B. rel. 166 P
W·JACKSON

Bibel in Tonga
Biblia, tonga V et NT.

KOE

TOHI TABU KATOA:

AIA OKU I AI AE

TOHI TABU MOTUA, BEA MOE TOHI OE FUAKAVA FOOU.

KOE HIKI KI HE LEA FAKATOGA E HE KAU FAIFEKAU.

LONITONI:

KOE BULUJI E HE FAAHIGA OKU FAA BULUJI AE TOHI TABU I HE LEA FAKA-IGILANI MOE GAAHI LEA KEHEKEHE O MAMANI.

1862.

Wb 165/896

Bayerische
Staatsbibliothek
München

W M. WATTS, CROWN COURT, TEMPLE BAR.

KOE HIGOA OE GAAHI TOHI OKU TUU I HE TOHI TABU MOTUA.

	Koe fiha o hono vahe.
Koe Tohi ko Jenesi	50
Koe Tohi ko Ekesotosi	40
Koe Tohi ko Levitiko	27
Koe Tohi ko Nomiba	36
Koe Tohi ko Teutalonome	34
Koe Tohi ko Josiua	24
Koe Tohi oe Kau Fakamāu	21
Koe Tohi o Lute	4
Koe Uluaki Tohi o Samuela	31
Ko hono Ua oe Tohi o Samuela	24
Koe Uluaki Tohi oe Gaahi Tu'i	22
Ko hono Ua oe Tohi oe Gaahi Tu'i	25
Koe Uluaki Tohi Fakamatala Mea Hokohoko	29
Ko hono Ua oe Tohi Fakamatala Mea Hokohoko	36
Koe Tohi a Esela	10
Koe Tohi a Nehemaia	13
Koe Tohi a Eseta	10
Koe Tohi a Jobe	42
Koe Tohi oe Gaahi Same	150

	Koe fiha o hono vahe.
Koe Tohi oe gaahi Lea Fakatātā	31
Koe Tohi oe Tagata Malaga	12
Koe Hiva a Solomone	8
Koe Tohi ae Balofita ko Isaia	66
Koe Tohi ae Balofita ko Jelemaia	52
Koe Gaahi Tagilāulāu a Jelemaia	5
Koe Tohi ae Balofita ko Isikieli	48
Koe Tohi ae Balofita ko Taniela	12
Koe Tohi a Hosea	14
Koe Tohi a Joeli	3
Koe Tohi a Amosi	9
Koe Tohi a Obataia	1
Koe Tohi a Jona	4
Koe Tohi a Maika	7
Koe Tohi a Nehumi	3
Koe Tohi a Habakuki	3
Koe Tohi a Sefania	3
Koe Tohi a Hakeai	2
Koe Tohi a Sakalia	14
Koe Tohi a Malakai	4

Bayerische
Staatsbibliothek
München

KOE ULUAKI TOHI A MOSESE,

OKU UI KOE KAMATAAGA BE

KO JENESI.

VAHE I.

1 *Koe fakatubu oe lagi mo mamani,* 3 *oe māma,* 6 *moe atā,* 9 *moe mavahe oe fonua mei he gaahi vai,* 11 *moe gaohi ia he fua,* 14 *ae laa, moe mahina, moe gaahi fetuu,* 20 *ae ika, moe faga manu buna,* 24 *ae faga manu kehekehe,* 26 *koe tagata i he tatau oe Otua.* 29 *Koe tuutuuni foki oe meakai.*

NAE fakatubu e he Otua i he kamataaga ae lagi mo mamani.

2 Bea nae fuofuonoa a mamani mo lala; bea nae fakabouli ae fuga oe loloto. Bea nae oofaki ae Laumalie oe Otua ki he fukahi vai.

3 Bea folofola ae Otua, Ke māma: bea nae māma ai.

4 Bea afio e he Otua ki he māma, kuo lelei ia: bea nae vahe'i e he Otua ae māma mei he bouli.

5 Bea nae ui e he Otua ae māma koe Aho, bea ne ui ae bouli koe Bo. Bea koe efiafi moe bogibogi koe uluaki aho ia.

6 ¶ Bea nae folofola ae Otua, Ke ai ae atā i he vahaa oe gaahi vai, ke vahe'i ae gaahi vai mei he gaahi vai.

7 Bea nae gaohi e he Otua, ae atā, bea vahe'i ae gaahi vai nae i he lalo atā, mei he gaahi vai nae i oluga i he atā: bea nae hoko ia.

8 Bea nae ui ae atā e he Otua koe Lagi. Bea koe efiafi moe bogibogi ko hono aho ua ia.

9 ¶ Bea nae folofola ae Otua, Ke fakataha ae gaahi vai i he lalo lagi ki he botu be taha, bea ke ha mai ae momoa: bea nae hoko ia.

10 Bea nae ui e he Otua ae momoa koe Fonua; bea koe gaahi vai nae tanaki fakataha, naa ne ui koe Tahi; bea nae afio e he Otua kuo lelei.

11 Bea nae folofola ae Otua, Ke tubu ae mohuku mei he kelekele, moe akau iki oku ai hono tega, moe akau oku fua, bea i ai hono tega, o tatau mo hono faahiga: bea nae hoko ia.

12 Bea nae tubu mei he kelekele ae mohuku, moe akau iki nae tubu ai ae tega o hono faahiga, moe akau oku fua, aia nae i ai ae tega o hono faahiga: bea nae afio e he Otua kuo lelei.

13 Bea koe efiafi moe bogibogi ko hono aho tolu ia.

14 ¶ Bea nae folofola ae Otua, Ke ai ae gaahi māma i he atā oe lagi, ke vahe'i ae aho mei he bo; bea ke fakailoga aki ia ae gaahi faahita'u, moe gaahi aho, moe gaahi ta'u:

15 Bea ke hoko ia koe gaahi māma i he atā oe lagi ke fakamāma ki mamani: bea nae hoko ia.

16 Bea nae gaohi e he Otua ae māma lahi e ua; koe māma lahi hake ke bule ki he aho, moe māma jii ke bule ki he bo: bea moe gaahi fetuu foki.

17 Bea nae tuku ia e he Otua i he atā oe lagi, ke fakamāma ki mamani,

18 Bea ke bule ki he aho moe bo, bea ke vahe'i ae māma mei he bouli: bea nae afio e he Otua kuo lelei.

19 Bea koe efiafi moe bogibogi ko hono aho fa ia.

20 ¶ Bea nae folofola ae Otua, Ke tubu o lahi aubito mei he gaahi vai ae mea moui, oku totolo moe faga manu buna ke buna i he fuga o mamani, i he atā oe lagi.

21 Bea nae gaohi e he Otua ae gaahi tofuaa lalahi, moe mea moui kotoabe nae gaolo, aia ne tubu lahi aubito mei he gaahi vai i ho nau faahiga, moe faga manu buna kotoabe i ho nau faahiga: bea nae afio e he Otua kuo lelei.

22 Bea nae tabuaki'i akinautolu e he Otua, o behe, Mou fanafanau, mo tubu ke lahi, bea fakafonu ae gaahi vai oe tahi, bea ke tubu ke lahi ae faga manu buna i mamani.

23 Bea koe efiafi moe bogibogi ko hono aho nima ia.

24 ¶ Bea nae folofola ae Otua, Ke tubu mei he fonua ae mea moui i hono faahiga, ae faga manu, moe mea totolo, moe manu oe vao i hono faahiga: bea nae hoko ia.

25 Bea nae gaohi e he Otua ae manu oe vao i hono faahiga, moe faga manu lalahi i ho nau faahiga, moe mea kotoabe oku totolo i he fuga fonua i hono faahiga: bea nae afio e he Otua kuo lelei ia.

26 ¶ Bea nae folofola ae Otua, Ke tau gaohi ae tagata i ho tau tatau, moe tau aga: bea ke nau bule ki he ika oe tahi, moe manu buna oe atā, moe faga manu, mo mamani

kotoabe, moe mea totolo kotoabe oku gau'e
i he kelekele.
27 Koia nae gaohi ae tagata e he Otua i
hono tatau, naa ne gaohi ia i he tatau oe Otua;
naa ne gaohi akinaua koe tagata moe fefine.
28 Bea nae tabuaki'i akinaua e he Otua,
bea folofola ae Otua kiate kinaua, Fanafa-
nau, mo fakatokolahi, mo fakakakai a ma-
mani, bea bule ki ai: bea bule ki he ika oe
tahi, moe faga manu buna oe atā, moe mea
moui kotoabe oku gau'e i he fuga o mamani.
29 ¶ Bea nae folofola ae Otua, Vakai, ku-
ou foaki kiate kimoua ae akau iki kotoabe
oku i ai hono tega, aia oku i he fuga oe fonua
kotoa, moe akau kotoabe oku fua aia oku i ai
hono tega; koia ia ke mo kai.
30 Bea koe faga manu kotoabe i he fonua,
moe faga manu buna kotoabe oe atā, moe
mea moui kotoabe oku totolo i he fonua, e
kai i he akau-lau mata kotoabe: bea nae
hoko ia.
31 Bea nae afio e he Otua ki he mea koto-
abe naa ne gaohi, bea vakai, nae lelei aubito.
Bea koe efiafi moe bogibogi ko hono aho ono
ia.

VAHE II.

1 *Koe uluaki aho tabu.* 4 *Koe aga oe faka-
tubu.* 8 *Koe to ae goue ko Iteni,* 10 *mo
hono vaitafe.* 17 *Koe fakatubu'i ae akau
oe ilo.* 19, 20, *Koe fakahigoa oe faga ma-
nu.* 21 *Koe gaohi oe fefine, moe tuutuuni
oe fakamau unoho.*

NAE behe a hono gaohi o oji ae lagi moe
fonua, mo ho na nāunāu kotoabe.
2 Bea i hono fitu oe aho kuo fakaoji e he
Otua a ene gaue aia naa ne fai; bea nae tu-
tuku ia i hono fitu oe aho, mei he ene gaue
kotoabe aia naa ne fai.
3 Bea nae tabuaki e he Otua a hono fitu oe
aho, mo ne fakatabu'i ia: koeuhi koia ia naa
ne tutuku ai mei he ene gaue kotoabe, aia
nae fakatubu mo gaohi e he Otua.
4 ¶ Koe tala fakahohoko eni ki he gaohi
oe lagi mo mamani, i he aho aia nae faka-
tubu ai e Jihova koe Otua, a mamani bea
moe lagi,
5 Moe akau kotoabe oe fonua i he heeki ke
tuu ia i he kelekele, moe akau iki kotoabe oe
fonua, i he heeki ai ke tubu: he nae heeki
ke tuku e he Otua ha uha ki he kelekele, bea
nae ikai ha tagata ke goue'i ae kelekele.
6 Ka nae alu hake ae vaivao mei he fonua,
ke fakaviviku ae fuga kelekele kotoabe.
7 Bea nae gaohi e Jihova koe Otua ae ta-
gata mei he efu oe kelekele, bea ne manava
ki hono ava'i ihu ae manava oe moui; bea
hoko ae tagata koe laumalie moui.
8 ¶ Bea nae to ae goue e Jihova koe Otua
ki he botu hahake i Iteni; bea ne tuku ki ai
ae tagata aia naa ne gaohi.

9 Bea nae fakatubu e Jihova koe Otua mei
he kelekele ae akau kotoabe oku matamata-
lelei, bea lelei ki he kai; moe akau oe moui
foki i he loto goue, bea moe akau oe ilo oe
lelei moe kovi.
10 Bea nae alu atu ae vaitafe i Iteni ke
fakaviviku ae goue; bea ne mavahevahe ia
mei ai i he magai-vai e fa.
11 Koe higoa oe uluaki ko Bisoni: koia ia
oku takatakai ae fonua kotoa ko Havila, aia
oku i ai ae koula;
12 Bea oku lelei ae koula oe fonua koia bea
oku i ai ae mataitofe, moe maka koe onike.
13 Bea koe higoa o hono ua oe vaitafe ko
Kihoni: koia ia oku takatakai ae fonua ko-
toa ko Kusi.
14 Bea koe higoa o hono tolu oe vaitafe ko
Hitikeli: koia ia oku tafe atu ki he hahake
o Asilia. Bea ko hono fa oe vaitafe ko Iufa-
letesi.
15 Bea nae ave e Jihova koe Otua ae taga-
ta o ne tuku ia ki he goue ko Iteni, ke tauhi
mo leo ki ai.
16 Bea nae fekau e Jihova koe Otua ki he
tagata, o behe, E gofua a hoo kai mei he
akau kotoabe oe goue,
17 Ka koe akau oe ilo oe lelei moe kovi, e
ikai te ke kai mei ai: he koe aho koia te ke
kai ai, koe mooni te ke mate.
18 ¶ Bea nae folofola e Jihova koe Otua,
Oku ikai lelei ke toko taha be ae tagata: teu
gaohi kiate ia ha tokoni oku tāu mo ia.
19 Bea nae gaohi e Jihova koe Otua, mei
he kelekele ae faga manu kotoabe oe fonua,
moe manu kotoabe oe atā; bea ne omi ia
kia Atama, ke vakai be koeha te ne ui aki-
nautolu: bea iloga ae higoa nae ai e Atama
ki he mea moui kotoabe, ko hono higoa ia.
20 Bea nae fakahigoa e Atama ae faga manu
lalahi kotoabe, moe faga manu buna oe atā,
moe faga manu kotoabe oe vao; ka nae ikai
ke ilo kia Atama ha tokoni nae tāu mo ia.
21 Bea nae tuku e Jihova koe Otua, ae
mohe mau kia Atama, bea naa ne mohe:
bea naa ne too hono hui vakavaka e taha, bea
nae toe fakamaobo a hono kakano.
22 Bea koe hui vakavaka aia nae too e
Jihova koe Otua mei he tagata, naa ne gaohi
mei ai ae fefine, bea omi ia ki he tagata.
23 Bea nae behe e Atama, Koe hui eni o
hoku gaahi hui, moe kakano o hoku kakano:
e ui ia koe Fefine, koeuhi nae too ia mei he
Tagata.
24 Koia e tukuage ai e he tagata e ene
tamai mo ene fa'e, kae bikitai ki hono unoho:
bea te na kakano taha be.
25 Bea naa na fakatou telefua, ae tagata
mo hono unoho, bea nae ikai te na ma ai.

VAHE III.

1 *Koe hākā'i a Ivi e he gata.* 6 *Koe higa fa-
kamanavahe ae tagata.* 9 *Oku ekea akinaua*

e he Otua. 14 *Koe fakamalaia ae gata.* 15 *Koe talaofa oe hako.* 16 *Koe tautea oe faahiga oe tagata.* 21 *Koe fuofua kofu.* 22 *Koe kabuji mei Balataisi.*

BEA nae olo boto lahi hake ae gata i he
manu kotoabe oe fonua, aia nae gaohi e
Jihova koe Otua. Bea behe eia ki he fefine,
Oku mooni koa kuo behe e he Otua, E ikai
te mo kai i he akau kotoabe oe goue?
2 Bea nae behe e he fefine ki he gata, Oku
gofua e ma kai i he fua oe gaahi akau oe
goue:
3 Ka koe fua oe akau aia oku i he loto
goue, kuo folofola mai e he Otua, E ikai te
mo kai ai, bea e ikai te mo ala ki ai, telia na
mo mate.
4 Bea behe e he gata ki he fefine, Oku
ikai mooni te mo mate.
5 He oku ilo e he Otua, i he aho te mo kai
ai, e toki a ai ho mo mata, bea te mo hage
koe otua, ke ilo ai ae lelei moe kovi.
6 Bea i he mamata e he fefine oku lelei ae
akau ki he kai, mo matamatalelei ki he mata,
bea koe akau ke velevele ki ai ke fakaboto'i,
naa ne too ai hono fua, o kai, bea naa ne age
foki ki hono unoho, bea naa ne kai.
7 Bea nae a ai ae mata o kinaua oji be, bea
na ilo kuo na telefua; bea naa na tui ae lou
fiki, o na vala aki ia.
8 Bea naa na fanogo ki he le'o o Jihova koe
Otua, i he alu i he goue i he mokomoko oe
aho: bea nae toitoi a Atama mo hono unoho,
mei he ao o Jihova koe Otua, i he gaahi akau
oe goue.
9 Bea nae ui e Jihova koe Otua kia Atama,
o ne behe kiate ia, Oku ke ife?
10 Bea behe eia, Naaku fanogo ki ho le'o i
he goue, bea naaku manavahe, koeuhi kuou
telefua; beau toitoi ai.
11 Bea behe eia, Kohai kuo fakaha kiate
koe oku ke telefua? Kuo ke kai i he akau,
aia naaku fekau kiate koe, ke oua naa ke
kai ai?
12 Bea behe e he tagata, Koe fefine aia naa
ke foaki ke ma nonofo, nae omi eia kiate au
mei he akau, beau kai ai.
13 Bea nae folofola a Jihova koe Otua ki
he fefine, Koeha eni kuo ke fai? Bea behe e
he fefine, Nae kākā'i au e he gata, beau
kai.
14 Bea nae folofola a Jihova koe Otua ki
he gata, Koeuhi kuo ke fai eni, kuo ke malaia
lahi hake i he faga manu lalata kotoabe, moe
manu kotoabe oe vao; te ke gaolo koe i ho
kete, bea te ke kai ae efu i he gaahi aho koto-
abe o hoo moui:
15 Bea teu tuku ae taufehia iate koe moe
fefine, bea ki ho hako mo hono hako; e laiki
eia ho ulu, bea te ke fakavolu ekoe a hono
muiva'e.
16 Bea nae behe eia ki he fefine, Teu faka-
lahi aubito a hoo mamahi i hoo fanafanau:
te ke faele'i ae fānau i he mamahi; bea e i
ho unoho a hoo holi, bea te ne bule'i koe.
17 Bea nae behe eia kia Atama, Koeuhi
kuo ke tokaga ki he le'o o ho unoho, bea kuo
ke kai i he akau aia neu fekau kiate koe, Ke
oua naa ke kai ai: kuo malaia ae kelekele
koeuhi ko koe; te ke kai mei ai i he mamahi
i he gaahi aho kotoabe o hoo moui;
18 E tubu mei ai kiate koe ae akau talatala
moe talatalaamoa; bea te ke kai ae akau iki
oe fonua;
19 Te ke kai ae meakai i he kakava o ho
mata, kae oua ke ke foki ki he kelekele; he
nae too koe mei ai: he koe efu koe, bea te
ke toe foki ki he efu.
20 Bea nae ui e Atama ae higoa o hono
unoho ko Ivi; koeuhi koe fa'e ia oe kakai
moui kotoabe.
21 Nae gaohi foki e Jihova koe Otua mei
he kili'i manu, ae gaahi kofu kia Atama mo
hono unoho, bea naa ne fakakofu'i akinaua.
22 ¶ Bea nae folofola a Jihova koe Otua,
Vakai, kuo hoko ae tagata ke hage ko ha
taha iate kitautolu, ke ne ilo ae lelei moe
kovi: bea koeni, telia naa mafao atu eia
hono nima, bea ne toli foki mei he akau oe
moui, o kai, bea moui o taegata:
23 Koia nae fekau atu ia e Jihova koe
Otua mei he goue o Iteni, ke ne gaue ki he
kelekele aia nae too ia mei ai.
24 Bea naa ne kabuji ai ae tagata; bea
ne tuku ki he *botu* hahake oe goue o Iteni,
ae jelubimi, moe heleta ulo, aia nae foli faka-
takamilo, ke leohi ae hala oe akau oe moui.

VAHE IV.

1 *Koe fanau'i, moe faiva, moe lotu a Keini mo Ebeli.* 8 *Koe fakabogi o Ebeli.* 11 *Koe fakamalaia o Keini.* 17 *Ko Inoke, hoe uluaki kolo.* 19 *Ko Lemeki mo hono ogo unoho.* 25 *Koe faele a Seti,* 26 *mo Inosi.*

BEA nae ilo e Atama a hono unoho ko
Ivi; bea tuituia ia, bea fanau'i a Keini,
bea behe eia, Kuou ma'u ha tagata mei a
Jihova.
2 Bea ne toe fanau'i a hono tehina ko Ebeli.
Bea koe tauhi sibi a Ebeli, ka koe tauhi goue
a Keini.
3 Bea i he hokojia ae gaahi aho, nae omi e
Keini ae gaahi fua oe kelekele, koe feilaulau
kia Jihova.
4 Bea nae omi foki e Ebeli, ae veloaki mo
ia nae gako i he ene faga manu. Bea nae
leleiia a Jihova kia Ebeli mo ene feilaulau:
5 Ka nae ikai te ne leleiia kia Keini mo ene
feilaulau. Bea nae ita aubito a Keini, bea
kehe hono mata.
6 Bea nae folofola a Jihova kia Keini,
Koeha oku ke ita ai? bea koeha oku kehe
ai ho mata?

7 Kabau te ke fai lelei, ikai e ma'u koe? bea ka ikai te ke fai lelei, oku i he mataba ae agahala. Bea e aganofo ia kiate koe, bea 'te ke bule kiate ia.

8 Bea nae alea a Ebeli mo hono tokoua: bea lolotoga e na i he goue, nae tuu hake a Keini ki hono tehina ko Ebeli, o ne tamate'i ia.

9 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Keini, Koefe a Ebeli ko ho tehina? Bea behe eia, Oku ikai teu ilo: he koe tauhi au a hoku tokoua?

10 Bea behe eia, Koeha eni kuo ke fai? oku tagi kiate au mei he kelekele ae le'o oe toto o ho tehina.

11 Bea koeni, kuo fakamalaia koe mei he kelekele, aia kuo fakamaga hono gutu ke ma'u mei ho nima ae toto o ho tehina;

12 Oka ke ka goue'i ae kelekele, e ikai tubu lelei kiate koe a hono fua; te ke hoko koe feheheaki moe hehegi i he fonua.

13 Bea nae behe e Keini kia Jihova, Oku lahi hake a hoku tautea i he eku faa kataki.

14 Vakai, kuo ke kabuji au i he aho ni mei he fuga oe fonua; bea e fufu au mei ho fofoga; bea teu feheheaki mo hehegi i he fonua; bea e hoko o behe, ko ia kotoabe oku ilo'i au e tamate'i au.

15 Bea nae folofola a Jihova kiate ia, Koia ia oku ne tamate'i a Keini, e to kiate ia ae tautea o liuga fitu. Bea nae ai e Jihova ae fakailoga kia Keini, telia naa ilo ia e ha taha, bea tamate'i ia.

16 ¶ Bea nae alu atu a Keini mei he ao o Jihova, ke nofo i he fonua ko Noti, i he *botu* hahake o Iteni.

17 Bea nae ilo e Keini a hono unoho; bea tuituia ia, mo ne fanau'i a Inoke: bea nae laga eia ae kolo, bea naa ne fakahigoa ae kolo ki he higoa o hono foha ko Inoke.

18 Bea nae fanau'i kia Inoke a Ilati: bea tubu ia Ilati a Mihujeale: bea tubu ia Mihujeale a Metuseeli: bea tubu ia Metuseeli a Lemeki.

19 ¶ Bea nae ma'u e Lemeki kiate ia ae ogo unoho: koe higoa oe toko taha ko Ata, bea koe higoa oe toko taha ko Sila.

20 Bea nae fanau'i e Ata a Jebale: koe tamai ia anautolu oku nofo i he gaahi fale fehikitaki mo tauhi ae faga manu.

21 Bea koe higoa o hono tokoua ko Jubale: koe tamai ia anautolu kotoabe oku faiva aki ae mea tatagi moe mea oku ifi.

22 Bea faele'i foki e Sila a Tubale-keini, koe tufuga oe gaahi mea kotoabe i he balasa moe ukamea; bea koe tuofefine o Tubale-keini ko Neama.

23 Bea nae behe e Lemeki ki hono ogo unoho ko Ata mo Sila, fanogo ki hoku le'o; ae ogo unoho o Lemeki, fakafanogo ki he eku lea: he kuou tamate'i ha tagata i hoku lavea, io, koe talavou koeuhi ko eku mamahi.

24 Kabau e totogi ia Keini o liuga fitu, koe mooni, e liuga fitugofulu ia lau e fitu kia Lemeki.

25 ¶ Bea nae toe ilo e Atama a hono unoho; bea faele'i eia ae tama, bea nae ui hono higoa ko Seti: he *nae behe eia*, Kuo foaki kiate au e he Otua ha hako e taha koe fetogi o Ebeli, aia nae tamate'i e Keini.

26 Bea nae fanau'i foki ha foha kia Seti; bea nae ui hono higoa ko Inosi: bea nae kamata ui ae kakai ki he huafa o Jihova.

VAHE V.

1 *Koe hohoko, moe motua, moe bekia ae kau*
beteliake mei a Atama kia Noa. 24 *Koe*
agafakaotua, moe hiki o Inoke.

KO eni ae tohi oe hako o Atama. I he aho nae fakatubu e he Otua ae tagata, naa ne gaohi ia i he tatau oe Otua;

2 Naa ne fakatubu akinaua koe tagata moe fefine; bea ne tabuaki'i akinaua, bea ui ho na higoa ko Atama, i he aho nae fakatubu ai akinaua.

3 ¶ Bea nae moui a Atama i he ta'u e teau ma tolugofulu, bea ne fakatubu *ae foha* i hono tatau oona, mo ene aga; bea nae ui hono higoa ko Seti:

4 Bea koe gaahi aho o Atama hili ae fanau kiate ia a Seti koe ta'u e valugeau: bea naa ne fakatubu ae gaahi foha moe gaahi ofefine:

5 Bea koe gaahi aho kotoabe nae moui ai a Atama, koe ta'u e hivageau ma tolugofulu: bea bekia ia.

6 Bea nae moui a Seti koe ta'u e teau ma nima, bea ne fakatubu a Inosi:

7 Bea hili ae fanau'i a Inosi nae moui a Seti i he ta'u e valugeau ma fitu, bea nae fanau kiate ia ae gaahi foha moe gaahi ofefine.

8 Bea koe gaahi aho kotoabe o Seti, koe ta'u e hivageau ma hogofulu ma ua: bea bekia ia.

9 ¶ Bea nae moui a Inosi, koe ta'u e hivagofulu, bea ne fakatubu a Kenani:

10 Bea hili ae fanau'i a Kenani nae moui a Inosi i he ta'u e valugeau ma hogofulu ma nima bea nae fanau kiate ia ae gaahi foha moe gaahi ofefine:

11 Bea koe gaahi aho kotoabe o Inosi, koe ta'u e hivageau ma nima: bea bekia ia.

12 ¶ Bea nae moui a Kenani koe ta'u e fitugofulu, bea ne fakatubu a Malelili:

13 Bea hili ae fanau'i a Malelili nae moui a Kenani i he ta'u e valugeau ma fagofulu, bea nae fanau kiate ia ae gaahi foha moe gaahi ofefine:

14 Bea koe gaahi aho kotoabe o Kenani, koe ta'u e hivageau ma hogofulu: bea bekia ia.

15 ¶ Bea nae moui a Malelili koe ta'u e

onogofulu ma nima, bea ne fakatubu a
Jeleti:
16 Bea hili ae fanau'i a Jeleti nae moui a
Malelili i he ta'u e valugeau ma tolugofulu
bea nae fanau kiate ia ae gaahi foha moe
gaahi ofefine:
17 Bea koe gaahi aho kotoabe o Malelili,
koe ta'u e valugeau ma hivagofulu ma nima:
bea bekia ia.
18 ¶ Bea nae moui a Jeleti koe ta'u e teau
ma onogofulu ma ua, bea ne fakatubu a
Inoke:
19 Bea hili ae fanau'i a Inoke nae moui a
Jeleti i he ta'u e valugeau, bea nae fanau
kiate ia ae gaahi foha moe gaahi ofefine.
20 Bea koe gaahi aho kotoabe o Jeleti, koe
ta'u e hivageau ma onogofulu ma ua: bea
bekia ia.
21 ¶ Bea nae moui a Inoke koe ta'u e
onogofulu ma nima, bea ne fakatubu a Me-
tusela:
22 Bea hili ae fanau'i kiate ia a Metusela
nae eveeva a Inoke moe Otua i he ta'u e
tolugeau, bea nae fanau kiate ia ae gaahi
foha moe gaahi ofefine:
23 Bea koe gaahi aho kotoabe o Inoke, koe
ta'u e tolugeau ma onogofulu ma nima:
24 Bea nae aeva a Inoke moe Otua: bea
nae ikai ia; he nae ave ia e he Otua.
25 ¶ Bea nae moui a Metusela koe ta'u e
teau ma valugofulu ma fitu, bea ne fakatubu
a Lemeki:
26 Bea hili ae fanau'i a Lemeki nae moui a
Metusela i he ta'u e fitugeau ma valugofulu
ma ua, bea nae fanau kiate ia ae gaahi foha
moe gaahi ofefine:
27 Bea koe gaahi aho kotoabe o Metusela
koe ta'u e hivageau ma onogofulu ma hiva:
bea bekia ia.
28 ¶ Bea nae moui a Lemeki koe ta'u e
teau ma valugofulu ma ua, bea ne fakatubu
ha foha:
29 Bea naa ne ui hono higoa ko Noa, o
behe, Ko eni ia e fakafiemalie kiate kitautolu
i he e tau gaue, moe ogojia a ho tau
nima, koeuhi koe kelekele kuo fakamalaia e
Jihova.
30 Bea hili ae fanau'i a Noa nae moui a
Lemeki i he ta'u e nimageau ma nimagofulu
ma nima, bea nae fanau kiate ia ae gaahi foha
moe gaahi ofefine:
31 Bea koe gaahi aho kotoabe o Lemeki
koe ta'u e fitugeau ma fitugofulu ma fitu:
bea bekia ia.
32 ¶ Bea ko Noa, nae nimageau ta'u hono
motua: bea fakatubu e Noa a Semi, mo Hami,
mo Jefeti.

VAHE VI.

1 *Koe agahala a mamani aia nae fakatubu
ae houhau oe Otua, bea hoko ai ae lomaki.*
5
8 *Oku ilo e Noa ae aloofa.* 14 *Koe gaohi
oe vaka he fakamoui ia.*

BEA nae hoko o behe, i he fakaaau ke
toko lahi ae kakai i he fuga o mamani,
nae fanau'i ae gaahi ofefine kiate kinautolu,
2 Bea mamata e he gaahi foha oe Otua ki
he gaahi ofefine oe tagata oku nau hoihoifua;
bea naa nau fili mei ai ae gaahi unoho o ma'u
kiate kinautolu.
3 Bea nae folofola a Jihova, E ikai ahiahi
mau ai be a hoku Laumalie moe tagata, he
koe kakano foki ia: ka e hoko hono gaahi
aho ki he ta'u e teau ma uofulu.
4 I he gaahi aho koia nae ai ae kakai la-
lahi i mamani; bea hili ia foki, i he alu ae
gaahi foha oe Otua ki he gaahi ofefine oe
tagata, bea nau fanau kiate kinautolu, nae
malohi lahi ae kau tagata koia, ae kau tagata
ogoogo oe muaki kuoga.
5 ¶ Bea nae afio e he Otua kuo lahi ae
agahala ae tagata i mamani, bea kuo kovi
mau ai be ae filioi kotoabe oe gaahi mahalo
a hono loto.
6 Bea nae fakatomala a Jihova koeuhi kuo
ne gaohi ae tagata i mamani, bea nae mamahi
ai a hono finagalo.
7 Bea nae folofola a Jihova, Teu fakaauha
mei he fuga o mamani ae tagata aia kuou
gaohi; koe tagata, moe manu, moe mea
totolo, moe faga manu oe atā; he oku ou
fakatomala i he eku gaohi akinautolu.
8 Ka nae ofeina a Noa i he ao o Jihova.
9 ¶ Koeni ae tala hohoko kia Noa: koe
tagata agatonu mo haohaoa a Noa i hono
toutagata, bea nae aeva a Noa moe Otua.
10 Bea nae fakatubu e Noa ae foha e toko
tolu, ko Semi, mo Hami, mo Jefeti.
11 Nae fakalielia foki a mamani i he ao oe
Otua, bea nae fonu a mamani i he faka-
malohi.
12 Bea nae afio'i e he Otua ki mamani, bea
vakai kuo kovi ia; he nae fakalielia'i e he
kakano kotoabe hono hala i mamani.
13 Bea nae folofola e he Otua kia Noa,
Kuo hoko ki hoku ao ae gataaga oe kakano
kotoabe; he kuo fonu a mamani i he faka-
malohi iate kinautolu; bea, vakai, teu faka-
auha akinautolu mei he mamani.
14 ¶ Gaohi kiate koe ha vaka mei he akau
koe kofa; te ke gaohi ae gaahi ana i he
vaka, bea te ke vali aki ia ae bulu i loto mo
tua.
15 Bea koeni ae aga o hono gaohi, Ko
hono loloa oe vaka koe haga e onogeau,
ko hono māukubu koe haga e teau bea ko
hono maoluga koe haga e onogofulu.
16 Te ke gaohi ha katuba i he vaka, bea te
ke fakaoji ia i he haga e ua i oluga; bea te ke
ai ae mataba oe vaka i hono kaokao; bea te
ke gaohi ae fata i lalo, mo hono ua, mo hono
tolu, *ki oluga.*
17 Bea vakai, ko au, io, ko au, oku ou omi

ae lomaki oe gaahi vai ki mamani, ke faka-
auha ae kakano kotoabe mei he lalo lagi, aia
oku i ai ae manava oe moui; bea e mate ae
mea kotoabe oku i mamani.
18 Ka teu fokotuu mau mo koe eku fua-
kava; bea te ke ha'u ki he vaka, akoe, mo
ho gaahi foha, mo ho unoho, moe gaahi unoho
o ho gaahi foha mo koe.
19 Bea te ke omi ki he vaka o tautau toko
ua mei he mea moui kotoabe oe kakano
kotoabe, ke fakamoui akinautolu mo koe;
koe fefine moe tagata.
20 Koe faga manu buna i ho nau faahiga,
moe faga manu i ho nau faahiga, moe gaahi
mea totolo kotoabe oe fonua i hono faahiga,
e ha'u kiate koe ae toko ua i he faahiga
kotoabe, ke fakamoui.
21 Bea ke too kiate koe i he meakai koto-
abe oku kai, bea te ke tanaki ia kiate koe;
bea koe meakai ia kiate koe, bea mo kinau-
tolu.
22 Nae fai behe e Noa; o hage koia koto-
abe nae fekau kiate ia e he Otua, koia naa
ne fai.

VAHE VII.

1 *Koe hu a Noa mo ene fānau moe faga manu moui ki he vaka.* 17 *Koe kamataaga, moe tubu, mo hono fuoloa oe lomaki.*

BEA nae folofola a Jihova, kia Noa, Ha'u
koe mo ho fale kotoabe ki he vaka; he
kuou vakai kiate koe oku ke maonioni i hoku
ao i he toutagata ni.
2 Te ke too kiate koe o tautau toko fitu i
he faga manu maa kotoabe koe tagata moe
fefine: bea tautau toko ua i he faga manu
tae maa, koe tagata moe fefine.
3 Ke tautau toko fitu i he faga manu foki
oe atā, koe tagata moe fefine; ke fakamoui
ae hako i he fuga o mamani kotoabe.
4 He oku toe ae gaahi aho e fitu, bea teu
bule ke uha ki mamani i he aho e fagofulu
moe bo e fagofulu; bea teu fakaauha mei he
fuga o mamani ae gaahi mea moui kotoabe
kuou gaohi.
5 Bea nae fai e Noa o hage koia kotoabe
nae fekau e Jihova kiate ia.
6 Bea nae onogeau ae ta'u o Noa feouga
moe hoko ae lomaki oe gaahi vai ki mama-
ni.
7 ¶ Bea nae hu a Noa ki he vaka mo hono
gaahi foha, mo hono unoho, moe gaahi unoho
o hono gaahi foha mo ia, koeuhi koe gaahi
vai oe lomaki.
8 Koe faga manu maa, moe faga manu tae
maa, moe faga manu buna, moe mea kotoabe
oku totolo i he fonua,
9 Nae alu atu kia Noa i he vaka o tautau
toko ua, koe tagata moe fefine, o hage koe
fekau ae Otua kia Noa.
10 Bea i he ene hili mai ae aho e fitu, nae
hoko ki mamani ae gaahi vai oe lomaki.
11 ¶ I he ta'u e onogeau oe moui a Noa, i
hono ua oe mahina, mo hono hogofulu ma fitu
oe aho i he mahina, koe aho koia nae fakaba
hake ai ae gaahi matavai oe moana lahi, bea
nae too ai ae gaahi matavai oe lagi.
12 Bea nae to ae uha ki mamani, i he aho e
fagofulu moe bo e fagofulu.
13 I he aho be koia nae hu ai ki he vaka
a Noa, mo Semi, mo Hami, mo Jefeti, koe
gaahi foha o Noa, moe unoho o Noa, moe
gaahi unoho e toko tolu o hono gaahi foha,
mo kinautolu.
14 Akinautolu, moe faga manu oe vao i
hono faahiga kotoabe, moe faga manu koto-
abe i ho nau faahiga, moe mea totolo kotoabe
oku gaolo i he fonua i hono faahiga, moe
faga manu buna kotoabe i hono faahiga, ae
manu kabakau kehekehe kotoabe.
15 Bea naa nau alu kia Noa ki he vaka, o
tautau toko ua i he kakano kotoabe, aia nae
i ai ae manava oe moui.
16 Bea ko ia nae hu ai, nae alu koe tagata
moe fefine i he kakano kotoabe, o hage koe
fekau ae Otua kiate ia; bea nae tabuni ia i
ai e Jihova.
17 Bea nae i he fonua ae lomaki i he aho e
fagofulu; bea nae hake ae gaahi vai, bea
maanu ai ae vaka, bea nae tētē ia i oluga, i
he fonua.
18 Bea nae malohi ae gaahi vai, bea tubu
lahi i he fuga fonua; bea nae tētē ae vaka i
he fukahi vai.
19 Bea nae malohi aubito ae gaahi vai i he
fuga fonua; bea nae fakagalo ai ae gaahi
mouga maoluga kotoabe, aia nae i he lalo lagi.
20 Nae malohi ae gaahi vai; nae hake ia
koe haga e tolugofulu, bea nae ufia ai ae
gaahi mouga.
21 Bea nae mate ae kakano kotoabe aia nae
gau'e i mama ni, koe faga manu buna, moe
faga manu lalata, moe faga manu oe vao, moe
mea totolo kotoabe oku gaolo i he fonua, moe
tagata kotoabe:
22 Koia kotoabe nae i ho nau ava'i ihu ae
manava oe moui, aia kotoabe nae i he fonua
momoa nae mate.
23 Bea nae fakaauha ae mea moui kotoabe
aia nae i he fuga kelekele, ae tagata, moe
faga manu, moe gaahi mea totolo, moe faga
manu buna oe atā; bea nae fakaauha aki-
nautolu mei he mamani: bea nae toe be a
Noa, mo kinautolu nae iate ia i he vaka.
24 Bea nae malohi ae gaahi vai i mamani i
he aho e teau ma nimagofulu.

VAHE VIII.

1 *Oku matukutuku ae gaahi vai.* 4 *Koe toka ae vaka i Alalate.* 7 *Koe leveni moe lube.* 15 *Koe fekau kia Noa, ke ne alu atu mei*

he vaka. 20 *Oku ne fokotuu ae ejifeilau-*
lau, bea o hake ai ae feilaulau, 21 *aia oku*
ma'u e he Otua, bea ne talaofa ai e ikai toe
fakamalaia'i a mamani.

BEA nae manatu ae Otua kia Noa, moe mea moui kotoabe, moe faga manu kotoabe aia nae i he vaka mo ia: bea nae bule e he Otua ke alu atu ae matagi i he fuga o mamani, bea nae matuku ai ae gaahi vai;

2 Nae tabuni foki ae gaahi matavai oe moana moe gaahi matavai oe lagi, bea nae taofi ae uha mei he lagi;

3 Bea nae fakaaau ke matuku ae gaahi vai mei mamani: bea i he fakaoji ae aho e teau ma nimagofulu kuo jii ae gaahi vai.

4 Bea nae toka ae vaka i he gaahi mouga o Alalate, i hono fitu oe mahina, i he aho e hogofulu ma fitu oe mahina.

5 Bea nae fakajiijii mau ai be ae gaahi vai o a'u ki hono hogofulu oe mahina: nae ha hake ae tumutumu oe gaahi mouga i hono hogofulu *mahina,* i he uluaki *aho* oe mahina.

6 ¶ Bea i he hiliage ae aho e fagofulu, nae too e Noa ae mataba oe vaka aia naa ne gaohi:

7 Bea naa ne tukuage ha leveni, aia nae fealuaki, kae oua ke matuu ae gaahi vai mei he fuga o mama ni.

8 Naa ne tukuage foki ha lube meiate ia, ke vakai be kuo matuku ae gaahi vai mei he fuga oe kelekele;

9 Ka nae ikai ilo e he lube ha tuuaga ki hono aofi va'e, bea nae foki ia kiate ia ki he vaka, he nae i he fuga o mamani kotoa ae gaahi vai: bea nae mafao atu eia hono nima, o too bea omi ia kiate ia ki he vaka.

10 Bea nae toe tatali ia i he aho e fitu; bea ne toe tukuage ae lube mei he vaka;

11 Bea nae ha'u ae lube kiate ia i he efiafi; bea vakai, kuo i hono gutu ae lau'i olive kuo ne baki'i: bea toki ilo ai e Noa kuo matuku ae gaahi vai mei he mamani.

12 Bea toe tatali ia i he aho e fitu; bea tuku atu ai ae lube; bea nae ikai toe foki mai ia kiate ia.

13 ¶ Bea i he hoko ki hono onogeau ma taha ta'u, i he uluaki *mahina,* i he uluaki *aho* oe mahina, nae matuu ai ae gaahi vai mei he fonua: bea nae hiki e Noa ae ufiufi oe vaka, o jio, bea vakai, kuo momoa ae fuga oe kelekele.

14 Bea nae momoa ae fonua i hono ua oe mahina, i hono uofulu ma fitu oe aho oe mahina.

15 ¶ Bea nae folofola ae Otua kia Noa, o behe,

16 Alu atu mei he vaka, akoe, mo ho unoho, mo ho gaahi foha, moe gaahi unoho o ho gaahi foha mo koe.

17 Omi mo koe ae gaahi mea moui kotoabe oku iate koe, i he kakano kotoabe, moe faga manu buna, moe faga manu, bea moe mea totolo kotoabe oku gaolo i he fonua; koeuhi ke nau fanafanau o lahi i he fonua bea tubu, bea fakatokolahi i mamani.

18 Bea nae alu atu a Noa, mo hono gaahi foha, mo hono unoho, moe gaahi unoho o hono gaahi foha mo ia:

19 Nae alu atu mei he vaka, i ho nau faahiga, ae faga manu kotoabe, moe gaahi mea totolo kotoabe, moe faga manu buna kotoabe, mo ia kotoabe oku totolo i he fonua.

20 ¶ Bea nae fokotuu e Noa ha ejifeilaulau kia Jihova; bea naa ne too mei he faga manu maa kotoabe, bea mei he faga manu buna nae maa, bea o hake ai ae gaahi feilaulau tutu i he ejifeilaulau.

21 Bea nae nanamu a Jihova ki hono gagatu lelei, bea nae behe e Jihova i hono finagalo, E ikai teu toe fakamalaia'i ae fonua koeuhi koe tagata; he oku kovi ae gao'i oe loto oe tagata mei he ene kei jii; bea e ikai teu toe ta'i ae gaahi mea moui kotoabe o hage koia kuou fai.

22 Lolotoga ae tuu a mamani, e ikai tuku ae to ta'u moe ututa'u, moe momoko moe bubuha, moe faahita'u mafana moe faahita'u momoko, moe aho moe bo.

VAHE IX.

1 *Oku tabuaki'i e he Otua a Noa.* 4 *Koe*
fakatabu'i ae kai toto moe fakabo. 8 *Koe*
fuakava ae Otua, 13 *kuo fakailoga'i aki ae*
umata. 18 *Oku fakakakai e Noa a mama*
ni. 20 *Oku to ae goue vaine,* 21 *kuo kona ia*
bea manukia e hono foha, 25 *oku ne faka-*
malaia'i a Kenani, 26 *oku tabuaki'i a Semi,*
27 *oku lotua a Jefeti,* 29 *bea bekia ia.*

BEA nae tabuaki'i e he Otua a Noa mo hono gaahi foha, bea ne behe kiate kinautolu, Mou tubu, mo fakatokolahi, bea fakakakai a mamani.

2 Bea e i he faga manu kotoabe o mamani ae manavahe moe ilifia kiate kimoutolu, bea i he faga manu buna kotoabe oe atā, mo ia kotoabe oku gau'e i he fonua, bea ki he gaahi ika kotoabe oe tahi; kuo tuku kotoabe ki ho mou nima.

3 Koe mea moui kotoabe oku gau'e, ko hoo mou meakai ia; io, o hage koe akau mata kuou foaki ae gaahi mea kotoabe kiate kimoutolu.

4 Ka koe kakano oku i ai ae moui, *aia* ko hono toto, e ikai te mou kai ia.

5 He koe mooni, teu eke'i ae toto o hoo mou moui; teu eke'i ia i he nima oe faga manu kotoabe; bea mei he nima oe tagata; teu eke'i ae moui ae tagata mei he nima oe kaiga oe tagata kotoabe.

6 Koia oku liligi ae toto oe tagata, e liligi

hono toto e he tagata: he nae gaohi ae tagata
i he tatau oe Otua.
7 Bea ko kimoutolu, ke mou tubu, bea
fakatokolahi mo fanafanau lahi i he fonua,
bea tubu ke toko lahi i ai.
8 ¶ Bea nae folofola ae Otua kia Noa, bea
ki hono gaahi foha, o behe,
9 Vakai, ko au, oku ou fokotuu eku fua-
kava kiate kimoutolu, mo ho mou hako e
tubu fakaholo;
10 Bea ki he gaahi mea moui kotoabe oku
iate kimoutolu, ae faga manu buna, moe faga
manu lalata, moe faga manu vao kotoabe oe
fonua oku iate kimoutolu; aia kotoabe oku
alu atu mei he vaka, bea moe faga manu vao
kotoabe e i he fonua.
11 Bea teu fokotuu eku fuakava mo ki-
moutolu; bea e ikai toe motuhi ae kakano
kotoabe e he gaahi vai o ha lomaki; bea e ikai
toe ai ha lomaki ke fakaauha a mama ni.
12 Bea nae behe e he Otua, Ko eni ae
fakailoga oe fuakava kuou fai mo kimoutolu
moe gaahi mea moui kotoabe oku iate kimou-
tolu, ki he gaahi toutagata taetuku:
13 Oku ou ai eku umata i he ao, bea e
fakailoga aki ia ae fuakava iate au mo ma-
mani.
14 Bea e behe, o kau ka omi ae ao ki he
fonua, e ha mai ae umata i he ao:
15 Bea teu manatu ki he eku fuakava, aia
kuou fai mo kimoutolu moe gaahi mea moui
kotoabe oe kakano kotoabe; bea e ikai toe
hoko ae gaahi vai, koe lomaki ke fakaauha
ae kakano kotoabe.
16 Bea e i he ao ae umata; bea teu vakai
ki ai, koeuhi keu manatu ki he fuakava
taegata ae Otua moe gaahi mea moui kotoabe
oe kakano kotoabe, aia oku i mamani.
17 Bea nae folofola e he Otua kia Noa,
Koeni ae fakailoga oe fuakava, aia kuou
fokotuu iate au moe kakano kotoabe oku i
mamani.
18 ¶ Bea koe gaahi foha o Noa, aia nae alu
atu mei he vaka, ko Semi, mo Hami, mo
Jefeti: bea ko Hami koe tamai a Kenani.
19 Koeni ae foha e toko tolu o Noa: bea
nae fakakakai a mama ni kotoabe iate kinau-
tolu.
20 Bea nae kamata a Noa ke tauhi goue,
bea ne to ae goue vaine:
21 Bea inu eia i he uaine, bea kona ai: bea
nae telefua ia i hono fale fehikitaki.
22 Bea nae mamata a Hami, koe tamai a
Kenani, ki he telefua o ene tamai, bea tala
eia ki hono ogo tokoua itua.
23 Bea nae too e Semi mo Jefeti ae kofu,
bea na ai ia ki ho na uma, bea naa na faka-
holomui, bea ufiufi ae telefua oe na tamai,
bea nae haga kimui ho na mata, bea nae ikai
mamata ekinaua ki he telefua oe na tamai.
24 Bea nae a a Noa mei he ene uaine,
bea ilo eia aia nae fai kiate ia e hono foha
kimui.
25 Bea behe eia, Ke malaia a Kenani; e
hoko ia koe tamaioeiki oe kau tamaioeiki ki
hono kaiga.
26 Bea behe eia, Ke monuia a Jihova koe
Otua o Semi; bea e hoko a Kenani ko ene
tamaioeiki.
27 E fakalahi e he Otua a Jefeti, bea e nofo
ia i he gaahi fale fehikitaki o Semi; bea e
hoko a Kenani ko ene tamaioeiki.
28 ¶ Bea nae moui a Noa hili ae lomaki i
he ta'u e tolugeau ma nimagofulu.
29 Bea nae hivageau ma nimagofulu ta'u ae
gaahi aho kotoabe o Noa: bea bekia ia.

VAHE X.

1 *Koe hako o Noa.* 2 *Koe gaahi foha o Jefeti.* 6 *Koe gaahi foha o Kenani.* 8 *Koe uluaki tu'i a Nimilote.* 21 *Koe gaahi foha o Semi.*

KOENI ae tala hohoko oe gaahi foha o
Noa, ko Semi, mo Hami, mo Jefeti:
bea nae fanau'i kiate kinautolu ae gaahi foha
hili ae lomaki.
2 Koe gaahi foha o Jefeti; ko Komela, mo
Mekoki, mo Metai, mo Javani, mo Tubale,
mo Meseke, mo Tailasa.
3 Bea koe gaahi foha o Komela; ko Aseki-
nasa, mo Lifata, mo Tokama.
4 Bea koe gaahi foha o Javani; ko Elaisa,
mo Taasisi, mo Kitimi, mo Totenimi.
5 Nae vahevahe kiate kinautolu ni ae gaahi
fonua oe gaahi buleaga ke nau fonua aki; ke
taki taha i hono lea mo ho nau faahiga, bea
mo ho nau gaahi buleaga.
6 ¶ Bea koe gaahi foha o Hami; ko Kusa,
mo Misilemi, mo Futi, mo Kenani.
7 Bea koe gaahi foha o Kusa; ko Siba, mo
Havila, mo Sabita, mo Leama, mo Sabetika:
bea koe ogo foha o Leama; ko Siba, mo
Titani.
8 Bea nae tubu ia Kusa, a Nimilote: bea
nae hoko ia koe toko taha lahi i mamani.
9 Koe tagata tuli manu fakamanavahe ia i he
ao oe Eiki: koia oku ai ae lea oku behe, O
hage ko Nimilote koe tuli manu lahi i he ao
oe Eiki.
10 Bea koe kamataaga o hono buleaga ko
Bebeli, mo Ileke, mo Akata, mo Kalina, i he
fonua ko Saina.
11 Nae alu atu a Asilia mei he fonua koia,
bea ne laga a Ninive, moe kolo ko Leobote,
mo Kela,
12 Mo Lisini i he vahaa o Ninive mo Kela:
koe kolo lahi ia.
13 Bea nae tubu ia Misilemi a Lutimi, mo
Anamemi, mo Lehabimi, mo Nafituhemi,
14 Mo Batilusime, mo Kasiluhemi, (nae
tubu mei ai a Filisitime,) mo Kafitolime.
15 ¶ Bea nae tubu ia Kenani a Saitoni ko
hono uluaki, mo Heti,

16 Moe kakai Jebusi, moe Amoi, moe Kea-
kasa,
17 Moe Hevi, moe Alaka, moe Sina,
18 Moe Avati, moe Semali, moe Hemati;
bea hili ia nae movete atu ae gaahi faahiga
o Kenani.
19 Bea koe gataaga-fonua oe kakai Kenani
nae *fai* mei Saitoni, i hoo ha'u mei Kilali ki
Kesa; i hoo alu ai ki Sotoma mo Komola,
mo Atima, mo Siboimi o a'u ki Lesa.
20 Koe gaahi foha eni o Hami, i ho nau
gaahi faahiga, moe nau gaahi lea, i ho nau
gaahi fonua, mo ho nau gaahi buleaga.
21 ¶ Ko Semi foki, aia koe tamai ae fānau
kotoabe a Ibela, koe tehina o Jefeti koe lahi,
nae ai foki ae fānau kiate ia.
22 Koe fānau a Semi; ko Ilami, mo Asuli,
mo Afakisate, mo Luti, mo Elami.
23 Bea koe fānau a Elami; ko Usi, mo
Uli, mo Ketali, mo Masi.
24 Bea nae tubu ia Afakisate a Sela, bea fa-
katubu e Sela a Ibela.
25 Bea nae fanau'i kia Ibela ae ogo foha;
koe higoa oe toko taha ko Beleki: he nae
vahevahe ae fonua i hono gaahi aho; bea
koe higoa o hono tokoua ko Jokitani.
26 Bea nae tubu ia Jokitani a Alimotate,
mo Silefi, mo Hesamevete, mo Jela,
27 Mo Hatolame, mo Usali, mo Tikila,
28 Mo Obale, mo Abimaeli, mo Siba,
29 Mo Ofeli, mo Havila, mo Jobabi: koe
gaahi foha eni kotoabe o Jokitani.
30 Bea ko ho nau nofoaga nae *fai* mei
Mesa, i hoo alu o a'u ki Sefa koe mouga i
hahake.
31 Koe gaahi foha eni o Semi, i ho nau
gaahi faahiga, moe nau gaahi lea, mo ho
nau gaahi fonua, mo ho nau gaahi buleaga.
32 Koeni ae gaahi faahiga oe gaahi foha o
Noa, mo ho nau gaahi toutagata, i ho nau
gaahi buleaga: bea nae vahevahe iate kinau-
tolu ni ae gaahi buleaga o mamani, hili ae
lomaki.

VAHE XI.

1 *Koe lea taha a mamani.* 3 *Koe laga o Bebeli.* 5 *Koe veuveuki ae gaahi lea.* 10 *Koe hako o Semi.* 27 *Koe hako o Tela koe tamai a Ebalame.* 31 *Koe alu a Tela ki Halani.*

BEA nae gutu taha be a mamani kotoa,
mo lea taha be.
2 Bea nae hoko, i he e nau fonoga mei ha-
hake, naa nau ilo ai ae toafa i he fonua ko
Saina; bea nau nofo ai.
3 Bea naa nau febeheaki, Vakai, ke tau
gaohi ae makaumea, bea ta'o ia ke vela au-
bito. Bea naa nau maka aki ae makaumea,
mo nau lahe aki ae kelebulu.
4 Bea naa nau behe, Vakai, ke tau laga
moo tautolu ha kolo moe fale maoluga, kae
a'u hono tua fale ki lagi; bea tau fakaogo-
ogoa a ho tau higoa, telia naa fakamovete-
vete akitautolu ki he fuga o mamani ko-
toa.
5 Bea nae haele hifo a Jihova, ke afio ki he
kolo moe fale maoluga, aia nae laga e he fā-
nau ae tagata.
6 Bea nae behe e Jihova, Vakai, oku taha
be ae kakai, bea oku nau lea taha be; bea
kuo nau kamata fai eni: bea koeni, e ikai
taofia akinautolu, i ha mea kuo nau fakakau-
kau ke fai.
7 Vakai, ke tau alu hifo, bea veuveuki e
nau lea, koeuhi ke oua naa nau feiloaki lea.
8 Koia nae fakamovetevete ai akinautolu e
Jihova ki he fuga o mamani kotoabe: bea
naa nau tuku ae laga kolo.
9 Koia oku ui ai hono higoa ko Bebeli;
koeuhi nae veuveuki i ai e Jihova ae lea a
mamani kotoabe: bea nae fakamovetevete
akinautolu mei ai, e Jihova, ki he fuga o
mamani kotoabe.
10 ¶ Ko eni ae gaahi toutagta o Semi:
nae teau ta'u ae motua o Semi, bea fanau
kiate ia a Afakisati i hono ua ta'u hili ae
lomaki:
11 Bea nae moui a Semi hili ae fanau'i a
Afakisati i he ta'u e nimageau, bea nae fanau
kiate ia ae gaahi foha moe gaahi ofefine.
12 Bea nae moui a Afakisati i he ta'u e
tolugofulu ma nima, bea fanau kiate ia a
Sela:
13 Bea nae moui a Afakisati, hili ae fanau'i
a Sela, i he ta'u e fageau ma tolu, bea fanau
kiate ia ae gaahi foha moe gaahi ofefine.
14 Bea nae moui a Sela i he ta'u e tolugo-
fulu, bea nae fanau kiate ia a Ibela.
15 Bea nae moui a Sela hili ae fanau'i a
Ibela i he ta'u e fageau ma tolu, bea nae
fanau kiate ia ae gaahi foha moe gaahi ofe-
fine.
16 Bea nae moui a Ibela i he ta'u e tolugo-
fulu ma fa, bea nae fanau kiate ia a Beleki:
17 Bea nae moui a Ibela hili ae fanau'i a
Beleki, i he ta'u e fageau ma tolugofulu, bea
nae fanau kiate ia ae gaahi foha moe gaahi
ofefine.
18 Bea nae moui a Beleki i he ta'u e tolu-
gofulu, bea nae fanau kiate ia a Liu:
19 Bea nae moui a Beleki hili ae fanau'i a
Liu, i he ta'u e uageau ma hiva, bea nae
fanau kiate ia ae gaahi foha moe gaahi ofe-
fine.
20 Bea nae moui a Liu i he ta'u e tolugo-
fulu ma ua, bea nae fanau kiate ia a Se-
luke:
21 Bea nae moui a Liu hili ae fanau'i
Seluke, i he ta'u e uageau ma fitu, bea nae
fanau kiate ia ae gaahi foha moe gaahi ofe-
fine.
22 Bea nae moui a Seluke i he ta'u e tolu-
gofulu, bea nae fanau kiate ia a Nehoa:
23 Bea nae moui a Seluke hili ae fanau'i a

Nehoa i he ta'u e uageau, bea nae fanau
kiate ia ae gaahi foha moe gaahi ofefine.
24 Bea nae moui a Nehoa i he ta'u e uo-
fulu ma hiva, bea nae fanau kiate ia a
Tela:
25 Bea nae moui a Nehoa hili ae fanau'i
a Tela i he ta'u e teau ma hogofulu ma hiva,
bea nae fanau kiate ia ae gaahi foha moe
gaahi ofefine.
26 Bea nae moui a Tela i he ta'u e fitugo-
fulu, bea nae fanau kiate ia a Ebalame, mo
Nehoa, mo Helani.
27 ¶ Bea koeni ae hako o Tela: nae fa-
nau kia Tela a Ebalame, mo Nehoa, mo
Helani; bea nae fanau kia Helani a Lote.
28 Bea nae tomua bekia a Helani i he ene
tamai ko Tela, i he fonua nae fanau'i ai ia,
ko Ua i Kalitia.
29 Bea nae ma'u unoho a Ebalame mo Ne-
hoa: koe higoa oe unoho o Ebalame ko
Selai, bea koe higoa oe unoho o Nehoa ko
Milika, koe ofefine o Helani, koe tamai a
Milika, moe tamai a Isika.
30 Ka nae baa a Selai; nae ikai haa ne
tama.
31 Bea nae ave e Tela a hono foha ko Eba-
lame, mo Lote koe foha o hono foha ko
Helani, mo Selai ko hono ofefine i he fono,
koe unoho o hono foha ko Ebalame; bea
naa nau alu atu mei Ua i Kalitia, ke fonoga
ki he fonua ko Kenani; bea naa nau hoko
ki Halani, o nofo ai.
32 Bea koe gaahi aho o Tela koe ta'u e
uageau ma nima: bea nae bekia a Tela i
Halani.

VAHE XII.

1 *Koe ui ae Otua kia Ebalame, bea ne tabu-aki ia aki ae talaofa kia Kalaisi.* 4 *Oku na o mo Lote mei Halani.* 6 *Oku ne fono-ga ki Kenani,* 7 *aia oku talaofa ai kiate ia i he mea ha mai.* 10 *Koe mea i he hoge oku alu ia ki Ijibite.* 11 *Koe manavahe, koia oku ne ui ai hono unoho ko kono tuofe-fine.* 14 *Kuo too ia e Felo meiate ia, bea oku ne tukuage ia koe mea i he gaahi haga-tamaki.*

KA koeni, ne kuo behe e Jihova kia Eba-
lame, Alu koe i ho fonua, bea mei ho
kaiga, bea mei he fale o hoo tamai, ki ha
fonua teu fakaha kiate koe:
2 Bea teu fakatubu iate koe ha buleaga
lahi, bea teu tabuaki'i koe, bea gaohi ho
higoa ke lahi; bea te ke hoko koe tabuaki:
3 Bea teu fakamonuia akinautolu e tabua-
ki'i koe, bea fakamalaia ia e kabe'i koe: bea
e monuia iate koe ae gaahi faahiga kotoabe o
mamani.
4 Koia nae alu a Ebalame, o hage koe folo-
fola a Jihova kiate ia; bea alu a Lote mo
ia: bea nae fitugofulu ma nima ta'u ae mo-
tua o Ebalame i he ene alu mei Halani.
5 Bea nae ave e Ebalame a hono unoho ko
Selai, mo Lote koe foha o hono tokoua, moe
nau gaahi mea kotoabe kuo nau tanaki, moe
kakai kuo nau ma'u i Halani; bea naa nau
alu atu ke fonoga ki he fonua ko Kenani;
bea naa nau hoko ai ki he fonua ko Kenani.
6 ¶ Bea nae alu atu a Ebalame i he fonua
ki he botu o Sikemi, ki he botu akauia o
Mole. Bea koe kakai Kenani nae i he fonua
i he kuoga koia.
7 Bea nae ha mai a Jihova kia Ebalame, o
ne behe, Teu foaki ae fonua ni ki ho hako:
bea nae fokotuu ai eia ae ejifeilaulau kia
Jihova, aia nae ha kiate ia.
8 Bea nae hiki ia mei ai ki ha mouga i he
botu hahake o Beteli, bea ne fokotuu hono
fale fehikitaki, oku i hihifo a Beteli, mo Ai
i hahake: bea ne fokotuu ai ae ejifeilaulau
kia Jihova, bea ui eia ki he huafa o Jihova.
9 Bea nae fonoga a Ebalame, o ne kei alu
atu ki he feituu toga.
10 ¶ Bea nae hoko ae hoge i he fonua: bea
nae alu hifo a Ebalame ki Ijibite ke nofo ai;
he kuo lahi ae hoge i he fonua.
11 Bea nae behe, i he ene hoko o ofi atu ki
Ijibite, nae behe eia kia Selai ko hono unoho,
Vakai mai, oku ou ilo koe fefine hoihoifua
koe ke jio ki ai:
12 Bea koia, ka mamata ae kakai Ijibite
kiate koe, te nau behe, Ko hono unoho eni:
bea te nau tamate'i au, ka te nau fakamoui
koe.
13 Oku ou kole kiate koe, ke ke behe, ko
hoku tuofefine koe: kae lelei ai au koeuhi
ko koe; bea e moui a hoku laumalie koe-
uhi ko koe.
14 ¶ Bea nae behe, i he a'u atu a Ebalame
ki Ijibite, nae vakai e he kakai Ijibite ki he
hoihoifua aubito oe fefine.
15 Nae mamata foki kiate ia ae houeiki a
Felo, bea naa nau fakaogolelei ia kia Felo:
bea nae ave ae fefine ki he fale o Felo.
16 Bea nae fai lelei eia kia Ebalame koeuhi
koia: bea naa ne ma'u ae faga sibi, moe faga
manu, moe faga asi tagata, moe kau tamai-
oeiki, moe kau kaunaga, moe faga asi fefine,
moe faga kameli.
17 Bea nae tautea e Jihova a Felo mo hono
fale aki ae gaahi hagatamaki lahi koeuhi ko
Selai koe unoho o Ebalame.
18 Bea nae ui a Felo kia Ebalame, o ne
behe, Koeha eni kuo ke fai kiate au? Koeha
nae ikai ai te ke tala mai ko ho unoho ia?
19 Koeha naa ke behe ai, Ko hoku tuofe-
fine eni? neu meimei ma'u ia koe unoho
kiate au: bea koeni, vakai ki ho unoho, ave
ia bea ke alu.
20 Bea nae fonoji e Felo ki he ene kau
tagata koeuhi koia: bea naa nau fekau ia ke
alu, mo hono unoho, mo ia kotoabe naa ne
ma'u.

VAHE XIII.

1 *Oku foki a Ebalame mo Lote mei Ijibite.*
7 Koe mea i he alea oku na mavae ai.
10 Oku alu a Lote ki Sotoma. 14 Oku
fakafoou e he Otua ae talaofa kia Eba-
lame. 18 Oku ne hiki ki Hebeloni, bea
fokotuu ai ae ejifeilaulau.

BEA nae alu hake a Ebalame mei Ijibite,
koia, mo hono unoho, mo ia kotoabe
naa ne ma'u, bea naa nau o mo Lote, ki he
feituu toga.
2 Bea nae koloaia aubito a Ebalame i he
faga manu, moe siliva, moe koula.
3 Bea alu ai be ia i hono fonoga mei he fei-
tuu toga o a'u ki Beteli, ki he botu nae tuu
ai a hono fale fehikitaki i he kāmataga, i he
vahaa o Beteli mo Ai:
4 Ki he botu oe ejifeilaulau, aia naa ne
tomua fokotuu: bea nae ui ai a Ebalame ki
he huafa o Jihova.
5 ¶ Bea nae ma'u e Lote foki, aia nae o mo
Ebalame, ae faga sibi, moe faga manu, moe
gaahi fale-fehikitaki.
6 Bea nae jii ae fonua kiate kinaua ke na
nofo fakataha: he nae lahi aubito e na mea,
koia nae ikai ai te na faa nofo fakataha.
7 Bea nae ai ha ke i he kau tauhi manu a
Ebalame moe kau tauhi manu a Lote: bea
nae kei nofo ae kakai Kenani moe kau Belisi
i he fonua, i he kuoga koia.
8 Bea nae behe e Ebalame kia Lote, Oku
ou kole kiate koe, ke oua naa ai ha ke iateki
taua, be i he eku kau tauhi manu mo hoo
kau tauhi manu; he oku ta kaiga.
9 Ikai oku i ho ao ae fonua kotoa? oku ou
kole kiate koe, ke mavahe koe iate au: ka-
bau te ke i he toohema bea teu alu au ki he
toomatau; bea kabau te ke alu ki he tooma-
tau, bea teu alu au ki he toohema.
10 Bea nae jio hake a Lote, bea vakai eia
ki he fonua tokalelei kotoabe o Joatani, kuo
lahi ae vai i he botu kotoabe. I he heeki ke
fakaauha e Jihova a Sotoma mo Komola, nae
hage ia koe goue a Jihova, o tatau moe fonua
ko Ijibite, i he halaifonua ki Soa.
11 Bea nae fili e Lote maana, ae fonua toka-
lelei kotoabe o Joatani; bea fonoga a Lote
ki he feituu-hahake: bea nae fakamavae aki-
naua.
12 Nae nofo a Ebalame i he fonua ko Ke-
nani, bea nofo a Lote i he gaahi kolo oe
tokalelei, bea naa ne fokotuu hono fale fehi-
kitaki ke haga ki Sotoma.
13 Ka nae kovi ae kakai o Sotoma, bea
agahala aubito i he ao o Jihova.
14 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Ebala-
me, hili ae mavae a Lote meiate ia, Tagaki
hake ni ho mata, bea jio mei he botu oku ke
i ai ki he tokelau moe toga, bea ki he ha-
hake, mo hihifo:
15 He koe fonua kotoabe oku ke mamata
ai, teu foaki ia kiate koe, bea ki ho hako o
lauikuoga.
16 Bea teu fakatubu ho hako ke hage koe
efu oe kelekele: bea kabau e faa lau e ha
tagata ae efu oe kelekele, behe, e lau foki a
ho hako.
17 Tuu hake, bea alu atu i he fonua, i
hono loloa mo hono māukubu o ia; he teu
foaki ia kiate koe.
18 Bea nae toki hiki e Ebalame hono fale
fehikitaki, bea ha'u o nofo i he fonua tokalelei
o Mamili, aia oku i Hebeloni, bea nae fokotuu
ai ae ejifeilaulau kia Jihova.

VAHE XIV.

1 *Oku tau'i e he gaahi tu'i e toko fa ae toko*
nima. 12 Oku ave a Lote hoe bobula.
14 Oku fakahaofi ia e Ebalame. 18 Oku
tubuaki'i a Ebalame e Melikiseteke. 20 Oku
atu e Ebalame ae tukuhau kiate ia. 22 I
he ma'u e he ene kau tau ho nau inaji, oku
ne atu ki he tu'i o Sotoma ae toega.

BEA nae hoko i he gaahi aho o Amile-
feli koe tu'i o Saina, mo Alioke koe tu'i
o Ilasa, mo Kitaleoma koe tu'i o Ilami, mo
Titale koe tu'i oe gaahi buleaga;
2 Naa nau tau mo Bila koe tu'i o Sotoma,
mo Bilisa koe tu'i o Komola, mo Sinabe koe
tu'i o Atima, mo Semiba koe tu'i o Seboimi,
moe tu'i o Bila aia oku ui ko Soa.
3 Nae katoa fakataha akinautolu kotoabe i
he telea o Sitimi, aia koe tahi masima.
4 Naa nau tauhi kia Kitaleoma i he ta'u e
hogofulu ma ua, bea nau agatuu i hono ho-
gofulu ma tolu oe ta'u.
5 Bea nae ha'u a Kitaleoma i hono hogofulu
ma fa oe ta'u, moe gaahi tu'i nae iate ia, bea
ta'i ae kakai Lifeime i Asitelote Kaneime,
moe kakai Susi i Hami, moe kakai Imime i
Seva-Kiliateimi,
6 Moe kau Hoa i ho nau mouga ko Seia, o
a'u ki Eli-belani, aia oku ofi ki he toafa.
7 Bea naa nau liu mai, o hoko ki Eni-misi-
bate, aia ko Ketesi, o nau ta'i ae fonua kotoabe
oe kakai Amaleki, moe kakai Amoli foki, aia
nae nofo i Hesisone-Tamali.
8 Bea nae alu atu ae tu'i o Sotoma, moe tu'i
o Komola, moe tu'i o Atima, moe tu'i o Se-
boime, moe tu'i o Bila (aia ko Soa;) bea nau
tali tau kiate kinautolu i he telea o Sitimi;
9 Kia Kitaleoma koe tu'i o Ilami, mo Titale
koe tu'i oe gaahi buleaga, mo Amilafeli koe
tu'i o Saina, mo Alioke koe tu'i o Ilasa; koe
tu'i e toko fa ki he toko nima.
10 Bea nae fonu ae telea o Sitimi i he gaahi
luo kelebulu: bea nae hola ae gaahi tu'i o
Sotoma mo Komola bea higa i ai; bea ko
kinautolu nae toe naa nau hola ki he mouga.
11 Bea naa nau veteki ae koloa kotoabe o
Sotoma mo Komola, moe meakai kotoabe i ai,
bea nau alu.

12 Bea naa nau ave a Lote, koe foha oe
tokoua o Ebalame, aia nae nofo i Sotoma, mo
ene gaahi mea, bea nau alu.
13 ¶ Bea nae ha'u ae toko taha nae hao o
fakaha kia Ebalame koe Hebelu; he nae nofo
ia i he botu tokalelei o Mamili, koe tagata
Amoli, koe tokoua o Esikoli, moe tokoua o
Aneli; bea naa nau kau taha be mo Ebalame.
14 Bea kuo fanogo a Ebalame kuo ave
bobula a hono kaiga, bea ne tuku ae mahafu
tau ki hono kau nofoaga nae tubu i hono
fale, koe toko tolugeau moe toko hogofulu
ma toko valu, bea ne tuli akinautolu ki Tani.
15 Bea ne vahevahe akinautolu, aia mo
hono kau nofoaga i he bouli, bea ne teia aki-
nautolu, o ne tuli akinautolu ki Hoba, aia
oku tuu ki he toohema o Tamasikusi.
16 Bea naa ne toe ma'u ae koloa kotoabe,
bea ne toe omi a hono kaiga ko Lote, mo ene
gaahi mea moe kau fefine moe kakai.
17 ¶ Bea nae alu ae tu'i o Sotoma ke faka-
fetaulaki kia Ebalame i he ene liu mai mei
he ta'i a Kitaleoma moe gaahi tu'i, nae iate
ia i he telea o Seve, aia koe telea oe tu'i.
18 Bea omi e Melekiseteki koe tu'i o Selemi
ae ma moe uaine: bea koe taulaeiki ia oe
Otua fugani maoluga.
19 Bea naa ne tabuaki ia o behe, Oku mo-
nuia a Ebalame, i he Otua fugani maoluga aia
oku oona ae lagi mo mamani.
20 Bea ke monuia moe Otua fugani mao-
luga, aia kuo ne tuku ho gaahi fili ki ho
nima. Bea naa ne tukuhau kiate ia, i he
mea kotoabe.
21 Bea behe e he tu'i o Sotoma kia Eba-
lame, Tuku mai kiate au ae kakai, bea ke
too maau ae gaahi mea.
22 Bea talaage e Ebalame ki he tu'i o Soto-
ma, Naaku hiki hoku nima kia Jihova, koe
Otua fugani maoluga, oku oona ae lagi, mo
mamani,
23 Koeuhi e ikai teu too ha foi lou filo be
ha nonoo oe tobuva'e, bea e ikai teu too ha
mea e taha meiate koe, telia naa behe ekoe,
Kuou fakakoloaia a Ebalame,
24 Ka koe mea kuo kai e he kau talavou,
bea moe inaji ki he kau tagata naa mau o mo
au, ko Aneli, mo Esikoli, mo Mamili; tuku
ke nau too ho nau inaji.

VAHE XV.

1 *Oku tokoni e he Otua a Ebalame,* 2 *Oku lāuga a Ebalame koeuhi oku ikai hano fohā e hoko.* 4 *Oku fakailo e he Otua kiate ia e i ai hono foha, bea e fakatokolahi hono hako.* 6 *Oku tonuhia a Ebalame i he tui.* 7 *Oku toe talaofa ki Kenani, bea oku faka-mooni aki ae fakailoga moe mea ha mai.*

BEA hili ae gaahi mea ni, nae ha'u ae
folofola a Jihova kia Ebalame i he mea
ha mai o behe, Oua naa ke manavahe Eba-
lame: ko ho ugaaga au, mo ho totogi lahi
aubito.
2 Bea beheage e Ebalame, E Jihova koe
Otua, koeha te ke foaki kiate au, he oku ou
majiva fānau, bea koe tauhi o hoku abi, koe
Eliesa ni o Tamasikusi?
3 Bea behe e Ebalame, Vakai, nae ikai te
ke foaki kiate au ha hako; bea vakai, koe
taha nae fanau i hoku fale, ko hoku hoko
ia.
4 Bea iloage, nae folofola mai a Jihova
kiate ia, o behe, Oku ikai ko ho hoko ia:
ka ko ia e tubu mei ho fatu oou ko ho hoko
ia.
5 Bea ne taki atu ia kituaa, o ne behe,
Haga hake ni ki he lagi, o lau ae gaahi
fetuu, o kabau te ke faa lau ia; bea ne behe
kiate ia, E tatau mo ia ho hako.
6 Bea nae tui ia kia Jihova; bea nae lau ia
kiate ia, koe maonioni.
7 Bea naa ne behe kiate ia, Ko au ko Ji-
hova, naaku omi koe mei Ua, i Kalitia, ke
foaki kiate koe ae fonua ni, ke ke ma'u
moou.
8 Bea ne behe eia, E Jihova koe Otua, teu
ilo i he ha teu ma'u ia?
9 Bea ne behe kiate ia, Too mai maaku ae
bulu fefine mui oku tolu ta'u hono motua,
moe koji fefine oku tolu ta'u hono motua,
moe sibi tagata oku tolu ta'u hono motua,
moe kulukulu moe lube mui.
10 Bea ne too ae gaahi mea ni kotoabe, o
ne fahiua akinautolu, o tuku fakaholo ae
gaahi koga kotoabe, ka nae ikai te ne fahi'i
ae faga manu buna.
11 Bea i he lolofa mai ae faga manu buna
ki he gaahi agaaga, nae fakaheehee ia e Eba-
lame.
12 Bea i he kamata to ae laa, nae hoko ae
mohe mau kia Ebalame: bea vakai nae to
kiate ia ae fuu manavahe oe fakabouli lahi.
13 Bea nae behe kia Ebalame, Ke ke ilo
bau eni, e nofo aunofo ho hako i ha fonua
oku ikai o nautolu, bea te nau tauhi akinau-
tolu; bea te nau fakamamahi akinautolu i
he ta'u e fageau.
14 Bea koe buleaga koia te nau gaue ki ai,
teu fakamāu'i foki: bea hili ia te nau ha'u
mei ai moe koloa lahi.
15 Bea te ke alu koe ki hoo gaahi tamai i
he fiemalie: e bekia koe oka ke ka motua
lelei.
16 Bea i hono fa oe toutagata te nau toe
ha'u ki heni; he oku he'ki ai fonu ae aga-
hala ae kakai Amoli.
17 Bea i he to ae laa bea bouli, vakai, nae
i ai ae afi kakaha kuo kohu, moe māma ulo
nae alu i he vahaa oe gaahi koga *manu.*
18 I he aho koia nae fai e Jihova ae fua-
kava mo Ebalame, o behe Kuou tuku ki ho
hako ae fonua ni, mei he vaitafe o Ijibite o
a'u ki he vaitafe lahi, aia koe Iufaletisi.

19 Koe kakai Kenani, moe kakai Kenisai
moe kakai Katimona.
20 Moe kakai Heti, moe kakai Belisi, moe
kakai Lifeime,
21 Moe kakai Amoli, moe kakai Kenani,
moe kakai Kilikesa, moe kakai Jebusi.

VAHE XVI.

1 *Oku baa a Selai, bea oku ne foaki a Hekaa
kia Ebalame.* 4 *I he hoko ae tautea kia
Hekaa, koe mea i he ene taukae'i a hono
eiki fefine, oku ne hola.* 7 *oku fekau ia e
ha agelo ke ne foki atu o fakavaivai'i ia.*
11 *Oku ne fakailo kiate ia a ene tama.*
15 *Oku faele'i a Isimeli.*

BEA ko Selai, koe unoho o Ebalame,
nae ikai jii haane fānau; ka nae iate
ia ae kaunaga, koe fefine Ijibite, ko Hekaa
hono higoa.
2 Bea nae lea a Selai kia Ebalame, Vakai mai,
kuo taofi au e Jihova, ke oua naaku fanau;
bea oku ou tala atu kiate koe, ke ke alu ki
he eku kaunaga; hei ilo teu ma'u ae fānau
iate ia. Bea nae tokaga a Ebalame ki he
lea o Selai.
3 Bea ave e Selai, koe unoho o Ebalame,
ene kaunaga ko Hekaa koe Ijibite o ne atu
ia ki hono unoho ko Ebalame ke unoho aki,
hili e nau nofo i he fonua ko Kenani, i he
ta'u e hogofulu.
4 ¶ Bea nae alu ia kia Hekaa, bea feitama
ia; bea i he ene ilo ia oku ne feitama, naa ne
taukae'i hono eiki fefine i hono mata.
5 Bea behe e Selai kia Ebalame, Ke iate
koe eku mamahi: Naaku foaki eku kaunaga
ki ho fatafata: bea kuo mamata ia kuo feita-
ma, beau kovi leva i hono mata: ke faka-
māu e Jihova iate kitaua.
6 Ka nae behe e Ebalame kia Selai, Vakai,
oku i ho nima hoo kaunaga; ke ke fai kiate
ia hoo faiteliha. Bea i he fai fakamalohi e
Selai kiate ia, naa ne hola ia mei hono ao.
7 Bea ilo ia e he agelo a Jihova o ofi ki ha
vai i he toafa, ae vai oku i he hala ki Sua.
8 Bea ne behe, Hekaa, koe kaunaga a Selai,
kuo ke ha'u mei fe? bea te ke alu ki fe?
Bea beheage eia, Oku ou hola mei he ao o
eku fine eiki ko Selai.
9 Bea behe e he agelo a Jihova kiate ia.
Toe alu ki ho fine eiki, mo ke fakavaivai'i
koe kiate ia.
10 Bea behe e he agelo a Jihova kiate ia,
Teu fakatubu ho hako ke toko lahi aubito,
bea e ikai faa lau hono toko lahi.
11 Bea behe e he agelo a Jihova kiate ia,
Vakai, oku ke feitama, bea te ke faele'i ae
tama, bea te ke ui hono higoa ko Isimeli;
he kuo ogo'i e Jihova a hoo mamahi.
12 Bea e hoko ia koe tagata hehegi; e hiki
hake eia hono nima ki he tagata kotoabe,
bea e hiki hake e he tagata kotoabe hono
nima kiate ia; bea e nofo ia i he ao o hono
kaiga kotoabe.
13 Bea naa ne ui ae huafa o Jihova nae
folofola kiate ia, Koe Otua koe oku ke afio'i
au: he naa ne behe, He ikai foki kuou jiofia
ia aia oku afio kiate au?
14 Koia oku ui ai ae vai koia, ko Bea-lehai-
loai; vakai *oku tuu* ia i he vahaa o Ketesi
mo Beleti.
15 ¶ Bea nae fanau'i e Hekaa ae tama kia
Ebalame; bea ui e Ebalame hono foha, nae
fanau'i e Hekaa, ko Isimeli.
16 Bea nae valugofulu ma ono ta'u ae mo-
tua o Ebalame i he fanau'i e Hekaa a Isimeli
kia Ebalame.

VAHE XVII.

1 *Oku fakafoou e Jihova ae fuakava.* 5 *Oku
fakahehe ae higoa o Ebalame koe fakailoga
oe tabuaki lahi hake.* 10 *Oku tuutuuni ae
kamu.* 15 *Oku fakakehe ae higoa o Selai,
bea oku tabuekina ia.* 17 *Oku fakailo a
Aisake.* 23 *Oku kamu a Ebalahame mo
Isimeli.*

BEA i he hivagofulu ma hiva ta'u oe mo-
tua o Ebalame nae ha mai a Jihova kia
Ebalame, o ne behe kiate ia, Ko au, koe Otua
Mafimafi; ke ke eveeva i hoku ao, bea ke
haohaoa.
2 Bea teu fai a eku fuakava iate koe mo
au, bea teu fakatokolahi aubito koe.
3 Bea to foohifo a Ebalame ki he kele-
kele: bea folofola ae Otua kiate ia, o behe;
4 Ko au eni, Vakai, oku iate koe eku fua-
kava, bea te ke hoko koe tamai ki he gaahi
buleaga lahi;
5 Bea e ikai toe ui ho higoa ko Ebalame;
ka ko Ebalahame ho higoa, he kuou gaohi
koe koe tamai ki he gaahi buleaga lahi.
6 Bea teu gaohi koe ke ke tubu o toko lahi
aubito, bea teu gaohi ae gaahi buleaga lahi
iate koe, bea e tubu ae gaahi tu'i iate koe.
7 Bea teu fakamau eku fuakava kiate koe,
mo ho hako e tubu iate koe amui, i he e nau
gaahi toutagata, koe fuakava taegata, keu
iate koe, koe Otua, bea ki ho hako ki mui
iate koe.
8 Bea teu foaki kiate koe, bea mo ho hako
e hoko mo koe, ae fonua oku ke aunofo ki ai,
io ae fonua kotoabe o Kenani, koe tofia tae-
gata; bea teu iate kinautolu ko ho nau
Otua.
9 ¶ Bea behe e he Otua kia Ebalahame,
Koia te ke tauhi ai eku fuakava, akoe mo ho
hako e hoko mo koe i ho nau gaahi touta-
gata.
10 Koeni a eku fuakava, aia te mou tauhi,
kiate au mo kimoutolu mo ho hako e tubu
amui iate koe; E kamu ae tamajii tagata
kotoabe oku iate kimoutolu.

11 Bea te mou kamu ae kili o ho mou
botu; bea koe fakailoga ia oe fuakava kiate
au mo kimoutolu.
12 Bea ko ia iate kimoutolu oku aho valu
hono motua e kamu ia, ae tama tagata koto-
abe i ho mou gaahi toutagata, ko ia kuo
fanau i ho fale, moia oku ikai i hoo fā-
nau, ka kuo fakatau aki hoo koloa mei he
muli.
13 Ko ia e tubu i ho fale, mo ia kuo faka-
tau aki hoo koloa ke ke kamu ia; bea e i ho
mou jino eku fuakava, koe fuakava tae-
gata ia.
14 Bea koe tamajii tagata tae kamu, aia
oku ikai kamu ae kili o hono botu, e motuhi
ae laumalie koia mei hono kakai; he kuo ne
jiaki eku fuakava.
15 ¶ Bea nae behe e he Otua kia Ebala-
hame, Bea koeuhi ko Selai ko ho unoho, e
ikai te ke ui hono higoa ko Selai, ka ko Sela
hono higoa.
16 Bea téu tabuaki ia, o tuku kiate koe ae
foha iate ia; io, teu tabuaki ia, bea e hoko
ia, *koe fa'e* ki he gaahi buleaga; e tubu iate
ia ae gaahi tu'i oe kakai.
17 Bea to foohifo ai a Ebalahame ki he
kelekele bea kata, o ne behe i hono loto, E
tubu ha tama iate ia oku teau ta'u hono
motua? bea e feitama a Sela, aia oku hiva-
gofulu hono ta'u?
18 Bea beheage e Ebalahame ki he Otua,
Ofa ke moui a Isimeli i ho ao.
19 Bea behe e he Otua, Koe mooni e fa-
nau'i e ho unoho ko Sela, ha tama kiate
koe; bea te ke ui hono higoa ko Aisake:
bea teu fakamau eku fuakava kiate ia, koe
fuakava taegata bea mo hono hako e hoko
mo ia.
20 Bea koeuhi ko Isimeli, kuou fanogo
kiate koe; Vakai, kuou tabuaki ia, bea teu
gaohi ke toko lahi aubito ia; te ne fakatubu
ae eiki e toko hogofulu ma toko ua, bea teu
gaohi ia koe buleaga lahi.
21 Ka ko eku fuakava teu fakamau ia kia
Aisake, aia e fanau'i e Sela kiate koe, i he
kuoga totonu i he ta'u e hoko mai ni.
22 Bea gata ai ene lea kiate ia, bea haele
hake ae Otua mei a Ebalahame.
23 ¶ Bea ave e Ebalahame hono foha ko
Isimeli, mo kinautolu kotoabe nae faele i
hono fale, mo kinautolu kotoabe nae fakatau
aki ene koloa: ae tama tagata kotoabe i he
fale o Ebalahame; o ne kamu ae kili o ho
nau botu i he aho koia, o hage koia nae folo-
fola aki e he Otua kiate ia.
24 Bea nae hivagofulu ma hiva ta'u ae
motua o Ebalahame, i he kamu ae kili o
hono botu.
25 Bea nae hogofulu ma tolu ta'u hono
foha ko Isimeli, i he kamu ae kili o hono
botu.
26 I he aho be taha koia nae kamu ai a
Ebalahame mo hono foha ko Isimeli,
27 Bea moe tagata kotoabe o hono fale, nae
tubu i hono fale, be fakatau aki ene koloa
mei he muli, naa nau kamu kotoabe mo ia.

VAHE XVIII.

1 *Oku tali e Ebalahame ae kau agelo e toko
tolu.* 9 *Kuo valokia a Sela koe mea i he
ene kata i he talaofa foou.* 17 *Oku faka-
ha kia Ebalahame ae fakauuha o Sotoma:*
23 *Oku hufia e Ebalahame ae kakai o ia.*

BEA nae ha mai a Jihova kiate ia i he
fonua o Mamili, i he ene nofo i he mata-
ba oe fale fehikitaki i he bubuha oe aho.
2 Bea haga hake eia hono mata o jio, bea
vakai, oku tutuu mai ae tagata e toko tolu
kiate ia: bea i he ene mamata ki ai, naa ne
lele mei he mataba oe fale fehikitaki, ke
fakafetaulaki kiate kinautolu, bea nae bunou
hifo ia ki he kelekele,
3 O ne behe, Ko hoku Eiki, koeni, kabau
kuou ma'u ae lelei i ho ao, ofa ke oua naa ke
alu mei hoo tamaioeiki.
4 Tuku ke omi ha vai jii, bea fufulu ho mou
va'e, bea mou mālōlō i he lolo akau.
5 Bea teu omi ha koga ma, bea fakafiemalie
ho mou loto; bea hili ia te mou alu; he koia
kuo mou ha'u ai ki hoo mou tamaioeiki. Bea
naa nau behe, Ke ke fai o hage ko hoo lea.
6 Bea alu fakatootoo a Ebalahame ki he
fale, kia Sela o ne behe, Teuteu fakavave ae
fua e tolu oe mahoaa lelei o natu ia, o gaohi
aki ae gaahi foi ma, bea ta'o ia i he gotoumu.
7 Bea lele a Ebalahame ki he faga manu, o
ne too mei ai ae uhiki bulu molu mo lelei, o
ne atu ia ki ha talavou; bea naa ne faka-
tootoo a hono gaohi.
8 Bea ne too mai ae bota, moe hua-huhu,
bea moe uhiki bulu naa ne gaohi, o ne tuku
ia i ho nau ao; bea tuu ia o ofi kiate kinau-
tolu i he lolo akau, bea naa nau kai.
9 ¶ Bea nau behe kiate ia, Koefe a Sela, ko
ho unoho? bea beheage eia, Vakai, oku i he
fale fehikitaki ia.
10 Bea ne behe, Koe mooni teu toe ha'u
kiate koe, i he kuoga totonu; bea vakai, e
ma'u e ho unoho ko Sela, ha tama. Bea nae
ogo'i e Sela i he mataba oe fale fehikitaki,
aia nae i hono tua.
11 Bea nae motua a Ebalahame mo Sela,
bea nae lahi ho na ta'u: nae ikai kei ia Sela
ae aga oe fefine.
12 Koia nae katakata loto ai a Sela, o behe,
He koe mooni, teu nekeneka au, ka kuou
motua, bea kuo motua mo eku eiki foki?
13 Bea folofola a Jihova kia Ebalahame, o
behe, Koeha nae kata ai a Sela, o behe, Koe
mooni koa teu fanau'i ha tama e au ka kuou
motua?
14 He oku ai ha mea e taha oku faigataa
kia Jihova? I he kuoga kuo kotofa teu toe

haʻu kiate koe, bea e maʻu e ho unoho ko Sela
ae tama.
15 Bea fakafiji a Sela o behe, Nae ikai teu
kata; he naa ne manavahe. Bea ne behe,
Ikai, ka naa ke kata be.
16 ¶ Bea tuu hake ae kau tagata mei ai,
bea haga atu ki Sotoma, bea alu a Ebala-
hame mo kinautolu, ke moimoi'i akinautolu i
he hala.
17 Bea behe e Jihova, He teu fufu mei a
Ebalahame ae mea teu fai?
18 He koe mooni e hoko a Ebalahame koe
buleaga lahi mo malohi aubito, bea e monuia
iate ia ae gaahi buleaga kotoabe o mamani.
19 He oku ou ilo'i ia, te ne fekau ene fānau
mo hono kau nofoaga kotoabe tuku fakaholo,
bea te nau alu i he hala o Jihova, ke fai ae
agatonu, moe fakamāu: koeuhi ke fakahoko
e Jihova kia Ebalahame, aia kotoabe kuo ne
lea aki kiate ia.
20 Bea behe e Jihova, Koeuhi kuo lahi ae
tagi a Sotoma mo Komola, bea kuo hoko o
kovi aubito e nau agahala;
21 Koia teu alu hifo ni, o mamata, be kuo
nau fai kotoabe, o hage koe tagi o ia, aia kuo
aʻu mai kiate au: bea kabau e ikai, bea teu ilo.
22 Bea nae haga atu mei ai ae mata oe
ogo tagata ke na alu atu ki Sotoma: ka nae
kei tuu be a Ebalahame i he ao o Jihova.
23 ¶ Bea unuunu atu ke ofi a Ebalahame,
o ne behe, Bea te ke fakaauha fakataha ae
agatonu moe agahala?
24 Naa oku i he kolo ae agatonu e toko
nimagofulu: bea teke fakaauha foki, ka e
ikai fakamoui ae botu, koeuhi koe agatonu e
toko nimagofulu oku i ai?
25 Ke mamao iate koe ha fai behe, ke
tamate'i ae agatonu fakataha moe agahala,
bea ke fakatatau ae agatonu ki he agahala,
ke mamao ia iate koe: ikai e fai totonu ae
Fakamāu o mamani kotoabe?
26 Bea behe e Jihova, Kabau teu ilo i
Sotoma ae agatonu e toko nimagofulu, teu
fakamoui ae botu kotoabe koeuhi ko kinau-
tolu.
27 Bea lea a Ebalahame o ne behe, Vakai,
koeni kuou lea au kia Jihova, ka koe efu,
moe efuefu be au:
28 Bea kabau e ikai i ai ae toko nima i he
toko nimagofulu oku agatonu: bea te ke
fakaauha ae kolo kotoabe, koeuhi koe toko
nima? Bea behe eia, kabau teu ilo i ai ae
toko fagofulu ma toko nima, e ikai teu faka-
auha ia.
29 Bea ne toe lea kiate ia, o behe, Bea
kabau e ilo i ai ae toko fagofulu. Bea behe
eia, E ikai teu fai ia, koeuhi koe toko fago-
fulu koia.
30 Bea behe eia kiate ia, Ofa ke oua naa
houhau a Jihova, bea teu lea: Kabau e ilo i
ai ae toko tolugofulu. Bea beheage eia, E
ikai teu fai ia, o kabau teu ilo i ai ae toko
tolugofulu.
31 Bea behe eia, Vakai, kuou lea ni kia
Jihova: Kabau e ilo i ai ae toko uofulu.
Bea behe eia, E ikai teu fakaauha ia koeuhi
koe toko uofulu koia.
32 Bea behe eia, Ofa ke oua naa houhau a
Jihova, bea teu lea ni o tatuo taha be;
Kabau e ilo i ai ae toko hogofulu. Bea behe
eia, E ikai teu fakaauha ia, koeuhi koe toko
hogofulu koia.
33 Bea haele atu ai a Jihova i hono hala,
hili e na alea mo Ebalahame; bea liu mai a
Ebalahame ki hono botu.

VAHE XIX.

1 *Oku tali e Lote ae ogo agelo.* 4 *Oku ta*
aki ae kui ae kau Sotoma agakovi. 12 *Oku*
fekau a Lote ki he mouga ke malu ai.
18 *Kuo fakagofua ene alu ki Soa.* 24 *Koe*
fakaauha o Sotoma mo Komola. 26 *Koe*
hoko ae uaifi o Lote koe bou masima.
30 *Oku nofo a Lote i he ana'i maka.*
31 *Koe tubuaga o Moabe mo Amone i he*
agahala.

BEA nae haʻu ae agelo e toko ua ki
Sotoma kuo efiafi; bea nae nofo a
Lote i he mataba o Sotoma, bea mamata a
Lote, bea tuu hake ia o alu ke fakafetaulaki
kiate kinaua: bea naa ne bunou ia mo hono
mata ki he kelekele.
2 Bea behe eia, Ogo eiki, mo vakai mai,
oku ou kole kiate kimoua, mo afe ki he fale
o ho mo tamaioeiki o nofo i he bo ni, bea
fufulu ho mo vaʻe, bea te mo tuu hegihegi
hake be, bea o i ho mo fonoga. Bea naa na
behe, E ikai; ka te ma nofo i he hala he
bo ni.
3 Bea kole fakamatoato ia kiateki naua;
bea na afe ai kiate ia, o hu ki hono fale;
bea naa ne teu e na kai, bea taʻo ae ma tae
mea fakatubu, bea ne na kai.
4 ¶ Bea nae heeki te na tokoto, mo ene
haʻu ae kau tagata oe kolo, io, ae kau tagata
o Sotoma, o nau kabui ae fale, ae kau mātua
moe talavou, ae kakai kotoabe mei he botu
kehekehe.
5 Bea naa nau ui kia Lote o behe kiate ia,
Kofaia ae ogo tagata nae omi kiate koe he
bo ni? omi akinaua kitua kiate kimautolu
ke mau ilo akinaua.
6 Bea alu kitua a Lote i he mataba kiate
kinautolu, bea tabuni eia ae mataba i hono
tua,
7 Bea ne behe, Oku ou kole kiate kimou-
tolu, e kaiga, oua te mou fai ae kovi
behe ni.
8 Vakai mai, oku ai hoku ogo ofefine oku
heeki ai te na ilo ha tagata; oku ou kole
kiate kimoutolu, keu omi akinaua kiate ki-
moutolu, bea mou fai kiate kinaua, aia oku
lelei kiate kimoutolu; kae oua te mou fai ha

mea ki he ogo tagata ni; he koia kuo na omi
ai ki he malu o hoku fale.
9 Bea naa nau behe, Tuu atu. Bea nau toe
behe, Koe jiana ni nae ha'u ia koe aunofo,
bea kuo fie hoko ia koe fakamāu nai; bea
koeni te mau fai kovi lahi kiate koe, iate
kinaua. Bea naa nau feohofi mai o tatao ae
tagata ko Lote, bea nae meimei maumau ae
mataba.
10 Ka nae mafao atu ae ogo tagata ho na
nima o toho mai a Lote ki he fale kiate
kinaua, bea tabuni ae mataba.
11 Bea na ta'i aki ae kui, ae kau tagata nae
i he mataba oe fale, ae jii moe lalahi: koia
naa nau fiu i he kumi ae mataba.
12 ¶ Bea behe e he ogo tagata kia Lote,
Oku ai hao kiaga i he botu ni? ko ho foha i
he fono, mo ho gaahi foha, mo ho gaahi
ofefine, mo ia kotoabe oku ke ma'u i he kolo
ni fetuku mei he botu ni.
13 He te ma fakaauha ae botu ni, koeuhi
kuo hoko o lahi aubito ae nau tagi ki he ao o
Jihova; bea kuo fekau'i akimaua e Jihova,
ke fakaauha ia.
14 Bea nae alu kitua a Lote o lea ki hono
gaahi foha i he fono, aia nae unoho mo hono
gaahi ofefine, o ne behe kiate kinautolu, Tuu
hake, hola mei he botu ni; koeuhi e faka-
auha e Jihova ae kolo ni; ka nae hage ia
ko ha toko taha oku luma, ki hono gaahi
foha i he fono.
15 ¶ Bea bogibogi hake ai, nae fakavave a
Lote e he ogo agelo, o behe, Tuu o ave ho
unoho mo ho ogo ofefine oku i heni; telia
naa auha koe i he agahala ae kolo.
16 Bea i he ene fakatuotuai, nae buke hono
nima e he ogo tagata, bea moe nima o hono
unoho, bea moe nima o hono ogo ofefine;
nae aloofa a Jihova kiate ia; bea naa na omi
ia kitua, o tuku ia i he tuaa kolo.
17 ¶ Bea hili e na omi akinautolu kituaa,
bea behe eia, Hola ke ke moui ai, oua naa ke
jio ki mui, be mālōlō i he tokalelei kotoabe,
mole atu ki he mouga, telia naa ke auha.
18 Bea beheage e Lote kiate kinaua, ke oua
naa behe eku Eiki!
19 Vakai, kuo ofeina a hoo tamaioeiki i ho
ao, bea kuo ke fakaogo lahi hoo aloofa, aia
kuo ke fakaha kiate au, i hoo fakamoui au:
bea e ikai teu faa lava ki he mouga, telia naa
hoko ai ha kovi kiate au, beau mate.
20 Vakai mai, koe kolo ni oku ofi ke hola
ki ai, bea oku jii ia; Ofa keu hola ki ai,
(ikai koe jii ia?) bea e moui ai hoku lau-
malie.
21 Bea ne behe kiate ia, Vakai, kuou
tokaga kiate koe i he mea ni foki, bea e ikai
teu fakaauha ae kolo ni, aia kuo ke kole
ki ai.
22 Fakatootoo o hola ki ai; he oku ikai
teu faa fai ha mea, kae oua ke ke hoko ki
ai; Koia nae ui ai hono higoa oe kolo koia
ko Soa.
23 ¶ Nae hoko a Lote ki Soa, kuo hobo ae
laa ki mamani.
24 Bea nae fakauha e Jihova ki Sotoma
mo Komola, ae makavela moe afi mei a
Jihova i he lagi.
25 Bea ne fakaauha ae gaahi kolo koia,
moe fonua tokalelei kotoabe, bea moe kakai
kotoabe oe gaahi kolo, bea moe gaahi mea
nae tubu i he kelekele.
26 ¶ Ka nae haga ki mui hono unoho, i he
ene muimui iate ia, bea nae liliu ia koe bou
masima.
27 ¶ Bea nae alu hegihegi hake be a Ebala-
hame ki he botu nae tuu ai ia i he ao o Ji-
hova.
28 Bea ne jio atu ki Sotoma mo Komola,
bea ki he fonua kotoabe oe tokalelei, bea ne
mamata, bea vakai nae alu hake ae kohu oe
fonua, o hage koe kohu oe bubua afi.
29 Bea i he fakaauha e he Otua ae gaahi
kolo oe toafa, nae behe a ene manatu'i e
he Otua a Ebalahame, o ne fekau a Lote
mei he lotolotoga oe auha, i he ene fakaauha
ae gaahi kolo aia nae nofo ai a Lote.
30 Bea nae alu a Lote mei Soa, mo hono
ogo ofefine o nau nofo i he mouga: he nae
manavahe ia ke nofo i Soa; bea nofo ia i he
ana'i maka, aia mo hono ogo ofefine.
31 Bea behe e he taokete ki he tehina,
Kuo motua e ta tamai, bea oku ikai ha
tagata i mamani ke ha'u kiate kitaua, o hage
koe aga o mamani.
32 Ke ta fakainu uaine e ta *tamai*, bea te
ta mohe mo ia, koeuhi ke ai ha hako i he e ta
tamai.
33 Bea naa na fakainu uaine e na tamai i
he bo koia; bea alu ae taokete o mohe mo
ene tamai: bea nae ikai te ne ilo ene tokoto
hifo, be ko ene toe tuu hake.
34 Bea bogibogi ai, nae behe ae lea ae
uluaki ki he tehina, Vakai, naaku mohe
anebo ki he eku tamai; bea ke ta fakainu
uaine ia he bo ni foki; bea ke alu kiate ia
ke mo mohe, koeuhi ke ai ha hako i he e ta
tamai.
35 Bea naa na fakainu uaine e na tamai i
he bo koia foki; bea aluage ae tehina, o
mohe mo ia: bea nae ikai te ne ilo ene
tokoto hifo, be ko ene tuu hake.
36 Bea feitama ai fakatouoji be ae ogo ofe-
fine o Lote ki he e na tamai.
37 Bea fanau'i e he uluaki ae tama, bea ne
ui hono higoa ko Moabe, koe tamai ia ae
kakai Moabe, o a'u ki he aho ni.
38 Bea fanau'i foki e he tehina ae tama,
bea ne ui ia ko Beni-ami: aia koe tamai ae
gaahi fānau a Amoni, o a'u ki he aho ni.

VAHE XX.

1 *Oku nofo aunofo a Ebalahame i Kela.*
2 *Oku ne fakafijiga a hono unoho, bea
oku ave ia.* 3 *Kuo valoki a Abimeleki i*

he miji koeuhi ko ia, 9 Oku ne valoki'i a
Ebalahame. 14 Oku ne toe omi a Sela;
16 mo ne valoki'i ia. 17 Oku fakamoui ia
i he lotu a Ebalahame.

BEA nae fonoga a Ebalahame mei ai, ki
he fonua i he feituu toga, bea nofo ia
i he vahaa o Ketesi mo Sua, bea aunofo ia i
Kela.
2 Bea nae behe e Ebalahame *i he ene lau*
ki hono unoho ko Sela, Ko hoku tuofefine
ia: bea ha'u ae fekau a Abimileki, koe tu'i o
Kela, o ne ave a Sela.
3 Ka nae ha mai ae Otua kia Abimileki i
he miji i he bo, o ne behe kiate ia, Vakai
koe tagata mate koe, koeuhi koe fefine kuo
ke too, he koe unoho ia o ha tagata.
4 Ka nae heeki ai ofi a Abimileki kiate ia:
bea behe eia, E Eiki, te ke fakaauha foki ae
buleaga maonioni?
5 Ikai naa ne behe mai kiate au, Ko hoku
tuofefine ia? moe fefine, nae behe eia, ko
hoku tuogaane ia; i he totonu a hoku loto,
moe maonioni a hoku nima kuou fai ae
mea ni.
6 Bea behe e he Otua kiate ia i he miji,
Io, oku ou ilo naa ke fai ia i he aga totonu,
he naaku taofi koe foki ke oua naa ke fai
hala kiate au; koia nae ikai teu tuku koe ke
ke ala kiate ia.
7 Bea koeni, ke ke toe atu ki he tagata
hono unoho; he koe balofita ia, bea te ne
hufia koe, bea te ke moui: bea kabau e ikai
te ke toe atu ia, ke ke ilo koe mooni te ke
mate, akoe mo ia kotoabe oku oou.
8 Koia nae tuu hegihegi hake ai a Abimi-
leki, o ne ui ene kau nofoaga kotoabe, o ne
fakaha kiate kinautolu ae gaahi mea ni koto-
abe; bea naa nau manavahe lahi.
9 Bea fekau e Abimileki ke ha'u a Ebala-
hame, bea ne behe kiate ia, Koeha eni kuo
ke fai kiate kimautolu? bea koeha ha kovi
naaku fai kiate koe, ke ke omi ai kiate au
mo hoku buleaga ae hala lahi ni? kuo ke fai
ae gaahi mea kiate au aia oku ikai lelei ke fai.
10 Bea fehui e Abimileki kia Ebalahame o
ne behe, Koeha ae mea nae ha kiate koe,
koeuhi ke ke fai ai ae mea ni?
11 Bea talaage e Ebalahame, Naaku behe i
hoku loto, Koe mooni oku ikai i he botu ni,
ae manavahe ki he Otua; bea te nau tamate'i
au, koeuhi ko hoku unoho.
12 Ka koe mooni be ko hoku tuofefine ia:
he koe ofefine ia o eku tamai, ka oku ikai
koe tama a eku fa'e aaku; bea nae hoko
ia ko hoku unoho.
13 Bea i he fakahe'i au e he Otua mei he
fale o eku tamai, naaku behe kiate ia, Ko
hoo ofa eni, te ke fakaha kiate au; i he botu
kotoabe te ta hoko ki ai, te ke fakaha au, o
behe, Ko hoku tuogaane ia.
14 Bea too e Abimileki ae faga sibi, moe
faga bulu, moe kau tamaioeiki, moe kau kau-
naga o ne foaki akinautolu kia Ebalahame,
mo ne toe atu kiate ia a Sela ko hono unoho.
15 Bea beheage e Abimileki, Vakai, oku i
ho ao hoku fonua kotoabe; faiteliha koe ha
botu te ke nofo ki ai.
16 Bea nae behe eia kia Sela, Vakai, kuou
foaki ki ho tuogaane ae *koga* siliva e afe:
vakai oku iate koe ia, koe bulou ki ho mata
kiate kinautolu kotoabe oku iate koe moe
kakai kotoabe: nae behe a hono valokia ia.
17 ¶ Bea lotu a Ebalahame ki he Otua;
bea fakamoui e he Otua a Abimileki, mo hono
unoho, mo ene kau kaunaga; bea naa nau
fanafanau.
18 He ne kuo bubuni e he Otua ae manāva
kotoabe i he fale o Abimileki, koeuhi ko Sela,
koe unoho o Ebalahame.

VAHE XXI.

1 *Koe faele'i o Aisake, 4 mo hono kamu.*
6 Koe fiefia a Sela. 9 Koe kabuji o Hekaa
mo Isimeli, 15 kuo mamahi a Hekaa, 17
koe agelo oku ne fakafiemalie'i ia. 22 Koe
fuakava a Abimileki mo Ebalahame i Bea-
siba.

BEA nae aahi e Jihova kia Sela o hage
ko ene folofola, bea nae fai e Jihova
kia Sela o hage ko ene folofola.
2 He nae tuituia a Sela o ne fanau'i kia
Ebalahame ae tama i he ene motua, io, i he
kuoga koia nae folofola ki ai ae Otua.
3 Bea nae ui e Ebalahame ae higoa o hono
foha nae fanau kiate ia, aia nae faele'i e Sela
kiate ia, ko Aisake.
4 Bea nae kamu e Ebalahame hono foha ko
Aisake i hono aho valu, o hage koe fekau ae
Otua kiate ia,
5 Bea nae teau ta'u ae motua o Ebalahame
i he fanau a Aisake kiate ia.
6 ¶ Bea nae behe e Sela, Kuo fakakata au
e he Otua, bea e kata mo au akinautolu
kotoabe e fanogo ai.
7 Bea behe eia, Kohai ia nae teitei behe kia
Ebalahame, e fakahuhu e Sela ha fānau? he
kuou faele'i ha foha kiate ia i he ene motua.
8 Bea nae tubu ae tama, bea mavae ia, bea
nae fai e Ebalahame ae katoaga lahi i he aho
nae mavae ai a Aisake.
9 ¶ Bea nae mamata a Sela ki he tama a
Hekaa koe fefine Ijibite, aia naa ne fanau'i
kia Ebalahame, oku manuki.
10 Koia naa ne behe ai kia Ebalahame, Ka-
buji ae fefine bobula ni mo ene tama: koeuhi
e ikai fakataha ae tama ae fefine bobula ni,
mo eku tama ko Aisake.
11 Bea koe mea fakamamahi lahi ia i he ao
o Ebalahame, koeuhi ko hono foha.
12 ¶ Bea nae folofola ae Otua kia Ebala-
hame, Oua naa ke mamahi koeuhi koe tama,
be koeuhi ko hoo fefine kaunaga: ka ke

tokaga ki he le'o o Sela i he mea kotoabe kuo ne lea ai kiate koe: koeuhi e ui ia Aisake be a ho hako.
13 Bea teu fakatubu ae buleaga i he tama ae fefine kaunaga, koeuhi ko ho hako ia.
14 Bea tuu hegihegi hake ai a Ebalahame, mo ne omi ae ma moe hina vai, o ne atu kia Hekaa, bea ne ai ia ki hono uma bea moe tama, o ne fekau ia ke alu; bea nae alu ia, o he fano be i he toafa o Beasiba.
15 Bea i he oji ae vai i he hina, nae tuku eia ae tama i he lolo akau e taha.
16 Ka ka alu ia o nofo fakahagatonu mai mei he mamao o tatau nai moe toaga gahau kuo fana; he nae behe eia; Ofa ke oua naaku mamata ki he bekia ae tama, bea nae nofo ia o hagatonu kiate ia, bea hiki hake eia hono le'o o tagi.
17 Bea ogo'i e he Otua ae le'o oe tamajii; bea lea mai ae agelo ae Otua kia Hekaa mei he lagi o ne behe kiate ia, Koeha oku ke mamahi ai Hekaa? oua te ke manavahe: he kuo ogo'i e he Otua ae le'o oe tamajii mei he botu na.
18 Tuu, bea hiki hake ae tamajii bea fafa ia ho nima: he teu gaohi ia koe buleaga lahi.
19 Bea nae fakaa e he Otua hono mata, bea nae mamata ia ki he matavai: bea alu ia o fakafonu ae hina aki ae vai, bea ne fakainu ae tamajii.
20 Bea nae kau ae Otua ki he tamajii: bea tubu ia, bea ne nofo i he toafa, bea hoko ia koe tagata fana.
21 Bea nae nofo ia i he toafa o Belani: bea nae omi e he ene fa'e, ae unoho kiate ia mei he fonua ko Ijibite.
22 ¶ Bea nae hoko o behe i he kuoga koia, nae lea kia Ebalahame a Abimileki, mo Fikoli koe eiki lahi ia o ene kau tau, o behe: Oku iate koe ae Otua i he mea kotoabe oku ke fai;
23 Bea koeni, ke ke fuakava kiate au i he Otua, koeuhi ke oua naa ke fai kākā kiate au, be ki hoku foha, be ki he foha o hoku foha, ka ke fai kiate au, moe fonua, aia kuo ke nofo aunofo ki ai, o hage ko eku ofa kiate koe.
24 Bea behe e Ebalahame, Teu fuakava.
25 Bea nae valoki e Ebalahame kia Abimileki, koeuhi koe vai keli nae faao fakamalohi e he kau tamaioeiki a Abimileki.
26 Bea beheage e Abimileki, oku ikai teu ilo be kohai kuo fai ae mea ni, bea nae ikai te ke tala mai ia, bea nae ikai teu fanogo ki ai, ka koe aho ni be;
27 Bea nae omi e Ebalahame ae faga sibi moe faga bulu, o ne foaki ia kia Abimileki; bea nae fai ekinaua ae fuakava;
28 Bea nae vahe'i mo tuku kehe e Ebalahame ae lami fefine e fitu.
29 Bea behe e Abimileke kia Ebalahame; Koeha hono uhiga oe lami fefine e fitu kuo ke vahe'i mo tuku kehe?
30 Bea ne behe, Ke ke too ia o ave mei hoku nima, ae lami fefine e fitu koia, koeuhi koe fakamooni ia kiate au, naaku keli ae vai.
31 Koia naa ne ui ai ae botu koia ko Beasiba: koeuhi naa na fefuakava i ai;
32 Nae behe e na fai ae fuakava i Beasiba: bea tuu hake a Abimileki mo Fikoli koe eiki lahi o ene kau tau, bea na toe o ki he fonua oe kakai Filisitia.
33 ¶ Bea nae to e Ebalahame ae gaahi akau i Beasiba, bea nae ui ai ia ki he huafa o Jihova, koe Otua taegata;
34 Bea nae aunofo a Ebalahame i he fonua oe kakai Filistia i he gaahi aho lahi.

VAHE XXII.

1 *Oku ahiahi'i a Ebalahame ke ne feilaulau aki a Aisake.* 3 *Oku ne fakamooni ki he ene tui moe talagofua.* 11 *Oku taofi ia e he agelo.* 13 *Oku fetogi aki a Aisake ae sibi tagata.* 14 *Oku fakahigoa ae botu ko Jihova-jaila.* 15 *Oku toe tabuaki a Ebalahame.* 20 *Ae hako o Nehoa o a'u kia Lebeka.*

BEA hili ae gaahi mea ni, nae hoko ae ahiahi mei he Otua kia Ebalahame o ne behe, Ebalahame: bea behe eia, Vakai ko au *eni.*
2 Bea ne behe, Koeni ke ke ave ho foha, ho foha be taha ko Aisake, aia oku ke ofa ki ai, bea ke alu ki he fonua ko Molia: o feilaulau aki ia i ai, koe feilaulau tutu, i he mouga e taha aia teu fakaha kiate koe.
3 ¶ Bea tuu hegihegi hake a Ebalahame o ne ai hono hekaaga ki he asi, bea ave moia ae talavou e toko ua, bea mo Aisake ko hono foha, bea naa ne ta ae fefie ki he feilaulau tutu, bea nau tutuu hake o fonoga ki he botu nae fakaha e he Otua kiate ia.
4 Bea haga hake a Ebalahame hono mata i hono aho tolu, bea mamata ia ki he botu mei he mamao.
5 Bea behe e Ebalahame ki he ene ogo talavou, Mo nofo i heni moe asi: bea te ma o moe tama ki hena o lotu, bea toe ha'u kiate kimoua.
6 Bea too mai e Ebalahame ae fefie ki he feilaulau tutu, ke fua ia e hono foha ko Aisake; bea ne too ae afi i hono nima moe hele; bea naa na o fakataha.
7 Bea nae lea age a Aisake ki he ene tamai ko Ebalahame, o behe, Ko eku tamai; bea ne behe, Hoku foha, ko au eni. Bea behe eia, Vakai, ko eni ae afi, moe fefie; ka koefe ae lami ki he feilaulau?
8 Bea beheage e Ebalahame, Hoku foha, e tokonaki e he Otua maana ha lami ki he feilaulau tutu; bea ne na o fakataha.
9 Bea naa na hoko ki he botu nae fakaha e he Otua kiate ia; bea fokotuu ai e Ebala-

hame ae ejifeilaulau, o ne hili ae fefie ki ai,
bea ne ha'i hono foha ko Aisake, o ne hilifaki
ia ki he fefie ki he fuga ejifeilaulau.
10 Bea mafao atu e Ebalahame hono nima,
o ne too ae hele ke tamate'i hono foha.
11 Bea nae ui e he agelo a Jihova kiate ia
mei he lagi, o behe, Ebalahame, Ebalahame;
bea behe eia, Ko au eni;
12 Bea behe eia, Oua naa ala ho nima ki
he tama, be fai ha mea e taha kiate ia; he
oku ou ilo eni, oku ke manavahe ki he Otua,
koeuhi nae ikai te ke taofi ho foha, ko ho
foha be taha meiate au.
13 Bea haga hake a Ebalahame hono mata
o ne jio, bea vakai nae i hono tua ha sibi
tagata, kuo efihia i hono nifo i he vao; bea
nae alu a Ebalahame o ne too ae sibi tagata,
o ne feilaulau aki ia, koe feilaulau tutu, koe
fetogi o hono foha.
14 Bea nae ui e Ebalahame ae higoa oe botu
koia, ko Jihova-jaila; hage koia oku lea aki
o a'u ki he aho ni, o behe, I he mouga e afio
a Jihova ki ai.
15 ¶ Bea nae ui e he agelo a Jihova kia
Ebalahame mei he lagi ko hono tuo ua,
16 O ne behe, Oku behe e Jihova, kuou
fuakava iate au, koeuhi kuo ke fai ae mea
ni, bea nae ikai te ke taofi meiate au ho foha,
a ho foha be taha;
17 Koeuhi i he tabuaki, teu tabuaki'i koe,
bea i he fakatokolahi, teu fakatokolahi ho
hako ke tatau moe gaahi fetuu oe lagi, moe
oneone oku i he matātahi; bea e ma'u e ho
hako ae mataba o ho nau gaahi fili.
18 Bea e monuia i ho hako ae buleaga
kotoabe o mamani; koe mea i hoo tuitala ki
hoku le'o.
19 Bea nae toe ha'u a Ebalahame ki he
ene ogo talavou, bea naa nau tutuu ki oluga
o nau fonoga fakataha ki Beasiba, bea nae
nofo a Ebalahame i Beasiba.
20 ¶ Bea hili ae gaahi mea ni, nae fakaha
kia Ebalahame, o behe, Vakai, kuo fanau'i
foki e Milika ae fānau kia Nehoa, ko ho
tokoua.
21 Ko Husa hono uluaki, mo Busa ko hono
tehina, bea mo Kemueli, koe tamai a Elami.
22 Mo Keseti, mo Hesoa, mo Bilitasi, mo
Jitilafi, mo Betueli.
23 Bea nae tubu ia Betueli a Lebeka; koe
toko valu ni nae fanau'i e Milika kia Nehoa,
koe tehina o Ebalahame.
24 Bea ko hono jinifu nae higoa ko Liuma,
naa ne fanau'i foki eia a Teba, mo Kehami,
mo Tehasi, mo Meeka.

VAHE XXIII.

1 *Ko hono motua, moe bekia a Sela.* 3 *Koe fakatau o Makibila.* 19 *Aia nae tanu ai a Sela.*

BEA nae teau ma uofulu ma fitu ae ta'u a
Sela; koe gaahi ta'u eni oe moui a Sela;
2 Bea nae bekia a Sela i Keja-aliba; aia ko
Hebeloni i he fonua ko Kenani; bea nae ha'u
a Ebalahame ke tegihia a Sela, mo tagi koe-
uhi koia.
3 ¶ Bea nae tuu ki oluga a Ebalahame i
he ao o hono bekia, o ne lea ki he fānau a
Heti, o behe,
4 Koe muli au moe aunofo iate kimoutolu,
tuku mai ha botu faitoka meiate kimoutolu,
koeuhi keu tanu ai hoku bekia mei hoku ao.
5 Bea leaage ae fānau a Heti kia Ebala-
hame, o behe kiate ia:
6 E Eiki, ke ke fanogo mai kiate kimau-
tolu, koe Eiki lahi koe iate kimautolu; ke
ke faiteliha ki ho mau gaahi fonualoto, ke
fai ai ho bekia; e ikai ha mau toko taha e
taofi meiate koe hono fonualoto, ka ke fai i
ai ho bekia.
7 Bea tuu hake a Ebalahame, o tulolo ia ki
he kakai oe fonua, io ki he fānau a Heti.
8 Bea lea ia kiate kinautolu, o behe, Kabau
ko ho mou loto keu tanu hoku bekia mei
hoku ao, bea mou fanogo mai; bea mou
kole kia Efilone koe foha o Sohaa, koeuhi
ko au.
9 Koeuhi ke ne tuku mai ae ana i Makibila
oku aana, bea oku i he botu o ene goue; ke
ne fakatau ia kiate au, ki he baaga oku tatau
moia, keu ma'u ia ko hoku faitoka iate ki-
moutolu.
10 Bea nae nofo a Efilone fakataha moe
fānau a Heti; bea leaage a Efilone koe ta-
gata Heti; kia Ebalahame i he ao oe gaahi
fānau a Heti, io, i he ao oe kakai kotoabe
nae hu i he mataba oe kolo, o behe,
11 Ko eku eiki, e ikai; ka ke fanogo mai:
oku oou ae goue, bea moe ana oku i ai, teu
foaki ia kiate koe; i he ao oe fānau a hoku
kakai ni, oku ou foaki ia kiate koe, ke ke
tanu ai ho bekia.
12 Bea toe tulolo a Ebalahame ki he kakai
oe fonua.
13 Bea lea ia kia Efilone i he ao oe kakai
oe fonua, o behe, Kabau ko ho loto ia, oku
ou kole kiate koe fanogo mai kiate au: teu
atu kiate koe ae baaga ki he goue; ke ke
ma'u ia, bea teu tanu hoku bekia i ai.
14 Bea lea a Efilone kia Ebalahame, o ne
behe kiate ia,
15 Ko eku eiki, ke ke fanogo mai; oku
tatau ae koga fonua moe sikeli siliva e fage-
au; ka koe umaa ia kiate au mo koe? koia,
ke ke tanu be ho bekia.
16 Bea tokaga a Ebalahame kia Efilone;
bea nae fua e Ebalahame ae siliva kia Efi-
lone, aia naa ne tala i he ao oe fānau a Heti,
koe sikeli siliva e fageau, o hage koe lau e he
kau fakatau.
17 ¶ Bea koe goue a Efilone, aia nae i
Makibila, bea ofi ki Mamili, koe goue, bea
moe ana i ai, bea moe gaahi akau oku i ai,
aia nae i he vee goue kotoabe, nae fakaba-
bau ia,

18 Kia Ebalahame koe tofia, i he ao oe fānau a Heti, i he ao o kinautolu kotoabe nae hu i he mataba o hono kolo.
19 Bea hili ia, nae tanu e Ebalahame hono unoho ko Sela i he ana i he goue o Makibila oku hagatonu ki Mamili, aia ko Hebeloni, i he fonua ko Kenani.
20 Bea koe gouę, moe ana nae i ai nae fakababau ia kia Ebalahame, e he gaahi foha o Heti, ke ne ma'u ko hono faitoka.

VAHE XXIV.

1 *Oku fekau e Ebalahame a ene tamaioeiki ke ne kumi unoho.* 10 *Ae fonoga oe tamaioeiki.* 12 *Ene lotu.* 14 *Ene fakailoga.* 15 *Oku fetaulaki a Lebeka mo ia;* 18 *Oku ne fakamooni ki he ene fakailoga,* 22 *mo ne ma'u ae gaahi teuga;* 23 *Oku ne fakaha hono kaiga,* 25 *bea talaki ia ki hono fale.* 26 *Oku fakafetai ae tamaioeiki ki he Otua.* 29 *Oku tali ia e Lebani.* 34 *Oku fakaha e he tamaioeiki a ene fekau.* 50 *Oku leleiia ai a Lebani mo Betueli.* 58 *Oku loto a Lebeka ke alu.* 62 *Oku fetaulaki a Aisake mo ia.*

BEA nae motua a Ebalahame, bea lahi aubito a hono gaahi aho; bea nae tabuaki e Jihova a Ebalahame i he mea kotoabe.
2 Bea behe e Ebalahame ki he motua tamaioeiki i hono fale, aia nae bule ki he ene mea kotoabe, Oku ou kole ke ke ai ho nima i hoku lalo tega:
3 He ko hoku loto, ke ke fuakava ia Jihova koe Otua oe lagi, bea koe Otua o mamani, ke oua naa ke fili ha unoho ki hoku foha i he gaahi ofefine oe kakai Kenani, aia oku ou aunofo ki ai.
4 Ka te ke alu ki hoku fonua, ki hoku kaiga, mo ke fili mai ha unoho ki hoku foha ko Aisake.
5 Bea beheage e he tamaioeiki kiate ia, Kabau e ikai fie ha'u mo au ae fefine ki he fonua ni; e fefe, teu toe ave ho foha ki he fonua naa ke ha'u mei ai?
6 Bea talaage e Ebalahame kiate ia, Vakai, oua aubito naa ke toe ave hoku foha ki ai.
7 Ko Jihova koe Otua oe lagi, aia nae omi au mei he fale o eku tamai, moe fonua o hoku kaiga, bea naa ne lea kiate au mo ne fuakava kiate au, o behe, Teu foaki ki ho hako ae fonua ni: te ne fekau ene agelo ke muomua iate koe, bea te ke omi mei ai ha unoho ki hoku foha.
8 Bea kabau e ikai loto ae fefine ke ha'u mo koe, te ke ataatā ai mei he e ta fuakava ni: kae oua naa ke toe ave hoku foha ki ai.
9 Bea nae ai e he tamaioeiki hono nima ki he lalo tega o hono eiki ko Ebalahame, bea ne fuakava kiate ia, koeuhi koe mea ni.

10 ¶ Bea nae fili mai e he tamaioeiki ae kameli e hogofulu i he faga kameli a ene eiki, bea alu; he nae iate ia ae gaahi mea kotoabe a ene eiki, bea tuu hake ia o alu ki Mesobotemia, ki he kolo o Nehoa.
11 Bea naa ne fakatuulutui ene faga kameli i he tuaa kolo i he vee vaikeli, i he feituulaa efiafi, io, i he feituulaa oku alu ai ae kau fefine ke utu vai.
12 Bea behe eia, E Jihova koe Otua o eku eiki ko Ebalahame, oku ou kole kiate koe, ke ke fakamonuia au he aho ni, bea ke fakaha hoo ofa ki he eku eiki ko Ebalahame.
13 Vakai, oku ou tuu i heni, i he vee vaikeli; bea e ha'u ae gaahi ofefine oe kakai oe kolo ke utu vai.
14 Tuku ke hoko o behe, ke iloga ae taahine, aia teu behe ki ai, Oku ou kole kiate koe, tuku hifo hoo hina, keu inu; bea te ne behe mai, Inu, bea teu fakainu hoo faga kameli foki; koia ia kuo ke fili maa hoo tamaioeiki ko Aisake: bea teu ilo ai kuo ke fakaha ae ofa ki he eku eiki.
15 ¶ Bea nae hoko, o behe, i he heeki ai oji ene lea, vakai nae ha'u mo ene hinavai i hono uma, a Lebeka aia nae tubu ia Betueli, koe tama a Milika, koe unoho o Nehoa, koe taokete o Ebalahame.
16 Bea nae hoihoifua ae taahine ke jio ki ai, bea koe tāuboou ia, he nae heeki ilo'i ia e ha tagata; bea ne alu hifo ia ki he vai, o fakafonu ene hina bea toe alu hake.
17 Bea lele ae tamaioeiki ke fakafetaulaki kiate ia, o ne behe kiate ia: Oku ou kole keu inu ha vai jii i hoo hina.
18 Bea beheage eia, Ko eku eiki ke ke inu; bea fakatootoo ia o tuku hifo ae hina ki hono nima, o ne fakainu ia.
19 Bea hili ene fakainu ia, bea behe eia, Teu utu ki hoo faga kameli foki ke oua ke nau fiu.
20 Bea fakatootoo ia, bea ligi ae vai mei he hina ki he tukuaga vai, bea toe lele ki he vai ke utu, bea naa ne utu ki he ene faga kameli kotoabe.
21 Bea nae ofo ae tagata kiate ia, kae fakalogo be, ko ene vakai be kuo fakamonuia e Jihova hono fonoga be ikai.
22 Bea nae hoko o behe, i he hili ae inu ae faga kameli, nae too e he tagata ae hau koula, koe vaheua oe sikeli siliva hono mamafa, bea moe lelu koula e ua ki hono nima, koe sikeli e hogofulu hono mamafa.
23 Bea ne behe, Koe ofefine ohai koe? Oku ou kole ke ke tala mai, be oku ataatā ae abi o hoo tamai ke mau abitaga ai.
24 Bea ne behe kiate ia, Koe ofefine au o Betueli koe tama a Milika, aia naa ne faele'i kia Nehoa.
25 Bea ne behe foki kiate ia, Oku mau ma'u ae mohuku moe meakai lahi, bea oku ataatā ho mau abi ke *mou* abitaga ki ai.

26 Bea tulolo hifo ae tagata hono ulu, bea
hu ia kia Jihova.
27 O ne behe, Oku monuia a Jihova koe
Otua o eku eiki ko Ebalahame, aia oku ikai
te ne fakamajiva eku eiki i he ene aloofa mo
ene mooni; naaku i he hala, bea kuo tataki
au e Jihova ki he fale oe kaiga o eku eiki.
28 Bea nae lele ae taahine, o fakaha ki he
fale o ene fa'e, ae gaahi mea ni.
29 ¶ Bea nae i ai ae tuogaane o Lebeka ko
Lebani hono higoa; bea lele kitua a Lebani
ki he tagata, i he vaikeli.
30 Bea nae hoko o behe, i he ene mamata
ki he hau, moe lelu i he nima o hono tuofe-
fine, bea mo ene fanogo ki he gaahi lea a
Lebeka ko hono tuofefine, o behe, Nae lea
behe mai ae tagata kiate au; bea ha'u leva
ia ki he tagata; bea vakai nae tuu ia o ofi ki
he faga kameli i he vee vaikeli.
31 Bea behe eia, Ha'u ki heni, akoe koe
monuia o Jihova; koeha oku ke kei tuu
ai ituaa? he kuo oji eku teu ae fale, moe
botu ki he faga kameli.
32 ¶ Bea nae hu ae tagata ki he fale; bea
ne vete ae faga kameli, bea ne atu ae mo-
huku moe meakai ki he faga kameli, moe
vai ke fufulu ai hono va'e, moe va'e oe kau
tagata nae iate ia.
33 Bea nae tuku i hono ao ae meakai: ka
nae behe eia, E ikai teu kai, kae oua mu'a
keu fakaha eku fekau, Bea ne behe, Ke ke
lea.
34 Bea ne behe eia, Koe tamaioeiki au a
Ebalahame,
35 Bea kuo tabuaki lahi e Jihova a eku
eiki; bea kuo hoko ia o lahi: bea kuo ne
foaki kiate ia ae faga sibi, moe faga manu,
moe siliva, moe koula, moe kau tamaioeiki
moe kau kaunaga, moe faga kameli, moe
faga asi.
36 Bea ko Sela, koe unoho o eku eiki, naa
ne fanau'i ki he eku eiki ae tama i he ene
motua; bea kuo ne tuku a ene mea kotoabe
kiate ia.
37 Bea nae fekau e he eku eiki kiate au
keu fuakava, o behe, E ikai te ke fili ha
unoho ki hoku foha mei he gaahi ofefine oe
kakai Kenani, aia oku o nautolu ae fonua
oku ou nofo ai;
38 Ka ke alu ki he fale o eku tamai, mo
hoku kaiga, o omi mei ai ha unoho ki hoku
foha.
39 Bea naaku behe ki he eku eiki, Ka e fefe
oka ikai fie ha'u ae fefine mo au?
40 Bea behe mai eia kiate au, Ko Jihova
aia oku ou alu i hono ao, te ne fekau ene
agelo *ke alu* mo koe o fakamonuia hoo alu;
bea te ke omi ha unoho ki hoku foha mei
hoku kaiga moe fale o eku tamai:
41 Bea te ke ataatā mei he eku fuakava ni,
oka ke ka hoko ki hoku kaiga, bea kabau e
ikai te nau tuku ha toko taha kiate koe, bea
te ke ataatā mei he e ta fuakava ni.
42 Bea naaku ha'u he aho ni ki he vai-
keli beau behe, E Jihova koe Otua o eku
eiki ko Ebalahame, kabau oku ke fakamo-
nuia hoku hala, aia oku ou alu ai:
43 Vakai oku ou tuu i he vee vaikeli; bea
teu behe, oka ha'u ha taahine ke utu vai, teu
behe kiate ia, Oku ou kole kiate koe, tuku
mai ha vai jii i hoo hina keu inu:
44 Bea kabau te ne behe mai kiate au, Inu
koe, bea teu utu ha vai ki hoo faga kameli
foki, ofa koe fefine koia kuo fili e Jihova ki
he foha o eku eiki.
45 Bea nae heeki ai oji eku lea i hoku loto,
mo ene hoko mai a Lebeka mo ene hina i
hono uma: bea hifo ia ki he vai, o utu, bea
neu behe kiate ia, oku ou kole kiate koe tuku
mai keu inu.
46 Bea nae fakatootoo ia o tuku hifo ene
hina mei hono uma, o ne behe, Inu, bea teu
fakainu hoo faga kameli foki; beau inu, bea
naa ne fakainu ae faga kameli foki.
47 Bea naaku fehui kiate ia o behe, koe
ofefine ohai koe? Bea behe eia, koe ofefine o
Betueli, koe foha o Nehoa aia nae fanau'i e
Milika kiate ia: bea naaku ai ae hau ki
hono mata, moe lelu ki hono nima.
48 Bea bunou hifo hoku mata o hu mo
fakafetai kia Jihova, koe Otua o eku eiki ko
Ebalahame, aia nae tataki au i he hala to-
tonu ke ave ae ofefine oe tokoua o eku eiki
ki hono foha.
49 Bea koeni, kabau te mou fai ofa mo
totonu, ki he eku eiki, tala mai, bea ka ikai,
tala mai, koeuhi keu afe ki he nima tooma-
tau, be ki he toohema.
50 Bea lea a Lebani mo Betueli, o beheage,
Oku ha'u ae mea ni mei a Jihova; bea oku
ikai te ma faa lea aki kiate koe ae kovi be
koe lelei;
51 Vakai, oku i ho ao a Lebeka, too ia, bea
alu, bea ke hoko ia koe unoho ki he foha o
hoo eiki, o hage koe folofola a Jihova.
52 Bea i he fanogo ae tamaioeiki a Ebala-
hame ki he gaahi lea ni, nae hu ia kia Jiho-
va, o ne bunou ki he kelekele;
53 Bea too e he tameioeiki ae gaahi teuga
siliva, moe gaahi teuga koula, moe gaahi kofu,
o ne foaki ia kia Lebeka; bea ne foaki ae
gaahi mea mahuiga ki hono tuogaane, mo ene
fa'e.
54 Bea naa nau kai mo inu, koia moe kau
tagata nae iate ia, bea nau mohe i he bo koia:
bea nau tuu hake i he bogibogi, bea naa ne
behe, Tuku au keu alu ki he eku eiki.
55 Bea beheage e hono tuogaane mo ene
fa'e, tuku mu'a ke mau nonofo moe taahine
i he aho niihi, ae aho e hogofulu nai; bea
hili ia e toki alu atu.
56 Bea beheage eia kiate kinaua, Oua te
mo taofi au, he kuo fakamonuia e Jihova
hoku hala: tuku au keu alu ki he eku eiki.
57 Bea naa na behe, te ma ui ae taahine o
fehui mei hono gutu.

58 Bea naa na ui a Lebeka, o behe kiate ia,
Te ke alu moe tagata ni? bea beheage eia,
Teu alu.
59 Bea naa nau tuku a Lebeka ko ho nau
tuofefine ke ne alu mo hono fefine tauhi,
moe tamaioeiki a Ebalahame, mo ene kau
tagata.
60 Bea naa nau tabuaki a Lebeka o behe
kiate ia, Ko ho mau tuofefine koe, ofa ke ke
hoko koe koe fa'e oe gaahi toko afe taefaala-
ua, bea ke ma'u e ho hako ae mataba onau-
tolu oku fehia kiate koe.
61 ¶ Bea nae tuu hake a Lebeka mo hono
kau fefine, bea nau heka i he faga kameli o
muimui ki he tagata; bea ave a Lebeka e
he tamaioeiki, bea fonoga i hono hala.
62 Ka nae ha'u a Aisake i he hala mei he
vai ko Lehai-loai; he naa ne nofo i he botu
toga.
63 Bea alu atu a Aisake ki he goue i he
efiafi, ke ne lotu; bea ne haga hake hono
mata o jio, bea vakai oku ha'u ae faga ka-
meli.
64 Bea haga hake e Lebeka hono mata,
bea i he ene mamata kia Aisake, nae alu hifo
ia mei he kameli.
65 He kuo oji ene fehui ki he tamaioeiki, o
behe, Kohai ae tagata koia oku ha'u i he
goue ke fakafetaulaki mai kiate kitautolu?
Bea nae beheage e he tamaioeiki, Ko eku
eiki ia: koia naa ne too ai ae bulubulu, o
fakabulou aki ia.
66 Bea nae fakamatala e he tamaioeiki kia
Aisake ae gaahi mea kotoabe naa ne fai.
67 Bea nae omi ia e Aisake ki he fale fehi-
kitaki o ene fa'e ko Sela, bea ne ma'u a
Lebeka, bea hoko ia ko hono unoho: bea ofa
ia kiate ia; bea nae fiemalie a Aisake i he
hiliage *ae bekia* o ene fa'e.

VAHE XXV.

1 *Koe gaahi foha o Ebalahame ia Ketula.*
5 *Koe vahevahe ene koloa.* 7 *Ko hono mo-
tua mo ene bekia.* 9 *Ko hono butu.* 12 *Koe
gaahi toutagata o Isimeli.* 17 *Ko hono mo-
tua mo ene bekia* 19—26 *Koe faele'i o
Isoa mo Jehobe.* 27 *Oku na hehekehe.*
29 *Oku fakatau e Isoa ae tabuaki oe ulu-
aki foha.*

BEA toe ma'u e Ebalahame ae unoho, ko
hono higoa ko Ketula.
2 Bea ne fanau'i kiate ia a Similani, mo
Jokesani, mo Metani mo Mitiani: mo Isi-
baka, mo Suaa,
3 Bea nae fanau kia Jokesani a Siba mo
Titani, bea koe gaahi foha o Titani ko Asu-
li, mo Litusi mo Leumi.
4 Bea koe gaahi foha o Mitiani: ko Efaa,
mo Efee, mo Henoke, mo Abaita, mo Elitaa.
Koe gaahi fānau eni a Ketula.

5 ¶ Bea nae foaki e Ebalahame ene mea
kotoabe kia Aisake.
6 Ka koe gaahi foha o Ebalahame i hono
jinifu, nae atu ki ai e Ebalahame ae gaahi
foaki, bea i he ene kei moui naa ne fekau ke
nau alu ki he feituu hahake, koeuhi ke ata-
atā a hono foha ko Aisake.
7 Bea koe gaahi aho oe gaahi ta'u nae
moui ai a Ebalahame, koe ta'u e teau moe
ta'u e fitugofulu ma nima.
8 Bea nae tukuage e Ebalahame hono lau-
malie, bea bekia ia i he motua lelei, koe
tagata motua kuo a'u; bea nae fakataha ia
ki hono kakai.
9 Bea nae tanu ia e hono ogo foha ko
Aisake mo Isimeli, i he ana i Makibila, i
he goue a Efilone, koe foha o Sohaa, koe
Heti, aia oku fehagai mo Mamili.
10 Koe goue ia nae fakatau e Ebalahame
mei he gaahi foha o Heti; nae tanu i ai
a Ebalahame mo hono unoho ko Sela.
11 ¶ Bea hili ae bekia a Ebalahame, nae
tabuaki'i e he Otua hono foha ko Aisake:
bea nae nofo a Aisake o ofi ki he vaikeli ko
Lehai-loai.
12 ¶ Bea koe hako eni o Isimeli, koe foha
o Ebalahame, aia nae fanau'i kia Ebalahame
e Hekaa koe Ijibite, koe kaunaga a Sela.
13 Bea koe higoa eni oe gaahi foha o Isi-
meli, ko ho nau higoa i ho nau gaahi touta-
gata; koe uluaki o Isimeli, ko Nebeoti; mo
Keta, mo Atieli, mo Mibisami,
14 Mo Misima, mo Tumaa mo Masa:
15 Ko Hetaa, mo Tima, mo Jitua, mo
Nefisi, mo Kitema.
16 Koe gaahi foha ia o Isimeli, bea ko nau
higoa ia, i ho nau gaahi kolo, i ho nau gaahi
fale: koe eiki e toko hogofulu ma toko ua, o
fakatatau mo ho nau gaahi buleaga.
17 Bea koe gaahi ta'u eni oe moui a Isi-
meli, koe ta'u e teau moe tolugofulu ma
fitu: bea tukuage eia hono laumalie, bea
bekia ia, bea fakataha ia ki hono kakai.
18 Bea naa nau nofo mei Havila o a'u ki
Sua, aia oku ofi ki Ijibite, i he hala ki Asi-
lia; bea nae bekia ia i he ao o hono gaahi
kaiga kotoabe.
19 ¶ Bea koe hako eni o Aisake koe foha
o Ebalahame: nae fanau kia Ebalahame a
Aisake.
20 Bea nae fagofulu ta'u ae motua o Ai-
sake, i he ene ma'u a Lebeka ko hono unoho,
koe ofefine o Betueli, koe Silia o Betanilami,
koe tuofefine o Lebani koe Silia.
21 Bea nae hufia e Aisake hono unoho
kia Jihova, he nae baa ia; bea tui kiate
ia a Jihova, bea feitama hono unoho ko
Lebeka.
22 Bea nae fegau'e'i ae fānau iate ia; bea
behe eia, Kabau oku mooni, koeha oku ou
behe ai? bea alu ia ke fehui kia Jihova.
23 Bea nae behe e Jihova kiate ia, Oku ai
ae buleaga e ua i ho manāva, bea e mahui

mei ho manāva ae kakai e ua, o taki taha
hono aga; bea e malohi ae kakai e taha
ki he taha; bea e tauhi e he uluaki ae
kimui.
24 ¶ Bea i he ene kakato hono gaahi aho
ke faele, bea vakai, nae ai ae māhaga i hono
manāva.
25 Bea faele ae uluaki kuo kulokula koto-
abe, o hage ha kofu fulufulu: bea ne nau ui
hono higoa ko Isoa.
26 Bea toki faele’i hono tehina, bea nae
buke e hono nima ae mui va‘e o Isoa; bea
nae ui hono higoa ko Jekobe; bea nae ono-
gofulu ta‘u a Aisake i he fanau’i akinaua.
27 Bea tubu ae ogo tama: bea nae boto a
Isoa i he tuli manu, koe tagata taka uta; ka
koe tagata agamaluia a Jekobe, bea nae nofo
ia i he gaahi fale fehikitaki.
28 Bea ofa a Aisake kia Isoa, he naa ne
kai a ene kano’i manu, ka nae ofa a Lebeka
kia Jekobe.
29 ¶ Bea nae fei haka a Jekobe; bea ha‘u
a Isoa mei he vao, bea kuo vaivai ia;
30 Bea behe e Isoa kia Jekobe, oku ou
kole kiate koe, ke ke fafaga au aki ae lu
kulokula na, he kuou vaivai; koia nae ui ai
hono higoa, ko Itomi.
31 Bea beheage e Jekobe, Fakatau kiate
au he aho ni, ae inaji oe uluaki foha.
32 Bea behe e Isoa, Vakai, kuou teitei
mate: bea koeha hono aoga kiate au oe
inaji oe uluaki foha?
33 Bea beheage e Jekobe; fuakava mai
kiate au he aho ni; bea ne fuakava kiate
ia: bea naa ne fakatau ae inaji oe uluaki foha
kia Jekobe.
34 Bea toki atu ai e Jekobe kia Isoa ae ma
moe haka lu; bea kai ia mo inu, bea ne tuu
hake o alu i hono hala; nae behe ae jiaki e
Isoa ae inaji oe uluaki foha.

VAHE XXVI.

1 *Koe mea i he hoge oku alu a Aisake o nofo*
i Kela. 2 *Oku akonaki’i mo tabuaki’i ia e*
he Otua. 7 *Oku valoki’i ia e Abimileki*
koeuhi ko ene fakafijiga ki hono unoho.
12 *Oku ne fakaau o koloaia.* 18 *Oku ne*
keli ae gaahi vai. 21 *Oku fefuakavaaki ia*
mo Abimileki i Beasiba. 34 *Koe gaahi*
unoho o Isoa.

BEA nae to ae hoge ki he fonua: ka oku
taha kehe ae uluaki hoge aia nae hoko i
he gaahi aho o Ebalahame. Bea nae alu a
Aisake ki Kela kia Abimileki koe tu‘i oe
kakai Filisitia.
2 Bea nae ha mai a Jihova kiate ia, o ne
behe, Oua naa ke alu hifo ki Ijibite: nofo i
he fonua aia teu fakaha kiate koe.
3 Ke ke nofo mau i he fonua ni, bea teu
iate koe, bea teu tabuaki’i koe; he teu foaki
kiate koe mo ho hako ae gaahi fonua ni ko-
toabe, bea teu fakamooni ae fuakava aia
naaku fuakava aki ki hoo tamai ko Ebala-
hame.
4 Bea teu fakatubu ho hako ke toko lahi,
o hage koe gaahi fetuu oe lagi; bea teu foaki
ki ho hako ae gaahi fonua ni kotoabe; bea e
monuia i ho hako ae buleaga kotoabe o ma-
mani;
5 Koeuhi nae talagofua a Ebalahame ki
hoku le‘o, mo ne ma‘u eku tala, mo eku
gaahi fekau, mo eku tuutuuni, mo eku gaahi
fono.
6 ¶ Bea nae nofo a Aisake i Kela.
7 Bea fehui kiate ia ae kakai tagata oe botu
koia, ki hono unoho: bea behe eia, ko hoku
tuofefine ia; he nae manavahe ia ke behe
atu, ko hoku unoho ia; he naa ne behe,
telia naa tamate’i au e he kau tagata oe botu
ni, koeuhi ko Lebeka; he nae hoihoifua ia
ke mamata ki ai.
8 Bea nae nofo ia i ai o fuoloa; bea iloage,
nae fakajio a Abimileki koe tu‘i oe ka-
kai Filisitia, mei he tuba, o ne mamata
oku fakava a Aisake mo Lebeka ko hono
unoho.
9 Bea fekau e Abimileki ke ha‘u a Aisake,
o ne behe, Vakai, koe mooni ko ho unoho
ia; bea koeha naa ke behe ai, ko hoku tuo-
fefine ia? bea talaage e Aisake kiate ia, Koe-
uhi naaku behe, telia naaku mate koeuhi
koia.
10 Bea behe e Abimileki, koeha ae mea ni
kuo ke fai kiate kimautolu? ka ne mohe
fainoa ha toko taha mo ho unoho; behe kuo
ke omi ae kovi lahi kiate kimautolu.
11 Bea fai fono e Abimileki ki hono kakai,
o behe, Koia e ala ki he tagata ni, be ko
hono unoho, koe mooni e tamate’i ia.
12 Bea nae toki to ta‘u e Aisake i he
fonua koia, bea ne utu i he ta‘u koia hono
tubu e ta tuo teau: bea nae tabuaki ia e
Jihova.
13 Bea nae tubu be ae tagata, bea fakaaau
ki mu‘a ia, bea ne tubu o lahi aubito.
14 He naa ne ma‘u ae faga sibi lahi, moe
gaahi faga manu, moe kau tamaioeiki toko
lahi; bea nae meheka ae kakai Filisitia ki-
ate ia.
15 He koe gaahi vai kehekehe nae keli e
he kau tamaioeiki a ene tamai, i he gaahi
aho o Ebalahame, nae mabuni ia e he kakai
Filisitia i hono tanu aki ae kelekele.
16 Bea behe e Abimileki kia Aisake, Ke
ke alu iate kimautolu; he oku ke malohi
hake koe iate kimautolu.
17 Bea alu mei ai a Aisake, bea fokotuu
hono fale fehikitaki i he telea o Kela, bea
nofo ai ia.
18 Bea nae toe keli e Aisake ae gaahi vai, aia
naa nau keli i he gaahi aho o ene tamai ko
Ebalahame: he nae tanu ia e he kakai Fili-
sitia, hili ae bekia a Ebalahame: bea ne ui

aki ia ae gaahi higoa, aia nae fakahigoa aki ia e he ene tamai.

19 Bea nae keli e he kau tamaioeiki a Aisake i he telea o nau ilo ai ae matavai moui.

20 Bea fakakikihi e he kau tagata tauhi manu a Kela, moe kau tauhi manu a Aisake, o nau behe, Oku a mautolu ae vai; bea ne ui hono higoa oe vai, ko Eseki; koe mea i he e nau ke mo ia.

21 Bea naa nau keli ae vai e taha, bea nau fakakikihi ki ai foki; bea ne ui hono higoa oia ko Sitina.

22 Bea hiki mei ai ia o keli ae vai e taha; bea nae ikai te nau fakakikihi ki ai; bea ne ui hono higoa oia ko Leobote; bea ne behe, He ko eni, kuo fakaataatā e Jihova ha botu kiate kitautolu, bea te tau tubu i he fonua.

23 Bea nae alu ia mei ai ki Beasiba.

24 Bea ha mai a Jihova kiate ia i he bo koia, o ne behe kiate ia, Koe Otua au o hoo tamai ko Ebalahame; oua naa ke manavahe, he oku ou iate koe, bea teu tabuaki koe, bea fakatokolahi ho hako, koeuhi ko eku tamaioeiki ko Ebalahame.

25 Bea fokotuu eia i ai ae ejifeilaulau o ne hu kia Jihova, bea fokotuu eia hono fale fehikitaki i ai; bea keli i ai e he kau tamaioeiki a Aisake ae vai.

26 ¶ Bea nae alu a Abimileki kiate ia mei Kela, bea mo hono kaiga e taha ko Ahusate, mo Fikoli koe eiki o ene kau tau.

27 Bea behe e Aisake kiate kinautolu, Koeha oku mou ha'u ai kiate au, ka oku mou fehia kiate au, bea kuo mou kabuji au meiate kimoutolu.

28 Bea naa nau behe, Naa mau mamata bau kuo iate koe a Jihova; bea naa mau behe, Ke tau fefuakavaaki mo koe, io, iate kitautolu mo koe, bea ke tau fai ae fuakava mo koe;

29 Ke oua naa ke fai kovi kiate kimautolu, o hage koe mau tae ala kiate koe, bea kuo mau fai lelei be kiate koe, bea mau tuku koe ke ke alu fiemalie: bea koeni, koe monuia koe ia Jihova.

30 Bea nae teu eia ha nau katoaga, bea naa nau kai mo inu.

31 Bea nau tuu hegihegi hake mo nau fefuakavaaki: bea nae tukuage akinautolu e Aisake, bea naa nau alu iate ia i he fiemalie.

32 Bea nae hoko i he aho koia ae ha'u ae kau tamaioeiki a Aisake, o nau fakaha kiate ia ae vai kuo nau keli, o nau behe kiate ia, Kuo mau ilo ae vai.

33 Bea ne ui ia ko Siba; koia oku ui ai ae kolo koia o a'u ki he aho ni, ko Bea-iba.

34 ¶ Bea nae fagofulu ae ta'u a Isoa, bea ne ma'u kiate ia a Jutiti ko hono unoho, koe ofefine o Beli koe *tagata* Heti, mo Basimati koe ofefine o Elone koe *tagata* Heti.

35 Koe mea koia, nae mamahi ai ae loto o Aisake mo Lebeka.

VAHE XXVII.

1 *Oku fehau e Aisake a Isoa ke ne kumi manu.*
6 *Oku ako'i e Lebeka a Jekobe ke ne ma'u*
ae tabuaki. 15 *Ko Jekobe i he ene gaohi*
ia ke hage ko Isoa, oku ne lava'i ae tabu-
aki. 30 *Oku omi e Isoa ae kano'i manu.*
33 *Oku tetetete a Aisake.* 34 *Oku lāuga*
a Isoa; ka i he ene kole tāumau, oku ne
ma'u ha tabuaki. 41 *Oku ne lau tautea*
kia Jekobe, 42 *ka oku taofi ia e Lebeka.*

BEA nae hoko o behe, i he ene motua a Aisake, bea kuo kui hono mata, bea nae ikai te ne faa jio, naa ne ui ki hono uluaki foha ko Isoa, o ne behe kiate ia, Ko hoku foha: bea ne behe kiate ia, Vakai, ko au eni.

2 Bea behe eia, Vakai mai, kuou motua, bea oku ikai teu ilo ae aho o eku mate.

3 Bea koeni, oku ou kole kiate koe, ke ke too hoo nāunāu, a hoo tagakaho, mo hoo kaufana, bea ke alu ki he vao mo ke kumi maaku ha manu.

4 Bea ke gaohi maaku ha meakai ifo lelei, o hage ko eku manako, bea ke omi ia kiate au keu kai; koeuhi ke tabuaki koe e hoku laumalie, i he heeki ai teu mate.

5 Bea nae fanogo a Lebeka ki he lea a Aisake ki hono foha ko Isoa. Bea nae alu a Isoa ki he vao ke kumi ha manu mo omi ia.

6 ¶ Bea lea a Lebeka ki he ene tama ko Jekobe, o behe, Vakai mai, naaku fanogo nae lea hoo tamai ki ho tokoua ko Isoa, o behe,

7 Omi maaku ha manu, mo gaohi maaku ae meakai lelei, koeuhi keu kai ia, mo tabuaki koe i he ao o Jihova, i he heeki ai teu mate.

8 Bea koeni, eku tama, ke ke talagofua ki hoku le'o, o hage koia teu fekau kiate koe.

9 Alu leva ki he faga koji, mo ke omi mei ai ae ogo uhiki'i koji lelei e ua: bea teu gaohi aki ia ki hoo tamai, ae meakai lelei, o hage ko ene manako.

10 Bea te ke ave ia ki hoo tamai, koeuhi ke ne kai, bea koeuhi ke ne tabuaki koe i he heeki ai te ne bekia.

11 Bea nae beheage e Jekobe ki he ene fa'e ko Lebeka, Vakai mai, koe tagata fulufulu a Isoa ko hoku tokoua, bea koe tagata molemole au.

12 E ala nai e he eku tamai kiate au, bea teu ha atu kiate ia koe kākā; bea teu omi kiate au ha malaia, kae ikai ha tabuaki.

13 Bea beheage e he ene fa'e kiate ia, Ko eku tama, ke iate au be ho malaia, ka ke tui be ki hoku le'o, bea ke alu o omi ia kiate au.

14 Bea nae alu ia o fetuku mo omi ia ki he ene fa'e; bea gaohi ai e he ene fa'e ae meakai lelei, o hage koe manako a ene tamai.

15 Bea too e Lebeka ae gaahi kofu lelei o ene uluaki tama ko Isoa, aia nae iate ia i he fale, bea ne ai ia ki he ene tama ki mui ko Jekobe.

16 Bea ne ai ae kili'i koji ki hono nima
moe *botu* molemole o hono kia.
17 Bea ne atu ae meakai lelei, moe ma kuo
ne gaohi, ki he nima o ene tama ko Jekobe.
18 ¶ Bea nae alu ia ki he ene tamai, o ne
behe, Ko eku tamai; bea behe eia, Ko au
eni; ka kohai koe hoku foha?
19 Bea behe e Jekobe ki he ene tamai, Ko
au Isoa, ko ho uluaki; kuou fai o hage ko
hoo fekau kiate au; bea oku ou kole kiate
koe, ke ke tuu hake, bea ke nofo o kai mei he
eku manu, koeuhi ke ke tabuaki au.
20 Bea beheage e Aisake ki hono foha,
Hoku foha nae fefe'i hao ma'u vave behe
mai ia? Bea ne behe kiate ia, Koeuhi nae
omi ia kiate au e Jihova ko ho Otua.
21 Bea behe e Aisake kia Jekobe, Ko hoku
foha oku ou kole ke ke unuunu mai, koeuhi
keu ala kiate koe keu ilo be ko hoku foha ko
Isoa mooni koe, be ikai.
22 Bea unuunu atu a Jekobe ki he ene ta-
mai ko Aisake; bea ne fāfā ia o ne behe,
Koe le'o, koe le'o o Jekobe, ka koe nima koe
nima o Isoa.
23 Bea nae ikai te ne ilo ia, koeuhi nae
fulufulu hono nima, o hage koe nima o hono
taokete, ka Isoa: bea naa ne tabuaki ia;
24 Bea behe eia, Ko hoku foha ko Isoa
mooni koe? bea beheage eia, Ko au ia.
25 Bea behe eia, Omi ke ofi ia kiate au,
bea teu kai ae kano'i manu a hoku foha, koe-
uhi ke tabuaki koe e hoku laumalie. Bea ne
omi ia o ofi kiate ia, bea ne kai ai: bea ne
omi kiate ia ae uaine, bea ne inu ai.
26 Bea behe e he ene tamai ko Aisake kiate
ia; Ko hoku foha ke ke unuunu mai, o uma
kiate au.
27 Bea unuunu atu ia, bea uma kiate ia;
bea ne nanamu ki he nanamu o hono gaahi
kofu, o ne tabuaki ia, o behe, Vakai, koe na-
namu o hoku foha, oku tatau moe nanamu
oe goue kuo tabuaki'i e Jihova:
28 Koia ke foaki kiate koe e he Otua ae
hahau mei lagi, moe mahu oe kelekele, bea
moe koane, moe uaine, o lahi:
29 Ke tauhi koe e he gaahi kakai, bea ke
bunou ae gaahi buleaga kiate koe; ke ke
eiki koe ki ho kaiga, bea ke bunou ae gaahi
tama a hoo fa'e kiate koe; ke malaia ia te ne
kabe'i koe, bea ke monuia ia oku ne tabuaki'i
koe.
30 Bea behe, kuo hili ae tabuaki e Aisake
a Jekobe, bea nae heeki ke meimei alu ia
mei he ao o ene tamai ko Aisake, mo ene ha'u
a hono taokete ko Isoa, mei he ene tuli manu.
31 Bea kuo gaohi eia foki ae meakai ifo
lelei, bea ne omi ia ki he ene tamai, bea behe
eia ki he ene tamai, Ke tuu hake eku tamai,
mo kai ae kano'i manu a hono foha, bea ke
tabuaki au e ho laumalie.
32 Bea beheage e he ene tamai ko Aisake
kiate ia, Kohai koe? Bea talaage eia, Ko
au, ko ho foha, ko ho uluaki ko Isoa.

33 Bea tetetete lahi aubito a Aisake, o ne
behe, Kohai? Kofaa ia naa ne ma'u ae kano'i
manu, o omi kiate au, bea naaku kai i he
mea kotoabe, bea naaku tabuaki ia i he heeki
ai te ke ha'u koe? io bea koe mooni e mo-
nuia ia.
34 Bea kuo fanogo a Isoa ki he gaahi lea
a ene tamai, bea tagi ia i he le'o lahi mo fa-
kamamahi, o ne behe ki he ene tamai, Ke ke
tabuaki au, io, ko au foki, a eku Tamai.
35 Bea beheage eia, Nae ha'u a ho tehina i
he kākā, bea kuo ne faao o ave a ho tabuaki.
36 Bea behe eia, ikai kuo totonu ae fakahi-
goa ia ko Jekobe? he kuo tuo ua ene muaki'i
au: naa ne too o ave ae lelei oe taokete iate
au; bea ko eni kuo ne too hoku tabuaki.
Bea behe eia, Kuo ikai ha tabuaki te ke tuku
maaku?
37 Bea talaage e Aisake kia Isoa, o ne
behe; Vakai mai, kuou gaohi ia ko hoo eiki,
bea ko hono gaahi kaiga kuou foaki kiate ia
ko ene kau tamaioeiki: bea kuou tokoni aki
ia ae koane moe uaine: bea koeni, koeha teu
fai kiate koe hoku foha?
38 Bea beheage e Isoa ki he ene tamai, He
oku taha be hoo tabuaki a eku tamai? ke ke
tabuaki au, io, ko au foki a eku tamai. Bea
hiki hake e Isoa hono le'o, bea tagi.
39 Bea beheage e he ene tamai ko Aisake
kiate ia, Vakai, ko ho nofoaga e i he lelei oe
kelekele, bea moe hahau oe lagi mei oluga.
40 Bea te ke moui i hoo heleta, bea te ke
tauhi a ho tehina; bea e hoko, o behe, oka
ke ka hoko ki he bule, te ke toki feji'i hono
haamoga mei ho kia.
41 ¶ Bea nae fehia a Isoa kia Jekobe, koeuhi
koe tabuaki nae tabuaki aki ia e he ene ta-
mai; bea behe e Isoa i hono loto, Ko eni kuo
ofi ae gaahi aho ke tegihia a eku tamai, bea
teu toki tamate'i hoku tehina ko Jekobe.
42 Bea nae fakaha kia Lebeka ae gaahi lea
a ene uluaki tama ko Isoa: bea fekau ia ke
ui a ene tama ki mui ko Jekobe, o ne behe
kiate ia, Vakai, ko ho taokete ko Isoa, oku
ne fakafiemalie'i ia, i he ene behe, ke ne ta-
mate'i koe.
43 Bea koeni eku tama, ke ke muitala ki
hoku le'o; bea ke tuu o hola ki hoku tuo-
gaane ko Lebani, i Halani;
44 Bea ke nofo mo ia i he aho niihi, ke oua
ke oji ae ita a ho taokete.
45 Ke oua ke afe ae ita a ho taokete meiate
koe, bea e galo iate ia, aia kuo ke fai kiate
ia; bea teu toki fekau o omi koe mei ai: he
koe umaa eku majiva iate kimoua oji be, i he
aho be taha?
46 Bea behe e Lebeka kia Aisake, Kuou fiu
i he eku moui, koeuhi koe gaahi ofefine o
Heti; he kabau e fili e Jekobe ha unoho i
he gaahi ofefine o Heti, o hage ko kinautolu
ni ae gaahi ofefine oe fonua, koeha hono aoga
o eku moui kiate au?

VAHE XXVIII.

1 *Oku tabuaki e Aisake a Jehobe, bea fekau ia ki Betanilami.* 6 *Oku fakamau a Isoa moe ofefine o Isimeli.* 10 *Koe miji a Jehobe.* 18 *Koe maka i Beteli.* 20 *Koe fuakava a Jehobe.*

BEA ui e Aisake a Jekobe o ne tabuaki
ia, o ne nainai kiate ia, mo ne behe ki
ai, Oua naa ke fili ho unoho mei he gaahi ofefine o Kenani;
2 Ka ke tuu o alu ki Betanilami, ki he fale
o Betueli koe tamai a hoo fa'e; bea ke fili
hao unoho mei he gaahi ofefine o Lebani, koe
tuogaane o hoo fa'e.
3 Bea ke tabuaki koe e he Otua Mafimafi,
bea fakatubu mo fakatokolahi'i koe; koeuhi
ke ke hoko koe fuu kakai toko lahi.
4 Bea ke tuku kiate koe ae tabuaki o Ebalahame,
bea ki ho hako foki; koeuhi ke ke
ma'u ae fonua aia oku ke aunofo ki ai, aia
nae foaki e he Otua kia Ebalahame.
5 Bea nae fekau e Aisake a Jekobe ke ne
alu: bea alu ia ki Betanilami kia Lebani, koe
foha o Betueli koe *tagata* Silia, koe tuogaane
o Lebeka, koe fa'e a Jekobe mo Isoa.
6 ¶ Bea i he mamata a Isoa kuo tabuaki e
Aisake a Jekobe, o ne fekau ia ke alu ki Betanilami,
ke fili moona ha unoho mei ai; bea
mo ene tabuaki ia mo nainai kiate ia, o behe,
Oua naa ke fili ha unoho mei he gaahi ofefine o Kenani:
7 Bea mo ene talagofua a Jekobe ki he ene
tamai mo ene fa'e, bea kuo alu ia ki Betanilami;
8 Bea i he mamata a Isoa oku ikai fiemalie
ene tamai ko Aisake, i he gaahi ofefine o
Kenani;
9 Bea alu a Isoa kia Isimeli, o ne fakatokolahi
aki ae gaahi unoho naa ne ma'u a
Mehalate, koe ofefine o Isimeli, koe foha o
Ebalahame, koe tuofefine o Nebeoti, ke
unoho moia.
10 ¶ Bea alu atu a Jekobe mei Beasiba,
mo *ne* fonoga ki Halani.
11 Bea hoko ia ki he botu e taha, bea ne
nofo ai i he bo koia, he kuo to ae laa; bea
ne too ae gaahi maka oe botu koia, ke ne
oluga aki, bea naa ne tokoto i he botu koia, o
mohe.
12 Bea miji ia, bea vakai, kuo fokotuu ha
tuuga ki he fuga kelekele, bea tau hake hono
botu ki he lagi, bea vakai, nae fealuaki hake
mo hifo i ai ae gaahi agelo ae Otua.
13 Bea vakai, nae afio a Jihova mei oluga
i ai, bea behe eia, Ko au ko Jihova, koe Otua
o Ebalahame ko hoo tamai, bea koe Otua o
Aisake: koe fonua oku ke tokoto ai, teu
foaki ia kiate koe, mo ho hako.
14 Bea e tatau ho hako moe efu oe kelekele,
bea te ke mafola koe ki he luluga moe
hahake, bea ki he tokelau moe toga: bea e
monuia iate koe mo ho hako, ae gaahi faahiga
kotoabe o mamani.
15 Bea vakai, oku ou iate koe, bea teu
tauhi koe i hoo fonoga kotoabe, bea teu toe omi
koe ki he fonua ni: koeuhi e ikai teu jiaki
koe, ka teu fai aia kuou lea ai kiate koe.
16 ¶ Bea a hake a Jekobe mei he ene mohe,
bea behe eia, Koe mooni oku i heni a Jihova;
bea nae ikai teu ilo ia.
17 Bea nae manavahe ia, o ne behe, Oku
fakamanavahe ae botu ni! oku ikai ko ha
botu kehe eni, ka koe fale oe Otua, bea ko
eni ae mataba oe lagi.
18 Bea tuu hegihegi hake be a Jekobe, bea
ne too mai ae maka naa ne oluga aki, bea ne
to ia koe bou, bea liligi eia ae lolo ki ai.
19 Bea ne ui ae higoa oe botu koia ko
Beteli: ka ko hono higoa i mu'a oe kolo
koia ko Lusa.
20 Bea fai ai e Jekobe ae fuakava, o behe,
Kabau e iate au ae Otua, bea ne tauhi au i
he hala ni oku ou alu ai, bea ne foaki kiate
au a eku meakai, moe gaahi kofu keu ai,
21 Koeuhi keu toe hoko ki he fale o eku
tamai i he fiemalie, behe, teu Otua aki a Jihova;
22 Bea koe maka ni, aia kuou to koe bou,
e hoko ia koe fale oe Otua; bea i he mea
kotoabe te ke tuku mai kiate au, teu atu
mooni hono vahe hogofulu kiate koe.

VAHE XXIX.

1 *Oku hoko a Jekobe ki he vai o Halani.* 9 *Oku ne fetaulaki mo Lejieli.* 13 *Oku tali ia e Lebani;* 18 *Oku alea a Jekobe mo ia kia Lejieli.* 23 *Kuo kākā'i ia i he atu a Lia.* 28 *Oku na fakamau foki mo Lejieli, bea ne toe tauhi, koeuhi koia, i he ta'u e fitu.* 32 *Oku faele'i e Lia a Lubeni,* 33 *mo Simione,* 34 *mo Livai,* 35 *bea mo Juta.*

BEA toe alu a Jekobe i hono fonoga, bea
nae ha'u ia ki he fonua oe kakai hahake.
2 Bea jio ia, bea ne ilo ae vai i he goue,
bea vakai, nae ai ae vahega faga sibi e tolu,
nae tokoto o ofi ki ai, he nae fakainu ae faga
manu mei he vai koia: bea nae tabuni aki
ae gutu vai ae fuu maka lahi.
3 Bea nae fakataha ki ai ae gaahi vahega
sibi kotoabe: bea nau filifilihi ae maka mei
he gutu vai, bea fakainu ae faga sibi, bea nae
toe ai ae maka ki hono botu, ki he gutu vai.
4 Bea behe e Jekobe kiate kinautolu,
Kaiga, oku meife akimoutolu? Bea nau
behe, koe kau Halani akimautolu.
5 Bea behe eia kiate kinautolu, Oku mou
ilo a Lebani, koe foha o Nehoa? Bea naa
nau behe, Oku mau ilo ia.
6 Bea beheage eia kiate kinautolu, Oku
moui ia? bea nau beheage, Oku mālōlō be:

bea vakai, ko Lejieli ko hono ofefine, oku
ha'u moe faga sibi.
7 Bea behe eia, Vakai, oku kei hoata be,
bea oku heeki ai hokojia ae feituulaa ke faka-
taha ai ae faga manu: koia mou fakainu ae
faga sibi, bea alu o fafaga.
8 Bea naa nau behe, Oku ikai te mau faa
fai, kae oua ke fakataha mai ae vahega sibi
kotoabe, bea oua ke filifilihi ae maka mei he
gutu vai; bea te mau toki fakainu ae faga sibi.
9 ¶ Bea lolotoga e nau alea moe ha'u a
Lejieli moe faga sibi a ene tamai, he naa ne
tauhi ki ai.
10 Bea i he mamata a Jekobe kia Lejieli
koe ofefine o Lebani, koe tuogaane o ene fa'e,
moe faga sibi a Lebani, koe tuogaane o ene
fa'e, nae unuunu atu a Jekobe o ne teka'i ae
maka mei he gutu vai, bea ne fakainu ae faga
sibi a Lebani, koe tuogaane o ene fa'e.
11 Bea uma a Jekobe kia Lejieli, bea hiki
hake hono le'o, bea tagi.
12 Bea talaage e Jekobe kia Lejieli, koe
kaiga ia o ene tamai, bea koe tama ia a Le-
beka: bea nae lele ia o fakaha ki he ene
tamai.
13 Bea kuo fanogo a Lebani ki he talanoa
kia Jekobe, koe tama a hono tuofefine, bea
nae lele ia ke fakafetaulaki kiate ia, bea ne
faofua ia, o uma kiate ia, mo ne omi ia ki
hono fale. Bea talanoa eia kia Lebani, ae
gaahi mea ni kotoabe.
14 Bea behe e Lebani kiate ia, Koe mooni
ko hoku hui koe, mo hoku kakano. Bea naa
ne nofo kiate ia i he mahina e taha.
15 ¶ Bea behe e Lebani kia Jekobe, He
oku totonu koa ke ke gaue kiate au tae ha
totogi koeuhi ko hoku kaiga koe? Tala
mai, koeha ae totogi e fai kiate koe?
16 Bea nae toko ua ae ofefine o Lebani;
koe higoa oe uluaki ko Lia, bea koe higoa oe
kimui ko Lejieli.
17 Nae mata kuikui a Lia, ka nae hoihoifua
a Lejieli, mo matamatalelei.
18 Bea nae ofa a Jekobe kia Lejieli, bea ne
behe, teu tauhi koe i he ta'u e fitu, ka ke
tuku mai a Lejieli, ko ho ofefine kimui.
19 Bea behe e Lebani, Oku lelei lahi eku
foaki ia kiate koe, i he eku foaki ia ki ha
tagata kehe: ke ta nonofo mo au.
20 ¶ Bea nae gaue a Jekobe i he ta'u e
fitu, ke ne ma'u a Lejieli; bea nae tatau ia
kiate ia moe aho jii be, koeuhi ko ene ofa
lahi kiate ia.
21 Bea nae behe e Jekobe kia Lebani, Tuku
mai hoku unoho koeuhi keu alu atu kiate ia,
he kuo kakato a hoku gaahi aho.
22 Bea fakataha e Lebani ae kau tagata
kotoabe oe botu, bea ne fai ae katoaga.
23 Bea i he ene hoko ki he bo, naa ne ave
hono ofefine ko Lia, o ne omi ia kiate ia;
bea alu ia kiate ia.
24 Bea ne foaki ki hono ofefine ko Lia, a
ene kaunaga ko Siliba, ke kaunaga *kiate ia.*

25 Bea bogibogi hake ai, bea vakai, bea ta
ko Lia ia: bea behe eia kia Lebani, Koeha
eni kuo ke fai kiate au? Ikai naaku gaue
kiate koe koeuhi ko Lejieli? bea koeha kuo
ke kākā'i ai au?
26 Bea behe e Lebani, E ikai fai ha mea
behe i ho mau fonua, ke tomua foaki ae
kimui i he uluaki.
27 Ka ke fakakakato a hono uike, bea te
mau foaki ia foki kiate koe, oka ke ka toe
gaue kiate au, i ha ta'u e fitu kehe.
28 Bea nae fai ia e Jekobe; o ne fakaka-
kato hono uike: bea ne foaki kiate ia hono
ofefine ko Lejieli, ko hono unoho foki.
29 Bea foaki e Lebani ki hono ofefine ko
Lejieli a Bila, ko ene kaunaga, ke kaunaga
kiate ia.
30 Bea nae alu a Jekobe kia Lejieli, bea
ofa lahi hake eia kia Lejieli ia Lia, bea naa
ne toe gaue kiate ia i he ta'u e fitu.
31 ¶ Bea afio'i e Jihova kuo fehianekina a
Lia, bea naa ne gaohi ia ke faa fanau: ka nae
baa a Lejieli.
32 Bea feitama a Lia, bea ne faele'i ae tama,
bea ui hono higoa ko Lubeni; he nae behe
eia, Koe mooni kuo afio'i e Jihova, eku ma-
mahi; bea koeni e ofa hoku unoho kiate
au.
33 Bea nae toe feitama ia, bea faele'i ae
tama: o ne behe, he kuo fanogo a Jihova
kuo fehianekina au, koia kuo ne foaki kiate
au ae tama ni foki: bea ne ui hono higoa ko
Simione.
34 Bea toe feitama ia, bea faele'i ae tama:
bea behe eia; Ko eni e tokaga hoku unoho
kiate au i he kuoga ni, koeuhi kuou fanau'i
kiate ia ae tama e toko tolu; koia nae ui ai
hono higoa ko Livai.
35 Bea toe feitama ia, bea faele'i ae tama:
bea behe eia, Koeni teu fakafetai kia Jihova:
koia naa ne ui hono higoa ko Juta: bea nae
gata ai ene fanau.

VAHE XXX.

1 *Koe mea i he ene mamahi oku foaki e Le-
jieli a ene kaunaga kia Jekobe, bea foaki e
Lia a ene kaunaga aana.* 14 *Koe alea a
Lia mo Lejieli.* 17 *Koe toe fanau a Lia.*
22 *Koe fanau'i o Josefa e Lejieli.* 25 *Koe
holi a Jekobe ke alu ki hono fonua.* 27 *Koe
fuakava foou naa na fai mo Lebani, bea
moe gaue koia naa ne fakaaau ke koloaia ai.*

BEA i he mamata a Lejieli oku ikai haa
ne fānau kia Jekobe, nae meheka ia
ki hono taokete: bea behe eia kia Jekobe,
Tuku mai ha fānau kiate au, telia naaku
mate.
2 Bea tubu ai ae loto o Jekobe kia Lejieli:
bea behe eia, He koe Otua au, aia kuo ne
taofi meiate koe ae fua oe manāva?

3 Ka nae beheage eia, Vakai ki he eku
kaunaga ko Bila, ke ke alu kiate ia: bea te
ne fanau i hoku ogo tui, koeuhi keu maʻu ha
fānau iate ia.
4 Bea ne foaki kiate ia ene kaunaga ko Bila
ko hono unoho, bea alu a Jekobe kiate ia.
5 Bea nae tuituia a Bila, bea fanau kia Je-
kobe ae tama.
6 Bea behe e Lejieli, Kuo fakamāu au e he
Otua, mo ne fanogo ki hoku leʻo, bea kuo ne
foaki kiate au ae tama; koia naa ne ui ai
hono higoa ko Tani.
7 Bea toe feitama a Bila, koe kaunaga a Le-
jieli, bea ne fanau kia Jekobe ae tama ko
hono tokoua.
8 Bea behe e Lejieli, I he ahiahi lahi, naa
ma ahiahi mo hoku taokete, bea kuou lava'i:
bea ne ui hono higoa ko Nafitali.
9 Bea i he mamata a Lia kuo gata ene fa-
nau, bea ave eia ene kaunaga ko Siliba, o ne
atu ia kia Jekobe ko hono unoho.
10 Bea ko Siliba, koe kaunaga a Lia, naa
ne fanau kia Jekobe ae tama.
11 Bea behe e Lia, oku haʻu ae toko lahi:
bea ne ui hono higoa ko Kata.
12 Bea ko Siliba koe kaunaga a Lia, naa ne
fanau kia Jekobe ae tama e taha.
13 Bea behe e Lia, Oku monuia au, e ui au
e he gaahi ofefine koe monuia: bea ne ui
hono higoa ko Aseli.
14 ¶ Bea nae alu a Lubeni i he gaahi aho
oe ututaʻu uite, bea ne ilo ae gaahi tutai i he
goue, bea ne omi ia ki he ene faʻe ko Lia.
Bea behe e Lejieli kia Lia, oku ou kole ke
ke tuku mai foki, mei he gaahi tutai a hoo
tama.
15 Bea talaage eia kiate ia, He koe mea jii
ia, hao faao hoku unoho? bea te ke too moe
gaahi tutai a eku tama foki? Bea behe e
Lejieli, e mohe ia mo koe he bo ni, koeuhi
koe tutai a hoo tama.
16 Bea haʻu a Jekobe mei he goue i he
efiafi, bea alu a Lia ke fakafetaulaki kiate ia,
o ne behe, Ke ke haʻu kiate au; he koe
mooni kuou fakatau koe aki ae gaahi tutai a
eku tama. Bea ne na mohe i he bo koia.
17 Bea nae afio ae Otua kia Lia, bea fei-
tama ia, bea ne faele'i kia Jekobe ae tama e
taha, ko hono toko nima ia.
18 Bea behe e Lia, Kuo tuku mai e he
Otua ae totogi, koeuhi i he eku foaki eku
kaunaga ki hoku unoho: bea ne ui hono
higoa ko Isaka.
19 Bea toe feitama a Lia, bea fanau kia
Jekobe ae tama ko hono toko ono ia.
20 Bea behe e Lia, Kuo omi e he Otua
kiate au ae koloa lelei; koeni e toki fie nofo
hoku unoho kiate au, koeuhi kuou fanau'i
kiate ia, ae tama e toko ono: bea ne ui hono
higoa ko Sebuloni.
21 Bea ne toki fanau kiate ia ae taahine,
bea ne ui hono higoa ko Taina.
22 ¶ Bea nae manatu'i e he Otua a Lejieli,
o ne tokaga kiate ia, bea ne gaohi ia ke ne faa
fanau.
23 Bea feitama ia, bea fanau'i ae tama; bea
behe eia, Kuo too o ave e he Otua a hoku
manukia:
24 Bea naa ne ui hono higoa ko Josefa: o
ne behe, E omi kiate au e Jihova ae tama e
taha.
25 ¶ Bea kuo faele'i e Lejieli a Josefa, bea
lea a Jekobe kia Lebani, o behe, Tuku au
keu alu, koeuhi keu alu ki hoku botu, mo
hoku fonua.
26 Tuku mai hoku gaahi unoho, mo eku
fānau, akinautolu naaku gaue ai kiate koe,
bea ke tuku keu alu: he oku ke ilo ae gaue
kuou fai kiate koe.
27 Bea kole a Lebani, o ne behe kiate ia:
Kabau kuou ofeina i ho ao, ke ke nofo be;
he kuou ilo bau kuo tabuaki'i au e Jihova,
koeuhi ko koe.
28 Bea behe eia, Tala mai hao totogi, bea
teu atu ia.
29 Bea beheage eia kiate ia, Oku ke ilo be
nae fefe eku gaue kiate koe, bea moe iate au
a hoo faga manu.
30 He naa ke maʻu jii be, i he heeki ai teu
haʻu au; bea koeni kuo tubu ia o lahi au-
bito; bea kuo tabuaki koe e Jihova talu eku
haʻu: bea koeni, teu tokonaki afe, ki hoku
fale foki ooku?
31 Bea behe eia, Koeha teu foaki kiate koe?
Bea behe e Jekobe, E ikai te ke foaki mai
ha mea e taha: ka koeni kabau te ke fai ae
mea ni kiate au, teu toe fafaga mo tauhi hoo
faga manu:
32 Teu alu ki hoo faga manu he aho ni, o
vahe'i mei ai ae ilaila moe bulebule, bea moe
faga manu kelo mei he faga sibi, bea moe
ilaila moe bulebule mei he faga koji: bea e i
he faga manu behe a eku totogi.
33 Bea e ha ai a eku agatonu amui, oka
hoko ia ko eku totogi i ho ao; koia kotoabe
e iate au oku ikai ilaila mo bulebule i he faga
koji, mo ia oku ikai kelo i he faga sibi, e ui
ia ko eku kaihaa.
34 Bea beheage e Lebani, Ko hoku loto ke
fai o hage ko hoo lea.
35 Bea ne vahe'i i he aho koia ae faga koji
tagata nae ilaila mo bulebule, bea moe koji
fefine nae lavatea mo bulebule, bea koia ko-
toabe nae hinehina hano botu, bea moe kelo
kotoabe mei he faga sibi, bea naa ne tuku ia
ki he nima o hono gaahi foha.
36 Bea naa ne fakamamao mo Jekobe, i he
fonoga mei ai i he aho e tolu; bea tauhi e
Jekobe hono toe oe faga manu a Lebani.
37 Bea nae too mai e Jekobe ae gaahi vaa
akau hinehina mo mata, koe akau koe futu
bea moe ifi; bea ne fohifohi'i hono kili, koe-
uhi ke ha mai ae gaahi botu hinehina i he
akau.
38 Bea naa ne tuku ae gaahi vaa akau naa
ne fohifohi'i i he tafeaga vai, moe gaahi tu-

kuaga vai, i he ha'u ae faga manu ke inu,
koeuhi ke nau tuituia i he e nau ha'u ke inu.
39 Bea nae tuituia ae faga manu i he ao oe
gaahi vaa akau, bea fanau'i ae uhiki kuo la-
vatea mo bulebule, mo ilaila.
40 Bea vavahe e Jekobe ae faga lami, bea
ne fakahaga ae mata oe faga manu ki he la-
vatea, bea moe gaahi kelo kotoabe i he faga
manu a Lebani; bea ne tuku kehe be ene
faga manu aana, mei he faga manu a Le-
bani.
41 Bea nae behe, i he tuituia ae manu
malohi, nae tuku e Jekobe ae gaahi vaa
akau i he ao oe faga manu i he tafeaga vai,
koeuhi ke nau tuituia i he lotolotoga oe
gaahi akau.
42 Ka nae ikai te ne ai ae akau ki he ao oe
faga manu vaivai: koia nae ia Lebani ae
vaivai, bea nae ia Jekobe ae malohi.
43 Bea nae tubu ke koloaia aubito ae tagata,
bea lahi ene faga manu, moe kau kaunaga,
moe kau tamaioeiki, moe faga kameli, moe
faga asi.

VAHE XXXI.

1 *Oku loto mamahi, bea alu fufu a Jekobe.*
19 *Oku kaihaa e Lejieli ae gaahi tamabua*
a ene tamai. 22 *Oku tuli ia e Lebani*, 26 *o*
ne valoki ia i he kovi kuo ne fai. 34 *Koe*
hākā o Lejieli he ne fufu ae gaahi tamabua.
36 *Koe valoki e Jekobe a Lebani.* 43 *Koe*
fuakava a Jekobe mo Lebani i Kaleti.

BEA fanogo ia ki he lea ae gaahi foha o
Lebani, o behe, Kuo too e Jekobe ae
gaahi mea kotoabe ae tau tamai; bea kuo ne
ma'u ae nāunāu ni kotoabe i he mea ae tau
tamai.
2 Bea nae mamata a Jekobe ki he mata o
Lebani, bea vakai, nae ikai lelei ia kiate ia o
hage koia i mu'a.
3 Bea behe e Jihova kia Jekobe, Foki atu
ki he fonua o hoo gaahi tamai mo ho gaahi
kaiga; bea teu iate koe.
4 Bea alu a Jekobe o ne ui mai a Lejieli
mo Lia kiate ia ki he goue, ki he faga
manu.
5 Bea behe eia kiate kinaua, oku ou jio ki
he mata o hoo mo tamai oku ikai kei iate au,
o hage koia i mu'a; ka kuo iate au ae Otua
o eku tamai.
6 Bea oku mo ilo naaku gaue ki hoo mo
tamai, aki a eku malohi kotoa.
7 Bea kuo kākā'i au e hoo mo tamai, mo
ne fakakehe eku totogi o liuga hogofulu; ka
nae ikai tuku ia e he Otua keu kovi ai.
8 Kabau naa ne behe eia, Ke oou ae bule-
bule ko hoo totogi, bea fanau leva ae faga
manu kotoabe koe bulebule: bea kabau naa
ne behe, ko hoo totogi ae ilaila; bea fanau
leva ae faga manu kotoabe koe ilaila.
9 Koia kuo too e he Otua ae faga manu a
hoo mo tamai o foaki ia kiate au.
10 Bea i he tuituia ae faga manu, naaku
haga hake hoku mata, o mamata i he miji,
bea vakai, koe faga sibi tagata, nae hobo ki
he faga manu nae ilaila moe bulebule moe
kelo.
11 Bea lea ae agelo ae Otua kiate au i he
miji, o behe, Jekobe: bea naaku behe, ko au
eni.
12 Bea behe eia, Haga hake eni ho mata, o
vakai, koe faga sibi tagata oku hobo ki he
faga manu, koe ilaila moe bulebule, moe
kelo; he kuou mamata ki he mea kotoabe
oku fai e Lebani kiate koe.
13 Ko au koe Otua o Beteli, aia naa ke
fakatabu'i ai ae bou, mo ke fai ae fuakava
kiate au; bea koeni, ke ke tuu, bea ke alu i
he fonua ni, o toe alu ki he fonua o ho gaahi
kaiga.
14 Bea beheage e Lejieli mo Lia kiate ia,
He oku kei ai ha inaji be tufakaga kiate
kimaua i he fale oe ma tamai?
15 Ikai kuo ne lau akimaua koe ogo muli?
he kuo ne fakatau akimaua, bea kuo ne
fakaojioji foki e ma baaga.
16 He koe koloa kotoabe kuo too e he
Otua mei he e tau tamai oku atautolu ia,
bea moe tau fānau: bea koeni, koe mea
kotoabe kuo lea aki e he Otua kiate koe, ke
ke fai.
17 Bea tuu hake a Jekobe, o ne fakaheka
a ene fānau, mo hono gaahi unoho ki he faga
kameli;
18 Bea naa ne ave ene faga manu kotoabe,
mo ene mea kotoabe aia naa ne ma'u, ae
faga manu nae tubu kiate ia, aia naa ne
ma'u i Betanilami, ke alu ia ki he ene tamai
ko Aisake ki he fonua ko Kenani.
19 Bea nae alu a Lebani ke koji ene faga
sibi: bea nae kaihaaji e Lejieli ae gaahi tama-
bua a ene tamai.
20 Bea alu fakafufu be a Jekobe mei a
Lebani, koe *tagata* Silia, he nae ikai te ne
tala kiate ia ene hola.
21 Koia nae hola ia mo ene mea kotoabe:
bea tuu hake ia o ne laka i he vaitafe,
bea haga hono mata ki he mouga ko
Kiliate.
22 ¶ Bea i hono tolu oe aho, nae fakaha
kia Lebani, ae hola a Jekobe.
23 Bea naa ne alu mo hono kaiga tagata, bea
nau tuli ia i he aho e fitu; bea naa nau ma'u
ia i he mouga ko Kiliate.
24 Bea nae haele mai ae Otua kia Lebani
koe *tagata* Silia, i he miji i he bo, o ne behe
kiate ia, Vakai, oua naa ke lea kia Jekobe i
he lelei be i he kovi.
25 ¶ Bea ma'u e Lebani a Jekobe. He
nae fokotuu e Jekobe hono fale fehikitaki i
he mouga; bea behe foki a Lebani mo hono
kaiga, naa nau fokotuu fale fehikitaki i he
mouga ko Kiliate.

26 Bea behe e Lebani kia Jekobe, Koeha
eni kuo ke fai, koeuhi kuo ke alu faka-
fokifabe, mo ke ave hoku gaahi ofefine,
o hage koe gaahi bobula kuo ma'u aki ae
heleta?
27 Koeha kuo ke hola fakafufu ai, hage ha
kaihaa meiate au: bea nae ikai te ke tala
kiate au, koeuhi keu tuku koe ke alu i he
fiefia, moe fai hiva, moe ta ae lali moe
haabe?
28 Bea nae ikai te ke tuku keu uma ki
hoku gaahi foha, mo hoku gaahi ofefine?
Kuo ke fai vale i hoo fai behe.
29 Oku ai ae malohi i hoku nima ke fai
kovi kiate koe: ka koe Otua o hoo tamai
naa ne folofola mai kiate au anebo, o behe,
Vakai, oua naa ke lea kia Jekobe, i he lelei,
be i he kovi.
30 Bea koeni, nae totonu hoo holi ke alu,
he oku ke holi ki he fale o hoo tamai,
ka koeha kuo ke kaihaa ai hoku gaahi
otua?
31 Bea lea a Jekobe, o ne behe kia Lebani,
Koeuhi naaku manavahe, he naaku behe,
telia naa ke too fakamalohi be, a ho gaahi
ofefine iate au.
32 Bea koia te ke ilo ki ai a ho gaahi otua
ke oua naa moui ia; i he ao o ho ta kaiga,
ke ke vakai ae mea aau, bea ke too ia kiate
koe. He nae ikai ilo e Jekobe kuo kaihaaji
ia e Lejieli.
33 Bea hu atu a Lebani ki he fale fehikitaki
o Jekobe, moe fale fehikitaki o Lia, bea moe
fale fehikitaki e ua oe ogo kaunaga; ka nae
ikai te ne ilo ia. Bea alu ia mei he fale fehi-
kitaki o Lia, mo ne hu ki he fale fehikitaki o
Lejieli.
34 Ka kuo too e Lejieli ae gaahi tamabua,
o ne ai ia ki he nāunāu oe faga kameli, bea
heka ai ia. Bea kumi e Lebani i he botu
kotoabe oe fale fehikitaki, ka nae ikai te ne
ilo ia.
35 Bea behe eia ki he ene tamai, Ke oua
naa tubutamaki a eku eiki, koeuhi oku ikai
teu faa tuu; he oku iate au ae aga fakafefine.
Bea nae kumi ia, ka nae ikai te ne ilo ae
gaahi tamabua.
36 Bea nae ita a Jekobe o lea lahi kia
Lebani: bea lea a Jekobe o behe, kia Lebani,
Koeha eku fai kovi? bea koeha eku agahala
koeuhi ke ke tuli ai au i he lili ni?
37 He kuo ke kumi i he eku mea kotoabe,
bea koeha hao mea kuo ke ilo'i? fokotuu ia
i he ao o hoku kaiga, mo ho kaiga, koeuhi
ke nau fakamāu kiate kitaua.
38 Naaku iate koe i he ta'u e uofulu ni,
nae ikai uhimate a hoo faga sibi fefine, moe
faga koji fefine, bea koe sibi tagata o hoo
faga manu, nae ikai teu kai.
39 Koia nae kai e he manu fekai nae ikai
teu omi kiate koe: naaku totogi ia; naa ke
ma'u ae totogi oia i hoku nima, kabau nae
kaihaa ia i he aho, be i he bo.
40 Naaku behe au, bea nae fakavaivai au e
he bubuha i he aho, moe momoko i he bo;
bea mahui ae mohe mei hoku mata.
41 Kuou behe ni i he ta'u e uofulu i he
fale; naaku tauhi koe i he ta'u e hogofulu
ma fa, koeuhi ko ho ogo ofefine, moe ta'u e
ono ki hoo faga manu; bea kuo ke fakakehe
eku totogi o liuga hogofulu.
42 Ka ne ikai iate au ae Otua o eku tamai,
koe Otua o Ebalahame, moe manavahe kia
Aisake, behe kuo ke fekau au keu alu tae
haaku mea. Kuo afio'i e he Otua hoku
tautea, moe gaue a hoku nima, bea ne valoki
koe anebo.
43 ¶ Bea behe mai a Lebani kia Jekobe,
Koe gaahi ofefine ni, ko hoku gaahi ofefine,
bea koe tamaiki ni, ko eku fānau, bea koe
faga manu ni, ko eku faga manu, bea koe
mea kotoabe oku ke mamata ki ai oku aaku
ia: bea koeha nai teu fai he aho ni, ki
hoku ogo ofefine ni, moe na fānau, kuo na
fanau'i?
44 Koeni ke ke ha'u, ke ta fai ae fuakava,
akoe mo au: bea tuku ia koe fakamooni kiate
kitaua.
45 Bea too e Jekobe ae maka, o ne fokotuu
ia koe bou.
46 Bea behe e Jekobe ki hono kaiga,
Tanaki ae gaahi maka; bea naa nau too ae
gaahi maka o fokotuu; bea naa nau kai i ai,
i he fuga maka.
47 Bea ui ia e Lebani, ko Jekaa-satuta; ka
nae ui ia e Jekobe, ko Kaleti.
48 Bea behe e Lebani, Koe fokotuuga maka
ni, koe fakamooni kiate koe mo au he aho
ni. Koia nae ui ai hono higoa ko Kaleti mo
Misiba.
49 He nae behe eia, ke leohi e Jihova kiate
au mo koe, i he e ta mavae.
50 Kabau te ke fakamamahi hoku ogo ofe-
fine, bea kabau te ke too maau ha unoho
kehe, mo hoku ogo ofefine, oku ikai ha tāgata
i heni; kae vakai, koe fakamooni ae Otua
kiate kitaua:
51 Bea behe e Lebani kia Jekobe, Vakai ki
he gaahi maka ni, moe bou aia kuo tuku i ho
ta vahaa;
52 Ke fakamooni e he eji ni, moe bou ni, e
ikai teu laka i he botu oe eji ni kiate koe,
bea e ikai te ke laka i he eji ni kiate au, ke
fai ha kovi.
53 Koe Otua o Ebalahame, moe Otua o
Nehoa, koe Otua oe na tamai, fakamāu
kiate kitaua. Bea nae fuakava a Jekobe,
i he manavahe o ene tamai ko Aisake.
54 Bea feilaulau a Jekobe i he mouga, bea
naa ne ui hono kaiga ke nau kai: bea naa
nau kai ae ma, bea nau mohe i he mouga i he
bo koia.
55 Bea tuu hegihegi hake be a Lebani, mo
ne uma ki hono gaahi foha, mo hono ogo
ofefine, o ne tabuaki akinautolu; bea alu a
Lebani, o toe foki ki hono botu.

VAHE XXXII.

1 *Koe ha mai ae gaahi agelo kia Jehobe i Mehanemi.* 3 *Ko ene tala kia Isoa.* 6 *Oku manavahe ia i he ha'u a Isoa.* 9 *Oku kole eia ae fakahaofi.* 13 *Oku ne atu ae meaofa kia Isoa.* 24 *Oku na fefauhi moe agelo i Benieli, bea ui ai ia ko Isileli.*

BEA nae alu a Jekobe i hono hala, bea fakafetaulaki mai kiate ia ae kau agelo ae Otua,
2 Bea kuo mamata a Jekobe kiate kinautolu, bea behe eia, Koe kau tau eni ae Otua: bea naa ne ui ae higoa oe botu koia, ko Mehanemi.
3 ¶ Bea fekau e Jekobe ae kau talafekau ke muomua iate ia ki hono taokete ko Isoa, i he fonua ko Seia, i he fonua ko Itomi.
4 Bea ne fekau kiate kinautolu, o behe, Te mou lea behe ki hoku eiki ko Isoa; oku behe mai a hoo tamaioeiki ko Jekobe, Naaku nofo aunofo mo Lebani, beau nofo moia o a'u ki he kuoga ni.
5 Bea kuou ma'u ae faga bulu moe faga asi moe gaahi faga manu, moe kau tagata tauhi, moe kau fefine tauhi, bea kuou fekau ke fakaha ia ki hoku eiki, koeuhi keu lelei i ho ao.
6 ¶ Bea toe liu mai ae kau tagata kia Jekobe, o nau behe, Naa mau hoko ki ho taokete ko Isoa, bea vakai, oku ha'u ia foki ke fakafetaulaki mai kiate koe, moe kau tagata e fageau.
7 Bea nae manavahe ai a Jekobe, o mamahi lahi: bea ne vaeua ae kakai nae iate ia, bea moe faga sibi, moe faga manu lalahi, bea moe faga kameli.
8 Bea ne behe, Kabau e ha'u a Isoa ki he kakai e taha o ta'i ia, bea koe kakai e toe te nau hao.
9 ¶ Bea behe e Jekobe, E Otua o eku tamai ko Ebalahame, moe Otua o eku tamai ko Aisake, koe Eiki naa ke behe mai kiate au, Toe alu ki ho fonua mo ho kaiga, bea teu fai lelei kiate koe:
10 Oku ikai teu tāu au, moe jii hifo o hoo aloofa kotoabe, moe mooni kotoabe, aia kuo ke fakaha ki hoo tamaioeiki: he naaku alu mo hoku tokotoko be i he Joatani ni; ka koeni, kuou hoko koe kakai e ua.
11 Oku ou kole kiate koe, fakahaofi au mei he nima o hoku taokete, mei he nima o Isoa: he oku ou manavahe kiate ia, telia naa ne ha'u o ta'i au, bea moe fa'e moe fānau.
12 Bea naa ke behe, Teu fai lelei kiate koe, o gaohi ho hako ke tatau moe oneone oe tahi, aia e ikai faa lau hono lahi.
13 ¶ Bea mohe ia i ai i he bo koia; bea naa ne fili mai aia nae ofi kiate ia, koe meaofa ki hono taokete ko Isoa;
14 Koe koji fefine e uageau moe koji tagata e uofulu, moe sibi fefine e uageau, moe sibi tagata e uofulu.
15 Koe kameli huhu e tolugofulu mo ho nau uhiki, moe faga bulu fefine e fagofulu, moe bulu tagata e hogofulu, moe asi fefine e uofulu moe uhiki e hogofulu.
16 Bea ne tuku fakafaahiga ia ki he nima oe kau tauhi, bea ne behe ki he ene kau tamaioeiki, Mou muomua iate au, o fakavahavaha ae faahiga manu taki taha.
17 Bea fekau ia ki he uluaki, o behe, Oka fakafetaulaki mai hoku taokete ko Isoa kiate koe, o fehui kiate koe, o behe, Kohai koe? bea oku ke alu kife? bea oku ahai ena i ho ao?
18 Bea ke lea o behe, Koe mea a hoo tamaioeiki ko Jekobe, bea koe meaofa ia kuo ne fekau ki hoku eiki ko Isoa; bea vakai, oku ne muimui mai.
19 Bea naa ne fekau behe ki hono toko ua, mo hono toko tolu, mo kinautolu kotoabe nae muimui ki he faga manu, o behe, Te mou lea behe ki hoku eiki ko Isoa, oka mou ka fetaulaki moia.
20 Bea te mou behe foki, Vakai, oku muimui mai a hoo tamaioeiki ko Jekobe. He nae behe eia, Teu fakafiemalie'i ia aki ae meaofa, e muomua iate au, bea teu toki mamata ki hono mata; hei ilo be te ne ma'u lelei au.
21 Koia nae ave ai ae meaofa, o nau muomua iate ia ki he kau vai e taha; bea mohe ia i he bo koia moe kakai.
22 Bea tuu hake ia i he bo koia o ne ave hono ogo unoho, mo ene ogo kaunaga, mo hono gaahi foha e toko hogofulu ma toko taha, bea nau a'a i he a'aga ko Jaboki.
23 Bea naa ne ave akinautolu o fekau ke nau a'a ki he kau vai e taha, bea ne ave mo ene mea kotoabe.
24 ¶ Ka nae nofo toko taha be a Jekobe; bea nae ai ae tagata naa na fefauhi mo ia o a'u ki he mafoa ae ata.
25 Bea i he ene mamata oku ikai te ne malohi kiate ia, naa ne alaji ae tefito tubu o Jekobe: bea nae homo ae tega o Jekobe, i he ena fefauhi mo ia.
26 Bea naa ne behe, Tuku au keu alu, he kuo ma'a ae aho; bea ne behe, E ikai teu tukuage koe o kabau e ikai te ke tabuaki au.
27 Bea ne behe kiate ia, Kohai ho higoa? bea ne behe, ko Jekobe.
28 Bea behe eia, E ikai toe ui ho higoa ko Jekobe, ka ko Isileli: he oku hage ko ha eiki a hoo fai malohi ki he Otua, moe tagata, bea kuo ke lava'i.
29 Bea fehui e Jekobe kiate ia, Oku ou kole kiate koe, ke ke tala mai ho higoa. Bea behe eia, Koeha oku ke fehui ai ki hoku higoa? Bea naa ne tabuaki ia i ai.
30 Bea ne ui e Jekobe ae higoa oe botu koia, ko Benieli: He kuou mamata ki he

Otua, koe mata ki he mata, ka oku ou kei
moui.
31 Bea i he ene alu i Benieli, nae hobo ae
laa, bea nae ketu ia koeuhi ko hono tega.
32 Koia nae ikai kai ai e he fānau a Isileli
ae uoua nae alaji, aia oku i he ao'i tega, o a'u
ki he aho ni: koeuhi naa ne alaji ae ao'i
tubu o Jekobe i he uoua nae migi.

VAHE XXXIII.

1 *Koe feofaaki a Jekobe mo Isoa i he e na feiloaki.* 17 *Koe fonoga a Jekobe ki Sukote.* 18 *Koe fakatau eia ae goue i Sikemi, bea ne fokotuu ai ae ejifeilaulau, aia nae ui ko Ele-ilohe-Isileli.*

BEA haga hake a Jekobe o jio, bea
vakai, nae ha'u a Isoa, moe kau tagata
e toko fageau. Bea vahe'i eia ae fānau kia
Lia, mo Lejieli, bea moe ogo kaunaga.
2 Bea ne fakamuomua ae ogo kaunaga mo
ena fānau, bea hoko a Lia mo ene fānau, bea
fakamuimui a Lejieli mo Josefa.
3 Bea ne muomua ia iate kinautolu, bea
bunou hifo ia o tuo fitu ki he kelekele, i he
ene unuunu atu ki hono taokote.
4 Ka nae lele a Isoa ke fakafetaulaki kiate
ia, bea ne faofua ia ki hono kia, bea uma
kiate ia: bea naa na fetagihi.
5 Bea haga hake hono mata, o ne jio ki he
kau fefine moe tamaiki: bea behe eia, Kohai
akinautolu ni oku iate koe? Bea beheage
eia, Koe fānau, kuo foaki e he Otua aloofa ki
hoo tamaioeiki.
6 Bea nae toki unuunu mai o ofi, ae ogo
kaunaga, akinaua mo ena fānau, bea naa nau
bunou.
7 Bea ha'u o ofi a Lia foki mo ene fānau,
bea bunou akinautolu: bea ha'u fakamui a
Josefa mo Lejieli o ofi, bea bunou akinaua.
8 Bea behe eia, Koeha hono uhiga oe gaahi
faga manu naa mau fehikitaki mo au? Bea
behe eia, Koe mea ke ofeina ai au i he ao o
hoku eiki.
9 Bea behe e Isoa, Ko hoku tehina kuo
lahi eku mea; ke iate koe be, aia oku aau.
10 Bea beheage e Jekobe, Oua, koeni, oku
ou kole kiate koe, kabau oku ou lelei i ho ao,
bea ke ma'u eku meaofa mei hoku nima; he
koia kuou mamata ai ki ho mata, o hage
koe fofoga oe Otua, bea kuo ke lelei kiate
au.
11 Oku ou kole ke ke ma'u eku tabuaki,
aia kuo omi kiate koe; koeuhi kuo fai lelei e
he Otua kiate au, bea kuou ma'u o lahi. Bea
naa ne fakaloto'i ia, bea ne too ia.
12 Bea behe eia, Ke tau fonoga bea tau o,
bea teu muomua iate koe.
13 Bea beheage eia kiate ia, Oku ilo e hoku
eiki oku vaivai ae tamaiki, bea oku iate au
ae faga manu feitama: bea kabau e fakateka
malohi akinautolu e he kau tagata, i he aho
be taha, e mate ai kotoabe.
14 Oku ou kole kiate koe, ke muomua a
hoku eiki i he ene tamaioeiki; bea teu mui-
mui atu o fakatuotuai, o fakatatau ki he faa
fai e he faga manu, moe tamaiki, ae nau
muomua iate au, ke oua keu hoko ki hoku
eiki i Seia.
15 Bea talaage e Isoa, Tuku ke nofo kiate
koe ha niihi iate kinautolu oku iate au: bea
behe eia, Koeha hono aoga? tuku keu lelei i
he ao o hoku eiki.
16 ¶ Bea tafoki a Isoa i he aho koia ke alu
ki Seia.
17 Bea fonoga a Jekobe ki Sukote, bea
laga ai hono fale louakau o ne gaohi ai ae gaahi
fale louakau ki he ene faga manu: koia oku
ui ai ae botu koia ko Sukote.
18 ¶ Bea hoko lelei be a Jekobe ki he kolo
ko Sikemi, aia oku i he fonua ko Kenani,
i he ene ha'u mei Betanilami; bea naa
ne fokotuu hono fale fehikitaki o ofi ki he
kolo.
19 Bea ne fakatau ae botu goue, aia ne ne
folahi ai hono fale fehikitaki, mei he nima oe
fānau a Hemoa koe tamai a Sikemi, aki ae
baaga e teau.
20 Bea naa ne fokotuu i ai ae ejifeilaulau, o
ne ui ia ko Ele-ilohe-Isileli.

VAHE XXXIV.

1 *Koe tohotoho'i a Taina e Sikemi.* 4 *Oku ne hole ke na fakamau.* 13 *Oku fahaha e he gaahi foha o Jekobe ki he kakai Sikemi ke nau kamu.* 20 *Oku fakaloto'i akinautolu e Hemoa mo Sikemi.* 25 *Oku lava'i ai akinautolu e he gaahi foha o Jekobe o tamate'i,* 27 *mo maumau'i e nau kolo.* 30 *Oku valoki'i a Simione mo Livai e Jekobe.*

BEA ko Taina koe taahine a Lia, aia naa
ne fanau'i kia Jekobe, nae alu ia ke
aahi ki he kau fefine oe fonua,
2 Bea i he mamata kiate ia a Sikemi koe
foha o Hemoa koe tagata Hevi, koe eiki oe
fonua, naa ne bukeia o na mohe, o ne faka-
hala'i ia.
3 Bea bikitai hono laumalie kia Taina koe
ofefine o Jekobe, bea ofa ia ki he taahine, o
ne lea lelei ki he taahine.
4 Bea lea a Sikemi ki he ene tamai ko
Hemoa, o behe, Ke ke ma'u mai ae taahine
ni ke ma unoho.
5 Bea fanogo a Jekobe kuo ne fakahala'i
hono ofefine ko Taina; ka nae i he goue a
hono gaahi foha, mo ene faga manu: bea
logobe a Jekobe kae oua ke nau ha'u.
6 ¶ Bea nae alu a Hemoa koe tamai a
Sikemi kia Jekobe, ke na alea mo ia.
7 Bea i he fanogo ki ai ae gaahi foha o
Jekobe, naa nau ha'u mei he goue; bea ma-

mahi ae kau tagata o nau ita lahi, koeuhi ko
ene fai mea kovi i Isileli, o mohe moe ofefine
o Jekobe; ae mea nae ikai gofua ke fai.
8 Bea nae lea a Hemoa ki ai, o behe, Oku holi
ae laumalie o hoku foha ko Sikemi ki ho
ofefine: oku ou kole kiate kimoutolu, foaki
mai ia kiate ia, ke na unoho.
9 Bea mou fai fakamau mo kimautolu, bea
foaki mai ho mou gaahi ofefine kiate kimau-
tolu, bea mou ma'u ho mau gaahi ofefine
kiate kimoutolu.
10 Bea ke tau nonofo; bea oku i ho mou
ao ae fonua: mou nofo ki ai, mo fai hoo mou
fakatau, bea mou ma'u i ai ae gaahi abi moo
moutolu.
11 Bea behe e Sikemi ki he tamai *ae fefine*
mo hono gaahi tuogaane, Ofa keu lelei i ho
mou ao, bea koia oku mou tala teu foaki.
12 Tala mai ae totogi lahi, be koe foaki,
bea teu atu o hage koia te mou tala kiate
au, kae kehe ke foaki mai ae fefine ke ma
unoho.
13 Bea nae lea fakakākā ae gaahi foha o
Jekobe kia Sikemi, mo ene tamai ko Hemoa,
o nau behe, koe mea i he ene fakahala'i a
Taina, ko ho nau tuofefine:
14 Bea naa nau behe kiate kinaua, Oku
ikai te mau faa fai ae mea ni, ke foaki ho
mau tuofefine ki ha toko taha oku tae kamu;
he koe mea kovi ia kiate kimautolu.
15 Ka i he meā ni te mau loto kiate kimou-
tolu: o kabau te mou hoko o hage ko ki-
mautolu, koeuhi ke kamu ae tagata kotoabe
oku iate kimoutolu.
16 Bea te mau toki foaki ho mau gaahi
ofefine kiate kimoutolu, bea te mau ma'u ho
mou gaahi ofefine kiate kimautolu, bea te
tau nonofo, bea te tau hoko koe kakai be
taha.
17 Bea kabau e ikai te mou tokaga kiate
kimautolu ke mou kamu: bea te mau too
ho mau ofefine, ka mau alu.
18 Bea nae leleiia a Hemoa, mo Sikemi koe
foha o Hemoa, i he e nau lea.
19 Bea nae ikai fakatuai ae talavou ke fai
ae mea koia, koeuhi nae lahi ene ofa ki he
ofefine o Jekobe; bea nae tuu kimu'a ia i he
fale kotoabe o ene tamai.
20 ¶ Bea nae alu a Hemoa mo hono foha ko
Sikemi ki he mataba oe nau kolo, o nau alea
moe kau tagata oe nau kolo, o behe,
21 Oku nofo fiemalie be ae kau tagata ni
mo kitautolu; koia tuku ke nau nofo i he
fonua mo fai e nau fakatau i ai: he vakai,
oku lahi ae fonua kiate kinautolu; ke tau
ma'u ho nau gaahi ofefine ke unoho, bea
tau foaki kiate kinautolu ho tau gaahi ofe-
fine.
22 Ka koe mea be taha e loto ai ae kau
tagata kiate kitautolu, ke nofo mo kitautolu,
ke tau hoko koe kakai be taha, o kabau e
kamu ae tagata kotoabe oku iate kitautolu,
o hage oku nau kamu.
23 Ikai e hoko ai e nau faga bulu, moe
nau faga manu kotoabe, moe nau gaahi mea,
koe tau gaahi mea? kae kehe ke tau loto
kiate kinautolu, bea te nau nofo mo kitau-
tolu.
24 Bea nae tokaga kia Hemoa mo Sikemi
ko hono foha, akinautolu kotoabe nae alu
kituaa i he mataba oe na kolo; bea kamu
ae tagata kotoabe, io, akinautolu kotoabe nae
hu kituaa i he mataba oe na kolo.
25 ¶ Bea i he ene hokojia hono aho tolu,
kuo nau mamahi, bea nae taki taha too ae
heleta e he ogo foha e toko ua o Jekobe, ko
Simione mo Livai, koe ogo tuogaane o Taina,
o na hu malohi ki he kolo, o tamate'i ae kau
tagata kotoabe.
26 Bea naa na tamate'i a Hemoa mo hono
foha ko Sikemi aki ae mata oe heleta, bea na
too mai a Taina mei he fale o Sikemi, bea nau
o ai.
27 Bea nae ha'u ai ae gaahi foha o Jekobe ki
he kakai mate o nau maumau'i ae kolo, koe
mea i he e nau fakahala'i ho nau tuofefine.
28 Ne nau ave e nau faga sibi moe nau
faga bulu, moe nau faga asi, moe mea koto-
abe i he kolo, moe mea i he goue,
29 Moe nau koloa kotoabe, mo nau ave
fakabobula e nau fānau iki, mo ho nau gaahi
unoho, bea naa nau maumau'i ae mea kotoabe
i he gaahi fale.
30 Bea behe e Jekobe kia Simione mo Li-
vai, Kuo mo fakamamahi'i au, ke fakanamu-
ku'i au, ki he kakai oe fonua, koe kakai Ke-
nani moe kakai Belesi: oku ou toko jii au,
bea te nau fakataha kotoabe, ke tamate'i au,
bea teu auha, ko au, mo hoku fale.
31 Bea naa na beheage kiate ia, He nae lelei
a ene fai ki ho ma tuofefine o hage ko ha
muitau?

VAHE XXXV.

1 *Oku fekau a Jekobe ki Beteli e he Otua.* 2 *Oku ne fakamaa hono fale mei he gaahi tamabua.* 6 *Oku ne fokotuu ae ejifeilaulau i Beteli.* 8 *Koe bekia a Tebola.* 9 *Oku tabuaki a Jekobe e he Otua i Beteli.* 16 *Koe lagaa a Lejieli ia Benijimani, bea bekia ai.* 22 *Oku mohe a Lubeni mo Bila.* 23 *Koe gaahi foha o Jekobe.* 28 *Koe bekia, moe butu o Aisake.*

BEA nae folofola e he Otua kia Jekobe,
Tuu hake o alu ki Beteli, bea nofo ai;
bea ke gaohi i ai ae ejifeilaulau ki he Otua,
aia nae ha kiate koe i hoo hola mei he ao o ho
taokete ko Isoa.
2 Bea fekau ai e Jekobe ki hono kau nofo-
aga, bea mo kinautolu kotoabe nae iate ia, o
behe; Tukuage ae gaahi otua kehe oku iate
kimoutolu, bea mou maa, bea fetogi ho mou
gaahi kofu.

3 Bea ke tau tuu hake, o alu ki Beteli:
bea teu gaohi ai ae ejifeilaulau ki he Otua,
aia nae tali eku hu, i he aho o eku mamahi,
bea nae iate au i he hala naaku alu ai.
4 Bea naa nau tuku kia Jekobe ho nau
gaahi otua kehe kotoabe nae i ho nau nima,
mo ho nau gaahi hau, nae i ho nau teliga;
bea nae fufu ia e Jekobe i he lalo *akau* koe
oke nae ofi ki Sikemi.
5 Bea naa nau fonoga; bea koe manavahe
ki he Otua, nae i he gaahi kolo kotoabe nae
tuu takatakai iate kinautolu, bea nae ikai te
nau tuli ae gaahi foha o Jekobe.
6 ¶ Bea hoko a Jekobe ki Lusa, i he fonua
ko Kenani, aia ko Beteli, koia moe kakai nae
iate ia.
7 Bea nae fokotuu eia i ai ae ejifeilaulau, o
ne ui ae botu koia, ko Elebeteli: koeuhi nae
ha ai ae Otua kiate ia, i he ene hola mei he
ao o hono taokete.
8 Bea nae bekia ai a Tebola koe tauhi o Le-
beka, bea nae tanu ia i Beteli, i he lolo oke;
bea nae fakahigoa ae botu ko Alonibakuti.
9 ¶ Bea nae toe ha ae Otua kia Jekobe, i he
ene ha'u mei Betanilami, o ne tabuaki ia.
10 Bea behe e he Otua kiate ia, Ko ho
higoa ko Jekobe: ka e ikai toe ui ho higoa
ko Jekobe, ka ko Isileli ho higoa: bea ne ui
hono higoa ko Isileli.
11 Bea behe e he Otua kiate ia, Koe Otua
Mafimafi au: ke ke monuia, o tubu ke toko
lahi; koe buleaga, moe gaahi buleaga e tubu
iate koe, bea e tubu iate koe ae gaahi tu'i.
12 Bea koe fonua naaku tuku kia Ebala-
hame mo Aisake, oku ou foaki ia kiate koe,
bea mo ho hako amui iate koe, teu foaki ki
ai ae fonua.
13 Bea nae haele hake ae Otua meiate ia,
mei he botu naa ne folofola ai kiate ia.
14 Bea nae fokotuu e Jekobe ae bou i he
botu naa ne folofola ai kiate ia, io, ae bou
maka: bea ne liligi ki ai ae feilaulau inu,
bea ne liligi ki ai ae lolo.
15 Bea nae ui e Jekobe ae higoa oe botu
koia nae folofola ai ae Otua kiate ia, ko Be-
teli.
16 ¶ Bea naa nau fonoga mei Beteli; bea
nae toetoe jii be, ke nau hoko ki Efelata, bea
nae lagaa ai a Lejieli, bea nae faigataa.
17 Bea i he ene kei lagaa, nae lea ae mauli
kiate ia, o behe, Oua te ke manavahe; he te
ke ma'u ae tama ni foki.
18 Bea i he tei alu hono laumalie, (he nae
bekia ia,) bea ne ui hono higoa ko Benioni;
ka nae ui ia e he ene tamai ko Benijimani.
19 Bea nae bekia a Lejieli, bea tanu ia i he
hala oku tau ki Efelata, aia ko Betelihema.
20 Bea nae fokotuu e Jekobe ae bou ki hono
tanuaga; bea koe bou ia oe tanuaga o Leji-
eli, o a'u ki he aho ni.
21 ¶ Bea nae fai fonoga a Isileli, bea folahi
hono fale fehikitaki ki ko atu oe fale mao-
luga ko Eta.
22 Bea i he kei nofo a Isileli i he fonua
koia, nae alu a Lubeni o na mohe mo Bila,
koe jinifu o ene tamai; bea fanogo ki ai a
Isileli. Bea koe gaahi foha o Jekobe nae
toko hogofulu ma toko ua.
23 Koe gaahi tama a Lia: ko Lubeni, koe
uluaki o Jekobe, mo Simione, mo Livai, mo
Juta, mo Isaka, mo Sebuloni.
24 Koe ogo tama a Lejieli: ko Josefa mo
Benijimani.
25 Bea koe ogo tama a Bila, koe kaunaga
a Lejieli, ko Tani, mo Nafitali.
26 Bea koe ogo tama a Siliba, koe kaunaga
a Lia; ko Kata mo Aseli; koe gaahi foha eni
o Jekobe, nae fanau'i kiate ia i Betanilami.
27 ¶ Bea nae ha'u a Jekobe ki he ene tamai
ko Aisake i Mamili, ki he kolo ko Aaba, aia ko
Hebeloni, koe botu nae aunofo ai a Ebala-
hame mo Aisake.
28 Bea koe gaahi aho o Aisake, koe ta'u e
teau, moe ta'u e valugofulu.
29 Bea tukuage e Aisake a hono laumalie,
bea bekia ia, bea fakataha ia ki hono kakai,
kuo motua, nae a'u hono gaahi aho: bea nae
tanu ia e hono ogo foha, ko Isoa, mo Je-
kobe.

VAHE XXXVI.

1 *Koe unoho e toko tolu o Isoa.* 6 *Ko ene
hiki ki he mouga ko Seia.* 9 *Hono gaahi
foha.* 15 *Koe gaahi eiki aia nae tubu i
hono gaahi foha.* 20 *Ko hono gaahi foha,
moe gaahi eiki o Seia.* 24 *Ko Ena, aia nae
ilo'i ae faga miuli.* 31 *Koe gaahi tu'i o
Itomi.* 40 *Koe gauhi eiki nae tubu ia Isoa.*

BEA koe gaahi toutagata eni o Isoa, aia
ko Itomi.
2 Nae ma'u e Isoa hono gaahi unoho mei
he fanau fefine o Kenani; ko Ata koe ofefine
o Eloni koe tagata Heti, mo Aholibama koe
ofefine o Ana, koe ofefine o Sibione, koe ta-
gata Hevi.
3 Mo Basimati koe ofefine o Isimeli, koe
tuofefine o Nebeoti.
4 Bea nae fanau e Ata kia Isoa, a Ilifasi; bea
fanau'i e Basimati a Leueli.
5 Bea fanau'i e Aholibama, a Jeusi, mo
Jalami, mo Kola; koe gaahi foha eni o Isoa,
nae fanau'i kiate ia i he fonua ko Kenani.
6 Bea nae ave e Isoa hono gaahi unoho,
mo hono gaahi foha, mo hono gaahi ofefine,
moe kakai kotoabe o hono fale, mo ene faga
bulu, mo ene faga manu, moe mea kotoabe
aia naa ne ma'u i he fonua ko Kenani; bea
alu mamao ia ki he tukuuta, mei he ao o
hono tehina ko Jekobe.
7 He nae lahi e na koloa, koia nae ikai ai
te na faa nofo fakataha; bea koe fonua naa
na nofo aunofo ai, nae ikai ataatā ia kiate
kinaua, koeuhi nae lahi e na faga manu.

8 Bea behe, nae nofo a Isoa i he mouga ko
Seia, bea ko Isoa ko Itomi ia.
9 ¶ Bea koe gaahi toutagata eni o Isoa,
koe tamai ae kakai Itomi, i he mouga ko
Seia.
10 Koe higoa eni oe gaahi foha o Isoa: ko
Ilifasi koe tama a Ata koe unoho o Isoa;
ko Leueli koe tama a Basimati, koe unoho o
Isoa.
11 Bea koe gaahi foha o Ilifasi, ko Temani,
mo Omaa, mo Sefo, mo Katami, mo Ki-
nasi.
12 Bea ko Timina, koe jinifu ia kia Ilifasi,
koe foha o Isoa, bea ne faele kia Ilifasi, a
Amaleki; koe gaahi tama ia a Ata, koe uno-
ho o Isoa.
13 Bea koe gaahi foha eni o Leueli; ko
Nehate, mo Sela, mo Sama, mo Misa: koe
gaahi tama ia a Basimati, koe unoho o Isoa.
14 ¶ Bea koe gaahi tama eni a Aholibama,
koe unoho o Isoa, koe tama a Ana, koe ofe-
fine o Sibione; naa ne fanau kia Isoa a Jeusi,
mo Jalami, mo Kola.
15 ¶ Bea koe gaahi eiki eni i he gaahi foha
o Isoa; koe gaahi foha o Ilifasi, koe uluaki
foha o Isoa; koe eiki ko Temani, koe eiki
ko Omaa, koe eiki ko Sefo, koe eiki ko Ki-
nasi,
16 Koe eiki ko Kola, moe eiki ko Katami,
moe eiki ko Amaleki; koe gaahi eiki ia *nae
tubu* ia Ilifasi i he fonua ko Itomi; koe
gaahi tama eni a Ata.
17 ¶ Bea koe gaahi foha eni o Leueli koe
foha o Isoa; koe eiki ko Nehate, moe eiki
ko Sela, moe eiki ko Sama, moe eiki ko
Misa. koe gaahi eiki eni *nae tubu* ia Leueli,
i he fonua ko Itomi; koe gaahi tama eni a
Basimati koe unoho o Isoa.
18 ¶ Bea koe gaahi tama eni a Aholibama
koe unoho o Isoa: koe eiki ko Jeusi, moe
eiki ko Jalami, moe eiki ko Kola: koe gaahi
eiki ia *nae tubu* ia Aholibama, koe tama a
Ana, koe unoho o Isoa.
19 Koe gaahi foha eni o Isoa aia ko Itomi,
bea ko ho nau gaahi eiki ia.
20 ¶ Koe gaahi foha eni o Seia, koe tagata
Hoa, aia nae ma'u ae fonua; ko Lotani, mo
Sobale, mo Sibione, mo Ena,
21 Mo Tisoni, mo Eseli, mo Tisani; koe
gaahi eiki oe kakai Hoa, koe fānau a Seia, i
he fonua ko Itomi.
22 Bea koe fānau a Lotani ko Holi, mo
Hemami; bea koe tuofefine o Lotani ko
Timina.
23 Bea koe fānau a Sobale eni; ko Alivani,
mo Maneate, mo Ebale, mo Sifo, mo Ona-
ma.
24 Bea koe fānau eni a Sibione; ko Ejaa
mo Ena; koe Ena ia aia naa ne ilo'i ae faga
miuli i he toafa, i he ene tauhi ae faga asi a
ene tamai ko Sibione.
25 Bea koe fānau a Ena aeni; ko Tisoni
mo Aholibama, koe taahine a Ena.
26 Bea koe fānau eni a Tisoni; ko Hemi-
tani, mo Esibani, mo Itilani, mo Kilani.
27 Bea koe fānau eni a Eseli, ko Bilani, mo
Sefani, mo Ekani.
28 Bea koe fānau eni a Tisani; ko Usa mo
Elani.
29 Ko eni ae gaahi eiki *nae tubu* i he kau
Hoa; koe eiki ko Lotani, moe eiki ko
Sobale, moe eiki ko Sibione, moe eiki ko
Ena,
30 Koe eiki ko Tisoni, moe eiki ko Eseli,
moe eiki ko Tisani; koe gaahi eiki eni nae
tubu ia Holi, i he gaahi eiki i he fonua ko
Seia.
31 ¶ Bea koe gaahi tu'i eni nae bule i he
fonua ko Itomi, i he teeki bule ha tu'i ki he
fānau a Isileli.
32 Ko Bela koe foha o Beoli, nae bule ia ki
Itomi; bea koe higoa o hono kolo ko Ti-
naba.
33 Bea bekia a Bela, bea bule i hono bule-
aga a Jobaba koe foha o Sela o Bosila.
34 Bea bekia a Jobaba, bea bule i hono
buleaga a Husami, mei he fonua ko Temani.
35 Bea bekia a Husami, bea ko Hetati koe
foha o Bitati, aia naa ne ta'i a Mitiane, i he
goue o Moabe, nae bule ia i hono buleaga;
bea koe higoa o hono kolo ko Eviti.
36 Bea bekia a Hetati, bea ko Samila mei
Masileka, naa ne bule i hono buleaga.
37 Bea bekia a Samila, bea ko Saula mei
Leobote o ofi ki he vaitafe, nae bule ia i
hono buleaga.
38 ¶ Bea bekia a Saula, bea ko Bealihe-
nani, koe foha o Akeboa, nae bule i hono
buleaga.
39 Bea bekia a Bealihenani koe foha o
Akeboa; bea bule a Hetali i hono buleaga;
bea koe higoa o hono kolo ko Bau; bea koe
higoa o hono unoho ko Mehetebeli, koe ofe-
fine o Matileti, koe ofefine o Mesaabi.
40 ¶ Bea koe gaahi higoa eni oe gaahi eiki
nae tubu ia Isoa, o hage ko ho nau gaahi
faahiga, i ho nau gaahi botu, i ho nau gaahi
higoa; koe eiki ko Timina, moe eiki ko
Alivani, moe eiki ko Jesete.
41 Koe eiki ko Aholibama, moe eiki ko
Ela, moe eiki ko Binoni,
42 Moe eiki ko Kinasi, moe eiki ko Tema-
ni, moe eiki ko Mibisali.
43 Moe eiki ko Makiteli, moe eiki ko Ila-
mi; koe gaahi eiki eni o Itomi, o hage ko
ho nau nofoaga, i ho nau gaahi fonua: bea
ko Isoa, koe tamai ia ae kakai Itomi.

VAHE XXXVII.

2 *Oku fehianekina a Josefa i hono gaahi tao-
kete.* 5 *Ko ene ogo miji.* 13 *Koe fekau ia
e Jehobe he aahi ki hono kaiga.* 18 *Oku
nau alea he tamate'i ia.* 21 *Oku fakahaofi
ia e Lubeni.* 26 *Oku nau fakatau ia ki he*

hakai Isimeli. 31 *Kuo hākā'i ene tamai aki ae hofu kuo bani toto, bea tagi ia koeuhi koia.* 36 *Kuo fakatau ia kia Botifa i Ijibite.*

BEA nae nofo a Jekobe i he fonua nae aunofo ki ai ene tamai, io, i he fonua ko Kenani.

2 Koe hako eni o Jekobe. Nae hogofulu ma fitu ae ta'u o Josefa, bea nae tauhi eia ae faga manu, o fakataha mo hono gaahi taokete; bea nae nofo ae tama moe ogo tama a Bila, bea moe fānau a Siliba, koe ogo jinifu o ene tamai: bea nae omi e Josefa ki he ene tamai e nau ogoogo kovi.

3 Bea nae ofa lahi hake a Isileli kia Josefa i he ene fānau kotoabe, koeuhi ko hono foha ia i he ene motua; bea ne gaohi maana ae kofutua bulebule.

4 Bea kuo mamata hono gaahi taokete, oku ofa lahi hake e nau tamai kiate ia, i hono taokete kotoabe, naa nau fehia ai kiate ia, bea nae ikai te nau lea lelei kiate ia.

5 Bea miji e Josefa ae miji, bea ne tala ia ki hono gaahi taokete; bea nae ajili ai e nau fehia kiate ia.

6 Bea behe eia kiate kinautolu, Oku ou kole ke mou fanogo ki he miji ni, kuou miji aki;

7 He naa tau nonoo ae gaahi u koane i he goue, bea vakai, nae tuu hake eku u koane, o tuu totonu; bea vakai, ko hoo mou gaahi u koane naa nau tutuu hake o takatakai ia, o nau bunou ki he eku u koane.

8 Bea behe e hono gaahi taokete kiate ia, He koe mooni te ke bule kiate kimautolu? bea te ke malohi kiate kimautolu? bea ajili ai e nau fehia kiate ia i he ene miji, mo ene gaahi lea.

9 ¶ Bea miji ia ae miji e taha, bea ne tala ia ki hono gaahi taokete, o behe, Vakai, kuou miji ae miji e taha, bea vakai, koe laa moe mahina, moe fetuu e hogofulu ma taha, naa nau bunou kiate au.

10 Bea ne fakaha ki he ene tamai, mo hono gaahi taokete: bea valoki ia e he ene tamai, o ne behe kiate ia, Koeha ae miji ni kuo ke miji aki? koe mooni e behe au mo hoo fa'e, mo ho gaahi taokete, ke mau bunou akimautolu kiate koe, ki he kelekele?

11 Bea nae meheka a hono gaahi taokete kiate ia; ka nae tokaga ene tamai ki he lea.

12 ¶ Bea nae alu hono gaahi taokete ki Sikemi, ke fafaga ae faga manu ae nau tamai.

13 Bea behe e Isileli kia Josefa, Ikai oku fafaga e ho gaahi taokete ae faga manu i Sikemi? ha'u, bea teu fekau koe kiate kinautolu. Bea behe eia, Ko au eni.

14 Bea behe eia kiate ia, Ke ke alu, o vakai be oku lelei a ho gaahi taokete, bea lelei moe faga manu; bea ke ha'u o tala mai. Bea ne fekau ia mei he telea o Hebeloni o ne hoko ki Sikemi.

15 ¶ Bea nae ilo ia e he tagata e taha, bea vakai, nae alu he be ia i he goue; bea fehui ae tagata kiate ia, o behe, Koeha oku ke kumi?

16 Bea ne behe, Oku ou kumi hoku gaahi taokete; oku ou kole kiate koe, fakaha kiate au ae botu oku nau fafaga ai ae faga manu.

17 Bea beheage e he tagata, Kuo nau o, he naaku fanogo ki he e nau behe, Tau o ki Totani. Bea nae muimui a Josefa ki hono gaahi taokete, bea ne ilo akinautolu i Totani.

18 Bea kuo nau mamata kiate ia, i he ene kei mamao, i he heeki ke ne ofi kiate kinautolu, naa nau alea fakataha, ke tamate'i ia.

19 Bea naa nau fealeleaaki, o behe, Vakai, oku ha'u ae faa miji ni.

20 Bea koia ke tau tamate'i ia bea li ia ki ha luo, bea te tau behe, kuo kai ia e ha manu fekai; bea te tau vakai, bea e hoko o fefe ene gaahi miji.

21 Bea fanogo ki ai a Lubeni, o ne fakahaofi ia mei ho nau nima; o ne behe, Oua naa tau tamate'i ia.

22 Bea behe e Lubeni kiate kinautolu, Oua naa ligi toto, kae li ia ki he luo ni, oku i he toafa, bea oua naa ala ha nima kiate ia; naa ne behe koeuhi ke ne too ia mei no nau nima, ke toe atu ia ki he ene tamai.

23 ¶ Bea kuo hoko atu a Josefa ki hono gaahi taokete, bea behe, naa nau too ae kofutua o Josefa meiate ia, ae kofutua bulebule nae iate ia;

24 Bea nau ave ia o li ki he luo; bea nae maha be ae luo, nae ikai i ai ha vai.

25 Bea nau nofo ki lalo ke kai ma: bea i he haga hake ho nau mata o jio, bea vakai, nae ha'u ae fonoga oe kakai Isimeli, nae ha'u mei Kiliate, moe nau faga kameli, nae fakaheka ki ai ae gaahi akau namu lelei, moe bami moe mula, koe nau fetuku ia ki Ijibite.

26 Bea lea a Juta, o behe ki hono gaahi taokete, Koeha hono aoga, oe tau tamate'i ho tau tehina, bea fufu hono toto?

27 Ha'u, ke tau fakatau ia ki he kau Isimeli, kae oua naa iate ia ho tau nima: he ko ho tau tehina ia mo ho tau kakano. Bea loto ki ai a hono gaahi taokete.

28 Bea alu o ofi ki ai ae kakai Mitiani koe kau fakatau: bea naa nau toho hake a Josefa mei he luo, bea nau fakatau a Josefa ki he kau Isimeli, aki ae koga siliva e uofulu; bea naa nau ave a Josefa ki Ijibite.

29 ¶ Bea toe alu a Lubeni ki he luo; bea vakai, nae ikai i he luo a Josefa; bea haehae eia hono gaahi kofu.

30 Bea toe ha'u ia ki hono gaahi tokoua, o ne behe, Kuo ikai ae tama; bea ko au, teu alu kife?

31 Bea naa nau too ae kofutua o Josefa, o

nau tamate'i ae uhiki'i koji, o nau unu ae kofutua i he toto:

32 Bea nau fekau ke ave ae kofutua bulebule ki he e nau tamai; o nau behe, Kuo mau ilo ae mea ni; bea ke vakai, be koe kofutua o ho foha be ikai.

33 Bea ne ilo ia, o ne behe, Koe kofutua ia o hoku foha; kuo kai ia e he manu fekai; kuo haehae nai, o fakaikiiki a Josefa.

34 Bea haehae e Jekobe hono gaahi kofu, bea ne ai ae tauagaa, bea ne tegihia hono foha o aho lahi.

35 Bea tuu hake hono gaahi foha mo hono gaahi ofefine ke nau fakafiemalie'i ia; ka nae ikai te ne tali ae fakafiemalie; bea ne behe, He teu alu hifo tagi be ki he faitoka ki hoku foha. Nae behe ae tagi a ene tamai koeuhi koia.

36 Bea nae fakatau ia e he kakai Mitiani ki Ijibite, kia Botifa, koe matābule a Felo, koe bule oe kau leo.

VAHE XXXVIII.

1 *Oku fakatubu e Juta a Ea, mo Onani, mo Sila.* 6 *Koe fakamau a Ea mo Tema.* 8 *Koe hia a Onani.* 11 *Oku tatali a Tema kia Sila.* 13 *Oku ne kākā'i a Juta.* 27 *Oku ne fanau'i ae māhaga ko Felesi mo Selaa.*

BEA i he gaahi aho koia, nae hoko o behe, nae alu a Juta mei hono gaahi tokoua, bea afe ia ki he taha i he kakai Atulama, ko Ila hono higoa.

2 Bea mamata ai a Juta ki he ofefine oe Kenani e toko taha, ko Suaa hono higoa: bea ne ma'u ia, bea alu kiate ia o na mohe.

3 Bea feitama ia, mo faele'i ae tama; bea ne ui hono higoa ko Ea.

4 Bea toe feitama ia, bea faele'i ae tama; bea ne ui hono higoa ko Onani.

5 Bea toe feitama foki ia; bea faele'i ae tama; bea ne ui hono higoa ko Sila: bea nae i Kesibi ia i he ene fanau'i ia.

6 Bea fili e Juta ae unoho kia Ea, ko hono uluaki, bea ko Tema hono higoa.

7 Bea nae aga kovi a Ea, koe uluaki foha o Juta, i he ao o Jihova; bea nae tamate'i ia e Jihova.

8 Bea behe e Juta kia Onani, Alu koe ki he unoho o ho taokete, bea ke fakamau mo ia, mo ke fakatubu ai ae hako ki ho taokete.

9 Bea nae ilo e Onani e ikai iate ia ae hako; bea i he ene alu ki he unoho o hono taokete, naa ne hua'i ia ki he kelekele, telia naa foaki eia ae hako ki hono taokete.

10 Bea nae kovi kia Jihova ae mea naa ne fai: koia, naa ne tamate'i mo ia foki.

11 Bea fekau e Juta kia Tema ko hono ofefine i he fono *o behe*, Ke ke nofo atā be koe, i he fale o hoo tamai, ke oua ke tubu hoku foha ko Sila; he nae behe eia, Telia naa mate foki ia, o hage ko hono ogo taokete. Bea alu a Tema o nofo i he fale o ene tamai.

12 ¶ Bea fuoloa ai, bea bekia ae taahine a Suaa koe unoho o Juta: bea kuo fiemalie a Juta, bea alu ia ki he ene kau tagata koji sibi ki Timinate, aia mo hono kaiga ko Ila, koe Atulama,

13 Bea nae fakaha kia Tema, o behe, Vakai, oku alu a hoo tamai i he fono, ki Timinate ke koji ene faga sibi.

14 Bea ne tuku eia hono gaahi kofu butu, bea bulou aki eia ae bulou, o ne takai aki ia kofu, bea nofo ia i he botu ataatā nae i he vee hala ki Timinate; he nae vakai ia, kuo tubu a Sila, ka oku heeki ai atu ia kiate ia, ke na unoho.

15 Bea kuo mamata a Juta kiate ia, naa ne mahalo koe fefine agahala ia, he koeuhi kuo bulou hono mata.

16 Bea afe ia kiate ia i he hala, o ne behe, Koeni, oku ou kole kiate koe, tuku keu alu atu kiate koe; (he nae ikai te ne ilo ko hono ofefine ia i he fono.) Bea beheage eia, Koeha te ke tuku mai kiate au, koeuhi ke ke ha'u kiate au?

17 Bea behe ia, Teu fekau ke omi ha uhiki mei he faga manu, bea behe eia, Bea te ke tuku mai ha fakamooni, kae oua ke ke omi ia?

18 Bea behe eia, Koeha teu tuku kiate koe? bea talaage eia, Ko ho mama, mo ho lelu, bea mo ho tokotoko oku i ho nima. Bea ne atu ia kiate ia, bea alu atu ia kiate ia, bea feitama ia kiate ia.

19 Bea tuu hake ia o alu mei ai, bea ne tuku ene bulou meiate ia, o toe ai hono gaahi kofu butu.

20 Bea fekau e Juta ke ave ae uhiki'i koji i he nima o hono kaiga koe Atulama, koeuhi ke ne ma'u ae fakamooni mei he nima oe fefine; ka nae ikai te ne faa ilo ia.

21 Bea fehui ia ki he kau tagata oe botu koia, o behe, Koefe ae fefine agahala nae i he botu hala ni? Bea nau behe, Nae ikai ha fefine agahala i he botu ni.

22 Bea toe alu ia kia Juta, o ne behe, Oku ikai teu ilo ia; bea oku behe foki e he kau tagata oe botu, nae ikai ha fefine agahala i he botu koia.

23 Bea behe e Juta, Tuku ke ne ma'u ia maana, telia naa tau ma ai; vakai, naaku fekau ke ave ae uhiki manu ni, bea oku ikai te ke ilo ia.

24 ¶ Bea hili ae mahina e tolu nai, nae fakaha kia Juta, o behe, Kuo fai agahala e Tema, ko ho ofefine i he fono; bea vakai, oku feitama foki ia i he feauaki. Bea behe e Juta; taki mai ia, ke tutu ia.

25 Bea kuo nau taki mai ia, bea fekau ia ki he ene tamai i he fono, o behe, Kuou feitama ki he tagata oku aana ae mea ni: bea ne behe, Ke ke vakai, be oku ahai ae mama ni moe lelu, moe tokotoko ni?

26 Bea fakamooni e Juta, o ne behe, Oku
tonuhia lahi ia ia au: koeuhi nae ikai teu
foaki ia ki hoku foha ko Sila. Bea nae ikai
te ne toe ilo'i ia.
27 ¶ Bea nae hoko, o behe, i he ene lagaa,
bea vakai, nae ai ae māhaga i hono ma-
nāva.
28 Bea i he ene lagaa nae tuku kitua e he
toko taha hono nima, bea nootaki ki ai e he
mauli ae filo kulokula, o ne behe, Nae fuofua
ha'u eni.
29 Bea i he ene toe too atu hono nima, bea
vakai, nae ha'u hono tokoua; bea behe e he
mauli, Nae fefe'i hao oho mai koe ke iate koe
ae motuhi ni, koia naa ne ui hono higoa ko
Felesi.
30 Bea toki ha'u hono tokoua, aia nae i
hono nima ae filo kulokula, bea ne ui hono
higoa ko Selaa.

VAHE XXXIX.

1 *Kuo hakeaki'i a Josefa i he fale a Botifa.*
7 Oku ne teke'i ae ahiahi kovi a ene eiki
fefine. 13 *Kuo lohiaki'i ia.* 20 *Kuo li ia*
ki he fale fakabobula. 21 *Naa ne i ai moe*
Otua.

BEA nae ave a Josefa ki Ijibite; bea ko
Botifa koe matābule a Felo, koe bule oe
kau leo, koe tagata Ijibite, naa ne fakatau ia
i he nima oe kau Isimeli, akinautolu naa
nau omi ia ki ai.
2 Bea nae ia Josefa a Jihova, bea koe taga-
ta monuia ia, bea naa ne i he fale o ene eiki,
koe tagata Ijibite.
3 Bea mamata ene eiki ki he iate ia a Jiho-
va, bea moe fakamonuia e Jihova i hono
nima ae mea kotoabe naa ne fai.
4 Bea nae lelei a Josefa i hono ao, o ne
gaue kiate ia, bea ne fakanofo ia ke leohi
hono fale, bea naa ne tuku ki hono nima a
ene mea kotoabe.
5 Bea talu ae fakanofo ia ke leohi hono
fale, bea mo ene mea fulibe, nae tabuaki e
Jihova ae fale oe tagata Ijibite, koeuhi ko
Josefa: bea koe tabuaki a Jihova nae i he
ene mea kotoabe, i he fale, bea i he goue.
6 Bea naa ne tuku ene mea kotoabe ki he
nima o Josefa; bea nae ikai te ne tokaga'i eia
haane mea, ka koe ma be naa ne kai. Bea
koe tagata jino lelei a Josefa mo touleke-
leka.
7 ¶ Bea hili ae gaahi mea ni, nae fakajiojio
ae unoho oe eiki a Josefa kiate ia; bea ne
behe, Ha'u ke ta mohe.
8 Ka nae ikai loto ia ki ai, o ne behe ki he
unoho o hono eiki, Vakai, oku ikai ilo'i e he
eku eiki ae gaahi mea oku oona i he fale, bea
kuo ne tuku ia kotoabe ki hoku nima:
9 Oku ikai ha toko taha oku lahi hake iate
au i he fale ni; bea nae ikai te ne taofi au
mei ha mea e taha, ka ko koe be, koeuhi ko
hono unoho koe: bea e fefe eku fai ae hala
lahi ni, keu halaia ai ki he Otua?
10 Bea i he ene lea be i he aho kotoabe kia
Josefa, nae ikai te ne tokaga kiate ia, ke na
mohe, be ke ofi kiate ia.
11 Bea i he gaahi aho koia, nae behe, nae
hu *a Josefa* ki fale ke fai ene gaue; bea nae
ikai ha tagata oe kakai oe fale i ai.
12 Bea naa ne buke ki hono kofu, o ne
behe, Ha'u ke ta mohe; ka nae jiaki e *Josefa*
hono kofu i hono nima, ka ka hola ia o hao
kitua.
13 Bea nae hoko o behe, i he ene mamata
kuo tuku hono kofu ki hono nima, bea kuo
hola ia kitua,
14 Naa ne ui ki he kau tagata o hono fale,
o ne behe kiate kinautolu, Vakai, kuo ne omi
ae Hebelu ni ke bauuji'i mai kiate kitautolu:
nae ha'u ia kiate au ke ma mohe mo ia, beau
kalaga i he le'o lahi:
15 Bea kuo fanogo ia kuou hiki hoku le'o
o kalaga, iloage, naa ne jiaki hono kofu kiate
au, ka ka hola, bea mole kituaa.
16 Bea naa ne tuku mau hono kofu, kae
oua ke ha'u ene eiki.
17 Bea naa ne lea kiate ia i he lea ni, o behe,
Koe tamaioeiki Hebelu naa ke omi kiate
kitautolu, nae ha'u kiate au ke bauu mai
kiate au.
18 Bea i he eku hiki hake hoku le'o o
kalaga, iloage, naa ne jiaki hono kofu kiate
au, bea hola kituaa.
19 Bea kuo fanogo a ene eiki ki he gaahi
lea a hono unoho, aia naa ne lea aki kiate ia,
o ne behe, Nae fai behe a hoo tamaioeiki
kiate au; nae tubu ai ene ita lahi.
20 Bea nae ave a Josefa e he ene eiki, o
fakahu ia ki he fale fakabobula, ki he botu
nae ha'i ai ae kau bobula ae tu'i: bea nae
nofo ai ia i he fale fakabobula.
21 ¶ Ka nae ia Josefa a Jihova, o ne aloofa
kiate ia, mo ne fakaofeina ia i he ao oe tauhi
fale fakabobula.
22 Bea nae tuku e he tauhi fale fakabobula
ki he nima o Josefa ae kau bobula kotoabe
nae i he fale fakabobula; bea koe mea koto-
abe naa nau fai, koia ia naa ne fai ia.
23 Nae ikai vakai e he tauhi fale fakabo-
bula ki ha mea e taha nae i hono nima;
koeuhi nae iate ia a Jihova, bea koia naa ne
fai, nae fakamonuia ia e Jihova.

VAHE XL.

1 *Kuo i he fale fakabobula ae tagata fua*
ibu, moe tagata gaohi ma. 4 *Oku leohi*
akinaua e Josefa. 5 *Oku fakauhiga eia a*
ena miji. 20 *Kuo hoko o hage ko ene fa-*
kamatala. 23 *Koe agakovi ae tagata fua*
ibu.

BEA hili ae gaahi mea ni, nae hoko o
behe, koe tauhi lahi, moe tagata ta'o

ma ae tu'i o Ijibite, naa na fakaita'i ho na
eiki koe tu'i o Ijibite.
2 Bea tubutamaki a Felo ki he ene ogo
matābule, io, ki he matābule oe kau tauhi,
moe matābule oe kau ta'o ma.
3 Bea ne tuku akinaua ke bobula i he fale
oe eiki oe kau leo, ki he fale fakabobula, koe
botu koia nae nofo ha'ijia ai a Josefa.
4 Bea nae tuku akinaua e he matābule oe
kau leo, kia Josefa ke ne leohi, bea nae tauhi
eia akinaua: bea ne na nofo i he fale faka-
bobula o fuoloa jii be
5 ¶ Bea ne na miji fakatouoji ae miji, taki
taha ae tagata ene miji i he bo be taha, ae
tagata taki taha o fakatatau mo hono uhiga o
ene miji, ae tauhi lahi, moe tagata ta'o ma ae
tu'i o Ijibite, aia nae nofo ha'ijia i he fale
fakabobula.
6 Bea aluage a Josefa kiate kinaua i he bo-
gibogi, bea jio ia kiate kinaua, bea vakai, naa
na matabeko.
7 Bea fehui ia ki he ogo matābule a Felo,
akinaua nae bobula mo ia i he fale o ene eiki,
o behe, Koeha oku mo matabeko ai he
aho ni?
8 Bea na behe kiate ia, Kuo ma miji ae
miji, bea oku ikai ha toko taha ke fakaha
hono uhiga. Bea behe e Josefa kiate kinaua,
Ikai oku i he Otua be hono uhiga? oku ou
kole mo fakaha mai ia kiate au.
9 Bea tala e he tauhi lahi ene miji kia Jo-
sefa, o ne behe kiate ia; Vakai, i he eku
miji, nae i hoku ao ae vaine;
10 Bea nae i he vaine ae vaa e tolu; bea
hage nae litolito ia, bea tubu hono fiji; bea
nae tubu i hono gaahi fuhi ae kelebi mo-
moho:
11 Bea nae i hoku nima ae ibu a Felo; bea
naaku too ae gaahi kelebi, o tatau ia ki he
ibu a Felo, bea neu atu ae ibu ki he nima o
Felo.
12 Bea beheage e Josefa kiate ia, Ko hono
uhiga eni; Koe vaa e tolu, koe aho ia e
tolu.
13 I he heeki oji ae aho e tolu, e hakeaki'i
koe e Felo, o ne toe tuku koe ki hoo gaue:
bea te ke atu ae ibu a Felo ki hono nima, o
hage koia naa ke fai i hoo kei nofo ko ene
tauhi lahi.
14 Ka oka ke ka lelei koe, ke ke manatu'i
au; bea oku ou kole ke ke ofa mai kiate au,
o tala au kia Felo, bea fakahao au mei he fale ni;
15 He koe mooni nae kaihaajia au mei he
fonua oe kakai Hebelu: bea nae ikai teu fai
ha mea i heni foki, koeuhi ke nau tuku au ki
he fale fakabobula.
16 Bea kuo mamata e he tagata ta'o ma,
oku lelei hono uhiga, bea behe eia kia Jo-
sefa: Naaku miji foki, bea vakai, nae i hoku
ulu ae kato hinehina e tolu;
17 Bea nae i he kato i oluga ae gaahi mea
kai, kuo ta'o kia Felo; bea nae kai ia e he
faga manu buna mei he kato, i hoku ulu.
18 Bea lea a Josefa, o behe: Ko hono uhiga
eni: koe kato e tolu koe aho ia e tolu.
19 Bea i he heeki ke oji ae aho e tolu, e
hiki e Felo ho ulu meiate koe, bea te ne tau-
tau koe ki he akau; bea e kai e he faga
manu buna, ae kakano meiate koe.
20 ¶ Bea i he ene hokojia hono aho tolu,
koe aho fakamanatu ki he fanau'i o Felo, naa
ne fai ae katoaga ki he ene kau nofoaga ko-
toabe, bea naa ne lau hake ae tauhi lahi, moe
tagata ta'o ma, i he ene kau nofoaga.
21 Bea ne toe tuku ki he tauhi lahi a ene
gaue: bea toe atu eia ae ibu ki he nima o
Felo;
22 Ka naa ne tautau ae tagata ta'o ma; o
hage koe fakamatala a Josefa,
23 Ka nae ikai manatu e he tauhi lahi kia
Josefa, ka naa ne fakagalo'i ia.

VAHE XLI.

1 *Koe ogo miji a Felo.* 25 *Oku fakamatala
ia e Josefa.* 33 *Oku ne akonaki'i a Felo.*
38 *Kuo hakeak'i a Josefa.* 50 *Oku tubu
iate ia a Manase mo Ifalemi.* 54 *Oku
hoko ae hoge.*

BEA hili ae ta'u kotoa e ua, bea behe,
nae mijia Felo: bea vakai nae tu uia
i he vee vaitafe.
2 Bea vakai, nae alu hake mei he vaitafe ae
faga bulu e fitu nae matamata lelei mo jino
lahi; bea nau kai i he goue mohuku.
3 Bea vakai nae alu hake o muimui i ai ae
faga bulu matamata kehe e fitu, nae mata-
mata kovi mo tutue lahi, bea nau tutuu o ofi
ki he faga bulu kehe i he vee vaitafe.
4 Bea koe faga bulu matamata kovi mo
tutue, naa nau kai o oji ae faga bulu mata-
mata lelei, mo jino lahi. Bea a ai a Felo.
5 Bea toe mohe ia, bea miji ia ko hono tuo
ua; bea vakai, nae tubu hake ae fua koane e
fitu i he kau be taha, nae lahi mo lelei.
6 Bea vakai, nae tubu hake o muimui i ai
ae fua koane e fitu, nae kekena mo mate i he
matagi hahake.
7 Bea koe fua vaivai e nima, naa nau kai o
oji ae fua e fitu nae malohi mo lelei. Bea a
ai a Felo, bea vakai, koe miji be ia.
8 Bea bogibogi hake ai, nae mamahi be hono
laumalie; bea fekau e ia ke ui ae kau fiemana
kotoabe o Ijibite, bea moe kau tagata boto
kotoabe o ia: bea fakaha e Felo ene miji
kiate kinautolu; ka nae ikai ha taha ke ne
faa fakaha hono uhiga kia Felo.
9 ¶ Bea lea ai ae tauhi lahi kia Felo, o
behe, Oku ou manatu ki he eku gaahi hala
he aho ni;
10 Nae tubutamaki a Felo ki he ene kau
tamaioeiki, bea ne tuku au ke fakabobula, ki
he fale oe eiki oe kau leo, aau moe tagata
ta'o ma.

11 Bea naa ma miji ae miji i he bo be taha,
ko au mo ia; naa ma miji ae tagata taki taha
o fakatatau ki hono uhiga o ene miji.
12 Bea naa mau i ai moe talavou koe He-
belu, koe tamaioeiki ki he eiki oe kau leo;
bea ma fakaha kiate ia, bea ne fakaha kiate
kimaua hono uhiga oe ma miji, ki he tagata
taki taha naa ne fakaha hono uhiga o ene
miji.
13 Bea nae hoko ia, o hage koe mea naa ne
fakaha; naa ne toe tuku au ki he eku gaue,
bea ne tautau ia.
14 ¶ Bea fekau leva e Felo ke ui mai a
Josefa, bea naa nau fakatootoo o omi ia mei
he fale fakabobula; bea naa ne tele kava,
bea fetogi hono kofu, bea ha'u ia kia Felo.
15 Bea behe e Felo kia Josefa, Kuou miji
ae miji, bea oku ikai ha taha ke fakaha hono
uhiga; bea kuou fanogo kiate koe, oku ke
faa ilo hono uhiga oe miji ke fakaha ia.
16 Bea talaage e Josefa kia Felo, o behe,
Oku ikai iate au; e tuku e he Otua kia Felo
ae tala fakafiemalie.
17 Bea behe e Felo kia Josefa, Naaku ma-
mata i he eku miji, bea vakai, naaku tuu i he
vee vaitafe:
18 Bea vakai, nae alu hake mei he vaitafe
ae faga bulu e fitu nae jino lahi, mo mata-
mata lelei; bea naa nau kai i he goue mo-
huku:
19 Bea vakai, nae alu hake ae faga bulu
kehe e fitu, naa nau kovi mo matamata kehe,
mo tutue aubito, kuo ikai teu mamata ki he
kovi behe, i he fonua kotoabe o Ijibite:
20 Bea nae kai o oji e he faga bulu tutue,
ae uluaki faga bulu e fitu, aia nae jino:
21 Bea hili e nau kai o oji ia, bea nae ikai
hano fakailoga oe nau kai ia; he naa nau
matamata kovi ai be, o hage i mu'a. Beau
a ai.
22 Bea naaku mamata i he eku miji, bea
vakai, nae ai ae fua koane e fitu i he kau be
taha, nae lahi mo lelei;
23 Bea vakai, nae ai ae fua koane e fitu nae
mae mo manifi, mo mate i he matagi hahake,
nae tubu hake ki mui;
24 Bea nae kai o oji ae gaahi fua lelei, e he
gaahi fua mate: bea neu tala ae mea ni ki
he kau fiemana; ka nae ikai ha toko taha ke
faa fakaha ia.
25 ¶ Bea talaage e Josefa kia Felo, Koe
miji a Felo, oku taha be: kuo fakaha e he
Otua kia Felo, aia oku ne teu ke fai.
26 Koe faga bulu lelei e fitu koe ta'u ia e
fitu: bea koe fua lelei e fitu, koe ta'u e fitu;
koe miji oku taha be.
27 Bea koe faga bulu tutue mo matamata
kovi e fitu, nae tubu ki mui, koe ta'u ia e
fitu: bea koe fua e fitu nae mate i he matagi
hahake, koe ta'u hoge ia e fitu.
28 Ko eni ae mea kuou lea aki kia Felo;
koia oku teu e he Otua ke fai ni, kuo ne fa-
kaha kia Felo.
29 Vakai, oku ha'u ae ta'u mahu lahi e fitu
ki he fonua kotoabe o Ijibite;
30 Bea e hoko moia ae ta'u e fitu oku hoge;
bea e galo aubito ae mahu i he fonua kotoabe
o Ijibite; bea e fakaoji e he hoge ae fonua;
31 Bea e ikai ilo ae mahu i he fonua ni, koe
mea i he hoge e hoko moia; koeuhi e lahi
aubito ia.
32 Bea koe mea i hono fai o tuo ua ae miji
kia Felo; ko hono uhiga kuo fakababau e he
Otua ae mea ni, bea e fakahoko tootoo ia e
he Otua.
33 Bea koeni, ke kumi e Felo ha tagata le-
lei, mo boto, ke fakanofo ia, ke bule ki he
fonua ko Ijibite.
34 Bea ke fai e Felo ae mea ni, tuku ke fa-
kanofo ae kau matābule ki he fonua ni, bea
ke vahe'i mo too hono vahe nima oe fonua
ko Ijibite, i he ta'u mahu e fitu.
35 Bea tuku ke nau tanaki ae mea kai
kotoabe oe gaahi ta'u lelei koia oku ha'u, bea
ke nau fokotuu ae koane i he fekau Felo, bea
ke nau ma'u ae mea kai i he gaahi kolo.
36 Bea koe mea kai koia koe tokonaki ia ki
he fonua i he ta'u e fitu oe hoge, aia e hoko
ki he fonua ko Ijibite; ke oua naa auha ae
fonua koeuhi koe hoge.
37 ¶ Bea nae lelei ae mea koia i he ao o
Felo, moe ao o hono kau nofoaga kotoabe.
38 Bea behe e Felo ki he ene kau tamaio-
eiki, He te tau faa ilo ha toko taha o hage ko
eni, koe tagata oku iate ia ae Laumalie oe
Otua?
39 Bea behe e Felo kia Josefa, Koe mea i
he fakaha e he Otua kiate koe ae gaahi mea
ni, oku ikai ha taha oku lelei mo boto o hage
ko koe:
40 Te ke bule koe ki hoku fale: bea e
fekau'i a hoku kakai, o fakatatau ki hoo lea:
koe nofoa fakatu'i be, teu lahi hake ai iate
koe.
41 Bea behe e Felo kia Josefa, Vakai, kuou
fakanofo koe he aho ni, ki he fonua kotoabe
ko Ijibite.
42 Bea nae too e Felo hono mama mei hono
nima, o ne ai ia ki he nima o Josefa, o ne fa-
kakofu aki ia ae gaahi kofu babalagi lelei,
bea ne ai ae kahoa koula ki hono kia.
43 Bea naa ne tuku ia ke heka i hono ua
oe jaliote naa ne ma'u; bea naa nau kalaga i
hono ao, Bunou; bea naa ne fakanofo ia ke
bule ki he fonua kotoabe ko Ijibite.
44 Bea behe e Felo kia Josefa, Ko Felo au,
bea e ikai ha tagata i he fonua kotoabe o Iji-
bite, te ne hiki hono nima be va'e, ka i hoo
bule.
45 Bea ui e Felo ae higoa o Josefa ko Safi-
nati-Beanea: bea naa ne foaki kiate ia a
Asinate, koe ofefine o Botifela koe taulaeiki
o Oni, ko hono unoho. Bea nae alu a Josefa
ki he fonua kotoabe o Ijibite.
46 ¶ Bea nae tolugofulu ta'u a Josefa i he
ene tuu i he ao o Felo koe tu'i o Ijibite.

Bea nae alu a Josefa mei he ao o Felo, o ne
alu i he fonua kotoabe o Ijibite.
47 Bea i he ta'u mahu e fitu nae fua lahi
aubito ae kelekele.
48 Bea naa ne tanaki ae mea kai kotoabe
oe ta'u e fitu, aia nae i he fonua kotoabe o
Ijibite, o fokotuu ia i he kolo: koe gaahi mea
kai oe goue, aia nae takatakai ae kolo koto-
abe, naa ne fokotuu ia ki ai.
49 Bea nae tanaki e Josefa ae koane o ta-
tau moe oneone oe tahi, o lahi aubito, bea
nae tuku ene lau ia; he nae ikai ke faa
lau ia;
50 Bea nae tubu kia Josefa ae foha e toko ua
i he heeki ai hoko ae hoge, aia nae faele'i kiate
ia e Asinate, koe ofefine o Botifela, koe tau-
laeiki o Oni.
51 Bea nae ui e Josefa ae higoa o hono ulu-
aki, ko Manase; he nae behe eia, Kuo tuku
e he Otua, keu fakagalo'i eku gaahi mamahi,
moe fale kotoabe o eku tamai.
52 Bea ne ui ae higoa o hono toko ua ko
Ifalemi; he kuo gaohi au e he Otua keu mo-
nuia i he fonua o hoku tautea.
53 ¶ Bea nae ojiage ae ta'u mahu e fitu, aia
nae i he fonua kotoabe o Ijibite.
54 Bea kuo hoko ae ta'u e fitu oe hoge, o
hage koe lea a Josefa: bea nae i he fonua
kotoabe ae hoge; ka nae ai ae ma i he fonua
kotoabe o Ijibite.
55 Bea i he hogea ae fonua kotoabe o Ijibite,
nae tagi ae kakai kia Felo ki he ma: bea
behe e Felo ki he kakai Ijibite; Alu kia Jo-
sefa; bea koia oku ne fakaha kiate kimou-
tolu, mou fai ia.
56 Bea nae hoko ae hoge ki he fonua koto-
abe; bea nae fakaava e Josefa ae gaahi fele-
oko, o ne fakatau ki he kakai Ijibite; bea
tubu o lahi ae hoge i he fonua ko Ijibite.
57 Bea nae ha'u ae fonua kotoabe ki Ijibite
kia Josefa ke fakatau: koeuhi nae lahi fau
ae hoge i he fonua kotoabe.

VAHE XLII.

1 *Kuo fekau e Jekobe hono gaahi foha e toko hogofulu ke fakatau koane mei Ijibite.* 16 *Kuo fakabobula'i akinautolu e Josefa.* 18 *Oku tukuage akinautolu i he behe, te nau omi a Benijimani.* 21 *Kuo nau mamahi koeuhi ko Josefa.* 24 *Kuo taofi a Simione koe fetogi.* 25 *Kuo nau foki moe koane, moe nau baaga.* 29 *Koe nau fakamatala kia Jekobe.* 36 *Oku ikai ke loto a Jekobe ke alu a Benijimani.*

BEA kuo mamata e Jekobe oku ai ae
koane i Ijibite, bea behe e Jekobe ki
hono gaahi foha, Koeha oku mou fejio-
faki ai?
2 Bea behe eia, Vakai, kuou fanogo oku ai
ae koane i Ijibite: mou alu ki ai, bea mou
fakatau maa tautolu mei ai; koeuhi ke tau
moui, kae ikai mate.
3 ¶ Bea nae alu ki Ijibite ke fakatau koane,
ae gaahi taokete e toko hogofulu o Josefa.
4 Ka ko Benijimani koe tehina o Josefa,
nae ikai tuku ia e Jekobe ke alu mo hono
gaahi taokete; he naa ne behe; telia naa to
ha kovi kiate ia.
5 Bea ha'u ae gaahi foha o Isileli ke faka-
tau ae koane mo kinautolu nae ha'u; he nae
lahi ae hoge i he fonua ko Kenani.
6 Bea nae bule be a Josefa i he fonua, bea
koia be nae fakatau ki he kakai kotoabe oe
fonua; bea ha'u ae gaahi taokete o Josefa, o
nau tulolo mo ho nau mata ki he kelekele, i
hono ao.
7 Bea mamata a Josefa ki hono gaahi tao-
kete, o ne ilo akinautolu, ka nae mata kehe
ia kiate kinautolu, o ne lea malohi kiate ki-
nautolu: bea ne behe kiate kinautolu, Oku
mou ha'u meife? bea nau talaage, Mei he
fonua ko Kenani, ke fakatau meakai.
8 Bea nae ilo e Josefa hono gaahi taokete,
ka nae ikai te nau ilo ia.
9 Bea nae manatu e Josefa ki he gaahi miji
naa ne miji aki kiate kinautolu, bea behe eia
kiate kinautolu, Koe kau mataki akimoutolu;
kuo mou ha'u ke mamata ki he telefua oe
fonua.
10 Bea nau talaage kiate ia, Eiki oku ikai,
ka kuo ha'u a hoo kau tamaioeiki ke fakatau
meakai.
11 Koe gaahi foha oe tagata be taha aki-
mautolu kotoabe: koe kau tagata mooni aki-
mautolu, oku ikai koe kakai mataki a hoo
kau tamaioeiki.
12 Bea behe eia kiate kinautolu, Ikai, ka
kuo mou ha'u ke mamata ki he telefua oe
fonua.
13 Bea naa nau behe, Ko hoo kau tamaio-
eiki, koe kaiga e toko hogofulu ma toko ua,
koe gaahi foha oe tagata be taha i he fonua
ko Kenani; bea vakai, koe kimui, oku i he e
mau tamai he aho ni, bea koe toko taha kuo
ikai.
14 Bea behe e Josefa kiate kinautolu, Koia
ia naaku lea ai kiate kimoutolu, o behe, koe
kau mataki akimoutolu.
15 E ahiahi kiate kimoutolu aki ae mea ni;
hage oku moui a Felo, e ikai te mou alu i heni,
o kabau e ikai ha'u ki heni ho mou tehina.
16 Fekau ho mou toko taha ke ne alu o
omi ho mou tehina, bea e nofo bobula aki-
moutolu, koeuhi ke fakamooni ki hoo mou
gaahi lea, be oku ai ha mooni iate kimoutolu;
ka ka ikai, hage oku moui a Felo, koe kau
mataki akimoutolu.
17 Bea naa ne tuku fakataha akinautolu ki
he fale fakabobula, i he aho e tolu.
18 Bea behe e Josefa kiate kinautolu i hono
aho tolu, Mou fai eni, bea mou moui; he oku
ou manavahe ki he Otua;
19 Kabau koe kau tagata agatonu akimou-

tolu, tuku ke ha'i ho mou toko taha i he fale
o ho mou bobula: ka mou alu o fetuku ae
koane telia ae hoge o ho mou gaahi fale.
20 Ka mou omi ho mou tehina kiate au;
koia e fakamooni ai hoo mou gaahi lea, bea e
ikai te mou mate. Bea naa nau fai ia.
21 ¶ Bea naa nau fealeleaaki o behe, Koe
mooni, oku tau kovi koe mea i ho tau tehina,
koe mea i he e tau mamata ki he feiga a hono
laumalie, i he ene fakakole kiate kitautolu,
ka nae ikai te tau fie tokaga kiate ia; koia
kuo to ai ae mamahi ni kiate kitautolu.
22 Bea lea a Lubeni kiate kinautolu, o behe,
Ikai neu lea kiate kimoutolu, o behe, Oua naa
mou fai hala ki he tamajii; ka nae ikai te
mou tokaga? koia, vakai, oku eke foki ae
totogi o hono toto.
23 Bea nae ikai te nau ilo oku ilo e Josefa
e nau lea; he nae lea ia kiate kinautolu aki
ae tagata hiki lea.
24 Bea nae foki atu ia iate kinautolu o tagi;
bea toe ha'u ia kiate kinautolu, ke nau alea,
bea naa ne too a Simione iate kinautolu, o ha'i
ia i ho nau ao.
25 ¶ Bea nae fekau e Josefa ke faka-
fonu e nau gaahi tagai i he koane, bea ke toe
ai ki he tagai ae tagata taki taha, ene baaga,
bea ke tuku kiate kinautolu ae oho ke kai i
he hala; bea nae fai behe ia kiate kinautolu.
26 Bea naa nau fakaheka ae koane ki he e
nau faga asi, bea nau alu.
27 Bea i he too e ho nau toko taha ene ta-
gai ke atu ae mea kai ki he ene asi i he fale
talifonoga, nae ilo eia ene gaahi baaga; he
vakai nae i he gutu oe tagai ia.
28 Bea behe eia ki hono gaahi tokoua, Kuo
toe omi eku gaahi baaga; he vakai, oku i he
gutu o eku tagai; bea nae vaivai ai ho nau
loto, bea nau manavahe, o febeheaki, Koeha
eni kuo fai e he Otua kiate kitautolu?
29 ¶ Bea naa nau ha'u kia Jekobe koe nau
tamai ki he fonua ko Kenani, o nau fakaha
kiate ia ae mea kotoabe nae hoko kiate ki-
nautolu; o behe,
30 Koe tagata oku eiki i he fonua, nae lea
malohi kiate kimautolu, o behe, Koe kau
mataki akimoutolu ki he fonua.
31 Bea mau tala kiate ia, koe kau tagata
mooni akimautolu; oku ikai koe kau mataki
akimautolu.
32 Koe kaiga e toko hogofulu ma toko ua
akimautolu, koe gaahi foha oe mau tamai, koe
toko taha oku ikai, bea koe kimui oku i he e
mau tamai he aho ni, i he fonua ko Kenani.
33 Bea koe tagata, koe eiki oe fonua, nae
behe kiate kimautolu, Teu ilo i he mea ni, be
koe kau tagata mooni akimoutolu; tuku mai
ho mou tokoua e toko taha kiate au, bea mou
ave ae meakai ki he hoge o ho mau gaahi fale,
bea mou alu;
34 Bea mou omi ki heni, ho mou tehina:
koia teu ilo ai, oku ikai koe kau mataki
akimoutolu, ka koe kau tagata mooni: bea
teu toe tuku ai kiate kimoutolu ho mou
tokoua, bea te mou fakatau i he fonua ni.
35 ¶ Bea i he e nau ligi e nau gaahi tagai,
bea nau vakai, nae ilo taki taha ae tagata
ene kato baaga i he gutu o ene tagai: bea
kuo mamata akinautolu moe nau tamai ki he
gaahi kato baaga, naa nau manavahe.
36 Bea behe e Jekobe koe nau tamai kiate
kinautolu, Kuo mou fakamajiva au i he eku
fānau; kuo ikai a Josefa, bea kuo ikai mo
Simione, bea te mou toe ave mo Benijimani;
oku kovi ae gaahi mea ni kotoabe kiate au.
37 Bea lea a Lubeni ki he ene tamai, o
behe, Tamate'i hoku foha e toko ua, o kabau
e ikai teu toe omi ia kiate koe; tuku mai ia
ki hoku nima, bea teu toe omi ia kiate koe.
38 Bea behe eia, E ikai alu hifo hoku foha
mo kimoutolu, he kuo mate hono tokoua,
bea oku toe toko taha be ia; bea kabau e
hoko ha kovi kiate ia i he hala oku mou alu
ai, te mou omi hoku ulu hina ki he faitoka
i he mamahi.

VAHE XLIII.

1 *Koe tae fie tuku a Benijimani e Jekobe.*
15 *Koe feiloaki a Josefa mo hono kaiga.*
31 *Oku ne teuteu ae katoaga kiate kinau-
tolu.*

BEA nae lahi aubito ae hoge i he fonua.
2 Bea i he ene oji e nau kai ae koane naa
nau omi mei Ijibite, nae behe e nau tamai
kiate kinautolu, Toe alu o fakatau e tau mea-
kai jii.
3 Bea lea a Juta kiate ia, o behe, Nae lea
fakatotonu mai ae tagata kiate kimautolu, o
behe, E ikai te mou mamata ki hoku mata, o
kabau e ikai iate kimoutolu ho mou tehina.
4 Bea kabau te ke tuku ho mau tehina ke
alu mo kimautolu, bea te mau toe alu hifo o
fakatau hao meakai.
5 Bea kabau e ikai te ke tuku mai ia, e
ikai te mau alu; he nae behe e he tagata
kiate kimautolu, E ikai te mou mamata ki
hoku mata, o kabau e ikai iate kimoutolu ho
mou tehina.
6 Bea behe e Isileli, Koeha naa mou fai
kovi behe ai kiate au, koeuhi ke fakaha ki
he tagata oku toe ho mou tehina?
7 Bea naa nau behe, Nae fehui fakatotonu
mai e he tagata ki he e mau nofo, mo ho
mau gaahi kaiga, o behe, Oku kei moui hoo
mou tamai? oku ai ho mou tehina? bea naa
mau tala kiate ia o hage koe lea ni; he naa
mau teitei ilo te ne lea, o behe, Omi ho mou
tehina ki heni?
8 Bea behe e Juta ki he ene tamai ko
Isileli, Tuku mai ae tamajii kia au, bea te
mau tuu hake o alu; koeuhi ke mau moui,
kae oua naa tau mate, io, akimautolu mo
koe. moe mau tamaiki foki.

9 Teu totogi ia; te ke ma'u ia i hoku
nima: kabau e ikai teu toe omi o tuku ia i
ho ao, ke iate au hono kovi o taegata:
10 He koe mooni, ka ne ikai koe tau faka-
tuotuai ni, behe kuo mau toe liu mai ko hono
tuo ua.
11 Bea behe e he e nau tamai ko Isileli
kiate kinautolu, Kabau koia, bea mou fai
eni; ave ae gaahi fua fugani lelei oe fonua i
hoo mou gaahi tagai, bea mou ave ia, koe
meaofa ki he tagata, koe bami, moe hone,
moe akau namu lelei, moe mula, moe gaahi
foi ai, moe telie.
12 Bea ave ae kato baaga e ua i ho mou
nima; bea moe baaga nae toe omi i he gutu
o hoo mou tagai, toe ave ia i ho mou nima:
naa ko ha fainoa nai;
13 Ave foki mo ho mou tehina, bea mou
tuu o toe alu ki he tagata:
14 Bea ke tuku kiate kimoutolu e he Otua
Mafimafi ae ofa i he ao oe tagata, koeuhi ke
ne toe tuku mai ho mou tokoua e taha, mo
Benijimani. Kabau e fakamajiva au i he
eku fānau, kuou majiva mooni.
15 ¶ Bea nae ave e he kau tagata ae
meaofa, bea naa nau too ae kato baaga e ua
i ho nau nima, bea mo Benijimani; bea naa
nau tutuu hake o toe alu ki Ijibite, o nau
tutuu i he ao o Josefa.
16 Bea i he mamata a Josefa oku iate
kinautolu a Benijimani, bea behe eia ki he
bule o hono fale; Omi ae kau tagata ni ki
abi, bea tamate'i *ha manu* mo teuteu; he te
mau kai moe kau tagata i he hoata.
17 Bea nae fai e he tagata o hage koe
fekau a Josefa; bea nae omi e he tagata ae
kau tagata ki he fale o Josefa.
18 Bea nae manavahe ae kau tagata, koe-
uhi koe ave akinautolu ki he fale o Josefa;
bea naa nau behe, Kuo omi akitautolu ki
heni, koe mea i he baaga nai, nae toe tuku
mai i he e tau tagai, i he fuofua ha'u; koeuhi
ke nau fakahala'i aki akitautolu, o oho mai
kiate kitautolu, o buke o fakabobula'i akitau-
tolu, moe tau faga asi.
19 Bea naa nau unuunu o ofi ki he tauhi
oe fale o Josefa, o nau alea moia i he mataba
oe fale,
20 O behe, E eiki, koe mooni naa mau
fuofua ha'u ke fakatau meakai:
21 Bea i he e mau hoko ki he fale talifo-
noga, bea mau vete e mau tagai, bea vakai,
kuo taki taha ae tagata ene baaga i he gutu
o ene tagai, ae baaga kotoa; bea kuo mau
toe omi ia i ho mau nima.
22 Bea moe baaga kehe kuo mau omi ke
fakatau meakai: oku ikai te mau ilo be
kohai naa ne ai e mau baaga ki he e mau
tagai.
23 Bea behe eia, Mou fiemalie, oua te mou
manavahe: ko ho mou Otua, moe Otua o
hoo mou tamai naa ne tuku koloa maa mou-
tolu, ki hoo mou tagai: nae iate au hoo mou
baaga. Bea nae omi a Simione kiate kinau-
tolu.
24 Bea omi e he tagata ae kau tagata ki he
fale o Josefa, o ne atu e nau vai, bea fufulu
ho nau va'e; bea naa ne atu ae meakai ki he
e nau faga asi.
25 Bea naa nau teuteu ae meaofa o tali ae
ha'u ki abi a Josefa i he hoata: he naa nau
fanogo te nau kai ma i ai.
26 ¶ Bea kuo ha'u a Josefa ki abi, naa nau
omi kiate ia ki fale ae meaofa nae i ho nau
nima, o nau tulolo akinautolu kiate ia ki he
kelekele.
27 Bea fehui ia kiate kinautolu be oku nau
fefe, o ne behe, Oku lelei hoo mou tamai, ae
tagata motua naa mou lea ki ai? oku kei
moui ia?
28 Bea nau talaage, Ko hoo tamaioeiki koe
mau tamai oku mālōlō be, oku kei moui
ia. Bea naa nau tulolo ho nau ulu o nau
hu.
29 Bea naa ne haga hake hono mata o
mamata ki hono tehina ko Benijimani, ae
tama a ene fa'e, o ne behe, Ko ho mou
tehina eni, aia naa mou lea ki ai? bea
behe eia, Ko hoku foha, ke ofa ae Otua kiate
koe.
30 Bea fakatootoo e Josefa, he nae gau'e
lahi hono fatu ki hono tehina: bea naa ne
kumi ha botu ke tagi ai; bea hu ia ki hono
loki, bea tagi ai.
31 Bea naa ne kaukau hono mata, bea alu
ki tua, bea ne fakama'uma'u eia ia, bea ne
behe, Ke mou teu mai ae kai.
32 Bea naa nau teuteu maana toko taha be,
bea *teu* kehe maa nautolu, bea ai kehe ki he
kakai Ijibite nae kai mo kinautolu; koeuhi
nae ikai kai ae kakai Ijibite o fakataha moe
kakai Hebelu; he koe mea ia nae fakalilia ai
ae kakai Ijibite.
33 Bea nae fakanofo akinautolu i hono ao,
koe uluaki o fakatatau ki hono fanau'i, moe
kimui o fakatatau ki he ene jii; bea nae feo-
foaki be ae kau tagata.
34 Bea nae too o age e nau meakai mei
hono ao: ka koe mea a Benijimani, nae tuo
nima hono lahi hake i he e nau mea. Bea
naa nau inu mo nau fiefia mo ia.

VAHE XLIV.

1 *Koe fakakaukau a Josefa ke ne taofi hono kaiga.* 14 *Koe kole agavaivai a Juta kia Josefa.*

BEA fekau eia ki he tauhi o hono fale, o
behe, Fakabito aki ae meakai ae gaahi
tagai ae kau tagata ni, o fakatatau mo ia te
nau faa fua, bea ai ae baaga ae tagata taki
taha ki he gutu o ene tagai.
2 Bea ai eku ibu, ae ibu siliva ki he gutu'i
tagai ae kimui, bea moe baaga totogi o ene

koane. Bea ne fai eia o hage koe fekau a
Josefa.
3 Bea bogibogi hake i he maa ae aho, nae
tuku ae kau tagata ke alu, akinautolu moe
nau faga asi.
4 Bea kuo nau alu mei he kolo, bea nae
heeki ai mamao fau, bea behe e Josefa ki he
ene tauhi, Tuu, o tuli ae kau tagata; bea
oka ke ka ma'u akinautolu, bea ke lea behe
kiate kinautolu, Koeha kuo mou totogi kovi
ai ki he lelei?
5 Ikai koia ia oku inu mei ai a eku eiki,
moia oku ne fai ai ene ilo mea? kuo mou fai
kovi i he mea ni.
6 ¶ Bea naa ne ma'u akinautolu, o ne lea
aki kiate kinautolu ae gaahi lea koia.
7 Bea nau beheage kiate ia, Koeha oku lea
behe ai ho mau eiki? ke mamao aubito mei
hoo kau tamaioeiki ae fai ha mea behe.
8 Vakai, koe gaahi baaga naa mau ilo i he
gutu oe mau tagai, kuo mau toe omi ia kiate
koe, mei he fonua ko Kenani: bea e fefe'i e
mau kaihaa ha siliva be ha koula mei he fale
o ho mau eiki?
9 Koia te ke ilo ia ki ai i hoo kau tamaio-
eiki, tuku ke mate ia, bea te mau nofo koe
kau bobula ki he e mau eiki foki.
10 Bea behe eia, Koeni, ke hoko o tatau
mo hoo mou lea: koia e ilo ai ia, ko eku
tamaioeiki ia, bea e taehalaia akimoutolu.
11 Bea naa nau fakatootoo o tuku hifo, taki
taha ae tagata a ene tagai ki he kelekele, bea
too taki taha a ene tagai.
12 Bea ne kumi ia, o kamata i he uluaki, o
a'u ki he kimui; bea nae ilo ae ibu i he tagai
a Benijimani.
13 Bea naa nau haehae ho nau kofu, o toe
ai ae kavega taki taha ae tagata ki he asi, o
nau foki ki he kolo.
14 ¶ Bea nae ha'u a Juta mo hono gaahi
tokoua ki he fale o Josefa; he nae kei
i ai ia; bea nau foohifo i hono ao ki he kele-
kele.
15 Bea behe e Josefa kiate kinautolu,
Koeha ae mea ni kuo mou fai? he nae ikai
te mou mahalo, koe tagata hage ko au, teu
faa ilo'i.
16 Bea beheage e Juta, Koeha te mau lea
aki ki ho mau eiki? bea te mau behe koeha?
bea e fefe e mau fakatonuhia akimautolu?
kuo afio'i e he Otua ae halaia o hoo kau
tamaioeiki; vakai, koe kau tamaioeiki aki-
mautolu a ho mau eiki, akimautolu mo ia
foki kuo ilo ki ai ae ibu ni.
17 Bea behe eia, Tabu moe Otua a eku fai
behe: ka koe tagata kuo ilo i hono nima ae
ibu ni, ko eku tamaioeiki ia; ka ko kimou-
tolu, mou alu fiemalie be ki hoo mou
tamai.
18 ¶ Bea nae unuunu mai a Juta kiate ia,
o ne behe, Ko eku eiki, oku ou kole kiate
koe, ke ke tuku ke lea jii be a hoo tamaioeiki
ki he fofoga o hoku eiki, bea oua naa ke
tubutamaki mai ki hoo tamaioeiki: he oku
ke tatau mo Felo.
19 Nae fehui a ho mau eiki ki he ene kau
tamaioeiki, o behe, Oku ai hoo mou tamai,
be ha tehina?
20 Bea naa mau tala ki ho mau eiki, Oku ai
e mau tamai koe tagata motua, bea moe tama
o ene motua, koe tamajii jii; bea kuo bekia
hono tokoua, bea koia toko taha be kuo
toe i he ene fa'e, bea oku ofa ene tamai
kiate ia.
21 Bea naa ke behe ki hoo kau tamaioeiki,
Omi ia ki heni kiate au, koeuhi keu jio faka-
babau kiate ia.
22 Bea naa mau tala ki he e mau eiki, E
ikai faa mavae ae tama mo ene tamai: he
kabau te ne tuku ene tamai, e bekia ai ene
tamai:
23 Bea naa ke behe ki hoo kau tamaioeiki,
Kabau e ikai iate kimoutolu ho mou tehina, e
ikai te mou toe mamata ki hoku mata.
24 Bea i he e mau hoko ki hoo tamaioeiki
koe mau tamai, naa mau fakaha kiate ia ae
gaahi lea a ho mau eiki.
25 Bea behe e he e mau tamai, Toe alu o
fakatau e tau meakai jii.
26 Bea naa mau behe, E ikai te mau faa
alu: kabau e iate kimautolu ho mau tehina,
te mau alu hifo: koeuhi e ikai te mau
mamata ki he mata oe tagata, o kabau e ikai
iate kimautolu ho mau tehina.
27 Bea nae behe e hoo tamaioeiki koe mau
tamai, kiate kimautolu, Oku mou ilo nae
fanau'i kiate au e hoku unoho ae tama e
toko ua:
28 Bea nae alu ae toko taha iate au, bea
naaku behe, Koe mooni kuo haehae ke ikiiki
ia; bea talu mei ai nae ikai teu toe mamata
kiate ia:
29 Bea kabau te mou ave eni iate au foki,
bea hoko ha kovi kiate ia, te mou o hifo
hoku ulu hina i he mamahi ki he faitoka.
30 Bea koeni, oka hoko a hoo tamaioeiki
ko au ki he eku tamai, bea ikai iate kimau-
tolu ae tama; koe mea i he feohi fakataha
ene moui moe moui ae tama;
31 E hoko o behe, oka mamata ia oku ikai
iate kimautolu ae tama, e bekia ia; bea ko
hoo kau tamaioeiki te mau fakahifo ae ulu
hina o hoo tamaioeiki koe mau tamai i he
mamahi, ki he faitoka.
32 He nae hoko a hoo tamaioeiki, koe feto-
gi oe tama ki he ene tamai, o behe, Kabau e
ikai teu toe omi ia kiate koe, bea ke iate au
hono kovi ki he eku tamai o taegata.
33 Bea koeni, oku ou kole kiate koe, tuku
ke nofo a hoo tamaioeiki koe bobula ki he
eku eiki, koe fetogi oe tama; kae tuku ke
alu ae tama mo hono gaahi taokete.
34 He koeuhi, e fefe'i eku faa alu ki he
eku tamai, kae ikai iate au ae tama? telia
naaku mamata ki he kovi e hoko ki he eku
tamai.

VAHE XLV.

1 *Kuo fakaha a Josefa ki hono kaiga.* 5 *Oku ne fakafiemalie aki akinautolu ae tauhi ae Otua.* 9 *Oku fekau eia ke omi ene tamai.* 16 *Oku taotao ia e Felo.* 21 *Oku tokonaki a Josefa ki he e nau fonoga, bea ne eginaki ke nau feofoofani.* 25 *Kuo ake a Jekobe i he ogoogo.*

BEA nae ikai faa taofi ia e Josefa i he ao
okinautolu kotoabe nae tutuu o ofi kiate
ia; bea tagi ia, o behe, Ke alu ae tagata
kotoabe meiate au. Bea nae ikai i ai ha
tagata e toko taha, i he fakaha ia e Josefa ki
hono gaahi tokoua.
2 Bea nae tagi kalaga ia; bea nae fanogo ki
ai ae kakai Ijibite moe fale o Felo.
3 Bea behe e Josefa ki hono gaahi tokoua,
Ko Josefa au: oku kei moui eku tamai? bea
nae ikai faa tali ia e hono gaahi tokoua; he
kuo nau bubutuu i hono ao.
4 Bea behe e Josefa ki hono gaahi tokoua,
Oku ou kole kiate kimoutolu, mou unuunu
mai kiate au. Bea naa nau unuunu atu, bea
behe eia, Ko Josefa au, ko ho mou tokoua,
aia naa mou fakatau ki Ijibite.
5 Bea koeni oua naa mou mamahi, be ita
kiate kimoutolu, koeuhi ko hoo mou fakatau
au ki heni: he nae fekau au e he Otua, keu
muomua iate kimoutolu ke fakahaofi hoo
mou moui.
6 He ko hono ua ta'u eni, moe hogea ae
fonua: bea oku toe ae ta'u e nima e ikai i ai
ha to ta'u be koe ututa'u.
7 Bea nae fekau au e he Otua ke muomua
iate kimoutolu ke fakamoui ho mou hako i
mamani, ke fakahaofi hoo mou moui, i he
fakamoui lahi.
8 Bea koeni, nae ikai ko kimoutolu nae
fekau au ki heni, ka koe Otua: bea kuo ne
gaohi au koe tamai kia Felo, moe eiki ki
hono fale kotoabe, bea moe bule ki he fonua
kotoabe o Ijibite.
9 Mou fakatootoo, o alu ki he eku tamai,
bea mou behe kiate ia, Oku lea behe ho foha
ko Josefa, Kuo gaohi au e he Otua koe eiki
ki Ijibite kotoabe; ke ke ha'u kiate au, oua
naa tatali.
10 Bea te ke nofo i he fonua ko Koseni,
bea te ke ofi kiate au, akoe mo hoo fānau,
moe fānau a hoo fānau, mo hoo faga manu,
mo hoo faga sibi, moe mea kotoabe oku ke
ma'u.
11 Bea teu fafaga koe i ai; he oku kei toe
ae ta'u e nima oe hoge: telia naa majiva koe
mo hoo kau nofoaga, bea moe mea kotoabe
oku ke ma'u.
12 Bea vakai, oku mamata a ho mou mata,
bea moe mata o hoku tehina ko Benijimani,
ko hoku gutu ia oku lea kiate kimoutolu.
13 Bea te mou tala ki he eku tamai hoku
nāunāu kotoabe i Ijibite, bea moe mea koto-
abe kuo mou mamata ki ai; bea te mou fa-
katootoo o omi eku tamai ki heni.
14 Bea naa ne faaki ki he kia o hono tehina
ko Benijimani o tagi; bea tagi a Benijimani
ki hono kia.
15 Bea uma ia ki hono gaahi tokoua koto-
abe, o faofua mo tagi kiate kinautolu; bea
hili ia ne nau fealeleaaki mo hono gaahi to-
koua.
16 ¶ Bea nae ogo ae mea ni ki he fale o
Felo, o behe, Kuo ha'u ae gaahi tokoua o
Josefa: bea nae fiefia lahi ai a Felo, bea mo
hono kau nofoaga.
17 Bea behe e Felo kia Josefa, Ke ke lea
behe ki ho kaiga, Mou fai ae mea ni; hili-
faki ae koane ki hoo mou faga manu, bea
mou mole leva ki he fonua ko Kenani;
18 Bea omi hoo mou tamai mo hoo mou
gaahi kau nofoaga o ha'u kiate au; bea teu
foaki kiate kimoutolu ae lelei oe fonua ko
Ijibite, bea te mou kai ae lelei oe fonua.
19 Bea koeni, kuo mou ma'u ae fekau, bea
mou fai eni; bea mou ave ae gaahi meateka
mei he fonua ko Ijibite, koeuhi ko hoo mou
tamaiki, mo ho mou gaahi unoho, bea mou
omi hoo mou tamai, bea ha'u.
20 Bea oua naa tokaga foki ki hoo mou
gaahi mea: he oku amoutolu ae lelei oe fo-
nua ko Ijibite kotoa.
21 Bea nae fai ia e he fānau a Isileli; bea
foaki e Josefa ae gaahi meateka kiate kinau-
tolu o hage koe fekau a Felo, o ne atu ho
nau oho ki he hala.
22 Naa ne foaki kiate kinautolu, ki he ta-
gata taki taha ae gaahi kofu, ka naa ne foaki
kia Benijimani ae koga siliva e tolugeau,
moe gaahi kofu kotoa kehekehe e nima.
23 Bea ne tuku ae mea koeni ki he ene
tamai; koe asi e hogofulu kuo fakaheka ki ai
ae gaahi mea lelei o Ijibite, bea koe asi fefine
e hogofulu kuo fakaheka ki ai ae koane, moe
ma, moe meakai koe oho ki he ene tamai i
he hala.
24 Bea ne tuku hono gaahi tokoua ke nau
alu, bea naa nau alu: bea behe eia kiate
kinautolu, Vakai, ke oua naa mou ke i he
hala.
25 ¶ Bea naa nau alu mei Ijibite, o hoko
ki he fonua ko Kenani, kia Jekobe koe nau
tamai,
26 O nau talaage kiate ia o behe, Oku kei
moui a Josefa, bea koe bule ia oe fonua koto-
abe o Ijibite. Bea lele ai ae moui o Jekobe,
he nae ikai te ne tui kiate kinautolu.
27 Bea naa nau tala kiate ia ae gaahi lea
kotoabe a Josefa, aia naa ne tala kiate kinau-
tolu; bea i he ene mamata ki he gaahi mea-
teka nae fekau e Josefa ke fetuku ia, nae
toe moui ae laumalie oe nau tamai ko Je-
kobe:
28 Bea nae behe e Isileli, Maua, oku kei moui
hoku foha ko Josefa: teu alu o mamata kiate
ia i he heeki ai teu mate.

VAHE XLVI.

1 *Oku fakafiemalie e he Otua kia Jekobe i*
Beasiba: 5 *ho ene fonoga mei ai mo ene*
fānau ki Ijibite. 8 *Hono toko lahi o hono*
hako nae alu ki Ijibite. 28 *Koe feiloaki a*
Josefa mo Jekobe. 31 *Oku ne akonaki'i a*
hono kaiga, he nau tali kia Felo.

BEA fonoga a Isileli moe mea kotoabe naa
ne maʻu, bea haʻu ia ki Beasiba, bea ne
atu i ai ae gaahi feilaulau ki he Otua o ene
tamai ko Aisake.
2 Bea nae folofola ae Otua kia Isileli i he
gaahi mea ha mai oe bo, o ne behe, Jekobe,
Jekobe; bea behe eia, Ko au eni.
3 Bea behe eia, Koe Otua au, koe Otua o
hoo tamai: oua naa ke manavahe ke alu hifo
ki Ijibite, he teu gaohi aki koe i ai ae bule-
aga lahi.
4 Bea teu alu mo koe ki Ijibite: bea koe
mooni teu toe omi koe mei ai; bea e ai e
Josefa hono nima ki ho mata.
5 Bea nae tuu hake a Jekobe mei Beasiba:
bea koe gaahi foha o Isileli naa nau omi ae
nau tamai ko Jekobe, moe nau fānau, mo ho
nau gaahi unoho i he gaahi meateka nae
fekau e Felo ke fetuku aki akinautolu.
6 Bea naa nau ave e nau faga manu moe nau
koloa, naa nau maʻu i he fonua ko Kenani, o
nau haʻu ki Ijibite, a Jekobe, mo hono hako
kotoabe moia:
7 Ko hono gaahi foha, moe gaahi foha o
hono gaahi foha mo ia, moe gaahi ofefine o
hono gaahi foha, mo hono hako kotoabe, nae
haʻu mo ia ki Ijibite.
8 ¶ Bea koe gaahi higoa eni oe fānau a
Isileli nae haʻu ki Ijibite, ko Jekobe mo
hono gaahi foha: ko Lubeni koe uluaki o
Jekobe.
9 Bea koe gaahi foha o Lubeni; ko Heno-
ke, mo Falu, mo Hesiloni, mo Kalimi.
10 ¶ Bea koe gaahi foha o Simione; ko
Jemueli, mo Jamini, mo Ohati, mo Jakini,
mo Sohali, mo Saula, koe tama ae fefine Ke-
nani.
11 ¶ Bea koe gaahi foha o Livai, ko Keso-
ni, mo Kohate, mo Melali.
12 ¶ Bea koe gaahi foha o Juta; ko Ea,
mo Onani, mo Felesi, mo Selaa, ka nae mate
a Ea mo Onani i he fonua ko Kenani, bea
koe ogo foha o Felesi ko Hesiloni mo Ha-
muli.
13 ¶ Bea koe gaahi foha o Isaka; ko Tola,
mo Fufa, mo Jobe, mo Similoni.
14 ¶ Bea koe gaahi foha o Sebuloni; ko
Seleti, mo Eloni, mo Jalili.
15 Koe gaahi tama eni a Lia, naa ne faele'i
kia Jekobe i Betanilami, mo hono ofefine ko
Taina; koe laumalie o hono gaahi foha mo
hono gaahi ofefine nae toko tolugofulu ma
toko tolu.
16 ¶ Bea koe gaahi foha o Kata; ko Sifi-
oni, mo Haki, mo Suni, mo Esiboni, mo
Elai, mo Eloti, mo Alili.
17 ¶ Bea koe gaahi foha o Aseli; ko Ji-
mina, mo Isua, mo Isui, mo Belia, mo Sela
ko ho nau tuofefine; bea koe ogo foha o Be-
lia; ko Heba, mo Malikieli.
18 Koe gaahi tama eni a Siliba, aia ne foaki
e Lebani ki hono ofefine ko Lia, bea ne fa-
nau'i akinautolu ni kia Jekobe, koe lauma-
lie e hogofulu ma ono.
19 Bea koe fānau a Lejieli koe unoho o
Jekobe; ko Josefa, mo Benijimani.
20 ¶ Bea nae tubu ia Josefa i he fonua ko
Ijibite, a Manase, mo Ifalemi, aia nae fanau'i
kiate ia e Asinate koe ofefine o Botifela koe
taulaeiki o Oni.
21 ¶ Bea koe gaahi foha o Benijimani, ko
Bela, mo Bekeli, mo Asibeli, mo Kela, mo
Neemani, mo Ehi, mo Losi, mo Mubimi, mo
Hubimi, mo Aliti.
22 Koe gaahi tama eni a Lejieli, nae tubu
kia Jekobe; koe laumalie kotoabe, nae toko
hogofulu ma toko fa.
23 ¶ Bea koe foha o Tani; ko Husami.
24 ¶ Bea koe gaahi foha o Nafitali, ko
Jaseili, mo Kuni, mo Jeseli, mo Silemi.
25 Koe gaahi tama eni a Bila, aia nae foaki
e Lebani, ki hono ofefine ko Lejieli, bea ne
fanau akinautolu ni kia Jekobe; koe lauma-
lie kotoabe nae toko fitu.
26 Koe laumalie kotoabe nae haʻu mo Je-
kobe ki Ijibite, aia nae tubu iate ia, ka oku
ikai lau ae gaahi unoho oe gaahi foha o Je-
kobe; koe laumalie e toko onogofulu ma toko
ono.
27 Bea koe ogo foha o Josefa nae fanau
kiate ia i Ijibite, koe laumalie e toko ua:
bea koe laumalie kotoabe oe fale o Jekobe,
nae haʻu ki Ijibite, naa nau toko fitugofulu.
28 ¶ Bea naa ne fekau a Juta ke muomua
iate ia, ke fakahinohino ia ki Koseni; bea
naa nau hoko ki he fonua ko Koseni.
29 Bea teuteu e Josefa hono jaliote, bea
alu ia ke fakafetaulaki ki he ene tamai i Ko-
seni, o ne fakaha ia kiate ia: bea ne faofua
ia o faaki ki hono kia o tagi fuoloa.
30 Bea behe e Isileli kia Josefa, Koeni tuku
keu mate, he koeuhi kuou mamata ki ho
mata, bea oku ke kei moui.
31 Bea behe e Josefa ki hono gaahi tokoua
moe fale o ene tamai, Teu alu hake o fakaha
kia Felo, o tala kiate ia, ko hoku gaahi to-
koua, moe fale o eku tamai aia nae i he fonua
ko Kenani, kuo nau haʻu kiate au.
32 Bea koe kau tauhi sibi ae kau tagata,
he koe nau gaue koe fafaga ae faga manu;
bea kuo nau omi e nau faga manu moe mea
kotoabe oku nau maʻu.
33 Bea e hoko o behe, oka ui a Felo kiate
kimoutolu, o ne fehui be koeha a hoo mou
faiva;
34 Bea te mou behe, Koe gaue a hoo kau
tamaioeiki talu e mau kei jii o fai mai ni, io

akimautolu moe mau gaahi tamai, koe tauhi manu; koeuhi ke mou nofo i he fonua ko Koseni, he oku fakalielia ki he kakai Ijibite, ae tauhi sibi kotoabe.

VAHE XLVII.

1 *Oku fakaha e Josefa hono kaiga e toko nima, mo ene tamai, kia Felo.* 11 *Oku ne foaki moo nautolu ae fonua moe meakai.* 13 *Oku ne ma'u ae baaga kotoabe ae kakai Ijibite,* 16 *moe nau faga manu,* 18 *mo ho nau gaahi fonua moo Felo.* 22 *Nae ikai ke fakatau ae fonua oe kau taulaeiki.* 23 *Oku ne tuku ae fonua kiate kinautolu kae ma'u hono nima oe vahe.* 28 *Koe motua o Jekobe.* 29 *Koe fuakava a Josefa ke tanu ia faka-taha mo ene gaahi tamai.*

BEA ha'u a Josefa o fakaha kia Felo, o
behe, Kuo ha'u eku tamai mo hoku
gaahi kaiga moe nau faga sibi, moe faga
manu, moe nau mea kotoabe, mei he fonua
ko Kenani; bea vakai oku nau i he fonua
ko Koseni.
2 Bea naa ne ave ae niihi o hono gaahi
tokoua, io, ae kau tagata e toko nima, o ne
fakaha akinautolu kia Felo.
3 Bea nae behe e Felo ki hono gaahi to-
koua, Koeha hoo mou faiva? Bea nau talaage
kia Felo, Koe tauhi sibi a hoo kau tamaioei-
ki, akimautolu moe mau gaahi tamai foki.
4 Bea naa nau behe foki kia Felo, Kuo mau
ha'u ke mau aunofo i he fonua; he oku ikai
i hoo kau tamaioeiki ha meakai ki he e mau
faga manu; he kuo lahi aubito ae hoge i he
fonua ko Kenani, koia oku mau kole ai tuku
ke nofo a hoo kau tamaioeiki i he fonua ko
Koseni.
5 Bea lea a Felo kia Josefa o behe, Kuo
ha'u kiate koe a hoo tamai mo ho gaahi
kaiga:
6 Oku i ho ao ae fonua kotoabe ko Iji-
bite; i he botu lelei oe fonua, ke ke tuku
ke nofo ai hoo tamai mo ho gaahi tokoua:
tuku ke nau nofo i he fonua ko Koseni:
bea kabau oku ke ilo ha kau tagata boto
iate kinautolu, bea ke fakanofo akinautolu
ke nau bule'i eku faga manu.
7 Bea omi e Josefa ene tamai ko Jekobe, o
tuku ia ki he ao o Felo; bea nae tabuaki e
Jekobe a Felo.
8 Bea nae fehui a Felo, kia Jekobe, o behe,
Oku fiha ho ta'u?
9 Bea behe e Jekobe kia Felo, Koe gaahi
aho oe ta'u o hoku fonoga, koe ta'u e teau
moe ta'u e tolugofulu: kuo jii mo kovi be
ae gaahi aho oe gaahi ta'u o eku moui, bea
oku teeki ai a'u ia ki he gaahi aho oe gaahi
ta'u oe moui a eku gaahi tamai, i he gaahi
aho o ho nau fonoga.
10 Bea nae tabuaki e Jekobe a Felo, bea
alu ia mei he ao o Felo.
11 ¶ Bea nae tuku e Josefa ene tamai mo
hono gaahi tokoua o ne foaki kiate kinautolu
ae nofoaga i he fonua ko Ijibite, i he botu
lelei i he fonua ko Lamesisi, o hage koe fe-
kau a Felo.
12 Bea nae tauhi e Josefa ene tamai, mo
hono gaahi kaiga, moe kau nofoaga kotoabe
o ene tamai aki ae ma, o fakatatau mo ho
nau gaahi abi.
13 ¶ Bea nae ikai ha ma i he fonua kotoa;
he nae lahi ae hoge, bea nae vaivai ae fonua
kotoa o Ijibite, mo Kenani, koeuhi koe hoge.
14 Bea nae tanaki e Josefa ae baaga koto-
abe nae ilo i he fonua kotoabe ko Ijibite,
moe fonua ko Kenani, koe totogi oe koane
naa nau fakatau; bea omi e Josefa ae gaahi
baaga ki he fale o Felo.
15 Bea kuo oji ae gaahi baaga i he fonua
ko Ijibite, moe fonua ko Kenani, bea ha'u ae
kakai Ijibite kotoabe kia Josefa o nau behe,
Tuku mai haa mau ma; he koeha te mau
mate ai i ho ao? he kuo ikai ha baaga.
16 Bea beheage e Josefa, Tuku mai hoo mou
faga manu: bea teu atu ae ma koeuhi ko hoo
mou faga manu, o kabau kuo oji ae baaga.
17 Bea naa nau omi e nau faga manu kia
Josefa; bea atu e Josefa kiate kinautolu ae
ma, koe fetogi oe nau faga hose moe faga
sibi, moe nau faga manu lalahi moe faga asi;
bea ne fafaga akinautolu i he ta'u koia, koe-
uhi koe nau faga manu.
18 Bea i he oji ae ta'u koia, bea nau toe
ha'u kia Josefa i hono ua oe ta'u, o nau
behe kiate ia, E ikai te mau fakafufu mei ho
mau 'eiki, kuo oji e mau baaga; bea kuo
ma'u foki e ho mau eiki e mau faga manu:
oku ikai toe ha mea i he ao o ho mau eiki,
ka ko ho mau jino be mo ho mau gaahi
fonua.
19 Koeha te mau mate ai i ho ao, akimau-
tolu mo ho mau fonua? ke ke fakatau aki-
mautolu mo ho mau fonua aki ae ma, bea te
mau hoko, mo ho mau fonua, koe kau tamai-
oeiki kia Felo; bea tuku kiate kimautolu ae
tega, koeuhi ke mau moui, kae ikai mate,
bea ke oua naa lala ae fonua.
20 Bea nae fakatau e Josefa ae fonua koto-
abe o Ijibite, kia Felo; he nae taki taha fa-
katau e he kakai Ijibite a ene goue; he koe-
uhi nae fakavaivai'i akinautolu e he hoge;
bea nae ma'u e Felo ae fonua kotoabe.
21 Bea koeuhi koe kakai, naa ne tuku aki-
nautolu ki he gaahi kolo mei he gataaga e
taha o Ijibite o a'u ki hono gataaga e taha.
22 Ka koe fonua oe kau taulaeiki nae ikai
te ne fakatau; he nae atu ae inaji ki he kau
taulaeiki mei a Felo, bea naa nau kai aia nae
foaki e Felo kiate kinautolu; koia nae ikai
ai te nau fakatau ho nau fonua.
23 Bea nae behe e Josefa ki he kakai, Va-
kai, kuou fakatau akimoutolu he aho ni, mo

ho mou fonua, ma a Felo: vakai mai, koe
tega eni kiate kimoutolu, bea te mou tūtū'i
aki ae fonua.
24 Bea e hoko o behe, i hono tubu te mou
omi hono vahe nima kia Felo, ka koe vahe e
fa e iate kimoutolu ia, koe tega ki hoo mou
goue, moe mea kai kiate kimoutolu, mo ki-
nautolu i ho mou kau nofoaga, moe meakai
ki hoo mou fānau.
25 Bea naa nau behe, Kuo fakahaofi e mau
moui; ofa ke mau ilo ae ofa i he ao o ho mau
eiki, bea mau nofo koe kau tamaioeiki kia
Felo.
26 Bea nae fokotuu ia e Josefa koe fono ki
he fonua kotoabe o Ijibite o a'u ki he aho ni,
koeuhi ke ma'u e Felo hono vahe nima; ka
nae ikai behe ki he fonua oe kau taulaeiki
aia nae ikai ma'u e Felo.
27 ¶ Bea nae nofo a Isileli i Ijibite, i he
fonua ko Koseni; bea naa nau ma'u ae
gaahi fonua, bea naa nau tubu o toko lahi
aubito.
28 Bea nae moui a Jekobe i he fonua ko
Ijibite i he ta'u e hogofulu ma fitu; bea koe
ta'u kotoabe o Jekobe, koe ta'u e teau moe
ta'u e fagofulu ma fitu.
29 Bea nae ofi ae aho ke bekia ai a Isileli;
bea ui ia ke ha'u hono foha ko Josefa, o ne
behe kiate ia, Koeni, kabau kuou ma'u ae
ofa i ho ao, bea ke ai ho nima i hoku lalo
tega, mo ke fai agalelei mo mooni kiate au;
oku ou kole kiate koe, oua naa ke tanu au
i Ijibite.
30 Ka teu tokoto au mo eku gaahi tamai,
bea te ke fata au mei Ijibite, o tanu au i ho
nau tanuaga. Bea nae behe eia, Teu fai o
hage ko hoo lea.
31 Bea naa ne behe, Fuakava mai kiate au.
Bea ne fuakava kiate ia. Bea nae bunou a
Isileli ki he ulu'i mohega.

VAHE XLVIII.

1 *Oku aahi a Josefa mo hono ogo foha ki he
ene tamai mahaki,* 2 *oku fakamalohi'i ia e
Jekobe ke tabuaki akinaua.* 3 *Oku ne lau
ki he talaofa,* 5 *Oku ne gaohi akinaua mo-
ona.* 7 *Oku ne fakaha kia Josefa ae faitoka
o ene fa'e.* 9 *Oku ne tabuaki'i a Ifalemi
mo Manase.* 17 *Oku ne tuku he mu'a ae
tehina i he taokete.* 21 *Oku ne kikite ki he
e nau toe foki ki Kenani.*

BEA hili ae gaahi mea ni, nae fakaha e he
toko taha kia Josefa o behe, Vakai, oku
mahaki hoo tamai: bea naa ne ave mo ia a
hono ogo foha, ko Manase, mo Ifalemi.
2 Bea nae tala kia Jekobe, o behe, Vakai,
oku ha'u ho foha ko Josefa kiate koe: bea
nae fakamalohi e Isileli ia, bea ne nofo hake
i he mohega.
3 Bea behe e Jekobe kia Josefa, Nae ha
mai ae Otua mafimafi kiate au i Lusa i he
fonua ko Kenani, o ne tabuaki au;
4 O ne behe mai kiate au, Vakai, teu gaohi
koe ke ke monuia, mo ke tubu o toko lahi,
bea teu fakatubu iate koe ae gaahi kakai
lahi; bea teu foaki ae fonua ni ki ho hako
ki mui iate koe, koe nofoaga mau o taegata.
5 ¶ Bea koeni, ko ho ogo foha ko Ifalemi,
mo Manase, nae fanau kiate koe i he fonua
ko Ijibite, i he heeki ai teu ha'u ki Ijibite,
oku ooku akinaua; o hage ko Lubeni mo
Simione, e ooku akinaua.
6 Bea ko hoo fānau te ke fakatubu kimui
iate kinaua, e oou ia, bea e ui akinautolu i he
higoa o ho nau kaiga i ho nau tofia.
7 Bea ko au, i he eku ha'u mei Betani, nae
bekia a Lejieli o ofi kiate au i he hala, ka nae
toetoe jii be, bea mau hoko ki Efelata; bea
naaku tanu ia i he hala ki Efelata; aia ko
Betelihema.
8 Bea nae jio a Isileli ki he ogo foha o Jo-
sefa, o ne behe, Kohai akinaua?
9 Bea beheage e Josefa ki he ene tamai, Ko
hokū ogo foha akinaua, kuo foaki e he Otua
kiate au, i he fonua ni. Bea behe eia, Oku
ou kole kiate koe, omi akinaua kiate au, bea
teu tabuaki akinaua.
10 Bea nae kui ae mata o Isileli koe mea i
he ene motua, ko ia nae ikai ai te ne faa jio.
Bea ne omi akinaua o ofi kiate ia; bea naa
ne uma kiate kinaua o ne faofua akiñaua.
11 Bea nae behe e Isileli kia Josefa, Nae
ikai teu amanaki keu mamata ki ho mata;
bea vakai, kuo fakaha e he Otua kiate au ho
hako foki.
12 Bea nae omi akinaua e Josefa mei hono
tui, bea ne tulolo ia mo hono mata ki he ke-
lekele.
13 Bea ave akinaua e Josefa, ko Ifalemi i
hono nima toomatau o haga atu ki he nima
toohema o Isileli, mo Manase i hono toohema
o haga atu ki he nima toomatau o Isileli, bea
ne omi akinaua ke ofi kiate ia.
14 Bea nae mafao atu e Isileli hono nima
toomatau o hilifaki ia ki he ulu o Ifalemi, aia
koe kimui, mo hono nima toohema ki he ulu
o Manase, o ai fakabotoboto be hono nima;
he ko Manase, koe uluaki ia.
15 ¶ Bea naa ne tabuaki a Josefa o ne behe,
Koe Otua, aia nae alu i he ao o eku tamai ko
Ebalahame, mo Aisake, koe Otua naa ne fa-
faga au i he eku moui kotoabe o a'u ki he
aho ni,
16 Koe agelo aia naa ne huhui au mei he
kovi kotoabe, tabuaki'i ae ogo tama; bea ke
ui hoku higoa kiate kinaua, moe higoa o eku
tamai ko Ebalahame, mo Aisake; bea tuku
ke nau tubu koe kakai toko lahi i mamani.
17 Bea kuo mamata a Josefa kuo ai e he
ene tamai hono nima toomatau ki he ulu o
Ifalemi, naa ne mamahi ai; bea ne hiki ae
nima o ene tamai ke ave ia mei he ulu o Ifa-
lemi ki he ulu o Manase.

18 Bea behe e Josefa ki he ene tamai, Ko eku tamai ke oua naa behe, he koe uluaki eni: ai ho nima toomatau ki hono ulu.

19 Bea nae taofi ia e he ene tamai, o ne behe, Oku ou ilo, ko hoku foha, oku ou ilo ia: e hoko ia foki koe kakai toko lahi, bea e lahi ia foki; ka koe mooni e lahi hono tehina iate ia, bea e hoko hono hako koe gaahi buleaga lahi.

20 Bea naa ne tabuaki akinaua i he aho koia, o behe, E fai tabuaki e Isileli iate koe, o behe, Ke gaohi koe e he Otua ke tatau mo Ifalemi mo Manase: bea naa ne tuku a Ifalemi ki mu‘a ia Manase.

21 Bea behe e Isileli kia Josefa, Vakai teu mate au; ka e iate kimoutolu ae Otua, bea te ne toe ave akimoutolu ki he fonua o hoo mou gaahi tamai.

22 Bea koeni foki, kuou foaki kiate koe ae botu lahi hake e taha i ho gaahi tokoua, aia naaku ma‘u mei he nima oe kakai Amoli, aki a eku heleta, mo eku kaufana.

VAHE XLIX.

1 *Oku ui a Jekobe ki hono gaahi foha ke ne*
tabuaki'i akinautolu. 3 *Ko ho nau tabu-*
aki taki taha. 29 *Oku ne nainai kinau-*
tolu ki hono butu. 33 *Oku bekia ia.*

BEA nae fekau e Jekobe ki hono gaahi foha, o behe, Mou fakataha mai akimoutolu, koeuhi keu fakaha kiate kimoutolu aia e hoko kiate kimoutolu i he gaahi aho amui.

2 Ae gaahi foha o Jekobe, mou fakakatoa akimoutolu o fanogo: bea fakafanogo kia Isileli ko hoo mou tamai.

3 ¶ Ko Lubeni, ko hoku uluaki koe, ko hoku malohi, moe kamataaga o hoku malohi, koe lelei moe galigali eiki, moe fugani oe malohi.

4 Oku ke gau‘eue koe o hage koe vai, bea e ikai te ke hoko o lelei; koeuhi naa ke alu ki he mohega o hoo tamai; bea naa ke fakauli'i ia: naa ke alu ki hoku tokotoaga.

5 ¶ Ko Simione mo Livai koe ogo tokoua; oku i he e na fakakaukau ae gaahi mea tautea fakamamahi.

6 Ko hoku laumalie, oua naa ke fie kau ki he e na fakalilolilo; ko hoku ogoogolelei, oua naa ke hoko ki ho na fakataha, he naa na tamate'i ae tagata i he e na ita, bea i ho na loto lahi, naa na holoki hifo ae a maka.

7 Malaia ki he e na ita, he nae kakaha ia: moe na lili, he nae tae ofa ia: teu tufa akinaua i Jekobe, mo veteki akinaua i Isileli.

8 ¶ Ko koe Juta, e fakamalo ki ai a ho gaahi tokoua; e i he kia o ho gaahi fili a ho nima; e bunou kiate koe ae gaahi fānau a hoo tamai.

9 Koe uhiki laione a Juta: ko hoku foha kuo ke alu hake mei he tamatea: naa ne tulolo, o tokoto o hage koe laione, bea hage koe laione motua; bea kohai te ne ue'i hake ia?

10 E ikai mole ae tokotoko oe bule ia Juta, be ha taha ke foaki ae fono mei hono va‘e, kae oua ke haele mai ae Sailo; bea e iate ia ae tanaki fakataha oe kakai.

11 Te ne nootaki ene uhiki ki he vaine, mo ene uhiki asi ki he vaine matuaki lelei; te ne fo hono gaahi kofu i he uaine, mo hono gaahi kofu i he toto oe kalebi.

12 E kulokula hono mata i he uaine, bea e hinehina hono nifo i he hua huhu.

13 ¶ E nofo a Sebuloni i he taulaga ki tahi; bea koe taulaga ia ki he gaahi vaka: bea e a‘u atu a hono gataaga ki Saitoni.

14 ¶ Koe asi malohi a Isaka, oku tokoto ia i he tauloto oe kavega e ua.

15 Bea e vakai ia oku lelei ae fiemalie, bea oku mata lelei ae fonua; bea e fakabunou hifo hono uma ke haamo, bea e hoko ia koe tamaioeiki ki he tukuhau.

16 ¶ E fakamāu hono kakai e Tani o hage koe toko taha oe faahiga o Isileli.

17 Koe gata fekai a Tani i he veehala, koe gata ia i he hala oku ne uu ae mui va‘e oe hose, koia e higa ki mui ai ae tagata heka hose.

18 Kuou tatali ki hoo fakamoui e Jihova.

19 ¶ Ko Kata, e lava'i ia e ha kogakau, ka te ne toki ikuna amui.

20 ¶ E tubu ia Aseli ae ma lelei, bea e tubu iate ia ae gaahi meakai fakaeieiki.

21 ¶ Koe hainiti a Nafitali kuo veteage: oku ne lea aki ae gaahi lea lelei.

22 ¶ Koe vaa fua lahi a Josefa, io koe vaa fua ia oku ofi ki he vai; oku kaka hake hono gaahi vaa i he fuga a.

23 Kuo fakamamahi lahi ia e he kau tagata fana, o nau fana'i ia, mo fehia kiate ia:

24 Ka nae tuu mau ene kaufana i he malohi, bea nae fakamalohi ae kubu'i nima o hono nima, e he nima oe Mafimafi o Jekobe. Oku mei ai ae Tauhi, koe Maka o Isileli:

25 Io, mei he Otua o hoo tamai, aia te ne tatokoni'i koe; bea i he Mafimafi, aia te ne tabuaki koe aki ae gaahi tabuaki oe lagi mei oluga, moe gaahi tabuaki oe loloto oku i lalo, moe tabuaki oe gaahi huhu, bea moe manāva:

26 Koe gaahi tabuaki a hoo tamai kuo mahilihili ia ki oluga i he gaahi tabuaki a hoo magaahi kui, o a‘u ki he matuaki gataaga mao oe gaahi mouga taegata; te nau i he ulu o Josefa, bea ki he tumuaki oe ulu o ia nae vahe'i mei hono gaahi tokoua.

27 ¶ E uakai a Benijimani o hage koe ulofi: te ne kai i he bogibogi aia kuo ne ma‘u, bea te ne tufa i he bo ae koloa kuo vete.

28 ¶ Koe gaahi faahiga e hogofulu ma ua eni o Isileli; bea ko eni ia nae lea aki e he e nau tamai kiate kinautolu, o ne tabuaki aki

akinautolu; naa ne tabuaki akinautolu taki
taha, o fakatatau ki hono tabuaki oona.
29 Bea fonojia ia kiate kinautolu, o ne behe.
E tanaki au ki hoku kakai: ka mou tanu au
mo eku gaahi tamai; i he ana oku i he goue a
Efilone oe faahiga o Heti.
30 I he ana oku i he goue i Makibila, aia
oku haga atu ki Mamili, i he fonua ko Ke-
nani, aia nae fakatau e Ebalahame, moe goue
a Efilone oe kau Heti, koe botu maana koe
tanuaga.
31 Naa nau tanu i ai a Ebalahame mo hono
unoho ko Sela; bea naa nau tanu i ai a
Aisake mo hono unoho ko Lebeka; bea
naaku tanu i ai a Lia.
32 Nae fakatau ae goue moe ana oku i ai,
mei he fānau a Heti.
33 Bea kuo fakaoji e Jekobe ene fekau ki
hono gaahi foha, bea naa ne hamuji hake
hono va'e i he mohega, bea tukuage eia hono
laumalie, bea nae tanaki ia ki hono kakai.

VAHE L.

1 *Koe tegihia o Jekobe.* 4 *Kuo fakaataatā e Felo a Josefa ke alu o fai ae butu.* 7 *Koe butu.* 15 *Oku fakafiemalie'i e Josefa a hono kaiga i he e nau lu kiate ia.* 22 *Ko hono motua.* 23 *Oku ne mamata ki hono hako o a'u ki hono tolu oe toutagata.* 24 *Oku ne kikite ki hono kaiga ki he e nau toe foki atu.* 25 *Oku ne fai ae fuakava mo kinautolu ki hono gaahi hui.* 26 *Oku ne bekia, bea oku fakatologa'i hono jino.*

BEA tomabee a Josefa ki he mata o ene
tamai, o tagi kiate ia, mo uma kiate ia.
2 Bea fekau e Josefa ki he ene kau tagata
faitoo, ke nau fakatologa'i ene tamai; bea
nae fakatologa a Isileli e he kau faitoo.
3 Bea nae fai ae aho e fagofulu koeuhi koia;
he ko hono gaahi aho ia kiate kinautolu oku
fakatologa'i; bea nae tagi ae kakai Ijibite i
he aho e fitugofulu koeuhi koia.
4 Bea i he hili ae gaahi aho fakamamahi,
nae lea a Josefa ki he fale o Felo, o behe, Ko
eni, kabau kuou lelei i ho mou ao, oku ou
kole ki atekimoutolu ke mou lea i he ao o
Felo, o behe,
5 Nae bule'i au e he eku tamai keu fuakava,
o behe, Vakai, teu mate; bea te ke tanu au i he
faitoka naaku gaohi maaku i he fonua ko Ke-
nani. Bea koeni, oku ou kole kiate koe, tuku
keu alu o tanu eku tamai, bea teu toe ha'u.
6 Bea nae behe e Felo, Ke ke alu o tanu
hoo tamai, o hage koe fuakava naa ne fekau
ke ke fai.
7 ¶ Bea nae alu a Josefa ke tanu ene tamai;
bea nae alu mo ia ae kau matābule kotoabe
a Felo, moe kau mātua o hono fale, moe kau
mātua o Ijibite,
8 Bea moe fale kotoabe o Josefa, mo hono
gaahi tokoua, moe fale o ene tamai; koe nau
tamaiki, moe nau faga manu, moe nau faga
sibi, naa nau tuku be i he fonua ko Koseni.
9 Bea nae alu mo ia ae gaahi jaliote, moe
kau tagata heka hose; koe kakai toko lahi
aubito.
10 Bea naa nau hoko ki he hahaaga-uite i
Etati, aia oku i tua Joatani, bea nau tagi ai
i he tagi lahi mo fakamamahi: bea naa ne
fai ae tagi ki he ene tamai i he aho e fitu.
11 Bea kuo mamata e he kakai oe fonua,
aia koe kakai Kenani, ki he tagi i he botu i
Etati, bea nau lea o behe, Koe tagi fakama-
mahi eni, ki he kakai Ijibite; koia nae ui ai
hono higoa o ia ko Ebeli-misilemi, aia oku i
tua Joatani.
12 Bea nae fai e hono gaahi foha kiate ia,
o hage ko ene fekau.
13 He nae fata ia e hono gaahi foha ki he
fonua ko Kenani, o nau tanu ia i he ana i he
goue ko Makibila oku haga ki Mamili, aia
nae fakatau maana e Ebalahame, moe goue
koe tanuaga, mei a Efilone oe faahiga o Heti.
14 Bea nae toe liu mai a Josefa ki Ijibite,
hili ae tanu o ene tamai, aia mo hono gaahi
tokoua, mo kinautolu kotoabe nae alu mo ia
ke tanu ene tamai.
15 ¶ Bea kuo mamata e he gaahi tokoua o
Josefa, kuo bekia ae nau tamai, naa nau behe,
E fehia nai a Josefa kiate kitautolu, mo to-
togi kiate kitautolu ae kovi kotoabe naa tau
fai kiate ia.
16 Bea naa nau fekau ae toko taha ke alu
kia Josefa o lea behe, Nae fekau e hoo tamai
i he ene kei moui, o behe,
17 Te mou lea behe kia Josefa, Oku ou
kole ni kiate koe, fakamolemole ae kovi a ho
gaahi tokoua moe nau fai hala; he naa nau fai
kovi kiate koe: bea koeni, oku mau kole kiate
koe, fakamolemole ae hia ae kau tamaioeiki
ae Otua o hoo tamai. Bea nae tagi a Josefa
i he e nau lea kiate ia.
18 Bea alu hono gaahi tokoua o foohifo i
hono ao; o nau lea behe, Vakai mai, ko hoo
kau tamaioeiki akimautolu.
19 Bea beheage e Josefa kiate kinautolu,
Oua te mou manavahe; he koe fetogi au oe
Otua?
20 Ka ko kimoutolu, naa mou mahalo kovi
kiate au, ka nae bule'i ia e he Otua ke lelei,
koeuhi ke fakahoko aia oku fai he aho ni, ke
fakahaofi ae moui ae kakai toko lahi.
21 Bea koeni, ke oua naa mou manavahe;
he teu tauhi akimoutolu mo hoo mou tamaiki.
Bea naa ne fakafiemalie'i akinautolu, o lea
ofa kiate kinautolu.
22 ¶ Bea nae nofo a Josefa i Ijibite, aia,
moe fale o ene tamai; bea koe moui a Josefa
koe ta'u e teau, moe ta'u e hogofulu.
23 Bea nae mamata a Josefa ki he fānau a
Ifalemi, koe toutagata e tolu: koe fānau foki
a Mekili koe foha o Manase, nae omi o tuku
ki he fuga tui o Josefa.

24 Bea nae behe e Josefa ki hono gaahi tokoua, Teu mate au; bea koe mooni e aahi ae Otua kiate kimoutolu, o ave akimoutolu mei he fonua ni, ki he fonua naa ne fuakava ki ai kia Ebalahame, mo Aisake, bea mo Jekobe.
25 Bea nae ma'u e Josefa ae fuakava i he fānau a Isileli, o behe, Koe mooni e aahi ae Otua kiate kimoutolu, bea te mou fetuku hoku gaahi hui mei heni.
26 Bea nae bekia ai a Josefa, kuo teau ta'u, moe ta'u e hogofulu hono motua: bea naa nau fakatologa'i ia, bea nau ai ia ki he buha i Ijibite.

KO HONO UA OE TOHI A MOSESE,

OKU UI KOE ALU ATU, BE

KO EKESOTOSI.

VAHE I.

1 *Hili ae bekia a Josefa oku tubu be ae fānau a Isileli.* 8 *Oku fakafiu'i akinautolu e he tu'i foou, bea ajili e nau tubu.* 15 *Koe agalelei ae kau māuli, i he e nau fakamoui ae fānau tagata.* 22 *Oku fekau e Felo ke li ae fānau tagata ki he vaitafe.*

BEA koe gaahi higoa eni oe fānau a Isileli, nae ha'u ki Ijibite; ae tagata kotoabe mo ene kau nofoaga nae ha'u mo Jekobe.
2 Ko Lubeni, mo Simione, mo Livai, mo Juta,
3 Mo Isaka, mo Sebuloni, mo Benijimani,
4 Mo Tani, mo Nafitali, mo Kata, mo Aseli.
5 Bea koe fānau kotoabe nae tubu ia Jekobe, koe laumalie e toko fitugofulu: he nae i Ijibite a Josefa.
6 Bea nae bekia a Josefa, mo hono kaiga kotoabe, moe toutagata kotoabe koia.
7 ¶ Bea nae fanafanau ae fānau a Isileli, o tubu be o toko lahi aubito, o nau hoko o malohi aubito: bea nae fonu ae fonua iate kinautolu.
8 Bea nae toki hoko ae tu'i foou ke bule ki Ijibite, aia nae ikai te ne ilo a Josefa.
9 Bea behe eia ki hono kakai, Vakai, koe kakai ae fānau a Isileli, oku toko lahi hake, bea oku malohi iate kitautolu:
10 Koeni, ke tau fai fakabotoboto kiate kinautolu; telia naa nau tubu o toko lahi, bea e hoko o behe, oka hoko ha tau, te nau kau mo ho tau fili, o tau'i akitautolu, bea e hiki ai akinautolu mei he fonua.
11 Koia naa nau fakanofo ai ae kau eginaki gaue ke fakamamahi aki akinautolu ae nau gaahi kavega. Bea naa nau gaohi ae kolo tukugakoloa e ua moo Felo; ko Bitomi, mo Lamisisi.
12 Ka ne ogo ae ajili fakamamahi akinautolu, naa nau tubu be o fuu toko lahi hake. Bea nae mamahi akinautolu koeuhi koe fānau a Isileli.
13 Bea nae fakagaue'i ae fānau a Isileli e he kakai Ijibite, ke *nau* ogojia:
14 O nau fakamamahi'i e nau moui i he *gaue* bobula ki he kelebulu, moe maka umea, moe gaue kehekehe i he goue: koe gaue kotoabe aia naa nau bule ke nau fai, nae fakamamamahi.
15 ¶ Bea nae fekau e he tu'i o Ijibite ki he kau māuli oe kakai Hebelu, koe higoa oe toko taha ko Sifila, moe higoa oe toko taha ko Biua:
16 O ne behe, Oka mo ka fai ae gaue ae māuli ki he kau fefine Hebelu, o mamata ki he e nau faele; kabau koe tama tagata, te mo tamate'i ia: bea kabau koe taahine, bea e moui ia.
17 Ka nae manavahe ae ogo māuli ki he Otua, bea nae ikai te na fai o hage koe fekau ae tu'i o Ijibite kiate kinaua, ka naa na fakamoui ae fānau tagata.
18 Bea fekau e he tu'i o Ijibite ke ha'u ae ogo mauli, o ne behe kiate kinaua, Koeha kuo mo fai ai ae mea ni, bea kuo mo fakamoui ae fānau tagata?
19 Bea talaage e he ogo māuli kia Felo, Koeuhi oku ikai tatau ae kau fefine Hebelu moe kau fefine Ijibite; he oku nau malohi, bea oku nau faele'i i he heeki ai hoko atu ae kau māuli kiate kinautolu.
20 Koia nae fai lelei e he Otua ki he ogo māuli: bea nae tubu be ae kakai, o fakaaau o malohi lahi.
21 Bea koe mea i he manavahe ae kau māuli ki he Otua, koia naa ne fakatubu ai ho na fale.
22 Bea nae fekau e Felo hi hono kakai kotoabe, o behe, Koe fānau tagata kotoabe oku faele'i te mou li ia ki he vaitafe, bea koe fānau fefine kotoabe te mou fakamoui.

VAHE II.

1 *Kuo fanau'i a Mosese.* 3 *Oku tuku ia ki he akau i he veevai i he kihi'i buha.* 5 *Oku ilo ia e he ofefine o Felo.* 11 *Oku ne tamate'i ae tagata Ijibite.* 13 *Oku ne valoki ae tagata Hebelu.* 15 *Oku hola ia ki Mitiane.* 21 *Oku na fakamau mo Sibola.* 22 *Kuo fanau'i a Kesomi.* 28 *Oku tokaga'i e he Otua ae tagi ae kakai Isileli.*

BEA nae alu ha tagata oe faahiga o
Livai, o na unoho mo ha ofefine o
Livai.
2 Bea nae feitama ae fefine, o ne faele'i
ae tama: bea i he ene mamata ki hono
fakaofoofa, naa ne fufu ia i he mahina e
tolu.
3 Bea i he ikai te ne kei faa fufu ia, naa ne
gaohi ha vaka louakau, o ne bani ia aki ae
kelebulu, moe bulu, o ne ai ae tamajii ki
loto; bea ne tuku ia i he botu akau i he vee
vaitafe.
4 Bea nae tuu mamao atu hono tuofefine,
ke vakai be koeha e fai kiate ia.
5 Mo ene alu hifo ae ofefine o Felo ki he
vaitafe ke bālutu; bea nae eveeva hono kau
fefine i he vee vaitafe; bea i he ene mamata
ki he vaka i he botu akau, naa ne fekau ene
fefine fekau ke alu o omi ia.
6 Bea i he ene too hono tabuni, bea mamata
ia ki he tamajii, bea vakai, nae tagi ae tama-
jii. Bea ofa leva ia kiate ia, o ne behe, Koe
tamajii eni ae kau Hebelu.
7 Bea behe leva e hono tuofefine ki he ofe-
fine o Felo, E lelei kiate koe eku alu o ui ha
fefine toutama mei he kau Hebelu, koeuhi
ke ne tauhi ae tamajii maau?
8 Bea talaage e he ofefine o Felo kiate ia,
Alu. Bea nae alu ae taahine o ne ui ae fa'e
ae tamajii.
9 Bea beheage e he ofefine o Felo kiate ia,
Too ae tamajii ni o ave, mo ke tauhi ia
maaku, bea teu totogi koe. Bea nae ave e he
fefine ae tamajii, o ne tauhi ki ai.
10 Bea nae tubu ae tamajii, bea nae omi ia
ki he ofefine o Felo, bea hoko ia ko ene
tama. Bea naa ne ui hono higoa ko Mosese:
He naa ne behe, Koe mea i he eku fuji ia
mei he vai.
11 ¶ Bea i he gaahi aho koia kuo tubu o
lahi ai a Mosese, nae eveeva ia kituaa ki
hono gaahi kaiga, o ne mamata ki he e nau
gaahi kavega: bea naa ne jio ki he tagata
Ijibite oku ne ta'i ae Hebelu, koe toko taha i
hono kaiga.
12 Bea fekilokilofaki ia, bea i he ene jio
oku ikai ha tagata, naa ne tamate'i ae tagata
Ijibite, o ne fufu ia i he oneone.
13 Bea i he ene alu kituaa i hono ua oe
aho, vakai, nae fekei ae ogo tagata Hebelu:
bea lea ia kiate ia nae fai kovi, Koeha oku ke
ta'i ai ho kaiga?
14 Bea behe mai eia, Kohai naa ne gaohi koe
koe eiki moe fakamāu kiate kimautolu? oku
ke fie tamate'i au, o hage ko hoo tamate'i ae
tagata Ijibite? Bea nae manavahe a Mosese,
o ne behe, Ta kuo ilo ae mea ni.
15 Bea i he fanogo a Felo ki he mea ni,
nae holi ia ke tamate'i a Mosese. Ka nae
hola a Mosese mei he ao o Felo, bea nae alu
ia o nofo i he fonua ko Mitiane, bea nofo ia
ki lalo i he vee vaikeli.
16 Bea koe taulaeiki o Mitiane nae toko
fitu hono ofefine: bea naa nau ha'u o utu ae
vai, o fakabito ae gaahi aiagavai ke fakainu
ae faga manu ae nau tamai.
17 Bea nae ha'u ae kau tagata tauhi sibi o
teke'i atu akinautolu: ka nae tuu hake a
Mosese o ne tokoni akinautolu, o ne fakainu
e nau faga manu.
18 Bea i he e nau a'u atu kia Liueli koe
nau tamai, nae behe eia, Koeha kuo mou
ha'u vave ai he aho ni?
19 Bea naa nau behe, Koe tagata Ijibite naa
ne fakahaofi akimautolu mei he nima oe kau
tauhi sibi, o ne utu foki *ae vai* lahi kiate
kimautolu, o ne fakainu ae faga manu.
20 Bea behe eia ki hono gaahi ofefine, Bea
kuo ife ia? koeha kuo mou tuku ai be ae
tagata? ui ia, ke ha'u o kai ma.
21 Bea nae loto lelei a Mosese ke nofo moe
tagata: bea naa ne foaki hono ofefine ko
Sibola kia Mosese.
22 Bea ne fanau'i kiate ia ae tama, bea naa
ne ui hono higoa ko Kesomi; he naa ne
behe, Koe muli au i he fonua foou.
23 ¶ Bea kuo fuoloaage nae hoko ae bekia
ae tu'i o Ijibite: bea nae to'e ae fānau a
Isileli, koe mea i ho nau fakabobula'i, bea naa
nau tagi, bea nae a'u hake e nau tagi ki he
Otua koe mea i he fakabobula'i.
24 Bea nae ogo'i e he Otua e nau gaahi
to'e, bea manatu'i e he Otua ene fuakava kia
Ebalahame, mo Aisake, bea mo Jekobe.
25 Bea nae afio ae Otua ki he fānau a
Isileli, bea nae tokaga ofa ae Otua kiate
kinautolu.

VAHE III.

1 *Oku tauhi e Mosese ae faga manu a Jetelo.* 2 *Oku fakaha ae Otua kiate ia i he ulu akau vela.* 9 *Oku ne fekau ia ke alu o fakahaofi a Isileli.* 14 *Koe huafa oe Otua.* 15 *Ko ene fekau ki Isileli.*

BEA koeni, nae tauhi e Mosese ae faga
manu a ene tamai i he fono ko Jetelo,
koe taulaeiki o Mitiane: bea naa ne
tataki atu ae faga manu ki he tukuuta
oe toafa, o a'u ki he mouga oe Otua, ki
Holebi.
2 Bea nae ha mai ae agelo a Jihova kiate
ia i he ulo afi i he lotolotoga oe uluakau: bea

jio ia, bea vakai, nae ulo ae uluakau i he afi,
ka nae ikai oji ai ae uluakau.
3 Bea behe e Mosese, Koeni, teu afe atu o
mamata ki he mea lahi ni, be koeha oku ikai
vela ai ae uluakau.
4 Bea nae afio'i e Jihova ki he ene afe ke
mamata, bea folofola ae Otua kiate ia mei he
lotolotoga oe uluakau, o behe, Mosese, Mosese.
Bea behe eia, Ko au eni.
5 Bea behe eia, Oua naa ke ofi mai ki
heni; too ho tobuva'e mei ho va'e, he koe
botu oku ke tuu ai koe kelekele tabu.
6 Bea naa ne behe foki, Ko au koe Otua o
hoo tamai, koe Otua o Ebalahame, koe Otua
o Aisake, bea koe Otua o Jekobe. Bea nae
fufu e Mosese hono mata; he nae manavahe
ia ke jio atu ki he Otua.
7 ¶ Bea nae behe e Jihova, Koe mooni kuou
mamata ki he mamahi a hoku kakai, aia oku
i Ijibite, bea kuou ogo'i e nau tagi koe mea i
ho nau kau eginaki gaue: bea oku ou ilo'i e
nau gaahi mamahi:
8 Bea kuou alu hifo ke fakamoui akinau-
tolu mei he nima oe kakai Ijibite, bea ke
omi akinautolu mei he fonua koia ki ha
fonua lelei mo lahi, koe fonua oku mahu
tafea i he hua huhu moe honi; ki he fonua
oe kau Kenani moe kau Heti, moe kau Amo-
li, moe kau Belesi, moe kau Hevi, moe kau
Jebusi.
9 Bea koeni, vakai, koe tagi ae fānau a
Isileli kuo ogo mai kiate au: bea kuou
mamata foki ki he mamahi aia oku faka-
mamahi aki akinautolu e he kakai Ijibite.
10 Bea koeni, ke ke ha'u, bea teu fekau
koe kia Felo, koeuhi ke ke omi hoku kakai
koe fānau a Isileli mei Ijibite.
11 Bea beheage e Mosese ki he Otua,
Kohai au, koeuhi keu alu kia Felo, bea
koeuhi keu omi ae fānau a Isileli mei
Ijibite?
12 Bea behe eia, Koe mooni, Teu iate koe;
bea koe fakailoga eni kiate koe, kuou fekau'i
koe: Hili hao omi ae kakai mei Ijibite, te
mou tauhi ae Otua i he mouga ni.
13 Bea beheage e Mosese ki he Otua, Vakai,
o kau ka hoko atu ki he fānau a Isileli, be
au behe kiate kinautolu, Koe Otua o hoo
mou gaahi tamai kuo ne fekau au kiate
kimoutolu; bea te nau behe mai kiate au,
Kohai hono huafa? bea koeha teu tala kiate
kinautolu?
14 Bea behe e he Otua kia Mosese, KO
AU, KOE KO AU: bea behe eia,
Te ke lea behe ki he fānau a Isileli,
Kuo fekau au e he KO AU kiate kimou-
tolu.
15 Bea toe behe e he Otua kia Mosese,
Bea ke lea o behe ki he fānau a Isileli, Ko
Jihova koe Otua o hoo mou gaahi tamai,
koe Otua o Ebalahame, koe Otua o Aisake,
moe Otua o Jekobe, kuo ne fekau au kiate ki-
moutolu: ko hoku huafa eni ke taegata, bea
ko hoku fakailoga eni ki he gaahi toutagata
kotoabe.
16 Alu, o fakataha ae kau mātua o Isileli,
mo ke behe kiate kinautolu, Ko Jihova koe
Otua o hoo mou gaahi tamai, koe Otua o
Ebalahame, o Aisake, mo Jekobe, nae ha
mai ia kiate au, o ne behe mai, Kuou aahi
atu mooni kiate kimoutolu, *o mamata* ki he
mea oku fai kiate kimoutolu i Ijibite.
17 Bea neu behe, Teu omi akimoutolu mei
he gaahi mamahi o Ijibite, ki he fonua oe
kau Kenani, moe kau Heti, moe kau Amoli,
moe kau Belesi, moe kau Hevi, moe kau
Jebusi, ki he fonua oku mahu tafea i he hua
huhu moe honi.
18 Bea te nau tokaga ki ho le'o: bea te ke
ha'u, akoe moe kau mātua o Isileli ki he tu'i
o Ijibite, bea te mou lea kiate ia, Ko Jihova
koe Otua oe kakai Hebelu kuo ha'u kiate
kimautolu: bea koeni, oku mau kole kiate
koe, tuku ke mau alu i he fonogaaga oe aho
e tolu ki he toafa, koeuhi ke mau fai ae fei-
laulau kia Jihova ko ho mau Otua.
19 Bea oku ou ilo bau e ikai fie tukuage
akimoutolu e he tu'i o Ijibite ke mou alu,
ka i he nima malohi.
20 Bea teu mafao atu hoku nima o ta'i a
Ijibite aki a eku gaahi mea mana kotoabe,
aia teu fai i he lotolotoga o ia: bea hili ia, te
ne toki tuku ke mou alu.
21 Bea teu fakaofeina ae kakai ni i he ao oe
kakai Ijibite: bea e hoko o behe, oka mou ka
alu, e ikai te mou alu majiva.
22 Ka e kole ae fefine kotoabe ki hono
kaugaabi, bea mo ia oku aunofo i hono fale,
ae gaahi teuga siliva, moe teuga koula, moe
gaahi kofu: bea te mou ai ia ki ho mou
gaahi foha, bea ki ho mou gaahi ofefine; bea
te mou fakamajiva'i ae kakai Ijibite.

VAHE IV.

1 *Oku liliu ae tokotoko o Mosese koe gata.*
6 *Oku hilia hono nima.* 10 *Oku ikai fie
alu ia.* 14 *Oku fili a Elone ke tokoni ia.*
18 *Oku hiki a Mosese mei a Jetelo.* 21 *Koe
fekau ae Otua kia Felo.* 24 *Oku kamu'i e
Sibola ene tama.* 27 *Oku fekau a Elone
ke alu o fakafetaulaki kia Mosese.* 31 *Oku
tui ae kakai kiate kinaua.*

BEA nae leaage a Mosese o behe, Kae
vakai, e ikai te nau tui kiate au, be
tokaga ki hoku le'o: he te nau behe, Nae
ikai ha mai a Jihova kiate koe.
2 Bea beheage e Jihova kiate ia, Koeha
ena i ho nima? Bea naa ne behe, Koe toko-
toko.
3 Bea behe eia, Ji ia ki he kelekele. Bea
ne ji ia ki he kelekele, bea hoko leva ia koe
gata; bea hola a Mosese mei hono ao.
4 Bea behe e Jihova kia Mosese, Mafao atu

ho nima o buke ia i hono iku. Bea mafao
atu eia hono nima, o ne buke ia, bea liliu ia
koe tokotoko i hono nima.
5 Koeuhi ke nau tui ko Jihova koe Otua
oe nau gaahi tamai, koe Otua o Ebalahame,
koe Otua o Aisake, moe Otua o Jekobe, kuo
ha mai kiate koe.
6 Bea toe beheage e Jihova kiate ia, Koeni,
ai ho nima ki ho fatafata. Bea naa ne ai
hono nima ki hono fatafata: bea i he ene too
ia mei ai, vakai, kuo kilia hono nima bea hage
koe uha hinehina.
7 Bea behe eia, Toe ai ho nima ki ho fata-
fata. Bea ne toe ai hono nima ki hono fata-
fata; bea toe too ia mei hono fatafata, bea
vakai, kuo toe liliu ia ke hage koe aga o hono
jino.
8 Bea e behe, kabau e ikai te nau tui kiate
koe, be tokaga ki he le'o oe uluaki fakailoga,
te nau tui ki he le'o oe fakailoga fakamui.
9 Bea e behe, kabau e ikai te nau tui foki
ki he fakailoga ni e ua, be tokaga ki ho le'o,
bea te ke ohu ae vai mei he vaitafe, o liligi
ia ki he kelekele: bea koe vai oku ke ohu
mei he vaitafe, e liliu ia koe toto ki he kele-
kele momoa.
10 ¶ Bea beheage e Mosese kia Jihova, E
hoku Eiki, Oku ikai koe le'o afea au talu mei
mu'a, be talu hoo folofola ki hoo tamaioeiki:
ka koe lea toohi au, moe elelo toohi.
11 Bea beheage e Jihova kiate ia, Kohai
nae gaohi ae gutu oe tagata? bea kohai oku
ne gaohi ae noa, be koe tuli, be koe mata a,
be koe kui? ikai ko au Jihova?
12 Bea koeni, ke ke alu, bea ko au, teu i
ho gutu, ke ako kiate koe aia te ke lea aki.
13 Bea ne behe eia, E hoku Eiki, Oku ou
kole kiate koe, ke ke fekau i he nima o ia
oku ke lelei ke fekau ki ai.
14 Bea nae tubu ai ae houhau o Jihova kia
Mosese, bea ne behe, Ikai ko ho taokete a
Elone oe faahiga o Livai? Oku ou ilo oku
lea lelei ia. Bea vakai foki, oku ha'u ia ke
fakafetaulaki kiate koe: bea ka mamata ia
kiate koe, bea e fiefia ia i hono loto.
15 Bea te ke lea koe kiate ia, o ai ae gaahi
lea ki hono gutu: bea teu i ho gutu mo hono
gutu, ke ako'i akimoua aia te mo fai.
16 Bea e hoko ia ko hoo tagata lea ki he
kakai: bea e hoko ia, io e iate koe ia, koe
gutu, bea te ke iate ia koe fetogi oe Otua.
17 Bea te ke ave ae tokotoko ni i ho nima,
aia te ke fai aki ae gaahi fakailoga.
18 ¶ Bea nae alu a Mosese o hoko atu kia
Jetelo ko ene tamai i he fono, o ne behe
kiate ia, Oku ou kole kiate koe ke ke tuku
au keu alu, o foki atu ki hoku gaahi kaiga
oku i Ijibite, o vakai be oku nau kei moui.
Bea talaage e Jetelo kia Mosese, Alu i he
fiemalie.
19 Bea behe e Jihova kia Mosese i Mitiane,
Alu, o toe foki ki Ijibite: he kuo mate ae
kau tagata kotoabe naa nau fie tamate'i koe.
20 Bea nae ave e Mosese hono unoho mo
hono ogo foha o fakaheka akinautolu ki he
asi, bea toe alu ia ki he fonua ko Ijibite:
bea nae too e Mosese ae tokotoko oe Otua i
hono nima.
21 Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
Oka ke ka alu ke toe hoko ki Ijibite, vakai,
ke ke fai ae gaahi mana ni kotoabe i he ao o
Felo, aia kuou ai ki ho nima: ka teu faka-
fefeka hono loto, bea e ikai te ne tuku ae
kakai ke alu:
22 Bea te ke lea kia Felo, Oku behe mai e
Jihova, Ko hoku foha a Isileli, io, ko hoku
uluaki.
23 Bea oku ou tala atu kiate koe, Tukuage
hoku foha ke alu, koeuhi ke ne tauhi au:
bea kabau te ke taofi o ikai tukuage ia,
vakai, Teu tamate'i ho foha, io, a ho uluaki.
24 ¶ Bea nae hoko o behe i he hala i he
fale talifonoga, nae fakafetaulaki a Jihova
kiate ia, koe kumi ke tamate'i ia.
25 Bea nae too ai e Sibola ae maka majila,
o ne kamu'i ene tama, o ne ji ia ki hono va'e,
o ne behe, Koe mooni koe unoho bani toto
koe kiate au.
26 Koia ne ne tukuage ia ke alu: bea behe
eia, Koe unoho bani toto koe, koe mea i he
kamu.
27 ¶ Bea nae beheage e Jihova kia Elone,
Alu atu ki he toafa ke fakafetaulaki kia
Mosese. Bea nae alu atu ia, o fakafetaulaki
kiate ia i he mouga oe Otua, bea ne uma
kiate ia.
28 Bea nae tala e Mosese kia Elone ae gaahi
lea kotoabe a Jihova aia nae fekau'i ia, moe
gaahi mana kotoabe naa ne fekau kiate ia.
29 ¶ Bea nae alu a Mosese mo Elone o
fakakatoa ae kau mātua kotoabe oe fānau a
Isileli.
30 Bea nae lea aki e Elone ae gaahi lea
kotoabe aia nae folofola aki e Jihova kia
Mosese, bea ne fai ae gaahi mana i he ao oe
kakai.
31 Bea nae tui ae kakai: bea i he e nau
fanogo kuo aahi a Jihova ki he fānau a
Isileli, bea kuo afio ia ki he e nau mamahi,
naa nau bunou hifo ho nau mata o hu.

VAHE V.

1 *Oku tautea e Felo a Mosese mo Elone koe-
uhi koe na fekau.* 5 *Oku ne fakalahi ki he
gaue ae kakai Isileli.* 15 *Oku ne lolomi e
nau lāuga.* 20 *Oku nau lāuga koeuhi ko
Mosese mo Elone.* 22 *Oku lāuga a
Mosese ki he Otua.*

BEA hili ia nae alu a Mosese mo Elone,
o tala kia Felo, Oku behe mai e Jihova,
koe Otua o Isileli, Tukuage a hoku kakai ke
alu, koeuhi ke nau fai ae katoaga kiate au i
he toafa.

2 Bea beheage e Felo, Kohai a Jihova,
koeuhi keu talagofua ai ki hono le'o o tuku-
age a Isileli ke alu? Oku ikai teu iloa a
Jihova, bea e ikai teu tukuage a Isileli ke
alu.
3 Bea naa na behe, Kuo haele mai ae Otua
oe kau Hebelu kiate kimautolu: koia oku
mau kole ai kiate koe, tuku akimautolu ke
mau alu ki he toafa, koe fonogaaga oe aho e
tolu, ke feilaulau kia Jihova ko ho mau
Otua; telia naa hoko ia kiate kimautolu i he
mahaki fakaauha be koe heleta.
4 Bea beheage e he tu'i o Ijibite kiate
kinaua, E Mosese mo Elone, koeha oku mo
taofi ai ae kakai i he e nau gaahi gaue? mou
fei mo alu ki hoo mou gaahi kavega.
5 Bea nae behe e Felo, Vakai, ko eni, oku
toko lahi ae kakai oe fonua bea oku mou
taofi akinautolu mei he e nau gaahi kavega.
6 Bea nae fekau e Felo i he aho koia ki he
kau eginaki gaue oe kakai, mo ho nau kau
matābule, o behe,
7 Oua te mou kei atu ki he kakai ae mohu-
ku momoa ke gaohi ae makaumea o hage koia
nae fai: tuku ke nau alu o tanaki ae mohoku
momoa maa nautolu.
8 Bea ko hono lau oe gaahi makaumea aia
naa nau muaki gaohi, te mou fakababau ia
kiate kinautolu; e ikai te mou fakajiijii ia,
he oku nau fakabikobiko; koia oku nau tagi
ai, o behe, Tukuage akimautolu ke alu o fei-
laulau ki ho mau Otua.
9 Fakalahi ki he gaue ae kau tagata, koeuhi
ke nau moua ai; bea oua naa nau tokaga ki
he gaahi launoa.
10 ¶ Bea nae alu kitua ae kau eginaki gaue
oe kakai, mo ho nau kau matābule, o nau lea
ki he kakai, o behe, Oku behe mai e Felo, E
ikai teu atu ae mohuku momoa kiate kimou-
tolu.
11 Mou alu, o ma'u ae mohuku momoa mei
ha botu be: ka e ikai jii fakajiijii ai hoo mou
gaue.
12 Bea koia nae movetevete ai ae kakai i
he fonua kotoabe o Ijibite,. ke tanaki ae
louveve koe fetogi oe mohuku momoa.
13 Bea nae fakavavevave akinautolu e he
kau eginaki gaue, o behe, Fakakakato hoo
mou gaue ki he aho taki taha, o hage koia i
he i ai ae mohuku.
14 Bea koe kau matābule i he fānau a
Isileli, aia nae fakanofo e he kau eginaki
gaue a Felo, ke bule kiate kinautolu, nae
teia, bea eke kiate kinautolu, Koeha nae ikai
te mou fakakakato ai hono lau oe maka nae
tala ke gaohi aneafi, bea moe aho ni, o hage
ko hono muaki fai?
15 Bea ha'u ai ae kau matābule i he fānau
a Isileli kia Felo, o tagi o behe, Koeha oku
ke fai behe ai ki hoo kau tamaioeiki?
16 Oku ikai tuku mai ha mohuku momoa
ki hoo kau tamaioeiki, bea oku nau tala mai,
Gaohi ae maka: bea vakai, kuo teia a hoo
kau tamaioeiki: ka ko hono kovi oku i ho
kakai oou.
17 Ka nae behe eia, Oku mou fakabikobiko,
oku mou fakabikobiko: koia oku mou behe
ai, Tuku akimautolu ke mau alu o feilaulau
kia Jihova.
18 Koia mou alu ni o gaue: e ikai atu ha
mohuku momoa kiate kimoutolu, ka te mou
atu hono lau totonu o hoo mou makaumea.
19 Bea mamata ae kau matābule oe fānau
a Isileli oku nau tuutamaki, hili hono tala, o
behe, E ikai te mou fakajiijii ae makaumea
mei he gaue oe aho taki taha.
20 ¶ Bea naa nau fetaulaki mo Mosese mo
Elone, oku tutuu i he hala, i he e nau ha'u
kitua mei a Felo.
21 Bea nau behe kiate kinaua, Ke vakai a
Jihova kiate kimoua, bea fakamāu'i: koeuhi
kuo mo fakanamuku'i akimautolu i he ao o
Felo, bea moe ao o ene kau tamaioeiki, ke ai
ae heleta i ho nau nima ke fakabogi aki aki-
mautolu.
22 Bea nae toe alu a Mosese kia Jihova, o ne
behe, Eiki koeha kuo ke fai kovi behe ai ki
he kakai ni? koeha ia kuo ke fekau ai au?
23 He talu eku ha'u kia Felo ke lea i ho
huafa, kuo fai kovi eia ki he kakai ni; bea
oku teeki ai aubito te ke fakamoui ho kakai.

VAHE VI.

1 *Oku fakafoou e he Otua ene talaofa i hono huafa ko JIHOVA.* 14 *Koe hohoko o Lubeni.* 15 *Mo Simione,* 16 *mo Livai, aia nae tubu ai a Mosese mo Elone.*

BEA nae folofola ai a Jihova kia Mo-
sese, Koeni, te ke mamata ki he mea
teu fai kia Felo: koeuhi i he nima malohi te
ne tukuage akinautolu ke alu, bea i he nima
malohi te ne kabuji akinautolu mei he
fonua.
2 Bea nae folofola ae Otua kia Mosese, o
ne behe kiate ia, Ko au ko Jihova.
3 Bea naaku fakaha au kia Ebalahame, mo
Aisake, bea mo Jekobe, koe Otua Mafimafi,
ka ko hoku huafa KO JIHOVA, nae ikai
ke ilo ai au ekinautolu.
4 Bea kuou fakababau eku fuakava mo
kinautolu, ke foaki kiate kinautolu ae fonua
ko Kenani, koe fonua oe nau fonoga fano, aia
naa nau nofo ai koe muli.
5 Bea kuou ogo'i ae gaahi to'e foki ae
fānau a Isileli, akinautolu oku kei faka-
bobula'i e he kakai Ijibite: bea kuou mana-
tu'i eku fuakava.
6 Koia, lea ki he fānau a Isileli, Ko au ko
Jihova, bea teu omi akimoutolu kitua mei
he gaahi kavega ae kakai Ijibite, bea teu
fakagata a hoo mou bobula kiate kinautolu,
bea teu huhui akimoutolu aki ae nima kuo
mafao, moe gaahi tautea lahi:

7 Bea teu ma'u akimoutolu kiate au ko
hoku kākai, bea teu iate kimoutolu ko ho
mou Otua: bea te mou ilo ko au ko Jihova
ko ho mou Otua, oku ou omi akimou-
tolu kitua mei he gaahi kavega ae kakai
Ijibite.
8 Bea teu omi akimoutolu ki he fonua, aia
naaku fuakava ai ke foaki ia kia Ebalahame,
mo Aisake, bea mo Jekobe; bea teu foaki
ia kiate kimoutolu koe tofia: Ko au ko
Jihova.
9 ¶ Bea nae lea behe e Mosese ki he fānau
a Isileli: ka nae ikai te nau tokaga kia
Mosese koe mea i he feiga a ho nau laumalie,
moe mamahi o ho nau bobula.
10 Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
11 Alu, o lea kia Felo koe tu'i o Ijibite, ke
ne tukuage ae fānau a Isileli, ke alu mei
hono fonua.
12 Bea nae lea a Mosese i he ao o Jihova,
o behe, Vakai, oku ikai tokaga ae fānau a
Isileli kiate au: bea e tokaga fefe'i a Felo
kiate au, koe lougutu tae kamu ko au?
13 Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
bea mo Elone, o ne tuku kiate kinaua ae
fekau ki he fānau a Isileli, bea kia Felo koe
tu'i o Ijibite, ke omi ae fānau a Isileli mei
he fonua ko Ijibite.
14 ¶ Bea koe gaahi eiki eni oe fale oe nau
gaahi tamai: Koe gaahi foha o Lubeni koe
uluaki foha o Isileli; ko Henoke, mo Falu,
mo Hesiloni, mo Kalimi; koe gaahi faahiga
eni o Lubeni.
15 Bea koe gaahi foha o Simione; ko
Jemueli, mo Jamini, mo Ohati, mo Jakini,
mo Sohali, mo Saula, koe tama ae fefine Ke-
nani: koe gaahi faahiga eni o Simione.
16 ¶ Bea koe higoa eni oe gaahi foha o
Livai o fakatatau ki ho nau gaahi toutagata;
ko Kesoni, mo Kohate, mo Melali: bea koe
gaahi ta'u oe moui a Livai koe ta'u e teau
moe ta'u e tolugofulu ma fitu.
17 Koe ogo foha o Kesoni; ko Sibinai, mo
Simi, o fakatatau ki ho na faahiga:
18 Bea koe gaahi foha o Kohate; ko Ami-
lami, mo Isa, mo Hebeloni, mo Usili: bea
koe gaahi ta'u oe moui a Kohate, koe ta'u e
teau moe ta'u e tolugofulu ma tolu.
19 Bea koe ogo foha o Melali; ko Mali
mo Musi: koe gaahi faahiga eni o Livai i ho
nau gaahi toutagata.
20 Bea nae omi e Amilami a Jokabeti koe
tuofefine o ene tamai o na unoho; bea ne
fanau'i kiate ia a Elone mo Mosese: bea koe
gaahi ta'u oe moui a Amilami koe ta'u e teau
moe ta'u e tolugofulu ma fitu.
21 Bea koe gaahi foha o Isa: ko Kola, mo
Nefaki, mo Sikili.
22 Bea koe gaahi foha o Usili; ko Mijeli,
mo Elisefani, mo Sitili.
23 Bea nae omi e Elone a Elisiba, koe ofe-
fine o Aminatabe, koe tuofefine o Neasoni, o
na unoho; bea nae fanau kiate ia a Natabi,
mo Abiu, mo Eliesa, mo Itama.
24 Bea koe gaahi foha o Kola; ko Asili, mo
Elikena, mo Abiasafi: koe gaahi faahiga eni
o Kola.
25 Bea nae ma'u e Eliesa koe foha o Elone
ae toko taha oe ofefine o Biuteli o na unoho:
bea ne fanau'i kiate ia a Finiasi: koeni ae
gaahi eiki oe kau mātua oe kau Livai i ho
nau gaahi faahiga.
26 Koeni ae Elone moe Mosese koia, nae
folofola ki ai a Jihova, Mo omi kituaa mei
he fonua ko Ijibite ae fānau a Isileli i ho nau
gaahi kogakau.
27 Ko kinaua eni aia naa na lea kia Felo
koe tu'i o Ijibite, ke omi kituaa ae fānau a
Isileli mei Ijibite: koeni ae Mosese moe Elone
koia.
28 ¶ Bea nae hoko o behe, i he aho koia
nae folofola ai a Jihova kia Mosese i he fonua
ko Ijibite,
29 Nae folofola a Jihova kia Mosese, o
beheage, Ko au ko Jihova: ke ke tala ekoe
kia Felo koe tu'i o Ijibite, aia kotoabe oku
ou lea aki kiate koe.
30 Bea nae behe e Mosese i he ao o Jihova,
Vakai, koe lougutu tae kamu au, bea e tokaga
fefe'i a Felo kiate au?

VAHE VII.

1 *Oku tokoni kia Mosese he toe alu kia Felo.*
8 *Oku liliu hono tokotoko koe gata.* 11 *Oku
fai behe e he kau kiki loi.* 15 *Oku fefeka
ae loto o Felo.* 14 *Koe fekau ae Otua kia
Felo.* 19 *Oku liliu ae vaitafe koe toto.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese,
Vakai, Kuou gaohi koe ke hage koe otua
kia Felo: bea ko Elone ko ho taokete, ko hoo
malaga ia.
2 Bea ke ke lea aki ekoe aia kotoabe teu
fekau kiate koe: bea e lea a ho taokete ko
Elone kia Felo, koeuhi ke ne tuku atu ae
fānau a Isileli mei hono fonua.
3 Bea teu fakafefeka ae loto o Felo, bea teu
fakalahi eku mana mo eku mea fakaofo i he
fonua ko Ijibite.
4 Ka e ikai tokaga a Felo kiate kimoua,
koeuhi keu hili hoku nima ki Ijibite, o omi
kituaa eku gaahi kau tau, mo hoku kakai
koe fānau a Isileli, mei he fonua ko Ijibite i
he gaahi tautea lahi.
5 Bea e hoko o ilo e he kakai Ijibite ko au
ko Jihova, o kau ka mafao atu hoku nima ki
Ijibite, o omi kituaa ae fānau a Isileli meiate
kinautolu.
6 Bea nae fai e Mosese mo Elone o hage
koe fekau a Jihova kiate kinaua, koia ia ne
na fai.
7 Bea nae valugofulu ta'u ae motua o
Mosese, bea valugofulu ta'u moe ta'u e

tolu ae motua o Elone, i he e na lea kia
Felo.
8 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese
mo Elone, o beheage,
9 Oka lea a Felo kiate kimoua, o behe,
Fakaha mai haa mo mana: te ke lea ai kia
Elone, Too ho tokotoko, o ji ia i he ao o
Felo, bea e hoko ia koe gata.
10 ¶ Bea naa na o, a Mosese mo Elone, o
hoko atu kia Felo, bea ne na fai o hage koe
fekau a Jihova: bea ji hifo e Elone hono
tokotoko i he ao o Felo, moe ao o ene kau
tamaioeiki, bea hoko ia koe gata.
11 Bea nae toki ui e Felo ke ha'u foki ae
kau tagata boto moe kau kikite: bea koeni,
koe kau fie mana o Ijibite, naa nau fai behe
foki aki e nau gaahi gaue fakalilolilo.
12 He naa nau taki taha ji ki lalo hono
tokotoko, bea nae liliu ia koe gaahi gata: ka
koe tokotoko o Elone naa ne folo hifo o oji
ho nau gaahi tokotoko.
13 Bea ne fakafefeka ae loto o Felo, bea
nae ikai te ne tokaga kiate kinautolu; o hage
koe folofola a Jihova.
14 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
Kuo fefeka ae loto o Felo, oku ikai loto ia ke
alu ae kakai.
15 Ke ke alu abogibogi kia Felo; vakai,
oku alu atu ia ki he vai; bea te ke tuu koe
o ofi ki he vee vai ko hono tali; bea ke ke
too i ho nima ae tokotoko nae liliu koe
gata.
16 Bea te ke lea kiate ia, Ko Jihova koe
Otua oe kakai Hebelu kuo ne fekau au kiate
koe, ke behe, Tukuage hoku kakai ke alu,
koeuhi ke nau tauhi au i he toafa: bea vakai,
oku teeki ai te ke tokaga ki ai.
17 Oku behe mai e Jihova, I he mea ni te
ke ilo ko au ko Jihova: vakai, teu ta ae
vai aia oku i he vaitafe, aki ae tokotoko oku
i hoku nima, bea e liliu ia koe toto.
18 Bea koe gaahi ika oku i he vaitafe, e
mate ia, bea e eho ae vaitafe: bea e fakalilia
ae kakai Ijibite ke inu ae vai i he vaitafe.
19 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
Tala kia Elone, Too ho tokotoko, mo ke
mafao atu ho nima ki he gaahi vai o Ijibite,
ki ho nau vaitafe jii moe vai tafe lahi, ki he
gaahi luovai, moe gaahi anovai, koeuhi ke
liliu ia koe toto: koeuhi ke ai ae toto i he
botu fonua kotoabe o Ijibite, i he gaahi aiaga
vai akau, moe gaahi aiaga vai maka.
20 Bea nae fai e Mosese mo Elone, o hage
koe fekau a Jihova: bea naa ne hiki hake ae
tokotoko o ta'i aki ae vai i he vaitafe i he ao
o Felo, moe ao o ene kau tamaioeiki; bea
nae liliu ae gaahi vai kotoabe i he vaitafe
koe toto.
21 Bea nae mate ai ae ika nae i he vaitafe;
bea nae namu eho ae vaitafe, bea ikai faa inu
e he kakai Ijibite ae vai oe vaitafe; bea nae
ai ae toto i he botu fonua kotoabe o Iji-
bite.
22 Bea nae fai behe be e he kau fie mana o
Ijibite aki e nau gaahi gaue fakalilolilo: bea
nae fefeka ai ae loto o Felo, bea nae ikai te
ne tokaga kiate kinaua, o hage koe folofola a
Jihova.
23 Bea foki atu a Felo o hu ki hono fale,
bea nae ikai te ne fakatokaga'i hono loto ki
he mea ni.
24 Bea nae keli e he kakai Ijibite kotoabe
o ofi ki he vaitafe ke ma'u ae vai ke inu; he
nae ikai te nau faa inu ae vai mei he vaitafe.
25 Bea nae ojiage ae aho e fitu, hili hono
ta'i ae vai lahi e Jihova.

VAHE VIII.

1 *Oku fekau atu ae faga boto.* 8 *Oku kole e Felo kia Mosese.* 12 *Oku ave ia i he lotu a Mosese.* 16 *Oku liliu ae efu koe kutu aia nae ikai faa fai e he kau fie mana.* 20 *Koe gaahi lago.* 25 *Oku mei loto a Felo ke tuku ae kakai ke alu.* 32 *Oku kei loto fefeka.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese,
Alu kia Felo mo ke tala kiate ia, Oku
behe mai e Jihova, Tukuage hoku kakai ke
alu, koeuhi ke nau tauhi au.
2 Bea kabau e ikai te ke tukuage akinau-
tolu ke alu, vakai, Teu ta'i ho gaahi botu
fonua kotoabe aki ae faga boto:
3 Bea e tubu i he vaitafe ae faga boto o
lahi aubito, aia te nau alu hake o hoko ki ho
fale, bea ki ho botu mohe, bea ki ho mohega,
bea ki he fale o hoo kau tamaioeiki, bea ki
hoo kakai, bea ki hoo gaahi gotoumu, bea ki
hoo gaahi natuaga ma:
4 Bea e ha'u ae faga boto o hoko kiate koe,
bea ki ho kakai, bea ki hoo kau tamaioeiki
kotoabe.
5 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
Tala kia Elone, Mafao atu ho nima, mo hoo
tokotoko ki he gaahi vaitafe jii moe vai tafe
lahi, moe gaahi luo vai, koeuhi ke ha'u ai ae
faga boto ki he fonua ko Ijibite.
6 Bea nae mafao atu e Elone hono nima ki
he gaahi vai o Ijibite; bea nae alu hake ae
faga boto o ufiufi ae fonua ko Ijibite.
7 Bea nae fai behe e he kau fie mana aki e
nau gaahi gaue fakalilolilo, o nau omi ae
gaahi faga boto ki he fonua ko Ijibite.
8 ¶ Bea nae fekau e Felo ke ha'u a Mosese
mo Elone, o ne behe, Mo kole kia Jihova,
koeuhi ke ne ave iate au mo hoku kakai ae
faga boto: bea teu tukuage ae kakai ke alu,
koeuhi ke nau fai ae feilaulau kia Jihova.
9 Bea beheage e Mosese kia Felo, Ke ke
fekau kiate au, be teu fai fakaku ae hu, koe-
uhi ko koe, mo hoo kau tamaioeiki, bea mo
ho kakai, ke fakaauha ae faga boto meiate
koe mo ho gaahi fale koeuhi ke nau nofo be
ki he vaitafe?

10 Bea behe eia, Abogibogi. Bea behe eia, Ke hoko o hage ko hoo lea: koeuhi ke ke ilo ai oku ikai ha toko taha oku hage ko Jihova ko ho mau Otua.

11 Bea e alu meiate koe ae faga boto, bea mei ho gaahi fale, bea mei hoo kau tamaioeiki, bea mei ho kakai: te nau nofo be i he vaitafe.

12 Bea nae alu a Mosese mo Elone mei he ao o Felo: bea nae tagi a Mosese kia Jihova koe mea i he faga boto, aia naa ne omi kia Felo.

13 Bea nae fai e Jihova o hage koe lea a Mosese; bea nae mate ai ae faga boto mei he gaahi fale, moe gaahi botu kakai, bea mei he gaahi goue.

14 Bea naa nau tanaki fakataha ia ki he gaahi fokotuuga: bea nae namu eho ai ae fonua.

15 Bea kuo mamata a Felo oku ai ae fiefiemalie, naa ne fakafefeka a hono loto, o ne tae tokaga kiate kinaua; o hage koe folofola a Jihova.

16 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese, Tala kia Elone, Mafao atu ho tokotoko, o ta'i aki ia ae efu oe fonua, koeuhi ke hoko ia koe faga kutu i he fonua kotoabe o Ijibite.

17 Bea naa na fai ia; he nae mafao atu e Elone hono nima moe tokotoko, o ne ta'i ae efu oe kelekele, bea nae liliu ia koe kutu i he tagata moe manu; koe efu kotoabe oe fonua nae hoko ia koe faga kutu i he fonua kotoabe o Ijibite.

18 Bea nae fai e he kau fie mana ke fakatubu ae kutu aki e nau gaue fakalilolilo ka nae ikai te nau lava'i: bea nae ai ae kutu i he tagata moe manu.

19 Bea behe ai e he kau fie mana kia Felo, Koe louhi'i nima eni oe Otua: ka kuo fefeka ae loto o Felo, bea nae ikai tokaga ia kiate kinaua; o hage koe folofola a Jihova.

20 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese, Tuu hegihegi hake abogibogi, o tuu i he ao o Felo; vakai, oku ha'u ia ki he vai; o tala kiate ia, oku behe mai a Jihova, Tukuage hoku kakai ke alu, koeuhi ke nau tauhi au.

21 Bea kabau e ikai te ke tukuage hoku kakai, vakai, teu fekau ae gaahi fuifui lago kehekehe kiate koe, bea ki hoo kau tamaioeiki, bea ki ho kakai, bea ki ho gaahi fale: bea koe gaahi fale oe kakai Ijibite e fonu i he gaahi fuifui lago, bea moe kelekele foki oku nau tuu ai.

22 Bea teu vahe'i i he aho koia ae fonua ko Koseni, aia oku nofo ai hoku kakai, e ikai ha fuifui lago i ai; koeuhi ke ke ilo ai ko au ko Jihova i he lotolotoga o mamani.

23 Bea teu ai ae vahaa i hoku kakai mo ho kakai: e hoko abogibogi ae fakailoga ni.

24 Bea nae fai ia e Jihova: bea nae ha'u ae fuifui lago fakamamahi ki he fale o Felo, moe gaahi fale o ene kau tamaioeiki, bea ki he fonua kotoabe o Ijibite: bea nae maumau ae fonua koe mea i he gaahi fuifui lago.

25 ¶ Bea fekau e Felo ke ha'u a Mosese mo Elone, o ne behe, Mo o, o feilaulau ki ho mou Otua i he fonua.

26 Bea talaage e Mosese, Oku ikai lelei ke fai behe: he te mau feilaulau aki ae mea oku fakalilia ai ae kakai Ijibite, kia Jihova ko ho mau Otua: vakai, kabau te mau feilaulau aki ae mea oku fakalilia ai ae kakai Ijibite, i ho nau ao, bea ikai te nau tologaki aki akimautolu ae maka?

27 Te mau alu koe fonogaaga oe aho e tolu ki he toafa, ke feilaulau kia Jihova ko ho mau Otua, o hage ko ene fekau kiate kimautolu.

28 Bea behe e Felo, Teu tuku ke mou alu, koeuhi ke mou feilaulau kia Jihova, ko ho mou Otua i he toafa: ka e ikai te mou alu mamao atu: koia mou hufia au.

29 Bea behe e Mosese, Vakai, oku ou alu meiate koe, bea teu hu kia Jihova koeuhi ke alu ae gaahi fuifui lago ia Felo, bea mei he ene kau tamaioeiki, bea mei hono kakai abogibogi: kae oua naa toe fai fakakākā e Felo i he taofi ae kakai ke oua naa alu ke feilaulau kia Jihova.

30 Bea nae alu kitua a Mosese mei a Felo, o ne hu kia Jihova.

31 Bea nae fai e Jihova o hage koe lea a Mosese: o ne ave ae gaahi fuifui lago mei a Felo, bea mei he ene kau tamaioeiki, bea mei hono kakai; nae ikai kei toe ha taha.

32 Bea nae fakafefeka hono loto e Felo i he aho koia foki, bea nae ikai te ne tuku ae kakai ke alu.

VAHE IX.

1 *Koe mahaki oe faga manu.* 8 *Koe tautea aki ae hagatamaki.* 13 *Ko ene fekau ki he uha maka.* 22 *Koe tautea aki ae uha maka.* 27 *Oku kole e Felo kia Mosese.* 35 *Oku kei fakafefeka hono loto.*

1 BEA folofola ai a Jihova kia Mosese, Alu kia Felo, o tala kiate ia, Oku behe mai a Jihova koe Otua oe kakai Hebelu, Tukuage hoku kakai ke alu, koeuhi ke nau tauhi au.

2 He kabau te ke taofi hono tukuage, mo ke buke be akinautolu,

3 Vakai, koe nima o Jihova oku i hoo gaahi manu aia oku i he goue, ki he faga hose, bea ki he faga asi, ki he faga kameli, ki he faga bulu, bea ki he faga sibi: e ai ae mahaki lahi mo mamahi.

4 Bea e vahe'i e Jihova ae gaahi manu a Isileli mei he gaahi manu a Ijibite: bea e ikai ha mea e mate i he mea kotoabe ae fānau a Isileli.

5 Bea nae kotofa e Jihova hono feituulaa,
o behe, E fai e Jihova ae mea ni abogibogi i
he fonua.
6 Bea nae fai e Jihova ae mea koia i he
abogibogi, bea nae mate ai ae gaahi manu a
Ijibite; ka koe gaahi manu ae kakai Isileli,
nae ikai mate ai ha taha.
7 Bea fekau e Felo, bea vakai, nae ikai
mate ha manu e taha i he kakai Isileli. Bea
nae fakafefeka ae loto o Felo, bea nae ikai
te ne tukuage ae kakai ke alu.
8 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
bea mo Elone, Mo too ae faluku oe efuefu
mei he gotoumu, bea tuku ke laku hake ia e
Mosese ki lagi i he ao o Felo:
9 Bea e hoko ia koe efu i he fonua kotoabe
o Ijibite, bea e hoko ia koe hagatamaki
moe vakafoha, ki he tagata moe manu i he
fonua kotoabe o Ijibite.
10 Bea naa na too mai ae efuefu oe goto-
umu, o na tuu i he ao o Felo: bea laku hake
ia e Mosese ki lagi; bea nae hoko ia koe
hagatamaki, bea nae tubu ae vakafoha ki he
tagata moe manu.
11 Bea nae ikai faa tuu ae kau fie mana i
he ao o Mosese koe mea i he hagatamaki;
he nae i he kau fie mana ae hagatamaki, bea
nae i he kakai Ijibite kotoabe.
12 Bea nae fakafefeka e Jihova ae loto o
Felo, bea nae ikai tokaga ia kiate kinaua; o
hage koe folofola a Jihova kia Mosese.
13 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
Tuu hegihegi hake i he abogibogi, bea tuu i
he ao o Felo, o tala kiate ia, Oku behe mai
a Jihova koe Otua oe kakai Hebelu, Tuku-
age hoku kakai ke alu, koeuhi ke nau tauhi
au.
14 He teu fekau eni a eku gaahi tautea
kotoabe ki ho loto, bea ki hoo kau tamaioe-
iki, bea mo ho kakai; koeuhi ke ke ilo ai
oku ikai ha toko taha i mamani o hage
ko au.
15 He koeni, teu mafao atu hoku nima,
koeuhi keu ta'i koe mo ho kakai aki ae
mahaki fakaauha; bea e tuuji koe mei ma-
mani.
16 Bea koe mooni kuou fokotuu koe, koe-
uhi ke fakaha iate koe eku malohi; bea
ke fakaogo atu ai hoku higoa i mamani ko-
toabe.
17 Oku ke kei fakahikihiki koe ki hoku
kakai, bea oku ikai te ke fie tuku akinautolu
ke alu?
18 Vakai, koe feituulaa ni abogibogi, Teu
bule ke to ai ae uha maka fakamamahi lahi,
nae ikai hano tatau i Ijibite, talu hono foko-
tuu oia o a'u ki heni.
19 Koia ke ke fekau ni, ke tanaki hoo faga
manu mo ia kotoabe oku ke ma'u i he goue;
he koe tagata kotoabe moe manu kotoabe
aia e ilo i he goue, bea e ikai omi ia ki
abi, e to hifo ae uha maka ki ai, bea te nau
mate.

20 Bea iloga ia nae manavahe ki he folofola
a Jihova i he kau tamaioeiki a Felo, naa ne
bule ke buna ene kau tamaioeiki, moe faga
manu ki he gaahi fale:
21 Bea koia nae ikai tokaga ki he folofola
a Jihova, nae tuku eia ene kau tamaioeiki
moe faga manu i he goue.
22 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
Mafao atu ho nima ki lagi: koeuhi ke hoko
ae uha-maka ki he tagata moe manu i he
fonua kotoabe o Ijibite, bea ki he akau
kotoabe oe goue, i he fonua kotoabe o Iji-
bite.
23 Bea mafao atu hono tokotoko e Mosese
ki lagi: bea nae fekau e Jihova ae mana
moe uha-maka, bea nae malele ae afi i he
fuga fonua; bea nae fakauha maka e Jihova
ki he fonua ko Ijibite.
24 Bea nae ai ae uha-maka nae fefiofi moe
afi, koe mea mamahi aubito, nae ikai hano
tatau i he fonua kotoabe o Ijibite talu hono
hoko koe buleaga.
25 Bea nae teia e he uha-maka aia koto-
abe nae i he goue i he fonua kotoabe ko Iji-
bite, ae tagata moe manu: bea teia e he
uha-maka ae akau jii kotoabe, bea ne feji'i
ae akau lahi kotoabe oe goue.
26 Ka koe fonua ko Koseni, aia nae nofo
ai ae fānau a Isileli, nae ikai i ai ha uha-
maka.
27 ¶ Bea nae fekau e Felo ke ha'u a Mo-
sese mo Elone, o ne behe kiate kinaua, Kuou
fai agahala i he feituulaa ni: oku maonioni
a Jihova, ka ko au mo hoku kakai oku aga-
hala.
28 Mo hu kia Jihova (he kuo lahi,) ke oua
naa kei fai ae mana lahi moe uha-maka; bea
teu tuku akimoutolu ke alu, bea e ikai te
mou tatali.
29 Bea behe e Mosese kiate ia, I he eku
hoko leva ki he tua kolo, teu mafao atu hoku
nima kia Jihova; bea e tuku leva ae mana,
bea e ikai kei to ae uha-maka: koeuhi ke ke
ilo ai oku o Jihova a mamani.
30 Ka ko koe mo hoo kau tamaioeiki, oku
ou ilo e ikai te mou manavahe kia Jihova koe
Otua.
31 Bea nae teia ae falakesi moe baale; he
nae fua ae baale, bea kamata fua moe fala-
kesi.
32 Ka koe uite moe lai nae ikai teia, he
nae heeki ai tubu hake.
33 Bea alu a Mosese mei a Felo ki he tuaa
kolo, o ne mafao atu hono nima kia Jihova:
bea nae tuku ai ae mana moe uha-maka, bea
nae ikai kei to ae uha ki he kelekele.
34 Bea i he mamata a Felo kuo matuu ae
uha moe uha-maka moe mana, nae toe fai
agahala ia, o fakafefeka hono loto, aia mo
ene kau tamaioeiki.
35 Bea nae fefeka ae loto o Felo, bea nae
ikai te ne tuku ae fānau a Isileli ke alu: o
hage koe folofola a Jihova kia Mosese.

VAHE X.

1 *Oku fakaha e he Otua te ne fekau ae faga hee.* 7 *Oku fakaloto'i a Felo e he ene kau tamaioeiki ke tukuage ae kakai Isileli.* 12 *Koe tautea oe gaahi hee.* 16 *Oku kole e Felo kia Mosese.* 21 *Koe tautea oe bouli.* 24 *Oku kole e Felo kia Mosese.* 27 *Oku toe fefeka hono loto.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese,
Alu kia Felo: he kuou fakafefeka hono
loto, moe loto o ene kau tamaioeiki, koe-
uhi keu fakaha a eku gaahi fakailoga ni i
hono ao:
2 Bea koeuhi ke ke tala i he teliga o ho
foha, moe fānau a ho foha, ae gaahi mea
kuou fai i Ijibite, mo eku gaahi fakailoga,
aia kuou fai i ho nau ao; koeuhi ke mou ilo
ko au ko Jihova.
3 Bea nae alu a Mosese mo Elone kia Felo,
o na behe kiate ia, Oku behe mai a Jihova
koe Otua oe kakai Hebelu, E tuku afe hoo
tae fakavaivai koe i hoku ao? tuku hoku
kakai ke alu, koeuhi ke nau tauhi au.
4 Bea kabau te ke taofi ae tukuage o hoku
kakai, vakai, teu omi ae faga hee ki ho
fonua abogibogi:
5 Bea te nau ufiufi ae fuga oe fonua, bea e
ikai faa mamata e ha toko taha ki he kele-
kele: bea te nau kai o oji hono toe oia nae
hao, aia nae toe iate kimoutolu mei he uha-
maka, bea te nau kai ae akau kotoabe oku
tubu i he goue kiate kimoutolu:
6 Bea te nau fakabito ho gaahi fale, moe
gaahi fale o hoo kau tamaioeiki, moe gaahi
fale oe kakai Ijibite kotoabe; aia nae ikai
mamata ai a hoo gaahi tamai, be koe nau
gaahi kui, talu ae aho naa nau i he fonua o
a'u ki he aho ni. Bea nae tafoki ia o alu
mei he ao o Felo.
7 Bea behe e he kau tamaioeiki a Felo
kiate ia, E fefe'i hono fuoloa moe kei iate
kitautolu ae tagata ni koe tauhele? tuku ae
kau tagata ke alu, koeuhi ke nau tauhi a
Jihova ko ho nau Otua: oku teeki ai te ke
ilo kuo auha a Ijibite?
8 Bea nae toe omi a Mosese mo Elone kia
Felo: bea behe eia kiate kinaua, Alu o tauhi
a Jihova ko ho mou Otua: ka kohai aki-
nautolu e alu?
9 Bea behe e Mosese, Te mau alu moe mau
fānau jii moe mau mātua, mo ho mau gaahi
foha, mo ho mau gaahi ofefine, ae mau faga
sibi moe mau faga manu lalahi: he oku tonu
ke mau fai ha katoaga kia Jihova.
10 Bea behe eia kiate kinaua, Ke iate ki-
moutolu behe be a Jihova, o kabau teu
tuku akimoutolu ke alu mo hoo mou fā-
nau iki: vakai ki ai; he oku i ho mou ao
ae kovi.
11 E ikai behe: ka e alu be akimoutolu
oku tagata, bea tauhi a Jihova; he koia ne
mou kole ki ai. Bea nae kabuji ai akinaua
mei he ao o Felo.
12 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
Mafao atu ho nima ki he fonua ko Ijibite ki
he faga hee, koeuhi ke nau alu hake ki he
fonua ko Ijibite, o kai ae akau kotoabe oe
fonua, io, aia kotoabe oku toe i he uha-
maka.
13 Bea nae mafao atu ae tokotoko o Mo-
sese, ki he fonua ko Ijibite, bea nae omi e
Jihova ae matagi hahake ki he fonua i he
aho koia, bea moe bo kotoa koia; bea kuo
bogibogi ai, nae omi e he matagi hahake ae
faga hee.
14 Bea nae alu hake ae faga hee ki he botu
fonua kotoabe o Ijibite, o tuu i he gaahi botu
kotoabe o Ijibite; koe mea fakamamahi au-
bito: nae ikai ha faga hee behe i mu'a, bea
e ikai ha toe hee behe amui.
15 He naa nau ufiufi ae fuga fonua koto-
abe, koia nae fakabouli ai ae fonua: bea nae
kai ae akau kotoabe oe fonua, moe fua koto-
abe oe gaahi akau nae toe i he uha-maka:
bea nae ikai ha mea mata e toe i he gaahi
akau be i he gaahi louakau oe goue, i he
fonua kotoabe o Ijibite.
16 ¶ Bea nae fekau fakatootoo e Felo ke
ha'u a Mosese mo Elone; o ne behe, Kuou
fai agahala kia Jihova, ko ho mou Otua, bea
mo kimoua.
17 Bea koeni, oku ou kole kiate koe, faka-
molemole eku agahala i he mea ni be taha,
bea fakakolekole kia Jihova ko ho mou Otua,
koeuhi ke ne ave be iate au ae mate ni.
18 Bea nae alu ia mei he ao o Felo, o hu
kia Jihova.
19 Bea liliu e Jihova ae fuu matagi malohi
mei luluga, aia naa ne ave ae faga hee, o li
ia ki he tahi Kulokula; nae ikai ke toe ha
hee e taha i he botu fonua kotoabe o Iji-
bite.
20 Ka nae fakafefeka e Jihova ae loto o
Felo, bea nae ikai te ne tuku ae fānau a
Isileli ke alu.
21 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
Mafao hake ho nima ki lagi, koeuhi ke hoko
ai ae fakabouli ki he fonua kotoabe o Ijibite,
io, ae bouli matolu.
22 Bea nae mafao hake hono nima e Mo-
sese ki lagi; bea hoko ae bouli matolu i he
fonua kotoabe o Ijibite i he aho e tolu:
23 Nae ikai te nau femataki akinautolu,
bea nae ikai tuu hake ha toko taha mei hono
botu i he aho e tolu: ka nae māmagia ae
fānau a Isileli i ho nau gaahi nofoaga.
24 ¶ Bea nae ui e Felo kia Mosese, o ne
behe, Mou alu, o tauhi a Jihova: kae tuku
hoo mou faga sibi, moe faga manu lalahi; kae
alu hoo mou gaahi fānau jii mo kimoutolu.
25 Bea nae behe e Mosese, Ka te ke tuku
mai ae gaahi feilaulau foki moe gaahi feilau-
lau tutu, koeuhi ke mau feilaulau aki kia
Jihova ko ho mau Otua.

26 E alu e mau gaahi faga manu mo kimautolu; e ikai tuku ki mui ha bejibeji be taha; koeuhi te mau too mei ai aia te mau tauhi aki a Jihova ko ho mau Otua: bea oku ikai te mau ilo bau, aia te mau tauhi aki a Jihova, kae oua ke mau hoko ki ai.

27 ¶ Ka nae fakafefeka e Jihova ae loto o Felo, bea nae ikai te ne tukuage akinautolu ke alu.

28 Bea talaage e Felo kiate ia, Alu koe iate au, vakai kiate koe, oua naa ke toe jio ki hoku mata; he koe aho koia te ke mamata ai ki hoku mata te ke mate.

29 Bea behe e Mosese, Kuo ke lea lelei, e ikai teu toe mamata ki ho mata.

VAHE XI.

1 *Oku fekau e he Otua ki he kakai Isileli he kole ae gaahi teuga mei ho nau kaugaabi.* 4 *Oku valoki aki a Felo e Mosese ae mate oe uluaki fanau.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, Oku toe taha be ae tautea teu omi kia Felo mo Ijibite; hili ia, te ne tuku ke mou alu i heni: bea ka fekau ia ke mou alu, koe mooni te ne kabuji akimoutolu ke alu kotoabe i heni.

2 Ke ke lea i he teliga oe kakai, bea tuku ke nau kole taki taha ae tagata i hono kaugaabi, moe fefine kotoabe i hono kaugaabi, ae gaahi teuga siliva, moe teuga koula.

3 Bea nae fakaofeina e Jihova ae kakai i he ao oe kakai Ijibite. Kae mu'a hake foki, nae ogoogo lahi aubito ae tagata ko Mosese i he fonua ko Ijibite, i he ao oe kau tamaioeiki a Felo, bea moe ao oe kakai.

4 Bea behe e Mosese, Oku behe mai a Jihova, E feouga moe tuuabo teu alu atu ki he lotolotoga o Ijibite:

5 Bea e mate ae uluaki fanau kotoabe i he fonua ko Ijibite, mei he uluaki fanau a Felo oku nofo i hono nofoaga, o a'u ki he uluaki fanau ae kaunaga oku muimui i he mea momoji; bea moe uluaki fanau kotoabe oe gaahi manu.

6 Bea e ai ae tagi lahi i he gaahi botu kotoabe oe fonua ko Ijibite, aia nae ikai hano tatau i mu'a, bea e ikai toe ai ha mea behe.

7 Ka koe fānau a Isileli, e ikai ha kuli e taha ke ne ue'i hono elelo ki ai, ki ha tagata be ki ha manu: koeuhi ke mou ilo kuo fai kehekehe e Jihova ki he kakai Ijibite moe kakai Isileli.

8 Bea ko kinautolu ni ko hoo kau tamaioeiki kotoabe, te nau alu hifo kiate au, o nau bunou hifo akinautolu kiate au, o behe, Ke ke alu koe, bea moe kakai kotoabe oku muimui iate koe; bea hili ia, teu alu ki tuaa. Bea nae alu ia kituaa mei a Felo oku ita lahi.

9 Bea nae folofola a Jihova kia Mosese, E ikai tokaga a Felo kiate kimoua: koeuhi ke fakalahi ai eku gaahi mea mana i he fonua ko Ijibite.

10 Bea nae fai e Mosese mo Elone ae gaahi mana ni kotoabe i he ao o Felo: bea nae fakafefeka e Jihova ae loto o Felo, koia nae ikai te ne tukuage ae fānau a Isileli ke alu mei hono fonua.

VAHE XII.

1 *Oku fakakehe ae kāmataga oe tau.* 3 *Oku fokotuu ae katoaga oe Laka-atu.* 11 *Ko hono fua fai ae katoaga koia.* 15 *Koe ma tae fakalevani.* 29 *Oku tamate'i ae uluaki fānau.* 31 *Oku kabuji ae fānau a Isileli mei he fonua.* 37 *Oku nau ha'u ki Sukote.* 43 *Koe fekau ki he katoaga oe Laka-atu.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese mo Elone i he fonua ko Ijibite, o behe,

2 Koe mahina ni e iate kimoutolu koe kāmataga oe gaahi mahina: e iate kimoutolu ia koe uluaki mahina i he ta'u.

3 ¶ Mo lea ki he kakai fakataha kotoabe o Isileli, o behe, I hono hogofulu oe aho oe mahina ni, te nau too kiate kinautolu taki taha e he tagata ha lami, o fakatatau ki he fale oe gaahi tamai, koe lami ki he fale:

4 Bea kabau oku toko jii ae kau nofoaga ki ha lami, ke too ia eia mo hono kaugaabi oku na fale vaofi o fakatatau ki hono lau oe kakai; koe tagata kotoabe e kau ia o fakatatau mo ene kai i ho mou lau ki he lami.

5 E haohaoa a hoo mou lami tae hano mele, koe manu tagata i hono uluaki ta'u: te mou too ia mei he faga sibi, be mei he faga koji.

6 Bea te mou talitalifaki aki ia o a'u ki hono hogofulu ma fa oe aho oe mahina koia: bea e tamate'i ia e he fakataha kotoabe ae fānau a Isileli i he efiafi bouli.

7 Bea te nau ave a hono toto o vali aki ia ae bou e ua, moe akau fakalava i he ulu mataba oe gaahi fale oku nau kai ai ia.

8 Bea te nau kai hono kakano i he bo koia, kuo tunu aki ae afi, moe ma tae fakalevani; te nau kai ia moe gaahi louakau kona.

9 Oua naa kai ota ia, be haka i he vai, ka koe tunu be aki ae afi: ko hono ulu, moe kau va'e, mo hono totooga.

10 Bea oua naa fakatoe hano botu ki he abogibogi; bea koia oku toe ki he abogibogi te mou tutu aki ae afi.

11 ¶ Bea te mou kai behe ia; kuo nonoo ho mou vala, kuo ai ho mou tobuva'e i ho mou va'e, mo ho mou tokotoko i ho mou nima; bea te mou kai fakatootoo ia; koe Laka-atu ia a Jihova.

12 He teu alu o aji i he fonua o Ijibite he bo ni, bea teu ta'i ae uluaki fanau kotoabe i

he fonua ko Ijibite, ae tagata moe manu; bea koe gaahi otua o Ijibite teu fai eku fakaauha ki ai: Ko au ko Jihova.

13 Bea koe toto, e hoko koe fakailoga ia kiate kimoutolu i he gaahi fale oku mou i ai: o kau ka mamata ki he toto, teu laka atu iate kimoutolu, bea e ikai ha fakaauha kiate kimoutolu ke mou mate ai, o kau ka ta'i ae fonua ko Ijibite.

14 Bea koe aho ni e iate kimoutolu ke fakamanatu: bea te mou tauhi ia o fai ae katoaga kia Jihova i ho mou gaahi toutagata tuku fakaholo: te mou tauhi ia koe katoaga i he tuutuuni taegata.

15 Koe aho e fitu te mou kai ma tae fakalevani; io, i hono uluaki aho te mou tukuage ae levani mei ho mou gaahi fale: he koia oku kai ha ma kuo fakalevani mei he uluaki aho o a'u ki hono fitu oe aho, e motuhi ia mei Isileli.

16 Bea e fai i he uluaki aho ae fakataha maonioni, bea e fai ekimoutolu i hono fitu oe aho ae fakataha maonioni: e ikai ha gaue e taha e fai i ai, ka koeuhi koe kai e he tagata kotoabe, koia be e gofua ke fai.

17 Bea te mou tokaga ki he katoaga oe ma tae fakalevani; koeuhi i he aho totonu koeni, kuou omi ai ho mou gaahi kau tau mei he fonua ko Ijibite: koia te mou tauhi ai ae aho ni i ho mou toutagata kotoabe i he tuutuuni taegata.

18 ¶ I he uluaki mahina, i hono hogofulu ma fa oe aho oe mahina, i he efiafi, te mou kai ae ma tae fakalevani, o a'u ki hono uofulu ma taha oe aho oe mahina i he efiafi.

19 I he aho e fitu e ikai ilo ha levani i ho mou gaahi fale; he koia oku kai aia kuo fakalevani, e motuhi ia mei he fakataha o Isileli, be ko ha muli ia, be ko ha tubu i he fonua.

20 E ikai te mou kai ha mea kuo i ai ae levani; i ho mou gaahi nofoaga kotoabe te mou kai ma tae fakalevani.

21 ¶ Bea nae toki fekau e Mosese ke ha'u ae kau mātua kotoabe o Isileli, o ne behe kiate kinautolu, Vahe'i o too kiate kimoutolu ae lami o fakatatau ki ho mou gaahi kau nofoaga o tamate'i ae Laka-atu.

22 Bea te mou too ae u isobe o unu ia ki he toto oku i he ibu, o vali ae botu fakalava moe bou e ua oe mataba aki ae toto aia oku i he ibu; bea e ikai alu ha toko taha i he mataba o hono fale ki tuaa kae oua ke bogibogi hake.

23 Koeuhi e haele atu a Jihova ke ta'i ae kakai Ijibite: bea ka afio ia ki he toto i he botu fakalava moe bou e ua, e laka atu a Jihova i he mataba, bea e ikai te ne tuku ae fakaauha ke hu ki ho mou fale ke ta'i akimoutolu.

24 Bea te mou tokaga mau ki he mea ni, koe fekau kiate koe mo ho gaahi foha o taegata.

25 Bea e behe, oka mou ka hoko atu ki he fonua aia e foaki e Jihova kiate kimoutolu, o hage ko ene talaofa, te mou fai ae gaue ni.

26 Bea e hoko o behe, oka fehui hoo mou fānau kiate kimoutolu, Koeha hono uhiga oe gaue ni?

27 Te mou behe, Koe feilaulau ia oe Laka-atu a Jihova, aia naa ne laka atu i he gaahi fale oe fānau a Isileli i Ijibite, i he ene ta'i ae kakai Ijibite, o ne fakamoui ho mau fale. Bea nae fakabunou hifo ho nau ulu e he kakai o hu.

28 Bea nae alu ae fānau a Isileli, o fai o hage koe fekau a Jihova kia Mosese mo Elone, nae behe e nau fai.

29 ¶ Bea nae hoko o behe, i he ene tuuabo, nae ta'i e Jihova ae uluaki fanau kotoabe i he fonua ko Ijibite, mei he uluaki fanau a Felo nae nofo i he nofoaga fakatu'i o a'u ki he uluaki fanau ae bobula i he fale fakabobula; bea moe uluaki tubu kotoabe oe faga manu.

30 Bea nae tuu hake a Felo i he bo, aia mo ene kau tamaioeiki kotoabe, moe kakai Ijibite kotoabe; bea nae ai ae tagi lahi i Ijibite: he nae ikai hala ha fale i he tae i ai ha taha kuo mate.

31 ¶ Bea nae fekau eia i he bouli ke ha'u a Mosese mo Elone, o ne behe, Tuu hake, bea mou alu atu mei hoku kakai, akimoua bea moe fānau a Isileli: bea mou alu o tauhi a Jihova, o hage ko hoo mou lea.

32 Ave mo hoo mou gaahi faga sibi, mo hoo mou faga manu, o hage ko hoo mou tala, bea mou alu; bea mou tabuaki foki au.

33 Bea nae fai malohi e he kakai Ijibite ki he kakai, koeuhi ke nau tukuage fakatootoo akinautolu ke alu mei he fonua; he naa nau behe, Kuo tau mate kotoabe.

34 Bea nae too e nau ma e he kakai i he heeki ai ae levani; moe nau gaahi natuaga ma, kuo ha'i fakataha moe nau gaahi kofu ki ho nau uma.

35 Bea nae fai e he fānau a Isileli o fakatatau ki he lea a Mosese; naa nau kole mei he kakai Ijibite ae gaahi teuga siliva, moe teuga koula, moe gaahi kofu;

36 Bea nae fakaofeina e Jihova ae kakai i he ao oe kakai Ijibite, koia naa nau tuku ai kiate kinautolu ae gaahi mea. Bea naa nau fakamajiva'i ae kakai Ijibite.

37 ¶ Bea fonoga ai ae fānau a Isileli mei Lamisisi ki Sukote, koe kau tagata haele, koe toko ono kilu nai, kae umaa ae fānau.

38 Bea nae alu mo kinautolu ae gaahi kakai kehe toko lahi: moe gaahi faga sibi moe faga manu, ae fuu faga manu lahi.

39 Bea naa nau ta'o ae gaahi foi ma tae ha levani, i he ma naa nau omi mei Ijibite, he nae ikai ai ae levani; koeuhi nae kabuji akinautolu mei Ijibite, bea nae ikai *te nau* faa tatali, bea nae teeki te nau teuteu haa nau meakai.

40 ¶ Bea koe nofo aunofo ae fānau a Isileli,
aia nae nofo i Ijibite, koe ta'u e fageau ma
tolugofulu.
41 Bea hili ae ta'u e fageau ma tolugofulu,
bea hoko o behe, io, nae hoko i he aho be
koia, ae alu ai ae gaahi kau tau a Jihova mei
he fonua ko Ijibite.
42 Koe bo koia ke tokaga lahi ki ai maa
Jihova koeuhi ko ene omi akinautolu mei he
fonua ko Ijibite: koe bo eni ia o Jihova
ke fakamanatu ki ai e he fānau a Isileli, i ho
nau toutagata kotoabe.
43 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese
mo Elone, Ko eni ae tuutuuni oe Laka-atu:
E ikai kai ia e ha muli:
44 Ka koe tamaioeiki ae tagata kotoabe kuo
fakatau aki ae baaga, hili hao kamu ia, e toki
kai ia eia.
45 E ikai kai ia e ha muli, be ha tamaioeiki
gaue totogi.
46 E kai ia i he fale be taha; oua naa ke
ave kituaa mei he fale ha koga jii oe kakano;
bea oua naa mou fejii hano hui.
47 E fai ia e he fakataha kotoabe o Isileli.
48 Bea ka aunofo ha muli kiate koe, bea
loto ia ke fai ae laka-atu kia Jihova, tuku ke
kamu ene kakai tagata kotoabe, bea e toki
gofua ke ha'u ia o fai: bea e tatau ia mo ha
toko taha nae tubu i he fonua: e ikai kai ia
e ha toko taha oku tae kamu.
49 E ai ae fono be taha kiate ia oku tubu i
he fonua, bea ki he muli oku aunofo iate ki-
moutolu.
50 Bea nae fai behe e he fānau kotoabe a
Isileli; o hage koe fekau a Jihova kia Mosese
mo Elone, nae behe e nau fai.
51 Bea nae hoko i he bo be koia, ae omi e
Jihova ae fānau a Isileli kituaa mei he fonua
ko Ijibite i ho nau gaahi kogakau.

VAHE XIII.

1 *Oku fakatabu'i ae uluaki fanau ma ae Otua,*
3 *Oku fekau ke manatu ki he laka-atu.*
11 *Oku vahe'i ae uluaki fanau ae manu.*
17 *Oku alu ae fānau a Isileli mei Ijibite,*
bea hikitaga ae hui o Josefa. 20 *Oku nau*
hoko ki Etami. 21 *Oku taki akinautolu e*
he Otua aki ae bou oe ao, moe bou oe afi.

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Fakatabu'i maaku ae uluaki fanau koto-
abe, koia kotoabe oku fakaava ae manāva i
he fānau a Isileli, i he tagata moe manu: oku
aaku ia.
3 ¶ Bea behe e Mosese ki he kakai, Manatu
ki he aho ni, aia kuo mou ha'u ai mei Ijibite,
mei he fale fakabobula: he kuo omi akimou-
tolu e Jihova mei he botu ni i he nima ma-
lohi: oua naa kai ha ma kuo fakalevani.
4 Kuo mou hao mai he aho ni i he mahina
ko Abibi.
5 ¶ Bea ka omi koe e Jihova ki he fonua
oe kau Kenani, moe kau Heti, moe kau Amoli,
moe kau Hevi, moe kau Jebusi, aia naa ne
fuakava ai ki hoo gaahi tamai ke foaki kiate
koe, ae fonua mahu tafea i he hua huhu moe
honi, te ke fai ae gaue ni i he mahina ni.
6 I he aho e fitu te ke kai ma tae ai ha
levani, bea e fai i hono fitu oe aho ae kato-
aga kia Jihova.
7 E kai ae ma tae fakalevani i he aho
e fitu; bea e ikai ha ma kuo ai ki ai ha
levani e ilo iate koe, bea e ikai ilo ha
levani iate koe i hoo gaahi botu koto-
abe.
8 ¶ Bea te ke fakaha ki ho foha i he aho
koia, o behe, *Oku fai eni*, koeuhi koe mea
koia aia nae fai e Jihova kiate au, i he eku
hao mei Ijibite.
9 Bea e iate koe ia koe fakailoga i ho nima,
bea koe mea fakamanatu i he vahaa o ho
mata, koeuhi ke i ho gutu ae fono a Jihova:
he kuo omi koe e Jihova mei Ijibite i he
nima malohi.
10 Koia ke ke tauhi ai ae fekau ni i hono
faahita'u tukufakaholo i he ta'u kotoabe.
11 ¶ Bea e behe, i he omi koe e Jihova ki
he fonua oe kau Kenani, o hage ko ene fua-
kava kiate koe mo hoo gaahi tamai, o ne
foaki ia kiate koe,
12 Te ke vahe'i maa Jihova aia kotoabe
oku fakaava ae manāva, bea moe uluaki fanau
kotoabe oku tubu i he manu oku ke ma'u:
koe manu tagata oku a Jihova ia.
13 Bea koe uluaki fanau ae asi te ke huhui
aki ae lami: bea kabau e ikai te ke huhui ia,
te ke fejii hono kia: bea koe uluaki fanau
kotoabe i hoo fānau tagata te ke huhui.
14 ¶ Bea e behe oka fehui e ho foha kiate
koe amui, o behe, Koeha eni? Te ke tala o
behe kiate ia, Nae omi akimautolu e Jihova
mei Ijibite, mei he fale fakabobula i he nima
malohi.
15 Bea i he ikai fie tuku mai akimautolu e
Felo, nae tamate'i e Jihova ae uluaki fanau
kotoabe i he fonua ko Ijibite, ae uluaki fanau
ae tagata moe uluaki fanau ae manu: koia
oku ou feilaulau aki ai kia Jihova ae fanau
tagata kotoabe, oku fakaava ae manāva: ka
koe uluaki tubu kotoabe o eku fānau oku ou
huhui.
16 Bea e hoko ia koe fakailoga ki ho nima,
moe mea fakamanatu ki ho lae: he nae omi
akimautolu mei Ijibite e Jihova i he nima
malohi.
17 ¶ Bea koeni, i he tukuage ae kakai e
Felo ke nau alu, nae ikai tataki akinautolu e
he Otua i he hala oe fonua oe kau Filisitia,
ne ogo hono ofi ia; he nae behe e he Otua,
Telia naa fakatomala ae kakai i he e nau
mamata ki he tau, bea te nau foki ki Ijibite.
18 Ka nae tataki e he Otua ae kakai ke afe

i he hala oe toafa oe tahi Kulokula: bea nae hiki teuteu tau be ae fānau a Isileli mei he fonua ko Ijibite.

19 Bea nae hikitaga e Mosese ae hui o Josefa ke ave: he naa ne fakafuakava'i totonu ae fānau a Isileli, o behe, Koe mooni e aahi ae Otua kiate kimoutolu; bea te mou hikitaga hoku hui o ave mei heni mo kimoutolu.

20 ¶ Bea naa nau fonoga mei Sukote, o nau abitaga i Etami, i he vee toafa.

21 Bea nae haele o muomua iate kinautolu a Jihova i he bou ao i he aho, ke tataki akinautolu i he hala: bea moe bou afi i he bouli, ke fakamāma kiate kinautolu; ke nau alu aho, mo alu i he bouli:

22 Nae ikai te ne hiki o ave ae bou ao i he aho, be koe bou afi i he bouli mei he ao oe kakai.

VAHE XIV.

1 *Oku akonaki'i e he Otua ae kakai Isileli i he e nau fonoga.* 5 *Oku tuli akinautolu e Felo.* 10 *Oku lāuga ae kakai Isileli.* 13 *Oku fakafiemalie'i akinautolu e Mosese.* 19 *Oku hiki o tuu ki mui ae ao.* 21 *Oku fonoga ae kakai Isileli o aji i he tahi Kulokula.* 23 *Oku lomaki'i ai ae kakai Ijibite.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o beheage,

2 Tala ki he fānau a Isileli ke nau afe o abitaga i he ao o Bi-heloti, i he vahaa o Mikitoli moe tahi, o haga tonu ki Beali-sefoni: mou abitaga i he feagai moia o ofi ki tahi.

3 Koeuhi e lea a Felo ki he fānau a Isileli, Kuo nau efihia i he fonua, kuo bunujia akinautolu e he toafa.

4 Bea teu fakatefeka ae loto o Felo, koeuhi ke ne tuli akinautolu; bea teu ogolelei ai ia Felo mo ene kau tau kotoabe; ke ilo ai e he kakai Ijibite ko Jihova au. Bea naa nau fai ia.

5 ¶ Bea nae tala ki he tu'i o Ijibite kuo hola ae kakai: bea nae kovi leva ae loto o Felo, mo ene kau tamaioeiki ki he kakai, bea nau behe, Koeha kuo tau fai ai ae mea ni, ke tuku a Isileli ke alu mei he e nau tauhi akitautolu?

6 Bea naa ne teu'i leva ene jaliote, o ne ave a hono kakai mo ia:

7 Bea ne ave ae jaliote fili e onogeau, moe gaahi jaliote kotoabe o Ijibite, bea nae taki taha kotoabe a hono eiki tau.

8 Bea nae fakafefeka e Jihova ae loto o Felo koe tu'i o Ijibite, bea naa ne tuli ki he fānau a Isileli: bea nae alu atu ae fānau a Isileli moe nima maoluga.

9 Ka nae tuli akinautolu e he kakai Ijibite, koe faga hose kotoabe, moe gaahi jaliote o Felo, mo ene kau tagata heka hose, mo ene tau, o nau ma'u akinautolu i he e nau abitaga o ofi ki tahi, i he botu o Bi-heloti, i he ao o Beali-sefoni.

10 ¶ Bea i he unuunu o ofi a Felo, bea haga hake ae mata oe fānau a Isileli, bea vakai, oku tuli akinautolu e he kakai Ijibite; naa nau manavahe lahi: bea tagi kalaga ae fānau a Isileli kia Jihova.

11 Bea naa nau behe kia Mosese, Nae ikai ha tanuaga i Ijibite, koia kuo ke omi ai akimautolu ke mate i he toafa? koeha kuo ke fai behe ai kiate kimautolu, ke fetuku akimautolu mei Ijibite?

12 Ikai koe lea eni naa mau tala kiate koe i Ijibite, o behe, Tuku ai be akimautolu, koeuhi ke mau tauhi ae kakai Ijibite? He ta ne lelei lahi e mau tauhi ae kakai Ijibite, i he e mau mate i he toafa.

13 ¶ Bea behe e Mosese ki he kakai, Oua te mou manavahe, tuu fakalogologo be, o mamata ki he fakamoui a Jihova, aia te ne fakaha kiate kimoutolu he aho ni: he koe kakai Ijibite kuo mou mamata ki ai he aho ni, e ikai te mou toe mamata ki ai o lauikuoga.

14 E tau a Jihova maa moutolu, bea te mou fakalogo be.

15 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese, Koeha oku ke tagi ai kiate au? lea ki he fānau a Isileli ke nau alu atu be.

16 Ka ke hiki hake ho tokotoko, o mafao atu ho nima ki tahi, o fakavaeua ia: bea e alu ae fānau a Isileli i he kelekele momoa i he loto tahi.

17 Bea ko au, vakai, teu fakafefeka ae loto oe kakai Ijibite, bea te nau muimui iate kinautolu; bea teu ma'u ae ogoogo ia Felo, bea mo ene kau tau kotoabe, mo ene gaahi jaliote, mo ene kau tagata heka hose.

18 Bea e ilo e he kakai Ijibite ko au ko Jihova, hili ae fakaogoogo au ia Felo, mo ene gaahi jaliote, mo ene kau tagata heka hose.

19 ¶ Bea koe agelo ae Otua, aia nae alu muomua i he fonoga o Isileli, nae hiki o alu kimui iate kinautolu; bea koe bou oe ao nae hiki ia mei ho nau ao, o tuu kimui iate kinautolu:

20 Bea nae ha'u ia o tuu i he vahaa oe kakai Ijibite moe kakai Isileli; bea koe ao ia moe fakabouli *kiate kinautolu* na, ka nae fakamāma ia *kiate kinautolu ni:* koia nae ikai hoko ai ae taha ki he taha i he bo kotoa koia.

21 Bea nae mafao atu ae nima o Mosese ki tahi; bea nae bule a Jihova ke foki ae tahi i he matagi malohi mei hahake, i he bo kotoa koia, o ne gaohi ae tahi ke momoa, bea nae vaeua ae gaahi vai.

22 Bea nae alu momoa ae fānau a Isileli i he loto tahi: bea koe a kiate kinautolu ae vai i he nima toomatau, moe nima toohema.

23 ¶ Bea tuli e he kakai Ijibite, o nau alu o muimui iate kinautolu ki loto tahi, io, ae gaahi hose kotoabe a Felo, mo ene gaahi jaliote, moe kau heka hose.

24 Bea i he hoko ae lakaga leo bogibogi,
nae afio a Jihova ki he kau tau o Ijibite mei
he bou oe afi moe ao, o ne veuveuki ae tau
ae kakai Ijibite,
25 O ne too ae meateka mei he e nau gaahi
jaliote; koia nae tohogataa ai: bea behe e
he kakai Ijibite, Ke tau hola mei he ao o
Isileli; he oku tau maa nautolu a Jihova
kiate kitautolu Ijibite.
26 ¶ Bea folofola a Jihova kia Mosese,
Mafao atu ho nima ki tahi, koeuhi ke toe
ha'u ae tahi ki he kakai Ijibite, bea ki he e
nau gaahi jaliote, bea moe kau tagata heka
hose.
27 Bea mafao atu ae nima o Mosese ki tahi,
bea bogibogi ai, nae toe tau mai ae tahi i he
ene malohi; bea hola ai ae kakai Ijibite; ka
nae liaki e Jihova ae kakai Ijibite i loto
tahi.
28 Bea nae tau mai ae tahi, o lomaki'i ae
gaahi jaliote a Felo, moe kau tagata heka
hose, bea moe tau kotoabe nae ha'u ki tahi o
tuli akinautolu; nae ikai ke toe ha nau toko
taha.
29 Ka nae alu be ae fānau a Isileli i he
momoa i loto tahi: bea koe a maka ae tahi
kiate kinautolu i he nima toomatau, moe too-
hema.
30 Nae behe hono fakamoui e Jihova a Isi-
leli i he aho koia mei he nima oe kakai Iji-
bite; bea nae mamata a Isileli ki he kakai
mate o Ijibite, i he matātahi.
31 Bea nae mamata a Isileli ki he gaue lahi
koia, aia nae fai e Jihova ki he kakai Ijibite;
bea nae manavahe ae kakai kia Jihova, o tui
kia Jihova, mo ene tamaioeiki ko Mosese.

VAHE XV.

1 *Koe hiva a Mosese.* 22 *Oku fieinu ae ka-
kai.* 23 *Oku kona ae vai o Mala.* 25 *Oku
fakamelie ia e he akau.* 27 *Koe vai moui e
hogofulu ma ua i Elimi, moe akau koe boga
e fitugofulu.*

BEA nae toki hiva e Mosese moe fānau a
Isileli ae hiva ni kia Jihova, o nau behe,
Teu hiva kia Jihova, he kuo ne ikuna faka-
manavahe: koe hose mo ia oku heka ai kuo
ne li ki loto tahi.
2 Ko hoku malohi mo eku hiva a Jihova,
bea kuo hoko ia ko hoku fakamoui: ko hoku
Otua ia, bea teu teuteu moona ae fale nofo-
aga; koe Otua o eku tamai, bea teu fakahi-
kihiki ia.
3 Oku toa a Jihova i he tau: ko Jihova
hono huafa.
4 Koe gaahi jaliote a Felo mo ene kau tau
kuo ne li ki tahi: ko ene gaahi eiki tau ogo-
ogo kuo ne lomaki'i foki i he tahi Kulokula.
5 Kuo ufiufi akinautolu e he loloto: naa
nau galo hifo ki he kiliji tahi o hage koe foi
maka.
6 Ko ho nima toomatau e Jihova kuo ogo-
ogolelei lahi i he malohi; ko ho nima too-
matau e Jihova kuo ne laiki ke ikiiki ae fili.
7 Bea i hono lahi o hoo mafimafi kuo ke
fulihi akinautolu nae tuu hake kiate koe:
naa ke fekau atu ho houhau, aia naa ne fa-
kaauha akinautolu o hage koe veve.
8 Bea i he manava malohi o ho fofoga, nae
tanaki fakataha ai ae gaahi vai, nae tuu to-
tonu ae gaahi vai o hage ha eji, bea nae
mohe ae loloto i loto tahi.
9 Nae behe e he fili, Teu tuli, teu lava'i,
teu vahevahe ae koloa oe vete; e makona
eku holi kiate kinautolu; teu unuhi hake
eku heleta, e fakaauha e hoku nima akinau-
tolu.
10 Naa ke ifi aki hoo matagi, bea nae ufiufi
akinautolu e he tahi: naa nau galo hifo o
hage koe ukamea i he loto moanā.
11 E Jihova kohai i he gaahi otua, oku
tatau moe afiona? kohai oku hage koe afi-
ona, oku ke nāunāuia i he maonioni, oku
ke fakamanavahe i he fakamalo, oku ke fai
ae gaahi mea fakaofo?
12 Naa ke mafao atu ho nima toomatau,
nae folo hifo akinautolu e he kelekele.
13 Nae tataki atu e he afiona i hoo aloofa
ae kakai aia naa ke huhu'i: kuo ke fakahi-
nohino akinautolu i hoo mafimafi ki ho afio-
aga maonioni.
14 E fanogo ae kakai, bea manavahe: e
bukea i he mamahi ae kakai o Filisitia.
15 E ofo ai ae gaahi eiki o Itomi; e bukea
i he tetetete ae kau tagata malohi o Moabe;
e vai o oji ai ae kakai kotoabe o Kenani.
16 E to ae manavahe moe ilifia kiate ki-
nautolu: i hono lahi o ho nima te nau logo
mate be o hage ha maka: kae oua ke hoko
atu ho kakai, E Jihova, ke oua ke hoko atu
ae kakai, aia kuo ke fakatau:
17 Bea te ke omi akinautolu ki ai, o to aki-
nautolu i he mouga o ho tofia, i he botu, e
Jihova, aia kuo ke teu'i ke ke afio ki ai, i he
Botu tobu tabu, E Eiki, aia kuo fokotuu mau
e ho nima.
18 E bule a Jihova o lauikuoga bea tae-
gata.
19 He nae alu ae hose a Felo mo ene
gaahi jaliote, mo ene kau tagata heka hose
ki tahi, bea nae toe omi e Jihova ae tahi
kiate kinautolu; ka nae alu ae fānau a Isileli
i he momoa i loto tahi.
20 ¶ Bea nae too e Miliame koe balofita
fefine koe tuofefine o Elone, ae kihi lali kili'i
manu i hono nima; bea nae muimui iate ia
ae kau fefine kotoabe moe nau gaahi lali moe
mee.
21 Bea nae talia akinautolu e Miliame, o
behe, Mou hiva kia Jihova, he kuo ne ikuna
fakamanavahe: koe hose mo ia oku heka ai
kuo ne li ki tahi.

22 ¶ Bea nae omi e Mosese a Isileli mei he tahi Kulokula, bea naa nau alu atu ki he toafa o Sua; bea naa nau fonoga i he aho e tolu i he toafa, bea ikai ilo ha vai.

23 Bea i he e nau hoko ki Mala, nae ikai te nau faa inu ae vai o Mala, he nae kona: koia nae ui ai hono higoa ko Mala.

24 Bea nae lāuga ae kakai kia Mosese, o behe, Koeha te mau inu?

25 Bea nae tagi ia kia Jihova; bea fakaha kiate ia e Jihova ae akau, aia naa ne li ki he vai, bea nae melie ai ae vai: bea nae fokotuu eia i ai ae fekau moe tuutuuni, bea ne ahiahi'i akinautolu i ai.

26 O ne behe, Kabau te ke faa tokaga ki he le'o o Jihova ko ho Otua, mo ke fai aia oku totonu i hono ao, mo ke fanogo ki he ene gaahi fekau, o tauhi ene gaahi tuutuuni, e ikai teu ai kiate koe ha mahaki e taha, i he gaahi mahaki, aia naaku omi ki he kakai Ijibite: he ko au Jihova, oku ou fakamoui koe.

27 ¶ Bea naa nau hoko ki Elimi, aia nae i ai ae luo vai e hogofulu ma ua, moe akau koe boga e fitugofulu: bea naa nau abitaga i ai, o ofi ki he vai.

VAHE XVI.

1 *Oku hoko ae kakai Isileli ki Sini.* 2 *Oku nau lāuga i he e nau majiva ma.* 4 *Oku fakailo ma e he Otua mei he lagi.* 11 *Oku tuku mai ae fuga kueili,* 14 *moe mana.* 16 *Ko hono gaohi oe mana.* 25 *Nae ikai ilo ia i he sabate.* 32 *Koe omta o ia kuo fekau ke tauhi.*

BEA nae hiki ho nau fonoga mei Elimi, bea ha'u ae fakataha kotoabe oe fānau a Isileli ki he toafa ko Sini, aia oku i he vahaa o Elimi mo Sainai, i hono hogofulu ma nima oe aho, i hono ua oe mahina, hili e nau ha'u mei he fonua ko Ijibite.

2 Bea nae lāuga i he toafa ae fakataha kotoabe ae fānau a Isileli kia Mosese mo Elone.

3 Bea nae lea ae fānau a Isileli kiate kinaua, o behe, Oku mau fakaamu ki he Otua, naa mau mate i he nima o Jihova i he fonua ko Ijibite, i he e mau kei tauutu ofi ki he gaahi kulo kakano, bea ne mau kai ma o makona; he kuo mo omi akimautolu ki he toafa ni, ke tamate'i ae fakataha ni kotoabe aki ae fiekaia.

4 ¶ Bea nae folofola ai a Jihova kia Mosese, Vakai, Teu fakauha ae ma mei he lagi maa moutolu: bea e alu atu ae kakai o tanaki fakatuhotuho ki he aho kotoabe ae ma, koeuhi keu ahiahi'i akinautolu, be te nau felaka'i i he eku gaahi fekau be ikai.

5 Bea i hono ono oe aho e fai behe, te nau gaohi aia kuo nau fetuku, bea e tuoua hono lahi hake i he ma oku nau omi i he aho kehe.

6 Bea nae tala e Mosese mo Elone ki he fānau kotoabe a Isileli, Te mou toki ilo i he efiafi, kuo omi e Jihova akimoutolu mei he fonua ko Ijibite:

7 Bea i he abogibogi, te mou mamata ki he nāunāu o Jihova: he oku ne afio'i hoo mou gaahi lāuga: bea kohai akimaua, koeuhi ke mou hanu ai kiate kimaua?

8 Bea behe e Mosese, I he tuku e Jihova ae kakano kiate kimoutolu i he efiafi, moe ma i he bogibogi ke mou makona ai; he oku afio'i e Jihova hoo mou lāuga aia oku mou lāuga ai kiate ia: bea kohai akimaua? oku ikai kiate kimaua hoo mou lāuga, ka kia Jihova.

9 ¶ Bea nae lea a Mosese kia Elone, Tala ki he fakataha kotoabe ae fānau a Isileli, Mou ha'u o ofi ki he ao o Jihova: he kuo ne afio'i hoo mou lāuga.

10 Bea vakai lolotoga ae lea a Elone ki he fakataha kotoabe ae fānau a Isileli, naa nau jio atu ki he toafa, bea vakai, kuo ha mai ae nāunāu o Jihova i he ao.

11 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese, o behe,

12 Kuou ogo'i ae lāuga ae fānau a Isileli: lea kiate kinautolu o behe, I he efiafi te mou kai kakano, bea i he bogibogi te mou makona i he ma: bea te mou ilo ko au ko Jihova ko ho mou Otua.

13 Bea i he ene efiafi nae hoko o behe, nae ha'u ae fuifui kueili, bea nae uufi ae abitaga; bea i he bogibogi nae ufiufi takatakai ae abitaga e he hahau.

14 Bea i he alu hake ae hahau nae tuu i ai, vakai, nae i ai i he fuga toafa ae mea jii botoboto, o hage koe hahau fefeka i he kelekele.

15 Bea i he mamata ki ai ae fānau a Isileli, naa nau febeheaki, Koeha ia? he nae ikai te nau ilo be koeha. Bea behe e Mosese kiate kinautolu, Koe ma eni kuo foaki mai e Jihova ke mou kai.

16 Koeni ae mea kuo fekau e Jihova, Tanaki ia e he tagata kotoabe o fakatatau ki he ene kai, koe oma e taha ma ae tagata taki taha, o fakatatau ki he lau o ho mou kakai; ke too taki taha ae tagata maa nautolu oku i hono gaahi fale fehikitaki.

17 Bea nae fai ia e he fānau a Isileli, o tanaki ia, nae lahi ae niihi, bea jii ae niihi.

18 Bea kuo fakafuofua aki ia ae oma, nae ikai hano toe, kiate ia nae tanaki o lahi, bea koia nae tanaki jii nae ikai hano majiva; naa nau tanaki ae tagata kotoabe o fakatatau ki he ene kai.

19 Bea behe e Mosese, Oua naa tuku e ha tagata hano toe ki he abogibogi.

20 Ka nae ikai te nau tokaga kia Mosese; ka ko ho nau niihi nae tuku hano toe ki he abogibogi, bea nae uagahia ia, bea

namuaa; bea nae ita a Mosese kiate kinau-
tolu.
21 Bea naa nau tanaki ia i he bogibogi
kotoabe, ae tagata kotoabe o tatau mo ene
kai: bea i he hoko o vela ae laa, nae vai o
oji ia.
22 ¶ Bea i he ene hoko ki hono ono oe aho,
naa nau tanaki o tuo ua hono lahi hake oe ma,
koe oma e ua ki he tagata be taha: bea nae
ha'u ae kau bule kotoabe oe kakai o tala ia
kia Mosese.
23 Bea behe eia kiate kinautolu, Koeni ia
kuo folofola ai a Jihova, Koe mālōlō oe
sabate maonioni kia Jihova abogibogi: ta'o
he aho ni, aia te mou ta'o, bea haka aia te
mou haka: bea koia oku toe hilifaki ia ki he
abogibogi maa moutolu.
24 Bea naa nau hilifaki ki he abogibogi, o
hage koe fekau a Mosese: bea nae ikai na-
muaa, bea nae ikai ha uaga i ai.
25 Bea behe e Mosese, Kai ia he aho ni;
he koe aho ni koe sabate ia kia Jihova: e
ikai te mou ilo ia he aho ni i he goue.
26 Koe aho e ono te mou tanaki ia; ka i
hono fitu oe aho aia koe sabate, e ikai jii i
ai ia.
27 ¶ Bea hoko o behe, nae alu kituaa ae
niihi i he kakai i hono fitu oe aho ke tanaki,
ka nae ikai te nau ilo ia.
28 Bea nae folofola a Jihova kia Mosese, E
tuku afe hoo mou tae fie tauhi eku gaahi
fekau mo eku gaahi fono?
29 Vakai, koe mea i he foaki e Jihova ae
sabate kiate kimoutolu, koia oku ne foaki ai
kiate kimoutolu i hono ono oe aho, ae ma ki
he aho e ua: mou nofo mau taki taha ae
tagata i hono botu, oua naa alu ha tagata
e toko taha mei hono botu i hono fitu oe
aho.
30 Koia nae mālōlō ai ae kakai i hono fitu
oe aho.
31 Bea nae ui hono higoa e he fale o Isileli,
koe Mana: bea nae hinehina ia o hage koe
tega'i kolianita; bea ko hono ifo nae hage
ha ma kuo gaohi aki ae honi.
32 ¶ Bea behe e Mosese, Ko eni ae mea
kuo fekau e Jihova, Fakabito ae oma e taha
o ia ke fakatologa ki ho mou toutagata
amui: koeuhi ke nau mamata ki he ma
naaku fafaga aki akimoutolu i he toafa, i
he eku omi akimoutolu mei he fonua ko
Ijibite.
33 Bea nae fekau e Mosese kia Elone, Too
mai ha ibu, bea fakabito ae oma e taha i he
mana o ligi ia ki ai, bea hili ia i he ao o
Jihova, ke tauhi maa ho mou gaahi touta-
gata.
34 Bea nae hili ia e Elone i he ao oe Fua-
kava ke tauhi ia o hage koe fekau a Jihova
kia Mosese.
35 Bea nae kai mana ae fānau a Isileli i he
ta'u e fagofulu, o a'u ki he e nau hoko ki he
fonua nae kakai; naa nau kai mana o
a'u ki he e nau hoko ki he vee fonua o
Kenani.
36 Bea koe oma, ko hono vahe hogofulu ia
oe efa.

VAHE XVII.

1 *Oku lāuga ae kakai i Lefitimi i he majiva*
vai. 5 *Oku fekau ia e he Otua ki he maka*
i Holebi he ma'u mei ai ae vai. 8 *Koe*
boubou hake ae nima o Mosese koe vaivai
aga a Amaleki. 15 *Oku laga e Mosese ae*
feilaulauaga.

BEA nae fonoga ae fakataha kotoabe ae
fānau a Isileli mei he toafa o Sini, i he
aga o ho nau gaahi fonoga, o fakatatau ki he
fekau a Jihova, o nau abitaga i Lefitimi: bea
nae ikai ha vai i ai ke inu e he kakai.
2 Koia nae lea fakamamahi ai ae kakai kia
Mosese, o behe, Tuku mai ha vai kiate kimau-
tolu ke mau inu. Bea behe e Mosese kiate
kinautolu, Koeha oku mou tautea ai au?
koeha oku mou ahiahi kovi ai kia Jihova?
3 Bea nae holi ae kakai ki he vai; bea
lāuga ae kakai kia Mosese, o behe, Koeha
kuo ke omi ai akimautolu mei Ijibite ke ta-
mate'i akimautolu moe mau fānau, moe mau
faga manu aki ae fie inu?
4 Bea nae tagi a Mosese kia Jihova, o
behe, Koeha teu fai ki he kakai ni? oku
nau meimei tologaki au aki ae maka.
5 Bea nae folofola a Jihova kia Mosese, Alu
atu o muomua i he kakai, bea alu mo koe ae
mātua o Isileli: mo ho tokotoko aia naa ke
ta aki ae vaitafe, too ia i ho nima, mo ke alu.
6 Vakai, teu tuu i ho ao i ai i he maka i
Holebi; bea te ke ta ae maka, bea e tubu
mei ai ae vai, koeuhi ke inu ai ae kakai.
Bea nae fai ia e Mosese i he ao oe kau mātua
o Isileli.
7 Bea ne ui hono higoa oe botu koia ko
Masa, mo Meliba, koe mea i he lea faka-
mamahi ae fānau a Isileli, bea koe mea i he
e nau ahiahi kovi kia Jihova, i he e nau behe,
Oku iate kitautolu a Jihova be ikai?
8 ¶ Bea nae ha'u a Amaleki, o tau'i a
Isileli i Lefitimi.
9 Bea nae fekau e Mosese kia Josiua, Fili
haa tau kau tagata, bea alu o tau'i a Ama-
leki: teu tuu abogibogi ki he tumutumu
oe mouga moe tokotoko oe Otua i hoku
nima.
10 Bea nae fai e Josiua o hage koe fekau a
Mosese kiate ia, o ne tau'i a Amaleki: bea
nae alu a Mosese mo Elone, mo Hua ki he
tumutumu oe mouga.
11 Bea nae behe, i he hiki ki oluga ae
nima o Mosese, nae malohi a Isileli: bea ka
tuku hifo hono nima, nae malohi a Amaleki.
12 Ka nae mamafa ae nima o Mosese; bea
naa nau too ae maka o tuku ia ke ne heka
ai: bea nae boubou hake hono nima e Elone

mo Hua, koe toko taha ki hono botu e taha, moe taha ki hono botu e taha; bea nae taegau'e hono nima o a'u ki he to ae laa.

13 Bea nae ikuna e Josiua a Amaleki mo hono kakai aki ae mata oe heleta.

14 Bea nae fekau e Jihova kia Mosese, Tohi ae mea ni i ha tohi, koe mea fakamanatu, bea lau ia i he teliga o Josiua: he teu tamate'i ke gata aubito ae fakamanatu ki Amaleki mei he lalo lagi.

15 Bea nae fokotuu e Mosese ae ejifeilaulau, o ne ui hono higoa ko Jihova-nisai:

16 He naa ne behe, Kuo fuakava a Jihova, e tau'i mau ai be e Jihova a Amaleki i he toutagata ki he toutagata.

VAHE XVIII.

1 *Oku omi e Jetelo kia Mosese hono unoho mo hono ogo foha.* 7 *Oku talia ia e Mosese.* 13 *Oku malieia ae tohoni a Jetelo.* 27 *Oku alu a Jetelo.*

BEA i he fanogo a Jetelo, koe taulaeiki o Mitiane, koe tamai i he fono kia Mosese, ki he mea kotoabe kuo fai e he Otua maa Mosese, bea ki hono kakai ko Isileli, bea moe omi e Jihova a Isileli mei Ijibite;

2 Bea too e Jetelo, koe tamai i he fono kia Mosese, a Sibola koe unoho o Mosese, hili ene fekau ke alu ia;

3 Mo ene ogo tama; koe toko taha i ai nae higoa ko Kesomi; he nae behe eia, Naaku nofo koe muli i he fonua kehe:

4 Bea ko hono higoa oe toko taha ko Eliesa; he nae behe eia, koe Otua o eku tamai, ko hoku tokoni, bea naa ne fakamoui au mei he heleta a Felo:

5 Bea nae ha'u a Jetelo, koe tamai i he fono a Mosese, mo hono ogo foha, mo hono unoho kia Mosese i he toafa, aia naa ne abitaga ai i he mouga oe Otua:

6 Bea nae behe eia kia Mosese, Ko au Jetelo ko hoo tamai i he fono, kuou ha'u kiate koe, mo ho unoho, mo ene ogo tama mo ia.

7 ¶ Bea nae alu kituaa a Mosese ke fakafetaulaki ki he ene tamai i he fono, o ne fakaabaaba ki ai, mo uma kiate ia; bea fefehui aki akinaua ki he e na lelei; bea naa nau ha'u ki he fale fehikitaki.

8 Bea nae fakaha e Mosese ki he ene tamai i he fono, aia kotoabe kuo fai e Jihova kia Felo, bea ki he kakai Ijibite koeuhi ko Isileli, bea moe mamahi kotoabe kuo to kiate kinautolu i he hala, bea moe fakamoui akinautolu e Jihova.

9 Bea nae fiefia a Jetelo i he gaahi agalelei kotoabe aia kuo fai e Jihova ki Isileli, aia naa ne fakamoui mei he nima oe kakai Ijibite.

10 Bea behe e Jetelo, Fakafetai kia Jihova, aia kuo ne fakahaofi akimoutolu mei he nima oe kakai Ijibite, bea mei he nima o Felo, bea kuo ne fakahaofi ae kakai mei he nima oe kakai Ijibite.

11 Bea koeni, oku ou ilo ai oku lahi a Jihova i he gaahi otua kotoabe: koeuhi i he mea koia naa nau fai fakafieficlahi ai, nae maoluga lahi ia iate kinautolu.

12 Bea nae too e Jetelo koe tamai i he fono a Mosese, ae feilaulautututu moe gaahi feilaulau ki he Otua: bea nae ha'u a Elone moe kau mātua kotoabe o Isileli, ke nau kai ma moe tamai i he fono a Mosese, i he ao oe Otua.

13 ¶ Bea bogibogi ai bea behe, nae nofo a Mosese ke fakamāu'i ae kakai: bea nae tuu ae kakai o ofi kia Mosese mei he bogibogi o a'u ki he efiafi.

14 Bea kuo mamata ae tamai i he fono a Mosese ki he mea kotoabe naa ne fai ki he kakai, nae behe eia, Koeha ae mea ni oku ke fai ki he kakai ni? koeha oku ke nofo toko taha ai be, bea tuu ae kakai kotoabe o ofi kiate koe mei he bogibogi ki he efiafi?

15 Bea behe e Mosese ki he ene tamai i he fono, Koeuhi oku ha'u ae kakai ke fehui kiate au ki he Otua;

16 Oka ai haa nau mea, oku nau ha'u kiate au; beau fakamāu ki he tagata moe tagata, beau fakaha kiate kinautolu ae gaahi fekau ae Otua, mo ene gaahi fono.

17 Bea nae lea ae tamai i he fono a Mosese kiate ia, o behe, Koe mea ni oku ke fai oku ikai lelei.

18 He te ke fakaaau o oji mooni koe, akoe moe kakai ni oku iate koe: he oku mamafa lahi aubito ae mea ni kiate koe: oku ikai te ke mafai ia ekoe toko taha be.

19 Koeni, fanogo ki hoku le'o, bea teu akonaki'i koe, bea e iate koe ae Otua: Ke ke i he kakai koe fehokotakiaga moe Otua, koeuhi ke ke omi ae gaahi mea ki he Otua:

20 Bea te ke ekinaki ae gaahi tuutuuni, moe gaahi fono, bea ke fakaha kiate kinautolu ae hala oku totonu ke nau alu ai, moe gaahi gaue ke nau fai.

21 Bea koeni ke ke fili mei he kakai ae kau tagata oku mafai, oku manavahe ki he Otua, koe kau tagata oe mooni, oku fehia ki he manumanu; bea ke fakanofo akinautolu ke nau bule ki he gaahi toko afe, mo bule ki he gaahi toko teau, mo bule ki he gaahi nimagofulu, mo bule ki he gaahi hogofulu:

22 Bea tuku ke nau fakamāu ae kakai i he gaahi kuoga kotoabe: bea e behe, iloga ae mea lahi kotoabe, ke nau omi ia kiate koe, ka koe gaahi mea oku jii, ke nau fakamāu'i: koia e hoko o faigofua ai kiate koe, bea te nau fai mo koe ke fua ae kavega.

23 Bea kabau te ke fai ae mea ni, bea fekau behe e he Otua kiate koe, te ke toki mafai ke tologa ai, bea e alu ae kakai ni kotoabe ki ho nau botu i he fiemalie.

24 Bea nae tokaga a Mosese ki he le'o o
ene tamai i he fono, o ne fai aia kotoabe naa
ne lea ki ai.
25 Bea nae fili e Mosese ae kau tagata
mafai mei Isileli kotoabe, o ne fakanofo aki-
nautolu koe ulu oe kakai, koe kau bule ki he
gaahi toko afe, moe kau bule ki he gaahi
toko teau, koe kau bule ki he gaahi toko
nimagofulu, moe kau bule ki he gaahi hogo-
fulu.
26 Bea nae fakamāu ae kakai i he gaahi
faahita'u kotoabe; naa nau omi kia Mosese,
ae gaahi mea faigataa, ka koe gaahi mea jii
nae fakamāu ekinautolu.
27 ¶ Bea nae tuku e Mosese ene tamai i
he fono ke ne alu; bea nae alu ia i hono hala
ki hono fonua.

VAHE XIX.

1 *Oku ha'u ae kakai ki Sainai.* 3 *Koe fekau
ae Otua ki he kakai ia Mosese.* 8 *Oku
atu hono tali ae kakai.* 10 *Oku teuteu ae
kakai ki hono tolu oe aho.* 12 *Ke oua naa
hoko ki he mouga.* 16 *Koe ao fakamana-
vahe oe Otua ki he mouga.*

I HONO tolu oe mahina, hili ae alu ae
atu ae fānau a Isileli mei he fonua ko
Ijibite, koe aho koia naa nau hoko ki he
toafa ko Sainai.
2 He kuo nau hiki mei Lefitimi, bea hoko
ki he toafa o Sainai, bea nau abitaga i he
toafa; bea nae abitaga a Isileli i he ao oe
mouga.
3 Bea nae alu hake a Mosese ki he Otua,
bea folofola a Jihova kiate ia mei he mouga,
o behe, Te ke lea behe ki he fale o Jekobe, o
tala ki he fānau a Isileli;
4 Kuo mou mamata ki he mea naaku fai ki
he kakai Ijibite, mo eku fua akimoutolu i he
kabakau oe ikale, o omi akimoutolu kiate
au.
5 Bea koeni, kabau te mou tuitala mooni
ki hoku le'o, o tauhi eku fuakava, te mou
iate au koe koloa lelei lahi i he kakai
kotoabe: he oku ooku a mamani kotoabe.
6 Bea te mou iate au koe buleaga oe kau
taulaeiki, moe kakai maonioni. Ko eni ae
gaahi lea ke ke lea aki ki he fānau a Isileli.
7 ¶ Bea nae ha'u a Mosese o fekau ke ha'u
ae kau mātua oe kakai, o ne tuku ki ho nau
ao ae gaahi lea ni kotoabe, aia nae fekau e
Jihova kiate ia.
8 Bea nae lea fakataha ae kakai kotoabe, o
behe, Te mau fai aia kotoabe kuo folofola ki
ai a Jihova. Bea tala atu e Mosese ae gaahi
lea ae kakai kia Jihova.
9 Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
Vakai, teu alu atu kiate koe i he ao matolu,
koeuhi ke ogo'i e he kakai o kau ka lea kiate
koe, bea nau tui kiate koe o taegata. Bea
nae tala atu e Mosese ae gaahi lea ae kakai
kia Jihova.
10 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
Alu ki he kakai, o fakamaonioni akinautolu
he aho ni moe abogibogi, bea ke nau fo ho
nau gaahi kofu.
11 Bea teu ki hono tolu oe aho: koeuhi i
hono tolu oe aho e haele hifo a Jihova ki he
mouga ko Sainai i he ao oe kakai kotoabe.
12 Bea ke ai hano gataaga takatakai ki he
kakai, mo ke behe, Vakai kiate kimoutolu,
oua naa mou alu hake ki he mouga, be alu
ki hono tafaaki: koia e alu ki he mouga e
tamate'i mooni ia:
13 E ikai ha nima e ala ki ai e tae tologaki
mooni ia aki ae maka be fana'i ke aji: be ko
ha manu ia be ha tagata, e ikai moui ia: oka
ogo mai ae mea lea o fuoloa, te nau alu atu
ki he mouga.
14 ¶ Bea nae alu hifo a Mosese mei he
mouga ki he kakai, o ne fakamaonioni'i ae
kakai; bea naa nau fo ho nau gaahi kofu.
15 Bea behe eia ki he kakai, Mou tali teu
be ki hono tolu oe aho: oua naa ala ki ho
mou unoho.
16 ¶ Bea bogibogi hake i hono tolu oe aho,
nae hoko o behe, nae ai ae gaahi mana moe
uhila, moe ao matolu ki he mouga, moe ogo
mai ae mea lea nae malohi fakamanavahe;
koia nae tetetete ai ae kakai kotoabe nae i
he abitaga.
17 Bea nae omi e Mosese ae kakai kitua
mei he abitaga ke nau fakafetaulaki atu ki
he Otua; bea naa nau tutuu i he botu i lalo
i he mouga.
18 Bea nae kohuia ae mouga ko Sainai
kotoabe, koeuhi nae haele hifo ki ai a Jihova
i he afi: bea nae alu hake a hono kohu o
hage koe kohu o ha fuu afi, bea nae galulu
lahi ae mouga kotoa.
19 Bea i he ogo mai ae le'o oe mea lea o
fuoloa, bea fakaaau o le'o lahi aubito, bea
lea a Mosese, bea talia ia e he Otua aki ae le'o.
20 Bea nae haele hifo a Jihova ki he mouga
ko Sainai, ki he tumutumu oe mouga: bea nae
folofola a Jihova kia Mosese ke alu hake ia
ki he tumutumu oe mouga; bea nae alu
hake a Mosese.
21 Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
Ke ke alu hifo, o nainai atu ki he kakai,
telia naa nau aji ki loto o fakajio kia Jihova,
bea mate ai ho nau toko lahi.
22 Bea koe kau taulaeiki foki, aia oku ha'u
o ofi kia Jihova, tuku ke nau fakamaonioni'i
akinautolu, telia naa oho atu a Jihova kiate
kinautolu.
23 Bea beheage e Mosese kia Jihova, Oku
ikai faa ha'u ae kakai ki he mouga ko Sainai:
he naa ke fekau'i akimautolu o behe, Ai
hono fakagatagata ki he mouga, mo fakata-
bu'i ia.
24 Bea nae folofola a Jihova kiate ia, Ke
ke alu hifo, bea ke toe alu hake, akoe, mo

Elone: kae oua naa oho ki loto ae kau taula-
eiki moe kakai ke alu hake kia Jihova, telia
naa oho atu ia kiate kinautolu.
25 Bea nae alu hifo ai a Mosese ki he ka-
kai, o ne lea atu kiate kinautolu.

VAHE XX.

1 *Koe fekau e hogofulu.* 18 *Oku manavahe ae kakai.* 20 *Oku fakafiemalie'i akinautolu e Mosese.* 22 *Oku tabu he tauhi otua loi.* 24 *Ko hono aga oe feilaulauaga.*

BEA nae folofola aki e he Otua ae gaahi
folofola ni kotoabe, o behe,
2 Ko au ko Jihova ko ho mou Otua, kuou
omi koe mei he fonua ko Ijibite, mei he fale
oe bobula.
3 Oua naa ke ma'u mo au ha otua kehe i
hoku ao.
4 Oua naa ke gaohi kiate koe ha fakatātā,
be ha mea fakatatau e taha i ha mea i he
lagi i oluga, be ha mea oku i he fonua i-lalo
ni, be ki ha mea oku i he vai i he lalo fonua:
5 Oua naa ke bunou hifo koe kiate kinau-
tolu, be tauhi ki ai: he ko au Jihova ko ho
Otua koe Otua fuaa au, oku ou totogi ae
hia ae gaahi tamai ki he fānau, o a'u ki hono
tolu mo hono fa oe toutagata o kinautolu oku
fehia kiate au;
6 Beau fakaha ae aloofa ki he gaahi toko
afe o kinautolu oku ofa kiate au mo tauhi
eku gaahi fekau.
7 Oua naa ke takuanoa ae huafa o Jihova
ko ho Otua; koeuhi e ikai lau e Jihova koe
tae halaia ia, aia oku ne takuanoa hono huafa.
8 Manatu ki he aho sabate, ke tauhi ia ke
maonioni.
9 Koe aho e ono ke ke gaue ai, o fai ai hoo
gaue kotoabe:
10 Ka ko hono fitu oe aho koe sabate ia o
Jihova ko ho Otua: oua naa ke fai i ai ha
gaue e taha, akoe, be ko ho foha, be ko ho
ofefine, ko hoo tamaioeiki, be ko hoo kau-
naga, be ko hoo faga manu, be koe muli oku
nofo i ho lotoa:
11 He nae gaohi e Jihova i he aho e ono,
ae lagi, moe fonua, moe tahi, moe gaahi mea
kotoabe oku i ai, bea ne mālōlō i hono fitu
oe aho: koia nae tabuaki'i ai e Jihova ae aho
sabate o ne fakatabu'i ia.
12 Fakaabaaba ki hoo tamai mo hoo fa'e:
koeuhi ke fuoloa ho gaahi aho i he fonua oku
foaki e Jihova ko ho Otua kiate koe.
13 Oua naa ke fakabo.
14 Oua naa ke tonofefine.
15 Oua naa ke kaihaa.
16 Oua naa ke tukuaki'i a ho kaugaabi.
17 Oua naa ke manumanu ki he fale o ho
kaugaabi, oua naa ke manumanu ki he unoho
o ho kaugaabi, be ki he ene tamaioeiki, be
ki he ene kaunaga, be ki he ene faga bulu,
be ki he ene asi, be ki ha mea e taha oku a
ho kaugaabi.
18 ¶ Bea nae mamata ae kakai kotoabe ki
he gaahi mana, moe gaahi uhila, moe logoaa
lahi oe mea lea, moe kohu oe mouga: bea i
he e nau mamata ki ai, naa nau holomui, o
tuu mai mei he mamao.
19 Bea naa nau lea kia Mosese, Ke ke lea
koe kiate kimautolu, bea te mau tokaga ki
ai: kae oua naa folofola ae Otua kiate ki-
mautolu, telia naa mau mate.
20 Bea talaage e Mosese ki he kakai, Oua
e manavahe: he kuo haele mai ae Otua, ko
ho mou ahiahi'i, bea ke i ho mou ao ene ma-
navahe, ke oua naa mou fai agahala.
21 Bea nae tuu ae kakai mei he mamao,
bea unuunu atu a Mosese ki he bouli mato-
lu, aia nae afio ai ae Otua.
22 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
Ke ke lea ki he fānau a Isileli, o behe, Kuo
mou mamata ki he eku lea kiate kimoutolu
mei lagi.
23 Oua naa mou gaohi ke fakalahi aki au ha
gaahi otua siliva, bea oua naa mou gaohi
kiate kimoutolu ae gaahi otua koula.
24 ¶ Ke ke gaohi ae feilaulauaga kelekele
kiate au, bea ke fai ai hoo gaahi feilaulau-
tutu, mo hoo gaahi feilaulau-fakalelei, a hoo
faga sibi, moe faga bulu: bea i he botu koto-
abe oku ou fakaha ai hoku higoa, teu ha'u ai
kiate koe, bea teu tabuaki'i koe.
25 Bea kabau oku ke fie gaohi kiate au ae
feilaulauaga maka, oua naa ke gaohi aki ia
ae maka kuo ta: he kabau te ke hiki ki ai
ha toki, kuo ke uli'i ia.
26 Bea oua naa ke alu hake i ha tuuga ki
hoku feilaulauaga, telia naa ilo'i ai hoo tele-
fua.

VAHE XXI.

1 *Koe fono ki he kau tamaioeiki.* 5 *Ki he tamaioeiki kuo tui hono teliga.* 1 *Ki he kau kaunaga.* 12 *Ki he mate lavenoaia.* 16 *Ki he kaihaa tagata.* 17 *Ki he kabe mātua.* 18 *Ki he ta.* 22 *Ki he lavenoaia.* 28 *Ki he bulu oku tui.* 33 *Kiate ia oku laga'i ae kovi.*

BEA koe gaahi fono eni, aia ke ke tuku i
ho nau ao.
2 Kabau te ke fakatau ha tamaioeiki koe
Hebelu, koe ta'u e ono te ne tauhi koe: bea
i hono fitu e alu atu tauataina ia taetotogi.
3 Kabau nae ha'u toko taha be, e alu ki-
tuaa toko taha be: kabau nae unoho, bea e
alu hono unoho mo ia.
4 Kabau nae foaki ha unoho kiate ia e hono
eiki, bea kuo ne fanau kiate ia ae fānau taga-
ta be ae fānau fefine: koe unoho moe fānau
e a hono eiki, bea te ne alu toko taha be
ia.

5 Bea kabau e lea totonu ae tamaioeiki, o
behe, Oku ou ofa ki hoku eiki, mo hoku
unoho, mo eku fānau; e ikai teu alu ke tau-
ataina au,
6 Bea e toki omi ia e hono eiki ki he kau
fakamāu; bea e omi ia foki ki he mataba, be
ki he bou oe mataba; bea e tui hono teliga e
hono eiki ke aji aki ae hui; bea te ne tauhi
ia o fai mau ai be.
7 ¶ Bea kabau e fakatau e ha tagata hono
ofefine ke hoko koe kaunaga, e ikai alu
kituaa ia o hage koe kau tamaioeiki.
8 Kabau oku ikai lelei ia i he ao o hono
eiki, aia kuo ne fakanofo ia kiate ia, te
ne toki tukuage ia ke huhui ia: oku ikai
gofua ene fakatau ia ki ha kakai kehe, koe-
uhi kuo fai tae totonu ia kiate ia.
9 Bea kabau kuo ne fakanofo ia ki hono foha,
bea te ne fai kiate ia o hage koe aga ae ofefine.
10 Kabau oku ne too kiate ia ae unoho e
taha: e ikai jii te ne fakajiijii ene meakai,
be koe kofu, moe gaue totonu ae unoho.
11 Bea kabau e ikai te ne fai ae mea ni e
tolu kiate ia, bea e alu atu ia iate ia, e taua-
taina ia taetotogi.
12 ¶ Koia oku ne ta'i ha tagata, bea mate
ai ia, e tamate'i mooni ia.
13 Bea kabau nae ikai lamaji ia e ha tagata,
ka nae tukuage ia e he Otua ki hono nima;
bea teu fakaha kiate koe ha botu ke hola ia
ki ai.
14 Ka koeuhi kabau e ha'u loto lahi ha
tagata ki hono kaugaabi, ke tamate'i ia i he
agakovi; te ke ave ia mei hoku feilaulauaga
koeuhi ke mate ia.
15 ¶ Bea koia oku ne ta'i ene tamai, be ko
ene fa'e, koe mooni e tamate'i ia.
16 ¶ Bea koia oku ne kaihaaji ha tagata, o
fakatau ia, bea kabau oku ilo ia i hono nima,
e tamate'i mooni ia.
17 ¶ Bea koia oku ne kabe'i ene tamai be
ko ene fa'e, e tamate'i mooni ia.
18 ¶ Bea kabau e fekuki ae ogo tagata,
bea ta'i e he toko taha ae toko taha aki ae
maka, be tuki aki hono nima, bea ikai mate
kae toka ai:
19 Kabau e toe tuu hake o eveeva itua mo
hono tokotoko, bea e toki hao ai aia naa ne
ta'i ia: ka e totogi ia ki hono gaahi aho kuo
liaki, be a te ne totogi hono fakamoui ke
haohaoa.
20 ¶ Kabau e ta'i e ha tagata ene tamai-
oeiki, be ko ene kaunaga aki ha vaa akau,
bea mate ai ia i hono nima; koe mooni e
tautea ia.
21 Ka koeuhi kabau e moui ia i he aho e
taha, be ua, e ikai tautea ia, he ko ene koloa ia.
22 ¶ Kabau oku fekuki ae ogo tagata, bea
lavea ai ha fefine feitama, bea to ai ene tama,
bea gata ai hono kovi: e tautea mooni ai ae
tagata, o hage koia e lea ki ai ae unoho oe
fefine: bea e totogi ia o hage koe lea ae kau
fakamāu.
23 Bea kabau e tubu ai ae kovi, ke ke atu
ae moui ke totogi ae moui.
24 Koe mata ki he mata, koe nifo ki he
nifo, koe nima ki he nima, koe va'e ki he va'e,
25 Koe tutu ki he tutu, koe lavea ki he
lavea, moe ta ki he ta.
26 ¶ Bea kabau e ta'i e ha tagata ae mata
o ene tamaioeiki be koe mata o ene kaunaga,
bea kui ai; bea e tukuage ia ke alu ataatā,
koeuhi ko hono mata.
27 Bea kabau te ne ta'i ene tamaioeiki, bea
mokulu ai ae nifo, be koe nifo o ene kau-
naga; te ne tukuage ia ke alu tauataina koe-
uhi koe nifo.
28 ¶ Kabau e tui'i e ha bulu ha tagata be
ha fefine, bea mate ai ia: e tologaki ae bulu
aki ae maka ke mate, bea e ikai kai hono
jino: bea e ataatā aia oku aana ae bulu.
29 Bea kabau nae faa tui e he bulu aki
hono nifo, i he gaahi aho nae hili, bea nae
tala ia kiate ia oku aana, bea nae ikai te ne
nootaki ia, ka kuo ne tamate'i ha tagata, be
ha fefine; e tologaki ae bulu aki ae maka ke
mate ia, bea ke tamate'i mo ia oku aana.
30 Bea kabau e lau baaga kiate ia mo ono
huhui, bea te ne atu aia kotoabe oku tala
kiate ia.
31 Kabau kuo ne tui'i ha foha be ha ofefine,
e fai kiate ia o fakatatau ki he fakamāu ni.
32 Kabau e tui'i e he bulu ha tamaioeiki
be ha kaunaga; e atu eia ki he e na eiki ae
sikeli siliva e tolugofulu, bea e tologaki ae
bulu aki ae maka ke mate.
33 ¶ Bea kabau e tagaki e ha tagata ha
luo, be kabau e keli e ha tagata ha luo, bea
ikai ufiufi ia, bea to ki ai ha bulu, be ha asi;
34 Koia oku aana ae luo te ne totogi ia, o
atu ae gaahi baaga kiate ia oku aana ae
manu; ka e aana ae manu mate.
35 ¶ Bea kabau e tui'i e ha bulu ae tagata
e toko taha ae bulu ae tagata kehe, bea mate
ai ia; te na toki fakatau ae bulu moui, o
vaeua ae totogi; bea te na vaeua moe bulu
mate.
36 Bea kabau e ilo, nae faa tui e he bulu
i mu'a, bea nae ikai nootaki ia e he ene eiki;
koe mooni te ne totogi ae bulu aki ae bulu;
bea e aana ae bulu mate.

VAHE XXII.

1 *Ki he kaihaa,* 5 *Ki he maumau.* 7 *Ki he fai hala.* 14 *Ki he nono.* 16 *Ki he feauaki.* 18 *Ki he fai fakatevolo.* 19 *Koe aga faka-lielia.* 20 *Koe tauhi otua loi.* 21 *Ki he muli, moe fefine baea, moe tamai mate.* 25 *Koe ma'u totogi lahi.* 26 *Koe mea faka-mooni,* 28 *Koe fakaabaaba.* 29 *Koe uluaki fua.*

KABAU e kaihaa e ha tagata ha bulu be
ha sibi, mo tamate'i ia, be fakatau ia;

te ne totogi ae bulu aki ae bulu e nima, moe sibi e taha aki ae sibi e fa.

2 ¶ Kabau e ma'u ha kaihaa lolotoga ene fai, bea ta'i ia bea mate, e ikai liligi ha toto koeuhi koia.

3 Kabau kuo alu hake ae laa kiate ia, behe e liligi ae toto koeuhi koia: koeuhi e atu hono totogi kotoa: kabau oku ikai haa ne mea, behe e fakatau ia koeuhi ko ene kaihaa.

4 Kabau oku ilo bau ene kaihaa i hono nima oku kei moui, be ko ha bulu, be ha asi, be ha sibi; e totogi aki ia ae ua.

5 ¶ Kabau e fai e ha tagata ke keina ha goue, be ha goue vaine, o ne tuku ki ai ene manu, ke kai i he goue ae tagata kehe: e totogi ki ai ia aki hono fua lelei o ene goue, moe lelei o ene goue vaine.

6 ¶ Kabau e tubu ha afi, bea hoko ki he akau talatala, bea vela ai ae gaahi fokotuuga uite, be koe goue, o auha ai; koia naa ne tutu ae afi te ne totogi mooni.

7 ¶ Kabau e tuku e ha tagata ae gaahi baaga, be ha mea ki hono kaugaabi, ke ne vakai ki ai, bea kabau e kaihaajia ia mei he fale oe tagata: kabau e ilo ae kaihaa, tuku ke ne totogi aki ae ua.

8 Kabau oku ikai ilo ae kaihaa, bea e toki omi ae eiki oe fale ki he kau fakamāu, ke ilo, be kuo ne ai hono nima ki he mea a hono kaugaabi.

9 I he gaahi aga fakakaihaa kotoabe, oku kau ki he bulu, be ki he asi, be koe sibi, be ki he kofu, be ki he mea kuo mole, aia oku lea fakababau ki ai ha toko taha o behe ko ene mea, e fakaha fakatouoji be e na mea ki he kau fakamāu; bea koia e tuku koe halaia e he kau fakamāu, te ne totogi ke tuo ua ki hono kaugaabi.

10 Kabau e tuku e ha tagata ki hono kaugaabi, ha asi, be ha bulu, be ha sibi, be ha manu e taha ke ne tauhi; bea mate ia, be lavea, be fakahe'i ke mamao, kae ikai ha tagata kuo mamata ki ai:

11 Bea e fuakava akinaua ki he Eiki, o behe nae ikai te ne mafao atu hono nima ki he mea a hono kaugaabi; bea koia oku aana ae mea te ne tui ki ai, bea e ikai totogi ia.

12 Bea kabau kuo kaihaaji meiate ia, bea te ne atu ae totogi kiate ia oku aana.

13 Kabau kuo mahaehae, oku lelei ene omi ia ke fakamooni, bea e ikai te ne totogi aia kuo mahaehae.

14 ¶ Bea kabau e nono e ha tagata ha mea e taha i hono kaugaabi, bea hoko o lavea ia, be mate, kae ikai i ai aia oku aana, koe mooni te ne totogi ia.

15 Bea kabau nae i ai ia aia oku aana, bea e ikai totogi ia; kabau koe gaue totogi, nae ha'u ia koe totogi.

16 ¶ Bea kabau e fakatauvele'i e ha tagata ha taahine oku teeki bolo'i bea na mohe, koe mooni te ne vahe koloa maana, bea hoko ko hono unoho.

17 Bea kabau e ikai aubito tuku ia e he ene tamai kiate ia, bea ke totogi baaga ia o fakatatau ki he koloa fakatau ae kau taahine.

18 ¶ Oua naa ke tuku ke moui ae fefine taulafaahikehe.

19 ¶ Koia e mohe moe manu koe mooni e tamate'i ia.

20 ¶ Koia oku feilaulau ki ha otua kehe, ka oku ikai kia Jihova be, koe mooni e tamate'i ia.

21 ¶ E ikai te ke fakamamahi'i ha muli, be taomia ia, he naa mou nofo i Ijibite koe gaahi muli.

22 ¶ E ikai te mou fakamamahi ha fefine kuo bekia hono unoho, be koe tamajii tuenoa.

23 Kabau te ke tautea akinautolu i ha mea, bea nau tagi mai kiate au, koe mooni teu ogo'i e nau tagi;

24 Bea e tubu o lahi ai eku ita, bea teu tamate'i akimoutolu aki ae heleta; bea e hoko ho mou gaahi unoho koe kau baea, mo hoo mou fānau koe tamai mate.

25 ¶ Kabau oku tuku atu hoo koloa ki ha niihi i hoku kakai majiva oku ofi kiate koe, oua naa ke fai kiate ia hage ha tagi koloa totogi, bea oua naa ke tala kiate ia ae totogi.

26 Kabau oku ke too ae kofu o ho kaugaabi koe fakamooni, ke ke toe atu ia kiate ia o feouga moe to ae laa.

27 He ko hono kofu be ia, koe kofu o hono kili: bea koeha e mohe ai ia? bea ka tagi ia kiate au, bea e behe, Teu ogo'i, he oku ou agaofa.

28 ¶ Oua naa ke lau'i kovi ae kau fakamāu, be kabe'i ae bule a hoo kakai.

29 ¶ Oua naa ke fakatuai i he atu hoo gaahi uluaki fua kuo motua, moe mea inu; koe uluaki i ho gaahi foha te ke foaki kia Jihova.

30 Bea ke fai behe be foki ki hoo faga bulu bea mo hoo faga sibi: e nofo ae uhiki mo ene fa'e i he aho e fitu: i hono aho valu te ke foaki mai ia kiate au.

31 ¶ Bea te mou iate au koe kau tagata maonioni: bea e ikai te mou kai ha kakano kuo haehae e he faga manu i he vao; ka te mou li ia ki he faga kuli.

VAHE XXIII.

1 *Ki he tukuaki'i.* 3 *Ki he agatonu.* 4 *Koe agaofa.* 10 *Koe ta'u mālōlō.* 12 *Ki he sabate.* 13 *Koe lotu ki he otua loi.* 14 *Koe katoaga e tolu.* 18 *Ki he toto moe gako oe feilaulau.* 20 *Oku fakailo ae agelo moe tabuaki i he e nau fai talagofua ki ai.*

OUA naa ke fakatubu ae ogoogo loi; oua naa ke kuku nima moe kau agakovi ke hoko ae fakamooni tae totonu.

2 ¶ Oua naa ke muimui ki he toko lahi ke fai kovi: oua naa ke lea fakaagimui be ki he toko lahi ke fakabiko'i ae fakamāu.

3 ¶ Bea oua naa ke tokoni kovi ki he tagata majiva.
4 ¶ Bea kabau oku mo fetaulaki moe bulu be koe asi a ho fili oku alu he ia, koe mooni te ke toe omi ia kiate ia.
5 Kabau oku ke mamata ki he asi o ia oku fehia kiate koe oku tokoto kuo taomia ia e he ene kavega, bea oku ikai te ke fie tokoni ia, koe mooni te ke tokoni ia.
6 Oua naa ke fakahala'i ae fakamāu o hoo kakai majiva i he ene mea.
7 Taofi koe ke ke mamao mei he mea loi: bea oua naa ke tamate'i ae tae halaia moe maonioni: koeuhi e ikai teu fakatonuhia ae agakovi.
8 ¶ Bea oua naa ke ma'u ha mea foaki: he koe mea foaki, oku ne fakakui ae boto, mo ne fakahala'i ae gaahi lea ae maonioni.
9 ¶ Bea oua naa ke fakafiu'i foki ae muli; he oku mou ilo ae loto oe muli, he naa mou nofo koe gaahi muli i he fonua ko Ijibite.
10 Bea te ke to ho fonua i he ta'u e ono, mo ke tanaki hono gaahi fua o ia:
11 Ka ko hono fitu oe ta'u, ke ke tuku ia ke mālōlō, bea tae ue'i: koeuhi ke kai e he majiva i ho kakai: bea koia oku tuku ekinautolu e kai ia e he faga manu oe vao: bea te ke fai behe be ki hoo goue vaine, mo hoo goue olive.
12 Ke ke fai hoo gaue i he aho e ono, bea ke mālōlō i hono fitu oe aho: ke mālōlō ai hoo bulu, mo hoo asi, moe tama a hoo kaunaga, moe muli, bea ke nau ma'u ae fiemalie.
13 Bea koe mea kotoabe kuou tala kiate kimoutolu, mou tokaga lelei ki ai: bea oua jii naa ke lea ki he higoa oe gaahi otua kehe, bea ke oua naa ogo'i ia mei ho mou gutu.
14 ¶ E liuga tolu hoo fai ae katoaga kiate au i he ta'u.
15 Ke ke fai ae katoaga oe ma tae fakalevani: (ke ke kai ma tae fakalevani i he aho e fitu, o hage ko eku fekau kiate koe, i he aho tuutuuni i he mahina ko Abibi; he naa ke ha'u ai mei Ijibite; bea oua naa ha'u mola be ha toko taha ki hoku ao.)
16 Moe katoaga oe ututa'u, koe uluaki fua o hoo go'ue aia naa ke tūtū'i i hoo goue: bea moe katoaga oe tanaki, aia oku fai i he gataaga oe ta'u, hili hao tanaki fakataha hoo gaue mei he goue.
17 E fakaha liuga tolu i he ta'u a hoo kakai tagata kotoabe i he ao o Jihova koe Otua.
18 Oua naa ke atu ae toto o hoku feilaulau fakataha moe ma kuo fakalevani: bea oua naa tuku ae gako o hoku feilaulau ki he abogibogi.
19 Koe bolobolo oe gaahi uluaki fua o ho fonua ke ke omi ki he fale o Jihova ko ho Otua. Oua naa ke haka ae uhiki'i sibi be koe koji i he huhua o ene fa'e.
20 ¶ Vakai, oku ou fekau ha Agelo ke muomua i ho ao, ke tataki koe i he hala, bea ke omi koe ki he botu aia kuou teuteu'i.
21 Bea ke tokaga kiate ia, bea fai talagofua ki hono le'o, oua naa ke fakahouhau kiate ia; koeuhi e ikai te ne fakamolemole hoo mou gaahi talagataa: he oku iate ia a hoku higoa.
22 Bea kabau te ke fai talagofua mooni ki hono le'o, o fai aia kotoabe oku ou tala: teu hoko ai koe fili au ki ho gaahi fili, bea teu tautea akinautolu oku tautea koe.
23 He ko eku Agelo e muomua iate koe, o ne omi koe ki he kakai Amoli, moe kau Heti, moe kau Belesi, moe kau Kenani, moe kau Hevi, moe kau Jebusi; bea teu tuuji akinautolu.
24 Oua naa ke bunou koe ki ho nau gaahi otua, be tauhi akinautolu, be fai o hage koe nau gaahi gaue, ka ke fakaauha aubito akinautolu, mo holoki hifo aubito e nau gaahi mea fakatātā.
25 Bea te mou tauhi a Jihova ko ho mou Otua, bea te ne tabuaki'i hoo ma mo hoo vai: bea teu too ae mahaki o ave ia mei iate kimoutolu.
26 ¶ E ikai ha mea e fanau tae hoko, be baa i ho fonua: ko hono lau o ho gaahi aho teu fakakakato.
27 Teu fekau ke muomua iate koe hoku manavaheia, bea teu fakaauha ae kakai kotoabe aia te ke hoko ki ai, bea teu gaohi ho gaahi fili ke nau fulitua kiate koe.
28 Bea teu fekau ke muomua iate koe ae faga lagomū, bea te nau kabuji mei ho ao, ae kau Hevi, moe kau Kenani, moe kau Heti.
29 E ikai teu kabuji akinautolu mei ho ao i he ta'u be taha: telia naa gaogao ai ae fonua, bea tubu o lahi ai kiate koe ae faga manu oe vao.
30 Teu kabuji fakaholoholo be akinautolu mei ho ao, kae oua ke mou tubu o toko lahi, bea ma'u ae fonua.
31 Bea teu tuku ho gataaga mei he tahi Kulokula, o a'u ki he tahi oe kakai Filisitia, bea mei he toafa o a'u ki he vaitafe lahi: he teu tukuage ae kakai oe fonua ki ho mou nima; bea te ke kabuji akinautolu mei ho ao.
32 Oua naa ke fai ha fuakava mo kinautolu, be ki ho nau gaahi otua.
33 E ikai te nau nofo i ho fonua, telia naa nau fakafaihala'i koe kiate au: he kabau te ke tauhi ho nau gaahi otua, koe mooni e fakahalahala ai koe.

VAHE XXIV.

1 *Oku fekau he alu hake a Mosese ki he mouga.* 3 *Oku lea ae kakai te nau talagofua.* 4 *Oku fokotuu e Mosese ae feilaulauaga moe maka e hogofulu.* 6 *Oku ne luluku ae toto oe fuakava.* 9 *Oku fakaha ae nāu-*

nāu oe Otua. 14 Oku leohi ae kakai, e Elone mo Hua. 15 Koe alu a Mosese ki he mouga, bea nofo ai i he aho e fagofulu moe bo e fagofulu.

BEA behe eia kia Mosese, Alu hake koe kia Jihova, akoe mo Elone, mo Natabi, mo Abiu, moe kau mātua o Isileli e toko fitugofulu; bea bunou hifo akimoutolu mei he mamao o hu.
2 Bea ko Mosese toko taha be e ha'u o ofi kia Jihova: kae oua te nau ha'u o ofi; bea oua naa alu hake ae kakai mo ia.
3 ¶ Bea nae ha'u a Mosese o ne tala ki he kakai ae gaahi folofola kotoabe a Jihova, moe gaahi fono kotoabe; bea tali lea taha be ae kakai kotoabe, o nau behe, Koe gaahi lea kotoabe kuo folofola aki e Jihova te mau fai.
4 Bea nae tohi e Mosese ae gaahi folofola kotoabe a Jihova, bea tuu hegihegi hake ia i he bogibogi, o ne laga ae feilaulauaga i he lalo mouga, moe maka e hogofulu ma ua, o fakatatau ki he faahiga e hogofulu ma ua o Isileli.
5 Bea fekau eia ae kau talavou i he fānau a Isileli, bea naa nau atu ae gaahi feilaulaututu kia Jihova, moe gaahi feilaulau oe melino, koe faga bulu.
6 Bea nae too e Mosese hono vaeua malieaga oe toto, o ne ligi ia ki he gaahi ibu; bea ko hono vahe e taha oe toto naa ne luluku aki ae feilaulauaga.
7 Bea too eia ae tohi oe fuakava, o ne lau ia ke ogo'i e he kakai: bea naa nau tala, Koe mea kotoabe kuo folofola ki ai a Jihova te mau fai, bea *te mau* talagofua.
8 Bea nae too e Mosese ae toto, o ne luluku ia ki he kakai, o ne behe, Vakai, koe toto oe fuakava, aia kuo fai e Jihova mo kimoutolu i he gaahi folofola ni kotoabe.
9 ¶ Bea toki alu hake ai a Mosese, mo Elone, mo Natabi, mo Abiu, moe kau mātua o Isileli e toko fitugofulu.
10 Bea naa nau mamata ki he Otua o Isileli; bea nae i hono lalo va'e ae gaue o hage ha faliki maka koe safaia, bea nae tatau moe lagi maa a hono malama.
11 Bea nae ikai hili hono nima ki he kau mātua oe fānau a Isileli; bea naa nau mamata ki he Otua foki, o nau kai mo inu.
12 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese, Alu hake koe kiate au i he mouga, bea nofo ai: bea teu tuku kiate koe ae maka lafalafa e ua, bea moe fono, moe gaahi fekau kuou tohi; koeuhi ke ke ako aki ia.
13 Bea nae tuu hake a Mosese mo hono tauhi ko Josiua: bea nae alu hake a Mosese ki he mouga oe Otua.
14 Bea nae tala eia ki he kau mātua, Mou tatali i heni kiate kimaua, ke oua ke ma toe omi kiate kimoutolu: bea vakai, oku iate kimoutolu a Elone, mo Hua: kabau e ai ha mea i ha tagata ke fai, ke ha'u ia kiate kinaua.
15 Bea nae alu hake a Mosese ki he mouga, bea nae uufi ae mouga e he ao.
16 Bea nae nofo mai ae nāunāu o Jihova ki he mouga ko Sainai, bea nae uufi ia e he ao i he aho e ono: bea nae folofola ia kia Mosese i hono fitu oe aho mei he loto ao.
17 Bea nae ha mai ae nāunāu o Jihova o hage koe afi fakaauha i he tumutumu oe mouga, i he ao oe fānau a Isileli.
18 Bea nae alu a Mosese ki he loto ao, o alu hake ki he mouga: bea nae i he mouga a Mosese i he aho e fagofulu moe bo e fagofulu.

VAHE XXV.

1 Koe gaahi mea ke atu e he kakai Isileli ke gaohi aki ae fale fehikitaki. 10 Hono fuofua oe buha. 17 Koe nofoaga aloofa moe ogo jelubimi. 23 Koe balebale mo hono nāunāu. 31 Koe tuuga māma mo hono teuga.

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o behe,
2 Ke ke lea ki he fānau a Isileli, ke nau omi kiate au ae mea ofa; bea iloga ae tagata kotoabe oku foaki loto lelei be, te mou ma'u mei ai eku mea ofa.
3 Bea koe mea ofa eni te mou ma'u iate kinautolu; koe koula, moe siliva, moe balasa.
4 Moe lanumoana, moe bauhiuhi, moe kulaahoaho, moe silika, moe fulufulu'i koji,
5 Moe kili oe sibi tagata kuo tuku kula, moe kili oe baja, moe akau koe sitimi,
6 Moe lolo ke māma aki, moe akau nanamu ki he lolo tākai, bea ki he mea namu kakala.
7 Koe maka koe oniki, moe maka ke ai ki he efoti, bea ki he jifa fatafata.
8 Bea tuku ke nau gaohi kiate au ae Botu tobu tabu; koeuhi keu nofo iate kinautolu.
9 Te mou gaohi ia o fakatatau ki he gaahi mea kotoabe teu fakaha kiate koe, ki he fakatātā oe fale fehikitaki, moe fakatātā o hono gaahi nāunāu kotoabe.
10 ¶ Bea te nau gaohi ae buha oe akau koe sitimi: koe haga e nima moe toe a hono loloa o ia, bea koe haga e tolu a hono maukubu, moe haga e tolu a hono maoluga.
11 Bea ke aofi aki ia ae koula haohava, ke ke aofi ia i loto mo tua, bea ke gaohi i ai ae tatā koula ke takatakai.
12 Bea te ke haka hono kavei koula e fa, o ai ia ki hono tuliki e fa; e ai ae kavei e ua i hono faahi e taha, moe kavei e ua i hono faahi e taha.
13 Bea ke gaohi ae ogo haamo mei he akau koe sitimi, o aofi ia aki ae koula.
14 Bea ke velo ae haamo ki he kavei i he botu e ua oe buha, koeuhi ke haamo aki ae buha.

15 E tuku mau ai be ae ogo haamo i he
kavei oe buha: e ikai too o ave ia mei ai.
16 Bea te ke ai ki he loto buha ae tohi oe
fuakava, aia teu atu kiate koe.
17 Bea te ke gaohi ae nofoaga aloofa aki ae
koula haohaoa: koe haga e nima a hono
loloa o ia, moe haga e tolu a hono maukubu.
18 Bea te ke gaohi ae jelubimi koula e ua,
ke ke gaohi ia aki ae koula tuki, i hono ta e
ua oe nofoaga aloofa.
19 Bea te ke gaohi ae jelubi e taha *ke tuu* i
he ta e taha, moe jelubi e taha *ke tuu* i he ta
e taha; e i he nofoaga aloofa ae ogo jelubimi
i hono ta e ua o ia.
20 Bea e mafola atu ho na kabakau i oluga
e he ogo jelubimi, ke malu'i ae nofoaga aloofa
aki ho na kabakau, bea e fehagaaki ho na
mata, o na femamataaki; bea e haga ki he
nofoaga aloofa ae mata oe ogo jelubimi.
21 Bea te ke hilifaki ae nofoaga aloofa ki
oluga ki he fuga buha; bea te ke ai ki loto i he
buha ae tohi oe fuakava aia teu atu kiate koe.
22 Bea teu fakafetaulaki i ai kiate koe, bea
te ta alea ai mo koe mei oluga i he nofoaga
aloofa, mei he vahaa oe ogo jelubimi, aia oku
i he fuga oe buha oe fuakava, ki he gaahi
mea kotoabe aia teu fekau atu ai kiate koe,
ki he fānau a Isileli.
23 ¶ Bea te ke gaohi foki ae balebale mei he
akau koe sitimi: koe haga e fa a hono loloa,
moe haga e ua a hono maukubu o ia, moe
haga e tolu a hono maoluga.
24 Bea te ke aofi ia aki ae koula haohaoa,
mo ke gaohi i ai ae tatā koula ke takatakai.
25 Bea te ke gaohi ki ai hono taba takata-
kai koe aofinima e taha hono lau lahi; bea
ke gaohi ha tatā koula ki hono taba o ia ke
takatakai.
26 Bea te ke gaohi hono kavei koula e fa,
bea ai ae kavei ki hono tuliki e fa, aia oku i
hono va'e e fa.
27 E tuu haga tonu atu ae gaahi kavei mo
hono taba ke velo ai ae akau ke haamo aki
ae balebale.
28 Bea te ke gaohi ae haamo aki ae akau
koe sitimi, o aofi aki ia ae koula, ke haamo
aki ae balebale.
29 Bea te ke gaohi a hono gaahi ibu, mo
hono gaahi mea ohu, mo hono gaahi tabuni,
mo hono gaahi ibu luoluo, ke ligi ki ai: ke
ke gaohi ia kotoabe aki ae koula haohaoa.
30 Bea te ke hili mau ai be ae ma oe ao ki
he balebale i hoku ao.
31 ¶ Bea te ke gaohi ae tuuga māma koula
haohaoa: e gaohi ae tuuga māma aki ae
gaue tuki: ko hono kau, mo hono gaahi basaga
mo hono gaahi ibu jii, mo hono gaahi teuga
botoboto, mo hono gaahi fiji akau, e i he mea
be koia.
32 Bea e tuu ae basaga e ono mei hono botu
e ua: koe basaga e tolu mei he botu e taha
oe tuuga māma, moe basaga e tolu mei he
botu kehe oe tuuga māma:
33 Koe ibu aigalolo e tolu kuo gaohi o hage
koe fua'i telie, koe teuga botoboto mo hono
fiji akau i he basaga e taha; moe ibu aigalolo
e tolu kuo gaohi o hage koe fua'i telie i he
basaga e taha, mo hono teuga botoboto mo
hono fiji akau: bea e behe be i he basaga e
ono oku tuu i he tuuga māma.
34 Bea e ai ae ibu aigalolo e fa i he tuuga
māma kuo gaohi o hage koe fua'i telie mo ho
nau gaahi teuga botoboto mo hono gaahi fiji
akau.
35 Bea e ai ae teuga botoboto e taha i lalo
i he basaga e ua, moe teuga botoboto e taha
i lalo i he basaga e ua, moe teuga botoboto e
taha i lalo i he basaga e ua, o fakatatau ki he
basaga e ono oku tuu i he tuuga māma.
36 Ko ho nau gaahi teuga botoboto moe
gaahi basaga e gaohi ia kotoabe i he koula
haohaoa kuo tuki.
37 Bea te ke gaohi hono foi māma e fitu o
ia: bea te nau tutu ae māma i ai, koeuhi ke
nau fakamāma ae botu koia.
38 Bea ko hono helekoji, mo hono aiaga
efu, e gaohi aki ia ae koula haohaoa.
39 Te ne gaohi ia moe gaahi ibu ni kotoabe,
aki ae taleniti koula haohaoa be taha.
40 Bea vakai ekoe, ke gaohi ae mea koto-
abe, o fakatatau ki hono fakatātā, aia nae
fakaha kiate koe i he mouga.

VAHE XXVI.

1 *Koe buibui e hogofulu oe fale fehikitaki.*
7 *Koe buibui fulufulu'i koji e hogofulu ma*
taha. 14 *Koe uufi ahi ae kili'i sibi tagata.*
15 *Koe gauhi laubaba oe fale fehikitaki mo*
ho nau gaahi tuuga, moe gaahi akau.
34 *Koe buibui ki he buha.* 36 *Koe buibui*
ki he mataba.

BEA te ke gaohi foki ae fale fehikitaki moe
buibui e hogofulu aki ae babalagi tuo-
valevale, moe lanu moana, moe bauhiuhi,
moe kulaahoaho: moe jelubimi kuo gaohi
fakabotoboto.
2 Ko hono loloa oe buibui e taha, koe haga
e nimagofulu ma ono, mo hono maukubu oe
buibui be taha koe haga e valu: bea e fuofua
tatau be ae gaahi buibui kotoabe.
3 Bea koe buibui e nima e fakahoko ae taha
ki he taha; bea koe buibui kehe e nima e
fakahoko ae taha ki he taha.
4 Bea te ke gaohi ae gaahi kavei lanumoana
ki he kaba oe buibui e taha mei he kaba i he
hokoaga; bea ke fai behe be, i he kaba oe
buibui e taha, i he hokoaga o hono ua.
5 Ke ke gaohi ae kavei e nimagofulu ki he
buibui e taha, bea moe kavei e nimagofulu ki
he kaba oe buibui oku i he hokoaga o hono
ua: koeuhi ke fehokotaki ia.
6 Bea ke gaohi ae fakamau koula e nimago-
fulu, ke fakahoko aki ae buibui: bea e hoko
ia koe fale fehikitaki be taha.

7 ¶ Bea te ke gaohi ae gaahi buibui mei
he fulufulu'i koji ke fakabuloga aki ae fale
fehikitaki: ke ke gaohi ae buibui e hogofulu
ma taha.
8 Ko hono loloa oe buibui e taha koe haga
e onogofulu, mo hono maukubu o ia, koe
haga e valu: bea e fua tatau be ae buibui e
hogofulu ma taha.
9 Bea ke hokohoko ae buibui e nima ke
taha be, moe buibui e ono ke fakataha, bea
ke beluki hono ono oe buibui i he ao oe mata
fale fehikitaki.
10 Bea te ke gaohi ae kavei e nimagofulu i
he kaba oe buibui e taha aia oku itua i he
hokoaga, moe kavei e nimagofulu i he kaba
oe buibui oku hokohoko ki hono ua.
11 Bea te ke gaohi ae fakamau balasa e ni-
magofulu, bea ai ae fakamau ki he gaahi
kavei, o hokohoko aki ae fakabuloga, ke hoko
o taha be ia.
12 Bea ko hono koga oku toe i he buibui
oe fale fehikitaki, koe vaeua oe buibui oku
toe e tautau be ia itua i he tuafale.
13 Bea koe haga e ua i he faahi e taha, moe
haga e ua i he faahi e taha o ia, oku toe i
hono loloa oe gaahi buibui oe fale fehikitaki,
e taube ia ki hono faahi e ua oe fale i he
botu ni, moe botu na ke ufiufi ia.
14 Bea te ke gaohi ae mea fakabuloga ki
he fale fehikitaki aki ae gaahi kili oe sibi ta-
gata kuo tuku kula, moe mea fakabuloga e
taha ki tua i he gaahi kili'i baja.
15 ¶ Bea te ke gaohi ae gaahi laubaba ki
he fale fehikitaki mei he akau koe sitimi ke
tuu tonu.
16 Ko hono loloa oe laubaba koe haga e
uofulu, moe haga e tolu a hono maukubu oe
laubaba be taha.
17 Ke ua hono hokoaga i he laubaba be
taha, ke tuu hagatonu atu be ae taha ki he
taha: bea ke fai behe be ki he laubaba ko-
toabe oe fale fehikitaki.
18 Bea te ke gaohi ae gaahi laubaba ki he
fale fehikitaki, koe laubaba e uofulu ki he
feituu toga ke haga ki toga.
19 Bea ke gaohi ae tuuga siliva e fagofulu
ki lalo i he laubaba e uofulu: koe tuuga e
ua ki lalo i he laubaba e taha, ki hono mui
botu e ua, moe tuuga e ua i lalo i he laubaba
e taha ki hono mui botu e ua.
20 Bea ki hono botu fakatokelau oe fale
fehikitaki e ai ae laubaba e uofulu.
21 Mo ho nau tuuga siliva e fagofulu; koe
tuuga e ua i lalo i he laubaba e taha, moe
tuuga e ua i lalo i he laubaba e taha.
22 Bea ke gaohi ae laubaba e ono ki he
botu fale fehikitaki ki he toaga laa.
23 Bea te ke gaohi ae laubaba e ua ki he
tuliki oe fale fehikitaki i hono faahi e ua.
24 Bea e hokohoko ia i lalo, bea e hoko-
hoko ia i oluga i he ulu o ia ki hono kavei
e taha: e fai behe ki ai fakatouoji: koe ogo
tuliki ia.
25 Bea koe laubaba e valu ia, mo ho nau
gaahi tuuga siliva, koe tuuga e hogofulu ma
ono; koe tuuga e ua i lalo i he laubaba e
taha, moe tuuga e ua i lalo i he laubaba e
taha.
26 ¶ Bea te ke gaohi ae gaahi akau faka-
lava mei he akau koe sitimi; koe nima ki he
gaahi laubaba i he botu e taha oe fale fehi-
kitaki,
27 Bea koe akau fakalava e nima ki he
gaahi laubaba i he botu e taha oe fale fehi-
kitaki, bea koe akau fakalava e nima ki he
gaahi laubaba oe botu oe fale fehikitaki, ki
he botu e ua ki he toaga laa.
28 Bea koe akau fakalava i loto i he gaahi
laubaba, e tau ia i he botu e taha o a'u ki he
botu e taha.
29 Bea te ke aofi ae gaahi laubaba aki ae
koula, bea gaohi aki ae koula ho nau gaahi
kavei, ke ai ki ai ae akau fakalava: bea ke
aofi ae gaahi akau fakalava aki ae koula.
30 Bea te ke fokotuu hake ae fale fehikitaki
o fakatatau ki he fakatātā koia aia nae fakaha
kiate koe i he mouga.
31 ¶ Bea te ke gaohi ae buibui aki ae lanu-
moana, moe bauhiuhi, moe kulaahoaho, moe
babalagi tuovalevale, i he gaue fakabotoboto:
bea e gaohi ki ai ae jelubimi:
32 Bea ke tautau ia ki he bou e fa oe akau
koe sitimi kuo aofi aki ae koula; koe koula
be ho nau gaahi tautauaga, ki ho nau tuuga
siliva e fa.
33 ¶ Bea te ke tautau ae buibui i lalo i he
gaahi fakamau, koeuhi ke ke omi ki ai ki he
loto buibui ae buha oe fuakava: bea e vahe'i
kiate kimoutolu e he buibui ae botu tabu
mei he Botu tobutabu aubito.
34 Bea te ke hili ae nofoaga aloofa ki he fuga
buha oe fuakava i he botu tobutabu aubito.
35 Bea te ke tuku ae balebale i tua i he
buibui, moe tuuga māma ke tuu o haga tonu
atu ki he balebale i he faahi oe fale fehikitaki
oku haga ki toga: bea te ke tuku ae balebale
i he botu tokelau.
36 Bea te ke gaohi ae mea tautau ki he
mataba oe fale fehikitaki, oe lanumoana, moe
bauhiuhi, moe kulaahoaho, moe babalagi
tuovalevale, kuo gaohi aki ae tuitui boto.
37 Bea te ke gaohi ki he mea tautau ae bou
akau sitimi e nima, o aofi ia aki ae koula, bea
e koula mo ho nau tautauaga: bea te ke haka
ki ai ae tuuga balasa e nima.

VAHE XXVII.

1 *Koe feilaulauaga oe feilaulau tutu mo hono ibu.* 9 *Koe lotoa oe fale fehikitaki oku a aki ae gaahi buibui moe bou.* 11 *Hono lahi oe lotoa.* 20 *Koe lolo ki he māma.*

BEA te ke gaohi ae feilaulauaga aki ae akau
koesitimi, koe haga e hogofulu a hono

loloa, moe haga e hogofulu a hono maukubu: e botubotu tatau be ae feilaulauaga: bea koe haga e ono a hono maoluga.

2 Bea te ke gaohi ae gaahi nifo i ai i hono tuliki e fa: e i he mea be koia a hono gaahi nifo: bea te ke aofi aki ia ae balasa.

3 Bea te ke gaohi hono gaahi ibu fakataliga efuefu, mo hono gaahi huolafalafa, mo hono gaahi ibu luoluo, mo hono gaahi huhu, moe gaahi ibu aiaga afi: ko hono gaahi ibu kotoabe ke ke gaohi aki ia ae balasa.

4 Bea te ke gaohi ki ai ae mea vagavaga aki ae balasa; bea ke gaohi i he mea vagavaga ae kavei balasa e fa i hono tuliki e fa.

5 Bea ke ai ia ki lalo i hono gataaga oe feilaulauaga ki loto, koeuhi ke hoko atu ae mea vagavaga o a‘u *hifo* ki he vaeua oe feilaulauaga.

6 Bea ke gaohi ae haamo ki he feilaulauaga, koe ogo haamo mei he akau koe sitimi, o aofi ia aki ae balasa.

7 Bea e velo ae ogo haamo ki he kavei, bea e i hono botu e ua oe feilaulauaga ae ogo haamo ke haamo aki.

8 Ke ke gaohi ia aki ae laubaba ke luoluo i loto: o hage koia nae fakaha kiate koe i he mouga, te nau gaohi behe be ia.

9 ¶ Bea te ke gaohi ae lotoa oe fale fehikitaki: ki he botu oku haga ki toga e ai ae gaahi buibui tautau oe babalagi tuovalevale, koe haga e uageau hono loloa ki he botu e taha:

10 Bea ko hono bou e uofulu mo hono gaahi tuuga koe balasa ia; koe gaahi tautauaga oe gaahi bou mo ho nau takai koe siliva ia.

11 Bea e behe be ki he botu tokelau, e ai ae gaahi buibui tautau koe haga e uageau hono loloa, mo hono bou e uofulu mo ho nau tuuga balasa e uofulu; koe gaahi tautauaga e i he gaahi bou mo ho nau gaahi mea takai koe siliva.

12 ¶ Bea ki hono maukubu oe lotoa i he botu luluga e ai ae gaahi buibui tautau koe haga e teau: ke hogofulu ho nau bou, bea hogofulu mo ho nau tuuga.

13 Bea ko hono maukubu oe lotoa i he botu hahake koe haga e teau.

14 Koe buibui tautau i he botu e taha oe mataba, koe haga e tolugofulu: ke tolu ho nau bou, bea tolu mo ho nau tuuga.

15 Bea i hono botu e taha e ai ae buibui tautau koe haga e uofulu: ke tolu ho nau bou, bea tolu mo ho nau tuuga.

16 Bea e ai ki he mataba oe lotoa ae buibui tautau, koe haga e fagofulu, oe lanumoana, moe bauhiuhi, moe kulaahoaho, moe babalagi tuovalevale, kuo gaohi aki ae tuitui boto: ke fa ho nau bou, bea fa mo ho nau tuuga.

17 Koe gaahi bou kotoabe oku tuu takatakai i he lotoa e takai aki ia ae siliva; e siliva ho nau tautauaga, bea koe balasa ho nau gaahi tuuga.

18 ¶ Ko hono loloa oe lotoa koe haga e uageau, bea koe haga e teau a hono maukubu i he botu kotoabe, bea koe haga e hogofulu hono maoluga, oe babalagi tuovalevale, bea koe balasa ho nau gaahi tuuga.

19 Koe gaahi ibu kotoabe oe fale fehikitaki i hono faiga gaue kotoabe, mo hono gaahi fa‘o kotoabe o ia, moe gaahi fa‘o kotoabe oe lotoa, koe balasa ia.

20 ¶ Bea te ke fekau ki he fānau a Isileli, koeuhi ke nau omi kiate koe ae lolo olive maa kuo tuki, ki he māma, koeuhi ke fakaulo mau be ae māma.

21 I he fale fehikitaki oe kakai i he tuabuibui, aia oku i he ao oe fuakava, e fai i ai a Elone mo hono gaahi foha, mei he efiafi ki he bogibogi, i he ao o Jihova: koe fekau fai mau be *ia* o taegata ki ho nau gaahi toutagata, koeuhi koe fānau a Isileli.

VAHE XXVIII.

1 *Oku vahe a Elone mo hono gaahi foha ki he*
gaue ae taulaeiki. 2 *Koe gaahi kofu mao-*
nioni. 6 *Koe efoti.* 15 *Koe jifafatafata*
moe maka koloa e hogofulu ma ua. 30 *Koe*
Ulimi, moe Tumemi. 31 *Koe noo oe efoti*
moe gaahi bomikaniti moe fafagu. 36 *Koe*
bale koula oe tatā. 39 *Koe kofu teuga.*
40 *Koe gaahi kofu ki he gaahi foha o*
Elone.

BEA te ke omi kiate koe ho taokete ko Elone, mo hono gaahi foha mo ia, mei he fānau a Isileli, koeuhi ke gaue ia kiate au i he gaue ae taulaeiki, io, a Elone, mo Natabi, mo Abiu, mo Eliesa, mo Itama, koe gaahi foha o Elone.

2 Bea te ke gaohi ae gaahi kofu tabu ki ho taokete ko Elone ke fakaeieiki mo matamatalelei.

3 Bea te ke lea kiate kinautolu oku loto boto, aia kuou fakafonu aki ae laumalie boto, koeuhi ke nau gaohi ae gaahi kofu o Elone, ke fakatabu'i ia, koeuhi ke ne gaue kiate au i he gaue fakataulaeiki.

4 Bea koe gaahi kofu eni te nau gaohi; koe jifafatafata, moe efoti, moe kofu fakatōtōlōfa moe kofu kuo fakanikoniko'i, moe tatā, moe noo: bea te nau gaohi ae gaahi kofu tabu kia Elone ko ho taokete, mo hono gaahi foha, koeuhi ke gaue ia kiate au i he gaue fakataulaeiki.

5 ¶ Bea te nau too ae koula moe lanumoana, moe bauhiuhi, moe kulaahoaho, moe babalagi tuovalevale.

6 Bea te nau gaohi ae efoti aki ae koula, moe lanumoana, moe bauhiuhi, moe kulaahoaho, moe babalagi tuovalevele, i he gaue fakabotoboto.

7 Ko hono botu e ua i he uma e fakahoko
fakataha i hono kaba; bea e hoko o faka-
taha ia.
8 Bea koe noo fakanikoniko'i oe efoti, aia
oku i ai, e i he mea be koia, o fakatatau ki
hono gaohi: io, ae koula, moe lanumoana,
moe bauhiuhi, moe kulaahoaho, moe baba-
lagi tuovalevale.
9 Bea te ke too ae maka oniki e ua, o tohi
togi ki ai ae gaahi higoa oe fānau a Isileli:
10 Ke i he maka e taha ae higoa e ono, moe
higoa e ono ke i he maka e taha, o fakatatau
ki he e nau hohoko.
11 Te ke togitogi ae gaahi higoa oe fānau a
Isileli i he ogo maka, aki ae gaue ae tufuga
togi maka, bea hage koe togitogi oe mama;
te ke gaohi ia ke mau i he aiaga koula.
12 Bea te ke ai ae maka e ua ki he uma oe
efoti koe ogo maka fakamanatu ki he fānau
a Isileli: bea e fua ho nau higoa e Elone i
hono uma e ua i he ao o Jihova, koe mea fa-
kamanatu.
13 ¶ Bea te ke gaohi ae ogo fakamau
koula;
14 Moe jeni koula haohaoa e ua i hono mui
e ua; te ke gaohi ia i he gaue fihifihi, bea
fakamau ae ogo jeni fihifihi ki he ogo faka-
mau.
15 ¶ Bea te ke gaohi ae jifafatafata oe fa-
kamau i he gaue fakabotoboto; te ke gaohi
ia o hage koe gaue ae efoti: i he koula, moe
lanumoana, moe bauhiuhi, moe kulaahoaho,
moe babalagi tuovalevale te ke gaohi aki ia.
16 E tatau be hono botu e fa oka belu ua;
koe haga be taha hono loloa o ia, moe haga
be taha hono maukubu o ia.
17 Bea te ke fakamau ki ai ke fono i ai ae
otu maka e fa: ko hono uluaki otu koe satio,
moe tobasi, moe kabukeli: ko hono uluaki
otu ia.
18 Ko hono ua oe otu koe emalata, moe
safaia, moe taimoni.
19 Bea ko hono tolu oe otu koe likua, moe
aketi, moe ametisi.
20 Bea ko hono fa oe otu, koe belili, moe
oniki, moe jasiba: e ai aki ia ae koula ki ho
nau gaahi tuuga.
21 Bea e i he maka ae gaahi higoa oe fānau
a Isileli, koe hogofulu ma ua, o fakatatau ki
ho nau higoa, o hage koe togitogi oe mama:
e tuu taki taha mo hono higoa o fakatatau
mo ho nau faahiga e hogofulu ma ua.
22 ¶ Bea te ke gaohi i hono botu e ua oe
jifafatafata ae jeni oe koula haohaoa oe gaue
fihifihi.
23 Bea te ke gaohi i he jifafatafata ae kavei
koula e ua, bea ke ai ae kavei e ua ki he mui
e ua oe jifafatafata.
24 Bea te ke ai ae jeni koula fihifihi e ua i
he kavei e ua oku i he mui e ua oe jifafata-
fata.
25 Bea ko hono botu kehe e ua oe jeni
fihifihi te ke fakamau ki he fakamau, o tuku
ia ki he botu e ua oe uma i he efoti i
hono ao.
26 ¶ Bea te ke gaohi ae kavei koula e ua,
bea ai ia ki he mui e ua oe jifafatafata i hono
kaba, aia oku i he botu oe efoti ki loto.
27 Bea te ke gaohi ae kavei koula e ua, o
ai ia ki he botu e ua oe efoti i lalo, o ofi ki
hono botu ki ao, o haga tonu atu ki he faka-
mau e taha, i oluga i he noo fakanikoniko'i
oe efoti.
28 Bea te nau nonoo ae jifafatafata aki a
hono gaahi kavei ki he kavei e ua oe efoti,
aki ae noo lanumoana, koeuhi ke i oluga ia i
he noo fakanikoniko'i oe efoti, bea koeuhi ke
oua naa vete ae jifafatafata mei he efoti.
29 Bea e fua e Elone ae gaahi higoa oe fā-
nau a Isileli i he jifafatafata oe fakamāu i
hono loto, oka alu ia ki he botu maonioni,
koe fakamanatu mau ai be i he ao o Jihova.
30 Bea te ke ai i he jifafatafata oe faka-
māu ae Ulimi moe Tumemi: bea te na i he
loto o Elone, i he ene hu ki he ao o Jihova:
bea e fua mau ai be e Elone i hono loto i he
ao o Jihova ae fakamāu'i oe fānau a Isileli.
31 ¶ Bea te ke gaohi ke oji ae kofu oe efoti
aki ae lanumoana.
32 Bea e ai hono ava i oluga ki loto: bea
e ai ae takai ki he ava oe mea kuo fi, o hage
koe ava oe kofutua, telia naa mahae ia.
33 Bea i hono kaba ki lalo ke ke gaohi
hono teuga ke hage koe fua'i akau, oe lanu-
moana, moe bauhiuhi, moe kulaahoaho, ke
tuu takatakai i hono kaba; moe gaahi fafagu
koula i ho nau vahaa o takatakai.
34 Koe fafagu koula moe fua'i akau, koe fa-
fagu koula moe fua'i akau, i he kaba oe kofu
o takatakai.
35 Bea e ai ia kia Elone ke fai ae tauhi:
bea e ogona hono kini oka hu atu ia ki he
botu maonioni i he ao o Jihova, bea i he ene
ha'u ki tua, koeuhi ke oua naa mate ia.
36 ¶ Bea te ke gaohi ae bale oe koula hao-
haoa, bea tohi togi ki ai, o hage koe togi oe
mama, KOE MAONIONI KIA JIHOVA.
37 Bea e ai ia ki he noo lanumoana, koeuhi
ke i he tatā ia; e ai ia ki he mu'a tatā.
38 Bea e i he la'e ia o Elone, koeuhi ke fua
e Elone ae hia oe gaahi mea maonioni, aia
oku fakatabu'i e he fānau a Isileli i he e nau
gaahi mea ofa kotoabe; bea e tuu mau be ia
ki hono la'e, koeuhi ke lelei ai akinautolu i
he ao o Jihova.
39 ¶ Bea te ke ai ae tuitui ki he kofu oe
babalagi tuovalevale, mo ke gaohi ae tatā
aki ae babalagi tuovalevale, bea ke gaohi
hono noo aki ae gaue oe tuitui.
40 ¶ Bea te ke gaohi ae gaahi kofu ma ae
gaahi foha o Elone, bea ke gaohi ae gaahi
noo moo nautolu, mo ke gaohi ae gaahi tatā
moo nautolu, ke fakaeieiki bea ke matamata-
lelei.
41 Bea ke ai ia kia Elone ko ho taokete,
bea ki hono gaahi foha mo ia; bea te ke tā-

kai akinautolu, o fakanofo akinautolu, bea
fakatabu'i akinautolu, koeuhi ke nau gaue
kiate au i he gaue fakataulaeiki.
42 Bea te ke gaohi ae gaahi kofu va'e moo
nautolu ke ufiufi e nau telefua: te nau hifo
mei he nootagavala ki he ateiva'e:
43 Bea e ai ia kia Elone, bea ki hono gaahi
foha, oka nau ka ha'u ki he fale fehikitaki oe
kakai, be i he e nau ha'u o ofi ki he feilau-
lauaga ke tauhi i he botu maonioni; telia
naa nau fai hala, bea mate ai; koe fekau tuu
mau eni kiate ia, bea ki hono hako amui
iate ia.

VAHE XXIX.

1 *Koe feilaulau moe gaahi gaue i he fakanofo ae kau taulueiki.* 38 *Koe feilaulau tutu e fai mau be.* 45 *Koe fakailo e he Otua te ne nofo moe fānau a Isileli.*

BEA koe mea eni te ke fai kiate kinautolu
ke fakatabu'i akinautolu, ke tauhi kiate
au i he gaue fakataulaeiki: Omi ha bulu
mui e taha, moe sibi tagata e ua tae haa na
mele.
2 Moe ma tae fakalevani, moe gaahi foi ma
iki tae fakalevani, kuo natu aki ae lolo, moe
gaahi ma manifinifi kuo tākai aki ae lolo:
gaohi ia aki ae kano'i uite.
3 Bea te ke ai ia ki he kato be taha, bea omi
ia i he kato, fakataha moe bulu moe sibi ta-
gata e ua.
4 Bea te ke omi a Elone mo hono gaahi
foha ki he mataba oe fale fehikitaki oe kakai,
bea ke kaukau'i akinautolu aki ae vai.
5 Bea te ke omi ae gaahi kofu, bea ai kia
Elone ae kofu tua, moe kofu oe efoti, moe
efoti, moe jifafatafata, o nonoo aki ia ae noo
fakanikoniko'i oe efoti:
6 Bea te ke ai ae tatā ki hono ulu, bea ai ae
bale tabu ki he tatā.
7 Bea te ke toki too ae lolo tākai, o ligi ia
ki hono ulu, o tākai aki ia.
8 Bea te ke omi hono gaahi foha o ai ae gaahi
kofu kiate kinautolu.
9 Bea te ke nonoo a Elone mo hono gaahi
foha aki ae gaahi noo, bea ai moe gaahi tatā
kiate kinautolu: bea koe gaue ae taulaeiki e
anautolu ia i he fekau tuu mau be: bea te
ke fakatabu'i a Elone mo hono gaahi foha.
10 Bea te ke fekau ke omi ae bulu tagata ki
he mata fale fehikitaki oe kakai: bea ko
Elone mo hono gaahi foha te nau hili ho nau
nima ki he ulu oe bulu tagata.
11 Bea te ke tamate'i ae bulu tagata i he ao
o Jihova, i he vee mataba oe fale fehikitaki
oe kakai.
12 Bea te ke too ae toto oe bulu tagata o ai
ia ki he gaahi nifo oe feilaulauaga aki ho
tuhu, bea liligi hono toto kotoabe oku toe ki
lalo i he vee feilaulauaga.
13 Bea te ke too ae gako kotoabe oku ne
ufiufi ae tootooga i loto, ae ahu moe ate, moe
kofuua e ua, moe gako oku i ai, o tutu ia i he
fuga oe feilaulauaga.
14 Ka ko hono kakano oe bulu mo hono
kili, mo hono tae, te ke tutu ia aki ae afi i
he tuaa oe abitaga: koe feilaulau ia ma ae
agahala.
15 ¶ Bea te ke too foki ae sibi tagata e taha;
bea ko Elone mo hono gaahi foha te nau hili
ho nau nima ki he ulu oe sibi tagata.
16 Bea te ke tamate'i ae sibi tagata, bea ke
too hono toto, o luluku takatakai ia i he fei-
laulauaga.
17 Bea te ke tafa ae sibi tagata ke iki, bea
fufulu ae tootooga i loto o ia, mo hono
kauva'e, o ai ia ki hono gaahi koga, bea ki
hono ulu.
18 Bea te ke tutu ae sibi tagata kotoabe i
he fuga feilaulauaga: koe feilaulau tutu ia kia
Jihova: koe mea namu kakala ia, koe fei-
laulau kuo gaohi aki ae afi kia Jihova.
19 ¶ Bea te ke ave ae sibi tagata e taha:
bea e hilifaki e Elone mo hono gaahi foha ho
nau nima ki he ulu oe sibi tagata.
20 Bea te ke tamate'i ae sibi tagata, bea omi
hono toto, bea ai ia i he botu i oluga oe teliga
toomatau o Elone, bea ki he botu i oluga oe
teliga toomatau o hono gaahi foha, bea ki he
motua nima o ho nau nima toomatau, bea ki
he motua va'e o ho nau va'e toomatau, bea
luluku ae toto ki he feilaulauaga o takata-
kai.
21 Bea te ke too ae toto aia oku i he feilau-
lauaga, bea moe lolo tākai, o luluku aki a
Elone, mo hono gaahi kofu, mo hono gaahi
foha, bea moe gaahi kofu o hono gaahi foha
mo ia: bea e fakatabu'i ia, mo hono gaahi
kofu, mo hono gaahi foha, moe gaahi kofu o
hono gaahi foha.
22 Bea te ke too foki mei he sibi tagata ae
gako, moe tuugaiku, moe gako oku ne ufiufi
ae tootooga i loto, moe ahu i oluga i he ate,
moe kofuua e ua, moe gako oku i ai, moe
alaganima toomatau; he koe sibi tagata ia oe
fakatabu'i:
23 Bea moe foi ma e taha, moe ma jii kuo
tākai aki ae lolo, moe foi ma manifinifi e taha
mei he kato oe ma tae fakalevani, aia oku i he
ao o Jihova:
24 Bea te ke ai ia kotoabe ki he nima o
Elone, bea moe nima o hono gaahi foha: bea
ke lieliaki ia, koe feilaulau lieliaki ia i he ao
o Jihova.
25 Bea te ke ma'u ia mei ho nau nima, o
tutu ia i he fuga oe feilaulauaga, koe feilaulau
tutu, koe mea namu kakala i he ao o Jihova:
koe feilaulau ia kuo gaohi aki ae afi kia
Jihova.
26 Bea te ke too hono fatafata oe sibi tagata
oe fakatabu'i o Elone, o lieliaki ia koe feilau-
lau lieliaki ia i he ao o Jihovo: bea ko ho
inaji ia.

27 Bea te ke fakatabu'i ae fatafata oe feilau-
lau lieliaki, moe alaganima oe feilaulau hiki
hake, aia oku lieliaki, bea oku hiki hake: ae
sibi tagata oe fakatabu'i, io, o ia oku a Elone,
mo ia oku a hono gaahi foha.
28 Bea e ia Elone ia mo hono gaahi foha i
he fekau tuu mau mei he fānau a Isileli: he
koe feilaulau hiki hake ia; bea e hoko ia koe
feilaulau hiki hake mei he fānau a Isileli
mei he feilaulau oe fakamelino, io, koe nau
feilaulau hiki hake kia Jihova.
29 ¶ Bea koe gaahi kofu tabu o Elone e
hoko ki hono gaahi foha ki mui iate ia, aia e
tākai ai, bea e fakatabu'i ai akinautolu.
30 Bea koe foha koia kuo hoko ke tau-
laeiki, ko hono fetogi o ia, te ne ai ia i he
aho e fitu, i he ene ha'u ki he fale fehiki-
taki oe kakai ke gaue i he botu maonioni.
31 ¶ Bea te ke ave ae sibi tagata o fakata-
bu'i, bea haka hono kakano i he botu mao-
nioni.
32 Bea e kai e Elone mo hono gaahi foha
ae kakano oe sibi tagata, moe ma oku i he
kato, i he vee mataba oe fale fehikitaki oe
kakai.
33 Bea te nau kai ae gaahi mea koia, aia
nae fai aki ae fakalelei, ke fakanofo mo faka-
tabu'i akinautolu: ka e ikai kai ia e ha toko
taha kehe, he oku tabu ia.
34 Bea kabau oku toe ha kakano oe faka-
tabu'i be koe ma, o a'u ki he abogibogi, bea
e tutu hono toe aki ae afi: e ikai kai ia,
koeuhi oku tabu.
35 Bea te ke fai behe be kia Elone mo hono
gaahi foha, o fakatatau ki he mea kotoabe
kuou fekau kiate koe: koe aho e fitu te ke
fakatabu'i ai akinautolu.
36 Bea te ke atu ae bulu tagata i he aho
kotoabe koe feilaulau oe agahala ke faka-
lelei aki: bea te ke fakamaa ae feilaulauaga,
hili hao fai ae fakalelei koeuhi koia, bea ke
tākai ia ko hono fakatabu'i.
37 Koe aho e fitu te ke fai ae fakalelei ki
he feilaulauaga, o fakatabu'i ia; bea e hoko
ia koe feilaulauaga maonioni lahi: koia ko-
toabe e lave ki he feilaulauaga e tabu ia.
38 ¶ Bea koe mea eni aia te ke atu i he
fuga oe feilaulauaga: koe lami e ua oe uluaki
ta'u mau ai be i he aho kotoabe.
39 Te ke atu ae lami e taha i he bogibogi;
moe lami e taha i he efiafi:
40 Bea kakano aki ae lami e taha ae oma e
taha oe mahoaa kuo ligi ki ai hono fa oe vahe
oe hini lolo tuki; mo hono fa oe vahe oe hini
uaine koe feilaulau inu.
41 Bea ko hono ua oe lami te ke atu i he
efiafi, mo ke fai ki ai o hage koe feilaulau
kai oe bogibogi, bea fakatatau ki he feilaulau
inu o ia, koe mea namu kakala, koe feilaulau
kia Jihova kuo gaohi aki ae afi.
42 Ko eni ae feilaulau tutu ke fai mau be i
ho mou gaahi toutagata i he ao o Jihova i
he mataba oe fale fehikitaki oe kakai; aia
teu fetaulaki ai mo kimoutolu, ke lea ai kiate
koe.
43 Bea teu fakafetaulaki ai moe fānau a
Isileli, bea e fakatabu'i aki ae fale fehikitaki
a hoku nāunāu.
44 Bea teu fakatabu'i ae fale fehikitaki oe
fakataha, moe feilaulauaga: Teu fakatabu'i
foki a Elone mo hono gaahi foha, ke nau
gaue kiate au i he gaue ae taulaeiki.
45 ¶ Bea teu nofo i he lotolotoga oe fānau
a Isileli, bea ko ho nau Otua au.
46 Bea te nau ilo ko au ko Jihova ko ho
nau Otua au.
46 Bea te nau ilo ko au ko Jihova ko ho
nau Otua, neu omi akinautolu mei he fonua
ko Ijibite, koeuhi keu nofo iate kinautolu:
Ko au ko Jihova ko ho nau Otua.

VAHE XXX.

1 *Koe feilaulauaga oe mea namu kakala.* 11 *Ko
hono huhui oe gaahi laumalie.* 17 *Koe sene
balasa.* 22 *Koe lolo tākai maonioni.* 34 *Koe
fai lolo tabu.*

BEA te ke gaohi ae feilaulauaga ke tutu
ai ae mea namu kakala: ke ke gaohi
aki ia ae akau koe sitimi.
2 Koe haga e ua a hono loloa, moe haga e
ua a hono maukubu; e tatau be hono botu
e fa: bea koe haga e fa a hono maoluga:
bea ko hono gaahi nifo e i he mea be koia.
3 Bea te ke aofi aki ia ae koula haohaoa, a
hono fuga mo hono gaahi kaokao o takatakai
ia, mo hono gaahi nifo; bea te ke gaohi ki ai
ae tatā koula ke takatakai.
4 Bea te ke gaohi ki ai ae kave'i koula e ua,
i lalo i he tatā, o ofi ki hono tuliki e ua, ke ke
gaohi ia ki hono faahi e ua: bea koe aiaga ia
oe ogo akau ke haamo aki.
5 Bea te ke gaohi ae ogo haamo aki ae akau
koe sitimi, bea aofi ia aki ae koula.
6 Bea te ke tuku ia i he tua buibui oku ofi
ki he buha oe fuakava, i he ao oe nofoaga
aloofa, aia oku i oluga i he fuakava, aia teu
fakafetaulaki ai mo koe.
7 Bea e tutu i ai e Elone ae mea namu
kakala i he bogibogi kotoabe: i he ene teu'i
ae gaahi māma te ne tutu ai ae mea namu
kakala.
8 Bea ka tutu e Elone ae gaahi māma i
he efiafi, bea e tutu eia ae mea namu kakala
ki ai, koe mea namu kakala mau ai be ia i
he ao o Jihova i ho mou gaahi toutagata
kotoabe.
9 Oua te mou atu i ai ha mea namu kakala
kehe, be ha feilaulau tutu, be ha feilaulau
mea kai: bea oua naa mou liligi ki ai ha
feilaulau inu.
10 Bea e fai e Elone o tuo taha i he ta'u ae
fakalelei i he gaahi nifo o ia aki ae toto oe
feilaulau ma ae agahala oe gaabi fakalelei: tuo

taha i he ta'u te ne fai ae fakalelei i ai i ho
mou gaahi toutagata: koe mea tabu lahi ia
kia Jihova.
11 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
12 Oka ke ka lau ae fānau a Isileli, o faka-
tatau ki ho nau toko lahi, te nau toki atu kia
Jihova e he tagata taki taha ha mea ke
huhui aki hono laumalie, oka ke ka lau
akinautolu: koeuhi ke oua naa hoko ha
malaia kiate kinautolu, oka ke ka lau aki-
nautolu.
13 Koeni ia te nau atu, koia kotoabe oku
kau mo kinautolu kuo lau, e atu hono vae-
uaaga oe sikeli o fakatatau ki he sikeli oe
fale fehikitaki: (bea koe kela e uofulu ae
sikeli,) ko hono vaeuaaga oe sikeli koe fei-
laulau ia kia Jihova.
14 Koia kotoabe oku kau mo kinautolu kuo
lau, mei he ta'u e uofulu o ene motua o fai
hake, te nau omi ha feilaulau kia Jihova.
15 E ikai atu ha mea lahi hake e he koloaia,
bea oua naa atu ke jii hifo e he majiva i he
vaeuaaga oe sikeli, oka nau ka atu ae mea
ofa kia Jihova, ke fai aki ae fakalelei koeuhi
ko ho nau laumalie.
16 Bea ke too ae gaahi baaga fakalelei ae
fānau a Isileli, o vahe ia ki he gaue oe fale
fakatahaaga oe kakai: koeuhi ke hoko ia
koe mea fakamanatu ki he fānau a Isileli i
he ao o Jihova, ke fai aki ae fakalelei ki ho
mou laumalie.
17 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe;
18 Ke ke gaohi foki ae sene balasa bea
balasa mo hono tuuga foki, ke fanofano ai:
bea ke tuku ia i he vahaa oe fale fakatahaaga
oe kakai moe feilaulauaga, bea ke ligi ki ai
ae vai.
19 He ko Elone mo hono gaahi foha te nau
fanofano ho nau nima mo kaukau ho nau
va'e i ai:
20 I he e nau hu ki fale fakatahaaga oe
kakai, te nau fanofano aki ae vai, telia naa
nau mate; be i he e nau ha'u o ofi ki he
feilaulauaga ke gaue, ke tutu ae feilaulau kuo
gaohi aki ae afi kia Jihova:
21 Koia te nau fanofano ho nau nima mo
kaukau'i ho nau va'e, koeuhi ke oua naa nau
mate: bea koe fekau mau ai be ia kiate
kinautolu, io, kiate ia mo ene fānau i ho nau
gaahi toutagata.
22 ¶ Bea nae folofola foki a Jihova kia
Mosese, o behe,
23 Ke ke too foki kiate koe ae akau fugani
nanamu, koe mula moonia, *koe sikeli* e nima-
geau, moe sinamoni namu kakala, hono vae-
uaaga e taha, io, *koe sikeli* e uageau moe
nimagofulu, moe kalamusi namu kakala *koe
sikeli* e uageau ma nimagofulu,
24 Bea moe kasia *koe sikeli* e nimageau, o
fakatatau ki he sikeli oe fale tabu, moe lolo
olive koe hini e taha:
25 Bea te ke gaohi aki ia ae lolo tākai oku
tabu, koe lolo tākai kuo hakaluku o faka-
tatau moe boto oe tufuga fai lolo lelei: koe
lolo tākai tabu ia.
26 Bea ke tākai aki ia ae fale fakatahaaga
oe kakai, moe buha oe fuakava,
27 Moe balebale mo hono gaahi nāunāu
kotoabe, moe tuuga māma mo hono gaahi
nāunāu, moe feilaulauaga oe mea namu
kakala,
28 Moe feilaulauaga oe feilaulau tutu mo
hono nāunāu kotoabe, moe sene mo hono
tuuga.
29 Bea te ke fakatabu'i akinautolu ke nau
maonioni lahi: koia fulibe e lave ki ai e
maonioni ia.
30 Bea te ke tākai a Elone mo hono gaahi
foha, o fakanofo akinautolu, koeuhi ke nau
gaue kiate au i he gaue ae taulaeiki.
31 Bea ke lea ki he fānau a Isileli, o behe,
Koe lolo tākai tabu eni kiate au i ho mou
toutagata kotoabe.
32 Oua naa ligi ia ki he jino oe tagata, bea
oua naa fai ha lolo ke hage koia hono gaohi;
oku tabu ia, bea e maonioni ia kiate kimou-
tolu.
33 Koia e fai ha lolo hage koia, mo ia oku
ne ai ia ki ha taha kehe, e motuhi ia mei
hono kakai.
34 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
Too kiate koe ae gaahi akau nanamu, ae
sitakiti, moe onika, moe kalibeno; koe gaahi
akau nanamu ni moe laibeno moonia: ke
mamafa tatau be kotoabe:
35 Bea ke gaohi ia koe mea tākai na-
namu, o fefiofi o fakatatau ki he boto oe
tufuga fai lolo, o natu fakataha ke lelei mo
tabu.
36 Bea te ke tuki hono mea jii ke fakai-
kiiki, o ai ia i he ao oe fuakava i he fale
fakatahaaga oe kakai, aia teu fakafetaulaki ai
kiate koe: e iate kimoutolu ia koe *mea* tabu
lahi.
37 Bea koeuhi koe mea namu kakala te ke
gaohi, oua naa mou gaohi maa moutolu o
fakatatau mo hono gaohi o ia: e iate koe ia
koe *mea* tabu kia Jihova.
38 Koia e fai ke hage koia ke nanamu ki
ai, e motuhi ia mei hono kakai.

VAHE XXXI.

1 *Ko hono ui mo teu'i a Besalili mo Aholiabi
ki he gaue oe fale fehikitaki.* 12 *Oku toe
jikaki ke tokaga ki he sabate.* 18 *Oku ma'u
e Mosese ae ogo maka.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Vakai, kuou ui a Besalili koe foha o Uli,
koe foha o Hua, i he faahiga o Juta:

3 Bea kuou fakafonu ia i he laumalie oe
Otua, i he boto, bea i he loto matala, moe
faa ilo, bea i he gaahi gaue fakatufuga
kotoabe,
4 Ke fifili ki he gaahi gaue fakabotoboto,
ke gaue i he koula, moe siliva, moe balasa.
5 Bea i he tātā oe gaahi maka koloa, ke
fakamau ia, bea i he tātā ae akau, moe gaue
i he gaahi gaue fakatufuga kotoabe.
6 Bea ko au, vakai, kuou foaki mo ia a
Aholiabi koe foha o Ehisamaki, i he faahiga
o Tani: bea kuou ai ae boto ki he loto o
kinautolu kotoabe oku loto boto, koeuhi ke
nau faa gaohi aia kotoabe kuou fekau kiate
koe:
7 Koe fale fakatahaaga oe kakai, moe buha
oe fuakava, moe nofoaga aloofa oku hilifaki
ki hono fuga, mo hono gaahi nāunāu kotoabe
oe fale fehikitaki,
8 Moe balebale mo hono nāunāu, moe
tuuga māma maonioni mo hono nāunāu
kotoabe, moe feilaulauaga oe mea namu
kakala,
9 Moe feilaulauaga oe feilaulau tutu mo
hono nāunāu kotoabe, moe sene mo hono
tuuga,
10 Moe gaahi kofu oe gaue, moe gaahi kofu
tabu kia Elone koe taulaeiki, moe gaahi kofu
ki hono gaahi foha, ke nau gaue ai i he gaue
fakataulaeiki,
11 Moe lolo tākai, moe mea namu kakala
ki he botu maonioni: te nau fai o fakatatau
ki he mea kotoabe kuou fekau kiate koe.
12 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
13 Ke ke lea foki ki he fānau a Isileli, o
behe, Koe mooni te mou tauhi hoku gaahi
sabate: he koe fakailoga ia iate au mo ki
moutolu i ho mou gaahi toutagata kotoabe;
koeuhi ke mou ilo ko au ko Jihova oku ou
fakatabu'i akimoutolu.
14 Koia te mou tauhi ai ae sabate; he oku
tabu ia kiate kimoutolu: koia kotoabe oku
uli'i ia koe mooni e tamate'i ia: he koia
kotoabe e fai i ai ha gaue, e motuhi ae tagata
koia mei hono kakai.
15 Oku gofua ke fai ae gaue i he aho e
ono; ka i hono fitu, koe sabate oe mālōlō,
koe maonioni kia Jihova: koia kotoabe oku
fai ha gaue i he aho sabate, koe mooni e
tamate'i ia.
16 Koia, e tauhi ae sabate e he fānau a
Isileli, ke tokaga ki he sabate i ho mou
gaahi toutagata kotoabe, koe fuakava mau
ai be ia.
17 Koe fakailoga ia iate au moe fānau a
Isileli o taegata: he nae gaohi e Jihova i he
aho e ono ae lagi moe fonua, bea naa ne
tutuku i hono fitu oe aho, bea fiemalie ai.
18 ¶ Bea hili ene folofola kia Mosese i he
mouga ko Sainai, naa ne atu kiate ia ae
maka e ua oe fuakava, koe ogo maka, kuo
tohi aki ae louhi'i nima oe Otua.

VAHE XXXII.

1 *I he tuai mai a Mosese, oku fakaloto'i a Elone e he kakai ke ne gaohi ha fakatātā ki he bulu mui.* 7 *Oku houhau ai ae Otua.* 11 *Oku fiemalie ia i he fakakolekole a Mosese.* 15 *Oku alu hifo a Mosese moe ogo maka.* 19 *Oku ne laiki ia.* 20 *Oku ne maumau'i ae fakatātā.* 22 *Koe fakamatala a Elone.* 25 *Oku bule e Mosese ke tamate'i ae kau agahala.* 30 *Oku ne hufia ae kakai.*

BEA i he mamata ae kakai kuo tuai ae
alu hifo a Mosese mei he mouga, nae
fakataha ae kakai kia Elone, o nau behe
kiate ia, Tuu hake o gaohi ho tau gaahi
otua, aia e muomua iate kitautolu; he koeuhi
ko Mosese ni, koe tagata nae omi akitau-
tolu mei he fonua ko Ijibite, oku ikai te tau
ilo be kuo ife ia.
2 Bea nae fekau e Elone kiate kinautolu,
Motuhi mai ae gaahi hau koula, aia oku i he
teliga o ho mou gaahi unoho, mo ho mou
gaahi foha, mo ho mou gaahi ofefine, bea omi
ia kiate au.
3 Bea nae feji'i leva e he kakai kotoabe ae
gaahi hau koula nae i ho nau teliga, o omi ia
kia Elone.
4 Bea ma'u eia i ho nau nima, bea hili ene
haka ia'ke gaohi ae fakatātā oe bulu mui,
naa ne fakafuofua ia aki ae mea ta; bea naa
nau behe, Ko eni ho gaahi otua e Isileli, aia
kuo omi koe mei he fonua ko Ijibite.
5 Bea kuo mamata ki ai a Elone, bea foko-
tuu eia ae feilaulauaga i hono ao. bea nae
fakaha e Elone, o behe, E fai ae katoaga kia
Jihova abogibogi.
6 Bea naa nau tuu hegihegi hake i he
bogibogi, o atu ae gaahi feilaulau tutu, o
omi ae gaahi feilaulau fakamelino; bea nae
nofo hifo ae kakai ke kai mo inu, bea tutuu
hake ke fakavā.
7 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
Alu koe, bea ke alu ki lalo: he ko ho kakai,
aia kuo ke omi mei he fonua ko Ijibite, kuo
nau fakahala'i akinautolu:
8 Kuo nau afe leva mei he hala aia kuou
fekau'i ai akinautolu: kuo nau gaohi moo
nautolu ae fakatātā haka ki he bulu mui,
bea kuo nau hu ki ai, mo nau feilaulau ki ai,
o behe, Koeni ho gaahi otua e Isileli, aia kuo
omi koe mei he fonua ko Ijibite.
9 Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
Kuou mamata ki he kakai ni, bea vakai, koe
kakai kia kekeva ia:
10 Bea koeni, tuku ai be au, koeuhi ke
tubu be o vela hoku ita kiate kinautolu, bea
koeuhi keu fakaauha akinautolu: bea teu
fakatubu iate koe ae buleaga lahi.
11 Bea nae kole fakamatoato e Mosese kia
Jihova ko hono Otua, o behe, E Jihova,
koeha oku tubu o vela ai ho houhau ki ho

kakai, aia kuo ke autaki mai mei he fonua ko Ijibite i he malohi lahi, bea i he nima mafimafi?
12 Koeha ka lea ai ae kakai Ijibite, o behe, Naa ne omi kovi akinautolu kituaa, ke tamate'i akinautolu i he gaahi mouga, bea ke fakaauha akinautolu mei he fuga o mama ni? Tafoki mei ho houhau lahi, bea lolou i he kovi ni ki ho kakai.
13 Manatu ki hoo kau tamaioeiki ko Ebalahame, mo Aisake, mo Isileli, akinautolu naa ke fuakava ki ai i he afiona, mo ke behe kiate kinautolu, Teu fakatubu ke toko lahi ho mou hako ke tatau moe gaahi fetuu oe lagi, bea koe fonua ni kotoabe, aia kuou lea ki ai teu foaki ia ki ho mou hako, bea te nau ma'u ia o taegata.
14 Bea nae lolou a Jihova i he kovi aia naa ne finagalo ke fai ki hono kakai.
15 ¶ Bea nae tafoki a Mosese, o alu hifo mei he mouga, moe maka e ua oe fuakava nae i hono nima: kuo tohi ae ogo maka 'i hona botu fakatouoji: kuo tohi ia i hono botu e taha mo hono botu e taha.
16 Bea nae gaohi e he Otua ae ogo maka, bea koe tohi koe tohi ae Otua, kuo togi ki he ogo maka.
17 Bea i he fanogo a Josiua ki he logoaa oe kakai i he e nau kalaga, nae behe eia kia Mosese, Oku logologo tau ae abitaga.
18 Bea behe eia, Oku ikai koe le'o ia o kinautolu oku mavava i he malohi, bea oku ikai koe le'o o nautolu oku tagi i he fakavaivai'i: ka oku ou ogo'i ae le'o o nautolu oku hiva.
19 ¶ Bea nae behe, i he ene hoko o ofi ki he abitaga, naa ne mamata leva ki he *fakatātā oe* bulu mui moe mee hobohobo: bea tubu o vela ae ita a Mosese, bea ne ji ae ogo maka mei hono nima: bea nae laiki ia i he lalo mouga.
20 Bea naa ne too ae bulu mui aia naa nau gaohi, o tutu ia i he afi, o ne momoji ia ke efu, o ne li ia ki he vai, o ne fakainu aki ia ae fānau a Isileli.
21 Bea nae behe e Mosese kia Elone, Koeha nae fai e he kakai ni kiate koe, kuo ke omi ai ae agahala lahi behe ni kiate kinautolu?
22 Bea beheage e Elone, Ke oua naa tubu o vela lahi ae ita a hoku eiki: oku ke ilo'i ae kakai, oku bau be ho nau loto ki he kovi.
23 He naa nau behe mai kiate au, Gaohi ho tau gaahi otua, aia e muomua iate kitautolu: he koeuhi koe Mosese ni, koe tagata naa ne omi akitautolu mei he fonua ko Ijibite, oku ikai te tau ilo be kuo ife ia.
24 Bea neu tala kiate kinautolu, Koia fulibe oku ai haa nau koula, ke nau motuhi ia. Bea naa nau tuku mai ia kiate au: bea naaku ji ia ki he afi, bea nae ha'u mei ai ae bulu mui ni.
25 ¶ Bea i he mamata a Mosese, oku telefua ae kakai; (he nae fakatelefua'i akinautolu e Elone ke nau ma ai i he lotolotoga o ho nau gaahi fili:)
26 Nae tuu ai a Mosese i he mataba oe abitaga, o ne behe, Kohai oku kau mo Jihova? ke ha'u ia kiate au. Bea koe gaahi foha kotoabe o Livai, naa nau fakataha kiate ia.
27 Bea behe eia kiate kinautolu, Oku behe mai e Jihova koe Otua o Isileli, Ke ai e he tagata taki taha ene heleta ki hono vakavaka, bea alu o fealuaki i he mataba ki he mataba i he abitaga kotoabe, o tamate'i e he tagata hono tokoua, moe tagata kotoabe ene kaumea, moe tagata kotoabe hono kaugaabi.
28 Bea nae fai e he fānau a Livai o fakatatau ki he fekau a Mosese: bea nae to ai i he kakai i he aho koia ae kau tagata koe toko tolu afe nai.
29 He nae behe e Mosese, Fakatabu'i akimoutolu kia Jihova he aho ni, ae tagata taki taha ki hono foha, bea ki hono tokoua: koeuhi ke ne foaki ae tabuaki kiate kimoutolu he aho ni.
30 ¶ Bea bogibogi ai, nae behe e Mosese ki he kakai, Kuo mou fai ae agahala lahi: bea koeni, teu alu hake kia Jihova; hei ilo be teu lava'i ke fai ae fakalelei i hoo mou agahala.
31 Bea nae toe alu a Mosese kia Jihova, o ne behe, Oiaue, kuo fai ae agahala lahi e he kakai ni, bea kuo gaohi ho nau gaahi otua koula.
32 Ka koeni, kabau e lelei te ke fakamolemole e nau agahala; bea kabau e ikai, oku ou kole kiate koe, tamate'i au mei hoo tohi aia kuo ke tohi.
33 Bea behe e Jihova kia Mosese, Koia fulibe kuo fai agahala kiate au, teu tamate'i ia mei he eku tohi.
34 Koia, ke ke alu ni, o ave ae kakai ki he *fonua*, aia naaku lea ai kiate koe: vakai, e muomua iate koe a eku Agelo: ka koe mooni i he aho o eku aahi, Teu aahi e nau agahala kiate kinautolu.
35 Bea nae fakamamahi e Jihova ae kakai, koe mea i he e nau gaohi ae bulu mui, aia nae gaohi e Elone.

VAHE XXXIII.

1 *Oku fakaha ae tae alu a Jihova o hage ko ene fakailo.* 4 *Oku lāuga ai ae kakai.* 7 *Oku hiki ae fakatahaaga kituaa i he abitaga.* 9 *Oku alea lelei a Jihova mo Mosese.* 12 *Oku holi a Mosese he mamata ki he nāunāu oe Otua.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, Alu, bea hiki i heni, akoe moe kakai aia kuo ke omi mei he fonua ko Ijibite, ki

he fonua aia naaku fuakava ai kia Ebalahame,
mo Aisake, bea kia Jekobe, o behe, Teu
foaki ia ki ho hako:
2 Bea teu fekau ha agelo ke muomua iate
koe: bea teu kabuji ae kakai Kenani, moe
kau Amoli, moe kau Heti, moe kau Belesi,
koe kau Hevi, bea moe kau Jebusi:
3 *Mou alu* ki he fonua mahu tafea i he hua
huhu moe honi: ka e ikai teu alu hake i ho
mou lotolotoga; he koe kakai kia kekeva
koe: telia naaku fakaauha koe i he hala.
4 ¶ Bea i he fanogo ae kakai ki he ogoogo-
kovi ni, naa nau tagi: bea nae ikai ai e ha
tagata haa ne teuga.
5 He nae behe e Jihova kia Mosese, Tala
ki he fānau a Isileli, Koe kakai kia kekeva
akimoutolu: Teu alu atu ki loto iate koe i
he kemo be taha, o fakaauha koe; koia ke
ke tukuage ai ae gaahi teuga iate koe, kae
oua keu ilo ai ha mea ke fai kiate koe.
6 Bea nae vete e he fānau a Isileli e nau
gaahi teuga iate kinautolu i he mouga ko
Holebi.
7 Bea nae hiki e Mosese ae fale fehikitaki,
o fokotuu ia ituaa mei he abitaga, o mamao
atu mei he abitaga, o ne ui ia koe Fale fehi-
kitaki oe kakai. Bea nae behe, koia kotoabe
nae kumi kia Jihova nae alu ia kituaa ki he
fale fehikitaki oe kakai, aia nae ituaa mei he
abitaga.
8 Bea nae behe, i he alu kituaa a Mosese
ki he fale fehikitaki, naa tuu hake leva ae
kakai kotoabe, o tuu ae tagata taki taha i he
mataba o hono fale fehikitaki, ke jio atu kia
Mosese, ke oua ke hu ia ki he fale fehi-
kitaki.
9 Bea i he hu a Mosese ki he fale fehiki-
taki, nae alu hifo ae bou ao, bea tuu ia i he
mataba oe fale fehikitaki, bea alea *a Jihova*
mo Mosese.
10 Bea nae mamata e he kakai kotoabe ki
he bou ao oku tuu i he mataba oe fale fehi-
kitaki: bea nae tuu hake ae kakai kotoabe o
hu, o taki taha ae tagata i he mataba o hono
fale fehikitaki.
11 Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
koe mata ki he mata, o hage koe lea ae
tagata ki hono kaiga. Bea nae liu mai ia ki
he abitaga; ka ko hono tauhi, a Josiua koe
foha o Nuni, koe tagata talavou, nae ikai alu
ia mei he fale fehikitaki.
12 ¶ Bea nae behe e Mosese kia Jihova,
Vakai, oku ke behe mai kiate au, Ke ke o
hake ae kakai ni: bea oku ikai te ke fakaha
kiate au, be kohai ia te ke fekau ke ma
o mo au. Ka kuo ke tala mai, Oku ou
ilo koe i ho higoa, bea kuo ofeina koe i
hoku ao.
13 Bea koeni, oku ou kole kiate koe, kabau
kuou ma'u ae ofa i ho ao, ke ke fakaha ni
kiate au ho hala, koeuhi keu ilo koe, bea teu
ilo ai ae ofa i ho ao: bea ke afio'i koe bule-
aga ni ko ho kakai.
14 Bea behe eia, Teu alu mo koe, bea teu
tuku kiate koe ae fiemalie.
15 Bea behe eia kiate ia, Kabau e ikai alu
a hoo afio mo au, oua naa ke fetuku hake
akimautolu i heni.
16 He koeuhi e ilo ni i he ha kuo ofeina
au mo hoo kakai i ho ao? ikai i he mea ni,
i hoo alu mo kimautolu? koia te mau mavae
ai, a au mo hoo kakai, mei he kakai kotoabe
oku i he fuga o mamani.
17 Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
Teu fai ae mea ni foki aia kuo ke lea ki ai:
he kuo ke ma'u ae ofa i hoku ao, bea oku ou
ilo koe i ho higoa.
18 Bea behe eia, Oku ou kole kiate koe,
fakaha kiate au ho nāunāu.
19 Bea naa ne behe, Teu fai ke alu atu eku
agalelei kotoabe i ho ao, bea teu fakaha ae
huafa o Jihova i ho ao; bea teu ofa mataatā
be kiate ia oku ou loto ke ofa mataatā be ki
ai, bea teu aloofa kiate ia oku ou loto ke
aloofa ki ai.
20 Bea behe eia, Oku ikai te ke mafai ke
mamata ki hoku fofoga: he oku ikai ha
tagata te ne mamata kiate au, bea moui.
21 Bea behe e Jihova, Vakai, oku ai ae
botu oku ofi kiate au, bea te ke tuu koe ki
he fuga maka:
22 Bea e hoko o behe, i he alu atu a hoku
nāunāu, teu ai koe ki he mafahi oe maka, bea
teu ufiufi koe aki hoku nima lolotoga eku
alu atu:
23 Bea teu too hoku nima, bea te ke ma-
mata ki hoku tua; ka ko hoku fofoga e ikai
ha ia.

VAHE XXXIV.

1 *Oku fakafoou ae ogo maka.* 5 *Oku fakaha
ae huafa o Jihova.* 8 *Oku kole a Mosese
ki he Otua ke alu mo kinautolu.* 10 *Oku
fai ae fuakava ae Otua mo kinautolu, oku
kau ki he gaue nae i he uluaki maka.*
28 *Oku alu hifo a Mosese mei he mouga
moe ogo maka, hili ene nofo ai i he aho e
fagofulu.* 29 *Oku ulo hono mata, oku ne
ufiufi aki ia ae bulou.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, Ke
ke ta maau ae maka lafalafa e ua o hage
koe uluaki maka: bea teu tohi ki he ogo
maka ni, ae gaahi lea nae i he uluaki maka,
aia naa ke maumau'i.
2 Bea ke teu ki he abogibogi, bea ke alu
hake abogibogi ki he mouga ko Sainai, bea
ke fakaha koe kiate au i he tumutumu oe
mouga.
3 Bea e ikai alu hake mo koe ha tagata e
toko taha, bea oua naa ha mai ha tagata i he
mouga kotoabe, bea oua naa kai ae faga sibi,
be koe faga manu lalahi i he ao oe mouga
koia.

4 ¶ Bea naa ne ta ae ogo maka lafalafa o
hage koe uluaki; bea nae tuu hegihegi hake
a Mosese, o ne alu hake ki he mouga ko Sai-
nai, o hage koe fekau a Jihova kiate ia, o ne
ave i hono nima ae ogo maka lafalafa.
5 Bea nae haele hifo a Jihova i he ao, bea
tutuu i ai mo ia, o ne fakaha ae huafa o Ji-
hova.
6 Bea nae haeleage a Jihova i hono ao, o
ne folofola, Ko Jihova, Ko Jihova koe Otua,
oku aloofa, mo ofa mataatā, oku kataki fuo-
loa, bea mohu i he agalelei moe mooni,
7 Oku ne fakaha ae aloofa ki he gaahi toko
afe, i he fakamolemole ae hia, moe talagataa,
moe agahala, bea e ikai aubito fakatonuhia'i
ae halaia; oku aahi aki ki he fānau ae hia
ae mātua, bea ki he hako oe nau fānau, o a'u
ki hono tolu mo hono fa oe toutagata.
8 Bea nae fakatootoo e Mosese, ke bunou
hifo hono ulu ki he kelekele, bea hu.
9 Bea naa ne behe, E Jihova, kabau kuou
ma'u ni ae ofa i ho ao, oku ou kole kiate koe,
ke alu a hoku Eiki, mo kimautolu: he koe
kakai kia kekeva; bea fakamolemole e mau
hia moe mau agahala, mo ke fili akimautolu
koe tofia oou.
10 ¶ Bea nae behe eia, Vakai, oku ou fai
ae fuakava: teu fai ae gaahi mea mana i he
ao o ho kakai kotoabe, ae mea nae ikai au-
bito hano tatau, i ha botu e taha o mamani,
be i ha buleaga: bea koe kakai kotoabe aia
oku ke nofo ki ai te nau mamata ki he gaue
a Jihova: he koe mea fakamanavahe ia aia
teu fai kiate koe.
11 Ke ke tokaga koe ki he mea oku ou
fekau kiate koe he aho ni: vakai, oku ou
kabuji mei ho ao ae kau Amoli, moe kau
Kenani, moe kau Heti, moe kau Belesi, moe
kau Hevi, moe kau Jebusi.
12 Ke ke vakai kiate koe, telia naa mou
fai ha fuakava moe kakai oe fonua aia oku
ke alu ki ai, telia naa hoko ia koe tauhele i
loto iate koe.
13 Ka te mou maumau'i ho nau gaahi fei-
laulauaga, bea liaki e nau gaahi mea faka-
tātā, bea ta ke higa e nau gaahi akau tabu:
14 E ikai te ke lotu koe ki ha otua kehe:
he ko Jihova, aia ko hono huafa ko Fuaa,
koe Otua fuaa ia.
15 Telia naa mou fai ae fuakava moe kakai
oe fonua, bea nau alu o tago ki ho nau gaahi
otua, bea fai ae feilaulau ki ho nau gaahi
otua, bea ui koe *e ha toko taha*, bea ke kai i
he ene feilaulau;
16 Bea ke fili ekoe a ho nau gaahi ofefine
ki ho gaahi foha; bea alu a ho nau gaahi
ofefine o tago ki ho nau gaahi otua, o nau
fakakau ho gaahi foha ke nau alu o tago ki
ho nau gaahi otua.
17 Oua naa ke gaohi moou ha otua ukamea
kuo haka.
18 ¶ Bea te ke tauhi ae katoaga oe ma
tae fakalevani. Ke ke kai ae ma tae faka-
levani i he aho e fitu, o hage ko eku fekau
kiate koe, i he gaahi aho oe mahina ko Abibi:
he naa ke ha'u mei Ijibite i he mahina ko
Abibi.
19 Koia kotoabe oku fakaava ae manāva
oku aaku ia; moe uluaki manu tagata i
hoo faga manu, be ko ha bulu ia, be ko ha
sibi.
20 Ka koe uluaki uhiki oe asi ke ke huhui
aki ia ae lami; bea kabau e ikai te ke huhui
ia, bea ke feji'i hono kia. Koe uluaki fanau
kotoabe i ho gaahi foha te ke huhui. Bea
oua naa fakaha mola be ha toko taha i
hoku ao.
21 ¶ Te ke gaue i he aho e ono, ka i hono
fitu oe aho te ke mālōlō: i he gaahi aho oe
to ta'u, moe ututa'u ke ke mālōlō.
22 ¶ Bea te ke tokaga ki he katoaga oe
gaahi uike, moe uluaki fua oe tuuji oe uite,
moe katoaga oe ututa'u i he fakaoji ta'u.
23 ¶ E liuga tolu i he ta'u ae fakaha a hoo
mou fānau tagata kotoabe i he ao oe Eiki ko
Jihova, koe Otua o Isileli.
24 He teu kabuji ae gaahi buleaga mei ho
ao, bea teu fakalahi atu ae gataaga o ho
fonua: bea e ikai ha tagata te ne holi ki ho
fonua, oka ke ka alu hake, o liuga tolu i he
ta'u ke fakaha koe i he ao o Jihova ko ho
Otua.
25 Oua naa ke atu ae toto o eku feilaulau
moe levani: bea oua naa ke tuku ki he
abogibogi ae feilaulau oe katoaga oe laka-
atu.
26 Koe bolobolo oe gaahi uluaki fua o ho
fonua ke ke omi ki he fale o Jihova ko ho
Otua. Oua naa ke haka ae uhiki sibi be koji
i he hua huhu o ene fa'e.
27 Bea behe e Jihova kia Mosese, Ke ke
tohi ae gaahi lea ni: he kuou fai ae fuakava
kiate koe mo Isileli, o fakatatau ki hono
uhiga oe gaahi lea ni.
28 Bea nae i ai ia mo Jihova i he aho e
fagofulu moe bo e fagofulu; bea nae ikai te
ne kai ma, be inu ha vai. Bea nae ne tohi
ki he ogo maka lafalafa ae gaahi lea oe fua-
kava, koe fekau e hogofulu.
29 ¶ Bea nae behe, i he alu hifo a Mosese
mei he mouga ko Sainai, moe maka lafalafa
e ua oe fuakava i he nima o Mosese, i he ene
alu hifo mei he mouga, nae ikai ilo e Mosese
oku ulo ae kili o hono mata lolotoga ene ta-
lanoa mo ia.
30 Bea i he mamata a Elone, bea moe
fānau kotoabe a Isileli kia Mosese, vakai,
nae ulo ae kili o hono mata: bea naa nau
manavahe ke ha'u o ofi kiate ia.
31 Bea nae ui e Mosese kiate kinautolu;
bea ko Elone moe kau bule kotoabe oe ka-
kai naa nau foki mai kiate ia: bea nae tala-
noa a Mosese mo kinautolu.
32 Bea hili ia, nae unuunu mai o ofi ae
fānau kotoabe a Isileli: bea naa ne tala o
fekau kiate kinautolu aia kotoabe nae folo-

fola aki e Jihova kiate ia i he mouga ko Sainai.
33 Bea nae ai e Mosese ae bulou ki hono mata, kae oua ke hili ene talanoa mo kinautolu.
34 Ka i he alu a Mosese ki he ao o Jihova ke lea kiate ia, naa ne too ae bulou, kae oua ke hu kitua. Bea nae ha'u kitua ia, o ne tala ki he fānau a Isileli, aia nae fekau kiate ia ke fai.
35 Bea nae mamata e he fānau a Isileli ki he mata o Mosese, oku ulo ae kili oe mata o Mosese: bea nae toe ai e Mosese ae bulou ki hono mata, kae oua ke toe hu ia ke alea mo ia.

VAHE XXXV.

1 *Koe sabate.* 4 *Koe gaahi mea ofa ki he fale fehikitaki.* 20 *Koe atu loto lelei be ae kakai.* 30 *Oku ui a Besalili mo Aholiabi ki he gaue.*

BEA nae tanaki e Mosese ae kakai kotoabe oe fānau a Isileli ke nau fakataha, o ne behe kiate kinautolu, Ko eni ae gaahi lea aia kuo fekau e Jihova, koeuhi ke mou fai ia.
2 E fai ae gaue i he aho e ono, ka i hono fitu oe aho e ai kiate kimoutolu ae aho tabu, koe sabate oe mālōlō kia Jihova: koia fulibe oku fai ha gaue i ai e tamate'i ia.
3 Oua naa mou tutu ha afi i he aho sabate i ha nofoaga e taha iate kimoutolu.
4 ¶ Bea nae lea a Mosese ki he fakataha kotoabe oe fānau a Isileli, o behe, Koeni ae mea aia nae fekau ai e Jihova, o behe,
5 Mou too meiate kimoutolu ae mea ofa kia Jihova: koia oku loto lelei ki ai, tuku ke omi ia, koe mea ofa kia Jihova; koe koula, moe siliva, moe balasa.
6 Moe lanumoana, moe bauhiuhi, moe kulaahoaho, moe babalagi tuovalevale, moe fulufulu'i koji,
7 Moe gaahi kili'i sibi tagata kuo tukukula, moe gaahi kili'i bajia, moe akau koe sitimi,
8 Moe lolo ki he māma, moe gaahi akau nanamu ki he lolo tākai, bea ki he mea namu kakala,
9 Moe gaahi maka oniki, moe gaahi maka ke fonofono aki ae efoti, bea ki he jifafatafata.
10 Bea ke ha'u ae loto boto kotoabe oku iate kimoutolu o gaohi aia kotoabe kuo fekau e Jihova.
11 Koe fale fehikitaki, mo hono buibui, mo hono fakabuloga, mo hono gaahi fakamau, mo hono gaahi laubaba, mo hono gaahi akau, mo hono gaahi bou, mo hono gaahi tuuga,
12 Koe buha mo hono akau haamo, moe nofoaga aloofa, moe buibui oe fakabuloga,
13 Koe balebale, mo hono haamo, mo hono gaahi nāunāu, moe ma oe ao,
14 Koe tuuga māma foki ki he māma, mo hono nāunāu, mo hono gaahi foi māma, moe lolo ki he māma,
15 Moe feilaulauaga oe mea namu kakala, mo hono haamo, moe lolo tākai, moe mea namu kakala, moe buibui ke tautau i he mataba i he huaga oe fale fehikitaki.
16 Koe feilaulauaga oe feilaulau tutu, mo hono mea vagavaga balasa mo hono haamo, mo hono gaahi nāunāu kotoabe, koe sene mo hono tuuga,
17 Koe gaahi buibui tautau oe lotoa, ko hono gaahi bou, mo ho nau gaahi tuuga, moe gaahi buibui tautau ki he mataba oe lotoa,
18 Koe gaahi fa'o oe fale fehikitaki, moe gaahi fa'o oe lotoa, mo ho nau gaahi afo,
19 Koe gaahi kofu ki he gaue, ke fai aki ae gaue i he botu tabu, koe gaahi kofu tabu kia Elone koe taulaeiki, moe gaahi kofu ki hono gaahi foha ke gaue aki i he gaue fakataulaeiki.
20 ¶ Bea nae alu ae kakai kotoabe oe fānau a Isileli mei he ao o Mosese.
21 Bea naa nau ha'u, aia kotoabe nae laga'i ia e hono loto, mo ia kotoabe kuo fakaloto lelei ia e hono laumalie, o nau omi ae mea ofa kia Jihova ki he gaue oe fale fakatahaaga oe kakai, bea ki hono gaue kotoabe, bea ki he gaahi kofu tabu.
22 Bea naa nau ha'u, ae tagata moe fefine, akinautolu kotoabe nae loto lelei, o omi ae gaahi vesa, moe gaahi hau, moe gaahi mama, moe gaahi noo, koe teuga koula kotoabe: bea koe tagata kotoabe nae omi mea nae atu ae koula kia Jihova.
23 Bea koe tagata kotoabe, aia nae i ai ae lanumoana, moe bauhiuhi, moe kulaahoaho, moe babalagi tuovalevale, moe fulufulu'i koji, moe kili'i sibi tagata kulokula, moe gaahi kili'i bajia, naa nau omi ia.
24 Koia kotoabe nae atu ha mea ofa i he siliva moe balasa nae omi eia ae mea ofa kia Jihova; bea koe tagata kotoabe, nae iate ia ae akau koe sitimi ki ha gaue e taha i he gaue, nae omi ia.
25 Bea koe kau fefine kotoabe nae loto boto naa nau lalaga aki ho nau nima, o nau omi aia kuo nau lalaga, koe lanumoana moe bauhiuhi, moe kulaahoaho, moe babalagi tuovalevale.
26 Bea moe kau fefine kotoabe aia nae laga'i akinautolu e ho nau loto i he boto, naa nau fi ae fulufulu'i koji.
27 Bea nae omi e he kau bule ae gaahi maka oniki, moe gaahi maka ke fonofono aki, ki he efoti, bea ki he jifafatafata;
28 Moe akau nanamu, moe lolo ki he māma, bea ki he lolo tākai, bea ki he mea namu kakala.
29 Nae omi loto lelei be e he fānau a Isileli ae mea ofa kia Jihova, ae tagata moe fefine kotoabe, aia kuo fakafiemalie'i ia e hono loto

ke fetuku ki he gaahi gaue kehekehe koto-
abe, aia nae fekau e Jihova ke gaohi e he
nima o Mosese.
30 ¶ Bea nae behe e Mosese ki he fānau a
Isileli, Vakai, kuo ui e Jihova i hono higoa
a Besalili, koe foha o Uli, koe foha o Hua,
oe faahiga o Juta.
31 Bea kuo ne fakafonu ia i he laumalie oe
Otua, i he boto moe lotomatala, moe faa ilo,
i he gaahi gaue fakatufuga kotoabe:
32 Bea ke fakatubu ae gaahi gaue fakabo-
toboto, ke gaue i he koula, moe siliva, bea i
he balasa,
33 Bea i he ta ae gaahi maka ke fono aki,
bea i he tātā ae akau, ke fai aki ae gaue
fakabotoboto.
34 Bea kuo ne ai ki hono loto koeuhi ke ne
akonaki'i aia mo Aholiabi, koe foha o Ehis-
amaki, oe faahiga o Tani.
35 Ko kinaua kuo ne fakafonu aki ae boto
oe loto, ke fai ae gaahi gaue kotoabe ae tu-
fuga togitogi mea, moe gaue ae tufuga faka-
botoboto, bea moe gaahi teuga, i he lanumo-
ana, bea i he bauhiuhi, moe kulaahoaho, bea
i he babalagi tuovalevale, bea i he lalaga, o
hage ko kinautolu oku fai ha gaue, mo ki-
nautolu oku fakatubu ha gaue fakabotoboto.

VAHE XXXVI.

1 *Oku atu ae gaahi mea ofa ke gaohi e he kau tufuga.* 5 *Oku taofi ae faa foaki ae kakai.* 8 *Koe gaahi buibui oe jelubimi.* 14 *Koe gaahi buibui oe fulufulu'i koji.* 19 *Koe fakabuloga kili'i manu.* 20 *Koe gaahi laubaba mo ho nau tuuga.* 31 *Koe gaahi akau.* 33 *Koe buibui.* 37 *Koe gaahi buibui tautau ki he mataba.*

BEA nae toki gaue a Besalili mo Aholiabi,
moe tagata loto boto kotoabe, aia nae ai
ki ai e Jihova ae boto moe iloaga, ke nau ilo
ke gaohi ae gaahi gaue kehekehe kotoabe ki
he gaue oe fale tabu, o fakatatau ki he mea
kotoabe nae fekau ki ai e Jihova.
2 Bea nae ui e Mosese a Besalili, mo Aho-
liabi, moe tagata loto boto kotoabe, aia kuo
tuku ki hono loto e Jihova ae boto, io, aia
kotoabe kuo laga'i ia e hono loto ke ha'u ki
he gaue ke fai ia:
3 Bea naa nau ma'u ia Mosese ae mea ofa
kotoabe, aia nae omi e he fānau a Isileli ki
he gaue oe fale tabu, mo ono gaohi. Bea
naa nau kei omi kiate ia ae mea ofa i he bo-
gibogi kotoabe.
4 ¶ Bea nae ha'u ae kau tagata kotoabe,
nae fai ae gaahi gaue kotoabe oe fale tabu, o
ha'u taki taha ae tagata mei he gaue naa ne
fai;
5 Bea naa nau lea kia Mosese, o behe, Oku
omi e he kakai ae mea oku lahi hake noabe
ki he gaue oku fai ni, aia nae fekau e Jihova
ke gaohi.
6 Bea nae fekau e Mosese, bea naa nau
fekau ke fanogonogo ki he botu kotoabe oe
abitaga, o behe, Ke oua naa kei fai ha teuteu
meaofa e ha tagata be ha fefine ki he fale
tabu. Koia nae taofi ai ae kakai i he fe-
tuku.
7 He koe mea kuo nau ma'u, nae lahi ia ki
he gaue kotoabe ke gaohi, bea nae toe.
8 ¶ Bea koe tagata loto boto kotoabe iate
kinautolu naa nau fai ae gaue oe fale fehiki-
taki, naa nau gaohi ae buibui e hogofulu oe
babalagi tuovalevale, moe lanumoana, moe
bauhiuhi, moe kulaahoaho: naa ne gaohi aki
ia ae gaahi jelubimi oe gaue fakabotoboto.
9 Ko hono loloa oe buibui e taha koe haga
e nimagofula ma ono, bea ko hono laulahi oe
buibui e taha koe haga e valu: bea nae fua
tatau be ae buibui kotoabe.
10 Bea ne fakamau ke fakataha ae buibui e
nima: bea ko hono buibui e nima oku toe
naa ne fakamau ke fakataha.
11 Bea ne gaohi ae gaahi kavei lanumo
ana, i he kaba oe buibui e taha mei he hoko-
aga i he fakamauaga: bea nae fai behe i he
kaba kitua oe buibui e taha, i he hokoaga o
hono ua.
12 Naa ne gaohi ae kavei e nimagofulu i
he buibui e taha moe kavei e nimagofulu i
he kaba oe buibui, aia nae i he hokoaga o
hono ua: nae fakamau aki ae kavei ae bui-
bui e taha ki he taha.
13 Bea naa ne gaohi ae fakamau koula e
nimagofulu, o ne fakahoko aki ae fakamau
ae buibui e taha ki he taha: bea nae hoko
ia koe fale fehikitaki be taha.
14 ¶ Bea naa ne gaohi ae gaahi buibui
fulufulu'i koji ke aofi aki ae fale fehikitaki:
naa ne gaohi ae buibui e hogofulu ma taha.
15 Ko hono loloa oe buibui e taha koe haga
e onogofulu, mo hono lau lahi oe buibui be
taha koe haga e valu: nae fua tatau be ae
buibui e hogofulu ma taha.
16 Bea naa ne fakamau ae buibui e nima
ke taha be, moe buibui e ono ke taha be.
17 Bea ne gaohi ae kavei e nimagofulu ki
he kaba i oluga oe buibui i he hokoaga, mo
ne gaohi ae kavei e nimagofulu ki he kaba
oe buibui aia oku ne hoko ki hono ua.
18 Bea ne gaohi ae fakamau balasa e nima-
gofulu ke fakamau fakataha ae faletubenu ke
taha be ia.
19 Bea ne gaohi ae mea fakabuloga ki he
fale fehikitaki aki ae gaahi kili oe sibi tagata
tukukula, moe mea fakabuloga e taha i oluga
iate ia, koe kili oe bajia.
20 ¶ Bea ne gaohi ae gaahi laubaba ki he
fale fehikitaki aki ae akau koe sitimi ke tuu
tonu.
21 Ko hono loloa oe laubaba e taha koe
haga e uofulu, mo hono lau lahi oe laubaba
e taha koe haga e tolu.

22 Nae ua hono mui ki he laubaba e taha, bea tatau be hono mamao oe taha ki he taha: bea naa ne fai behe be ki he gaahi laubaba kotoabe oe fale fehikitaki.
23 Bea naa ne gaohi ae gaahi laubaba ki he fale fehikitaki; koe laubaba e uofulu ki he faahi ki toga ke haga ki toga;
24 Bea ne gaohi ae tuuga siliva e fagofulu i lalo i he laubaba e uofulu; koe tuuga e ua i lalo i he laubaba e taha ki hono mui e ua, moe tuuga e ua i lalo i he laubaba e taha ki hono mui e ua.
25 Bea ko hono faahi e taha oe fale fehikitaki, aia oku haga ki he tuliki fakatokelau, naa ne gaohi ki ai ae laubaba e uofulu,
26 Mo ho nau tuuga siliva e fagofulu; koe tuuga e ua i lalo i he laubaba e taha, moe tuuga e ua i lalo i he laubaba e taha.
27 Bea ne gaohi ae laubaba e ono ki he botu luluga oe fale fehikitaki.
28 Bea ne gaohi ae laubaba e ua ki he tuliki oe fale fehikitaki i hono faahi e ua.
29 Bea nae fakamau ia ki lalo, bea fakamau ke fakataha ia i he ulu o ia, ki he kavei be taha: bea fai behe be eia ki ai i he tuliki e ua.
30 Bea nae i ai ae laubaba e valu; bea ko ho nau tuuga koe tuuga siliva e hogofulu ma ono, nae ua ae tuuga i lalo oe laubaba kotoabe.
31 ¶ Bea naa ne gaohi ae gaahi akau fakamau oe sitimi; koe nima ki he gaahi laubaba i he faahi e taha oe fale fehikitaki,
32 Moe akau fakamau e nima ki he gaahi laubaba oe faahi e taha oe fale fehikitaki, bea moe akau fakamau e nima ki he gaahi laubaba i he botu luluga oe fale fehikitaki.
33 Bea naa ne gaohi ae akau fakamau i loto ke velo i he laubaba kotoabe mei he botu e taha o a'u atu ki he botu e taha.
34 Bea naa ne aofi aki ae koula ae gaahi laubaba kotoabe, o gaohi ho nau gaahi kave'i koe koula, ke velo ai ae akau fakamau, bea ne aofi ae gaahi akau fakamau aki ae koula.
35 ¶ Bea naa ne gaohi ae buibui aki ae lanumoana, moe bauhiuhi, moe kulaahoaho, moe babalagi tuovalevale: bea nae ai ki ai ae gaahi jelubimi i he gaue fakabotoboto.
36 Bea naa ne gaohi ki ai ae bou e fa oe akau koe sitimi, o ne aofi ia aki ae koula: koe koula hono tautauaga; bea naa ne haka ki ai ae tuuga siliva e fa.
37 ¶ Bea naa ne gaohi ae mea tautau ki he mataba oe fale fehikitaki aki ae lanumoana, moe bauhiuhi, moe kulaahoaho, moe babalagi tuovalevale, oe gaue tuitui;
38 Mo hono bou e nima o ia, mo e gaahi tautauaga: bea naa ne aofi ho nau ulu'i bou, mo ho nau gaahi takai aki ae koula: ka ko ho nau tuuga e nima koe balasa ia.

VAHE XXXVII.

1 *Koe buha.* 6 *Koe nofoaga aloofa moe ogo jelubimi.* 10 *Koe balebale mo hono nāunāu.* 17 *Koe tuuga māma mo hono gaahi foi māma mo hono nāunāu.* 25 *Koe feilaulauaga mea nanamu.* 29 *Koe lolo tākai moe mea namu kakala.*

BEA nae gaohi e Besalili ae buha aki ae akau koe sitimi: koe haga e nima hono loloa, moe haga e tolu hono maukubu, moe haga e tolu a hono maoluga:
2 Bea naa ne aofi aki ia ae koula haohaoa i loto mo tua, o ne gaohi ae tatā koula ki ai ke takatakai ia.
3 Bea naa ne haka ae kavei koula e fa ki ai, ke ai o ofi ki hono tuliki e fa: io, ae kavei e ua i hono faahi e taha, moe kavei e ua ki hono faahi e taha.
4 Bea naa ne gaohi ae akau e ua aki ae akau koe sitimi, o ne aofi aki ia ae koula.
5 Bea ne ai ae ogo akau ki he kavei i he ogo faahi oe buha, ke haamo aki.
6 ¶ Bea naa ne gaohi ae nofoaga aloofa aki ae koula haohaoa: koe haga e nima a hono loloa, moe haga e tolu a hono maukubu o ia.
7 Bea naa ne gaohi ae ogo jelubimi koula, o ne tuki akinaua mei he koga koula be taha, i hono botu e ua oe nofoaga aloofa.
8 Koe jelubi e taha i he botu i he faahi ni, moe jelubi e taha i hono botu e taha i he faahi e taha: naa ne gaohi ae ogo jelubimi i he nofoaga aloofa: i hono botu e ua o ia.
9 Bea nae mafola hake ki oluga hona kabakau e he ogo jelubimi, o na malu'i aki hona kabakau ae nofoaga aloofa, bea nae fehagaki hona mata; io, nae haga ki he nofoaga aloofa ae mata oe ogo jelubimi.
10 ¶ Bea naa ne gaohi ae balebale aki ae akau koe sitimi: koe haga e fa a hono loloa, moe haga e ua hono maukubu o ia, moe haga e tolu a hono maoluga:
11 Bea ne aofi aki ia ae koula haohaoa, o ne gaohi ae tatā koula ke takatakai ia.
12 Bea naa ne gaohi foki ki ai ae taba ke takatakai ia koe nima e taha hono laulahi: o ne gaohi ae tatā koula ki he taba o ia ke takatakai.
13 Bea ne haka ae kavei koula e fa ki ai, o ai ae kavei ki hono tuliki e fa aia nae i hono va'e e fa.
14 Nae tuku tonu ki he taba ae gaahi kavei, koe aiaga oe ogo akau ke haamo aki ae balebale.
15 Bea ne gaohi ae ogo akau aki ae sitimi, bea nae aofi aki ia ae koula, ke haamo aki ae balebale.
16 Bea naa ne gaohi ae gaahi ibu i he balebale, ae gaahi ibu kai, moe gaahi ohu, mo hono gaahi ibu luoluo, moe gaahi mea ufiufi, ke ufiufi aki, aki ae koula haohaoa.
17 ¶ Bea naa ne gaohi ae tuuga māma aki

ae koula haohaoa: o ne gaohi ae tuuga māma
aki ae gaue tuki: a hono kau, mo hono basa-
ga, mo hono gaahi ibu jii, mo hono gaahi
teuga botoboto, mo hono gaahi fiji, nae i he
mea be koia.
18 Moe basaga e ono nae tuu i hono botu
e ua: koe basaga e tolu oe tuuga māma mei
hono botu e taha, moe basaga e tolu oe tuuga
māma mei hono botu e taha:
19 Koe ibu jii e tolu i he basaga e taha kuo
gaohi o hage koe fua'itelie, koe teuga boto-
boto moe fiji; bea koe ibu jii e tolu kuo
gaohi o hage koe fua'itelie i he basaga e taha,
koe teuga botoboto moe fiji; bea ke behe
be i he basaga e ono oku tuu i he tuuga
māma.
20 Bea nae i he tuuga māma ae ibu jii e fa
kuo gaohi o hage koe fua'itelie, ko hono gaahi
teuga botoboto mo hono gaahi fiji:
21 Koe teuga botoboto e taha i lalo oe basaga
e ua, moe teuga botoboto e taha i lalo i he
basaga e ua, moe teuga botoboto e taha i lalo
i he basaga e ua, o fakatatau ki he basaga e
ono oku tuu i ai.
22 Ko ho nau gaahi teuga botoboto mo ho
nau gaahi basaga nae i he mea be koia: koe
koga koula tuki be taha aia kotoabe.
23 Bea naa ne gaohi hono foi māma e fitu,
mo hono gaahi helekojimāma, mo hono aiaga
helekoji, aki ae koula haohaoa.
24 Koe taleneti koula be taha naa ne gaohi
aki ia, mo hono gaahi ibu kotoabe.
25 ¶ Bea naa ne gaohi ae feilaulauaga mea
namu kakala aki ae akau koe sitimi: ko
hono loloa koe haga e ua, mo hono maukubu
koe haga e ua; nae botubotu tatau be: bea
koe haga e fa a hono maoluga; bea ko hono
gaahi nifo nae i he mea be koia.
26 Bea naa ne aofi aki ia ae koula haohaoa,
i hono tuga oia, mo hono gaahi botu o taka-
takai, mo hono gaahi nifo: bea naa ne gaohi
foki ki ai ae tatā koula ke takatakai.
27 Bea naa ne gaohi hono kavei koula e
ua i lalo i he tatā oia, o ofi ki hono tuliki e
ua, ki hono botu e ua, ke velo ai ae ogo akau
ke haamo aki.
28 Bea naa ne gaohi ae ogo haamo aki ae
akau koe sitimi, bea nae aofi ia aki ae koula.
29 ¶ Bea naa ne gaohi ae lolo tākai tabu,
moe mea namu lelei, aki ae gaahi akau
nanamu, o tāu moe gaue ae *tagata* fua vai.

VAHE XXXVIII.

1 *Koe feilaulauaga oe feilaulau tutu.* 8 *Koe sene balasa.* 9 *Koe lotoa.* 21 *Ko hono lau oe mea nae atu e he kakai.*

BEA naa ne gaohi ae feileulauaga oe fei-
laulau tutu, aki ae akau koe sitimi: koe
haga e hogofulu a hono loloa, moe haga e
hogofulu a hono maukubu; nae botubotu
tatau ia; bea koe haga e ono a hono mao-
luga.
2 Bea naa ne gaohi hono gaahi nifo oia,
i hono tuliki e fa; ko hono gaahi nifo, nae
i he mea koia: bea naa ne aofi aki ia ae
balasa.
3 Bea naa ne gaohi ae nāunāu kotoabe oe
feilaulauaga, ae gaahi ibu, moe gaahi huo,
moe gaahi ibu luoluo, moe gaahi huhu oe
kakano, moe gaahi aiaga afi; ko hono gaahi
mea kotoabe nae gaohi aki ae balasa.
4 Bea naa ne gaohi ki he feilaulauaga ae
mea vagavaga balasa i lalo i hono gataaga
ki lalo, o a'u hifo ki hono lotolotoga o ia.
5 Bea ne haka ae kavei e fa ki he tuliki
e fa oe mea vagavaga balasa ke ai ki ai ae ogo
haamo.
6 Bea naa ne gaohi ae ogo haamo aki ae
akau koe sitimi, bea aofi ia aki ae balasa.
7 Bea naa ne ai ae ogo akau ki he kavei i
he botu e ua oe feilaulauaga, ke haamo aki
ia: naa ne gaohi ae feilaulauaga aki ae lau-
baba ke luoluo i loto.
8 ¶ Bea naa ne gaohi ae sene aki ae balasa,
mo hono tuuga o ia aki ae balasa, oe gaahi
jioata ae kau fefine nae katoa fakafaahiga i he
mataba oe fale fahikitaki oe kakai.
9 ¶ Bea naa ne gaohi hono lotoa: bea koe
buibui tautau ki he botu toga o haga ki
toga koe babalagi tuovalevale, koe haga e
uageau.
10 Nae uofulu ho nau bou, bea uofulu mo
ho nau tuuga balasa: koe gaahi tautauaga
oe gaahi bou mo ho nau gaahi takai koe
siliva:
11 Bea koe buibui tautau ki he botu toke-
lau, koe haga e uageau, nae uofulu ho nau
gaahi bou, bea uofulu mo ho nau tuuga
balasa; koe gaahi tautauaga oe gaahi bou
mo ho nau gaahi takai koe siliva.
12 Bea koe buibui tautau ki he botu luluga
koe haga e teau, bea hogofulu ho nau bou,
bea hogofulu mo ho nau tuuga: koe gaahi
tautauaga oe bou mo ho nau takai koe
siliva.
13 Bea koe buibui oe botu ki he hoboagalaa
koe haga e teau.
14 Koe mea tautau ki he botu e taha oe
mataba koe haga e tolugofulu; bea tolu ho
nau bou, bea tolu mo ho nau tuuga.
15 Bea ki hono botu e taha oe mataba oe
lotoa, i he nima ni, moe nima na, nae i ai ae
mea tautau koe haga e tolugofulu: bea tolu
ho nau bou, bea tolu mo ho nau tuuga.
16 Koe gaahi buibui tautau kotoabe o taka-
takai i he lotoa nae gaohi aki ae babalagi tuo-
valevale.
17 Bea koe gaahi tuuga ki he gaahi bou
koe balasa ia: koe gaahi tautauaga oe gaahi
bou mo ho nau gaahi takai koe siliva ia:
bea nae aofi aki ae gaahi ulu'i bou ae siliva:
bea takai aki ae siliva ae gaahi bou kotoabe
oe lotoa.

18 Bea koe buibui tautau ki he mataba oe
lotoa koe gaue ae tuitui, koe lanumoana,
moe bauhiuhi, moe kulaahoaho, moe baba-
lagi tuovalevale: bea koe haga e fagofulu
hono loloa, bea ko hono maoluga fakamau-
kubu, koe haga e hogofulu, o fakatatau ki he
gaahi buibui tautau oe lotoa.
19 Bea nae fa ho nau bou, bea fa ho nau
tuuga balasa: koe siliva ho nau gaahi tau-
tauaga, bea koe aofi o ho nau gaahi ulu'i
bou, mo ho nau gaahi takai, koe siliva.
20 Bea koe gaahi fa'o kotoabe oe fale fehi-
kitaki, moe lotoa takatakai, koe balasa ia.
21 ¶ Koeni hono lau oe mea oe fale fehiki-
taki, io, oe fale fehikitaki oe fuakava, o hage
koia nae lau, o fakatatau ki he fekau a
Mosese, ki he gaue ae kau Livai, i he nima
o Itama, koe foha o Elone koe taulaeiki.
22 Bea ko Besalili koe foha o Uli, koe foha
o Hua, i he faahiga o Juta, naa ne gaohi ae
mea kotoabe nae fekau e Jihova kia Mo-
sese.
23 Bea nae iate ia a Aholiabi, koe foha o
Ehisamaki, i he faahiga o Tani, koe tufuga
tātā, koe tagata gaue fakabotoboto, bea boto
ke fai teuga i he lanumoana, moe bauhi-
uhi, moe kulaahoaho, moe babalagi tuovale-
vale.
24 Koe koula kotoabe nae fakakau ki he
gaue i he gaahi gaue kotoabe oe botu mao-
nioni, io, ae koula nae atu, koe taleneti e
uofulu ma hiva, moe sikeli e fitugeau, ma
tolugofulu, o fakatatau ki he sikeli oe fale
tabu.
25 Bea koe siliva o kinautolu nae lau i he
kakai fakataha, koe taleneti e teau, moe
sikeli e taha afe ma fitugeau, ma fitugofulu
ma nima, o fakatatau ki he sikeli oe fale
tabu:
26 Koe bika e taha ki he tagata kotoabe,
aia koe vaeuaaga oe sikeli, o fakatatau ki he
sikeli oe fale tabu, kiate kinautolu taki taha
nae alu ke lau, nae uofulu ta'u ene motua,
o fai hake, ae kau tagata e toko ono kilu
moe toko tolu afe, moe toko nimageau, moe
toko nimagofulu.
27 Bea nae haka aki ae taleneti siliva e
teau, ae gaahi tuuga bou oe fale tabu, bea
moe gaahi tuuga oe mea buibui; koe tuuga
e teau i he taleneti e teau, koe taleneti e taha
ki he tuuga e taha.
28 Bea koe sikeli e taha afe ma fitugeau ma
fitugofula ma nima, naa ne gaohi aki ae gaahi
tautauaga ki he gaahi bou, o ne aofi ae gaahi
ulu'i bou, o takai aki ia.
29 Bea koe balasa oe gaahi mea ofa koe
taleneti e fitugofulu, moe sikeli e ua afe ma
fageau.
30 Bea naa ne gaohi aki ia ae gaahi tuuga ki
he mataba oe fale fehikitaki oe kakai, moe
feilaulauaga balasa moe mea vagavaga balasa
ki ai, mo hono gaahi nāunāu kotoabe oe fei-
laulauaga,
31 Bea moe gaahi tuuga oe lotoa takatakai,
moe gaahi tuuga oe mataba oe lotoa, moe
gaahi fa'o kotoabe oe fale fehikitaki, moe
gaahi fa'o kotoabe oe lotoa o oji takatakai.

VAHE XXXIX.

1 *Koe gaahi kofu gaue moe kofu tabu.* 2 *Koe
efoti.* 8 *Koe jifafatafata.* 22 *Koe kofu
teuga oe efoti.* 27 *Koe gaahi kofu tua,
moe tatā, moe noo babalagi tuovale-
vale.* 30 *Koe bale oe tatā tabu.* 32 *Oku
vakai'i e Mosese ae mea kotoabe, bea loto
lelei ki ai.*

BEA naa nau gaohi aki ae lanumoana, moe
bauhiuhi, moe kulaahoaho, ae gaahi
kofu gaue, ke fai aki ae gaue i he botu
maonioni, bea nae gaohi ae gaahi kofu tabu
kia Elone; o hage koe fekau a Jihova kia
Mosese.
2 Bea naa ne gaohi ae efoti aki ae koula,
moe lanumoana, moe bauhiuhi, moe kula-
ahoaho, moe babalagi tuovalevale.
3 Bea naa nau tuki ae koula ke manifinifi,
bea hele ia ke tuoiki, koeuhi ke nau lalaga
ia i he lanumoana, moe bauhiuhi, moe kula-
ahoaho, moe babalagi tuovalevale, moe gaue
fakabotoboto.
4 Naa nau gaohi ae tuiga nima e ua ki he
uma, ke fakamau fakataha ia; bea nae faka-
taha ia i hono kaba e ua.
5 Bea nae i he mea be koia hono noo faka-
nikoniko'i oe efoti nae i ai, o fakatatau ki he
gaue o ia: koe koula, moe lanumoana, moe
bauhiuhi, moe kulaahoaho, moe babalagi
tuovalevale: o hage koe fekau a Jihova kia
Mosese.
6 ¶ Bea naa nau ta ae gaahi maka oniki,
bea fakamau i he takafi koula, kuo togi o
hage koe togi oe mama, aki ae gaahi higoa oe
fānau a Isileli.
7 Bea naa ne ai ia ki he uma e ua oe efoti,
koeuhi ke hoko ia koe gaahi maka fakama-
natu ki he fānau a Isileli: o hage koe fekau
a Jihova kia Mosese.
8 ¶ Bea naa ne gaohi ae jifafatafata oe gaue
fakabotoboto, o hage koe gaue oe efoti; i he
koula, moe lanumoana, moe bauhiuhi, moe
kulaahoaho, moe babalagi tuovalevale.
9 Nae botubotu tatau be ia; naa nau gaohi
ae jifafatafata ke louua: koe haga be taha
hono loloa o ia, moe haga be taha hono mau-
kubu, oka beluua ia.
10 Bea naa nau fakamau i ai ae otu maka e
fa: ko hono uluaki otu koe satisi, moe tobasi,
moe kabukeli: koeni ae uluaki otu.
11 Bea ko hono ua oe otu, koe emalata,
moe safaia, moe taimoni.
12 Bea ko hono tolu oe otu, koe likua, moe
aketi, moe ametisi.
13 Bea ko hono fa oe otu, koe belili, moe

oniki, moe jasiba: nae fakamau ia i he gaahi takafi koula mo ono fakamau.

14 Bea nae hogofulu ma ua ae maka, o fakatatau ki he higoa oe fānau a Isileli, o hage koe tohi togitogi oe mama, taki taha mo hono higoa, o fakatatau ki he faahiga e hogofulu ma ua.

15 Bea naa nau gaohi ki hono botu e ua oe jifafatafata ae nonoo koula haohaoa e ua, koe gaue fihifihi.

16 Bea naa nau gaohi ae takafi koula e ua, moe kavei koula e ua; bea ai ae kavei e ua ki hono botu e ua oe jifafatafata.

17 Bea naa nau ai ae ogo nonoo koula fihifihi ki he kavei e ua i hono botu e ua oe jifafatafata.

18 Bea ko hono botu e ua oe nonoo fihifihi e ua, naa nau fakamau ki he takafi e ua, bea nae ai ia ki he botu e ua oe uma oe efoti ki ao.

19 Bea naa nau gaohi ae kavei koula e ua, o ai ia i he botu e ua oe jifafatafafata, ki he kaba oia, aia nae i he botu ki loto oe efoti.

20 Bea naa nau gaohi ae kavei koula kehe e ua, bea nae ai ia i he botu e ua oe efoti i lalo, o ofi ki he botu ki ao; o hagatonu atu ki he fakamau e taha o ia, i oluga i he noo fakanikoniko'i oe efoti.

21 Bea naa nau fakamau ae jifafatafata aki hono kavei ki he kavei oe efoti aki ae noo lanumoana, koeuhi ke i oluga ia i he noo fakanikoniko'i oe efoti, bea koeuhi ke oua naa vete ae jifafatafata mei he efoti; o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.

22 ¶ Bea naa ne gaohi ae kofu fakatōtōlōfa oe efoti aki ae gaue lalaga, bea koe lanumoana be ia katoa.

23 Bea nae ai ae ava i he loto oe kofu tōtōlōfa, o hage koe ava oe kofu tau, moe mea fakamau nae takatakai ae ava telia naa mahae ia.

24 Bea naa nau gaohi i he tabataba oe kofu fakatōtōlōfa ae gaahi bomikaniti oe lanumoana, moe bauhiuhi, moe kulaahoaho, moe babalagi tuovalevale.

25 Bea naa nau gaohi ae gaahi fafagu oe koula haohaoa bea nae ai ae gaahi fafagu ki he vahaa oe bomikaniti i he taba oe kofu fakatōtōtōlōfa, o takatakai i he vahaa oe gaahi bomikaniti;

26 Koe fafagu moe bomikaniti, koe fafagu moe bomikaniti, o takatakai i he tabataba oe kofu fakatōtōlōfa ke fai ai ae gaue: hage koe fekau a Jihova kia Mosese.

27 ¶ Bea naa nau gaohi ae gaahi kofutua oe babalagi tuovalevale kuo lalaga moo Elone, mo hono gaahi foha,

28 Moe tatā oe babalagi tuovalevale, moe gaahi tatā lelei oe babalagi tuovalevale, moe kofu va'e babalagi koe babalagi tuovalevale,

29 Moe noo oe babalagi tuovalevale, moe lanumoana, moe bauhiuhi, moe kulaahoaho, nae tuitui: o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.

30 ¶ Bea naa nau gaohi ae bale oe tatā tabu oe koula haohaoa, o tohi ki ai ae tohi, o hage koe tohi togitogi oe mama. KOE MAONIONI KIA JIHOVA.

31 Bea naa nau nonoo ki ai ae noo koe lanumoana, ke fakamau aki ia i oluga ki he tatā; o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.

32 ¶ Bea naĕ behe hono fakaoji oe gaahi gaue kotoabe ki he fale tabu oe fale fehikitaki oe kakai: bea nae fai e he fānau a Isileli o fakatatau ki he mea kotoabe nae fekau e Jihova kia Mosese, nae behe be e nau fai.

33 ¶ Bea naa nau omi ae fale tabu kia Mosese, koe fale fehikitaki, mo hono nāunāu kotoabe, ko hono gaahi fakamau, mo hono gaahi laubaba, mo hono gaahi akau fakamau, mo hono gaahi bou, mo hono gaahi tuuga,

34 Mo hono fakabuloga oe kili'i sibi tagata nae tukukula, bea moe fakabuloga oe kili'i bajia, bea moe buibui ke ufiufi aki,

35 Koe buha oe fuakava, mo hono ogo haamo, moe nofoaga aloofa,

36 Koe balebale, mo hono gaahi nāunāu oia, moe ma oe ao,

37 Koe tuuga māma maa, mo hono gaahi foi māma, mo hono gaahi aiaga māma ke teu'i, mo hono gaahi nāunāu kotoabe o ia, moe lolo ki he māma,

38 Moe feilaulauaga koula, moe lolo tākai, moe mea namu kakala, moe mea tautau ki he mataba oe fale fehikitaki,

39 Koe feilaulauaga balasa mo hono mea vagavaga balasa, a hono ogo haamo, mo hono nāunāu kotoabe, koe sene mo hono tuuga,

40 Koe gaahi buibui tautau ki he lotoa, a hono gaahi bou, mo hono gaahi tuuga, moe mea tautau ki he mataba oe lotoa, a hono gaahi afo, mo hono gaahi fa'o, bea moe gaahi ibu kotoabe ki he gaue oe fale tabu, ki he fale fehikitaki oe kakai,

41 Koe gaahi kofu gaue ke fai ai ae gaue i he botu maonioni, moe gaahi kofu maonioni kia Elone koe taulaeiki, moe gaahi kofu ki hono gaahi foha, ke gaue ai i he gaue fakataulaeiki.

42 Bea nae fai ae gaue kotoabe e he fānau a Isileli, o fakatatau ki he mea kotoabe nae fekau e Jihova kia Mosese.

43 Bea nae vakai e Mosese ki he gaahi gaue kotoabe, bea vakai, kuo nau fai ia o hage koe fekau a Jihova, io, nae behe be e nau fai ia: bea nae tabuaki akinautolu e Mosese.

VAHE XL.

1 *Oku fekau ke fokotuu ae fale fehikitaki,*
9 *bea fakatabu'i.* 13 *Oku fakatabu'i a*

Elone mo hono gaahi foha. 16 *Oku fai e Mosese ae mea kotoabe o hage koe fekau.* 34 *Oku aofia e he ao ae fale fehikitaki.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o behe,
2 I he uluaki aho oe uluaki mahina, te ke fokotuu ae fale tabu oe fale fehikitaki oe kakai.
3 Bea te ke ai ki ai ae buha oe fuakava, bea ufiufi aki ae buha ae buibui.
4 Bea te ke omi ki ai ae balebale, bea ke ai o fakatonutonu ae gaahi mea oku totonu ke ai o fakamāu ki ai; bea ke omi ki ai ae tuuga māma, o tutu ae gaahi māma o ia.
5 Bea te ke tuku ae feilaulauaga koula ki he mea namu kakala, i he ao oe buha oe fuakava, bea ai ae buibui tautau ki he mataba oe fale fehikitaki.
6 Bea te ke fokotuu ae feilaulauaga oe feilaulau tutu i he ao oe mataba oe fale tabu oe fale fehikitaki oe kakai.
7 Bea te ke fokotuu ae sene i he vahaa oe fale fehikitaki oe kakai, moe feilaulauaga, bea ke ai ki ai ae vai.
8 Bea te ke fokotuu hono lotoa o takatakai ia, bea tautau hake hono buibui i he mataba oe lotoa.
9 Bea te ke ave ae lolo tākai, otākai aki ae fale fehikitaki, moe mea kotoabe oku i ai, mo ke fakatabu'i ia, mo hono gaahi nāunāu kotoabe o ia: bea e maonioni ia.
10 Bea te ke tākai ae feilaulauaga oe feilaulau tutu, mo hono gaahi nāunāu kotoabe, o fakatabu'i ae feilaulauaga: bea e hoko ia koe feilaulauaga fugani maonioni.
11 Bea te ke tākai ae sene mo hono tuuga, o fakatabu'i ia.
12 Bea te ke omi a Elone mo hono gaahi foha ki he mataba oe fale fehikitaki oe kakai, o kaukau'i akinautolu aki ae vai.
13 Bea te ke ai kia Elone ae gaahi kofu maonioni, bea tākai ia, o fakatabu'i ia; koeuhi ke ne gaue kiate au i he gaue fakataulaeiki.
14 Bea te ke omi hono gaahi foha, o fakakofu aki akinautolu ae gaahi kofutua.
15 Bea te ke tākai akinautolu o hage ko hoo tākai e nau tamai, koeuhi ke nau gaue kiate au i he gaue fakataulaeiki: he ko ho nau tākai ia ki he gaue fakataulaeiki mooni o taegata i ho nau toutagata kotoabe tuku fakaholo.
16 Bea nae fai ia e Mosese: o hage koe mea kotoabe nae fekau e Jihova kiate ia, nae behe ene fai.
17 ¶ Bea i he uluaki mahina i hono ua oe ta'u, i he uluaki *aho* oe mahina, nae hoko o behe, nae fokotuu hake ae fale fehikitaki.
18 Bea nae fokotuu hake e Mosese ae fale fehikitaki, o ne fakamau hono gaahi tuuga, bea nae fokotuu hake a hono gaahi laubaba, bea ai ki ai hono gaahi akau fakamau, bea nae fokotuu hono gaahi bou.
19 Bea naa ne folahi atu ae fakabuloga i oluga i he fale fehikitaki, bea nae ai hono fakabuloga e taha ki ai i oluga: o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.
20 ¶ Bea naa ne ave ae fuakava o ne ai ia ki he buha, bea nae ai ae ogo akau haamo ki he buha, bea nae hili ae nofoaga aloofa ki oluga i he buha.
21 Bea naa ne omi ae buha ki loto i he fale fehikitaki, bea nae fokotuu ai ae buibui ufiufi, bea nae ufiufi ai ae buha oe fuakava; o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.
22 ¶ Bea naa ne tuku ae balebale ki he fale fehikitaki oe kakai, ki he botu tokelau oe fale fehikitaki, i tua i he buibui.
23 Bea naa ne tuku lelei i ai ae ma, i he ao o Jihova; o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.
24 ¶ Bea naa ne ai ae tuuga māma i he fale fehikitaki oe kakai, o haga tonu atu ki he balebale, i he botu toga oe fale fehikitaki.
25 Bea naa ne tutu ae gaahi māma i he ao o Jihova; o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.
26 ¶ Bea naa ne ai ae feilaulauaga koula i he fale fehikitaki oe kakai i he ao oe buibui:
27 Bea nae ne tutu ae mea namu kakala i hono fuga oia; o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.
28 ¶ Bea naa ne tautau hake ae buibui i he mataba oe fale fehikitaki.
29 Bea naa ne fokotuu ae feilaulauaga oe mea tutu o ofi ki he mataba oe fale tabu oe fale fehikitaki oe kakai, o ne atu i ai ae feilaulau tutu, moe feilaulau meakai; o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.
30 ¶ Bea naa ne fokotuu ae sene i he vahaa oe fale fehikitaki oe kakai moe feilaulauaga, bea nae ai ki ai ae vai, ke kaukau aki.
31 Bea ko Mosese mo Elone mo hono gaahi foha naa nau fanofano ho nau nima, mo kaukau'i ho nau va'e i ai:
32 I he e nau hu ki he fale fehikitaki oe kakai, bea i he e nau ha'u o ofi ki he feilaulauaga, naa nau kaukau; o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.
33 Bea naa ne fokotuu ae lotoa o fakatakamilo ki he fale fehikitaki, moe feilaulauaga, o fokotuu hake ae buibui ki he mataba oe lotoa. Bea nae fakaoji behe e Mosese ae gaue.
34 ¶ Bea hili ia nae ufiufi leva e he ao ae fale fehikitaki oe kakai, bea nae fakafonu e he nāunāu o Jihova ae fale fehikitaki.
35 Bea nae ikai mafai e Mosese ke hu ki he fale fehikitaki oe kakai, koe mea i he nofo mau ki ai ae ao, bea nae fakafonu e he nāunāu o Jihova ae fale fehikitaki.
36 Bea ka too hake ae ao mei he ene faka-

malumalu ae fale fehikitaki, nae fonoga ae fānau a Isileli i ho nau gaahi fonoga kotoabe:
37 Bea kabau nae ikai too hake ae ao, bea nae ikai te nau fonoga, kae oua ke hoko ae aho kuo too hake ai ia.
38 He nae fakamalumalu ae fale fehikitaki e he ao o Jihova i he aho, bea nae i ai ae afi i he bouli, i he ao oe fale kotoabe o Isileli, i ho nau gaahi fonoga kotoabe.

KO HONO TOLU OE TOHI A MOSESE

OKU UI KOE TOHI OE FONO FAKALOTU, BE

KO LEVITIKO.

VAHE I.

1 *Koe gaahi feilaulau tutu,* 3 *oe faga manu lalahi,* 10 *oe fagu manu jii,* 14 *oe faga manu buna.*

BEA nae ui a Jihova kia Mosese, o folo-
fola kiate ia mei he fale fehikitaki oe
kakai, o behe,
2 Lea ki he fānau a Isileli, o tala kiate
kinautolu, Kabau oku ai ha tagata iate ki-
moutolu oku omi ha mea ofa kia Jihova, te
mou omi hoo mou mea ofa i he faga manu,
io, i he faga manu lalahi, moe faga manu jii.
3 Kabau koe feilaulau tutu mei he faga
manu lalahi a ene mea ofa, tuku ke ne atu
ae manu tagata tae hano mele, te ne atu ia i
hono loto lelei be i he mataba oe fale fehiki-
taki oe kakai, i he ao o Jihova.
4 Bea te ne hilifaki hono nima ki he ulu oe
feilaulau tutu; bea e ma'u ia mei ai koeuhi
ke fai aki ae fakalelei maana.
5 Bea e tamate'i eia ae bulu tagata i he ao o
Jihova: bea koe kau taulaeiki koe gaahi
foha o Elone, te nau omi ae toto, bea luluku
ae toto o fakatakatakamilo i he feilaulauaga,
aia oku ofi ki he mataba oe fale fehikitaki oe
kakai.
6 Bea te ne fohi'i ae feilaulau tutu, bea tafa
ia o mavahevahe.
7 Bea koe gaahi foha o Elone koe kau tau-
laeiki, te nau ai ae afi ki he feilaulauaga, bea
hili totonu ae fefie ki he afi:
8 Bea koe kau taulaeiki, koe gaahi foha o
Elone, te nau hili totonu ae gaahi koga, koe
ulu, moe gako ki he fefie aia oku i he afi i he
feilaulauaga:
9 Ka ko hono tootooga mo hono kauva'e e
fufulu aki ae vai: bea e tutu kotoabe e he
taulaeiki i he feilaulauaga, koe feilaulau tutu,
koe feilaulau kuo gaohi aki ae afi, koe mea
namu kakala kia Jihova.
10 ¶ Bea kabau oku omi mei he faga manu
jii ene mea ofa, i he faga sibi, be i he faga
koji, koeuhi koe feilaulau tutu; te ne omi ia
koe manu tagata tae hano mele.
11 Bea te ne tamate'i ia i he botu fakato-
kelau oe feilaulauaga i he ao o Jihova: bea
e luluku aki hono toto e he kau taulaeiki,
koe gaahi foha o Elone o takatakai i he fuga
feilaulauaga.
12 Bea te ne tafa ia ki hono gaahi koga,
mo hono ulu mo hono gako: bea e hili
totonu ia e he taulaeiki i he fefie, aia oku i
he afi i he fuga feilaulauaga:
13 Ka e fufulu eia hono tootooga mo hono
kauva'e aki ae vai: bea e omi kotoabe ia e
he taulaeiki, o tutu ia i he feilaulauaga: koe
feilaulau tutu ia, koe feilaulau kuo gaohi aki
ae afi, koe mea namu kakala kia Jihova.
14 ¶ Bea kabau ko ene feilaulau kia Jihova,
koe manu buna ki he ene feilaulau tutu, bea
te ne omi ae kulukulu e ua, be koe lube mui
e ua.
15 Bea e omi ia e he taulaeiki ki he fei-
laulauaga, o motuhi hono ulu, o tutu ia i he
feilaulauaga; bea e tatau hono toto o ia i he
botu oe feilaulauaga:
16 Bea te ne too mai hono gakau mo hono
fulufulu, o li ia ki he botu hoboagalaa oe fei-
laulauaga o ofi ki he botu oe efuefu:
17 Bea te ne fahiua ia mo hono kabakau, kae
oua naa motuua ia; bea e tutu ia e he tau-
laeiki i he feilaulauaga, ki he fefie oku i he afi;
koe feilaulau tutu ia, koe feilaulau kuo gaohi
aki ae afi, koe mea namu kakala kia Jihova.

VAHE II.

1 *Koe feilaulau meakai oe mahoaa moe lolo moe mea namu kakala,* 4 *he ta'o i he gotoumu, be i he ukamea,* 7 *be i he fakabaku.* 12 *Koe feilaulau oe uluaki fua oe uite.* 13 *Koe masima oe feilaulau meakai.*

BEA ka fie atu e ha toko taha ae feilaulau
meakai kia Jihova, te ne feilaulau aki

ae mahoaa lelei; bea e liligi eia ae lolo ki ai,
bea e ai ki ai ae mea namu kakala.
2 Bea te ne omi ia ki he gaahi foha o
Elone koe kau taulaeiki: bea te ne too
mei ai ha falukuga e taha oe mahoaa,
moe lolo o ia, moe mea namu kakala o
ia; bea e tutu e he taulaeiki hono faka-
manatu o ia i he feilaulauaga, koe feilaulau
kuo gaohi aki ae afi, koe mea namu kakala
kia Jihova:
3 Bea koe toega oe feilaulau meakai e ia
Elone ia mo hono gaahi foha: koe mea
fugani maonioni ia i he gaahi feilaulau kia
Jihova kuo gaohi aki ae afi.
4 ¶ Bea kabau te ke omi ha mea ofa koe
feilaulau meakai kuo ta'o i he gotoumu, *omi
ia* koe gaahi foi ma tae fakalevani oe
mahoaa lelei kuo fefiofi moe lolo, be koe
gaahi foi ma manifinifi behe kuo bani aki
ae lolo.
5 ¶ Bea kabau ko hoo feilaulau meakai
koe mea kuo ta'o i he ukamea lafalafa, e mei
he mahoaa lelei ia tae fakalevani, kuo feofi
moe lolo.
6 Te ke vahevahe ia, bea ligi ae lolo ki ai:
koe feilaulau meakai ia.
7 ¶ Bea kabau ko hoo mea ofa koe feilau-
lau meakai kuo fakabaku i ha fakabaku, e
gaohi aki ia ae mahoaa lelei moe lolo.
8 Bea te ke omi ae feilaulau meakai kuo
gaohi aki ae gaahi mea ni kia Jihova: bea
ka atu ia ki he taulaeiki, te ne omi ia ki he
feilaulauaga.
9 Bea e too e he taulaeiki mei he feilaulau
meakai hono fakailoga, o tutu ia ki he fei-
laulauaga: koe feilaulau ia kuo gaohi aki ae
afi, koe mea namu kakala kia Jihova.
10 Bea koia oku toe i he feilaulau meakai
oku ia Elone ia, mo hono gaahi foha: koe
mea fugani maonioni ia oe gaahi feilaulau
kia Jihova kuo gaohi aki ae afi.
11 E ikai gaohi aki ha mea fakalevani ha
feilaulau meakai oku mou omi kia Jihova:
koeuhi e ikai te mou tutu ha levani, be ha
honi, i ha feilaulau oku gaohi aki ae afi kia
Jihova.
12 ¶ Bea koeuhi koe mea ofa oe gaahi
uluaki fua, te mou atu ia kia Jihova: kae oua
naa tutu ia ki he feilaulauaga oe mea namu
kakala.
13 Bea koe mea ofa kotoabe o hoo feilaulau
meakai ke ke fakamasima'i; bea oua naa ke
tuku hao feilaulau meakai e taha ke majiva
i he masima oe fuakava a ho Otua: te ke
atu ae masima i hoo gaahi feilaulau ko-
toabe.
14 Bea kabau te ke atu kia Jihova ae
feilaulau meakai i hoo gaahi uluaki fua, bea
ke atu koe feilaulau meakai ae gaahi fua
mata oe uite kuo agaki i he afi, io ae uite
kuo tuki mei he gaahi fua haohaoa.
15 Bea ke ai ae lolo ki ai, bea ai ki ai moe
laibeno: ko eni ae feilaulau meakai.
16 Bea e tutu e he taulaeiki hono fakailoga
o ia, i he uite nae tuki; moe mea'i lolo i ai,
moe laibeno kotoabe i ai; koe feilaulau ia
kuo gaohi aki ae afi kia Jihova.

VAHE III.

1 *Koe feilaulau fakalelei mei he faga manu
lalahi,* 6 *oe faga manu jii,* 7 *ae lami,*
12 *be koe koji.*

BEA kabau ko ene feilaulau koe feilaulau
fakalelei, bea kabau oku atu ia mei he
faga manu lalahi; kabau ko ha tagata be ha
fefine, e atu ia, i he ao o Jihova tae hano
mele.
2 Bea e hilifaki eia hono nima ki he ulu o
ene feilaulau, bea e tamate'i ia i he mataba
oe fale fehikitaki oe kakai: bea koe gaahi
foha o Elone koe kau taulaeiki te nau lu-
luku fakatakamilo ae feilaulauaga aki ae
toto.
3 Bea e atu eia i he feilaulau oe feilaulau
fakalelei ae feilaulau kuo gaohi aki ae afi kia
Jihova; ae bunukete, moe gako kotoabe oku
i loto,
4 Bea moe kofuua e ua, moe gako oku
i ai, aia oku i he gutukete, bea koe ahu
i oluga i he ate, moe kofuua, e too ia o
ave.
5 Bea e tutu ia e he gaahi foha o Elone,
i he fuga feilaulauaga moe feilaulau tutu, aia
kuo hili ki he fefie oku i he afi; koe feilaulau
ia kuo gaohi aki ae afi, koe mea namu kakala
kia Jihova.
6 ¶ Bea kabau ko ene feilaulau koe feilau-
lau fakalelei kia Jihova, mei he faga manu
jii, koe tagata be koe fefine, e atu ia tae hano
mele.
7 Kabau oku ne atu ha lami ko ene feilau-
lau, behe te ne atu ia i he ao o Jihova.
8 Bea e hili eia hono nima ki he ulu o
ene feilaulau, bea e tamate'i ia i he mata
fale fehikitaki oe kakai, bea e luluku taka-
takai aki hono toto o ia ae fuga feilaulauaga
e he gaahi foha o Elone.
9 Bea e atu eia i he feilaulau oe fakalelei
ae feilaulau kuo gaohi aki ae afi kia Jihova:
ko hono gako o ia, mo hono iku kotoa e too
o motuhi mei he tuugaiku: moe bunukete,
moe gako kotoabe oku i loto,
10 Moe kofuua e ua, moe gako oku i ai,
aia oku i he gutukete, moe ahu i oluga i he
ate, moe kofuua, e too ia o ave.
11 Bea e tutu ia e he taulaeiki i he fuga
feilaulauaga: koe meakai ia oe feilaulau kuo
gaohi aki ae afi kia Jihova.
12 ¶ Bea kabau koe koji a ene feilaulau,
bea e atu ia i he ao o Jihova.
13 Bea e hili eia hono nima ki hono ulu,
o tamate'i ia i he mata fale fehikitaki oe
kakai: bea e luluku takatakai aki hono toto

o ia e he gaahi foha o Elone ae fuga feilau-
lauaga.
14 Bea e atu eia mei ai a ene feilaulau, koe
feilaulau kuo gaohi aki ae afi kia Jihova;
koe bunukete, moe gako kotoabe oku i
loto,
15 Moe kofuua e ua, moe gako oku i ai,
aia oku i he gutukete, moe ahu i oluga i he
ate, moe kofuua, e too ia o ave.
16 Bea e tutu ia e he taulaeiki ki he fuga
oe feilaulauaga: koe meakai ia oe feilaulau
kuo gaohi aki ae afi, koe mea namu kakala:
oku a Jihova ae gako kotoabe.
17 Koe tuutuuni taegata ia ki ho mou
gaahi toutagata i ho mou gaahi nofoaga,
koeuhi ke oua naa mou kai gako be koe
toto.

VAHE IV.

1 *Koe feilaulau ma ae agahala tae ilo.* 3 *Ma ae taulaeiki.* 13 *Ma ae fakataha oe kakai.* 22 *Ma ae bule.* 27 *Ma ae kakai taki taha.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Tala ki he fānau a Isileli, o behe, Kabau
e fai hala e ha toko taha i he tae ilo ki ha
fekau a Jihova, aia oku ikai gofua ke fai, bea
fai eia o agatuu ki ai:
3 Kabau oku fai hala ae taulaeiki aia kuo
fakanofo, o hage koe agahala ae kakai; ke
omi eia ma a ene agahala aia kuo ne fai, ae
bulu mui tae hano mele kia Jihova koe fei-
laulau ma ae agahala.
4 Bea e omi eia ae bulu ki he mataba oe
fale fehikitaki oe kakai i he ao o Jihova:
bea e hili hono nima ki he ulu oe bulu bea e
tamate'i ae bulu i he ao o Jihova.
5 Bea e too e he taulaeiki kuo fakanofo ae
toto oe bulu o omi ia ki he fale fehikitaki
oe kakai:
6 Bea e ai e he taulaeiki hono tuhu ki he
toto, bea e luluku aki ae toto ke liuga fitu i
he ao o Jihova, i he tua buibui oe fale tabu.
7 Bea e ai e he taulaeiki ae toto ki he gaahi
nifo oe feilaulauaga namu kakala i he ao o
Jihova, aia oku i he fale fehikitaki oe kakai:
bea e ligi eia ae toto kotoabe oe bulu ki he
tefito'i feilaulauaga oe feilaulau tutu, aia oku
i he mataba oe fale fehikitaki oe kakai.
8 Bea e too eia mei ai hono gako kotoabe
oe bulu ki he feilaulau ma ae agahala; koe
bunukete, moe gako kotoabe oku i loto,
9 Moe kofuua e ua, moe gako oku i ai, aia
oku i he gutukete, moe ahu oku i oluga i he
ate, moe ogo kofuua, e too ia o ave,
10 Hage ko hono too o ave mei he bulu i
he feilaulau fakalelei: bea e tutu ia e he tau-
laeiki ki he fuga oe feilaulauaga oe feilaulau
tutu.
11 Bea koe kili oe bulu, mo hono kano-
mate, mo hono ulu, mo hono gaahi kau va'e,
mo hono tootooga, mo hono tae,
12 Io, hono kotoa oe bulu e fetuku atu eia
kituaa i he abitaga, ki he botu maa, aia oku
liligi ki ai ae efuefu, bea e tutu ia i he fefie
aki ae afi: e tutu ia i he botu oku liligi ki ai
ae efuefu.
13 ¶ Bea kabau oku fai hala i he tae ilo e
he fakataha kotoa o Isileli, bea fufu ae mea
mei he mata oe fakataha, bea kuo nau fai ki
he gaahi fekau a Jihova, aia oku ikai gofua
ke fai, bea oku nau halaia;
14 Bea ka hoko o ilo ae agahala koia kuo
nau fai, bea e toki atu e he fakataha ae bulu
mui i he e nau agahala, o *nau* omi ia ki he
fale fehikitaki oe kakai.
15 Bea e hili e he kau mātua oe fakataha
ho nau nima ki he ulu oe bulu i he ao o
Jihova: bea e tamate'i ae bulu i he ao o
Jihova.
16 Bea e omi ae toto oe bulu e he taulaeiki
aia kuo fakanofo, ki he fale fehikitaki oe ka-
kai:
17 Bea e ai e he taulaeiki hono tuhu ki he
toto, o luluku aki ia ke liuga fitu i he ao o
Jihova, i he tua buibui.
18 Bea e ai eia ae toto i he nifo oe feilau-
lauaga aia oku i he ao o Jihova, i he fale
fehikitaki oe kakai, bea e ligi eia ae toto
kotoabe ki he tefito'i feilaulauaga oe feilaulau
tutu, aia oku i he mataba oe fale fehikitaki
oe fakataha.
19 Bea e too eia hono gako kotoabe, o tutu
ia ki he fuga oe feilaulauaga.
20 Bea e fai eia ki he bulu ni o hage ko
ene fai ki he bulu i he feilaulau ma ae aga-
hala, e behe be ene fai eni: bea e fai e he
taulaeiki ha fakalelei koeuhi ko kinautolu,
bea e fakamolemole ia kiate kinautolu.
21 Bea e fetuku eia ae bulu kituaa i he abi-
taga, bea *te ne* tutu ia o hage ko ene tutu ae
uluaki bulu: koe feilaulau ia ma ae agahala
ae fakataha.
22 ¶ Oka fai hala ae bule, bea fai hala i he
tae ilo ki he gaahi fekau a Jihova ko hono
Otua aia oku ikai gofua ke fai, bea ne ha-
laia ai;
23 Bea kabau kuo toki ilo eia ene agahala;
e omi eia ene feilaulau, koe uhiki'i koji, koe
manu tagata tae hano mele;
24 Bea e hili eia hono nima ki he ulu oe
koji, o tamate'i ia i he botu oku nau tamate'i
ai ae feilaulau tutu i he ao o Jihova: koe
feilaulau ia ma ae agahala.
25 Bea e too e he taulaeiki ae toto oe fei-
laulau ma ae agahala aki hono tuhu, o ai ia
ki he gaahi nifo oe feilaulauaga oe feilaulau
tutu, bea ligi hono toto ki he tefito'i feilau-
lauaga oe feilaulau tutu.
26 Bea e tutu eia hono gako kotoabe ki he
fuga oe feilaulauaga, o hage koe gako oe fei-
laulau fakalelei: bea e fai e he taulaeiki ae

fakalelei maana i he ene agahala, bea e faka-
molemole ia kiate ia.
27 ¶ Bea kabau e fai agahala e ha toko
taha i he kakai lāuvale i he tae ilo, o fai hala
ki he fekau a Jihova i he mea oku ikai gofua
ke fai; bea ne halaia ai:
28 Bea kabau e toki ilo eia ae agahala kuo
ne fai: bea e omi eia ene feilaulau, koe uhi-
ki'i koji, koe *manu* fefine tae hano mele, ma
a ene agahala aia kuo ne fai.
29 Bea e hili eia hono nima ki he ulu oe
feilaulau ma ae agahala, o tamate'i ae feilau-
lau ma ae agahala i he botu oe feilaulau
tutu.
30 Bea e too e he taulaeiki ae toto aki hono
tuhu o ai ia ki he nifo oe feilaulauaga tutu,
bea e ligi eia a hono toto kotoabe ki he tefi-
to'i feilaulauaga.
31 Bea e too eia ae gako kotoabe, o hage
koe too o ave ae gako mei he feilaulau oe
fakalelei; bea e tutu ia e he taulaeiki ki he
fuga feilaulauaga koe mea namu kakala kia
Jihova; bea e fai e he taulaeiki ae fakalelei
maana, bea e fakamolemole ia kiate ia.
32 Bea kabau e omi eia ha lami koe feilau-
lau ma ae agahala, bea e omi ia koe *manu*
fefine tae hano mele.
33 Bea e hili eia hono nima ki he ulu oe
feilaulau ma ae agahala, o tamate'i ia koe
feilaulau ma ae agahala, i he botu oku nau
tamate'i ai ae feilaulau tutu.
34 Bea e too e he taulaeiki ae toto oe fei-
laulau ma ae agahala aki hono tuhu, o ai ia
ki he nifo oe feilaulauaga tutu, o ligi hono
toto kotoabe ki he tefito'i feilaulauaga:
35 Bea e too o ave hono gako kotoabe, o
hage koe ave ae gako oe lami mei he feilau-
lau oe feilaulau fakalelei; bea e tutu ia e he
taulaeiki ki he fuga feilaulauaga, o fakatatau
ki he gaahi feilaulau kuo fai aki ae afi kia
Jihova: bea e fai ae fakalelei e he taulaeiki
ma a ene agahala aia kuo ne fai, bea e fakamo-
lemole ia kiate ia.

VAHE V.

1 *Oku fai agahala aia oku fufu ene ilo.* 2 *Mo*
ia oku ala ki ha mea tae maa, 4 *bea i he fai*
ae fuakava. 6 *Ko ene feilaulau mei he faga*
manu, 7 *i he faga manu kabakau,* 11 *be i*
he mahoaa. Koe feilaulau ma ae agahala,
17 *bea i he gaahi agahala tae ilo.*

BEA kabau oku fai agahala e ha toko
taha, o ogo'i ae kabe, bea oku ne faa
fakamooni, be ko haane mamata, be ko ene
ilo be: kabau e ikai te ne fakaha ia, e iate
ia ene hia.
2 Bea kabau e ala e ha toko taha ki ha
mea tae maa, be koe jino oe manu tae maa,
be koe jino oe manu lalahi tae maa, be koe
jino oe manu totolo tae maa, bea kabau
oku fufu ia kiate ia: e tae maa foki ia mo
hala ai.
3 Bea kabau oku lave ia ki he tae maa ae
tagata, i he mea kehekehe oku tae maa ai ae
tagata, bea oku fufu ia kiate ia; oka hoko o
ne ilo ia, e toki hala ai ia.
4 Bea kabau e kabe e ha toko taha, o ne
lea aki hono lougutu ke fai kovi, be ke fai
lelei, ha mea oku fuakava ki ai ae tagata,
bea fufu ia iate ia; oka hoko o ne ilo ia, bea
e hala ai ia i ha taha i he gaahi mea ni.
5 Bea e behe, i he ene halaia i ha taha oe
gaahi mea ni bea oku totonu a ene vete ene
hala i he mea koia:
6 Bea e omi eia ene feilaulau ma ae agahala
kia Jihova koeuhi ko ene agahala kuo ne fai,
koe manu fefine mei he faga manu, koe lami,
be koe uhiki'i koji, koe feilaulau ma ae aga-
hala; bea e fai ae fakalelei e he taulaeiki
koeuhi ko ene agahala.
7 Bea kabau oku ikai te ne faa omi ha
lami, bea e omi eia kia Jihova koeuhi koe
agahala kuo ne fai, ae kulukulu e ua, be koe
lube mui e ua; koe taha koe feilaulau ma
ae agahala, moe taha koe feilaulau tutu.
8 Bea te ne omi eia ia ki he taulaeiki, aia
te ne tomua atu aia oku feilaulau aki ma ae
agahala, o ne mimio ke motu hono ulu mei
hono kia, kae ikai vaeua ia:
9 Bea e luluku eia ae toto oe feilaulau ma
ae agahala ki he botu tafaaki oe feilaulauaga:
bea e tatau hono toe oe toto ki he tefio'i fei-
laulauaga: koe feilaulau ia ma ae agahala.
10 Bea e atu eia hono ua koe feilaulau
tutu, o tāu mo hono aga: bea e fai ae faka-
lelei e he taulaeiki kiate ia koeuhi ko ene
agahala, bea e fakamolemole ia kiate ia.
11 ¶ Bea kabau e ikai faa omi eia ae ogo
kulukulu, be koe ogo lube mui, bea e omi
aia nae fai hala, ma a ene feilaulau koe fei-
laulau ma ae agahala, ko hono hogofulu oe
vahe oe efa oe mahoaa lelei; e ikai ai eia ha
lolo ki ai, be e ikai te ne ai ki ai ha mea
nanamu: he koe feilaulau ia ma ae agahala.
12 Bea e omi ia eia ki he taulaeiki, bea e
too e he taulaeiki ae faluku e taha mei ai, ko
hono mea fakailoga, o tutu ia ki he feilaulau-
aga, o tāu moe gaahi feilaulau tutu kia Ji-
hova: koe feilaulau ia ma ae agahala.
13 Bea e fai e he taulaeiki ae fakalelei ma-
ana i he ene agahala aia kuo ne fai i ha taha
oe gaahi mea ni, bea e fakamolemole ia kiate
ia: bea ko hono toe e i he taulaeiki ia, o
hage koe feilaulau meakai.
14 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
15 Kabau e fai hala e ha toko taha, bea fai
agahala i he tae ilo, i he gaahi mea maonioni
a Jihova; behe e omi eia koeuhi ko ene fai
hala kia Jihova, ae sibi tagata tae hano mele
mei he faga sibi, i hoo fakatatau ae feilaulau
ma ae agahala i he gaahi sikeli siliva, o tatau
moe sikeli oe fale tabu:

16 Bea e fai eia ae totogi ki he kovi kuo
ne fai ki he mea maonioni, bea te ne fakalahi
aki eia hono nima oe vahe, o atu ia ki he
taulaeiki: bea e fai ae fakalelei maana e he
taulaeiki aki ae sibi tagata oe feilaulau ma ae
agahala, bea e fakamolemole ia kiate ia.
17 ¶ Bea kabau oku fai agahala e ha toko
taha, o fai ha mea i he gaahi mea aia kuo
fakatabu'i e he gaahi fekau a Jihova; ne ogo
nae ikai te ne ilo ia, ka oku ne halaia ai,
bea e fua eia ene hia.
18 Bea te ne omi eia ha sibi tagata mei he
faga sibi ki he taulaeiki, o hage ko hoo lau,
koe feilaulau ma ae agahala; bea e fai e he
taulaeiki ae fakalelei maana i he ene tae ilo
aia nae he ai ia o ikai ilo, bea e fakamole-
mole ia kiate ia.
19 Koe feilaulau ia ma ae agahala: kuo fai
hala mooni ia kia Jihova.

VAHE VI.

1 *Koe feilaulau hi he agahala oku fai oka ilo.* 8 *Koe fono oe feilaulau tutu,* 14 *moe feilaulau meakai.* 19 *Koe feilaulau i he fakanofo oe taulaeiki.* 24 *Koe fono oe feilaulau ae agahala.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Kabau e fai agahala e ha toko taha, o fai
ha mea hala kia Jihova, bea loi ki hono kau-
gaabi i ha mea nae tuku kiate ia ke tauhi, be
i ha fakatau, be i ha mea kuo ave fakama-
lohi, be i he kākā'i hono kaugaabi;
3 Be kuo ilo ha mea nae mole, bea oku loi
ki ai, o fuakava loi, oka fai hala ae tagata
i ha taha oe gaahi mea ni:
4 Bea e behe, koe mea i he ene agahala,
bea kuo ne halaia, e toe atu eia aia naa ne
ave fakamalohi, be koe mea kuo ne ma'u
fakakākā, be koe mea nae atu kiate ia ke
tauhi, be koe mea nae mole aia naa ne ilo'i,
5 Be koe mea koia kotoabe kuo ne fuakava
loi ki ai; e toe atu ia i hono tatau totonu,
bea ke fakalahi aki eia hono nima oe vahe, o
atu kiate ia aia oku totonu ke ma'u, i he aho
o ene feilaulau ma ae agahala.
6 Bea te ne omi eia ene feilaulau ma ae
agahala kia Jihova, koe sibi tagata tae hano
mele mei he faga sibi, o tatau mo hoo lau,
koe feilaulau ma ae agahala, ki he taulaeiki:
7 Bea e fai e he taulaeiki ae fakalelei ma-
ana i he ao o Jihova: bea e fakamolemole
kiate ia i he mea kotoabe koia kuo ne fai
hala ai.
8 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
9 Fekau kia Elone mo hono gaahi foha, o
behe, Ko eni ae fono oe feilaulau tutu: Koe
feilaulau tutu ia, koe mea i he ene vela i he
bo kotoa o a'u ki he bogibogi i he fuga fei-
laulauaga, bea koe afi oe feilaulauaga e moui
be i ai.
10 Bea e ai e he taulaeiki hono kofu tubenu
tuovalevale, bea ai mo hono kofuva'e tubenu
tuovalevale ki hono jino, bea te ne hiki ae efue-
fu kuo vela e he afi moe feilaulau tutu i he
feilaulauaga, bea e liligi eia ia i he tafaaki oe
feilaulauaga.
11 Bea e vete eia hono gaahi kofu o tuku,
kae ai ae kofu kehe, bea te ne fetuku ae efu-
efu ki he botu maa i tuaa i he abitaga.
12 Bea e moui mau ai be ae afi i he *fuga
feilaulauaga;* e ikai tamate'i: bea e tutu ae
fefie ki ai e he taulaeiki i he bogibogi koto-
abe, bea hilifaki lelei be ki ai ae feilaulau
tutu: bea e tutu eia ki ai ae gako oe gaahi
feilaulau fakamelino.
13 E moui mau ai be ae afi i he feilaulau-
aga; e ikai mate ia o taegata.
14 ¶ Bea koe fono eni oe feilaulau meakai:
e atu ia e he gaahi foha o Elone i he ao o
Jihova, i he mu'a feilaulauaga.
15 Bea e too eia ae faluku e taha oe ma-
hoaa oe feilaulau meakai, bea mo hono lolo
o ia, moe laibeno kotoabe aia oku i he fei-
laulau meakai, o tutu ia ki he fuga oe feilau-
lauaga, io, ko hono fakamanatu o ia, kia Ji-
hova.
16 Bea ko hono toe e kai e Elone mo hono
gaahi foha: e kai ia moe ma tae fakalevani
i he botu maonioni; te nau kai ia i he lotoa
oe fale fehikitaki oe kakai.
17 Oua naa ta'o ia moe levani. Kuou tuku
ia ko ho nau inaji i he gaahi feilaulau tutu
kiate au: oku fugani maonioni ia, o hage koe
feilaulau ma ae agahala, bea hage koe feilau-
lau ma ae fai hala.
18 E kai ia e he fānau tagata kotoabe i he
fānau a Elone. Koe fekau fai mau be ia o
taegata i ho mou gaahi toutagata ki he gaahi
feilaulau tutu a Jihova: koia kotoabe e ala
ki ai e tabu ia.
19 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
20 Koe feilaulau eni a Elone mo hono gaahi
foha, aia te nau atu kia Jihova i he aho oku
fakanofo ai ia; ko hono hogofulu oe vahe oe
efa oe mahoaa lelei koe feilaulau meakai fai
mau be, ko hono vahe e taha i he bogibogi,
mo hono vahe e taha i he efiafi.
21 E gaohi ia i he fakabaku aki ae lolo:
bea hili a hono fakabaku, te ke omi ia ki
loto: bea koe gaahi koga oe feilaulau mea-
kai kuo fakabaku ke ke atu ia koe mea namu
kakala kia Jihova.
22 Bea koe taulaeiki i hono gaahi foha aia
kuo fakanofo ko hono togia e atu eia ia; koe
fekau fai mau ia o taegata kia Jihova; e tutu
ke vela a hono katoa o ia.
23 He koe feilaulau meakai kotoabe ki he
taulaeiki e tutu hono kotoa o ia; e ikai kai ia.
24 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese
o behe,

 H

Bayerische Staatsbibliothek München

25 Lea kia Elone bea ki hono gaahi foha,
o behe, Ko eni ae fono oe feilaulau ma ae
agahala; i he botu koia oku tamate'i ai ae
feilaulau tutu e tamate'i i ai ae feilaulau ma
ae agahala i he ao o Jihova: oku fugani
maonioni ia.
26 Koe taulaeiki oku ne atu ia ma ae agahala
e kai eia ia: e kai ia i he botu tabu i he
lotoa oe fale fehikitaki oe kakai.
27 Koia kotoabe e ala ki hono jino e tabu
ai ia: bea ka luluku aki ae toto o ia ki ha
kofu, te ke fo aia nae luluku i he botu
tabu.
28 Ka koe kulo umea nae haka ai ia e foa
ia: bea kabau nae haka i he kulo balasa, bea
e olo ia, bea fufulu aki ae vai.
29 Koe fānau tagata kotoabe i he kau tau-
laeiki e kai ia: oku fugani maonioni ia.
30 Bea e ikai kai ae feilaulau ma ae aga-
hala, aia kuo omi hono toto oia ki he fale
fehikitaki oe kakai ke fai aki ae fakalelei, i
he botu maonioni: e tutu ia i he afi.

VAHE VII.

1 *Koe fono oe feilaulau ae fai hala,* 11 *moe feilaulau fakalelei.* 12 *Koe mea fakafetai,* 16 *be koe lea fakabau, be koe feilaulau tuku-moui.* 22 *Koe gako,* 26 *moe toto oku tabu.* 28 *Ko hono inaji oe taulaeiki i he feilaulau fakalelei.*

KOE fono foki eni oe feilaulau ma ae
fai hala: oku maonioni lahi ia.
2 I he botu oku nau tamate'i ai ae feilau-
lau tutu te nau tamate'i ae feilaulau ma ae
fai hala: bea koe toto o ia e luluku aki ae
feilaulauaga o fakatakamilo.
3 Bea e atu eia hono gako kotoabe o ia;
ko hono tuuga iku, moe bunukete,
4 Moe kofuua e ua, moe gako oku i ai, aia
oku ofi ki he gutukete, moe ahu oku i oluga
i he ate, moe ogo kofuua, e too eia ia o ave:
5 Bea e tutu ia e he taulaeiki ki he fuga
feilaulauaga koe feilaulau kuo gaohi aki ae
afi kia Jihova: koe feilaulau ia ma ae fai
hala.
6 Koe tagata kotoabe i he kau taulaeiki e
kai ia: e kai ia i he botu tabu: oku fugani
maonioni ia.
7 Hage koe feilaulau ma ae agahala, oku
behe be ae feilaulau ma ae fai hala: oku
taha be ae fono ki ai: koe taulaeiki oku fai
aki ia ae fakalelei e ma'u eia ia.
8 Bea koe taulaeiki oku ne atu ae feilaulau
tutu a ha tagata, e ma'u e he taulaeiki ma-
ana ae kili oe feilaulau tutu aia kuo atu
eia.
9 Bea koe feilaulau meakai kotoabe oku
ta'o i he gotoumu, mo ia kotoabe oku fai i
he fakabaku, be i he ukamea lafalafa e i he
taulaeiki ia aia oku ne atu ia.
10 Bea koe feilaulau meakai kotoabe, oku
feofi moe lolo, bea moia oku momoa, e ma'u
tatau be e he gaahi foha o Elone.
11 Bea koe fono eni oe feilaulau oe gaahi
feilaulau fakamelino, aia e atu eia kia
Jihova.
12 Kabau oku ne atu ia koe mea fakafetai,
bea e atu eia fakataha moe feilaulau faka-
fetai ae gaahi ma tae fakalevani kuo
feofi moe lolo, moe gaahi ma manifinifi
tae fakalevani kuo bani aki ae lolo, moe
gaahi ma oe mahoaa lelei oku feofi moe lolo,
oku fakabaku.
13 Bea e atu eia fakataha moe gaahi ma i
he ene feilaulau ae ma kuo i ai ae mea faka-
levani fakataha moe feilaulau oe fakafetai o
ene feilaulau fakamelino.
14 Bea e atu eia ae taha mei he mea ofa
kotoabe koe feilaulau hiki hake kia Jihova,
bea e i he taulaeiki ia aia oku ne luluku ae
toto oe feilaulau fakamelino.
15 Bea koe kanomate oe feilaulau o ene
feilaulau fakamelino koe mea fakafetai, e kai
ia i he aho oku atu ai ia: e ikai tuku eia
hano toe ki he abogibogi.
16 Bea kabau oku atu a ene feilaulau koe
mea i he lea fakababau, be koe feilaulau loto
lelei be, e kai ia i he aho koia oku atu ai ene
feilaulau: bea koe abogibogi foki e kai hono
toe:
17 Ka ko hono toe oe kanomate oe feilau-
lau i hono tolu oe aho e tutu aki ia ae
afi.
18 Bea kabau e kai i hono tolu oe aho ha
kanomate oe feilaulau o ene feilaulau faka-
melino, e ikai ma'u ia, bea e ikai lau ia
kiate ia nae atu ia: koe mea kovi lahi ia,
bea koia oku ne kai ai e fua eia ene hia.
19 Bea koe kanomate oku lave ki ha mea
tae maa e ikai kai ia: e tutu aki ia ae afi;
bea koeuhi koe kanomate, koia kotoabe oku
maa e kai eia ia.
20 Ka koia oku kai ae kanomate oe feilau-
lau oe feilaulau fakamelino, aia oku kau kia
Jihova, ka oku iate ia ene tae maa, e motuhi
ae laumalie koia mei hono kakai.
21 Bea koia foki e lave ki ha mea tae maa,
ki he tae maa ae tagata, be ha manu, be ha
mea fakalielia o tae maa, bea kai eia ae kano-
mate oe feilaulau oe feilaulau fakamelino, aia
oku kau kia Jihova, e motuhi ae laumalie
koia mei hono kakai.
22 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
23 Lea ki he fānau a Isileli, o behe, Oua
naa mou kai ha gako oe bulu, be koe sibi,
be koe koji.
24 Bea koe gako oe manu mate mahaki be,
moe gako o ia kuo mate i he haehae e he
manu kehe, ke mou gaue aki ia i ha gaue
kehe: ka e ikai aubito te mou kai ia.
25 He koia oku ne kai ae gako oe manu,
aia oku atu mei ai e he kakai ae feilaulau

tutu kia Jihova, io, koia oku ne kai ai e motuhi ia mei hono kakai.
26 Bea e ikai foki te mou kai ha toto o ha manu kabakau be ha manu kehe, i ho mou gaahi nofoaga.
27 Iloga ha taha e kai ha toto, e motuhi ae laumalie koia mei hono kakai.
28 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese, o behe,
29 Lea ki he fānau a Isileli, o behe, Ko ia oku ne atu ae feilaulau o ene gaahi feilaulau fakamelino kia Jihova, e omi eia ene mea ofa kia Jihova, i he feilaulau o ene gaahi feilaulau fakamelino.
30 E omi e hono nima oona be ae gaahi feilaulau kia Jihova, oku tutu i he afi, e omi eia ae gako moe fatafata, koeuhi ke taaloalo aki ae fatafata, koe feilaulau taaloalo i he ao o Jihova.
31 Bea e tutu ae gako e he taulaeiki i he fuga oe feilaulauaga: ka oku ia Elone mo hono gaahi foha ae fatafata.
32 Bea te mou atu ki he taulaeiki ae alaganima toomatau koe feilaulau hiki hake ia i he gaahi feilaulau o hoo mou gaahi feilaulau fakamelino.
33 Koia i he gaahi foha o Elone, oku atu ae toto oe feilaulau fakamelino, moe gako, e ma'u eia ae alaganima toomatau ko hono inaji.
34 He koe fatafata taaloalo moe alaganima hiki hake kuou too mei he fānau a Isileli, mei he gaahi feilaulau oe nau gaahi feilaulau fakamelino, bea kuou atu ia kia Elone koe taulaeiki, bea ki hono gaahi foha i he tuutuuni taegata mei he fānau a Isileli.
35 ¶ Ko eni *ae inaji* oe fakanofo o Elone, moe fakanofo o hono gaahi foha, mei he gaahi feilaulau kia Jihova oku tutu i he afi, i he aho oku ne atu akinautolu ke gaue kia Jihova i he gaue fakataulaeiki;
36 Aia nae fekau e Jihova ke atu kiate kinautolu mei he fānau a Isileli, i he aho naa ne fakanofo ai akinautolu, i he tuutuuni taegata i ho nau gaahi toutagata kotoabe.
37 Ko eni ae fono oe feilaulau tutu, oe feilaulau meakai, bea moe feilaulau ma ae agahala, moe feilaulau i he fai hala, moe gaahi fakatabu, moe feilaulau oe gaahi feilaulau fakamelino;
38 Aia nae fekau e Jihova kia Mosese i he mouga ko Sainai, i he aho naa ne fekau ai ki he fānau a Isileli, ke atu e nau gaahi mea ofa kia Jihova, i he toafa o Sainai.

VAHE VIII.

1 *Oku fakanofo e Mosese a Elone mo hono gaahi foha.* 14 *Koe nau feilaulau i he agahala.* 18 *Koe nau feilaulau tutu.* 22 *Koe sibi tagata oe fakanofo.* 31 *Ko hono botu moe aho o hu nau fakanofo.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o behe,
2 Ke ke ave a Elone mo hono gaahi foha, moe gaahi kofu moe lolo oe fakatabu'i, moe bulu ki he feilaulau ma ae agahala, moe sibi tagata e ua, moe koto ma tae fakalevani;
3 Bea ke tanaki ae kakai ke fakataha ki he mataba oe fale fehikitaki oe kakai
4 Bea nae fai e Mosese o hage koe fekau a Jihova kiate ia; bea nae tanaki fakataha ae kakai ki he mataba oe fale fehikitaki oe kakai.
5 Bea behe e Mosese ki he kakai, Ko eni aia kuo fekau e Jihova ke fai.
6 Bea nae omi e Mosese a Elone mo hono gaahi foha, o ne kaukau'i akinautolu aki ae vai.
7 Bea naa ne ai kiate ia ae kofutua, o ne nonoo aki eia ae noo, o ai kiate ia ae kofu fakatōtōlōfa, mo ne ai kiate ia ae efoti, o ne nonoo aki ia ae noo fakanikoniko'i oe efoti, o nonoo aki eia ia.
8 Bea naa ne ai ae kofu fatafata kiate ia: bea ne ai foki ki he kofu fatafata ae Ulimi moe Tumemi.
9 Bea naa ne ai ae tatā ki hono ulu; bea naa ne ai ae bale koula ki he mu'a tatā, koe tatā maonioni; o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.
10 Bea nae too e Mosese ae lolo tākai, o ne tākai aki ae fale fehikitaki mo ia kotoabe nae i ai, o ne fakatabu'i kotoabe ia.
11 Bea naa ne luluku aki ia ae feilaulauaga o liuga fitu, o ne tākai aki ae feilaulauaga mo hono nāunāu kotoabe, moe sene mo hono tuuga, ke fakatabu'i ia.
12 Bea naa ne ligi mei he lolo tākai ki he ulu o Elone, o ne tākai aki ia, ko hono fakatabu'i.
13 Bea nae omi e Mosese ae gaahi foha o Elone, o ne ai ae gaahi kofu kiate kinautolu, o ne nonoo aki akinautolu ae gaahi noo, o ne ai ae tatā kiate kinautolu; o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.
14 Bea naa ne omi ae bulu ki he feilaulau ma ae agahala: bea nae hilifaki e Elone mo hono gaahi foha ho nau nima ki he ulu oe bulu ki he feilaulau ma ae agahala.
15 Bea naa ne tamate'i ia: bea ave e Mosese ae toto, o ai takatakai ia aki hono tuhu ki he gaahi nifo oe feilaulauaga, koe fakamaa oe feilaulauaga, o ne ligi ae toto ki he tefito'i feilaulauaga, koe fakatabu'i ia, ke fai i hono fuga ae fakalelei.
16 Bea naa ne ave ae gako kotoabe nae i loto, moe ahu mei oluga i he ate, moe kofuua e ua, mo ho na gako, bea tutu ia e Mosese i he fuga feilaulauaga.
17 Ka koe bulu, mo hono kili, ko hono jino, mo hono tae, naa ne tutu aki ae afi ituaa i he abitaga; o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.
18 ¶ Bea naa ne omi ae sibi tagata ki he feilaulu tutu: bea hilifaki e Elone mo hono gaahi foha ho nau nima ki he ulu oe sibi tagata.

19 Bea naa ne tamate'i ia; bea luluku aki
e Mosese ae toto ae fuga oe feilaulauaga o
takatakai.
20 Bea naa ne tafa ae sibi tagata; bea tutu
e Mosese ae ulu, moe gaahi koga, moe gako.
21 Bea fufulu eia ae tootooga moe keukeu
aki ae vai; bea tutu e Mosese hono kotoa oe
sibi tagata i he fuga feilaulauaga: koe feilau-
lau tutu ia koe mea namu kakala, koe feilau-
lau kuo gaohi aki ae afi kia Jihova: o hage
koe fekau a Jihova kia Mosese.
22 ¶ Bea nae omi eia ae sibi tagata e taha,
koe sibi tagata oe fakanofo: bea nae hilifaki
e Elone mo hono gaahi foha ho nau nima ki
he ulu oe sibi tagata.
23 Bea naa ne tamate'i ia; bea ave e Mo-
sese a hono toto o ne ai ia ki he mu'a teliga
toomatau o Elone, bea ki he motua nima o
hono nima toomatau, bea ki he motua va'e o
hono va'e toomatau.
24 Bea ne omi ae gaahi foha o Elone, bea
ai e Mosese ae toto ki ho nau mu'a teliga
toomatau, bea ki he motua nima o ho nau
nima toomatau, bea ki he motua va'e o ho
nau va'e toomatau: bea nae luluku aki e
Mosese ae toto ae fuga feilaulauaga o takata-
kai.
25 Bea naa ne ave ae gako, moe tuugaiku,
moe gako kotoabe nae i he tootooga, moe
ahu i oluga i he ate, mo hono kofuua e ua,
mo ho na gako, moe alaganima toomatau:
26 Bea too eia ae foi ma e taha tae
fakalevani mei he koto ma tae fakalevani
i he ao o Jihova, moe foi ma nae loloi moe
foi ma manifinifi, o ne ai ia ki he gako, bea
ki he alaganima toomatau:
27 Bea nae tuku eia kotoabe ki he nima o
Elone, bea ki he nima o hono gaahi foha,
bea taaloalo aki ia koe feilaulau taaloalo i he
ao o Jihova.
28 Bea nae too ia e Mosese mei ho nau
nima, o ne tutu ia ki he fuga oe feilaulauaga
ki he mea tutu: koe gaahi mea oe fakanofo
koe mea namu kakala: koe feilaulau kuo
gaohi aki ae afi kia Jihova.
29 Bea nae ave e Mosese ae fatafata, o taa-
loalo aki ia koe feilaulau taaloalo i he ao o
Jihova: ko hono inaji ia o Mosese i he sibi
tagata oe fakanofo; o hage koe fekau a Ji-
hova kia Mosese.
30 Bea nae ave e Mosese ae lolo tākai, bea
moe toto aia nae i he fuga feilaulauaga, o ne
luluku aki ia a Elone, bea mo hono gaahi
kofu, bea mo hono gaahi foha, bea moe gaahi
kofu o hono gaahi foha; o ne fakatabu'i a
Elone, mo hono gaahi kofu, mo hono gaahi
foha, moe gaahi kofu o hono gaahi foha.
31 ¶ Bea nae fekau e Mosese kia Elone bea
ki hono gaahi foha, Haka ae kakano i he
mataba oe fale fehikitaki oe kakai: bea kai
ia i ai, moe ma oe gaahi fakanofo oku i he
kato, o hage ko eku fekau, o behe, Ko Elone
mo hono gaahi foha te nau kai ia.
32 Bea koia oku toe i he kakano, bea moe
ma te mou tutu aki ae afi.
33 Bea oua naa mou hu ki tua i he mataba
oe fale fehikitaki oe kakai i he aho e fitu, ke
oua ke gata ae gaahi aho o ho mou fakanofo:
i he aho e fitu te ne fakanofo akimoutolu.
34 Hage koia kuo fai eia he aho ni, koia
kuo fekau e Jihova ke fai, ke fai ae fakalelei
maa moutolu.
35 Koia te mou nofo mau ai i he mataba oe
fale fehikitaki oe kakai i he aho moe bo i he
aho e fitu, o tauhi ae fekau a Jihova; telia
naa mou mate: he kuo behe hono fekau'i au.
36 Bea nae fai e Elone ae gaahi mea ni aia
nae fekau e Jihova i he nima o Mosese.

VAHE IX.

1 *Koe uluaki feilaulau a Elone koeuhi koia moe kakai.* 8 *Koe feilaulau ma ae agahala.* 12 *Moe feilaulau tutu aana.* 15 *Koe gaahi feilaulau ae kakai.* 23 *Oku tabuaki ae kakai e Mosese mo Elone.* 24 *Oku ha'u ae afi mei a Jihova ki he feilaulauaga.*

BEA i hono valu oe aho nae ui a Mosese
kia Elone mo hono gaahi foha, bea ki
he kau mātua o Isileli:
2 Bea behe eia kia Elone, Ke ke too kiate
koe ae uhiki bulu mui koe feilaulau ki he aga-
hala, moe sibi tagata koe feilaulau tutu, tae
hano mele, o atu ia i he ao o Jihova.
3 Bea ke lea ki he fānau a Isileli, o behe,
Too ekimoutolu ae uhiki'i koji koe feilaulau
ma ae agahala; moe uhiki bulu moe lami i
he uluaki ta'u fakatouoji, tae ha na mele,
koe feilaulau tutu;
4 Bea moe bulu moe sibi tagata koe feilau-
lau fakamelino, ke feilaulau aki i he ao o
Jihova; moe feilaulau meakai kuo feligi aki
ae lolo: he koe aho ni e ha mai a Jihova
kiate kimoutolu.
5 ¶ Bea naa nau omi aia nae fekau e Mo-
sese ki he fale fehikitaki oe kakai: bea nae
ūnuunu atu ae kakai kotoabe o tuu i he ao o
Jihova.
6 Bea behe e Mosese, Ko eni ae mea kuo
fekau e Jihova ke mou fai: bea e fakaha ai
ae nāunāu o Jihova kiate kimoutolu.
7 Bea behe e Mosese kia Elone, Alu ki he
feilaulauaga, o atu a hoo feilaulau ma ae aga-
hala, mo hoo feilaulau tutu, bea fai ae faka-
lelei koeuhi ko koe, bea ma ae kakai: bea
atu ae feilaulau ae kakai, mo fai ae fakalelei
koeuhi ko kinautolu; o hage koe fekau a
Jihova.
8 ¶ Bea nae alu a Elone ki he feilaulauaga,
o ne tamate'i ae bulu mui oe feilaulau ma ae
agahala, aia koe mea maana.
9 Bea nae omi e he gaahi foha o Elone ae
toto kiate ia: bea naa ne ai hono tuhu ki he
toto, o ne ai ia ki he gaahi nifo oe feilaulau-

aga, o ne ligi ae toto ki he tefito'i feilaulau-
aga:
10 Ka ko hono gako, moe kofuua, moe ahu
oku i oluga i he ate oe feilaulau koeuhi koe
agahala, naa ne tutu ia i he fuga oe feilaulau-
aga; o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.
11 Bea ko hono jino mo hono kili ne ne
tutu aki ae afi i tuaa i he abitaga.
12 Bea naa ne tamate'i ae feilaulau tutu;
bea koe gaahi foha o Elone naa nau atu kiate
ia ae toto, bea naa ne luluku ia ki he feilau-
lauaga o takatakai.
13 Bea naa nau atu kiate ia ae feilaulau
tutu, mo hono gaahi koga o ia moe ulu: bea
ne tutu ia ki he fuga oe feilaulauaga.
14 Bea nae fufulu eia ae tootooga moe
keukeu, bea tutu ia ki he fuga oe feilaulau
tutu i he feilaulauaga.
15 ¶ Bea naa ne omi ae feilaulau ae kakai,
o ne ave ae koji, aia koe feilaulau koeuhi koe
agahala ae kakai, o ne tamate'i ia, o ne atu ia
koeuhi koe agahala, o hage koe uluaki.
16 Bea nae omi eia ae feilaulau tutu, o atu
ia o fakatatau moe fekau.
17 Bea naa ne omi ae feilaulau meakai, bea
ne too ae mahoaa o ia, o ne tutu ia ki he
fuga feilaulauaga, o ofi ki he feilaulau tutu
oe bogibogi.
18 Bea naa ne tamate'i ae bulu moe sibi
tagata koe feilaulau oe feilaulau fakamelino,
aia nae fai koeuhi koe kakai: bea koe gaahi
foha o Elone naa nau atu ae toto kiate ia, aia
naa ne luluku ki he fuga feilaulauaga o taka-
takai hake,
19 Moe gako oe bulu moe sibi tagata, koe
tuuga iku, moe bunukete, moe kofuua, moe
ahu i oluga i he ate:
20 Bea naa nau ai ae gako ki he fatafata,
bea tutu eia ae gako i he fuga feilaulauaga:
21 Bea koe fatafata moe alaganima tooma-
tau nae taaloalo aki e Elone koe feilaulau
taaloalo ia i he ao o Jihova; o hage koe fe-
kau a Mosese.
22 Bea nae hiki e Elone hono nima ki oluga
ki he kakai, o ne tabuaki akinautolu, bea alu
hifo ia mei he ene atu ae feilaulau ma ae
agahala, moe feilaulau tutu, moe feilaulau
fakamelino.
23 Bea nae alu a Mosese mo Elone ki he
fale fehikitaki oe kakai, bea ha'u mei ai, bea
tabuaki ki he kakai: bea nae ha mai ae nāu-
nāu o Jihova ki he kakai kotoabe.
24 Bea nae ha'u ai ae afi mei he ao o Ji-
hova, o ne fakavela ke oji ae feilaulau tutu
moe gako i he fuga oe feilaulauaga: bea i he
mamata ki ai ae kakai kotoabe, naa nau ka-
laga, bea to fakafoohifo ki ho nau mata.

VAHE X.

1 *Oku vela a Natabi mo Abiu i he afi, i he
e na atu ae afi kehe.* 6 *Oku taofi a Elone
mo hono gaahi foha ke oua naa nau tagi i
ai.* 8 *Oku tabu ae uaine ki he kau taulae-
iki i he e nau hu ki he fale fehikitaki.* 12 *Koe
fono ki he kai oe gaahi mea maonioni.* 16 *Koe
lau a Elone i he ene liaki ia.*

BEA ko Natabi mo Abiu koe ogo foha o
Elone, naa na taki taha too ene ibu ai-
aga afi, o ai ae afi ki ai, bea ai ae mea nanamu
ki ai, o na atu ae afi kehe i he ao o Jihova,
aia nae fekau eia ke oua naa fai.
2 Bea nae oho atu ae afi mei a Jihova, bea
na vela ai, bea mate akinaua i he ao o Ji-
hova.
3 Bea behe e Mosese kia Elone, Ko eni ia
nae folofola aki e Jihova, o behe, E abajia
iate au akinautolu oku unuunu mai kiate au,
bea e fakahikihiki au i he ao oe kakai koto-
abe. Bea nae logobe a Elone.
4 Bea nae ui e Mosese ke ha'u a Misaeli,
mo Elisafani, koe ogo foha o Usaeli koe tua-
jina o Elone, o ne behe kiate kinaua, Mo
omi ke ofi, o fua ho mou kaiga mei he ao oe
fale fehikitaki kituaa i he abitaga.
5 Bea naa na unuunu atu, o fua akinaua i
ho na kofu kituaa i he abitaga; o hage koe
fekau a Mosese.
6 Bea behe e Mosese kia Elone mo hono
ogo foha ko Eliesa mo Itama, Oua naa too
ae tatā mei ho mou ulu, bea oua naa hae ho
mou kofu; telia naa mou mate, bea telia naa
to ae houhau ki he kakai kotoabe: kae tuku
ki ho mou gaahi kaiga koe fale kotoa o Isi-
leli, ke nau tegihia ae vela kuo tutu e Ji-
hova.
7 Bea oua naa mou alu kituaa i he mataba
oe fale fehikitaki oe kakai, telia naa mou
mate: he koe lolo tākai a Jihova oku iate
kimoutolu. Bea naa nau fai o hage koe lea
a Mosese.
8 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Elone, o
behe,
9 Oua naa ke inu uaine be ha inu malohi,
akoe, be ko ho gaahi foha mo koe, oka mou
ka hu ki he fale fehikitaki oe kakai, telia naa
mou mate: koe fekau ia e fai mau ai be i ho
mou gaahi toutagata kotoabe:
10 Bea koeuhi ke mou ai ae fakailoga ke-
hekehe, i he mea maonioni, moe mea tae
maonioni, bea ki he mea tae maa, moe mea
maa;
11 Bea koeuhi ke mou ako aki ki he fānau
a Isileli, ae gaahi fekau kotoabe aia kuo folo-
fola aki e Jihova kiate kinautolu i he nima o
Mosese.
12 ¶ Bea nae lea a Mosese kia Elone, bea
mo Eliesa mo Itama, ko hono ogo foha nae
toe, o behe, Too ae feilaulau meakai, aia
oku toe i he gaahi feilaulau kia Jihova oku
tutu i he afi, bea kai ia tae fakalevani i
he botu oe feilaulauaga: he oku fugani ma-
onioni ia:
13 Bea mou kai ia i he botu tabu, he ko ho

inaji ia, moe inaji o ho gaahi foha, i he gaahi
feilaulau tutu kia Jihova: he oku behe be
ae fekau kiate au.
14 Bea koe fatafata taaloalo moe alaganima
hiki hake te mou kai i he botu maa; akoe,
mo ho gaahi foha, mo ho gaahi ofefine mo
koe: he ko ho inaji ia, moe inaji o ho gaahi
foha, aia kuo foaki mei he gaahi feilaulau oe
feilaulau fakamelino oe fānau a Isileli.
15 Koe alaganima hiki hake, moe fatafata
taaloalo te nau omi fakataha moe gaahi feilaulau
moe gako oku tutu i he afi, ke taaloalo
aki ia koe mea atu taaloalo i he ao o Jihova:
bea e iate koe ia, mo ho gaahi foha
mo koe, i he tuutuuni taegata: o hage koe
fekau a Jihova.
16 ¶ Bea nae kumi lahi e Mosese ki he koji
oe feilaulau ma ae agahala, bea vakai, kuo
tutu ia: bea nae ita ai ia kia Eliesa mo Itama,
koe ogo foha o Elone, aia nae moui mo
toe, o behe,
17 Koeha nae ikai te mou kai ai ae feilaulau
ma ae agahala i he botu maonioni, he
koeuhi oku fugani maonioni ia, bea kuo foaki
ia e he Otua kiate kimoutolu ke mou fua ae
hia ae kakai oe fakataha, ke fai aki ae fakalelei
maa nautolu i he ao o Jihova?
18 Vakai, nae ikai omi hono toto ki loto i
he botu maonioni: koe mooni nae totonu
hoo mou kai ia i he botu maonioni, o hage
ko eku fekau.
19 Bea behe e Elone kia Mosese, Vakai,
kuo nau atu he aho ni e nau feilaulau ma ae
agahala moe nau feilaulau tutu i he ao o Jihova:
bea kuo to ae gaahi mea behe ni kiate
au: bea ka neu kai he aho ni ae feilaulau
ma ae agahala, bea he e lelei ia i he ao o Jihova?
20 Bea i he fanogo a Mosese ki ai, naa ne
fiemalie ai.

VAHE XI.

1 *Koe faga manu oku gofua he kai*, 4 *moe manu oku ikai gofua.* 9 *Moe gaahi ika.* 13 *Moe gaahi manu kabakau.* 29 *Koe gaahi mea totolo aia oku tae maa.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese mo
Elone, o ne behe kiate kinaua,
2 Lea ki he fānau a Isileli, o behe, Ko eni
ae gaahi manu aia te mou kai i he gaahi
manu oku i he fuga o mama ni.
3 Iloga aia i he faga manu oku mavaeua
hono bejibeji, bea va'e mafahi, bea oku toe
lamulamu agaua ene kai, te mou kai ia.
4 Ka koe nihi i ai oku lamu agaua ene kai,
mo vaeua ae va'e e ikai te mou kai: o hage
koe kameli, koeuhi oku ne toe lamu ene kai,
ka oku ikai mavahevahe ae va'e: oku tae
maa ia kiate kimoutolu.
5 Bea moe koni, koeuhi oku ne toe lamu
ene maaga, ka oku ikai mavae ua ae va'e;
oku tae maa ia kiate kimoutolu.
6 Bea koe hea, koeuhi oku ne toe lamu ene
kai, ka oku ikai mavae ua hono bejibeji: oku
tae maa ia kiate kimoutolu.
7 Bea koe buaka, oku mavahevahe hono
bejibeji, bea va'e mafahi, ka oku ikai fakahake
ene kai o toe lamu ia; oku tae maa ia
kiate kimoutolu.
8 Oua naa mou kai ho nau jino, be ala ki
ho nau kakano; oku tae maa ia kiate kimoutolu.
9 Koeni ia te mou kai i he gaahi mea oku
i he gaahi vai: iloga aia oku i he vai oku ne
ma'u ae kaboga, moe uno, i he tahi moe gaahi
vaitafe, koia te mou kai.
10 Bea koe mea i tahi, bea i he gaahi
vaitafe, oku ikai ma'u ae kaboga moe uno, i
he gaahi mea kotoabe oku gau'e i he vai, be
ko ha mea e taha oku moui i he gaahi vai,
koe mea kovi ia kiate kimoutolu:
11 Io, e iate kimoutolu ia koe mea fakalielia:
oua naa mou kai ho nau jino, bea ko
ho nau kakano koe mea fakalielia ia kiate
kimoutolu.
12 Iloga aia i he gaahi vai oku ikai hano
kaboga be uno, e iate kimoutolu ia koe mea
fakalielia.
13 ¶ Bea koeni ia i he gaahi manu kabakau
e tabu kiate kimoutolu; e ikai te mou kai ia,
he koe mea fakalielia ia kiate kimoutolu: koe
ikale, moe osifaleji, moe osibale,
14 Moe volita, moe kaite i hona faahiga,
15 Ae leveni kotoabe i ho nau faahiga,
16 Moe ositaleji, moe taiseni oe bouli, moe
kuko, moe taiseni i hono faahiga,
17 Moe lulu iki, moe komolaniti, moe lulu
lahi,
18 Moe suani, moe lofa, moe jiaikale,
19 Moe sitoaki, moe motuku i hono faahiga,
moe labiuigi, moe beka.
20 Koe gaahi manu kabakau oku totolo, o
alu i ho nau va'e, koe mea fakalielia ia kiate
kimoutolu.
21 Ka koe gaahi mea ni te mou kai i he
gaahi mea buna oku totolo, o alu i hono
va'e, aia oku ma'u ae va'e i oluga i ho nau
va'e, ke hobo aki i he kelekele;
22 Io, koeni ia i ai te mou kai; koe hee
lalahi i ho nau faahiga, koe solami i ho nau
faahiga, moe kakoli i ho nau faahiga, moe
kakabi i ho nau faahiga:
23 Ka koe gaahi manu buna kotoabe oku
totolo, aia oku vee fa: koe mea fakalielia ia
kiate kimoutolu.
24 Bea te mou tae maa koeuhi koia: he
koia e ala ki ho nau agaaga e tae maa ia o
a'u ki he efiafi.
25 Bea koia e too ha botu o ho nau jino e
fo eia hono gaahi kofu, bea e tae maa ia o a'u
ki he efiafi.
26 Koe jino oe manu kotoabe oku vahe ua
hono bejibeji ka oku ikai va'e mafahifahi, be

toe *lamu* ene kai, oku nau tae maa kiate
kimoutolu: koia kotoabe oku ala ki ai e tae
maa ia.
27 Bea iloga aia i he gaahi manu kotoabe
oku alu i hono aofiva'e o fakavee fa; oku
nau tae maa kiate kimoutolu: koia oku ala
ki ho nau jino e tae maa ia o a'u ki he
efiafi.
28 Bea koia oku ne fua ho nau jino e fo
eia hono gaahi kofu, bea tae maa ia ke oua ke
efiafi: oku nau tae maa kiate kimoutolu.
29 ¶ Koe gaahi mea ni oku totolo i he
kelekele, oku tae maa kiate kimoutolu; koe
uiseli, moe kuma, moe fonu babalagi i hono
faahiga.
30 Moe felite, moe fokai, moe moko, moe
sineli, moe mole.
31 Ko eni ia oku tae maa kiate kimoutolu
i he mea oku totolo; koia e ala ki ai hili e
nau mate, e tae maa ia o a'u ki he efiafi.
32 Bea iloga ha mea e to ki ai ha taha iate
kinautolu ka kuo mate, e tae maa ia; be koe
ibu akau ia, be koe kofu, be koe kili, be koe
kato, ha ibu, be ha mea e taha oku fai aki
ha gaue, oku tonu ke tuku ia ki he vai, bea
tuku ke tae maa ia o a'u ki he efiafi; bea e
fakamaa ai ia.
33 Bea iloga ha ibu umea aia e to ha nau
taha ki ai, koia oku i ai e tae maa ia; bea te
mou foa'i ia.
34 Iloga ae mea kai oku gofua ke kai, bea
kuo to ki ai ae vai koia e tae maa ia; bea
koe mea inu kotoabe aia oku gofua ke inu i
he gaahi ibu behe, e tae maa ia.
35 Bea iloga ha mea e to ki ai ha koga o
ho nau jino, e tae maa ia; be koe gotoumu,
be koe hiliga kulo, e maumau'i ia; he oku
nau tae maa, bea te nau tae maa kiate
kimoutolu.
36 Ka koeuhi koe vai moui, be ha luo oku
i ai ae vai lahi, e maa ia: ka koia oku ala ki
ho nau jino e tae maa ia.
37 Bea kabau e to ha botu o ho nau jino
ki he tega'i akau aia oku tuku ki he to ta'u, e
maa ia.
38 Bea kabau kuo ligi ha vai ki he gaahi
tega, bea to ki ai ha botu o ho nau jino ki ai,
e tae maa ia kiate kimoutolu.
39 Bea kabau oku mate mahaki ha manu,
aia oku gofua ke kai: koia oku ala ki hono
jino, e tae maa ia o a'u ki he efiafi.
40 Bea koia oku ne kai mei hono jino, e fo
hono kofu, bea e tae maa ia o a'u ki he
efiafi; mo ia foki oku ne fua hono jino o ia,
e fo eia hono kofu, bea e tae maa ia o a'u ki
he efiafi.
41 Bea koe mea totolo kotoabe oku totolo
ki he kelekele koe mea tae maa ia; e ikai
kai ia.
42 Iloga aia oku gaolo ki hono kete, mo ia
kotoabe oku alu vee fa, mo ia i he gaahi
mea totolo i he kelekele oku lahi hono va'e,
e ikai te mou kai ia; he oku nau tae maa.
43 Oua naa mou fakalielia'i akimoutolu aki
ha mea e taha oku totolo; bea oua mou
fakauli'i akimoutolu aki ia, koeuhi ke mou
tae maa ai.
44 He ko au ko Jihova ko ho mou Otua:
koia te mou fakamaonioni'i akimoutolu, bea
te mou maonioni; he oku ou maonioni: bea
oua naa mou uli'i akimoutolu aki ha mea
totolo e taha oku totolo i he fuga kelekele.
45 He ko au Jihova oku ou omi akimou-
tolu mei he fonua ko Ijibite, ke hoko ko ho
mou Otua: koia te mou maonioni ai, he oku
ou maonioni.
46 Ko eni ae fono ki he gaahi manu lahi,
bea ki he faga manu kabakau, bea ki he mea
moui kotoabe oku gau'e i he gaahi vai, moe
gaahi mea totolo kotoabe i he fuga kele-
kele.
47 Ke fai kehekehe ki he mea tae maa moe
mea maa, bea ki he manu oku gofua ke kai
moe manu oku ikai gofua ke kai.

VAHE XII.

1 *Koe fakamaa ae fefine hili ae faele.* 6 *Ko ene feilaulau i hono fakamaa.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Lea ki he fānau a Isileli, o behe, Kabau
oku feitama ha fefine, bea faele'i ae tama
tagata: bea e tae maa ia i he aho e fitu; e
tae maa ia o fakatatau ki he gaahi aho faka-
mavahe i hono mahaki.
3 Bea i hono valu oe aho e kamu ae mu'a
kili o hono botu *oe tama tagata.*
4 Bea e nofo be *ae fefine* i he toto o hono
fakamaa i he aho e tolugofulu ma tolu; e
ikai te ne ala ki ha mea tabu, be hu ki he
fale tabu, kae oua ke kakato ae gaahi aho o
hono fakamaa.
5 Bea kabau te ne faele'i ha taahine, e tae
maa ai ia i he uike e ua, o hage ko hono
mavahe: bea te ne nofo i he aho e onogofulu
ma ono koeuhi koe toto mo hono fakamaa.
6 Bea ka kakato ae gaahi aho o hono faka-
maa, koeuhi koe tama, be koe taahine, te ne
omi eia ha lami oe uluaki ta'u ki he feilaulau
tutu, moe lube mui, be ha kulukulu, koe fei-
laulau ma ae agahala, ki he taulaeiki i he
mataba oe fale fehikitaki oe kakai:
7 Aia te ne atu ia i he ao o Jihova, o ne
fai ae fakalelei maana; bea e fakamaa ai ia
mei he au o hono toto. Ko eni ae fono
kiate ia kuo ne faele'i ae tama be koe
taahine.
8 Bea kabau oku ikai faa omi eia ha lami,
te ne toki omi eia ha kulukulu e ua, be koe
lube mui e ua; koe taha ki he feilaulau tutu,
bea koe taha ki he feilaulau ma ae agahala:
bea e fai e he taulaeiki ae fakalelei maana,
bea e maa ai ia.

VAHE XIII.

1 *Koe gaahi fono moe gaahi fakailoga he fa-*
kahinohino ae taulaeiki i he ene eke he ilo
ae kilia.

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese mo
Elone, o behe,
2 Oka ma'u e ha tagata i he kili o hono
jino ha mea bubula, ha mogumagu, be ha ila
gigila, bea oku i he kili o hono jino ia o hage
koe mahaki koe kilia; e omi ai ia ki he tau-
laeiki ko Elone, be ki ha toko taha o hono
gaahi foha oku taulaeiki.
3 Bea e jio ae taulaeiki ki he mahaki i he
kili oe jino: bea kabau kuo liliu o hinehina
ae fulufulu i he hagatamaki, bea oku a'u
hifo ki lalo i he kili o hono jino ae mahaki,
koe mahaki ia koe kilia: bea e vakai kiate
ia e he taulaeiki, o ne fakaha koe tae
maa ia.
4 Kabau oku hinehina ae ila gigila i he
kili oe jino, bea ha ia ka oku ikai i lalo i he
kili, bea oku heeki liliu o hinehina ae fulu-
fulu i ai; e toki tuku ia oku mahaki e he
taulaeiki ke nofo mau ki fale i he aho e
fitu:
5 Bea e mamata kiate ia ae taulaeiki i hono
fitu oe aho: bea vakai, kabau oku ne jio oku
behe be ae mahaki, ka oku teeki tubu o
mafola i he kili: e toe tuku ia e he taulaeiki
ki ha fale tabuni ke aho fitu:
6 Bea e toe mamata kiate ia e he taulaeiki
i hono fitu oe aho: bea vakai, kabau oku
mata uliuli ae hagatamaki, bea oku ikai tubu
ke mafola atu i he kili, e fakaha ia e he tau-
laeiki oku maa: koe mogumagu be ia: bea e
fo eia a hono gaahi kofu o maa ai.
7 Bea kabau e totolo atu o lahi ae mogu-
magu i he kili, hili hono mamata kiate ia e
he taulaeiki i hono fakamaa, e toe mamata ae
taulaeiki kiate ia:
8 Bea kabau oku mamata ae taulaeiki, bea
vakai, oku tubu o totolo atu be ae mogu-
magu i he kili, e toki fakaha ia e he taulaeiki
koe tae maa: koe kilia ia.
9 ¶ Oka hoko ki he tagata ae mahaki koe
kilia, e omi ai ia ki he taulaeiki;
10 Bea e mamata ae taulaeiki kiate ia: bea
vakai, kabau oku hinehina ae mea kuo tubu
hake i he kili, bea kuo ne liliu ae fulufulu
ke hinehina, bea oku tuii i he hagatamaki ae
mata'i kakano oku kalakalaia,
11 Koe kilia fuoloa ia i he kili oe kakano,
bea e fakaha ia e he taulaeiki koe tae maa,
bea e ikai tabuni ia ki fale: he oku tae
maa ia.
12 Bea kabau e tubu o lahi ha kilia i tua i
he kili, bea tubu ae kilia o ne ufiufi ae kili
kotoabe o ia oku mahaki, mei hono ulu o a'u
ki he va'e, i he botu kotoabe oku jio ki ai ae
taulaeiki;
13 Behe e fifili ki ai ae taulaeiki: bea vakai,
kabau kuo ufiufi e he kilia ae jino kotoa, te
ne fakaha oku maa ia aia oku mahaki: kuo
liliu ia o hinehina kotoabe: oku maa ia.
14 Ka oka ha ae kano mate kalakalaia iate
ia e tae maa ia.
15 Bea e mamata ae taulaeiki ki he kano
mate kalakalaia, o ne fakaha oku tae maa ia:
he koe kano mate kalakalaia oku tae maa ia:
koe kilia ia.
16 Bea kabau e toe liliu ae kano mate kala-
kalaia bea toe liliu ia o hinehina, e toe ha'u
ia ki he taulaeiki;
17 Bea e mamata kiate ia ae taulaeiki, bea
vakai, kabau kuo liliu ae mahaki o hine-
hina; bea e toki fakaha e he taulaeiki oku
maa ia aia oku mahaki: oku maa ia.
18 ¶ Bea koe jino foki aia nae i ai i hono
kili ae vakafoha, bea kuo moui,
19 Bea i he botu nae i ai ae vakafoha oku
tubu ai ae mea hinehina, be koe ila gigila,
oku hinehina, bea mata fakakulokula, bea
oku fakaha ia ki he taulaeiki:
20 Bea oka mamata ki ai ae taulaeiki, bea
kabau oku ha ia o maulalo i he kili, bea liliu
o hinehina ae gaahi fulufulu i ai; e fakaha
ia e he taulaeiki koe tae maa: koe mahaki
ia koe kilia kuo tubu mei he vakafoha.
21 Bea kabau oku mamata ki ai ae tau-
laeiki, bea vakai, oku ikai ha fulufulu hine-
hina i ai, bea kabau oku ikai i lalo ia i he
kili, ka oku mata uliuli: bea e toki tuku ia
ki ha fale tabuni e he taulaeiki i he aho
fitu:
22 Bea kabau e totolo lahi i he kili, e
fakaha ia e he taulaeiki koe tae maa: koe
mahaki ia.
23 Bea kabau oku tuu behe ai be ae ila
gigila, bea ikai totolo atu, koe vakafoha kala-
kalaia ia; bea e fakaha ia e he taulaeiki koe
maa.
24 ¶ Bea kabau e ai ha kakano i he kili
oku vela lahi, bea tuu i he kano mate oku
vela ae ila hinehina gigila, oku mata fakaku-
lokula, be hinehina;
25 E toki jio ki ai ae taulaeiki: bea vakai,
kabau kuo liliu o hinehina ae fulufulu i he
ila gigila, bea ha i lalo i he kili; koe kilia ia
kuo tubu mei he mea kalakala: koia, e
fakaha ia e he taulaeiki koe tae maa: koe
mahaki ia koe kilia.
26 Bea kabau oku mamata ki ai e he tau-
laeiki, bea vakai, oku ikai ha fulufulu hine-
hina i he ila gigila, bea oku ikai i lalo i he
kili, ka oku matamata uliuli jii ia; e toki
tabuni ia e he taulaeiki *ki fale* i he aho e
fitu:
27 Bea e mamata kiate ia ae taulaeiki i
hono fitu oe aho: bea kabau kuo totolo lahi
atu ia i he kili, e fakaha ia e he taulaeiki oku
tae maa: koe mahaki koe kilia.
28 Bea kabau oku tuu i he botu be taha ae
ila gigila ka oku ikai totolo atu i he kili, ka
oku matamata uliuli ia: koe mea tubu be ia

i he ene kalakala, bea e fakaha ia e he tau-
laeiki oku maa: he koe hagatamaki ia i he
ene kalakalaia.
29 ¶ Kabau oku tubu i ha tagata be i ha
fefine ae mahaki i he ulu be i he kava;
30 E mamata ai e he taulaeiki ki he ma-
haki: bea vakai, kabau oku ha mai ia ki
lalo i he kili; bea oku i ai ha tuoni fulufulu
melomelo fuo iki; e toki fakaha e he tau-
laeiki oku tae maa ia: koe kama momoa ia,
io, koe kilia oe ulu be oe kava.
31 Bea kabau oku mamata e he taulaeiki
ki he mahaki koe kama, bea vakai, oku ikai
ha mai ia i lalo i he kili, bea oku ikai i ai ha
fulufulu uliuli; e toki tabuni *ki fale* e he
taulaeiki aia oku mahaki i he kama i he aho
e fitu:
32 Bea e mamata e he taulaeiki i hono fitu
oe aho ki he mahaki: bea vakai, kabau oku
ikai totolo atu ae kama, bea oku ikai i ai ha
fulufulu melomelo, bea oku ikai matamata i
lalo i he kili ae kama.
33 E fafai ia ka e ikai fafai ae kama: bea e
toe tabuni *ki fale* aia oku kama i he aho e
fitu:
34 Bea e mamata ae taulaeiki ki he kama i
hono fitu oe aho: bea vakai, kabau oku ikai
totolo ae kama i he kili, bea ikai ha i lalo i
he kili; e toki fakaha e he taulaeiki oku maa
ia: bea ke fo eia hono gaahi kofu, bea e maa
ai ia.
35 Bea kabau oku totolo lahi ae kama i he
kili oka hili hono fakamaa:
36 Bea e mamata kiate ia ae taulaeiki: bea
vakai, kabau kuo totolo ae kama i he kili,
oua naa kumi e he taulaeiki ki he fulufulu
melomelo; oku tae maa ia.
37 Bea kabau oku ha mai ae kama oku behe
ai be, bea kuo tubu i ai ae fulufulu uliuli;
kuo moui ae kama, oku maa ia: bea e fakaha
ia e he taulaeiki oku maa ia.
38 ¶ Kabau oku i ha tagata be koe fefine
ae gaahi ila gigila i he kili o ho nau jino, io,
ae gaahi ila hinehina oku gigila;
39 Bea e mamata ai ae taulaeiki: bea vakai,
kabau oku hinehina uliuli ae gaahi ila i ho na
jino; koe ila ia oku tubu i ho na jino; oku
maa ia.
40 Bea koe tagata kuo mokulu hono louulu,
kuo tula ia; ka oku ne maa be:
41 Bea koia kuo mokulu hono louulu mei
hono mu'a la'e ki ao, koe tula mu'a la'e ia;
ka oku ne maa.
42 Bea kabau oku i he ulu tula be i he
mu'a la'e tula ha mea bubula oku hinehina
kulokula; koe kilia ia kuo tubu i hono ulu
tula be i hono mu'a la'e tula.
43 Bea e mamata ki ai ae taulaeiki; bea
vakai, kabau oku hinehina kulokula ae mea
kuo tubu i hono ulu tula, be ki hono mu'a
la'e tula, bea ha ia o hage koe kilia i he kili
oe jino:
44 Koe tagata kilia ia, oku tae maa ia: e
fakaha ia e he taulaeiki oku tae maa aubito
ia; oku i hono ulu a hono mahaki.
45 Bea koe kilia aia oku iate ia ae mahaki,
e haehae hono gaahi kofu, bea e tae ufiufi
hono ulu, bea e ai eia ha mea ufiufi ki hono
lougutu i oluga, bea e kalaga ia, Tae maa, tae
maa.
46 E taemaa ia i he gaahi aho kotoabe o
hono mahaki; oku tae maa ia: e nofo toko
taha ia; e tuu a hono nofoaga i tuaa i he
abitaga.
47 ¶ Koe kofu foki oku i ai ae mahaki koe
kilia, be ko ha kofu sibi ia, be koe kofu
babalagi tuovalevale;
48 I hono lalaga fakamaukubu be i he
loloa; i he tubenu, be i he kofu fulufulu'i sibi;
koe mea i ha kili'i manu, be i ha mea kuo
gaohi aki ae kili'i manu;
49 Bea kabau oku hage koe lanu akau mata
ae mahaki, be kulokula i he kofu, be i he
kili'i manu, i hono lalaga fakamaukubu be i
hono loloa, be i ha mea e taha oe kili'i manu;
koe mahaki ia koe kilia, bea e fakaha ia ki he
taulaeiki.
50 Bea e mamata ae taulaeiki ki he ma-
haki, bea e tabuni *ki fale* aia oku mahaki i
he aho e fitu:
51 Bea e mamata eia ki he mahaki i hono
fitu oe aho: bea kabau kuo totolo ae mahaki
i he kofu, i hono lalaga fakamaukubu be i
hono loloa, be i ha kili'i manu, be i ha gaue
e taha kuo gaohi aki ae kili'i manu; koe
kilia fakamamahi ia: oku tae maa ia.
52 E tutu eia ae kofu koia aia oku i ai ae
kilia, i hono maukubu be i hono loloa, i he
kofu sibi, be i he tubenu, be i ha kili'i manu,
he koe kilia fakamamahi ia; e tutu ia i he afi.
53 Bea kabau oku mamata ae taulaeiki,
bea vakai, oku ikai tubu ae mahaki i he
kofu, i hono maukubu, be i hono loloa, be i
ha kili'i manu e taha;
54 E toki fekau e he taulaeiki ke nau fo ae
mea oku i ai ae mahaki, bea ke tuku tabuni
ia ke toe aho fitu:
55 Bea e mamata ae taulaeiki ki he ma-
haki, hili hono fo ia: bea vakai, kabau kuo
ikai liliu o mata kehe ae mahaki, bea oku
ikai totolo atu ae mahaki; oku tae maa ia;
ke ke tutu ia i he afi; he kuo kai ia i loto
kuo molemole ia i loto mo tua.
56 Bea kabau oku mamata ae taulaeiki,
bea vakai, oku mata uliuli ae mahaki hili
hono fo; bea e hae ia mei he kofu, be mei he
kili'i manu, be mei hono loloa be mei hono
maukubu oe kofu.
57 Bea kabau oku kei ha ia i he kofu, i
hono loloa, be i he maukubu, be i ha kili'i
manu e taha: behe e toki tutu aia oku i ai
ae mahaki.
58 Bea koe kofu, be koe loloa be maukubu,
be koe kili'i manu aia oku ke fo, kabau oku
mahui mei ai ae mahaki, bea e toe fo ia ke
liuga ua, bea e maa ia.

59 Ko eni ae fono ki he mahaki koe kilia i
he kofu sibi be koe tubenu, i hono loloa be i
hono maukubu, be ha kili'i manu e taha, ke
fakaha ai hono maa, be fakaha a hono tae
maa.

VAHE XIV.

1 *Koe gaue moe feilaulau i he fakamaa oe kilia.* 33 *Koe fakailoga oe kilia i ha fale.* 43 *Ko hono fakamaa oe fale kuia.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Ko eni ae fono ki he kilia i he aho o
hono fakamaa: E omi ia ki he taulaeiki:
3 Bea e alu ae taulaeiki ki tuaa i he abi-
taga; bea e mamata ae taulaeiki, bea vakai,
be kuo moui ae mahaki koe kilia i he kilia;
4 Bea e toki fekau e he taulaeiki ke too
maana eia oku teu fakamaa, ae manu jii e ua
oku moui mo maa, moe akau koe sita, moe
kulaahoaho, moe isobe:
5 Bea e fekau e he taulaeiki ke tamate'i ae
manu e taha i ha ibu umea i oluga i he vai
moui:
6 Bea koe manu moui, e too eia ia, moe
akau koe sita, moe kulaahoaho, moe isobe,
bea e unu ia moe manu moui ki he toto oe
manu nae tamate'i i oluga i he vai moui:
7 Bea te ne luluku aki ia aia oku fakamaa
mei he kilia, ke liuga fitu, bea fakaha oku
maa ia, bea e tukuage ae manu moui ke alu
ki he ataatā oe fonua.
8 Bea e fo eia oku teu fakamaa a hono
gaahi kofu, bea e tekefua ia, bea kaukau ia i
he vai, koeuhi ke maa ai ia: bea hili ia, e
ha'u ia ki he abitaga, bea toe tatali mamao
mei hono fale fehikitaki i he aho e fitu.
9 Bea ka hokojia a hono fitu oe aho, e tele
eia ae louulu mei hono ulu kotoa mo hono
kava, mo hono tuotua mata, io, e tele hono
fulufulu kotoabe: bea e fo eia hono gaahi
kofu, bea kaukau mo hono jino i he vai, bea
e maa ia.
10 Bea i hono valu oe aho te ne too eia ha
lami tagata e ua tae haa na mele, moe lami
fefine e taha oe uluaki ta'u tae hano mele,
moe oma e tolu oe mahoaa lelei koe feilaulau
meakai, kuo feofi moe lolo, moe lolo koe fua
jii e taha.
11 Bea koe taulaeiki oku ne fakamaa ia, e
atu eia ae tagata oku teu ke fakamaa moe
gaahi mea ni, i he ao o Jihova, i he mataba
oe fale feihikitaki oe kakai:
12 Bea e too e he taulaeiki ae lami tagata
e taha, o atu ia koe feilaulau ma ae agahala,
moe fua jii oe lolo, bea taaloalo aki ia koe
feilaulau taaloalo ia kia Jihova:
13 Bea te ne tamate'i ae lami i he botu aia
oku ne tamate'i ai ae feilaulau ma ae aga-
hala moe feilaulau tutu, i he botu maonioni:
he oku hage oku ae taulaeiki ae feilaulau
ma ae agahala, bea oku behe be foki ae
feilaulau ma ae fai hala: koe mea maonioni
lahi ia:
14 Bea e too e he taulaeiki ae toto oe fei-
laulau ma ae fai hala, bea e ai ia e he taula-
eiki ki he botu i oluga oe teliga toomatau o
ia oku fakamaa, bea ki he motua nima o hono
nima toomatau, bea ki he motua va'e oe va'e
toomatau:
15 Bea e too e he taulaeiki ae lolo mei he
fua jii oe lolo, o ligi ia ki he aofi nima o hono
nima toohema oona:
16 Bea e ai e he taulaeiki ae tuhu o hono
nima toomatau ki he lolo oku i hono nima
toohema, bea e luluku ae lolo aki hono tuhu
ke liuga fitu i he ao o Jihova:
17 Bea e ai e he taulaeiki, mei he toe oe lolo
oku i hono nima, ki he botu i oluga oe teliga
toomatau o ia oku fakamaa, bea ki he motua
nima o hono nima toomatau, bea ki he motua
va'e o hono va'e toomatau, bea ki he toto oe
feilaulau ma ae fai hala:
18 Bea ko hono toe oe lolo oku i he nima
oe taulaeiki e ligi ia ki he ulu o ia oku faka-
maa: bea e fai ae fakalelei maana e he taula-
eiki i he ao o Jihova.
19 Bea e atu e he taulaeiki ae feilaulau ma
ae agahala, o fai ae fakalelei maana aia oku
teu fakamaa mei he ene tae maa: bea hili ia
e tamate'i eia ae feilaulau tutu:
20 Bea e atu e he taulaeiki ae feilaulau
tutu moe feilaulau meakai i he feilaulauaga:
bea e fai ae fakalelei maana e he taulaeiki,
bea e maa ai ia.
21 Bea kabau oku majiva ia, bea e ikai faa
ma'u eia ha mea lahi behe: e toki too eia ha
lami e taha be ki he feilaulau ma ae fai hala,
ke taaloalo aki, ke fai ae fakalelei maana,
moe oma e taha oe mahoaa lelei kuo feligiaki
ae lolo, koe feilaulau meakai, moe fua jii e
taha oe lolo;
22 Moe kulukulu e ua, be koe lube mui e
ua, o hage ko ene faa ma'u; bea koe feilau-
lau ma ae agahala ae taha, bea koe taha koe
feilaulau tutu.
23 Bea te ne omi ia ki he taulaeiki i hono
valu oe aho o hono fakamaa, ki he mataba oe
fale fehikitaki oe kakai i he ao o Jihova.
24 Bea e too e he taulaeiki ae lami ki he
feilaulau ma ae fai hala, moe fua jii oe lolo,
bea e taaloalo aki ia e he taulaeiki koe feilau-
lau taaloalo kia Jihova:
25 Bea e tamate'i eia ae lami ki he feilau-
lau ma ae fai hala, bea e too e he taulaeiki
ae toto oe feilaulau ma ae fai hala, o ai ia ki
he botu i oluga oe teliga toomatau o ia oku
fakamaa, bea ki he motua nima o hono nima
toomatau, bea ki he motua va'e o hono va'e
toomatau:
26 Bea e ligi e he taulaeiki ae lolo koia ki
hono aofinima toohema oona:
27 Bea e luluku aki hono tuhu toomatau e

he taulaeiki ae toto oku i hono nima toohema
ke liuga fitu i he ao o Jihova.
28 Bea e ai e he taulaeiki ae lolo oku i hono
nima ki he botu i oluga oe teliga toomatau o
ia oku fakamaa, bea ki he motua nima o hono
nima toomatau, bea ki he motua va'e o hono
va'e toomatau, bea ki he botu oe toto oe fei-
laulau ma ae fai hala:
29 Bea ko hono toe oe lolo oku i he nima
oe taulaeiki e ligi eia ia ki he ulu o ia oku
fakamaa, ke fai ae fakalelei maana i he ao o
Jihova.
30 Bea te ne atu eia ha kulukulu e taha, be
ha lube mui, o tatau mo ene faa ma'u;
31 Koia oku ne faa ma'u, koe taha koe fei-
laulau ma ae agahala, koe taha ki he feilau-
lau tutu, moe feilaulau meakai: bea e fai ae
fakalelei e he taulaeiki maana, aia oku fai ke
fakamaa i he ao o Jihova.
32 Ko eni ae fono kiate ia oku i ai ae ma-
haki koe kilia, bea oku ikai mafai e hono
nima ke ma'u aia oku kau ki hono fakamaa.
33 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese
mo Elone, o behe,
34 Oka mou ka hoko atu ki he fonua ko
Kenani, aia oku ou foaki kiate kimoutolu ke
mou ma'u, beau ai ae mahaki koe kilia ki ha
fale i ho mou fonua:
35 Bea ka ha'u ia oku oona ae fale o tala
ki he taulaeiki, o behe, Oku ha kiate au o
hage oku ai ae mahaki koe kilia i he fale:
36 E toki fekau leva e he taulaeiki ke nau
fetuku ae mea kotoabe mei he fale i he teeki
hu ki ai ae taulaeiki ke mamata ki he ma-
haki, telia naa hoko o tae maa aia kotoabe
oku i he fale: bea e toki alu ki ai ae taula-
eiki ke mamata ki he fale:
37 Bea te ne jio ki he mahaki, bea vakai,
kabau oku i he gaahi holiji oe fale ae mahaki
kuo matohitohi luoluo, bea lanu louakau ma-
ta, be kulokula, aia oku matamata luoluo i
he *fuga* holiji:
38 Bea e toki alu kitua fale ae taulaeiki ki
he mataba oe fale, bea tabuni ae fale i he
aho e fitu:
39 Bea e toe ha'u ae taulaeiki i hono fitu
oe aho, bea mamata: bea vakai, kabau kuo
totolo ae mahaki i he holiji oe fale;
40 E toki fekau e he taulaeiki ke nau too o
ave ae gaahi maka oku i ai ae mahaki, o li ia
ki he botu tae maa i tuaa i he kolo:
41 Bea e fekau eia ke teletele kotoa ae
holiji oe loto fale o oji, bea ke nau liligi ae
efu oku nau teletele mei ai ki he botu tae
maa i tuaa i he kolo:
42 Bea te nau too ae gaahi maka kehe o ai
ke fetogi aki ae gaahi maka koia; bea e omi
eia ae lahe kehe, ke aofi aki ae fale:
43 Bea kabau e toe ha'u ae mahaki o tubu
i he fale, hili a ene too o ave ae gaahi maka,
bea hili a ene teletele ae fale, bea hili hono
toe aofi ia;
44 E toki ha'u ae taulaeiki o mamata, bea
vakai, kabau oku tubu o totolo atu ae maha-
ki, koe kilia tubu kovi ia i he fale: oku tae
maa ia.
45 Bea e holoki hifo eia ae fale, a hono
gaahi maka, moe gaahi akau o ia, moe lahe
kotoabe oe fale; bea fetuku kotoabe ia ki
tuaa i he kolo ki ha botu tae maa.
46 Bea iloga aia e hu ki he fale i he lolo-
toga a hono tabuni e tae maa ia o a'u ki he
efiafi.
47 Bea koia e mohe i he fale e fo eia hono
gaahi kofu; bea koia oku kai i he fale e fo
eia hono kofu.
48 Bea kabau e ha'u ae taulaeiki, o mama-
ta ki ai, hili hono aofi ae fale, bea vakai, oku
teeki totolo ae mahaki: bea e toki fakaha e
he taulaeiki oku maa ae fale, koeuhi kuo
mahui ae mahaki.
49 Bea te ne too eia ke fakamaa ae fale ae
uhiki'i manubuna e ua, moe akau koe sita,
moe kulaahoaho, moe isobe;
50 Bea te ne tamate'i ae manubuna e taha
i he ibu umea i oluga i ha vai oku tafe.
51 Bea e too eia ae akau koe sita, moe iso-
be, moe kulaahoaho, moe manubuna moui, o
unu ia i he toto oe manu kuo tamate'i, bea
ki he vai oku tafe, bea e luluku aki ia ae fale
ke liuga fitu:
52 Bea te ne fakamaa ae fale aki ae toto oe
manu, moe vai oku tafe, bea moe manu
moui, moe akau koe sita, bea moe isobe, bea
moe kulaahoaho:
53 Ka e tukuage eia ae manubuna moui
mei he kolo ki he ataatā oe fonua, bea fai ae
fakalelei ma ae fale: bea e maa ia.
54 Ko eni ae fono ki he mahaki kehekehe
oe kilia, moe kama,
55 Bea ki he kilia oe kofu, bea moe fale,
56 Bea ki he hagatamaki bubula, bea ki he
mogumagu, bea ki he ila gigila;
57 Ke fakaha ene tae maa mo ene maa;
ko eni ae fono oe kilia.

VAHE XV.

1 *Koe tae maa oe tagata i ho nau au.* 13 *Ko ho ho nau fakamaa.* 19 *Koe tae maa oe fefine.* 28 *Ko ho nau fakamaa.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese mo
Elone, o behe,
2 Lea ki he fānau a Isileli, o behe kiate
kinautolu, Oka mahaki ae tagata i he au a
hono jino, ko ene au koia oku tae maa ai ia.
3 Bea ko hono tae maa eni o ene au; be
kuo au hono jino i he ene mahaki, be kuo
matuu mei hono jino; ko ene tae maa ia.
4 Koe mohega kotoabe oku mohe ai aia
oku iate ia ae au, oku tae maa ia; bea koe
mea kotoabe oku nofo ai ia, oku tae maa
ia.
5 Bea koia e ala ki hono mohega e fo eia

hono kofu, bea kaukau i he vai, bea e tae maa ia o a'u ki he efiafi.

6 Bea koia oku nofo i ha mea nae nofo ai aia oku iate ia ae au, e fo eia hono kofu, bea kaukau i he vai, bea e tae maa ia, o a'u ki he efiafi.

7 Bea koia oku lave ki he jino o ia oku iate ia ae au, e fo eia hono kofu, bea kaukau i he vai, bea e tae maa ia o a'u ki he efiafi.

8 Bea kabau e aanu aia oku iate ia ae au kiate ia oku maa; bea e fo eia hono kofu, bea kaukau i he vai, bea e tae maa ia o a'u ki he efiafi.

9 Bea iloga ha mea hekaaga oku heka ai aia oku iate ia ae au e tae maa ia.

10 Bea koia e ala ki ha mea nae i lalo iate ia, e tae maa ia o a'u ki he efiafi: bea koia oku ne fua ae mea koia, e fo eia hono gaahi kofu, bea kaukau hono jino i he vai, bea e tae maa ia o a'u ki he efiafi.

11 Bea iloga aia oku ala ki ai aia oku moua i he mahaki koe au, bea nae ikai fanofano hono nima, e fo eia hono kofu, bea kaukau ia i he vai, bea e tae maa ia o a'u ki he efiafi.

12 Bea koe ibu umea oku ala ki ai aia oku iate ia ae au, e foa ia: bea koe ibu akau kotoabe e fufulu ia i he vai.

13 Bea ka fakamaa ia mei he ene au, aia nae mahaki ai: e toki lau kiate ia ae aho e fitu mo ono fakamaa, bea e fo hono gaahi kofu, bea kaukau hono jino i he vai oku tafe, bea maa ai.

14 Bea i hono valu oe aho e too eia kiate ia ae kulukulu e ua, be koe lube mui e ua, bea e ha'u ia ki he ao o Jihova ki he mataba oe fale fehikitaki oe kakai, o atu ia ki he taulaeiki:

15 Bea e atu ia e he taulaeiki, koe taha koe feilaulau ma ae agahala, koe taha kehe koe feilaulau tutu; bea koeuhi ko ene au e fai ae fakalelei e he taulaeiki maana i he ao o Jihova.

16 Bea kabau e au noa mei he tagata hono huhua fakatagata bea e kaukau eia hono jino kotoa, bea e tae maa ia o a'u ki he efiafi.

17 Bea koe kofu kotoabe, moe kili kotoabe, aia oku i ai ae mea, e fo ia i he vai, bea e tae maa ia o a'u ki he efiafi.

18 Bea koe fefine foki aia e mohe ki ai ae tagata, ke na kaukau fakatouoji be i he vai, bea ke na tae maa o a'u ki he efiafi.

19 ¶ Bea kabau oku mahaki ae fefine i he au, bea koe mahaki i hono jino koe au toto, e tuku tokotaha ia ke aho fitu: bea koia e lave kiate ia e tae maa ia o a'u ki he efiafi.

20 Bea koe mea kotoabe oku tokoto ki ai ia i he ene vahe'i e tae maa ia; bea koe mea kotoabe oku nofo ki ai ia e tae maa ia.

21 Bea koia e ala ki hono mohega, e fo eia hono gaahi kofu, bea kaukau i he vai, bea e tae maa ia o a'u ki he efiafi.

22 Bea koia oku ala ki ha mea nae nofo ki ai ia, e fo eia hono kofu, bea kaukau i he vai, bea e tae maa ia o a'u ki he efiafi.

23 Bea kabau oku i hono mohega ae mea, be i ha mea e taha oku nofo ia ki ai, i he ene ala ki ai, e tae maa ai ia o a'u ki he efiafi.

24 Bea kabau oku mohe ha tagata kiate ia, bea hoko hono mahaki kiate ia, e tae maa ia i he aho e fitu; bea moe mohega kotoabe oku mohe ai ia e tae maa ia.

25 Bea kabau oku mahaki ae fefine i he au oe toto i he aho oku lahi hake i he gaahi aho o hono vahe'i, bea kabau oku fai ai be ia hili ae gaahi aho oe vahe'i: koe gaahi aho kotoabe o ene mahaki tae maa e tatau be ia moe gaahi aho o hono vahe'i: e tae maa ia.

26 Koe mohega kotoabe oku ne mohe ai i he gaahi aho o ene mahaki e tatau ia kiate ia moe mohega o hono vahe'i: bea koia e nofo ki ai ia e tae maa, o hage koe tae maa o hono vahe'i.

27 Bea koia e ala ki he gaahi mea ni, e tae maa ia, bea e fo hono kofu, bea kaukau ia i he vai, bea e tae maa ia o a'u ki he efiafi.

28 Bea kabau kuo fakamaa ia mei hono mahaki, e toki lau eia kiate ia ae aho e fitu, bea hili ia, e toki maa ia.

29 Bea i hono valu oe aho te ne too eia ae kulukulu e ua, be koe lube mui e ua, o omi ia ki he taulaeiki, ki he mataba oe fale fehikitaki oe kakai.

30 Bea e atu e he taulaeiki ae taha koe feilaulau ma ae agahala, moe taha koe feilaulau tutu; bea e fai e he taulaeiki ae fakalelei maana i he ao o Jihova koeuhi koe mahaki o ene tae maa.

31 Te mou vahe'i behe be ae fānau a Isileli mei he e nau tae maa; telia naa nau mate i he e nau tae maa, i he e nau uli'i hoku fale fehikitaki oku iate kinautolu.

32 Ko eni ae fono o ia oku iate ia ae au, mo ia oku au noa meiate ia hono huhua, bea ne tae maa ai.

33 Bea moe *fefine* oku mahaki i hono mahaki, mo ia oku iate ia ae au noa, be koe tagata, be koe fefine, bea mo ia oku mohe kiate ia oku tae maa.

VAHE XVI.

1 *Koe aga oe hu ae taulaeiki lahi ki he botu maonioni.* 11 *Koe feilaulau ma ae agahala maana.* 15 *Koe feilaulau ma ae agahala ae kakai.* 20 *Koe hoji fetuku.* 29 *Koe katoaga fai mau i he ta'u oe fakalelei.*

BEA nae folofola a Jihova hili ae mate ae ogo foha o Elone, i he e na fai ae feilaulau i he ao o Jihova, bea na mate;

2 Bea nae folofola a Jihova kia Mosese, Lea ki ho taokete ko Elone, ke oua naa faa ha'u ia ki he botu maonioni i he loto buibui

i he ao oe nofoaga aloofa, aia oku i he fuga
buha; telia naa mate ia: he teu fakahāhā
au i he nofoaga aloofa.
3 E behe ni ae ha'u a Elone ki he botu
maonioni: e omi eia ae bulu mui koe feilau-
lau ma ae agahala, moe sibi tagata ki he fei-
laulau tutu.
4 Bea e ai eia ae kofu tubenu hinehina ma-
onioni, bea ke ai ki hono jino ae kofu va'e
tubenu hinehina, bea ke nonoo aki ae noo
tubenu hinehina, bea tatā aki ae tatā tubenu
hinehina: koe gaahi kofu maonioni eni;
koia te ne kaukau ai hono jino aki ae vai,
bea ai ia *kiate ia.*
5 Bea te ne too eia mei he fakataha oe
fānau a Isileli, ae uhiki'i koji e ua koe feilau-
lau ma ae agahala, moe sibi tagata e taha
koe feilaulau tutu.
6 Bea e atu e Elone ae bulu ki he feilau-
lau ma ae agahala, aia oku maana, o fai aki
ae fakalelei maana bea mo hono fale.
7 Bea e too eia ae ogo koji, o atu ia i he ao
o Jihova i he mataba oe fale fehikitaki oe
kakai.
8 Bea e fai ae talotalo e Elone ki he ogo
koji: ke vahe ae taha ma a Jihova, bea koe
taha koe koji fetuku.
9 Bea e omi e Elone ae koji nae talotalo ke
vahe ma a Jihova, o atu ia koe feilaulau ma
ae agahala.
10 Ka koe koji, aia nae talotalo ke vahe ke
hoko koe koji fetuku, e atu moui be ia i he
ao o Jihova, ke fai aki ia ae fakalelei, bea ke
tukuage ia ke alu ki he toafa gaogao koe
koji fetuku.
11 Bea e omi e Elone ae bulu ki he feilau-
lau ma ae agahala, aia oku atu maana, bea
ne fai aki ae fakalelei maana, bea mo hono
fale, bea e tamate'i eia ae bulu oe feilaulau
ma ae agahala, aia oku atu maana.
12 Bea e too eia ae ibu aigaafi oku fonu i
he malala'i afi vela mei he fuga feilaulauaga
i he ao o Jihova, bea moe falukuga lahi oe
mea namu kakala kuo tuki ke iki, bea te ne
omi ia ki loto i he buibui:
13 Bea e ai eia ae mea namu kakala ki
he afi i he ao o Jihova, koeuhi ke ufiufi e
he kohu oe mea namu kakala ae nofoaga
aloofa, aia oku ne ufiufi ae fuakava, telia naa
mate ai ia:
14 Bea e too eia mei he toto oe bulu, o
luluku aki hono tuhu ki he nofoaga aloofa
ki he botu hoboagalaa; bea te ne luluku ae
toto i he ao oe nofoaga aloofa aki a hono
tuhu ke liuga fitu.
15 ¶ Bea te ne toki tamate'i eia ae koji ki
he feilaulau ma ae agahala, aia oku ma ae
kakai, bea e omi hono toto ki loto i he bui-
bui, bea e fai aki ae toto o hage koia nae fai
aki ae toto oe bulu, o luluku ia ki he nofo-
aga aloofa, bea i he ao oe nofoaga aloofa:
16 Bea te ne fai ha fakalelei koeuhi koe
botu maonioni, koe mea i he tae maa ae
fānau a Isileli, bea koe mea i he e nau gaahi
talagataa moe nau gaahi agahala: bea e fai
behe eia ki he fale fehikitaki oe fakataha, aia
oku tuu iate kinautolu i he lotolotoga oe nau
gaahi mea tae maa.
17 Bea e ikai alu ki he fale fehikitaki oe
fakataha ha tagata e toko taha, oka hu ia ki
ai ke fai ae fakalelei oe botu maonioni, kae
oua ke ha'u ia kitua, bea oji ene fai eia ae
fakalelei maana, bea mo hono fale, bea ko-
euhi koe kakai kotoabe o Isileli.
18 Bea te ne alu kitua ki he feilaulauaga
aia oku i he ao o Jihova, bea fai ae fakalelei
koeuhi koia; bea e too ae toto oe bulu, moe
toto oe koji, bea e ai ia ki he gaahi nifo oe
feilaulauaga o takatakai.
19 Bea te ne luluku ae toto ki ai aki hono
tuhu ke liuga fitu, o fakamaa ia, o fakatabu'i
ia mei he gaahi tae maa ae fānau a Isi-
leli.
20 ¶ Bea oka hili ene fakaoji hono fakale-
lei oe botu maonioni, moe fale fehikitaki oe
fakataha, moe feilaulauaga, e toki omi eia ae
koji moui:
21 Bea e hilifaki e Elone hono nima faka-
touoji ki he ulu oe koji moui, o vete ki ai ae
gaahi hia kotoabe ae fānau a Isileli, moe nau
gaahi talagataa kotoabe, moe nau gaahi aga-
hala, o ne hilifaki ia ki he ulu oe koji, bea te
ne fekau ke tataki atu ia ki he toafa e ha ta-
gata oku galigali moia:
22 Bea e fua e he koji o ave ki he fonua
lala, e nau gaahi hia kotoabe: bea te ne
tukuage eia ae koji i he toafa.
23 Bea e ha'u a Elone ki he fale fehikitaki
oe fakataha, bea too hono gaahi kofu tubenu
hinehina, aia naa ne ai i he ene alu ki he botu
maonioni, bea te ne tuku ia i ai:
24 Bea te ne kaukau eia hono jino aki ae
vai i he botu maonioni, bea ai hono kofu,
bea alu atu, bea te ne atu ae feilaulau tutu
aana, moe feilaulau tutu ae kakai, o ne fai ae
fakalelei maana, bea moe kakai.
25 Bea koe gako oe feilaulau ma ae agahala
e tutu eia ia ki he feilaulauaga.
26 Bea koia naa ne tukuage ae koji koe
koji fetuku e fo eia hono kofu, bea kaukau
hono jino i he vai, bea hili ia, e ha'u ia ki he
abitaga.
27 Bea koe bulu ki he feilaulau ma ae
agahala, moe koji ki he feilaulau ma ae aga-
hala, aia nae omi hono toto ke fai aki ae
fakalelei i he botu maonioni, e fetuku ia ki-
tuaa i he abitaga: bea e tutu i he afi ho na
kili, mo ho na jino, bea mo ho na tae.
28 Bea koia oku fai a hono tutu e fo eia
hono kofu, bea kaukau hono jino i he vai,
bea toki ha'u ia ki he abitaga.
29 ¶ Bea koe fekau tuu mau eni kiate
kimoutolu o taegata: koeuhi i hono fitu oe
mahina, i hono hogofulu *oe aho* oe mahina
ke mou fakavaivai akimoutolu, bea oua naa
fai ha momoi gaue, be ko ha toko taha o ho-

mou fonua be ko ha toko taha oku aunofo iate kimoutolu.

30 Koeuhi e fai e he taulaeiki ke fakalelei ma amoutolu, ke fakamaa akimoutolu, koeuhi ke mou maa mei hoo mou gaahi agahala i he ao o Jihova.

31 E iate kimoutolu ia koe sabate mālōlō, bea te mou fakavaivai akimoutolu, koe fekau ia fai mau o taegata.

32 Bea koe taulaeiki koia aia kuo ne fakanofo, mo ne fakatabu'i eia ke gaue i he gaue fakataulaeiki o fetogi ene tamai, e fai eia ae fakalelei, bea e ai eia ae gaahi kofu tubenu hinehina, io, ae gaahi kofu maonioni:

33 Bea e fai eia ae fakalelei koeuhi koe botu tabu lahi, bea fai eia ae fakalelei koeuhi koe fale fehikitaki oe fakataha, bea koeuhi koe feilaulauaga, bea e fai eia ae fakalelei ma ae gaahi taulaeiki, bea koeuhi koe kakai kotoabe oe fakataha.

34 Bea koe fekau fai mau eni o taegata kiate kimoutolu, ke fai ae fakalelei ma ae fānau a Isileli o tuo taha i he ta'u koeuhi koe nau gaahi agahala. Bea naa ne fai ia o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.

VAHE XVII.

1 *Koe toto oe manu kotoabe oku tamate'i oku atu ia kia Jihova i he mataba oe fale fehikitaki.* 7 *Oua naa feilaulau ki he gaahi faahikehe.* 10 *Koe kai toto oku tabu,* 15 *moe mea oku ilo kuo mate, mo ia kuo hae.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o behe,

2 Lea kia Elone, bea ki hono gaahi foha, bea ki he fānau kotoabe a Isileli, o behe kiate kinautolu, Ko eni ae mea aia kuo fekau e Jihova, o behe,

3 Koe tagata kotoabe iate kimoutolu i he fānau a Isileli oku ne tamate'i ae bulu be koe lami, be koe koji, i he abitaga, be tamate'i ia i tua i he abitaga,

4 Bea ikai omi ia ki he mataba oe fale fehikitaki oe fakataha, ke atu ha feilaulau kia Jihova i he ao oe fale fehikitaki o Jihova; e tuku ae toto ki he tagata koia: kuo ligi eia ae toto; bea e motuhi ae tagata koia mei hono kakai:

5 Koeuhi ke omi e he fānau a Isileli e nau gaahi feilaulau, aia oku nau atu i he goue ataatā, io, ke nau omi ia kia Jihova, ki he mataba oe fale fehikitaki oe fakataha, ki he taulaeiki, bea ke atu ia koe gaahi feilaulau fakalelei kia Jihova.

6 Bea e luluku e he taulaeiki ae toto ki he feilaulauaga o Jihova i he mataba oe fale fehikitaki oe fakataha, bea tutu ae gako koe mea namu kakala kia Jihova.

7 Bea e ikai te nau toe atu e nau gaahi feilaulau ki he gaahi faahikehe, aia naa nau holi kovi ki ai. Koe fekau fai mau eni kiate kinautolu o taegata i ho nau gaahi toutagata kotoabe.

8 ¶ Bea te ke behe kiate kinautolu, Koe tagata koia iate kimoutolu i he fale o Isileli, be i he muli oku nofo aunofo iate kimoutolu, oku ne atu ha feilaulau tutu be ha feilaulau,

9 Bea oku ikai omi ia ki he mataba oe fale fehikitaki oe fakataha, ke atu ia kia Jihova; koe tagata koia e motuhi mei hono kakai.

10 ¶ Bea koe tagata kotoabe koia iate kimoutolu i he fale o Isileli, be i he muli oku aunofo iate kimoutolu, oku kai eia ha toto: teu jio fakafulofula ki he tagata koia oku kai toto, bea motuhi ia mei hono kakai.

11 He koe moui ae kakano koe toto: bea kuou tuku ia kiate kimoutolu ki ho mou feilaulauaga ke fai ae fakalelei maa ho mou laumalie; he koe toto oku ne fai ae fakalelei ma ae laumalie.

12 Koia naaku behe ai ki he fānau a Isileli, Oua naa kai toto e ha toko taha iate kimoutolu, bea oua naa kai toto e ha muli e toko taha oku aunofo iate kimoutolu.

13 Bea iloga ae tagata kotoabe i he fānau a Isileli, be i he muli oku aunofo iate kimoutolu, aia oku tuli be ma'u ha manu, be ha manu kabakau oku gofua ke kai: koe mooni e ligi eia hono toto, o ufiufi aki ia ae efu.

14 He koe moui ia ae kakano kotoabe; ko hono toto ko ene moui ia: koia neu behe ai ki he fānau a Isileli, Oua naa mou kai ae toto o ha mea moui e taha: he koe toto koe moui ia ae kakano kotoabe; koia oku ne kai ia e motuhi ia.

15 Bea koia oku ne kai aia nae mate mahaki, be koia kuo haehae e he manu, be ko ha toko taha ia o ho mou fonua be ko ha muli, e fo eia hono kofu mo kaukau ia i he vai, bea e tae maa ia o a'u ki he efiafi: bea e toki maa ia.

16 Bea kabau oku ikai fo ia, be kaukau hono jino; bea e iate ia be ene hia.

VAHE XVIII.

1 *Koe gaahi fakamau unoho oku ikai gofua.* 19 *Koe gaahi holi kovi oku tabu.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o behe,

2 Lea ki he fānau a Isileli, o behe kiate kinautolu, Ko au ko Jihova ko ho mou Otua.

3 Oua naa mou fai o hage koe faiaga ae fonua ko Ijibite, aia naa mou nofo ai: bea e ikai te mou fai o hage koe faiaga ae fonua ko Kenani, aia teu omi akimoutolu ki ai; bea oua naa mou alu i he e nau gaahi fekau.

4 Ka mou fai ki he eku gaahi fekau o tauhi

eku gaahi tuutuuni, ke fai ki ai; Ko au ko
Jihova ko ho mou Otua.
5 Koia ke mou tauhi eku gaahi tuutuuni,
mo eku gaahi fekau; aia kabau e fai ia e ha
tagata, e moui ai ia: Ko au ko Jihova.
6 ¶ Oua naa ofi atu ha taha iateki moutolu
ki ha toko taha oku kaiga mooni mo ia ko
hono fakatelefua'i: Ko au ko Jihova.
7 Koe telefua o hoo tamai be koe telefua o
hoo fa'e oua naa ke tatala: he ko hoo fa'e
ia; e ikai te ke fakatelefua'i ia.
8 Oua naa ke fakatelefua ae unoho o hoo
tamai; he koe telefua ia o hoo tamai.
9 Oua naa ke fakatelefua a ho tuofefine koe
ofefine o hoo tamai, be koe tama o hoo fa'e,
be kuo ne tubu i abi, be tubu i he mamao,
oua naa ke tatala ho nau telefua.
10 Oua naa ke fakatelefua ae ofefine o ho
foha, be koe tama a ho ofefine; he ko ho nau
telefua ko ho telefua oou ia.
11 Bea koe telefua oe tama ae unoho o hoo
tamai, kuo tubu i hoo tamai, ko hoo tuofe-
fine ia, oua naa ke fakatelefua ia.
12 Oua naa ke fakatelefua ae tuofefine o
hoo tamai: he koe kaiga fefine ofi ia o hoo
tamai.
13 Oua naa ke fakatelefua ae tokoua o hoo
fa'e: he koe kaiga fefine ofi ia o hoo fa'e.
14 Oua naa ke fakatelefua ae tokoua o hoo
tamai, oua naa ke unuunu o ofi ki hono
unoho; he ko ho mehikitaga ia.
15 Oua naa ke fakatelefua a ho tuofefine i
he fono: he koe unoho ia o ho foha; oua naa
ke fakatelefua ia.
16 Oua naa ke fakatelefua ae unoho o ho
tokoua: he koe telefua o ho tokoua ia.
17 Oua naa ke fakatelefua ha fefine mo ene
tama, bea oua naa ke ave ae ofefine o ene
tama, be koe tama a ene tama, ke fakatelefua
ia; he ko hono kaiga fefine ofi akinautolu;
koe mea kovi ia.
18 Bea oua naa ke unoho moe tokoua o
ho unoho ke fakamamahi aki ia, mo faka-
telefua ia i he ene kei moui aana.
19 Bea oua naa ke unuunu o ofi ki ha fefine
ke fakatelefua ia, lolotoga kuo vahe'i ia i he
ene tae maa.
20 Bea oua foki naa ke mohe agahala moe
unoho o ho kaugaabi, ke fakauli'i koe
mo ia.
21 Bea oua naa ke tuku ke alu a ho hako i
he afi kia Moleki, bea oua naa ke fakaogo-
kovi ae huafa o ho Otua; Ko au ko Jihova.
22 Oua naa ke mohe mo ha tagata, o hage
koe mohe moe fefine: koe mea fakalielia ia.
23 Bea e ikai te ke mohe mo ha manu ke
fakauli'i aki koe i ai: bea oua naa tuu ha
fefine i he ao oe manu ke tokoto ki ai: koe
mea kovi fakaulia ia.
24 Oua naa mou fakalielia'i akimoutolu i
ha gaahi mea behe: he oku uli'i i he gaahi
mea ni ae gaahi buleaga aia oku ou kabuji
mei ho mou ao:
25 Oku fakalielia'i ae fonua: koia oku ou
totogi ki ai ene hia, bea oku lua aki foki e he
fonua koia a hono kakai.
26 Koia te mou tauhi eku gaahi tuutuuni
mo eku gaahi fekau, bea oua naa mou fai ha
mea e taha i he gaahi mea fakalielia ni, e ha
toko taha i ho mou buleaga, be ha muli, oku
aunofo iate kimoutolu.
27 (He koe gaahi mea fakalielia ni kuo fai
e he kau tagata oe fonua, bea kuo bani uli
fōfō ae fonua:)
28 Telia naa lua aki akimoutolu foki e he
fonua, o hage ko ene lua aki kitua ae gaahi
buleaga nae muomua iate kimoutolu.
29 He koia e fai ha mea i he gaahi mea
fakalielia ni, io, koe laumalie e fai ia e motuhi
ia mei hono kakai.
30 Koia te mou tauhi ai eku gaahi fekau,
koeuhi ke oua naa mou fai ha mea e taha
i he gaahi aga fakalielia ni, aia nae fai i mu'a
i ho mou ao, bea ke oua naa mou uli'i aki-
moutolu i ai: Ko au ko Jihova ko ho mou
Otua.

VAHE XIX.

Koe jihaki oe gaahi fono niihi.

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Lea ki he fakataha kotoabe oe fānau a
Isileli mo ke behe kiate kinautolu, Ke mou
maonioni; he ko au ko Jihova ko ho mou
Otua oku ou maonioni.
3 ¶ Te mou fakaabaaba taki taha kotoabe
ae tagata ki he ene fa'e, mo ene tamai, bea
tauhi hoku gaahi sabate: Ko au ko Jihova
ko ho mou Otua.
4 ¶ Oua naa mou tafoki ki he gaahi otua
loi, bea oua naa mou gaohi moo moutolu ae
gaahi otua *i he ukamea* haka: Ko au ko
Jihova ko ho mou Otua.
5 ¶ Bea kabau oku mou atu ae feilaulau
koe gaahi feilaulau fakalelei kia Jihova, te
mou atu ia i ho mou loto lelei ki ai.
6 E kai ia i he aho oku mou atu ia, bea i
he aho oku na feholo'i: bea kabau oku ai
hano toe ki hono aho tolu, e tutu aki ia ae
afi.
7 Bea kabau e momoi kai ia i hono aho
tolu, koe mea kovi ia; e ikai ma'u ia.
8 Koia, koe tagata kotoabe oku kai ia e
iate ia ene hia, koeuhi kuo fakahala eia ae
mea tabu a Jihova: bea e motuhi ae tagata
koia mei hono kakai.
9 ¶ Bea ka mou ka tuuji ae fua o ho mou
fonua, oua naa ke tuuji ke oji ae gaahi tuliki
o hoo goue, bea e ikai te ke tanaki ae gaahi
toega tufi o hoo ututa'u.
10 Bea oua naa ke tufi ae toega o hoo goue
vaine, bea oua naa ke tanaki ae kalebi koto-
abe o hoo goue vaine; ka ke tuku ia ki he

majiva moe muli: Ko au ko Jihova ko ho
mou Otua.
11 ¶ Oua naa mou kaihaa, be fai fakakākā,
be feloiaki ae taha ki he taha.
12 ¶ Bea oua naa mou fuakava loi i hoku
higoa, bea oua naa ke takua noa ae higoa o
ho Otua: Ko au ko Jihova.
13 ¶ Oua naa ke kākā'i ho kaugaabi, bea
oua naa ke kaihaa meiate ia: koe totogi
gaue o ia naa mo alea ki ai, oua naa tuku ia
iate koe i he bo o aho.
14 ¶ Oua naa ke kabe'i ae tuli, be ai ae
tūkiaaga i he ao oe kui, ka ke manavahe ki
ho Otua: Ko au ko Jihova.
15 ¶ Oua naa mou fai tae totonu i he
fakamāu: oua naa ke tokaga koeuhi koe
mata oe majiva, be fakaabaaba koeuhi koe
mata oe eiki: ka te ke fakamāu'i ho kau-
gaabi i he agatonu.
16 ¶ Oua naa ke fealuaki fano ke fetuku
talanoa i hoo kakai; bea oua naa ke
lea ke mate ai ho kaugaabi: Ko au ko
Jihova.
17 ¶ Oua naa ke fehia ki ho tokoua i ho
loto: koe mooni ke ke valoki'i ho kaugaabi,
bea oua naa tuku ai be ene agahala.
18 ¶ Oua naa ke totogi kovi be agafaka-
molokau ki he fānau a ho kakai, ke ke ofa ki
ho kaugaabi o hage be ko koe: Ko au ko
Jihova.
19 ¶ Te mou tauhi eku gaahi fekau. Oua
naa ke tuku hoo faga manu ke tau'i e he
faahiga manu kehe: oua naa ke tūtū'i hoo
goue aki ae gaahi tega kuo felavai; bea ke
oua naa ke ai ha kofu oku felalaga aki ae
filo tubenu moe fulufulu'i sibi.
20 ¶ Bea koia e mohe agahala moe fefine
oku bobula, kuo bolo'i ki ha unoho, bea oku
teeki ai huhui, be tauataina ia; e haha ia;
e ikai tamate'i akinaua, koeuhi nae ikai
ataatā ia.
21 Bea ke omi *e he tagata* ene feilaulau fai
hala kia Jihova, ki he mataba oe fale fehiki-
taki oe kakai, io, koe sibi tagata ki he feilau-
lau ma ae fai hala.
22 Bea ke fai e he taulaeiki ae fakalelei
maana aki ae sibi tagata oe feilaulau ma ae
fai hala i he ao o Jihova i he ene agahala aia
kuo ne fai: bea e fakamolemole kiate ia ae
agahala kuo ne fai.
23 ¶ Bea ka mou ka hoko atu ki he fonua
bea mou to ai ae gaahi akau kehekehe ki he
kai, te mou lau hono gaahi fua koe mea
tabu; koe ta'u e tolu e tabu ia kiate kimou-
tolu; oua naa kai ia.
24 Ka i hono fa oe ta'u koe gaahi fua ko-
toabe o ia koe mea maonioni ia ke fakafetai
aki kia Jihova.
25 Bea i hono nima oe ta'u te mou kai
hono gaahi fua, koeuhi ke tubu o fua lahi
hake kiate kimoutolu: Ko au ko Jihova ko
ho mou Otua.
26 ¶ Oua naa mou kai ha mea e taha mo
hono toto: bea oua naa mou fai tuki, be fai
ae talotalo kovi.
27 Oua naa mou koji ke fuobotoboto ho
mou louulu, be maumau'i hono botu tuliki o
hoo mou kava.
28 Oua naa mou tafatafa'i ho mou jino koe-
uhi koe bekia, bea oua naa mou tatatau; Ko
au ko Jihova.
29 ¶ Oua naa ke fakaagahala'i ho ofefine,
be fakahoko ia koe fefine fai agahala; telia
naa higa ae fonua ki he feauaki, bea hoko o
fonu ae fonua i he aga kovi.
30 ¶ Te mou tauhi hoku gaahi sabate, o
fakaabaaba ki hoku fale tabu; Ko au ko
Jihova.
31 ¶ Oua naa tokaga kiate kinautolu oku
vaka ai ae kau laumalie uli, bea oua naa
kumi ki he gaahi taula faahikehe tuki, ke
mou uli ai iate kinautolu. Ko au ko Jihova
ko ho mou Otua.
32 ¶ Ke ke tuu hake i he ao oe ulu hina, o
fakaabaaba ki he mata oe tagata motua, bea
manavahe ki ho Otua; Ko au ko Jihova.
33 ¶ Bea kabau oku nofo aunofo ha muli
mo koe i ho fonua, oua naa ke fakamamahi'i
ia.
34 Ka koe muli oku nofo mo koe e tatau
ia moe toko taha kuo tubu iate kimoutolu,
bea te ke ofa kiate ia o hage ko hoo ofa kiate
koe; he naa mou nofo koe muli i he fonua
ko Ijibite; Ko au ko Jihova ko ho mou
Otua.
35 ¶ Oua naa mou fai tae totonu i he faka-
māu, be i he mea fuofua, be i he fakamamafa,
be i he fakafuofua mea.
36 Te mou ma'u ae mea fakatatau totonu,
moe gaahi maka totonu moe efa totonu, moe
hini totonu: Ko au ko Jihova ko ho mou
Otua, aia nae omi akimoutolu mei he fonua
ko Ijibite.
37 Koia te mou tokaga ai ki he eku gaahi
tuutuuni, mo eku gaahi fekau, o fai ki ai.
Ko au ko Jihova.

VAHE XX.

1 *Koe fono kiate ia oku atu hono hako kia
Moleki.* 4 *Mo ia oku loto lelei ki ai.* 6 *Koe
kumi ki he kau taula faahikehe.* 7 *Koe faka-
maonioni.* 9 *Koia oku habe'i ene mātua.*
10 *Koe tonofefine.* 11 *Koe fai agakovi.*
13 *Koe agafakalielia.* 15 *Koe fai ki he
manu.* 18 *Koe tae maa.* 22 *Koe talagofua
maonioni.* 27 *Ke tamate'i ae kau taula
fakafaahikehe.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Koeni foki, ke ke lea ki he fānau a Isileli,
Koia fulibe i he fānau a Isileli, be i he kau
muli oku aunofo i Isileli, oku ne foaki hono
hako kia Moleki; koe mooni e tamate'i ia:

e tologaki ia aki ae maka e he kakai oe fonua.

3 Bea teu ai ke tuu hoku mata ki he tagata koia, ke motuhi ia mei hono kakai: koe mea i he ene foaki a hono hako kia Moleki, ke uli'i hoku fale tabu, mo fakaogokovi'i hoku higoa maonioni.

4 Bea kabau oku fufu ho nau mata e he kakai oe fonua mei he tagata, i he ene foaki hono hako kia Moleki, bea ikai tamate'i ia;

5 Bea teu fakahaga hoku mata ki he tagata koia, bea ki hono fale, bea ko ia, mo kinautolu kotoabe oku fai hala o muimui iate ia, ke fai agahala mo Moleki, teu motuhi mei ho nau kakai.

6 ¶ Bea koia oku tafoki kiate kinautolu oku vaka ai ae gaahi laumalie uli, moe kau taula fakafaahikehe, ke alu holi kovi kiate kinautolu, teu fakahaga mooni hoku mata ki he tagata koia, bea teu motuhi ia mei hono kakai.

7 ¶ Koia mou fakamaonioni'i akimoutolu, bea ke mou maonioni: he ko au ko Jihova ko ho mou Otua.

8 Bea ke mou tauhi eku gaahi fekau o fai ki ai: Ko au ko Jihova oku ou fakamaonioni'i akimoutolu.

9 ¶ He koia kotoabe oku kabe'i ene tamai be ko ene fa'e, koe mooni e tamate'i ia: kuo ne kabe'i ene tamai be ko ene fa'e; bea e iate ia be hono toto.

10 ¶ Bea koe tagata oku tono'i ae unoho oe tagata e toko taha, io, koia oku tono'i ae unoho o hono kaugaabi, koe tagata tonofefine moe fefine tonotagata, e tamate'i mooni akinaua.

11 Koe tagata oku mohe moe unoho o ene tamai kuo fakatelefua eia a ene tamai: e tamate'i akinaua fakatouoji be; e iate kinaua ho na toto.

12 Bea kabau e mohe ae tagata mo hono ofefine i he fono, e tamate'i akinaua fakatouoji be: kuo na fai fakamaveuveu; e iate kinaua ho na toto.

13 Bea kabau e mohe ha tagata moe tagata, o hage ko ene mohe moe fefine, kuo na fai fakalielia fakatouoji be; ke tamate'i mooni akinaua; e iate kinaua ho na toto.

14 Bea kabau oku omi e ha tagata mo hono unoho ae fa'e a hono unoho ke na unoho, koe mea kovi ia: e tutu akinautolu aki ae afi, aia mo kinaua; koeuhi ke oua naa ai ha kovi iate kimoutolu.

15 Bea kabau e mohe ha tagata moe manu, e tamate'i mooni ia: bea ke mou tamate'i ae manu.

16 Bea kabau e unuunu atu ha fefine ki ha manu, bea tokoto ki ai ia, e tamate'i ae fefine, moe manu: e tamate'i mooni akinaua: e iate kinaua ho na toto.

17 Bea kabau e ave e ha tagata hono tuofefine, koe ofefine o ene tamai, be koe tama a ene fa'e, o mamata ki he ene telefua, bea mamata ia ki he ene telefua aana; koe mea kovi ia: bea e motuhi akinaua i he ao o ho na kakai: kuo tatala o fakatelefua a hono tuofefine; e fua eia ene hia.

18 Bea kabau e mohe ha tagata moe fefine oku iate ia hono mahaki, bea tatala hono mahaki; kuo ne fakatelefua hono mahaki, bea kuo tatala eia ae mata o hono toto: bea e motuhi akinaua fakatouoji mei ho na kakai.

19 Bea oua naa ke fakatelefua ae tokoua o hoo fa'e, be koe tuofefine o hoo tamai: he koia oku ne *fai behe* oku fakatelefua hono kaiga ofi: te na fua e na hia.

20 Bea kabau e mohe ha tagata moe unoho oe tokoua o ene tamai, kuo fakatelefua eia a hono tuajina: te na fua e na agahala: te na mate tae ha fānau.

21 Bea kabau e ma'u e ha tagata ae unoho a hono tokoua, koe mea tae maa ia: kuo fakatelefua a hono tokoua; te na mate tae ha fānau.

22 ¶ Koia ke mou tauhi ai eku gaahi tuutuuni ni, mo eku gaahi fekau, o fai ki ai: telia naa lua aki akimoutolu e he fonua oku ou omi akimoutolu ki ai.

23 Bea e ikai te mou fai ki he gaahi aga oe buleaga, aia oku ou kabuji mei ho mou ao: he kuo nau fai ae gaahi mea ni, bea koia kuou fehia ai kiate kinautolu.

24 Ka kuou lea kiate kimoutolu, Te mou ma'u ho nau fonua, bea teu atu ia kiate kimoutolu ke mou ma'u ia, koe fonua oku mahu tafea i he hua huhu moe honi: Ko au ko Jihova ko ho mou Otua, aia kuou vahe'i akimoutolu mei he kakai kehe.

25 Koia ke mou vahe'i ae faga manu maa moe tae maa, bea lau kehe ae faga manu tae maa oku kabakau moe maa: bea oua naa mou fakalielia'i akimoutolu i he manu, be ha manu kabakau, be i ha mea e taha oku totolo i he kelekele, aia kuo vahe'i ia iate kimoutolu koe tae maa.

26 Bea te mou maonioni kiate au: he ko au Jihova oku ou maonioni, bea kuou fakamavae akimoutolu mei he kakai kehe, koeuhi ke ooku akimoutolu.

27 ¶ Koe tagata foki, be koe fefine oku vaka ai ae laumalie uli, bea koe taula fakafaahikehe, e tamate'i mooni ia: e tologaki akinautolu aki ae maka: e iate kinautolu ho nau toto.

VAHE XXI.

1 *Koe fai butu ae kau taulaeiki.* 6 *Ki he e nau maonioni.* 7 *Ki he e nau gaahi fakamau unoho.* 17 *Koe kau taulaeiki oku ai ho nau gaahi mele, ke oua naa fai gaue akinautolu.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, Lea ki he kau taulaeiki koe gaahi foha

o Elone, o behe kiate kinautolu, Oua naa fakauli'i ha toko taha koeuhi koe bekia oku i hono kakai:
2 Ka koeuhi ko hono kaiga mooni, oku ofi kiate ia, koeuhi ko ene fa'e, bea mo ene tamai, bea mo hono foha, bea mo hono ofefine, bea mo hono tokoua,
3 Bea koeuhi ko hono tuofefine koe tāuboou, aia oku ofi kiate ia, bea kuo heeki ai hano unoho; oku gofua ene tae maa koeuhi koia.
4 Kae oua naa ne fakauli'i ia koeuhi ko ha taha eiki i hono kakai, ke ne taemaa ai.
5 E ikai te nau tekefua ho nau ulu, be tele hono botu tuliki oe kava, be fai ha tafatafa'i i ho nau jino.
6 Te nau maonioni ki ho nau Otua, kae oua naa fakaogokovi'i ae huafa o ho nau Otua: he koe gaahi feilaulau kia Jihova oku gaohi i he afi, bea oku nau atu ae ma a ho nau Otua; koia e maonioni ai akinautolu.
7 E ikai te nau fakamau unoho mo ha fefine faa feauaki, be ha taelotu; bea oua naa nau ma'u ae fefine kuo tukuage mei hono unoho: he oku maonioni ia ki hono Otua.
8 Koia ke ke fakamaonioni'i ia; he oku ne atu ae ma a ho Otua; e maonioni ia kiate koe: he ko au Jihova, oku ou fakamaonioni'i akimoutolu, Oku ou maonioni.
9 Bea koe ofefine o ha taulaeiki, kabau oku ne fakahala'i eia ia i he fai feauaki, oku ne fakahala'i ene tamai: e tutu aki ia ae afi.
10 ¶ Bea koia oku taulaeiki lahi i hono gaahi kaiga, aia nae ligi ki hono ulu ae lolo oe fakanofo, bea kuo fakatabu'i ke ai ae gaahi kofu, e ikai too eia hono tatā, be hae hono kofu;
11 Bea e ikai te ne alu ia ki ha jino oku mate, be fakahala'i eia ia koeuhi ko ene tamai, be ko ene fa'e;
12 Bea e ikai alu ia kituaa i he fale tabu, be fakahala'i ae fale tabu o hono Otua; he koe tatā oe lolo tākai o hono Otua oku iate ia: Ko au ko Jihova.
13 Bea te ne fili eia hono unoho koe tāuboou.
14 Koe fefine baea, be koe fefine fakamavae, be koe taelotu, be koe feauaki, ko kinautolu ni e ikai te ne fili: kae ma'u eia ha taahine mei hono kakai ko hono unoho.
15 Bea e ikai te ne fakahala'i eia hono hako i he lotolotoga o hono kakai: he ko au ko Jihova oku ou fakamaonioni'i ia.
16 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese, o behe,
17 Lea kia Elone, o behe, Koia i ho hako i ho nau toutagata kotoabe, oku iate ia hano mele, oua naa unuunu mai ia ke atu ae ma a hono Otua.
18 He koe tagata koia oku ai hano mele, oua naa unuunu mai ia: koe tagata kui, be koe ketu, be koia oku ihu lafalafa, be ai haane aga oku kehe,
19 Be ha tagata oku veefaji, be nima faji,
20 Ae tuabiko be koe kihi, be hagatamakia hono mata, be koe kama, be koe mogumagu, be koe tagabula.
21 Iloga ae tagata i he fānau a Elone koe taulaeiki oku iate ia ha mele, ke oua naa unuunu mai ia ke atu kia Jihova ae feilaulau kuo gaohi aki ae afi: oku iate ia hano mele; e ikai ofi mai ia ke atu ae ma a hono Otua.
22 E kai eia ae ma a hono Otua, io, ae maonioni lahi, bea moe maonioni be.
23 Ka koeuhi be e ikai te ne alu ki he loto buibui, be hoko o ofi ki he feilaulauaga, koeuhi oku iate ia hano mele; ke oua naa fakahala'i eia hoku gaahi botu tabu: he ko au ko Jihova oku ou fakamaonioni akinautolu.
24 Bea nae tala ia e Mosese kia Elone, bea ki hono gaahi foha, bea ki he fānau kotoabe a Isileli.

VAHE XXII.

1 *I he tae maa ae kau taulaeiki ke oua naa nau ala ki he gaahi mea maonioni.* 6 *E fakamaa fefe'i akinautolu.* 10 *Koia oku i he fale oe taulaeiki oku gofua ke kai ae gaahi mea maonioni.* 17 *Ke tae hano mele ae gaahi feilaulau.* 26 *Ko hono motua oe mea feilaulau.* 29 *Koe fono ki he kai oe feilaulau fakafetai.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o behe,
2 Lea kia Elone bea ki hono gaahi foha, koeuhi ke nau fakamavae akinautolu mei he gaahi mea maonioni ae fānau a Isileli, bea ke oua naa nau fakahala'i hoku higoa maonioni i he gaahi mea koia oku nau fakatabu'i kiate au: Ko au ko Jihova.
3 Tala kiate kinautolu, Koia iate kimoutolu i ho mou hako kotoabe i ho mou gaahi toutagata, oku alu ki he gaahi mea maonioni, aia oku fakatabu'i e he fānau a Isileli kia Jihova, ka oku ne tae maa, e motuhi ae laumalie koia mei hoku ao: Ko au ko Jihova.
4 Koe tagata koia i he hako o Elone oku kilia, bea mahaki koe au; oua naa kai ia i he gaahi mea maonioni, kae oua ke maa ia. Bea mo ia oku ala ki ha mea tae maa i he mate, be i ha tagata oku au noa hono mahaki;
5 Be ha taha oku ala ki ha mea totolo, aia e hoko o tae maa ai, be i ha tagata aia e hoko o bihia ai, i be mahaki oku tae maa ai ia;
6 Koe tagata kuo ala ki ha mea behe e tae maa ia o a'u ki he efiafi, bea e ikai kai eia ae gaahi mea maonioni, kae oua ke kaukau hono jino i he vai.

7 Bea ka to ae laa, e toki maa ia, bea kai
eia ae gaahi mea maonioni; he koeuhi ko ene
mea kai ia.
8 Koia oku mate mahaki be, be koia kuo
haehae e he manu, oua naa ne kai ia ke faka-
hala ai ia: Ko au ko Jihova.
9 Koia ke nau tauhi eku gaahi tuutuuni
ni, telia naa nau halaia ai, bea mate ai, o
kabau oku nau fakahala'i ia: Ko au ko
Jihova oku ou fakamaonioni'i akinautolu.
10 E ikai kai e ha muli ki he gaahi mea
maonioni: koe aunofo ae taulaeiki, be koe
tamaioeiki uga gaue, e ikai kai ia i he mea
maonioni.
11 Bea kabau e fakatau ha toko taha e he
taulaeiki aki ene baaga, e gofua ene kai aana,
bea mo ia kuo fanau i hono fale: te na kai i
he ene meakai.
12 Bea kabau oku unoho ae ofefine oe
taulaeiki moe tagata kehe, e ikai gofua a ene
kai aana i he mea atu oe gaahi mea mao-
nioni.
13 Bea kabau koe fefine baea ae ofefine oe
taulaeiki, be kuo fakamavae'i bea ikai haa ne
tamajii, bea kuo toe omi ia ki he fale o ene
tamai, o hage ko ene kei jii, e kai ia i he
meakai a ene tamai: kae oua naa kai ia e ha
muli.
14 ¶ Bea kabau e kai fainoa be e ha tagata
ae mea maonioni, te ne fakalahi aki ia hono
nima oe vahe o ia, bea atu ia ki he taulaeiki
fakataha moe mea maonioni.
15 Bea e ikai te nau fakahala'i ae gaahi
mea maonioni ae fānau a Isileli, aia oku nau
atu kia Jihova:
16 Be tuku akinautolu ke fua ae hia ae
fai hala, i he e nau kai e nau gaahi mea
maonioni: he ko au ko Jihova oku ou faka-
maonioni'i akinautolu.
17 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
18 Lea kia Elone, bea ki hono gaahi foha,
bea ki he fānau kotoabe a Isileli, bea ke
behe kiate kinautolu, Iloga ae tagata i he
fale o Isileli, be i he gaahi muli i Isileli, oku
loto ke atu ene mea ofa i he ene gaahi
fuakava, bea ki he ene gaahi mea oku atu
loto ataatā be, aia oku nau atu kia Jihova
koe feilaulau tutu:
19 Ke mou atu o fai loto lelei be, ae manu
tagata tae hano mele mei he faga bulu be koe
faga sibi, be koe faga koji.
20 Ka koia oku ai hano mele, oua naa mou
atu ia; koeuhi e ikai leleiia ai akimou-
tolu.
21 Bea koia oku ne atu kia Jihova ae
feilaulau oe gaahi mea fakamelino ke faka-
hoko aki ene fuakava, bea koe mea atu loto
lelei i he faga bulu, be i he faga sibi, ke
haohaoa ia koeuhi ke ma'u lelei ia; oua naa
i ai hano mele.
22 Koe kui, be koe faji, be koe mutu, be
koe mea fufula, be koe kama, be koe mogu-
magu, oua naa mou atu mei ai kia Jihova, be
fai aki ia ha feilaulau tutu aki ae afi ki he
fuga feilaulauaga o Jihova.
23 Koe bulu be koe lami oku i ai ha mea
kovi, be oku taehaohaoa i ha mea e taha, e
gofua ke atu ia koe feilaulau loto ataatā ia: ka
e ikai ma'u lelei ia i he fuakava.
24 Oua naa mou atu kia Jihova aia kuo
fakavolu, be kuo taomia, be kuo mafeji, be
kuo mahifi; bea oua naa mou fai ha feilaulau
aki ia i ho mou fonua.
25 Bea oua naa ke atu i he nima o ha muli
ae mea kai a ho mou Otua i he gaahi mea
ni; koeuhi oku i ai e nau kovi, bea oku i ai
ae gaahi mele: e ikai aoga ia 'kiate kimou-
tolu.
26 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
27 Oka fanau'i ha bulu, be ha sibi, be ha
koji, tuku ia ke aho fitu mo ene fa'e: bea
mei he aho valu o fai ai be e ma'u lelei be ia
koe feilaulau kuo gaohi aki ae afi kia Jihova.
28 Bea kabau ko ha bulu fefine ia be ha sibi
fefine, oua naa mou tamate'i ia mo hono uhiki
i he aho be taha.
29 Bea ka mou ka loto ke atu ha feilaulau
fakafetai kia Jihova, atu ia i he loto ataatā
lelei be.
30 I he aho be koia e kai ia ke oji; oua
naa mou tuku hono toe ki he abogibogi; Ko
au ko Jihova.
31 Koia ke mou tauhi ai eku gaahi fekau,
mo fai ki ai; Ko au ko Jihova.
32 Bea oua naa mou fakahala'i hoku higoa
maonioni; kae abajia kiate au ae fānau a
Isileli: Ko au ko Jihova aia oku ou faka-
tabu'i akimoutolu;
33 Naaku omi akimoutolu mei he fonua ko
Ijibite, ke hoko ko ho mou Otua: Ko au ko
Jihova.

VAHE XXIII.

1 *Koe gaahi katoaga a Jihova.* 3 *Koe sabate.*
4 *Koe Lakaatu.* 9 *Koe u uite oe uluaki
fua.* 15 *Koe katoaga koe Benitikosi.* 22 *Koe
gaahi toega mea ke tuku ki he majiva.*
23 *Koe katoaga oe mea lea.* 26 *Koe aho oe
fakalelei.* 33 *Koe katoaga oe gaahi fale
fehikitaki.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Lea ki he fānau a Isileli, o behe kiate
kinautolu, Koe gaahi katoaga kia Jihova, aia
te mou fakaha koe gaahi fakataha maonioni,
io, ko eku gaahi katoaga aaku ia.
3 Koe aho e ono e fai ai ae gaue: ka ko hono
fitu oe aho koe sabate mālōlō ia, koe fakataha
maonioni; oua naa mou fai ai ha gaue e
taha; he koe sabate ia o Jihova i ho mou
gaahi fale kotoabe.

4 ¶ Koe gaahi katoaga eni a Jihova, io, ae
gaahi katoaga maonioni, aia te mou fano-
gonogo i ho nau gaahi faahita'u.
5 I he efiafi o hono hogofulu ma fa oe *aho*
oe uluaki mahina, koe lakaatu o Jihova ia.
6 Bea i hono hogofulu ma nima oe aho i he
mahina koia, koe katoaga kai ma tae faka-
levani kia Jihova; ke mou kai ma tae faka-
levani i he aho e fitu.
7 Ke mou fai ae fakataha maonioni i he
uluaki aho: oua naa fai ha gaue lahi e taha
i ai.
8 Ka mou atu ae feilaulau kuo gaohi aki
ae afi kia Jihova i he aho e fitu: ko hono
fitu oe aho koe katoaga maonioni; oua naa
mou fai ha gaue lahi i ai.
9 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
10 Lea ki he fānau a Isileli, o behe kiate
kinautolu, Oka mou ka hoko atu ki he fonua
oku ou foaki kiate kimoutolu, bea oku mou
tuuji hono gaahi fua o ia, te mou toki omi ae
faluku e taha oe uluaki fua o hoo goue ki he
taulaeiki:
11 Bea e taaloalo aki eia ae faluku oe
koane i he ao o Jihova, ke ma'u ia koeuhi
ko koe: i he bogibogi i he hili ae sabate e
taaloalo aki ia e he taulaeiki.
12 Bea te mou atu i he aho koia oku mou
taaloalo aki ae faluku oe koane, ae lami
tagata tae hano mele i hono uluaki ta'u, koe
feilaulau tutu kia Jihova.
13 Bea koe feilaulau meakai o ia koe oma e
ua oe mahoaa lelei moe lolo, koe feilaulau
kuo gaohi aki ae afi kia Jihova, koe mea
namu kakala; bea koe feilaulau inu o ia koe
uaine, ko hono fa oe vahe oe hini.
14 Bea e ikai te mou kai ae ma be koe uite
tunu, be koe fua mata, kae oua ke hokojia
ae aho koia oku mou omi ai ha feilaulau ki
ho mou Otua: koe fekau fai mau ia i ho
mou gaahi toutagata i ho mou gaahi nofoaga
kotoabe.
15 ¶ Bea ke mou lau kiate kimoutolu mei
he bogibogi i he hili ae sabate, mei he aho
naa mou omi ai ae faluku oe feilaulau ke
taaloalo aki; e katoa ae sabate e fitu:
16 Io, o hoko moe bogibogi i he hili hono
fitu oe sabate ke mou lau ae aho e nimago-
fulu; bea ke mou atu ae feilaulau foou oe
mea kai kia Jihova.
17 Ke mou omi mei ho mou gaahi fale ae
foi ma taaloalo e ua oe oma e ua: e gaohi
aki ia ae mahoaa lelei; e ta'o ia moe levani;
koe uluaki fua ia kia Jihova.
18 Bea ke mou atu fakataha moe ma ae
lami e fitu tae ha nau mele, i he uluaki ta'u,
moe bulu mui e taha, moe sibi tagata e ua:
koe feilaulau tutu ia kia Jihova, fakataha
moe nau gaahi feilaulau meakai, moe fei-
laulau inu, io, koe feilaulau kuo gaohi aki ae
afi, koe mea namu kakala kia Jihova.
19 Bea ke mou feilaulau aki ae uhiki'i koji
e taha koe feilaulau ma ae agahala, moe lami
e ua oe uluaki ta'u koe feilaulau fakame-
lino.
20 Bea e taaloalo aki ia e he taulaeiki
fakataha moe ma oe uluaki fua, moe ogo
lami koe feilaulau taaloalo i he ao o Jihova;
e maonioni ia kia Jihova ma ae taulaeiki.
21 Bea ke mou fanogonogo i he aho be
koia, ke iate kimoutolu ia koe fakataha mao-
nioni; oua naa mou fai ha gaue lahi i ai:
koe fekau fai mau ia i ho mou gaahi fale
nofoaga kotoabe i ho mou toutagata ko-
toabe.
22 ¶ Bea oka ke ka tuuji ae gaahi fua o ho
fonua, e ikai te ke fetuku ke oji mei he
gaahi tuliki o hoo goue oka ke ka tuuji ia,
bea e ikai te ke tanaki ae toega o hoo fua:
ka te ke tuku ia ki he majiva, bea ki he
muli: Ko au ko Jihova ko ho mou Otua.
23 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
24 Lea ki he fānau a Isileli, o behe, I hono
fitu oe mahina, i he uluaki *aho* oe mahina,
ke mou ma'u ae sabate, koe fakamanatu oe
ifi mea lea, koe fakataha maonioni.
25 E ikai te mou fai ha gaue lahi i ai: ka
te mou atu ae feilaulau kuo gaohi aki ae afi
kia Jihova.
26 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
27 I hono hogofulu foki oe *aho* o hono fitu
oe mahina ni e ai ae aho oe fakalelei: koe
aho ia oe fakataha maonioni kiate kimou-
tolu; bea ke mou fakamamahi ho mou lau-
malie, bea atu ha feilaulau kuo gaohi aki ae
afi kia Jihova.
28 Bea e ikai te mou fai ha gaue i he aho
koia: he koe aho ia oe fakalelei, ke fai ai ae
fakalelei maa moutolu i he ao o Jihova ko ho
mou Otua.
29 He koia oku ikai fakamamahi'i ia i he
aho koia, e motuhi ia mei hono kakai.
30 Bea koia e fai ha gaue i he aho koia, teu
tamate'i ia mei hono kakai.
31 E ikai te mou fai ha momoi gaue; koe
fekau fai mau ia i ho mou gaahi toutagata i
ho mou gaahi nofoaga kotoabe.
32 E iate kimoutolu ia koe sabate oe mā-
lōlō, bea te mou fakamamahi ho mou lau-
malie: i hono hiva oe *aho* oe mahina i he
efiafi, mei he efiafi o a'u ki he efiafi, ke mou
tauhi ho mou sabate.
33 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
34 Lea ki he fānau a Isileli, o behe, Ko
hono hogofulu ma nima oe *aho* i hono fitu
oe mahina ni e hoko ia koe katoaga kia
Jihova oe gaahi fale fehikitaki, i he aho e
fitu.
35 I he uluaki aho ke mou fai ae fakataha
maonioni: oua naa mou fai ha gaue lahi
i ai.
36 Koe aho e fitu ke mou atu ai ae feilau-

lau kuo gaohi aki ae afi kia Jihova: ko hono
valu oe aho ke mou fai ae fakataha mao-
nioni: bea te mou atu ae feilaulau kuo
gaohi aki ae afi kia Jihova: koe fakataha
mamalu: bea e ikai te mou fai ha gaue lahi
i ai.
37 Koe gaahi katoaga eni a Jihova, aia ke
mou fakaha koe gaahi fakataha maonioni, ke
atu ai ae feilaulau kuo gaohi aki ae afi kia
Jihova, koe feilaulau tutu, moe feilaulau mea-
kai, moe feilaulau mea inu, taki taha be i
hono aho:
38 Kae umaa foki ae gaahi sabate o Jihova,
bea mo hoo mou gaahi foaki, mo hoo mou
gaahi fuakava, moe gaahi feilaulau oku fai
loto lelei be, aia oku mou foaki kia Jihova.
39 Bea i hono hogofulu ma nima foki oe
aho i hono fitu oe mahina, hili hoo mou ta-
naki ae fua oe fonua, ke mou fai ha katoaga
kia Jihova i he aho e fitu: ko hono uluaki
aho, koe sabate ia, bea ko hono valu oe aho
e sabate mo ia.
40 Bea te mou fili ekimoutolu ae gaahi vaa
oe akau matamatalelei, ae gaahi vaa boga,
moe gaahi vaa oe akau lalahi, moe gaahi
uilou oe vaitafe; bea te mou fiefia i he ao o
Jihova ko ho mou Otua i he aho e fitu.
41 Bea ke mou tauhi ia koe katoaga kia
Jihova i he aho e fitu i he ta'u. Koe
fekau fai mau ia i ho mou gaahi toutagata:
ke mou fai ia i hono fitu oe mahina.
42 Ke mou nofo i he gaahi fale louakau i
he aho e fitu; ko kinautolu kotoabe kuo fa-
nau'i koe Isileli e nofo ia i he fale louakau:
43 Koeuhi ke ilo e ho mou gaahi toutagata
naaku bule'i ae fānau a Isileli ke nofo i he
gaahi fale fehikitaki, i he eku omi akinautolu
mei he fonua ko Ijibite: Ko au ko Jihova
ko ho mou Otua.
44 Bea nae fakaha e Mosese ki he fānau a
Isileli ae gaahi katoaga a Jihova.

VAHE XXIV.

1 *Koe lolo ki he gaahi māma,* 5 *Koe ma oe ao.* 13 *Koe kabe ae tama ae fefine ko Selomiti.* 17 *Ki he fakabo.* 18 *Ki he lavea.* 23 *Oku tologaki aki ae maka ae kabe.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Fekau ki he fānau a Isileli, koeuhi ke
nau omi kiate koe ae lolo olive lelei kuo tuki
ki he māma, koeuhi ke ulo lelei mau ai be ae
māma.
3 E teuteu ia e Elone i tua i he buibui oe
fuakava i he fale fehikitaki oe kakai, mei he
efiafi ki he bogibogi e fai mau ai be ia i he
ao o Jihova; koe fekau fai mau be ia i ho
mou toutagata kotoabe.
4 Ke teu mau ai be eia ae gaahi foi māma
ki he tuuga māma tabu i he ao o Jihova.
5 ¶ Bea ke too ae mahoaa lelei, o gaohi
aki ae foi ma e hogofulu ma ua: e ai ae oma
e ua i he foi ma be taha.
6 Bea te ke fokotuu ia i he otu e ua, ke
taki ono i he otu be taha, ki he balebale mao-
nioni i he ao o Jihova.
7 Bea te ke ai ki he otu fakatouoji be ae
laibeno moonia, koeuhi ke i he ma ia koe
mea fakamanatu, io, koe feilaulau kuo gaohi
aki ae afi kia Jihova.
8 E ai ia o teuteu i he ao o Jihova o fai
mau be i he sabate kotoabe, he kuo too ia
mei he fānau a Isileli i he fuakava oku tae-
gata.
9 Bea e ia Elone ia mo hono gaahi foha;
bea ke nau kai ia i he botu maonioni: he
koe mea maonioni lahi kiate ia i he gaahi fei-
laulau kia Jihova kuo gaohi aki ae afi i he
fekau tuu mau.
10 ¶ Bea nae alu kituaa moe fānau a Isi-
leli ae tama ae fefine Isileli, ka ko ene tamai
koe tagata Ijibite; bea koe tama ae fefine
Isileli, moe tagata Isileli, naa na fekuki fa-
kataha i he abitaga:
11 Bea nae kabe ae tama ae fefine Isileli ki
he huafa o Jihova o lea kovi. Bea naa nau
omi ia kia Mosese, (bea koe higoa o ene fa'e,
ko Selomiti, koe ofefine o Tibili i he faahiga
o Tani:)
12 Bea naa nau tuku haijia ia, ke oua ke
nau ilo ae finagalo o Jihova ki ai.
13 Bea nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
14 Koia kuo kabe, omi ia kituaa mei he
abitaga; bea ko kinautolu kotoabe nae fano-
go ki ai ke hilifaki ho nau nima ki hono ulu,
bea ke tologaki ia e he fakataha kotoabe aki
ae maka.
15 Bea ke lea koe ki he fānau a Isileli, o
behe, Koia oku kabe'i hono Otua e fua eia
ene agahala.
16 Bea koia oku ne kabe'i ae huafa o Ji-
hova, koe mooni e tamate'i ia, e tologaki ia
aki ae maka e he kakai kotoabe: koe muli
ia be koia kuo tubu i he fonua, oka kabe'i
eia ae huafa o Jihova e tamate'i ia.
17 ¶ Bea koia oku ne tamate'i ha tagata e
tamate'i mooni ia.
18 Bea koia oku ne tamate'i ha manu e
totogi ke tatau ia; koe manu ki he manu.
19 Bea kabau e fakamele'i e ha tagata
hono kaugaabi; e fai kiate ia o hage koia
kuo ne fai;
20 Koe lavea ki he lavea, koe mata ki he
mata, koe nifo ki he nifo: o hage ko ene
fakamele'i ha tagata, e behe be hono fai
kiate ia.
21 Bea koia oku ne tamate'i ha manu, e
atu ke tatau ia: bea koia oku ne tamate'i ha
tagata, e tamate'i ia.
22 Ke mou ma'u ae fono be taha, ki he
muli, mo ia oku i ho mou fonua: he ko au
ko Jihova ko ho mou Otua.

23 ¶ Bea nae lea a Mosese ki he fānau a
Isileli, koeuhi ke nau omi aia nae kabe ki-
tuaa mei he abitaga, o tologaki aki ia ae
maka. Bea nae fai e he fānau a Isileli o
hage koe fekau a Jihova kia Mosese.

VAHE XXV.

1 *Koe sabate o hono fitu oe ta'u.* 8 *Koe Jiubeli i hono nimagofulu ta'u.* 14 *Ki he fakamalohi.* 18 *Ko hono lelei oe fai talagofua.* 23 *Ko hono huhui oe fonua.* 29 *Oe gaahi fale.* 35 *Koe fai ofa ki he kakai majiva.* 39 *Hono fai ki he tamaioeiki.* 47 *Koe huhui oe kau tamaioeiki.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese i
he mouga ko Sainai, o behe,
2 Lea ki he fānau a Isileli, mo ke behe
kiate kinautolu, Oka mou ka hoko atu ki he
fonua aia oku ou foaki kiate kimoutolu, e
toki fai ai e he fonua ae sabate kia Jihova.
3 Koe ta'u e ono ke ke to ai hoo goue, moe
ta'u e ono ke ke auhani hoo goue vaine, o
tanaki hono fua o ia;
4 Ka ko hono fitu oe ta'u koe sabate ia ke
mālōlō ai ae fonua, koe sabate ia kia Jihova:
oua naa ke to ai hoo goue, be auhani hoo
goue vaine.
5 Koia oku tubu iate ia be i he gaahi fua o
hoo ta'u oua naa ke tuuji, be toli ae gaahi
kalebi oe vaine tae auhani; he koe ta'u mā-
lōlō ia ki ho fonua.
6 Bea koe sabate oe fonua koe mea kai ia
maa moutolu; kiate koe, bea ki hoo tamai-
oeiki, bea ki hoo kaunaga, bea ki hoo tamai-
oeiki uga gaue, bea ki he muli oku aunofo
kiate koe,
7 Bea ki hoo faga manu lahi, bea ki hoo
faga manu i ho fonua kotoabe, koia kotoabe
oku tubu koe meakai ia kiate kinautolu.
8 ¶ Bea ke lau kiate koe ae sabate e fitu
oe gaahi ta'u; koe ta'u e fitu lau e fitu; bea
ko hono lau oe sabate e fitu oe gaahi ta'u koe
ta'u e fagofulu ma hiva.
9 Bea te ke toki fekau ke ifi ae mea lea oe
jiubeli i hono hogofulu oe *aho* i hono fitu oe
mahina, i he aho oe fakalelei ke mou fakaogo
atu ae mea lea i ho mou fonua kotoabe.
10 Bea ke mou fakatabu'i hono nimagofulu
oe ta'u, o fakaha ae huhui i he fonua koto-
abe ki hono kakai kotoabe; e iate kimoutolu
ia koe jiubeli: bea e toe hoko ae tagata taki
taha kotoabe ki hono abi, bea e toe ha'u taki
taha ae tagata ki hono fale.
11 Koe nimagofulu ta'u koia e iate kimou-
tolu ia koe jiubeli: oua naa mou tūtū'i, be
tuuji aia oku tubu iate ia be, be tanaki mei
he vaine oku tae auhani.
12 He koe jiubeli ia; e maonioni ia kiate
kimoutolu: te mou kai a hono fua o ia mei
he goue be.

13 Bea i he ta'u oe jiubeli ni e toe ha'u ae
tagata taki taha kotoabe ki hono tofia.
14 Bea kabau oku ke fakatau ha mea ki ho
kaugaabi, be fakatau ha mea meiate ia, oua
naa mou fefakamamahi aki akimoutolu:
15 Ke ke fakatau mei ho kaugaabi o faka-
tatau ki hono lau oe ta'u i he hili ae jiubeli,
bea te ne fakatau kiate koe o fakatatau ki
hono lau oe ta'u o hono gaahi fua:
16 Te ke fakalahi a hono totogi o fakata-
tau mo hono lahi oe ta'u, bea ke fakajiijii
hono totogi o fakatatau ki hono jii oe ta'u:
he oku ne fakatau ia kiate koe o fakatatau
ki hono lau oe ta'u o hono fua o ia.
17 Koia oua naa mou fefakamamahi aki
akimoutolu; ka ke manavahe ki ho Otua;
he ko au ko Jihova ko ho mou Otua.
18 ¶ Koia ke mou fai eku gaahi fekau, bea
tauhi eku gaahi tuutuuni, o fai ki ai; bea te
mou nofo malu be i he fonua.
19 Bea e tubu i he fonua hono fua, bea te
mou kai o makona, o nofo i ai i he fie-
malie.
20 Bea kabau oku mou behe, Koeha te mau
kai i hono fitu oe ta'u? koeuhi e ikai te mau
tūtū'i, be tanaki e mau fua:
21 Teu toki fekau eku tabuaki kiate kimou-
tolu i hono ono oe ta'u, bea e tubu i ai ae fua
o feouga moe ta'u e tolu.
22 Bea te mou tūtū'i i hono valu oe ta'u,
kae kai ae fua motua o a'u ki hono hiva oe
ta'u: te mou kai ae meakai motua kae oua
ke hoko a hono toukai.
23 ¶ E ikai fakatau ae fonua o taegata: he
oku ooku ae fonua; he koe kau muli moe
aunofo akimoutolu kiate au.
24 Bea i he fonua kotoabe oku mou ma'u
te mou tuku ke huhui ae fonua.
25 ¶ Kabau kuo fakaaau o majiva a ho
kaiga, bea kuo ne fakatau ha botu o hono abi,
bea kabau e ha'u ha niihi i hono kaiga ke
huhui ia, ke ne huhui ai aia nae fakatau e
hono kaiga.
26 Bea kabau oku ikai i he tagata ha toko
taha ke huhui ia, bea oku faa huhui ia eia
be;
27 Tuku ai ke ne lau eia ae gaahi ta'u o
hono fakatau o ia, bea atu hono toe o ia ki
he tagata naa ne fakatau ia ki ai; koeuhi ke
toe ha'u ia ki hono abi.
28 Bea kabau oku ikai mafai eia ke toe omi
ia kiate ia, bea koe mea nae fakatau e tuku
be ia i he nima o ia naa ne fakatau ia o a'u
ki he ta'u oe jiubeli: bea i he jiubeli e tuku-
age ia, bea e ha'u ia ki hono abi.
29 Bea kabau oku fakatau e ha tagata
ha fale nofoaga i loto kolo oku ai hano a
maka, e gofua a ene huhui ia i he ikai oji ae
ta'u kotoa hili hono fakatau: i he ta'u kotoa
e gofua a ene huhui ia.
30 Bea kabau e ikai huhui ia i he ta'u
katoa, bea koe fale koia oku i he kolo a maka
e oona ia naa ne fakatau ia o taegata i hono

gaahi toutagata; e ikai toe tukuage ia i he
jiubeli.
31 Ka koe gaahi fale i he gaahi botu kakai
oku ikai ha nau a, e lau ia fakataha moe
gaahi goue oe fonua: e gofua ke huhui ia,
bea e tukuage ia i he jiubeli.
32 Ka koe gaahi botu nofoaga oe kau
Livai, moe gaahi fale i he gaahi botu nofo-
aga o ho nau abi, e gofua ki he kau Livai,
ke huhui ia i he kuoga kotoabe.
33 Bea kabau oku fakatau e ha tagata mei
he kau Livai, bea koe fale nae fakatau, moe
botu kakai o hono abi, e tukuage ia i he jiu-
beli: he koe gaahi fale oe gaahi botu kakai
oe kau Livai, ko ho nau abi ia i he fānau a
Isileli.
34 Ka koe goue oku hoko o ofi mo ho nau
gaahi botu kakai, e ikai fakatau ia: he ko
ho nau tofia tuu mau ia.
35 ¶ Bea kabau kuo hoko o majiva a ho
kaiga, bea kuo vaivai ia; bea te ke tokoni
ia; ne ogo be koe muli ia be ko ha aunofo
kiate koe; koeuhi ke ne moui ai mo koe.
36 Oua naa ke too ha totogi iate ia, be
hano tubu; ka ke manavahe ki he Otua;
koeuhi ke moui ho kaiga mo koe.
37 Oua naa ke atu hoo koloa kiate ia ke
ma'u ai ae totogi, be nono hoo meakai ke
ma'u ai hano tubu.
38 Ko au ko Jihova ko ho mou Otua, kuou
omi akimoutolu mei he fonua ko Ijibite, ke
foaki kiate kimoutolu ae fonua ko Kenani,
bea keu hoko ko ho mou Otua.
39 ¶ Bea kabau kuo hoko o majiva ho
kaiga oku nofo ofi kiate koe, bea fakatau eia
ia kiate koe: oua naa ke fakabobula'i ia ke
fai o hage ha hoboate;
40 Ka e iate koe ia o hage ha tamaioeiki
oku gaue ki ha totogi, moe aunofo, bea te ne
iate koe koe tauhi o a'u ki he ta'u oe jiu-
beli:
41 Bea e toki alu ia iate koe, aia mo ene
fānau mo ia, bea e toe hoko atu ia ki hono
kaiga, bea e hoko ki he abi o ene gaahi
tamai.
42 He ko eku kau tamaioeiki akinautolu,
aia naaku omi mei he fonua ko Ijibite: oua
naa fakatau akinautolu ke fakabobula'i.
43 E ikai te ke bule'i akinautolu i he ma-
lohi lahi; ka ke manavahe ki ho Otua.
44 Ko hoo kau tamaioeiki mo hoo kau kau-
naga aia te ke ma'u, e ma'u ia mei he hiteni
oku nofo takatakai iate koe; ke mou faka-
tau iate kinautolu ae kau tamaioeiki moe
kau kaunaga.
45 Bea koeuhi koe fānau ae gaahi muli oku
aunofo iate kimoutolu, te mou fakatau iate
kinautolu, bea i ho nau gaahi faahiga oku
iate kimoutolu, aia naa nau fakatubu i ho
mou fonua: bea ko ho mou kakai akinau-
tolu.
46 Bea ke mou ma'u akinautolu koe kakai
ki hoo mou fānau oku muimui iate kimou-
tolu, ke nau ma'u akinautolu ko ho nau ka-
kai; ko hoo mou kau tamaioeiki o taegata;
ka e ikai te mou bule malohi ki he fānau
a Isileli ko ho mou kaiga, koe taha ki he
taha.
47 ¶ Bea kabau e fakaaau o koloaia ha
aunofo, be ha muli oku nofo ofi kiate koe,
bea fakaaau o majiva ho kaiga oku nofo ofi
kiate ia, o ne fakatau ia ki he muli be koe
aunofo oku nofo aunofo ofi kiate ia, be ki ha
toko taha i he hako oe muli:
48 Hili hono fakatau ia oku gofua ke hu-
hui ia: oku gofua ke huhui ia e ha toko taha
i hono kaiga.
49 E gofua ke huhui ia e he tokoua o ene
tamai, be koe foha oona, be huhui ia e ha
toko taha oku kaiga ofi kiate ia i hono kaiga;
bea kabau oku ne mafai, ke huhui ia eia be.
50 Bea te ne lau kiate ia naa ne fakatau ia
o fai mei he ta'u nae fakatau ai ia kiate ia o
hoko ki he ta'u oe jiubeli: bea koe totogi oe
fakatau e fakatatau ki hono lau oe ta'u, e
fakatatau ia kiate ia moe gaue ae tamaioeiki
oku totogi.
51 Kabau oku toe lahi ae ta'u kimui, e toe
atu eia o fakatatau ki ai ae koloa o hono hu-
hui mei he koloa nae fakatau aki ia.
52 Bea kabau oku toe jii be ae ta'u ki he
jiubeli, bea e lau ia ki ai mo ia, bea e toe atu
kiate ia o fakatatau ki hono ta'u ae totogi o
hono huhui.
53 Bea e iate ia ia o hage ha tamaioeiki
gaue oku totogi i he ta'u taki taha: bea e
ikai bule'i malohi ia kiate ia i ho ao.
54 Bea kabau e ikai huhui ia i he gaahi
ta'u koia, bea e toki tukuage ia i he ta'u oe
jiubeli, aia, mo ene fānau mo ia.
55 He koe kau tamaioeiki kiate au ae fānau
a Isileli; ko eku kau tamaioeiki akinautolu,
aia kuou omi mei he fonua ko Ijibite: Ko au
ko Jihova ko ho mou Otua.

VAHE XXVI.

1 *Ki he tauhi otua loi.* 2 *Koe lotu.* 3 *Hono lelei oe fai talagofua.* 14 *Ko hono kovi oe liaki ae fekau.* 40 *Oku fakaha e he Otua e manatu'i eia akinautolu oku fakatomala.*

EIKAI te mou gaohi ha mou otua loi, be
ha fakatātā kuo togitogi, bea oua naa
mou fokotuu hake ha mea fakatātā ke tuu,
bea e ikai te mou fokotuu hake ha fakatātā
maka i ho mou fonua, ke bunou hifo ki ai:
he ko au Jihova ko ho mou Otua.
2 ¶ Ke mou tauhi hoku gaahi sabate, bea
fai fakaabaaba ki hoku fale tabu: Ko au ko
Jihova.
3 ¶ Kabau oku mou alu i he eku gaahi
tuutuuni, bea tauhi eku gaahi fekau, bea fai
ki ai;

4 Teu tuku ai kiate kimoutolu ae uha i
hono faahita'u lelei, bea e tubu i he fonua a
hono fua, bea e tubu mei he gaahi akau oe
goue ho nau gaahi fua.
5 Bea e hoko atu ho mou kuoga haha ki
he tatao oe vaine, bea koe tatao vaine e hoko
atu ia ki he tūtū'i: bea te mou kai hoo mou
ma bea makona, bea nofo fiemalie be i ho
mou fonua.
6 Bea teu foaki ae melino ki he fonua, bea
te mou tokoto hifo, bea e ikai fakamana-
vahe'i akimoutolu e ha toko taha: bea teu
fakasee ae gaahi faga manu kovi mei he fo-
nua, bea e ikai alu ae heleta o aji i ho mou
fonua.
7 Bea te mou tuli ho mou gaahi fili, bea te
nau to i he heleta i ho mou ao.
8 Bea e tuli e ho mou toko nima ae toko
teau, bea koe toko teau o moutolu e hola ai
ae toko mano: bea e higa ho mou gaahi fili
i ho mou ao i he heleta.
9 He teu tokaga kiate kimoutolu, o tabuaki
akimoutolu, o fakatokolahi akimoutolu, o
fakatuu mau eku fuakava mo kimoutolu.
10 Bea te mou kai ae mea motua, bea omi
ae mea motua koeuhi koe mea foou.
11 Bea teu fokotuu hoku fale fehikitaki
iate kimoutolu: bea e ikai fehia hoku lau-
malie kiate kimoutolu.
12 Bea teu eveeva iate kimoutolu, bea ko
ho mou Otua au, bea te mou hoko ko hoku
kakai.
13 Ko au ko Jihova ko ho mou Otua, aia
nae omi akimoutolu mei he fonua ko Ijibite,
koeuhi ke oua naa mou nofo bobula kiate
kinautolu; bea naaku feji'i ae noo o hoo mou
haamoga, o gaohi akimoutolu ke mou alu
totonu.
14 ¶ Bea kabau e ikai te mou tokaga kiate
au, bea ikai fai ae gaahi fekau ni;
15 Bea kabau te mou liaki eku gaahi tuu-
tuuni ni, bea kabau ho mou e fehia laumalie
ki he eku gaahi fakamāu, bea ikai te mou fai
eku gaahi fekau kotoabe, ka mou liaki eku
fuakava:
16 Ko au foki teu fai eni kiate kimoutolu;
Teu fakanofo kiate kimoutolu ae fakailifia,
moe fakaauaujino, moe bubuke vela, aia e
fakakui ai ho mata, bea ne laga'i ae mamahi
i loto: bea te mou tūtū'i taeaoga hoo mou
gaahi tega, koeuhi e kai ia e ho mou gaahi
fili.
17 Bea teu jio fakafulofula kiate kimoutolu,
bea e tamate'i akimoutolu i he ao o ho mou
gaahi fili: e bule kiate kimoutolu akinau-
tolu oku fehia kiate kimoutolu; bea te mou
hola ka oku ikai tuli akimoutolu e ha toko
taha.
18 Bea kabau te mou jiaki kotoabe ia, o
ikai jii tokaga kiate au, bea teu toki tautea
akimoutolu ke tatuo fitu i hoo mou gaahi
agahala.
19 Bea teu feji'i ae laukau o ho mou ma-
lohi; bea teu gaohi ho mou lagi ke hage koe
ukamea, mo ho mou kelekele ke hage koe
balase:
20 Bea e fakaoji taeaoga ho mou malohi:
koeuhi e ikai tuku hake e he fonua hono
tubu, bea e ikai tubu i he gaahi akau oe
fonua ho nau fua.
21 ¶ Bea kabau te mou alu kehe be, bea
ikai tokaga kiate au; teu omi kiate kimou-
tolu ae mamahi ke tatuo fitu o fakatatau mo
hoo mou gaahi agahala.
22 Bea teu omi ae gaahi manu fekai kiate
kimoutolu, aia e kaihaaji hoo mou fānau me-
iate kimoutolu, bea fakaauha hoo mou faga
manu, o fakatokojii akimoutolu; bea ko ho
mou gaahi halamotua e liaki be.
23 Bea kabau e ikai te mou tui kiate au i
he gaahi mea ni o liliu ai, ka mou agatuu
kiate au;
24 Behe teu alu hake foki kiate kimoutolu,
bea teu tautea akimoutolu ke tatuo fitu i hoo
mou gaahi agahala.
25 Bea teu omi ae heleta kiate kimoutolu,
aia te ne totogi kiate kimoutolu i hono mau-
mau'i o eku fuakava: bea ka mou ka katoa
fakataha i hoo mou gaahi kolo, teu fekau ae
mahaki lahi kiate kimoutolu; bea e tukuage
akimoutolu ki he nima oe fili.
26 Bea hili eku feji'i ae tokotoko o hoo
mou ma, koe kau fefine e toko hogofulu te
nau ta'o hoo mou ma i he gotoumu be taha,
bea te nau toe atu fakatuhotuha be hoo mou
ma kiate kimoutolu: bea te mou kai, kae
ikai makona.
27 Bea kabau e ikai te mou tui kiate au ne
ogo a eku fai eni kotoabe, ka mou fai kehe
be kiate au:
28 Bea teu toki alu kehe be au iate kimou-
tolu i he ita lahi: bea ko au, io, ko au teu
tautea akimoutolu ke tatuo fitu i hoo mou
gaahi agahala.
29 Bea te mou kai ae jino o ho mou gaahi
foha, moe jino o ho mou gaahi ofefine te mou
kai.
30 Bea teu maumau'i ho mou gaahi botu
maoluga, bea ta hifo hoo mou gaahi mea
fakatātā, o laku ho mou gaahi agaaga ki he
agaaga o ho mou gaahi otua loi, bea teu fā-
kalilia kiate kimoutolu.
31 Bea teu gaohi hoo mou gaahi kolo ke
lala, bea teu tuku liaki be ho mou gaahi fale
tabu, bea e ikai teu nanamu ki he namu
kakala o hoo mou mea namu kakala.
32 Bea teu fakalala ae fonua; bea ko ho
mou gaahi fili aia oku nofo ai te nau ofo
ki ai.
33 Bea teu fakahe'i akimoutolu ki he gaahi
fonua taetotu, bea teu toho ae heleta ke tuli
aki akimoutolu: bea e lala ho mou fonua,
bea e liaki ho mou gaahi kolo.
34 Bea e toki ma'u malie be e he fonua
hono gaahi sabate, lolotoga a ene lala, ka
oku mou i he fonua o ho mou fili akimou-

tolu; io, e toki mālōlō ae fonua, bea ma'u
be hono gaahi sabate.
35 Lolotoga hono tuku liaki ia e mālōlō;
koeuhi nae ikai mālōlō ia i ho mou gaahi
sabate, lolotoga a hoo mou nofo ki ai.
36 Bea kiate kinautolu oku moui mo toe
iate kimoutolu teu tuku ae vaivai ki ho nau
loto i he gaahi fonua o ho nau fili; bea koe
mumuhu oe louakau viligia te ne tulia aki-
nautolu; bea te nau hola o hage koe hola
mei he heleta; bea te nau higa i he ikai tuli
akinautolu e ha toko taha.
37 Bea te nau to o fetaotaomi be akinau-
tolu, o hage koe to i he ao oe heleta, ka oku
ikai ha toko taha oku tulia akinautolu: bea
e ikai te mou ma'u ha malohi ke tuu i he ao
o ho mou fili:
38 Bea te mou auha i he gaahi fonua tae-
lotu, bea koe fonua o ho mou gaahi fili te ne
kai o oji akimoutolu.
39 Bea ko kinautolu oku toe iate kimou-
tolu te nau fakaaau o oji i he e nau hia i he
fonua o ho mou fili: bea i he hia ae nau
gaahi tamai foki te nau fakaaau o mole ai.
40 Kabau te nau vete e nau gaahi hia, bea
moe hia ae nau gaahi tamai, moe nau gaahi
fai hala aia kuo nau agahala ai kiate au, bea
behe mai foki, kuo nau alu o agatuu kiate
au;
41 Bea kuou alu o fai kehe kiate kinautolu,
bea kuou omi akinautolu ki he fonua o ho
nau fili; kabau kuo toki fakavaivai a ho nau
loto taekamu, bea nau ma'u loto lelei ae tau-
tea oe nau gaahi hia:
42 Behe teu manatu ai ki he eku fuakava
kia Jekobe, bea mo eku fuakava mo Aisake,
bea mo eku fuakava foki mo Ebalahame teu
manatu'i; bea teu manatu'i ae fonua.
43 E tuku liaki be foki ae fonua ekinau-
tolu, bea te ne ma'u malie hono gaahi sa-
bate, i he ene tuu liaki be ekinautolu: bea
te nau tali lelei ae tautea oe nau hia: koe-
uhi, io, koe mea i he e nau liaki eku gaahi
fono, bea koe mea i he e nau fehia ki he eku
gaahi tuutuuni.
44 Ka ne ogo aeni kotoabe, oka nau ka i
he fonua o ho nau fili, e ikai teu liaki aki-
nautolu, bea e ikai teu fehia kiate kinautolu,
ke fakaoji aubito akinautolu, bea ke liaki
eku fuakava mo kinautolu: he ko au ko
Jihova ko ho nau Otua.
45 Ka teu manatu koeuhi ko kinautolu, ki
he fuakava ae nau uluaki mātua, aia naaku
omi mei he fonua ko Ijibite i he ao oe kakai
taelotu, koeuhi keu hoko ai ko ho nau Otua:
Ko au ko Jihova.
46 Ko eni ae gaahi tuutuuni moe gaahi
fono, moe gaahi fekau, aia nae fokotuu e Ji-
hova ke kau kiate ia moe fānau a Isileli i he
mouga ko Sainai i he nima o Mosese.

VAHE XXVII.

1 *Koia oku fai eia ha fuakava e taha e a Jihova ia.* 2 *Ko hono fakatatau oe tagata.* 9 *Ki he manu oku atu moe fuakava.* 14 *Ki he fale.* 16 *Koe goue mo hono huhui o ia.* 28 *Oua naa huhui ha mea tabu.* 32 *Oua naa fakakehe ae tukuhau.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Lea ki he fānau a Isileli, o tala kiate
kinautolu, Oka fai e ha tagata ha fuakava
mamafa, e a Jihova ae kakai i hoo fakata-
tau.
3 Bea ko hoo fakatatau oe tagata mei he
ta'u e uofulu o ene motua o a'u ki he ta'u e
onogofulu o ene motua, io, ko hoo fakatatau
koe sikeli siliva e fitugofulu, o fakatatau ki
he sikeli oe fale tabu.
4 Bea kabau koe fefine ia, ko hoo fakatatau,
koe sikeli e tolugofulu.
5 Bea kabau koe ta'u e nima ene motua o
a'u ki he ta'u e uofulu, bea ko hoo fakatatau
ki he tagata koe sikeli e uofulu, bea ki he
fefine koe sikeli e hogofulu.
6 Bea kabau koe mahina be taha ene motua
o a'u ki he ta'u e nima ene motua, bea ko
hoo fakatatau ki he tagata koe sikeli siliva e
nima, bea ko hoo fakatatau ki he fefine koe
sikeli siliva e tolu.
7 Bea kabau oku onogofulu ta'u moe ta'u
niihi ene motua; kabau koe tagata, ko hoo
fakatatau ki ai koe sikeli e hogofulu ma nima,
bea ki he fefine koe sikeli e hogofulu.
8 Bea kabau oku majiva aubito ia i he mea
kuo ke lau, bea te ne fakaha ia i he ao oe
taulaeiki, bea e fakatatau ia e he taulaeiki;
bea ke fai e he taulaeiki i he ene fakatatau,
o tāu mo hono mafai o ia aia naa ne fua-
kava.
9 Bea kabau koe manu, aia oku omi e he
kakai o atu kia Jihova, koia kotoabe oku
foaki e ha tagata i he mea behe kia Jihova e
tabu ia.
10 E ikai te ne fakakehe ia, be fetogi ia, ae
lelei ki he kovi, be ha kovi ki he lelei: bea
kabau oku ne fetogi ae manu aki ae manu,
bea koia mo ia nae fetogi aki ia e fakatou
tabu ia.
11 Bea kabau koe manu tae maa ia, aia
oku ikai te nau fai aki ha feilaulau kia Ji-
hova, te ne toki atu ae manu i he ao oe tau-
laeiki:
12 Bea ke fakatatau ia e he taulaeiki, be
oku lelei be oku kovi: bea hage ko hoo
fakatatau e koe oku taulaeiki koia be e fai.
13 Bea kabau oku loto ia ke huhui ia, bea
e fakalahi aki ia hono nima oe vahe ki hoo
fakatatau.
14 ¶ Bea kabau oku fakatabu'i e ha tagata
hono fale ke maonioni ia kia Jihova, bea ke

fakatatau ia e he taulaeiki, be oku lelei ia
be kovi: bea hage koia oku fakatatau ia ki ai,
e mau be ia.
15 Bea kabau oku loto aia naa ne fakatabu'i
ia ke huhui hono fale, bea e fakalahi aki ia
hono nima oe vahe oe koloa o hoo fakatatau,
bea e oona ia.
16 Bea kabau oku fakatabu'i e ha tagata
kia Jihova ha botu goue i hono botu fonua,
bea ko hoo fakatatau, e fakatatau ki he tega
o ia: koe oma e taha oe tega'i baale e faka-
tatau ia ki he sikeli siliva e nimagofulu.
17 Kabau oku ne fakatabu ene goue mei he
ta'u oe jiubeli, e tuu mau ia o tatau mo hoo
fakatatau.
18 Bea kabau oku ne fakatabu'i ene goue
ka kuo hili ae jiubeli, bea e lau e he taulaeiki
ae baaga kiate ia o fakatatau ki he gaahi ta'u
oku toe, io, o a'u atu ki he ta'u oe jiubeli, bea
e fakajiijii ia mei hoo fakatatau.
19 Bea koia naa ne fakatabu'i ae goue, ka-
bau oku tokaga ia ke huhui ia, bea ke faka-
lahi aki eia ia hono vahe nima oe koloa o hoo
fakatatau, bea e hoko ia kiate ia.
20 Bea kabau oku ikai loto ia ke huhui ae
goue, bea kabau kuo ne fakatau ia ki he
tagata e taha, e ikai toe huhui ia.
21 Ka koe goue i hono tukuage i he jiubeli,
e tabu ia kia Jihova, o hage ha goue kuo
fakatabu'i: e hoko ia ke oe taulaeiki.
22 Bea kabau oku ai ha tagata oku ne
fakatabu'i kia Jihova ae goue naa ne fakatau,
aia oku ikai i he gaahi goue o hono tofia;
23 Bea e toki lau kiate ia hono tatau o hoo
fakatatau, io, o hoko ki he ta'u oe jiubeli:
bea te ne atu eia i he aho koia hoo fakatatau,
koe mea tabu kia Jihova.
24 Bea i he ta'u oe jiubeli e toe hoko ae
goue kiate ia nae fakatau ia mei ai, io, kiate
ia nae oona ae botu fonua koia.
25 Bea e fai o tāu moe sikeli oe fale tabu a
hoo gaahi fakatatau kotoabe: e i he sikeli e
taha ae kela e uofulu.
26 ¶ Ka koe gaahi uluaki fanau ae faga
manu, aia oku totonu ke a Jihova ae uluaki
tubu, ke oua naa fakatabu'i ia e ha tagata e
toko taha; be koe bulu ia, be ha sibi; oku a
Jihova ia.
27 Bea kabau oku i he manu tae maa ia, bea
e huihui ia o fakatatau ki hoo fakatatau, bea
te ne fakalahi aki ia hono nima o hono vahe
o ia: bea kabau e ikai huhui ia, bea e faka-
tau ia o hage ko hoo fakatatau.
28 Ka koe mooni e ikai fakatau be huhui
ha mea e taha, aia kuo fakatabu'i e ha
tagata kia Jihova i he mea kotoabe oku ne
ma'u, i he tagata, be i he manu, be i he goue
o hono botu fonua: koe mea fakatabu'i ko-
toabe oku maonioni lahi ia kia Jihova.
29 E ikai huhui ha mea kuo fakatabu'i,
aia kuo fakatabu e he tagata; ka e tamate'i
mooni ia.
30 Bea ko hono hogofulu oe vahe kotoabe
oe fonua, be koe mea i he tega oe fonua, be i
he gaahi fua oe akau, oku a Jihova ia: oku
maonioni ia kia Jihova.
31 Bea kabau oku tokaga e ha tagata ke
huhui ae mea niihi i hono hogofulu oe vahe,
e fakalahi aki eia ia hono nima oe vahe
o ia.
32 Bea koe mea i hono hogofulu oe vahe i
he faga manu lalahi, be i he faga manu jii,
io, i he manu kotoabe oku alu i lalo i he vaa-
akau, e maonioni hono hogofulu kia Jihova.
33 E ikai te ne kumi ke ilo be oku lelei be
oku kovi ia, bea e ikai te ne fetogi ia: bea
kabau oku ne fetogi ia, bea koia mo ia nae
fetogi aki e fakatou maonioni ia; e ikai
huhui ia.
34 Ko eni ae gaahi fekau, aia nae fekau e
Jihova kia Mosese ki he fānau a Isileli i he
mouga ko Sainai.

KO HONO FA OE TOHI A MOSESE

OKU UI KOE LAU MOE FEALUAKI I HE TOAFA, BE

KO NOMIBA.

VAHE I.

1 *Oku fehau e he Otua kia Mosese ke ne lau ae kakai.* 5 *Koe houeiki oe gaahi faahiga.* 17 *Ko hono toko lahi oe faahiga taki taha.* 47 *Oku ataatā ae kau Livai ki he gaue a Jihova.*

BEA nae fololola a Jihova kia Mosese i
he toafa o Sainai, i he fale fehikitaki
oe kakai, i he uluaki aho o hono ua oe ma-

hina, i hono ua ta'u oe nau ha'u mei he fonua
ko Ijibite, o behe,
2 Mou lau ae kakai kotoabe oe fānau a
Isileli, i ho nau gaahi faahiga o fakatatau
moe fale oe nau gaahi tamai, o lau kotoabe i
ho nau higoa, ae kakai tagata kotoabe taki
taha;
3 Mei ho nau ta'u e uofulu tubu, akinautolu
kotoabe oku malohi ke alu atu ke tau i
Isileli: ko koe mo Elone ke mo lau akinau-
tolu i he e nau gaahi matatau.
4 Bea e fakataha mo kimoua ha tagata e
toko taha mei he faahiga kotoabe; koia
taki taha oku eiki i he fale o ene gaahi
tamai.
5 ¶ Bea koe gaahi higoa eni oe kau tagata
e tuu mo kimoua; ko Ilisua, koe foha o
Setiua i he faahiga o Lubeni:
6 Ko Selumieli, koe foha o Sulisatai i he
faahiga o Simione.
7 Ko Nasoni, koe foha o Aminitabi i he
faahiga o Juta.
8 Ko Netanili, koe foha o Sua i he faahiga
o Isaka.
9 Ko Iliabi, koe foha o Heloni i he faahiga
o Sebuloni.
10 I he fānau a Josefa: ko Ilisama, koe
foha o Amihuti i he faahiga o Ifalemi; ko
Kamelieli, koe foha o Betasuli i he faahiga o
Manase:
11 Ko Ebitani, koe foha o Kitione i he
faahiga o Benijimani.
12 Ko Ehiesa, koe foha o Amisatai i he
faahiga o Tani.
13 Ko Bakieli, koe foha o Okilani i he faa-
higa o Aseli.
14 Ko Iliasafi, koe foha o Teuili i he faa-
higa o Kata.
15 Ko Heila, koe foha o Enani i he faahiga
o Nafitali.
16 Ko kinautolu ni naa nau ogoogo lahi i
he kakai, koe houeiki i he gaahi faahiga oe
nau gaahi tamai, koe eiki oe gaahi toko afe i
Isileli.
17 ¶ Bea nae ave e Mosese mo Elone ae
kau tagata ni kuo fakaha ho nau higoa:
18 Bea naa nau fakataha ae kakai kotoabe
i he uluaki *aho* o hono ua oe mahina, bea
naa nau fakaha ho nau hokohoko i ho nau
gaahi faahiga, i he fale oe nau gaahi tamai,
o fakatatau moe lau oe gaahi higoa taki
taha, mei hono uofulu tubu oe ta'u o fai
hake.
19 O hage koe fekau a Jihova kia Mosese,
nae behe a ene lau akinautolu i he toafa o
Sainai.
20 ¶ Bea koe fānau a Lubeni, koe uluaki
foha o Isileli, i ho nau gaahi toutagata, mo
ho nau faahiga, i he fale oe nau gaahi tamai,
o fakatatau ki he lau oe gaahi higoa taki taha,
ae tagata kotoabe, mei hono ta'u e uofulu
o fai hake, akinautolu kotoabe nae malohi ke
alu atu ke tau;

21 Ko kinautolu nae lau iate kinautolu, io,
i he faahiga o Lubeni, koe toko fa mano moe
toko ono afe ma nimageau.
22 ¶ Koe fānau a Simione, i ho nau gaahi
toutagata, mo ho nau gaahi faahiga, i he
fale oe nau gaahi tamai, akinautolu nae lau
iate kinautolu, o fakatatau ki he lau oe gaahi
higoa taki taha, ae tagata kotoabe mei hono
ta'u e uofulu o fai hake, akinautolu kotoabe
nae malohi ke alu atu ke tau;
23 Ko kinautolu nae lau iate kinautolu,
io, i he faahiga o Simione, koe toko nima
mano moe toko hiva afe ma tolugeau.
24 ¶ Koe fānau a Kata, i ho nau gaahi
toutagata, mo ho nau gaahi faahiga, i he fale
oe nau gaahi tamai, o fakatatau ki he lau oe
gaahi higoa, mei hono ta'u e uofulu o fai
hake, akinautolu kotoabe nae malohi ke alu
atu ke tau;
25 Ko kinautolu nae lau iate kinautolu, io,
i he faahiga o Kata, koe toko fa mano moe
toko nima afe moe toko onogeau ma nima-
gofulu.
26 ¶ Koe fānau a Juta, i ho nau gaahi tou-
tagata, mo ho nau gaahi faahiga, i he fale oe
nau gaahi tamai, o fakatatau ki he lau oe
gaahi higoa, mei hono ta'u e uofulu o fai
hake, akinautolu kotoabe nae malohi ke alu
atu ke tau;
27 Ko kinautolu nae lau iate kinautolu, io,
i he faahiga o Juta koe toko fitu mano moe
toko fa afe ma onogeau.
28 ¶ Koe fānau a Isaka, i ho nau gaahi
toutagata, mo ho nau gaahi faahiga, i he fale
oe nau gaahi tamai, o fakatatau ki he lau oe
gaahi higoa mei hono ta'u e uofulu o fai hake,
akinautolu kotoabe nae malohi ke alu atu
ke tau;
29 Ko kinautolu nae lau iate kinautolu,
io, i he faahiga o Isaka koe toko nima mano
moe toko fa afe ma fageau.
30 ¶ Koe fānau a Sebuloni, i ho nau gaahi
toutagata, mo ho nau gaahi faahiga, i he fale
oe nau gaahi tamai, o fakatatau ki he lau oe
gaahi higoa mei hono ta'u e uofulu o fai
hake, akinautolu kotoabe nae malohi ke alu
atu ke tau;
31 Ko kinautolu nae lau iate kinautolu, io,
i he faahiga o Sebuloni koe toko nima mano
moe toko fitu afe ma fageau.
32 ¶ Koe fānau a Josefa, io, ae fānau a
Ifalemi i ho nau gaahi toutagata, mo ho nau
gaahi faahiga, i he fale oe nau gaahi tamai, o
fakatatau ki he lau oe gaahi higoa, mei hono
ta'u e uofulu o fai hake, akinautolu kotoabe
nae malohi ke alu atu ke tau;
33 Ko kinautolu nae lau iate kinautolu, io,
i he faahiga o Ifalemi, koe toko fa mano ma
toko nimageau.
34 ¶ Koe fānau a Manase, i ho nau gaahi
toutagata, mo ho nau gaahi faahiga, i he fale
oe nau gaahi tamai, o fakatatau ki he lau oe
gaahi higoa, mei hono ta'u e uofulu o fai

hake, akinautolu kotoabe nae malohi ke alu
atu ke tau;
35 Ko kinautolu nae lau iate kinautolu, io,
i he faahiga o Manase, koe toko tolu mano,
moe toko ua afe ma uageau.
36 ¶ Koe fānau a Benijimani, i ho nau
gaahi toutagata, mo ho nau gaahi faahiga, i
he fale oe nau gaahi tamai, o fakatatau ki he
lau oe gaahi higoa, mei hono ta'u e uofulu o
fai hake, akinautolu kotoabe nae malohi ke
alu atu ke tau;
37 Ko kinautolu nae lau iate kinautolu, io,
i he faahiga o Benijimani, koe toko tolu
mano, moe toko nima afe, ma fageau.
38 ¶ Koe fānau a Tani, i ho nau gaahi
toutagata, mo ho nau gaahi faahiga, i he
fale oe nau gaahi tamai, o fakatatau ki he
lau oe gaahi higoa, mei hono ta'u e uofulu o
fai hake, akinautolu kotoabe nae malohi ke
alu atu ke tau;
39 Ko kinautolu nae lau iate kinautolu, io,
i he faahiga o Tani, koe toko ono mano, moe
toko ua afe ma fitugeau.
40 ¶ Koe fānau a Aseli, i ho nau gaahi
toutagata, mo ho nau gaahi faahiga, i he fale
oe nau gaahi tamai, o fakatatau ki he lau oe
gaahi higoa, mei hono ta'u e uofulu, o fai
hake, akinautolu kotoabe nae malohi ke alu
atu ke tau;
41 Bea ko kinautolu nae lau iate kinautolu,
io, i he faahiga o Aseli, koe toko fa mano,
moe toko taha afe ma nimageau.
42 ¶ Koe fānau a Nafitali, i ho nau gaahi
toutagata, mo ho nau gaahi faahiga, i he fale
oe nau gaahi tamai, o fakatatau ki he lau oe
gaahi higoa, mei hono ta'u e uofulu o fai
hake, akinautolu kotoabe nae malohi ke alu
atu ke tau;
43 Ko kinautolu nae lau iate kinautolu,
io, i he faahiga o Nafitali, koe toko nima
mano, moe toko tolu afe ma fageau.
44 Ko kinautolu eni nae lau, aia nae lau e
Mosese mo Elone, moe houeiki o Isileli, koe
kau tagata e toko hogofulu ma toko ua: nae
taki taha tuu ma ae fale o ene gaahi tamai.
45 Nae behe akinautolu kotoabe nae lau i
he fānau a Isileli, i he fale oe nau gaahi
tamai, mei hono ta'u e uofulu o fai hake,
akinautolu kotoabe nae malohi ke alu atu ke
tau i Isileli;
46 Io, ko kinautolu kotoabe nae lau koe
toko ono kilu, moe toko tolu afe, moe toko
nimageau ma nimagofulu.
47 ¶ Ka nae ikai lau iate kinautolu ae kau
Livai i he faahiga oe nau gaahi tamai.
48 He ne kuo folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
49 E ikai te ke lau ae faahiga o Livai, bea
oua naa ke lau akinautolu fakataha moe fā-
nau a Isileli:
50 Ka ke fakanofo ae kau Livai ke bule ki
he fale fehikitaki oe fakamooni, bea moe
gaahi nāunāu kotoabe i ai, bea moe gaahi
mea kotoabe i ai, bea te nau fua ae fale fehi-
kitaki, bea mo hono gaahi nāunāu kotoabe;
bea te nau gaue ki ai, o nofo takatakai ki he
fale fehikitaki.
51 Bea 'oka alu atu ae fale fehikitaki, e
vete hifo ia e he kau Livai; bea oka nofo ae
fale fehikitaki, e fokotuu ia e he kau Livai:
bea koe muli oku ha'u ke ofi *ki ai* e tama-
te'i ia.
52 Bea koe fānau a Isileli te nau fokotuu a
ho nau gaahi fale fehikitaki, ae tagata taki
taha ki hono abitaga, bea moe tagata taki
taha ki hono fuka, i ho nau gaahi faahiga.
53 Ka e nofo ae kau Livai o takatakai i he
fale fehikitaki oe fakamooni, koeuhi ke oua
naa ai ha houhau ki he fakataha oe fānau
a Isileli: bea e tokaga ae kau Livai ki he
tauhi oe fale fehikitaki oe fakamooni.
54 Bea nae fai e he fānau a Isileli o faka-
tatau ki he mea kotoabe kuo fekau mai e
Jihova kia Mosese; nae behe be e nau fai.

VAHE II.

Koe hokohoko oe gaahi faahiga i ho nau gaahi fale fehikitaki.

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese,
mo Elone, o behe,
2 E nofo ae tagata taki taha oe fānau a
Isileli ki hono fakailoga, o fakataha moe fuka
oe fale oe nau tamai; bea te nau nofo mamao
e folifoliaki i he fale fehikitaki oe kakai.
3 Bea e nofo i he botu hahake o hagatonu
ki he hoboagalaa, akinautolu oe fakailoga oe
abitaga o Juta i he e nau gaahi matatau:
bea ko Nasoni koe foha o Aminitabi e eiki
tau ia i he fānau a Juta.
4 Bea ko ene kau tau aana, mo kinautolu
nae lau ai, koe toko fitu mano, moe toko
fa afe ma onogeau.
5 Bea ko kinautolu e hoko *nofo* mo ia koe
faahiga o Isaka, bea ko Netanili koe foha o
Sua, e eiki tau ia i he fānau a Isaka.
6 Bea ko ene kau tau, mo kinautolu nae
lau ai, koe toko nima mano, moe toko fa afe
ma fageau.
7 Bea e hoko ai ae faahiga o Sebuloni, bea
ko Iliabi, koe foha o Heloni e eiki tau ia i he
fānau a Sebuloni.
8 Bea ko ene kau tau mo kinautolu nae lau
ai, koe toko nima mano, moe toko fitu afe ma
fageau.
9 Bea ko kinautolu kotoabe nae lau i he
abitaga o Juta, koe toko taha kilu, moe toko
valu mano, moe toko ono afe ma fageau,
i he e nau gaahi matatau. E alu muomua
atu akinautolu ni.
10 ¶ Bea e tuu i he feituu toga ae faka-
iloga oe abitaga o Lubeni o fakatatau ki he e
nau gaahi matatau; bea ko Ilisua koe foha
o Setiua e eiki tau ia i he fānau a Lubeni.
11 Bea ko ene kau tau, mo kinautolu nae

lau ai, koe toko fa mano, moe toko ono afe
ma nimageau.
12 Bea ko kinautolu e hoko nofo mo ia,
koe faahiga o Simione: bea ko Selumieli koe
foha o Sulisatai e eiki tau ia i he fānau a
Simione.
13 Bea ko ene kau tau, mo kinautolu nae
lau ai, koe toko nima mano, moe toko hiva
afe ma tolugeau.
14 Bea e hoko ai ae faahiga o Kata: bea
ko Iliasafi koe foha o Teuili, e eiki tau ia i
he gaahi foha o Kata.
15 Bea ko ene kau tau, mo kinautolu nae
lau ai, koe toko fa mano, moe toko nima afe
moe toko onogeau ma nimagofulu.
16 Bea ko kinautolu kotoabe nae lau i he
abitaga o Lubeni, koe toko taha kilu, moe
toko nima mano, moe toko taha afe moe
toko fageau ma nimagofulu, i he e nau
gaahi matatau. Bea e alu atu akinautolu i
hono ua oe otu *tagata*.
17 ¶ Bea e toki alu atu ae fale fehikitaki
oe kakai, fakataha moe abitaga oe kau Livai
i he lotolotoga oe kau tau: o hage be koe
nau nofo, e behe be i he e nau fonoga atu,
koe tagata taki taha e i hono botu i ho nau
fakailoga.
18 ¶ Bea e tuu i he botu luluga ae faka-
iloga oe abitaga o Ifalemi, o fakatatau ki he
e nau gaahi matatau: bea ko Ilisama koe
foha o Amihuti, e eiki tau ia i he gaahi foha
o Ifalemi.
19 Bea ko ene kau tau, moe kinautolu nae
lau ai, koe toko fa mano moe toko nimageau.
20 Bea e hoko mo ia ae faahiga o Manase:
bea ko Kamelieli koe foha o Betasuli, e eiki
tau ia i he fānau a Manase.
21 Bea ko ene kau tau, mo kinautolu nae
lau ai, koe toko tolu mano moe toko ua afe
moe uageau.
22 Bea e hoko ai ae faahiga o Benijimani:
bea ko Ebitani koe foha o Kitione e eiki tau
ia i he fānau a Benijimani.
23 Bea ko ene kau tau, mo kinautolu nae
lau ai, koe toko tolu mano moe toko nima
afe ma fageau.
24 Bea ko kinautolu kotoabe nae lau i he
abitaga o Ifalemi, koe toko taha kilu, moe
toko valu afe, moe toko teau, i ho nau gaahi
matatau. Bea e alu atu akinautolu i hono
tolu oe otu *tagata*.
25 ¶ Bea e tuu i he botu tokelau ae faka-
iloga oe abitaga o Tani i he e nau gaahi
matatau: bea ko Ehiesa koe foha o Amisatai
e eiki tau ia i he fānau a Tani.
26 Bea ko ene kau tau, mo kinautolu nae
lau ai, koe toko tolu mano, moe toko ua afe
ma toko fitugeau.
27 Bea ko kinautolu oku hoko nofo mo
ia koe faahiga o Aseli: bea ko Bakieli koe
foha o Okilani e eiki tau ia i he fānau a
Aseli.
28 Bea ko ene kau tau, mo kinautolu nae
lau ai, koe toko fa mano, moe toko taha afe,
ma nimageau.
29 Bea e hoko ai ae faahiga o Nafitali: bea
ko Heila koe foha o Enani e eiki tau ia i he
fānau a Nafitali.
30 Bea ko ene kau tau, mo kinautolu nae
lau ai, koe toko nima mano, moe toko tolu
afe, ma fageau.
31 Bea ko kinautolu kotoabe nae lau i he
abitaga o Tani, koe toko taha kilu, moe toko
nima mano, moe toko fitu afe, ma ono-
geau. Bea e muimui akinautolu moe nau
gaahi fuka.
32 ¶ Ko kinautolu ia nae lau i he fānau a
Isileli i he fale oe nau gaahi tamai: ko
kinautolu kotoabe nae lau i ho nau gaahi
abitaga i ho nau gaahi matatau, koe toko
ono kilu, moe toko tolu afe, moe toko nima-
geau ma nimagofulu.
33 Ka nae ikai lau ae kau Livai i he fānau
a Isileli; o hage koe fekau a Jihova kia
Mosese.
34 Bea nae fai e he fānau a Isileli o faka-
tatau ki he mea kotoabe kuo fekau mai e
Jihova kia Mosese: koia naa nau nofo ai ki
ho nau gaahi fakailoga, bea nae behe e nau fo-
noga atu; taki taha i ho nau gaahi faahiga
o fakatatau ki he fale oe nau gaahi tamai.

VAHE III.

1 *Koe gaahi foha o Elone.* 5 *Oku tuku ae kau Livai ki he kau taulaeiki koeuhi koe gaue oe fale lotu fehikitaki,* 11 *koe fetogi oe uluaki fanau.* 14 *Oku lau ae kau Livai i ho nau gaahi faahiga.* 21 *Koe gaahi faahiga, moe toko lahi, moe tauhi oe fānau a Kesoni,* 27 *moe kau Kohate,* 33 *moe kau Melali.* 38 *Koe tuuga moe gaue a Mosese mo Elone.* 40 *Oku ataatā ae uluaki fanau koe mea i he kau Livai.* 44 *Oku huhui hono toe.*

BEA ko eni foki ae gaahi toutagata o
Elone mo Mosese i he aho nae folofola
mei ai a Jihova kia Mosese i he mouga ko
Sainai.
2 Bea koe higoa eni oe gaahi foha o Elone;
ko Natabi koe uluaki ia, mo Abiu, mo Eliesa
mo Itama.
3 Bea koe higoa ia oe gaahi foha o Elone
nae fakanofo koe kau taulaeiki, akinautolu
naa ne fakatabu'i ke gaue i he gaue fakatau-
laeiki.
4 Bea nae mate a Natabi mo Abiu i he ao
o Jihova, i he e na omi ae afi kehe ki he
ao o Jihova i he toafa o Sainai, bea nae ikai
haa na fānau: bea ko Eliesa mo Itama naa
na gaue i he gaue fakataulaeiki i he ao o
Elone ko ena tamai.
5 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
6 Ke ke fakaofi mai ae faahiga o Livai, bea

fakaha akinautolu i he ao o Elone koe tau-
laeiki koeuhi ke nau gaue kiate ia.
7 Bea te nau tokaga ki he ene gaue, moe
gaue ae kakai kotoabe, i he ao oe fale fehiki-
taki oe kakai, ke fai ki he gaue oe fale fehi-
kitaki.
8 Bea te nau tauhi ae gaahi mea kotoabe
oe fale fehikitaki oe kakai, moe gaue ae
fānau a Isileli, ke fai ki he gaue oe fale
fehikitaki.
9 Bea te ke foaki ae kau Livai kia Elone
mo hono gaahi foha: kuo foaki akinautolu
kotoabe kiate ia mei he fānau a Isileli.
10 Bea te ke fakanofo a Elone mo hono
gaahi foha, bea te nau fai e nau gaue faka-
taulaeiki: bea koe muli e ha'u o ofi e
tamate'i ia.
11 Bea nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
12 Bea ko au, vakai, Ko au kuo omi ae kau
Livai mei he fānau a Isileli ke fetogi aki ae
uluaki tama kotoabe kuo ne too ae manāva i
he fānau a Isileli; koia, e ooku ae kau Livai;
13 Koeuhi oku ooku ae uluaki tama koto-
abe; he koe aho neu ta'i ai ae uluaki fanau
i he fonua ko Ijibite, neu fakatabu'i ai kiate
au ae uluaki tama i Isileli, ae tagata moe
manu; Ko au ko Jihova e ooku akinau-
tolu.
14 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese
i he toafa o Sainai, o behe,
15 Ke ke lau ae fānau a Livai i he fale oe
nau gaahi tamai, mo ho nau gaahi faahiga,
ae kakai tagata kotoabe mei hono taha ma-
hina, ke ke lau fakaaufuli akinautolu.
16 Bea nae lau akinautolu e Mosese o
fakatatau ki he folofola a Jihova, bea hage
koe fekau kiate ia.
17 Bea koe higoa eni oe gaahi foha o
Livai; ko Kesoni, mo Kohate, mo Melali.
18 Bea koe gaahi higoa eni oe gaahi foha o
Kesoni i ho nau gaahi faahiga ko Libinai, mo
Simi.
19 Bea koe gaahi foha o Kohate i ho nau
gaahi faahiga ko Amilami, mo Isa, mo He-
beloni, mo Usili.
20 Bea koe gaahi foha o Melali i ho nau
gaahi faahiga ko Mali, mo Musi. Bea koe
gaahi fānau oe kau Livai akinautolu ni, o
fakatatau ki he fale oe nau gaahi tamai.
21 Bea nae ia Kesoni ae faahiga oe kau
Libinai, moe faahiga oe kau Simi; bea koe
gaahi faahiga oe kau Kesoni akinautolu ni.
22 Ko kinautolu nae lau iate kinautolu o
fakatatau ki he lau oe kakai tagata mei hono
taha mahina o fai hake, io, akinautolu nae
lau iate kinautolu, koe toko fitu afe ma toko
nimageau.
23 Bea e nofo kitua i he fale fehikitaki ki
he botu luluga ae gaahi faahiga oe kau
Kesoni.
24 Bea ko Iliasafi koe foha o Laeli, koe
eiki ia oe fale oe tamai ae kau Kesoni.

25 Bea koe gaue ae gaahi foha o Kesoni ki
he fale fehikitaki oe kakai, koe fale tabu,
bea moe fale fehikitaki, mo hono buloga, bea
moe buibui oe mataba oe fale fehikitaki oe
kakai.
26 Bea moe gaahi buibui oe lotoa, bea moe
buibui oe mataba oe lotoa, aia oku ofi ki he fale
fehikitaki, bea oku takatakai ae feilaulauaga,
bea moe gaahi maea ki he gaue kotoabe
i ai.
27 ¶ Bea nae ia Kohate ae faahiga oe kau
Amilami, bea moe faahiga oe kau Isa, bea
moe faahiga oe kau Hebeloni, bea moe
faahiga oe kau Usili, bea koe gaahi faahiga
oe kau Kohate akinautolu ni.
28 Koe lau oe kakai tagata kotoabe mei
hono taha mahina o fai hake, koe toko valu
afe ma toko onogeau, kuo nau fai ki he gaue
oe fale tabu.
29 Koe gaahi faahiga oe gaahi foha o
Kohate te nau nofo i he botu toga oe fale
fehikitaki.
30 Bea ko Elisefani koe foha o Usili koe
eiki ia oe fale oe tamai ae gaahi faahiga oe
kau Kohate.
31 Bea koe mea ke nau tauhi, koe buha oe
fuakava, moe balebale, moe tuuga māma,
moe gaahi feilaulauaga, moe gaahi ibu oe
fale tabu aia kuo nau gaue aki, bea moe
buibui, bea moe gaahi mea kotoabe i ai.
32 Bea ko Eliesa, koe foha o Elone koe
taulaeiki koe bule ia oe houeiki oe kau Livai,
bea e bule ia kiate kinautolu oku fai ae gaue
oe fale tabu.
33 ¶ Bea nae ia Melali ae faahiga oe kau
Mali, moe faahiga oe kau Musi: bea koe
gaahi faahiga o Melali akinautolu ni.
34 Bea ko kinautolu nae lau iate kinau-
tolu, o fakatatau ki he lau oe kakai tagata
kotoabe, mei hono taha mahina o fai hake,
koe toko ono afe ma toko uageau.
35 Bea ko Suleli koe foha o Ebieli koe eiki
ia oe fale oe tamai ae gaahi faahiga o Melali:
ko kinautolu ni, e nofo i he botu tokelau oe
fale fehikitaki.
36 Bea oku ae gaahi foha o Melali ae gaahi
laubaba oe fale fehikitaki, mo hono gaahi
akau fakamau, mo hono gaahi bou, mo hono
gaahi tuuga bou, bea mo hono gaahi ibu
kotoabe, bea moe mea kotoabe oku gaue aki
i ai.
37 Bea moe gaahi otu bou oe lotoa, bea mo
ho nau gaahi tuuga, mo ho nau gaahi tutuki,
mo ho nau gaahi maea.
38 ¶ Ka ko kinautolu oku nofo i he ao oe
fale fehikitaki ki he botu hahake, io, i he ao
oe fale fehikitaki oe kakai i he botu hahake,
ko Mosese, mo Elone, mo hono gaahi foha,
ke tauhi ai ae gaue oe fale tabu ki he gaue
ae fānau a Isileli; bea koe muli oku ha'u o
ofi e tamate'i ia.
39 Ko kinautolu kotoabe nae lau i he kau
Livai, aia nae lau e Mosese mo Elone i he

fekau a Jihova, i ho nau gaahi faahiga, ae kakai tagata kotoabe mei hono taha mahina o fai hake, koe toko ua mano ma toko ua afe.

40 ¶ Bea nae behe e Jihova kia Mosese, Ke ke lau ae uluaki tama tagata kotoabe i he fānau a Isileli mei hono taha mahina o fai hake, bea ke lau ho nau higoa.

41 Bea ke ave ae kau Livai mooku, (Ko au ko Jihova) ke fetogi aki ae uluaki fanau i he fānau a Isileli; bea moe faga manu ae kau Livai, ke fetogi aki ae uluaki kotoabe oe faga manu ae fānau a Isileli.

42 Bea nae lau e Mosese ae uluaki tama kotoabe i he fānau a Isileli, o hage koe fekau a Jihova kiate ia.

43 Bea koe uluaki tama tagata kotoabe i he lau a ho nau higoa mei hono taha mahina o fai hake, ko kinautolu nae lau iate kinautolu, koe toko ua mano, moe toko ua afe, moe toko uageau, moe toko fitugofulu ma toko tolu.

44 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese, o behe,

45 Ave ae kau Livai ke fetogi aki ae uluaki tama kotoabe i he fānau a Isileli; bea moe faga manu ae kau Livai ke fetogi aki e nau faga manu; bea koe kau Livai e ooku akinautolu: Ko au ko Jihova.

46 Bea koeuhi ko kinautolu e huhui, ae toko uageau moe toko fitugofulu ma toko tolu, oe uluaki tama i he fānau a Isileli, akinautolu kuo toko lahi hake i he kau Livai;

47 Ke ke ave ae sikeli e nima maa nautolu taki taha, o fakatatau ki he sikeli oe fale tabu: (koe sikeli koe kela e uofulu:)

48 Bea te ke atu ae baaga, aia kuo huhui aki akinautolu oku toe, kia Elone, mo hono gaahi foha.

49 Bea nae ma‘u e Mosese ae baaga huhui o kinautolu nae toko lahi hake iate kinautolu nae huhui e he kau Livai:

50 Nae ma‘u eia ae gaahi baaga mei he uluaki fanau i he fānau a Isileli; koe sikeli e afe ma tolugeau ma onogofulu ma nima, o fakatatau moe sikeli oe fale tabu:

51 Bea nae atu e Mosese ae gaahi baaga kuo huhui aki akinautolu kia Elone, mo hono gaahi foha, o hage koe folofola a Jihova, bea hage koe fekau a Jihova kia Mosese.

VAHE IV.

1 *Koe lakaga gaue ae kau Livai.* 4 *Koe mea e fua e he kau Kohate, oka tuku hifo e he kau taulaeiki ae fale fehikitaki.* 16 *Koe taulaeiki a Elone.* 17 *Koe gaue ae kau taulaeiki.* 21 *Koe mea e fua e he fānau a Kesoni.* 29 *Koe mea e fua e he kau Melali.* 34 *Ko hono toko lahi oe fānau a Kohate,* 38 *moe fānau a Kesoni,* 42 *moe fānau a Melali.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese mo Elone, o behe,

2 Mo lau ae gaahi foha o Kohate mei he gaahi foha o Livai, i ho nau gaahi faahiga, o fakatatau ki he fale oe nau gaahi tamai,

3 Mei he ta‘u e tolugofulu o fai hake, io, o a‘u ki he ta‘u e nimagofulu, akinautolu kotoabe oku alu ki he tau, ke fai ae gaue i he fale fehikitaki oe kakai.

4 Bea koe gaue eni ae gaahi foha o Kohate i he fale fehikitaki oe kakai, i he gaahi mea tobu tabu.

5 Bea oka hiki atu ae abitaga, e ha‘u a Elone, mo hono gaahi foha, ke nau vete hifo ae fakabuloga, o uufi aki ia ae buha oe fuakava:

6 Bea e tuku ki ai ae kili'i bajia ke uufi aki ia, bea e ufiufi aki ia ae kofu lanumoana, bea e ai ki ai hono akau haamo.

7 Bea koe balebale oe ma oe ao te nau uufi aki ae kofu lanumoana, bea tuku ki ai ae gaahi ibu, moe gaahi ohu, moe gaahi ibu luoluo, bea moe gaahi tabuni ke ufiufi aki; bea e tuku ki ai ae ma oe ao:

8 Bea te nau uufi aki ia ae kofu kula-ahoaho, bea e toe uufi aki ia ae kili'i bajia, bea e ai ki ai hono akau haamo.

9 Bea te nau ave ae kofu lanumoana, o uufi aki ae tuuga māma, mo hono gaahi foi māma, mo hono gaahi hikofi, moe gaahi tukuaga oe helekoji māma, bea moe ibu lolo kotoabe, aia oku nau gaue aki ki ai:

10 Bea te nau tuku ia mo hono gaahi ibu kotoabe ke uufi aki ae kili'i bajia, bea e tuku ia ki ha fata.

11 Bea te nau faliki aki ae feilaulauaga koula ae kofu lanumoana, bea toe uufi aki ia ae kili'i bajia, bea e tuku ki ai hono akau haamo.

12 Bea te nau too ai ae nāunāu kotoabe oe gaue, aia oku nau gaue aki i he fale tabu, bea e tuku ia ki ha kofu lanumoana, bea e uufi aki ia ae buloga kili'i bajia, bea e tuku ia ki ha fata.

13 Bea te nau ave ae efuefu mei he feilaulauaga, bea e uufi aki ia ae kofu bauhiuhi:

14 Bea te nau tuku ki ai hono gaahi ibu kotoabe, aia oku nau gaue aki ki ai, io, ae gaahi ibu aiaga afi, moe gaahi huhu, bea moe gaahi huo, bea moe gaahi ibu luoluo, koe gaahi ibu kotoabe oe feilaulauaga; bea te nau uufi aki ia ae kili'i bajia, bea tuku ki ai hono akau haamo.

15 Bea ka fakaoji e Elone mo hono gaahi foha ae fakabuloga oe fale tabu, bea mo hono gaahi nāunāu kotoabe, bea ka hiki atu ae abitaga; e toki ha‘u ae gaahi foha o Kohate o fata ia: kae oua naa nau ala ki ha mea tabu, telia naa nau mate ai. Koe gaahi mea ni koe kavega ia ae gaahi foha o Kohate i he fale fehikitaki oe kakai.

16 ¶ Bea koe gaue a Eliesa koe foha o
Elone koe taulaeiki, koe lolo ki he māma,
bea moe mea namu kakala, bea moe feilaulau
meakai oe aho, bea moe lolo oe fakanofo, bea
moe bule oe fale fehikitaki, bea moe gaahi
mea kotoabe i ai, i he fale tabu, bea mo hono
gaahi nāunāu o ia.
17 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese
mo Elone, o behe,
18 Oua naa mo vahe'i ae faahiga oe gaahi
fānau a Kohate mei he kau Livai:
19 Ka koeni ia te mou fai kiateki kinau-
tolu, koeuhi ke nau moui, bea ikai mate, oka
nau ka ha'u ki he gaahi mea tobutabu: e
alu a Elone mo hono gaahi foha o tuutuuni
kiate kinautolu taki taha e nau gaue moe
nau kavega:
20 Ka e ikai te nau hu atu ke mamata oka
uufi ae gaahi mea tobutabu, telia naa nau
mate.
21 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
22 Ke ke lau foki ae gaahi foha o Kesoni, i
he fale oe nau gaahi tamai, o fakatatau moe
nau gaahi fānau;
23 Ke ke lau akinautolu mei he tolugofulu
ta'u o a'u ki he ta'u e nimagofulu; akinau-
tolu kotoabe oku hu ke fai ae gaue, ke fai ae
gaue i he fale fehikitaki oe kakai.
24 Bea koe gaue eni ae faahiga oe kau
Kesoni, ke tauhi, mo kavega aki:
25 Bea te nau fua ae gaahi buibui oe fale
fehikitaki, bea moe fale fehikitaki oe kakai,
ko hono fakabuloga, bea moe uufi kili'i bajia
oku uufi aki ia, bea moe buibui oe mataba oe
fale fehikitaki oe kakai,
26 Bea moe gaahi buibui oe lotoa, bea moe
buibui ke mataba aki i he huaga oe lotoa,
aia oku ofi ki he fale fehikitaki bea oku
takatakai i he vee feilaulauaga, bea mo hono
gaahi maea, bea moe nāunāu kotoabe oe nau
tauhi, bea moe mea kotoabe kuo gaohi maa
nautolu: e behe e nau tauhi.
27 E i he tuutuuni a Elone mo hono
gaahi foha ae gaue kotoabe ae gaahi
foha o Kesoni, moe nau kavega kotoabe,
bea moe nau tauhi kotoabe: bea te mou
tuutuuni kiate kinautolu e nau kavega
kotoabe.
28 Bea koe gaue eni ae faahiga oe gaahi
foha o Kesoni i he fale fehikitaki oe kakai:
bea e bule'i e nau gaue e Itama koe foha o
Elone koe taulaeiki.
29 ¶ Bea koe gaahi foha o Melali, ke ke
lau akinautolu i ho nau gaahi faahiga, i he
fale oe nau gaahi tamai;
30 Ke ke lau akinautolu mei he tolugofulu
ta'u, o fai hake, io, o a'u ki he ta'u e nima-
gofulu, akinautolu kotoabe oku hu ke fai ae
gaue oe fale fehikitaki oe kakai.
31 Bea koe fakaha eni oe nau kavega, o
fakatatau ki he e nau gaue kotoabe i he
fale fehikitaki oe kakai; koe gaahi laubaba
oe fale fehikitaki, bea mo hono gaahi akau
fakamau, bea mo hono gaahi bou, bea mo
hono gaahi tuuga'i bou,
32 Bea moe gaahi otu bou takatakai oe
lotoa, mo hono gaahi tuuga'i bou, mo hono
gaahi fa'o, mo hono gaahi maea, fakataha
mo ho nau nāunāu kotoabe, bea moe nau
gaue kotoabe: bea te mo lau i ho nau higoa
ae gaahi mea oe gaue oe nau kavega.
33 Bea koe gaue eni ae fānau ae gaahi foha
o Melali, o fakatatau ki he e nau gaue
kotoabe i he fale fehikitaki oe kakai, i he
bule a Itama koe foha o Elone koe tau-
laeiki.
34 ¶ Bea nae lau e Mosese mo Elone moe
houeiki oe kakai ae gaahi foha oe kau Ko-
hate i ho nau gaahi faahiga, bea moe fale oe
nau gaahi tamai,
35 Mei he ta'u e tolugofulu o fai hake,
io, o a'u ki he ta'u e nimagofulu, akinautolu
kotoabe oku hu ke fai ae gaue, ki he gaue i
he fale fehikitaki oe kakai:
36 Bea ko kinautolu nae lau iate kinautolu
i ho nau gaahi faahiga koe toko ua afe moe
toko fitugeau ma nimagofulu.
37 Ko kinautolu ni nae lau oe fānau oe
kau Kohate, akinautolu kotoabe oku faa fai
ae gaue i he fale fehikitaki oe kakai, akinau-
tolu nae lau e Mosese mo Elone, o fakatatau
ki he fekau a Jihova i he nima o Mosese.
38 Bea ko kinautolu nae lau oe gaahi foha
o Kesoni, i ho nau gaahi faahiga, bea moe
fale oe nau gaahi tamai,
39 Mei he ta'u e tolugofulu o fai hake, io,
o a'u ki he ta'u e nimagofulu, akinautolu
kotoabe oku hu ke fai ae gaue, ki he gaue i
he fale fehikitaki oe kakai,
40 Io, akinautolu nae lau iate kinautolu, i
ho nau gaahi faahiga, moe fale oe nau gaahi
tamai, koe toko ua afe moe toko onogeau ma
tolugofulu.
41 Ko kinautolu ni nae lau i he fānau oe
gaahi foha o Kesoni, iate kinautolu kotoabe
e gofua ke fai ae gaue i he fale fehikitaki oe
kakai, akinautolu nae lau e Mosese mo Elone
o fakatatau ki he fekau a Jihova.
42 ¶ Bea ko kinautolu nae lau oe gaahi
fānau a Melali, i ho nau gaahi faahiga, moe
fale oe nau gaahi tamai,
43 Mei he ta'u e tolugofulu o fai hake, io,
o a'u ki he ta'u e nimagofulu, akinautolu
oku hu ke fai ae gaue, ki he gaue i he fale
fehikitaki oe kakai,
44 Io, ko kinautolu nae lau iate kinautolu,
i ho nau gaahi faahiga, koe toko tolu afe ma
toko uageau.
45 Ko kinautolu ni nae lau i he fānau oe
gaahi foha o Melali, aia, nae lau e Mosese
mo Elone o fakatatau ki he folofola a Jihova
i he nima o Mosese.
46 Ko kinautolu kotoabe nae lau i he kau
Livai, akinautolu nae lau e Mosese mo
Elone moe houeiki o Isileli, i ho nau

gaahi faahiga, bea moe fale oe nau gaahi
tamai,
47 Mei he ta'u e tolugofulu o fai hake,
io, o a'u ki he ta'u e nimagofulu, akinautolu
kotoabe nae ha'u ke fai ae gaue oe fai fekau,
bea moe tauhi oe kavega i he fale fehikitaki
oe kakai,
48 Io, ko kinautolu nae lau iate kinautolu,
koe toko valu afe, moe toko nimageau ma
valugofulu.
49 Bea nae lau akinautolu e he nima o
Mosese, o fakatatau ki he fekau a Jihova, o
taki taha fakatatau ki he ene gaue, bea mo
ene kavega: nae behe a ene lau akinautolu
o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.

VAHE V.

1 *Oku hiki mei he fakataha ae tae maa.* 5 *E totogi ki he talagataa.* 11 *Koe ahiahi oe fuaa.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Ke ke fekau ki he fānau a Isileli, ke nau
tuku kituaa mei he abitaga ae kilia kotoabe,
bea mo ia kotoabe oku fanoa ai ha mea, bea
mo ia kotoabe oku fakauli e he mate:
3 Ae tagata moe fefine ke mou tuku kituaa,
ke mou tuku akinautolu ki he tuaa oe abi-
taga: koeuhi ke oua naa nau fakauli ho nau
abitaga aia oku ou nofo ai, i hono lotolotoga.
4 Bea nae fai behe ae fānau a Isileli, o nau
tuku akinautolu kituaa i he abitaga: o hage
koe folofola a Jihova kia Mosese, nae behe ae
fai ehe fānau a Isileli.
5 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
6 Ke ke fakaha ki he fānau a Isileli, Oka
fai e ha tagata be e ha fefine ae agahala oku
fai e he kakai, ke fai ha talagataa kia Jihova,
bea halaia mooni ae toko taha koia;
7 Te nau toki vete e nau agahala aia kuo
nau fai: bea te ne totogi ene agahala aki ae
mea oku na tatau, bea ne fakalahi ki ai aki a
hono vahe nima, bea te ne foaki ia kiate ia
naa ne fai kovi ki ai.
8 Bea kabau oku ikai ha kaiga oe tagata
oku totogi ki ai ae fai kovi, tuku ke atu ae
totogi oe fai kovi kia Jihova, io, ki he taula-
eiki; koe fakalahi eni oe sibi tagata oe fei-
laulau fakalelei aia e fai aki ha fakalelei
koeuhi koia.
9 Bea koe mea foaki kotoabe i he gaahi
mea tabu kotoabe ae fānau a Isileli, aia kuo
nau omi ki he taulaeiki, e aana ia.
10 Bea koe gaahi mea ae tagata kotoabe
kuo fakatabu'i, e aana ia: bea koe mea
kotoabe e foaki e ha tagata ki he taulaeiki e
aana ia.
11 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
12 Ke ke fakaha ki he fānau a Isileli, o ke
behe kiate kinautolu, kabau e afe ae unoho o
ha tagata, o fai mea kovi kiate ia,
13 Bea kabau e mohe ha tagata mo ia, bea
fakafufu ia mei he mata o hono unoho, bea
oku ikai fakaha, bea kuo ne uli'i ai, bea oku
ikai ha taha ke tukuaki'i ia, bea nae ikai
mamata ki ai ha taha;
14 Bea kabau e to kiate ia ae laumalie
fakahoa, bea te ne fuaa ki hono unoho, ka kuo
ne uli'i: bea kabau e to kiate ia ae laumalie
oe fakahoa, bea te ne fuaa ki hono unoho, ka
oku ikai uli'i ia:
15 E toki omi e he tagata hono unoho ki
he taulaeiki, bea te ne omi a ene feilaulau
aana, ko hono hogofulu oe vahe oe efa o
baale kuo momoji; e ikai te ne liligi ae lolo
ki ai, be tuku ae laibeno ki ai; he koe fei-
laulau eni oe fuaa, koe feilaulau ke fakama-
natu, ke fakamanatu'i ai ae agahala.
16 Bea e omi ia e he taulaeiki ke ofi, bea e
tuku ia i he ao o Jihova:
17 Bea e too e he taulaeiki ae vai tabu i ha
ibu umea; bea e too e he taulaeiki ae efu
mei he faliki oe fale fehikitaki, o ai ia ki he
vai.
18 Bea e tuku e he taulaeiki ae fefine i he
ao o Jihova, bea e tatala ae ulu oe fefine, bea
e tuku ae feilaulau oe fakamanatu ki hono
nima, aia koe feilaulau oe fuaa: bea e i he
nima oe taulaeiki ae vai kona, aia oku tubu
ai ae malaia:
19 Bea e tuku ia e he taulaeiki ke fuakava,
o ne behe ki he fefine, Kabau nae ikai te mo
mohe mo ha tagata, bea kabau nae ikai te ke
afe ke uli'i koe mo ha taha oku ikai ko ho
unoho, te ke ataatā koe mei he vai kona ni
oku tubu ai ae malaia:
20 Bea kabau kuo ke afe ki ha toko taha,
ka oku ikai ko ho unoho, bea kabau kuo ke
uli'i koe, bea kuo mo mohe mo ha tagata oku
ikai ko ho unoho:
21 (Bea e toki tuku e he taulaeiki ae fefine
ke fuakava ki he malaia, bea e behe e he
taulaeiki ki he fefine,) E tuku koe e Jihova
koe malaia, bea moe fuakavaaga i ho kakai,
oka gaohi koe e Jihova ke bobo ho tega, bea
bubula ho kete;
22 Bea koe vai ni aia oku tubu ai ae
malaia, e hu ia ki ho fatu, bea e gaohi eia ke
bubula ho kete, bea bobo ai ho tega. Bea e
behe e he fefine, Emeni, Emeni.
23 Bea e tohi e he taulaeiki ae gaahi malaia
ni i ha tohi, bea te ne holoholo'i ia ke oji aki
ae vai kona:
24 Bea te ne tuku ae fefine ke ne inu ae
vai kona, aia oku tubu ai ae malaia: bea koe
vai kuo tubu ai ae malaia e hu kiate ia; bea
toki hoko o kona.
25 Bea e ave e he taulaeiki mei he nima oe
fefine ae feilaulau oe fuaa, bea te ne taaloa-
loaki ae feilaulau i he ao o Jihova, bea hili ia
ki he fuga feilaulauaga:

26 Bea e too e he taulaeiki mei he feilaulau
ha falukuga, io, ko hono fakamanatu o ia, o
tutu ia i he fuga feilaulauaga, bea hili ia te
ne tuku ae fefine ke ne inu ae vai.
27 Bea oka ne ka tuku ae fefine ke ne inu
ae vai, e hoko o behe, kabau kuo fakauli'i
ia, i he ene fai mea kovi ki hono unoho, koe
vai oku tubu ai ae malaia e hu ia kiate ia,
bea hoko o kona, bea e bubula hono kete,
bea e bobo hono tega: bea e malaia ae fefine
i hono kakai.
28 Bea kabau kuo ikai fakauli'i ia, ka oku
maa be; e toki ataatā ia, bea e faa tui-
tuia ia.
29 Ko eni ae fono oe fuaa oka afe atu ae
fefine ki ha taha kae tuku a hono unoho, bea
oku uli ai ia.
30 Bea oka to ki he tagata ae laumalie oe
fakahoa, bea te ne fuaa ki hono unoho, te
ne tuku ae fefine i he ao o Jihova, bea e fai
e he taulaeiki kiate ia ae fono ni kotoabe.
31 Bea e toki ataatā ae tagata mei he
agahala, bea e fua e he fefine ni ene
agahala.

VAHE VI.

1 *Koe fono ki he Fakamavahe.* 22 *Koe aga oe tabuaki'i oe kakai.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Ke ke lea ki he fānau a Isileli, o ke behe
kiate kinautolu, Oka fakamavae ia e ha
tagata be e ha fefine ke fuakava i he fua-
kava ae fakamavahe, ke fakamavae akinau-
tolu kia Jihova:
3 E mahui ia mei he uaine moe inu malohi,
e ikai te ne inu ae uaine mahi, be koe inu
malohi kuo mahi, e ikai inu eia ae huhua oe
kalebi, be kai ae kalebi mata, be momoa.
4 I he aho kotoabe kuo mavahe ai ia, e ikai
te ne kai ha mea e taha kuo gaohi mei he
akau koe vaine, mei he tega o a'u ki hono
kafukafu.
5 Koe aho kotoabe oe fuakava o ene mahui
e ikai hoko ae tele ki hono ulu: kae oua ke
oji ae gaahi aho, aia kuo mavahe ai ia kia
Jihova, bea e maonioni ia, bea te ne tuku ke
loloa a hono louulu.
6 Koe aho kotoabe kuo mavahe ai ia kia
Jihova, e ikai ke ofiage ia ki ha jino kuo
mate.
7 E ikai te ne fakauli'i ia koeuhi ko ene
tamai, be ko ene fa'e, be ko hono tokoua,
be ko hono tuofefine, oka nau ka mate:
koeuhi koe fakatabu'i ia i hono ulu e hono
Otua.
8 Koe aho kotoabe o ene mavahe oku mao-
nioni ai ia kia Jihova.
9 Bea kabau e mate fakafokifa ha tagata
oku ofi kiate ia, bea kabau kuo ne fakauli ae
fakatabu o hono ulu; behe te ne toki tele a
hono ulu, i he aho o hono fakamaa te ne tele
ia, i hono aho fitu.
10 Bea i hono valu oe aho te ne omi ae
ogo kulukulu, be ha ogo lube mui ki he
taulaeiki, ki he mataba oe fale fehikitaki oe
kakai:
11 Bea e feilaulau aki e he taulaeiki ae
taha koe feilaulau ma ae agahala, ka koe
taha koe feilaulau tutu, bea e fai ae fakalelei
maana, he kuo agahala ia i he mate, bea te
ne fakatabu'i a hono ulu i he aho koia.
12 Bea te ne fakatabu'i kia Jihova ae gaahi
aho o ene mavahe, bea te ne omi ae lami i
hono uluaki ta'u koe feilaulau fakalelei, ka
kuo mole ae gaahi muaki aho koeuhi kuo
fakauli'i eia a ene mavahe.
13 ¶ Bea ko eni ae fono oia kuo faka-
mavahe, oka hili ae gaahi aho o ene mahui:
e omi ia ki he mataba oe fale fehikitaki oe
kakai:
14 Bea te ne atu a ene feilaulau kia Jihova,
koe lami tagata e taha tae hano mele i hono
uluaki ta'u, koe feilaulau tutu, bea moe lami
fefine e taha tae hano mele i hono uluaki
ta'u, koe feilaulau ia ma ae agahala, bea moe
sibi tagata e taha tae hano mele koe feilaulau
fakalelei ia.
15 Bea moe koto ma tae fakalevani, ae
gaahi foi ma oe mahoaa lelei kuo fefiofi moe
lolo, bea moe gaahi ma manifinifi tae fa-
kalevani kuo bani aki ae lolo, moe nau
feilaulau meakai, moe nau feilaulau inu.
16 Bea e omi ia e he taulaeiki ki he ao o
Jihova, bea te ne atu a ene feilaulau ma ae
agahala, mo ene feilaulau tutu:
17 Bea te ne age ae sibi tagata, koe feilau-
lau fakalelei kia Jihova, moe koto ma tae
fakalevani, bea e atu foki e he taulaeiki a
ene feilaulau meakai, mo ene feilaulau inu.
18 Bea koia kuo fakamavahe e tele eia a
hono ulu i he ene mavahe i he mataba oe
fale fehikitaki oe kakai, bea e ave eia ae
tuoni louulu o ene mavahe, o tuku ia ki
he afi aia oku i he lalo feilaulau fakalelei.
19 Bea e ave e he taulaeiki ae alaga oe sibi
tagata kuo haka, bea moe foi ma e taha tae
fakalevani mei he kato, moe ma manifinifi
e taha tae fakalevani, o ne tuku ia ki he
nima oia kuo fakamavahe, oka hili ae tele
oe louulu o ene mahui:
20 Bea e lieliaki ia e he taulaeiki, koe fei-
laulau lieliaki i he ao o Jihova: oku mao-
nioni ia ki he taulaeiki, fakataha moe
fatafata lieliaki, moe alaga nima hiki hake;
bea ka hili ia e inu ae uaine eia nae faka-
mavahe.
21 Bea ko eni ae fono oia kuo fakamavahe
aia kuo fuakava, bea mo ene feilaulau kia
Jihova koeuhi ko ene mavahe, bea mo ia te
ne omi i hono nima: o fakatatau ki he
fuakava naa ne fuakava aki, e behe ene fai o
hage koe fono o ene mavahe.

22 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
23 Ke ke lea kia Elone mo hono gaahi
foha, o ke behe, E behe hoo mou tabuaki ae
fānau a Isileli, bea te mou behe kiate kinau-
tolu:
24 Ke fakamonuia koe e Jihova, o tauhi
koe:
25 Ke tuku e Jihova ke ulo hono fofoga
kiate koe, o ne aloofa kiate koe:
26 Ke hiki hake e Jihova a hono fofoga
kiate koe, o tuku ae fiemalie kiate koe.
27 Bea te nau tuku hoku higoa ki he fānau
a Isileli; bea teu fakamonuia akinautolu.

VAHE VII.

1 *Koe feilaulau ae houeiki i he fakatabu'i oe fale fehikitaki.* 10 *Koe nau gaahi hifo kehekehe i he fakatabu'i oe feilaulauaga.* 89 *Oku folofola ae Otua kia Mosese mei he afioaga oe aloofa.*

BEA nae hoko o behe i he aho nae oji ai
hono fokotuu e Mosese ae fale fehiki-
taki, bea ne luluku ia, o fakatabu'i ia, bea
mo hono nāunāu kotoabe, ae feilaulauaga,
bea mo hono gaahi ibu kotoabe, bea ne
luluku o fakatabu'i ia;
2 Nae feilaulau ai ae houeiki o Isileli, koe
gaahi eiki oe fale oe nau gaahi tamai, koe
houeiki oe gaahi faahiga, bea naa nau bule
kiate kinautolu nae lau:
3 Bea naa nau omi e nau feilaulau ki he ao
o Jihova, koe mea teka e ono kuo fakabu-
loga, moe faga bulu e hogofulu ma ua; koe
mea teka e taha ki he ogo eiki e toko ua,
bea naa na taki taha ae bulu: bea naa nau
omi ia ki he mata fale fehikitaki.
4 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
5 Ke ke ma'u ia meiate kinautolu, koeuhi
ke fai aki ia ae gaue oe fale fehikitaki oe
kakai; bea te ke tuku ia ki he kau Livai,
ki he tagata taki taha o fakatatau ki he ene
gaue.
6 Bea nae ave e Mosese ae gaahi mea teka
moe faga bulu, o ne foaki ia ki he kau
Livai.
7 Koe mea teka e ua moe faga bulu e fa,
naa ne foaki ki he gaahi foha o Kesoni, o
fakatatau ki he nau gaue:
8 Bea moe mea teka e fa moe faga bulu e
valu naa ne foaki ki he gaahi foha o Melali,
o fakatatau ki he e nau gaue, i he bule a
Itama koe foha o Elone koe taulaeiki.
9 Ka koe gaahi foha o Kohate nae ikai te
ne foaki kiate kinautolu ha taha: koeuhi
nae iate kinautolu ae tauhi oe fale tabu i he
e nau fua ia ki ho nau uma.
10 ¶ Bea nae feilaulau ae houeiki i he faka-
tabu'i ae feilaulauaga i he aho nae bani ai ia,
io nae age e he houeiki e nau feilaulau i he
ao oe feilaulauaga.
11 Bea nae behe e Jihova kia Mosese, E
atu e he houeiki e nau feilaulau ki he fa-
katabu'i oe feilaulauaga, o fai taki taha i
hono aho.
12 ¶ Bea koia nae age ene feilaulau i he
uluaki aho, ko Nasoni koe foha o Aminitabi
i he faahiga o Juta:
13 Bea ko ene feilaulau koe ibu siliva lahi
e taha, ko hono mamafa koe *sikeli* e teau ma
tolugofulu, moe ibu siliva e taha koe *sikeli* e
fitugofulu, o fakatatau ki he sikeli oe fale
tabu; nae fakatou bito ia i he mahoaa lelei
kuo fefiofi moe lolo, koe feilaulau meakai ia:
14 Moe sebuni koula e taha koe *sikeli* e
hogofulu, nae bito ia i he akau namu ka-
kala:
15 Moe bulu mui e taha, moe sibi tagata,
moe lami e taha i hono uluaki ta'u, koe fei-
laulau tutu ia:
16 Moe uhiki koji e taha koe feilaulau ia
ma ae agahala:
17 Bea koe feilaulau ki he feilaulau faka-
lelei, koe faga bulu e ua, moe sibi tagata e
nima, moe koji tagata e nima, moe lami e
nima i ho nau uluaki ta'u: koe feilaulau eni
a Nasoni koe foha o Aminitabi.
18 ¶ Bea nae feilaulau a Netanili koe foha
o Sua, koe eiki o Isaka, i hono aho ua:
19 Naa ne age ki he ene feilaulau ae ibu
siliva lahi e taha, ko hono mamafa koe *sikeli*
e teau ma tolugofulu, moe ibu siliva e taha
koe *sikeli* e fitugofulu, o fakatatau ki he
sikeli oe fale tabu; nae fakatoubito ia i he
mahoaa lelei kuo fefiofi moe lolo, koe feilau-
lau meakai ia.
20 Moe sebuni koula e taha koe *sikeli* e
hogofulu, nae bito ia i he akau namu ka-
kala:
21 Moe bulu mui e taha, moe sibi tagata,
moe lami e taha i hono uluaki ta'u, koe fei-
laulau tutu ia:
22 Moe uhiki koji e taha koe feilaulau ia
ma ae agahala:
23 Bea koe feilaulau ki he feilaulau faka-
lelei, koe faga bulu e ua, moe sibi tagata e
nima, moe koji tagata e nima, moe lami e
nima i ho nau uluaki ta'u: koe feilaulau eni
a Netanili koe foha o Sua.
24 ¶ Bea nae feilaulau a Iliabi, koe foha o
Heloni, koe eiki oe fānau a Sebuloni i hono
aho tolu:
25 Bea ko ene feilaulau koe ibu siliva lahi
e taha, ko hono mamafa koe *sikeli* e teau ma
tolugofulu, koe ibu siliva e taha koe *sikeli* e
fitugofulu, o fakatatau ki he sikeli oe fale
tabu; nae fakatoubito ia i he mahoaa lelei
kuo fefiofi moe lolo, koe feilaulau meakai ia;
26 Moe sebuni koula e taha koe *sikeli* e
hogofulu, nae bito ia i he akau namu ka-
kala:
27 Moe bulu mui e taha, moe sibi tagata,

moe lami e taha i hono uluaki ta'u koe feilaulau tutu ia:
28 Moe uhiki koji e taha, koe feilaulau ia ma ae agahala:
29 Bea koe feilaulau ki he feilaulau fakalelei, koe faga bulu e ua, moe sibi tagata e nima, moe koji tagata e nima, moe lami e nima i ho nau uluaki ta'u: koe feilaulau eni a Iliabi koe foha o Heloni.
30 ¶ Bea nae feilaulau a Elisua koe foha o Setiua, koe eiki oe fānau a Lubeni i hono aho fa:
31 Bea ko ene feilaulau koe ibu siliva lahi e taha ko hono mamafa koe *sikeli* e teau ma tolugofulu, koe ibu siliva e taha koe *sikeli* e fitugofulu, o fakatatau ki he sikeli oe fale tabu; nae fakatou bito ia i he mahoaa lelei kuo fefiofi moe lolo, koe feilaulau meakai ia;
32 Moe sebuni koula e taha koe *sikeli* e hogofulu, nae bito ia i he akau namu kakala;
33 Moe bulu mui e taha, moe sibi tagata, moe lami e taha i hono uluaki ta'u, koe feilaulau tutu ia:
34 Moe uhiki koji e taha, koe feilaulau ia ma ae agahala:
35 Bea koe feilaulau ki he feilaulau fakalelei, koe faga bulu e ua, moe sibi tagata e nima, moe koji tagata e nima, moe lami e nima i ho nau uluaki ta'u: bea ko eni ae feilaulau a Elisua koe foha o Setiua.
36 ¶ Bea nae feilaulau a Selumieli koe foha o Sulisatai, koe eiki oe fānau a Simione i hono aho nima:
37 Bea ko ene feilaulau koe ibu siliva lahi e taha, ko hono mamafa koe *sikeli* e teau ma tolugofulu, koe ibu siliva e taha koe *sikeli* e fitugofulu, o fakatatau ki he sikeli oe fale tabu; nae fakatou bito ia i he mohoaa lelei kuo fefiofi moe lolo koe feilaulau meakai ia:
38 Moe sebuni koula e taha koe *sikeli* e hogofulu, nae bito ia i he akau namu kakala:
39 Moe bulu mui e taha, moe sibi tagata, moe lami e taha i hono uluaki ta'u, koe feilaulau tutu ia:
40 Moe uhiki koji e taha koe feilaulau ia ma ae agahala:
41 Bea koe feilaulau ki he feilaulau fakalelei, koe faga bulu e ua, moe sibi tagata e nima, moe koji tagata e nima, moe lami e nima i ho nau uluaki ta'u: bea koe feilaulau eni a Selumieli koe foha o Sulisatai.
42 ¶ Bea nae feilaulau a Iliasafi koe foha o Teuili, koe eiki oe fānau a Kata i hono aho ono:
43 Bea ko ene feilaulau koe ibu siliva lahi e taha ko hono mamafa koe *sikeli* e teau ma tolugofulu, koe ibu siliva e taha koe *sikeli* e fitugofulu, o fakatatau ki he sikeli oe fale tabu; nae fakatou bito ia i he mahoaa lelei kuo fefiofi moe lolo koe feilaulau meakai ia:
44 Moe sebuni koula e taha koe *sikeli* e hogofulu, nae bito ia i he akau namu kakala:
45 Moe bulu mui e taha, moe sibi tagata, moe lami e taha i hono uluaki ta'u, koe feilaulau tutu ia:
46 Moe uhiki koji e taha koe feilaulau ia ma ae agahala:
47 Bea koe feilaulau ki he feilaulau fakalelei, koe faga bulu e ua, moe sibi tagata e nima, moe koji tagata e nima, moe lami e nima i ho nau uluaki ta'u; bea ko eni ae feilaulau a Iliasafi koe foha o Teuili.
48 ¶ Bea nae feilaulau a Ilisama koe foha o Amihuti, koe eiki oe fānau a Ifalemi i hono aho fitu:
49 Bea ko ene feilaulau koe ibu siliva lahi e taha, ko hono mamafa koe *sikeli* e teau ma tolugofulu, koe ibu siliva e taha koe *sikeli* e fitugofulu, o fakatatau ki he sikeli oe fale tabu; nae fakatoubito ia i he mahoaa lelei kuo fefiofi moe lolo, koe feilaulau meakai ia:
50 Moe sebuni koula e taha koe *sikeli* e hogofulu, nae bito ia i he akau namu kakala:
51 Moe bulu mui e taha, moe sibi tagata, moe lami e taha i hono uluaki ta'u, koe feilaulau tutu ia:
52 Moe uhiki koji e taha koe feilaulau ia ma ae agahala:
53 Bea koe feilaulau ki he feilaulau fakalelei, koe faga bulu e ua, moe sibi tagata e nima, moe koji tagata e nima, moe lami e nima i hono uluaki ta'u: bea ko eni ae feilaulau a Ilisama koe foha o Amihuti.
54 ¶ Bea nae feilaulau a Kamelieli koe foha o Betasuli, koe eiki oe fānau a Manase i hono aho valu:
55 Bea ko ene feilaulau koe ibu siliva lahi e taha, ko hono mamafa koe *sikeli* a teau ma tolugofulu, koe ibu siliva e taha koe *sikeli* e fitugofulu, o fakatatau ki he sikeli oe fale tabu; nae fakatou bito ia i he mahoaa lelei kuo fefiofi moe lolo koe feilaulau kai ia:
56 Moe sebuni koula e taha koe *sikeli* e hogofulu, nae bito ia i he akau namu kakala:
57 Moe bulu mui e taha, moe sibi tagata, moe lami e taha i hono uluaki ta'u, koe feilaulau tutu ia:
58 Moe uhiki koji e taha koe feilaulau ia ma ae agahala:
59 Bea koe feilaulau ki he feilaulau fakalelei, koe faga bulu e ua, moe sibi tagata e nima, moe koji tagata e nima, moe lami e nima i ho nau uluaki ta'u: bea koe feilaulau eni a Kamelieli koe foha o Betasuli.
60 ¶ Bea nae feilaulau a Ebitani koe foha o Kitione, koe eiki oe fānau a Benijimani i hono aho hiva:
61 Bea ko ene feilaulau koe ibu siliva lahi e taha, ko hono mamafa *koe sikeli* e teau ma

tolugofulu, koe ibu siliva e taha koe *sikeli* e
fitugofulu, o fakatatau ki he sikeli oe fale
tabu; nae fakatou bito ia i he mahoaa le-
lei kuo fefiofi moe lolo koe feilaulau mea
kai ia:
62 Moe sebuni koula e taha, *koe sikeli* e
hogofulu, nae bito ia i he akau namu ka-
kala:
63 Moe bulu mui e taha, moe sibi tagata,
moe lami e taha i hono uluaki ta'u, koe fei-
laulau tutu ia:
64 Moe uhiki koji e taha koe feilaulau ia
ma ae agahala:
65 Bea koe feilaulau ki he feilaulau faka-
lelei, koe faga bulu e ua, moe sibi tagata e
nima, moe koji tagata e nima, moe lami e
nima i ho nau uluaki ta'u: bea koe feilaulau
eni a Ebitani koe foha o Kitione.
66 ¶ Bea nae feilaulau a Ehiesa koe foha
o Amisatai, koe eiki oe fānau a Tani i hono
aho hogofulu:
67 Bea ko ene feilaulau koe ibu siliva lahi
e taha, ko hono mamafa koe *sikeli* e teau ma
tolugofulu, koe ibu siliva e taha koe *sikeli* e
fitugofulu, o fakatatau ki he sikeli oe fale
tabu; nae fakatou bito ia i he mahoaa
lelei kuo fefiofi moe lolo koe feilaulau mea
kai ia:
68 Moe sebuni koula e taha koe *sikeli* e
hogofulu, nae bito ia i he akau namu ka-
kala:
69 Moe bulu mui e taha, moe sibi tagata,
moe lami e taha i hono uluaki ta'u, koe fei-
laulau tutu ia:
70 Moe uhiki koji e taha koe feilaulau ia
ma ae agahala:
71 Bea koe feilaulau ki he feilaulau faka-
lelei, koe faga bulu e ua, moe sibi tagata e
nima, moe koji tagata e nima, moe lami e
nima i ho nau uluaki ta'u: bea koe feilaulau
eni a Ehiesa koe foha o Amisatai.
72 ¶ Bea nae feilaulau a Bakieli koe foha
o Okilani, koe eiki oe fānau a Aseli i hono
aho hogofulu ma taha:
73 Bea ko ene feilaulau koe ibu siliva lahi
e taha, ko hono mamafa koe *sikeli* e teau ma
tolugofulu, koe ibu siliva e taha koe *sikeli*
e fitugofulu, o fakatatau ki he sikeli oe fale
tabu; nae fakatou bito ia i he mahoaa lelei
kuo fefiofi moe lolo koe feilaulau meakai ia:
74 Moe sebuni koula e taha koe *sikeli* e
hogofulu, nae bito ia i he akau namu ka-
kala:
75 Moe bulu mui e taha, moe sibi tagata,
moe lami e taha i hono uluaki ta'u, koe fei-
laulau tutu ia:
76 Koe uhiki koji e taha koe feilaulau ia
ma ae agahala:
77 Bea koe feilaulau ki he feilaulau faka-
lelei, koe faga bulu e ua, moe sibi tagata e
nima, moe koji tagata e nima, moe lami e
nima i ho nau uluaki ta'u: bea koe feilaulau
eni a Bakieli koe foha o Okilani.

78 ¶ Bea nae feilaulau a Heila koe foha o
Enani, koe eiki oe fānau a Nafitali i hono
aho hogofulu ma ua:
79 Bea ko ene feilaulau koe ibu siliva e
taha, ko hono mamafa *koe sikeli* e teau
ma tolugofulu, koe ibu siliva e taha, koe
sikeli e fitugofulu, o fakatatau ki he sikeli
oe fale tabu; nae fakatou bito ia i he ma-
hoaa lelei kuo fefiofi moe lolo koe feilaulau
kai ia:
80 Moe sebuni koula e taha *koe sikeli* e
hogofulu, nae bito ia i he akau namu ka-
kala:
81 Moe bulu mui e taha, moe sibi tagata,
moe lami e taha i hono uluaki ta'u, koe fei-
laulau tutu ia:
82 Koe uhiki koji e taha koe feilaulau ia
ma ae agahala:
83 Bea koe feilaulau ki he feilaulau faka-
lelei, koe faga bulu e ua, moe sibi tagata e
nima, moe koji tagata e nima, moe lami e
nima i ho nau uluaki ta'u: bea koe feilaulau
eni a Heila koe foha o Enani.
84 Bea koe fakatabu'i eni oe feilaulauaga,
i he aho nae bani ai ia, e he houeiki o Isileli:
koe ibu siliva lahi e hogofulu ma ua, moe ibu
siliva *kehe* e hogofulu ma ua, moe sebuni
koula e hogofulu ma ua:
85 Koe ibu siliva lahi ko hono mamafa
taki taha *koe sikeli* e teau ma tolugofulu,
moe ibu kehe taki taha koe fitugofulu: koe
gaahi ibu siliva kotoabe *koe sikeli* e ua afe ma
fageau hono mamafa, o fakatatau ki he sikeli
oe fale tabu:
86 Koe sebuni koula e hogofulu ma ua, nae
bito i he akau namu kakala, ko hono ma-
mafa taki taha *koe sikeli* e hogofulu, o faka-
tatau ki he sikeli oe fale tabu: koe koula
kotoabe oe gaahi sebuni *koe sikeli* e teau ma
uofulu.
87 Koe faga bulu kotoabe ki he feilaulau
tutu koe bulu e hogofulu ma ua, koe sibi
tagata e hogofulu ma ua, koe lami oe uluaki
ta'u e hogofulu ma ua, o fakataha moe nau
feilaulau meakai: bea moe uhiki koji e
hogofulu ma ua ki he feilaulau ma ae
agahala.
88 Bea koe faga bulu kotoabe ki he fei-
laulau fakalelei, koe bulu e uofulu ma fa,
moe sibi tagata e onogofulu, moe koji tagata
e onogofulu, moe lami oe uluaki ta'u e ono-
gofulu. Koe fakatabu'i eni oe feilaulauaga,
i he hili hono bani.
89 ¶ Bea i he ene alu a Mosese ki he fale
fehikitaki oe kakai ke lea ki he Otua, naa
ne fanogo ki he le'o oe toko taha nae lea
kiate ia mei he nofoaga oe aloofa aia nae
tuu i he fuga oe buha oe fuakava, mei he
vahaa oe ogo jelubimi: bea naa ne folofola
mai kiate ia.

VAHE VIII.

1 *Koe aga oe tutu māma.* 5 *Koe vahe'i oe*
kau Livai. 23 *Ko ho nau lahi moe taimi*
te nau gaue ai.

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Ke ke lea kia Elone, mo ke behe kiate ia,
Oka ke ka fokotuu ae gaahi māma, e ulo atu
ae gaahi māma e fitu mei he tuuga māma.
3 Bea nae fai behe e Elone; naa ne tutu
ae gaahi māma i ai ke ulo atu mei he tuuga
māma, o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.
4 Bea nae gaohi ae tuuga māma aki ae
koula kuo tuki, o a'u hifo ki hono kau, mo
hono gaahi fiji, koe koula tuki ia: o hage
koe fakatātā aia nae fakaha e Jihova kia
Mosese, nae behe ene gaohi ae tuuga māma.
5 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
6 Mavahe ae kau Livai mei he fānau a
Isileli, o fakamaa akinautolu.
7 Bea e behe ni hoo fai kiate kinautolu, ke
fakamaa akinautolu: Ke ke luluku akinau-
tolu aki ae vai fakamaa, o tuku akinautolu
ke nau tele ho nau jino kotoabe, o fo ho
nau gaahi kofu, ke behe e nau fakamaa aki-
nautolu.
8 Bea te nau toki ave ae bulu mui faka-
taha moe feilaulau meakai oku kau ai, io,
ae mahoaa lelei kuo fefiofi moe lolo, bea te ke
ave ae bulu mui e taha koe feilaulau ma ae
agahala.
9 Bea te ke omi ae kau Livai ki he mata
fale fehikitaki oe kakai: bea te ke tanaki
ae kakai kotoabe oe fānau a Isileli ke nau
fakataha:
10 Bea te ke omi ae kau Livai ki he ao o
Jihova: bea koe fānau a Isileli te nau hili-
faki ho nau nima ki he kau Livai:
11 Bea e atu e Elone ae kau Livai ki he ao
o Jihova koe feilaulau ia ae fānau a Isileli,
koeuhi ke nau fai ki he gaue a Jihova.
12 Bea e hilifaki e he kau Livai ho nau
nima ki he ulu oe ogo bulu: bea te ke atu ae
taha koe feilaulau ma ae agahala, bea koe
taha koe feilaulau tutu, kia Jihova, ke fai
ae fakalelei koeuhi koe kau Livai.
13 Bea te ke tuku ae kau Livai i he ao o
Elone, moe ao o hono gaahi foha, o atu aki-
nautolu koe feilaulau kia Jihova.
14 E behe hao vahe'i ae kau Livai mei he
fānau a Isileli: bea koe kau Livai e ooku
akinautolu.
15 Bea hili ia, e alu ae kau Livai ke fai ae
gaue oe fale fehikitaki oe kakai: bea te ke
fakamaa akinautolu, o atu akinautolu koe
feilaulau.
16 He kuo tuku maaku akinautolu mei he
fānau a Isileli; ke fetogi aki akinautolu oku
fuofua too ae manava, io ke fetogi aki ae
uluaki fanau oe fānau a Isileli, koia kuou
omi ai maaku akinautolu.
17 He koe uluaki tama kotoabe oe fānau
a Isileli e ooku ia, ae tagata moe manu faka-
touoji be: i he aho neu ta'i ai ae uluaki tama
kotoabe i he fonua ko Ijibite, neu fakatabu'i
akinautolu maaku.
18 Bea kuou fili mai ae kau Livai ke fetogi
aki ae uluaki tama kotoabe i he fānau a
Isileli.
19 Bea kuou foaki ae kau Livai mei he
fānau a Isileli koe foaki kia Elone mo hono
gaahi foha ke fai ae gaue ma ae fānau a Isi-
leli i he fale fehikitaki oe kakai, bea ke nau
fai ae fakalelei koeuhi koe fānau a Isileli:
koeuhi ke oua naa hoko ha mahaki fa-
kaauha ki he fānau a Isileli, oka ha'u o ofi
ae fānau a Isileli ki he fale tabu.
20 Bea ko Mosese mo Elone, moe kakai
kotoabe oe fānau a Isileli, naa nau fai ki he
kau Livai o fakatatau ki he fekau kotoabe a
Jihova kia Mosese koeuhi koe kau Livai,
nae fai behe ae fānau a Isileli kiate ki-
nautolu.
21 Bea nae fakamaa ae kau Livai, bea naa
nau fo ho nau gaahi kofu; bea nae atu e
Elone akinautolu koe feilaulau i he ao o
Jihova; bea nae fai e Elone ae fakalelei maa
nautolu ke fakamaa akinautolu.
22 Bea hili ia nae hu ae kau Livai ke fai
ae gaue i he fale fehikitaki oe kakai i he ao o
Elone, moe ao o hono gaahi foha: o hage
koe fekau a Jihova kia Mosese koeuhi koe
kau Livai, naa nau fai behe kiate kinautolu.
23 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
24 Bea koe mea ni oku kau ki he kau
Livai: te nau hu ke talifekau i he gaue oe
fale fehikitaki oe kakai mei ho nau ta'u e
uofulu ma nima:
25 Bea oka hoko ki he nimagofulu ta'u, te
nau tuku ae nau tauhi ae gaue i ai, bea e
ikai te nau toe fai:
26 Ka te nau fai fakataha mo ho nau kaiga
i he fale fehikitaki oe kakai, ke fai ki he tauhi,
ka e ikai te nau fai ha gaue lahi. Ke ke fai
behe ki he kau Livai i ho nau tauhi.

VAHE IX.

1 *Oku toe tuutuuni ae katoaga oe laka-atu.*
6 *Oku tuku ke fai ae laka-atu e taha ki he*
kakai taemaa moe mamao. 15 *Oku faka-*
hinohino e he ao ae hiki moe nofo ae fānau
a Isileli.

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese i
he toafa o Sainai, i he uluaki mahina
o hono ua ta'u hili e nau ha'u mei he fonua
ko Ijibite, o behe,
2 Tuku ae fānau a Isileli ke nau fai foki
ae laka-atu i hono gaahi aho kuo kotofa.
3 I hono aho hogofulu ma fa oe mahina ni,
i he efiafi, te mou fai ia i hono gaahi aho kuo
kotofa: o fakatatau ki hono aga kotoabe,

bea te mou fai ia o fakatatau ki hono tuu-
tuuni kotoabe.
4 Bea nae lea a Mosese ki he fānau a Isi-
leli, ke nau fai ae laka-atu.
5 Bea naa nau fai ae laka-atu i hono aho
hogofulu ma fa oe uluaki mahina, i he efiafi, i
he toafa o Sainai: o fakatatau ki he fekau
kotoabe a Jihova kia Mosese, nae fai behe
ae fānau a Isileli.
6 ¶ Bea nae i ai ae kau tagata niihi, naa
nau taemaa i he jino mate o ha tagata, koia
nae ikai ai te nau fai ae laka-atu i he aho
koia: bea naa nau ha'u ki he ao o Mosese
mo Elone i he aho koia:
7 Bea nae lea behe ae kau tagata koia
kiate ia, Oku mau uli i he jino mate oe
tagata: koeha kuo taofi ai akimautolu, ke
oua naa mau atu ae feilaulau kia Jihova
i hono kuoga kuo kotofa ki he fānau a
Isileli?
8 Bea nae behe e Mosese kiate kinautolu,
Mou tatali, kae oua keu fanogo be koeha e
fekau e Jihova kiate kimoutolu.
9 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
10 Ke ke lea ki he fānau a Isileli, mo ke
behe, Kabau e taemaa ha tagata iate kimou-
tolu be i ho mou hako koeuhi koe jino mate,
bea mo ia oku fonoga mamao, e fai be eia ae
laka-atu kia Jihova.
11 I hono aho hogofulu ma fa o hono ua
mahina i he efiafi te nau fai ia, bea e kai
fakataha ia moe ma tae fakalevani moe gaahi
akau kona.
12 E ikai te nau tuku hono toe ki he abo-
gibogi, be feji'i ha hui i ai: te nau fai ia o
fakatatau ki he gaahi tuutuuni oe laka-atu.
13 Ka koe tagata oku maa, bea oku ikai
fonoga mamao, bea oku ikai fai eia ae laka-
atu, koe tagata koia e tuuji mei hono kakai:
koeuhi nae ikai te ne omi ae feilaulau a
Jihova i hono aho kuo kotofa; e fua e he
tagata koia a ene agahala.
14 Bea kabau e aunofo ha muli iate kimoue
tolu, bea fai eia ae laka-atu kia Jihova; e
fakatatau ki he tuutuuni oe laka-atu, bea
fakatatau ki hono aga, e behe ene fai: koe
fekau be taha te mou ma'u ki he muli, bea
mo ia oku fanau'i i he fonua.
15 ¶ Bea i he aho nae fokotuu ai ae fale
fehikitaki nae uufi aki ae fale fehikitaki ae
ao, io, koe fale fehikitaki oe fakamooni: bea
nae i he fuga fale fehikitaki i he efiafi ae mea
o hage koe afi, o a'u ki he bogibogi.
16 Nae behe mau ai be: nae uufi aki ia ae
ao i he aho, bea hage koe afi i he bo.
17 Bea oka too hake ae ao mei he fale fehi-
kitaki, hili ia, nae fonoga ae fānau a Isileli:
bea koe botu nae tuu ai ae ao, koia naa nau
fokotuu ai ho nau gaahi fale fehikitaki.
18 Bea nae fonoga atu ae fānau a Isileli i
he fekau a Jihova, bea nau nofo i he fekau a
Jihova: naa nau nofo i ho nau abitaga o
hage ko hono fuoloa oe nofo ae ao i he fuga
fale fehikitaki.
19 Bea ka tatali fuoloa ae ao i he fuga fale
fehikitaki o aho lahi, nae fai e he fānau a
Isileli ki he tauhi o Jihova, bea nae ikai
fonoga.
20 Bea nae behe, i he nofo ae ao i he fuga
fale fehikitaki i he gaahi aho jii; o faka-
tatau ki he fekau a Jihova naa nau nofo i
ho nau abitaga, bea naa nau fonoga o faka-
tatau ki he fekau a Jihova.
21 Bea nae behe, ka tuu ae ao mei he efiafi
o a'u ki he bogibogi, bea toki too hake ae
ao i he bogibogi, naa nau fonoga: i he aho
be i he bo kuo too hake ai ae ao naa nau
fonoga.
22 Bea kabau koe aho e ua, be taha ma-
hina, be taha ta'u, moe tuu ae ao i he fuga
fale fehikitaki, o tuu mau ai, nae nofo ae
fānau a Isileli i ho nau abitaga, bea nae ikai
te nau fonoga: bea i hono too hake ia naa
nau fonoga.
23 Bea naa nau mālōlō i ho nau abitaga i
he fekau a Jihova, bea naa nau fonoga i he
fekau a Jihova: naa nau fai ki he bule a
Jihova, i he fekau a Jihova i he nima o
Mosese.

VAHE X.

1 *Ko hono aoga oe gaahi mea lea siliva.*
11 *Oku hiki e he fānau a Isileli mei*
Sainai ki Belana. 14 *Koe hokohoko oe*
nau alu. 29 *Oku kole a Mosese kia Hobabi*
ke oua naa ne mahui meiate kinautolu.
33 *Koe tabuaki a Mosese i he hiki moe*
nofo ae buha oe fuakava.

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Ke ke gaohi maau ae mealea e ua aki
ae siliva, koe koga be taha ke ke gaohi aki
ia: koeuhi ke ke ui aki ia ae fakataha, bea
moe fonoga oe gaahi abitaga.
3 Bea oka nau ka ifi ia e fakataha ae kakai
kotoabe kiate koe ki he mataba oe fale fehi-
kitaki oe kakai.
4 Bea kabau te nau ifi aki ae mealea
be taha, e toki fakataha ai kiate koe ae
houeiki, aia oku eiki ki he gaahi toko afe
o Isileli.
5 Bea ka mou ka ifi fakakaila, e toki hiki
atu ae gaahi abitaga oku nofo i he botu
hahake.
6 Bea ka mou ka ifi fakakaila o tuo ua, e
toki hiki atu ae gaahi abitaga oku nofo i he
botu toga: e ifi fakakaila ia ke teu ho nau
fonoga.
7 Ka i he tanaki o fakataha ae kakai te
mou ifi, ka e ikai te mou ifi fakakaila.
8 Bea koe gaahi foha o Elone, koe kau
taulaeiki, te nau ifi ae ogo mealea; bea e

tuku ia koe talatuku ki ho mou gaahi touta-
gata o lauikuoga.
9 Bea kabau te mou alu i ho mou fonua
ke tau ki he fili oku fakamalohi kiate ki-
moutolu, te mou toki ifi fakakaila aki ae
ogo mealea: bea e manatu'i akimoutolu
i he ao o Jihova ko ho mou Otua, bea
e fakamoui akimoutolu mei ho mou gaa-
hi fili.
10 Bea koe aho foki o hoo mou fiefia, bea
mo ho mou gaahi aho tabu, i he uluaki o ho
mou gaahi mahina, te mou ifi aki ae ogo
mealea i hoo mou feilaulau tutu, bea moe
feilaulau i hoo mou feilaulau fakalelei;
koeuhi ke tuku ia koe fakamanatu kiate ki-
moutolu i he ao o ho mou Otua: Ko au ko
Jihova ko ho mou Otua.
11 ¶ Bea nae hoko o behe i he *aho* uofulu
o hono ua mahina, i hono ua oe ta'u, nae
too hake ae ao mei he fale fehikitaki oe fa-
kamooni.
12 Bea nae fonoga atu ae fānau a Isileli
mei he toafa o Sainai; bea nae tuu ae ao i
he toafa o Belana.
13 Bea naa nau tomua fonoga o hage koe
fekau a Jihova i he nima o Mosese.
14 Bea nae muomua ae fakailoga oe faka-
taha oe fānau a Juta o fakatatau ki he e nau
gaahi matatau: bea ko Nasoni koe foha o
Aminitabi nae bule ia ki he ene kau tau.
15 Bea ko Netanili koe foha o Sua, nae
bule ia ki he kau tau oe faahiga oe fānau a
Isaka.
16 Bea ko Iliabi koe foha o Heloni, nae
bule ia ki he kau tau oe faahiga oe fānau a
Sebuloni.
17 Bea nae vete hifo ae fale fehikitaki;
bea koe gaahi foha o Kesoni moe gaahi foha
o Melali naa nau hiki atu, o fua ae fale
fehikitaki.
18 ¶ Bea nae hiki atu ae fakailoga oe faka-
taha o Lubeni o fakatatau ki he e nau gaahi
matatau: bea ko Ilisua koe foha o Setiua nae
bule ia ki he ene kau tau.
19 Bea ko Selumieli koe foha o Sulisatai,
nae bule ia ki he kau tau oe faahiga oe fānau
a Simione.
20 Bea ko Iliasafi koe foha o Teuili, nae
bule ia ki he kau tau oe faahiga oe fānau a
Kata.
21 Bea nae hiki atu ae kau Kohate, o nau
fua ae fale tabu: bea nae fokotuu e he kau
Kesoni moe kau Melali ae fale fehikitaki i
he heeki ai ke nau ha'u.
22 ¶ Bea nae hiki atu ae fakailoga oe fa-
kataha oe fānau a Ifalemi, o fakatatau ki he
e nau gaahi matatau: bea ko Ilisama koe
foha o Amihuti nae bule ia ki he ene kau
tau.
23 Bea ko Kamelieli koe foha o Betasuli,
nae bule ia ki he kau tau oe faahiga oe fānau
a Manase.
24 Bea ko Ebitani koe foha o Kitione,
nae bule ia ki he kau tau oe faahiga oe fānau
a Benijimani.
25 ¶ Bea nae hiki atu ae fakailoga oe
fakataha oe fanau a Tani, aia nae muimui i
he kogakau kotoabe i he e nau gaahi kau
tau: bea ko Ehiesa koe foha o Amisatai, nae
bule ia ki he ene kau tau.
26 Bea ko Bakieli koe foha o Okilani, nae
bule ia ki he kau tau oe faahiga oe fānau a
Aseli.
27 Bea ko Heila koe foha o Enani, nae bule
ia ki he kau tau oe faahiga oe fānau a Nafitali.
28 Bea nae behe ae gaahi fonoga oe fānau
a Isileli o fakatatau ki he e nau gaahi mata-
tau, i he e nau hiki atu ke alu.
29 ¶ Bea nae behe e Mosese kia Hobabi,
koe foha o Lakueli koe Mitiane, koe tamai a
Mosese i he fono, Oku mau fonoga ki he
botu aia kuo behe ki ai e Jihova, Teu foaki
ia kiate kimoutolu: ha'u ke tau o, bea te
mau fai lelei kiate koe: he kuo folofola lelei
a Jihova ki Isileli.
30 Bea naa ne beheage kiate ia, E ikai teu
alu; ka teu foki au ki hoku fonua, bea mo
hoku kaiga.
31 Bea nae behe eia, Oku ou kole kiate koe,
Oua naa ke alu iate kimautolu; koeuhi oku
ke ilo ae aga oe mau nofo i he toafa, bea te
ke iate kimautolu o hage ko ho mau mata.
32 Bea e hoko o behe, o kabau te tau o mo
koe, io, e hoko o behe, koe agalelei e fai e
Jihova kiate kimautolu, koia be te mau fai
kiate koe.
33 ¶ Bea naa nau alu mei he mouga o
Jihova o fonoga i he aho e tolu: bea nae
muomua iate kinautolu ae buha oe fuakava
o Jihova i he fonoga i he aho e tolu koia, ke
kumi ha mālōlōaga moo nautolu.
34 Bea nae iate kinautolu ae ao o Jihova i
he aho, i he e nau hiki mei he abitaga.
35 Bea nae hoko o behe, i he ene hiki atu
ae buha, nae behe e Mosese, E Jihova, Tuu
hake, bea tuku ke movetevete ho gaahi fili;
bea ke tuku akinautolu oku fehia ki hoo afio
ke viligia i ho ao.
36 Bea i he ene nofo ia, naa ne behe, E
Jihova, ke ke foki mai ki he gaahi toko afe
fakamanavahe o Isileli.

VAHE XI.

1 *Koe vela i Tabela oku fuifui i he lotu a Mosese.* 4 *Oku holi e he kakai ki he kanomate, ka nau fehia ki he mana.* 10 *Oku lāuga a Mosese i he ene tauhi.* 16 *Oku vahevahe ene gaue ki he mātua e toko fitugofulu.* 31 *Oku foaki i he houhau ae faga kueli.*

BEA nae lāuga ae kakai, bea houhau ai a
Jihova; bea nae fanogo ki ai a Jihova;
bea nae tutu hono houhau, bea nae vela ae

afi a Jihova iate kinautolu, bea nae ai ae
fakaauha i he botu kotoabe oe abitaga.
2 Bea nae tagi ae kakai kia Mosese; bea i
he lotu a Mosese kia Jihova, ne mate ai ae
afi.
3 Bea naa ne fakahigoa ae botu koia ko
Tabela: koeuhi nae vela ai ae afi a Jihova
iate kinautolu.
4 ¶ Bea koe kakai iate kinautolu mei he
botu kehekehe naa nau to ki he holi fakajino:
bea nae toe tagi foki ae fānau a Isileli, o
behe, Kohai te ne foaki kiate kitautolu ha
kakano ke tau kai?
5 Oku mau manatu ki he ika, aia naa mau
kai faiteliha be i Ijibite; moe kukomiba,
moe meleni, bea moe liki, moe onioni, bea
moe kaliki:
6 Ka ko eni kuo fakamahamaha e mau moui
ke oji; oku ikai ha mea e taha i ho mau ao,
ka koe mana ni.
7 Bea nae hage koe tega'i kolianita ae
mana, bea ko hono lanu nae hage koe lanu
oe mataitofe.
8 Bea nae alu ae kakai, o tanaki ia, bea naa
nau momoji ia i he gaahi mea momoji, be
tuki ia i ha ibu, bea nae tunu ia i he gaahi
ibu kaba, bea nae gaohi aki ia ae gaahi foi
ma: bea ko hono ifo nae tatau moe ifo oe
lolo foou.
9 Bea i he ene to ae hahau i he bouli ki he
abitaga, nae to ae mana ki ai.
10 ¶ Bea nae toki fanogo a Mosese ki he
tagi ae kakai i ho nau gaahi faahiga, ae
tagata taki taha i he mataba o hono fale
fehikitaki: bea nae vela ae houhau o Jihova
o lahi; bea nae ita foki a Mosese.
11 Bea nae behe e Mosese kia Jihova,
Koeha kuo ke fakamamahi'i ai a hoo tamai-
oeiki? bea koeha kuo ikai teu iloa ai ae ofa i
ho ao, koeuhi kuo ke tuku ae kavega ae
kakai ni kotoabe kiate au?
12 He ko au koa nae tuituia i he kakai ni
kotoabe? be ko au naaku fakatubu akinau-
tolu? he kuo ke folofola mai kiate au, Ke
ke fua akinautolu i ho fatafata, o hage koe
tamai oku ne tauhi o fua ae tamajii oku huhu,
ki he fonua aia naa ke fuakava aki ki he e
nau gaahi tamai?
13 Bea teu ma'u meife eau ha kakano ke
foaki ki he kakai ni kotoabe? he oku nau
tagi kiate au, o nau behe, Foaki mai ha
kakano maa mautolu koeuhi ke mau kai.
14 Oku ikai teu malohi keu fua toko taha
be ae kakai ni, koeuhi oku nau mamafa fau
kiate au.
15 Bea kabau te ke fai behe kiate au, oku
ou kole atu ki hoo afio ke ke tamate'i leva au
mei ho nima, o kabau oku ou iloa ae ofa i ho
ao; kae oua e tuku au keu mamata ki hoku
mamahi.
16 ¶ Bea nae behe e Jihova kia Mosese,
Tanaki mai kiate au ae kau tagata e toko
fitugofulu i he kau mātua o Isileli, akinau-
tolu oku ke ilo koe kau mātua i he kakai,
bea moe kau matābule iate kinautolu; bea
ke omi akinautolu ki he fale fehikitaki oe
kakai, koeuhi ke nau tuu fakataha i ai mo
koe.
17 Bea teu alu hifo o ta alea i ai mo koe:
bea teu too ae laumalie oku iate koe, o tuku
ia kiate kinautolu; bea te nau fua fakataha
mo koe ae kavega ae kakai, e ikai te ke fua
toko taha be ia.
18 Bea te ke behe ki he kakai, Fakamaa
akimoutolu ki he abogibogi, bea te mou kai
kakano: he kuo mou tagi ki he fofoga o
Jihova, o behe, Kohai te ne foaki kiate
kimautolu ha kakano ke mau kai; he naa
mau lelei i Ijibite: bea koia e foaki ai e
Jihova ae kakano kiate kimoutolu, bea te
mou kai.
19 E ikai te mou kai ia i he aho be taha,
be i he aho e ua, be i he aho e nima, be i he
aho e hogofulu, be i he aho e uofulu;
20 Ka koe mahina katoa, ke oua ke ha'u
ia i ho mou ava'i ihu, bea e fakalielia ia
kiate kimoutolu: koeuhi naa mou fehia kia
Jihova aia oku iate kimoutolu, bea kuo mou
tagi i hono ao, o behe, Koeha ne mau ha'u ai
mei Ijibite?
21 Bea nae behe e Mosese, Koe kakai oku
ou nofo i ai, oku nau toko ono kilu ae kau
tagata fonoga; bea kuo ke behe, Teu foaki
ae kakano kiate kinautolu, ke nau kai ai i he
mahina e taha.
22 E tamate'i ae faga sibi, bea moe faga
manu lalahi maa nautolu, ke nau makona
ai? be tanaki fakataha ae ika kotoabe i he
tahi maa nautolu, ke nau makona ai?
23 Bea nae behe e Jihova kia Mosese, He
kuo fakanounou ae nima o Jihova? ko eni te
ke mamata, be hoko eku lea kiate koe be ikai.
24 ¶ Bea nae alu kitua a Mosese, o ne
fakaha ki he kakai ae folofola a Jihova, bea
naa ne tanaki ae kau tagata e toko fitugo-
fulu i he kau mātua oe kakai, bea naa ne
tuku akinautolu ke tuu takatakai i he fale
fehikitaki.
25 Bea nae haele hifo a Jihova i he ao, o
ne folofola kiate ia, bea ne too ae laumalie
nae iate ia, o ne foaki ia ki he kau mātua e
toko fitugofulu: bea nae behe, i he hoko ae
laumalie kiate kinautolu, naa nau kikite, bea
nae ikai tuku.
26 Ka nae nofo ae ogo tagata e toko ua i he
abitaga, koe higoa oe toko taha ko Elitati, bea
koe higoa oe toko taha ko Metati: bea nae
hoko ae laumalie kiate kinaua; bea naa na
iate kinautolu kuo tohi, ka nae ikai te na o ki
he fale fehikitaki: ka naa na kikite i he abi-
taga.
27 Bea nae lele ae tagata talavou, o ne
behe kia Mosese, Oku kikite a Elitati mo
Metati i he abitaga.
28 Bea nae lea a Josiua koe foha o Nuni,
koe tamaioeiki a Mosese, koe toko taha i he

ene kau tagata talavou, o behe, Ko eku eiki
ko Mosese ke ke taofi akinaua.
29 Bea nae behe e Mosese kiate ia, Oku ke
meheka koeuhi ko au? oku amujiaage e au
ki he Otua ke kikite kotoabe ae kakai a
Jihova, bea ke tuku e Jihova a hono laumalie
kiate kinautolu.
30 Bea nae alu a Mosese ki he abitaga, aia
moe kau mātua o Isileli.
31 ¶ Bea nae alu atu ae matagi mei a
Jihova, o ne omi ae faga kueili mei he tahi,
bea nae tuku ia ke to o ofi ki he abitaga, o
hage koe gataaga oe fonoga i he aho e taha
ki he botu toomatau, bea hage koe gataaga
oe fonoga i he aho e taha ki he botu toohema,
o takatakai ae abitaga, bea nae hage koe
haga e fa hono maoluga mei he fuga kele-
kele.
32 Bea nae tuu hake ae kakai i he aho
kotoabe koia, bea moe bo kotoabe ko ia, bea
moe aho kotoa nae feholoi, bea naa nau
tanaki ae faga kueili: ko ia nae jii ene
tanaki naa ne tanaki ae oma e hogofulu:
bea naa nau fakamafola akinautolu o taka-
takai i he abitaga.
33 Bea i he kei i ho nau nifo ae kakano i
he teeki ai ke lamu, nae vela ae houhau
o Jihova ki he kakai, bea nae ta'i e Jihova
ae kakai aki ae mahaki fakaauha lahi
aubito.
34 Bea naa ne fakahigoa ae botu ko ia ko
Kibiloti-hateva: koeuhi naa nau tanu i ai
ae kakai aia nae holi kovi.
35 Bea nae fonoga atu ae kakai mei Kibi-
loti-hateva ki Heseloti; bea naa nau nofo i
Heseloti.

VAHE XII.

1 *Oku valoki'i e he Otua ae agatuu a Milia-
me mo Elone.* 10 *Oku fakamoui ae kilia
o Miliame i he lotu a Mosese.* 14 *Oku
fekau e he Otua ke kabuji ia mei he faka-
taha.*

BEA nae lea fakamamahi a Miliame mo
Elone kia Mosese, koeuhi koe fefine
Itiobea naa na fakamau: he naa ne fakamau
moe fefine Itiobea.
2 Bea naa na behe, He kuo folofola a
Jihova ia Mosese be? ka kuo ikai folofola
foki ia iate kimaua? Bea nae fanogo ki ai a
Jihova.
3 (Bea koeni, koe tagata ko Mosese nae
agavaivai ia, o lahi hake i he kau tagata
kotoabe nae i he fuga o mama ni.)
4 Bea nae folofola fakafokifa a Jihova kia
Mosese, bea mo Elone, bea mo Miliame,
Mou ha'u akimoutolu koe toko tolu ki he
fale fehikitaki oe kakai. Bea nae alu atu ae
toko tolu koia.
5 Bea nae haele hifo a Jihova i he bou oe
ao, o ne tuu i he mataba oe fale fehikitaki,
bea naa ne ui ia kia Elone mo Miliame: bea
naa na omi ki tua fakatouoji.
6 Bea naa ne behe, Mo fanogo eni ki he
eku lea: Kabau oku iate kimoutolu ha balo-
fita, Ko au ko Jihova teu fakaha au kiate ia
i he mea ha mai, bea teu lea kiate ia i he
miji.
7 Ka oku taha kehe a Mosese ko eku
tamaioeiki: oku agatonu ia i hoku fale
kotoabe.
8 Te ma lea fakataha mo ia mo gutu taha,
i he fakaha, kae ikai i he lea heliaki; bea e
mamata ia ki he ha mai o Jihova: bea ko-
ia, koeha oku ikai te mo manavahe ai ke lea
fakamamahi ki he eku tamaioeiki ko Mo-
sese?
9 Bea nae vela ae houhau o Jihova kiate
kinaua; bea nae haele atu ia.
10 Bea nae alu ae ao mei he fale fehikitaki,
bea vakai, nae hoko a Miliame koe kilia
hina o hage koe uha hinehina: bea nae
jio a Elone kia Miliame, bea vakai kuo
kilia ia.
11 Bea nae behe e Elone kia Mosese, Oi-
aue, eku eiki, oku ou kole kiate koe, oua
naa tuku ae agahala kiate kimaua aia kuo
ma fai vale ai, bea mo ia oku ma aga-
hala ai.
12 Oua naa tuku ia ke ne hage koe toko
taha kuo mate, be ha taha kuo bobo hono
kakano i he ene ha'u mei he fatu o ene fa'e.
13 Bea nae tagi a Mosese kia Jihova, o
behe, E Otua oku ou kole ki hoo afio, ke ke
fakamoui leva ia.
14 Bea nae behe e Jihova kia Mosese, Ka-
bau nae aanu a ene tamai ki hono mata
ikai e ma ia i he aho e fitu? tuku ke tabuni
kiate ia ae abitaga i he aho e fitu, bea ka hili
ia, tuku ke toe ha'u ia ki ai.
15 Bea nae kabuji a Miliame mei he abitaga
i he aho e fitu: bea nae ikai kei fonoga ae
kakai kae oua ke toe omi a Miliame.
16 Bea hili ia nae hiki ae kakai mei Hese-
loti, o nau nofo i he toafa o Belana.

VAHE XIII.

1 *Koe gaahi higoa oe kau tagata nae fekaua
he vakai ae fonua.* 17 *Ko ho nau ako-
naki'i.* 21 *Koe nau gaue.* 26 *Koe nau
talanoa.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Ke ke fekau ha kau tagata, ke nau alu o
vakai ki he fonua ko Kenani, aia teu foaki
ki he fānau a Isileli: i he faahiga taki taha
oe nau gaahi tamai ke mo fekau ha tagata,
oku taki taha matābule iate kinautolu.
3 Bea nae fekau e Mosese kiate kinautolu i
he fekau a Jihova, mei he toafa ko Belana:

ae kau tagata kotoabe nae matābule i he
fānau a Isileli.
4 Bea ko ho nau higoa eni: ko Samua koe
foha o Sakuli, i he faahiga o Lubeni.
5 Bea mo Safati koe foha o Holi, i he faa-
higa o Simione.
6 Bea mo Kelebi koe foha o Jifune, i he
faahiga o Juta.
7 Bea mo Ikali koe foha o Josefa, i he faa-
higa o Isaka.
8 Bea mo Osea koe foha o Nuni, i he faahiga
o Ifalemi.
9 Bea mo Baleti koe foha o Lafu, i he faa-
higa o Benijimani.
10 Bea mo Katieli koe foha o Soti, i he faa-
higa o Sebuloni.
11 Bea mo Kati koe foha o Susi, i he faahiga
o Manase, koe faahiga o Josefa.
12 Bea mo Amieli koe foha o Kimali, i he
faahiga o Tani.
13 Bea mo Situli koe foha o Mikaeli, i he
faahiga o Aseli.
14 Bea mo Nabi koe foha o Vofisi, i he
faahiga o Nafitali.
15 Bea mo Kineli koe foha o Maki, i he
faahiga o Kata.
16 Koe higoa eni oe kau tagata nae fekau
e Mosese ke nau o o mataki'i ae fonua. Bea
nae ui ai e Mosese a Osea koe foha o Nuni
ko Josiua.
17 ¶ Bea nae fekau e Mosese akinautolu
ke nau mataki'i ae fonua ko Kenani, o ne
behe kiate kinautolu. Mou alu hake *i he
hala* ki he botu toga, bea te mou hake ki he
mouga:
18 O mamata ki he fonua, be oku fefe ia;
bea moe kakai oku nofo ai, be oku nau
malohi be oku nau vaivai, be oku nau toko
lahi be oku nau toko jii;
19 Bea oku fefe ae fonua oku nau nofo ai,
be oku lelei be oku kovi; be oku fefe ho
nau gaahi kolo oku nau nofo ai, be oku nau
nofo i he gaahi fale fehikitaki, be i he gaahi
kolo malohi;
20 Bea moe fonua, be oku mahu be oku
majiva, be oku akauia, be ikai: bea mou
loto toa, o omi ae fua oe fonua. Bea koe
kuoga koia koe gaahi aho ia oe fua oe
uluaki kalebi.
21 ¶ Bea naa nau alu hake, o vakai ki he
fonua, mei he toafa o Sini ki Lehobi, i he
hala oku ha'u ai ae fonoga ki Hemati.
22 Bea naa nau alu i he botu toga, o nau
ha'u ki Hebeloni; nae i ai ae fānau a Anaki,
ko Ehimani, mo Sesei, mo Talimi. (Vakai,
nae laga a Hebeloni i he ta'u e fitu ki mu'aage
i he fokotuu a Soani i Ijibite.)
23 Bea naa nau ha'u ki he vaitafe o Esikoli,
bea naa nau tuuji i ai ae vaa mo hono fuhiga
kalebi, bea naa nau haamo toko ua ia i he
kau; bea naa nau omi ae bomikaniti, moe
fiki.
24 Bea nae ui ae botu koia, koe vaitafe o
Esikoli, koeuhi koe fuhiga kalebi nae tuuji ai
e he fānau a Isileli.
25 Bea hili ae aho e fagofulu, naa nau liliu
mai mei he e nau vakai ae fonua.
26 ¶ Bea naa nau o bea ha'u kia Mosese,
mo Elone, bea moe kakai kotoabe oe fānau a
Isileli, ki he toafa o Belana, ki Ketesi; bea
nae omi ae ogoogo kiate kinautolu, bea moe
kakai kotoabe, bea naa nau fakaha ae fua oe
fonua kiate kinautolu.
27 Bea naa nau lea kiate ia, o behe, Naa
mau o ki he fonua naa ke fekau akimau-
tolu ki ai, bea koe mooni oku bito ia i he hua
huhu moe honi; bea ko hono fua eni.
28 Ka oku malohi ae kakai oku nofo i he
fonua, bea kuo a maka ae gaahi kolo, o lahi
aubito: bea naa mau mamata i ai ki he fānau
a Anaki.
29 Oku nofo i he botu fakatoga oe fonua
ae kau Amaleki: bea koe kau Heti, moe kau
Jebusi, moe kau Amoli, oku nau nofo i he
gaahi mouga: bea koe kau Kenani oku nofo
akinautolu o ofi ki he tahi, bea moe mata
fonua o Joatani.
30 Bea nae lolomi e Kelebi ae kakai i he
ao o Mosese, o ne behe, Ke tau alu hake ke
vave, o ma'u ia; he oku tau malohi lahi ke
ikuna ia.
31 Ka nae behe e he kau tagata naa nau
alu hake mo ia, E ikai te tau malohi ke alu
hake ki he kakai; he oku nau malohi iate
kitautolu.
32 Bea naa nau omi ki he fānau a Isileli ae
ogoogo kovi oe fonua naa nau alu o vakai, o
behe, Koe fonua naa mau alu atu ke vakai ki
ai, koe fonua ia oku kai ke oji hono kakai;
bea koe kakai kotoabe naa mau mamata i ai
koe kau tagata lalahi aubito.
33 Bea naa mau mamata i ai ki he kau
tagata lalahi fakamanavahe, koe gaahi foha
o Anaki aia oku tubu i he faahiga lalahi:
bea naa mau tatau i ho mau mata omautolu
moe faga hee, bea naa mau behe mooni i ho
nau ao onautolu.

VAHE XIV.

1 *Oku lāuga ae kakai i he ogoogo.* 6 *Oku
ahiahi e Josiua mo Kelebi ke lolomi aki-
nautolu.* 11 *Oku valoki akinautolu e he
Otua.* 13 *Oku fakalaloa ki he Otua e Mo-
sese o ne ma'u ae fakamolemole.* 26 *Oku
tabu ke hu ae kau lāuga ki he fonua.* 36 *Oku
bekia ae kau tagata nae omi ae ogoogo kovi
i he mahaki lahi.* 40 *Oku teia ae kakai nae
loto ke kabaji ae fonua i he ikai finagalo ki
ai ae Otua.*

BEA nae hiki hake ae le'o oe kakai koto-
abe, o tagi; bea nae tagi ae kakai i he
bo koia.
2 Bea nae lāuga ae fānau kotoabe a Isileli

kia Mosese bea mo Elone: bea nae behe e
he kakai kotoabe kiate kinaua, Amujiaage
ekimautolu ne mau mate i he fonua ko Iji-
bite! bea amujiaage ekimautolu naa mau
mate i he toafa ni!
3 Bea koeha kuo omi ai e Jihova akimau-
tolu ki he fonua ni, ke mau to i he heleta,
kae tuku ho mau unoho moe mau fānau ke
bobula? ikai e lelei hake e mau toe foki ki
Ijibite?
4 Bea naa nau fealeleaaki, o behe, Ke
tau fakanofo ha eiki, bea tau foki ki
Ijibite.
5 Bea nae to foohifo a Mosese mo Elone ki
ho na mata i he ao oe fakataha oe kakai oe
fānau a Isileli.
6 ¶ Bea ko Josiua koe foha o Nuni, mo
Kelebi koe foha o Jifune, naa na iate kinau-
tolu nae vakai ki he fonua, bea naa na hae
ho na kofu:
7 Bea naa na lea ki he fakataha ae fānau
a Isileli, o behe, Koe fonua naa mau alu ke
vakai ki ai, koe fugani fonua lelei.
8 Kabau e fiemalie a Jihova iate kitautolu,
bea te ne ave akitautolu ki he fonua koia, o
foaki ia kiate kitautolu; koe fonua oku bito
i he hua huhu moe honi.
9 Ke oua be naa mou agatuu kia Jihova,
bea oua naa mou manavahe ki he kakai oe
fonua; he koe mea kai maa tautolu akinau-
tolu: kuo mole ho nau malohi iate kinautolu,
bea oku iate kitautolu a Jihova: oua naa mou
manavahe kiate kinautolu.
10 Ka nae tala e he kakai kotoabe ke lijigi
akinaua aki ae maka. Bea nae ha mai ae
nāunāu o Jihova i he fale fehikitaki oe kakai
i he ao oe fānau kotoabe a Isileli.
11 ¶ Bea nae behe e Jihova kia Mosese,
E fefe hono fuoloa oe fakaita mai ae kakai ni
kiate au? e fefe hono fuoloa moe teeki te
nau tui kiate au, i he gaahi fakailoga neu
fakaha kiate kinautolu?
12 Teu ta'i aki akinautolu ae mahaki faka-
auha, bea teu liaki akinautolu, bea teu gaohi
koe koe buleaga lahi mo malohi iate kinau-
tolu.
13 ¶ Bea nae behe e Mosese kia Jihova,
E toki fanogo ki ai ae kakai Ijibite, (he naa
ke omi i ho malohi ae kakai ni meiate kinau-
tolu;)
14 Bea te nau tala ia ki he kakai oe fonua
ni: he kuo nau fanogo ko koe ko Jihova
oku ke i he kakai ni, kuo ke femamata aki
be, bea kuo tuu hoo ao i oluga iate kinau-
tolu, bea oku ke muomua iate kinautolu, i
he bou oe ao i he aho, bea moe bou oe afi i
he bo.
15 Bea koeni, kabau te ke tamate'i ae kakai
ni kotoabe, o hage ko ha tagata e toko taha,
e toki lea ai ae gaahi buleaga kuo nau fanogo
ki ho ogoogo, o behe,
16 Koeuhi kuo ikai faa omi e Jihova ae
kakai ni ki he fonua naa ne fuakava ai kiate
kinautolu, koia kuo ne tamate'i ai akinautolu
i he toafa.
17 Bea koeni, oku ou kole ki hoo afio, tuku
ke lahi ae malohi o hoku Otua, o hage ko hoo
folofola, nae behe,
18 Oku kataki fuoloa a Jihova, bea oku
lahi ene aloofa, oku faa fakamolemole eia ae
agahala moe fai mea kovi, ka e ikai aubito
fakatonuhia'i eia ae halaia: oku fakahoko ki
he fānau hono nunua oe hia ae mātua o a'u
ki he toutagata e tolu mo hono fa.
19 Oku ou kole ki hoo afio, ke ke faka-
molemole ae agahala ae kakai ni o tatau mo
hono lahi o hoo aloofa, bea hage ko hoo
fakamolemole ae kakai ni, mei Ijibite o a'u
mai ki heni.
20 Bea nae behe e Jihova, Kuou fakamole-
mole o hage ko hoo lea.
21 Ka e hage koe mooni a eku moui, e
bito a mamani kotoabe i he nāunāu o Jihova.
22 Koeuhi koe kau tagata kotoabe nae
mamata ki hoku nāunāu, bea mo eku gaahi
gaue mana, aia neu fai i Ijibite, bea moe
toafa, kuo nau fakaita'i au o liuga hogofulu,
bea nae ikai te nau fanogo ki hoku le'o;
23 Koe mooni e ikai te nau mamata ki he
fonua neu fuakava ai ki he e nau gaahi tamai,
bea e ikai mamata ai ha taha iate kinautolu
nae fakaita kiate au:
24 Ka ko eku tamaioeiki ko Kelebi, koeuhi
nae iate ia ae laumalie kehe, bea kuo mui-
mui aubito ia kiate au, koia teu omi ai ia ki
he fonua nae alu ia ki ai; bea e ma'u ia e
hono hako.
25 (Bea koeni, nae nofo i he vahaa mouga
ae kau Amaleki moe kau Kenani,) Mou toe
foki abogibogi, bea mou o ki he toafa i he hala
ki he Tahi Kulokula.
26 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese
mo Elone, o behe,
27 E fefe hono fai fuoloa ae kakai kovi ni,
moe nau lāuga kiate au? Kuou fanogo ki
he lāuga ae fānau a Isileli, kuo nau lāuga ai
kiate au.
28 Ke ke tala kiate kinautolu, Oku behe
e Jihova, koe mooni a eku moui, bea teu
fai kiate kimoutolu o hage ko hoo mou lea i
hoku teliga:
29 E to ho mou agaaga i he toafa ni; aki-
nautolu kotoabe nae lau iate kimoutolu, o
fakatatau ki ho mou lau kotoabe, mei hono
ta'u e uofulu tubu, akinautolu aia kuo lāuga
kiate au,
30 Koe mooni e ikai te mou hoko atu ki
he fonua, aia neu fuakava ke tuku kiate
kimoutolu ke mou nofo ai, ka ko Kelebi koe
foha o Jifune, mo Josiua koe foha o Nuni.
31 Ka ko hoo mou fānau, akinautolu naa
mou behe ki ai te nau bobula, teu omi aki-
nautolu ki ai, bea e ilo ekinautolu ae fonua
kuo mou jiaki.
32 Ka ko kimoutolu, e to ho mou agaaga i
he toafa ni.

33 Bea e alu fano be hoo mou fānau i he
toafa i he ta'u e fagofulu, o fua hoo mou
feauaki, kae oua ke ojioji ho mou agaaga i he
toafa.
34 E fakatatau ki he gaahi aho aia naa mou
mataki ai ae fonua, io, koe aho e fagofulu,
koe aho taki taha ki he ta'u e taha, io, koe
ta'u e fagofulu te mou fua hoo mou agahala,
bea te mou ilo ai eku fakamamahi.
35 Kuou lea aki eni e au ko Jihova, koe
mooni teu fai ia ki he kakai kovi ni kotoabe,
kuo tanaki o fakataha ke agatuu kiate au: e
fakaauha akinautolu i he toafa ni, bea te nau
mate i ai.
36 ¶ Bea koe kau tagata, nae fekau e Mo-
sese ke nau alu o vakai ki he fonua, ne nau
liliu mai, bea naa nau fakalaga lāuga i he ka-
kai kiate ia, i he e nau omi ae ogoogo kovi
oe fonua,
37 Io, ae kau tagata nae omi ae ogoogo
kovi oe fonua, naa nau mate i he ao o Jihova
i he mahaki fakaauha.
38 Ka nae fakamoui a Josiua koe foha o
Nuni, mo Kelebi koe foha o Jifune, naa na
iate kinautolu nae alu ke vakai ki he fonua.
39 Bea nae tala e Mosese ae gaahi lea ni ki
he fānau kotoabe a Isileli: bea nae loto ma-
mahi lahi ae kakai.
40 ¶ Bea naa nau tuu hegihegi hake be,
bea naa nau o ki he tumutumu oe mouga, o
nau behe, Vakai, kuo tau i heni, ka tau o ki
he botu aia kuo talaofa ki ai e Jihova: he
kuo mau agahala.
41 Bea nae behe e Mosese, Koeha eni oku
mou talagataa ai ki he fekau a Jihova? ka e
ikai monuia ia.
42 Oua naa mou alu hake, he oku ikai iate
kimoutolu a Jihova; naa ta'i akimoutolu i
he ao o ho mou gaahi fili.
43 He koe kau Amaleki moe kau Kenani
oku nau i ai i ho mou ao, bea te mou
to i he heleta: koeuhi kuo mou fulitua
kia Jihova, koia e ikai ai iate kimoutolu a
Jihova.
44 Ka naa nau talagataa be o nau alu ki he
tumutumu oe mouga: ka koe buha oe fua-
kava a Jihova, bea mo Mosese, nae ikai alu
mei he abitaga.
45 Bea nae toki hifo mai ae kau Amaleki,
moe kau Kenani, akinautolu nae nofo i he
mouga koia, o nau ta'i akinautolu, mo haha
akinautolu, o a'u ki Hoama.

VAHE XV.

*1 Koe fono ki he hifo aki ae mea kai moe
hifo aki ae mea inu. 14 Oku fono tatau
be ki he muli. 17 Koe fono ki he uluaki
mahoaa he hifo hiki. 22 Koe feilaulau
ki he agahala taeilo. 30 Koe tautea oe tae
fakaabaaba. 32 Oku tologaki aki ae maka
aia nae maumau ae aho sabate. 37 Koe
fono ki he taba'i kofu.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Ke ke lea ki he fānau a Isileli, mo ke
behe kiate kinautolu, Oka mou ka hoko ki
he fonua te mou nofo ai, aia teu foaki kiate
kimoutolu,
3 Bea mou loto ke fai ae feilaulau i he afi kia
Jihova, koe feilaulau tutu, be ko ha feilau-
lau e fai i he fuakava, be i he feilaulau faite-
liha, be i hoo mou gaahi katoaga mamalu,
ke atu ae mea namu kakala kia Jihova, i he
faga manu lalahi, be i he faga sibi:
4 E toki omi eia oku ne age ene feilaulau
kia Jihova ae feilaulau meakai, ko hono ho-
gofulu oe vahe oe efa oe mahoaa kuo fefiofi
mo hono fa oe vahe oe hini oe lolo.
5 Bea te ke teuteu hono fa oe vahe oe hini
oe uaine, ki he feilaulaulau inu ke faka-
taha moe feilaulau tutu be ha feilaulau, ki
he lami e taha.
6 Bea ka ko ha sibi tagata, te ke teuteu ki
he feilaulau meakai ae oma e ua oe mahoaa
kuo fefiofi mo hono tolu oe vahe oe hini oe
lolo.
7 Bea koe feilaulau inu te ke age ai hono
tolu oe vahe oe hini oe uaine, koe mea namu
kakala ia kia Jihova.
8 Bea i hoo teuteu ha bulu ki he feilaulau
tutu, be ki he feilaulau oku fai i he fuakava,
be ki he feilaulau fakamelino kia Jihova:
9 Te ne toki omi fakataha moe bulu ae
feilaulau meakai koe oma e tolu oe mahoaa
kuo fefiofi mo hono vaeua oe hini oe lolo.
10 Bea te ke omi ki he feilaulau inu hono
vaeua oe hini oe uaine, koe feilaulau ia kuo
gaohi aki ae afi, koe mea namu kakala kia
Jihova.
11 E behe hono gaohi oe bulu e taha, be
koe sibi tagata e taha, be koe lami e taha,
be koe uhiki koji.
12 E fakatatau mo hono fiha oia te mou
teuteu, e behe hoo mou fai ke ai taki taha o
fakatatau ki hono lahi.
13 Ko kinautolu kotoabe kuo fanau'i i he
fonua te nau fai ae gaahi mea ni i hono aga
ni, i he atu ae feilaulau kuo gaohi aki ae afi,
koe mea namu kakala kia Jihova.
14 Bea kabau e aunofo ae muli iate kimou-
tolu, bea koia kotoabe e iate kimoutolu i ho
mou gaahi toutagata oku fie atu ae feilaulau
kuo gaohi aki ae afi, koe mea namu lelei
kia Jihova; e behe ene fai o hage ko hoo
mou fai.
15 Koe fekau be taha ia kiate kimoutolu
oe fakataha, bea moe muli foki oku aunofo
iate kimoutolu, bea koe fekau ia ki ho
mou gaahi toutagata o lauikuoga; he oku
tatau ae muli mo kimoutolu i he ao o
Jihova.
16 Koe fono be taha moe aga be tab kiate

kimoutolu, bea moe muli oku aunofo iate
kimoutolu.
17 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
18 Ke ke lea ki he fānau a Isileli, o ke
behe kiate kinautolu, Oka mou ka hoko ki
he fonua aia teu ave akimoutolu ki ai,
19 E toki hoko o behe, i hoo mou kai ae
ma oe fonua, te mou atu ae feilaulau hiki
hake kia Jihova.
20 Te mou age ha foi ma jii i hoo mou
uluaki takaoga ma koe feilaulau hiki hake
ia: o hage ko hoo mou fai ae feilaulau hiki
hake oe botu hahaaga koane, e behe hoo mou
hiki hake ia.
21 Mei he uluaki o hoo mou takaoga ma
te mou age ae feilaulau hiki hake kia Jihova,
i ho mou gaahi toutagata.
22 ¶ Bea kabau kuo mou he, o ikai te
mou tokaga ki he gaahi fekau ni kotoabe, aia
kuo folofola aki e Jihova kia Mosese,
23 I he mea kotoabe kuo fekau e Jihova
kiate kimoutolu i he nima o Mosese, talu
mei he aho nae fekau ai e Jihova kia Mosese,
ke fai mau i ho mou gaahi toutagata;
24 E hoko o behe, o kabau e fai ha mea i
he tae ilo bea oku ikai ilo ia e he kakai, e atu
ai e he kakai kotoabe ae bulu mui e taha
koe feilaulau tutu, koe mea namu kakala kia
Jihova, fakataha mo ene feilaulau meakai,
mo ene feilaulau inu, o fakatatau ki hono
aga, bea moe uhiki oe koji koe feilaulau ma
ae agahala.
25 Bea e fai e he taulaeiki ae fakalelei ma
ae kakai kotoabe oe fānau a Isileli, bea e
fakamolemole ia kiate kinautolu; he koe mea
fai noa ia: bea te nau omi e nau feilaulau,
koe feilaulau kuo gaohi aki ae afi kia Jihova,
bea moe nau feilaulau ma ae agahala ki he
ao o Jihova, koeuhi koe nau tae ilo:
26 Bea e fakamolemole ae kakai kotoabe
oe fānau a Isileli bea moe muli oku aunofo
iate kinautolu; koeuhi nae tae ilo ae kakai
kotoabe.
27 ¶ Bea kabau e agahala ha toko taha i
he tae ilo, te ne omi ae koji fefine i hono
uluaki ta'u koe feilaulau ma ae agahala.
28 Bea e fai e he taulaeiki ae fakalelei
koeuhi koe laumalie nae agahala i he tae ilo, i
he ene agahala i he tae ilo, i he ao o Jihova,
ke fai ae fakalelei koeuhi koia; bea e faka-
molemole ai ia.
29 Koe fono be taha te mou ma'u kiate ia
oku agahala i he taeilo, kiate ia kuo fanau'i
i he fānau a Isileli, bea moe muli oku au-
nofo kiate kinautolu.
30 ¶ Ka ka ai ha toko taha oku fai ha
mea i he fielahi, be oku fanau'i ia i he fonua,
be koe muli, oku manuki ia kia Jihova;
bea e tuuji ae laumalie koia mei hono
kakai.
31 Koeuhi kuo manuki'i eia ae folofola a
Jihova, bea kuo maumau'i eia a ene fekau, e
tuuji aubito ae laumalie koia, e hoko kiate
ia a ene agahala.
32 ¶ Bea lolotoga ae i he toafa ae fānau a
Isileli, naa nau ilo ha tagata nae okooko i he
aho sabate.
33 Bea ko kinautolu nae ilo'i ia i he ene
tanaki fefie, naa nau omi ia kia Mosese mo
Elone, bea moe kakai kotoabe.
34 Bea naa nau tuku ia ki he fale faka-
bobula, koeuhi nae ikai fakaha be koeha e
fai kiate ia.
35 Bea nae behe e Jihova kia Mosese,
Koe mooni e tamate'i ae tagata ko ia: e
lijigi aki ia ae maka e he kakai kotoabe i he
tua abitaga.
36 Bea nae omi ia ki tua mei he abitaga e
he kakai kotoabe, o nau lijigi ia aki ae maka,
bea nae mate ia; o hage koe fekau e Jihova
kia Mosese.
37 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
38 Ke ke lea ki he fānau a Isileli, o fekau
ke nau gaohi moo nautolu ae bao i he kaba
o ho nau gaahi kofu, i ho nau gaahi touta-
gata, bea te nau ai ha loufau babalagi lanu-
moana ki he bao oe gaahi kaba:
39 Bea e tuku ia koe bao kiate kinautolu,
koeuhi te mou jio ki ai, o manatu ki he
gaahi fekau kotoabe a Jihova, o fai ki ai;
kae oua te mou muimui ki ho mou loto, bea
mo ho mou mata, aia naa mou muimui ki ai
o feauaki:
40 Koeuhi ke mou manatu, o fai ki he eku
gaahi fekau kotoabe, bea mou maonioni ai ki
ho mou Otua.
41 Ko au ko Jihova ko ho mou Otua, nae
omi akimoutolu mei he fonua ko Ijibite, ke
hoko ai ko ho mou Otua: ko Jihova au ko
ho mou Otua.

VAHE XVI.

1 *Koe agatuu a Kola, mo Tatani, mo Ebila-
mi.* 23 *Oku vahe'i e Mosese ae kakai mei
he fale fehikitaki oe kau agatuu.* 31 *Oku
fogia hifo e he kelekele a Kola, bea oku fa-
kaauha e he afi ae niihi.* 36 *Oku tuku
ae aiaga afi ki he gaue tabu.* 41 *Oku
fakaauha aki ae mahaki lahi ae toko taha
mano ma fa afe ma fitugeau, koeuhi koe nau
lāuga kia Mosese mo Elone.* 46 *Oku ta-
ofi ae mahaki e Elone i he ene tutu ae akau
namu kakala.*

BEA koeni, nae kau taha a Kola, koe
foha 'o Isa, koe foha ia o Kohate, koe
foha ia o Livai, bea mo Tatani, mo Ebilami,
koe ogo foha o Iliabi, bea mo Oni, koe foha
o Beleti, koe gaahi foha o Lubeni:
2 Bea naa nau tuu hake i he ao o Mosese,
fakataha moe niihi i he fānau a Isileli, ae
houeiki oe fakataha, ae toko uageau moe

toko nimagofulu nae boto i he fakakaukau i
he kakai, koe kau tagata ogoogo:
3 Bea naa nau fakataha akinautolu kia Mo-
sese mo Elone, bea nau behe kiate kinaua,
Oku lahi fau a hoo mo fie bule amoua, he
kuo maonioni taki taha kotoabe ae kakai, bea
oku iate kinautolu a Jihova. bea koeha te
mo hiki hake ai akimoua ke mo maoluga i
he kakai a Jihova?
4 Bea i he fanogo ki ai a Mosese, nae to
fakafoohifo ia ki hono mata:
5 Bea naa ne behe kia Kola mo hono ka-
kai kotoabe, E fakaha e Jihova abogibogi
akinautolu oku oona, bea mo ia oku mao-
nioni; bea te ne tuku ia ke unuunu o ofi
kiate ia: io, koia kuo ne fili te ne tuku ke
unuunu mai ki he ene afio.
6 Mou fai eni; Too hoo mou gaahi ibu
aiaga afi, a Kola, mo hono kakai kotoabe;
7 Bea tuku ki ai ae afi, o ai ae akau namu
kakala ki ai i he ao o Jihova abogibogi:
bea e hoko o behe, koe tagata e fili ki ai a
Jihova koe maonioni ia: oku mou agahiki
aubito, akimoutolu ae gaahi foha o Livai.
8 Bea nae behe e Mosese kia Kola, Oku
ou kole atu kiate kimoutolu ke mou fanogo
mai, ae gaahi foha o Livai:
9 Koe mea vaiga koa ia kiate kimoutolu ae
fakamavae e he Otua akimoutolu mei he
kakai o Isileli, o omi akimoutolu ke ofi ki he
ene afio ke mou fai ae gaue oe fale fehikitaki
o Jihova, bea ke tuu i he ao oe kakai ke
gaue kiate kinautolu?
10 Bea naa ne omi koe ke ofi ki he ene afio,
bea mo ho kaiga ae gaahi foha o Livai faka-
taha mo koe: bea oku mou kumi foki ae
gaue fakataulaeiki?
11 He ko hono uhiga eni o hoo mou faka-
taha akoe mo ho kakai kia Jihova: bea ko-
hai a Elone, oku mou lāuga ai kiate ia?
12 ¶ Bea nae fekau e Mosese ke ui a Ta-
tani mo Ebilami, koe ogo foha o Iliabi: ka
naa na behe, E ikai te ma aluage:
13 He koe mea jii hoo omi akimautolu
mei he fonua oku bito i he hua huhu moe
honi, ke tamate'i akimautolu i he toafa, o
kabau e ikai te ke nofo koe koe eiki kiate
kimautolu?
14 Ka kuo ikai te ke omi akimautolu ki
ha fonua oku bito i he hua huhu moe honi,
be tuku kiate kimautolu ha tofia i he goue
moe goue vaine: te ke kabe'i koa ae mata
oe kau tagata ni? e ikai te ma aluage.
15 Bea nae tubutamaki lahi a Mosese, o ne
behe kia Jihova, Oua naa ke afio ki he e nau
feilaulau: nae ikai teu faao ha asi e taha
meiate kinautolu, bea nae ikai teu fakama-
mahi'i ha taha iate kinautolu.
16 Bea nae behe e Mosese kia Kola, Ko
koe mo ho kakai ke mou i he ao o Jihova
abogibogi, akoe, mo kinautolu, bea mo
Elone:
17 Bea e taki taha ave e he tagata a ene
ibu aiaga afi, bea tuku i ai ae akau namu
kakala, bea taki taha omi e he tagata a ene
ibu aiaga afi ki he ao o Jihova, koe ibu
aiaga afi e uageau ma nimagofulu; bea ko
koe foki, mo Elone, te mo taki taha ene ibu
aiaga afi.
18 Bea nae taki taha ave e he tagata a ene
ibu aiaga afi, bea nae tuku ae afi ki ai, bea
tuku ki ai ae akau namu kakala, bea naa nau
tuu i he mataba oe fale fehikitaki oe kakai
fakataha mo Mosese mo Elone.
19 Bea nae fakataha e Kola ae kakai ko-
toabe kiate kinaua ki he mataba oe fale fehi-
kitaki oe kakai, bea nae ha mai ae nāunāu o
Jihova ki he kakai kotoabe.
20 Bea nae folofola a Jihova kia Mosese
mo Elone, o behe,
21 Fakamavae akimoua mei he kakai ni,
koeuhi keu fakaauha leva akinautolu.
22 Bea naa na to ki ho na mata, o na behe,
E Otua, koe Otua oe laumalie oe kakai
kotoabe, e agahala ha toko taha, bea te ke
houhau ki he kakai kotoabe?
23 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mo-
sese, o behe,
24 Ke ke lea ki he kakai, o behe, Mou alu
atu ke atā mei he fale fehikitaki o Kola, mo
Tatani, mo Ebilami.
25 Bea nae tuu hake a Mosese o alu kia
Tatani mo Ebilami; bea nae muimui iate
ia ae kau mātua o Isileli.
26 Bea nae lea ia ki he kakai, o behe, Oku
ou kole kiate kimoutolu, Mou hiki atu mei
he gaahi fale fehikitaki oe kau tagata aga-
hala ni, bea oua naa mou ala ki haa nau
mea, telia naa mou auha i he e nau aga-
hala.
27 Koia naa nau alu ai mei he botu ko-
toabe oe fale fehikitaki o Kola, mo Tatani,
mo Ebilami: bea nae ha'u a Tatani mo
Ebilami, bea na tuu i he mataba o ho na
fale fehikitaki, bea mo ho na unoho mo ho
na gaahi foha, bea mo ena fānau iki.
28 Bea nae behe e Mosese, Te mou ilo
eni kuo fekau au e Jihova keu fai ae gaahi
mea ni kotoabe; he oku ikai ko hoku loto
ooku.
29 Kabau e mate ae kau tagata ni o hage
koe mate ae kakai kotoabe, bea kabau e
hoko kiate kinautolu o hage koe hoko ki he
kakai kotoabe; bea ta kuo ikai fekau au e
Jihova.
30 Bea kabau e fai e Jihova ha mea foou
bea e mafaa ae gutu oe kelekele, o folo hifo
akinautolu, moe mea kotoabe oku iate ki-
nautolu, bea nau alu hifo fakafokifa be ki he
luo; te mou toki ilo ai kuo fakahouhau'i a
Jihova e he kau tagata ni.
31 Bea nae hoko o behe, i he fakaoji a ene
fakaha ae gaahi lea ni, nae mafahi ae kelekele
i lalo iate kinautolu:
32 Bea nae mafaa ae gutu oe kelekele, o
folo hifo akinautolu, mo ho nau gaahi fale

bea moe kau tagata kotoabe nae ia Kola,
moe nau koloa kotoabe.
33 Ko kinautolu, moe mea kotoabe nae iate
kinautolu, nae alu moui hifo ki he luo, bea
nae mabuni ae kelekele kiate kinautolu:
bea naa nau auha mei he kakai.
34 Bea nae hola i he e nau tagi ae kakai Isi-
leli kotoabe nae tuu takatakai iate kinautolu:
he naa nau behe, Naa toe folo hifo e he kele-
kele akimautolu.
35 Bea nae haʻu ae afi mei a Jihova, o
fakaauha ae kau tagata e toko uageau ma
toko nimagofulu nae feilaulau aki ae akau
namu kakala.
36 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
37 Ke ke lea kia Eliesa koe foha o Elone
koe taulaeiki, ke ne hiko hake ae gaahi ibu
aiaga afi mei he afi, he kuo tabu ia; bea
ke liaki ae afi ki hena.
38 Koe gaahi ibu aiaga afi okinautolu ni
kuo agahala ki ho nau laumalie, tuku ke nau
gaohi aki ia ae gaahi teuga lafalafa laulahi ke
uufi aki ae feilaulauaga: he kuo nau feilau-
lau aki ia i he ao o Jihova, koia kuo tabu ai
ia; bea e hoko ia koe fakailoga ki he fānau
a Isileli.
39 Bea nae ave e Eliesa koe taulaeiki ae
gaahi ibu aiaga afi balasa, aia nae feilaulau aki
ekinautolu kuo vela; bea nae gaohi aki ia
ae gaahi fono lafalafa laulahi ke uufi aki ae
feilaulauaga:
40 Ke tuku ia koe fakamanatu ki he fānau
a Isileli, koeuhi ke oua naa ofi mai ha muli,
oku ikai oe hako o Elone ke feilaulau aki
ae akau namu kakala i he ao o Jihova;
telia naa tatau ia mo Kola, bea mo hono
kakai: o hage koe folofola a Jihova kiate ia
i he nima o Mosese.
41 ¶ Bea i he aho naa na feholoi nae
lāuga ae kakai kotoabe i he fānau a Isileli
kia Mosese mo Elone, o behe, Kuo mo ta-
mate'i ae kakai o Jihova.
42 Bea nae hoko o behe, i he fakataha ae
kakai kia Mosese bea mo Elone, naa nau jio
ki he fale fehikitaki oe kakai: bea fokifabe
kuo uufi aki ia ae ao, bea nae ha mai ae nāu-
nāu o Jihova.
43 Bea nae haʻu a Mosese mo Elone ki he
mata fale fehikitaki oe kakai.
44 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
45 Mo alu hake i he kakai ni, koeuhi keu
fakaauha leva akinautolu. Bea naa na to
foohifo ki ho na mata.
46 ¶ Bea nae behe e Mosese kia Elone,
Too ha ibu aiaga afi, o tuku ki ai ae afi mei
he fuga feilaulauaga, o ai ki ai ae akau namu
kakala, bea ke alu vave ki he kakai, o fai ae
fakalelei maa nautolu: he kuo alu atu ae
houhau mei a Jihova; bea kuo kamata ae
mahaki fakaauha.
47 Bea nae ave e Elone o hage koe fekau a
Mosese, o ne lele ki he lotolotoga oe kakai;
bea vakai kuo kamata ae mahaki fakaauha i
he kakai: bea naa ne ai ae akau namu ka-
kala ki ai, o ne fai ae fakalelei maa nau-
tolu.
48 Bea nae tuu ia i he vahaa oe mate
moe moui; bea nae taofi ai ae mahaki fa-
kaauha.
49 Bea ko kinautolu nae mate i he mahaki
fakaauha koe toko taha mano moe toko fa
afe ma toko fitugeau, mo kinautolu nae mate
i he mea a Kola.
50 Bea nae foki a Elone kia Mosese ki he
mataba oe fale fehikitaki oe kakai: bea nae
taofi ae mahaki fakaauha.

VAHE XVII.

1 *Koe tokotoko o Elone be nae moto i he tokotoko kotoabe oe faahiga.* 10 *Oku tuku ia koe fakamooni ki he kau agatuu.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Ke ke lea ki he fānau a Isileli, bea ke
maʻu mei ai taki taha ae tokotoko o faka-
tatau ki he fale oe nau gaahi tamai, i he
houeiki kotoabe o fakatatau ki he fale oe nau
gaahi tamai ae tokotoko e hogofulu ma ua:
ke ke tohi ae higoa oe tagata taki taha ki
hono tokotoko.
3 Bea ke tohi ae higoa o Elone ki he toko-
toko o Livai: e tuku ae tokotoko taki taha
ki he eiki oe fale oe nau gaahi tamai.
4 Bea e tuku ia ki he fale fehikitaki oe
kakai i he ao oe fakamooni, aia teu fetaulaki
ai mo kimoutolu.
5 Bea e hoko o behe, koe tokotoko oe ta-
gata teu fili ki ai, e moto ia: bea teu fai ke
fakagata ae lāuga kiate au ae fānau a Isileli,
aia oku nau lāuga aki kiate kimoua.
6 ¶ Bea nae lea a Mosese ki he fānau a
Isileli, bea nae taki taha age e ho nau houeiki
a hono tokotoko o fakatatau ki he fale oe nau
gaahi tamai, koe tokotoko e hogofulu ma ua:
bea koe tokotoko o Elone nae ai fakataha
moe nau gaahi tokotoko.
7 Bea nae tuku e Mosese ae gaahi toko-
toko i he fale fehikitaki oe fakamooni i he
ao o Jihova.
8 Bea nae hoko o behe, i he ene bogibogi
hake nae hu a Mosese ki he fale fehikitaki
oe fakamooni; bea vakai, koe tokotoko o
Elone mei he fale o Livai, kuo matala bea
kuo tubu i ai ae gaahi moto, moe fiji'i akau,
bea moe gaahi telie.
9 Bea nae omi e Mosese mei he ao o Ji-
hova ae gaahi tokotoko kotoabe ki he fānau
kotoabe a Isileli: bea naa nau mamata, bea
nae taki taha ave e he tagata a hono to-
kotoko.
10 ¶ Bea nae behe e Jihova kia Mosese,

Toe omi ae tokotoko o Elone ki he ao oe faka-
mooni, ke tuku ia koe fakailoga ki he kau
agatuu; bea te ke fakaoji aubito e nau lāuga
kiate au, telia naa nau mate.
11 Bea nae fai behe e Mosese: o hage koe
fekau a Jihova kiate ia, nae behe ene fai.
12 Bea nae lea ae fānau a Isileli kia Mo-
sese, o behe, Vakai, oku mau mate, oku mau
malaia, oku mau malaia kotoabe.
13 Koia kotoabe oku ha'u ke ofi jii ki he
fale fehikitaki o Jihova e mate ia: te mau
fakaaau ai be ke auha i he mate?

VAHE XVIII.

1 *Koe tauhi ae kau taulaeiki moe kau Livai.* 9 *Koe inaji oe kau taulaeiki.* 21 *Koe inaji oe kau Livai.* 25 *Ke ma'u e he kau taulaeiki ae feilaulau hiki hake mei he inaji oe kau Livai.*

BEA nae behe e Jihova kia Elone, Ko
koe mo ho gaahi foha moe fale o hoo
gaahi tamai te mou fua ae hia oe fale tabu:
bea ko koe mo ho gaahi foha te mou fua ae
hia a hoo mou gaue fakataulaeiki.
2 Bea te mou omi fakataha foki mo koe ho
kaiga i he faahiga o Livai, koe faahiga o hoo
tamai, koeuhi te mou feagai mo koe, o gaue
kiate koe: ka ko koe mo ho gaahi foha te
mou fakataha *o gaue* i he mata fale fehiki-
taki oe fakamooni.
3 Bea te nau tokaga ki hoo gaue, moe
tauhi kotoabe oe fale fehikitaki: kae oua te
nau ha'u ke ofi ki he gaahi ibu oe fale tabu
moe feilaulauaga, telia naa nau mate ai, mo
kimoutolu foki.
4 Bea te nau fakataha akinautolu kiate
koe, o tokaga ki he tauhi oe fale fehikitaki
oe kakai, ki he gaue kotoabe oe fale fehiki-
taki: bea e ikai ha'u ha muli ke ofi kiate
kimoutolu.
5 Bea te mou tokaga ki he tauhi oe fale
tabu, moe tauhi oe feilaulauaga: koeuhi ke
oua naa toe hoko ae houhau ki he fānau a
Isileli.
6 Bea ko au, vakai, kuou omi ho mou
kaiga oe kau Livai mei he fānau a Isileli:
oku foaki akinautolu o hage koe mea foaki
kiate kimoutolu ma a Jihova, ke fai ae gaue
oe fale fehikitaki oe kakai.
7 Bea koia, ko koe mo ho gaahi foha te
mou tokaga ki hoo mou gaue fakataulaeiki
ki he mea kotoabe oe feilaulauaga, moe loto
buibui; bea te mou tauhi: kuou foaki kiate
kimoutolu hoo mou gaue fakataulaeiki o
hage koe mea foaki: bea koe muli e ha'u o
ofi e tamate'i ia.
8 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Elone,
o behe, Kuou foaki foki kiate koe ae tauhi o
eku feilaulau hiki hake i he gaahi mea tabu
kotoabe ae fānau a Isileli; kuou foaki ia
kiate koe koeuhi koe fakanofo, bea ki ho
gaahi foha, i he tala tuku o lauikuoga.
9 Ko hoo mea eni i he gaahi mea tobutabu,
kuo hao i he afi: koe nau feilaulau kotoabe,
koe nau feilaulau meakai kotoabe, koe nau
feilaulau kotoabe ma ae agahala, moe nau
feilaulau fakalelei kotoabe, aia kuo nau age
kiate au, e matuaki tabu ia maau, mo ho
gaahi foha.
10 Te ke kai ia i he botu tabu aubito; e
kai ia e he kakai tagata kotoabe: e maonioni
ia kiate koe.
11 Bea koe mea eni aau; koe feilaulau
hiki hake oku nau foaki, fakataha moe gaahi
feilaulau lieliaki kotoabe ae fānau a Isileli:
kuou foaki ia kiate koe, mo ho gaahi foha,
bea mo ho gaahi ofefine fakataha mo koe, i he
fekau o lauikuoga: koia kotoabe oku maa i
ho fale te ne kai mei ai.
12 Koe lelei kotoabe oe lolo, moe lelei ko-
toabe oe uaine, bea moe uite, ko hono uluaki
fua aia te nau atu kia Jihova, kuou foaki ia
kiate koe.
13 Bea mo ia oku fuofua moho i he fonua,
aia te nau omi kia Jihova, e aau ia; koia
kotoabe oku maa i ho fale te ne kai mei ai.
14 Koe mea kotoabe oku fakatabu i Isileli
oku aau ia.
15 Ae mea kotoabe oku ne too ae manāva
i he kakano kotoabe, aia oku nau omi kia
Jihova, i he kau tagata, be i he faga manu,
e aau ia: ka koe mooni te ke huhui ae
uluaki tama i he tagata, bea moe uluaki
fanau i he faga manu taemaa te ke huhui ia.
16 Bea koia oku totonu ke huhui mei he
taha mahina, te ke huhui ia o fakatatau ki
hoo lau, aki ae baaga koe sikeli e nima, o
hage koe sikeli oe fale tabu, aia koe kela e
uofulu.
17 Ka koe uluaki fanau ae faga bulu, bea
moe uluaki fanau ae sibi, bea moe uluaki
fanau ae koji, e ikai te ke huhui ia; he oku
maonioni ia: bea te ke luluku aki ho nau
toto ae feilaulauaga, bea te ke tutu ho nau
gako koe feilaulau kuo gaohi aki ae afi, koe
mea namu kakala kia Jihova.
18 Bea ko ho nau kakano e aau ia, o hage
koe aau ae fatafata lieliaki, bea moe alaga
nima toomatau.
19 Koe gaahi feilaulau hiki hake oe gaahi
mea tabu kotoabe, aia kuo age ehe fānau a
Isileli kia Jihova, kuou foaki ia kiate koe,
mo ho gaahi foha, bea mo ho gaahi ofefine
fakataha mo koe, i he fekau o lauikuoga:
koe fuakava ia kiate koe oe masima i he ao o
Jihova, fakataha mo ho hako o lauikuoga.
20 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Elone,
o behe, E ikai te ke ma'u ha tofia i ho nau
fonua, bea e ikai te ke ma'u ha tufakaga iate
kinautolu: ka ko au ko ho inaji mo ho tofia
i he fānau a Isileli.
21 Bea vakai, kuou foaki ki he fānau a Li-
vai a hono vahe hogofulu oe mea kotoabe

i Isileli ko ho nau tofia, koeuhi koe gaue oku nau tauhi, io ae tauhi oe fale fehikitaki oe kakai.

22 Bea e ikai toe ha'u ae fānau a Isileli o ofi ki he fale fehikitaki oe kakai, telia naa nau fua ae agahala, bea nau mate.

23 Ka koe kau Livai te nau fai ae tauhi oe fale fehikitaki oe kakai, bea te nau fua e nau hia: koe fekau ia ki ho mou gaahi toutagata o lauikuoga, ke ilo oku ikai te nau ma'u ha tofia i he fānau a Isileli.

24 Ka ko hono hogofulu oe vahe oe mea ae fānau a Isileli, aia oku nau atu koe feilaulau hiki hake kia Jihova, kuou foaki ia ki he kau Livai ke nau ma'u ia: bea koeni, neu behe ai kiate kinautolu, E ikai te nau ma'u ha tofia i he fānau a Isileli.

25 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese, o behe,

26 Ke ke lea ki he kau Livai, o ke behe kiate kinautolu, Oka mou ka ma'u hono hogofulu oe vahe oe mea mei he fānau a Isileli, aia neu foaki meiate kinautolu maa moutolu, ko ho mou tofia, te mou toki o hake hono feilaulau hiki hake kia Jihova, io, ko hono hogofulu oe vahe i ho mou vahe hogofulu.

27 Bea ko hoo mou feilaulau hiki hake e lau ia kiate kimoutolu, o hage koe koane oe botu hahaaga, bea moe bito oe tataoaga uaine.

28 E behe hoo mou atu ae feilaulau hiki hake kia Jihova i ho mou vahe hogofulu kotoabe, aia oku mou ma'u i he fānau a Isileli; bea te mou foaki hono feilaulau hiki hake o Jihova kia Elone koe taulaeiki.

29 Koe mea foaki kotoabe oku mou ma'u te mou age mei ai ae feilaulau hiki hake kia Jihova, mei hono lelei, io, mei hono mea oku tabu.

30 Bea koeni, te ke lea behe kiate kinautolu, Oka mou ka hiki hono lelei mei ai, e toki lau ai ia ki he kau Livai o hage ko hono tubu oe hahaaga koane, bea moe tubu oe tataoaga uaine.

31 Bea te mou kai ia i he botu kotoabe, ekimoutolu mo ho mou kau nofoaga: he ko hono totogi ia o hoo mou tauhi ae fale fehikitaki oe kakai.

32 Bea e ikai te mou fua ae agahala koeuhi ko ia, oka mou ka hiki hono lelei mei ai: bea e ikai te mou fakauli ae gaahi mea tabu oe fānau a Isileli, telia naa mou mate.

VAHE XIX.

1 *Koe vai oe fakatabu e gaohi mei he efuefu oe bulu mui fefine.* 11 *Koe fono ki hono gaue aki i he fakamaa oe taemaa.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese bea mo Elone, o behe,

2 Ko eni ae talatuku oe fono aia kuo fekau e Jihova, o behe, Ke ke lea ki he fānau a Isileli, ke nau omi kiate koe ha bulu fefine mui kulokula tae hano ila, bea tae hano mele, bea teeki hoko ki ai ae haamoga:

3 Bea te mou foaki ia kia Eliesa koe taulaeiki, koeuhi ke ne omi ia ki he tua abitaga, bea e tamate'i ia e ha toko taha i hono ao:

4 Bea ko Eliesa koe taulaeiki te ne ave ae toto i hono tuhu, o ne luluku aki ae toto i he mata fale fehikitaki oe kakai ke liuga fitu:

5 Bea e tutu e ha toko taha ae bulu fefine mui i hono ao; te ne tutu hono kili mo hono kakano, mo hono toto, fakataha mo hono tae:

6 Bea e ave e he taulaeiki ae akau koe sita, moe isobe, moe kulaahoaho, o li ia ki he loto afi oku tutu ai ae bulu fefine.

7 Bea e toki fo ehe taulaeiki a hono gaahi kofu, bea te ne kaukau'i hono jino i he vai, bea te ne toki ha'u ki he abitaga, ka e taemaa ae taulaeiki o a'u ki he efiafi.

8 Bea koia oku ne tutu ia e fo eia a hono gaahi kofu i he vai, bea e kaukau'i hono jino i he vai, ka e tae maa ia o a'u ki he efiafi.

9 Bea e tanaki e ha tagata oku maa ae efu oe bulu fefine, o tuku ia ki he tuaa abitaga i ha botu maa, bea e tuku ia ki he kakai oe fānau a Isileli, koe vai fakamavae; koe fakamaa ia oe agahala.

10 Bea koia oku ne tanaki ae efu oe bulu fefine e fo eia a hono gaahi kofu, ka e taemaa ia o a'u ki he efiafi: bea koe fekau ia ki he fānau a Isileli, bea moe muli oku aunofo iate kinautolu o lauikuoga.

11 ¶ Koia oku ala ki ha jino mate o ha tagata e taemaa ia i he aho e fitu.

12 Bea te ne fakamaa aki ia i hono aho tolu, ka e toki maa ia i hono aho fitu: bea kabau e ikai te ne fakamaa ia i hono aho tolu, e ikai maa ia i hono aho fitu.

13 Bea koia oku ala ki ha jino mate o ha tagata mate, bea e ikai fakamaa ia, oku ne fakauli'i ae fale fehikitaki o Jihova; bea e tuuji ae laumalie koia mei Isileli: koeuhi nae ikai luluku aki ia ae vai fakamavae, bea e uli ia, bea oku kei iate ia a ene tae maa.

14 Koe fono eni, oka mate ha tagata i ha fale fehikitaki: akinautolu kotoabe oku ha'u ki he fale fehikitaki, bea moe mea kotoabe oku i he fale fehikitaki, e tae maa ia i he aho e fitu.

15 Bea moe ibu kotoabe oku ava be, aia oku ikai hano tabuni ke fakamau, e uli ia.

16 Bea koia oku ala ki ha taha, kuo ta'i aki ae heleta i he ataatā oe fonua, be ha jino mate, be ki ha hui o ha tagata, be ki ha faitoka, e tae maa ia i he aho e fitu.

17 Bea te nau ave maana oku tae maa ae efu oe bulu fefine kuo tutu, koe mea fakamaa ia oe agahala, bea te nau liligi ae vaitafe ki ai ki ha ibu:

18 Bea e ave e ha tagata oku maa ae isobe,
o ne fuifui ki he vai, o luluku aki ae fale
fehikitaki, bea moe gaahi ibu kotoabe, bea
moe kakai nae i ai, bea mo ia nae ala ki ha
hui, be ki ha taha kuo tamate'i, be ki ha
taha kuo mate, be ki ha faitoka:
19 Bea e luluku e he tagata oku maa ae
tagata oku tae maa i hono aho tolu, bea mo
hono aho fitu, bea ko hono aho fitu te ne
fakamaa ai ia, o fo hono gaahi kofu, bea
kaukau'i ia i he vai, bea e maa ia i he efiafi.
20 Ka koe tagata oku tae maa, bea oku ikai
te ne fakamaa ia, e tuuji ae laumalie koia mei
he kakai, koeuhi kuo ne fakauli'i eia ae fale
tabu o Jihova: nae ikai luluku aki ia ae vai
oe fakamavae; oku taemaa ia.
21 Bea koe fekau fai mau ai be ia kiate
kinautolu, o behe, Koia oku ne luluku aki ae
vai oe fakamavae e fo eia hono gaahi kofu;
bea moia oku ala ki he vai oe fakamavae e
tae maa ia o a'u ki he efiafi.
22 Bea koe mea kotoabe oku ala ki ai aia
oku taemaa e uli ia; bea koe toko taha oku
ala ki ai e tae maa ia o a'u ki he efiafi.

VAHE XX.

1 *Oku bekia a Miliame.* 2 *Koe lāuga i he majiva vai.* 7 *Oku ta'i ae maka e Mosese bea buna mei ai ae vai.* 14 *Oku holi a Mosese ke alu i Itomi ha oku taofia.* 22 *I he mouga ko Hoa oku tuku e Elone a ene gaue kia Eliesa, bea bekia ia.*

BEA nae ha'u ae fānau a Isileli, io ae
kakai kotoabe, ki he toafa o Sini i he
uluaki mahina: bea nae nofo ae kakai i
Ketesi; bea nae bekia i ai a Miliame, bea
nae tanu ia i ai.
2 Bea nae ikai ha vai ki he kakai: bea
naa nau fakataha fakaagatuu kia Mosese bea
mo Elone.
3 Bea nae lāuga ae kakai kia Mosese, o nau
lea behe, Amujiaage ekimautolu ki he Otua
naa mau mate fakataha mo ho mau kaiga
nae mate i he ao o Jihova!
4 Bea koeha kuo mo omi ai ae kakai a
Jihova ki he toafa ni ke mau mate i heni
moe mau faga manu?
5 Bea koeha kuo mo omi ai akimautolu
mei Ijibite, ke omi akimautolu ki he botu
kovi ni? oku ikai ha tega i he botu ni, be
ha fiki, be ha vaine, be ha bomikaniti; bea
oku ikai ha vai i ai ke mau inu.
6 Bea nae alu a Mosese mo Elone i he ao
oe fakataha ki he mataba oe fale fehikitaki
oe kakai, bea naa na to ki ho na mata, bea
nae ha mai ae nāunāu o Jihova kiate
kinaua.
7 Bea nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
8 Ke ke too ae tokotoko, bea tanaki ae
kakai ke nau fakataha, akoe mo Elone ko
ho taokete, bea mo lea ki he maka i ho nau
ao, bea e foaki mai eia a hono vai, bea te
ke omi ae vai mei he maka kiate kinautolu,
bea te ke foaki behe ae vai ki he kakai moe
nau faga manu ke nau inu.
9 Bea nae ave e Mosese ae tokotoko mei
he ao o Jihova o hage ko ene fekau kiate
ia.
10 Bea nae fakataha e Mosese mo Elone
ae kakai ki he ao oe maka, bea naa ne behe
kiate kinautolu, Mou fanogo mai ae kau
agatuu; oku lelei ke ma omi ae vai mei he
maka ni kiate kimoutolu.
11 Bea nae hiki hake e Mosese a hono
nima, bea naa ne ta'i ae maka o liuga ua aki
a hono tokotoko, bea nae ba mai ae vai o
lahi, bea nae inu ai ae kakai moe nau faga
manu foki.
12 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese
mo Elone, o behe, Koe mea i hoo mo tae tui
kiate au, ke fakaogolelei au i he ao oe fānau
a Isileli, ko ia e ikai ai te mo omi ae kakai
ni ki he fonua, aia neu foaki kiate kinau-
tolu.
13 Koe vai eni o Meliba, koeuhi nae fakakē
ae fānau a Isileli kia Jihova, bea nae ogoleleiia
ia iate kinautolu.
14 ¶ Bea nae fekau e Mosese ae kau tala-
fekau mei Ketesi ki he tu'i o Itomi, Oku
behe e ho tokoua ko Isileli, Kuo ke ilo
e koe ae fonoga kotoabe kuo to mai kiate
kimautolu:
15 Moe alu hifo e mau gaahi tamai ki
Ijibite, bea moe mau nofo fuoloa i Ijibite,
bea nae fakafiu'i ehe kakai Ijibite akimau-
tolu moe mau gaahi tamai.
16 Bea i he e mau tagi kia Jihova naa ne
ogo'i a ho mau le'o, bea naa ne fekau ki he
ene agelo, bea kuo ne omi akimautolu mei
Ijibite, bea koeni, oku mau i Ketesi, koe
kolo ia oku tuu i he gataaga mooni o ho
fonua.
17 Oku ou kole kiate koe, tuku ke mau
alu atu i ho fonua: e ikai te mau alu atu i
he gaahi goue, be i he gaahi goue vaine, bea
e ikai te mau inu ae vai oe gaahi vai keli:
te mau alu i he hala motua oe tu'i, e ikai
te mau afe ki he nima toomatau be ki he
toohema, kae oua ke tuku ki mui ae gataaga
o ho fonua.
18 Bea nae behe e Itomi kiate ia, E ikai te
ke alu ofi kiate au, telia naaku alu atu moe
heleta kiate koe.
19 Bea nae behe ehe fānau a Isileli kiate
ia, Te mau alu i he hala motua, bea kabau
teu inu a ho vai be *inu* e he eku faga manu,
teu totogi kiate koe: e laka atu be a hoku
va'e, ka e ikai teu fai ha mea kehe.
20 Bea naa ne behe, E ikai aubito te ke
laka atu. Bea nae ha'u kiate ia a Itomi moe
kakai toko lahi, bea moe nima malohi.
21 Nae behe ae taofi e Itomi ae alu a Isileli

i hono mata fonua: koia nae foki atu ai a
Isileli meiate ia.
22 ¶ Bea nae alu ae fānau a Isileli, io, ae
kakai kotoabe, mei Ketesi, bea nau ha'u ki
he mouga ko Hoa.
23 Bea nae folofola a Jihova kia Mosese
mo Elone i he mouga ko Hoa, i he mata
fonua o Itomi, o behe,
24 E tanaki a Elone ki hono kakai: koeuhi
e ikai hoko ia ki he fonua aia neu foaki ki
he fānau a Isileli, he naa mo talagataa ki he
eku lea i he vai o Meliba.
25 Ke ke ave a Elone mo Eliesa ko hono
foha, bea omi akinaua ki he mouga ko Hoa.
26 Bea ke vete ae gaahi kofu o Elone, o
fakakofu aki ia a Eliesa ko hono foha: bea e
tanaki a Elone ki hono kakai, bea e bekia ia
i ai.
27 Bea nae fai e Mosese o hage koe fekau a
Jihova: bea naa nau alu hake ki he mouga
ko Hoa i he ao oe kakai kotoabe.
28 Bea nae vete e Mosese ae gaahi kofu o
Elone, bea ne fakakofu aki a Eliesa ko hono
foha; bea nae bekia a Elone i he tumu-
tumu oe mouga: bea nae alu hifo a Mosese
mo Eliesa mei he mouga.
29 Bea i he mamata ae kakai kotoabe kuo
bekia a Elone, naa nau loto mamahi koeuhi
ko Elone i he aho e tolugofulu, io ae fale
kotoabe o Isileli.

VAHE XXI.

1 *Koe fakaauha ae kakai Kenani i Hoama.* 4 *I he lāuga ae kakai oku fakamamahi'i akinautolu aki ae faga gata.* 7 *I he e nau fakatomala oku fakamoui akinautolu i ha gata balasa.* 10 *Koe fonoga kehekehe oe kakai Isileli.* 21 *Oku ikuna a Sihoni,* 33 *mo Oki.*

BEA i he fanogo ae tu'i ko Alati, koe
Kenani, aia nae nofo i he botu toga,
kuo ha'u a Isileli i he hala oe kau mataki;
naa ne tau'i a Isileli, o ave ae niihi iate
kinautolu o fakabobula'i.
2 Bea nae fuakava aki e Isileli ae fuakava
kia Jihova, o behe, Kabau te ke tuku mai
ae kakai ni ki hoku nima, teu toki fakaauha
aubito a ho nau gaahi kolo.
3 Bea nae afio'i e Jihova ae le'o o Isileli,
bea nae tuku atu ae kau Kenani; bea naa
nau fakaauha aubito akinautolu mo ho nau
gaahi kolo: bea naa ne fakahigoa ae botu
koia ko Hoama.
4 Bea naa nau fonoga mei he mouga ko
Hoa i he hala i he Tahi Kulokula, ke kabu'i
ae fonua ko Itomi: bea nae vaivai aubito ae
loto oe kakai koeuhi koe hala.
5 Bea nae lāuga ae kakai ki he Otua, bea
mo Mosese, *o behe,* Koeha kuo mo omi ai
akimautolu mei Ijibite ke mau mate i he
toafa ni? he oku ikai ha ma, bea oku ikai
ha vai; bea oku mau fehia ki he ma baha-
bahagi ni.
6 Bea nae tuku mai e Jihova ae faga gata
fakavela ki he kakai, bea naa nau uuji ae
kakai; bea nae mate ai ae kakai toko lahi.
7 ¶ Koia nae ha'u ai ae kakai kia Mosese,
o behe, Kuo mau agahala he kuo mau lāuga
kia Jihova, bea mo koe; ke ke lotu kia
Jihova, ke ne ave ae faga gata ni iate
kimautolu. Bea nae hufia e Mosese ae
kakai.
8 Bea nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe, Ke ke gaohi maau ha gata fakavela, o
ai ia ki ha akau: bea e behe, koia kuo uujia,
oka jio ia ki ai, e moui ai ia.
9 Bea nae gaohi e Mosese ae gata balasa o
ne ai ia ki he akau, bea nae hoko o behe,
kabau kuo uujia ha tagata e ha gata, bea jio
ia ki he gata balasa, nae moui ia.
10 ¶ Bea nae fonoga atu ae fānau a Isileli
o nofo i Oboti.
11 Bea naa nau fonoga mei Oboti, o nofo i
Iji-ebalemi, i he toafa aia oku i he gataaga
fonua o Moabe, ki he hoboaga oe laa.
12 Bea naa nau hiki mei ai o nofo i he
vahaa o Seleti.
13 Bea naa nau hiki mei ai, o nofo i he
botu e taha o Alanoni, aia oku i he toafa
oku tuu i he vee fonua oe kau Amoli: he
ko Alanoni oku tuu ia i gataaga o Moabe, i
he vahaa o Moabe moe kau Amoli.
14 Koia oku behe ai i he tohi oe gaahi tau
a Jihova, Kia Vaeba mo Sufa, bea moe gaahi
vaitafe o Alanoni,
15 Bea moe maga oe gaahi vaitafe aia oku
tafe ki lalo ki he nofoaga o Ala bea oku tuu i
he gataaga o Moabe.
16 Bea naa nau hiki mei ai ki Biea: koe
vai keli ia nae folofola ai a Jihova kia Mosese,
Fakataha ae kakai, bea teu foaki ae vai kiate
kinautolu.
17 Bea nae hiva aki ae hiva ni e Isileli,
Tubu hake, e vai keli ē; mou hiva ki ai:
18 Nae keli ae vai e he houeiki moe kau
matābule oe kakai, aki a ho nau gaahi toko-
toko, i he *eginaki oia nae* fai fono. Bea naa
nau hiki mei he toafa ki Matana.
19 Bea mei Matana ki Neelili: bea mei
Neelili ki Bamoti:
20 Bea mei Bamoti ki he vahaa, aia oku i
he fonua o Moabe, ki he tumutumu o Bisika,
aia oku haga atu ki Jesimoni.
21 Bea nae fekau e Isileli ae kau talafekau
kia Sihoni koe tu'i oe kakai Amoli, o behe,
22 Tuku keu alu atu i ho fonua: e ikai te
mau afe ki he goue, be ki he goue vaine; e
ikai te mau inu ae vai oe vai keli: ka te mau
alu i he hala motua oe tu'i, kae oua ke mau
tuku ki mui ae gataaga o ho fonua.
23 Bea nae ikai loto a Sihoni ke fonoga atu
a Isileli i hono fonua: ka nae fakataha e
Sihoni a hono kakai kotoabe, bea nae alu ia

ki Isileli i he toafa: bea naa ne ha'u ki
Jehasi, o tau ki Isileli.
24 Bea nae ta'i ia e Isileli aki ae mata oe
heleta, bea naa nau ma'u hono fonua mei
Alanoni ki Jaboki, o a'u ki he fānau a
Amoni: he nae malohi ae gataaga fonua oe
fānau a Amoni.
25 Bea nae ma'u e Isileli ae gaahi kolo ni
kotoabe: bea nae nofo a Isileli i he gaahi
kolo kotoabe oe kau Amoli, i Hesiboni, bea
mo hono botu kakai kotoabe.
26 He ko Hesiboni koe kolo ia o Sihoni
koe tu'i oe kau Amoli, aia nae tau ki he tu'i
e taha o Moabe, o ne ma'u mei hono nima a
hono fonua kotoabe, io o a'u ki Alanoni.
27 Bea koia oku behe ai akinautolu oku faa
lea i he lea fakatātā, Ha'u ki Hesiboni, tuku
ae kolo o Sihoni ke laga mo teuteu:
28 He kuo alu atu ae afi i Hesiboni, ae
uloafi mei he kolo o Sihoni: kuo fakaoji eia
a Ala i Moabe, bea moe houeiki oe gaahi botu
maoluga o Alanoni.
29 Oku malaia akoe, Moabe! kuo ke auha,
E kakai o Kimosi: kuo foaki eia a hono
gaahi foha mo hono gaahi ofefine kuo hao,
ke bobula ki Sihoni, koe tu'i oe kau Amoli.
30 Naa mau fana'i akinautolu; kuo auha
a Hesiboni o a'u ki Tiboni, bea kuo mau
fakalala akinautolu o a'u ki Nofa, aia oku a'u
ki Metiba.
31 ¶ Bea nae behe ae nofo a Isileli i he
fonua oe kau Amoli.
32 Bea nae fekau e Mosese ke mataki'i a
Jesa, bea naa nau ma'u a hono gaahi botu
kakai, bea naa nau kabuji kitua ae kau
Amoli nae i ai.
33 ¶ Bea naa nau foki o alu hake i he hala
o Besani: bea ko Oki koe tu'i o Besani nae
alu atu ia kiate kinautolu, aia, bea mo hono
kakai, ki he tau i Etilei.
34 Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
Oua naa ke manavahe kiate ia: he kuou
tuku ia ki ho nima, mo hono kakai kotoabe,
mo hono fonua; bea te ke fai kiate ia o hage
ko hoo fai kia Sihoni koe tu'i oe kau Amoli,
aia nae nofo i Hesiboni.
35 Bea koia, naa nau ta'i ia, mo hono gaahi
foha, bea mo hono kakai kotoabe, bea nae
ikai tuku ha taha moui kiate ia: bea naa
nau ma'u a hono fonua.

VAHE XXII.

1 *Oku ikai tali ae uluaki fekau a Belaki kia Belami.* 15 *Ko hono ua o ene fekau oku ne alu ai.* 22 *Koe mei tamate'i ia e ha agelo, oka ne tae oua ae fahamoui ia e he ene asi.* 36 *Oku tali ia e Belaki.*

BEA nae hiki atu ae fānau a Isileli, o nofo
i he toafa o Moabe i he botu mai o
Joatani *o ofi* ki Jeliko.

2 ¶ Bea nae ilo e Belaki koe foha o Siboa
ae mea kotoabe kuo fai e Isileli ki he kau
Amoli.
3 Bea nae manavahe lahi a Moabe ki he
kakai, koeuhi naa nau toko lahi: bea nae
mamahi lahi a Moabe koeuhi koe fānau a
Isileli.
4 Bea nae behe e Moabe ki he kau mātua
o Mitiane, Koeni, e emo hake e he kakai ni
aia kotoabe oku takatakai akitautolu, o hage
oku emo hake e he bulu ae mohuku oe goue.
Bea ko Belaki koe foha o Siboa koe tu'i ia
oe kau Moabe i he kuoga koia.
5 Koia naa ne fekau ai kia Belami koe foha
o Beoli ki Bitoli, aia oku ofi ki he vaitafe oe
fonua oe fānau a hono kakai, ke ui ia, o behe,
Vakai, kuo ha'u ha kakai mei Ijibite: va-
kai, oku nau ufiufi ae fuga fonua, bea oku
nau nofo ofi kiate au:
6 Bea koeni, oku ou kole kiate koe, ke ke
ha'u o fakamalaia'i maaku ae kakai ni, he
oku nau malohi fau kiate au: bea teu vete-
kina nai, mo ma'u teia akinautolu, bea teu
kabujia akinautolu i he fonua ni: he oku ou
behe, oku monuia ia oku ke fakamonuia'i,
bea oku malaia ia oku ke fakamalaia'i.
7 Bea koe kau mātua o Moabe moe kau
mātua o Mitiane naa nau ave i ho nau nima
ae totogi o ene tukitala; bea naa nau ha'u
kia Belami, o *nau* fakaha kiate ia ae lea a
Belaki.
8 Bea naa ne behe kiate kinautolu, Mou
nofo i heni i he bo ni, bea teu toe omi ae lea
kiate kimoutolu, o hage koe folofola a Jihova
kiate au: bea nae nofo mo Belami ae houeiki
o Moabe.
9 Bea nae haele mai ae Otua kia Belami,
mo ne behe, Koeha ae kau tagata ni oku iate
koe?
10 Bea nae behe e Belami ki he Otua, Ko
Belaki koe foha o Siboa, koe tu'i o Moabe,
kuo ne fekau mai kiate au, o behe,
11 Vakai kuo ha'u ha kakai mei Ijibite,
oku nau ufiufi ae fuga fonua: koia ke ke
ha'u o fakamalaia'i maaku akinautolu; bea
teu malohi abe iate kinautolu, bea kabuji atu
akinautolu.
12 Bea nae behe e he Otua kia Belami,
Oua aubito te ke alu mo kinautolu; e ikai
te ke fakamalaia'i ae kakai: he oku nau
monuia.
13 Bea nae tuu hake a Belami i he bogibogi,
bea naa ne behe ki he houeiki mei a Belaki,
Mou o ki ho mou fonua: he kuo taofi au e
Jihova ke oua naa tau o mo kimoutolu.
14 Bea nae tuu hake ae houeiki o Moabe, o
nau o kia Belaki, o behe, Oku behe e Be-
lami, e ikai te ne ha'u mo kimautolu.
15 ¶ Bea nae toe fekau e Belaki ae houeiki
kehe nae ogoogolelei mo toko lahi hake iate
kinautolu.
16 Bea naa nau ha'u kia Belami, o behe
kiate ia, Oku behe e Belaki koe foha o Siboa,

Oku ou kole atu kiate koe, oua naa toe ai ha
mea ke taofi hoo ha'u kiate au:
17 He teu hiki hake koe ke ke ogoogolelei
lahi, bea teu fai o hage ko hoo lea mai kiate
au: koia ke ke ha'u, oku ou kole kiate koe,
o fakamalaia'i maaku ae kakai ni.
18 Bea nae lea a Belami ki he kau tala-
fekau a Belaki, Kabau e foaki e Belaki kiate
au a hono fale oku bito i he siliva moe
koula, e ikai teu faa fakakehe'i ae folofola a
Jihova ko hoku Otua, ke fai o lahi hake be
jii hifo.
19 Bea koeni, oku ou kole atu kiate kimou-
tolu, mou nofo foki i heni i he bo ni, koeuhi
keu ilo be koeha e toe folofola mai e Jihova
kiate au.
20 Bea nae haele mai ae Otua i he bo kia
Belami, o ne behe kiate ia, Kabau e ha'u ae
kau tagata ke ui koe, tuu hake, o alu mo
kinautolu; ka koe lea teu lea aki kiate koe,
koia be te ke fai.
21 Bea nae tuu hake a Belami i he bogi-
bogi, bea naa ne ai ae hekaaga ki he ene asi,
bea alu moe houeiki o Moabe.
22 ¶ Bea nae tubu ae houhau oe Otua
koeuhi ko ene alu: bea nae tuu i he hala ae
agelo a Jihova koe tali tau kiate ia. Bea
nae heka ia i he ene asi, bea mo ene ogo
tamaioeiki mo ia.
23 Bea nae mamata ae asi ki he agelo a
Jihova nae tuu i he hala, bea mo ene heleta
nae i hono nima: bea nae afe atu ae asi mei
he hala, o alu ki he goue: bea nae ta'i e
Belami ae asi, ke fakafoki ia ki hala.
24 Ka nae tuu ae agelo a Jihova, i he hala
oe goue vaine, bea nae ai ae a maka i he botu
toomatau, moe botu toohema.
25 Bea i he mamata ae asi ki he agelo a
Jihova, nae oho ia ki he a maka, bea nae
mamulu ae va'e o Belami i he a maka: bea
naa ne toe ta'i ia.
26 Bea nae alu ae agelo a Jihova, bea nae
tuu ia i he botu abiabi, bea nae ikai i ai ha
hala ke afe ki he nima toomatau be ki he
toohema.
27 Bea i he mamata ae asi ki he agelo a
Jihova, nae to ia ki lalo mo Belami: bea nae
tubu ai ae ita a Belami, o ne ta'i ae asi aki
ae tokotoko.
28 Bea nae too e Jihova ae gutu oe asi,
bea ne behe eia kia Belami, Koeha kuou fai
kiate koe, kuo ke ta'i ai au o liuga tolu?
29 Bea behe e Belami ki he asi, Koeuhi
kuo ke manuki'i au: amujiaage e au kuo
i hoku nima ha heleta, he ka ne ai teu tama-
te'i koe.
30 Bea nae behe e he asi kia Belami, Ikai
ko hoo asi au kuo ke heka ki ai talu hoo
ma'u au o a'u ki he aho ni? He kuou faa
fai behe ni kiate koe? Bea ne behe eia,
Nae ikai.
31 Bea nae toki fakaa e Jihova ae mata o
Belami, bea nae mamata ia ki he agelo a
Jihova oku tuu i he hala, mo ene heleta kuo
too i hono nima: bea nae bunou eia hono
ulu, bea foohifo ki hono mata.
32 Bea nae behe e he agelo kiate ia, Koeha
kuo ke ta'i ai a hoo asi ni o liuga tolu? va-
kai neu alu atu o taofi koe, koeuhi oku kovi
ho hala i hoku ao:
33 Bea nae mamata ae asi kiate au, bea ne
afe meiate au o liuga tolu: ka ne ikai afe ia
meiate au koe mooni kuou tamate'i foki koe,
kae tuku ia ke moui.
34 Bea nae behe e Belami ki he agelo a
Jihova, Kuou agahala au; he nae ikai teu
ilo naa ke tuu kiate au i he hala: bea ko
eni, kabau oku kovi kiate koe, teu toe foki
au.
35 Bea nae behe e he agelo a Jihova kia
Belami, Alu moe kau tagata: ka koe lea be
teu lea aki kiate koe, koia be te ke lea aki.
Bea nae alu a Belami moe houeiki mei a
Belaki.
36 ¶ Bea nae fanogo a Belaki kuo ha'u a
Belami, bea nae alu atu ia o fakafetaulaki
mo ia ki ha kolo i Moabe, aia oku i he mata
fonua o Alanoni, i hono gataaga mamao atu.
37 Bea nae behe e Belaki kia Belami, Ikai
naaku fekau malohi kiate koe o ui koe? ka
koeha nae ikai te ke ha'u ai kiate au? ikai
oku ou mafai keu hiki hake koe ke ke ogo-
ogolelei?
38 Bea behe e Belami kia Belaki, Vakai,
kuou ha'u kiate koe: bea oku ai ha malohi
jii iate au keu lea ki ha mea? ka koe folo-
fola e tuku mai e he Otua ki hoku gutu,
koia be teu lea aki.
39 Bea nae alu a Belami mo Belaki, bea
naa na hoko ki Kejahusoti.
40 Bea nae feilaulau aki e Belaki ae faga
bulu moe sibi, o ne tali kia Belami, moe
houeiki nae iate ia.
41 Bea nae hoko o behe, i he bogibogi
hake, nae ave e Belaki a Belami, o omi ia ki
he gaahi botu maoluga o Beali, koeuhi ke
ne mamata mei ai ki he gataaga oe kakai i
tuaa.

VAHE XXIII.

Koe feilaulau a Belaki moe lea fakatātā a Belami.

BEA nae behe e Belami kia Belaki, Fo-
kotuu mooku i heni ae feilaulauaga e
fitu, bea teuteu mai i heni ae faga bulu e fitu,
moe sibi tagata e fitu.
2 Bea nae fai e Belaki o hage koe lea a
Belami; bea nae feilaulau aki e Belaki mo
Belami ha bulu moe sibi tagata i he feilau-
lauaga taki taha.
3 Bea nae behe e Belami kia Belaki, Tuu
ke ofi ki hoo feilaulau tutu, ka teu alu: hei
ilo e haele mai a Jihova ke ma fetaulaki mo

au, bea koia te ne fakaha kiate au teu tala
kiate koe. Bea nae alu ia ki he botu maoluga.
4 Bea nae fetaulaki ae Otua mo Belami:
bea naa ne behe kiate ia, Kuou teuteu ae fei-
laulauaga e fitu, bea kuou feilaulau aki ai taki
taha ae bulu moe sibi tagata.
5 Bea nae tuku e Jihova ae lea ki he gutu
o Belami, o ne behe, Ke ke foki kia Belaki,
mo ke behe kiate ia.
6 Bea naa ne foki kiate ia, bea vakai, nae
tuu ia i he ene feilaulau tutu, aia, bea moe
houeiki kotoabe o Moabe.
7 Bea naa ne fai atu a ene lea fakatātā, o
behe, Ko Belaki koe tu'i o Moabe kuo ne omi
au mei Elami, mei he gaahi mouga o hahake,
o ne behe, Ha'u, ke ke fakamalaia'i maaku a
Jekobe, bea ke tukitala'i a Isileli.
8 Teu fakamalaia'i fefe, akinautolu nae ikai
fakamalaia e he Otua? bea teu tukitala'i
fefe, akinautolu nae ikai tukitala'i e he
Otua?
9 He oku ou mamata kiate ia mei he
tumutumu oe gaahi maka, bea oku ou jio
kiate ia mei he mouga: vakai, e nofo kehe
ae kakai, e ikai lau ia fakataha moe gaahi
buleaga.
10 Kohai te ne faa lau ae efu o Jekobe,
moe lau a hono vahe fa o Isileli? Tuku keu
mate au i he mate ae maonioni, bea tatau
hoku ikuaga mo hono ikuaga,
11 Bea nae behe e Belaki kia Belami, Koeha
kuo ke fai kiate au? Neu omi koe ke ke
tukitala'i hoku gaahi fili, bea ta oku ke ta-
buaki'i akinautolu.
12 Bea nae lea ia o behe, Ikai oku totonu
eku tokaga ke lea aki aia kuo ai e Jihova ki
hoku gutu?
13 Bea nae behe e Belaki kiate ia, Oku ou
kole atu kiate koe, Ha'u, ke ta o ki ha botu
kehe, bea te ke mamata mei ai kiate kinau-
tolu: te ke mamata be ki he e nau mui
nofo, ka e ikai te ke mamata kiate kinautolu
kotoabe: bea te ke tukitala'i akinautolu mei
ai maaku.
14 Bea naa ne omi ia ki he goue o Sofimi,
ki he tumutumu o Bisika, bea nae fokotuu ai
ae feilaulauaga e fitu, bea nae feilaulau aki i
ai taki taha ae bulu moe sibi tagata.
15 Bea naa ne behe kia Belaki, Tuu ke ofi
ki hoo feilaulau tutu, lolotoga a eku alu ki he
botu na ke ma fetaulaki.
16 Bea nae fetaulaki a Jihova mo Belami,
bea nae tuku eia ae lea ki hono gutu, o
behe, Ke ke toe alu kia Belaki, mo ke lea
behe.
17 Bea i he ene ha'u ia kiate ia, vakai, nae
tuu ia i he ene feilaulau tutu, fakataha moe
houeiki o Moabe. Bea nae behe e Belaki
kiate ia, Koeha ae folofola mai a Jihova?
18 Bea naa ne fai atu a ene lea fakatātā, o
behe, Belaki, tuu hake o fanogo; tokaga mai
kiate au, akoe koe foha o Siboa:
19 Oku ikai ko ha tagata ae Otua, ke loi
ia; be koe foha oe tagata, koeuhi ke fakato-
mala ia: kuo ne folofola, bea ikai e fai eia
ki ai? bea kuo lea ia, bea ikai e fakamooni ia
ki ai?
20 Vakai, neu ma'u ae fekau ke tabuaki:
bea kuo ne fakamonuia'i; bea e ikai teu faa
fakakehe ia.
21 Nae ikai te ne afio'i ha agahala ia Jekobe,
bea nae ikai te ne afio'i ha agatuu ia Isileli:
oku iate ia a Jihova ko hono Otua, bea oku
iate kinautolu ae mavava oe tu'i.
22 Nae omi akinautolu e he Otua mei Ijibite;
oku iate ia ae malohi oe iunikoni.
23 Koe mooni oku ikai ha tukitala kia Je-
kobe, bea oku ikai ha fakasausau kia Isileli:
bea koe lea e fai i he kuoga ni ia Jekobe mo
Isileli, Vakai ki he mea kuo fai ehe Otua!
24 Vakai, e tuu hake ae kakai o hage koe
laione lahi, bea e hiki hake ia o hage koe
laione mui: e ikai toe tokoto ia kae oua ke
ne kai ae koloa, bea inu ae toto oe tamate'i.
25 ¶ Bea nae behe e Belaki kia Belami,
Oua aubito naa ke fakamalaia akinautolu, bea
oua aubito naa ke tabuaki akinautolu.
26 Ka nae lea a Belami kia Belaki o behe,
Ikai naaku tala kiate koe, o behe, Koe lea
kotoabe kuo folofola aki mai e Jihova koia
be teu fai?
27 ¶ Bea nae behe e Belaki kia Belami,
Oku ou kole kiate koe, ha'u, keu ave koe ki
ha botu kehe; hei ilo e lelei ki he Otua ke
ke fakamalaia'i akinautolu mei ai maaku.
28 Bea nae omi e Belaki a Belami ki he
tumutumu o Beoli, aia oku haga atu ki
Jesimoni.
29 Bea nae behe e Belami kia Belaki, Fo-
kotuu maaku i heni ae feilaulauaga e fitu, bea
teuteu maaku i heni ae faga bulu e fitu, moe
sibi tagata e fitu.
30 Bea nae fai e Belaki o hage koe lea a
Belami, bea nae feilaulau aki i ai taki taha
ae bulu moe sibi tagata.

VAHE XXIV.

1 *Oku tuku e Belami a ene tuki, kae kikite ki he monuia o Isileli.* 10 *Oku kabuji ia e Belaki i he ita.* 15 *Oku ne kikite ki he fetuu o Jekobe, bea moe fakaauha oe buleaga niihi.*

BEA i he ene mamata e Belami kuo lelei
kia Jihova ke fakamonuia a Isileli, nae
ikai alu ia, o hage ko ene fuofua fai, ke kumi
ae kikite, ka naa ne haga hono mata ki he
toafa.
2 Bea nae haga hake ae mata o Belami,
bea naa ne mamata ki Isileli kuo nau nofo, o
fakatatau ki ho nau gaahi faahiga; bea nae
to ae laumalie oe Otua kiate ia.
3 Bea naa ne fai atu a ene lea fakatātā, o
behe, Ko Belami koe foha o Beoli kuo ne

behe, bea kuo behe e he tagata kuo a hono mata:

4 Kuo ne behe, eia nae fanogo ki he folofola a Jihova, mo ne mamata ki he ha mai oe Mafimafi, mo ne to hifo, kae a be hono mata:

5 Hono ikai lelei lahi a ho gaahi fale fehikitaki, E Jekobe, bea mo ho gaahi nofoaga, E Isileli!

6 Oku nau mafola atu o hage koe fonua tokalelei, o hage koe gaahi goue i he vee vaitafe, bea hage koe gaahi akau koe alosi aia kuo to e Jihova, bea oku tatau moe gaahi akau koe sita i he vee vai.

7 Bea e liligi eia ae vai mei he ene gaahi ibu vai, bea ko hono tega e tubu ia i he vai lahi, bea e maoluga a hono tu'i ia Ekaki, bea e hakeaki'i a hono buleaga.

8 Kuo omi ia e he Otua mei Ijibite; oku iate ia ae malohi o hage koe iunikoni: bea te ne kai ke oji ae gaahi buleaga o hono gaahi fili, bea te ne feji'i ho nau gaahi hui, bea ne hoka'i ke aji iate kinautolu a ene gaahi gahau.

9 Nae tokoto ia, o toitoi o hage koe laione, bea tatau moe laione lahi: bea kohai te ne faa ue'i hake ia? Oku monuia ia aia oku ne tabuaki'i koe, bea e malaia ia oku ne fakamalaia'i koe.

10 ¶ Bea nae tubu ae ita a Belaki kia Belami, bea naa ne bajibaji a hono nima: bea behe e Belaki kia Belami, Naaku ui mai koe ke ke tukitala'i hoku gaahi fili, bea vakai, kuo ke tabuaki'i tofu be akinautolu ni o liuga tolu.

11 Bea koia ke ke buna ki hoo botu: neu amanaki keu hakeaki'i koe ke ke ogoogo lahi, bea vakai, kuo taofi koe e Jihova mei he ogoogolelei.

12 Bea nae behe e Belami kia Belaki, Ikai naaku lea ki hoo kau talafekau aia naa ke fekau mai kiate au, o behe,

13 Kabau e foaki e Belaki kiate au a hono fale oku bito i he siliva moe koula, e ikai teu fakakehe'i ae fekau a Jihova, ke fai ae lelei be koe kovi i hoku loto be; ka koia e folofola mai e Jihova, koia be teu lea aki?

14 Bea koeni, vakai, teu alu au ki hoku kakai: ka teu fakaha kiate koe aia e fai e he kakai ni ki ho kakai i he gaahi aho amui.

15 ¶ Bea naa ne fai atu a ene lea fakatātā, o behe, Ko Belami koe foha o Beoli kuo ne behe, bea koe tagata kuo a hono mata kuo behe eia:

16 Kuo behe eia, nae fanogo ki he folofola ae Otua, bea ma'u ae ilo oe fugani Maoluga, aia kuo mamata ki he ha mai oe Mafimafi, mo ne to hifo, kae a hono mata:

17 Teu mamata kiate ia, ka e ikai vave: teu jio kiate ia, ka e ikai ofi: e ha'u ae Fetuu mei a Jekobe, bea e tuu hake ae Tokotoko ae tu'i i Isileli, bea e ta'i eia ae gaahi tuliki o Moabe, bea e fakaauha ae fānau kotoabe oku fiefielahi.

18 Bea e hoko a Itomi koe tofia, e hoko foki a Seia koe tofia ki hono gaahi fili; bea e fai malohi a Isileli.

19 E ha'u mei a Jekobe aia te ne ma'u ae bule, bea te ne fakaauha ia oku toe i he kolo.

20 ¶ Bea i he ene jio ki Amaleki, naa ne fai atu a ene lea fakatātā, o behe, Ko Amaleki koe uluaki ia oe gaahi buleaga; ka e behe a hono ikuaga, e auha ia o lauikuoga.

21 Bea naa ne jio ki he kau Kenai bea naa ne fai atu a ene lea fakatātā, o ne behe, Oku malohi a ho botu nofoaga, bea kuo ke tuku a ho bunuga i he maka.

22 Ka e fakaaau ke oji ae kau Kenai kae oua ke ave koe e he kakai Asilia o fakabobula'i.

23 Bea naa ne fai atu e ene lea fakatātā, o behe, Oiaue, kohai e moui oka fai ehe Otua ae mea ni!

24 Bea *e ha'u* ae gaahi vaka mei he mata fonua o Kitime, bea e fakamamahi eia a Asilia, bea e fakamamahi mo Ibeli, bea e auha foki mo ia o lauikuoga.

25 Bea nae tuu hake a Belami, bea ne alu o foki ki hono botu: bea ko Belaki foki nae toe alu ia i hono hala.

VAHE XXV.

1 *Oku fai i Sitimi e Isileli ae feauaki moe tauhi tamabua.* 6 *Oku tamate'i e Finiasi a Simili mo Kosibi.* 10 *Oku foaki ai kiate ia e he Otua ae gaue fakataulaeiki o taegata.* 16 *Oku tuku ke fakamamahi ae kakai Mitiane.*

BEA nae nofo a Isileli i Sitimi, bea nae kamata fai ehe kakai ae feauaki moe gaahi ofefine o Moabe.

2 Bea naa nau ui ae kakai ki he gaahi feilaulau ki ho nau gaahi otua: bea nae kai e he kakai, mo nau bunou hifo ki ho nau gaahi otua.

3 Bea nae feagai a Isileli mo Beali-beoli: bea nae vela ae houhau o Jihova ki Isileli.

4 Bea nae behe e Jihova kia Mosese, Ave ae houeiki oe kakai, ke tautau akinautolu i he ao o Jihova i he ao oe laa, koeuhi ke foki ai ae houhau lahi o Jihova mei Isileli.

5 Bea nae behe e Mosese ki he kau fakamāu o Isileli, Taki taha tamate'i a hono kau tagata nae feagai mo Beali-beoli.

6 ¶ Bea, vakai, nae ha'u ae toko taha oe fānau a Isileli o omi ki hono kaiga ha fefine Mitiane i he ao o Mosese, bea i he ao oe kakai kotoabe oe fānau a Isileli, lolotoga e nau tagi i he vee mataba oe fale fehikitaki oe kakai.

7 Bea i he mamata ki ai a Finiasi, koe foha o Eliesa, koe foha ia o Elone koe taulaeiki,

nae tuu hake ia i he kakai, o ne too ae tao i
hono nima;
8 Bea nae muimui ia i he tagata ko ia ki
hono fale fehikitaki, o ne hoka'i akinaua o
aji, ae tagata Isileli, moe fefine, i hono kete,
koia nae tuku ai ae mahaki fakaauha mei he
fānau a Isileli.
9 Bea ko kinautolu nae mate i he mahaki
fakaauha nae toko ua mano ma toko fa afe.
10 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
11 Ko Finiasi, koe foha o Eliesa, koe foha ia
o Elone koe taulaeiki, kuo fakaafe eia a hoku
houhau mei he fānau a Isileli, i he ene fai feiga
kiate kinautolu koeuhi ko au, koia nae ikai ai
teu fakaauha ae fānau a Isileli i hoku fuaa.
12 Bea koia, ke ke behe, Vakai, teu foaki
kiate ia eku fuakava oe fiemalie:
13 Bea te ne ma'u eia, bea mo hono hako
ki mui iate ia, ae fuakava oe gaue fakatau-
laeiki o lauikuoga; koeuhi kuo ne fai feiga
ki hono Otua, bea ne fai ae fakalelei koeuhi
koe fānau a Isileli.
14 Bea koe higoa eni oe tagata Isileli nae
ta'i, io aia nae ta'i fakataha moe fefine Mi-
tiane, ko Simili, koe foha o Salu, koe eiki oe
fale lahi i he faahiga o Simione.
15 Bea koe higoa oe fefine Mitiane nae ta'i
ko Kosibi, koe ofefine o Sua; koe eiki ia ki
he kakai, moe fale lahi i Mitiane.
16 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mo-
sese, o behe,
17 Fakafiu'i ae kau Mitiane, o ta'i aki-
nautolu:
18 He kuo nau fakafiu'i akimoutolu aki e
nau kākā, aia kuo nau fakakākā'i aki aki-
moutolu i he mea a Beoli, moe mea a Kosi-
bi, koe ofefine oe eiki o Mitiane, ko ho nau
tuofefine, aia kuo tamate'i i he aho oe ma-
haki fakaauha koeuhi ko Beoli.

VAHE XXVI.

1 *Oku lau hono toko lahi kotoabe o Isileli i he gaahi toafa o Moabe.* 52 *Koe fono ki he vahevahe kiate kinautolu ae tofia i he fonua.* 57 *Koe gaahi faahiga moe toko lahi oe kau Livai.* 63 *Nae ikai toe ha taha o kinautolu nae lau i Sainai, ka ko Kelebi mo Josiua be.*

BEA nae hoko o behe i he hili ae mahaki
fakaauha, nae folofola a Jihova kia
Mosese mo Eliesa koe foha o Elone koe tau-
laeiki, o behe,
2 Mo lau ae kakai kotoabe oe fānau a
Isileli, mei he uofulu ta'u o fai hake, i he
fale oe nau gaahi tamai, akinautolu kotoabe
oku malohi ke alu atu ke tau i Isileli.
3 Bea nae lea a Mosese mo Eliesa koe
taulaeiki kiate kinautolu i he toafa o Moabe
i Joatani o *ofi* ki Jeliko, o behe,
4 *Mou lau ae kakai*, mei he ta'u e uofulu
o fai hake; o hage koe fekau a Jihova kia
Mosese moe fānau a Isileli, akinautolu nae
alu atu i he fonua ko Ijibite.
5 ¶ Ko Lubeni, koe uluaki foha o Isileli:
bea koe fānau a Lubeni; ko Henoke aia
oku tubu ai ae faahiga oe kau Henoke: bea
ia Falu, koe faahiga oe kau Falu:
6 Bea ia Hesiloni, koe faahiga oe kau
Hesiloni: bea ia Kalimi, koe faahiga oe
kau Kalimi.
7 Koe gaahi faahiga eni oe faahiga o Lu-
beni: bea ko kinautolu nae lau meiate kinau-
tolu koe kakai toko fa mano moe toko tolu
afe moe toko fitugeau ma tolugofulu.
8 Bea ko Iliabi, i he gaahi foha o Falu.
9 Bea koe gaahi foha o Iliabi; ko Nimueli,
mo Tatani, mo Ebilami. Bea koe Tatani
ko ia eni mo Ebilami, naa na ogoogo i he
kakai, o na agatuu kia Mosese bea mo Elone i
he kakai a Kola, i he e nau agatuu kia Jihova:
10 Bea nae mafaa ehe kelekele a hono gutu,
o folo hifo akinautolu, bea nae mate ae ka-
kai koia mo Kola, i he aho nae oji ai i he afi
ae kau tagata e toko uageau ma toko nimago-
fulu: bea nae hoko akinautolu koe fakailoga.
11 Ka nae ikai mate ai ae fānau a Kola.
12 ¶ Koe gaahi foha o Simione i ho nau
gaahi faahiga: Ia Jemueli, koe faahiga oe
kau Jemueli: ia Jamini, koe faahiga oe
kau Jamini: bea ia Jakini, koe faahiga oe
kau Jakini:
13 Bea ia Sela, koe faahiga oe kau Sela:
bea ia Saula, koe faahiga oe kau Saula.
14 Koe gaahi kakai eni oe faahiga o Si-
mione, koe toko ua mano moe toko ua afe
ma uageau.
15 ¶ Koe fānau a Kata i ho nau gaahi
faahiga. Ia Sifoni, koe faahiga oe kau
Sifoni: ia Hakai, koe faahiga oe kau Hakai:
bea ia Suni, koe faahiga oe kau Suni:
16 Bea ia Osini, koe faahiga oe kau Osini:
bea ia Elai, koe faahiga oe kau Elai:
17 Bea ia Eloti, koe faahiga oe kau Eloti:
bea ia Aleli, koe faahiga oe kau Aleli.
18 Koe gaahi kakai eni oe fānau a Kata o
fakatatau mo kinautolu nae lau meiate ki-
nautolu, koe toko fa mano ma nimageau.
19 ¶ Koe ogo foha o Juta ko Ea mo Onani:
bea nae mate a Ea mo Onani i he fonua ko
Kenani.
20 Bea koe gaahi faahiga eni oe ogo foha
o Juta; Ia Sila, koe faahiga oe kau Sila: ia
Felesi koe faahiga oe kau Felesi: bea ia Sela,
koe faahiga oe kau Sela.
21 Bea koe gaahi foha eni o Felesi; Ia
Hesiloni, koe faahiga oe kau Hesiloni: ia
Hamuli, koe faahiga oe kau Hamuli.
22 Koe gaahi kakai eni o Juta o fakatatau
mo kinautolu nae lau meiate kinautolu,
koe toko fitū mano moe toko ono afe ma
nimageau.
23 ¶ Koe gaahi foha o Isaka i ho nau

gaahi faahiga: Ia Tola, koe faahiga oe kau
Tola: ia Fufa koe faahiga oe kau Fufa.
24 Ia Jasubi, koe faahiga oe kau Jasubi:
bea ia Similoni, koe faahiga oe kau Si-
miloni.
25 Koe gaahi faahiga eni o Isaka o faka-
tatau mo kinautolu nae lau meiate kinau-
tolu, koe toko ono mano moe toko fa afe ma
tolugeau.
26 ¶ Koe gaahi foha o Sebuloni i ho nau
gaahi faahiga: Ia Seleti, koe faahiga oe kau
Seleti: ia Eloni, koe faahiga oe kau Eloni:
ia Jalili, koe faahiga oe kau Jalili.
27 Koe gaahi kakai eni oe faahiga o Se-
buloni o fakatatau mo kinautolu nae lau
meiate kinautolu, koe toko ono mano ma
nimageau.
28 ¶ Koe ogo foha o Josefa i ho na faa-
higa ko Manase mo Ifalemi.
29 Koe gaahi foha o Manase: Ia Mekili
koe faahiga oe kau Mekili, bea nae tubu ia
Mekili a Kiliati: bea nae tubu ia Kiliati ae
faahiga oe kau Kiliati.
30 Koe gaahi foha eni o Kiliati: ia Jesa,
koe faahiga oe kau Jesa: ia Eleki, koe faa-
higa oe kau Eleki:
31 Bea ia Esileli, koe faahiga o kau Esi-
leli: bea ia Sikemi, koe faahiga oe kau
Sikemi:
32 Bea ia Simita, koe faahiga oe kau Si-
mita: ia Hefeli, koe faahiga oe kau Hefeli.
33 ¶ Bea nae ikai ha gaahi foha o Silofi-
tati koe foha o Hefeli, ka koe gaahi ofefine
be: bea koe higoa eni oe gaahi ofefine
o Silofitati, ko Mala, mo Noa, mo Hokila,
mo Milika, mo Tilisa.
34 Koe gaahi faahiga eni o Manase, bea
mo kinautolu nae lau meiate kinautolu,
koe toko nima mano moe toko ua afe ma
fitugeau.
35 ¶ Koe gaahi foha eni o Ifalemi i ho nau
gaahi faahiga: ia Sutila, koe faahiga oe kau
Sutila: ia Bikeli, koe faahiga oe kau Be-
keli: ia Tehani, koe faahiga oe kau Te-
hani.
36 Bea koe gaahi foha eni o Sutila: ia
Elani, ae faahiga oe kau Elani.
37 Koe gaahi faahiga eni oe fānau a Ifa-
lemi o fakatatau mo kinautolu nae lau mei-
ate kinautolu, koe toko tolu mano moe toko
ua afe ma nimageau. Koe gaahi foha eni
o Josefa i ho nau gaahi faahiga fale.
38 ¶ Koe gaahi foha o Benijimani i ho nau
gaahi faahiga: Ia Bila, koe faahiga oe kau
Bila: ia Asibeli, koe faahiga oe kau Asibeli:
ia Ehilami, koe faahiga oe kau Ehilami:
39 Bea ia Sifufami, koe faahiga oe kau Sifu-
fami: ia Hufami, koe faahiga oe kau Hufami.
40 Bea koe ogo foha o Bila, ko Aliti mo
Neamani: ia Aliti koe faahiga oe kau Aliti:
bea ia Neamani, koe faahiga oe kau Nea-
mani.
41 Koe gaahi foha eni o Benijimani i ho
nau gaahi faahiga: bea mo kinautolu nae
lau meiate kinautolu, koe toko fa mano moe
toko nima afe ma onogeau.
42 ¶ Koe gaahi foha eni o Tani i ho nau
gaahi faahiga: Ia Suhami, koe faahiga oe
kau Suhami. Koe gaahi kakai eni o Tani
i ho nau gaahi faahiga.
43 Koe gaahi faahiga fulibe oe kau Suhami,
o fakatatau mo kinautolu nae lau meiate
kinautolu, koe toko ono mano moe toko fa
afe ma fageau.
44 ¶ Koe fānau a Aseli i ho nau gaahi
faahiga: Ia Jimina, koe faahiga oe kau
Jimina: ia Isui, koe faahiga oe kau Isui: ia
Belia, koe faahiga oe kau Belia.
45 Koe gaahi foha o Belia: Ia Heba, koe
faahiga oe kau Heba: ia Malikieli, koe faa-
higa oe kau Malikieli.
46 Bea koe higoa oe ofefine o Aseli ko
Sela.
47 Koe gaahi faahiga eni oe fānau a Aseli,
o fakatatau mo kinautolu nae lau meiate
kinautolu; koe toko nima mano moe toko
tolu afe ma fageau.
48 ¶ Koe gaahi foha o Nafitali i ho nau
gaahi faahiga: Ia Jaseile, koe faahiga oe kau
Jaseile: ia Kuni, koe faahiga oe kau Kuni:
49 Ia Jeseli koe faahiga oe kau Jeseli: ia
Silemi, koe faahiga oe kau Silemi.
50 Koe gaahi fānau eni o Nafitali i ho nau
gaahi faahiga: bea ko kinautolu nae lau
meiate kinautolu koe toko fa mano moe toko
nima afe ma fageau.
51 Ko kinautolu ni nae lau i he fānau a
Isileli, koe toko ono kilu, moe toko taha afe,
moe toko fitugeau ma tolugofulu.
52 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
53 E tufa ae fonua kiate kinautolu ni koe
tofia, o fakatatau ki hono lau oe gaahi
higoa.
54 Ke ke foaki ae tofia lahi ki he kakai
toko lahi, bea moe tofia jii ki he kakai toko
jii: e foaki a hono tofia taki taha o fakatatau
mo kinautolu nae lau iate ia.
55 Ka ne ogo ia e tufa ae fonua i he talo-
talo: bea te nau ma'u ia o fakatatau ki he
higoa oe faahiga oe nau gaahi tamai.
56 E fakatatau ki he talotalo ae tufaki
oe tofia ki he toko lahi moe toko jii.
57 ¶ Bea ko kinautolu eni nae lau oe kau
Livai i ho nau gaahi faahiga: Ia Kesoni,
koe famili oe kau Kesoni: ia Kohate, koe
faahiga oe kau Kohate: ia Melali, koe
faahiga oe kau Melali.
58 Koe gaahi faahiga eni oe kau Livai: koe
faahiga oe kau Libinai, koe faahiga oe kau
Hebeloni, koe faahiga oe kau Mali, koe faa-
higa oe kau Musi, koe faahiga oe kau Kola.
Bea nae tubu a Amilami ia Kohate.
59 Bea koe higoa oe unoho o Amilami ko
Jokabeti koe ofefine o Livai aia nae fanau'i
e he ene fa'e kia Livai i Ijibite: bea nae

fanau'i eia kia Amilami a Elone mo Mosese, mo Miliame ko ho na tuofefine.
60 Bea nae fanau'i kia Elone a Natabi, mo Abiu, mo Eliesa, mo Itama.
61 Bea nae mate a Natabi mo Abiu i he e na atu ae afi tae tabu i he ao o Jihova.
62 Bea ko kinautolu nae lau meiate kinautolu koe toko ua mano moe toko tolu afe, koe kakai tagata kotoabe mei hono taha mahina o fai hake: he nae ikai lau akinautolu i he fanau a Isileli, koeuhi nae ikai foaki ha tofia kiate kinautolu i he fanau a Isileli.
63 ¶ Ko kinautolu ni ia nae lau e Mosese mo Eliesa koe taulaeiki, naa na lau ae fanau a Isileli i he gaahi tafagafaga tokalelei o Moabe oku ofi ki Joatani mo Jeliko.
64 Ka nae ikai ha tagata iate kinautolu ni nae lau e Mosese mo Elone koe taulaeiki, i i he e na lau ae fanau a Isileli i he toafa o Sainai.
65 He nae folofola a Jihova iate kinautolu, Koe mooni te nau mate i he toafa. Bea nae ikai ha tagata e toe iate kinautolu, ka ko Kelebi koe foha o Jifune, mo Josiua koe foha o Nuni.

VAHE XXVII.

1 *Oku tagi ae gaahi ofefine o Silofitati ke ma'u ae tofia.* 6 *Koe fono ki he gaahi tofia.* 12 *Oku fakaha kia Mosese a ene bekia, bea oku ne kole ke fakanofo hono hoko.* 18 *Oku tuutuuni a Josiua ke hoko mo ia.*

BEA nae toki ha'u ae gaahi ofefine o Silofitati, koe foha o Hefeli koe foha ia o Kiliati, koe foha ia o Mekili koe foha ia o Manase, i he gaahi faahiga o Manase koe foha o Josefa: bea koe gaahi higoa eni o hono gaahi ofefine; ko Mala, mo Noa, mo Hokila, mo Milika, mo Tilisa.
2 Bea naa nau tuu i he ao o Mosese, moe ao o Eliesa koe taulaeiki, bea moe ao oe houeiki moe kakai kotoabe i he mataba oe fale fehikitaki oe kakai, o nau behe,
3 Nae mate e mau tamai i he toafa, bea nae ikai kau ia ki he kakai nae fakataha akinautolu ke agatuu kia Jihova i he kakai o Kola; ka nae mate ia i he ene agahala aana, bea nae ikai hano gaahi foha.
4 Bea koeha e mole ai ae higoa oe mau tamai mei hono faahiga, koeuhi oku ikai hano foha? Foaki mai kiate kimautolu ha tofia i he kaiga oe mau tamai.
5 Bea nae omi e Mosese e nau mea ki he ao o Jihova.
6 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese, o behe,
7 Oku lea totonu ae gaahi ofefine o Silofitati: koe mooni te ke foaki ke nau ma'u ha tofia i he kaiga oe nau tamai; bea ke tuku ke hoko ae tofia oe nau tamai kiate kinautolu.
8 Bea te ke lea ki he fanau a Isileli, o behe, Kabau e mate ha tagata, ka oku ikai hano foha, te mou tuku ke hoko hono ofefine ki hono tofia.
9 Bea kabau oku ikai hano ofefine, te mou tuku hono tofia ki hono kaiga.
10 Bea kabau oku ikai hano kaiga, te mou tuku hono tofia ki he kaiga o ene tamai.
11 Bea kabau oku ikai ha kaiga o ene tamai, te mou toki tuku hono tofia ki hono kaiga oku na vaofi i hono faahiga, bea te ne ma'u ia: bea e tuku ia ki he fanau a Isileli koe fono oe fakamāu, o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.
12 ¶ Bea nae behe e Jihova kia Mosese, Ke ke alu hake ki he mouga ni ko Abalimi, o mamata ki he fonua aia kuou foaki ki he fānau a Isileli.
13 Bea oka ke ka mamata ki ai, e tanaki foki koe ki ho kakai, o hage koe tanaki a ho taokete ko Elone.
14 Koeuhi naa mo agatuu ki he eku fekau i he toafa o Sini, i he vākē ae kakai, ke fakahikihiki au i he vai i ho nau ao: (aia koe vai ko Meliba i Ketesi i he toafa o Sini.
15 ¶ Bea nae lea a Mosese kia Jihova, o behe,
16 Tuku ke fakanofo e Jihova, koe Otua oe laumalie oe kakai kotoabe, ha tagata ke bule ki he kakai,
17 Aia e muomua atu i he nau alu atu, bea muomua mai i he e nau ha'u, bea ne tataki atu eia akinautolu, bea tataki mai eia akinautolu; koeuhi ke oua naa hage ae kakai a Jihova koe faga sibi oku ikai hano tauhi.
18 ¶ Bea nae behe e Jihova kia Mosese, Ke ke omi ekoe a Josiua koe foha o Nuni, koe tagata oku iate ia ae laumalie, bea ke hilifaki ho nima kiate ia;
19 Bea tuku ia i he ao o Eliesa koe taulaeiki, bea moe ao oe kakai kotoabe; bea ke tuku ae fekau kiate ia i ho nau ao.
20 Bea te ke tuku kiate ia mei ho ogoogolelei oou, koeuhi ke talagofua ae fanau kotoabe a Isileli.
21 Bea e tuu ia i he ao o Eliesa koe taulaeiki, bea te ne kumi ha *boto* maana i he fakailo ae Ulimi i he ao o Jihova: te nau alu atu i he ene folofola, bea te nau foki mai i he ene folofola, koia, bea moe kakai o Isileli fakataha mo ia, io ae kakai kotoabe.
22 Bea nae fai e Mosese o hage koe fekau a Jihova kiate ia: o ne ave a Josiua, o tuku ia i he ao o Eliesa koe taulaeiki, moe ao oe kakai kotoabe:
23 Bea nae ai eia a hono nima kiate ia, mo ne lea kiate ia, o hage koia nae fekau e Jihova i he nima o Mosese.

VAHE XXVIII.

1 *Ke tokaga ki he gaahi feilaulau.* 3 *Koe feilaulau tutu mau ai be.* 9 *Koe hifo i he aho sabate.* 11 *I he mahina foou,* 16 *I he laka-atu.* 26 *I he aho oe bolobolo ta'u.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Ke ke fekau ki he fānau a Isileli, mo ke
behe kiate kinautolu, Ko eku feilaulau, mo
eku ma ki he eku gaahi feilaulau kuo gaohi
aki ae afi, koe mea namu lelei ia kiate au,
bea mou tokaga ke fai ia i hono feituu
totonu.
3 Bea te ke behe kiate kinautolu, Ko eni
ae feilaulau kuo gaohi aki ae afi aia te mou
age kia Jihova; koe lami e ua tae ha na mele,
i ho na uluaki ta'u, i he aho kotoabe, koe fei-
laulau tutu mau ai be ia.
4 Koe lami e taha te ke age i he bogibogi,
bea koe lami e taha te ke age i he efiafi;
5 Bea ko hono vahe hogofulu oe efa oe ma-
hoaa, kuo fefiofi mo hono vahe fa oe hini oe
lolo, koe feilaulau meakai ia.
6 Koe feilaulau tutu mau ai be ia, aia nae
fekau i he mouga ko Sainai oku namu lelei
ia, koe feilaulau kuo gaohi aki ae afi kia Ji-
hova.
7 Bea ko hono feilaulau inu, koe vahe fa oe
hini ki he lami e taha: bea te ke bule ke
liligi i he botu tabu ae uaine malohi kia Ji-
hova koe feilaulau inu ia.
8 Bea koe lami e taha te ke age i he efiafi:
o hage koe feilaulau meakai oe bogibogi, o
hage ko hono feilaulau inu te ke age ia, koe
feilaulau kuo gaohi aki ae afi, koe mea namu
kakala kia Jihova.
9 ¶ Bea i he aho sabate koe lami e ua tae ha
na mele, i ho na uluaki ta'u, bea moe oma e
ua oe mahoaa, kuo fefiofi moe lolo, koe feilau-
lau meakai ia, bea mo hono feilaulau inu:
10 Koe feilaulau tutu eni i he aho sabate
kotoabe, bea moe feilaulau tutu mau ai be,
mo hono feilaulau inu.
11 ¶ Bea i he uluaki o ho mou gaahi ma-
hina te mou atu ai ae feilaulau tutu kia Ji-
hova; koe faga bulu mui e ua, moe sibi
tagata e taha, moe lami e fitu oku tae ha
mele i ho nau uluaki ta'u;
12 Bea koe oma e tolu oe mahoaa, kuo fefiofi
moe lolo, koe feilaulau meakai ia, ki he bulu
e taha, bea koe oma e ua oe mahoaa, kuo fefiofi
moe lolo, koe feilaulau meakai ia, ki he sibi
tagata e taha;
13 Bea koe oma e taha oe mahoaa kuo fefiofi
moe lolo, koe feilaulau meakai ia, ki he lami
e taha; koe feilaulau tutu ia koe mea namu
kakala, koe feilaulau kuo gaohi aki ae afi kia
Jihova.
14 Bea ko ho nau gaahi feilaulau inu koe
vaeua oe hini oe uaine ki he bulu e taha,
bea ko hono vahe tolu oe hini ki he sibi tagata
e taha, bea ko hono vahe fa oe hini ki he lami
e taha: koe feilaulau tutu eni oe mahina ko-
toabe i he gaahi mahina oe ta'u.
15 Bea koe uhiki e taha oe koji koe feilau-
lau kia Jihova ma ae agahala, e atu ia bea
moe feilaulau tutu mau ai be, bea mo hono
feilaulau inu.
16 Bea i hono hogofulu ma fa oe aho oe
uluaki mahina koe laka-atu ia kia Jihova.
17 Bea i hono hogofulu ma nima oe aho oe
mahina koia koe katoaga ia: e kai i he aho
e fitu ae ma tae fakalevani.
18 Bea koe uluaki aho e fai ai ae fakataha
tabu; e ikai te mou fai ai ha gaue fakamama:
19 Ka te mou atu ae feilaulau kuo gaohi
aki ae afi koe feilaulau tutu ia kia Jihova,
koe faga bulu mui e ua, moe sibi tagata e
taha, moe lami e fitu i ho nau uluaki ta'u: te
mou fili ia tae ha mele:
20 Bea koe nau feilaulau meakai koe ma-
hoaa kuo fefiofi moe lolo: koe oma e tolu te
mou atu ki he bulu e taha, bea moe oma e ua
ki he sibi tagata e taha;
21 Bea koe oma e taha ki he lami taki
taha kotoabe, i he lami e fitu:
22 Bea koe koji e taha koe feilaulau ia ma
ae agahala, ke fai ae fakalelei maa moutolu.
23 Te mou atu ia moe feilaulau tutu bogi-
bogi, aia koe feilaulau tutu mau ai be.
24 Te mou atu i he aho kotoabe e fitu o
hage ko ia, koe kakano oe feilaulau kuo gaohi
aki ae afi, koe mea namu kakala ia kia Ji-
hova: e atu ia moe feilaulau tutu mau ai be,
bea mo hono feilaulau inu.
25 Bea ko hono aho fitu e fai ai ae faka-
taha tabu; e ikai te mou fai ai ha gaue faka-
mama.
26 ¶ Bea koe aho bolobolo oe uluaki fua,
oka mou ka omi ae feilaulau meakai foou kia
Jihova, i he hili ho mou gaahi uike, te mou
fai ae fakataha tabu; e ikai te mou fai ai ha
gaue fakamama:
27 Ka te mou atu ae feilaulau tutu oku na-
mu lelei kia Jihova; koe faga bulu mui
e ua, moe sibi tagata e taha, moe lami e fitu
i ho nau uluaki ta'u;
28 Bea koe nau feilaulau meakai koe ma-
hoaa kuo fefiofi moe lolo, koe oma e tolu ki he
bulu e taha, moe oma e ua ki he sibi tagata e
taha,
29 Bea koe oma e taha ki he lami taki taha,
i he lami e fitu;
30 Bea koe uhiki e taha oe koji, ke fai aki
ae fakalelei maa moutolu.
31 Te mou atu ia moe feilaulau tutu mau
ai be, mo hono feilaulau meakai, mo hono
feilaulau inu, (te mou fili ia tae ha mele.)

VAHE XXIX.

1 *Koe feilaulau i he katoaga oe gaahi mea lea,* 7 *moe aho oe fakamamahi ho nau lau-*

malie, 13 *bea i he aho valu oe katoaga oe nofo fale fehikitaki.*

BEA i hono fitu oe mahina, i he uluaki *aho* oe mahina, te mou fai ai ae fakataha tabu; e ikai te mou fai ai ha gaue fakamama: koe aho ia oe ifi oe gaahi mealea kiate kimoutolu.
2 Bea te mou atu ae feilaulau tutu koe mea namu kakala kia Jihova; koe bulu mui e taha, moe sibi tagata e taha, moe lami e fitu tae ha nau mele i ho nau uluaki ta'u:
3 Bea koe nau feilaulau meakai koe mahoaa kuo fefiofi moe lolo, koe oma e tolu ki he bulu e taha, moe oma e ua ki he sibi tagata e taha,
4 Bea moe oma e taha ki he lami taki taha, i he lami e fitu:
5 Bea koe uhiki e taha oe koji koe feilaulau ma ae agahala, ke fai ae fakalelei maa moutolu:
6 Moe feilaulau tutu oe mahina, mo hono feilaulau meakai, moe feilaulau tutu i he aho fulibe, mo hono feilaulau meakai, moe nau feilaulau inu, o fakatatau ki ho nau aga, koe mea namu kakala, koe feilaulau kuo gaohi aki ae afi kia Jihova.
7 ¶ Bea i hono hogofulu oe *aho* i hono fitu oe mahina te mou fai ai ae fakataha tabu; bea te mou fakamamahi ho mou loto: e ikai te mou fai ai ha gaue fakamama:
8 Ka te mou age ae feilaulau tutu koe mea namu kakala kia Jihova; koe bulu mui e taha, moe sibi tagata e taha, moe lami e fitu i ho nau uluaki ta'u; te mou fi'i ia tae ha mele:
9 Bea koe nau feilaulau meakai koe mahoaa kuo fefiofi moe lolo, koe oma e tolu ki he bulu e taha, bea koe oma e ua ki he sibi tagata e taha,
10 Bea koe oma e taha ki he lami taki taha, i he lami e fitu:
11 Koe uhiki oe koji koe feilaulau ma ae agahala: ka oku kehe ae feilaulau ma ae agahala ke fakalelei aki, bea moe feilaulau tutu mau ai be, mo hono feilaulau meakai, bea mo hono gaahi feilaulau inu.
12 ¶ Bea i hono hogofulu ma nima oe aho i hono fitu oe mahina te mou fai ai ae fakataha tabu; e ikai te mou fai ai ha gaue fakamama, bea te mou fai ae katoaga kia Jihova i he aho e fitu:
13 Bea te mou age ae feilaulau tutu, koe feilaulau kuo gaohi aki ae afi, koe mea namu kakala kia Jihova; koe faga bulu mui e hogofulu ma tolu, moe sibi tagata e ua, moe lami e hogofulu ma fa i ho nau uluaki ta'u; tae ha mele i ai.
14 Bea koe nau feilaulau meakai, koe mahoaa kuo fefiofi moe lolo, koe oma e tolu ki he bulu taki taha i he faga bulu e hogofulu ma tolu, bea koe oma e ua ki he sibi tagata taki taha i he sibi e ua,
15 Bea koe oma e taha ki he lami taki taha i he lami e hogofulu ma fa:
16 Bea koe uhiki oe koji koe feilaulau ma ae agahala; moe feilaulau tutu mau ai be, mo hono feilaulau meakai, mo hono feilaulau inu.
17 ¶ Bea i hono aho ua te mou atu ae faga bulu mui e hogofulu ma ua, moe sibi tagata e ua, moe lami e hogofulu ma fa i ho nau uluaki ta'u tae ha mele i ai.
18 Bea kóe nau feilaulau meakai moe nau feilaulau inu ki he faga bulu, moe faga sibi tagata, bea moe faga lami, e atu ia o fakatatau ki ho nau lau, bea ki hono aga:
19 Bea koe uhiki e taha oe koji koe feilaulau ma ae agahala, ke fakalahi aki ae feilaulau tutu mau ai be, mo hono feilaulau meakai, bea mo hono feilaulau inu.
20 ¶ Bea i hono aho tolu koe faga bulu e hogofulu ma taha, moe sibi tagata e ua, moe lami e hogofulu ma fa i ho nau uluaki ta'u tae ha mele i ai.
21 Bea koe nau feilaulau meakai moe nau feilaulau inu ki he faga bulu, moe faga sibi tagata, bea moe faga lami, e atu ia o fakatatau ki ho nau lau, bea ki hono aga:
22 Bea koe koji e taha koe feilaulau ma ae agahala; ke fakalahi aki ae feilaulau tutu mau ai be, mo hono feilaulau meakai, bea mo hono feilaulau inu.
23 ¶ Bea i hono aho fa koe faga bulu e hogofulu, moe sibi tagata e ua, moe lami e hogofulu ma fa i ho nau uluaki ta'u tae ha mele i ai.
24 Bea koe nau feilaulau meakai moe nau feilaulau inu ki he faga bulu, moe faga sibi tagata, bea moe faga lami, e atu ia o fakatatau ki ho nau lau, bea ki hono aga:
25 Bea koe uhiki oe koji e taha koe feilaulau ma ae agahala; ke fakalahi aki ae feilaulau tutu mau ai be, mo hono feilaulau meakai, bea mo hono feilaulau inu.
26 ¶ Bea i hono aho nima koe faga bulu e hiva, moe sibi tagata e ua, moe lami e hogofulu ma fa i ho nau uluaki ta'u tae ha mele i ai.
27 Bea koe nau feilaulau meakai moe nau feilaulau inu ki he faga bulu, moe faga sibi tagata, bea moe faga lami, e atu ia o fakatatau ki ho nau lau, bea ki hono aga:
28 Bea koe koji e taha koe feilaulau ma ae agahala; ke fakalahi aki ae feilaulau tutu mau ai be, mo hono feilaulau meakai, bea mo hono feilaulau inu.
29 ¶ Bea i hono aho ono koe faga bulu e valu, moe sibi tagata e ua, moe lami e hogofulu ma fa i ho nau uluaki ta'u tae ha mele i ai.
30 Bea koe nau feilaulau meakai moe nau feilaulau inu ki he faga bulu, moe faga sibi tagata, bea moe faga lami, e atu ia o fakatatau ki ho nau lau, bea ki hono aga:
31 Bea koe koji e taha koe feilaulau ma ae

agahala; ke fakalahi aki ae feilaulau tutu
mau ai be, mo hono feilaulau meakai bea mo
hono feilaulau inu.
32 ¶ Bea i hono aho fitu koe faga bulu e
fitu, moe sibi tagata e ua, moe lami e hogo-
fulu ma fa i ho nau uluaki ta'u tae ha mele
i ai.
33 Bea koe nau feilaulau meakai moe nau
feilaulau inu ki he faga bulu, moe faga sibi
tagata, bea moe faga lami, e atu ia o fakatatau
ki ho nau lau, bea ki hono aga:
34 Bea koe koji e taha koe feilaulau ma ae
agahala; ke fakalahi aki ae feilaulau tutu
mau ai be, mo hono feilaulau meakai, mo
hono feilaulau inu.
35 ¶ Bea i hono aho valu te mou fai ai ae
fakataha tabu: e ikai te mou fai ai ha gaue
fakamama:
36 Ka te mou atu ha feilaulau tutu, koe
feilaulau kuo gaohi aki ae afi, koe mea namu
kakala kia Jihova: koe bulu e taha, moe
sibi tagata e taha, moe lami e fitu i ho nau
uluaki ta'u tae ha mele i ai.
37 Koe nau feilaulau meakai, moe nau fei-
laulau inu ki he bulu, moe sibi tagata, bea
moe faga lami, e atu ia o fakatatau ki ho nau
lau, ki hono aga:
38 Bea koe koji e taha koe feilaulau ma ae
agahala; ke fakalahi aki ae feilaulau tutu
mau ai be, mo hono feilaulau meakai, mo
hono feilaulau inu.
39 Koe gaahi mea eni te mou fai kia Jihova
i hoo mou gaahi katoaga mau, ha oku kehe
ia a hoo mou gaahi fuakava, mo hoo mou
gaahi feilaulau faiteliha, mo hoo mou gaahi
feilaulau tutu, mo hoo mou gaahi feilaulau
meakai, bea mo hoo mou gaahi feilaulau inu,
mo hoo mou gaahi feilaulau fakamelino.
40 Bea nae fakaha e Mosese ki he fānau a
Isileli o fakatatau mo ia kotoabe kuo fekau e
Jihova kia Mosese.

VAHE XXX.

1 *Ke oua naa maumau ha fuakava.* 3 *Koe
ataatā oe fuakava ae taahine.* 6 *Moe fua-
kava ae fefine unoho.* 9 *Moe fuakava ae
fefine baea, bea mo ia kuo mavae.*

BEA nae lea a Mosese ki he houeiki oe
gaahi faahiga ki he fānau a Isileli, o behe,
Koe mea eni kuo fekau e Jihova.
2 Kabau e fuakava aki e ha tagata ae fua-
kava kia Jihova, be fuakava aki ae fuakava
ke nonoo hono laumalie aki ae lea babau; e
ikai te ne fakakehe ene lea, ka e fai ia o
fakatatau mo ia kotoabe oku alu i hono
gutu.
3 ¶ Kabau e fuakava aki foki e ha fefine ae
fuakava kia Jihova, o ne nonoo aki ia ae lea
babau, ka oku kei i he fale o ene tamai, bea
kei tāuboou ia;
4 Bea fanogo a ene tamai ki he ene fuakava,
mo ene lea babau aia oku ne nonoo aki hono
laumalie, bea fakalogobe a ene tamai kiate
ia: e toki mau ai a ene gaahi fuakava koto-
abe, bea mau ae lea babau kotoabe aia kuo ne
nonoo aki ia.
5 Bea kabau e taofi ia e he ene tamai i he
aho oku fanogo ai ia; behe, e ikai mau ene
gaahi fuakava, be ko ene gaahi lea babau aia
naa ne nonoo aki a hono laumalie: bea e
fakamolemole ia e Jihova, koeuhi kuo taofi
ia e he ene tamai.
6 ¶ Bea kabau nae ai a hono unoho, i
he ene fuakava, be *ko ene* lea aki ha mea
mei hono lougutu, ke nonoo aki hono lau-
malie;
7 Ka kuo fanogo ki ai a hono unoho, bea
nae fakalogobe ia kiate ia i he aho ne ne
fanogo ki ai; behe e mau ai a ene gaahi fua-
kava, mo ene lea babau aia kuo ne nonoo aki
hono laumalie.
8 Bea kabau oku taofi ia e hono unoho i he
aho oku fanogo ai ia ki ai; behe te ne faka-
taeaoga'i a ene fuakava, aia ne ne fuakava
aki; bea mo ia ne ne lea aki e hono lougutu,
aia naa ne nonoo aki hono laumalie, bea e
fakamolemole ia e Jihova.
9 ¶ Ka koe fuakava kotoabe ae fefine baea,
bea mo ia kuo tukuage, aia kuo na nonoo aki
ho na laumalie, e mau ia kiate ia.
10 Bea kabau nae fuakava ia i he fale o
hono unoho, be nonoo hono laumalie aki ae
lea babau moe fuakava;
11 Bea fanogo ki ai a hono unoho, ka nae
fakalogo ia kiate ia, bea nae ikai te ne taofi ia:
behe e mau ai a ene gaahi fuakava kotoabe,
bea e mau ai moe lea babau aia ne ne nonoo
aki a hono laumalie.
12 Bea kabau nae fakataeaoga'i aubito ia
e hono unoho i he aho nae fanogo ai ia
ki ai: behe e ikai mau aia kuo alu i hono
lougutu, i he ene gaahi fuakava, be ae
nonoo o hono laumalie, he kuo fakataeaoga'i
ia e hono unoho; bea e fakamolemole ia e
Jihova.
13 Koe fuakava kotoabe, bea moe fua-
kava i he lea babau kotoabe ke fakama-
mahi ae loto, oku i hono unoho ke fakamau
ia, bea oku i hono unoho ke fakataeaoga'i
ia.
14 Bea kabau e matuaki fakalogobe a hono
unoho mei he aho ki he aho; oku ne fakamau
ai a ene fuakava kotoabe, mo ene gaahi lea
babau, aia kuo ne fai: oku ne fakamau ia,
koeuhi nae fakalogobe ia kiate ia i he aho
nae fanogo ia ki ai.
15 Bea kabau te ne fakataeaoga'i ia i he
hili ene fanogo ki ai; e fua eia a ene aga-
hala.
16 Koe gaahi fono eni nae fekau e Jihova
kia Mosese, ki he tagata mo hono unoho, bea
moe tamai mo hono ofefine, oku kei tāuboou
i he fale o ene tamai.

VAHE XXXI.

1 *Oku maumau'i ae kakai Mitiane, bea oku tamate'i a Belami.* 13 *Oku ita a Mosese ki he kau taki tau i he nau fakamoui ae kau fefine.* 19 *Koe aga oe fakamaa oe kau tau, moe kau bobula moe koloa.* 25 *Koe aga e vahevahe ai ae koloa oe vete.* 48 *Koe mea ofa ki he tukuga koloa a Jihova.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o behe,

2 Totogi ki he kau Mitiane koeuhi koe fānau a Isileli: bea hili ia e tanaki koe ki ho kakai.

3 Bea nae lea a Mosese ki he kakai, o behe, Teu a ho mou niihi ki he tau, bea tuku akinautolu ke nau o ki he kau Mitiane, ke totogi a Jihova ki Mitiane.

4 Koe toko afe i he faahiga taki taha ke mou fekau ki he tau i he faahiga kotoabe o Isileli.

5 Bea koia nae tukuage ai i he gaahi toko afe o Isileli ae toko afe mei he faahiga taki taha kotoabe, koe toko taha mano ma toko ua afe kuo too mahafu ke tau.

6 Bea nae fekau akinautolu e Mosese ki he tau, o tautau toko afe mei he faahiga taki taha, akinautolu mo Finiasi koe foha o Eliesa koe taulaeiki, ki he tau, moe gaahi mea tobu tabu, bea moe gaahi mealea i hono nima ke ifi aki.

7 Bea naa nau tau ki he kau Mitiane, o hage koe fekau a Jihova kia Mosese; bea naa nau teia ae kakai tagata fulibe.

8 Bea naa nau teia ae gaahi tu'i o Mitiane kae umaa ae kakai kehe nae teia; aia ko Ivi, mo Lekimi, mo Sua, mo Hua, mo Leba, koe gaahi tu'i e toko nima o Mitiane: bea naa nau ta'i foki a Belami koe foha o Beoli aki ae heleta.

9 Bea nae taki bobula e he fānau a Isileli ae kau fefine kotoabe o Mitiane, moe nau fānau iki, bea naa nau ma'u e nau faga manu kotoabe, moe nau faga sibi kotoabe, moe nau koloa kotoabe.

10 Bea naa nau tutu e nau gaahi kolo kotoabe aia naa nau nofo ai, bea mo ho nau gaahi fale maoluga lelei aki ae afi.

11 Bea naa nau ave ae koloa kotoabe, moe koloa veteki kotoabe, ae kau tagata moe faga manu.

12 ¶ Bea naa nau omi ae kau bobula, bea moe koloa vete, moe koloa, kia Mosese, mo Eliesa koe taulaeiki, bea moe kakai oe fānau a Isileli, ki he abitaga i he gaahi toafa o Moabe, aia oku i Joatani *o ofi ki* Jeliko.

13 Bea nae alu atu a Mosese, mo Eliesa koe taulaeiki, moe houeiki kotoabe oe kakai, ke nau fetaulaki mo kinautolu ki he tua abitaga.

14 Bea nae tubutamaki a Mosese ki he houeiki oe kau tau, moe gaahi eiki oe gaahi toko afe, moe gaahi eiki oe gaahi toko teau, akinautolu nae foki mai mei he tau.

15 Bea nae behe e Mosese kiate kinautolu, Kuo mou fakamoui ae kau fefine ke nau moui kotoabe?

16 Vakai mai, ko kinautolu eni naa nau fakaagahala'i a Isileli, i he akonaki a Belami, ke fai mea kovi kia Jihova i he mea a Beoli, bea nae hoko ai ae mahaki fakaauha ki he kakai a Jihova.

17 Bea koeni, tamate'i ae kakai tagata kotoabe o a'u ki he tamaiki iki, bea tamate'i ae fefine kotoabe kuo ne ilo ae tagata i he ena takoto mo ia.

18 Ka koe tamaiki fefine, oku ikai te nau ilo ha tagata ke takoto mo ia, ke fakamoui maa moutolu.

19 Bea te mou nofo ki he tua abitaga i he aho e fitu; koia kuo ne tamate'i ha taha, bea mo ia kuo ala ki he mate, fakamaa akimoutolu mo ho mou kau bobula i hono aho tolu, bea mo hono aho fitu.

20 Bea fakamaa ho mou gaahi kofu kotoabe, bea mo ia kotoabe oku gaohi aki ae kili'i manu, bea moe gaahi mea kotoabe oe fulufulu oe koji, bea moe gaahi mea kotoabe oku gaohi aki ae akau.

21 ¶ Bea nae behe e Eliesa koe taulaeiki ki he kau tagata tau naa nau o ki he tau. Koe talatuku eni i he fono aia nae fekau e Jihova kia Mosese;

22 Koe koula, bea moe siliva, moe balasa, moe ukamea, moe tini, bea moe bulu,

23 Koe mea kotoabe oku ne kataki ae afi te mou ave ia ki he afi, bea e maa ai ia: ka e fakamaa ia aki ae vai oe fakamavae: bea mo ia kotoabe e ikai kataki ae afi, te mou ave ia ki he vai.

24 Bea te mou fo ho mou gaahi kofu i hono fitu oe aho, bea te mou maa ai, bea ka hili ia, te mou omi ki he abitaga.

25 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese, o behe,

26 Ke ke lau ae koloa aia nae ma'u, ae tagata moe manu, ekoe, mo Eliesa koe taulaeiki, bea moe kau mātua ae kakai.

27 Bea vaeua ae koloa koe inaji e ua: koe taha kiate kinautolu naa nau fai ae tau, akinautolu nae alu atu ke tau, bea koe taha ki he kakai kotoabe.

28 Bea te ke fekau ke omi ae tukuhau kia Jihova e he kau tagata tau, akinautolu nae alu atu ke tau: koe toko taha mei he toko nimageau i he kakai, moe faga bulu, moe faga asi, moe faga sibi:

29 Ke omi ia mei ho nau inaji, o foaki ia kia Eliesa koe taulaeiki koe feilaulau hiki hake kia Jihova.

30 Bea te ke too mei he inaji oe fānau kotoabe a Isileli koe toko taha i he toko nimagofulu i he kakai, moe faga bulu, moe faga asi, moe faga koji, moe faahiga manu

kotoabe, bea atu ia ki he kau Livai aia oku tauhi ae gaue oe fale fehikitaki o Jihova.

31 Bea nae fai e Mosese, mo Eliesa koe taulaeiki, o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.

32 Bea koe koloa, i hono toe oe mea vete nae ma'u e he kau tagata tau, koe faga sibi e ono kilu ma fitu mano moe nima afe,

33 Moe faga bulu e fitu mano moe ua afe,

34 Moe faga asi e ono mano moe taha afe,

35 Bea koe kau fefine koe kau tāuboou kotoabe, e toko tolu mano ma toko ua afe, nae ikai te nau ilo ha tagata ke takoto mo ia.

36 Bea ko hono vahe ua koe inaji o kinautolu nae alu atu ke tau, ko hono lau koe faga sibi e tolu kilu moe tolu mano moe fitu afe ma nimageau.

37 Bea koe tukuhau kia Jihova mei he faga sibi, nae onogeau ma fitugofulu ma nima.

38 Bea koe faga bulu nae tolu mano ma ono afe, ka koe tukuhau mei ai kia Jihova koe fitugofulu ma ua.

39 Bea nae tolu mano ma nimageau ae faga asi, ka koe tukuhau mei ai kia Jihova koe onogofulu ma taha.

40 Bea nae toko mano ma toko ono afe ae kakai; ka koe kakai tukuhau mei ai kia Jihova koe toko tolugofulu ma toko ua.

41 Bea nae age e Mosese ae tukuhau, aia koe feilaulau hiki hake kia Jihova, kia Eliesa koe taulaeiki, o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.

42 Bea ko hono vahe ua ki he fānau a Isileli, aia nae vaeua e Mosese mei he kau tagata tau,

43 (Ko hono vahe ua eni nae i he kakai, koe faga sibi e tolu kilu moe tolu mano moe fitu afe ma nimageau,

44 Moe faga bulu e tolu mano ma ono afe,

45 Moe faga asi e tolu mano ma nimageau,

46 Bea moe kakai e toko mano ma toko ono afe;)

47 Bea nae too e Mosese ae inaji e taha i he nimagofulu mei hono vahe ua ki he fānau a Isileli, i he tagata moe manu, o ne age ia ki he kau Livai, akinautolu nae i ai ae tauhi oe fale fehikitaki o Jihova; o hage koia nae fekau e Jihova kia Mosese.

48 ¶ Bea koe houeiki nae bule ki he gaahi toko afe oe kau tau, moe gaahi eiki oe gaahi toko afe, moe gaahi eiki oe gaahi toko teau, naa nau unuunu mai o ofi kia Mosese:

49 Bea naa nau behe kia Mosese, Kuo fai e hoo kau tamaioeiki ae lau oe kakai tau akinautolu oku mau bule ki ai, bea oku ikai ha tagata kuo to iate kimautolu.

50 Koia kuo mau omi ai ae feilaulau kia Jihova, i he mea kuo taki taha ma'u e he tagata, koe gaahi teuga koula, moe gaahi kahoa, moe gaahi vesa, moe gaahi mama, moe gaahi hau ki he teliga, moe gaahi jifa, ke fai aki ae fakalelei koeuhi ko ho mau laumalie i he ao o Jihova.

51 Bea nae ma'u e Mosese mo Eliesa koe taulaeiki, ae koula meiate kinautolu, io ae gaahi teuga kuo gaohi.

52 Bea koe koula kotoabe oe feilaulau naa nau hiki hake ia kia Jihova, mei he gaahi eiki oe gaahi toko afe, moe gaahi eiki oe gaahi toko teau, koe sikeli e mano moe ono afe moe fitugeau ma nimagofulu.

53 (He nae taki taha ma'u e he kau tagata tau ae koloa maana.)

54 Bea nae ma'u e Mosese mo Eliesa koe taulaeiki ae koula mei he gaahi eiki oe gaahi toko afe, moe gaahi eiki oe gaahi toko teau, o na omi ia ki he fale fehikitaki oe kakai, koe mea fakamanatu ia ki he fānau a Isileli i he ao o Jihova.

VAHE XXXII.

1 *Oku tagi ae fānau a Lubeni mo Kata ke ma'u ho nau tofia i he kau vai e taha o Joatani.* 6 *Oku valoki'i akinautolu e Mosese.* 16 *Oku nau fakaha kiate ia ae gaahi fakakaukau oku ne fiemalie ai.* 33 *Oku vahe'i kiate kinautolu e Mosese ae fonua.* 39 *Oku nau lava'i ia.*

BEA koeni, koe fānau a Lubeni moe fānau a Kata nae lahi aubito e nau faga manu: bea ne nau mamata ki he fonua ko Jesa, moe fonua ko Kiliati, bea vakai, koe botu ia koe botu lelei ki he faga manu;

2 Bea nae ha'u ae fānau a Kata moe fānau a Lubeni o nau lea kia Mosese, mo Eliesa koe taulaeiki, moe houeiki oe kakai, o nau behe,

3 Ko Ataloti, mo Tiboni, mo Jesa, mo Nimila, mo Hesiboni, mo Iliale, mo Sibami, mo Nibo, mo Bioni,

4 Io, koe fonua nae ta'i e Jihova i he ao oe kakai o Isileli, koe fonua ia ki he faga manu, bea oku i hoo kau tamaioeiki ae faga manu:

5 Bea koia naa nau behe ai, Kabau oku mau ilo ae ofa i ho ao, tuku ke foaki ae fonua ni ki hoo kau tamaioeiki ke mau ma'u, bea oua e ave akimautolu ki he kau vai e taha o Joatani.

6 ¶ Bea nae behe e Mosese ki he fānau a Kata, bea moe fānau a Lubeni, E alu ho mou kaiga ki he tau, ka te mou nofo be i heni?

7 Bea koeha oku mou fakavaivai'i ai ae loto oe fānau a Isileli ke taofi e nau alu ki he fonua aia kuo foaki e Jihova kiate kinautolu?

8 Nae fai behe hoo mou gaahi tamai i he

eku fekau akinautolu mei Ketesi-bania ke nau mamata ki he fonua.

9 He naa nau alu hake ki he vahaa o Esikoli, o nau mamata ki he fonua, bea nau fakavaivai'i ae loto oe fānau a Isileli, ke taofi e nau alu atu ki he fonua aia kuo foaki e Jihova kiate kinautolu.

10 Bea nae vela ae houhau o Jihova i he aho koia, o ne fuakava, o behe,

11 Koe mooni koe kau tagata nae alu hake mei Ijibite, mei he uofulu ta‘u o fai hake, e ikai te nau mamata ki he fonua aia neu fuakava ai kia Ebalahame, mo Aisake, mo Jekobe; koeuhi nae ikai te nau faa muimui kiate au:

12 Ka ko Kelebi koe foha o Jifune mei he fānau o Kenasi, mo Josiua koe foha o Nuni: he naa na faa muimui kia Jihova.

13 Bea nae tutu ae houhau o Jihova ki Isileli, o ne bule ke nau he fāno be i he toafa i he ta‘u e fāgofulu, kae oua ke auha ae toutagata kotoabe nae fai mea kovi i he ao o Jihova.

14 Bea vakai, kuo mou tuu hake ke fetogi hoo mou gaahi tamai, koe fakatokolahi oe kau tagata agahala, ke fakaajili ae houhau vela o Jihova ki Isileli.

15 He kabau te mou foki mei he muimui kiate ia, te ne toe tukuage akinautolu i he toafa; bea e auha ae kakai ni kotoabe iate kimoutolu.

16 ¶ Bea naa nau unuunu mai kiate ia, o nau behe, Te mau laga i heni ae gaahi lotoa sibi ki he e mau faga manu, moe gaahi kolo ki he e mau fānau iki.

17 Ka te mau alu akimautolu o muomua moe mahafu i he fānau a Isileli, kae oua ke mau omi akinautolu ki ho nau botu: bea e nofo e mau fānau iki i he gaahi kolo oku lotoa koeuhi koe kakai oe fonua.

18 E ikai te mau foki ki ho mau gaahi fale kae oua ke ma‘u e he fānau a Isileli e he tagata taki taha a ho nau tofia.

19 Koeuhi e ikai te mau nofo fakataha mo kinautolu i he kau vai o Joatani, be ki ko atu; koeuhi kuo to ho mau tofia kiate kimautolu i he kau vai o Joatani ki he botu hahake ni.

20 ¶ Bea nae behe e Mosese kiate kinautolu, Kabau te mou fai ae mea ni, bea kabau te mou o moe mahafu i he ao o Jihova ke tau,

21 Bea kabau te mou o kotoabe moe mahafu o aa i Joatani i he ao o Jihova, kae oua ke ne kabuji a hono gaahi fili mei hono ao,

22 Bea e vaivai ae fonua i he ao o Jihova: bea hili ia te mou foki tae halaia i he ao o Jihova, moe ao o Isileli; bea koe fonua ni ko ho mou nofoaga ia i he ao Jihova.

23 Bea kabau e ikai te mou fai behe, vakai, kuo mou agahala i he ao o Jihova: bea mou ilo bau eni e moua akimoutolu e hoo mou agahala.

24 Mou laga ae gaahi kolo ki hoo mou fānau iki, moe gaahi lotoa ki hoo mou faga sibi; bea mou fai aia kuo lea aki e ho mou gutu.

25 Bea nae lea ae fānau a Kata moe fānau a Lubeni kia Mosese, o nau behe, E fai e hoo kau tamaioeiki o hage koe fekau ae mau eiki.

26 Koe mau fānau iki, mo ho mau gaahi unoho, moe mau faga sibi, moe mau faga manu kotoabe, te nau nofo ai i he gaahi kolo o Kiliati:

27 Ka e alu atu a hoo kau tamaioeiki, ae tagata taki taha mo ene mahafu ke tau i he ao o Jihova, o hage koe lea a eku eiki.

28 Bea nae fekau e Mosese kia Eliesa koe taulaeiki, mo Josiua koe foha o Nuni, bea moe kau mātua i he gaahi faahiga oe fānau a Isileli, koeuhi ko kinautolu:

29 Bea nae behe e Mosese kiate kinautolu, Kabau e aa i Joatani ae fānau a Kata moe fānau a Lubeni mo kimoutolu, ae tagata taki taha moe mahafu ke tau i he ao o Jihova, bea e vaivai ae fonua i ho mou ao; te mou toki foaki kiate kinautolu ae fonua ko Kiliati ke nau nofo ai.

30 Bea kabau e ikai te nau aa ai moe mahafu o fakataha mo kimoutolu, te nau ma‘u ae gaahi tofia iate kimoutolu i he fonua ko Kenani.

31 Bea nae leaage ae fānau a Kata moe fānau a Lubeni, o nau behe, E hage koe folofola a Jihova ki hoo kau tamaioeiki, e behe be e mau fai.

32 Te mau aa moe mahafu i he ao o Jihova ki he fonua ko Kenani, koeuhi ke to ai kiate kimautolu a ho mau tofia i he kau vai ki heni o Joatani.

33 Bea nae foaki e Mosese kiate kinautolu, io ki he fānau a Kata, moe fānau a Lubeni, bea moe vaeua oe faahiga o Manase koe foha o Josefa, ae buleaga o Sihoni koe tu‘i oe kau Amoli, moe buleaga o Oki koe tu‘i o Besani, ae fonua, mo hono gaahi kolo i he mata fonua, io, ae gaahi kolo oe fonua oku takatakai.

34 ¶ Bea nae laga e he fānau a Kata a Tiboni, mo Ataloti, mo Aloeli.

35 Mo Atiloti, mo Sofani, mo Jesa, mo Jokiba,

36 Bea mo Betenimila, mo Betehalani, koe gaahi kolo lotoa: moe gaahi lotoa ki he faga sibi.

37 Bea nae laga e he fānau a Lubeni a Hesiboni, mo Iliale, mo Kejatemi,

38 Bea mo Nibo, mo Bealimioni, (kuo liliu ho nau higoa,) mo Sibima: o nau fakahigoa kehe ae gaahi kolo naa nau laga.

39 Bea nae alu ae fānau a Mekili koe foha o Manase ki Kiliati, o ma‘u ia, o nau kabuji ae kau Amoli nae i ai.

40 Bea nae foaki e Mosese a Kiliati kia
Mekili koe foha o Manase; bea nae nofo ia
i ai.
41 Bea nae alu a Jaili koe foha o Manase o
ne kaba hono gaahi botu kakai jii, o ui ia ko
Havotijaili.
42 Bea nae alu a Noba o ne kaba a Kinati,
mo hono gaahi botu kakai jii, o ne fakahigoa
ia ki hono higoa oona ko Noba.

VAHE XXXIII.

1 *Koe fonoga e fagofulu ma ua oe kakai Isileli.* 50 *E fakaauha ae kakai Kenani.*

KOE gaahi fonoga eni oe fānau a Isileli,
akinautolu nae alu atu i he fonua ko
Ijibite moe nau gaahi matatau i he nima o
Mosese mo Elone.
2 Bea nae tohi e Mosese e nau fonoga atu
o fakatatau ki he e nau gaahi fonoga i he
fekau a Jihova: bea koe gaahi fonoga eni o
hage koe nau alu atu.
3 Bea naa nau fonoga mei Lamisisi i he
uluaki mahina, i hono hogofulu ma nima
oe aho i he uluaki mahina; i he bogibogi
hake i he hili ae laka-atu, bea nae alu atu ai
ae fānau a Isileli moe nima maoluga i he ao
oe kakai Ijibite kotoabe.
4 He nae tanu e he kakai Ijibite e nau
uluaki tama kotoabe, akinautolu nae ta'i e
Jihova iate kinautolu: bea nae hoko foki
mei a Jihova ae tautea ki ho nau gaahi
otua.
5 Bea nae hiki ae fānau a Isileli mei Lami-
sisi o nau nofo i Sukote.
6 Bea naa nau hiki atu mei Sukote o nau
nofo i Etami, aia oku i he mata toafa.
7 Bea naa nau hiki mei Etami, o nau toe
foki ki Biheloti, aia oku i he ao o Bealise-
foni: bea nau abitaga i he ao o Mikitoli.
8 Bea nau hiki atu mei he botu o Biheloti,
o nau alu atu i loto tahi ki he toafa, bea naa
nau fonoga i he aho e tolu i he toafa o Etami,
o nau nofo i Mala.
9 Bea naa nau hiki mei Mala, o nau ha'u
ki Elimi: bea nae i Elimi ae matavai moui e
hogofulu ma ua, moe akau koe boga e fitugo-
fulu; bea naa nau abitaga i ai.
10 Bea naa nau hiki mei Elimi, o nau nofo
ofi ki he Tahi Kulokula.
11 Bea naa nau hiki atu mei he Tahi Kulo-
kula, o nau nofo i he toafa o Sini.
12 Bea naa nau fonoga atu mei he toafa o
Sini, o nau nofo i Tofika.
13 Bea naa nau hiki mei Tofika, o nau nofo
i Alusi.
14 Bea naa nau hiki mei Alusi, o nau nofo
i Lefitimi, ka nae ikai ha vai i ai ke inu ai ae
kakai.
15 Bea naa nau hiki mei Lefitimi, o nau
nofo i he toafa o Sainai.
16 Bea naa nau hiki mei he toafa o Sainai,
o nau nofo i Kibiloti-hateva.
17 Bea naa nau hiki mei Kibiloti-hateva, o
nau nofo i Heseloti.
18 Bea naa nau hiki mei Heseloti, o nau
nofo i Litima.
19 Bea naa nau hiki mei Litima, o nau nofo
i Limoni-belesi.
20 Bea naa nau hiki mei Limoni-belesi, o
nau nofo i Libina.
21 Bea naa nau hiki mei Libina, o nau nofo
i Lisa.
22 Bea naa nau hiki mei Lisa, o nau nofo i
Kelata.
23 Bea naa nau hiki mei Kelata, o nau nofo
i he mouga ko Sefa.
24 Bea naa nau hiki mei he mouga ko Sefa,
o nau nofo i Alata.
25 Bea naa nau hiki mei Alata, o nau nofo
i Makiloti.
26 Bea naa nau hiki mei Makiloti, o nau
nofo i Tehati.
27 Bea naa nau hiki mei Tehati, o nau nofo
i Tala.
28 Bea naa nau hiki mei Tala, o nau nofo
i Mitika.
29 Bea naa nau hiki mei Mitika, o nau nofo
i Hasimona.
30 Bea naa nau hiki mei Hasimona, o nau
nofo i Moseloti.
31 Bea naa nau hiki mei Moseloti, o nau
nofo i Binei-jekani.
32 Bea naa nau hiki mei Binei-jekani, o nau
nofo i Hoa-hakitikati.
33 Bea naa nau hiki mei Hoa-hakitikati, o
nau nofo i Jotibati.
34 Bea naa nau hiki mei Jotibati, o nau
nofo i Abilona.
35 Bea naa nau hiki mei Abilona, o nau
nofo i Esioni-keba.
36 Bea naa nau hiki mei Esioni-keba, o nau
nofo i he toafa o Sini, aia oku i Ketesi.
37 Bea naa nau hiki mei Ketesi, o nau
nofo i he mouga ko Hoa, i he mata fonua o
Itomi.
38 Bea nae alu hake a Elone koe taulaeiki
i he fekau a Jihova ki he mouga ko Hoa,
bea ne bekia ai, i hono fagofulu oe ta'u oe
ha'u ae fānau a Isileli mei he fonua ko Iji-
bite, i hono nima oe mahina i hono uluaki *aho.*
39 Bea nae kakato ae ta'u e teau ma uofulu
ma tolu kia Elone i he ene bekia i he mouga
ko Hoa.
40 Bea koe tu'i ko Alati oe kakai Kenani,
aia nae nofo i he botu toga i he fonua ko Ke-
nani, nae fanogo ia oku ha'u ae fānau a
Isileli.
41 Bea naa nau hiki mei he mouga ko Hoa,
o nau nofo i Salimona.
42 Bea naa nau hiki mei Salimona, o nau
nofo i Binoni.
43 Bea naa nau hiki mei Binoni, o nau nofo
i Oboti.

44 Bea naa nau hiki mei Oboti, o nau nofo
i Iji-abalimi, i he ao o Moabe.
45 Bea naa nau hiki mei Imi, o nau nofo i
Tiboni-kata.
46 Bea naa nau hiki mei Tiboni-kata, o nau
nofo i Alimoni-tibilatemi.
47 Bea naa nau hiki mei Alimoni-tibilatemi,
o nau nofo i he gaahi mouga o Abalimi, i he
ao o Nibo.
48 Bea naa nau hiki atu mei he gaahi mouga
o Abalimi, o nau nofo i he gaahi toafa o Moabe
o ofi ki Joatani *bea ofi ki* Jeliko.
49 Bea naa nau nofo o ofi ki Joatani, mei
Bete-jesimoti o a'u ki Ebeli-sitimi i he gaahi
toafa o Moabe.
50 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese
i he gaahi toafa o Moabe o ofi ki Joatani, *bea
ofi ki* Jeliko, o behe,
51 Lea ki he fānau a Isileli, mo ke behe
kiate kinautolu, Oka mou ka aa i Joatani ki
he fonua ko Kenani;
52 Te mou toki kabuji i ho mou ao ae
kakai kotoabe oku nofo i he fonua, bea mau-
mau'i ho nau gaahi fakatātā, mo fakaauha
ho nau gaahi tamabua fakatātā kuo haka,
bea matuaki holoki hifo ho nau gaahi botu
maoluga kotoabe:
53 Bea te mou kabuji ae kakai i he fonua,
bea mou nofo ai: he kuou foaki kiate kimou-
tolu ae fonua ke mou ma'u.
54 Bea te mou tufa ae fonua i he talotalo
ae gaahi tofia ki ho mou gaahi faahiga: bea
ki he toko lahi ke mou tuku ho nau tofia ke
lahi, bea ki he toko jii te mou tuku ho nau
tofia ke jii: e i he tagata taki taha, ae tofia
oe botu kuo ne ma'u i he talotalo, te mou
ma'u ia o fakatatau ki he gaahi faahiga o hoo
mou gaahi tamai.
55 Bea kabau e ikai te mou kabuji ae kakai
oe fonua i ho mou ao; e toki hoko o behe,
ko kinautolu oku mou tuku ke toe iate ki-
nautolu, te nau hoko koe talatala ki ho mou
mata, moe gaahi akau talatala ki ho mou
vakavaka, bea te nau fakafiu'i akimoutolu i
he fonua oku mou nofo ai.
56 Bea e hoko mo eni foki, teu fai kiate
kimoutolu, o hage ko ia neu tokaga ke fai
kiate kinautolu.

VAHE XXXIV.

1 *Koe gaahi gataaga oe fonua.* 16 *Koe higoa oe kau tagata e vahevahe ae fonua.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese, o
behe,
2 Fekau ki he fānau a Isileli, bea ke behe
kiate kinautolu, Oka mou ka hoko ki he
fonua ko Kenani; (koe fonua ia e to kiate
kimoutolu koe tofia, io koe fonua ko Kenani
moe gaahi gataaga fonua o ia:)
3 Bea ko ho mou gataaga ki he botu toga
e mei he toafa o Sini o fai atu ki he mata
fonua o Itomi, bea ko ho mou gataaga ki he
botu toga e gata mei he matātahi oe tahi
masima ki hahake:
4 Bea koe aluga o ho mou gataaga e gata
mei he botu toga ki he hakeaga o Akilabime,
o fai atu ki Sini: bea e mole atu ia ki he
botu toga ki Ketesi-bania, o fai atu ki he
kolo ko Ata, o a'u atu ki Asimoni:
5 Bea ko hono gataaga e fai atu mei Asi-
moni o a'u ki he vaitafe o Ijibite, bea ko
hono gataaga e mole atu ki he tahi.
6 Bea koeuhi ko hono gataaga ki luluga, e
hoko ae tahi lahi ko ho mou gataaga: ko ho
mou gataaga ia ki luluga.
7 Bea ko eni a ho mou gataaga ki tokelau:
te mou fua atu maa moutolu mei he tahi lahi
ki he mouga ko Hoa:
8 Mei he mouga ko Hoa te mou fakailoga'i
ho mou gataaga ki he huaga ki Hemati;
bea e mole atu a hono gataaga o a'u ki
Sitati:
9 Bea e mole atu hono gataaga ki Sifiloni,
bea e alu atu ia o a'u ki he kolo ko Enani;
ko eni ho mou gataaga ki tokelau.
10 Bea te mou fakailoga'i ho mou gataaga
ki hahake mei he kolo ko Enani ki Sifami:
11 Bea e alu hifo hono gataaga mei Sifami
ki Libila, i he botu hahake o Aine; bea e
alu hifo hono gataaga o a'u ki he tafaaki oe
tahi ko Kineleti ki hahake:
12 Bea e alu hifo hono gataaga ki Joatani,
bea e mole atu ia ki he tahi masima: e hoko
eni ko ho mou fonua mo hono gataaga faka-
takamilo oia.
13 Bea nae fekau e Mosese ki he fānau a
Isileli, o behe, Ko eni ae fonua aia te mou
ma'u i he talotalo, aia kuo fekau e Jihova ke
foaki ki he faahiga e hiva, bea ki hono vaeua
oe faahiga:
14 He koe faahiga oe fānau a Lubeni o
fakatatau ki he fale oe nau gaahi tamai,
moe faahiga oe fānau a Kata o fakatatau ki
he fale oe nau gaahi tamai, kuo nau ma'u ho
nau tofia; bea ko hono vaeua oe faahiga o
Manase kuo nau ma'u ho nau tofia:
15 Koe faahiga e ua mo hono vaeua oe
faahiga kuo nau ma'u ho nau tofia i he kau
vai ki heni o Joatani ki hahake, o haga ki he
hoboaga laa.
16 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
17 Koe gaahi higoa eni oe kau tagata te
nau tufa ae fonua kiate kimoutolu: ko Eliesa
koe taulaeiki, mo Josiua koe foha o Nuni.
18 Bea te mou fili mai ha eiki taki toko
taha i he gaahi faahiga kotoabe, ke nau tufa
ae fonua koe gaahi tofia.
19 Bea koe gaahi higoa eni oe kau tagata:
i he faahiga o Juta, ko Kelebi koe foha o
Jifune.
20 Bea mei he faahiga oe fānau a Simione,
ko Simueli koe foha o Amihuti.

21 Mei he faahiga o Benijimani, ko Ilitati
koe foha o Kisiloni.
22 Bea koe eiki oe faahiga oe fānau a Tani,
ko Buki koe foha o Jokili.
23 Koe eiki oe fānau a Josefa, mei he
faahiga oe fānau a Manase, ko Hanieli koe
foha o Efoti.
24 Bea koe eiki oe faahiga oe fānau a Ifa-
lemi, ko Kimueli koe foha o Sifitani.
25 Bea koe eiki oe faahiga oe fānau a Sebu-
loni, ko Ilisafani koe foha o Banaki.
26 Bea koe eiki oe faahiga oe fānau a Isaka,
ko Baletili koe foha o Asana.
27 Bea koe eiki oe faahiga oe fānau a Aseli,
ko Eihuti koe foha o Selomi.
28 Bea koe eiki oe faahiga oe fānau a Nafi-
tali, ko Bitaeli koe foha o Amihuti.
29 Ko kinautolu eni nae fekau e Jihova ke
nau vahevahe ae tofia ki he fānau a Isileli i
he fonua ko Kenani.

VAHE XXXV.

1 *Koe kolo e fagofulu ma valu ki he kau Li-
vai, moe gaahi abi ofi, mo hono fuofua o
ia.* 6 *Koe kolo hufaga e ono.* 9 *Koe fono
ki he fakabo.* 31 *E ikai ma‘u ha tukugoue
ki he fakabo.*

BEA nae folofola a Jihova kia Mosese i
he fonua tafagafaga o Moabe oku ofi ki
Joatani *bea ofi ki* Jeliko, o behe,
2 Fekau ki he fānau a Isileli, ke nau foaki
ae gaahi kolo ke nau nofo ai, ki he kau Livai
mei he gaahi tofia oku nau ma‘u; bea mou
foaki foki ki he kau Livai ae gaahi botu
fonua ke takatakai ae gaahi kolo.
3 Bea te nau ma‘u ae gaahi kolo ke nau
nofo ai; bea mo gaahi botu fonua oku taka-
taka ai ki he e nau faga manu, moe nau
koloa, mo e nau faga manu kotoabe.
4 Bea koe gaahi botu fonua oe gaahi kolo,
aia te mou foaki ki he kau Livai, e a‘u atu ia
mei he a maka oe kolo i he haga e ua afe o
takatakai ia.
5 Bea te mou fuofua mei he tua kolo ki
he botu hahake koe haga e fa afe, bea moe
botu toga ae haga e fa afe, bea moe botu
hihifo ae haga e fa afe, bea moe botu tokelau
ae haga e fa afe; ka e tuu loto ae kolo: bea
e tuku ia kiate kinautolu koe gaahi botu
fonua oe kolo.
6 Bea i he gaahi kolo te mou foaki ki he
kau Livai, e i ai ae kolo hufaga e ono, aia te
mou tuutuuni ki he tagata kuo fainoa ha
tamate, koeuhi ke hola ia ki ai: bea te
mou lau foki moia ae kolo e fagofulu ma
ua.
7 Bea koe gaahi kolo kotoabe aia te mou
foaki ki he kau Livai koe kolo e fagofulu ma
valu: te mou foaki ia mo hono gaahi botu
fonua.
8 Bea te mou foaki ae gaahi kolo mei he
tofia oe fānau a Isileli: ko kinautolu oku ma‘u
o lahi ke mou foaki lahi mei ai; ka ko kinau-
tolu oku ma‘u o jii ke mou foaki jii mei ai: e
taki taha foaki mei hono gaahi kolo ki he kau
Livai o fakatatau moe tofia kuo ne ma‘u.
9 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
o behe,
10 Lea ki he fānau a Isileli, mo ke behe
kiate kinautolu, Oka mou ka aa i Joatani ki
he fonua ko Kenani;
11 Te mou toki fakatabu'i ae gaahi kolo,
koe gaahi kolo hufaga moo moutolu; koeuhi
ke hola ki ai ae tagata kuo fai ha tamate, aia
oku ne tamate'i ha toko taha i he ene balali-
vale.
12 Bea e iate kimoutolu ia koe gaahi kolo
hufaga mei he tagata totogi; ke oua naa
mate ae tagata oku fainoa ha tamate, kae oua
ke tuu ia i he ao oe kakai i he fakamāu.
13 Bea i he gaahi kolo aia te mou foaki e
vahe mei ai ae kolo e ono ke hufaga aki.
14 Te mou foaki ae kolo e tolu i he kau
vai mai ki heni o Joatani, bea moe kolo e
tolu i he fonua ko Kenani, koe gaahi kolo
hufaga.
15 Koe gaahi kolo e ono ni e hufaga aki
e he fānau a Isileli, moe muli, moe aunofo
iate kinautolu: koeuhi ke hola kotoabe ki ai
aia kuo tamate ha toko taha i he ene fainoa.
16 Bea kabau e ta'i ia aki ha mea ukamea
ke mate ai ia, koe tagata fakabo ia: koe
mooni e tamate'i ae fakabo.
17 Bea kabau e ta'i ia i he ene lijigi ha
maka, ke mate ai ia, bea mate ia, koe tagata
fakabo ia: koe mooni e tamate'i ae fakabo.
18 Bea kabau te ne ta'i aki ia ae akau, ke
mate ai ia, bea mate ia, koe tagata fakabo ia:
koe mooni e tamate'i ae fakabo.
19 Koe *tagata oku fai ae* totogi toto e ta'i
eia ae fakabo: i he e na fetaulaki mo ia, te
ne ta'i ia.
20 Bea kabau e hoka'i ia i he ita, be liji
kiate ia i he ene toitoi, ke mate ai ia;
21 Be ta'i aki ia a hono nima i he ene
taufehia, ke mate ai ia: koe mooni koia naa
ne ta'i ia e tamate'i ia; he koe fakabo ia: bea
e ta'i ae fakabo e he *tagata oku fai ae* totogi
toto, i he e na fetaulaki mo ia.
22 Bea kabau e hoka'i fakafokifa ia ka oku
ikai taufehia, be liji ha mea e taha kiate ia ka
oku ikai toitoi,
23 Be ha maka, ke mate ai ia, ka oku ikai
mamata kiate ia, kae liji ia kiate ia bea ne
mate ai ia, ka nae ikai ko hono fili, bea nae
ikai kumi ia ke fai ha mea kovi kiate ia:
24 Bea e toki fakamāu e he kakai ki he
tagata fakabo moe *tagata oku fai ae* totogi
toto o fakatatau ki he gaahi fono ni:
25 Bea e fakamoui e he kakai aia kuo
fainoa ae tamate mei he nima oe *tagata oku
fai ae* totogi toto, bea te nau toe ave ia ki
hono kolo hufaga, aia nae hola ki ai: bea

e nofo ai ia o aʻu ki he bekia ae fugani
taulaeiki, aia nae fakanofo aki ae lolo tabu.
26 Bea kabau e haʻu ae tagata kuo fainoa
ha tamate kituaa i he vee kolo o hono hu-
faga, aia nae hola ia ki ai;
27 Bea ka ilo ia e he *tagata oku fai ae*
totogi toto i he ene i tuaa i he vee kolo o
hono hufaga, bea kabau e tamate'i ae tamate
fainoa e he totogi toto; e ikai halaia ia i
hono toto:
28 He nae totonu a ene nofo ia i he kolo o
hono hufaga o aʻu ki he bekia ae fugani
taulaeiki: bea ka hili ae bekia ae fugani
taulaeiki e foki ae tagata nae fainoa ha ta-
mate ki he fonua o hono tofia.
29 Bea koe gaahi mea ni koe fono oe faka-
māu kiate kimoutolu i ho mou gaahi touta-
gata mo ho mou gaahi tofia kotoabe.
30 Koia oku ne tamate'i ha toko taha, e
tamate'i ae fakabo koia i he fakamooni oe
kau fakamooni: ka e ikai tamate'i ha toko
taha i he fakailo e he fakamooni o ha toko
taha be.
31 Bea e ikai foki te mou maʻu ha totogi
kae moui ae fakabo, aia oku halaia i he ene
tamate: ka koe mooni e tamate'i ia.
32 Bea e ikai te mou maʻu ae totogi koeuhi
koia kuo hola ki he kolo ko hono hufaga, ke
toe omi ia ke nofo i he fonua, kae oua ke bekia
ae taulaeiki.
33 Bea koia, e ikai te mou fakauli ae fonua
oku mou i ai: he oku fakauli e he toto ae
fonua: bea e ikai fakamaa ae fonua i he
toto kuo liligi i ai, ka i he toto o ia naa ne
liligi ia.
34 Koia oua naa mou fakauli ae fonua aia
te mou nofo ai, he oku ou nofo ai: he ko
au ko Jihova oku ou nofo moe fānau a
Isileli.

VAHE XXXVI.

1 *Koe faigataa oe maʻu tofia e he kau fefine.*
5 *Oku fakatonutonu ia i he e nau unoho*
i ho nau faahiga o nautolu be, telia naa
mole ae tofia mei he faahiga. 10 *Koe gaahi*
ofefine o Silofitati oku fakamau moe gaahi
foha oe tokoua oe nau tamai.

BEA koe kau mātua koe tamai ae gaahi
faahiga oe fānau a Kiliati koe foha o
Mekili koe foha ia o Manase, oe gaahi
faahiga oe fānau a Josefa, naa nau unuunu
mai o nau lea i he ao o Mosese, moe ao oe
houeiki, koe kau mātua tuu ki muʻa i he
fānau a Isileli:
2 Bea naa nau behe, Nae fekau e Jihova ki
he eku eiki ke foaki ae fonua i he talotalo,
koe tofia ki he fānau a Isileli: bea nae fekau
e Jihova ki he eku eiki ke foaki ae tofia o Silo-
fitati ko ho mau tokoua ki hono gaahi ofefine.
3 Bea kabau te nau unoho moe niihi i he
gaahi foha oe gaahi faahiga oe fānau a Isi-
leli, e toki to ai ho nau tofia mei he tofia oe
mau gaahi tamai, bea e tuku ia ki he tofia
oe faahiga aia kuo nau alu ki ai: bea e
mole behe ia mei he talotalo o ho mau tofia.
4 Bea oka hoko ae jiubeli oe fānau a Isi-
leli, e lau ai ho nau tofia ki he tofia oe faa-
higa aia kuo nau maʻu akinautolu: bea e
mole behe a ho nau tofia mei he tofia oe faa-
higa oe mau gaahi tamai.
5 Bea nae fekau e Mosese ki he fānau a
Isileli o fakatatau ki he folofola a Jihova, o
ne behe, Kuo lea totonu ae faahiga oe gaahi
foha o Josefa.
6 Koe mea eni kuo fekau e Jihova koeuhi
koe gaahi ofefine o Silofitati, o behe, Tuku
akinautolu ke nau fakamau mo kinautolu
oku nau manako ki ai; ka te nau fakamau i
he fānau oe faahiga be oe nau gaahi tamai.
7 Bea koia e ikai hiki ai ae tofia oe fānau a
Isileli mei ha faahiga ki ha faahiga: ka te
nau taki taha bikitai ki he tofia oe faahiga
o ene gaahi tamai.
8 Bea koe ofefine kotoabe, oku ne maʻu ha
tofia i ha faahiga oe fānau a Isileli, e hoko ia
koe unoho o ha toko taha i he fānau oe
faahiga o ene tamai, koeuhi ke maʻu e he
fānau a Isileli e he tagata taki taha ae tofia
o ene gaahi tamai.
9 Kae oua e hiki ae tofia mei ha faahiga e ta-
ha ki ha faahiga kehe; kae taki taha bikitai
ae faahiga oe fānau a Isileli ki hono tofia oona.
10 O hage koia nae fekau e Jihova kia
Mosese, nae behe ae fai ae gaahi ofefine o
Silofitati:
11 He nae fakamau a Mala, mo Tilisa, mo
Hokila, mo Milika, mo Noa, koe gaahi ofe-
fine o Silofitati, moe gaahi foha oe tokoua oe
nau tamai:
12 Bea naa nau fakamau ki he gaahi fānau
oe gaahi foha o Manase koe foha o Josefa,
bea nae maʻu ho nau tofia i he faahiga oe
fānau oe nau tamai.
13 Koe gaahi fekau eni moe gaahi fono, aia
nae fekau e Jihova i he nima o Mosese ki he
fānau a Isileli i he gaahi botu tafagafaga o
Moabe oku ofi ki Joatani, *bea ofi ki* Jeliko.

KO HONO NIMA OE TOHI A MOSESE

OKU UI KOE TOE LAU OE FONO, BE

KO TEUTALONOME.

VAHE I.

1 *Koe lea a Mosese i he tei oji hono fagofulu oe ta'u.* 6 *Ko ene fakamanatu i he lea jii, ae talaofa ae Otua.* 13 *Ko ene atu ae kau matābule.* 19 *Koe fekau oe kau ajiaji ke fakajiojio ki he fonua.* 34 *Koe houhau oe Otua i he e nau tae tui.* 41 *Koe nau fai talagataa.*

KO eni ae gaahi lea nae lea aki e Mosese
ki Isileli kotoabe i he botu mai o Joa-
tani i he toafa, i he toafa oku haga tonu ki
he tahi Kulokula, i he vahaa o Belana, mo
Tofeli, mo Lebani, mo Heseloti, mo Tesabi.
2 (Koe fonogaaga ia oe aho e hogofulu ma
taha mei Holebi i he hala oe mouga ko Seia
ki Ketesi-bania.)
3 Bea nae hoko o behe i hono fagofulu ta'u,
i hono hogofulu ma taha oe mahina, i he
uluaki *aho* oe mahina, nae lea a Mosese ki
he fānau a Isileli o fakatatau ki he mea ko-
toabe nae fekau atu e Jihova kiate ia ke tala
kiate kinautolu;
4 Hili ene tamate'i a Sihoni koe tu'i oe
kau Amoli, aia nae nofo i Hesiboni, mo Oki
koe tu'i o Besani, aia nae nofo i Asitelote i
Etilei:
5 I he botu mai o Joatani, i he fonua o
Moabe, nae kamata fakaha e Mosese ae fono
ni, o behe,
6 Nae folofola a Jihova ko ho tau Otua
kiate kitautolu i Holebi, o behe, Kuo mou
nofo fuoloa lelei i he mouga ni:
7 Mou tafoki, o hiki ho mou fonoga, bea
alu ki he mouga oe kau Amoli, bea ki he
gaahi botu ofi ki ai, i he tafagafaga, i he
gaahi mouga, bea i he telea, bea i he botu
toga, bea i he botu matātahi, ki he fonua oe
kau Kenani, bea ki Lebanoni, ki he vaitafe
lahi, ae vaitafe ko Iufaletesi.
8 Vakai, kuou tuku ae fonua ki ho mou
ao: mou alu ki ai o ma'u ae fonua aia nae
fuakava ai e Jihova ki hoo mou gaahi tamai,
ko Ebalahame, mo Aisake, mo Jekobe, ke
foaki ia kiate kinautolu, bea ki ho nau hako
kimui iate kinautolu.
9 ¶ Bea neu lea kiate kimoutolu i he kuoga
koia, o behe, Oku ikai teu mafai ke kataki'i
akimoutolu e au be:
10 Kuo fakatokolahi akimoutolu e Jihova
ko ho mou Otua, bea, vakai, oku mou tatau
he aho ni moe gaahi fetuu oe lagi hono lahi.
11 (Kae ofa ke fakatokolahi akimoutolu e
Jihova koe Otua o hoo mou gaahi tamai ke
lau'i liuga afe a ho mou toko lahi ni, bea
tabuaki'i akimoutolu, o hage ko ia kuo ne
talaofa kiate kimoutolu!)
12 E fefe eku faa fai ke kataki e au be hoo
mou fakafiu mo hoo mou kavega, mo hoo
mou fekeikei?
13 Mou fili ha kau tagata boto, oku loto
matala, aia kuo iloa i ho mou gaahi faahiga,
bea teu fakanofo akinautolu ke nau bule'i
akimoutolu.
14 Bea ne mou tala mai kiate au, o behe,
Koe mea kuo ke lea ki ai oku lelei ia ke
mau fai.
15 Bea neu fili mai ae houeiki o ho mou
gaahi faahiga, ae kau tagata boto, bea ogo-
ogo, o fakanofo akinautolu ke bule'i aki-
moutolu, koe kau bule ki he gaahi toko afe,
moe kau bule oe gaahi toko teau, moe kau
bule oe gaahi toko nimagofulu, moe kau bule
oe gaahi toko hogofulu, moe kau matābule i
ho mou gaahi faahiga.
16 Bea neu fekau ki hoo mou kau fakamāu
i he kuoga koia, o behe, Mou fanogo ki he
gaahi mea a ho mou gaahi kaiga, bea faka-
māu maonioni ki he tagata kotoabe mo hono
tokoua, bea moe muli oku iate ia.
17 Oua naa mou filifilimanako ki he kakai
i he fakamāu; ka te mou fanogo ki he jii
bea moe lahi; oua naa mou manavahe ki
he mata oe tagata; he oku ae Otua ae faka-
māu: bea koe mea oku faigataa kiate ki-
moutolu, omi ia kiate au, bea teu fanogo
ki ai.
18 Bea neu fekau kiate kimoutolu i he
kuoga koia ae gaahi mea kotoabe ke mou fai.
19 ¶ Bea i he e tau hiki mei Holebi, naa
tau alu ai be i he fuu toafa lahi koia mo
fakamanavahe, aia naa mou mamata i he
hala oe mouga oe kau Amoli, o hage koe
fekau a Jihova ko ho tau Otua kiate kitau-
tolu; bea naa tau hoko ki Ketesi-bania.
20 Bea neu behe kiate kimoutolu, Kuo
mou hoko ki he mouga oe kau Amoli, aia
oku foaki e Jihova ko ho tau Otua kiate ki-
nautolu.
21 Vakai, kuo tuku e Jihova ko ho Otua
ae fonua i ho ao: alu hake o ma'u ia, o hage

koe folofola a Jihova koe Otua o hoo gaahi tamai kiate koe; oua naa manavahe, be loto vaivai.

22 ¶ Bea naa mou unuunu mai kotoabe kiate au o mou behe, Te mau fekau ae kau tagata ke muomua iate kimautolu, ke nau ajiaji ae fonua, bea toe fakaha mai ae hala oku totonu ke mau alu hake ai, bea koe kolo fe ia te mau hoko ki ai.

23 Bea neu fiemalie lahi i he lea koia: bea neu fili ae kau tagata e toko hogofulu ma toko ua iate kimoutolu, o tautau toko taha i he faahiga.

24 Bea naa nau afe o alu hake ki he mouga, bea ne nau hifo ki he botu tafagafaga o Esikoli, o nau vakai foli ia.

25 Bea naa nau too ae fua oe fonua i ho nau nima, o nau omi ia kiate kitautolu, o nau omi moe lea kiate kitautolu, o behe, Koe fonua lelei aia oku foaki e Jihova ko ho tau Otua kiate kitautolu.

26 Ka nae ikai te mou fie alu hake ki ai, bea ne mou fai talagataa ki he fekau a Jihova ko ho mou Otua:

27 Bea naa mou lāuga i ho mou gaahi fale fehikitaki, o behe, Koe mea i he fehia a Jihova kiate kitautolu, koia kuo ne omi ai akitautolu mei he fonua ko Ijibite, ke tukuage akitautolu ki he nima oe kau Amoli, ke fakaauha akitautolu.

28 Te tau alu hake ki fe? kuo fakavaivai'i ho mau loto e ho mau gaahi kaiga, o behe, Oku lahi hake mo loloa ae kakai iate kimautolu; oku lahi ae gaahi kolo bea oku hoko hake ki he lagi ho nau a; kae umaa foki e mau mamata i ai ki he gaahi foha oe kau Anaki.

29 Bea neu behe kiate kimoutolu, Oua naa mou lilika, bea oua naa mou manavahe kiate kinautolu.

30 Ko Jihova ko ho mou Otua aia oku muomua iate kimoutolu, e tau ia maa moutolu, o hage koia kotoabe naa ne fai i Ijibite maa moutolu i ho mou ao:

31 Bea i he toafa, aia naa ke mamata ai ki he fua koe e Jihova ko ho Otua, o hage koe fua e he tagata hono foha, i he hala kotoabe naa mou alu ai, kae oua ke mou hoko ki he botu ni.

32 Ka i he mea ni nae ikai te mou tui kia Jihova ko ho mou Otua,

33 Aia nae alu muomua i he hala iate kimoutolu, ke kumi ae botu ke fokotuu ai ho mou gaahi fale fehikitaki, i he afi i he bouli, ke fakaha kiate kimoutolu ae hala koia te mou alu ai, bea i he ao i he aho.

34 Bea nae ogo'i e Jihova ae le‘o o hoo mou gaahi lea, bea nae houhau ia, bea ne fuakava, o behe,

35 Koe mooni e ikai ha toko taha oe kau tagata oe toutagata kovi ni te ne mamata ki he fonua lelei koia, aia neu fuakava ke foaki ki hoo mou gaahi tamai,

36 Ka ko Kelebi koe foha o Jifune: e mamata ia ki ai, bea teu foaki kiate ia, ae fonua kuo ne tuu ki ai, bea ki he ene fānau koe mea i he ene muimui agatonu kia Jihova.

37 Bea nae houhau a Jihova kiate au foki koeuhi ko kimoutolu, o behe, Ko koe foki e ikai te ke hoko ki ai.

38 Ka ko Josiua koe foha o Nuni, aia oku tuu i ho ao, e alu ia ki ai: ke ke tokoni kiate ia: he te ne bule ke ma‘u ia e Isileli.

39 Ka ko hoo mou gaahi fānau iki, akinautolu ne mou behe e hoko o moua, mo hoo mou gaahi fānau, akinautolu nae ikai ilo i he aho koia ae lelei moe kovi, te nau hoko ki ai, bea teu foaki ia kiate kinautolu, bea te nau ma‘u ia.

40 Ka ko kimoutolu, mou tafoki, bea hiki ho mou fonoga ki he toafa i he hala oe Tahi Kulokula.

41 Bea naa mou lea o behe kiate au, Kuo mau fai agahala kia Jihova; te mau alu hake o tau, o fakatatau ki he mea kotoabe oku fekau e Jihova ko ho mau Otua kiate kimautolu. Bea hili hoo mou nonoo taki taha ae tagata ene mahafu tau kiate ia, naa mou teu be ke alu ki he mouga.

42 Bea nae folofola a Jihova kiate au, Tala kiate kinautolu, Oua naa alu hake, bea oua naa tau; he oku ikai teu iate kimoutolu; telia naa teia akimoutolu i he ao o ho mou gaahi fili.

43 Bea neu lea kiate kimoutolu; bea nae ikai te mou tui ki ai, ka naa mou agatuu ki he fekau a Jihova, o alu hake loto fielahi be ki he mouga.

44 Bea nae ha‘u ae kau Amoli, aia nae nofo i he mouga ko ho mou tali, bea naa nau tuli akimoutolu o hage koia oku fai e he faga bi, bea nae teia akimoutolu i Seia, o a‘u ki Hoama.

45 Bea ne mou foki o tagi i he ao o Jihova; ka nae ikai tokaga a Jihova ki ho mou le‘o, be fakaogo kiate kimoutolu.

46 Koia naa mou nofo ai i Ketesi o aho lahi, o fakatatau ki he gaahi aho naa mou nofo i ai.

VAHE II.

1 *Oku kei fakamatala atu, nae taofi e nau tau'i ae kau Itomi,* 9 *moe kau Moabe,* 17 *moe kau Amoni,* 24 *ka naa nau ikuna a Sihoni koe Amoli.*

BEA naa tau tafoki, o hiki ho tau fonoga ki he toafa i he hala oe Tahi Kulokula, o hage koe folofola a Jihova kiate au: bea naa tau takai ae mouga ko Seia o aho lahi.

2 Bea nae folofola a Jihova kiate au, o behe,

3 Kuo mou takai ae mouga ni o fuoloa:
mou tafoki ki he feituu tokelau.
4 Bea ke fekau ki he kakai, o behe, Te
mou alu i he botu fonua o ho mou kaiga koe
fānau a Isoa, aia oku nofo i Seia; bea e ma-
navahe akinautolu kiate kimoutolu: koia,
mou vakai lelei kiate kimoutolu.
5 Oua naa mou fai ha mea kiate kinautolu;
koeuhi naa mo hano laulahi oe aofi va'e e
taha, e ikai teu foaki kiate kimoutolu ha
koga jii o ho nau fonua: koeuhi kuou foaki
ae mouga ko Seia kia Isoa koe tofia.
6 Te mou fakatau meakai meiate kinau-
tolu aki ae baaga, ke mou kai; bea te mou
fakatau vai iate kinautolu aki ae baaga, ke
mou inu.
7 He ko Jihova ko ho Otua kuo ne ta-
buaki'i koe i he gaahi gaue kotoabe a ho
nima: oku ne afio'i ho eveeva i he toafa lahi
ni: i he ta'u e fagofulu ni nae iate koe a
Jihova ko ho Otua; nae ikai te ke majiva i
ha mea e taha.
8 Bea i he e tau aluage mei ho tau kaiga
koe fānau a Isoa, aia nae nofo i Seia, i he hala
oe toafa mei Elati, bea mei Esioni-keba, naa
tau tafoki o alu ofi ki he hala oe toafa o
Moabe,
9 Bea nae folofola a Jihova kiate au, Oua
naa fakamamahi ki he kau Moabe, bea oua
naa tau'i akinautolu: koeuhi e ikai teu foaki
kiate koe ho nau fonua koe tofia; he kuou
foaki a Ala ki he fānau a Lote ko ho nau
tofia.
10 Nae nofo i ai i mu'a ae kau Imime, koe
kakai lalahi, mo toko lahi, mo loloa, o hage
koe kau Anaki;
11 Akinautolu nae ui foki koe kau jino
lalahi, hage koe kau Anaki ka nae ui akinau-
tolu e he kau Moabe koe kau Imime.
12 Nae nofo ae kakai Hoa i Seia foki i
mu'a; ka nae fetogi akinautolu e he fānau a
Isoa, hili e nau fakaauha akinautolu mei
ho nau ao, bea nau nofo i ho nau fonua; o
hage koia kuo fai e Isileli ki he fonua o
hono tofia, aia nae foaki e Jihova kiate
kinautolu.
13 Bea neu behe, Mou tuu hake, o alu ki
he kau vai e taha o Seleti. Bea naa tau
alu ki he kau vai e taha o Seleti:
14 Bea ko hono fuoloa oe tau ha'u mei
Ketesi-bania, o a'u ki he e tau hoko ki he
kau vai o Seleti, koe ta'u e tolugofulu ma
valu: ke oua ke ojiojigamalie mei he faka-
taha ae toutagata kotoabe oe kau tagata
tau, o hage koe fuakava a Jihova kiate
kinautolu.
15 He koe mooni nae tuu ae nima o Jihova
kiate kinautolu, ke fakaauha akinautolu mei
he kakai, kae oua ke nau oji.
16 ¶ Bea nae hoko o behe, i he ene mole
o bekiā ae kau tagata tau kotoabe mei he
kakai,
17 Nae folofola a Jihova kiate au, o behe,
18 Te ke alu atu he aho ni i he botu o Ala,
i he mata fonua o Moabe:
19 Bea oka ke ka hoko o ofi o hagatonu ki
he fānau a Amoni, oua naa fakamamahi'i
akinautolu, bea oua naa fai ha mea kiate
kinautolu: koeuhi e ikai teu foaki kiate koe
ha tofia i he fonua oe fānau a Amoni; he
kuo tuku ia ki he fānau a Lote ko ho nau
tofia.
20 (Nae ui ia foki koe fonua oe gaahi kakai
lalahi: nae nofo ai i mu'a ae kakai lalahi;
bea nae ui akinautolu e he kau Amoni, koe
kau Samisumima;
21 Koe kakai lalahi, mo toko lahi, mo
loloa, o hage koe kau Anaki: ka nae fa-
kaauha akinautolu e Jihova i ho nau ao;
bea naa nau togia akinautolu o nofo i ho
nau fonua:
22 Hage koia naa ne fai ki he fānau a Isoa,
aia nae nofo i Seia, i he ene fakaauha ae ka-
kai Hoa mei ho nau ao; bea naa nau togia
akinautolu, bea nofo i ho nau fonua o a'u ki
he aho ni:
23 Bea koe kakai Avi nae nofo i Hese-
limi, o a'u ki Kesa, koe kau Kafitoli, mi aia
nae ha'u mei Kafitoli, nae fakaauha akinau-
tolu, o nofo i ho nau fonua.)
24 ¶ Mou tuu hake, o fai ho mou fonoga,
bea aa i he vaitafe ko Alanoni: vakai, kuou
tuku ki ho nima a Sihoni koe Amoli, koe
tu'i o Hesiboni, mo hono fonua: mou fai ae
kamata ma'u leva ia, bea ke tau mo ia.
25 Teu kamata fai he aho ni ke ai ae ma-
navahe kiate koe ki he gaahi buleaga ko-
toabe oku i he lalo lagi kotoabe, aia te nau
ogo'i ho ogoogo, bea tetetete, bea te nau
feiga i he mamahi koeuhi ko koe.
26 ¶ Bea neu fekau ae kau tagata fekau
mei he toafa o Ketimote, kia Sihoni koe
tu'i o Hesiboni moe gaahi lea oe melino, o
behe,
27 Tuku keu alu atu i ho fonua: Teu alu
atu be i he hala i he hala motua, e ikai teu
tafoka ki he nima toomatau be ki he toohema.
28 Bea te ke fakatau ae meakai kiate au
aki ae baaga, koeuhi keu kai; bea tuku mai
ha vai i he eku baaga keu inu: kae kehe
keu alu i ho fonua i hoku va'e be:
29 (Hage koia nae fai kiate au e he fānau a
Isoa nae nofo i Seia, moe kau Moabe nae
nofo i Ala;) ke oua keu aa atu i Joatani ki
he fonua oku foaki e Jihova ko ho mau Otua
kiate kimautolu.
30 Ka nae ikai tuku akitautolu e Sihoni
koe tu'i o Hesiboni, ke tau alu ofi kiate ia;
he nae fakafefeka hono laumalie e Jihova ko
ho Otua, o gaohi hono loto ke talagataa,
koeuhi ke ne tukuage ia ki ho nima, o hage
koia kuo ha he aho ni.
31 Bea nae behe e Jihova kiate au, Va-
kai, kuou kamata tuku a Sihoni mo hono
fonua i ho ao: ke ke kamata ma'u, koeuhi
ke ke hoko o ma'u hono fonua.

32 Bea nae toki ha'u kitua a Sihoni o tuu kiate kitautolu, aia mo hono kakai kotoabe, ke tau i Jehasi.
33 Bea nae tuku mai ia i ho tau ao e Jihova, ko ho tau Otua; bea naa tau ta'i ia, mo hono gaahi foha, mo ene kakai kotoabe.
34 Bea naa tau ma'u ene gaahi kolo i he kuoga koia, bea naa tau fakaauha ae kau tagata kotoabe, moe kau fefine, bea moe fānau iki i he kolo kotoabe; nae ikai te tau tuku ha niihi ke toe:
35 Ka koe gaahi faga manu naa tau ma'u koe koloa maa tautolu, moe vete oe gaahi kolo aia naa tau ma'u.
36 Mei Aloeli aia oku i he vee vaitafe o Alanoni, bea mei he kolo aia oku ofi ki he vaitafe, o a'u ki Kiliati, nae ikai ha kolo e taha nae malohi kiate kitautolu: ko Jihova ko ho tau Otua naa ne tuku mai kotoabe kiate kitautolu:
37 Ka nae ikai te ke hoko ki he fonua oe fānau a Amoni, be ki ha botu e taha oe vaitafe ko Jaboki, be ki he gaahi kolo i he gaahi mouga, be ki ha botu e taha nae taofi akitautolu mei ai o Jihova ko ho tau Otua.

VAHE III.

1 *Ko hono tala oe ikuna o Oki koe tu'i o Besani.* 11 *Koe lahi o hono mohega.* 12 *Koe tufa ae gaahi fonua koia ki he faahiga e ua moe vaeua oe faahiga e taha.* 21 *Koe lotu a Mosese ke hoko atu ki he fonua.* 26 *Kuo tuku kiate ia ke ne mamata ki ai.*

BEA naa tau tafoki, o alu hake i he hala ki Besani: bea nae ha'u kituaa a Oki koe tu'i o Besani ke tau'i akitautolu, aia mo hono kakai kotoabe, i Etilei.
2 Bea nae behe e Jihova kiate au, Oua naa ke manavahe kiate ia: he teu tukuage ia, mo hono kakai kotoabe, mo hono fonua ki ho nima; bea te ke fai kiate ia o hage koia naa ke fai kia Sihoni koe tu'i oe kau Amoli, aia nae nofo i Hesiboni.
3 Bea nae tukuage e Jihova ko ho tau Otua a Oki koe tu'i o Besani ki ho tau nima, mo hono kakai kotoabe: bea naa tau teia ia ke oua naa toe ha toko taha kiate ia.
4 Bea naa tau ma'u ene gaahi kolo i he kuoga koia, nae ikai toe ha kolo e taha naa tau tae lava'i iate kinautolu, koe kolo e onogofulu, koe botu fonua kotoabe o Akoba, koe buleaga o Oki i Besani.
5 Koe gaahi kolo ni nae a'i aki ae gaahi a maoluga, moe gaahi mataba, moe gaahi sogo; kae umaa ae gaahi kolo tae a nae lahi aubito.
6 Bea naa tau fakaauha aubito akinautolu, o hage koia naa tau fai kia Sihoni koe tu'i o Hesiboni, o fakaauha ae kakai tagata, moe fefine, moe fānau, oe kolo kotoabe.
7 Ka koe faga manu kotoabe, moe vete oe gaahi kolo, naa tau too koe koloa maa tautolu.
8 Bea naa tau ma'u i he kuoga koia mei he nima oe ogo tu'i oe kakai Amoli, ae gaahi fonua oku i he botu mai o Joatani, mei he vaitafe o Alanoni o a'u atu ki he mouga ko Heamoni;
9 (Ae Heamoni koia oku ui e he kau Saitoni ko Silioni; bea oku ui ia e he kakai Amoli ko Sina;)
10 Koe gaahi kolo kotoabe oe toafa, mo Kiliati kotoabe, mo Besani kotoabe, o a'u ki Salika mo Etilei, koe gaahi kolo oe buleaga o Oki koe tu'i o Besani.
11 He nae toe be a Oki koe tu'i o Besani i he toega kakai lalahi; vakai, ko hono mohega koe mohega ukamea; ikai oku i Labate ia oe fānau a Amoni? Koe haga e hogofulu ma valu ko hono loloa, bea ko hono maukubu koe haga e valu, o fakatatau ki he haga oe tagata.
12 Bea koe fonua ni, naa tau ma'u i he kuoga koia, mei Aloeli aia oku ofi ki he vaitafe ko Alanoni, mo hono vaeua malieaga oe mouga ko Kiliati, mo hono gaahi kolo o ia, neu atu ki he faahiga o Lubeni, moe faahiga o Kata.
13 Bea ko hono toe o Kiliati, mo Besani kotoabe, aia koe buleaga o Oki, naaku atu ki hono vaeua oe faahiga o Manase; ae gaahi fonua kotoabe o Akóba, mo Besani kotoabe, aia nae ui koe fonua oe kakai lalahi.
14 Ko Jaili koe foha o Manase naa ne ma'u ae fonua kotoabe o Akoba o a'u atu ki he botu o Kesuli mo Meekati; bea naa ne ui ia ki hono higoa oona, ko Besani-hevatijaili o a'u ki he aho ni.
15 Bea neu atu a Kiliati kia Mekili.
16 Bea neu atu ki he faahiga o Lubeni moe faahiga o Kata mei Kiliati o a'u atu ki he vaitafe ko Alanoni hono vaeua oe vahaa mouga, mo hono mata fonua o a'u atu ki he vaitafe ko Jaboki, aia oku i he vee fonua oe fānau a Amoni:
17 Koe toafa foki, mo Joatani, mo hono gataaga o ia, mei Kineleti o a'u atu ki he tahi oe toafa, io ae tahi kona, i lalo i Asitotibisika i he botu hahake.
18 ¶ Bea neu fekau kiate kimoutolu i he kuoga koia, o behe, Ko Jihova ko ho mou Otua kuo ne foaki kiate kimoutolu ae fonua ni ke mou ma'u: te mou alu atu moe mahafu i he ao o ho mou kaiga koe fānau a Isileli, akimoutolu kotoabe oku faa fai ae tau.
19 Ka ko ho mou gaahi unoho, mo hoo mou fānau jii, mo hoo mou faga manu, (he oku ou ilo oku lahi hoo mou faga manu,) te

nau nofo i hoo mou gaahi kolo aia kuou foaki kiate kimoutolu;

20 Ke oua ke foaki e Jihova ae mālōlō ki ho mou kaiga, o hage ko kimoutolu, bea ke oua ke ma'u ekinautolu foki ae fonua koia kuo foaki e Jihova ko ho mou Otua kiate kinautolu i he kau vai e taha o Joatani: bea te mou toki liu mai ae tagata kotoabe ki hono tofia, aia kuou tuku kiate kimoutolu.

21 ¶ Bea neu fekau'i a Josiua i he kuoga koia, o behe, Kuo mamata e ho mata ki he mea kotoabe kuo fai e Jihova ko ho mou Otua ki he ogo tu'i ni: e fai behe be e Jihova ki he gaahi buleaga kotoabe oku ke alu ki ai.

22 Oua naa mou manavahe kiate kinautolu: he koeuhi e tau a Jihova ko ho mou Otua maa moutolu.

23 Bea neu fakakolekole kia Jihova i he kuoga koia, o behe,

24 E Jihova koe Otua, kuo ke kamata fakaha ki hoo tamaioeiki ho lahi, mo ho nima malohi: he kohai ha Otua i lagi be i mamani, oku faa fai o fakatatau ki hoo gaahi gaue, bea tatau mo ho mafimafi?

25 Oku ou kole kiate koe, tuku au keu alu atu, o mamata ki he fonua lelei aia oku i tua Joatani, ae mouga matamata lelei koia, mo Lebanoni.

26 Ka nae houhau a Jihova kiate au koeuhi ko kimoutolu, bea nae ikai tokaga kiate au: bea nae behe mai e Jihova kiate au, Ke ke fiemalie be koe; bea oua naa ke toe lea kiate au i he mea ni.

27 Alu hake koe ki he tumutumu o Bisika, bea haga atu ho mata ki luluga, mo tokelau, mo toga, mo hihifo, bea vakai aki ia ho mata: koeuhi e ikai te ke laka ki he kau vai e taha o Joatani.

28 Ka ke fekau'i a Josiua, mo tokoni lelei kiate ia, mo fakamalohi ia: koeuhi e muomua ia i he kakai ni, bea te ne fakahoko atu akinautolu ke nau ma'u ae fonua aia te ke mamata ki ai.

29 Bea naa tau nofo ai i he botu maulalo oku hagatonu ki Bete-beoli.

VAHE IV.

1 *Koe eginaki ki he talagofua.* 41 *Oku vahe'i e Mosese ae kolo e tolu koe gaahi hufuga i he kau vai ni o Joatani.*

BEA koeni e Isileli, ke ke tokaga ki he gaahi tuutuuni, moe gaahi fakamāu, aia oku ou ako aki kiate kimoutolu, ke mou fai ia, koeuhi ke mou moui, bea alu o ma'u ae fonua aia oku foaki e Jihova koe Otua o hoo mou gaahi tamai kiate kimoutolu.

2 Oua naa mou fakalahi ki he lea aia oku ou fekau kiate kimoutolu, bea oua naa mou fakajiijii ia, koeuhi ke mou tauhi ae gaahi fekau a Jihova ko ho mou Otua aia oku ou fekau kiate kimoutolu.

3 Kuo mamata e ho mou mata aia nae fai e Jihova koeuhi ko Beali-beoli: he koe kau tagata kotoabe nae muimui ia Beali-beoli, kuo fakaauha akinautolu e Jihova ko ho mou Otua meiate kimoutolu.

4 Ka ko kimoutolu nae bikitai kia Jihova ko ho mou Otua oku mou moui kotoabe he aho ni.

5 Vakai, kuou ako aki kiate kimoutolu ae gaahi tuutuuni, moe gaahi fakamāu, io o hage koe fekau a Jihova ko hoku Otua kiate au, koeuhi ke mou fai behe i he fonua aia oku mou alu ke nofo ai.

6 Koia ke mou tauhi mo fai ki ai; he ko hoo mou boto ia, mo hoo mou iloaga i he ao oe gaahi buleaga, aia e fanogo ki he gaahi tuutuuni ni kotoabe, o nau behe, Koe mooni koe buleaga lahi ni koe kakai boto mo faa ilo.

7 He koefe ha kakai oku behe ni hono lahi, aia oku ofi behe ni ae Otua kiate kinautolu, o hage ko Jihova ko ho tau Otua mo ene ofi i he gaahi mea kotoabe oku tau kole ai kiate ia?

8 Bea koefe ha kakai oku behe ni hono lahi aia kuo ma'u ae gaahi tuutuuni moe gaahi fakamāu maonioni, o tatau moe fono ni kotoabe, aia oku ou fokotuu i ho mou ao he aho ni?

9 Ka ke vakai be kiate koe bea tauhi i he fakamatoato ho laumalie, telia naa galo iate koe ae gaahi mea kuo mamata ki ai ho mata, bea telia naa nau mahui mei ho loto i he aho kotoabe o hoo moui: ka ke ako aki ia ki ho gaahi foha, bea ki he fānau a ho gaahi foha;

10 Ae aho koia naa ke tuu ai i he ao o Jihova ko ho Otua i Holebi, aia nae folofola ai a Jihova kiate au, Ke ke fakakatoa ae kakai ke nau fakataha kiate au, bea teu fakaogo atu eku gaahi lea kiate kinautolu, koeuhi ke nau ilo ke manavahe kiate au i he aho kotoabe aia te nau moui ai i mamani, bea ke nau akonaki'i e nau fānau.

11 Bea naa mou ha'u o ofi o tuu i he lalo mouga; bea nae vela ae mouga i he afi o a'u atu ki he loto lagi, i he fakabouli, moe gaahi ao, moe bouli matolu.

12 Bea nae folofola a Jihova kiate kimoutolu mei he loto afi: naa mou ogo'i ae le'o oe gaahi lea, ka nae ikai te mou mamata ki ha mea fakatātā; naa mou ogo'i ae le'o be.

13 Bea naa ne fakababau kiate kimoutolu ene fuakava, aia naa ne fekau ke mou fai, io koe fekau e hogofulu; bea naa ne tohi ia i he maka lafalafa e ua.

14 ¶ Bea nae fekau kiate au e Jihova i he kuoga koia keu ako aki kiate kimoutolu ae gaahi tuutuuni moe gaahi fakamāu, koeuhi ke mou fai ia i he fonua aia oku mou alu atu ke ma'u.

15 Koia ke mou faa vakai kiate kimoutolu;
he nae ikai te mou mamata ki ha mea faka-
tātā i he aho nae folofola ai a Jihova kiate
kimoutolu i Holebi mei he loto afi:
16 Telia naa mou fakahala'i akimoutolu, o
ta haa mou mea fakatātā, koe fakatātā o ha
mea e taha, be koe fakatātā o ha tagata be
ha fefine,
17 Be koe fakatātā o ha manu oku i he
fonua, be koe fakatātā o ha manu kabakau
oku buna i he atā,
18 Be koe fakatātā o ha manu oku totolo
i he kelekele, be koe fakatātā o ha ika oku i
he gaahi vai i lalo i he fonua:
19 Bea telia naa ke haga hake ho mata ki
he lagi, bea jio ki he laa, moe mahina, moe
gaahi fetuu, io ae gaahi mea kotoabe i he
lagi, bea fakahe'i koe ke lotu ki ai, o tauhi
ia, aia kuo vahe'i e Jihova ko ho Otua ki he
gaahi buleaga oku i he lalo lagi kotoabe.
20 Ka kuo too akimoutolu e Jihova, o ne
omi akimoutolu mei he tutuaga ukamea, io
mei Ijibite, ke *mou* hoko kiate ia koe kakai o
hono tofia, o hage koia he aho ni.
21 Bea nae houhau foki a Jihova kiate au
koeuhi ko kimoutolu, bea ne fuakava e ikai
teu alu au ki he kau vai e taha o Joatani,
bea e ikai teu alu ki he fonua lelei koia, aia
oku foaki e Jihova ko ho Otua kiate koe ko
ho tofia:
22 Ka kuo bau be keu mate i he fonua ni,
kuo bau e ikai teu aa i Joatani: ka e laka
atu akimoutolu, o ma'u ae fonua lelei koia.
23 Vakai lelei kiate kimoutolu, telia naa
mou fakagalo'i ae fuakava a Jihova ko ho
mou Otua, aia kuo fai eia mo kimoutolu, bea
mou gaohi haa mou fakatātā kuo ta, be koe
fakatātā ki ha mea e taha, aia kuo fakatabu'i
ai koe e Jihova ko ho Otua.
24 He ko Jihova ko ho Otua koe afi faka-
auha, io, koe Otua fuaa.
25 ¶ Oka tubu iate koe ae fānau, moe fānau
ae fānau, bea kuo fuoloa hoo mou nofo i he
fonua, bea kuo mou fakahala'i akimoutolu, o
gaohi ha fakatātā kuo ta, be koe fakatātā ki
ha mea e taha, bea mou fai kovi i he ao o
Jihova ko ho Otua, ke fakatubu hono hou-
hau:
26 Oku ou ui ki he lagi mo mamani ke
fakamooni kiate kimoutolu he aho ni, koeuhi
e vave a hoo mou auha aubito mei he fonua
aia oku mou aa i Joatani ke nofo ai; e ikai
te mou fakatologa ho mou gaahi aho i ai, ka
e auha aubito akimoutolu.
27 Bea e fakahe'i akimoutolu e Jihova ki
he gaahi buleaga, bea e fakatoe akimoutolu
ke toko jii i he lotolotoga oe kakai taelotu
aia e tataki akimoutolu ki ai e Jihova.
28 Bea te mou tauhi i ai ae gaahi otua, koe
gaue ae nima oe kau tagata, ae akau moe
maka, aia oku ikai mamata, be ogo'i, be kai,
be nanamu.
29 Ka koeni, kabau te ke kumi mei ai a
Jihova ko ho Otua, te ke ilo ia, kabau oku
ke kumi ia aki ho loto kotoa mo ho laumalie
kotoa.
30 Oka moua koe i he mamahi, bea kuo
hoko ae gaahi mea ni kotoabe kiate koe, io i
he gaahi aho amui, kabau te ke tafoki kia
Jihova ko ho Otua, bea ke fai talagofua ki
hono le'o;
31 (He ko Jihova ko ho Otua, koe Otua
aloofa;) e ikai te ne liaki koe, be fakaauha
koe, be fakagalo'i ae fuakava a hoo gaahi
tamai aia naa ne fuakava ai kiate kinautolu.
32 He koeni, ke ke fehui ki he gaahi aho
kuo oji, aia nae i mu'a iate koe, talu ae aho
nae fakatubu ai e he Otua ae tagata i ma-
mani, bea fehui mei he botu e taha oe lagi o
a'u ki hono botu e taha, be nae i ai ha mea
behe o hage koe mea lahi ni, be kuo ai ha
fanogo ki ha mea behe?
33 Be nae ai ha kakai nae fanogo ki he le'o
oe Otua oku folofola mei he loto afi, o hage
ko hoo ogo'i, bea moui?
34 Be kuo finagalo ae Otua ke alu o too
kiate ia ha kakai mei he lotolotoga oe bule-
aga kehe, i he gaahi ahiahi, moe gaahi fakai-
loga, i he gaahi mana, bea i he tau, bea i he
nima mafimafi, bea i he nima kuo mafao, bea
i he gaahi mea fakailifia lahi, o hage koe gaahi
mea kotoabe nae fai e Jihova ko ho mou Otua
kiate kimoutolu i Ijibite i ho mou ao?
35 Nae fakaha ia kiate koe, koeuhi ke ke
ilo ko Jihova koia koe Otua; oku ikai ha
toko taha mo ia.
36 Naa ne gaohi koe ke ke ogo'i hono le'o
mei he loto lagi, koeuhi ke ne akonaki'i koe:
bea naa ne fakaha kiate koe i mamani ene
afi lahi; bea naa ke ogo'i ene gaahi folofola
mei he loto afi.
37 Bea koe mea i he ene ofa ki hoo gaahi
tamai, koia kuo ne fili ai ho nau hako ki mui
iate kinautolu, o ne omi koe kituaa i hono ao
i hono malohi lahi mei Ijibite;
38 Ke kabuji atu ae gaahi buleaga mei ho
ao, oku lahi hake mo malohi lahi iate koe,
ke omi koe ki loto, ke foaki kiate koe ho
nau fonua ko ho tofia, o hage koia he aho
ni.
39 Koia ke ke ilo he aho ni, bea fakakau-
kau ki ai i ho loto, ko Jihova koia koe Otua
i he lagi i oluga, bea i he mama i lalo ni:
oku ikai mo ha toko taha.
40 Koia ke ke tauhi ene gaahi tuutuuni,
mo ene gaahi fekau, aia oku ou fekau ai
kiate koe he aho ni, koeuhi ke hoko ae lelei
kiate koe, bea mo hoo fānau kimui iate koe,
bea koeuhi ke ke fakatologa ai ho gaahi aho
i mamani, aia oku foaki kiate koe e Jihova
ko ho Otua o taegata.
41 ¶ Bea nae toki vahe'i e Mosese ae kolo
e tolu i he kau vai ki heni o Joatani ki he
feituu hahake;
42 Koeuhi ke hola ki ai ae tamate fainoa,
aia kuo tamate lavenoaia ai hono kaugaabi,

bea nae ikai fehia kiate ia i he gaahi aho
kuo hili; bea koeuhi i he ene hola ki be
kolo e taha oe gaahi kolo ni ke ne moui ai:
43 Ko Beseli i he toafa, i he botu fonua
toafa oe faahiga o Lubeni; mo Lemoti i
Kiliati, oe faahiga o Kata; mo Kolani i Be-
sani, i he faahiga o Manase.
44 ¶ Bea ko eni ae fono nae fokotuu e Mo-
sese i he ao oe fānau a Isileli:
45 Ko eni ae gaahi fakamooni, moe gaahi
tuutuuni, moe gaahi fakamāu, aia nae lea aki
e Mosese ki he fānau a Isileli, hili e nau ha'u
mei Ijibite,
46 I he botu mai o Joatani, i he botu mau-
lalo o hagatonu atu ki Bete-beoli i he fonua
o Sihoni koe tu'i oe kau Amoli, aia nae nofo
i Hesiboni, aia nae teia e Mosese moe fānau
a Isileli, hili e nau ha'u mei Ijibite:
47 Bea naa nau ma'u hono fonua, moe fonua
o Oki koe tu'i o Besani, koe tu'i e toko ua oe
kau Amoli, nae i he botu ki heni o Joatani o
haga atu ki he hoboaga laa;
48 Mei Aloeli aia oku i he matavai oe vai
tafe ko Alanoni o a'u ki he mouga ko Saione,
aia ko Heamoni,
49 Bea moe botu tafagafaga kotoabe i he
botu ki heni o Joatani o haga ki hahake, io o
a'u atu ki he tahi oe toafa, i lalo i he gaahi
matavai o Bisika.

VAHE V.

1 *Koe fuakava i Holebi.* 6 *Koe fekau e hogo-fulu.* 22 *I he kole ae kakai oku tali e Mosese ae fono mei he Otua.*

BEA nae fekau e Mosese ke ha'u a Isileli
kotoabe, o ne behe kiate kinautolu, Fa-
nogo, E Isileli, ki he gaahi tuutuuni moe
gaahi fakamāu aia oku ou lea aki i ho mou
teliga he aho ni, koeuhi ke mou ilo ia, bea
tauhi, bea fai ki ai.
2 Nae fai e Jihova ko ho tau Otua ae fua-
kava mo kitautolu i Holebi.
3 Nae ikai fai e Jihova ae fuakava ni moe
tau gaahi tamai, ka ko kitautolu, io, akitau-
tolu oku moui kotoabe i heni he aho ni.
4 Nae folofola a Jihova kiate kimoutolu ae
mata ki he mata i he mouga mei he loto afi;
5 (Naaku tuu i he vahaa o Jihova mo ki-
moutolu i he kuoga koia, ke fakaha kiate
kimoutolu ae folofola a Jihova: he naa mou
manavahe koeuhi koe afi, bea nae ikai te
mou alu hake ki he mouga;) bea nae behe
mai eia;
6 ¶ Ko au ko Jihova ko ho Otua, naaku
omi koe kitua mei he fonua ko Ijibite, mei
he fale fakabobula.
7 Oua naa ke ma'u mo au ha otua kehe i
hoku ao.
8 Oua naa ke gaohi kiate koe ha fakatātā,
be ha mea fakatatau e taha i ha mea e taha i
he lagi i oluga, be ha mea oku i he fonua i
lalo ni, be ki ha mea oku i he vai i he lalo
fonua:
9 Oua naa ke bunou hifo koe ki ai, be
tauhi ki ai: he ko au Jihova ko ho Otua,
koe Otua fuaa au, oku ou totogi ae hia ae
gaahi tamai ki he fānau o a'u ki hono tolu
mo hono fa oe toutagata okinautolu oku fehia
kiate au,
10 Beau fakaha ae aloofa ki he gaahi toko
afe okinautolu oku ofa kiate au mo tauhi eku
gaahi fekau.
11 Oua naa ke takuanoa ae huafa o Jihova
ko ho Otua: koeuhi e ikai lau e Jihova
koe tae halaia ia aia oku ne takuanoa hono
huafa.
12 Tauhi ae aho sabate ke fakamaonioni'i
ia, o hage koe fekau a Jihova ko ho Otua
kiate koe.
13 Koe aho e ono ke ke gaue ai, o fai ai
hoo gaue kotoabe:
14 Ka ko hono fitu oe aho koe sabate ia o
Jihova ko ho Otua; oua naa ke fai i ai ha
gaue e taha, akoe, be ko ho foha, be ko ho
ofefine, ko hoo tamaioeiki, be ko hoo kau-
naga, be ko hoo bulu, be ko hoo asi, be ha
manu e taha, be koe muli oku nofo i ho lotoa:
koeuhi ke mālōlō mo koe a hoo tamaioeiki
mo hoo kaunaga.
15 Bea ke manatu naa ke nofo koe tamaio-
eiki koe i he fonua ko Ijibite, bea nae omi
koe mei ai e Jihova ko ho Otua, i he nima
mafimafi moe nima kuo mafao: koia kuo
fekau ai e Jihova ko ho Otua kiate koe, ke
ke tauhi ae aho sabate.
16 ¶ Fakaabaaba ki hoo tamai mo hoo fā'e,
o hage koe fekau a Jihova ko ho Otua kiate
koe; koeuhi ke fuoloa ho gaahi aho, bea
koeuhi ke hoko ai ae lelei kiate koe, i he
fonua aia oku foaki e Jihova ko ho Otua
kiate koe.
17 Oua naa ke fakabo.
18 Bea oua naa ke tonofefine.
19 Bea oua naa ke kaihaa.
20 Bea oua naa ke tukuaki'i a ho kau-
gaabi.
21 Bea oua naa ke holi ki he unoho o ho
kaugaabi, bea oua naa ke manumanu ki he
fale o ho kaugaabi, be ki he ene goue, be ki
he ene tamaioeiki, be ki he ene kaunaga, be
ki he ene bulu, be ki he ene asi, be ki ha mea
e taha oku a ho kaugaabi.
22 ¶ Nae folofola aki ae gaahi lea ni e
Jihova ki hoo mou fakataha kotoabe i he
mouga mei he loto afi moe ao, bea moe bouli
matolu, i he le'o lahi: bea nae ikai fakalahi
ia. Bea nae tohi ia i he maka lafalafa e ua,
o ne tuku mai ia kiate au.
23 Bea nae hoko o behe, i hoo mou ogo'i
ae le'o mei he lotolotoga oe fakabouli, (he
nae vela ae mouga i he afi,) naa mou ha'u o
ofi kiate au, io ae houeiki o ho mou gaahi
faahiga, mo hoo mou kau mātua;

24 Bea naa mou behe, Vakai, kuo fakaha
kiate kimautolu e Jihova ko ho mau Otua
hono nāunāu mo hono lahi, bea kuo mau
ogo'i hono le'o mei he loto afi: kuo mau
mamata he aho ni oku alea ae Otua moe
tagata, bea oku moui ia.
25 Bea koeni, koeha te mau mate ai? he
koe afi lahi ni te ne fakaauha akimautolu:
kabau te mau toe fanogo ki he le'o o Jihova
ko ho mau Otua, te mau toki mate ai.
26 He kohai ia i he kakai kotoabe, kuo ne
fanogo ki he le'o oe Otua moui oku folofola
mei he loto afi, o hage ko kimautolu, bea kei
moui?
27 Ke ke alu koe ke ofi, bea fanogo ki he
folofola kotoabe a Jihova ko ho tau Otua:
bea ke lea aki ekoe kiate kimautolu aia
kotoabe e folofola ai a Jihova ko ho tau
Otua kiate koe: bea te mau fonogo, bea fai
ki ai.
28 Bea nae ogo'i e Jihova ae le'o o hoo
mou gaahi lea, i hoo mou lea kiate au; bea
nae behe e Jihova kiate au, Kuou fanogo ki
he le'o oe gaahi lea ae kakai ni, aia kuo nau
lea aki kiate koe: kuo lelei kotoabe ae lea
kuo nau lea aki.
29 Amujiaage e au kuo iate kinautolu ha
loto behe, ke nau manavahe kiate au, bea
tauhi mau ai be a eku gaahi fekau, koeuhi
ke hoko ai ae lelei kiate kinautolu, bea ki he
e nau fānau o taegata!
30 Alu o tala kiate kinautolu, Mou toe alu
ki ho mou gaahi fale fehikitaki.
31 Ka ko koe, ke ke tuu i heni o ofi kiate
au, bea teu fakaha kiate koe ae gaahi fekau
kotoabe, moe gaahi tuutuuni, moe gaahi
fakamāu, aia te ke ako aki kiate kinau-
tolu, koeuhi ke nau fai ki ai i he fonua
aia oku ou foaki kiate kinautolu ke nau
ma'u.
32 Koia ke mou tokaga o fai ai o hage koe
fekau a Jihova ko ho mou Otua kiate kimou-
tolu: oua naa mou tafoki ki he nima too-
matau be ki he toohema.
33 Te mou alu i he gaahi hala kotoabe aia
kuo fekau e Jihova ko ho mou Otua kiate
kimoutolu, koeuhi ke mou moui, bea mou
lelei ai, bea ke mou fakatologa ho mou gaahi
aho i he fonua te mou ma'u.

VAHE VI.

1 *Ko hono totonu oe talagofua ki he fono.*
3 *Koe eginaki ki ai.*

KOE gaahi fekau eni, moe tuutuuni, moe
gaahi fakamāu, aia nae fekau e Jihova
ko ho mou Otua ke ako aki kiate kimoutolu,
koeuhi ke mou fai ki ai i he fonua aia oku
mou alu ki ai ke ma'u:
2 Koeuhi ke ke manavahe kia Jihova ko
ho Otua, ke tauhi ene gaahi tuutuuni koto-
abe, mo ene gaahi fekau, aia oku ou fekau ai
kiate koe, akoe, mo ho foha, moe foha o ho
foha, i he gaahi aho kotoabe o hoo moui; bea
koeuhi ke fakatologa ai ho gaahi aho.
3 ¶ Koia ke ke fanogo, E Isileli, bea tokaga
ke fai ki ai: koeuhi ke hoko ai ae lelei kiate
koe, bea ke mou tubu o toko lahi aubito, o
hage koe talaofa kiate koe mei a Jihova koe
Otua o hoo gaahi tamai, i he fonua oku ma-
hutafea i he hua huhu moe honi.
4 Fanogo, E Isileli: Ko Jihova ko ho tau
Otua ko Jihova tafataha be ia:
5 Bea te ke ofa kia Jihova ko ho Otua aki
ho loto kotoa, mo hoo moui kotoa, mo ho
malohi kotoa.
6 Bea koe gaahi lea ni, aia oku ou fekau
kiate koe he aho ni, e i ho loto ia:
7 Bea te ke faa ako aki ia ki hoo fānau,
bea te ke talanoa aki ia oka ke ka nofo i ho
fale, bea oka ke ka alu i he hala, bea oka ke
ka tokoto hifo, bea oka ke ka tuu hake.
8 Bea te ke nonoo ia ki ho nima koe fakai-
loga, bea e hoko ia koe bale i he vahaa o ho
mata.
9 Bea te ke tohi ia ki he gaahi bou o ho
fale, bea ki ho gaahi mataba.
10 Bea e behe, oka hili hono omi koe e
Jihova ko ho Otua ki he fonua aia naa ne
fuakava ai ki hoo gaahi tamai, kia Ebala-
hame, kia Aisake, bea kia Jekobe, ke foaki
kiate koe ae gaahi kolo lahi mo lelei, aia nae
ikai te ke laga,
11 Moe gaahi fale kuo fonu i he gaahi
mea lelei, aia nae ikai te ke fakafonu, moe
gaahi vai keli, nae ikai te ke keli, ae gaahi
goue vaine moe gaahi olive, aia nae ikai te
ke to; hili hoo kai bea ke makona;
12 Vakai telia naa ke fakagalo'i a Jihova,
aia naa ne omi koe mei he fonua ko Ijibite,
mei he fale fakabobula.
13 Ke ke manavahe kia Jihova ko ho Otua,
o tauhi ia, bea ke fuakava i hono huafa.
14 Oua naa mou muimui ki he gaahi otua
kehe, i he gaahi otua oe kakai aia oku nofo
takatakai iate kimoutolu;
15 (He ko Jihova ko ho Otua koe Otua
fuaa ia iate kimoutolu,) telia naa tubu ae
houhau o Jihova ko ho Otua kiate koe, o ne
fakaauha koe mei he fuga o mamani.
16 ¶ Oua naa mou ahiahi kovi kia Jihova
ko ho mou Otua, o hage ko ho mou ahiahi
kovi i Masa.
17 Ke mou tauhi manavakavakava ae gaahi
fekau a Jihova ko ho mou Otua, mo ene
gaahi fakamooni, mo ene gaahi tuutuuni, aia
kuo ne fekau kiate koe.
18 Bea te ke fai totonu mo lelei i he ao o
Jihova: koeuhi ke hoko ai ae lelei kiate koe,
bea koeuhi ke ke hoko o ma'u ae fonua lelei
aia nae fuakava ki ai e Jihova ki hoo gaahi
tamai,
19 Ke kabuji kituaa a ho gaahi fili mei ho
ao, o hage koe folofola a Jihova.

20 Bea ka fehui e ho foha kiate koe amui,
o behe, Koeha hono uhiga oe gaahi fakamooni ni, moe gaahi tuutuuni, moe gaahi fakamāu, aia kuo fekau e Jihova ko ho tau Otua kiate kimoutolu?
21 Te ke toki behe ki ho foha, Naa mau nofo koe kau bobula a Felo i Ijibite: bea nae omi akimautolu e Jihova mei Ijibite aki ae nima malohi:
22 Bea nae fakaha e Jihova ae gaahi fakailoga, moe gaahi mea mana, nae lahi mo fakamamahi ki Ijibite, bea kia Felo, bea ki hono kakai, i ho mau ao:
23 Bea naa ne omi akimautolu mei ai, koeuhi ke ne omi akimautolu ki heni, ke foaki kiate kimautolu ae fonua aia naa ne fuakava ki ai ki he e mau gaahi tamai.
24 Bea nae fekau e Jihova ke mau fai ae gaahi tuutuuni ni, ke manavahe kia Jihova ko ho tau Otua, ke tau lelei ai mau ai be, koeuhi ke ne fakatologa e tau moui, o hage koia he aho ni.
25 Bea e hoko ia koe tau maonioni, o kabau te tau tokaga o fai ki he gaahi fekau ni kotoabe i he ao o Jihova ko ho tau Otua, o hage ko ene fekau kiate kitautolu.

VAHE VII.

1 *Oku fakatabu ae feiloaki moe gaahi kakai taelotu oe fonua telia ae lotu he.* 6 *Ke maonioni ae kakai.* 9 *Koe ulugaaga ae Otua i he ene aloofa mo ene agatonu.* 17 *Koe fakamooni oe malohi he ikuna aia e tuku e he Otua kiate kinautolu.*

OKA omi koe e Jihova ko ho Otua ki he fonua aia oku ke alu ki ai ke maʻu ia, bea kuo kabuji eia ae gaahi kakai mei ho ao, koe kau Heti, moe kau Keakasa, moe kau Amoli, moe kau Kenani, moe kau Belesi, moe kau Hevi, moe kau Jebusi, koe buleaga e fitu oku lahi hake mo malohi lahi iate koe;
2 Bea ka tuku mai akinautolu e Jihova ko ho Otua i ho ao; te ke ta'i akinautolu, o fakaauha aubito akinautolu; oua naa mou fai ha fuakava mo kinautolu, be fakaha ha agaofa kiate kinautolu:
3 Bea oua naa mou fefakamau aki mo kinautolu; oua naa ke atu ho ofefine ki hono foha, bea oua naa ke too hono ofefine ki ho foha.
4 He te nau fakatafoki ho foha mei he muimui iate au, ke nau tauhi ae gaahi otua kehe: koia e tubu ai ae houhau o Jihova kiate kimoutolu, ke fakaauha fakafokifa be koe.
5 Ka te mou fai behe kiate kinautolu; ke mou maumau'i ho nau gaahi feilaulauaga, bea feji'i hifo e nau gaahi mea fakatātā, bea ta hifo e nau gaahi vao tabu, bea tutu ho nau gaahi tamabua i he afi.
6 He koe kakai maonioni koe kia Jihova ko ho Otua: kuo fili koe e Jihova ko ho Otua ke hoko koe kakai ofeina kiate ia, i he kakai kotoabe oku i he fuga o mamani.
7 Nae ikai fakahoko e Jihova ene ofa kiate kimoutolu, be fili akimoutolu, koeuhi ko ho mou toko lahi hake i he kakai kotoabe; he naa mou toko jii hifo i he kakai kotoabe:
8 Ka koe mea i he ofa a Jihova kiate kimoutolu, bea koeuhi ko hono finagalo ke fakamooni ae fuakava aia naa ne fuakava aki ki hoo mou gaahi tamai, koia kuo ne omi ai kituaa akimoutolu i he nima mafimafi, o ne huhui akimoutolu mei he fale oe kau bobula, mei he nima o Felo koe tuʻi o Ijibite.
9 Koia ke ke ilo ko Jihova ko ho Otua, koe Otua ia, koe Otua agatonu, aia oku ne tauhi ae fuakava moe aloofa mo kinautolu oku ofa kiate ia, bea fai ki he ene gaahi fekau, o aʻu atu ki he toutagata lau'i afe;
10 Bea oku totogi eia kiate kinautolu oku fehia kiate ia ki ho nau mata, ke fakaauha akinautolu: e ikai fai tuai ia kiate ia oku ne fehia kiate ia, e totogi eia kiate ia ki hono mata.
11 Koia ke ke tauhi ekoe ae gaahi fekau, moe gaahi tuutuuni, moe gaahi fakamāu, aia oku ou fekau kiate koe he aho ni, ke fai ki ai.
12 ¶ Bea koia, e hoko o behe, o kabau te mou tokaga ki he gaahi fakamāu ni, bea tauhi, bea fai ki ai, e fai kiate koe e Jihova ko ho Otua ae fuakava moe aloofa aia naa ne fuakava ai ki hoo gaahi tamai;
13 Bea te ne ofa eia kiate koe, bea tabuaki'i koe, mo ne fakatokolahi koe: bea e tabuaki eia ae fua o ho manāva, moe fua o ho fonua, a hoo uite, mo hoo uaine, mo hoo lolo, moe fanafanau a hoo faga manu, mo hoo gaahi faga sibi, i he fonua aia naa ne fuakava ki hoo gaahi tamai ke foaki kiate koe.
14 E monuia lahi hake koe i he kakai kotoabe: e ikai baa ha tagata be ha fefine iate kimoutolu, be i hoo mou faga manu.
15 Bea e too e Jihova iate koe ae gaahi mahaki kotoabe, bea e ikai te ne ai kiate koe ha mahaki kovi e taha o Ijibite, aia oku ke ilo'i; ka te ne hilifaki ia kiate kinautolu oku fehia kiate koe.
16 Bea te ke fakaauha ae kakai kotoabe aia e tukuage kiate koe e Jihova ko ho Otua; ke oua jii naa ofa ho mata kiate kinautolu: bea oua naa ke tauhi ho nau gaahi otua; he te nau hoko koe tauhele kiate koe.
17 Kabau oku ke lau i ho loto, Oku toko lahi hake ae gaahi kakai ni iate au; e fefe'i eku faa kabuji akinautolu?
18 Oua naa ke manavahe kiate kinautolu: ka ke manatu lelei be ki he mea nae fai e

Jihova ko ho Otua kia Felo, bea ki Ijibite
kotoabe.
19 Koe ahiahi lahi nae mamata ki ai e ho
mata, moe gaahi fakailoga, moe gaahi mea
mana, moe toukubu mafimafi, moe nima kuo
mafao, aia nae omi ai koe kitua e Jihova ko
ho Otua: e fai behe be e Jihova ko ho Otua
ki he kakai kotoabe aia oku ke manavahe
ki ai.
20 Bea e fekau foki e Jihova ko ho Otua ae
faga lagomu kiate kinautolu, kae oua ke faka-
auha akinautolu oku toe, o nau fufu akinau-
tolu meiate koe.
21 E ikai te ke manavahe koe kiate kinau-
tolu: he ko Jihova ko ho Otua oku iate
kimoutolu, koe Otua mafimafi mo fakamana-
vahe.
22 Bea e kabuji e Jihova ko ho Otua ae
gaahi kakai na mei ho ao o faifai malie be:
oua naa ke fakaauha leva akinautolu, telia
naa tubu o lahi kiate koe ae faga manu fekai
oe vao.
23 Ka e tuku mai akinautolu kiate koe e
Jihova ko ho Otua, bea e fakaauha akinau-
tolu i he fakaauha lahi, kae oua ke nau auha.
24 Bea e tukuage eia ho nau gaahi tu'i ki
ho nima, bea te ke fakaauha ho nau higoa
mei he lalo lagi: e ikai faa tuu ha tagata i
ho ao, kae oua ke auha akinautolu iate koe.
25 Ke mou tutu aki ae afi ae gaahi mea
fakatātā kuo ta oe nau gaahi otua: oua naa ke
holi ki he siliva be koe koula oku iate kinau-
tolu, be too ia kiate koe, telia naa hele'i ai koe:
he koe mea fakalielia ia kia Jihova ko ho Otua.
26 Bea oua naa ke omi ae mea fakalielia ki
ho fale, telia naa ke hoko koe mea malaia o
hage koia: ka ke fehia matemate ki ai, bea
ke fākalilia ki ai; he koe mea fakamalaia ia.

VAHE VIII.

Koe eginaki ke talagofua koeuhi koe fai lelei ae Otua kiate kinautolu.

KOE gaahi fekau kotoabe aia oku ou
fekau kiate koe he aho ni ke mou toka-
ga ki ai o fai, koeuhi ke mou moui, bea tubu
o toko lahi, bea alu atu o ma'u ae fonua aia
nae fuakava ai e Jihova ki hoo mou gaahi
tamai.
2 Bea te ke manatu ki he hala kotoabe aia
nae tataki ai koe e Jihova ko ho Otua i he
ta'u e fagofulu ni i he toafa, ke fakaagavai-
vai'i koe, ke ahiahi'i koe, bea ke ilo aia
kotoabe nae i ho loto, be te ke tauhi ki
he ene gaahi fekau, be ikai.
3 Bea naa ne fakavaivai'i koe, o ne tuku
koe ke ke fiekaia, bea naa ne fafaga aki koe
ae mana, aia nae ikai te ke ilo, bea nae ikai
ilo e hoo gaahi tamai; koeuhi ke ne fakaha
kiate koe oku ikai moui ae tagata i he ma be,
ka oku moui ae tagata i he mea kotoabe oku
ha'u mei he fofoga o Jihova.
4 Nae ikai fakaaau o motua ho gaahi kofu,
bea nae ikai fufula ho va'e, i he ta'u ni e
fagofulu.
5 Bea te ke tokaga mo ilo i ho loto foki,
oku hage koe tautea e he tagata hono foha,
oku behe be ae tautea koe e Jihova ko ho
Otua.
6 Koia, ke ke tauhi ae gaahi fekau a Jihova
ko ho Otua, ke alu i hono gaahi hala, bea ke
manavahe kiate ia.
7 He ko Jihova ko ho Otua oku ne omi koe
ki he fonua lelei, koe fonua oe gaahi vaitafe,
oe gaahi matavai moe loloto oku tubu mei he
gaahi luo moe gaahi mouga;
8 Koe fonua oe uite moe baale, moe gaahi
vaine, moe akau koe fiki, moe bomikaniti; koe
fonua oe akau koe olive fai lolo, moe honi;
9 Koe fonua ke ke kai ma tae ha hoge, e
ikai te ke majiva i ha mea e taha i ai; ae
fonua oku maka aki ae aione, bea te ke keli
mei hono gaahi mouga ae balasa.
10 Oka ke ka kai o makona, te ke toki
fakafetai kia Jihova ko ho Otua koeuhi koe
fonua lelei aia kuo ne foaki kiate koe.
11 Vakai ke oua naa ke fakagalo'i a Jihova
ko ho Otua, i he ikai tauhi ene gaahi fekau,
mo ene gaahi fakamāu, mo ene gaahi tuu-
tuuni, aia oku ou fekau kiate koe he aho ni:
12 Telia naa hili hoo kai o makona, bea
kuo ke laga hao gaahi fale lelei, o nofo ai;
13 Bea kuo tubu o lahi hoo faga manu lalahi
mo hoo faga manu jii, bea kuo tubu o lahi
hoo siliva mo hoo koula, bea kuo tubu o
lahi ae mea kotoabe oku ke ma'u;
14 Bea toki hiki hake ho loto, bea ke
fakagalogalo'i a Jihova ko ho Otua, aia naa
ne omi koe kituaa mei he fonua ko Ijibite,
mei he fale oe bobula;
15 Aia naa ne tataki atu koe i he fuu toafa
lahi mo fakamanavahe koia, aia nae i ai ae
gaahi gata vela, moe gaahi sikobio, moe laa-
ina, bea nae ikai ha vai i ai; aia naa ne omi
vai kiate koe mei he makaafi;
16 Aia naa ne fafaga'i koe i he toafa aki ae
mana, aia nae ikai ilo e hoo gaahi tamai,
koeuhi ke ne fakavaivai'i koe, bea koeuhi
ke ne ahiahi'i koe, ke fai lelei kiate koe i ho
ikuaga:
17 Bea telia naa ke behe i ho loto, Ko
hoku malohi moe mafai o hoku nima kuo ne
lava'i ae gaahi koloa ni maaku.
18 Ka ke manatu koe kia Jihova ko ho
Otua: he koia ia oku ne foaki kiate koe ae
mafai ke ma'u ae koloa, koeuhi ke ne faka-
mau ene fuakava aia naa ne fuakava ai ki
hoo gaahi tamai, o hage koia he aho ni.
19 Bea e hoko o behe, kabau oku ke faka-
galogalo'i a Jihova ko ho Otua, o alu o
muimui i he gaahi otua kehe, bea tauhi
akinautolu, o lotu ki ai, oku ou fakamooni
kiate kimoutolu he aho ni koe mooni te mou
auha.
20 Hage koe gaahi kakai oku fakaauha e

Jihova mei ho mou ao, e behe be hoo mou
auha; koe mea i hoo mou tae fietalagofua
ki he le'o o Jihova ko ho mou Otua.

VAHE IX.

*Oku akonaki'i akinautolu e Mosese tella naa
nau vikiviki ki he e nau maonioni anautolu,
o ne fakamanatu'i e nau gaahi agatuu.*

FANOGO, E Isileli: oku ke alu he aho
ni ki he kau vai e taha o Joatani, ke alu
ke ma'u ae gaahi buleaga oku lahi hake mo
malohi lahi iate koe, ae gaahi kolo oku lahi,
mo mole ki lagi a ho nau a.
2 Koe kakai lalahi mo loloa, koe fānau ae
kau Anaki akinautolu oku ke ilo'i, bea kuo
ke fanogo ae lau ki ai, o behe, Kohai e faa
tuu i he ao oe fānau a Anaki!
3 Koia ke ke ilo he aho ni, ko Jihova ko
ho Otua koia ia oku alu muomua iate koe;
hage koe afi fakaauha te ne fakaauha aki-
nautolu, bea e tulaki hifo eia akinautolu i ho
ao: koia te ke kabuji ai akinautolu kitua, o
fakaauha vave akinautolu, o hage koe folo-
fola a Jihova kiate koe.
4 Oua naa ke lea ekoe i ho loto, oka hili
hono kabuji kitua akinautolu e Jihova ko
ho Otua mei ho ao, o behe, Koe mea i he
eku maonioni koia kuo omi ai au e Jihova
keu ma'u ae fonua ni: ka koe mea i he aga-
kovi oe gaahi buleaga ni, koia oku kabuji ai
e Jihova akinautolu kitua mei ho ao.
5 Oku ikai koe mea i hoo maonioni, be i
he agatonu o ho loto, oku ke alu ke ma'u ho
nau fonua: ka koe mea i he agakovi oe
gaahi buleaga ni koia oku kabuji ai kitua
akinautolu e Jihova ko ho Otua mei ho ao,
bea koeuhi ke ne fakamooni ki he folofola
aia nae fuakava ai a Jihova ki hoo gaahi
tamai, ko Ebalahame, mo Aisake, mo Je-
kobe.
6 Koia ke ke ilo, oku ikai foaki e Jihova ko
ho Otua ae fonua lelei ni kiate koe ke ke
ma'u ia i hoo maonioni: he koe kakai kia
kekeva akimoutolu.
7 ¶ Ke ke manatu, bea oua naa fakagalo-
galo'i, a hoo fakatubu ae houhau o Jihova
ko ho Otua i he toafa: talu ae aho naa ke
hiki ai mei he fonua ko Ijibite, o a'u ki hoo
mou hoko ki he botu ni, kuo mou fai agatuu
kai Jihova.
8 Bea i Holebi foki naa mou fakatubu ae
houhau o Jihova, koia nae houhau ai a Jihova
kiate kimoutolu ke fakaauha akimoutolu.
9 I he eku alu hake ki he mouga ke ma'u
ae ogo maka lafalafa, ae ogo maka oe fuakava
aia nae fai e Jihova mo kimoutolu, bea neu
nofo i he mouga i he aho e fagofulu moe
bo e fagofulu, nae ikai teu kai ma be inu
vai:
10 Bea nae tuku mai kiate au e Jihova ae
ogo maka lafalafa kuo tohi aki ae louhi'i nima
oe Otua; bea nae tohi i ai o fakatatau ki he
gaahi lea kotoabe aia nae folofola ai a Jihova
kiate kimoutolu i he mouga mei he lotolo-
toga oe afi i he aho oe fakataha.
11 Bea hili ae aho e fagofulu moe bo e
fagofulu, nae hoko o behe, nae tuku mai
kiate au e Jihova ae ogo maka lafalafa, io ae
ogo maka lafalafa oe fuakava.
12 Bea nae folofola a Jihova kiate au, Tuu
hake bea ke alu vave hifo mei heni; he ko
ho kakai aia kuo ke omi kitua mei Ijibite
kuo nau fakahala'i akinautolu; kuo nau ta-
foki leva mei he hala aia naaku fekau ai
akinautolu; kuo nau gaohi maa nautolu ae
mea fakatātā kuo haka.
13 Bea nae folofola a Jihova kiate au foki,
o behe, Kuou mamata ki he kakai ni, bea
vakai, koe kakai kia kekeva akinautolu:
14 Tuku ai be au, koeuhi keu fakaauha
akinautolu, bea tamate'i ho nau higoa mei
he lalo lagi: bea teu fakatubu iate koe ha
hako malohi mo lahi hake iate kinautolu.
15 Bea naaku tafoki o alu hifo ai mei he
mouga, bea nae vela ae mouga i he afi: bea
nae i hoku nima ae ogo maka lafalafa oe
fuakava.
16 Bea naaku jio, bea vakai, kuo mou fai
agahala kia Jihova ko ho mou Otua, bea kuo
mou gaohi ha fakatātā haka ki he bulu mui:
ne mou tafoki vave mei he hala aia nae fe-
kau e Jihova kiate kimoutolu.
17 Bea naaku ave ae ogo maka lafalafa o
li ia mei hoku ogo nima bea nae maumau ia
i ho mou ao.
18 Bea naaku fakaafoohifo i he ao o Jihova,
o hage ko *eku* muaki fai, i he aho e fago-
fulu moe bo e fagofulu: nae ikai teu kai ha
ma, be inu ha vai, koe mea i hoo mou gaahi
agahala aia naa mou agahala ai, i he fai
kovi i he ao o Jihova, ke fakatubu hono
houhau.
19 He naaku manavahe i he houhau bea
i he houhau vela, aia nae houhau aki e Ji-
hova kiate kimoutolu ke fakaauha akimou-
tolu. Ka nae tokaga a Jihova kiate au i he
kuoga koia foki.
20 Bea nae houhau lahi a Jihova kia Elone
ke fakaauha ia: bea naaku lotua a Elone
foki i he kuoga koia.
21 Bea neu ave hoo mou agahala, koe
uhiki bulu naa mou gaohi, bea tutu ia aki ae
afi, bea malamalaki ia, beau momomomoji ia
ke iki aubito, o tatau moe efuefu: bea naaku
li a hono efuefu ki he vaitafe nae alu hifo
mei he mouga.
22 Bea i Tabela, mo Masa, bea i Kibiloti-
hateva, naa mou fakatubu ae houhau o
Jihova.
23 Bea i he fekau a Jihova akimoutolu
mei Ketesi-bania, o behe, Mou alu hake o
ma'u ae fonua aia kuou foaki kiate kimou-
tolu: naa mou agatuu ai ki he fekau a

Jihova ko ho mou Otua, bea nae ikai te mou
tui kiate ia, be tokaga ki hono le'o.
24 Kuo mou agatuu kia Jihova talu mei he
aho naaku ilo ai akimoutolu.
25 Nae behe be a eku fakatomabee au i he ao
o Jihova i he aho e fagofulu moe bo e fago-
fulu, o hage ko eku tomua fai ia; koe
mea i he behe e Jihova te ne fakaauha
akimoutolu.
26 Koia neu lotu ai kia Jihova, o behe, E
Jihova koe Otua, oua naa ke fakaauha ho
kakai mo ho tofia, aia kuo ke huhui i hoo
mafimafi, aia kuo ke omi mei Ijibite aki ae
nima malohi.
27 Manatu ki hoo kau tamaioeiki, ko
Ebalahame, mo Aisake, mo Jekobe; oua
naa ke afio ki he talagataa ae kakai ni, be
ki he e nau agakovi, be koe nau agahala:
28 Telia naa lau behe ehe fonua naa ke
omi akimautolu mei ai, Koe mea i he ikai
mafai e Jihova ke omi akinautolu ki he
fonua aia naa ne talaofa kiate kinautolu, bea
koe mea i he ene ita kiate kinautolu, koia
kuo ne omi ai akinautolu kituaa ke tamate'i
akinautolu i he toafa.
29 Ka koe mooni ko ho kakai akinautolu
mo ho tofia, aia naa ke omi kituaa i ho ma-
lohi lahi bea i ho nima kuo mafao.

VAHE X.

1 *Koe agaofa ae Otua i he ene fakafoou ae
ogo maka lafalafa,* 6 *i he ene fakatologa
ae gaue fakataulaeiki,* 8 *i he ene vahe'i
ae faahiga o Livai,* 10 *i he ene tali ae hu a
Mosese koeuhi koe kakai.* 12 *Koe eginaki
ke fai talagofua.*

BEA nae behe mai a Jihova kiate au i he
kuoga koia, Ke ke ta mai ae ogo maka
lafalafa o hage koe uluaki, bea ke alu hake
kiate au ki he mouga, bea ke gaohi kiate
koe ha buha akau.
2 Bea teu tohi ki he ogo maka lafalafa ae
gaahi lea nae i he uluaki maka aia naa ke
maumau'i, bea te ke ai ia ki he buha.
3 Bea neu gaohi ae buha oe akau koe
sitimi, beau tātā ae ogo maka lafalafa o
hage koe uluaki, beau alu hake ki he mo-
uga, nae i hoku nima ae ogo maka lafa-
lafa.
4 Bea nae tohi eia ki he ogo maka lafalafa
o fakatatau ki he uluaki tohi, koe fekau e
hogofulu, aia nae folofola aki e Jihova kiate
kimoutolu i he mouga mei he lotolotoga oe
afi i he aho oe fakataha: bea nae tuku mai
ia e Jihova kiate au.
5 Bea naaku tafoki au o alu hifo mei he
mouga, beau ai ae ogo maka lafalafa ki he
buha naaku gaohi; bea oku i ai ia, o hage
koe fekau a Jihova kiate au.
6 ¶ Bea nae hiki e he fānau a Isileli a ho
nau fonoga mei Biheloti oe fānau a Jekani
ki Mosela: bea nae bekia ai a Elone, bea
nae tanu ia i ai; bea nae togia ia e Eliesa ko
hono foha i he gaue fakataulaeiki.
7 Bea naa nau fonoga mei ai ki Kotikota;
bea mei Kotikota ki Jotibati, koe fonua oe
gaahi vai tafe.
8 ¶ Bea i he gaahi aho koia nae vahe'i
e Jihova ae faahiga o Livai, ke haamo ae
buha oe fuakava o Jihova, ke tuu i he ao
o Jihova ke tauhi kiate ia, mo tabuaki'i i
hono huafa, o a'u ki he aho ni.
9 Koia oku ikai ma'u ai ha tufakaga be ha
tofia e Livai fakataha mo hono kaiga; ko
hono tofia oona a Jihova, o hage koe talaofa
kiate ia e Jihova ko ho Otua.
10 Bea neu tatali i he mouga, i he aho e
fagofulu moe bo e fagofulu, o hage koe fuo-
fua fai; bea nae tokaga kiate au a Jihova i he
kuoga foki koia, bea nae ikai fie fakaauha
akimoutolu e Jihova.
11 Bea nae behe e Jihova kiate au, Tuu
hake, o fonoga atu i he ao oe kakai, koeuhi
ke nau alu atu o ma'u ae fonua, aia naaku
fuakava ai ki he e nau gaahi tamai ke foaki
kiate kinautolu.
12 ¶ Bea koeni, E Isileli, koeha ia oku
fekau ai e Jihova ko ho Otua kiate koe, ka
ke manavahe kia Jihova ko ho Otua, ke alu
i hono gaahi hala kotoabe, bea ke ofa kiate
ia, bea ke tauhi a Jihova ko ho Otua aki ho
loto kotoa bea mo ho laumalie kotoa,
13 Ke tauhi ae gaahi fekau a Jihova, mo
ene gaahi tuutuuni, aia oku ou fekau kiate
koe he aho ni ke ke lelei ai?
14 Vakai, koe lagi moe lagi oe gaahi lagi
oku o Jihova ko ho Otua, ko mamani foki,
mo ia kotoabe oku i ai.
15 Ka nae finagalo lelei a Jihova ki hoo
gaahi tamai ke ofa kiate kinautolu, bea naa
ne fili ho nau hako kimui iate kinautolu, io
ko kimoutolu i he kakai kotoabe, o hage
koia he aho ni.
16 Koia ke mou kamu'i ae kili o ho mou
loto, bea oua te mou kei kia kekeva.
17 He ko Jihova ko ho mou Otua koe
Otua ia oe gaahi otua, moe Eiki ia oe gaahi
eiki, koe Otua lagilagi, koe mafimafi, mo fa-
kailifia, aia oku ikai filifilimanako ki he kakai,
be ma'u ha totogi:
18 Oku ne fakamāu eia ma ae tamai mate
moe fefine baea, oku ofa ia ki he muli, o ne
foaki ki ai ae meakai moe kofu.
19 Koia mou ofa foki ki he muli: he naa
mou nofo koe kau muli i he fonua ko
Ijibite.
20 Ke ke manavahe kia Jihova ko ho Otua;
koia be ke ke tauhi, bea ke bikitai be kiate
ia, bea fuakava ki hono huafa.
21 Ko ho vikivikiaga ia, bea ko ho Otua
ia, aia kuo ne fai maau ae gaahi mea lahi
mo fakamanavahe, aia kuo mamata ki ai a ho
mata.

22 Nae alu hifo a hoo gaahi tamai ki Ijibite
koe kakai e toko fitugofulu; bea ko eni kuo
gaohi koe e Jihova ko ho Otua ke tatau moe
gaahi fetuu oe lagi ho mou toko lahi.

VAHE XI.

1 *Koe eginaki ki he fai talagofua,* 2 *koe mea i he e nau ilo ae gaahi gaue lahi ae Otua,* 8 *i he talaofa oe tabuaki lahi ae Otua,* 16 *bea i he gaahi valoki.* 18 *Oku totonu ke tokaga lahi ki he folofola ae Otua.* 26 *Oku fokotuu i ho nau ao ae tabuaki moe malaia.*

KOIA ke ke ofa kia Jihova ko ho Otua,
bea tauhi mau ai be ene bule, mo ene
gaahi tuutuuni, mo ene gaahi fakamāu, mo
ene gaahi fekau.
2 Bea ke mou ilo he aho ni: he oku ikai
ko eku lea ki hoo mou fānau aia nae ikai ke
ilo, be mamata ki he tautea mei a Jihova ko
ho mou Otua, ko ene mafimafi, mo hono
nima malohi, mo hono nima kuo mafao atu,
3 Mo ene gaahi mana, mo ene gaahi gaue,
aia naa ne fai i loto Ijibite, kia Felo koe
tu'i o Ijibite, bea ki hono fonua kotoabe;
4 Bea mo ia naa ne fai ki he kau tau o
Ijibite, ki he e nau faga hose, bea ki he e
nau gaahi jialiote; a ene gaohi ae vai oe
Tahi Kulokula ke lomaki'i akinautolu i he e
nau tuli akimoutolu, bea moe fakaauha aki-
nautolu e Jihova o a'u ki he aho ni;
5 Mo ia naa ne fai kiate kimoutolu i he
toafa, o a'u ki hoo mou hoko ki he botu ni;
6 Bea mo ia naa ne fai kia Tatani mo Ebi-
lami, koe ogo foha o Iliabi, koe foha o Lu-
beni: i he mafaa e he kelekele hono gutu, o
ne folo hifo akinaua, mo ho na kakai, mo
ho na gaahi fale fehikitaki, moe mea moui
kotoabe naa na ma'u, i he lotolotoga o Isileli
kotoabe:
7 Ka kuo mamata e ho mou mata ki he
gaahi gaue lahi kotoabe a Jihova aia naa
ne fai.
8 Koia ke mou tauhi ai ae gaahi fekau
oku ou fekau ai kiate kimoutolu i he aho ni,
koeuhi ke mou malohi, bea alu atu o ma'u
ae fonua, aia oku mou alu ki ai ke nofo ai;
9 Bea koeuhi ke mou fakatologa ai ho mou
gaahi aho i he fonua, aia nae fuakava ai a
Jihova ki hoo mou gaahi tamai ke foaki
kiate kinautolu mo ho nau hako, koe fonua
oku mahutafea i he hua huhu moe honi.
10 ¶ Ka koe fonua, aia oku mou alu ke
ma'u ia, oku ikai tatau moe fonua ko Ijibite,
aia naa mou ha'u mei ai, aia naa ke tūtūi
ai hoo tega'i akau, bea fakaviviku aki ia
ho va'e, o hage ha goue oe gaahi akau kai:
11 Ka koe fonua, oku mou alu ai ke mou
ma'u, koe fonua mougaia mo tokalelei, bea
oku ne inu vai i he uha mei he lagi:
12 Koe fonua oku tokaga'i e Jihova ko ho
Otua: koe fofoga o Jihova ko ho Otua oku
afio mau ki ai, mei he kamataga oe ta'u ki
hono gataaga oe ta'u.
13 ¶ Bea e hoko o behe, kabau te mou
faa tokaga ki he eku gaahi fekau aia oku ou
fekau ai kiate kimoutolu i he aho ni, ke ofa
kia Jihova ko ho mou Otua, bea ke tauhi
aki ia ho mou loto kotoa mo ho mou lau-
malie kotoa,
14 Teu tuku ai kiate kimoutolu ae uha o
ho mou fonua i hono faahita'u totonu, ae
uha mu'a moe uha mui, koeuhi ke ke tanaki
hoo uite, mo hoo uaine, mo hoo lolo.
15 Bea teu atu ae mohuku ki he fonua ki
hoo faga manu, koeuhi ke ke kai bea ke
makona.
16 Vakai kiate kimoutolu, naa kākāia ho
mou loto, bea mou tafoki, bea tauhi ae gaahi
otua kehe, bea lotu kiate kinautolu;
17 Bea tubu ai ae houhau o Jihova kiate
kimoutolu, bea tabuni ai ae lagi, ke oua naa
uha, bea ke oua naa tubu i he fonua hono
gaahi fua; bea mou auha vave mei he
fonua lelei aia oku foaki e Jihova kiate
kimoutolu.
18 ¶ Koia ke mou ai eku gaahi lea ni ki
ho mou loto mo ho mou laumalie, bea no-
noo ia ki ho nima koe fakailoga, bea ke
iate koe ia koe bale i he vahaa o ho mata.
19 Bea ke mou ako aki ia ki hoo mou
fānau, o talanoa ki ai oka ke ka nofo i
ho fale, bea oka ke ka eveeva i he hala,
oka ke ka tokoto hifo, bea oka ke ka tuu
hake.
20 Bea ke ke tohi ia ki he gaahi bou oe
mataba o ho fale, bea ki ho gaahi mataba.
21 Koeuhi ke fakalahi ai ho mou gaahi
aho, moe gaahi aho o hoo mou fānau, i he
fonua aia nae fuakava ki ai a Jihova ki
hoo mou gaahi tamai ke foaki kiate kinau-
tolu, o hage koe gaahi aho oe lagi ki he
mamani.
22 ¶ He kabau te mou hagahaga tauhi ae
gaahi fekau ni aia oku ou fekau ai kiate
kimoutolu ke fai ki ai, ke ofa kia Jihova
ko ho mou Otua, ke alu i hono gaahi hala
kotoabe, bea ke mou bikitai kiate ia;
23 Bea e toki kabuji ai e Jihova ae gaahi
buleaga kotoabe mei ho mou ao, bea te
mou hoko o ma'u ae gaahi buleaga oku lahi
hake bea malohi lahi iate kimoutolu.
24 Koe botu kotoabe e tuu ki ai ho mou
aofiva'e e omoutolu ia: mei he toafa mo
Lebanoni, mei he vaitafe, ae vaitafe ko Iufa-
letesi, io, o a'u atu ki he tahi mamao ko ho
mou botu ia.
25 E ikai ha tagata e faa tuu i ho mou ao:
koeuhi e tuku e Jihova ko ho mou Otua ae
manavahe kiate kimoutolu moe lilika kiate
kimoutolu ki he fonua kotoabe aia te mou
hoko o tuu ki ai, o hage ko ene folofola kiate
kimoutolu.

26 ¶ Vakai, oku ou tuku i ho mou ao he
aho ni ae monuia moe malaia;
27 Koe monuia, o kabau te mou talagofua
ki he gaahi fekau a Jihova ko ho mou
Otua, aia oku ou fekau kiate kimoutolu he
aho ni:
28 Bea koe malaia, o kabau e ikai te mou
talagofua ki he gaahi fekau a Jihova ko ho
Otua, ka mou tafoki o afe mei he hala aia
oku ou fekau kiate kimoutolu he aho ni, ke
alu o muimui i he gaahi otua kehe, aia nae
ikai te mou ilo.
29 Bea e hoko o behe, oka omi koe e Ji-
hova ko ho Otua ki he fonua aia oku ke alu
ki ai ke ma'u ia, te ke ai ae monuia ki he
mouga ko Kelisimi, moe malaia ki he mouga
ko Ibale.
30 Ikai oku na i he kau vai e taha o Joa-
tani, i he hala aia oku alu hifo ai ae laa, i he
fonua oe kakai Kenani, aia oku nofo i he
toafa o hagatonu atu ki Kilikali, o ofi ki he
gaahi tafagafaga o Mole?
31 He te mou hoko atu ki ke kau vai e
taha o Joatani ke alu atu o ma'u ae fonua
aia oku foaki e Jihova ko ho mou Otua
kiate kimoutolu, bea te mou ma'u ia, bea
nofo ki ai.
32 Bea ke mou tokaga o fai ae gaahi tuu-
tuuni moe gaahi fakamāu aia oku ou fokotuu
i ho mou ao he aho ni.

VAHE XII.

1 *Ke fakaauha ae gaahi fakailoga oe tauhi tamabua.* 5 *Ke tauhi ae botu oe gaue ae Otua.* 15, 23 *Oku tabu ae kai toto.* 17, 20, 26 *Ke kai mea tabu i he botu tabu.* 19 *Oua naa liaki ae kau Livai.* 29 *Oua naa eke he ilo ae tauhi tamabua.*

KO eni ae gaahi tuutuuni moe gaahi faka-
māu, aia ke mou tokaga ki ai o fai i he
fonua, aia oku foaki kiate koe ke ma'u ia e
Jihova koe Otua a hoo mou gaahi tamai, i
he aho kotoabe oku mou moui i he fuga o
mamani.
2 Ke mou fakaauha aubito ae botu kotoabe,
aia nae tauhi i ai ho nau gaahi otua e he
gaahi buleaga te mou ikuna, i he gaahi mo-
uga, bea ki he gaahi tafugofuga, bea i he
lolo akau mata kotoabe:
3 Bea ke mou holoki hifo ho nau gaahi
feilaulauaga, bea feji'i ho nau gaahi bou, bea
tutu ho nau gaahi vao tabu aki ae afi; bea
ke mou ta hifo ho nau gaahi mea fakatata
ki ho nau gaahi otua, bea fakaauha ho nau
gaahi higoa mei he botu koia.
4 E ikai te mou fai behe kia Jihova ko ho
mou Otua.
5 Ka koe botu koia aia e fili e Jihova ko ho
mou Otua mei ho mou gaahi faahiga kotoabe
ke ai ki ai hono huafa, io ke mou kumi ki
hono afioaga, bea ke mou hoko atu ki ai:
6 Bea te mou fetuku ki ai a hoo mou gaahi
feilaulau tutu, mo ho mou gaahi feilaulau,
mo hoo mou tukuhau, moe feilaulau hiki
hake a ho mou nima, mo hoo mou gaahi
fuakava, mo hoo mou mea atu i he loto ofa,
moe uluaki fanau a hoo mou faga manu
lalahi mo hoo mou faga manu jii.
7 Bea ke mou kai i ai i he ao o Jihova ko
ho mou Otua, bea mou fiefia i he mea ko-
toabe oku mou mafao atu ho mou nima ki ai,
akimoutolu mo ho mou kau nofoaga, aia kuo
tabuaki aki koe e Jihova ko ho Otua.
8 E ikai te mou fai o fakatatau ki he mea
kotoabe oku tau fai i heni he aho ni, ae
tagata kotoabe aia oku totonu i hono ao
oona.
9 He oku teeki ai hoko akimoutolu ki he
mālōlōaga, bea ki he tofia, aia oku foaki e
Jihova ko ho mou Otua kiate kimoutolu.
10 Ka i hoo mou alu atu ki he kauvai e
taha o Joatani, bea nofo i he fonua aia oku
foaki e Jihova ko ho mou Otua ke mou
ma'u, bea i he ene tuku kiate kimoutolu ae
mālōlō mei ho mou gaahi fili kotoabe oku
takatakai iate kimoutolu, koeuhi ke mou
nofo fiemalie be;
11 E toki i ai ha botu aia e fili e Jihova ko
ho Otua ke bule ke nofo ki ai hono huafa;
te mou fetuku ki ai aia kotoabe oku ou fekau
kiate kimoutolu, ko hoo mou gaahi feilaulau
tutu, mo hoo mou gaahi feilaulau, a hoo
mou gaahi tukuhau, moe feilaulau hiki hake
a ho mou nima, mo hoo mou gaahi fuakava
aia oku mou fuakava ai kia Jihova:
12 Bea te mou fiefia i he ao o Jihova ko
ho mou Otua, akimoutolu mo ho mou gaahi
foha, mo ho mou gaahi ofefine, mo hoo mou
kau tamaioeiki, mo ho mou kau nofoaga,
bea moe kau Livai aia oku i ho mou gaahi
lotoa; he koeuhi oku ikai hano tufakaga be
tofia iate kimoutolu.
13 Vakai lelei kiate koe ke oua naa ke atu
hoo feilaulau tutu i he botu kotoabe oku ke
mamata ki ai.
14 Ka koe botu koia aia e fili e Jihova i
ho mou faahiga e taha, ke ke atu i ai a hoo
gaahi feilaulau tutu, bea ke fai i ai aia koto-
abe oku ou fekau kiate koe.
15 Ka ne ogo ia te ke tamate'i mo kai
kakano i ho gaahi mataba kotoabe, aia ko-
toabe oku ke holi ki ai, o fakatatau ki he
tabuaki a Jihova ko ho Otua aia kuo ne
tuku kiate koe; koe tae maa moe maa ke
nau kai mei ai, i he anitelobe mo haate.
16 Kae oua aubito naa mou kai ae toto;
ka mou liligi ia ki he kelekele o hage koe
vai.
17 ¶ E ikai gofua ke ke kai i ho lotoa hono
hogofulu oe vahe o hoo uite, be o hoo uaine,
be o hoo lolo, be koe uluaki ubiki o hoo
faga manu lalahi be koe faga manu jii, be

ko ha mea i hoo fuakava aia kuo ke fuakava
ki ai, be ko hoo feilaulau loto lelei, be koe
feilaulau hiki hake a ho nima:
18 Ka te ke kai ia i he ao o Jihova ko ho
Otua i he botu aia oku fili e Jihova ko ho
Otua, e koe, mo ho foha, mo ho ofefine, mo
hoo tamaioeiki, mo hoo kaunaga, moe Livai
aia oku i ho lotoa: bea te ke fiefia koe i he
ao o Jihova ko ho Otua i he gaahi mea ko-
toabe oku ke ai ho nima ki ai.
19 Ke ke vakai kiate koe ke oua naa ke
liaki ae kau Livai i he gaahi aho kotoabe
oku ke moui ai i he mamani.
20 ¶ Oka fakalahi e Jihova ko ho Otua a
ho fonua, o hage koia kuo ne talaofa kiate
koe, bea ke lau, o behe, Teu kai kakano,
koe mea i hoo holi ke kai kakano; e lelei
be hoo kai kakano, aia oku ke holi ki ai.
21 Kabau oku mamao iate koe ae botu aia
kuo fili e Jihova ko ho Otua ke ai ki ai
hono huafa, te ke toki tamate'i mei hoo
faga manu lalahi, bea mo hoo faga manu jii,
aia kuo tuku kiate koe e Jihova, o hage koia
kuou fekau kiate koe, bea te ke kai i ho gaahi
mataba aia kotoabe oku ke holi ki ai.
22 O hage koe kai ae anitelobe moe haate,
e behe be hoo kai ena: e fakatou kai ae tae-
maa moe maa mei ai.
23 Ka ke vakai ke oua aubito naa ke kai
toto: he koe toto koe moui; bea oku ikai
gofua hao kai ae mouiaga fakataha moe
kanomate.
24 Oua naa ke kai ia, ka ke liligi ia ki he
kelekele o hage koe vai.
25 Oua naa ke kai ia; koeuhi ke hoko ai
ae lelei kiate koe, bea ki hoo fānau kimui
iate koe, oka ke ka fai aia oku totonu i he ao
o Jihova.
26 Ka ko hoo gaahi mea m-onioni aia oku
ke ma'u, mo hoo mea kuo ke fuakava aki,
ke ke too o ave ia ki he botu aia kuo fili e
Jihova:
27 Bea ke atu hoo gaahi feilaulau tutu, koe
kakano mo hono toto, ki he feilaulauaga o
Jihova ko ho Otua: bea koe toto o hoo
gaahi feilaulau e liligi ia ki he fuga oe fei-
laulauaga o Jihova ko ho Otua, bea te ke
kai e koe hono kakano.
28 Ke ke vakai mo tokaga ki he gaahi lea
ni aia oku ou fekau kiate koe, koeuhi ke
hoko ai ae lelei kiate koe, bea ki hoo gaahi
fānau kimui iate koe o taegata, oka ke ka fai
aia oku lelei mo totonu i he ao o Jihova ko
ho Otua.
29 ¶ Oka motuhi mei ho ao e Jihova ko
ho Otua ae gaahi buleaga, aia oku ke alu ki
ai ke ma'u akinautolu, bea kuo ke hoko o
fetogi akinautolu, o nofo i ho nau fonua;
30 Ke ke vakai kiate koe telia naa kākāia
koe i hoo agimui kiate kinautolu, oka hili
hono fakaauha akinautolu mei ho ao, bea
oua naa ke fehui koe ki ho nau gaahi otua, o
behe, Nae fefe hono tauhi e he gaahi buleaga
ni ki ho nau gaahi otua? he e behe be eku
fai.
31 Oua naa ke fai behe kia Jihova ko ho
Otua: he koe mea kovi kotoabe kia Jihova,
aia oku fehia ia ki ai, kuo oji e nau fai ki ho
nau gaahi otua; he ko ho nau gaahi foha mo
ho nau gaahi ofefine kuo nau tutu i he afi ki
ho nau gaahi otua.
32 Koe mea kotoabe oku ou fekau kiate
kimoutolu, mou tokaga ki ai o fai, oua naa
ke fakalahi ia, be fakajiijii ki ai.

VAHE XIII.

1 *Koe fono ki he kau fakahe ki he tauhi
tamabua.* 6 *Ne ogo koe kaiga lahi, kae
tologaki aki be ae maka ke mate.* 12 *Iloga
ae kolo oku tauhi tamabua oua naa faka-
moui ia.*

KABAU oku tubu hake meiate kimou-
tolu ha taha oku kikite, be koe toko
taha oku miji ae gaahi miji, bea tuku kiate
koe ha fakailoga be ha mea fakaofo,
2 Bea e hoko ae fakailoga be koe mea
fakaofo aia naa ne lea ki ai, bea behe eia, Ke
tau alu o muimui i he gaahi otua kehe, aia
nae ikai te ke ilo, bea ke tau tauhi akinau-
tolu;
3 Oua naa ke tokaga ki he lea ae kikite
koia, be koe toko taha koia oku miji ae
gaahi miji: he oku ahiahi'i akimoutolu e
Jihova ko ho mou Otua, ke ilo be te mou
ofa kia Jihova ko ho mou Otua aki ho mou
loto kotoa mo ho mou laumalie kotoa:
4 Ke mou muimui ia Jihova ko ho mou
Otua, bea manavahe kiate ia, bea tauhi ene
gaahi fekau, bea fai talagofua ki hono le'o,
bea ke mou tauhi ia, bea bikitai kiate ia.
5 Bea koe kikite koia, be koe toko taha
oku miji ae gaahi miji koia, e tamate'i ia;
koe mea i he ene lea ke fakatafoki akimou-
tolu mei a Jihova ko ho mou Otua, aia naa
ne omi akimoutolu mei he fonua ko Ijibite,
o ne huhui akimoutolu mei he fale fakabo-
bula, ke fakahe'i koe mei he hala aia nae
fekau e Jihova ko ho Otua ke ke alu ai. Bea
e behe be hoo tukuage ae kovi meiate koe.
6 ¶ Kabau oku fakahekeheke fakafufu
kiate koe e ho tokoua, koe tama a hoo fa'e,
be ko ho foha, be ko ho ofefine, be koe
unoho o ho fatafata, be ko ho kaumea aia
oku tatau mo ho laumalie oou, o behe, Ke ta
o o tauhi otua kehe, aia nae ikai te ke ilo'i,
e koe, be e hoo gaahi tamai;
7 I he gaahi otua oe kakai aia oku nofo
takatakai iate kimoutolu be oku *nau* ofi kiate
koe, be oku mamao atu iate koe, mei he
gataaga e taha o mamani o a'u atu ki he
gataaga e taha;
8 Oua naa ke tui kiate ia, be fie tokaga ki
ai; bea ke oua naa ofa ho mata kiate ia, bea

oua naa ke mamae ki ai, bea oua naa ke
fufu ia:
9 Ka ke tamate'i mooni ia; e tomua hoko
ho nima kiate ia ke tamate'i ia, bea toki hoko
ki ai ae nima oe kakai kotoabe.
10 Bea te ke tologaki aki ia ae maka, ke ne
mate; koe mea i he ene ahiahi ke fakahe'i
koe mei a Jihova ko ho Otua, aia naa ne omi
koe mei he fonua ko Ijibite, mei he fale oe
bobula.
11 Bea e fanogo ki ai a Isileli kotoabe, bea
manavahe, bea e ikai toe fai ha agakovi behe
iate kimoutolu.
12 ¶ Kabau te ke fanogo ki he talanoa i
ha kolo e taha, aia kuo foaki e Jihova kiate
koe ke ke nofo ai, o behe,
13 Koe kau tagata niihi, koe fānau ae
kovi, kuo alu iate kimoutolu, bea kuo nau
fakahe'i ae kakai oe nau kolo, o behe, Ke tau
o o tauhi ae gaahi otua kehe, aia nae ikai te
mou ilo;
14 Te ke toki fehui koe, o faa eke, o fehui
fakababau; bea vakai, kabau oku mooni, bea
kuo bau aubito ae mea koia, bea kuo fai ae
mea kovi lahi koia iate kimoutolu;
15 Koe mooni te ke teia ae kakai oe kolo
koia aki ae mata oe heleta, o fakaauha
aubito ia, mo ia kotoabe oku i ai, moe
gaahi faga manu oku i ai, aki ae mata oe
heleta.
16 Bea te ke tanaki hono vete kotoabe ki
he loto hala motua, bea ke tutu aki ae afi ae
kolo koia, bea moe vete kotoabe o ia, koeuhi
ko Jihova ko ho Otua: ka e hoko ia koe
tafugofuga be o taegata; e ikai toe laga ia.
17 Bea ke oua naa biki ki ho mou nima
ha mea jii i he gaahi mea fakamalaia, koeuhi
ke tafoki a Jihova mei hono lahi fau o hono
houhau, bea fakaha ae aloofa kiate koe, bea
manavaofa kiate koe, bea fakatokolahi koe, o
hage ko ene fuakava ki hoo gaahi tamai;
18 Oka ke ka tokaga ki he le'o o Jihova
ko ho Otua, ke tauhi ene gaahi fekau kotoabe
aia oku ou fekau kiate koe he aho ni, ke fai
aia oku totonu i he ao o Jihova ko ho Otua.

VAHE XIV.

1 *Ke oua naa maumau'i akinautolu e he fānau ae Otua i he fai butu.* 3 *Koe mea oku gofua ke kai moe mea oku tabu,* 4 *i he faga manu,* 9 *i he ika,* 11 *i he faga manu kabakau.* 21 *Oua naa kai aia oku mate mahaki.* 22 *Koe tukuhau ki he gaue ae Otua.* 23 *Koe uluaki fānau ae manu ke atu ki he Otua bea ke fiefia ai.* 28 *Koe mea ofa i hono tolu oe ta'u oku atu koe tokoni.*

KOE fānau akimoutolu a Jihova ko ho
mou Otua: oua naa mou tafa'i aki-
moutolu, be fafai ho mou foi lae koeuhi koe
bekia.
2 He koe kakai maonioni koe kia Jihova
ko ho Otua, bea kuo fili koe e Jihova ke
hoko koe kakai ofeina kiate ia, o lahi hake i
he gaahi buleaga kotoabe aia oku i he fuga o
mamani.
3 ¶ Oua naa ke kai ha mea fakalielia e
taha.
4 Ko eni ae faga manu ke mou kai: koe
bulu, moe sibi, bea moe koji.
5 Koe haate, moe anitelobe, moe tia moe
koji kai vao, moe tisone, moe bulu oe vao,
moe semela.
6 Bea moe manu kotoabe oku mavaeua ae
aofiva'e, mo vahevahe ke ua hono bejibeji,
mo lamu agaua ene kai i he faga manu, koia
ke mou kai.
7 Ka koia i ai oku lamu agaua ene kai, bea
moia oku mavaeua ae va'e; o hage koe
kameli, moe hea, moe labiji: he oku nau
lamu agaua e nau kai, ka oku ikai mavaeua
ho nau aofiva'e: koia ia oku taemaa kiate
kimoutolu.
8 Bea koe buaka, oku vahevahe hono beji-
beji, ka oku ikai te ne lamu agaua ene kai,
oku taemaa ia kiate kimoutolu: oua naa
mou kai ho nau kakano, be ala ki ho nau
jino mate.
9 ¶ Ko eni ia i he mea moui kotoabe oku i
he vai te mou kai: koia kotoabe oku kaboga
mo uno te mou kai:
10 Bea koia kotoabe oku ikai koboga mo
uno oua naa mou kai: oku taemaa ia kiate
kimoutolu.
11 ¶ I he manu maa kotoabe oku kabakau
te mou kai.
12 Ka ko kinautolu ni oua naa mou kai:
koe ikale moe osifaleji moe osibale,
13 Moe kaite, moe volita i hono faahiga,
14 Moe leveni kotoabe i hono faahiga,
15 Moe lulu, moe taiseni oe bouli, moe
kuko, moe taiseni i hono faahiga.
16 Koe beka, moe lulu lahi, moe suani,
17 Moe lofa, moe jia-ikale, moe komo-
lanite,
18 Moe sitoaki, moe motuku i hono gaahi
faahiga, moe labiuigi, moe bekalu.
19 Moe gaahi mea totolo kotoabe oku
buna, oku taemaa ia kiate kimoutolu: oua
naa kai ia.
20 Ka koe gaahi manu kabakau kotoabe
oku maa ke mou kai.
21 ¶ Oua naa mou kai ha mea e taha oku
mate mahaki be; ke ke atu ia ki he muli
oku i ho lotoa, koeuhi ke ne kai ia; bea ke
fakatau ia ki he muli: he koe kakai mao-
nioni koe kia Jihova ko ho Otua. Oua naa
ke haka ae uhiki'i manu i he huhua o ene
fa'e.
22 Ke ke tukuhau mooni aki hono tubu
kotoabe o hoo tega, aia oku tubu i he goue i
he ta'u tuku fakaholo.
23 Bea ke kai i he ao o Jihova ko ho Otua,
i he botu aia e fili eia ke tuku ki ai hono

huafa, hono vahe hogofulu o hoo uite, mo
hoo uaine, bea mo hoo lolo, moe gaahi ulu-
aki fanau o hoo faga manu lalahi, bea i hoo
faga manu jii; koeuhi ke ke ilo ke manavahe
mau ai be kia Jihova ko ho Otua.
24 Bea kabau oku loloa fau ae hala kiate
koe, koia oku ikai ai te ke faa fua ia ki ai;
be oku mamao aubito meiate koe ae botu aia
e fili e Jihova ko ho Otua ke tuku ki ai hono
huafa, i he hili hono tabuaki'i koe e Jihova
ko ho Otua:
25 Te ke toki ma‘u aki ia ae baaga, bea ke
nonoo ae baaga i ho nima, bea ke alu ki he
botu aia e fili e Jihova ko ho Otua:
26 Bea ke atu ae gaahi baaga koia ki he
mea kotoabe oku ke holi ki ai, ae faga bulu,
be koe sibi, be koe uaine, be koe inu malohi,
be koe mea oku ke holi ki ai; bea te ke kai
ai i he ao o Jihova ko ho Otua, bea te ke
fiefia, akoe, bea mo ho kauga nofoaga,
27 Bea moe Livai oku i ho lotoa; oua naa
ke liaki ia; he oku ikai hano vahe be tofia
mo kimoutolu.
28 ¶ I he gataaga o hono tolu ta‘u, te ke
omi ae vahe hogofulu kotoabe kuo tubu
kiate koe i he ta‘u koia, bea te ke fokotuu ia
i ho lotoa:
29 Bea koe Livai, (koe mea i he ikai hano
vahega be tofia fakataha mo koe,) moe muli,
moe tamai mate, moe fefine baea, aia oku i
ho gaahi lotoa, e ha‘u ia, o kai bea fiemalie;
koeuhi ke tabuaki'i koe e Jihova ko ho Otua
i he gaahi gaue kotoabe a ho nima aia oku
ke fai.

VAHE XV.

1 *Ko hono fitu oe ta‘u koe ta‘u he veteage ae*
majiva. 7 *Kae oua naa kau ia he taofi ae*
nono be koe fouhi. 12 *Koe tamaioeiki*
Hebelu, 16 *e alu tauatuina ia mo ma‘u*
mea lelei i hono fitu oe ta‘u, o habau oku
ikai loto ia he nofo. 19 *Koe uluaki fanau*
tagata ae faga manu ke fakatabu'i kia
Jihova.

I HE gataaga o hono fitu oe ta‘u kotoabe
ke ke fai ae veteage.
2 Bea ko hono aga oe veteage eni: Koia
kotoabe nae nono atu ha mea ki hono kau-
gaabi ke vete eia ia; oua naa eke ia i hono
kaugaabi, be ki hono tokoua; koeuhi oku ui
ia koe veteage kia Jihova.
3 E gofua a hoo eke ia ki he muli: ka koia
oku aau mo ho tokoua e tukuage ia e ho
nima;
4 Koeuhi ke oua naa ai ha kau majiva
iate kimoutolu; koeuhi e tabuaki lahi koe
e Jihova i he fonua aia oku foaki e Jihova
ko ho Otua koe tofia ke ke ma‘u ia:
5 O kabau be te ke fanogo lelei ki he le‘o
o Jihova ko ho Otua, ke tokaga o fai ae
gaahi fekau ni kotoabe aia oku ou fekau
kiate koe he aho ni.
6 He oku tabuaki'i koe e Jihova ko ho
Otua, o hage ko ene talaofa kiate koe: bea
te ke nono atu ki he gaahi buleaga lahi, ka
e ikai te ke nono mai; bea te ke bule koe ki
he gaahi buleaga lahi, ka e ikai te nau bule
kiate koe.
7 ¶ Kabau e iate kimoutolu ha tagata ma-
jiva i ho kaiga i he gaahi matani kolo o ho
fonua aia oku foaki e Jihova ko ho Otua
kiate koe, oua naa ke fakafefeka ho loto, be
tabuni ho nima ki ho tokoua majiva:
8 Ka te ke mafola ke lahi ho nima kiate ia,
bea ke nono atu mooni kiate ia ke tatau mo
ene majiva, aia oku ne majiva ai.
9 Vakai telia naa ai ha mahalo i ho loto
kovi, o behe, Oku ofi a hono fitu oe ta‘u,
koe ta‘u oe veteage; bea kovi ai ho mata ki
ho tokoua majiva, bea oku ikai te ke tuku
ha mea kiate ia; bea tagi lāuga ai ia kia
Jihova iate koe, bea hoko ia koe agahala
kiate koe.
10 Koe mooni te ke foaki kiate ia, bea oua
naa mamahi ho loto i hoo foaki kiate ia: he
koeuhi koe mea ni e tabuaki ai koe e Jihova
ko ho Otua i hoo gaahi gaue kotoabe, bea i
he mea kotoabe oku mafao atu ho nima ki
ai.
11 Koeuhi e ikai aubito gata ae majiva mei
ho fonua: koia oku ou fekau'i koe, o behe,
Ke ke mafola ho nima o lahi ki ho tokoua,
ki he majiva, moia oku tuutamaki, i ho
fonua.
12 ¶ Bea kabau kuo fakatau kiate koe ho
tokoua, koe tagata Hebelu, be koe fefine
Hebelu, o ne tauhi koe i he ta‘u e ono; ke
ke toki tukuage ia ke ataatā meiate koe i
hono fitu oe ta‘u.
13 Bea oka ke ka fekau ia ke alu o ataatā
meiate koe, oua naa ke tuku ia ke alu ma-
jiva;
14 Ka te ke tuku ae mea lahi kiate ia mei
hoo faga manu, bea mei hoo hahaaga, bea
mei hoo tataoaga uaine: i he mea aia kuo
tabuaki'i ai koe e Jihova ko ho Otua te ke
atu kiate ia.
15 Bea ke manatu koe tagata bobula koe i
he fonua ko Ijibite, bea nae huhui koe e
Jihova ko ho Otua: koia oku ou fekau ai ae
mea ni kiate koe he aho ni.
16 Bea e behe, kabau e behe eia kiate koe,
E ikai teu alu iate koe; koe mea i he ene
ofa kiate koe mo ho fale, bea koe mea i he
ene lelei iate koe;
17 Te ke toki too mai ha vili, bea tui aki
ia hono teliga *ke ma‘u ki* he mataba, bea e
hoko ia ko hoo tamaioeiki o taegata. Bea
ke fai behe foki ki hoo kaunaga.
18 Oua naa matamata faigataa kiate koe,
oka ke ka tukuage ia ke alu o ataatā meiate
koe; he nae tatau ia kiate koe moe tamai-
oeiki e toko ua oku gaue ki he totogi, i he

ene tauhi koe i he taʻu e ono: bea e tabuaki koe e Jihova ko ho Otua i he mea kotoabe oku ke fai.

19 ¶ Koe uluaki fanau tagata kotoabe oku tubu i hoo faga manu lalahi mo hoo faga manu jii ke ke fakatabu'i kia Jihova ko ho Otua: oua naa ke fai ha gaue e taha aki ae uluaki o hoo faga bulu, bea oua naa koji ae uluaki fanau a hoo sibi.

20 Ka ke kai ia, i he ao o Jihova ko ho Otua, ekoe mo ho fale kotoa, i he taʻu tukufakaholo kotoabe, i he botu aia e fili e Jihova.

21 Bea kabau oku ai hano mele, kabau oku ketu, be kui, be *i ai* ha lavea kovi, oua naa ke feilaulau aki ia kia Jihova ko ho Otua.

22 Ke ke kai ia i ho lotoa: e fakatou kai i ai ae taemaa moe maa, o hage koe anitelobe, moe haate.

23 Kae oua naa ke kai a hono toto; ka ke liligi ia ki he kelekele o hage koe vai.

VAHE XVI.

1 *Koe katoaga oe laka-atu,* 9 *oe gaahi uike,*
13 *oe fale fehikitaki.* 16 *Ke atu ae feilau-*
lau e he tagata kotoabe taki taha, o hage ko
ene mafai i he katoaga e tolu ni. 18 *Ki*
he kau fakamāu moe kau matābule. 21 *Oku*
tabu ae gaahi vao tabu moe gaahi mea faka-
tātā.

TOKAGA ki he mahina ko Abibi, bea fai ai ae laka-atu kia Jihova ko ho Otua: koeuhi nae omi koe e Jihova ko ho Otua mei Ijibite i he bouli i he mahina ko Abibi.

2 Koia ke ke feilaulau aki ae laka-atu kia Jihova ko ho Otua, mei he faga manu jii moe faga manu lalahi, i he botu koia e fili e Jihova ke ai ki ai hono huafa.

3 Oua naa ke kai mo ia ae ma kuo fakalevani: ke ke kai ia moe ma tae fakalevani i he aho e fitu, io ae ma oe fakamamahi; he naa ke haʻu kitua mei he fonua ko Ijibite i he fakatootoo: koeuhi ke ke manatu ai ki he aho naa ke haʻu ai mei he fonua ko Ijibite i he aho kotoabe o hoo moui ni.

4 Bea oua naa ilo iate koe ha ma kuo fakalevani i ho fonua kotoabe i he aho e fitu; bea koe kakano oku feilaulau aki i he efiafi oe uluaki aho, oua naa tuku hono toe i he bo koia ki he bogibogi.

5 Oku ikai gofua ke tamate'i ae laka-atu i ho gaahi lotoa kotoabe, aia oku foaki e Jihova ko ho Otua kiate koe:

6 Ka i he botu koia aia e fili e Jihova ko ho Otua ke ai ki ai hono huafa, koe botu koia ke ke feilaulau aki i ai ae laka-atu i he efiafi, i he alu hifo ae laa, i he feituu naa ke haʻu ai kitua mei Ijibite.

7 Bea te ke too o kai ia i he botu aia e fili e Jihova ko ho Otua: bea te ke foki i he bogibogi o alu ki ho gaahi fale fehikitaki.

8 Koe aho e ono ke ke kai ma tae fakalevani: bea ke fai i hono fitu oe aho ae fakataha maonioni kia Jihova ko ho Otua: oua naa ke fai ai ha gaue e taha.

9 ¶ Ke ke lau kiate koe ae uike e fitu: ke ke kamata hoo lau ae uike e fitu mei he aho oku ke fuofua ai ae helebiko *ke tuuji* ae uite.

10 Bea ke tauhi ae katoaga oe gaahi uike kia Jihova ko ho Otua aki ae feilaulau oe mea loto lelei mei ho nima, aia ke ke atu o fakatatau ki he tabuaki'i koe e Jihova ko ho Otua:

11 Bea te ke fiefia koe i he ao o Jihova ko ho Otua, akoe, mo ho foha, mo ho ofefine, mo hoo tamaioeiki, mo hoo kaunaga, moe Livai aia oku i hoo kolo, moe muli, moe tamai mate, moe fefine baea, aia oku iate kimoutolu, i he botu aia e fili e Jihova ko ho Otua ke ai ki ai hono huafa.

12 Bea te ke manatu naa ke bobula koe i Ijibite: bea te ke tokaga mo fai ae gaahi tuutuuni koeni.

13 ¶ Ke ke tokaga ki he katoaga oe gaahi fale fehikitaki i he aho e fitu, i he hili hoo tanaki hoo uite mo hoo uaine.

14 Bea te ke fiefia i hoo katoaga, akoe, mo ho foha, mo ho ofefine, mo hoo tamaioeiki, mo hoo kaunaga, moe Livai, moe muli, moe tamai mate, moe fefine baea, aia oku i ho lotoa.

15 Ke ke tauhi ae katoaga maonioni i he aho e fitu kia Jihova ko ho Otua i he botu aia e fili e Jihova: koeuhi e tabuaki'i koe e Jihova ko ho Otua i hoo tubu mea kotoabe, bea i he gaahi gaue kotoabe a ho nima, koia ke ke fiefia mooni ai.

16 ¶ E liuga tolu i he taʻu ae fakaha a hoo kakai tagata kotoabe i he ao o Jihova ko ho Otua i he botu aia e fili eia; i he katoaga oe ma tae fakalevani, bea i he katoaga oe gaahi uike, bea i he katoaga oe gaahi fale fehikitaki: bea oua naa mou haʻu mola be akimoutolu i he ao o Jihova:

17 E foaki e he tagata kotoabe o fakatatau mo ene mafai, o tāu moe tabuaki a Jihova ko ho Otua aia kuo ne foaki kiate koe.

18 ¶ Ke ke fakanofo ae kau fakamāu moe kau matābule kiate koe i hoo gaahi kolo kotoabe, aia oku tuku kiate koe e Jihova ko ho Otua, i ho gaahi faahiga kotoabe: bea ke nau fakamāu ae kakai i he fakamāu agatonu.

19 Oua naa ke fakahala'i ae fakamāu; oua naa ke filifilimanako ki he tagata, be maʻu ha tukugoue: he oku fakakui e he mea foaki ae mata oe boto, mo ne fakahala'i ae lea ae agatonu.

20 Koia oku matuaki agatonu ke ke muimui ki ai, koeuhi ke ke moui ai koe, bea maʻu ae fonua aia oku foaki e Jihova ko ho Otua kiate koe.

21 ¶ E ikai te ke to ekoe ha gaahi akau ke
ofi ki he feilaulauaga o Jihova ko ho Otua,
aia te ke gaohi kiate koe.
22 Bea e ikai te ke fokotuu kiate koe ha
mea fakatātā; aia oku fehia ki ai a Jihova
ko ho Otua.

VAHE XVII.

1 *Ke haohaoa aia e feilaulau aki.* 2 *Ke tamate'i ae kau tauhi tamabua.* 8 *Iloga ha fakakikihi faigataa he fakatonutonu e he kau taulaeiki moe kau fakamāu.* 12 *Koia e agatuu ki he fakatonutonu koia ke tamate'i ia.* 14 *Koe aga ae fili ae tu'i,* 16 *mo ene gaue.*

OUA naa ke feilaulau aki kia Jihova ko
ho Otua ha bulu, be ha sibi, aia oku ai
hano mele, be ha kovi e taha: he koe mea
kovi ia kia Jihova ko ho Otua.
2 ¶ Kabau oku ilo iate kimoutolu, i ha kolo
e taha aia oku tuku mai e Jihova ko ho Otua
kiate koe, ha tagata be ha fefine, aia kuo fai
eia ae agakovi i he ao o Jihova ko ho Otua, i
he fai talagataa ki he ene fuakava,
3 Bea kuo alu ia o tauhi otua kehe, bea
lotu ki ai, be koe laa, be koe mahina, be
ha mea e taha i he lagi, aia nae ikai teu
fekau;
4 Bea kabau oku tala ia kiate koe, bea kuo
ke fanogo ki ai, mo ke fehui fakababau, bea
vakai, oku mooni, bea kuo bau be ae mea
koia, kuo fai i Isileli ae mea kovi koia:
5 Te ke toki omi kitua ae tagata be koe
fefine koia, aia kuo ne fai ae mea kovi koia,
ki ho mataba, io, ae tagata, be koe fefine
koia, bea tologaki aki ia ae maka, ke mate.
6 I he gutu oe fakamooni e toko ua, be
toko tolu, e tuku ke mate aia oku totonu ke
mate; ka i he gutu oe fakamooni e toko taha
be e ikai fakamāu ke mate ia;
7 E tomua ai ae nima oe kau fakamooni
kiate ia ke tamate'i ia, bea toki hoko ae nima
oe kakai kotoabe. E behe a hoo mou tuku-
age ai ae kovi iate kimoutolu.
8 ¶ Kabau e hoko ha mea oku fifiligataa
aubito a hono fakamāu'i, i he fatamate'i aki, i
he fefakamāu aki, moe fetaaki, aia oku tubu
ai ae fakakikihi i hoo gaahi kolo: bea te ke
toki tuu hake, o alu hake ki he botu aia e fili
e Jihova ko ho Otua;
9 Bea te ke ha'u ki he kau taulaeiki koe
kau Livai, bea kiate ia oku fakamāu i he
gaahi aho koia, bea ke fehui ki ai; bea te
nau fakaha kiate koe a hono fakamāu to-
tonu.
10 Bea te ke fai o hage ko hono fakatonu-
tonu, aia e fakaha i he botu koia kiate koe
ekinautolu, i he botu koia aia kuo fili e Ji-
hova; bea te ke tokaga ke fai o fakatatau ki
he mea kotoabe oku nau tala kiate koe:
11 Ke ke fai o tatau moe fakamāu oe fono
aia te nau ako aki kiate koe, bea hage koe
fakamāu aia te nau tala kiate koe, oua naa
ke afe mei hono fakatonutonu aia te nau
fakaha kiate koe, ki he nima toomatau, be ki
he toohema.
12 Bea koe tagata ko ia oku bau be ke fai
loto lahi, bea oku ikai fie fanogo ki he tau-
laeiki aia oku tuu ke tauhi i ai i he ao o
Jihova ko ho Otua, be ki he fakamāu, koe
tagata koia e mate: bea te ke tukuage ae
kovi mei Isileli.
13 Bea e fanogo ki ai ae kakai kotoabe, bea
manavahe, bea e ikai toe fai ae aga loto lahi.
14 ¶ I hoo hoko atu ki he fonua aia oku
foaki e Jihova ko ho Otua kiate koe, bea ke
ma'u ia, mo ke nofo ki ai, bea ke behe, Teu
fakanofo ha tu'i ke bule kiate au, o hage koe
gaahi buleaga kotoabe oku takatakai au;
15 Koe mooni ke ke fakanofo ia koe tu'i ke
bule kiate koe, aia e fili e Jihova ko ho
Otua: ke ke fakanofo ha toko taha mei ho
kaiga koe tu'i kiate koe: oua naa ke faka-
nofo ha muli ke bule kiate koe, aia oku ikai
ko ho tokoua.
16 Kae oua naa fakalahi eia ae faga hose
kiate ia, be bule ke toe alu atu ae kakai ki
Ijibite, koeuhi ke ne fakalahi ae faga hose:
he kuo folofola a Jihova kiate kimoutolu, E
ikai te mou toe alu i he hala koia.
17 Bea oua naa fakatokolahi eia ae unoho
kiate ia, telia naa afe kehe hono loto: bea
oua naa ne fakalahi aubito ae siliva moe
koula kiate ia.
18 Bea oka hoko ia o nofo i he nofoa
fakatu'i o hono buleaga, te ne hiki o tohi
nima maana ae fono ni i ha tohi mei he tohi
aia oku i he ao oe kau taulaeiki moe kau
Livai:
19 Bea e iate ia ia, bea te ne lau i ai i he
gaahi aho kotoabe o ene moui: koeuhi ke
ilo ai ia ke manavahe kia Jihova ko hono
Otua, ke fai ki he gaahi lea kotoabe oe fono
ni moe gaahi tuutuuni, ke fai ki ai:
20 Ke oua naa hiki hake hono loto ki hono
kaiga, bea ke oua naa tafoki mei he fekau,
ki he nima toomatau, be ki he toohema:
koeuhi ke fakatologa ai hono gaahi aho i
hono buleaga, aia, mo ene gaahi fānau, i he
lotolotoga o Isileli.

VAHE XVIII.

1 *Ko Jihova koe tofia oe kau taulaeiki moe kau Livai.* 3 *Koe inaji oe taulaeiki.* 6 *Koe inaji oe kau Livai.* 7 *Ke oua naa fai ki he gaahi mea fakalielia ae kakai taelotu.* 15 *Ke tokaga'i a Kalaisi koe balofita.* 20 *Ke tamate'i ae kikite loi.*

E IKAI ma'u e he kau taulaeiki koe kau
Livai, bea moe faahiga kotoabe o Livai,

ha tufakaga be ha tofia fakataha mo Isileli:
te nau kai ae gaahi feilaulau kuo gaohi aki
ae afi kia Jihova, mo hono tofia.
2 Koia e ikai te nau maʻu ai ha tofia mo
ho nau gaahi kaiga: ko Jihova ko ho
nau tofia o hage ko ene folofola kiate kinautolu.
3 ¶ Bea ko hono inaji eni oe taulaeiki mei
he kakai, meiate kinautolu oku atu ha feilaulau,
kabau koe bulu be koe sibi; bea te
nau atu ki he taulaeiki hono alaganima, mo
hono kouahe fakatouoji be, moe kete.
4 Koe uluaki fua o hoo uite, mo hoo uaine,
bea mo hoo lolo foki, moe uluaki fulufulu'i
sibi kuo koji, ke ke atu kiate ia.
5 He kuo fili ia e Jihova ko ho Otua mei
ho gaahi faahiga kotoabe, ke tuu mo tauhi i
he huafa o Jihova, aia mo hono gaahi foha ke
taegata.
6 ¶ Bea kabau e haʻu ha Livai mei ha kolo
e taha i Isileli kotoabe, aia nae nofo aunofo
ai ia, bea haʻu ia i he holi lahi a hono loto ki
he botu aia e fili e Jihova;
7 E toki tauhi eia i he huafa o Jihova ko
hono Otua, o hage ko hono kaiga kotoabe i
he kau Livai, akinautolu oku tuu i he ao o
Jihova.
8 Te nau inaji tatau be i he mea kai, ne
ogo a ene mea aana aia oku tubu i he fakatau
o hono tofia.
9 ¶ Oka ke ka hoko atu ki he fonua aia
oku foaki kiate koe e Jihova ko ho Otua,
oua naa ke ako ke fai o hage koe gaahi mea
fakalielia oe gaahi kakai koia.
10 Oua naa ilo ha toko taha iate kimoutolu
oku tuku a hono foha be ko hono ofefine ke
alu atu i he afi, be oku fai ae tuki, be oku
tokaga ki he gaahi kuoga, be koe fai mea
mana loi, be koe taula fakafaahikehe.
11 Be koe toko taha oku kākā, be kumi ki
he laumalie kovi, be koe fieiloilo, be kumi ki
he mate.
12 He ko kinautolu kotoabe oku fai ae
gaahi mea ni oku kovi lahi kia Jihova: bea
koe mea i he gaahi mea kovi lahi ni oku
kabuji ai akinautolu e Jihova ko ho Otua
mei ho ao.
13 Ke ke agatonu koe kia Jihova ko ho
Otua.
14 He koe gaahi buleaga, aia ke ke hoko
o maʻu, naa nau fakaogo ki he kau tokaga
ki he gaahi kuoga, moe kau kikite: ka ko
koe, nae ikai tuku koe e Jihova ko ho Otua
ke fai behe.
15 ¶ E fokotuu e Jihova ko ho Otua ha
balofita kiate koe, i ho gaahi kaiga, o hage
ko au; ke mou tokaga kiate ia;
16 O fakatatau ki he mea kotoabe naa ke
holi ki ai kia Jihova ko ho Otua i Holebi i
he aho oe fakataha, o behe, Oua naaku toe
ogo'i ae leʻo o Jihova ko hoku Otua, bea oua
naaku toe mamata ki he afi lahi ni, telia
naaku mate.
17 Bea nae folofola a Jihova kiate au, Oku
lelei aia kuo nau lea ki ai.
18 Teu fokotuu kiate kinautolu ha Balofita
i ho nau kaiga, o hage ko koe, bea teu ai
eku gaahi lea i hono gutu; bea e lea aki
eia kiate kinautolu aia kotoabe teu fekau
kiate ia.
19 Bea e hoko o behe, koia fulibe e ikai
tokaga ki he eku gaahi lea aia e lea aki eia i
hoku huafa, teu eke ia kiate ia.
20 Ka koe balofita koia, aia oku fielahi bea
lea ia i hoku huafa, aia nae ikai teu fekau
kiate ia ke lea, be lea ia i he higoa oe gaahi
otua kehe, e tamate'i ae balofita koia.
21 Bea kabau oku ke behe i ho loto, Te
mau ilo fefe'i ae lea aia nae ikai folofola aki
e Jihova?
22 Oka lea ae balofita i he huafa o Jihova,
ka oku ikai muimui hano fakamooni be hoko
ia, ko eni ae mea nae ikai folofola aki e Jihova,
ka kuo lea fielahi aki ia e he balofita:
e ikai te ke manavahe kiate ia.

VAHE XIX.

1 *Koe gaahi kolo hufaga.* 4 *Ko hono lelei o ia ki he tamate fainoa.* 14 *Ke oua naa hiki ae fakagata fonua.* 15 *Koe fakamooni e tokoua.* 16 *Ko hono tautea oe fakamooni loi.*

OKA hili hono motuhi e Jihova ko ho
Otua ae gaahi kakai, oku onautolu ae
fonua oku foaki e Jihova ko ho Otua kiate
koe, bea oku ke togia akinautolu, o nofo i he
e nau gaahi kolo, mo ho nau gaahi fale;
2 Te ke vahe'i kiate koe ae kolo e tolu i
he lotolotoga o ho fonua, aia oku foaki e
Jihova ko ho Otua kiate koe ke ke maʻu ia.
3 Bea ke teu ae hala kiate koe, bea vahe
tolu ae fonua, aia oku foaki e Jihova ko ho
Otua ke ke maʻu, koeuhi ke hola ki ai aia
kotoabe kuo fai noa ha tamate.
4 ¶ Bea ko hono uhiga eni oe tamate
fainoa, aia e hola ia ki ai, ke moui ai ia:
Koia oku ne tamate'i hono kaugaabi tae loto
ki ai, bea nae ikai tomua fehia ia kiate ia;
5 Kae hage koe alu ha tagata mo hono
kaugaabi ki he vao ke fai ae taaga, bea oku
hiki hono nima ke ta ae akau ke higa, bea
homo ae toki mei he ejia, bea lavea ai hono
kaugaabi, bea mate ai ia: e hola ia ki he
kolo e taha i he gaahi kolo ni, bea e moui
ia:
6 Telia naa tuli e he totogi toto ki he
tamate fainoa, i he kei vela hono loto, bea
maʻu ia, koeuhi oku loloa ae hala, o ne
tamate'i ia; ka koe mooni nae ikai totonu
ke tamate'i ia, he nae ikai tomua fehia ia
kiate ia.
7 Koia oku ou fekau kiate koe, o behe, Ke
ke vahe'i kiate koe ae kolo e tolu.

8 Bea kabau oku fakalahi ho fonua e Ji-
hova ko ho Otua, o hage ko ene fuakava ki
hoo gaahi tamai, o ne foaki kiate koe ae
gaahi fonua kotoabe aia naa ne talaofa ke
foaki ki hoo gaahi tamai;
9 Kabau te ke tauhi ae gaahi fekau ni
kotoabe ke fai ki ai, aia oku ou fekau'i koe
he aho ni, ke ofa kia Jihova ko ho Otua,
bea ke alu mau be i hono gaahi hala; behe,
te ke toki fakalahi aki ae kolo kehe e tolu,
ki he kolo e tolu ni:
10 Koeuhi ke oua naa liligi ae toto tae
halaia i ho fonua, aia oku foaki e Jihova
ko ho Otua koe tofia kiate koe, bea e hoko
ai ae toto kiate koe.
11 ¶ Ka koeni, kabau oku fehia ha tagata
ki hono kaugaabi, bea toitoi'i ai, bea tuu
hake kiate ia, bea ta'i ia ke lavea lahi bea
mate ai, bea hola ia ki he kolo e taha oe
gaahi kolo ni:
12 E toki fekau ai e he mātua o ene kolo o
omi ia mei ai, bea e tukuage ia ki he nima oe
totogi toto, koeuhi ke mate ai ia.
13 Oua naa ofa ho mata kiate ia, ka ke
tukuage mei Isileli *a hono nunua* oe toto
taehalaia, koeuhi ke hoko ai ae lelei kiate
koe.
14 ¶ Oua naa ke hiki ae fakagataga fonua
o ho kaugaabi, aia nae to i mu'a i ho tofia,
aia te ke ma'u i he fonua oku foaki e Jihova
ko ho Otua ke ke ma'u.
15 ¶ Oua naa tuu hake ha fakamooni be
taha ki ha tagata i he hia, be i he agahala, i
ha agahala e taha oku ne fai: i he gutu oe
fakamooni e toko ua, be koe toko tolu, e toki
fakababau ai ae mea.
16 Kabau e tuu hake ha fakamooni loi ki
ha tagata ke fakamooni ha mea kiate ia aia
oku hala:
17 E tuu ai ae ogo tagata, aia oku na faka-
kikihi, i he ao o Jihova i he ao oe kau tau-
laeiki moe kau fakamāu, aia oku nofo i he
gaahi aho koia;
18 Bea e eke lahi e he kau fakamāu: bea,
vakai, kabau koe fakamooni loi ae faka-
mooni, bea kuo ne fakamooni loi ki hono
tokoua:
19 Te mou toki fai kiate ia, o hage koia
naa ne tokaga ke fai ki hono tokoua: e behe
a hoo tukuage ai ae kovi iate kimoutolu.
20 Bea ko kinautolu oku toe te nau fanogo,
mo manavahe, bea e ikai te nau toe fai ha
kovi behe iate kimoutolu.
21 Bea oua naa ofa ho mata, kae atu ae
moui ki he moui, koe mata ki he mata, moe
nifo ki he nifo, koe nima ki he nima, moe
va'e ki he va'e.

VAHE XX.

1 *Koe eginaki ae taulaeiki ki he kakai he
tau.* 5 *Koe fakaha e he kau matābule
akinautolu kuo tukuage i he tau.* 10 *Koe
aga ke fai ki he gaahi kolo oku tali ae lea
ke melino, bea mo ia oku liaki ia.* 16 *Ae
gaahi kolo ke fakaauha.* 19 *Oua naa mau-
mau'i i he tau ae gaahi akau kai.*

OKA ke ka alu ke tau'i ho gaahi fili, mo
ke mamata ki he faga hose, moe gaahi
jialiote, moe kakai oku toko lahi hake iate
koe, oua naa ke manavahe kiate kinautolu:
he oku iate koe a Jihova ko ho Otua, aia naa
ne omi koe mei he fonua ko Ijibite.
2 Bea e hoko o behe, i hoo mou hoko o ofi
ki he tau, e unuunu mai ae taulaeiki o lea ki
he kakai,
3 Bea e behe eia kiate kinautolu, Fanogo,
E Isileli, oku mou hoko o ofi he aho ni ke
tau mo ho mou gaahi fili: oua naa mou loto
foi, bea oua naa mou manavahe, be tetetete,
be lilika kiate kinautolu;
4 He ko Jihova ko ho mou Otua ia aia
oku alu mo kimoutolu, ke tau'i ho mou
gaahi fili maa moutolu, ke fakamoui aki-
moutolu.
5 ¶ Bea e lea ae kau matābule ki he kakai,
o behe, Kohai ha tagata kuo ne laga ha fale
foou, bea oku heeki ai hufia ia; ke alu ia o
foki ki hono fale, telia naa mate ia i he tau,
bea hufi ia e ha tagata kehe.
6 Bea kohai ha tagata kuo ne to ae goue
vaine, bea oku heeki ai te ne kai mei ai?
ke alu ia o foki ki hono fale, telia naa
mate ia i he tau, bea kai mei ai e ha tagata
kehe.
7 Bea kohai ha tagata kuo bolo'i ha fefine
kiate ia, bea oku heeki ai te ne ma'u ia?
ke alu ia bea foki ki hono fale, telia naa mate
ia i he tau, bea ma'u ia e ha tagata kehe.
8 Bea e toe lea ae kau matābule ki he
kakai, bea te nau behe, Kohai ha tagata oku
manavahe mo loto foi? ke alu ia o foki ki
hono fale, telia naa vaivai foki ae loto o hono
gaahi kaiga o hage ko hono loto.
9 Bea e behe, oka hili ae lea ae kau
matābule ki he kakai, te nau toki fakanofo
ae kau eiki tau ki he kau tau ke nau taki
ae tau.
10 ¶ Oka ke ka hoko o ofi ki ha kolo ke
tau'i ia, te ke fakaha ae melino ki ai.
11 Bea e behe, kabau oku tali fakamelino
ia, bea oku too ia kiate koe, bea e toki behe,
koe kakai kotoabe oku i ai e hoboate koto-
abe kiate koe, bea te nau tauhi koe.
12 Bea kabau e ikai fai ia ha fakalelei mo
koe, ka oku loto ke tau'i koe, te ke toki
tau'i ia:
13 Bea hili hono tuku ia e Jihova ko ho
Otua ki ho nima, te ke ta'i ae tagata kotoabe
oku i ai aki ae mata oe heleta:
14 Ka koe kau fefine, moe fānau jii, moe
faga manu, moe mea kotoabe oku i he kolo,
io, koe mea vete kotoabe o ia, ke ke too
kiate koe; bea ke kai ae mea vete a ho

gaahi fili, aia kuo foaki e Jihova ko ho Otua kiate koe.
15 Ke ke fai behe be ki he gaahi kolo aia oku mamao aubito meiate koe, aia oku ikai i he gaahi kolo oe gaahi buleaga ni.
16 Ka koe gaahi kolo ae kakai ni, aia oku foaki kiate koe e Jihova ko ho Otua ko ho tofia, oua naa ke fakamoui ha toko taha oku manava:
17 Ka te ke fakaauha aubito akinautolu; ae kau Heti, moe kau Amoli, moe kau Kenani, moe kau Belesi, moe kau Hevi, moe kau Jebusi; o hage koe fekau a Jihova ko ho Otua kiate koe:
18 Koeuhi ke oua naa nau ako kiate kimoutolu ke fai o hage koe nau gaahi gaue kovi ki ho nau gaahi otua: bea mou fai agahala ai kia Jihova ko ho mou Otua.
19 ¶ Oka ke ka kabui ha kolo o fuoloa, i hoo tau'i ia ke lava'i, oua naa ke maumau'i ae gaahi akau o ia i hoo ai malohi ae toki ki ai: he koeuhi te ke kai mei ai, bea oua naa ke ta hifo ia ke gaue aki i he tau, (he koe akau oe goue koe moui ia ae tagata:)
20 Ka koe gaahi akau oku ke ilo oku ikai koe gaahi akau fua ke kai, ke ke maumau mo ke ta hifo ia, bea te ke tanu buke ki he kolo oku ne tau'i koe kae oua ke ke lava'i ia.

VAHE XXI.

1 *Koe fakalelei ma ae fakabo oku taeilo.* 10 *Koe mea ke fai ki he bobula oku too ke fakamāu unoho.* 15 *Oua naa tuku ae uluaki foha i he ofa kovi.* 18 *Koe foha baogataa ke tologahi aki ae maka ke mate.* 22 *Ke oua naa tautau ha taha malaia i he bo o aho i he akau.*

KABAU oku ilo ha toko taha kuo tamate'i i he fonua aia oku foaki e Jihova ko ho Otua ke ke ma'u, kuo tuku i he goue, bea oku ikai ilo be kohai kuo ne tamate'i ia:
2 E toki ha'u ai hoo kau mātua mo hoo kau fakamāu, bea te nau fakafuofua ki he gaahi kolo oku tuu takatakai iate ia kuo fakabogi:
3 Bea e behe, iloga ae kolo oku ofi ki he tagata kuo tamate'i, io ae kau mātua oe kolo koia, te nau omi ha bulu fefine mui aia nae ikai gaue aki, bea nae ikai toho mea i ha akau;
4 Bea e omi e he kau mātua oe kolo koia ae bulu fefine mui ki ha telea tokakovi, aia oku ikai keli be to, bea e tutuu ai ae ulu oe bulu fefine mui i he telea.
5 Bea e ha'u o ofi ae kau taulaeiki koe gaahi foha o Livai: he kuo fili akinautolu e Jihova ko ho Otua ke tauhi kiate ia, bea ke *fai ae* tabuaki i he huafa o Jihova: bea e fakamāu aki e nau lea ae fakakikihi kotoabe moe ta kotoabe:
6 Bea koe kau mātua kotoabe oe kolo koia, aia oku tuu ofi ki he tagata kuo tamate'i, te nau fanofano ho nau nima i oluga i he bulu fefine mui aia kuo tutuu hono ulu i he telea:
7 Bea te nau lea o behe, Nae ikai liligi e ho mau nima ae toto ni, bea nae ikai mamata ho mau mata ki ai.
8 Ke ke aloofa, E Jihova, ki ho kakai Isileli, aia kuo ke huhui, bea oua naa tuku ae hia oe toto maonioni ki ho kakai Isileli. Bea e fakamolemole ae toto kiate kinautolu.
9 E behe a hoo mou tukuage ai meiate kimoutolu ae hia oe toto maonioni, oka ke ka fai aia oku totonu i he ao o Jihova.
10 ¶ Oka ke ka alu atu ki he tau ki ho gaahi fili, bea tuku mai akinautolu e Jihova ko ho Otua ki ho nima, bea kuo ke ma'u bobula akinautolu,
11 Bea oku ke mamata i he kau bobula ki ha fefine hoihoifua, bea oku ke tokaga kiate ia koeuhi ke hoko ia ko ho unoho:
12 Behe, te ke omi ia ki abi ki ho fale: bea te ne tekefua ia, bea fakanounou hono geejinima;
13 Bea e too eia ae kofu o ene bobula iate ia, bea e nofo ia i ho fale, bea e tegihia eia ene tamai mo ene fa'e i he mahina katoa e taha: bea hili ia, e gofua hoo toki alu kiate ia, o hoko ko hono unoho, bea e hoko ia ko ho unoho oou.
14 Bea e behe, kabau oku ikai te ke fiemalie jii iate ia, te ke toki tukuage ia ke alu o faiteliha be ia; ka e ikai aubito te ke fakatau aki ia ae baaga, ke oua naa ke mea fakatau aki ia, koeuhi kuo ke fakavaivai'i ia.
15 ¶ Kabau oku ma'u ae unoho e ua e ha tagata, koe ofeina ae taha ka koe fehianekina ae taha, bea kuo na fanau fakatouoji be kiate ia, ae ofeina moe fehianekina; bea kabau koe uluaki foha koe tama ia oia oku fehianekina:
16 Bea e hoko o behe, i he ene fai ke fakahoko hono gaahi foha ke ma'u aia oku aana, oku ikai lelei ke gaohi ae tama ae ofeina ke uluaki ia o tuu kimua i he tama ae fehianekina, aia koe uluaki fanau *mooni:*
17 Ka e fakaha eia ae tama ae fehianekina koe uluaki tubu, i he ene atu kiate ia ae vahega e ua i he mea kotoabe oku ne ma'u, he koe kamataaga ia o hono malohi; oku aana be ae lelei oe uluaki tubu.
18 ¶ Kabau oku ma'u e ha tagata ha foha oku baogataa mo agatuu, aia oku ikai aubito fai talagofua ki he le'o o ene tamai, be ki he le'o o ene fa'e, bea i he ena tautea ia, oku ikai tokaga ia kiate kinaua:
19 E toki buke ia e he ene tamai mo ene fa'e, o omi ia kitua ki he kau mātua oe kolo, bea ki he mataba o ho nau botu;

20 Bea te na behe ki he kau mātua oe
kolo, Ko ho ma foha ko eni oku baogataa mo
agatuu, oku ikai tui ia ki he e ma fekau:
koe uakai *ia* moe kona.
21 Bea e tologaki ia e he kau tagata koto-
abe o hono kolo aki ae maka, ke mate ai ia:
e behe be hoo motuhi ai ae kovi meiate
kimoutolu; bea e fanogo ki ai e Isileli
kotoabe, bea manavahe.
22 ¶ Bea kabau kuo fai agahala e ha ta-
gata aia oku totonu ke mate ai ia, bea kuo
tonu ke tamate'i ia, bea oku ke tautau ia ki
he akau:
23 E ikai tuku hono jino i he akau i he bo
o aho, ka te ke tanu mooni ia i he aho koia:
(he koia kuo tautau koe malaia ia i he Otua;)
koeuhi ke oua naa halaia ho fonua, aia oku
foaki e Jihova ko ho Otua kiate koe ko ho
tofia.

VAHE XXII.

1 *Koe agaofa ki he kaiga.* 5 *Ke fakailoga aki ae tagata moe fefine a ho nau kofu.* 6 *Ke oua naa buke fakataha ae motua manu mo ene fānau.* 8 *Ke ai ae a buibui i he tuafale.* 9 *Oua naa fai fakamaveuveu.* 12 *Ke ai ae bao ki he kofu.* 13 *Koe tautea o ia oku ne liaki hono unoho.* 20, 22 *Koe tonofefine.* 25 *Koe tohotoho,* 28 *moe feauaki.* 30 *Koe unoho kovi.*

OUA naa ke mamata ki he alu he ae bulu
be koe sibi a ho tokoua, bea fufu koe
mei ai: ka te ke toe omi mooni ia ki ho
tokoua.
2 Bea kabau oku ikai ofi ho tokoua kiate
koe, bea kabau oku ikai te ke ilo ia, te ke
toki omi ia ki ho fale oou, bea e iate koe ia
ke oua ke kumi ia e ho tokoua, bea ke toki
atu ia kiate ia.
3 Te ke fai behe be ki he ene asi: bea ke
fai behe ki hono kofu: bea ki he gaahi mea
liaki kotoabe, aia kuo ne liaki, bea kuo ke ilo,
ke ke fai behe ni be: e tabu a hoo fufu koe.
4 ¶ Oua naa ke mamata ki he asi a ho
tokoua be ko ene bulu oku to i he hala, bea
ke fufu koe mei ai: ka te ke tokoni mooni
ia ke hiki hake.
5 ¶ Ke oua naa kofu aki e he fefine aia
oku kau ki he tagata, bea oua naa ai e he
tagata ae kofu fakafefine: he ko kinautolu
oku fai behe oku kovi lahi kia Jihova ko ho
Otua.
6 ¶ Kabau oku ke ilo fakafokifa be ae
bunuga oe manu i he hala be i he akau, be
i he kelekele, be ko ha uhiki be koe foi manu,
moe fa'e oku mohe ki hono uhiki, be ki he
foi manu, oua naa ke buke fakataha ae fa'e
mo hono uhiki:
7 Ka ke tukuage ae fa'e ke alu, bea ke too
hono uhiki kiate koe; koeuhi ke hoko ai
ae lelei kiate koe, bea ke fakatologa ai ho
gaahi aho.
8 ¶ Oka ke ka laga ha fale foou, te ke
gaohi ki ai hono a ke takatakai i he tuafale,
telia naa ke omi ha toto ki ho fale, o kabau
e to ha tagata mei ai.
9 ¶ Oua naa ke to hoo goue vaine aki ae
gaahi tega kehekehe: telia naa fakahala'i
ae fua o hoo tega aia kuo ke to, moe fua o
hoo vaine.
10 ¶ Oua naa ke taulua'i fakataha ae bulu
moe asi ki he huo toho.
11 ¶ Oua naa ke ai ae kofu oku aga
kehekehe, o hage koe sibi moe vavae kuo
fakataha.
12 ¶ Ke ke gaohi kiate koe ae gaahi bao
ki ho bulubulu ki hono botu e fa, aia oku
fakabulou aki koe.
13 ¶ Kabau oku fili mai ha unoho e ha
tagata bea alu ia kiate ia, bea fehia ki-
ate ia,
14 Bea oku ne fakatubu lau kiate ia, o
laga'i ae lauikovi kiate ia, o ne behe, Neu
fili ae fefine ni, bea i he eku ha'u kiate ia,
naaku ilo nae ikai koe taahine ia.
15 Bea e toki too mai o omi e he tamai
moe fa'e ae taahine, hono fakailoga o ene
taahine ki he kau mātua i he mataba oe
kolo:
16 Bea e behe e he tamai ae taahine ki he
kau mātua, Neu foaki eku taahine ki he
tagata ke na unoho, bea oku fehia ia ki-
ate ia.
17 Bea vakai, kuo ne fakalaga lau kiate ia,
o behe, Oku ikai koe taahine a ho ofefine:
ka koe mooni ko hono fakailoga eni o ene
taahine. Bea te nau folahi atu ae holo i he
ao oe kau mātua oe kolo.
18 Bea e ave e he kau mātua oe kolo koia
ae tagata koia o tautea ia:
19 Bea ke nau fakamaua ia ke totogi aki ae
sikeli siliva e teau, o atu ia ki he tamai ae
fefine, koe mea i he ene laga'i ae lau kovi
ki he taahine i Isileli: bea e hoko ia ko
hono unoho; e ikai gofua ke ne tukuage ia i
hono gaahi aho kotoabe.
20 Bea kabau oku mooni ae mea ni, bea
oku ikai ilo ae gaahi fakailoga oe taahine ki
he fefine:
21 Te nau toki omi kitua ae fefine mei he
mataba oe fale o ene tamai, bea e tologaki ia
e he kau tagata o hono kolo aki ae maka
ke mate ia, koe mea i he ene fai agakovi i
Isileli, o fai feauaki i he fale o ene tamai:
e behe be hoo tukuage ae kovi meiate ki-
moutolu.
22 ¶ Kabau e ilo ha tagata oku mohe ia
moe fefine kuo fakamau unoho, e mate fa-
katouoji ai akinaua, ae tagata nae mohe
moe fefine, bea moe fefine: e behe be hoo
tukuage ae kovi mei Isileli.
23 ¶ Kabau oku boloi ha taahine koe tāu-

boou ki ha tagata, bea ma'u ia e ha tagata i
he kolo, bea mohe mo ia;
24 Te mou toki omi akinaua kitua ki he
mataba oe kolo, bea te mou tologaki aki
akinaua ae maka ke na mate: ae fefine,
koeuhi nae ikai kalaga ia, ka kuo ne i he
kolo; moe tagata koe mea i he ene fakaha-
la'i ae unoho o hono kaugaabi: e behe be
hoo tukuage ae kovi meiate kimoutolu.
25 ¶ Bea kabau oku ma'u i he goue e ha
tagata ae taahine boloi, bea tohotoho ia, bea
mohe mo ia: koe tagata be nae mohe mo ia
e mate:
26 Ka e ikai te ke fai ha mea ki he taa-
hine; oku ikai i he taahine ha agahala ke
mate ai ia: ka oku hage koe tuu hake ha
tagata ki hono kaugaabi, o ne tamate'i ia,
oku behe be ae mea ni:
27 He naa ne ma'u ia i he goue, bea nae
kalaga ae taahine boloi, ka nae ikai ha toko
taha ke fakamoui ia.
28 ¶ Kabau oku ma'u e ha tagata ha taa-
hine koe tāuboou, aia oku ikai boloi, bea
buke ia, bea mohe mo ia, bea kuo ilo aki-
naua;
29 Behe e atu e he tagata nae mohe mo ia
ki he tamai ae taahine ae *sikeli* siliva e nima-
gofulu; bea e hoko *ae fefine koia* ko hono
unoho: koe mea i he ene fakahala'i ia, oku
ikai lelei ene tukuage ia lolotoga a ene moui
kotoabe.
30 ¶ Ke oua naa omi e ha tagata ae unoho
o ene tamai be fakatelefua ene tamai.

VAHE XXIII.

1 *Koia oku gofua ke hoko ki he fakataha mo ia oku ikai gofua ki ai.* 9 *Ke oua naa fai agauli i he fakataha.* 15 *Koe tamaioeiki hola.* 17 *Ki he fai agakovi.* 18 *Ki he gaahi gaue kovi.* 19 *Ki he totogi.* 21 *Ki he gaahi fuakava.* 22 *Ki he gaahi hala.*

KOIA kuo lavea i hono tega, be kuo
tutuu hono botu fufu, ke oua naa hoko
ia ki he fakataha oe kakai a Jihova.
2 Oua naa hoko ae foi agahala ki he faka-
taha oe kakai a Jihova; io o a'u atu ki
hono hogofulu o ene toutagata e ikai hoko ia
ki he fakataha oe kakai a Jihova.
3 Ke oua naa hoko ae kau Amoni, be koe
kau Moabe ki he fakataha oe kakai a Ji-
hova; io, o a'u atu ki hono hogofulu oe nau
toutagata e ikai te nau hoko ki he fakataha
oe kakai a Jihova o taegata:
4 Koeuhi nae ikai te nau fakafetaulaki
kiate kimoutolu i he hala aki ae ma moe
vai, i hoo mou ha'u kituaa mei Ijibite; bea
koeuhi naa nau totogi kia Belami koe foha
o Beoli mei Bitoli i Mesobotemia, ke ne faka-
malaia'i koe:
5 Ka koe mooni nae ikai tokaga a Jihova
ko ho Otua kia Belami; ka nae liliu e Ji-
hova ko ho Otua ae fakamalaia koe mea
monuia ia kiate koe, koeuhi nae ofa kiate
koe a Jihova ko ho Otua.
6 Oua naa ke kumi ki he e nau melino be
koe nau lelei i ho gaahi aho kotoabe o
taegata.
7 ¶ Ka e ikai te ke fehia ki he tagata Ito-
mi; he ko ho tokoua ia: oua naa ke fehia
ki he tagata Ijibite; he naa ke nofo koe
muli i hono fonua.
8 Koe gaahi fānau oku tubu iate ki-
nautolu te nau hoko ki he fakataha oe
kakai a Jihova i hono tolu o ho nau tou-
tagata.
9 ¶ Oka alu atu a hoo kau tau ki ho gaahi
fili, te ke taofi koe mei he mea agahala
kotoabe.
10 ¶ Kabau oku iate kimoutolu ha tagata,
oku ikai maa koe mea i he mea taemaa kuo
hoko fakafokifa kiate ia i he bouli, e alu ia
kituaa i he abitaga, ke oua naa ha'u ia ki
loto i he abitaga:
11 Bea ka efiafi, bea e behe, te ne kaukau
ia aki ae vai: bea ka to ae laa, e toe ha'u ia
ki he abitaga.
12 ¶ Te ke vahe ha botu kiate koe i tuaa
i ho abitaga, aia ke ke alu ki ai i he
mamao:
13 Bea te ke ai ha huo i ho tokotoko; bea
e behe, oka ke ka alu kituaa, ke ke keli aki
ia, bea ke tafoki koe o tanu aia oku ha'u
meiate koe:
14 He oku haele a Jihova ko ho Otua i he
lotolotoga o ho abitaga, ke fakahaofi koe,
bea ke tukuage ho gaahi fili i ho ao: koia
ke maonioni ai ho abitaga: ke oua naa ne
afio'i ha mea taemaa e taha iate koe, ke ne
tafoki ai meiate koe.
15 ¶ Oua naa ke toe atu ki hono eiki ae
tamaioeiki kuo hao kiate koe mei hono
eiki:
16 E nofo ia mo koe, io, fakataha mo
kimoutolu, i he botu koia e fili eia i he kolo
e taha, aia e manako ki ai ia: oua naa ke
fakamalohi kiate ia.
17 Oua naa ai ha fefine feauki i he gaahi
ofefine o Isileli, bea oua naa ai ha tagata
agahala fakalielia i he gaahi foha o Isileli.
18 Oua naa ke omi ae totogi oe feauaki
be koe totogi oe kuli ki he fale o Jihova
ko ho Otua i ha fuakava e taha: he koe
mea kovi fakatouoji be ia kia Jihova ko
ho Otua.
19 ¶ Oua naa ke nono atu ke ma'u totogi
lahi mei ho tokoua; ae totogi oe baaga, be
koe totogi meakai, be koe totogi o ha mea e
taha kuo nono atu ke ma'u totogi:
20 E gofua a hoo nono atu ki he muli ke
ma'u totogi; kae oua naa ke nono atu ki ho
tokoua ke ma'u totogi: koeuhi ke tabuaki'i
koe e Jihova ko ho Otua i he mea kotoabe

oku ke ai ho nima ki ai, i he fonua koia oku
ke alu ki ai ke ke ma'u ia.
21 ¶ Oka ke ka fuakava aki ae fuakava
kia Jihova ko ho Otua, oua naa ke fakatuai
a hono fai: he koe mooni ko Jihova ko ho
Otua te ne eke ia kiate koe; bea e hoko ia
koe agahala kiate koe.
22 Bea kabau oku ke taofi koe o ikai fua-
kava, e ikai agahala ia kiate koe.
23 ¶ Ka koia kuo alu atu i ho lougutu ke
ke fakababau mo fai: koe mea atu loto lelei
be, o hage ko hoo fuakava kia Jihova ko ho
Otua, aia kuo ke fakailo aki ho gutu.
24 ¶ Oka ke ka hoko ki he goue vaine a
ho kaugaabi, e gofua a hoo kai ae kelebi ko
hoo faiteliha ke ke makona ai; kae oua naa
ke fao ha niihi i hoo ibu.
25 Oka ke ka hoko ki he goue uite a ho
kaugaabi, e gofua a hoo toli hono gaahi fua
aki ho nima: kae oua naa ke momoi ai ae
helebiko ki he uite tuu a ho kaugaabi.

VAHE XXIV.

1 *Ki he fakamavae unoho.* 5 *Koe tagata toki unoho ke oua naa alu ke tau.* 6 *Ki he mea fakamooni.* 7 *Ki he kau kaihaa tagata.* 8 *Ki he kilia.* 14 *Koe totogi gaue ke atu.* 16 *Ki he agatonu.* 19 *Ki he agalelei.*

OKA fili mai e ha tagata hono unoho,
bea na fakamau mo ia, bea hoko o
behe, oku ikai jii te ne ma'u ha fiemalie iate
ia, koeuhi kuo ne ilo ha mea taemaa iate ia:
tuku ai ke ne tohi haa ne tohi fakamavae,
bea ke atu ia ki hono nima, bea fekau ia ke
alu mei hono fale.
2 Bea i he ene alu mei hono fale, e gofua
a ene alu ia o hoko koe unoho oe tagata
kehe.
3 Bea kabau e fehia kiate ia hono unoho
koia, bea ne tohi maana ae tohi fakamavae,
o atu ia ki hono nima, bea fekau ia ke alu
mei hono fale; be kabau e mate ae unoho ki
mui naa ne ma'u ia ko hono unoho,
4 E ikai gofua ki hono uluaki unoho, aia
naa ne fekau ia ke alu, ke ne toe omi ia ko
hono unoho, hili hono fakahala'i; he koe
mea kovi ia i he ao o Jihova: bea oua naa
ke fakaagahala'i ae fonua, aia oku foaki e
Jihova ko ho Otua ko ho tofia.
5 ¶ Oka ma'u e he tagata ae unoho foou,
oua naa alu ia ki he tau, bea oua naa tuku
ha gaue kiate ia: kae tuku ke ataatā ia i abi
i he ta'u e taha, bea te ne fakafiemalie ki he
unoho aia kuo ne ma'u.
6 ¶ Ke oua naa ave e ha tagata e taha ae
maka toka lalo be koe maka i oluga oe mea
momoji koe tuku totogi: he oku ne ave ae
mouiaga koe tuku totogi.
7 ¶ Kabau e ma'u ha tagata oku ne kai-
haaji ha niihi i hono kaiga koe fānau a Isi-
leli, o fakamalohi'i ia, be fakatau ia; bea e
mate ai ae kaihaa koia; bea e tukuage ae
kovi meiate kimoutolu.
8 ¶ Ke ke vakai i he mahaki koe kilia ke
ke tokaga lahi, ke fai o fakatatau ki he mea
kotoabe oku fakaha kiate kimoutolu e he
kau taulaeiki koe kau Livai: o hage koia
naaku fekau kiate kimoutolu, e behe be hoo
mou tokaga o fai.
9 Manatu ki he mea nae fai e Jihova kia
Miliame i he hala, hili hoo mou hiki mai
mei Ijibite.
10 ¶ Oka ke ka nono atu ha mea ki ho
tokoua, oua naa ke alu ki hono fale ke too
mai hono tuku totogi.
11 Ka ke tuu i tua, bea koe tagata koia
oku ke nono atu hoo mea ki ai ke ne omi
kiate koe kitua ae tuku totogi.
12 Bea kabau oku majiva ae tagata, oua
naa ke mohe mo ene mea tuku totogi.
13 Ke ke toe atu kiate ia ae tuku totogi i
he alu hifo ae laa, koeuhi ke mohe ia i hono
kofu oona mo ne tabuaki'i koe: bea koe mea
agatonu ia kiate koe i he ao o Jihova ko ho
Otua.
14 ¶ Oua naa ke fakamamahi'i ae tamaio-
eiki oku gaue ki he totogi aia oku majiva
mo tuutamaki, be ko ha taha ia i ho gaahi
kaiga, be i he kau muli oku nofo i hoo gaahi
kolo:
15 I he hoko hono aho ke ke atu kiate
ia hono totogi, bea oua naa to ae laa ki ai;
he oku majiva ia, bea oku tokaga hono
loto ki ai: telia naa tagi ia kia Jihova
koeuhi ko koe, bea hoko ia koe agahala
kiate koe.
16 E ikai tamate'i ae gaahi tamai koe fe-
togi oe nau fānau, bea e ikai tamate'i ae fā-
nau koeuhi koe gaahi tamai: e tamate'i ae
tagata taki taha i he ene agahala aana.
17 ¶ Oua naa ke fakahalaia'i ae fakamāu
ae muli, be koe tamai mate; be too ae kofu
oe fefine baea koe tuku totogi.
18 Ka ke manatu naa ke bobula koe i
Ijibite, bea nae huhui koe mei ai e Jihova
ko ho Otua: koia oku ou fekau ai ke fai ae
gaahi mea ni.
19 ¶ Oka ke ka tuuji hifo ho ututa'u oku
i he goue, bea kuo galo ae u uite e taha i he
goue, oua naa ke toe alu ki he goue ke omi
ia: tuku ia ki he muli, moe tamai mate,
moe fefine baea: koeuhi ke tabuaki'i koe e
Jihova ko ho Otua i he gaue kotoabe a ho
nima.
20 Oka ke ka haha hoo olive, oua naa ke
toe ala ki hono gaahi basaga: kae tuku ia
ki he muli, moe tamai mate, bea ki he fefine
baea.
21 Oka ke ka toli ae gaahi kelebi o hoo
goue vaine, oua naa ke tanaki hono toega:
tuku ia ki he muli, moe tamai mate, bea ki
he fefine baea.

22 Bea ke manatu naa ke bobula koe i
Ijibite: koia oku ou fekau kiate koe ke fai
ae mea ni.

VAHE XXV.

1 *Oua naa lahi hake ae ta i he tuo fagofulu.*
4 *Oua naa nonoo ae gutu oe bulu.* 5 *Ki
he fakatubu ae hako hi ha tokoua.* 11 *Koe
fefine agakovi.* 13 *Koe gaahi maka faka-
mamafa taetotonu.* 17 *Ke fakagalo'i au-
bito a Amaleki.*

KABAU e ai ha fakakikihi i he kau ta-
gata, bea nau omi ki he fakamāu, ke
fakamāu'i akinautolu e he kau fakamāu:
bea ke nau fakatonuhia ae maonioni, mo
fakahalaia ae agahala.
2 Bea e behe, kabau oku totonu ke ta'i ae
agakovi, e fekau e he fakamāu ke fakatokoto
ia ki lalo, bea ke ta'i ia i hono ao o fakatatau
ki he ene kovi, moe ta oku lau.
3 E gofua ki ai ke fagofulu ae ta, ka e ikai
fakalahi ia: telia, i he ene fakalahi ia, o ta'i
aki ae ta lahi hake i he gaahi ta ni, e hoko
ai ho tokoua koe kovi lahi i ho ao.
4 ¶ Oua naa ke nonoo ae gutu oe bulu i he
ene malaki ae uite.
5 ¶ Kabau oku nofo fakataha ae kaiga,
bea bekia ha nau toko taha, bea ikai ha
fānau, oua naa fakamau ae unoho o ia kuo
bekia mo ha taha mamao: kae alu kiate ia
ae tokoua o hono unoho, o omi kiate ia ko
hono unoho, bea fai ai ae gaue oe tokoua
oe unoho kiate ia.
6 Bea e behe, koe uluaki tama oku fanau'i
e hoko ia ki he higoa o hono tokoua aia kuo
bekia, koeuhi ke oua naa tamate'i hono hi-
goa mei Isileli.
7 Bea kabau oku ikai lelei ki he tagata ke
omi kiate ia ae unoho o hono tokoua tuku
ke alu ae unoho o hono tokoua ki he kau
mātua, o lea behe, Oku taeloto ae tokoua o
hoku unoho, ke fakatubu ae higoa ki hono
tokoua i Isileli, oku ikai fie fai e ia ae gaue
ae tokoua o hoku unoho.
8 Bea e toki fekau kiate ia e he kau mātua
o ene kolo, o nau lea kiate ia: bea kabau oku
mau be hono loto, o ne behe, Oku ikai lelei
kiate au ke ma'u ia;
9 E toki ha'u kiate ia ae unoho o hono to-
koua i he ao oe kau mātua, o ne vete hono
tobuva'e mei hono va'e, bea aanu ki hono
mata, bea ne lea o behe, E behe be hono fai
ki he tagata aia oku ikai loto ke laga hake
ae fale o hono tokoua.
10 Bea e ui hono higoa i Isileli, Koe fale
o ia kuo vete hono tobuva'e.
11 ¶ Kabau e kē ha ogo tagata o fefauhi o
fai, bea ha'u ae unoho oe toko taha ke faka-
moui hono unoho mei he nima o ia oku ne
ta'i ia, bea mafao atu hono nima, ke buke ia
i he botu fufu:
12 Te ke tutuu hono nima, oua naa ofa ho
mata kiate ia.
13 ¶ Oua naa ke ma'u i hoo kato ae
gaahi maka fakamamafa kehekehe, ae lahi
moe jii.
14 Oua naa ke ma'u i ho fale ae buha fua
kehekehe, ae lahi moe jii.
15 Ka ke ma'u ekoe ae maka haohaoa mo
totonu, moe buha fua haohaoa mo totonu
koia te ke ma'u: koeuhi ke fakaloloa ai ho
gaahi aho i he fonua aia oku foaki e Jihova
ko ho Otua kiate koe.
16 He ko kinautolu kotoabe oku fai mea
behe, mo ia kotoabe oku fai tae mao-
nioni, koe mea kovi lahi kia Jihova ko ho
Otua.
17 ¶ Manatu ki he mea nae fai e Amaleki
kiate koe i he hala, hili hoo mou ha'u mei
Ijibite;
18 A ene fakafetaulaki kiate koe i he hala,
o ne teia a ho mou mui fonoga, io akinau-
tolu kotoabe nae muimui vaivai iate koe, i
hoo vaivai mo hoo ogojia; bea nae ikai
manavahe ia ki he Otua.
19 Koia e hoko o behe, oka tuku kiate koe
e Jihova ko ho Otua, ae mālōlō mei ho gaahi
fili kotoabe oku tuu takatakai, i he fonua aia
oku foaki e Jihova ko ho Otua kiate koe ko
ho tofia, te ke tamate'i ae manatu ki Amaleki
mei he lalo lagi; oua naa ke fakagalo'i eni.

VAHE XXVI.

1 *Koe vete o ia oku ne atu ae kato uluaki fua.*
12 *Koe lotu o ia oku ne atu ae tukuhau o
hono tolu ta'u.* 16 *Koe lea fefuakava aki
ae Otua moe kakai.*

BEA e hoko o behe, oka ke ka hoko ki
he fonua aia oku foaki kiate koe e Ji-
hova ko ho Otua ko ho tofia, bea kuo ke
ma'u ia, mo ke nofo ki ai;
2 Te ke too ai mei he gaahi uluaki fua
kotoabe oe fonua aia te ke omi mei ho fonua
aia oku foaki kiate koe e Jihova ko ho Otua,
e fao ia ki he kato, bea te ke alu ki he botu
aia e fili e Jihova ko ho Otua ke ai ki ai
hono huafa.
3 Bea te ke alu ki he taulaeiki aia oku i ai
i he gaahi aho koia, bea ke behe kiate ia,
Oku ou fakaha he aho ni kia Jihova ko ho
Otua, kuou ha'u mei he fonua aia nae fua-
kava ai a Jihova ki hoo gaahi tamai ke foaki
kiate kitautolu.
4 Bea e too e he taulaeiki ae kato mei ho
nima, bea e tuku ia i he haohaoga oe feilau-
lauaga kia Jihova ko ho Otua.
5 Bea te ke lea o behe, i he ao o Jihova ko
ho Otua, Ko eku tamai koe Silia tei mate, bea
nae alu hifo ia moe toko jii ki Ijibite, bea au-
nofo ai, bea nae tubu ai ia koe buleaga lahi,
mo malohi, mo toko lahi:

6 Bea nae fai kovi kiate kimautolu ae kakai Ijibite, o tautea akimautolu, o hilifaki kiate kimautolu ae gaue fakabobula lahi:

7 Bea i he e mau tagi kia Jihova koe Otua oe mau gaahi tamai, nae tokaga a Jihova ki ho mau le'o, bea nae afio ia ki he e mau gaahi mamahi, moe mau gaue, mo ho mau fakafiu'i:

8 Bea nae omi e Jihova akimautolu mei Ijibite aki ae nima mafimafi, moe nima kuo mafao atu, bea i he gaahi mea fakamanavahe lahi, moe gaahi fakailoga, moe gaahi mea fakaofo:

9 Bea kuo ne omi akimautolu ki he botu ni, bea kuo ne foaki kiate kimautolu ae fonua ni, koe fonua oku mahu tafea i he hua huhu moe honi.

10 Bea koeni, vakai, kuou omi ae uluaki fua oe fonua aia kuo ke foaki ekoe, E Jihova, kiate au. Bea te ke fokotuu ia i he ao o Jihova ko ho Otua, bea te ke lotu i he ao o Jihova ko ho Otua:

11 Bea te ke fiefia i he lelei kotoabe aia oku foaki e Jihova ko ho Otua kiate koe, bea ki ho fale, akoe, moe Livai, moe muli oku iate kimoutolu.

12 ¶ I he hili hao tukuhau i hono hogofulu oe vahe o hoo mea kotoabe i hono tolu oe ta'u, aia koe ta'u oe tukuhau, bea kuo ke atu ia ki he kau Livai, moe muli, moe tamai mate, moe fefine baea, koeuhi ke nau kai i hoo gaahi kolo, bea makona;

13 Bea te ke toki lea koe i he ao o Jihova ko ho Otua, Kuou omi ae gaahi mea tabu mei hoku fale, bea kuou foaki foki ia ki he kau Livai, bea ki he muli, moe tamai mate, moe fefine baea, o hage ko hoo gaahi fekau kotoabe aia naa ke fekau kiate au: nae ikai teu talagataa ki hoo fekau, bea nae ikai teu fakagalogalo'i ia:

14 Nae ikai teu kai mei ai i he eku mamahi, bea nae ikai jii teu too ha mea mei ai i he gaue taemaa, be atu ha mea mei ai ma ae kakai mate: ka kuou tokaga ki he le'o o Jihova ko hoku Otua, bea kuou fai o fakatatau ki he gaahi mea kuo ke fekau kiate au.

15 Afio hifo mei ho afioaga maonioni mei he lagi, bea tabuaki ho kakai ko Isileli, moe fonua kuo ke foaki mai kiate kimautolu, o hage ko hoo fuakava ki he e mau gaahi tamai, koe fonua oku mahu tafea i he hua huhu moe honi.

16 ¶ Kuo fekau kiate koe he aho ni e Jihova ko ho Otua ke ke fai ae gaahi tuutuuni moe gaahi fakamāu: koia ke ke tauhi mo ke fai ki ai aki ho loto kotoa, mo ho laumalie kotoa.

17 Kuo ke fakaha he aho ni ko Jihova ko ho Otua, bea te ke alu i hono gaahi hala, mo ke tauhi ene gaahi tuutuuni, mo ene gaahi fekau, mo ene gaahi fakamāu, bea te ke tokaga ki hono le'o:

18 Bea kuo fakaha e Jihova he aho ni ko ene kakai mahuiga akimoutolu, o hage ko ene talaofa kiate koe, bea koeuhi ke ke tauhi ene gaahi fekau kotoabe;

19 Bea ke ne gaohi koe ke ke maoluga lahi i he gaahi buleaga kotoabe kuo ne gaohi, i he ogoogolelei, bea i he higoa, bea i he fakaabaaba; bea koeuhi ke ke hoko koe kakai maonioni kia Jihova ko ho Otua, o hage ko ene folofola.

VAHE XXVII.

1 *Oku fekau ki he kakai ke tohi ae fono ki he gaahi maka,* 5 *bea ke fokotuu ae feilaulauaga i he gaahi maka kotoa.* 11 *Oku vaeua ae gaahi faahiga i Kelisimi mo Ibale.* 14 *Oku fakaha i Ibale ae gaahi malaia.*

BEA nae fekau e Mosese moe kau mātua o Isileli ki he kakai, o behe, Tauhi ae gaahi fekau kotoabe aia oku ou fekau kiate kimoutolu he aho ni.

2 Bea e hoko o behe, i he aho koia te mou alu ai ki he kauvai e taha o Joatani ki he fonua aia oku foaki kiate koe e Jihova ko ho Otua, te ke fokotuu ai ae gaahi maka lahi maau, bea ke aofi aki ia ae lahe:

3 Bea te ke tohi ki ai ae gaahi lea kotoabe oe fono ni, oka hili hoo hoko ki he kauvai, koeuhi ke ke alu o hoko ki he fonua aia oku foaki e Jihova ko ho Otua, koe fonua oku mahu tafea i he hua huhu moe honi; o hage koia kuo talaofa kiate koe e Jihova koe Otua o hoo gaahi tamai.

4 Koia e hoko o behe, i hoo mou alu ki he kauvai e taha o Joatani, te mou fokotuu ae gaahi maka ni, o hage ko eku fekau kiate kimoutolu he aho ni, i he mouga ko Ibale, bea te ke aofi aki ia ae lahe.

5 Bea te ke fokotuu i ai ae feilaulauaga kia Jihova ko ho Otua, koe feilaulauaga maka: oua naa ke hiki ki ai ha *toki* ukamea.

6 Ke ke fokotuu ae feilaulauaga kia Jihova ko ho Otua aki ae gaahi foi maka kotoa: bea te ke atu i ai ae gaahi feilaulau tutu kia Jihova ko ho Otua:

7 Bea te ke atu ai ae gaahi feilaulau fakamelino, bea ke kai i ai, bea ke fiefia i he ao o Jihova ko ho Otua.

8 Bea te ke tohi ki he gaahi maka ae gaahi lea kotoabe oe fono ni ke ilogofua.

9 ¶ Bea nae lea a Mosese moe kau taulaeiki moe kau Livai ki Isileli kotoabe, o behe, E Isileli ke ke vakai, mo ke tokaga; kuo ke hoko he aho ni koe kakai a Jihova ko ho Otua.

10 Koia ke ke fai talagofua ai ki he le'o o Jihova ko ko Otua, bea fai ki he ene gaahi fekau mo ene gaahi tuutuuni, aia oku ou fekau kiate koe he aho ni.

11 ¶ Bea nae fekau e Mosese ki he kakai
i he aho koia, o behe,
12 Ko kinautolu eni e tuu i he mouga ko
Kelisimi ke tabuaki'i ae kakai, i hoo mou
hoko atu ki he kauvai e taha o Joatani; ko
Simione, mo Livai, mo Juta, mo Isaka, mo
Josefa, mo Benijimani:
13 Bea ko kinautolu eni e tuu i he mouga
ko Ibale ke fakamalaia; ko Lubeni, mo
Kata, mo Aseli, mo Sebuloni, mo Tani, mo
Nafitali.
14 Bea e lea ae kau Livai, o tala aki ae
le'o lahi ki he kau tagata kotoabe o Isileli,
15 E malaia ae tagata aia oku ne gaohi ha
mea fakatātā kuo ta be haka, koe mea faka-
lielia kia Jihova, koe gaue ae nima oe tufuga,
bea oku ne tuku ia i he botu lilo. Bea e
tali e he kakai kotoabe o behe, Emeni.
16 Ke malaia ia aia oku ikai fakaabaaba ki
he ene tamai be ki he ene fa'e. Bea e lea
behe e he kakai kotoabe, Emeni.
17 Ke malaia ia oku ne hiki ae fakagata
fonua o hono kaugaabi. Bea e behe e he
kakai kotoabe, Emeni.
18 Ke malaia ia aia oku ne fakahe'i ae kui
mei he hala. Bea e lea behe e he kakai
kotoabe, Emeni.
19 Ke malaia ia oku ne fakahala'i ae faka-
māu'i oe muli, moe tamai mate, moe fefine
baea. Bea e lea behe e he kakai kotoabe,
Emeni.
20 Ke malaia ia oku mohe moe unoho o
ene tamai; he oku ne fakatelefua ene tamai.
Bea e behe e he kakai kotoabe, Emeni.
21 Ke malaia ia oku mohe mo ha manu.
Bea e behe e he kakai kotoabe, Emeni.
22 Ke malaia ia oku mohe mo hono tuofe-
fine, koe ofefine o ene tamai, be koe tama a
ene fa'e. Bea e lea behe e he kakai kotoabe,
Emeni.
23 Ke malaia ia oku mohe mo ene fa'e i
he fono. Bea e behe e he kakai kotoabe,
Emeni.
24 Ke malaia ia oku ne ta'i fakalilolilo a
hono kaugaabi. Bea e behe e he kakai ko-
toabe, Emeni.
25 Ke malaia ia aia oku ne too ae totogi ke
tamate'i ae toko taha oku agatonu. Bea e
behe e he kakai kotoabe, Emeni.
26 Ke malaia ia aia oku ikai te ne faka-
mooni ae lea kotoabe oe fono ni ke fai ki
ai. Bea e lea behe e he kakai kotoabe,
Emeni.

VAHE XXVIII.

1 *Koe gaahi tabuaki oe fai talagofua.* 15 *Koe gaahi malaia oe fai talagataa.*

BEA e hoko o behe, kabau te ke tokaga
lelei ki he fono a Jihova ko ho Otua,
ke tokaga mo fai ene gaahi fekau kotoabe
aia oku ou fekau'i koe he aho ni, e hiki
koe e Jihova ko ho Otua ke ke maoluga
lahi koe i he gaahi buleaga kotoabe o ma-
mani:
2 Bea e hoko kiate koe ae gaahi tabuaki ni
kotoabe, o fetaomi kiate koe, o kabau te ke
tokaga ki he le'o o Jihova ko ho Otua.
3 E monuia koe i he kolo, bea e monuia
koe i he goue.
4 E monuia ae fua o ho jino, moe fua o
hoo goue, moe fua o hoo faga manu, mo hono
tubu o hoo faga manu lalahi, mo hoo gaahi
faga sibi.
5 E monuia hoo kato mo ho feleoko.
6 Te ke monuia koe i hoo hu mai, bea mo-
nuia i hoo alu kituaa.
7 E bule e Jihova ke teia i ho ao a ho
gaahi fili oku tuu hake kiate koe: te nau
ha'u kiate koe i he hala e taha, bea hola
meiate koe i he hala e fitu.
8 E fekau e Jihova ene tabuaki kiate koe
i he gaahi fale faoaga koloa, bea i he mea
kotoabe oku ke ai ho nima ki ai; bea te ne
tabuaki koe i he fonua aia oku foaki kiate
koe e Jihova ko ho Otua.
9 E fokotuu mau koe e Jihova koe kakai
maonioni kiate ia, o hage ko ene fuakava
kiate koe, o kabau te ke tauhi ae gaahi fekau
a Jihova ko ho Otua, o eveeva i hono gaahi
hala.
10 Bea e mamata e he kakai kotoabe o
mamani, kuo ui koe i he huafa o Jihova;
bea te nau manavahe kiate koe.
11 Bea e gaohi koe e Jihova ke lahi hoo
lelei, i he gaahi fua o ho jino, bea i he fua o
hoo faga manu lalahi, bea i he gaahi fua o
ho fonua, i he fonua aia nae fuakava ai a
Jihova ki hoo gaahi tamai ke foaki kiate
koe.
12 E too kiate koe e Jihova a ene koloa
lelei, ae lagi ke foaki mai ae uha ki ho fonua
i hono faahita'u totonu, bea ke tabuaki ae
gaue kotoabe a ho nima: bea te ke nono atu
koe ki he gaahi buleaga lahi, ka e ikai te ke
nono mai.
13 Bea e gaohi koe e Jihova koe ulu, ka
oku ikai koe hiku; bea te ke maoluga be
akoe, kae ikai te ke maulalo; o kabau te ke
tokaga ki he gaahi fekau a Jihova ko ho
Otua, aia oku ou fekau kiate koe he aho ni,
ke ke tokaga ki ai o fai:
14 Bea e ikai te ke alu o afe mei ha lea e
taha aia oku ou fekau kiate koe he aho ni,
ki he nima toomatau, be ki he toohema, ke
muimui i ha gaahi otua kehe ke tauhi aki-
nautolu.
15 ¶ Ka e hoko o behe, o kabau e ikai te
ke tokaga ki he le'o o Jihova ko ho Otua,
ke tokaga o fai ki he ene gaahi fekau ko-
toabe mo ene gaahi tuutuuni aia oku ou
fekau kiate koe he aho ni; e hoko ai ae
gaahi malaia ni kiate koe o ne fetaomi
kiate koe:

16 Te ke malaia koe i he kolo, bea malaia
koe i he goue.
17 Te ke malaia koe i hoo kato, bea i ho
feleoko.
18 E malaia ae fua o ho jino, moe fua o ho
fonua, moe tubu o hoo faga manu lalahi, moe
faga sibi.
19 E malaia koe i hoo hu mai, bea malaia
koe oka ke ka alu kituaa.
20 E fekau e Jihova kiate koe ae malaia,
moe mamahi, moe tautea, i he mea kotoabe
oku ke ai ho nima ki ai ke fai, kae oua ke
auha koe, bea ke mole o oji vave; koe mea
i he kovi o hoo gaahi gane, aia kuo ke liaki
ai au.
21 E fakabikimau kiate koe e Jihova ae
mahaki fakaauha, kae oua ke ne fakaauha
koe mei he fuga oe fonua, aia oku ke alu
ki ai ke ma'u.
22 E ta'i koe e Jihova aki ae fakaauaujino,
bea moe mofi, bea moe hagatamaki, bea
moe vela lahi aubito, bea moe heleta, bea
moe mahunu, moe bobo; bea te nau tuli koe
kae oua ke ke auha.
23 Bea e hoko ae lagi oku i oluga i ho ulu
koe balasa, bea koe kelekele oku i lalo iate
koe e hoko koe aione.
24 E gaohi e Jihova ae uha o ho fonua koe
efu moe efuefu: e alu hifo ia mei lagi kiate
koe kae oua ke ke auha.
25 E bule e Jihova ke ta'i koe i he ao o ho
gaahi fili: ke ke alu kituaa koe i he hala e
taha kiate kinautolu, bea te ke hola i he hala
e fitu mei ho nau ao: bea e fetuku koe ki
he gaahi buleaga kotoabe o mamani.
26 Bea e hoko ho agaaga koe mea kai ia ki
he gaahi manu buna oe atā, bea ki he gaahi
manu oe fonua, bea e ikai fakaseesee akinau-
tolu e ha toko taha.
27 Bea e ta'i koe e Jihova aki ae bala o
Ijibite, moe mahaki kovi, moe boku, moe
veli, aia oku ikai faa fakamoui koe mei ai.
28 E ta'i aki koe e Jihova ae faha, moe kui,
moe lilika oe loto:
29 Bea te ke tautaufā i he hoata, o hage
koe kui oku tautaufā i he bouli, bea e ikai te
ke monuia i ho gaahi hala: bea e fakamou-
laloa mau ai be koe mo maumau'i ai be, bea
e ikai fakamoui koe e ha toko taha:
30 Te ke boloi ho unoho bea e mohe ia
moe tagata kehe, te ke laga ha fale, ka e ikai
te ke nofo ki ai: te ke to ae goue vaine, ka
e ikai te ke ma'u hono gaahi fua.
31 E tamate'i hoo bulu i ho ao, ka e ikai
te ke kai ia: e too o ave fakamalohi be a
hoo asi mei ho ao, bea e ikai toe omi kiate
koe: e foaki a hoo faga sibi ki ho gaahi fili,
bea e ikai iate koe ha toko taha ke toe ma'u
mai ia.
32 Ko ho gaahi foha mo ho gaahi ofefine e
foaki ki he kakai kehe, bea e fakajio ho
mata, bea mole i he holi kiate kinautolu i he
aho kotoa: bea e ikai ha mafai i ho nima.
33 Koe fua o ho fonua, mo hoo gaue koto-
abe, e kai o oji ia e ha buleaga aia oku ikai
te ke iloa; bea e fakamoulaloa'i akoe mo
taomia mau ai be.
34 Koia te ke faha ai i he mamata e ho
mata aia te ke mamata ki ai.
35 E ta'i koe e Jihova i ho tui, bea i ho
va'e, aki ae bala aia e ikai faa fakamoui, mei
ho aofi va'e o a'u ki ho tumuaki.
36 E omi koe e Jihova moe tu'i aia te ke
fakanofo ke bule kiate koe, ki he buleaga
aia nae ikai te ke ilo ekoe, be ko hoo gaahi
tamai; bea te ke tauhi i ai ae gaahi otua
kehe, koe akau moe maka.
37 Bea te ke hoko koe, koe ofoaga, moe
lauikoviaga, moe lumaaga, i he gaahi buleaga
kotoabe aia e tataki koe ki ai e Jihova.
38 Te ke fetuku ae tega lahi ki he goue,
ka ke omi ae mea jii mei ai; koeuhi e kai o
oji ia e he hee.
39 Ke ke to ae gaahi goue vaine, bea au-
hani ia, ka e ikai te ke inu hono uaine, be
tanaki hono fua, koeuhi e kai ia e he unufe.
40 Ke ke ma'u ae akau koe olive i he gaahi
botu fonua kotoabe, ka e ikai te ke bani aki
koe ae lolo; koeuhi e li hono fua e ho olive.
41 E tubu iate koe ae gaahi foha moe gaahi
ofefine, ka e ikai te ke ma'u ha fiemalie iate
kinautolu; he te nau alu o nofo bobula.
42 Ko ho gaahi akau kotoabe moe fua o ho
fonua e fakaoji ia e he hee.
43 Koe muli oku iate koe e hiki maoluga
lahi iate koe; bea e fakahifo koe ke maulalo
aubito.
44 E nono atu ia kiate koe, bea e ikai te ke
nono kiate ia: e hoko koe ulu ia, bea koe
hiku koe.
45 Bea koeuhi koe gaahi malaia ni e hoko
kiate koe, te nau tuli koe, bea ma'u koe, kae
oua ke auha koe; koe mea i he ikai te ke
tokaga ki he le'o o Jihova ko ho Otua, ke
tauhi ene gaahi fekau mo ene tuutuuni aia
naa ne fekau'i koe:
46 Bea te nau iate koe, koe fakailoga, moe
mea fakaofo, bea ki ho hako o taegata.
47 Koe mea i he ikai te ke tauhi a Jihova
ko ho Otua i he agatonu moe fiefia oe loto,
koeuhi koe gaahi mea lelei kotoabe;
48 Koia te ke tauhi ai a ho gaahi fili aia e
fekau e Jihova ke tuu hake kiate koe, i he
fiekaia, moe fieinu, bea i he telefua, bea i he
majiva i he mea kotoabe: bea te ne ai ae
haamoga ukamea ki ho kia, kae oua ke ne
fakaauha koe.
49 E omi e Jihova ae buleaga kiate koe
mei he mamao, mei he gataaga o mamani, o
hage koe buna ae ikale; ae buleaga koe lea
a nautolu e ikai te ke ilo'i;
50 Koe buleaga oku mata malohi, aia e ikai
te nau tokaga ki he jino oe motua, be fakaha
ha ofa ki he talavou:
51 Bea e kai eia hono tubu o hoo faga
manu lahi, moe fua o ho fonua, ke oua ke ke

auha koe: aia e ikai te nau tuku foki kiate
koe ha uite, be ha uaine, be ha lolo, be koe
tubu o hoo faga manu lalahi, be ha faga sibi,
kae oua ke ne fakaauha koe.
52 Bea te ne tau'i koe i ho gaahi mataba
kotoabe, ke holoki hifo a ho gaahi a maoluga
mo tali tau, aia oku ke falala ki ai, i ho
fonua kotoabe: bea te ne tau'i koe i he
gaahi mataba kotoabe i he botu fonua koto-
abe, aia kuo foaki kiate koe e Jihova ko ho
Otua.
53 Bea te ke kai ae fua o ho jino oou, koe
kakano o ho gaahi foha, bea mo ho gaahi
ofefine, aia kuo foaki kiate koe e Jihova ko
ho Otua, koe mea i he tau, bea i he kabui koe
e ho gaahi fili aia te nau fakamamahi'i ai
koe.
54 Koe tagata iate kimoutolu aia oku vaivai
bea mamahi gofua, e kovi hono mata ki hono
tokoua, bea ki he unoho o hono fatafata, bea
ki hono toe o ene fānau nae tuku eia:
55 Koia e ikai atu ai eia ki ha toko taha ha
koga jii oe kakano o ene fānau aia oku ne
kai: koeuhi oku ikai ha mea oku toe kiate
ia i he tau, moe fakahoge, aia e fakamamahi
aki koe e ho gaahi fili i ho gaahi mataba.
56 Koe fefine vaivai mo mamahi gofua iate
kimoutolu, aia nae ikai meimei tuku hono
aofiva'e ki he kelekele koeuhi koe vaivai
moe mamahi gofua, e kovi hono mata ki he
unoho o hono fatafata, bea ki he ene tama,
bea ki he ene taahine,
57 Bea ki he fonua oku ha'u i he vahaa o
hono va'e, bea ki he ene fānau te ne fanau'i:
he te ne kai fakafufu ia i he ene majiva i he
mea kotoabe i he tau moe fakahoge, aia e
fakamamahi aki koe e ho fili i ho gaahi
mataba.
58 Kabau e ikai te ke tokaga ke fai ae
gaahi lea kotoabe oe fono ni aia kuo tohi i
he tohi ni, koeuhi ke ke manavahe ki he
huafa nāunāuia mo fakamanavahe ni, KO
JIHOVA KO HO OTUA;
59 Behe e toki gaohi e Jihova hoo gaahi
tautea ke fakamanavahe, bea moe tautea ki
ho hako, io, koe tautea lahi, o fuoloa, moe
gaahi mahaki lahi, bea fai fuoloa.
60 Kae umaa foki a ene omi kiate koe ae
gaahi mahaki o Ijibite, aia naa ke manavahe
ai; bea te nau biki mau kiate koe.
61 Bea moe gaahi mahaki kotoabe, moe
gaahi tautea kotoabe, aia oku ikai tohi i he
tohi oe fono ni, e omi ia e Jihova kiate koe,
kae oua ke ke auha koe.
*62 Bea e tuku akimoutolu ke mou toe toko
jii be, ka naa mou tatau moe gaahi fetuu oe
lagi i hono toko lahi: koe mea i he ikai te
ke fai talagofua ki he le'o o Jihova ko ho
Otua.
63 Bea e hoko o behe, hage nae fiefia a
Jihova kiate kimoutolu ke fai lelei kiate
kimoutolu, bea ke fakatokolahi akimoutolu:
e behe, e fiefia a Jihova kiate kimoutolu ke
fakaauha akimoutolu, bea ke fakaoji akimou-
tolu; bea e hamuji akimoutolu, mei he fonua
aia oku ke alu ki ai ke ma'u ia.
64 Bea e fakahe'i koe e Jihova ki he kakai
kotoabe, mei he gataaga e taha o mamani o
a'u atu ki hono gataaga e taha; bea te ke
tauhi i ai ae gaahi otua kehe, aia nae ikai te
ke ilo ekoe, be ko hoo gaahi tamai, io ae akau
moe maka.
65 Bea e ikai te ke ilo ae fiemalie i he
gaahi buleaga koia, bea e ikai ha mālōlō ki
ho aofiva'e: ka e tuku kiate koe e Jihova
ae loto tetetete i ai, moe vaivai oe mata, moe
mamahi oe loto:
66 Bea e ikai te ke ilo be te ke moui be te
ke mate; bea te ke mamahi i he aho moe
bo, bea e ikai te ke ma'u ha fakamooni ki
hoo moui:
67 Te ke behe i he bogibogi, Amujiaage
kuo efiafi! bea i he efiafi te ke behe, Amu-
jiaage kuo bogibogi! koe mea i he manavahe
o ho loto, aia te ke manavahe ai, bea i he
mamata e ho mata aia te ke mamata ki ai.
68 Bea e toe omi koe e Jihova ki Ijibite i
he gaahi vaka, i he hala aia naaku lea ki ai
kiate koe, E ikai te ke toe mamata ki ai: bea
e fakatau akimoutolu i ai ki ho mou gaahi fili
koe kau tagata bobula moe kau fefine bobula;
bea e ikai ha tagata te ne fie fakatau *akimou-
tolu.*

VAHE XXIX.

1 *Oku eginaki e Mosese ke nau talagofua, i
he manatu ki he gaahi gaue kuo nau ma-
mata ki ai.* 10 *Oku atu ae kakai kotoabe
i he ao o Jihova koeuhi ke nau hoko o
fefuakava aki mo ia.* 18 *Koe houhau e to
kiate ia oku hākā.* 29 *Oku i he Otua ae
gaahi mea fakalilolilo.*

BEA ko eni ae gaahi lea oe fuakava, aia
nae fekau e Jihova kia Mosese ke fai
moe fānau a Isileli i he fonua o Moabe, ka
oku kehe ae fuakava aia naa ne fai mo kinau-
tolu i Holebi.
2 ¶ Bea nae ui e Mosese ki Isileli kotoabe,
o ne behe kiate kinautolu, Kuo mou mamata
ki he mea kotoabe nae fai e Jihova i ho mou
ao i he fonua ko Ijibite kia Felo, bea ki he
ene kau tamaioeiki kotoabe, bea ki hono
fonua kotoabe.
3 Koe gaahi mea ahiahi aia nae mamata ki
ai a ho mata, ae gaahi fakailoga, moe gaahi
mana lahi koia:
4 Ka oku heeki ai foaki kiate kimoutolu e
Jihova ae loto ke ilo, moe mata ke mamata,
moe teliga ke ogo, o a'u mai ki he aho ni.
5 Bea kuou tataki akimoutolu i he ta'u e
fagofulu i he toafa oku heeki ai fakaaau o
motua ho mou gaahi kofu, bea oku ikai hoko
o motua ho tobuva'e i ho va'e.

6 Kuo ikai te mou kai ma, bea kuo ikai te
mou inu uaine be ha inu malohi: koeuhi ke
mou ilo ko au ko Jihova ko ho mou Otua.
7 Bea i hoo mou hoko ki he botu ni, nae
ha'u a Sihoni koe tu'i o Hesiboni, mo Oki
koe tu'i o Besani, o tuu hake ko ho tau tau'i,
bea naa tau teia akinaua:
8 Bea naa tau ma'u ho na fonua, bea nae
foaki ia koe tofia ki he faahiga o Lubeni, moe
faahiga o Kata, bea ki hono vaeuaaga oe
faahiga o Manase.
9 Koia mou tauhi ae gaahi lea ae fuakava
ni, o fai ki ai, koeuhi ke mou monuia i he
mea kotoabe oku mou fai.
10 ¶ Oku mou tutuu kotoabe he aho ni i
he ao o Jihova ko ho mou Otua; koe gaahi
eiki o ho mou gaahi faahiga, mo ho mou kau
mātua, mo ho mou kau matābule, bea moe
kau tagata kotoabe o Isileli,
11 Mo hoo mou gaahi fānau jii, mo ho mou
gaahi unoho, moe muli oku i ho abitaga, o
fai mei he tagata oku ta a hoo fefie o a'u
kiate ia oku utu a hoo vai:
12 Koeuhi ke ke fai ha fuakava mo Jihova
ko ho Otua, bea ki he ene folofola fakababau,
aia oku fai e Jihova ko ho Otua mo koe he
aho ni:
13 Koeuhi ke ne fokotuu mau koe he aho
ni koe kakai moona, bea ke hoko ia kiate
koe koe Otua, o hage ko ene folofola kiate
koe, bea hage ko ene fuakava ki hoo gaahi
tamai, kia Ebalahame, mo Aisake, bea mo
Jekobe.
14 Bea oku ikai ko eku fai ae fuakava ko
eni, moe lea fakababau ni kiate kimoutolu
be;
15 Ka kiate ia oku tau tutuu moia he aho
ni i he ao o Jihova ko ho tau Otua, bea
moia foki oku ikai i heni mo kitautolu he
aho ni:
16 (He oku mou ilo be nae fefe e tau nofo
i he fonua ko Ijibite; bea moe tau laka mai
i he gaahi buleaga aia naa mou ha'u o ofi
ki ai;
17 Bea kuo mou mamata ki he e nau gaahi
mea kovi, mo ho nau gaahi otua loi, koe
akau, moe maka, moe siliva, moe koula, aia
nae iate kinautolu:)
18 Telia naa iate kimoutolu ha tagata, be
ha fefine, be ha fale, be ha faahiga, oku
tafoki hono loto he aho ni mei a Jihova ko
ho tau Otua, ke alu o tauhi ae gaahi otua
oe gaahi buleaga ni; telia naa iate kimou-
tolu ae aka oku fua aki ae ahu moe kona;
19 Bea e hoko ai o behe, i he ene ogo'i ae
gaahi lea oe fakamalaia ni, te ne mahalo
lelei kiate ia i hono loto, o behe, Teu ma'u
be ae fiemalie, ne ogo eku eveeva be i he
filioi a hoku loto, ke fakalahi aki ae kona ki
he fieinu:
20 E ikai mamae kiate ia a Jihova, ka e
vela ae houhau moe fuaa o Jihova ki he
tagata koia, bea koe gaahi malaia kotoabe
aia kuo tohi i he tohi ni, e tuku tonu kiate
ia, bea e tamate'i e Jihova hono higoa mei
he lalo lagi.
21 Bea e vahe'i ia e Jihova ki he kovi mei
he gaahi faahiga o Isileli, o fakatatau ki he
gaahi malaia oe fuakava aia kuo tohi i he
tohi ni oe fono:
22 Koia, koe toutagata amui i hoo mou
fānau aia e tubu hake kimui iate kimoutolu,
bea moe muli aia e ha'u mei he fonua mamao,
te nau behe, i he e nau mamata ki he gaahi
tautea oe fonua koia, moe gaahi mahaki aia
kuo tuku ki ai e Jihova;
23 Bea kuo hoko ae fonua kotoabe koe sulifa,
moe masima, moe vela, oku ikai tūtūi ia be
fua, be tubu ha mohuku i ai, ka oku hage
koe fulihi o Sotoma, mo Komola, ko Atima,
mo Siboimi, aia nae fulihi e Jihova i he ene
tubutamaki, bea i hono houhau lahi:
24 Io, e lea ae buleaga kotoabe, o behe,
Koeha kuo fai behe ai a Jihova ki he fonua
ni? koeha hono uhiga oe kakaha o hono
houhau lahi ni?
25 Bea e behe e he kakai, Koe mea i he e
nau liaki ae fuakava a Jihova koe Otua oe
nau gaahi tamai, aia nae fai mo kinautolu i
he ene omi akinautolu kituaa mei he fonua
ko Ijibite:
26 He naa nau alu o tauhi ae gaahi otua
kehe, bea lotu ki ai, ae gaahi otua nae ikai
te nau ilo, bea nae ikai te ne foaki kiate
kinautolu:
27 Bea nae tubu ai ae houhau o Jihova ki
he fonua ni, ke fakahoko ki ai ae gaahi
malaia kotoabe kuo tohi i he tohi ni:
28 Bea nae taaki akinautolu e Jihova mei
ho nau fonua i he houhau, bea i he houhau
lahi, bea i he tubutamaki lahi, bea ne li aki-
nautolu ki he fonua kehe, o hage koia oku
fai he aho ni.
29 Koe gaahi mea lilo oku a Jihova ko ho
tau Otua: ka koe gaahi mea kuo fakaha
oku a tautolu ia moe tau fānau o taegata,
koeuhi ke tau fai ae lea kotoabe oe fono ni.

VAHE XXX.

1 *Koe gaahi aloofa lahi kiate ia oku fakato-
mala.* 11 *Oku ilogofua ae fekau.* 15 *Oku
fokotuu ae mate moe moui i ho nau ao.*

BEA e hoko o behe, i he hoko ae gaahi
mea ni kotoabe kiate koe, ae tabuaki
moe malaia, aia kuou fokotuu i ho ao, bea ke
fakamanatu ki he gaahi mea ni i he buleaga
kotoabe, aia kuo kabuji koe ki ai e Jihova
ko ho Otua,
2 Bea ke tafoki kia Jihova ko ho Otua, o
fai talagofua ki hono le'o o fakatatau ki he
mea kotoabe aia oku ou fekau kiate koe he
aho ni, akoe mo hoo fānau, aki ho loto kotoa
bea i ho laumalie kotoa;

3 E toki liliu ai e Jihova ko ho Otua a ho bobula, bea e aloofa *ia* kiate koe, bea e tafoki *ia* o tanaki koe mei he gaahi buleaga kotoabe, aia kuo fakamovetevete koe ki ai e Jihova ko ho Otua.

4 Kabau oku ai hao niihi kuo kabuji atu ki he botu mamaoage aubito oe lagi, e tanaki koe mei ai e Jihova ko ho Otua, bea te ne omi koe mei ai:

5 Bea e omi koe e Jihova ko ho Otua ki he fonua aia nae ma'u e hoo gaahi tamai, bea te ke ma'u ia; bea e fai lelei eia kiate koe, bea fakatokolahi hake koe i hoo gaahi tamai.

6 Bea e kamu'i ho loto e Jihova ko ho Otua, moe loto o ho hako, ke ke ofa kia Jihova ko ho Otua aki ho loto kotoa, bea i ho laumalie kotoa, koeuhi ke ke moui.

7 Bea e ai e Jihova ko ho Otua ae gaahi malaia ni kotoabe ki ho gaahi fili, bea kiate kinautolu oku fehia kiate koe, mo fakataga'i koe.

8 Bea te ke tafoki o fai talagofua ki he le'o o Jihova, o fai ae gaahi fekau ni kotoabe aia oku ou fekau kiate koe he aho ni.

9 Bea e fakamonuia'i koe e Jihova ko ho Otua i he gaue kotoabe a ho nima, i he fua o ho jino, i he fua o hoo faga manu, bea i he fua o ho fonua, ke ke lelei ai: koeuhi e toe fiefia a Jihova kiate koe ki he lelei, o hage ko ene fiefia ki hoo gaahi tamai:

10 Kabau te ke tokaga ki he le'o o Jihova ko ho Otua, ke tauhi ene gaahi fekau mo ene gaahi tuutuuni aia kuo tohi i he tohi oe fono ni, bea kabau te ke tafoki kia Jihova ko ho Otua aki ho loto kotoa, mo ho laumalie kotoa.

11 ¶ He koe fekau ni aia oku ou fekau ai kiate koe he aho ni, oku ikai lilo meiate koe, bea oku ikai mamao ia iate koe.

12 Oku ikai i he lagi ia, koeuhi ke ke behe ai, Kohai e alu hake ki lagi maa tautolu, bea omi ia kiate kitautolu, koeuhi ke tau fanogo ki ai, o fai ia?

13 Bea oku ikai mamao atu ia i he tua tahi, koeuhi ke ke behe ai, Kohai e alu mamao atu i he tahi bea omi ia kiate kitautolu, koeuhi ke tau fanogo ai, bea fai ia?

14 Ka oku ofi aubito ae lea kiate koe, oku i ho gutu, bea i ho loto, koeuhi ke ke fai ki ai.

15 ¶ Vakai, kuou fokotuu i ho ao he aho ni ae moui moe lelei, moe mate moe kovi;

16 Koeuhi i he eku fekau kiate koe he aho ni ke ke ofa kia Jihova ko ho Otua, ke alu i hono gaahi hala, bea tauhi ene gaahi fekau mo ene gaahi tuutuuni mo ene gaahi fakamāu, koeuhi ke ke moui bea hoko o toko lahi: bea e tabuaki koe e Jihova ko ho Otua i he fonua aia oku ke alu ki ai ke ma'u ia.

17 Bea kabau e tafoki ho loto, bea ikai te ke tokaga, kae tohoekina koe ke mamao, bea *ke* lotu ki he gaahi otua kehe, bea tauhi akinautolu;

18 Oku ou valoki akimoutolu he aho ni, koe mooni te mou auha, bea e ikai te mou fakatologa ho mou gaahi aho i he fonua, aia oku mou alu ai ki he kau vai e taha o Joatani ke ma'u ia.

19 Oku ou ui ki lagi mo mamani ke fakamooni he aho ni, kuou fokotuu i ho mou ao ae moui moe mate, ae tabuaki moe malaia: koia ke ke fili ae moui, koeuhi ke moui fakatouoji ai koe mo ho hako:

20 Koeuhi ke ke ofa kia Jihova ko ho Otua, bea ke fai talagofua ki hono le'o, bea koeuhi ke ke bikitai kiate ia: he ko hoo mouiaga ia, moe fakatologaaga o ho gaahi aho: koeuhi ke ke nofo ai koe i he fonua aia nae fuakava ki ai e Jihova ki hoo gaahi tamai, kia Ebalahame, mo Aisake, bea mo Jekobe, ke foaki kiate kinautolu.

VAHE XXXI.

1 *Oku tokoni e Mosese ki he kakai.* 7 *Oku ne tokoni a Josiua.* 9 *Oku ne atu ae fono ki he kau taulaeiki ke nau lau ia i hono fitu ta'u ki he kakai.* 14 *Oku atu e he Otua ae fekau kia Josiua,* 19 *moe hiva ke fakamooni ae kovi ae kakai.* 24 *Oku atu e Mosese ae tohi oe fono ki he kau Livai ke nau tauhi ia.* 28 *Oku lea valoki ia ki he kau mātua.*

BEA nae alu a Mosese o ne lea aki ae gaahi lea ni ki Isileli kotoabe.

2 Bea nae behe eia kiate kinautolu, Koe ta'u eni e teau moe ta'u e uofulu o hoku motua he aho ni; oku ikai teu kei faa alu kituaa mo ha'u ki lotoa: bea kuo behe foki e Jihova kiate au, E ikai te ke alu koe ki he kauvai e taha o Joatani.

3 Ko Jihova ko ho Otua, e alu ia o muomua iate koe, bea e fakaauha eia ae gaahi buleaga ni mei ho ao, bea te ke ma'u akinautolu: bea ko Josiua, e alu ia o muomua iate koe, o hage koe folofola a Jihova.

4 Bea e fai e Jihova kiate kinautolu o hage ko ene fai kia Sihoni bea kia Oki, koe ogo tu'i ae kau Amoli, bea ki ho na fonua, aia naa ne fakaauha.

5 Bea e tukuage akinautolu e Jihova i ho mou ao, koeuhi ke mou fai kiate kinautolu o fakatatau ki he gaahi fekau aia kuou fekau ni kiate kimoutolu.

6 Ke ke malohi koe bea ke loto to'a, oua naa ke lilika, bea oua naa ke manavahe kiate kinautolu: he ko Jihova ko ho Otua, koia ia oku mo o mo koe; e ikai te ne fakatukutuku'i koe, be liaki koe.

7 ¶ Bea nae ui e Mosese kia Josiua, o ne behe kiate ia i he ao o Isileli kotoabe, ke ke malohi koe bea ke loto to'a: he ko koe te ke alu moe kakai ni ki he fonua aia nae fuakava ai e Jihova ki he e nau gaahi tamai ke foaki

kiate kinautolu; bea te ke fakahoko akinau-
tolu ki ai ke nau ma'u ia.
8 Bea ko Jihova, koia ia oku alu muomua
iate koe; e iate koe ia, e ikai te ne fakatuku-
tuku'i koe, be liaki koe; oua naa ke mana-
vahe, bea oua naa ke bubutuu.
9 ¶ Bea nae tohi e Mosese ae fono ni, bea
ne atu ia ki he kau taulaeiki koe gaahi foha
o Livai, aia nae haamo ae buha oe fuakava
a Jihova, bea ki he kau mātua kotoabe o
Isileli.
10 Bea nae fekau e Mosese kiate kinautolu,
o behe, I he gataaga o hono fitu ta'u koto-
abe, bea i he katoaga oe ta'u oe tukuage, i
he katoaga oe gaahi fale fehikitaki,
11 I he hoko mai a Isileli kotoabe i he ao o
Jihova ko ho Otua ki he botu aia te ne fili,
ke ke lau ae fono ni i he ao o Isileli kotoabe
ke nau ogo'i.
12 Fakakatoa fakataha ae kakai, ae tagata,
moe fefine, moe fānau, moe muli oku nofo i
ho gaahi mataba, koeuhi ke nau fanogo, bea
ke nau ilo, bea manavahe kia Jihova ko ho
nau Otua, bea tokaga ke fai ae gaahi lea
kotoabe oe fono ni:
13 Bea koe nau fānau, aia oku teeki hoko o
ilo ha mea, ke nau ogo'i, bea ilo ke mana-
vahe kia Jihova ko ho mou Otua, i he lolo-
toga oku mou moui i he fonua aia oku mou
alu ki ai i he kauvai e taha o Joatani ke
ma'u ia.
14 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
Vakai, oku unuunu mai a ho gaahi aho te
ke mate ai: ui kia Josiua, bea fakaha aki-
moua i he fale fehikitaki oe kakai, koeuhi
keu tuku ha fekau kiate ia. Bea nae alu a
Mosese mo Josiua, o na fakaha akinaua i he
fale fehikitaki oe kakai.
15 Bea nae fakaha a Jihova i he fale fehi-
kitaki i he bou oe ao: bea nae tuu ae bou oe
ao i oluga i he mataba oe fale fehikitaki.
16 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Mosese,
Vakai, te ke mohe koe mo hoo gaahi tamai;
bea e tuu hake ae kakai ni, o alu o fai aga-
hala ki he gaahi otua oe kau muli oe fonua,
aia oku nau alu ki ai ke nonofo mo kinau-
tolu, bea te nau liaki au, o liaki ae fuakava
aia kuou fai mo kinautolu.
17 Bea e tubu ai eku ita kiate kinautolu i
he aho koia, bea teu liaki akinautolu, bea
teu fufu hoku mata meiate kinautolu, bea
e fakaojioji akinautolu, bea e hoko ae gaahi
kovi lahi moe gaahi mamahi lahi kiate ki-
nautolu; koia te nau lea ai i he aho koia,
Ikai kuo hoko ae gaahi kovi ni kiate kitau-
tolu, koeuhi oku ikai iate kitautolu a ho tau
Otua?
18 Bea koe mooni teu fufu hoku mata i he
aho koia mei he gaahi kovi kotoabe aia kuo
oji e nau fai, koe mea i he e nau tafoki ki he
gaahi otua kehe.
19 Bea koeni, mo tohi ae hiva ni maa
moutolu, bea ako aki ia ki he fānau a Isileli:

ai ia ki ho nau gutu, koeuhi ke hoko ae hiva
ni koe fakamooni kiate au, ki he fānau a
Isileli.
20 Koeuhi i he hili eku omi akinautolu ki
he fonua aia naaku fuakava ai ki he e nau
gaahi tamai, aia oku mahu tafea i he hua
huhu moe honi; bea hili e nau kai o faka-
makona akinautolu, bea *nau* hoko o jino;
te nau toki tafoki ki he gaahi otua kehe, o
tauhi akinautolu, bea fakaita'i au, bea liaki
eku fuakava.
21 Bea e hoko o behe, i he hoko ae gaahi
kovi lahi moe mamahi lahi kiate kinautolu,
e fakailo e nau kovi e he hiva ni o hage
ha fakamooni; koeuhi e ikai galo ia mei he
gutu o ho nau hako: he oku ou ilo e nau
mahalohalo ni aia oku nau fealualu fano o
fai ni, i he teeki ai teu omi akinautolu ki he
fonua aia naaku fuakava ki ai.
22 ¶ Koia nae tohi ai e Mosese ae hiva ni
i he aho be koia, o ne ako'i ia ki he fānau a
Isileli.
23 Bea naa ne tuku kia Josiua koe foha
o Nuni ae fekau, o ne behe, Ke ke malohi
koe bea ke loto to'a: koeuhi te ke fakahoko
ae fānau a Isileli ki he fonua aia naaku fua-
kava ai kiate kinautolu: bea teu iate koe.
24 ¶ Bea nae hoko o behe, i he fakaoji e
Mosese ae tohi oe gaahi lea oe fono ni ki he
tohi, o a'u atu ki hono kakato,
25 Nae fekau e Mosese ki he kau Livai,
aia nae haamo ae buha oe fuakava a Jihova,
o behe,
26 Ave ae tohi ni oe fono, bea ai ia ki he
kaokao oe buha oe fuakava a Jihova ko ho
mou Otua, koeuhi ke i ai ia koe mea faka-
mooni kiate koe.
27 He oku ou ilo hoo talagataa, mo hoo kia
kekeva: Vakai, i he eku kei moui mo ki-
moutolu he aho ni, kuo mou fai talagataa
kia Jihova; kae mua hake o kau ka mate!
28 ¶ Fakakatoa mai kiate au ae kau mātua
kotoabe o ho mou gaahi faahiga, mo ho mou
kau matābule, koeuhi keu lea aki ae gaahi
lea ni i ho nau teliga, bea ui ki lagi mo ma-
mani ke fakamooni kiate kinautolu.
29 He oku ou ilo o kau ka mate te mou
fakahala'i aubito akimoutolu, bea tafoki mei
he hala aia kuou fekau kiate kimoutolu;
bea e to ae kovi kiate kimoutolu i he gaahi
aho amui; koe mea i hoo mou fai kovi i he
ao o Jihova, ke fakatubu ai hono houhau i
he gaue a ho mou nima.
30 Bea nae lea a Mosese kae fanogo ae
fakataha oe kakai kotoabe o Isileli ki he gaahi
lea oe hiva ni, o a'u ki hono gataaga.

VAHE XXXII.

1 *Koe hiva a Mosese, aia oku fakaha ai ae aloofa ae Otua mo ene totogi ki he kovi.* 46 *Oku ne eginaki akinautolu ke*

fakatokaga'i ho nau loto ki ai. 48 *Oku fekau e he Otua ke alu hake ia ki he mouga ko Nibo, ke mamata ki he fonua, bea ke mate ai.*

AE gaahi lagi, mou tokaga, bea teu lea; bea ke fanogo, E mamani, ki he gaahi lea a hoku gutu.

2 E to eku akonaki o hage koe uha, e alu hifo eku gaahi lea o hage koe hahau, o hage koe taumoji ki he akau vaivai, o hage koe uha tuu mo to ki he mohuku:

3 Koe mea i he eku fakaogo atu ae huafa o Jihova: mou tuku ae mafimafi ki ho tau Otua.

4 Koia koe Maka! oku haohaoa a ene gaue: he ko ene ulugaaga kotoabe oku agatonu: koe Otua oe mooni, mo taehalaia, oku agatonu mo maonioni ia.

5 Kuo nau fakahala'i akinautolu, ko ho nau ila oku ikai koe fakailoga o ene fānau: koe toutagata mio'i mo bikobiko akinautolu.

6 He oku behe hoo mou totogi kia Jihova, ae kakai vale mo tae boto? ikai ko hoo tamai ia naa ne fakatau koe? ikai naa ne gaohi koe, mo fokotuu mau koe?

7 Manatu ki he gaahi aho i mu'a, tokaga ki he gaahi ta'u oe toutagata lahi: fehui ki hoo tamai, bea te ne fakaha ia kiate koe; ki hoo kau mātua, bea te nau tala kiate koe.

8 I he vahe atu e he Fugani Maoluga ki he gaahi buleaga a ho nau tofia, i he ene fakamovetevete ae gaahi foha o Atama, naa ne ai ae fakagataaga ki he kakai o fakatatau ki hono lau oe fānau a Isileli.

9 He koe tofia o Jihova a hono kakai; koe afo o hono tofia a Jekobe.

10 Naa ne ilo ia i he fonua lala, bea i he toafa liaki mo gugulu; naa ne tataki fano ia, o ne akonaki'i ia, naa ne tauhi ia o hage koe tama o hono mata.

11 Hage koe ue'i e he ikale hono bunuga, o oofaki ki hono uhiki, o mafola atu hono kabakau, o ne too hake akinautolu, o fua akinautolu i hono kabakau:

12 Nae behe hono tataki ia toko taha be e Jihova, bea nae ikai ha otua kehe mo ia.

13 Naa ne fakaheka ia ke heka ki he gaahi botu maoluga o mamani, koeuhi ke ne kai ae tubu oe goue; bea naa ne gaohi ia ke ne mimiji ae honi mei he maka, moe lolo mei he makaafi;

14 Koe bota mei he faga bulu fefine, moe hua huhu oe sibi, moe gako oe faga lami, moe faga sibi tagata i he faahiga mei Besani, moe faga koji, mo hono gako oe gaahi tega'i uite; bea naa ke inu ae toto totonu oe kalebi.

15 ¶ Ka nae fakaaau o jino a Jesuluni, bea akafiji: kuo ke hoko o jino, kuo ke hoko o matolu, kuo ufiufi koe *e he jino;* bea naa ne toki liaki ae Otua aia naa ne gaohi ia, bea naa ne taefakaabaaba ki he Maka o hono fakamoui.

16 Naa nau laga'i aki hono fuaa ae gaahi otua kehe, naa nau fakatubu hono houhau aki e nau gaahi agakovi.

17 Naa nau feilaulau ki he gaahi tevolo, kae ikai ki he Otua; ki he gaahi otua nae ikai te nau ilo, koe foou nae toki tubu foou hake, aia nae ikai manavahe hoo mou tamai ki ai.

18 Oku ke tae tokaga ki he Maka naa ke tubu ai, bea kuo ke fakagalo'i ae Otua aia naa ne fakafuofua koe.

19 Bea i he afio a Jihova, naa ne fehia *kiate kinautolu,* koe mea i he fakatubu ene ita e hono gaahi foha, mo hono gaahi ofefine.

20 Bea nae behe eia, Teu fufu hoku mata meiate kinautolu, teu vakai, be koeha ho nau gataaga: he koe toutagata agatuu aubito akinautolu, koe fānau oku ikai iate kinautolu ae tui.

21 Kuo nau laga'i eku fuaa aki aia oku ikai koe otua; kuo nau fakatubu eku ita aki e nau gaahi mea vaiga: bea teu ue'i aki e nau fuaa aia oku ikai koe kakai; teu fakatubu e nau ita aki ae kakai vale.

22 He kuo tutu ae afi i he eku ita, bea e vela ia o a'u ki loto heli, bea e fakaauha ai a mamani mo hono tubu, bea e tutu ai ae gaahi tuuga oe gaahi mouga.

23 Teu fokotuutuu ae gaahi kovi kiate kinautolu; teu fakaoji a eku gaahi gahau kiate kinautolu.

24 *E* vela akinautolu aki ae hoge, bea e fakaoji akinautolu aki ae malalai afi, bea i he fakaauha fakamamahi: teu fekau ae kau nifo oe faga manu kaivao kiate kinautolu, moe kona oe faga gata oe efu.

25 E fakaauha aki ae heleta itua, moe ilifia i loto, ae talavou moe tāuboou fakatouoji, ae tama huhu foki moe tagata uluhina.

26 Neu behe, Teu fakahe'i akinautolu ki he gaahi tuliki, teu fakaoji ae fakamanatu kiate kinautolu mei he lotolotoga oe kakai:

27 Ka ne taeoua eku manavahe ki he ita ae fili, telia naa fai fakafielahi e ho nau gaahi fili, bea telia naa nau lea o behe, Ko ho tau nima maoluga, ka oku ikai ko Jihova kuo ne fai ae mea ni kotoabe.

28 He koe buleaga majiva fakakaukau boto akinautolu, bea oku ikai ha loto faa ilo foki iate kinautolu.

29 Taumaia kuo nau boto, koeuhi ke nau ilo ae mea ni, koeuhi ke nau tokaga ki ho nau ikuaga!

30 He e fefe'i ha tulia e he toko taha ae toko afe, bea e he toko ua ae toko mano, o ka ne ikai fakatau akinautolu e ho nau Maka, bea tabuni akinautolu e Jihova?

31 He ko ho nau maka oku ikai hage ko

ho tau Maka, io, naa mo ho tau gaahi fili,
oku nau fakamāu behe.
32 He koe nau vaine oku mei he vaine o
Sotoma, bea oku mei he goue o Komola: ko
ho nau gaahi kalebi, koe kalebi oe ahu, oku
kona ho nau gaahi fuhi:
33 Koe nau uaine koe kona oe faga gata
lalahi, moe kona malohi oe faga gata kovi
aubito.
34 Ikai kuo fokotuu ae mea ni iate au o
talifaki be, bea buluji mau ia fakataha mo
eku gaahi koloa?
35 Oku aaku ae tautea moe totogi; e hekea
ho nau va'e i hono kuoga: he oku ofi ae aho
oe nau tuutamaki, bea koe gaahi mea e to
kiate kinautolu oku fakatootoo.
36 Koeuhi e fakamāu e Jihova a hono
kakai, bea e lolou ia koeuhi ko ene kau
tamaioeiki, i he ene afio'i kuo oji ho nau ma-
lohi, bea oku ikai ha niihi kuo tabuni, be toe.
37 Bea e behe eia, Kofaa koa ho nau gaahi
otua, ko ho nau maka aia nau falala ki ai,
38 Aia nae kai ae gako oe nau gaahi fei-
laulau, bea inu ae uaine oe nau gaahi fei-
laulau inu? tuku ke nau tuu hake o tokoni
akimoutolu, bea hoko ko ho mou kalofaga!
39 Mou vakai ni ko Au, io ko Au ia, bea
oku ikai ha otua mo au: oku ou tamate'i,
bea oku ou fakamoui; oku ou ta'i, bea oku
ou fakamoui: bea oku ikai ha toko taha oku
faa fakamoui mei hoku nima.
40 He oku ou hiki hake hoku nima ki lagi,
beau behe, Oku ou moui o taegata.
41 Kabau teu fakamata a eku heleta gigila,
bea buke e hoku nima ae fakamāu; teu atu
ae tautea ki hoku gaahi fili, bea teu totogi
kiate kinautolu oku fehia kiate au.
42 Teu fakakona eku gaahi gahau aki ae
toto, bea e kai kakano e he eku heleta; bea
i he toto oe kakai kuo tamate'i, bea i he kau
bobula, mei he kamataga oe gaahi tautea ki
he fili.
43 Ae gaahi buleaga, mou fiefia mo hono
kakai: koeuhi e totogi eia ae toto o ene kau
tamaioeiki, bea te ne atu ae totogi ki hono
gaahi fili, bea e fai aloofa ia ki hono fonua,
bea mo hono kakai.
44 ¶ Bea nae ha'u a Mosese o ne lea aki
kotoabe ae hiva ni i he teliga oe kakai, aia
mo Josiua koe foha o Nuni.
45 Bea nae fakaoji e Mosese ae lea aki ae
gaahi lea ni kotoabe ki Isileli kotoabe:
46 Bea behe eia kiate kinautolu, Faka-
tokaga'i ho mou loto ki he gaahi lea kotoabe
aia oku ou fakababau kiate kimoutolu he aho
ni, aia te mou fekau ki hoo mou fānau koto-
abe ke tokaga bea fai ki he gaahi lea kotoabe
oe fono ni.
47 He oku ikai koe mea vaiga ia kiate
kimoutolu; koeuhi ko hoo mou moui ia:
bea koe mea i he mea ni te mou fakatologa
ai ho mou gaahi aho i he fonua, aia oku mou
alu ai ki he tua Joatani ke ma'u ia.
48 Bea nae folofola ai a Jihova kia Mosese
i he aho be koia, o behe,
49 Ke ke alu hake ki he mouga ni ko
Abalimi, ki he mouga ko Nibo, aia oku i he
fonua ko Moabe, aia oku hagatonu atu ki
Jeliko; bea vakai ki he fonua ko Kenani,
aia oku ou foaki ki he fānau a Isileli ko ho
nau tofia:
50 Bea ke mate i he mouga aia oku ke alu
hake ki ai, bea fakataha koe mo ho kakai;
o hage koe mate a ho taokete ko Elone i he
mouga ko Hoa, moe tanaki ia ki hono
kakai:
51 Koe mea i hoo mo fai hala kiate au i he
lotolotoga oe fānau a Isileli i he vai i Meliba-
Ketesi, i he toafa o Sini; koe mea i hoo mo
taefakaabaaba kiate au i he lotolotoga oe
fānau a Isileli.
52 Ka te ke mamata ki he fonua i ho ao;
ka e ikai te ke alu ki ai ki he fonua aia oku
ou foaki ki he fānau a Isileli.

VAHE XXXIII.

1 *Koe mafimafi oe Otua.* 6 *Koe tabuaki oe faahiga e hogofulu ma ua.* 26 *Koe lelei o Isileli.*

BEA koe tabuaki eni, aia nae tabuaki'i
aki e Mosese koe tagata oe Otua ae
fānau a Isileli i he teeki ai mate ia.
2 Bea naa ne behe eia, Nae haele mai a
Jihova mei Sainai, bea tuu hake mei Seia
kiate kinautolu; nae ulo mai eia mei he
mouga ko Belana, bea nae haele mai ia moe
gaahi toko mano oe kau maonioni: nae alu
atu mei hono nima toomatau ae fono faka-
vela maa nautolu.
3 Io, naa ne ofa ki he kakai; ko ene gaahi
kakai maonioni kotoabe oku i ho nima: bea
naa nau nofo hifo ki ho va'e; e ma'u taki
taha kotoabe a hoo gaahi folofola.
4 Nae fekau e Mosese ae fono kiate kitau-
tolu, io koe tofia oe fakataha o Jekobe.
5 Bea koe tu'i ia i Jesuluni, i he fakataha
oe gaahi eiki oe kakai moe gaahi faahiga o
Isileli.
6 ¶ Tuku ke moui a Lubeni, bea oua
naa mate; bea oua naa toko jii hono kau
tagata.
7 ¶ Bea koe tabuaki eni a Juta: bea ne
behe, E Jihova, ke ke fanogo ki he le'o o
Juta, bea omi ia ki hono kakai: tuku ke
malohi hono nima kiate ia; bea ke iate ia
koe tokoni mei hono gaahi fili.
8 ¶ Bea nae lea ia kia Livai, o behe, Ko ho
Tumemi mo ho Ulimi ke i he toko taha mao-
nioni, aia naa ke ahiahi'i i Masa, moia naa mo
fekuki foki, i he vai o Meliba;
9 Aia naa ne lea ki he ene tamai bea ki he
ene fa'e, Nae ikai teu mamata kiate ia; bea
nae ikai te ne tui foki ki hono gaahi kaiga,

be ilo'i ene fānau aana: he kuo nau tokaga
ki hoo folofola, bea tauhi hoo fuakava.
10 Te nau akonaki'i a Jekobe i hoo gaahi
fakamāu, mo Isileli i hoo fono: te nau ai ae
mea namu kakala i ho ao, moe feilaulau tutu
kotoa ki ho feilaulauaga.
11 E Jihova, ke ke tabuaki ene mea, mo
ke ma'u ae gaue a hono nima: ta ke aji i he
fajiatua o kinautolu oku tuu hake kiate ia,
bea mo kinautolu oku fehia kiate ia, ke oua
naa nau toe tuu hake.
12 ¶ Bea nae lea ia kia Benijimani o behe,
Koe ofeina e JIHOVA, te na nonofo lelei
mo ia; bea e malu'i ia i he aho kotoa, bea e
nofo ia i he vahaa o hono uma.
13 ¶ Bea nae lea ia kia Josefa, o behe, Ke
monuia ia Jihova a hono fonua, i he gaahi
mea maogooga oe lagi, bea i he hahau, bea i
he loloto aia oku tokoto i lalo,
14 Bea i he gaahi fua maogooga oku laga'i
e he laa, bea i he gaahi mea maogooga oku
fakatubu e he gaahi mahina,
15 Bea i he gaahi mea fugani lelei oe gaahi
mouga i mua i mua, bea i he gaahi mea mao-
googa oe gaahi tafugofuga tologa mau be,
16 Bea i he gaahi mea maogooga oe fonua
mo hono fonu o ia, bea i he finagalo lelei o
ia nae nofo i he ulu akau: ke hoko ia ki he
ulu o Josefa, bea ki he tumuaki oe ulu o ia
nae fakamavae mei hono kaiga.
17 Koe lelei oona oku hage koe uluaki
tubu o ene bulu, bea ko hono nifo oona oku
hage koe nifo oe iunikoni: te ne teke'i aki
ia ae kakai fakataha o a'u atu ki he gataaga
o mamani: bea koe gaahi toko mano aki-
nautolu o Ifalemi, bea koe gaahi toko mano
akinautolu o Manase.
18 ¶ Bea nae lea ia kia Sebuloni, Ke ke
fiefia, a Sebuloni, i hoo alu atu; mo Isaka, i
ho gaahi fale fehikitaki.
19 Te nau ui ae kakai ki he mouga; te nau
atu i ai ae gaahi feilaulau oe maonioni: he
te nau mimiji mai ae koloa oe tahi, bea moe
gaahi koloa kuo fufu i he oneone.
20 ¶ Bea nae lea ia kia Kata, Ke hoko ae
tabuaki kiate ia oku ne fakalahi a Kata:
oku nofo ia o hage ha laione, bea oku ne
haehae ae nima moe tumuaki oe ulu.
21 Bea oku ne tauhi ae uluaki vahe maana,
koeuhi nae tuku ia i ai, i he tufakaga oe eiki
fai fono; bea nae ha'u ia moe gaahi eiki oe
kakai, naa ne fai ae agatonu a Jihova, mo
ene gaahi fakamāu mo Isileli.
22 ¶ Bea nae lea ia kia Tani, o behe, Koe
uhiki laione a Tani: e hobo ia mei Besani.
23 ¶ Bea nae lea ia kia Nafitali, o behe, E
Nafitali, akoe kuo fakafiemalie'i i he ofa, bea
fonu i he tabuaki a Jihova: ke ke ma'u ekoe
ae botu luluga moe toga.
24 ¶ Bea nae lea ia kia Aseli, Ke tabuaki
aki a Aseli ae gaahi fānau, ke lelei ia ki hono
gaahi kaiga, bea ke unu eia hono va'e i he
lolo.
25 E hoko ho tobuva'e koe aione moe
balasa; bea e tatau be ho malohi ki ho
gaahi aho.
26 ¶ Oku ikai ha toko taha oku tatau moe
Otua o Jesuluni, aia oku heka o haele i he
gaahi lagi ko ho tokoni, bea i hono lelei lahi
i he lagi.
27 Koe Otua taegata ko ho hufaga, bea
oku i lalo iate koe ae nima tologa taegata,
bea te ne teke'i kituaa ae fili mei ho ao; o
ne behe, Fakaauha akinautolu.
28 E toki nofo toko taha fiemalie ai be a
Isileli: koe matavai o Jekobe e i he fonua
oe uite moe uaine; bea e to hifo ae hahau o
hono lagi foki.
29 Oku ke monuia koe, E Isileli: kohai
oku tatau mo koe, koe kakai kuo fakamoui
e Jihova, koe fakaū o ho tokoni, bea koe
heleta foki o ho malohi! bea e ilo a ho gaahi
fili koe kau loi kiate koe; bea te ke malaki a
ho nau gaahi botu maoluga.

VAHE XXXIV.

1 *Oku mamata a Mosese ki he fonua mei he mouga ko Nibo.* 5 *Oku bekia ai ia.* 6 *Ko hono butu.* 7 *Ko hono ta'u.* 8 *Koe tagi i he aho e tolugofulu koeuhi koia.* 9 *Oku togia ia e Josiua.* 10 *Koe ogoogolelei o Mosese.*

BEA nae alu hake a Mosese mei he gaahi
toafa o Moabe ki he mouga ko Nibo, ki
he tumutumu o Bisika, aia oku tuu hagatonu
atu ki Jeliko. Bea nae fakaha e Jihova ki-
ate ia ae fonua kotoabe o Kiliati, o hoko ki
Tani,
2 Mo Nafitali kotoabe, moe fonua o Ifalemi,
mo Manase, moe fonua kotoabe o Juta, o
a'u atu ki he tahi lahi,
3 Bea moe botu toga, moe tafagafaga oe
telea o Jeliko, koe kolo oe gaahi akau koe
boga, o a'u ki Soa.
4 Bea nae behe e Jihova kiate ia, Ko eni
ae fonua aia naaku fuakava ai kia Ebala-
hame, mo Aisake, bea mo Jekobe, o behe,
Teu foaki ia ki ho hako: kuou bule ke ke
mamata ki ai aki ho mata, ka e ikai te ke
alu atu ki ai.
5 ¶ Koia, nae bekia ai a Mosese, koe ta-
maioeiki a Jihova i he fonua o Moabe, o
fakatatau ki he folofola a Jihova.
6 Bea naa ne tanu ia i he telea i he fonua
o Moabe, o hagatonu atu ki Bete-beoli ka
oku ikai ilo e ha tagata a hono tanuaga o a'u
ki he aho ni.
7 ¶ Bea nae teau ta'u moe ta'u e uofulu ae
motua o Mosese i he ene bekia: nae ikai faka-
bouli hono mata, bea nae ikai mahui iate ia
a hono malohi.
8 ¶ Bea nae tagi ae fānau a Isileli koeuhi
ko Mosese i he gaahi tafagafaga o Moabe i

he aho e tolugofulu: bea nae fakaoji ai ae
gaahi aho oe tagi moe fakamamahi koeuhi
ko Mosese.
9 ¶ Bea nae fonu a Josiua koe foha o Nuni
i he laumalie oe boto; he nae hilifaki e Mo-
sese a hono nima kiate ia: bea nae tokaga
kiate ia e he fānau a Isileli, ke fai o hage koe
fekau a Jihova kia Mosese.
10 ¶ Bea talu ai be, kuo ikai tuu hake ha
balofita i Isileli o hage ko Mosese, aia nae
afio'i e Jihova koe mata ki he mata,
11 I he gaahi fakailoga kotoabe moe gaahi
mea mana, aia nae fekau ia e Jihova ke fai
i he fonua ko Ijibite kia Felo, bea ki he ene kau
tamaioeiki kotoabe, bea ki hono fonua kotoabe,
12 Bea i he nima mafimafi koia, bea i he
gaahi mea fakailifia kotoabe aia nae fakaha e
Mosese i he ao o Isileli kotoabe.

KOE TOHI A JOSIUA.

VAHE I.

1 *Oku fakanofo e Jihova a Josiua ke togia a Mosese.* 3 *Ko hono gataaga oe fonua oe talaofa.* 5, 6 *Oku talaofa e he Otua ke ne tokoni a Josiua.* 8 *Oku ne akonaki'i ia.* 10 *Oku ne teu'i ae kakai ke alu ki he kauvai e taha o Joatani.* 12 *Oku fakamanatu'i e Josiua ae faahiga e ua moe vaeua oe faahiga ki he e nau lea kia Mosese.* 16 *Oku nau tala kiate ia te nau fai.*

BEA hili ae bekia a Mosese koe tamaioeiki
a Jihova, nae hoko o behe, nae folofola
a Jihova kia Josiua koe foha o Nuni, koe
tauhi o Mosese, o behe,
2 Kuo bekia a eku tamaioeiki ko Mosese;
bea koeni, ke ke tuu hake, mo alu ki he
kauvai e taha o Joatani, akoe, moe kakai ni
kotoabe, ki he fonua aia oku ou foaki kiate
kinautolu, io ki he fānau a Isileli.
3 Koe botu kotoabe e tuu ki ai ho mou aofi-
va'e, koia kuou foaki kiate kimoutolu, o hage
ko eku tala kia Mosese.
4 Mei he toafa mo Lebanoni ni, io o a'u atu
ki he vaitafe lahi, koe vaitafe ko Iufaletesi,
ae fonua kotoabe oe kakai Heti, o a'u atu
ki he tahi lahi, o haga atu ki he toagalaa, ko
hoo mou botu ia.
5 E ikai ha tagata te ne faa tuu i ho ao, i
he gaahi aho kotoabe o hoo moui: o hage
ko eku ia Mosese, e behe be eku iate koe:
e ikai teu fakatukutuku'i koe, be jiaki koe.
6 Ke ke malohi mo ke loto to'a; koeuhi te
ke tufa ki he kakai ni ae fonua, aia naaku
fuakava ai ki he e nau gaahi tamai ke foaki
kiate kinautolu ko ho nau tofia.
7 Kae kehe ke malohi be akoe mo ke loto
to'a aubito, koeuhi ke ke tokaga o fai o faka-
tatau ki he fono kotoabe, aia nae fekau kiate
koe e he eku tamaioeiki ko Mosese: oua naa
ke tafoki mei ai ki he nima toomatau be ki
he toohema, koeuhi ke ke monuia koe i he
botu kotoabe oku ke alu ki ai.
8 Koe tohi ni oe fono ke oua naa mahui ia
mei ho gutu: ka ke fakalaulauloto ki ai i he
aho moe bo, koeuhi ke ke tokaga o fai o
fakatatau ki he mea kotoabe kuo tohi i ai:
he koia te ke gaohi ke monuia ai ho hala,
bea ke toki fai fakabotoboto ai.
9 Ikai ko au kuou fekau'i koe? Ke ke
malohi koe bea ke loto to'a; oua naa ke ma-
navahe, bea oua naa ke bubutuu: he ko
Jihova ko ho Otua oku iate koe ia i he botu
kotoabe oku ke alu ki ai.
10 ¶ Bea nae fekau ai e Josiua ki he kau
matābule oe kakai, o behe,
11 Mou alu i he vahaa oe kau tau, bea
fekau ki he kakai, o behe, Teuteu hoo mou
mea kai; koeuhi i he teeki gata ae aho e
tolu, te mou hoko atu ki he kauvai e taha oe
Joatani ni, ke mou hoko ke ma'u ae fonua,
aia oku foaki kiate kimoutolu e Jihova ko ho
mou Otua ke mou ma'u ia.
12 ¶ Bea nae lea a Josiua ki he faahiga o
Lubeni, moe faahiga o Kata, mo hono vaeua
oe faahiga o Manase, o behe,
13 Mou manatu ki he lea aia nae fekau e
Mosese koe tamaioeiki a Jihova kiate kimou-
tolu, o behe, Kuo foaki e Jihova ko ho mou
Otua ae mālōlōaga kiate kimoutolu, bea kuo
ne foaki kiate kimoutolu ae fonua ni.
14 E nofo ho mou gaahi unoho, mo hoo
mou fānau jii, mo hoo mou faga manu, i he
fonua aia nae foaki e Mosese kiate kimou-
tolu i he kauvai ni o Joatani; ka e alu
muomua akimoutolu moe mahafu tau i he
ao o ho mou gaahi kaiga, ae kau tagata
malohi mo to'a kotoabe, o tokoni akinautolu;
15 Kae oua ke foaki e Jihova ae mālōlōaga
ki ho mou gaahi kaiga o hage ko kimoutolu,
bea kuo ma'u ekinautolu foki ae fonua aia
oku foaki e Jihova ko ho mou Otua kiate
kinautolu: bea hili ia te mou toe ha'u ki he
fonua ko ho mou tofia, o ma'u ia o fiemalie i
ai, aia nae foaki kiate kimoutolu e Mosese
koe tamaioeiki a Jihova i he kauvai ni o
Joatani o haga atu ki he hoboaga laa.

16 ¶ Bea naa nau talaage kia Josiua, o
behe, Koia fulibe oku ke fekau kiate kimau-
tolu te mau fai ia, bea koe botu kotoabe
oku ke fekau'i akimautolu ki ai, te mau
alu.
17 Hage koe mau tokaga kia Mosese i he
gaahi mea kotoabe, e behe be e mau tokaga
kiate koe: ka koeuhi ke iate koe a Jihova
ko ho Otua, o hage ko ene ia Mosese.
18 Iloga ha toko taha oku agatuu ki hoo
fekau, bea oku ikai tokaga ia ki hoo gaahi
lea i he gaahi mea kotoabe oku ke fekau
kiate ia, e tamate'i ia: ka ke malohi koe mo
ke loto to'a.

VAHE II.

1 *Oku ma'u e Lehabi ae ogo mataki nae fekau*
mei Sitimi o ne fufu akinaua. 8 *Koe nau*
fefuakava aki mo ia. 23 *Koe na toe ha'u*
moe fakamatala.

BEA nae fekau e Josiua koe foha o Nuni,
ae ogo tagata mei Sitimi, ke na fakaa-
jiaji fakafufu be, o ne behe, Mo o o vakai ae
fonua, io a Jeliko. Bea naa na o o hoko ki
he fale o ha fefine agahala, nae higoa ko Le-
habi, bea na mohe ai.
2 Bea nae tala ki he tu'i o Jeliko, o behe,
Vakai, nae omi ae ogo tagata ki heni he bo
ni mei he fānau a Isileli ke mataki'i ae
fonua.
3 Bea nae fekau e he tu'i o Jeliko kia Le-
habi, o behe, Omi ae ogo tagata kuo ha'u
kiate koe, aia kuo hu ki ho fale: he kuo na
omi ke mataki'i ae fonua kotoabe.
4 Ka nae ave e he fefine ae ogo tagata, o ne
fufu akinaua, o ne tala o behe, Nae omi ae
ogo tagata kiate au, ka nae ikai teu ilo be
kuo na omi meife:
5 Bea i he hokojia ae sogo oe matani kolo
i he bouli, nae alu ae ogo tagata ki tuaa:
bea oku ikai teu iloa be ne na o kife: mou
tuli fakatootoo akinaua; he te mou ma'u
akinaua.
6 Ka kuo oji ene omi akinaua ki he tua
fale, o ne fufu akinaua i he gaahi kau oe
falakesi, aia naa ne folahi lelei ki he tua-
fale.
7 Bea nae tuli akinaua e he kau tagata i
he hala ki Joatani o a'u atu ki he gaahi
aaaga: bea i he alu leva kituaa akinautolu
nae tuli akinaua, naa nau tabuni leva ae
matani kolo.
8 ¶ Bea i he teeki ke takoto akinaua, naa
ne alu hake kiate kinaua i he tuafale;
9 Bea behe eia ki he ogo tagata, Oku ou
ilo kuo foaki e Jihova ae fonua kiate kimou-
tolu, bea kuo to ho mou lilika kiate kimau-
tolu, bea kuo ilifia ae kakai kotoabe oe fonua
koeuhi ko kimoutolu.
10 He kuo mau fanogo ki he fakamo-
moa e Jihova ae gaahi vai oe Tahi Kulokula
maa moutolu, i hoo mou ha'u mei Ijibite;
bea mo ia ne mou fai ki he ogo tu'i oe kau
Amoli, aia nae i he kauvai e taha o Joatani,
a Sihoni, mo Oki, aia ne mou fakaauha
aubito.
11 Bea i he e mau ogo'i leva, nae vaivai ho
mau loto, bea nae ikai aubito kei malohi ha
tagata koeuhi ko kimoutolu: he ko Jihova
ko ho mou Otua, koe Otua ia i oluga i he
lagi, bea i mamani i lalo.
12 Bea koeni, oku ou kole kiate kimoua,
mo fuakava kiate au ia Jihova, i he eku
fakaha ae agaofa ni kiate kimoua, bea koeuhi
ke mo fakaha ae agaofa ki he fale o eku
tamai foki, bea tuku mai kiate au ha fakai-
loga mooni:
13 Koeuhi ke mou fakamoui eku tamai, mo
eku fa'e, mo hoku gaahi tuogaane mo hoku
gaahi tehina, mo ia kotoabe oku nau ma'u,
bea fakahaofi e mau moui mei he mate.
14 Bea nae tala kiate ia e he ogo tagata,
Koe ma moui, ki hoo mou moui, o kabau e
ikai te mou fakaha e ma gaue ni. Bea e hoko
o behe, i he tuku mai e Jihova ae fonua
kiate kimautolu, te mau fai agaofa mo aga-
tonu kiate koe.
15 Bea naa ne toki tuku tuku hifo akinaua
mei he mataba jioata aki ae afo: he nae tuu
hono fale i he fukahi a oe kolo, bea nae nofo
ia i oluga i he a.
16 Bea behe eia kiate kinaua, Mo o o mole
atu ki he mouga, telia naa mo fetaulaki moe
kau tuli; bea fufu akimoua i ai i he aho e
tolu, kae oua ke liu mai ae kau tuli: bea
hili ia e lelei hoo mo o i ho mo hala.
17 Bea nae behe e he ogo tagata kiate ia,
Oku ma *fie* taehalaia i hoo fuakava ni, aia
kuo ke fakafuakava ai akimaua.
18 Vakai, oka mau ka hoko ki he fonua, te
ke nonoo ae botu afo kulokula ni i oluga i he
mataba, aia naa ke tuku tuku hifo ai aki-
maua: bea ke omi hoo tamai mo hoo fa'e, mo
ho gaahi tuogaane, moe kaiga kotoabe oe fale
o hoo tamai, ki abi kiate koe.
19 Bea e behe, iloga aia e hu kitua i he
mataba o ho fale ki he hala, e i hono ulu be
a hono toto, bea e tae hala akimaua: bea
iloga aia e iate koe i he fale, e i ho ma ulu
hono toto, o kabau e ala e ha nima kiate ia.
20 Bea kabau te ke fakaha e ma gaue ni,
te ma toki ataatā ai mei he fuakava aia kuo
ke fefuakava ai mo kimaua.
21 Bea nae behe eia, Hage ko hoo mo
gaahi lea, ke behe be ia. Bea naa ne fekau
akinaua ke na o, bea na o: bea ne nootaki
ae afo kulokula i he mataba.
22 Bea naa na o, bea hoko ki he mouga, o
na nofo ai i he aho e tolu, kae oua ke liu mai
ae kau tuli: bea nae kumi akinaua e he kau
tuli i he botu kotoabe oe hala, ka nae ikai
te nau ilo akinaua.
23 ¶ Koia nae liu mai ae ogo tagata o alu

hifo mei he mouga, o na o ki he kauvai e taha, o hoko kia Josiua koe foha o Nuni, o fakaha kiate ia aia kotoabe kuo hoko kiate kinaua:
24 Bea naa na behe kia Josiua, Koe mooni kuo tukuage e Jihova ae fonua kotoabe ki ho tau nima; he oku vaivai ae kakai kotoabe oe fonua koeuhi ko kitautolu.

VAHE III.

1 *Oku ha'u a Josiua ki Joatani.* 2 *Oku akonaki e he kau matābule ki he kakai i he e nau alu.* 7 *Oku tokoni e Jihova a Josiua.* 9 *Oku tokoni e Josiua ae kakai.* 14 *Oku vahe'i ae vai o Joatani.*

BEA nae tuu hegihegi hake a Josiua i he bogibogi; bea naa nau hiki mei Sitimi, o hoko ki Joatani, aia moe fānau kotoabe a Isileli, o nofo i ai i he teeki ai alu o aa atu.
2 Bea hili ae aho e tolu bea behe, nae alu atu ae kau matābule ki he fakataha oe kau tau:
3 Bea naa nau fekau ki he kakai, o behe, I hoo mou mamata ki he buha oe fuakava a Jihova ko ho mou Otua, moe kau taulaeiki moe kau Livai oku haamo ia, ke mou hiki ai mei ho mou botu, o muimui ki ai.
4 Ka e ai ha vahaa iate kimoutolu mo ia, koe haga e fa afe nai hono fuofua: oua naa mou hoko ke ofi ki ai, koeuhi ke mou ilo ae hala aia oku totonu ke mou alu ai: he oku heeki ai te mou fou i he hala ni.
5 Bea nae behe e Josiua ki he kakai, Fakamaonioni'i akimoutolu: koeuhi e fai e Jihova abogibogi ae gaahi mana iate kimoutolu.
6 Bea nae lea a Josiua ki he kau taulaeiki, o behe, Too hake ae buha oe fuakava, bea alu muomua i he ao oe kakai. Bea naa nau too hake ae buha oe fuakava, o alu o muomua i he kakai.
7 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Josiua, Koe aho ni teu kamata fakahikihiki koe i he ao o Isileli kotoabe, koeuhi ke nau ilo, o hage ko eku ia Mosese, e behe be eku iate koe.
8 Bea ke fekau ekoe ki he kau taulaeiki oku haamo ae buha oe fuakava, o behe, I hoo mou hoko ki he veevai o Joatani, te mou tuu mau be i Joatani.
9 ¶ Bea nae behe e Josiua ki he fānau a Isileli, Mou ha'u ki heni, bea fanogo ki he gaahi folofola a Jihova ko ho mou Otua.
10 Bea nae behe e Josiua, Te mou ilo i he mea ni oku iate kimoutolu ae Otua moui, bea koe mooni e kabuji eia mei ho mou ao ae kau Kenani, moe kau Heti, moe kau Hevi, moe kau Belesi, moe kau Keakasa, moe kau Amoli, moe kau Jebusi.
11 Vakai, koe buha oe fuakava a Jihova o mamani kotoabe oku alu muomua i ho mou ao ki loto Joatani.
12 Bea koeni, mou fili ha kau tagata e toko hogofulu ma toko ua mei he gaahi faahiga o Isileli, koe tagata be taha mei he faahiga kotoabe.
13 Bea e hoko o behe, i he hoko ae aofiva'e oe kau taulaeiki oku haamo ae buha o Jihova, koe Eiki o mamani kotoabe, ke tuu ki he vai o Joatani, e motuhi leva ae vai o Joatani mei he vai oku tafe hifo; bea e tuu fakaeji be ia.
14 ¶ Bea nae behe, i he hiki ae kakai mei ho nau gaahi fale fehikitaki, ke alu ki he kauvai e taha o Joatani, nae alu muomua ae kau taulaeiki i he ao oe kakai, o haamo ae buha oe fuakava;
15 Bea i he hoko ki Joatani akinautolu nae haamo ae buha, bea tuu ki he veevai ae va'e oe kau taulaeiki nae haamo ae buha, (he nae fonu mahakehake a Joatani, i hono gaahi gutu vai kotoabe i he kuoga kotoabe oe ututa'u,)
16 Iloage koe gaahi vai nae tafe mai nae tuu, bea tubu hake o fakatafugofuga, o vamamao aubito mei he kolo ko Atama, aia oku i he botu o Salitani: bea koia nae tafe mai ki he tahi oe toafa, aia koe tahi kona, nae mamaha ia, bea motuhi: bea nae aa ai ae kakai o hagatonu ki Jeliko.
17 Bea koe kau taulaeiki aia nae haamo ae buha oe fuakava o Jihova nae tuu mau i he kelekele momoa i loto Joatani, bea nae alu ae kakai Isileli kotoabe i he kelekele momoa, ke oua ke oji ae kakai kotoabe ki he kauvai e taha o Joatani.

VAHE IV.

1 *Oku fili ae kau tagata e toko hogofulu ma toko ua ke too ae maka e hogofulu ma ua mei Joatani koe mea fakamanatu.* 9 *Oku fokotuu ae maka e hogofulu ma ua i loto Joatani.* 10, 19 *Oku aa o oji atu ae kakai.* 14 *Oku fakahikihiki e he Otua a Josiua.* 20 *Oku to i Kilikali ae maka e hogofulu ma ua.*

BEA nae hoko o behe, i he hoko atu ae kakai kotoabe ki he kau vai e taha o Joatani nae folofola a Jihova kia Josiua, o behe,
2 Fili ha kau tagata e toko hogofulu ma toko ua mei he kakai, koe tagata e toko taha mei he faahiga kotoabe,
3 Bea mou fekau kiate kinautolu, o behe, Mou too mai mei loto Joatani, mei he botu nae tuu mau ai ae va'e oe kau taulaeiki, ae maka e hogofulu ma ua, bea mou fua ia o ave o tuku i ho mou abitaga, aia te mou mohe ai i he bo ni.
4 Bea fekau e Josiua ke ha'u ae kau tagata

e toko hogofulu ma toko ua, akinautolu naa
ne fili i he fānau a Isileli, koe tagata be taha
mei he faahiga kotoabe:
5 Bea nae behe e Josiua kiate kinautolu,
Mou alu muomua i he buha o Jihova ko ho
mou Otua ki loto Joatani, bea mou too hake
taki taha ae tagata ene maka ki hono uma,
o fakatatau ki hono lau oe faahiga o Isileli.
6 Koeuhi ke hoko ia koe fakailoga, oka
fehui e hoo mou fānau ki he e nau mātua
amui, o behe, Koeha hono uhiga oe gaahi
maka ni?
7 Bea te mou tala kiate kinautolu, Nae
motuhi ae vai o Joatani mei he ao oe buha
oe fuakava a Jihova; i he ene aa i Joatani,
nae motuua ae vai o Joatani: bea koe gaahi
maka ni koe mea fakamanatu tuu mau ki he
fānau a Isileli o taegata.
8 Bea nae fai e he fānau a Isileli o hage
koe fekau a Jihova, o nau too hake ae maka
e hogofulu ma ua mei loto Joatani, o hage
koe folofola a Jihova kia Josiua, o fakatatau
ki hono lau oe gaahi faahiga o Isileli, bea
naa nau fua o ave ia ki he botu naa nau mohe
ai, o tuku ia i ai.
9 Bea nae fokotuu e Josiua ae maka e ho-
gofulu ma ua i loto Joatani, i he botu nae
tuu ai ae va'e oe kau taulaeiki aia nae haamo
ae buha oe fuakava: bea oku i ai ia o a'u ki
he aho ni.
10 ¶ He koe kau taulaeiki nae haamo ae
buha nae tuu i loto Joatani, ke oua ke oji
hono fai aia kotoabe nae folofola ai a Jihova
kia Josiua ke ne fekau ki he kakai, o faka-
tatau ki he mea kotoabe nae fekau e Mosese
kia Josiua: bea nae fai fakatootoo ae kakai
o nau aa atu.
11 Bea nae hoko o behe, hili ae aa o lava
atu kotoabe ae kakai, nae toki haamo atu
e he kau taulaeiki ae buha o Jihova, i he ao
oe kakai.
12 Bea koe fānau a Lubeni, moe fānau a
Kata, mo hono vaeua oe faahiga o Manase,
naa nau alu muomua moe mahafu tau i he
ao oe fānau a Isileli, o hage koe fekau a
Mosese kiate kinautolu:
13 Koe toko fa mano nai, nae too mahafu
tau nae alu muomua i he ao o Jihova ki he
tau, i he gaahi tafagafaga o Jeliko.
14 ¶ Nae fakahikihiki e Jihova a Josiua i
he aho koia i he ao o Isileli kotoabe: bea
naa nau manavahe kiate ia, o hage koe nau
manavahe kia Mosese, i he aho kotoabe o
ene moui.
15 Bea nae folofola a Jihova kia Josiua, o
behe,
16 Fekau ki he kau taulaeiki oku haamo
ae buha oe fakamooni, koeuhi ke nau alu
hake mei Joatani.
17 Koia nae fekau ai e Josiua ki he kau
taulaeiki, o behe, Mou alu hake mei Joa-
tani.
18 Bea nae hoko o behe, i he alu hake ae
kau taulaeiki aia nae haamo ae buha oe fua-
kava a Jihova mei loto Joatani, bea kuo
hiki ae aofiva'e oe kau taulaeiki ki he kele-
kele momoa, nae toe tafe mai leva ae gaahi
vai o Joatani ki ho nau botu, bea toe lofia
hono gaahi matavai o hage ko ene aga.
19 ¶ Bea nae alu hake ae kakai mei Joa-
tani i hono hogofulu *oe aho* o hono uluaki
mahina, bea abitaga i Kilikali, i he feituu
hahake o Jeliko.
20 Bea koe maka e hogofulu ma ua aia nae
too mei Joatani, nae to ia e Josiua i Kilikali.
21 Bea naa ne lea ki he fānau a Isileli, o
behe, Oka fehui e hoo mou fānau ki he e nau
gaahi tamai amui, o behe, Koeha hono uhiga
oe gaahi maka ni?
22 Te mou fakaha ki hoo mou fānau, o
behe, Nae aa a Isileli i he Joatani ni i he
kelekele momoa.
23 He ko Jihova ko ho mou Otua nae
fakamomoa ae gaahi vai o Joatani mei ho
mou ao, ke mou hoko atu ki he kau vai e
taha o hage koia nae fai e Jihova ko ho mou
Otua ki he Tahi Kulokula, aia naa ne faka-
momoa i ho mau ao, ke oua ke mau lava atu
ki he kau vai e taha:
24 Koeuhi ke hoko o ilo ae nima o Jihova
e he kakai kotoabe o mamani, mo hono mafi-
mafi: bea ke mou manavahe kia Jihova ko
ho mou Otua o taegata.

VAHE V.

1 *Oku manavahe ae kau Kenani.* 2 *Oku toe
fai e Josiua ae kamu.* 10 *Oku fai ae
laka-atu i Kilikali.* 12 *Kuo tuku ae mana.*
13 *Oku ha mai ha Agelo kia Josiua.*

BEA nae hoko o behe, i he fanogo ae
gaahi tu'i oe kau Amoli, aia nae nofo i
he botu o Joatani ki luluga, bea moe gaahi
tu'i oe kau Kenani, aia nae ofi ki tahi, kuo
fakamamaha e Jihova ae gaahi vai o Joatani
mei he ao oe fānau a Isileli, ka nau hoko atu
kotoabe, nae vaivai ai ho nau loto, bea nae
ikai jii te nau kei fiemalie, koeuhi koe fānau
a Isileli.
2 ¶ Bea i he kuoga koia nae folofola a
Jihova kia Josiua, Gaohi maau ae gaahi hele
majila, bea toe kamu'i ae fānau a Isileli ko
hono liuga ua.
3 Bea nae gaohi e Josiua ae gaahi hele
majila, o ne kamu'i ae fānau a Isileli, i Kiba-
halaloti.
4 Bea ko hono uhiga eni nae fai ai e Josiua
ae kamu: Koe kakai tagata kotoabe nae ha'u
mei Ijibite, io, ae kau tagata tau kotoabe,
nae mate i he hala i he toafa, hili e nau ha'u
mei Ijibite.
5 Bea koeni, nae kamu ae kakai kotoabe
nae ha'u mei Ijibite: ka koe fānau koto-
abe nae tubu i he hala i he toafa i he e

nau ha'u mei Ijibite, nae ikai kamu'i akinautolu.
6 He nae fealuaki fano ae fānau a Isileli i
he ta'u e fagofulu i he toafa, ke oua ke oji-
ojigamalie ae kau tagata tau kotoabe, aia
nae ha'u mei Ijibite, koeuhi nae ikai te nau
fai talagofua ki he le'o o Jihova: akinautolu
nae fuakava ai a Jihova, e ikai te ne fakaha
ae fonua kiate kinautolu, aia nae fuakava ai
a Jihova ki he e nau gaahi tamai ke ne
foaki kiate kitautolu, koe fonua oku mahu
tafea i he hua huhu moe honi.
7 Bea koe nau fānau, aia kuo ne fokotuu
hake ko ho nau fetogi, ko kinautolu nae
kamu'i e Josiua: he nae teeki kamu'i aki-
nautolu, he nae ikai te nau kamu'i akinau-
tolu i he hala.
8 Bea nae hoko o behe, hili e nau kamu'i o
oji ae kakai kotoabe, naa nau nofo be i ho
nau gaahi botu i he abitaga ke oua ke nau
moui.
9 Bea nae folofola a Jihova kia Josiua,
Kuou teka'i iate kimoutolu he aho ni ae
manuki o Ijibite. Koia oku ui ai ae botu
koia, ko Kilikali o a'u ki he aho ni.
10 ¶ Bea nae abitaga ae fānau a Isileli i
Kilikali, o nau fai ae *katoaga oe* laka-atu i
hono hogofulu ma fa oe aho oe mahina i he
efiafi i he gaahi tafagafaga o Jeliko.
11 Bea naa nau kai ae uite motua oe fonua
i he bogibogi i he hili ae *katoaga oe* laka-atu,
koe ma tae fakalevani, moe uite tunu i he
aho be koia.
12 ¶ Bea nae tuku leva ae mana i he bogi-
bogi hili e nau kai ae uite motua oe fonua;
bea nae ikai toe ma'u ae mana e he fānau
a Isileli; ka naa nau kai ae fua oe fonua ko
Kenani i he ta'u koia.
13 ¶ Bea nae hoko o behe, i he tuu a
Josiua o ofi ki Jeliko, bea haga hake eia
hono mata o jio atu, bea vakai, nae tuu mai
ha tagata o hagatonu mai kiate ia moe
heleta kuo unuhi i hono nima: bea nae
alu atu a Josiua kiate ia, o ne behe kiate
ia, Oku ke kau mo kimautolu, be ki ho mau
gaahi fili?
14 Bea behe mai eia, Ikai, ka kuou ha'u ni
au, koe Eiki oe tau a Jihova. Bea nae faka-
foohifo e Josiua a hono mata ki he kelekele,
o ne hu, bea ne behe kiate ia, Koeha ae folo-
fola a hoku eiki ki he ene tamaioeiki?
15 Bea behe e he Eiki tau oe tau a Jihova
kia Josiua, Vete ho tobuva'e mei ho va'e;
he koe botu oku ke tuu ai, koe botu maonioni.
Bea nae fai ia e Josiua.

VAHE VI.

1 *Oku tabuni a Jeliko.* 2 *Oku ako'i a Josiua e he Otua i hono kabai.* 15 *Oku a'i ae kolo* 17 *Oku totonu he fakamalaia'i ia.* 20 *Oku higa hono a.* 22 *Oku fakamoui a Lehabi.* 26 *Koia e toe laga a Jeliko e malaia.*

BEA koeni, nae tabuni mau a Jeliko
koeuhi koe fānau a Isileli: nae ikai
hu kitua ha toko taha, be hu ha toko taha
ki loto.
2 Bea nae folofola a Jihova kia Josiua,
Vakai, Kuou tuku a Jeliko ki ho nima, mo
hono tu'i o ia, moe kau tagata to'a o ia.
3 Bea ko kimoutolu ae kau tagata tau
kotoabe, te mou a'i ae kolo, o alu o taka-
takai o tuo taha. Bea ke fai behe be i he
aho e ono.
4 Bea e fua e he taulaeiki e toko fitu i he
ao oe buha oe fuakava ae mealea e fitu koe
nifo oe sibi tagata: bea i hono fitu oe aho te
mou alu fakatakamilo i he kolo ke liuga fitu,
bea e ifi e he kau taulaeiki ae mealea.
5 Bea e hoko o behe, oka nau ka ifi faka-
manavaloloa aki ae mealea koe nifo oe sibi
tagata, bea ka mou ka ogo'i ae logoaa oe
mealea, e kaila e he kakai kotoabe i he fuu
kaila lahi; bea e higa lafalafa ai ae a oe kolo,
bea e alu hake fakahagatonu atu ki ai ae ta-
gata kotoabe.
6 ¶ Bea nae fekau e Josiua koe foha o
Nuni ki he kau taulaeiki, o ne behe kiate
kinautolu, Mou too hake ae buha oe fua-
kava, bea ke fua e he taulaeiki e toko fitu ae
mealea e fitu koe nifo oe sibi tagata, i he ao
oe buha o Jihova.
7 Bea behe eia ki he kakai, Mou alu atu, o
kabu'i ae kolo, bea koia oku too mahafu tau
ke alu muomua ia i he buha o Jihova.
8 ¶ Bea nae hoko o behe, hili ae lea a
Josiua ki he kakai, koe kau taulaeiki e toko
fitu aia nae fua ae mealea e fitu ae nifo oe
sibi tagata naa nau alu muomua i he ao o
Jihova o ifi ae gaahi mealea: bea nae muimui
iate kinautolu ae buha oe fuakava a Jihova.
9 ¶ Bea nae alu muomua ae kau tagata too
mahafu tau i he kau taulaeiki nae ifi ae
mealea, bea nae muimui i he buha ae tau
lahi, nae fai ae alu atu moe ifi aki ae mealea.
10 Bea kuo oji hono fekau e Josiua ki he
kakai, o behe, Oua naa mou kaila, be fai ha
logoaa aki ho mou le'o, bea oua naa alu atu
ha lea mei ho mou gutu, kae oua ke hokojia
ae aho aia teu fekau ke mou kaila; bea te
mou toki kaila.
11 Koia, nae alu takatakai i he kolo ae
buha o Jihova, o alu fakatakamilo tuo taha:
bea naa nau toe ha'u ki he abitaga, o mohe i
he abitaga.
12 ¶ Bea nae tuu hegihegi hake a Josiua i
he bogibogi, bea too hake e he kau taulaeiki
ae buha o Jihova.
13 Bea nae alualu mau be ae kau taulaeiki
e toko fitu o muomua i he buha o Jihova o
nau too ae mealea e fitu koe nifo oe sibi
tagata, o ifi be ae gaahi mealea: bea nae alu
muomua iate kinautolu ae kau tagata too

mahafu tau: bea ha'u muimui i he buha o Jihova ae tau lahi, kae alu ai be ae kau taulaeiki o ifi aki ae mealea.

14 Bea ko hono ua oe aho naa nau takatakai ae kolo o tuo taha, bea toe ha'u ki he abitaga: bea naa nau fai behe be i he aho e ono.

15 ¶ Bea i hono fitu oe aho nae hoko o behe, naa nau tuu hegihegi hake o feouga moe maa ae aho, o nau takatakai behe be ae kolo ke liuga fitu: ka i he aho be taha koia naa nau alu fakatakamilo i he kolo o liuga fitu.

16 Bea i hono liuga fitu nae behe, i he ifi e he kau taulaeiki ae gaahi mealea, nae behe e Josiua ki he kakai, Mou kaila; he kuo foaki kiate kimoutolu e Jihova ae kolo.

17 Bea e fakamalaia'i ae kolo, aia, moia kotoabe oku i ai kia Jihova: ka e moui a Lehabi be, koe agahala, koia mo ia kotoabe oku iate ia i he fale, koe mea i he ene fufu ae ogo mataki naa tau fekau.

18 Bea ko kimoutolu, mou taofi mu'a akimoutolu mei he mea malaia, telia naa mou fakamalaia'i akimoutolu, i hoo mou tooa ae mea malaia, o fakamalaia'i ae abitaga o Isileli, o fakamamahi'i ia.

19 Ka koe siliva kotoabe, moe koula, moe gaahi ibu balasa moe aione, kuo fakatabu'i kia Jihova: e omi ia kotoabe ki he fale koloa o Jihova.

20 Koia nae kaila ae kakai i he ifi ae mealea e he kau taulaeiki: bea nae hoko o behe, i he fanogo ae kakai ki he ifi oe mealea, bea kaila e he kakai i he fuu kaila lahi, nae higa lafalafa ae a ki lalo, bea alu hagatonu hake ae kakai ki loto kolo, o alu hagatonu atu ae tagata kotoabe, o nau ma'u ae kolo.

21 Bea naa nau fakaauha aia kotoabe nae i he kolo, ae tagata moe fefine, ae talavou moe mātua, moe faga bulu, moe asi, moe sibi, aki ae mata oe heleta.

22 Ka nae fekau e Josiua ki he ogo tagata nae mataki ae fonua, Mo hu ki he fale oe fefine agahala, bea omi mei ai ae fefine, mo ia kotoabe oku ne ma'u, o hage ko hoo mo fuakava kiate ia.

23 Bea nae hu ki ai ae ogo talavou aia koe ogo mataki, o omi kitua a Lehabi, mo ene tamai, mo ene fa'e, mo hono gaahi kaiga, mo ia kotoabe naa ne ma'u; bea naa nau omi kitua hono gaahi kaiga, o tuku akinautolu i he tua abitaga o Isileli.

24 Bea naa nau tutu ae kolo aki ae afi, mo ia kotoabe nae i ai: ka koe koula, moe siliva, moe gaahi ibu balasa moe aione, naa nau tuku ki he fale koloa o Jihova.

25 Bea nae fakamoui e Josiua a Lehabi koe agahala, moe fale o ene tamai, mo ia kotoabe naa ne ma'u; bea oku nofo ia i Isileli o a'u ki he aho ni; koe mea i he ene fufu ae ogo tagata fekau, aia nae fekau'i e Josiua ke mataki ae fonua.

26 ¶ Bea nae lea tuki a Josiua kiate kinautolu i he kuoga koia, o behe, Malaia ki he tagata i he ao o Jihova, oku tuu hake o toe laga ae kolo ni ko Jeliko: e ai eia a hono tuuga i he ene uluaki tubu, bea i hono foha kimui te ne fokotuu hono mataba o ia.

27 Bea nae behe ae ia Josiua a Jihova; bea nae ogona hono ogoogolelei i he botu kotoabe koia.

VAHE VII.

1 *Koe teia oe kakai Isileli i Ai.* 6 *Koe mamahi a Josiua.* 10 *Oku akonaki'i e he Otua aia te ne fai.* 16 *Oku ma'u a Akani i he talotalo.* 19 *Ko ene vete.* 22 *Oku fakaauha ia mo ia kotoabe ne ne ma'u i he luo ko Akoli*

KA nae fai hala ae fānau a Isileli i he mea fakamalaia: he ko Akani, koe foha o Kalimi, koe foha o Sabiti, koe foha o Sela oe faahiga o Juta, naa ne too ae mea malaia: bea nae tubu ai ae houhau a Jihova ki he fānau a Isileli.

2 Bea nae fekau e Josiua ae kau tagata mei Jeliko ki Ai, aia oku i he botu o Bete-aveni, i he botu hahake o Beteli, o ne behe kiate kinautolu, Alu hake o vakai ki he fonua. Bea nae alu hake ae kau tagata o nau fakajiojio ki Ai.

3 Bea naa nau liu mai kia Josiua, o nau talaage kiate ia, Oua naa tuku ke alu hake ae kakai kotoabe; kae tuku ke alu hake ae kau tagata e toko ua afe be koe toko tolu afe o ta'i a Ai; bea oua naa bule ke alu ae kakai kotoabe ki ai; he oku nau toko jii be.

4 Koia nae alu hake ki ai i he kakai ae kau tagata e toko tolu afe: bea naa nau hola mei he ao oe kau tagata o Ai.

5 Bea nae teia iate kinautolu e he kau tagata o Ai koe kau tagata e toko tolugofulu ma toko ono; he naa nau tuli akinautolu mei he ao oe mataba o a'u ki Sebalimi, bea nae ta'i akinautolu i he alu hifo: koia nae vaivai ai ae loto oe kakai, bea hoko o hage ha vai.

6 ¶ Bea nae hae e Josiua hono kofu, bea fakato ia ki he kelekele ki hono mata i he ao oe buha o Jihova o a'u ki he efiafi, aia moe kau mātua o Isileli, bea nae ai ae efu ki ho nau ulu.

7 Bea nae behe e Josiua, Oiaue, E Jihova koe Otua, koeha nai kuo ke omi ai ae kakai ni, ki he kauvai ni o Joatani, ke fakatukutuku'i akimautolu ki he nima oe kakai Amoli, ke fakaauha akimautolu? Amujiaage ne mau fiemalie, bea nofo mau i he kauvai e taha o Joatani!

8 E Jihova, koeha eku lea e fai, oka fulitua a Isileli o jitua ki ho nau gaahi fili!

9 He koe kakai Kenani moe kakai kotoabe oe fonua te nau fanogo ki ai, bea te nau a'i akimautolu, o nau motuhi ho mau higoa mei mamani: bea koeha te ke fai ki ho huafa lahi?

10 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Josiua, o behe, Tuu hake koe; koeha oku ke tokoto ai ki ho mata?

11 Kuo fai agahala a Isileli, bea kuo nau fai talagataa ki he eku fuakava aia naaku fekau kiate kinautolu: he kuo nau too ae mea malaia, bea kuo nau kaihaa, mo fai fakakākā foki, bea kuo nau ai ia ki he gaahi mea anautolu.

12 Koia nae ikai faa tuu ai ae fānau a Isileli i he ao o ho nau gaahi fili, ka nae tafoki atu ho nau tua ki he ao o ho nau gaahi fili; koeuhi kuo fakamalaia akinautolu: bea e ikai teu toe iate kimoutolu, o kabau e ikai te mou fakaauha ae mea kovi meiate kimoutolu.

13 Tuu hake, fakamaonioni'i ae kakai, mo ke behe, Fakamaonioni'i akimoutolu ki he abogibogi: he oku behe e Jihova koe Otua o Isileli, E Isileli, oku i loto iate koe ae mea fakamalaia; oku ikai te ke faa tuu i he ao o ho gaahi fili, kae oua ke mou too o ave ae mea fakamalaia meiate kimoutolu.

14 Koia, e omi akimoutolu i he bogibogi o fakatatau ki ho mou gaahi faahiga: bea e behe, koe faahiga koia e ma'u e Jihova e ha'u ia o fakatatau ki ho nau gaahi nofoaga: bea koe nofoaga koia e ma'u e Jihova te nau ha'u o fakatatau mo ho nau gaahi fale: bea koe fale koia e ma'u e Jihova te nau ha'u tautau toko taha be ae tagata.

15 Bea e fai behe, koia oku moua moe mea malaia e tutu aki ia ae afi, aia moe mea kotoabe oku ne ma'u: koeuhi kuo fai talagataa ia ki he fuakava a Jihova, bea koe mea i he ene fai agahala i Isileli.

16 ¶ Koia nae tuu hegihegi hake ai a Josiua i he bogibogi, o ne omi a Isileli i ho nau gaahi faahiga; bea nae ma'u ae faahiga o Juta:

17 Bea ne omi ae nofoaga o Juta; bea ne ma'u ae fale o Sela: bea ne omi ae fale o Sela o tautau toko taha ae tagata; bea nae ma'u a Sabiti.

18 Bea nae omi hono kau nofoaga o tautau toko taha ae tagata: bea moua a Akani, aia koe foha o Kalimi, koe foha o Sabiti, koe foha o Sela, i he faahiga o Juta.

19 Bea nae behe e Josiua kia Akani, E hoku foha, oku ou kole kiate koe, ke ke fakaabaaba kia Jihova koe Otua o Isileli, mo ke vete kiate ia; bea ke tala mai ni kiate au aia naa ke fai; oua naa ke fufu ia iate au.

20 Bea talaage e Akani kia Josiua, o behe, Koe mooni kuou fai agahala kia Jihova koe Otua o Isileli, bea oku behe be, mo behe be eku fai:

21 I he eku mamata i he mea nae vete ki he kofu faka-Babilone matamatalelei, moe sikeli siliva e uageau moe koga koula, koe sikeli e nimagofulu hono mamafa, neu manumanu ki ai, beau ave ia: bea vakai, kuo fufu ia i he kelekele i hoku loto fale fehikitaki, bea oku i lalo ae siliva.

22 ¶ Bea nae fekau e Josiua ae kau talafekau, bea naa nau felele'i ki he fale fehikitaki; bea vakai, nae fufu ia i hono fale fehikitaki, bea nae i lalo ae siliva.

23 Bea nae too ia mei he loto fale fehikitaki, o omi ia kia Josiua, bea ki he fānau kotoabe a Isileli, bea folahi atu ia i he ao o Jihova.

24 Bea ko Josiua mo Isileli kotoabe mo ia, naa nau ave a Akani, koe foha o Sela, moe siliva, moe kofu, moe koga koula, mo hono gaahi foha, mo hono gaahi ofefine, mo ene faga bulu, mo ene faga asi, mo ene faga sibi, mo hono fale fehikitaki, mo ia kotoabe naa ne ma'u: bea nau omi akinautolu ki he luo ko Akoli.

25 Bea nae behe e Josiua, Koeha kuo ke fakamamahi'i ai akimautolu? e fakamamahi'i koe e Jihova he aho ni. Bea nae tologaki aki ia ae gaahi maka e Isileli kotoabe, bea nae tutu akinautolu aki ae afi, hili e nau tologaki akinautolu aki ae maka.

26 Bea naa nau fokotuu i oluga iate ia ae fuu eji maka lahi oku tuu o a'u ki he aho ni. Bea nae tafoki a Jihova mei hono lahi o hono houhau. Koia nae ui ai ae botu koia, Koe luo o Akoli o a'u ki he aho ni.

VAHE VIII.

1 *Oku tokoni e he Otua a Josiua.* 3 *Koe fakakākā aia nae lava'i ai a Ai.* 29 *Oku tautau hono tu'i o ia.* 30 *Oku laga e Josiua ae feilaulauaga.* 32 *Oku tohi ae fono i he maka.* 33 *Oku fakaha atu ae gaahi tabuaki moe gaahi mea malaia.*

BEA nae folofola a Jihova kia Josiua, Oua naa ke manavahe, bea oua naa ke ilifia: ave ae kau tau kotoabe, bea tuu hake, o alu hake ki Ai: vakai, kuou tuku ki ho nima ae tu'i o Ai, mo hono kakai, mo ene kolo, mo hono fonua:

2 Bea ke fai ki Ai mo hono tu'i o hage koia naa ke fai ki Jeliko mo hono tu'i; ka koe vete o ia, moe gaahi manu o ia te mou ma'u maa moutolu: ke toka ae malumu ki he kolo i tua o ia.

3 ¶ Bea nae tuu ai a Josiua, moe kau tau kotoabe, ke nau alu hake ki Ai: bea nae fili e Josiua ae kau tagata e toko tolu mano, koe kau malohi mo to'a, o ne fekau ke nau alu i he bouli.

4 Bea naa ne fekau kiate kinautolu, o behe, Vakai, te mou toka malumu o haga ki he

kolo, io i he tua kolo: oua naa mou alu
mamao fau mei he kolo, ka mou talitali teu
be kotoabe:
5 Bea ko au, moe kakai kotoabe oku iate
au, te mau unuunu o ofi ki he kolo: bea e
hoko o behe, i he e nau ha'u kitua kiate
kimautolu, o hage koe uluaki fai, te mau
hola mei ho nau ao,
6 (He te nau ha'u ko ho mau tuli,) kae
oua ke mau tautoho mai akinautolu mei he
kolo: he te nau behe, Oku nau hola i ho
tau ao, o hage koe fuofua fai: koia te mau
hola ai i ho nau ao.
7 Bea mou toki tuu hake ae malumu, bea
ma'u ae kolo: he ko Jihova ko ho mou Otua
te ne tukuage ia ki ho mou nima.
8 Bea e behe, i hoo mou ma'u ae kolo, te
mou tutu leva ae kolo aki ae afi; o hage
koe fekau a Jihova e behe hoo mou fai.
Vakai, kuou fekau kiate kimoutolu.
9 ¶ Koia nae fekau e Josiua ke nau alu
atu: bea naa nau alu ke toka ae malumu, bea
naa nau nofo i he vahaa o Beteli mo Ai, i he
botu luluga ki Ai: ka nae mohe a Josiua i
he bo koia moe kakai.
10 Bea nae tuu hegihegi hake a Josiua i he
bogibogi, o ne lau ae kakai, bea ne alu hake,
aia moe kau mātua o Isileli, i he ao oe kakai
ki Ai.
11 Bea koe kakai kotoabe, ae kau tau nae
iate ia, nae alu hake, bea unuunu, o hoko ki he
ao oe kolo, o nau nofo i he botu tokelau o Ai:
ka nae ai ae fuu luo i ho nau vahaa mo Ai.
12 Bea naa ne fili ae kau tagata e toko nima
afe nai, o ne tuku akinautolu ke toka ma-
lumu i he vahaa o Beteli mo Ai, i he botu
luluga oe kolo.
13 Bea hili e nau fakanofo ae kakai, io ae
tau kotoabe nae i he botu fakatokelau oe
kolo, moe malumu oku fakamohe i luluga oe
kolo, nae alu a Josiua i he bo koia ki he
loto luo.
14 ¶ Bea nae hoko o behe, i he mamata
ki ai ae tu'i o Ai, naa nau fakatootoo bea tuu
hegihegi hake, bea koe kau tagata oe kolo ne
alu kitua ke tau'i a Isileli, aia mo hono kakai
kotoabe i he feituu nae tuutuuni, i he ao oe
toafa; bea nae ikai mahalo eia oku ai ha
malumu kuo tokoto i he tua kolo.
15 Bea nae fai e Josiua mo Isileli kotoabe
o hage kuo teia akinautolu i ho nau ao, bea
naa nau hola i he hala oe toafa.
16 Bea nae ui ke fakataha ae kakai kotoabe
nae i Ai ke nau tuli kiate kinautolu: bea
naa nau tuli a Josiua, bea kuo tohoaki'i ia
akinautolu mei he kolo.
17 Bea nae ikai toe ha tagata i Ai be i Be-
teli nae ikai alu kitua ke tuli a Isileli: bea
naa nau tuku liaki be ae kolo, o nau tuli ki
Isileli.
18 Bea nae folofola a Jihova kia Josiua,
Mafao atu ae tao oku i ho nima o haga ki
Ai; he teu tuku ia ki ho nima. Bea nae
mafao atu e Josiua ae tao nae i hono nima o
haga atu ki he kolo.
19 Bea nae tuu hake leva ae malumu mei
ho nau botu, bea i he ene mafao atu hono
nima, naa nau lele leva: bea naa nau hu ki
he kolo, o ma'u ia, bea nae fakatootoo leva o
tutu ae kolo aki ae afi.
20 Bea i he jio kimui ae kau tagata o Ai,
bea nau mamata, bea vakai, koe ohuafi oe
nau kolo oku alu hake ki lagi, nae ikai ha
nau mafai ke hola i he hala ni, be i he hala
na: bea koe kakai nae holaage ki he toafa,
naa nau tafoki mai ki ho nau kau tuli.
21 Bea i he mamata a Josiua mo Isileli
kotoabe kuo ma'u ae kolo e he malumu, bea
kuo alu hake ae ohuafi oe kolo, naa nau tafoki
leva, o teia ae kau tagata o Ai.
22 Bea nae oho mai *ae kau tau* e taha mei
he kolo kiate kinautolu; koia naa nau tuu i
loto i Isileli, koe niihi i he botu ni, moe niihi
i he botu na: bea naa nau teia akinautolu,
bea nae ikai ha nau niihi ke hao.
23 Bea naa nau buke moui ae tu'i o Ai, bea
omi ia kia Josiua.
24 Bea nae hoko o behe, i he fakaoji e
Isileli hono teia ae kakai kotoabe o Ai i he
goue, bea moe toafa aia naa nau tuli akinau-
tolu ki ai, bea i he oji e nau higa ki he mata
oe heleta, ke oua ke nau auha, nae toki ha'u
ae kakai Isileli kotoabe ki Ai, bea ta aki ia
ae mata oe heleta.
25 Bea nae behe, ko kinautolu nae to i he
aho koia, ae tagata moe fefine, koe toko taha
mano, moe toko ua afe, ae kau tagata ko-
toabe o Ai.
26 He nae ikai toe too mai e Josiua hono
nima, aia naa ne mafao aki ai ae tao, kae
oua ke ojiojigamalie hono fakaauha ae kakai
kotoabe o Ai.
27 Ka koe gaahi faga manu moe vete oe
kolo koia, nae too ia e Isileli koe koloa kiate
kinautolu, o hage koe fekau a Jihova aia
naa ne fekau kia Josiua.
28 Bea nae tutu e Josiua a Ai, o ne gaohi
ia koe eji o taegata, io koe botu liaki o a'u
ki he aho ni.
29 Bea nae tautau eia ae tu'i o Ai o a'u ki
he efiafi: bea i he alu hifo ae laa, nae fekau
e Josiua ke nau tuku hifo hono agaaga mei
he akau, o li ia ki he tefito'i mataba oe kolo,
bea nae fokotuu ki ai ae fuu eji maka, aia
oku tuu o a'u ki he aho ni.
30 ¶ Bea nae fokotuu e Josiua ae feilau-
lauaga kia Jihova koe Otua o Isileli i he
mouga ko Ibale,
31 O hage koe fekau a Mosese koe tamaio-
eiki a Jihova ki he fānau a Isileli, o hage
koia kuo tohi i he tohi oe fono a Mosese,
koe feilaulauaga oe gaahi maka katoa, aia
kuo ikai hiki e ha tagata ha ukamea ki ai:
bea naa nau atu i ai ae gaahi feilaulau tutu
kia Jihova, moe gaahi feilaulau fakalelei.
32 ¶ Bea nae tohi eia i ai ki he gaahi

maka hono hiki oe fono a Mosese, aia naa ne tohi i he ao oe fānau a Isileli.

33 Bea ko Isileli kotoabe, moe nau kau mātua, moe kau matābule, moe kau fakamāu, naa nau tuu i he botu ni oe buha, bea i he botu na, i he ao oe kau taulaeiki koe kau Livai, aia nae haamo ae buha oe fuakava a Jihova, nae fakataha ae muli, mo ia nae tubu iate kinautolu; ko ho nau vaeuaaga e taha nae haga ki he mouga ko Kelisimi, mo ho nau vaeuaaga e taha nae haga ki he mouga ko Ibale; o hage koe tomua fekau a Mosese koe tamaioeiki a Jihova kiate kinautolu, koeuhi ke nau tabuaki'i ae kakai o Isileli.

34 Bea hili ia naa ne lau ke oji ae gaahi lea kotoabe oe fono, koe gaahi tabuaki, moe gaahi fakamalaia, o fakatatau mo ia kotoabe kuo tohi i he tohi oe fono.

35 Bea nae ikai ha foi lea oku toe i he mea kotoabe nae fekau e Mosese, aia nae ikai lau e Josiua i he ao oe kakai fakataha kotoabe o Isileli, moe kau fefine moe gaahi fānau jii, bea moe kau muli nae nofo fiemalie mo kinautolu.

VAHE IX.

1 *Oku fakataha ae gaahi tu'i ke tau'i a Josiua.* 3 *Koe kakai o Kibione oku fiemua'i a Josiua ke lea ke nau moui.* 16 *Koe fakamāu'i ai akinautolu ke nau nofo bobula mau ai be.*

BEA nae hoko o behe, i he fanogo ae gaahi tu'i aia nae i he botu mai ni o Joatani, i he gaahi mouga, moe gaahi telea, bea i he gaahi botu kotoabe oe tahi lahi o hagatonu atu ki Lebanoni, koe kau Heti, moe kau Amoli, moe kau Kenani, moe kau Belesi, moe kau Hevi, moe kau Jebusi, o nau fanogo ai;

2 Naa nau fakakatoa fakataha akinautolu, ke nau tau'i loto taha be a Josiua mo Isileli.

3 ¶ Bea i he fanogo ae kakai o Kibione ki he mea kuo fai e Josiua ki Jeliko, bea ki Ai,

4 Naa nau fai fakakākā, o nau alu o fai o hage ko ha kau tagata talafekau akinautolu, o ai ae gaahi kato motua ki he e nau faga asi, moe gaahi hina uaine, kuo motua, mo mahae, kuo nonoo o oboji:

5 Moe gaahi tobuva'e motua kuo monomono ki ho nau va'e, moe gaahi kofu motua kiate kinautolu: bea koe ma kotoabe o ho nau oho nae momoa mo tuugafulufulu'a.

6 Bea naa nau alu kia Josiua i he abitaga i Kilikali, o nau behe kiate ia, bea ki he kau tagata o Isileli, Kuo mau ha'u mei he fonua mamao: bea koeni te tau alea mo kimoutolu.

7 Bea nae behe e he kau tagata Isileli ki he kau Hevi, Naa koe kakai oku tau nonofo ni akimoutolu; bea e fefe e mau lea ke lelei mo kimoutolu?

8 Bea naa nau tala kia Josiua, Ko hoo kau tamaioeiki akimautolu. Bea behe e Josiua kiate kinautolu, Kohai akimoutolu? bea kuo mou ha'u mei fe?

9 Bea naa nau behe kiate ia, Kuo ha'u hoo kau tamaioeiki mei he fonua mamao, koe mea i he huafa o Jihova ko ho Otua: he kuo mau fanogo ki hono ogoogo, mo ia kotoabe naa ne fai i Ijibite,

10 Mo ia kotoabe naa ne fai ki he ogo tu'i oe kau Amoli, akinaua nae i he kauvai e taha o Joatani, kia Sihoni koe tu'i o Hesiboni, bea kia Oki koe tu'i o Besani, aia nae i Asiteloti.

11 Koia nae lea ai e mau kau mātua moe kakai kotoabe o ho mau fonua, o behe, Too ae meakai ki ho mou fonoga, bea alu o fakafetaulaki kiate kinautolu, bea mou behe kiate kinautolu, Ko hoo mou kau tamaioeiki akimautolu: koia fokotuu hoo mou fekau kiate kimautolu.

12 Koe mau ma ni naa mau too mafana be mei ho mau gaahi fale ko ho mau oho i he aho naa mau ha'u ai ke mau hoko kiate kimoutolu; ka ko eni, vakai, kuo momoa ia, bea kuo tuugafulufulu'a.

13 Bea koe gaahi hina ni oe uaine, aia naa mau fakafonu, oku foou; bea vakai, kuo nau mahae: bea koe mau gaahi kofu ni, moe gaahi tobuva'e kuo hoko o motua koe mea i he fonoga loloa aubito.

14 Bea naa nau too e nau meakai, bea nae ikai te nau fehui i he fofoga o Jihova.

15 Bea nae fai ae fakalelei e Josiua mo kinautolu, o alea mo kinautolu, koeuhi ke tuku ke nau moui: bea nae fuakava kiate kinautolu ae houeiki oe fakataha.

16 ¶ Bea nae hoko o behe, i he ene oji mai ae aho e tolu, hili e nau fai ae lea mo kinautolu, naa nau fanogo, ta koe vaofi be akinautolu, bea oku nau nofo ofi kiate kinautolu.

17 Bea nae fonoga ae fānau a Isileli, o hoko atu ki ho nau kolo i hono tolu oe aho. Bea koe nau gaahi kolo, ko Kibione, mo Kifila, mo Biheloti, mo Keja-jialimi.

18 Bea nae ikai teia akinautolu e he fānau a Isileli, koe mea i he houeiki oe kakai naa nau fuakava kiate kinautolu ia Jihova koe Otua o Isileli. Bea nae lāuga ae kakai kotoabe koeuhi koe houeiki.

19 Ka nae lea ae houeiki kotoabe ki he kakai, Kuo oji e mau fuakava kiate kinautolu ia Jihova koe Otua o Isileli: koia oku ikai totonu ke mau ala kiate kinautolu.

20 Te tau fai ae mea ni kiate kinautolu; te tau tuku ke nau moui, telia naa iate kitautolu ae houhau, koe mea i he fuakava aia kuo tau fai kiate kinautolu.

21 Bea nae tala e he houeiki kiate kinautolu,
Tuku ke nau moui; kae hoko akinautolu
koe kau tafefie moe kau utuvai ki he kakai
kotoabe; o hage koe lea ae houeiki kiate
kinautolu.
22 ¶ Bea nae fekau e Josiua ke nau ha'u,
bea nae lea ia kiate kinautolu, o behe, Koeha
kuo mou kākā ai kiate kimautolu, o behe,
Oku mau mamao aubito meiate kimoutolu;
kae ta oku tau nonofo mo kimoutolu?
23 Bea koeni, oku malaia akimoutolu, bea
e ikai fakatauataina ha mou toko taha mei
he bobula, ka koe kau tafefie moe kau utuvai
akimoutolu ki he fale o hoku Otua.
24 Bea naa nau lea kia Josiua o behe, Koe
mea i he fakaha ki hoo kau tamaioeiki, ae
fekau e Jihova ko ho Otua kia Mosese ke
foaki kiate kimoutolu ae fonua kotoabe, bea
ke mou fakaauha ae kakai kotoabe oe
fonua mei ho mo ao, koia naa mau ma-
navahe lahi ai koeuhi koe mau moui koeuhi
ko kimoutolu, bea koia kuo mau fai ai ae
mea ni.
25 Bea koeni, vakai, oku mau i ho nima:
ke ke fai kiate kimautolu aia oku matama-
talelei mo totonu kiate koe.
26 Bea naa ne fai ia kiate kinautolu, o
fakahaofi akinautolu mei he nima oe fānau a
Isileli, bea nae ikai te ne tamate'i akinau-
tolu.
27 Bea nae gaohi akinautolu e Josiua i he
aho koia koe kau tafefie, moe kau utuvai ki
he kakai oe fakataha, bea ki he feilaulauaga
o Jihova, io o a'u ki he aho ni, i he botu
koia te ne fili.

VAHE X.

1 *Oku tau'i a Kibione e he tu'i e toko nima.*
6 *Oku fakahaofi ia e Josiua.* 10 *Oku tau'i*
akinautolu e he Otua aki ae uha maka.
12 *Oku tuu mau ae laa moe mahina i he*
fekau e Josiua. 16 *Oku moua ae tu'i e*
nima i he ana'i maka. 23 *Oku omi*
akinautolu kitua, bea oku fakavaivai'i.
bea tautau. 28 *Koe gaahi tu'i e toko fitu*
kuo ikuna. 43 *Oku toe liu mai a Josiua*
ki Kilikali.

BEA nae hoko o behe, i he fanogo e
Etoni-seteki koe tu'i o Jelusalema kuo
ma'u e Josiua a Ai, bea kuo ne fakaauha
aubito ia; hage koia naa ne fai ki Jeliko
mo hono tu'i, kuo behe be ene fai ki Ai mo
hono tu'i: bea koeuhi kuo fakalelei mo
Isileli ae kakai o Kibione, bea kuo nau
nonofo;
2 Naa nau manavahe lahi ai, he koeuhi
koe kolo lahi a Kibione, o hage ha kolo oe
houeiki, bea koeuhi nae lahi ia ia Ai, bea koe
kau tagata kotoabe i ai koe kau malohi.
3 Koia nae fekau ai e Etoni-seteki koe tu'i
o Jelusalema kia Hoami koe tu'i o Hebe-
loni, bea kia Bilami koe tu'i o Jamuti, bea
kia Jafia koe tu'i o Lakisi, bea kia Tiba koe
tu'i o Ekeloni, o behe,
4 Mou ha'u ni kiate au, o tokoni au, koeuhi
ke tau ta'i a Kibione: he kuo fakalelei ia
mo Josiua bea moe fānau a Isileli.
5 Koia, koe tu'i e toko nima oe kau Amoli,
koe tu'i o Jelusalema, koe tu'i o Hebeloni,
koe tu'i o Jamuti, koe tu'i o Lakisi, koe tu'i
o Ekeloni, nae fakataha akinautolu, o alu
hake, akinautolu moe nau tau kotoabe, o
abitaga i he ao o Kibione, ko ho nau
tau'i ia.
6 ¶ Bea nae fekau e he kau tagata o Ki-
bione kia Josiua i he abitaga i Kilikali, o
behe; Oua naa ke fakatuai ho nima mei
hoo kau tamaioeiki; ka ke alu vave hake
kiate kimautolu, o fakamoui akimautolu, bea
tokoni'i akimautolu: he koe gaahi tu'i ko-
toabe oe kau Amoli oku nofo i he gaahi
mouga kuo nau katoa kiate kimautolu ko ho
mau tau'i.
7 Bea nae alu hake ai a Josiua mei Kili-
kali, aia, moe kakai tau kotoabe mo ia, moe
kau tagata malohi kotoabe moe to'a.
8 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Josiua,
Oua naa ke manavahe kiate kinautolu: he
kuou tukuage akinautolu ki ho nima: oku
ikai ha tagata e toko taha iate kinautolu te
ne tuu i ho ao.
9 Koia nae ha'u o hoko fakafokifa be a Jo-
siua kiate kinautolu, o alu hake i he bouli
mei Kilikali.
10 Bea nae veuveuki akinautolu e Jihova i
he ao o Isileli, bea nae tamate'i akinautolu
i he ta lahi i Kibione, bea tuli akinautolu
i he hala oku alu hake ki Bete-holoni, bea
nae teia akinautolu o a'u ki Aseka, bea ki
Maketa.
11 Bea nae hoko o behe, i he e nau hola
mei he ao o Isileli, bea nau i he hala hifo aga
ki Bete-holoni, nae li hifo ai e Jihova mei
lagi, ae gaahi maka lahi kiate kinautolu o
a'u ki Aseka, bea naa nau mate ai: nae toko
lahi hake akinautolu nae mate i he gaahi
uha maka iate kinautolu nae tamate'i e he
fānau a Isileli aki ae heleta.
12 ¶ Bea nae toki lea a Josiua kia Jihova
i he aho aia nae tukuage ai e Jihova ae kau
Amoli i he ao oe fānau a Isileli, bea nae behe
eia i he ao o Isileli kotoabe, Laa, ke ke tuu
mau koe ki Kibione; bea ko koe, Mahina, i
he telea o Ejaloni.
13 Bea nae tuu mau ae laa, bea nae tatali
be ae mahina, kae oua ke oji ae fai totogi e
he kakai ki ho nau fili. Ikai kuo tohi ae
mea ni i he tohi a Jesa? Bea koia nae tuu
mau ae laa i he loto lagi, bea nae ikai faka-
vave ke alu hifo ia i hono tatau nai moe aho
kotoa.
14 Bea nae ikai ha aho o hage koia i mu'a
be kimui o ia, koeuhi ke tokaga a Jihova ki

he le'o oe tagata: he nae tau a Jihova koe-
uhi ko Isileli.
15 ¶ Bea nae liu mai a Josiua, mo Isileli
kotoabe mo ia, ki he abitaga i Kilikali.
16 Ka nae hola ae kau tu'i e toko nima
ni, o *nau* fufu akinautolu i he ana i Maketa.
17 Bea nae tala kia Josiua, o behe, Kuo
ilo ae tu'i e toko nima kuo nau fufu i he
ana i Maketa.
18 Bea behe e Josiua, Teka'i ae gaahi maka
lalahi ki he gutu ana, bea fakanofo ki ai ae
kau tagata ke leohi akinautolu:
19 Bea oua naa mou tatali, kae tuli ki ho
mou gaahi fili, bea ta'i ho nau muifonoga;
oua naa mou tuku akinautolu ke hu ki he
e nau gaahi kolo: he kuo tuku akinautolu e
Jihova ko ho mou Otua ki ho mou nima.
20 Bea nae hoko o behe, i he fakaoji hono
ta'i akinautolu e Josiua moe fānau a Isileli,
i he tamate'i lahi aubito, ke oua ke nau
auha, nae hu hono toe o kinautolu ki he
gaahi kolo malohi.
21 Bea nae liu mai ae kakai kotoabe ki he
abitaga kia Josiua i Maketa i he fiemalie: nae
ikai lea kovi ha toko taha ki he fānau a Isileli.
22 Bea toki behe ai e Josiua, Too ae gutu
ana, o omi ae tu'i na e toko nima kiate au
mei he ana.
23 Bea naa nau fai ia, o omi kitua kiate ia
ae tu'i koia e toko nima mei he ana, koe tu'i
o Jelusalema, moe tu'i o Hebeloni, moe tu'i
o Jamuti, moe tu'i o Lakisi, moe tui o
Ekeloni.
24 Bea nae hoko o behe, i he e nau omi ae
gaahi tu'i na kia Josiua, nae fekau e Josiua
ki he kau tagata kotoabe o Isileli, o ne behe
ki he gaahi eiki oe kau tau aia nae alu mo
ia, Mou unuunu mai, bea ai ho mou va'e ki
he kia oe gaahi tu'i ni. Bea naa nau unuunu
mai bea nae ai ho nau va'e ki ho nau kia.
25 Bea nae behe e Josiua kiate kinautolu,
Oua naa mou manavahe, bea oua naa mou
lilika, ka mou malohi, bea loto to'a: he koe-
uhi e fai behe be e Jihova ki ho mou gaahi
fili aia oku mou tau'i.
26 Bea hili ia nae ta'i e Josiua akinautolu,
o tamate'i, bea ne tautau akinautolu ki he
akau e nima: bea nae tautau ai be akinau-
tolu ki he akau o a'u ki he efiafi.
27 Bea nae hoko o behe, i he feituu efiafi
oe to ae laa, nae fekau e Josiua, bea naa nau
tuku hifo akinautolu mei he gaahi akau, bea
nae li akinautolu ki he ana aia nae fufu
ai akinautolu, bea nae hili ae gaahi maka
lalahi ki he gutu ana, *aia oku i ai be* o a'u ki
he aho ni.
28 ¶ Bea nae kaba e Josiua i he aho koia
a Maketa, o ne ta'i aki ia ae mata oe heleta,
moe tu'i o ia naa ne fakaauha, akinautolu,
moe kakai kotoabe nae i ai; nae ikai tuku
eia ha toko taha ke toe: bea nae fai eia ki
he tu'i o Maketa o hage ko ene fai ki he tu'i
o Jeliko.
29 Bea nae alu ai a Josiua mei Maketa, mo
Isileli kotoabe mo ia, ki Libina, o ne tau'i a
Libina:
30 Bea nae tukuage foki ia e Jihova, mo
hono tu'i o ia ki he nima o Isileli; bea ne
ta'i aki ia ae mata oe heleta, moe kakai
kotoabe nae i ai; nae ikai tuku eia ha niihi
ke toe i ai; ka nae fai ki he tu'i o ia o hage
koia nae fai ki he tu'i o Jeliko.
31 ¶ Bea nae alu a Josiua mei Libina, mo
Isileli kotoabe mo ia, ki Lakisi, o ne abitaga
ki ai, o ne tau'i ia:
32 Bea nae tukuage e Jihova a Lakisi ki he
nima o Isileli, aia naa ne kaba ia i hono ua
oe aho, o ne ta'i aki ia ae mata oe heleta,
moe kakai kotoabe nae i ai, o hage koia
kotoabe naa ne fai ki Libina.
33 ¶ Bea nae ha'u a Holami koe tu'i o
Kesa ke tokoni a Lakisi; bea ta'i ia e Josiua
mo hono kakai, bea nae ikai tuku eia ha niihi
kiate ia ke toe.
34 ¶ Bea nae alu a Josiua mei Lakisi ki
Ekeloni, mo Isileli kotoabe mo ia: bea nau
abitaga ki ai, o tau'i ia:
35 Bea naa nau lava'i ia i he aho koia, o ta'i
aki ia ae mata oe heleta, moe kakai kotoabe
nae i ai, naa ne fakaauha akinautolu i he aho
koia, o hage koia kotoabe naa ne fai ki Lakisi.
36 Bea nae alu a Josiua mei Ekeloni, mo
Isileli kotoabe mo ia, ki Hebeloni; bea nau
tau'i ia;
37 Bea nau lava'i ia, o ta'i aki ia ae mata
oe heleta, mo hono tu'i o ia, mo hono gaahi
kolo o ia, moe kakai kotoabe nae i ai: nae
ikai tuku eia ha nihi ke toe, kae hage koia
naa ne fai ki Ekeloni; nae fakaauha aubito
ia, moe kakai kotoabe nae i ai.
38 ¶ Bea nae liu mai a Josiua, mo Isileli
kotoabe mo ia, ki Tiba; o tau'i ia:
39 Bea naa ne lava'i ia, mo hono tu'i o ia,
moe gaahi kolo kotoabe o ia; bea naa nau
ta'i akinautolu aki ae mata oe heleta, bea
fakaauha ae kakai kotoabe nae i ai; nae ikai
tuku eia ha niihi ke toe: hage koia naa ne
fai ki Hebeloni, nae behe ene fai ki Tiba, bea
ki hono tu'i o ia; hage koia foki naa ne fai
ki Libina, bea ki hono tu'i.
40 ¶ Nae behe ae ta'i e Josiua ae fonua
kotoabe oe gaahi mouga, bea moe botu toga,
bea moe tafagafaga, moe gaahi matavai, bea
mo ho nau gaahi tu'i kotoabe: nae ikai tuku
eia ha niihi ke toe, ka nae fakaauha akinau-
tolu kotoabe nae manava, o hage koe fekau
a Jihova koe Otua o Isileli.
41 Bea nae ta'i akinautolu e Josiua mei
Ketesi-bania o a'u ki Kesa, moe fonua koto-
abe o Koseni o a'u ki Kibione.
42 Bea koe gaahi tu'i ni mo ho nau fonua
nae ma'u e Josiua i he kuoga be taha, he ko
Jihova koe Otua o Isileli naa ne tau ma a
Isileli.
43 Bea nae liu mai a Josiua, mo Isileli
kotoabe mo ia, ki he abitaga i Kilikali.

VAHE XI.

1 *Koe gaahi tu‘i nae ikuna i he vai ko Me-
lomi.* 10 *Oku lavu'i a Hasoa bea tutu.*
16 *Oku ma‘u e Josiua hono kotoa oe fonua.*
21 *Oku fakaauha ae kau Anaki.*

BEA nae hoko o behe, i he fanogo a Jabini koe tu‘i o Hasoa ki he gaahi mea ni, nae fekau ia kia Jobabi koe tu‘i o Matoni, bea ki he tu‘i o Similoni, bea ki he tu‘i o Akisafi,

2 Bea ki he gaahi tu‘i oku i he botu tokelau oe gaahi mouga, bea i he gaahi toafa o Kineloti, bea i he telea, bea i he gaahi botu o Toa ki he botu hihifo,

3 *Bea ki he* kakai Kenani i he botu hahake, bea ki luluga, bea ki he kakai Amoli, moe kakai Heti, moe kakai Belesi, moe kakai Jebusi i he gaahi mouga, bea ki he kakai Hevi i lalo i Heamoni i he fonua ko Misiba.

4 Bea naa nau alu kituaa, akinautolu moe nau gaahi tau kotoabe, koe fuu kakai lahi, o hage hono toko lahi koe oneone oku i he matātahi, moe gaahi hose moe gaahi jaliote lahi aubito.

5 Bea i he fakakatoa ae gaahi tu‘i ni, naa nau ha‘u o abitaga i he gaahi vai o Melomi, ke nau tau'i a Isileli.

6 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Josiua, Oua naa ke manavahe koeuhi ko kinautolu: he koe feituulaa ni abogibogi teu tuku ke tamate'i akinautolu kotoabe i he ao o Isileli: te ke tutuu ae uoua *oe va‘e* oe nau faga hose, bea tutu e nau gaahi jaliote i he afi.

7 Koia nae ha‘u fakafokifa ai a Josiua moe kakai tau kotoabe mo ia, kiate kinautolu ki he gaahi vai o Melomi; bea naa nau oho atu kiate kinautolu.

8 Bea nae tukuage e Jihova akinautolu ki he nima o Isileli, bea nau ta'i akinautolu, bea nae tuli akinautolu ki Saitoni lahi, bea ki Misilefoti-meimi, bea ki he telea o Misiba ki he botu hahake; bea naa nau ta'i akinautolu, o ikai tuku ha niihi ke toe.

9 Bea nae fai e Josiua kiate kinautolu o hage koe fekau a Jihova kiate ia: ne ne tutuu ae uoua oe va‘e oe nau faga hose, bea ne tutu e nau gaahi jaliote aki ae afi.

10 ¶ Bea nae liu mai a Josiua i he kuoga koia, o ne ma‘u a Hasoa, o ne ta'i hono tu‘i aki ae heleta: he ko Hasoa koe ulu ia i mu‘a ki he gaahi buleaga ni kotoabe.

11 Bea naa nau ta'i ae kakai kotoabe nae i ai aki ae mata oe heleta, o fakaauha akinautolu: nae ikai ha niihi ke toe ke moui: bea naa ne tutu a Hasoa aki ae afi.

12 Bea koe gaahi kolo kotoabe oe gaahi tu‘i koia, bea mo ho nau gaahi tu‘i, nae ma‘u e Josiua, o ne ta'i akinautolu aki ae mata oe heleta, o ne fakaauha akinautolu, o hage koe fekau a Mosese koe tamaioeiki a Jihova.

13 Ka koeuhi koe gaahi kolo nae kei tuu be i ho nau malohi, nae ikai tutu ia e Isileli, ka ko Hasoa be: koia ia nae tutu e Josiua.

14 Bea koe mea vete kotoabe oe gaahi kolo ni, moe faga manu, nae too e he fānau a Isileli koe koloa kiate kinautolu; ka naa nau ta'i ae tagata kotoabe aki ae mata oe heleta, ke oua ke nau auha iate kinautolu, bea nae ikai te nau tuku ha niihi ke moui.

15 ¶ Hage koe fekau a Jihova ki he ene tamaioeiki ko Mosese, nae behe be hono fekau'i e Mosese a Josiua, bea nae fai ia e Josiua: nae ikai tuku eia ha mea e taha tae fai, i he mea kotoabe nae fekau e Jihova kia Mosese.

16 Koia nae ma‘u e Josiua ae fonua kotoabe, koe gaahi mouga, moe gaahi fonua ki he botu toga, moe fonua kotoabe ko Koseni, moe telea, moe toafa, moe mouga o Isileli, bea moe tafagafaga o ia;

17 Io, mei he mouga ko Halaki, oku alu hake ki Seia, io o a‘u atu ki Beali-kata i he telea o Lebanoni i lalo i he mouga ko Heamoni: mo ho nau gaahi tu‘i naa ne ma‘u, o ta'i, mo tamate'i akinautolu.

18 Nae fai fuoloa e Josiua ae tau moe gaahi tu‘i koia.

19 Nae ikai ha kolo nae fakalelei moe fānau a Isileli, ka koe kakai Hevi oku nofo i Kibione: ko hono toe kotoabe naa nau lava'i i he tau.

20 He nae ia Jihova ke fakafefeka ho nau loto, koeuhi ke nau ha‘u agatuu ki Isileli ke tau, koeuhi ke ne fakaauha aubito akinautolu, bea ke oua naa nau ma‘u ae ofa, ka koeuhi ke ne fakaauha akinautolu, o hage koe fekau a Jihova kia Mosese.

21 ¶ Bea nae ha‘u a Josiua i he kuoga koia, o ne motuhi ae kau Anaki mei he gaahi mouga, mei Hebeloni, mo Tiba, mo Anabi, bea mei he mouga kotoabe o Juta, bea mei he gaahi mouga kotoabe o Isileli: nae fakaauha aubito akinautolu e Josiua moe nau gaahi kolo.

22 Nae ikai hano toe oe kau Anaki i he fonua oe fānau a Isileli: ka nae toe *ha niihi* i Kesa, mo Kati, bea i Asitoti.

23 Koia, nae ma‘u e Josiua ae fonua kotoa, o hage koia nae folofola ai a Jihova kia Mosese; bea nae foaki ia e Josiua ki Isileli ko ho nau tofia, o fakatatau ki he vahevahe o ho nau gaahi faahiga. Bea nae mālōlō ae fonua mei he tau.

VAHE XII.

1 *Koe ogo tu‘i nae ma‘u ho na fonua e Mosese,
o tufa.* 7 *Koe tu‘i e toko tolugofulu ma*

toko taha nae ta'i e Josiua i he kauvai e taha o Joatani.

KOE gaahi tu'i eni oe fonua, aia nae ta'i
e he fānau a Isileli, o nau ma'u ho nau
fonua i he kauvai e taha o Joatani o haga ki
he hoboagalaa, mei he vaitafe ko Alanoni o
a'u ki he mouga ko Heamoni, bea moe toafa
kotoabe i he botu hahake:
2 Ko Sihoni koe tu'i oe kau Amoli, aia nae
nofo i Hesiboni, bea bule eia mei Aloeli,
aia oku i he gutu vaitafe ko Alanoni, bea
mei he vaeuagamalie oe vaitafe, bea mei
hono vaeuaaga o Kiliati, o a'u ki he vaitafe
ko Jaboki, aia oku i he vee fonua oe fānau
a Amoni:
3 Bea mei he toafa ki he tahi o Kineloti i
he botu hahake, o a'u ki he tahi oe toafa, io
ae tahi kona i he botu hahake, koe hala ki
Bete-jesimoti: bea mei he botu toga, i lalo i
Asitoti-bisika:
4 ¶ Moe gaahi mata fonua o Oki koe tu'i
o Besani, aia nae toe ia i he kakai lalahi, bea
nae nofo i Asiteloti, bea ki Etilei,
5 Bea nae bule ia i he mouga ko Heamoni,
bea i Salika, bea i Besani kotoabe, o a'u ki
he gataaga oe fonua oe kau Kesuli moe kau
Meekati, mo hono vaeuaaga o Kiliati, koe
gataaga o Sihoni koe tu'i o Hesiboni.
6 Nae teia akinautolu e Mosese koe tamai-
oeiki a Jihova moe fānau a Isileli: bea nae
foaki ia e Mosese koe tamaioeiki a Jihova ki
he faahiga o Lubeni, moe faahiga o Kata, mo
hono vaeuaaga oe faahiga o Manase ko ho
nau tofia.
7 ¶ Bea koe gaahi tu'i eni oe fonua aia nae
ta'i e Josiua moe fānau a Isileli, i he botu ni
o Joatani i he luluga, mei Beali-kata i he
telea o Lebanoni o a'u ki he mouga ko
Halaki, aia oku alu hake ki Seia; aia nae
foaki e Josiua ki he gaahi faahiga o Isileli
ko ho nau tofia o fakatatau ki ho nau gaahi
vahe;
8 I he gaahi mouga, bea i he gaahi telea,
bea i he gaahi toafa, bea i he gaahi matavai,
bea i he vao lahi, bea i he fonua ki he botu
toga; koe kau Heti, koe kau Amoli, moe
kau Kenani, koe kau Belesi, moe kau Hevi,
moe kau Jebusi:
9 ¶ Koe tu'i o Jeliko, koe taha; koe tu'i o
Ai, aia oku i he botu o Beteli, koe taha;
10 Koe tu'i o Jelusalema, koe taha; koe
tu'i o Hebeloni, koe taha:
11 Koe tu'i o Jamuti, koe taha; koe tu'i o
Lakisi, koe taha;
12 Koe tu'i o Ekeloni, koe taha; koe tu'i o
Kesa, koe taha;
13 Koe tu'i o Tiba, koe taha; koe tu'i o
Kita, koe taha;
14 Koe tu'i o Hoama, koe taha; koe tu'i o
Alati, koe taha;
15 Koe tu'i o Libina, koe taha; koe tu'i o
Atulami, koe taha;
16 Koe tu'i o Maketa, koe taha; koe tu'i o
Beteli, koe taha;
17 Koe tu'i o Tabua, koe taha; koe tu'i o
Hefeli, koe taha;
18 Koe tu'i o Efeki, koe taha; koe tu'i o
Lesaloni, koe taha;
19 Koe tu'i o Matoni, koe taha; koe tu'i o
Hasoa, koe taha;
20 Koe tu'i o Similoni-miloni, koe taha;
koe tu'i o Akisafi, koe taha;
21 Koe tu'i o Tenaki, koe taha; koe tu'i o
Mikito, koe taha;
22 Koe tu'i o Ketesi, koe taha; koe tu'i o
Jokiniami o Kāmeli, koe taha;
23 Koe tu'i o Toa i he botu ko Toa, koe
taha; koe tu'i oe gaahi buleaga o Kilikali
koe taha;
24 Koe tu'i o Tilisa, koe taha: koe gaahi
tu'i kotoabe koe toko tolugofulu ma toko
taha.

VAHE XIII.

1 *Ko hono gataaga oe fonua nae teeki ikuna.*
8 *Koe tofia oe faahiga e ua moe toe.*
14-33 *Ko Jihova moe gaahi feilaulau koe
tofia ia o Livai.* 15 *Ko hono gataaga oe
tofia o Lubeni.* 22 *Kuo teia a Belami.*
24 *Ko hono gataaga oe tofia o Kata,*
29 *mo hono vaeuaaga oe faahiga o Ma-
nase.*

BEA koeni, kuo motua a Josiua bea
lahi hono ta'u; bea nae behe e Jihova
kiate ia, Kuo ke motua, bea lahi ho ta'u,
bea oku kei toe lahi aubito ae fonua ke
ikuna.
2 Koe fonua eni oku kei toe; koe gaahi
gataaga oe fonua oe kakai Filisitia, mo Ke-
suli kotoabe,
3 Mei Sihoa, aia oku i he mata fonua o Iji-
bite, io o a'u atu ki he gaahi gataaga o Ekiloni
ki tokelau, aia kuo lau ia ki he kau Kenani:
koe eiki e toko nima oe kau Filisitia; koe
kakai Kesa, moe kakai Asitoti, moe kakai
Esikoli, moe kakai o Kati, moe kakai Eki-
loni; bea moe kakai Avi foki:
4 Mei he botu toga, koe fonua kotoabe oe
kau Kenani, mo Meala aia oku i he botu oe
kakai Saitoni, o a'u ki Efeki, ki he gataaga
oe kau Amoli:
5 Bea moe fonua oe kau Kibila, mo Leba-
noni kotoabe o haga ki he botu hoboagalaa,
mei a Beali-kata i lalo oe mouga ko Heamoni
o a'u ki he huaga ki Hemati.
6 Koe kakai kotoabe oe mouga mei Leba-
noni o a'u ki Misilefoti-meimi, moe kakai
Saitoni kotoabe, ko kinautolu teu kabuji ki-
tua mei he ao oe fānau a Isileli: ka ke vahe
ia i he talotalo ki he kakai Isileli ko ho nau
tofia o hage ko eku fekau kiate koe.
7 Bea koeni, vahevahe ae fonua ni ki he

faahiga e hiva mo hono vaeuaaga oe faahiga
o Manase, ko ho nau tofia,
8 Aia nae ma'u fakataha moe faahiga o
Lubeni mo Kata a ho nau tofia, aia nae atu
kiateki nautolu e Mosesi i he botu o Joatani
ki hahake, io aia nae foaki kiate kinautolu e
Mosese koe tamaioeiki a Jihova;
9 Mei Aloeli aia oku i he tafaaki vaitafe o
Alanoni, bea moe kolo aia oku i he loto
vaitafe, moe toafa kotoabe o Meteba o a'u ki
Tiboni;
10 Moe gaahi kolo kotoabe o Sihoni koe
tu'i oe kau Amoli, aia nae bule i Hesiboni, o
a'u ki he gataaga oe fānau a Amoni;
11 Mo Kiliati, moe gataaga oe kakai Ke-
suli, mo Meekati, bea moe mouga kotoa o
Heamoni, mo Besani kotoabe o a'u ki Sa-
lika;
12 Koe buleaga kotoabe o Oki] i Besani,
aia nae bule i Asiteloti, bea i Etilei, akinau-
tolu nae toe i he toega kakai lalahi: he nae
ta'i akinautolu e Mosese, o ne kabuji akinau-
tolu kituaa.
13 Ka koe mooni nae ikai kabuji e he
fānau a Isileli ae kakai o Kesa, moe kakai o
Meekati: ka kuo nofo ae kakai Kesa, moe
kakai Meekati fakataha moe kakai Isileli o
a'u ki he aho ni.
14 Koe faahiga be o Livai nae ikai atu eia
ha tofia ki ai; koe gaahi feilaulau kia Jihova
koe Otua o Isileli nae gaohi aki ae afi ko
ho nau tofia ia o hage ko ene tala kiate
kinautolu.
15 ¶ Bea nae foaki e Mosese ki he faahiga
oe fānau a Lubeni o fakatatau ki ho nau
gaahi faahiga.
16 Bea nae hoko ki Aloeli ho nau gataaga,
aia oku i he tafaaki vaitafe o Alanoni, moe
kolo oku i he loto vaitafe, bea moe toafa ko-
toabe o Meteba;
17 Ko Hesiboni, mo hono gaahi kolo koto-
abe i he toafa; ko Tiboni, mo Bamoti-beali,
mo Bete-beali-mioni,
18 Mo Jehasi, mo Ketimote mo Mefeta,
19 Mo Kejatemi, mo Sibima, mo Seleti-
seha, i he mouga oe telea,
20 Mo Bete-beoli, mo Asitoti-bisika, mo
Bete-jesimote,
21 Bea moe gaahi kolo oe toafa, moe bule-
aga kotoabe o Sihoni koe tu'i oe kau Amoli,
aia nae bule i Hesiboni, aia nae ta'i e Mosese
moe houeiki o Mitiane, ko Ivi, mo Lekimi,
mo Sua, mo Hua, mo Leba, koe houeiki aki-
nautolu mo Sihoni, nae nofo i he fonua.
22 ¶ Ko Belami foki koe foha o Beoli koe
taulatuki, nae tamate'i ia e he fānau a Isileli
aki ae heleta fakataha mo kinautolu nae
teia.
23 Bea koe gataaga *fonua* oe fānau a Lu-
beni, ko Joatani, mo hono gataaga o ia.
Koe tofia ia oe fānau a Lubeni o fakatatau
ki ho nau gaahi faahiga, koe gaahi kolo moe
gaahi botu kakai o ia.
24 Bea nae foaki e Mosese ki he faahiga
o Kata, io ki he fānau a Kata o fakatatau ki
ho nau gaahi faahiga.
25 Bea ko ho nau gataaga ko Jesa, moe
gaahi kolo kotoabe o Kiliati, mo hono vae-
uaagamalie oe fonua oe fānau a Amoni, o a'u
ki Aloeli aia oku i he ao o Laba;
26 Bea mei Hesiboni o a'u ki Lama-misiba,
mo Betonimi; bea mei Mehanemi o a'u ki
he gataaga o Tiba;
27 Bea i he telea, ko Bete-alami, mo Bete-
nimila, mo Sukote, mo Safoni, ko hono toe
oe buleaga o Sihoni koe tu'i o Hesiboni, ko
Joatani mo hono fonua o a'u ki he matātahi
o Kineleti i he kauvai e taha o Joatani ki
hahake.
28 Koe tofia eni oe fanau a Kata o faka-
tatau ki ho nau gaahi faahiga, koe gaahi
kolo, mo ho nau gaahi botu kakai.
29 ¶ Bea nae foaki e Mosese *ae tofia* ki
hono vaeuaaga oe faahiga o Manase: bea
koe *tofia eni* o hono vaeuaaga oe fānau a
Manase i ho nau gaahi faahiga.
30 Bea nae mei Mehanemi ho nau gata-
aga, ko Besani kotoabe, ae buleaga kotoabe
o Oki koe tu'i o Besani, moe gaahi kolo
o Jaili, aia oku i Besani, koe kolo e onogo-
fulu:
31 Mo hono vaeuaaga o Kiliati, mo Asite-
loti, mo Etilei, koe gaahi kolo oe buleaga o
Oki i Besani, nae kau ki he fānau a Meki-
li koe foha o Manase, io o a'u ki hono vaeua-
malieaga oe fānau a Mekili i ho nau gaahi
faahiga.
32 Ko eni ia aia nae vahe e Mosese koe
gaahi tofia i he gaahi botu tafagafaga o Mo-
abe, i he kauvai e taha o Joatani, i he botu
o Jeliko, ki hahake.
33 Ka nae ikai foaki e Mosese ha tofia ki
he faahiga o Livai: ko Jihova koe Otua o
Isileli ko ho nau tofia, o hage ko ene tala
kiate kinautolu.

VAHE XIV.

1 *Koe faahiga e hiva moe toe e ma'u ho nau tofia i he talotalo.* 6 *Nae ma'u e Kelebi a Hebeloni koe mea ofa.*

BEA koe gaahi fonua eni aia nae ma'u e
he fānau a Isileli i he fonua ko Kenani,
aia nae tufaki e Eliesa koe taulaeiki mo Josiua
koe foha o Nuni, moe gaahi eiki oe kau mātua
i he gaahi faahiga oe fānau a Isileli, koe tofia
moo nautolu.
2 Nae vahe talotalo be ae tofia oe faahiga e
hiva mo hono vaeuaaga oe faahiga e taha,
hage koe fekau a Jihova i he nima o Mo-
sese.
3 He kuo oji hono foaki e Mosese ae tofia ki
he faahiga e ua mo hono vaeuaaga oe faahiga
i he kauvai e taha o Joatani: ka nae ikai

tuku eia ki he kau Livai ha tofia iate kinautolu.

4 He koe faahiga e ua oe fānau a Josefa, ko Manase mo Ifalemi: koia nae ikai atu ha vahega ki he kau Livai i he fonua, ka koe gaahi abi ke nau nofo ai, mo ho nau gaahi botu ki he e nau faga manu, moe nau koloa.

5 Hage koe fekau a Jihova kia Mosese, nae behe be hono fai e he fānau a Isileli, o nau vahe ae fonua.

6 ¶ Bea nae ha'u ai ae fānau a Juta kia Josiua ki Kilikali: bea ko Kelebi koe foha o Jifune mei he faahiga o Kenasi nae lea kiate ia, Oku ke ilo aia nae folofola aki e Jihova kia Mosese koe tagata ae Otua kiate au mo koe i Ketesi-bania.

7 Nae fagofulu ta'u hoku motua i he fekau'i au e Mosese koe tamaioeiki a Jihova mei Ketesi-bania ke mataki'i ae fonua; bea neu omi kiate ia hono tala o hage koia nae i hoku loto.

8 Ka ko hoku gaahi kaiga nae alu hake mo au naa nau gaohi ke vai o oji ae loto oe kakai: ka naaku tuli tāubau kia Jihova ko hoku Otua.

9 Bea nae fuakava e Mosese i he aho koia, o behe, Koe mooni koe fonua aia kuo tuu ki ai ho va'e koe tofia ia oou, bea ki hoo fānau o taegata, koe mea i hoo tuli tāubau kia Jihova ko ho Otua.

10 Bea koeni, vakai, kuo tauhi eku moui e Jihova, o hage ko ene folofola, i he ta'u ni e fagofulu ma nima, io talu hono folofola aki e Jihova ae lea ni kia Mosese, i he kei fealuaki fano ae fānau a Isileli i he toafa: bea koeni, vakai, oku kakato a hoku ta'u e valugofulu ma nima he aho ni.

11 Oku ou kei malohi tatau he aho ni mo eku malohi i he aho koia nae fekau e Mosese kiate au: oku tatau be eku malohi ko eni mo eku malohi i he aho koia, ki he tau, ke alu kitua, bea ke hu mai.

12 Bea koeni, foaki mai kiate au ae mouga ni, aia nae folofola ki ai a Jihova i he aho koia; he naa ke fanogo i he aho koia, koeuhi oku i ai ae kau Anaki, bea koe nau gaahi kolo nae fuu lahi, bea a'i: kabau e iate au a Jihova, bea teu toki mafai ke kabuji akinautolu, o hage koe folofola o Jihova.

13 Bea nae tabuaki ia e Josiua, o ne foaki kia Kelebi koe foha o Jifune a Hebeloni ko hono tofia.

14 Koia nae hoko ai a Hebeloni koe tofia o Kelebi koe foha o Jifune koe *tagata* Kenasi o a'u ki he aho ni, koe mea i he ene tuli tāubau kia Jihova koe Otua o Isileli.

15 Bea ko hono higoa i mu'a o Hebeloni ko Keja-aliba; ko Aliba koia koe tagata lahi i he kau Anaki. Bea nae mālōlō ae fonua mei he tau.

VAHE XV.

1 *Ko hono gataaga oe tofia o Juta.* 13 *Ko hono vahega o Kelebi mo ene ikuna.* 16 *Oku ma'u e Otinili a Akesa koe ofefine o Kelebi ko hono unoho koe mea i he ene to'a.* 18 *Oku ne ma'u ae tabuaki mei he ene tamai.* 21 *Koe gaahi kolo o Juta.* 63 *Koe kau Jebusi nae ikai ikuna.*

BEA koe tofia *eni* oe faahiga oe fānau a Juta i ho nau gaahi faahiga; io o a'u ki he gataaga o Itomi i he toafa o Sini i he botu toga, ko hono gataaga aubito ae botu toga.

2 Bea ko ho nau gataaga i he botu toga nae fai mei he matātahi kona, mei he botu koko oku haga ki toga:

3 Bea nae alu atu ai ia i he botu toga ki Meali-akilabimi, bea alu ai ki Sini, bea alu hake ai i he botu toga ki Ketesi-bania, bea alu ai ki Heseloni, bea alu ai ki Ata, bea alu fakatakamilo ki Kalika:

4 Bea nae alu atu ia ki Asimoni, o mole ai ki he vaitafe o Ijibite: bea koe gaahi gataaga oe mata fonua koia, koe tahi: ko ho mou gataaga fonua eni ki toga.

5 Bea ko hono gataaga ki he botu hahake koe tahi kona, io o a'u ki hono gataaga o Joatani. Bea ko ho nau gataaga i he botu tokelau, nae fai mei he botu koko i he tahi i hono botu mamao atu o Joatani:

6 Bea nae alu ai hono gataaga ki Betehokela, bea alu ai o ofi ki he botu tokelau o Bete-alaba; bea alu hono gataaga ki he maka o Bohani koe foha o Lubeni:

7 Bea nae alu hono gataaga ki Tiba mei he telea o Ekoa, ki he feituu tokelau, o haga atu ki Kilikali, o feouga moe hakeaga ki Etumima, aia oku i he botu toga oe vaitafe: bea nae alu ai hono gataaga ki he gaahi vai o Eni-semesi, bea ko hono aluaga fakagatagata o ia nae i Eni-lokeli:

8 Bea nae alu hake hono gataaga ki he telea oe foha o Henomi ki hono botu toga oe kau Jebusi; bea ko Jelusalema ia: bea nae alu hake ai hono gataaga ki he tumutumu oe mouga aia oku tuu i he mata telea o Henomi ki luluga, aia oku i hono gataaga oe telea oe kakai lalahi ki tokelau:

9 Bea nae fua hono gataaga mei he mouga o a'u ki he matavai o Nefitoa, bea mole atu ia ki he gaahi kolo oe mouga ko Efilone; bea nae fua atu hono gataaga ki Beala, aia ko Keja-jialimi.

10 Bea nae alu fakatakamilo hono gataaga mei Beala i luluga ki he mouga ko Seia, bea mole ai be o a'u ki he botu oe mouga ko Jialimi, aia oku i Kesaloni, i he botu tokelau, bea nae alu hifo ai ki Bete-semesi, bea alu ai ki Timina:

11 Bea nae alu ai hono gataaga o hoko atu ki he botu o Ekiloni ki tokelau: bea nae fua

hono gataaga ki Sikiloni, bea alu ai ia ki he
mouga ko Beala, o a'u atu ki Jabinili: bea
ko hono gataaga nae a'u atu ki tahi.
12 Bea ko hono gataaga ki luluga koe Tahi
Lahi, mo hono matātahi o ia. Ko hono ga-
taaga eni oe fānau a Juta o fakatakamilo o
fakatatau ki ho nau gaahi faahiga.
13 ¶ Bea naa ne foaki kia Kelebi koe foha
o Jifune hono vahe fakataha moe fānau a
Juta, o hage koe fekau a Jihova kia Josiua,
io, ae kolo a Aliba koe tamai a Anaki, aia koe
kolo koia ko Hebeloni.
14 Bea nae kabuji mei ai e Kelebi ae foha
e toko tolu o Anaki, ko Sesei mo Ehimani
mo Talimi, koe fānau a Anaki.
15 Bea nae alu hake mei ai ia ki he kakai
o Tiba: bea ko hono higoa o Tiba i mu'a
ko Keja-sefa.
16 ¶ Bea nae behe e Kelebi, Koia oku ne
ta'i a Keja-sefa, bea lava'i ia, teu atu kiate
ia hoku ofefine ko Akesa ke na unoho.
17 Bea nae lava'i ia e Otinili koe foha o Ke-
nasi, koe tokoua o Kelebi: bea naa ne atu
kiate ia hono ofefine ko Akesa ko hono
unoho.
18 Bea nae hoko o behe, i he ene ha'u
kiate ia, naa ne ue'i ia ke ne kole ae goue
mei he ene tamai: bea nae alu hifo ia mei
he ene asi; bea behe e Kelebi kiate ia,
Koeha ho loto?
19 Bea naa ne tali o behe, Tuku mai ha
tabuaki; he kuo ke foaki mai ha fonua ki
toga: foaki mai ae gaahi matavai foki. Bea
ne foaki kiate ia ae gaahi matavai i oluga,
moe gaahi matavai i lalo.
20 Koe tofia eni oe faahiga oe fānau a Juta
o fakatatau ki ho nau gaahi faahiga.
21 Bea koe gaahi kolo oe faahiga oe fānau
a Juta oku haga ki he botu o Itomi ki toga,
ko Kabisili mo Eta mo Jekua.
22 Mo Kina mo Timona, mo Atiata,
23 Mo Ketesi, mo Hasoa, mo Itinani,
24 Mo Sifi, mo Telemi, mo Baloti,
25 Mo Hasoa, mo Etata, mo Kileoti, mo
Heseloni, aia ko Hasoa,
26 Mo Emami, mo Sema, mo Molata,
27 Mo Hesa-kata, mo Hesimoni, mo Bete-
baleti,
28 Mo Hesa-suali, mo Beasiba, mo Besi-
jotija,
29 Mo Beala, mo Imi, mo Esemi,
30 Mo Eletolati, mo Kisili, mo Hoama,
31 Mo Sikilaki, mo Matimana, mo Sani-
sana,
32 Mo Laboti, mo Silimi, mo Aine, mo
Limoni; koe gaahi kolo kotoabe e uofulu ma
hiva, mo ho nau gaahi botu kakai:
33 Bea i he telea, a Esitaoli, mo Solia, mo
Asina,
34 Mo Sanoa, mo Eni-kanimi, mo Tabua,
mo Enami,
35 Ko Jamuti, mo Atulami, mo Soko, mo
Aseka,
36 Mo Saleimi, mo Etieimi, mo Kitela, mo
Kitelotemi; koe kolo e hogofulu ma fa mo
ho nau gaahi botu kakai.
37 Ko Sinani, mo Hetasa, mo Mikitali-
kata,
38 Mo Tiliani, mo Misiba, mo Jokitili,
39 Ko Lakisi, mo Bosikati, mo Ekeloni,
40 Mo Kaboni, mo Lamami, mo Kitilisi,
41 Mo Kitelote, mo Bete-takoni, mo Nea-
ma, mo Maketa; koe kolo e hogofulu ma
ono mo ho nau botu kakai:
42 Ko Libina, mo Eteli, mo Asani,
43 Mo Jifita, mo Esena, mo Nisibi,
44 Mo Kila, mo Ekisibi, mo Malesa; koe
kolo e hiva, mo ho nau gaahi botu kakai:
45 Ko Ekiloni, mo hono gaahi kolo mo
hono gaahi botu kakai:
46 Bea mei Ekiloni o a'u ki tahi, aia ko-
toabe nae tuu ofi ki Asitoti, mo hono gaahi
botu kakai:
47 Ko Asitoti mo hono gaahi kolo mo hono
gaahi botu kakai, a Kesa mo hono gaahi
kolo, mo hono gaahi botu kakai, o a'u ki he
vaitafe o Ijibite, moe Tahi Lahi, mo hono
matātahi o ia.
48 ¶ Bea i he gaahi mouga, ko Samila, mo
Jatili, mo Soko,
49 Mo Tana, mo Keja-sana, aia ko Tiba,
50 Mo Anabi, mo Esitemo, mo Animi,
51 Mo Koseni, mo Holoni, mo Kilo; koe
kolo e hogofulu ma taha mo ho nau gaahi
botu kakai:
52 Ko Elabi, mo Tuma, mo Esani,
53 Mo Janumi, mo Bete-tabua, mo Efeka,
54 Mo Humita, mo Keja-aliba, aia ko He-
beloni, mo Sioa; koe kolo e hiva mo ho nau
gaahi botu kakai:
55 Ko Maoni, mo Kameli, mo Sifi, mo
Jiuta,
56 Mo Jesilili, mo Jokitiami, mo Sanoa,
57 Ko Keni, mo Kibea, mo Timina; koe
kolo e hogofulu mo ho nau gaahi botu
kakai:
58 Ko Haluli, mo Bete-sua, mo Kitoa,
59 Mo Mealati, mo Bete-anoti, mo Eliti-
koni, koe kolo e ono mo ho nau gaahi botu
kakai.
60 Ko Keja-beali, aia ko Keja-jialimi, mo
Laba; koe kolo e ua mo ho na gaahi botu
kakai:
61 Bea i he toafa, ko Bete-alaba, mo Mi-
tini, mo Sikaka,
62 Mo Nibisani, moe kolo oe Masima, mo
Eniketi; koe kolo e ono, mo ho nau gaahi
botu kakai.
63 ¶ Bea koe kau Jebusi, koe kakai o Jelu-
salema, nae ikai faa kabuji akinautolu e he
fānau a Juta: ka kuo nofo fakataha ae kau
Jebusi moe fānau a Juta i Jelusalema o a'u
ki he aho ni.

VAHE XVI.

1 *Koe gataaga oe tofia oe faahiga o Josefa.*
5 *Ko hono gataaga oe tofia o Ifalemi.*
10 *Oku teeki ikuna ae kau Kenani.*

BEA nae to ae tofia oe fānau a Josefa mei
Joatani o ofi ki Jeliko, ki he vai o
Jeliko i he botu hahake, o aʻu atu ki he toafa
aia oku alu mei Jeliko o alu o aji i he mouga
ko Beteli,
2 Bea oku alu ai mei Beteli ki Lusa, o alu
ai be ki he gaahi botu fonua o Aliki, mo
Ataloti,
3 Bea oku alu hifo i he botu luluga ki he
botu o Jafileti, o aʻu ki he gataaga o Bete-
holoni i lalo, bea ki Kesa: bea oku aʻu atu
hono gataaga ki he tahi.
4 Bea koe fānau a Josefa ko Manase mo
Ifalemi, naa na maʻu ho na tofia.
5 ¶ Bea ko hono gataaga oe tofia oe fānau
a Ifalemi o fakatatau ki ho nau gaahi faahiga
nae behe: io ko hono gataaga o ho nau to-
fia ki he botu hahake nae i Ataloti-ata, o
aʻu atu ki Bete-holoni i hahake;
6 Bea nae alu atu hono gataaga o haga atu
ki tahi ki Mikimeta i he botu tokelau; bea
alu ai hono gataaga i he botu hahake ki Te-
nate-silo, bea mole ai i he botu hahake ki
Janoa;
7 Bea alu hifo mei Janoa ki Ataloti, bea ki
Neelati, o aʻu ki Jeliko, bea gata atu ia ki
Joatani.
8 Bea nae alu hono gataaga mei Tabua i
he botu luluga o aʻu atu ki he vaitafe ko
Kana; bea ko hono gataaga o ia koe tahi.
Ko eni ae tofia oe faahiga oe fānau a Ifalemi
i ho nau gaahi faahiga.
9 Bea koe gaahi kolo tuu kehe nae tuku
ki he fānau a Ifalemi nae i he tofia oe fānau
a Manase, ae nau gaahi kolo mo ho nau gaa-
hi botu kakai.
10 Bea nae ikai te nau kabuji kituaa ae kau
Kenani, aia nae nofo i Kesa: ka kuo nofo ae
kau Kenani fakataha moe kakai Ifalemi, o
aʻu ki he aho ni, o tauhi o tukuhau.

VAHE XVII.

1 *Koe tofia o Manase.* 7 *Hono gataaga.*
12 *Oku teeki kabuji ae kau Kenani.* 14 *Oku
maʻu e he fānau a Josefa ae tofia e taha.*

BEA nae i ai ae tofia ki he faahiga o Ma-
nase; he koe uluaki foha ia o Josefa;
kia Mekili koe uluaki foha o Manase, koe
tamai a Kiliati: koeuhi koe tagata tau ia,
koia naa ne maʻu ai a Kiliati mo Besani.
2 Bea nae i ai ae tofia ki hono toe oe fānau
a Manase i ho nau gaahi faahiga: ki he faa-
higa a Ebiesa, bea ki he fānau a Eleki, bea
ki he fānau a Esileli, bea ki he fānau a Si-
kemi, bea ki he fānau a Hefeli bea ki he fānau
a Simita: koe gaahi fānau tagata eni a
Manase koe foha o Josefa i ho nau gaahi
faahiga.
3 ¶ Ka ko Silofitati, koe foha o Hefeli, koe
foha o Kiliati, koe foha o Mekili, koe foha o
Manase, nae ikai hano foha, ka koe gaahi
ofefine: bea koe gaahi higoa eni o hono
gaahi ofefine, ko Mala, mo Noa, mo Hokila,
mo Milika, mo Tilisa.
4 Bea naa nau haʻu o ofi ki he ao o Eliesa
koe taulaeiki, bea ki he ao o Josiua koe foha
o Nuni, bea ki he ao oe houciki, o behe, Nae
fekau e Jihova kia Mosese ke foaki kiate
kimautolu ha mau tofia fakataha mo ho mau
kaiga. Koia naa ne foaki kiate kinautolu
ae tofia fakataha moe kaiga oe nau tamai o
fakatatau ki he fekau a Jihova.
5 Bea nae hoko kia Manase ae gaahi koga
e hogofulu, ka oku kehe ae fonua o Kiliati
mo Besani, aia nae i he kauvai e taha o
Joatani;
6 Koeuhi nae maʻu foki e he gaahi ofefine
o Manase ha nau tofia fakataha mo hono
gaahi foha: bea ko hono toe oe foha o Ma-
nase naa nau maʻu ae fonua ko Kiliati.
7 ¶ Bea koe gataaga oe botu o Manase
nae fai mei Aseli ki Mikimeta, aia oku haga-
tonu ki Sikemi; bea alu ai hono gataaga i
he nima toomatau o hoko ki he kakai o Eni-
tabua.
8 Bea nae maʻu e Manase ae fonua ko Ta-
bua: ka ko Tabua i he vee fonua o Manase
oku oe fānau a Ifalemi ia;
9 Bea nae alu hifo hono gataaga o aʻu ki
he vaitafe o Kana, koe botu toga i he vai-
tafe: koe gaahi kolo ni o Ifalemi, oku tuu
fakataha moe gaahi kolo o Manase: koe
gataaga foki o Manase nae i he botu tokelau
oe vaitafe, bea nae aʻu atu hono gataaga ki
tahi:
10 Nae o Ifalemi ae botu toga, bea koe
botu tokelau nae o Manase ia, bea ko hono
gataaga oona koe tahi: bea na fakataha i
Aseli i he botu tokelau, bea i Isaka i he botu
hahake.
11 Bea nae maʻu e Manase i Isaka, bea i
Aseli a Bete-seani mo hono gaahi botu
kakai, mo Ibiliami mo hono gaahi botu ka-
kai, bea moe kakai o Toa mo hono gaahi
botu kakai, moe kakai o Eni-toa mo hono
gaahi botu kakai, moe kakai o Tenaki
mo hono gaahi botu kakai, moe kakai o
Mekito mo hono gaahi botu kakai, io koe
fonua e tolu.
12 Ka nae ikai faa kabuji e he fānau a
Manase ae kakai oe gaahi kolo koia; ka nae
loto be ae kau Kenani ke nau nonofo i he
fonua.
13 Ka nae hoko o behe, i he fakaauha o
malohi ae fānau a Isileli, naa nau fakamou-
laloa ae kau Kenani ke nau tukuhau: ka
nae ikai te nau kabuji akinautolu kituaa.

14 Bea nae lea ae fānau a Josefa kia Josiua, o behe, Koeha kuo ke foaki ai kiate au ae tofia be taha keu ma'u, ka koe kakai toko lahi au, he koeuhi kuo tubuaki au o fai mau be e Jihova?

15 Bea nae behe e Josiua kiate kinautolu, Kabau koe kakai lahi koe, bea ke fei mo alu hake ki he fonua akauia, bea ke ta hifo i ai maau, i he fonua oe kau Belesi, bea moe kakai lalahi, o kabau oku abiabi ae mouga ko Ifalemi kiate koe.

16 Bea nae behe e he fānau a Josefa, Oku jii ae mouga kiate kimautolu: bea oku i he kau Kenani kotoabe oku nofo i he telea, ae gaahi jaliote aione, akinautolu oku kau mo Bete-seani mo hono gaahi botu kakai, mo kinautolu oku kau moe telea o Jesilili.

17 Bea nae lea a Josiua ki he fale o Josefa, io kia Ifalemi mo Manase, o behe, Koe kakai lahi koe, bea oku ke malohi lahi: e ikai te ke ma'u ae tofia be taha:

18 Ka e oou ae mouga; he oku akauia, bea ke ta hifo ia: bea ko hono gaahi aluaga o ia e oou ia: te ke kabuji ae kau Kenani, ne ogo oku nau ma'u ae jaliote aione, bea oku nau malohi.

VAHE XVIII.

1 *Oku fokotuu ae fale fehikitaki i Silo.* 2 *Oku fakaha hono toe oe fonua bea vahe fitu ia.* 10 *Oku vahe fakatalotalo ia e Josiua.* 11 *Ko hono tofia o Benijimani mo hono gataaga.* 21 *Koe nau gaahi kolo.*

BEA koe kakai kotoabe oe fānau a Isileli naa nau fakakatoa akinautolu i Silo, o nau fokotuu i ai ae fale fehikitaki oe kakai. Bea nae fakavaivai ae fonua i ho nau ao.

2 Bea nae kei toe i he fānau a Isileli ae faahiga e fitu, oku teeki ma'u ho nau tofia.

3 Bea nae behe e Josiua ki he fānau a Isileli, E tuku afe hoo mou fakatuai o ikai alu ke ma'u ae fonua, aia kuo foaki kiate kimoutolu e Jihova koe Otua o hoo mou gaahi tamai?

4 Fili meiate kimoutolu ha tagata e toko tolu mei he faahiga kotoabe: bea teu fekau'i akinautolu, bea ke nau tuu hake o alu o aji i he fonua, ke fakaha ia o fakatatau ki ho nau tofia; bea te nau toe ha'u kiate au.

5 Bea ke nau vahe ia ki he vahega e fitu: e nofo a Juta i ho nau tofia i he botu toga, bea ke nofo mau ae fale o Josefa i ho nau tofia i he tokelau.

6 Koia ke mou fakaajiaji ae fonua o vahe fitu, bea omi kiate au hono tohi fakailoga ki heni, koeuhi keu fai ae talotalo kiate kimoutolu i heni i he ao o Jihova ko ho mou Otua.

7 Ka koe kau Livai oku ikai ha nau tofia iate kimoutolu; he koe gaue ae taulaeiki o Jihova ko ho nau tofia: bea ko Kata mo Lubeni, mo hono vaeuaaga oe faahiga o Manase, kuo nau ma'u ho nau tofia i tua Joatani i he botu hahake, aia nae foaki e Mosese koe tamaioeiki a Jihova kiate kinautolu.

8 ¶ Bea nae tuu hake ae kau tagata, o alu atu; bea nae fekau e Josiua kiate kinautolu nae alu ke tohitohi ae fonua, o behe, Alu o ojike ae fonua, bea tohi ia, bea toe ha'u kiate au, koeuhi keu fai ae talotalo kiate kimoutolu i he ao o Jihova i Silo.

9 Bea nae alu ae kau tagata o mole o aji i he fonua, o tohi vahevahe ia i he tohi koe vahe fitu, o *nau* toe ha'u kia Josiua ki he fakataha ki Silo.

10 ¶ Bea nae fai e Josiua ae talotalo moo nautolu i he ao o Jihova i Silo: bea nae vahevahe i ai e Josiua ae fonua ki he fānau a Isileli o fakatatau ki ho nau gaahi vahevahe.

11 ¶ Bea koe tofia oe faahiga o Benijimani nae alu hake o fakatatau ki ho nau gaahi faahiga: bea koe gataaga o ho nau tofia nae hoko atu i he vahaa oe fānau a Juta moe fānau a Josefa.

12 Bea ko ho nau gataaga, i he botu tokelau nae fai mei Joatani; bea nae alu hake ae matafonua ki he botu o Jeliko i he botu tokelau, bea alu o mole i he gaahi mouga i he botu luluga: bea ko hono gaahi aluaga kituaa nae i he toafa o Bete-aveni.

13 Bea mole ai hono gataaga mei ai o haga ki Lusa, ki he botu o Lusa aia ko Beteli i he botu toga; bea alu hifo ai hono gataaga ki Ataloti-ata, o ofi ki he mouga oku tuu i he botu toga ki Bete-holoni i lalo.

14 Bea nae fai atu mei ai ae gataaga, o ne alu fakatakatakamilo ki he botu tahi o haga ki toga, mei he mouga oku tuu i he ao o Bete-holoni, ki toga; bea nae a'u atu hono gataaga ki Keja-beali aia ko Keja-jialimi, koe kolo ae fānau a Juta: ko hono botu luluga ia.

15 Bea ko hono gataaga ki toga, nae fai mei he botu a Keja-jialimi, bea alu atu kitua i he botu luluga, o mole atu ki he vai o Nefitoa:

16 Bea nae alu hifo hono gataaga ki he muileleu oe mouga aia oku tuu i he ao oe telea oe foha o Henomi, aia koe telea oe kakai lalahi i he botu tokelau, bea alu hifo ki he telea o Henomi, ki he botu o Jebusi i he botu toga, bea alu hifo ki Eni-lokeli.

17 Bea nae fai atu mei he tokelau, o alu atu ki Eni-semesi, bea alu atu o haga ki Kililote, aia oku hagatonu atu ki he hakeaga ki Atumima, bea nae alu hifo ki he maka o Bohani koe foha o Lubeni,

18 Bea alu ai be o haga ki he botu oku hagatonu atu ki Alaba ki tokelau, bea alu hifo ki Alaba:

19 Bea nae alu ai be ae gataaga ki he botu
o Bete-hokila ki tokelau; bea ko hono ga-
taaga oe matafonua, nae i he botu koko
fakatokelau oe Tahi Kona i he botu faka-
toga o Joatani: ko hono gataaga eni oe
botu ki toga.
20 Bea ko hono gataaga o ia i he botu
hahake ko Joatani. Ko eni ae tofia oe fānau
a Benijimani, i hono gataaga fakatakamilo,
o fakatatau ki ho nau gaahi faahiga.
21 Bea koeni, koe gaahi kolo oe faahiga oe
fānau a Benijimani o fakatatau ki ho nau
gaahi faahiga, ko Jeliko, mo Bete-hokila,
moe telea ko Kesisi,
22 Mo Bete-alaba, mo Semaleimi, mo
Beteli,
23 Mo Avimi, mo Bala, mo Ofili,
24 Mo Kifa-oe-fānau-o-Amoni, mo Ofini,
mo Keba; koe kolo e hogofulu ma ua, mo
ho nau gaahi botu kakai:
25 Ko Kibione, mo Lama, mo Biheloti,
26 Mo Misiba, mo Kifila, mo Mosa,
27 Mo Lekimi, mo Ilibeli, mo Talela.
28 Mo Sela, mo Elefi, mo Jebusi, aia ko
Jelusalema, mo Kibea, mo Keaja; koe kolo
e hogofulu ma fa, mo ho nau gaahi botu
kakai. Ko eni ae tofia oe fānau a Beniji-
mani o fakatatau ki ho nau gaahi faahiga.

VAHE XIX.

1 *Koe tofia o Simione.* 10 *O Sebuloni.* 17 *O Isaka.* 24 *O Aseli.* 32 *O Nafitali.* 40 *O Tani.* 49 *Oku foaki e he fānau a Isileli ae tofia kia Josiua.*

BEA nae to mai hono ua oe tofia kia
Simione, io ki he faahiga oe fānau a
Simione o fakatatau ki ho nau gaahi faahiga:
bea ko ho nau tofia nae tuu loto i he tofia oe
fānau a Juta.
2 Bea naa nau ma'u i ho nau tofia a Bea-
siba, mo Siba, mo Molata,
3 Mo Hesa-suali, mo Bala, mo Esemi,
4 Mo Elitolati, mo Betueli, mo Hoama,
5 Mo Sikilaki, mo Bete-maka-boti, mo
Hesa-susa,
6 Mo Bete-lebaoti, mo Saliueni; koe kolo
o hogofulu ma tolu, mo ho nau gaahi botu
kakai:
7 Ko Aine, mo Limoni, mo Eteli, mo
Asani; koe kolo e fa, mo ho nau gaahi
botu kakai:
8 Bea moe gaahi botu kakai nae tuu taka-
takai i he gaahi kolo ki Beali-bea, mo Lamata,
i he botu toga. Ko eni ae tofia oe faahiga oe
fānau a Simione, o fakatatau ki ho nau gaahi
faahiga.
9 Bea nae too mei he tofia oe fānau a Juta
ae tofia oe fānau a Simione: he koe botu oe
fānau a Juta nae lahi aubito kiate kinautolu:
koia nae ma'u e he fānau a Simione ho nau
tofia ke tuu loto i he tofia o nautolu.
10 ¶ Bea nae hoko hono tolu oe tofia ki
he fānau a Sebuloni, o fakatatau ki ho nau
gaahi faahiga: bea ko hono gataaga o ho
nau tofia nae hoko ki Saliti:
11 Bea nae alu hake ho nau gataaga o haga
ki tahi, mo Malela, bea hoko atu ki Tabi-
seti, bea a'u atu ki he vaitafe aia oku feouga
mo Jokiniami;
12 Bea nae afe ia mei Saliti i hahake o haga
ki he hoboagalaa o a'u ki he botu o Kisiloti-
teboa, bea toki alu kitua ki Tabilati, bea alu
hake mei ai ki Jafia,
13 Bea oku alu mei ai o ofi ki he botu
hahake ki Kita-hefeli, o a'u ki Ita-kasini, bea
alu o mole atu i Limoni-metoa o a'u ki
Nea;
14 Bea oku a'i ia e he gataaga o a'u ki he
botu tokelau ki Anatoni: bea koe gataaga o
hono matafonua nae i he telea o Jifita-eli:
15 Mo Katati, mo Nehala, mo Similoni,
mo Itala, mo Betelihema; koe kolo e hogo-
fulu ma ua mo ho nau gaahi botu kakai.
16 Ko eni ae tofia oe fānau a Sebuloni o
fakatatau ki ho nau gaahi faahiga, koe gaahi
kolo ni mo ho nau gaabi botu kakai.
17 ¶ Bea nae hoko hono fa oe tofia kia
Isaka, ki he fānau a Isaka o fakatatau ki ho
nau gaahi faahiga.
18 Bea ko ho nau gataaga nae haga ki
Jesilili, mo Kesuloti, mo Sunemi,
19 Mo Efaleimi, mo Sihoni, mo Enahe-
lati,
20 Mo Labiti, mo Kisione, mo Ebesi,
21 Mo Limiti, mo Eni-kanimi, mo Eni-
hata, mo Bete-basesi;
22 Bea nae hoko atu ki Teboa hono ga-
taaga, mo Sehasima, mo Bete-semesi; bea
koe gataaga o ho nau matafonua koe Joa-
tani: koe kolo e hogofulu ma ono mo ho
nau gaahi botu kakai.
23 Ko eni ae tofia oe faahiga oe fanau a
Isaka o fakatatau ki ho nau gaahi faahiga,
koe gaahi kolo moe gaahi botu kakai.
24 ¶ Bea nae hoko hono nima oe tofia ki
he faahiga oe fānau a Aseli o fakatatau ki ho
nau gaahi faahiga.
25 Bea ko ho nau gataaga ko Elikati, mo
Eli, mo Bateni, mo Akisafi.
26 Mo Elameleki, mo Amati, mo Miseali;
bea nae a'u atu ia ki Kameli ki luluga, bea
ki Sihoa-libinati;
27 Bea oku afe o haga ki he hoboagalaa
ki Bete-takoni, bea a'u atu ki Sebuloni, bea
ki he telea ko Jifita-eli ki hono botu tokelau
o Bete-emeki, mo Nieli, bea mole atu ki
Kabuli ki he nima toomatau,
28 Mo Hebeloni, mo Lehobi, mo Amoni,
mo Kana, io o a'u ki Saitoni lahi;
29 Bea oku *toki* afe ae gataaga ki Lama,
bea ki he kolo malohi ko Taia; bea oku afe
ae gataaga ki Hosa: bea ko hono gaahi ga-

taaga o ia nae ki tahi mei he gataaga ki
Ekisibi:
30 Mo Uma foki, mo Efeki, mo Lehobi: koe
kolo e uofulu ma ua, mo ho nau gaahi botu
kakai.
31 Ko eni ae tofia oe faahiga oe fānau a
Aseli o fakatatau ki ho nau gaahi faahiga,
koe gaahi kolo ni mo ho nau gaahi botu
kakai.
32 ¶ Bea nae hoko hono ono oe tofia ki he
fānau a Nafitali, io ki he fānau a Nafitali o
fakatatau ki ho nau gaahi faahiga.
33 Bea ko ho nau gataaga nae fai mei
Helefi, mei Eloni ki Seinanimi, mo Etami,
mo Nekebi, mo Jabinili, mo Lakumi; bea
ko hono gataaga o ia ko Joatani:
34 Bea oku afe ai ae gataaga ki luluga ki
Esinote-teboa, bea alu mei ai ki Ukoki, bea
a'u atu ki Sebuloni i he botu toga, bea a'u
atu ki Aseli i he botu luluga, bea ki Juta i
he Joatani o haga ki he hoboagalaa.
35 Bea koe gaahi kolo tau ko Sitimi, mo
Sea, mo Hemati, mo Lakati, mo Kineloti,
36 Mo Atama, mo Lama, mo Hasoa,
37 Mo Ketesi, mo Etilei, mo Eni-hasoa,
38 Mo Ione, mo Mikitali-eli, mo Holemi,
mo Bete-anati, mo Bete-semesi; koe kolo
e hogofulu ma hiva, mo ho nau gaahi botu
kakai.
39 Ko eni ae tofia oe faahiga oe fānau a
Nafitali o fakatatau ki ho nau gaahi faa-
higa, koe gaahi kolo moe gaahi botu kakai.
40 ¶ Bea nae hoko hono fitu oe tofia ki
he faahiga oe fānau a Tani, o fakatatau ki
ho nau gaahi faahiga.
41 Bea ko hono gataaga o ho nau tofia ko
Sola, mo Esitaoli, mo Ili-semesi,
42 Mo Seelabini, mo Ejaloni, mo Jitila,
43 Mo Eloni, mo Timinate, mo Ekiloni,
44 Mo Ilitike, mo Kibitoni, mo Bealati,
45 Mo Jehuti, mo Beni-belaki, mo Kata-
limoni,
46 Mo Mejakoni, mo Lakoni, mo hono
gataaga i he ao o Jafa.
47 Bea ko hono gataaga oe tofia oe fānau
a Tani nae jii kiate kinautolu: koia nae
alu hake ai ae fānau a Tani, ke tau'i a
Lesemi, bea naa nau ma'u ia, bea ta'i aki ia
ae mata oe heleta, o ma'u ia, o nau nofo ai,
o fakahigoa a Lesemi, ko Tani, o hage koe
higoa o Tani koe nau tamai.
48 Ko eni ae tofia oe faahiga oe fānau a
Tani o fakatatau ki ho nau gaahi faahiga,
ko ho nau gaahi kolo mo ho nau gaahi botu
kakai.
49 ¶ Bea hili e nau fakaoji hono vahe oe
fonua koe gaahi tofia i ho nau gaahi gataaga,
nae atu e he fānau a Isileli ae tofia kia Josiua
koe foha o Nuni iate kinautolu:
50 O hage koe folofola a Jihova naa nau
foaki kiate ia ae kolo naa ne tala, ko Timi-
nate-sela i he mouga ko Ifalemi; bea nae
laga eia ae kolo, bea nofo ai.
51 Ko eni ae gaahi tofia, aia nae vahe e
Eliesa koe taulaeiki, mo Josiua koe foha o
Nuni, moe gaahi eiki oe kau mātua oe gaahi
faahiga oe fānau a Isileli, koe tofia i he talo-
talo i Silo, i he mataba oe fale fehikitaki oe
kakai. Bea naa nau fakaoji hono vahe'i oe
fonua.

VAHE XX.

1 Ohu fekau e he Otua, 7 bea ohu fili e he fānau a Isileli ae holo e ono he nau hufaga ki ai.

BEA nae folofola a Jihova foki kia Josiua,
o behe,
2 Ke ke lea ki he fānau a Isileli, o behe,
Fili moo moutolu ae gaahi kolo ke hufaga
ki ai, aia naaku lea ai kiate kimoutolu i he
nima o Mosese:
3 Koeuhi ke hola ki ai ae fakabo aia oku
ne tamate'i lavenoaia ha toko taha o tae loto
ki ai: bea e iate kimoutolu ia ko ho mou
hufaga mei he totogi toto.
4 Bea ka tuu i he mataba o ha kolo e
taha i he gaahi kolo ni, aia oku ne hola ki
ai, o ne fakamatala ene mea i he teliga oe
kau mātua oe kolo koia, te nau ave ia ki he
kolo kiate kinautolu, o nau tuku kiate ia ha
botu, ke ne nofo ai mo kinautolu.
5 Bea kabau oku tuli ia e he totogi toto,
e ikai ai te nau tukuage ae fakabo ki hono
nima; koeuhi naa ne ta lavenoaia hono
kaugaabi, ka nae ikai tomua fehia kiate ia.
6 Bea e nofo ia i he kolo koia, ke oua ke
tuu ia i he ao oe fakataha i he fakamāu, bea
ke oua ke bekia ae taulaeiki lahi aia e i he
i he gaahi aho koia: bea e toki liu mai ae
tamate fainoa, o ha'u ki he ene kolo, bea
ha'u ki hono fale, ki he kolo nae hola ia
mei ai.
7 ¶ Bea naa nau fili a Ketesi i Kaleli i he
mouga o Nafitali, mo Sikemi i he mouga o
Ifalemi, mo Keja-aliba, aia ko Hebeloni, i
he mouga o Juta.
8 Bea i he kauvai e taha o Joatani ofi ki
Jeliko i he botu hahake, naa nau fili a Beseli
i he toafa ki he botu oe faahiga o Lubeni,
mo Lemoti i Kiliati mei he faahiga o Kata,
mo Kolani i Besani mei he faahiga o Ma-
nase.
9 Ko eni ae gaahi kolo nae fili ki he fānau
kotoabe a Isileli, bea ki he muli oku aunofo
iate kinautolu, koeuhi koia oku ne tamate
lavenoaia ha toko taha, ke hola ia ki ai, bea
oua naa mate i he nima oe totogi toto, kae
oua ke tuu ia i he ao oe fakataha.

VAHE XXI.

1 Oku foahi i he talotalo ae holo e fugofulu

ma valu ki he kau Livai e he gaahi faahiga. 43 *Oku foaki e he Otua ae fonua moe mālōlō ki he kahai Isileli, o hage ko ene talaofa.*

BEA nae toki unuunu mai ae gaahi eiki oe mātua oe kau Livai kia Eliesa koe taulaeiki, bea kia Josiua koe foha o Nuni, bea ki he gaahi eiki oe kau mātua oe gaahi faahiga oe fānau a Isileli;

2 Bea naa nau lea kiate kinautolu i Silo i he fonua ko Kenani, o behe, Nae fekau e Jihova i he nima o Mosese ke foaki kiate kimautolu ae gaahi kolo ke mau nofo ai, moe gaahi botu takatakai o ia ki he e mau faga manu.

3 Bea nae foaki e he fānau a Isileli ki he kau Livai mei ho nau tofia, i he fekau a Jihova, ae gaahi kolo ni mo ho nau gaahi botu takatakai.

4 Bea nae to mai ae talotalo ki he gaahi faahiga oe kau Kohate: bea koe fānau a Elone koe taulaeiki, aia nae i he kau Livai, nae ma'u ae tofia i he talotalo mei he faahiga o Juta, bea mei he faahiga o Benijimani, ae kolo e hogofulu ma tolu.

5 Bea ko hono toe oe fānau a Kohate naa nau ma'u i he talotalo ae tofia mei he gaahi fale oe faahiga o Ifalemi, bea mei he faahiga o Tani, bea mei he vaeuaaga oe faahiga o Manase, ae kolo e hogofulu.

6 Bea koe fānau a Kesoni naa nau ma'u i he talotalo ae tofia mei he gaahi fale oe faahiga o Isaka, bea mei he faahiga o Aseli, bea mei he faahiga o Nafitali, bea mei hono vaeuaaga oe faahiga o Manase i Besani, ae kolo e hogofulu ma tolu.

7 Koe fānau a Melali i ho nau gaahi faahiga naa nau ma'u mei he faahiga o Lubeni, bea mei he faahiga o Kata, bea mei he faahiga o Sebuloni, ae kolo e hogofulu ma ua.

8 Bea nae foaki i he talotalo e he fānau a Isileli ae gaahi kolo ni mo ho nau gaahi botu takatakai ki he kau Livai, o hage koe fekau a Jihova i he nima o Mosese.

9 ¶ Bea naa nau foaki mei he faahiga oe fānau a Juta, bea mei he faahiga oe fānau a Simione, ae gaahi kolo ni aia oku lau ho nau higoa,

10 Aia nae ma'u e he fānau a Elone, he naa nau oe kau Kohate, aia nae i he fānau a Livai: he koe uluaki tufakaga nae o nautolu.

11 Bea nae foaki kiate kinautolu ae kolo o Aliba koe tamai a Anaki, ae kolo koia ko Hebeloni, i he fonua mouga o Juta, mo hono vee kolo oku tuu takatakai.

12 Ka koe gaahi goue oe kolo, moe gaahi botu kakai o ia, naa nau foaki kia Kelebi koe foha o Jifune koe tofia moona.

13 ¶ Nae behe be e nau foaki ki he fānau a Elone koe taulaeiki a Hebeloni mo hono tuaa kolo o ia, koe kolo hufaga ki he tamate fainoa: mo Libina mo hono tuaa kolo o ia,

14 Mo Jatili mo hono tuaa kolo o ia, mo Esitimoa mo hono tuaa kolo o ia,

15 Mo Holoni mo hono tuaa kolo o ia, mo Tiba mo hono tuaa kolo o ia,

16 Mo Aine mo hono tuaa kolo o ia, mo Jiuta mo hono tuaa kolo o ia, mo Bete-semesi mo hono tuaa kolo o ia; koe kolo e hiva mei he faahiga ni e ua;

17 Bea mei he faahiga o Benijimani, ko Kibione mo hono tuaa kolo o ia, mo Keba mo hono tuaa kolo o ia,

18 Ko Anatoti mo hono tuaa kolo o ia, mo Alimoni mo hono tuaa kolo o ia; koe kolo e fa.

19 Koe gaahi kolo kotoabe ae fānau a Elone, koe kau taulaeiki, koe kolo e hogofulu ma tolu mo ho nau gaahi tuaa kolo.

20 ¶ Bea koe gaahi faahiga oe fānau a Kohate, koe kau Livai nae toe i he fānau a Kohate, nae ma'u ekinautolu ae gaahi kolo ko ho nau tofia mei he faahiga o Ifalemi.

21 He naa nau foaki kiate kinautolu a Sikemi mo hono tuaa kolo i he mouga ko Ifalemi, koe kolo hufaga ki he tamate fainoa; mo Kesa mo hono tuaa kolo o ia,

22 Mo Kibisemi mo hono tuaa kolo o ia, mo Bete-holoni mo hono tuaa kolo o ia; koe kolo e fa.

23 Bea mei he faahiga o Tani, ko Eliteke mo hono tuaa kolo o ia, ko Kibitoni mo hono gaahi tuaa kolo o ia,

24 Ko Ejaloni mo hono tuaa kolo o ia, ko Kata-limoni mo hono tuaa kolo o ia; koe kolo e fa.

25 Bea mei hono vaeuaaga oe faahiga o Manase, ko Tenaki mo hono tuaa kolo o ia, mo Kata-limoni mo hono tuaa kolo o ia; koe kolo e ua.

26 Koe gaahi kolo kotoabe mo ho nau gaahi tuaa kolo ki he gaahi faahiga oe fānau a Kohate nae toe, nae hogofulu.

27 ¶ Bea naa nau foaki ki he fānau a Kesoni, i he faahiga oe kau Livai, mei hono botu e taha oe faahiga o Manase, a Kolani i Besani mo hono tuaa kolo o ia, koe kolo hufaga ki he tamate fainoa: mo Besitila mo hono tuaa kolo o ia; koe kolo e ua.

28 Bea mei he faahiga o Isaka, a Kisoni mo hono tuaa kolo o ia, mo Tabilati, mo hono tuaa kolo o ia,

29 Ko Jamuti mo hono tuaa kolo o ia, mo Enikanimi mo hono tuaa kolo o ia; koe kolo e fa.

30 Bea mei he faahiga o Aseli, ko Misali mo hono tuaa kolo o ia, mo Abitoni mo hono tuaa kolo o ia,

31 Ko Elikati mo hono tuaa kolo o ia, mo Lehobi mo hono tuaa kolo o ia; koe kolo e fa.

32 Bea mei he faahiga o Nafitali, ko Ketesi
i Kaleli, mo hono tuaa kolo o ia, koe kolo
hufaga ki he tamate fainoa; mo Hemoti-toa
mo hono tuaa kolo o ia, mo Katani mo hono
tuaa kolo o ia; koe kolo e tolu.
33 Koe gaahi kolo oe kau Kesoni o faka-
tatau ki ho nau gaahi faahiga, koe kolo e
hogofulu ma tolu mo ho nau gaahi tuaa
kolo.
34 ¶ Bea ki he gaahi faahiga oe fānau a
Melali, ko hono toe oe kau Livai, nae atu
mei he faahiga o Sebuloni, a Jokiniami mo
hono tuaa kolo o ia, mo Kaata mo hono tuaa
kolo o ia,
35 Ko Temina mo hono tuaa kolo o ia, mo
Nehala mo hono tuaa kolo o ia; koe kolo
e fa.
36 Bea mei he faahiga o Lubeni, ko Beseli
mo hono tuaa kolo o ia, mo Jehasi mo hono
tuaa kolo o ia,
37 Ko Ketimote mo hono tuaa kolo o ia,
mo Mefati mo hono tuaa kolo o ia; koe
kolo e fa.
38 Bea mei he faahiga o Kata, ko Lemoti i
Kiliati mo hono tuaa kolo o ia, koe kolo
hufaga ki he tamate fainoa; mo Mehanemi
mo hono tuaa kolo o ia,
39 Ko Hesiboni mo hono tuaa kolo o ia,
mo Jesa mo hono tuaa kolo o ia; koe kolo
kotoabe e fa.
40 Koia koe gaahi kolo nae to i he talotalo
ki he fānau a Melali i ho nau gaahi faahiga,
aia nae toe i he gaahi faahiga oe kau Livai,
koe kolo e hogofulu ma ua.
41 Koe gaahi kolo kotoabe oe kau Livai i
he tofia oe fānau a Isileli nae fagofulu ma
valu mo ho nau gaahi tuaa kolo.
42 Nae tuu ae gaahi kolo ni taki taha mo
ho nau tuaa kolo nae takatakai: nae behe be
ae gaahi kolo ni kotoabe.
43 ¶ Bea nae foaki e Jihova ki Isileli ae
fonua kotoabe naa ne fuakava ke foaki ki he
e nau gaahi tamai; bea naa nau ma'u ia, o
nofo ai.
44 Bea nae foaki e Jihova kiate kinautolu
ae mālōlō i he botu kotoabe, o fakatatau ki
ke ene fuakava ki he e nau gaahi tamai:
bea nae ikai ha tagata i ho nau gaahi fili
kotoabe nae faa tuu i ho nau ao: nae tuku-
age e Jihova ho nau gaahi fili kotoabe ki ho
nau nima.
45 Nae ikai liaki ha mea e taha i he mea
lelei kotoabe nae folofola ki ai a Jihova ki he
fale o Isileli; nae hoko kotoabe.

VAHE XXII.

1 *Oku tabuaki ae ogo faahiga moe vaeuaaga
oe faahiga, bea tuku ke nau alu ki ho nau
abi.* 10 *Oku nau fokotuu ae eji fakamooni
i ho nau hala.* 11 *Oku ita ai ae kakai
Isileli.* 21 *Oku nau fakafiemalie'i akinau-
tolu.*

BEA nae fekau e Josiua ke ha'u ae faahiga
o Lubeni moe faahiga o Kata, mo hono
vaeuaaga oe faahiga o Manase,
2 Bea behe eia kiate kinautolu, Kuo mou
fai aia kotoabe nae fekau e Mosese koe
tamaioeiki a Jihova kiate kimoutolu, bea
kuo mou fai talagofua kiate au i he gaahi
mea kotoabe naaku fekau kiate kimou-
tolu:
3 Nae ikai te mou liaki ho mou gaahi
kaiga i he gaahi aho lahi o a'u ki he aho ni,
ka kuo mou tauhi ae eginaki oe fekau a Ji-
hova ko ho mou Otua.
4 Bea koeni, kuo foaki e Jihova ko ho
mou Otua ae mālōlō ki ho mou kaiga o hage
ko ene talaofa kiate kinautolu; koia ke mou
liu atu ni, o alu ki ho mou gaahi fale fehi-
kitaki, bea ki he fonua o ho mou tofia, aia
nae foaki e Mosese koe tamaioeiki a Jihova
kiate kimoutolu i he kauvai e taha o Joa-
tani.
5 Ka mou faa vakai o fai ki he fekau moe
fono, aia nae fakababau e Mosese koe tamai-
oeiki a Jihova kiate kimoutolu, ke mou ofa
kia Jihova ko ho mou Otua, bea ke aeva i
hono gaahi hala, bea ke tauhi ene gaahi
fekau, bea ke mou bikitai kiate ia, bea ke
mou tauhi ia aki ho mou loto kotoa, bea mo
ho mou laumalie kotoa.
6 Nae behe ae tabuaki'i akinautolu e Jo-
siua, o ne fekau akinautolu ke alu: bea naa
nau alu ki ho nau gaahi fale fehikitaki.
7 ¶ Bea nae foaki e Mosese ki hono vae-
uaaga e taha oe faahiga o Manase ae tofia i
Besani: ka ki hono vaeuaaga e taha nae
foaki e Josiua fakataha mo ho nau kaiga i
he kauvai ni o Joatani ki he botu luluga.
Bea i he fekau akinautolu e Josiua ke alu
foki ki ho nau gaahi fale fehikitaki, naa ne
toki tabuaki'i akinautolu,
8 Bea lea eia kiate kinautolu, o behe, Toe
alu moe koloa lahi ki ho mou gaahi fale
fehikitaki, moe faga manu lahi, moe siliva,
moe koula, moe balasa, moe aione, bea moe
gaahi kofu lahi: mou vahevahe ae vete o ho
mou gaahi fili ki ho mou gaahi kaiga.
9 ¶ Bea nae alu ae fānau a Lubeni moe
fānau a Kata mo hono vaeuaaga oe faahiga
o Manase, o nau alu mei he fānau a Isileli i
Silo, aia oku i he fonua ko Kenani, ke nau
alu ki he fonua o Kiliati, ki he fonua o ho
nau tofia, aia naa nau ma'u, o fakatatau ki
he folofola a Jihova i he nima o Mosese.
10 ¶ Bea i he e nau hoko ki he vee Joa-
tani, aia oku i he fonua ko Kenani, nae
fokotuu i ai e he fānau a Lubeni moe fānau
a Kata mo hono vaeuaaga oe faahiga o Ma-
nase ae ejifeilaulau ofi ki Joatani, ae ejifei-
laulau lahi ke vakai ki ai.
11 ¶ Bea nae fanogo e he fānau a Isileli ki

he lau, Vakai, kuo laga ae feilaulauaga e he
fānau a Lubeni moe fānau a Kata mo hono
vaeuaaga oe faahiga o Manase o haga atu ki
he fonua ko Kenani, i he vee Joatani, i he
aaaga oe fānau a Isileli.
12 Bea i he fanogo ki ai ae fānau a
Isileli, nae fakataha ae fānau kotoabe a
Isileli i Silo, koeuhi ke nau alu o tau'i
akinautolu.
13 Bea nae fekau e he fānau a Isileli ki he
fānau a Lubeni, moe fānau a Kata, bea ki he
vaeuaaga oe faahiga o Manase, i he fonua ko
Kiliati, a Finiasi koe foha o Eliesa koe tau-
laeiki,
14 Bea nae alu mo ia ae eiki e toko hogo-
fulu, ae eiki e taha i he fale eiki taki taha i
he gaahi faahiga o Isileli; bea naa nau taki
taha eiki ia i he fale oe nau gaahi tamai i he
gaahi toko afe o Isileli.
15 ¶ Bea naa nau ha'u ki he fānau a Lu-
beni, bea ki he fānau a Kata, bea ki hono
vaeuaaga oe faahiga o Manase, ki he fonua
ko Kiliati, bea naa nau lea kiate kinautolu, o
behe,
16 Oku behe mai e he fakataha kotoabe a
Jihova, Koeha ae mea hala ni kuo mou fai
ki he Otua o Isileli, ke tafoki he aho ni mei
he muimui ia Jihova, i hoo mou laga kiate
kimoutolu ha feilaulauaga, koeuhi ke mou
fai agatuu he aho ni kia Jihova?
17 He kuo jii fau kiate kitautolu ae hia a
Beoli, (aia oku teeki fakamaa akitautolu mei
ai he aho ni, ka koe mooni nae ai ae mahaki
lahi i he fakataha a Jihova,)
18 Kuo mou tafoki ai akimoutolu he aho
ni mei he muimui ia Jihova? bea e behe, i
hoo mou agatuu he aho ni kia Jihova, e
houhau ia abogibogi ki he kakai fakataha
kotoabe o Isileli.
19 Ka koeuhi, kabau oku tae maa ae fonua
o ho mou tofia, bea mou hiki mai ki he
fonua ki he tofia o Jihova, aia oku tuu ai ae
fale fehikitaki o Jihova, bea ma'u ae tofia
fakataha mo kimautolu: kae oua te mou
agatuu kia Jihova, bea agatuu kiate kimau-
tolu, i he fokotuu ae feilaulauaga moo mou-
tolu, kae tuku ae feilaulauaga o Jihova ko
ho tau Otua.
20 Ikai nae fai hala e Akani koe foha o
Sela i he mea fakamalaia, bea nae to ai ae
houhau ki he kakai fakataha kotoabe o Isi-
leli? bea nae ikai malaia toko taha be ae
tagata koia i he ene hia.
21 ¶ Bea nae lea ai ae fānau a Lubeni moe
fānau a Kata mo hono vaeuaaga oe faahiga
o Manase, o tali, o nau behe ki he gaahi eiki
oe gaahi toko afe o Isileli,
22 Ko Jihova koe Otua oe gaahi otua, ko
Jihova koe Otua oe gaahi otua, oku ne afio'i,
bea e ilo ia mo Isileli foki; kabau kuo fai i
he agatuu, be kabau oku fai i he talagataa
kia Jihova, (oua naa fakamoui akimautolu
he aho ni,)
23 E mau laga ho mau feilaulauaga ke
tafoki mei he e mau muimui ia Jihova, bea
kabau koe mea ke fai ki ai e mau gaahi
feilaulau tutu, be koe feilaulau meakai, bea
ke atu i ai ae gaahi feilaulau fakalelei, tuku
ke totogi ia e Jihova be;
24 Bea kabau nae ikai te mau fai ia koe
manavahe ki he mea ni, o behe, E lea nai e
hoo mou fānau amui ki he e mau fānau, o
behe, Koeha oku mou kau ai akimoutolu kia
Jihova koe Otua o Isileli?
25 He kuo gaohi e Jihova a Joatani koe
gataaga vahevahe iate kimautolu mo kimou-
tolu, akimoutolu ae fānau a Lubeni moe
fānau a Kata; oku ikai ha mou tofia ia
Jihova; koia e fai e hoo mou fānau ke
taofi e mau fānau i he e nau manavahe kia
Jihova.
26 Koia naa mau alea ai, o behe, Ke tau
tokonaki o laga haa tau feilaulauaga, oku
ikai ki he feilaulau tutu, be ki he fei-
laulau:
27 Ka koeuhi ke hoko koe fakamooni ia
kiate kimautolu mo kimoutolu, bea ki ho
tau gaahi toutagata kimui iate kitautolu,
koeuhi ke mau fai ae gaue a Jihova i hono
ao aki e mau gaahi feilaulau tutu, moe mau
gaahi feilaulau, moe mau gaahi feilaulau
fakalelei; ke oua naa lau e hoo mou fānau
ki he e mau fānau amui, Oku ikai te mou
kau kia Jihova.
28 Koia naa mau behe, e hoko o behe,
Kabau te nau lau kiate kimautolu, be ki ho
mau toutagata kimui, bea te mau tali, o
behe, Vakai ki hono fakatātā oe feilaulauaga
o Jihova, aia nae gaohi e he e mau gaahi
tamai, nae ikai ki he feilaulau tutu, be ki he
gaahi feilaulau: ka koe mea fakamooni kiate
kimautolu mo kimoutolu.
29 Ke taofi e he Otua ke oua aubito naa
mau agatuu kia Jihova, o tafoki he aho ni
mei he muimui ia Jihova, ke laga ae feilau-
lauaga ki he gaahi feilaulau tutu, be ki he
gaahi feilaulau meakai, be ki he gaahi fei-
laulau, kae tuku ae feilaulauaga o Jihova ko
ho tau Otua aia oku i he mata fale fehikitaki
oona.
30 ¶ Bea i he fanogo e Finiasi koe tau-
laeiki, moe gaahi eiki oe kakai fakataha,
moe eiki oe gaahi toko afe o Isileli aia nae
iate ia, ki he gaahi lea nae lea aki e he fānau
a Lubeni moe fānau a Kata, moe fānau a
Manase, naa nau fiemalie ai.
31 Bea nae lea a Finiasi koe foha o Eliesa
koe taulaeiki ki he fānau a Lubeni, bea ki he
fānau a Kata, bea ki he fānau a Manase, Oku
mau mamata he aho ni oku iate kitautolu
a Jihova, koeuhi oku ikai te mou fai ae mea
hala ni kia Jihova; ko eni kuo mou faka-
moui ae fānau a Isileli mei he nima o
Jihova.
32 ¶ Bea nae liu mai a Finiasi koe foha o
Eliesa koe taulaeiki, moe gaahi eiki, mei he

fānau a Lubeni, bea mei he fānau a Kata, mei he fonua ko Kiliati, ki he fonua ko Kenani, ki he fānau a Isileli, o nau omi ae ogoogo kiate kinautolu.

33 Bea nae fiemalie ai ae fānau a Isileli; bea nae fakafetai ki he Otua e he fānau a Isileli, bea nae ikai te nau loto ke alu ke tau'i akinautolu, ke fakaauha ae fonua nae nofo ai ae fānau a Lubeni, mo Kata.

34 Bea nae ui e he fānau a Lubeni moe fānau a Kata ae feilaulauaga, Koe fakamooni eni iate kitaua ko Jihova koe Otua.

VAHE XXIII.

1 *Koe akonaki a Josiua i he ene teu ke mate,* 3 *i he gaahi lelei kuo nau ma‘u,* 5 *i he gaahi talaofa,* 11 *bea i he gaahi valoki.*

BEA kuo fuoloage moe tuku e Jihova ae fiemalie ki Isileli mei ho nau gaahi fili nae tuu takatakai, mo ene fakaaau o motua a Josiua, bea lahi hono ta‘u.

2 Bea nae fekau e Josiua ke ha‘u a Isileli kotoabe, ae nau kau mātua, mo ho nau gaahi eiki, mo ho nau kau fakamāu, bea mo ho nau kau matābule, o ne behe kiate kinautolu, Kuou motua bea lahi hoku ta‘u:

3 Bea kuo mou mamata ki he gaahi mea kotoabe kuo fai e Jihova ko ho mou Otua ki he gaahi buleaga ni koeuhi ko kimoutolu; he ko Jihova ko ho mou Otua, koia ia kuo ne tau koeuhi ko kimoutolu.

4 Vakai, kuou vahevahe kiate kimoutolu i he talotalo ae gaahi buleaga ni oku toe, koe tofia ki ho mou gaahi faahiga, mei Joatani, moe gaahi buleaga kotoabe aia kuou fakaauha, io o a‘u atu ki he Tahi Lahi i luluga.

5 Bea ko Jihova ko ho mou Otua, e kabuji eia akinautolu mei ho mou ao, o fakahe'i akinautolu mei ho mou mata; bea te mou ma‘u ho nau fonua, o hage koe talaofa kiate kimoutolu e Jihova ko ho mou Otua.

6 Koia mou loto malohi aubito ke tauhi, bea ke fai aia kotoabe kuo tohi i he tohi oe fono a Mosese, ke oua naa mou tafoki mei ai ki he nima toomatau be ki he toohema;

7 Koeuhi ke oua naa mou kau mea moe gaahi buleaga ni, aia oku toe iate kimoutolu; bea oua naa lea ki he higoa o ho nau gaahi otua, be fekau ke fuakava ki ai, be ke tauhi akinautolu, be bunou hifo akimoutolu kiate kinautolu:

8 Ka mou bikitai kia Jihova ko ho mou Otua, hage koia kuo mou fai o a‘u ki he aho ni.

9 He kuo kabuji atu e Jihova mei ho mou ao ae gaahi buleaga lahi mo malohi: ka ko kimoutolu, nae ikai mafai e ha tagata ke tuu i ho mou ao o a‘u ki he aho ni.

10 E tuli e ho mou toko taha ae toko afe: he ko Jihova ko ho mou Otua, koia ia oku tau maa moutolu o hage ko ene fakaha kiate kimoutolu.

11 Koia mou vakai lahi kiate kimoutolu ke mou ofa kia Jihova ko ho mou Otua.

12 Telia i hoo mou tafoki ki mui i ha mea e taha, o bikitai ki hono toe oe gaahi buleaga ni, akinautolu oku toe o nofo kiate kimoutolu, bea fakamāu unoho mo kinautolu, o fealuaki fakafelatani mo kinautolu:

13 Bea ke ilo bau ekimoutolu, e ikai toe kabuji e Jihova ko ho mou Otua ha buleaga e taha mei ho mou ao: ka te nau hoko koe gaahi hele, moe gaahi luo kiate kimoutolu, moe gaahi mea ta ki ho mou vakavaka, moe gaahi tala'i akau i ho mou mata, ke mou auha ai mei he fonua lelei ni aia kuo foaki e Jihova ko ho mou Otua kiate kimoutolu.

14 Bea vakai, koe aho ni oku ou alu i he hala o mamani kotoabe: bea oku mou ilo i ho mou loto kotoabe, bea i ho mou laumalie kotoabe, i he gaahi mea lelei kotoabe aia nae folofola ai a Jihova ko ho mou Otua kiate kimoutolu oku ikai liaki ha mea e taha; kuo fakahoko kotoabe kiate kimoutolu, bea oku ikai liaki hano mea e taha.

15 Koia e hoko o behe, o hage kuo hoko kiate kimoutolu ae gaahi mea lelei aia nae talaofa e Jihova ko ho mou Otua kiate kimoutolu; e behe ae omi kiate kimoutolu e Jihova ae gaahi mea kovi, kae oua ke oji ene fakaauha akimoutolu mei he fonua lelei ni aia kuo foaki e Jihova ko ho mou Otua kiate kimoutolu.

16 I hoo mou fai talagataa ki he fuakava a Jihova ko ho mou Otua, aia kuo ne fekau kiate kimoutolu, bea kuo mou alu o tauhi ae gaahi otua kehe, o fakabunou hifo akimoutolu ki ai: e tubu ai ae houhau a Jihova kiate kimoutolu, bea te mou auha vave mei he fonua lelei aia kuo ne foaki kiate kimoutolu.

VAHE XXIV.

1 *Oku fakataha e Josiua ae gaahi faahiga ki Sikemi.* 2 *Koe tala ae fai lelei ae Otua mei he kuoga o Tela.* 14 *Oku fakafoou eia ae fuakava iate kinautolu moe Otua.* 26 *Koe maka fakamooni oe fuakava.* 29 *Ko hono motua o Josiua, mo ene behia.* 33 *Koe behia a Eliesa.*

BEA nae tanaki fakataha e Josiua ae gaahi faahiga o Isileli ki Sikemi, o ne fekau ke ha‘u ae kau mātua o Isileli, mo ho nau gaahi eiki, bea ko ho nau kau fakamāu, mo ho nau kau matābule; bea naa nau fakaha akinautolu i he ao oe Otua.

2 Bea nae behe e Josiua ki he kakai kotoabe, Oku behe e Jihova koe Otua o Isileli, Nae nofo hoo mou gaahi tamai i mu‘a i he kauvai e taha oe vai lahi, io, a Tela, koe

tamai a Ebalahame moe tamai a Nehoa: bea
naa nau tauhi ae gaahi otua kehe.
3 Bea naaku omi hoo mou tamai ko Ebala-
hame mei he botu e taha oe vai lahi, o tataki
ia i he fonua ko Kenani, beau fakatokolahi
hono hako, o foaki kiate ia a Aisake.
4 Bea nae foaki kia Aisake a Jekobe mo
Isoa: beau foaki kia Isoa ae mouga ko Seia,
ke ne maʻu ia; ka ko Jekobe mo ene fānau
naa nau alu hifo ki Ijibite.
5 Bea naaku fekau a Mosese mo Elone foki,
beau fakamamahi'i a Ijibite, o fakatatau mo
ia aia naaku fai iate kinautolu: bea hili ia
naaku omi akimoutolu kituaa.
6 Bea naaku omi hoo mou gaahi tamai mei
Ijibite: bea ne mou haʻu ki he tahi: bea
nae tuli hoo mou gaahi tamai e he kakai
Ijibite aki ae gaahi jaliote moe kau tagata
heka hose o aʻu ki he Tahi Kulokula.
7 Bea i he e nau tagi kia Jihova, naa ne ai
ae bouli i ho mou vahaa moe kakai Ijibite,
bea naa ne omi ae tahi kiate kinautolu o
lomaki aki akinautolu; bea nae mamata e
ho mou mata ki he mea naaku fai i Ijibite:
bea ne mou nofo i he toafa o fuoloa.
8 Bea neu omi akimoutolu ki he fonua oe
kau Amoli, aia nae nofo i he kauvai e taha o
Joatani; bea naa nau tau'i akimoutolu: bea
neu tuku akinautolu ki ho mou nima, koe-
uhi ke mou maʻu ho nau fonua; bea neu
fakaauha akinautolu mei ho mou ao.
9 Bea nae tuu hake a Belaki koe foha o
Siboa, koe tuʻi o Moabe, o ne tau'i a Isileli,
o ne fekau ke ui a Belami koe foha o Beoli
ke haʻu o fakamalaia'i akimoutolu:
10 Ka nae ikai teu tokaga kia Belami; koia
naa ne tabuaki'i be akimoutolu; bea neu
fakamoui akimoutolu mei hono nima,
11 Bea ne mou alu atu ki he kauvai e taha
o Joatani, o hoko ki Jeliko: bea nae tau'i
akimoutolu e he kau tagata o Jeliko; koe
kau Amoli, moe kau Belesi, moe kau Ke-
nani, moe kau Heti, moe kau Keakasa, moe
kau Hevi, moe kau Jebusi; bea naaku tuku-
age akinautolu ki ho mou nima.
12 Bea naaku fekau ae faga lagomu ke
muomua iate kimoutolu, aia nae kabuji aki-
nautolu mei ho mou ao, io ae tuʻi e ua oe
kau Amoli; ka nae ikai fai ia aki hoo heleta
be ko hoo kaufana aau.
13 Bea kuou foaki kiate kimoutolu ae fonua
aia nae ikai te mou gaue ke maʻu, moe gaahi
kolo nae ikai te mou laga, bea oku mou nofo
i ai; koe gaahi goue vaine, moe gaahi goue
olive aia nae ikai te mou to oku mou kai
mei ai.
14 ¶ Bea koeni, mou manavahe kia Jihova,
bea tauhi ia i he agatonu moe mooni; bea
tukuage iate kimoutolu ae gaahi otua nae
tauhi e hoo mou gaahi tamai i he kauvai e
taha oe vai lahi, bea mo Ijibite: bea mou
tauhi a Jihova.
15 Bea kabau oku matamata kovi kiate
kimoutolu ke tauhi a Jihova, mou fili he
aho ni aia te mou tauhi; be koe gaahi otua
aia nae tauhi e hoo mou gaahi tamai, aia nae
i he kauvai e taha oe vai lahi, be ki he gaahi
otua oe kau Amoli, ae fonua onautolu oku
mou nofo ai: ka ko au mo hoku fale te mau
tauhi a Jihova.
16 Bea nae lea ae kakai o behe, Ke taofi e
he Otua ke oua aubito naa mau liaki a Jihova,
ke tauhi ae gaahi otua kehe;
17 He ko Jihova ko ho tau Otua, koia ia
kuo ne omi akitautolu moe tau gaahi tamai
mei he fonua ko Ijibite, mei he fale fakabo-
bula, bea ko ia naa ne fai ae gaahi mea
fakailoga lahi i ho tau ao, o ne fakamoui
akitautolu i he hala kotoabe aia naa tau
alu ai, bea i he lotolotoga oe kakai kotoabe
aia naa tau alu ai:
18 Bea nae kabuji e Jihova mei ho tau ao
ae kakai kotoabe, io ae kau Amoli aia nae
nofo i he fonua: koia foki te mau tauhi a
Jihova; he ko ho mau Otua ia.
19 Bea nae behe e Josiua ki he kakai, Oku
ikai te mou faa tauhi a Jihova; he koe Otua
maonioni ia; koe Otua fuaa ia; e ikai te ne
fakamolemole hoo mou gaahi talagataa mo
hoo mou gaahi agahala.
20 Kabau oku mou liaki a Jihova, bea tauhi
ae gaahi otua kehe, te ne foki mai o tautea
akimoutolu, o fakaauha akimoutolu, hili a
ene fai lelei kiate kimoutolu.
21 Bea naa nau tala kia Josiua, E ikai; ka
te mau tauhi a Jihova.
22 Bea nae behe e Josiua ki he kakai, Koe
kau fakamooni akimoutolu kiate kimoutolu
kuo mou fili a Jihova moo moutolu ke tauhi
ia. Bea naa nau behe, Koe kau fakamooni
akimautolu.
23 Bea nae behe eia, Bea koeni, tukuage
ae gaahi otua kehe oku iate kimoutolu, bea
mou fakatokaga'i ho mou loto kia Jihova
koe Otua o Isileli.
24 Bea nae behe e he kakai kia Josiua, Te
mau tauhi a Jihova ko ho mau Otua, bea te
mau fai talagofua ki hono leʻo.
25 Koia nae fai ai e Josiua ae fuakava moe
kakai i he aho koia, o ne fokotuu ae fekau
maa nautolu moe tuutuuni i Sikemi.
26 ¶ Bea nae tohi e Josiua ae gaahi lea ni
i he tohi oe fono ae Otua, o ne omi ae fuu
maka lahi o fokotuu ia i he lolo oke, aia nae
ofi ki he fale tabu o Jihova.
27 Bea nae behe e Josiua ki he kakai ko-
toabe, Vakai, koe fakamooni ae maka ni
kiate kitautolu; he kuo ne fanogo ki he lea
kotoabe a Jihova aia kuo ne folofola aki kiate
kitautolu: koia e iate kimoutolu ia koe faka-
mooni, telia naa mou fakafijiga'i ho mou
Otua.
28 Bea nae tukuage e Josiua ae kakai ke
nau alu, taki taha ae tagata ki hono tofia.
29 ¶ Bea hili ae gaahi mea ni, bea hoko o
behe, nae bekia a Josiua koe foha o Nuni,

koe tamaioeiki a Jihova, ka kuo teau ta'u
moe ta'u e hogofulu hono motua.
30 Bea naa nau fai hono butu i he vee tofia
oona i Timinate-sela, aia oku i he mouga ko
Ifalemi, i he botu tokelau oe mouga ko Keasi.
31 Bea nae tauhi e Isileli a Jihova i he aho
kotoabe o Josiua, moe aho kotoabe oe kau
mātua naa nau moui kimui ia Josiua, akinau-
tolu naa nau ilo ae gaahi gaue kotoabe a
Jihova, aia naa ne fai maa Isileli.

32 ¶ Bea koe hui o Josefa aia nae hikitaga
e he fānau a Isileli mei Ijibite, naa nau tanu
i Sikemi, i he koga fonua nae fakatau e
Jekobe mei he gaahi foha o Hemoa koe
tamai a Sikemi aki ae koga siliva e teau:
bea nae hoko ia koe tofia oe fānau a Josefa.
33 Bea nae bekia a Eliesa koe foha o Elone;
bea naa nau fai hono butu i he mouga nae
o Finiasi ko hono foha, aia nae foaki kiate
ia i he mouga ko Ifalemi.

KOE TOHI OE KAU FAKAMAU.

VAHE I.

1 *Koe gaue a Juta mo Simione.* 4 *Koe totogi kia Etoni-biseki.* 8 *Koe lava'i o Jelusalema.* 10 *Koe lava'i o Hebeloni.* 11 *Oku ma'u e Otinili a Akesa koe totogi o ene lava'i a Tiba.* 16 *Oku nofo i Juta ae kakai Kena.* 17 *Kuo lava'i a Hoama, mo Kesa, mo Asikiloni, mo Ekiloni.* 21 *Koe gaahi gaue a Benijimani.* 22 *Oku lava'i a Beteli e he fale o Josefa.* 30 *Koe gaue ae gaahi faahiga kehe.*

BEA hili ae bekia a Josiua nae hoko o
behe, nae fehui e he fānau a Isileli kia
Jihova, o behe, Kohai iate kimautolu e
alu muomua hake ki he kau Kenani ke tau'i
akinautolu?
2 Bea nae folofola a Jihova, Ke alu hake a
Juta: vakai, kuou tukuage ae fonua ki hono
nima.
3 Bea nae lea a Juta ki hono tokoua ko
Simione, o behe, Ha'u ke ta o mo koe ki
hoku tofia, koeuhi ke ta tau'i ae kau Ke-
nani; bea teu alu mo koe foki ki ho tofia.
Bea nae alu a Simione mo ia.
4 Bea nae alu hake a Juta: bea nae
tukuage e Jihova ae kau Kenani moe kau
Belesi ki ho nau nima: bea naa nau tamate'i
iate kinautolu i Biseki koe kau tagata e toko
taha mano.
5 Bea naa nau ilo a Etoni-biseki i Biseki:
bea naa nau tau'i ia, bea naa nau tamate'i ae
kau Kenani moe kau Belesi.
6 Ka nae hola a Etoni-biseki; bea naa
nau tuli o ma'u ia, o nau tutuu hono ogo
motua nima mo hono motua va'e.
7 Bea nae behe e Etoni-biseki, Koe tu'i e
toko fitugofulu, nae tutuu ho nau gaahi mo-
tua nima moe motua va'e, nae tufi e nau
meakai i lalo i hoku keinagaaga: hage koia
naaku fai, kuo totogi behe kiate au e he
Otua. Bea naa nau omi ia ki Jelusalema,
bea nae bekia ia i ai.
8 Bea koeni, nae tau'i a Jelusalema e he
fānau a Juta, bea nae lava'i ia, bea nae ta'i
aki ia ae mata oe heleta, bea tutu ae kolo aki
ae afi.
9 ¶ Bea hili ia nae toki alu ae fānau a
Juta ke tau'i ae kau Kenani, aia nae nofo i
he mouga, bea i he botu toga, bea moe
toafā.
10 Bea nae alu a Juta ke tau'i ae kau
Kenani aia nae nofo i Hebeloni: (bea koe
higoa o Hebeloni i mu'a ko Keja-aliba:)
bea naa nau tamate'i a Sesei, mo Ehimani,
mo Talimi.
11 Bea nae alu mei ai ia ke tau'i ae kakai o
Tiba: bea ko hono higoa mu'a o Tiba, ko
Keja-sefa:
12 Bea nae behe e Kelebi, Koia oku ne
ta'i a Keja-sefa, o lava'i ia, teu foaki atu
kiate ia hoku ofefine ko Akesa ke na
unoho.
13 Bea nae ma'u ia e Otinili koe foha o
Kenasi koe tehina o Kelebi: bea ne atu
kiate ia hono ofefine ko Akesa ke na unoho.
14 Bea nae hoko o behe, i he ene ha'u
kiate ia, naa ne ue'i ia ke ne kole ae goue
mei he ene tamai: bea nae alu hifo ia mei
he ene asi; bea nae behe e Kelebi kiate ia,
Koeha ho loto?
15 Bea behe eia kiate ia, Tuku mai ha
tabuaki: he kuo ke foaki kiate au ha fonua
i he feituu toga; ke ke foaki mai ae gaahi
matavai foki. Bea nae foaki e Kelebi kiate
ia ae gaahi matavai i oluga moe gaahi mata-
vahi i lalo.
16 ¶ Bea koe fānau a Kena koe tamai i he
fono kia Mosese, ne nau alu hake fakataha
moe fānau a Juta mei he kolo oe akau koe
boga ki he toafa o Juta, aia oku tuu ki he
botu toga o Alati; bea naa nau alu o nonofo
moe kakai.
17 Bea nae alu a Juta mo hono tokoua ko
Simione, bea naa na tamate'i ae kau Kenani
nae nofo i Sefati, o nau fakaauha aubito ia.
Bea nae ui hono higoa oe kolo ko Hoama.

18 Bea nae ma'u e Juta a Kesa foki mo
hono gaahi botu o ia, mo Asikiloni mo hono
gaahi botu o ia, mo Ekiloni mo hono gaahi
botu o ia.
19 Bea nae ia Juta a Jihova: bea naa ne
kabuji ae kakai oe mouga: ka nae ikai faa
kabuji eia ae kakai oe telea, koeuhi naa nau
ma'u ae gaahi jalioti aione.
20 Bea naa nau foaki a Hebeloni kia Ke-
lebi, o hage koe lea a Mosese: bea naa ne
kabuji mei ai ae foha e toko tolu o Anaki.
21 Bea nae ikai kabuji e he fānau a Beni-
jimani ae kau Jebusi nae nofo i Jelusalema;
ka kuo nofo ae kau Jebusi moe fānau a Beni-
jimani i Jelusalema o a'u ki he aho ni.
22 ¶ Bea koe fale o Josefa, nae alu hake
foki akinautolu ke tau'i a Beteli: bea nae
iate kinautolu a Jihova.
23 Bea nae fekau e he fale o Josefa ke
vakai'i a Beteli: (Bea ko hono higoa i mu'a
oe kolo ko Lusa.)
24 Bea nae mamata e he kau mataki ki he
tagata oku ha'u kitua mei he kolo, bea naa
nau behe kiate ia, Oku mau kole kiate koe
ke fakaha kiate kimautolu ae huaga ki he
kolo, bea te mau fai ofa kiate koe.
25 Bea i he ene fakaha kiate kinautolu ae
huaga ki he kolo, naa nau ta'i ae kolo aki ae
mata oe heleta; ka naa nau tukuage ae
tagata ke alu mo hono fale kotoabe.
26 Bea nae alu ae tagata ki he fonua oe
kau Heti, bea nae laga eia ae kolo, bea nae
ui hono higoa o ia ko Lusa: aia ko hono
higoa ia o a'u ki he aho ni.
27 ¶ Bea nae ikai kabuji foki e Manase ae
kakai mei Bete-seani mo hono gaahi botu ka-
kai, mo Tenaki mo hono gaahi kolo, be koe
kakai o Toa mo hono gaahi kolo, be koe
kakai o Ibiliami mo hono gaahi kolo, be koe
kakai o Mekito mo hono gaahi kolo: ka nae
ma'u be ae loto oe kau Kenani ke nau nofo
i he fonua.
28 Bea nae behe, i he hoko o malohi a
Isileli, naa nau fekau ke tukuhau ae kau
Kenani, bea nae ikai te nau kabuji aubito
akinautolu kituaa.
29 ¶ Bea nae ikai kabuji foki e Ifalemi ae
kau Kenani aia nae nofo i Kesa; ka nae nofo
i Kesa ae kau Kenani mo kinautolu.
30 ¶ Bea nae ikai kabuji e Sebuloni ae
kakai o Kitiloni, be koe kakai o Nehaloli;
ka nae nofo ae kau Kenani mo kinautolu,
o nau hoko o tukuhau.
31 ¶ Bea nae ikai kabuji e Aseli ae kakai
o Ako, be koe kakai o Saitoni, be koe kakai
o Alabi, be ko Ekisibi, be ko Eliba, be ko
Efiki, be ko Lehobi:
32 Ka nae nofo ae kakai Aseli moe kau
Kenani, aia koe kakai oe fonua: he nae ikai
te nau kabuji akinautolu kituaa.
33 ¶ Bea nae ikai kabuji e Nafitali ae kakai
o Bete-semesi, be koe kakai o Bete-anati;
ka nae nofo ia moe kau Kenani, koe kakai oe
fonua: ka nae hoko o tukuhau kiate kinau-
tolu ae kakai o Bete-semesi, bea mo Bete-
anati.
34 Bea nae kabuji e he kau Amoli ae
fānau a Tani ki he mouga: he nae ikai te
nau tuku akinautolu ke alu hifo ki he telea.
35 Ka nae mau be ae loto oe kau Amoli ke
nau nofo i he mouga ko Elesi i Ejaloni, mo
Seelibimi: ka nae malohi ae nima oe fale
o Josefa, koia ne nau hoko o tukuhau ai.
36 Bea ko hono gataaga oe fonua oe kau
Amoli nae fai mei he alu hake ki Akilabime,
mei he maka, o mole hake.

VAHE II.

1 *Oku valoki e he agelo ae kakai o Bokimi.*
6 *Koe agahovi oe toutagata foou nae hoko*
mo Josiua. 14 *Koe houhau oe Otua mo*
ene aloofa kiate kinautolu. 20 *Kuo tuku*
ae kau Kenani ke ahiahi'i a Isileli.

BEA nae ha'u ae agelo a Jihova mei Kili-
kali ki Bokimi, o ne behe, Naaku o
hake akimoutolu mei Ijibite, bea kuou omi
akimoutolu ki he fonua aia naaku fuakava ai
ki hoo mou gaahi tamai; bea neu behe, E
ikai aubito teu liaki eku fuakava mo ki-
moutolu.
2 Bea e ikai te mou alea ke fakalaha moe
kakai oe fonua ni: ka te mou laku hifo ho
nau gaahi feilaulauaga: ka nae ikai te mou
fai talagofua ki hoku le'o: koeha kuo mou
fai ai ae mea ni?
3 Koia kuou lea foki o behe, E ikai teu
kabuji akinautolu mei ho mou ao: ka te
nau hoko *koe gaahi tala'i akau* i ho mou
vakavaka, bea ko ho nau gaahi otua koe
tauhele kiate kimoutolu.
4 Bea nae hoko o behe, i he lea ae agelo a
Jihova aki ae gaahi lea ni ki he fānau kotoabe
a Isileli, nae hiki hake ho nau le'o e he kakai,
o tagi.
5 Bea naa nau ui hono higoa oe botu koia
ko Bokimi: bea naa nau fai i ai ae feilaulau
kia Jihova.
6 ¶ Bea i he tuku e Josiua ae kakai ke
alu; nae alu ae fānau a Isileli ae tagata taki
taha kotoabe ki hono tofia ke ma'u ae fonua.
7 Bea nae tauhi a Jihova e he kakai i he
aho kotoabe o Josiua, bea moe gaahi aho
kotoabe oe kau mātua naa nau auhia a Jo-
siua, akinautolu nae mamata ki he gaahi
gaue lahi a Jihova, aia naa ne fai maa
Isileli.
8 Bea nae bekia a Josiua koe foha o Nuni
koe tamaioeiki a Jihova, kuo teau ta'u hono
motua moe ta'u e hogofulu.
9 Bea naa nau fai hono butu i he vee
fonua o hono tofia i Timinate-helesi, i he
mouga o Ifalemi, i hono botu tokelau oe
mouga ko Keasi.

10 Bea nae tanaki foki ae toutagata koto-
abe koia ki he e nau gaahi tamai; bea nae
tubu hake ae toutagata e taha o hoko mo
kinautolu, aia nae ikai te nau ilo a Jihova,
be koe gaahi gaue foki nae fai eia maa
Isileli.
11 ¶ Bea nae fai kovi ae fānau a Isi-
leli i he ao o Jihova, bea naa *nau* tauhi a
Beali:
12 Bea naa nau liaki a Jihova koe Otua oe
nau gaahi tamai, aia naa ne omi akinautolu
mei he fonua ko Ijibite, o nau muimui ki he
gaahi otua kehe, i he gaahi otua oe kakai
nae nofo takatakai iate kinautolu, o nau
bunou hifo akinautolu kiate kinautolu, o
fakatubu ae houhau o Jihova.
13 Bea naa nau liaki a Jihova, o tauhi a
Beali mo Asiteloti.
14 ¶ Bea nae tubu o vela lahi ae houhau
a Jihova ki Isileli, bea naa ne tukuage
akinautolu ki he nima oe kau maumau, aia
nae maumau'i akinautolu, bea naa ne fakatau
akinautolu ki he nima o ho nau gaahi fili
nae takatakai akinautolu, koia nae ikai te
nau kei faa tuu i he ao o ho nau gaahi
fili.
15 Koe gaahi botu kotoabe naa nau alu ki
ai, nae hiki ai ae nima o Jihova kiate kinau-
tolu ki he kovi, o hage koe lea a Jihova, bea
hage koe fuakava a Jihova kiate kinautolu:
bea naa nau mamahi lahi.
16 ¶ Ka ne ogo ia nae fokotuu hake e
Jihova ae kau fakamāu, aia nae fakamoui
akinautolu mei he nima o kinautolu nae
maumau'i akinautolu.
17 Ka nae ikai te nau fie fanogo ki ho nau
kau fakamāu, ka naa nau alu holi kovi be
ki he gaahi otua kehe, ke bunou hifo aki-
nautolu ki ai: naa nau tafoki vave mei he
hala aia nae alu ai e nau gaahi tamai, i he
e nau fai talagofua ki he gaahi fekau a
Jihova: he nae ikai te nau fai behe.
18 Bea i he fokotuu e Jihova ae kau fakamāu
kiate kinautolu, bea nae i he fakamāu a
Jihova, o ne fakamoui akinautolu mei he
nima o ho nau gaahi fili i he gaahi aho
kotoabe oe fakamāu: he nae fakatomala a
Jihova koe mea i he e nau gaahi to'e koeuhi
ko kinautolu nae fakamamahi'i akinautolu
mo fakafiu'i akinautolu.
19 Bea nae hoko o behe, i he bekia leva ae
fakamāu, naa nau tafoki o fakahala'i lahi au-
bito hake akinautolu i he e nau gaahi tamai,
i he muimui i he gaahi otua kehe ke tauhi
akinautolu, o bunou hifo ki ai; nae ikai te
nau tuku e nau fai ki ho nau faiaga, be mei
he aga malohi a nautolu.
20 ¶ Bea nae tubu o vela ae houhau o
Jihova ki Isileli; bea nae behe eia, Koe mea i
he liaki e he kakai ni eku fuakava aia naaku
fekau ki he e nau gaahi tamai, bea oku ikai
te nau tokaga ki hoku le'o;
21 Gata mei heni, e ikai teu kabuji mei ho
nau ao ae gaahi buleaga nae tuku e Josiua
i he ene bekia;
22 Koeuhi keu ahiahi'i a Isileli iate kinau-
tolu, ke ilo be te nau tauhi ae hala o Jihova
ke alu i ai, o hage hono tauhi ia e he e nau
gaahi tamai, be ikai.
23 Koia nae tuku be e Jihova ae gaahi
buleaga koia, o ikai kabuji vave akinautolu
kituaa: bea nae ikai te ne tukuage akinau-
tolu ki he nima o Josiua.

VAHE III.

1 *Koe gaahi buleaga nae tuku ke ahiahi'i a Isileli.* 6 *I he e nau feohi mo kinautolu oku nau tauhi otua loi.* 8 *Oku fakamoui akinautolu e Otinili mei a Kusani-lisateimi.* 12 *Ko Ehuti mei Ekeloni,* 31 *Ko Samikaa mei he kau Filisitia.*

BEA koe gaahi buleaga eni nae tuku e
Jihova ke ahiahi aki a Isileli, io akinau-
tolu i Isileli, nae ikai te nau ilo ae gaahi tau
kotoabe oe kau Kenani:
2 Koeuhi ke hoko o ilo ai e he gaahi touta-
gata kotoabe o Isileli, ke ako tau kiate
kinautolu, koeuhi be akinautolu nae ikai te
nau tomua ilo jii ia:
3 Koe eiki e toko nima oe kau Filisitia,
moe kau Kenani kotoabe, moe kau Saitoni,
moe kau Hevi nae nofo i he mouga ko Le-
banoni, mei he mouga ko Beali-heamoni ki
he huaga ki Hemati.
4 Bea nae tuku ke nau ahiahi'i a Isileli aki
akinautolu, ke ilo be te nau fanogo ki he
gaahi fekau a Jihova, aia naa ne fekau ki he
e nau gaahi tamai i he nima o Mosese.
5 ¶ Bea nae nofo ae fānau a Isileli faka-
taha moe kau Kenani, moe kau Heti, moe
kau Amoli, moe kau Belesi, moe kau Hevi,
moe kau Jebusi:
6 Bea naa nau too mai ho nau gaahi ofefine
ke hoko ko ho nau gaahi unoho, bea *naa nau*
atu ho nau gaahi ofefine ki ho nau gaahi foha,
o nau tauhi ho nau gaahi otua.
7 Bea nae fai kovi e he fānau a Isileli i he
ao o Jihova, o fakagalo'i a Jihova ko ho
nau Otua, o nau tauhi a Beali moe gaahi
vao tabu.
8 ¶ Koia nae vela ai ae houhau a Jihova
ki Isileli, o ne fakatau akinautolu ki he nima
o Kusani-lisateimi koe tu'i o Mesebotemia:
bea nae tauhi e he fānau a Isileli a Kusani-
lisateimi i he ta'u e valu.
9 Bea i he tagi ae fānau a Isileli kia Jihova,
nae fokotuu hake e Jihova ae fakamoui ki
he fānau a Isileli, aia naa ne fakamoui aki-
nautolu, io ko Otinili koe foha o Kenasi, koe
tehina o Kelebi.
10 Bea nae iate ia ae Laumalie o Jihova,
bea ne fakamāu'i eia a Isileli, o ne fai ae tau:
bea nae tukuage e Jihova a Kusani-lisateimi

koe tu'i o Mesebotemia ki hono nima; bea nae malohi hono nima kia Kusani-lisa-teimi.
11 Bea nae nofo fiemalie be ae fonua i he ta'u e fagofulu. Bea nae bekia a Otinili koe foha o Kenasi.
12 ¶ Bea nae toe fai agakovi ae fānau a Isileli i he ao o Jihova: bea nae fakamalohi e Jihova a Ekeloni koe tu'i o Moabe kia Isileli, koe mea i he e nau fai kovi i he ao o Jihova.
13 Bea ne ne fakataha kiate ia ae fānau a Amoni mo Amaleki, o ne alu o teia a Isileli, bea ne ma'u eia ae kolo oe akau koe boga.
14 Bea behe, nae tauhi e he fānau a Isileli, a Ekeloni, koe tu'i o Moabe i he ta'u e hogofulu ma valu.
15 Ka i he tagi ae fānau a Isileli kia Jihova, nae fokotuu hake e Jihova ha fakamoui kiate kinautolu, ko Ehuti koe foha o Kela, oe kakai Benijimani, koe tagata hema: bea nae ave iate ia e he fānau a Isileli ae mea ofa kia Ekeloni koe tu'i o Moabe.
16 Bea nae gaohi e Ehuti haa ne hele faka-toumata, koe haga e ua hono loloa; bea naa ne nonoo ia i hono lalo kofu ki hono tega toomatau.
17 Bea ne omi eia ae mea ofa kia Ekeloni koe tu'i o Moabe: bea koe tagata jino lahi a Ekeloni.
18 Bea hili ene atu ae mea ofa, naa ne fekau ke alu ae kakai nae fua ae mea ofa.
19 Ka nae foki mai ia mei he gaahi maka kuo ta nae ofi ki Kilikali, o ne behe, E tu'i, oku ai eku fekau fufu kiate koe: aia naa ne behe, Ke logo be. Bea ko kinautolu koto-abe nae tutuu i ai nae alu kitua.
20 Bea nae ha'u a Ehuti kiate ia: nae nofo ia i he fale fakahavilivili naa ne gaohi moona be. Bea behe e Ehuti, Kuou ma'u ae fekau mei he Otua kiate koe. Bea nae tuu hake ia mei hono nofoa.
21 Bea nae mafao atu hono nima toohema e Ehuti, o too mai ae heleta mei hono tua-tega toomatau, bea ne hoka'i aki ia i hono kete.
22 Bea nae mole ai ki loto hono fakavaka moe mata oe hele; bea oboji ae matalavea ki he hele, koia nae ikai te ne mafai ke toe toho mai ae hele mei hono kete: bea nae ha'u kitua hono kovi.
23 Bea alu ai a Ehuti i he fale, bea ne tabuni ae mataba oe botu fale kiate ia, bea loka ia.
24 Bea hili ene alu kituaa, nae ha'u ai ene kau tamaioeiki: bea i he e nau mamata, bea vakai, kuo loka ae gaahi mataba oe botu fale, naa nau behe, Naa oku fai ene mea i hono botu fale.
25 Bea naa nau ma i he tatali: bea, vakai, nae ikai too eia ae gaahi mataba oe botu fale; koia naa nau to ai ae ki, bea vete aki: bea, vakai, kuo to o mate ho nau eiki ki lalo ki he kelekele.
26 Bea nae hao a Ehuti i he e nau fakatuai, bea mole atu ia o mamao i he gaahi botu oe taaga maka, bea hao atu ia ki Seilati.
27 Bea nae hoko o behe, i he ene hoko atu, nae ifi leva ae mealea i he mouga o Ifalemi, bea alu hifo mo ia ae fānau a Isileli mei he mouga, bea muomua ia iate kinautolu.
28 Bea behe eia kiate kinautolu, Mou muimui mai iate au: he kuo tukuage e Jihova ho mou gaahi fili koe kakai Moabe ki ho mou nima. Bea naa nau alu hifo o muimui iate ia, o nau ma'u ae gaahi aaaga o Joatani o haga ki Moabe, bea nae ikai te nau tuku ha tagata e toko taha ke aa ai.
29 Bea naa nau ta'i ae kau tagata Moabe i he kuoga koia, koe toko mano nai, koe kau tagata jino kotoabe bea to'a; bea nae ikai hao ha tagata e toko taha.
30 Bea nae fakamoulaloa a Moabe i he aho koia ki he nima o Isileli. Bea nae nofo fie-malie ae fonua i he ta'u e valugofulu.
31 ¶ Bea nae hoko mo ia a Samikaa koe foha o Anati, aia nae teia ae kau Filisitia e toko onogeau aki ae tao *oku bule ahi* ae bulu bea naa ne fakamoui foki eia a Isileli.

VAHE IV.

1 *Oku fakamoui akinautolu e Tebola mo Belaki mei a Jabini mo Sisela.* 13 *Oku tamate'i e Jaeli a Sisela.*

BEA nae toe fai kovi ae fānau a Isileli i
1 he ao o Jihova, hili ene mate a Ehuti.
2 Bea nae fakatau akinautolu e Jihova ki he nima o Jabini, koe tu'i o Kenani, aia nae bule i Hasoa; koe eiki oe tau aana ko Sisela, aia nae nofo i Heloseti oe gaahi kolo tae-lotu.
3 Bea nae tagi ae fānau a Isileli kia Jihova: he nae iate ia ae jaliote aione e hivageau; bea naa ne fakamamahi lahi ki he fānau a Isileli i he ta'u e uofulu.
4 ¶ Bea ko Tebola, koe fefine balofita, koe unoho o Labetoti, naa ne fakamāu'i a Isileli i he kuoga koia.
5 Bea nae nofo ia i he lolo boga, i he vahaa o Lama mo Beteli i he mouga o Ifalemi: bea nae alu hake kiate ia ae fānau a Isileli ki he fakamāu.
6 Bea nae fekau eia o ui kia Belaki koe foha o Ebinoami mei Ketesi-nafitali, o ne behe kiate ia, Ikai kuo fekau e Jihova koe Otua o Isileli, o behe, Alu o unuunu atu ki he mouga ko Teboa, bea ke ave ae kau ta-gata e toko mano i he fānau a Nafitali bea i he fānau a Sebuloni?
7 Bea teu toho ki he vaitafe ko Kisoni a Sisela, koe eiki tau oe kau tau o Jabini, mo ene gaahi jaliote mo hono fuu kakai; bea teu tukuage ia ki ho nima.

8 Bea nae behe e Belaki kiate ia, Kabau te ta o mo koe, bea teu alu: bea kabau e ikai te ta o mo koe, bea e ikai teu alu.

9 Bea behe eia, Te ta o mooni mo koe: ka koe mooni koe fonoga ni oku ke alu ai e ikai te ke ogolelei ai koe; koeuhi e fakatau e Jihova a Sisela ki he nima o ha fefine. Bea nae tuu hake a Tebola, o na o mo Belaki ki Ketesi.

10 ¶ Bea nae ui e Belaki ke ha'u ki Ketesi a Sebuloni mo Nafitali; bea nae alu hake ia moe kau tagata e toko mano nae muimui iate ia: bea nae alu hake a Tebola mo ia.

11 Bea ko Heba koe tagata Kena, aia nae i he fānau a Hobabi koe tamai i he fono a Mosese, kuo ne fakamavae ia mei he kau Kena, o ne fokotuu hono fale fehikitaki i he toafa ko Seaneimi, aia oku i Ketesi.

12 Bea naa nau fakaha kia Sisela ae alu hake a Belaki koe foha o Ebinoami ki he mouga ko Teboa.

13 Bea nae tanaki fakataha e Sisela a ene gaahi jaliote aione e hivageau, bea moe kakai kotoabe nae iate ia, mei Heloseti oe gaahi kolo taelotu o a'u ki he vai lahi o Kisoni.

14 Bea behe e Tebola kia Belaki, Tuu hake, he koe aho ko eni kuo tukuage e Jihova a Sisela ki ho nima: ikai kuo alu muomua a Jihova iate koe? Koia nae alu hifo ai a Belaki mei he mouga ko Teboa, bea muimui iate ia ae kau tagata e toko mano.

15 Bea nae veuveuki e Jihova a Sisela mo ene gaahi jaliote, mo ene tau kotoabe, aki ae mata oe heleta i he ao o Belaki: koia nae hifo ai a Sisela mei he ene jaliote, bea hola i hono va'e ke mamao.

16 Ka nae tuli e Belaki ki he gaahi jaliote, moe tau, ki Heloseti oe gaahi kolo taelotu: bea nae to ae tau kotoabe a Sisela ki he mata oe heleta: bea nae ikai fakatoe ha tagata.

17 Ka koe mooni nae hola ke mamao a Sisela i hono va'e ki he fale o Jaeli koe unoho o Heba koe tagata Kena; he nae melino a Jabini koe tu'i o Hasoa moe fale o Heba koe tagata Kena.

18 ¶ Bea nae alu kitua a Jaeli ke fakafetaulaki kia Sisela, o ne behe kiate ia, Afe mai, E hoku eiki, afe mai kiate au; oua naa manavahe. Bea i he ene afe kiate ia ki he fale naa ne ufiufi aki eia ia ae bulubulu.

19 Bea behe eia kiate ia, Oku ou kole kiate koe, tuku mai ha vai jii keu inu; he oku ou fieinua. Bea nae too eia ae hina hua huhu, o ne atu ia ke ne inu, bea ufiufi eia ia.

20 Bea toe lea eia kiate ia, Tuu i he mataba oe fale, bea e behe, kabau e ha'u ha tagata o fehui kiate koe, o behe, Oku i heni ha tagata bea ke behe ai ekoe, Oku ikai.

21 Bea nae too e Jaeli koe unoho o Heba ae fa'o oe fale, bea too ae hamala i hono nima, bea nae alu fakaeteete ia kiate ia, bea tuki ae fa'o ki hono ulu ke aji o fakamau aki ia ki he kelekele: he nae mau be ene mohe, bea naa ne ogojia. Bea nae mate ai ia.

22 Bea, vakai, i he tuli e Belaki a Sisela, nae alu kitua a Jaeli ke fakafetaulaki kiate ia, o ne behe kiate ia, Ha'u, bea teu fakaha kiate koe ae tagata oku ke kumi. Bea i he ene hu mo ia, vakai, kuo tuku i ai a Sisela kuo mate, bea nae i hono ulu ae fa'o.

23 Nae behe ae fakavaivai e he Otua i he aho koia a Jabini koe tu'i o Kenani i he ao oe fānau a Isileli.

24 Bea nae fakamonuia o malohi ae nima oe fānau a Isileli kia Jabini koe tu'i o Kenani, o a'u ki he e nau fakaauha a Jabini koe tu'i o Kenani.

VAHE V.

Koe hiva a Tebola mo Belaki.

BEA nae toki hiva ai a Tebola mo Belaki koe foha o Ebinoami i he aho koia, o behe,

2 Mou fakafetai kia Jihova i he lagomaki'i o Isileli, i he atu fiemalie be akinautolu e he kakai.

3 Mou fanogo, ae gaahi tu'i; fakafanogo, akimoutolu ae gaahi houeiki; ko au, io ko au, teu hiva kia Jihova; teu hiva fakafetai kia Jihova koe Otua o Isileli.

4 E Jihova i hoo haele atu mei Seia, i hoo haele mei he goue o Itomi, nae tetetete a mamani, bea nae to ae gaahi lagi, nae to foki ae vai mei he gaahi ao.

5 Nae vela o vai ae gaahi mouga mei he ao o Jihova, io a Sainai koia mei he ao o Jihova koe Otua o Isileli.

6 I he gaahi aho o Samikaa koe foha o Anati, i he gaahi aho o Jaeli, nae lala ae gaahi hala motua, bea nae alu ae kakai fonoga i he gaahi hala biko.

7 Nae gaogao ae gaahi botu kakai, naa nau ojioji i Isileli, o a'u ki he eku tuu hake au ko Tebola, beau tuu hake koe fa'e i Isileli.

8 Naa nau fili ae gaahi otua foou; bea nae toki hoko ae tau i he gaahi mataba: he nae ha mai ha fakaū be ha foi tao e taha i he toko fa mano i Isileli?

9 Oku haga atu hoku loto ki he kau bule i Isileli, aia nae atu fiemalie be akinautolu kia Jihova fakataha moe kakai. Mou fakafetai kia Jihova.

10 Akimoutolu oku heka i he gaahi asi hina, mou tokaga, akimoutolu oku nofo i he fakamāu, bea ko kimoutolu foki oku fonoga i he hala;

11 I he tuku ae logoaa oe kau tagata fana i he gaahi botu oe fuji hake oe vai, te nau

fakaha i ai ae gaahi gaue maonioni a Jihova, io ae gaahi gaue maonioni ki hono gaahi botu kakai i Isileli: bea e toki alu hifo ae kakai a Jihova ki he gaahi mataba.

12 Ke ke a hake, a hake, e Tebola: a hake, a hake, fai ae hiva: tuu hake, e Belaki, bea tataki fakabobula a hoo bobula, akoe koe foha o Ebinoami.

13 Naa ne gaohi ai aia nae toe ke bule ia ki he houeiki i he kakai: nae fakanofo au e Jihova keu bule ki he kau malohi.

14 Nae ai ae aka o kinautolu mei Ifalemi nae tuu hake ki Amaleki; ko Benijimani nae muimui iate koe, mei hoo kakai: nae alu hifo mei Mekili ae kau bule, bea mei Sebuloni akinautolu oku ala ki he beni ae tagata tohi.

15 Bea nae ia Tebola ae houeiki o Isaka; io a Isaka mo Belaki foki: nae fekau ia i hono va'e ki he telea. I he gaahi mavahevahe a Lubeni nae i ai ae gaahi fifili lahi oe loto.

16 Koeha naa ke nofo ai i he gaahi a sibi, ke fanogo ki he tagi ae faga sibi? I he gaahi mavahevahe a Lubeni *nae i ai* ae gaahi fifili lahi oe loto.

17 Nae nofo a Kiliati i tua Joatani: bea koeha nae nofo ai a Tani i he gaahi vaka? Nae nofo be a Aseli i he matātahi, bea nofo be ia i he gaahi koko.

18 Koe kakai a Sebuloni mo Nafitali nae jiaki e nau moui ki he mate i he gaahi botu fonua maoluga.

19 Nae ha'u ae gaahi tu'i o tau, bea tau ai ae gaahi tu'i o Kenani i Tenaki o ofi ki he vai ko Mekito; nae ikai te nau too ha baaga totogi.

20 Naa nau tau mei lagi; koe gaahi fetuu i ho nau gaahi aluaga naa nau tau'i a Sisela.

21 Nae auhia akinautolu ke mole i he vaitafe ko Kisone, ae vaitafe mu'a koia, ae vaitafe ko Kisone. E hoku laumalie, kuo ke malakaki hifo ae malohi.

22 Nae toki maumau ae gaahi aofiva'e oe faga hose koe mea i he lele vave, koe lele vave ae gaahi manu malohi.

23 Mou fakamalaia'i a Melosi, oku behe e he agelo a Jihova, mou fakamamahi ae kakai o ia; koeuhi nae ikai te nau ha'u ke tokoni a Jihova, ke tokoni a Jihova o tuu hake ki he malohi.

24 E monuia lahi taha i he kau fefine a Jaeli koe unoho o Heba koe Kena, e monuia lahi taha be ia i he kau fefine i he fale fehikitaki.

25 Nae kole eia ae vai, bea ne age eia ae hua huhu; naa ne omi ae bota i he ibu galigali eiki.

26 Nae mafao eia hono nima ki he fa'o, mo hono nima toomatau ki he hamala ae tufuga; bea ne ta'i aki a Sisela ae hamala, naa ne ta aki ia hono ulu, i he ene tui ke aji hono manifinifihaga.

27 Nae bunou hifo ia i hono va'e, naa ne to hifo, bea tokoto hifo: nae bunou hifo ia i hono va'e, bea to hifo: i he botu naa ne bunou hifo, nae to ai ia o mate.

28 Nae fakajiojio e he fa'e a Sisela i he mataba jioata, bea kalaga ia mei he tuba, Koeha oku tuai behe ai hono jaliote i he ene ha'u? koeha oku tatali ai ae gaahi mea teka o ene jaliote?

29 Nae tali ia e he ene kau fefine eiki boto, io nae tali eia ia a ene lea,

30 Ikai kuo nau lava'i? ikai kuo nau vahevahe ae vete? koe taahine e toko taha be toko ua ki he tagata taki taha kotoabe; koe koloa maa Sisela koe mea lanu kehekehe, ae mea lanu kehekehe oe gaue tuitui, oe mea lanu kehekehe oe gaue tuitui fakabotu ua, o gali moe kia *o kinautolu* oku ma'u ae vete?

31 Ke auha behe be a ho gaahi fili kotoabe e Jihova: ka ke tatau akinautolu oku ofa kiate ia moe laa i he ene alu hake i hono malohi. Bea nae fiemalie ae fonua i he ta'u e fagofulu.

VAHE VI.

1 *Oku fakamamahi e Mitiane ae fānau a*
Isileli i he e nau gaahi agahala. 8 *Oku*
valoki akinautolu e ha balofita. 11 *Oku*
fekau a Kitione e he agelo ko ho nau faka-
moui. 17 *Koe mea ofa a Kitione oku*
auha i he afi. 24 *Oku fakaauha e Kitione*
ae feilaulauaga o Beali, mo ene atu ae
feilaulau i he feilaulauaga o Jihova-salomi.
28 *Oku lagomaki hono foha e Joasi, bea ui*
hono higoa ko Jelubeali. 33 *Koe tau a*
Kitione. 36 *Koe gaahi fakailoga kia Ki-*
tione.

BEA nae fai kovi ae fānau a Isileli i he ao o Jihova: bea nae tukuage akinautolu e Jihova ki he nima o Mitiane:

2 Bea nae malohi ae nima o Mitiane ki Isileli: bea koe mea i he kakai Mitiane nae gaohi e he kakai Isileli moo nautolu ae gaahi toitoiaga i he gaahi ana, moe gaahi botu malohi, i he gaahi mouga.

3 Bea nae behe, feouga moe to ae ta'u e Isileli, nae alu hake ae kakai Mitiane, moe kakai Amaleki, moe fānau mei he botu hoboagalaa, io nae ha'u akinautolu ke tau kiate kinautolu;

4 Bea naa nau fakanofo ae tau kiate kinautolu, bea naa nau maumau ae fua oe fonua, o fai atu ki Kesa, bea nae ikai tuku ha mea kai ki Isileli, be ha sibi, be ha bulu, be ha asi.

5 He naa nau alu hake moe nau faga manu mo ho nau gaahi tuufale, bea nau ha'u o hage koe faga hee ho nau toko lahi; he ko kinautolu mo e nau gaahi kameli nae tae

faa laua: bea naa nau ha'u ki he fonua ko
hono fakaauha.
6 Bea nae fakamajiva lahi a Isileli koe mea
i he kakai Mitiane; bea nae tagi ae fānau a
Isileli kia Jihova.
7 ¶ Bea nae hoko o behe, i he tagi ae fānau
a Isileli kia Jihova koe mea i he kakai Mi-
tiane,
8 Nae fekau e Jihova ae balofita ki he
fānau a Isileli, aia naa ne behe kiate kinau-
tolu, Oku behe mai a Jihova koe Otua o
Isileli, Naaku omi akimoutolu mei Ijibite,
bea omi akimoutolu kitua mei he fale oe
fakabobula;
9 Bea naaku fakamoui akimoutolu mei he
nima oe kakai Ijibite, bea mei he nima o
kinautolu kotoabe nae fakamamahi'i aki-
moutolu, beau kabuji atu akinautolu mei ho
mou ao, beau foaki kiate kimoutolu ho nau
fonua;
10 Bea neu behe kiate kimoutolu, Ko au
ko Jihova ko ho mou Otua; oua naa mou
manavahe ki he gaahi otua oe kau Amoli,
koe fonua o nautolu oku mou nofo ai: ka
kuo ikai te mou fai talagofua ki hoku le'o.
11 ¶ Bea nae ha'u ai ae agelo a Jihova,
bea nofo i he lolo oke aia nae i Ofila, bea
nae o Joasi oe fānau a Ebiesa: bea nae
haha uite e hono foha ko Kitione o ofi ki
he tataoaga uaine, ke fufu ia mei he kakai
Mitiane.
12 Bea nae fakahāhā ae agelo a Jihova
kiate ia, o ne behe kiate ia, Oku iate koe a
Jihova, akoe koe tagata malohi mo to'a.
13 Bea nae behe e Kitione kiate ia, E hoku
Eiki, kabau oku iate kimautolu a Jihova,
koeha kuo to ai ae gaahi mea ni kiate
kimautolu? bea kuo ife ae gaahi mea mana
aia nae tala e he e mau gaahi tamai kiate
kimautolu, o behe, Ikai nae omi akimautolu
e Jihova mei Ijibite? ka ko eni kuo liaki
akimautolu e Jihova, bea kuo tukuage aki-
mautolu ki he nima oe kakai Mitiane.
14 Bea nae afio a Jihova kiate ia, o ne
behe, Alu i he malohi ni oou, bea te ke
fakamoui ekoe a Isileli mei he nima oe kakai
Mitiane: ikai kuou fekau'i koe?
15 Bea nae behe eia kiate ia, E hoku Eiki,
e fakamoui fefe'i e au a Isileli? vakai, oku
majiva hoku fale i Manase, bea koe jii hifo
taha be au i he fale o eku tamai.
16 Bea nae behe e Jihova kiate ia, Koe
mooni teu iate koe, bea te ke ta'i ae kakai
Mitiane o hage koe tagata be taha.
17 Bea behe eia kiate ia, Ko eni kabau
kuou ma'u ae ofa i ho ao, bea ke fakaha
kiate au ha fakailoga oku ta alea mo koe.
18 Oku ou kole kiate koe, oua naa ke alu i
heni, kae oua keu ha'u kiate koe mo eku
mea ofa, beau fokotuu ia i ho ao. Bea
nae behe eia, Teu tatali be ke oua ke ke toe
ha'u.
19 ¶ Bea nae alu ai a Kitione, o ne teu ae
uhiki'i koji, moe ma tae fakalevani i he efa e
taha oe mahoaa: naa ne fao ae kakano i ha
kato, bea ne ai ae vaihu ki ha kulo, o ne omi
ia ki he lolo oke, o ne atu ia.
20 Bea nae behe e he agelo ae Otua kiate
ia, Too ae kakano moe gaahi ma tae faka-
levani, bea ai ia ki he maka ni, bea liligi ae
vaihu. Bea naa ne fai ia.
21 ¶ Bea nae toki mafao atu e he agelo a
Jihova ae mua tokotoko nae i hono nima,
ke lave ki he kakano moe gaahi ma tae
mea fakatubu; bea nae alu hake ae afi mei
he maka, bea ne ojioji ai ae kakano moe
gaahi ma tae fakalevani. Bea nae alu ai ae
agelo a Jihova mei hono ao.
22 Bea i he ilo e Kitione koe agelo ia a
Jihova, nae behe e Kitione, Oiaue, E Jihova
koe Otua! he kuou mamata ki he agelo a
Jihova koe mata ki he mata.
23 Bea nae behe e Jihova kiate ia, Ke fie-
malie be akoe; oua naa ke manavahe: e
ikai te ke mate.
24 Bea nae fokotuu i ai e Kitione ae fei-
laulauaga kia Jihova, o ne ui ia, ko Jihova-
salomi: oku i Ofila ia oe kau Ebiesa o a'u
ki he aho ni.
25 ¶ Bea nae hoko o behe i he bo be koia,
nae behe e Jihova kiate ia, Too ae bulu mui
a hoo tamai, io hono ua oe bulu oku fitu
ta'u ene motua, bea tulaki hifo ae feilaulau-
aga o Beali aia nae laga e hoo tamai, bea ta
hifo ae vao tabu oku ofi ki ai:
26 Bea ke laga ae feilaulauaga kia Jihova
ko ho Otua i he fuga oe maka ni, i he botu
malohi, bea ke omi hono ua oe bulu, bea atu
ia koe feilaulau tutu ia, moe gaahi akau oe
vao tabu aia ke ke ta hifo.
27 Bea nae too e Kitione ae kau tagata ko
ene kau tamaioeiki e toko hogofulu, o ne fai
o hage koe fekau a Jihova kiate ia: bea koe
mea i he ene manavahe ki he kakai oe fale o
ene tamai, moe kau tagata oe kolo, nae ikai
te ne mafai ia i he aho, bea nae fai eia ia
i he bouli.
28 ¶ Bea i he tuu hegihegi hake i he bogi-
bogi ae kau tagata oe kolo, vakai, koe fei-
laulauaga o Beali kuo tulaki ki lalo, bea kuo
ta hifo moe vao tabu nae ofi ki ai, bea ko
hono ua oe bulu kuo oji hono atu o feilaulau
aki ki he feilaulauaga aia nae laga.
29 Bea naa nau fefeheaki iate kinautolu,
Kohai kuo ne fai ae mea ni? Bea i he e nau
eke mo fehui, naa nau behe, Kuo fai ae mea
ni e Kitione koe foha o Joasi.
30 Bea behe ai e he kau tagata oe kolo kia
Joasi, Omi ho foha kitua ke tamate ia: koe
mea i he ene tulaki hifo ae feilaulauaga o
Beali, bea koe mea i he ene ta hifo ae vao
tabu nae ofi ki ai.
31 Bea nae behe e Joasi kiate kinautolu
nae agatuu kiate ia, Te mou lagomaki'i a
Beali? he te ne fakamoui akimoutolu? koia
oku lagomaki'i a Beali ke tamate'i ia i he

kei bogibogi: kabau koe otua ia, ke lago-
maki'i ia eia be, koeuhi kuo tulaki hifo e ha
toko taha a hono feilaulauaga.
32 Koia naa ne ui ia i he aho koia ko Jelu-
beali, o behe, Tuku ke lagomaki'i ia e Beali,
he kuo ne tulaki hifo hono feilaulauaga.
33 ¶ Bea nae toki fakataha ai ae kakai
Mitiane kotoabe moe kakai Amaleki moe
fānau kotoabe oe botu hahake, o nau alu
atu, o abitaga i he telea o Jesilili.
34 Ka nae hoko kia Kitione ae Laumalie
o Jihova, bea ne ifi eia ae mealea: bea nae
fakataha o muimui iate ia ae kakai Ebiesa.
35 Bea nae fekau eia ki Manase kotoabe;
bea naa nau tanaki o muimui iate ia foki:
bea nae fekau eia ki Aseli, bea ki Sebuloni,
mo Nafitali; bea naa nau ha'u ke fakafetau-
laki kiate kinautolu.
36 ¶ Bea nae behe e Kitione ki he Otua,
Kabau te ke fakamoui a Isileli aki hoku
nima o hage ko hoo folofola,
37 Vakai, teu ai ae fulufulu'i sibi kotoa ki
he kelekele: bea kabau oku i he fulufulu'i
sibi be ae hahau, bea momoa ae kelekele
kotoabe, teu ilo ai te ke fakamoui a Isileli i
hoku nima, o hage ko hoo folofola.
38 Bea nae behe: he nae tuu bogibogi
hake ia i he bogibogi, o tatau ae hahau mei
he fulufulu i sibi, bea nae fonu ha ibu i he vai.
39 Bea nae behe e Kitione ki he Otua,
Oua naa tubu o lahi hoo houhau kiate au,
bea teu lea ke tuo taha ni: oku ou kole
kiate koe tuku au keu ahiahi'i koe ke tuo
taha ni aki ae fulufulu'i sibi: tuku ke mo-
moa be ae fulufulu'i sibi, kae i he kelekele
kotoabe ae hahau.
40 Bea nae fai ia e he Otua i he bo koia:
he nae momoa ae fulufulu'i sibi be, ka nae
hahauia ae kelekele kotoabe.

VAHE VII.

1 *Koe tau e toko tolu mamo moe toko ua afe a Kitione, oku fakatokojii ia he toko tolugeau.* 9 *Oku tokoni ia e he miji mo hono fakamatala oe foi ma baale.* 16 *Ko ene gaue boto oe gaahi mealea moe gaahi māma moe gaahi ibu.* 24 *Oku ma'u e he kakai Ifalemi a Olebi mo Siibi.*

BEA nae tuu hegihegi hake a Jelubeali,
aia ko Kitione, moe kakai kotoabe nae
iate ia, o nau abitaga fakataha i he vee vai o
Heloti: bea nae i he botu tokelau ae tau
lahi oe kakai Mitiane, o ofi ki he tafugofuga
o Mole, i he telea.
2 Bea nae behe e Jihova kia Kitione, Koe
kakai oku iate koe kuo toko lahi fau, ke
tuku ki ho nau nima ae kakai Mitiane,
telia naa vikiviki ai a Isileli kiate au, o
behe, Ko hoku nima be ooku kuo ne faka-
moui au.
3 Bea koeni, ke ke alu, bea kalaga i he
teliga oe kakai, o behe, Koia fulibe oku vai-
vai mo manavahe, ke foki ia o alu vave mei
he mouga ko Kiliati. Bea nae foki o alu ae
toko ua mano moe toko ua afe oe kakai; bea
nae toe ae toko mano.
4 Bea nae folofola a Jihova kia Kitione,
Oku kei toko lahi fau ae kakai: ke ke omi
akinautolu ki he vai, bea teu ahiahi'i aki-
nautolu i ai maau: bea e behe, koia oku ou
behe ai kiate koe, Ko eni ia e alu mo koe,
koia ia te mo o: bea koia fulibe oku ou behe
ai kiate koe, Ko eni ia e ikai alu mo koe,
koia ia e ikai te mo o.
5 Koia ne ave ae kakai ki he vai: bea nae
folofola a Jihova kia Kitione, Koia fulibe
oku emo ae vai aki hono elelo, o hage koe
emo ae kuli, te ke tuku kehe ia: bea e behe
mo ia fulibe oku bunou o tuulutui ki hono
tui ke inu.
6 Bea ko hono lau o kinautolu nae emo, o
ai hó nau nima ki ho nau gutu, koe kau
tagata e toko tolugeau: ka ko hono toe oe
kakai kotoabe nae bunou hifo ki ho nau tui
ke inu ae vai.
7 Bea nae behe e Jihova kia Kitione, I he
kau tagata e toko tolugeau aia nae emo teu
fakamoui akimoutolu, bea teu tukuage ae
kakai Mitiane ki ho nima: bea tuku ae
kakai kehe kotoabe ke nau alu taki taha ki
hono botu.
8 Koia nae too ai e he kakai ae mea kai
i ho nau nima, moe nau mealea: bea ne
fekau hono toe o Isileli ae tagata taki taha ki
hono fale fehikitaki, kae taofi ae kau tagata
e toko tolugeau koia: bea nae i lalo iate ia
ae tau lahi o Mitiane i he telea.
9 ¶ Bea nae hoko o behe i he bo koia, nae
folofola a Jihova kiate ia, Tuu hake, bea ke
alu hifo ki *ho nau* matatau; he kuou tuku-
age ia ki ho nima.
10 Bea kabau oku ke manavahe ke alu
hifo, mo o mo Fiula ko ho tauhi ki he tau
lahi:
11 Bea ke fanogo ki he mea oku nau lau:
bea hili ia e malohi ho nima ke ke alu hifo
ai ki he tau. Bea nae alu hifo ia mo Fiula
ko hono tauhi ki he botu itua i he kau tagata
too mahafu tau nae i he tau.
12 Bea nae mafola atu i he telea ae kakai
Mitiane, moe kakai Amaleki, moe fānau
kotoabe oe botu hahake o hage koe faga hee
hono toko lahi: bea koe nau faga kameli
nae taefaalaua, o hage ko hono lahi oe oneone
i he matātahi.
13 Bea i he hoko ki ai a Kitione, vakai,
nae i ai ae tagata nae fakaha ene miji ki
hono tokoua, o ne behe, Vakai, Neu miji ae
miji, bea vakai, nae to mai ha foi ma baale
ki he tau lahi o Mitiane, bea nae lave ia ki
ha fale fehikitaki, bea holo ai, o fulihi, bea
nae holo ki lalo ae fale.
14 Bea nae lea hono tokoua, o behe, Oku

ikai ha mea kehe eni, ka koe heleta a Kitione koe foha o Joasi, koe tagata Isileli: he kuo tuku ki hono nima e he Otua a Mitiane, moe tau kotoabe.

15 ¶ Bea i he fanogo a Kitione ki he fakaha ae miji, mo hono uhiga o ia, bea behe, nae hu ia, bea toe liu atu ki he tau a Isileli, o ne behe, Tuu hake he kuo tuku e Jihova ki ho mou nima ae tau lahi o Mitiane.

16 Bea naa ne vahe tolu ae kau tagata e tolugeau ki he vahega kogakau e tolu, o ne ai ae mealea i he nima oe tagata kotoabe, moe geeji ibu, moe māma i he loto ibu.

17 Bea nae behe eia kiate kinautolu, Jio mai kiate au, bea faifaitaki mai: bea vakai, o kau ka hoko ki he botu itua oe abitaga, bea e behe, koia teu fai e au, e behe be hoo mou fai.

18 O kau ka ifi e au ae mealea, e au mo kinautolu kotoabe oku iate au, bea mou ifi mealea akimoutolu foki i he botu kotoabe oe abitaga kotoabe, o lea behe, *Koe heleta* a Jihova, bea mo Kitione.

19 ¶ Koia nae hoko a Kitione moe kau tagata e toko teau nae iate ia, ki he tua abitaga i he kāmataga oe lakaga leo tuuabo: bea kuo nau toki fakanofo ae kau leo: bea naa nau ifi ae gaahi mealea, bea maumau ae gaahi ibu nae i ho nau nima.

20 Bea nae ifi mealea e he kogakau e tolu, bea maumau e nau gaahi ibu, kae buke ae gaahi māma i ho nau nima, moe mealea i ho nau nima toomatau ke ifi aki: bea naa nau kalaga, Koe heleta a Jihova, bea mo Kitione.

21 Bea naa nau tuu ae tagata taki taha i hono botu o takatakai i he abitaga: bea nae felele'i ae tau kotoabe, bea tagi, mo hola.

22 Bea nae ifi aki ae mealea e he toko tolugeau, bea nae fakafai e Jihova ke ai e he tagata kotoabe ene heleta ki hono tokoua i he tau kotoabe: bea nae hola ae tau ki Betesita i Selelati, bea ki he botu o Ebeli-mihola, o a'u ki Tabati.

23 Bea nae fakataha ae kau tagata o Isileli mei Nafitali, bea mei Aseli, bea mei Manase kotoabe, o nau tuli ki he kakai Mitiane.

24 ¶ Bea nae fekau e Kitione ae kau talafekau ki he gaahi botu kotoabe oe mouga ko Ifalemi, o behe, Mou alu hifo o tau'i ae kakai Mitiane, bea muomua atu ke ma'u iate kinautolu ae gaahi vai o a'u ki Betebala mo Joatani.

25 Bea naa nau ma'u bobula ae houeiki e toko ua oe kakai Mitiane, ko Olebi mo Siibi; bea nau tamate'i a Olebi i he fugamaka ko Olebi, bea nau tamatei a Siibi i he tataoaga uaine o Siibi, o nau tuli a Mitiane, bea naa nau omi ae ulu o Olebi mo Siibi kia Kitione, i he kau vai e taha o Joatani.

VAHE VIII.

1 *Oku fakafiemalie'i e Kitione ae kakai Ifalemi.* 4 *Koe tae fie tokoni e Sukote mo Benieli ki he kau tau a Kitione.* 10 *Oku ma'u a Siba mo Salimuna.* 18 *Oku fakaauha a Siba mo Salimuna.* 22 *Oku tae fie ma'u bule.* 24 *Ko ene efoti koe mea fakatubu hia.* 28 *Kuo fakamoulaloa a Mitiane.* 29 *Koe fānau a Kitione mo ene mate.* 33 *Koe agahala a Isileli, moe nau taeofa.*

BEA nae behe e he kau tagata o Ifalemi kiate ia, Koeha ae mea ni kuo ke fai, nae ikai te ke ui akimautolu, i hoo alu ke tau'i ae kakai Mitiane? bea naa nau lea malohi kiate ia.

2 Bea behe eia kiate kinautolu, Koeha ia kuo fai e au, ke fakatatau ki he mea kuo fai ekimoutolu? Ikai kuo lelei lahi hake ae tufi oe toega kalebi o Ifalemi i he ututa'u katoa o Ebiesa?

3 Kuo tukuage e he Otua ki ho mou nima ae ogo eiki o Mitiane ko Olebi mo Siibi: bea koeha ia teu mafai e au, ke fakatatau mo kimoutolu? Bea hili ene lea ko ia kiate kinautolu, nae oji leva e nau ita kiate ia.

4 ¶ Bea nae ha'u a Kitione ki Joatani, bea alu ki he kau vai e taha, aia, moe kau tagata e toko tolugeau nae iate ia, nae vaivai kae tuli be.

5 Bea behe eia ki he kau tagata o Sukote, Oku ou kole kiate kimoutolu, tuku mai ae gaahi foi ma ki he kakai oku muimui iate au, he oku nau vaivai, bea oku ou tuli kia Siba mo Salimuna, koe ogo tu'i o Mitiane.

6 ¶ Bea nae behe e he houeiki o Sukote, He oku i ho nima oou ae nima o Siba mo Salimuna koeuhi ke mau atu ae ma ki hoo kau tau?

7 Bea nae behe e Kitione, Koia i he tuku e Jihova ki hoku nima a Siba mo Salimuna, teu toki haha ho mou kakano aki ae gaahi akau talatala oe toafa moe talatalaamoa.

8 ¶ Bea nae alu hake mei ai ia ki Benieli, o ne lea tatau be kiate kinautolu: bea nae tali ia e he kau tagata o Benieli o hage ko hono tali ia e he kau tagata o Sukote.

9 Bea nae lea ia ki he kau tagata o Benieli, o behe, I he eku toe ha'u i he melino, teu holoki hifo ae fale maoluga ni.

10 ¶ Bea nae i Kalikoa a Siba mo Salimuna, mo ho nau gaahi tau, koe kau tagata e toko taha mano moe toko nima afe nai, ko hono katoa ia nae toe i he gaahi tau oe fānau kotoabe oe botu hahake: he nae to ae toko taha kilu moe toko ua mano i he kau tagata nae unuhi ae heleta.

11 ¶ Bea nae alu hake a Kitione i he hala o kinautolu nae nofo i he gaahi fale fehikitaki i he botu hahake ki Noba mo Jokiba,

o ne teia ae tau: he nae nofo fiemalie be
ae tau.
12 Bea i he hola a Siba mo Salimuna, nae
tuli eia akinaua, o ne ma'u ae ogo tu'i o
Mitiane, ko Siba mo Salimuna, o ne veu-
veuki ae tau kotoa.
13 ¶ Bea nae liu mai a Kitione koe foha o
Joasi mei he tau oku teeki ai hobo hake ae
laa.
14 Bea naa ne buke ae talavou i he kakai
o Sukote, o ne fehui iate ia: bea naa ne
fakaha kiate ia ae houeiki o Sukote, moe kau
mātua o ia, io ae kau tagata e toko fitugo-
fulu ma toko fitu.
15 Bea nae ha'u ia ki he kau tagata o
Sukote, o ne behe, Vakai kia Siba mo Sali-
muna, aia naa mou manuki ai kiate au, o
behe, Ko eni, he oku i ho nima ae nima o
Siba mo Salimuna, koeuhi ke mau atu ai ha
ma ki ho kau tagata oku vaivai?
16 Bea naa ne ave ae kau mātua oe kolo,
moe gaahi akau talatala oe toafa, moe tala-
talaamoa, bea ne ako aki ia ae kau tagata oe
kolo.
17 Bea naa ne ta o holoki hifo ae fale mao-
luga o Benieli, o ne tamate'i ae kau tagata
oe kolo.
18 ¶ Bea nae behe eia kia Siba mo Sali-
muna, Koe kau tagata fe akinautolu naa
mou tamate'i i Teboa? Bea naa na beheage,
Hage ko koe, nae behe be akinautolu: nae
galigali tu'i akinautolu taki taha kotoabe.
19 Bea behe eia, Ko hoku gaahi kaiga aki-
nautolu, io koe gaahi fānau a eku fa'e: oku
moui a Jihova, ka ne mo fakamoui akinau-
tolu, behe e ikai teu tamate'i akimoua.
20 Bea behe eia kia Jesa ko hono uluaki
tubu, Tuu hake, o tamate'i akinaua, Ka nae
ikai unuhi ene heleta e he tamajii: he nae
manavahe ia, koeuhi nae kei jii ia.
21 Bea nae behe e Siba mo Salimuna, Tuu
akoe, o ta'i akimaua: he oku hage koe
tagata oku behe ene malohi. Bea nae tuu a
Kitione o ne tamate'i a Siba mo Salimuna;
o ne too o ave ae gaahi teuga nae i he kia o
ena ogo kameli.
22 ¶ Bea nae behe ai e he kau tagata o
Isileli kia Kitione, Ke ke bule koe kiate
kimautolu, akoe mo ho foha, moe foha o ho
foha: he kuo ke fakamoui akimautolu mei
he nima o Mitiane.
23 Bea nae behe e Kitione kiate kinautolu,
E ikai teu bule kiate kimoutolu, bea e ikai
bule a hoku foha kiate kimoutolu: ko Jihova
koia ia e bule kiate kimoutolu.
24 ¶ Bea nae behe e Kitione kiate kinau-
tolu, Oku ou fie fai atu eku kole kiate ki-
moutolu, koeuhi ke mou tuku mai kiate au
ae gaahi mama, kuo mou ma'u i he vete.
(He naa nau ai ae hau koula, he koe kau
Isimeli akinautolu.)
25 Bea nae beheage ekinautolu, Te mau
atu fiemalie be ia. Bea naa nau folahi ae
kofu bea nae ji ki ai taki taha e he tagata ae
gaahi hau mei he ene mea.
26 Bea ko hono mamafa oe gaahi hau koula
aia naa ne kole, koe *sikeli* koula e taha afe
moe fitugeau: ka oku lau kehe ae gaahi teuga,
moe gaahi kahoa, moe gaahi kofu lanumoana
nae i he ogo tu'i o Mitiane, bea moe gaahi
kahoa nae i he kia oe nau faga kameli.
27 Bea nae gaohi aki ia e Kitione ae efoti
bea nae tuku ia ki he kolo, aia ko Ofila: bea
nae alu ki ai a Isileli kotoabe o fai agahala:
bea nae hoko ae mea koia koe tauhele kia
Kitione, bea ki hono fale.
28 ¶ Nae behe ae fakamoulaloa o Mitiane
i he ao oe fānau a Isileli, koia nae ikai te nau
toe hiki hake ho nau ulu. Bea nae nofo
fiemalie be ae fonua i he ta'u e fagofulu i he
gaahi aho o Kitione.
29 ¶ Bea nae alu a Jelubeali koe foha o
Joasi o nofo i hono fale oona.
30 Bea nae ia Kitione ae foha e toko fitu-
gofulu nae tubu iate ia: he nae toko lahi
hono unoho.
31 Bea nae fanau kiate ia e he kaunaga nae
i Sikemi ae tama, aia naa ne ui ko Abimi-
leki.
32 Bea nae bekia a Kitione koe foha o Joasi
kuo a'u a hono ta'u, bea nae tanu ia i he
faitoka o ene tamai ko Joasi, i Ofila oe
kakai Ebiesa.
33 Bea kuo bekia leva a Kitione nae hoko
o behe, nae toe tafoki ae fānau a Isileli, o
nau muimui holi kovi kia Beali, o nau otua
aki a Beali-biliti.
34 Bea nae ikai manatu'i e he fānau a
Isileli kia Jihova ko ho nau Otua, aia naa
ne fakamoui akinautolu mei he nima o ho
nau gaahi fili i he botu kotoabe.
35 Bea nae ikai te nau fakaha ae ofa ki he
fale o Jelubeali, aia ko Kitione, o hage koe
gaue lelei aia nae fakaha eia ki Isileli.

VAHE IX.

1 *Koe alea agatuu a Abimileki moe kakai
Sikemi, moe fakabogi a hono gaahi kaiga,
bea hoko ia hoe tu'i.* 7 *Oku tautea aki-
nautolu e Jotame i he lea fakatātā, o ne
fakaha e nau auha.* 22 *Oku hau a Keali
moe kakai o Sikemi o agatuu kiate ia.*
30 *Oku fakailo ia e Sebuli.* 34 *Oku ikuna
akinautolu e Abimileki, o ne tūtū'i ae kolo
aki ae masima.* 46 *Oku ne tutu ae botu
malohi oe otua ko Biliti.* 50 *Kuo tamate'i
ia i Tibesi aki ae koga oe maka momoji.*
56 *Kuo hoko ae tala a Jotame.*

BEA nae alu ki Sikemi a Abimileki koe
foha o Jelubeali ki he kaiga o ene fa'e,
bea alea ia mo kinautolu, bea mo kinautolu
kotoabe nae i he fale oe tamai a ene fa'e, o
behe,

2 Oku ou kole kiate kimoutolu, mou lea i
he teliga oe kau tagata o Sikemi, Kofe ia
oku lelei, ae bule kiate kimoutolu ae gaahi
foha kotoabe o Jelubeali, koe toko fitugofulu,
be koe bule ae toko taha kiate kimoutolu?
mou manatu foki oku o ho mou hui mo ho
mou kakano au.
3 Bea nae lea ai ae kaiga o ene fa'e i he
teliga oe kau tagata kotoabe o Sikemi i he
gaahi lea ni: bea nae tokaga leva ho nau
loto ke muimui ia Abimileki: he naa nau
behe, ko ho tau kaiga ia.
4 Bea naa nau atu kiate ia ae koga siliva e
fitugofulu mei he fale o Beali-biliti, aia nae
ave e Abimileki o foaki ki he kau tagata
kovi mo vaivaiga, aia nae muimui iate ia.
5 Bea naa ne alu ki he fale o ene tamai i
Ofila, o ne tamate'i hono kaiga koe gaahi
foha o Jelubeali e toko fitugofulu, i he fuga
maka be taha: ka nae hao a Jotame koe
foha kimui o Jelubeali: he naa ne fufu ia.
6 Bea nae fakataha ae kau tagata kotoabe
o Sikemi, moe fale kotoa o Milo, bea naa
nau alu, o fakanofo a Abimileki ke tu'i, i he
mala'e oe bou aia nae i Sikemi.
7 ¶ Bea i he e nau tala ia kia Jotame, nae
alu ia o tuu i he tumutumu oe mouga ko
Kelisimi, bea hiki hono le'o, o kalaga, o ne
behe kiate kinautolu, Fanogo kiate au, aki-
moutolu ae kau tagata o Sikemi, koeuhi ke
tokaga ae Otua kiate kimoutolu.
8 Nae alu atu ae gaahi akau i he kuoga e
taha ke fakanofo ha tu'i kiate kinautolu;
bea naa nau behe ki he Olivi, Ke ke bule
koe kiate kimautolu.
9 Ka nae behe e he Olivi kiate kinautolu,
He teu tuku eku lelei aaku aia oku tubu ai
iate au e nau fakaabaaba ki he Otua moe
tagata, beau alu ke hoko koe maoluga au i
he gaahi akau?
10 Bea nae behe e he gaahi akau ki he fiki,
Ha'u koe, o bule kiate kimautolu.
11 Ka nae behe e he fiki kiate kinautolu,
E lelei eku tuku eku huamelie, mo eku fua
lelei, beau alu ke hoko au ke maoluga ki he
gaahi akau?
12 Bea nae behe e he gaahi akau ki he
vaine, Ha'u koe, o bule kiate kimautolu.
13 Bea nae behe e he vaine kiate kinautolu,
E lelei eku tuku eku uaine, aia oku ne faka-
fiemalie ae Otua moe tagata, beau alu ke
hoko ke bule ki he gaahi akau?
14 Bea nae behe e he gaahi akau kotoabe
ki he talatalaamoa, Ha'u koe, o bule kiate
kimautolu.
15 Bea nae behe e he talatalaamoa ki he
gaahi akau, Kabau oku mou fakanofo mooni
au koe tu'i kiate kimoutolu, mou ha'u o
falala ki hoku malu: bea kabau e ikai, tuku
ke ha'u ae afi mei he talatalaamoa o fakaauha
ae gaahi sita o Lebanoni.
16 Bea koeni, kabau kuo mou fai mooni,
mo totonu, i hoo mou fakanofo a Abimileki
ke tu'i, bea kabau kuo mou fai lelei kia
Jelubeali mo hono fale, mou fai kiate ia o
fakatatau ki he gaue lelei a hono nima:
17 (He nae tau eku tamai maa moutolu, o
ne liaki mooni ene moui, o ne fakamoui ai
akimoutolu mei he nima o Mitiane:
18 Bea kuo mou tuu hake he aho ni ki he
fale o eku tamai, bea kuo mou tamate'i hono
gaahi foha, koe tagata e toko fitugofulu, i he
maka be taha, bea kuo mou fakanofo a Abi-
mileki, koe tama a ene kaunaga, ke tu'i ki
he kau tagata o Sikemi, koeuhi ko ho mou
kaiga ia;)
19 Bea koeni, kabau kuo mou fai mooni mo
agatonu kia Jelubeali, bea ki hono fale he
aho ni, mou fiefia ia Abimileki, bea tuku ke
vikiviki ia iate kimoutolu:
20 Bea kabau oku ikai, tuku ke ha'u ae afi
mei a Abimileki o fakaauha ae kau tagata o
Sikemi, moe fale o Milo; bea ha'u ae afi mei
he kau tagata o Sikemi, bea mei he fale o
Milo, bea fakaauha a Abimileki.
21 Bea nae lele a Jotame o hola, bea ne
alu ki Biea, bea nofo ai, i he manavahe kia
Abimileki ko hono tokoua.
22 ¶ Bea hili ae ta'u e tolu mo ene bule a
Abimileki ki Isileli,
23 Nae fekau e he Otua ae laumalie kovi
kia Abimileki moe kau tagata o Sikemi:
bea nae fai fakakākā e he kau tagata o Si-
kemi kia Abimileki.
24 Koeuhi ke hoko ae kovi nae fai ki he
gaahi foha e toko fitugofulu o Jelubeali, mo
ho nau toto, kia Abimileki ko ho nau tehina,
aia naa ne tamate'i akinautolu; bea ki he
kau tagata o Sikemi, akinautolu naa nau
tokoni ia i he tamate'i o hono gaahi kaiga.
25 Bea nae fakanofo e he kau tagata o
Sikemi ae kau tagata ke lamaji ia i he
tumutumu oe gaahi mouga, bea naa nau
kaihaaji mei he kakai kotoabe nae alu i he
hala ofi kiate kinautolu: bea nae fakaha ia
kia Abimileki.
26 Bea nae ha'u a Keali koe foha o Ebeti
mo hono gaahi kaiga, o nau hoko ki Sikemi:
bea nae tui kiate ia ae kau tagata o Sikemi.
27 Bea naa nau alu kituaa ki he goue, o
tanaki e nau goue vaine, o nau malakaki e
nau gaahi kalebi, bea fai ae fiefia, o nau hu
ki he fale o ho nau otua, o nau kai mo inu,
bea naa nau kabe'i a Abimileki.
28 Bea nae behe e Keali koe foha o Ebeti,
Kohai a Abimileki, bea kohai a Sikemi,
koeuhi ke tau tauhi ia? ikai koe foha ia o
Jelubeali? mo Sebuli ko ene matābule?
mou tauhi ae kau tagata o Hemoa koe
tamai a Sikemi: he koe umaa e mau tauhi
kiate ia?
29 Amujiaage e au kuo i hoku lalo nima
ae kakai ni! bea teu toki hiki a Abimileki.
Bea behe eia kia Abimileki, Fakatokolahi
hoo kau tau, bea ke ha'u kituaa.
30 ¶ Bea i he fanogo a Sebuli koe bule oe

kolo ki he gaahi lea a Keali koe foha o Ebeti,
nae tubu ai ene ita.
31 Bea nae fekau fakalilolilo kia Abimileki,
o behe, Vakai, ko Keali koe foha o Ebeti mo
hono gaahi kaiga kuo nau ha'u ki Sikemi:
bea vakai, oku nau teu ae kolo ni ko ho
tau'i:
32 Bea ko eni ke ke hake i he bouli, akoe
moe kakai oku iate koe, bea toka ae malumu
i he goue:
33 Bea e behe, i he hobo leva ae laa abogi-
bogi, ke ke tuu hake leva o tau'i ae kolo:
bea, vakai, oka alu atu ia moe kakai oku
iate ia ke tau'i koe, te ke toki fai kiate kinau-
tolu o hage koe faa fai o ho nima.
34 ¶ Bea nae tuu hake a Abimileki, moe
kakai kotoabe nae iate ia, i he bouli, bea
naa nau vahe fa akinautolu o malumu ki
Sikemi.
35 Bea nae alu atu a Keali koe foha o
Ebeti, o ne tuu i he huaga ki he mataba
oe kolo: bea nae tuu hake a Abimileki,
moe kakai nae iate ia, mei he e nau toka
malumu.
36 Bea i he mamata a Keali ki he kakai,
nae behe eia kia Sebuli, Vakai, oku alu hifo
ae kakai mei he gaahi tumutumu oe mouga.
Bea nae behe e Sebuli kiate ia, Okū ke mama-
ta ki he malu oe mouga o lau ia koe kakai.
37 Bea nae toe lea a Keali o behe, Vakai,
oku alu hifo ae kakai i he loto fonua, bea
koe kakai e taha oku aluage o ofi ki he tafa-
gafaga o Mioninimi.
38 Bea nae behe e Sebuli kiate ia, Ko eni
kuo ife ho gutu, aia naa ke lea ai, Kohai a
Abimileki ke tau tauhi ia? ikai koe kakai
eni naa ke manuki'i? ko eni oku ou kole
kiate koe, ke ke alu kituaa o tau'i akinau-
tolu.
39 Bea nae alu kituaa a Keali i he ao oe
kau tagata o Sikemi, o ne tau mo Abimi-
leki.
40 Bea nae tuli ia e Abimileki, bea nae hola
ia mei hono ao, bea nae teia ae toko lahi
mo lavea, o a'u atu ki he huaga oe mataba.
41 Bea nae nofo a Abimileki i Eluma: bea
nae kabuji e Sebuli a Keali mo hono kaiga,
ke oua naa nau nofo i Sikemi.
42 Bea nae hoko o behe i he abogibogi, nae
alu ae kakai ki he goue; bea naa nau tala ia
kia Abimileki.
43 Bea nae ave eia ae kakai, o ne vahe tolu
akinautolu, bea toka ae malumu i he goue, o
fakajio, bea vakai, kuo ha'u ae kakai kituaa
mei he kolo; bea nae tuu hake ia kiate
kinautolu, o teia akinautolu.
44 Bea nae oho atu a Abimileki moe kau
tagata nae iate ia, o nau tuu i he huaga ki
he mataba oe kolo: bea nae tuli e he koga-
kau kehe e ua ki he kakai nae i he goue, o
tamate'i akinautolu.
45 Bea nae tau'i e Abimileki ae kolo i he
aho kotoa koia: bea naa ne lava'i ae kolo, o
tamate'i ae kakai nae i ai, o ne holoki hifo
ae kolo, bea nae tūtūi ia aki ae masima.
46 ¶ Bea i he fanogo ki ai ae kau tagata
kotoabe oe fale tau maoluga o Sikemi, naa
nau hu ki he botu oe fale oe otua ko Biliti.
47 Bea nae fakaha kia Abimileki, kuo katoa
fakataha ae kau tagata kotoabe oe fale tau
maoluga o Sikemi.
48 Bea nae alu hake a Abimileki ki he
mouga ko Salimoni, aia moe kakai kotoabe
nae iate ia; bea nae too e Abimileki ae toki
i hono nima, o ne ta hifo ae vaaakau mei he
gaahi akau, o ne too ia, o ai ki hono uma,
bea ne behe ki he kakai nae iate ia, Ko ia
kuo mou mamata kuou fai, mou fakatootoo o
faifaitaki kiate au.
49 Bea nae fai e he kakai kotoabe o ta hifo
taki taha ae tagata ene vaaakau, o nau mui-
mui ia Abimileki, o fokotuu ia ki he botu
malohi, bea nae tutu ae botu malohi kiate
kinautolu; ko ia nae mate ai ae kau tagata
oe fale tau maoluga o Sikemi foki, koe kau
tagata e toko afe nai, moe kau fefine.
50 ¶ Bea nae alu ai a Abimileki ki Tibesi,
o ne tau'i a Tibesi, bea ne lava'i ia.
51 Ka nae i ai ae fale tau malohi i he loto
kolo, bea nae hola ki ai ae kau tagata kotoabe
moe kau fefine, mo kinautolu kotoabe oe
kolo, o nau tabuni ia kiate kinautolu, bea
naa nau alu hake ki he tua fale ki oluga.
52 Bea nae ha'u a Abimileki ki he fale
maoluga, o ne tau'i ia, bea naa ne alu ofi ki
he mataba oe fale maoluga ke tutu ia aki
ae afi.
53 Bea nae ji hifo e he fefine ha koga oe
maka momoji ki he ulu o Abimileki, koeuhi
ke foa ai hono ulu.
54 Bea nae ui fakatootoo ia ki he talavou
ko hono hoa tau, o ne behe kiate ia, Unuhi
hoo heleta, o tamate'i au, ke oua naa behe e
he kakai iate au, Nae tamate'i ia e he fefine.
Bea nae tui ia ke aji e he ene talavou, bea
naa ne mate ia.
55 Bea i he mamata ae kau tagata o Isileli
kuo mate a Abimileki, naa nau alu taki taha
ki hono botu.
56 Nae behe ae totogi e he Otua kia Abi-
mileki i he gaahi agakovi aia naa ne fai ki
he ene tamai, i he tamate'i hono kaiga e
toko fitugofulu:
57 Bea koe gaahi kovi ae kau tagata o
Sikemi nae totogi ia e he Otua ki ho nau
ulu: bea nae hoko kiate kinautolu ae ma-
laia nae fakaha e Jotame koe foha o Jelu-
beali.

VAHE X.

1 *Oku fakamāu a Isileli e Tola.* 3 *Ko
Jaili, mo hono foha e toko tolugofulu
nae ma'u ae kolo e tolugofulu.* 6 *Oku
fakamalohi'i a Isileli e he kakai Filisitia*

moe kakai Amoni. 10 *Oku fehau atu akinautolu e he Otua i he e nau mamahi ki ho nau gaahi otua loi.* 15 *I he e nau fakatomala, oku fai ofa ia kiate kinautolu.*

BEA nae tuu hake ki mui ia Abimileki a Tola koe foha o Bua, koe foha o Toto, koe tagata o Isaka, ke ne fakamoui a Isileli; bea nae nofo ia i Samili i he mouga o Ifalemi.

2 Bea naa ne fakamāu'i a Isileli i he ta'u e uofulu ma tolu, bea bekia ia, bea nae tanu ia i Samili.

3 ¶ Bea nae hoko mo ia a Jaili koe tagata o Kiliati, bea ne fakamāu eia a Isileli i he ta'u e uofulu ma ua.

4 Bea nae toko tolugofulu hono foha naa nau heka i he gaahi asi mui e tolugofulu, bea nae tolugofulu e nau kolo, aia oku ui koe gaahi kolo o Jaili, o a'u ki he aho ni, aia oku i he fonua o Kiliati.

5 Bea nae bekia a Jaili, bea tanu ia i Kamoni.

6 ¶ Bea nae toe fai kovi e he fānau a Isileli i he ao o Jihova, o nau tauhi a Beali mo Asiteloti, moe gaahi otua o Silia, bea moe gaahi otua o Saitoni, moe gaahi otua o Moabe, moe gaahi otua oe fānau a Amoni, moe gaahi otua oe kau Filisitia, o nau liaki a Jihova, bea nae ikai te nau tauhi ia.

7 Bea nae tubu ai o vela ae houhau o Jihova ki Isileli, bea ne fakatau akinautolu ki he nima oe kau Filisitia, bea ki he nima oe fānau a Amoni.

8 Bea nae hogofulu ta'u moe ta'u e valu i he kuoga koia moe nau taomia ae fānau a Isileli: ae fānau kotoabe a Isileli nae nofo i he botu ki ko atu i Joatani i he fonua oe kau Amoli, aia oku i Kiliati.

9 Nae alu foki ae fānau a Amoni o fokotuu atu ki he kau vai e taha o Joatani ke tau'i a Juta, bea mo Benijimani, bea moe fale o Ifalemi: koia nae mamahi lahi ai a Isileli.

10 Bea nae tagi ae fānau a Isileli kia Jihova, o behe, Kuo mau fai agahala kiate koe, koe mea i he e mau liaki ho mau Otua, moe mau tauhi foki a Beali.

11 Bea nae behe e Jihova ki he fānau a Isileli, Ikai naaku fakamoui akimoutolu mei he kakai Ijibite, bea mei he kau Amoli, bea mei he fānau a Amoni, bea mei he kau Filisitia ?

12 Bea nae taomia foki akimoutolu e he kau Saitoni, moe kau Amaleki, bea moe kau Maoni: bea ne mou tagi kiate au, bea neu fakamoui akimoutolu mei ho nau nima.

13 Ka kuo mou liaki au ke tauhi ae gaahi otua kehe: koia e ikai teu kei fakamoui akimoutolu.

14 Alu o tagi ki he gaahi otua aia kuo mou fili: tuku ke nau fakamoui akimoutolu i he aho o hoo mou tuutamaki lahi.

15 ¶ Bea nae behe e he fānau a Isileli kia Jihova, Kuo mau fai agahala: ke ke fai ekoe aia oku lelei kiate koe kiate kimautolu: ka oku mau kole kiate koe ke ke fakamoui akimautolu he aho ni.

16 Bea naa nau tukuage iate kinautolu ae gaahi otua kehe nae iate kinautolu, o nau tauhi a Jihova: bea nae mamahi hono laumalie i he mamahi a Isileli.

17 Bea nae fakakatoa fakataha ai ae fānau a Amoni, o nau abitaga i Kiliati. Bea nae fakakatoa fakataha ae fānau a Isileli, o nau abitaga i Misiba.

18 Bea nae febeheaki e he kakai moe houeiki o Kiliati, Kohai ae tagata e kamata ae tau ki he fānau a Amoni? e hoko ia koe eiki ki he kakai kotoabe o Kiliati.

VAHE XI.

1 *Koe fuakava a Jefita moe kakai Kiliati, ke hoko ia ko ho nau eiki.* 12 *Oku taeaoga ae alea aana moe kau Amoni ke nau melino.* 29 *Koe fuakava a Jefita.* 32 *Ko ene lava'i ae kakai Amoni.* 34 *Oku fai ki hono ofefine o hage ko ene fuakava.*

BEA ko Jefita koe tagata Kiliati, koe tagata to'a lahi, bea koe tama ia ae fefine agahala: bea koe foha o Kiliati a Jefita.

2 Bea nae fanau'i e he unoho o Kiliati ae gaahi tama; bea nae tubu hake ae gaahi tama a hono unoho, bea naa nau kabuji a Jefita, o nau behe kiate ia, E ikai te ke hoko koe ki ha mea i he fale oe tau tamai: he koe tama koe ae fefine kehe.

3 Bea nae hola ai a Jefita mei hono gaahi kaiga, bea nofo ia i he fonua ko Tobi: bea nae katoa kia Jefita ae kau tagata launoa, o nau alu fano mo ia.

4 ¶ Bea fuoloage mo ene hoko o behe, nae teu tau ae fānau a Amoni ki Isileli.

5 Bea i he teu tau ae fānau a Amoni ki Isileli, bea behe, nae alu ae kau mātua o Kiliati ke omi a Jefita mei he fonua ko Tobi:

6 Bea naa nau behe kia Jefita, Ha'u koe, o hoko ko ho mau eiki tau, koeuhi ke tau tau'i ae fānau a Amoni.

7 Bea nae behe e Jefita ki he kau mātua o Kiliati, Ikai naa mou fehia kiate au, bea kabuji au mei he fale o eku tamai ? bea koeha kuo mou ha'u ai kiate au i hoo mou tuutamaki ?

8 Bea behe e he kau mātua o Kiliati kia Jefita, Koia oku mau toe kumi ni kiate koe, koeuhi ke tau o, bea tau'i ae fānau a Amoni, bea ke hoko ko ho mau eiki i he kakai kotoabe o Kiliati.

9 Bea nae behe e Jefita ki he kau mātua o

Kiliati, Kabau oku mou ave au ki hoku fonua keu tau'i ae fānau a Amoni, bea tukuage akinautolu e Jihova i hoku ao, teu hoko mooni ai ko ho mou eiki?

10 Bea behe e he kau mātua o Kiliati kia Jefita, Ke afio e Jihova kiate kitaua, o kabau e ikai te mau fai o hage ko hoo lea.

11 Bea nae toki alu a Jefita moe kau mātua o Kiliati, bea fakanofo ia e he kakai koe bule moe eiki tau kiate kinautolu: bea nae fai e Jefita ene gaahi lea kotoabe i he ao o Jihova i Misiba.

12 ¶ Bea nae fekau e Jefita ae kau talafekau ki he tu'i oe fānau a Amoni, o behe, Koeha hao kau kiate au koeuhi kuo ke ha'u ai ke tau'i au i hoku fonua?

13 Bea nae lea ae tu'i oe fānau a Amoni ki he kau talafekau a Jefita, o behe, Koe mea i he faaoa e Isileli hoku fonua, i he e nau ha'u mei Ijibite, mei Alanoni o a'u ki Jaboki, bea hoko ki Joatani: koia ke ke toe tuku mai fiemalie be ae gaahi fonua koia.

14 Bea nae toe fekau e Jefita ae kau talafekau ki he tu'i oe fānau a Amoni:

15 Bea ne behe kiate ia, Oku behe e Jefita, Nae ikai faaoa e Isileli ae fonua o Moabe, be koe fonua oe fānau a Amoni:

16 Ka i he alu hake a Isileli mei Ijibite, bea fonoga o aji i he toafa moe tahi Kulokula, bea hoko ki Ketesi;

17 Nae fekau ai e Isileli ki he tu'i o Itomi, o behe, Oku ou kole kiate koe, tuku keu alu i ho fonua: ka nae ikai tokaga ki ai ae tu'i o Itomi. Bea nae behe be e nau fekau ki he tu'i o Moabe: ka nae ikai loto ia ki ai: bea nae nofo be a Isileli i Ketesi.

18 Naa nau alu ai be i he toafa, bea foliaki ae fonua ko Itomi, bea moe fonua o Moabe, o nau hoko o ofi ki he fonua o Moabe i he botu hoboagalaa, bea abitaga i he botu e taha o Alanoni, ka nae ikai hoko ki loto i he vee fonua o Moabe: he koe gataaga o Moabe a Alanoni.

19 Bea nae fekau e Isileli ae kau talafekau kia Sihoni koe tu'i oe kau Amoli, koe tu'i o Hesiboni: bea nae behe e Isileli kiate ia, Oku mau kole kiate koe, ke ke tuku ke mau alu atu i ho fonua ki hoku botu.

20 Ka nae ikai tui a Sihoni ke tuku a Isileli ke alu i hono fonua: ka nae tanaki e Sihoni hono kakai kotoabe o abitaga i Jehasi, ke tau'i a Isileli.

21 Bea nae tukuage e Jihova koe Otua o Isileli a Sihoni mo hono kakai kotoabe ki he nima o Isileli, bea naa nau ta'i akinautolu: bea nae ma'u e Isileli ae fonua kotoabe oe kau Amoli, koe kakai oe fonua koia.

22 Bea naa nau ma'u ae gaahi fonua kotoabe oe kau Amoli, mei Alanoni o a'u atu ki Jaboki, bea mei he toafa o hoko ki Joatani.

23 Koia ko Jihova koe Otua o Isileli kuo ne kabuji ae kakai Amoni, mei he ao o hono kakai ko Isileli, bea oku lelei ke ke ma'u ia ekoe?

24 Ikai te ke ma'u aia oku foaki e Kimosi ko ho otua kiate koe? Koia ko kinautolu kotoabe e kabuji e Jihova ko ho mau Otua mei ho mau ao, ko kinautolu te mau ma'u.

25 Bea koeni, oku ke lelei hake koe ia Belaki koe foha o Siboa koe tu'i o Moabe? nae fekuki ia mo Isileli be ikai? be naa ne tau'i a Isileli?

26 Nae nofo a Isileli i Hesiboni mo hono gaahi kolo, bea i Aloeli mo hono gaahi kolo, bea i he gaahi kolo oku tuu i hono gaahi gataaga oe fonua o Alanoni, i he ta'u e tolugeau? koeha nae ikai te mou toe ma'u akinautolu i he gaahi kuoga koia?

27 Koia nae ikai teu fai agahala kiate koe, ka oku ke fai kovi kiate au i hoo fie tau'i au: ko Jihova koe fakamāu, ke fakamāu eia he aho ni koeuhi koe fānau a Isileli moe fānau a Amoni.

28 Ka nae ikai tokaga ae tu'i oe fānau a Amoni ki he gaahi lea a Jefita aia naa ne fekau kiate ia.

29 ¶ Bea nae hoko ae Laumalie o Jihova kia Jefita, bea nae alu atu ia i Kiliati, mo Manase, bea alu atu i Misiba o Kiliati, bea alu i Misiba o Kiliati o hoko atu ki he fānau a Amoni.

30 Bea nae lea a Jefita aki ae fuakava kia Jihova, o ne behe, Kabau te ke tukuage mooni ae fānau a Amoni ki hoku nima,

31 Bea e behe, koia e hu kitua mei he mataba o hoku fale ke fakafetaulaki kiate au i he eku liu mai i he fiemalie mei he fānau a Amoni, e a Jihova mooni ia, bea teu atu ia koe feilaulau tutu.

32 ¶ Bea nae alu ai a Jefita ki he fānau a Amoni ke tau'i akinautolu: bea nae tukuage akinautolu e Jihova ki hono nima.

33 Bea ne ta'i akinautolu mei Aloeli, o hoko atu ki Minite, koe kolo e uofulu, o a'u atu ki he toafa oe goue vaine, i he ta lahi aubito. Bea nae behe hono fakavaivai oe fānau a Amoni i he ao oe fānau a Isileli.

34 ¶ Bea nae ha'u a Jefita ki hono fale i Misiba, bea, vakai, nae ha'u kitua hono ofefine moe gaahi kihi'i lali tatagi moe mee ke fakafetaulaki kiate ia: bea ko hono ofefine be taha ia; nae ikai hano foha be ofefine ka koia be.

35 Bea i he ene mamata kiate ia, naa ne haehae hono kofu, o ne behe, Oiaue, hoku ofefine! kuo ke fakavaivai aubito au, koe toko taha koe o kinautolu oku fakamamahi kiate au: he kuo faai hoku gutu kia Jihova, bea oku ikai teu faa foki kimui.

36 Bea nae behe eia kiate ia, A eku tamai, kabau kuo ke lea aki ho gutu kia Jihova, ke ke fai kiate au o hage koia kuo ha'u mei ho gutu; he kuo fai e Jihova ae totogi maau ki ho gaahi fili, io, ae fānau a Amoni.

37 Bea behe eia ki he ene tamai, Tuku ke
fai ae mea ni koeuhi ko au: tuku au i he
mahina e ua, keu fealuaki i he gaahi mouga o
tegihia hoku tāuboou, eau mo hoku kau fefine.
38 Bea nae behe eia, Alu. Bea naa ne fekau
ia ke alu i he mahina e ua: bea alu ia mo
hono kau fefine, o tegihia hono tāuboou i he
gaahi mouga.
39 Bea i he gataaga oe mahina e ua, nae
behe, nae liu mai ia ki he ene tamai, bea
naa ne fai kiate ia o fakatatau ki he ene fua-
kava naa ne fai: bea nae ikai te ne ilo ha
tagata. Bea nae fai mau ae aga koia i
Isileli,
40 Nae alu ae gaahi ofefine i Isileli i he
aho e fa i he taʻu kotoabe tuku fakaholo
ke tegihia ae ofefine o Jefita koe tagata
Kiliati.

VAHE XII.

1 *Oku ke ae kau Ifalemi mo Jefita, bea fakailoga aki akinautolu ae Siboleti, bea tamate'i e he kau Kiliati.* 7 *Oku bekia a Jefita.* 8 *Ko Ibisani, nae toko tolugofulu hono foha bea toko tolugofulu hono ofefine,* 11 *mo Eloni,* 13 *mo Abitoni, nae toko fagofulu hono foha bea toko tolugofulu hono ilamutu, naa nau fakamāu'i a Isileli.*

BEA nae fakakatoa fakataha akinautolu e
he kau tagata o Ifalemi, o nau alu atu
ki he botu tokelau, o nau behe kia Jefita,
Koeha naa ke alu ai ki he fānau a Amoni ke
tau, ka nae ikai te ke ui akimautolu ke tau
o mo koe? te mau tutu ho fale i oluga iate
koe.
2 Bea nae behe e Jefita kiate kinautolu,
Ko au mo hoku kakai naa mau feke'ike'i
lahi moe fānau a Amoni; bea i he eku ui
akimoutolu nae ikai te mou fakamoui au
mei ho nau nima.
3 Bea i he eku mamata nae ikai te mou
fakamoui au, naaku ai eku moui ki hoku
nima, beau alu atu o tuu hake ki he fānau a
Amoni, bea nae tuku mai akinautolu e Ji-
hova ki hoku nima: koia koeha kuo mou
haʻu ai he aho ni, ke tau kiate au?
4 Bea nae tanaki fakataha e Jefita ae kau
tagata kotoabe o Kiliati, bea naa ne tau'i a
Ifalemi: bea nae teia e he kau tagata o Ki-
liati a Ifalemi, koe mea i he e nau behe, Koe
kau hola mei Ifalemi akimoutolu ae kau
Kiliati, bea mei he kakai Manase.
5 Bea tomua maʻu ae gaahi aaaga o Joatani
e he kakai Kiliati i he kakai Ifalemi: bea nae
behe, i he lau e he kau Ifalemi koia kuo
hao, o behe, Tuku au keu alu ki he kau-
vai; nae behe e he kau tagata o Kiliati ki
ai, Koe tagata Ifalemi koe? Kabau naa ne
behe, Ikai:
6 Naa nau behe kiate ia, Ke ke behe mai
Sihiboleti: Ka naa ne behe, Siboleti: he
nae ikai te ne faa lea aki ia ke totonu: Bea
naa nau ave ia, o tamate'i ia i he aaaga o
Joatani: bea nae to ai i he kuoga ko ia ae
kau tagata Ifalemi e toko ua mano moe toko
ua afe.
7 Bea nae fakamāu a Isileli e Jefita i he taʻu
e ono. Bea nae toki bekia a Jefita koe
tagata Kiliati, bea nae tanu ia i he kolo e
taha i Kiliati.
8 ¶ Bea nae hoko moia a Ibisani mei
Betelihema i he fakamāu'i a Isileli.
9 Bea nae toko tolugofulu hono gaahi foha
mo toko tolugofulu hono ofefine aia naa ne
fekau atu ki he mamao, o ne omi ae gaahi
ofefine e toko tolugofulu mei he mamao ki
hono gaahi foha. Bea naa ne fakamāu'i a
Isileli i he taʻu e fitu.
10 Bea nae toki bekia ai a Ibisani, bea nae
tanu ia i Betelihema.
11 Bea nae hoko mo ia a Eloni, koe tagata
Sebuloni, o ne fakamāu'i a Isileli; bea ne
fakamāu eia a Isileli i he taʻu e hogofulu.
12 Bea nae bekia a Eloni koe tagata Sebu-
loni, bea nae tanu ia i Ejaloni i he fonua o
Sebuloni.
13 ¶ Bea nae hoko mo ia, ae fakamāu'i a
Isileli e Abitoni koe foha o Ileli koe tagata
o Bilatoni.
14 Bea nae toko fagofulu hono foha, bea
toko tolugofulu hono ilamutu, aia nae heka
i he asi mui e fitugofulu: bea nae fakamāu
eia a Isileli i he taʻu e valu.
15 Bea nae bekia a Abitoni koe foha o
Ileli, koe tagata Bilatoni, bea nae fai ia i
Bilatoni i he fonua o Ifalemi, i he mouga oe
kau Amaleki.

VAHE XIII.

1 *Oku i he nima oe kau Filisitia 'a Isileli.* 2 *Oku fakahāhā ae agelo ki he unoho o Manoa.* 8 *Oku fakahāhā ae agelo kia Manoa.* 15 *Koe feilaulau tutu a Manoa, aia nae ha ai ae agelo.* 24 *Kuo fanau'i a Samisone.*

BEA nae toe fakalahi ae fai kovi e he
fānau a Isileli i he ao o Jihova; bea
nae tuku akinautolu e Jihova ki he nima oe
kakai Filisitia i he taʻu e fagofulu.
2 ¶ Bea nae ai ae tagata o Sola, i he faa-
higa o Tani ko Manoa hono higoa; bea nae
baa a hono unoho, o ikai fanau.
3 Bea nae fakahāhā ae agelo a Jihova ki
he fefine, o ne behe kiate ia, Koeni, vakai,
oku ke baa, oku ikai te ke fanau: ka te ke
feitama, bea fanau'i ae tama.
4 Bea koeni, oku ou kole kiate koe, ke ke
vakai, bea oua naa ke inu uaine be ha inu
malohi, bea oua naa ke kai ha mea taemaa:

5 Vakai, te ke feitama koe, bea fanau'i ae
tama; bea oua naa ai ha tele ki hono ulu:
koeuhi ke hoko ia koe taha fakamavahe ia
ki he Otua mei he manāva: bea e kamata
eia ke fakamoui a Isileli mei he nima oe kau
Filisitia.
6 ¶ Bea nae ha'u ai ae fefine o tala ki
hono unoho, o behe, Nae ha'u ae tagata ae
Otua kiate au, bea nae tatau hono mata moe
mata oe agelo ae Otua, nae fakamanavahe:
ka nae ikai teu fehui be ne ha'u meife ia, bea
nae ikai te ne tala mai hono higoa:
7 Ka nae behe eia kiate au, Vakai, te ke
feitama, bea fanau'i ae tama; bea koeni,
oua naa ke inu uaine be ha inu malohi, bea
oua naa ke kai ha mea taemaa: koeuhi e
fakamavahe ae tama ki he Otua mei he
manāva o a'u ki he aho o ene bekia.
8 ¶ Bea nae toki kole fakamatoato e Ma-
noa kia Jihova, o behe, E hoku Eiki, ke ke
tuku ke toe ha'u ae tagata ae Otua aia naa
ke fekau kiate kimaua, bea ako kiate kimaua
aia te ma fai ki he tamajii aia e fanau'i.
9 Bea nae ogo'i e he Otua ae le'o o Manoa;
bea nae toe ha'u ae agelo ae Otua ki he
fefine i he ene nofo i he goue: ka nae ikai
iate ia a Manoa.
10 Bea nae fakatootoo e he fefine bea lele
o fakaha ki hono unoho, o ne behe kiate ia,
Vakai, kuo fakaha kiate au ae tagata, aia
nae ha'u kiate au i he aho e taha.
11 Bea nae tuu hake a Manoa, bea alu mo
hono unoho, o na hoko atu ki he tagata, bea
ne behe kiate ia, Ko koe ae tagata nae lea ki
he fefine? Bea behe eia, Ko au.
12 Bea nae behe e Manoa, Koeni ke faka-
tonutonu hoo gaahi lea. E fefe e ma gaohi
ae tamajii, bea koeha te ma fai kiate ia?
13 Bea nae behe e he agelo a Jihova kia
Manoa, Ke tokaga ae fefine ki he gaahi mea
kotoabe naaku tala kiate ia.
14 Ke oua naa kai eia ha mea e taha oku
tubu i he vaine, bea oua naa tuku ia ke inu
uaine, be ha inu malohi, be kai ha mea e
taha oku taemaa: ke tokaga ia ki he mea
kotoabe naaku fekau kiate ia.
15 ¶ Bea nae behe e Manoa ki he agelo a
Jihova, Oku ou kole kiate koe, tuku ke ma
taofi koe, kae oua ke ma teu maau ha uhi-
ki'i manu.
16 Bea behe e he agelo a Jihova kia Ma-
noa, Ne ogo a hoo taofi au, ka e ikai teu kai
i hoo ma: bea kabau oku ke fie atu ha fei-
laulau tutu, oku totonu ke ke atu ia kia
Jihova. He nae ikai ilo e Manoa koe agelo
ia a Jihova.
17 Bea nae behe e Manoa ki he agelo a
Jihova, Kohai ho higoa, koeuhi oka hoko
hono fakamooni o hoo gaahi lea ke mau faka-
ogolelei koe?
18 Bea nae behe e he agelo a Jihova kiate
ia, Koeha oku ke fehui ai ki hoku higoa, kae
oji oku fufu ia?
19 Bea nae omi e Manoa ae uhiki'i manu
moe feilaulau meakai, bea ne atu ia kia
Jihova i he fuga maka: bea nae fai mea
fakaofo ae agelo: bea nae mamata ki ai a
Manoa mo hono unoho.
20 Bea nae hoko o behe, i he alu hake ki
lagi ae ulo afi mei he fuga feilaulauaga, nae
haele hake ae agelo a Jihova i he ulo afi mei
he fuga feilaulauaga. Bea nae mamata ki
ai a Manoa mo hono unoho, bea naa na to ki
ho na mata ki he kelekele.
21 Ka nae ikai toe fakahāhā ae agelo a
Jihova kia Manoa be ki hono unoho. Bea
nae toki ilo ai e Manoa koe agelo ia a Ji-
hova.
22 Bea nae behe e Manoa ki hono unoho,
Koe mooni te ta mate, koeuhi kuo ta mamata
ki he Otua.
23 Ka nae lea hono unoho kiate ia, Ka ne
finagalo a Jihova ke tamate'i akitaua, behe
ne ikai ma'u eia ae feilaulau tutu, moe fei-
laulau meakai i ho ta nima, bea e ikai foki
te ne fakaha ae gaahi mea ni kiate kitaua,
bea e ikai foki te ne fai ha gaahi tala behe
kiate kitaua i he kuoga behe.
24 ¶ Bea nae fanau e he fefine ae tama,
bea nae ui hono higoa ko Samisone: bea
nae tubu be ae tama, bea tabuaki'i ia e
Jihova.
25 Bea nae kamata ue'i ia e he Laumalie o
Jihova i he kuoga niihi i he abitaga o Tani
i he vahaa o Sola mo Esitaoli.

VAHE XIV.

1 *Koe fie ma'u unoho e Samisone mei he ka-*
kai Filisitia. 5 *Ko ene tamate'i ae laione*
i he ene fonoga. 8 *I hono ua o ene fonoga*
oku ne ilo ae honi i hono agaaga. 10 *Koe*
katoaga i he taane a Samisone. 12 *Oku*
fakaha e hono unoho ene lea fufu. 19 *Oku*
ne haaki ae kau Filisitia e toko tolugo-
fulu. 20 *Oku foekina hono unoho.*

BEA nae alu hifo a Samisone ki Timinate,
o ne mamata i Timinate ki ha fefine i he
gaahi ofefine oe kau Filisitia.
2 Bea nae ha'u ia, o tala ki he ene tamai
mo ene fa'e, o ne behe, Kuou mamata i Ti-
minate ki he fefine i he gaahi ofefine oe kau
Filisitia: bea koeni, ke mo ma'u ia mooku
ke ma unoho.
3 Bea nae behe ai e he ene tamai mo ene
fa'e kiate ia, Oku ikai koa ha fefine i he
gaahi ofefine o ho kaiga, be i hoku kakai
kotoabe, kuo ke alu ai ke too ha unoho mei
he kakai Filisitia taekamu? Bea nae behe
e Samisone ki he ene tamai, Mo ma'u ia
mooku; he oku lelei ia kiate au.
4 Ka nae ikai ilo e he ene tamai mo
ene fa'e nae ue'i ia e Jihova, koeuhi ke ne
ilo ai ha mea ki he kau Filisitia: he nae

bule ae kau Filisitia i he kuoga koia ki
Isileli.
5 ¶ Bea nae alu hifo a Samisone, mo ene
tamai mo ene fa'e, ki Timinate, bea nau hoko
ki he gaahi goue vaine i Timinate: bea, va-
kai, naa ne fetaulaki moe laione mui aia nae
oho gugulu mai kiate ia.
6 Bea nae hoko malohi lahi ae Laumalie
o Jihova kiate ia, bea ne haehae *ae laione* o
hage ko ene haehae ae uhiki'i koji, bea nae
ikai ha mea i hono nima: ka nae ikai te ne
fakaha ki he ene tamai be ko ene fa'e, aia
kuo ne fai.
7 Bea nae alu hifo ia, bea alea ia moe fefine:
bea nae fiemalie lahi a Samisone iate ia.
8 ¶ Bea hili ae gaahi aho niihi, nae toe
liu mai ia ke ne ma'u ia, bea afe ia mei he
hala ke mamata ki he agaaga oe laione:
bea, vakai, nae i ai ae fuifui bi moe honi i he
agaaga oe laione.
9 Bea nae too eia mei ai ki hono nima, bea
alu be mo kai, bea ha'u ia ki he ene tamai
mo ene fa'e, bea ne atu kiate kinaua, bea
ne na kai: ka nae ikai te ne tala kiate
kinaua kuo ne too ae honi mei he agaaga
oe laione.
10 ¶ Bea nae alu hifo ene tamai ki he
fefine: bea nae fai i ai e Samisone ae ka-
toaga: he nae behe be ae aga oe kau
talavou.
11 Bea i he e nau mamata kiate ia, bea
behe, naa nau omi ae kau tagata e toko
tolugofulu ko ene kaumea.
12 ¶ Bea nae behe e Samisone kiate ki-
nautolu, Koeni, teu tuku atu ae lea oku fufu
hono uhiga kiate kimoutolu: kabau te mou
fakaha mooni ia kiate au i hono aho fitu oe
katoaga, o ilo ia, teu atu kiate kimoutolu ae
kofu loto e tolugofulu moe kofu ki he jino
kotoa e tolugofulu.
13 Bea kabau e ikai te mou faa fakaha ia
kiate au, te mou tuku mai kiate au ae kofu
loto e tolugofulu, moe kofu kotoa e tolugo-
fulu. Bea naa nau behe kiate ia, Tuku mai
hoo lea oku uhiga fufu, koeuhi ke mau fa-
nogo ki ai.
14 Bea behe eia kiate kinautolu, Nae tubu
ae mea kai mei he uakai, bea nae tubu mei
he malohi ae mea melie. Bea nae oji ae aho
e tolu moe ikai te nau faa fakauhiga'i ae lea.
15 Bea i hono fitu oe aho, nae behe, naa
nau tala ki he unoho o Samisone, o behe,
Fakakolekole ki ho unoho, koeuhi ke ne
fakaha kiate kimautolu ae lea, telia naa mau
tutu koe moe fale o hoo tamai aki ae afi: he
kuo mou ui akimautolu ke too aia kuo mau
ma'u? ikai oku behe?
16 Bea nae tagi ae unoho o Samisone i
hono ao, o ne behe, Oku ke fehia be kiate
au, bea oku ikai te ke ofa kiate au: kuo ke
tuku atu ae lea ki he fānau a hoku kakai,
bea oku teeki ai te ke tala ia kiate au. Bea
behe eia kiate ia, Vakai, nae ikai teu tala ia
ki he eku tamai mo eku fa'e, bea e lelei eku
tala ia kiate koe?
17 Bea nae tagi be ia i hono ao, i hono
toega aho oe nau katoaga: bea hoko ki
hono fitu oe aho, bea behe, naa ne tala ia
kiate ia, he nae fakafiu fakamamahi ia kiate
ia: bea nae fakaha eia ae lea mo hono uhiga
fufu ki he fānau a hono kakai.
18 Bea lea kiate ia e he kau tagata oe kolo
i hono fitu oe aho, i he teeki ai to ae laa, o
behe, Koeha oku melie lahi i he honi? bea
koeha oku malohi hake i he laione? Bea
behe eia kiate kinautolu, Ka ne taeoua hoo
mou keli mo eku bulu fefine, behe ne ikai te
mou ilo eku lea mo hono uhiga fufu.
19 ¶ Bea nae hoko malohi ae Laumalie
o Jihova kiate ia, bea alu hifo ia ki Asike-
loni, o ne tamate'i ae kau tagata iate kinau-
tolu e toko tolugofulu, bea nae too eia ho
nau gaahi kofu, o atu ae gaahi kofu kiate
kinautolu nae fakaha ene lea fufu. Bea nae
tubu ai ene ita, bea alu hake ai ia ki he fale
o ene tamai.
20 Ka nae atu ae unoho o Samisone ki he
ene kaumea, aia naa ne faaki ki ai ko hono
kaiga.

VAHE XV.

1 *Kuo faao ae unoho o Samisone.* 3 *Oku*
fakavela eia ae goue uite oe kau Filisitia
aki ae faga fokesi moe tūhulu. 6 *Oku*
tutu hono unoho mo ene tamai e he kau
Filisitia. 7 *Oku teia akinautolu e Sami-*
sone. 9 *Oku tuku ha'ijia ia e he kau ta-*
gata o Juta ki he kau Filisitia. 14 *Oku*
ne tamate'i akinautolu aki ae hui kouahe.
18 *Oku gaohi e he Otua ae matavai ko*
Eni-hakoa maana i Li'i.

BEA fuoloajiiage nae hoko o behe, i he
gaahi aho oe ututa'u oe uite, nae aahi e
Samisone ki hono unoho aki ae uhiki'i koji:
bea nae behe eia, Keu alu atu ki loto fale
ki hoku unoho. Ka nae taofi ia e he tamai
oe fefine o ikai tuku ke alu kiate ia.
2 Bea behe e he ene tamai, Naaku behe
mooni e au kuo ke fehia aubito kiate ia;
koia naaku foaki ai ia ki ho kaumea: ikai
oku hoihoifua hono tehina iate ia? oku ou
kole kiate koe, ke ke ma'u ia, ko hono
fetogi.
3 ¶ Bea behe e Samisone kiate kinautolu,
Koeni, teu taehalaia i he kakai Filisitia,
ka teu fai ae mea fakamamahi kiate kinau-
tolu.
4 Bea nae alu a Samisone o ne tauhele'i ae
faga fokesi e tolugeau, bea too eia ae gaahi
tūhulu, o ne nootaki ae iku ki he iku, bea ne
ai ae tūhulu i loto i he ogo iku.
5 Bea hili ene tutu ae tūhulu aki ae afi, nae
tuku eia ae faga fokesi ke alu ki he uite tuu
oe kau Filisitia, bea nae vela o oji ai ae gaahi

u uite, bea moe gaahi uite nae tuu, moe goue vaine moe olive.
6 ¶ Bea behe ai e he kau Filisitia, Kohai ia kuo ne fai ae mea ni? Bea naa nau be-
heage ko Samisone, koe foha i he fono ki he tagata Timinate, koe mea i he ene too hono unoho, o ne foaki ia ki he ene kaumea. Bea nae alu hake ae kau Filisitia, o nau tutu ae fefine mo ene tamai aki ae afi.
7 ¶ Bea nae behe e Samisone kiate kinautolu, Kuo mou fai ae mea ni, ka teu totogi kiate kimoutolu, bea hili ia beau tuku.
8 Bea naa ne ta'i akinautolu i he akahi moe malamalaki i he tamate'i lahi: bea nae alu hifo ia o nofo i he tumutumu oe makatuu ko Etami.
9 ¶ Bea nae toki alu hake ai ae kakai Filisitia, o abitaga i Juta, o nau nofo mafola atu i Li'i.
10 Bea behe e he kau tagata o Juta, Koeha kuo mou ha'u behe ai kiate kimautolu? Bea naa nau talaage, Kuo mau ha'u ke ha'i a Samisone, ke fai kiate ia o hage ko ene fai kiate kimautolu.
11 Bea nae alu ai ae kau tagata o Juta e toko tolu afe ki he tumutumu oe makatuu ko Etami, o nau behe kia Samisone, Oku ikai te ke ilo koe kau bule kiate kitautolu ae kakai Filisitia? Koeha ae mea ni kuo ke fai kiate kinautolu? Bea behe eia kiate kinautolu, Hage koe nau fai kiate au, kuo behe be eku fai atu kiate kinautolu.
12 Bea naa nau behe kiate ia, Kuo mau ha'u ke ha'i koe, koeuhi ke mau atu koe ki he nima oe kakai Filisitia. Bea behe e Samisone kiate kinautolu, Fuakava mai kiate au, e ikai te mou ta'i au ekimoutolu.
13 Bea naa nau lea kiate ia, o behe, Ikai; ka te mau ha'i koe ke ma'u, o atu koe ki ho nau nima: ka koe mooni e ikai te mau tamate'i koe. Bea naa nau ha'i a Samisone aki ae maea foou e ua o nau omi ia ki he fuga makatuu.
14 Bea i he ene hoko ki Li'i, nae kaila jibi kiate ia ae kau Filisitia: bea nae hoko malohi aubito ae Laumalie o Jihova kiate ia, bea hoko ae maea nae i hono nima o hage ha vavae kuo vela i he afi, bea nae homo leva ia mei hono nima.
15 Bea naa ne ma'u ae hui kouahe foou oe asi, bea ne mafao atu o too ia i hono nima, o ne tamate'i aki ia ae kau tagata e toko afe.
16 Bea nae behe e Samisone, Koe hui kouahe oe asi, io, koe hui kouahe oe asi kuou tamate'i aki ae kau tagata e toko afe, bea oku fokotuu tuuga akinautolu.
17 Bea hili ene lea, bea behe, naa ne liaki ae hui kouahe mei hono nima, bea ui ae botu koia ko Lama-i-Li'i.
18 ¶ Bea naa ne hoko o fieinua lahi, bea nae hu ia kia Jihova, o behe, Kuo ke tuku ae fakamoui lahi ni ki he nima o hoo tamaioeiki: bea teu mate eni i he fieinu, bea to ai ki he nima oe kau taekamu?
19 Ka nae fahi'i e he Otua ae botu luoluo i he kouahe, bea nae tafe mei ai ae vai: bea hili ene inu, nae toe ha'u hono laumalie, bea fakaakeake ia: Koia naa ne ui hono higoa o ia ko Eni-hakoa, aia oku i Li'i o a'u ki he aho ni.
20 Bea naa ne fakamāu'i a Isileli i he gaahi aho oe kau Filisitia i he ta'u e uofulu.

VAHE XVI.

1 *Koe hao a Samisone mei Kesa, o ne fua o ave ae mataba oe kolo.* 4 *Oku oloa a Samisone e Tilila mo fakahala'i ia e he kau Filisitia.* 6 *Oku tuo tolu ene hele'i ia.* 15 *Oku ne toki lava'i ia.* 21 *Oku buke ia e he kau Filisitia o kabe'i hono mata.* 22 *Oku toe tubu hono malohi, bea ne holoki hifo ae fale ki he kakai Filisitia, bea bekia ia.*

BEA nae alu a Samisone ki Kesa, o ne mamata i ai ki he fefine agahala, bea alu ia kiate ia.
2 Bea nae tala ki he kakai Kesa, o behe, Kuo ha'u a Samisone ki heni. Bea naa nau a'i a Samisone i ai, bea nae toka ae malumu kiate ia i he bo kotoa koia i he mataba oe kolo, o nau logo be i he bo kotoa, koe nau behe, I he abogibogi oka aho, te tau tamate'i ia.
3 Bea nae mohe a Samisone o a'u ki he tuuabo, bea i he ene tuuabo, nae tuu a Samisone, o ne ave ae mataba louua oe kolo, mo hono ogo bou, bea alu mo ia, mo hono fakamau kotoabe, bea naa ne hili ia ki hono uma, bea fua hake kotoabe ki he tumutumu oe mouga oku i he ao o Hebeloni.
4 ¶ Bea hili ia, bea behe, nae ofa ia ki he fefine i he telea o Soleki, aia nae higoa ko Tilila.
5 Bea nae ha'u ae houeiki oe kau Filisitia kiate ia, o nau behe kiate ia, Ke ke fakakolekole kiate ia, bea vakai be oku tuu i he ha ene malohi lahi, bea koeha ae mea koia te mau lava'i ai ia, koeuhi ke mau ha'i ia bea fakavaivai'i ia: bea te mau taki taha atu kiate koe ha koga siliva e taha afe ma teau.
6 ¶ Bea nae behe e Tilila kia Samisone, Oku ou kole kiate koe, tala mai kiate au, Oku i he ha a ho malohi lahi, bea e faa ha'i koe aki ae ha ke fakavaivai koe.
7 Bea nae behe e Samisone kiate ia, Kabau te nau ha'i aki au ae afo mata e fitu aia nae ikai tauaki teu vaivai ai o hage ko ha tagata kehe.
8 Bea nae toki omi kiate ia e he houeiki oe kau Filisitia ae afo mata e fitu aia nae ikai tauaki, bea naa ne ha'i aki ia.

9 Bea nae tuu teuteu i ai ae kau tagata, o
nofo mo ia i he botu fale. Bea nae behe eia
kiate ia, Samisone kuo hoko ae kau Filisitia
kiate koe. Bea nae motumotuhi eia ae gaahi
afo, o hage koe motu ha foi filo vaivai oka
lave ki ai ae afi. Bea koia nae ikai ilo ai ene
malohi.
10 Bea nae behe e Tilila kia Samisone,
Vakai, kuo ke manuki kiate au, o lea loi
kiate au: ko eni, oku ou kole kiate koe,
ke ke tala mai kiate au aia e faa ha'i aki
koe.
11 Bea behe eia kiate ia, Kabau te nau ha'i
au aki ae gaahi maea foou aia nae ikai gaue
aki, teu vaivai ai, o hoko o hage koe tagata
kehe.
12 Koia nae toe ai e Tilila ae gaahi maea
foou, bea ha'i aki ia, o ne behe kiate ia,
Samisone kuo iate koe ae kau Filisitia. Bea
nae i ai ae kau toitoi nae nofo mo ia i he
botu fale. Bea naa ne motuhi ia mei hono
nima o hage ha foi filo tuitui.
13 Bea behe e Tilila kia Samisone, Kuo ke
fai manuki be kiate au bea lea loi mai: tala
mai kiate au, e ha'i koe aki ae ha? Bea nae
behe eia kiate ia, Kabau te ke fi ha vahega
louulu e fitu o hoku ulu fakataha moe
lalaga.
14 Bea naa ne fakamau aki ia ae fa'o, o ne
behe kiate ia, Samisone kuo iate koe ae kau
Filisitia. Bea nae a hake ia mei he ene
mohe, bea ne alu ia moe fa'o oe fuu akau,
bea moe lalaga.
15 ¶ Bea behe eia kiate ia, Oku fefe hoo
behe, Oku ou ofa kiate koe, ka oku ikai iate
au hoo ofa? kuo ke kākā'i au o liuga tolu,
bea oku teeki jii tala kiate au be oku tuu i he
ha a hoo malohi lahi.
16 Bea nae hoko o behe, i he ene taukave
ene lea kiate ia i he aho kotoabe o faka-
fiu'i ia, nae mamahi ai hono laumalie o tei
mate;
17 Koia naa ne fakaha kiate ia hono loto
kotoabe, o ne behe kiate ia, Nae ikai hoko
ha tele ki hoku ulu; he koe Fakamavahe
au ki he Otua mei he manāva o eku fa'e:
kabau e tekefua au, bea e mole ai eku malohi
iate au, bea teu hoko o vaivai, bea teu hage
koe tagata kehe.
18 Bea i he mamata e Tilila kuo ne fakaha
kiate ia hono loto kotoa, nae fekau ia o ui
ke ha'u ae houeiki oe kau Filisitia, o ne
behe, Mou ha'u ke toe ta tuo taha, he kuo
ne fakaha kiate au a hono loto kotoa. Bea
nae ha'u ai ae gaahi eiki oe kau Filisitia
kiate ia, bea nae omi ae gaahi baaga i ho
nau nima.
19 Bea naa ne fakamohe ia ki hono tui;
bea naa ne ui ke ha'u ha tagata, ke ne tele
ke oji hono tobe louulu e fitu; bea naa ne
kamata fakavaivai ia, bea nae mole ene ma-
lohi iate ia.
20 Bea behe eia, Samisone, oku iate
koe ae kau Filisitia. Bea nae a hake ia
mei he ene mohe, bea ne behe, Teu alu
atu o hage ko eku faa alu, o tubetube'i
au. Bea nae ikai mahalo eia kuo alu a Jihova
iate ia.
21 ¶ Ka nae buke ia e he kau Filisitia,
o nau kabe'i hono mata, bea nae o hifo ia ki
Kesa, bea ha'i aki ia ae mea ha'i balasa;
bea nae fai eia ae momoji mea i he fale faka-
bobula.
22 Ka nae toe kamata tubu hono louulu i
he hili ene tekefua.
23 Bea nae fakataha ae gaahi eiki oe kau
Filisitia koeuhi ke nau atu ha feilaulau
lahi kia Takoni ko ho nau otua, bea ke
nau fiefia: he naa nau behe, Kuo tuku e
ho tau otua a Samisone, ko ho tau fili ki ho
tau nima.
24 Bea i he mamata kiate ia ae kakai, naa
nau fakamalo ki ho nau otua: he naa nau
behe, Kuo tuku e ho tau otua ki ho tau
nima a ho tau fili, moe fakaauha o ho tau
fonua, aia naa ne tamate'i ho tau toko
lahi.
25 Bea nae hoko o behe, i he fiefia o ho
nau loto, naa nau behe, Ui ke ha'u a Sami-
sone, koeuhi ke tau fakavele kata ai. Bea
naa nau ui ke ha'u a Samisone mei he fale
fakabobula; bea naa ne fai mea fakakata i
ho nau ao, bea naa nau tuku ia i he vahaa
oe ogo bou.
26 Bea nae behe e Samisone ki he tamajii
nae buke hono nima, Tuku au keu ala ki he
ogo bou aia oku faaki ki ai ae fale, koeuhi
keu faaki ki ai.
27 Bea koeni, nae fonu ae fale i he kau
tagata moe kau fefine; bea nae i ai ae gaahi
houeiki kotoabe oe kakai Filisitia; bea nae
nofo i he tuafale ae kau tagata moe kau
fefine e toko tolu afe nai, ke mamata ki he
fai mea fakakata a Samisone.
28 Bea nae hu a Samisone kia Jihova,
o ne behe, E Jihova koe Otua, oku ou
kole kiate koe, ke ke manatu'i au; oku
ou kole kiate koe, E Otua, ke ke faka-
malohi au, ke tuo taha ni, koeuhi keu totogi
leva ni ki he kakai Filisitia koeuhi ko hoku
ogo mata.
29 Bea nae buke a Samisone ki he ogo bou
e ua i loto aia nae falala ai ae fale, aia naa
na boubou hake ia, koe taha i hono nima
toomatau, moe taha i hono toohema.
30 Bea nae behe a Samisone. Tuku au
keu mate moe kakai Filisitia. Bea naa ne
tulolo ia i hono malohi kotoa; bea nae holo
ae fale ki he gaahi houeiki, bea ki he kakai
kotoabe nae i ai. Koia koe mate naa ne
tamate'i i he ene bekia nae toko lahi hake
iate kinautolu naa ne tamate'i i he ene
moui.
31 Bea nae alu hifo a hono gaahi kaiga mo
kinautolu kotoabe i he fale o ene tamai, o
too ia, o alu hake mo ia, bea nae fai hono

butu i he vahaa o Sola mo Esitaoli i he tanuaga o ene tamai ko Manoa. Bea naa ne fakamāu'i eia a Isileli i he ta'u e uofulu.

VAHE XVII.

1 *Koe gaahi baaga nae tomua kaihaaji e*
Maika, bea toki atu ki he ene fa'e bea ne
gaohi aki ae mea fakatātā, 5 *bea nae teu-*
teu ia ki ai. 7 *Oku ne uga ki he tagata*
Livai ke hoko ko ene taulaeiki.

BEA nae ai ae tagata oe mouga o Ifalemi, nae higoa ko Maika.

2 Bea nae behe eia ki he ene fa'e, Koe koga siliva e taha afe moe teau e taha, aia nae kaihaaji iate koe, aia naa ke kabe ai, mo ke lea ki ai i hoku ao foki, vakai, oku iate au ae siliva; ko au naaku ave ia. Bea nae behe e he ene fa'e, Ko eku tama, ke ke monuia koe ia Jihova.

3 Bea i he ene toe atu ae koga siliva e taha afe moe teau ki he ene fa'e, nae behe e he ene fa'e, Nae oji eku fakatabu hono kotoa oe siliva kia Jihova mei hoku nima, bea mei he eku tama, ke gaohi aki ia ae mea fakatātā kuo ta moe mea fakatātā kuo haka: bea koeni, teu toe tuku ia kiate koe.

4 Ka naa ne toe atu ae gaahi baaga ki he ene fa'e; bea too e he ene fa'e o tuku ki he tufuga haka mea, ae koga siliva e uageau, aia naa ne gaohi aki ae mea fakatātā kuo ta moe fakatātā kuo haka: bea ne na tuu i he fale o Maika.

5 Bea nae i he tagata ko Maika ha fale o hono otua, bea naa ne gaohi ha efoti moe tamabua, bea naa ne fakatabu'i hono foha e toko taha, aia nae hoko ko ene taulaeiki.

6 Bea i he gaahi aho koia nae ikai ha tu'i i Isileli, ka nae fai e he tagata kotoabe aia nae lelei i hono mata oona.

7 ¶ Bea nae ai ae tagata talavou e taha mei Betelihema-juta i he faahiga o Juta, koe Livai ia, bea nae nofo ia i ai.

8 Bea nae hiki ae tagata koia mei he kolo ko Betelihema-juta ke alu o aunofo ia i ha botu te ne hoko ki ai: bea nae hoko atu ia ki he mouga ko Ifalemi ki he fale o Maika, i he ene fonoga.

9 Bea nae behe e Maika kiate ia, Oku ke ha'u meife? Bea behe eia kiate ia, Koe Livai au mei Betelihema-juta, bea oku ou alu ke nofo i ha botu be.

10 Bea nae behe e Maika kiate ia, Ke ta nonofo mo au, bea ke iate au koe tamai moe taulaeiki, bea teu atu kiate koe ae koga siliva e hogofulu i he ta'u e taha, moe gaahi kofu kotoa, bea moe meakai. Bea nae afe ki lotoa ae tagata Livai.

11 Bea nae fiemalie ai ae Livai ke na nonofo moe tagata; bea nae tatau ae talavou kiate ia mo hono foha e taha.

12 Bea nae fakanofo e Maika ae tagata Livai; bea nae hoko ae talavou ko hono taulaeiki, bea nae nofo ia i he fale o Maika.

13 Bea nae behe ai e Maika, Oku ou ilo eni e fai lelei e Jihova kiate au, he kuou ma'u ha *tagata* Livai ke taulaeiki.

VAHE XVIII.

1 *Oku fekau e he kakai Tani ae kau tagata*
e toko nima ke kumi ae tofia. 3 *Oku nau*
alea moe tagata Livai i he fale o Maika,
bea fiemalie ai i ho nau hala. 7 *Oku nau*
vakai ki Leisi, o omi mei ai ae ogoogo oe
amanaki lelei. 11 *Oku fekau ae kau tagata*
e toko onogeau ke alu o haba ki ai. 14 *Oku*
nau kaihaaji ia Maika i ho nau fonoga, ae
tamaioeiki mo ene gaahi mea tabu. 27 *Oku*
nau lava'i a Leisi, o ui ia ko Tani. 30 *Oku*
nau fokotuu ae tamabua, bea tuku kia Jo-
natani ae gaue fakataulaeiki i ai.

IHE gaahi aho koia nae ikai ha tu'i i Isileli: bea i he gaahi aho koia nae kumi e he faahiga o Tani ha nau tofia ke nau nofo ai; koeuhi nae teeki ai ke to ho nau tofia kiate kinautolu i he gaahi faahiga o Isileli, o a'u ki he kuoga koia.

2 Bea nae fekau e he fānau a Tani ae kau tagata e toko nima i ho nau faahiga mei ho nau fonua, ae kau tagata to'a, mei Sola bea mei Esitaoli, ke nau vakai ae fonua, bea ke mataki'i ia; bea naa nau behe kiate kinautolu, Alu, bea mataki'i ae fonua: bea i he e nau hoko ki he mouga o Ifalemi, ki he fale o Maika, naa nau mohe i ai.

3 Bea i he e nau ofi ki he fale o Maika, naa nau ilo ae le'o oe tagata talavou koe Livai: bea naa nau afe ki ai, o nau behe kiate ia, Kohai naa ne omi koe ki heni? bea koeha oku ke fai i heni?

4 Bea nae behe eia kiate kinautolu, Oku behe be, mo behe be e Maika kiate au, bea kuo ne fakamoua au kiate ia aki ae totogi, bea ko hono taulaeiki au.

5 Bea naa nau behe kiate ia, Ko eni oku mau kole kiate koe, ke ke kole ki he Otua ae boto, koeuhi ke mau ilo be e monuia ho mau hala aia oku mau alu ai.

6 Bea nae behe e he taulaeiki, Mou alu fiemalie be: oku afio e Jihova a ho mou hala aia oku mou alu ai.

7 ¶ Bea nae toki alu ai ae kau tagata e toko nima o nau hoko ki Leisi, o mamata ki he kakai nae i ai, moe nau nofo noa ai be, o hage koe kau Saitoni, o fakafiemalie be mo hamumunoa; bea nae ikai ha fakamāu i he fonua ke fakama akinautolu i ha mea e taha; bea naa nau mamao mei he kau Saitoni; bea nae ikai te nau feogoogo'i mo ha kakai.

8 Bea naa nau ha'u ki ho nau kaiga ki Sola

mo Esitaoli: bea behe e ho nau kaiga kiate
kinautolu, Koeha hoo mou lea?
9 Bea naa nau behe, Tuu hake koeuhi ke
tau alu hake kiate kinautolu: he kuo mau
mamata ki he fonua, bea, vakai, oku lelei
aubito ia: bea oku mou taegau'e? oua naa
mou fakabikobiko ke alu, bea ke hoko atu
bea ma'u ae fonua.
10 Ka mou ka alu, te mou hoko ki he
kakai oku nofo noa be, bea ki he fonua lahi:
he kuo foaki ia e he Otua ki ho mou nima;
koe botu oku ikai majiva i ha mea e taha
oku i mamani.
11 ¶ Bea nae alu mei ai i he fānau oe
faahiga o Tani, mei Sola bea mei Esitaoli,
ae kau tagata e toko onogeau nae too mahafu
tau.
12 Bea naa nau alu hake, o abitaga i Keaja-
jialimi, i Juta: koia naa nau ui ai ae botu
koia ko Mehene-tani o a'u ki he aho ni:
vakai, oku tuu ia itua Keaja-jialimi.
13 Bea naa nau alu mei ai ki he mouga ko
Ifalemi, o hoko atu ki he fale o Maika.
14 ¶ Bea nae lea ae kau tagata e toko
nima nae alu ke mataki'i ae fonua ko Leisi,
o nau behe ki ho nau kaiga, Oku mou ilo
oku i he gaahi fale ni ae efoti, moe tamabua,
moe mea fakatātā kuo ta moe fakatātā kuo
haka? bea ko eni mou fakakaukau be koeha
te mou fai.
15 Bea naa nau afe ki ai, bea hoko ki he
fale oe talavou koe Livai, io ki he fale o
Maika o nau fetaba kiate ia.
16 Bea koe kau tagata e toko onogeau nae
too mahafu tau aia nae i he fānau a Tani,
naa nau tuu i he huaga oe mataba.
17 Bea nae alu hake o hu ki ai, ae kau
tagata e toko nima, nae alu ke mataki'i ae
fonua, o *nau* too ae mea fakatātā kuo ta moe
efoti, moe tamabua, moe fakatātā kuo haka;
bea nae tuu ae taulaeiki i he huaga oe mataba
fakataha moe kau tagata e toko onogeau aia
nae too mahafu tau.
18 Bea nae alu akinautolu ki he fale o
Maika, bea omi mei ai ae mea fakatātā kuo
ta, moe efoti, moe tamabua, moe fakatātā
kuo haka. Bea behe e he taulaeiki kiate
kinautolu, Koeha oku mou fai?
19 Bea naa nau behe kiate ia, Ke ke logo
be koe; ai ho nima ki ho gutu, bea ke ha'u
ke tau o, bea ke hoko kiate kimautolu koe
tamai moe taulaeiki: he oku lelei kiate koe
ke nofo koe taulaeiki ki he fale oe tagata be
taha, be ko hoo hoko koe taulaeiki ki he
faahiga moe fale o Isileli?
20 Bea nae fiefia ae loto oe taulaeiki, bea
nae too eia ae efoti, moe tamabua, moe mea
fakatātā kuo ta, bea alu ia i he lotolotoga oe
kakai.
21 Koia naa nau tafoki o alu ai, bea nae faka-
heka ae fānau jii ki he gaahi mea teka moe faga
manu ke muomua iate kinautolu.
22 ¶ Bea i he e nau mamao atu mei he
fale o Maika, nae katoa ae kau tagata nae i
he gaahi fale ofi ki he fale o Maika, o nau
tuli o hoko atu ki he fānau a Tani.
23 Bea naa nau tagi ki he fānau a Tani.
Bea naa nau tagaki kimui, o behe kia
Maika, Koeha aau, oku ke ha'u ai moe kakai
behe?
24 Bea nae behe eia, Kuo mou too o ave
hoku gaahi otua naaku gaohi, bea moe
taulaeiki, bea kuo mou alu: bea koeha oku
toe iate au? bea koeha ia oku mou lea ai
kiate au, Koeha aau?
25 Bea nae behe e he fānau a Tani kiate
ia, Oua naa ogona ho le'o iate kimautolu
telia naa oho atu kiate koe ae kau jiana loto
ita, bea e mole iate koe hoo moui, fakataha
moe moui a ho kau nofoaga.
26 Bea nae alu ae fānau a Tani i ho nau
hala: bea i he mamata a Maika ki he e nau
fai malohi lahi kiate ia, nae tafoki ia o alu ki
hono fale.
27 Bea naa nau ave ae gaahi mea nae
gaohi e Maika, moe taulaeiki naa ne ma'u, o
nau hoko ki Leisi, ki he kakai nae nofo
fiemalie be mo hamumunoa: bea naa nau
teia akinautolu aki ae mata oe heleta, bea
nae tutu e nau kolo aki ae afi.
28 Bea nae ikai ha fakamoui, he nae
mamao ia mei Saitoni, bea nae ikai te nau
kau mo ha kakai; bea nae tuu ia i he telea
aia oku ofi ki Bete-lehobi. Bea naa nau laga
ae kolo o nofo i ai.
29 Bea naa nau ui ae higoa oe kolo ko
Tani, o hage koe higoa o Tani koe nau
tamai, aia nae fanau kia Isileli: ka koe
mooni nae fuofua ui ae kolo koia ko Leisi.
30 ¶ Bea nae fokotuu hake e he fānau a
Tani ae tamabua fakatātā: bea ko Jonatani,
koe foha o Kesomi, koe foha o Manase, koia
mo hono gaahi foha nae hoko koe kau tau-
laeiki ki he faahiga o Tani o a'u ki he aho
oe fakabobula'i ae fonua.
31 Bea naa nau fokotuu hake ae tamabua
nae ta e Maika, aia naa ne gaohi, i he
kuoga kotoabe nae nofo ai ae fale oe Otua i
Silo.

VAHE XIX.

1 *Oku alu ae tagata Livai ki Betelihema ke omi ki abi hono unoho.* 16 *Oku fakaafe ia e ha tagata motua i Kibea.* 22 *Oku toho-toho e he kau Kibea ae unoho oe tagata bea mate ai ia.* 29 *Oku ne tafai ke hogofulu ma ua hono koga o ave ia ki he faahiga e hogofulu ma ua.*

BEA i he gaahi aho koia aia nae ikai ha
tu'i i Isileli, nae hoko o behe, nae ai ae
tagata Livai e taha nae aunofo i he botu oe
mouga o Ifalemi, bea naa ne omi ha fefine
ke na feagaiga mei Betelihema-juta.

2 Bea nae fai agahala e hono fefine kiate ia,
bea hola ia meiate ia ki he fale o ene tamai i
Betelihema-juta, bea nae i ai ia i he mahina
katoa e fa.
3 Bea nae tuu hake hono unoho, bea alu ko
hono kumi, ke ne lea ofa kiate ia, bea ke toe
omi ia, bea nae iate ia ene tamaioeiki, bea
moe asi e ua: bea ne omi ia ki he fale o ene
tamai: bea i he mamata kiate ia ae tamai ae
fefine, nae fiefia ia ke na feiloaki.
4 Bea nae taofi ia e he ene tamai i he fono,
aia koe tamai ae fefine; bea naa na nonofo mo
ia i he aho e tolu: koia naa nau kai, mo inu,
bea mohe i ai.
5 ¶ Bea hoko ki hono fa oe aho, bea i he e
nau tuu hegihegi hake i he bogibogi ke alu,
nae tuu hake ia ke alu: bea behe e he tamai
ae fefine ki hono foha i he fono, Ke ke faka-
fiemalie'i ho loto aki ae koga ma, bea ke
toki fai ho fonoga.
6 Bea naa nau nofo bea kai mo inu faka-
taha akinaua: he nae behe e he tamai ae
fefine ki he tagata, Oku ou kole kiate koe ke
ke fiemalie, bea ke tatali he bo ni, bea ke
fakafiefia ki ho loto.
7 Bea i he tuu hake ae tagata ke alu, nae
ue'i malohi ia e he ene tamai i he fono: koia
ne ne toe mohe i ai.
8 Bea tuu hegihegi hake ia i hono nima oe
aho ke alu: bea behe e he tamai ae fefine
kiate ia, Oku ou kole kiate koe, fakafiemalie'i
ho loto. Bea naa nau tatali o a'u ki he hoata
efiafi nai, bea na kai fakatouoji be.
9 Bea i he tuu hake ae tagata ke alu, mo
hono unoho, mo ene tamaioeiki, nae lea ene
tamai i he fono aia koe tamai ae fefine, o ne
behe kiate ia, Ko eni, vakai, oku fakaaau ae
aho ke efiafi, oku ou kole kiate koe tau
mohe: vakai, kuo tei oji ae aho, tau mohe i
heni, ke fiemalie ho loto; bea alu hegihegi
abogibogi i ho mou hala, koeuhi ke ke hoko
atu ki ho abi.
10 Ka nae ikai tatali e he tagata i he bo
koia, ka nae tuu hake ia o alu, bea hoko o
feouga mo Jebusi, aia ko Jelusalema; bea
nae iate ia ae asi e ua moe hekaaga, bea mo
hono unoho foki.
11 Bea i he e nau ofi ki Jebusi, kuo teitei
oji ae aho, bea behe e he tamaioeiki ki he
ene eiki, Oku ou kole kiate koe, ke tau afe
ki he kolo ni oe kau Jebusi, bea mohe i ai.
12 Bea nae behe e he ene eiki kiate ia,
E ikai te tau afe eni ki he kolo oe kakai
kehe, aia oku ikai i he fānau a Isileli; ka tau
mole atu ki Kibea.
13 Bea behe eia ki he ene tamaioeiki, Ko
eni ke tau unuunu atu ki he botu ni e taha
ke tau mohe ai he bo ni, i Kibea, be i
Lama.
14 Bea naa nau alu ai be i ho nau hala;
bea nae to ae laa i he e nau ofi ki Kibea, aia
oku kau ki Benijimani.
15 Bea naa nau afe ki ai, ke alu o mohe i
Kibea: bea i he ene alu ki ai, nae nofo ki
lalo ia i he hala oe kolo: he nae ikai fakaafe
ia e ha toko taha ki hono fale ke mohe.
16 ¶ Bea, vakai, nae ha'u ha motua mei
he ene gaue i he goue i he efiafi, koe tagata
foki ia mei he mouga ko Ifalemi; bea nae
aunofo ia i Kibea: ka koe kau tagata oe
botu koia koe kau Benijimani.
17 Bea i he ene haga hake naa ne mamata
ki he tagata fonoga i he hala oe kolo: bea
behe e he motua kiate ia, Oku ke alu kife?
bea kuo ke ha'u meife?
18 Bea nae behe eia kiate ia, Oku mau
fonoga mei Betelihema-juta, ki he botu oe
mouga ko Ifalemi; aia oku ou ha'u mei ai:
bea neu alu ki Betelihema-juta, ka oku ou
alu ni ki he fale o Jihova; bea oku ikai ha
tagata ke fakaafe au ki hono fale.
19 Ka oku ai ae mohuku moe mea kai ki
he e mau faga asi; bea oku ai moe ma moe
uaine kiate au mo hoo kaunaga, bea ki he
tagata talavou aia oku i hoo ogo tamaioeiki:
oku ikai te mau majiva.
20 Bea behe e he motua, Ke ke fiemalie
be; kae tuku kiate au hoo majiva kotoabe;
kae oua naa ke mohe i he hala.
21 Koia naa ne omi ia ki hono fale, o ne
atu ae mea kai ki he faga asi; bea naa nau
fufulu ho nau va'e, bea kai mo inu.
22 ¶ Bea i he e nau fakafiefia'i ho nau
loto, vakai, nae oho mai o kabui ae fale e
he kau tagata oe kolo, ae fānau oe kovi,
o tuki ki he mataba, bea naa nau lea ki he
eiki oe fale, ae tagata motua, o behe, Omi ae
tagata kitua aia nae ha'u ki ho fale ke mau
ilo ia.
23 Bea nae alu kitua ae tagata, ae eiki oe fale
kiate kinautolu, mo ne behe kiate kinautolu,
Ikai, e hoku kaiga, oku ou kole kiate kimou-
tolu, oua naa mou fai kovi behe; koe mea
i he ha'u ae tagata ni ki hoku fale, oua naa
mou fai ae vale ni.
24 Vakai, ko eni hoku ofefine koe taahine,
bea moe fefine aana teu omi akinaua ni, bea
mou fakavaivai akinaua, bea fai kiate kinaua,
aia oku lelei kiate kimoutolu: kae oua naa
mou fai ki he tagata ni ha mea kovi lahi
behe ni.
25 Ka nae ikai fietokaga ki ai e he kau
tagata: koia nae too ai e he tagata hono
fefine o omi ia kitua kiate kinautolu; bea
naa nau ilo ia, o fai kovi kiate ia i he bo
kotoa koia o a'u ki he bogibogi: bea i he
hegihegi hake, naa nau tukuage ia ke alu.
26 Bea ha'u ai ae fefine i he mafoa ae ata
oe aho o to ki he mataba oe fale oe tagata
nae i ai ene eiki, ke oua ke aho.
27 Bea nae tuu hake ene eiki i he bogi-
bogi, bea too ae gaahi mataba oe fale, bea
nae alu ia kitua ke hoko hono fonoga: bea,
vakai, koe fefine, ko hono unoho kuo to ki
lalo ia i he mataba oe fale, bea nae ala atu
hono nima ki he huaga oe mataba.

28 Bea behe eia kiate ia, Tuu hake, bea ke tau o. Ka nae ikai jii lea. Bea hiki hake ia e he tagata o fakaheka ki he asi, bea tuu hake ae tagata, o fonoga atu ki hono fonua.

29 ¶ Bea i he ene hoko ki hono fale, nae too eia ae hele, bea ne buke hono unoho, bea tafa'i eia ia mo hono gaahi hui, koe koga *jino* e hogofulu ma ua, bea nae ave ia ki he gaahi botu kotoabe o Isileli.

30 Bea nae hoko o behe, ko kinautolu kotoabe nae mamata ki ai naa nau behe, Kuo ikai mamata e ha toko taha ki ha mea behe kuo fai, talu ae aho nae alu hake ai ae fānau a Isileli mei he fonua ko Ijibite o aʻu ki he aho ni: mou tokaga ki ai, fai ae alea, bea fakaha ho mou loto.

VAHE XX.

1 *Oku fakamatala i he fakataha lahi hono kovi.* 8 *Koe tuutuuni oe fakataha.* 12 *Oku tali fefeka ae kakai Benijimani ho nau eke e he kakai Isileli.* 18 *Oku to ae kau Isileli e toko fa mano i he tau e ua.* 26 *Oku nau hele'i o fakaauha ae kau Benijimani, koe toko onogeau be oku toe.*

BEA nae toki alu ai kitua ae fānau a Isileli, bea katoa fakataha ae kakai o loto taha, mei Tani o aʻu ki Beasiba, moe fonua ko Kiliati, kia Jihova i Misiba.

2 Bea nae haʻu foki ae kakai malohi kotoabe, i he gaahi faahiga kotoabe o Isileli ki he fakataha oe kakai ae Otua, koe kau tagata tau e toko fa kilu nae too heleta.

3 (Bea nae fanogo ae fānau a Benijimani kuo alu hake ki Misiba ae fānau a Isileli.) Bea nae behe e he fānau a Isileli, Tala kiate kimautolu, nae fefe'i ae agakovi ni?

4 Bea nae lea ae tagata Livai, aia koe unoho oe fefine nae fakabogi, o ne behe, Naaku hoko ki Kibea aia oku kau mo Benijimani, ko au mo hoku unoho, ke mau mohe.

5 Bea nae tuu hake ae kau tagata Kibea kiate au, o nau ohofi mo kabui ae fale i he bouli, o nau tokaga ke tamate'i au: bea naa nau tohotoho a hoku unoho, bea ne mate ia.

6 Bea naaku too hoku unoho o tafatafa'i, bea ave ia ki he fonua kotoabe oe tofia o Isileli: he kuo nau fai ae agahala moe mea kovi lahi i Isileli.

7 Vakai, koe fānau a Isileli akimoutolu kotoabe; mou fakaha i heni ho mou loto, mo hoo mou fakakaukau.

8 ¶ Bea nae tuu hake loto taha be ae kakai kotoabe, o behe, E ikai alu ha tau niihi ki fale, bea e ikai ha tau taha e afe ki hono fale.

9 Ka ko eni ae mea te tau fai ki Kibea; te tau fai ae talotalo o alu hake ki ai;

10 Bea te tau fili ae kau tagata e toko hogofulu mei he toko teau i he gaahi faahiga kotoabe o Isileli, moe toko teau i he toko afe, moe toko afe mei he toko mano kotoabe, koeuhi ke nau tokonaki meakai ki he kakai, koeuhi ka nau ka hoko ki Kibea o Benijimani, ke nau fai o fakatatau ki he agakovi kuo nau fai i Isileli.

11 Koia nae katoa ae kau tagata kotoabe o Isileli o tuu hake ki he kolo, o nau kau loto taha o hage koe tagata be taha.

12 ¶ Bea nae fekau e he gaahi faahiga o Isileli ae kau tagata ki he faahiga katoa o Benijimani, o behe, Koeha ae agakovi ni aia kuo fai iate kimoutolu?

13 Bea koeni, tuku mai kiate kimautolu ae kau tagata, ae fānau oe kovi, aia oku i Kibea, koeuhi ke mau tamate'i akinautolu, kae fakagata ae kovi mei Isileli. Ka nae ikai tokaga e he fānau a Benijimani ki he lea a ho nau kaiga koe fānau a Isileli.

14 Ka nae fakakatoa fakataha akinautolu e he fānau a Benijimani mei he gaahi kolo ki Kibea, ke nau alu o tau'i ae fānau a Isileli.

15 Bea nae lau ae fānau a Benijimani i he kuoga koia mei he gaahi kolo, koe toko ua mano moe toko ono afe, koe kau tagata nae too heleta, ka nae kehe ae kakai o Kibea, aia ko ho nau toko lahi koe kau tagata e toko fitugeau kuo fili.

16 Bea i he kakai ni kotoabe nae i ai ae kau tagata ogoogo e toko fitugeau nae nima hema; nae boto kotoabe akinautolu i he makata, bea naa moe laulahi o ha foi louulu e taha, nae ikai ke hala ai.

17 Bea nae lau hono toe oe kakai Isileli, kae tuku kehe a Benijimani, koe kau tagata e toko fa kilu nae faa too ae heleta; ko kinautolu ni kotoabe koe kau tagata tau.

18 ¶ Bea nae tuu hake ae fānau a Isileli, bea alu hake ki he fale oe Otua, o nau kole ae boto i he Otua, o behe, Kohai iate kimautolu e alu o muomua hake ki he tau o tuu hake ki he fānau a Benijimani? Bea behe e Jihova, Ke alu muomua a Juta.

19 Bea nae tuu hake ae fānau a Isileli i he abogibogi, bea teu tau ki Kibea.

20 Bea alu kitua ae kau tagata o Isileli ke tau'i a Benijimani; bea nae fakanofo ae tau ae fānau a Isileli ke tau'i akinautolu i Kibea.

21 Bea nae haʻu kituaa ae fānau a Benijimani mei Kibea, o nau ta hifo ki he kelekele i he kau Isileli i he aho koia ae toko ua mano moe toko ua afe.

22 Bea nae fakaaiai akinautolu e he kau tagata Isileli, o toe fakalaga ae tau i he botu koia naa nau tali teuteu ai i he uluaki aho.

23 (Bea nae alu hake ae fānau a Isileli o tagi i he ao o Jihova o aʻu ki he efiafi, bea

kole ae fakakaukau ia Jihova, o behe, Teu
toe alu ke tau'i a Benijimani ko hoku to-
koua? Bea behe e Jihova, Alu hake o
tau'i ia.)
24 Bea nae unuunu atu ae fānau a Isileli
ke tau'i ae fānau a Benijimani i hono ua
oe aho.
25 Bea nae alu kitua a Benijimani mei Kibea
ke tau'i akinautolu i hono ua oe aho, bea toe
ta hifo ki he kelekele i he fānau a Isileli ae
toko taha mano moe toko ua afe; koe kau
too heleta akinautolu kotoabe.
26 ¶ Bea nae toki alu hake ae fānau ko-
toabe a Isileli, moe kakai kotoabe, o hoko ki
he fale oe Otua, o tagi, o nau nofo i ai i he ao
o Jihova, o aukai i he aho koia o a'u ki he
efiafi, bea nae atu ae gaahi feilaulau tutu
moe gaahi feilaulau fakalelei i he ao o Jihova.
27 Bea nae fehui ae fānau a Isileli kia
Jihova, (he nae i ai ae buha oe fuakava oe
Otua i he gaahi aho koia.
28 Bea nae tuu i hono haohaoga o ia a
Finiasi, koe foha o Eliesa, koe foha o Elone,
i he gaahi aho koia,) o behe, Teu toe alu
kitua ke tau'i ae fānau a Benijimani ko hoku
tokoua, be teu tukuā? Bea behe e Jihova,
Alu hake; he teu tukuage akinautolu ki ho
nima abogibogi.
29 Bea nae fakatoka ae malumu a Isileli
ke takatakai a Kibea.
30 Bea nae alu hake ae fānau a Isileli ke
tau'i ae fānau a Benijimani i hono tolu oe
aho, o nau fokotuu teuteu be akinautolu ki
Kibea, o hage koia naa nau fai.
31 Bea nae alu kitua ae fānau a Beniji-
mani ke tau'i ae kakai, bea kuo matoho
akinautolu mei he kolo: bea naa nau ka-
mata teia ae kakai, o tamate'i, o hage koe
nau fuofua fai, i he gaahi hala lahi, (aia koe
hala e taha ki he fale oe Otua, moe taha ki
Kibea i he goue,) koe kau tagata Isileli e
toko tolugofulu nai.
32 Bea behe e he fānau a Benijimani, Kuo
ta hifo akinautolu i ho tau ao, o hage ko
hono fuofua fai. Ka nae behe e he fānau a
Isileli, Tau hola, bea toho aki akinautolu
mei he kolo ki he gaahi hala lahi.
33 Bea nae tuu hake ae kau tagata kotoabe
mei ho nau botu, bea fakotuu teuteu be aki-
nautolu i Beali-tama: bea nae hiki ae malu-
mu mei ho nau gaahi botu, io mei he gaahi
goue mohuku o Kibea.
34 Bea naa nau ha'u ke tau'i a Kibea ae
kau tagata fili e toko mano mei Isileli
kotoabe, bea nae fakamanavahe ae tau: ka
nae ikai te nau ilo kuo ofi ae kovi kiate
kinautolu.
35 Bea nae teia a Benijimani e Jihova i he
ao o Isileli: bea tamate'i e he fānau a
Isileli i he kakai Benijimani i he aho koia
ae toko ua mano moe toko nima afe moe
toko teau: nae too heleta akinautolu ko-
toabe.

36 Bea kuo mamata ae fānau a Benijimani
kuo teia akinautolu: he nae matamata hola
ae kau tagata Isileli i he ao oe kau Be-
nijimani, koeuhi naa nau falala ki he ma-
lumu nae toka aia naa nau tuku o ofi ki
Kibea.
37 Bea nae fai fakatootoo e he malumu,
o oho atu ki Kibea; bea alu atu be ae ma-
lumu, o teia ae kolo kotoabe aki ae mata oe
heleta.
38 Bea koeni, nae ai ae fakailoga nae foko-
tuu e he kau tagata Isileli moe malumu,
koeuhi ke nau tutu ae afi ke ulo lahi moe
ohuafi ke alu hake mei he kolo.
39 Bea i he kamata hola a Isileli i he tau,
bea kamata ta'i akinautolu e Benijimani, bea
tamate'i i he kau tagata Isileli ae kau ta-
gata e toko tolugofulu nai: he naa nau behe,
Koe mooni kuo ta hifo akinautolu i ho tau
ao, o hage koe uluaki tau.
40 Bea i he kamata alu hake ae ulo afi
mei he kolo moe gaahi bou ohuafi, bea ta-
gaki kimui ae kau Benijimani o jio kimui
iate kinautolu, bea vakai, kuo alu hake ki
lagi ae ulo oe kolo.
41 Bea i he tafoki ae kakai Isileli, nae ofo
ae kau Benijimani: he naa nau vakai kuo
hoko ae kovi kiate kinautolu.
42 Koia naa nau fulitua ki he kau tagata
Isileli i he hala ki he toafa; ka nae lava'i
akinautolu e he tau; bea mo kinautolu nae
hola kitua mei he gaahi kolo naa nau tama-
te'i i ho nau lotolotoga.
43 Nae behe e nau akilotoa ae kau Beniji-
mani o takatakai, bea tuli akinautolu, o
malakaki faigofua hifo akinautolu o hagatonu
ki Kibea o haga ki he hoboagalaa.
44 Bea nae to ai ae kau tagata Benijimani
koe toko taha mano moe toko valu afe; koe
kau tagata to'a akinautolu kotoabe.
45 Bea naa nau tafoki o hola atu ki he
toafa ki he maka ko Limoni: bea naa nau
tamate'i i he gaahi hala lahi ae kau tagata e
toko nima afe; bea nae tuli malohi akinau-
tolu o a'u ki Kitomi, bea nae tamate'i ae toko
ua afe o kinautolu.
46 Koia ko kinautolu kotoabe nae to i he
kakai Benijimani i he aho koia koe kau
tagata e toko ua mano, moe toko nima afe aia
nae too heleta: koe kau tagata to'a akinau-
tolu kotoabe.
47 Ka nae tafoki ae kau tagata e toko ono-
geau o hola ki he toafa o a'u ki he maka ko
Limoni, bea ne nau nofo i he maka ko
Limoni i he mahina e fa.
48 Bea nae toe tafoki kimui ae kau tagata
o Isileli ki he fānau a Benijimani, o teia
akinautolu aki ae mata oe heleta, ae kau
tagata oe kolo kotoabe, moe faga manu, moe
mea kotoabe naa nau ilo: bea naa nau tutu
foki ae kolo kotoabe naa nau hoko ki ai
aki ae afi.

VAHE XXI.

1 *Oku tegihia e he kakai ae tuutamaki o Benijimani.* 8 *I he fakaauha a Jebesi-kiliati oku nau ma'u ho nau unoho e fageau.* 16 *Oku nau fakakaukau ke nau ohofi o buke ae kau taahine oku mee i Silo.*

BEA nae fuakava ae kau tagata Isileli i Misiba, o behe, Oua naa ai ha toko taha iate kitautolu e atu hono ofefine kia Benijimani ke nau unoho.
2 Bea nae ha'u ae kakai ki he fale oe Otua, bea nofo i ai o a'u ki he efiafi, bea nae hiki ho nau le'o, o tagi mamahi;
3 Bea naa nau behe, E Jihova koe Otua o Isileli, koeha kuo hoko ai ae mea ni i Isileli, koeuhi ke mole ai he aho ni ha faahiga i Isileli?
4 Bea nae hoko o behe i he bogibogi hake, nae tuu ai ae kakai, bea fokotuu i ai ae feilaulauaga, bea ne atu ai ae gaahi feilaulau tutu moe gaahi feilaulau fakalelei.
5 Bea behe e he fānau a Isileli, Kohai ia i he gaahi faahiga o Isileli nae ikai alu hake moe fakataha lahi kia Jihova? He naa nau fai ae fuakava lahi kiate ia aia nae ikai alu hake kia Jihova ki Misiba, o behe, Koe mooni e tamate'i ia.
6 Bea nae fakatomala e he fānau a Isileli koeuhi ko Benijimani ko ho nau tokoua, o nau behe, Kuo motuhi ha faahiga e taha mei Isileli he aho ni.
7 Koeha te tau fai koeuhi ke ma'u ho nau unoho ekinautolu oku toe, he kuo tau fuakava ia Jihova e ikai te tau foaki ke nau unoho mo ho tau gaahi ofefine?
8 ¶ Bea naa nau behe, Kohai ha toko taha oe faahiga o Isileli nae ikai alu hake ki Misiba kia Jihova? Bea, vakai, nae ikai ha'u ha toko taha ki he abitaga mei Jebesi-kiliati ki he fakataha lahi.
9 He nae lau ae kakai, bea, vakai, nae ikai i ai ha taha mei he kakai o Jebesi-kiliati.
10 Bea nae fekau ki ai e he fakataha lahi ae kau tagata e toko mano nae malohi lahi, bea nae fekau behe kiate kinautolu, Alu, o ta'i ae kakai o Jebesi-kiliati aki ae mata oe heleta, ae kau fefine moe fānau.
11 Bea koe mea ni ke mou fai, Te mou fakaauha aubito ae tagata kotoabe, moe fefine kotoabe kuo mohe moe tagata.
12 Bea naa nau ilo i he kakai o Jebesi-kiliati ae kau taahine tāuboou e toko fageau, nae ikai te nau ilo ae tagata i he mohe moe tagata: bea naa nau omi akinautolu ki he abitaga ki Silo, aia oku i he fonua ko Kenani.
13 Bea nae ave ae lea mei he fakataha lahi ki he fānau a Benijimani, nae *nofo* i he maka ko Limoni, bea koe lea fakamelino ia kiate kinautolu.
14 Bea nae toe ha'u a Benijimani i he kuoga koia; bea naa nau atu ho nau gaahi unoho aia kuo nau fakamoui i he kau fefine o Jebesi-kiliati: ka nae ikai te nau totofu.
15 Bea nae fakatomala ae kakai ia Benijimani, koeuhi kuo fai e Jihova ha tautea i he gaahi faahiga o Isileli.
16 ¶ Bea nae toki behe e he kau mātua oe fakataha, Koeha ha mea te tau fai koeuhi ke ma'u unoho akinautolu oku toe, koeuhi kuo auha ae kau fefine mei a Benijimani?
17 Bea naa nau behe, Ke ai ha tofia moo nautolu kuo hao ia Benijimani, koeuhi ke oua naa auha ha faahiga e taha i Isileli.
18 Ka oku mooni oku ikai gofua ke tau atu ho nau unoho i ho tau gaahi ofefine: he kuo fuakava ae fānau a Isileli, o behe, Ke malaia ia aia oku ne foaki ha unoho kia Benijimani.
19 Bea naa nau behe, Vakai, oku ai ae katoaga a Jihova oku fai i he ta'u kotoabe i Silo, i he botu fakatokelau o Beteli, i he botu hahake i he hala lahi oku alu hake mei Beteli ki Sikemi, bea i he botu toga o Lebona.
20 Koia naa nau fekau ai ki he fānau a Benijimani, o behe, Alu o toitoi o tatali i he gaahi goue vaine;
21 Bea jio, bea vakai, kabau oku ha'u ae gaahi ofefine o Silo ke mee i he gaahi mee, mou ha'u ai mei he gaahi goue vaine, o buke ke taki taha ho mou unoho i he gaahi ofefine o Silo, bea mou alu ki he fonua o Benijimani.
22 Bea ka ha'u e nau gaahi tamai, be ko ho nau gaahi tuogaane ke eke ia kiate kimautolu, te mau behe kiate kinautolu, Mou fai ofa kiate kinautolu koeuhi ko kimautolu: koeuhi nae ikai te mau fakatoe kiate kinautolu taki taha hono unoho i he tau: bea nae ikai te mou foaki akinautolu i he kuoga ni, ke mou halaia ai.
23 Bea nae fai behe e he fānau a Benijimani, o too ha nau unoho o fakatatau ki ho nau lau, meiate kinautolu nae mee, akinautolu naa nau buke: bea naa nau alu o toe hoko ki ho nau tofia, o toe teuteu e nau gaahi kolo, bea nofo ki ai.
24 Bea nae alu mei ai ae fānau a Isileli i he kuoga koia, ae tagata taki taha ki hono faahiga bea ki hono kaiga, bea nae alu kitua mei ai ki hono tofia ae tagata taki taha.
25 I he gaahi aho koia nae ikai ha tu'i i Isileli: ka nae fai e he tagata kotoabe aia nae lelei i hono mata oona.

KOE TOHI O LUTE.

VAHE I.

1 *Oku hiki e Elimeleki i he hoge ki Moabe, bea mahaki ai ia.* 4 *Koe ma'u unoho a ene fānau i he ogo fefine Moabe, bea mahaki mo kinaua foki.* 6 *Oku toe ha'u a Naomi ki hono fonua.* 8 *O ne kole eia ki he ene ogo tama i he fono ke nofo.* 14 *Oku nofo a Ooba, ka oku ha'u a Lute mo ia.* 19 *Oku na hoko ki Betelihema, bea fiemalie ai ae kaiga.*

BEA nae hoko o behe, i he gaahi aho nae bule ai ae kau fakamāu, nae to ae hoge ki he fonua. Bea koe tagata e toko taha o Betelihema-juta nae alu ia ke aunofo i he fonua o Moabe, aia, mo hono unoho, mo hono ogo foha e toko ua.

2 Bea koe higoa oe tagata ko Elimeleki, bea koe higoa o hono unoho ko Naomi, bea koe higoa o hono ogo foha ko Maloni mo Kilioni, koe kau Ifalemi o Betelihema-juta. Bea naa nau ha'u ki he fonua ko Moabe, o nofo i ai.

3 Bea nae bekia a Elimeleki koe unoho o Naomi; bea nae nofo be ia mo ene ogo tama.

4 Bea naa na omi ho na unoho mei he kau fefine Moabe; koe higoa oe toko taha ko Ooba, bea ko hono higoa oe toko taha ko Lute: bea naa nau nonofo i ai i he ta'u e hogofulu nai.

5 Bea nae bekia ai a Maloni mo Kilioni fakatouojibe; bea nae too behe mei he fefine a ene ogo tama mo hono unoho.

6 ¶ Bea nae tuu hake ia mo ene ogo taahine i he fono, koeuhi ke hiki ia mei he fonua ko Moabe: he kuo ne ogo'i i he fonua ko Moabe kuo aahi e Jihova ki hono kakai i he foaki kiate kinautolu ae mea kai.

7 Koia naa ne alu atu ai mei he botu nae i ai ia, mo ene ogo taahine i he fono mo ia; bea naa nau alu atu be i he hala ke fonoga ki he fonua o Juta.

8 Bea nae behe e Naomi ki he ene ogo taahine i he fono, Mo o fakatouoji be o foki atu taki taha ki he fale o ene fa'e: ke fai ofa a Jihova kiate kimoua, o hage koia kuo mo fai ki he bekia, bea mo au.

9 Ke tuku e Jihova ke mo ilo ae fiemalie fakatouoji be i he fale o ho mo unoho. Bea nae toki uma ia kiate kinaua; bea naa na hiki ho na le'o, o tagi.

10 Bea naa na behe kiate ia, Koe mooni te ma o mo koe ki ho kakai.

11 Bea nae behe e Naomi, A eku ogo taahine mo foki atu: koeha te tau o ai mo au? he oku kei toe ha tama i hoku fatu, koeuhi ke na hoko ko ho mo unoho?

12 Mo foki atu a eku ogo taahine, bea alu i ho mo hala: he kuou motua fau ke toe ma'u ha unoho. Ka neu behe e au, Oku ou amanaki lelei, bea ka ne ma'u e au ha unoho he bo ni foki, be au fanau'i ae tama tagata;

13 He te mo tatali ki ai ke oua ke na tubu? te mo faa tatali ki ai, bea oua naa ma'u ha unoho? e ikai, a eku ogo taahine; he oku ou mamahi lahi koeuhi ko kimoua i he ene mafao mai ae nima o Jihova kiate au.

14 Bea naa na hiki hake ho na le'o, o toe tagi: bea uma a Ooba ki he ene fa'e i he fono; ka nae bikitai a Lute kiate ia.

15 Bea behe eia, Vakai, kuo toe liu atu a ho tokoua i he fono ki hono kakai, bea ki hono gaahi otua: ke ke foki koe o muimui atu ki ho tokoua i he fono.

16 Bea nae behe e Lute, Oua naa ke kole keu liaki koe, be keu foki mei he eku muimui iate koe: he koe botu oku ke alu ki ai, te ta o ai; bea koe botu te ke mohe ai, te ta mohe ai: ko ho kakai e hoko ko hoku kakai, bea ko ho Otua ko hoku Otua:

17 Koe botu te ke mate ai, teu mate ai, bea teu tanu i ai: ke fai behe e Jihova kiate au, bea lahi hake, o kabau e ai ha mea te ta mavae ai mo koe ka koe mate be.

18 Bea i he ene vakai oku loto malohi be ia ke na o mo ia, nae tuku ene kei lea ki ai.

19 ¶ Bea koia, naa na o ai ke na hoko ki Betelihema. Bea i he e na hoko ki Betelihema, bea behe, nae gatū ae kolo kotoabe koeuhi ko kinaua, bea nau febeheaki, Ko Naomi eni?

20 Bea nae behe eia kiate kinautolu, Oua naa ui au ko Naomi, kae ui au ko Mala: he kuo fai fakamamahi lahi kiate au e he Mafimafi.

21 Naaku alu kitua kuou fonu, bea kuo toe omi au e Jihova ki abi kuou maha: bea koe umaa hoo mou ui au ko Naomi, he kuo tukuakii au e Jihova, bea kuo fakamamahi'i au e he Mafimafi?

22 Koia nae liu mai a Naomi, mo Lute koe fefine Moabe, ko ene tama i he fono nae ha'u mo ia, aia nae ha'u mei he fonua ko Moabe: bea naa na hoko ki Betelihema i he kamataga oe ututa'u baale.

VAHE II.

1 *Oku tufi e Lute i he gaahi goue a Boasi.*
4 *Oku tokaga a Boasi kiate ia.* 8 *Oku*
fakaha kiate ia ae ofa. 18 *Koia naa ne*
ma'u naa ne ave ia kia Naomi.

BEA nae ia Naomi ha kaiga o hono unoho,
koe tagata koloaia lahi aubito, i he fale
o Elimeleki, bea ko hono higoa ko Boasi.
2 Bea nae behe e Lute koe fefine Moabe kia
Naomi, Ke ke tuku au keu aluni ki he goue,
bea tufi ae gaahi ulu'i uite o muimui iate ia,
aia teu ma'u ai ae fiemalie i hono ao. Bea
nae behe eia kiate ia, A eku tama, ke ke alu.
3 Bea nae alu ia, bea hoko o tufi i he goue
o muimui i he kau tuuji: bea ta ne malieia
ene hoko ki he botu oe goue nae ia Boasi,
aia nae i he kaiga o Elimeleki.
4 ¶ Bea, vakai, nae ha'u a Boasi mei Be-
telihema, o ne behe ki he kau tuuji, Ke iate
kimoutolu a Jihova. Bea naa nau tali ia o
behe, Ke tabuaki koe e Jihova.
5 Bea nae behe e Boasi ki he ene tamaioeiki
nae fakanofo ki he kau tuuji, Koe fefine o
hai eni?
6 Bea leaage e he tamaioeiki nae fakanofo
ki he kau tuuji o ne behe, Koe fefine Moabe
ia nae ha'u mo Naomi mei he fonua ko
Moabe:
7 Bea nae behe eia, Oku ou kole kiate
kimoutolu, tuku au keu tufi o tanaki muimui
i he kau tuuji i he lotolotoga oe gaahi u:
koia nae ha'u ai ia, bea kuo ne fai mau ai be
ia, talu mei he bogibogi ki he feituulaa ni
kuo ne afe jii be ia ki he fale.
8 Bea nae behe ai e Boasi kia Lute, E hoku
ofefine, oku ikai te ke fanogo? Oua naa ke
alu ki ha goue kehe ke tufi, bea oua naa ke
alu mei heni, ka ke nofo mau be o ofi ki
hoku kau fefine:
9 Ke ke jio be ki he goue oku nau tuuji,
bea ke muimui iate kinautolu: ikai kuo oji
eku fekau ki he kau talavou ke oua naa nau
ala kiate koe? bea oka ke ka fieinu, alu ki
he gaahi aiaga inu o inu, bea inu aia kuo utu
e he kau talavou.
10 Bea nae tomabee ia ki hono mata, bea
bunou ia ki he kelekele, o ne behe kiate ia,
Koeha kuou ilo ai ae ofa i ho ao, koeuhi ke
ke fie tokaga ai kiate au, he koe muli au?
11 Bea nae tali e Boasi o ne behe kiate ia,
Kuo fakaha o lahi kiate au, aia kotoabe kuo
ke fai ki hoo fa'e i he fono, talu ae bekia a
ho unoho: bea mo hoo liaki hoo tamai mo
hoo fa'e, bea moe fonua naa ke tubu ai, bea
kuo ke ha'u ki ha kakai nae ikai te ke to-
mua ilo.
12 Ke totogi e Jihova a hoo gaue, bea ke
foaki kiate koe e Jihova koe Otua o Isileli
ae totogi lahi, aia koe kabakau oona kuo ke
ha'u ke falala ki ai.
13 Bea nae behe eia, Tuku keu ilo ae ofa
i he ao o hoku eiki; he kuo ke akafiemalie'i
au, bea kuo tau hoo lea ki he loto o hoo
kaunaga, ne ogo oku ikai teu hage ha taha
i hoo kaunaga.
14 Bea nae behe e Boasi kiate ia, I he fei-
tuulaa kai ke ke ha'u ki heni, bea kai i he
ma, bea beke hoo koga i he vaimahi. Bea
nae nofo ofi ia ki he kau tuuji: bea naa ne
atu kiate ia ae uite tunu, bea kai eia, bea
makona, bea nae toe.
15 Bea i he ene tuu hake ke tufi, nae
fekau e Boasi ki he ene kau talavou, o behe,
Tuku ia ke tufi i he lotolotoga oe gaahi u,
bea oua naa fakama ia:
16 Bea tuku ke gagana ae gaahi faluku koe-
uhi ke ne ma'u ia, bea tuku ai be ia, koeuhi ke
ne tufi ia, bea oua naa valoki ia.
17 Koia ne tufi ai ia i he goue koia o a'u ki
he efiafi, bea nae tuki eia aia kuo ne tufi: bea
koe efa nai e taha oe baale.
18 ¶ Bea naa ne too hake ia, o alu ki he
kolo: bea nae mamata ene fa'e i he fono ki
he mea naa ne tufi: bea ne omi ia o atu ia
kiate ia, aia naa ne fakatoe, hili ene kai o
makona.
19 Bea nae behe e he ene fa'e i he fono
kiate ia, Naa ke tufi kife he aho ni? bea naa
ke gaue kife koe? Ke monuia be ia aia naa
ne tokaga'i koe. Bea naa ne fakaha ki he
ene fa'e i he fono aia naa ne gaue mo ia, o
ne behe, Koe tagata naaku gaue i ai he aho
ni ko Boasi hono higoa.
20 Bea nae behe e Naomi ki he ene tama
i he fono, Ke monuia be ia ia Jihova, aia
oku ikai tuku ene fai agaofa ki he moui, bea
moe mate. Bea nae behe e Naomi kiate ia,
Koe tagata kaiga ofi ia kiate kitaua, koe
toko taha o ho ta kaiga oku ofi lahi.
21 Bea nae behe e Lute koe fefine Moabe,
Naa ne behe foki kiate au, Ke ke fai mau be
ke ofi ki he eku kau talavou, ke oua ke oji
eku tuuji eku ta'u kotoa.
22 Bea nae behe e Naomi kia Lute ko ene
tama i he fono, A eku tama, Oku lelei ia,
koeuhi ke ke alu kitua mo ene kau kaunaga,
koeuhi ke oua naa ilo koe i ha goue kehe e
taha.
23 Koia nae alu mau be ia moe kau kau-
naga a Boasi, ke fai ene tufi ke oua ke hili
ae fetuku ae ta'u baale moe ta'u uite: bea
nae nofo ia mo ene fa'e i he fono.

VAHE III.

1 *Oku akonaki e Naomi kia Lute.* 5 *Oku*
tokoto a Lute ki he va'e o Boasi. 8 *Oku*
fakamooni e Boasi koe kaiga totonu ia.
14 *Oku ne atu kiate ia ae fua baale e ono,*
bea fekau ia he alu.

BEA behe e Naomi ko ene fa'e i he fono
kiate ia, A eku tama, ikai oku lelei eku

kumi ae fiemalie kiate koe, koeuhi ke lelei ai kiate koe?

2 Bea koeni, ikai ko ho ta kaiga a Boasi, ae kau kaunaga oona naa ke i ai? Vakai, oku tabili baale eia he bo ni i he botu hahaaga.

3 Koia ke ke kaukau'i koe, bea ke tākai koe, bea ai ho gaahi kofu kiate koe, bea ke alu hifo ki he botu hahaaga: kae oua naa ke fakaha atu koe ki he tagata, kae oua ke oji ene kai mo inu.

4 Bea ka tokoto hifo ia, bea e behe, Ke ke vakai ki he botu aia oku tokoto ai ia, bea ke alu ki ai, bea too ae kafu mei hono va'e, bea ke tokoto hifo; bea e fakaha eia kiate koe aia te ke fai.

5 Bea behe eia kiate ia, Koe mea kotoabe oku ke tala kiate au teu fai ia.

6 ¶ Bea nae alu hifo ia ki he botu hahaaga, bea ne fai o hage koia kotoabe nae fekau e he ene fa'e i he fono kiate ia.

7 Bea hili ae kai mo inu a Boasi, bea kuo fiemalie lahi hono loto, nae alu ia ke tokoto i hono botu oe fokotuuga uite: bea ha'u fakaeteete be ia, bea too ae kafu mei hono va'e, bea tokoto hifo ia.

8 ¶ Bea hoko o tuuabo, bea behe, Kuo manavahe ae tagata, bea tafoki eia ia, bea, vakai, oku tokoto ha fefine ki hono va'e.

9 Bea behe eia, Kohai koe? Bea behe eia, Ko au Lute ko hoo kaunaga: koia ke ke ai ho kafu ki hoo kaunaga; he koe kaiga ofi koe.

10 Bea nae behe eia, E hoku ofefine, Ke monuia koe ia Jihova: he kuo ke fakaha ae agaofa lahi i he kimui i he kamataga, koe mea i he ikai te ke muimui i he kau talavou, be ko ha majiva be koe maumea.

11 Bea koeni, E hoku ofefine, oua naa ke manavahe; teu fai kiate koe aia kotoabe oku ke tokaga ki ai: he oku ilo e he kakai kotoabe o hoku mataba koe fefine agalelei koe.

12 Bea koeni, koe mooni ko ho kaiga ofi au: ka oku ai ha kaiga e taha oku ofi lahi iate au.

13 Tatali he bo ni, bea e behe i he abogibogi, kabau te ne fai kiate koe ae gaue ae kaiga, oku lelei; tuku ia ke fai ae gaue ae kaiga: bea kabau e ikai fai eia ae gaue ae kaiga kiate koe, bea teu fai e au ae gaue ae kaiga kiate koe; oku moui a Jihova: tokoto hifo ke oua ke bogibogi.

14 ¶ Bea nae tokoto ia ki hono va'e ke oua ke bogibogi: bea tuu hake ia i he tae faa ilo e ha taha ha taha. Bea behe eia, Ke oua naa ilo nae ha'u ha fefine ki he botu hahaaga.

15 Bea behe eia foki, Omi kiate au a ho kafu aia oku iate koe, bea ke fakatali ia. Bea i he ene fakatali ia, naa ne ligi ki ai ae fua baale e ono, o ne atu ia kiate ia: bea nae alu ia ki he kolo.

16 Bea i he ene ha'u ki he ene fa'e i he fono, nae behe eia, Kohai koe, eku tama? Bea naa ne tala kiate ia aia kotoabe nae fai e he tagata kiate ia.

17 Bea behe eia, Naa ne tuku kiate au ae fua baale e ono ni; he naa ne behe kiate au, Oua naa ke alu geeji be ki hoo fa'e i he fono.

18 Bea behe eia, Ko eku tama, ke ke nofo fiemalie be, ke oua ke ke ilo be gata fefe ae mea ni: koeuhi e ikai nofo noa be ae tagata, kae oua ke ne fakaoji ae mea ni he aho ni.

VAHE IV.

1 *Oku ui e Boasi ae kaiga oku hoko ki he fakamau.* 6 *Oku fakafiji ia ki he huhui o hage ko hono aga i Isileli.* 9 *Oku fakatau e Boasi ae tofia.* 11 *Oku na fakamau mo Lute.* 13 *Oku fanau'i eia kiate ia a Obeti hoe kui a Tevita.* 18 *Koe toutagata o Felesi.*

NAE toki alu hake ai a Boasi ki he mataba, bea nofo ki lalo ia i ai: bea, vakai, nae aluage ae kaiga aia nae lea ki ai a Boasi; aia nae behe ki ai ia, E, akoe, tafoki mai, bea nofo ki lalo i heni. Bea nae tafoki ia, o nofo ki lalo.

2 Bea naa ne omi ae kau tagata e toko hogofulu koe kau mātua oe kolo, o ne behe, Mou nofo ki lalo i heni. Bea naa nau nofo ki lalo.

3 Bea behe eia ki he kaiga, Ko Naomi, aia kuo toe ha'u mei he fonua ko Moabe, oku fakatau eia ae koga fonua, aia nae ia Elimeleki ko ho tau tokoua.

4 Bea neu behe, teu fakaha ia kiate koe, o behe, Ke ke fakatau ia i he ao oe kakai, bea i he ao oe kau mātua o hoku kakai. Kabau te ke huhui ia, bea ke huhui ia: bea kabau e ikai te ke huhui ia, bea ke fakaha kiate au, koeuhi keu ilo: he oku ikai ha toko taha kehe ke huhui ia ka ko koe; bea oku ou hoko mo koe. Bea behe eia, Teu huhui ia.

5 Bea behe ai e Boasi, Koe aho koia oku ke fakatau ae goue i he nima o Naomi, oku totonu hoo fakatau ia i he nima o Lute foki koe fefine Moabe, koe unoho oe bekia, ke fokotuu hake ae higoa oe bekia ki hono tofia.

6 ¶ Bea nae behe e he kaiga, Oku ikai teu faa huhui ia mooku, telia naaku maumau ai ae tofia ooku: ke ke huhui aia oku ooku moou; he oku ikai teu faa huhui ia.

7 Bea ko eni hono aga i mu'a i Isileli oe huhui, bea ki he fetogi, ke fakamooni ae gaahi mea kotoabe; nae vete e he tagata hono tobuva'e, bea atu ia ki hono kaugaabi: bea koe mea fakamooni ia i Isileli.

8 Koia nae behe ai e he kaiga kia Boasi, Ke ke fakatau ia moou. Koia naa ne vete o too hono tobuva'e.

9 ¶ Bea behe e Boasi ki he kau mātua, bea
ki he kakai kotoabe, Koe kau fakamooni
akimoutolu he aho ni kuou fakatau aia ko-
toabe nae o Elimeleki, mo ia kotoabe nae o
Kilioni mo Maloni, i he nima o Naomi.
10 Bea mo Lute foki koe fefine Moabe,
koe unoho o Maloni, kuou fakatau ko hoku
unoho, ke fokotuu hake ae higoa oe bekia
ki hono tofia, koeuhi ke oua naa motuhi ae
higoa oe bekia mei hono kaiga, bea mei he
mataba o hono botu: koe kau fakamooni
akimoutolu he aho ni.
11 Bea nae lea ae kakai kotoabe nae i he
mataba, moe kau mātua, o behe, Koe kau
fakamooni akimautolu. Ke gaohi e Jihova
ae fefine kuo ha'u ki ho fale ke hage ko
Lejieli mo Lia, akinaua naa na laga ae fale o
Isileli: bea ke tabuekina koe i Efalata, bea
ke ogolelei koe i Betelihema:
12 Bea ke hoko o tatau ho fale moe fale o
Felesi, aia nae fanau'i e Tema kia Juta, i he
hako aia e tuku kiate koe e Jihova i he fefine
mui ni.
13 ¶ Koia nae omi e Boasi a Lute, bea
hoko ia ko hono unoho: bea i he ene alu
kiate ia, nae foaki kiate ia e Jihova ke fei-
tama, bea ne fanau'i ae tama.
14 Bea nae behe e he kau fefine kia Naomi,
Fakafetai kia Jihova, aia nae ikai tuku liaki
koe tae hao kaiga, koeuhi ke hoko o ogoogo-
lelei hono higoa i Isileli.
15 Bea e iate koe ia koe fakaakeake moui,
bea koe tauhi kiate koe i hoo motua:
koeuhi ko hoo taahine i he fono, aia oku ofa
kiate koe, aia oku lelei lahi kiate koe i he
tama tagata e toko fitu, kuo ne fanau'i
ia.
16 Bea nae too e Naomi ae tamajii, bea ai
ia ki hono fatafata, bea hoko ia ko hono
tauhi.
17 Bea nae fakahigoa ia e he kau fefine o
hono kaugaabi, o behe, Kuo tubu ae tama
kia Naomi, bea naa nau ui hono higoa ko
Obeti: koia ia koe tamai a Jese, koe tamai a
Tevita.
18 ¶ Bea koe gaahi toutagata eni o Felesi:
Nae tubu ia Felesi a Hesiloni,
19 Bea tubu ia Hesiloni a Lame, bea tubu
ia Lame a Aminitabi,
20 Bea tubu ia Aminitabi a Nasoni, bea
tubu ia Nasoni a Salimoni,
21 Bea tubu ia Salimoni a Boasi, bea tubu
ia Boasi a Obeti,
22 Bea tubu ia Obeti a Jese, bea tubu ia
Jese a Tevita.

KOE ULUAKI TOHI O SAMUELA.

VAHE I.

1 *Ko Elikena koe Livai, mo ene lotu i he ta'u kotoabe i Silo.* 4 *Oku ofa ia kia Ana, ka oku baa ia, bea fakaita'i ia e Benina.* 9 *Oku hole e Ana i he ene mamahi ha tamajii.* 12 *Oku tautea ia e Ilai, bea toki tabuaki'i ia.* 19 *Kuo fanau'i e Ana a Samuela.* 24 *Ko ene atu ia kia Jihova o fakatatau ki he ene fuahava.*

VAKAI nae ai ha tagata o Lamateimi-
sofimi oe mouga o Ifalemi, ko hono higoa
ko Elikena, koe foha o Jeloami, koe foha o
Elihu, koe foha o Tohu, koe foha o Sufi, koe
tagata Efalata:
2 Bea nae toko ua hono unoho; koe higoa
oe toko taha ko Ana, bea ko Benina ae higoa
oe toko taha: bea nae ai ae fānau a Benina,
ka nae ikai ha fānau a Ana.
3 Bea nae alu hake ae tagata ni mei he ene
kolo ki Silo i he ta'u kotoabe ke lotu mo atu
ae feilaulau kia Jihova oe gaahi kau tau.
Bea nae i ai ae ogo foha o Ilai, ko Hofini
mo Finiasi koe ogo taulaeiki o Jihova.
4 ¶ Bea i he hoko ae aho ke fai ae feilau-
lau e Elikena, naa ne vahe kia Benina ko
hono unoho, mo ene gaahi tama kotoabe mo
ene gaahi taahine a ho nau inaji.
5 Ka naa ne atu kia Ana ae vahe lahi; he
nae ofa ia kia Ana: ka kuo tabuni hono
manāva e Jihova.
6 Bea nae fakamamahi lahi ia e hono fili,
ke ne lāuga, koe mea i he tabuni hono
manāva e Jihova.
7 Bea i he ene fai behe be i he ta'u kotoabe,
naa ne alu hake ki he fale o Jihova, bea loto
mamahi ai ia; koia nae tagi ai ia, bea nae
ikai kai.
8 Bea behe ai e Elikena ko hono unoho
kiate ia, Ana koeha oku ke tagi ai? bea
koeha oku ikai te ke kai? bea koeha oku
mamahi ai ho loto? ikai oku ou lelei hake
kiate koe i he tama e hogofulu?
9 ¶ Bea nae tuu hake a Ana hili e nau kai
mo inu i Silo. Bea nae nofo ae taulaeiki ko
Ilai i he nofoa ofi ki he bou i he fale o
Jihova.
10 Bea nae mamahi lahi hono laumalie, o
ne lotu kia Jihova, bea tagi lahi.

11 Bea nae fai eia ae fuakava, o ne behe, E Jihova oe toko lahi kabau koe mooni te ke afio mai ki he mamahi a hoo kaunaga, o manatu'i au, o ikai fakagalo'i a hoo kaunaga, ka ke foaki ki hoo kaunaga ae tama, behe teu foaki ia kia Jihova i he aho kotoabe o ene moui, bea e ikai ai ha tele ki hono ulu.

12 Bea nae behe, i he ene lotu mau be i he ao o Jihova, nae vakai e Ilai a hono lougutu.

13 Ka nae lea a Ana i hono loto be; nae gau'e hono lougutu ka nae ikai ogo'i hono le'o: koia nae mahalo ai e Ilai kuo kona ia.

14 Bea nae behe e Ilai kiate ia, E tuku afe a hoo kona? tukuage hoo uaine iate koe.

15 Bea nae leaage a Ana o behe, Oku ikai, E hoku eiki, ka koe fefine loto mamahi au: nae ikai teu inu uaine be ha inu malohi, ka kuou liligi hoku laumalie i he ao o Jihova.

16 Oua naa ke ui hoo kaunaga koe ofefine oe kovi: he kuou lea be i he lahi o eku feiga mo eku mamahi.

17 Bea nae lea ai a Ilai o behe, Alu fiemalie be: bea ofa ke tuku kiate koe e he Otua o Isileli, ae kole aia kuo ke kole kiate ia.

18 Bea behe eia, Tuku ke ma'u e hoo kaunaga ae fiemalie i ho ao. Bea nae alu ae fefine i hono hala, bea kai, bea nae ikai kei matabeko ia.

19 ¶ Bea naa nau tuu hegihegi hake i he abogibogi, o lotu i he ao o Jihova, bea alu, o hoko atu ki ho nau fale i Lama: bea nae ilo e Elikena a hono unoho; bea nae manatu'i ia e Jihova.

20 Bea hili ae gaahi mahina oe feitama a Ana, bea behe, nae faele'i eia ae tama, o ne ui hono higoa ko Samuela, o behe, Koe mea i he eku kole ia mei a Jihova.

21 Bea nae alu hake ae tagata ko Elikena mo hono fale kotoabe, ke atu kia Jihova ae feilaulau oe ta'u, mo ene fuakava.

22 Ka nae ikai alu a Ana; he nae behe eia ki hono unoho, E ikai teu alu kae oua ke mavae ae tamajii, beau toki ave ia, koeuhi ke fakaha ia i he ao o Jihova, bea ke nofo mau ai ia o taegata.

23 Bea nae beheage e hono unoho ko Elikena kiate ia, Ke ke fai aia oku lelei kiate koe; tatali ke oua ke ke mavae ia; kae kehe ke fokotuu mau e Jihova ene folofola. Koia nae nofo ai ae fefine o fakahuhu ene tama, bea toki fakamavae ia.

24 ¶ Bea hili a hono fakamavae ia, naa ne ave ia, bea moe faga bulu e tolu, moe efa e taha oe mahoaa, moe hina uaine e taha, o omi ia ki he fale o Jihova i Silo: bea nae kei jii ae tama.

25 Bea naa na tamate'i ae bulu, bea omi ae tamajii kia Ilai.

26 Bea nae behe eia, E hoku eiki, hage oku mooni a hoo moui, e hoku eiki, ko au koe fefine nae tuu ofi kiate koe i heni, o lotu kia Jihova.

27 Naaku kole ae tamajii ni; bea kuo tuku mai e Jihova a eku kole aia neu fai kiate ia:

28 Koia foki oku ou toe atu ia kia Jihova; e tuku ia kia Jihova i he ene moui kotoabe. Bea nae lotu ia kia Jihova i ai.

VAHE II.

1 *Koe hiva fakafetai a Ana.* 12 *Koe agahala ae fānau a Ilai.* 18 *Koe gaue a Samuela.* 20 *Oku monuia a Ana i he tabuaki a Ilai.* 22 *Oku valoki e Ilai hono ogo foha.* 27 *Koe fakailo ae kovi e to ki he fale o Ilai.*

BEA nae lotu a Ana, o behe, Oku fiefia hoku loto ia Jihova, oku fakahikihiki hoku malohi ia Jihova; kuo mafaa hoku gutu ki hoku gaahi fili; koe mea i he eku fiefia i hoo fakamoui.

2 Oku ikai ha toko taha oku maonioni o hage ko Jihova: he oku ikai ha toko taha mo koe: bea oku ikai foki ha makatuu o hage ko ho tau Otua.

3 Oua naa toe talanoa fakafiefielahi faufau behe; oua naa ba mai ae lea malohi mei ho gutu: he koe Otua oe loto a Jihova, bea oku eke'i eia ae gaahi faiaga.

4 Kuo feji'i ae gaahi kaufana ae kau tagata malohi, bea ko kinautolu nae tūkia kuo nonoo aki ae malohi.

5 Ko kinautolu nae makona kuo nau fakamoua akinautolu ke gaue ki he mea kai; bea kuo gata akinautolu nae fiekaia: bea kuo fanau'i ae toko fitu e he baa; bea koia kuo toko lahi ene fānau kuo hoko o vaivai.

6 Oku tamate'i e Jihova, bea ne fakamoui: oku ne o hifo ki he faitoka, bea oku ne toe o hake.

7 Oku fakamajiva e Jihova, bea ne fakamaumea'i: oku ne fakamoulaloa, mo ne hiki ki oluga.

8 Oku ne hiki hake ae majiva mei he efu, o fakahikihiki ae faa kole mei he tuuga veve, ke fakanofo akinautolu moe houeiki, bea ke ne gaohi akinautolu ke nau ma'u ae nofoa fakaeieiki: he koe gaahi bou o mamani oku o Jihova, bea kuo ne fokotuu a mamani ki ai.

9 E tauhi eia ae va'e o ene kau maonioni, bea e logo be ae kau agakovi i he bouli; koeuhi e ikai lava'i ha mea e ha tagata i he malohi.

10 E fejifeji'i ae gaahi fili o Jihova; e mana eia kiate kinautolu mei lagi: e fakamāu e Jihova ae gaahi gataaga o mamani; bea e foaki eia ae malohi ki he ene tu'i, bea ne fakahikihiki ae malohi oia kuo ne bani.

11 ¶ Bea nae alu a Elikena ki hono fale ki Lama. Bea nae tauhi a Jihova e he tamajii i he ao o Ilai koe taulaeiki.

12 ¶ Ka koeni koe fānau oe agakovi ae
ogo foha o Ilai; nae ikai te na ilo a Jihova.
13 Bea koe aga nae fai e he taulaeiki ki he
kakai, nae behe, i he atu e ha tagata ha
feilaulau, nae haʻu ae tamaioeiki ae taulaeiki
i he kei haka ae kakano, moe mea huhu
matatolu i hono nima;
14 Bea naa ne velo ia ki he fakabaku, be
koe kulo, be ha mea haka luoluo, bea iloga
aia nae matoo hake e he huhu naê ave ia e
he taulaeiki maana. Bea nae behe e nau
fai i Silo ki he kakai Isileli kotoabe nae alu
ki ai.
15 Bea i he teeki ai tutu foki ae gako,
nae haʻu ae tamaioeiki ae taulaeiki, o ne
behe ki he tagata oku fai ae feilaulau, Tuku
mai ae kakano ke tunu ma ae taulaeiki;
koeuhi e ikai te ne kai kakano haka iate koe,
ka koe kanomate.
16 Bea kabau e lea e ha tagata kiate ia,
Oua naa nau taofi kae tutu leva ae gako, bea
ke toki ave aia kotoabe oku ke loto ki ai;
bea e tali behe leva eia ia, Ikai; ka ke tuku
mai leva ia kiate au: bea kabau e ikai, teu
ave fakamalohi ia.
17 Koia nae lahi aubito ae agahala ae ogo
talavou i he ao o Jihova: he nae fehia ae
kakai ki he feilaulau kia Jihova.
18 ¶ Ka nae tauhi e Samuela i he ao o
Jihova, koe tamajii kuo nonoo aki ae efoti
oe tubenu lelei.
19 Bea nae gaohi foki e he ene faʻe ae
kofutua jii, o omi kiate ia i he taʻu kotoabe,
i he ene alu hake mo hono unoho ke atu ae
feilaulau oe taʻu.
20 ¶ Bea nae tabuaki e Ilai a Elikena mo
hono unoho, o ne behe, Ke atu e Jihova
kiate koe ae hako i he fefine ni i he kole ni
aia kuo tuku kia Jihova. Bea naa na o ki
ho na abi.
21 Bea nae aahi a Jihova kia Ana, koia naa
ne feitama, bea ne faele'i ae tama e toko tolu
moe taahine e toko ua. Bea nae tubu be ae
tamajii ko Samuela i he ao o Jihova.
22 ¶ Bea kuo motua lahi a Ilai, o ne fanogo
ki he mea kotoabe nae fai e hono ogo foha
ki Isileli kotoabe; moe nau mohe moe kau
fefine nae fakataha i he mataba oe fale fehi-
kitaki oe kakai.
23 Bea nae behe eia kiate kinaua. Koeha
oku mo fai ai ae gaahi mea behe? he oku ou
fanogo ki hoo mou faiagakovi i he kakai ni
kotoabe.
24 Oua, e hoku ogo foha; he oku ikai koe
ogolelei oku ou ogo'i: oku mou fakalaga
ae lāuga i he kakai o Jihova.
25 Kabau oku fai agahala ha tagata e toko
taha ki he toko taha, e fakamāu'i ia e he
fakamāu: bea kabau oku fai agahala e ha
tagata kia Jihova, kohai te ne fakalaloa'i ia?
Ka nae ikai te na tokaga ki he le'o o ena
tamai, koeuhi nae finagalo a Jihova ke
tamate'i akinaua.
26 Bea nae tubu be ae tamajii ko Samuela,
bea nae ofeina ia ia Jihova, bea moe kakai
foki.
27 ¶ Bea nae haʻu ae tagata oe Otua kia
Ilai, o ne behe kiate ia, Oku behe mai a
Jihova, Ikai naaku ha atu au ki he fale o
hoo tamai i he e nau i Ijibite i he fale o
Felo?
28 Bea ikai naaku fili ia mei he gaahi
faahiga o Isileli ke hoko ko hoku taulaeiki,
ke fai ae gaue i he eku feilaulauaga, ke tutu
ae mea namu kakala, bea ke kofu aki ae
efoti i hoku ao? bea ikai naaku foaki ki he
fale o hoo tamai, ae gaahi feilaulau nae gaohi
aki ae afi e he fānau kotoabe a Isileli?
29 Koeha oku mou akahi ai ki he eku fei-
laulau, moe mea atu, aia kuou fekau'i i hoku
nofoaga; mo ke fakaabaaba lahi hake ki ho
ogo foha iate au, ke fakajino akimoutolu aki
ae lelei lahi oe gaahi feilaulau a Isileli ko
hoku kakai?
30 Koia oku behe ai e Jihova koe Otua o
Isileli, Naaku behe mooni, ko ho fale moe
fale o hoo tamai, e aeva i hoku ao o taegata:
ka ko eni, oku behe e Jihova, Ke mamao ia
iate au; he ko kinautolu oku fakaabaaba
kiate au, teu fakahikihiki'i akinautolu, bea
ko kinautolu oku manuki'i au e ikai teu
tokaga'i.
31 Vakai, e hoko ae gaahi aho, teu motuhi
ai ho nima, bea moe nima oe fale o hoo tamai,
bea e ikai ha tagata motua e toko taha i ho
fale.
32 Bea te ke mamata ki he fakamamahi'i o
hoku nofoaga, ne ogo ae lelei kotoabe kuo
foaki ki Isileli: bea e ikai ha tagata motua e
toko taha i ho fale o taegata.
33 Bea koe tagata oou, aia e ikai teu motuhi
mei hoku feilaulauaga, e hoko ia ke fakakui
ho mata, mo fakamamahi ki ho loto: bea
koia kotoabe e tubu i ho fale te nau mate i
he e nau kei fatu tagata.
34 Bea koe fakailoga eni kiate koe, aia e
hoko ki ho ogo foha, a Hofini mo Finiasi; e
mate akinaua i he aho be taha.
35 Bea teu fokotuu mooku ae taulaeiki
agatonu, aia te ne fai o fakatatau mo ia oku
i hoku loto mo hoku atamai: bea teu laga
moona ae fale ke mau; bea e eveeva ia i he
ao oia kuou bani o taegata.
36 Bea e hoko o behe, e haʻu kiate ia aki-
nautolu kotoabe oku toe i ho fale, o bunou
kiate ia ke maʻu ai ae koga siliva, moe koga
ma, bea nau behe, Oku ou kole kiate koe,
tuku kiate au ha botu gaue fakataulaeiki,
keu kai ai ha koga ma.

VAHE III.

1 *Hono aga oe fakaha ae folofola a Jihova kia Samuela.* 11 *Oku fakailo kia Samuela e Jihova ae fakaauha oe fale o Ilai.* 15 *Oku*

taefiefai e Samuela, ka oku ne fakaha ia
kia Ilai. 19 *Oku tubu ae ogoogoa a*
Samuela.

BEA nae tauhi kia Jihova e he tamajii ko
Samuela i he ao o Ilai. Bea nae mau-
gataa ae folofola a Jihova i he gaahi aho
koia; nae ikai fakaha ha mea ha mai.
2 Bea nae hoko o behe i he gaahi aho koia,
nae tokoto a Ilai i hono botu, bea nae fakaaau
ke bouli hono mata, o ikai kei mamata:
3 Bea i he heeki ai mate ae māma i he fale
tabu o Jihova, aia nae i ai ae buha oe Otua,
bea kuo tokoto a Samuela ke mohe:
4 Nae ui e Jihova kia Samuela; bea tali
eia, Ko au eni.
5 Bea nae lele ia kia Ilai, o ne behe, Ko au
eni; he naa ke ui au. Bea behe eia, Nae
ikai teu ui; ke ke toe tokoto. Bea nae alu
ia o tokoto.
6 Bea nae toe ui e Jihova, Samuela. Bea
tuu a Samuela o alu kia Ilai, o ne behe, Ko
au eni; he naa ke ui au. Bea behe eia,
E hoku foha nae ikai teu ui; ke ke toe
tokoto.
7 Bea nae ikai ilo e Samuela a Jihova, bea
nae teeki ai fakaha ae folofola a Jihova
kiate ia.
8 Bea nae toe ui e Jihova a Samuela ko
hono liuga tolu. Bea tuu ia o alu kia Ilai,
o ne behe, Ko au eni he naa ke ui au. Bea
nae toki ilo e Ilai kuo ui a Jihova ki he
tamajii.
9 Koia nae behe ai e Ilai kia Samuela, Alu
o tokoto hifo: bea e behe, kabau te ne ui
koe, te ke behe, E Jihova ke ke folofola
mai; he oku ogo'i e hoo tamaioeiki. Koia
nae alu a Samuela o tokoto i hono botu.
10 Bea nae haele mai a Jihova, o tuu, o ui
o hage koia nae fai, Samuela, Samuela, Bea
nae toki tali e Samuela, o behe, Ke ke folo-
fola mai; he oku ogo'i e hoo tamaioeiki.
11 ¶ Bea nae behe e Jihova kia Samuela,
Vakai, teu fai ha mea i Isileli, e vavana ai
ae teliga o kinautolu kotoabe e fanogo ki ai.
12 I he aho koia teu fai kia Ilai ae gaahi
mea kotoabe aia kuo oji eku lea ai ki hono
fale: o kau ka kamata, teu fai ke oji foki.
13 He kuou tala kiate ia teu fakamāu'i
hono fale ke taegata koeuhi koe hia oku ne
ilo'i; koe mea i he fai agahala lahi hono ogo
foha, bea nae ikai te ne taofi akinaua.
14 Bea koia kuou fuakava ai ki he fale o
Ilai, e ikai fakamaa ae hia ae fale o Ilai, aki
ae feilaulau be koe mea atu o taegata.
15 ¶ Bea nae tokoto a Samuela o a'u ki he
bogibogi, bea naa ne too ae gaahi mataba oe
fale o Jihova. Bea nae manavahe a Samuela
ke fakaha aia kuo ha mai kia Ilai.
16 Bea nae ui e Ilai kia Samuela, o ne
behe, E Samuela ko hoku foha. Bea behe
eia, Ko au eni.
17 Bea nae behe eia, Koeha ae mea kuo
folofola aki e Jihova kiate koe? Oku ou
kole kiate koe oua naa ke fakafufu ia iate
au: Ke fai behe e he Otua kiate koe, mo
lahi hake foki, o kabau te ke ufiufi iate au
ha mea e taha i he gaahi mea kotoabe kuo
ne folofola kiate koe.
18 Bea nae fakaha e Samuela ae mea koto-
abe kiate ia o ikai fufu ha taha. Bea nae
behe eia, Ko Jihova ia: tuku ke fai eia aia
oku lelei ki hono finagalo.
19 ¶ Bea nae tubu be a Samuela, bea nae
iate ia a Jihova, bea nae ikai te ne tuku ke
to kelekele haane lea e taha.
20 Bea nae ilo e Isileli kotoabe mei Tani o
a'u atu ki Beasiba, kuo hoko a Samuela koe
balofita a Jihova.
21 Bea nae toe fakahāhā a Jihova i Silo:
he nae fakaha e Jihova a ene afio kia Sa-
muela i Silo i he folofola a Jihova.

VAHE IV.

1 *Oku teia e he kau Filisitia ae kakai Isileli*
i Ebenisa. 3 *Oku nau omi ae buha oe fua-*
kava bea ilifia ai ae kau Filisitia. 10 *Kuo*
toe teia akinautolu, bea kuo teia a Hofini
mo Finiasi. 12 *Bea to fakafoohake a Ilai*
i he ene ogo'i ia, bea mafeji ai hono kia.
19 *Oku vaivai ai ae unoho o Finiasi i he*
ene faele'i a Ikabote, bea mate ia.

BEA nae hoko ae lea a Samuela ki Isileli
kotoabe. Bea nae alu a Isileli ke tau'i
ae kakai Filisitia, o nau nofoaki o ofi ki
Ebenisa: bea nae nofoaki ae kau Filisitia i
Efeki.
2 Bea nae hiki ae tau ae kau Filisitia ke
tau ki Isileli: bea i he fakahoko ae tau, nae
teia leva a Isileli i he ao oe kau Filisitia:
bea naa nau ta'i i he tau i he goue ae kau
tagata e toko fa afe nai.
3 ¶ Bea i he hoko mai ae kakai ki he
abitaga, nae behe e he kau mātua o Isileli,
Koeha kuo teia ai e Jihova akitautolu he
aho ni i he ao oe kau Filisitia? Ke tau
omi kiate kitautolu ae buha oe fuakava o
Jihova mei Silo, koeuhi, i he ene hoko kiate
kitautolu, ke ne fakamoui akitautolu mei he
nima o ho tau gaahi fili.
4 Koia nae fekau e he kakai ki Silo, koeuhi
ke nau omi mei ai ae buha oe fuakava o
Jihova oe gaahi kau tau, koia oku nofo i he
vahaa oe ogo Jelubi: bea nae ha'u ai ae ogo
foha o Ilai, ko Hofini mo Finiasi, moe buha
oe fuakava oe Otua.
5 Bea i he hoko ae buha oe fuakava o
Jihova ki he abitaga, nae mavava a Isileli
kotoabe i he mavava lahi, koia nae uulu ai
ae fonua.
6 Bea i he fanogo ae kakai Filisitia ki he
logoaa oe mavava, naa nau behe, Koeha
hono uhiga oe fuu mavava lahi ni i he abi-

taga oe kakai Hebelu? Bea naa nau ilo
kuo hoko ae buha o Jihova ki he abitaga.
7 Bea nae manavahe ai ae kakai Filisitia,
he naa nau behe, Kuo haele mai ae Otua ki
he abitaga. Bea naa nau behe, Malaia kiate
kitautolu! he nae ikai ha mea behe talu
mei mu'a.
8 Malaia kiate kitautolu! kohai te ne faka-
moui akitautolu mei he nima oe gaahi Otua
mafimafi na? koe gaahi Otua eni nae ta'i ae
kakai Ijibite i he gaahi mea mamahi lahi i he
toafa.
9 Ae kau Filisitia, mou malohi, o fai o gali-
gali tagata, telia naa mou hoko koe kau ho-
boate ki he kakai Hebelu, o hage ko e nau
hoboate kiate kimoutolu: fai o gali moe kau
tagata o tau.
10 ¶ Bea nae tau ae kau Filisitia, bea nae toe
teia a Isileli, bea naa nau hola ae tagata taki
taha ki hono fale fehikitaki: bea nae mate
ai ae toko lahi aubito; he nae to ai ae toko
tolu mano oe kau tagata Isileli nae alu i ho
nau va'e.
11 Bea nae moua ae buha oe Otua; bea
nae tamate'i ae ogo foha o Ilai ko Hofini mo
Finiasi.
12 ¶ Bea nae lele ae tagata Benijimani mei
he tau, o hoko ki Silo i he aho koia, kuo ma-
haehae hono kofu, bea bani kelekele hono ulu.
13 Bea i he ene hoko ki ai vakai nae nofo
leo be a Ilai i he nofoa i he veebala: he nae
tetetete hono loto telia ae buha oe Otua. Bea
i he hoko ae tagata ki he kolo, o fakaha ia, nae
tagi kalaga ae kolo kotoabe.
14 Bea i he ene ogo'i e Ilai ae le'o oe tagi,
nae behe eia, Koeha hono uhiga oe maveu-
veu ni? Bea nae ha'u fakatootoo ae tagata
o tala kia Ilai.
15 Bea nae hivagofulu ta'u moe ta'u e valu
ae motua o Ilai; bea kuo bouli hono mata,
nae ikai faa mamata.
16 Bea nae behe e he tagata kia Ilai, Ko au ia
kuou ha'u mei he tau, beau hola mei he tau
he aho ni. Bea behe eia, E hoku foha,
Koeha kuo fai?
17 Bea talaage e he tagata fekau, Kuo hola
a Isileli mei he ao oe kakai Filisitia, bea kuo
to ae toko lahi i he kakai, bea kuo mate a ho
ogo foha ko Hofini mo Finiasi, bea kuo moua
ae buha oe Otua.
18 Bea i he ene lea ki he buha oe Otua,
nae hoko o behe, nae to fakaholomui ia mei
he nofoa i he botu oe mataba, bea mafeji ai
hono kia, bea bekia ai: he koe tagata motua
ia bea mamafa. Bea nae fakamāu'i eia a
Isileli i he ta'u e fagofulu.
19 ¶ Bea nae feitama hono ofefine i he
fono, koe unoho o Finiasi, kuo kakato hono
mahina ke faele: bea i he ene ogo'i ae ogo-
ogo kuo moua ae buha oe Otua, bea kuo bekia
a ene tamai i he fono, mo hono unoho, nae
bunou hifo eia ia bea laga; he nae hoko leva
ae laga kiate ia.
20 Bea feuga mo ene bekia, nae behe kiate
ia e he kau fefine nae tuu ofi kiate ia, Oua
naa ke manavahe; ke kuo ke faele'i ae tama.
Ka nae ikai te ne lea, bea nae ikai te ne to-
kaga ki ai.
21 Bea naa ne ui ae tama ko Ikabote, koe
behe, Kuo mole ae nāunāu mei Isileli:
koeuhi kuo moua ae buha oe Otua, bea
koeuhi kuo bekia ene tamai i he fono mo
hono unoho.
22 Bea nae behe eia, Kuo mole ae nāunāu
mei Isileli: he kuo moua ae buha oe Otua.

VAHE V.

1 *Koe ave ae buha ki Asitoti e he kakai Fili-
sitia, o fokotuu ia i he fale o Takoni.* 3 *Oku
ta hifo a Takoni, bea kuo teia ae kakai o
Asitoti aki ae mahaki.* 8 *Bea fai behe e
he Otua ki he kakai o Kati, i he ave ia ki
ai.* 10 *Bea behe be ki he kakai o Ekiloni,
i hono ave ia ki ai.*

BEA nae ave e he kakai Filisitia ae buha
oe Otua, o omi ia mei Ebenisa ki Asi-
toti.
2 I he ma'u e he kau Filisitia ae buha oe
Otua, naa nau omi ia ki he fale o Takoni, o
nau fokotuu ia ofi kia Takoni.
3 ¶ Bea i he tuu hegihegi hake i he abogi-
bogi ae kakai o Asitoti, vakai, kuo to faka-
foohifo a Takoni ki hono mata ki he kele-
kele i he ao oe buha o Jihova. Bea naa
nau too a Takoni o toe fokotuu ia ki hono
botu.
4 Bea i he e nau tuu hegihegi hake i he
bogibogi e taha, vakai, kuo to fakafoohifo a
Takoni mo hono mata ki he kelekele i he ao
oe buha o Jihova; bea kuo motuua ae ulu
o Takoni, mo hono fajia nima fakatouoji be
i he mata fale: nae toe be kia Takoni a
hono foi jino be.
5 Koia nae ikai tuu ae kau taulaeiki o Ta-
koni, be ha toko taha oku ha'u ki he fale o
Takoni, ki he matafale o Takoni i Asitoti o
a'u ki he aho ni.
6 Ka nae mamafa ae nima o Jihova ki he
kakai o Asitoti, o ne fakaauha akinautolu, o
teia akinautolu aki ae mahaki kovi, io, a Asi-
toti mo hono gaahi botu o ia.
7 Bea i he mamata ae kau tagata o Asitoti
oku behe, naa nau lea, E ikai tuku ae buha
oe Otua o Isileli: he oku to mamahi hono
nima kiate kitautolu, bea kia Takoni ko ho
tau otua.
8 Koia naa nau fekau o tanaki kiate kinau-
tolu ae houeiki kotoabe oe kau Filisitia, o
nau behe, Koeha te tau fai ki he buha oe
Otua o Isileli? Bea naa nau behe, Ke haamo
fano ae buha oe Otua o Isileli o ave ki Kati.
Bea naa nau haamo fano mei ai ae buha oe
Otua o Isileli.

9 Bea nae behe, hili e nau haamo fano ia,
nae hoko malohi ae nima o Jihova ki he
kolo i he fakaauha lahi: bea ne ta'i ae kau
tagata oe kolo, ae jii moe lahi, bea naa nau
mahaki kovi i ho nau botu fufu.
10 ¶ Koia naa nau ave ai ae buha oe Otua
ki Ekiloni. Bea i he hoko ae buha oe Otua
ki Ekiloni, nae tagi ae kakai Ekiloni, o behe,
Kuo nau omi ae buha oe Otua o Isileli kiate
kitautolu, ke tamate'i akitautolu mo ho tau
kakai.
11 Koia naa nau fekau o tanaki ae houeiki
kotoabe oe kakai Filisitia, o nau behe, Fekau
ke ave ae buha oe Otua o Isileli, bea tuku
ke alu ia ki hono botu, telia naa ne tamate'i
akitautolu mo ho tau kakai: he nae hoko ae
fakaauha lahi ki he botu kotoabe oe kolo;
nae mamafa aubito ae nima oe Otua i ai.
12 Bea koe kau tagata nae ikai mate nae
ta'i akinautolu aki ae mahaki kovi: bea nae
alu hake ki lagi ae tagi ae kolo.

VAHE VI.

1 *Hili ae mahina e fitu oku alea e he kau Filisitia be fefei e nau toe atu ae buha.*
10 *Oku nau fakaheka ia i he mea teka foou moe mea atu o ave ia ki Bete-semesi.*
19 *Kuo teia ae kakai i he e nau fakaajiaji ki loto i he buha.*
21 *Oku nau fekau ki he kakai o Keja-jialimi ke ha'u o haamo atu ia.*

BEA nae i he fonua oe kau Filisitia ae
buha o Jihova i he mahina e fitu.
2 Bea nae fekau e he kau Filisitia ke ha'u
ae kau taulaeiki moe kau kikite, o behe,
Koeha te mau fai ki he buha o Jihova?
fakaha kiate kimautolu be te mau atu ia aki
ae ha ki hono botu?
3 Bea naa nau behe, Kabau oku mou fekau
ke ave ae buha oe Otua o Isileli, oua naa ave
mola be ia; ka mou atu mu'a kiate ia ae
feilaulau i he agahala: koia e fakamoui ai
akimoutolu, bea e toki ilo ai ekimoutolu
be koeha kuo ikai hiki ai hono nima iate
kimoutolu.
4 Bea naa nau behe, Koeha ae feilaulau i
he agahala aia te mau atu kiate ia? Bea
naa nau tala, Koe *mea'i* koula e nima, moe
kuma koula e nima, o fakatatau ki he houeiki
Filisitia e toko nima; he koe hagatamaki be
taha nae iate kimoutolu kotoabe, bea i ho
mou houeiki.
5 Koia ke mou gaohi ae gaahi fakatātā ki
ho mou mata'i hagatamaki, bea moe gaahi
fakatātā ki he kuma aia oku maumau'i
ae fonua; bea ke mou tuku ae ogoogolelei
ki he Otua o Isileli: hei ilo be te ne fakama-
amaa hono nima iate kimoutolu, bea mei ho
mou gaahi otua, bea mei ho mou fonua.
6 Koeha oku mou fakafefeka ai ho mou loto,
o hage koe fakafefeka e he kakai Ijibite mo
Felo ho nau loto? i he hili ene fai ae gaahi
mea mana iate kinautolu, ikai naa nau tuku-
age ae kakai ke alu, bea nau alu ai?
7 Bea koia, mou gaohi ae meateka foou,
bea too ae ogo bulu fefine oku huhua, aia
kuo teeki hoko ki ai ha haamoga, bea no-
noo ae ogo manu ki he meateka, bea omi ho
na uhiki ki abi meiate kinaua:
8 Bea hiki ae buha o Jihova, o fakaheka ia
ki he mea teka; bea ai ae gaahi teuga koula
aia oku mou atu koe feilaulau i he agahala,
ai ia ki he buha e taha i hono kaokao o ia; bea
fekau ke ave ia, koeuhi ke alu ia.
9 Bea vakai, kabau oku alu ia i he hala ki
hono fonua ki Bete-semesi, koe mooni kuo ne
fai ae mamahi lahi ni kiate kitautolu: bea
kabau oku ikai, bea tau toki ilo ta oku ikai
ko hono nima kuo ta'i akitautolu, ka koe
kovi kuo hoko tuugaa be kiate kitautolu.
10 ¶ Bea nae fai ia e he kau tagata; o
omi ae ogo jinamanu, o nonoo akinaua ki he
meateka, kae tabuni ho na uhiki i abi:
11 Bea naa nau hilifaki ae buha ki he mea-
teka, bea moe aiaga oe kuma koula moe gaahi
fakatātā ki ho nau hagatamaki.
12 Bea nae alu ae ogo jinamanu i he hala
totonu, i he hala ki Bete-semesi, o alu ai be
i he hala motua, o tagi be mo alu, bea nae
ikai te na tafoki ki he nima toomatau be ki
he toohema; bea nae muimui ki ai ae hou-
eiki oe kakai Filisitia o a'u ki he vee fonua
o Bete-semesi.
13 Bea nae lolotoga ae tuuji ae toukai uite
e he kakai o Bete-semesi i he telea: bea naa
nau hiki hake ho nau mata, o mamata ki he
buha, bea naa nau fiefia i he jio ki ai.
14 Bea nae ha'u ae mea teka ki he goue a
Josiua koe tagata Bete-semesi bea tuu i ai, i
he botu nae i ai ae fuu maka lahi: bea naa
nau tafahi ae akau oe meateka, o feilaulau
aki ae ogo jinamanu, koe feilaulau tutu kia
Jihova.
15 Bea nae fakahifo e he kau Livai ae buha
o Jihova, bea moe buha nae i ai, aia nae i ai
ae gaahi teuga koula, o ai ia ki he fuga oe
maka lahi: nae atu e he kau tagata o Bete-
semesi ae gaahi feilaulau tutu, o feilaulau
aki ae gaahi feilaulau kia Jihova i he aho
koia.
16 Bea i he mamata ki ai ae houeiki e toko
nima oe kakai Filisitia, naa nau liu mai ki
Ekiloni i he aho koia.
17 Bea koe gaahi mea'i koula e nima ko
eni aia nae atu e he kau Filisitia koe feilau-
lau i he agahala kia Jihova; koe taha ki
Asitoti, koe taha ki Kesa, koe taha ki Asi-
keloni, koe taha ki Kati, bea taha ki Eki-
loni;
18 Bea nae nima ae kuma koula o fakata-
tau ki he gaahi kolo kotoabe ae houeiki e
toko nima oe kakai Filisitia, ae gaahi kolo
tau moe gaahi botu kakai i uta, o a'u atu ki

he maka lahi ko Ebeli, aia naa nau hifo ki ai
ae buha o Jihova: ae maka koia oku kei
tuu, i he goue a Josiua koe Bete-semesi o a'u
ki he aho ni.
19 ¶ Bea naa ne teia ae kau tagata o Bete-
semesi, koe mea i he e nau fakajiojio ki he
loto buha o Jihova, io naa ne ta'i ae tagata e
toko nima mano ma toko fitugofulu: bea
nae tagilaulau ae kakai, he kuo ta'i e Jihova
ae kakai i he ta lahi aubito.
20 Bea nae behe e he kau tagata o Bete-
semesi, Kohai oku mafai ke tuu i he ao o
Jihova, koe Otua maonioni ni? bea e alu
hake ia ki ahai meiate kitautolu?
21 ¶ Bea naa nau fekau ae kau talafekau
ki he kakai o Keja-jialimi, ke behe, Kuo toe
omi e he kakai Filisitia ae buha o Jihova;
mou omi o haamo hake ia kiate kimoutolu.

VAHE VII.

1 *Oku omi e he kakai Keja-jialimi ae buha
ki he fale o Ebinatabi, o nau fakatabu'i
hono foha ko Eliesa ke tauhi ia.* 2 *Hili
ae ta'u e uofulu koe mea ia Samuela oku
fakatomala ae kakai Isileli i Misiba.*
7 *I he lolotoga oku lotu a Samuela mo ne
fai ae feilaulau, oku veuveuki e Jihova ae
kakai Filisitia i Ebenisa aki ae mana.*
13 *Kuo ikuna ae kau Filisitia.* 15 *Oku
fakamāu e Samuela a Isileli i he mea faka-
mama moe mea fakalotu.*

BEA nae ha'u ae kau tagata o Keja-jia-
limi, o haamo hake ae buha o Jihova, o
omi ia ki he fale o Ebinatabi i he mouga, bea
ne fakanofo hono foha ko Eliesa ke ne tauhi
ae buha o Jihova.
2 Bea nae hoko o behe, nae tuku ae buha
i Keja-jialimi, o fuoloa aubito; he koe ta'u
e uofulu: bea nae tagi mamahi ae fale koto-
abe o Isileli kia Jihova.
3 ¶ Bea nae lea a Samuela ki he fale ko-
toabe o Isileli, o behe, Kabau oku mou ta-
foki kia Jihova aki ho mou loto kotoa, bea
mou tukuage ae gaahi otua kehe mo Asiteloti
meiate kimoutolu, bea teuteu ho mou loto
kia Jihova, o tauhi kiate ia be: bea te ne
fakahaofi akimoutolu mei he nima oe kakai
Filisitia.
4 Bea nae toki tukuage e he fānau a Isileli
a Beali mo Asiteloti, o nau tauhi be kia
Jihova.
5 Bea nae fekau e Samuela, Fakakatoa a
Isileli kotoabe ki Misiba, bea teu hufia aki-
moutolu kia Jihova.
6 Bea naa nau katoa fakataha ki Misiba, o
nau fuji ae vai, o ligi ia i he ao o Jihova, o
nau aukai i he aho koia, o nau behe, Kuo
mau fai agahala kia Jihova. Bea nae faka-
māu'i e Samuela ae fānau a Isileli i Misiba.
7 Bea i he fanogo ae kakai Filisitia kuo
katoa fakataha ae fānau a Isileli ki Misiba,
nae alu hake ae houeiki oe kau Filisitia ke
tau'i a Isileli. Bea i he fanogo ki ai ae
fānau a Isileli, naa nau manavahe ki he kakai
Filisitia.
8 Bea nae behe e he fānau a Isileli kia
Samuela, Oua naa tuku hoo tagi kia Jihova
ko ho tau Otua, koeuhi ke ne fakamoui
akimautolu mei he nima oe kakai Filisitia.
9 ¶ Bea nae ave e Samuela ae lami huhu o
ne atu ia koe feilaulau tutu kotoa kia Ji-
hova: bea nae tagi a Samuela kia Jihova
koeuhi ko Isileli; bea nae talia ia e Jihova.
10 Bea i he kei atu e Samuela ae feilaulau
tutu, nae unuunu mai ae kakai Filisitia ke
tau'i a Isileli: ka nae mana e Jihova aki ae
mana lahi i he aho koia ki he kakai Filisitia,
bea nae veuveuki akinautolu; bea nae teia
akinautolu i he ao o Isileli.
11 Bea nae alu atu ae kau tagata o Isileli
mei Misiba o tuli ae kakai Filisitia, bea ne
teia akinautolu o a'u atu ki Bete-ka.
12 Bea nae omi e Samuela ae maka, ke
fokotuu i he vahaa o Misiba mo Seni, o ne
ui hono higoa ko Ebenisa, o behe, Kuo to-
koni'i akitautolu e Jihova o a'u ki he
aho ni.
13 ¶ Nae behe ae fakavaivai ae kakai
Filisitia, bea nae ikai te nau toe ha'u ki he
gaahi botu fonua o Isileli: bea nae hiki hake
ae nima o Jihova ki he kakai Filisitia i he
gaahi aho kotoabe o Samuela.
14 Bea koe gaahi kolo nae hamu e he kau
Filisitia mei Isileli, nae toe tuku mai ki
Isileli mei Ekiloni o a'u atu ki Kati; bea
ko hono gaahi botu o ia nae toe ma'u e
Isileli mei he nima oe kakai Filisitia. Bea
nae nofo fakamelino a Isileli moe kakai
Amoli.
15 Bea nae fai ae fakamāu e Samuela ki
Isileli i he gaahi aho kotoabe o ene moui.
16 Bea nae alu holo ia i he ta'u kotoabe ki
Beteli, mo Kilikali, mo Misiba, o ne faka-
māu'i a Isileli i he gaahi botu koia.
17 Bea nae ne faa foki mai ia ki Lama; he
nae tuu i ai hono fale; bea naa ne fakamāu
eia i ai a Isileli; bea nae laga eia i ai ae fei-
laulauaga kia Jihova.

VAHE VIII.

1 *Koe mea i he bule kovi ae gaahi foha o
Samuela, oku hole ae tu'i e he kakai Isileli.*
6 *Oku lotu loto mamahi a Samuela, bea
fakafiemalie'i ia e Jihova:* 10 *Oku ne
fakaha hono aga oe tu'i.* 17 *Koe finagalo
oe Otua ke tui a Samuela ki he faa hole ae
kakai.*

BEA nae hoko o behe, i he ene hoko o
motua a Samuela naa ne fakanofo hono
ogo foha ke fakamāu ki Isileli.

2 Bea ko hono higoa oe uluaki foha ko
Joeli; bea koe higoa o hono tokoua, ko
Ebia: bea koe ogo fakamāu akinaua i Bea-
siba.
3 Bea nae ikai alu a hono ogo foha i hono
gaahi hala oona, ka naa na tafoki o kumi
koloa, o na ma'u koloa totogi, bea fakahala'i
ae fakamāu.
4 Bea nae toki fakakatoa fakataha akinau-
tolu e he kau mātua kotoabe o Isileli, o ha'u
kia Samuela ki Lama,
5 O nau behe kiate ia, Vakai kuo ke mo-
tua, bea oku ikai alu a ho ogo foha i ho
gaahi hala: bea koeni fakanofo ha tu'i moo
mautolu ke ne fakamāu'i akimautolu o hage
koe gaahi buleaga kotoabe.
6 Ka nae kovi lahi kia Samuela ae nau
behe, Tuku kiate kimautolu ha tu'i ke ne
fakamāu'i akimautolu. Bea nae lotu e Sa-
muela kia Jihova.
7 Bea nae behe e Jihova kia Samuela, To-
kaga ki he le'o oe kakai i he mea kotoabe
oku nau tala kiate koe: he oku teeki ai te
nau jiaki koe, ka kuo nau jiaki au, ke oua
naaku bule kiate kinautolu.
8 Hage koe gaahi gaue aia kuo nau fai
talu ae aho aia neu omi ai akinautolu mei
Ijibite, io o a'u ki he aho ni, aia kuo nau
liaki au, bea tauhi ae gaahi otua kehe; oku
behe e nau fai kiate koe.
9 Bea koeni, tokaga ki ho nau le'o: ka ke
valoki mamafa akinautolu, bea fakaha kiate
kinautolu hono aga oe tu'i, aia e bule kiate
kinautolu.
10 ¶ Bea nae fakaha e Samuela ae gaahi
folofola kotoabe a Jihova ki he kakai nae
tala tu'i kiate ia.
11 Bea behe eia, Ko hono aga eni oe tu'i,
aia e bule kiate kimoutolu: Te ne too ho
mou gaahi foha bea vahe'i akinautolu moona,
ki he ene gaahi jaliote, bea ke hoko ko ene
kau heka hose; mo ke lele muomua i hono
gaahi jaliote.
12 Bea e fakanofo eia moona ae gaahi eiki
bule ki he gaahi toko afe, moe eiki bule ki
he gaahi toko nimagofulu; bea te ne fakafa-
togia akinautolu ke keli ene goue, bea ke
tuuji ene ta'u, bea ke nau gaohi ene ma-
hafu tau, moe gaahi mea ki hono gaahi
jaliote.
13 Bea te ne bule ke hoko a ho mou gaahi
ofefine, koe kau gaohi ma melie, koe kau teu
kai, moe kau ta'o ma.
14 Bea e ma'u eia hoo mou gaahi goue,
mo hoo mou goue vaine, moe goue olive, io
aia oku lelei lahi, bea e foaki ia ki he ene
kau tamaioeiki.
15 Bea te ne too hono hogofulu o hono
vahe i hoo mou tega'i akau, bea mo hoo
mou goue vaine, bea foaki ki he ene kau
matābule mo ene kau tamaioeiki.
16 Bea te ne too hoo mou kau tamaioeiki,
mo hoo mou kau kaunaga, mo hoo mou kau
tagata toulekeleka, mo hoo mou faga asi, o
tuku akinautolu ki he ene gaue.
17 E too eia o ave hono hogofulu oe vahe o
hoo mou faga sibi: bea te mou hoko ko ene
kau tamaioeiki.
18 Bea te mou tagi kalaga i he aho koia,
koe mea i he tu'i aia kuo mou fili moo mou-
tolu; bea e ikai ogo'i akimoutolu e Jihova i
he aho koia.
19 ¶ Ka nae ikai tui ae kakai ki he le'o o
Samuela, bea naa nau behe, Ikai, ka te mau
ma'u ha tu'i, ke bule kiate kimautolu;
20 Koeuhi ke mau tatau foki moe gaahi
buleaga; bea ke fakamāu'a akimautolu e ho
mau tu'i, bea ke alu muomua ia iate kimau-
tolu, ke fai e mau gaahi tau.
21 Bea nae fanogo e Samuela ki he gaahi
lea kotoabe ae kakai, bea ne leaaki ia i he ao
o Jihova.
22 Bea nae behe e Jihova kia Samuela,
Tokaga ki ho nau le'o, bea fakanofo ha tu'i
moo nautolu. Bea nae behe e Samuela ki
he kau tagata o Isileli, Mou alu, koe tagata
taki taha ki he ene kolo.

VAHE IX.

1 *Oku manavajii a Saula naa e ikai ilo ae faga asi a ene tamai.* 6 *Koe tokoni a ene tamaioeiki.* 11 *Koe fakahinohino ia e he kau taahine.* 18 *Oku ne ha'u ai kia Samuela.* 19 *Oku tali e Samuela a Saula i he katoaga.* 25 *Oku alea fakafufu a Samuela mo Saula, bea ne toki tokoni ia i hono hala.*

BEA nae ai ae tagata o Benijimani, ko
Kisi hono higoa, koe foha o Ebieli, koe
foha o Siloa, koe foha o Bikolati, koe foha o
Efia koe tagata Benijimani, koe tagata
malohi.
2 Bea nae iate ia ae foha ko Saula hono
higoa, koe tagata talavou lelei, mo touleke-
leka: bea nae ikai ha tagata i he fānau a
Isileli nae lelei hake iate ia: mei hono uma
o fai ki oluga nae maoluga lahi taha be ia i
he kakai kotoabe.
3 Bea nae he ae faga asi a Kisi ko ene
tamai. Bea nae behe e Kisi kia Saula ko
hono foha, Ko eni ke ke ave ae toko taha
oe kau tamaioeiki, bea ke alu o kumi ae
faga asi.
4 Bea nae alu ia, o aji i he mouga o Ifa-
lemi, o ne ojike ae fonua o Salisa, ka nae
ikai te na ilo akinautolu: bea naa na toki o o
aji i he fonua o Salima, bea nae ikai te nau i
ai: bea alu ia o aji i he fonua oe kakai
Benijimani, ka nae ikai te na ilo akinau-
tolu.
5 Bea i he e na hoko ki he fonua o Sufi,
nae behe e Saula ki he ene tamaioeiki nae

ate ia, Ke ta tafoki; telia naa tuku e he eku tamai ene tokaga ki he faga asi, bea hoko o tokaga kiate kitaua.

6 Bea nae behe eia kiate ia, Vakai mai, oku i he kolo ni ae tagata oe Otua, bea koe tagata ogoogolelei ia; oku hoko mooni aia kotoabe oku ne lea ki ai: bea koeni ke ta o ki ai; hei ilo be te ne faa fakaha mai ho ta hala ke ta o ai.

7 Bea nae behe ai e Saula ki he ene tamaioeiki, Kae vakai, kabau te ta o, koeha te ta ave ki he tagata? he kuo oji ae ma i he e ta gaahi ibu, bea oku ikai ha mea ofa ke atu ki he tagata oe Otua: koeha oku ta ma'u?

8 Bea nae toe lea ae tamaioeiki kia Saula, o behe, Vakai, oku iate au hono fa oe vahe oe sikeli siliva: teu atu ia ki he tagata oe Otua, ke ne fakaha ho ta hala.

9 (I he alu ha tagata i mu'a i Isileli ke fehui ki he Otua, nae lea ia o behe, Ha'u ke tau o ki he tagata kikite: he koia oku ui ni koe Balofita, nae ui ia i mu'a koe tagata kikite.)

10 Bea nae behe e Saula ki he ene tamaioeiki, Oku lelei hoo lea, ha'u ke ta o. Koia ne na o ai ki he kolo aia nae i ai ae tagata oe Otua.

11 ¶ Bea i he e na o hake i he mouga ki he kolo, naa na ilo ae kau finemui nae alu ke fuji vai, bea ne na behe kiate kinautolu, Oku i heni ae tagata kikite?

12 Bea naa nau tali akinaua, o behe, Oku i ai ia; vakai, oku alu muomua ia iate kimoua: mo fakatootoo, he nae ha'u he aho ni ia ki he kolo; he oku ai ae katoaga ae kakai he aho ni i he botu maoluga:

13 I hoo mo hoko ki he kolo, te mo ilo leva ia, i he teeki ke alu hake ia ki he botu maoluga ke kai: koeuhi e ikai kai e he kakai kae oua ke hokoage ia, he oku ne tabuaki ae feilaulau; bea hili ia, e toki kai akinautolu nae tala ki ai. Koia mo o hake eni; he koe feituulaa eni te mo ilo ia.

14 Bea naa na o hake ki he kolo: bea i he e na hoko hake ki he kolo, vakai, nae hu kitua a Samuela kiate kinaua, koeuhi ke alu hake ki he botu maoluga.

15 ¶ Ka koeni kuo oji hono fakaha e Jihova ki he teliga o Samuela i he aho nae mu'a i he hoko atu a Saula, o behe,

16 Feuga moe feituulaa ni abogibogi teu fekau kiate koe ae tagata mei he fonua o Benijimani, bea te ke fakanofo ia koe eiki ki hoku kakai ko Isileli, koeuhi ke ne fakamoui hoku kakai mei he nima oe kau Filisitia: he kuou vakai ki hoku kakai, koeuhi kuo hoko hake e nau tagi kiate au.

17 Bea i he mamata a Samuela kia Saula, nae behe e Jihova kiate ia, Vakai koe tagata eni aia neu lea ai kiate koe! Koia ia te ne bule ki hoku kakai.

18 Bea nae unuunu atu a Saula kia Samuela i he mataba, o ne behe, Oku ou kole kiate koe ke ke tala mai, koefe ae fale oe tagata kikite?

19 Bea nae tali e Samuela a Saula, o behe, Ko au koe tagata kikite: ke ke alu muomua iate au ki he botu maoluga, he te tau kai mo au he aho ni, bea teu tuku koe ke alu abogibogi, bea teu tala kiate koe aia kotoabe oku i ho loto.

20 Bea koe mea i he faga asi aia nae he i he aho e tolu kuo hili, oua naa tokaga ho loto ki ai; he kuo ilo akinautolu. Bea oku tau ki ahai ae holi a Isileli kotoabe? Ikai oku iate koe, bea ki he fale kotoabe o hoo tamai?

21 Bea nae tali e Saula o beheage, Ikai koe tagata Benijimani au i he faahiga oku jii hifo i he gaahi faahiga o Isileli? Bea ko hoku fale koe jii taha be i he gaahi fale oe faahiga o Benijimani? bea koeha oku ke lea behe ai kiate au?

22 Bea nae ave e Samuela a Saula mo ene tamaioeiki, o ne omi akinaua ki he botu fale kuo teuteu, o ne fakanofo akinaua i he botu lahi taha be iate kinautolu nae tala, aia koe toko tolugofulu nai.

23 Bea nae behe e Samuela ki he gaohi kai, Omi ae tufakaga naaku atu kiate koe, aia naaku lea ki ai kiate koe, Tuku be ia o tauhi.

24 Bea nae too e he gaohi-kai ae alaga nima, mo ia nae i ai, o tuku ia i he ao o Saula. Bea nae behe e Samuela, Vakai, koia oku toe! ke tuku ia i ho ao, bea ke kai: he nae tauhi ia kiate koe o a'u ki he feituulaa ni talu eku behe, Kuou tala ki he kakai. Bea koia nae kai e Saula mo Samuela i he aho koia.

25 ¶ Bea i he e nau alu hifo mei he botu maoluga ki he kolo, nae alea a Samuela mo Saula i he tua fale.

26 Bea naa nau tuu hegihegi hake: bea feouga moe maa ae aho, nae ui e Samuela ke alu hake a Saula ki he tua fale, o behe, Tuu hake koeuhi keu tuku koe ke ke alu. Bea nae tuu hake a Saula, bea naa na o kitua fakatouoji be, aia mo Samuela ki he mamao.

27 Bea i he e na o hifo ki hono gataaga oe kolo, nae behe e Samuela kia Saula, Fekau ki he tamaioeiki ke alu muomua iate kitaua, (bea nae alu atu ia,) ka ke tuu mau be akoe, koeuhi keu fakaha kiate koe ae folofola ae Otua.

VAHE X.

1 *Oku bani e Samuela a Saula.* 2 *Oku fakamooni ia aki ae fakailoga e tolu.* 9 *Kuo liliu ae loto o Saula bea oku ne kikite.* 14 *Oku ne fakafufu ae mea oe buleaga mei*

hono tuajina. 17 *Kuo fili a Saula i he talotalo i Misiba.* 26 *Oku loto kehekehe a hono kakai.*

BEA nae too e Samuela ae hina lolo, o ligi ia ki hono ulu, bea uma kiate ia, o ne behe, Ikai koe mea i he fakatabu'i koe e Jihova ke ke eiki koe ki hono tofia?

2 I hoo alu iate au he aho ni, te ke toki ilo ae ogo tagata ofi ki he tanuaga o Lejieli i he botu o Benijimani i Selisa; bea te na behe kiate koe, Koe faga asi ne ke alu ko hono kumi kuo ilo: bea koeni kuo tuku e hoo tamai ene tokaga ki he faga asi, ka oku mamahi kiate koe, o behe, Koeha teu fai koeuhi ko hoku foha?

3 Bea ke alu ai be mei ai, bea ke hoko ki he tafagafaga o Teboa, bea e fakafetaulaki kiate koe i ai ae tagata e toko tolu koe nau alu ki he Otua i Beteli, oku fua e he toko taha ae uhiki'i koji e tolu, bea fua e he toko taha ae foi ma e tolu, bea too e he toko taha ae hina uaine:

4 Bea te nau fetaba kiate koe, o tuku kiate koe ae foi ma e ua; aia te ke ma'u mei ho nau nima.

5 Hili ia, te ke hoko atu ki he mouga oe Otua, aia oku tuu i ai ae kolo tau ae kau Filisitia: bea e hoko o behe, i hoo hoko atu ki he kolo, te mou fetaulaki moe kau balofita oku alu hifo mei he botu maoluga moe mea faiva tatagi, moe fagufagu, moe haabe, i ho nau ao: bea te nau kikite.

6 Bea e hoko ae Laumalie o Jihova kiate koe, bea te ke kikite koe mo kinautolu, bea ke liliu koe koe tagata foou.

7 Bea tuku ke behe, oka hoko ae gaahi fakailoga ni kiate koe, te ke fai ekoe aia e matamatalelei i ho ao; he oku iate koe ae Otua.

8 Bea te ke alu muomua iate au ki Kilikali; bea, vakai, teu alu hifo kiate koe ke atu ae gaahi feilaulau tutu, bea ke atu ae gaahi feilaulau fakalelei: te ke tatali kiate au i he aho e fitu, ke oua keu hoko atu kiate koe, bea fakaha kiate koe aia te ke fai.

9 ¶ Bea nae behe, hili ene tafoki hono tua ke alu ia Samuela, nae tuku e he Otua kiate ia ae loto foou: bea nae hoko ae gaahi fakailoga ni kotoabe i he aho koia.

10 Bea i he e nau hoko ki ai ki he mouga, vakai, oku fakafetaulaki kiate ia ae kau balofita; bea nae hoko kiate ia ae Laumalie oe Otua, bea kikite ia mo kinautolu.

11 Bea nae behe, i he mamata ekinautolu kotoabe nae ilo ia i mu'a, bea vakai, oku kikite ia moe kau balofita, nae febeheaki e he kakai, Koeha eni kuo hoko ki he foha o Kisi? Oku kau a Saula foki ki he kau balofita?

12 Bea nae tali leva e he toko taha oe botu koia, o behe, Ka kohai e nau tamai? Koia nae hoko ia koe lea fakaaefonua, Oku i he kau balofita a Saula foki?

13 Bea i he fakaoji ene kikite, nae ha'u ia ki he botu maoluga.

14 ¶ Bea nae behe e he tuajina o Saula kiate ia mo ene tamaioeiki, Ne mo o kife? Bea nae behe eia, Ke kumi ae faga asi: bea i he e ma vakai oku ikai ia, ne ma hoko atu kia Samuela.

15 Bea behe e he tuajina o Saula, Oku ou kole kiate koe, tala mai aia nae tala e Samuela kiate kimoua.

16 Bea behe e Saula ki hono tuajina, Naa ne tala totonu kiate kimaua kuo iloa ae faga asi. Ka koe mea i he buleaga aia nae lea ki ai a Samuela, nae ikai te ne tala ia.

17 ¶ Bea nae fekau e Samuela ke katoa fakataha ae kakai kia Jihova ki Misiba;

18 O ne behe ki he fānau a Isileli, Oku behe e Jihova koe Otua o Isileli, Neu omi a Isileli mei Ijibite, bea fakamoui akimoutolu mei he nima oe kakai Ijibite, bea mei he nima oe gaahi buleaga kotoabe, mo kinautolu nae fakamoulaloa'i akimoutolu:

19 Bea kuo mou liaki he aho ni a ho mou Otua, aia naa ne fakamoui tonu akimoutolu mei hoo mou gaahi kovi kotoabe, mo hoo mou gaahi mea fakamamahi kotoabe; bea kuo mou tala kiate ia, Ikai, ka ke fakanofo ha tu'i kiate kimautolu. Bea ko eni fakakatoa o fakaha akimoutolu i he ao o Jihova i ho mou gaahi faahiga, bea i ho mou gaahi toko afe.

20 Bea i he fakakatoa fakataha e Samuela ae gaahi faahiga o Isileli ke nau ha'u o ofi, bea nae fili ae faahiga o Benijimani.

21 Bea i he ene fekau ke ha'u o ofi ae faahiga o Benijimani i ho nau gaahi fale, nae fili ae fale o Matili, bea fili a Saula koe foha o Kisi: bea i he e nau kumi ia, nae ikai iloa ia.

22 Koia ŋaa nau toe fehui ai kia Jihova, be ha'u ki ai ae tagata be ikai. Bea nae behe e Jihova, Vakai, kuo fakafufu eia ia i he tuuga gaotoota.

23 Bea naa nau lele o omi ia mei ai: bea i he ene tuu moe kakai, nae maoluga ia i he kakai kotoabe mei hono uma o fai ki oluga.

24 Bea nae behe e Samuela ki he kakai kotoabe, Mou vakai kiate ia aia kuo fili e Jihova, oku ikai ha toko taha oku hage koia i he kakai kotoabe! Bea nae kalaga ae kakai kotoabe, o behe, Ke fakamoui e he Otua ae tu'i.

25 Bea nae toki tala e Samuela ki he kakai hono aga oe buleaga, o ne tohi ia i he tohi, o tuku ia i he ao o Jihova. Bea nae fekau e Samuela ki he kakai kotoabe ke nau alu taki taha ae tagata ki hono fale.

26 ¶ Bea nae alu a Saula ki hono abi i Kibea; bea nae alu mo ia ae kau tagata, nae lave'i ho nau loto e he Otua.

27 Ka nae behe e he fānau ae agakovi, E fakamoui fefe e he tagata ni akitautolu? Bea naa nau manuki'i ia, bea nae ikai omi ha mea ofa kiate ia. Ka nae logo be ia.

VAHE XI.

1 *Oku lea fakamamahi a Naasi ki he kakai o Jebesi-kiliati.* 4 *Oku nau fakaha ia kia Saula bea oku ne fakamoui akinautolu.* 12 *Oku fakatuu mau ai a Saula, bea fakafoou hono buleaga.*

BEA nae alu hake ai a Naasi koe tagata Amoni, bea ne teu tau ki Jebesi-kiliati: bea behe e he kau tagata kotoabe o Jebesi-kiliati, Fai hoo fuakava mo kimautolu, bea te mau tauhi kiate koe.
2 Bea behe e Naasi koe tagata Amoni kiate kinautolu, I he mea ni be teu fai ae fuakava mo kimoutolu, koeuhi keu kabe'i ho mou mata toomatau kotoabe o tuku ia koe mea manuki ki Isileli kotoabe.
3 Bea nae behe e he kau mātua o Jebesi kiate ia, Ke ke kataki akimautolu i he aho e fitu, koeuhi ke mau fekau e mau talafekau ki he gaahi botu kotoabe o Isileli, bea behe, kabau oku ikai ha tagata ke fakamoui akimautolu, te mau alu atu kiate koe.
4 ¶ Bea nae hoko ae kau talafekau ki Kibea o Saula, bea fakaha ae ogoogo ki he teliga oe kakai: bea nae hiki ho nau le'o e he kakai kotoabe o tagi.
5 Bea vakai, nae muimui mai a Saula ki he faga manu, mei he goue; bea nae behe e Saula, Koeha oku tagi ai ae kakai? Bea naa nau fakaha kiate ia ae ogoogo oe kau tagata o Jebesi.
6 Bea nae hoko ae Laumalie oe Otua kia Saula i he ene ogo'i ae gaahi ogoogo ni, bea tubu ai ene ita o lahi.
7 Bea naa ne omi ae faga bulu e ua, bea tuutuu ke iki, bea fekau ke ave o tufaki ki he gaahi botu kakai kotoabe o Isileli i he nima oe kau tagata fekau, o behe, Koia kotoabe oku ikai ha'u o muimui ia Saula mo Samuela, e fai behe be ki he ene faga bulu. Bea nae to ki he kakai ae manavahe kia Jihova, bea naa nau hiki loto taha be kituaa.
8 Bea i he ene lau akinautolu i Biseki, nae toko tolu kilu ae fānau a Isileli, bea toko tolu mano ae fānau a Juta.
9 Bea naa nau behe ki he kau talafekau nae ha'u, Ke mou lea behe ki he kau tagata o Jebesi-kiliati, Koe abogibogi, o feouga moe mafana oe laa, te mou ma'u ae tokoni. Bea nae ha'u ae kau tagata fekau o fakaha ia ki he kau tagata o Jebesi: bea naa nau fiefia ai.
10 Koia nae tala ai e he kau tagata o Jebesi, Te mau alu atu kiate kimoutolu abogibogi, bea te mou fai kiate kimautolu aia kotoabe oku matalelei kiate kimoutolu.
11 Bea hoko ki he abogibogi, bea behe, nae fokotuu vahe tolu e Saula ae kakai; bea naa nau hoko ki he lotolotoga oe tau i he lakaga leo bogibogi, o ta'i ae kakai Amoni o a'u ki he bubuha oe aho: bea nae hoko o behe, nae fakamovetevete akinautolu nae toe, nae ikai tuu fakataha ha toko ua.
12 ¶ Bea nae behe e he kakai kia Samuela, Kohai ia nae behe, E bule koa a Saula kiate kimautolu? omi ae kau tagata, koeuhi ke mau tamate'i akinautolu.
13 Bea nae behe e Saula, E ikai ha tagata e toko taha e tamate'i he aho ni: he kuo fai ae fakamoui e Jihova i Isileli he aho ni.
14 Bea nae behe e Samuela ki he kakai, Ha'u ke tau o ki Kilikali, o fakamau ke mau ae buleaga i ai.
15 Bea nae alu ae kakai kotoabe ki Kilikali; bea naa nau fakanofo i ai a Saula ke tu'i i he ao o Jihova i Kilikali; bea naa nau atu i ai ae gaahi feilaulau koe feilaulau fakalelei i he ao o Jihova; bea nae fiefia lahi i ai a Saula moe kau tagata kotoabe o Isileli.

VAHE XII.

1 *Oku fakababau e Samuela ene agatonu.* 6 *Oku valoki eia ae kakai i he e nau taeofa.* 16 *Oku ne fakamanavahe'i akinautolu aki ae mana i he lolotoga oe ututa'u.* 20 *Oku ne fakafiemalie'i akinautolu i he agaofa ae Otua.*

BEA nae behe e Samuela ki Isileli kotoabe, Vakai, kuou tokaga ki ho mou le'o i he mea kotoabe naa mou tala kiate au, bea kuou fakanofo ho mou tu'i.
2 Bea koeni, vakai, oku haele ae tu'i i ho mou ao: bea ko au kuou motua mo uluhina; bea vakai oku iate kimoutolu hoku ogo foha: bea kuou alu be i ho mou ao talu eku kei jii o a'u ki he aho ni.
3 Vakai ko au eni, mou fakamooni kiate au i he ao o Jihova, bea i he ao o ene bani: koe bulu ahai kuou faao? be koe asi ahai kuou too? be kohai ha toko taha kuou kākā'i? be kohai ia kuou fakafiu'i? be naaku ma'u ae koloa totogi i he nima ohai ke fakakui aki hoku mata? bea teu toe atu ia kiate kimoutolu.
4 Bea naa nau behe, Nae ikai te ke kākā'i akimautolu, be fakafiu'i akimautolu, bea nae ikai te ke too ha mea mei he nima o ha tagata e toko taha.
5 Bea behe eia kiate kinautolu, Ko eku fakamooni a Jihova kiate kimoutolu, bea oku fakamooni mo ene bani he aho ni, oku ikai te mou ilo ha mea i hoku nima. Bea naa nau behe, Koe fakamooni *ia.*
6 ¶ Bea nae behe e Samuela ki he kakai, Ko Jihova ia aia naa ne fakahikihiki a Mosese mo Elone, mo ne omi hoo mou gaahi tamai mei he fonua ko Ijibite.
7 Bea koeni mou tuu be, koeuhi ke tau alea mo kimoutolu i he ao o Jihova ki he

gaahi gaue maonioni a Jihova, aia naa ne fai kiate kimoutolu, bea ki hoo mou gaahi tamai.

8 I he hoko a Jekobe ki Ijibite, bea tagi a hoo mou gaahi tamai kia Jihova, nae fekau ai e Jihova a Mosese mo Elone, aia naa na omi hoo mou gaahi tamai mei Ijibite, bea ne ne bule ke nofo mau akinautolu i he botu ni.

9 Bea i he e nau fakagalogalo'i a Jihova ko ho nau Otua, naa ne fakatau akinautolu ki he nima o Sisela, koe eiki tau o Hasoa, bea ki he nima oe kakai Filisitia, bea ki he nima oe tu'i o Moabe, bea naa nau tau'i akinautolu.

10 Bea naa nau tagi kia Jihova o nau behe, Kuo mau fai agahala, koeuhi kuo mau liaki a Jihova, bea mau tauhi kia Beali mo Asiteloti: ka koeni, fakamoui akimautolu mei he nima o ho mau gaahi fili, bea te mau tauhi koe.

11 Bea nae fekau e Jihova a Jelubeali, mo Bitani, mo Jefita, mo Samuela, o ne fakamoui akimoutolu mei he nima o ho mou gaahi fili, i he gaahi botu kotoabe, bea ne mou nonofo fiemalie be.

12 Bea i hoo mou mamata oku ha'u a Naasi koe tu'i oe fānau a Amoni ke tau'i akimoutolu, naa mou behe leva kiate au, Ikai; ka e bule ha tu'i kiate kimoutolu: ka ko ho mou tu'i a Jihova ko ho mou Otua.

13 Bea koeni, vakai ki he tu'i aia kuo mou fili, mo ia ne mou holi ki ai! bea, vakai, kuo fakanofo e Jihova ae tu'i, kiate kimoutolu.

14 Kabau te mou manavahe kia Jihova, bea tauhi ia, bea fai talagofua ki he ene folofola, bea oua naa agatuu ki he fekau a Jihova, behe e tuu mau be akimoutolu moe tu'i foki oku bule kiate kimoutolu i he muimui kia Jihova ko ho mou Otua:

15 Bea kabau e ikai te mou talagofua ki he folofola a Jihova, kae agatuu ki he fekau a Jihova; behe e hiki hake ae nima o Jihova kiate kimoutolu, o hage ko hono hiki hake ki hoo mou gaahi tamai.

16 ¶ Bea koeni, mou tutuu o mamata ki he mea lahi ni, aia e fai e Jihova i ho mou ao.

17 Ikai koe aho eni oe ututa'u uite? Teu ui kia Jihova, bea te ne fekau ae mana moe uha; koeuhi ke mou vakai o ilo oku lahi a hoo mou agahala, aia kuo mou fai i he ao o Jihova i hoo mou kole ae tu'i moo moutolu.

18 Koia nae lotu ai a Samuela kia Jihova: bea nae omi e Jihova ae mana moe uha i he aho koia: bea nae manavahe lahi ae kakai kotoabe kia Jihova mo Samuela.

19 Bea nae behe e he kakai kotoabe kia Samuela, Ke ke hufia a hoo kau tamaioeiki kia Jihova ko ho Otua ke oua naa mau mate: he kuo mau fakalahi aki e mau gaahi agahala kotoabe ae kovi ni, ke kole ae tu'i moo mautolu.

20 ¶ Bea nae behe e Samuela ki he kakai, Oua naa mou manavahe: kuo mou fai ae gaahi agahala ni kotoabe: kae oua naa mou tafoki mei hoo mou muimui ia Jihova, ka mou tauhi a Jihova aki ho mou loto kotoa;

21 Bea oua naa mou afe atu: he ka behe te mou muimui ai ki he gaahi mea vaiga, aia e ikai aoga be faa fakamoui; he koe mea vaiga.

22 He koeuhi e ikai liaki e Jihova a hono kakai koeuhi ko hono huafa lahi: he kuo lelei kia Jihova ke ne gaohi akimoutolu ko hono kakai.

23 Bea ko au foki, Ke taofi e he Otua a eku fai agahala kia Jihova i he tuku eku hufia akimoutolu: ka teu ako kiate kimoutolu ae hala lelei mo totonu:

24 Ke mou manavahe be kia Jihova, bea tauhi ia i he mooni o ho mou loto kotoa: he vakai ki he gaahi mea lahi kuo ne fai maa moutolu.

25 Bea kabau te mou kei fai agakovi, e fakaauha akimoutolu, io, akimoutolu mo ho mou tu'i.

VAHE XIII.

1 *Koe kau tau a Saula.* 3 *Oku ne ui ae kau Hebelu ki Kilikali he tau'i ae kau Filisitia, nae teia e nau kolo tau e Jonatane.* 5 *Koe fuu tau lahi ae kau Filisitia.* 6 *Koe mamahi ae kakai Isileli.* 8 *Oku fiu a Saula i he tatali kia Samuela, bea fai eia ae feilaulau.* 11 *Oku valoki ia e Samuela.* 17 *Koe vahega tau e tolu oe kau Filisitia.* 19 *Koe filio'i ae kau Filisitia ke oua naa ai ha tufuga i Isileli.*

NAE bule a Saula i he ta'u e taha; bea hili ene bule i he ta'u e ua ki Isileli,

2 Nae fili e Saula ene kau tagata e toko tolu afe mei Isileli: nae ia Saula i Mikimasi, bea i he mouga ko Beteli ae toko ua afe, bea nae ia Jonatane i Kibea o Benijimani ae toko taha afe: bea ko hono toe oe kakai naa ne fekau ke alu ae tagata taki taha ki hono fale fehikitaki.

3 Bea nae ta'i e Jonatane ae kolo tau ae kakai Filisitia aia nae i Kibea, bea nae fanogo ki ai ae kakai Filisitia. Bea nae ifi mealea e Saula i he botu fonua kotoabe, o ne behe, Ke ogo'i e he kakai Hebelu.

4 Bea nae fanogo a Isileli kotoabe ki he lea, kuo ta'i e Saula ha kolo tau ae kakai Filisitia, bea kuo fehianekina aubito a Isileli i he ao oe kakai Filisitia. Bea nae fekau ke fakataha ae kakai kia Saula i Kilikali.

5 ¶ Bea nae katoa fakataha ae kakai Filisitia ke tau'i a Isileli, koe gaahi jaliote e tolu mano, moe kau tagata heka hose e toko ono

afe, bea koe kakai nae hage koe oneone i he
matātahi ho nau toko lahi: bea naa nau alu
hake o nofo i Mikimasi, i he botu hoboaga
laa mei Bete-aveni.
6 Bea i he vakai ae kau tagata Isileli kuo
akilotoa akinautolu, (he nae mamahi ae
kakai,) nae fakatoitoi akinautolu e he kakai
i he gaahi ana, moe gaahi vaofihi, bea i he
gaahi maka, moe botu maoluga, bea i he
gaahi luo.
7 Bea nae alu ae kau Hebelu niihi ki he
kau vai e taha o Joatani ki he fonua o Kata
mo Kiliati, Ka ko Saula nae kei i Kilikali
ia, bea nae muimui tetetete be ae kakai
kiate ia.
8 ¶ Bea nae tatali ia i he aho e fitu o faka-
tatau ki he aho nae kotofa e Samuela: ka
nae ikai ha'u a Samuela ki Kilikali; bea nae
movetevete ae kakai iate ia.
9 Bea nae behe e Saula, Omi ki heni kiate
au ae feilaulau tutu, moe feilaulau fakalelei.
Bea naa ne atu ae feilaulau tutu.
10 Bea nae hoko o behe, hili leva ene faka-
oji ene atu ae feilaulau tutu, vakai, kuo hoko
mai a Samuela; bea nae alu atu a Saula ke
fakafetaulaki kiate ia, ke na feiloaki.
11 ¶ Bea nae behe e Samuela, Koeha ia
kuo ke fai? Bea behe e Saula, Koe mea i
he eku vakai kuo movete ae kakai meiate
au, bea nae ikai te ke hoko mai i he gaahi aho
nae kotofa, bea kuo katoa fakataha ae kau
Filisitia ki Mikimasi:
12 Koia naaku behe ai, Ko eni e hoko hifo
kiate au ae kau Filisitia ki Kilikali, ka oku
heeki ai teu fai ae hu kia Jihova: koia neu
kataki ai au o atu ae feilaulau tutu.
13 Bea behe e Samuela kia Saula, Kuo ke
fai vale: kuo ikai te ke tauhi ae fekau a
Jihova ko ho Otua, aia naa ne fekau kiate
koe: ka ne behe, kuo fokotuu mau e Jihova
ho buleaga ki Isileli o taegata.
14 Ka koeni e ikai tuu mau ho buleaga: kuo
fili e Jihova ha tagata maana o hage ko hono
loto oona, bea kuo fekau e Jihova kiate ia ke
eiki ia ki hono kakai, koeuhi nae ikai te ke
tauhi aia nae fekau e Jihova kiate koe.
15 Bea nae tuu hake a Samuela, o alu mei
Kilikali ki Kibea o Benijimani. Bea nae lau
e Saula ae kakai nae iate ia, koe toko ono-
geau nai.
16 Bea ko Saula mo hono foha ko Jona-
tane, bea moe kakai nae iate kinaua, naa nau
nofo i Kibea o Benijimani: ka nae abitaga ae
kakai Filisitia i Mikimasi.
17 ¶ Bea nae ha'u ae vahe e tolu oe kau
maumau mei he nofoaga tau oe kau Filisitia:
nae alu ae kau tau e taha ki he hala ki Ofila,
ki he fonua ko Suali:
18 Bea nae afe ae kau tau e taha ki he
hala ki Bete-holoni: bea alu ae kau tau e
taha ki he hala oe vee fonua oku haga atu
ki he telea o Siboimi o haga atu ki he toafa.
19 ¶ Bea koeni, nae ikai ilo'i ha tufuga tuki
ukamea i he fonua kotoabe o Isileli: he ne
behe e he kau Filisitia, Telia naa tuki e he
kau Hebelu ae gaahi heleta moe tao maa
nautolu.
20 Ka nae alu hifo ki he kau Filisitia ae
kakai Isileli kotoabe, ke fakamata taki taha
ae tagata hono huotoho, mo ene hele, mo
hono toki, mo ene huo keli.
21 Ka naa nau ma'u ae kili ki he huo keli,
bea ki he hele, moe gaahi huhu, bea moe
gaahi toki, bea ke fakamata ae mea kini.
22 Bea nae hoko o behe, i he aho oe tau, nae
ikai iloa ha heleta be ha tao i he nima o ha
toko taha i he kakai nae ia Saula mo Jona-
tane: ka ko Saula mo hono foha ko Jona-
tane, nae ilo ai ia.
23 Bea nae hiki kitua ae abitaga oe kau
Filisitia ke alu ki he botu aluaga ki Mikimasi.

VAHE XIV.

1 *Koe alu a Jonatane o ta'i ae holo tau ae kakai Filisitia.* 15 *Koe ilifia nae faka-hoko mei he Otua ke nau fetamateaki akinautolu.* 17 *Nae ikai tatali a Saula ki he lea ae taulaeiki, ka nau hoko atu kiate kinautolu.* 21 *Koe kau Hebelu nae hoboate mo kinautolu nae toitoi, oku nau hoko atu o tau'i akinautolu.* 24 *Koe lea tuutamaki a Saula naa ne taofi hono lava'i oe tau.* 32 *Oku ne taofi ae kakai i he kai oe toto.* 35 *Oku ne fokotuu ae feilaulauaga.* 36 *Oku moua a Jonatane i he talotalo, kae fakamoui ia e he kakai.* 47 *Koe malohi o Saula mo ene fānau.*

BEA nae ai ae aho, nae behe ai e Jona-
tane koe foha o Saula ki he talavou nae
too ene mahafu tau, Hau ke ta o ki he kolo
tau ae kau Filisitia aia oku i he botu na e
taha. Ka nae ikai te ne tala ia ki he ene
tamai.
2 Bea nae tatali a Saula i he botu gataaga
o Kibea i he lolo akau koe bomikaniti aia
oku i Mikiloni: bea koe kakai ne iate ia koe
kau tagata e toko onogeau nai;
3 Bea ko Ehia, koe foha o Ehitube, koe
tokoua o Ikabote, koe foha o Finiasi, koe foha
o Ilai, koe taulaeiki a Jihova i Silo, oku ne
ai ae efoti. Bea nae ikai ilo e he kakai kuo
alu a Jonatane.
4 ¶ Bea i he vahaa oe aluaga, aia ne fie alu
ai a Jonatane ki he kolo tau ae kau Filisitia,
nae ai ae maka majila i he botu e taha, moe
maka majila i he botu e taha: bea ko hono
higoa oe taha ko Bosese, bea koe higoa oe
taha ko Sene.
5 Koe botu oe taha nae hagatonu atu ki
Mikimasi ki he tokelau, bea toga ae taha o
hagatonu ki Kibea.
6 Bea nae behe e Jonatane ki he talavou
nae too ene mahafu tau, Ha'u ke ta o atu ki

he kolo tau ae kau taekamu ni: e behe nai,
e gaue a Jihova maa taua: he oku ikai fai-
gataa kia Jihova ke fakamoui i he toko lahi,
be i he toko jii.
7 Bea nae behe ae too mahafu tau kiate ia,
Fai aia kotoabe oku i ho loto: tafoki koe;
vakai, oku ou iate koe o hage ko ho loto.
8 Bea behe ai e Jonatane, Vakai, te ta o
atu ki he kau tagata, bea ke ta fakaha
akitaua kiate kinautolu.
9 Kabau te nau behe mai kiate kitaua, Mo
tatali ke oua ke mau alu atu kiate kimoua;
bea te ta tuu mau i ho ta botu, bea e ikai te
ta o hake kiate kinautolu.
10 Bea kabau te nau lea behe, Mo o hake
kiate kimautolu; bea ta o hake: he kuo
tuku akinautolu e Jihova ki ho ta nima: bea
koe fakailoga ia kiate kitaua.
11 Bea naa na fakaha fakatouoji be akinaua
ki he kolo tau ae kau Filisitia: bea nae behe
e he kau Filisitia, Vakai oku alu atu ae kakai
Hebelu mei he gaahi luo naa nau toitoi i ai
akinautolu.
12 Bea nae lea ae kau tagata oe kolo tau
kia Jonatane mo ene too mahafu tau, o behe,
Mo o hake kiate kimautolu, bea te mau
fakaha ha mea kiate kimoua. Bea behe e
Jonatane ki hono hoa tau, Alu hake o mui-
mui iate au: he kuo tukuage akinautolu e
Jihova ki he nima o Isileli.
13 Bea nae kaka hake a Jonatane o biki
aki hono nima, mo hono va'e, bea muimui
iate ia a hono hoa tau: bea naa nau to ki
lalo i he ao o Jonatane; bea agimui tamate
be a hono hoa tau.
14 Bea koe fuofua ta nae fai e Jonatane
mo hono hoa tau, koe kau tagata e toko
uofulu nai nae to i he koga kelekele, koe vae
ua oe eka e taha, aia e faakeli e he tauluai
bulu e taha.
15 Bea nae tetetete lahi ae tau i he goue,
bea i he kakai kotoabe: koe kolo tau moe
kau maumau naa nau tetetete foki, bea
galulu moe kelekele: koia koe galulu lahi
aubito ia.
16 Bea nae jio atu e he kau tagata leo a
Saula i Kibea o Benijimani; bea, vakai, nae
matukutuku ae kakai o mole, bea naa nau
alu be mo fetaaki be akinautolu.
17 Bea behe ai e Saula ki he kakai nae iate
ia, Ko eni, Mou lau, bea vakai be kohai kuo
alu meiate kitautolu. Bea hili e nau lau,
vakai nae ikai i ai a Jonatane mo hono hoa
tau.
18 Bea behe e Saula kia Ehia, Omi ki
heni ae buha *oe fuakava* oe Otua. He nae i
he fānau a Isileli ae buha oe Otua i he kuoga
kioa.
19 ¶ Bea nae hoko o behe, i he kei alea a
Saula moe taulaeiki, nae tubu be ae logoaa i
he tau ae kakai Filisitia: bea fakaaau o lahi,
bea behe e Saula ki he taulaeiki, Taofi ho
nima.

20 Bea ko Saula moe kakai kotoabe nae
iate ia naa nau fakataha akinautolu o nau
hoko atu ki he tau: bea, vakai, koe heleta
ae tagata kotoabe kuo hiki hake ki hono
tokoua, bea nae ai ae maveuveu lahi aubito.
21 Bea koeuhi koe kau Hebelu nae muaki
nofo ki he kakai Filisitia, aia nae alu hake
mo kinautolu ki he abitaga mei he gaahi
botu fonua takatakai, naa nau liliu foki o
kau ki he kakai Isileli nae ia Saula mo
Jonatane.
22 Bea moe kau tagata kotoabe o Isileli, aia
naa nau fufu akinautolu i he mouga ko Ifa-
lemi, i he e nau ogo'i kuo hola ae kakai
Filisitia, nae tuli malohi ekinautolu foki kiate
kinautolu i he tau.
23 Koia nae fakamoui e Jihova a Isileli i
he aho koia: bea nae alu atu ae tau o hoko
ki Bete-aveni.
24 ¶ Bea nae mamahi lahi ae kau tagata
Isileli i he aho koia: he nae fokotuu ae tabu
e Saula ki he kakai, o behe, Malaia ae tagata
aia e kai ha mea he aho ni kae oua ke efiafi,
koeuhi keu lava'i ae totogi ki hoku gaahi
fili. Koia nae ikai kamata e ha toko taha i
he kakai ha meakai.
25 Bea nae hoko akinautolu kotoabe oe
fonua, ki he botu vao akauia; bea nae i ai
ae honi i he fuga kelekele.
26 Bea i he hoko ae kakai ki he vao akau,
nae to'i ae honi; ka nae ikai ha tagata e ai
hono nima ki hono gutu; he nae manavahe
ae kakai ki he fuakava.
27 Ka ko Jonatane nae ikai fanogo ia ki he
fekau fakababau a ene tamai ki he kakai:
koia naa ne ai ae mua tokotoko nae i hono
nima, o ai ia ki hono to'i oe honi, bea ai hono
nima ki hono gutu; bea nae māmagia ai
hono mata.
28 Bea lea ai ae toko taha i he kakai, o
behe, Nae lea fakababau a hoo tamai mo
fuakava ki he kakai, o behe, Malaia ae tagata
aia te ne kai meakai he aho ni. Bea nae
vaivai ae kakai.
29 Bea behe ai e Jonatane, Kuo fai faka-
mamahi a eku tamai ki he fonua: oku ou
kole kiate kimoutolu, vakai, ki hono faka-
māma ki hoku mata, koe mea i he eku
kamata ae mea jii i he honi ni.
30 Kae hua noa, o ka ne kai lahi e he kakai
he aho ni i he vete a ho nau fili kuo nau
ilo? ka ne behe, ikai kuo lahi hake aubito
ae teia kuo hoko ki he kakai Filisitia?
31 Bea naa nau ta'i ae kakai Filisitia i he
aho koia mei Mikimasi o a'u ki Eijaloni:
bea nae vaivai lahi ae kakai.
32 Bea nae oho atu ae kakai ki he vete, o
too ae faga sibi, moe faga bulu, moe koji, o
tamate'i ia i he kelekele: bea nae kai ia e
he kakai moe toto.
33 ¶ Bea naa nau tala kia Saula, o behe,
Oku fai agahala ae kakai kia Jihova, koeuhi
i he e nau kai moe toto. Bea behe eia, Kuo

mou fai agahala: filifilihi mai ha maka lahi
kiate au he aho ni.
34 Bea behe e Saula, Mou vahevahe aki-
moutolu o alu ki he kakai, o behe kiate
kinautolu, Mou omi kiate au taki taha ae
tagata ene bulu, moe tagata taki taha ene
sibi, o tamate'i i heni, bea kai; bea oua naa
fai agahala kia Jihova i hoo mou kai moe
toto. Bea nae omi e he tagata taki taha
kotoabe i he bo koia a ene bulu bea tamate'i
ia i ai.
35 Bea nae fokotuu e Saula ae feilaulauaga
kia Jihova; bea koe uluaki feilaulauaga ia
naa ne laga kia Jihova.
36 ¶ Bea nae behe e Saula, Ke tau alu
hifo o tuli bouli ki he kakai Filisitia o mau-
mau'i akinautolu o a'u ki he maa ae aho,
bea oua naa tau tuku ke toe ha tagata e toko
taha. Bea naa nau behe, Ke ke fai aia oku
mata lelei kiate koe. Bea nae toki behe
e he taulaeiki, Ke tau unuunu atu ni ki he
Otua.
37 Bea nae fehui a Saula ki he Otua, o
behe, E lelei eku alu hifo o tuli ki he kau
Filisitia? bea te ke tuku akinautolu ki he
nima o Isileli? Ka nae ikai te ne talia ia i
he aho koia.
38 Bea behe e Saula, Mou unuunu mai ki
heni ae kau matābule kotoabe oe kakai: bea
mou ilo o vakai be kuo *tau* agahala i he ha
nai he aho ni.
39 Koeuhi, hage oku moui a Jihova oku
ne fakamoui a Isileli, kabau oku i hoku foha
ko Jonatane koe mooni e mate ia. Ka nae
ikai ai tagata i he kakai kotoabe nae lea
kiate ia.
40 Bea behe eia ki Isileli kotoabe, Ke i
he botu e taha akimoutolu, bea ko au mo
hoku foha ko Jonatane te ma i he botu e
taha. Bea behe e he kakai kotoabe kia
Saula, Ke ke fai aia oku mata lelei kiate
koe.
41 Koia nae behe ai e Saula kia Jihova
koe Otua o Isileli, Fakaha ae tonuhia. Bea
nae moua a Saula mo Jonatane, ka nae hao
ae kakai.
42 Bea behe e Saula, Fai ae talotalo koeuhi
ko au mo hoku foha ko Jonatane. Bea nae
moua a Jonatane.
43 Bea behe e Saula kia Jonatane, Fakaha
mai be koeha ia kuo ke fai. Bea talaage e
Jonatane kiate ia, o behe, Naaku kamata be
ki he honi jii aki ae mua tokotoko nae i hoku
nima, bea, vakai, teu mate ai.
44 Bea behe e Saula kiate ia, Ke fai behe
e he Otua kiate au mo lahi hake foki: he
koe mooni te ke mate Jonatane.
45 Bea nae behe e he kakai kia Saula, E
mate a Jonatane, aia kuo ne fai ae fakamoui
lahi behe ni i Isileli? Ke taofi e he Otua:
hage oku moui a Jihova, e ikai to ki he
kelekele hano tuoni louulu e taha; he nae
gaue ia moe Otua he aho ni. Koia nae
fakahaofi a Jonatane e he kakai, ke oua naa
mate ia.
46 Bea nae tuku e Saula ene tuli ae kau
Filisitia; bea nae alu ae kau Filisitia ki ho
nau botu o nautolu.
47 ¶ Koia nae lava'i e Saula ae buleaga ki
Isileli, bea tau'i hono gaahi fili i he gaahi
botu kotoabe o Moabe, bea ki he fānau a
Amoni, bea ki Itomi, bea ki he gaahi tu'i o
Soba, bea ki he kakai Filisitia: bea koe
botu naa ne tafoki o alu ki ai naa ne faka-
mamahi'i akinautolu i ai.
48 Bea nae fakakatoa ae tau, bea ta'i ae
kakai Amaleki, bea nae fakamoui a Isileli
mei he nima o kinautolu nae maumau'i aki-
nautolu.
49 Bea koeni koe gaahi foha o Saula, ko
Jonatane, mo Isui, mo Malikisua: bea koe
higoa o hono ogo ofefine, ko Melabi koe
uluaki ia, mo Mikali koe kimui ia:
50 Bea koe higoa oe unoho o Saula, ko
Ehinoami, koe ofefine o Ehimeasi: bea koe
higoa oe eiki o ene tau ko Ebina, koe foha
o Nea, koe tuajina o Saula.
51 Bea koe tamai a Saula a Kisi; bea ko
Nea koe tamai a Ebina, koe foha ia oEbieli.
52 Bea nae fai ae tau fakamamahi ki he
kakai Filisitia i he aho kotoabe o Saula:
bea i he mamata a Saula ki ha tagata ma-
lohi, mo ha tagata to'a, naa ne too ia o omi
ia kiate ia.

VAHE XV.

1 *Oku fekau e Samuela a Saula ke fakaauha ae kakai Amaleki.* 6 *Oku ofa a Saula ki he kau Kena.* 8 *Oku ne fakamoui a Ekaki mo hono lelei oe vete.* 10 *Oku valoki e Samuela a Saula, oku ne fakafiji ki ai mo fakamalo eia ia, oku liaki ia e he Otua i he ene talagataa.* 24 *Koe fakavaivai'i ia e Saula.* 32 *Oku tamate'i e Samuela a Ekaki.* 34 *Oku mavae a Samuela mo Saula.*

BEA nae lea behe foki a Samuela kia
Saula, Nae fekau au e Jihova keu faka-
nofo koe koe tu'i ki hono kakai, io, ko Isileli:
bea ko eni ke ke fanogo koe ki he le'o oe
gaahi folofola a Jihova.
2 Oku behe mai e Jihova oe gaahi kau tau,
oku ou manatu'i aia nae fai e Amaleki ki
Isileli, a ene toitoi'i ia i he hala, i he ene alu
hake mei Ijibite.
3 Bea koeni ke ke alu o ta'i a Amaleki,
bea fakaauha aubito aia kotoabe oku nau
ma'u, bea oua naa fakamoui akinautolu; ka
ke tamate'i ae tagata moe fefine, moe fānau
huhu, ae faga bulu moe sibi, ae kameli
moe asi.
4 Bea nae tanaki fakataha e Saula ae kakai,
o ne lau akinautolu i Tilaimi, koe kau ta-

gata haele e toko ua kilu, bea koe kau tagata
Juta koe toko taha mano.
5 Bea nae ha'u a Saula ki he kolo e taha o
Amaleki o ne tali tau i he toafa.
6 ¶ Bea nae lea a Saula ki he kau Kena,
Alu akimoutolu, o alu hifo mei he kakai
Amaleki, telia naaku fakaauha akimoutolu
fakataha mo kinautolu: he naa mou fakaha ae
agaofa ki he fānau kotoabe a Isileli, i he e
nau alu hake mei Ijibite. Bea nae alu ae
kau Kena mei he kakai Amaleki.
7 Bea nae ta'i e Saula ae kakai Amaleki
mei Havila o a'u atu ki Sua, aia oku haga-
tonu ki Ijibite.
8 Bea naa ne buke moui a Ekaki koe tu'i oe
kakai Amaleki, bea ne fakaauha aubito ae
kakai aki ae mata oe heleta.
9 Ka nae fakamoui e Saula moe kakai a
Ekaki, moe faga sibi oku fugani lelei, moe
faga bulu, bea moe faga manu jino, bea moe
gaahi faga lami, mo ia kotoabe nae lelei, bea
ikai jii fakaauha akinautolu: ka koia koto-
abe nae mata kovi, mo taeaoga, koia ne nau
fakaauha aubito.
10 Bea nae hoko ai ae folofola a Jihova kia
Samuela, o behe,
11 Oku ou fakatomala koeuhi ko eku fo-
kotuu a Saula ke tu'i: he kuo tafoki kimui
ia mei he muimui iate au, bea kuo ikai jii fai
ki he eku gaahi fekau. Bea nae mamahi ai
a Samuela; bea tagi ia kia Jihova i he bo
o aho.
12 Bea i he tuu hegihegi hake a Samuela i
he abogibogi ke fakafetaulaki kia Saula, nae
fakaha kia Samuela, o behe, Nae ha'u a Saula
ki Kameli, bea vakai, nae fokotuu eia hano
botu i ai, bea liu mei ai, o alu, o alu hifo ki
Kilikali.
13 Bea nae hokoage a Samuela kia Saula:
bea behe e Saula kiate ia, Ke monuia be akoe
ia Jihova: kuou fai ae fekau a Jihova.
14 Bea nae behe e Samuela, Koeha hono
uhiga oe tagi ae faga sibi ni i hoku teliga?
bea moe tagi ae faga bulu aia oku ou ogo'i?
15 Bea nae behe e Saula, Kuo nau omi aki-
nautolu mei he kakai Amaleki: he nae fa-
kamoui e he kakai ae gaahi sibi fugani lelei
moe faga bulu, ke feilaulau aki kia Jihova ko
ho Otua; bea ko hono toe kuo mau fakaauha
aubito.
16 Bea behe e Samuela kia Saula, Tatali,
bea teu fakaha kiate koe aia nae tala mai e
Jihova kiate au i he bo ni. Bea behe eia
kiate ia, Lea be.
17 Bea behe e Samuela, I hoo *kei* jii i ho ma-
ta oou, ikai nae gaohi koe koe ulu ki he gaahi
faahiga o Isileli, bea fakanofo koe e Jihova ke
ke tu'i ki Isileli?
18 Bea nae fekau koe e Jihova, i ha fonoga,
o ne behe, Alu o fakaauha aubito ae kau
agahala koe kau Amaleki, o tau'i akinautolu
kae oua ke nau auha.
19 Koia koeha nae ikai ai te ke talagofua
ki he folofola a Jihova, ka naa ke oho
ki he koloa oe vete, bea fai kovi i he ao o
Jihova?
20 Bea behe e Saula kia Samuela, Koe
mooni kuou fai talagofua ki he le'o o Jihova,
beau alu i he hala aia nae fekau au ki ai e
Jihova, bea kuo omi a Ekaki koe tu'i oe
kakai Amaleki, bea kuo fakaauha aubito ae
kakai Amaleki.
21 Ka nae too e he kakai ae koloa vete,
koe faga sibi, moe faga bulu, ko hono fugani
oe gaahi mea aia nae tonu ke fakaauha au-
bito, ke feilaulau aki kia Jihova ko ho Otua i
Kilikali.
22 Bea behe e Samuela, He oku fiemalie
tatau be a Jihova i he gaahi feilaulau tutu,
moe gaahi feilaulau, i he fai talagofua ki he
le'o o Jihova? Vakai, oku lelei lahi ae tala-
gofua i he feilaulau, bea koe fakafanogo i he
gako oe faga sibi tagata.
23 He oku tatau ae agatuu moe hia koe tuki
fakatevolo, bea koe baogataa oku tatau ia
moe hia oe tauhi otua loi. Koe mea i hoo
liaki ae folofola a Jihova, kuo ne liaki foki
koe ke oua naa ke tu'i.
24 ¶ Bea nae behe e Saula kia Samuela,
Kuou fai agahala: he kuou fai talagataa ki
he fekau a Jihova, bea mo hoo lea: koe mea
i he eku manavahe ki he kakai, beau talago-
fua ki ho nau le'o.
25 Bea koeni, oku ou kole kiate koe, ke ke
fakamolemole eku agahala, bea ke ha'u ke ta
o mo au, koeuhi keu hu kia Jihova.
26 Bea nae behe e Samuela kia Saula, E
ikai te ta foki mo koe: he kuo ke liaki ae
folofola a Jihova, bea kuo liaki koe e Jihova
ke oua naa ke tu'i ki Isileli.
27 Bea i he tafoki atu a Samuela ke alu,
naa ne buke ki he taba o hono bulubulu, bea
nae hae'i ia.
28 Bea nae behe e Samuela kiate ia, Kuo
hae'i e Jihova ae buleaga o Isileli meiate koe
he aho ni, bea kuo ne foaki ia ki ho kaugaabi
oou oku lelei hake iate koe.
29 Bea koeuhi foki koe Mafimafi o Isileli,
e ikai loi ia be fakatomala: he oku ikai koe
tagata ia, koeuhi ke ne fakatomala.
30 Bea toki behe ai eia, Kuou fai agahala:
ka oku oku ou kole kiate koe, ke ke fakaa-
baaba kiate au i he ao oe kau mātua o hoku
kakai, bea i he ao o Isileli, bea ke ta tafoki
mo au, koeuhi keu hu kia Jihova ko ho
Otua.
31 Bea nae toe tafoki a Samuela kia Saula;
bea nae hu a Saula kia Jihova.
32 ¶ Bea nae behe e Samuela, Mou omi
kiate au a Ekaki koe tu'i oe kakai Amaleki.
Bea nae ha'u fakamofutofuta a Ekaki kiate
ia. Bea nae behe e Ekaki, Kuo hiliage
mooni *nai* ae kona oe mate.
33 Bea behe e Samuela, Hage nae fakama-
jiva fānau ae kau fefine, e hoo heleta, e ma-
jiva fānau a hoo fa'e i he kau fefine. Bea nae

tuutuu ke iki e Samuela a Ekaki i he aho o
Jihova i Kilikali.
34 ¶ Bea nae alu ai a Samuela ki Lama:
bea nae alu hake a Saula ki hono fale i Kibea
o Saula.
35 Bea nae ikai toe ha'u a Samuela ke aahi
kia Saula o a'u ki he aho o ene bekia: ka nae
tegihia e Samuela a Saula: bea nae fakato-
mala a Jihova i he ene fakanofo a Saula koe
tu'i ki Isileli.

VAHE XVI.

1 *Oku fekau e he Otua a Samuela o hage koe fai ae feilaulau, bea hoko ia ki Betelihema.* 6 *Ko hono loto fakatagata kuo valokia.* 11 *Oku ne bani a Tevita.* 15 *Oku fekau e Saula ke ha'u a Tevita ke fakafiemalie'i hono luamalie hovi.*

BEA nae folofola e Jihova kia Samuela,
E tuku afe a hoo tegihia a Saula; he
kuou liaki ia ke oua naa bule ia ki Isileli?
fakafonu hao nifo'i manu i he lolo, bea ke
alu, teu fekau koe kia Jese koe tagata Bete-
lihema: he kuou teuteu ha tu'i mei hono
gaahi foha.
2 Bea nae behe e Samuela, E fefe eku faa
alu? kabau e fanogo ki ai a Saula te ne
tamate'i au. Bea behe e Jihova kiate ia,
Ave ha bulu fefine mo koe, bea ke behe,
Kuou ha'u ke feilaulau kia Jihova.
3 Bea ke ui a Jese ki he feilaulau, bea teu
fakaha kiate koe aia te ke fai: bea ke bani
maaku aia teu lau kiate koe.
4 Bea nae fai e Samuela aia nae folofola ki
ai a Jihova. Bea nae tetetete ae kau mātua
oe kolo i he ene hoko ki ai, o nau behe, Oku
ke ha'u melino be?
5 Bea nae behe eia, Oku ou ha'u melino
be: kuou ha'u ke fai ae feilaulau kia Jihova:
fakatabu'i akimoutolu, bea mou ha'u mo au
ki he feilaulau. Bea naa ne fakatabu'i a
Jese mo hono gaahi foha, o ne ui akinautolu
ki he feilaulau.
6 ¶ Bea i he e nau hoko mai, nae jio ia
kia Iliabe, bea behe eia, Ta oku i he ao ni o
Jihova aia kuo ne bani.
7 Ka nae behe e Jihova kia Samuela, Oua
naa ke mamata ki hono mata, bea ki he
maoluga o hono jino; he kuou liaki ia: he
oku ikai mamata a Jihova o hage koe ma-
mata ae tagata; he oku jio ae tagata ki he
aga oku ha itua, ka oku afio'i e Jihova ae loto.
8 Hili ia nae ui e Jese ke ha'u a Ebinatabi,
ke ne aluage i he ao o Samuela. Bea naa ne
behe, Oku ikai fili ia foki e Jihova.
9 Bea nae fekau e Jese ke aluage a Sama.
Bea behe eia, Oku ikai fili foki ia e Jihova.
10 Bea nae toe fekau e Jese ke aluage
hono foha e toko fitu i he ao o Samuela.
Bea nae behe e Samuela kia Jese, Oku ikai
fili e Jihova akinautolu.
11 Bea nae behe e Samuela kia Jese, Oku
i heni hoo fānau kotoabe? Bea nae behe
eia, Oku kei toe ae kimui, bea vakai, oku ne
tauhi ae faga sibi. Bea nae behe e Samuela
kia Jese, Fekau ke omi ia: koeuhi e ikai te
tau nofo ki lalo kae oua ke ha'u ia.
12 Bea nae fekau eia, ke omi ia ki loto.
Bea nae totototo moe toulekeleka hono mata,
o matamata lelei ene ha mai. Bea nae
behe e Jihova, Tuu hake, o bani ia; he ko
eni ia.
13 Bea nae toki too e Samuela ae nifo'i
manu nae i ai ae lolo, o ne bani ia i he ao o
hono gaahi kaiga; bea nae hoko ae Lau-
malie o Jihova kia Tevita talu mei he aho
koia. Bea nae tuu a Samuela o alu ki
Lama.
14 ¶ Ka nae mahui ae Laumalie o Jihova
mei a Saula, bea nae fakamamahi'i ia e he
laumalie kovi mei a Jihova.
15 Bea nae behe e he kau tamaioeiki a
Saula kiate ia, Koeni, vakai, koe laumalie
kovi mei he Otua oku ne fakamamahi'i
koe.
16 Ke fekau mai ni e ho mau eiki ki hoo
kau tamaioeiki, oku i ho ao, ke kumi ha
tagata oku boto i he ta oe haabe: bea e hoko
o behe, oka iate koe ae laumalie kovi mei he
Otua, bea e ta eia aki hono nima, bea te ke
moui ai.
17 Bea nae behe e Saula ki he ene kau
tamaioeiki, Koeni, mou kumi leva ni ha ta-
gata oku boto i he ta mea faiva bea omi ia
kiate au.
18 Bea nae lea ai ae tamaioeiki e toko taha,
o behe, Vakai, naaku mamata ki he foha o
Jese koe tagata Betelihema, aia oku boto i
he ta, bea koe tagata to'a aubito ia, moe
tagata tau, bea oku aga-fakabotoboto, bea
koe tagata matamatalelei, bea oku iate ia a
Jihova.
19 Koia nae fekau ai e Saula ae kau tala-
fekau kia Jese, o behe, Tuku mai ho foha
ko Tevita, aia oku i he faga sibi, ke ha'u
kiate au.
20 Bea nae ave e Jese ae asi nae tauloto
ma, moe hina uaine, moe uhiki'i sibi, o ne
atu ia kia Saula i he nima o hono foha ko
Tevita.
21 Bea nae hokoage a Tevita kia Saula, o
tuu i hono ao: bea nae ofa lahi ia kiate ia;
bea hoko ia ko hono hoatau.
22 Bea nae fekau e Saula kia Jese, o behe,
Oku ou kole kiate koe tuku mai a Tevita
ke nofo ia i hoku ao; he oku ou lelei ia
ai au.
23 Bea i he hoko kia Saula ae laumalie
mei he Otua, bea behe, nae too e Tevita ae
haabe o ne ta aki ia hono nima: bea nae
fakafiemalie ai a Saula, bea moui ai, bea nae
alu iate ia ae laumalie kovi.

VAHE XVII.

1 *Koe tali teu tau be ae kakai Isileli moe kakai Filisitia.* 4 *Oku alu atu fakalaukau a Kolaiate ke luki tau.* 12 *Koe fekau e he tamai a Tevita ke ne aahi atu ki hono gaahi taokete, bea koe tali eia ae luki.* 28 *Oku taute'i ia e Iliabe.* 30 *Oku omi ia kia Saula.* 32 *Oku ne fahaha hono uhiga o ene tui.* 38 *Oku ikai haa ne mahafu tau kae mahafu aki ae tui, bea oku ne tamate'i ae fuu tagata.* 55 *Oku tokaga a Saula kia Tevita.*

BEA nae tanaki e he kakai Filisitia ae
nau gaahi tau ke tau, bea nae katoa
fakataha akinautolu i Soko aia oku o Juta,
o nau abitaga i he vahaa o Soko mo Aseka i
Efesi-tamemi.
2 Bea kuo katoa fakataha a Saula moe kau
tagata o Isileli, o nau abitaga i he telea o
Ila, o nau fakanofonofo ae tau ke tau'i ae
kakai Filisitia.
3 Bea nae tuu ae kau Filisitia i he mouga i
he botu e taha, bea tuu a Isileli i he mouga
i he botu kehe: bea nae ai ae telea i ho na
vahaa.
4 ¶ Bea nae alu atu mei he abitaga oe kau
Filisitia ae tagata to'a, ko Kolaiate o Kati
hono higoa, koe haga e hogofulu ma tolu
hono maoluga.
5 Bea nae i hono ulu ae tatā balasa, bea
nae kofu ia aki ae kofu balasa: bea koe fakatatau
o hono kofu koe sikeli balasa e nima
afe.
6 Bea nae kofu aki ae balasa a hono va'e bea
nae i he vahaa o hono uma ha jifa balasa.
7 Bea koe kau o hono tao nae hage koe
akau fakamauga ae tagata lalaga; bea ko
hono mamafa oe ulu o hono tao koe sikeli
aione e onogeau: bea nae alu ha toko taha i
hono ao ke fua ae ba.
8 Bea nae tuu ia o kalaga ki he gaahi tau o
Isileli, o ne behe kiate kinautolu, Koeha
kuo mou ha'u ke fakatoka ai ae tau? ikai
koe Filisitia au, bea mo kimoutolu koe kau
tamaioeiki kia Saula? fili ha tagata maa
moutolu, bea tuku ke alu hifo ia kiate au.
9 Kabau oku mafai eia ke ma tau mo au,
bea ne tamate'i au, behe te mau hoko ko hoo
mou kau tamaioeiki: bea kabau teu malohi
au kiate ia, o tamatei'i ia, te mou hoko koe
mau kau tamaioeiki, bea te mou tauhi akimautolu.
10 Bea nae behe e he tagata Filisitia, Oku
ou jibitau ki he gaahi tau o Isileli he aho ni;
tuku mai ha tagata ke ma fai mo au.
11 Bea i he fanogo a Saula mo Isileli kotoabe
ki he gaahi lea koia ae tagata Filisitia,
naa nau ilifia mo manavahe lahi.
12 ¶ Bea ko Tevita koe foha ia oe tagata
o Efalata o Betelihema, ko hono higoa ko
Jese; bea nae iate ia ae foha e toko valu:
bea nae lau ae tagata koia moe kau mātua i
he gaahi aho o Saula.
13 Bea nae muimui ia Saula ki he tau ae
gaahi foha e toko tolu o Jese nae tuu ki mua;
bea koe higoa o hono foha e toko tolu nae
alu ki he tau, ko Iliabe koe uluaki ia, bea
nae hoko mo ia a Ebinatabi, bea ko hono
toko tolu ko Sama.
14 Bea koe ki mui a Tevita: bea nae muimui
ia Saula ae taokete e toko tolu.
15 Ka nae hiki a Tevita mei a Saula ke
toe alu o tauhi ae faga sibi a ene tamai i
Betelihema.
16 Bea nae unuunu mai ae tagata Filisitia
i he bogibogi moe efiafi, o ne fakaha ia i he
aho e fagofulu.
17 Bea nae behe e Jese ki hono foha ko
Tevita, Koeni, ke ke ave ki ho gaahi taokete
ae efa e taha oe uite tunu ni, moe foi ma e hogofulu,
bea ke lele ki he abitaga ki ho kaiga;
18 Bea ke ave ae gaahi jise e hogofulu ki
he eiki oe nau toko afe, bea vakai, be oku
fefe a ho gaahi taokete, bea ke ma'u e nau
boboaki.
19 Bea koeni, ko Saula mo kinautolu, moe
kau tagata kotoabe o Isileli, naa nau i he
telea o Ila, ke tau moe kakai Filisitia.
20 ¶ Bea nae tuu hegihegi hake a Tevita
i he abogibogi, o ne tuku ae faga sibi ki he
tagata ke leohi, bea nae teu, o alu ia, o hage
koe fekau a Jese kiate ia; bea nae hoko atu
ia ki he keli, o feuga mo ene alu atu ae tau
ke tau, moe nau kaila ki he tau.
21 He nae oji hono fakaotu ae tau e Isileli
moe kakai Filisitia, bea nae fehagaaki ae tau
ki he tau.
22 Bea nae tuku e Tevita ae gaahi mea nae
tokonaki ki he nima oe tagata leo koloa, ka
ka lele ia ki he tau, bea nae hoko atu ia o
ne feiloaki mo hono gaahi taokete.
23 Bea i he e nau kei talanoa, vakai, nae alu
hake ae fuu to'a koe tagata Filisitia o Kati,
ko Kolaiate hono higoa, mei he gaahi tau
oe kakai Filisitia, bea nae lea ia o fakatatau
ki he ene gaahi lea mua: bea nae fanogo ki
ai a Tevita.
24 Bea i he mamata kiate ia ae kau tagata
kotoabe o Isileli, naa nau hola meiate ia, bea
manavahe lahi.
25 Bea nae behe e he kau tagata o Isileli,
Kuo mou mamata ki he tagata ni kuo alu
hake? koe mooni kuo alu hake ia ke luki ki
Isileli: ka e iloga ae tagata e tamate'i ia, e
fakakoloa ia e he tu'iaki ae koloa lahi, bea e
foaki kiate ia hono ofefine, bea e fakatauataina
ae fale o ene tamai i Isileli.
26 Bea nae lea a Tevita ki he kau tagata
nae tuu i ai, o behe, Koeha e fai ki he tagata
oku ne tamate'i ae Filisitia ko eni, bea ave
ke mamao ae manuki mei Isileli? he kohai
ae Filisitia tae kamu ni koeuhi ke tuu ia o
luki ki he gaahi tau ae Otua moui?
27 Bea nae lea ae kakai kiate ia o fakatatau

moia kuo lau, o behe, E behe be hono fai ki he tagata te ne tamate'i ia.

28 ¶ Bea nae fanogo a Iliabe ko hono taokete i he ene lea ki he kau tagata; bea nae tubu ai ae ita a Iliabe kia Tevita, bea behe eia, Koeha naa ke omi ai ki heni? bea kuo ke tuku ki ahai ae faga sibi jii na i he toafa? oku ou ilo hoo fielahi, moe kovi lahi o ho loto; he kuo ke ha'u ki heni koeuhi ke ke mamata ki he tau.

29 Bea nae behe e Tevita, Ko eni koeha kuou fai? Ikai oku ai hono uhiga?

30 ¶ Bea ne tafoki ia meiate ia o haga ki he toko taha, o toe lea o behe be: bea nae toe tala kiate ia, o hage koe fuofua lea.

31 Bea i he ene ogoogo atu ae gaahi lea nae lea aki e Tevita, naa nau fakaha ia i he ao o Saula: bea naa ne fekau ke omi ia.

32 ¶ Bea nae behe e Tevita kia Saula, Oua naa ilifia ae loto o ha tagata koeuhi koia; ko hoo tamaioeiki ko au teu alu o tau'i ae tagata Filisitia.

33 Bea nae behe e Saula kia Tevita, Oku ikai te ke mafai ke alu ke tuu hake o tau'i ae Filisitia ni: he koe tamajii be akoe, ka koe tagata tau be ia talu ene kei jii.

34 Ka nae behe e Tevita kia Saula, Nae tauhi e hoo tamaioeiki ae faga sibi a ene tamai, mo ene ha'u ae laione moe bea, o buke o ave ae uhiki'i lami mei he faga sibi:

35 Bea naaku tuli ia ituaa, o ta'i ia, beau fakamoui ia mei hono gutu: bea i he ene tuu ki oluga kiate au, naaku buke ia i hono fakabau, beau ta ia o tamate'i.

36 Nae tamate'i fakatouoji be e hoo tamaioeiki ae laione moe bea: bea koe Filisitia tae kamu ni, e tatau ia mo ha taha o kinaua, koe mea i he ene bole ki he gaahi tau ae Otua o Isileli.

37 Bea nae lea foki a Tevita o behe, Ko Jihova aia naa ne fakamoui au mei he bejibeji oe laione, moe bejibeji oe bea, te ne fakamoui au mei he nima oe Filisitia ni. Bea nae behe e Saula kia Tevita, Alu, bea ke iate koe a Jihova.

38 Bea nae fakakofu tau e Saula a Tevita, bea ne ai ae tatā balasa ki hono ulu; bea ne ai kiate ia foki ae kofu balasa.

39 Bea nae nonoo e Tevita ene heleta itua ki he kofu tau, o ne ahiahi ke alu; he nae heeki ai te ne ahiahi'i ia. Bea nae behe e Tevita kia Saula, Oku ikai teu faa alu moe nāunāu ni; he kuo ikai teu ahiahi'i ia. Bea nae vete ia e Tevita o ne tuku ia.

40 Bea nae too eia hono tokotoko i hono nima, o ne fili ae foi maka molemole e nima mei he tafeaga vai, o ne ai ia ki he kato fakatauhi nae iate ia, aia koe kato jii; bea nae i hono nima ene makata: bea nae unuunu atu ia ki he tagata Filisitia.

41 Bea nae ha'u ae tagata Filisitia o ne unuunu ke ofi kia Tevita; bea koe tagata nae fua ae ba nae alu muomua ia i hono ao.

42 Bea i he fejiofaki ae tagata Filisitia, o ne mamata kia Tevita, naa ne manuki kiate ia: he nae kei tamajii be ia, bea totototo, bea matamatalelei hono mata.

43 Bea behe e he tagata Filisitia kia Tevita, Koe kuli au, kuo ke ha'u ai kiate au moe gaahi akau? Bea kabe'i e he tagata Filisitia a Tevita i hono gaahi otua.

44 Bea behe e he tagata Filisitia kia Tevita, Ha'u kiate au, bea teu atu ho kakano ki he faga manu oe atā, bea ki he faga manu oe vao.

45 Bea behe e Tevita ki he tagata Filisitia, Oku ke ha'u kiate au aki ae heleta, moe tao, bea moe ba: ka oku ou alu atu kiate koe i he huafa o Jihova oe gaahi kau tau, koe Otua oe gaahi tau a Isileli, aia kuo ke bolebole ki ai.

46 E tuku koe e Jihova he aho ni ki hoku nima; bea teu ta'i koe o too ho ulu meiate koe; bea teu foaki ae gaahi agaaga oe tau ae kakai Filisitia he aho ni ki he gaahi manu oe atā, bea ki he faga manu kaivao oe fonua, koeuhi ke hoko o ilo e mamani kotoabe, oku ai ha Otua o Isileli.

47 Bea e hoko o ilo e he fakataha ni kotoabe, oku ikai fakamoui e Jihova aki ae heleta moe tao; he oku a Jihova ae tau, bea te ne tuku akimoutolu ki ho mau nima.

48 Bea nae hoko o behe, i he tuu hake ae tagata Filisitia, bea ha'u ke unuunu mai ke fakafetaulaki kia Tevita, nae fai vave a Tevita o lele atu ki he fuu tau ke fakafetaulaki atu ki he Filisitia.

49 Bea nae ala e Tevita hono nima ki he ene kato, o ne too mei ai ae foi maka, o ne makata'i ia, o ne ta'i ae Filisitia i hono foi lae, bea nae galo hifo ae maka i hono ulu; bea ne to o tuu hono mata ki he kelekele.

50 Ko ia nae ikuna e Tevita ae tagata Filisitia aki ae makata moe foi maka, o ne ta'i ae Filisitia, o tamate'i ia; ka nae ikai ha heleta i he nima o Tevita.

51 Bea koia nae lele ai a Tevita o tuu ki he tagata Filisitia, o ne buke ene heleta aana, o unuhi ia mei hono aiaga, o tamate'i ia o ne tutuu aki ia a hono ulu. Bea i he mamata ae kau Filisitia kuo mate ho nau to'a, naa nau hola.

52 Bea nae tuu hake ae kau tagata o Isileli mo Juta, o nau kaila, o nau tuli ae kau Filisitia, o a'u atu ki he toafa, bea ki he gaahi mataba o Ekiloni. Bea nae to ki lalo ae kau kafo oe kakai Filisitia i he hala ki Seeleimi, io o a'u atu ki Kati mo Ekiloni.

53 Bea nae liu mai ae fānau a Isileli mei he e nau tuli ki he kakai Filisitia, o nau maumau'i ho nau gaahi fale abitaga.

54 Bea nae too e Tevita ae ulu oe tagata Filisitia, o ne omi ia ki Jelusalema; ka naa

ne ai ene mahafu tau ki hono fale fehiki-
taki.
55 Bea i he mamata a Saula ki he alu atu
a Tevita ke tau'i ae tagata Filisitia, nae behe
eia kia Ebina koe eiki o ene tau, Ebina, koe
foha ohai ae tamajii ni? bea behe e Ebina,
Hage oku moui ho laumalie E tui, oku ikai
teu iloa.
56 Bea behe e tu'i, Ke ke fehui koe, be koe
foha ohai ae tagata jii ni.
57 Bea i he liu mai a Tevita mei he
tamate'i oe tagata Filisitia, nae ma'u ia e
Ebina, o ne omi ia ki he ao o Saula moe ulu
oe Filisitia nae i hono nima.
58 Bea nae behe e Saula kiate ia, Koe foha
koe o hai? Bea nae beheage e Tevita, Koe
foha *au* o hoo tamaioeiki ko Jese koe tagata
Betelihema.

VAHE XVIII.

1 *Oku ofa a Jonatane kia Tevitu.* 5 *Oku meheka a Saula i he ogoogolelei o Tevita.* 10 *Oku ne feiga ke tamate'i ia.* 12 *Oku manavahe ia kiate ia i he ene fai tabuekina.* 17 *Oku ne fakailo kiate ia hono ogo ofefine ko hono tauhele'i.* 22 *Kuo toki loto a Tevita ke hoko koe foha i he fono oe tu'i, oku ne atu ae koloa koe mua kili e uageau oe kau Filisitia ke ne ma'u ai a Mikale.* 28 *Oku tubu ae fehia a Saula moe ogoogolelei o Tevita.*

BEA nae hoko o behe, hili e na alea mo
Saula, nae febikitaki ae laumalie o Jona-
tane moe laumalie o Tevita, bea nae ofa a Jo-
natane kiate ia o hage ko hono laumalie oona.
2 Bea nae ave ia e Saula i he aho koia, bea
nae ikai toe tuku ia ke alu ki abi ki he fale o
ene tamai.
3 Bea nae toki alea ai a Jonatane mo
Tevita i he fuakava, koe mea i he ene ofa
kiate ia o hage ko hono laumalie oona.
4 Bea nae too e Jonatane hono bulubulu
oona aia naa ne kofu aki, o ne foaki ia kia
Tevita, mo hono gaahi kofu, io, a ene heleta
foki, mo ene kaufana, bea mo hono nonoo.
5 ¶ Bea nae alu a Tevita ki he botu koto-
abe nae fekau ia ki ai e Saula, bea naa ne fai
fakabotoboto: bea nae fakanofo ia e Saula
ke bule ki he kau tagata tau, bea nae ogolelei
ia i he ao oe kakai kotoabe, bea i he ao foki
oe kau tamaioeiki a Saula.
6 Bea nae hoko o behe, i he e nau ha'u i
he liu mai a Tevita mei he tamate'i oe tagata
Filisitia, nae hu mai kitua ae kau fefine mei
he gaahi kolo kotoabe o Isileli ke fakafetau-
laki ki he tu'i ko Saula, o nau hiva mo mee
hobohobo aki ae gaahi mea tatagi, i he fiefia
lahi, bea moe gaahi mea faiva.
7 Bea nae fetaliaki akinautolu e he kau
fefine i he e nau ta ae mea, o nau behe, Kuo
ta'i e Saula ene gaahi toko afe, ka ko Tevita
ene gaahi toko mano.
8 Bea nae ita lahi a Saula, bea fakaita
kiate ia ae lea koia; bea behe eia, Kuo nau
tuku kia Tevita ae gaahi toko mano, bea
kuo nau tuku kiate au ae gaahi toko-afe be:
bea koeha ha mea oku toe ke ne ma'u, ka
koe buleaga be?
9 Bea nae lamaji e Saula a Tevita talu mei
he aho koia.
10 ¶ Bea bogibogi hake, bea behe, nae
hoko kia Saula ae laumalie kovi mei he
Otua, bea nae kikite ia i he loto fale: bea
nae ta e Tevita aki hono nima o hage ko
ene muaki fai: bea nae i he nima o Saula ae
tao.
11 Bea nae velo e Saula ae tao; he nae
behe eia, teu velo'i aki a Tevita, io ki he
holiji fale. Bea nae kalo malie a Tevita mei
hono ao o liuga ua.
12 ¶ Bea nae manavahe a Saula kia Te-
vita, he nae iate ia a Jihova, ka kuo alu ia
mei a Saula.
13 Koia nae hiki ai ia e Saula meiate ia, o
ne fakanofo ia koe eiki tau ki he toko afe:
bea nae fealuaki be ia i he ao oe kakai.
14 Bea nae tabuekina a Tevita i hono gaahi
hala kotoabe; bea nae iate ia a Jihova.
15 Koia i he mamata a Saula oku fai faka-
botoboto lahi aubito ia, nae manavahe ia
kiate ia.
16 Ka nae ofa kia Tevita a Isileli kotoabe
mo Juta, koe mea i he ene fealuaki i ho
nau ao.
17 ¶ Bea nae behe e Saula kia Tevita,
Vakai, ko hoku ofefine tuu kimua ko Melabi,
teu atu ia kiate koe ko ho unoho: ka ke fai
fakato'a koe o fai kiate au ae gaahi tau a
Jihova. He nae behe e Saula, Ke oua naa
hoko hoku nima kiate ia, ka ke hoko ae nima
oe kau Filisitia kiate ia.
18 Bea nae behe e Tevita kia Saula, Kohai
au? bea koeha eku moui? be koe fale o eku
tamai i Isileli, koeuhi keu hoko ai au koe
foha i he fono ki he tu'i?
19 Ka nae hoko o behe, i he hoko ae gaahi
aho nae tonu ke atu ai a Melabi koe ofefine
o Saula kia Tevita, nae atu ia kia Atilili koe
tagata Mihola ke na unoho.
20 Bea nae ofa kia Tevita a Mikale, koe
ofefine o Saula: bea naa nau fakaha ia kia
Saula, bea nae fiemalie ai ia.
21 Bea nae behe e Saula, Teu foaki ia kiate
ia koeuhi ke hoko ia koe tauhele kiate ia,
bea koeuhi ke hiki hake ae nima oe kau
Filisitia kiate ia. Koia ne behe ai e Saula
kia Tevita, Ke ke hoko he aho ni ko hoku
foha i he fono i ha toko taha o kinaua.
22 ¶ Bea nae fekau e Saula ki he ene
kau tamaioeiki, o behe, Ke mou alea faka-
lilolilo mo Tevita, o behe, Vakai, oku fiefie-
malie ae tu'i kiate koe, bea oku ofa a ene
kau tamaioeiki kotoabe kiate koe: bea

koeni, ke ke fie hoko koe foha i he fono ki
he tu'i.
23 Bea nae lea aki e he kau tamaioeiki a
Saula ae gaahi lea ni i he teliga o Tevita.
Bea nae behe e Tevita, He oku ha kiate
kimoutolu koe mea maamaa ke hoko koe
foha i he fono ki he tu'i, ka koe tagata
majiva au, bea tae tokaga'i?
24 Bea nae tala kia Saula e he ene kau
tamaioeiki, o behe, Nae lea behe be a
Tevita.
25 Bea behe e Saula, Te mou lea behe be
kia Tevita, Oku ikai tokaga ae tu'i ki he
koloa, ka koe mua kili e teau oe kakai Fili-
sitia, ke sauni ki he gaahi fili oe tu'i. Ka
nae tokaga a Saula ke fakahiga a Tevita i he
nima oe kau Filisitia.
26 Bea nae fakaha e he ene kau tamaioeiki
kia Tevita ae gaahi lea ni, bea nae fiemalie
lahi ai a Tevita ke hoko koe foha i he fono
oe tu'i: bea nae teeki ai kakato ae gaahi
aho.
27 Koia nae tuu ai a Tevita o alu, aia mo
ene kau tagata, bea ne tamate'i i he kakai
Filisitia ae kau tagata e toko uageau; bea
nae omi e Tevita ho nau mua kili, o atu o
lau kakato ki he tu'i koeuhi ke hoko ia koe
foha i he fono oe tu'i. Bea nae atu kiate ia
e Saula bono ofefine ko Mikale ke hoko ko
hono unoho.
28 ¶ Bea nae mamata a Saula o ne ilo oku
ia Tevita a Jihova, bea oku ofa a Mikale ae
ofefine o Saula kiate ia.
29 Bea nae tubu o ajili ai ae manavahe a
Saula kia Tevita; bea nae hoko a Saula koe
fili mau ai be o Tevita.
30 Bea nae alu atu kitua ae houeiki oe
kakai Filisitia: bea hili e nau alu atu, bea
behe, nae fai fakabotoboto lahi hake a Te-
vita i he kau tamaioeiki kotoabe a Saula;
koia nae hoko o maogooga ai hono higoa.

VAHE XIX.

1 *Oku fakaha e Jonatane ae loto o ene tamai he tamate'i a Tevita.* 4 *Oku ne fakaloto'i ene tamai he fakalelei.* 8 *Koe mea i he fai tabuehina a Tevita i he tau foou, oku toe tubu ai ae fakafajifaji a Saula kiate ia.* 12 *Oku kākā'i e Mikale ene tamai aki ae mea fakatātā i he mohega o Tevita.* 18 *Oku hoko a Tevita kia Samuela i Naoti.* 20 *Koe kau tagata nae fekau e Saula he buke a Tevita.* 22 *Oku malaga foki a Saula.*

BEA nae lea a Saula kia Jonatane ko
hono foha, bea ki he ene kau tamai-
oeiki kotoabe, koeuhi ke nau tamate'i a
Tevita.
2 Ka nae fiemalie lahi a Jonatane koe foha
o Saula kia Tevita: bea nae fakaha e Jona-
tane kia Tevita, o behe, Oku tokaga a Saula
ko eku tamai ke ne tamate'i koe: bea koeni,
oku ou kole kiate koe, ke ke vakai kiate koe
ke oua ke bogibogi, bea nofo i ha botu lilo, o
toitoi'i koe:
3 Bea teu alu o tuu ofi ki he eku tamai i
he goue aia oku ke i ai, bea te ma alea mo eku
tamai kiate koe; bea koia teu mamata ki ai,
teu tala kiate koe.
4 ¶ Bea nae lea lelei a Jonatane ki he ene
tamai ko Saula, kia Tevita, o ne behe, Ke
oua naa fai agahala e he tu'i ki he ene
tamaioeiki ko Tevita; koeuhi kuo ikai te
ne fai agahala kiate koe, bea koeuhi ko ene
gaahi gaue kuo lelei aubito kiate koe:
5 He naa ne ai ene moui ki hono nima,
bea ne tamate'i ae tagata Filisitia, bea nae
fai e Jihova ae fakamoui lahi ma a Isileli:
naa ke vakai'i ia: bea ne ke fiefia ai: bea
koeha ai te ke fai agahala ai ki he toto
agatonu, ke tamate'i a Tevita tae hano
tuuga?
6 Bea nae tokaga a Saula ki he le'o o
Jonatane: bea ne fuakava a Saula, I he
moui a Jihova e ikai tamate'i ia.
7 Bea nae ui e Jonatane a Tevita, bea
fakaha e Jonatane kiate ia ae gaahi mea ni.
Bea nae omi e Jonatane a Tevita kia Saula,
bea nae i hono ao ia o hage ko ene muaki
fai.
8 ¶ Bea nae toe hoko ae tau: bea alu ai a
Tevita o tau'i ae kakai Filisitia, bea ne ta'i
akinautolu i he tamate'i lahi; bea naa nau
hola meiate ia.
9 Bea nae ia Saula ae laumalie kovi mei a
Jihova, i he ene nofo i hono fale moe tao i
hono nima: bea nae ta *ene mea* e Tevita aki
hono nima.
10 Bea nae feiga a Saula ke ne velo'i a
Tevita ki he holiji aki ae tao; ka nae kalo
malie a Tevita, bea velo o tau ae tao ki he
holiji: bea nae hola a Tevita o hao mei hono
ao i he bo koia.
11 Bea nae fekau e Saula ae kau tagata
fekau ki he fale o Tevita, ke lamaji ia, bea
ke nau tamate'i ia i he bogibogi: bea nae
tala e Mikale koe unoho o Tevita kiate
ia, o behe, Kabau e ikai te ke fakahaofi
hoo moui he bo ni, e tamate'i koe abogi-
bogi.
12 ¶ Koia nae tukutuku hifo ai e Mikale
a Tevita mei he mataba jioata: bea nae alu
ia, bea hola o hao.
13 Bea nae too e Mikale ae mea fakatātā o
tuku ia ki he mohega, bea ne ai ae oluga
koe fulufulu'i koji ke oluga aki, o ne ufiufi
aki ia ae kafu.
14 Bea i he fekau a Saula ae kau talafekau
ke buke a Tevita, bea behe eia, Oku ma-
haki ia.
15 Bea nae toe fekau e Saula ae kau tala-
fekau ke nau mamata kia Tevita, o behe

Mou o hake ia kiate au i hono mohega,
koeuhi keu tamate'i ia.
16 Bea i he hu ki loto ae kau tagata tala-
fekau, vakai, nae i he mohega ae mea
fakatātā moe oluga kuo gaohi aki fulufulu'i
koji.
17 Bea nae behe e Saula kia Mikale, Koeha
kuo ke kākā behe ai au, mo ke fekau
ke alu hoku fili, bea kuo hao ia? Bea
behe e Mikale kia Saula, Nae behe mai
eia, Tuku keu alu; he koeha teu tamate'i
ai koe?
18 ¶ Koia nae hola a Tevita, bea hao, o
alu kia Samuela ki Lama, o ne tala kiate ia
aia kotoabe kuo fai e Saula kiate ia. Bea
koia mo Samuela naa na o o nofo i Naoti.
19 Bea nae tala kia Saula, o behe, Vakai,
oku i Naoti a Tevita i Lama.
20 Bea ne fekau e Saula ae kau tagata ke
buke a Tevita: bea i he e nau mamata ki
he kau balofita oku malaga, kae tuu a
Samuela aia ko ho nau tauhi, bea nae hoko
ae laumalie oe Otua ki he kau tagata fekau
a Saula, bea malaga foki mo kinautolu.
21 Bea i he fakaha ia kia Saula, naa ne
fekau atu ae kau tagata kehe, bea nae ma-
laga akinautolu foki. Bea nae ave e Saula
ae kau tagata fekau ko hono liuga tolu, bea
naa nau malaga foki.
22 Bea nae toki alu ia ki Lama foki bea
hoko atu ki he fuu luo vai aia oku i Sikiu:
bea nae fehui eia o behe, Oku ife a Samuela
mo Tevita? Bea behe e he toko taha, Vakai,
oku na i Naoti i Lama.
23 Bea ne alu ki ai ki Naoti i Lama: bea
nae iate ia foki ae Laumalie oe Otua, bea
nae alu be ia, o malaga, o feouga mo ene
hoko ki Naoti i Lama.
24 Bea naa ne too foki hono gaahi kofu, o
malaga behe be i he ao o Samuela, bea nae
tokoto hifo tae kofu ia i he aho kotoa ko ia
moe bo kotoa ko ia. Koia naa nau behe,
He kuo kau a Saula foki moe kau balofita?

VAHE XX.

1 *Oku alea a Tevita mo Jonatane i he mea
he moui ai ia.* 11 *Oku fakafoou e Jonatane
mo Tevita e na lea i he fuakava.* 18 *Ko
hono fakailoga a Jonatane kia Tevita.*
24 *Oku ikai ilo e Saula a Tevita bea mo
ene fie tamate'i a Jonatane.* 35 *Oku mavae
ofa be a Jonatane mo Tevita.*

BEA nae hola a Tevita mei Naoti i
Lama, bea ne ha'u o lea kia Jonatane
o behe, Koeha kuou fai? Koeha eku hia?
bea koeha eku agahala i he ao o hoo tamai,
koeuhi oku ne kumi eku moui?
2 Bea behe eia kiate ia, Ke taofi e he Otua;
e ikai te ke mate koe: vakai, e ikai aubito
fai e he eku tamai ha mea lahi be jii, ka te
ne tomua fakaha ia kiate au: bea e fefei ae
fufu e he eku tamai ae mea ni iate au? oku
ikai behe.
3 Bea nae fuakava foki e Tevita, o ne behe,
Kuo ilo bau e hoo tamai foki kuou ma'u ae
ofa i ho ao; bea oku ne behe, Oua naa ilo e
Jonatane ae mea ni telia naa mamahi ai ia:
ka i he mooni ae moui a Jihova, bea oku
moui ho laumalie, oku ai ae laka be taha i ho
ma vahaa moe mate.
4 Bea nae behe e Jonatane kia Tevita,
Fakaha be koeha ho loto, bea teu fai ia kiate
koe.
5 Bea behe e Tevita kia Jonatane, Vakai,
koe tuu efiafi abogibogi, bea oku totonu keu
nofo moe tu'i i he kai: ka ke tuku au keu
alu koeuhi keu toitoi'i i he goue, o a'u ki he
efiafi o hono tolu oe aho.
6 Kabau e eke'i au e hoo tamai, bea ke
behe, Nae kole fakamatoato e Tevita kiate
au, ke lele ia ki Betelihema ko ene kolo: he
oku i ai ae katoaga oku fai i he ta'u kotoabe
i ho nau fale.
7 Kabau oku behe eia, Oku lelei; e i hoo
tamaioeiki ae fiemalie: bea kabau e ita lahi
ia, bea ke ilo bau e koe, kuo tuutuuni ae
kovi.
8 Koia ke ke fai agaofa ki hoo tamaioeiki;
he kuo ke fakahoko hoo tamaioeiki ko au ki
he fuakava a Jihova mo koe: kae kehe
kabau oku ai ha hia iate au, ke ke tamate'i
au ekoe; he koe umaa hoo omi au ki hoo
tamai?
9 Bea nae behe e Jonatane, Ke mamao ia
iate koe: he kabau kuou ilo kuo bau be ae
loto o eku tamai ke fakahoko ae kovi kiate
koe, e ikai koa teu tala ia kiate koe?
10 Bea behe e Tevita kia Jonatane, Kohai
te ne fakaha ia kiate au? bea e fefei
o kabau e tali lea malohi kiate koe e hoo
tamai?
11 ¶ Bea nae behe e Jonatane kia Tevita,
Ha'u ke ta o kitua ki he goue. Bea ne na o
fakatouoji be ki tuaa ki he goue.
12 Bea nae behe e Jonatane kia Tevita, E
Jihova koe Otua o Isileli, o kau ka eke ki he
eku tamai i he feituulaa ni abogibogi, bea i
hono tolu oe aho, bea vakai, kabau oku ai ae
lelei kia Tevita, kae ikai teu fekau kiate koe,
mo fakaha ia kiate koe;
13 Ke fai behe e Jihova kia Jonatane mo
lahi hake aubito: bea kabau oku lelei ki he
eku tamai ke fai kovi kiate koe, teu toki
fakaha ia kiate koe, bea teu fekau koe ke ke
alu, koeuhi ke ke alu fiemalie be: bea ke
iate koe a Jihova o hage ko ene i he eku
tamai.
14 Bea te ke fakaha ekoe ae agaofa a Ji-
hova kiate au, ikai i he eku kei moui ni be,
koeuhi ke oua naaku mate:
15 Kae oua naa ke tutuu ke motu hoo ofa
mei hoku fale o taegata; ikai, ne ogo hono

motuhi e Jihova ae gaahi fili o Tevita taki
taha kotoabe mei he fuga o mamani.
16 Koia nae fai e Jonatane *ae fuakava* moe
fale o Tevita, o behe, Tuku ke eke ia e
Jihova i he nima oe gaahi fili o Tevita.
17 Bea nae toe fekau'i a Tevita e Jonatane
ke fuakava koe mea i he ene ofa kiate ia: he
ne ne ofa kiate ia hage ko ene ofa ki hono
laumalie oona.
18 Bea nae behe e Jonatane kia Tevita,
Koe tuuefiafi abogibogi: bea e ilo'i a hoo tae
i ai koeuhi e ava be a ho nofoa.
19 Bea hili hao tatali i he aho e taha, bea
ke alu vave hifo, o hoko ki he botu naa ke
toitoi ai koe i he aho oe gaue, bea ke tatali
o ofi ki he maka ko Iseli.
20 Bea teu fana'i ae gahau e tolu i hono
botu o ia o hage ko eku fana ki ha mea
fakailoga.
21 Bea vakai, Teu fekau ha tamajii, o behe,
Alu o kumi ae gahau. Kabau oku ou lea
fakababau ki he tamajii, Vakai, oku i he botu
mai kiate koe ae gahau, too ia o omi; bea ke
ha'u koe: he oku ai ae melino kiate koe, e
ikai ha kovi; o hage oku moui a Jihova.
22 Bea kabau teu behe ki he talavou,
Vakai oku mamao atu iate koe ae gaahi
gahau; ke ke alu koe: he kuo fekau koe e
Jihova ke ke alu.
23 Bea koe mea i he mea kuo ta alea ki ai
akoe mo au, vakai, ke iate kitaua mau ai be
a Jihova o taegata.
24 Bea nae toitoi'i a Tevita i he goue: bea
hoko ae tuuefiafi, bea nae nofo hifo ae tu'i ki
he kai.
25 Bea nofo ae tu'i i hono nofoa, o hage ko
ene faa fai, io ki he nofoa ofi ki he holiji:
bea tuu a Jonatane, bea nofo a Ebina ki he
botu o Saula, ka nae ava be ae nofoa o
Tevita.
26 Ka nae ikai lea a Saula ki ha mea i he
aho koia: he nae mahalo eia, Kuo hoko ha
mea nai kiate ia, oku ikai maa ai; koe mooni
nai oku ikai maa ia.
27 Bea i he bogibogi e taha aia ko hono ua
oe aho oe mahina, nae ava be ae nofoa o
Tevita: bea behe e Saula ki hono foha ko
Jonatane, Koeha oku ikai ha'u ai ae foha o
Jese ki he kai, aneafi, be koe aho ni?
28 Bea nae talaage e Jonatane kia Saula,
Nae kole fakamatoato a Tevita kiate au ke
alu ia ki Betelihema;
29 O ne behe, Oku ou kole kiate koe, tuku
au keu alu; he oku ai ae feilaulau a ho mau
fale i he kolo; bea kuo fekau hoku tokoua
keu hoko ki ai: bea ko eni, kabau kuou ilo
ae lelei i ho ao, oku ou kole kiate koe tuku
au keu alu, o vakai ki hoku gaahi kaiga.
Koia oku ikai ha'u ai ia ki he keinagaaga oe
tu'i.
30 Bea nae tubu ai ae ita a Saula kia
Jonatane o ne behe kiate ia, Koe tama faka-
maveuveu mo agatuu fau, ikai oku ou ilo
kuo ke fili ae foha o Jese ke fakama'i ai
koe, bea koe fakama'i ae telefua o hoo fa'e?
31 Koeuhi i he kei moui ae foha o Jese i
he fuga kelekele, e ikai jii fakatuu mau koe,
be ko ho buleaga. Koia ke ke fekau ni o
omi ia kiate au, he koe mooni e mate ia.
32 Bea nae beheage e Jonatane kia Saula
ko ene tamai, E tamate'i ia koeumaa? koeha
ia kuo ne fai?
33 Bea nae velo leva e Saula ae tao ke ne
ta'i ia: koia nae ilo ai e Jonatane kuo
tonuba be ae loto o ene tamai ke tamate'i a
Tevita.
34 Koia nae tuu lili hake ai a Jonatane
mei he keinagaaga, bea ikai kai ha mea i
hono ua oe aho i he mahina: he nae mamahi
ia koeuhi ko Tevita, he kuo fai fakama a ene
tamai kiate ia.
35 ¶ Bea ne bogibogi hake ai bea behe,
nae alu kituaa a Jonatane ki he goue i he
feituulaa naa na alea ki ai mo Tevita, bea
nae iate ia ae tamajii.
36 Bea behe eia ki he tama, Lele, o kumi
mai ae gaahi gahau oku ou fana'i. Bea i he
lele ae tama, nae fana'i eia ae gaahi gahau
ke mamao iate ia.
37 Bea i he hoko ae tamajii ki he botu oe
gahau aia nae fana'i e Jonatane, bea kalaga
a Jonatane ki he tama, o ne behe, Ikai oku
mamao atu ae gahau iate koe?
38 Bea kalaga a Jonatane ki he tama, o
behe, Fakatootoo, faivave, oua naa tatali.
Bea tanaki e he tamajii a Jonatane ae gaahi
gahau, bea ha'u ia ki he ene eiki.
39 Ka nae ikai ilo ha mea e he tamajii: ko
Jonatane mo Tevita be naa na ilo ae mea.
40 Bea nae tuku e Jonatane ene gaahi
mahafu ki he tamajii, o ne behe kiate ia,
Alu o ave ia ki he kolo.
41 ¶ Bea i he alu ae tamajii, nae tuu hake
a Tevita mei he botu nae haga ki toga, bea
fakatomabee hono mata ki he kelekele, o
fakabunou tuo tolu ia: bea naa na fetoutou
fekita be, o fai ae fetagihi, ka nae lahi hake
ia Tevita.
42 Bea nae behe e Jonatane kia Tevita,
Alu fiemalie be, he kuo ta fefuakava i he
huafa o Jihova, o behe, Ke iate koe mo au
a Jihova, bea ke i hoku hako ia mo ho hako
o taegata. Bea nae tuu hake ia o alu: bea
nae alu a Jonatane ki he kolo.

VAHE XXI.

1 *Oku ma'u e Tevita i Nobi ae ma tubu mei a Ehimeleki.* 7 *Nae i ai a Toeki.* 8 *Oku ave e Tevita ae heleta a Kolaiate.* 10 *Koe fievale loi a Tevita i Kati.*

NAE toki hoko ai a Tevita ki Nobi o ne
alu kia Ehimeleki koe taulaeiki: bea
manavahe a Ehimeleki i he fetaulaki mo

Tevita, o ne behe kiate ia, Koeha oku ke toko taha ai, bea ikai ha tagata iate koe?

2 Bea behe e Tevita kia Ehimeleki koe taulaeiki; Kuo tuku mai e he tu'i ha gaue kiate au, o ne behe kiate au, Ke oua naa ilo e ha tagata e toko taha ae gaue koia aia oku ou fekau'i ai koe, mo ia kuou fekau kiate koe: bea kuou fekau'i eku kau tamaioeiki ki he gaahi botu koena.

3 Bea koeni, koeha oku i ho lalo nima? tuku mai ki hoku nima ha foi ma e nima, be ha mea be oku ke ma'u.

4 Bea talaage e he taulaeiki kia Tevita, o behe, Oku ikai ha ma gofua i hoku nima, ka oku i ai ae ma tabu; o kabau be kuo taofi akinautolu e he kau talavou mei he kau fefine.

5 Bea nae leaage a Tevita ki he taulaeiki, o ne behe kiate ia, Koe mooni kuo taofi ae kau fefine meiate kinautolu i he aho nai e tolu, talu eku ha'u kituaa, bea oku maonioni ae gaahi ibu ae kau talavou, bea oku hage oku gofua ae ma, io, he kuo fakatabu'i he aho ni ae ma i he aiaga.

6 Koia nae atu ai kiate ia e he taulaeiki ae ma tabu: he nae ikai i ai ha ma, ka koe ma be oe ao, aia nae too mei he ao o Jihova, ke ai ki ai ae ma mafana i he aho aia nae too o ave ai ia.

7 Bea nae i ai i he aho koia ae tagata e toko taha i he kau tamaioeiki a Saula, nae moua ia i he ao o Jihova; ko Toeki hono higoa, koe tagata Itomi, koe tuu kimua ia oe kau tauhi manu lalahi a Saula.

8 ¶ Bea behe e Tevita kia Ehimeleki, Bea oku ikai i ho nima ni ha tao be ha heleta? he oku ikai teu omi eku heleta be ko eku mahafu tau, he koe gaue ae tu'i nae fai fakatootoo.

9 Bea behe e he taulaeiki, Koe heleta a Kolaiate koe tagata Filisitia, aia naa ke tamate'i i he telea o Ila, Vakai oku tuku takai kofu babalagi ia i he tua efoti: kabau ko ho loto ke ave ia, ave ia: he oku ikai ha taha kehe ka koia be i heni. Bea nae behe e Tevita, Oku ikai hano tatau mo ia; tuku mai ia.

10 ¶ Bea nae tuu hake a Tevita i he aho koia, o hola i he ene manavahe kia Saula, bea alu ia kia Akisi koe tu'i o Kati.

11 Bea behe e he kau tamaioeiki a Akisi kiate ia, Ikai ko Tevita eni koe tu'i oe fonua? ikai naa nau hiva fetaliaki kiate ia i he gaahi mee, o behe, Kuo tamate'i e Saula ene gaahi toko afe,[mo Tevita ene gaahi toko mano?

12 Bea nae fao e Tevita ae gaahi lea ni ki hono loto, bea nae manavahe lahi ia kia Akisi koe tu'i o Kati.

13 Bea naa ne fakakehe ene aga i ho nau ao o ne fai o hage kuo vale ia ho nau nima, bea ne ne vaku ki he mataba oe huaga fale, bea naa ne tuku ke tafe hono favai ki he ene fakabau.

14 Bea nae behe e Akisi ki he ene kau tamaioeiki, Vakai, oku mou mamata oku fakavalevale ae tagata; bea koeha ia kuo mou omi ai ia kiate au?

15 He oku aoga kiate au ha kau tagata fakavalevale, kuo mou omi ai ae jiana ni ke fai fakavalevale i hoku ao? e hoko koa ae jiana ni ki hoku fale?

VAHE XXII.

1 *Oku fakataha ae kau tagata kehekehe kia Tevita ki Atulami.* 3 *Koe tuku atu i Misiba ene mātua ki he tu'i o Moabe.* 5 *Koe valoki'i ia e Kati, moe hiki ia ki Halete.* 6 *Oku alu o kumi ia e Saula, bea lāuga ia i he taeagatonu a ene kau tamaioeiki.* 9 *Oku tala kovi'i e Toeki a Ehimeleki.* 11 *Oku fekau e Saula he tamate'i ae kau taulaeiki.* 17 *Oku fakafiji ki ai e he kau tagata, bea fai ia e Toeki.* 20 *Koe hao o hola a Ebiata, bea omi hono ogoogo kia Tevita.*

KOIA nae alu mei ai a Tevita, bea hao o hoko atu ki he ana o Atulami: bea i he fanogo ki ai a hono gaahi kaiga moe fale kotoabe o ene tamai, naa nau alu hifo ai kiate ia.

2 Mo kinautolu kotoabe nae mamahi, mo ia kotoabe nae moua, mo ia kotoabe nae loto mamahi, naa nau fakakatoa akinautolu kiate ia; bea hoko ia koe eiki bule kiate kinautolu: bea nae iate ia ae kau tagata e toko fageau nai.

3 ¶ Bea nae alu ai a Tevita ki Misiba o Moabe: bea nae behe eia ki he tu'i o Moabe, Oku ou kole kiate koe tuku ke ha'u eku tamai mo eku fa'e, ke nofo kiate koe, ke oua keu hoko o ilo aia e fai e he Otua maaku.

4 Bea naa ne omi akinaua ki he ao oe tu'i o Moabe: bea naa nau nonofo mo ia i he gaahi aho kotoabe nae nofo ai a Tevita i he ana.

5 ¶ Bea nae behe e he balofita ko Kata kia Tevita, Oua naa ke nofo i he ana; alu, bea ke mole atu ki he fonua o Juta. Bea nae alu a Tevita, bea hoko atu ki he vaoakau o Halete.

6 ¶ Bea kuo fanogo a Saula kuo ilo a Tevita moe kau tagata nae iate ia, (bea nae nofo a Saula i Kibea i he lalo akau i Lama, nae i hono nima hono tao, bea tuu takatakai kiate ia a ene kau tamaioeiki kotoabe.)

7 Bea nae behe e Saula ki he ene kau tamaioeiki nae tuu takatakai iate ia, Ae kau Benijimani, mou tokaga mai; e foaki koa e he foha o Jese kiate kimoutolu taki taha ae gaahi goue, moe goue vaine, bea ne gaohi akimoutolu kotoabe ke eiki ki he gaahi toko afe, moe gaahi toko teau;

8 Koeuhi ke mou alea ai ke agatuu koto-
abe kiate au, bea oku ikai ha toko taha oku
fakaha kiate au kuo alea bau a hoku foha
moe foha o Jese, bea oku ikai ha mou toko
taha oku ofa kiate au, be fakaha kiate au,
kuo laga'i e hoku foha a eku tamaioeiki ke
agatuu kiate au, ke toitoi o hage koia oku
fai he aho ni?
9 ¶ Bea nae toki lea a Toeki koe tagata
Itomi, aia kuo fakanofo ki he kau tamaioeiki
a Saula, o ne behe, Naaku mamata ki he
foha o Jese, nae ha'u ia ki Nobi, kia Ehime-
leki koe foha o Ehitube.
10 Bea naa ne fehui kia Jihova maana, o
ne atu kiate ia ae meakai, mo ne atu kiate ia
ae heleta a Kolaiate koe tagata Filisitia.
11 Bea nae fekau leva e he tu'i ke omi a
Ehimeleki koe taulaeiki, koe foha o Ehitube,
moe fale kotoabe o ene tamai, ae kau taula-
eiki nae i Nobi: bea naa nau ha'u kotoabe
ki he tu'i.
12 Bea nae behe e Saula, Koeni, fanogo,
akoe koe foha o Ehitube. Bea behe eia, E
hoku eiki ko au eni.
13 Bea nae behe e Saula kiate ia, Koeha
kuo mou alea mo agatuu fakataha ai kiate
au, akoe moe foha o Jese, koeuhi i hoo atu
kiate ia ae ma, moe heleta, mo ke fehui ki
he Otua koeuhi koia; koeuhi ke agatuu ia
kiate au, mo toitoi, o hage koia oku fai he
aho ni?
14 Bea nae leaage a Ehimeleki ki he tu'i,
o ne behe, Bea kohai oku agatonu i hoo kau
tamaioeiki o hage ko Tevita, aia koe foha i
he fono ki he tu'i, bea oku alu i hoo fekau,
bea oku ogoogolelei i ho fale?
15 He ko eku kamata fehui ia ki he Otua
koeuhi koia? ke mamao ia iate au: ke oua
naa tuku kovi e he tu'i ha mea e taha ki he
ene tamaioeiki, be ki he fale kotoabe o eku
tamai: he nae ikai ilo e hoo tamaioeki ha
mea jii i he mea ni kotoabe, *ha mea* jii be *ha
mea* lahi.
16 Bea nae behe e he tu'i, Ehimeleki, koe
mooni te ke mate, akoe, moe fale kotoabe o
hoo tamai.
17 ¶ Bea nae behe e he tu'i ki he kau
tagata nae tuu takatakai iate ia, Mou haga o
tamate'i ae kau taulaeiki a Jihova: koeuhi
kuo fekuki ho nau nima mo Tevita bea
koeuhi naa nau ilo ene hola, bea nae ikai
fakaha ia kiate au. Ka nae ikai fie mafao
atu ho nau nima e he kau tamaioeiki ae tu'i
ke ta'i ae kau taulaeiki a Jihova.
18 Bea nae behe e he tu'i kia Toeki, Tafoki
koe, bea ke ta'i ae kau taulaeiki. Bea nae
tafoki a Toeki koe tagata Itomi, o ne ta'i ae
kau taulaeiki, bea nae tamate'i i he aho koia
ae tagata e'toko valugofulu ma toko nima,
aia naa nau ai ae efoti oe tubenu lelei.
19 Bea ko Nobi koe kolo oe kau taulaeiki,
naa ne ta'i aki ae mata oe heleta, ae kau
tagata moe kau fefine, ae fānau moe tamaiki
huhu, ae faga bulu, moe faga asi, moe faga
sibi, aki ae mata oe heleta.
20 ¶ Bea koe toko taha i he gaahi foha o
Ehimeleki koe foha o Ehitube, nae ui ko
Ebiata, nae hao ia, bea hola kia Tevita.
21 Bea nae fakaha e Ebiata kia Tevita ae
tamate'i e Saula ae kau taulaeiki a Jihova.
22 Bea behe e Tevita kia Ebiata, Neu ilo
ia i he aho aia nae i ai a Toeki koe tagata
Itomi, koeuhi te ne tala mooni ia kia Saula:
kuo tubu iate au e nau tamate'i ae kakai
kotoabe oe fale o hoo tamai.
23 Ka ke nofo koe kiate au, bea oua naa
ke manavahe: he koia oku ne kumi eku
moui, oku ne kumi hoo moui: ka i hoo iate
au te ke maluia ai.

VAHE XXIII.

1 *Oku fehui e Tevita kia Jihova ia Ebiata
bea ne fakahaofi a Kiila.* 7 *I he fakaha
kiate ia e he Otua e ha'u a Saula, moe
hākā oe kakai Kiila, oku ne hola ia mei
Kiila.* 14 *Oku hoko a Jonatane kiate ia i
Sifi o ne fakafiemalie'i ia.* 19 *Oku fakaha
ia e he kakai Sifi kia Saula.* 25 *Oku
fakahaofi ia mei a Saula i Maoni i he hoko
mai ae tau ae kau Filisitia.* 29 *Oku nofo
ia i Eni-keti.*

BEA naa nau fakaha kia Tevita o behe,
Vakai, oku tau'i e he kakai Filisitia
a Kiila, o nau kaihaa mei he gaahi ha-
haaga.
2 Bea nae fehui ai e Tevita kia Jihova, o
behe, Teu alu o ta'i ae kakai Filisitia? Bea
nae behe e Jihova kia Tevita, Alu, bea ta'i
ae kau Filisitia, bea fakamoui a Kiila.
3 Bea nae behe e he kau tagata o Tevita
kiate ia, Vakai, oku mau manavahe ni i
Juta: bea e fefe hono lahi hake, o kabau te
tau hoko ki Kiila ke tau'i ae gaahi tau ae
kakai Filisitia.
4 Bea nae toe fehui e Tevita kia Jihova.
Bea nae talia ia e Jihova o ne behe, Tuu o
alu hifo ki Kiila; he teu tukuage ae kakai
Filisitia ki ho nima.
5 Bea nae alu ai a Tevita mo hono kau
tagata ki Kiila, bea nae tau'i ae kau Filisitia,
bea fetuku mei ai e nau gaahi faga manu
lalahi, o ne ta'i akinautolu i he tamate'i
lahi. Bea nae fakamoui e Tevita ae kakai o
Kiila.
6 Bea i he hola a Ebiata koe foha o Ehi-
meleki ki Kiila, naa ne alu hifo moe efoti i
hono nima.
7 ¶ Bea nae tala kia Saula kuo hoko a
Tevita ki Kiila. Bea nae behe e Saula, Kuo
tuku mai ia e he Otua ki hoku nima; he kuo
tabuni ia ki loto, i he ene hu ki ha kolo oku
ai hano gaahi mataba moe gaahi sogo.

8 Bea nae fekau e Saula ke katoa fakataha ae kakai kotoabe ke tau, ke alu hifo ki Kiila ke tau'i a Tevita mo hono kau tagata.

9 ¶ Bea nae ilo e Tevita oku faa fai kovi fakafufu e Saula kiate ia; bea nae behe eia kia Ebiata koe taulaeiki, Omi ki heni ae efoti.

10 Bea nae behe e Tevita, E Jihova koe Otua o Isileli, koe mooni kuo fanogo e hoo tamaioeiki oku tokaga a Saula ke haʻu ki Kiila, ke fakaauha ae kolo koeuhi ko au.

11 E tukuage au e he kakai o Kiila ki hono nima? e alu hifo a Saula o hage ko ia kuo ogo'i e hoo tamaioeiki? E Jihova koe Otua o Isileli, oku ou kole kiate koe, ke ke tala ki hoo tamaioeiki. Bea nae behe e Jihova, E alu hifo ia.

12 Bea nae behe e Tevita, E tukuage au mo hoku kakai e he kakai o Kiila ki he nima o Saula? Bea nae behe e Jihova, Te nau tukuage koe.

13 ¶ Bea nae tuu hake a Tevita mo hono kau tagata aia nae toko onogeau nai, o nau hiki mei Kiila, o nau alu be i he gaahi botu ne nau faa lava ki ai. Bea nae tala kia Saula kuo hola a Tevita mei Kiila; bea ne tuku ai ene alu ki ai.

14 Bea nofo a Tevita i he toafa i he gaahi toitoiaga malohi, o nofo i he mouga i he toafa o Sifi. Bea nae kumi ia e Saula i he aho kotoabe, ka nae fakamoui ia e he Otua mei hono nima.

15 Bea nae mamata a Tevita kuo haʻu kitua a Saula ke kumi ene moui: bea nae i he toafa o Sifi a Tevita i he vaoakau.

16 ¶ Bea nae tuu hake a Jonatane koe foha o Saula o alu kia Tevita ki he loto vaoakau, o ne fakamalohi hono nima i he Otua.

17 Bea ne behe kiate ia, Oua naa ke manavahe: he koe nima o Saula ko eku tamai e ikai te ne ilo koe; bea te ke hoko koe tuʻi i Isileli, bea ko au teu hoko kiate koe; bea oku ilo foki ia e he eku tamai ko Saula.

18 Bea ne na fefuakava aki akinaua i he ao o Jihova: bea nae nofo a Tevita i he vaoakau, kae alu a Jonatane ki hono fale.

19 Bea nae toki alu hake ae kakai Sifi kia Saula ki Kibea, o behe, Ikai oku toitoi'i a Tevita iate kimautolu i he gaahi toitoiaga malohi i he loto vaoakau, i he mouga o Hekila, aia oku i he botu toga o Jesimoni?

20 Bea ko eni, E tuʻi, ke ke alu hifo o fakatatau ki he holi kotoabe a ho loto: bea koe mau gaue ia ke tukuage ia ki he nima oe tuʻi.

21 Bea nae behe e Saula, Ke monuia akimoutolu ia Jihova; he oku mou agaofa mai kiate au.

22 Bea koeni, oku ou kole kiate kimoutolu, mou tokonaki, bea ilo mo mamata ki he botu aia oku i ai hono vaʻe, bea kohai naa ne mamata kiate ia i ai: he kuo tala kiate au oku ne fai fakabotoboto aubito.

23 Koia mou vakai, bea ilo lelei a hono gaahi toitoiaga kotoabe, aia oku ne fufu ai ia, bea mou toe haʻu kiate au, o fakababau, bea te tau o mo au: bea e hoko o behe, kabau oku i he fonua ia, teu fakatotolo ia i he gaahi toko afe o Juta.

24 Bea naa nau tuu hake o alu ki Sifi, o muomua ia Saula: ka nae i he toafa o Maoni a Tevita mo hono kau tagata, i he tafagafaga i he botu toga o Jesimoni.

25 Bea nae alu foki a Saula mo hono kau tagata ko hono kumi. Bea naa nau tala kia Tevita: koia nae alu hifo ai ia mei he maka, bea nofo i he toafa o Maoni. Bea nae fanogo a Saula ki ai, bea kumi eia kia Tevita i he toafa o Maoni.

26 Bea nae alu a Saula i he botu e taha oe mouga, bea ko Tevita mo hono kau tagata naa nau alu i hono botu e taha oe mouga: bea nae fakatootoo a Tevita ke alu mamao ko ene manavahe kia Saula; ka nae akilotoa mo kabui a Tevita mo hono kakai e Saula mo hono kakai ke maʻu akinautolu.

27 Ka nae haʻu ae tagata fekau kia Saula, o behe, Ke ke fakatootoo, bea haʻu, he kuo hoko ae tau ae kau Filisitia ki he fonua.

28 Koia nae foki ai a Saula mei he ene tuli a Tevita, o ne alu ke tuli ae kau Filisitia: koia nae ui ai ae botu koia ko Selahamalikoti.

29 ¶ Bea nae alu hake mei ai a Tevita, o nofo i he gaahi botu toitoiaga malohi i Eni-keti.

VAHE XXIV.

1 *Koe hele'i e Tevita o motuhi ae botu kofu o Saula i he ana i Eni-keti koe ofa ki he ene moui.* 8 *Oku fakaha ai eia ene maonioni.* 16 *Oku fakaha e Saula ene he, bea na fuakava mo Tevita, bea alu ia.*

BEA i he liu mai a Saula mei he ene tuli ae kau Filisitia, bea hoko o behe, nae tala kiate ia, o behe, Vakai, oku i he toafa o Eni-keti a Tevita.

2 Bea nae ave e Saula ae kau tagata nae fili e toko tolu afe mei Isileli kotoabe, bea nae alu ia ke kumi a Tevita mo hono kau tagata i he fuga oe gaahi maka oe faga koji kaivao.

3 Bea nae hoko ia ki he gaahi lotoa sibi i he veehala, aia nae i ai ae ana, bea hu ki ai a Saula ke ufiufi hono vaʻe: bea nae i he tafaaki ana a Tevita mo hono kau tagata.

4 Bea behe e he kau tagata o Tevita kiate ia, Vakai, ki he aho aia nae behe ai e Jihova kiate koe, Vakai, teu tukuage ho fili ki ho nima, koeuhi ke ke fai kiate ia aia oku lelei

kiate koe. Bea nae tuu hake a Tevita o ne hele'i o motuhi fakafufu ae mui kofu o Saula.

5 Bea hili ia, bea behe, nae tautea a Tevita e hono loto, koe mea i he ene motuhi ae botu oe kofu o Saula.

6 Bea behe eia ki hono kakai, Ke taofi e Jihova ke oua naaku fai ae mea ni ki hoku eiki, koe fakatabu'i e Jihova, ke mafao atu hoku nima agatuu kiate ia, ka koe bani ia a Jihova.

7 Koia nae taofi e Tevita ene kau tamaioeiki aki ae gaahi lea ni, bea nae ikai tuku akinautolu ke nau tuu hake kia Saula. Ka nae tuu hake a Saula mei he ana, bea alu i hono hala.

8 Bea hili ia nae tuu a Tevita o alu kitua ana, bea kalaga ia kia Saula o behe. A eku eiki koe tu‘i. Bea nae tafoki o vakai ki mui a Saula, oku tulolo a Tevita hono mata ki he kelekele, bea bunou ia.

9 ¶ Bea nae behe e Tevita kia Saula, Koeha oku ke tokaga ai ki he gaahi lea ae kau tagata, oku behe, Vakai, oku kumi e Tevita ke ke lavea?

10 Vakai, kuo mamata a ho mata he aho ni ki he ene tuku mai koe e Jihova he aho ni ki hoku nima i he ana: bea nae tala e he niihi keu ta'i koe: ka nae fakamoui koe e hoku mata; bea neu behe, e ikai teu mafao atu hoku nima o agatuu ki hoku eiki; he koe fakatabu'i e Jihova.

11 Bea koeni foki, a eku tamai, vakai, io, vakai ki he botu o ho kofu i hoku nima: i he eku hele'i ke motu ae kaba o ho kofu, o ikai teu ta'i koe, ke ke ilo ai mo vakai oku ikai ha kovi be ha agahala i hoku nima, bea kuo ikai teu fai agahala kiate koe; ka oku ke tuli a eku moui ke ma‘u ia.

12 Ke fakamāu'i e Jihova kiate au mo koe, bea totogi kiate koe e Jihova koeuhi ko au: ka e ikai iate koe a hoku nima ooku.

13 Kae hage koe lea ae mātua i mu‘a, Oku tubu ae fai kovi mei he agakovi: ka e ikai iate koe a hoku nima.

14 Kuo ha‘u ae tu‘i o Isileli o tuli ki ahai? Oku ke tulia ahai? koe kuli mate, koe kutufiji.

15 Koia ke fakamāu e Jihova, bea fakamāu kiate au mo koe, bea vakai, o lagomaki'i au, bea fakamoui au mei ho nima.

16 ¶ Bea nae hoko o behe, i he fakaoji e Tevita ae gaahi lea ni kia Saula, nae behe e Saula, He ko ho le‘o eni, E Tevita ko hoku foha? bea nae hiki hono le‘o e Saula o ne tagi.

17 Bea nae behe eia kia Tevita, Oku ke agatonu lahi koe iate au: he kuo ke totogi lelei kiate au, ka kuou totogi kovi kiate koe.

18 Bea kuo ke fakaha he aho ni a hoo fai lelei kiate au: koeuhi i he tukuage au e Jihova ki ho nima, nae ikai te ke tamate'i au.

19 He kabau oku ilo e ha tagata hono fili, te ne tuku ke toe alu moui? koia ke totogi lelei e Jihova kiate koe, i he mea kuo ke fai kiate au he aho ni.

20 Bea koeni, vakai, Oku ou ilo bau koe mooni te ke hoko ke tu‘i, bea e fakatuu mau ae buleaga o Isileli iate koe.

21 Koia ke ke fuakava ni kiate au ia Jihova, ke oua naa ke motuhi hoku hako kimui iate au, bea oua naa ke fakaauha hoku higoa mei he fale o eku tamai.

22 Bea nae fuakava e Tevita kia Saula. Bea alu a Saula ki hono abi, ka nae alu hake a Tevita mo hono kau tagata ki he toitoiaga.

VAHE XXV.

1 *Oku bekia a Samuela.* 2 *Oku fekau e Tevita mei Belana kia Nabale.* 10 *Oku ita ia i he aga taeofa a Nabale, bea fakakaukau he fakaauha ia.* 14 *Oku ilo ia e Ebikale.* 18 *Oku ave ae meaofa,* 23 *bea i he ene boto, naa ne fakafiemalie'i a Tevita.* 36 *Oku fanogo ki ai a Nabale bea mate ai.* 39 *Oku ave e Tevita a Ebikale mo Ehinoami ho hono ogo unoho.* 44 *Kuo foaki a Mihale kia Faliti.*

BEA nae bekia a Samuela; bea nae katoa fakataha ai ae kakai Isileli kotoabe, o nau tegihia ia, bea nae tanu ia i hono fale i Lama. Bea nae hiki a Tevita o alu hifo ki he toafa o Belana.

2 Bea nae ai ae tagata i Maoni, nae i Kameli ene gaahi mea; bea koe tagata lahi ia, bea nae tolu afe ene faga sibi, bea moe koji e taha afe: bea nae koji eia a ene faga sibi i Kameli.

3 Bea ko hono higoa oe tagata ko Nabale; bea koe higoa o hono unoho ko Ebikale: bea koe fefine loto fakabotoboto, mo mata hoihoifua ia: ka nae agakovi ae tagata, bea kovi i he ene faiaga; bea nae oe fale o Kelebi ia.

4 ¶ Bea nae fanogo a Tevita i he toafa oku fai ene koji sibi e Nabale.

5 Bea nae fekau e Tevita ae kau talavou e toko hogofulu, o ne behe ki he kau talavou, Mou alu hake ki Kameli, bea alu kia Nabale, o lea ofa kiate ia i hoku higoa:

6 Bea mou lea behe kiate ia oku moui monuia, Ke iate koe ae fiemalie, ke i ho fale ae fiemalie, bea ke i he mea kotoabe oku ke ma‘u ae fiemalie,

7 Bea koeni, kuou fanogo, oku ke ma‘u ae kau koji sibi: bea koeni nae iate kimautolu a hoo kau tauhi sibi, nae ikai te mau fai ha mea kovi kiate kinautolu, bea nae ikai ha mea nae mole iate kinautolu, i he gaahi aho kotoabe oe mau nofo i Kameli.

8 Ke ke fehui ki hoo kau talavou, bea te nau fakaha kiate koe. Koia, tuku ke ma‘u e he kau talavou ae ofa i ho ao: he oku mau hoko i he aho lelei: Oku ou kole kiate koe, foaki mai aia kotoabe oku faa omi e ho nima ki hoo kau tamaioeiki, bea ki ho foha ko Tevita.

9 Bea i he hoko atu ae kau talavou a Tevita, naa nau lea kia Nabale i he higoa o

Tevita o fakatatau ki he gaahi lea ni kotoabe, bea gata.
10 ¶ Bea nae lea a Nabale ki he kau tamaioeiki a Tevita, o ne behe, Kohai a Tevita? bea kohai ae foha o Jese? Oku ai ae kau tamaioeiki toko lahi i he gaahi aho ni oku motuhi mo hola taki taha mei he ene eiki.
11 Bea e behe koa a eku too eku ma mo eku vai, mo eku faga manu kuo tamate'i ma a eku kau koji sibi, bea foaki ia ki he kau tagata aia oku ikai teu ilo be oku meife akinautolu?
12 Koia nae tafoki ai ae kau talavou a Tevita o toe alu i ho nau hala, o hoko o fakaha kiate ia ae gaahi tala ni kotoabe.
13 Bea nae behe e Tevita ki hono kau tagata, Mou nonoo taki taha ae tagata ene heleta. Bea naa nau nonoo taki taha ae tagata ene heleta: bea nae nonoo foki mo Tevita ene heleta: bea naa nau alu hake o muimui ia Tevita, koe kau tagata e toko fageau; bea nae nofo ae toko uageau moe nau gaotoota.
14 ¶ Ka nae tala kia Ebikale koe unoho o Nabale e he talavou e taha, o behe, Vakai, nae fekau e Tevita ae kau talavou mei he toafa moe lea ofa ki ho mau eiki; ka naa ne taukae akinautolu.
15 Ka nae fai agalelei lahi ae kau tagata kiate kimautolu, bea nae ikai ha mau lavea iate kinautolu, bea nae ikai haa mau mea e mole i he e mau nonofo mo kinautolu, i he e mau i he gaahi vao:
16 Koe a akinautolu kiate kimautolu i he bo moe aho, i he kuoga kotoabe naa mau iate kinautolu i he tauhi ae faga sibi.
17 Bea koeni, ke ke ilo, bea fifili be koeha ia te ke fai; he kuo tuutuuni ae kovi ki ho tau eiki, bea ki hono fale kotoabe: he oku behe fau a ene agakovi, oku ikai faa lea ha tagata kiate ia.
18 Koia nae fai fakatootoo ai e Ebikale, o ne too ae ma kotoa e uageau, moe hina uaine e ua, moe sibi e nima kuo gaohi, moe fua uite tunu e nima, moe fuhi kalebi e teau, moe ma fiki e uageau, bea naa ne fakaheka ia ki he faga asi.
19 Bea behe eia ki he ene kau tamaioeiki, Mou alu o muomua iate au: vakai teu muimui atu. Ka nae ikai te ne tala ki hono unoho ko Nabale.
20 Bea nae behe, i he ene heka i he asi, bea hoko atu ia ki he malumalu oe mouga, vakai, ko Tevita mo hono kau tagata oku alu hifo fakahagatonu mai kiate ia; bea nae fakafetaulaki atu ia kiate kinautolu.
21 Ka kuo oji ene lau e Tevita, o behe, Koe mooni kuo taeaoga eku leohi ae koloa kotoabe ae jiana ni i he toafa, koia nae ikai ha mea e taha nae mole i he ene gaahi mea kotoabe, bea kuo ne totogi kovi eia kiate au i he lelei.
22 Ke fai behe mo lahi hake foki e he Otua ki he gaahi fili o Tevita, o kabau teu tuku o feuga moe maa hake ae aho abogibogi ha toko taha i he kakai kotoabe oku aana oku tafoki ki he a.
23 Bea i he mamata a Ebikale kia Tevita, nae fakatootoo ia, bea hifo mei he asi, bea fakatomabee ia kia Tevita i hono mata, o ne bunou hifo ki he kelekele,
24 Bea nae fakatomabee ia ki hono va'e, o ne behe, E hoku eiki, tuku kiate au, tuku kiate au ae hia ni: bea oku ou kole kiate koe, tuku ke lea a hoo kaunaga i ho ao, bea ke fanogo ki he lea a hoo kaunaga.
25 Oku ou kole kiate koe, ke oua naa tokaga e hoku eiki ki he tagata agakovi ni ko Nabale; he oku hage ko hono higoa, oku behe be ia; ko Nabale hono higoa, bea oku iate ia ae vale: ka ko au ko hoo kaunaga nae ikai teu mamata ki he kau talavou a hoku eiki, aia naa ke fekau.
26 Bea koeni, E hoku eiki, oku moui a Jihova, bea moui mo ho laumalie, koe mea i he taofi koe e Jihova, mei he ha'u ke ligi ae toto, bea mei he fai totogi ekoe aki ho nima oou, koia, ke hoko ho gaahi fili mo kinautolu kotoabe oku kumi ke fai kovi ki hoku eiki, ke hage ko Nabale.
27 Bea koeni, koe mea ofa ni aia kuo omi e hoo kaunaga ki hoku eiki, ke atu ia ki he kau talavou oku muimui ki hoku eiki.
28 Oku ou kole kiate koe, ke ke fakamolemole ae hala a hoo kaunaga: he koe mooni e gaohi e Jihova ki hoku eiki ae fale tuumau; koeuhi oku fai e hoku eiki ae gaahi tau a Jihova, bea nae ikai ilo ha kovi iate koe i ho gaahi aho kotoabe.
29 Ka kuo tuu hake ae tagata ke tuli koe, bea ke kumi ho laumalie: ka koe laumalie o hoku eiki e fakataha ia i he u moui a Jihova ko ho Otua; ka koe laumalie o ho gaahi fili, e lijigi eia akinautolu kituaa, o hage koe lijigi mei he loto makata.
30 Bea e hoko o behe, oka hili hono fai e Jihova ki hoku eiki o tatau moe lelei kotoabe aia kuo ne folofola ki ai kiate koe, mo ne fokotuu koe koe bule ki Isileli;
31 E ikai hoko ai ae mea ni koe mea te ke koviia ai, be fakamamahi ki he loto o hoku eiki, koeuhi i hoo ligi tae totonu ae toto, be koe lagomaki'i ia, e hoku eiki: ka oka hili ene fai lelei a Jihova ki hoku eiki, bea ke toki manatu'i ai hoo kaunaga.
32 Bea nae behe e Tevita kia Ebikale, Fakafetai kia Jihova koe Otua o Isileli, aia naa ne fekau koe he aho ni ke fakafetaulaki kiate au:
33 Bea fakafetai koeuhi ko hoo tokoni, bea ke monuia be akoe, akoe kuo ke taofi au he aho ni ke oua naaku alu atu o ligi ae toto, bea mei he lagomaki'i au aki hoku nima.
34 He koe mooni aubito, hage oku moui a Jihova koe Otua o Isileli, aia kuo ne taofi au ke oua naaku fai ha kovi kiate koe, ka ne taeoua hoo fakatootoo bea ke ha'u ke faka-

fetaulaki kiate au, koe mooni e ikai toe kia
Nabale o feouga moe maa hake ae aho abo-
gibogi ha tagata e toko taha oku tafoki ki
he a.
35 Koia nae ma'u e Tevita mei hono nima
aia naa ne omi kiate ia, bea behe eia kiate
ia, Alu fiemalie ki ho fale, vakai kuou to-
kaga ki ho le'o, bea kuou leleiia iate koe.
36 ¶ Bea nae ha'u a Ebikale kia Nabale;
bea, vakai, nae fai eia ae katoaga i hono fale,
o hage koe katoaga ae tu'i; bea nae fiefia
lahi ae loto o Nabale, he nae kona lahi ia:
koia nae ikai te ne tala ai ha mea jii be ha
mea lahi, kae oua ke aho hake.
37 Bea bogibogi ai i he alu ae uaine mei
a Nabale, bea i he oji hono tala e hono unoho
ae gaahi mea ni, nae bogia hono loto iate ia,
bea nae hoko ia o hage koe maka.
38 Bea hili ia koe aho e hogofulu nai, nae
ta'i e Jihova a Nabale, bea nae mate ai ia.
39 ¶ Bea kuo fanogo a Tevita kuo mate a
Nabale, bea behe eia, Fakafetai kia Jihova
aia kuo lagomekina eia a hoku manuki'i mei
he nima o Nabale, bea kuo ne taofi ene ta-
maioeiki mei he kovi: he kuo fakahoko e
Jihova ae agakovi a Nabale ki hono ulu oona.
Bea nae ave ae lea a Tevita kia Ebikale koeuhi
ke ne ma'u ia ko hono unoho.
40 Bea i he hoko atu ae kau tamaioeiki kia
Ebikale ki Kameli naa nau lea kiate ia o
behe, Kuo fekau mai akimautolu e Tevita
kiate koe, ke mau ave koe kiate ia ko hono
unoho.
41 Bea nae tuu hake ia, o ne fakabunou
hifo hono mata ki he kelekele, o ne behe, Va-
kai, ke hoko a hoo mou kaunaga koe kau-
naga ke kaukau ae va'e oe kau tamaioeiki a
hoku eiki.
42 Bea nae fakatootoo e Ebikale, bea nae
tuu hake bea heka ia i he asi, mo ene kau
taahine e toko nima nae muimui iate ia; bea
naa ne alu o muimui atu i he kau tagata
fekau a Tevita, bea nae hoko ia ko hono
unoho.
43 Bea nae omi e Tevita a Ehinoami mei
Jesilili, bea naa na hoko fakatouoji be ko
hono ogo unoho.
44 ¶ Ka kuo foaki e Saula hono ofefine ko
Mikale, koe unoho o Tevita, kia Faliti koe
foha o Leisi, aia nae o Kalimi.

VAHE XXVI.

1 *Oku ha'u a Saula ki Hekila ke tau'i a*
Tevita koe mea i hono fakaha ia e he kakai
o Sifi. 5 *Oku ha'u a Tevita ki he luo o*
ne taofi ke oua naa ta'i a Saula ka nae
too hono tao moe ibu. 13 *Oku valoki e*
Tevita a Ebina, 18 *bea oku ne eginaki'i a*
Saula. 21 *Oku vete e Saula ene agahala.*

BEA nae ha'u ae kau tagata Sifi kia
Saula ki Kibea, o nau behe, Ikai oku
toitoi a Tevita i he mouga o Hekila aia oku
haga ki Jesimoni?
2 Bea nae alu atu a Saula o ne hifo ki he
toafa o Sifi, nae iate ia ae kau tagata e toko
tolu afe nae fili mei Isileli, ke nau kumi a
Tevita i he toafa o Sifi.
3 Bea nae abitaga a Saula i he mouga o
Hekila, aia oku haga ki Jesimoni, i he
veehala. Ka nae nofo a Tevita i he toafa, o
ne vakai mei ai ae ha'u a Saula ke kumi ia i
he toafa.
4 Koia nae fekau ai e Tevita ae kau mataki,
o ne ilo kuo ha'u mooni a Saula.
5 ¶ Bea nae tuu hake a Tevita, o ne ha'u
ki he botu aia nae nofo abitaga ai a Saula:
bea nae vakai e Tevita ki he botu nae tokoto
ai a Saula mo Ebina koe foha o Nea, koe
eiki oe tau: bea nae tokoto a Saula i he ene
jaliote, bea nae nofo takatakai a ene kakai
kiate ia.
6 Bea nae lea a Tevita o behe kia Ehime-
leki koe tagata Heti, mo Ebisai koe tama
a Seluia, koe tokoua o Joabe, o behe, Kohai
e alu hifo mo au kia Saula ki he abitaga?
bea nae behe e Ebisai, Ta o hifo mo koe.
7 Koia nae hoko ai a Tevita mo Ebisai ki
he kakai i he bouli: bea, vakai, nae tokoto o
mohe a Saula i he ene jaliote, bea nae velo
hono tao ki he kelekele i hono oluga: bea
nae tokoto a Ebina moe kakai o takatakai
iate ia.
8 Bea nae behe ai e Ebisai kia Tevita,
Kuo tuku e he Otua a ho fili ki ho nima he
aho ni: bea koeni oku ou kole kiate koe,
tuku keu velo'i leva ia aki ae tao ki he
kelekele, bea e ikai teu velo'i ia ke liuga ua.
9 Bea nae behe e Tevita kia Ebisai, Oua naa
tamate'i ia: he kohai e mafao atu hono nima
ki he fakatabu'i a Jihova bea taeagahala ia?
10 Bea nae lea foki a Tevita, Oku moui a
Jihova bea e ta'i ia e Jihova; bea e hokojia
hono aho ke mate ai; be te ne alu ki ha
tau, bea mate ai.
11 Ke taofi au e Jihova ke oua naaku ma-
fao hoku nima ki he fakatabu'i a Jihova:
ka oku ou kole kiate koe, ke ke too ni ae
tao oku i hono oluga, bea moe ibu vai, bea
ke ta o.
12 Koia nae too ai e Tevita ae tao moe ibu
vai mei he oluga o Saula: bea ne na hiki, o
na o, bea nae ikai mamata ki ai ha tagata e
toko taha, be ilo ia, be a ai: he kuo nau mohe
kotoabe; koeuhi kuo to kiate kinautolu ae
mohe mau mei a Jihova.
13 ¶ Bea nae alu ai a Tevita o laka ki he
botu e taha, bea tuu ia ki he tumutumu oe
mouga o mamao ai; koe ataatā lahi nae i ho
na vahaa:
14 Bea nae ui e Tevita ki he kakai, bea kia
Ebina koe foha o Nea, o behe, Ebina oku
ikai te ke lea? Bea nae lea ai a Ebina, o
behe, Kohai koe oku ke ui ki he tu'i?
15 Bea nae behe e Tevita kia Ebina, Ikai

koe tagata koe? bea kohai oku hage ko koe
i Isileli? bea koeha oku ikai te ke malui ai
hoo eiki koe tu'i? he nae alu atu ha toko
taha mei he kakai ke ta'i ae tu'i ko ho eiki.
16 Koe mea kuo ke fai oku ikai lelei.
Hage oku moui a Jihova, oku totonu ke
mou mate tamate'i, koeuhi nae ikai te mou
leohi ho mou eiki koe fakatabu'i e Jihova.
Bea koeni, vakai, kuo ife ae tao oe tu'i moe
ibu vai nae i hono oluga.
17 Bea nae ilo e Saula ae le'o o Tevita, o
ne behe, He ko ho le'o ena, e hoku foha ko
Tevita? Bea behe e Tevita, Ko hoku le'o
ia, E tu'i ko hoku eiki.
18 Bea nae behe eia, Koeha oku tuli behe
ai e hoku eiki ki hoo tamaioeiki? he koe-
ha ia naaku fai? be koeha ha kovi oku i
hoku nima?
19 Bea koeni, Oku ou kole kiate koe, ke
fanogo e hoku eiki koe tu'i ki he lea a hoo
tamaioeiki. Kabau kuo laga'i koe e Jihova
ke tau'i au, tuku ke ne ma'u malie ha fei-
laulau: bea kabau oku mei he fānau ae ta-
gata, ke malaia akinautolu i he ao o Jihova;
he kuo nau kabuji au he aho ni, ke oua naaku
nofo i he tofia o Jihova, o nau behe, Alu
o tauhi ae gaahi otua kehe.
20 Bea koeni, ke oua naa tafe hoku toto ki
he kelekele i he ao oe fofoga o Jihova: he kuo
ha'u kituaa ae tu'i o Isileli ke kumi ae kutu-
fiji, o hage ha toko taha oku tuli ae veka i he
gaahi mouga.
21 ¶ Bea behe ai e Saula, Kuou fai aga-
hala: e hoku foha ko Tevita, tafoki mai:
e ikai teu toe fai ha kovi kiate koe, koeuhi
nae maogooga a hoku laumalie i ho ao he
aho ni: vakai, kuou fai ae aga fakavalevale,
bea kuou he lahi aubito.
22 Bea nae tali e Tevita o behe, Vakai, koe
tao oe tu'i! bea ke ha'u ha toko taha oe kau
talavou o atu ia.
23 Ke atu e Jihova ki he tagata kotoabe o
hage ko ene maonioni mo ene agatonu: he
nae tuku mai koe e Jihova ki hoku nima he
aho ni, ka nae ikai teu loto ke mafao atu
hoku nima ke ta'i ae fakatabu'i e Jihova.
24 Bea, vakai, hage nae mahuiga lahi hoo
moui he aho ni i hoku mata, ofa ke mahuiga
behe eku moui i he ao o Jihova, bea ke
fakamoui eia au mei he gaahi mamahi ko-
toabe.
25 Bea nae behe e Saula kia Tevita, E
hoku foha ko Tevita: ke monuia be akoe,
he te ke fai be ekoe ae gaahi mea lahi, bea
ke ikuna foki. Bea nae alu a Tevita i
hono hala, bea liu atu a Saula ki hono
botu.

VAHE XXVII.

1 *Nae fanogo a Saula oku i Kati a Tevita,*
bea nae ikai te ne toe kumi ia. 5 *Oku*
kole e Tevita a Sikilaki ia Akisi. 8 *Koe*
tau'i eia ae fonua kehe, bea fakaloto'i a
Akisi ke ne tau'i a Juta.

BEA nae behe e Tevita i hono loto, Ko eni,
e ai ha aho teu auha ai nai i he nima o
Saula: oku ikai ha mea lelei hake kiate au,
ka ko eku hola o hao ki he fonua oe kau
Filisitia; bea e oji ai ae mamahi a Saula
kiate au, i he toe kumi kiate au i he gaahi
botu fonua o Isileli: koia teu hao ai mei
hono nima.
2 Bea nae tuu a Tevita, bea hoko atu ia
moe kau tagata e toko onogeau nae iate ia
kia Akisi, koe foha o Maoki koe tu'i o Kati.
3 Bea nae nofo a Tevita mo Akisi i Kati,
aia mo hono kau tagata, ae tagata taki taha
mo hono fale, a Tevita mo hono ogo unoho
e toko ua, ko Ehinoami, koe fefine Jesilili,
mo Ebikale koe fefine Kameli, aia nae unoho
mo Nabale.
4 Bea nae tala kia Saula kuo hola a
Tevita ki Kati: bea nae ikai te ne toe
kumi ia.
5 ¶ Bea nae behe e Tevita kia Akisi, Ko
eni, kabau kuou ilo ae ofa i ho ao, tuku ke nau
foaki mai kiate au ha botu fonua i ha kolo,
be i uta, koeuhi keu nofo ki ai: ke koe umaa
ae nofo a hoo tamaioeiki mo koe i he kolo
ae tu'i?
6 Bea nae foaki kiate ia e Akisi a Sikilaki
i he aho koia: koia nae toka ai a Sikilaki ki
he gaahi tu'i o Juta o a'u ki he aho ni.
7 Bea ko hono lahi oe aho nae nofo ai a
Tevita i he fonua oe kakai Filisitia, koe ta'u
e taha moe mahina e fa.
8 ¶ Bea nae alu hake a Tevita mo hono
kau tagata, o tau'i ae kakai Kesuli, moe ka-
kai Kesili, moe kakai Amaleki: he ko kinau-
tolu koe kakai i mu'a oe fonua i hoo alu ki
Sua, o a'u atu ki he fonua ko Ijibite.
9 Bea nae ta'i e Tevita ae fonua, bea nae
ikai tuku ke moui ha tagata be koe fefine,
bea ne fetuku o ave ae faga sibi, moe faga
bulu, moe faga asi, moe faga kameli, moe
gaahi kofu, bea liu mai o ha'u, bea hoko ia
kia Akisi.
10 Bea behe e Akisi, Kuo mou tofa ae hala
kife he aho ni? Bea behe e Tevita, Ki he
botu toga o Juta, bea ki he botu toga oe
kakai Jelamili, bea ki he botu toga oe
kakai Kena.
11 Bea nae ikai fakamoui e Tevita ha
tagata e toko taha be ha fefine, ke omi ae
ogoogo ki Kati, o ne behe, Telia naa nau
ha'u o talanoa kiate kimautolu, o behe, Nae
fai behe e Tevita, bea e behe be ene aga,
lolotoga ene nofo i he fonua oe kakai Fili-
sitia.
12 Bea nae tui a Akisi kia Tevita, o ne
behe, Kuo fakafehia aubito eia a hono kakai
Isileli kiate ia; koia e hoko ai ia ko eku
tamaioeiki o taegata.

VAHE XXVIII.

1 *Oku tui a Akisi kia Tevita.* 3 *Nae faka-
auha e Saula ae kau taula-tevolo, bea kuo
liaki ia e he Otua,* 4 *bea i he ene manavahe
oku kumi ia ki he taula-tevolo.* 9 *Oku
tohoni e Saula ki he taula, bea oku ne o
hake a Samuela.* 15 *Oku bogia a Saula i he
ene ogo'i ene malaia.* 21 *Oku fakaaheake
ia e he fefine mo ene kau tamaioeiki aki
ae kai.*

BEA i he gaahi aho koia nae fakataha e he kakai Filisitia ho nau gaahi kau tau ki he tau, ke nau tau'i a Isileli. Bea nae behe e Akisi kia Tevita, Ko eni ke ke ilo bau te tau o mo koe ki he tau, akoe mo ho kau tagata.

2 Bea nae behe e Tevita kia Akisi, Koe mooni te ke ilo bau aia oku mafai e hoo tamaioeiki. Bea nae behe e Akisi kia Tevita, Koia teu fakanofo koe koe tauhi o hoku ulu o taegata.

3 ¶ Ka koeni kuo bekia a Samuela, bea nae tegihia ia e Isileli kotoabe, o nau tanu ia i Lama, io i he ene kolo nofoaga aana. Bea kuo oji hono kabuji e Saula mei he fonua akinautolu nae ma'u laumalie kovi, moe kau kikite loi.

4 Bea fakakatoa fakataha akinautolu e he kakai Filisitia, o nau ha'u o abitaga i Sunemi: bea nae fakakatoa fakataha e Saula a Isileli kotoabe, o nau ha'u o abitaga i Kiliboa.

5 Bea i he mamata a Saula ki he tau ae Filisitia, nae manavahe ia, bea tetetete lahi hono loto.

6 Bea i he fehui a Saula kia Jihova, nae ikai tali ia e Jihova, i ha miji, be i he Ulimi be i he kau balofita.

7 ¶ Bea nae behe e Saula ki he ene kau tamaioeiki, Mou kumi kiate au ha fefine oku iate ia ha laumalie kovi, koeuhi keu alu kiate ia, bea fehui kiate ia. Bea nae behe e he ene kau tamaioeiki kiate ia, Vakai, oku ai ae fefine i Enitoa oku iate ia ae laumalie kovi.

8 Bea nae fakabuli ia e Saula, o ne ai ae gaahi kofu kehe, bea alu ia, mo ne ave ae tagata e toko ua, bea naa nau hoko atu ki he fefine i he bouli: bea ne behe, Oku ou kole kiate koe, ke ke fakaha kiate au i he laumalie, bea ke o hake kiate au, aia teu tala kiate koe.

9 Bea nae behe e he fefine kiate ia, Vakai, oku ke ilo aia kuo fai e Saula, koeuhi ko ene tamate'i akinautolu nae i ai ae gaahi laumalie kovi, moe kau kikite, mei he fonua: koia koeha oku ke to ai ae tauhele ki he eku moui, keu mate ai au?

10 Bea nae fuakava a Saula kiate ia ia Jihova, o behe, Hage oku moui a Jihova e ikai hoko ha tautea kiate koe, koeuhi koe mea ni.

11 Bea nae behe ai e he fefine kiate ia, Kohai ia teu o hake kiate koe? Bea behe eia, O hake kiate au a Samuela.

12 Bea i he ene mamata ae fefine kia Samuela, nae tagi kalaga o le'o lahi ia: bea lea ae fefine kia Saula, o behe, Koeha kuo ke kākā'i ai au? he ko Saula akoe.

13 Bea nae behe e he tu'i kiate ia, Oua naa ke manavahe: he koeha kuo ke mamata ai? Bea behe e he fefine kia Saula, Kuou mamata ki he gaahi otua oku alu hake mei he kelekele.

14 Bea beheage eia kiate ia, Koeha hono aga? Bea nae behe eia, Oku alu hake ae tagata motua; bea oku bulou aki ia ae bulubulu. Bea nae ilo e Saula ko Samuela ia, bea tulolo ia mo hono mata ki he kelekele, bea naa ne bunou hifo ia.

15 ¶ Bea nae behe e Samuela kia Saula, Koeha kuo ke ue'i ai au ke o hake au? Bea talaage e Saula, Kuou mamahi lahi; he oku tau'i au e he kakai Filisitia, bea kuo alu ae Otua iate au, bea oku ikai te ne kei talia au, i he kau balofita, be i he gaahi miji: koia kuou ui ai kiate koe, koeuhi ke ke fakaha kiate au aia oku lelei keu fai.

16 Bea nae behe e Samuela, Bea koeha kuo ke fehui ai kiate au, ka kuo alu a Jihova iate koe, bea kuo hoko ia ko ho fili?

17 Bea kuo fai e Jihova kiate koe, o hage ko ene lea iate au: he kuo ha'e e Jihova ae buleaga mei ho nima, o ne foaki ia ki ho kaugaabi, io kia Tevita:

18 Koe mea i he ikai te ke talagofua ki he le'o o Jihova, bea fai kia Amaleki hono houhau lahi, koia kuo fai ai e Jihova ae mea ni kiate koe he aho ni.

19 Bea koeni foki e tukuage e Jihova a Isileli mo koe ki he nima oe kakai Filisitia: bea ko koe mo ho gaahi foha te mou iate au abogibogi: bea e tukuage foki e Jihova ae tau a Isileli ki he nima oe kakai Filisitia.

20 Bea nae to lafalafa leva a Saula ki he kelekele, bea ne manavahe lahi, koe mea i he gaahi lea a Samuela, bea nae ikai toe ha malohi iate ia; he nae teeki kai ia i he aho kotoa koia, be i he bo kotoa.

21 ¶ Bea nae ha'u ae fefine kia Saula, o ne vakai oku mamahi lahi, bea naa ne behe kiate ia, vakai, kuo fai talagofua a hoo kaunaga ki ho le'o, bea kuou ai eku moui ki hoku nima, bea kuou tokaga ki hoo gaahi lea aia naa ke lea kiate au.

22 Bea koeni, oku ou kole kiate koe, ke ke tokaga koe foki ki he le'o o hoo kaunaga, bea tuku keu ai ae koga ma jii i ho ao; bea ke kai koeuhi ke ke ma'u ae malohi i hoo alu i ho hala.

23 Ka nae fakafiji ia, o ne behe, E ikai teu kai. Ka ko ene kau tamaioeiki fakataha moe fefine naa nau fakaloto'i ia. Koia nae

tuu hake ia mei he kelekele, bea hekeheka
ki he mohega.
24 Bea nae ma'u e he fefine ae uhiki bulu
jino i he fale; bea nae fakatootoo o tamate'i
ia, o ne ave ae mahoaa, bea natu ia, bea ta'o
aki ia ae gaahi foi ma tae fakalevani:
25 Bea naa ne omi ia ki he ao o Saula, bea
ki he ao o ene kau tamaioeiki; bea naa nau
kai. Hili ia naa nau tuu hake, bea alu i he
bo koia.

VAHE XXIX.

1 *Oku fonoga fakataha a Tevita moe kau Filisitia,* 3 *nae ikai loto lelei ai a ho nau houeiki.* 6 *Oku tukuage ia e Akisi ke alu, ka oku ne fakamalo kiate ia i he ene agatonu.*

BEA nae tanaki fakataha e he kakai
Filisitia ae nau gaahi tau ki Efeki:
bea nae abitaga ae kakai Isileli o ofi ki he
matavai aia oku i Jesilili.
2 Bea nae alu atu ae houeiki oe kakai
Filisitia i he gaahi toko teau, moe gaahi toko
afe: bea alu a Tevita mo hono kau tagata
kimui mo Akisi.
3 Bea behe e he houeiki oe kakai Filisitia,
Koeha oku fai e he kau Hebelu ni i heni?
Bea behe e Akisi ki he houeiki oe kakai
Filisitia, Ikai ko Tevita eni, koe tamaioeiki
a Saula, koe tu'i o Isileli, aia kuo iate au i
he gaahi aho ni, be koe gaahi ta'u, bea oku
ikai teu ilo ha kovi e taha iate ia talu ene to
kiate au o a'u ki he aho ni?
4 Bea nae ita ae houeiki oe kakai Filisitia
kiate ia; bea behe e he houeiki oe kau
Filisitia kiate ia, Ke ke fakafoki ae jiana ni,
koeuhi ke toe alu ia ki hono botu aia kuo ke
tuutuuni kiate ia, bea oua naa tuku ia ke
alu hifo mo kitautolu ki he tau, telia naa
hoko ia i he tau koe fili kiate kitautolu:
he te ne fakalelei ia ki he ene eiki i he ha?
ikai aki ae gaahi ulu oe kau tagata ni?
5 Ikai ko Tevita eni, aia naa nau hiva
fetoutou fetaliaki ai i he gaahi mee, o behe,
Kuo tamate'i e Saula ene gaahi toko afe, mo
Tevita ene gaahi toko mano?
6 ¶ Bea nae ui e Akisi a Tevita, o ne behe
kiate ia, Koe mooni, hage oku moui a Jihova,
naa ke fai agatonu, bea koe tau fetoutou mo
liliuaki mo koe i he tau, oku lelei i hoku
ao: he oku ikai teu ilo ha kovi iate koe talu
ae aho o hoo ha'u kiate au o hoko moe aho
ni: ka koe mooni oku ikai te ke lelei i he ao
oe houeiki.
7 Koia ke ke foki ni, bea ke alu fiemalie,
be, telia naa ke fakaita ae houeiki oe kakai
Filisitia.
8 ¶ Bea nae behe e Tevita kia Akisi, Ka
koeha ia kuou fai? bea koeha ia kuo ke ilo
ki hoo tamaioeiki lolotoga e tau nonofo mo
koe o a'u ki he aho ni, koeuhi ke oua
naaku alu o tau'i ae gaahi fili o eku eiki koe
tu'i?
9 Bea leaage a Akisi o behe kia Tevita,
Oku ou ilo oku ke lelei i hoku ao, o hage
koe agelo ae Otua: ka koeuhi kuo oji ae lea
ae houeiki oe kakai Filisitia, o behe, E ikai
alu ia mo kitautolu ki he tau.
10 Bea koia ke ke tuu hegihegi hake i he
abogibogi moe kau tamaioeiki a hoo eiki aia
kuo ha'u mo koe: bea i hoo mou tuu hake
leva i he abogibogi, bea māma ae aho, bea
mou alu.
11 Koia nae tuu hegihegi hake ai a Tevita
mo hono kau tagata i he bogibogi, ke foki
atu ki he fonua oe kakai Filisitia. Bea nae
alu hake ae kakai Filisitia ki Jesilili.

VAHE XXX.

1 *Oku maumau a Sikilaki e he kau Amaleki.* 4 *Oku kumi e Tevita ki he Otua, aia oku ne tokoni ia ke tuli akinautolu.* 11 *Koe mea i he tagata Ijibite nae fakaaheake, nae hoko atu a Tevita ki hono gaahi fili o ma'u ae vete kotoabe.* 22 *Koe fono a Tevita ke vahevahe malie be ae koloa vete kiate kinautolu nae alu ki he tau mo kinautolu nae tauhi ae gaotoota.* 26 *Oku ne atu ae gaahi mea ofa ki hono gaahi kaiga.*

BEA kuo hoko a Tevita mo hono kau
tagata ki Sikilaki i hono tolu oe aho,
bea behe, nae tau'i e he kakai Amaleki ae
botu toga, mo Sikilaki, bea kuo ta'i a Siki-
laki, bea tutu aki ae afi.
2 Bea kuo nau ma'u fakabobula ae kau
fefine nae i ai: nae ikai te nau tamate'i ha
toko taha, ae lahi be koe jii, ka naa nau
fetuku akinautolu o ave, bea alu i ho nau
hala.
3 ¶ Bea nae hoko a Tevita mo hono kau
tagata ki he kolo, bea, vakai, kuo tutu ia aki
ae afi, bea kuo ave fakabobula ho nau gaahi
unoho, mo e nau gaahi fānau.
4 Bea ko Tevita moe kakai nae iate ia naa
nau hiki ho nau le'o o tagi, bea naa nau
tagi ai be o nau vaivai.
5 Bea kuo ma'u fakabobula ae ogo unoho
o Tevita, a Ehinoami koe fefine Jesilili, mo
Ebikale nae unoho mo Nabale koe tagata
Kameli.
6 Bea nae mamahi lahi a Tevita; he nae
alea ae kakai ke tologaki ia aki ae maka,
koeuhi kuo mamahi lahi aubito ae loto oe
kakai kotoabe, o taki taha ae tagata ki hono
gaahi foha, bea ki hono gaahi ofefine: ka
nae fakafiemalie'i ia e Tevita ia Jihova ko
hono Otua.
7 Bea nae behe e Tevita kia Ebiata koe
taulaeiki, koe foha o Ehimeleki, Oku ou

kole kiate koe, omi ki heni ae efoti. Bea
omi ki ai e Ebiata ae efoti kia Tevita.
8 Bea nae fehui e Tevita kia Jihova, o
behe, Teu tuli ki he kau tau? teu ma'u
akinautolu? Bea nae tala behe eia kiate ia,
Tuli: he koe mooni te ke ma'u akinautolu,
bea koe mooni te ke toe ma'u *kotoabe*.
9 Koia nae alu ai a Tevita, aia moe kau
tagata e toko onogeau nae iate ia, o nau
hoko ki he vaitafe ko Bisoa, aia nae nofo ki
ai akinautolu nae tuku kimui.
10 Bea nae tuli akinautolu e Tevita, aia
moe kau tagata e toko fageau: he nae nofo
kimui ae toko uageau, aia naa nau vaivai lahi
o ikai te nau faa lava ki he kauvai e taha i
Bisoa.
11 ¶ Bea naa nau ilo ae tagata Ijibite i he
goue, o nau omi ia kia Tevita, bea ne atu
kiate ia ae ma, bea ne kai; bea nau fakainu ia
i he vai.
12 Bea naa nau tuku kiate ia ae koga fiki
nae natu; moe fuhi kalebi momoa e ua:
bea hili ene kai, nae toe ha'u hono laumalie
kiate ia: he nae ikai kai eia ha ma, be inu
ha vai, i he aho e tolu moe bo e tolu.
13 Bea nae behe e Tevita kiate ia, Oku ke
kau koe mo hai? bea oku ha'u meife koe?
Bea behe eia, Koe tagata talavou au mei
Ijibite, koe tamaioeiki ae tagata Amaleki;
bea nae liaki au e he eku eiki i he aho e
tolu kuo hili, koe mea i he tuia a hoku
mahaki.
14 Naa mau hoko atu o tau'i ae botu toga
o Keliti, bea ki he botu oku ia Juta, bea ki
he botu toga o Kelebi; bea mau tutu a
Sikilaki aki ae afi.
15 Bea nae behe e Tevita kiate ia, Oku ke
faa ave au ki he kakai koia? Bea behe eia,
Fuakava kiate au i he Otua, e ikai te ke
tamate'i au, be tukuage au ki he nima o
hoku eiki, bea teu ave koe ki he kakai ni.
16 ¶ Bea i he ene omi ia ki ai, vakai, kuo
nau nofo mafola atu mamao i he fuga kele-
kele kotoabe, oku nau kai mo inu, mo mee,
koe mea i he gaahi vete lahi kuo nau ma'u
mei he fonua oe kakai Filisitia, bea mei he
fonua o Juta.
17 Bea nae teia akinautolu e Tevita mei he
hegihegi o a'u atu ki he efiafi oe aho naa na
feholo'i: bea nae ikai hao ha tagata e toko
taha o kinautolu, ka koe kau talavou e
toko fageau nae heka i he faga kameli nae
hola.
18 Bea nae toe ma'u kotoabe e Tevita
aia nae fetuku o ave e he kakai Amaleki:
bea nae toe fakahaofi e Tevita hono ogo
unoho.
19 Bea nae ikai ha mea kuo mole iate
kinautolu, i he mea jii, be i he mea lahi, be
i he gaahi foha, be i he gaahi ofefine, be i
he koloa vete, be ha mea e taha naa nau
too kiate kinautolu: nae ma'u kotoabe e
Tevita.
20 Bea nae ave e Tevita ae gaahi faga
manu jii moe faga manu lahi, aia naa nau
teke'i muomua i he gaahi faga manu lalahi
niihi, o ne behe, Ko eni ae vete a Tevita.
21 ¶ Bea nae ha'u a Tevita ki he kau
tagata e toko uageau aia koe mea i he e nau
vaivai nae ikai te nau faa muimui ia Tevita,
akinautolu naa nau bule ke nofo i he vaitafe
ko Bisoa: bea naa nau alu atu ke fakafe-
taulaki kia Tevita, bea ke nau fakafetaulaki
ki he kakai nae iate ia: bea i he hoko a
Tevita o ofi ki he kakai, nae feiloaki ofa ia
mo kinautolu.
22 Bea nae lea ai ae kau tagata kovi
kotoabe moe kakai aga fakamaveuveu, io
akinautolu nae alu mo Tevita, o behe, Koe
mea i he ikai jii te nau alu mo kimautolu,
e ikai ai te mau atu kiate kinautolu ha mea
jii i he vete ni kuo mau toe ma'u ni, kae
atu taki taha ki he tagata hono unoho, mo
ene fānau, koeuhi ke ne tataki ia o ave, bea
alu ai.
23 Bea nae behe e Tevita, E hoku kaiga,
e ikai te mou fai behe, i he gaahi mea kuo
foaki e Jihova kiate kitautolu, aia kuo ne
fakamoui akitautolu, bea fakahaofi akitau-
tolu mei he kakai nae ha'u ke tau'i akitau-
tolu i ho tau fonua.
24 He kohai ia e tokaga kiate kimoutolu i
he mea ni? kae hage koe inaji o ia oku alu
hifo ki he tau, e behe be ae inaji o ia oku
tatali o leohi ae gaotoota: te nau inaji
tatau be.
25 Bea talu ae aho koia o fai kimui, naa
ne fokotuu ia koe fono moe tuutuuni maa
Isileli o a'u ki he aho ni.
26 ¶ Bea i he hoko a Tevita ki Sikilaki,
nae fekau eia ke atu ae koloa vete ki he kau
mātua o Juta, io ki hono gaahi kaiga, o
behe, Vakai, koe meaofa maa moutolu i he
vete mei he gaahi fili o Jihova;
27 Kiate kinautolu nae i Beteli, bea kiate
kinautolu nae i Lemoti i he botu toga, bea
kiate kinautolu nae i Jatili,
28 Bea kiate kinautolu nae i Aloeli, bea
kiate kinautolu nae i Sifimoti, bea kiate
kinautolu nae i Esitemoa,
29 Bea kiate kinautolu nae i Lakali, bea
kiate kinautolu nae i he gaahi kolo ae kakai
Jelamili, bea kiate kinautolu nae i he gaahi
kolo ae kakai Kena,
30 Bea kiate kinautolu nae i Hoama, bea
kiate kinautolu nae i Kolasani, bea kiate
kinautolu nae i Ataki,
31 Bea kiate kinautolu nae i Hebeloni, bea
ki he gaahi botu kotoabe aia nae faa aunofo
ki ai a Tevita mo hono kau tagata.

VAHE XXXI.

1 *Kuo mole ia Saula ene kau tau, kuo tamate'i
hono gaahi foha, koia mo hono hoatau oku*

na tamate'i akinaua. 7 Oku ma'u e he kakai Filisitia ae gaahi kolo o Isileli kuo liaki. 8 Koe vikiviki i he ma'u ae gaahi jino mate. 11 Oku alu bouli ae kau tagata o Jebesi-kiliati o taufetuku ae mate, bea tutu akinautolu i Jebesi, bea tanu ae gaahi hui, o tegihia mamahi akinautolu.

BEA koeni, nae tau'i a Isileli e he kakai Filisitia: bea nae hola ae kau tagata Isileli mei he ao oe kakai Filisitia, bea nae to o mate *akinautolu* i he mouga ko Kiliboa.
2 Bea nae tuli malohi e he kakai Filisitia, a Saula mo hono gaahi foha; bea nae teia a Jonatane e he kakai Filisitia, mo Ebinatabi, mo Malikisua, koe gaahi foha o Saula.
3 Bea nae hoko malohi ae tau kia Saula, bea nae touia ia i he kau tagata fakakaufana; bea kafo mamahi ia i he kau tagata fakakaufana.
4 Bea nae behe e Saula ki hono hoatau, unuhi hake hoo heleta, o tui aki au ke aji; telia naa ha'u ae kakai tae kamu ni, o tui aki au, bea manuki'i au. Ka nae ikai fiefai ia e hono hoatau; he nae manavahe lahi ia. Koia nae too ai e Saula ae heleta, bea ne fakahiga ia ki ai.
5 Bea i he mamata e hono hoatau kuo mate a Saula, nae fakahiga foki ia ki he ene heleta, bea mate fakataha mo ia.
6 Koia nae mate ai a Saula mo hono foha e toko tolu, mo hono hoatau, mo hono kau tagata kotoabe fakataha i he aho be koia.
7 ¶ Bea i he mamata ae kau tagata Isileli aia nae i he botu e taha oe telea, mo kinautolu nae i he botu e taha o Joatani, kuo hola ae kau tagata Isileli, bea kuo bekia a Saula mo hono gaahi foha, naa nau liaki e nau gaahi kolo nofoaga, bea hola; bea nae ha'u ae kakai Filisitia o nofo ki ai.
8 Bea bogibogi hake nae behe, i he ha'u ae kau Filisitia ke vete ae kakai mate, naa nau ilo a Saula mo hono foha e toko tolu kuo to i he mouga ko Kiliboa.
9 Bea naa nau tutuu hono ulu, bea too ene mahafu tau, bea fekau ki he fonua oe kakai Filisitia o takatakai, ke fakaogo ia i he fale o ho nau gaahi tamabua, bea ki ho nau kakai.
10 Bea naa nau ai hono gaahi kofu tau ki he fale o Asiteloti: bea naa nau fakamau hono jino ki he a maka o Bete-sani.
11 ¶ Bea i he fanogo ae kakai Jebesi-kiliati ki he mea kuo fai e he kakai Filisitia kia Saula;
12 Nae tuu hake ae kau tagata to'a kotoabe, bea fonoga i he bo kotoa koia, o nau too ae jino o Saula moe jino o hono gaahi foha mei he a maka o Bete-sani bea naa nau omi ia ki Jebesi o tutu ia i ai.
13 Bea naa nau too ho nau gaahi hui, bea tanu ia i he lolo akau i Jebesi, bea naa nau aukai i he aho e fitu.

KO HONO UA OE TOHI O SAMUELA.

VAHE I.

1 *Oku 'omi ae ogoogo e he tagata Amaleki oe teia lahi i he tau, o ne lohi o behe koia ia ne ne tamate'i a Saula. 17 Koe tegihia e Tevita ae bekia a Saula mo Jonatane i he hiva fakatagi.*

BEA hili ae mate a Saula, bea kuo liu mai a Tevita mei he ene ta'i ae kakai Amaleki, bea kuo hili ae aho e ua mo ene nofo a Tevita i Sikilaki;
2 Bea hoko o behe ki hono tolu oe aho, vakai, nae ha'u ha tagata mei he tau a Saula, kuo mahaehae hono kofu, bea bani efu hono ulu, bea i he ene hoko atu kia Tevita, naa ne to hifo ki he kelekele, mo ne fai fakaabaaba.
3 Bea nae behe e Tevita kiate ia, Oku ke ha'u mei fe? Bea naa ne behe kiate ia, Kuou hao mei he nofoaga tau o Isileli.
4 Bea nae behe e Tevita kiate ia, Koeha ha mea nae fai? Oku ou kole ke ke fakaha mai kiate au. Bea nae beheage eia, Kuo hola ae kakai mei he tau, bea kuo to ae kakai toko lahi o mate; bea kuo bekia a Saula mo Jonatane ko hono foha foki.
5 Bea nae behe e Tevita ki he tagata talavou nae lea mai, Nae fefe hoo ilo ekoe kuo mate a Saula bea mo Jonatane ko hono foha?
6 Bea nae behe mai e he tagata talavou nae tala ia kiate ia, Iloage naaku hoko atu

ki he mouga ko Kiliboa, bea vakai, nae faaki a Saula ki hono tao; bea vakai nae tuli malohi kiate ia ae gaahi jaliote moe kau heka hose.

7 Bea i he ene jio ki mui, naa ne mamata kiate au, o ne ui kiate au. Bea naaku behe eau, Ko au eni.

8 Bea naa ne behe mai kiate au, Kohai koe? Bea naaku behe kiate ia, Koe tagata Amaleki au.

9 Bea naa ne toe behe mai kiate au, Oku ou kole kiate koe, ke ke tuu hake kiate au o tamate'i au: he oku ou mamahi aubito, koeuhi oku kei malohi eku moui iate au.

10 Koia neu tuu ki ai, o tamate'i ia, koeuhi naaku ilo bau e ikai te ne toe moui mei he ene to ki lalo aubito: bea naaku too ae tatā fakatu'i mei hono ulu, moe vesa mei hono nima, bea kuou omi ia ki heni ki hoku eiki.

11 Ka nae toki buke e Tevita ki hono gaahi kofu o ne haehae ia; bea nae fai behe foki ae kau tagata kotoabe nae iate ia:

12 Bea naa nau mamahi mo tagi, mo aukai o a'u ki he bouli, koeuhi ko Saula, bea mo Jonatane ko hono foha, bea koeuhi koe kakai a Jihova, bea moe fale kotoa o Isileli; koeuhi koe to hifo akinautolu i he heleta.

13 ¶ Bea nae behe e Tevita ki he tagata talavou nae omi ae ogoogo, Oku ke meife koe? Bea naa ne beheage, Koe foha au oe muli, koe Amaleki.

14 Bea nae behe e Tevita kiate ia, Koeha ia nae ikai te ke manavahe ai ke ala atu ho nima ke tamate'i aia nae fakatabu'i e Jihova?

15 Bea nae fekau atu e Tevita ki ha taha oe kau talavou, o ne behe, Unuunu atu o ta'i ia. Bea naa ne ta'i ia ke ne mate.

16 Bea nae behe e Tevita kiate ia, Ke i ho ulu be oou ho toto; he kuo fakamooni e ho gutu kiate koe, o behe, Kuou tamate'i aia nae fakatabu'i e Jihova.

17 Bea nae tegihia e Tevita a Saula, bea mo hono foha ko Jonatane, i he tagilāulāu koeni:

18 (Naa ne fekau foki ke nau ako'i ae fānau a Juta ke gaue aki ae kaufana: vakai kuo tohi ia i he tohi a Jesa.)

19 Kuo tamate'i ae toulekeleka o Isileli i hoo gaahi botu maoluga: oiaue, kuo higa ae kau tagata malohi!

20 Oua naa tala ia i Kati, oua naa fakaha ia i he gaahi hala o Asikeloni; telia naa fiefia ai ae gaahi ofefine oe kakai Filisitia, bea telia naa bolebole ai ae gaahi ofefine okinautolu oku taekamu.

21 Ae gaahi mouga o Kiliboa, ke oua naa ai ha hahau, be ha uha e to hifo kiate koe, be *iate koe* ha goueaga oe feilaulau: koeuhi kuo liaki kovi i ai ae ba oe malohi, ae ba o Saula, o hage be nae ikai ke fakatabu'i ia aki ae lolo.

22 Nae ikai foki mai ae kaufana o Jonatane mei he toto okinautolu nae tamate'i, mei he jino oe kau malohi, bea nae ikai foki noa mai ae heleta a Saula.

23 Nae toulekeleka mo lelei a Saula mo Jonatane i he e na moui, bea nae ikai mavae akinaua i he e na mate: naa na vee vave hake i he faga ikali, naa na malohi lahi hake i he faga laione.

24 Ae gaahi ofefine o Isileli, mou tegihia a Saula aia naa ne fakakofu'i akimoutolu i he kulaahoaho, moe mea oe manako, aia naa ne ai ki hoo mou kofu ae gaahi teuga oe koula.

25 Oiaue, ae higa ki lalo ae kau malohi i he lotolotoga oe tau! E Jonatane nae tamate'i koe i he gaahi botu maoluga oou.

26 Kuou mamahi koeuhi ko koe, e hoku kaiga ko Jonatane: naa ke lelei fau kiate au: nae fakamanavahe hoo ofa kiate au, o lahi hake i he ofa ae kau fefine.

27 Oiaue, i he to ki lalo ae kau malohi, moe fakaauha ae gaahi mahafu oe tau!

VAHE II.

1 *Koe alu a Tevita ki Hebeloni moe fakanofo ia i ai koe tu'i ki Juta.* 5 *Oku ne fakamaloia ae kakai o Jebesi-kiliati i he e nau fai ofa kia Saula.* 8 *Oku fakanofo a Isiboseti e Ebina ke tu'i i Isileli.* 12 *Koe tau fetamate aki oku fai e he kau tagata o Ebina moe kau tagata o Joabe.* 18 *Oku tamate'i a Asaeli.* 25 *Oku loto a Ebina, bea oku fekau'i e Joabe ke fakaholomui ae tau.* 32 *Koe fai ae butu o Asaeli.*

BEA hili ae gaahi mea ni, nae fehui e Tevita kia Jihova, o behe, E lelei a eku alu hake ki ha taha oe gaahi kolo o Juta? Bea nae behe kiate ia e Jihova, Alu hake. Bea nae behe e Tevita, Teu alu kife? Bea naa ne behe, Ki Hebeloni.

2 Koia nae alu a Tevita ki ai, koia mo hono ogo unoho foki, ko Ehinoami koe *fefine* Jesilili, mo Ebikale nae unoho mo Nabale koe *tagata* Kameli.

3 Bea koe kau tagata nae iate ia, nae o hake akinautolu e Tevita, koe tagata taki taha mo hono kauga nofoaga: bea naa nau nofo i he gaahi kolo o Hebeloni.

4 Bea nae ha'u ae kau tagata mei Juta, bea naa nau fakanofo i ai a Tevita koe tu'i ki he faahiga o Juta. Bea naa nau tala kia Tevita, o behe, Koe kau tagata o Jebesi-kiliati, ko kinautolu ia nae tanu a Saula.

5 ¶ Bea nae kouna e Tevita ae kau tala-fekau ki he kakai o Jebesi-kiliati, o ne behe kiate kinautolu, Ke fakamonuia akimoutolu mei a Jihova, koeuhi kuo mou fakaha ae ofa ni ki ho mou eiki, io kia Saula, bea kuo mou fai hono butu.

6 Bea ofa eni ke fakaha e Jihova ae agalelei moe mooni kiate kimoutolu: bea ko au foki, teu totogi ae gaue lelei ni, koeuhi kuo mou fai ae mea ni.

7 Koia, tuku eni ke fakamalohi ho mou nima, bea mou loto to'a: he kuo bekia a ho mou eiki ko Saula, bea kuo fakanofo au foki e he faahiga o Juta koe tu'i kiate kinautolu.

8 ¶ Ka nae ave a Isiboseti koe foha o Saula, e Ebina koe foha o Nea, koe eiki oe kau tau a Saula, o ne omi ia ki Mehanemi;

9 O ne fakanofo ia ke tu'i i Kiliati, bea ki he kakai Asilia, bea ki Jesilili, bea ki Ifalemi bea ki Benijimani, bea ki Isileli katoa.

10 Nae fagofulu ta'u ae motua a Isiboseti koe foha o Saula i he ene kamata bule ki Isileli, bea naa ne bule i he ta'u e ua. Ka nae muimui ae faahiga o Juta kia Tevita.

11 Bea koe kuoga nae tu'i ai a Tevita i Hebeloni ki he fale o Juta, koe ta'u ia e fitu moe mahina e ono.

12 ¶ Bea nae alu mei Mehanemi ki Kibione a Ebina koe foha o Nea, bea moe kau tamaioeiki a Isiboseti koe foha o Saula.

13 Bea nae alu atu a Joabe koe tama o Seluia, bea moe kau tamaioeiki a Tevita, bea naa nau fakataha ki he anovai o Kibione: bea naa nau nofo hifo, koe taha ki he botu anovai e taha, bea koe taha ki he botu anovai e taha.

14 Bea nae behe e Ebina kia Joabe, Tuku ke tuu hake ni ae kau talavou, o fakavā i ho ta ao. Bea nae behe e Joabe, Tuku ke nau tuu hake.

15 Bea nae toki tuu hake mo alu atu ae toko hogofulu ma ua mei Benijimani nae lau, aia nae kau kia Isiboseti koe foha o Saula, moe toko hogofulu mei he kau tamaioeiki a Tevita.

16 Bea naa nau fabukeaki taki taha e he tagata ae ulu o hono hoa, o nau taki taha fetuiaki ae heleta akinautolu i he vakavaka; bea koia, naa nau to hifo fakataha ai: bea koia nae ui ai ae botu koia, Koe botu ae kau tagata malohi, aia oku i Kibione.

17 Bea nae fakamanavahe ae tau i he aho koia: bea nae fakavaivai a Ebina, bea moe kau tagata o Isileli, i he ao oe kakai o Tevita.

18 ¶ Bea nae i ai ae tama e toko tolu o Seluia, ko Joabe, Mo Ebisai, mo Asaeli: bea nae veevave a Asaeli o tatau moe anitelobe hehegi oe vao.

19 Bea nae tuli e Asaeli kia Ebina; bea i he ene alu nae ikai ke feafeaki ia ki he toomatau be ki he toohema, i he ene tulia a Ebina.

20 Bea nae toki jio ki mui a Ebina, o ne behe, Ko Asaeli koe? Bea naa ne behe mai, Ko au.

21 Bea nae behe e Ebina kiate ia, Ke ke foki atu ki he toomatau be ki hoo toohema, bea ke buke ha taha oe kau talavou, bea ke ma'u a hono mahafu. Ka nae ikai afe atu a Asaeli mei he *ene* tuli kiate ia.

22 Bea nae toe behe e Ebina kia Asaeli, Tafoki atu koe mei hoo tuli kiate au: koe umaa a eku ta hifo koe ki he kelekele? bea ka behe e fefe eku hiki a hoku mata kia Joabe ko ho tokoua?

23 Ka ne ogo eni nae ikai te ne afe atu: koia nae hoka'i ia i hono kete e Ebina aki ae mui oe tao, bea nae aji atu ae tao i hono tua: bea naa ne to hifo i ai, o ne mate i he botu koia: bea nae hoko o behe, iloga akinautolu nae hoko mai ki he botu nae to hifo ai a Asaeli o ne mate, naa nau tuu mau ai.

24 Nae tuli foki a Asaeli e Joabe bea mo Ebisai: bea nae to ae laa feouga moe na hoko ki he mouga ko Ama, aia oku haga ki Kia i he hala oe toafa o Kibione.

25 ¶ Bea nae fakataha akinautolu e he fānau a Benijimani ke kau taha kia Ebina, bea naa nau hoko koe vahega tau be taha, o nau tutuu i he tumutumu o ha botu maoluga.

26 Bea nae toki ui e Ebina kia Joabe, o behe, E tamate'i mau ai be e he heleta? ikai oku ke ilo e ai ha fakamamahi i hono ikuaga? Bea ka kuo behe, bea e fefe'i a hono fuoloa, kae oua ke ke tala ki he kakai ke foki atu mei he tulia a ho nau kaiga?

27 Bea nae behe e Joabe, Hage oku moui ae Otua, ka ne ikai te ke lea, behe, ne kuo alu ae kakai taki taha mei he muimui ki hono kaiga i he anebogibogi.

28 Koia nae ifi ai e Joabe ha mealea, bea nae tuu mau ae kakai kotoabe, bea nae ikai te nau kei tuli ki Isileli, bea nae ikai toe fai ha tau.

29 Bea nae fonoga a Ebina bea mo ene kakai kotoabe i he bo katoa koia, i he toafa, o nau aa i Joatani, bea nau ojike ae *fonua* kotoabe ko Bitiloni, bea naa nau hoko atu ki Mehanemi.

30 Bea nae liliu mai a Joabe mei he ene tuli a Ebina; bea i he ene tanaki fakataha ae kakai kotoabe, koe toko hogofulu ma toko hiva oe kau tagata a Tevita nae ikai iloa, bea mo Asaeli.

31 Ka kuo oji ae teia ke mate e he kakai o Tevita mei Benijimani, bea i he kau tagata o Ebina, ae toko tolugeau ma toko onogofulu.

32 ¶ Bea naa nau too hake a Asaeli, o nau tanu ia i he fonualoto o ene tamai, aia nae i Betelihema. Bea nae fonoga a Joabe mo ene kakai i he bo katoa, bea naa nau hoko ki Hebeloni o feouga mo ene mafoa ae ata.

VAHE III.

1 *Oku fakaaau he malohi a Tevita.* 2 *Koe fanau'i ae foha e toko ono kiate ia i Hebeloni.* 6 *Oku ita a Ebina kia Isiboseti.*

12 *Oku ne toka atu kia Tevita.* 13 *Oku fekau e Tevita he ne tuku kiate ia a hono unoho ko Mikale.* 17 *Oku alea a Ebina moe kakai Isileli, bea oku fai e Tevita ha katoaga kiate ia i he ene alu.* 22 *Oku liu mai a Joabe mei he tau, bea oku ne ita ki he tu'i, bea oku ne tamate'i a Ebina.* 28 *Oku fakamalaia'i e Tevita a Joabe, bea oku ne tegihia a Ebina.*

NAE fai fuoloa foki ae tau ae fale o Saula bea moe fale o Tevita: ka nae fakaaau be ke malohi lahi a Tevita, bea nae fakaaau ke vaivai hifo ae fale o Saula.

2 ¶ Bea nae fanau ae fānau tagata kia Tevita i Hebeloni: ko hono uluaki ko Amanoni, ia Ehinoami koe *fefine* Jesilili;

3 Bea ko hono toko ua ko Kiliabi, ia Ebikale nae unoho mo Nabale koe *tagata* Kameli; bea ko hono toko tolu ko Abisalomi, koe tama a Meaka, koe ofefine o Talimei koe tu'i o Kesuli:

4 Bea ko hono toko fa, ko Etonija, koe tama o Hakiti; bea ko hono toko nima, ko Sifatia koe tama o Ebitali;

5 Bea koe hono toko ono, ko Itiliami, ia Ekila koe unoho o Tevita. Nae fanau'i akinautolu ni kia Tevita i Hebeloni.

6 ¶ Bea nae hoko o behe, i he lolotoga ae fetauaki ae fale o Saula bea moe fale o Tevita, nae kau malohi a Ebina ki he fale o Saula.

7 Bea nae ai ae fefine jinifu o Saula, aia nae higoa ko Lisiba, koe taahine o Eia: bea nae behe e *Isiboseti* kia Ebina, Koeha kuo ke hu atu ai ki he jinifu o eku tamai?

8 Bea nae toki ita aubito a Ebina koeuhi koe lea a Isiboseti, bea ne behe, He koe ulu au o ha kuli? kuou fai lelei ki Juta he aho ni ki he fale o Saula ko hoo tamai, ki hono gaahi tokoua, bea ki hono kaiga, bea kuo ikai teu tukuage koe ki he nima o Tevita, ka kuo ke lau kiate au he aho ni ha mea hala ki he fefine ni?

9 Ke fai e he Otua kia Ebina, o lahi hake foki, o kabau e ikai teu fai o hage koe fuakava a Jihova kia Tevita;

10 Ke hiki ae buleaga mei he fale o Saula, bea ke fokotuu ae nofoa fakatu'i o Tevita ki Isileli mo Juta, o fai atu mei Tani o a'u ki Beasiba.

11 Bea nae ikai te ne toe faa lea mai kia Ebina, he naa ne manavahe kiate ia.

12 ¶ Bea nae fekau atu e Ebina ae kau talafekau kia Tevita maana, o ne behe, Oku ohai ae fonua? mo ne behe, Ke ta kau taha mo au, bea vakai, e iate koe a hoku nima, ke fakatoka a Isileli kotoabe kiate koe.

13 ¶ Bea naa ne behe, Oku lelei, teu fai ha fuakava mo koe: ka koe mea e taha kuo bau hoku loto ke ke fai, aeni, E ikai te ke jio ki hoku mata, o kabau e ikai te ke tomua omi a Mikale koe ofefine o Saula, oka ke ka ha'u ke jio ki hoku mata.

14 Bea nae ave e Tevita ae kau talafekau kia Isiboseti koe foha o Saula, o ne behe, Tuku mai hoku unoho ko Mikale, aia naaku boloi kiate au aki ae mua kili e teau oe kau Filisitia.

15 Bea nae fekau e Isiboseti, o ne too mai ia mei hono unoho ko Faliteli koe foha o Leisi.

16 Bea nae muimui tagi be a hono unoho iate ia o a'u ki Behulimi. Bea nae behe ai e Ebina kiate ia, Alu, o foki atu. Bea naa ne foki age.

17 ¶ Bea nae fealeleaaki a Ebina bea moe kau mātua o Isileli, o ne behe, I he kuoga kuo hili naa mou kumi kia Tevita ke ne tu'i kiate kimoutolu:

18 Bea koeni fai ia: he kuo folofola a Jihova ia Tevita, o behe, I he nima o hoku tamaioeiki ko Tevita teu fakamoui a hoku kakai Isileli mei he nima oe kau Filisitia, bea mei he nima o ho nau gaahi fili kotoabe.

19 Bea nae lea foki a Ebina ki he teliga o Benijimani: bea nae alu foki a Ebina ke lea i he teliga o Tevita i Hebeloni, i he mea kotoabe nae matamatalelei ki Isileli, moia nae matamatalelei ki he fale kotoabe o Benijimani.

20 Koia nae ha'u ai a Ebina ki Hebeloni kia Tevita, bea nae iate ia ae kau tagata e toko uofulu. Bea nae fai ha kotoaga e Tevita kia Ebina bea moe kau tagata nae iate ia.

21 Bea nae behe e Ebina kia Tevita, Teu tuu hake o alu, bea teu tanaki a Isileli katoa ki hoku eiki koe tu'i koeuhi ke nau fai ha fuakava mo koe, bea koeuhi ke ke bule koe *kiate kinautolu* kotoabe oku holi ho loto ki ai. Bea nae tukuage e Tevita a Ebina; bea naa ne alu i he melino be.

22 ¶ Bea vakai, nae liu mai ae kakai o Tevita mo Joabe mei he vahega tau, bea *naa nau* omi mo kinautolu ae fuu koloa lahi: ka nae ikai ia Tevita a Ebina i Hebeloni; he kuo oji a ene tukuage ia, bea kuo alu ia i he melino.

23 Bea i he ene hoko mai a Joabe moe kakai kotoabe nae iate ia, naa nau fakaha kia Joabe, o behe, Nae ha'u a Ebina koe foha o Nea ki he tu'i, bea kuo ne tuku ia ke alu, bea kuo alu melino be ia.

24 Koia nae toki ha'u ai a Joabe ki he tu'i, o ne behe, Koeha eni kuo ke fai? Vakai kuo ha'u a Ebina kiate koe; koeha kuo ke tuku ai ia ke ne alu, bea kuo ne mole atu aubito?

25 Oku ke ilo a Ebina koe foha o Nea naa ne ha'u ke kākā'i koe, bea ke ne mataki'i a hoo fealuaki, bea ke ilo aia kotoabe oku ke fai.

26 Bea hili a ene ha'u a Joabe mei a Tevita, naa ne kouna atu ae kau talafekau kia Ebina, bea naa nau omi ia mei he vaikeli ko Sila: ka nae ikai ilo ia e Tevita.

27 Bea i he ene liliu mai a Ebina ki Hebe-

loni, nae ave ia e Joabe ki he kau hala i he
mataba ke lea fakafufu kiate ia, bea naa ne
hoka'i ia i ai i hono kete ke ne mate,
koeuhi koe toto o hono tokoua ko Asaeli.
28 ¶ Bea i he ene toki fanogo ki ai a
Tevita ki mui, naa ne behe, Oku ou ataatā
au mo hoku buleaga i he ao o Jihova, o tae-
gata, i he toto o Ebina koe foha o Nea:
29 Tuku ke to ia ki he ulu o Joabe, bea ki
he fale kotoa o ene tamai; bea oua naa
hala ae fale o Joabe i ha kuoga, i ha taha
oku mahaki kovi be ha kilia, be ha taha oku
faaki ki ha tokotoko, be ha taha oku to ki
he heleta, be ha taha oku majiva meakai.
30 Koia nae tamate'i a Ebina e Joabe mo
Ebisai ko hono tokoua, koeuhi ko ene ta-
mate'i a ho na tokoua ko Asaeli i he tau i
Kibea.
31 ¶ Bea nae behe e Tevita kia Joabe, bea
ki he kakai kotoabe nae iate ia, Haehae a ho
mou gaahi kofu, bea nonoo akimoutolu aki
ae tauagaa, bea tegihia a Ebina. Bea nae
muimui e Tevita koe tu'i ki he fata *oe bekia.*
32 Bea naa nau tanu a Ebina i Hebeloni:
bea nae hiki hake e he tu'i hono le'o o ne
tagi i he faitoka o Ebina; bea nae tagi ae
kakai kotoabe.
33 Bea nae tegihia e he tu'i a Ebina, o ne
behe, Koeha kuo mate ai a Ebina, o hage ko
ha tagata kovi?
34 Nae ikai ha'i ho nima, bea nae ikai
fakamau ho va'e i he mea ha'i: o hage koe
to ha tagata i he ao oe kakai agakovi, nae
behe a hoo higa aau. Bea nae tuu mai
kiate ia ae kakai kotoabe o nau tagi.
35 Bea i he ha'u ae kakai kotoabe kia
Tevita ke kole ia ke ne kai ha mea i he ene
kei aho, nae fuakava e Tevita, o behe, Ke
behe hono fai kiate au e he Otua, o lahi
hake, o kabau teu kamata ha *koga* ma, be
ha mea kehe, kae oua ke to hifo ae laa.
36 Bea nae tokaga ae kakai kotoabe, bea
naa nau leleiia ai: o hage foki koe fiemalie
ae kakai kotoabe i he mea kotoabe nae fai
e he tu'i.
37 He nae ilo i he aho koia e he kakai
kotoabe mo Isileli kotoabe, nae ikai koe
loto oe tu'i ke tamate'i a Ebina koe foha
o Nea.
38 Bea nae behe e he tu'i ki he ene kau
tamaioeiki, Ikai oku mou ilo koe eiki moe
tagata ogoogo kuo to hifo he aho ni i Isi-
leli?
39 Bea kuou vaivai he aho ni, ne ogo kuo
bani au koe tu'i: bea oku faigataa fau kiate
au ae kau tagata na koe gaahi tama o Seluia:
e totogi e Jihova ki he fai kovi o fakatatau
mo ene gaue kovi.

VAHE IV.

1 *Oku mamahi ae kakai Isileli koeuhi koe
bekia a Ebina.* 2 *Oku tamate'i a Isibo-
seti e Beana mo Lekabi bea oku omi hono
ulu ki Hebeloni.* 9 *Oku fekau e Tevita
ke tamate'i akinaua, bea ke tanu ae ulu o
Isiboseti.*

BEA i he fanogo e he foha o Saula kuo
mate a Ebina i Hebeloni, nae vaivai
ai hono nima, bea nae bubutuu ai ae kakai
Isileli kotoabe.
2 Bea nae i he foha o Saula ae ogo tagata
nae bule ki he kau tagata tau niihi; koe
higoa oe toko taha ko Beana, bea koe higoa
oe taha ko Lekabi, koe ogo foha o Limoni i
he kakai Biheloti, i he fānau a Benijimani:
(he nae lau fakataha a Biheloti mo Beni-
jimani:
3 Bea nae hola ae kakai Biheloti ki Kiteimi,
bea naa nau aunofo ai o a'u ki he aho ni.)
4 Bea nae ia Jonatane, koe foha o Saula,
ae foha nae ketu. Nae nima ta'u ia i he ba
mai ae ogoogo kia a Saula mo Jonatane mei
Jesilili, bea nae too hake ia e he fefine nae
tauhi kiate ia, o ne hola: bea behe, lolotoga
a ene fai fakatootoo ke hola, naa ne higa o
ne ketu ai. Bea ko hono higoa ko Mifi-
boseti.
5 Bea nae alu ae ogo foha o Limoni koe
tagata Biheloti, ko Lekabi mo Beana, o na
omi ki he fale o Isiboseti o feouga moe bu-
buha oe aho, bea nae tokoto ia i ha mohega
i he hoata.
6 Bea naa na hu atu ki loto fale, o hage ko
haa na fai ke fetuku ha uite: bea naa na
hoka'i ia i hono fatafata: bea nae hola o hao
a Lekabi mo Beana ko hono tokoua.
7 He koeuhi i he e na hu atu ki fale, naa
ne tokoto ki hono mohega i hono loki, bea
naa na ta'i ia, o tamate'i, o na tutuu hono
ulu, o na ave hono ulu, mo na hola i he
toafa i he bo kotoa koia.
8 Bea naa na omi ae alu o Isiboseti kia
Tevita i Hebeloni, o na behe ki he tu'i, Va-
kai, koe ulu eni o Isiboseti koe foha o Saula,
ko ho fili, aia nae kumi ki hoo moui; bea
kuo fai e Jihova ae totogi ki he eku eiki koe
tu'i he aho ni, ia Saula, bea mo hono hako.
9 ¶ Bea nae tali e Tevita kia Lekabi mo
Beana ko hono tokoua, koe ogo foha o Li-
moni koe tagata Biheloti, o ne behe ki ai,
O hage oku moui a Jihova, aia kuo ne huhui
hoku laumalie mei he kovi kotoabe,
10 I hono fakaha mai e he toko taha kiate
au, o behe, Vakai, kuo bekia a Saula, ko ene
behe koe ogoogolelei kuo ne omi, naaku buke
ia, beau tamate'i ia i Sikilaki, ka naa ne
mahalo teu atu ha totogi lelei koeuhi ko ene
ogoogo:
11 Kae hua noa eni, i he tamate'i e he kau
tagata kovi ha toko taha taehalaia i hono
fale oona, bea i hono mohega? Ikai eni teu
eke a hono toto mei ho mo nima, bea ave
akimoua mei he fuga kelekele.
12 Bea nae fekau e Tevita ki he ene kau

talavou, bea naa nau tamate'i akinaua, bea
nae tutuu ho na nima, bea mo ho na va'e bea
nae tautau ia i he fuga anovai i Hebeloni.
Ka naa nau ave ae ulu o Isiboseti, o tanu ia
i he faitoka o Ebina i Hebeloni.

VAHE V.

1 *Oku ha'u ae gaahi faahiga he fakanofo a Tevita koe bule i Isileli i Hebeloni.* 4 *Koe lau ae ta'u o Tevita.* 6 *I he ene lava'i a Saione mei he kakai Jebusi, oku ne nofo ki ai.* 11 *Oku omi ae fekau a Helami kia Tevita.* 13 *Oku fanau'i kiate i Jelusalema ae gaahi foha e toko hogofulu ma toko taha.* 17 *Oku fakahinohino'i a Tevita e Jihova, bea oku ne teia ae kakai Filisitia.*

BEA nae toki ha'u ai ae gaahi faahiga
kotoabe o Isileli kia Tevita i Hebeloni,
o nau lea, o behe, Vakai, oku mau o ho hui,
bea mo ho kakano.
2 Bea i he kuoga kuo hili foki, aia nae tu'i
ai a Saula kiate kimautolu, ko koe ia naa
ke tataki atu mo toe omi a Isileli; bea nae
behe e Jihova kiate koe, Te ke fafaga a
hoku kakai ko Isileli, bea te ke bule koe ki
Isileli.
3 Koia nae ha'u ai ae kau mātua kotoabe
o Isileli ki he tu'i i Hebeloni; bea nae fai
e Tevita ae fuakava mo kinautolu i Hebeloni
i he ao o Jihova; bea naa nau bani a Tevita
aki ae lolo ke ne tu'i i Isileli.
4 ¶ Nae tolugofulu ta'u a Tevita i he ene
kamata bule, bea naa ne bule i he ta'u e
fagofulu.
5 Naa ne bule i Hebeloni ki Juta i he ta'u
e fitu moe mahina e ono: bea naa ne bule ki
Isileli katoa bea mo Juta, i Jelusalema i he
ta'u e tolugofulu ma tolu.
6 ¶ Bea nae alu ae tu'i mo ene kau tagata
ki Jelusalema ki he kakai Jebusi, koe kakai
oe fonua: akinautolu nae lea o behe kia
Tevita, Kabau e ikai te ke ave ae kui moe
ketu, e ikai jii ke ke hu mai ki heni: he naa
nau behe, E ikai faa ha'u a Tevita ki heni.
7 Ka ne ogo ia, nae lava'i e Tevita ae
kolo malohi ko Saione; bea koia koe kolo o
Tevita.
8 Bea nae behe e Tevita i he aho koia, Iloga
ia e hoko hake ki he buke oe kolo, o ne ta'i ae
kau Jebusi, bea moe ketu moe kui aia oku
fehia ki ai ae laumalie o Tevita, *e hoko ia koe
tuu ki mua moe eiki bule*, koe mea i he e nau
behe, E ikai hoko ki fale ae kui moe ketu.
9 Bea nae behe ae nofo a Tevita i he kolo
tau, bea naa ne ui ia koe kolo o Tevita. Bea
nae laga takatakai *ae kolo* e Tevita mei Milo
o fai mai ki loto.

10 Bea nae alualu ai be a Tevita, o ne
fakaaau o lahi, bea nae kau moia a Jihova
koe Otua oe gaahi kau tau.
11 ¶ Bea nae fekau atu e Helami koe tu'i
o Taia ae kau talafekau kia Tevita, moe
gaahi akau koe sita, moe kau tufuga akau,
moe kau tufuga maka: bea naa nau laga ha
fale kia Tevita.
12 Bea nae ilo e Tevita kuo fakababau
ia e Jihova koe tu'i ki Isileli, bea kuo ne faka-
maoluga a hono buleaga koeuhi ko hono
kakai ko Isileli.
13 ¶ Bea nae omi o fakatokolahi kiate ia e
Tevita ae jinifu moe gaahi unoho mei Jelu-
salema, i he hili a ene ha'u mei Hebeloni: bea
nae toe fanau kia Tevita ae gaahi foha moe
gaahi ofefine.
14 Bea koe higoa eni okinautolu nae fanau
kiate ia i Jelusalema; ko Samua, mo Sobabi
mo Natani, bea mo Solomone.
15 Ko Ibia foki, mo Ilisua, mo Nefeki, mo
Jafia,
16 Mo Ilisama, mo Iliata, bea mo Ilifileti.
17 ¶ Kae i he fanogo e he kakai Filisitia
kuo fakanofo a Tevita ke tu'i i Isileli, nae
ha'u ae kakai Filisitia kotoabe ke kumi kia
Tevita; bea nae ogo'i ia e Tevita, o ne alu
hifo ki he kolo malohi.
18 Nae ha'u foki ae kakai Filisitia o
nau fakamafola akinautolu i he telea o
Lefeimi.
19 Bea nae fehui e Tevita kia Jihova, o
behe, Teu alu hake ki he kakai Filisitia? Te
ke tuku mai akinautolu ki hoku nima? Bea
nae behe e Jihova kia Tevita, Alu hake: he
koe mooni teu tuku ae kakai Filisitia ki ho
nima.
20 Bea nae ha'u a Tevita ki Beali-bilasimi,
bea nae ta'i akinautolu i ai e Tevita, mo ne
behe, Kuo mea atu a Jihova ki hoku gaahi
fili i hoku ao, o hage koe ba atu ha gaahi
vai. Koia nae ui ai ae higoa oe botu koia ko
Beali-bilasimi.
21 Bea naa nau tuku ho nau gaahi tamabua
i ai, bea nae tutu ia e Tevita bea mo hono
kau tagata.
22 ¶ Bea nae toe ha'u foki ae kakai Filisitia,
o nau fakamafola akinautolu i he telea o
Lefeimi.
23 Bea i he ene fehui e Tevita kia Jihova,
naa ne fakaha mai, E ikai te ke alu hake;
kae alu fakatakamilo ki mui iate kinautolu,
bea ke hoko mai kiate kinautolu o feouga
moe gaahi akau koe molibeli.
24 Bea tuku ke behe, oka ke ka fanogo ki
he mumuhu i he ulu'i akau molibeli, te ke
toki gau'e koe: koeuhi e toki muomua atu a
Jihova iate koe, ke teia ae kau tau oe kakai
Filisitia.
25 Bea nae fai ia e Tevita o hage koia
nae fekau e Jihova kiate ia; bea nae ta'i
ae kakai Filisitia mei Keba o a'u atu aubito
ki Kesa.

VAHE VI.

1 *Oku omi e Tevita ae buha oe fuakava mei Keja-jialimi.* 6 *Oku mate a Usa i he ene ala ki he buha.* 9 *Koe tabuaki'i o Obeti-itomi i he ene tauhi ae buha.* 12 *Oku omi ae buha ki Saione moe fiefia lahi.* 20 *Koe tautea a Mikale i he ene va!oki ae mee moe fiefia a Tevita.*

BEA nae toe tanaki fakataha e Tevita ae kau ogoogoa i Isileli, koe toko tolu mano.
2 Bea nae tuu hake a Tevita, bea ne alu ia moe kakai nae iate ia mei Beali i Juta, ke omi mei ai ae buha oe Otua, aia oku fakahigoa ki he huafa o Jihova oe gaahi toko lahi, aia oku nofo i he vahaa oe jelubimi.
3 Bea naa nau fakaheka ae buha oe Otua ki he hekaaga foou, o nau omi ia ki he fale o Ebinatabi aia nae i Kibea: bea nae fakahinohino'i ae mea teka foou e Usa mo Ehio koe ogo foha o Ebinatabi.
4 Bea naa nau omi ia kitua mei he fale o Ebinatabi aia nae i Kibea: o nau o moe buha oe Otua: bea nae muomua a Ehio i he buha.
5 Bea nae ta e Tevita moe fale kotoabe o Isileli ae gaahi mea faiva kehekehe nae *gaohi* mei he akau koe baine, io ae gaahi haabe moe utete, moe lali iki, moe mea ifi, moe simibale.
6 ¶ Bea i he e nau hoko mai ki he botu hahaaga uite o Nakoni, nae ala atu e Usa ki he buha oe Otua, mo ne buke ki ai, koeuhi nae fakagalulu ia e he faga bulu.
7 Bea nae tubu ai ae houhau a Jihova kia Usa; bea nae ta'i ia i ai e he Otua koeuhi ko ene fai hala; bea naa ne mate i he botu koia o ofi ki he buha oe Otua.
8 Bea nae ita a Tevita koeuhi koe maumau'i a Usa e Jihova: bea naa ne fakahigoa ae botu koia ko Belesi-usa, o a'u mai ki he aho ni.
9 Bea nae manavahe a Tevita kia Jihova i he aho koia, mo ne behe, E omi fakafefe ae buha o Jihova kiate au?
10 Koia nae ikai loto a Tevita ke omi kiate ia ae buha o Jihova ki he kolo o Tevita: ka nae ave o afe aki ia e Tevita ki he fale o Obeti-itomi koe tagata Kati.
11 Bea nae nofo ae buha o Jihova i he fale o Obeti-itomi koe tagata Kati i he mahina e tolu: bea nae tabuaki e Jihova a Obeti-itomi, bea mo hono kauga fale kotoabe.
12 ¶ Bea nae fakaha kia Tevita, o behe, Kuo fakamonuia ae fale o Obeti-itomi, moia kotoabe oku aana, koeuhi koe buha oe Otua. Koia nae alu ai a Tevita o ne omi ae buha oe Otua mei he fale o Obeti-itomi ki he kolo o Tevita, moe fiefia.
13 Bea nae behe, i he laka atu akinautolu nae fua ae buha o Jihova i he lakaaga e ono, naa ne feilaulau aki ae faga bulu moe faga manu jino.
14 Bea nae mee a Tevita i he ao o Jihova aki a ene malohi katoa; bea nae kofu aki a Tevita ae efoti oe tubenu lelei.
15 Koia nae omi ae buha o Jihova e Tevita moe fale kotoabe o Isileli, i he kalaga, moe ifi aki ae mealea.
16 Bea i he ene hoko atu ae buha o Jihova ki he kolo o Tevita, nae jio a Mikale koe ofefine o Saula mei he katuba, bea ne mamata kia Tevita nae hobo mo mee i he ao o Jihova; bea naa ne manuki ia i hono loto.
17 ¶ Bea naa nau omi ki loto ae buha o Jihova, o tuku ia ki hono botu, i he lotolotoga oe fale fehikitaki, aia nae gaohi ki ai e Tevita: bea nae atu e Tevita ae gaahi feilaulau tutu, moe gaahi feilaulau fakamelino i he ao o Jihova.
18 Bea i he ene hili leva ae atu e Tevita ae gaahi feilaulau tutu moe gaahi feilaulau fakamelino, naa ne tabuaki ae kakai i he huafa o Jihova oe gaahi toko lahi.
19 Bea naa ne tufaki atu ki he kakai kotoabe, ki he fuu toko lahi kotoabe o Isileli, ki he kau fefine bea moe kakai tagata, koe taki taha ha foi ma, mo ha koga lahi oe kanomate, mo ha hina uaine. Bea nae alu ae kakai kotoabe o taki taha ki hono fale oona.
20 ¶ Hili ia nae foki mai a Tevita ke tabuaki'i a hono kauga nofoaga. Bea nae ha'u ki tua a Mikale koe ofefine o Saula, ke ne fetaulaki mo Tevita, mo ne behe eia, Hono ikai galigali eiki ae tu'i o Isileli he aho ni, aia naa ne fakatelefua'i ia he aho ni i he ao oe kau fefine o ene kau tamaioeiki, o hage koe fakatelefua oku fai e ha toko taha oku fakalaukau moe taeagama!
21 Bea nae behe e Tevita kia Mikale, *Nae fai ia* i he ao o Jihova, aia naa ne fili au i he ao o hoo tamai moe ao o hono fale kotoabe, ke ne fakanofo au koe bule ki he kakai o Jihova, ki Isileli: koia teu fakafiefia ai i he ao o Jihova.
22 Bea teu fai keu mata kovi lahi hake i he mea ni, bea teu matamata kovi i hoku ao ooku: bea koe kau kaunaga kuo ke lea ki ai, e fakahikihiki au ekinautolu.
23 Koia nae ikai fanau ai ha tamajii e Mikale koe ofefine o Saula o a'u ki he aho o ene bekia.

VAHE VII.

1 *Oku tomua loto lelei a Natani i he tokaga a Tevita ke laga ha fale ki he Otua.* 4 *Ka i he fekau mei he Otua oku ne tala kiate ia ke oua naa ne fai.* 12 *Oku*

ne fakaha ae lelei moe monuia a hono
hako. 18 *Koe lotu a Tevita bea mo ene*
fakafetai.

BEA nae hoko o behe, i he ene nofo ae tu'i i hono fale, bea kuo tuku kiate ia e Jihova ae mālōlō mei hono gaahi fili kotoabe nae nofo takatakai;

2 Nae behe e he tu'i kia Natani koe balofita, Vakai eni, Oku ou nofo au i ha fale sita, ka oku nofo ae buha oe Otua i ha loto buibui.

3 Bea nae behe e Natani ki he tu'i, Alu, o fai aia kotoabe oku i ho loto; he oku iate koe a Jihova.

4 ¶ Bea nae hoko o behe i he bo be koia, nae ogo mai ae folofola a Jihova kia Natani, o behe,

5 Alu o tala ki he eku tamaioeiki ko Tevita, Oku behe e Jihova, He te ke laga ekoe kiate au ha fale keu nofo ai?

6 Kae oji kuo ikai teu nofo i ha fale talu mei he kuoga naaku omi ai ae fānau a Isileli mei Ijibite, o a'u mai ki he aho ni, ka kuou eveeva i ha fale tubenu mo ha fale fehikitaki.

7 I he botu kotoabe kuou alu ai moe fānau kotoabe a Isileli, kuou lea aki koa ha momoi lea ki ha toko taha oe gaahi faahiga o Isileli, aia naaku fekau ke fafaga'i a hoku kakai ko Isileli, ke behe, Koeha oku ikai ai te mou laga hoku fale sita?

8 Bea koia foki te ke behe ai ki he eku tamaioeiki ko Tevita, Oku behe e Jihova oe gaahi toko lahi, Naaku hiki mai koe mei he lotoa sibi, mei hoo muimui i he faga sibi, ke ke bule ki hoku kakai ko Isileli:

9 Bea naaku iate koe i he botu kotoabe naa ke alu ki ai, bea kuou fakaauha atu a ho gaahi fili kotoabe mei ho ao, bea kuou gaohi ke ogoogoa lahi ho higoa, o tatau moe higoa oe kau ogoogoa oku i mamani.

10 Bea teu tuutuuni foki ha botu ma a hoku kakai Isileli, bea teu to akinautolu, ke nau nofo i ha botu oku onautolu be, bea ikai toe hiki; bea e ikai toe fakamamamahi akinautolu e he fānau oe agakovi, o hage koia i mua,

11 Bea hage koia kuo fai talu mei he eku fekau ke bule a hoku kakai Isileli e he kau fakamāu; bea kuou tuku kiate koe ae mālōlō mei ho gaahi fili kotoabe. Bea oku fakaha mai foki e Jihova te ne fakatubu ho fale oou.

12 Bea oka kakato hoo gaahi aho, bea te ke mohe koe fakataha mo hoo gaahi tamai, teu fokotuu hake ho hako ki mui iate koe, akinautolu e ha'u mei ho fatu oou, bea teu ai ke tuu malohi a hono buleaga.

13 Te ne laga eia ha fale ma a hoku higoa, bea teu fokotuu ae nofoaga fakatu'i o hono buleaga ke taegata.

14 Teu iate ia koe tamai, be ko hoku foha ia. Kabau te ne fai ha kovi, teu tautea aki ia ae mea ta ae tagata, bea moe gaahi ta ae fānau ae tagata:

15 Ka e ikai mahui a eku aloofa meiate ia, o hage ko eku ave ia ia Saula, aia naaku ave e au mei ho ao.

16 Bea ko ho fale, bea mo ho buleaga e fokotuu ia i ho ao o taegata; e ai ke mau o taegata a ho nofoaga fakatu'i.

17 Nae lea a Natani kia Tevita o fakatatau moe gaahi lea ni, bea tatau moe mea ha mai ni.

18 ¶ Bea nae toki hu atu a Tevita, bea ne nofo i he ao o Jihova, bea naa ne behe, Kohai au, E Jihova koe Otua? Bea koeha a hoku fale, kuo ke omi ai au o a'u mai ki he kuoga ni?

19 Bea koe mea jii foki ia i ho ao, E Jihova koe Otua; he kuo ke folofola foki ki he fale o hoo tamaioeiki ki he kuoga fuoloa e ha'u. Bea he koe aga eni oe tagata e Jihova koe Otua?

20 Bea koeha ha toe lea e faa fai e Tevita kiate koe? he oku ke ilo ekoe, E Jihova koe Otua, a hoo tamaioeiki.

21 Kuo ke fai ae gaahi mea lahi ni, koeuhi ko hoo folofola, bea o hage ko ho finagalo oou, koeuhi ke fakailo ia ki hoo tamaioeiki.

22 Koia oku ke lahi *fakamanavahe* koe E Jihova koe Otua: he oku ikai ha toko taha oku hage ko koe, bea oku ikai ha Otua mo koe, o tatau moia kotoabe kuo fanogo ki ai a ho mau teliga.

23 Bea kofeia ha buleaga be taha i mamani kuo tatau mo hoo kakai, ke hage ko Isileli, aia nae alu atu ae Otua ke ne huhui ia koe kakai maana, bea ke fakaogoogoolelei foki ia, bea ke fai ma amoutolu ae gaahi mea lahi mo fakamanavahe, koeuhi ko ho fonua, bea i he ao o hoo kakai, aia naa ke huhui kiate koe mei Ijibite, moe gaahi buleaga bea mo ho nau gaahi otua?

24 He kuo ke fakababau kiate koe a hoo kakai Isileli, koe kakai kiate koe ke taegata: bea ko koe e Jihova kuo ke hoko ko ho nau Otua.

25 Bea koeni, e Jihova koe Otua, koe lea kuo ke folofola aki ki hoo tamaioeiki, bea koeuhi ko hono fale, fokotuu ia ke taegata, bea ke fai o hage koia kuo ke folofola ki ai.

26 Bea tuku ke fakahikihiki'i a ho huafa o taegata, o behe, Ko Jihova oe gaahi toko lahi, koe Otua ia ki Isileli: bea tuku ke fokotuu mau i ho ao ae fale o hoo tamaioeiki ko Tevita.

27 He ko koe, E Jihova oe gaahi toko lahi, koe Otua o Isileli, kuo ke fakaha ki hoo tamaioeiki, o behe, Teu laga hake ha fale moou: koia kuo gau'e ai ae loto o hoo tamaioeiki ke fai ae lotu ni kiate koe.

28 Bea koeni, E Jihova koe Otua, ko koe ae Otua koia, bea oku mooni a hoo gaahi

folofola, bea kuo ke talaofa aki ae lelei ni ki
hoo tamaioeiki:
29 Koia tuku ke lelei ia kiate koe ke
tabuaki ae fale o hoo tamaioeiki, koeuhi ke
tuu mau ia i ho ao o taegata: he ko koe
E Jihova koe Otua, kuo ke folofola ki ai:
bea i hoo tabuaki tuku ke tabuaki'i ae fale o
hoo tamaioeiki o taegata.

VAHE VIII.

1 *Oku ikuna e Tevita ae kakai Filisitia moe kakai o Moabe.* 3 *Oku teia eia a Hetatesa moe kakai Silia.* 9 *Koe atu e Tevita ki he Otua ae gaahi koloa naa ne ma'u* 14 *Ko ene ave ae kau tau he nofo i Itomi.* 16 *Koe houeiki nae kau mo Tevita.*

BEA hili eni nae hoko o behe, nae teia e
Tevita ae kakai Filisitia, o *ne* ikuna
akinautolu: bea nae ma'u e Tevita a Meteki-
ama mei he nima oe kakai Filisitia.
2 Bea naa ne ta'i a Moabe, mo ne fuofua
akinautolu aki ae afo, mo ne li hifo akinau-
tolu ki he kelekele; io, koe fuaaga e ua ke fai
ai ae tamate, bea koe fuaaga katoa e taha ke
fakamoui. Bea nae hoko ae kakai Moabe,
koe kau hoboate kia Tevita, bea *naa nau*
omi koloa *kiate ia.*
3 ¶ Nae ta'i foki e Tevita a Hetatesa koe
foha o Lehobi, koe tu'i o Soba, i he ene alu
atu ke toe ma'u mai hono gataaga *fonua* ki
he vaitafe ko Iufaletesi.
4 Bea nae ma'u meiate ia e Tevita ae *jaliote*
e taha afe, moe kau heka hose e toko
fitugeau, moe kakai haele e toko ua mano:
bea nae tuuji e Tevita ae uoua oe va'e oe
faga hose oe jaliote kotoabe, ka *koe hose e
teau* nae tuku ki he jaliote e teau.
5 Bea i he ene ha'u ae kakai Silia mei
Tamasikusi ke tokoni kia Hetatesa koe tu'i
o Soba, nae tamate'i e Tevita i he kakai
Silia ae toko ua mano moe toko ua afe.
6 Bea nae toki tuku e Tevita ae kau tau
ke leo i Silia o Tamasikusi: bea nae hoko ae
kakai Silia koe kau hoboate kia Tevita, bea
naa nau omi ae gaahi koloa *kiate ia.* Bea
nae fakahaofi a Tevita e Jihova i he botu
kotoabe naa ne alu ki ai.
7 Bea nae too mai e Tevita ae gaahi ba
fakakoula aia nae ai e he kau tamaioeiki a
Hetatesa, o ne omi ia ki Jelusalema.
8 Bea nae lahi aubito ae balasa nae omi e
Tevita koe tu'i mei Beta bea mei Betotai koe
ogo kolo o Hetatesa.
9 ¶ Bea i he ene fanogo e Toi koe tu'i o
Hemati ki he teia e Tevita ae kau tau kotoabe
o Hetatesa,
10 Nae toki ave ai e Toi a Jolami ko hono
foha kia Tevita koe tu'i, ke feiloaki moia,
bea ke fakamalo kiate ia, koeuhi ko ene tau'i
a Hetatesa, mo ne teia ia: he nae faa tau a
Hetatesa mo Toi. Bea nae ave mo *Jolami*
ae gaahi ibu siliva, moe gaahi ibu koula, moe
gaahi ibu balasa:
11 Aia foki nae fakatabu'i e Tevita kia
Jihova, fakataha moe siliva moe koula aia
naa ne fakatabu'i mei he gaahi buleaga
kotoabe naa ne ikuna;
12 Mei Silia, bea mei Moabe, bea moe
fānau a Amoni, bea moe kakai Filisitia, bea
mo Amaleki, bea mei he koloa a Hetatesa,
koe foha o Lehobi, koe tu'i o Soba.
13 Bea nae ogoogoa ae higoa o Tevita i he
ene liliu mai mei he ene ta'i ae kakai Silia i
he telea oe masima, koe toko taha mano moe
toko valu afe.
14 ¶ Bea naa ne tuku ae kau tau ke leo ki
Itomi; i he botu kotoabe o Itomi naa ne
tuku ae kau tau ke leohi, bea nae toka mai
ae kakai kotoabe o Itomi kia Tevita. Bea
nae fakahaofi a Tevita e Jihova i he botu
kotoabe naa ne alu ki ai.
15 Bea nae bule a Tevita ki Isileli katoa;
bea nae fai e Tevita ae fakamāu mo fai totonu
ki he ene kakai kotoabe.
16 Bea nae bule ae kau tau e Joabe koe
tama o Seluia; bea koe tagata nae tohi ae
mea fakabuleaga ko Jihosafate koe foha o
Ehilute;
17 Bea nae taulaeiki a Satoki koe foha o
Ehitube, bea mo Ehimeleki koe foha o
Ebiata; bea koe tagata tohi a Selaia;
18 Bea nae bule a Benaia koe foha o
Jehoiata ki he kakai Keliti bea moe kakai
Beleti fakatouoji; bea nae tuu ki mua i he
bule ae gaahi foha o Tevita.

VAHE IX.

1 *Oku alu a Siba i he fekau a Tevita ke omi a Mifiboseti.* 7 *Koe mea i he ene manatu ofa kia Jonatane oku ne tali lelei ia mo ne toe age ki ai ae koloa kotoabe a Saula.* 9 *Oku ne tuku a Siba ke bule'i ae tauhi o ene gaahi goue.*

BEA nae behe e Tevita, Oku kei toe ni
ha toko taha i he fale o Saula, koeuhi
keu fakaha ha ofa ki ai koeuhi ko Jonatane?
2 Bea nae i he fale o Saula ha tamaioeiki
aia nae higoa ko Siba. Bea i he e nau ui
mai ia *ke ha'u* kia Tevita, nae behe e he tu'i
kiate ia, Ko Siba koe? bea nae behe mai eia,
Ko hoo tamaioeiki au.
3 Bea nae behe e he tu'i, Oku ikai toe koa
ha toko taha oe fale o Saula, koeuhi keu
fakaha kiate ia ae gaue lelei fakaotua kiate
ia? Bea nae behe e Siba ki he tu'i, Oku
kei *moui* ha foha o Jonatane oku ketu.
4 Bea nae behe e he tu'i kiate ia, Oku nofo
ia kife? Bea nae behe e Siba ki he tu'i,
Vakai, oku nofo ia i he fale o Mekili, koe
foha o Amieli i Lo-tibale.

5 Bea nae toki fekau e Tevita ke omi ia
mei he fale o Mekili, koe foha o Amieli, mei
Lo-tibale.
6 ¶ Bea koeni, i he ene ha'u kia Tevita, a
Mifiboseti koe foha o Jonatane, koe foha o
Saula, naa ne to hifo ki hono mata, o ne fai
fakaabaaba. Bea nae behe e Tevita, Mifi-
boseti. Bea nae tali eia, o behe, Vakai ko
hoo tamaioeiki au!
7 Bea nae behe e Tevita kiate ia, Oua
naa ke manavahe: he teu fakaha mooni
kiate koe ae ofa koeuhi ko Jonatane ko hoo
tamai, bea teu toe age kiate koe ae fonua
kotoabe o Saula ko hoo tamai; bea te ke
ma'u hoo mea kai mei hoku keinagaaga mau
ai be.
8 Bea naa ne bunou hifo ia, o ne behe,
Koeha hoo tamaioeiki ke ke jio ai ki ha kuli
mate o hage ko au?
9 ¶ Bea nae toki ui e he tu'i kia Siba, koe
tamaioeiki a Saula, o ne behe kiate ia, Kuou
foaki ki he foha o hoo eiki, ae mea kotoabe
nae o Saula bea mo hono fale kotoabe.
10 Bea koia te ke goue'i ae fonua maana,
ekoe mo hoo gaahi foha, bea mo hoo kau
tamaioeiki, bea te ke utu mai, koeuhi ke ai
ha meakai ki he foha o hoo eiki: ka e kai e
Mifiboseti koe foha o hoo eiki, i hoku kein-
agaaga mau ai be. Bea koeni nae ia Siba ae
fānau tagata e toko hogofulu ma nima, moe
kau tamaioeiki e toko uofulu.
11 Bea nae toki behe ai e Siba ki he tu'i,
O hage koia kotoabe kuo fekau e hoku eiki
koe tu'i ki he ene tamaioeiki, e behe hono
fai e hoo tamaioeiki. *Ka nae behe e he tu'i,*
E kai a Mifiboseti i hoku keinagaaga ooku o
hage ko ha toko taha i he gaahi foha oe tu'i.
12 Bea nae ma'u e Mifiboseti ae foha jii
aia nae ui ko Mika. Bea ko kinautolu
kotoabe nae nofo i he fale o Siba naa nau
tauhi kia Mifiboseti.
13 Koia nae nofo ai a Mifiboseti ki Jelu-
salema; he naa ne kai mau ai be i he kein-
agaaga oe tu'i; bea nae ketu hono va'e faka-
touoji.

VAHE X.

*1 Oku gaohi kovi'i ae kau talafekau a Tevita
nae alu he fekafiemalie'i a Hanuni koe
foha o Naasi. 6 Oku ikuna ae kakai
Amoni e Joabe bea mo Ebisai. 15 Koe toe
omi e Sobahi ae kau tau mei Silia ki Elami,
bea oku tamate'i ia e Tevita.*

BEA hili eni nae hoko o behe, nae bekia
ae tu'i oe fānau a Amoni, bea nae hoko
moia i he bule a hono foha ko Hanuni.
2 Bea nae behe ai e Tevita, Teu fakaha ae
ofa kia Hanuni koe foha o Naasi, koeuhi koe
fakaha ae ofa kiate au e he ene tamai. Bea
nae fekau atu e Tevita a ene kau tamaioeiki
ke nau fakafiemalie'i ia koeuhi ko ene tamai.
Bea nae ha'u *ai* ae kau tamaioeiki a Tevita
ki he fonua oe fānau a Amoni.
3 Bea nae behe e he houeiki oe fānau o
Hanuni ko ho nau eiki, Oku ke mahalo, kuo
fai fakaabaaba a Tevita ki hoo tamai, i he
ene fekau mai ae kau fakafiemalie kiate
koe? Ikai kuo fekau mai e Tevita a ene kau
tamaioeiki kiate koe, koeuhi ke nau hakule
ae kolo, bea mamata ki ai, bea ke nau lava'i
ia?
4 Koia nae buke e Hanuni ae kau tamai-
oeiki a Tevita, mo ne tele fakabotu taha a
ho nau fakabau, mo ne tuuji fakavaeua a ho
nau gaahi kofu vala, *o fai* mei he tuugaiku,
mo ne toki fekau ke nau alu.
5 Bea i he e nau hoko o fakaha ia kia
Tevita, naa ne fekau atu *ha niihi* ke faka-
fetaulaki atu kiate kinautolu, he naa nau ma
lahi aubito: bea nae behe e he tu'i, Mou
tatali i Jeliko kae oua ke toe tubu a ho mou
kava, bea mou toki ha'u.
6 ¶ Bea i he vakai e he fānau a Amoni
kuo nau namukū i he ao o Tevita, nae fekau
atu e he fānau a Amoni, mo nau totogi ki he
kakai Silia nae *nofo* i Bete-lehobi, moe kakai
Silia i Soba, koe kau tagata haele e toko ua
mano, bea mei he tu'i ko Meaka ae kau
tagata e toko taha afe, bea moe kau tagata
e toko taha mano moe toko ua afe mei a
Isitobi.
7 Bea i he ene fanogo ki ai a Tevita, naa
ne fekau atu a Joabe, bea mo ene kau tagata
tau kotoabe.
8 Bea nae hu mai kitua ae fānau a Amoni,
bea naa nau fakanofo ae tau i he huaga oe
matani kolo: ka nae tuu kehe fakataha i he
ataatā ae kakai Silia o Soba, bea mo Lehobi,
bea mo Isitobi, bea mo Meaka.
9 Bea i he ene mamata e Joabe kuo faka-
nofo mai ae tau mei mua bea mei mui, naa
ne fili mai ae kau to'a kotoabe o Isileli nae
ogoogoa, mo ne tuku *akinautolu* ke tau'i ae
kakai Silia:
10 Bea ko hono toe oe kakai naa ne tuku ki
he nima o hono tokoua ko Ebisai, koeuhi ke
ne tau'i aki *akinautolu* ae fānau a Amoni.
11 Bea naa ne behe, Kabau e malohi fau
ae kakai Silia kiate au, te ke toki tokoni
mai ekoe: bea kabau e malohi fau kiate koe
ae fānau a Amoni, teu toki kau au o tokoni
kiate koe.
12 Mou loto to'a, bea ke tau fai o galigali
tagata koeuhi ko ho tau kakai, bea moe
gaahi kolo o ho tau Otua: bea ke fai e
Jihova aia oku lelei kiate ia.
13 Bea nae unuunu atu a Joabe, bea moe
kakai nae iate ia, ke *nau* tau'i ae kakai Silia:
bea naa nau hola mei hono ao.
14 Bea i he jio ae fānau a Amoni oku hola
ae kakai Silia, naa nau toki hola foki mei he
ao o Ebisai, o nau hu ki he kolo. Koia nae
foki mai a Joabe mei he fānau a Amoni, o ne
ha'u ki Jelusalema.

15 ¶ Bea i he vakai e he kakai Silia kuo teia akinautolu i he ao o Isileli, naa nau tanaki fakataha akinautolu.

16 Bea nae fekau atu e Hetatesa, o ne omi ae kakai Silia nae nofo i he tua vaitafe: bea naa nau ha'u ki Elami; bea nae tataki akinautolu e Sobaki koe eiki bule ki he kau tau a Hetatesa.

17 Bea i hono fakaha eni kia Tevita, naa ne tanaki fakataha a Isileli katoa, bea naa nau aa atu i Joatani, o nau hoko atu ki Elami. Bea nae teuteu'i ae tau ae kakai Silia kia Tevita, bea naa nau tau mo ia.

18 Bea nae feholaki ae kakai Silia mei he ao o Tevita: bea nae tamate'i e Tevita ae *kau tagata* nae heka i he gaahi jaliote e fitugeau oe kakai Silia, bea moe kau heka hose e toko fa mano, bea naa ne ta'i a Sobaki koe eiki bule oe nau kau tau, aia nae mate i ai.

19 Bea i he jio ae kau tu'i kotoabe nae toka kia Hetatesa, kuo teia akinautolu i he ao o Isileli, naa nau alea ke nau melino mo Isileli, bea naa nau toka mai kiate kinautolu. Koia nae manavahe ai ae kakai Silia ke toe tokoni ki he fānau a Amoni.

VAHE XI.

1 *Lolotoga ae fai ae tau e Joabe ki Laba, oku fai agahala a Tevita mo Batiseba.* 6—27 *Koe ajili fai kovi lahi e Tevita, moe mate a Joabe, moe ma'u e Tevita a Batiseba ko hono unoho.*

BEA nae hoko o behe i he ene oji ae ta'u, bea i he faahita'u oku alu atu ai ae gaahi tu'i *ke tau*, nae fekau atu ai e Tevita a Joabe, bea mo ene kakai moia, bea mo Isileli katoa; bea naa nau maumau'i ae fānau a Amoni, o nau kabui a Laba. Ka nae nofo ai be a Tevita i Jelusalema.

2 ¶ Bea nae hoko o behe i he efiafi e taha, nae tuu hake a Tevita mei hono mohega, bea naa ne eveeva *ki oluga* i he tua fale oe tu'i: bea naa ne mamata mei he tua fale ki ha fefine nae fai ene kaukau; bea nae hoihoifua aubito ae fefine ke jio ki ai.

3 Bea nae fekau e Tevita ke fehui be kohai ae fefine. Bea nae tala mai, Ikai ko Batiseba ia, koe ofefine o Iliami, koe unoho o Ulia koe *tagata* Heti?

4 Bea nae fekau atu e Tevita ae kau talafekau, o nau omi ia; bea naa ne ha'u kiate ia, bea naa ne mohe moia; bea nae fakamaa ia mei he ene taemaa: bea nae toe alu ia ki hono fale.

5 Bea nae tuituia ae fefine, bea naa ne fekau ke fakaha kia Tevita, o behe, Kuou feitama.

6 ¶ Bea nae fekau atu e Tevita kia Joabe, *o behe*, Fekau ke ha'u kiate au a Ulia koe *tagata* Heti. Bea nae fekau a Ulia e Joabe kia Tevita.

7 Bea i he ene hoko mai a Ulia kiate ia, nae eke e Tevita be kuo fefe a Joabe, bea fefe moe kakai, bea kuo fefe ae fai oe tau.

8 Bea nae behe e Tevita kia Ulia, Alu hifo ki ho fale, bea kaukau'i ho va'e. Bea nae alu atu a Ulia mei he fale oe tu'i, bea nae ave o muimui iate ia ae magiji maana mei he tu'i.

9 Ka nae mohe a Ulia i he vee mataba oe fale oe tu'i fakataha moe kau tamaioeiki kotoabe o ene eiki, bea nae ikai alu hifo ia ki hono fale.

10 Bea i he e nau fakaha ia kia Tevita, o behe, Nae ikai alu hifo a Ulia ki hono fale, nae behe e Tevita kia Ulia, Ikai naa ke hoko mai mei ha fonoga? bea koeha ai nae ikai te ke alu hifo ki ho fale?

11 Bea nae behe e Ulia kia Tevita, Oku nofo i he gaahi fale fehikitaki ae buha, mo Isileli, bea mo Juta; bea oku abitaga a Joabe ko hoku eiki, moe kakai a hoku eiki, i he ataatā oe fonua; bea teu alu au ki hoku fale ooku, *ka kuo behe*, ke kai mo inu, bea ke mohe mo hoku unoho? hage oku ke moui, bea hage oku moui ho laumalie, e ikai teu fai ae mea ni.

12 Bea nae behe e Tevita kia Ulia, Nofo i heni he aho ni foki, bea teu tuku koe ke ke alu abogibogi. Koia nae nofo ai a Ulia i Jelusalema i he aho koia, moe aho e taha.

13 Bea i he ene ui mai ia e Tevita, naa ne kai mo inu i hono ao; bea naa ne fakainu ia ke kona: bea i he ene hoko ki he bouli, naa ne alu atu ke tokoto ki hono mohega, fakataha moe kau tamaioeiki o ene eiki, ka nae ikai alu hifo ia ki hono fale.

14 Bea i he ene bogibogi hake nae hoko o behe, nae fai e Tevita ha tohi kia Joabe, o ne tuku ia ki he nima o Ulia ke ne ave.

15 Bea naa ne tohi i he tohi, o behe, Mou tuku atu a Ulia ke muomua i he malohi oe tau, bea mou toki fakaholomui iate ia, koeuhi ke teia ia ke ne mate.

16 Bea nae hoko o behe, i he ene oji ae vakai oe kolo e Joabe, naa ne tuku a Ulia ki ha botu aia naa ne ilo kuo i ai ae kau tagata to'a.

17 Bea nae alu atu ae kau tagata oe kolo, bea naa nau tau mo Joabe: bea nae teia ae niihi i he kakai o Tevita; bea nae mate foki a Ulia.

18 ¶ Hili ia nae fekau atu e Joabe o ne fakaha kia Tevita ae mea kotoabe nae kau ki he tau;

19 Bea naa ne fakababau ki he tagata fekau, o behe, Oka oji a hoo tala ki he tu'i ae mea kotoabe oku kau ki he tau,

20 Bea kabau e tubu ae ita ae tu'i, bea ne behe mai kiate koe, Koeha naa mou fakaofi behe fau ai ki he kolo i he fai oe tau? ikai naa mou ilo te nau fana mei he a?

21 Kohai nae tamate'i a Abimileki koe
foha o Jelubeseti? ikai nae li ae koga maka
momoji kiate ia e ha fefine mei he *fuga* a, o
ne mate ai i Tibesi? koeha naa mou ofi ai ki
he a? Bea ke toki behe ekoe, Kuo mate
foki a Ulia ko hoo tamaioeiki.
22 ¶ Koia nae alu ai ae talafekau, o ne
ha'u mo fakaha kia Tevita ae mea kotoabe
nae fekau ai ia e Joabe.
23 Bea nae behe e he talafekau kia Tevita,
Koe mooni nae fai malohi mai ae kau tagata,
o *nau* ha'u kitua kiate kimautolu ki he ata-
atā, bea naa mau tuli atu kiate kinautolu o
a'u ki he huaga oe matani kolo.
24 Bea nae fana mai e he kau tagata fana
mei he a ki hoo kau tamaioeiki; bea kuo
mate ae niihi i he kau tamaioeiki ae tu'i, bea
kuo mate foki mo hoo tamaioeiki ko Ulia koe
tagata Heti.
25 Bea nae toki behe e Tevita ki he tagata
fekau, Te ke lea o behe kia Joabe, Ke oua
naa kovi ae mea ni kiate koe, he oku keina
noabe e he heleta: ai ke malohi hake ae fai
oe tau ki he kolo, bea fakato ia ki lalo: bea
ke tokoni koe kiate ia.
26 ¶ Bea i he ene fanogo e he unoho o
Ulia kuo bekia a Ulia ko hono unoho, naa
ne mamahi koeuhi ko hono unoho.
27 Bea i he ojiage a hono tegihia, nae fekau
e Tevita mo ne omi ia ki hono fale, bea naa
ne hoko ko hono unoho, bea naa ne fānau'i
ae foha kiate ia. Ka nae kovi i he ao o
Jihova ae mea nae fai e Tevita.

VAHE XII.

1 *Koe valoki a Tevita e he balofita ko Natani, bea oku fakamolemole ia i he ene fakatomala.* 15 *Koe mahaki moe bekia ae tamajii a Batiseba.* 24 *Koe fanau'i a Solomone.* 26 *Oku kaba ae kolo ko Laba, bea gaohi kovi'i a hono kakai e Tevita.*

BEA nae fekau e Jihova a Natani kia
Tevita. Bea naa ne ha'u kiate ia, o ne
behe ki ai, Nae ai ae ogo tagata e toko ua, i
he kolo be taha; nae koloaia ae toko taha
kae majiva ae toko taha.
2 Nae ma'u e he koloaia ae faga manu jii
moe faga manu lalahi o lahi aubito:
3 Ka nae ikai ha mea i he tagata majiva,
ka koe kihi'i lami fefine be taha, aia naa ne
fakatau bea bujiaki: bea nae tubu hake ia
moia bea mo ene fānau; bea nae kai ia i
he ene meakai aana, bea ne inu mei he ene
ibu aana, bea nae tokoto ia ki hono fatafata,
bea nae tatau ia kiate ia mo ha ofefine.
4 Bea nae ha'u ae tagata fonoga ki he ta-
gata koloaia, bea naa ne mamae ke fili mei
he ene faga manu jii aana, mo ene faga manu
lalahi, ke teuteu ia ma ae tagata fonoga aia
nae ha'u kiate ia; ka naa ne omi ae lami ae
tagata majiva, o ne teuteu'i ia ma ae tagata
aia nae ha'u kiate ia.
5 Bea nae tubu o vela lahi ae ita a Tevita
ki he tagata; bea naa ne behe kia Natani,
Hage oku moui a Jihova, oku totonu ke
mate ae tagata aia kuo fai ae mea ni:
6 Bea e totogi ia ae lami ke liuga fa, koeuhi
ko ene fai ae mea ni, bea koeuhi nae ikai iate
ia ha agaofa.
7 ¶ Bea nae behe atu e Natani kia Tevita,
Ko koe ae tagata koia. Oku behe e Jihova
koe Otua o Isileli, naaku bani lolo koe ke ke
tu'i i Isileli, bea naaku fakamoui koe mei he
nima o Saula;
8 Bea naaku tuku kiate koe ae fale o hoo
eiki, beau tuku ki ho fatafata ae gaahi unoho
o hoo eiki, beau atu kiate koe ae fale o Isileli
bea mo Juta; bea ka ne jii ia, behe teu foaki
kiate koe moe gaahi mea kehekehe.
9 Ka koeha kuo ke baetaku ai ki he fekau
a Jihova, ke fai ae kovi i hono ao? kuo ke
tamate'i a Ulia koe *tagata* Heti i he heleta,
bea kuo ke omi a hono unoho ke unoho mo
koe, bea kuo ke tamate'i ia aki ae heleta oe
fānau a Amoni.
10 Bea koeni foki, e ikai mahui ae heleta
mei ho fale o taegata; koeuhi kuo ke manuki
kiate au, bea kuo ke omi ae unoho oe Ulia
koe tagata Heti, ke hoko ko ho unoho.
11 Oku behe e Jihova, Vakai, teu faka-
tubu hake ae kovi kiate koe mei ho fale be
oou, bea teu too atu mei ho ao a ho gaahi
unoho, o atu akinautolu ki ho kaugaabi, bea
e mohe ia mo ho gaahi unoho i he ao oe
laa ni.
12 He naa ke fai fufu ia e koe: ka teu fai
eau ae mea ni i he ao o Isileli katoa, bea i
he ao oe laa.
13 Bea nae behe e Tevita kia Natani, Kuou
fai ae agahala kia Jihova. Bea nae behe e
Natani kia Tevita, Kuo ave foki e Jihova a
hoo agahala; e ikai te ke mate.
14 Ka koeni, koeuhi kuo ke tuku ha tuuga
i he mea ni ke lauikovi ai a Jihova e hono
gaahi fili, e mate mooni ae tamajii kuo fanau'i
kiate koe.
15 Bea nae alu a Natani ki hono fale. Bea
nae ta'i e Jihova ae tamajii aia nae fanau e he
unoho o Ulia kia Tevita, bea nae mahaki
lahi ia.
16 Koia nae kole ai a Tevita ki he Otua
koeuhi koe tamajii; bea nae fai ae aukai e
Tevita, bea ne alu o tokoto ki he fuga kele-
kele i he bo o aho.
17 Bea nae tutuu hake ae kau mātua o
hono fale kiate ia, ke hiki hake ia mei he
kelekele: ka ne ikai loto ia ki ai, bea nae
ikai te ne kai ha mea mo kinautolu.
18 Bea nae hoko o behe, nae bekia ae ta-
majii ki hono fitu oe aho. Bea nae mana-
vahe ae kau tamaioeiki a Tevita ke tala
kiate ia kuo bekia ae tamajii: he naa nau
behe, Vakai, i he ene kei moui ae tamajii

naa mau lea kiate ia, bea nae ikai fie tokaga
ia ki ho maū le'o: kae hua noa a ene faka-
mamahi ia, o kabau te mau tala kiate ia kuo
bekia ae tamajii?
19 Ka i he ene mamata a Tevita ki he
fefanafanahi a ene kau tamaioeiki, nae ilo ai
e Tevita kuo bekia ae tamajii; koia nae
behe ai e Tevita ki he ene kau tamaioeiki,
Kuo bekia ae tamajii? Bea naa nau behe,
Kuo ne bekia.
20 Bea nae toki tuu hake a Tevita mei he
kelekele, bea ne kaukau mo tākai ia, bea naa
ne fetogi hono kofu, bea nae ha'u ia ki he
fale o Jihova, bea fai ene hu: bea hili ia naa
ne ha'u ki hono fale oona; bea i he fai ene
fekau, naa nau omi ae meakai ki hono ao,
bea naa ne kai.
21 Bea nae toki behe ai e he ene kau ta-
maioeiki kiate ia, Koeha ae mea koeni aia
kuo ke fai? naa ke aukai mo tagi koeuhi
koe tamajii i he ene kei moui; ka i he ene
bekia ae tamajii, naa ke tuu hake mo ke kai
ae meakai.
22 Bea nae beheage eia, Lolotoga ae kei
moui ae tamajii, naaku aukai mo tagi: he
naaku behe, Kohai oku ilo, naa e aloofa ae
Otua kiate au, koeuhi ke moui ae tamajii?
23 Ka koeni kuo ne mate, bea koe umaa a
eku aukai? he teu faa fai ke toe omi ia? teu
alu atu kiate ia ka e ikai toe ha'u ia kiate au.
24 Bea nae fakafiemalie'i e Tevita a hono
unoho ko Batiseba, bea naa ne aluage kiate
ia, mo ne mohe moia: bea naa ne fanau'i
ae tama tagata, bea naa ne fakahigoa ia ko
Solomone; bea nae ofeina ia e Jihova.
25 Bea naa ne fekau kiate ia ia Natani koe
balofita; bea naa ne fakahigoa ia ko Jetitia,
koeuhi ko Jihova.
26 ¶ Bea nae fai ae tau e Joabe ki Laba
oe fānau a Amoni, mo ne kabaji ae kolo
oe tu'i.
27 Bea nae ave e Joabe ae kau talafekau
kia Tevita, o ne behe, Kuou tau ki Laba,
bea kuo kabaji ae kolo oe gaahi vai.
28 Koia foki, tanaki mai ae toega oe kakai,
bea fakanofo ae tau ki he kolo, bea lava'i
ia: telia naaku lava'i eau ae kolo, bea e faka-
higoa ia ki hoku higoa ooku.
29 Bea nae tanaki fakataha e Tevita ae
kakai kotoabe, bea ne alu ki Laba, bea ne
tau ki ai, o ne hamu ia.
30 Bea naa ne too ae tatā fakatu'i mei he
ulu o ho nau tu'i, ko hono mamafa koe
taleniti e taha oe koula fakataha mo hono
gaahi maka mahuiga: bea nae ai ia ki he
ulu o Tevita. Bea naa ne fetuku kitua ae
koloa vete oe kolo o lahi aubito.
31 Bea naa ne omi kitua ae kakai nae i ai,
o ne tuku akinautolu ki he lalo kili, bea ki
lalo i he gaahi mea toho vagavaga nae gaohi
aki ae aione, bea ki lalo i he gaahi toki
ukamea, bea naa ne bule ke nau alu atu i he
lotolotoga oe tutuaga maka-umea: bea nae
behe be a ene fai ki he gaahi kolo kotoabe
oe fānau a Amoni. Bea nae liu mai ki
Jelusalema a Tevita bea moe kakai kotoabe.

VAHE XIII.

1 *Oku eginaki'i a Amanoni e Jonatabi ke
ne tohotoho'i a Tamaa.* 15 *Oku tubu ai
a ene fehia kiate ia, bea oku ne kabuji
kovi ia.* 19 *Oku malu'i ia e Abisalomi.*
23 *Oku tamate a Amanoni e Abisalomi
lolotoga ae fai oe kojikoji ae fuga sibi.*
30 *Oku mamahi a Tevita i he ene fanogo
ki he ogoogo ka oku fakafiemalie'i ia e
Jonatabi.* 37 *Oku hola a Abisalomi kia
Talimei i Kesuli.*

BEA hili eni nae hoko o behe, nae ia Abi-
salomi koe foha o Tevita, ae tuofefine
nae hoihoifua, bea ko Tamaa a hono higoa;
bea nae mamana kiate ia a Amanoni koe
foha o Tevita.
2 Bea koe mea i he ene feiga mamahi a
Amanoni, naa ne hoko o mahakiia koeuhi
ko hono tuofefine ko Tamaa; he koe tāu-
boou ia; bea koe mea fakamanavahe i he ao
o Amanoni haane fai ha mea kiate ia.
3 Ka nae ai ae kaumea a Amanoni, aia
nae higoa ko Jonatabi, koe foha o Simia koe
tokoua o Tevita: bea koe tagata kākā aubito
a Jonatabi.
4 Bea naa ne behe kiate ia, Koe foha koe
oe tu'i, bea koeha oku behe ai ho tutue i
he aho kotoabe kotoabe? ikai te ke tala mai
kiate au? Bea nae behe e Amanoni kiate
ia, Oku ou ofa kia Tamaa, koe tuofefine o
Abisalomi ko hoku tokoua.
5 Bea nae behe e Jonatabi kiate ia, Tokoto
hifo koe ki ho mohega, bea ke behe oku ke
mahaki: bea oka ha'u hoo tamai ke mamata
kiate koe, te ke behe kiate ia, Oku ou kole
kiate koe, tuku ke ha'u a hoku tuofefine ko
Tamaa, ke ne omi eku mea kai, bea ne
teuteu eku mea kai i hoku ao, koeuhi keu
mamata ki ai, bea kai ia mei hono nima.
6 ¶ Koia nae tokoto ai a Amanoni, o ne
behe kuo ne mahaki: bea i he ene ha'u ae
tu'i ke mamata kiate ia, nae behe e Amanoni
ki he tu'i, Oku ou kole kiate koe, tuku ke
ha'u a Tamaa ko hoku tuofefine, ke ne gaohi
ha foi ma e ua i hoku ao, koeuhi keu kai ia
mei hono nima.
7 Bea nae fekau ai e Tevita ki he fale o
Tamaa, o behe, Alu leva ni ki he fale o
Amanoni ko ho tuogaane, bea teuteu haane
mea kai.
8 Koia nae alu ai a Tamaa ki he fale o
Amanoni ko hono tuogaane; ka kuo tokoto
hifo ia. Bea nae too eia ae mahoaa, bea ne
natu ia, bea naa ne gaohi ae gaahi foi ma i
hono ao, bea naa ne ta'o ae gaahi foi ma.
9 Bea naa ne too mai ha ibu o ne liligi ia

i hono ao: ka nae ikai loto ia ke kai. Bea
nae behe e Amanoni, Tuku kitua ae kau
tagata kotoabe meiate au. Bea naa nau alu
kotoabe kitua meiate ia.
10 Bea nae behe e Amanoni kia Tamaa,
Omi ae meakai ki loto fale, koeuhi keu kai
ia mei ho nima. Bea nae too *hake* e Ta-
maa ae gaahi foi ma naa ne gaohi, o ne omi ia
ki loto fale kia Amanoni ko hono tuogaane.
11 Bea i he ene omi ia kiate ia ke ne kai,
naa ne buke ia, o ne behe ki ai, Ha'u hoku
tuofefine ke ta mohe mo au.
12 Bea naa ne beheage eia, E ikai, a hoku
tuogaane, oua naa ke fakamā'i au; he oku ikai
totonu ke fai ha mea behe i Isileli: oua naa
ke fai ae vale ni.
13 Bea ko au, teu tuku ke alu kife a hoku
fakamā? bea ko koe, te ke hage koe ko ha
taha oe kau vale i Isileli. Koia foki, oku ou
kole kiate koe, ke ke lea ki he tu'i; he
koeuhi e ikai te ne taofi au meiate koe.
14 Ka ne ogo eni nae ikai fie tokaga ia ki
he ene lea: bea koe mea i he ene malohi lahi
iate ia, naa ne tohotoho'i ia, bea mohe moia.
15 ¶ Bea hili ia nae fehia aubito kiate ia
a Amanoni; koia nae lahi hake ai ae fehia
naa ne fehia aki kiate ia, i he ofa aia naa ne
ofa ai kiate ia. Bea nae behe e Amanoni
kiate ia, Tuu hake, bea ke alu.
16 Bea naa ne behe kiate ia, Oku ikai hano
uhiga: oku lahi hake ae kovi ni o hoo fe-
kau'i au ke alu, i he mea e taha kuo ke fai
kiate au. Ka nae ikai aubito fanogo ia
kiate ia.
17 Bea naa ne toki ui ki he ene tamaioeiki
aia nae talifekau kiate ia, o ne behe, Kabuji
atu leva ae *fefine* ni meiate au, bea sogo ae
mataba kiate ia.
18 Bea nae fakakofu aki ia ae kofu bule-
bule: he koe aga ia oe kofu nae kofu aki ae
gaahi ofefine oe tu'i aia nae tāuboou. Bea
hili ia nae omi ia kitua e he ene tamaioeiki,
bea ne sogo ae mataba kiate ia.
19 ¶ Bea nae bani aki e Tamaa a hono ulu
ae efuefu, bea naa ne haehae a hono kofu
bulebule aia naa ne kofu aki, bea naa ne ai
hono nima ki hono ulu, bea naa ne alu be
mo tagi.
20 Bea nae behe e Abisalomi ko hono tuo-
gaane kiate ia, Kuo ala *koa* a Amanoni ko
ho tuogaane kiate koe? ka koeni a hoku
tuofefine ke ke logo be; he ko ho tuogaane
ia; oua naa ke tokaga ki he mea ni. Koia
nae nofo mamahi be a Tamaa i he fale o
hono tuogaane ko Abisalomi.
21 ¶ Ka i he ene fanogo a Tevita koe
tu'i ki he gaahi mea ni, nae ita aubito ia.
22 Bea nae ikai ke momoi lea a Abisalomi
ki hono tokoua ko Amanoni i he lelei be koe
kovi: he nae fehia a Abisalomi kia Amanoni,
koeuhi ko ene tohotoho'i a hono tuofefine.
23 ¶ Bea hili ae ta'u katoa e ua nae hoko
o behe, nae ma'u e Abisalomi ae kau tagata
koji-sibi i Beali-hasoa, aia oku ofi ki Ifalemi;
bea nae talaki ki ai ae gaahi foha kotoabe
oe tu'i.
24 Bea nae ha'u a Abisalomi ki he tu'i, o
ne behe, Vakai eni, kuo i hoo tamaioeiki ae
kau tagata koji-sibi; oku ou kole kiate koe,
ke mea ae tu'i bea mo ene kau tamaioeiki ke
alu mo ho tamaioeiki.
25 Bea nae behe e he tu'i kia Abisalomi,
E ikai, hoku foha, oua naa tau alu eni ko-
toabe, telia naa mau fakamafajia kiate koe.
Bea naa ne kole malohi kiate ia; bea nae
ikai te ne alu mo ia, ka naa ne tabuaki'i ia.
26 Bea nae toki behe ai e Abisalomi, Ka kuo
ikai, bea oku ou kole kiate koe, tuku ke alu
a Amanoni mo kimautolu. Bea nae behe e
he tu'i kiate ia, Koeha ka alu ai ia mo koe?
27 Ka nae kole fakamatoato e Abisalomi,
ke ne tuku a Amanoni bea moe gaahi foha
kotoabe oe tu'i ke alu mo ia.
28 ¶ Ka koeni, kuo oji hono tala e Abisa-
lomi ki he ene kau tamaioeiki, o behe, Mou
vakai oka fiefia ae loto o Amanoni i he uaine,
bea kau ka behe eau kiate kimoutolu, Ta'i a
Amanoni; mou toki tamate'i ia, oua naa
manavahe; ikai kuou fekau e au kiate ki-
moutolu? mou loto to'a bea fai malohi.
29 Bea nae fai e he kau tamaioeiki a Abi-
salomi kia Amanoni o hage koia nae fekau e
Abisalomi. Bea nae tuu hake ai ae gaahi
foha oe tu'i, bea nae taki taha heka ae tagata
ki he ene miuli bea hola.
30 ¶ Bea nae hoko o behe, lolotoga e nau
i he hala, nae omi ae ogoogo kia Tevita, o
behe, Kuo tamate'i e Abisalomi ae gaahi
foha kotoabe oe tu'i, bea oku ikai toe ha
toko taha o kinautolu.
31 Bea nae tuu hake ai ae tu'i bea ne haehae
a hono gaahi kofu, bea ne to hifo ki he fuga
kelekele; bea nae tutuu ofi ai a ene kau
tamaioeiki kotoabe bea kuo haehae a ho nau
gaahi kofu.
32 Bea ko Jonatabi koe foha o Simia koe
tokoua o Tevita, nae tali eia o ne behe, Ke
oua naa mahalo e hoku eiki kuo nau tama-
te'i ae kau talavou kotoabe koe gaahi foha
oe tu'i; he ko Amanoni be toko taha kuo
mate; he kuo fakababau ae mea ni mei he
gutu o Abisalomi talu mei he aho nae to-
hotoho ai *e Amanoni* a Tamaa ko hono tuo-
fefine.
33 Koia foki ke oua naa mamahi fau ae loto
o hoku eiki koe tu'i, ke ne mahalo kuo mate
ae gaahi foha kotoabe oe tu'i: he ko Ama-
noni be toko taha kuo mate.
34 Ka nae hola a Abisalomi. Bea nae
haga hake e he tagata talavou aia nae nofo
ke leo, bea ne jio, bea vakai, nae ha'u ae
kakai toko lahi i he hala i he tafaaki mouga
ki mui iate ia.
35 Bea nae behe e Jonatabi ki he tu'i Va-
kai, oku ha'u ae gaahi foha oe tu'i: o hage
koia nae lea aki e hoo tamaioeiki.

36 Bea nae hoko o behe, i he ene fakaoji
leva eia a ene lea, vakai, nae hoko mai ae
gaahi foha oe tu'i bea naa nau hiki hake ho
nau le'o o tagi: bea nae tagi lahi aubito foki
ae tu'i bea mo ene kau tamaioeiki kotoabe.
37 ¶ Ka nae hola a Abisalomi, o ne alu
kia Talimei, koe foha o Amihuti koe tu'i o
Kesuli. Bea nae loto mamahi *a Tevita* i he
aho kotoabe koeuhi ko hono foha.
38 Koia, nae hola a Abisalomi, o ne alu
ki Kesuli, bea naa ne i ai i he ta'u e tolu.
39 Bea nae holi tuu be a Tevita ke ne alu
atu kia Abisalomi: he kuo fakafiemalie'i ia
ia Amanoni, koeuhi ko ene bekia.

VAHE XIV.

1 *Koe lea fakatātā a Joabe aia nae ue'i aki
ae loto oe tu'i ke ne toe omi a Abisalomi ki
hono fale i Jelusalema.* 25 *Koe toule-
keleha o Abisalomi, bea ko hono louulu,
bea mo ene fānau.* 28 *I he ene hili ae
ta'u e ua oku omi a Abisalomi e Joabe ki
he ao oe tu'i.*

BEA koeni, nae mamata e Joabe, koe tama
o Seluia, kuo gau'e ae loto oe tu'i kia
Abisalomi.
2 Bea nae alu ae fekau a Joabe ki Tikoa,
o ne omi mei ai ae fefine boto, bea ne ne behe
kiate ia, Oku ou kole kiate koe, ke ke fai
ekoe o hage ko ha fefine tagi, bea ke ai eni
ae kofu fakatauagaa, bea oua naa ke tākai
aki koe ha lolo, ka ke hage ko ha fefine kuo
mamahi fuoloa koeuhi koe bekia:
3 Bea ke ha'u ki he tu'i, bea ke lea behe
ni kiate ia. Bea koia, nae ai e Joabe ae
gaahi lea ki hono gutu.
4 ¶ Bea i he ene hoko o lea ae fefine mei
Tikoa ki he tu'i, naa ne to hifo ki hono mata
ki he kelekele, o ne fai fakaabaaba, mo ne
behe eia, E tu'i, ke ke tokoni mai.
5 Bea nae behe kiate ia e he tu'i, Koeha
hoo mamahi? Bea naa ne beheage, Koe
fefine baea mooni au, he kuo bekia a hoku
unoho.
6 Bea nae ma'u e hoo kaunaga ae tama e
toko ua, bea naa na fekeikei i he goue, bea
nae ikai i ai ha toko taha ke fakamavae aki-
naua, bea nae ta'i ae toko taha e hono to-
koua, o ne tamate'i ia.
7 Bea vakai, kuo hiki ita mai ae kaiga
kotoabe ki hoo kaunaga, bea kuo nau behe,
Tuku mai ia aia nae teia a hono tokoua,
koeuhi ke mau tamate'i ia, koeuhi koe
moui a hono tokoua aia naa ne tamate'i;
bea ne ogo koe tama hoko ia, te mau tama-
te'i be ia: bea ka behe, ta e tamate'i ae
malala'i afi oku kei toe kiate au, bea e ikai
tuku ki hoku unoho ha higoa be ha toega
hako i he fuga o mamani.
8 Bea nae behe e he tu'i ki he fefine, Alu
koe ki ho fale, bea teu tokaga o fai ha
fekau ki hoo mea.
9 Bea nae beheage e he fefine Tikoa ki he
tu'i, E Tu'i, ko hoku eiki, ka kuo halaia, bea
tuku ia kiāte au, bea ki he fale o eku tamai:
bea ke taehalaia ai ae tu'i, bea mo hono
nofoaga fakatu'i.
10 Bea nae behe e he tu'i, Kabau e lea ha
toko taha kiate koe, omi ia kiate au, bea e
ikai te ne toe ala kiate koe.
11 Bea nae toki beheage eia, Oku ou kole
kiate koe, ke manatu'i e he tu'i kia Jihova
ko ho Otua, ke oua naa ke tuku ae kau totogi
toto ke toe fai ha maumau, telia naa nau
tamate'i a hoku foha. Bea naa ne behe eia,
O hage oku moui a Jihova, e ikai ha tuoni
louulu o ho foha e to ki he kelekele.
12 Bea nae toki behe ai e he fefine, Oku
ou kole kiate koe, tuku ki hoo kaunaga ke
ne fai ha lea ki hoku eiki koe tu'i. Bea naa
ne behe eia, Ke ke lea be.
13 Bea nae behe e he fefine, Bea koeha ai
kuo ke fakakaukau ki ha mea behe ki he kakai
ae Otua? oku lea aki eni e he tu'i o hage ko
ha taha oku halaia, koe mea i he ikai toe omi
ki abi aia kuo ne fakahe'i.
14 He kuo bau be ke tau mate, bea tau
hage koe vai kuo liligi ki he kelekele, aia
oku ikai faa tanaki hake; bea oku ikai fili-
filimanako ae Otua ki ha toko taha: ka ne
ogo ia oku ne fakakaukau'i ae mea ke oua
naa kabuji meiate ia aia kuo fakahe'i.
15 Bea koeni foki, kuou ha'u au ke lea i
he mea ni ki he tu'i ko hoku eiki, koeuhi
kuo fakamanavahe'i au e he kakai: bea nae
behe e hoo kaunaga, Koeni teu lea ki he
tu'i; hei ilo e fai e he tu'i ki he kole a ene
kaunaga.
16 Koeuhi e fanogo e he tu'i, ke ne faka-
moui ai a ene kaunaga mei he nima oe tagata
oku fie fakaauha fakataha au mo hoku foha
mei he tofia oe Otua.
17 Bea nae toki behe e hoo kaunaga, Koe
lea a hoku eiki koe tu'i e hoko ni koe faka-
fiemalie: he ko hoku eiki koe tu'i, oku hage
ia ko ha agelo ae Otua i he ene ilo'i ae lelei
moe kovi: koia e iate koe a Jihova ko ho
Otua.
18 Bea nae toki beheage e he tu'i ki he
fefine, Oku ou kole kiate koe, ke oua naa ke
fufu meiate au ae mea aia teu fehui ai ni
kiate koe. Bea nae behe e he fefine, Ke lea
be eni a hoku eiki koe tu'i.
19 Bea nae behe e he tu'i, Ikai oku kau
mo koe ae nima o Joabe i he mea ni kotoabe?
Bea nae lea o beheage e he fefine, O hage
oku moui ho laumalie, e hoku eiki koe tu'i,
oku ikai faa mioi e ha toko taha ki he
toomatau be ki he toohema i ha momoi mea
kuo lea aki e hoku eiki koe tu'i: he ko
hoo tamaioeiki ko Joabe, koia ne ne fekau'i
au, mo ne ai ae gaahi lea ni kotoabe ki he
gutu o hoo kaunaga:

20 Kuo fai ae mea ni e hoo tamaioeiki ko Joabe koeuhi ke tubu ai ae lea behe ni: bea oku boto a hoku eiki, o tatau moe boto o ha agelo ae Otua, ke ilo aia kotoabe oku i mamani.
21 ¶ Bea nae behe e he tu'i kia Joabe, Vakai mai, kuou fai ae mea ni: koia ke ke alu o toe omi ae tagata talavou ko Abisalomi.
22 Bea nae to hifo a Joabe ki hono mata ki he kelekele, bea naa ne bunou, o ne fakafetai ki he tu'i: bea nae behe e Joabe, Kuo ilo e hoo tamaioeiki he aho ni kuou ma'u ae ofa i ho ao, akoe ko hoku eiki, e tu'i, koe mea i he fai e he tu'i ki he kole a hoo tamaioeiki.
23 Koia nae tuu hake ai a Joabe o ne alu ki Kesuli, bea ne omi a Abisalomi ki Jelusalema.
24 Bea nae behe e he tu'i, Tuku ke ne alu ki hono fale oona, bea oua jii naa ne jio mai ki hoku mata. Koia nae tafoki ai a Abisalomi ki hono fale oona, bea nae ikai jio ia ki he mata oe tu'i.
25 ¶ Ka nae ikai ha toko taha i Isileli kotoabe nae ogoogolelei ene toulekeleka ke hage ko Abisalomi: mei hono aofi va'e o a'u ki he tumuaki o hono ulu nae ikai jii ha mele iate ia.
26 Bea i he ene koji hono louulu, (he naa ne koji ia i he kuoga niihi: he nae mamafa ia kiate ia, bea koia naa ne koji ai ia:) naa ne fakamamafa ae louulu o hono ulu koe sikeli e uageau o fakatatau moe fakamamafa ae tu'i.
27 Bea nae fanau'i kia Abisalomi ae foha e toko tolu, moe ofefine e toko taha, aia nae higoa ko Tamaa: koe fefine ia nae mata hoihoifua.
28 ¶ Koia nae nofo ai a Abisalomi i Jelusalema i he ta'u katoa e ua, ka nae ikai ke ne jio ki he mata oe tu'i.
29 Bea nae fekau ai e Abisalomi kia Joabe ke ne ha'u o alu ki he tu'i; ka nae ikai fie ha'u ia kiate ia: bea i he ene fekau o liuga ua, naa ikai te ne ha'u.
30 Koia naa ne behe ai ki he ene kau tamaioeiki, Vakai, oku ofi mai ae goue a Joabe ki hoku botu ooku, bea oku i ai ene baale; alu o tutu ia. Bea nae tutu ae goue e he kau tamaioeiki a Abisalomi.
31 Bea nae tuu hake ai a Joabe, o ne ha'u ki he fale o Abisalomi, o ne behe kiate ia, Koeha kuo tutu ai e hoo kau tamaioeiki a eku goue?
32 Bea nae behe e Abisalomi kia Joabe, Vakai, naaku fekau atu kiate koe, o behe, Ha'u kiate au, koeuhi keu fekau atu koe ki he tu'i, ke behe, Koeha kuou ha'u ai mei Kesuli? e lelei be o ka neu kei i ai ni: kae tuku eni keu mamata ki he mata oe tu'i; bea kabau oku iate au ha mea hala, tuku ke ne tamate'i au.
33 Koia nae ha'u ai a Joabe ki he tu'i, o ne fakaha ki ai: bea hili a ene ui kia Abisalomi naa ne ha'u ki he tu'i, bea naa ne bunou hifo ia mo hono mata ki he kelekele i he ao oe tu'i: bea nae uma e he tu'i kia Abisalomi.

VAHE XV.

1 *Oku moua ae loto o Isileli kia Abisalomi hoe mea i he ene gaahi lea faka oloola mo malie.* 7 *Oku ne alu hākā ki Hebeloni, o ne fakatubu i ai ae fakaaoao.* 13 *Oku hola ai a Tevita mei Jelusalema.* 19 *Oku ikai liaki ia e Itei.* 24 *Oku fekau ke ave ae buha oe fuakava e Satoki mo Ebiata.* 30 *Oku alu hake tagi be a Tevita mo kinautolu nae kau moia, i he mouga ko Olive.* 31 *Oku ne fakamalaia'i ae eginaki a Ehitofeli, bea oku alu a Husai moe gaahi lea nae tuku kiate ia e Tevita ke fai kia Abisalomi.*

BEA hili eni nae hoko o behe, nae teuteu e Abisalomi ae gaahi jaliote maana moe faga hose, bea moe kau tagata e toko nimagofulu ke lele muomua iate ia.
2 Bea nae faa tuu hake hegihegi a Abisalomi, o ne tuu i he huaga oe mataba oe kolo: bea ka ai ha toko taha kuo ai haa ne mea ke fakamāu'i, bea ha'u ia ki he tu'i ke fai hono fakamāu'i, behe, ne ui mai ia e Abisalomi kiate ia, mo ne behe, Koe kolo fe ia oku ke ha'u mei ai? Bea naa ne behe, Ko hoo tamaioeiki koe toko taha mei he gaahi faahiga o Isileli.
3 Bea nae behe e Abisalomi kiate ia, Vakai, kuo lelei mo totonu a hoo gaahi mea; ka oku ikai ha taha mei he tu'i ke fanogo kiate koe.
4 Nae behe foki e Abisalomi, Taumaiā kuo fakanofo au ke fakamāu i he fonua, koeuhi ke ha'u kiate au ae tagata kotoabe oku ai haane mea ke eke'i be fakamāu'i, bea teu fai agatonu eau kiate ia!
5 Bea nae behe, i he ene ha'u o ofi ha toko taha kiate ia ke fai ene fakaabaaba kiate ia, naa ne faa mafao atu hono nima, ke faofua ki ai mo uma kiate ia.
6 Bea nae fai behe e Abisalomi ki he kakai Isileli kotoabe aia nae ha'u ki he tu'i ke fakamāu'i: bea nae behe be ae kaihaaji e Abisalomi ae loto oe kau tagata o Isileli.
7 ¶ Bea nae hoko o behe i he ene hili mai ae ta'u e fagofulu, nae lea a Abisalomi ki he tu'i, *o behe*, Oku ou kole ke ke tuku au keu alu o fai a eku fuakava, aia kuou fuakava kia Jihova, i Hebeloni.
8 He nae fai e hoo tamaioeiki ha fuakava lolotoga a eku nofo i Kesuli i Silia, o behe, Kabau e toe omi mooni au ki Jelusalema, teu toki tauhi ai kia Jihova.

9 Bea nae behe e he tu'i kiate ia, Ke ke
alu i he fiemalie. Bea naa ne tuu hake ai, mo
ne alu ki Hebeloni.
10 ¶ Ka nae fekau atu e Abisalomi ae kau
mataki ki he faahiga kotoabe o Isileli, o ne
behe, Ka mou ka fanogo leva ki he le'o oe
mealea, te mou toki behe, Kuo bule a Abi-
salomi i Hebeloni.
11 Bea nae alu fakataha mo Abisalomi mei
Jelusalema ae kau tagata e toko uageau nae
fili; bea naa nau alu fakafai noa akinautolu,
bea nae ikai te nau ilo ha mea.
12 Bea nae fekau e Abisalomi kia Ehitofeli
koe tagata Kilo, koe taha i he kau mātua o
Tevita, ke ha'u mei hono kolo ko Kilo, lolo-
toga a ene fai ae gaahi feilaulau. Bea nae
tuu kaukaua ae fakaaoao; he nae tubu ke
toko lahi mau ai be ae kakai nae kau mo
Abisalomi.
13 ¶ Bea nae ha'u ae talafekau kia Tevita,
o ne behe, Kuo muimui ae loto oe kau tagata
o Isileli kia Abisalomi.
14 Bea nae behe e Tevita ki he ene kau
tamaioeiki kotoabe nae iate ia i Jelusalema,
Tuu hake, bea ke tau hola; he ka ikai bea
e ikai te tau hao mei a Abisalomi: fakatootoo
ke tau alu, telia naa ne hoko fakafokifa mai,
bea ne omi ae kovi kiate kitautolu, bea ne
teia ae kolo aki ae mata oe heleta.
15 Bea nae behe ki he tu'i e he kau tamai-
oeiki oe tu'i, Vakai, ko hoo tamaioeiki aki-
mautolu i he mea kotoabe aia te ke fekau
mai.
16 Bea nae alu atu ae tu'i, bea nae muimui
kiate ia a ene kauga nofoaga kotoabe. Bea
nae tuku e he tu'i ae kau fefine e toko hogo-
fulu, koe jinifu, ke *nau* tauhi ae fale.
17 Bea nae alu atu ae tu'i, bea muimui iate
ia ae kakai kotoabe, bea *naa nau* tatali i ha
botu aia nae mamao atu.
18 Bea nae alu atu moia a ene kau tamaio-
eiki; bea nae alu o muomua i he tu'i ae
kakai Keliti, moe kakai Beleti, bea moe kakai
Kati, koe kau tagata e toko onogeau aia nae
muimui kiate ia mei Kati.
19 Bea nae behe ai e he tu'i kia Itei koe
tagata Kati, Koeha oku ke ha'u ai koe mo
kimautolu? Toe foki ki hoo botu, bea nofo
moe tu'i: he koe muli koe, bea koe aunofo
be foki.
20 Hage be naa ke ha'u aneafi, bea e lelei
koa a eku ave koe he aho ni ke he fano be
mo kimautolu? Koeuhi teu alu au ko eku
fai faiteliha be, ke ke tafoki koe, bea toe ave
ho kaiga, bea ke iate koe ae aloofa moe
mooni.
21 Bea nae beheage e Itei ki he tu'i, Hage
oku moui a Jihova, bea hage oku moui a
hoku eiki koe tu'i, i he botu mooni koia e i
ai a hoku eiki koe tu'i, i he mate be i he moui,
i he botu be koia e i ai a hoo tamaioeiki.
22 Bea nae behe e Tevita kia Itei, Alu bea
ke mole atu. Bea nae aa atu a Itei koe tagata
Kati, bea mo ene kakai kotoabe, bea mo ene
fānau iki kotoabe nae alu moia.
23 Bea nae tagi ae fonua kotoabe aki ae le'o
lahi, bea nae aa atu ae kakai kotoabe: nae
aa atu foki ae tu'i i he vaitafe ko Kitiloni,
bea nae alu atu ae kakai kotoabe, o haga ki
he hala ki he toafa.
24 ¶ Bea vakai, ko Satoki foki, bea moe
kau Livai kotoabe nae iate ia, naa nau fua
ae buha oe fuakava ae Otua: bea naa nau
tuku hifo ae buha ae Otua; bea nae alu hake
a Ebiata kae oua ke oji ae alu atu ae kakai
kotoabe mei he kolo.
25 Bea nae behe e he tu'i kia Satoki, Toe
ave ae buha ae Otua ki he kolo: kabau e
ofenia au i he ao o Jihova, te ne toe omi au,
o ne fakaha ia kiate au bea mo hono fale
nofoaga:
26 Bea kabau te ne behe mai, Oku ikai teu
ilo ha fiemalie iate koe; vakai, ko au eni,
tuku ke ne fai kiate au o hage koia oku lelei
kiate ia.
27 Nae behe foki e he tu'i kia Satoki koe
taulaeiki, Ikai koe tagata kikite koe? Foki
atu ki he kolo i he fiemalie, akoe mo ho ogo
foha e toko ua, a Ehimasi ko ho foha oou,
bea mo Jonatane koe foha o Ebiata.
28 Vakai, teu nofo tatali be au i he botu
tafagafaga oe toafa, kae oua ke omi ha lea
meiate kimoutolu ke fakamatala kiate au.
29 Koia nae toe ave ai ae buha ae Otua ki
Jelusalema e Satoki bea mo Ebiata, bea naa
na tatali o nofo i ai.
30 ¶ Bea nae alu hake a Tevita i he hake-
aga o Olive, bea naa ne tagi be mo alu hake,
bea nae bulou a hono ulu bea naa ne alu
kuo telefua be a hono va'e: bea koe kakai
fulibe nae iate ia, nae bulou taki taha e he
tagata a hono ulu, bea naa nau alu hake,
bea naa nau alu hake be moe fai ae tagi.
31 Bea nae tala e he toko taha kia Tevita,
o behe, Kuo kau a Ehitofeli ki he kau faka-
aoao oku ia Abisalomi. Bea nae behe e
Tevita, E Jihova, oku ou kole kiate koe, ke
ke liliu ke vale ae fakakaukau a Ehitofeli.
32 ¶ Bea nae hoko o behe, i he ene hoko
hake a Tevita ki he tumutumu *oe mouga,*
aia naa ne lotu ai ki he Otua, vakai, nae
fakafetaulaki mai kiate ia a Husai koe tagata
Aliki, kuo mahaehae hono kofu tua, bea *bani*
aki ae kelekele a hono ulu:
33 Aia nae behe ki ai e Tevita, Kabau te
ta o mo au, te ke hoko koe fakamafajia
kiate au:
34 Ka ka ke ka toe alu ki he kolo, bea ke
behe kia Abisalomi, E Tu'i, teu hoko au ko
hoo tamaioeiki; naaku tauhi ki hoo tamai o
a'u mai ki he kuoga ni, bea koeni teu tauhi
kiate koe: bea koe mea ia te ke faa veuveuki
ai ae fakakaukau a Ehitofeli.
35 Bea ikai e i ai mo koe a Satoki bea mo
Ebiata koe *ogo* taulaeiki? bea koia e behe
be, koia kotoabe te ke fanogo ki ai mei he

fale oe tu'i, te ke fakaha ia kia Satoki bea
mo Ebiata koe *ogo* taulaeiki.
36 Bea vakai, oku iate kinaua ho na ogo
foha e toko ua, a Ehimasi koe foha o Satoki,
bea mo Jonatane koe foha o Ebiata; bea te
ke omi iate kinaua ae tala oe mea kotoabe
aia te ke faa fanogo ki ai.
37 Koia nae alu ai ki he kolo a Husai koe
kaiga o Tevita, bea nae hoko mai a Abi-
salomi ki Jelusalema.

VAHE XVI.

1 *Oku ma'u e Siba i he kākā ae tofia o ene eiki.* 5 *Oku kabe e Simi kia Tevita.* 9 *Oku kataki be ia e Tevita.* 15 *Oku ma'u fakabotoboto e Husai ae fakakaukau a Abisalomi.* 20 *Koe fakahaukau oku fai e Ehitofeli.*

BEA i he ene tuku ki mui jii e Tevita ae
tumutumu *oe mouga*, vakai, nae faka-
fetaulaki mai kiate ia a Siba koe tamaioeiki
a Mifiboseti, bea *kuo omi* moia ae faga asi e
ua nae fua kavega, bea nae fakaheka ki ai ae
ma e uageau, moe fuhiga kalebi momoa e
teau, moe fua'i akau e teau oe faahita'u ma-
fana, bea moe hina oe uaine.
2 Bea nae behe e he tu'i kia Siba, Koeha
hono uhiga oe gaahi mea ni? Bea nae behe
e Siba, Koe ogo asi oku ma ae kakai oe fale
oe tu'i ke heka ki ai; bea koe ma moe fua'i
akau oe faahita'u mafana, koe mea ia ke kai
e he kau talavou; bea koe uaine, koe mea ia
ke inu ai akinautolu e vaivai i he toafa.
3 Bea nae behe e he tu'i, Bea kofaa ae foha
o hoo eiki? Bea nae behe e Siba ki he tu'i,
Vakai, oku nofo ai be ia i Jelusalema: he
naa ne behe, Koe aho eni e toe omi kiate au
e he fale o Isileli ae buleaga o eku tamai.
4 Bea nae toki behe ai e he tu'i kia Siba,
Vakai, oku aau aia kotoabe nae ia Mifiboseti.
Bea nae behe e Siba, Oku ou fakaabaaba
kiate koe, bea tuku, e tu'i, ke ofeina au i
ho ao.
5 ¶ Bea i he ene hoko mai ae tu'i ko
Tevita ki Bahulimi, vakai, nae ha'u mei ai
ha tagata mei he faahiga moe fale o Saula,
aia nae higoa ko Simi, koe foha o Kela:
bea nae ha'u be ia, bea kabe mai be i he ene
ha'u.
6 Bea naa ne lijigi ae gaahi maka kia Te-
vita, bea ki he kau tamaioeiki kotoabe a
Tevita koe tu'i: ka nae tutuu ae kakai
kotoabe, moe kau tagata to'a kotoabe, ki
hono nima toomatau mo hono toohema.
7 Bea nae behe ae lea a Simi i he ene
kabe, Hu mai, hu mai, akoe koe tagata bani
toto, bea ko koe koe tagata oe agakovi:
8 Kuo toe totogi kiate koe e Jihova ae toto
kotoabe oe fale o Saula, aia kuo ke fetogi i
he bule; bea kuo tuku e Jihova ae buleaga
ki he nima o Abisalomi ko ho foha: bea
vakai, kuo moua koe i hoo kovi, koeuhi koe
tagata bani toto koe.
9 ¶ Bea nae toki behe ai e Ebisai koe tama
o Seluia ki he tu'i, Koeha e tuku ke kabe ai
ae kuli mate ni ki hoku eiki koe tu'i? Oku
ou kole kiate koe, tuku au keu alu atu o tuuji
a hono ulu.
10 Bea nae behe e he tu'i, Koeha au kiate
kimoutolu, ae gaahi tama o Seluia? tuku be
ke ne kabe mai, he kuo behe e Jihova kiate
ia, Kabe kia Tevita. Bea ka kuo behe,
kohai e behe *atu*, Koeha kuo ke fai behe
ai?
11 Bea nae behe e Tevita kia Ebisai, bea
mo ene kau tamaioeiki kotoabe, Vakai, ko
hoku foha aia nae ha'u mei hoku fatu, oku
kumi ki he eku moui: bea ka kuo behe ikai
e gofua hake ke fai ia e he tagata Benijimani
ni? tuku noa ai be ia, bea tuku be ke ne
kabe; he kuo fekau ia e Jihova.
12 Hei ilo e afio e Jihova ki he eku ma-
mahi, bea totogi lelei au e Jihova koeuhi ko
ene kabe kiate au he aho ni.
13 Bea i he ene alu atu a Tevita bea mo
ene kau tagata i he hala, nae alu atu a Simi
i he tahifohifo oe mouga, o feouga atu moia,
bea naa ne kabe be mo alu, bea ne liji ae
gaahi maka kiate ia, mo ne laku ae efu
kiate ia.
14 Bea koe tu'i, bea moe kakai kotoabe
nae iate ia, naa nau omi ki he botu koia, ke
mālōlō ai, he kuo nau ogojia.
15 ¶ Bea nae hoko mai ki Jelusalema, a
Abisalomi bea moe kakai tagata kotoabe o
Isileli, bea nae *alu* moia a Ehitofeli.
16 Bea nae hoko o behe, i he ene hoko mai
kia Abisalomi a Husai koe tagata Aliki, koe
kaiga o Tevita, nae behe e Husai kia Abisa-
lomi, Ke moui ae tui, ke moui ae tu'i.
17 Bea nae behe e Abisalomi kia Husai,
Ko hoo ofa eni ki ho kaiga? koeha nae ikai
te ke alu ai mo ho kaiga?
18 Bea nae behe e Husai kia Abisalomi,
Ikai; ka koia oku fili e Jihova, bea moe
kakai ni, bea moe kau tagata kotoabe o
Isileli, teu kau moia, bea koia be teu nofo
ki ai.
19 Bea kohai foki oku totonu keu tauhi ki
ai? ikai i he ao o hono foha? o hage ko eku
tauhi i he ao o hoo tamai, teu behe foki au i
ho ao oou.
20 ¶ Hili ia nae behe e Abisalomi kia
Ehitofeli, Mou fakakaukau iate kimoutolu
be koeha te tau fai.
21 Bea nae behe e Ehitofeli kia Abisalomi,
Alu atu koe ki he jinifu o hoo tamai, aia
kuo ne tuku ke leohi ae fale; bea e fanogo
e Isileli kotoabe kuo fehianekina aubito koe
e hoo tamai: bea e toki malohi ai ae nima
okinautolu kotoabe oku kau mo koe.
22 Koia naa nau folahi atu ai ha fale tubenu
i he tua fale ki oluga: bea nae hu atu ki ai

a Abisalomi ki he jinifu o ene tamai i he ao
o Isileli kotoabe.
23 Bea koe fakakaukau a Ehitofeli aia naa
ne fai i he gaahi aho koia, nae hage koe eke
e ha tagata ki he folofola ae Otua: nae behe
be ae fakakaukau a Ehitofeli kia Tevita bea
mo Abisalomi fakatouoji.

VAHE XVII.

1 Oku veuveuki e Husai ae fakakaukau a Ehitofeli. 15 Oku ave fufu ae ogoogo kia Tevita. 23 Oku malafaietagata e Ehitofeli. 25 Oku fakanofo a Amasa ke bule'i ae kau tau. 27 Oku ma'u e Tevita i Mehanemi ae meakai maana mo ene kakai.

1 NAE behe foki e Ehitofeli kia Abisalomi,
Tuku keu fili mai ha kau tagata e toko
taha mano moe toko ua afe, bea teu tuu
hake mo tuli atu kia Tevita i he bo ni:
2 Bea teu hoko atu kiate ia lolotoga a ene
ogojia mo nima vaivai, beau fakamanavahe'i
ia: bea e hola ae kakai kotoabe oku iate ia;
bea teu ta'i ae tu'i toko taha be:
3 Bea teu toe omi kiate koe ae kakai
kotoabe: koe tagata aia oku ke kumi oku
hage ia koe liliu mai oe kakai kotoabe: bea
e fiemalie ai ae kakai kotoabe.
4 Bea nae lelei ae lea ni kia Abisalomi, bea
moe mātua kotoabe o Isileli.
5 Bea nae toki behe e Abisalomi, Ui eni
foki kia Husai koe tagata Aliki, bea ke tau
fanogo ki he ene lau aana.
6 Bea i he ene hoko mai a Husai kia Abi-
salomi, nae lea a Abisalomi kiate ia, o behe,
Kuo behe ni ae lea kuo fai e Ehitofeli: te
tau fai be ikai ki he ene lea? kabau e ikai,
ke ke lea mai be koe.
7 Bea nae behe e Husai kia Abisalomi, Koe
fakakaukau kuo lea aki e Ehitofeli oku ikai
lelei i he gaahi aho koeni.
8 He nae behe e Husai, Oku ke ilo a hoo
tamai bea mo ene kau tagata, koe kau tagata
to'a akinautolu, bea kuo nau mamahi i ho
nau loto, o hage ko ha beaa kuo kaihaaji
mei ai hono uhiki i he vao: bea ko hoo
tamai koe tagata maheniai moe tau, bea e
ikai te ne nofo fakataha moe kakai.
9 Vakai, kuo fufu eni ia i ha luo, be i ha
botu kehe: bea e hoko o behe, oka to hifo
ho nau niihi i he kamataaga, e behe eia
kotoabe oku fanogo ki ai, Kuo fai ae teia
i he lotolotoga oe kakai oku muimui kia
Abisalomi.
10 Bea koia foki oku to'a bea tatau hono
loto moe loto o ha laione, e vaivai aubito:
he oku ilo e Isileli katoa ko hoo tamai koe
tagata to'a ia, bea oku loto to'a akinautolu
oku kau moia.
11 Koia ko eku fakakaukau aaku ke tanaki
kotoabe a Isileli kiate koe, mei Tani o a'u
atu ki Beasiba, ke hage koe oneone oe matā-
tahi a ho nau toko lahi; bea ko koe, ke alu
koe ki he tau.
12 Bea behe, te tau hoko atu kiate ia i ha
botu be i ilo ai ia, bea te tau to hifo ki ai o
hage koe to hifo ae hahau ki he fuga kele-
kele: bea iate ia bea moe kau tagata kotoabe
oku kau moia e ikai aubito tuku ke toe ha nau
toko taha.
13 Bea kabau foki kuo ne hu atu ki ha
kolo, e toki omi ai e Isileli katoa ha gaahi
maea ki he kolo koia, bea te tau tohoaki ia
ki he vaitafe, kae oua ke taeilo'i i ai hano
momoi foi maka jii e taha.
14 Bea nae behe e Abisalomi bea moe kau
tagata kotoabe o Isileli, Oku lelei hake ae
fakakaukau a Husai koe tagata Aliki i he
fakakaukau a Ehitofeli. He nae tuutuuni e
Jihova ke veuveuki ae fakakaukau lelei a
Ehitofeli, koeuhi kae omi e Jihova ae kovi
kia Abisalomi.
15 ¶ Bea nae toki behe ai e Husai kia
Satoki mo Ebiata koe ogo taulaeiki, Nae
behe mo behe ae fakakaukau nae fai e Ehi-
tofeli kia Abisalomi bea moe kau mātua o
Isileli; bea kuo behe mo behe a eku faka-
kaukau aaku.
16 Koia foki mo fekau fakatootoo, bea tala
kia Tevita, o behe, Oua naa ke nofo i he bo
ni i he botu ataatā oe toafa, ka ke molè atu
ke vave; telia naa fogia hifo ae tu'i bea moe
kakai kotoabe oku iate ia.
17 Ka koeni nae nofo a Jonatane mo Ehi-
masi o ofi ki Eni-lokeli; he nae tabu e na
hu mai ki he kolo: koia nae alu ai ha fefine
o ne tala ia kiate kinaua; bea naa na alu o
fakaha ia ki he tu'i ko Tevita.
18 Ka nae mamata kiate kinaua ha tamajii,
bea ne fakaha ia kia Abisalomi: ka naa na
alu fakatootoo fakatouoji, o na hoko ki he
fale o ha tagata i Bahulimi, aia nae ma'u ha
luo vaikeli i hono lotoā, bea naa na alu hifo
ki ai.
19 Bea nae omi e he fefine ha mea ufiufi o
ne ufiufi aki ae gutu oe luo vai, bea nae folo-
folahi ki ai ae fua'i uite aia nae momoji; bea
nae ikai ilo'i ae mea koia.
20 Bea i he hoko mai ae kau tamaioeiki a
Abisalomi ki he fefine i he fale, naa nau
behe, Kofaia a Ehimasi bea mo Jonatane?
Bea nae behe e he fefine kiate kinautolu,
Kuo na mole atu ki he kauvai e taha. Bea
hili e nau kumi mo taeilo'i akinaua, naa nau
toe alu ki Jelusalema.
21 Bea nae hoko o behe, hili e nau alu, naa
na alu hake mei he luo vaikeli, o na o mo
fakaha kia Tevita koe tu'i, o na behe kia
Tevita, Tuu hake, bea alu fakatootoo atu ki
he kau vai: he kuo behe ni ae fakakaukau a
Ehitofeli kiate kimoutolu.
22 Bea nae toki tuu hake ai a Tevita, bea
moe kakai kotoabe nae iate ia, bea naa nau
aa atu ki he kauvai e taha o Joatani: i he

ene maa hake ae aho nae ikai toe ha toko taha nae tae aa atu i Joatani.
23 ¶ Bea i he ene mamata e Ehitofeli kuo ikai fai a ene fakakaukau aana, naa ne ai ae hekaaga ki he ene asi, bea ne tuu hake, bea nae alu ia ki hono abi, bea ki hono kolo, bea naa ne tuku ae fekau ki hono fale, bea ne tautau eia ia, o ne mate, bea nae tanu ia i he faitoka o ene tamai.
24 Bea hili ia nae ha'u a Tevita ki Mehanemi. Bea nae aa atu a Abisalomi i Joatani, aia moe kau tagata kotoabe o Isileli nae iate ia.
25 ¶ Bea nae fakanofo e Abisalomi a Amasa koe eiki bule oe tau koe fetogi o Joabe: bea ko Amasa koe foha ia oe tagata aia nae higoa ko Itila koe tagata Isileli, aia nae alu o mohe mo Ebikali koe ofefine o Naasi, bea koe tokoua kia Seluia koe fa'e a Joabe.
26 Koia nae nofo ai a Isileli mo Abisalomi i he fonua o Kiliati.
27 ¶ Bea nae hoko o behe, i he ene hoko mai a Tevita ki Mehanemi, *nae ha'u* a Sobi koe foha o Naasi mei Laba i he fānau a Amoni, mo Mekili koe foha o Amieli o Lotibale, mo Basilai koe tagata Kiliati mei Lokelimi,
28 O *nau* omi ae gaahi moheaga, moe gaahi ibu, moe gaahi ibu kelekele, moe uite, moe baale, moe mahoaa, moe uite nae tunu, moe bini, moe faahiga bini nae tunu.
29 Moe honi, moe bota, moe faga sibi, moe jisi mei he *huhua oe* faga bulu fefine, *koe mea* ma a Tevita, bea moe kakai kotoabe nae iate ia, ke nau kai: he naa nau behe, Kuo fiekaia ae kakai, mo ogojia, mo fieinua, i he toafa.

VAHE XVIII.

1 *Oku tuku ae fekau a Tevita ki he ene kau tau koeuhi ko Abisalomi ke fai ofa ki ai.* 6 *Oku teia fakamanavahe a Isileli i he vao akau i Ifalemi.* 9 *Oku efihia'i a Abisalomi o tautau i ha akau, bea oku tamate'i ia i ai e Joabe.* 18 *Koe botu fakamanatu kia Abisalomi.* 19 *Oku omi ae ogoogo kia Tevita e Ehimasi mo Kusi.* 33 *Koe tegihia e Tevita a Abisalomi.*

BEA nae lau hake e Tevita ae kakai nae iate ia, mo ne fakanofo ae gaahi eiki ke bule ki he gaahi toko afe, moe gaahi eiki ke bule ki he gaahi toko teau.
2 Bea nae fekau atu e Tevita a hono vahe tolu oe kakai ke bule'i e Joabe, mo hono vahe e taha ke bule'i e Ebisai koe tama o Seluia, koe tokoua o Joabe, bea moe vahe e taha ke bule'i e Itei koe tagata Kati. Bea nae behe e he tu'i ki he kakai, Ko au foki teu alu atu mooni fakataha mo kimoutolu.
3 Ka nae beheage e he kakai, E ikai te ke alu atu: he kabau te mau hola, e ikai te nau tokaga kiate kimautolu; bea kabau e mate haa mau vahe ua malie, e ikai te nau tokaga kiate kimautolu: ka ko koe oku ke mahuiga i ha toko mano okimautolu: koia foki oku lelei hake ke ke tokoni mai koe kiate kimautolu mei he loto kolo.
4 Bea nae behe e he tu'i kiate kinautolu, Koe mea oku lelei hake kiate kimoutolu teu fai be ia. Bea nae tuu ae tu'i ki he vee mataba *oe kolo*, bea nae alu atu ae kakai i he gaahi toko teau moe gaahi toko afe.
5 Bea nae fekau e he tu'i kia Joabe mo Ebisai mo Itei, o behe, Fai fai malie koeuhi ko au ki he talavou ko Abisalomi. Bea nae ogo'i e he kakai kotoabe a ene tuku e he tu'i ae fekau nae kau kia Abisalomi.
6 ¶ Bea behe, nae alu atu ae kakai ki tuaa ke tau'i a Isileli: bea nae hoko ae tau i he vao akau i Ifalemi;
7 Aia nae tamate'i i ai ae kakai o Isileli i he ao oe kau tamaioeiki a Tevita, bea nae fai i ai ae tamate'i lahi i he aho koia, koe kau tagata e toko ua mano.
8 He nae fai ae tau o foliaki i he fuga fonua kotoabe: bea nae maumau'i o toko lahi hake ae kakai i he vao akau i he aho koia, kae jii ae maumau e he heleta.
9 ¶ Bea nae fetaulaki a Abisalomi moe kau tamaioeiki a Tevita. Bea nae heka a Abisalomi ki ha miuli, bea nae alu ae miuli i he lalo vaa malohi oe oke lahi, bea nae efihia'i hono ulu i he oke, bea nae tautau hake ia i he vahaa oe lagi moe *fuga* kelekele; bea nae moleage ae miuli mei lalo iate ia.
10 Bea nae jio ki ai ae tagata e toko taha, o ne tala ia kia Joabe, o behe, Vakai, naaku mamata kia Abisalomi kuo tautau i ha oke.
11 Bea nae behe e Joabe ki he tagata nae fakaha mai ia kiate ia, Bea vakai, naa ke jio *ki ai*, bea koeha nae ikai ai te ke ta'i hifo ia i ai ki he kelekele? ka ne ke behe, kuou tuku kiate koe ha *sikeli* siliva e hogofulu bea mo ha noovala.
12 Bea nae behe e he tagata kia Joabe, Ka neu ma'u ha *sikeli* siliva e afe ki hoku nima, ne ogo ia e ikai teu ala atu hoku nima ki he foha oe tu'i: he naa mau fanogo ki he fekau'i akoe mo Ebisai, mo Itei, e he tu'i, o behe, Mou vakai kotoabe telia naa alaji ae talavou ko Abisalomi.
13 Ka neu fai kehe, behe kuou fai ae lohiaki'i ki he eku moui aaku: he oku ikai fufu ha mea mei he tu'i, bea naa mo koe te ke taofi kiate au.
14 Bea nae toki behe e Joabe, E ikai aoga a eku tatali mo koe. Bea naa ne too i hono nima ae foi tao e tolu, o ne velo aki ia ke aji i he mafu o Abisalomi lolotoga a ene kei moui i he lotolotoga oe *akau koe* oke.
15 Bea nae kabu'i mo ta'i a Abisalomi e he kau talavou e toko hogofulu nae fua ae mahafu tau a Joabe, o nau tamate'i ia.

16 Bea nae ifi e Joabe ae mealea, bea nae
foki mai ae kakai mei he e nau tuli ki Isileli:
he nae taofi ae kakai e Joabe.
17 Bea naa nau ave a Abisalomi o li ia ki
ha fuu luo lahi nae i he vao akau, bea nae
fokotuu ki oluga iate ia ha fuu eji maka lahi:
bea nae feholaki a Isileli katoa taki taha ki
hono fale fehikitaki.
18 ¶ Ka koeni, lolotoga a ene kei moui nae
gaohi mo fokotuu e Abisalomi maana ha fuu
bou, aia oku i he telea oe tu'i: he naa ne
behe, Oku ikai haku foha ke manatu'i ai a
hoku higoa: bea naa ne ui ae bou ki hono
higoa oona: bea oku ui ia o a'u ki he aho
ni, Koe botu a Abisalomi.
19 ¶ Bea nae toki behe e Ehimasi koe foha
o Satoki, Tuku eni keu lele, bea ave ae ogo-
ogo ki he tu'i, oe totogi kuo fai e Jihova ki
hono gaahi fili.
20 Bea nae behe e Joabe kiate ia, E ikai te
ke ave ha ogoogo he aho ni, ka te ke ave ae
ogoogo i ha ahoage: ka koe aho ni e ikai te
ke ave ha ogoogo, he kuo bekia ae foha
oe tu'i.
21 Bea nae toki behe e Joabe kia Kusi,
Alu o tala ki he tu'i aia kuo ke mamata
ki ai. Bea nae bunou hifo a Kusi kia Joabe,
o ne lele.
22 Bea nae toe behe ai e Ehimasi koe foha
o Satoki kia Joabe, Oku ou kole kiate koe,
ha mea be e fai, kae tuku be au keu lele
muimui ia Kusi. Bea nae behe e Joabe,
Koeha ka ke ka lele ai koe, hoku foha, ka
oku ikai iate koe ha ogoogo oku lelei?
23 *Bea naa ne behe*, Ne ogo ia tuku keu
lele. Bea naa ne behe kiate ia, Lele. Bea
nae toki lele ai a Ehimasi i he hala oe toafa,
bea naa ne li'a a Kusi.
24 Bea nae nofo a Tevita i he vahaa oe
ogo mataba oe kolo: bea nae alu hake ae
tagata leo ki he tuafale i he a o feouga hake
moe mataba, bea naa ne haga hake hono
mata, o ne jio, bea vakai nae lele mai ae tagata
nae toko taha be.
25 Bea nae kalaga e he tagata leo, o ne
fakaha *ia* ki he tu'i. Bea nae behe e he tu'i,
Kabau oku ne toko taha be oku ai ha ogoogo
i hono gutu. Bea naa ne ha'u fakatootoo be,
o *ne* fakaofiofii mai.
26 Bea nae mamata e he tagata leo ki he
tagata kehe e toko taha oku lele: bea nae ui
e he tagata leo ki he tagata nae tauhi mataba,
o ne behe, Vakai oku lele mai toko taha be
ae tagata kehe. Bea nae behe e he tu'i, Oku
omi ae ogoogo eia foki.
27 Bea nae behe e he tagata leo, Oku ou
mahalo oku lele aia oku muomua o hage koe
lele a Ehimasi, koe foha o Satoki. Bea nae
behe e he tu'i, Koe tagata lelei ia, bea oku
omi eia ae ogoogo lelei.
28 Bea nae ui a Ehimasi, o ne behe ki he
tu'i, Ke ke fiemalie. Bea naa ne tomabee
hifo i hono mata ki he kelekele i he ao oe
tu'i, o ne behe, Fakafetai kia Jihova ko ho
Otua, aia kuo ne fakamoua ae kau tagata nae
hiki hake ho nau nima ke agatuu ke hoku
eiki koe tu'i.
29 Bea nae behe e he tu'i, Oku lelei koa ae
talavou ko Abisalomi? Bea nae behe e
Ehimasi, I he ene fekau e Joabe ae tamai-
oeiki ae tu'i, bea mo au ko hoo tamaioeiki,
naaku mamata ki he fuu vākē lahi ka nae ikai
teu ilo a hono uhiga.
30 Bea nae behe atu e he tu'i, Tuu atu
koe ki hena. Bea naa ne tuu atu, mo ne
tatali ai.
31 Bea vakai, nae ha'u a Kusi; bea nae
behe e Kusi, E hoku eiki koe tu'i, oku ou
omi ae ogoogo: he kuo fai totogi he aho ni
e Jihova maau kiate kinautolu kotoabe nae
tuu agatuu hake kiate koe.
32 Bea nae behe e he tu'i kia Kusi, Oku
lelei koa ae talavou ko Abisalomi? Bea nae
beheage e Kusi, Ke tatau moe tagata talavou
na, ae gaahi fili o hoku eiki koe tu'i, bea mo
kinautolu kotoabe oku tuu hake ke fai ha
kovi kiate koe.
33 ¶ Bea nae mamahi lahi aubito ae tu'i,
bea naa ne alu hake ki he botu fale nae i
oluga i he matani kolo mo ne tagi ai: bea
lolotoga a ene alu nae behe a ene lea, E
Abisalomi ko hoku foha, a hoku foha, a
hoku foha ko Abisalomi, taumaiā kuou mate
koeuhi ko koe, e Abisalomi, ko hoku foha,
ko hoku foha!

VAHE XIX.

1 *Koe mea ia Joabe oku tuku ai e he tu'i a
ene mamahi.* 9 *Oku holi mooni ae kakai
Isileli ke toe liliu mai ae tu'i.* 11 *Oku
fekau e Tevita ki he kau taulaeiki he ue'i
hake ae kakai o Juta.* 18 *Oku fakamole-
molea a Simi.* 24 *Oku fakatonuhia'i a
Mifiboseti.* 32 *Oku kabuji a Basilai, kae
omi a hono foha ki he abi oe tu'i.* 41 *Koe
alea a Isileli mo Juta i he e nau taeomi ae
tu'i mo kinautolu.*

BEA nae fakaha kia Joabe, Vakai, oku
tagi mo mamahi ae tu'i koeuhi ko Abi-
salomi.
2 Bea koe fakamoui oe aho koia nae liliu
ia koe fakamamahi ki he kakai kotoabe: he
nae fanogo e he kakai i he aho koia ki he
mamahi oe tu'i koeuhi ko hono foha.
3 Bea i he aho koia nae alu fakatoitoi be
ae kakai ki he kolo, o hage koe alu faka-
toitoi ha kakai i he *e nau* ma oka nau ka
feholataki i he tau.
4 Ka nae ufiufi e he tu'i a hono mata, bea
nae tagi aki e he tu'i ae le'o lahi, Oiaue, a
hoku foha ko Abisalomi, Oiaue Abisalomi,
ko hoku foha, ko hoku foha!

5 Bea nae ha'u a Joabe ki loto fale ki he tu'i, o ne behe, Kuo ke fakama'i he aho ni ae mata kotoabe o hoo kau tamaioeiki, aia kuo fakahaofi a hoo moui he aho ni, moe moui a hoo gaahi foha mo hoo gaahi ofefine, moe moui a hoo gaahi unoho, moe moui a hoo kau jinifu;

6 Koe mea i hoo ofa ki ho gaahi fili, ka kuo ke fehia ki ho kaiga. He kuo ke fakaha he aho ni oku ikai mahuiga kiate koe ae houeiki be koe kau tamaioeiki: he oku ou mamata he aho ni, ka ne moui be a Abisalomi, ka mau mate kotoabe akimautolu he aho ni, behe kuo ke lelei ai.

7 Koia foki, tuu hake, bea alu atu, bea lea fakafiemalie ki he loto o hoo kau tamaioeiki: he oku ou fuakava ia Jihova kiate koe, kabau e ikai te ke alu atu, e ikai toe kiate koe ha toko taha i he bo ni: bea e kovi lahi hake ia i he kovi kotoabe kuo hoko mai kiate koe talu mei hoo kei jii o a'u ki he aho ni.

8 Bea nae toki tuu hake ai ae tu'i, o ne nofo i he mataba. Bea naa nau fakaha ki he kakai kotoabe, o behe, Vakai, kuo nofo ae tu'i i he mataba. Bea nae ha'u ae kakai kotoabe ki he ao oe tu'i: he ne kuo hola ae kau tagata kotoabe o Isileli taki taha ki hono fale fehikitaki.

9 ¶ Bea nae fekeikei ae kakai kotoabe i he gaahi faahiga o Isileli kotoabe, o febeheaki, Nae fakamoui akitautolu e he tu'i mei he nima o ho tau gaahi fili, bea naa ne fakahaofi akitautolu mei he nima oe kau Filisitia; bea kuo ne hola eni mei he fonua koeuhi ko Abisalomi.

10 Bea ko Abisalomi aia naa tau fakanofo kiate kitautolu, kuo mate i he tau. Bea koia foki koeha oku mou taelea ai ke toe omi ae tu'i?

11 ¶ Bea nae fekau e he tu'i ko Tevita kia Satoki mo Ebiata koe ogo taulaeiki, o ne behe, Mo lea ki he mātua o Juta, o behe, Koeha oku mou tomui ai i he toe omi ae tu'i ki hono fale? ka kuo ba mai ae lea a Isileli kotoabe ki he tu'i ki hono fale.

12 Ko hoku kaiga akimoutolu, ko hoku hui mo hoku kakano akimoutolu: koia koeha oku mou tomui ai i he toe omi ae tu'i?

13 Bea mo behe atu kia Amasa, Ikai oku ke o hoku hui, bea o hoku kakano? Ke fai behe e he Otua kiate au o lahi hake foki, o kabau e ikai te ke eiki koe ki he kau tau i hoku ao mau ai be, koe fetogi o Joabe.

14 Bea naa ne ue'i ae loto oe kakai kotoabe o Juta, o hage kuo *nau* taha be; koia ne nau ave ai ae lea ni ki he tu'i, Ke ke foki mai akoe, bea mo hoo kau tamaioeiki kotoabe.

15 Koia nae foki mai ae tu'i, o ne ha'u ki Joatani. Bea nae ha'u akinautolu o Juta ki Kilikali, ke fakafetaulaki atu ki he tu'i, bea ke omi ae tu'i ki he kau vai e taha o Joatani.

16 ¶ Bea ko Simi koe foha o Kela, koe tagata Benijimani, aia nae o Bahulimi, naa ne alu fakatootoo hifo moe kau tagata o Juta ke fetaulaki moe tu'i ko Tevita.

17 Bea nae alu moia ae kau tagata Benijimani e toko taha afe, bea mo Siba koe tamaioeiki mei he fale o Saula, bea mo hono foha oona e toko hogofulu ma toko nima, bea mo ene kau tamaioeiki e toko uofulu; bea naa nau muomua atu i he tu'i i he ene aa i Joatani.

18 Bea nae alu foki ae vakafokotuu ke fetukutuku ai ae kaugaabi oe tu'i, bea ke fai ha mea nae behe eia ke fai. Bea nae to hifo a Simi koe foha o Kela i he ao oe tu'i i he ene laka mai mei Joatani;

19 O ne behe ki he tu'i, Oua naa tuku ha hia kiate au e hoku eiki, bea oua foki naa ke manatu'i ae mea nae fai agatuu ai e hoo tamaioeiki i he aho koia nae alu atu ai a hoku eiki koe tu'i mei Jelusalema, ke mamahi ai ae loto oe tu'i.

20 He oku ilo'i e hoo tamaioeiki kuou fai agahala: bea koia foki kuou ha'u keu muomua mai he aho ni i he fale kotoabe o Josefa keu hoko mai ke fakafetaulaki mai ki hoku eiki koe tu'i.

21 Ka nae beheage e Ebisai koe tama a Seluia, Ikai e tamate'i a Simi koeuhi koe mea ni, koeuhiā a ene lea kabekabe kiate ia kuo bani aki ae lolo e Jihova?

22 Bea nae behe e Tevita, Koeha akimoutolu kiate au, akimoutolu ae gaahi tama o Seluia, ke mou hoko ai koe gaahi fili kiate au he aho ni? he e tamate'i ha toko taha i Isileli i he aho ni? he oku ikai teu ilo koa kuou tu'i au he aho ni ki Isileli?

23 Koia nae behe ai e he tu'i kia Simi, E ikai te ke mate. Bea nae fuakava e he tu'i kiate ia.

24 ¶ Bea nae alu hifo a Mifiboseti koe foha o Saula ke fetaulaki moe tu'i, bea nae ikai ke kaukau hono va'e, be teuteu'i hono kava, be fo hono gaahi kofu, talu mei he aho koia nae alu atu ai ae tu'i, o a'u ki he aho naa ne toe ha'u ai i he melino.

25 Bea nae hoko o behe, i he ene hoko mai ki Jelusalema ke fetaulaki moe tu'i, nae behe e he tu'i kiate ia, E Mifiboseti, koeha nae ikai te ta o ai mo au?

26 Bea nae beheage eia, E hoku eiki, koe tu'i, nae kākā'i au e hoku tamaioeiki: he nae behe e hoo tamaioeiki, Teu ai ha hekaaga ki he asi, koeuhi keu heka ai o alu ki he tu'i; koeuhi oku ketu a hoo tamaioeiki.

27 Bea kuo ne lauikovi'i a hoo tamaioeiki ki hoku eiki koe tu'i; ka oku tatau a hoku eiki koe tu'i mo ha agelo ae Otua: koia ke ke fai aia oku matamata lelei kiate koe.

28 He ko kinautolu kotoabe oe fale o eku tamai, koe kau mate akinautolu i he ao o hoku eiki koe tu'i: ka ne ogo ia naa ke fakanofo a hoo tamaioeiki *ko au* i he haohaoga okinautolu nae kai mei ho keinagaaga oou. Koia foki e totonu fefe a eku toe tagi ki he tu'i?

29 Bea nae behe e he tu'i kiate ia, Koeha
oku ke kei lea ai ki hoo gaahi mea aau?
Kuo oji eku lea, Ke mo vaheua mo Siba ae
fonua.

30 Bea nae beheage e Mifiboseti ki he tu'i,
Tuku ke ne ma'u kotoabe maana, koeuhi
kuo toe hoko mai a hoku eiki koe tu'i ki
hono fale oona i he melino.

31 ¶ Bea nae alu hifo a Basilai koe tagata
Kiliati mei Lokelimi, bea nae alu atu ia moe
tu'i ki he kauvai o Joatani, ke ne fakaaa atu
ia i Joatani.

32 Ka koeni nae motua lahi aubito a Ba-
silai, he nae valugofulu a hono ta'u: bea
naa ne tokonaki meakai ma ae tu'i lolotoga
a ene nofo i Mehanemi; he koe tagata eiki
lahi ia.

33 Bea nae behe e he tu'i kia Basilai, Ha'u
koe ke ta aa atu mo au, bea teu fafaga'i koe
mo au i Jelusalema.

34 Bea nae behe e Basilai ki he tu'i, He
oku toe fiha ae gaahi aho o eku moui, koeuhi
keu alu hake ai moe tu'i ki Jelusalema?

35 Oku ou valugofulu ta'u he aho ni: bea
oku ou faa fai koa ke fifili ki he mea oku
lelei moia oku kovi? he oku faa ifoifo e hoo
tamaioeiki aia oku ou kai be koia oku ou
inu? bea oku ou kei faa ogo'i koa ae le'o oe
kau tagata faji hiva moe kau fefine faji hiva?
bea ka kuo behe, koeha hono aoga oe hoko
a hoo tamaioeiki koe fakamafajia be ki hoku
eiki koe tu'i?

36 E alu mamao jii atu be a hoo tamaio-
eiki moe tu'i ki he kau vai e taha o Joatani:
bea koeha hono uhiga oe totogi kiate au e he
tu'i i ha totogi behe fau?

37 Oku ou kole kiate koe, tuku a hoo
tamaioeiki ke toe foki ki mui, koeuhi keu
mate i hoku kolo ooku, o ofi ki he faitoka o
eku tamai bea mo eku fa'e. Kae vakai, ko
hoo tamaioeiki ko Kimami; tuku ke alu atu
ia mo hoku eiki koe tu'i; bea ke fai kiate ia
aia oku lelei i ho ao.

38 Bea nae beheage e he tu'i, E alu atu mo
au a Kimami, bea teu fai kiate ia aia te ke
loto koe ki ai: bea koia kotoabe oku ke loto
mai keu fai, teu fai ia maau.

39 Bea nae aa atu ae kakai kotoabe i Joa-
tani. Bea hili ae lava atu ae tu'i, nae uma
e he tu'i kia Basilai, mo ne tabuaki'i ia; bea
nae toe foki atu ia ki hono botu oona.

40 ¶ Hili ia nae mole atu ae tu'i ki Kili-
kali, bea nae alu atu moia a Kimami: bea
nae fakafeao ki he tu'i ae kakai kotoabe o
Juta, bea mo hono vaheua oe kakai o
Isileli.

41 Bea vakai, nae ha'u ki he tu'i ae kau
tagata kotoabe o Isileli, o nau behe ki he
tu'i, Koeha kuo ave fakakaihaa ai koe e ho
mau kaiga koe kau tagata o Juta, bea kuo
nau omi ekinautolu ae tu'i, bea mo hono
kauga nofoaga, bea moe kau tagata kotoabe
o Tevita, ki he kauvai ni o Joatani?

42 Bea nae tali e he kau tagata kotoabe o
Juta ki he kau tagata Isileli, *o behe*, Koeuhi
ko ho mau kaiga ofi lahi ae tu'i: koia koeha
oku mou ita ai i he mea ni? he kuo mau kai
mei he mea kai ae tu'i? be kuo ne omi ha
koloa kiate kimautolu?

43 Bea nae leaage e he kau tagata Isileli
ki he kau tagata Juta, o behe, Oku mau
ma'u ae vahe e hogofulu i he tu'i, bea oku
totonu lahi hake e mau kau kia Tevita iate
kimoutolu: koia koeha kuo mou baetaku ai
kiate kimautolu i he ikai tomua kumi e mau
lea amautolu ki he toe omi a ho mau tu'i?
Bea nae malohi hake ae gaahi lea ae kau
tagata Juta i he gaahi lea nae fai e he kau
tagata Isileli.

VAHE XX.

1 *Koe mea i he fekeikei oku fakalubu e Seba
ae kovi i Isileli.* 3 *Oku ave ae kau jinifu
e toko hogofulu o Tevita he nofo ai be i ha
fale bobula.* 4 *Oku fakanofo a Amasa koe
eiki bule ki he kau tau o Juta, ka oku
tamate'i ai ia e Joabe.* 14 *Oku tuli a Seba
e Joabe o a'u ki Ebeli.* 16 *Oku fakamoui
ae holo e he fefine nae fai fakabotoboto.*
23 *Koe houeiki nae ia Tevita.*

BEA iloage nae nofo i ai ae tagata aga-
kovi aia nae higoa ko Seba, koe foha o
Bikili, koe tagata Benijimani: bea naa ne ifi
eia ae mealea, o ne behe, Oku ikai te mau
kau mo Tevita, bea oku ikai te mau tofia
fakataha moe foha o Jese: E Isileli ke taki
taha alu ae tagata ki hono fale.

2 Koia nae hiki ai ae kau tagata kotoabe o
Isileli mei he e nau muimui kia Tevita, ka
nau muimui kia Seba koe foha o Bikili: ka
nae bikitai ae kau tagata o Juta ki ho nau
tu'i mei Joatani o a'u ki Jelusalema.

3 ¶ Bea nae hoko mai a Tevita ki hono
fale i Jelusalema; bea nae ave e he tu'i ae
kau fefine jinifu e toko hogofulu, aia naa ne
tuku ke tauhi hono fale, o ne ai akinautolu
ki he fale nae leohi, bea nae fafaga i ai aki-
nautolu, ka nae ikai ke ne hu atu ia kiate
kinautolu. Bea koia naa nau bobula ai o
a'u ki he aho oe nau mate, o nau moui tae
unoho.

4 ¶ Bea nae toki behe e he tu'i kia Amasa,
I he heeki ke oji ae aho e tolu ke ke tanaki
mai kiate au ae kau tagata o Juta, bea ke i
heni koe.

5 Koia nae alu a Amasa ke tanaki a Juta:
ka naa ne tatali fuoloaage i he gaahi aho nae
tuku bau eia kiate ia.

6 Bea nae behe e Tevita kia Ebisai, Koeni
e lahi hake i he kovi nae fai e Abisalomi ae
kovi e fai kiate kitautolu e Seba koe foha o
Bikili: ave ekoe ae kau tamaioeiki a hoo
eiki, bea tuli kiate ia, telia naa ne ma'u ha

gaahi kolo kuo a’i, bea ne hao meiate kitautolu.

7 Bea nae tuli kiate ia ae kau tagata a Joabe, moe kau Keliti, moe kau Beleti, bea moe kau tagata to‘a kotoabe: bea naa nau alu mei Jelusalema ke tuli kia Seba koe foha o Bikili.

8 Bea i he e nau hoko atu ki he fuu maka aia oku i Kibione, nae muomua atu a Amasa. Bea nae nootaki kiate ia e Joabe a hono kofu naa ne ai, bea nae ai ki ai ae nonoo moe heleta nae fakamau ki ai mo hono aiaga, ki hono tega; bea i he ene alu atu nae to hifo ia ki lalo.

9 Bea nae behe e Joabe kia Amasa, Hoku kaiga oku ke moui lelei? Bea nae buke e Joabe ki he kava o Amasa aki a hono nima toomatau ke uma kiate ia.

10 Ka nae ikai tokaga e Amasa ki he heleta nae i he nima o Joabe: bea behe naa ne hoka’i ia i hono lalo hui fatafata, bea nae to hifo hono tootooga ki he kelekele, bea nae ikai ke ne ta’i ia ke luiga ua; bea naa ne mate ai. Koia nae tuli atu e Joabe mo Ebisai ko hono tokoua kia Seba koe foha o Bikili.

11 Bea nae tuu ofi kiate ia ae toko taha i he kau tagata o Joabe, o ne behe, Koia oku kau mo Joabe, bea moia oku kau kia Tevita, ke ne muimui ia Joabe.

12 Bea nae tokoto a Amasa i he toto i he loto hala. Bea i he ene mamata e he tagata oku tuu mau ae kakai kotoabe, naa ne hiki atu a Amasa mei he loto hala ki he vao, mo ne ufiufi ia aki ha kofu, koe mea i he ene mamata nae tuu mau ai akinautolu kotoabe nae ha‘u ofi ki ai.

13 Bea hili ae hiki atu ia mei he loto hala, nae muimui atu kia Joabe ae kakai kotoabe, ke tuli kia Seba koe foha o Bikili.

14 ¶ Bea naa ne alu atu i he gaahi faahiga kotoabe o Isileli o a‘u ki Ebeli, bea ki Bete-Meaka, bea moe kakai o Beli katoa: bea nae fakataha akinautolu, o nau muimui foki kiate ia.

15 Bea naa nau ha‘u o kabui ia i Ebeli i Bete-Meaka, bea naa nau tanu buke ki he kolo bea nae haga atu ia ki he a kitua: bea nae haha ae a e Joabe bea moe kakai kotoabe nae iate ia, koeuhi ke fakahiga ia ki lalo.

16 Bea nae toki ui mai e ha fefine fakabotoboto mei he loto kolo, Mou fanogo! mou fanogo! oku ou kole kiate kimoutolu, ke mou tala kia Joabe, Ha‘u ke ofi mai ki heni, koeuhi keu lea kiate koe.

17 Bea i he ene ununu atu o ofi kiate ia, nae behe e he fefine, Ko Joabe koe? bea nae talaage eia, Ko au. Bea naa ne toki behe kiate ia, Fanogo mai ki he gaahi lea a hoo kaunaga. Bea nae behe eia, Oku ou fanogo be.

18 Bea naa ne toki lea, o behe, Naa nau faa lea i he kuoga i muaage, o behe, Koe mooni te nau fakafehui ki ai i Ebeli: bea e gata ia i ai.

19 Koe fakamelino moe agatonu au i Isileli; *ka* oku ke kumi ekoe ke fakaauha ha kolo bea mo ha fa‘e i Isileli: koeha te ke fogia hifo ai ae tofia o Jihova?

20 Bea nae talaage e Joabe o behe, Ke mamao ia, ke mamao ia meiate au keu folo hifo be fakaauha.

21 Oku ikai behe ha mea: ka koe tagata mei he mouga ko Ifalemi, ko Seba ko hono higoa, koe foha o Bikili, kuo hiki agatuu hake eia a hono nima ki he tu‘i, io kia Tevita: ke tuku mai be ia bea teu alu mei he kolo. Bea nae behe e he fefine kia Joabe, Vakai, e li atu a hono ulu i he a kiate koe.

22 Bea nae toki alu ae fefine ki he kakai kotoabe i he ene fai fakabotoboto. Bea naa nau tutuu ae ulu o Seba koe foha o Bikili o nau li atu ia kia Joabe. Bea naa ne ifi eia ha mealea, bea naa nau tutuku atu mei he kolo, koe tagata taki taha ki hono fale. Bea nae foki atu a Joabe ki he tu‘i ki Jelusalema.

23 ¶ Ka koeni nae bule a Joabe ki he kau tau kotoabe o Isileli: bea ko Benaia koe foha o Jehoiata nae bule ki he kau Keliti bea moe kau Beleti:

24 Bea nae bule a Etolami ki he tukuhau: bea ko Jihosafati koe foha o Ehilute koe tagata tohi mea ia:

25 Bea koe tagata tohi a Siva: bea koe ogo taulaeiki a Satoki bea mo Ebiata:

26 Bea ko Ila koe tagata Jaili koe eiki lahi foki ia nae kau kia Tevita.

VAHE XXI.

1 *Oku gata ae hoge oe ta‘u e tolu i he tautau ae gaahi foha e toko fitu o Saula.* 10 *Koe fai ofa a Lisiba ki he bekia.* 12 *Oku tanu e Tevita ae gaahi hui o Saula mo Jonatane i he fonua loto o ene tamai.* 15 *Koe fai liuga fa ae tau ki he kau Filisitia aia oku teia ai ae kau tagata jino lalahi e toko fa.*

HILI ia nae ai ae hoge i he ta‘u e tolu i he gaahi aho o Tevita i he gaahi ta‘u tuku fakaholo; bea nae fakafehui e Tevita kia Jihova. Bea nae behe mai e Jihova, Koe mea eni ia Saula, bea koeuhi ko hono fale kuo bani toto, he naa ne tamate’i ae kakai Kibione.

2 Bea nae ui e he tu‘i ki he kakai Kibione, o ne behe kiate kinautolu; (ka koeni nae ikai oe fanau a Isileli ae kakai Kibione, ka koe toega oe kau Amoli; bea kuo fefuakavaaki mo kinautolu ae fanau a Isileli: bea nae kumi e Saula ke tamate’i akinautolu koe mea i he ene fai velega ki he fanau a Isileli mo Juta.)

3 Koia nae behe ai e Tevita ki he kau
Kibione, Koeha teu fai ma amoutolu? bea
teu fai aki aeha ae fakalelei, koeuhi ke mou
tabuaki'i ae tofia o Jihova?
4 Bea nae behe e he kakai Kibione kiate
ia, E ikai te mau ma'u ha siliva be ha koula
mei a Saula be mei hono fale; bea e ikai te
ke tamate'i ha tagata i Isileli koeuhi ko
kimautolu. Bea nae talaage eia, Koe mea
te mou lea ki ai, koia be teu fai ma amou-
tolu.
5 Bea naa nau beheage ki he tu'i, Iloga ae
tagata aia nae keina akimautolu, bea naa ne
fakakaukau ke tuuji mo fakaauha akimau-
tolu ke oua naa mau kei nofo i ha botu fonua
o Isileli,
6 Tuku ke omi kiate kimautolu ae kau
tagata e toko fitu mei hono gaahi foha oona,
bea te mau tautau akinautolu kia Jihova i
Kibea o Saula, aia nae fili e Jihova. Bea
nae behe e he tu'i, Teu atu *akinautolu.*
7 Ka nae fakahaofi e he tu'i a Mifiboseti,
koe foha o Jonatane koe foha o Saula, koe-
uhi koe fuakava ia Jihova nae iate kinaua
aia nae fefaiaki e Tevita mo Jonatane koe
foha o Saula.
8 Ka nae ave e he tu'i ae ogo tama o
Lisiba koe taahine o Eia, aia naa ne fanau
kia Saula, ko Alamoni bea mo Mifiboseti;
bea moe tama e toko nima o Mikale koe
ofefine o Saula, aia naa ne fanau'i kia Atilili
koe foha o Basilai koe tagata Mihola:
9 Bea naa ne tukuage akinautolu ki he
nima oe kakai Kibione, bea naa nau tautau
akinautolu i he mouga i he ao o Jihova:
bea nae to hifo fakataha akinautolu e toko
fitu, bea nae tamate'a akinautolu i he gaahi
aho oe ututa'u, i he gaahi uluaki aho, i he
kamataaga oe utu ae baale.
10 Bea nae too ae tauagaa e Lisiba koe
taahine o Eia, mo ne folofolahi ia maana i
he fuga maka, talu mei he kamataaga oe
ututa'u o a'u ki he ene to hifo ae vai ki
ai mei he lagi, bea nae ikai *te ne* tuku ae
faga manu buna oe atā ke tuu ki ai i he aho,
be koe faga manu oe fonua i he bo.
11 Bea nae tala kia Tevita ae mea nae fai
e Lisiba koe taahine o Eia, koe jinifu o
Saula.
12 ¶ Bea nae alu a Tevita o ne omi ae
gaahi hui o Saula, bea moe gaahi hui o
Jonatane ko hono foha, mei he kakai o
Jebesi-kiliati, akinautolu nae ave fakafufu
ia mei he hala i Bete-sani, aia nae tautau ia
i ai e he kakai Filisitia, hili ae tamate'i a
Saula e he kau Filisitia i Kiliboa:
13 Bea naa ne omi mei ai ae gaahi hui o
Saula, moe gaahi hui o Jonatane ko hono
foha; bea naa nau tanaki ae gaahi hui onau-
tolu nae tautau.
14 Bea naa nau tanu ae gaahi hui o Saula
mo Jonatane ko hono foha i he fonua o
Benijimani i Sela, ki he faitoka o Kisi ko
ene tamai: bea naa nau fai ae mea kotoabe
aia nae fekau'i e he tu'i. Bea hili ia nae ogo-
gofua ae Otua *ki he kole* koeuhi koe fonua.
15 ¶ Ka koeni foki nae toe fai ae tau ki
Isileli e he kakai Filisitia; bea nae alu hifo
a Tevita, bea mo ene kau tamaioeiki moia, o
nau tau'i ae kakai Filisitia: bea nae fakaaau
ke vaivai a Tevita.
16 Bea ko Isibi-binobi, koe toko taha i he
fānau a Lafa, aia nae tatau ae mamafa o
hono mui tao moe *sikeli* balasa e tolugeau,
kuo ai eia ha tao foou, bea naa ne amanaki
ke tamate'i a Tevita.
17 Ka nae tokoni kiate ia e Ebisai koe
tama o Seluia, o ne ta'i ae tagata Filisitia, o
ne tamate'i ia. Bea nae toki fuakava ae
kau tagata o Tevita kiate ia, o behe, E ikai
jii te ke toe alu atu mo kimautolu ki he tau,
telia naa ke fuifui ae māma o Isileli.
18 Bea hili foki eni nae hoko o behe, nae
toe fai ae tau moe kakai Filisitia i Kobo:
bea nae tamate'i a Safi aia nae oe fānau a
Lafa e Sibikei koe tagata Husati.
19 Bea nae toe ai moe tau i Kobo ki he
kakai Filisitia, aia nae tamate'i ai e Eliha-
nani koe foha o Jaele-olikimi, koe tagata
Betelihema, ae tehina o Kolaia koe tagata
Kati aia nae tatau ae kau o hono tao moe
akau oe tagata lalaga.
20 Bea nae toe fai moe tau e taha i Kati,
aia nae i ai ha tagata nae jino loloa, aia nae
ma'u ae louhi'i nima e ono i hono nima
fakatouoji, bea i hono va'e fakatouoji ae
louhi'i va'e e ono, ko hono lau fakataha koe
uofulu ma fa; bea nae fanau'i foki ia kia
Lafa.
21 Bea i he ene manuki ki Isileli nae
tamate'i ia e Jonatane koe foha o Simia koe
tokoua o Tevita.
22 Nae fanau'i ae toko fa ni ki he fuu
tagata lahi i Kati, bea naa nau to ki lalo i
he nima o Tevita, bea moe nima o ene kau
tamaioeiki.

VAHE XXII.

Koe hiva fakafetai a Tevita ki he Otua koeuhi ko ene fakamoui lahi, bea moe gaahi tabuaki kehekehe.

BEA nae lea aki e Tevita kia Jihova ae
gaahi lea oe hiva ni i he aho nae faka-
moui ai ia e Jihova mei he nima o hono
fili kotoabe, bea mei he nima o Saula: o ne
behe,
2 Ko hoku makatuu a Jihova, mo eku kolo,
mo hoku fakamoui;
3 Koe Otua o hoku malohi; koia teu falala
ki ai: ko hoku fakaū, moe malohi o eku
moui, ko hoku fale maoluga, mo hoku
hufaga, mo hoku fakamoui; oku ke faka-
haofi au mei he fakamalohi'i.

4 Teu ui kia Jihova aia oku tāu moia ae
fakafetai: bea e behe ae fakamoui au mei
hoku gaahi fili.
5 I he ene kabui au e he gaahi mamahi oe
mate, nae fakamanavahe'i au e he lomaki
mai ae kau tagata agakovi;
6 Nae kabui au e he gaahi mamahi oe fai-
toka; nae talia au e he gaahi tauhele oe
mate;
7 I he eku mamahi naaku ui kia Jihova,
mo tagi ki hoku Otua: bea naa ne fanogo
ki hoku le'o mei hono fale tabu, bea nae a'u
atu a eku tagi ki hono fofoga.
8 Nae toki galulu ai a mamani mo tete-
tete; nae gau'e mo lulululu ae tuuga oe lagi,
koeuhi ko ene houhau.
9 Nae alu hake ae kohu mei hono fofoga,
bea nae keina e he afi mei hono gutu; nae
tutu aki ia ae fefie.
10 Naa ne ofe'i hifo foki ae gaahi lagi o
ne haele hifo; bea nae i hono lalo va'e ae
bouli.
11 Bea naa ne heka ki he jelubi, bea
buna; bea nae ha mai ia i he kabakau oe
matagi.
12 Bea naa ne gaohi ae fakabouli koe fale
ke tuu takatakai iate ia, koe gaahi vai faka-
bouli, moe gaahi ao matolu oe lagi.
13 Koe mea i he uloulo i hono ao nae tutu
ai ae fefie oe afi.
14 Nae mana a Jihova mei he lagi, bea
nae fakaogo atu e he Toko Taha Maoluga a
hono le'o.
15 Bea naa ne fana'i atu ae gaahi gahau,
mo fakamovetevete akinautolu: koe uhila
ke veuveuki akinautolu.
16 Bea nae ha hake ae tokaaga oe tahi, nae
fakahāhā mai ae gaahi tuuga o mamani, i he
valokia mai a Jihova, moe uulu mai ae mā-
nava o hono fofoga.
17 Naa ne fekau mei oluga, o ne buke
au; naa ne too atu au mei he gaahi vai
lahi;
18 Naa ne fakamoui au mei hoku fili
malohi, bea meiate kinautolu nae fehia kiate
au: he naa nau malohi fau kiate au.
19 Naa nau talia au i he aho o eku tuuta-
maki, ka ko Jihova ko hoku falalaaga.
20 Naa ne omi foki au ki he botu ataatā:
naa ne fakamoui au, koeuhi ho ene fiemalie
iate au.
21 Nae totogi au e Jihova o fakatatau mo
eku maonioni: o hage koe maa o hoku nima
kuo behe a ene totogi kiate au.
22 He kuou tauhi eau ae gaahi hala o Ji-
hova, bea kuo ikai teu mahui i he agakovi
mei hoku Otua.
23 He nae i hoku ao a ene gaahi fono ko-
toabe: bea ko ene gaahi fekau nae ikai teu
alu kehe moia.
24 Naaku agatonu foki i hono ao, bea kuou
taofi au mei he ekù hia aaku.
25 Koia kuo totogi au e Jihova o fakatatau
mo eku maonioni: o fakatatau mo eku maa
i hono ao.
26 Kiate ia oku aloofa ogogofua te ke
fakaha ekoe ae aloofa, bea ki he tagata
agatonu te ke fakaha koe koe agatonu.
27 Kiate ia oku agamaa te ke fakaha koe
ki ai koe agamaa; bea ko ia oku agamamili,
te ke fagatua moia.
28 Bea te ke fakamoui ae kakai oku ma-
mahi: ka oku afio e ho fofoga ki he kakai
fielahi, koeuhi ke hifo akinautolu ki lalo.
29 He ko hoku mâma akoe, E Jihova:
bea e fakamāma e Jihova a eku fakabouli.
30 He koe mea iate koe kuou motuhi ai
ha vahega tau: bea koe mea i hoku Otua
kuou buna atu ai i ha a.
31 Koe Otua, oku haohaoa hono hala oona:
kuo ahiahi'i ae folofola a Jihova: koe uga-
aga ia kiate kinautolu kotoabe oku falala
kiate ia.
32 He kohai oku Otua ka ko Jihova be?
bea kohai koe makatuu, ka ko ho tau Otua
be?
33 Koe Otua ko hoku malohi fakamoo-
mooni: bea oku ne fakataatā a hoku
aluaga.
34 Oku ne fakatatau a hoku va'e ke hage
koe *va'e* oe anitelobe; bea oku ne fakaheka
au ki hoku gaahi botu maoluga.
35 Oku ne ako'i a hoku nima ki he tau;
koia oku faa fajiua ai ha kau fana ukamea i
hoku nima.
36 Kuo ke foaki foki kiate au ae fekau o
hoo fakamoui: bea koe mea i hoo agaofa
kuou hoko ai o lahi.
37 Kuo ke fakataatā ae aluaga i lalo iate
au; koia nae ikai hekea ai a hoku va'e.
38 Kuou tulia a hoku gaahi fili, mo faka-
auha akinautolu; bea nae ikai *teu* toe tafoki
kae oua keu fakaojioji akinautolu.
39 Bea kuou fakaojioji akinautolu, mo
fakakafo'i akinautolu, ke oua naa nau faa
tuu hake: io kuo nau higa ki hoku lalo
va'e.
40 He ko koe kuo ke fakakofu aki au ae
malohi ki he tau: ko kinautolu nae tutuu
hake ke tau'i au kuo ke fakamabelu hifo
akinautolu kiate au.
41 Kuo ke foaki foki kiate au ae kia o hoku
gaahi fili, koeuhi keu fakaauha akinautolu
oku fehia kiate au.
42 Naa nau jio ka nae ikai ha toko taha ke
fakamoui; bea kia Jihova, ka nae ikai te ne
talia akinautolu.
43 Bea naaku toki haha fakaikiiki akinau-
tolu ke tatau moe efu oe kelekele, naaku
malakaki akinautolu o hage koe belebela oe
hala, beau fakamovetevete atu akinautolu.
44 Kuo ke fakahaofi foki au mei he fetau-
aki o hoku kakai, kuo ke malu'i au ke ulu-
tukua kiate au ae hiteni: e tauhi kiate au
ha kakai nae ikai teu ilo'a.
44 E fakamoulaloa kiate au ae fānau oe

kakai muli, ekinautolu be: oka nau ka fanogo leva, te nau talagofua kiate au.

46 E fakaaau ke mole atu ae kakai muli, bea te nau manavahe mei ho nau toitoiaga.

47 Oku moui a Jihova; bea ke monuia a hoku makatuu; bea ke fakamaoluga hake ae Otua oe makatuu o hoku fakamoui.

48 Koe Otua ia aia oku fai ae totogi maaku, mo ne fakamoulaloa ae kakai kiate au,

49 Mo ne omi au mei he lotolotoga o hoku gaahi fili: ko koe foki kuo ke hiki hake au keu maoluga hake iate kinautolu nae tutuu hake kiate au: kuo ke fakamoui au mei he tagata oku fai fakamalohi.

50 Koia teu tuku ai ae fakafetai kiate koe, E Jihova, i he haohaoga oe hiteni, bea teu hiva aki ae fakafetai ki ho huafa.

51 Koe fale maoluga *ia* oe fakamoui ma a ene tu'i: bea oku *ne* fakaha ae aloofa kiate ia kuo ne bani *aki ae lolo*, kia Tevita, bea ki hono hako, o taegata.

VAHE XXIII.

1 *Koe gaahi talatuku a Tevita oku ne fakaha ai a ene falala ki he gaahi talaofa ae Otua mo ene monuia ai.* 6 *Koe nofo kehe ae kakai agakovi.* 8 *Koe fakaha ae higoa oe kau tagata ogoogo aia nae kau mo Tevita.*

BEA koeni, koe gaahi lea fakamuimui eni a Tevita. Nae behe e Tevita koe foha o Jese, bea nae lea o behe e he tagata nae hiki hake ke maoluga, koia nae bani e he Otua o Jekobe, bea koia nae faji malie i Isileli,

2 Nae folofola iate au ae Laumalie o Jihova, bea ko ene folofola nae i hoku elelo.

3 Nae behe e he Otua o Isileli, nae folofola mai kiate au ae Makatuu o Isileli, Ke ke bule koe ki he kakai i he agatonu, o bule i he manavahe ki he Otua.

4 Ke tatau ia moe māma oe bogibogi, oka hobo hake ae laa, i he bogibogi oku ikai ai ha gaahi ao; bea hage koe mohuku mauiui oku *tubu* mei he kelekele aia oku gigila lelei oka oji ae to ae uha.

5 Ne ogo oku ikai behe a hoku fale ki he Otua, ka kuo ne fai mo au ha fuakava taegata, kuo tuutuuni lelei i he mea kotoabe mo mau: bea koia kotoabe teu moui ai, moia kotoabe oku ou holi ki ai, ikai te ne gaohi ia ke tubu?

6 Ka e tatau aia kotoabe oku oe agakovi moe talatala'i akau oku teke'i atu, koeuhi oku ikai faa buke aki ia ae nima:

7 He koe tagata e ala ki ai oku lelei ke ne mahafu aki ae ukamea moe kau oe tao; bea e tutu aki ae afi ke auha malie akinautolu i he botu *be koia.*

8 ¶ Koe higoa eni oe kau tagata malohi aia nae ia Tevita: ko Josebi-basibeti mei Takimoni, koe tuu ki mua i he eiki e toko tolu; koia foki ko Etino koe Hasinate: naa ne tau'i ae toko valugeau aia naa ne tamate'i i he kuoga be taha.

9 Bea nae hoko moia a Eliesa koe foha o Toto koe tagata Ehoi, koe taha i he tuuga tagata e toko tolu nae ia Tevita, i he kuoga naa nau luki ki he kakai Filisitia nae tanaki fakataha ki he tau, kā kuo alu mei ai ae kakai Isileli:

10 Naa ne tuu hake, o ne ta'i ae kau Filisitia, bea nae fai ai be ke vaivai hono nima, bea nae biki mau hono nima ki he heleta; bea nae fai e Jihova i he aho koia ae ikuna fakamanavahe; bea nae muimui kiate ia ae kakai ke vete be ae koloa.

11 Bea nae hoko moia a Sama koe foha o Akii koe tagata Helali. Bea nae tanaki fakataha ae kau Filisitia ke babani, ki he botu goue nae fonu i he bini: bea nae feholaki ae kakai mei he ao oe kau Filisitia.

12 Ka nae tuu be ia i he loto goue, o ne malu'i ia, mo ne tamate'i ae kau Filisitia: bea nae fai e Jihova ae ikuna lahi.

13 Bea nae alu hifo ae eiki e toko tolu nae bule ki he toko tolugofulu nae tuu ki mu'a, o nau hoko mai kia Tevita i he lolotoga ae ututa'u, ki he ana i Atulami: bea nae nofo ae kau tau oe kakai Filisitia i he telea o Lifeimi.

14 Bea nae nofo a Tevita i he gaahi aho koia i ha kolo malohi, bea nae nofo ae tau ae kakai Filisitia i he kuoga koia i Betelihema.

15 Bea nae holi a Tevita, o ne behe, Taumaiā ke omi e ha toko taha haku vai keu inu mei he vaikeli o Betelihema, aia oku i he veemataba!

16 Bea nae oho atu ae kau tagata malohi e toko tolu koia, o aji i he matatau oe kau Filisitia, bea *naa nau* utu hake ae vai mei he vaikeli i Betelihema, aia nae i he vee matani kolo, bea naa nau too ia, o omi kia Tevita: ka ne ogo ia nae ikai te ne inu mei ai, ka naa ne liligi atu ia i he ao o Jihova.

17 Bea naa ne behe, Ke mamao ia iate au, E Jihova, keu fai ae mea ni; ikai koe toto eni oe kau tagata nae alu kae tuutamaki e nau moui? koia nae ikai ai te ne inu mei ai. Koe gaahi mea eni nae fai e he kau tagata malohi e toko tolu koia.

18 Bea ko Ebisai, koe tokoua o Joabe, koe tama a Seluia, nae eiki hake ia i he toko tolu. Bea naa ne aboabo a ene tao ke tau'i ae toko tolugeau, bea naa ne tamate'i akinautolu, bea nae ogoogo hake a hono higoa i he toko tolu.

19 Ikai nae ogoogoa lahi hake ia i he toko tolu? koia naa ne eiki kiate kinautolu: ka nae ikai tatau ia moe uluaki toko tolu.

20 Bea ko Benaia, koe foha o Jehoiata, koe foha oe tagata to'a mei Kabisili, aia nae

fai ae gaahi mea lahi, naa ne tamate'i eia ae ogo tagata Moabe nae aga fakalaione: naa ne alu hifo foki o ne tamate'i ha laione i he takele o ha luo lolotoga ae faahita'u oe uha hinehina:
21 Bea naa ne tamate'i ha tagata Ijibite, koe tagata toulekeleka: bea nae too e he tagata Ijibite ha tao i hono nima: ka naa ne alu atu kiate ia moe tokotoko be, bea ne hamuji ae tao mei he nima oe tagata Ijibite, bea ne tamate'i ia aki a ene tao aana.
22 Koe gaahi mea eni nae fai e Benaia koe foha o Jehoiata, bea nae lau hono higoa ki he toko tolu nae ogoogoa.
23 Nae ogoogo lahi hake ia i he toko tolugofulu, ka nae ikai tatau ia moe uluaki toko tolu. Bea nae fakanofo ia e Tevita ke tuu ki mua i he ene kau mātua alea.
24 Bea ko Asaeli koe tehina o Joabe koe toko taha ia i he toko tolugofulu; ko Elihanani koe foha o Toto mei Betelihema,
25 Ko Sama koe tagata Heloti, mo Elika koe tagata Heloti,
26 Ko Ilesi koe tagata Baleti, mo Ila koe foha o Ikesi koe tagata Tikoa,
27 Ko Ebiesa koe tagata Anatoti, mo Mibunei koe tagata Husati.
28 Ko Salimoni koe tagata Ehoi, mo Mehelei koe tagata Nitofa,
29 Ko Helebi koe foha o Beana, koe tagata Nitofa, mo Itei koe foha o Libei mei Kibea oe fānau o Benijimani,
30 Ko Benaia koe tagata Bilatoni, mo Itei mei he gaahi telea o Keasi,
31 Ko Ebi-aliboni koe tagata Aliba, mo Asimaveti koe tagata Bahulimi,
32 Ko Eliaba koe tagata Seeliboni, ae fānau tagata o Jaseni mo Jonatane,
33 Ko Sama, koe tagata Helali, mo Ehiami koe foha o Sala koe tagata Helali,
34 Ko Elifeliti koe foha o Ehasibai, koe foha oe tagata Meaka, mo Iliami koe foha o Ehitofeli koe tagata Kilo,
35 Ko Hesilei koe tagata Kameli, mo Bealei koe tagata Aliba,
36 Ko Ikiali koe foha o Natani mei Soba, mo Bani, koe tagata Kata,
37 Ko Seleki koe tagata Amoni, mo Nahela koe tagata Biheloti, aia nae fua ae mahafutau o Joabe koe tama a Seluia,
38 Ko Ila koe tagata Itila, mo Kalebi koe tagata Itila,
39 Mo Ulia koe tagata Heti: ko ho nau lau fakataha koe toko tolugofulu ma toko fitu.

VAHE XXIV.

1 *Oku fakatauvele'i a Tevita he lau ae toko lahi o ene kakai.* 5 *Koe omi a hono fakamatala kia Tevita e he ene houeiki.* 10 *Oku bau he taulea ai a Tevita bea oku ne fili he tautea aki ia ae mahaki fakaauha.* 15 *Hili ae mate ai ae toko fitu mano oku toki fakatomala a Tevita, bea oku taofi ai ae fakaauha o Jelusalema.* 18 *Oku fakatau e Tevita ae hahaaga uite o Alauna, bea oku ne fai ai ae feilaulau, bea oku gata ai ae fakaauha.*

BEA nae tõe vela ae houhau o Jihova ki he kakai Isileli, bea nae ue'i ai a Tevita ke ne behe kiate kinautolu, Alu, o lau be oku toko fiha a Isileli mo Juta.
2 He nae behe e he tu'i kia Joabe koe eiki bule ki he kau tau, aia nae iate ia, Alu hake eni ki he faahiga kotoabe o Isileli mei Tani o a'u atu ki Beasiba, bea lau ae kakai, koeuhi keu ilo ai be oku toko fiha ae kakai.
3 Bea nae behe e Joabe ki he tu'i, Koeni tuku e Jihova ko ho Otua ke ne fakatokolahi ki hoo kakai, be koeha ia a ho nau toko lahi, ke liuga teau hake, bea ne tuku foki ke jio ki ai ae mata o hoku eiki koe tu'i: ka koeha oku fiefie fai ai ae mea ni e hoku eiki koe tu'i?
4 Ka ne ogo ia nae malohi atu ae lea ae tu'i kia Joabe, bea ki he houeiki nae bule ki he kau tau. Bea nae alu atu mei he ao oe tu'i a Joabe, moe houeiki nae bule ki he kau tau, ke nau lau ae kakai o Isileli.
5 ¶ Bea naa nau alu ki he kau vai e taha o Joatani, o nau abitaga i Aloeli, ki he botu toomatau oe kolo aia oku tuu ki he lotolotoga oe telea o Kata, o hagatonu ki Jesa:
6 Hili ia naa nau omi ki Kiliati, bea ki he fonua ko Tatimi-otisi; bea naa nau hoko atu ki Tani-jaani, o fai hake ki Saitoni,
7 O nau omi ki he kolo malohi o Taia, bea ki he gaahi kolo kotoabe oe kakai Hevi, bea moe kakai Kenani: bea naa nau alu atu ki he botu toga o Juta, o a'u ki Beasiba.
8 Bea koia, hili e nau alu atu ki he botu kotoabe oe fonua, naa nau hoko mai ki Jelusalema i he ojiaga oe mahina e hiva moe aho e uofulu.
9 Bea nae tuku atu e Joabe ki he tu'i a hono lau fakataha ae toko fiha oe kakai: bea nae i Isileli ae kau tagata malohi nae faa too ae heleta, koe toko valu kilu; bea koe kau tagata nae i Juta, koe toko nima kilu.
10 ¶ Bea nae valoki a Tevita e hono loto hili a ene lau ae kakai. Bea nae behe e Tevita kia Jihova, Kuou fai agahala lahi i he mea aia kuou fai: bea koeni, E Jihova, oku ou kole kiate koe ke ave ae hia a hoo tamaioeiki; he kuou fai vale lahi aubito.
11 He koeuhi i he ene tuu hake a Tevita i he bogibogi, nae hoko mai ae folofola a Jihova ki he balofita ko Kata, koe tagata kikite o Tevita, o behe,
12 Alu o fakaha kia Tevita, Oku behe e Jihova, Oku ou tuku ke ke fili ki he mea e tolu: fili kiate koe ha taha mei ai, koeuhi keu fai ia kiate koe.

13 Koia nae haʻu ai a Kata kia Tevita, o
ne tala ki ai, o ne behe kiate ia, E hoko ha
hoge kiate koe i ho fonua i he taʻu e fitu?
be te ke fie hola i he mahina e tolu mei he
ao o ho gaahi fili, ka nau tulia koe? be *te ke
fili* ke ai ha mahaki fakaauha i ho fonua i he
aho e tolu? Fakakaukau eni ki ai, bea
vakai be koeha ha lea teu toe lea aki kiate
ia naa ne fekau'i au.
14 Bea nae behe e Tevita kia Kata, Kuo
efihia'i lahi aubito au: tuku eni ke tau higa
atu ki he nima o Jihova: he oku lahi a ene
aloofa: kae oua naaku to atu ki he nima oe
tagata.
15 ¶ Koia nae omi ai e Jihova ae mahaki
fakaauha ki Isileli mei he bogibogi o aʻu
atu ki he feituu aho aia nae tuutuuni: bea nae
bekia i he kakai mei Tani o aʻu atu ki Bea-
siba, ae kakai tagata e toko fitu mano.
16 Bea i he ene mafao atu e he agelo a
hono nima ki Jelusalema ke fakaauha ia,
nae liliu a Jihova mei he fakahoko ae kovi,
bea ne folofola ki he agelo aia nae tamate'i
ae kakai, Kuo lahi; ke taofi eni ho nima.
Bea nae feouga ae agelo o Jihova moe haha-
aga uite o Alauna koe tagata Jebusi.
17 Bea nae lea a Tevita kia Jihova, i he
ene mamata ki he agelo aia nae ta'i ae kakai,
o ne behe, Vakai, kuou fai agahala, bea kuou
fai ae kovi lahi: ka koe faga sibi na koeha
kuo nau fai? oku ou kole kiate koe, tuku ho
nima ke mafao mai kiate au, bea ki he fale o
eku tamai.
18 ¶ Bea nae haʻu a Kata i he aho koia kia
Tevita, o ne behe kiate ia, Alu hake, bea
ke fokotuu ha feilaulauaga kia Jihova i he
hahaaga uite o Alauna koe tagata Jebusi.
19 Bea nae alu hake a Tevita, o hage koe
tala a Kata, bea hage koia nae fekau e
Jihova.
20 Bea nae jio a Alauna, o ne mamata ki
he ene haʻu kiate ia ae tuʻi bea mo ene kau
tamaioeiki: bea nae alu atu a Alauna, bea
naa ne bunou hifo ia i he ao oe tuʻi ki hono
mata ki he kelekele.
21 Bea nae behe e Alauna, Koeha kuo haʻu
ai a hoku eiki koe tuʻi ki he ene tamaioeiki?
Bea nae beheage e Tevita, Koeuhi keu faka-
tau meiate koe ae hahaaga uite, ke fokotuu
ai ha feilaulauaga kia Jihova, ke gata ai ae
mahaki fakaauha mei he kakai.
22 Bea nae behe e Alauna kia Tevita,
Tuku ke too e hoku eiki koe tuʻi mo ne
feilaulau aki ha mea oku lelei kiate ia:
vakai, oku i heni ae faga bulu ki he feilaulau
tutu, moe nāunāu oe haha uite, moe nāunāu
oe faga bulu ke fefie aki.
23 Koe gaahi mea ni kotoabe nae fai faka-
eieiki ai a Alauna o ne foaki ia ki he tuʻi.
Bea nae behe e Alauna ki he tuʻi, Ke ofeina
koe e Jihova ko ho Otua.
24 Bea nae behe e he tuʻi kia Alauna, E
ikai behe; ka teu fakatau mooni ia meiate
koe aki ha totogi: bea e ikai foki teu atu ha
feilaulau tutu kia Jihova ko hoku Otua, i
ha mea kuou maʻu taetotogi. Bea koia nae
fakatau ai e Tevita ae hahaaga uite, bea moe
faga bulu, aki ae sikeli siliva e nimagofulu.
25 Bea nae fokotuu i ai e Tevita ha feilau-
lauaga kia Jihova, bea ne atu i ai ae gaahi
feilaulau tutu moe gaahi feilaulau fakame-
lino. Bea behe, nae fakakolekolea a Jihova
koeuhi koe fonua, bea nae taofi ae mahaki
fakaauha mei Isileli.

KOE ULUAKI TOHI OE GAAHI TUʻI.

VAHE I.

1 *Oku tauhi a Tevita e Ebisaki i he ene
motua lahi.* 3 *Koe faaoa ae buleaga e
Etonija koe bele a Tevita.* 11 *Koe mea
i he lea a Natani oku ue'i ae tuʻi e Bati-
seba ke toe fakababau a ene lea kiate ia.*
28 *Oku fakafoou e Tevita a ene fuakava
ki ai.* 32 *Koe mea i he fekau a Tevita
oku bani aki ae lolo a Solomone e Natani
mo Satoki.* 41 *Koe feholaki ae kakai ia
Etonija i he omi hono ogoogo e Jonatane.*
50 *Koe hola a Etonija mo ene buke ki he
nifo oe feilaulauaga, bea moe tukuage ia e
Solomone.*

BEA koeni kuo motua a Tevita bea lahi a
hono taʻu; bea naa nau ufiufi aki ia ae
gaahi kofu, ka nae ikai ke ne māfana ai.
2 Koia nae behe ai e he ene kau tamaioeiki
kiate ia, Tuku ke nau kumi mai ki hoku
eiki koe tuʻi ha finemui koe tāuboou: bea
tuku ia ke tuu i he ao oe tuʻi, mo ne tauhi
kiate ia, bea tuku ke ne tokoto ki ho fata-

fata, koeuhi ke māfana ai a hoku eiki koe
tu'i.
3 Koia naa nau kumi ai ki ha fefine mui
hoihoifua i he botu fonua kotoabe o Isileli,
bea naa nau ma'u a Ebisaki koe fefine Su-
nemi, o nau omi ia ki he tu'i.
4 Bea nae hoihoifua aubito ae taahine, bea
naa ne fai ofa ki he tu'i, mo ne tauhi kiate
ia: ka nae ikai ilo ia e he tu'i.
5 ¶ Bea nae toki fai fakafiefielahi e Etonija
koe tama a Hakiti, o ne behe, Teu hoko
au koe tu'i: bea naa ne teuteu'i maana ae
gaahi jaliote moe kau heka hose, moe kau
tagata e toko nimagofulu ke lele muomua i
hono ao.
6 Bea nae ikai fakamamahi ia e he ene
tamai i ha aho, be te ne behe, Koeha kuo
ke fai behe ni ai? bea koe tagata toule-
keleka lelei ia, bea nae fanau'i ia ki mui ia
Abisalomi.
7 Bea naa ne alea mo Joabe koe tama a
Seluia, bea mo Ebiata koe taulaeiki: bea
naa na muimui ia Etonija ko hono tokoni.
8 Ka ko Satoki koe taulaeiki, mo Benaia
koe foha o Jehoiata, mo Natani koe balofita,
mo Simi, mo Lei, bea moe kau tagata malohi
aia nae ia Tevita, nae ikai kau *akinautolu*
kia Etonija.
9 Bea nae tamate'i ae faga sibi, moe faga
bulu, moe faga manu jino, e Etonija i he
maka ko Soeleti, aia oku vaaofi mo Eni-
lokeli, bea naa ne ui ki hono gaahi tokoua
koe gaahi foha oe tu'i, bea ki he kau tagata
kotoabe o Juta koe kau tamaioeiki oe tu'i:
10 Ka ko Natani koe balofita, mo Benaia,
moe kau tagata malohi, bea mo Solomone ko
hono tokoua, nae ikai te ne ui.
11 Koia nae lea ai a Natani kia Batiseba
koe fa'e a Solomone, o behe, Ikai kuo ke
fanogo kuo bule a Etonija koe tama a Ha-
kiti, bea oku ikai ilo ia e ho ta eiki ko
Tevita?
12 Koia ke ke ha'u, bea oku ou kole kiate
koe, tuku keu eginaki'i koe, koeuhi ke ke
fakamoui a hoo moui aau, bea moe moui a
hoo tama ko Solomone.
13 Alu bea ke hoko atu kia Tevita koe
tu'i, bea ke lea behe kiate ia, E hoku eiki
koe tu'i, ikai naa ke fuakava ki hoo kau-
naga, o behe, Koe mooni e hoko a Solomone
ko hoo tama ke bule ki mui iate au, bea te
ne nofo ki hoku nofoa fakatu'i? bea ka kuo
behe, koeha oku bule ai a Etonija?
14 Bea vakai, lolotoga a hoo alea ai moe
tu'i, teu muimui atu au iate koe foki mo
fakamooni a hoo gaahi lea.
15 ¶ Bea nae hu atu a Batiseba ki he tu'i
ki hono botu fale: bea nae motua aubito ae
tu'i; bea nae tauhi ki he tu'i a Ebisaki koe
fefine Sunemi.
16 Bea nae buuou a Batiseba, mo ne fai
fakaabaaba ki he tu'i. Bea nae behe e he
tu'i, Koeha ho loto?
17 Bea nae behe eia kiate ia, E hoku eiki,
naa ke fuakava ia Jihova ko ho Otua ki hoo
kaunaga, *o behe*, Koe mooni ko Solomone
ko hoo tama e hoko mo au ki he bule, bea
te ne nofo i hoku nofoa fakatu'i.
18 Bea vakai eni, kuo bule a Etonija; bea
koeni, e hoku eiki koe tu'i, oku ikai te ke
ilo ia:
19 Bea kuo ne tamate'i ae faga bulu, moe
faga manu jino, moe faga sibi o lahi aubito,
bea kuo ne talaki ae gaahi foha kotoabe oe
tu'i, mo Ebiata koe taulaeiki, mo Joabe koe
eiki bule oe kau tau: ka kuo ikai te ne ui a
Solomone ko hoo tamaioeiki.
20 Bea ko koe, e hoku eiki koe tu'i, kuo
haga mai kiate koe ae mata kotoabe o Isileli,
koeuhi ke ke fakaha kiate kinautolu be kohai
ia e hoko mo koe ke nofo ki he nofoa fakatu'i
o hoku eiki koe tu'i.
21 He ka ikai fai eni e hoko o behe, oka to
o mohe a hoku eiki koe tu'i fakataha mo ene
gaahi tamai, e lau au mo eku tama ko Solo-
mone koe ogo fai hala.
22 ¶ Bea vakai, lolotoga a ene kei lea moe
tu'i, nae hu atu foki a Natani koe balofita.
23 Bea naa nau fakahaage ki he tu'i, o
behe, Vakai koeni a Natani koe balofita.
Bea i he ene hu mai ki he ao oe tu'i, naa ne
bunou hifo ia mo hono mata ki he kelekele i
he ao oe tu'i.
24 Bea nae behe e Natani, E tu'i, ko hoku
eiki, kuo ke behe koa, E bule a Etonija
ki mui iate au, bea e nofo ia ki hoku nofoa
fakatu'i?
25 He kuo alu hifo ia he aho ni, bea kuo
ne tamate'i ae faga bulu moe faga manu
jino, moe faga sibi o lahi aubito, bea kuo
ne talaki ae gaahi foha oe tu'i, moe houeiki
bule oe kau tau, bea mo Ebiata koe taula-
eiki; bea vakai, oku nau kai mo inu i hono
ao, o nau behe, Ke moui ae tu'i ko Etonija.
26 Ka ko au, io ko au ko hoo tamaioeiki,
mo Satoki koe taulaeiki, mo Benaia koe foha
o Jehoiata, bea mo hoo tamaioeiki ko Solo-
mone, kuo ikai te ne ui *akimautolu.*
27 Kuo fai ae mea ni e hoku eiki koe tu'i,
bea kuo ikai ke ke fakaha mai ia ki hoo
tamaioeiki, be kohai ia e nofo ki mui i he
nofoa fakatu'i o hoku eiki koe tu'i?
28 ¶ Bea nae toki tali e he tu'i ko Tevita
o ne behe, Ui mai a Batiseba. Bea naa
ne ha'u ki he ao oe tu'i, o ne tuu i he ao
oe tu'i.
29 Bea nae fuakava e he tu'i, o behe, O
hage oku moui mooni a Jihova, aia kuo
huhui a hoku laumalie mei he mamahi
kotoabe,
30 O hage ko eku fuakava kiate koe ia
Jihova koe Otua o Isileli, o behe, Koe
mooni ko Solomone ko hoo tama e bule ki
mui iate au, bea e nofo ia ki hoku nofoa
fakatu'i ko hoku fetogi; teu fai behe mooni
kiate koe he aho ni.

31 Bea nae toki bunou a Batiseba mo hono mata ki he kelekele, mo ne fai fakaabaaba ki he tu'i, o ne behe, Ofa ke moui a Tevita ko hoku eiki koe tu'i o taegata.
32 ¶ Bea nae behe e he tu'i ko Tevita, Ui mai a Satoki koe taulaeiki, mo Natani koe balofita, mo Benaia koe foha o Jehoiata. Bea naa nau omi ki he ao oe tu'i.
33 Nae behe foki e he tu'i kiate kinautolu, Mou ave mo kimoutolu ae kau tamaioeiki a ho mou eiki, bea fakaheka a Solomone ko hoku foha ki he eku miuli aaku, bea o hifo ia ki Kihoni:
34 Bea tuku ke bani ia aki ae lolo e Satoki koe taulaeiki mo Natani koe balofita, ke ne tu'i i Isileli: bea mou ifi aki ae mealea, mo behe, Ke moui ae tu'i ko Solomone.
35 Bea hili ia te mou muimui mai kiate ia, koeuhi ke ne ha'u o heka ki hoku nofoa fakatu'i; he te ne hoko ia koe tu'i, ko hoku fetogi: bea kuou fakanofo ia ke ne bule ki Isileli bea mo Juta.
36 Bea nae tali ae lea ae tu'i e Benaia koe foha o Jehoiata, o ne behe, Emeni: bea ke behe foki e Jihova koe Otua o hoku eiki koe tu'i.
37 O hage koe i hoku eiki koe tu'i a Jihova, ke behe foki a ene kau kia Solomone, mo ne fakalahi a hono nofoa fakatu'i ke lahi hake i he nofoa fakatu'i o hoku eiki koe tu'i ko Tevita.
38 Koia nae alu hifo ai a Satoki koe taulaeiki, mo Natani koe balofita, mo Benaia koe foha o Jehoiata, bea moe kakai Keliti moe kakai Beleti, bea naa nau fakaheka a Solomone ki he miuli ae tu'i ko Tevita, bea naa nau omi ia ki Kihoni.
39 Bea nae too mai ae hina lolo mei he fale fehikitaki e Satoki koe taulaeiki, bea ne bani aki a Solomone. Bea naa nau ifi ae mealea: bea nae behe e he kakai kotoabe, Ke moui ae tu'i ko Solomone.
40 Bea nae muimui hake kiate ia ae kakai kotoabe, bea nae ifi e he kakai e nau gaahi fafagu, bea naa nau fiefia i he fiefia lahi aubito, koia nae mafahi ae fonua i ho nau logoaa.
41 ¶ Bea nae fanogo ki ai a Etonija bea moe kakai kotoabe nae iate ia, o feouga moe fakaoji e nau kai. Bea i he fanogo a Joabe ki he ifi ae mealea, naa ne behe, Koeha oku logoaa ai ae kolo mo maveuveu?
42 Bea iloage, lolotoga a ene kei lea, nae ha'u a Jonatane koe foha o Ebiata koe taulaeiki: bea nae behe e Etonija kiate ia, Hu mai; he koe tagata to'a koe bea oku ke omi ha ogoogolelei.
43 Bea nae lea o beheage e Jonatane kia Etonija, Koe mooni kuo fakanofo e Tevita a Solomone ke ne tu'i.
43 Bea kuo fekau atu ia mo Satoki koe taulaeiki, mo Natani koe balofita, mo Benaia koe foha o Jehoiata, moe kakai Keliti, moe kakai Beleti, bea kuo nau fakaheka ia ki he miuli ae tu'i:
45 Bea kuo bani aki ia ae lolo i Kihoni ke hoko koe tu'i e Satoki koe taulaeiki mo Natani koe balofita: bea kuo nau o hake mei ai moe fiefia, koia nae toe mavava ai ae kolo. Koe logoaa eni aia kuo mou fanogo ki ai.
46 Bea kuo nofo foki a Solomone i he nofoa fakatu'i oe buleaga.
47 Bea nae ha'u foki ae gaahi tamaioeiki oe tu'i ke tabuaki'i a ho tau eiki koe tu'i ko Tevita, o behe, Ke gaohi e he Otua ae higoa o Solomone ke lelei hake i ho higoa oou, bea ne gaohi a hono nofoa fakatu'i ke lahi hake i ho nofoaga oou. Bea nae bunou hifo ae tu'i i hono mohega.
48 Bea nae lea behe foki e he tu'i, Fakafetai kia Jihova koe Otua o Isileli, aia kuo ne foaki mai ha toko taha ke nofo ki hoku nofoa fakatu'i he aho ni, ka kuo jio ki ai a hoku mata.
49 ¶ Bea nae manavahe ae kakai kotoabe nae ia Etonija, bea naa nau tutuu hake, bea alu taki taha ae tagata i hono hala.
50 Bea nae manavahe a Etonija koeuhi ko Solomone, bea naa ne tuu hake, mo ne alu o ne buke ki he nifo oe feilaulauaga.
51 Bea nae tala kia Solomone, o behe, Vakai, oku manavahe a Etonija ki he tu'i ko Solomone: he vakai, kuo ne buke atu ki he nifo oe feilaulauaga, o ne behe, Tuku ke fuakava e he tu'i ko Solomone kiate au he aho ni, e ikai te ne tamate'i a ene tamaioeiki aki ae heleta.
52 Bea nae behe e Solomone, Kabau te ne fai o gali mo ha tagata lelei, e ikai jii to ki he kelekele hano tuoni louulu e taha: bea kabau e ilo ha kovi iate ia, koe mooni te ne mate.
53 Koia nae fekau atu e Solomone, bea naa nau omi ia mei he feilaulauaga. Bea naa ne ha'u o ne bunou hifo ia ki he tu'i ko Solomone: bea nae behe e Solomone kiate ia, Alu koe ki ho fale.

VAHE II.

1 *Koe gaahi lea tuku a Tevita kia Solomone.* 12 *Koe kamata bule a Solomone.* 13 *Koe mea nae mate ai a Etonija.* 26 *Koe too mei a Ebiata a ene gaue fakataulaeiki.* 28 *Koe mateaga o Joabe.* 36 *Koe mea nae tamate'i ai a Simi.*

BEA koeni nae unuunu mai ae gaahi aho o Tevita ke ne bekia ai; bea naa ne tukutala kia Solomone ko hono foha, o behe,
2 Oku ou alu au i he hala o mamani kotoabe: koia ke ke malohi koe, bea ke fai o galigali tagata;
3 Bea ke tauhi ki he fekau a Jihova ko ho

Otua, ke eveeva i hono gaahi hala, bea ke fai
a ene gaahi tuutuuni, mo ene gaahi fekau, mo
ene gaahi fakamāu, mo ene fakamooni kotoabe,
o hage koia kuo tohi i he fono a Mosesi, koeu-
hi ke ke monuia ai i he mea kotoabe oku ke
fai, bea i he botu fulibe te ke alu ki ai:
4 Koeuhi ke fakatuu mau e Jihova a ene
folofola aia naa ne lea aki koeuhi ko au, o
behe, Kabau e tokaga e hoo fānau ki ho nau
hala, ke aeva i hoku ao i he mooni aki a ho nau
loto kotoa mo ho nau laumalie kotoa, (naa
ne behe eia,) e ikai te ke majiva tagata koe
ke nofo i he nofoa fakatu'i o Isileli.
5 Bea oku ke ilo foki, aia nae fai kiate au
e Joabe koe tama a Seluia, moia naa ne fai
ki he ogo eiki e toko ua oe kau tau o Isileli,
kia Ebina koe foha o Nea, bea kia Amasa
koe foha o Jeteli, aia naa ne tamate'i, o ne
liligi ae toto oe tau lolotoga ae melino, o ne
unu i he toto oe tau a hono nonoo nae noo-
taki aki hono kogaloto, bea mo ene tobuva'e
aia nae i hono va'e.
6 Koia fai o fakatatau mo hoo boto, bea
oua naa tuku ke alu hifo a hono ulu hina ki
he faitoka i he melino.
7 Ka ke fakaha ae ofa ki he gaahi foha o
Basilai koe tagata Kiliati, bea tuku ke nau
iate kinautolu e kai mei hoo keinagaaga: he
naa nau ha'u behe kiate au i he eku hola
koeuhi ko Abisalomi ko ho taokete.
8 Bea vakai, oku iate koe a Simi koe foha
o Kela, koe tagata Benijimani mei Bahulimi,
aia nae kabe kiate au i he kabe lahi i he
aho aia naaku alu ai ki Mehanemi: ka naa
ne o hifo kiate au ke ma fetaulaki ki Joa-
tani, bea naaku fuakava kiate ia ia Jihova,
o behe, E ikai teu tamate'i koe aki ae heleta.
9 Ka koeuhi, oua naa ke lau ia koe taeha-
laia: he koe tagata boto koe, bea oku ke
ilo ae mea oku totonu ke ke fai kiate ia; ka
ke o hifo ekoe a hono ulu hina ki he faitoka
moe toto.
10 Bea behe, nae mohe a Tevita mo ene
gaahi tamai, bea nae fai ene butu ki he kolo
o Tevita.
11 Bea koe kuoga nae bule ai a Tevita ki
Isileli koe ta'u e fagofulu: koe ta'u e fitu
naa ne bule ai i Hebeloni, bea koe ta'u e
tolugofulu ma tolu naa ne bule i Jelusa-
lema.
12 ¶ Bea nae toki nofo a Solomone ki he
nofoa fakatu'i o ene tamai ko Tevita: bea
nae fakatuu mau aubito a hono buleaga.
13 ¶ Bea nae ha'u a Etonija koe tama a
Hakiti kia Batiseba koe fa'e a Solomone. Bea
naa ne behe mai eia kiate ia, Oku ke ha'u
fakamelino be? bea nae behe atu eia, Koe
melino be.
14 Naa ne behe foki eia, Oku ai ha mea
oku ou fie lea ai kiate koe. Bea naa ne
behe atu, Ke ke lea be.
15 Bea beheage eia, Oku ke ilo nae ooku ae
buleaga, bea nae haga mai kiate au ae mata
kotoabe i Isileli, koeuhi keu hoko o bule:
ka koeni kuo liliu ae buleaga, bea kuo hoko
ia ki hoku tokoua: he nae oona ia mei a
Jihova.
16 Bea koeni koe mea be taha oku ou kole
meiate koe, bea oua naa ke fakaikai mai.
Bea naa ne behe kiate ia, Ke ke lea be.
17 Bea nae behe eia, Oku ou kole kiate
koe, ke ke lea kia Solomone koe tu'i (he
koeuhi e ikai te ne ikai mai kiate koe,) ke ne
foaki mai a Ebisaki koe fefine Sunemi ke ma
unoho.
18 Bea nae behe e Batiseba, Oku lelei;
teu lea maau ki he tu'i.
19 ¶ Koia nae alu ai a Batiseba ki he tu'i
ko Solomone ke lea kiate ia ma a Etonija.
Bea nae tuu hake ae tu'i ke fetaulaki kiate
ia, bea naa ne bunou ia kiate ia, mo ne nofo
hifo ki hono nofoaga fakatu'i, bea naa ne
fekau ke teu ha nofoa ma ae fa'e ae tu'i;
bea nae nofo ia ki hono nima toomatau.
20 Bea nae toki behe eia, Oku ou kole
meiate koe ae mea jii be taha; oua naa ke
behe mai ikai. Bea nae beheage e he tu'i
kiate ia, Ke ke fai be hoo kole, a eku fa'e:
koeuhi e ikai teu behe atu ikai.
21 Bea nae behe eia, Tuku ke atu a Ebi-
saki koe fefine Sunemi kia Etonija ko hoo
tokoua ke na unoho.
22 Bea nae taliage e he tu'i ko Solomone
ki he ene fa'e, o behe, Bea koeha oku ke
kole ai a Ebisaki koe fefine Sunemi ma a
Etonija? kole foki maana ae buleaga; he
ko hoku taokete ia; io, maana, bea mo Ebi-
ata koe taulaeiki, bea ma a Joabe koe tama
a Seluia.
23 Bea nae toki fuakava ai a Solomone ia
Jihova, o behe, Ke fai behe kiate au e he
Otua, o lahi hake foki, o kabau e ikai mate
a Etonija koeuhi ko ene lea aki ae lea ni.
24 Bea koia, Oku moui a Jihova aia kuo
ne fakamalohi'i au, o ne hiki hake au ki he
nofoa fakatu'i o eku tamai ko Tevita, bea
kuo ne fokotuu ha fale mooku, o hage ko
ene talaofa, bea e mate tamate'a a Etonija
he aho ni.
25 Bea nae fekau atu e he tu'i ko Solo-
mone a Benaia koe foha o Jehoiata; bea naa
ne hoko atu kiate ia bea naa ne mate ai.
26 Bea nae behe e he tu'i kia Ebiata koe
taulaeiki, Alu koe ki Anatoti, ki hoo botu
fonua oou; he oku totonu ke ke mate koe;
ka e ikai teu tamate'i koe i he kuoga ni,
koeuhi naa ke fua ae buha a Jihova koe Otua
i he ao o Tevita ko eku tamai, bea koeuhi
naa ke mamahi koe i he mea kotoabe nae
mamahi ai a eku tamai.
27 Koia nae kabuji ai a Ebiata e Solomone
mei he ene *gaue* fakataulaeiki kia Jihova;
koeuhi ke ne fakamooni ae folofola a Jihova
aia naa ne folofola aki ki he fale o Ilai i Silo.
28 ¶ Bea nae toki omi a hono ogoogo kia
Joabe: he nae liliu a Joabe ke muimui kia

Etonija, ka nae ikai muimui ia kia Abisa-
lomi. Bea nae hola a Joabe ki he fale fehi-
kitaki o Jihova, o ne buke atu ki he nifo
oe feilaulauaga.
29 Bea nae fakaha ia ki he tu'i ko Solo-
mone o behe, kuo hola a Joabe ki he fale
fehikitaki o Jihova; bea ɣakai, kuo ofi atu
ia ki he feilaulauaga. Bea nae toki fekau'i
e Solomone a Benaia koe foha o Jehoiata, o
ne behe, Alu, o ta'i ia,
30 Bea nae hoko atu a Benaia ki he fale
fehikitaki o Jihova, mo ne behe kiate ia,
Oku behe mai e he tu'i, Ke ke tuu mai. Ka
nae behe eia, E ikai; ka teu mate be i heni.
Bea nae toe omi hono tala e Benaia ki he
tu'i, o behe, Nae behe ae lea a Joabe, bea
nae behe ni a ene talia au.
31 Bea nae behe e he tu'i kiate ia, Ke ke
fai kiate ia o hage ko ene lau, bea ke ta'i
ia, mo tanu; koeuhi ke ke ave ai ae toto
taehalaia aia nae liligi e Joabe, meiate au,
bea mei he fale o eku tamai.
32 Bea e tuku e Jihova a hono toto ki
hono ulu oona, aia nae teia ae ogo tagata
nae maonioni mo lelei hake iate ia, o ne
tamate'i akinaua aki ae heleta, ka nae tae ilo
ki ai a eku tamai ko Tevita; io, a Ebina
koe foha o Nea, koe eiki bule ki he kau tau
o Isileli, mo Amasa, koe foha o Jeteli, koe
eiki bule ki he kau tau o Juta.
33 Koia e foki atu ai a ho na toto ki he ulu
o Joabe, bea ki he ulu o hono hako o tae-
gata: ka ko Tevita, bea ki hono hako oona,
bea ki hono fale, bea ki hono nofoa fakatu'i,
e i ai ae melino mei a Jihova, o taegata.
34 Koia nae alu hake a Benaia koe foha o
Jehoiata, bea naa ne hoko atu kiate ia, mo
ne tamate'i ia: bea nae tanu ia i hono fale
oona i he toafa.
35 Bea nae tuku e he tu'i a Benaia koe
foha o Jehoiata ke totogi ia i he bule ki he
kau tau: bea nae tuku e he tu'i a Satoki
koe taulaeiki ke ne fetogi a Ebiata.
36 ¶ Bea nae fekau e he tu'i o ne ui mai
a Simi, o ne behe kiate ia, Laga ekoe moou
ha fale i Jelusalema, bea nofo ai, bea oua naa
ke alu atu mei ai ki ha botu kehe.
37 He koe mooni, i he aho koia te ke alu
atu, mo ke laka atu ki he kauvai e taha o
Kitiloni, ke ke ilo fakababau te ke mate
mooni ai: e i ho ulu oou be ho toto.
38 Bea nae behe e Simi ki he tu'i Oku lelei
ae lea koeni: o hage koia kuo lea aki e hoku
eiki koe tu'i e behe ae fai a hoo tamaioeiki.
Bea nae nofo fuoloa a Simi i Jelusalema.
39 Bea i he ene oji ae ta'u e tolu nae hoko
o behe, nae hola ae ogo tamaioeiki a Simi
kia Akisi koe foha o Meaka koe tu'i o Kati.
Bea naa nau fakahaage kia Simi, o behe,
Vakai, kuo i Kati a hoo ogo tamaioeiki.
40 Bea nae tuu hake a Simi, o ne ai ae he-
kaaga ki he ene asi, bea alu ia ki Kati kia
Akisi ke kumi ki he ene ogo tamaioeiki: bea
nae alu a Simi, o ne omi a ene ogo tamai-
oeiki mei Kati.
41 Bea nae fakaha kia Solomone, kuo alu
a Simi mei Jelusalema ki Kati, bea kuo toe
liu mai *mei ai.*
42 Bea nae fekau e he tu'i o ne ui mai a
Simi, mo ne behe kiate ia, Ikai naaku fekau'i
koe ke ke fuakava ia Jihova, beau lea ma-
mafa kiate koe, o behe, Ke ke ilo fakababau,
i he aho koia te ke alu atu, mo eveeva ma-
mao ki ha botu, ke ke mate mooni ai? bea
naa ke behe mai kiate au, Oku lelei ae lea
kuou fanogo ki ai.
43 Koia koeha kuo ikai ai te ke fai ki he
fuakava a Jihova, moe fekau aia kuou tuku
bau kiate koe?
44 Nae behe foki e he tu'i kia Simi, Oku
ke ilo ae kovi kotoabe kuo fufu i ho loto, aia
naa ke fai kia Tevita ko eku tamai: koia
foki e fakafoki ai e Jihova a hoo kovi ki ho
ulu oou;
45 Bea e fakamonuia ae tu'i ko Solomone,
bea e fokotuu mau i he ao o Jihova ae nofoa
fakatu'i o Tevita o taegata.
46 Koia nae fekau ai e he tu'i kia Benaia
koe foha o Jehoiata; bea nae alu atu ia,
bea naa ne ta'i ia ke ne mate. Bea nae
fakamalohi ae buleaga i he nima o Solo-
mone.

VAHE III.

1 *Koe fakamau a Solomone moe ofefine o
Felo.* 2 *Oku kei fai ae gaahi feilaulau i
he gaahi botu maoluga.* 5 *Koe mea i he
ene holi ki ai oku ma'u ai e Solomone ae
boto, bea oku ne koloaia mo ogoogo-
lelei ai.* 16 *Oku ajili ogoogo ia i he fa-
kamāu naa ne fai ki he ogo fefine aga-
hala.*

BEA nae fakakaiga a Solomone mo Felo
koe tu'i o Ijibite, bea naa ne ma'u ae
ofefine o Felo, o ne omi ia ki he kolo o
Tevita, kae oua ke oji ene laga a hono fale
oona, bea moe fale o Jihova, bea moe a nae
takatakai aki a Jelusalema.
2 Ka nae fai ae feilaulau e he kakai i he
gaahi botu maoluga, koeuhi nae ikai laga ha
fale ki he huafa o Jihova, o a'u ki he gaahi
aho koia.
3 Bea nae ofa a Solomone kia Jihova, bea
nae eveeva ia i he gaahi fekau a Tevita ko
ene tamai: ka koe mea be taha, naa ne fai
ae feilaulau mo tutu ae mea namu kakala i
he gaahi botu maoluga.
4 ¶ Bea nae alu ae tu'i ki Kibione ke fai
feilaulau i ai; he koe botu maoluga ia nae
ogoogo lahi: koe feilaulau tutu e afe nae
feilaulau aki e Solomone i he feilaulauaga
koia.
5 Bea nae ha mai a Jihova kia Solomone i

Kibione i ha miji i he bo: bea nae behe e he
Otua, Kole ha mea keu foaki kiate koe.
6 Bea nae behe e Solomone, Kuo ke fakaha
ki he eku tamai ko Tevita ko hoo tamaioeiki
ae aloofa lahi, o hage ko ene eveeva i ho ao i
he mooni, moe maonioni, bea i he agatonu o
hono loto kiate koe; bea kuo ke tuku ae
gaue ofa lahi ni maana, i hoo tuku kiate ia
ha foha ke ne nofo ki hono nofoa fakatu'i, o
hage koia *oku fai* he aho ni.
7 Bea koeni, E Jihova ko hoku Otua, kuo
ke fakanofo a hoo tamaioeiki ke tu'i koe
fetogi o Tevita ko eku tamai: bea koe tama-
jii jii be au: oku ikai teu ilo ke fefe a eku
alu atu mo eku hu mai.
8 Bea ko hoo tamaioeiki oku i he lotolotoga
o hoo kakai aia kuo ke fili, koe kakai lahi,
aia oku ikai faa lau hake be oku toko fiha,
koe mea i he e nau toko lahi aubito.
9 Koia ke ke tuku ki hoo tamaioeiki ha
loto boto ke fakamāu'i a hoo kakai, koeuhi
keu faa ilo totonu ae lelei moe kovi; he
kohai oku faa fai ke fakamāu'i eni a hoo
kakai toko lahi ni?
10 Bea nae lelei ae lea ni kia Jihova, ae
kole e Solomone ki he mea ni.
11 Bea nae folofola ae Otua kiate ia, Koe-
uhi kuo ke kole ki he mea ni, bea nae ikai te
ke kole maau ae moui fuoloa; be te ke kole
maau ha koloa, be te ke kole ae moui a hoo
gaahi fili; ka kuo ke kole maau ae loto
boto, ke ilo'i ai ae fakamāu totonu;
12 Vakai, kuou fai o tatau moia kuo ke lea
ki ai: vakai, kuou foaki kiate koe ae loto
boto mo faa fakakaukau; koia kuo ikai ha
toko taha e tatau mo koe talu mei mua, bea
e ikai tubu hake ha toko taha ke tatau mo
koe ki mui.
13 Bea kuou foaki foki kiate koe ae mea
nae ikai te ke kole ki ai, ae koloa, moe ogoogo
fakatouoji: koia e ikai tatau mo koe ha
toko taha i he gaahi tu'i i hoo gaahi aho
kotoabe.
14 Bea kabau te ke alu i hoku gaahi hala,
ke fai ki he eku gaahi fono mo eku gaahi
fekau, o hage koe alu a Tevita ko hoo tamai,
behe, teu fakatologa a hoo gaahi aho.
15 Bea nae a hake a Solomone; bea vakai,
koe miji ia. Bea naa ne ha'u ki Jelusalema,
o ne tuu i he ao oe buha oe fuakava o Jihova,
mo ne atu ai ae gaahi feilaulau tutu, moe
gaahi feilaulau fakamelino, bea naa ne teu-
teu ae katoaga ki he ene kau tamaioeiki
kotoabe.
16 ¶ Bea nae toki ha'u ae ogo fefine aga-
hala e toko ua, ki he tu'i, o na tutuu i
hono ao.
17 Bea nae behe e he fefine e toko taha,
E hoku eiki, ko au moe fefine ni oku ma
nonofo i he fale be taha; bea naaku faele'i
ha tamajii lolotoga e ma i he fale moia.
18 Bea nae hoko o behe, i hono aho tolu
hili a eku faele aaku, nae faele ae fefine ni
foki: bea naa ma nofo fakataha; nae ikai
mo ha toko taha kehe i he fale mo kimaua,
ka ko kimaua be toko ua.
19 Bea nae mate ae tamajii ae fefine ni i he
bo; koe mea i he ene taomia ia.
20 Bea naa ne tuu hake i he tuuabo malie,
o ne ave a eku tama mei hoku tafaaki,
lolotoga ae mohe a hoo kaunaga, mo ne
fakatokoto ia ki hono fatafata, ka nae tuku
eia a ene tamajii mate ki hoku fatafata
ooku.
21 Bea i he eku tuu hake i he bogibogi ke
fakahuhu a eku tamajii, vakai, kuo mate
ia; ka i he eku toki vakai ki ai i he bogi-
bogi, vakai, nae ikai ko eku tama ia, aia
naaku faele'i.
22 Bea nae behe e he fefine e toko taha,
Ikai; ka ko eku tama aia oku moui, bea
koia kuo mate ko hoo tama ia. Bea nae
beheage eni, Ikai; ka koia kuo mate ko
hoo tama ia, bea koia oku moui ko eku tama
ia. Nae behe a e na lea i he ao oe tu'i.
23 Bea nae toki behe e he tu'i, Oku behe
e he toko taha, Ko eku tama eni aia oku
moui, bea ko hoo tama aia oku mate: bea
oku behe e he toko taha kehe, Ikai; ka ko
hoo tama aau aia oku mate, bea ko eku tama
aaku aia oku moui.
24 Bea nae behe e he tu'i, Omi kiate au ha
heleta. Bea naa nau omi ae heleta ki he ao
oe tu'i.
25 Bea nae behe e he tu'i, Fahiua ae
tamajii moui, bea atu ae faahi e taha ki he
toko taha, moe faahi e taha ki he toko taha
kehe.
26 Bea nae toki lea ae fefine aia nae aana
ae tamajii moui, he nae gau'e a hono fatu
ki he ene tama, bea naa ne behe, E hoku
eiki, foaki be kiate ia ae tamajii moui, kae
oua aubito naa tamate'i ia. Ka nae behe e
he toko taha, Ke oua naa aaku ia be aau,
kae fahiua be.
27 Bea nae toki lea ae tu'i o beheage, Foaki
kiate ia ae tamajii moui, bea oua aubito naa
tamate'i ia: ko ene fa'e ia.
28 Bea nae ogoogoa i Isileli kotoa ae faka-
māu aia nae fai e he tu'i; bea naa nau
manavahe ki he tu'i: he naa nau mamata
kuo iate ia ae boto mei he Otua ke ne fai
ae fakamāu.

VAHE IV.

1 *Koe houeiki o Solomone.* 7 *Ko ene kau matābule e toko hogofulu ma ua ke tohaga'i ae meahai.* 20 *Koe nofo lelei moe lahi aubito o hono buleaga.* 22 *Koe meakai ki he aho e taha.* 26 *Koe toko lahi o ene kau tau nae heka ki he faga manu.* 29 *Koe boto a Solomone.*

KOIA nae bule ai ae tu'i ko Solomone ki
Isileli katoa.

2 Bea koeni ia ae houeiki nae iate ia; ko
Asalia koe foha o Satoki koe taulaeiki.
3 Mo Iliolefi mo Ehia, koe ogo foha o Sisa,
koe ogo tagata tohi; mo Jihosafate koe foha
o Ehilute, koe tagata tohi mea ia.
4 Bea ko Benaia koe foha o Jehoiata nae
bule ki he kau tau: bea ko Satoki mo Ebiata
koe ogo taulaeiki:
5 Bea ko Asalia koe foha o Natani nae bule
ia ki he kau matābule: bea ko Sabuti koe
foha o Natani koe matābule lahi ia, bea koe
kaiga ia oe tu'i:
6 Bea nae bule a Ehisali ki he kakai oe
fale: bea nae bule a Etonilami koe foha o
Abita ki he tukuhau.
7 ¶ Bea nae ia Solomone ae kau matābule
e toko hogofulu ma ua, nae bule'i a Isileli
katoa, ke tokonaki ae meakai ma ae tu'i
bea mo hono kau nofoaga; nae tokonaki
i he ta'u e he tagata taki taha i hono ma-
hina.
8 Bea ko ho nau higoa eni: Koe foha o
Uli, mei he mouga o Ifalemi:
9 Koe foha o Tekeli, i Makasi, bea i Seali-
bimi, mo Bete-semesi, mo Eloni-bete-ha-
nani:
10 Koe foha o Heseti, i Eluboti; nae aana
a Soko, bea moe fonua kotoabe o Hefeli:
11 Koe foha o Abinatabi, i he fonua kotoabe
o Toa; koia ia nae ma'u a Tafati koe ofefine
o Solomone ko hono unoho:
12 Ko Beana koe foha o Ehilute; nae oona
a Tenaki, mo Mekito, mo Bete-seani katoa,
aia oku ofi ki Salitana ki lalo i Jesilili, mei
Bete-seani ki Ebeli-mihola, o a'u ki he botu
ki ko atu i Jokiniami.
13 Koe foha o Keba, i Lemoti-kiliati; nae
oona ae gaahi kolo o Jaili koe foha o Ma-
nase, aia oku i Kiliati; nae oona foki ae
fonua o Alikobo, aia oku i Besani, koe kolo
lahi e tolugofulu kuo a'i, bea mataba aki ae
balasa:
14 Ko Ehinatabi koe foha o Ito, nae aana
a Mehanemi:
15 Ko Ehimasi nae i Nafitali; nae ma'u
foki eia a Basimati koe ofefine o Solomone
ko hono unoho:
16 Ko Beana koe foha o Husai, nae i Aseli
bea mo Aloti:
17 Ko Jihosafate koe foha o Balua, nae i
Isaka:
18 Ko Simi koe foha o Ila, nae i Beni-
jimani.
19 Ko Keba koe foha o Uli, nae i he fonua
o Kiliati, moe fonua o Sihoni koe tu'i oe
kakai Amoli, bea mo Oki koe tu'i o Besani;
bea koe matābule toko taha be ia i he
fonua.
20 ¶ Bea nae fuu toko lahi a Juta mo
Isileli, o hage koe oneone i he matātahi a ho
nau toko lahi, i he kai, moe inu, bea moe fai
fakafiefia.
21 Bea nae bule a Solomone ki he buleaga
kotoabe mei he vaitafe o a'u atu ki he fonua
oe kakai Filistia, bea o a'u ki he gataaga o
Ijibite: naa nau omi ae koloa, o *nau* tauhi
kia Solomone lolotoga ae aho kotoabe o ene
moui.
22 ¶ Bea koe meakai a Solomone ki he
aho be taha, koe fuaaga e tolugofulu oe
mahoaa lelei, moe fuaaga e onogofulu oe
mahoaa e taha,
23 Koe faga bulu jino e hogofulu, moe
faga bulu e uofulu mei he botu mohukuia,
moe faga sibi e teau, ka oku lau kehe ae
ae faga haate moe faga anitelobe, moe faga
tia, moe faga manu buna nae fafaga'i ke
gako.
24 He nae a'u atu a ene bule ki he botu
kotoabe i he kau vaitafe ki heni, mei Ti-
fisa o a'u atu ki Kesa, ki he gaahi tu'i
kotoabe i he kau vai ki heni oe vaitafe: bea
nae melino be ia i he botu fulibe nae taka-
takai iate ia.
25 Bea nae nofo taemanavahe a Juta mo
Isileli, taki taha ae tagata i hono lalo vaine
moe lolo fiki oona, mei Tani o a'u ki Bea-
siba, i he aho kotoabe o Solomone.
26 ¶ Bea nae ma'u e Solomone ae botu
tuuaga e fa mano ki he faga hose o ene gaahi
jaliote, bea moe kau heka hose e toko taha
mano ma toko ua afe.
27 Bea nae tokonaki e he kau matābule
koia ae meakai ma ae tu'i ko Solomone, bea
maa nautolu kotoabe nae ha'u ki he kein-
agaaga o Solomone, koe tagata taki taha i
hono mahina: nae ikai te nau majiva i ha
mea.
28 Naa nau omi foki, e he tagata taki taha
o hage ko ene gaue aana, ae baale moe kau'i
koane ma ae faga hose moe faga manu vee-
vave, ki he botu nae i ai ae kau matābule.
29 ¶ Bea nae foaki e he Otua kia Solomone
ae boto lahi aubito moe loto faa fakakaukau,
mo loto fuu lahi, o hage koe oneone aia oku
i he matātahi.
30 Bea nae lahi hake ae boto a Solomone i
he boto ae kakai kotoabe oe fonua fakaha-
hake, moe boto kotoabe o Ijibite.
31 He nae boto lahi hake ia i he kakai
kotoabe; o lahi hake ia Etani koe tagata
Esalai, mo Hemani, mo Kalikoli, mo Talita,
koe gaahi foha o Maholi: bea nae a'u atu a
ene ogoogolelei ki he gaahi buleaga kotoabe
nae tuu takatakai ai.
32 Bea naa ne lea aki ae lea fakatātā e
tolu afe: bea nae taha afe ma nima a ene
hiva.
33 Bea naa ne fakamatala ae gaahi akau,
mei he akau koe sita oku i Lebanoni o a'u
hifo ki he isobe oku tubu mai mei he fuga
oe a: naa ne lea foki ki he gaahi faga manu,
moe faga manu buna, moe mea oku totolo,
bea moe gaahi ika.
34 Bea nae ha'u ae niihi mei he kakai
kotoabe ke fanogo ki he boto a Solomone,

mei he gaahi tu'i kotoabe o mamani, aia nae fanogo ki he ene boto.

VAHE V.

1 *Oku fekau'i ae niihi e Helami he fetaba lelei kia Solomone, bea oku tala ai kiate ia a ene tokaga he laga ae fale lotu, mo ene holi he ne omi ha akau ki ai.* 7 *Oku fakafetai e Helami ki he Otua koeuhi ko Solomone, bea oku ne hole meiate ia ae meakai be ma a ene kakai, kae atu ai ae gaahi taaga akau.* 13 *Koe lau hono toko lahi oe kau tufuga moe kau gaue a Solomone.*

BEA nae fekau atu e Helami koe tu'i o Taia a ene kau tamaioeiki kia Solomone; he naa ne fanogo ki he e nau fakanofo ia koe tu'i ke fetogi a ene tamai: he nae ofa mau be a Helami kia Tevita.

2 Bea nae fekau atu e Solomone kia Helami, o behe,

3 Oku ke ilo nae ikai faa laga e Tevita ko eku tamai ha fale ki he huafa o Jihova ko hono Otua, koeuhi koe gaahi tau naa ne taomia ai mei he botu kotoabe, kae oua ke tuku akinautolu e Jihova ki hono lalo aofiva'e.

4 Ka koeni kuo foaki kiate au e Jihova ko hoku Otua ae melino i he botu kotoabe, koia oku ikai ai ha fili be ha mea tuutamaki e fai.

5 Bea vakai, oku ou behe ke laga ha fale ki he huafa o Jihova ko hoku Otua, o hage koe folofola a Jihova kia Tevita ko eku tamai, o behe, Ko ho foha, aia teu fakanofo ki ho nofoa fakatu'i ke fetogi koe, e laga eia ha fale ki hoku huafa.

6 Bea koia foki ke ke fekau ke nau taaga mai ae gaahi akau koe sita mei Lebanoni; bea e kau taha a eku kau tamaioeiki mo hoo kau tamaioeiki: bea teu foaki kiate koe ae totogi koeuhi ko hoo kau tamaioeiki o fakatatau ki ha mea te ke tala ekoe: he oku ke ilo oku ikai iate kimautolu ha kakai oku boto i he fai oe taaga o hage koe kakai o Saitoni.

7 ¶ Bea nae hoko o behe, i he ene fanogo e Helami ki he gaahi lea a Solomone, naa ne fiefia aubito ai, o ne behe, Fakafetai kia Jihova he aho ni, aia kuo ne foaki kia Tevita ha foha boto ke bule ki he kakai lahi ni.

8 Bea nae ave ae fekau a Helami kia Solomone, o ne behe, Kuou fanogo ki he gaahi mea aia naa ke fekau ai kiate au: teu fai ae mea kotoabe oku ke holi ki ai koeuhi koe taaga sita, bea koeuhi koe ta ae akau koe baini.

9 E o hifo ia e he eku kau tamaioeiki mei Lebanoni ki tahi: bea teu fetuku ia i tahi o taulani ki ha botu te ke fakaha mai, bea teu fekau ke tuku ia i ai, bea te ke ma'u ia: bea te ke fai ki hoku loto, i hoo tuku mai ae meakai ki hoku kauga nofoaga.

10 Koia nae tuku ai e Helami kia Solomone ae gaahi akau sita moe gaahi akau baini o hage koia kotoabe naa ne holi ki ai.

11 Bea nae atu e Solomone kia Helami ae fuaaga uite e ua mano koe meakai ki hono kauga nofoaga, moe fuaaga lolo lelei e uofulu: nae behe ae mea nae foaki e Solomone kia Helami i he ta'u taki taha.

12 Bea nae foaki e Jihova ae boto kia Solomone, o tatau mo ene talaofa kiate ia: bea nae nofo melino be a Helami, mo Solomone; bea nae fefuakava aki akinaua ni.

13 ¶ Bea nae bule e Solomone ke fili mai ha kau tagata mei Isileli katoa; bea nae fili mai ae kau tagata e toko tolu mano.

14 Bea naa ne fekau atu akinautolu ki Lebanoni, koe toko taha mano i he mahina e taha o fai fakahokohoko: koe mahina e taha naa nau i Lebanoni, bea koe mahina e ua naa nau i ho nau abi: bea nae bule'i ae kau tagata e Etonilami.

15 Bea nae ia Solomone ae kakai e toko fitu mano ke fetuku mea, moe toko valu mano ke fai taaga i he gaahi mouga;

16 Ka nae ikai lau ai ae gaahi eiki a Solomone aia nae eginaki'i ae gaue, koe toko tolu afe moe toko tolugeau, akinautolu nae bule ki he kakai nae fai ae gaue.

17 Bea nae fekau e he tu'i, bea naa nau omi ae gaahi maka lalahi, moe maka mahuiga, moe maka nae ta, koeuhi ke fakatoka ae tuuga oe fale.

18 Bea nae ta ia e he kau tufuga a Solomone bea moe kau tufuga a Helami, bea moe kakai Kibila: nae behe e nau teuteu ae taaga akau moe gaahi maka ke laga aki ae fale.

VAHE VI.

1 *Koe laga kake ae fale lotu lahi a Solomone.* 5 *Ko hono gaahi botu fale.* 11 *Koe talaofa ae Otua koeuhi koia.* 15 *Koe aga moe teuga oe fale.* 23 *Koe Jelubimi.* 31 *Ko hono gaahi mataba.* 36 *Ko hono loto a.* 37 *Koe fakaoji hono laga i he ta'u e fitu.*

BEA nae hoko o behe, i hono ta'u e fageau ma valugofulu hili ae ha'u ae fanau a Isileli mei he fonua o Ijibite, i hono fa oe ta'u oe bule a Solomone ki Isileli, i he mahina ko Sifi, aia ko hono ua oe mahina, naa ne kamata laga ae fale o Jihova.

2 Bea koe fale nae laga e he tu'i ko Solomone kia Jihova, nae loloa ia koe haga e teau ma uofulu, bea ko hono māukubu koe

haga e fagofulu, bea ko hono maoluga oia koe haga e onogofulu.

3 Bea ko hono loloa oe huaga fale fakamalumalu i he ao oe fale lotu, koe haga e fagofulu, o fakatatau moe māukubu oe fale; bea ko hono māukubu i he ao oe fale koe haga e uofulu.

4 Bea nae ne gaohi ki he fale ae gaahi katuba naa faa fakamau ke jio mei ai.

5 Bea naa ne laga ae gaahi botu'i fale i he tafaaki holiji maka oe fale o takatakai, io i he tafaaki holiji maka oe fale o takatakai hake i he botu tabu bea moe folofolaaga: bea naa ne gaohi ae gaahi botu fale o takatakai hake:

6 Koe botu fale i lalo ko hono māukubu koe haga e hogofulu, bea koia ki loto koe haga e hogofulu ma ua a hono māukubu oia, bea ko hono tolu nae hogofulu ma fa ae haga i hono māukubu oia: he naa ne gaohi ae gaahi hiliaga lalaga laujii ki tua i he holiji maka oe fale, koeuhi ke oua naa fakamau ia ki he holiji maka oe fale.

7 Bea i he ene laga hake ae fale, nae laga ia aki ae maka nae fakaoji a hono teuteu'i i he heeki ke omi ia ki ai; koia nae ikai batu ai i he fale ha hamala, be ha toki, be ha mea fakatufuga ukamea, lolotoga a hono laga hake.

8 Nae tuu ae mataba ki he botu fale i loto ki he botu fale toomatau: bea naa nau alu hake i he tuuga mamiomio ki he fale i loto, bea mei ai i loto ki hono tolu.

9 Nae behe a ene laga ae fale mo fakaoji ia: bea naa ne ato aki ae fale ae gaahi lalaga moe laubaba oe akau koe sita.

10 Bea naa ne laga ae gaahi botu'i fale ke falala ki he holiji maka kotoabe oe fale, koe haga e hogofulu a hono maoluga: bea naa fakafalala ia ki he fale aki ae akau koe sita.

11 ¶ Bea nae hoko mai ae folofola a Jihova kia Solomone, o behe,

12 Koe fale eni oku ke fokotuu, bea kabau te ke alu i he eku gaahi fono, mo fai eku gaahi fakamāu, bea tauhi a eku gaahi fekau ke eveeva i ai; behe, teu toki fakamooni a eku lea kiate koe, aia naaku lea aki kia Tevita ko hoo tamai:

13 Bea teu nofo i he lotolotoga oe fānau a Isileli, bea e ikai teu jiaki a hoku kakai ko Isileli.

14 Koia nae laga e Solomone ae fale, bea naa ne fakaoji ia.

15 Bea naa ne aofi ae holiji maka ki loto fale aki ae laubaba sita, mei he faliki oe fale o a'u hake i he holiji maka ki he ato: naa ne aofi ia aki ae akau, bea naa ne faliki aki ae fale ae laubaba mei he akau koe baini.

16 Bea naa ne aofi ae holiji oe fale, koe haga e fagofulu aki ae laubaba sita, io ae faliki *oe fale* bea moe holiji; naa ne gaohi behe ia ki loto ma ae folofolaaga, bea moe botu tobutabu aubito.

17 Bea koe fale, io ae fale lotu nae i hono ao, koe haga e valugofulu a hono loloa.

18 Bea nae togitogi ki he sita oe loto fale ae fua'i akau, moe gaahi fiji kuo tatala: nae sita kotoabe; nae ikai ke ha ai ha maka.

19 Bea naa ne teuteu'i ae folofolaaga i he botu fale ki loto, ke tuku ki ai ae buha oe fuakava o Jihova.

20 Bea ko hono loloa oe folofolaaga ki mua koe haga e fagofulu, bea ko hono māukubu koe haga e fagofulu, bea ko hono maoluga oia koe haga e fagofulu: bea naa ne ufiufi aki ia ae koula mooniia; bea nae aofia foki ae feilaulauaga sita.

21 Koia, nae ufiufi ae loto fale o Solomone aki ae koula haohaoa: bea naa ne vahevahe *ae fale* aki ae gaahi jeni koula ki mua i he folofolaaga; bea naa ne aofi aki ia ae koula.

22 Bea naa ne ufiufi aki ae koula ae fale katoa, kae oua ke oji ae fale katoa i hono ai: bea koe feilaulauaga katoa nae ofi ki he folofolaaga, naa ne aofi ia aki ae koula.

23 ¶ Bea i he lotolotoga oe folofolaaga naa ne gaohi ai ae ogo jelubi mei he akau koe olive, ko ho na maoluga taki taha koe haga e uofulu.

24 Bea koe kabakau e taha oe jelubi ko hono loloa koe haga e hogofulu, bea koe haga e hogofulu ae loloa oe kabakau oe jelubi e taha: mei he mui kabakau e taha o a'u atu ki he mui kabakau e taha ko hono loloa koe haga e uofulu.

25 Bea nae uofulu ae haga oe jelubi e taha: nae tatau be ae ogo jelubi i ho na fuofua bea mo ho na lahi.

26 Koe maoluga oe jelubi e taha koe haga e uofulu bea ne behe foki ae jelubi e taha.

27 Bea naa ne fokotuu ae ogo jelubi ki he botu fale ki loto; bea nae mafola atu ae kabakau oe ogo jelubi, bea nae lave ai ae kabakau e taha ki he holiji fale, kae lave ae kabakau oe jelubi e taha ki he holiji e taha; bea nae felave'i a ho na kabakau i loto fale.

28 Bea naa ne ufiufi ae ogo jelubi aki ae koula.

29 Bea naa ne togitogi takatakai ki he gaahi holiji oe fale ae gaahi fakatātā ki he jelubimi, moe akau koe boga, bea moe gaahi fiji akau kuo tatala, i loto mo tua.

30 Bea naa ne ufiufi aki ae koula ae faliki oe fale i loto mo itua.

31 ¶ Bea ki he huaga oe folofolaaga naa ne gaohi ae gaahi mataba oe akau koe olive: ko hono akau fakalava moe kau mataba koe koga e nima.

32 Koe ogo mataba foki koe akau olive; bea nae ne togitogi ki ai ae fakatātā ki he jelubimi, moe akau koe boga, moe fiji akau nae matala, bea ne ufiufi aki ia ae koula, mo ne aofi aki ae koula ae jelubimi, bea moe gaahi akau koe boga.

33 Nae behe foki a ene gaohi ki he ma-

taba oe fale lotu ae bou oe akau koe olive;
koe koga e fa.
34 Bea ko hono mataba e ua nae oe akau
koe baini; nae faa mabelu ae botu e ua oe
mataba e taha, bea nae faa mabelu ae botu e
ua oe mataba kehe e taha.
35 Bea naa ne togitogi ki ai ae jelubimi
moe gaahi akau koe boga moe fiji akau nae
matala: bea naa ne aofi aki ia ae koula nae
ai ke tatau moe gaue togitogi.
36 Bea naa ne laga ae loto a ki loto aki ae
otu maka e tolu nae teuteu'i, bea moe otu e
taha oe lalaga sita.
37 ¶ Nae fakatoka ae tuuga oe fale o Ji-
hova i hono fa oe ta'u, i he mahina ko
Sifi:
38 Bea i hono hogofulu ma taha oe ta'u, i
he mahina ko Buli, aia ko hono valu oe ma-
hina, nae fakaoji ae fale i hono botu koto-
abe, o fakatatau ki hono aga kotoabe. Koia,
naa ne fitu ta'u i he ene laga hake ia.

VAHE VII.

1 *Koe laga hake ae fale o Solomone.* 2 *Ko hono fale i Lebanoni.* 6 *Koe gaahi bou oe fale.* 7 *Koe fakamāuaga.* 8 *Koe fale ki he ofefine o Felo.* 13 *Koe ogo bou nae gaohi e Helami.* 23 *Koe fakatātā ukamea ki he tahi.* 27 *Koe gaahi teuga kehekehe i ai.*

KA nae fai e Solomone ae laga o hono
fale oona i he ta'u e hogofulu ma tolu,
bea naa ne fakaoji a hono fale kotoabe.
2 Naa ne laga foki ae fale i he vao akau o
Lebanoni; ko hono loloa oia koe haga e
uageau, bea ko hono māukubu koe haga e
teau, bea ko hono maoluga koe haga e ono-
gofulu, nae tuu ia ki he otu bou sita e fa,
bea nae hilifaki ki he fuga bou ae gaahi
lalaga sita.
3 Bea nae ufiufi ia aki ae sita ki oluga i he
gaahi lalaga, aia nae toka ki he bou e fago-
fulu ma nima, aia nae taki hogofulu ma
nima i he otu e taha.
4 Bea nae ai ae gaahi katuba nae fakaotu
tolu, bea nae fehagaaki ia i he otu e tolu.
5 Bea nae botubotu tatau be ae gaahi ma-
taba moe gaahi bou kotoabe, bea behe moe
gaahi katuba: bea nae fehagaaki ae katuba
ki he katuba i he otu e tolu.
6 ¶ Bea naa ne gaohi ae huaga fale faka-
malumalu aki ae gaahi bou; ko hono loloa
koe haga e teau, bea ko hono māukubu koe
haga e onogofulu: bea nae ki mua i ai ae
huaga fale fakamalumalu: bea koe gaahi
bou bea moe lalaga lahi nae i mua i ai.
7 ¶ Bea naa ne gaohi foki ae fakamalu-
maluaga ki he nofoa fakaeieiki ke ne fai mei
ai ae fakamāu, io ae fale fakamalumalu oe
fakamauaga: bea nae ufiufi ia aki ae sita
mei he botu faliki fale e taha ki he taha
kehe.
8 Bea ko hono fale aia naa ne nofo ai nae i
ai ae loto a e taha ki lotoage i he huaga fale
fakamalumalu, aia nae tatau be hono gaohi.
Nae gaohi foki e Solomone ha fale ki he ofe-
fine o Felo, aia naa ne *fakamau unoho*, o
tatau moe huaga fale fakamalumalu koeni.
9 Nae mahuiga hono gaahi maka kotoabe, o
fakatatau moe fuofua oe gaahi maka kuo ta,
ka nae hele aki ae kili, i loto bea i tua, io mei
he tuuga o a'u hake ki he tulutulu, bea nae
behe ia i tua o haga atu ki he loto a lahi.
10 Bea ko hono tuuga nae oe gaahi maka
mahuiga, io ae gaahi maka lalahi, koe gaahi
maka nae uofulu malie a hono haga, moe
gaahi maka nae haga e hogofulu ma ono.
11 Bea nae i oluga ae gaahi maka mahuiga,
o tatau moe fuofua oe gaahi maka kuo ta,
bea moe gaahi sita.
12 Bea koe loto a lahi aia nae takatakai
ai nae otu tolu ae gaahi maka tātā, bea moe
otu e taha oe gaahi lalaga sita, ki he lotoa ki
loto i he fale o Jihova, bea ki he huaga fale
fakamalumalu oe fale.
13 ¶ Bea nae fekau atu e Solomone o ne
omi a Helami mei Taia.
14 Koe tama ia oe fefine nae bekia hono uno-
ho oe faahiga o Nafitali, bea ko ene tamai koe
tagata Taia, koe tufuga i he balasa: bea
nae fonu ia i he boto, moe faa fakakaukau,
mo nimameaa ke gaohi ae gaahi mea i he
balasa.
15 He naa ne gaohi ae ogo bou balasa, nae
taki taha ae haga e tolugofulu ho na mao-
luga: bea ko hono fua takatakai aki ae afo
koe taki taha ae haga e uofulu ma fa.
16 Bea naa ne gaohi ae ulu bou e ua aki ae
balasa nae haka, koeuhi ke ai i he ogo ulu
bou: koe maoluga oe ulu bou e taha koe
haga e hogofulu, bea koe maoluga oe ulu
bou e taha koe haga e hogofulu:
17 Bea koe teuga fakavagavaga, moe ka-
hoa oe gaue nae fakafihifihi ki he ulu'i bou aia
nae i oluga i he gaahi bou; koe fitu ki he
ulu'i bou e taha, bea fitu ki he ulu'i bou
kehe e taha.
18 Bea naa ne gaohi ae gaahi bou, bea moe
otu e ua nae i he teuga fakavagavaga be taha,
ke ufiufi ae ulu'i bou aia nae i oluga aki ae
bomikaniti; bea nae behe foki a ene gaohi
ae ulu'i bou e taha.
19 Bea koe ulu'i bou aia nae i he ulu bou
i he huaga fale fakamalumalu nae fakasa-
nisani aki ae lili, koe haga e valu.
20 Bea nae i oluga foki, i he ulu'i bou nae
i he ogo bou, ae bomikaniti, o feouga atu
moe botu bubula nae ofi ki he teuga faka-
vagavaga: bea nae uageau ae bomikaniti
nae fakaotu takatakai i he ulu'i bou e taha.
21 Bea naa ne fokotuu ae ogo bou i he
huaga fale fakamalumalu oe fale lotu: bea
naa ne fokotuu ae bou fakatoomatau, o ne

ui hono higoa ko Jakini: bea naa ne foko-
tuu hake ae bou fakatoohema, o ne ui hono
higoa oona ko Boasi.
22 Bea nae i he gaahi ulu'i bou ae *faka-
tātā ki he* lili: nae behe ae teuteu o oji ae
gaue oe gaahi bou.
23 ¶ Bea naa ne gaohi ae tukuga vai lahi
aki ae ukamea haka, koe fuofua ae ataatā o
hono gutu, koe haga e uofulu, nae fuo boto-
boto ia o takatakai hake, bea ko hono mao-
luga koe haga e hogofulu: bea koe afo nae
fua aki a hono takatakai o a'u koe haga ia e
onogofulu.
24 Bea ki lalo i hono gutu o takatakai hake
nae ai ae teuga fuo botoboto, koe taki hogo-
fulu i he haga e ua, nae takatakai ia i he
vai: nae teuteu ae teuga fuo botoboto i he
otu e ua fakataha moe fakafuofua ia i hono
haka oia.
25 Nae tuu ia ki he faga bulu e hogofulu
ma ua, nae haga ae tolu ki he feituu toke-
lau, bea haga ae tolu ki he feituu luluga,
bea haga ae tolu ki he feituu toga, bea moe
tolu nae haga ki he feituu hahake: bea nae
tuku ae tukuga vai lahi ki oluga i ai, bea nae
haga a ho nau tuugaiku kotoabe ki loto.
26 Bea ko hono matolu koe nima e taha,
bea nae gaohi a hono gutu o hage koe gutu
o ha ibu, aki ae fiji akau oe lili: bea ko hono
fonu oia koe kaloni e taha mano moe ono afe.
27 ¶ Bea naa ne gaohi ae tuuga e hogo-
fulu aki ae balasa; koe loloa oe tuuga e
taha koe haga e valu, bea koe haga e valu
a hono māukubu, bea ko hono maoluga koe
haga e ono.
28 Bea nae behe ni a hono gaohi oe gaahi
tuuga: nae ai ho nau gaahi taba, bea nae tuu a
ho nau gaahi taba i he vahaa oe botu bubula:
29 Bea i he gaahi taba nae i he vahaa oe
botu bubula nae i ai ae gaahi laione, moe
faga bulu moe jelubimi: bea nae tuu ha
tuuga ki oluga i he gaahi botu bubula: bea
ki lalo i he gaahi laione moe faga bulu nae
ai ae teuga nae gaohi fakamanifinifi.
30 Bea ki he tuuga taki taha nae ai hono
mea teka balasa e fa, mo hono takaiaga bala-
sa: bea nae ai hono tokotoaga i hono tuliki e
fa: i he lalo aiaga vai nae ai hono tokoto-
aga, koe ukamea haka, i he botu kehekehe
kotoabe.
31 Bea koe ataatā o hono gutu ki oluga
bea ki loto i he ulu'i bou koe haga e ua: ka
nae fuo botoboto a hono gutu o hage ko
hono gaohi oe tuuga, bea *ko hono fua* koe
haga e tolu: bea nae tuu ae gaahi mea
togitogi ki hono gutu mo ho nau gaahi taba,
nae botubotu tatau ka nae ikai ke fuoboto-
boto.
32 Bea i lalo i he gaahi taba nae ai ae
mea teka e fa; bea nae fakamau ki he tuuga
ae takaiaga oe gaahi mea teka: bea koe
maoluga oe meateka koe haga e tolu.
33 Bea nae tatau ae gaohi oe gaahi meateka
moe gaohi oe meateka oe jaliote: koe ukamea
haka be kotoabe, a ho nau takaiaga, moe
veloaga oe takaiaga, moe mea takai ki tua,
bea mo hono gaahi mea fakabasaga.
34 Bea nae ai ae tokotoaga e fa ki he tuliki
e fa oe tuuga e taha: bea nae ai ke fakataha
aubito ae gaahi tokotoaga bea moe tuuga i ai.
35 Bea i he botu ki oluga oe tuuga nae ai
hono mea ki oluga hake koe haga e taha a
hono maoluga: bea i oluga i he tuuga nae
tatau be moia ae gaohi o hono gaahi botu
bubula bea mo hono gaahi taba.
36 He naa ne togitogi i he gaahi mea lafa-
lafa oe botu bubula bea i hono gaahi taba,
ae jelubimi moe laione, moe akau koe boga,
o fakatatau mo ho nau fuofua taki taha, moe
gaahi mea kehekehe o takatakai hake.
37 Nae behe ni a ene gaohi ae tuuga e
hogofulu: nae tatau be a ho nau haka, mo
ho nau fakafuofua, bea moe nau lahi.
38 ¶ Hili ia naa ne gaohi ae aiaga vai e
hogofulu aki ae balasa: koe bito oe aiaga
vai taki taha koe kaloni e tolugeau tubu:
bea nae valu ae haga oe aiaga vai taki taha:
bea ki he tuuga taki taha i he hogofulu nae
hili ai ae aiaga vai e taha.
39 Bea naa ne tuku ae tuuga e nima ki he
botu toomatau oe fale, bea nima ki he botu
fale fakatoohema: bea naa ne tuku ae fuu
tukuga vai lahi ki he botu toomatau faka-
hahake oe fale o hagatonu atu ki he feituu
toga.
40 ¶ Bea nae gaohi e Helami ae gaahi
aiaga vai, moe gaahi huo, bea moe gaahi ibu
luoluo. Nae behe ae fakaoji e Helami a
ene fai ae gaue kotoabe aia naa ne teuteu
kia Solomone ma ae fale o Jihova:
41 Koe ogo bou, moe teuga fuobotoboto oe
ulu'i bou aia nae i he ulu oe ogo bou; bea
moe teuga fakavagavaga e ua ke ufiufi aki
ae ogo mea fuobotoboto aia nae i he ulu'i bou
ki he tumuaki oe ogo bou;
42 Bea moe bomikaniti e fageau ke teuga
aki ae teuga fakavagavaga e ua, koe taki ua
ae otu bomikaniti ki he teuga fakavagavaga
e taha, ke ufiufi aki ae ogo teuga fuobotoboto
aia nae i he ulu'i bou e ua;
43 Moe tuuga e hogofulu, bea moe aiaga
vai e hogofulu nae hilifaki ki he gaahi
tuuga;
44 Moe fuu tukuga vai e taha, moe faga
bulu e hogofulu ma ua ki he lalo tukuga vai;
45 Bea moe gaahi kulo, moe gaahi huo,
bea moe gaahi ibu luoluo: bea koe gaahi
nāunāu ni kotoabe aia nae gaohi e Helami
ki he tu'i ko Solomone ma ae fale o Jihova,
nae gaohi aki ia ae balasa gigila.
46 Nae haka mo gaohi aeni kotoabe e he
tu'i i he botu tokalelei o Joatani i he botu
oku kelekele umea, i he vahaa o Sukote mo
Salitani.
47 Bea nae tuku *tae fakamamafa* e Solo-
mone ae gaahi ibu, koeuhi nae lahi aubito

ia; bea nae ikai ke ilo a hono mamafa oe
balasa.
48 Bea nae gaohi e Solomone ae gaahi
nāunāu oe fale o Jihova: koe feilaulauaga
koula, moe balebale oe koula aia nae hili ki
ai ae ma oe ao,
49 Moe tuugamāma oe koula mooniia, koe
nima ki he toomatau, bea koe nima ki he
toohema, i he ao oe folofolaaga, bea moe
gaahi fijiakau, moe gaahi tuugamāma, bea
moe mea hikofi fakakoula,
50 Bea moe gaahi ibu, bea moe helekoji-
māma, bea moe gaahi ibu luoluo, bea moe
gaahi sibuni, bea moe gaahi aiagaafi oe koula
mooniia; moe tautauaga mataba koula, ki he
gaahi mataba oe fale ki loto, moe botu tobu-
tabu lahi, bea moe gaahi mataba oe fale, io
oe fale lotu.
51 Nae behe ae fakaoji ae gaue kotoabe
aia nae fai e Solomone koe tu'i ma ae fale o
Jihova. Bea nae fetuku mai e Solomone ae
gaahi mea nae fakatabu'i e Tevita ko ene
tamai; io ae siliva, moe koula, moe gaahi
ibu, naa ne ai fakataha ia moe gaahi koloa
oe fale o Jihova.

VAHE VIII.

1 *Koe katoaga i he huufi oe fale lotu.* 12 *Koe lotu moe fai tabuaki e Solomone.* 62 *Ko ene atu ae feilaulau fakamelino.*

HILI ia nae fakataha e Solomone ae kau
mātua o Isileli, bea moe houeiki oe
gaahi faahiga, koe gaahi eiki i he kau mātua
oe fānau a Isileli, ki he tu'i ko Solomone i
Jelusalema, koeuhi ke nau o hake ae buha
oe fuakava a Jihova mei he kolo o Tevita,
aia ko Saione.
2 Bea nae fakataha akinautolu e he kakai
tagata kotoabe o Isileli ki he tu'i ko Solo-
mone, i he fai oe katoaga i he mahina ko
Itanime, aia ko hono fitu ia oe mahina.
3 Bea nae ha'u ae kau mātua kotoabe o
Isileli bea nae hiki hake ae buha e he kau
taulaeiki.
4 Bea naa nau o hake ae buha a Jihova,
bea moe fale fehikitaki oe fakatahaaga, bea
moe gaahi nāunāu tabu aia nae i he fale
fehikitaki, io nae omi ia e he kau taulaeiki
bea moe kau Livai.
5 Bea koe tu'i ko Solomone, bea moe faka-
taha kotoabe o Isileli, aia nae fakataha kiate
ia, naa nau tutuu moia i he ao oe buha ke
feilaulau aki ae faga sibi moe faga bulu, nae
ikai faa ilo be lau hono fiha, koe mea i he ene
lahi aubito.
6 Bea nae omi ki hono botu ae buha oe
fuakava a Jihova e he kau taulaeiki, ki he
folofolaaga i he fale, io ki he botu tobutabu
aubito, ki he lalo kabakau oe jelubimi.
7 He nae malofa atu ae kabakau e ua oe
jelubimi i he botu ki oluga i he buha, bea
nae malu'i ae buha bea mo hono ogo haamo
e he jelubimi mei oluga.
8 Bea naa nau fakaamoamo mai ae ogo
haamo, koeuhi ke ha atu ae mui haamo i
he botu tabu ki mua i he folofolaaga, bea nae
ikai ha atu ia kitua: bea oku kei i ai ni o a'u
mai ki he aho ni.
9 Nae ikai ha mea i he buha ka koe ogo
maka lafalafa, aia nae ai ki ai e Mosese i
Holebi, koe botu nae fai ai e Jihova ae fua-
kava moe fānau a Isileli, hili e nau hao mai
mei he fonua ko Ijibite.
10 Bea nae hoko o behe, i he ene hu mai
ae kau taulaeiki ki tua mei he botu tabu,
nae fakafonu ae fale o Jihova aki ae ao.
11 Koia nae ikai ai faa tuu ae kau tau-
laeiki ke fai e nau tauhi, koeuhi koe ao: he
nae fakafonu ae fale o Jihova aki ae nāunāu
o Jihova.
12 ¶ Bea nae toki lea a Solomone, Nae
behe e Jihova te ne nofo i he boulima-
tolu.
13 Kuou laga mooni ha fale kiate koe ke
ke nofo ki ai, koe botu tuu mau ke ke nofo
ki ai o taegata.
14 Bea nae fakahaga mai e he tu'i a hono
mata o ne tabuaki ae fakataha kotoabe o
Isileli: (bea nae tutuu ki oluga ae fakataha
kotoabe o Isileli;)
15 Bea naa ne behe, Fakafetai kia Jihova
koe Otua o Isileli aia nae folofola mei hono
fofoga ki he eku tamai ko Tevita, bea kuo
ne fakamooni ia aki a hono nima, o behe,
16 Talu mei he aho naaku omi ai a hoku
kakai ko Isileli mei Ijibite, nae ikai teu fili
ha kolo mei he faahiga kotoabe o Isileli ke
laga ai ha fale, koeuhi ke tuku ki ai a hoku
huafa; ka naaku fili a Tevita ke ne bule ki
ke eku kakai ko Isileli.
17 Bea nae i he loto o eku tamai ko Tevita
ke ne laga ha fale ki he huafa o Jihova koe
Otua o Isileli.
18 Bea nae behe e Jihova kia Tevita ko
eku tamai, Koeuhiā nae i ho loto ia ke ke
laga ha fale ki hoku huafa, nae lelei koe i he
ene i ho loto ia.
19 Ka ne ogo ia e ikai te ke laga ae fale;
ka ko ho foha aia e tubu mei ho fatu, e laga
eia ae fale ki hoku huafa.
20 Bea kuo fakamooni e Jihova a ene folo-
fola aia naa ne folofola aki, bea kuou tuu
hake au i he botu o eku tamai ko Tevita,
bea oku ou nofo ki he nofoa fakatu'i o
Isileli, o tatau moe talaofa a Jihova, bea
kuou laga ha fale ki he huafa o Jihova koe
Otua o Isileli.
21 Bea kuou vahe'i i ai ha botu ki he buha,
aia oku i ai ae fuakava a Jihova aia naa ne
fai moe tau gaahi tamai, i he ene omi akinau-
tolu mei he fonua ko Ijibite.
22 Bea nae tuu a Solomone i he ao oe fei-
laulauaga o Jihova i he ao oe fakataha koto-

abe o Isileli, bea naa ne mafao atu a hono
nima ki lagi:
23 Bea naa ne behe, E Jihova koe Otua o
Isileli, oku ikai ha otua ke hage ko koe, i he
lagi i oluga, be i he mama ki lalo ni, akoe
oku ke tauhi ae fuakava moe aloofa ki hoo
kau tamaioeiki oku eveeva i ho ao aki a ho
nau loto kotoa:
24 Akoe kuo ke fai ki hoo tamaioeiki ko
Tevita ko eku tamai aia naa ke talaofa aki
kiate ia: naa ke folofola aki ia mei ho fofoga,
bea kuo ke fakahoko ia aki ho nima, o hage
koia he aho ni.
25 Koia foki, E Jihova koe Otua o Isileli,
fai ki hoo tamaioeiki ko Tevita ko eku
tamai aia naa ke talaofa aki, o behe, E ikai te
ke majiva i ha tagata i hoku ao ke nofo ki
he nofoa fakatu'i o Isileli: o kabau e tokaga
a hoo fānau ki ho nau aluaga, ke nau eve-
eva i hoku ao o hage ko hoo eveeva aau i
hoku ao.
26 Bea koeni, E Otua o Isileli, oku ou kole
kiate koe, tuku ke fakamooni a hoo folofola,
aia naa ke folofola aki ki hoo tamaioeiki ko
Tevita ko eku tamai.
27 Ka e nofo mooni ae Otua ki he mamani?
vakai, koe lagi moe loto lagi ki oluga aubito,
oku ikai te ke faa hao ai; kae hua noa ae
fale ni aia kuou laga?
28 Ka ne ogo ia ke ke afio lelei ki he lotu
a hoo tamaioeiki, bea ki he ene fakakolekole,
E Jihova ko hoku Otua, koeuhi ke ke ogo'i
ae tagi bea moe lotu, aia oku lotu aki e hoo
tamaioeiki i ho ao he aho ni:
29 Koeuhi ke afio a ho fofoga ki he fale ni
i he bo moe aho, io ki he botu aia kuo ke
folofola ai o behe, E i ai a hoku huafa: koeuhi
ke ke fanogo ki he lotu aia e fai e hoo tamai-
oeiki i he botu ni.
30 Bea ke fakafanogo ki he fakakolekole a
hoo tamaioeiki, bea mo hoo kakai Isileli, oka
nau ka lotu i he botu ni: bea ke fanogo
ekoe i he lagi ko hoo afioaga: bea oka ke ka
fanogo, ke ke fakamolemole.
31 ¶ Kabau e fai ha kovi e ha tagata ki
hono kaugaabi, bea oku ne fai ke ne fuakava,
bea oku omi ae fuakava ki he ao o hoo feilau-
lauaga i he fale ni:
32 Ke ke toki fanogo ekoe i he lagi, bea
ke gaue, mo fakamāu'i a hoo kau tamaioeiki,
i he totogi ki he agakovi, ke omi ki hono
ulu a hono nunua; bea ke fakatonuhia'i ae
maonioni, i he atu kiate ia o tatau mo ene
agatonu.
33 ¶ Oka teia hifo a hoo kakai Isileli i he
ao o ho nau gaahi fili, koeuhi koe nau fai
ha kovi kiate koe, ka kuo nau toe tafoki
mai kiate koe, bea nau tabafua a ho huafa,
mo hu, bea fai fakakolekole kiate koe i he
fale ni:
34 Ke ke toki fanogo ekoe i he lagi,
bea fakamolemole ae agahala a hoo kakai
Isileli, bea ke toe omi akinautolu ki he
fonua aia naa ke foaki ki he e nau gaahi
tamai.
35 ¶ Oka tabuni ae lagi, bea oku ikai ha
uha e to, koeuhi koe nau fai agahala kiate
koe; bea kabau te nau lotu i he botu ni,
bea tabafua a ho huafa, bea nau liliu mei
he e nau agahala, oka ke ka fakamamahi
akinautolu:
36 Ke ke toki fanogo ekoe i he lagi, bea
fakamolemole ae agahala a hoo kau tamai-
oeiki, bea mo hoo kakai Isileli, koeuhi ke ke
ako'i akinautolu i he hala lelei aia oku
totonu ke nau alu ai, bea ke foaki ae uha ki
ho fonua aia kuo ke foaki ki hoo kakai ko ho
nau tofia.
37 ¶ Kabau e ai ha hoge i he fonua, be ha
mahaki fakaauha, bea koe huhunu lahi oe
goue, be koe fakabobo, be koe he'e maumau,
be koe unufi; kabau e nofo takatakai iateki
nautolu a ho nau gaahi fili i he fonua oe nau
gaahi veekolo; be koeha ae fakaauha be koe
mahaki e i ai;
38 Iloga ae lotu moe kole e fai e ha tagata
e toko taha, be e he kakai kotoabe o Isileli,
i he ene ilo taki taha e he tagata ae kovi o
hono loto oona, bea ne mafao mai a hono
nima ki he fale ni:
39 Ke ke toki fanogo ekoe i he lagi ko ho
afioaga, bea fakamolemole, bea ke gaue, mo
foaki ki he tagata taki taha o fakatatau ki
he ene aga, oia oku ke afio'i a hono loto;
(he ko koe, io, ko koe be toko taha, oku
ke ilo ae loto oe fānau kotoabe ae tagata;)
40 Koeuhi ke nau manavahe kiate koe i
he aho kotoabe te nau moui ai i he fonua
aia kuo ke foaki ki he e mau gaahi tamai.
41 Bea koeuhi foki koe muli, aia oku ikai
o hoo kakai Isileli, ka kuo ha'u mei ha
fonua mamao koeuhi ko ho huafa oou;
42 (He te nau fanogo ki he ogoogo o ho
huafa lahi, bea mo ho nima malohi, bea mo
ho nima kuo mafao atu;) oka ha'u ia ke lotu
i he fale ni;
43 Ke ke fanogo ekoe i he lagi ko ho
afioaga, bea ke fai o fakatatau moe mea
kotoabe oku kole ai e he muli kiate koe:
koeuhi ke ilo e he kakai kotoabe o mamani
ki ho huafa, ke *nau* manavahe kiate koe,
o hage ko hoo kakai Isileli; bea koeuhi ke
nau ilo oku ui aki a ho huafa ae fale ni aia
kuou laga.
44 ¶ Kabau e alu a hoo kakai kitua ke
tau'i a ho nau gaahi fili, be koeha ae botu
koia te ke fekau atu akinautolu ki ai, bea
nau lotu kia Jihova o haga ki he kolo aia
kuo ke fili, bea ki he fale aia kuou laga ki ho
huafa:
45 Ke ke toki fanogo ekoe i he lagi ki he e
nau lotu moe nau kole, bea ke tokonia aki-
nautolu i he mea totonu.
46 Kabau te nau agahala kiate koe, (he
oku ikai ha tagata oku tae ha agahala,) bea
te ke houhau kiate kinautolu, mo ke tukuage

akinautolu ki he fili, koeuhi ke nau fetuku
akinautolu koe kau bobula ki he fonua oe
fili, be koe mamao be koe ofi;
47 Bea kabau te nau toe fakatokaga'i ho
nau loto i he fonua koia kuo ave bobula ki
ai akinautolu, mo *nau* fakatomala, mo faka-
kolekole kiate koe mei he fonua okinautolu
nae ave bobula akinautolu, o nau behe, Kuo
mau agahala, bea kuo mau fai talagataa, kuo
mau fai ae kovi;
48 Bea behe e nau tafoki mai kiate koe aki
a ho nau loto katoa, bea mo ho nau laumalie
kotoa, i he fonua o ho nau gaahi fili, aia nae
ave bobula akinautolu, bea nau lotu kiate
koe o haga ki ho nau fonua, aia naa ke
foaki ki he e nau gaahi tamai, ae kolo koia
kuo ke fili, bea moe fale aia kuou laga ki ho
huafa:
49 Ke ke toki fanogo ekoe i he lagi ko ho
afioaga ki he e nau lotu moe nau kole, bea
ke tokonia akinautolu i he mea totonu,
50 Bea ke fakamolemole a hoo kakai aia
kuo agahala kiate koe, moe nau fai kovi
kotoabe aia kuo nau fai kovi ai kiate koe,
bea ke fai aloofa kiate kinautolu i he ao
okinautolu nae ave bobula akinautolu, koe-
uhi ke nau fai ofa kiate kinautolu:
51 He ko hoo kakai akinautolu, bea ko ho
tofia, aia naa ke omi mei Ijibite, mei he loto-
lotoga oe afi tutuaga ukamea:
52 Koeuhi ke afio a ho fofoga ki he kole a
hoo tamaioeiki, bea ki he kole a hoo kakai
Isileli, ke fanogo kiate kinautolu i he mea
kotoabe oku nau tabafua ai kiate koe.
53 He naa ke mavahe akinautolu mei he
kakai kotoabe oe mamani, ko ho tofia, o
hage ko hoo folofola ia Mosesi ko hoo tamai-
oeiki, i hoo omi e mau gaahi tamai mei Iji-
bite, akoe, E Jihova koe Otua.
54 Bea nae hoko o behe, i he ene fakaoji e
Solomone a ene lotu aki ae lotu ni moe kole
ni kia Jihova, naa ne tuu hake mei he ao oe
feilaulauaga o Jihova, mei he ene tuulutui
i hono tui kae mafao a hono nima ki oluga
ki he lagi.
55 Bea naa ne tuu hake, o ne tabuaki'i ae
fakataha kotoabe o Isileli aki ae le'o lahi, o
ne behe,
56 Fakafetai kia Jihova, aia kuo ne foaki
ae mālōlō ki he ene kakai Isileli, o fakatatau
moia kotoabe naa ne talaofa ki ai: kuo ikai
ke to noa ha momoi lea e taha o ene talaofa
lelei kotoabe, aia naa ne talaofa aki i he
nima o ene tamaioeiki ko Mosesi.
57 Ke iate kitautolu a Jihova ko ho tau
Otua, o hage ko ene i he e tau gaahi tamai:
ke oua naa ne mahui iate kitautolu be jiaki
akitautolu:
58 Koeuhi ke ne ue'i ho tau loto kiate ia,
ke alu i hono hala kotoabe, bea ke fai ki he
ene gaahi fekau, mo ene tuutuuni, mo ene
gaahi fakamāu, aia naa ne fekau ki he e tau
gaahi tamai.
59 Bea tuku a eku gaahi lea koeni, aia
kuou fai ai eku kole i he ao o Jihova, ke ofi
ia kia Jihova ko ho tau Otua i he aho moe
bo, koeuhi ke ne tokoni ki he mea totonu a
ene tamaioeiki, moe mea totonu a ene kakai
Isileli i he kuoga kotoabe, o fakatatau ki he
mea oku aoga.
60 Koeuhi ke ilo e he kakai kotoabe o ma-
mani oku Otua a Jihova, bea oku ikai mo ha
taha kehe.
61 Koia tuku ke agatonu a ho mou loto kia
Jihova ko ho tau Otua, ke alu i he ene gaahi
tuutuuni, bea ke fai ene gaahi fekau, o hage
koia oku fai he aho ni.
62 ¶ Bea nae atu ae feilaulau i he ao o
Jihova e he tu'i bea mo Isileli kotoabe
moia.
63 Bea nae atu e Solomone ae feilaulau oe
gaahi feilaulau fakamelino, aia naa ne atu
kia Jihova, koe faga bulu e ua mano moe
ua afe, moe faga sibi e taha kilu moe ua mano.
Bea nae behe ae fakatabu'i ae fale o Jihova
e he tu'i bea moe fānau kotoabe a Isileli.
64 Bea koe aho be koia nae fakatabu'i ai e
he tu'i ae lotoa aia nae i he ao oe fale o
Jihova: he naa ne atu i ai ae gaahi feilaulau
tutu, moe gaahi feilaulau meakai, bea moe
gako oe gaahi feilaulau fakamelino: koeuhi
nae jii fau ae feilaulauaga balasa aia nae i he
ao o Jihova ke atu ai ae gaahi feilaulau tutu,
moe gaahi feilaulau meakai, bea moe gako
oe gaahi feilaulau fakamelino.
65 Bea nae fai e Solomone i he kuoga koia
ha katoaga, aia mo Isileli katoa, koe faka-
taha lahi aubito, mei he huaga o Hemati
o a'u ki he vaitafe o Ijibite, i he ao o
Jihova ko ho tau Otua, i he aho e fitu moe
toe aho e fitu, koe aho e hogofulu ma fa.
66 I hono valu oe aho naa ne fekau ae
kakai ke alu: bea naa nau fakafetai ki he
tu'i, bea *naa nau* alu ki ho nau gaahi fale i he
nekeneka moe loto fiefia koeuhi koe gaue
lelei kotoabe aia nae fai e Jihova ma a Tevita
ko ene tamaioeiki, bea koeuhi ko Isileli ko
ene kakai.

VAHE IX.

1 *Koe ha mai ae Otua kia Solomone mo ene fuakava kiate ia.* 10 *Koe feofaaki a Helami mo Solomone.* 15 *Koe fai kehekehe ae kau ae kakai Jenitaile moe kakai Isileli ki he gaue a Solomone.* 24 *Koe nofo ae ofefine o Felo ki hono fale oona.* 25 *Koe gaahi feilaulau a Solomone i he ta'u kotoabe.* 26 *Oku alu ene folau he fetuku koula mei Ofeli.*

BEA nae hoko o behe, i he ene fakaoji e
Solomone ae laga ae fale o Jihova, bea
moe fale oe tu'i, bea moia kotoabe nae holi ki
ai a Solomone ke ne fai,

2 Nae ha mai a Jihova kia Solomone ko
hono liuga ua, o hage ko ene ha mai kiate ia
i Kibione.
3 Bea nae behe e Jihova kiate ia, Kuou
ogo'i a hoo lotu bea mo hoo kole, aia kuo ke
fai i hoku ao: kuou fakatabu'i ae fale ni aia
kuo ke laga, ke ai ki ai a hoku huafa o
taegata; bea e i ai mau ai be a hoku mata
bea mo hoku loto.
4 Bea kabau te ke alu i hoku ao, o hage
koe alu a Tevita ko hoo tamai, i he loto
mooni, moe agatonu, ke fai o fakatatau
moia kotoabe kuou fekau kiate koe, bea ke
tauhi a eku gaahi tuutuuni mo eku gaahi
fakamāu:
5 Behe teu fokotuu mau ae nofoa fakatuʻi
o ho buleaga i Isileli ke taegata, o hage ko
eku talaofa kia Tevita ko hoo tamai, o behe,
E ikai te ke majiva i ha tagata ma ae nofoa
fakatuʻi i Isileli.
6 Ka koeuhi kabau te mou momoi liliu atu
mei he muimui kiate au, akimoutolu be ko
hoo mou fānau, bea ikai te mou tauhi eku
gaahi fekau mo eku gaahi tuutuuni aia kuou
fokotuu i ho mou ao, ka mou alu o tauhi ae
gaahi otua kehe, mo lotu ki ai:
7 Teu toki motuhi ai a Isileli mei he fonua
aia kuou foaki kiate kinautolu; bea koe fale
ni, aia kuou fakatabu'i ma a hoku huafa, teu
liaki atu mei hoku ao; bea e hoko a Isileli
koe manukiaga i he lea fakatātā moe lea
fakakovikovi i he lotolotoga oe kakai koto-
abe:
8 Bea koe mea i he fale ni, oku maoluga
ni, koia kotoabe oku alu ofi ki ai, e ofo ai
mo fakaiseisa; bea te nau behe, Koeha kuo
fai behe ai e Jihova ki he fonua ni, bea ki he
fale ni?
9 Bea te nau tali mai, *o behe*, Koeuhi naa
nau jiaki a Jihova ko ho nau Otua, aia naa
ne omi e nau gaahi tamai mei he fonua ko
Ijibite, bea kuo nau buke atu ki he gaahi
otua kehe, o lotu ki ai, mo tauhi ki ai: koia
kuo omi ai e Jihova ae kovi ni kotoabe kiate
kinautolu.
10 ¶ Bea hili ae taʻu e uofulu nae hoko o
behe, hili ae laga e Solomone ae fale e ua, ae
fale o Jihova, bea moe fale oe tuʻi,
11 (Ka kuo atu e Helami koe tuʻi o Taia
ae gaahi akau koe sita kia Solomone, moe
gaahi akau koe baini, bea moe koula, o faka-
tatau mo ene holi,) nae toki foaki e he tuʻi
ko Solomone kia Helami, ae kolo e uofulu i
he fonua o Kaleli.
12 Bea nae haʻu a Helami mei Taia ke ne
mamata ki he gaahi kolo nae foaki kiate ia e
Solomone; bea nae ikai lelei ia i hono ao.
13 Bea naa ne behe, Koeha ae gaahi kolo
ni aia kuo ke foaki kiate au, a hoku kaiga?
Bea naa ne fakahigoa ia koe fonua ko Kabuli
o aʻu mai ki he gaahi aho ni.
14 Bea nae ave e Helami ki he tuʻi ae tale-
neti koula e teau moe uofulu.
15 ¶ Bea ko hono uhiga eni oe tukuhau
aia nae too e Solomone koe tuʻi; koeuhi ke
laga ae fale o Jihova, bea mo hono fale oona,
mo Milo, moe a o Jelusalema, mo Hasoa, mo
Mekito, bea mo Kesa.
16 He ne kuo alu hake a Felo koe tuʻi o
Ijibite o ne kaba a Kesa, mo ne tutu ia aki
ae afi, mo tamate'i ae kakai Kenani nae nofo
i he kolo, bea ne foaki ia koe mea ofa ki
hono ofefine, koe unoho o Solomone.
17 Bea nae laga a Kesa e Solomone, bea
mo Bete-holoni ki lalo,
18 Mo Bealati, bea mo Tatimoa i he toafa,
i he fonua,
19 Bea moe gaahi kolo tukuga koloa aia
nae maʻu e Solomone, moe gaahi kolo ma a
ene gaahi jaliote, moe gaahi kolo ma a ene
kau tagata heka hose, bea moia nae fie laga
e Solomone i Jelusalema, bea i Lebanoni,
bea i he fonua kotoabe o hono buleaga.
20 Koe kakai kotoabe oe toega kakai
Amoli, moe kakai Heti, moe kakai Belesi,
moe kakai Hevi, moe kakai Jebusi, akinau-
tolu nae ikai oe fānau a Isileli,
21 Moe nau fānau nae toe i he fonua ki
mui iateki nautolu, aia nae ikai faa fakaauha
foki e he fānau a Isileli, ko kinautolu ia nae
maʻu mei ai e Solomone ae tukuhau i he
gaue fakahoboate o aʻu mai ki he aho ni.
22 Ka nae ikai fakahoboate e Solomone ha
toko taha i he fānau a Isileli: ka koe kau
tau akinautolu, mo ene kau tamaioeiki, bea
mo ene houeiki, mo ene kau bule *ki he tau*,
moe kau bule ki he ene gaahi jaliote, bea mo
ene kau tagata heka hose.
23 Ko kinautolu nae tuu ki mua i he kau
bule nae bule'i ae gaue kia Solomone, koe
toko nimageau ma nimagofulu, bea naa nau
bule ki he kakai nae fai ae gaue.
24 ¶ Ka nae alu hake ae ofefine o Felo
mei he kolo o Tevita ki hono fale oona aia
nae laga moona: bea hili ia naa ne laga a
Milo.
25 ¶ Bea nae tuo tolu i he taʻu ae atu e
Solomone ae gaahi feilaulau tutu moe fei-
laulau fakamelino i he feilaulauaga aia naa
ne fokotuu kia Jihova, bea naa ne tutu ae
mea namu kakala ki he fuga feilaulauaga aia
nae i he ao o Jihova. Bea behe, naa ne
fakaoji ae fale.
26 ¶ Bea nae teuteu e he tuʻi ko Solomone
ha folau oe gaahi vaka mei Esioni-keba, aia
oku vaofi mo Eloti, i he matātahi oe Tahi
Kulokula, i he fonua ko Itomi.
27 Bea nae fekau atu e Helami a ene kau
tamaioeiki i he folau, koe kau toutai nae
boto'i tahi, ke nau alu moe kau tamaioeiki a
Solomone.
28 Bea naa nau hoko atu ki Ofeli, o nau
taufetuku mei ai ae koula, koe taleneti e
fageau moe uofulu, o *nau* omi ia ki he tuʻi
ko Solomone.

VAHE X.

1 *Oku ofo ae tuʻi fefine o Siba i he boto a Solomone.* 14 *Koe koula a Solomone mo hono nāunāu kehekehe.* 28 *Koe tukuhau nae atu kiate ia.*

BEA i he fanogo e he tuʻi fefine o Siba ki he ogoogo o Solomone koe mea i he huafa o Jihova, naa ne haʻu ke ahiahi aki ia ae gaahi fehui ilogataa.

2 Bea nae haʻu ia ki Jelusalema moe fuu fonoga toko lahi, moe faga kameli nae fetuku ae gaahi mea namu kakala, moe koula lahi aubito, moe gaahi maka mahuiga: bea i he ene hoko mai kia Solomone, naa ne talanoa moia ki he mea kotoabe nae i hono loto.

3 Bea nae tali e Solomone a ene gaahi fehui kotoabe: nae ikai fufu mei he tuʻi ha mea e taha, ke ne taefakamatala ia kiate ia.

4 Bea hili ae mamata e he tuʻi fefine o Siba ki he boto kotoabe a Solomone, bea moe fale aia naa ne laga,

5 Moe meakai i hono keinagaaga, moe aga oe nofo a ene kau tamaioeiki, moe toutuu a ene kau tauhi, mo ho nau kofu, mo kinautolu nae tauhi a ene mea inu, bea moe hala aia naa ne alu hake ai ki he fale o Jihova; nae vaivai ai a hono loto iate ia.

6 Bea nae behe eia ki he tuʻi, Ta koe lea mooni ia aia naaku fanogo ki ai i hoku fonua ooku ki hoo gaahi gaue bea mo hoo boto.

7 Ka nae ikai teu tui ki he talanoa, kae oua keu haʻu, bea mamata ki ai a hoku mata: bea vakai, nae ikai tala mai a hono vahe ua oe mea: kuo lahi hake a hoo boto bea mo hoo monuia i he ogoogo naaku fanogo ki ai.

8 Oku monuia a hoo kau tagata, oku monuia a hoo kau tamaioeiki ni, oku tutuu mau ai be i ho ao, o *nau* fanogo ki hoo boto.

9 Fakafetai kia Jihova ko ho Otua, aia kuo lolofie lelei iate koe, ke fakanofo koe ki he nofoa fakatuʻi i Isileli: koeuhi nae ofa taegata a Jihova ki Isileli, koia kuo ne fakanofo ai koe koe tuʻi, ke fai ae fakamāu moe fai totonu.

10 Bea naa ne foaki ki he tuʻi ae taleneti koula e teau ma uofulu, moe gaahi mea namu kakala fuu lahi aubito, bea moe gaahi maka mahuiga: nae ikai toe omi ha gaahi mea namu kakala ke lahi behe fau o tatau moia nae foaki kia Solomone e he tuʻi fefine o Siba.

11 Bea koe folau o Helami, aia nae fetuku mai ae koula mei Ofeli, nae omi ai foki mei Ofeli ae gaahi akau koe alimuku o lahi aubito, moe gaahi maka mahuiga.

12 Bea nae gaohi aki ae akau koe alimuku e he tuʻi ae gaahi bou ma ae fale o Jihova, bea ma ae fale oe tuʻi, koe gaahi haabe foki moe mea hiva ma ae kau faji hiva; talu mei ai o aʻu ki he aho ni, kuo ikai omi be mamata ki ai, ha gaahi akau alimuku ke hage koia.

13 ¶ Bea nae foaki e Solomone ki he tuʻi fefine o Siba a ene holi kotoabe, ae mea fulibe naa ne kole ki ai, moia kotoabe nae foaki e Solomone ko ene foaki ataatā fakatuʻi. Bea naa ne liliu atu o toe foki ki hono fonua oona, aia mo ene kau tauhi.

14 ¶ Bea koeni ko hono mamafa oe koula nae omi kia Solomone i he taʻu be taha koe taleneti e onogeau moe onogofulu ma ono oe koula,

15 Ka oku lau kehe aia naa ne maʻu mei he kau fakatau, bea i he fai fakatau moe kau fakatau mea namu kakala, bea mei he gaahi tuʻi kotoabe o Alebea, bea moe houeiki bule oe fonua.

16 ¶ Bea nae gaohi e Solomone ae ba koula e uageau nae tuki: koe *sikili* e onogeau oe koula nae i he ba be taha.

17 Bea naa ne gaohi ae gaahi ba iki e tolugeau aki ae koula nae tuki; koe mane e tolu oe koula nae i he ba be taha: bea nae tuku ia e he tuʻi ki he fale i he vao akau o Lebanoni.

18 ¶ Nae gaohi foki e he tuʻi ha fuu nofoa fakatuʻi aki ae lei, bea naa ne fonofono ia aki ae koula lelei lahi.

19 Nae i he nofoa fakatuʻi ae lakaaga e ono, bea nae fuobotoboto ae botu ki oluga i mui: bea nae ai ae aiga nima i hono kaokao fakatouoji oe botu hekaaga, bea nae tuu ae laione e ua o ofi ki he aiaga nima.

20 Bea nae tuu i hono botu e taha ae laione e hogofulu ma ua, bea i he botu kehe e taha i he lakaaga e ono: nae ikai gaohi hano tatau i ha buleaga kehe.

21 ¶ Bea nae *gaohi aki* ae koula ae gaahi ibu inu ae tuʻi ko Solomone, bea koe gaahi ibu oe fale i he vao akau o Lebanoni, nae oe koula mooniia; nae ikai ha siliva i ai: nae ikai mahuiga ia i he gaahi aho o Solomone.

22 He nae alu ae folau ae tuʻi i tahi koe gaahi vaka Tasisi, fakataha moe folau o Helami: nae haʻu tuo taha i he taʻu e tolu ae folau mei Tasisi, ke omi ae koula, moe siliva, moe lei, moe faga geli, bea moe faga bikoke.

23 Koia nae fugani hake ai ae tuʻi ko Solomone i he gaahi tuʻi kotoabe o mamani, i he koloaia moe boto.

24 ¶ Bea nae kumi kia Solomone ae kakai kotoabe o mamani, ke fanogo ki he ene boto, aia nae ai ki hono loto e he Otua.

25 Bea nae omi e he tagata taki taha kotoabe a ene meaofa, koe gaahi mea siliva, moe gaahi mea koula, moe gaahi kofu, moe gaahi mahafutau, moe gaahi mea namu kakala, moe faga hose, moe faga miuli, koe vahega mea i he gaahi taʻu tukufakaholo.

26 Bea nae tanaki fakataha e Solomone ae gaahi jaliote moe kau heka hose: bea naa ne maʻu ae jaliote e taha afe moe fageau, moe kau heka hose e taha mano moe ua afe, aia naa ne fakanofo ki he gaahi kolo ma ae gaahi jaliote, bea ki he tuʻi i Jelusalema.

27 Bea nae gaohi ae siliva e he tuʻi ke hage ia koe gaahi maka i Jelusalema, bea ne gaohi ae gaahi sita ke tatau hono lahi oona moe gaahi akau sukamino oku tuu i he telea.

28 Bea nae omi kia Solomone ae faga hose mei Ijibite, aia nae tanaki: bea nae maʻu aia nae tanaki e he kau fakatau ae tuʻi i he totogi.

29 Bea nae alu atu mo o hake ha jaliote mei Ijibite ko hono totogi koe *koga* siliva e onogeau; bea koe totogi ki ha hose e taha koe teau ma nimagofulu: bea nae behe e nau taufetuku foki ia ki he gaahi tuʻi kotoabe oe kakai Heti bea moe gaahi tuʻi o Silia.

VAHE XI.

1 *Koe gaahi unoho moe jinifu o Solomone.* 4 *Oku nau fakahalaʻi ia ke ne tauhi tamabua.* 9 *Koe valoki ia e he Otua.* 14 *Koe gaahi fili o Solomone.* 29 *Koe kikite mooni ae balofita kia Jeloboami.* 41 *Koe gaahi gaue, moe bule, bea moe bekia a Solomone, moe hoko moia a Lehoboami.*

KA nae ofa a Solomone ki he kau fefine toko lahi oe kakai kehe, fakataha moe ofefine o Felo, koe kau fefine mei Moabe, mo Amoni, mo Itomi, mo Saitoni, bea mo Heti;

2 Koe gaahi buleaga nae behe ai e Jihova ki he fānau a Isileli, E ikai te mou hu atu kiate kinautolu, bea e ikai te nau hu mai kiate kimoutolu: he koe mooni te nau liliu ho mou loto ke muimui ki ho nau gaahi otua: nae bikitai a Solomone kiate kinautolu ni i he mamana ki ai.

3 Bea naa ne maʻu ae unoho e fitugeau nae eiki lahi, bea moe jinifu e toko tolugeau: bea nae fakatafoki hono loto e hono gaahi unoho.

4 He nae hoko o behe, i he ene hoko o motua a Solomone, nae fakatafoki a hono loto e hono gaahi unoho ke muimui ki he gaahi otua kehe: bea nae ikai haohaoa hono loto i he ao o Jihova ko hono Otua, o hage koe loto o Tevita ko ene tamai.

5 He nae muimui a Solomone ki he otua fefine oe kakai Saitoni ko Asiteloti, bea kia Milikomi koe mea fakalielia ae kakai Amoni.

6 Bea nae fai kovi a Solomone i he ao o Jihova, bea nae ikai muimui haohaoa ia kia Jihova, o hage ko Tevita ko ene tamai.

7 Bea nae laga ai e Solomone ha botu maoluga kia Kimosi, koe mea fakalielia a Moabe, i he mouga oku haga ki Jelusalema, bea ma a Moleki, koe mea fakalielia i he fānau a Amoni.

8 Bea naa ne fai behe foki ma a hono gaahi unoho mei he kakai kehe, aia nae tutu mea namu kakala mo fai feilaulau ki ho nau gaahi otua.

9 ¶ Bea nae houhau a Jihova kia Solomone, koeuhi nae fakatafoki a hono loto mei a Jihova koe Otua o Isileli, aia nae ha tuo ua mai kiate ia,

10 Mo ne tuku ae fekau kiate ia koeuhi koe mea ni, ke oua naa ne muimui ki he gaahi otua kehe: ka nae ikai fai eia ki he mea nae fekau e Jihova.

11 Koia nae behe ai e Jihova kia Solomone, Koeuhi kuo ke fai eni ekoe, bea kuo ikai te ke fai ki he eku fuakava mo eku gaahi tuutuuni aia kuou fekau kiate koe, koe mooni teu hae ae buleaga meiate koe, bea teu foaki ia ki hoo tamaioeiki.

12 Ka koeuhi ko hoo tamai ko Tevita e ikai teu fai ia i ho gaahi aho oou: ka teu hae atu ia mei he nima o ho foha.

13 Ka e ikai foki teu hae atu ae buleaga katoa; ka teu foaki ae faahiga e taha ki ho foha, koeuhi ko Tevita ko eku tamaioeiki, bea koeuhi ko Jelusalema aia kuou fili.

14 ¶ Bea nae ue'i hake e Jihova ha fili kia Solomone, ko Hetati koe tagata Itomi: naa ne oe hako oe tuʻi i Itomi.

15 He nae hoko o behe, i he ene i Itomi a Tevita, bea kuo alu hake a Joabe koe eiki bule ki he kau tau ke tanu akinautolu nae tamate, hili a ene teia ae kakai tagata kotoabe i Itomi;

16 (Nae nofo i ai a Joabe mo Isileli katoa i he mahina e ono, kae oua ke fakaauha eia ae kau tagata kotoabe i Itomi:)

17 Bea nae hola a Hetati, koia moe niihi oe kau Itomi koe kau tamaioeiki o ene tamai, ke *nau* alu ki Ijibite; he nae kei tamajii jii be a Hetati.

18 Bea naa nau tuu hake mei Mitiane, o hoko mai ki Belani: bea naa nau ave ae kau tagata mo kinautōlu mei Belani, bea naa nau haʻu ki Ijibite, kia Felo koe tuʻi o Ijibite; aia naa ne age moona ha fale, mo ne tuku kiate haane meakai, o ne foaki kiate ia ha koga fonua.

19 Bea nae ofeina lahi a Hetati i he ao o Felo, koia naa ne foaki ai kiate ia ae tokoua o hono unoho oona ke na unoho, io ae tokoua o Tabanise koe tuʻi fefine.

20 Bea nae fanau kiate ia e he tokoua o Tabanise a hono foha ko Kinubate, aia nae fakamavae e Tabanise i he fale o Felo: bea nae nofo a Kinubate i he abi o Felo fakataha moe gaahi foha o Felo.

21 Bea i he fanogo e Hetati i Ijibite kuo mohe a Tevita mo ene gaahi tamai, bea kuo

bekia a Joabe ae eiki bule oe kau tau, nae
behe e Hetati kia Felo, Tuku au keu alu,
koeuhi keu alu ki hoku fonua ooku.
22 Bea nae toki behe kiate ia e Felo, Kae
vakai, kuo ke majiva i he ha iate au, ke
behe ai hoo fie alu ki ho fonua oou? bea
naa ne beheage, Oku ikai, kae kehe be ke
tuku au keu alu.
23 Bea nae ue'i hake e he Otua ae fili e
toko taha, ko Lisoni koe foha o Iliata, aia
nae hola mei he ene eiki ko Hetatesa koe tu'i
o Soba:
24 Bea naa ne tanaki mai ae kau tagata
kiate ia, bea ne hoko koe eiki o ha kogakau,
i he kuoga nae teia ai e Tevita akinautolu:
bea naa nau alu ki Tamasikusi, o nofo ai, o
ne bule i Tamasikusi.
25 Bea koe fili ia ki Isileli lolotoga ae aho
kotoabe o Solomone, ka oku lau kehe ae kovi
nae hoko mei a Hetati: bea naa ne fakalilia
ki Isileli, mo ne bule ki Silia.
26 Bea ko Jeloboami koe foha o Nibati,
koe tagata Efalata mei Sileta, koe tamaio-
eiki a Solomone, koe higoa o ene fa'e ko
Silua, koe fefine kuo bekia hono unoho, io
naa moia naa ne hiki agatuu a hono nima ki
he tu'i.
27 Bea ko hono uhiga eni o ene hiki a
hono nima ke agatuu ki he tu'i: nae laga e
Solomone a Milo, bea naa ne toe laga ae
gaahi botu nae maumau i he kolo o Tevita
ko ene tamai.
28 Bea koe tagata ko Jeloboami koe tagata
to'a lahi ia: bea i he ene mamata e Solomone
ki he faa gaue ae talavou, naa ne fakanofo
ia ke bule ki he gaue kotoabe i he fale o
Josefa.
29 Bea nae hoko o behe i he kuoga koia, i
he alu a Jeloboami mei Jelusalema, nae ilo
ia i he hala e he balofita ko Ehija koe tagata
Silo; bea kuo ne fakakofu aki ia ha kofu
foou; bea ko kinaua be e toko ua nae i he
goue:
30 Bea nae buke atu e Ehija ki he kofu foou
naa ne kofu aki, mo ne haehae ia ki he koga
e hogofulu ma ua:
31 Bea naa ne behe kia Jeloboami, Too
ekoe ae koga e hogofulu: he oku behe e
Jihova, koe Otua o Isileli, Vakai, teu hae
mai ae buleaga mei he nima o Solomone,
bea teu age ae faahiga e hogofulu kiate koe.
32 (Ka e iate ia ae faahiga e taha koeuhi
ko eku tamaioeiki ko Tevita, bea koeuhi ko
Jelusalema, koe kolo aia kuou fili mai mei he
gaahi faahiga kotoabe o Isileli:)
33 Koeuhi kuo nau jiaki au, bea kuo *nau*
lotu kia Asiteloti koe otua fefine o Saitoni,
mo Kimosi koe otua oe kakai Moabe, mo
Milikomi koe otua oe fānau a Amoni, bea
kuo ikai alu akinautolu i hoku gaahi hala,
ke fai totonu i hoku ao, bea ki he eku gaahi
tuutuuni mo eku gaahi fakamāu, o hage ko
Tevita ko ene tamai.

34 Ka e ikai foki teu too mei hono nima ae
buleaga katoa: ka teu tuku ia ke tu'i i he
aho kotoabe o ene moui koeuhi ko Tevita
ko eku tamaioeiki, aia naaku fili, koeuhi ko
ene fai ki he eku gaahi fekau mo eku gaahi
tuutuuni:
35 Ka teu too mai ae buleaga mei he nima
o hono foha, bea teu age ia kiate koe, io ae
faahiga e hogofulu.
36 Bea ki hono foha oona teu age ae faahiga
e taha, koeuhi ke ai ha māma mau ai be i
hoku ao i Jelusalema kia Tevita ko eku
tamaioeiki, ae kolo koia kuou fili ke tuku ki
ai a hoku higoa.
37 Bea teu fili koe, bea te ke bule o tatau
moia kotoabe oku holi ki ai ho laumalie, bea
te ke tu'i i Isileli.
38 Bea e hoko o behe, kabau te ke faka-
fanogo ki he mea kotoabe teu fekau kiate
koe, bea ke alu i hoku gaahi hala, mo ke fai
totonu i hoku ao, ke tauhi eku gaahi tuu-
tuuni mo eku gaahi fekau, o hage koia nae
fai e Tevita ko eku tamaioeiki; behe, teu
kau kiate koe, mo laga kiate koe ha fale tuu
mau, o hage koia naaku fokotuu kia Tevita,
bea teu foaki a Isileli kiate koe.
39 Bea koeuhi koe mea ni teu fakama-
mahi'i ae hako o Tevita, ka e ikai ke tae-
gata.
40 Koia nae kumi ai e Solomone ke ne
tamate'i a Jeloboami. Bea nae tuu hake a
Jeloboami, o ne hola ki Ijibite, kia Sisaki
koe tu'i o Ijibite, bea naa ne i Ijibite o a'u ki
he bekia a Solomone.
41 ¶ Bea ko hono toe oe gaahi gaue a
Solomone, moia fulibe naa ne fai, bea mo
ene boto, ikai kuo tohi ia i he tohi oe gaahi
gaue a Solomone?
42 Bea koe kuoga nae bule ai a Solomone i
Jelusalema ki Isileli katoa koe ta'u ia e fago-
fulu.
43 Bea nae mohe a Solomone ki he ene
gaahi tamai bea nae fai hono butu ki he kolo
o Tevita ko ene tamai: bea nae fetogi ia i he
bule e hono foha ko Lehoboami.

VAHE XII.

1 *Koe fakataha nae fai hi Sikemi he fakanofo a Lehoboami.* 6 *Oku ikai tui a Lehoboami ki he eginaki a ene kau mātua, bea oku ne tali fakamalohi ae kau talafekau mei a Jeloboami.* 16 *Oku fakaaoao ae faahiga e hogofulu, bea oku tamate'i a Etolami, bea oku hola a Lehoboami.* 21 *Oku fie fakalaga ae tau e Lehoboami.* 25 *Oku fakaaau he malohi a Jeloboami i he gaahi kolo tau.*

BEA nae alu a Lehoboami ki Sikemi: he
ne kuo omi ki Sikemi a Isileli katoa ke
fakanofo ia koe tu'i.

2 Bea nae hoko o behe, i he ene fanogo ki
ai a Jeloboami koe foha o Nibati, aia nae
kei nofo i Ijibite, (he ne hola ia mei he ao
o Solomone koe tu'i, bea nae nofo a Jelo-
boami i Ijibite;)
3 Naa nau fekau atu mo ui kiate ia. Bea
nae ha'u a Jeloboami bea moe fakataha
kotoabe o Isileli, o nau lea kia Lehoboami, o
behe,
4 Nae gaohi e hoo tamai e mau kavega ke
fakamāfajia: ka koeni ke ke fakamaamaa
ekoe e mau gaue fakamāfajia ki hoo tamai,
bea mo ene kavega mamafa aia naa ne ai
kiate kimautolu, bea te mau tauhi kiate
koe.
5 Bea naa ne beheage kiate kinautolu, Mou
alu i he aho e tolu, bea hili ia mou toe omi
kiate au. Bea nae alu ae kakai.
6 ¶ Bea nae alea ae tu'i ko Lehoboami moe
kau mātua, akinautolu nae tutuu i he ao o
Solomone lolotoga a ene kei moui aana, o ne
behe, Koeha ho mou loto be e fefe a eku tali
ki he kakai ni?
7 Bea naa nau lea kiate ia, o behe, Kabau
te ke tauhi ki he kakai ni he aho ni, bea
ke gaue ki ai, mo ke talia akinautolu, mo
ke lea aki ae gaahi lea lelei kiate kinautolu,
behe, te nau hoko ko hoo kau tamaioeiki o
taegata.
8 Ka naa ne jiaki ae eginaki ae kau mātua,
aia naa nau fai kiate ia, bea naa ne alea moe
kau talavou aia nae tubu hake moia, bea naa
nau tutuu i hono ao:
9 Bea naa ne behe kiate kinautolu, Koeha
ho mou loto omoutolu koeuhi ke tau tali aki
ae kakai ni, aia kuo lea mai kiate au, o behe,
Fakamaamaa ae kavega aia nae ai kiate
kimautolu e hoo tamai?
10 Bea nae leaage kiate ia ae kau talavou
nae tubu hake moia, o behe, E behe ni hoo
lea ki he kakai ni nae lea mai kiate koe, o
behe, Nae fakamamafa e mau kavega e hoo
tamai, ka ke fakamaamaa ia ekoe kiate
kimautolu; e behe ni a hoo lea kiate kinau-
tolu, E fuofua lahi hake a hoku louhi'i nima
jii i he kogaloto o eku tamai.
11 Bea koeni nae fakakavega aki akimou-
tolu e he eku tamai ae kavega mamafa, ka teu
fakalahi ki hoo mou kavega: nae kiniji aki
akimoutolu e he eku tamai ae gaahi mea
ta, ka teu tautea akimoutolu aki ae faga
sikobio.
12 ¶ Koia nae ha'u a Jeloboami bea moe
kakai kotoabe kia Lehoboami i hono tolu oe
aho, o hage koia nae tala e he tu'i, o behe,
Toe ha'u kiate au i hono tolu oe aho.
13 Bea nae tali fakamalohi ae kakai e he
tu'i, o ne jiaki ae fakakaukau ae kau mātua
aia naa nau fai kiate ia;
14 Bea naa ne lea kiate kinautolu o hage
koia nae tala e he kau talavou, o behe, Nae
fakamamafa a hoo mou kavega e he eku
tamai, ka teu fakalahi ki hoo mou kavega:
nae kiniji akimoutolu e he eku tamai aki ae
gaahi mea ta, ka teu tautea akimoutolu eau
aki ae faga sikobio.
15 Koia nae ikai tui ae tu'i ki he kakai;
bea nae tubuga ia mei a Jihova, koeuhi ke
ne fakamooni ki he ene folofola, aia nae
folofola aki e Jihova ia Ehija koe tagata Silo
kia Jeloboami koe foha o Nibati.
16 ¶ Bea koia, i he mamata a Isileli katoa
nae ikai tui ae tu'i kiate kinautolu, nae
beheage e he kakai ki he tu'i, Koefe haa
mau tufakaga ia Tevita? bea oku ikai ha
mau tofia i he foha o Jese: E Isileli mou
alu ki ho mou gaahi fale: ka ko koe Tevita,
vakai ki ho fale oou. Koia nae alu ai a
Isileli ki ho nau gaahi fale.
17 Ka koeuhi koe fānau a Isileli aia nae
nofo i he gaahi kolo o Juta, nae bule a
Lehoboami kiate kinautolu.
18 Bea nae toki fekau atu e he tu'i ko
Lehoboami a Etolami aia nae bule ki he
tukuhau; bea nae lijigi ia aki ae maka e
Isileli katoa, bea naa ne mate ai. Koia nae
fai fakatootoo e he tu'i ko Lehoboami ke ne
heka hake ki hono jaliote, kae hola ki Jelu-
salema.
19 Bea behe, *talu mei ai* kuo fakaagatuu a
Isileli ki he fale o Tevita o a'u mai ki he
aho ni.
20 Bea nae hoko o behe, i he fanogo e
Isileli katoa kuo toe ha'u a Jeloboami, naa
nau fekau atu mo ui mai ia ki he fakataha,
bea nae fakanofo ia ke ne tu'i ki Isileli katoa:
nae ikai ha taha ke kau ki he fale o Tevita,
ka koe faahiga be taha o Juta.
21 ¶ Bea i he ene hoko mai a Lehoboami
ki Jelusalema, naa ne fakataha mai ae fale
kotoabe o Juta, moe faahiga o Benijimani,
koe kau tau e toko taha kilu moe toko valu
mano, koe kau tagata nae fili, ke tau'i ae
fale o Isileli, koeuhi ke toe omi ai ae buleaga
kia Lehoboami koe foha o Solomone.
22 Ka nae hoko mai ae folofola ae Otua kia
Simaia koe tagata ae Otua, o behe,
23 Lea kia Lehoboami koe foha o Solo-
mone, koe tu'i o Juta, bea ki he fale katoa o
Juta mo Benijimani, bea ki he toega oe
kakai, o behe,
24 Oku behe e Jihova, E ikai te mou alu
hake, be tau'i a ho mou kaiga koe fānau a
Isileli: toe foki atu ae tagata taki taha ki
hono fale; he oku meiate au ae mea ni.
Koia naa nau fanogo ki he folofola a Jihova,
bea *naa nau* liliu ke alu, o tatau moe folofola
a Jihova.
25 ¶ Hili ia nae laga hake e Jeloboami a
Sikemi i he mouga ko Ifalemi, bea ne nofo i
ai; bea naa ne alu atu mei ai o ne laga hake
a Benieli.
26 Bea nae behe e Jeloboami i hono loto,
E liliu atu eni ae buleaga ki he fale o
Tevita:
27 Kabau e alu hake ae kakai ni ke fai ae

feilaulau i he fale o Jihova i Jelusalema, e
toki liliu atu ai ae loto oe kakai ni ki ho nau
eiki, io kia Lehoboami koe tu'i o Juta, bea
te nau tamate'i au, mo toe alu kia Leho-
boami koe tu'i o Juta.
28 Koia nae fakakaukau ai ae tu'i, bea naa
ne gaohi ae ogo uhiki bulu aki ae koula, o
ne behe kiate kinautolu, Oku faigataa fau
ke mou alu hake ki Jelusalema: vakai ko
ho mou gaahi otua eni, E Isileli, aia nae o
hake akimoutolu mei he fonua ko Ijibite.
29 Bea naa ne tuku ae taha i Beteli, bea
koe taha naa ne tuku i Tani.
30 Bea nae hoko ae mea ni koe agahala;
he nae alu ae kakai ke fai lotu ki he taha i
Tani.
31 Bea naa ne gaohi ae fale i he gaahi
botu maoluga, mo ne fili ae kau taulaeiki
mei he kau tua oe kakai, akinautolu nae ikai
oe gaahi foha o Livai.
32 Bea nae kotofa e Jeloboami ae katoaga
ki hono valu oe mahina, i hono aho hogofulu
ma nima oe mahina, o tatau moe katoaga
nae fai i Juta, bea naa ne fai feilaulau ki he
uhiki bulu naa ne gaohi: bea naa ne faka-
nofo i Beteli ae kau taulaeiki aia naa ne
fili.
33 Koia, naa ne fai feilaulau ki he feilau-
lauaga aia naa ne gaohi i Beteli i hono aho
hogofulu ma nima o hono valu oe mahina,
ae mahina koia naa ne fakakaukau ki ai i
hono loto oona; bea nae tuutuuni ae katoaga
ki he fānau a Isileli: bea naa ne fai ae fei-
laulau i he feilaulauaga, bea tutu ai ae mea
namu kakala.

VAHE XIII.

1 *Koe mamate ae nima o Jeloboami, bea mo hono toe fakamoui koe mea i he lotu ae balofita.* 7 *Koe alu ae balofita, moe kāhā'i ia e he motua balofita e toko taha.* 20 *Koe valoki ae uluaki balofita e he Otua, bea oku tamate'i ia e ha laione.* 31 *Ka oku fakababau be a ene kikite e he motua balofita, ka oku taetuitala a Jeloboami.*

BEA vakai, nae ha'u ha tagata oe Otua
mei Juta koe mea i he folofola a Jihova,
o ne hoko atu ki Beteli: bea nae tuu a Jelo-
boami i he vee feilaulauaga ke atu ae mea
namu kakala.
2 Bea naa ne ui ki he feilaulauaga i he
folofola a Jihova, o behe, E feilaulauaga, e
feilaulauaga! oku behe e Jihova; Vakai e
fanau'i ha tamajii ki he fale o Tevita, ko
Josaia a hono higoa; bea te ne o hake iate
koe ae kau taulaeiki oe gaahi botu maoluga
akinautolu oku tutu mea namu kakala iate
koe, bea e tutu iate koe ae gaahi hui oe
tagata.
3 Bea naa ne tuku ae fakailoga i he aho be
koia, o ne behe, Ko hono fakailoga eni kuo
folofola aki e Jihova; Vakai, e mahaehae ae
feilaulauaga, bea e liligi atu ae efuefu aia oku
i ai.
4 Bea i he ene fanogo ae tu'i ko Jeloboami
ki he lea ae tagata oe Otua, aia naa ne
kalaga aki ki he feilaulauaga i Beteli, naa
ne mafao atu hono nima mei he feilaulauaga,
o ne behe, Buke ia. Bea ko hono nima,
aia naa ne mafao atu kiate ia, nae mate
ia, bea nae ikai ai te ne faa too mai ia
kiate ia.
5 Nae mahaehae foki ae feilaulauaga, bea
nae liligi ae efuefu mei he feilaulauaga, o
fakatatau moe fakailoga aia nae tuku e he
tagata oe Otua i he folofola a Jihova.
6 Bea nae beheage e he tu'i ki he tagata
oe Otua, Fakakolekole eni ki he fofoga o
Jihova ko ho Otua, bea ke kole koeuhi ko
au, ke toe fakamoui a hoku nima. Bea nae
kole e he tagata oe Otua i he ao o Jihova,
bea nae toe fakamoui ae nima oe tu'i kiate
ia, o hage ko ene teeki liliu.
7 Bea nae behe e he tu'i ki he tagata oe
Otua, Ke ta o mo au ki abi, bea ke faka-
mālōlō ai, bea teu foaki ha totogi kiate koe.
8 Bea nae behe e he tagata oe Otua ki he
tu'i, Kabau te ke omi kiate au hono vaeua o
ho fale, ka e ikai teu alu mo koe, bea e ikai
teu kai ha ma be inu ha vai i he botu ni;
9 He nae fekau'i au e he folofola a Ji-
hova, o behe, Oua naa kai ha ma, be inu
ha vai, be te ke toe liliu mai i he hala naa
ke alu ai.
10 Koia naa ne alu ai i he hala kehe, o
ikai *te ne* liliu atu i he hala naa ne ha'u ai
ki Beteli.
11 ¶ Ka koeni, nae ai ha motua balofita
nae nofo i Beteli; bea nae aluage a hono
gaahi foha o tala kiate ia ae gaahi gaue nae
fai e he tagata oe Otua i he aho koia i
Beteli: koe gaahi lea naa ne lea aki ki
he tu'i, naa nau fakaha ia foki ki he e nau
tamai.
12 Bea nae behe e he e nau tamai kiate
kinautolu, Naa ne alu i he hala fe? He ne
kuo mamata e hono gaahi foha ki he hala
nae alu ai ae tagata oe Otua, aia nae ha'u
mei Juta.
13 Bea naa ne behe ki hono gaahi foha, Ai
ae hekaaga ki he asi. Bea naa nau ai ae he-
kaaga ki he asi, bea naa ne heka ki ai,
14 Bea ne muimui ia ki he tagata oe Otua,
bea naa ne ma'u atu ia lolotoga ene nofo i he
lolo oke: bea naa ne behe kiate ia, Ko koe
ia ae tagata oe Otua aia nae ha'u mei Juta?
Bea naa ne behe mai, Ko au.
15 Bea naa ne toki behe kiate ia, Ke ta o
mo au ki abi, bea ke kai ha meakai.
16 Bea naa ne behe, E ikai teu faa foki atu
mo koe, be alu mo koe: bea e ikai teu kai
ha meakai be inu ha vai mo koe i he bo-
tu ni:

17 He nae tala mai i he folofola a Jihova,
E ikai te ke kai ha ma be inu ha vai i ai,
be te ke toe liliu atu ke alu i he hala naa ke
omi ai.
18 Bea nae behe eia kiate ia, Koe balofita
foki au o hage ko koe; bea nae lea mai ha
agelo kiate au i he fekau a Jihova, o behe,
Toe omi ia mo koe ki ho fale, koeuhi ke
ne kai ha meakai mo inu ha vai. Ka naa ne
loi kiate ia.
19 Koia naa ne foki atu mo ia, mo ne kai
ae meakai i hono fale, mo ne inu vai.
20 ¶ Bea nae hoko o behe, lolotoga e na
nofo i he keinagaaga, nae hoko mai ae folo-
fola a Jihova ki he balofita nae fakafoki
mai ia:
21 Bea naa ne ui ki he tagata oe Otua aia
nae ha'u mei Juta, o behe, Oku behe a Ji-
hova, Koeuhi kuo ke talagataa ki he folo-
fola a Jihova, bea kuo ikai te ke fai ae fekau
aia nae fekau kiate koe e Jihova ko ho
Otua,
22 Ka kuo ke toe foki ki mui, bea kuo ke
kai ae meakai mo inu ae vai i he botu, aia
nae behe ai kiate koe, Oua naa ke kai ha
meakai, be inu ha vai; e ikai hoko ho aga-
aga ki he fonua loto o hoo gaahi tamai.
23 ¶ Bea nae hoko o behe, hili a ene kai
ae meakai bea hili mo ene inu, naa ne ai ae
hekaaga ki he asi, ma ae balofita naa ne
fakafoki mai.
24 Bea i he ene alu, nae fetaulaki mai kiate
ia ha laione i he hala, o ne tamate'i ia: bea
nae to hifo a hono agaaga i he hala, bea nae
tuu ofi ki ai ae asi, bea nae tuu foki ae laione
o ofi atu ki he agaaga.
25 Bea vakai, nae alu atu ai ha kau tagata,
o nau mamata ki he agaaga nae li i he hala,
bea moe laione nae tuu ofi atu ki he agaaga:
bea naa nau omi o tala ia i he kolo aia nae
nofo ai ae motua balofita.
26 Bea i he ene fanogo ki ai ae balofita aia
nae fakafoki mai ia mei he hala, nae behe
eia, Koe tagata oe Otua ia, aia nae talagataa
ki he folofola a Jihova: koia kuo tukuage
ai ia ki he laione, aia kuo maumau'i ia, mo
tamate'i ia, o hage koe folofola a Jihova, aia
naa ne folofola aki kiate ia.
27 Bea nae lea ia ki hono gaahi foha, o
behe, Ai ae hekaaga ki he asi maaku. Bea
naa nau ai ae hekaaga.
28 Bea naa ne alu o ilo a hono agaaga kuo
li i he hala, bea tutuu ae asi moe laione o
vaofi moe agaaga: nae ikai keina e he lai-
one ae agaaga, be *te ne* haehae ae asi.
29 Bea nae too hake e he balofita ae aga-
aga oe tagata oe Otua, o ne fakaheka ia ki
he asi, o ne toe omi ia: bea nae ha'u ae mo-
tua balofita ki he kolo, ke ne tegihia ia bea
ke fai hono butu.
30 Bea naa ne tuku hono jino ki hono fai-
toka oona; bea naa nau tegihia ia, o behe,
Oiaue! a hoku kaiga!

31 Bea nae hoko o behe, hili a ene tanu ia,
naa ne lea ki hono gaahi foha, o behe, O kau
ka mate au, te mou toki tanu au i he fonua
loto aia kuo tanu ai ae tagata oe Otua;
tuku fakataha a hoku gaahi hui mo hono
gaahi hui:
32 Koeuhi koe lea naa ne kalaga aki i he
folofola a Jihova ki he feilaulauaga i Beteli,
bea ki he gaahi fale kotoabe i he gaahi botu
maoluga, aia oku i he gaahi kolo o Samelia,
e hoko mooni ia o fai.
33 ¶ Kae hili ae mea ni nae ikai tafoki a
Jeloboami mei hono hala kovi, ka naa ne
toe fakanofo ae kau taulaeiki mei he kau
tua oe kakai, ki he gaahi botu maoluga:
koia fulibe nae loto ki ai, naa ne fakanofo
ia o ne hoko ki he kau taulaeiki oe gaahi
botu maoluga.
34 Bea nae hoko ae mea ni koe agahala ki
he fale o Jeloboami, ke motuhi ai ia, bea ke
fakaauha ia mei he fuga o mamani.

VAHE XIV.

1 *Koe mahaki moe bekia ae foha o Jelo-
boami.* 6 *Koe valoki'i a Jeloboami e Ehi-
ja, koe mea i he folofola a Jihova.*
19 *Koe hoko a Natabi mo Jeloboami.*
21 *Koe bule kovi a Lehoboami.* 25 *Koe
veteki a Jelusalema e Sisaki.* 29 *Koe
hoko mo Lehoboami a Ebijami i he bule.*

IHE kuoga koia nae hoko ae mahaki kia
Ebija koe foha o Jeloboami.
2 Bea nae behe e Jeloboami ki hono unoho,
Oku ou kole kiate koe, ke ke tuu hake, mo
fakabulibuli koe, koeuhi ke oua naa ilo koe
unoho koe o Jeloboami; bea ke alu ki Silo;
vakai, oku i ai a Ehija koe balofita, aia naa
ne fakaha kiate au keu tu'i ki he kakai ni.
3 Bea ave i ho nima ha foi ma e hogofulu,
moe gaahi foi ma manifinifi, moe hina e taha
oe honi, bea ke alu kiate ia: e fakaha eia
kiate koe be koeha ha mea e hoko ki he
tamajii.
4 Bea nae fai behe e he unoho o Jelo-
boami, mo ne tuu hake, o alu ki Silo, o ne
hokoage ki he fale o Ehija. Bea nae ikai faa
mamata e Ehija; he nae kui hono mata koe
mea i he ene motua.
5 ¶ Bea nae behe e Jihova kia Ehija,
Vakai, oku ha'u ae unoho o Jeloboami ke
fehui kiate koe koeuhi ko ene tama; he
oku mahaki ia: bea e behe mo behe a hoo lea
kiate ia: he koeuhi, i he ene hu mai, te ne
fai eia o hage ko ha fefine kehe ia.
6 Bea nae behe, i he ene fanogo e Ehija
ki he batū o hono va'e, i he ene hu mai i he
mataba, naa ne behe, Hu mai, akoe koe
unoho o Jeloboami; koeha oku ke fai ke ke
hage ko ha taha kehe? He kuo fekau'i au
kiate koe moe ogoogo mamafa.

7 Alu, o tala kia Jeloboami, Oku behe e
Jihova koe Otua o Isileli, Koeuhi ko eku
hakeaki'i koe mei he lotolotoga oe kakai,
beau tuku ke ke eiki koe ki hoku kakai
Isileli,
8 Beau hae'a mai ae buleaga mei he fale
o Tevita, mo foaki ia kiate koe: bea kuo
ikai te ke tatau mo eku tamaioeiki ko Te-
vita, aia nae fai ki he eku gaahi fekau, bea
ne muimui mai kiate au aki a hono loto ko-
toa, ke fai agatonu be i hoku ao;
9 Ka kuo lahi hake a hoo fai kovi iate
kinautolu fulibe nae i mua iate koe: he kuo
ke alu mo gaohi ae gaahi otua kehe, moe
gaahi fakatātā oe ukamea haka, ke fakatubu
a eku houhau, bea kuo ke liaki au ki ho
tua:
10 Koia, vakai, teu omi ae kovi ki he fale
o Jeloboami, bea teu motuhi mei a Jelo-
boami ae kau tagata kotoabe, bea moia oku
tabuni mo toe i Isileli, bea teu ave ae toega
oe fale o Jeloboami, o hage koe taufetuku
e ha tagata ae kinohaa, kae oua ke ojioji
aubito ia.
11 Koia ia Jeloboami oku mate i he kolo e
keina ia e he faga kuli; bea koia e mate i
he goue e keina ia e he faga manu buna; he
kuo folofola ki ai a Jihova.
12 Koia ke ke tuu hake koe, mo alu ki ho
fale oou: bea oka hu atu ho va'e ki he kolo,
e mate ae tamajii.
13 Bea e tegihia ia e Isileli kotoa, mo tanu
ia: he koia toko taha be ia Jeloboami e
hoko ki he faitoka, koeuhi kuo ilo iate ia ha
mea oku lelei kia Jihova koe Otua o Isileli
i he fale o Jeloboami.
14 Bea e fokotuu hake foki e Jihova ma-
ana ha tu'i ki Isileli, aia te ne fakaauha ae
fale o Jeloboami i he aho koia: kae fefe?
e hoko ia i hono kuoga.
15 Koeuhi e ta'i a Isileli e Jihova, o hage
koe lulu'i ha vaakaho i he vai, bea te ne taaki
fuu hake a Isileli mei he fonua lelei ni, aia
naa ne foaki ki he e nau gaahi tamai, bea *te ne*
fakamovetevete akinautolu ki he tua vaitafe,
koeuhi kuo nau gaohi ae gaahi vao tabu, ke
fakatubu ae houhau o Jihova.
16 Bea te ne jiaki a Isileli koeuhi koe gaahi
agahala a Jeloboami, aia nae fai agahala eia,
bea naa ne fakaagahala'i a Isileli.
17 ¶ Bea nae tuu hake ae unoho o Jelo-
boami, mo ne alu, o ne ha'u ki Tilisa: bea
i he ene hoko mai ki he huaga oe mataba,
nae mate ae tamajii;
18 Bea naa nau fai hono butu; bea nae
tegihia ia e Isileli katoa, o fakatatau moe
folofola a Jihova, aia naa ne folofola aki i
he ene tamaioeiki ko Ehija koe balofita.
19 Bea ko hono toe oe gaahi mea nae fai e
Jeloboami, a ene gaahi tau, moe aga o ene
bule, vakai, kuo tohi ia i he tohi fakama-
tala ki he gaahi tu'i o Isileli.
20 Bea koe kouga nae bule ai a Jeloboami
koe ta'u ia e uofulu ma ua: bea naa ne
tokoto hifo fakataha ia mo ene gaahi tamai,
bea nae fetogi ia i he bule e Natabi ko hono
foha.
21 ¶ Bea nae bule i Juta a Lehoboami
koe foha o Solomone. Nae fagofulu ma
taha ae ta'u o Lehoboame i he ene ka-
mata bule, bea naa ne bule i Jelusalema i he
ta'u e hogofulu ma fitu, ae kolo koia nae
fili e Jihova mei he faahiga kotoabe o Isileli,
ke tuku i ai a hono huafa. Bea koe higoa
o ene fa'e ko Neama koe fefine Amoni.
22 Bea nae fai kovi a Juta i he ao o Jihova,
bea naa nau fakatubu ae fuaa iate ia koe mea
i he e nau gaahi agahala aia naa nau fai, o
lahi hake aubito i he mea kotoabe nae fai e
he e nau gaahi tamai.
23 He naa nau laga foki ekinautolu ae
gaahi botu maoluga moe gaahi tamabua,
moe gaahi vao tabu, i he tumutumu oe
mouga kotoabe, bea i he lalo akau mata
kotoabe.
24 Bea nae ai ae kakai foki i he fonua nae
agafakasotoma: bea naa nau fai o fakatatau
moe gaahi mea fakalielia kotoabe oe gaahi
buleaga aia nae kabuji atu mei he ao oe fānau
a Isileli.
25 ¶ Bea nae hoko o behe i hono nima oe
ta'u oe tu'i ko Lehoboami, nae ha'u a Sisaki
koe tu'i o Ijibite ke ne tau'i a Jelu-
salema.
26 Bea naa ne ave ae gaahi mea mahuiga
oe fale o Jihova, moe koloa 'i he fale oe
tu'i; io naa ne ave kotoabe: bea naa ne
ave ae gaahi ba koula aia nae gaohi e
Solomone.
27 Bea nae gaohi e he tu'i ko Lehoboami
ae gaahi ba balasa ko hono fetogi, o ne tuku
ia ki he nima oe eiki nae bule ki he kau leo,
aia nae leohi ae mataba oe fale oe tu'i.
28 Bea nae fai o behe, i he ene hu atu ae
tu'i ki he fale o Jihova, nae fua atu ia e he
kau leo, bea nau toe omi ia ki he botu fale
oe kau leo.
29 ¶ Bea koeni, ko hono toe oe gaahi gaue
a Lehoboami, moia kotoabe naa ne fai, ikai
kuo tohi ia i he tohi fakamatala ki he gaahi
tu'i o Juta?
30 Bea nae fai ae tau e Lehoboami mo
Jeloboami i ho na gaahi aho kotoabe.
31 Bea nae mohe a Lehoboami mo ene
gaahi tamai, bea nae tanu ia fahataha mo
ene gaahi tamai i he kolo o Tevita. Bea
koe higoa o ene fa'e ko Neama koe fefine
Amoni. Bea nae hoko moia i he bule a
Ebijami ko hono foha.

VAHE XV.

1 *Koe bule kovi a Ebijami.* 7 *Koe hoko moia a Asa.* 9 *Ko ene bule lelei aana.* 23 *Oku*

bule a Jihosafate. 25 Koe bule agakovi a Natabi i Isileli. 33 Koe bule kovi a Baasa.

BEA koeni i hono hogofulu ma valu oe ta'u oe tu'i ko Jeloboami koe foha o Nibati nae bule a Ebijami ki Juta.
2 Nae bule ia i he ta'u e tolu i Jelusalema. Bea koe higoa o ene fa'e ko Meaka, koe ofefine o Abisalomi.
3 Bea naa ne muimui ki he agahala kotoabe o ene tamai, aia naa ne fai ki mua iate ia: bea nae ikai haohaoa a hono loto kia Jihova ko hono Otua, o hage koe loto o ene tamai ko Tevita.
4 Ka ne ogo ia nae foaki kiate ha māma i Jelusalema e Jihova ko hono Otua, koeuhi ko Tevita, ke ne hakeaki'i a hono foha ki mui iate ia, bea ke fokotuu mau a Jelusalema:
5 Koeuhi nae fai totonu a Tevita i he ao o Jihova, bea nae ikai tafoki ia mei ha mea e taha naa ne fekau kiate ia i he aho kotoabe o ene moui, ka i he mea be kia Ulia koe tagata Heti.
6 Bea nae fai ai be ae tau e Lehoboami mo Jeloboami i he aho kotoabe o ene moui.
7 Bea koeni koe toe oe gaahi gaue nae fai e Ebijami, moia kotoabe naa ne fai, ikai kuo tohi ia i he tohi fakamatala ki he gaahi tu'i o Juta? Bea nae tau a Ebijami mo Jeloboami.
8 Bea nae mohe a Ebijami mo ene gaahi tamai; bea naa nau fai hono butu i he kolo o Tevita: bea ko Asa ko hono foha nae fetogi ia i he bule.
9 ¶ Bea nae hoko a Asa o bule ki Juta i hono uofulu oe ta'u a Jeloboami koe tu'i o Isileli.
10 Bea nae bule ia i Jelusalema i he ta'u e fagofulu ma taha. Bea koe higoa o ene fa'e ko Meaka, koe ofefine o Abisalomi.
11 Bea nae fai e Asa aia nae totonu i he ao o Jihova, o hage ko Tevita ko ene tamai.
12 Bea naa ne ave mei he fonua ae kakai agafakasotoma, mo ne ave ae gaahi tamabua aia nae gaohi e he ene gaahi tamai.
13 Bea ko Meaka foki ko ene fa'e naa ne liliu ia mei he ene nofo koe tu'i fefine, koeuhi ko ene gaohi ha tamabua i ha vao tabu; bea nae maumau'i e Asa a hono tamabua, o ne tutu ia i he vee vaitafe ko Kitiloni.
14 Ka nae ikai liaki ae gaahi botu maoluga: ka ne ogo ia nae agatonu kia Jihova ae loto o Asa i hono gaahi aho kotoabe.
15 Bea naa ne fetuku mai ae gaahi mea tabu aia nae fakatabu'i e he ene tamai, moe gaahi mea naa ne fakatabu'i eia, ki he fale o Jihova, ae siliva, moe koula, bea moe gaahi ibu.
16 ¶ Bea nae faa tau a Asa bea mo Baasa koe tu'i o Isileli i ho na gaahi aho kotoabe.
17 Bea nae alu hake a Baasa koe tu'i o Isileli ki Juta, bea naa ne laga a Lama, koeuhi ke oua naa ne tuku ha toko taha ke alu atu be hu mai kia Asa koe tu'i o Juta.
18 Bea nae toki ave e Asa ae toega siliva moe koula kotoabe aia nae tuku i he gaahi tukuga koloa i he fale o Jihova, moe koloa oe fale oe tu'i, o ne atu ia ki he nima o ene kau tamaioeiki: bea nae ave ia e Asa kia Beni-hetati, koe foha o Tabilimoni, koe foha o Hesioni, koe tu'i o Silia aia nae nofo i Tamasikusi, o behe,
19 Kuo ta fefuakavaaki akitaua, bea behe mo eku tamai bea mo hoo tamai: bea vakai, kuou fekau atu kiate koe ha mea ofa koe siliva moe koula; ha'u o maumau'i a hoo fuakava mo Baasa koe tu'i o Isileli, koeuhi ke ne alu iate au.
20 Koia nae tokaga a Beni-hetati ki he tu'i ko Asa, mo ne fekau atu ae gaahi eiki bule oe kau tau nae iate ia ke tau'i ae gaahi kolo o Isileli, bea naa ne teia a Ijoni, mo Tani, mo Ebeli-bete-meaka, bea mo Kineloti katoa, bea moe fonua kotoabe o Nafitali.
21 Bea nae hoko o behe, i he ene fanogo ki ai a Baasa, naa ne tutuku mei he ene laga a Lama, bea nofo ia i Tilisa.
22 Bea nae toki fai fono e Asa i he botu kotoabe o Juta; nae ikai ha botu e taekau: bea naa nau fetuku o ave ae gaahi maka o Lama, bea mo hono gaahi akau, aia nae laga aki ia e Baasa; bea nae laga aki ia e Asa koe tu'i a Keba o Benijimani, bea mo Misiba.
23 Bea ko hono toe oe gaahi gaue nae fai e Asa, bea mo ene malohi katoa, moia fulibe naa ne fai, moe gaahi kolo naa ne laga, ikai kuo tohi ia i he tohi fakamatala ki he gaahi tu'i o Juta? Ka i he kuoga o ene motua lahi naa ne mahakiia i hono va'e.
24 Bea nae mohe a Asa mo ene gaahi tamai, bea nae fai hono butu ki he *botu* o ene gaahi tamai i he kolo o Tevita ko ene tamai: bea nae bule a Jihosafate ko hono foha, ko hono fetogi.
25 ¶ Bea nae kamata bule a Natabi koe foha o Jeloboami i Isileli i hono ua oe ta'u a Asa koe tu'i o Juta, bea naa ne bule ki Isileli i he ta'u e ua.
26 Bea nae fai eia ae kovi i he ao o Jihova, bea nae alu ia i he hala o ene tamai, bea i he agahala aia naa ne fakaagahala ai a Isileli.
27 ¶ Bea nae fakalagalaga tau kiate ia e Baasa koe foha o Ehija, oe fale o Isaka; bea nae tamate'i ia e Baasa i Kibitoni, aia oku oe kakai Filistia; he nae kabui a Kibitoni aki ae tau e Natabi bea mo Isileli kotoabe.
28 Io i hono tolu oe ta'u a Asa koe tu'i o Juta nae tamate'i ia e Baasa, mo ne totogi ai ia i he bule.

29 Bea nae hoko o behe, lolotoga a ene
bule aana, naa ne tamate'i ae fale katoa o
Jeloboami; nae ikai tuku kia Jeloboami
ha toko taha nae kei mānava, ka naa ne
fakaauha ia, o fakatatau moe folofola a
Jihova, aia naa ne folofola aki i he ene
tamaioeiki ko Ehija koe tagata Silo:
30 Koeuhi koe gaahi agahala a Jeloboami,
aia naa ne agahala ai, mo ne fakaagahala aki
a Isileli, i he ene ahiahi kovi aia naa ne
ahiahi kovi ai kia Jihova koe Otua o Isileli
ke ne houhau ai.
31 ¶ Bea koeni ko hono toe oe gaahi gaue
a Natabi, moia kotoabe naa ne fai, ikai kuo
tohi ia i he tohi fakamatala ki he gaahi tu'i
o Isileli?
32 Bea nae faa tau a Asa mo Baasa koe tu'i
o Isileli i ho na gaahi aho kotoabe.
33 I hono tolu oe ta'u a Asa koe tu'i o Juta
nae kamata ai ae bule a Baasa koe foha o
Ehija ki Isileli katoa i Tilisa, i he ta'u e
uofulu ma fa.
34 Bea naa ne fai ae kovi i he ao o Jihova,
mo ne alu i he hala o Jeloboami, bea i he kovi
aana aia naa ne fakaagahala ai a Isileli.

VAHE XVI.

1 *Koe kikite a Jehu kia Baasa moe hoko a Ela ki he bule, moe fakalaga kovi kiate ia e Simili, moe fakamooni ai ae tala a Jehu.* 15 *Koe fakanofo a Omili e he kau tau ke bule, moe malafaietagata a Simili.* 21 *Koe fekovikovi'i ae fonua moe bule a Omili ki Isileli.* 29 *Koe hoko a Ehabi ki he bule.* 34 *Koe laga hake o Jeliko.*

NAE toki hoko mai ae folofola a Jihova
kia Jehu koe foha o Henani, koeuhi ko
Baasa, o behe,
2 Koeuhi naaku hakeaki'i koe mei he efu,
o gaohi koe koe eiki ki hoku kakai ko Isileli;
bea kuo ke alu koe i he hala o Jeloboami,
bea kuo ke fakaagahala'i a hoku kakai Isileli
ke nau fakatubu ae houhau iate au ki he e
nau gaahi agahala;
3 Vakai, teu fetuku atu ae hako o Baasa,
moe hako o hono fale; bea *teu* gaohi ho fale
ke hage koe fale o Jeloboami koe foha o
Nibati.
4 Koia ia Baasa oku mate i he kolo e kai ia
e he faga kuli; bea koia oku aana e mate i he
goue e keina e he faga manu buna oe atā.
5 Bea koeni koe toe oe gaahi gaue a Baasa,
moia naa ne fai, mo ene malohi, ikai kuo
tohi ia i he tohi fakamatala ki he gaahi tu'i
o Isileli?
6 Koia nae mohe a Baasa mo ene gaahi
tamai, bea nae fai hono butu i Tilisa: bea nae
bule a Ela ko hono foha, ko hono fetogi.
7 Bea nae omi foki i he nima oe balofita
ko Jehu koe foha o Henani, ae folofola a
Jihova kia Baasa, bea ki hono fale oona;
io koe mea i he kovi kotoabe naa ne fai eia i
he ao o Jihova, i he fakatubu ene houhau ki
he gaue a hono nima, koe mea i he ene tatau
moe fale o Jeloboami; bea koeuhi ko ene
tamate'i ia.
8 ¶ I hono uofulu ma ono oe ta'u a Asa
koe tu'i o Juta nae kamata e Ela koe foha
o Baasa ke bule ki Isileli i Tilisa, i he ta'u
e ua.
9 Bea nae labaji ia e he ene tamaioeiki ko
Simili, koe eiki nae bule ki hono vahe ua
malie o ene gaahi jaliote, lolotoga a ene i
Tilisa, mo ene inu ke kona i he fale o Elisa
koe tauhi o hono fale i Tilisa.
10 He nae hu atu a Simili o ne ta'i ia ke
ne mate, i hono uofulu ma fitu oe ta'u a
Asa koe tu'i o Juta, mo ne fetogi ia i he
bule.
11 ¶ Bea nae hoko o behe, i he ene kamata
bule, i he ene nofo hifo leva ki hono nofoa
fakatu'i, naa ne tamate'i ae kauga fale koto-
abe o Baasa: nae ikai te ne fakatoe ha tagata
e toko taha kiate ia, i hono kaiga mooni, be i
hono kaiga kehe.
12 Nae behe ae fakaauha e Simili ae fale
kotoabe o Baasa, o hage koe folofola a Jihova,
aia naa ne folofola aki kia Baasa ia Jehu koe
balofita,
13 Koeuhi koe agahala kotoabe a Baasa,
moe agahala a Ela ko hono foha, aia naa na
halaia ai, mo na fakaagahala ai a Isileli, i he
fakatubu ae houhau a Jihova koe Otua o
Isileli ki he e nau gaahi mea vaiga.
14 Bea koeni koe toe oe gaahi gaue a Ela,
moia kotoabe naa ne fai, ikai kuo tohi ia
i he tohi fakamatala ki he gaahi tu'i o
Isileli?
15 ¶ I hono uofulu ma fitu oe ta'u a Asa
koe tu'i o Juta nae bule a Simili i he aho e
fitu i Tilisa. Bea nae nofo abitaga ae kakai
ke tau'i a Kibitoni, aia nae oe kakai Fili-
sitia.
16 Bea nae fanogo e he kakai i he abitaga,
ki he talanoa, o behe, Kuo fai ae laba e
Simili, bea kuo ne tamate'i foki ae tu'i:
koia nae fai e Isileli katoa ke fakanofo a
Omili, koe eiki bule oe kau tau, ke ne tu'i ki
Isileli i he aho koia i he abitaga.
17 Bea nae alu hake a Omili mei Kibitoni
aia mo Isileli katoa moia, bea naa nau kabui
a Tilisa aki ae tau.
18 Bea nae hoko o behe, i he ene mamata
e Simili kuo kaba ae kolo, naa ne hu atu ki
he botu maoluga oe fale oe tu'i, bea naa ne
tugia ae fale oe tu'i, bea ne mate ai,
19 Koe mea i he ene gaahi agahala aia naa
ne fai hala ai mo fai kovi ai i he ao o Jihova,
mo ne alu i he hala o Jeloboami, bea i he ene
agahala aana aia naa ne fai ke ne fakaaga-
hala'i a Isileli.
20 Bea koeni koe toe oe gaahi gaue a
Simili, bea mo ene agatuu aia naa ne fai,

ikai kuo tohi ia i he tohi fakamatala ki he gaahi tu'i o Isileli?
21 ¶ Bea nae vahe ua ae kakai Isileli: ko hono vahe e taha oe kakai nae muimui kia Tibini koe foha o Kinati, ke fakanofo ia koe tu'i; ka ko hono vahe e taha nae muimui kia Omili.
22 Ka nae malohi hake ae kakai nae muimui kia Omili ki he kakai nae muimui kia Tibini koe foha o Kinati: bea nae mate a Tibini kae bule a Omili.
23 ¶ I hono tolugofulu ma taha oe ta'u a Asa koe tu'i o Juta nae kamata ae bule a Omili ki Isileli, i he ta'u e hogofulu ma ua: nae bule ia i he ta'u e ono e Tilisa.
24 Bea naa ne fakatau ae mouga o Samelia mei a Semeli aki ae taleneti e ua oe siliva, bea naa ne fai ae laga i he mouga, o ne fakahigoa ae kolo naa ne laga, ki he higoa o Semeli aia nae oona ae mouga, ko Samelia.
25 ¶ Ka nae fai kovi a Omili i he ao o Jihova, o ne fai o kovi lahi hake iate kinautolu kotoabe nae mua iate ia.
26 He naa ne alu i he hala o Jeloboami koe foha o Nibati, bea ki he ene agahala aana aia naa ne fakaagahala ai a Isileli, ke fakatubu ai ae houhau a Jihova koe Otua o Isileli i he e nau gaahi mea vaiga.
27 Bea koeni koe toe oe gaahi gaue a Omili aia naa ne fai, mo ene malohi naa ne fakaha, ikai kuo tohi ia i he tohi fakamatala ki he gaahi tu'i o Isileli?
28 Bea behe, nae mohe a Omili mo ene gaahi tamai, bea nae fai hono butu i Samelia: bea nae bule a Ehabi ko hono foha, ko hono fetogi.
29 ¶ Bea i hono tolugofulu ma valu oe ta'u a Asa koe tu'i o Juta, nae kamata bule ki Isileli a Ehabi koe foha o Omili: bea nae bule a Ehabi koe foha o Omili ki Isileli, i Samelia, i he ta'u e uofulu ma ua.
30 Bea nae fai kovi a Ehabi koe foha o Omili i he ao o Jihova o lahi hake iate kinautolu kotoabe nae mua iate ia.
31 Bea nae hoko o behe, hage koe mea maamaa ia a ene alu i he gaahi agahala a Jeloboami koe foha o Nibati, he naa ne fili mai ke unoho moia a Jisibeli, koe ofefine o Etibeali koe tu'i oe kakai Saitoni, o ne alu o tauhi kia Beali, o ne lotu ki ai.
32 Bea naa ne fokotuu hake ha feilaulauaga kia Beali i he fale o Beali, aia naa ne laga hake i Samelia.
33 Bea nae gaohi e Ehabi ha vao tabu; bea nae lahi hake ae mea nae fai e Ehabi ke fakatubu ae houhau a Jihova koe Otua o Isileli *i he mea nae fai* e he gaahi tu'i kotoabe o Isileli nae i mua iate ia.
34 I hono gaahi aho oona nae laga hake a Jeliko e Ieli koe tagata Beteli: naa ne ai hono tuuga kae mate a Ebilami ko hono uluaki fanau, bea naa ne fokotuu a hono gaahi mataba kae mate a hono foha ki mui ko Sikubi, o hage koe folofola a Jihova, aia naa ne folofola aki ia Josiua koe foha o Nuni.

VAHE XVII.

1 *Koe kikite a Ilaija koe balofita kia Ehibi, bea oku fekau'i ia ke alu ki Kiliti, bea oku fafaga ai ia e he faga leveni.* 8 *Oku fekau'i ia ke alu ki he fefine baea i Salifati.* 17 *Oku ne fokotuu ke moui ae tama ae fefine, moe tui ai ae fefine kiate ia.*

BEA nae behe kia Ehabi e Ilaija koe tagata Tisiba aia nae oe kakai o Kiliati, Oku moui a Jihova koe Otua o Isileli, aia oku ou tuu ni i hono ao, bea e ikai ha hahau be ha uha i he gaahi ta'u ni, kae i he eku lea aaku.
2 Bea nae hoko mai ae folofola a Jihova kiate ia, o behe,
3 Alu koe i heni, bea ke foki atu ki he feituu hahake, bea fakafufu koe ki he *botu* vaitafe o Kiliti aia oku haga atu ki Joatani.
4 Bea e hoko o behe, te ke inu ai mei he vaitafe; bea kuou fekau ki he faga leveni ke fafaga'i koe i ai.
5 Koia, naa ne alu o ne fai o hage koe folofola a Jihova: he naa ne alu o nofo i he vee vaitafe ko Kiliti, aia oku haga atu ki Joatani.
6 Bea nae omi ae ma moe kanomate kiate ia e he faga leveni i he bogibogi, moe ma moe kanomate i he efiafi; bea naa ne inu mei he vaitafe.
7 Bea i he gataaga oe gaahi aho niihi, nae mamaha ae vaitafe, koeuhi koe ikai to ha uha i he fonua.
8 ¶ Bea nae hoko mai ae folofola a Jihova kiate ia, o behe,
9 Tuu hake, bea ke alu ki Salifati aia oku i Saitoni, bea ke nofo ai; vakai kuou fekau ki ha fefine i ai kuo bekia hono unoho ke ne tauhi koe.
10 Koia naa ne tuu hake ai o alu ki Salifati. Bea i he ene hoko mai ki he mataba oe kolo, vakai, nae i ai ae fefine baea ko ene okooko: bea naa ne uiage kiate ia, o ne behe, Oku ou kole kiate koe, ke ke omi ha momoi vai jii i ha ibu keu inu.
11 Bea i he ene alu atu ko hono omi, naa ne ui atu kiate ia, o behe, Oku ou kole kiate koe, omi kiate au ha momoi koga ma i ho nima.
12 Bea nae behe mai eia, Oku moui a Jihova ko ho Otua, ka oku ikai teu ma'u ha foi ma, ka koe falukuga be taha oe mahoaa i ha buha, moe kihi'i lolo jii i ha ibu: bea vakai, oku ou okooko ni ae vaa akau e ua, koeuhi keu alu o teuteu ia maaku mo eku tama, koeuhi ke ma kai ia, bea ma toki mate.
13 Bea nae behe e Ilaija kiate ia, Oua naa ke manavahe; alu o fai o hage ko hoo lea:

ka ke tomua gaohi mei ai ha kihi'i foi ma maaku, bea ke toki gaohi maau bea mo hoo tama.

14 He oku behe e Jihova koe Otua o Isileli, E ikai fakaaau ke oji ae mahoaa i he buha, bea e ikai maha ae lolo i he ibu, o a'u ki he aho e foaki ai e Jihova ae uha ki he fonua.

15 Bea nae alu ia mo ne fai o tatau moe lea a Ilaija: bea koia, mo ia, bea mo hono kaugafale, naa nau kai i he gaahi aho lahi.

16 Bea nae ikai fakaaau ke oji ae mahoaa i he buha, bea nae ikai foki ke maha ae lolo i he ibu, o hage koe folofola a Jihova aia naa ne folofola aki ia Ilaija.

17 ¶ Bea i he ene hiliage ae gaahi mea ni, nae to ae mahaki ki he tama ae fefine, koe tauhi oe fale; bea nae malohi aubito a hono mahaki bea nae ikai kei hoko a ene mānava.

18 Bea nae behe eia kia Ilaija, Akoe, koe tagata oe Otua, koeha au kiate koe? kuo ke ha'u ke fakamanatu'i kiate au a eku kovi, bea ke tamate'i a eku tama?

19 Bea naa ne behe atu kiate ia, Foaki mai ho foha kiate au. Bea naa ne too mai ia mei hono fatafata, o ne ave ia ki he fata i oluga, aia naa ne nofo ai, bea naa ne tuku hifo ia ki hono mohega oona.

20 Bea naa ne tagi kia Jihova, o behe, E Jihova ko hoku Otua, kuo ke omi foki ae kovi ki he fefine baea aia oku ou nofo ki ai, i hoo tamate'i a ene tama?

21 Bea naa ne fakafoofoohifo ia ki he tamajii o liuga tolu, mo ne tagi kia Jihova, o behe, E Jihova ko hoku Otua, oku ou kole kiate koe tuku ke toe hoko mai ae laumalie oe tamajii ni kiate ia.

22 Bea nae ogo'i e Jihova ae le'o o Ilaija; bea nae toe hoko mai ae laumalie oe tamajii kiate ia, bea naa ne toe moui.

23 Bea nae too ae tamajii e Ilaija, bea ne o hifo ia mei he botu i oluga ki fale, bea ne atu ia ki he ene fa'e: bea nae behe e Ilaija, Vakai, oku moui hoo tama.

24 Bea nae behe e he fefine kia Ilaija, Koeni koe mea ni oku ou ilo ai koe tagata koe oe Otua, bea koe folofola a Jihova aia oku i ho gutu, oku mooni ia.

VAHE XVIII.

1 *I he lolotoga ae mamafa oe hoge oku fekau atu a Ilaija kia Ehabi bea oku ne fetaulaki moe tagata lelei ko Obataia.* 9 *Oku omi a Ehabi kia Ilaija.* 17 *Koe valoki a Ehabi e Ilaija, mo ene fakavaivai'i ae kau kikite o Beali.* 41 *Koe to mai ae uha i he lotu a Ilaija.*

BEA i he ene hiliage ae gaahi aho lahi, nae hoko ai ae folofola a Jihova kia Ilaija i hono tolu oe ta'u, o behe, Ke ke alu o fakaha atu koe kia Ehabi; bea teu fakato hifo ae uha ki he fonua.

2 Bea nae alu a Ilaija ke fakaha ia kia Ehabi. Bea nae lahi ae hoge i Samelia.

3 Bea nae ui e Ehabi kia Obataia, aia nae bule i hono fale: (ka koeni, nae manavahe lahi a Obataia kia Jihova:

4 He nae behe, i he ene tamate'i e Jisibeli ae kau balofita a Jihova, nae ave ae kau balofita e toko teau e Obataia, o ne fakafufu akinautolu koe taki nimagofulu i ha ana, mo ne fafaga akinautolu aki ae ma bea moe vai.)

5 Bea nae behe e Ehabi kia Obataia, Ke ke alu atu ki he fonua, ki he gaahi mata vai kotoabe, bea ki he gaahi vaitafe kotoabe: hei ilo te tau ma'u ai ha mohuku ke fakamoui aki ae faga hose moe faga miuli, koeuhi ke oua naa mole ae faga manu kotoabe.

6 Koia naa na vaheua ae fonua iate kinaua ke ojike ia i he e na alu ai: nae alu a Ehabi i hono hala oona, bea nae alu a Obataia i hono hala kehe oona.

7 ¶ Bea i he ene alu a Obataia i he hala, vakai, nae fakafetaulaki mai a Ilaija kiate ia: bea naa ne ilo'i ia, o ne to hifo ki hono mata, o ne behe, Ko koe abe ko hoku eiki ko Ilaija?

8 Bea naa ne beheage kiate ia, Ko au: alu o tala ki hoo eiki, Vakai, ko Ilaija eni.

9 Bea naa ne behe, Koeha a eku fai hala, ke ke tukuage ai a hoo tamaioeiki ki he nima o Ehabi ke tamate'i au?

10 Hage oku moui a Jihova ko ho Otua, oku ikai ha fonua be ha buleaga kuo ikai fekau atu ki ai e he eku eiki ko hoo kumi: bea i he e nau behe, Oku ikai i heni ia; naa ne ma'u ha fuakava mei he fonua moe buleaga, o behe, nae ikai te nau ilo koe.

11 Ka kuo ke behe eni, Alu, o tala ki hoo eiki, Ko Ilaija eni.

12 Bea e hoko o behe, kau ka alu leva meiate koe, e ave koe e he Laumalie o Jihova ki ha botu oku ikai teu ilo'i; bea i he eku fakaha kia Ehabi, bea oku ikai ke ne ilo koe, te ne tamate'i au: ka oku manavahe a hoo tamaioeiki ko au kia Jihova talu mei he eku kei jii.

13 Ikai kuo fakaha ki he eku eiki aia naaku fai i he ene tamate'i e Jisibeli ae kau balofita a Jihova, a eku fufu ha toko teau oe kau balofita a Jihova o taki nimagofulu i ha ana, mo fafaga akinautolu aki ae ma moe vai?

14 Bea oku ke behe mai ni, Alu, o tala ki hoo eiki, Vakai, ko Ilaija eni: bea te ne tamate'i au.

15 Bea nae behe e Ilaija, Oku moui a Jihova oe gaahi toko lahi, aia oku ou tuu i hono ao, bea koe mooni teu fakaha au kiate ia he aho ni.

16 Koia nae alu ai a Obataia ke fetaulaki mo Ehabi, o ne tala ki ai: bea nae alu a Ehabi ke fakafetaulaki atu kia Ilaija.

17 ¶ Bea nae hoko o behe, i he ene mamata a Ehabi kia Ilaija, nae behe e Ehabi kiate ia, Ko koe ia abe kuo fakamamahi ai a Isileli?

18 Bea nae beheage eia, Kuo ikai teu fakamamahi'i a Isileli; ka ko koe, moe fale o hoo tamai, koe mea i hoo mou liaki ae gaahi fekau a Jihova, bea kuo ke muimui kia Beali.

19 Bea koeni fekau atu, ke tanaki mai kiate au i Kameli a Isileli katoa, bea moe kau kikite o Beali koe toko fageau moe toko nimagofulu, bea moe kau kikite oe gaahi vao tabu koe toko fageau, akinautolu oku kai i he keinagaaga o Jisibeli.

20 Koia nae fekau atu e Ehabi ki he fānau kotoabe a Isileli, bea naa ne fakataha mai ae kau kikite kotoabe ki he mouga ko Kameli.

21 Bea nae ha'u a Ilaija ki he kakai kotoabe, mo ne behe, E fefe a hono fuoloa o hoo mou lotolotoua? kabau koe Otua a Jihova, mou muimui kiate ia: bea kabau ko Beali, muimui kiate ia. Bea nae ikai toe lea aki mai e he kakai ha momoi lea e taha.

22 Bea nae toki behe e Ilaija ki he kakai, Ko au toko taha be oku toe koe balofita a Jihova; ka koe kau kikite a Beali koe kau tagata e toko fageau moe nimagofulu.

23 Koia tuku ke nau omi kiate kitautolu ha faga bulu e ua; bea tuku ke nau fili ha bulu e taha ma anautolu, bea tafatafa'i ia, bea hili ia ki he fefie, kae oua naa ai ha afi ki lalo: bea teu teuteu'i eau ae bulu e taha, bea hili ia ki ha fefie, kae ikai ha afi ki ai:

24 Bea mou ui akimoutolu ki he higoa o hoo mou gaahi otua, bea teu ui au ki he huafa o Jihova: bea koe Otua koia oku tali aki ha afi, koe Otua be ia. Bea nae tali e he kakai kotoabe, o nau behe, Oku lelei ae lea.

25 Bea nae behe e Ilaija ki he kau kikite a Beali, Mou fili ha bulu ma amoutolu, bea tomua teuteu ia; he oku mou toko lahi; bea mou ui ki he higoa o ho mou gaahi otua, kae oua naa ai ha afi ki ai.

26 Bea naa nau ave ae bulu nae age kiate kinautolu o nau teuteu'i, mo nau ui ki he higoa o Beali mei he bogibogi o a'u ki he ene hoata malie, o behe, E Beali, fanogo mai kiate kimautolu. Ka nae ikai ha le'o, be ha taha e lea mai. Bea naa nau fehoboaki i he ejifeilaulau nae gaohi.

27 Bea i he ene hoko ki he hoata malie, nae manuki e Ilaija kiate kinautolu, o ne behe, Kalaga aki ae le'o lahi: he koe otua; naa oku ne fakalaulauloto, be oku ne i ha botu kehe, be kuo ne fai haane fonoga, be naa oku ne mohe, kae aoga a hono fakaā'i.

28 Bea naa nau kalaga malohi, mo tafatafa'i akinautolu, o hage koe nau aga, aki ae hele moe gaahi mea kini, kae buna mai ae toto kiate kinautolu.

29 Bea nae hoko o behe, i he bale ae laa, mo nau kikite ai be o a'u ki he feituulaa oe feilaulau efiafi, nae ikai ha le'o, be ha taha ke lea, be ha taha ke tokaga'i.

30 Bea nae behe e Ilaija ki he kakai kotoabe, Mou unuunu mai kiate au. Bea nae unuunu mai kiate ia ae kakai kotoabe. Bea naa ne teuteu foou ae ejifeilaulau a Jihova aia nae maumau hifo.

31 Bea nae omi e Ilaija ae foi maka e hogofulu ma ua, o fakatatau moe fiha oe faahiga oe fānau a Jekobe, aia nae hoko mai ki ai ae folofola a Jihova, o behe, E fakahigoa koe ko Isileli:

32 Bea naa ne fokotuu aki ae gaahi maka ha feilaulauaga i he huafa o Jihova: bea naa ne gaohi ha luo nae keli takatakai i he feilaulauaga, nae tatau a hono lahi moe fonu oe fuaaga e ua oe tega'i akau.

33 Bea naa ne fakatokalelei ae fefie, mo ne tafatafa'i ae bulu, o ne hili ia ki he fefie, mo ne behe, Fakafonu mai ha buha e fa aki ae vai, bea liligi ia ki he feilaulau tutu, bea ki he fefie.

34 Bea naa ne behe, Toe fai ia ke liuga ua. Bea naa nau fai ia ko hono liuga ua. Bea naa ne behe, Fai ia ko hono liuga tolu. Bea naa nau fai ia ko hono liuga tolu.

35 Bea nae tafe takatakai ae vai i he feilaulauaga; bea naa ne fakafonu foki ae luo aki ae vai.

36 Bea i he ene hokojia ae feituulaa oe feilaulau fakaefiafi, nae unuunu mai a Ilaija koe balofita, o ne behe, E Jihova koe Otua o Ebalahame, mo Aisake, bea mo Isileli, tuku ia ke ilo'i he aho ni koe Otua koe i Isileli, bea ko hoo tamaioeiki au, bea mo eku fai ae gaahi mea ni kotoabe i hoo fekau.

37 E Jihova, fanogo mai kiate au, fanogo mai kiate au, koeuhi ke ilo e he kakai ni ko Jihova koe koe Otua, bea kuo ke toe liliu mai ekoe a ho nau loto.

38 Bea nae toki to hifo ai ae afi a Jihova, o ne keina ae feilaulau tutu, moe fefie, moe gaahi maka, moe efu, bea ne emo hake ae vai aia nae i he luo.

39 Bea i he mamata ae kakai ki ai, naa nau to hifo ki ho nau mata: bea naa nau behe, Ko Jihova, koe Otua be ia; ko Jihova, koe Otua be ia.

40 Bea nae behe e Ilaija kiate kinautolu, Buke mai ae kau kikite a Beali; oua naa tuku ke hao ha nau toko taha. Bea naa nau buke akinautolu: bea nae o hifo akinautolu e Ilaija ki he vaitafe ko Kisoni, mo ne tamate'i akinautolu i ai.

41 ¶ Bea nae behe e Ilaija kia Ehabi, Ke
ke tuu hake, mo ke kai mo inu; he oku logo-
logo uha lahi aubito.
42 Koia nae alu hake a Ehabi ke ne kai mo
inu. Bea nae alu hake a Ilaija ki he tumu-
tumu o Kameli; bea naa ne fakato hifo ia ki
he kelekele, bea ne ai hono mata ki hono
vahaa tui,
43 Bea behe eia ki he ene tamaioeiki, Alu
hake eni o jio atu ki tahi. Bea naa ne
alu hake, mo ne jio, bea ne behe, Oku ikai
ha mea. Bea naa ne behe, Ke ke toe alu ke
liuga fitu.
44 Bea i he ene hoko ki hono liuga fitu,
naa ne behe, Vakai, oku ha hake mei he
tahi ha kihi'i ao jii, oku hage koe nima oe
tagata. Bea nae behe eia, Ke ke alu hake,
o tala kia Ehabi, Teuteu hoo jaliote, bea ke
alu hifo, koeuhi ke oua naa taofi koe e he
uha.
45 Bea lolotoga eni, nae fakaboubouli ae
lagi i he gaahi ao moe matagi, bea nae to ae
uha lahi aubito. Bea nae heka a Ehabi, o
ne alu ki Jesilili.
46 Bea nae ia Ilaija ae nima o Jihova;
bea naa ne hukihuki a hono vala, mo ne
lele muomua ia Ehabi o a'u ki he huaga o
Jesilili.

VAHE XIX.

1 *Oku hola a Ilaija ki Beasiba koeuhi koe lea
a Jisibeli.* 4 *Oku tokoni ia e ha agelo i he
toafa lolotoga a ene vaivai lahi.* 9 *Koe ha
maī a Jihova kiate ia i Holebi.* 19 *Koe
muimui a Ilaisa kia Ilaija.*

BEA nae fakaha e Ehabi kia Jisibeli ae
mea kotoabe nae fai e Ilaija, bea mo
ene tamate ae kau kikite kotoabe aki ae
heleta.
2 Bea nae toki fekau atu ha talafekau e
Jisibeli kia Ilaija, ke ne behe, Ke fai behe
be kiate au e he gaahi otua, bea lahi hake
foki, o kabau e ikai teu fakatatau a hoo
moui aau moe moui a ha taha iate kinautolu,
i he feituulaa ni abogibogi.
3 Bea i he ene mamata ki ai, naa ne tuu
hake, mo ne hola ke ne moui, bea ne ha'u
ki Beasiba aia oku i Juta, o ne tuku i ai a
ene tamaioeiki.
4 Ka ka alu be ia ki he toafa koe fonoga
aga oe aho e taha, bea ne ha'u o nofo hifo i
he lolo akau koe juniba: bea naa ne kole
maana ke ne mate; o ne behe, Kuo lahi,
E Jihova, too atu eni a eku moui; he oku
ikai teu lelei lahi hake au i he eku gaahi
tamai.
5 Bea lolotoga a ene tokoto o mohe i he
lolo akau koe juniba, vakai, nae toki ala
kiate ia ha agelo, o ne behe kiate ia, Tuu
hake, o kai.
6 Bea naa ne jio, bea vakai, koe foi ma nae
tunu i he fuga fefie, bea tuu ofi ha ibu vai
ki hono oluga. Bea naa ne kai mo inu, bea
toe tokoto ia ki lalo.
7 Bea nae toe ha'u ae agelo a Jihova ko
hono liuga ua, o ala kiate ia, o ne behe,
Tuu hake o kai; he oku loloa fau ae hala
kiate koe.
8 Bea naa ne tuu hake, mo ne kai mo inu,
bea naa ne alu i he malohi oe meakai koia i
he aho e fagofulu moe bo e fagofulu ki Ho-
lebi koe mouga oe Otua.
9 Bea naa ne omi ai ki ha ana'i maka, o ne
nofo ai; bea vakai nae hoko mai ae folofola
a Jihova kiate ia, bea naa ne behe kiate ia,
Koeha oku ke fai i heni, Ilaija?
10 Bea nae behe eia, Naaku loto feiga au-
bito koeuhi ko Jihova koe Otua oe gaahi
toko lahi: he kuo liaki hoo fuakava e he
fānau a Isileli, bea kuo li hifo hoo gaahi fei-
laulauaga, bea nau tamate'i a hoo kau balo-
fita aki ae heleta; bea ko au, io ko au toko
taha be oku toe; bea oku nau kumi a eku
moui, ke too atu ia.
11 Bea nae behe eia, Ke ke alu atu, mo ke
tuu i he fuga mouga i he ao o Jihova. Bea
vakai, nae haele atu a Jihova, bea nae mafa-
hifahi ae mouga e he matagi malohi, bea ne
fakamomomomoiki ae gaahi maka i he ao o
Jihova; ka nae ikai i he matagi a Jihova:
bea hili ae matagi nae mofuike; ka nae ikai
i he mofuike a Jihova:
12 Bea hili ae mofuike koe afi; ka nae ikai
i he afi a Jihova: bea hili ae afi nae ai ae
kihi'i le'o malie.
13 Bea behe, i he ene fanogo ki ai a Ilaija,
naa ne fakabulou hono mata aki a hono bu-
lubulu, mo ne alu atu o tuu i he huaga oe
ana. Bea vakai, koe le'o nae behe mai
kiate ia, Koeha oku ke fai i heni Ilaija?
14 Bea nae behe eia, Naaku loto feiga
aubito koeuhi ko Jihova koe Otua oe gaahi
toko lahi: koeuhi kuo liaki hoo fuakava e
he fānau a Isileli, bea kuo li hifo hoo gaahi
feilaulauaga, bea tamate'i hoo kau balofita
aki ae heleta; bea ko au, io ko au toko taha
be oku kei toe; bea oku nau kumi a eku
moui, ke too atu ia.
15 Bea nae behe e Jihova kiate ia, Ke ke
alu, toe foki atu i ho hala ki he toafa o
Tamasikusi: bea oka ke ka hokoage, tākai
aki ae lolo a Hesaeli ke ne tu'i i Silia:
16 Bea ko Jehu koe foha o Nimisi te ke
tākai aki ae lolo ke ne tu'i i Isileli: bea ko
Ilaisa koe foha o Safati mei Ebeli-mihola, te
ke tākai aki ae lolo ke hoko koe balofita ke
ne fetogi koe.
17 Bea e hoko o behe, koia ia e hao moui
mei he heleta a Hesaeli e tamate'i ia e Jehu:
bea koia e hao moui mei he heleta a Jehu
e tamate'i e Ilaisa.
18 Ka teu tuku ha toko fitu afe i Isileli,
ae gaahi tui kotoabe kuo ikai mabelu kia

Beali, bea moe gutu kotoabe kuo ikai uma kiate ia.

19 ¶ Koia nae alu ia mei he botu koia, mo ne ma'u atu a Ilaisa koe foha o Safati, lolotoga a ene keli goue aki ae tauluai *bulu* e hogofulu ma ua i hono ao, ka nae tuu ia moia ki mui: bea nae aluage a Ilaija i hono tafaaki o ne li atu a hono bulubulu kiate ia.

20 Bea naa ne tukuage ae faga bulu, ka ka lele muimui ia Ilaija, o ne behe, Oku ou kole kiate koe, tuku keu uma ki he eku tamai bea mo eku fa'e, bea teu toki muimui kiate koe. Bea naa ne beheage kiate ia, Toe foki atu be: he koeha ha mea kuou fai kiate koe?

21 Bea naa ne toe foki atu meiate ia, mo ne ave ae tauluai bulu, mo ne tamate'i ia, bea naa ne haka ho na kakano aki ae nāunāu oe faga bulu, bea naa ne atu ki he kakai ke nau kai. Bea hili ia naa ne tuu hake, mo ne muimui kia Ilaija, o ne tauhi kiate ia.

VAHE XX.

1 *Oku kabui a Samelia aki ae kau tau o Beni-hetati.* 13 *Koe tamate'i ae kakai Silia.* 22 *Oku toe tau'i a Ehabi e he kakai Silia i Efeki.* 28 *Oku toe teia ae kakai Silia bea oku fakavaivai akinautolu e Ehabi.* 31 *Koe fuakava a Ehabi mo Beni-hetati.* 35 *Oku fakaha ae fakamalaia mei he Otua kia Ehabi.*

BEA nae tanaki fakataha e Beni-hetati koe tu'i o Silia a ene kau tau kotoabe: bea nae iate ia ae tu'i e toko tolugofulu ma toko ua, moe faga hose, moe gaahi jaliote: bea naa ne alu hake o ne kabui a Samelia aki ae tau, o ne fai ae tau ki ai.

2 Bea naa ne kouna atu ae kau talafekau kia Ehabi koe tu'i o Isileli ki loto kolo, o ne behe kiate ia, Oku behe e Beni-hetati,

3 Oku aaku a hoo siliva mo hoo koula; bea oku aaku foki a hoo gaahi unoho bea mo hoo fānau, io, akinautolu oku matalelei hake i ai.

4 Bea nae tali e he tu'i o Isileli, o behe, E hoku eiki koe tu'i, o hage ko hoo lea, oku aau au, bea moia kotoabe oku ou ma'u.

5 Bea nae toe ha'u ae kau talafekau, o nau behe, Oku behe mai e Beni-hetati, Ne ogo a eku fekau atu kiate koe, o behe, Te ke tuku mai kiate au hoo siliva, mo hoo koula, mo ho gaahi unoho, bea mo hoo fānau;

6 Ne ogo ia, teu fekau atu a eku kau tamaioeiki kiate koe abogibogi i he feituulaa ni nai, bea te nau hakule ho fale, bea moe gaahi fale o hoo kau tamaioeiki; bea e behe, iloga ha mea oku matalelei ki ho mata oou, te nau too ia i ho nau nima o ave.

7 Bea nae toki omi e he tu'i o Isileli ae kau mātua kotoabe oe fonua, o ne behe, Vakai, oku ou kole kiate kimoutolu, ke mou jio ki he ene kumi e he tagata ni ha fekovikovi'i: he naa ne fekau mai kiate au ke atu a hoku gaahi unoho, mo eku gaahi fānau, mo eku siliva, bea mo eku koula; bea nae ikai teu taofi ha mea meiate ia.

8 Bea nae behe kiate ia e he kau mātua bea moe kakai kotoabe, Oua naa ke fanogo kiate ia, bea oua naa loto ki ai.

9 Koia naa ne behe ai ki he kau talafekau mei a Beni-hetati, Mou tala ki hoku eiki koe tu'i, Koe mea kotoabe naa ke tomua fekau ai ki hoo tamaioeiki teu fai ia: ka koe mea koeni e ikai jii teu mafai. Bea nae alu ae kau talafekau, o nau toe omi ae lea kiate ia.

10 Bea nae fekau atu kiate ia e Beni-hetati, o ne behe, Ke fai behe e he gaahi otua kiate au, o lahi hake foki, o kabau e lahi ae efu o Samelia ke taki taha ma'u, e he kakai kotoabe oku muimui kiate au, ha faluku e taha.

11 Bea nae beheage e he tu'i o Isileli, Tala kiate ia, Oua naa bolebole ia aia oku nonoo mai hono mahafu tau, o hage koia oku ne vete ia.

12 Bea nae hoko o behe, i he ene fanogo a Beni-hetati ki he lea koia, lolotoga a ene inu, aia mo ene gaahi tu'i i he gaahi fale fehikitaki, naa ne behe ai ki he ene kau tamaioeiki, Mou teuteu. Bea naa nau teuteu ke tau'i ae kolo.

13 ¶ Bea vakai, nae ha'u ha balofita kia Ehabi koe tu'i o Isileli, o ne behe, Oku behe e Jihova, Kuo ke mamata ki he fuu kakai toko lahi ni? vakai, teu tukuage akinautolu ki ho nima he aho ni; bea te ke ilo ko au ko Jihova.

14 Bea nae behe e Ehabi, I ahai? Bea nae behe mai eia, Oku behe e Jihova, e he nima oe kau talavou oe houeiki oe gaahi vahefonua. Bea naa ne toki behe, Bea kohai e tataki ae tau? Bea naa ne behe mai, Ko koe.

15 Bea naa ne toki lau hake ae kau talavou oe houeiki oe gaahi vahefonua, bea naa nau toko uageau ma tolugofulu ma ua: bea hili ene lau akinautolu, naa ne lau ae kakai kotoabe, ae fānau kotoabe a Isileli, koe toko fitu afe.

16 Bea naa nau alu atu feouga moe hoata malie. Ka nae lolotoga ia ae inu ke kona a Beni-hetati i he gaahi fale fehikitaki, koia moe gaahi tu'i, ae gaahi tu'i e toko tolugofulu ma ua aia nae tokoni kiate ia.

17 Bea nae muomua atu ae kau talavou oe houeiki oe gaahi vahefonua; bea nae alu atu ae fekau mei a Beni-hetati, bea naa nau fakaha kiate ia, o behe, Oku ha'u ha kau tagata mei Samelia.

18 Bea naa ne behe, Kabau kuo nau hu

mai ki tua i he melino, buke moui be akinautolu; bea kabau kuo nau omi ki tua ke fai ae tau, buke moui be akinautelu.
19 Koia nae hu mai mei he kolo ae kau talavou ni oe houeiki oe gaahi vahe fonua, bea moe kau tau nae muimui kiate kinautolu.
20 Bea naa nau tamate'i taki taha haane tagata: bea nae feholaki ae kakai Silia; bea nae tulia akinautolu e he kakai Isileli: bea nae hao moui a Beni-hetati koe tu'i o Silia i ha hose fakataha moe kau heka hose.
21 Bea nae alu atu ae tu'i o Isileli, o ne teia ae faga hose moe gaahi jaliote, bea naa ne tamate'i ae kakai Silia i he tamate lahi aubito.
22 ¶ Bea nae ha'u ae balofita ki he tu'i o Isileli, mo ne behe kiate ia, Ke ke alu, mo fakamalohi koe, bea vakai, o tokaga ki he mea oku ke fai: he ka toe hoko mai ae faahita'u e toe ha'u ae tu'i o Silia ke tau'i koe.
23 Bea nae behe e he kau tamaioeiki ae tu'i o Silia kiate ia, Ko ho nau gaahi otua, koe otua oe gaahi mouga; koia naa nau malohi hake ai iate kitautolu; kae tuku ke tau tau'i akinautolu i he tokalelei, bea koe mooni te tau malohi hake iate kinautolu.
24 Bea ke fai ae mea ni, Ave ae gaahi tu'i, ae tagata taki taha mei hono botu, bea fetogi aki akinautolu ae gaahi eiki ta'u:
25 Bea lau mai kiate koe ha kau tau, o hage koe kau tau kuo mole iate koe, koe hose ke tatau moe hose, moe jaliote ke tatau moe jaliote: bea te tau tau mo kinautolu i he botu tokalelei, bea koe mooni te tau malohi hake iate kinautolu. Bea naa ne tokaga ki he e nau lea, o ne fai behe.
26 Bea i he ene toe hokojia mai ae faahita'u, nae lau hake ae kakai Silia e Beni-hetati, o ne alu hake ki Efeki ke tau mo Isileli.
27 Bea nae lau hake ae fānau a Isileli, bea nae taki taha ave ene meakai, mo nau alu atu ko ho nau tali: bea nae fokotuu ho nau abitaga i ho nau ao e he fānau a Isileli, o hage koe gaahi fagaga koji jii e ua; ka nae fonu ae fonua kotoa i he kau Silia.
28 ¶ Bea nae ha'u ha tagata oe Otua, o ne lea ki he tu'i o Isileli, o behe, Oku behe e Jihova, Koeuhi kuo behe e he kakai Silia, Koe Otua be oe gaahi mouga a Jihova, ka oku ikai koe Otua ia oe gaahi botu toka lelei, koia teu tukuage ai ae fuu kakai toko lahi ni ki ho nima, bea te mou ilo ko Jihova au.
29 Bea naa nau nofo o fehagaaki koe taha ki he taha i he aho e fitu. Bea nae behe, i hono fitu oe aho nae hoko ae tau: bea nae tamate'i e he fānau a Isileli ae kau tagata haele e toko taha kilu oe kakai Silia i he aho be taha.
30 Ka nae feholaki ae toega *kakai* ki Efeki, ki he loto kolo; bea nae higa ae a i ai o taomia ae kau tagata e toko ua mano moe toko fitu afe aia nae toe. Bea nae hola a Beni-hetati, o ne hu mai ki he kolo, bea ki he loki ki loto fale.
31 ¶ Bea nae behe e he ene kau tamaioeiki kiate ia, Vakai eni, kuo mau fanogo koe gaahi tu'i faa aloofa ae gaahi tu'i oe fale o Isileli: oku mau kole kiate koe, tuku ke mau ai ae tauagaa ki ho mau kogaloto, moe maea ki ho mau ulu, bea mau alu atu ki he tu'i o Isileli: hei ilo te ne fakamoui koe.
32 Koia naa nau nonoo aki akinautolu ae tauagaa i ho nau kogaloto, moe maea ki ho nau ulu, bea *naa nau* ha'u ki he tu'i o Isileli, o behe, Oku behe mai e hoo tamaioeiki ko Beni-hetati, Oku ou kole kiate koe, tuku keu moui. Bea naa ne behe, He oku ne kei moui? ko hoku kaiga ia.
33 Bea nae tokaga lahi e he kau tagata be e ai ha mea lelei meiate ia, bea naa nau buke leva ki ai: bea naa nau behe, Ko ho kaiga ko Beni-hetati. Bea naa ne toki behe atu, Mou alu o omi ia. Bea nae toki ha'u a Beni-hetati ki tua kiate ia; bea naa ne fekau ia ke heka hake ki he jaliote.
34 Bea nae behe e *Beni-hetati* kiate ia, Koe gaahi kolo, aia nae kabaji e he eku tamai mei hoo tamai, teu toe atu; bea te ke gaohi maau ae gaahi hala i Tamasikusi o hage koia nae gaohi e he eku tamai i Samelia. Bea nae beheage ai *e Ehabi*, Teu tukuage koe ke alu i he fuakava ni. Koia naa ne fai moia ha fuakava, mo ne tukuage ia ke alu.
35 ¶ Bea koe tagata e toko taha i he gaahi foha oe kau balofita, nae behe ki hono kaugaabi i he folofola a Jihova, Oku ou kole ke ke ta'i au. Bea nae ikai te ne loto ke ta'i ia.
36 Bea naa ne toki behe kiate ia, Koeuhi kuo ikai te ke fai talagofua ki he folofola a Jihova, vakai, oka ke ka alu atu leva meiate au, e tamate'i koe e ha laione. Bea i he ene mahui atu leva meiate ia, nae ma'u ia e ha laione, o ne tamate'i ia.
37 Bea naa ne toki ilo ae tagata kehe e taha o ne behe, Oku ou kole ke ke ta'i au. Bea nae ta'i ia e he tagata, bea naa ne lavea i hono ta'i.
38 Koia nae alu ai ae balofita, mo ne tatali i he hala ki he tu'i, bea naa ne fakabuli ia aki ae efuefu nae ai ki hono mata.
39 Bea i he ene aluage ai ae tu'i naa ne ui atu ki he tu'i: bea naa ne behe, Nae alu atu a hoo tamaioeiki ki he lotolotoga oe tau; bea vakai, nae afe mai ha tagata o ne omi ha tagata kiate au, mo ne behe, Buke mau ae tagata ni: kabau e mole ia i ha mea, e toki totogi e hoo moui a ene moui aana, bea ka ikai ia te ke totogi aki ha taleniti siliva e taha.
40 Bea lolotoga ae femouekina a hoo ta-

maioeiki, iloage kuo ne hao. Bea nae behe
e he tu'i o Isileli kiate ia, E behe be ae faka-
māu'i koe; kuo ke fakababau be ia ekoe.
41 Bea naa ne fai fakatootoo o ne too ae
efuefu mei hono mata; bea nae toki ilo ia
e he tu'i o Isileli koe toko taha ia i he kau
balofita.
42 Bea naa ne behe kiate ia, Oku behe e
Jihova, Koeuhi kuo ke tukuage mei ho nima
ha tagata naaku tuku bau e au ke fakaauha
aubito, koia e totogi aki e hoo moui a ene
moui aana, bea e totogi aki hoo kakai a ene
kakai aana.
43 Bea nae alu ae tu'i o Isileli ki hono
fale kuo māfajia mo mamahi, mo ne hoko
ki Samelia.

VAHE XXI.

1 *Oku mamahi a Ehabi i he ikai atu kiate ia ae goue vaine a Naboti.* 5 *Koe fakakauhau a Jisibeli ke mate ai a Naboti.* 17 *Koe fakaha e Ilaija kia Ehabi mo Jisibeli ae gaahi malaia e hoko kiate kinaua.* 25 *Koe fakatomala a Ehabi.*

BEA hili ae gaahi mea ni, nae ma'u ha
goue vaine e Naboti koe tagata Jesilili,
aia nae i Jesilili o vaofi moe fale fakaeieiki
o Ehabi koe tu'i o Samelia.
2 Bea nae lea a Ehabi kia Naboti, o behe,
Tuku mai ho goue vaine, koeuhi keu to ai
ae gaahi akau iki, he oku ofi mai ia ki
hoku fale: bea teu totogi aki ia ha goue
vaine oku lelei hake; bea kabau e lelei
kiate koe teu fakatatau hono totogi aki ae
baaga.
3 Bea nae behe e Naboti kia Ehabi, Ke
taofi au mei ai e Jihova, a eku foaki ae tofia
o eku gaahi tamai kiate koe.
4 Bea nae hu atu a Ehabi ki hono fale kuo
māfajia mo mamahi koeuhi koe lea nae lea
aki kiate ia e Naboti koe tagata Jesilili; he
ne kuo behe eia, E ikai jii teu foaki ae tofia
o eku gaahi tamai kiate koe. Bea naa ne
tokoto hifo i hono mohega, bea ne tafoki atu
a hono mata, bea nae ikai te ne kai ha mea.
5 ¶ Ka nae ha'u kiate ia a Jisibeli ko
hono unoho mo ne behe kiate ia, Koeha oku
mamahi behe fau ai ho loto, oku ikai ai te ke
kai ha mea?
6 Bea nae behe eia kiate ia, Koeuhi naaku
lea kia Naboti koe tagata Jesilili, beau behe
kiate ia, Tuku mai kiate au hoo goue vaine
i ha totogi; bea kabau e lelei kiate koe teu
atu ha goue vaine kehe ko hono fetogi:
bea naa ne behe mai, E ikai teu foaki kiate
koe a eku goue vaine.
7 Bea nae behe kiate ia e Jisibeli ko
hono unoho, Oku ke bule eni koa ki he
buleaga o Isileli? tuu hake, mo ke kai, bea
tuku ke fiefia ho loto: teu atu e au kiate
koe ae goue vaine o Naboti koe tagata
Jesilili.
8 Koia naa ne fai ae gaahi tohi i he higoa
o Ehabi, mo ne fakamau ia aki a ene faka-
iloga, mo ne ave ae gaahi tohi ki he kau
mātua, moe houeiki nae nonofo mo Naboti i
hono kolo.
9 Bea naa ne tohi i he gaahi tohi, o behe,
Fanogonogo ha aukai, bea ai ke maoluga
hake a Naboti i he kakai:
10 Bea tuku ha tagata e toko ua, koe
fānau oe agakovi, ke tuu i hono ao, mo tala-
talaaki'i ia, o behe, Naa ke lea kabekabe ki
he Otua bea moe tu'i. Bea mou ave ia, mo
lijigi aki ae maka, ke ne mate ai.
11 Bea nae fai e he kau tagata o hono kolo,
bea moe kau mātua, moe houeiki aia nae
nofo i hono kolo, o hage koia nae fekau e
Jisibeli kiate kinautolu, bea hage koe tohi
i he gaahi tohi aia naa ne atu kiate ki-
nautolu.
12 Naa nau fanogonogo ae aukai, mo *nau*
fakamaoluga hake a Naboti i he kakai.
13 Bea nae hu mai ha ogo tagata, koe
fānau oe agakovi, o na nofo i hono ao: bea
nae talatalaaki'i ia e he ogo tagata oe aga-
kovi, io kia Naboti, i he ao oe kakai, o
behe, Nae lea kabekabe a Naboti ki he Otua
bea moe tu'i. Bea naa nau toki ave ia ki
he tuaa kolo, mo lijigi ia aki ae gaahi maka
ke ne mate.
14 Bea hili ia naa nau fekau kia Jisibeli,
o behe, Kuo lijigi a Naboti bea kuo ne
mate.
15 Bea i he ene fanogo e Jisibeli kuo lijigi
a Naboti bea kuo ne mate, nae behe e Jisi-
beli kia Ehabi, Tuu hake, mo ma'u ae goue
vaine o Naboti koe tagata Jesilili, aia nae
ikai te ne fie tuku kiate koe i ha baaga: he
oku ikai moui a Naboti ka kuo mate.
16 Bea i he ene fanogo e Ehabi kuo mate
a Naboti, nae tuu hake a Ehabi ke ne alu
hifo ki he goue vaine o Naboti koe tagata
Jesilili, ke ne ma'u ia maana.
17 ¶ Bea nae hoko mai ae folofola a
Jihova kia Ilaija koe tagata Tisiba, o behe,
18 Tuu hake, mo alu hifo ke fakafetau-
laki kia Ehabi koe tu'i o Isileli, aia oku i
Samelia: vakai, oku ne i he goue vaine o
Naboti, aia kuo ne alu hifo ki ai ke ma'u ia
maana.
19 Bea te ke lea kiate ia, o behe, Oku behe
e Jihova, Kuo ke fai ae fakabo, bea kuo ke
ma'u foki maau? Bea te ke lea kiate ia,
o behe, Oku behe e Jihova, I he botu koia
nae emo ai e he faga kuli ae toto o Naboti
e emo ai e ha faga kuli ho toto oou, io
oou.
20 Bea nae behe e Ehabi kia Ilaija, Kuo
ke ilo'i au, akoe ko hoku fili? Bea naa ne
beheage, Kuou ilo'i koe: koeuhi kuo ke
fakatau atu koe ke fai ha gaue kovi i he ao o
Jihova.

21 Vakai, teu fakahoko mai ae kovi kiate
koe, bea teu too o ave ho hako, bea teu mo-
tuhi mei a Ehabi ae kakai tagata, bea moia
kuo tabuni mo toe i Isileli,
22 Bea *teu* gaohi ho fale ke hage koe fale
o Jeloboami koe foha o Nibati, bea hage koe
fale o Baasa koe foha o Ehija, koe mea i he
kovi kuo ke fakatubu ai eku houhau, mo ke
fakaagahala ai a Isileli.
23 Bea ia Jisibeli foki nae folofola ai a Ji-
hova, o behe, E kai a Jisibeli e he faga kuli
i he vee a o Jesilili.
24 Koia oku kau kia Ehabi e mate i he
kolo e kai ia e he faga kuli: bea koia oku
mate i he goue e keina e he faga manu buna
oe atā.
25 (Ka nae ikai tatau ha toko taha mo
Ehabi, aia naa ne fakatau ia ke fai ae gaue
kovi i he ao o Jihova, aia nae ue'i hake e
hono unoho ko Jisibeli.
26 Bea naa ne fai o fakalielia lahi i he
muimui ki he gaahi tamabua, o tatau moia
kotoabe nae fai e he kakai Amoli, akinautolu
nae kabuji atu e Jihova mei he ao oe fānau a
Isileli.)
27 Bea i he ene fanogo e Ehabi ki he gaahi
lea ni, naa ne haehae hono gaahi kofu, mo
ne ai ae tauagaa ki hono jino, o ne aukai,
mo ne tokoto hifo i he tauagaa, mo ne alu
fakaehiehi.
28 Bea nae hoko mai ae folofola a Jihova
kia Ilaija koe tagata Tisiba, o behe,
29 Oku ke mamata kia Ehabi mo ene faka-
vaivai'i ia i hoku ao? koe mea i he ene
fakavaivai'i ia i hoku ao, e ikai ai teu omi
ae kovi i hono gaahi aho oona: ka i he
gaahi aho o hono foha teu omi ae kovi ki
hono fale.

VAHE XXII.

1 *Oku kākā'i a Ehabi, e he kau kikite loi, o hage koe tala mei a Mikaia, bea oku tamate'i ia i Lemoti-kiliati.* 37 *Oku hoko moia i he bule a Ehasia.* 41 *Koe bule lelei a Jihosafate.* 50 *Koe hoko moia a Jiholami.* 51 *Koe bule kovi a Ehasia.*

BEA naa nau nofo be o tolu ta'u moe tae
fai ha tau e Silia mo Isileli.
2 Bea i he ene hoko ki hono tolu oe ta'u,
nae hoko hifo a Jihosafate koe tu'i o Juta ki
he tu'i o Isileli.
3 Bea nae behe e he tu'i o Isileli ki he ene
kau tamaioeiki, Ikai oku mou ilo oku otau-
tolu a Lemoti i Kiliati, ka oku tau nofo
noabe, mo tae too'a mai ia mei he nima oe
tu'i o Silia?
4 Bea naa ne behe kia Jihosafate, Te ke fie
alu mo au ki he tau ki Lemoti-kiliati? Bea
nae behe e Jihosafate ki he tu'i o Isileli,
Oku ou hage ko koe, mo eku kakai o hage
ko hoo kakai, mo eku faga hose o hage ko
hoo faga hose.
5 Bea nae behe e Jihosafate ki he tu'i o
Isileli, Oku ou kole, ke ke fakafehui he aho
ni ki he folofola a Jihova.
6 Bea nae toki tanaki mai fakataha ae kau
tagata kikite e he tu'i o Isileli, koe kau
tagata e toko fageau nai, o ne behe kiate
kinautolu, Teu alu atu ke tau'i a Lemoti-
kiliati be ikai? Bea naa nau behe, Alu
hake; he koeuhi e tuku mai ia e Jihova ki
he nima oe tu'i.
7 Bea nae behe e Jihosafate, Ikai oku i heni
ha balofita foki a Jihova, koeuhi ke tau fehui
meiate ia?
8 Bea nae beheage e he tu'i o Isileli kia
Jihosafate, Oku ai moe tagata e toko taha,
ko Mikaia koe foha o Imila, aia te tau faa
fehui ai kia Jihova: ka oku ou fehia kiate
ia; he oku ikai faa kikite aki eia ha lelei
kiate au, ka koe kovi. Bea nae behe e Jiho-
safate, Ke oua naa lea behe e he tu'i.
9 Bea nae toki ui mai e he tu'i o Isileli ha
matābule, o ne behe, Omi ke vave a Mikaia
koe foha o Imila.
10 Bea nae nofo ae tu'i o Isileli, mo Jiho-
safate koe tu'i o Juta, taki taha ki hono
nofoa fakatu'i, bea kuo na ai ho na gaahi
kofu fakatu'i, i he botu i he huaga oe matani
kolo o Samelia; bea nae kikite i ho na ao ae
kau kikite kotoabe.
11 Bea nae gaohi maana e Setikia koe foha
o Kinana, ae gaahi nifo ukamea: bea naa
ne behe, Oku behe e Jihova, Koeni ia te ke
teke'i aki ae kakai Silia, kae oua ke fakaauha
akinautolu.
12 Bea nae behe be ae kikite ae kau kikite
kotoabe, o *nau* behe, Alu hake ki Lemoti-
kiliati, bea *mou* monuia: koeuhi e tuku ia e
Jihova ki he nima oe tu'i.
13 Bea nae lea kia Mikaia e he talafekau
nae alu ke ui kiate ia, o behe, Vakai mai,
Oku gutu taha be ae kau kikite i he lea aki
ae lelei ki he tu'i: koia oku ou kole ke ke
tuku hoo lea ke tatau moe lea a ha taha iate
kinautolu, bea ke lea aki ae lelei.
14 Bea nae behe e Mikaia, Oku moui a
Jihova, bea koia oku folofola aki kiate au e
Jihova, koia be teu lea aki.
15 Bea nae ha'u ia ki he tu'i Bea nae
behe kiate ia e he tu'i, E Mikaia, te ma alu
hake ke tau'i a Lemoti-kiliati, be ikai? Bea
naa ne tali ia, o behe, Alu, bea mo monuia:
koeuhi e tuku mai ia e Jihova ki he nima
oe tu'i.
16 Bea nae behe e he tu'i kiate ia, E tuo
fiha a eku takitala'i koe ke oua naa ke
fakaha mai ha mea ka koia be oku mooni i
he huafa o Jihova?
17 Bea nae behe eia, Naaku mamata ki he
fakamovetevete o Isileli katoa i he gaahi
fuga mouga, o hage koe faga sibi oku ikai
ha nau tauhi: bea nae behe e Jihova, Oku

ikai ha eiki kiate kinautolu ni: tuku ke nau taki taha alu ae tagata ki hono fale i he melino.

18 Bea nae behe e he tu'i o Isileli kia Jihosafate, Ikai naaku tala kiate koe, e ikai te ne kikite aki ha lelei kiate au, ka koe kovi?

19 Bea naa ne behe, Koia foki, fanogo koe ki he folofola a Jihova: naaku mamata ki he afio a Jihova ki hono afioaga, bea moe tutuu i hono nima toomatau mo hono nima toohema ae gaahi toko lahi kotoabe oe lagi.

20 Bea nae behe e Jihova, Kohai te ne fakaloto'i a Ehabi ke ne alu hake mo higa i Lemoti-kiliati? Bea nae behe ae lea ae toko taha, kae behe e he toko taha kehe.

21 Bea nae hu mai ha laumalie, o ne tuu i he ao o Jihova, o ne behe, Teu fakaloto'i ia eau.

22 Bea nae behe e Jihova kiate ia, O fefe'i? Bea naa ne behe, Teu alu atu, bea teu hoko koe laumalie loi i he gutu o ene kau kikite kotoabe. Bea naa ne behe, Te ke fakaloto'i ia, bea te ke lava'i foki: alu atu, mo ke fai behe.

23 Bea koia foki, vakai, kuo ai e Jihova ha laumalie loi ki he gutu oe kau tagata kikite na oou, bea kuo folofola aki e Jihova ae kovi kiate koe.

24 Ka nae alu atu ke ofi a Setikia koe foha o Kinana, o ne ta'i a Mikaia i hono kouahe, mo ne behe, Nae alu i he hala fe ae Laumalie o Jihova meiate au ke lea kiate koe?

25 Bea nae behe e Mikaia, Vakai, te ke toki mamata i he aho koia, aia te ke hu atu ai ki he gaahi loki ke fakafufu koe.

26 Bea nae behe e he tu'i o Isileli, Buke a Mikaia, bea toe ave ia kia Amoni koe bule oe kolo, bea kia Joasi koe foha oe tu'i;

27 Bea fakahaage, Oku behe e he tu'i, Ai ae jiana ni ki he fale bobula, bea fafaga aki ia ae ma oe fakamamahi moe vai oe fakamamahi o a'u ki he eku *toe* ha'u i he melino.

28 Bea nae behe e Mikaia, Kabau te ke toe foki mai i he melino, ta kuo ikai folofola a Jihova iate au. Bea naa ne behe, Mou fanogo kotoabe, akimoutolu koe kakai.

29 Koia nae alu hake ai ae tu'i o Isileli mo Jihosafate koe tu'i o Juta ki Lemoti-kiliati.

30 Bea nae behe e he tu'i o Isileli kia Jihosafate, Teu fakabulibuli au, i he eku hu atu ki he tau; ka ke ai ekoe a ho gaahi kofu fakatu'i. Bea nae fakabulibuli ia e he tu'i ó Isileli, ka ka alu atu ia ki he tau.

31 Ka nae fekau e he tu'i o Silia ki he ene eiki e toko tolugofulu ma ua nae bule ki he ene gaahi jaliote, o behe, Oua naa mou tau moia oku jii be koia oku lahi, ka koe tu'i be o Isileli.

32 Bea nae hoko o behe, i he mamata e he gaahi eiki oe gaahi jaliote kia Jihosafate, naa nau behe, Koeni mooni ae tu'i o Isileli. Bea naa nau foki atu ke tau moia: bea nae kalaga atu a Jihosafate.

33 Bea i he mamata e he gaahi eiki oe gaahi jaliote nae ikai koe tu'i ia o Isileli, naa nau foki atu mei he e nau tuli kiate ia.

34 Bea nae teke noa be e ha tagata ae kaufana, bea nae fana'i ae tu'i o Isileli i he vahaa hokoaga o ene mahafutau: koia naa ne behe ai ki he tagata nae fakahino'i a ene jaliote, Fakatafoki atu ho nima, bea ke ave au mei he tau; he kuou lavea.

35 Bea nae tubu o lahi ae tau i he aho koia: bea nae boubou hake ae tu'i i hono jaliote ke tau'i ae kakai Silia, bea nae bekia ia i he efiafi: bea nae tafe ae toto mei he matalavea ki he loto jaliote.

36 Bea feouga moe to hifo ae laa nae alu atu ae fanogonogo ki he kau tau, o behe, Ke alu ae tagata taki taha ki hono kolo, moe tagata taki taha ki hono fonua oona.

37 ¶ Nae behe ae bekia ae tu'i, bea nae omi ia ki Samelia; bea naa nau fai ae butu oe tu'i i Samelia.

38 Bea nae fufulu ae jaliote e ha toko taha i he vaikeli o Samelia; bea nae emo hake e he faga kuli a hono toto; bea naa nau fufulu a ene mahafutau; o fakatatau moe folofola a Jihova, aia naa ne folofola aki.

39 Bea koeni, koe toega gaue a Ehabi, moia kotoabe naa ne fai, moe fale lei naa ne gaohi, moe gaahi kolo kotoabe naa ne laga, ikai kuo tohi ia i he tohi fakamatala ki he gaahi tu'i o Isileli?

40 Koia, nae mohe a Ehabi mo ene gaahi tamai; bea nae fetogi ia i he bule e hono foha ko Ehasia.

41 ¶ Bea nae kamata bule a Jihosafate koe foha o Asa ki Juta i hono fa oe ta'u o Ehabi koe tu'i o Isileli.

42 Nae tolugofulu ma nima ae ta'u o Jihosafate i he ene kamata bule; bea naa ne bule i Jelusalema i he ta'u e uofulu ma nima. Bea koe higoa o ene fa'e ko Asuba koe ofefine o Sili.

43 Bea naa ne eveeva i he hala kotoabe o ene tamai ko Asa; nae ikai te ne tafoki mei ai, o ne fai aia nae lelei i he ao o Jihova: ka ne ogo ia nae ikai ave ae gaahi botu maoluga; nae kei fai feilaulau mo tutu ae mea namu kakala e he kakai i he gaahi botu maoluga.

44 Bea nae alea a Jihosafate moe tu'i o Isileli ke na melino be.

45 Bea koeni, koe toe oe gaahi gaue a Jihosafate, moe malohi nae ha iate ia, mo ene faa tau, ikai kuo tohi ia i he tohi fakamatala ki he gaahi tu'i o Juta?

46 Bea koe toega kakai agafakasotoma aia nae toe i he gaahi aho o ene tamai ko Asa, naa ne ave mei he fonua.

47 I he kuoga koia nae ikai ha tu'i i Itomi: ka nae bule ha toko taha ma ae tu'i.

48 Nae ma'u e Jihosafate ae gaahi vaka

mei Tasisi ke folau ki Ofeli ke omi koula; ka nae ikai hoko ae folau; he nae maumau'i ae gaahi vaka i Esioni-keba.
49 Bea nae behe ai e Ehasia koe foha o Ehabi kia Jihosafate, Tuku ke alu a eku kau tamaioeiki fakataha mo hoo kau tamaoeiki i he folau. Ka nae ikai loto ki ai a Jihosafate.
50 ¶ Bea nae mohe a Jihosafate mo ene gaahi tamai, bea nae fai hono butu ki he *botu* a ene gaahi tamai i he kolo o Tevita ko ene tamai: bea nae fetogi ia i he bule e Jiholami ko hono foha.
51 ¶ Nae kamata bule a Ehasia koe foha o Ehabi ki Isileli i Samelia i hono hogofulu ma fitu oe ta'u o Jihosafate koe tu'i o Juta, bea naa ne bule i he ta'u e ua i Isileli.
52 Bea naa ne fai kovi i he ao o Jihova, mo ne alu i he hala o ene tamai moe hala o ene fa'e, bea i he hala o Jeloboami koe foha o Nibati, aia naa ne fakaagahala'i a Isileli:
53 He naa ne tauhi kia Beali, mo ne lotu kiate ia, mo ne fakatubu ae houhau o Jihova koe Otua o Isileli, o fakatatau ki he mea kotoabe nae fai e he ene tamai.

KO HONO UA OE TOHI OE GAAHI TU'I.

VAHE I.

1 *Koe agatuu a Moabe.* 2 *Koe tala e Ilaija ae mate a Ehasia.* 5 *Koe fakaauha i he afi mei he lagi ae kau talafekau nae alu ke buke a Ilaija.* 13 *Ko ene fai ofa ki he eiki e toko taha hi mui.* 17 *Koe hoko a Jiholami ki he bule.*

IHE hili ae bekia a Ehabi, nae agatuu a Moabe ki Isileli.
2 Bea nae to hifo a Ehasia mei he katuba i hono botu fale ki oluga aia nae i Samelia, bea ne mahakiia ai: bea naa ne kouna atu ha kau talafekau, o ne behe kiate kinautolu, Mou alu o fakafehui kia Beali-sebubi koe otua o Ekiloni, bea teu moui mei he mahaki ni be ikai.
3 Ka nae behe e he agelo o Jihova kia Ilaija koe tagata Tisiba, Tuu hake, mo ke alu hake ke fetaulaki moe kau talafekau oe tu'i o Samelia, bea ke behe kiate kinautolu, Oku ikai ha Otua i Isileli, oku mou alu ai ke fehui kia Beali-sebubi koe otua o Ekiloni?
4 Koia foki oku behe ai e Jihova, E ikai te ke alu hifo mei he mohega kuo ke alu hake ki ai, ka te ke mate mooni. Bea nae alu a Ilaija.
5 ¶ Bea i he liliu atu kiate ia ae kau talafekau, naa ne behe kiate kinautolu, Koeha eni kuo mou foki ai?
6 Bea naa nau behe kiate ia, Nae ai ha tagata nae fakafetaulaki mai kiate kimautolu, bea naa ne behe kiate kimautolu, Mou alu, o toe foki atu ki he tu'i aia naa ne fekau'i akimoutolu, bea tala kiate ia, Oku behe e Jihova, Oku ikai abe ha Otua i Isileli kuo ke fekau ai ke fehui kia Beali-sebubi koe otua o Ekiloni? koia e ikai te ke alu hifo mei he mohega kuo ke alu hake ki ai, ka te ke mate mooni.
7 Bea naa ne behe kiate kinautolu, Nae matamata fefe ae tagata aia naa ne fakafetaulaki mai kiate kimoutolu, mo ne lea aki ae gaahi lea ni kiate kimoutolu?
8 Bea naa nau beheage, Koe tagata fulufulu ia, bea nae nonoo aki ae nootaga kili'i manu i hono kogaloto. Bea nae behe eia, Ta ko Ilaija koe tagata Tisiba.
9 Bea nae toki fekau atu kiate ia e he tu'i ha eiki nae bule ki he toko nimagofulu mo ene toko nimagofulu. Bea naa ne alu hake kiate ia: bea vakai, naa ne nofo i he tumutumu o ha mouga. Bea naa ne behe kiate ia, Akoe koe tagata oe Otua, kuo behe e he tu'i, Ke ke alu hifo.
10 Bea nae tali e Ilaija o beheage ki he eiki oe toko nimagofulu, Kabau koe tagata oe Otua au, tuku ke to hifo ha afi mei he lagi, ke auha ai koe mo hoo toko nimagofulu. Bea nae to hifo ae afi mei he lagi, bea ne fakaauha ia bea mo ene toko nimagofulu.
11 Bea naa ne toe fekau atu kiate ia ha eiki kehe e toko taha mo ene toko nimagofulu. Bea naa ne beheage kiate ia, E tagata oe Otua, kuo behe mai e he tu'i, Ke ke alu hifo ke vave.
12 Bea nae tali e Ilaija o beheage kiate

kinautolu, Kabau koe tagata oe Otua au, tuku ke to hifo ha afi mei he lagi, ke auha ai koe mo hoo toko nimagofulu. Bea nae to hifo ae afi mei he Otua mei he lagi, bea ne fakaauha ia bea mo ene toko nimagofulu.

13 Bea naa ne toe fekau atu ha eiki mo hono tolu oe toko nimagofulu, aia mo ene toko nimagofulu. Bea nae alu hake a hono toko tolu oe eiki *nae bule ki* he toko nimagofulu, bea naa ne hokoage mo ne to o tuulutui i he ao o Ilaija, mo ne kole kiate ia, o ne behe ki ai, E tagata oe Otua, oku ou kole kiate koe, tuku ke mahuiga i ho ao a eku moui, bea moe moui a hoo kau tamaioeiki ni e toko nimagofulu.

14 Vakai, nae alu hifo mei he lagi ae afi, bea vela ai o oji ae ogo eiki oe gaahi muaki toko nimagofulu, bea moe na toko nimagofulu: koia tuku eni ke mahuiga a eku moui i ho ao.

15 Bea nae behe e he agelo o Jihova kia Ilaija, Ke ke alu hifo moia: oua naa ke manavahe kiate ia. Bea naa ne tuu hake, mo ne alu hifo mo ia ki he tu'i.

16 Bea naa ne behe kiate ia, Oku behe a Jihova, Koeuhi kuo ke fekau atu ha kau talafekau ke fakafehui kia Beali-sebubi koe otua o Ekiloni, koe mea abe i he ikai ha Otua i Isileli ke ke fakaogo ki he ene folofola? koia e ikai ai te ke toe alu hifo mei he mohega na aia kuo ke alu hake ki ai, ka te ke mate mooni.

17 ¶ Koia, nae mate ia o fakatatau moe folofola a Jihova, aia nae lea aki e Ilaija. Bea nae fetogi ia i he bule e Jiholami i hono ua oe ta'u o Jiholami koe foha o Jihosafate koe tu'i o Juta; koeuhi nae ikai hano foha.

18 Bea koeni, koe toe oe gaahi gaue a Ehasia aia naa ne fai, ikai kuo tohi ia i he tohi fakamatala ki he gaahi tu'i o Isileli?

VAHE II.

1 *Koe mavae a Ilaija mo Ilaisa, moe vaheua ae vaitafe ko Joatani.* 9 *Koe fai a Ilaija ki he kole a Ilaisa, moe ave ia ki he loto lagi i he jaliote afi.* 12 *Oku hoko a Ilaisa ki he gaue a Ilaija mo hono fakailoga.* 16 *Koe kumi taeaoga ae kau balofita talavou kia Ilaija.* 19 *Koe fakamelie e Ilaisa ae vai kona aki ae masima.* 23 *Koe tamate'i e he faga beaa ae tamaiki nae manuki kia Ilaisa.*

BEA nae hoko o behe, i he teu e Jihova ke too hake a Ilaija ki loto lagi i he ahiohio, nae alu a Ilaija mo Ilaisa mei Kilikali.

2 Bea nae behe e Ilaija kia Ilaisa, Oku ou kole ke ke tatali koe i heni; he kuo fekau'i au e Jihova ki Beteli. Bea nae behe e Ilaisa, Oku moui a Jihova, bea oku moui ho laumalie, bea e ikai teu mahui meiate koe. Bea koia naa na alu hifo ai ki Beteli.

3 Bea nae hu mai kia Ilaisa ae gaahi foha oe kau balofita aia nae i Beteli, o nau behe kiate ia, Oku ke ilo e ave e Jihova a hoo eiki mei ho ulu he aho ni? Bea nae behe eia, Io, oku ou ilo; ka mou logo be akimoutolu.

4 Bea nae behe e Ilaija kiate ia, Ilaisa, oku ou kole ke ke tatali i heni; he kuo fekau'i au e Jihova ki Jeliko. Bea nae behe eia, Oku moui a Jihova, bea oku moui ho laumalie, bea e ikai teu mahui meiate koe. Koia naa na hoko ai ki Jeliko.

5 Bea nae ha'u ae gaahi foha oe kau balofita aia nae i Jeliko kia Ilaisa, o nau behe kiate ia, Oku ke ilo e ave e Jihova a hoo eiki mei ho ulu he aho ni? Bea nae behe eia, Io, oku ou ilo; ka mou logo be akimoutolu.

6 Bea nae behe e Ilaija kiate ia, Oku ou kole ke ke tatali koe i heni; he kuo fekau'i au e Jihova ki Joatani. Bea nae behe eia, Oku moui a Jihova, bea oku moui ho laumalie, bea e ikai teu mahui meiate koe. Bea nae alu atu be akinaua ni.

7 Bea nae alu ae kau tagata e toko nimagofulu oe gaahi foha oe kau balofita, o nau tutuu ke jio mei he mamao: bea nae tutuu akinaua o feouga atu mo Joatani.

8 Bea nae too e Ilaija a hono bulubulu, mo ne taka'i fakataha ia, mo ne ta aki ia ae gaahi vai, bea nae vaheua ia, bea koia naa na alu atu ai i he kelekele momoa.

9 ¶ Bea hili e na alu ki he kauvai e taha nae behe e Ilaija kia Ilaisa, Ke ke tala mai be koeha ha mea teu fai maau i he teeki ave au meiate koe. Bea nae behe e Ilaisa, Oku ou kole kiate koe, tuku ke iate au ha vahega e ua o ho ulugaaga oou.

10 Bea nae behe eia, Oku faigataa ae mea kuo ke kole ki ai: Ka koeuhi, kabau te ke mamata ki he ave au meiate koe, e hoko o behe kiate koe; bea kabau e ikai, bea e ikai hoko ia.

11 Bea vakai, lolotoga a e na kei alu atu, mo talanoa, nae ha mai ha jaliote afi, moe faga hose oe afi, bea nae mavae ai akinaua; bea nae alu hake a Ilaija i he ahiohio ki he lagi.

12 ¶ Bea nae mamata ki ai a Ilaisa, bea naa ne kalaga, A eku tamai, a eku tamai, koe jaliote o Isileli, moe kau heka hose oia. Bea nae ikai toe mamata ia kiate ia: bea naa ne buke a hono gaahi kofu oona, mo ne hae ua ia.

13 Naa ne too hake foki ae bulubulu o Ilaija aia nae to hifo meiate ia, bea ne foki ki mui, mo ne tuu ki ke kauvai o Joatani:

14 Bea naa ne too ae bulubulu o Ilaija aia nae to hifo meiate ia, o ne ta aki ae gaahi

vai, mo ne behe, Kofaia a Jihova koe Otua o Ilaija? bea i he ene ta foki eia ae gaahi vai, naa nau vahe kehekehe, ka ka alu atu a Ilaisa *ki he kauvai e taha.*

15 Bea i he jio kiate ia ae gaahi foha oe kau balofita aia nae alu atu mei Jeliko ke mamata, naa nau behe, Kuo hoko ae laumalie o Ilaija kia Ilaisa. Bea naa nau omi ke fetaulaki mai kiate ia, mo nau fakatomabee hifo akinautolu ki he kelekele i hono ao.

16 Bea naa nau behe kiate ia, Koeni, vakai, oku i hoo kau tamaioeiki ae kau tagata malohi e toko nimagofulu; oku mau kole, ke ke tuku akinautolu ke alu, o kumi ki hoo eiki: telia naa kuo too hake ia e he Laumalie o Jihova, mo ne li hifo ia ki ha tumuaki mouga, be ki ha telea. Bea nae beheage eia, E ikai te mou fekau *ha niihi.*

17 Bea i he e nau kole fakafiu kiate ia, naa ne behe, Fekau be. Koia naa nau fekau atu ae kau tagata e toko nimagofulu; bea naa nau kumi i he aho e tolu, ka nae ikai ilo ia.

18 Bea i he e nau toe hoko mai kiate ia, (he naa ne tatali be i Jeliko,) naa ne behe kiate kinautolu, Ikai naaku tala kiate kimoutolu, Ke oua naa mou alu?

19 ¶ Bea nae behe e he kau tagata oe kolo kia Ilaisa, Vakai koe, oku matamatalelei ae tuuaga oe kolo ni, o hage koia oku jio ki ai a hoku eiki: ka oku kovi a hono vai, bea oku kakā ae kelekele.

20 Bea nae beheage eia, Omi kiate au ha ibu kelekele foou, bea ai ha masima ki ai. Bea naa nau omi ia kiate ia.

21 Bea nae alu atu ia ki he bunaaga oe gaahi vai, mo ne li ki ai ae masima, mo ne behe, Oku behe e Jihova, Kuou fakamoui ae gaahi vai ni; e ikai toe hoko mei ai ha mate be ha taefua.

22 Bea behe, nae fakamoui ae gaahi vai o a‘u mai ki he aho ni, o fakatatau ki he lea nae lea aki e Ilaisa.

23 ¶ Bea naa ne alu hake mei he botu koia ki Beteli: bea i he ene alu hake i he hala, nae hu mai mei he kolo ae tamaiki iki, o nau manuki kiate ia, mo nau behe ki ai, Alu hake, akoe koe tula; alu hake akoe koe tula e.

24 Bea naa ne tagaki ki mui, mo ne jio kiate kinautolu, bea ne fakamalaia'i akinautolu i he huafa o Jihova. Bea nae ha‘u mei he vao ae faga beaa fefine e ua, o na haehae ae fānau e toko fagofulu ma toko ua iate kinautolu.

25 Bea naa ne alu atu mei he botu koia ki he mouga ko Kameli, bea naa ne foki mai mei ai ki Samelia.

VAHE III.

1 *Koe bule a Jiholami.* 4 *Koe agatuu a*
Mesa. 6 *I he majiva vai a Jiholami, bea*
mo Jihosafate, moe tu‘i o Itomi, oku atu
ia e Ilaisa, bea oku ne behe te nau ikuna i
he tau. 21 *Oku fakamatavalea ae kakai*
Moabe, bea oku lava'i akinautolu. 26 *Oku*
fakagata ae kabui oe kolo i he ene tamate'i e
he tu‘i o Moabe ae foha oe tu‘i o Itomi.

KOENI, nae kamata bule ki Isileli a Jiholami koe foha o Ehabi, i Samelia, i hono hogofulu ma valu oe ta‘u o Jihosafate koe tu‘i o Juta, bea nae bule ia i he ta‘u e hogofulu ma ua.

2 Bea nae fai kovi eia i he ao o Jihova; ka nae ikai hage ko ene tamai, be hage ko ene fa‘e: he naa ne liaki ae mea fakatātā kia Beali aia nae gaohi e he ene tamai.

3 Ka ne ogo ia naa ne bikitai ki he gaahi agahala a Jeloboami koe foha o Nibati, aia nae fakaagahala'i a Isileli; nae ikai tafoki ia mei ai.

4 ¶ Bea ko Mesa koe tu‘i o Moabe, koe eiki ia nae ma‘u faga sibi, bea naa ne tuku ki he tu‘i o Isileli ha faga lami e taha kilu, moe faga sibi tagata e taha kilu, bea mo ho nau fulufulu.

5 Ka nae hoko o behe, i he ene bekia a Ehabi, nae agatuu ae tu‘i o Moabe ki he tu‘i o Isileli.

6 Bea i he kuoga koia nae alu atu mei Samelia ae tu‘i ko Jiholami, mo ne lau hake a Isileli katoa.

7 Bea naa ne alu mo ne fekau kia Jihosafate, koe tu‘i o Juta, o behe, Kuo agatuu kiate au ae tu‘i o Moabe: te ke fie alu mo au ki Moabe ke fai ae tau be ikai? Bea nae behe mai eia, Teu alu hake be: oku ou hage ko koe, oku tatau a hoku kakai mo ho kakai, bea tatau a eku faga hose mo hoo faga hose.

8 Bea nae behe eia, Te ta alu hake i he hala fe? Bea nae beheage eia, I he hala oku alu atu i he toafa o Itomi.

9 Koia nae alu ai ae tu‘i o Isileli, moe tu‘i o Juta, bea moe tu‘i o Itomi: bea naa nau hala fakatakamilo hake o fonoga i he aho e fitu: bea nae ikai ha vai ma ae kau tau, be koe faga manu nae muimui iate kinautolu.

10 Bea nae behe e he tu‘i o Isileli, Oiaue! i he ui mai e Jihova ke fakataha ae tu‘i e toko tolu ni, ke tukuage akinautolu ki he nima o Moabe!

11 Ka nae behe e Jihosafate, Oku ikai i heni ha balofita a Jihova, koeuhi ke tau fehui iate ia kia Jihova? Bea nae tali e ha toko taha i he kau tamaioeiki ae tu‘i o Isileli, o behe, Oku i heni a Ilaisa koe foha o Safati, aia nae ligi vai ki he nima o Ilaija.

12 Bea nae behe e Jihosafate, Oku iate ia ae folofola a Jihova. Koia nae alu hifo ai kiate ia ae tu‘i o Isileli, mo Jihosafate, bea moe tu‘i o Itomi.

13 Bea nae behe e Ilaisa ki he tu‘i o Isileli, Koeha au kiate koe? Ke ke alu ki he kau

balofita o hoo tamai, bea ki he kau balofita o hoo fa'e. Bea nae behe kiate ia e he tu'i o Isileli, E ikai: he kuo ui a Jihova ke fakataha mai ae gaahi tu'i ni e toko tolu, koeuhi ke tuku akinautolu ki he nima o Moabe.

14 Bea nae behe e Ilaisa, Oku moui a Jihova oe gaahi toko lahi, aia oku ou tuu i hono ao, bea koe mooni, ka ne oua a eku tokaga ki he ao o Jihosafate koe tu'i o Juta, behe, e ikai teu haga atu kiate koe, be mamata kiate koe.

15 Ka koeni, omi kiate au ha tagata oku ta ha mea faiva. Bea vakai i he ene ta ae hiva e he tagata ta mea faiva, nae hoko mai ae nima o Jihova kiate ia.

16 Bea naa ne behe, Oku behe e Jihova, Mou fakafonu ae telea ni i he gaahi luo.

17 He oku behe e Jihova, E ikai te mou jio ki ha matagi, be mamata ki ha uha; ka ne ogo ia, e bito ae telea ni i he vai, koeuhi ke mou inu, io akimoutolu, bea mo hoo mou faga bulu, bea mo hoo mou faga manu.

18 Bea koe mea maamaa eni i he ao o Jihova: te ne tuku mai foki ae kakai Moabe ki ho mou nima.

19 Bea te mou teia ae kolo kotoabe kuo tanu buke, moe kolo lelei kotoabe, bea te mou ta hifo ae akau lelei kotoabe, mo bunuji ae vaikeli kotoabe, mo maumau aki ae maka ae botu fonua lelei kotoabe.

20 Bea nae hoko o behe i he ene bogibogi, lolotoga ae o hake ae feilaulau meakai, vakai, nae tafe mai ae vai mei he hala ki Itomi, bea nae fonu ae fonua i he vai.

21 ¶ Bea i he fanogo e he kakai Moabe kotoabe, ki he alu hake ae gaahi tu'i ke tau'i akinautolu, naa nau tanaki mai akinautolu kotoabe nae faa fua ae mahafu tau, o fai hake, o nau tutuu i he gataaga *fonua.*

22 Bea naa nau tuu hegihegi hake i he bogibogi, bea nae ulo ae laa ki he fuga vai, bea nae mamata e he kakai Moabe ki he vai mei he botu e taha, oku kulokula ae vai o hage koe toto:

23 Bea naa nau behe, Koe toto eni: ta koe mooni kuo fakaauha ae gaahi tu'i, bea kuo nau fetamateaki akinautolu: koia foki, akimoutolu Moabe, ke tau alu atu ki he vete.

24 Bea i he e nau hoko mai ki he abitaga tau o Isileli, nae tuu hake ae kakai Isileli o nau teia ae kau Moabe, bea naa nau hola mei ho nau ao: ka naa nau muimui atu i he teia ae kakai Moabe, i ho nau fonua onautolu.

25 Bea naa nau fakalala ae gaahi kolo, bea iloga ae koga fonua kotoabe nae lelei, nae li ki ai e he tagata taki taha a ene maka, ke fonu ai ia; bea naa nau bunuji ae gaahi vaikeli kotoabe, mo nau ta hifo ae gaahi akau lelei kotoabe: ko Kili-heleseti be naa nau tuku ai hono gaahi maka oia; ka nae nofo takai ki ai ae kau tagata makata, mo nau kabaji ia.

26 ¶ Bea i he ene mamata e he tu'i o Moabe, kuo malohi fau ae tau kiate ia, naa ne ave moia ae kau tagata e toko fitugeau nae too heleta, ke nau oho atu ke lava ki he tu'i o Itomi: ka nae ikai te nau mafai.

27 Bea naa ne toki too a hono uluaki foha aia nae tonu ke hoko moia ki he bule, mo ne feilaulau aki ia koe feilaulau tutu i he fuga a. Bea nae lahi aubito ae ita ki Isileli: bea naa nau liaki ia mo nau foki atu ki ho nau fonua.

VAHE IV.

1 *Koe fakatubu e Ilaisa ae lolo oe fefine majiva.* 8 *Oku ne foaki ae tamajii tagata ki he fefine Sunemi.* 18 *Ko ene toe fokotuu moui ae tamajii kuo bekia.* 38 *Oku ne fakamelie ae meakai kona i Kilikali.* 42 *Oku ne fafaga ae kau tagata e toko teau aki ae foi ma e uofulu.*

BEA koeni, nae tagi kalaga ha fefine koe toko taha i he gaahi unoho oe gaahi foha oe kau balofita, kia Ilaisa, o ne behe, Kuo bekia a hoo tamaioeiki ko hoku unoho; bea oku ke ilo nae manavahe a hoo tamaioeiki kia Jihova: bea kuo ha'u ae tagata eke totogi ke ne ave moia a eku ogo tama ke na tamaioeiki kiate ia.

2 Bea nae behe e Ilaisa kiate ia, Koeha ha mea teu fai maau? fakaha mai be koeha ha mea oku ke ma'u i fale? Bea nae behe mai eia, Oku ikai ma'u e hoo kaunaga ha mea i fale, ka koe hina be taha oe lolo.

3 Bea toki behe eia, Ke ke alu, mo kole mai ha gaahi ibu mei ho kaiga kotoabe, ae gaahi geeji ibu; bea oua naa kole fakajiijii be.

4 Bea oka ke ka toe hu mai, te ke tabuni ae mataba kiate koe, bea mo hoo ogo tama, bea te ke liligi ki he gaahi ibu kotoabe koia, bea te ke tuku kehe aia oku fakafonu.

5 Koia naa ne alu atu meiate ia, mo ne tabuni ae mataba kiate ia mo ene ogo tama, aia nae fetuku mai *ae gaahi ibu* kiate ia; ka nae liligi atu eia.

6 Bea nae hoko o behe, i he ene bito ae gaahi ibu, naa ne beheage ki he ene tama, Toe omi mo ha ibu e taha. Bea nae behe atu eia kiate ia, Oku ikai toe ha taha. Bea nae tuku ae tafe oe lolo.

7 Bea naa ne toki ha'u o fakaha ia ki he tagata oe Otua. Bea nae behe eia, Alu, o fakatau ae lolo, bea atu ae totogi kiate ia oku eke, bea ko hono toe ke ke moui ai koe bea mo hoo fānau.

8 ¶ Bea koe aho e taha nae alu ai a Ilaisa ki Sunemi, aia nae i ai ha fefine koloaia; bea naa ne taofi ia ke ne kai ha mea. Bea

nae behe, iloga be a ene alu atu ai naa ne
foki atu ke kai ma i ai.
9 Bea nae behe e he fefine ki hono unoho,
Vakai mai, oku ou ilo koe tagata maonioni
eni oe Otua, aia oku afe mai kiate kitaua
mau ai be.
10 Ke ta gaohi ha kihi'i botu fale, i he
fuga a maka; bea ke ta tuku maana ha
mohega i ai, mo ha balebale, mo ha nofoa,
mo ha tuuga māma: bea e behe, oka ha'u ia
kiate kitaua, te ne nofo ki ai.
11 Bea nae hoko ki he aho e taha, naa ne
ha'u ki ai, bea naa ne afe atu ki he botu fale,
mo tokoto ai.
12 Bea naa ne behe ki he ene tamaioeiki
ko Kehesi, Ui mai ae fefine Sunemi ni.
Bea hili a ene ui ki ai naa ne tuu mai i
hono ao.
13 Bea naa ne behe kiate ia, Ke ke fakaha
ni kiate ia, Vakai, kuo ke tokaga kiate
kimaua i he tokaga lahi ni; ka koeha ha mea
e fai maau? te ke loto ke fai ha lea maau ki
he tu'i, be ki he eiki bule oe kau tau? Bea
nae beheage eia, Oku ou nofo be i he loto-
lotoga o hoku kakai ooku.
14 Bea nae behe eia, Ka kuo behe, bea
koeha ha mea e fai maana? Bea nae behe
atu e Kehesi, Koe mooni oku ikai haane
tamajii, bea kuo motua a hono unoho.
15 Bea nae behe eia, Ui atu kiate ia. Bea
oji a ene ui ia, naa ne tuu i he huaga mataba.
16 Bea nae behe eia, I he faahita'u koeni,
o fakatatau mo hono kuoga, te ke fāufua
ha tama. Ka nae behe eia, Oua, a hoku eiki,
koe tagata oe Otua, oua naa ke loi ki hoo
kaunaga.
17 Bea nae tuituia ae fefine, bea ne faele'i
ae tama i he kuoga koia nae fakaha kiate ia e
Ilaisa, o fakatatau moe kuoga oe feitama.
18 ¶ Bea i he ene tubu ke lahi ae tamajii,
nae hoko ki he aho e taha, nae alu ai ia ki
he ene tamai moe kau tuuji oe ututa'u.
19 Bea naa ne behe ki he ene tamai, A
hoku ulu, a hoku ulu! Bea nae behe eia ki
ha tama talavou, Fua ia o ave ki he ene fa'e.
20 Bea i he ene ave ia, mo omi ki he ene
fa'e, naa ne nofo ki hono fuga tui o a'u ki he
hoata malie, bea bekia.
21 Bea nae alu hake ia, o ne fakatokoto
ia ki he mohega oe tagata oe Otua, mo ne
tabuni ae mataba kiate ia, bea alu ia kitua.
22 Bea naa ne ui atu ki hono unoho, o ne
behe, Oku ou kole, ke ke fekau mai ha taha
oe kau talavou, mo ha asi e taha, koeuhi keu
lele ai ki he tagata oe Otua, mo toe ha'u.
23 Bea nae behe eia, Koeha te ke alu ai
kiate ia he aho ni? oku ikai koe mahina
foou, be koe aho tabu. Bea nae beheage eia,
Fiemalie be.
24 Bea naa ne toki ai ae hekaaga ki he asi,
mo ne behe ki he ene tamaioeiki, Fai vave,
mo alu atu be, oua naa ke fakatuotuai ae alu
ae manu, ka i he eku fekau be aaku.
25 Koia naa ne alu mo ne hoko atu ki he
tagata oe Otua i he mouga ko Kameli. Bea
nae hoko o behe, i he ene mamata kei mamao
ae tagata oe Otua kiate ia, naa ne behe kia
Kehesi ko ene tamaioeiki, Vakai, koena ae
fefine Sunemi:
26 Lele leva, bea fakafetaulaki kiate ia, mo
ke behe ki ai, Oku ke lelei be koe? Oku
lelei be a ho unoho? oku lelei be mo hoo
tamajii? bea nae tali eia *o behe*, Oku lelei be.
27 Bea i he ene hoko mai ki he tagata oe
Otua ki he mouga, naa ne buke ia i hono
va'e: ka nae fakaofi mai a Kehesi ke ne
teketeke'i atu ia. Bea nae behe e he tagata
oe Otua, Tuku ai be ia; he kuo mamahi a
hono loto iate ia: bea kuo fakafufu ia meiate
au e Jihova o ne taefakaha ia kiate au.
28 Bea toki behe e he fefine, He naaku holi
ki ha tama mei hoku eiki? Ikai naaku behe,
Ke oua naa kākā'i au?
29 Bea nae toki behe eia kia Kehesi, Ai ho
nootagavala, bea too a hoku tokotoko i ho
nima, bea alu i ho hala; kabau te mo fetau-
laki mo ha tagata, oua naa fetaba moia; bea
kabau e fetaba mai ha toko taha kiate koe,
oua naa ke toe leaage ki ai: bea ke ai a
hoku tokotoko ki he mata oe tamajii.
30 Bea nae behe e he fa'e ae tamajii, Oku
moui a Jihova, bea i he moui mo ho laumalie,
e ikai teu liaki koe. Bea naa ne tuu hake o
muimui iate ia.
31 Bea nae muomua atu a Kehesi i ho na
ao, mo ne hilifaki ae tokotoko ki he mata oe
tamajii; ka nae ikai ke lea, be ogo'i. Koia naa
ne toe alu ke fetaulaki kiate ia, mo ne fakaha
ki ai, o behe, Oku ikai ke fakaa ae tamajii.
32 Bea i he ene hoko mai a Ilaisa ki he
fale, vakai, nae mate ae tamajii, bea nae
fakatokoto i hono mohega.
33 Koia naa ne hu ai ki loto *fale*, mo ne
tabuni ae mataba ke na toko ua be, bea naa
ne lotu kia Jihova.
34 Bea naa ne alu hake, mo ne tokoto hifo
ki he tamajii, o ne ai a hono gutu oona ki
hono gutu, mo hono mata ki hono mata, mo
hono nima ki hono nima; bea naa ne faka-
tokoto ia ki he tamajii; bea nae fakaaau ke
mafana ae jino oe tamajii.
35 Bea naa ne toe ha'u, mo ne eveeva
fealuaki be i he fale; bea ne alu hake, mo
ne fakatokoto ia kiate ia: bea nae mafatua
ae tamajii o liuga fitu, bea nae fakaava e he
tamajii a hono mata.
36 Bea naa ne ui kia Kehesi, o ne behe, Ui
mai ae *fefine* Sunemi. Bea naa ne ui ki ai.
Bea i he ene hu mai kiate ia, naa ne behe eia,
Too hake a hoo tama.
37 Bea naa ne toki huage, mo to hifo ki hono
va'e, mo ne bunou hifo ki he kelekele, mo ne
too hake a ene tama, o alu atu kitua.
38 ¶ Bea nae toe ha'u a Ilaisa ki Kilikali:
bea nae ai ae hoge i he fonua; bea nae nofo
i hono ao ae gaahi foha oe kau balofita: bea

naa ne behe ki he ene tamaioeiki, Fokotuu
ae kulo lahi, bea haka ha meakai ma ae gaahi
foha oe kau balofita.
39 Bea nae alu ha toko taha ki he goue ke
tanaki ae louakau, bea naa ne ilo ai ae vaine
tubu vao, bea naa ne tanaki mei ai ae gaahi
fua ke bito ai hono kofu, bea naa ne omi o hifi
ia ki he kulo oe hakalu: he nae ikai te nau
ilo hono aga.
40 Koia naa nau liligi atu koeuhi ke kai e
he kau tagata. Bea iloage, lolotoga e nau
kai ae lu, naa nau ui atu, o behe, E tagata oe
Otua oku i he kulo ae mate. Bea nae ikai
te nau faa kai mei ai.
41 Ka nae behe eia, Omi ha mahoaa. Bea
naa ne ai ia ki he kulo; bea naa ne behe,
Liligi atu ma ae kakai, koeuhi ke nau kai.
Bea ta nae ikai ha mea kovi i he kulo.
42 ¶ Bea nae ha'u ha tagata mei Beali-
salisa, o ne omi ki he tagata oe Otua ae ma
oe uluaki fua, koe foi ma baale e uofulu, moe
gaahi fuhiga koane mo hono kafukafu. Bea
naa ne behe, Atu ia ki he kakai ke nau kai ai.
43 Bea nae behe e he ene tamaioeiki, Koeha,
teu ai atu eni koa i he ao o ha kau tagata e
toko teau? Bea nae toe behe eia, Atu ki
he kakai, ke nau kai ai: he oku behe e
Jihova, Te nau kai ai bea e toe be.
44 Bea behe, naa ne tuku ia ki ho nau
ao, bea naa nau kai, bea nae toe be, o faka-
tatau ki he folofola a Jihova.

VAHE V.

1 *Koe mea i he lea ae taahine bobula oku alu ai a Neamani ki Samelia ke fakamoui mei he ene kilia.* 8 *Oku fekau ia e Ilaisa ke alu ki Joatani bea oku ne moui ai.* 15 *Oku ikai ma'u eia ae gaahi foaki mei a Neamani.* 20 *Koe fai kākā a Kehesi mo ene loi, bea moe biki ai kiate ia ae kilia.*

BEA ko Neamani, koe eiki bule ki he kau
tau oe tu'i o Silia, koe tagata ia nae
eiki mo ogoogolelei i he ao o ene eiki, koeuhi
koe mea iate ia, nae foaki e Jihova ae faka-
moui ki Silia: koe tagata foki ia nae malohi
aubito i he tau, ka koe kilia.
2 Bea i he alu atu ae gaahi kogakau oe
kakai Silia, naa nau omi bobula ha taahine
jii mei he fonua o Isileli; bea nae tauhi eia
ki he unoho o Neamani.
3 Bea nae behe eia ki he ene fine eiki, Tau-
maia kuo nofo a eku eiki moe balofita aia
oku i Samelia! he te ne fakamoui ia mei he
ene kilia.
4 Bea nae aluage ae toko taha, mo ne tala
ki he ene eiki, o behe, Oku behe mo behe
e he taahine aia oku mei he fonua o Isileli.
5 Bea nae behe e he tu'i o Silia, Oku lelei,
alu, bea teu atu ha tohi ki he tu'i o Isileli.
Bea naa ne alu, bea ne ave moia ae taleniti
siliva e hogofulu, moe koga koula e ono afe,
moe kofu katoa e hogofulu.
6 Bea naa ne omi ae tohi ki he tu'i o Isi-
leli, o behe, Koeni oka hoko atu ae tohi ni
kiate koe, vakai, kuou fekau atu moia kiate
koe a Neamani ko eku tamaioeiki, koeuhi
ke ke fakamoui ia mei he ene kilia.
7 Bea nae hoko o behe, hili a ene lau e he
tu'i o Isileli ae tohi, naa ne haehae a hono
gaahi kofu, mo ne behe, He koe Otua au, ke
tamate mo fakamoui, kuo fekau ai e he ta-
gata ni keu fakamoui ha tagata mei he ene
kilia? Koia mou vakai, bea mou tokaga ki
he ene kumi ha mea ke fakatubu ai ae kovi
kiate au.
8 ¶ Bea i he ene fanogo e Ilaisa koe tagata
oe Otua ki he haehae e he tu'i o Isileli a
hono gaahi kofu, naa ne fekau ai ki he tu'i,
o behe, Koeha kuo ke haehae ai ho gaahi
kofu? Tuku ke ne ha'u kiate au, bea te ne
ilo oku ai ha balofita i Isileli.
9 Koia nae ha'u a Neamani mo ene faga
hose bea mo ene jaliote, bea tuu i he mataba
oe fale o Ilaisa.
10 Bea nae fekau atu e Ilaisa ha tagata
fekau kiate ia, o behe, Alu o kaukau i Joatani
ke liuga fitu, bea e toe hoko mai ho kakano
kiate koe, bea te ke maa ai.
11 Ka nae ita lahi a Neamani, bea alu ia, mo
ne behe, Vakai, naaku behe eau, te ne omi
mooni kitua kiate au, bea tuu, o ne ui ki he
huafa o Jihova ko hono Otua, mo ne ala aki
a hono nima ki he botu, mo ne fakamoui ai
ae kilia.
12 Ikai oku lelei hake a Ebana mo Baabaa
koe vaitafe i Tamasikusi, i he gaahi vai ko-
toabe o Isileli? ikai teu faa kaukau i ai, beau
maa ai? Koia, naa ne foki atu o alu i he ita
lahi.
13 Bea nae fakaofi atu a ene kau tamaioeiki
kiate ia, mo nau lea kiate ia, o behe, Eku
tamai, ka ne tala e he balofita ke ke fai ha
mea lahi, ikai kuo ke fai ia? kae mua hake
eni, a ene behe mai kiate koe, Kaukau, bea
te ke maa ai?
14 Bea naa ne toki alu hifo, mo ne kaukau
ia o liuga fitu i Joatani, o hage koe lea ae
tagata oe Otua: bea nae toe hoko mai kiate
ia a hono kakano, o hage koe kakano o ha
tamajii jii, bea naa ne maa ai.
15 Bea naa ne toe aluage ki he tagata oe
Otua, aia mo ene kau fonoga kotoabe, bea
ha'u, o ne tuu i hono ao: bea naa ne behe,
Vakai, oku ou toki ilo eni oku ikai ha Otua
i mamani kotoabe, ka i Isileli be: bea koia
oku ou kole, ke ke ma'u ha mea ofa mei heo
tamaioeiki.
16 Ka nae behe eia, Oku moui a Jihova
aia oku ou tuu ni i hono ao, bea e ikai teu
ma'u ha mea. Bea naa ne kole fakamatoato
ke ne ma'u ia; ka nae ikai loto ia ki ai.
17 Bea nae behe e Neamani, Bea ka kuo

behe, oku ou kole ai ke omi ki hoo tamaio-
eiki ha kavega e ua oe kelekele ke fakaheka
ki ha miuli e ua? Koeuhi e ikai jii toe atu
e hoo tamaioeiki ha feilaulau tutu, bea ha
feilaulau ki ha gaahi otua kehe, ka kia Ji-
hova be.
18 Ke fakamolemole e Jihova a hoo ta-
maioeiki i he mea koeni, oka hu atu a eku
eiki ki he fale o Limoni ke lotu ai, bea oku
ne faaki ki hoku nima, bea oku ou bunou
hifo i he fale o Limoni: o kau ka bunou
hifo au i he fale o Limoni, ke fakamolemole
e Jihova a hoo tamaioeiki i he mea ni.
19 Bea naa ne behe kiate ia, Ke ke alu i
he fiemalie. Bea naa ne alu o mamamamao
jii mei he botu koia.
20 ¶ Ka nae behe e Kehesi koe tamaioeiki
a Ilaisa koe tagata oe Otua, Vakai, kuo ma-
mae a eku eiki ki he tagata Silia ni ko Nea-
mani, koe mea i he ene tae maʻu mei hono
nima ae mea naa ne omi: kae hage oku
moui a Jihova, teu lele atu kiate ia, o maʻu
ha mea meiate ia.
21 Koia nae muimui atu a Kehesi kia Nea-
mani. Bea i he jio a Neamani ki he ene
lele mai kiate ia, naa ne alu hifo mei he ene
jaliote ke fetaulaki kiate ia, mo ne behe,
Oku lelei kotoabe?
22 Bea naa ne behe, Oku lelei kotoabe.
Kuo fekau au e he eku eiki, ke fakaha, Va-
kai, kuo haʻu eni kiate au mei he mouga o
Ifalemi ae ogo talavou mei he gaahi foha oe
kau balofita: bea oku ou kole ke ke foaki
kiate kinaua, ha taleniti siliva e taha, moe
gaahi kofu katoa e ua.
23 Bea nae behe e Neamani, Ke ke fiema-
lie be, ave ae taleniti e ua. Bea naa ne ue'i
malohi ia, bea naa ne nootaki ae taleniti siliva
e ua ki he kato e ua, moe gaahi kofu katoa
e ua, bea naa ne ai ia ki he ene tamaioeiki
e toko ua; bea naa na fua atu ia i hono ao.
24 Bea i he ene hoko atu ki he fale leo,
naa ne too ia mei ho na nima, mo ne ai atu
ia ki fale: bea naa ne tukuage ae ogo tagata
ke alu, bea naa na alu.
25 Ka nae hu atu ia *ki fale*, mo ne tuu i he
ao o ene eiki. Bea nae behe e Ilaisa kiate
ia, Kuo ke haʻu meife Kehesi? Bea naa
ne behe eia, Nae ikai alu hoo tamaioeiki ki
ha botu.
26 Bea naa ne beheage kiate ia, Ikai nae
alu a hoku loto mo koe, i he ene tafoki mai
ae tagata mei hono jaliote ke fakafetaulaki
kiate koe? he koe kuoga eni ke maʻu kofu,
moe goue olive, moe goue vaine, moe faga
sibi, moe faga bulu, moe kau tamaioeiki, moe
kau kaunaga?
27 Koia foki, e biki kiate koe ae kilia nae
ia Neamani, bea ki ho hako o taegata. Bea
naa ne alu atu mei hono ao koe kilia o tatau
moe uha hinehina.

VAHE VI.

1 *Koe fakatētē e Ilaisa ae ukamea.* 8 *Ko
ene fakaha ae fakakaukau ae tuʻi o Silia.*
13 *Oku fakakui ae kau tau nae fai he
buke a Ilaisa.* 19 *Oku taki mai akinau-
tolu ki Samelia bea toki tukuage i he fie-
malie.* 24 *Koe hoge i Samelia.* 30 *Koe
fekau atu e he tuʻi ke tamate'i a Ilaisa.*

BEA nae behe e he gaahi foha oe kau
balofita kia Ilaisa, Vakai eni, kuo abi-
abi kiate kitautolu ae botu oku tau nonofo ai
mo koe.
2 Oku mau kole kiate koe, ke ke tuku ke
mau alu ki Joatani, bea taki taha too e he
tagata haane akau lalaga, bea mau gaohi
i ai ha botu ke tau nofo ai. Bea nae taliage
eia, o behe, Mou alu.
3 Bea nae behe e he toko taha, Oku ou
kole ke ke fiemalie mo ke alu mo hoo kau
tamaioeiki. Bea naa ne beheage, Teu
alu be.
4 Koia naa ne alu ai mo kinautolu. Bea i
he e nau hoko atu ki Joatani, naa nau fai ae
taaga.
5 Kae lolotoga a ene ta ha akau e ha toko
taha, nae to hifo ae toki ukamea ki he vai:
bea naa ne tagi mo behe, Oiaue, a *eku* eiki!
he nae nono ia.
6 Bea nae behe e he tagata oe Otua, Nae
to hifo ia i he fe? Bea naa ne fakaha kiate
ia ae botu. Bea naa ne tutuu mai ha vaa
akau mo ne li ia ki ai; bea nae tētē hake ae
ukamea.
7 Koia nae behe eia, Too hake ia kiate koe.
Bea naa ne mafao atu hono nima, mo ne
too ia.
8 ¶ Bea nae fai ae tau e he tuʻi o Silia
ki Isileli, bea ne fakakaukau mo ene kau
tamaioeiki, o behe, E i he botu koe moe a
hoku abitaga tau.
9 Bea nae fekau atu e he tagata oe Otua
ki he tuʻi o Isileli, o behe, Vakai ke oua naa
ke aluage ki he botu na; he kuo hoko hifo
ki ai ae kakai Silia.
10 Bea nae fekau atu e he tuʻi o Isileli ki he
botu nae fakailo e he tagata oe Otua mo va-
loki ai ia, bea naa ne fakamoui ia i ai o ikai
ke liuga taha be liuga ua.
11 Koia nae bubutuu lahi ae loto oe tuʻi o
Silia i he mea ni; bea naa ne ui mai a ene
kau tamaioeiki, mo ne behe kiate kinautolu,
E ikai te mou fakaha mai be kohai iate
kitautolu oku kau ki he tuʻi o Isileli?
12 Bea nae behe e he toko taha o ene kau
tamaioeiki, A eku eiki koe tuʻi, oku ikai ha
toko taha ka ko Ilaisa be koe balofita aia
oku i Isileli, oku tala ki he tuʻi o Isileli ae
gaahi lea aia oku ke lea aki i hoo botu
mohe.
13 Bea naa ne behe, Alu o vakai be oku
ife ia, koeuhi keu fekau atu mo omi ia. Bea

nae tala kiate ia, o behe, Vakai oku ne nofo
i Totani.
14 Koia naa ne fekau ki ai ae faga hose,
moe gaahi jaliote, moe fuu kakai toko lahi:
bea naa nau omi bouli be o nau kabui ae
kolo.
15 Bea i he ene tuu hegihegi hake ae ta-
maioeiki ae tagata oe Otua, mo ne alu kitua,
Vakai, nae kabui ae kolo e he fuu kakai
toko lahi aki ae faga hose moe gaahi jaliote.
Bea nae behe e he ene tamaioeiki kiate ia,
Oiaue a eku eiki! koeha te ta fai?
16 Bea nae beheage eia, Oua naa ke mana-
vahe: he ko kinautolu oku kau mai kiate
kitaua oku toko lahi hake iate kinautolu oku
kau kiate kinautolu.
17 Bea nae lotu a Ilaisa, o ne behe, E
Jihova, oku ou kole kiate koe, ke ke fakaa
a hono mata, koeuhi ke ne mamata. Bea
nae fakaa ae mata oe talavou e Jihova; bea
naa ne jio: bea vakai, nae fonu ae mouga i
he faga hose moe gaahi jaliote afi nae nofo
takatakai ia Ilaisa.
18 Bea i he e nau hoko hifo kiate ia, nae
lotu a Ilaisa kia Jihova, o ne behe, Oku ou
kole kiate koe ke ke ta'i ae kakai ni aki ae
kui. Bea naa ne ta'i ke kui akinautolu o
hage koe lea a Ilaisa.
19 Bea nae behe e Ilaisa kiate kinautolu,
Oku ikai koe hala eni, bea oku ikai koe kolo
eni: muimui mai iate au, bea teu omi aki-
moutolu ki he tagata oku mou kumi ki ai.
Ka naa ne tataki akinautolu ki Samelia.
20 Bea i he e nau hoko mai ki Samelia, nae
behe e Ilaisa, E Jihova, ke ke fakaa ae mata
oe kau tagata ni, koeuhi ke nau mamata.
Bea nae fakaa ho nau mata e Jihova, bea
naa nau mamata; bea vakai, kuo nau i he
loto *kolo* o Samelia.
21 Bea nae behe e he tu'i o Isileli kia
Ilaisa, i he ene mamata kiate kinautolu, A
eku tamai, teu teia akinautolu be ikai? teu
teia akinautolu?
22 Bea nae beheage eia, E ikai te ke teia
akinautolu: te ke fie tamate akinautolu kuo
ke ma'u bobula i hoo heleta bea mo hoo
kaufana? tuku ki ho nau ao ae ma moe
vai, koeuhi ke nau kai mo inu, bea alu ki ho
nau eiki.
23 Bea naa ne teuteu ma anautolu ae mea-
kai lahi: bea hili e nau kai mo inu, naa ne
fekau ke nau alu, bea naa nau alu ki ho nau
eiki. Bea behe, nae ikai toe ha'u ae gaahi
kau tau mei Silia ki he fonua o Isileli.
24 ¶ Bea hiliage eni, nae tanaki e Beni-
hetati koe tu'i o Silia a ene kau tau kotoabe,
mo ne alu hake, o ne kabui a Samelia aki ae
tau.
25 Bea nae lahi aubito ae hoge i Samelia:
bea vakai, naa nau kabui ai be ia aki ae tau,
bea koe mea ia nae fakatau ai ae ulu oe asi aki
ae baaga siliva e valugofulu, bea moe vahe fa
oe kabe oe te lube ki he koga siliva e nima.
26 Bea lolotoga ae ulnage ae tu'i o Isileli i
he fuga a, nae tagi mai kiate ia ha fefine, o
behe, E hoku eiki, koe tu'i, tokoni mai.
27 Bea nae behe eia, Kabau e ikai faka-
moui koe e Jihova, a fefe a eku tokoni koe
eau? mei he tukuaga uite, be mei he tataoaga
uaine?
28 Bea nae behe e he tu'i kiate ia, Koeha
a hoo mamahi? Bea nae behe eia, Nae
behe mai e he fefine ni kiate au, Foaki hoo
tama aau, ke ta kai ia he aho ni, bea te ta
kai a eku tama aaku i he abogibogi.
29 Koia ne ma haka a eku tama, bea ne ma
kai ia: bea naaku behe kiate ia i he aho e
taha, Foaki a hoo tama aau, ke ta kai ia: ka
kuo ne fufu a ene tama.
30 Bea vakai i he ene fanogo e he tu'i ki
he gaahi lea ae fefine, naa ne haehae a hono
gaahi kofu; bea naa ne aluage i he fuga a,
bea nae jio ae kakai, bea vakai kuo ne ai ae
kofu tauagaa ki loto ki hono kakano.
31 Bea naa ne toki behe, Ke fai behe e he
Otua kiate au o lahi hake, o kabau e kei tuu
ae ulu o Ilaisa koe foha o Safati kiate ia he
aho ni.
32 Ka nae nofo be a Ilaisa i hono fale, bea
nae nonofo moia ae kau mātua; bea nae
fekau atu *e he tu'i* ha tagata meiate ia: ka
i he heeki hoko mai ae talafekau kiate ia,
naa ne behe ki he kau mātua, Oku mou
vakai, ki he ene fekau mai e he foha ni oe
fakabo, ke ne too o ave a hoku ulu? vakai,
oka hoko mai ae talafekau, tabuni ae ma-
taba, bea taofi mau ia ki he mataba: ikai
kuo batū mai ae va'e o ene eiki ki mui iate
ia?
33 Bea lolotoga a ene kei talanoa mo
kinautolu, vakai, nae hoko hifo kiate ia ae
talafekau: bea naa ne behe, Vakai oku mei
a Jihova ae kovi ni; koe umaa a eku kei
tatali ai kia Jihova?

VAHE VII.

1 Oku fakaha e Ilaisa e ai ha mahu lahi i Samelia. 3 Koe alu atu ae kau kilia e toko fa ki he kau tau o Silia moe nau ilo ai kuo nau hola. 12 Koe toki veteki ae nofoaga oe kau tau o Silia. 17 Koe eiki e toko taha nae ikai tui ki he kikite, oku malamalaki ia i he huaga mataba naa ne leohi, o ne mate ai.

BEA nae toki behe e Ilaisa, Mou fanogo
ki he folofola a Jihova; oku behe e
Jihova, Feouga nai moe feituulaa ni abogi-
bogi e fakatau ae fuaaga mahoaa lelei e
taha ki he sikeli e taha, moe fuaaga e ua oe
baale ki he sikeli e taha, i he matani kolo o
Samelia.
2 Bea koe eiki koia nae faaki ai ae tu'i ki
hono nima nae tali o beheage ki he tagata

oe Otua, Vakai, ka ne gaohi e Jihova ha
gaahi katuba i he lagi, e faa fai koa ae mea
ni? Bea nae behe eia, Vakai te ke mamata
ki ai aki ho mata oou, ka e ikai te ke kai
mei ai.
3 ¶ Bea nae nofo ae kau tagata kilia e
toko fa i he huaga mataba *oe kolo:* bea naa
nau febeheaki, Koeha oku tau nofo ai be i
heni ke tau mate ai?
4 Kabau te tau behe, Ke tau hu atu ki
loto kolo, oku i he kolo ae hoge, bea te tau
mate ai: bea kabau te tau nofo ai be i heni,
te tau mate foki. Koia ke tau o mo hokoage
ki he kau tau mei Silia: kabau te nau faka-
moui akitautolu, behe te tau moui; bea
kabau te nau tamate'i akitautolu, te tau
mate be.
5 Koia naa nau tuu hake i he kei faka-
boubouli ke alu ki he abitaga oe kakai Silia:
bea i he e nau hokoage ki he gataaga aubito
oe abitaga oe kakai Silia, vakai nae ikai ha
toko taha i ai.
6 He nae mea e Jihova ke fanogo e he
kakai Silia ki he batū oe gaahi jaliote, moe
logoaa oe gaahi faga hose, io ki he batū mai
oe fuu kau tau toko lahi: bea naa nau febe-
heaki, Vakai kuo biu tau e he tu'i o Isileli
mei he gaahi tu'i oe kakai Heti, moe gaahi
tu'i o Ijibite ke ha'u o tau'i akitautolu.
7 Bea koia naa nau tutuu hake ai o hola
i he ene kei fakaboubouli, mo nau jiaki
ho nau gaahi fale fehikitaki, moe nau faga
hose, moe nau faga asi, io ae abitaga kotoa
moia nae i ai, ka nau hola ke nau moui.
8 Bea i he hoko atu ae kau kilia ni ki he
gataaga aubito oe abitaga, naa nau hu atu
ki he fale fehikitaki e taha, o nau kai mo
inu, mo nau ave mei ai ae siliva, moe koula,
moe gaahi kofu, mo nau alu o fufu ia; mo
nau toe ha'u o hu ki he fale fehikitaki e
taha, o fetuku foki mei ai, mo nau alu o
fufu ia.
9 Hili ia naa nau febeheaki, Oku ikai lelei
ae mea oku tau fai: koe aho eni koe aho oe
ogoogolelei, ka oku tau fakalogo be: kabau
te tau tatali kae oua ke aho, e hoko ha
kovi kiate kitautolu: koia mou omi, koeuhi
ke tau alu o fakaha eni ki he kaugafale oe
tu'i.
10 Koia naa nau ha'u mo nau ui ki he
tagata leo oe kolo: bea naa nau tala kiate
kinautolu o behe, Naa mau hokoage ki he
abitaga oe kakai Silia, bea vakai, nae ikai ha
toko taha i ai, bea nae ikai ogo ai ae le'o o
ha tagata, ka nae nootaki ae faga hose, moe
faga asi nae nootaki, moe gaahi fale fehiki-
taki o hage be koe nau tuu.
11 Bea naa ne ui eia ki he kau leo; bea
naa nau fakaha ia ki he kaugafale oe tu'i i
loto fale.
12 ¶ Bea nae tuu hake ae tu'i i he kei
bouli, o ne behe ki he ene kau tamaioeiki,
Teu fakaha eni kiate kimoutolu ae mea kuo
fai e he kakai Silia kiate kitautolu. Oku
nau ilo e tau fiekaia; koia kuo nau alu atu
mei he abitaga ke malumu i he vao, o behe,
Oka nau ka hu mai mei he kolo, te tau
buke moui akinautolu, mo hu atu ai ki he
kolo.
13 Bea nae beheage e ha toko taha o ene
kau tamaioeiki, Oku ou kole ke ke tuku ke
too e ha niihi ae faga hose e nima oku toe,
aia oku kei toe i he kolo, (vakai, oku nau
tatau be moe toko lahi o Isileli aia oku kei
toe i ai: vakai, oku nau hage be koe toko
lahi o Isileli aia kuo fakaauaujino:) bea ke
tau fekau atu o mamata.
14 Koia naa nau too ai ae ogo hose toho
jaliote e ua; bea nae fekau atu e he tu'i
ki he kau tau o Silia, o ne behe, Alu o
vakai.
15 Bea naa nau muimui kiate kinautolu o
a'u atu ki Joatani: bea vakai, nae felefele'i
i he hala ae gaahi kofu moe gaahi ibu, aia
nae liaki e he kakai Silia i he e nau hola
fakavavevave. Bea nae liliu mai ae kau
talafekau, mo nau fakaha ia ki he tu'i.
16 Bea nae alu atu ae kakai, mo nau veteki
ae gaahi fale fehikitaki oe kakai Silia. Bea
behe, nae fakatau ae fuaaga e taha oe mahoaa
lelei aki ae sikeli e taha, moe fuaaga baale
e ua aki ae sikeli e taha, o hage koe folofola
a Jihova.
17 ¶ Bea nae fekau e he tu'i ki he eiki aia
naa ne faaki ki hono nima ke aana ae leohi
oe mataba: bea nae malamalaki ia e he
kakai i he mataba, bea naa ne mate, o hage
koia nae fakaha e he tagata oe Otua, aia
nae lea kiate ia i he ene alu hifo ae tu'i
ki ai.
18 Bea nae hoko ia o hage koia nae lea aki
e he tagata oe Otua ki he tu'i, o behe, Koe
fuaaga e ua oe baale ki he sikeli e taha,
moe fuaaga e taha oe mahoaa lelei ki he
sikeli e taha, e *fakatau* abogibogi o feouga
nai moe feituulaa ni i he mataba o Samelia:
19 Bea nae beheage e he eiki koia ki he
tagata oe Otua, Vakai mai, kabau e gaohi e
Jihova ha gaahi katuba i he lagi, e mafai ai
ha mea behe? Bea naa ne behe eia, Vakai,
te ke jio ki ai aki ho mata, ka e ikai te ke
kai mei ai.
20 Bea nae behe be ae mea nae hoko kiate
ia: he nae malamalaki ia e he kakai i he
mataba, bea naa ne mate.

VAHE VIII.

1 *Koe alu ae fefine Sunemi mei hono fonua i he ta'u e fitu koeuhi koe hoge, ka koeuhi koe fai mea mana e Ilaisa oku toe tuku a hono fonua kiate ia.* 7 *Koe laba oku fai e Hesaeli mo ene hoko ai ki he bule.* 16 *Koe bule kovi a Jiholami i Juta.* 20 *Koe agatuu a Itomi bea mo Libina.* 23 *Oku hoko a*

Ehasia kia Jiholami i he bule. 25 Ko ene bule kovi aubito. 28 Oku lavea a Jiholami bea oku aahi kiate a Ehasia i Jesilili.

BEA nae toki lea a Ilaisa ki he fefine, aia naa ne fokotuu moui ki ai a ene tama, o ne behe, Tuu hake, bea alu akoe mo ho kau nofoaga, bea aunofo i há botu be te ke faa aunofo ki ai: he kuo bau be mei a Jihova ke ai ha hoge; bea e hoko foki ia ki he fonua i he ta'u e fitu.

2 Bea nae tuu hake ae fefine, o ne fai o hage koia nae lea ki ai ae tagata oe Otua: bea naa ne alu fakataha mo hono kaugaabi, mo ne nofo i he fonua oe kakai Filisitia i he ta'u e fitu.

3 Bea i he ene hiliage ae ta'u e fitu, nae toe liliu mai ae fefine mei he fonua oe kakai Filisitia: bea naa ne alu atu ke tagi ki he tu'i ke toe ma'u a hono fale bea mo hono fonua.

4 Bea nae alea ae tu'i mo Kehesi koe tamaioeiki ae tagata ae Otua, o behe, Oku ou kole ke ke fakaha mai ae gaahi mea lahi kotoabe aia kuo fai e Ilaisa.

5 Bea iloage, lolotoga a ene fakaha ki he tu'i, a ene toe fakamoui ae jino mate, vakai, nae tagi mai ki he tu'i ae fefine aia nae fakamoui ki ai a ene tama, ke ne toe ma'u mai a hono fale bea mo hono fonua. Bea nae behe e Kehesi, E hoku eiki koe tu'i, koe fefine eni, bea ko ene tama eni, aia nae fakamoui e Ilaisa.

6 Bea i he ene eke atu e he tu'i ki he fefine, naa ne fakamatala ia kiate ia. Koia nae fekau ai e he tu'i ki ha matābule e toko taha, o behe, Toe atu kiate ia ae mea kotoabe nae aana, bea moe tubu kotoabe o ene goue talu mei he aho naa ne alu ai mei he fonua, o a'u mai ki he aho ni.

7 ¶ Bea nae hoko mai a Ilaisa ki Tamasikusi; bea nae mahakiia a Beni-hetati koe tu'i o Silia; bea nae tala kiate ia, o behe, Kuo ha'u ki heni ae tagata oe Otua.

8 Bea nae behe e he tu'i kia Hesaeli, Too ha mea ofa i ho nima, bea ke alu o fakafetaulaki moe tagata oe Otua, bea ke fehui kia Jihova iate ia, o behe, Be teu toe moui hake mei he mahaki ni?

9 Koia nae alu ai a Hesaeli ke fetaulaki moia, o ne ave ae mea ofa i hono nima, io mei he mea lelei kotoabe i Tamasikusi, koe gaahi kavega nae fua e he faga kameli e fagofulu, bea naa ne ha'u o tuu i hono ao, mo ne behe, Kuo fekau'i au e ho foha ko Beni-hetati koe tu'i o Silia, ke behe, Teu toe moui hake mei he mahaki ni be ikai?

10 Bea nae behe e Ilaisa kiate ia, Alu, o tala kiate ia, Oku ke faa moui hake mooni: ka kuo fakaha mai e Jihova koe mooni be te ne mate.

11 Bea nae jio fakamamau ia, bea naa ne ma ai: bea nae tagi ae tagata oe Otua.

12 Bea nae behe e Hesaeli, Koeha oku tagi ai a hoku eiki? Bea nae beheage eia, Koeuhi oku ou ilo ae kovi kotoabe aia te ke fai ki he fānau a Isileli: te ke tutu a ho nau gaahi kolo tau, bea te ke tamate'i ae nau kau talavou aki ae heleta, bea te ke laiki ae nau tamaiki, mo fahi'i ae nau kau fefine oku feitama.

13 Bea nae behe e Hesaeli, Ka koeha, koe kuli a hoo tamaioeiki ko au, keu fai ha mea behe fau? Bea nae beheage e Ilaisa, Kuo fakailo mai e Jihova ke ke tu'i koe ki Silia.

14 Koia naa ne alu ai mei a Ilaisa, mo ne ha'u ki he ene eiki; aia nae behe kiate ia, Koeha ae lea a Ilaisa kiate koe? Bea naa ne beheage, Naa ne fakaha mai te ke moui hake mooni.

15 Bea nae hoko o behe i he aho nae feholoi, naa ne too ha koga holo matolu, mo ne unu ia i he vai, bea naa ne folahi ia ki hono mata, ke ne mate ai: bea nae fetogi ai ia i he bule e Hesaeli.

16 ¶ Bea i hono nima oe ta'u o Jolami koe foha o Ehabi koe tu'i o Isileli, ka nae tu'i a Jihosafate i he kuoga koia i Juta, nae kamata bule a Jiholami koe foha o Jihosafate koe tu'i o Juta.

17 Nae tolugofulu ma ua a ene ta'u i he ene kamata bule; bea naa ne bule i he ta'u e valu i Jelusalema.

18 Bea naa ne alu i he hala oe gaahi tu'i o Isileli, o hage koia nae fai e he fale o Ehabi: he naa ne unoho moe ofefine o Ehabi: bea naa ne fai ae kovi i he ao o Jihova.

19 Ka nae ikai fie fakaauha a Juta e Jihova, koeuhi be ko Tevita ko ene tamaioeiki, aia naa ne talaofa ki ai ke foaki mau ai be kiate ia ha māma, bea ki hono hako.

20 ¶ I hono kuoga oona nae agatuu a Itomi ki he bule a Juta, bea naa nau fakanofo ha tu'i ma anautolu be.

21 Koia nae alu atu ai a Jolami ki Saili, bea nae alu moia ae gaahi jaliote kotoabe: bea naa ne tuu hake i he bouli, mo ne teia ae kakai Itomi nae nofo takatakai iate ia, bea moe gaahi eiki oe gaahi jaliote: bea nae feholaki ae kakai ki ho nau gaahi fale fehikitaki.

22 Ka kuo agatuu a Itomi ki he bule a Juta o a'u mai ki he aho ni. Bea nae agatuu a Libina i he kuoga be koia.

23 Bea ko hono toe oe gaahi gaue a Jolami, moia kotoabe naa ne fai ikai kuo tohi ia i he tohi fakamatala ki he gaahi tu'i o Juta?

24 Bea nae mohe a Jolami ki he ene gaahi tamai, bea nae fai hono butu ki he botu a ene gaahi tamai i he kolo o Tevita: bea nae fetogi ia i he bule e hono foha ko Ehasia.

25 ¶ Bea i hono hogofulu ma ua oe ta'u o Jolami koe foha o Ehabi koe tu'i o Isileli nae kamata bule a Ehasia koe foha o Jiholami koe tu'i o Juta.

26 Nae uofulu ma ua ae ta'u oe motua a Ehasia i he ene kamata bule; bea naa ne

bule i Jelusalema i he ta'u e taha. Bea koe
higoa o ene fa'e ko Atalia, koe ofefine o
Omili koe tu'i o Isileli.
27 Bea naa ne eveeva i he hala oe fale o
Ehabi, mo ne fai ae kovi i he ao o Jihova, o
hage koia nae fai e he fale o Ehabi: he koe
foha ia i he fono ki he fale o Ehabi.
28 ¶ Bea naa ne alu mo Jolami koe foha o
Ehabi ki he tau nae fai kia Hesaeli koe tu'i
o Silia i Lemoti-kiliati; bea nae lavea a
Jolami i he kakai Silia.
29 Bea nae toe alu a Jolami ki Jesilili ke
fakamoui a hono gaahi lavea aia nae lavea
ai ia i he kakai Silia i Lama, i he ene tau'i a
Hesaeli koe tu'i o Silia. Bea nae alu hifo a
Ehasia koe foha o Jiholami koe tu'i o Juta
ke mamata kia Jolami koe foha o Ehabi i
Jesilili, koe mea i hono lavea.

VAHE IX.

1 *Koe fakanofo a Jehu he tu'i i Lemoti-kiliati.* 11 *Koe tamate'i e Jehu a Jolami i he goue o Naboti.* 27 *Oku tamate'i a Ehasia i Kuli, bea oku tanu ia i Jelusalema.* 30 *Oku li hifo ae fefine fielahi ko Jisibeli mei he mataba jioata, bea oku keina ia e he faga kuli.*

BEA nae ui mai e Ilaisa ha toko taha i
he fānau ae kau balofita, mo ne behe
kiate ia, Nonoo ho nootaga vala, mo ke ave
i ho nima ae buha ni oe lolo, bea ke alu ki
Lemoti-kiliati:
2 Bea oka ke ka hoko atu ki ai, ke ke
kumi kia Jehu koe foha o Jihosafate koe
foha o Nimisi, bea ke hu atu, bea ke bule
ke ne tuu hake mei he haohaoga o hono
kaiga, bea ke ave ia ki ha loki i loto fale;
3 Bea ke toki too ae buha lolo, mo ke liligi
ki hono ulu, mo ke behe, Oku behe e Jihova,
Kuou fakanofo koe koe tu'i ki Isileli. Bea
hili ia ke ke fakaava ae mataba, bea ke hola,
bea oua naa ke fakatuotuai.
4 Koia nae alu ae tagata talavou, io ae
balofita talavou, ki Lemoti-kiliati.
5 Bea i he ene hokoage, vakai, nae nonofo
fakataha ae gaahi eiki oe kau tau; bea nae
behe eia, Kuou ha'u mo ha fekau kiate koe,
e eiki. Bea nae behe e Jehu, Ki ahai iate
kimautolu kotoabe? Bea naa ne behe, Kiate
koe, e eiki.
6 Bea naa ne tuu hake, mo ne hu atu ai ki
loto fale; bea naa ne liligi ae lolo ki hono
ulu, mo ne behe kiate ia, Oku behe e Jihova
koe Otua o Isileli, Kuou fakanofo koe koe tu'i
ke bule ki he kakai a Jihova, io ki Isileli.
7 Bea te ke ta'i ae fale o Ehabi ko hoo eiki,
koeuhi keu fai totogi koeuhi koe toto o eku
kau tamaioeiki koe kau balofita, bea moe toto
oe kau tamaioeiki kotoabe a Jihova, i he
nima o Jisibeli.
8 Koeuhi e auha ae fale kotoa o Ehabi:
bea teu motuhi mei a Ehabi ae kau tagata
kotoabe bea moia kotoabe oku tabuni mo
toe i Isileli:
9 Bea teu gaohi ke tatau ae fale o Ehabi
moe fale o Jeloboami koe foha o Nibati,
bea ke tatau moe fale o Baasa koe foha o
Ehija:
10 Bea e keina a Jisibeli e he faga kuli
i he botu o Jesilili, bea e ikai tanu ia e ha
toko taha. Bea naa ne too ae mataba mo ne
hola.
11 ¶ Hili ia nae hu mai ki tua a Jehu ki
he kau tamaioeiki a ene eiki: bea nae behe
e he toko taha kiate ia, Oku lelei kotoabe?
koeha nae ha'u ai ae jiana faha ni kiate
koe? Bea naa ne behe kiate kinautolu,
Oku mou ilo be ae tagata, bea mo ene lau.
12 Bea naa nau behe, Koe loi; ka ke tala
mai ni. Bea naa ne behe, Nae behe mo
behe a ene lea kiate au, o behe, Oku behe
e Jihova kuou fakanofo koe ke ke tu'i ki
Isileli.
13 Bea naa nau fai vave ai, bea too taki
taha e he tagata a hono kofu, bea ai ia ki
lalo iate ia i he botu maoluga oe hala tuuga,
bea *naa nau* ifi aki ae gaahi mealea, o behe,
Oku tu'i a Jehu.
14 Koia nae teu laba e Jehu koe foha o
Jihosafate koe foha o Nimisi kia Jolami.
(Ka koeni nae ma'u be e Jolami a Lemoti-
kiliati, eia mo Isileli katoa, koeuhi ko He-
saeli koe tu'i o Silia.
15 Ka kuo liliu mai a Jolami ki Jesilili ke
fakamoui ia mei he gaahi lavea naa ne lavea
ai i he kakai Silia, i he ene tau mo Hesaeli
koe tu'i o Silia.) Bea nae behe e Jehu,
Kabau ko ho mou loto ia, bea oua naa tuku
ha taha ke alu atu be hao mei he kolo ke
alu o fakaha ia i Jesilili.
16 Bea behe, nae heka a Jehu i ha jaliote,
mo ne alu ki Jesilili; he nae tokoto ai a
Jolami. Bea kuo ha'u a Ehasia koe tu'i o
Juta ke aahi kia Jolami.
17 Bea nae tuu ae tagata leo i he fale
maoluga o Jesilili, bea naa ne mamata ki he
kau fonoga o Jehu i he ene ha'u, bea naa ne
behe, Oku ou jio ki ha fonoga. Bea nae
behe e Jolami, Fekau ki ha tagata heka
hose, ke alu o fakafetaulaki kiate kinautolu,
bea tala ke ne behe, Koe lelei be ikai?
18 Koia nae alu ae toko taha nae heka
hose ke fetaulaki moia, bea naa ne behe,
Oku behe mai e he tu'i, be koe lelei be ikai?
Bea nae behe e Jehu, Koeha a hoo kau aau
ki he lelei? foki atu ki hoku tua. Bea nae
fakaha e he tagata leo, o behe, Nae hokoage
ae tagata fekau kiate kinautolu ka oku ikai
toe foki mai ia.
19 Bea naa ne toki fekau atu ha toko taha
kehe ke heka hose, bea naa ne hokoage kiate
kinautolu, mo ne behe, Oku behe mai e he
tu'i, be koe lelei be ikai? Bea nae beheage

e Jehu, Koeha a hoo kau aau ki he lelei? alu koe ki hoku tua.

20 Bea nae fakaha e he tagata leo, o behe, Naa ne hoko atu kiate kinautolu, ka oku ikai te ne toe foki mai: bea koe fakateke *ae manu* oku hage koe alu a Jehu koe foha o Nimisi; he oku ne alu fakavave aubito.

21 Bea nae behe e Jolami, Mou teuteu. Bea nae teuteu a hono jaliote. Bea nae alu atu a Jolami koe tu'i o Isileli mo Ehasia koe tu'i o Juta, koe taki taha i hono jaliote, bea naa na alu atu ke tali a Jehu, bea naa nau fetaulaki moia i he abi o Naboti koe tagata Jesilili.

22 Bea nae hoko o behe, i he ene mamata e Jolami kia Jehu, naa ne behe, E Jehu, oku lelei be be ikai? Bea nae beheage eia, O lelei fefe'i ka kuo lahi behe fau ae gaahi feauaki moe gaahi gaue fakatevolo a hoo fa'e ko Jisibeli?

23 Bea nae fakatafoki ae nima o Jolami, bea naa ne hola, o ne behe kia Ehasia, E Ehasia kuo fai ae laba.

24 Bea nae teke'i e Jehu ae kaufana aki a ene malohi katoa, bea naa ne fana'i a Jolami i hono vahaa nima, bea nae aji atu ae gahau mei hono mafu, bea naa ne to hifo i hono jaliote.

25 Bea nae toki behe e *Jehu* kia Bitikali ko ene eiki tau, Too hake mo li ia ki he botu i he goue o Naboti koe tagata Jesilili: he manatu lolotoga a e ta heka fakataha mo muimui kia Ehabi ko ene tamai, nae tuku e Jihova ae tautea ni kiate ia;

26 Koe mooni kuou mamata aneafi ki he toto o Naboti, moe toto o hono gaahi foha, oku behe e Jihova; bea teu totogi kiate koe i he botu ni, oku behe e Jihova. Koia foki, ave o li ia ki he botu na, o fakatatau moe folofola a Jihova.

27 ¶ Ka i he ene mamata ki ai ni a Ehasia koe tu'i o Juta naa ne hola i he hala oe fale goue. Bea nae muimui kiate ia a Jehu, mo ne behe, Ta'i foki ia i hono jaliote. Bea nae fai ia i he hakega ki Kuli aia oku ofi ki Ibiliami. Bea naa ne hola ki Mekito, mo ne bekia i ai.

28 Bea nae ave ia i ha jaliote ki Jelusalema e he ene kau tamaioeiki, bea nae fai hono butu ki he fonua loto o ene gaahi tamai i he kolo o Tevita.

29 Bea i hono hogofulu ma taha oe ta'u a Jolami koe foha o Ehabi nae kamata bule a Ehasia ki Juta.

30 ¶ Bea i he ene hoko mai a Jehu ki Jesilili, nae fanogo a Jisibeli ki ai; bea naa ne ai ae loa ki hono mata, mo ne ai ae teuga ki hono ulu, bea jio ia mei he mataba jioata.

31 Bea feouga mo ene hu mai a Jehu i he mataba oe kolo, naa ne behe, Nae lelei koa a Simili, aia naa ne fakabogi a ene eiki?

32 Bea nae haga hake eia a hono mata ki he mataba jioata, mo ne behe, Kohai oku kau kiate au? kohai? bea nae jio mai mei he mataba jioata ha kau tagata tali fekau e toko ua be toko tolu.

33 Bea nae behe eia, Laku hifo ia. Koia naa nau laku ia ki lalo: bea nae buna a hono toto ki he a, bea ki he faga hose: bea naa ne malaki hifo ia i hono lalo va'e.

34 Bea i he ene hu mai ki loto fale, naa ne kai mo inu, mo ne behe, Mou alu, o jio eni ki he fefine malaia ni, bea ave o tanu ia; he koe ofefine ia o ha tu'i.

35 Bea naa nau alu atu ke fai hono tanu: ka nae ikai te nau ilo hano botu ka ko hono uluboko be, moe foi va'e, bea moe aofi nima.

36 Koia naa nau toe omi ai o fakaha kiate ia. Bea nae behe eia, Koeni ia ae folofola a Jihova, aia naa ne folofola aki i he ene tamaioeiki ko Ilaija koe tagata Tisiba, o behe, I he botu *fonua* o Jesilili e keina e he faga kuli ae kakano o Jisibeli.

37 Bea e tatau ae agaaga o Jisibeli moe kinohaa i he fuga fonua i he botu o Jesilili; bea e ikai ai te nau faa behe, Ko Jisibeli eni.

VAHE X.

1 *Oku fai ae tohi e Jehu aia oku tamate ai ae fānau e toko fitugofulu a Ehabi.* 8 *Oku ne ahiahi ke fakatonuhia'i ia i he lea a Ilaija.* 12 *Oku ne tamate ae kaiga e toko fagofulu ma ua o Ehasia.* 15 *Oku ne ma'u a Jonatabi ki he ene kogakau.* 18 *Koe kākā oku ne tamate ai ae kakai kotoabe nae lotu kia Beali.* 29 *Oku agimui be a Jehu ki he gaahi kovi o Jeloboami.* 32 *Oku bule malohi e Hesaeli ki Isileli.* 34 *Oku hoko mo Jehu a Jihoaasi.*

BEA nae ma'u e Ehabi ae foha e toko fitugofulu i Samelia. Bea nae fai e Jehu ae gaahi tohi, mo ne ave ki Samelia, ki he kau bule i Jesilili, bea ki he kau mātua, bea kiate kinautolu naa nau tauhi ki he fānau a Ehabi, o behe,

2 Koeni ka mou ka ma'u leva ae tohi ni, ka kuo iate kimoutolu ae gaahi foha o ho mou eiki, bea oku mou ma'u ae gaahi jaliote moe gaahi hose, moe kolo tau foki, bea moe mahafu;

3 Fili mai aia oku lelei hake mo gali i he gaahi foha o ho mou eiki, bea fakanofo ia ki he nofoa fakatu'i o ene tamai, bea mou tau ma ae fale o ho mou eiki.

4 Ka naa nau manavahe lahi aubito, o nau behe, Vakai nae ikai faa tuu i hono ao ae tu'i e toko ua: bea kabau kuo behe te tau faa tuu fefe akitautolu?

5 Bea koe tagata aia nae bule ki he fale, bea moia nae bule ki he kolo, moe kau mātua foki, bea mo kinautolu nae tauhi *ae fā-*

nau, naa nau fekau atu kia Jehu, o behe, Ko hoo kau tamaioeiki akimautolu, bea te mau fai ae mea kotoabe te ke fekau mai; e ikai te mau fakanofo ha tu'i: ka ke fai aia oku lelei i ho mata oou.

6 Bea naa ne toki tohi a hono ua oe tohi kiate kinautolu, o behe, Kabau oku mou kau kiate au, bea kabau te mou fakaogo ki hoku le'o, mou tutuu ae ulu oe kau tagata io ae gaahi foha o ho mou eiki, bea mou omi kiate au ki Jesilili i he feitualaa ni abogibogi. Ka koeni, koe gaahi foha oe tu'i, koe toko fitugofulu, naa nau nofo moe houeiki oe kolo, aia nae tauhi akinautolu.

7 Bea nae hoko o behe, i he ene hoko mai ae tohi kiate kinautolu, naa nau ave ae gaahi foha oe tu'i, mo nau tamate'i ae kau tagata e toko fitugofulu, mo nau ai ho nau ulu ki he gaahi kato, mo nau ave ia kiate ia i Jesilili.

8 ¶ Bea nae ha'u ha tagata fekau, mo ne fakaha ki ai, o behe, Kuo nau omi ae gaahi ulu oe gaahi foha oe tu'i. Bea naa ne behe, Mou fokotuu ia i he tuuga e ua i he huaga oe matani kolo o a'u ki he abogibogi.

9 Bea i he ene hoko ki he bogibogi, naa ne alu atu, mo ne tuu ai, mo ne behe eia ki he kakai kotoabe, Oku mou agatonu akimoutolu; vakai naaku fai ae laba ki he eku eiki bea naaku tamate'i ia: ka kohai nae tamate'i akinautolu ni kotoabe?

10 Koia mou ilo eni e ikai to ki he kelekele ha momoi mea i he folofola a Jihova aia nae folofola aki e Jihova ki he fale o Ehabi: he kuo fai e Jihova ae mea naa ne folofola aki i he ene tamaioeiki ko Ilaija.

11 Koia, nae tamate'i e Jehu akinautolu kotoabe nae toe i he fale o Ehabi i Jesilili, bea mo ene kakai ogoogo kotoabe, bea mo hono kaiga, mo ene kau taulaeiki, bea nae ikai te ne tuku ke toe ha toko taha kiate ia.

12 ¶ Bea naa ne tuu hake o ne alu, bea ne hokoage ki Samelia. Bea i he ene nofo ki he fale koe kojiaga oe faga sibi, i he hala,

13 Nae fetaulaki a Jehu moe kaiga o Ehasia koe tu'i o Juta, o ne behe, Kohai akimoutolu? Bea naa nau beheage, Koe kaiga akimautolu o Ehasia; bea oku mau alu hifo ke aahi fakakaiga ki he fānau ae tu'i moe fānau ae tu'i fefine.

14 Bea nae behe eia, Buke moui akinautolu. Bea naa nau buke moui be akinautolu, mo nau tamate'i akinautolu i he gutu luo i he fale oe kojiaga sibi, io ae kau tagata e toko fagofulu ma toko ua; bea nae ikai te ne tuku foki ha taha okinautolu.

15 ¶ Bea i he ene mahui atu mei he botu koia, naa ne ilo a Jonatabi koe foha o Lekabi nae fakafetaulaki mai kiate ia: bea naa ne fetaba ki ai, mo ne behe kiate ia, Oku agatonu ho loto, o hage koe kau a hoku loto mo ho loto? Bea nae beheage e Jonatabi, Io, oku behe. Kabau oku behe, tuku mai ho nima. Bea naa ne tuku atu kiate ia a hono nima; bea naa ne too hake ia kiate ia i he jaliote.

16 Bea naa ne behe, Ke ta o mo au, bea ke mamata ki he eku fai velega koeuhi ko Jihova. Bea behe, naa nau bule'i ia ke ne heka ki hono jaliote.

17 Bea i he ene hoko atu ki Samelia, naa ne tamate'i akinautolu kotoabe nae kei toe kia Ehabi i Samelia, koeuhi ke ne fakaauha ia, o hage koe folofola a Jihova, aia naa ne folofola aki kia Ilaija.

18 ¶ Bea nae tanaki e Jehu ke fakataha ae kakai kotoabe, mo ne behe kiate kinautolu, Nae tauhi jii be a Ehabi kia Beali; ka e lahi aubito ae tauhi kiate ia a Jehu.

19 Koia foki, mou ui mai kiate au ae gaahi balofita kotoabe o Beali, a ene kau tamaioeiki kotoabe, bea mo ene kau taulaeiki kotoabe; oua naa hala i ha toko taha: he oku ai a eku feilaulau lahi keu atu kia Beali; iloga be ia e toe, e ikai jii te ne moui. Ka nae fai eni e Jehu i he kākā, koe mea ke ne fakaauha akinautolu nae lotu kia Beali.

20 Bea nae behe e Jehu, Fanogonogo ha katoaga mamalu kia Beali. Bea naa nau fanogonogo ia.

21 Bea nae fekau atu e Jehu ki Isileli katoa: bea nae ha'u ae kakai kotoabe nae lotu kia Beali, koia nae ikai ha tagata e toko taha nae tae ha'u. Bea naa nau omi ki he fale o Beali; bea nae fonu aubito ae fale o Beali mei hono ta e taha o a'u ki hono ta e taha.

22 Bea naa ne behe kiate ia nae tauhi ki he fale tukuga kofu, Omi kitua ae gaahi kofu ma anautolu oku lotu kia Beali. Bea naa ne fetuku mai ae gaahi kofu kiate kinautolu.

23 Bea nae alu a Jehu, mo Jonatabi koe foha o Lekabi, ki he loto fale o Beali, o na behe ki he kakai nae lotu kia Beali, Mou kumi, bea vakai ke oua naa i heni mo kimoutolu ha taha i he kau tamaioeiki a Jihova, ka koe kau lotu be o Beali.

24 Bea i he e nau huage ke atu ae gaahi feilaulau moe gaahi feilaulau tutu, nae fekau'i e Jehu ae kau tagata e toko valugofulu ke tuu mei tuafale, mo ne behe, Kabau e hao ha toko taha oe kau tagata kuou tuku ki ho mou nima, e totogi aki ae moui aana, e he moui aana *kuo tuku ia ke hao.*

25 Bea nae hoko o behe, i he ene fakaoji leva eia ae o hake oe feilaulau tutu, nae behe ai e Jehu ki he kau leo bea moe gaahi eiki tau, Mou huage ki loto fale, mo tamate'i akinautolu; ke oua naa hao mai ha toko taha. Bea naa nau ta'i aki akinautolu ae mata oe heleta; bea nae laku kitua akinautolu e he kau tagata leo bea moe gaahi eiki tau, mo nau alu ki he kolo oe fale o Beali.

26 Bea naa nau omi ki tua ae gaahi tama-
bua mei he fale o Beali, mo nau tutu aki-
nautolu.
27 Bea naa nau maumau'i hifo ae fakatātā
o Beali, mo nau maumau'i hifo ae fale o
Beali, mo gaohi ia koe fale vao o a'u ki he
aho ni.
28 Nae behe ae fakaauha e Jehu a Beali
mei Isileli.
29 ¶ Ka ne ogo eni nae ikai tafoki a Jehu
mei he gaahi agahala a Jeloboami koe foha
o Nibati aia naa ne fakaagahala'i a Isileli, io
ae gaahi fakatātā oe uhiki'i bulu koula aia
nae i Beteli bea mo Tani.
30 Bea nae behe e Jihova kia Jehu, Koe-
uhi kuo ke fai lelei i hoo fai aia oku totonu
i hoku ao, bea kuo ke fai ki he fale o Ehabi
o fakatatau moia kotoabe naaku finagalo
ki ai, e nofo a hoo fānau ki he nofoa faka-
tu'i o Isileli o a'u ki hono fa oe toutagata.
31 Ka nae ikai tokaga a Jehu ke ne eve-
eva i he fono a Jihova koe Otua o Isileli aki
a hono loto katoa: he nae ikai liliu ia mei he
gaahi agahala a Jeloboami, aia nae fakaaga-
hala'i a Isileli.
32 ¶ I he gaahi aho koia nae kamata
motuhi a Isileli e Jihova i hono botu ko-
toabe: bea nae teia akinautolu e Hesaeli i
he gaahi mata fonua kotoabe o Isileli;
33 Mei Joatani o fai ki hahake, ae fonua
kotoabe o Kiliati, moe kakai Kata, moe kakai
Lubeni, moe kakai Manase, mei Aloeli, aia
oku he vee vaitafe o Alanoni, io o a'u ki
Kiliati bea mo Besani.
34 Bea koeni, ko hono toe oe gaahi gaue a
Jehu, moia kotoabe naa ne fai, bea mo ene
malohi lahi, ikai kuo tohi ia i he tohi faka-
matala ki he gaahi tu'i o Isileli ?
35 Bea nae mohe a Jehu mo ene gaahi
tamai: bea naa nau fai hono butu i Samelia.
Bea nae fetogi ia i he bule e Jihoaasi ko hono
foha.
36 Bea koe gaahi aho nae bule ai a Jehu ki
Isileli i Samelia, koe ta'u e uofulu ma valu.

VAHE XI.

1 *Koe fakabogi ae hako oe tu'i, bea moe fufu ai a Jihoasa i he fale oe Otua i he ta'u e ono.* 4 *Oku fekau e Jihoiata ki he gaahi eiki ke nau fakanofo ia koe tu'i.* 13 *Koe tamate'i o Atalia.* 17 *Oku toe fokotuu e Jihoiata ae lotu kia Jihova.*

BEA i he ene jio a Atalia koe fa'e a
Ehasia kuo mate a ene tama, naa ne
tuu hake mo ne fakauha ae hako kotoabe
oe hau.
2 Ka ko Jihosiba koe ofefine oe tu'i ko Jo-
lami, koe tuofefine o Ehasia, nae ave a Joasi
koe foha o Ehasia, mo ne ave fufu ia mei he
lotolotoga oe gaahi foha oe tu'i aia nae ta-
mate'i; bea naa nau fufu ia mei a Atalia, io
aia mo ene fefine tauhi, i he fale mohe, bea
koia nae ikai tamate'i ai ia.
3 Bea nae fufu akinaua i he fale o Jihova
i he ta'u e ono. Bea nae bule a Atalia ki he
fonua.
4 ¶ Bea i hono fitu oe ta'u nae fekau e
Jihoiata mo ne omi ae gaahi eiki nae bule
ki he taki toko teau, moe gaahi eiki tau moe
kau leo, o ne omi akinautolu kiate ia ki he
fale o Jihova, bea naa ne fai fuakava mo
kinautolu, bea naa ne ma'u e nau lea fua-
kava i he fale o Jihova, mo ne fakaha kiate
kinautolu ae foha oe tu'i.
5 Bea naa ne fekau kiate kinautolu, o behe,
Koeni ae mea te mou fai; *e vahe tolu* aki-
moutolu oku huage i he aho tabu, bea ko
ho mou vahe e taha e tauhi mo leohi ae fale
oe tu'i;
6 Bea ko ho mou vahe e taha e i he
mataba o Suli; bea koe vahe e taha i he
mataba ki mui i he kau leo: e behe be a
hoo mou leohi ae fale ke oua naa mau-
mau'i ia.
7 Bea ko hono vahe ua okimoutolu kotoabe
oku alu kitua i he aho tabu, e anautolu ae
tauhi moe leohi ae fale o Jihova o takatakai
i he tu'i.
8 Bea te mou nofo takatakai i he tu'i, bea
too e he tagata taki taha a hono mahafu i
hono nima: bea iloga ha taha e laka atu ki
loto, tuku ke tamate'i ia: bea te mou i he
tu'i i he ene alu kitua mo ene hu mai.
9 Bea nae fai e he gaahi eiki oe gaahi toko
teau, o hage koia kotoabe nae fekau e
Jihoiata koe taulaeiki: bea naa nau ave
taki taha a ene kau tagata aia nae vahe ke
hu mai i he aho tabu, bea mo kinautolu nae
vahe ke alu kitua i he aho tabu, o nau omi
kia Jihoiata koe taulaeiki.
10 Bea nae foaki e he taulaeiki ki he gaahi
eiki oe gaahi toko teau, ae gaahi tao moe
gaahi ba a Tevita koe tu'i, aia nae tuku i he
fale o Jihova.
11 Bea nae tutuu ae kau leo, koe tagata
taki taha mo ene mahafu i hono nima, o
takatakai i he tu'i, mei he tuliki fakatoo-
matau oe fale tabu o fai hake ki he tuliki
fakatoohema oe fale tabu, o vaofi moe feilau-
lauaga bea moe fale tabu.
12 Bea naa ne omi kitua ae foha oe tu'i, o
ne ai ae tatā fakatu'i kiate ia, mo ne atu
kiate ia ae tohi oe fono; bea naa nau faka-
nofo ia koe tu'i, mo nau bani ia aki ae lolo;
bea naa nau baji nima, o nau behe, Ke moui
be ae tu'i.
13 ¶ Bea i he ene fanogo e Atalia ki he
logoaa oe kau leo bea moe kakai, naa ne ha'u
ki he kakai i he loto fale tabu o Jihova.
14 Bea i he ene jio, vakai, nae tuu ae tu'i
i he veebou, o hage ko hono aga, bea tutuu
fakataha moe tu'i ae houeiki bea moe kau
tagata ifi mealea, bea nae fiefia ae kakai

kotoabe oe fonua, bea naa nau ifi ae gaahi
mealea: bea nae haehae e Atalia a hono
gaahi kofu, bea ne kalaga, Koe laba, koe
laba.
15 Ka nae fekau e Jihoiata koe taulaeiki
ki he gaahi eiki oe gaahi toko teau, koe kau
eiki ki he kau tau, mo ne behe kiate kinau-
tolu, Mou ave ia kituaa: bea koia oku mui-
mui iate ia tuku ke ne tamate'i ia aki ae
heleta. He ne kuo behe e he taulaeiki, Ke
oua naa tamate'i ia i he fale o Jihova.
16 Bea naa nau buke nima ia; bea naa ne
alu i he hala koia nae faa hu ai ae faga hose
ki he nofoaga oe tu'i: bea nae tamate'i ia
i ai.
17 ¶ Bea nae fokotuu e Jihoiata ha fua-
kava ia Jihova bea moe tu'i bea moe kakai,
o behe ke nau hoko koe kakai a Jihova aki-
nautolu; bea i he tu'i foki moe kakai.
18 Bea nae hu atu ae kakai kotoabe oe
fonua ki he fale o Beali, bea *naa nau* mau-
mau hifo ia; a hono gaahi feilaulauaga bea
mo hono gaahi mea fakatātā naa nau laiki
ke oji, bea nae tamate'i a Matani koe tau-
laeiki a Beali i he mua feilaulauaga. Bea
nae fakanofo e he taulaeiki ae kau matābule
ki he fale o Jihova.
19 Bea naa ne omi ae gaahi eiki oe gaahi toko
teau, moe gaahi eiki tau, moe kau leo, bea
moe kakai kotoabe oe fonua; bea naa nau o
hifo ae tu'i mei he fale o Jihova, bea naa
nau ha'u ki he fale oe tu'i i he hala moe
mataba oe kau leo. Bea naa ne nofo ki he
nofoa fakatu'i oe gaahi tu'i.
20 Bea nae fakafiefia ae kakai kotoabe oe
fonua, bea nae nofo lelei be ae kolo: bea naa
nau tamate'i a Atalia aki ae heleta o ofi ki
he fale oe tu'i.
21 Bea nae fitu ta'u ae motua o Jihoasa i
he ene kamata bule aana.

VAHE XII.

1 *Koe bule lelei a Jihoasa i he gaahi aho kotoabe o Jihoiata.* 4 *Oku ne fai fono ke laga foou ae fale tabu.* 17 *Oku taofi ae ha'u a Hesaeli ki Jelusalema i he atu kiate ia ae gaahi koloa tabu i ai.* 19 *Oku tamate'i a Jihoasa e he ene kau tamaioeiki bea oku hoko moia a Emasia.*

NAE kamata bule a Jihoasa i hono fitu oe
ta'u o Jehu; bea nae bule ia i Jelu-
salema i he ta'u e fagofulu. Bea koe higoa o
ene fa'e ko Sibia mei Beasiba.
2 Bea nae fai totonu a Jihoasa i he ao o
Jihova i he gaahi aho kotoabe nae akonaki'i
ai ia e Jihoiata koe taulaeiki.
3 Ka nae ikai ave ae gaahi botu maoluga:
nae kei fai feilaulau mo tutu ae mea namu
kakala e he kakai i he gaahi botu maoluga.
4 ¶ Bea nae behe e Jihoasa ki he kau
taulaeiki, Koe baaga kotoabe oe gaahi mea
tabu kotoabe oku omi ki he fale o Jihovȧ,
ae baaga oe kakai kotoabe oku lau, ae baaga
oku fakatatau ki ai ae tagata taki taha, bea
moe baaga oku loto lelei ki ai ae tagata ke
ne omi ki he fale o Jihova,
5 Tuku ke ma'u ia e he kau taulaeiki, koe
taki taha mei hono kaiga: bea tuku ke nau
toe laga ae gaahi botu maumau oe fale, i he
botu kotoabe oku ilo ai ha maumau.
6 Ka koeni, i hono uofulu ma tolu oe ta'u
oe tu'i ko Jihoasa nae heeki ke toe laga e
he kau taulaeiki ae gaahi botu maumau oe
fale.
7 Bea nae toki ui e Jihoasa koe tu'i kia
Jihoiata koe taulaeiki, bea moe kau taulaeiki
kehe, o ne behe kiate kinautolu, Koeha oku
ikai ai te mou toe laga ae gaahi botu mau-
mau oe fale? koia foki ke oua naa mou kei
ma'u ha baaga mei ho mou kaiga, ka mou
tuku ia ke toe laga ae gaahi botu maumau oe
fale.
8 Bea nae loto ki ai ae kau taulaeiki ke
oua naa nau kei ma'u ha baaga mei he
kakai, bea nae ikai te nau loto ke toe laga
ae gaahi botu maumau oe fale.
9 Ka nae ave ha geeji buha e Jihoiata koe
taulaeiki mo ne vili ha ava i hono tabuni,
bea naa ne fokotuu ia i he vee feilaulauaga,
ki he botu fakatoomatau i he ene huage ha
toko taha ki he fale o Jihova: bea nae
ai ki ai e he kau taulaeiki nae tauhi ae
mataba, ae baaga kotoabe nae omi ki he fale
o Jihova.
10 Bea nae behe, i he e nau mamata kuo
lahi ae baaga i he buha, nae ha'u ae tagata
tohi ae tu'i moe taulaeiki lahi, bea naa na ai
ia ki he gaahi kato, mo lau hake ae baaga
aia nae ilo i he fale o Jihova.
11 Bea naa nau foaki ae baaga, ka kuo oji
hono lau, ki he nima okinautolu nae fai ae
gaue, akinautolu nae bule ki he fale o
Jihova: bea naa nau totogi aki ia ki he kau
tufuga moe kau laga fale aia nae gaue ki he
fale o Jihova,
12 Bea ki he kau helehele maka moe kau
ta maka, bea ke fakatau aki ae akau moe
gaahi maka kuo ta ke toe laga aki ae gaahi
botu maumau oe fale o Jihova, bea ki he
mea kotoabe nae gaue aki i he fakafoou oe
fale.
13 Ka nae ikai gaohi ma ae fale o Jihova
ae gaahi ibu siliva, moe helekoji māma, moe
gaahi ibu luoluo, moe gaahi mealea, be
ha gaahi teuga koula, be ha gaahi teuga
siliva, mei he baaga nae omi ki he fale o
Jihova:
14 Ka naa nau foaki ia ki he kau gaue, mo
nau toe laga aki ia ae fale o Jihova.
15 Bea nae ikai foki ke nau eke'i ae kau
tagata akinautolu nae tuku ki ho nau nima
ae baaga ke totogi aki ae kau gaue, he naa
nau fai agatonu be.

16 Nae ikai omi ki he fale o Jihova ae
baaga i he fai hala, moe baaga oe agahala:
he nae oe kau taulaeiki ia.
17 ¶ Bea nae alu hake a Hesaeli koe tuʻi o
Silia, ke fai ae tau ki Kati, bea naa ne lavaʻi
ia: bea nae fakahaga hono mata e Hesaeli
ke alu hake ki Jelusalema.
18 Bea nae too mai e Jihoasa koe tuʻi o
Juta ae gaahi mea tabu kotoabe aia nae
fakatabuʻi e Jihosafate, mo Jiholami, bea mo
Ehasia, ko ene gaahi tamai, koe gaahi tuʻi o
Juta, bea mo ene gaahi mea tabu aana, bea
moe koula kotoabe nae ilo i he gaahi tukuga
koloa i he fale o Jihova, bea i he fale oe tuʻi,
mo ne ave ia kia Hesaeli koe tuʻi o Silia:
bea naa ne foki atu mei Jelusalema.
19 ¶ Bea ko hono toe oe gaahi gaue a
Joasi, bea moia kotoabe naa ne fai, ikai kuo
tohi ia i he tohi fakamatala ki he gaahi tuʻi
o Juta?
20 Bea nae tuu hake a ene kau tamaioeiki,
mo nau teuteu ae laba, bea nae tamateʻi a
Joasi i he fale o Milo, aia oku i he hala oku
hifo ki Sila.
21 He nae taʻi ia e Josaka koe foha o
Simiati, mo Jihosabati koe foha a Someli,
ko ene ogo tamaioeiki, bea naa ne mate;
bea naa nau tanu ia fakataha mo ene gaahi
tamai i he kolo o Tevita: bea nae fetogi ia i
he bule e Emasia ko hono foha.

VAHE XIII.

1 *Koe bule kovi a Jihoaasi.* 8 *Koe hoko
moia a Joasi.* 10 *Ko ene bule kovi aana.*
12 *Oku hoko moia a Jeloboami.* 14 *Koe
fakaha e Ilaisa i he ene teitei fonoga e tuo
tolu ae ikuna e Joasi ae kakai Silia i he
tau.* 20 *Oku tauʻi ae fonua e he kau
Moabe, bea moe mea mana nae fai i he
tanuaga o Ilaisa.* 22 *Koe bekia a He-
saeli, bea oku lavaʻi a Beni-hetati e Joasi
i he tau o liuga tolu.*

I HONO uofulu ma tolu oe taʻu o Joasi
koe foha o Ehasia koe tuʻi o Juta, nae
kamata bule ki Isileli i Samelia a Jihoaasi
koe foha o Jehu, bea *naa ne bule* i he taʻu e
hogofulu ma fitu.
2 Bea naa ne fai ae mea nae kovi i he ao o
Jihova, bea naa ne muimui ki he gaahi aga-
hala a Jeloboami koe foha o Nibati, aia nae
fakaagahalaʻi a Isileli; nae ikai te ne mahui
mei ai.
3 ¶ Bea nae fakatubu ae houhau o Jihova
ki Isileli, bea naa ne tukuage akinautolu ki
he nima o Hesaeli koe tuʻi o Silia, bea ki he
nima o Beni-hetati koe foha o Hesaeli, i ho
na gaahi aho onaua.
4 Bea nae kole e Jihoaasi kia Jihova, bea
nae ogoʻi ia e Jihova: he naa ne afioʻi ae
fakamalohiʻi o Isileli, he nae fakamalohiʻi
akinautolu e he tuʻi o Silia.
5 (Bea nae foaki e Jihova ae fakamoui
kiate kinautolu, koia naa nau hao atu ai mei
he nima oe kakai Silia: bea nae toe nofo ae
fänau a Isileli ki ho nau gaahi falefehikitaki
o hage koia i mua.
6 Ka ne ogo ia nae ikai mahui akinautolu
mei he gaahi agahala oe fale o Jeloboami,
aia nae fakaagahalaʻi a Isileli, ka naa nau
alu ai: bea nae kei tuu foki ae vaotabu i
Samelia.)
7 Bea nae ikai te ne tuku ha kakai kia
Jihoaasi ka koe kau heka hose e toko nima-
gofulu be, moe jaliote e hogofulu, bea moe
kakai haele e toko taha mano; he ne kuo
fakaauha akinautolu e he tuʻi o Silia, mo
ne gaohi akinautolu ke tatau moe efu oe
hahaaga.
8 ¶ Bea koeni, ko hono toe oe gaahi gaue a
Jihoaasi, bea moia kotoabe naa ne fai, bea mo
ene malohi, ikai kuo tohi ia i he tohi faka-
matala ki he gaahi tuʻi o Isileli?
9 Bea nae mohe a Jihoaasi mo ene gaahi
tamai; bea naa nau fai hono butu i Sa-
melia; bea nae fetogi ia i he bule e Joasi ko
hono foha.
10 ¶ I hono tolugofulu ma fitu oe taʻu o
Joasi koe tuʻi o Juta nae kamata bule ki
Isileli i Samelia a Jihoasa koe foha o
Jihoaasi, bea naa ne bule i he taʻu e hogo-
fulu ma ono.
11 Bea naa ne fai ae mea nae kovi i he ao
o Jihova; nae ikai mahui ia mei he gaahi
agahala kotoabe a Jeloboami koe foha o
Nibati, aia nae fakaagahalaʻi a Isileli: ka
naa ne alu ai be.
12 Bea ko hono toe oe gaahi gaue a Joasi,
moia kotoabe naa ne fai, bea mo ene malohi
i he ene tauʻi a Emasia koe tuʻi o Juta, ikai
kuo tohi ia i he tohi oe gaahi tuʻi o Isileli?
13 Bea nae mohe a Joasi mo ene gaahi
tamai; bea nae nofo a Jeloboami ki hono
nofoa fakatuʻi: bea nae tanu a Joasi i Sa-
melia fakataha moe gaahi tuʻi o Isileli.
14 ¶ Ka koeni nae bukea a Ilaisa i he
mahaki aia naa ne toki fonoga ai. Bea nae
alu hifo kiate ia a Joasi koe tuʻi o Isileli,
bea nae tagi ia ki hono mata, mo ne behe,
Oiaue, a eku tamai, a eku tamai! koe jaliote
o Isileli moe kau heka hose oia!
15 Bea nae behe e Ilaisa kiate ia, Too ae
kaufana moe gaahi gahau. Bea naa ne
too mai kiate ia ae kaufana bea moe gaahi
gahau.
16 Bea naa ne behe ki he tuʻi o Isileli, Ai
ho nima ki he kaufana. Bea naa ne ai hono
nima ki ai: bea nae ai e Ilaisa a hono nima
oona ki he nima oe tuʻi.
17 Bea naa ne behe, Fakaava ae mataba
jioata ki he botu hahake. Bea naa ne
fakaava ia. Bea nae toki behe e Ilaisa,
Fana. Bea naa ne fana. Bea nae behe
eia, Koe gahau eni oe fakamoui a Jihova,
bea moe gahau oe fakamoui mei Silia: he

te ke teia ae kakai Silia i Efeki, kae oua ke
nau auha iate koe.
18 Bea naa ne behe, Too ae gaahi gahau.
Bea naa ne too ia. Bea naa ne behe ki he
tu'i o Isileli, Ke ke ta'i ae kelekele. Bea
naa ne ta ia o liuga tolu bea tuku.
19 Bea nae mamahi kiate ia ae tagata oe
Otua, o ne behe, Nae totonu a hoo ta ke
liuga nima be liuga ono; ka ne behe, behe
kuo ke teia ae kakai Silia kae oua ke nau
auha; ka koeni e tuo tolu be a hoo teia a
Silia.
20 ¶ Bea nae bekia a Ilaisa, bea naa nau
fai hono butu. Bea nae ha'u ae kau tau
a Moabe ki he fonua i he kamataaga oe
ta'u.
21 Bea nae hoko o behe, lolotoga e nau
tanu ha tagata, iloage naa nau jio ki ha kau
tau; bea naa nau laku atu ae tagata ki he
fonua loto o Ilaisa: bea i he ene to hifo ki
ai ae tagata mo lave ki he gaahi hui o Ilaisa,
naa ne toe moui hake mo ne tuu ki oluga ki
hono va'e.
22 ¶ Ka nae fakamalohi'i a Isileli e He-
saeli koe tu'i o Silia i he gaahi aho kotoabe
o Jihoaasi.
23 Bea nae agaofa a Jihova kiate kinau-
tolu, bea naa ne manavaofa kiate kinautolu,
bea naa ne tokaga kiate kinautolu, koeuhi
ko ene fuakava mo Ebalahame, mo Aisake,
bea mo Jekobe, bea nae ikai te ne fie faka-
auha akinautolu, bea nae ikai te ne li atu
leva akinautolu mei hono ao.
24 Koia nae bekia a Hesaeli koe tu'i o
Silia; bea nae fetogi ia i he bule e Beni-
hetati ko hono foha.
25 Bea nae toe ha'u o ma'u e Jihoasa koe
foha o Jihoaasi mei he nima o Beni-hetati
koe foha o Hesaeli, ae gaahi kolo, aia naa
ne lava'i mei he nima o Jihoaasi ko ene
tamai i he tau. Nae tuo tolu ae lava'i ia
e Joasi, mo ne toe ma'u ai ae gaahi kolo o
Isileli.

VAHE XIV.

1 *Koe bule lelei a Emasia.* 5 *Ko ene totogi totonu kiate kinautolu nae fakabogi a ene tamai.* 7 *Ko ene ikuna a Itomi.* 8 *Oku fakaita'i a Jihoasa e Emasia, bea oku lava'i mo vetekina ia i he tau.* 15 *Koe hoko a Jeloboami mo Jihoasa.* 17 *Oku labaji a Emasia.* 21 *Oku hoko moia a Asalia.* 23 *Koe bule kovi a Jeloboami.* 28 *Koe hoko moia a Sakalia.*

I HONO ua oe ta'u o Joasi koe foha o
Jihoaasi koe tu'i o Isileli nae bule a
Emasia koe foha o Joasi koe tu'i o Juta.
2 Nae uofulu ma nima ae ta'u o ene motua
i he ene kamata bule, bea naa ne bule i
Jelusalema i he ta'u e uofulu ma hiva. Bea
koe higoa o ene fa'e koe Jihoatani, o Jelu-
salema.
3 Bea nae fai eia ae mea nae lelei i he ao o
Jihova, ka nae ikai ke ne tatau mo Tevita
ko ene tamai: naa ne fai o fakatatau moe
mea kotoabe nae fai e Joasi ko ene tamai.
4 Ka ne ogo ia nae ikai ave ae gaahi botu
maoluga: nae kei fai e he kakai ae feilaulau
moe tutu ae mea namu kakala i he gaahi
botu maoluga.
5 ¶ Bea nae hoko o behe, i he ene tuu mau
leva ae buleaga ki hono nima, naa ne ta-
mate'i a ene kau tamaioeiki akinautolu nae
fakabogi ae tu'i ko ene tamai.
6 Ka nae ikai tamate'i eia ae fānau ae kau
fakabo: kae hage koia oku tohi i he tohi oe
fono a Mosese, aia nae fekau ai e Jihova, o
behe, E ikai tamate'i ae tamai koeuhi koe
fānau, be tamate'i ae fānau koeuhi koe nau
gaahi tamai; ka e tamate'i ae tagata taki
taha koeuhi ko ene agahala aana be.
7 Naa ne tamate'i ae kakai Itomi e toko
taha mano, i he telea oe masima, bea naa
ne kaba a Sila i he tau, bea naa ne ui a
hono higoa ko Jokitili o a'u mai ki he
aho ni.
8 ¶ Bea nae kouna e Emasia ae kau tala-
fekau kia Jihoasa, koe foha o Jihoaasi koe
foha o Jehu, koe tu'i o Isileli, o behe,
Ha'u, ke ta fejiofaki akitaua koe mata ki he
mata.
9 Bea nae fekau e Jihoasa koe tu'i o Isileli
kia Emasia koe tu'i o Juta, o behe, Nae
fekau atu e he talatalaamoa aia nae i Leba-
noni ki he sita aia nae i Lebanoni, o ne
behe, Foaki mai ho ofefine ki hoku foha ke
na unoho: bea nae aluage ha manu fekai.
nae nofo i Lebanoni, o ne malamalaki hifo
ae talatalaamoa.
10 Koe mooni kuo ke teia a Itomi, bea kuo
agahiki ai ho loto: ke ke monuia, bea ke
nofo ai be i ho fale: he koe umaa a hoo kau
noabe, mo ke higa ai, io akoe, bea mo Juta
fakataha mo koe?
11 Ka nae ikai fie fakaogo a Emasia ki ai.
Koia nae alu hake ai a Jihoasa koe tu'i o
Isileli; bea nae fejiofaki ia mo Emasia koe
tu'i o Juta, koe mata ki he mata i Bete-
semesi aia oku i Juta.
12 Bea nae teia a Juta i he ao o Isileli;
bea nae hola ae tagata taki taha ki hono
fale fehikitaki.
13 Bea nae ma'u a Emasia koe tu'i o Juta,
koe foha o Jihoasa koe foha o Ehasia, e
Jihoasa koe tu'i o Isileli, i Bete-semesi, o ne
omi ki Jelusalema, bea ne holoki hifo ae a
o Jelusalema mei he mataba o Ifalemi, o
a'u ki he mataba oe tuliki, koe haga e va-
lugeau.
14 Bea naa ne too ae koula kotoabe moe
siliva, bea moe gaahi nāunāu nae ilo i he fale
o Jihova, bea i he tukuga koloa oe fale oe

tu'i, bea moe kau bobula, bea ne toe alu ai
ki Samelia.
15 ¶ Bea koeni ko hono toe oe gaahi gaue
a Jihoasa, aia naa ne fai, bea mo ene ma-
lohi, bea mo ene tau mo Emasia koe tu'i o
Juta, ikai kuo tohi ia i he tohi fakamatala ki
he gaahi tu'i o Isileli?
16 Bea nae mohe a Jihoasa mo ene gaahi
tamai, bea nae fai hono butu ki Samelia
fakataha moe gaahi tu'i o Isileli; bea nae
fetogi ia i he bule e Jeloboami ko hono
foha.
17 ¶ Bea ko Emasia koe foha o Joasi koe
tu'i o Juta nae moui ia hili ae bekia a Jihoasa
koe foha o Jihoaasi koe tu'i o Isileli, i he
ta'u e hogofulu ma nima.
18 Bea ko hono toe oe gaahi gaue a Emasia,
ikai kuo tohi ia i he tohi fakamatala ki he
gaahi tu'i o Juta?
19 Ka koeni, naa nau teuteu ke fai ae laba
kiate ia i Jelusalema: bea naa ne hola ki
Lakisi; ka naa nau fekau ke tuli ia ki La-
kisi, bea naa nau tamate ia i ai.
20 Bea naa nau fakaheka ia mo omi ia i
he faga hose: bea nae tanu ia i Jelusalema
fakataha mo ene gaahi tamai i he kolo o
Tevita.
21 ¶ Bea nae ave a Asalia e he kakai
kotoabe i hono hogofulu ma nima o ene ta'u,
mo nau fakanofo ia ke tu'i koe fetogi o ene
tamai ko Emasia.
22 Naa ne laga eia a Elati, mo ne toe age
ia ki Juta, i he ene hili ae mohe ae tu'i ki
he ene gaahi tamai.
23 ¶ I hono hogofulu ma nima oe ta'u a
Emasia koe foha o Joasi koe tu'i o Juta, nae
kamata bule i Samelia a Jeloboami koe foha
o Joasi koe tu'i o Isileli, bea naa ne bule i he
ta'u e fagofulu ma taha.
24 Bea naa ne fai eia ae kovi i he ao o
Jihova: nae ikai mahui ia mei he gaahi
agahala a Jeloboami koe foha o Nibati, aia
nae fakaagahala'i a Isileli.
25 Naa ne toe fokotuu ae gataaga o Isileli
mei he huaga o Hemati o a'u ki he tahi oe
botu tokalelei, o hage koe folofola a Jihova
koe Otua o Isileli, aia naa ne folofola aki i
he ene tamaioeiki ko Jona, koe foha o
Amitai, koe balofita, aia nae nofo i Kati-
hefeli.
26 He nae afio'i e Jihova ae mamahi o Isi-
leli, a ene kovi lahi aubito: he nae ikai kei
ai ha niihi nae nofo i lotoa be alu kitua, be
ha taha ke tokoni a Isileli.
27 Bea nae ikai behe e Jihova te ne tama-
te'i ae higoa o Isileli mei he lalo lagi: ka
naa ne fakamoui akinautolu i he nima o Je-
loboami koe foha o Joasi.
28 ¶ Bea koeni, ko hono toe oe gaahi gaue
a Jeloboami, moe mea kotoabe naa ne fai,
bea mo ene malohi, ae aga o ene faa tau, bea
moe mea naa ne toe ma'u ai a Tamasikusi,
mo Hemati, aia nae kau ki Juta, ke ia Isileli
ia, ikai kuo tohi ia i he tohi fakamatala ki he
gaahi tu'i o Isileli?
29 Bea nae mohe a Jeloboami mo ene gaa-
hi tamai, io ae gaahi tu'i o Isileli; bea nae
fetogi ia i he bule e hono foha ko Sakalia.

VAHE XV.

1 *Koe bule lelei o Asalia.* 5 *Koe bekia ia koe kilia, bea fetogi ia e Jotami.* 8 *Ko hono toe a Sakalia i he toutagata o Jehu, bea oku ne bule kovi bea tamate'i ia e Salumi.* 13 *Koe bule a Salumi i he mahina e taha, bea tamate'i ia e Minehemi.* 16 *Oku fakamalohi ia e Minehemi i he e na kau taha mo Buli.* 21 *Oku fetogi ia e Bikaia.* 23 *Oku tamate'i a Bikaia e Beka.* 27 *Oku fakamamahi a Beka e Tekilati-bilesa, bea tamate'i ia e Hosea.* 32 *Koe bule lelei a Jotami.* 36 *Oku fetogi ia e Ahasi.*

I HE ta'u e uofulu ma fitu o Jeloboami
koe tu'i o Isileli, nae kamata bule ki
Juta a Asalia koe foha o Emasia.
2 Nae hogofulu ma ono ta'u ene motua i he
ene hoko ki he bule, bea nae bule ia i he ta'u
e nimagofulu ma ua i Jelusalema. Bea
koe higoa o ene fa'e ko Jekolia o Jelusa-
lema.
3 Bea nae fai lelei ia i he ao o Jihova; o
fakatatau ki he mea kotoabe nae fai e he ene
tamai ko Emasia;
4 Ka koe gaahi botu maoluga nae ikai
liaki: nae feilaulau mo tutu ae mea namu
kakala e he kakai i he gaahi botu mao-
luga.
5 ¶ Bea nae ta'i e Jihova ae tu'i, bea naa
ne kilia ai o a'u ki he aho o ene mate; bea
naa ne nofo i he fale mavahe. Bea nae bule
a Jotami koe foha oe tu'i ki he fale, bea nae
fakamāu eia ae kakai oe fonua.
6 Bea ko hono toe oe gaahi gaue a Asalia
mo ia kotoabe naa ne fai, ikai oku tohi ia i he
tohi fakamatala ki he gaahi tu'i o Juta?
7 Koia, nae mohe a Asalia mo ene gaahi
tamai; bea naa nau tanu ia mo ene gaahi
tamai i he kolo o Tevita: bea nae fetogi ia i
he bule e Jotami ko hono foha.
8 ¶ I hono tolugofulu ma valu oe ta'u o
Asalia koe tu'i o Juta, nae bule a Sakalia
koe foha o Jeloboami ki Isileli i Samelia i he
mahina e ono.
9 Bea nae fai eia aia nae kovi i he ao o
Jihova, o hage koia nae fai e he ene gaahi
tamai: nae ikai mahui ia mei he gaahi aga-
hala a Jeloboami koe foha o Nibati, aia naa
ne fakaagahala'i a Isileli.
10 Bea nae labaji ia e Salumi koe foha o
Jebesi, o ne ta'i ia i he ao oe kakai, bea ne
tamate'i ia, bea naa ne fetogi ia i he bule.
11 Bea ko hono toe oe gaahi gaue a Saka-

lia, vakai, kuo tohi ia i he tohi fakamatala
ki he gaahi tu'i o Isileli.
12 Koe folofola eni a Jihova aia nae folo-
fola aki kia Jehu o behe, E nofo ho gaahi
foha ki he nofoa fakatu'i o Isileli o a'u ki
hono fa oe toutagata. Bea nae hoko ia o
behe be.
13 ¶ I hono tolugofulu ma hiva oe ta'u o
Usia koe tu'i o Juta, nae kamata bule a Sa-
lumi koe foha o Jebesi; bea nae bule ia i he
mahina katoa e taha i Samelia.
14 He nae alu hake a Minehemi koe foha
o Kati, mei Tilisa, bea ha'u ia ki Samelia, o
ne ta'i a Salumi koe foha o Jebesi i Samelia,
o ne tamate'i ia, bea naa ne fetogi ia i he
bule.
15 Ka ko hono toe oe gaahi gaue a Salumi,
mo ene fai ae laba, vakai, kuo tohi ia i he
tohi fakamatala ki he gaahi tu'i o Isileli.
16 ¶ Bea nae toki ta'i e Minehemi a Ti-
fisa, mo ia kotoabe nae i ai, mo hono gaahi
botu gataaga, o a'u ki Tilisa: koe mea i he
ikai te nau fakaava ia kiate ia, koia naa ne
ta'i ai ia; bea koe kau fefine feitama kotoabe
nae i ai nae ne hae hake.
17 I hono tolugofulu ma hiva oe ta'u o
Asalia koe tu'i o Juta nae kamata bule ki
Isileli a Minehemi koe foha o Kati, bea nae
bule ia i he ta'u e hogofulu i Samelia.
18 Bea nae fai eia ae kovi i he ao a Jihova;
i hono gaahi aho kotoabe nae ikai te ne liaki
ae gaahi agahala a Jeloboami koe foha o
Nibati, aia naa ne fakaagahala'i a Isileli.
19 Bea nae ha'u a Buli koe tu'i o Asilia ke
tau'i ae fonua: bea nae atu e Minehemi kia
Buli ae taleniti siliva e taha afe, koeuhi ke
na kau taha ke fakatuu mau ae buleaga i
hono nima.
20 Bea nae bule e Minehemi ke omi ae
gaahi baaga mei Isileli, io mei he kau tagata
ogoogo mo koloaia, i he tagata taki taha
kotoabe koe sikeli siliva e nimagofulu, ke
foaki ki he tu'i o Asilia. Koia, nae toe alu
ai ae tu'i o Asilia, bea nae ikai nofo mau ia
i he fonua.
21 ¶ Bea ko hono toe oe gaahi gaue a
Minehemi, mo ia kotoabe naa ne fai, ikai
oku tohi ia i he tohi fakamatala ki he gaahi
tu'i o Isileli?
22 Bea nae mohe a Minehemi mo ene gaahi
tamai; bea nae fetogi ia i he bule e Bikaia
ko hono foha.
23 ¶ I hono nimagofulu ta'u o Asalia koe
tu'i o Juta nae kamata bule ki Isileli i Same-
lia a Bikaia koe foha o Minehemi bea nae
bule ia i he ta'u e ua.
24 Bea nae fai eia ae kovi i he ao o Jihova:
nae ikai te ne liaki ae gaahi agahala a Jelo-
boami koe foha o Nibati, aia naa ne faka-
agahala'i a Isileli.
25 Ka nae teu laba kiate ia a Beka koe
foha o Limalia ko ene eiki tau e taha
aana, o ne ta'i ia i Samelia, i he botu tabu oe
fale oe tu'i, fakataha mo Aakobi mo Eliia,
bea moe kau tagata Kiliati e toko nimago-
fulu: bea naa ne tamate'i ia, bea ne fetogi
ia i he bule.
26 Bea ko hono toe oe gaahi gaue a Bikaia,
mo ia kotoabe nae ne fai, vakai, kuo tohi ia
i he tohi fakamatala ki he gaahi tu'i o
Isileli.
27 ¶ I hono nimagofulu ma ua oe ta'u o
Asalia koe tu'i o Juta, nae kamata bule a
Beka koe foha o Limalia ki Isileli i Samelia,
bea nae bule ia i he ta'u e uofulu.
28 Bea nae fai eia ae kovi i he ao o Jihova:
nae ikai liaki eia ae gaahi agahala a Jelo-
boami koe foha o Nibati, aia naa ne faka-
agahala'i a Isileli.
29 Nae ha'u a Tekilati-bilesa koe tu'i o
Asilia, i he gaahi aho o Beka koe tu'i o
Isileli, o ne kabaji a Ijoni mo Ebeli-bete-
meaka, mo Janoa, mo Ketesi, mo Hasoa, mo
Kiliati, mo Kaleli, ae fonua kotoabe o
Nafitali, bea nae fetuku bobula akinautolu
ki Asilia.
30 Bea nae fai ae laba e Hosea koe foha o
Ela kia Beka koe foha o Limalia, o ne ta'i
ia, bea ne tamate'i ia, bea ne fetogi ia i he
bule, i hono uofulu oe ta'u o Jotami koe foha
o Usia,
31 Bea ko hono toe oe gaahi gaue a Beka
mo ia kotoabe naa ne fai, vakai, kuo tohi
ia i he tohi fakamatala ki he gaahi tu'i o
Isileli.
32 ¶ I hono ua oe ta'u o Beka koe foha
o Limalia koe tu'i o Isileli, nae kamata
bule ki Juta a Jotami koe foha o Usia.
33 Nae uofulu ma nima ae ta'u o ene motua
i he ene kamata bule, bea nae bule ia i he
ta'u e hogofulu ma ono i Jelusalema. Bea
koe higoa o ene fa'e ko Jilusa, koe ofefine o
Satoki.
34 Bea nae fai eia ae lelei i he ao o Jihova:
nae fai ia o hage koia kotoabe nae fai e he
ene tamai ko Usia.
35 Ka nae ikai jiaki ae gaahi botu mao-
luga: nae kei feilaulau mo tutu mea namu
kakala e he kakai i he gaahi botu maoluga.
Nae laga eia ae mataba maoluga oe fale o
Jihova.
36 ¶ Bea ko hono toe oe gaahi gaue a
Jotami, mo ia kotoabe naa ne fai, ikai kuo
tohi ia i he tohi fakamatala ki he gaahi tu'i
o Juta?
37 I he gaahi aho ko ia nae kamata fe-
kau e Jihova a Lisini koe tu'i e Silia, mo
Beka koe foha o Limalia ke na tau'i a
Juta.
38 Bea nae mohe a Jotami mo ene gaahi
tamai, bea nae tanu ia mo ene gaahi
tamai i he kolo o Tevita, ko ene tamai:
bea nae fetogi ia i he bule e hono foha ko
Ahasi.

VAHE XVI.

1 *Koe bule kovi a Ahasi.* 5 *Oku kau taha a Ahasi mo Tekilati-bilesa i he tali tau kia Lisini mo Beka.* 10 *Koe talanoa ki he fakatātā oe feilaulauaga balasa aia nae ave mei Tamasikusi kia Ulija, moe maʻu e Ahasi ae feilaulauaga balasa ke fai ai ene lotu aana.* 17 *Oku ne maumauʻi ae fale lotu.* 19 *Oku hoko moia a Hesekaia.*

I HONO hogofulu ma fitu oe taʻu o Beka
koe foha o Limalia nae kamata bule a
Ahasi koe foha o Jotami koe tuʻi o Juta.
2 Nae uofulu taʻu ae motua a Ahasi i he
ene kamata bule, bea naa ne bule i he taʻu
e hogofulu ma ono i Jelusalema, bea nae
ikai te ne fai totonu i he ao o Jihova ko
hono Otua, ke hage ko Tevita ko ene
tamai.
3 Ka naa ne eveeva i he hala oe gaahi tuʻi
o Isileli, io, naa ne buleʻi ke alu atu a hono
foha i he lotolotoga oe afi, o fakatatau moe
gaahi gaue fakalielia ae kakai hiteni, akinau-
tolu nae kabuji atu e Jihova mei he ao oe
fānau a Isileli.
4 Bea naa ne fai feilaulau mo tutu ae mea
namu kakala i he gaahi botu maoluga, bea
i he gaahi tafugofuga, bea i he lalo akau mata
kotoabe.
5 ¶ Bea nae toki hoko hake ki Jelusalema
a Lisini koe tuʻi o Silia mo Beka koe foha o
Limalia koe tuʻi o Isileli, ke na tauʼi ia:
bea naa na kabui a Ahasi aki ae taʻu, ka nae
ikai te na mafai a hono fakavaivaiʼi.
6 Bea i he kuoga koia nae toe maʻu e Lisini
koe tuʻi o Silia, a Elati ke toka ki Silia, bea
naa ne kabuji ae kakai Jiu mei Elati: bea
nae hoko mai ae kakai Silia ki Elati, o nau
nofo ai o aʻu mai ki he aho ni.
7 Koia nae fekau atu ai ae kau talafekau
mei a Ahasi kia Tekilati-bilesa koe tuʻi o
Asilia, o behe, Ko hoo tamaioeiki bea ko
ho foha au; ka ke mea mai, mo fakamoui
au mei he nima oe tuʻi o Silia, bea mei he
nima oe tuʻi o Isileli, aia kuo tuu hake ke
tauʼi au.
8 Bea nae too mai e Ahasi ae siliva moe
koula aia nae ilo i he fale o Jihova, bea i he
gaahi tukuga koloa i he fale oe tuʻi, mo ne
ave ia koe mea ofa ki he tuʻi o Asilia.
9 Bea nae tui kiate ia e he tuʻi o Asilia:
he nae alu hake ae tuʻi o Asilia ke tauʼi a
Tamasikusi, bea naa ne lavaʼi ia, mo ne ave
bobula ae kakai mei ai ki Kili, bea naa ne
tamateʼi a Lisini.
10 Bea nae alu ae tuʻi ko Ahasi ki Tama-
sikusi ke feiloaki mo Tekilati-bilesa koe tuʻi
o Asilia, bea naa ne mamata ki ha feilaulau-
aga aia nae i Tamasikusi: bea nae fekau
atu e he tuʻi ko Ahasi kia Ulija koe tau-
laeiki a hono fakatātā oe feilaulauaga, bea
mo hono fuofua oia, o fakatatau mo hono
teuga kotoabe.
11 Bea nae laga e Ulija koe taulaeiki ha
feilaulauaga nae tatau aubito moia nae fa-
kaha mai e Ahasi mei Tamasikusi: koia
nae gaohi ia e Ulija koe taulaeiki ke ne tali
aki ae toe liliu mai ae tuʻi ko Ahasi mei
Tamasikusi.
12 Bea i he ene liliu mai ae tuʻi mei Ta-
masikusi, nae mamata e he tuʻi ki he feilau-
lauaga: bea nae unuunu mai ae tuʻi ki he
feilaulauaga bea naa ne fai feilaulau i ai.
13 Bea naa ne tutu a ene feilaulau tutu mo
ene feilaulau meakai, mo ne liligi a ene fei-
laulau inu, bea naa ne luluku ae toto o ene
gaahi feilaulau fakamelino, ki he feilau-
lauaga.
14 Bea naa ne omi foki ae feilaulauaga
balasa, aia nae tuu i he ao o Jihova, mei he
mata fale, mei he vahaa oe feilaulauaga bea
moe fale o Jihova, bea naa ne fokotuu ia ki
he botu fakatokelau oe feilaulauaga.
15 Bea nae fekau e he tuʻi ko Ahasi kia
Ulija koe taulaeiki, o behe, Te ke tutu ki
he feilaulauaga lahi ae feilaulau tutu oe
bogibogi, moe feilaulau meakai oe efiafi, moe
feilaulau tutu ae tuʻi, bea mo ene feilaulau
meakai, fakataha moe feilaulau tutu ae ka-
kai kotoabe oe fonua, moe nau feilaulau
meakai, moe nau gaahi feilaulau inu; bea
luluku ki ai ae toto kotoabe oe feilaulau
tutu, moe toto oe mea feilaulau kotoabe:
ka e tuku ae feilaulauaga balasa keu lotu
ai au.
16 Nae fai behe e Ulija koe taulaeiki, o
hage koia kotoabe nae fekau e he tuʻi ko
Ahasi.
17 ¶ Bea nae tuuji e he tuʻi ko Ahasi ae
taba oe gaahi tuuga, mo ne hiki mei ai ae
aiaga vai; bea naa ne hiki ki lalo ae fuu
aiaga vai mei he fuga oe gaahi bulu balasa
aia nae tuu ki lalo i ai, bea naa ne ai ia ki
he botu nae faliki aki ae gaahi maka.
18 Bea koe fale fakamalumalu ma ae aho
tabu aia naa nau laga i he fale, bea moe hala
oe tuʻi mei tua, naa ne hiki atu mei he fale
o Jihova koeuhi koe tuʻi o Asilia.
19 ¶ Bea koeni, ko hono toe oe gaahi
gaue a Ahasi aia naa ne fai, ikai kuo tohi
ia i he tohi fakamatala ki he gaahi tuʻi o
Juta?
20 Bea nae mohe a Ahasi mo ene gaahi
tamai, bea nae tanu ia fakataha mo ene gaahi
tamai i he kolo o Tevita: bea nae fetogi ia
i he bule e Hesekaia ko hono foha.

VAHE XVII.

1 *Koe bule kovi a Hosea.* 3 *Oku fakavai-vaiʻi ia e Salimanesa, bea oku ne teu ke labaji ia.* 5 *Koe fakabobulaʻi o Samelia koeuhi ko hono gaahi hovi.* 24 *Oku kau*

fakataha ae gaahi lotu ae kakai hehekehe nae nofo ki Samelia koe mea i he keina akinautolu e he faga laione.

I HONO hogofulu ma ua oe ta'u o Ahasi koe tu'i o Juta nae kamata bule ki Isileli i Samelia a Hosea koe foha o Ela, i he ta'u e hiva.
2 Bea naa ne fai ae kovi i he ao o Jihova, ka nae ikai ke hage ia koe gaahi tu'i o Isileli aia nae i mua iate ia.
3 ¶ Nae ha'u kiate ia a Salimanesa koe tu'i o Asilia ko hono tau'i; bea nae fakato-
kalalo kiate ia a Hosea, bea naa ne foaki ae gaahi mea ofa kiate ia.
4 Bea nae ilo e he tu'i o Asilia ae teu laba e Hosea: he ne kuo fekau atu eia ae kau talafekau kia So koe tu'i o Ijibite, bea nae ikai omi ae mea ofa ki he tu'i o Asilia, o hage koia naa ne faa fai i he ta'u kotoabe; koia nae fakahu ia e he tu'i o Asilia ki he fale bobula, mo ne ha'i ia i he fale bobula.
5 Bea nae alu hake ai ae tu'i o Asilia ki he botu kotoabe oe fonua, mo ne alu hake ki Samelia, mo ne kabui ia aki ae tau i he ta'u e tolu.
6 Bea i hono hiva oe ta'u o Hosea nae lava'i a Samelia e he tu'i o Asilia, bea naa ne ave ae kakai Isileli ki Asilia, mo ne tuku akinautolu i Hela bea i Haboa ki he vaitafe o Kosani, bea i he gaahi kolo ae kakai Mitia.
7 ¶ He nae behe, ne kuo fai agahala e he fānau a Isileli kia Jihova ko ho nau Otua, aia naa ne omi akinautolu mei he fonua ko Ijibite, mei he lalo nima o Felo koe tu'i o Ijibite, bea kuo nau manavahe ki he gaahi otua kehe,
8 Bea kuo nau aeva i he gaahi fekau ae kakai hiteni, akinautolu nae kabuji atu e Jihova mei he ao oe fānau a Isileli, bea moe gaahi tu'i o Isileli naa nau fakanofo.
9 Bea nae fai fakafufu e he fānau a Isileli ae gaahi mea nae ikai totonu kia Jihova ko ho nau Otua, bea naa nau laga mo onautolu ae gaahi botu maoluga i ho nau gaahi kolo kotoabe, mei he foi fale maoluga oe kau leo o fai hake ki he kolo nae faka a.
10 Bea naa nau fokotuu ma anautolu ae gaahi tamabua, moe gaahi vao tabu i he tafugofuga maoluga kotoabe, bea i he lolo akau mata kotoabe:
11 Bea naa nau tutu ae mea namu kakala i he botu maoluga kotoabe, o hage koe hiteni aia nae fakaauha atu mei ho nau ao e Jihova; bea naa nau fai ae gaahi mea kovi ke fakatubu ae houhau o Jihova:
12 He naa nau tauhi ki he gaahi tamabua, aia nae behe ai e Jihova kiate kinautolu, E ikai te mou fai ae mea ni.
13 Ka nae valokiekina e Jihova ki Isileli bea ki Juta i he ene kau balofita kotoabe moe kau kikite kotoabe, o behe, Ke tafoki akimoutolu mei ho mou gaahi hala kovi, bea tauhi ki he eku gaahi fekau mo eku gaahi tuutuuni o fakatatau moe fono kotoabe koia aia naaku fekau ki hoo mou gaahi tamai, beau fekau'i kiate kimoutolu i he eku gaahi tamaioeiki koe kau balofita.
14 Ka ne ogo ia nae ikai te nau fie ogo'i, ka naa nau fakakekeva a ho nau kia, o hage koe kia oe nau gaahi tamai, akinautolu nae ikai tui kia Jihova ko ho nau Otua.
15 Bea naa nau jiaki a ēne gaahi tuutuuni, bea mo ene fuakava aia naa ne fai moe nau gaahi tamai, mo ene gaahi fakamooni naa ne fakamooni aki kiate kinautolu; bea naa nau muimui ki he vaiga, bea naa nau hoko o vaiga, mo nau muimui ki he kakai hiteni nae nofo takatakai iate kinautolu, aia nae fekau ai e Jihova kiate kinautolu, ke oua naa nau fai o hage ko kinautolu.
16 Bea naa nau jiaki ae gaahi fekau koto-
abe o Jihova ko ho nau Otua, bea naa nau gaohi ma anautolu ae gaahi mea fakatātā nae haka, io ae uhiki bulu e ua, mo nau gaohi ha vao tabu, mo nau lotu ki he nāunāu kotoabe oe lagi, mo nau tauhi kia Beali.
17 Bea naa nau bule ki ho nau gaahi foha mo ho nau gaahi ofefine ke nau alu atu i he lotolotoga oe afi, bea naa nau fai fakatevolo mo nau fai ae sausau, bea naa nau fakatau atu akinautolu ke fai ae kovi i he ao o Jihova, ke fakatubu ai a hono houhau.
18 Koia nae houhau lahi ai a Jihova ki Isileli, mo ne fetuku atu akinautolu mei hono ao: nae ikai tuku ha taha ka koe faahiga be taha o Juta.
19 Bea naa mo Juta nae ikai tauhi eia ae gaahi fekau a Jihova ko ho nau Otua, ka naa nau alu i he gaahi tuutuuni o Isileli aia naa nau fokotuu ekinautolu.
20 Bea nae jiaki e Jihova ae hako kotoabe o Isileli, mo ne fakamamahi akinautolu, mo ne tukuage akinautolu ki he nima oe kau maumau, kae oua ke oji a ene liaki akinau-
tolu mei hono ao.
21 He naa ne haea mai a Isileli mei he fale o Tevita; bea naa nau fakanofo ke tu'i a Jeloboami koe foha o Nibati: bea nae teke-
teke'i a Isileli e Jeloboami mei he muimui kia Jihova, bea naa ne fakaagahala'i akinau-
tolu i he agahala lahi.
22 He nae aeva ae fānau a Isileli i he gaahi agahala kotoabe a Jeloboami aia naa ne fai; nae ikai mahui akinautolu mei ai;
23 Bea nae hiki atu a Isileli e Jihova mei hono ao, o hage koe folofola naa ne fai i he ene kau tamaioeiki koe kau balofita kotoabe. Koia nae fetuku atu ai a Isileli mei ho nau fonua onautolu ki Asilia o a'u mai ki he aho ni.
24 ¶ Bea nae omi e he tu'i o Asilia ae kakai mei Babilone, bea mei Kuta, bea mei Ava, bea mei Hemati, bea mei Sifaveimi, mo ne tuku akinautolu i he gaahi kolo o

Samelia, koe fetogi oe fānau a Isileli: bea
naa nau ma'u a Samelia, mo nofo i hono
gaahi kolo oia.
25 Bea i he kamataaga oe nau nofo i ai,
nae ikai te nau manavahe kia Jihova: bea
koia nae tuku atu ai e Jihova ae faga laione
kiate kinautolu, bea nae mate ai a ho nau
niihi.
26 Koia naa nau lea ai ki he tu'i o Asilia,
o behe, Oku ikai ilo ae aga oe Otua oe fonua
e he gaahi buleaga kuo ke hiki mo tuku ki
he gaahi kolo o Samelia: koia kuo ne fekau
atu ae faga laione kiate kinautolu, bea vakai,
oku nau tamate'i akinautolu, koeuhi oku
ikai ke ilo ekinautolu ae aga oe Otua oe
fonua.
27 Bea nae toki fekau ai e he tu'i o Asilia,
o behe, Ave ki ai ha toko taha i he kau
taulaeiki aia naa mou omi mei ai; bea tuku
ke nau alu o nofo i ai, bea tuku ke ne ako'i
akinautolu i he aga oe Otua oe fonua.
28 Bea nae toki ha'u ai ha toko taha i he
kau taulaeiki aia naa nau ave mei Samelia
o ne nofo i Beteli, bea naa ne akonaki'i
akinautolu ke nau manavahe kia Jihova.
29 Ka nae fokotuu e he gaahi buleaga taki
taha a hono gaahi otua onautolu, mo nau ai
akinautolu ki he gaahi fale oe gaahi botu
maoluga aia nae gaohi e he kakai Samelia,
koe taki taha ae buleaga i he gaahi kolo naa
nau nofo ki ai.
30 Bea nae fokotuu e he kakai o Babilone
a Sukote-binoti, bea e he kakai o Kuta nae
fokotuu a Nelikali, bea e he kakai o Hemati
nae fokotuu a Esima,
31 Bea e he kakai Avi nae fokotuu a
Nibasi mo Talitaki, bea e he kakai Sifa-
veimi nae tutu e nau fānau i he afi kia
Etilameleki mo Anameleki, koe gaahi otua
o Sifaveimi.
32 Koia naa nau manavahe kia Jihova,
bea naa nau gaohi kiate kinautolu mei he
kakai meavale aubito iate kinautolu ae kau
taulaeiki ki he gaahi botu maoluga, bea naa
nau fai feilaulau ekinautolu i he gaahi fale
oe gaahi botu maoluga ma anautolu.
33 Naa nau manavahe kia Jihova, kae tauhi
be ki ho nau gaahi otua onautolu, o hage
koe aga oe gaahi buleaga naa nau ave bobula
mei ai.
34 Oku nau fai ki he e nau aga i mua o a'u
mai ki he aho ni: oku ikai te nau manavahe
kia Jihova, bea oku ikai fai ekinautolu ke
tatau moe nau gaahi tuutuuni, be koe nau
gaahi fekau, be hage koe fono moe fekau aia
nae fekau e Jihova ki he fānau a Jekobe, aia
naa ne fakahigoa ko Isileli;
35 Aia nae fai e Jihova moia ha fukava, bea
naa ne valoki akinautolu, o behe, E ikai te
mou manavahe ki he gaahi otua kehe, be
fakatomabee akimoutolu kiate kinautolu, be
tauhi ki ai, be feilaulau kiate kinautolu:
36 Ka ko Jihova aia nae omi akimoutolu
mei he fonua ko Ijibite i he malohi lahi, moe
nima nae mafao atu, koia ia te mou mana-
vahe ki ai, bea koia ia te mou lotu ki ai, bea
koia ia te mou fai ki ai ae feilaulau.
37 Bea koe gaahi tuutuuni, moe gaahi
fakamāu, bea moe fono, moe fekau, aia naa
ne tohi ma amoutolu, te mou tokaga ke fai
ia olauikuoga; bea e ikai te mou manavahe
ki ha gaahi otua kehe.
38 Bea koe fuakava aia kuou fai mo ki-
moutolu, e ikai te mou fakagalo'i; bea e
ikai foki te mou manavahe ki he gaahi otua
kehe.
39 Ka te mou manavahe kia Jihova ko
ho mou Otua; bea te ne fakamoui aki-
moutolu mei he nima o ho mou gaahi fili
kotoabe.
40 Ka nae ikai te nau fanogo, ka naa nau
fai be o hage koe nau muaki aga.
41 Koia, nae manavahe ae gaahi buleaga
koia kia Jihova, ka naa nau tauhi ki he
gaahi mea fakatātā nae togi, ae nau fānau
moe fānau oe nau fānau: o hage koia nae
fai e he e nau gaahi tamai, kuo behe be
e nau fai ekinautolu o a'u mai ki he aho
ni.

VAHE XVIII.

1 *Koe bule lelei a Hesekaia.* 4 *Oku ne
fakagata eia ae lotu loi.* 9 *Oku ave
fakabobula'i a Samelia i he e nau gaahi
agahala.* 13 *Oku tau'i e Senakalibe a
Juta bea oku fakalelei aki ia ae mea ofa.*
17 *Oku fekau e Senakalibe a Labisake bea
oku ne manuki'i a Hesekaia, bea i he ene
lea kabe naa ne ahiahi ke laga'i ae agatuu
i he kakai.*

BEA nae hoko o behe i hono tolu ta'u o
Hosea koe foha o Ela koe tu'i o Isileli,
nae kamata bule a Hesekaia koe foha o Ahasi
koe tu'i o Juta.
2 Nae uofulu ma nima a ene ta'u i he ene
kamata bule: bea nae bule ia i he ta'u e
uofulu ma hiva i Jelusalema. Koe higoa o
ene fa'e foki ko Ebi, koe ofefine o Sakalia.
3 Bea nae fai lelei ia i he ao o Jihova, o
fakatatau ki he mea kotoabe nae fai e Tevita
ko ene tamai.
4 ¶ Naa ne fakalala ae gaahi botu mao-
luga, bea fejii hifo ae gaahi tamabua, bea ne
ta hifo ae gaahi vao tabu, bea naa ne fejifeji
ke iki ae gata balasa aia nae gaohi e Mosese:
he nae tutu e he fānau a Isileli ae mea namu
kakala ki ai o a'u ki he gaahi aho koia: bea
naa ne ui ia ko Nehusitani.
5 Nae falala ia kia Jihova koe Otua o
Isileli; koia nae ikai tatau moia ha toko
taha ki mui i he gaahi tu'i kotoabe o Juta,
be ha toko taha nae i mua iate ia.

6 He nae bikitai ia kia Jihova, bea ikai
liaki ene muimui iate ia, ka naa ne tauhi
ene gaahi fekau, aia nae fekau e Jihova kia
Mosese.
7 Bea nae iate ia a Jihova; bea nae
monuia ia i he botu kotoabe nae alu ia ki
ai: bea naa ne liaki ae tu'i o Asilia, o ikai
tauhi ki ai.
8 Naa ne ta'i ae kakai Filisitia, o a'u atu
ki Kesa, mo hono gaahi gataaga o ia mei
he fale maoluga oe kau leo o a'u ki he
kolotau.
9 ¶ Bea i hono fa oe ta'u oe tu'i ko Hese-
kaia, aia ko hono fitu ta'u o Hosea koe foha
o Ela koe tu'i o Isileli, nae hoko e behe, nae
ha'u ai a Salimanesa koe tu'i o Asilia ki
Samelia, mo ne kabui ia aki ae tau.
10 Bea i he gataaga oe ta'u e tolu naa nau
kabaji ia. I hono ono ta'u o Hesekaia, aia
ko hono hiva o Hosea koe tu'i o Isileli, nae
kaba a Samelia.
11 Bea nae fetuku a Isileli e he tu'i o
Asilia ki Asilia, o ne tuku akinautolu i
Hela mo Haboa, i he veevaitafe o Kosani, bea
i he gaahi kolo oe kakai Mitia.
12 Koe mea i he ikai te nau talagofua ki
he le'o o Jihova ko ho nau Otua, ka naa
nau talagataa ki he ene fuakava, mo ia
kotoabe nae fekau e Mosese koe tamaioeiki a
Jihova, bea ikai tokaga ki ai be fai ki ai.
13 ¶ I hono hogofulu ma fa oe ta'u oe
tu'i ko Hesekaia nae ha'u ai a Senakalibe
koe tu'i o Asilia ke tau'i ae gaahi kolo
tau kotoabe o Juta, bea naa ne lava'i aki-
nautolu.
14 Bea nae fekau e Hesekaia koe tu'i o
Juta ki he tu'i o Asilia i Lakisi, o behe, Kuou
fai hala; ke ke liliu meiate au: koia oku
ke tala kiate au teu kataki. Bea nae eke
ehe tu'i o Asilia kia Hesekaia koe tu'i o Juta
ae taleniti siliva e tolugeau moe taleniti koula
e tolugofulu.
15 Bea nae atu kiate ia e Hesekaia ae
siliva kotoabe nae ilo i he fale o Jihova,
bea i he gaahi tukuaga koloa i he fale oe
tu'i.
16 I he kuoga koia nae tutuu ai e He-
sekaia *ae koula* mei he gaahi mataba oe fale
tabu o Jihova, bea mei he gaahi bou aia nae
aofi e Hesekaia koe tu'i o Juta, o ne atu ia
ki he tu'i o Asilia.
17 ¶ Bea nae fekau e he tu'i o Asilia a
Tatani mo Labisalisi mo Labisake mei Lakisi
ki he tu'i ko Hesekaia, moe fuu tau lahi ke
tau'i a Jelusalema. Bea naa nau alu hake o
hoko ki Jelusalema. Bea i he e nau alu hake
naa nau tuu ofi ki he tafeagavai oe vai i oluga,
aia oku i he halamotua oe goue oe tufuga
fakamaa kofu.
18 Bea hili e nau ui ki he tu'i, nae ha'u
kitua kiate kinautolu a Iliakimi koe foha o
Hilikia, aia nae bule ki he fale, mo Sebina
koe tagata tohi, mo Joa koe foha o Asafi
koe tagata nae tohi ae gaahi mea faka-
buleaga.
19 Bea nae behe e Labisake kiate kinau-
tolu, Ko eni ke mou lea kia Hesekaia, Oku
behe e he tu'i lahi, koe tu'i o Asilia, Koeha
ae malohi ni aia oku ke falala ki ai?
20 Oku ke behe, (ka koe gaahi lau noabe)
oku iate au ae fakakaukau moe malohi ki he
tau. Bea koeni, kohai ia oku ke falala ki
ai, kuo ke agatuu ai kiate au?
21 Bea koeni, vakai, oku ke falala ki he
tokotoko oe kaho mafeji ni, io ko Ijibite, aia
kabau e faaki ki ai ha tagata, e aji ia ki hono
nima, bea e lavea ai: oku behe be a Felo
koe tu'i o Ijibite kiate kinautolu kotoabe
oku falala kiate ia.
22 Bea kabau oku mou behe kiate au, oku
mau falala kia Jihova ko ho mau Otua: ikai
koia ia koe gaahi botu maoluga oona mo
hono gaahi feilaulauaga kuo ave e Hesekaia
o liaki, bea kuo ne tala kia Juta mo Jelu-
salema, Ke lotu akimoutolu i he ao oe fei-
laulauaga koeni i Jelusalema?
23 Bea koeni, oku ou kole kiate koe, tuku
mai ae gaahi fakamooni ki he eku eiki koe
tu'i o Asilia, bea teu atu kiate koe ae faga
hose e ua afe, o kabau te ke faa fai ekoe ke
fakaheka ki ai ae kau heka hose.
24 Bea e fefe'i hao faa fai ke fakafoki ae
mata oe eiki tau e toko taha, koe jii hifo taha
be i he kau tamaioeiki a eku eiki, ka ke
falala koe ki Ijibite ki he gaahi jaliote moe
kau tagata heka hose?
25 He kuou hoko mai ni o tae kau mo
Jihova ke fakaauha ae botu ni? Nae behe
e Jihova kiate au, Alu hake o tau'i ae fonua
ni, bea fakaauha ia.
26 Bea nae behe ai e Iliakimi koe foha o
Hilikia, mo Sebina, mo Joa, kia Labisake,
Ke ke lea mai ki hoo kau tamaioeiki i he lea
fakasilia; he oku mau ilo ia: kae oua naa ke
talanoa kiate kimautolu i he lea ae kakai
Jiu i he teliga oe kakai oku nofo i he fuga a.
27 Ka nae behe e Labisake, kiate kinau-
tolu, He nae fekau au e he eku eiki ki hoo
eiki, bea kiate koe, ke lea aki ae gaahi lea
ni? ikai ko ene fekau au ki he kau tagata aia
oku heheka ki he a maka, koeuhi ke nau
kai e nau kinohaa anautolu, mo inu e nau
tuutata?
28 Bea nae tuu ai a Labisake, bea ne ka-
laga le'o lahi i he lea fakajiu, mo ne lea, o
behe, Mou tokaga ki he lea ae tu'i lahi, koe
tu'i o Asilia:
29 Oku behe e he tu'i, Oua naa fakahala'i
akimoutolu e Hesekaia: koeuhi e ikai te ne
mafai eia ke fakamoui akimoutolu mei hono
nima:
30 Bea oua naa ue'i akimoutolu e Hesekaia
ke mou falala kia Jihova, o behe, Koe mooni
e fakamoui akitautolu e Jihova, bea e ikai
tukuage ae kolo ni ki he nima oe o tu'i
Asilia.

31 Oua naa mou tokaga kia Hesekaia: he
oku behe ae tu'i o Asilia, Fai hoo fakalelei
kiate au aki ha mea ofa, bea ha'u kitua kiate
au, bea te mou toki kai taki taha ae tagata
ae vaine aana, bea taki taha i he fiki aana,
bea mou inu taki taha kotoabe i he gaahi vai
o ene vaikeli aana:
32 Kae oua keu toki ha'u o ave akimoutolu
ki ha fonua oku hage ko ho mou fonua, koe
fonua oe uite moe uaine, koe fonua oe ma
moe goue vaine, koe fonua oe lolo olive moe
honi, koeuhi ke mou moui, ka e ikai mate:
bea oua naa mou tokaga kia Hesekaia, i he
ene kākā'i akimoutolu o behe, E fakamoui
akitautolu e Jihova.
33 He oku ai ha toko taha i he gaahi otua
oe gaahi buleaga kuo nau fakamoui hono
fonua mei he nima oe tu'i o Asilia?
34 Kofaia ae gaahi otua o Hemati, mo
Aabati? Kofaaia ae gaahi otua o Sifa-
veimi, mo Hena, mo Iva? he kuo nau faka-
moui a Samelia mei hoku nima?
35 Kohai akinautolu i he gaahi otua oe
gaahi fonua, aia kuo nau fakamoui ho nau
fonua mei hoku nima, ke behe ai e faka-
moui e Jihova a Jelusalema mei hoku
nima?
36 Ka nae logo be ae kakai, bea nae ikai
tali ia aki ha momoi lea: he nae fekau e he
tu'i, o behe, Oua naa tali ia.
37 Bea nae toki ha'u a Iliakimi koe foha
o Hilikia aia nae bule ki he fale, mo Sebina
koe fai tohi, mo Joa koe foha o Asafi koe
tagata nae tohi ae gaahi mea fakabuleaga,
kia Hesekaia kuo haehae ho nau kofu, bea
naa nau tala kiate ia ae gaahi lea a Labi-
sake.

VAHE XIX.

1 *Oku mamahi a Hesekaia bea fekau eia kia Isaia ke hufia akinautolu.* 6 *Oku fakafiemalie'i akinautolu e Isaia.* 8 *I he teu e Senakalibe he alu ke tau'i a Tilaka, oku ne fekau ae tohi kabekabe kia Hesekaia.* 14 *Koe lotu a Hesekaia.* 20 *Koe kikite a Isaia ki he laukau moe malaia o Senakalibe moe lelei o Saione.* 35 *Oku tamate'i e he agelo ae kakai Asilia.* 36 *Oku tamate'i a Senakalibe e hono ogo foha i Ninive.*

BEA i he fanogo ki ai e Hesekaia, naa ne
haehae hono kofu, bea kofu aki ae tau-
agaa, bea hu ia ki he fale o Jihova.
2 Bea nae fekau eia a Iliakimi, aia nae
bule ki he fale, mo Sebina koe tagata tohi,
moe kau mātua oe kau taulaeiki, kuo kofu
aki ae tauagaa kia Isaia koe balofita koe foha
o Amosi.
3 Bea naa nau behe kiate ia, Oku behe e
Hesekaia, Koe aho ni koe aho oe mamahi,
moe tautea, moe kabe: he kuo ha'u ae
fānau ki he faele, bea oku ikai ha malohi ke
faele'i.
4 Hei ilo e lelei kia Jihova ko ho Otua
ke ogo'i ae gaahi lea kotoabe a Labisake, aia
kuo fekau e he ene eiki koe tu'i o Asilia ke
manuki'i ae Otua moui: bea ke ne valoki ae
gaahi lea aia kuo ogo'i e Jihova ko ho Otua:
koia ke ke hiki hake hoo lotu koeuhi koe
kakai oku toe.
5 Koia nae ha'u ai ae kau tamaioeiki a
Hesekaia kia Isaia.
6 ¶ Bea nae behe e Isaia kiate kinautolu,
Te mou tala behe ki hoo mou eiki, Oku behe
mai a Jihova, Oua naa ke manavahe ki he
gaahi lea kuo ke ogo'i, aia kuo kabe aki
kiate au e he kau tamaioeiki ae tu'i o
Asilia.
7 Vakai, Teu tuku atu kiate ia ha tuoni
matagi, bea te ne ogo'i ha ogoogo, bea e
toe alu ia ki hono fonua; bea teu bule ke
to ia i he heleta i hono fonua oona.
8 ¶ Koia, nae toe alu a Labisake, o ne
hoko ki he tu'i o Asilia lolotoga a ene tau'i
a Libina: he nae fanogo eia kuo alu ia mei
Lakisi.
9 Bea i he ene ogo'i ae ogoogo kia Tilaka
koe tu'i o Itiobea, Vakai, kuo ha'u kituaa ia
ke tau'i koe; nae toe fekau eia ene kau
talafekau kia Hesekaia, o behe,
10 Te mou lea kia Hesekaia koe tu'i o
Juta, o behe, Oua naa tuku ke kākā'i koe
e ho Otua aia oku ke falala ki ai, o behe,
E ikai tukuage a Jelusalema ki he nima oe
tu'i o Asilia.
11 Vakai, kuo ke fanogo ki he mea kuo
fai e he gaahi tu'i o Asilia ki he fonua ko-
toabe, i he fakaauha aubito akinautolu: bea
te ke hao koe?
12 He nae fakamoui e he gaahi otua oe
gaahi buleaga akinautolu nae fakaauha e he
eku gaahi tamai: ko Kosani, mo Halani,
mo Lesefi, moe gaahi fānau a Iteni aia nae
i Tilasa?
13 Kofaaia ae tu'i o Hemati, moe tu'i o
Aabati, moe tu'i oe kolo ko Sifaveimi, o
Hena, mo Iva?
14 Bea nae ma'u e Hesekaia ae tohi i he
nima ae kau fekau o ne lau ia: bea ne alu
hake a Hesekaia ki he fale o Jihova, bea naa
ne folahi ia i he ao o Jihova.
15 Bea nae lotu a Hesekaia i he ao o Jihova,
o behe, E Jihova koe Otua o Isileli, oku ke
afio i he vahaa oe ogo jelubi, ko koe koe
Otua, io akoe be, i he gaahi buleaga o ma-
mani; kuo ke fakatubu ekoe ae lagi mo
mamani.
16 E Jihova, bunou hifo ho fofoga, bea ke
fakafanogo: e Jihova fakaa ho fofoga, bea
ke afio'i: bea ogo'i ae gaahi lea a Senaka-
libe, aia kuo ne fekau mai ia ke lea kovi ai
ki he Otua moui.
17 Koe mooni, e Jihova, kuo fakaauha e he

gaahi tu'i o Asilia ae gaahi buleaga mo ho
nau gaahi fonua.
18 Bea kuo nau li ho nau gaahi otua ki he
afi: he nae ikai koe otua akinautolu, ka koe
gaue ae nima oe tagata, koe akau moe maka:
koia kuo nau fakaauha ai akinautolu.
19 Bea koeni, E Jihova ko ho mau Otua,
Oku ou kole kiate koe, ke ke fakamoui aki-
nautolu mei hono nima, koeuhi ke ilo e he
buleaga kotoabe o mamani, ko koe ko Jihova
koe Otua, io ko koe be.
20 ¶ Bea nae toki fekau ai e Isaia koe foha
o Amosi kia Hesekaia o behe, Oku behe e
Jihova koe Otua o Isileli, Koia kuo ke lotu
ai kiate au kia Senakalibe koe tu'i o Asilia
kuou ogo'i.
21 Bea koe lea eni aia kuo folofola aki e
Jihova kiate ia: Koe tāuboou koe taahine a
Saione kuo ne manuki'i koe, bea katakata
luma'i koe; kuo kalokalo e he taahine o Jelu-
salema a hono ulu kiate koe.
22 Kohai ia naa ke manuki'i mo kabekabe
ki ai? bea naa ke hiki ho le'o bea tagaki
hake ho mata ki oluga ki ahai? io, ki he *Toko
Taha* Maonioni o Isileli.
23 I hoo kau talafekau kuo ke manuki'i a
Jihova, mo ke behe, Kuou hoko aki eku
gaahi jaliote ki he maoluga o hono gaahi
mouga, ki he gaahi tafaaki o Lebanoni, bea
teu ta ke higa ae gaahi sita loloa oia, moe
gaahi akau matamata lelei oia koe baini:
bea teu hu ki he gaahi fale nofoaga oia, bea
ki he vaoakau o hono Kameli.
24 Kuou keli beau inu ae gaahi vai kehe,
bea kuou fakamomoa aki hoku aofi va'e ae
gaahi vaitafe oe gaahi botu nae kabui aki
ae tau.
25 Nae ikai te ke fanogo talu mei mua, Ko
au naaku fai ia, bea talu mei mua naaku
fakafuofua ia? bea koeni kuou fakahoko ia,
koeuhi ke ke fakalala ae gaahi kolotau bea
gaohi ia koe gaahi botu gaogao be.
26 Koia nae jii ai ae malohi o ho nau kakai,
naa nau lilika ai mo bubutu; naa nau tatau
moe mohuku oe goue, bea hage koe akau
mata, o hage koe mohuku i he gaahi tua
fale, bea hage koe uite kuo mahunu i he
teeki tubu hake.
27 Ka oku ou ilo ho nofoaga, mo ho
fehufaki ki loto mo tua, mo hoo lili ki-
ate au.
28 Koe mea i he ene hoko hake a hoo lili
mo hoo maveuveu ki hoku teliga, koia teu
ai ai a eku mātau ki ho ihu, mo eku mea
taofi ki ho lougutu, bea teu fakatafoki koe
i he hala aia naa ke ha'u ai.
29 Bea koe fakailoga eni kiate koe, Te mou
kai i he ta'u ni ae gaahi mea e tubu vao be,
bea i hono ua oe ta'u ae mea oku tubu mei
ai; bea i hono tolu oe ta'u, mou tutu'i, bea
tuuji, bea to goue vaine, bea kai hono gaahi
fua oia.
30 Bea koe toega kakai kuo hao i he fale o
Juta e toe aka ia o alu hifo, bea tubu ai ae
fua i oluga.
31 Koeuhi e alu atu mei Jelusalema ha
toega kakai, mo kinautolu e hao mei he
mouga ko Saione: koe feiga a Jihova oe
gaahi toko lahi te ne feia ae mea ni.
32 Koia, oku folofola behe a Jihova ki he
tu'i o Asilia, E ikai hu ia ki he kolo ni, be
fana ki ai ha gahau e taha, be hoko mai ki
ai aki ae ba, be te ne tanu buke ki ai.
33 Oku behe e Jihova, i he hala koia naa
ne ha'u ai, koia ia te ne toe alu ai, bea e ikai
hu ia ki he kolo ni.
34 He teu malu'i ae kolo ni, ke fakamoui ia,
koeuhi ko au, bea koeuhi ko eku tamaioeiki
ko Tevita.
35 ¶ Bea i he hokojia ae bo ko ia, nae alu
atu ae agelo a Jihova, o ne ta'i i he abitaga
ae kakai Asilia, koe toko taha kilu moe toko
valu mano, moe toko nima afe: bea i he e
nau tuu hegihegi hake i he abogibogi, iloage
koe kakai mate akinautolu kotoabe.
36 Koia nae alu ai a Senakalibe, bea alu ia
o liliu o nofo i Ninive.
37 Bea i he ene lotu i he fale o Nisiloki ko
hono otua, nae ta'i ia e Etilameleki mo Sa-
lesa, ko hono ogo foha, aki ae heleta: bea naa
na hola ki he fonua ko Aminia. Bea nae fetogi
ia i he bule e Esa-atoni ko hono foha.

VAHE XX.

1 *I he fakaha kia Hesekaia o behe te ne mate,
oku fakatologa a ene moui i he ene lotu.*
8 *Oku foki hi mui ai laa koe mea fakamooni
ki ai.* 12 *Koe fekau e Belotaki-balatani
ene aahi kia Hesekaia, bea oku ilo ai eia
ene gaahi koloa.* 14 *Oku hoko o ilo ia e
Isaia bea oku tala eia ae fakabobula mei
Babilone.* 20 *Oku hoko mo Hesekaia
a Manase.*

BEA nae mahaki a Hesekaia i he gaahi
aho koia o teitei mate. Bea nae ha'u
kiate ia ae balofita ko Isaia koe foha o
Amosi, o ne behe kiate ia, Oku behe e Jihova,
Teuteu ke lelei ho fale: he te ke mate, bea
ikai moui.
2 Bea nae toki tafoki ai eia hono mata ki
he holiji, bea ne lotu eia kia Jihova, o
behe,
3 Oku ou kole kiate koe e Jihova, ke ke
manatu eni a eku alu i ho ao i he mooni
bea moe loto agatotonu, bea kuou fai aia
oku lelei i ho ao. Bea nae tagi mamahi a
Hesekaia.
4 Bea nae hoko o behe, i he teeki alu a
Isaia ki he loto kolo, mo ene ha'u kiate ia
ae folofola a Jihova, o behe,
5 Foki atu, bea tala kia Hesekaia koe eiki
a hoku kakai, Oku behe e Jihova, koe Otua
o Tevita ko hoo tamai, Kuou ogo'i hoo lotu

kuou mamata ki ho gaahi lo imata: vakai,
teu fakamoui koe: i hono tolu oe aho te ke
alu hake ki he fale o Jihova.
6 Bea teu fakatolotologa a hoo gaahi aho i
he ta'u e hogofulu ma nima; bea teu faka-
moui koe moe kolo ni mei he nima oe tu'i o
Asilia; bea teu malu'i ae kolo ni koeuhi
ko au, bea koeuhi ko Tevita ko eku ta-
maioeiki.
7 Bea nae behe e Isaia, Too mai ha taka-
oga fiki. Bea naa nau ave o ai ia ki he
kiatolo, bea naa ne moui ai.
8 ¶ Bea nae behe e Hesekaia kia Isaia,
Koeha hono fakailoga oe fakamoui au, bea
ki he eku alu hake ki he fale o Jihova i
hono tolu oe aho?
9 Bea nae behe e Isaia, Ke ke ma'u ae
fakailoga koeni mei a Jihova, ki he ene fai
mooni e Jihova ae mea ni aia kuo ne folo-
fola ai: e fefe, e hiki ki mua ae ata i he tikeli
e hogofulu, be ke foki ki mui i he tikeli e
hogofulu?
10 Bea nae beheaga e Hesekaia, Koeni
koe mea maamaa ke alu hifo ae ata i he
tikeli e hogofulu: oua naa behe, kae tuku
ke foki ki mui ae ata i he tikeli e hogofulu.
11 Bea tagi a Isaia kia Jihova: bea naa
ne fakafoki ki mui ae ata i he tikeli e hogo-
fulu, aia nae alu hifo ai ia i he mea a Ahasi
aia nae fakailoga ai ae gaahi feituulaa.
12 ¶ I he kuoga koia nae fekau e Belotaki-
balatani, koe foha o Balatani, koe tu'i o
Babilone, ae gaahi tohi moe mea ofa kia
Hesekaia: he nae fanogo ia o behe kuo ma-
haki a Hesekaia.
13 Bea nae tokaga a Hesekaia kiate kinau-
tolu, o ne fakaha kiate kinautolu ae fale
kotoa o ene gaahi mea maogooga, koe siliva,
moe koula, moe gaahi mea nanamu moe
lolo maogooga, moe fale o ene mahafa tau,
moia kotoabe nae ilo i hono fale koloa: nae
ikai ha mea i hono fale, mo hono buleaga
katoa nae tae fakaha e Hesekaia kiate kinau-
tolu.
14 ¶ Bea nae toki ha'u ai a Isaia koe
balofita ki he tu'i ko Hesekaia, o ne behe
kiate ia, Koeha ae lea nae fai e he kau ta-
gata na? bea naa nau ha'u meife kiate koe?
Bea nae behe e Hesekaia, Kuo nau ha'u mei
he fonua mamao, io, mei Babilone.
15 Bea nae behe eia, Koeha kuo nau ma-
mata ki ai i ho fale? Bea nae behe e Hese-
kaia, Ae mea kotoabe oku i hoku fale kuo
nau mamata ki ai: oku ikai ha mea i hoku
gaahi koloa nae ikai teu fakaha kiate
kinautolu.
16 Bea behe e Isaia kia Hesekaia, Fanogo
ki he folofola a Jihova.
17 Vakai, oku ha'u ae gaahi aho, e fetuku
ai ki Babilone aia kotoabe oku i ho fale,
moia kotoabe nae tanaki e hoo gaahi tamai o
a'u ki he aho ni: oku behe e Jihova, E ikai
ha mea e toe.
18 Bea koeuhi i ho gaahi foha e tubu iate
koe, aia e fanau kiate koe, te nau ave ke ma-
mao; bea te nau nofo koe kau talifekau i he
fale oe tu'i o Babilone.
19 Bea nae behe ai e Hesekaia kia Isaia,
Oku lelei ae folofola a Jihova aia kuo ke lea
aki. Bea behe eia, Ikai oku lelei, o kabau
e ai ae melino moe mooni i hoku gaahi aho
ooku?
20 Bea ko hono toe oe gaahi gaue a Hese-
kaia, mo ene malohi kotoabe, bea mo ene
gaohi ae tukuga vai, moe tafeaga vai, mo
ene omi ae vai ki he kolo, ikai kuo tohi ia
i he tohi fakamatala ki he gaahi tu'i o Juta?
21 Bea nae mohe a Hesekaia mo ene gaahi
tamai: bea nae fetogi ia i he bule e hono
foha ko Manase.

VAHE XXI.

1 *Koe bule a Manase.* 3 *Ko ene agafakahi-
teni aubito.* 17 *Oku hoko moia a Amoni.*
19 *Koe bule agakovi a Amoni.* 23 *Oku
tamate'i ia e he ene kau tamaioeiki, bea
tamate'i e he hakai ae kau fakabo koia, bea
oku hoko a Josaia koe tu'i.*

NAE hogofulu ma ua ae ta'u o Manase
i he ene kamata bule, bea nae bule ia i
he ta'u e nimagofulu ma nima i Jelusalema.
Bea koe higoa o ene fa'e ko Hefisiba.
2 Bea nae fai eia ae kovi i he ao o Jihova,
o fakatatau moe gaahi mea kovi ae hiteni,
aia nae kabuji e Jihova mei he ao oe fânau a
Isileli.
3 He naa ne toe laga hake ae gaahi botu
maoluga aia nae fakaauha e he ene tamai ko
Hesekaia: bea naa ne fokotuu hake ae gaahi
feilaulauaga kia Beali, o ne gaohi ae vao-
tabu, o hage koia nae fai e Ehabi koe tu'i o
Isileli, bea nae lotu ia ki he gaahi mea oe
lagi, mo ne tauhi akinautolu.
4 Bea nae gaohi eia ae gaahi feilaulauaga
i he fale o Jihova, aia nae folofola ki ai a
Jihova, Teu ai hoku higoa i Jelusalema.
5 Bea nae gaohi eia ae gaahi feilaulauaga
ki he gaahi mea oe lagi i he lotoa e ua oe
fale o Jihova.
6 Bea naa ne tuku hono foha ke alu i he
lotolotoga oe afi, bea nae tokaga ia ki he
gaahi kuoga, bea naa ne fai ae tuki *fahate-
volo* bea nae kau ia moe kau laumalie kovi
moe kau kikite loi: nae fai eia ae gaahi
agakovi lahi i he ao o Jihova, ke fakatubu
hono houhau.
7 Bea nae fokotuu eia ae tamabua i he vao
tabu naa ne gaohi i he fale o Jihova, aia nae
folofola ai e Jihova kia Tevita, bea kia
Solomone ko hono foha, Teu ai hoku higoa
o taegata ki he fale ni, bea i Jelusalema, aia
kuou fili mei he gaahi faahiga kotoabe o
Isileli.

8 Bea e ikai teu toe hiki ae va'e o Isileli
mei he fonua aia neu foaki ki he e nau gaahi
tamai; o kabau be te nau tokaga ke fai o
hage koia kotoabe naaku fekau kiate kinau-
tolu, bea fakatatau ki he fono kotoabe aia
nae fekau e he eku tamaioeiki ko Mosese
kiate kinautolu.
9 Ka nae ikai te nau tokaga: bea nae
fakahe'i akinautolu e Manase ke nau fai
kovi lahi hake i he gaahi buleaga aia nae
fakaauha e Jihova mei he ao oe fānau a
Isleli.
10 ¶ Bea nae folofola a Jihova i he ene
kau tamaioeiki koe kau balofita, o behe,
11 Koe mea i he fai e Manase koe tu'i o
Juta ae gaahi agakovi lahi ni, bea kuo ne
fai agakovi lahi hake aubito i he mea nae
fai e he kakai Amoni aia nae i mua iate ia,
bea kuo ne fakaagahala'i a Juta aki a ene
gaahi otua loi:
12 Koia oku behe ai e Jihova koe Otua o
Isileli, Vakai, Oku ou omi ha kovi behe ki
Jelusalema mo Juta, koia fulibe e fanogo
ki ai e vavana hono teliga fakatouoji be.
13 Bea teu falo atu i oluga ki Jelusalema
ae afo o Samelia, moe afo fakafuofua oe fale
o Ehabi: bea teu holoholo a Jelusalema o hage
koe holoholo ae ibu kai e he tagata, o holo-
holo ia, bea fakafoohifo ki lalo.
14 Bea teu liaki hono toe o hoku tofia, bea
tukuage akinautolu ki he nima o ho nau fili:
bea te nau hoko koe mea ke vete mo mau-
mau e ho nau gaahi fili kotoabe;
15 Koe mea i he e nau fai kovi i hoku ao,
mo fakatubu eku ita, talu ae aho nae ha'u
ai e nau gaahi tamai mei Ijibite, io o a'u ki
he aho ni.
16 Ka koeni, nae ligi e Manase ae toto
maonioni o lahi aubito, mo ne fakafonu aki
ia a Jelusalema mei he botu e taha ki he botu
e taha; kae umaa foki a ene agahala aia naa
ne fakaagahala ai a Juta, i he fai aia nae kovi
i he ao o Jihova.
17 ¶ Bea ko hono toe oe gaahi gaue a
Manase, mo ia kotoabe naa ne fai, mo ene
agahala aia naa ne fai, ikai kuo tohi i he
tohi fakamatala ki he gaahi tu'i o Juta?
18 Bea nae mohe a Manase mo ene gaahi
tamai, bea nae tanu ia i he goue o hono fale
oona, i he goue o Usa: bea nae fetogi ia i he
bule e Amoni ko hono foha.
19 ¶ Nae uofulu ma ua ae ta'u ae motua o
Amoni i he ene kamata ene bule, bea nae
bule ia i he ta'u e ua i Jelusalema. Bea koe
higoa o ene fa'e ko Mesulemeti, koe ofefine
o Halusi oe kakai Jotiba.
20 Bea nae fai eia ae kovi i he ao o Jihova,
o hage ko ene tamai ko Manase.
21 Bea nae alu ia i he hala kotoabe nae
alu ai ene tamai, mo ne tauhi ae gaahi otua
loi nae tauhi e he ene tamai, o ne lotu kiate
kinautolu:
22 Bea naa ne liaki eia a Jihova koe Otua
o ene gaahi tamai, bea nae ikai alu ia i he
hala o Jihova.
23 ¶ Bea nae teu ae laba e he kau tamaio-
eiki a Amoni kiate ia, o nau tamate'i ae tu'i
i hono fale oona.
24 Bea nae tamate'i e he kakai oe fonua
akinautolu kotoabe nae tuu ki he tu'i ko
Amoni: bea nae fakanofo e he kakai oe
fonua a Josaia ko hono foha ke tu'i ia ko
hono fetogi.
25 Bea ko hono toe oe gaahi gaue nae fai e
Amoni, ikai kuo tohi ia i he tohi fakamatala
ki he gaahi tu'i o Juta?
26 Bea nae tanu ia i he fonua loto i he
goue o Usa; bea nae fetogi ia i he bule e
hono foha ko Josaia.

VAHE XXII.

1 *Koe bule lelei a Josaia.* 3 *Oku tokonaki
ia he gaohi he lelei ae fale tabu.* 8 *I he
ilo e Hilikia ae tohi oe fono, oku fekau ia
e Josaia kia Hulita ke fehui kia Jihova.*
15 *Oku kikite e Hulita ki he fakaauha o
Jelusalema, ka oku taofi ia i he kuoga o
Josaia.*

NAE valu ta'u ae motua o Josaia i he
ene kamata ene bule, bea nae bule ia i
he ta'u e tolugofulu ma taha i Jelusalema.
Bea koe higoa o ene fa'e ko Jitita, koe ofe-
fine o Ataaia o Bosikate.
2 Bea nae fai lelei ia i he ao o Jihova, bea
naa ne alu i he gaahi hala kotoabe o Tevita
ko ene tamai, bea nae ikai tafoki ia mei ai
ki he nima toomatau be ki he toohema.
3 ¶ Bea i hono hogofulu ma valu oe ta'u
oe tu'i ko Josaia, nae fekau ai e he tu'i a
Safani koe foha o Esalia, koe foha o Mesu-
lami, koe tagata tohi, ki he fale o Jihova o
behe,
4 Alu hake kia Hilikia koe taulaeiki lahi,
koeuhi ke ne lau ae siliva aia kuo omi ki he
fale o Jihova, aia kuo tanaki e he kau leo
mataba mei he kakai:
5 Bea tuku ke nau atu ia ki he nima o
kinautolu oku fai ae gaue, akinautolu oku
ekinaki i he tauhi fale o Jihova: bea tuku
ke nau atu ia ki he kau gaue oku gaue i he
fale o Jihova, ke nau gaohi ke lelei ae gaahi
botu maumau oe fale,
6 Ki he kau tufuga akau, moe kau laga
fale, moe kau tufuga maka, bea ke fakatau
ae gaahi akau, moe gaahi maka kuo tātā ke
gaohi aki ae fale.
7 Ka nae ikai ha eke e fai kiate kinautolu i
he gaahi baaga nae atu ki ho nau nima,
koeuhi naa nau fai agatonu be.
8 ¶ Bea nae behe e Hilikia koe taulaeiki
lahi kia Safani koe tagata tohi, Kuou ilo ae
tohi oe fono i he fale o Jihova. Bea nae

atu e Hilikia ae tohi kia Safani, bea naa ne
lau ia.
9 Bea nae ha'u a Safani koe tagata tohi ki
he tu'i, bea ne toe omi ae lea ki he tu'i, o
behe, Kuo tanaki e hoo kau tamaioeiki ae
gaahi baaga nae ilo i he fale, bea kuo atu ia
ki he nima o kinautolu oku fai ae gaue,
akinautolu oku ekinaki i he fale o Jihova.
10 Bea nae fakaha e Safani koe tagata
tohi ki he tu'i, o behe, Kuo tuku kiate au e
Hilikia koe taulaeiki ha tohi. Bea nae lau
ia e Safani i he ao oe tu'i.
11 Bea i he fanogo ae tu'i ki he gaahi lea i
he tohi oe fono, naa ne haehae hono gaahi
kofu.
12 Bea nae fekau e he tu'i kia Hilikia koe
taulaeiki, mo Ehikami koe foha o Safani,
mo Akiboa koe foha o Mikaia, mo Safani
koe tagata tohi, mo Asahia koe tamaioeiki ae
tu'i, o behe,
13 Mou alu, bea fehui kia Jihova koeuhi
ko au, bea ma ae kakai, bea ma a Juta, i he
gaahi lea ae tohi kuo ilo ni: he kuo lahi ae
houhau a Jihova aia kuo tubu kiate kitautolu,
koe mea i he ikai tokaga ae tau gaahi tamai
ki he gaahi lea oe tohi, ke fai o fakatatau ki
he mea kotoabe kuo tohi kiate kitautolu.
14 Koia nae alu ai a Hilikia koe taulaeiki,
mo Ehikami, mo Akiboa, mo Safani, mo
Asahia kia Hulita koe fefine balofita, koe
unoho o Salumi, koe foha o Tikiva, koe foha
o Hahasi, koe tauhi oe fale tukuga kofu:
(bea nae nofo ia i Jelusalema i he fale ako:)
bea naa nau alea mo ia.
15 Bea nae behe eia kiate kinautolu, Oku
behe e Jihova koe Otua o Isileli, Tala ki he
tagata naa ne fekau'i akimoutolu kiate au,
16 Oku behe mai e Jihova, Vakai teu omi
ae kovi ki he botu ni, bea ki hono kakai, io,
ae gaahi lea kotoabe ae tohi aia kuo lau e he
tu'i o Juta:
17 Koe mea i he e nau liaki au, bea kuo
nau tutu ae mea namu kakala ki he gaahi
otua kehe, koeuhi ke nau fakatubu eku ita
aki ae gaahi gaue kotoabe a ho nau nima:
koia e tubu ai eku houhau ki he botu ni, bea
e ikai fuifui'i.
18 Ka te mou lea ki he tu'i o Juta aia naa ne
fekau'i akimoutolu ke fehui kia Jihova, o behe,
Oku behe mai e Jihova koe Otua o Isileli, Koe
mea i he gaahi lea aia kuo ke ogo'i:
19 Koeuhi nae ogogofua ho loto, bea kuo
ke fakavaivai'i koe i he ao o Jihova, i hoo
fanogo aia naaku lea ki ai ki he botu ni,
bea ki hono kakai, koeuhi ke nau hoko koe
auhia, moe malaia, bea kuo ke haehae ho
gaahi kofu, bea tagi i hoku ao; oku behe e
Jihova, Kuou ogo'i koe foki.
20 Koia, vakai, Teu fakataha koe mo hoo
gaahi tamai, bea e tanaki koe ki ho tanuaga i
he melino; bea e ikai mamata e ho mata ki
he kovi kotoabe aia teu omi ki he botu ni.
Bea naa nau toe omi moe lea ki he tu'i.

VAHE XXIII.

1 *Oku fekau e Josaia ke lau ae tohi i he*
fakataha molumalu. 2 *Oku ne fakafoou*
ae fuakava kia Jihova. 4 *Oku ne faka-*
auha ae gaahi gaue fakatevolo. 15 *Oku*
ne tutu ae hui oe kakai mate i he feilau-
lauaga i Beteli. 21 *Oku ne fai ae kotoaga*
oe Laka-atu. 24 *Oku ne kabuji ae kau*
taulatevolo moe gaahi mea kovi kotoabe.
26 *Koe houhau lahi ae Otua ki Juta.*
29 *Oku fakaita e Josaia a Felo-niko bea*
oku tamate'i ia i Mekito. 31 *Oku fetogi*
ia e Jihoaasi, bea oku fakabobula'i ia e
Felo-niko, bea oku fakanofo eia a Jihoia-
kimi ke tu'i. 36 *Koe bule agakovi a*
Jihoiakimi.

BEA nae fekau e he tu'i bea naa nau
tanaki fakataha kiate ia ae kau mātua
kotoabe o Juta mo Jelusalema.
2 Bea nae alu hake ae tu'i ki he fale o
Jihova fakataha moe kau tagata kotoabe o
Juta moe kakai kotoabe o Jelusalema, moe
kau taulaeiki, moe kau balofita, moe kakai
kotoabe, ae jii moe lahi: bea nae lau eia i
ho nau teliga ae gaahi lea kotoabe ae tohi
oe fuakava aia kuo ilo i he fale o Jihova.
3 Bea nae tuu ae tu'i o ofi ki he bou e
taha, bea fai eia ae fuakava i he ao o Jihova,
ke muimui ia Jihova, bea ke tauhi ene gaahi
fekau mo ene gaahi fakamooni, mo ene gaahi
tuutuuni aki hono loto kotoa, mo hono lau-
malie kotoa, ke fai ae gaahi lea ae fuakava
ni aia kuo tohi i he tohi ni. Bea nae faka-
mooni ae kakai kotoabe ki he fuakava.
4 Bea nae fekau e he tu'i kia Hilikia koe
taulaeiki lahi, moe kau taulaeiki o hono ua
oe lakaga, moe kau leo mataba, ke omi kitua
mei he fale tabu o Jihova ae gaahi ibu
kotoabe nae gaohi ma a Beali, bea ma ae
vaoakau, bea ma ae gaahi nāunāu oe lagi:
bea naa ne tutu ia i tuaa i Jelusalema i he
gaahi goue o Kitiloni, bea naa ne fetuku a
hono efuefu oia ki Beteli.
5 Bea naa ne fakagata ae kau taulatevolo,
aia nae fakanofo e he gaahi tu'i o Juta ke
tutu ae mea namu kakala i he gaahi botu
maoluga i he gaahi kolo o Juta, bea i he
gaahi botu nae takatakai ki Jelusalema; aki-
nautolu foki nae tutu ae mea namu kakala
kia Beali, moe laa, be ki he mahina, be ki
he gaahi fetuu, bea ki he nāunāu kotoabe oe
lagi.
6 Bea naa ne omi ae tamabua oe vao tabu
mei he fale o Jihova, kituaa i Jelusalema, ki
he vaitafe ko Kitiloni, bea nae tutu ia i he
vaitafe ko Kitiloni, bea momoji ia ke efu, o
ne li ae efu oia ki he gaahi tanuaga oe fānau
ae kakai.
7 Bea naa ne holoki hifo ae gaahi fale oe
kakai agafakasotoma, aia nae ofi ki he fale o

Jihova, aia nae fai ai e he kau fefine e nau
lalaga ae gaahi buibui ki he vaotabu.
8 Bea naa ne fetuku ae kau taulaeiki
kotoabe mei he gaahi kolo o Juta, bea ne
uli'i ae gaahi botu maoluga aia nae tutu ai e
he kau taulaeiki ae mea namu kakala, mei a
Keba o a'u ki Beasiba, bea nae holoki hifo
ae gaahi botu maoluga oe gaahi mataba aia
nae i he huaga oe mataba o Josiua koe bule
oe kolo, aia nae i he nima toohema o ha taha
i he mataba oe kolo.
9 Ka nae ikai alu hake ae kau taulaeiki ae
gaahi botu maoluga ki he feilaulauaga o
Jihova i Jelusalema, ka naa nau kai ma tae
fakalevani fakataha mo ho nau gaahi kaiga.
10 Bea naa ne fakauli'i a Tofeti, aia oku i
he telea ae fānau o Henomi, ke oua naa faka-
laka atu e ha tagata a hono foha be ko hono
ofefine, i he lotolotoga oe afi kia Moleki.
11 Bea naa ne ave ae faga hose aia nae
foaki e he gaahi tu'i o Juta ki he laa, i he
huaga ki he fale o Jihova, o ofi ki he botu
fale o Natani-meleki koe tauhi fale, aia nae i
he vee kolo, bea naa ne tutu ae gaahi jaliote
oe laa aki ae afi.
12 Bea koe gaahi feilaulauaga nae i he tua
fale o Ahasi i oluga, aia nae gaohi e he gaahi
tu'i o Juta, moe gaahi feilaulauaga nae gaohi
e Manase i he lotoa e ua oe fale o Jihova,
nae holoki hifo ia e he tu'i, bea feji'i hifo
ia mei ai, bea nae liligi ae efuefu oia ki he
vaitafe ko Kitiloni.
13 Moe gaahi botu maoluga nae i he ao o
Jelusalema, aia nae i he nima toomatau oe
mouga oe bobo, aia nae laga e Solomone koe
tu'i o Isileli kia Asiteloti koe mea fakalielia
ae kakai Saitoni, bea kia Kimosi koe mea
fakalielia ae kakai Moabe, bea kia Milikomi
koe mea fakalielia ae fānau a Amoni, nae
maumau'i akinautolu e he tu'i.
14 Bea nae fejifeji'i eia ae gaahi tamabua,
bea ne ta hifo ae gaahi vao tabu, bea nae
fakabito ho nau gaahi botu i he hui oe kau
tagata.
15 ¶ Bea koe feilaulauaga foki nae i Beteli
moe botu maoluga nae gaohi e Jeloboami
koe foha o Nibati, aia naa ne fakaagahala'i
a Isileli, koe feilaulauaga moe botu maoluga
fakatouoji, naa ne holoki hifo, bea ne tutu ae
botu maoluga, bea nae malakaki ia ke faka-
ikiiki mo efu be, bea nae tutu moe vao tabu.
16 Bea i he tafoki ia e Josaia, naa ne jio ki
he gaahi tanuaga aia nae i he mouga, bea
naa ne fekau atu o hikitaga ae gaahi hui
mei he gaahi tanuaga, bea ne tutu ia ki he
feilaulauaga, bea nae maumau ia, o faka-
tatau ki he folofola a Jihova aia nae kalaga-
ekina e he tagata ae Otua, aia naa ne kalaga
aki ae gaahi lea ni.
17 Bea nae toki behe eia, Koeha ae tohi
fakailoga ko ena oku ou jio ki ai? Bea nae
tala kiate ia e he kau tagata oe kolo, Koe
tanuaga ia oe tagata ae Otua, aia nae ha'u
mei Juta, o ne kalagaekina ae gaahi mea
ni aia kuo ke fai ki he feilaulauaga i Beteli.
18 Bea nae behe eia, Tuku ai be ia; ke
oua naa hiki hono hui e ha toko taha. Koia
naa nau tuku ai be hono gaahi hui, faka-
taha moe hui oe balofita nae ha'u mei Sa-
melia.
19 Bea koe gaahi fale foki oe gaahi botu
maoluga i he gaahi kolo o Samelia, aia nae
gaohi e he gaahi tu'i o Isileli ke fakatubu ae
houhau a Jihova, nae hiki o ave ia e Josaia,
bea nae fai eia ki ai o hage koia kotoabe naa
ne fai i Beteli.
20 Bea naa ne tamate'i ae kau taula
kotoabe nae nofo i he gaahi botu maoluga,
i he fuga oe gaahi feilaulauaga, bea naa ne
tutu ae hui oe kakai i ai, bea toe alu ia ki
Jelusalema.
21 ¶ Bea nae fekau e he tu'i ki he kakai
kotoabe, o behe, Mou fai ae katoaga oe Laka-
atu kia Jihova ko ho mou Otua, o hage koia
kuo tohi i he tohi oe fuakava ni.
22 Koe mooni nae ikai fai ha katoaga oe
Laka-atu ke hage koia talu mei he gaahi aho
oe kau fakamāu nae fakamāu'i a Isileli, be
i he gaahi aho oe gaahi tu'i o Isileli, be koe
gaahi tu'i o Juta;
23 Ka i hono hogofulu ma valu ta'u oe tu'i
ko Josaia, aia nae fai ai ae katoaga ni oe
Laka-atu kia Jihova i Jelusalema.
24 ¶ Bea nae ave foki e Josaia akinautolu
nae kau moe kau laumalie kovi, moe kau
kikite loi, moe gaahi tamabua, moe gaahi
otua loi, moe gaahi mea kovi kotoabe nae
ilo'i i he fonua o Juta bea i Jelusalema,
koeuhi ke ne fai ki he gaahi lea ae fono aia
nae tohi i he tohi nae ilo e Hilikia koe taula-
eiki i he fale o Jihova.
25 Bea nae ikai ha tu'i i mua ke hage ko
ia, aia nae tafoki kia Jihova aki hono loto
kotoa, bea mo hono laumalie katoa, bea mo
ene malohi katoa, o hage koe fono kotoabe a
Mosese; bea nae ikai tubu ha toko taha ki
mui o hage ko ia.
26 ¶ Ka ne ogo ia nae ikai tafoki a Jihova
mei he kakaha o hono houhau, aia nae tubu
ai hono houhau ki Juta, koe mea i he gaahi
ahiahi kovi a Manase aia naa ne fakahouhau
aki ia.
27 Bea nae behe e Jihova, Teu hiki a Juta
foki ke mamao mei hoku ao, o hage ko eku
hiki a Isileli, bea teu liaki ae kolo ni ko
Jelusalema aia kuou fili, bea moe fale aia
naaku behe ki ai, E i ai a hoku higoa.
28 Bea ko hono toe oe gaahi gaue a Josaia,
moia kotoabe nae fai eia, ikai kuo tohi ia i
he tohi fakamatala ki he gaahi tu'i o Juta?
29 ¶ I hono gaahi aho oona, nae alu hake
ai a Felo-niko koe tu'i o Ijibite ki he vaitafe
ko Iufaletesi ke tau'i ae tu'i o Asilia: bea
nae alu atu a Josaia ke tau'i ia: bea naa
ne tamate'i ia i Mekito, hili ene mamata
kiate ia.

30 Bea nae ave ia, ka kuo bekia, e he ene
kau tamaioeiki i he jaliote mei Mekito ki
Jelusalema, bea nae tanu ia i he tanuaga
oona. Bea nae ave e he kakai oe fonua a Ji-
hoaasi koe foha o Josaia, o nau bani ia aki ae
lolo mo fakanofo ia ke tu'i koe fetogi o ene
tamai.
31 ¶ Nae uofulu ma tolu ae ta'u o Jihoaasi
i he ene kamata bule; bea nae bule ia i he
mahina e tolu i Jelusalema. Bea koe higoa
o ene fa'e ko Hemutali, koe ofefine o Jele-
maia o Libina.
32 Bea nae fai kovi eia i he ao o Jihova,
o fakatatau ki he mea kotoabe nae fai e he
ene gaahi tamai.
33 Bea nae ha'i bobula ia e Felo-niko i
Libila i he fonua ko Hemati koeuhi ke oua
naa ne tu'i i Jelusalema; o ne fakamoua ae
fonua ki he tukuhau, koe taleniti siliva e teau,
moe taleniti koula e taha.
34 Bea nae gaohi e Felo-niko a Eliakimi
koe foha o Josaia ke tu'i ia koe fetogi o ene
tamai ko Josaia, bea naa ne liliu hono higoa
ke *ui ia* ko Jihoiakimi, o ne ave a Jihoaasi:
bea nae hoko ia ki Ijibite bea bekia ia i ai.
35 Bea nae foaki e Jihoiakimi ae siliva
moe koula kia Felo; ka naa ne fai fono ki
he fonua ke tuku mai ae gaahi baaga o
fakatatau ki he fekau a Felo: naa ne bule
ke omi ae siliva moe koula mei he kakai oe
fonua koe omi taki taha o tatau moia nae
lau kiate ia, ke atu ia kia Felo-niko.
36 ¶ Nae uofulu ma nima ta'u ae motua
o Jihoiakimi i he ene kamata ene bule: bea
nae bule ia i he ta'u e hogofulu ma taha i
Jelusalema. Bea koe higoa o ene fa'e ko
Sibiuta, koe ofefine o Bitaia mei Luma.
37 Bea nae fai eia ae kovi i he ao o Ji-
hova, o hage koia nae fai e he ene gaahi
tamai kotoabe.

VAHE XXIV.

1 *Nae ikuna a Jihoiakimi e Nebukanesa, bea toki tuu ia kiate ia, bea oku ne malaia ai.* 6 *Oku fetogi ia e Jihoiakini.* 7 *Oku ikuna ae tu'i o Ijibite e he tu'i o Babilone.* 8 *Koe bule kovi a Jihoiakini.* 10 *Oku kabaji a Jelusalema bea fetuku ae kakai ki Babilone.* 17 *Oku fakanofo a Setikia ke tu'i, bea oku bule kovi ia bea oku fakaauha ai a Juta.*

I HONO gaahi aho oona nae alu hake ai
a Nebukanesa koe tu'i o Babilone, bea
nae hoko a Jihoiakimi ko ene tamaioeiki i
he ta'u e tolu: bea hili ia naa ne toe agatuu
kiate ia.
2 Bea nae fekau e Jihova kiate ia ae kau
tau oe kakai Kalitia moe kau tau oe kakai
Silia, moe kau tau oe kakai Moabe, moe kau
tau oe fānau a Amoni, bea ne fekau'i akinau-
tolu ke tau'i a Juta, ke fakaauha ia, o faka-
tatau ki he folofola a Jihova aia naa ne
folofola ai i he ene kau tamaioeiki koe kau
balofita.
3 Koe mooni nae hoko ae mea ni ki Juta
i he fekau a Jihova, ke hiki akinautolu
mei hono ao, koeuhi koe gaahi agahala a
Manase, o fakatatau ki he mea kotoabe naa
ne fai;
4 Bea koeuhi foki koe toto maonioni naa
ne liligi: he naa ne fakabito a Jelusalema
i he toto maonioni; aia nae ikai finagalo a
Jihova ke fakamolemole.
5 ¶ Bea koe toe oe gaahi gaue a Jihoia-
kimi, moia kotoabe naa ne fai, ikai kuo tohi
ia i he tohi fakamatala ki he gaahi tu'i o
Juta?
6 Bea nae mohe a Jihoiakimi mo ene gaahi
tamai: bea nae fetogi ia i he bule e hono
foha ko Jihoiakini.
7 Bea nae ikai toe ha'u ae tu'i o Ijibite mei
hono fonua: he nae ma'u e he tu'i o Babi-
lone aia kotoabe nae oe tu'i o Ijibite, mei he
vaitafe o Ijibite, o a'u ki he vaitafe ko
Iufaletesi.
8 ¶ Nae hogofulu ma valu ta'u ae motua
o Jihoiakini i he ene kamata ene bule, bea
nae bule ia i Jelusalema i he mahina e tolu.
Bea koe higoa o ene fa'e ko Nehusita, koe
ofefine o Elinatani o Jelusalema.
9 Bea nae fai eia ae kovi i he ao o Jihova,
o hage koia kotoabe nae fai e he ene tamai.
10 ¶ I he kuoga koia nae ha'u ai ae kau
tamaioeiki a Nebukanesa koe tu'i o Babi-
lone ke tau'i a Jelusalema, bea nae kabui ae
kolo aki ae tau.
11 Bea nae ha'u a Nebukanesa koe tu'i o
Babilone ke tau'i ae kolo, bea nae kabui ia e
he ene kau tamaioeiki.
12 Bea nae alu kitua a Jihoiakini koe tu'i
o Juta ki he tu'i o Babilone, aia mo ene fa'e,
mo ene kau tamaioeiki, mo ene houeiki, mo
ene kau matābule: bea nae buke ia e he tu'i
o Babilone i hono valu ta'u o ene bule.
13 Bea naa ne fetuku mei ai ae gaahi koloa
kotoabe oe fale o Jihova, moe gaahi koloa
mei he fale oe tu'i, bea naa ne tuutuu ke iki
ae gaahi ibu koula aia nae gaohi e Solomone
koe tu'i o Isileli i he fale tabu o Jihova, o
hage koe folofola a Jihova.
14 Bea naa ne fetuku o ave ae kakai Jelu-
salema kotoabe moe gaahi houeiki kotoabe,
moe kau tagata to'a kotoabe, io, koe bobula
e toko taha mano, moe kau tagata tufuga
moe kau tufuga ukamea: nae ikai toe ha
mihi, ka koe kakai majiva aubito oe fonua.
15 Bea naa ne ave a Jihoiakini ki Babi-
lone, moe fa'e ae tu'i, moe gaahi unoho oe
tu'i, mo ene kau matābule, moe kau malohi
oe fonua, naa ne fetuku bobula akinautolu
mei Jelusalema ki Babilone.
16 Bea koe kau tagata to'a kotoabe, io ae
toko fitu afe, moe kau tufuga kehekehe, moe

kau tuki ukamea, koe toko afe, akinautolu
kotoabe nae malohi mo boto i he tau, nae
fetuku bobula akinautolu e he tu'i o Babilone
ki Babilone.
17 ¶ Bea nae fakanofo e he tu'i o Babilone
a Matania koe tokoua o ene tamai ke tu'i
ia ko hono fetogi, bea naa ne liliu hono higoa
ko Setikia.
18 Nae uofulu ma taha ae ta'u ae motua o
Setikia i he ene kamata ene bule, bea nae
bule ia i he ta'u e hogofulu ma taha i Jelu-
salema. Bea koe higoa o ene fa'e ko He-
mutali, koe ofefine ia o Jelemaia o Libina.
19 Bea nae fai eia ae kovi i he ao o Jihova,
o hage koia kotoabe nae fai e Jihoiakimi.
20 He koe mea i he houhau a Jihova nae
hoko ki Jelusalema mo Juta, koeuhi ke ne
liaki akinautolu mei hono ao, nae fai ae
agatuu a Setikia ki he tu'i o Babilone.

VAHE XXV.

1 *Oku kabui aki ae tau a Jelusalema.* 4 *Oku buke a Setikia, bea oku tamate'i hono gaahi foha, bea kabei hono mata oona.* 8 *Oku maumau'i ae holo e Nebusaletani, bea fetuku ae kakai nae toe o fakabobula'i: oku toe be ae kakai meavale.* 13 *Oku ne maumau'i mo fetuku ae gaahi koloa.* 18 *Oku tamate'i ae houeiki i Libila.* 22 *Koe fakanofo a Kitalia ki he toega kakai bea oku fakabogi ia, bea hola ae toega kakai ki Ijibite.* 27 *Oku fakahikihiki o lahi a Jihoiakini.*

BEA i hono hiva ta'u o ene bule, i hono
hogofulu oe mahina, bea i hono ho-
gofulu oe aho oe mahina, nae hoko o behe,
nae ha'u a Nebukanesa koe tu'i o Babilone,
aia mo ene tau kotoabe, ke tau'i a Jelusa-
lema, bea naa nau fakatoka ae tau ki ai;
bea naa nau laga ae gaahi kolo ki ai o faka-
takamilo.
2 Bea nae kabui ae kolo aki ae tau o a'u
ki he ta'u e hogofulu ma taha oe tu'i ko
Setikia.
3 Bea i hono hiva oe aho i hono fa oe
mahina, nae lahi ae hoge i he kolo, bea nae
ikai ha meakai ki he kakai oe fonua.
4 ¶ Bea nae kaba ae kolo, bea nae hola ae
kau tagata *tau* kotoabe i he bouli i he hala
oe mataba i he vahaa oe ogo a maka, aia oku
ofi ki he goue ae tu'i; (ka koeni nae a'i ae
kolo e he kakai Kalitia:) bea nae alu *ae tu'i*
i he hala ki he toafa.
5 Bea nae tuli ae tu'i e he tau ae kakai
Kalitia, o nau ma'u atu ia i he toafa o Joa-
tani, ka kuo movetevete ene tau kotoabe
meiate ia.
6 Koia naa nau buke ae tu'i, mo o hake ia
ki he tu'i o Babilone i Libila; bea naa nau
fakamāu'i ia.
7 Bea naa nau tamate'i ae gaahi foha o
Setikia i hono ao, bea nae kabe'i ae mata o
Setikia, bea ha'i ia aki ae ha'i balasa, bea
nae ave ia ki Babilone.
8 ¶ Bea i hono nima oe mahina, i hono
fitu oe aho oe mahina, aia ko hono hogofulu
ma hiva ta'u oe tu'i ko Nebukanesa koe tu'i
o Babilone, nae ha'u ai ki Jelusalema a
Nebusaletani, koe eiki bule oe kau leo, koe
tamaioeiki ae tu'i o Babilone.
9 Bea nae tutu eia ae fale o Jihova, moe
fale oe tu'i, moe gaahi fale kotoabe o Jelu-
salema, moe fale oe tagata eiki kotoabe naa
ne tutu ia aki ae afi.
10 Bea koe tau kotoabe oe kakai Kalitia,
aia nae i he eiki bule oe leo, *naa nau* holoki
hifo ae gaahi a maka o Jelusalema o taka-
taka'i.
11 Bea ko hono toe oe kakai nae tuku i he
kolo, bea moe kau hola nae hoko ki he tu'i
o Babilone, mo hono toega oe kakai toko lahi,
nae fetuku akinautolu e Nebusaletani koe eiki
bule oe kau leo o ne ave.
12 Ka nae tuku e he eiki bule oe kau leo
ae kakai majiva oe fonua ke nau tauhi goue
vaine, mo to goue.
13 Bea koe gaahi bou balasa nae i he fale
o Jihova, moe gaahi tuuga, moe aiaga-vai
balasa aia nae i he fale o Jihova, nae ta o
lailaiki e he kakai Kalitia, o nau fetuku ae
balasa ki Babilone.
14 Bea koe gaahi kulo, moe gaahi huo, moe
gaahi hele kojimāma, moe gaahi sibuni, moe
gaahi ibu balasa aia naa nau fai aki ae gaue,
naa nau fetuku o ave.
15 Moe gaahi ibu aiaga afi, moe gaahi ibu
luoluo, moe gaahi mea koula, i he koula,
moe siliva i he siliva, nae ave ia e he eiki
bule oe kau leo.
16 ¶ Koe bou e ua, moe aiaga-vai e taha, moe
gaahi tuuga aia nae gaohi e Solomone ki he
fale o Jihova: koe balasa oe gaahi mea ni nae
ikai faa lau hono mamafa.
17 Ko hono loloa oe bou e taha koe haga
e tolugofulu ma ono; bea koe ulu'i bou koe
balasa ia: bea koe ulu'i bou koe haga ia e
ono; bea nae balasa kotoabe ae gaue fihi-
fihi moe gaahi fua'i akau nae takatakai i he
ulu'i bou: bea nae tatau moia ae gaue fihi-
fihi i hono ua oe bou.
18 ¶ Bea nae ave e he eiki bule oe kau
leo a Selaia koe taulaeiki lahi, mo Sefanaia
ko hono ua oe taulaeiki, moe kau leo mataba
e toko tolu.
19 Bea nae ave eia mei he kolo ae matā-
bule e taha nae bule ki he kau tagata tau,
moe kau tagata e toko nima okinautolu nae
i he ao oe tu'i, aia nae ilo i he kolo, moe
tagata nae tuu ki mua i he kau tagata tohi
oe tau, aia nae tanaki ae kakai oe fonua, moe
kau tagata e toko onogofulu oe kakai oe
fonua aia nae ilo i he kolo:
20 Nae ave akinautolu ni e Nebusaletani,

koe eiki bule oe kau leo, bea ne omi akinautolu ki he tu'i o Babilone ki Libila.
21 Bea nae ta'i akinautolu e he tu'i o Babilone, o ne tamate'i akinautolu i Libila i he fonua o Hemati. Nae behe ae fetuku ae kakai Juta ke mamao mei ho nau fonua.
22 ¶ Bea koe kakai oe fonua aia nae toe i he fonua o Juta, aia nae tuku e Nebukanesa koe tu'i o Babilone, nae fakanofo koe bule kiate kinautolu a Ketalia koe foha o Ehikami, koe foha o Safani.
23 Bea i he fanogo ae gaahi eiki nae bule ki he gaahi kogakau, akinautolu moe nau kakai, o behe kuo fakanofo e he tu'i o Babilone a Ketalia ke bule ia, nae ha'u ai kia Ketalia i Misiba, io, a Isimeli koe foha o Netania, mo Johanani koe foha o Kalia, mo Selaia koe foha o Tanumeti koe tagata Nitofa, mo Jeesania koe foha oe tagata o Meaka, akinautolu moe nau kakai.
24 Bea nae fuakava a Ketalia kiate kinautolu, bea moe nau kakai, o ne behe kiate kinautolu, Oua naa mou manavahe ke hoko koe kau tamaioeiki ki he kakai Kalitia: nofo i he fonua, bea tauhi ae tu'i o Babilone; bea te mou lelei ai.
25 Ka nae hoko o behe i hono fitu oe mahina, nae ha'u ai a Isimeli koe foha o Netania, koe foha o Ilisama i he hako oe tu'i, koia moe kau tagata e toko hogofulu, o ne ta'i a Ketalia, bea bekia ai ia, moe kau Jiu moe kau Kalitia nae iate ia i Misiba.
26 Bea nae tuu hake ae kakai kotoabe, ae jii moe lahi, moe gaahi eiki oe gaahi kau tau, bea naa nau ha'u ki Ijibite; he naa nau manavahe ki he kakai Kalitia.
27 ¶ Bea i hono tolugofulu ma fitu oe ta'u oe nofo bobula a Jihoiakini koe tu'i o Juta, i hono hogofulu ma ua oe mahina, i he aho e uofulu ma fitu oe mahina, i he ta'u nae kamata ene bule a Ivilimelotaki koe tu'i o Babilone, naa ne hiki hake ae ulu o Jihoiakini koe tu'i o Juta mei he fale fakabobula:
28 Bea naa ne lea ofa kiate ia, bea naa ne hiki hono nofoa fakatu'i ke maoluga i he gaahi nofoa fakatu'i oe gaahi tu'i nae nofo moia i Babilone;
29 Bea nae fetogi hono gaahi kofu faka fale bobula: bea nae kai ma ia i hono ao i he gaahi aho kotoabe o ene moui.
30 Bea ko ene meakai nae tufa mau ai be mei he tu'i, koe tufakaga ki he aho taki taha, i he aho kotoabe o ene moui.

KOE ULUAKI OE
TOHI FAKAMATALA MEA HOKOHOKO.

VAHE I.

1 *Koe tala hohoko ki he gaahi hako oe tagata talu mei a Atama o a'u kia Ebalahame.* 27 *Koe hako o Ebalahame, mo Aisake, bea mo Isimeli.* 43 *Koe gaahi eiki nae bule i Itomi i he heeki ai ha tu'i i Isileli.*

KO Atama, mo Seti, mo Inosi,
2 Ko Kenani, mo Malelili, mo Jeleti,
3 Ko Inoke, mo Metusela, mo Lemeki,
4 Ko Noa, mo Semi, mo Hami, mo Jefeti.
5 ¶ Koe gaahi foha eni o Jefeti; ko Komela, mo Mekoki, mo Metai, mo Javani, mo Tubale, mo Meseke, mo Tailasa.
6 Bea koe gaahi foha eni o Komela; ko Asekinasa, mo Lifata, mo Tokama.
7 Bea koe gaahi foha o Javani; ko Elaisa, mo Taasisi, mo Kitimi, mo Totenimi.
8 ¶ Bea koe gaahi foha eni o Hami; ko Kusa, mo Misilemi, mo Futi, mo Kenani.
9 Bea koe gaahi foha eni o Kusa; ko Siba, mo Havila, mo Sabita, mo Leama, mo Sabetika. Bea koe gaahi foha o Leama; ko Siba, mo Titani.
10 Bea nae tubu ia Kusa a Nimilote: bea nae kamata ogoogolahi ia i mamani.
11 Bea nae tubu mei a Misilemi a Lutimi, mo Anamemi, mo Lehabimi, mo Nafituhemi,
12 Mo Batilusime, mo Kasiluhemi, (aia nae tubu ai ae kakai Filisitia,) mo Kafitolime.
13 Bea nae tubu ia Kenani a Saitoni, ko hono uluaki, bea mo Heti.
14 Koe kakai Jebusi foki, moe kakai Amoli, bea moe kakai Keakasa,
15 Moe kakai Hevi, moe kakai Alaka, moe kakai o Sina,

16 Moe kakai Avati, moe kakai Semali, moe kakai Hemati.

17 ¶ Koe gaahi foha eni o Semi; ko Ilami, mo Asuli, mo Afakisate, mo Luti, mo Elami, mo Usi, mo Uli, mo Ketali, mo Meseki.

18 Bea nae tubu ia Afakisate a Sela, bea nae tubu ia Sela a Ibela.

19 Bea nae fanau'i ae foha e toko ua kia Ibela: koe higoa oe toko taha ko Beleki; koeuhi nae vahevahe a mamani i hono gaahi aho oona: bea koe higoa o hono tokoua ko Jokitani.

20 Bea nae tubu ia Jokitani a Alimotate, mo Silefi, mo Hesamevete, mo Jela,

21 Ko Hatolame foki, mo Usali, mo Tikila,

22 Mo Ibale. mo Abimaeli, mo Siba,

23 Mo Ofeli, mo Havila, mo Jobabi. Koe gaahi foha akinautolu ni kotoabe o Jokitani.

24 ¶ Ko Semi, mo Afakisati, mo Sela,

25 Ko Ibale, mo Beleki, mo Liu,

26 Ko Seluke, mo Nehoa, mo Tela,

27 Ko Ebalame; koia foki ko Ebalahame.

28 Koe gaahi foha o Ebalahame; ko Aisake, mo Isimeli.

29 ¶ Ko ho nau gaahi toutagata eni: koe uluaki fanau kia Isimeli, ko Nebeoti; bea hoko moia a Keta, mo Atieli, mo Mibisami,

30 Ko Misima, mo Tumaa, mo Masa, mo Hetaa, mo Tima,

31 Ko Jitua, mo Nefisi, mo Kitema. Koe gaahi foha akinautolu o Isimeli.

32 ¶ Bea koeni ae gaahi tama o Ketula koe fefine jinifu o Ebalahame: nae fanau'i eia a Similai, mo Jokesani, mo Metani, mo Mitiane, mo Isibaka, mo Suaa. Bea koe gaahi foha o Jokesani; ko Siba, mo Titani.

33 Bea koe gaahi foha o Mitiane; ko Efaa, mo Efee, mo Henoke, mo Abaita, mo Elitaa. Ko kinautolu kotoabe koeni koe gaahi tama a Ketula.

34 Bea nae tubu ia Ebalahame a Aisake. Bea koe gaahi foha o Aisake; ko Isoa mo Isileli.

35 ¶ Koe gaahi foha o Isoa; ko Ilifasi, mo Leueli, mo Jeusi, mo Jalami, mo Kola.

36 Bea koe gaahi foha o Ilifasi: ko Temani, mo Omaa, mo Sefa, mo Katami, mo Kinasi, mo Timina, mo Amaleki.

37 Koe gaahi foha o Leueli; ko Nehate, mo Sela, mo Sama, mo Misa.

38 Bea koe gaahi foha o Seia; ko Lotani, mo Sobale, mo Sibione, mo Ena, mo Tisoni, mo Eseli, mo Tisani.

39 Bea koe gaahi foha o Lotani; ko Holi, mo Homani, bea ko Timina koe tuofefine ia o Lotani.

40 Bea koe gaahi foha o Sobale; ko Alivani, mo Maneate, mo Ebale, mo Sifo, mo Onama. Bea koe ogo foha o Sibione; ko Ejaa, mo Ena.

41 Koe gaahi foha o Ena; ko Tisoni. Bea koe gaahi foha o Tisoni; ko Amilami, mo Esibani, mo Itilani, mo Kilani.

42 Koe gaahi foha o Eseli; ko Bilani, mo Sefani, mo Ekani. Bea koe gaahi foha o Tisani; ko Usa, mo Elani.

43 ¶ Bea koeni ia ae gaahi tu'i nae bule i he fonua o Itomi i he teeki ai ha tu'i ke bule ki he fānau a Isileli; ko Bela koe foha o Beoli: bea koe higoa o hono kolo oona ko Tinaba.

44 Bea i he ene bekia a Bela, nae hoko moia i he bule a Jobabi koe foha o Sela o Bosila.

45 Bea i he ene bekia a Jobabi, nae hoko moia ki he bule a Husami mei he fonua oe kakai Temani.

46 Bea i he ene bekia a Husami, nae hoko moia i he bule a Hetati koe foha o Bitati, aia naa ne teia ae kakai Mitiane i he goue o Moabe: bea koe higoa o hono kolo oona ko Eviti.

47 Bea i he ene bekia a Hetati, nae hoko moia ki he bule a Samila mei Masileka.

48 Bea i he ene bekia a Samila, nae hoko moia ki he bule a Saula mei Leobote i he vee vaitafe.

49 Bea i he ene bekia a Saula, nae hoko moia ki he bule a Bealihenani koe foha o Akeboa.

50 Bea i he ene bekia a Bealihenani, nae hoko moia ki he bule a Hetati: bea koe higoa o hono kolo oona ko Bau; bea koe higoa o hono unoho ko Mehetebeli, koe taahine a Matileti, koe taahine a Mesaabi.

51 ¶ Nae bekia foki a Hetati. Bea koe gaahi eiki eni o Itomi; koe eiki ko Timina, koe eiki ko Elia, moe eiki ko Jeteli,

52 Koe eiki ko Aholibama, moe eiki ko Ela, moe eiki ko Binoni,

53 Koe eiki ko Kinasi, moe eiki ko Temani, moe eiki ko Mibisali,

54 Koe eiki ko Makiteli, moe eiki ko Ilami. Koe gaahi eiki eni o Itomi.

VAHE II.

1 *Koe hako o Isileli.* 3 *Koe tala ae hohoko oe hako o Juta.* 13 *Koe fānau a Jese.* 18 *Koe fānau a Kelebi.* 21 *Koe fonau a Hesiloni.* 25 *Koe fānau a Jilamili.* 34 *Koe fānau a Sesani.* 42 *Koe faahiga e taha oe fānau a Kelebi.* 50 *Koe hako o Kelebi koe foha o Hua.*

KOE gaahi foha eni o Isileli; ko Lubeni, mo Simione, mo Livai, mo Juta, mo Isaka, mo Sebuloni,

2 Mo Tani, mo Josefa, mo Benijimani, mo Nafitali, mo Kata, bea mo Aseli.

3 ¶ Koe gaahi foha eni o Juta; ko Ea, mo Onani, mo Sila: nae fanau'i ae toko tolu koia kiate ia e he taahine o Sua koe fefine Kenani. Bea nae kovi a Ea, koe uluaki fanau a Juta, i he ao o Jihova; bea naa ne tamate'i ia.

4 Bea nae fanau'i kiate ia e Tema ko hono ofefine i he fono a Felesi bea mo Selaa. Koe gaahi foha kotoabe o Juta koe toko nima.

5 ¶ Koe gaahi foha o Felesi; ko Hesiloni mo Hamuli.

6 Bea koe gaahi foha o Selaa; ko Simili, mo Etani, mo Hemani, mo Kalikoli, bea mo Tala: koe lau toko nima akinautolu.

7 Bea koe gaahi foha o Kalimi; ko Akali, aia koe fakamaveuveu o Isileli, aia nae fai agahala i he mea nae fakatabu'i.

8 Bea koe gaahi foha o Etani; ko Asalia.

9 Bea koe gaahi foha foki o Hesiloni, aia nae fanau kiate ia; ko Jilamili, mo Lami, bea mo Kilubai.

10 ¶ Bea nae fanau'i kia Lami a Aminitabi; bea fanau'i kia Aminitabi a Nasoni, koe eiki oe fānau a Juta.

11 Bea nae fanau'i kia Nasoni a Salima, bea fanau'i kia Salima a Boasi,

12 Bea nae fanau'i kia Boasi, a Obeti, bea fanau'i kia Obeti a Jese.

13 Bea nae fanau'i kia Jese a hono uluaki foha ko Iliabi, bea ko Abinatabi ko hono toko ua, bea mo Sima ko hono toko tolu,

14 Mo Netanili ko hono toko fa, mo Latei ko hono toko nima,

15 Mo Osemi ko hono toko ono, mo Tevita ko hono toko fitu:

16 Bea ko hono gaahi tuofefine oona ko Seluia, mo Ebikali. Bea koe gaahi tama a Seluia; ko Ebisai, mo Joabe, bea mo Asaeli, koe toko tolu.

17 Bea nae fanau'i e Ebikali a Amasa: bea koe tamai a Amasa ko Jeteli koe tagata Isimeli.

18 ¶ Bea nae fanau'i kia Kelebi koe foha o Hesiloni ae gaahi fānau ia Asuba ko hono unoho, bea ia Jilioti: koeni a ene gaahi tama aana; ko Jesa, mo Sobabi, mo Elitoni.

19 Bea i he ene hoko o bekia a Asuba, nae omi e Kelebi kiate ia a Efalata, aia nae fanau'i kiate ia a Hua.

20 Bea nae fanau'i kia Hua a Uli, bea fanau'i kia Uli a Besalili.

21 Bea hili ia nae huage a Hesiloni ki he ofefine o Mekili koe tamai a Kiliati, aia naa ne fakamau unoho ki ai i hono onogofulu ta'u o ene motua; bea naa ne fanau'i eia kiate ia a Sikubi.

22 Bea nae fanau'i kia Sikubi a Jaili, aia nae oona ae kolo e uofulu ma tolu i he fonua o Kiliati.

23 Bea naa ne kabaji a Kesuli, mo Alami, fakataha moe gaahi kolo o Jaili, meiate kinautolu, mo Kinati, mo hono gaahi kolo oia, io ae kolo e onogofulu. Nae oe gaahi foha o Mekili koe tamai a Kiliati, ae gaahi botu ni kotoabe.

24 Bea i he hili ae bekia a Hesiloni i Kelebi-efalata, nae toki fanau'i kiate e Ebia koe unoho o Hesiloni, a Asuli koe tamai a Tikoa.

25 ¶ Bea koe gaahi foha eni o Jilamili koe uluaki foha o Hesiloni; ko Lami koe uluaki fanau, mo Buna, mo Oleni, mo Osemi, mo Ehija.

26 Bea nae ai moe unoho e toko taha o Jilamili, aia nae higoa ko Atala; koe fa'e ia a Onami.

27 Bea koe gaahi foha eni o Lami koe uluaki fanau a Jilamili; ko Maasi, mo Jamini, mo Ekeli.

28 Bea koe gaahi foha eni o Onami; ko Samei, mo Jata. Bea koe gaahi foha o Samei; ko Natabi, mo Ebisuli.

29 Bea koe higoa oe unoho o Ebisuli, ko Ebieli, bea naa ne fanau eia kiate ia a Ebani mo Moliti.

30 Bea koe gaahi foha eni o Natabi; ko Seleti, mo Ebaiimi: ka nae mate a Seleti tae ha fānau.

31 Bea koe gaahi foha eni o Ebaiimi; ko Isi. Bea koe gaahi foha o Isi; ko Sesani. Bea koe fānau a Sesani; ko Alai.

32 Bea koe gaahi foha o Jata koe tokoua o Samei; ko Jeteli, mo Jonatane: bea nae mate a Jeteli tae ha fānau.

33 Bea koe gaahi foha o Jonatane; ko Beleti, mo Sasa. Koe gaahi foha akinautolu ni o Jilamili.

34 ¶ Ka koeni nae ikai ma'u e Sesani ha gaahi foha ka koe gaahi ofefine. Bea nae ma'u e Sesani ha tamaioeiki, koe tagata Ijibite, aia nae higoa ko Jalia.

35 Bea nae foaki e Sesani a hono ofefine kia Jalia ko ene tamaioeiki ke na fakamau; bea naa ne fanau'i eia a Atai.

36 Bea nae tubu ia Atai a Natani, bea tubu ia Natani a Sabati,

37 Bea nae tubu ia Sabati, a Efilali, bea tubu ia Efilali a Obeti,

38 Bea nae tubu ia Obeti a Jehu, bea tubu ia Jehu a Asalia,

39 Bea nae tubu ia Asalia a Helesi, bea tubu ia Helesi a Elasa,

40 Bea nae tubu ia Elasa a Sisemei, bea tubu ia Sisemei a Salumi,

41 Bea nae tubu ia Salumi a Jikamia, bea tubu ia Jikamia a Ilisama.

42 ¶ Ka koe gaahi foha eni o Kelebi koe tokoua o Jilamili: ko Mesa ko hono uluaki fanau, aia koe tamai a Sifi; bea moe gaahi foha o Malesa koe tamai a Hebeloni.

43 Bea koe gaahi foha o Hebeloni: ko Kola, mo Tabua, mo Likemi, bea mo Sema.

44 Bea nae tubu ia Sema a Leami koe

tamai a Jokoami; bea nae tubu ia Likemi a
Samei.
45 Bea koe foha o Samei ko Maoni: bea
ko Maoni koe tamai ia kia Bete-sua.
46 Bea ko Efa, koe fefine jinifu kia Kelebi,
nae fanau'i eia a Helani, mo Mosa, mo
Kesesi: bea nae tubu ia Helani a Kesesi.
47 Bea koe gaahi foha o Jatei; ko Like-
mi, mo Jotani, mo Kesemi, mo Belati, mo
Efa, bea mo Seafi.
48 Ko Meaka, koe fefine jinifu a Kelebi,
nae fanau'i eia a Sebeli mo Tilena.
49 Naa ne fanau'i foki eia a Seafi koe tamai
a Matimana, ko Siva koe tamai a Makibena,
bea moe tamai a Keba: bea koe ofefine o
Kelebi nae ui ko Akesa.
50 ¶ Koe gaahi foha eni o Kelebi koe foha
o Hua, koe uluaki fanau kia Efalata; ko
Sobale koe tamai a Keja-jialimi,
51 Ko Salima koe tamai a Betelihema, mo
Halefi koe tamai a Betekateli.
52 Bea ko Sobale koe tamai a Keja-
jialimi nae ma'u eia ae gaahi foha; ko
Haloe, mo hono vaheua malie oe kakai
Maneata.
53 Bea koe gaahi faahiga eni o Keja-
jialimi; koe kakai Itila, moe kakai Bua,
moe kakai Sumati, moe kakai Misila; bea
nae tubu meiate kinautolu ae kakai Salea,
moe kakai Esitaoli.
54 Koe gaahi foha eni o Salima; ko Be-
telihema moe kakai Nitofa, moe kakai Ata-
loti, koe fale o Joabe, bea mo hono vaeua
malie oe kakai Maneata, koe kakai Sola.
55 Bea koe gaahi faahiga eni oe kau tagata
tohi nae nofo i Jebesi; koe kakai Tilati,
moe kakai Simia, moe kakai Sukati. Ko
kinautolu eni ae kakai Kenani nae tubu mei
a Hemati, koe tamai ae fale o Lekabi.

VAHE III.

1 *Koe gaahi foha o Tevita.* 10 *Ko hono hako oona o a'u kia Setikia.* 17 *Koe hako o Jekonia.*

BEA koeni ae gaahi foha o Tevita, aki-
nautolu nae fanau kiate ia i Hebeloni;
koe uluaki fanau ko Amanoni, ia Ehinoami
koe fefine Jesilili; ko hono toko ua ko Ta-
niela, ia Ebikali koe fefine Kameli:
2 Ko hono toko tolu, ko Abisalomi koe
tama a Meaka koe ofefine o Talimei koe tu'i
o Kesuli: ko hono toko fa, ko Etonija koe
tama a Hakiti:
3 Ko hono toko nima, ko Sifatia ia Ebitali:
ko hono toko ono, ko Itiliami ia Ekila ko
hono unoho.
4 Nae fanau'i ae toko ono ni kiate ia i
Hebeloni; bea naa ne bule i ai i he ta'u
e fitu moe mahina e ono: bea naa ne bule
i Jelusalema i he ta'u e tolugofulu ma
tolu.
5 Bea ko kinautolu eni nae fanau'i kiate
ia i Jelusalema; ko Samua, mo Sobabi, mo
Natani, bea mo Solomone, koe toko fa ia
Batisua koe ofefine o Amieli:
6 Ko Ibia foki, mo Ilisua, mo Ilifileti,
7 Mo Noka, mo Nefeki, mo Jafia,
8 Mo Ilisama, mo Iliata, bea mo Ilifileti,
koe toko hiva.
9 Koe gaahi foha eni kotoabe o Tevita,
ka oku lau kehe ae gaahi tama ae kau
jinifu, bea mo Tamaa ko ho nau tuofefine.
10 ¶ Bea koe foha o Solomone, ko Leho-
boami, ko hono foha oona ko Ebia, ko hono
foha oona ko Asa, ko hono foha oona ko
Jihosafate,
11 Ko hono foha oona ko Jolami, ko hono
foha oona ko Ehasia, ko hono foha oona ko
Joasi,
12 Ko hono foha oona ko Emasia, ko hono
foha oona ko Asalia, ko hono foha oona ko
Jotami,
13 Ko hono foha oona ko Ahasi, ko hono
foha oona ko Hesekaia, ko hono foha oona
ko Manase,
14 Ko hono foha oona ko Amoni, bea ko
hono foha oona ko Josaia.
15 Bea koe gaahi foha eni o Josaia, ko
hono uluaki fanau ko Johanani, ko hono toko
ua ko Jihoiakimi, ko hono toko tolu a Se-
tikia, ko hono toko fa a Salumi.
16 Bea koe gaahi foha eni o Jihoiakimi:
ko Jekonia ko hono foha, bea ko hono foha
oona ko Setikia.
17 ¶ Bea koe gaahi foha eni o Jekonia; ko
Esili, mo Salatieli ko hono foha,
18 Ko Malikilami foki, mo Bitaia, mo
Senasa, mo Jekamia, mo Hosama, mo Ni-
tabia.
19 Bea koe gaahi foha eni o Bitaia, ko
Selubebeli, mo Simi: bea koe gaahi foha
o Selubebeli; ko Mesulami, mo Henania,
bea mo Silomiti ko ho nau tuofefine:
20 Mo Hesuba, mo Oeli, mo Belekia, mo
Hesatia, mo Jusabi-heseti, koe toko nima.
21 Bea koe gaahi foha eni o Henania; ko
Belatia, mo Jisaia; koe gaahi foha o Lifaia,
koe gaahi foha o Elinani, koe gaahi foha o
Obataia, koe gaahi foha o Sikania.
22 Bea koe gaahi foha o Sikania; ko
Simaia: bea koe gaahi foha o Simaia; ko
Hatusi, mo Ikiali, mo Balia, mo Nealia, mo
Safati, koe toko ono.
23 Bea koe gaahi foha o Nealia; ko Ilio-
nei, mo Hesekaia, mo Asilikami, koe toko
tolu.
24 Bea koe gaahi foha eni o Ilionei, ko
Hotaia, mo Iliasibi, mo Belaia, mo Akubi,
mo Johanani, mo Tilaia, mo Anani, koe toko
fitu.

VAHE IV.

1—23 *Koe fakamatala ki he hako o Juta i he faahiga o Kelebi.* 24—43 *Koe hako nae tubu mei a Simeoni.*

KOE gaahi foha eni o Juta; ko Felesi, mo Hesiloni, mo Kalimi, mo Uli, mo Sobale.
2 Bea nae tubu ia Liaia koe foha o Sobale
a Jeati; bea nae tubu ia Jeati a Ehumai,
mo Lehati. Ko kinautolu eni ae faahiga oe
kakai Sola.
3 Bea nae tubu mai eni mei he tamai a
Etama: ko Jesilili, mo Isima, mo Itibasi:
bea koe higoa o ho nau tuofefine ko Heseli-
boni:
4 Bea ko Benieli koe tamai a Kitoa, mo
Eseli koe tamai a Husa. Ko kinautolu ni
koe gaahi foha o Hua, koe uluaki fanau kia
Efalata, koe tamai a Betelihema.
5 Bea ko Asuli koe tamai a Tikoa nae ma'u
ae unoho e toko ua, ko Hela mo Neala.
6 Bea nae fanau'i e Neala kiate ia a Ehu-
sami, mo Hefeli, mo Temini, mo Ehasitali.
Koe gaahi tama eni a Neala.
7 Bea koe gaahi tama eni a Hela, ko Seleti,
mo Jisoa, mo Etinani.
8 Bea nae tubu ia Kosi a Anubi, mo So-
beba, moe gaahi faahiga o Ehaleli koe foha o
Halumi.
9 ¶ Bea nae ogoogolelei lahi hake a Jebesi
i hono kaiga: bea nae ui a hono higoa e he
ene fa'e ko Jebesi, ko *ene* behe, Koeuhi naaku
faele'i ia i he mamahi.
10 Bea nae lotu a Jebesi ki he Otua o Isi-
leli, o behe, Taumaia, te ke tabuaki mooni
au, mo fakalahi a hoku mata fonua, bea ke
kau mai ho nima kiate au, bea ke malu'i au
mei he kovi, koeuhi ke oua naaku mamahi
ai! Bea nae foaki e he Otua ae mea naa ne
kole ki ai.
11 ¶ Bea nae tubu ia Kilubi koe tokoua
o Sua a Mili, aia koe tamai ia kia Esitoni.
12 Bea nae tubu ia Esitoni a Bete-lafa, mo
Basea, mo Tihina koe tamai a Ilinahasi. Koe
kau tagata ia o Leka.
13 Bea koe gaahi foha eni o Kinasi; koe
Otinili, mo Selaia: bea koe gaahi foha o
Otinili, ko Hetati.
14 Bea nae tubu ia Meonotei a Ofila: bea
nae tubu ia Selaia a Joabe, koe tamai oe
kakai oe botu talalo o Kalasimi; he koe kau
tufuga akinautolu.
15 Bea koe gaahi foha eni o Kelebi koe
foha o Jifune; ko Ilu, mo Ela, mo Naami:
bea koe gaahi foha o Ela, io a Kinasi.
16 Bea koe gaahi foha o Jihalilili; ko Sifi,
mo Sifa, mo Tilia, mo Esalili.
17 Bea koe gaahi foha eni o Esela, ko
Jeteli, mo Meleti, mo Efeli, mo Jaloni: bea
nae fanau'i eia a Miliame, mo Samei, bea mo
Isiba koe tamai a Esitimoa.
18 Bea nae fanau'i e hono unoho mei he
kakai Juta a Jeleti koe tamai a Kitoa, mo
Heba koe tamai a Soko, mo Jikutili koe
tamai a Sanoa. Bea koe gaahi tama eni o
Bitia koe ofefine o Felo, aia nae unoho mo
Meleti.
19 Bea koe gaahi tama ae fefine ko Hotia
koe tuofefine o Neami, koe tamai a Kila
koe tagata Kamai, mo Esitimoa koe tagata
Meaka.
20 Bea koe gaahi foha eni o Simoni, ko
Amanoni, mo Lina, mo Benihenani, mo Ti-
loni. Bea koe gaahi foha o Isi eni, ko Soheti
mo Benisoheti.
21 ¶ Bea koe gaahi foha o Sela koe foha o
Juta, ko Ea koe tamai a Leka, mo Lata koe
tamai a Malesa, bea moe gaahi faahiga oe
fale okinautolu nae gaohi ae tubenu lelei
lahi, i he faahiga o Esibea.
22 Mo Jokimi, moe kau tagata o Koseba,
mo Joasi, mo Salafi, aia nae aana ae bule i
Moabe, mo Jasubi-lehemi. Bea koe gaahi
mea mua eni.
23 Koe kau tufuga ibu umea akinautolu
ni, bea mo kinautolu nae nofo ki he to goue
moe gaahi akau; naa nau nofo ai moe tu'i
ke fai ene gaue.
24 ¶ Koe gaahi foha eni o Simione, ko
Nimueli, mo Jamini, mo Jalibi, mo Sela, mo
Sauli:
25 Ko Salumi ko hono foha, mo Mibisami
ko hono foha oona, mo Misima ko hono foha
oona.
26 Bea koe gaahi foha o Misima; ko Ha-
mueli ko hono foha oona, mo Sakuli ko
hono foha oona, mo Simi ko hono foha
oona.
27 Bea nae ma'u e Simi ae gaahi foha e
toko hogofulu ma toko ono, moe gaahi ofe-
fine e toko ono; ka nae ikai ke toko lahi ae
fānau o hono gaahi tokoua, bea nae ikai ke
fanafanau lahi a hono faahiga kotoabe, ke
hage koe fānau a Juta.
28 Bea naa nau nofo i Beasiba, mo Molata,
moe gaahi kolo o Suali.
29 Bea i Bilaa, bea i Esemi, bea i Tolati,
30 Bea i Betueli, bea i Hoama, bea i Siki-
laki,
31 Bea i Bete-malikaboti, moe gaahi kolo
o Susimi, bea i Betebilei, bea i Seelimi. Ko
ho nau gaahi kolo eni o a'u ki he bule a
Tevita.
32 Bea ko ho nau gaahi kolo jii, ko Etama,
mo Aini, mo Limoni, mo Tokeni, mo Asani,
koe kolo e nima:
33 Bea mo ho nau gaahi kolo jii nae tuu
takatakai i he gaahi kolo koia, o a'u ki
Beali. Koeni ia a ho nau gaahi nofoaga o
fakatatau mo ho nau gaahi faahiga.
34 Bea ko Mesobabi, mo Jamileki, mo Josa
koe foha o Emasia.
35 Mo Joeli, mo Jehu koe foha o Josibia,
koe foha o Selaia, koe foha o Esieli,

36 Mo Ilionei, mo Jaekoba, mo Jisohaia, mo Asaia, mo Etieli, mo Jesimieli, mo Benaia,

37 Mo Sisa koe foha o Sifi, koe foha o Eloni, koe foha o Jitaia, koe foha o Simili, koe foha o Simaia;

38 Ko kinautolu ni kuo lau ho nau higoa, koe houeiki akinautolu o ho nau gaahi faahiga: bea nae tubu o toko lahi aubito ae fale oe nau gaahi tamai.

39 ¶ Bea naa nau alu atu ki he huaga ki Kitoa, ki he botu hahake oe telea, ke kumi ae botu mohukuia ma ae nau faga manu.

40 Bea naa nau ilo ae botu mohukuia mo lelei, bea nae atatā ae fonua, mo nofo lelei, mo melino be; he nae nofo i mua i ai ae kakai Hami.

41 Bea ko kinautolu ni nae tohi a ho nau higoa nae haʻu i he gaahi aho o Hesekaia koe tuʻi o Juta, o nau teia ho nau gaahi fale fehikitaki, bea moe kakai Maoni nae ilo i ai, mo nau fakaauha aubito ia o aʻu mai ki he aho ni, bea naa nau nofo i ho nau gaahi botu: koeuhi nae i ai ae mohuku ki he e nau gaahi faga manu.

42 Bea *koe niihi* iateki nautolu, koe gaahi foha o Simione, koe kau tagata e toko nimageau, nae alu ki he mouga ko Seia, bea ko ho nau gaahi eiki tau ko Belatia, mo Nealia, mo Lifaia, bea mo Usili, koe gaahi foha o Isi.

43 Bea naa nau teia ae toega oe kakai Amaleki aia nae hao, mo nau nofo ai o aʻu mai ki he aho ni.

VAHE V.

1 *Koe fakamatala ki he hako o Lubeni.* 12 *Koe hako o Kata.* 23 *Koe hako o Manase.*

KOENI koe gaahi foha o Lubeni, koe uluaki fanau kia Isileli, (he koe uluaki fanau ia; ka koe mea i he ene fakauli'i ae mohega o ene tamai, koia nae foaki ai ae inaji oe uluaki fanau ki he gaahi foha o Josefa koe foha o Isileli: bea oku ikai lau ae hohoko o fai mei he uluaki fanau.

2 He nae malohi hake a Juta ki hono gaahi tokoua, bea nae meiate ia ae eiki bule, ka koe inaji oe uluaki fanau nae ia Josefa ia:)

3 Io, koe gaahi foha o Lubeni koe uluaki fanau kia Isileli, ko Henoke, mo Falu, mo Hesiloni, mo Kalimi.

4 Koe gaahi foha o Joeli; ko Simaia ko hono foha, mo Koki ko hono foha oona, mo Simi ko hono foha oona,

5 Ko Maika ko hono foha oona, ko Liaia ko hono foha oona, ko Beali ko hono foha oona,

6 Ko Biela ko hono foha oona, aia nae ave *fakabobula* e Tekilati-bilesa koe tuʻi o Asilia: koe eiki ia oe faahiga o Lubeni.

7 Bea koe tuu ki mua eni i hono gaahi tokoua oona i ho nau gaahi faahiga, i he ene lau hake ae hohoko o ho nau gaahi toutagata, ko Jehieli, mo Sakalia,

8 Mo Bela koe foha o Asasi, koe foha o Sema, koe foha o Joeli, aia nae nofo i Aloeli, o aʻu atu ki Nibo mo Beali-mioni.

9 Bea ki he feituu hahake naa ne nofo o aʻu atu ki he huaga oe toafa mei he vaitafe ko Iufaletesi: koeuhi nae tubu o lahi e nau faga manu i he fonua o Kiliati.

10 Bea i he gaahi aho o Saula naa nau fai ae tau ki he kakai Hekaa, bea naa nau to hifo i ho nau nima: bea naa nau nofo i ho nau gaahi falefehikitaki i he feituu hahake kotoabe o Kiliati.

11 ¶ Bea nae nofo hagatonu mai kiate kinautolu ae fānau a Kata, i he fonua o Besani, mo Salika:

12 Ko Joeli koe eiki lahi, bea hoko moia a Safami, mo Janei, mo Safati i Besani.

13 Bea ko ho nau kaiga eni i he fale oe nau gaahi tamai, ko Mikaeli, mo Mesulami, mo Seba, mo Jolei, mo Jakani, mo Sia, mo Heba, koe toko fitu.

14 Bea koe fānau eni a Ebieli koe foha o Huli, koe foha o Jaloa, koe foha o Kiliati, koe foha o Mikaeli, koe foha o Jesisai, koe foha o Jato, koe foha o Busa;

15 Ko Ehi koe foha o Abitieli, koe foha o Kuni, koe eiki ia i he fale oe nau gaahi tamai.

16 Bea naa nau nofo i Kiliati i Besani, bea i hono gaahi kolo, bea i he gaahi botu tuaa o Saloni, i ho nau gaahi gataaga *fonua.*

17 Nae lau hake eni kotoabe o fakatatau mo ho nau gaahi toutagata i he gaahi aho o Jotami koe tuʻi o Juta, bea i he gaahi aho o Jeloboami koe tuʻi o Isileli.

18 ¶ Koe gaahi foha o Lubeni, moe kakai Kata, mo hono vahe ua oe faahiga o Manase, ae kau tagata toʻa, koe kau tagata nae faa too ae ta bea moe heleta, bea faa fana aki ae kaufana, mo boto i he tau, ko ho nau toko lahi koe toko fa mano, moe fa afe ma fitugeau ma onogofulu, nae alu atu ki he tau.

19 Bea naa nau fakalaga ae tau ki he kakai Hekaa, bea kia Jetuli, mo Nafisi, bea mo Notabi.

20 Bea nae tokoni akinautolu i he e nau fai kiate kinautolu, bea nae tukuage ae kakai Hekaa ki ho nau nima, bea mo kinautolu kotoabe nae kau mo kinautolu: he naa nau tagi ki he Otua i he tau, bea naa ne fakaogo kiate kinautolu; koeuhi naa nau fakafalala kiate ia.

21 Bea naa nau ave ae nau faga manu; koe faga kameli e nima mano, moe faga sibi e ua kilu moe nima mano, moe faga asi e ua afe, bea moe kakai tagata e toko taha kilu.

22 He nae to o mate ae fuu toko lahi, he nae mei he Otua ae tau. Bea naa nau nofo i ho nau gaahi botu onautolu o a'u ki he *kuoga* oe fakabobula.

23 ¶ Bea nae nofo i he fonua ae fānau oe vahe ua oe faahiga o Manase: naa nau tubu o toko lahi mei Besani o a'u atu ki Bealiheamoni, mo Sinili, o a'u ki he mouga ko Heamoni.

24 Bea ko kinautolu eni ae kau mātua i he fale oe nau gaahi tamai, io, a Hefeli, mo Isi, mo Ilieli, mo Asilieli, mo Jelemaia, mo Hotevia, mo Jatieli, koe kau tagata to'a lahi, koe kau tagata ogoogolahi, moe kau mātua i he fale oe nau gaahi tamai.

25 ¶ Bea naa nau fai agahala ki he Otua oe nau gaahi tamai, bea naa nau alu kehe ke muimui ki he gaahi otua oe kakai oe fonua, aia nae fakaauha e he Otua i mua iate kinautolu.

26 Bea nae ue'i hake e he Otua o Isileli ae loto o Buli koe tu'i o Asilia, moe loto o Tekilati-bilesa koe tu'i o Asilia, bea naa ne ave bobula akinautolu, io, ae kakai Lubeni, moe kakai Kata, moe vahe ua oe faahiga o Manase, bea naa ne omi akinautolu ki Hela, mo Haboa, mo Hala, bea ki he vaitafe ko Kosani, o a'u mai ki he kuoga ni.

VAHE VI.

1 *Koe gaahi foha o Livai moe faahiga oe kau taulaeiki o a'u ki he fakabobula.* 31 *Ko kinautolu nae tuku e Tevita he fai ae hiva i he gaue oe fale o Jihova.* 49 *Koe tala ki he faahiga o Elone.* 54 *Koe gaahi botu nofoaga oe kau Taulaeiki moe kau Livai.*

KO kinautolu ni koe gaahi foha o Livai; ko Kesoni, mo Kohate, mo Melali.

2 Bea koe gaahi foha o Kohate; ko Amilami, mo Isa, mo Hebeloni, mo Usili.

3 Bea koe fānau a Amilami; ko Elone, mo Mosese bea mo Miliame. Koe gaahi foha foki o Elone; ko Natabi, mo Abiu, mo Eliesa, bea mo Itama.

4 Nae tubu ia Eliesa a Finiasi, bea tubu ia Finiasi a Ebisua,

5 Bea tubu ia Ebisua a Buki, bea tubu ia Buki a Usi,

6 Bea tubu ia Usi a Silaia, bea tubu ia Silaia a Milaioti,

7 Bea nae tubu ia Milaioti a Emalia, bea tubu ia Emalia a Ehitube,

8 Bea tubu ia Ehitube a Satoki, bea tubu ia Satoki a Ehimasi,

9 Bea tubu ia Ehimasi a Asalia, bea tubu ia Asalia a Johanani,

10 Bea tubu ia Johanani a Asalia, (koia ia nae fai ae gaue fakataulaeiki i he fale tabu nae laga e Solomone i Jelusalema:)

11 Bea nae tubu ia Asalia a Emalia, bea tubu ia Emalia a Ehitube,

12 Bea tubu ia Ehitube a Satoki, bea tubu ia Satoki a Salumi,

13 Bea tubu ia Salumi a Hilikia, bea tubu ia Hilikia a Asalia,

14 Bea tubu ia Asalia a Selaia, bea tubu ia Selaia a Jihosataki,

15 Bea nae fakabobula'i a Jihosataki, i he ene ave e Jihova a Juta mo Jelusalema i he nima o Nebukanesa.

16 ¶ Koe gaahi foha o Livai; ko Kesoni, mo Kohate, mo Melali.

17 Bea koe higoa eni oe gaahi foha o Kesoni; ko Libinai, mo Simi.

18 Bea koe gaahi foha eni o Kohate, ko Amilami mo Isa, mo Hebeloni, bea mo Usili.

19 Koe gaahi foha o Melali; ko Mali, mo Musi. Bea koe gaahi faahiga eni oe kau Livai o fakatatau moe nau gaahi tamai.

20 Ia Kesoni; ko Libinai ko hono foha, mo Jehati ko hono foha oona, mo Sima ko hono foha oona,

21 Mo Joa ko hono foha oona, mo Ito ko hono foha oona, mo Selaa ko hono foha oona, mo Jiatelai ko hono foha oona.

22 Koe gaahi foha o Kohate; ko Aminatabi ko hono foha, mo Kola ko hono foha oona, mo Asili ko hono foha oona,

23 Mo Elikena ko hono foha oona, mo Ebiasafi ko hono foha, mo Asili ko hono foha,

24 Mo Tehati ko hono foha, mo Ulieli ko hono foha, mo Sauli ko hono foha.

25 Bea koe gaahi foha o Elikena; ko Amasai mo Ehimoti.

26 Bea ko Elikena: koe gaahi foha o Elikena; ko Sofei ko hono foha, mo Nehati ko hono foha,

27 Mo Iliabi ko hono foha, mo Jiloami ko hono foha, mo Elikena ko hono foha.

28 Bea ko gaahi foha o Samuela; koe uluaki fanau ko Vasini bea mo Ebia.

29 Koe gaahi foha o Melali; ko Mali, mo Libinai ko hono foha oona, mo Simi ko hono foha oona, mo Usa ko hono foha oona,

30 Mo Simi ko hono foha oona, mo Hakia ko hono foha oona, mo Asaia ko hono foha oona.

31 ¶ Bea ko kinautolu eni nae tuku e Tevita ke anautolu ae fai ae hiva i he fale o Jihova, hili ae hoko ae buha *oe fuakava* ki hono mālōlōaga.

32 Bea naa nau fai ae hiva i he ao oe fale fehikitaki oe fakataha, o a'u ki he kuoga nae laga ai e Solomone ae fale o Jihova i Jelusalema: bea naa nau fai fakaholo e nau gaue o fakatatau mo ho nau gaahi lakaga.

33 Bea ko kinautolu eni nae tutuu fakataha moe nau fānau. I he gaahi foha oe kakai Kohate: ko Hemani koe tagata

faji hiva, koe foha o Joeli, koe foha o Simueli.
34 Koe foha o Elikena, koe foha o Jiholami, koe foha o Ilieli, koe foha o Toa,
35 Koe foha o Sufi, koe foha o Elikena, koe foha o Mehati, koe foha o Amasai,
36 Koe foha o Elikena, koe foha o Joeli, koe foha o Asalia, koe foha o Sefania,
37 Koe foha o Tehati, koe foha o Asili, koe foha o Ebiasafi, koe foha o Kola,
38 Koe foha o Isa, koe foha o Kohate, koe foha o Livai, koe foha o Isileli.
39 Bea ko hono tokoua ko Asafi, aia nae tuu ki hono nima toomatau, io a Asafi koe foha o Belekia koe foha o Simia,
40 Koe foha o Mikaeli, koe foha o Beaseia, koe foha o Malikia,
41 Koe foha o Etini, koe foha o Sela, koe foha o Ataia,
42 Koe foha o Etani, koe foha o Sima, koe foha o Simi,
43 Koe foha o Jehati, koe foha o Kesoni, koe foha o Livai.
44 Bea nae tutuu a ho nau gaahi tokoua koe gaahi foha o Melali ki he nima toohema: ko Etani koe foha o Kisi, koe foha o Abiti, koe foha o Maluki,
45 Koe foha o Hesabia, koe foha o Emasia, koe foha o Hilikia,
46 Koe foha o Emisi, koe foha o Bani, koe foha o Sameli,
47 Koe foha o Mali, koe foha o Musi, koe foha o Melali, koe foha o Livai.
48 Nae fakanofo foki a ho nau kaiga koe kau Livai ki he gaue kehekehe i he fale fehikitaki oe fale oe Otua.
49 ¶ Ka nae fai feilaulau e Elone bea mo hono gaahi foha i he fuga feilaulauaga oe feilaulau tutu, bea moe feilaulauaga oe mea namu kakala, moe gaue kotoabe oe botu tobu tabu aubito, bea ke fai ha fakalelei koeuhi ko Isileli; o fakatatau moia kotoabe nae fekau'i e Mosese koe tamaioeiki ae Otua.
50 Bea koe gaahi foha eni o Elone; ko hono foha ko Eliesa, mo hono foha ko Finiasi, mo hono foha ko Ebisua,
51 Ko hono foha ko Buki, mo hono foha ko Usi, mo hono foha ko Silaia,
52 Mo Milaioti ko hono foha, mo Emalia ko hono foha, mo Ehitube ko hono foha,
53 Ko Satoki ko hono foha, mo Ehimasi ko hono foha.
54 ¶ Bea koeni ia a ho nau gaahi nofoaga i ho nau gaahi kolo malohi o ho nau fonua, i he gaahi foha o Elone, moe gaahi faahiga oe kakai Kohate: he nae onautolu ae tohi oe talotalo.
55 Bea naa nau foaki a Hebeloni kiate kinautolu i he fonua o Juta, bea moe gaahi botu nae tuu takatakai o ofi ki ai.
56 Ka koe gaahi goue oe kolo, mo hono gaahi botu kakai jii, naa nau foaki ia kia Kelebi koe foha o Jifune.
57 Bea ki he gaahi foha o Elone naa nau foaki ae gaahi kolo o Juta, io, a Hebeloni, koe *kolo* hufaga, mo Libina mo hono gaahi botu ofi oia, mo Jatili, mo Esitimoa, mo ho nau gaahi botu ofi,
58 Mo Heleni mo hono gaahi botu ofi, mo Tiba mo hono gaahi botu ofi,
59 Mo Asani mo hono gaahi botu ofi, mo Bete-semesi mo hono gaahi botu ofi:
60 Bea mei he faahiga o Benijimani; ko Keba mo hono gaahi botu ofi, mo Alemeti mo hono gaahi botu ofi, mo Anatoti mo hono gaahi botu ofi. Ko ho nau gaahi kolo ki ho nau faahiga kotoabe koe kolo e hogofulu ma tolu.
61 Bea *nae foaki* ae kolo e hogofulu o tatau moe tohi oe talotalo, mei hono vaheua oe faahiga o Manase, ki he gaahi foha o Kohate, akinautolu nae kei toe i he fänau oe faahiga koia.
62 Bea *nae foaki* ae kolo e hogofulu ma tolu ki he gaahi foha o Kesoni i ho nau gaahi faahiga kotoabe, mei he faahiga o Isaka, bea mei he faahiga o Aseli, bea mei he faahiga o Nafitali, bea mei he faahiga o Manase i Besani.
63 *Nae foaki* ae kolo e hogofulu ma ua ki he gaahi foha o Melali i he talotalo, ki ho nau gaahi faahiga, mei he faahiga o Lubeni, bea mei he faahiga o Kata, bea mei he faahiga o Sebuloni.
64 Bea nae foaki e he fänau a Isileli ki he kau Livai ae gaahi kolo ni moe gaahi botu ofi ki ai.
65 Bea naa nau foaki i he talotalo, mei he faahiga oe fänau a Juta, bea mei he faahiga oe fänau a Simione, bea mei he faahiga oe fänau a Benijimani, ae gaahi kolo koeni, aia oku ui aki a ho nau higoa.
66 Bea ko hono toe oe gaahi faahiga oe gaahi foha o Kohate nae onautolu ae gaahi kolo o ho nau fonua mei he faahiga o Ifalemi.
67 Bea naa nau foaki kiate kinautolu, mei he gaahi kolo hufaga, a Sikemi i he mouga ko Ifalemi moe gaahi botu ofi ki ai; bea *naa nau foaki* foki a Kesa mo hono gaahi botu ofi,
68 Mo Jokimiami mo hono gaahi botu ofi, mo Bete-holoni mo hono gaahi botu ofi,
69 Bea mo Ejaloni mo hono gaahi botu ofi, mo Kati-limoni mo hono gaahi botu ofi:
70 Bea mei hono vaheua oe faahiga o Manase; ko Aneli mo hono gaahi botu ofi, mo Biliami mo hono gaahi botu ofi, ki he fänau nae toe oe gaahi foha o Kohate.
71 ¶ *Nae foaki* ki he gaahi foha o Kesoni mei he fänau oe vaheua oe faahiga o Manase, a Kolani i Besani mo hono gaahi botu ofi, mo Asiteloti mo hono gaahi botu ofi:
72 Bea mei he faahiga o Isaka; ko Ketesi

mo hono gaahi botu ofi, mo Tabilati mo hono
gaahi botu ofi,
73 Mo Lemoti mo hono gaahi botu ofi, mo
Anemi mo hono gaahi botu ofi:
74 Bea mei he faahiga o Aseli; ko Masali
mo hono gaahi botu ofi, mo Abitoni mo hono
gaahi botu ofi,
75 Mo Hukoki mo hono gaahi botu ofi,
mo Lehobi mo hono gaahi botu ofi:
76 Bea mei he faahiga o Nafitali; ko Ke-
tesi i Kaleli mo hono gaahi botu ofi, mo
Hamoni mo hono gaahi botu ofi, mo Keja-
temi mo hono gaahi botu ofi.
77 Bea ki hono toe oe fānau a Melali *nae
foaki* mei he faahiga o Sebuloni, a Limoni
mo hono gaahi botu ofi, mo Teboa mo hono
gaahi botu ofi:
78 Bea i he kau vai e taha o Joatani o
ofi ki Jeliko, i he kau vai o Joatani ki he
feituu hahake, *nae* foaki mei he faahiga o
Lubeni; a Beseli i he toafa mo hono gaahi
botu ofi, mo Jasa mo hono gaahi botu ofi,
79 Ko Ketimote foki mo hono gaahi botu
ofi, mo Mefeta mo hono gaahi botu ofi:
80 Bea mei he faahiga o Kata; ko Lemoti
i Kiliati mo hono gaahi botu ofi, mo Meha-
nemi mo hono gaahi botu ofi,
81 Mo Hesiboni mo hono gaahi botu ofi,
mo Jaseli mo hono gaahi botu ofi.

VAHE VII.

1 *Koe gaahi foha o Isaka,* 6 *bea o Beniji-
mani,* 13 *bea o Nafitali,* 14 *bea o Ma-
nase,* 20 *bea o Ifalemi,* 30 *bea o Aseli.*

BEA koeni ae gaahi foha o Isaka: ko
Tola, mo Bua, mo Jasubi, mo Similoni,
koe toko fa.
2 Bea koe gaahi foha o Tola; ko Usi, mo
Lifaia, mo Jilieli, mo Jamei, mo Jibisami,
mo Simueli, koe kau mātua i he fale oe nau
tamai, io o Tola: koe kau tagata to'a aki-
nautolu i ho nau toutagata; bea ko ho nau
toko lahi i he gaahi aho o Tevita koe toko
ua mano moe ua afe moe onogeau.
3 Bea koe gaahi foha o Usi; ko Isilaia:
bea koe gaahi foha o Isilaia; ko Mikaeli,
mo Obataia mo Joeli, mo Isia, koe toko
nima: koe kau tagata ogoogoa kotoabe aki-
nautolu.
4 Bea nae kau mo kinautolu, o fakatatau
mo ho nau gaahi toutagata, bea tatau moe
fale oe nau gaahi tamai, ae gaahi vahega
kogakau ki he tau, koe kau tau e toko tolu
mano moe toko ono afe: he nae toko lahi
ho nau gaahi unoho bea moe nau fānau
tagata.
5 Bea ko ho nau kaiga i he gaahi fānau o
Isaka koe kau tagata to'a, bea ko ho nau lau
fakataha o fakatatau mo ho nau gaahi tou-
tagata koe toko valu mano moe toko fitu
afe.
6 ¶ Ko kinautolu eni nae o Benijimani;
ko Bela, mo Bekeli, mo Jitieli, koe toko
tolu.
7 Bea koe gaahi foha o Bela; ko Esiboni,
mo Usi, mo Usili, mo Jelimoti, mo Ili, koe
toko nima: koe kau mātua akinautolu i he
fale oe nau tamai, koe kau tagata malohi mo
to'a; bea nae lau akinautolu o fakatatau mo
ho nau gaahi toutagata, koe toko ua mano
moe ua afe, moe tolugofulu ma fa.
8 Bea koe gaahi foha o Bekeli; ko Simila,
mo Joasi, mo Eliesa, Ilionei, mo Omili,
mo Jelimoti, mo Ebia, mo Anatoti, mo Ale-
meti. Ko kinautolu ni kotoabe koe gaahi
foha o Bekeli.
9 Bea ko ho nau toko fiha, o hage ko ho
nau hohoko mo ho nau gaahi toutagata, koe
kau mātua i he fale oe nau gaahi tamai, koe
kau tagata malohi mo to'a, koe toko ua
mano moe uageau.
10 Koe gaahi foha foki o Jitieli; ko Bilani:
bea koe gaahi foha o Bilani; ko Jiusi, mo
Benijimani, mo Ehuti, mo Kinana, mo Si-
tani, mo Tasisi, mo Ehisahali.
11 Koe gaahi foha eni kotoabe o Jitieli, i
he kau mātua oe nau gaahi tamai, koe kau
tagata malohi mo to'a, bea naa nau toko taha
mano, moe fitu afe ma uageau akinautolu nae
faa alu atu ke fai ae tau.
12 Ko Subimi foki, mo Hubimi koe fānau
a Ili, mo Husimi, koe gaahi foha o Aheli.
13 ¶ Koe gaahi foha o Nafitali; ko Ja-
sieli, mo Kuni, mo Jeseli, mo Salumi, koe
gaahi tama o Bila.
14 ¶ Koe gaahi foha o Manase: ko Esi-
lieli, aia nae faele'i e hono unoho: (ka nae
faele'i e hono fefine jinifu mei Amilami, a
Mekili koe tamai kia Kiliati:
15 Bea nae unoho a Mekili moe tokoua o
Hubimi mo Subimi, bea ko hono higoa ko
Meaka;) bea koe higoa o hono tokoua ko
Silofitati: bea nae ma'u e Silofitati ae gaahi
ofefine.
16 Bea nae faele'i e Meaka koe unoho o
Mekili ha tama, bea naa ne fakahigoa ia ko
Belesi; bea koe higoa o hono tokoua ko
Selesi; bea ko hono gaahi foha oona ko
Ulami, mo Lekemi.
17 Bea koe gaahi foha o Ulami; ko Bitani.
Ko kinautolu ni koe gaahi foha o Kiliati,
koe foha o Mekili, koe foha o Manase.
18 Bea nae faele'i e hono tuofefine ko
Moleketi a Isoti, mo Ebiesa, mo Mala.
19 Bea koe gaahi foha eni o Simita; ko
Ahiani, mo Sikemi, mo Liki, mo Eniami.
20 ¶ Bea koe gaahi foha o Ifalemi: ko
Sutela, mo Beleti ko hono foha, mo Tehati
ko hono foha, mo Elata ko hono foha, mo
Tehati ko hono foha,
21 Mo Sabati ko hono foha, mo Sutela ko
hono foha, mo Eseli, mo Elati, aia nae tamate

e he kau tagata mei Kati aia nae fānau i he
fonua, koe mea i he e nau o hifo ke ave e nau
faga manu.
22 Bea nae tagi mamahi e nau tamai ko
Ifalemi, i he gaahi aho lahi, bea nae aluage
a hono kaiga ke fakafiemalie kiate ia.
23 Bea i he ene hu atu ki hono unoho nae
tuituia ia, mo ne faele'i ae tama, bea naa ne
ui a hono higoa ko Belia, koeuhi nae alualu
i mala a hono fale.
24 (Bea ko hono ofefine ko Sela ia, aia nae
laga hake a Bete-holoni ki lalo, moia ki oluga,
bea mo Useni-sela.)
25 Bea ko hono foha a Lefa, mo Lesefi foki,
mo Tela ko hono foha oona, mo Tehani ko
hono foha oona,
26 Mo Latana ko hono foha oona, mo
Amihuti ko hono foha oona, mo Elisama ko
hono foha oona,
27 Mo Nuni ko hono foha oona, mo Josiua
ko hono foha oona.
28 ¶ Bea ko ho nau gaahi tofia mo ho
nau gaahi nofoaga eni, ko Beteli mo hono
gaahi kolo, bea ki he feituu hahake a Neelani,
bea ki he feituu luluga a Kesa mo hono gaahi
kolo oia; ko Sikemi foki mo hono gaahi
kolo o a'u atu ki Kesa mo hono gaahi kolo
oia:
29 Bea ofi ki he gaahi gataaga *fonua* oe
fānau a Manase, ko Bete-seani mo hono
gaahi kolo, mo Tenaki mo hono gaahi kolo,
mo Mekito mo hono gaahi kolo, bea mo Toa
mo hono gaahi kolo. Nae nofo i he gaahi
botu koia ae fānau a Josefa koe foha o
Isileli.
30 ¶ Koe gaahi foha eni o Aseli: ko
Jimina, mo Isua, mo Isui, mo Belia, mo
Sela ko ho nau tuofefine.
31 Bea koe gaahi foha o Belia: ko Heba,
mo Malikieli, aia koe tamai a Bisaviti.
32 Bea nae tubu ia Heba a Jafileti, mo
Somela, mo Hotami, bea moe Sua ko ho nau
tuofefine.
33 Bea koe gaahi foha o Jafileti: ko Ba-
saki, mo Bimali, mo Asivati. Koe fānau
akinautolu ni a Jafileti.
34 Bea koe gaahi foha o Sameli: ko Ehi,
mo Loka, mo Jihuba, mo Alami.
35 Bea koe gaahi foha o hono tokoua ko
Helemi: ko Sofa, mo Imina, mo Selesi, mo
Amali.
36 Koe gaahi foha o Sofa: ko Sua mo
Halinefa, mo Suali, mo Beli, mo Imila,
37 Mo Beseli, mo Hoti, mo Sama, mo
Silisa, mo Itilani, bea mo Biela
38 Bea koe gaahi foha o Jeteli: ko Jifune,
mo Bisiba, bea mo Ala.
39 Bea koe gaahi foha o Ula: ko Ala, mo
Hanieli, bea mo Lisia.
40 Ko kinautolu ni kotoabe koe fānau a
Aseli, koe kau mātua i he fale oe nau tamai,
koe kau tagata lelei ia mo to'a lahi aubito,
koe tuu ki mua i he gaahi eiki. Bea ko ho
nau toko lahi nae faa fai ae tau, o fakatatau
mo ho nau hohoko, koe kau tagata e toko ua
mano mo toko ono afe.

VAHE VIII.

1 *Koe gaahi foha oe kau mātua o Benijimani.*
33 *Koe hako o Saula mo Jonatane.*

BEA koeni, nae tubu ia Benijimani a hono
uluaki fanau ko Bela, mo hono toko ua
ko Asibeli, mo hono toko tolu ko Ahala,
2 Mo Noa ko hono toko fa, mo Lafa ko
hono toko nima.
3 Bea koe gaahi foha o Bela eni, ko Etali,
mo Kela, mo Ebihuti,
4 Mo Ebisua, mo Neemani, mo Ehoa,
5 Mo Kela, mo Sifufami, mo Hulami.
6 Bea koe gaahi foha eni o Ehuti: koe
kau mātua eni i he gaahi tamai oe kakai nae
uofo i Keba, bea naa nau hiki akinautolu ki
Maneate:
7 Bea ko Neemani, mo Ahia, mo Kela, naa
ne fetuku akinautolu, bea nae tubu iate ia a
Usa, mo Eihuti.
8 Bea nae tubu *ae fānau* mei a Seheleimi i
he fonua ko Moabe, i he hili a ene fekau
akinautolu ke alu; bea ko Husimi mo Beala
ko hono ogo unoho akinaua.
9 Bea nae tubu i hono unoho ko Hotesi, a
Jobabi, mo Sibia, mo Mesa, mo Malikami,
10 Mo Jiusi, mo Savia, mo Milima. Ko
hono gaahi foha akinautolu ni, koe kau tuu
ki mua i he gaahi mātua.
11 Bea nae fanau'i kiate ia e Husimi, a
Ebitubi, mo Elibeali.
12 Bea koe gaahi foha o Elibeali; ko Iba,
mo Misami, mo Sameli, aia nae laga hake a
Ono, mo Loti, mo ho na gaahi kolo:
13 Ko Belia foki, mo Sema, akinaua nae
tuu ki mua i he kau mātua oe kakai o Eja-
loni, bea naa na kabuji atu ae kakai nae nofo
i Kati:
14 Mo Ehio, mo Sasaki, mo Jelimoti,
15 Mo Sibatia, mo Alatu, mo Eta,
16 Mo Mikaeli, mo Isiba, mo Joha, koe
gaahi foha o Belia;
17 Mo Sibatia, mo Mesulami, mo Hisiki,
mo Heba,
18 Mo Isimelei foki, mo Jisilia, mo Jobabi,
koe gaahi foha o Elibeali;
19 Mo Jakimi, mo Sikili, mo Sabiti,
20 Mo Elienei, mo Silitei, mo Ilieli,
21 Mo Ataia, mo Belaia, mo Similati, koe
gaahi foha o Sema;
22 Mo Isibani, mo Heba, mo Ilieli,
23 Mo Abitoni, mo Sikili, mo Henani,
24 Mo Henania, mo Elami, mo Anitotija,
25 Mo Ifitia, mo Benieli, koe gaahi foha o
Sasaki;
26 Mo Samisilei, mo Sialia, mo Atalia,

27 Mo Jelesia, mo Elia, mo Sikili, koe gaahi
foha o Jilohami.
28 Koe kau tuu ki mua akinautolu ni i he
kau mātua, o fakatatau mo ho nau gaahi
toutagata, koe houeiki. Bea nae nofo aki-
nautolu ni i Jelusalema.
29 Bea nae nofo i Kibione ae tamai a
Kibione; bea koe higoa o hono unoho ko
Meaka:
30 Bea ko hono uluaki foha ko Abitoni, mo
Suli, mo Kisi, mo Beali, mo Natabi,
31 Mo Kitoa, mo Ehio, mo Sakalia.
32 Bea nae tubu ia Mikiloti a Simia. Bea
nae nofo foki akinautolu ni mo ho nau kaiga
i Jelusalema, o hagatonu atu kiate kinau-
tolu.
33 ¶ Bea nae tubu mei a Nea a Kisi, bea
nae tubu mei a Kisi a Saula, bea tubu ia
Saula a Jonatane, mo Malikisua, mo Abina-
tabi, mo Esibeali.
34 Bea koe foha o Jonatane: ko Milibi-
beali; bea nae tubu ia Milibi-beali a Maika.
35 Bea koe gaahi foha o Maika eni; ko
Bitoni, mo Meleki, mo Talia, mo Ahasi.
36 Bea nae tubu ia Ahasi a Jihoata; bea
nae tubu ia Jihoata a Alemeti, mo Asima-
veti, mo Simili; bea nae tubu ia Simili a
Mosa,
37 Bea nae tubu ia Mosa a Benia: bea ko
hono foha a Lefa, mo Elasa ko hono foha
oona, mo Aseli ko hono foha oona:
38 Bea nae ma'u e Aseli ae foha e toko
ono, bea ko ho nau higoa eni; ko Asilikami,
mo Bokilu, mo Isimeli, mo Sialia, mo Obataia,
mo Henani. Ko kinautolu ni kotoabe koe
gaahi foha o Aseli.
39 Bea koe gaahi foha o hono tokoua ko
Eseki aeni: ko hono uluaki fanau ko Ulami,
mo Jihusi ko hono toko ua, mo Ilifeleti ko
hono toko tolu.
40 Bea koe gaahi foha o Ulami koe kau
tagata to'a fakamanavahe akinautolu, koe
kau too fana, bea naa nau ma'u ae gaahi
foha toko lahi, moe fānau tagata o ho nau
gaahi foha, koe toko teau ma nimagofulu.
Ko kinautolu ni kotoabe koe fānau tagata a
Benijimani.

VAHE IX.

1 *Koe tubuaga oe gaahi toutagata o Isileli mo Juta.* 2 *Koe kakai Isileli.* 10 *Koe kau taulaeiki.* 14 *Koe kau Livai nae nofo i Jelusalema.* 27 *Koe gaue ae kau Livai niihi.* 35 *Koe hohoko o Saula mo Jonatane.*

NAE behe ae lau hake a Isileli kotoabe o
hage ko ho nau gaahi toutagata; bea
vakai, nae tohi ia i he tohi oe gaahi tu'i o
Isileli mo Juta, akinautolu nae ave ki Babi-
lone koeuhi koe nau agahala.
2 ¶ Bea koeni, koe kakai nae fuofua nofo
ki ho nau fonua mo ho nau gaahi kolo, koe
kakai Isileli, koe kau taulaeiki, moe kau
Livai, bea moe kau Netinimi.
3 Bea nae nofo i Jelusalema mei he fānau
a Juta, bea mei he fānau a Benijimani, bea
mei he fānau a Ifalemi, bea mo Manase;
4 Ko Utei koe foha o Amihuti, koe foha o
Omili, koe foha o Imili, koe foha o Bani, i
he fānau a Felesi koe foha o Juta.
5 Bea mei he kakai Silo: Koe uluaki
fanau ko Asaia, mo hono gaahi foha oona.
6 Bea mei he gaahi foha o Sela; ko Jiueli,
mo ho nau gaahi kaiga e toko onogeau ma
toko hivagofulu.
7 Bea mei he gaahi foha o Benijimani; ko
Salu koe foha o Mesulami, koe foha o
Hotevia, koe foha o Hesinua,
8 Mo Ibinaia koe foha o Jilohami, mo
Ela koe foha o Usi, koe foha o Mikili, mo
Mesulami koe foha o Sifatia, koe foha o
Liueli, koe foha o Ibinija;
9 Bea mo ho nau kaiga, o fakatatau mo ho
nau gaahi toutagata, koe toko hivageau moe
toko nimagofulu ma ono. Ko kinautolu ni
kotoabe koe kau tuu ki mua i he kau mātua
i he fale oe nau gaahi tamai.
10 ¶ Bea i he kau taulaeiki: ko Jitaia, mo
Jihoialibe, mo Jakini,
11 Mo Asalia koe foha o Hilikia, koe foha
o Mesulami, koe foha o Satoki, koe foha o
Milaioti, koe foha o Ehitubi, aia nae bule i
he fale oe Otua;
12 Mo Ataia koe foha o Jilohami, koe foha
o Basuli, koe foha o Malikija, mo Masei koe
foha o Etieli, koe foha o Jasela, koe foha o
Mesulami, koe foha o Mesilimiti, koe foha o
Imeli.
13 Bea mo ho nau kaiga, koe kau mātua i
he fale oe nau gaahi tamai, koe toko taha
afe moe toko fitugeau ma onogofulu; koe
kau tagata to'a lahi aubito i he fai ae gaue i
he fale oe Otua.
14 Bea oe kau Livai: ko Simaia koe foha
o Hasubi, koe foha o Asilikami, koe foha o
Hesabia, i he gaahi foha o Melali;
15 Mo Bakibaka, ma Helesi, mo Kalali,
mo Matania koe foha o Maika, koe foha o
Sikili, koe foha o Asafi;
16 Mo Obataia koe foha o Simaia, koe foha
o Kalali, koe foha o Jitutuni, mo Belekia
koe foha o Asa, koe foha o Elikena, aia nae
nofo i he gaahi kolo jii oe kakai Nitofa.
17 Bea koe kau leo mataba eni: ko Salumi,
mo Akubi, mo Talimoni, mo Ehimani, bea
mo ho nau kaiga: ko ho nau eiki a Salumi;
18 Naa nau faa nofo i he mataba oe tu'i ki
he feituu hahake: bea naa nau leo mataba i
he gaahi lakaga oe fānau a Livai.
19 Bea ko Salumi koe foha o Kole, koe
foha o Ebiasafi, koe foha o Kola, bea mo
hono kaiga, i he fale o ene tamai, koe kau
Kola, nae bule ki he gaue oe tauhi, koe kau

leo mataba akinautolu i he fale fehikitaki: bea koe nau gaahi tamai, aia nae bule ki he kau tau o Jihova, naa nau leohi ae huaga ki he fale.

20 Bea nae bule i mua kiate kinautolu a Finiasi koe foha o Eliesa, bea nae kau a Jihova kiate ia.

21 Bea ko Sakalia koe foha o Mesilimia, nae leohi ia i he mataba oe fale fehikitaki oe fakataha.

22 Ko kinautolu kotoabe nae fili ke leohi ae gaahi mataba, koe toko uageau ma hogofulu ma ua. Nae lau hake akinautolu ni o tatau mo ho nau hohoko i ho nau gaahi kolo jii, akinautolu nae fakanofo e Tevita mo Samuela koe tagata kikite ki he e nau gaue totonu.

23 Koia, nae anautolu moe nau fānau ae leohi oe gaahi mataba oe fale o Jihova, ae fale fehikitaki, o fai fakalakaga.

24 Nae fakanofo ae kau leo ki he feituu e fa, ki he feituu hahake, moe luluga, moe tokelau, bea moe toga.

25 Bea ko ho nau kaiga nae nofo i he gaahi kolo jii, nae ha'u fakalakalaka mo kinautolu i he hili ao aho e fitu.

26 He koe kau Livai koeni, ae toko fa nae bule ki he kau leo mataba, nae ai e nau gaue totonu anautolu, bea naa nau bule ki he gaahi feleoko bea moe gaahi tukuga koloa i he fale oe Otua.

27 Bea naa nau nofo takatakai hake i he fale oe Otua, koeuhi nae iate kinautolu ae gaue, bea nae iate kinautolu ke fakaava ia i he bogibogi kotoabe.

28 Bea nae i ho nau niihi ae tokaga ki he gaahi ibu oe gaue, ke anautolu a hono lau mo hono feaveaki ki loto mo tua.

29 Nae anautolu niihi foki ae tokaga ki he gaahi ibu, moe gaahi nāunāu oe fale tabu, moe mahoaa lelei, moe uaine, moe lolo, moe mea namu kakala, moe gaahi fua'i akau nanamu.

30 Bea nae gaohi ae lolo tākai, e he niihi i he gaahi foha oe kau taulaeiki, mei he gaahi mea namu kakala.

31 Bea nae ia Matitia, koe taha oe kau Livai, bea koe uluaki foha o Salumi koe tagata Kola, ae gaue totonu ki he gaahi mea nae gaohi i he gaahi ibu lafalafa.

32 Bea ko ho nau kaiga niihi i he gaahi foha oe kakai Kohate, nae anautolu ae tokaga ki he ma oe ao, ke teuteu ia i he aho tabu kotoabe.

33 Bea ko kinautolu ni koe kau faji hiva, koe tuu ki mua i he kau mātua oe kakai Livai, bea naa nau nofo ataatā be i he gaahi botu fale: he naa nau fai ae gaue koia i he aho moe bo.

34 Ko kinautolu ni nae tuu ki mua i he kau mātua oe kakai Livai, bea naa nau eiki hake i ho nau gaahi toutagata; bea nae nofo akinautolu ni i Jelusalema.

35 ¶ Bea nae nofo i Kibione ae tamai a Kibione, a Jehieli, bea koe higoa o hono unoho ko Meaka:

36 Bea ko hono uluaki foha ko Abitoni, bea hoko moia a Suli, mo Kisi, mo Beali, mo Nea, mo Natabi,

37 Mo Kitoa, mo Ehio, mo Sakalia, mo Mikiloti.

38 Bea nae tubu ia Mikiloti a Simiami. Bea naa nau nofo foki mo ho nau kaiga i Jelusalema, o fehagatonu atu ki ho nau kaiga.

39 Bea nae tubu ia Nea a Kisi: bea nae tubu ia Kisi a Saula; bea nae tubu ia Saula a Jonatane, mo Malikisua, mo Abinatabi, mo Esibeali.

40 Bea koe foha o Jonatane a Milibi-beali: bea nae tubu i Milibi-beali a Maika.

41 Bea koe gaahi foha eni o Maika; ko Bitoni, mo Meleki, mo Talia, *mo Ahasi.*

42 Bea nae tubu ia Ahasi a Jala; bea tubu ia Jala a Alemeti, mo Asimaveti, mo Simili; bea nae tubu ia Simili a Mosa;

43 Bea nae tubu ia Mosa a Binia; mo Lefaia ko hono foha, mo Elasa ko hono foha oona, mo Aseli ko hono foha oona.

44 Bea nae ma'u e Aseli ae gaahi foha e toko ono, bea ko ho nau higoa eni; ko Asilikami, mo Bokilu, mo Isimeli, mo Sialia, mo Obataia, mo Henani: ko kinautolu ni koe gaahi foha o Aseli.

VAHE X.

1 *Koe mateaga o Saula moe vikiviki ai ae kakai Filistia.* 11 *Koe fai ofa ae kakai o Jebesi-kiliati kia Saula mo hono gaahi foha.* 13 *Koe agahala a Saula aia nae hiki ai meiate ia ae buleaga bea age ia kia Tevita.*

BEA koeni, nae fai ae tau e he kakai Filisitia ki Isileli; bea nae feholaki ae kau tagata o Isileli mei he ao oe kakai Filisitia, bea naa nau to hifo o lavea i he mouga ko Kiliboa.

2 Bea nae tuli malohi e he kakai Filisitia kia Saula bea mo hono gaahi foha; bea nae tamate'i e he kakai Filisitia a Jonatane, mo Abinatabi, mo Malikisua, koe gaahi foha o Saula.

3 Bea nae malohi lahi ae tau kia Saula, bea nae fana'i ia e he kau too mea fana, bea nae lavea ia e he kau tagata fana.

4 Bea nae toki behe ai e Saula ki hono tagata too mahafutau, Unuhi mai ho heleta, bea ke tui aki au ke aji; telia naa ha'u ae kau taekamu na mo nau manuki kiate au. Ka nae ikai fie fai ia e hono tagata too mahafutau; he naa ne manavahe lahi. Koia nae too ai e Saula ha heleta, mo ne higa atu ki ai.

5 Bea i he ene jio e hono tagata too mahafutau kuo mate a Saula, naa ne higa foki ia ki he heleta, mo ne mate ai.

6 Koia, nae mate a Saula, bea mo hono gaahi foha e toko tolu, bea mate fakataha mo hono fale kotoabe.

7 Bea i he ene jio e he kau tagata Isileli kotoabe akinautolu nae i he botu talalo, ki he e nau feholaki, bea kuo mate a Saula bea mo hono gaahi foha, naa nau toki jiaki ho nau gaahi kolo, mo nau hola: bea nae ha'u ae kakai Filisitia mo nofo atu ki ai.

8 ¶ Bea i he ene hoko ki he bogibogi nae feholoi, i he ene aluage ae kakai Filisitia ke vete ae gaahi kofu mei he kakai mate, naa nau ilo a Saula bea mo hono gaahi foha kuo to hifo i he mouga ko Kiliboa.

9 Bea oji e nau fakatelefua'i ia, naa nau too a hono ulu, mo hono mahafu, mo nau fekau atu ki he fonua oe kakai Filisitia i he botu fulibe, ke fanogonogo hono tala ki ho nau gaahi tamabua, bea moe kakai.

10 Bea naa nau tuku a hono mahafu ki he fale o ho nau gaahi otua, mo nau tautau a hono ulu i he fale tabu o Takoni.

11 ¶ Bea i he ene ogo atu ki Jebesi-kiliati kotoabe ae mea kotoabe nae fai kia Saula e he kakai Filisitia,

12 Naa nau tuu hake, ae kau tagata to'a kotoabe, o nau ave ae jino o Saula, moe jino o hono gaahi foha, mo nau omi ia ki Jebesi, bea naa nau tanu a ho nau gaahi hui i he lolo oke i Jebesi, bea *naa nau* aukai i he aho e fitu.

13 Koia, nae mate a Saula koeuhi ko ene agahala aia naa ne fai agahala ai kia Jihova, mo ne talagataa ai ki he folofola a Jihova, aia nae ikai te ne fai ki ai, bea koeuhi foki ko ene fakafehui ki ha taha nae kau moe laumalie kovi, ke fakaogo ki ai:

14 O ikai fakaogo ia kia Jihova: koia naa ne tamate'i ai ia, mo ne fakafoki atu ae buleaga kia Tevita koe foha o Jese.

VAHE XI.

1 *Koe fakanofo a Tevita koe tu'i i Hebeloni.* 4 *Koe mea i he fai malohi a Joabe oku ne haba ae kolo malohi o Saione mei he kakai Jebusi.* 10 *Koe higoa oe kau tagata to'a aia nae kau mo Tevita.*

HILI ia nae fakataha a Isileli kotoa kia Tevita ki Hebeloni, mo *nau* behe, Vakai, ko ho hui oou akimautolu mo ho kakano oou.

2 Kae umaa foki ae gaahi aho kuo hiliage, io lolotoga ae kei tu'i a Saula, ko koe ia nae taki atu mo toe omi a Isileli: bea nae behe kiate koe e Jihova ko ho Otua, Te ke fafaga ekoe a hoku kakai Isileli, bea te ke bule ekoe ki hoku kakai Isileli.

3 Koia nae fakataha ai ae kau mātua kotoabe o Isileli ki he tu'i ki Hebeloni; bea nae fai e Tevita ha fuakava mo kinautolu i he ao o Jihova i Hebeloni; bea naa nau bani a Tevita aki ae lolo ke ne tu'i ki Isileli, o fakatatau moe folofola a Jihova ia Samuela.

4 ¶ Bea nae alu a Tevita mo Isileli kotoabe ki Jelusalema, aia *oku ui* ko Jebusi; koe botu nae nofo ai ae kakai Jebusi, koe kakai oe fonua.

5 Bea nae behe e he kakai o Jebusi kia Tevita, E ikai te ke hoko mai ki heni. Ka ne ogo ia nae kabaji e Tevita ae kolo tau o Saione, aia *oku ui* koe kolo o Tevita.

6 Bea nae behe e Tevita, Koia e tomua teia ae kakai Jebusi, e hoko ia koe tuu ki mua moe eiki bule. Bea behe, nae tomua hoko hake a Joabe koe tama o Seluia, bea nae hoko ai ia koe eiki bule.

7 Bea nae nofo a Tevita ki he kolo tau; bea koia nae ui ai ia koe kolo o Tevita.

8 Bea naa ne laga hake ae kolo o takatakai hake, io mei Milo o takai hake: bea nae toe laga foou e Joabe a hono toe oe kolo.

9 Nae behe ae fakaaau a Tevita ke lahi mo lahi hake aubito: he nae kau kiate ia a Jihova oe gaahi toko lahi.

10 ¶ Ko kinautolu eni foki ae kau tuu ki mua i he kau tagata malohi lahi aia nae ma'u e Tevita, akinautolu nae kau malohi moia i hono buleaga, bea mo Isileli katoa, koeuhi ke ne hoko koe tu'i, o fakatatau moe folofola a Jihova aia nae kau ki Isileli.

11 Bea koeni a hono lau hake oe kau tagata malohi lahi aia nae ma'u e Tevita: ko Jasobiami koe tagata Akimoni, koe tuu ki mua i he gaahi eiki tau: naa ne hiki hake ia a hono tao ke tau'i ae toko tolugeau nae tamate eia i he aho be taha.

12 Bea nae hoko moia a Eliesa koe foha o Toto, koe tagata Ehoi, aia koe taha ia i he toko tolu nae malohi lahi.

13 Nae ia Tevita ia i Basi-tamemi, bea nae fakataha i ai ae kakai Filisitia ki he tau, bea nae i ai ae botu goue nae fonu i he baale; bea nae feholaki ae kakai mei he ao oe kau Filistia.

14 Bea naa nau tuu i he lotolotoga oe botu fonua koia, mo nau fakahaofi ia, mo tamate'i ae kakai Filisitia; bea nae fakamoui akinautolu e Jihova i he fakamoui lahi.

15 ¶ Bea koeni, nae alu hifo ki he maka kia Tevita i he ana'i maka ko Atulami ae toko tolu oe gaahi eiki tau e toko tolugofulu; ka nae nofo ae kau tau oe kakai Filisitia ki he botu talalo o Lifemi.

16 Bea koe kuoga ia nae nofo ai a Tevita ki he kolo malohi, bea koe kolo tau oe kakai Filisitia nae i Betelihema i he gaahi aho koia.

17 Bea nae holi feiga be a Tevita, o ne

behe, Taumaiā ke omi e ha toko taha kiate
au haaku inu mei he vai oe vaikeli i Beteli-
hema, aia oku i he veemataba!
18 Bea nae aji atu e he toko tolu koia i he
kau tau oe kakai Filisitia, mo nau utu hake
ae vai mei he vaikeli o Betelihema, aia nae i
he veemataba, bea naa nau too o omi ia kia
Tevita: ka nae ikai jii inu ia e Tevita, ka
naa ne liligi atu ia kia Jihova,
19 Bea ne behe eia, Ke taofi ia e hoku
Otua, ke oua naaka fai ha mea behe: he teu
inu koa ae toto oe kau tagata ni, akinautolu
kuo fakatuutamaki e nau moui? he koe nau
moui be nae omi aki ia. Koia nae ikai jii
te ne inu ai ia. Koe gaahi mea eni nae fai
ekinautolu ni koe toko tolu nae malohi lahi
hake.
20 ¶ Bea ko Ebisai koe tokoua o Joabe,
nae eiki hake ia i he toko tolu: he naa ne
hiki hake a hono tao ke tau'i ae toko tolu-
geau, mo ne tamate'i akinautolu, bea nae lau
hono higoa moe toko tolu.
21 I he toko tolu, nae ogoogo hake ia i he
toko ua; he ko ho na eiki ia: ka ne ogo ia
nae ikai ke hoko hake ia ki he *uluaki* toko
tolu.
22 Ko Benaia koe foha o Jihoiata, koe foha
oe tagata to'a mei Kabisieli, aia nae ogoogo
a ene gaahi mea ne fai; naa ne tamate'i eia
ae ogo tagata Moabe nae aga fakalaione:
bea naa ne alu hifo ki ha luo o ne tamate ai
ha laione i he aho nae to ai ae uha hine-
hina.
23 Bea naa ne tamate'i ha tagata Ijibite,
koe tagata nae fuu jino aubito, koe haga e
hogofulu a hono maoluga; bea nae too e he
tagata Ijibite i hono nima ha tao nae hage
koe akau oe tagata lalaga tubenu; bea naa
ne alu hifo kiate ia moe tokotoko be mo
ne hamuji mai ae tao mei he nima oe tagata
Ijibite, o ne tamate'i ia aki a ene tao aana.
24 Koe gaahi mea eni nae fai e Benaia koe
foha o Jihoiata, bea nae lau hono higoa faka-
taha moe toko tolu malohi.
25 Vakai, nae ogoogo ia i he toko tolugo-
fulu, ka nae ikai hoko hake ia ki he *uluaki*
toko tolu: bea nae tuku ia e Tevita ke bule
ki hono kau tagata leo.
26 ¶ Bea koeni foki ae kau tagata to'a oe
gaahi hau tau: ko Asaeli koe tokoua o
Joabe, mo Elihanani koe foha o Toto o
Betelihema,
27 Mo Samoti koe tagata Heloti, mo Helesi
koe tagata Beloni,
28 Mo Ila koe foha o Ikesi koe tagata Tikoa,
mo Ebiesa koe tagata Anatoti,
29 Mo Sibikei koe tagata Husa, mo Ilai koe
tagata Ehoi,
30 Mo Mehelei koe tagata Nitofa, mo Heleti
koe foha o Beana koe tagata Nitofa,
31 Mo Itei koe foha o Libei mei Kibea, i
he fanau a Benijimani, mo Benaia koe tagata
Beloni,
32 Mo Hulei mei he gaahi vaitafe jii o
Keasi, mo Ebieli koe tagata Alaba,
33 Mo Asimaveti koe tagata Bahulimi, mo
Eliaba koe tagata Seeliboni.
34 Koe gaahi foha o Hasemi koe tagata
Kiso, mo Jonatane koe foha o Sake koe
tagata Helali,
35 Mo Ehiami koe foha o Sakali koe tagata
Helali, mo Elifali koe foha o Uli,
36 Mo Hefeli koe tagata Mikela, mo Ehija
koe tagata Beloni,
37 Mo Hesilei koe tagata Kameli, mo Neili
koe foha o Esibei,
38 Mo Joeli koe tokoua o Natani, mo Miba
koe foha o Hakili,
39 Mo Seleki koe tagata Amoni, mo Nahela
koe tagata Biheloti, koe tagata nae too ma-
hafu tau kia Joabe koe tama a Seluia,
40 Mo Ila koe tagata Itila, mo Kalebi koe
tagata Itila.
41 Mo Ulia koe tagata Heti, mo Sabita
koe foha o Alai,
42 Mo Etini koe foha o Sisa koe tagata
Lubeni, koe eiki tau i he kakai Lubeni, moe
toko tolugofulu nae kau moia,
43 Mo Hanani koe foha o Meaka, mo Jo-
safate koe tagata Mitini,
44 Mo Usia koe tagata Asiteloti, mo Sama
mo Jieli koe ogo foha o Hotani koe tagata
Aloeli,
45 Mo Jitieli koe foha o Simili, mo Joa ko
hono tokoua, koe tagata Tisi,
46 Mo Ilieli koe tagata Mehevi, mo Jilibei,
mo Josavia, koe ogo foha o Elineami, mo
Itima koe tagata Moabe,
47 Mo Ilieli, mo Obeti, mo Jesieli koe
tagata Mesobaia.

VAHE XII.

1 *Koe gaahi kogakau nae ha'u kia Tevita ki Sikilaki.* 23 *Koe fuu kau tau nae ha'u kiate ia ki Hebeloni.*

KO KINAUTOLU eni nae ha'u kia
Tevita ki Sikilaki lolotoga a ene kei
fakafufu ia koeuhi ko Saula koe foha o Kisi:
bea naa nau kau moe kau tagata to'a, koe
kau tokoni i he tau.
2 Ko ho nau mahafu tau ae kaufana, bea
naa nau faa gaue aki ho nau nima toomatau
mo ho nau toohema i he li ae maka moe
fana'i ae gahau mei he kaufana, bea naa
nau oe kaiga o Saula ia Benijimani.
3 Koia nae eiki hake ko Ehiesa, bea hoko
moia a Joasi, koe ogo foha o Simaa koe
tagata Kibea; mo Jisieli, mo Beleti, koe ogo
foha o Asimaveti; mo Bilaka, mo Jehu koe
tagata Anatoti,
4 Mo Isimaia koe tagata Kibione, koe tagata
to'a ia i he toko tolugofulu, bea nae bule ia
ki he toko tolugofulu; mo Jelemaia, mo

Jehesili, mo Johanani, mo Josabati koe
tagata Kitala,
5 Mo Elusei, mo Jelimoti, mo Bealia, mo
Simalia, mo Sifatia koe tagata Halufi,
6 Mo Elikena, mo Jisia, mo Asalili, mo
Joesa, mo Jasobeami, koe kau tagata Kola,
7 Mo Joela, mo Sebatia, koe ogo foha o
Jilohami koe tagata Kitoa.
8 Bea nae ai ae kakai Kata nae mavahe
akinautolu kia Tevita ke *nofo* moia i he
botu malohi i he toafa, koe kau tagata ma-
lohi, moe kau tagata galigali moe fai ae
tau, naa nau faa too ae ba bea moe tao, bea
nae tatau a ho nau mata moe mata oe faga
laione, bea naa nau veevave o hage koe faga
tia i he fuga mouga;
9 Koe uluaki a Eseli, ko hono toko ua a
Obataia, ko hono toko tolu a Iliabi,
10 Ko hono toko fa a Misimana, ko hono
toko nima a Jelemaia,
11 Ko hono toko ono a Atai, ko hono toko
fitu a Ilieli,
12 Ko hono toko valu a Johanani, ko hono
toko hiva a Elisabati,
13 Ko hono toko hogofulu a Jelemaia,
bea ko hono toko hogofulu ma taha a Ma-
kibanai.
14 Koe gaahi foha eni o Kata, nae eiki
bule ki he kau tau: koia nae jii hifo iate
kinautolu nae bule ki he toko teau, bea
koia nae lahi hake nae bule ki he toko afe.
15 Ko kinautolu eni nae alu atu i he Joa-
tani i he uluaki mahina, lolotoga a ene
malofa atu ae vai ki hono kau vai kotoabe;
bea naa nau tuli akinautolu kotoabe nae nofo
i he gaahi telea, ki he feituu hahake, bea ki
he luluga.
16 Bea nae ha'u foki ha niihi mei he fānau
a Benijimani mo Juta ki he kolo malohi kia
Tevita.
17 Bea nae alu atu a Tevita ke fakafetau-
laki kiate kinautolu, bea naa ne lea o behe
kiate kinautolu, Kabau kuo mou omi faka-
melino be kiate au ke tokoni kiate au, e kau
taha a hoku loto mo kimoutolu: ka koeni,
kabau kuo mou ha'u ke lavaki'i au ki hoku
gaahi fili, ka oku ikai ha fai fakamalohi i
hoku nima, ke afio'i ia e he Otua oe tau
gaahi tamai, bea ne valoki ia.
18 Bea nae toki hoko ae Laumalie kia
Amasai aia nae eiki hake i he gaahi eiki tau,
bea naa ne behe, Oku oou *akimautolu*, e
Tevita, bea oku *mau* kau kiate koe, akoe
koe foha o Jese: ke melino, ke melino be
koe, bea ke melino akinautolu oku tokoni
kiate koe; he oku tokoni e ho Otua kiate
koe. Bea nae toki ma'u akinautolu e Te-
vita, bea naa ne fakanofo akinautolu koe
gaahi eiki tau ki he kogakau.
19 Bea nae to mai kia Tevita ha niihi mei
a Manase, i he ene omi fakataha moe kakai
Filisitia ke tau'i a Saula: ka nae ikai ma'u
ekinautolu e nau tokoni: he nae loto ae
houeiki oe kau Filisitia ke ne alu, o nau
behe, E kau atu ia ki he ene eiki ko
Saula, bea *e tuutamaki ai* a ho tau ulu
otautolu.
20 Lolotoga a ene alu ki Sikilaki, nae hoko
mai kiate ia mei a Manase, a Atina, mo
Josabati, mo Jitieli, mo Mikaeli, mo Josa-
bati, mo Ilihu, mo Silitei, koe gaahi eiki
bule *akinautolu* ki he gaahi toko afe o
Manase.
21 Bea naa nau tokoni a Tevita aki ha
kau tau: he koe kau tagata to'a lahi aubito
akinautolu kotoabe, bea koe gaahi eiki bule
akinautolu i he kau tau.
22 He koe kuoga koia nae ha'u ai *ae kakai*
kia Tevita i he aho kotoabe ke tokoni kiate
ia, bea nae fakaaau o fuu toko lahi a ene
kau tau, o hage koe kau tau oe Otua.
23 ¶ Bea ko hono lau eni oe gaahi koga-
kau nae tali teuteu ki he tau, mo nau omi
kia Tevita i Hebeloni, ke liliu ae buleaga o
Saula kiate ia, o tatau moe folofola a Jihova.
24 Koe fānau a Juta nae fua ae ba moe tao
koe toko ono afe moe valugeau, nae tali
teuteu ki he tau.
25 Oe fānau a Simione, koe kau tagata
malohi mo to'a ki he tau, koe toko fitu afe
moe toko teau.
26 Oe fānau a Livai koe toko fa afe moe
onogeau.
27 Bea ko Jihoiata koia nae tataki ae kakai
Elone, bea nae iate ia ae toko tolu afe ma
fitugeau:
28 Mo Satoki, koe tagata talavou nae
malohi mo to'a lahi, bea mei he fale o ene
tamai ae gaahi eiki tau e toko uofulu ma ua.
29 Bea oe fānau a Benijimani, koe kaiga
o Saula, koe toko tolu afe: he nae fai o a'u
ki he kuoga koia e ho nau toko lahi, ae
tauhi i he fale o Saula.
30 Bea oe fānau a Ifalemi koe toko ua
mano moe valugeau, koe kau tagata malohi
mo to'a, koe kau ogoogo i he fale oe nau
gaahi tamai.
31 Bea mei hono vahe ua oe faahiga o
Manase *nae ha'u* ae toko taha mano moe
valugeau, aia nae lau ho nau higoa, ke ha'u
o fakanofo a Tevita ke tu'i.
32 Bea oe fānau a Isaka, akinautolu nae
boto i he ilo ae aga oe kuoga, bea ke ilo aia
nae totonu ke fai e Isileli; koe gaahi eiki
iate kinautolu koe toko uageau; bea nae
tali e nau fekau e ho nau kaiga kotoabe.
33 Oe fānau a Sebuloni, akinautolu nae
alu atu ki he tau, mo boto i he tau, i he
gaahi mahafu tau kotoabe, koe toko nima
mano, aia nae faa tutuu fakataha lelei i he
tau: nae ikai te nau lotolotoua.
34 Bea o Nafitali, koe gaahi eiki tau e toko
taha afe, bea nae kau mo kinautolu ae toko
tolu mano moe toko fitu afe nae too ae ba
moe tao.
35 Bea oe faahiga o Tani nae boto i he

tau, koe toko ua mano, ma valu afe moe onogeau.
36 Bea o Aseli, akinautolu nae alu atu ki he tau, mo boto i he tau, koe toko fa mano.
37 Bea i he kau vai e taha o Joatani, oe kau Lubeni, moe kau Kata, bea mei hono vahe ua oe faahiga o Manase, koe toko taha kilu moe ua mano, nae too ae gaahi mahafu tau kehekehe i he tau.
38 Koe kau tagata faa tau eni kotoabe, nae faa tutuu lelei, bea naa nau omi kia Tevita i he loto mooni ki Hebeloni, ke fakanofo a Tevita ke tu'i ki Isileli katoa: bea ko hono toe foki *oe kakai* i Isileli nae loto taha be ke fakanofo a Tevita ke tu'i.
39 Bea naa nau i ai mo Tevita i he aho e tolu, bea naa nau kai mo inu: he nae fai a ho nau tali e ho nau gaahi kaiga.
40 Bea iloga ae kakai nae vaofi mo kinautolu, kia Isaka, mo Sebuloni, mo Nafitali, naa nau omi ae ma kuo fakaheka ki he faga asi, bea ki he faga kameli, bea ki he faga miuli, bea ki he faga bulu, bea *nae omi* moe magiji, koe mahoaa, moe gaahi fiki fakamomoa, moe gaahi fuhiga kalebi, moe uaine, moe lolo, moe faga bulu, moe faga sibi lahi aubito: he nae lahi ae fakafiefia i Isileli.

VAHE XIII.

1 *Oku omi e Tevita ae buha oe fuakava mei Keja-jialimi.* 9 *Koe mate fakafokifa a Usa bea moe tuku ai ae buha oe fuakava i he fale o Obeti-itomi.*

BEA nae faa fakakaukau a Tevita fakataha moe gaahi eiki tau nae bule ki he gaahi toko afe moe gaahi toko teau, bea moe kau takimua kotoabe.
2 Bea nae behe e Tevita ki he fakataha katoa o Isileli, Kabau oku lelei kiate kimoutolu, bea oku finagalo ki ai a Jihova ko ho tau Otua, tuku ke tau fekau atu ki ho tau kaiga i he botu kotoabe, akinautolu oku toe i he botu fonua kotoabe o Isileli, bea ki he kau taulaeiki moe kau Livai fakataha mo kinautolu, i he gaahi kolo mo ho nau gaahi botu ofi, koeuhi ke nau fakataha mai kiate kitautolu;
3 Bea ke tau toe omi kiate kitautolu ae buha *oe fuakava* o ho tau Otua kiate kitautolu: he nae ikai te tau fakafehui ki ai i he gaahi aho o Saula.
4 Bea nae behe e he fakataha kotoabe te nau fai ia: he nae matamata totonu ae mea ni ki he kakai kotoabe.
5 Koia nae fakataha ai e Tevita ae kakai kotoabe, mei Sihoa i Ijibite o a'u atu ki he huaga ki Hemati, koeuhi ke omi ae buha *oe fuakava* oe Otua mei Keja-jialimi.
6 Bea nae alu hake a Tevita, bea mo Isileli katoa, ki Beala, (aia ko Keja-jialimi,) aia oku i Juta, ke o hake mei ai ae buha *oe fuakava* oe Otua ko Jihova, aia oku afio i he vahaa oe ogo jelubi, bea oku ui aki ia a hono huafa.
7 Bea naa nau fakaheka ae buha *oe fuakava* oe Otua ki he mea teka foou mei he fale o Abinatabi: bea nae fakahinohino'i ae mea teka e Usa mo Ehio.
8 Bea nae ta mea faiva e Tevita bea mo Isileli katoa i he ao oe Otua aki e nau malohi kotoa, bea i he hiva, moe ta ae haabe, moe gaahi utete, moe gaahi kihi'i lali, moe ukamea tatagi, bea moe gaahi mealea.
9 Bea i he e nau hokoage ki he fale hahaaga uite o Kitoni, nae ala atu e Usa a hono nima ke buke ki he buha; he nae gau'eu'e ia i he alu ae faga bulu.
10 Bea nae fakatubu ae houhau o Jihova kia Usa, bea naa ne ta'i ia, koe mea i he ene ala a hono nima ki he buha: bea naa ne mate i ai i he ao oe Otua.
11 Bea nae mamahi ai a Tevita, koeuhi koe teia a Usa e Jihova: bea koia kuo ui ai ae botu koia ko Belesi-usa, o a'u mai ki he aho ni.
12 Bea nae manavahe a Tevita ki he Otua i he aho koia, o ne behe, E fefe a eku omi kiate au ae buha *oe fuakava* oe Otua?
13 Koia nae ikai omi ai e Tevita ae buha oe fuakava kiate ia ki he kolo o Tevita, ka naa ne afe atu moia ki he fale o Obeti-itomi koe tagata Kati.
14 Bea nae nofo ai be ae buha oe fuakava oe Otua i he abi o Obeti-itomi i hono fale i he mahina e tolu. Bea nae fakamonuia e Jihova ae fale o Obeti-itomi, bea moe mea kotoabe naa ne ma'u.

VAHE XIV.

1 *Koe fai ofa a Helami kia Tevita.* 2 *Koe monuia a Tevita i he mea kehekehe.* 2 *Koe tau e ua naa ne malohi ai ki he kau Filisitia.*

KA koeni, nae kouna atu e Helami koe tu'i o Taia ae kau talafekau kia Tevita, ke *ave* ae gaahi taaga sita, moe kau tufuga maka, moe kau tufuga akau, ke laga ha fale moona.
2 Bea nae ilo e Tevita kuo fakababau mei a Jihova ke tu'i ia ki Isileli, he nae hakeaki'i ke maoluga a hono buleaga, koeuhi ko ene kakai Isileli.
3 ¶ Bea nae toe fakatokolahi e Tevita a hono gaahi unoho i Jelusalema: bea nae toe tubu ia Tevita ae gaahi foha moe gaahi ofefine kehe.
4 Koeni ia ae gaahi higoa oe fānau naa ne ma'u i Jelusalema: ko Samua, mo Sobabi, mo Natani, mo Solomone,

5 Mo Ibia, mo Ilisua, mo Ilifileti,

6 Mo Noka, mo Nefeki, mo Jafia,

7 Mo Ilisama, mo Beliata, mo Ilifileti.

8 ¶ Bea i he fanogo e he kakai Filisitia o behe kuo fakanofo a Tevita koe tu'i ki Isileli katoa, nae alu hake ae kakai Filisitia kotoabe ke kumi kia Tevita. Bea nae fanogo ki ai a Tevita, bea naa ne alu atu ke talia akinautolu.

9 Bea nae ha'u ae kakai Filisitia mo nau fakamafola atu akinautolu i he botu talalo o Lifemi.

10 Bea nae fakafehui e Tevita ki he Otua, o ne behe, Teu alu hake ke tau'i ae kakai Filisitia? bea te ke tuku mai akinautolu ki hoku nima? Bea nae behe kiate ia e Jihova, Ke ke alu hake; he teu tukuage akinautolu ki ho nima.

11 Koia naa nau hoko hake ki Beali-bilasimi; bea nae teia akinautolu i ai e Tevita. Bea nae toki behe e Tevita, Kuo ba atu ae Otua ki hoku gaahi fili aki a hoku nima o hage koe ba atu ha gaahi vai: koia nae ui ai ae botu koia ko Beali-bilasimi.

12 Bea i he e nau tuku a ho nau gaahi tamabua i ai, nae fekau e Tevita, bea nae tutu akinautolu i he afi.

13 Bea nae toe *ha'u* ae kakai Filisitia o fakamafola atu akinautolu i he botu talalo.

14 Koia nae toe fehui ai e Tevita ki he Otua; bea nae behe e he Otua kiate ia, Oua naa ke alu hake kiate kinautolu; foki atu meiate kinautolu, bea hoko mai kiate kinautolu i he botu oku feouga tonu moe vaoakau molibeli.

15 Bea e hoko o behe, oka ke ka ogo'i ae mumuhu i he ulu'i akau molibeli, te ke toki alu atu ki he tau: koeuhi kuo muomua atu iate koe ae Otua ke ne teia ae tau ae kakai Filisitia.

16 Koia nae fai e Tevita o hage koia nae fekau kiate ia e he Otua: bea naa nau teia ae kau tau oe kakai Filisitia mei Kibione o a'u atu ki Kesa.

17 Bea nae mafola atu ae ogoogo o Tevita ki he gaahi fonua kotoabe; bea nae fakahoko e Jihova ae manavahe kiate ia ki he gaahi buleaga kotoabe.

VAHE XV.

1 *Oku teu e Tevita ha botu ke tuku ki ai ae buha oe fuakava, bea oku ne fekau atu ae kau taulaeiki moe kau Livai ke omi ia mei a Obeti-itomi.* 25 *Oku ne fai ia i he fakafiefia lahi.* 29 *Oku manuki kiate ia a Mikale.*

BEA nae laga e Tevita ae gaahi fale moona i hono kolo, bea naa ne teuteu ha botu ki he buha oe fuakava ae Otua, mo ne fokotuu ki ai ha falefehikitaki.

2 Bea nae toki behe e Tevita, Oku ikai lelei ke fua ae buha oe fuakava ae Otua ka e he kau Livai be: he ko kinautolu ia kuo fili e Jihova ke fua ae buha oe fuakava ae Otua, bea ke tauhi kiate ia o taegata.

3 Bea nae tanaki fakataha e Tevita a Isileli katoa ki Jelusalema, koeuhi ke o hake ae buha oe fuakava a Jihova ki hono botu, aia naa ne teuteu ki ai.

4 Bea nae fakataha e Tevita ae fānau a Elone, moe kau Livai:

5 Mei he gaahi foha o Kohate; a Ulieli ko ho nau eiki, bea mo hono kaiga koe toko teau moe toko uofulu:

6 Bea oe gaahi foha o Melali: ko Asaia, ko ho nau eiki, bea mo hono kaiga koe toko teau moe toko uofulu:

7 Bea oe gaahi foha o Kesomi; ko Joeli ko ho nau eiki, bea mo hono kaiga koe toko teau moe toko tolugofulu:

8 Bea oe gaahi foha o Elisafani; ko Simaia ko ho nau eiki, bea mo hono kaiga koe toko uageau:

9 Bea oe gaahi foha o Hebeloni; ko Ilieli ko ho nau eiki, bea mo hono kaiga koe toko valugofulu:

10 Bea oe gaahi foha o Usili; ko Aminitabi ko ho nau eiki, bea mo hono kaiga koe toko teau moe toko hogofulu ma ua.

11 Bea nae ui mai e Tevita kia Satoki mo Ebiata koe ogo taulaeiki, bea moe kau Livai, kia Ulieli, mo Asaia, mo Joeli, mo Simaia, mo Elieli, bea mo Aminitabi,

12 O ne behe kiate kinautolu, Ko kimoutolu koe kau tuu ki mua i he gaahi tamai ae kakai Livai: mou fakamaonioni'i akimoutolu, io akimoutolu bea mo ho mou kaiga, koeuhi ke mou omi ae buha oe fuakava a Jihova koe Otua o Isileli ki he botu kuou teuteu ki ai.

13 He koe mea i he ikai te mou fuofua *omi* ia, koia nae teia ai akitautolu e Jihova ko ho tau Otua, koeuhi nae ikai te tau kumi kiate ia o hage ko hono aga oku totonu.

14 Koia nae fakamaonioni'i akinautolu e he kau taulaeiki moe kau Livai ke nau o hake ae buha oe fuakava a Jihova koe Otua o Isileli.

15 Bea nae fua ae buha oe fuakava ae Otua e he fānau a Livai i ho nau uma aki a hono gaahi kau haamo, o hage koe fekau e Mosese o fakatatau moe folofola a Jihova.

16 Bea nae lea a Tevita ki he eiki oe kau Livai ke ne vahe'i ho nau kaiga niihi ke fai ae hiva aki ae gaahi mea hiva, koe gaahi utete, moe gaahi haabe, moe gaahi ukamea bakihi, nae tatagi, i he hiki hake ae le'o i he fiefia.

17 Koia nae vahe'i e he kau Livai a Hemani koe foha o Joeli; bea i hono kaiga oona, a Asafi koe foha o Belekia; bea mei

he gaahi foha o Melali ko ho nau kaiga, a
Etani koe foha o Kusaia;
18 Bea nae fakataha mo kinautolu a ho
nau kaiga o hono ua oe lakaga, ko Sakalia,
mo Beni, mo Jeseeli, mo Similamoti, mo
Jehieli, mo Uni, mo Iliabi, mo Benaia, mo
Meeseia, mo Matitia, mo Elifili, mo Miki-
neia, mo Obeti-itomi, mo Jieli, koe kau leo
mataba.
19 Koia nae vahe'i ae kau hiva, ko Hemani,
mo Asafi, mo Etani, ke fakabakihi aki ae
gaahi mea bakihi balasa;
20 Bea ko Sakalia, mo Asieli, mo Simila-
moti, mo Jehieli, mo Uni, mo Iliabi, mo
Meeseia, mo Benaia, ki he gaahi utete o hage
koe le'o fakafefine;
21 Bea ko Matitia, mo Elifili, mo Mikineia,
mo Obeti-itomi, mo Jieli, mo Asasia, ki he
gaahi haabe nae le'o lahi hake.
22 Bea nae ia Kinania ae faji oe hiva: nae
ekinaki eia ae hiva, he naa ne boto ai.
23 Bea ko Belekia mo Elikena koe ogo
tauhi mataba akinaua ki he buha oe fuakava.
24 Bea ko Sibania, mo Jihosafate, mo
Netanili, mo Amasai, mo Sakalia, mo Benaia,
mo Eliesa koe kau taulaeiki, nae ifi ekinau-
tolu ae gaahi mealea o muomua i he buha
oe fuakava ae Otua: bea ko Obeti-itomi
mo Jehia koe ogo tauhi mataba akinaua ki
he buha oe fuakava.
25 ¶ Koia, nae alu a Tevita, moe kau
mātua o Isileli, moe gaahi eiki tau nae bule
ki he gaahi toko afe, koeuhi ke nau o hake
ae buha oe fuakava a Jihova mei he fale o
Obeti-itomi, i he fiefia.
26 Bea nae hoko o behe, i he ene tokoni e
he Otua ae kau Livai nae fua ae buha oe
fuakava a Jihova, naa nau feilaulau aki ae
faga bulu e fitu, moe faga sibi tagata e
fitu.
27 Bea nae kofu aki a Tevita ae kofu oe
tubenu lelei, bea nae behe moe kau Livai
kotoabe nae fua ae buha oe fuakava, moe
kau hiva, bea behe mo Kinania koe tagata
taki hiva moe kau hiva: nae kofu aki foki e
Tevita ae efoti oe tubenu lelei.
28 Nae behe ae omi e Isileli katoa ae buha
oe fuakava a Jihova aki ae mavava, moe
uulu oe gaahi nifo'i manu, moe gaahi mealea,
moe gaahi mea bakihi, moe tatagi oe gaahi
utete moe gaahi haabe.
29 Bea nae hoko o behe, i he ene a'u atu
ae buha oe fuakava a Jihova ki he kolo o
Tevita, nae jio a Mikale koe ofefine o Saula
mei he mataba jioata, mo ne mamata ki he
tu'i ko Tevita oku mee mo ta mea faiva:
bea naa ne manuki kiate ia i hono loto.

VAHE XVI.

1 *Koe feilaulau fakafiefia a Tevita.* 4 *Ko ene
fekau ha kau hiva ke hiva fakafetai.* 7 *Koe
gaahi lea oe hiva.* 37 *Ko ene fakanofo
ae kau tauhi moe kau leo mataba, moe kau
taulaeiki, moe kau hiva, ke nau tauhi mau
ai be ki he buha oe fuakava.*

KOIA naa nau omi ae buha oe fuakava
ae Otua, mo tuku ia i he loto falefehi-
kitaki aia nae fokotuu ki ai e Tevita: bea
naa nau atu ae gaahi feilaulau tutu, moe
gaahi feilaulau fakamelino i he ao oe Otua.
2 Bea i he ene fakaoji e Tevita ae atu ae
gaahi feilaulau tutu, moe gaahi feilaulau
fakamelino, naa ne tabuaki ae kakai i he
huafa o Jihova.
3 Bea naa ne tufaki ki he kakai taki taha
kotoabe o Isileli, ki he tagata moe fefine
fakatouoji, ke taki taha haane foi ma, moe
koga kanomate lahi, moe ibu uaine e
taha.
4 ¶ Bea naa ne fakanofo ae niihi i he kau
Livai ke tauhi i he ao oe buha oe fuakava a
Jihova, bea ke fai ae tohi fakamanatu, bea
ke fai ae fakafetai moe fakamalo kia Jihova
koe Otua o Isileli:
5 Ko ho nau eiki a Asafi, bea hoko moia a
Sakalia, mo Jieli, mo Similamoti, mo Je-
hieli, mo Matitia, mo Iliabi, mo Benaia, mo
Obeti-itomi: bea nae ia Jieli ae gaahi utete
moe gaahi haabe; ka nae ia Asafi ae fakaogo
aki ae gaahi mea bakihi;
6 Bea nae ia Benaia foki mo Jeesieli koe
ogo taulaeiki ae gaahi mealea mau ai be i he
ao oe buha oe fuakava ae Otua.
7 ¶ Bea i he aho koia nae fuofua atu e
Tevita ae fakafetai kia Jihova i he nima o
Asafi bea mo hono kaiga.
8 ¶ Mou fakafetai kia Jihova, ui ki hono
huafa, fakaogoogo i he lotolotoga oe kakai
a ene gaahi gaue.
9 Mou hiva kiate ia, hiva aki ae gaahi same
kiate ia, mou fetalanoa aki a ene gaahi
gaue fakaofo.
10 Mou vikiviki i hono huafa maonioni:
tuku ke fiefia ae loto okinautolu oku kumi
kia Jihova.
11 Mou kumi kia Jihova bea mo ene
malohi, mou kumi mau ai be ki hono
fofoga.
12 Manatu ki he ene gaahi gaue fakama-
navahe aia kuo ne fai, a ene gaahi mea
fakaofo, bea moe fakamāu mei hono fo-
foga:
13 Akimoutolu ae hako o Isileli ko ene
tamaioeiki, akimoutolu ae fānau a Jekobe,
ae kakai kuo ne fili.
14 Koia ko Jihova ko ho tau Otua; oku i
mamani kotoabe a ene gaahi fakamāu.
15 Mou manatu mau ai be ki he ene
fuakava; ae folofola koia naa ne fekau aki
ki he toutagata e afe;
16 Aia naa ne fai mo Ebalahame, bea mo
ene fuakava kia Aisake;
17 Bea kuo ne fakababau ia kia Jekobe

koe fono tuu mau, bea koe fuakava taegata
ki Isileli.
18 I he *ene* behe, Ko koe teu foaki ki ai
ae fonua ko Kenani, koe tufakaga o ho mou
tofia;
19 Lolotoga a hoo mou tokojii be, io, koe
tokojii be, bea koe kau muli be i ai.
20 Bea i he e nau alu fano mei he fonua e
taha ki ha fonua kehe, bea mei he buleaga e
taha ki ha kakai kehe;
21 Nae ikai tuku eia ke fai taetotonu kiate
kinautolu e ha toko taha: naa moe gaahi
tu'i naa ne valoki'i koeuhi ko kinautolu,
22 *Mo ne behe*, Oua naa ala kiate ia kuou
bani aki ae lolo, bea oua naa fai ha kovi ki
hoku kau balofita.
23 Ke hiva kia Jihova, a mamani katoa;
fakahāhā atu i he aho kotoabe a ene faka-
moui.
24 Fanogonogo a ene nāunāuia i he lotolo-
toga oe kakai hiteni; mo ene gaahi gaue fa-
kaofo lahi ki he gaahi buleaga kotoabe.
25 He oku lahi a Jihova, bea oku tāu moia
ae fakafetai lahi: oku tāu moia foki ae
manavahe ke lahi hake i he gaahi otua
kotoabe.
26 He koe gaahi tamabua be ae gaahi otua
oe kakai: ka nae gaohi e Jihova ae gaahi
lagi.
27 Oku i hono ao oona ae nāunāu, moe
abajia; oku i hono nofoaga ae malohi moe
fiefia.
28 Atu kia Jihova, akimoutolu ae gaahi
faahiga kakai, atu kia Jihova ae nāunāu
moe malohi.
29 Atu kia Jihova ae ogoogolelei oku tāu
mo hono huafa: omi ha feilaulau, bea ha'u
ki hono ao: lotu kia Jihova i he matamata-
lelei oe maonioni.
30 Ke manavahe kiate ia a mamani koto-
abe: e nofo mau foki a mamani ke oua naa
gau'e ia.
31 Tuku ke fiefia ae gaahi lagi, bea tuku
ke nekeneke a mamani: bea tuku ke behe
e he kakai i he lolotoga oe gaahi buleaga,
Oku bule a Jihova.
32 Ke uulu ae tahi, bea mo hono fonu oia:
ke fiefia ae gaahi tokaga goue moe gaahi
mea kotoabe oku i ai.
33 E toki ba atu ae hiva oe gaahi akau oe
vao i he ao o Jihova, koeuhi oku ne haele
mai ke fakamāu a mamani.
34 Mou tuku ae fakafetai kia Jihova: he
oku ne agalelei; bea oku taegata a ene
aloofa.
35 Bea mou behe, Fakamoui akimau-
tolu, akoe koe Otua o ho mau fakamoui,
bea tanaki fakataha akimautolu, bea faka-
haofi akimautolu mei he hiteni, koeuhi ke
mau atu ae fakafetai ki ho huafa mao-
nioni, bea *mau* vikiviki i he fakamalo kiate
koe.
36 Ke fakafetai kia Jihova koe Otua o
Isileli o taegata bea taegata. Bea nae behe
e he kakai kotoabe, Emeni, mo nau fai ae
fakafetai kia Jihova.
37 ¶ Koia naa ne tuku a Asafi mo hono
kaiga i he ao oe buha oe fuakava a Jihova,
koeuhi ke tauhi mau ai be i he ao oe buha
oe fuakava, o hage koe gaue nae totonu ke
fai i he aho kotoabe:
38 Mo Obeti-itomi mo ho nau kaiga, koe
toko onogofulu ma valu; ka koe kau leo
mataba a Obeti-itomi koe foha o Jitutuni,
bea mo Hosa:
39 Bea ko Satoki koe taulaeiki, bea mo
hono gaahi kaiga koe kau taulaeiki, i he ao
oe fale fehikitaki o Jihova i he botu maoluga
aia nae i Kibione,
40 Ke *nau* o hake ae gaahi feilaulau tutu
kia Jihova i he fuga feilaulauaga oe fei-
laulau tutu mau ai be i he bogibogi moe
efiafi, bea ke fai o fakatatau moia kotoabe
kuo tohi i he fono a Jihova, aia naa ne fekau
ki Isileli;
41 Bea nae fakataha mo kinautolu a He-
mani mo Jitutuni mo kinautolu nae fili,
akinautolu nae lau a ho nau higoa, ke fai ae
fakafetai kia Jihova, koeuhi ko ene aloofa
oku taegata;
42 Bea fakataha mo kinautolu a Hemani
mo Jitutuni moe na gaahi mealea moe na
gaahi mea bakihi koeuhi ko kinautolu e
hiva ki he Otua aki ae gaahi mea faji hiva.
Bea koe gaahi foha o Jitutuni koe kau leo
mataba akinautolu.
43 Bea nae alu ae kakai, koe tagata taki
taha ki hono fale oona: bea nae alu foki a
Tevita ke ne tabuaki'i a hono fale.

VAHE XVII.

1 *Oku tomua loto lelei a Natani ki he faka-
haukau a Tevita ke laga ha fale kia Ji-
hova.* 3 *Ka oku taofi ia e he Otua.*
11 *Koe talaofa ae Otua ki he monuia o
hono hako.* 16 *Koe lotu moe fakafetai a
Tevita.*

BEA nae hoko o behe, lolotoga ae nofo a
Tevita i hono fale, nae behe e Tevita kia
Natani koe balofita, Vakai, oku ou nofo au i
ha fale sita, ka oku nofo ae buha oe fuakava
a Jihova i he lalo buibui *be*.
2 Bea nae toki behe e Natani kia Tevita,
Ke ke fai ae mea kotoabe oku i ho loto; he
oku kau ae Otua kiate koe.
3 Bea nae hoko o behe, i he bo be koia,
nae hoko mai ae folofola ae Otua kia Natani,
o behe,
4 Alu, o fakaha kia Tevita ko eku tamaio-
eiki, Oku behe e Jihova, E ikai te ke laga ha
fale kiate au keu nofo ai:
5 He kuo ikai teu nofo i ha fale talu mei
he aho naaku omi ai a Isileli o a'u mai ki he

aho ni; ka kuou fealuakí i he gaahi fale
fehikitaki, bea moe fale fakaaunofo.
6 I he botu kotoabe kuou alu ki ai mo
Isileli katoa, kuou lea fakajiijii ki ha toko
taha i he kau fakamāu o Isileli, akinautolu
naaku fekau'i ke fafaga'i a hoku kakai, o
behe, Koeha oku ikai ai te mou laga mooku
ha fale sita?
7 Koia foki, te ke lea o behe ki he eku
tamaioeiki ko Tevita, Oku behe a Jihova
oe gaahi toko lahi, naaku too mai koe mei
he nofoaga oe faga sibi, mei he muimui ki
he faga sibi, koeuhi ke ke bule ki hoku
kakai Isileli:
8 Bea kuou iate koe i he botu fulibe kuo
ke alu ki ai, bea kuou motuhi a ho gaahi
fili kotoabe mei ho ao, bea kuou gaohi moou
ha higoa ke tatau moe higoa oe kakai ogoogo
lahi aia oku i mamani.
9 Bea teu vahe'i foki ha botu ma a hoku
kakai Isileli, bea teu to akinautolu, bea te
nau nofo i ho nau botu, bea e ikai toe hiki
akinautolu; bea e ikai toe maumau'i akinau-
tolu e he fānau oe agakovi, o hage koia nae
fai i he kamataaga,
10 Bea talu mei he kuoga koia naaku fe-
kau'i ae kau fakamāu ke bule ki hoku kakai
Isileli. Bea teu fakamoulaloa foki a ho gaahi
fili kotoabe. Bea oku ou tala foki kiate koe
e laga hake ho fale oou e Jihova.
11 Bea e hoko o behe, oka ojiage a ho
gaahi aho bea ke alu ai ki ho gaahi tamai,
teu fokotuu ho hako amui iate koe, akinau-
tolu e tubu mei ho gaahi foha; bea teu
fokotuu mau a hono buleaga.
12 Te ne laga eia ha fale mooku, bea teu
fokotuu mau a hono nofoa fakatu'i ke
taegata.
13 Teu hoko ko ene tamai, bea te ne hoko
ia ko hoku foha: bea e ikai teu ave a eku
aloofa meiate ia, o hage ko eku ave ia meiate
ia nae mua iate koe:
14 Ka teu fokotuu mau ia i hoku fale bea i
hoku buleaga o taegata: bea e fokotuu mau
a hono nofoa fakatu'i o taegata.
15 Bea nae fai ae lea a Natani kia Tevita o
tatau moe gaahi lea ni kotoabe, bea tatau
moe mea ha mai ni kotoabe.
16 ¶ Bea nae ha'u a Tevita koe tu'i o ne
nofo i he ao o Jihova, o ne behe, Kohai
au, E Jihova koe Otua, bea koeha a hoku
fale ooku, kuo ke omi ai au o a'u mai ki
heni?
17 Ka koe mea jii eni ki ho fofoga, e Otua;
he kuo ke folofola ki he fale o hoo tamaio-
eiki ki ha kuoga fuoloa aubito e ha'u, bea
kuo ke fai kiate au, e Jihova koe Otua, o
hage ko ha tagata oku eiki lahi.
18 Koeha ha toe lea e faa fai e Tevita ma
ae ogoogolelei o hoo tamaioeiki? he oku ke
ilo ekoe a hoo tamaioeiki.
19 E Jihova, koeuhi ko hoo tamaioeiki,
bea o hage ko ho finagalo be oou, kuo ke fai
ae mea lahi ni kotoabe, i hoo fakaha mai ae
gaahi mea lahi ni.
20 E Jihova, oku ikai ha taha oku tatau
mo koe, bea oku ikai ha Otua ka ko koe be,
o hage koia kotoabe kuo fanogo ki ai a ho
mau teliga.
21 Bea kofaaia ha buleaga e taha i ma-
mani kuo tatau mo ha kakai Isileli, aia nae
alu ai ae Otua ke huhui ko hono kakai oona,
ke gaohi koe koe higoa lahi mo fakamana-
vahe ia, koe mea i he ene kabuji atu ae gaahi
buleaga mei he ao o hoo kakai, akinautolu
kuo ke huhui mai mei Ijibite?
22 He naa ke gaohi a hoo kakai Isileli, ko
ho kakai oou ke taegata; bea ko koe, E Ji-
hova, naa ke hoko ko ho nau Otua.
23 Koia foki, E Jihova, tuku ae mea kuo
ke folofola aki ki hoo tamaioeiki, bea mo
hono fale, ke fokotuu mau o taegata, bea ke
fai o hage ko hoo folofola.
24 Io, tuku ke fokotuu mau ia, koeuhi ke
fakahikihiki'i a ho huafa o taegata, o behe,
Ko Jihova oe gaahi toko lahi koe Otua ia o
Isileli, io koe Otua ki Isileli: bea ke fokotuu
mau i ho ao ae fale o Tevita ko hoo tamaio-
eiki.
25 He ko koe, E hoku Otua, kuo ke fakaha
ki hoo tamaioeiki te ke laga ha fale moona:
koia kuo loto ai a hoo tamaioeiki ke lotu i
ho ao.
26 Bea koeni, E Jihova, ko koe koe Otua,
bea kuo ke talaofa aki ae lelei ni ki hoo
tamaioeiki:
27 Koia foki, ofa ke ke tabuaki ae fale o
hoo tamaioeiki, koeuhi ke i ho ao ia mau ai
be; he oku ke fai hono tabuaki'i ekoe, E
Jihova, bea e monuia ia o taegata.

VAHE XVIII.

1 *Oku ikuna e Tevita ae kakai Filisitia moe kakai Moabe.* 3 *Oku ne teia ae kakai Silia.* 9 *Koe omi ae gaahi meaofa mei a Tou koe tu'i o Hemati.* 11 *Oku fakatabu'i ia kia Jihova.* 13 *Oku ne tuku ae kau tau ke nofo ki Itomi.* 14 *Koe houeiki bule nae ia Tevita.*

BEA hili eni nae hoko o behe, nae teia e
Tevita ae kakai Filisitia, mo ne ikuna
akinautolu, mo ne kabaji a Kati mo hono
gaahi kolo mei he nima oe kakai Filisitia.
2 Bea naa ne teia a Moabe; bea nae hoko
ae kakai Moabe koe kau hoboate kia Tevita,
bea naa nau omi ae gaahi koloa.
3 ¶ Bea nae teia e Tevita a Hetatesa koe
tu'i o Soba o a'u ki Hemati, lolotoga a ene
alu ke fakamalohi hono buleaga i he vee
vaitafe ko Iufaletesi.
4 Bea nae too mai e Tevita meiate ia ae
gaahi jaliote e afe, moe kakai heka hose e

toko fitu afe, moe kakai haele e toko ua
mano: bea nae tuuji foki e Tevita ae uouo
oe va'e oe faga hose kotoabe oe gaahi jali-
ote, ka naa ne tuku ha *hose* ki he jaliote e
teau.
5 Bea i he kuoga nae ha'u ai ae kakai Silia
mei Tamasikusi, ke tokoni kia Hetatesa koe
tu'i o Soba, nae tamate'i e Tevita oe kakai
Silia ae kau tagata e toko ua mano moe ua
afe.
6 Hili ia nae tuku e Tevita *ha kau tau* ki
Silia-tamasikusi: bea nae hoko ae kakai
Silia koe kau hoboate kia Tevita, bea naa
nau omi koloa. Nae behe ae fakamoui a
Tevita e Jihova i he botu kotoabe naa ne
alu ki ai.
7 Bea nae too mai e Tevita ae gaahi jifa
koula nae kofu aki e he kakai o Hetatesa, o
ne omi ia ki Jelusalema.
8 Bea mei Tibati foki, bea mei Kuni, koe
ogo kolo o Hetatesa, nae omi e Tevita ae
balasa lahi aubito, aia nae gaohi aki e Solo-
mone ae fuu aiaga vai lahi, moe gaahi bou,
moe gaahi ibu balasa.
9 ¶ Bea koeni, i he ene fanogo e Tou koe
tu'i o Hemati ki he teia e Tevita ae kau tau
kotoabe o Hetatesa koe tu'i o Soba;
10 Naa ne fekau a Hatolami ko hono foha
ke *alu* kia Tevita, ke aahi fakakaiga kiate
ia, mo ne lea lelei kiate ia, koeuhi ko ene
tau'i a Hetatesa, mo ne teia ia; (he nae
faa tau a Hetatesa mo Tou;) bea nae
oage moia ae gaahi ibu koula moe siliva moe
balasa.
11 Nae fakatabu'i foki ia e Tevita kia
Jihova, aia moe siliva moe koula naa ne omi
mei he gaahi buleaga *koia;* mei Itomi, bea
mo Moabe, bea mei he fānau a Amoni, bea
mei he kakai Filisitia, bea mei Amaleki.
12 Bea nae tamate'i e Ebisai foki koe
tama a Seluia ae kau Itomi e toko taha
mano moe toko valu afe i he botu talalo oe
masima.
13 Bea naa ne fakanofo ae gaahi kau tau
i Itomi; bea nae hoko o tamaioeiki kia
Tevita ae kakai Itomi kotoabe. Nae behe
ae fakamoui a Tevita e Jihova i he botu
kotoabe naa ne alu ki ai.
14 ¶ Koia, nae bule a Tevita ki Isileli
katoa, mo ne fai ae fakamāu moe bule totonu
i he lotolotoga o ene kakai kotoabe.
15 Bea nae bule a Joabe koe tama a Seluia
ki he kau tau; bea ko Jihosafate koe foha
o Ehilute koe tagata tohi mea fakabule-
aga ia.
16 Bea ko Satoki koe foha o Ehitube, mo
Abimeleki koe foha o Ebiata, koe ogo tau-
laeiki akinaua; bea ko Savisa koe tagata
tohi ia;
17 Bea nae bule a Benaia koe foha o
Jihoiata ki he kakai Keliti moe kakai Be-
leti; bea koe gaahi foha o Tevita nae tuu o
ofi ki he tu'i.

VAHE XIX.

1 *Oku gaohi kovi'i aubito ae kau tagata fe-
kau nae alu mei a Tevita ke aahi fakafie-
malie kia Hanuni koe foha o Nahasi.*
6 *Oku ikuna ae kakai Amoni moe kakai
Silia e Joabe mo Ebisai.* 16 *Oku toe taki
mai ae kau tau Silia e Sofake bea oku
tamate'i ia e Tevita.*

BEA hili eni nae hoko o behe, nae bekia
ae tu'i oe fānau a Amoni ko Nahasi,
bea nae fetogi ia i he bule e hono foha.
2 Bea nae behe e Tevita, Teu fai ofa kia
Hanuni koe foha o Nahasi, koeuhi nae fai
ofa kiate au e he ene tamai. Bea nae fekau
atu e Tevita ae kau tagata ke lea fakafie-
malie kiate ia koeuhi ko ene tamai. Bea
behe, nae hoko atu ae kau tamaioeiki a
Tevita ki he fonua oe fānau a Amoni kia
Hanuni koeuhi ke fakafiemalie kiate ia.
3 Ka nae behe e he houeiki oe fānau a
Amoni kia Hanuni, Oku ke mahalo koa kuo
fai fakaabaaba e Tevita ki hoo tamai, i he
ene fekau mai ae kau fakafiemalie kiate
koe? ka ikai kuo ha'u a ene kau tamaioeiki
kiate koe, koeuhi ke hakule, bea ke faka-
higa'i, bea ke mataki'i ae fonua?
4 Koia nae buke e Hanuni ae kau tamaio-
eiki a Tevita, mo ne tele ho nau kava, mo
ne tuuji ua a ho nau gaahi kofu o feouga mo
ho nau tuugaiku, mo ne toki fekau'i ke nau
alu.
5 Bea nae alu ai ae niihi mo nau fakaha
kia Tevita ae mea kuo fai ki he kau tagata.
Bea naa ne fekau atu ke fetaulaki kiate
kinautolu: he nae ma lahi aubito ae kau
tagata. Bea nae behe e he tu'i, Mou nofo
ki Jeliko kae oua ke tubu hake a ho mou
kava, bea mou toki omi.
6 ¶ Bea i he toki ilo e he fānau a Amoni
kuo nau fakanamuku'i akinautolu kia Te-
vita, nae ave e Hanuni moe fānau a Amoni
ha taleniti siliva e afe ke totogi aki ha gaahi
jaliote moe kau heka hose mei Mesobotemia,
bea mei Silia-meaka, bea mei Soba.
7 Koia naa nau totogi ke ma'u ai ae gaahi
jaliote e tolu mano moe ua afe, bea moe tu'i
o Meaka bea mo hono kakai; bea naa nau
ha'u o fakanofo e nau tau i Metiba. Bea
nae fakataha akinautolu e he fānau a Amoni
mei ho nau gaahi kolo, o nau ha'u ki he
tau.
8 Bea i he ene fanogo ki ai a Tevita, naa
ne fekau atu a Joabe, bea moe kau tau
kotoabe koe kau tagata to'a lahi.
9 Bea nae hu mai kitua ae fānau a Amoni
mo nau fakanofo ae tau i he ao oe mataba oe
kolo: bea nae nofo kehe fakataha ae gaahi
tu'i nae ha'u, i he botu goue.
10 Bea i he ene jio e Joabe kuo fakanofo
ae kau tau ke tau'i ia i ao bea mei tua,
naa ne fili mai ae kau malohi mei Isileli,

mo ne tuku akinautolu ke tau'i ae kakai
Silia.
11 Bea naa ne tuku a hono toe oe kakai
ki he nima o hono tokoua ko Ebisai, bea
naa nau tali tau akinautolu ki he fānau a
Amoni.
12 Bea naa ne behe, Kabau e malohi fau
ae kakai Silia kiate au, te mou toki tokoni
kiate au; bea kabau e malohi fau ae fānau
a Amoni kiate koe, teu toki tokoni e au
kiate koe.
13 Mou loto to'a, bea ke tau fai galigali
tagata ma a ho tau kakai, bea koeuhi koe
gaahi kolo o ho tau Otua: bea ke fai e
Jihova ae mea oku ne finagalo lelei ki ai.
14 Koia nae unuunu atu a Joabe moe
kakai nae kau moia, ki he ao oe kakai
Silia ke fai ae tau; bea naa nau hola mei
hono ao.
15 Bea i he jio e he fānau a Amoni kuo
hola ae kakai Silia, naa nau hola foki aki-
nautolu mei he ao o Ebisai ko hono tokoua,
mo ne hu atu ki he kolo. Hili ia nae ha'u a
Joabe ki Jelusalema.
16 ¶ Bea i he jio e he kakai Silia kuo
nau tuutamaki i he ao o Isileli, naa nau
kouna atu ae kau tagata fekau, ke nau omi
ae kau Silia nae nofo i he kau vai e taha:
bea nae tataki akinautolu e Sobake koe eiki
ki he kau tau o Hetalesa.
17 Bea nae fakaha ia kia Tevita; bea naa
ne tanaki fakataha a Isileli katoa, mo ne
laka atu i he Joatani, mo ne hoko atu kiate
kinautolu, bea ne teuteu ke fai ae tau kiate
kinautolu. Bea behe, hili ae teuteu ae tau
e Tevita ke fai ki he kakai Silia, naa nau fai
moia ae tau.
18 Ka nae hola ae kakai Silia mei he ao o
Isileli; bea nae tamate'i e Tevita oe kakai
Silia ae kau tagata nae heka jaliote, koe
toko fitu afe, moe kakai haele e toko fa
mano, bea naa ne tamate'i a Sobake koe eiki
nae bule ki he kau tau.
19 Bea i he jio e he kau tamaioeiki a He-
talesa kuo nau tuutamaki i he ao o Isileli,
naa nau alea ke nau melino mo Tevita, bea
naa nau hoko o tokalalo kiate ia: bea nae
ikai toe loto ae kakai Silia ke tokoni ki he
fānau a Amoni.

VAHE XX.

1 *Oku kabui ae kolo ko Laba aki ae tau a Joabe, bea oku vete ia e Tevita, bea oku fakamamahi a hono kakai.* 4 *Koe tamate'i ae kau tagata lalahi e toko tolu i he tau e tolu nae fai ki he kakai Filisitia.*

BEA nae hoko o behe, i he ene hiliage ae
ta'u e taha, i he faahita'u aia oku faa
alu atu ai ae gaahi tu'i *he fai ae tau*, nae
tataki atu e Joabe ae malohi oe kau tau, bea
naa ne fakalala ae fonua oe fānau a Amoni,
bea naa ne hoko atu o kabui a Laba aki ae
tau. Ka nae nofo be a Tevita i Jelusalema.
Bea nae kaba a Laba e Joabe, mo ne faka-
auha ia.
2 Bea nae too mai e Tevita ae tatā fakatu'i
mei he ulu o ho nau tu'i, bea ko hono ma-
mafa koe taleniti koula e taha, bea nae
fonofono ki ai ae gaahi maka mahuiga; bea
nae ai ia ki he ulu o Tevita: bea naa ne
fetuku foki mei he kolo ae koloa lahi au-
bito.
3 Bea naa ne omi kituaa ae kakai nae nofo
i ai, mo ne kiliji akinautolu aki ae kili, bea
moe gaahi mea keli ukamea, bea moe gaahi
toki. Nae fai behe e Tevita ki he gaahi
kolo kotoabe oe fānau a Amoni. Bea nae
foki mai a Tevita bea moe kakai kotoabe ki
Jelusalema.
4 ¶ Bea hili ae mea ni nae hoko o behe,
nae hoko ae tau i Kesa moe kakai Filisitia;
bea koe kuoga ia nae tamate'i a Sibei e
Sibikei koe tagata Husa, koe taha i he fānau
oe tagata jino lahi aubito: bea nae ikuna
akinautolu.
5 Bea nae toe fai ae tau moe kakai Fili-
sitia: bea nae tamate'i e Elihanani koe foha
o Jaele o Laami koe tehina o Kolaia koe
tagata Kati, aia nae tatau hono foi tao moe
akau lalaga oe tagata lalaga tubenu.
6 Bea nae toe fai foki ae tau i Kati, bea nae
i ai ha tagata fuu lahi aubito, aia nae uofulu
ma fa a hono kubu'i nima mo hono kubu'i
va'e, koe taki ono i he nima, moe taki ono i
he va'e: bea koe foha foki ia oe tagata jino
lahi aubito.
7 Ka i he ene bolebole tau ki Isileli nae
tamate'i ia e Jonatane koe foha o Simia koe
tokoua o Tevita.
8 Nae fanau'i akinautolu ni ki he fuu
tagata lahi aubito i Kati; bea naa nau to o
mate i he nima o Tevita bea i he nima o ene
kau tamaioeiki.

VAHE XXI.

1 *Oku fakatauvele'i a Tevita e Setani ke ne lau hono toko lahi o ene kakai.* 9 *Koe fakaha moe hoko ai kiate ia ae tautea mei a Jihova.* 18 *Koe mea nae toki gata ai ae mahaki fakaauha.* 28 *Koe fai feilaulau e Tevita i he botu hahaaga uite.*

BEA nae tuu hake a Setani ke fakakovi'i
a Isileli, bea naa ne fakaloto'i a Tevita
ke ne lau hono toko lahi o Isileli.
2 Bea nae behe e Tevita kia Joabe, bea ki
he gaahi eiki bule ki he kakai, Mou alu, o
lau hake a Isileli o fai mei Beasiba o a'u atu
ki Tani; bea omi kiate au a hono lau, koe-
uhi keu ilo ki ai.

3 Bea nae taliage e Joabe, Ke gaohi e
Jihova a hono kakai ke nau liuga teau hake
akinautolu i ho nau toko lahi koeni: ka
koeni, e hoku eiki koe tu'i ikai koe kau
tamaioeiki akinautolu kotoabe, a hoku eiki?
bea ka kuo behe, koeha a hono uhiga oe fie
fai ae mea ni e hoku eiki? koeha oku ne
fie hoko ai koe fakahala ki Isileli?
4 Ka ne ogo ia nae malohi hake kia Joabe
ae lea ae tu'i. Koia nae alu ai a Joabe,
mo ne ojiki ae botu kotoabe i Isileli, mo ne
ha'u ki Jelusalema.
5 Bea nae age e Joabe ae lau hono toko
fiha oe kakai kia Tevita. Bea koe katoa o
Isileli koe kau tagata nae too heleta, koe
toko taha miliona moe toko taha kilu: bea
koe kakai i Juta nae too heleta nae toko fa
kilu moe toko fitu mano.
6 Ka nae ikai ke lau ai akinautolu o Livai
be ko Benijimani: he nae kovi lahi aubito
kia Joabe ae lea ae tu'i.
7 Bea nae houhau ae Otua koeuhi koe
mea ni; bea koia naa ne teia ai a Isileli.
8 Bea nae behe ai e Tevita ki he Otua,
Kuou fai agahala o lahi, koeuhi ko eku fai
ae mea ni: ka koeni, oku ou kole kiate koe,
ke ke hiki atu ae agahala a hoo tamaioeiki;
he kuou fai vale aubito.
9 ¶ Bea nae folofola a Jihova kia Kata
koe tagata kikite o Tevita, o behe,
10 Ke ke alu o tala kia Tevita, o behe,
Oku behe e Jihova, Oku ou tuku atu ae
mea koeni e tolu, bea ke fili ekoe ha taha i
ai, koeuhi keu fai ia kiate koe.
11 Koia nae ha'u ai a Kata kia Tevita,
mo ne behe kiate ia, Oku behe e Jihova, Ke
ke fili ekoe:
12 Ae hoge i he ta'u e tolu; be koe faka-
auha koe mei he ao o ho gaahi fili i ha mahina
e tolu, lolotoga ae hoko kiate koe ae heleta
o ho gaahi fili; be koe aho e tolu oe heleta
o Jihova, io, ae mahaki fakaauha i he fonua,
moe fai ae fakaauha e he agelo a Jihova i he
gaahi botu fonua kotoabe o Isileli. Koia
foki ke ke fakakaukau ekoe be koeha ae lea
teu toe ave kiate ia naa ne fekau'i au.
13 Bea nae behe e Tevita kia Kata, Oku
ou efihia aubito au: tuku be keu higa ki
he nima o Jihova; he oku lahi aubito a
ene gaahi aloofa: kae oua naa tuku keu to
ki he nima oe tagata.
14 Koia nae tuku ai e Jihova ae mahaki
fakaauha ki Isileli: bea nae mate oe kakai
Isileli ae kau tagata e toko fitu mano.
15 Bea nae fekau atu ha agelo e he Otua
ki Jelusalema ke ne fakaauha ia; bea lolo-
toga a ene fai ae fakaauha, nae vakai e
Jihova, bea naa ne liliu mei he kovi, mo ne
behe ki he agelo nae fai ae fakaauha, Mauā,
kuo lahi, bea taofi eni ho nima. Bea nae
tuu ae agelo a Jihova i he vee mataba oe
hahaaga uite o Olinani koe tagata Jebusi.
16 Bea nae haga hake e Tevita a hono
mata, bea naa ne mamata ki he agelo a
Jihova oku ne tuu i he vahaa o mamani
bea moe lagi, kuo too i hono nima ae heleta
nae tuu tonu atu ki Jelusalema. Bea nae
to hifo ai ki ho nau mata a Tevita moe kau
mātua, kuo nau kofu aki ae tauagaa.
17 Bea nae behe e Tevita ki he Otua, Ikai
ko au ia nae fekau ke lau hake ae kakai?
io ko au be ia kuou agahala mo fai ae kovi
mooni; ka koe faga sibi koena, koeha kuo
fai ekinautolu? E Jihova koe Otua, oku
ou kole kiate koe, ke ke tuku ho nima ke
hoko kiate au, bea ki he fale o eku tamai;
kae oua naa i hoo kakai ia, ke nau ma-
mahi ai.
18 ¶ Bea nae toki fekau e he agelo a
Jihova kia Kata ke ne lea kia Tevita o
behe, ke alu hake a Tevita mo ne fokotuu
ha feilaulauaga kia Jihova, i he botu haha-
aga uite o Olinani koe tagata Jebusi.
19 Bea nae alu hake a Tevita i he lea a
Kata aia naa ne lea aki i he huafa o
Jihova.
20 Bea i he ene tafoki a Olinani, mo ne
mamata ki he agelo, naa ne fakafufu ia bea
mo hono gaahi foha e toko fa. Bea koeni,
lolotoga ae haha ae uite e Olinani,
21 Mo ene aluaga a Tevita kia Olinani, nae
jio atu a Olinani o ne mamata kia Tevita,
bea naa ne alu atu mei he hahaaga uite, mo
ne tuulutui kia Tevita aki a hono mata ki
he kelekele.
22 Bea nae toki behe e Tevita kia Olinani,
Foaki mai ae botu hahaaga uite, koeuhi
keu laga ai ha feilaulauaga kia Jihova: te
ke tuku mai ia i ha totogi totonu ki ai: kae
kehe ke taofi ae mahaki fakaauha mei he
kakai.
23 Bea nae behe e Olinani kia Tevita, Ke
ke ma'u ia moou, bea ke fai e hoku eiki koe
tu'i ae mea oku lelei i hono mata oona:
vakai foki, oku ou foaki ae faga bulu ke atu
koe feilaulau tutu, moe nāunāu oe haha
uite ke fefie aki, bea moe uite ke atu koe
feilaulau meakai; oku ou atu ia kotoabe.
24 Ka nae behe e he tu'i ko Tevita kia
Olinani, Ikai; ka teu fakatau mooni ia mei-
ate koe aki a hono totogi totonu: koeuhi
e ikai teu too mai ae mea aau ma a Jihova,
be atu tae totogi ha gaahi feilaulau tutu.
25 Koia nae age e Tevita kia Olinani ke
totogi ki he botu koia ae sikeli koula e
onogeau nae fakamamafa.
26 Bea nae laga i ai e Tevita ha feilaulau-
aga kia Jihova, mo ne atu ai ae gaahi fei-
laulau tutu, moe gaahi feilaulau fakamelino,
mo ne ui ai kia Jihova; bea naa ne tali ia
mei he lagi aki ae afi nae *to* ki he feilaulauaga
oe feilaulau tutu.
27 Bea nae fekau e Jihova ki he agelo;
bea naa ne toe ai a ene heleta ki hono
aiaga.
28 Bea i he kuoga koia i he mamata a

Tevita kuo tali e Jihova kiate ia i he hahaaga uite o Olinani koe tagata Jebusi, naa ne toki fai feilaulau i he botu koia.
29 He koe fale fehikitaki o Jihova aia nae gaohi e Mosese i he toafa, bea moe feilaulauaga oe feilaulau tutu, nae nofo i he kuoga koia i he botu maoluga i Kibione.
30 Ka nae ikai faa alu a Tevita ki ai ke fehui ki he Otua: he naa ne manavahe koeuhi koe heleta oe agelo o Jihova.

VAHE XXII.

1 *Oku tokonaki e Tevita ae mea lahi ki he laga hake oe fale tabu oe Otua.* 6 *Oku ne fakamatala kia Solomone ae gaahi talafa ae Otua, bea mo ene gaue ke fai i he laga hake ae fale tabu.* 17 *Oku ne jinaki ae houeiki ke nau tokoni ki hono foha.*

BEA nae toki behe e Tevita, Koeni ae fale o Jihova koe Otua, bea koe feilaulauaga eni oe gaahi feilaulau tutu ma a Isileli.
2 Bea nae fekau e Tevita ke tanaki fakataha mai ae kakai muli kotoabe i he fonua o Isileli; bea naa ne tuku ae kau tagata ta maka ke ta ae gaahi maka tātā ke laga aki ae fale oe Otua.
3 Bea nae tokonaki e Tevita ae ukamea o lahi aubito koeuhi koe fa'o ki he gaahi mataba oe gaahi huaga, bea mo hono gaahi hokoaga; bea moe balasa lahi aubito tae faa fakamamafa;
4 Bea moe gaahi akau sita lahi aubito: he nae omi ekinautolu o Saitoni mo Taia ae akau sita lahi aubito kia Tevita.
5 Bea nae behe e Tevita, Oku kei talavou mo vaivai a hoku foha ko Solomone, bea oku totonu ke lelei lahi aubito ae fale e laga kia Jihova, ke ogoogolelei lelei ia mo nāunāuia i he gaahi fonua kotoabe: koia teu tokonaki eni ki ai. Bea koia nae tokonaki ki ai e Tevita o lahi aubito i he heeki ai ke ne bekia.
6 ¶ Bea naa ne toki ui kia Solomone ko hono foha, mo ne tuku tala kiate ia ke laga ha fale kia Jihova koe Otua o Isileli.
7 Bea nae behe e Tevita kia Solomone, E hoku foha, ko au eni, bea nae i hoku loto ia keu laga ha fale ki he huafa o Jihova ko hoku Otua;
8 Ka nae hoko mai ae folofola a Jihova kiate au, o behe, Kuo lahi ae toto kuo ke liligi, bea kuo ke fai ae gaahi tau lahi: e ikai te ke laga ekoe ha fale ki hoku huafa, koeuhi kuo ke liligi ae toto lahi aubito ki he kelekele i hoku ao.
9 Vakai, e fanau'i kiate koe ha foha, aia e hoko koe tagata oe melino; bea teu tuku kiate ia ae mālōlō mei hono gaahi fili kotoabe oku nofo takatakai hake; koeuhi e fakahigoa ia ko Solomone, bea teu foaki ae melino moe fiemalie ki Isileli i hono gaahi aho oona.
10 E laga eia ha fale ki hoku huafa; bea e hoko ia ko hoku foha, bea ko ene tamai au; bea teu fokotuu ae nofoa fakatu'i o hono buleaga i Isileli ke tegata.
11 Koia, e hoku foha, ofa ke iate koe a Jihova; bea ke monuia koe, mo ke laga ae fale o Jihova ko ho Otua, o hage ko ene folofola kiate koe.
12 Kae kehe be ke foaki e Jihova kiate koe ae boto moe ilo lelei, mo ne fekau'i koe koeuhi ko Isileli, koeuhi ke ke fai ki he fono a Jihova ko ho Otua.
13 Te ke toki monuia, o kabau te ke tokaga ke fai ae gaahi fono moe gaahi fakamāu aia nae fekau'i ai a Mosese koeuhi ko Isileli: ke ke malohi koe, mo ke loto to'a; oua naa ke manavahe be te ke lilika.
14 Koeni, vakai, lolotoga a eku majiva kuou tokonaki ma ae fale o Jihova, koe taleniti koula e taha kilu, moe taleniti siliva e taha miliona; bea moe balasa moe ukamea tae faa fakamamafa; he oku lahi noabe ia: kuou tokonaki foki ae gaahi taaga akau moe gaahi maka; bea te ke faa fakalahi ekoe ki ai.
15 Bea oku iate koe foki ae kau tufuga toko lahi aubito, koe kau tufuga ta maka mo ta akau, moe kau tagata nimameaa ki he gaue kehekehe kotoabe.
16 Oku ikai faa lau'i ae koula, moe siliva, bea moe balasa, moe ukamea. Koia, ke ke tuu hake koe mo ke gaue, bea ke iate koe a Jihova.
17 ¶ Nae fekau foki e Tevita ki he houeiki kotoabe o Isileli ke tokoni kia Solomone ko hono foha, *o behe,*
18 Ikai oku kau mo kimoutolu a Jihova ko ho mou Otua? bea ikai kuo ne foaki kiate kimoutolu ae fiemalie mei he botu takatakai kotoabe? he kuo ne tuku mai ki hoku nima ae kakai oe fonua; bea kuo ikuna ae fonua i he ao o Jihova, bea i he ao o hono kakai.
19 Bea koeni mou tuku bau ho mou loto mo ho mou laumalie ke kumi kia Jihova ko ho mou Otua; koia, mou tutuu hake mo laga ekimoutolu ae fale tabu kia Jihova koe Otua, koeuhi ke omi ae buha oe fuakava a Jihova, moe gaahi nāunāu tabu oe Otua ki he fale aia e laga ki he huafa o Jihova.

VAHE XXIII.

1 *Koe tuku e Tevita ae bule kia Solomone.* 2 *Koe fakamatala ki he gaue moe gaahi faahiga oe kau Livai.*

KOIA, i he ene hoko o motua lahi a Tevita bea kakato a hono gaahi aho, naa ne tuku a Solomone ko hono foha ke ne tu'i ki Isileli.

2 ¶ Bea naa ne tanaki fakataha ae houeiki kotoabe o Isileli, moe kau taulaeiki bea moe kau Livai.

3 Ka koeni, nae lau hono toko lahi oe kau Livai mei he ta'u e tolugofulu o fai hake: bea ko ho nau lau fakatefua, ae tagata taki taha, koe toko tolu mano moe toko valu afe.

4 Bea nae oe toko ua mano moe toko fa afe ae tokaga ki he gaue ki he fale o Jihova; bea koe toko ono afe, koe kau bule moe kau fakamāu akinautolu.

5 Bea koe kau leo mataba ae toko fa afe; bea koe toko fa afe nae hiva kia Jihova aki ae gaahi mea hiva aia naaku gaohi ke fai aki ae fakafetai.

6 Bea nae vahe fakalakaga akinautolu e Tevita, ki he gaahi foha o Livai, kia Kesoni, mo Kohate, bea mo Melali.

7 ¶ Nae oe kau Kesoni, a Latani, bea mo Simi.

8 Koe gaahi foha eni o Latani; ko ho nau tuu ki mua a Jieli, mo Sitami, mo Joeli, koe toko tolu.

9 Koe gaahi foha o Simi; ko Silomiti, mo Esieli, mo Halani, koe toko tolu. Koe kau tuu ki mua akinautolu ni i he kau mātua o Latani.

10 Bea koe gaahi foha eni o Simi: ko Jehati, mo Sina, mo Jiusi, mo Belia. Koe toko fa ni koe gaahi foha o Simi.

11 Bea nae tuu ki mua i ai a Jehati, bea hoko moia a Sisa: ka nae ikai ke toko lahi ae gaahi foha o Jiusi mo Belia; koia nae lau fakataha ai akinaua o fakatatau moe fale oe na tamai.

12 ¶ Koe gaahi foha eni o Kohate: ko Amilami, mo Isa, mo Hebeloni, mo Usili, koe toko fa.

13 Bea koe gaahi foha eni o Amilami: ko Elone mo Mosesi: bea nae vahe'i a Elone, koeuhi ke ne fakatabu'i ae gaahi mea maonioni lahi, eia mo hono gaahi foha ke lauikuoga, ke tutu ae mea namu kakala i he ao o Jihova, bea ke tauhi kiate ia, bea ke fakafetai ki hono huafa o taegata.

14 Bea koeuhi ko Mosese koe tagata ae Otua, nae lau a hono gaahi foha ki he faahiga o Livai.

15 Koe gaahi foha eni o Mosese: ko Kesoni, mo Eliesa.

16 I he gaahi foha o Kesoni, nae tuu ki mua a Sibueli.

17 Bea koe gaahi foha eni o Eliesa: ko hono tuu ki mua a Lihabea. Bea nae ikai mo ha gaahi foha o Eliesa, ka nae toko lahi aubito ae gaahi foha o Lihabea.

18 I he gaahi foha o Isa: ko hono tuu ki mua a Silomiti.

19 I he gaahi foha o Hebeloni; koe uluaki a Jelia, ko hono toko ua a Emalia, ko hono toko tolu a Jeesieli, bea ko hono toko fa a Jikamiami.

20 I he gaahi foha o Usili: ko hono uluaki a Maika, bea ko hono tokoua a Jisia.

21 ¶ Bea koe gaahi foha eni o Melali: ko Mali mo Musi. Koe gaahi foha o Mali; ko Eliasa mo Kisi.

22 Bea nae bekia a Eliasa bea nae ikai hano foha ka koe gaahi ofefine be: bea nae ohi akinautolu e ho nau kaiga koe gaahi foha o Kisi.

23 Koe gaahi foha o Musi eni: ko Mali, mo Eteli, mo Jelimoti, koe toko tolu.

24 ¶ Ko kinautolu eni koe gaahi foha o Livai o fakatatau moe fale oe nau gaahi tamai; koe kau tuu ki mua i he e nau gaahi tamai, o hage koe lau hake akinautolu i ho nau lakaga, akinautolu nae fai ae gaue oe tauhi i he fale o Jihova, mei he ta'u e uofulu oe nau motua o fai hake.

25 He nae behe e Tevita, Kuo foaki e Jihova koe Otua o Isileli, ae mālōlō ki hono kakai, koeuhi ke nau nofo i Jelusalema o taegata:

26 Bea ki he kau Livai foki; e ikai te nau kei fua ae fale fehikitaki, be koe gaahi ibu i ai oku fai aki a hono gaue.

27 He koe gaahi lea fakamuimui a Tevita nae lau ai ae kau Livai mei he uofulu ta'u oe nau motua o fai hake:

28 He koe nau gaue anautolu ke tali fekau ki he gaahi foha o Elone, i he gaue oe fale o Jihova, i he gaahi loto a, bea i he gaahi botu fale, bea i he fakamaa ae gaahi mea tabu kotoabe, bea i he gaue oe tauhi ki he fale oe Otua;

29 I he tokonaki ae ma oe ao, moe mahoaa lelei ki he feilaulau meakai, bea moe foi ma manifi nae ikai fakalevani, bea moia nae fakabaku, bea moia nae tunu, bea i he faahiga mea fuofua kotoabe;

30 Bea ke nau tuu i he bogibogi kotoabe ke fakafetai mo hiva kia Jihova, bea ke behe foki i he efiafi;

31 Bea ke o hake ae gaahi feilaulau tutu kia Jihova i he gaahi aho tabu, bea i he gaahi mahina foou, bea i he gaahi katoaga nae kotofa, o hage ko hono lau, bea fakatatau mo hono lakaga nae fekau'i kiate kinautolu, o mau ai be i he ao o Jihova:

32 Bea koeuhi ke nau tokaga ki he tauhi oe fale fehikitaki oe fakataha, moe tokaga ki he botu tobutabu, moe tokaga ki he gaahi foha o Elone ko ho nau kaiga, i he gaue oe fale o Jihova.

VAHE XXIV.

1 *Koe vahevahe'i ae gaahi foha o Elone ki he lakaga gaue e uofulu ma fa.* 20 *Koe vahevahe'i i he talotalo ae kau Kohate bea moe kau Melali.*

KOENI ia ae gaahi lakaga oe gaahi foha o Elone. Koe gaahi foha o Elone

eni: ko Natabi, mo Abiu, mo Eliesa, bea
mo Itama.
2 Ka nae mate a Natabi bea mo Abiu i he
heeki ke mate a ena tamai, bea nae ikai haa
na fānau: bea koia nae fai ai e Eliesa mo
Itama ae gaue fakataulaeiki.
3 Bea nae vahevahe'i akinautolu e Tevita,
io a Satoki oe gaahi foha o Eliesa, bea mo
Ehimeleki oe gaahi foha o Itama, o fakatatau
moe nau gaahi gaue i he tauhi naa nau fai.
4 Bea nae toko lahi hake ae kau tagata
eiki nae ilo i he gaahi foha o Eliesa iateki
nautolu oe gaahi foha o Itama; bea nae
behe ni a hono vahevahe'i akinautolu. I
he gaahi foha o Eliesa nae ai ae kau tagata e
toko hogofulu ma toko ono nae eiki hake
i he fale oe nau gaahi tamai, bea koe toko
valu i he gaahi foha o Itama o fakatatau
moe fale oe nau gaahi tamai.
5 Nae behe ni ae vahevahe akinautolu i he
talotalo, koe faahiga moe faahiga; he nae
fili mei he gaahi foha o Eliesa, bea mei he
gaahi foha o Itama ae kau bule ki he fale
tabu, moe kau bule ki he gaahi mea ae
Otua.
6 Bea nae tohi akinautolu e Simaia koe
foha o Netanili koe tagata tohi, koe taha i
he kau Livai, i he ao oe tu'i, moe houeiki,
bea mo Satoki koe taulaeiki, mo Ehimeleki
koe foha o Ebiata, bea i he ao oe kau mātua
eiki nae oe kau taulaeiki moe kau Livai:
nae fili ae fale e taha oe kau mātua ma a
Eliesa, bea koe taha ma a Itama.
7 Bea koeni nae too mai ae fuofua talotalo
kia Jihoialibe, bea ko hono ua kia Jitaia,
8 Ko hono tolu kia Halimi, ko hono fa kia
Siolimi,
9 Ko hono nima kia Malikija, ko hono ono
kia Mijamini,
10 Ko hono fitu kia Hakosi, ko hono valu
kia Ebija,
11 Ko hono hiva kia Jesua, ko hono hogo-
fulu kia Sikania,
12 Ko hono hogofulu ma taha kia Iliasibi,
ko hono hogofulu ma ua kia Jakimi,
13 Ko hono hogofulu ma tolu kia Huba, ko
hono hogofulu ma fa kia Jesibeabi,
14 Ko hono hogofulu ma nima kia Bilika,
ko hono hogofulu ma ono kia Imeli,
15 Ko hono hogofulu ma fitu kia Heseli, ko
hono hogofulu ma valu kia Afisesi,
16 Ko hono hogofulu ma hiva kia Bitaia,
ko hono uofulu kia Jihisikeli,
17 Ko hono uofulu ma taha kia Jakini, ko
hono uofulu ma ua kia Kamuli,
18 Ko hono uofulu ma tolu kia Tilaia, bea
ko hono uofulu ma fa kia Measia.
19 Ko hono vahevahe ia okinautolu i he e
nau gaue ke ha'u ki he fale o Jihova, o
fakatatau ki ho nau aga, i he muimui kia
Elone koe nau tamai, o hage koia nae fe-
kau'i e Jihova koe Otua o Isileli kiate ia.
20 ¶ Bea ko hono toe oe gaahi foha o
Livai eni: I he gaahi foha o Amilami: ko
Subaeli: i he gaahi foha o Subaeli; ko
Jetia.
21 Bea ia Lihabea: koe gaahi foha o Li-
habea; ko hono uluaki a Isia.
22 Bea oe kakai Isia; ko Silomoti: oe
gaahi foha o Silomoti; ko Jehati.
23 Bea oe gaahi foha o *Hebeloni:* a Jelia
koe uluaki, mo Emalia ko hono toko ua,
mo Jeesieli ko hono toko tolu, mo Jikamiami
ko hono toko fa.
24 Bea oe gaahi foha o Usili; ko Maika;
bea i he gaahi foha o Maika; a Samili.
25 Koe tokoua o Maika a Isia:* bea oe
gaahi foha o Isia; ko Sakalia.
26 Koe gaahi foha o Melali, ko Mali mo
Musi: koe gaahi foha o Jaesia; ko Bino.
27 ¶ Koe gaahi foha eni o Melali ia Jae-
sia; ko Bino, mo Sohami, mo Sakuli, bea
mo Ibili.
28 Nae tubu ia Mali a Eliasa, bea nae ikai
hano foha oona.
29 Bea koeuhi ko Kisi: koe foha o Kisi a
Jilamili.
30 Bea koe gaahi foha foki o Musi; ko Mali,
mo Eteli, bea mo Jelimoti. Koe gaahi foha
eni oe kau Livai o fakatatau moe fale oe nau
gaahi tamai.
31 Nae fefaiaki ae talotalo ekinautolu mo
ho nau kaiga koe gaahi foha o Elone, i he
ao o Tevita koe tu'i, mo Satoki, mo Ehime-
leki, moe kau tuu ki mua i he kau mātua oe
kau taulaeiki moe kau Livai, io *nae fai fela-
kauki* e he kau mātua mo ho nau gaahi kaiga
talavou.

VAHE XXV.

1 *Ko hono toko fiha oe kau hiva, bea moe
nau gaue.* 8 *Koe vahevahe foki akinau-
tolu ki he lakaga gaue e uofulu ma fa.*

NAE vahevahe foki e Tevita moe houeiki
bule oe gaahi faahiga, ha niihi ke gaue
fakataha moe gaahi foha o Asafi, mo He-
mani, bea mo Jitutuni, akinautolu nae hiva
aki ae gaahi haabe, moe gaahi utete, bea
moe gaahi ukamea bakihi: bea ko hono lau
eni oe kau gaue o fakatatau ki he aga oe
nau gaue:
2 Mei he gaahi foha o Asafi: ko Sakuli,
mo Josefa, mo Nitania, mo Asalela koe
gaahi foha o Asafi i he bule a Asafi, akinau-
tolu nae hiva o hage koe fekau ae tu'i.
3 Mei a Jitutuni: koe gaahi foha o Jitu-
tuni; ko Katalia, mo Sili, Jisaia, mo He-
sabea, mo Matitia, koe toko ono nae bule'i
e he e nau tamai ko Jitutuni, akinautolu
nae hiva aki ae haabe, ke atu ae fakafetai
moe ogoogolelei kia Jihova.
4 Mei a Hemani: koe gaahi foha o He-

mani: ko Bukia, mo Matania, mo Usili, mo
Subaeli, mo Jelimoti, mo Henania, mo He-
nani, mo Iliati, mo Kitaliti, mo Lomaniti-
esa, mo Josibikasa, mo Maloti, mo Hotili,
bea mo Mehesioti:
5 Ko kinautolu ni kotoabe koe gaahi foha
o Hemani ae tagata kikite ki he tu'i, i he
gaahi folofola ae Otua, ke iate kinautolu ae
hiki hake oe mealea. Bea nae foaki e he
Otua kia Hemani ae gaahi foha e toko hogo-
fulu ma fa, moe ofefine e toko tolu.
6 Nae bule'i akinautolu ni kotoabe e he e
nau tamai ke fai ae hiva i he fale o Jihova
aki ae gaahi mea ukamea bakihi, moe gaahi
utete, bea moe gaahi haabe, i he gaue oe
fale oe Otua, o tatau moe fekau ae tu'i kia
Asafi, mo Jitutuni, bea mo Hemani.
7 Bea behe, ko hono toko lahi okinautolu,
oka lau fakataha mo ho nau kaiga nae ako'i i
he gaahi hiva kia Jihova, akinautolu nae boto
lahi ai, koe toko uageau moe valugofulu ma
valu.
8 ¶ Bea naa nau fai ae talotalo koe lakaga
ki he lakaga, koe jii moe lahi, koe akonaki
bea moia nae akonekina.
9 Bea koeni nae to mai ae fuofua talotalo
kia Asafi ma a Josefa: ko hono ua kia
Ketalia, bea koia mo hono kaiga mo hono
gaahi foha, koe toko hogofulu ma ua:
10 Ko hono tolu kia Sakuli, mo hono
gaahi foha, mo hono kaiga, koe toko hogo-
fulu ma ua:
11 Ko hono fa kia Isili, mo hono gaahi
foha, mo hono kaiga, koe toko hogofulu
ma ua:
12 Ko hono nima kia Nitania, mo hono gaahi
foha, mo hono kaiga, koe toko hogofulu
ma ua:
13 Ko hono ono kia Bukia, mo hono gaahi
foha, mo hono kaiga, koe toko hogofulu
ma ua:
14 Ko hono fitu kia Jisalela, mo hono
gaahi foha mo hono kaiga, koe toko hogo-
fulu ma ua:
15 Ko hono valu kia Jisaia, mo hono gaahi
foha, mo hono kaiga, koe toko hogofulu
ma ua:
16 Ko hono hiva kia Matania, mo hono
gaahi foha, mo hono kaiga, koe toko hogo-
fulu ma ua:
17 Ko hono hogofulu kia Simi, mo hono
gaahi foha, mo hono kaiga, koe toko hogo-
fulu ma ua:
18 Ko hono hogofulu ma taha kia Asalili,
mo hono gaahi foha, mo hono kaiga, koe
toko hogofulu ma ua:
19 Ko hono hogofulu ma ua kia Hesabea,
mo hono gaahi foha, mo hono kaiga, koe
toko hogofulu ma ua:
20 Ko hono hogofulu ma tolu kia Subaeli,
mo hono gaahi foha, mo hono kaiga, koe
toko hogofulu ma ua:
21 Ko hono hogofulu ma fa kia Matitia,
mo hono gaahi foha, mo hono kaiga koe
toko hogofulu ma ua:
22 Ko hono hogofulu ma nima kia Jeli-
moti, mo hono gaahi foha, mo hono kaiga,
koe toko hogofulu ma ua:
23 Ko hono hogofulu ma ono kia Hena-
nia, mo hono gaahi foha, mo hono kaiga,
koe toko hogofulu ma ua:
24 Ko hono hogofulu ma fitu kia Josibikasa,
mo hono gaahi foha, mo hono kaiga, koe
toko hogofulu ma ua:
25 Ko hono hogofulu ma valu kia Henani,
mo hono gaahi foha, mo hono kaiga, koe
toko hogofulu ma ono:
26 Ko hono hogofulu ma hiva kia Maloti,
mo hono gaahi foha, mo hono kaiga, koe
toko hogofulu ma ua:
27 Ko hono uofulu kia Iliati, mo hono
gaahi foha, mo hono kaiga, koe toko hogo-
fulu ma ua:
28 Ko hono uofulu ma taha kia Hotili, mo
hono gaahi foha, mo hono kaiga, koe toko
hogofulu ma ua:
29 Ko hono uofulu ma ua kia Kitaliti mo
hono gaahi foha, mo hono kaiga, koe toko
hogofulu ma aa:
30 Ko hono uofulu ma tolu kia Mehesioti,
mo hono gaahi foha, mo hono kaiga, koe
toko hogofulu ma ua:
31 Ko hono uofulu ma fa kia Lomaniti-
esa, mo hono gaahi foha, mo hono kaiga,
koe toko hogofulu ma ua:

VAHE XXVI.

1 *Koe vahevahe oe kau leo mataba.* 13 *Koe
tufaki ae gaahi mataba i he fai ae talo-
talo.* 20 *Koe tauhi e he kau Livai ae
gaahi koloa.* 29 *Koe kau matābule moe
kau fakamāu.*

BEA koeuhi koe gaahi lakaga oe kau leo
mataba: nae mei he kau Kohate a
Mesilimia koe foha o Kole, i he gaahi foha
o Asafi.
2 Bea koe gaahi foha eni o Mesilimia;
koe uluaki fanau ko Sakalia, mo Jitaeli ko
hono toko ua, mo Sebatia ko hono toko
tolu, bea mo Jatinieli ko hono toko fa,
3 Mo Elami ko hono toko nima, mo Jiho-
henani ko hono toko ono, mo Ilionei ko hono
toko fitu.
4 Bea koe gaahi foha foki o Obeti-itomi,
koe uluaki fanau ko Simaia, mo Jihosabati ko
hono toko ua, ko Joa ko hono toko tolu, mo
Saka ko hono toko fa, mo Netanili ko hono
toko nima,
5 Ko Amieli ko hono toko ono, mo Isaka
ko hono toko fitu, mo Biulitei ko hono toko
valu: he nae fakamonuia ia e he Otua.
6 Nae fanau'i foki ae gaahi foha ki hono
foha ko Simaia, aia nae bule i he fale katoa

oe nau tamai: he koe kau tagata malohi mo
to'a lahi akinautolu.
7 Bea koe gaahi foha eni o Simaia: ko
Otini, mo Lefaeli, mo Obeti, mo Elisabati,
bea ko hono kaiga oona koe kau tagata ma-
lohi, a Elihu, mo Simakia.
8 Koe gaahi foha akinautolu kotoabe o
Obeti-itomi: ko kinautolu moe nau gaahi
foha, mo ho nau kaiga, koe kau tagata faa fai
mo malohi ki he gaue, koe toko onogofulu
ma ua mei a Obeti-itomi.
9 Bea nae ma'u e Mesilimia ae ogo foha e
toko ua moe kaiga, koe kau tagata malohi,
koe toko hogofulu ma valu.
10 Nae ma'u foki e Hosa, aia nae oe fānau a
Melali, ae gaahi foha: koe lahi i ai a
Simili, (he ne ogo nae ikai koe uluaki
fanau ia nae gaohi ia e he ene tamai ke tuu
ki mua:)
11 Ko Hilikia ko hono toko ua, mo Teba-
lia ko hono toko tolu, mo Sakalia ko hono
kaiga fa: ko hono katoa oe gaahi foha moe
toko o Hosa koe toko hogofulu ma tolu.
12 ¶ Nae vahevahe kiate kinautolu ni ae
kau leo mataba, ki he kau tagata nae eiki
hake, bea nae fehagaaki a ho nau gaahi
nofoaga leo ke tauhi i he fale e Jihova.
13 Bea naa nau fai ae talotalo, koe lahi
bea koe jii, o fakatatau be moe fale oe
nau gaahi tamai, ki he gaahi mataba kotoabe.
14 Bea koe vahega fakahahake nae to kia
Silimia. Bea naa nau fai ae talotalo ma a
Sakalia ko hono foha, koe tagata boto i he
fakakaukau; bea nae to a hono vahega aana
ki he feituu tokelau.
15 Kia Obeti-itomi ki he botu toga; bea
ki hono gaahi foha oona ae fale o Asubimi.
16 Bea nae to mai ae vahega kia Subimi
mo Hosa ki he feituu luluga, fakataha moe
mataba ko Saleketi i he botu hala oku hake
ki oluga, bea nae fehagaaki ae nofoaga leo
ki he nofoaga leo e taha.
17 Nae i he feituu hahake ae kau Livai e
toko ono, ki he tokelau ae toko fa i he aho
taki taha, ki he feituu toga koe toko fa i he
aho taki taha, bea i he botu ki Asubimi koe
tautau toko ua.
18 Ki Baabaa ki luluga, bea koe toko fa i
he hala, bea koe toko ua i Baabaa.
19 Ko hono gaahi vahevahe ia oe kau leo
mataba ki he gaahi foha o Kole, bea ki he
gaahi foha o Melali.
20 ¶ Bea i he kau Livai, nae bule a
Ehija ki he gaahi koloa i he fale oe Otua,
bea ki he gaahi koloa oe gaahi mea nae
fakatabu'i.
21 Ko kinautolu ni koe gaahi foha oLatani:
koe gaahi foha oe tagata Kesoni ko Latani,
koe tuu ki mua i he gaahi tamai, io o Latani
koe tagata Kesoni, ko Jehieli.
22 Bea koe gaahi foha o Jehieli eni: ko
Sitami, mo Joeli ko hono tokoua, aia nae
bule ki he gaahi koloa oe fale o Jihova.
23 Oe kakai Amilami, moe kakai Isa, koe
kakai Hebeloni, moe kakai Usili:
24 Bea ko Sibueli koe foha o Kesoni, koe
foha o Mosese, nae bule ia ki he gaahi
koloa.
25 Bea ko hono kaiga ia Eliesa: ko hono
foha oona ko Lihabea, mo Jesaia ko hono
foha oona, mo Jolami ko hono foha oona,
mo Sikili ko hono foha oona, mo Silomiti
ko hono foha oona.
26 Bea koe Silomiti koia mo hono gaahi
kaiga nae bule ki he gaahi koloa oe mea nae
fakatabu'i, aia nae fakatabu'i e Tevita koe
tu'i, moe houeiki oe gaahi tamai, ae gaahi
eiki bule ki he gaahi toko afe, moe gaahi
teau, bea moe gaahi eiki nae bule ki he
kau tau.
27 Naa nau faa fakatabu'i mei he koloa
nae ma'u i he gaahi tau, ke tokoni aki ae
fale o Jihova.
28 Bea moia kotoabe nae fakatabu'i e
Samuela koe tagata kikite, mo Saula koe
foha o Kisi, mo Ebina koe foha o Nea,
mo Joabe koe tama a Seluia: moia kotoabe
nae fakatabu'i ha mea, nae bule'i ia e Silo-
miti, bea mo hono gaahi kaiga.
29 ¶ Bea oe kakai o Isa, nae tuku a Kina-
nia mo hono gaahi foha ki he gaue i tua i
Isileli, io koe kau matābule moe kau faka-
māu.
30 Bea oe kakai Hebeloni nae matābule a
Hesabea bea mo hono kaiga, koe kau tagata
to'a, bea koe toko taha afe ma fitugeau,
kiate kinautolu o Isileli i he kau vai mai ki
heni o Joatani ki luluga, i he gaue a Jihova,
bea i he gaue ae tu'i.
31 Bea i he kakai Hebeloni nae eiki hake
a Jelija, io iateki nautolu o Hebeloni, o
fakatatau moe gaahi toutagata oe nau gaahi
tamai. Nae kumi akinautolu i hono fago-
fulu ta'u oe bule a Tevita, bea nae ilo iate
kinautolu ae kau tagata malohi lahi mo to'a
i Jesa bea i Kiliati.
32 Bea ko hono kaiga, koe kau tagata to'a,
nae toko ua afe ma fitugeau, koe kau tuu ki
mua i he gaahi tamai, aia nae fakanofo e he
tu'i ko Tevita, ke bule ki he faahiga o Lu-
beni, moe faahiga o Kata, mo hono vahe ua
oe faahiga o Manase, i he mea kotoabe nae
kau ki he Otua, moe mea kotoabe nae kau ki
he tu'i.

VAHE XXVII.

1 *Koe gaahi eiki tau e toko hogofulu ma ua ki he mahina taki taha.* 16 *Koe houeiki oe gaahi faahiga e hogofulu ma ua.* 23 *Koe taofi ae lau hake ae kakai.* 25 *Koe kau matābule niihi a Tevita.*

BEA koeni, o hage ko hono lau hake ae
fānau a Isileli, ko kinautolu nae tuu ki

mua i he kau mātua, mo kinautolu nae eiki bule ki he gaahi toko afe moe gaahi teau, moe nau kau matābule aia nae fai ae gaue ki he tu'i i hono aga oe gaahi lakaga, akinautolu nae hu mai mo alu atu taki taha i hono mahina i he gaahi mahina kotoabe oe ta'u, ko hono lau fakakatoa oe lakaga taki taha, koe toko ua mano moe fa afe.

2 Nae bule ki he uluaki lakaga i he uluaki mahina a Jasobeami koe foha o Sabitieli: bea i hono lakaga oona nae ai ae toko ua mano moe fa afe.

3 Nae oe fānau a Belesi ia bea koe eiki lahi ia ki he gaahi eiki bule kotoabe oe kau tau i he uluaki mahina.

4 Bea nae bule ki he lakaga i hono ua oe mahina a Totei koe tagata Ehoi, bea nae bule foki ki hono lakaga oona a Mikiloti: bea nae i hono lakaga oona foki ae toko ua mano moe fa afe.

5 Ko hono toko tolu oe eiki bule oe kau tau ki hono tolu oe mahina, ka Benaia koe foha o Jihoiata, koe tagata nae eiki: bea nae i hono lakaga oona ae toko ua mano moe fa afe.

6 Koeni ia ae Benaia aia nae to'a lahi i he toko tolugofulu, bea eiki hake i he toko tolugofulu: bea nae i hono lakaga oona a hono foha ko Amisabati.

7 Ko hono toko fa ki hono fa oe mahina, ko Asaeli koe tokoua o Joabe, mo Sebatia ko hono foha nae hoko moia: bea nae i hono lakaga oona ae toko ua mano moe fa afe.

8 Bea ko hono toko nima oe eiki ki hono nima oe mahina, ko Samuti koe tagata Isila: bea nae i hono lakaga oona ae toko ua mano moe fa afe.

9 Bea ko hono toko ono ki hono ono oe mahina, ko Ila koe foha o Ikesi koe tagata Tikoa: bea nae i hono lakaga oona ae toko ua mano moe fa afe.

10 Bea ko hono toko fitu ki hono fitu oe mahina, ko Helesi koe tagata Biloni mei he fānau a Ifalemi: bea nae i hono lakaga oona ae toko ua mano moe fa afe.

11 Ko hono toko valu ki hono valu oe mahina, ko Sibikei koe tagata Husa, mei he kakai Sela: bea nae i hono lakaga oona ae toko ua mano moe fa afe.

12 Ko hono toko hiva ki hono hiva oe mahina, ko Ebiesa koe tagata Anitoti, oe kakai Benijimani: bea nae i hono lakaga oona ae toko ua mano moe fa afe.

13 Ko hono toko hogofulu ki hono hogofulu oe mahina, ko Mehelei koe tagata Nitofa, oe kakai Sela: bea nae i hono lakaga oona ae toko ua mano moe fa afe.

14 Ko hono toko hogofulu ma taha ki hono hogofulu ma taha oe mahina, ko Benaia koe tagata Bilatoni, oe fānau a Ifalemi: bea nae i hono lakaga oona ae toko ua mano moe fa afe.

15 Ko hono toko hogofulu ma ua ki hono hogofulu ma ua oe mahina, ko Elitai koe tagata Nitofa, oe kakai Otinili: bea nae i hono lakaga oona ae toko ua mano moe fa afe.

16 ¶ Bea koe gaahi eiki foki ki he gaahi faahiga o Isileli: koe eiki i he faahiga o Lubeni, ko Eliesa koe foha o Sikili: bea ki he faahiga o Simione a Sifatia koe foha o Meaka:

17 Ki he faahiga o Livai, a Hasebea koe foha o Kimueli: oe faahiga o Elone, a Satoki:

18 Oe faahiga o Juta, a Elihu koe kaiga o Tevita: oe faahiga o Isaka, a Omili koe foha o Mikaeli:

19 Oe faahiga o Sebuloni, a Isimaia koe foha o Obataia: oe faahiga o Nafitali, a Jelimoti koe foha o Asilieli:

20 Oe fānau a Ifalemi, ko Hosea koe foha o Asasia: oe vahe ua oe faahiga o Manase, a Joeli koe foha o Bitaia:

21 Oe vahe ua oe faahiga o Manase aia nae nofo i Kiliati, ko Ito koe foha o Sakalia: oe faahiga o Benijimani, a Jeesieli koe foha o Ebina:

22 Oe faahiga o Tani, a Esalili koe foha o Jilohami. Ko kinautolu eni nae eiki hake i he gaahi faahiga o Isileli.

23 ¶ Ka nae ikai ke lau e Tevita ae kakai mei hono uofulu ta'u oe nau motua o fai hifo: he koeuhi nae behe e Jihova ke ne fakatokolahi a Isileli ke hage koe gaahi fetuu oe lagi.

24 Nae kamata lau *ae kakai* e Joabe koe tama o Seluia, ka nae ikai te ne faa fakaoji ia, koeuhi nae to ai ae houhau ki Isileli i he mea koia; bea nae ikai tohi a hono lau ki he tohi fakamatala mea oe tu'i ko Tevita.

25 ¶ Bea nae bule a Asimaveti koe foha o Atieli ki he gaahi koloa ae tu'i: bea nae bule a Jihonatani koe foha o Usia ki he gaahi feleoko i he gaahi tokagagoue, bea i he gaahi kolo, bea i he gaahi botu kakai jii, bea i he gaahi fale tau:

26 Bea nae bule a Eseli koe foha o Kilubi kiate kinautolu nae gaue i he to goue i he gaahi tokagagoue:

27 Bea nae bule ki he gaahi goue vaine a Simi koe tagata Lama: bea nae bule ki he fua oe gaahi goue vaine aia nae tuku ki he gaohi oe uaine, a Sabiti koe tagata Safani:

28 Bea nae bule a Beali-henani koe tagata Kiteli, ki he gaahi akau koe olive moe gaahi akau koe Sukamino, aia nae tubu i he gaahi botu tokalelei: bea nae bule a Joasi ki he gaahi fale tukuga lolo.

29 Bea nae bule a Sitilei koe tagata Saloni, ki he gaahi faga manu nae fafaga'i i Saloni: bea nae bule a Safati koe foha o Atilai ki he gaahi faga manu nae fafaga'i i he gaahi botu talalo:

30 Nae bule foki a Obili koe tagata Isimeli ki he faga kameli: bea nae bule ki he faga asi a Jetia koe tagata Melonoti:

31 Bea nae bule ki he gaahi faga sibi a Jasisi koe tagata Hekaa. Ko kinautolu kotoabe eni nae bule ki he koloa kotoabe nae o Tevita koe tu'i.

32 Bea ko Jonatane foki koe tamai fakakaiga a Tevita, koe tagata fai fakakaukau, mo boto lahi ia, bea koe tagata tohi: bea nae nofo a Jehieli koe foha o Hakimoni fakataha moe gaahi foha oe tu'i:

33 Bea ko Ehitofeli koia ia nae fai fakakaukau ma ae tu'i: bea koe takaga oe tu'i ko Husai koe tagata Aliki:

34 Bea nae hoko mo Ehitofeli a Jihoiata, koe foha o Benaia, mo Ebiata: bea ko Joabe koe bule lahi ia ki he kau tau oe tu'i.

VAHE XXVIII.

1 *Oku eginaki'i ae hakai e Tevita ke nau manavahe ki he Otua.* 9 *Oku ne tokoni mo nainai kia Solomone ke ne laga ae fale tabu.*

BEA nae fakataha e Tevita, ki Jelusalema, ae houeiki kotoabe o Isileli, ae gaahi eiki oe gaahi faahiga, moe gaahi eiki oe gaahi kaugagaue aia nae tauhi ki he tu'i i ho nau lakaga, moe gaahi eiki nae bule ki he gaahi toko afe, moe gaahi eiki nae bule ki he gaahi toko teau, moe kau tauhi koloa kotoabe nae bule ki he koloa moe faga manu ae tu'i, moia nae i hono gaahi foha, moe kau matābule, moe kau tagata malohi lahi, bea moe kau tagata to'a kotoabe.

2 Bea nae toki tuu hake a Tevita koe tu'i ki hono va'e, o ne behe, E hoku kaiga, mo hoku kakai, fanogo mai kiate au: naaku tokaga i hoku loto ke laga ha fale koe mālōlōaga ki he buha oe fuakava a Jihova, bea koe botu ke tuu ai ae va'e o ho tau Otua, bea naaku fai ae tokonaki ma ae laga fale:

3 Ka nae behe mai e he Otua kiate au, E ikai te ke laga ekoe ha fale ki hoku huafa, koeuhi koe tagata faa tau koe, bea kuo ke liligi ae toto.

4 Ka nae fili mua au e Jihova koe Otua o Isileli mei he fale kotoabe o eku tamai keu hoko koe tu'i ki Isileli o taegata: he kuo ne fili a Juta ke bule; bea mei he fale o Juta, koe fale o eku tamai aaku; bea mei he gaahi foha o eku tamai naa ne finagalo lelei kiate au keu hoko koe tu'i ki Isileli katoa:

5 Bea i hoku gaahi foha kotoabe, (he kuo foaki e Jihova ae gaahi foha toko lahi kiate au,) kuo ne fili a Solomone ko hoku foha, ke nofo ki he nofoa fakatu'i oe buleaga o Jihova ke bule'i a Isileli.

6 Bea naa ne behe kiate au, Ko Solomon ko ho foha, koia ia e laga a hoku fale, mo hoku gaahi loto a: he kuou fili ia ke hoko ko hoku foha, bea teu hoko au ko ene tamai.

7 Bea teu fokotuu mau foki a hono buleaga ke taegata, o kabau te ne malohi ke fai a eku gaahi fekau mo eku gaahi fakamāu, o hage koia oku fai he aho ni.

8 Koia foki, mou tauhi mo kumi ki he gaahi fekau kotoabe a Jihova ko ho mou Otua, i he ao o Isileli katoa koe fakataha kia Jihova, bea i he afio ki ai a ho tau Otua: koeuhi ke mou ma'u ae fonua lelei ni, bea tuku fakaholo ia koe tofia ki hoo mou fānau ki mui iate kimoutolu o taegata.

9 ¶ Bea ko koe, E Solomone ko hoku foha, ke ke ilo ekoe ki he Otua o hoo tamai, bea ke tauhi kiate ia aki ho lotoa katoa, bea i he loto fie fai: he oku hakule e Jihova ae loto kotoabe, bea oku ne ilo'i ae filioi moe fakakaukau kotoabe: kabau te ke kumi kiate ia, te ke ilo ia ekoe; bea kabau te ke jiaki ia, te ne jiaki koe o lauikuoga.

10 Bea ke tokaga eni; he kuo fili koe e Jihova ke ke laga ha fale ma ae fale tabu: ke ke malohi koe, bea ke gaue.

11 ¶ Bea nae toki age e Tevita kia Solomone ko hono foha ae fakatātā ki he fale huaga fakamalumalu, bea mo hono gaahi botu fale oia, bea koe gaahi botu tukugakoloa i ai, bea mo hono gaahi botu fale ki oluga, mo hono gaahi botu fale ki loto, bea moe botu ma ae afioaga oe aloofa,

12 Bea moe fakatātā oe mea kotoabe nae ilo eia mei he laumalie, i he gaahi loto a oe fale o Jihova, bea moe gaahi botu'i fale kotoabe nae tuu takatakai, moe gaahi botu tukuga koloa oe fale oe Otua, bea moe gaahi tukuga koloa oe gaahi mea nae fakatabu'i:

13 Bea koe gaahi lakaga foki oe kau taulaeiki moe kau Livai, bea moe gaue kotoabe oe tauhi i he fale o Jihova, bea koeuhi koe gaahi nāunāu oe gaue i he fale o Jihova:

14 Koe koula nae fakamamafa ki he mea koula, ma ae gaahi nāunāu ki he gaue kehekehe kotoabe; moe siliva nae fakamamafa ki he gaahi mea siliva ki he gaue kehekehe kotoabe:

15 Io, ae mamafa oe koula ma ae gaahi tuugamāma, bea ma ae gaahi aiaga lolo koula, koe fakamamafa ma ae tuugamāma taki taha, bea ma a hono gaahi aiaga lolo: bea nae fakamamafa ae siliva ma ae gaahi tuugamāma siliva, ki he tuugamāma mo hono gaahi aiaga lolo, o fakatatau ki he aga oe tuugamāma taki taha.

16 Bea naa ne fakamamafa ae koula ma ae gaahi balebale oe ma oe ao, ki he balebale taki taha; bea moe siliva ki he gaahi balebale siliva:

17 Moe koula haohaoa foki ki he gaahi mea hikofi kakano, moe gaahi ibu luoluo,

bea moe gaahi ibu inu: bea nae fakamamafa
ae koula ma ae gaahi ibu koula luoluo, ki he
ibu luoluo taki taha; bea behe moe faka-
mamafa ae siliva ki he gaahi ibu siliva luoluo
taki taha:
18 Bea moe koula nae fakamaa nae faka-
mamafa ma ae feilaulauaga oe mea namu
kakala; moe koula ki he fakatātā oe jaliote
oe gaahi jelubi aia nae malofa a ho na
kabakau, mo fakamalumalu aki ae buha oe
fuakava o Jihova.
19 Nae fakailo mai eni kotoabe i he tohi e
Jihova, i he iate au a hono nima, ae gaahi
gaue kotoabe oku i he fakatātā ni.
20 Bea nae behe e Tevita kia Solomone ko
hono foha, Ke ke malohi koe mo ke to'a
lahi, mo gaue: oua naa ke manavahe, be te
ke lilika: he ko Jihova koe Otua, ko hoku
Otua, e kau ia kiate koe; e ikai te ne faka-
tukutuku'i koe, be te ne liaki koe, kae oua
ke ke fakaoji ae gaue kotoabe ki he tauhi ae
fale o Jihova.
21 Bea vakai, koe gaahi lakaga oe kau tau-
laeiki moe kau Livai e anautolu ae gaahi
gaue kehekehe i he fale oe Otua: bea e iate
koe ki he gaahi gaue kehekehe kotoabe, ae
kau tagata boto kotoabe oku fie fai, ki he gaa-
hi gaue kehekehe; bea e tali fekau foki mei-
ate koe ae houeiki bea moe kakai kotoabe.

VAHE XXIX.

1 *Koe mea ia Tevita oku omi fiefia ai e he houeiki moe kakai ae nau gaahi meaofa.*
10 *Koe lotu moe fakafetai a Tevita.*
20 *Oku fakafetai e he kakai ki he Otua bea oku nau fakanofo a Solomone ke tu'i.*
26 *Koe bule moe bekia a Tevita.*

NAE behe foki e Tevita koe tu'i ki he
fakataha kotoabe, Oku kei talavou mo
vaivai be a Solomone ko hoku foha, aia be
toko taha kuo fili e he Otua, ka oku lahi
ae gaue: he oku ikai ma ha tagata ae fale
lahi, ka kia Jihova koe Otua.
2 Bea koeni kuou fai tokonaki eau aki a
hoku malohi katoa, ma ae fale o hoku Otua,
ae koula ki he mea koula, moe siliva ki he
mea siliva, moe balasa ki he mea balasa, moe
ukamea ki he mea ukamea, moe taaga ki he
gaahi mea akau; moe maka koe onike ke
fonofono aki, moe gaahi maka gigila mo
lanu kehekehe, moe faahiga maka mahuiga
kotoabe, bea moe maka hinehina, koe mea
lahi.
3 Bea koeuhi foki kuou tuku bau a eku
ofa ki he fale o hoku Otua, koia kuou atu
mei he eku koloa totonu aaku, ae koula moe
siliva, aia kuou atu ma ae fale o hoku Otua,
koe fakalahi ataatā be ki he mea kotoabe aia
kuou tokonaki ki he fale maonioni,
4 Io ae taleniti koula e tolu afe, oe koula
mei Ofeli, moe taleniti siliva maa e fitu afe,
ke aofi aki ae gaahi holiji oe fale:
5 Koe koula ki he mea koula, moe siliva
ki he mea siliva, bea ki he gaahi gaue kehe-
kehe e fai e he nima oe kau tufuga. Bea
kohai ha taha oku fiefie fakafonu hono nima
ke gaue kia Jihova he aho ni?
6 ¶ Bea nae toki atu mea i he fiefie fai e
he kau tuu ki mua i he kau mātua moe
houeiki oe gaahi faahiga o Isileli, bea moe
gaahi eiki nae bule ki he gaahi toko afe moe
gaahi teau, bea mo kinautolu nae bule ki he
gaue ae tu'i.
7 Bea *naa nau* foaki ma ae gaue i he fale
oe Otua koe koula, koe taleniti e nima afe,
moe koga kehe e taha mano, bea koe siliva
koe taleniti e taha mano, bea moe taleniti e
taha mano ma valu afe oe balasa, bea moe
taleniti e taha kilu oe ukamea.
8 Bea ko kinautolu nae ma'u ae gaahi
maka mahuiga naa nau foaki ia ki he koloa
oe fale o Jihova i he nima o Jehieli koe
tagata Kesoni.
9 Bea nae toki fiefia ai ae kakai, koeuhi
naa nau atu i he fiefie fai, bea i he loto aga-
tonu naa nau atu loto lelei be kia Jihova:
bea nae fiefia foki a Tevita koe tu'i i he fiefia
lahi.
10 ¶ Koia nae fakafetai e Tevita kia Jihova
i he ao oe fakataha katoa: bea nae behe e
Tevita, Fakafetai kiate koe, E Jihova koe
Otua o Isileli koe mau tamai, ke taegata bea
taegata.
11 Oku oou, E Jihova, ae maoluga, moe
malohi, moe nāunāu, moe ikuna, bea moe
mafimafi: he oku *oou* ae mea kotoabe oku i
he lagi bea moe mamani: oku oou ae bule-
aga, E Jihova, bea oku hiki hake koe koe
ulu ki he mea kotoabe.
12 Oku meiate koe ae koloa moe ogo-
ogolahi, bea oku ke bule koe ki he mea
kotoabe; bea oku i ho nima ae malohi moe
mafai; bea oku i ho nima oou ae faa hake-
aki'i, moe foaki oe malohi ki he mea ko-
toabe.
13 Koia foki, a ho mau Otua, oku mau
fakafetai kiate koe, mo fakaogoogolelei a ho
huafa nāunāuia.
14 Ka kohai au, bea kohai a hoku kakai,
ke behe ke mau faa atu mea behe ni i he
fiefie fai? he oku meiate koe ae mea kotoabe,
bea kuo mau atu be kiate koe mei he mea
oku oou.
15 He koe kau muli akimautolu i ho ao,
moe kau aunofo, o hage koe mau gaahi tamai
kotoabe: oku tatau moe ata a ho mau gaahi
aho i he mamani, bea oku ikai ha nofo mau.
16 E Jihova ko ho mau Otua, koe koloa
kotoabe kuo mau tokonaki ke laga aki ha
fale kiate koe ma a ho huafa maonioni, oku
mei ho nima oou, bea oku oou kotoabe.
17 Oku ou ilo foki, e hoku Otua, oku ke
ahiahi'i ekoe ae loto, bea oku ke finagalo

lelei ki he agatotonu. Ka ko au, i he agatonu o hoku loto kuou atu fiefie fai ae gaahi mea ni kotoabe: bea kuou mamata fiefia eni ki hoo kakai, aeni kuo fakataha ni, ae nau atu mea kiate koe i he fiefie fai.
18 E Jihova koe Otua o Ebalahame, mo
Aisake, bea mo Isileli, koe mau gaahi tamai, ke ke tuku mau eni ki he filioi moe fakakaukau oe loto o hoo kakai ke taegata, bea ke teuteu a ho nau loto kiate koe:
19 Bea ke foaki kia Solomone ko hoku
foha ha loto haohaoa, ke ne tokaga ki hoo gaahi fekau, mo hoo gaahi fakamooni, mo hoo gaahi fono, bea ke fai ia kotoabe, bea ke laga ae fale lahi aia kuou fai tokonaki ki ai.
20 ¶ Bea nae behe e Tevita ki he fakataha
katoa, Koeni mou fakafetai kia Jihova ko ho mou Otua. Bea nae fakafetai e he fakataha katoa kia Jihova koe Otua oe nau gaahi tamai, bea nae bunou hifo ho nau ulu, mo nau hu kia Jihova, bea moe tu'i.
21 Bea naa nau atu ae gaahi feilaulau kia
Jihova, mo nau atu ae gaahi feilaulau tutu kia Jihova, i he aho nae feholoi moe aho koia, io koe faga bulu e taha afe, moe faga sibi tagata e taha afe, moe faga lami e taha afe, fakataha moe nau gaahi feilaulau mea inu, bea moe gaahi feilaulau lahi aubito ma a Isileli katoa:
22 Bea naa nau kai mo inu i he ao o
Jihova i he aho koia i he fiefia lahi. Bea naa nau fakanofo a Solomone koe foha o Tevita ke tu'i ko hono liuga ua, mo nau bani ia aki ae lolo kia Jihova ke hoko koe bule lahi, bea ke taulaeiki a Satoki.
23 Bea nae toki nofo a Solomone ki he
nofoa fakatu'i o Jihova koe tu'i koe fetogi o ene tamai ko Tevita, bea naa ne monuia; bea nae talagofua a Isileli katoa kiate ia.
24 Bea nae aganofo kia Solomone koe tu'i
ae houeiki kotoabe, moe kau tagata malohi, bea moe gaahi foha kotoabe foki oe tu'i ko Tevita.
25 Bea nae fakahikihiki lahi aubito a Solo-
mone e Jihova i he ao o Isileli katoa, bea ne tuku kiate ia ae gaahi mea fakatu'i nae heeki ke tuku ki ha tu'i nae mua iate ia Isileli.
26 ¶ Nae behe ae bule a Tevita koe foha
o Jese ki Isileli katoa.
27 Bea koe kuoga naa ne bule ai ki Isileli,
koe ta'u e fagofulu; naa ne bule i Hebeloni i he ta'u e fitu, bea naa ne bule i Jelusalema i he ta'u e tolugofulu ma tolu.
28 Bea naa ne bekia i he ene hoko o motua
lelei, kuo lahi hono aho, mo ne koloaia, mo ogoogolelei: bea nae fetogi ia i he bule e hono foha ko Solomone.
29 Bea koeni koe gaahi gaue a Tevita, mei
he kamataaga o a'u ki mui, vakai, kuo tohi ia i he tohi a Samuela koe tagata kikite, bea i he tohi a Natani koe balofita, bea i he tohi a Kata koe tagata kikite,
30 A ene bule kotoabe, mo ene malohi, moe
gaahi mea nae fai kiate ia i hono kuoga, bea ki Isileli foki, bea ki he gaahi buleaga kotoabe oe gaahi fonua.

KO HONO UA OE

TOHI FAKAMATALA MEA HOKOHOKO.

VAHE I.

1 *Koe feilaulau molumalu nae fai e Solomone i Kibione.* 7 *Oku fili ae boto e Solomone, bea oku tabuaki'i ia e he Otua.* 13 *Koe malohi moe koloaia a Solomone.*

BEA nae fakamalohi a Solomone koe foha
o Tevita i hono buleaga, bea nae iate ia a Jihova ko hono Otua, o ne fakahikihiki ia ke lahi aubito.
2 Bea nae toki lea a Solomone ki Isileli
kotoabe, ki he houeiki bule oe gaahi toko afe, moe gaahi toko teau, bea ki he kau fakamāu, bea ki he gaahi bule fonua kotoabe i Isileli, koe kau tuu ki mua i he gaahi tamai.
3 Bea koia nae alu ai a Solomone, moe
fakataha kotoabe moia, ki he botu maoluga nae i Kibione; he nae i ai ae fale fehikitaki oe fakataha oe Otua, aia nae gaohi i he toafa e Mosese koe tamaioeiki a Jihova.
4 Ka kuo omi e Tevita ae buha oe fuakava
ae Otua mei Keja-jialimi ki he botu nae teuteu e Tevita ki ai: he naa ne fokotuu ha fale fehikitaki ki ai i Jelusalema.
5 Bea koe feilaulauaga balasa foki, aia nae
gaohi e Besalili koe foha o Uli koe foha o

Hua naa ne tuku ia i he ao oe fale fehikitaki
o Jihova: bea nae kumi ki ai e Solomone
bea moe fakataha.
6 Bea nae alu hake ki ai a Solomone ki he
feilaulauaga balasa i he ao o Jihova, aia nae
i he fale fehikitaki oe fakataha, bea ne atu
ai i hono fuga ha gaahi feilaulau tutu e taha
afe.
7 ¶ Bea i he bo koia nae ha mai a Jihova
kia Solomone, mo ne behe kiate ia, Kole
mai ha mea teu foaki kiate koe.
8 Bea nae behe e Solomone ki he Otua,
Kuo ke fakaha ae aloofa lahi kia Tevita ko
eku tamai, bea kuo ke tuku au keu fetogi ia
i he bule.
9 Bea koeni, E Jihova koe Otua, tuku ke
fakababau ae talaofa nae fai ki he eku tamai
ko Tevita: he kuo ke tuku au koe tu'i ki
ha kakai oku lahi o hage koe efu o kele-
kele.
10 Foaki mai eni ae boto moe iloilo, koeuhi
keu faa fealuaki i he ao oe kakai: he kohai
oku faa fakamāu a hoo kakai lahi ni?
11 Bea nae behe e he Otua kia Solomone,
Koeuhi nae i ho loto ae mea ni, bea kuo
ikai te ke kole ha koloa, be koe ma'u
mea, be koe ogoogolahi, be koe moui a
hoo gaahi fili, be te ke kole ke ke moui
fuoloa; ka kuo ke kole ki he boto moe
iloilo maau, koeuhi ke ke faa fakamāu ai
a hoku kakai, aia kuou tuku koe ke ke tu'i
ki ai:
12 Kuo foaki kiate koe ae boto moe iloilo;
bea teu foaki kiate koe ae koloa, moe ma'u
mea, moe ogoogolahi, kuo heeki ke ma'u o
lahi behe e he gaahi tu'i kuo i muaage iate
koe, bea e ikai ma'u o tatau moia e ha toko
taha e muimui kiate koe.
13 ¶ Bea hili eni nae ha'u a Solomone mei
he botu maoluga nae i Kibione ki Jelu-
salema, mei he ao oe fale fehikitaki oe faka-
taha, bea naa ne bule ki Isileli.
14 Bea nae tanaki e Solomone ae gaahi
jaliote moe kau tagata heka hose: bea naa
ne ma'u ae jaliote e taha afe ma fageau, moe
kau heka hose e taha mano ma ua afe, bea
naa ne tuku akinautolu ki he gaahi kolo
tukuga jaliote, bea ke nofo moe tu'i i Jelu-
salema.
15 Bea nae gaohi e he tu'i ae siliva moe
koula ke hage koe maka i Jelusalema, bea
naa ne ma'u o lahi ae gaahi akau sita ke
tatau moe gaahi akau sukamino i he botu
talalo.
16 Bea nae omi kia Solomone ae faga hose
mei Ijibite, aia nae tanaki: bea nae ma'u
aia nae tanaki e he kau fakatau ae tu'i i he
totogi.
17 Bea nae alu atu mo o hake ha jaliote
mei Ijibite ko hono totogi koe *hoga* siliva
e onogeau; bea koe totogi ki ha hose e taha
koe teau ma nimagofulu: bea nae behe e
nau taufetuku foki ia ki he gaahi tu'i koto-
abe oe kakai Heti bea moe gaahi tu'i o
Silia.

VAHE II.

1 *Koe hau gaue a Solomone he laga hake ae fale tabu, mo ene kole mei a Helami ae kau tufuga moe alaga fale.* 11 *Koe fai lelei kiate ia e Helami.*

BEA nae bau be ae loto e Solomone ke
laga ha fale ki he huafa o Jihova, bea
mo ha fale ma a hono buleaga.
2 Bea nae vahe atu o lau e Solomone ae
kau tagata e toko fitu mano ke fua ae gaahi
kavega, moe toko valu mano ke fai taaga i
he mouga, bea moe toko tolu afe moe ono-
geau ke eginaki'i akinautolu.
3 ¶ Bea nae fekau atu e Solomone kia
Helami koe tu'i o Taia, o behe, O hage ko
hoo fai kia Tevita ko eku tamai, mo ke omi
kiate ia ae gaahi sita ke laga aki moona ha
fale ke nofo ai.
4 Vakai, ko au foki oku ou laga ha fale ki
he huafa o Jihova ko hoku Otua, ke faka-
tabu'i ia kiate ia, bea ke tutu i hono ao
ae mea namu kakala lelei, bea ke i ai
mau ai be ae ma oe ao, bea ke *fai* ai ae
feilaulau tutu i he bogibogi moe efiafi, bea
i he aho tabu, bea i he gaahi mahina foou,
bea i he gaahi katoaga molumalu o Jihova
ko ho mau Otua. Ke behe ni o taegata i
Isileli.
5 Bea oku lahi ae fale oku ou laga: he
oku lahi hake a ho mau Otua i he gaahi
otua kotoabe.
6 Ka kohai oku faa laga ha fale kiate ia,
kae vakai oku ikai faa hao ia i he lagi be
i he loto lagi lahi aubito? bea koia, kohai
au, keu laga ha fale moona, ka koeuhi be ke
tutu ae feilaulau i hono ao?
7 Koia foki ke ke tuku mai ni ha tagata
tufuga boto i he gaohi oe koula, moe siliva,
moe balasa, moe ukamea, bea i he kulokula
moe kulaahoaho, moe lanumoana, bea ne
boto ke fai ae togitogi fakataha moe kau
tagata nima meaa oku nofo mo au i Juta
mo Jelusalema, akinautolu nae fili e Tevita
ko eku tamai.
8 Tuku mai foki ae gaahi akau sita, moe
gaahi baini, moe akau koe alimuku mei
Lebanoni: he oku ou ilo oku boto a hoo
kau tamaioeiki i he fai taaga i Lebanoni;
bea vakai, e kau fakataha a eku kau tamai-
oeiki mo hoo kau tamaioeiki,
9 Io, ke teuteu ae taaga akau ke lahi
aubito: he koe fale oku ou teu ni ke laga e
fakamanavahe a hono lahi.
10 Bea vakai, teu foaki ki hoo kau tamai-
oeiki, ae kau tagata oku fai ae taaga, koe
fuaaga uite kuo tuki e ua mano, moe fuaaga
baale e ua mano, moe uaine koe kaloni e

taha kilu, moe nima mano, moe kaloni e
taha kilu moe nima mano oe lolo.
11 ¶ Bea nae toki fai e Helami koe tu'i o
Taia ae tohi ko hono tali, aia naa ne ave kia
Solomone, Koe mea i he ofa a Jihova ki
hono kakai, kuo ne fakanofo koe koe tu'i ke
bule kiate kinautolu.
12 Bea nae behe foki e Helami, Fakafetai
kia Jihova koe Otua o Isileli, aia nae gaohi
ae lagi bea mo mamani, bea kuo ne tuku
kia Tevita koe tu'i ha foha oku boto, bea
oku fai fakabotoboto mo fakakaukau lelei,
ke ne laga ha fale kia Jihova, bea moe fale
ki hono buleaga.
13 Bea kuou fekau atu eni kiate koe ha
tagata boto, oku faa fakakaukau, aia nae ia
Helami ko eku tamai,
14 Koe tama oe fefine mei he gaahi ofefine
o Tani, bea koe tagata Taia a ene tamai, oku
boto ke gaue i he koula, moe siliva, moe
balasa, moe ukamea, moe maka, bea i he
akau, moe kulokula, moe lanumoana, bea i
he tubenu lelei, bea i he kulaahoaho; bea ke
togi foki ae mea togitogi i he aga kehekehe,
bea oku ne faa ilo ae aga oe mea kotoabe e
tuku kiate ia ke fai, fakataha mo hoo kau
tagata boto oou, bea moe kau tagata boto
a eku eiki ko Tevita ko hoo tamai.
15 Bea koeni, koe uite, moe baale, moe
lolo, bea moe uaine, aia kuo lea ki ai a eku
eiki, tuku ke ne omi ia ki he ene kau tamai-
oeiki:
16 Bea te mau fai ae taaga akau i Lebanoni,
o hage koia te ke loto ki ai: bea te mau
oage ia kiate koe o taulani ia i tahi ki Joba:
bea e aau a hono o hake ki Jelusalema.
17 ¶ Bea nae lau hake e Solomone ae
kakai muli kotoabe nae i he fonua o Isileli,
o hage ko hono lau hake akinautolu e Tevita
ko ene tamai; bea nae lau akinautolu koe
toko taha kilu ma nima mano, moe tolu afe
ma onogeau.
18 Bea naa ne vahe'i ae toko fitu mano iate
kinautolu ke fua kavega, moe toko valu mano
ke fai taaga i he mouga, moe kau eginaki e
toko tolu afe moe onogeau ke tuku ha gaue
ki he kakai.

VAHE III.

1 *Koe botu moe kuoga nae laga ai ae fale tabu.* 3 *Ko hono fuofua moe gaahi teuga oe fale.* 11 *Koe ogo jelubi.* 14 *Koe buibui moe gaahi bou.*

BEA nae toki kamata e Solomone ke laga
ae fale o Jihova i Jelusalema i he
mouga ko Molia, aia nae ha ai a Jihova ki
he ene tamai ko Tevita, i he botu nae teuteu
e Tevita i he fale hahaaga uite o Olinani koe
tagata Jebusi.
2 Bea naa ne kamata laga fale i hono ua oe
aho i hono ua oe mahina, bea i hono fa oe
ta'u o ene bule.
3 ¶ Bea koeni ia ae gaahi mea nae akonaki
ai a Solomone i he laga hake ae fale oe Otua.
Ko hono loloa i he lau hono haga i he uluaki
fuofua, koe haga e teau ma uofulu, bea ko
hono māukubu koe haga e fagofulu.
4 Bea ko hono loloa oe huaga fale fakama-
lumalu aia nae i he ao *oe fale*, nae tatau ia
mo hono māukabu oe fale koe haga e fago-
fulu, bea ko hono maoluga koe uageau ma
fagofulu: bea nae ne aofi ia i loto aki ae
koula haohaoa.
5 Bea koe fale lahi naa ne ato aki ae akau
koe baini, aia naa ne aofi aki ae koula lelei,
mo ne togitogi ai ae gaahi akau i he faahiga
boga, moe gaue fihifihi.
6 Bea naa ne teuteu'i ae fale aki ae gaahi
maka mahuiga ke matamatalelei: bea ko
hono koula koe koula mei Balevaimi.
7 Naa ne aofi foki ae fale, a hono lalaga,
moe gaahi bou, bea mo hono gaahi holiji
oia, mo hono gaahi mataba, aki ae koula;
bea nae togitogi ae gaahi jelubi ki he holiji
fale.
8 Bea naa ne gaohi ae fale tobutabu lahi,
bea nae tatau ae loloa oia mo hono māukubu
oe fale, koe haga e fagofulu, bea ko hono
māukubu oia koe haga e fagofulu: bea naa
ne aofi ia aki ae koula lelei, koe taleniti e
onogeau.
9 Bea ko hono mamafa oe gaahi fa'o koe
sikeli koula e nimagofulu. Bea naa ne
aofi aki ae koula ae gaahi botu fale ki oluga.
10 Bea i he fale tobutabu lahi naa ne gaohi
ae ogo jelubi, koe mea fakatātā, mo ne aofi ia
aki ae koula.
11 Bea ko hono loloa oe kabakau oe ogo
jelubi koe haga e fagofulu: koe kabakau e
taha koe haga ia e hogofulu, bea nae a'u atu
ia ki he holiji fale, bea koe kabakau e taha
koe haga ia foki e hogofulu, bea nae a'u atu
ia ki he kabakau oe jelubi e taha.
12 Bea koe kabakau e taha oe jelubi e taha
koe haga e hogofulu, bea nae a'u atu ia ki
he holiji fale, bea ko hono kabakau foki e
taha koe haga e hogofulu, bea nae fetuutaki
ia moe kabakau oe jelubi e taha.
13 Nae mafola atu ae gaahi kabakau oe ogo
jelubi ni i he haga e fagofulu: bea naa na
tuu ki oluga ki ho na va'e, bea nae feha-
gaaki ki loto a ho na mata.
14 ¶ Bea naa ne gaohi ae buibui aki ae
lanumoana moe kulokula moe kulaahoaho,
moe tubenu lelei, bea naa ne ai ae gaahi
jelubi ki ai.
15 Naa ne gaohi foki i he mua fale ae ogo
bou e ua ko ho na maoluga koe haga e fitu-
gofulu, bea koe ulu'i bou nae i he bou taki
taha, koe haga ia e hogofulu taki taha.
16 Bea naa ne gaohi ae kahoa fihifihi, o
tatau moia nae i he folofolaaga, mo ne ai ia
ki he gaahi ulu'i bou; bea naa ne gaohi ae

gaahi bomikanite e teau mo ne ai ia ki he gaahi kahoa fihifihi.
17 Bea naa ne fokotuu ae ogo bou i he ao oe fale tabu, koe taha ki he nima toomatau, bea koe taha ki he toohema; bea naa ne ui ae higoa oia ki he nima toomatau ko Jakini, bea koe higoa oia i he toohema ko Boasi.

VAHE IV.

1 *Koe feilaulauaga nae gaohi aki ae balasa.*
2 *Koe fuu aiaga vai nae hilifaki ki he fakatātā oe faga bulu e hogofulu ma ua.*
6 *Koe aiaga vai kaukau e hogofulu, bea moe nāunāu kehekehe oe fale tabu mo hono gaahi loto a.*

NAA ne gaohi foki ha feilaulauaga aki ae balasa, koe haga e fagofulu a hono loloa, moe haga e fagofulu a hono māukuba, bea koe haga e uofulu a hono maoluga.
2 Bea naa ne gaohi ha tukuga vai lahi aki ae balasa nae haka, koe haga e uofulu ae ataatā o hono gutu i hono fuofua takatakai, bea ko hono maoluga koe haga e hogofulu, bea ko hono fua takatakai aki ae afo koe haga ia e onogofulu.
3 Bea nae i lalo i ai ae fakatātā ki he faga bulu, aia nae tuu takatakai i ai: koe hogofulu i he haga e ua, o takatakai hake i he tukuga vai lahi. Nae haka mo fakafuofua ae otu faga bulu e ua, o fai fakataha mo hono haka mo hono fakafuofua oona.
4 Nae tuu ia ki he faga bulu e hogofulu ma ua, nae haga ae tolu ki he tokelau, bea haga ae tolu ki he feituu luluga, bea haga ae tolu ki he toga, bea haga ae tolu ki he feituu hahake: bea nae hilifaki ae tukuga vai lahi ki oluga i ai, bea nae haga a ho nau tuugaiku kotoabe ki loto.
5 Bea ko hono matolu oia koe nima e taha, bea nae gaohi a hono gutu ke hage koe gutu o ha ibu inu aki ae fiji akau oe lili; bea ko hono fonu oia koe kaloni e taha mano moe ono afe.
6 ¶ Naa ne gaohi foki ae aiaga vai e hogofulu, mo ne tuku ae nima ki he nima toomatau, moe nima ki he toohema koeuhi ke fai kaukau ki ai: iloga ae gaahi mea nae atu i he gaahi feilaulau tutu nae fufulu ia i ai; ka koe fuu tukuga vai lahi nae tuku ia ke kaukau ai ae kau taulaeiki.
7 Bea naa ne gaohi ae gaahi tuugamāma e hogofulu o fakatatau mo ho nau aga, mo ne tuku ia i he fale tabu, koe nima ki he botu toomatau bea koe nima ki he toohema.
8 Naa ne gaohi foki ae balebale e hogofulu, mo ne ai ia i he fale tabu, koe nima ki he botu toomatau, moe nima ki he toohema. Bea naa ne gaohi ae gaahi ibu luoluo e teau aki ae koula:
9 ¶ Bea naa ne gaohi foki ae loto a oe kau taulaeiki, bea mo loto a lahi, moe gaahi mataba ki he loto a, bea naa ne aofi ae gaahi mataba oia aki ae balasa.
10 Bea naa ne fokotuu ae fuu tukuga vai ki he botu toomatau oe faahi ki he feituu hahake, o haga tonu atu ki he feituu toga.
11 Bea nae gaohi e Helami ae gaahi kulo, moe gaahi huo, bea moe gaahi ibu luoluo. Bea nae fakaoji e Helami ae gaue aia nae tuku ke ne fai ki he tu'i ko Solomone ma ae fale oe Otua;
12 Io, ae bou e ua, moe teuga fuobotoboto, moe ulu nae tuu i he ulu'i bou e ua, bea moe teuga fihifihi ke ufiufi aki ae teuga fuobotoboto e ua i he ulu'i bou:
13 Moe bomikanite e fageau i he gaue fihifihi e ua; koe taki ua ae otu bomikanite i he teuga fihifihi taki taha, ke ufiufi ae teuga fuobotoboto oe ulu'i bou aia nae i he ogo bou.
14 Naa ne gaohi foki ae gaahi tuuga, bea nae hilifaki ae gaahi aiaga vai ki he gaahi tuuga;
15 Moe fuu tukuga vai e taha, moe faga bulu e hogofulu ma ua ki lalo i ai.
16 Koe gaahi kulo foki, moe gaahi huo, moe gaahi mea hikofi kakano, bea mo ho nau nāunāu fulibe, nae gaohi e Helami ko ene tamai ki he tu'i ko Solomone, ma ae fale o Jihova, aki ae balasa gigila.
17 Nae haka mo fakafuofua ae gaahi mea ni e he tu'i, i he kelekele umea nae i he vahaa o Sukote bea mo Selitata.
18 Koia, nae gaohi ae gaahi nāunāu ni e Solomone o lahi aubito: he nae ikai faa lau ae mamafa oe balasa.
19 ¶ Bea nae gaohi e Solomone ae gaahi ibu kotoabe ma ae fale oe Otua, moe feilaulauaga koula foki, moe gaahi balebale aia nae tuku ki ai ae ma oe ao;
20 Bea moe gaahi tuugamāma foki mo ho nau gaahi māma, koeuhi ke ulo o hage ko hono aga i he ao oe folofolaaga, koe koula mooni ia.
21 Bea moe gaahi fijiakau, moe gaahi foi tuugamāma, moe mea hikofi, naa ne *gaohi ia kotoabe* aki ae koula, io ae koula haohaoa;
22 Moe helekojimāma, moe gaahi ibu luoluo, moe gaahi sibuni, moe gaahi aiaga afi, koe koula haohaoa ia: bea koe huaga ki he fale, moe mataba ki loto ki he botu tobutabu lahi, bea moe gaahi mataba oe fale tabu, nae oe koula ia.

VAHE V.

1 *Koe koloa nae fakatabu'i.* 2 *Koe ave fakaabaaba ae buha oe fuakava ki he folofo-*

laaga. 11 *Oku tuku e he Otua ae fakai-
loga o ene lelei ai.*

NAE behe a hono fakaoji ae gaue kotoabe
nae fai e Solomone ma ae fale o Jihova:
bea nae omi ki loto e Solomone ae gaahi mea
nae fakatabu'i e he ene tamai ko Tevita;
bea moe siliva, moe koula, bea moe nāunāu
kotoabe, naa ne ai fakataha moe gaahi koloa
oe fale oe Otua.
2 ¶ Bea nae toki fakataha e Solomone ki
Jelusalema ae kau mātua o Isileli, bea moe
eiki oe gaahi faahiga, koe kau tuu ki mua i
he gaahi tamai oe fānau a Isileli, ke o hake
ae buha oe fuakava a Jihova mei he kolo o
Tevita, aia ko Saione.
3 Koia nae fakataha mai ae kau tagata
kotoabe o Isileli ki he tu'i i he katoaga nae
fai i hono fitu oe mahina.
4 Bea nae ha'u ae kau mātua kotoabe o
Isileli; bea nae hiki hake ae buha oe fua-
kava e he kau Livai.
5 Bea naa nau o hake ae buha oe fuakava,
moe fale fehikitaki oe fakatahaaga, bea moe
gaahi mea tabu nae i he fale fehikitaki, nae
o hake ia e he kau taulaeiki bea moe kau
Livai.
6 Bea ko Solomone foki koe tu'i, bea moe
fakataha katoa o Isileli aia nae fakataha
mai kiate ia i he ao oe buha oe fuakava, naa
nau feilaulau aki ae faga sibi moe faga bulu,
aia nae ikai faa lau'i koe mea i he ene lahi
aubito.
7 Bea nae omi e he kau taulaeiki ae buha
oe fuakava a Jihova ki hono botu, ki he
folofolaaga i he fale, ki he botu tobutabu
aubito, i he lalo kabakau oe ogo jelubi:
8 He nae malofa atu e he ogo jelubi a ho
na kabakau ki oluga i he botu oe buha oe
fuakava, bea nae fakamalumalu ae buha oe
fuakava mo hono kau haamo e he ogo jelubi
mei oluga.
9 Bea naa nau too mai ae kau haamo,
koeuhi ke ha mai ae mui haamo mei he
buha oe fuakava i he ao oe folofolaaga; ka
nae ikai ha ia mei tua. Bea oku i ai be ia
o a'u ki he aho ni.
10 Nae ikai ha mea i he buha oe fuakava,
ka koe ogo *maka* lafalafa aia nae ai ki ai e
Mosese i Holebi, koe botu nae fai ai e Jihova
ha fuakava moe fānau a Isileli i he e nau
ha'u mei Ijibite.
11 ¶ Bea nae hoko o behe, i he ene hu
mai ae kau taulaeiki mei he botu tobutabu:
(he nae fakamaonioni'i ae kau taulaeiki
kotoabe nae i ai, bea nae ikai te nau tali
fakalakaga:
12 Moe kau Livai foki nae fai ae hiva,
akinautolu kotoabe nae o Asafi, mo Hemani,
mo Jitutuni, moe nau gaahi foha mo ho nau
kaiga, nae kofu aki ae tubenu lelei mo hine-
hina, mo *nau* too ae gaahi mea bakihi, moe
gaahi utete, moe gaahi haabe, naa nau tuu
ki he botu fakahahake oe feilaulauaga, bea
nae tuu fakataha mo kinautolu ae kau tau-
laeiki e toko teau ma uofulu nae ifi aki ae
gaahi mealea:)
13 Nae hoko o behe, i he ene kau taha ae
kau ifi mealea moe kau hiva, ke nau le'o
taha be i he hiva moe fakafetai kia Jihova;
bea i he e nau hiki hake ho nau le'o i he
mealea moe gaahi mea bakihi, moe gaahi
mea faji hiva mo *nau* hiva kia Jihova, o
behe, He koeuhi oku agalelei ia; bea oku
tuu mau o taegata a ene aloofa: nae toki
fakafonu ai ae fale aki ae ao, io ae fale o
Jihova;
14 Bea koia nae ikai faa tuu ai ae kau
taulaeiki ke fai ae tauhi koeuhi koe ao: he
koe nāunāu o Jihova nae fakafonu aki ae
fale oe Otua.

VAHE VI.

1 *Oku tabuaki ae kakai e Solomone, bea oku
ne fakafetai ki he Otua.* 12 *Koe lotu a
Solomone i he ene fakatabu'i ae fale tabu o
Jihova.*

BEA nae toki behe e Solomone, Kuo
behe e Jihova te ne nofo i he faka-
bouli matolu.
2 Ka kuou laga hake ha fale nofoaga
moou, bea mo ha botu ke ke afio ai o
taegata.
3 Bea nae tafoki e he tu'i a hono mata,
bea naa ne tabuaki ae fakataha katoa o Isi-
leli: bea nae tutuu ki oluga ae fakataha
katoa o Isileli.
4 Bea naa ne behe, Fakafetai kia Jihova
koe Otua o Isileli, aia kuo ne fakamooni aki
a hono nima ae folofola nae fai mei hono
fofoga kia Tevita ko eku tamai, o behe,
5 Talu mei he aho naaku omi ai a hoku
kakai mei he fonua ko Ijibite nae ikai teu
fili ha kolo i he gaahi faahiga o Isileli ke
laga ai ha fale, koeuhi ke tuku i ai a hoku
higoa; bea nae ikai teu fili ha tagata ke ne
bule ki hoku kakai Isileli:
6 Ka kuou fili a Jelusalema, koeuhi ke i
ai a hoku higoa; bea kuou fili a Tevita ke
ne bule ki hoku kakai Isileli.
7 Bea koeni, nae i he loto o Tevita ko eku
tamai ke laga ha fale ki he huafa o Jihova
hoe Otua o Isileli.
8 Ka nae behe e Jihova kia Tevita ko eku
tamai, Koeuhi ko ene i ho loto ia ke ke laga
ha fale ki hoku higoa, naa ke fai lelei ke i ho
loto ia:
9 Ka ne ogo ia e ikai te ke laga ae fale; ka
ko ho foha e tubu mei ho futu, koia ia te ne
laga ae fale ki hoku higoa.
10 Koia kuo fakamooni e Jihova a ene
folofola aia naa ne folofola aki: he kuou tuu
hake au ke fetogi a Tevita ko eku tamai,

bea kuou nofo ki he nofoa fakatu'i o Isileli,
o hage koe talaofa a Jihova, bea kuou laga
ae fale ki he huafa o Jihovo koe Otua o
Isileli.
11 Bea kuou ai ki ai ae buha, aia oku i ai
ae fuakava a Jihova, aia naa ne fai moe fānau
a Isileli.
12 ¶ Bea naa ne tuu i he ao oe feilau-
lauaga o Jihova i he ao oe fakataha kotoabe
o Isileli, bea naa ne mafao atu a hono
nima:
13 He ne kuo gaohi e Solomone ha tuuaga
balasa, koe haga e hogofulu a hono loloa,
moe haga e hogofulu hono māukubu, bea
koe haga e ono a hono maoluga, bea ne kuo
fokotuu ia i he lotolotoga oe lotoa: bea
naa ne tuu ki ai, bea naa ne tuulutui ki
hono tui i he ao oe fakataha katoa o Isileli,
bea naa ne mafao atu a hono nima ki he
lagi,
14 Mo ne behe, E Jihova koe Otua o Isileli,
oku ikai ha Otua ke tatau mo koe i he
lagi, be i he mamani; akoe oku tauhi ae
fuakava, mo ke aloofa ki hoo kau tamaio-
eiki, akinautolu oku eveeva i ho ao i he loto
haohaoa:
15 Akoe kuo ke fai mooni mo hoo tamaio-
eiki ko Tevita ko eku tamai ae mea naa ke
talaofa aki kiate ia; bea kuo ke folofola mei
ho fofoga, bea kuo ke fakamooni ki ai aki ho
nima, o hage koia he aho ni.
16 Bea koeni, E Jihova koe Otua o Isileli,
ke ke fai mo hoo tamaioeiki ko Tevita ko
eku tamai aia naa ke talaofa aki kiate ia, o
behe, E ikai te ke majiva ha tagata i
hoku ao ke nofo ki he nofoa fakatu'i o Isi-
leli; o kabau e tokaga e hoo fānau ki ho nau
aluaga ke eveeva i he eku fono, o hage ko
hoo eveeva i hoku ao.
17 Bea koeni, E Jihova koe Otua o Isileli,
tuku ke fakamooni a hoo folofola, aia
kuo ke folofola aki ki hoo tamaioeiki ko
Tevita.
18 Ka e nofo mooni koa ae Otua moe
tagata i he mamani? Vakai, oku ikai te
ke faa hao koe i he lagi, moe lagi oe gaahi
lagi; kae hua noa eni ae fale aia kuou
laga!
19 Koia ke ke afio lelei ki he lotu a hoo
tamaioeiki, bea ki he ene kole tāumau,
E Jihova ko hoku Otua, ke fakaogo ki he
tagi moe lotu aia oku lotu aki i ho ao e hoo
tamaioeiki:
20 Koeuhi ke a ho fofoga ki he fale ni i he
aho moe bo, ki he botu koia naa ke behe ai
te ke tuku i ai ho huafa; ke fakaogo ki he
lotu aia oku lotu aki e hoo tamaioeiki i he
botu ni.
21 Koia ke ke ogo'i ae gaahi kole a hoo
tamaioeiki, bea mo hoo kakai Isileli, aia te
nau lotu aki i he botu ni: fanogo e koe mei
ho afioaga, mei he lagi; bea oka ke ka ogo'i,
fakamolemole.
22 ¶ Kabau e fai ha kovi e ha tagata ki
hono kaugaabi, bea oku ne fai ke ne fuakava,
bea oku omi ae fuakava ki he ao o hoo fei-
laulauaga i he fale ni:
23 Ke ke toki fanogo ekoe mei he lagi, bea
ke gaue, mo fakamāu'i a hoo kau tamaioeiki,
i he totogi ki he agakovi, ke omi ki hono
ulu oona a hono nunua; bea i he fakatonuhia'i
ae maonioni, i he atu kiate ia o tatau mo ene
agatonu.
24 ¶ Kabau e teia hifo a hoo kakai Isileli i
he ao o ho nau gaahi fili, koeuhi koe nau fai
ha kovi kiate koe, ka kuo nau toe tafoki
mai kiate koe, bea nau tabafua a ho huafa,
mo hu, bea fai fakakolekole kiate koe i he
fale ni:
25 Ke ke toki fanogo ekoe mei he lagi,
bea fakamolemole ae agahala a hoo kakai
Isileli, bea ke toe omi akinautolu ki he
fonua aia naa ke foaki kiate kinautolu moe
nau gaahi tamai.
26 ¶ Oka tabuni ae lagi, bea oku ikai ha
uha e to, koeuhi koe nau fai agahala kiate
koe; bea kabau te nau lotu i he botu ni,
bea tabafua a ho huafa, bea nau liliu mei
he e nau agahala, oka ke ka fakamamahi
akinautolu:
27 Ke ke toki fanogo ekoe mei he lagi, bea
fakamolemole ae agahala a hoo kau tamai-
oeiki, bea mo hoo kakai Isileli, koeuhi ke
ke ako'i akinautolu i he hala lelei aia oku
totonu ke nau alu ai, bea ke foaki ae uha ki
ho fonua aia kuo ke foaki ki hoo kakai ko ho
nau tofia.
28 ¶ Kabau e ai ha hoge i he fonua, be ha
mahaki fakaauha, be koe huhunu lahi oe
goue, be koe fakabobo, be koe he'e maumau,
be koe unufi; kabau e nofo takatakai iateki
nautolu a ho nau gaahi fili i he fonua oe nau
gaahi veekolo; be koeha ae fakaauha be koe
mahaki e i ai;
29 Iloga ae lotu moe kole e fai e ha tagata
e toko taha, be e he kakai kotoabe o Isileli,
i he ene ilo taki taha e he tagata ae kovi o
hono loto oona mo ene mamahi, bea ne mafao
mai a hono nima ki he fale ni:
30 Ke ke toki fanogo ekoe mei he lagi ko
ho afioaga, bea fakamolemole, bea ke foaki
ki he tagata taki taha o fakatatau ki he ene
aga, oia oku ke afio'i a hono loto; (he ko koe
be toko taha, oku ke ilo ae loto oe fānau
kotoabe ae tagata;)
31 Koeuhi ke nau manavahe kiate koe ke
eveeva i ho gaahi hala i he aho kotoabe te
nau moui ai i he fonua aia kuo ke foaki ki
he e mau gaahi tamai.
32 ¶ Bea koeuhi foki koe muli, aia oku ikai
o hoo kakai Isileli, ka kuo ha'u mei ha fonua
mamao koeuhi ko ho huafa lahi oou, bea
mo ho nima malohi, bea mo ho nima kuo
mafao atu; oka ha'u akinautolu ke lotu i he
fale ni;
33 Ke ke toki fanogo ekoe mei he lagi ko

ho afioaga, bea ke fai o fakatatau moe mea
kotoabe oku kole ai e he muli kiate koe:
koeuhi ke ilo e he kakai kotoabe o mamani
ki ho huafa, o manavahe kiate koe, o hage
ko hoo kakai Isileli; bea koeuhi ke ilo
oku ui aki a ho huafa ae fale ni aia kuou
laga.
34 ¶ Kabau e alu a hoo kakai kituaa ke
tau'i a ho nau gaahi fili, i he hala koia
te ke fekau atu akinautolu ki ai, bea nau
lotu kia Jihova o haga ki he kolo ni aia
kuo ke fili, bea ki he fale aia kuou laga ki ho
huafa:
35 Ke ke toki fanogo ekoe mei he lagi ki
he e nau lotu moe nau kole, bea ke tokonia
akinautolu i he mea totonu.
36 Kabau te nau agahala kiate koe, (he
oku ikai ha tagata oku tae ha agahala,) bea
te ke houhau kiate kinautolu, mo ke tukuage
akinautolu ki he fili, bea nau fetuku akinau-
tolu koe kau bobula ki he fonua oe fili, be
koe mamao be koe ofi;
37 Bea kabau te nau toe fakatokaga'i ho
nau loto i he fonua koia kuo ave bobula ki
ai akinautolu, mo *nau* fakatomala, mo faka-
kolekole kiate koe mei he fonua oe nau
bobula, o nau behe, Kuo mau agahala, bea
kuo mau fai talagataa, kuo mau fai ae kovi;
38 Bea kabau te nau tafoki mai kiate koe
aki a ho nau loto katoa, bea mo ho nau
laumalie kotoa, i he fonua o ho nau bobula,
aia nae ave bobula akinautolu ki ai, bea nau
lotu kiate koe o haga ki ho nau fonua, aia
naa ke foaki ki he e nau gaahi tamai, ae kolo
koia kuo ke fili, bea moe fale aia kuou laga
ki ho huafa:
39 Ke ke toki fanogo ekoe mei he lagi ko
ho afioaga ki he e nau lotu moe nau kole,
bea ke tokonia akinautolu i he mea totonu,
bea ke fakamolemole a hoo kakai aia kuo
agahala kiate koe.
40 Koeni, E hoku Otua, oku ou kole kiate
koe, ke afio a ho fofoga, bea tokaga ho teliga
ki he lotu i he botu ni.
41 Koia foki, E Jihova koe Otua, tuu hake
ki ho mālōlōaga, akoe, moe buha oe fuakava
o hoo malohi: E Jihova koe Otua, tuku a
hoo kau taulaeiki ke kofu aki ae fakamoui,
bea tuku ke fiefia a hoo kakai maonioni i he
agalelei.
42 E Jihova koe Otua, oua naa fakatafoki
atu ae mata oia kuo ke bani aki ae lolo:
manatu'i ae gaahi aloofa o Tevita ko hoo
tamaioeiki.

VAHE VII.

1 *Koe tali e he Otua ae lotu a Solomone i he*
hifo ae afi mei he lagi, moe ha mai ae
nāunāu lahi i he fale tabu, moe hu ai ae
kakai kiate ia. 4 *Koe feilaulau lahi a*
Solomone. 8 *Oku fai ae katoaga e ua e*
Solomone bea ne toki tukuage ke alu ae
kakai. 12 *Oku ha mai ae Otua kia Solo-*
mone mo ene gaahi talaofa kiate ia.

BEA koeni i he ene fakaoji e Solomone
ae lotu, nae hoko hifo ae afi mei he
lagi, bea ne keina o oji ae feilaulau tutu bea
moe gaahi feilaulau; bea nae fakafonu ae
fale e he nāunāu o Jihova.
2 Bea nae ikai faa huage ae kau taulaeiki
ki he loto fale o Jihova, koeuhi kuo faka-
fonu ae fale o Jihova aki ae nāunāu o
Jihova.
3 Bea i he jio ae fānau kotoabe a Isileli ki
he ene alu hifo ae afi, bea ki he nāunāu
o Jihova i he fale, naa nau bunou hifo mo
ho nau mata ki he kelekele ki he fuga faliki
maka, mo *nau* hu, mo fakafetai kia Jihova,
o behe, He oku agalelei ia; bea oku taegata
a ene aloofa.
4 ¶ Bea hili ia nae atu ai e he tu'i bea
moe kakai fulibe ae gaahi feilaulau i he ao o
Jihova.
5 Bea nae atu e Solomone ha feilaulau, koe
faga bulu e ua mano moe ua afe, moe faga
sibi e taha kilu moe ua mano: bea behe, nae
fakatabu'i ae fale oe Otua e he tu'i bea moe
kakai kotoabe.
6 Bea nae fai e he kau taulaeiki ki he e
nau gaabi gaue: koe kau Livai foki moe
gaahi mea faji hiva kia Jihova, aia nae gaohi
e Tevita ke hiva aki kia Jihova, koeuhi koe
taegata a ene aloofa, i he ene fai fakafetai
e Tevita i he e nau gaue; bea nae fakaogo
e he kau taulaeiki ae gaahi mealea i ho nau
ao, bea nae tutuu a Isileli katoa ki oluga.
7 Bea nae fakatabu'i foki e Solomone ae
botu ki loto oe loto a aia nae i he ao oe fale
o Jihova: he naa ne atu i he botu koia ae
gaahi feilaulau tutu, moe gako oe gaahi
feilaulau fakamelino, he koeuhi nae ikai faa
hao i he feilaulauaga balasa aia nae gaohi e
Solomone, ae gaahi feilaulau tutu, moe gaahi
feilaulau meakai, bea moe gako.
8 ¶ Bea i he kuoga foki koia nae fai ae
katoaga e Solomone i he aho e fitu, bea nae
fakataha a Isileli katoa moia, koe fuu faka-
taha lahi, mei he huaga ki Hemati o a'u ki
he vaitafe o Ijibite.
9 Bea i hono valu oe aho naa nau fai ae
fakataha molumalu: he naa nau fai ae faka-
tabu'i oe feilaulauaga i he aho e fitu, bea moe
katoaga i he aho e fitu.
10 Bea i hono uofulu ma tolu oe aho i
hono fitu oe mahina naa ne fekau ke alu ae
kakai ki ho nau gaahi fale, i he fiefia moe
nekeneka i loto koeuhi koe agalelei nae
fakaha e Jihova kia Tevita, bea kia Solo-
mone, bea ki hono kakai Isileli.
11 Nae behe ae fakaoji e Solomone ae fale
o Jihova, bea moe fale oe tu'i: bea koe mea
kotoabe nae fakakaukau ki ai a Solomone
i hono loto ke fai i he fale o Jihova, bea

i hono fale oona, naa ne fai monitonu
be ia.
12 ¶ Bea nae ha mai a Jihova kia Solo-
mone i he bo, mo ne behe kiate ia, Kuou
fanogo ki hoo lotu, bea kuou fili ae botu
ni mooku koe fale ke fai ai ae feilaulau.
13 Kabau teu tabuni ae lagi ke oua naa ai
ha uha e to, bea kabau teu fekau'i ae faga
hee maumau ke keina ae fonua, bea kabau
teu tuku ae mahaki fakaauha ki he loto-
lotoga o hoku kakai;
14 Bea kabau e fakavaivai mai a hoku
kakai oku ui aki a hoku higoa, bea nau lotu,
mo nau kumi ki hoku mata, bea nau tafoki
mei ho nau gaahi hala kovi; behe, teu toki
fanogo mei he lagi, bea teu fakamolemole e nau
agahala, bea teu fakamoui a ho nau fonua.
15 Koeni, e a a hoku mata, bea e tokaga a
hoku teliga ki he lotu e fai i he botu ni.
16 He koeni, kuou fili mo fakatabu'i ae
fale ni, koeuhi ke i ai a hoku higoa o
taegata: bea e i ai a hoku mata mo hoku
loto mau ai be.
17 Bea koeuhi ko koe, kabau te ke alu i
hoku ao, o hage koe alu a Tevita ko hoo
tamai, bea ke fai ae mea kotoabe kuou fekau
kiate koe, bea ke tokaga ki he eku gaahi
fono mo eku gaahi fakamāu;
18 Behe, teu toki fokotuu mau ae nofoa
fakatu'i o ho buleaga, o hage ko eku fuakava
nae fai mo Tevita ko hoo tamai, o behe,
E ikai te ke majiva i ha tagata ke bule i
Isileli.
19 Bea kabau te mou tafoki atu, mo liaki
a eku gaahi fono mo eku gaahi fekau, aia
kuou tuku i ho mou ao, bea mou alu mo
tauhi ki he gaahi otua kehe, mo lotu ki ai;
20 Behe, teu toki taaki hake akinautolu
mei ho nau aka o li akinautolu mei hoku
fonua, aia kuou foaki kiate kinautolu; bea
koe fale ni, aia kuou fakatabu'i ki hoku
higoa, teu liaki ia mei hoku ao, bea teu
gaohi ia koe lea fakatātā moe manukiaga i
he gaahi buleaga kotoabe.
21 Bea koe fale ni, oku maoluga ni, e
hoko koe ofoaga kiate ia kotoabe e alu ofi
ki ai; koia te ne behe ai, Koeha kuo fai
behe ai e Jihova ki he fonua ni, bea ki he
fale ni?
22 Bea e tali o beheage, Koeuhi naa nau
jiaki a Jihova koe Otua oe nau gaahi tamai,
aia naa ne omi akinautolu mei he fonua
ko Ijibite, mo nau buke ki he gaahi otua
kehe, mo lotu ki ai, mo tauhi kiate kinau-
tolu: koia ia kuo ne omi eia ae kovi ni
kotoabe kiate kinautolu.

VAHE VIII.

1 Koe gaahi fale o Solomone. 7 Koe fai kehekehe ae nofo ae kakai mua oe fonua moe kakai Isileli. 11 Koe alu ae ofefine o Felo ke nofo i hono fale oona. 12 Koe gaahi feilaulau o Solomone i he ta'u kotoabe. 14 Koe tuku ae kau taulaeiki moe kau Livai ki ho nau botu gaue. 17 Koe alu ae folau ke omi ae koula mei Ofeli.

BEA nae hoko o behe i he gataaga oe ta'u
e uofulu aia nae laga ai e Solomone ae
fale o Jihova, bea mo hono fale oona,
2 Nae laga e Solomone ae gaahi kolo aia
nae toe omi e Helami kia Solomone, bea naa
ne fakakakai ia e he fānau a Isileli.
3 Bea nae alu a Solomone ki Hemati-soba,
mo ne ikuna ia.
4 Bea naa ne laga a Tatimoa i he toafa, bea
moe gaahi kolo tukuga mea, aia naa ne laga
i Hemati.
5 Naa ne laga foki a Bete-holoni ki oluga,
mo Bete-holoni ki lalo, koe ogo kolo tau, nae
ai hono gaahi a, moe gaahi mataba, moe
gaahi sogo;
6 Mo Bealati, bea moe gaahi kolo tukuga
mea aia nae ia Solomone, bea moe gaahi
kolo nae i ai ae gaahi jaliote, moe gaahi
kolo nae nofo ai ae kau heka hose, bea moia
kotoabe nae fie laga e Solomone i Jelusalema,
bea i Lebanoni, bea i he botu kotoabe o hono
buleaga.
7 ¶ Bea iloga ae kakai kotoabe nae kei toe
oe kakai Heti, moe kakai Amoli, moe kakai
Belesi, moe kakai Hevi, moe kakai Jebusi,
akinautolu nae ikai o Isileli,
8 Koe nau fānau, aia nae tubu ki mui iate
kinautolu i he fonua, akinautolu nae ikai
fakaauha e he fānau a Isileli, ko kinautolu
ia nae bule'i e Solomone ke fai ae tukuhau o
a'u mai ki he aho ni.
9 Ka nae ikai gaohi e Solomone ha taha i
he fānau a Isileli ke tamaioeiki ke fai ene
gaue; ka koe kau tagata ki he tau, moe
houeiki o ene kau matābule, moe kau bule
ki he ene gaahi jaliote mo ene kakai heka
hose.
10 Bea ko kinautolu ni nae eiki hake i he
kau matābule o Solomone koe tu'i, io ae
toko uageau ma nimagofulu, nae fai ae bule
ki he kakai.
11 ¶ Bea nae o hake e Solomone ae ofefine
o Felo mei he kolo o Tevita ki he fale naa
ne laga moona: he naa ne behe, E ikai nofo
a hoku unoho i he fale o Tevita koe tu'i
o Isileli, koeuhi oku tabu ae gaahi botu
kuo hoko ki ai ae buha oe fuakava a
Jihova.
12 ¶ Bea nae toki atu e Solomone ae gaahi
feilaulau tutu kia Jihova i he feilaulauaga o
Jihova, aia naa ne fokotuu i he ao oe huaga
fale fakamalumalu,
13 O hage koe lau nae fai ki he aho taki
taha, koe feilaulau o hage koe fekau a Mo-
sese, i he gaahi aho tabu, bea i he gaahi
mahina foou, bea i he gaahi katoaga molu-
malu, ke liuga tolu i he ta'u, i he katoaga oe

ma taefakalevani, bea i he katoaga oe gaahi uike, bea i he katoaga oe gaahi fale fehikitaki.

14 Bea hage koe fekau a ene tamai ko Tevita, naa ne tuutuuni ae gaahi lakaga oe kau taulaeiki ki he e nau gaue, moe kau Livai ki he e nau gaue anautolu, ke hiva mo tauhi i he ao oe kau taulaeiki, o hage koia nae totonu ke fai i he aho kotoabe: koe kau leo mataba foki i ho nau gaahi lakaga ki he mataba kotoabe: he nae behe ae fekau a Tevita koe tagata ae Otua.

15 Bea nae ikai fai kehe akinautolu moe fekau ae tu'i ki he kau taulaeiki moe kau Livai i ha mea e taha, be i he mea ki he gaahi koloa.

16 He nae fai ae tokonaki ki he gaue a Solomone ki he aho nae ai ai ae tuuga oe fale o Jihova, o fai o a'u ki hono fakaoji. Bea nae fakaoji lelei ae fale o Jihova.

17 ¶ Bea nae toki alu a Solomone ki Esioni-keba, bea mo Eloti, i he matātahi oe fonua o Itomi.

18 Bea nae atu e Helami ae gaahi vaka kiate ia i he ene kau tamaioeiki, moe kau tamaioeiki nae boto i he folau; bea naa nau alu fakataha moe kau tamaioeiki a Solomone ki Ofeli, bea naa nau ave mei ai ae koula koe taleniti e fageau moe nimagofulu, mo *nau* omi ia ki he tu'i ko Solomone.

VAHE IX.

1 *Koe ofo ae tu'i fefine o Siba i he boto a Solomone.* 13 *Koe koloa kehekehe a Solomone mo hono nāunāu.* 23 *Koe gaahi mea ofa nae omi kia Solomone.* 25 *Ko ene gaahi jaliote moe kau heka hose nae iate ia, moe tukuhau nae fai kiate ia.* 29 *Koe fuoloa o ene bule bea mo ene bekia.*

BEA i he fanogo ae tu'i fefine o Siba ki he ogoogo o Solomone naa ne ha'u ki Jelusalema ke ahiahi'i a Solomone aki ae gaahi fehui ilogataa, koia moe fuu fonoga toko lahi, moe faga kameli nae fetuku ae gaahi mea namu kakala, moe koula lahi aubito, moe gaahi maka mahuiga: bea i he ene hoko mai kia Solomone, naa ne talanoa moia ki he mea kotoabe nae i hono loto.

2 Bea nae tali e Solomone a ene gaahi fehui kotoabe: bea nae ikai fufu mei a Solomone ha mea ke ne taefakamatala ia kiate ia.

3 Bea hili ae mamata e he tu'i fefine o Siba ki he boto kotoabe a Solomone, bea moe fale aia naa ne laga,

4 Moe meakai i hono keinagaaga, moe aga oe nofo a ene kau tamaioeiki, moe toutuu a ene kau tauhi, mo ho nau kofu; mo kinautolu foki nae tauhi a ene mea inu, mo ho nau kofu onautolu, bea moe hala aia naa ne alu hake ai ki he fale o Jihova; nae vaivai a hono loto iate ia.

5 Bea nae behe eia ki he tu'i, Ta koe lea mooni ia aia naaku fanogo ki ai i hoku fonua ooku, ki hoo gaahi gaue bea mo hoo boto.

6 Ka nae ikai teu tui ki he e nau lea, kae oua keu ha'u, bea mamata ki ai a hoku mata: bea vakai, nae ikai tala mai hono vaheua oe lahi o hoo boto: he oku ke lahi hake i he ogoogo koia naaku fanogo ki ai.

7 Oku monuia a hoo kau tagata, oku monuia a hoo kau tamaioeiki koeni oku tutuu mau ai be i ho ao, o *nau* fanogo ki hoo boto.

8 Fakafetai kia Jihova ko ho Otua, aia kuo lolofie lelei kiate koe ke fakanofo koe ki hono nofoa fakatu'i, koe tu'i ma a Jihova ko ho Otua: koeuhi nae ofa a ho Otua ki Isileli, ke fokotuu akinautolu ke taegata; koia naa ne fakanofo ai koe ke tu'i kiate kinautolu, ke fai ae fakamāu moe fai totonu.

9 Bea naa ne foaki ki he tu'i ae taleniti koula e teau ma uofulu, moe gaahi mea namu kakala fuu lahi aubito, moe gaahi maka mahuiga: bea nae ikai ha gaahi mea kakala ke tatau moia nae foaki kia Solomone e he tu'i fefine o Siba.

10 ¶ Bea koe kau tamaioeiki foki a Helami moe kau tamaioeiki a Solomone, aia nae omi ae koula mei Ofeli, naa *nau* omi ae gaahi akau alikumi bea moe gaahi maka mahuiga.

11 Bea nae gaohi e he tu'i aki ae gaahi akau alikumi, ae gaahi bou ki he fale o Jihova, bea ki he fale oe tu'i, moe gaahi haabe moe gaahi mea hiva ma ae kau faji hiva: bea nae heeki ai ke mamata e he fonua o Juta ki he gaahi mea behe.

12 Bea nae foaki e Solomone ki he tu'i fefine o Siba a ene holi kotoabe, ae mea fulibe naa ne kole ki ai, koe fakalahi o ene *tali ae koloa* naa ne fetuku mai ki he tu'i. Bea behe, naa ne liliu atu, o alu ki hono fonua oona, aia mo ene kau tamaioeiki.

13 ¶ Bea koeni, ko hono mamafa oe koula nae omi kia Solomone i he ta'u be taha, koe taleniti e onogeau moe onogofulu ma ono oe koula;

14 Ka nae lau kehe aia nae fetuku mai e he kau tagata nae fai ae fefakatauaki. Bea nae omi ae koula moe siliva kia Solomone e he gaahi tu'i kotoabe o Alebea, bea e he kau bule oe gaahi vahe fonua.

15 ¶ Bea nae gaohi e Solomone koe tu'i ae gaahi ba e uageau aki ae koula nae tuki: koe *sikeli* e onogeau oe koula nae i he ba be taha.

16 Bea naa ne gaohi ae gaahi ba iki e tolugeau aki ae koula nae tuki; koe *sikeli* e tolugeau oe koula nae i he ba be taha. Bea nae tuku ia e he tu'i ki he fale i he vao akau o Lebanoni.

17 Nae gaohi foki e he tu'i ha fuu nofoa fakatu'i aki ae lei, bea naa ne aofi aki ia ae koula lelei lahi.

18 Nae ai ae lakaaga e ono ke *alu hake ai* ki he nofoa fakatu'i, moe tuuga va'e koula, aia nae fakamau ki he nofoa fakatu'i, moe aiaga nima i hono botu kaokao e ua oe hekaaga, moe laione e ua nae tuu ofi ki he aiaga nima:

19 Bea nae tuu i hono botu e taha ae laione e hogofulu ma ua, bea i he botu kehe e taha i he lakaaga e ono. Nae ikai gaohi hano tatau i ha buleaga.

20 Bea nae gaohi aki ae koula ae gaahi ibu inu kotoabe oe tu'i ko Solomone, bea nae oe koula lelei ae gaahi ibu kotoabe oe fale i he vao akau o Lebanoni: nae ikai ha taha oe siliva; he nae ikai lau ia koe mea mahuiga i he gaahi aho o Solomone.

21 He nae alu ae folau ae tu'i ki Tasisi fakataha moe kau tamaioeiki a Helami: nae ha'u tuo taha i he ta'u e tolu ae folau mei Tasisi, ke omi ae koula, moe siliva, moe lei, moe faga geli, bea moe faga bikoke.

22 ¶ Bea nae lahi hake ae ma'u koloa moe boto a Solomone i he gaahi tu'i kotoabe o mamani.

23 Bea nae holi ke ha'u ki he ao o Solomone e he gaahi tu'i kotoabe o mamani, ke fanogo ki he ene boto, aia nae tuku ki hono loto e he Otua.

24 Bea naa nau omi e he tagata taki taha a ene mea ofa, koe gaahi mea siliva, moe gaahi mea koula, moe gaahi kofu, moe gaahi mahafu tau, moe mea namu kakala, moe faga hose, moe faga muili, koe tukuhau i he ta'u kotoabe.

25 Bea nae ia Solomone ae botu fale tuuaga e fa afe ki he faga hose moe gaahi jaliote, bea moe kau heka hose e taha mano moe ua afe; aia naa ne vahevahe *ke nofo* i he gaahi kolo jaliote, bea ki he tu'i i Jelusalema.

26 Bea naa ne bule ki he gaahi tu'i kotoabe mei he vaitafe o a'u atu ki he fonua oe kakai Filisitia, bea o a'u ki he mata fonua o Ijibite.

27 Bea nae gaohi ae siliva e he tu'i ke tatau i Jelusalema moe gaahi maka, bea koe gaahi akau sita nae hage ia koe gaahi akau sukamino aia nae i he gaahi botu tokalelei, i hono lahi aubito.

28 Bea naa nau omi kia Solomone ae gaahi hose mei Ijibite, bea mei he gaahi fonua kotoabe.

29 ¶ Bea koeni ko hono toe oe gaahi gaue a Solomone, mei he uluaki ki he kimui, ikai kuo tohi ia i he tohi a Natani koe balofita, bea i he kikite o Ehija koe tagata Silo, bea i he gaahi kikite o Ito koe tagata kikite nae valoki kia Jeloboami koe foha o Nibati?

30 Bea nae bule a Solomone i Jelusalema ki Isileli katoa i he ta'u e fagofulu.

31 Bea nae mohe a Solomone mo ene gaahi tamai bea nae fai hono butu i he kolo o Tevita ko ene tamai: bea nae fetogi ia i he bule e hono foha ko Lehoboami.

VAHE X.

1 *Koe fakataha ae kakai Isileli ki Sikemi ke fakanofo a Lehoboami ke tu'i, moe nau kole hiate ia.* 6 *Koe liaki e Lehoboami ae fakakaukau lelei ae kau mātua mo ene tali malohi ae kakai.* 16 *Koe kau taha ae faahiga e hogofulu o nau tamate'i a Etolami, bea moe hola ai a Lehoboami.*

BEA nae alu a Lehoboami ki Sikemi: he ne kuo alu a Isileli kotoabe ki Sikemi ke fakanofo ia koe tu'i.

2 Bea nae hoko o behe, i he ogo'i ia e Jeloboami koe foha o Nibati, i Ijibite (he nae hola ia ki ai mei he ao o Solomone koe tu'i,) bea nae toe ha'u a Jeloboami mei Ijibite.

3 Bea naa nau fekau o ui ia. Koia nae ha'u ai a Jeloboami mo Isileli kotoabe o nau lea kia Lehoboami, o behe,

4 Nae fakamamahi e mau kavega e hoo tamai: bea koeni ke ke fakamaamaa ae gaahi gaue mamahi a hoo tamai, mo ene haamoga mamafa aia naa ne ai kiate kimautolu, bea te mau tauhi koe.

5 Bea nae behe eia kiate kinautolu, Mou toe ha'u kiate au oka hili ae aho e tolu. Bea nae alu ai ae kakai.

6 ¶ Bea nae fakakaukau ae tu'i ko Lehoboami moe kau mātua nae tuu i he ao o Solomone ko ene tamai i he ene kei moui, o behe, Koeha hoo mou fakakaukau ki ha lea ke tali aki ae kakai ni?

7 Bea naa nau lea kiate ia, o behe, Kabau te ke agaofa ki he kakai ni, bea ke fakafiemalie akinautolu, mo ke lea aki ae gaahi lea lelei kiate kinautolu, bea te nau hoko ko hoo kau tamaioeki o taegata.

8 Ka nae liaki eia ae fakakaukau nae tuku kiate ia e he kau mātua, bea fakakaukau ia moe kau talavou nae toutagata mo kaumea mo ia, bea nau tuu i hono ao.

9 Bea behe eia kiate kinautolu, Koeha ho mou loto omoutolu ki he tali e fai ki he kakai ni, aia kuo nau lea mai kiate au, o behe, Ke ke fakamaamaa jii ae haamoga aia nae ai e hoo tamai kiate kimautolu?

10 Bea nae lea kiate ia ae kau talavou aia nae tubu hake mo kaumea mo ia, o behe, Ke ke tali behe ae kakai nae lea kiate koe, o behe, Nae fakamamafa e mau kavega e hoo tamai, ka ke fakamaamaa jii ia ekoe maa mautolu; te ke tala o behe kiate kinautolu, E lahi hoku louhi'i nima jii i he kogaloto o eku tamai.

11 He koeuhi nae ai e he eku tamai ae

haamoga mamafa kiate kimoutolu, teu fakalahi ki hoo mou haamoga: nae kiniji akimoutolu e he eku tamai aki ae mea kiniji, ka teu kiniji akimoutolu aki ae gaahi sikobio.
12 Koia nae ha'u a Jeloboami moe kakai kotoabe kia Lehoboami i hono aho tolu, o hage koe fekau ae tu'i, o behe, Toe ha'u kiate au i hono tolu oe aho.
13 Bea nae lea malohi ae tu'i kiate kinautolu; bea nae liaki e he tu'i ko Lehoboami ae fakakaukau ae kau mātua,
14 Bea ne talia akinautolu o fakatatau ki ke fakakaukau oe kau talavou, o behe, Nae fakamamafa hoo mou haamoga e he eku tamai, ka teu fakalahi ki ai: nae kiniji akimoutolu e he eku tamai aki ae gaahi mea kiniji, ka teu kiniji akimoutolu aki ae gaahi sikobio.
15 Koia nae ikai tokaga ae tu'i ki he kakai: he nae mei he Otua ae mea ni, koeuhi ke fakamooni e Jihova ene folofola, aia naa ne folofola aki ia Ehija koe tagata Silo, kia Jeloboami koe foha o Nibati.
16 ¶ Bea i he mamata a Isileli kotoabe oku ikai tokaga ae tu'i kiate kinautolu, nae lea ae kakai ki he tu'i, o behe, Koeha ha mau inaji ia Tevita? bea oku ikai ha mau tofia i he foha o Jese: E Isileli, ke taki taha alu ae tagata ki hono fale fehikitaki: bea koeni, e Tevita vakai ki ho fale oou. Koia nae alu ai a Isileli kotoabe ki ho nau gaahi fale fehikitaki.
17 Ka koeuhi koe fānau a Isileli nae nofo i he gaahi kolo o Juta, nae bule a Lehoboami kiate kinautolu.
18 Bea nae fekau e he tu'i ko Lehoboami a Etolami aia nae bule ki he tukuhau; bea nae tologaki aki ia ae maka e he fānau a Isileli, bea bekia ai ia. Ka nae fakatootoo e Lehoboami ke heka ki he ene jaliote, ke hola ki Jelusalema.
19 Bea kuo agatuu a Isileli ki he fale o Tevita o a'u mai ki he aho ni.

VAHE XI.

1 *Nae biutau e Lehoboami he fakavaivai a Isileli, kae taofia ia e Simaia.* 5 *Oku ne fakamalohi hono buleaga aki ae gaahi kolotau moe gaahi tokonaki.* 13 *Oku liaki a Jeloboami e he kau taulaeiki moe kau Livai, mo kinautolu nae manavahe ki he Otua, o nau tokoni ki he buleaga o Juta.* 18 *Koe gaahi unoho moe fānau a Lehoboami.*

BEA i he ene ha'u a Lehoboami ki Jelusalema, nae fakakatoa eia mei he fale o Juta mo Benijimani ae kau tagata fili, koe kau tagata tau, e taha kilu moe toko fa mano, ke nau tau'i a Isileli, koeuhi ke nau toe liliu mai ae buleaga kia Lehoboami.
2 Ka nae ha'u ae folofola a Jihova kia Simaia koe tagata ae Otua, o behe,
3 *Ke he* lea kia Lehoboami koe foha o Solomone koe tu'i o Juta, bea ki Isileli kotoabe i Juta mo Benijimani, o behe,
4 Oku behe e Jihova, Oua te mou alu hake, be tau ki ho mou kaiga: mou foki atu taki taha ae tagata ki hono fale: he koe mea ni kuo fai ia iate au. Bea naa nau fai talagofua ki he folofola a Jihova, bea naa *nau* foki o ikai alu ke tau'i a Jeloboami.
5 ¶ Bea nae nofo a Lehoboami i Jelusalema, bea nae laga eia ae gaahi kolo tau i Juta.
6 Naa ne laga a Betelihema, mo Etami, mo Tikoa.
7 Mo Betesua, mo Soko, mo Atulami,
8 Mo Kati, mo Malesa, mo Sifi,
9 Mo Etolemi, mo Lakisi, mo Aseka,
10 Mo Sola, mo Ejaloni, mo Hebeloni, aia oku i Juta mo Benijimani koe gaahi kolo tau.
11 Bea naa ne fakamalohi eia ae gaahi kolo tau, bea tuku ki ai ae gaahi eiki tau, mo fao *ki ai ae* meakai, moe lolo moe uaine.
12 Bea ne tuku i he gaahi kolo taki taha ae gaahi ba moe gaahi tao, o ne gaohi ia ke malohi aubito, he nae kau a Juta mo Benijimani kiate ia.
13 ¶ Bea nae ha'u kiate ia ae kau taulaeiki moe kau Livai mei ho nau gaahi botu nofoaga kotoabe.
14 Ka nae jiaki e he kau Livai ho nau gaahi abi mo ho nau gaahi tofia, bea ha'u ki Juta mo Jelusalema: he nae liaki akinautola e Jeloboami mo hono gaahi foha ke oua naa nau fai ae gaue ae taulaeiki kia Jihova.
15 Bea naa ne fakanofo ae kau taulaeiki maana ki he gaahi botu maoluga, bea ma ae gaahi tevolo, bea ki he gaahi uhiki bulu aia naa ne gaohi.
16 Bea nae muimui iate kinautolu ki Jelusalema, mei he gaahi faahiga kotoabe o Isileli, akinautolu kotoabe nae bau ho nau loto ke kumi kia Jihova koe Otua o Isileli, ke feilaulau kia Jihova koe Otua oe nau gaahi tamai.
17 Koia naa nau fakamalohi ae buleaga o Juta, bea nae fakamalohi'i a Lehoboami koe foha o Solomone, i he ta'u e tolu: he naa nau alu i he ta'u e tolu i he hala o Tevita mo Solomone.
18 ¶ Bea nae omi e Lehoboami a Mehalate koe ofefine o Jelimoti koe foha o Tevita ke na unoho, mo Ebieli koe ofefine o Iliabi, koe foha o Jese;
19 Aia naa na fanau kiate ia ae fānau: ko Jiusi, mo Samalia, mo Seami.
20 Bea hoko mo ia naa ne omi a Meaka koe ofefine o Abisalomi; aia naa ne fanau kiate ia a Ebija, mo Atai, mo Sisa, mo Silomiti.

21 Bea nae ofa a Lehoboami kia Meaka koe ofefine o Abisalomi o lahi hake i hono gaahi unoho kotoabe mo ene jinifu: (he naa ne ma'u ae unoho e toko hogofulu ma toko valu moe jinifu e toko onogofulu; bea nae fanau kiate ia ae foha e toko uofulu ma toko valu, moe ofefine e toko onogofulu.)
22 Bea gaohi e Lehoboami a Ebija koe tama a Meaka ke tuu kimua, bea ke bule ia ki hono gaahi kaiga: he nae tokaga ia ke fakanofo ia ke tu'i.
23 Bea nae fai fakabotoboto ia, o ne tufaki ene fānau kotoabe ki he gaahi botu kotoabe o Juta mo Benijimani, ki he gaahi kolo tau kotoabe: bea naa ne atu kiate kinautolu ae mea kai lahi aubito. Bea nae manako ia ki he unoho toko lahi.

VAHE XII.

1 *Oku liaki a Jihova e Lehoboami, bea oku tautea ia e Sisaki.* 5 *Oku fakatomala ia moe houeiki i he malaga a Simaia, bea fakahaofi akinautolu mei he mate, kae ikai mei he vete.* 13 *Koe bule moe bekia a Lehoboami.*

BEA nae hoko o behe, i he hoko o fokotuu mau e Lehoboami ae buleaga, o ne fakamalohi ia, naa ne liaki ae fono a Jihova, bea behe mo Isileli kotoabe.
2 Bea nae hoko o behe, i hono ta'u e nima oe tu'i ko Lehoboami nae alu hake ai a Sisaki koe tu'i o Ijibite ke tau'i a Jelusalema, koe mea i he e nau fai talagataa kia Jihova,
3 Moe jaliote e taha mano moe ua afe, moe kau tagata heka hose e toko ono mano: bea nae taefaalaua ae kakai nae alu hake mo ia mei Ijibite: ae kakai Libea, moe kakai Sukimi, moe kakai Itiobea.
4 Bea naa ne kaba ae gaahi kolo tau nae kau ki Juta, o ne ha'u ki Jelusalema.
5 ¶ Bea nae ha'u ai a Simaia koe balofita kia Lehoboami, bea ki he houeiki o Juta, aia nae katoa fakataha ki Jelusalema koe mea ia Sisaki, o ne behe kiate kinautolu, Oku behe mai a Jihova, Kuo mou liaki au, bea koia kuou liaki ai foki akimoutolu ki he nima o Sisaki.
6 Koia nae fakavaivai ai akinautolu ae houeiki o Isileli moe tu'i; bea naa nau behe, Oku tonuhia a Jihova.
7 Bea i he vakai e Jihova kuo nau fakavaivai akinautolu, nae hoko mai ae folofola a Jihova kia Simaia, o behe, Kuo nau fakavaivai akinautolu; koia e ikai ai teu fakaauha akinautolu, ka teu tuku kiate kinautolu ae fakamoui o fuoloa jii: bea e ikai ligi eku ita lahi ki Jelusalema i he nima o Sisaki.
8 Ka koe mooni te nau hoko ko ene kau tamaioeiki; koeuhi ke nau ilo eku gaue, moe gaue ki he gaahi buleaga oe gaahi fonua.
9 Koia nae hoko mai a Sisaki o tau'i a Jelusalema, bea nae ave moia ae gaahi koloa mei he fale o Jihova, moe gaahi koloa oe fale oe tu'i: naa ne ave kotoabe: naa ne fetuku o ave ae gaahi ba koula aia nae gaohi e Solomone.
10 Bea nae gaohi e Lehoboami ae gaahi ba balasa ke fetogi aki, o ne tuku ia ki he matābule oe kau leo, aia nae leohi ae huaga ki he fale oe tu'i.
11 Bea i he hu ae tu'i ki he fale o Jihova, nae ha'u ae kau leo o fetuku akinautolu, bea nae toe omi akinautolu ki he fale oe kau leo.
12 Bea i he ene fakaagavaivai ia, nae tafoki meiate ia ae houhau a Jihova, koeuhi ke oua naa fakaauha aubito ia: bea nae hoko foki ae lelei i Juta.
13 ¶ Koia nae fakamalohi'i eia ia e Lehoboami i Jelusalema, bea bule ia: he nae fagofulu ta'u moe ta'u e taha ae motua o Lehoboami i he ene kamata bule, bea nae bule ia i he ta'u e hogofulu ma fitu i Jelusalema, koe kolo aia nae fili e Jihova mei he gaahi faahiga kotoabe o Isileli, ke tuku ki ai hono huafa. Bea koe higoa o ene fa'e ko Neama, koe fefine Amoni.
14 Bea nae fai kovi ia, koeuhi nae ikai te ne teuteu hono loto ke kumi kia Jihova.
15 Bea ko hono toe oe gaahi gaue a Lehoboami koe uluaki moe kimui, ikai kuo tohi ia i he tohi a Simaia koe balofita, bea mo Ito koe tagata kikite, ki he gaahi hohoko? Bea nae fai mau ae fetauaki a Lehoboami mo Jeloboami.
16 Bea nae mohe a Lehoboami mo ene gaahi tamai, bea nae fai hono butu i he kolo a Tevita: bea nae fetogi ia i he bule e hono foha ko Ebija.

VAHE XIII.

1 *Oku fakalaga tau e Ebija kia Jeloboami.* 4 *Oku fakaha eia hono totonu o ene fai ia.* 13 *Oku falala ia ki he Otua o ne ikuna a Jeloboami.* 21 *Koe gaahi unoho o Ebija mo ene fānau.*

BEA koeni, i hono hogofulu ma valu ta'u oe tu'i ko Jeloboami nae hoko a Ebija ke bule ki Juta.
2 Bea nae bule ia i he ta'u e tolu i Jelusalema. Bea koe higoa o ene fa'e foki ko Mikaia koe ofefine o Ulieli o Kibea. Bea nae fetauaki a Ebija mo Jeloboami.
3 Bea nae teu ae tau e Ebija koe fuu kau ta'u oe kau tagata to'a, io koe kau tagata fili e toko fa mano: bea nae fokotuu foki e Jeloboami ae tau ke tali ia koe kau tagata to'a malohi kuo fili e toko valu mano.

4 ¶ Bea nae tuu hake a Ebija ki he mouga
ko Simalemi, aia oku i he mouga ko Ifalemi,
o ne behe, Fanogo kiate au, akoe ko Jelo-
boami, bea mo Isileli kotoabe;
5 Ikai oku totonu ke mou ilo nae foaki e
Jihova koe Otua o Isileli ae buleaga o Isileli
kia Tevita ke taegata, io, kiate ia bea ki hono
gaahi foha i he fuakava masima?
6 Ka kuo tuu hake a Jeloboami koe foha
o Nibati, koe tamaioeiki a Solomone koe
foha o Tevita, bea kuo ne agatuu ki hono eiki.
7 Bea kuo tanaki o fakataha kiate ia ae
kau tagata noabe, koe fānau oe agakovi, bea
kuo nau fakamalohi'i akinautolu kia Leho-
boami koe foha o Solomone, i he kei jii a
Lehoboami mo loto vaivai, bea nae ikai ma-
fai ia ke teke'i akinautolu.
8 Bea koeni oku mou mahalo te mou faa
fai ke tau'i ae buleaga o Jihova i he nima
oe gaahi foha o Tevita; bea koe fuu kakai
toko lahi akimoutolu, bea oku iate kimou-
tolu ae gaahi uhiki bulu koula, aia nae
gaohi e Jeloboami koe gaahi otua mo
omoutolu.
9 Ikai kuo mou kabuji kituaa ae kau tau-
laeiki a Jihova, koe gaahi foha o Elone, moe
kau Livai, bea kuo mou gaohi ae kau tau-
laeiki kiate kimoutolu o hage koe kakai oe
gaahi buleaga kehekehe? bea koia fulibe
oku alu atu ke fakatabu'i ia eia be aki ha
bulu mui, moe faga sibi tagata e fitu, e hoko
leva ia koe taulaeiki okinautolu oku ikai
koe otua.
10 Ka ko kimautolu, ko ho mau Otua a
Jihova, bea nae ikai te mau liaki ia; bea
koe kau taulaeiki, aia oku gaue kia Jihova,
koe gaahi foha o Elone, bea moe kau Livai
oku nau fai be e nau gaahi gaue:
11 Bea oku nau tutu kia Jihova i he bogi-
bogi kotoabe moe efiafi kotoabe ae gaahi
feilaulau tutu moe mea namu kakala: bea
oku nau ai ae ma oe ao foki ki he balebale
maonioni; moe tuugamāma koula mo hono
gaahi māma o ia, ke tutu i he efiafi kotoabe:
he oku mau tauhi ae fekau a Jihova ko ho
mau Otua; ka kuo mou liaki ia ekimou-
tolu.
12 Bea, vakai, oku iate kimautolu mooni
ae Otua ko ho mau Eiki tau, mo ene kau
taulaeiki ke nau fakaogo ae gaahi mealea ke
kalagaekina ae manavahe kiate kimoutolu.
Ae fānau a Isileli, oua naa mou tau kia
Jihova koe Otua o hoo mou gaahi tamai;
koeuhi e ikai te mou monuia.
13 ¶ Ka nae fai e Jeloboami ke hiki ae
maluma mei ho nau tua: koia naa nau i he
ao o Juta bea nae i ho nau tua ae ma-
lumu.
14 Bea i he jio ki mui a Juta, vakai, nae i
ho nau ao ae tau, bea i ho nau tua: bea naa
nau tagi kia Jihova, bea nae ifi o fakaogo e
he kau taulaeiki ae gaahi mealea.
15 Bea nae toki mavava ai ae kau tagata
Juta; bea i he mavava ae kau tagata Juta,
nae hoko o behe, nae ta'i e he Otua a Jelo-
boami mo Isileli kotoabe i he ao o Ebija
mo Juta.
16 Bea nae hola ae fānau a Isileli mei he
ao o Juta: bea nae fakatukutuku'i akinau-
tolu e he Otua ki ho nau nima.
17 Bea nae ta'i akinautolu e Ebjia mo hono
kakai i he tamate'i lahi; koia nae tamate ai
oe kakai Isileli, ae kau tagata fili, e toko
nima kilu.
18 Nae behe be hono fakavaivai ae fānau a
Isileli i he kuoga koia, bea nae malohi o
lava'i e he fānau a Juta, koe mea i he e nau
tui kia Jihova koe Otua oe nau gaahi
tamai.
19 Bea nae tuli e Ebija a Jeloboami, o ne
ma'u meiate ia ae gaahi kolo, ko Beteli mo
hono gaahi kolo, mo Jesana mo hono gaahi
kolo, mo Ifalemi mo hono gaahi kolo oia.
20 Bea nae ikai toe ma'u e Jeloboami ha
malohi i he gaahi aho o Ebija: bea nae ta'i
ia e Jihova, bea bekia ia.
21 ¶ Ka nae fakaaau o malohi a Ebija,
bea fakamau ia moe unoho e toko hogofulu
ma fa, bea nae tubu iate ia ae foha e toko
uofulu ma toko ua, moe ofefine e toko hogo-
fulu ma toko ono.
22 Bea ko hono toe oe gaue a Ebija, mo
ene gaahi aga, mo ene gaahi lea ikai kuo
tohi i he *tohi* talanoa oe balofita ko Ito?

VAHE XIV.

1 *Oku fakaauha e Asa ae lotu he.* 6 *I he
ene melino oku ne fakamalohi hono buleaga
aki ae gaahi kolotau moe gaahi kau tau.*
9 *I he ene lotu ki he Otua naa ne ikuna
a Sela, bea ne maumau'i ae kakai Iti-
obea.*

BEA nae mohe a Ebija mo ene gaahi ta-
mai, bea nau tanu ia i he kolo a Tevita:
bea nae fetogi ia i he bule e hono foha ko
Asa. Nae *nofo* fiemalie be ae fonua i hono
gaahi aho oona i he ta'u e hogofulu.
2 Bea nae fai e Asa aia nae lelei i he ao o
Jihova ko hono Otua:
3 He naa ne fetuku o ave ke mamao ae
gaahi feilaulauaga oe gaahi otua kehe, moe
gaahi botu maoluga; o ne feji'i hifo ae
gaahi mea fakatātā, bea ne ta hifo ae gaahi
vao tabu:
4 Bea naa ne fekau ki Juta ke kumi kia Ji-
hova koe Otua oe nau gaahi tamai, bea ke
fai ki he fono moe fekau.
5 Bea naa ne liaki foki mei he gaahi kolo
kotoabe o Juta ae gaahi botu maoluga moe
gaahi mea fakatātā: bea nae aga fakamelino
be ae buleaga i hono ao.
6 ¶ Bea nae laga eia ae gaahi kolotau i
Juta: he nae aga fakamelino be ae fonua,

bea nae ikai ha tau kiate ia i he gaahi ta'u koia; koeuhi nae foaki e Jihova ae fiemalie kiate ia.
7 Koia nae behe ai eia ki Juta, Ke tau laga ae gaahi kolo ni ma atautolu, bea laga ki ai ae gaahi a, moe gaahi fale maoluga, moe gaahi mataba, moe gaahi akau fakalava, i he kei i ho tau ao ae fonua; koe mea i he e tau kumi a Jihova ko ho tau Otua, naa tau kumi ia, bea kuo ne tuku ae fiemalie kiate kitautolu i he botu kotoabe. Koia naa nau laga bea monuia.
8 Bea nae ia Asa ae kau tagata tau, nae fua ae gaahi ba moe gaahi tao, koe toko tolu afe mei Juta; bea koe toko ua kilu moe toko valu mano mei a Benijimani nae fua ba bea teke ae kaufana: koe kau tagata to'a mo malohi akinautolu ni kotoabe.
9 ¶ Bea nae ha'u ke tau'i akinautolu a Sela koe tagata Itiobea moe fuu tau koe taha miliona, moe jaliote e tolugeau; bea naa nau hoko ki Malesa.
10 Bea nae toki alu kituaa a Asa ko hono tali, bea naa nau teuteu ke fai ae tau i he botu talalo o Sefata i Malesa.
11 Bea nae tagi a Asa kia Jihova ko hono Otua, o ne behe, E Jihova, koe mea noabe kiate koe ke tokoni, ki he toko lahi, be kiate kinautolu oku ikai ha nau malohi: E Jihova ko ho mau Otua, ke ke tokoni kiate kimautolu; he oku mau falala kiate koe, bea i ho huafa oku mau alu atu ki he fuu kakai ni. E Jihova, ko koe be ko ho mau Otua; oua naa malohi ae tagata kiate koe.
12 Koia nae ta'i e Jihova ae kakai Itiobea i he ao o Asa, moe ao o Juta; bea nae hola ae kakai Itiobea.
13 Bea nae tuli akinautolu e Asa moe kakai nae iate ia o a'u ki Kela: bea i he maveuveu ae kakai Itiobea, nae ikai te nau mafai ke toe fakahaofi akinautolu; he nae fakaauha akinautolu i he ao o Jihova, bea i he ao o ene tau; bea naa nau fetuku o ave ae vete lahi.
14 Bea naa nau teia ae gaahi kolo kotoabe nae tuu takatakai i Kela; he nae to ae manavahe kia Jihova kiate kinautolu: bea naa nau maumau ae gaahi kolo kotoabe; he nae lahi aubito ae koloa i ai.
15 Bea naa nau teia foki ae gaahi fale oe faga manu lalahi; bea nae fetuku o ave ae faga sibi moe faga kameli ke lahi aubito o nau liu mai ki Jelusalema.

VAHE XV.

1 *Koe mea i he hoko loto ae akonaki a Asalia koe foha o Oteti oku fai ae fuakava moe Otua e Asa moe toko lahi o Isileli.* 16 *Oku ne liua a ene fa'e ko Meaka i he ene lotu he.* 18 *Oku ne omi ae gaahi mea nae fakatabu'i ki he fale oe Otua, bea oku ma'u fiemalie eia ae melino fuoloa.*

BEA nae hoko mai ae Laumalie oe Otua kia Asalia koe foha o Oteti:
2 Bea nae alu kitua ia ke fakafetaulaki kia Asa o ne behe kiate ia, E Asa, mo Juta kotoabe, mo Benijimani, mou fanogo kiate au. Oku iate kimoutolu a Jihova, lolotoga oku mou iate ia; bea kabau oku mou kumi kiate ia, te ne tuku ke mou ilo ia; bea kabau oku mou liaki ia, te ne liaki akimoutolu.
3 Bea koeni, kuo nofo fuoloa a Isileli o majiva Otua mooni, bea majiva taulaeiki ke akonaki, bea majiva fono.
4 Ka i he e nau tafoki i he e nau mamahi kia Jihova koe Otua o Isileli, o nau kumi ia, nae ilo ia ekinautolu.
5 Bea i he gaahi kuoga koia nae ikai ha fiemalie kiate ia nae alu kituaa, be kiate ia nae ha'u ki loto, ka nae i he kakai kotoabe oe gaahi fonua ae gaahi mamahi lahi.
6 Bea nae fakaauha ae buleaga e taha e he buleaga e taha, moe kolo ae kolo: he nae fakamamahi akinautolu e he Otua i he gaahi mea mamahi kotoabe.
7 Koia ke mou malohi, bea oua naa tuku ke vaivai ho mou nima: he ko hoo mou gaue e totogi ia.
8 Bea i he fanogo e Asa ki he gaahi lea ni, moe akonaki a Oteti koe balofita, naa ne fiemalie ai, bea tukuage leva eia ae gaahi otua loi moe kovi lahi, mei he fonua kotoabe o Juta mo Benijimani, bea mei he gaahi kolo naa ne toki ma'u, bea mei he mouga ko Ifalemi, bea ne fakafoou ae feilaulauaga o Jihova, aia nae i he mata oe fale hala o Jihova.
9 Bea ne fakataha a Juta kotoabe mo Benijimani, fakataha moe kau muli mei a Ifalemi mo Manase, bea mei a Simione: he nae ha'u ae toko lahi kiate ia mei Isileli, i he e nau mamata oku iate ia a Jihova ko hono Otua.
10 Koia naa nau fakakatoa ai akinautolu i Jelusalema, i hono tolu oe mahina, i hono hogofulu ma nima oe ta'u oe bule a Asa.
11 Bea naa nau atu kia Jihova i he kuoga koia, i he vete naa nau fetuku, koe faga bulu e fitugeau moe faga sibi e fitu afe.
12 Bea naa nau alea fakataha o fai ae fuakava ke nau kumi kia Jihova koe Otua oe nau gaahi tamai aki ho nau loto kotoa mo ho nau laumalie kotoa:
13 O behe, ke iloga ia e ikai loto ke kumi kia Jihova koe Otua o Isileli ke tamate'i ia, ko ha jii ia be koe lahi, koe tagata ia be koe fefine.
14 Bea naa nau fuakava kia Jihova i he le'o lahi, bea i he mavava, moe gaahi mealea, bea moe gaahi mea ifi.
15 Bea nae fiefia a Juta kotoabe i he fua-

kava: he naa nau fuakava aki ho nau loto
kotoa, mo nau kumi kiate ia i he e nau holi
kotoa: bea nae ha mai ia kiate kinautolu:
bea nae foaki e Jihova kiate kinautolu ae
fiemalie mei he botu kotoabe.
16 ¶ Bea koe mea kia Meaka koe fa'e a
Asa koe tu'i, naa ne liua ia ke oua naa bule
ia, koe mea i he ene gaohi ae otua loi i he
vao tabu: bea nae ta hifo e Asa hono otua
loi, bea nae laiki ia, bea tutu ia i he vee
vaitafe ko Kitiloni.
17 Ka nae ikai hiki ae gaahi botu maoluga
mei Isileli: ka koe mooni nae agatotonu ae
loto o Asa i hono gaahi aho kotoabe.
18 ¶ Bea nae fetuku eia ki he fale oe
Otua ae gaahi mea nae fakatabu'i e he ene
tamai, moe mea naa ne fakatabu'i eia, ae
siliva, moe koula, moe gaahi ibu.
19 Bea nae ikai ha tau o a'u ki he ta'u e
tolugofulu ma nima oe bule o Asa.

VAHE XVI.

1 *I he tokoni a Asa e he kakai Silia, naa ne
taofi a Baasa i he laga o Lama.* 7 *Kuo
valokia ia e Henani, bea tuku ia ke faka-
bobula.* 11 *Ko ene gaue e taha i he ene
mahaki, nae ikai te ne kumi ki he Otua,
ka ki he kau faitoo.* 13 *Ko ene bekia mo
hono tanu.*

I HE ta'u e tolugofulu ma ono oe bule a
Asa, nae ha'u a Baasa koe tu'i o Isileli
ke tau'i a Juta, bea laga eia a Lama, koeuhi
ke oua naa alu kituaa ha niihi be ha'u ki loto
kia Asa koe tu'i o Juta.
2 Bea nae omi kitua e Asa ae siliva moe
koula mei he gaahi fale koloa oe fale o
Jihova, bea mei he fale oe tu'i, bea ne ave
ia kia Beni-hetati koe tu'i o Silia aia nae
nofo i Tamasikusi, o behe,
3 Oku ai ae lea iate au mo koe, o hage
koia nae i he eku tamai mo hoo tamai:
vakai oku ou atu ni ae siliva moe koula:
ke ke alu, bea maumau'i hoo alea babau mo
Baasa koe tu'i o Isileli, koeuhi ke alu ia
iate au.
4 Bea nae tokaga a Beni-hetati ki he tu'i
ko Asa, bea ne fekau ae gaahi eiki bule o
ene gaahi tau ke tau'i ae gaahi kolo o Isileli:
bea naa nau teia a Ijoni, mo Tani, mo Ebeli-
meimi, moe gaahi kolo tukuga koloa kotoabe
o Nafitali.
5 Bea i he fanogo ki ai e Baasa, naa ne
tuku ene laga a Lama, bea tuku liaki be
ene gaue.
6 Bea nae ave e Asa koe tu'i a Juta koto-
abe moia: bea naa nau fetuku o ave ae
gaahi maka kotoabe o Lama, bea moe gaahi
akau i ai, aia nae laga aki e Baasa: bea naa
ne laga aki eia a Keba mo Misiba.
7 ¶ Bea i he kuoga koia nae ha'u ai a
Henani, koe tagata kikite kia Asa koe tu'i
o Juta, o ne behe kiate ia, Koe mea i hoo
falala ki he tu'i o Silia, bea nae ikai te ke
falala kia Jihova ko ho Otua, koia kuo hao
o hola ae tau ae tu'i o Silia mei ho nima.
8 Ikai koe fuu tau lahi ae kakai Itiobea
moe kakai Lubimi, moe gaahi jaliote lahi
moe kau tagata heka hose? ka koe mea i
hoo falala kia Jihova, naa ne tuku mai
akinautolu ki ho nima.
9 He oku lele fetoutou mo liliuaki ae
mata o Jihova i mamani kotoabe, ke fakaha
malohi a ene afio ke kau mo kinautolu oku
tokaga totonu ho nau loto kiate ia. I he
mea ni kuo ke fai fakavalevale: bea mei he
kuoga koeni te ke moua koe i he gaahi tau.
10 Bea nae ita lahi a Asa ki he tagata
kikite, bea ne tuku ia ki he fale fakabobula;
he nae lili ia kiate ia koeuhi koe mea ni. Bea
nae bule kakaha a Asa ki he kakai niihi i he
kuoga koia.
11 ¶ Bea, vakai, koe gaahi gaue a Asa,
koe muaki moe kimui, vakai, kuo tohi ia i
he tohi fakamatala ki he gaahi tu'i o Juta
mo Isileli.
12 Bea nae mahaki a Asa i hono va'e, i
hono tolugofulu ma hiva ta'u o ene bule,
bea nae tubu o lahi aubito ene mahaki: ka
i he ene mahaki nae ikai kumi ia kia Jihova,
ka ki he kau faitoo.
13 ¶ Bea nae mohe a Asa mo ene gaahi
tamai, bea bekia ia i hono fagofulu ma taha
ta'u o ene bule.
14 Bea naa nau fai hono butu ki hono
fonualoto oona, aia naa ne gaohi moona i he
kolo a Tevita, bea nae tuku ia ki he mohega
nae fakafonu aki ae gaahi mea namu kakala
kehekehe nae teu'i e he kakai nae boto i he
gaue koia; bea naa nau fai ae tutu lahi aubito
maana.

VAHE XVII.

1 *Oku fetogi e Jihosafate a Asa, bea oku
bule lelei ia, bea ne monuia.* 7 *Nae fekau
eia ae kau Livai, ke kau moe houeiki ke
akonaki'i a Juta.* 10 *Kuo fakamanavahe'i
e he Otua hono gaahi fili, bea omi e ho
nau niihi ae gaahi mea ofa moe tukuhau.*
12 *Ko ene lahi, mo ene houeiki bule mo
ene gaahi tau.*

BEA nae bule a Jihosafate ko hono foha
ko hono fetogi, bea naa ne fakamalohi
eia ia ki Isileli.
2 Bea naa ne vahe ae kau tau *ke nofo* ki
he gaahi kolo tau kotoabe o Juta, o ne vahe
ae gaahi kogakau leo i he fonua o Juta, bea
i he gaahi kolo o Ifalemi, aia nae lava'i e
Asa ko ene tamai.
3 Bea nae ia Jihosafate a Jihova, koe mea
i he ene alu i he gaahi uluaki aga o ene

tamai ko Tevita, bea nae ikai te ne kumi
kia Beali;
4 Ka nae kumi eia kia Jihova koe Otua o
ene tamai, bea ne alu i he ene gaahi fekau,
bea nae ikai fakatatau ki he gaahi gaue
a Isileli.
5 Koia nae fakatuu mau e Jihova ae bule-
aga i hono nima; bea nae omi e Juta koto-
abe ae gaahi mea ofa kia Jihosafate; bea
ma'u eia ae koloa moe nāunāu ke lahi
aubito.
6 Bea nae hiki hake hono loto i he gaahi
hala o Jihova: bea naa ne liaki ae gaahi
botu maoluga moe gaahi vao tabu mei
Juta.
7 ¶ Bea i hono tolu ta'u o ene bule foki,
naa ne fekau ki hono houeiki, io kia Beni-
heili, bea kia Obataia, bea kia Sakalia, bea
kia Netanili, bea mo Mikaia, ke ako i he
gaahi kolo o Juta.
8 Bea naa ne fekau mo kinautolu ae kau
Livai, io, a Simaia, mo Netania, mo Se-
batia, mo Asaeli, mo Similamoti, mo Ji-
honatani, mo Etonija, mo Tobija, mo
Tobe-etonija, koe kau Livai: bea alu mo
kinautolu a Ilisama mo Jiholami, koe ogo
taulaeiki.
9 Bea naa nau fai ae ako i Juta, o nau
ma'u iate kinautolu ae tohi oe fono a Ji-
hova; bea naa nau alu fano i he gaahi kolo
kotoabe o Juta, o nau ako ki he kakai.
10 ¶ Bea nae to ae manavahe kia Jihova
ki he gaahi buleaga kotoabe oe gaahi fonua
nae tuu takatakai i Juta: koia nae ikai
laga'i ai ha tau kia Jihosafate.
11 Bea koe kau Filisitia niihi naa nau omi
ae gaahi mea ofa kia Jihosafate, moe siliva
tukuhau; bea nae omi kiate ia e he kakai
Alebea ae faga manu, koe sibi tagata e fitu
afe, moe fitugeau, moe koji tagata e fitu afe
moe fitugeau.
12 ¶ Bea nae fakaaau kimua o lahi aubito
a Jihosafate; bea nae laga eia i Juta ae
gaahi fale maoluga, moe gaahi kolo tukuga
mea.
13 Bea nae lahi ene gaue i he gaahi kolo
o Juta: bea nae *nofo* i Jelusalema ae kau
tagata tau, ae kau to'a malohi.
14 Bea ko hono lau eni okinautolu o faka-
tatau ki he fale oe nau gaahi tamai; Koe
kau eiki bule oe gaahi toko afe o Juta;
ko Atina, koe tuu kimua, bea nae iate
ia ae kau tagata to'a malohi koe toko tolu
kilu.
15 Bea nae hoko mo ia a Jihohenani koe
eiki tau, bea nae iate ia ae toko ua kilu,
moe toko valu mano.
16 Bea nae hoko mo ia a Emasia koe foha
o Sikili, aia naa ne tuku fiemalie be ia ma a
Jihova; bea nae iate ia ae kau tagata to'a
malohi koe toko ua kilu.
17 Bea ia Benijimani; ko Iliata koe tagata
to'a malohi, bea nae iate ia ae kau tagata
nae mahafu tau aki ae kau fana moe ba, koe
toko ua kilu.
18 Bea nae hoko mo ia a Jihosabati, bea
nae iate ai ae toko taha kilu moe toko valu
mano nae tali teu be ki he tau.
19 Nae tali fekau akinautolu ni ki he tu'i,
kae umaa akinautolu nae tuku e he tu'i
ki he gaahi kolo tau i he botu kotoabe o
Juta.

VAHE XVIII.

1 *Oku kau a Jihosafate mo Ehabi bea oku
fakaloto ia he alu mo ia ki tau'i a Lemoti-
kiliati.* 4 *Kuo fakahala'i a Ehabi e he
kau kikite loi, bea oku tamate'i ia i ai, o
fakatutau ki he lea a Mikaia.*

BEA koeni nae lahi aubito ae koloa moe
nāunāu a Jihosafate, bea nae hoko ia
o kau taha mo Ehabi.
2 Bea hili ae gaahi ta'u nae alu hifo ia kia
Ehabi ki Samelia. Bea nae tamate'i e
Ehabi ae faga sibi moe faga bulu o lahi
aubito, ko hono tali, bea ma ae kakai nae
iate ia, o ne fakaloto'i ia ke alu hake mo ia
ki Lemoti-kiliati.
3 Bea behe e Ehabi koe tu'i o Isileli kia
Jihosafate koe tu'i o Juta, Te ke fie alu mo
au ki Lemoti-kiliati? Bea nae behe eia
kiate ia, Oku ou loto fakataha mo koe, bea
oku tatau hoku kakai mo ho kakai; bea te
mau iate koe i he tau.
4 ¶ Bea nae behe e Jihosafate ki he tu'i
o Isileli, Oku ou kole kiate koe, ke ke fehui
i he folofola a Jihova he aho ni.
5 Koia nae tanaki o fakataha ai e he tu'i
o Isileli mei he kau balofita ae kau tagata e
toko fageau, o ne behe kiate kinautolu, Te
ma'u alu ki Lemoti-kiliati ki he tau, be teu
taofi? Bea naa nau behe, Alu hake: he
koeuhi e tuku mai ia e he Otua ki he nima
oe tu'i,
6 Ka nae behe e Jihosafate, Oku ikai i
heni ha balofita a Jihova oku toe, koeuhi ke
tau fehui ai kiate ia?
7 Bea nae behe e he tu'i o Isileli kia Jiho-
safate, Oku kei toe ae tagata e toko taha,
aia ke tau fehui ai kia Jihova; ka oku ou
fehia kiate ia; he oku ikai jii fakaha eia ha
lelei kiate au, ka koe kovi mau ai be: ko
Mikaia ia koe foha o Imila. Bea nae behe e
Jihosafate, Ke oua naa lea behe e he tu'i.
8 Bea nae ui e he tu'i o Isileli ki he ene
tagata talifekau, o ne behe, Alu o omi ke
vave a Mikaia koe foha o Imila.
9 Bea koe tu'i o Isileli, mo Jihosafate koe
tu'i o Juta naa na nofo taki taha i hono nofoa
fakatu'i kuo teuga aki ho na bulubulu, bea
na nonofo i he malae i he huaga ki he ma-
taba o Samelia; bea nae kikite e he kau
balofita kotoabe i ho na ao.

10 Bea nae gaohi e Setikia koe foha o
Kinana ae ogo nifo ukamea maana, o ne
behe, Oku behe e Jihova, Te ke teke'i a
Silia aki ae mea ni o fai ai be ke nau auha.
11 Bea nae kikite behe be ae kau balofita
kotoabe, o behe, Alu hake ki Lemoti-kili-
ati, bea *ke* monuia: koeuhi e tuku mai ia e
Jihova ki he nima oe tu'i.
12 Bea nae lea ae tagata fekau aia nae alu
ke ui a Mikaia, o ne behe kiate ia, Vakai, koe
gaahi lea ae kau balofita oku fakaha be ae
lelei ki he tu'i: koia, oku ou kole kiate koe,
tuku ke behe be hoo lea, ke hage ha taha
okinautolu, bea ke lea lelei koe.
13 Bea nae behe e Mikaia, I he moui a
Jihova, koia oku tala kiate au e hoku Otua,
koia be teu lea aki.
14 Bea i he ene hoko ia ki he tu'i, nae behe e
he tu'i kiate ia, Te mau alu ki Lemoti-kiliati
ke tau, be teu taofi? Bea behe eia, Mou
alu hake, mo monuia, bea e tuku mai aki-
nautolu kotoabe ki ho mou nima.
15 Bea behe e he tu'i kiate ia, E liuga
fiha eku fakafuakava'i koe ke oua naa ke
lea ki ha mea ka ke tala ae mooni kiate au
i he huafa o Jihova?
16 Bea toki behe eia, Naaku mamata ki Isi-
leli kotoabe nae movetevete ke he i he gaahi
mouga, o hage koe faga sibi oku ikai ha nau
tauhi: bea behe e Jihova, Ko kinautolu ni,
oku ikai ha nau eiki; koia, tuku ke nau liu
mai taki taha ki hono fale i he fiemalie.
17 Bea behe e he tu'i o Isileli kia Jihosa-
fate, Ikai naaku tala kiate koe e ikai te ne
tala ha lelei kiate au, ka koe kovi be?
18 Bea toe behe eia, Koia fanogo ki he
folofola a Jihova: Naaku mamata kia Ji-
hova oku nofo i hono afioaga, bea nae tuu
ae kakai kotoabe oe lagi i hono nima too-
matau mo hono toohema.
19 Bea nae behe e Jihova, Kohai e faa
fakaloto'i a Ehabi koe tu'i o Isileli, koeuhi
ke alu hake ia o to i Lemoti-kiliati? Bea
nae lea e he toko taha o behe, e behe be ia,
bea lea e he taha kehe o behe, e behe na ia.
20 Bea nae toki ha'u kitua ae laumalie e
taha, bea tuu ia i he ao o Jihova, o ne behe,
Teu fakaloto'i ia. Bea behe e Jihova, Aki
aeha?
21 Bea behe eia, Teu alu atu, beau hoko
koe laumalie loi i he gutu o ene kau balofita
kotoabe. Bea behe e Jihova, Te ke faka-
loto'i ia, bea ke lava'i ia foki: alu atu, bea
ke fai ia.
22 Bea koeni, vakai, kuo tuku e Jihova
ae laumalie loi i he gutu o ho kau balofita ni,
bea kuo folofola a Jihova aki ae kovi kiate
koe.
23 Bea nae unuunu o ofi a Setikia koe
foha o Kinana, o ne ta'i a Mikaia i he kou-
ahe, o ne behe, Koefe ae hala nae fou ai ae
Laumalie o Jihova meiate au ke lea kiate
koe?
24 Bea nae behe e Mikaia, Vakai, te ke
mamata i he aho koia aia te ke hu ai ki he
loki i loto ke fufu koe.
25 Bea behe ai e he tu'i o Isileli, Mou buke
a Mikaia, bea toe ave ia kia Amoni koe bule
oe kolo, bea kia Joasi koe foha oe tu'i;
26 Bea ke behe, Oku behe mai ae tu'i,
Fakahu ae jiana ni ki he fale fakabobula,
bea tauhi ia aki ae ma oe mamahi moe
vai oe mamahi, o a'u ki he eku liu mai i he
fiemalie.
27 Bea nae behe e Mikaia, Kabau te ke
liu mai mooni i he fiemalie, bea ta nae ikai
folofola a Jihova iate au. Bea nae behe eia,
Ae kakai kotoabe, mou tokaga.
28 ¶ Koia, nae alu hake ki Lemoti-kili-
ati ae tu'i o Isileli mo Jihosafate koe tu'i
o Juta.
29 Bea behe e he tu'i o Isileli kia Jihosa-
fate, Teu fakabuli au, beau alu ki he tau:
ka ke ai ekoe a ho gaahi bulubulu teuga.
Koia nae fakabuli ia e he tu'i o Isileli; bea
naa na o ki he tau.
30 Bea koeni nae oji hono fekau e he tu'i
o Silia ki he gaahi eiki bule o ene gaahi
jaliote aia nae iate ia, o behe, Oua naa mou
tau ki he jii be ki he lahi, ka ki he tu'i be o
Isileli.
31 Bea nae hoko o behe, i he mamata ae
kau eiki bule oe gaahi jaliote kia Jihosa-
fate, naa nau behe, Koe tu'i ia o Isileli.
Koia naa nau tuu takatakai iate ia ke tau:
ka nae tagi kalaga a Jihosafate, bea nae
tokoni ia e Jihova: bea nae fakaloto akinau-
tolu e he Otua ke nau alu iate ia.
32 He nae hoko o behe, i he mamata e he
kau eiki bule oe gaahi jaliote o ilo oku ikai
koe tu'i ia o Isileli, naa nau foki ki mui mei
he tuli kiate ia.
33 Bea koe tagata e taha nae teke ae kau
fana o fana noa be, bea nae tau ia ki he tu'i o
Isileli i he vahaa oe hokoaga oe kofu tau;
koia naa ne behe ai ki he ene tagata jaliote,
Tafoki ho nima, koeuhi ke ke ave au kitua
mei he tau; he kuou lavea.
34 Bea nae tubu malohi ae tau i he aho
koia: ka nae boubou hake ia e he tu'i o
Isileli i he ene jaliote o tau'i ae kakai Silia o
a'u ki he efiafi, bea nae bekia ia o feouga moe
alu hifo ae laa.

VAHE XIX.

1 *Oku valoki a Jihosafate e Jehu, bea oku aahi ia ki hono buleaga.* 5 *Oku ne akonaki ki he kau fakamāu.* 8 *Bea ki he kau taulaeiki moe kau Livai.*

BEA nae liliu atu ai Jihosafate koe tu'i
o Juta, i he fiemalie ki hono fale ki
Jelusalema.
2 Bea nae alu kituaa a Jehu koe foha o

Henani koe tagata kikite ke fakafetaulaki
kiate ia, o ne behe ki he tu'i ko Jihosafate,
He oku totonu kiate koe ke tokoni ki he
taeaga fakaotua? bea ke ofa kiate kinau-
tolu oku fehia kia Jihova? koia kuo hoko
ai ha houhau mei a Jihova kiate koe.
3 Ka koe mooni oku ai ae gaahi mea lelei
jii oku ilo iate koe, koeuhi i hoo ave ae
gaahi vao tabu mei he fonua, bea kuo ke
teuteu ho loto ke kumi kia Jihova,
4 Bea nae nofo a Jihosafate i Jelusalema:
bea toe alu atu ia ki he kakai kotoabe mei
Beasiba o a'u ki he mouga ko Ifalemi, o ne
liliu akinautolu kia Jihova koe Otua oe nau
gaahi tamai.
5 ¶ Bea nae fakanofo eia ae kau fakamāu
i he fonua i he gaahi kolo tau kotoabe o
Juta i he kolo taki taha kotoabe.
6 Bea naa ne behe ki he kau fakamāu,
Vakai ki he mea oku mou fai: he oku ikai
te mou fakamāu ma ae tagata, ka kia Jihova,
aia oku iate kimoutolu i he fakamāu.
7 Koia tuku ke iate kimoutolu ae ma-
navahe kia Jihova; bea vakai bea fai ia:
he oku ikai ha agahia ia Jihova ko ho tau
Otua, be ha filifili manako kakai, be ha ma'u
mea ofa.
8 ¶ Bea nae fakanofo foki e Jihosafate i
Jelusalema ae niihi oe kau Livai, bea moe
kau taulaeiki, moe niihi i he tuu kimua oe
kau mātua o Isileli, koeuhi ke fai ae faka-
māu a Jihova, bea ki he gaahi fakakikihi,
i he e nau liu mai ki Jelusalema.
9 Bea nae fekau bau eia kiate kinautolu o
behe, Ke mou fai behe be i he manavahe
kia Jihova, o agatonu, bea i he loto hao-
haoa.
10 Bea koe mea ia kotoabe e omi kiate
kimoutolu i ho mou gaahi kaiga oku nofo
i hoo nau gaahi kolo, i he fetamateaki, be i
he fono moe fekau, moe gaahi tuutuuni, ke
mou valoki akinautolu ke oua naa nau fai
agahala kia Jihova, ke hoko ai ae houhau
kiate kimoutolu, bea ki ho mou kaiga: mou
fai ia, bea e ikai te mou fai hala.
11 Bea, vakai, ko Emalia koe taulaeiki
lahi, oku bule ia kiate kimoutolu i he gaahi
mea kotoabe ia Jihova; bea bule a Sebatia
koe foha o Isimeli, koe bule oe fale o Juta,
i he gaahi mea ae tu'i: bea koe kau Livai
foki koe gaahi matābule i ho mou ao. *Mou*
fai loto malohi, bea e kau a Jihova moe
agalelei.

VAHE XX.

1 *Oku fekau e Jihosafate i he ene manavahe,
ke aukai.* 5 *Ko ene lotu.* 14 *Koe lea kikite
a Jeesieli.* 20 *Oku eginaki e Jihosafate
ae kakai, bea fokotuu ae kau hiva ke nau
fakamalo kia Jihova.* 22 *Koe ikuna lahi
o ho nau gaahi fili.* 26 *Kuo tabuaki ae
Otua e he kakai i Belaka bea nau liu mai
i he fiefia.* 31 *Koe bule a Jihosafate.*
35 *Ko hono gaahi vaka, aia nae faka-
kau mo Ehasia, nae auha, o hage koe
kikite mooni a Eliesa.*

BEA hili ae mea ni, nae hoko o behe foki,
koe fānau a Moabe, moe fānau a Amoni,
moe toko lahi nae fakataha moe kau Amoni,
naa nau ha'u ke tau'i a Jihosafate;
2 Bea nae ha'u ae niihi nae lea kia Jiho-
safate, o behe, Oku ha'u ae fuu toko lahi ke
tau'i koe mei he tua tahi i he botu mai ki
heni o Silia; bea, vakai, oku nau i Hesasoni-
tema, aia ko Eniketi.
3 Bea nae manavahe a Jihosafate, bea naa
ne haga ia ke kumi kia Jihova, bea ne fekau
ke fai ae aukai i Juta kotoabe.
4 Bea nae fakakatoa a Juta kotoabe, ke kole
ae tokoni mei a Jihova: io naa nau ha'u
mei he gaahi kolo o Juta ke kumi kia
Jihova.
5 ¶ Bea nae tuu a Jihosafate i he fakataha
o Juta mo Jelusalema, i he fale o Jihova,
i he botu ki mua oe loto a foou,
6 O ne behe, E Jihova koe Otua oe mau
gaahi tamai, ikai koe Otua koe i he lagi?
bea ikai oku ke bule akoe ki he gaahi
buleaga kotoabe oe hiteni? bea ikai oku i
ho nima ae malohi moe mafai, koeuhi ke oua
naa faa agatuu ha toko taha kiate koe?
7 Ikai ko ho mau Otua akoe? naa ke
kabuji kituaa ae kakai oe fonua ni mei he
ao o ho kakai ko Isileli, mo ke foaki ia ki
he hako o Ebalahame ko ho kaiga bea
taegata?
8 Bea naa nau nofo ai, bea kuo nau laga i
ai ae fale nofoaga moou ki ho huafa, o
behe,
9 Oka hoko ae kovi kiate kimautolu, koe
heleta, be koe fakamalaia, be koe mahaki
lahi, be koe hoge, kabau te mau tuu i he
mata fale ni, bea i ho ao, (he oku i he fale
ni a ho huafa,) bea *mau* tagi kiate koe i
he e mau tuutamaki, bea te ke ogo'i mo ke
tokoni.
10 Bea koeni, vakai, koe fānau a Amoni
mo Moabe moe mouga ko Seia, akinautolu
nae ikai te ke tuku a Isileli ke nau tau'i,
i he e nau ha'u kituaa mei he fonua ko
Ijibite, ka naa nau tafoki meiate kinautolu,
bea nae ikai fakaauha akinautolu;
11 Vakai, ki he aga oe nau totogi kiate
kimautolu, kuo ha'u akinautolu ke kabuji
akimautolu mei ho tofia, aia kuo ke foaki
kiateki mautolu ke mau ma'u.
12 E ho mau Otua, e ikai te ke fakamāu'i
akinautolu? he oku ikai ha malohi iate
kimautolu ki he fuu toko lahi ni oku ha'u
ke tau'i akimautolu: bea oku ikai te mau
ilo foki ae mea ke fai: ka oku haga ho mau
mata kiate koe.
13 Bea nae tuu hake a Juta kotoabe i he

ao o Jihova, fakataha moe nau gaahi fānau
jii, mo ho nau gaahi unoho, moe nau gaahi
fānau.
14 ¶ Bea nae hoko ai ae Laumalie o Jihova
kia Jeesieli koe foha o Sakalia, koe foha
o Benaia, koe foha o Jeieli, koe foha o
Matania, koe tagata Livai i he gaahi foha
o Asafi, i he lotolotoga oe fakataha;
15 Bea behe eia, Mou fanogo mai, a Juta
kotoabe, moe kakai o Jelusalema, mo koe ae
tu'i ko Jihosafate, Oku behe mai a Jihova
kiate kimoutolu, Oua naa mou manavahe
be ilifia koeuhi koe fuu kakai toko lahi ni;
he oku ikai amoutolu ae tau, ka oku i he
Otua ia.
16 Mou alu hifo abogibogi kiate kinau-
tolu: vakai, oku nau alu hake i he tahifo-
hifo o Sisi; bea te mou ma'u atu akinautolu
i he gataaga oe vaitafe, i he mata toafa o
Jilueli.
17 E ikai ke mou tau i he tau ni: kae
tuu mau be, E Juta mo Jelusalema, bea tuu
logo be, bea mamata ki he fakamoui a Jihova
ma amoutolu; oua naa mou manavahe be
ilifia; alu atu kiate kinautolu abogibogi:
koeuhi e iate kimoutolu a Jihova.
18 Bea nae bunou hifo hono ulu e Jiho-
safate mo hono mata ki he kelekele; bea
ne to fakafoohifo i he ao o Jihova a Juta
kotoabe moe kakai kotoabe o Jelusalema, o
nau hu kia Jihova.
19 Bea nae tuu hake ae kau Livai, oe
fānau ae kau Kohate, bea i he fānau
a Kola, ke nau fakamalo kia Jihova koe
Otua o Isileli aki ae le'o lahi o mao-
luga.
20 ¶ Bea naa nau tuu hegihegi hake i he
abogibogi, o alu atu ki he toafa o Tikoa:
bea i he e nau alu atu, nae tuu a Jihosafate
o ne behe, E Juta, mo kimoutolu ae kakai
o Jelusalema, tokaga kiate au; Tui kia
Jihova ko ho mou Otua, koia e fakatuumau
ai akimoutolu: tui ki he ene kau balofita,
koia te mou monuia ai.
21 Bea hili a ene fakakaukau fakataha moe
kakai, nae tuutuuni eia ae kau hiva kia
Jihova, ke nau fakaogo lelei ae matamata
lelei oe maonioni, i he e nau alu kituaa i
he ao oe tau, mo nau lea o behe, Fakafetai
kia Jihova: he oku tologa taegata ene
agaofa.
22 ¶ Bea i he e nau kamata ae hiva mo
fai ae fakafetai, nae fakatoka e Jihova ae
gaahi malumu ki he fānau a Amoni, mo
Moabe, moe mouga ko Seia, aia nae ha'u
ke tau'i a Juta: bea nae teia akinautolu.
23 He nae tuu ae fānau a Amoni mo
Moabe o tau'i ae kakai oe mouga ko Seia,
bea ta'i mo fakaauha akinautolu: bea hili
e nau fakagata ae kakai o Seia, naa nau
fai o fetokoni aki i he fetamateaki aki-
nautolu.
24 Bea i he hoko a Juta o ofi ki he fale leo
i he toafa, bea nau fakajio atu ki he kakai,
bea iloage, koe gaahi jino mate be akinau-
tolu, kuo nau to ki he kelekele, bea nae ikai
ha niihi kuo hao.
25 Bea i he hoko a Jihosafate mo hono
kakai ke ave ae vete onautolu, naa nau ilo iate
kinautolu ae koloa lahi i ho nau gaahi jino
mate, moe gaahi teuga maogooga, aia naa
nau vete ma anautolu, nae lahi hake i he
e nau mafai ke fetuku o ave: bea naa nau
aho tolu i he tanaki ae koloa vete, he nae
lahi ia.
26 ¶ Bea i hono aho fa, naa nau fakakatoa
akinautolu i he toafa ko Belaka: he naa
nau fakafetai kia Jihova i ai, koia nae faka-
higoa ai ae botu koia ko Belaka, o a'u ki he
aho ni.
27 Bea nae tafoki ae tagata kotoabe o Juta
mo Jelusalema, bea muomua a Jihosafate
iate kinautolu, ke nau toe alu ki Jelu-
salema i he fiefia; he nae fakafiefia'i akinau-
tolu e Jihova ki ho nau gaahi fili.
28 Bea naa nau ha'u ki Jelusalema moe
gaahi utete moe gaahi haabe moe gaahi mea
lea ki he fale o Jihova.
29 Bea nae *to* ae manavahe ki he Otua ki
he gaahi buleaga kotoabe oe gaahi fonua
koia, i he e nau ogo'i nae tau e Jihova ki he
gaahi fili o Isileli.
30 Koia nae fiemalie ae buleaga o Jiho-
safate: he nae foaki kiate ia e hono Otua ae
fiemalie i he botu kotoabe.
31 ¶ Bea nae bule a Jihosafate ki Juta:
nae tolugofulu ta'u moe ta'u e nima ia i he
ene kamata bule, bea nae bule ia i he ta'u e
uofulu ma nima i Jelusalema. Bea koe
higoa o ene fa'e ko Asuba koe ofefine o
Sili.
32 Bea nae alu ia i he gaahi hala o Asa ko
ene tamai, bea nae ikai tafoki mei ai, ka nae
fai eia aia nae lelei i he ao o Jihova.
33 Ka koe mooni nae ikai liaki ae gaahi
botu maoluga: koeuhi nae heeki ai teuteu
ho nau loto e he kakai ki he Otua oe nau
gaahi tamai.
34 Bea koeni ko hono toe oe gaue a Jiho-
safate, koe uluaki moe kimui, vakai, kuo
tohi ia i he tohi a Jehu koe foha o Henani,
aia kuo lau ia i he tohi oe gaahi tu'i o
Isileli.
35 ¶ Bea hili ae mea ni nae fakakau ia e
Jihosafate kia Ehasia koe tu'i o Isileli, aia
nae fai agakovi lahi:
36 Bea naa ne kau taha mo ia ke fa'u ae
gaahi vaka ke alu ki Tasisi: bea naa nau
fa'u ae gaahi vaka i Esioni-keba.
37 Bea nae lea ai a Eliesa koe foha o
Totava mei Malesa o valoki a Jihosafate, o
behe, Koe mea i hoo kau koe kia Ehasia,
kuo maumau hoo gaahi gaue e Jihova. Bea
nae maumau ae gaahi vaka, koia nae ikai te
nau faa folau ki Tasisi.

VAHE XXI.

1 *Oku hoko a Jiholami ki he bule bea ne*
tamate'i hono gaahi kaiga. 5 *Ko ene*
bule agakovi. 8 *Oku agatuu a Itomi mo*
Libina. 12 *Koe tohi valoki ia mei a*
Ilaija. 16 *Oku fakafiu'i ia e he kakai*
Filisitia moe kakai Alebea. 18 *Ko ene ma-*
haki mo ene mate kovi, mo hono tanu.

BEA nae mohe a Jihosafate mo ene gaahi
tamai, bea nae tanu ia mo ene gaahi
tamai i he kolo a Tevita. Bea nae fetogi
ia i he bule e Jiholami ko hono foha.
2 Bea nae iate ia hono gaahi kaiga koe
gaahi foha o Jihosafate, ko Asalia, mo Je-
hieli, mo Sakalia, mo Asalia, mo Mikaeli,
mo Sifatia: ko kinautolu ni koe gaahi foha
o Jihosafate koe tu'i o Isileli.
3 Bea nae foaki kiate kinautolu e he e nau
tamai ae gaahi foaki lahi oe siliva moe koula,
bea moe gaahi mea mahuiga lahi, moe gaahi
kolo tau i Juta: ka naa ne foaki ae buleaga
kia Jiholami: ke koe uluaki tubu ia.
4 Bea i he hoko a Jiholami ki he buleaga o
ene tamai, naa ne fakamalohi ia; bea ne
tamate'i hono gaahi kaiga aki ae heleta, moe
houeiki niihi o Isileli foki.
5 ¶ Nae tolugofulu ta'u moe ta'u e ua ae
motua o Jiholami i he ene kamata bule,
bea nae bule eia i he ta'u e valu i Jelu-
salema.
6 Bea nae alu ia i he hala oe gaahi tu'i o
Isileli, o hage koia nae fai e he fale o Ehabi:
he naa ne fakamau unoho moe ofefine o
Ehabi: bea nae fai eia aia nae kovi i he
ao o Jihova.
7 Ka koe mooni nae ikai fie fakaauha e
Jihova ae fale o Tevita, koe mea i he fua-
kava naa ne fai mo Tevita, bea mo ene
talaofa ke foaki ae māma kiate ia bea ki
hono gaahi foha o taegata.
8 ¶ Nae agatuu i hono gaahi aho ae kakai
Itomi ki he buleaga o Juta, bea naa nau
fakanofo ho nau tu'i onautolu.
9 Bea nae alu atu a Jiholami mo enė gaahi
houeiki, mo ene gaahi jaliote kotoabe; bea
tuu hake ia i he bouli, o ne ta'i ae kakai
Itomi nae nofo takatakai iate ia, moe gaahi
eiki bule oe gaahi jaliote.
10 Koia nae agatuu ae kakai Itomi mei he
bule o Juta o a'u ki he aho ni. Bea nae
agatuu a Libina foki i he kuoga koia ki he
ene bule: koe mea i he ene liaki a Jihova
koe Otua o ene gaahi tamai.
11 Bea naa ne gaohi ae gaahi botu maoluga
i he gaahi mouga o Juta, mo ne bule ke fai
feauaki ae kakai o Jelusalema, o ne fakama-
lohi a Juta ke fai ia.
12 ¶ Bea nae ha'u ae tohi kiate ia mei a
Ilaija koe balofita, o behe, Oku behe e Jihova
koe Otua o Tevita ko hoo tamai, Koe mea i he
ikai te ke alu i he gaahi hala o Jihosafate ko
hoo tamai, be i he gaahi hala o Asa koe tu'i
o Juta,
13 Ka kuo ke alu i he hala oe gaahi tu'i o
Isileli, bea kuo ke fakaagahala'i a Juta moe
kakai o Jelusalema ke feauaki, o hage koe
gaahi feauaki oe fale o Ehabi, bea kuo ke
tamate'i foki a ho gaahi kaiga i he fale o hoo
tamai, aia nae agalelei lahi hake iate koe:
14 Vakai, teu ta'i ho kakai, aki ae mama-
hi lahi, mo hoo gaahi fānau, mo ho gaahi
unoho, bea mo hoo gaahi mea kotoabe:
15 Bea e iate koe ae mahaki lahi i he
mahaki i ho kete, bea e mokulu kitua a ho
kete koe mea i he mahaki i he aho taki taha
kotoabe.
16 ¶ Bea nae laga'i hake foki e Jihova ae
loto oe kakai Filisitia, moe kakai Alebea,
akinautolu nae vaofi moe kakai Itiobea, ke
nau tau kia Jiholami:
17 Bea naa nau alu hake ki Juta, bea naa
nau oho ki loto fonua o nau fetuku o ave ae
gaahi koloa kotoabe nae ilo i he fale oe tu'i,
bea mo hono gaahi foha foki, mo hono gaahi
unoho: koia nae ikai hano foha e taha e
tuku kiate ia, ka ko Jihoaasi, koe kimui i
hono gaahi foha.
18 ¶ Bea hili ae mea ni kotoabe nae ta'i
ia e Jihova i hono kete aki ae mahaki tae
faa fakamoui.
19 Bea fai ai be o fuoloa bea hoko o behe,
hili ae ta'u e ua, nae mokulu hono gakau ki
tua koe mea i he ene mahaki: koia nae
bekia ia i he gaahi mahaki lahi. Bea nae
ikai ha tutu maana, o hage koe tutu ki he
ene gaahi tamai.
20 Koe ta'u e tolugofulu ia moe ta'u e ua
hono motua, i he ene kamata bule, bea nae
bule ia i Jelusalema i he ta'u e valu, bea
nae alu ia, bea nae ikai ha tokaga ki ai. Ka
naa nau tanu ia i he kolo o Tevita, ka nae
ikai i he gaahi tanuaga oe gaahi tu'i.

VAHE XXII.

1 *Koe fakanofo a Ehasia bea mo ene bule*
agakovi. 5 *Koe kau ia mo Jolami koe*
foha o Ehabi, bea koe tamate'i ia e he
heleta a Jehu. 10 *Koe tamate'i e Atalia*
ae fānau bule kotoabe, ka ko Joasi nae toe
aia nae fufu e hono tuajina, bea oku faoa
eia ae buleaga.

BEA nae fakanofo e he kakai o Jelu-
salema a Ehasia ko hono foha ki mui
ke tu'i ko hono fetogi: he koe kau tagata
nae ha'u moe kau Alebea ki he abitaga
naa nau tamate'i ae gaahi taokete kotoabe.
Koia, nae bule a Ehasia koe foha o Jiholami
koe tu'i o Juta.
2 Nae uofulu ma ua ta'u ae motua o
Ehasia i he ene hoko o bule, bea naa ne

bule i he ta'u be taha i Jelusalema. Koe
bigoa o ene fa'e ko Atalia koe ofefine o
Omili.
3 Bea nae alu ia i he gaahi hala oe fale
o Ehabi: he nae akonaki'i ia e he ene fa'e ke
fai agakovi.
4 Koia naa ne fai agakovi i he ao o Jihova
o hage koe fale o Ehabi: he ko ene kau
akonaki akinautolu hili ae mate a ene tamai,
ke malaia ai ia.
5 ¶ Bea nae alu ia foki o muimui ki he e
nau fakakaukau, bea alu ia mo Jiholami
koe foha o Ehabi koe tu'i o Isileli ki he tau
ke tau'i a Hesaeli koe tu'i o Silia ki Lemoti-
kiliati; bea nae fakakafo a Jolami e he kakai
Silia.
6 Bea nae liliu mai ia ki Jesilili ke faitoo
ki hono gaahi kafo aia naa ne ma'u i Lama
i he ene tau'i a Hesaeli koe tu'i o Silia. Bea
nae alu hifo ki Jesilili a Asalia koe foha o
Jiholami koe tu'i o Juta ke vakai a Jiholami
koe foha o Ehabi koeuhi nae mahaki ia.
7 Bea koe fakamalaia o Ehasia nae mei he
Otua i he *ene* hoko kia Jolami: koeuhi i he
ene hokoage, nae alu kituaa ia fakataha mo
Jiholami ke tau'i a Jehu koe foha o Nimisi,
aia nae bani aki ae lolo e Jihova ke ne
motuhi ae fale o Ehabi.
8 Bea nae hoko o behe, koeuhi, i he fai e
Jehu ene tautea ki he faahiga o Ehabi, o ne
ilo ae gaahi houeiki o Juta, moe gaahi kaiga
o Ehasia, akinautolu nae tauhi a Ehasia, naa
ne tamate'i akinautolu.
9 Bea naa ne kumi a Ehasia: bea naa nau
buke ia, (he nae fufu ia i Samelia) o omi ia
kia Jehu; bea hili e nau tamate'i ia, naa
nau tanu ia: he naa nau behe, Koe foha
ia o Jihosafate, aia nae kumi kia Jihova
aki hono loto kotoa. Koia nae ikai ha
malohi i he fale o Ehabi, ke buke mau ae
buleaga.
10 ¶ Bea i he vakai e Atalia koe fa'e a
Ehasia kuo mate ene tama, nae tuu hake ia
o ne tamate'i ae hako kotoabe oe hau i he
fale o Juta.
11 Ka ko Jihosabeati koe ofefine oe tu'i,
naa ne too a Joasi koe foha o Ehasia, o ne
kaihaaji ia mei he gaahi foha oe tu'i aia nae
tamate'i, bea tuku ia mo ene fefine tauhi i
ha fale mohe. Koia nae fufu ia e Jihosabeati
koe ofefine oe tu'i, koe unoho o Jihoiata
koe taulaeiki, (he koe tuofefine ia o
Ehasia,) mei a Atalia, koia nae ikai te ne
tamate'i ia.
12 Bea nae iate kinautolu ia o fufu i he fale
oe Otua i he ta'u o ono: bea nae bule a
Atalia ki he fonua.

VAHE XXIII.

1 *Kuo oji hono teuteu ae gaahi mea bea faka-
nofo e Jihoiata a Joasi he tu'i.* 12 *Koe
tamate'i a Atalia.* 16 *Oku toe fokotuu e
Jihoiata ae lotu.*

BEA nae fakamalohi ia e Jihoiata i hono
fitu oe ta'u, o ne omi ae gaahi eiki bule
oe gaahi teau *mo* Asalia koe foha o Jilohami,
mo Isimeli koe foha o Jihohenani, mo Asalia
koe foha o Obeti, mo Meeseia koe foha o
Ataia, mo Ilisafate koe foha o Sikili, o nau
fefuakava aki.
2 Bea naa nau alu fano be i Juta, o nau
tanaki ae gaahi Livai mei he gaahi kolo
kotoabe o Juta, moe kau tuu ki mua i he
gaahi tamai a Isileli, bea nau ha'u ki Jelu-
salema.
3 Bea nae fai ae fuakava ki he tu'i e he
kakai kotoabe i he fale oe Otua. Bea nae
behe eia kiate kinautolu, Vakai, e bule ae
foha oe tu'i, o hage koia nae folofola aki e
Jihova ki he gaahi foha o Tevita.
4 Koeni ae mea te mou fai; Ko hono tolu
oe vahe omoutolu oku hu ki loto i he aho
tabu oe kau taulaeiki moe kau Livai, te mou
leo mataba;
5 Bea ko hono vahe tolu *e taha* te mou i
he fale oe tu'i; bea ko hono tolu oe vahe e i
he mataba oe tuuga: bea e i he gaahi lotoa
oe fale o Jihova ae kakai kotoabe.
6 Kae oua naa hu ha niihi ki he fale o
Jihova ka koe kau taulaeiki, mo kinautolu
i he kau Livai oku tauhi; e hu ki ai akinau-
tolu, he oku nau maonioni: ka ke tauhi e he
kakai kotoabe ae leo o Jihova.
7 Bea ke tuu o a'i ae tu'i e he kau Livai o
takataka'i, o taki taha ae tagata mo ene
mahafu i hono nima; bea iloga ha toko taha
kehe oku hu ki he fale, e tamate'i ia: ka ke
i he tu'i akimoutolu i he ene hu ki loto, mo
ene hu kitua.
8 Koia, nae fai e he kau Livai mo Juta
kotoabe ae mea kotoabe nae fekau e Jihoiata
koe taulaeiki kiate kinautolu, o nau ave taki
taha hono kau tagata aia nae tonu ke hu ki
loto i he aho tabu, mo kinautolu nae tonu
ke alu kitua i he aho tabu: he nae ikai tuku
ke alu e Jihoiata ae kau leo.
9 Bea nae tufaki foki e Jihoiata koe taula-
eiki ki he kau eiki bule oe gaahi teau ae
gaahi tao moe gaahi ba, moe gaahi fakaū,
aia nae oe tu'i ko Tevita, aia nae i he fale oe
Otua.
10 Bea naa ne fakaotu ae kakai kotoabe,
ae tagata taki taha mo ene mahafu tau i
hono nima, mei he nima toomatau oe fale
tabu ki he nima toohema oe fale tabu, o
ofi ki he feilaulauaga moe fale tabu, o taka-
takai o ofi ki he tu'i.
11 Bea hili ia naa nau omi kitua ae foha oe
tu'i, bea nau ai ae tatā fakatu'i kiate ia, bea
atu kiate ia ae fuakava, bea fakanofo ia koe
tu'i. Bea nae bani aki ia ae lolo e Jihoiata
mo hono gaahi foha, o ne behe, Ke fakamoui
e he Otua ae tu'i.

12 ¶ Bea i he fanogo e Atalia ki he uulu oe kakai i he lele moe fakamalo ki he tu'i, nae ha'u ia ki he kakai ki he loto fale o Jihova:
13 Bea jio ia, bea, vakai, nae tuu ae tu'i i hono bou i he huaga; bea nae ofi ki he tu'i ae houeiki moe gaahi mealea: bea nae fiefia ae kakai kotoabe oe fonua, o nau ifi ae gaahi mealea, moe kau hiva foki moe gaahi mea faiva, mo kinautolu nae ako ke hiva ae fakamalo. Bea nae hae hono kofu e Atalia, o ne behe, Koe laba, koe laba.
14 Bea nae omi ai e Jihoiata koe taulaeiki ae kau eiki bule oe gaahi teau aia nae fakanofo ki he gaahi tau, o ne behe kiate kinautolu, Ave ia ki he mamao mei he gaahi fakagatagataaga: bea ko ia e muimui iate ia ke tamate'i ia aki ae heleta. He nae behe e he taulaeiki, Oua naa tamate'i ia i he fale o Jihova.
15 Koia naa nau buke ia aki ho nau nima: bea i he ene hoko ki he huaga oe mataba oe faga hose o ofi ki he fale oe tu'i, naa nau tamate'i ia i ai.
16 ¶ Bea nae fai e Jihoiata ae fuakava, aia moe kakai kotoabe, bea moe tu'i, koeuhi ke nau hoko koe kakai a Jihova.
17 Bea nae alu ai ae kakai kotoabe ki he fale o Beali, bea holoki hifo ia o maumau'i, bea laiki hono gaahi feilaulauaga mo hono gaahi fakatātā ke fakaikiiki, bea nau tamate'i a Matani koe taula o Beali i he ao oe gaahi feilaulauaga.
18 Bea nae fakanofo e Jihoiata ae gaahi matābule oe fale o Jihova i he bule ae kau taulaeiki moe kau Livai, aia nae tufaki e Tevita i he fale o Jihova, ke atu ae gaahi feilaulau tutu, o hage ko ia nae tohi i he fono a Mosese, aki ae fiefia moe hiva, o hage koia nae tuutuuni e Tevita.
19 Bea ne fakanofo ae kau leo i he gaahi mataba i he fale o Jihova, koeuhi ke oua naa hu ki ai ha toko taha nae tae maa i ha mea e taha.
20 Bea nae ave eia ae gaahi eiki bule oe gaahi teau, moe houeiki, moe kau bule oe kakai, bea moe kakai kotoabe oe fonua, o ne omi ae tu'i mei he fale o Jihova: bea naa nau hu i he mataba maoluga ki he fale oe tu'i, bea nae fakanofo ae tu'i ki he nofoa fakatu'i oe buleaga.
21 Bea nae fiefia ae kakai kotoabe oe fonua: bea nae fiemalie ae kolo, hili e nau tamate'i a Atalia aki ae heleta.

VAHE XXIV.

1 *Oku bule lelei a Joasi i he aho kotoabe o Jihoiata.* 4 *Nae fekau ia ke fakalelei ae fale tabu.* 15 *Koe bekia a Jihoiata mo hono butu lelei.* 17 *Nae liliu a Joasi o lotu he, bea tamate'i eia a Sakalia koe foha o Jihoiata.* 23 *Nae ikuna a Joasi e he kakai Silia, bea tamate'i ia e Sabati mo Jihosabati.* 27 *Oku fetogi ia e Emasia.*

NAE fitu ta'u ae motua o Joasi i he ene kamata ene bule, bea nae bule ia i he ta'u e fagofulu i Jelusalema. Bea koe higoa o ene fa'e ko Sibia mei Beasiba.
2 Bea nae fai e Joasi aia nae lelei i he ao o Jihova i he gaahi aho kotoabe o Jihoiata koe taulaeiki.
3 Bea nae omi moona e Jihoiata ae unoho e ua; bea nae tubu iate ia ae gaahi foha moe gaahi ofefine.
4 ¶ Bea hili ae mea ni nae hoko o behe, nae loto a Joasi ke teuteu'i foou ae fale o Jihova.
5 Bea naa ne tanaki fakataha ae kau taulaeiki moe kau Livai, o ne behe kiate kinautolu, Alu kituaa ki he gaahi kolo kotoabe o Juta, bea tanaki ae baaga mei Isileli kotoabe ke gaohi o fakalelei ai ae fale o ho mou Otua i he ta'u tuku fakaholo, bea vakai o fakavavevave ia. Ka nae ikai fakavavevave ia e he kau Livai.
6 Bea nae fekau e he tu'i ke ha'u a Jihoiata koe tuu ki mua, o ne behe kiate ia, Koeha nae ikai te ke fekau ki he kau Livai ke fetuku mei Juta mo Jelusalema ae koloa tanaki, o fakatatau ki he fekau a Mosese koe tamaioeiki a Jihova, bea moe fakataha katoa o Isileli, ma ae fale nofoaga oe fakamooni?
7 He koe gaahi tama ae fefine agakovi koia, ko Atalia, naa nau maumau'i ae fale oe Otua; bea koe gaahi mea fakatabu'i foki oe fale o Jihova naa nau foaki kia Beali.
8 Bea i he fekau ae tu'i naa nau gaohi ae buha, o nau tuku ia i tua i he mataba oe fale o Jihova.
9 Bea naa nau fai ae fono ki Juta kotoabe mo Jelusalema, ke omi kia Jihova ae koloa tukuhau aia nae fekau e Mosese koe tamaioeiki ae Otua ki Isileli i he toafa:
10 Bea nae fiefia ae houeiki kotoabe moe kakai kotoabe, o nau omi ki loto o ji ki he buha, o nau fai ai be ke oji.
11 Bea nae hoko o behe, iloga ae aho nae omi ai ae buha ki he fale oe tu'i i he nima oe kau Livai, bea nau mamata oku lahi ae baaga, nae ha'u ai ae tagata tohi ae tu'i moe matābule oe taulaeiki lahi bea liligi ke maha ae buha, bea nae ave ia, o haamo ki hono botu. Nae behe e nau hokohoko fai i he aho kotoabe, bea nae tanaki ae baaga lahi aubito.
12 Bea nae atu ia e he tu'i mo Jihoiata kiate kinautolu nae fai ae gaue i he gaue ki he fale o Jihova, o nau totogi ki he kau tufuga maka, moe kau tufuga akau ke fakalelei ae fale o Jihova, bea moe niihi foki nae gaue i he ukamea moe balasa ke gaohi ke lelei ae fale o Jihova.

13 Koia nae gaue ae kau tagata gaue, bea nae fakaoji lelei ae gaue ekinautolu, bea naa nau teu'i ae fale oe Otua i hono aga oia, bea fakamalohi'i ia.

14 Bea hili a hono fakaoji, naa nau omi hono toe oe baaga ki he ao oe tu'i mo Jihoiata, bea nae gaohi aki ia ae gaahi ibu ki he fale o Jihova, io oe gaahi ibu ke gaue aki, bea ke fai i ai ae atu *mea*, moe gaahi sibuni, moe gaahi ibu koula moe siliva. Bea naa nau atu ae gaahi feilaulau tutu mau ai be i he fale o Jihova i he gaahi aho kotoabe o Jihoiata.

15 ¶ Ka nae fakaaau o motua a Jihoiata, bea nae lahi hono aho i he ene bekia: koe ta'u e teau ma tolugofulu hono motua i he ene bekia.

16 Bea naa nau tanu ia i he kolo o Tevita fakataha moe gaahi tu'i, koe mea i he ene fai lelei i Isileli, ki he Otua, bea ki hono fale.

17 Bea hili ae bekia a Jihoiata nae ha'u ae houeiki o Juta, o nau fai ae hu ki he tu'i. Bea nae tokaga ae tu'i kiate kinautolu.

18 Bea naa nau liaki ae fale o Jihova koe Otua oe nau gaahi tamai, ke tauhi ae gaahi vaotabu moe gaahi otua loi: bea nae hoko ai ae houhau ki Juta mo Jelusalema i he e nau agahala ni.

19 Ka naa ne fekau ae kau balofita kiate kinautolu, ke toe omi akinautolu kia Jihova: bea naa nau lea valoki kiate kinautolu: ka nae ikai te nau loto ke tokaga ki ai.

20 Bea nae hoko ae Laumalie ae Otua kia Sakalia koe foha o Jihoiata koe taulaeiki, bea tuu ki oluga ia i he kakai, o ne behe kiate kinautolu, Oku behe mai e he Otua, Koe umaa hoo mou fai talagataa ki he gaahi fekau a Jihova, koia oku ikai ai te mou faa monuia? Koe mea i hoo mou liaki a Jihova, kuo ne liaki ai akimoutolu foki.

21 Bea naa nau alea fakataha o tuu kiate ia o tologaki ia aki ae maka, i he fekau ae tu'i, i he loto a oe fale o Jihova.

22 Koia nae ikai manatu'i e he tu'i ko Joasi ki he agalelei aia nae fai e Jihoiata kiate ia, ka naa ne tamate'i hono foha. Bea i he ene bekia, nae behe eia, Ke afio ki ai a Jihova, bea totogi ki ai.

23 ¶ Bea i he gataaga oe ta'u nae hoko o behe, nae ha'u ae tau mei Silia ke tau'i ia: bea naa nau omi ki Juta mo Jelusalema, o nau tamate'i ae houeiki kotoabe mei he lotolotoga oe kakai, o nau foaki ae koloa vete kotoabe anautolu ki he tu'i o Tamasikusi.

24 He nae ha'u ae tau ae kakai Silia moe kau tagata tau toko jii, bea nae tuku e Jihova ae fuu tau lahi ki ho nau nima, koe mea i he e nau liaki a Jihova koe Otua oe nau gaahi tamai. Nae behe e nau fai ae tautea kia Joasi.

25 Bea i he e nau alu iate ia, (he naa nau tuku ia kuo ne mahaki lahi,) nae labaji ia e he ene kau tamaioeiki koeuhi koe toto oe gaahi foha o Jihoiata koe taulaeiki, o nau tamate'i ia i hono mohega, bea nae bekia ia; bea naa nau tanu ia i he kolo a Tevita, ka nae ikai te nau tanu ia i he faitoka oe gaahi tu'i.

26 Bea ko kinautolu eni, nae fai ae laba kiate ia; ko Sabati koe tama a Simiati koe fefine Amoni, mo Jihosabati koe tama a Similiti koe fefine Moabe.

27 ¶ Bea koe mea ki hono gaahi foha, mo hono lahi oe gaahi kavega *nae hili* kiate ia, mo hono fakalelei oe fale oe Otua, vakai, kuo tohi ia i he tohi fakamatala oe gaahi tu'i. Bea nae fetogi ia i he bule e Emasia ko hono foha.

VAHE XXV.

1 *Koe kamata bule lelei a Emasia.* 3 *Oku fai eia ae totogi ki he kau fakabo.* 5 *Koe totogi eia ae tau oe kakai Isileli he tau'i ae kakai Itomi, bea i he fekau ae balofita oku ne liaki ae taleniti e teau, bea tukuage akinautolu he alu.* 11 *Naa ne iku'i ae kakai Itomi.* 10 *Koe ita ae kakai Isileli i ho nau tukuage, mo e nau fai ae maumau i he e nau liu ki ho nau fonua.* 14 *Koe vikiia a Emasia i he ene ikuna, bea tauhi ia ki he gaahi otua o Itomi, bea tae tokaga ia ki he gaahi valoki ae balofita.* 17 *Naa ne fakaita kia Joasi he kovi ai ia.* 25 *Ko ene bule.* 27 *Koe tamate'i tuugaa be ia.*

NAE uofulu ta'u moe ta'u e nima ae motua o Emasia, i he ene kamata bule, bea nae bule ia i he ta'u e uofulu ma nima i Jelusalema. Bea koe higoa o ene fa'e ko Jihoatani o Jelusalema.

2 Bea nae fai lelei eia i he ao o Jihova, ka nae ikai i he loto haohaoa.

3 ¶ Bea nae hoko o behe, i he hoko o tuumau ae buleaga kiate ia, naa ne tamate'i ene kau tamaioeiki aia nae labaji ae tu'i ko ene tamai.

4 Ka nae ikai te ne tamate'i e nau gaahi fānau, ka nae fai eia o hage koia kuo tohi i he fono i he tohi a Mosese, aia nae fekau ai e Jihova, o behe, E ikai mate ae gaahi tamai koeuhi koe fānau, bea e ikai mate ae fānau ma ae mātua, ka e mate ae tagata taki taha koeuhi ko ene agahala aana.

5 ¶ Bea nae fakakatoa e Emasia a Juta kotoabe, o ne fakanofo kiate kinautolu ae gaahi eiki bule ki he gaahi toko afe, moe gaahi eiki bule ki he gaahi toko teau, o fakatatau ki he gaahi fale oe nau gaahi tamai, i Juta kotoabe mo Benijimani: bea naa ne lau akinautolu mei he ta'u e uofulu

o fai hake, o ne ilo akinautolu koe toko
tolu kilu nae lelei, bea malohi ke alu atu
ke tau, bea maheniai i he ala ki he tao
moe ba.
6 Bea naa ne totogi ae kau tagata e toko
taha kilu mei Isileli aki ae taleniti siliva e
teau, koe kau malohi mo to'a.
7 Ka nae ha'u kiate ia ha tagata ae Otua,
o ne behe, E tu'i, oua naa tuku ke alu mo
koe ae kau tau a Isileli; he oku ikai kau
mo Isileli a Jihova, koe fānau kotoabe a
Ifalemi.
8 Bea kabau te ke alu koe, fai be, ke ke
malohi koe ki he tau: e fakahiga koe e
he Otua i he ao oe fili: he oku i he Otua
ae malohi ke tokoni, bea ke li ki lalo.
9 Bea nae behe e Emasia ki he tagata ae
Otua, Ka koeha te mau fai koeuhi koe
taleniti e teau aia kuou tuku ki he tau a
Isileli? Bea nae beheage e he tagata ae
Otua kiate ia, Oku faa fai e Jihova ke foaki
kiate koe ae mea lahi hake aubito i he mea
ni.
10 Bea nae toki vaeua akinautolu e Emasia,
ae tau nae ha'u kiate ia mei Ifalemi, ke nau
toe alu ki ho nau fonua: koia nae tubu o
lahi ai e nau ita ki Juta, bea naa nau toe alu
ki ho nau abi i he ita lahi.
11 ¶ Bea nae fakamalohi e Emasia ia, bea
taki atu eia hono kakai ki he toafa masima,
o ne ta'i i he fānau a Seia ae toko mano.
12 Bea koe toko mano e taha nae moui
nae buke e he fānau a Juta o ave fakabo-
bula, bea nae o hake akinautolu ki he tumu-
tumu oe maka tuu, o li akinautolu mei he
tumutumu oe maka ki lalo, koia nae lailai ai
akinautolu kotoabe.
13 ¶ Ka koe kau tagata tau oe tau nae
fekau e Emasia ke nau foki, ke oua naa nau
alu mo ia ki he tau, naa nau teia ae gaahi
kolo o Juta, mei Samelia o a'u atu ki Bete-
holoni, bea nae teia ae toko tolu afe okinau-
tolu, o *nau* fetuku ae vete lahi.
14 ¶ Bea nae hoko o behe, hili ae liu mai
a Emasia mei he tamate'i ae kakai Itomi,
naa ne omi ae gaahi otua oe fānau a Seia;
bea ne fokotuu akinautolu ke ne otua aki,
bea bunou ia kiate kinautolu, o ne tutu ae
mea nanamu kiate kinautolu.
15 Koia nae tubu ai ae houhau a Jihova
kia Emasia, bea naa ne fekau ae balofita
kiate ia, aia nae behe kiate ia, Koeha kuo
ke kumi ai ki he gaahi otua oe kakai, aia
nae ikai te nau mafai ke fakamoui ho nau
kakai onautolu mei ho nima?
16 Bea iloage lolotoga a ene kei lea kiate
ia, nae behe e he tu'i kiate ia, He kuo faka-
kau koe ki he kau fakakaukau ae tu'i?
tuku mua; he koe umaa ae ta'i koe? Bea
nae tuku ai ae balofita, o ne behe, Oku ou
ilo kuo tuutuuni e he Otua ke ta'i koe, koe
mea i hoo fai ae mea ni, bea nae ikai te ke
tokaga ki he eku akonaki.

17 ¶ Bea nae toki kumi ae fakakaukau e
Emasia koe tu'i o Juta, bea ne fekau atu kia
Joasi, koe foha o Jihoaasi, koe foha o Jehu
koe tu'i o Isileli, o behe, Ha'u ke ta fejiofaki
be akitaua.
18 Bea nae fekau e Joasi koe tu'i o Isileli
kia Emasia koe tu'i o Juta, o behe, Koe
talatalaamoa nae i Lebanoni nae fekau ki he
sita nae i Lebanoni, o behe, Foaki mai ho
ofefine ki hoku foha ke na fakamau: bea
nae alu ai ae manu kai vao nae i Lebanoni,
bea malaki hifo ae talatalaamoa.
19 Oku ke lau, Vakai, kuo ke teia ae
kakai Itomi: bea kuo fakahikihiki koe e
ho loto ke vikiviki; Ka ke nofo koe eni ki
abi: koe umaa hoo kau ke ke kovi ai, ke
ke higa ai, io, akoe, mo Juta foki mo koe?
20 Ka nae ikai tokaga e Emasia ki ai; he
nae mei he Otua ia, koeuhi ke ne tukuage
ia ki he nima *o ho nau gaahi fili*, koe
mea i he e nau kumi ki he gaohi otua o
Itomi.
21 Koia nae alu hake ai a Joasi koe tu'i o
Isileli: bea na fejiofaki akinaua, io, aia mo
Emasia koe tu'i o Juta, i Betesemesi, aia
oku kau ki Juta.
22 Bea nae fakatuutamaki a Juta i he ao o
Isileli, bea naa nau hola taki taha ae tagata
ki hono fale fehikitaki.
23 Bea nae buke e Joasi koe tu'i o Isileli a
Emasia koe tu'i o Juta, koe foha o Joasi,
koe foha o Jihoaasi, i Betesemesi, o ne omi
ia ki Jelusalema, bea naa ne holoki hifo ae a
maka o Jelusalema mei he mataba o Ifalemi
ki he mataba 'i he tuliki a, koe haga e
valugeau.
24 Bea naa ne ave ae koula kotoabe moe
siliva, moe gaahi ibu kotoabe nae ilo i he
fale oe Otua ia Obeti-itomi, bea moe gaahi
koloa i he fale oe tu'i, moe kau fakamooni
foki, bea tafoki ia o alu ki Samelia.
25 ¶ Bea nae moui a Emasia koe foha o
Joasi koe tu'i o Juta hili ae bekia a Joasi
koe foha o Jihoaasi koe tu'i o Isileli i he ta'u
e hogofulu ma nima.
26 Bea ko hono toe oe gaue a Emasia, koe
uluaki moe ki mui, vakai, ikai kuo tohi ia i
he tohi oe gaahi tu'i o Juta mo Isileli?
27 ¶ Bea hili ae kuoga nae tafoki ai a
Emasia mei he muimui ia Jihova naa nau
teu laba kiate ia i Jelusalema; bea nae hola
ia ki Lakisi: ka naa nau fekau o tuli ia ki
Lakisi, bea nae tamate'i ia i ai.
28 Bea naa nau omi fakaheka ia ki he faga
hose, bea *nau* tanu ia mo ene gaahi tamai i
he kolo o Juta.

VAHE XXVI.

1 *Koe hoho a Usia ki he bule, bea oku ne
bule lelei i he gaahi aho o Sakalia, bea
monuia.* 16 *Ko ene hoko o fielahi, bea*

faoa ae gaue ae taulaeiki, bea ta'i ia aki ae kilia. 22 *Oku bekia ia, bea fetogi ia e Jotami.*

BEA nae toki ave e he kakai kotoabe
o Juta a Usia, aia nae hogofulu ma
ono ta'u hono motua, o fakanofo ia ke tu'i
koe fetogi o ene tamai ko Emasia.
2 Naa ne laga a Eloti, o toe fakakau ia
ki Juta, i he hiliage ae mohe ae tu'i ki he
ene gaahi tamai.
3 Nae hogofulu ma ono ae ta'u oe motua
o Usia i he kamata ene bule, bea nae bule
ia i he ta'u e nimagofulu moe ta'u e ua i
Jelusalema. Bea koe higoa o ene fa'e foki
ko Jekolia o Jelusalema.
4 Bea nae fai eia aia nae lelei i he ao o
Jihova, o fakatatau ki he mea kotoabe nae
fai e he ene tamai ko Emasia.
5 Bea ne kumi eia ki he Otua i he gaahi
aho o Sakalia, aia nae boto i he ilo ae gaahi
mea ha mai ae Otua: bea lolotoga ene
kumi kia Jihova, nae fakamonuia ia e he
Otua.
6 Bea nae alu atu ia o tau'i ae kakai Fili-
sitia, o ne holoki hifo ae a maka o Kati, moe
a maka o Jabina, moe a maka o Asitoti, bea
ne laga ae gaahi kolo i he fonua Asitoti, bea
i he lotolotoga oe kakai Filisitia.
7 Bea nae tokoni ia e he Otua ke tau'i
ae kakai Filisitia, bea ke tau'i ae kakai
Alebea aia nae nofo i Kuabeali, moe kakai
Maoni.
8 Bea nae foaki ae gaahi mea ofa e he
kakai Amoni kia Usia: bea nae ogoogoa atu
hono higoa o a'u ki he huaga ki Ijibite; he
naa ne fakamalohi ia ke lahi aubito.
9 Bea nae laga foki e Usia ae gaahi fale
maoluga i Jelusalema i he mataba i he tuliki,
bea i he mataba oe botu talalo, bea i he afega,
o ne laga foou ia.
10 Bea naa ne laga ae gaahi fale maoluga i
he toafa, bea keli ae gaahi vai lahi: he nae
lahi aubito ene faga manu, i he fonua i lalo,
bea moe gaahi tafagafaga: moe kau tauhi
goue, moe kau tauhi vaini i he gaahi mouga,
bea i Kameli: he nae manako ia ki he tauhi
goue.
11 Bea nae ma'u e Usia foki ae kau tagata
fai tau, aia nae alu vahevahe be ki he tau, o
fakatatau ki ho nau lau i he bule a Jieli
koe tagata tohi mo Meeseia koe bule, i he
nima o Henania, koe toko taha oe gaahi eiki
bule ae tu'i.
12 Ko hono lau kotoa oe kau tuu kimua
i he kau mātua oe kau tagata to'a malohi
nae toko ua afe moe toko onogeau.
13 Bea nae i ho nau nima ae fuu tau, koe
toko tolu kilu moe toko fitu afe moe toko
nimageau, nae fai ae tau i he malohi lahi, ke
tokoni ki he tu'i ke tau'i ae fili.
14 Bea nae tokonaki e Usia mo onautolu i
he tau kotoabe ae gaahi ba, moe tao, moe
tatā, moe gaahi kofutau, moe gaahi kau fana,
moe gaahi makata.
15 Bea nae gaohi eia i Jelusalema ae gaahi
mea tau, nae fakakaukau hono gaohi e he
kau tagata boto, ke fokotuu i he gaahi fale
maoluga bea ki he gaahi buke, ke fana aki
ae gahau moe gaahi maka lahi. Bea nae
ogoogo ki he mamao hono higoa; he nae
lahi aubito ae tokoni kiate ia, ke ne ma-
lohi ai.
16 ¶ Ka i he ene malohi nae mahikihiki
hake hono loto ke kovi lahi ai ia: he naa
ne fai talagataa kia Jihova ko hono Otua,
bea nae hu ia ki he fale tabu o Jihova ke
tutu ae mea namu kakala ki he feilaulauaga
oe mea namu kakala.
17 Bea nae hu ki ai e Asalia koe taulaeiki
o muimui iate ia, bea nae iate ia ae kau tau-
laeiki a Jihova e toko valugofulu, koe kau
tagata to'a;
18 Bea naa nau tali tuu ki he tu'i ko Usia,
o nau behe kiate ia, E Usia oku ikai iate
koe ke tutu ae mea namu kakala kia Jihova,
ka ki he kau taulaeiki koe gaahi foha o
Elone, aia kuo fakatabu'i ke tutu ae mea
namu kakala: alu kitua koe mei he fale
tabu, he kuo ke fai hala: bea e ikai foki
ke ke ogoogo lelei ai mei a Jihova ko ho
Otua.
19 Bea nae ita ai a Usia, bea nae i hono
nima ae aiaga afi, ke tutu ai ae mea namu
kakala: bea lolotoga ene ita ki he kau
taulaeiki, nae tubu hake ae kilia i hono
foi la'e i he ao oe kau taulaeiki i he fale
o Jihova, mei he botu oe feilaulauaga oe mea
namu kakala.
20 Bea nae mamata kiate ia e Asalia koe
taulaeiki lahi, bea moe kau taulaeiki kotoabe,
bea, vakai, kuo kilia ia i hono la'e, bea naa
nau teke'i ia mei ai kitua; io, bea ne faka-
tootoo ia ke alu kitua, he kuo ta'i ia e
Jihova.
21 Bea nae kilia ae tu'i ko Usia o a'u
ki he aho o ene bekia, bea nae nofo ia i he
fale liaki, he koe kilia ia; he nae motuhi
ia mei he fale o Jihova: bea nae bule a
Jotami ko hono foha ki he fale oe tu'i, o
fakamāu'i ae kakai oe fonua.
22 ¶ Bea ko hono toe oe gaue a Usia, koe
uluaki moe kimui, nae tohi ia e Isaia koe
balofita, koe foha o Amosi.
23 Bea behe nae mohe a Usia mo ene
gaahi tamai i he goue oe tanuaga nae kau
ki he gaahi tu'i; he naa nau behe, Koe
kilia ia: bea nae fetogi ia i he bule e Jotami
ko hono foha.

VAHE XXVII.

1 *Oku bule lelei a Jotami bea monuia ia.* 5 *Oku ne iku'i ae kakai Amoni.*

7 Ko ene bule. 9 Oku fetogi ia e Ahasi.

NAE uofulu ta'u moe ta'u e nima ae motua o Jotami i he ene kamata bule, bea nae bule ia i he ta'u e hogofulu ma ono i Jelusalema. Bea koe higoa o ene fa'e foki ko Jelusa, koe ofefine o Satoki.
2 Bea nae fai lelei ia i he ao o Jihova, o fakatatau ki he mea kotoabe nae fai e he ene tamai ko Usia: ka nae ikai hu ia ki he fale tabu o Jihova. Bea nae kei fai kovi e he kakai.
3 Nae gaohi eia ae mataba maoluga oe fale o Jihova, bea naa ne laga hake aubito ki he a maka o Ofili.
4 Bea naa ne laga foki ae gaahi kolo i he gaahi mouga o Juta, bea ne laga i he gaahi vao akau ae gaahi fale malohi moe fale maoluga.
5 ¶ Bea nae tau ia moe tu'i oe kakai Amoni, bea nae malohi ia kiate kinautolu. Bea nae atu kiate ia e he fānau a Amoni i he ta'u be koia ae taleniti siliva e teau, moe buha fua oe uite e taha mano, moe taha mano oe baale. Nae atu ae mea lahi behe ni i hono ua oe ta'u, mo hono tolu.
6 Koia nae hoko o malohi lahi a Jotami, koe mea i he ene vakai ki hono gaahi hala i he ao o Jihova ko hono Otua.
7 ¶ Bea ko hono toe oe gaue a Jotami, mo ene gaahi tau kotoabe, mo ene gaahi aga, vakai, kuo tohi ia i he tohi oe gaahi tu'i o Isileli mo Juta.
8 Nae uofulu ta'u ia moe ta'u e nima i he ene kamata bule, bea nae bule eia i he ta'u e hogofulu ma ono i Jelusalema.
9 ¶ Bea nae mohe a Jotami mo ene gaahi tamai, bea naa nau tanu ia i he kolo a Tevita: bea nae fetogi ia i he bule e hono foha ko Ahasi.

VAHE XXVIII.

1 Koe bule agakovi aubito a Ahasi, moe tautea lahi aubito ia e he kakai Silia. 6 Nae ma'u fakabobulai a Juta e he kakai Isileli bea toe tuku akinautolu ke alu i he akonaki ae balofita ko Oteti. 16 Koe fekau e Ahasi ki Asilia ke omi ae tokoni mei ai ka nae ikai aoga ene tokoni. 22 I he ene mamahi nae ajili ai ene fai fakatevolo. 26 Nae bekia ia bea fetogi ia e Hesekaia.

NAE uofulu ta'u ae motua o Ahasi i he ene kamata ene bule, bea nae bule ia i he ta'u e hogofulu ma tolu i Jelusalema: ka nae ikai fai eia aia nae lelei i he ao o Jihova, o hage ko Tevita ko ene tamai:
2 He nae alu ia i he gaahi hala oe gaahi tu'i o Isileli, bea naa ne gaohi ae gaahi mea fakatātā haka kia Beali.
3 Bea ne tutu foki ae mea namu kakala i he telea oe foha o Henomi, bea ne tutu ene fānau i he afi o fakatatau ki he mea kovi ae gaahi hiteni aia nae kabuji kitua e Jihova mei he ao oe fānau a Isileli.
4 Naa ne feilaulau foki mo tutu ae mea namu kakala i he gaahi botu maoluga, bea ki he gaahi tafugofuga, bea i he lolo akau mata kotoabe.
5 Koia nae fakatukutuku'i ia e Jihova ko hono Otua ki he nima oe tu'i o Silia; bea naa nau ta'i ia, o nau fetuku bobula ho nau toko lahi ki Tamasikusi. Bea nae tukuage ia ki he nima oe tu'i o Isileli foki, aia naa ne ta'i ia aki ae tamate'i lahi.
6 ¶ He nae tamate'i e Beka koe foha o Limalia i Juta i he aho be taha ae toko taha kilu moe toko ua mano, aia koe kau tagata to'a kotoabe; koe mea i he e nau liaki a Jihova koe Otua oe nau gaahi tamai.
7 Bea nae tamate'i ai e Sikili, koe tagata malohi o Ifalemi, a Meeseia koe foha oe tu'i, mo Asilikami koe bule oe fale, mo Elikena aia nae hoko moe tu'i.
8 Bea nae fetuku fakabobula e he fānau a Isileli i ho nau gaahi kaiga ae toko ua kilu, koe kau fefine, moe fānau tagata, moe fānau fefine, bea ave foki moe koloa lahi aubito iate kinautolu, bea nae omi ae koloa ki Samelia.
9 Ka nae i ai ae balofita a Jihova ko Oteti hono higoa: bea nae alu kitua ia ki he ao oe tau nae ha'u ki Samelia, o ne behe kiate kinautolu, Vakai, koe mea i he houhau a Jihova koe Otua o hoo mou gaahi tamai ki Juta, kuo ne tuku akinautolu ki ho mou nima, bea kuo mou tamate'i akinautolu i he lili kuo a'u hake ki lagi.
10 Bea koeni oku mou loto ke fakamoulaloa ae fānau a Juta mo Jelusalema koe kau tagata bobula, moe kau fefine bobula kiate kimoutolu: ka ikai oku iate kimoutolu, io iate kimoutolu, ae gaahi agahala kia Jihova ko ho mou Otua?
11 Bea koia mou tokaga mai kiate au, bea mou tukuage ae kau bobula, aia kuo mou ma'u fakabobula i ho mou gaahi kaiga: he oku iate kimoutolu ae houhau lahi a Jihova.
12 Bea nae toki tuu hake ai ae niihi i he kau tuu kimua oe fānau a Ifalemi, ko Asalia koe foha o Johanani mo Belakia koe foha o Misilimoti, mo Jesikia koe foha o Salumi, mo Amasa koe foha o Hatilai, ke taofi akinautolu kuo ha'u mei he tau.
13 O *nau* behe kiate kinautolu, Oua te mou omi ae kau bobula ki heni: he kuo mau fakahouhau kia Jihova, bea oku mou loto ke fakalahi ki he e mau gaahi agahala bea ki he e mau gaahi kovi: he oku lahi

aubito e mau fai hala, bea oku houhauia
lahi aubito a Isileli.
14 Koia nae tuku ai e he kau tagata too
mahafu tau ae kakai bobula moe vete i he ao
oe houeiki moe kakai kotoa kuo fakataha.
15 Bea nae tuu hake ae kau tagata aia nae
lau ho nau higoa, o ave ae kakai bobula, bea
fakakofu aki ae vete akinautolu kotoabe nae
telefua iate kinautolu, bea naa nau teu'i mo
fakatobuva'e akinautolu, bea tufa kiate kinau-
tolu ae mea kai moe inu, bea tākai akinau-
tolu bea fakaheka akinautolu kotoabe nae
vaivai ki he faga asi, bea *nau* omi akinau-
tolu ki ho nau gaahi kaiga ki Jeliko, koe
kolo oe akau koe boga: bea naa nau toki
liu mai ki Samelia.
16 ¶ Bea nae fekau e he tu'i ko Ahasi i he
kuoga koia ki he gaahi tu'i o Asilia ke nau
tokoni ia.
17 He nae toe ha'u ae kakai Itomi o teia a
Juta, bea fetuku o ave ae gaahi bobula.
18 Bea koe kakai Filisitia foki naa nau
ha'u o tau'i ae gaahi kolo oe fonua i lalo,
moe botu toga o Juta, bea kuo nau lava'i a
Betesemesi, mo Ejaloni, mo Kiteloti, mo
Soko fakataha moe gaahi botu kakai oia,
mo Timinate mo hono gaahi botu kakai oia,
mo Kimiso foki mo hono gaahi botu kakai
oia: bea naa nau nonofo ai.
19 He nae fakavaivai hifo e Jihova a Juta
koe mea ia Ahasi koe tu'i o Isileli: he naa
ne fakatelefua a Juta, bea fai talagataa aubito
kia Jihova.
20 Bea nae ha'u kiate ia a Tilikati-bilinesa
koe tu'i o Asilia, o ne fakamamahi ia, ka
nae ikai te ne tokoni ia.
21 He nae too o ave e Ahasi ae inaji mei
he fale o Jihova, bea mei he fale oe tu'i,
bea oe houeiki, bea foaki ia ki he tu'i o
Asilia: ka nae ikai te ne tokoni ia.
22 ¶ Bea i he gaahi aho o ene mamahi naa
ne fakalahi ki he ene agahala kia Jihova:
ae tu'i koeni ko Ahasi.
23 He naa ne feilaulau ki he gaahi otua o
Tamasikusi, aia nae ta'i ia: o ne behe, Koe
mea i he tokoni akinautolu i he gaahi otua
oe gaahi tu'i o Silia, koia teu feilaulau ai
kiate kinautolu, koeuhi ke nau tokoni au.
Ka ko hono malaiaaga akinautolu, oona mo
Isileli kotoabe.
24 Bea nae tanaki fakataha e Ahasi ae
gaahi nāunāu oe fale oe Otua, o ne tuutuu
ke fakaikiiki ae gaahi ibu oe fale oe Otua, bea
nae tabuni ae gaahi mataba oe fale o Jihova,
bea ne fokotuu ae gaahi feilaulauaga i he
gaahi tuliki kotoabe o Jelusalema.
25 Bea ne gaohi i he gaahi kolo kehekehe
o Juta ae gaahi botu maoluga ke tutu ai ae
mea namu kakala ki he gaahi otua kehe, bea
naa ne fakatubu ae houhau lahi a Jihova koe
Otua o ene gaahi tamai.
26 ¶ Bea koeni ko hono toe o ene gaue mo
hono gaahi hala kotoabe, koe uluaki moe
ki mui, vakai, kuo tohi ia i he tohi oe gaahi
tu'i o Juta mo Isileli.
27 Bea nae mohe a Ahasi mo ene gaahi
tamai, bea naa nau tanu ia i he kolo, io i
Jelusalema: ka nae ikai te nau omi ia ki he
gaahi tanuaga oe gaahi tu'i o Isileli: bea
nae fetogi ia i he bule e Hesekaia ko hono
foha.

VAHE XXIX.

1 *Koe bule lelei a Hesekaia.* 3 *Oku ne toe
laga'i ae lotu.* 5 *Naa ne eginaki ae kau
Livai.* 12 *Oku nau fakamaa akinautolu, o
nau fakamaa ae fale oe Otua.* 20 *Oku atu
e Hesekaia ae gaahi feilaulau molumalu,
aia nae lahi hake ae tokaga ki ai e he kau
Livai i he kau taulaeiki.*

NAE uofulu ta'u moe ta'u e nima ae
motua o Hesekaia i he ene kamata
bule, bea nae bule ia i he ta'u e uofulu ma
hiva i Jelusalema. Bea koe higoa o ene
fa'e ko Ebija koe ofefine o Sakalia.
2 Bea nae fai lelei eia i he ao o Jihova, o
fakatatau ki he mea kotoabe nae fai e Tevita
ko ene tamai.
3 ¶ I he uluaki ta'u o ene bule, i he ulu-
aki mahina, naa ne too ae gaahi mataba oe
fale o Jihova, o ne gaohi ia ke lelei.
4 Bea ne omi ae kau taulaeiki moe kau
Livai, o ne tanaki akinautolu ke fakataha ki
he hala fakahahake,
5 Bea nae behe eia kiate kinautolu, Ae kau
Livai, ke mou tokaga kiate au, koeni mou
fakamaa akimoutolu, bea fakamaa ae fale o
Jihova koe Otua o hoo mou gaahi tamai,
bea mou fetuki atu ae gaahi mea uli mei he
botu maonioni.
6 He nae fai hala e tau gaahi tamai, bea
fai aia nae kovi i he ao o Jihova ko ho tau
Otua, bea naa nau liaki ia, bea nae tafoki ho
nau mata mei he falenofoaga o Jihova, bea
fulitua ki ai.
7 Bea kuo nau tabuni ae gaahi mataba oe
huaga fale fakamalumalu, bea tamate'i ae
gaahi māma, bea nae ikai tutu ae mea namu
kakala be atu ae gaahi feilaulau tutu i he
botu maonioni ki he Otua o Isileli.
8 Koia nae to ai ae houhau a Jihova ki
Juta mo Jelusalema, bea naa ne tukuage
akinautolu ki he mamahi, moe fakaofoofo,
moe fakaiseisa, o hage koia oku mou mamata
ai aki ho mou mata.
9 Vakai, he kuo to e mau gaahi tamai i he
heleta, bea oku nofo bobula i he mea ni ho
tau gaahi foha mo ho tau gaahi ofefine mo
ho tau gaahi unoho.
10 Bea koeni, oku i hoku loto ia ke fai ae
fuakava kia Jihova koe Otua o Isileli, koe-
uhi ke tafoki hono houhau lahi meiate ki
tautolu.

11 E hoku gaahi foha, oua eni naa mou taetokaga: ke kuo fili akimoutolu e Jihova ke tuu i hono ao, ke tauhi ia, bea ke mou gaue kiate ia, bea tutu ae mea namu kakala.
12 ¶ Bea nae tuu hake ai ae kau Livai, ko Mehati koe foha o Amasai, mo Joeli koe foha o Asalia, i he gaahi foha oe kau Kohate: bea i he gaahi foha o Melali, ko Kisi koe foha o Abiti, mo Asalia koe foha o Jehalili: bea i he kakai Kesoni; ko Joa koe foha o Sima, mo Iteni koe foha o Joa:
13 Bea i he gaahi foha o Ilisafani; ko Simili, mo Jieli: bea i he gaahi foha o Asafi; ko Sakalia, mo Matania:
14 Bea i he gaahi foha o Hemani: ko Jehieli, mo Simi: bea i he gaahi foha o Jitutuni; ko Simaia, mo Usili.
15 Bea naa nau fakakatoa ho nau gaahi kaiga, bea fakamaa akinautolu, bea ha'u, o hage koe fekau ae tu'i, i he folofola a Jihova, ke fakamaa ae fale o Jihova.
16 Bea nae hu ae kau taulaeiki ki he botu i loto i he fale o Jihova, ke fakamaa ia, o nau fetuku mei ai ae gaahi mea uli kotoabe naa nau ilo i he fale tabu o Jihova ki he loto a oe fale o Jihova. Bea nae ave ia e he kau Livai, o fetuku ia ki he mamao ki he vaitafe ko Kitiloni.
17 Bea naa nau kamata i he uluaki aho oe uluaki mahina ke fakamaa, bea i hono valu oe aho oe mahina naa nau hoko ki he huaga fale fakamalumalu o Jihova: koia naa nau fakamaa ae fale o Jihova i he aho e valu; bea i hono aho e hogofulu ma ono i he uluaki mahina naa nau fakaoji.
18 Bea naa nau alu ai kia Hesekaia koe tu'i, o behe, Kuo mau fakamaa ae botu kotoabe oe fale o Jihova, moe feilaulauaga oe mea tutu, mo hono gaahi ibu kotoabe o ia, moe balebale oe ma oe ao, mo hono gaahi ibu kotoabe oia.
19 Bea koeuhi koe gaahi ibu kotoabe, aia nae liaki e he tu'i ko Ehabi i he ene bule, i he ene agahala, kuo oji e mau teu'i mo fakatabu'i, bea vakai, oku nau i he mua feilaulauaga o Jihova.
20 ¶ Bea nae tuu hegihegi hake a Hesekaia koe tu'i, o ne tanaki ke fakataha ae kau bule oe kolo, bea alu ia ki he fale o Jihova.
21 Bea naa nau omi ae faga bulu e fitu, moe sibi tagata e fitu, moe lami e fitu, moe koji tagata e fitu, koe feilaulau i he agahala ae buleaga, bea ma ae falenofoaga, bea ma a Juta. Bea nae fekau ia ki he kau taulaeiki koe gaahi foha o Elone ke atu ia i he fuga feilaulauaga o Jihova.
22 Koia naa nau tamate'i ae faga bulu, bea nae fakatali ae toto e he kau taulaeiki, bea nau luluku aki ae feilaulauaga: bea behe be, hili e nau tamate'i ae faga sibi tagata, naa nau luluku aki ae toto ae feilaulauaga: bea naa nau tamate'i ae faga lami foki, bea nau luluku ae toto ki he feilaulauaga.
23 Bea naa nau omi kitua ae faga koji tagata koe feilaulau ma ae agahala ki he ao oe tu'i moe fakataha; bea naa nau hilifaki ho nau nima ki ai:
24 Bea nae tamate'i akinautolu e he kau taulaeiki, bea fai ae fakalelei aki a ho nau toto i he fuga oe feilaulauaga, ke fai ai ae fakalelei koeuhi ko Isileli kotoabe: he nae fekau e he tu'i ke fai ae feilaulau tutu moe feilaulau ma ae agahala ma a Isileli kotoabe.
25 Bea naa ne fokotuu ae kau Livai i he fale o Jihova moe gaahi mea bakihi, moe gaahi utete, moe gaahi haabe, o fakatatau ki he fekau a Tevita, bea mo Kata koe tagata kikite ae tu'i, mo Natani koe balofita: he nae behe be ae fekau a Jihova i he ene kau balofita.
26 Bea nae tuu ae kau Livai moe gaahi mea faiva a Tevita, moe kau taulaeiki moe gaahi mealea.
27 Bea nae fekau e Hesekaia ke fai ae feilaulau tutu i he fuga oe feilaulauaga. Bea i he kamata atu ae feilaulau tutu, nae kamata foki ae hiva kia Jihova aki ae gaahi mealea, bea i he gaahi mea faiva nae tuutuuni e Tevita koe tu'i o Isileli.
28 Bea nae hu ae fakataha kotoabe, bea hiva ae kau hiva, bea fakaogo e he kau ifi mealea: bea nae fai ai be ae mea ni kotoabe ke oua ke oji ae feilaulau tutu.
29 Bea hili e nau fakaoji ae feilaulau, nae bunou ae tu'i mo kinautolu kotoabe nae iate ia, o nau hu.
30 Bea nae fekau foki e Hesekaia koe tu'i moe houeiki ki he kau Livai ke hiva mo fakafetai kia Jihova aki ae gaahi lea a Tevita, bea mo Asafi koe tagata kikite. Bea naa nau hiva aki ae gaahi fakafetai i he fiefia, o nau bunou hifo ho nau ulu o hu.
31 Bea nae tali e Hesekaia o ne behe, Koeni kuo mou fakatabu'i akimoutolu kia Jihova, mou ha'u ke ofi, bea omi ae gaahi feilaulau moe feilaulau fakafetai ki he fale o Jihova. Bea nae omi e he fakataha ae gaahi feilaulau moe gaahi feilaulau fakafetai; bea omi ekinautolu nae loto ataataina ae gaahi feilaulau tutu.
32 Bea ko hono lau oe gaahi feilaulau tutu, aia nae omi e he fakataha lahi, koe faga bulu e fitugofulu, koe sibi tagata e teau, moe lami e uageau: koeni kotoabe koe feilaulau tutu kia Jihova.
33 Bea koe mea nae fakatabu'i koe faga bulu e onogeau moe sibi e tolu afe.
34 Bea nae toko jii ae kau taulaeiki, koia nae ikai te nau faa fai ke fohi ae feilaulau tutu kotoabe: koia nae tokoni ai akinautolu e ho nau kaiga koe kau Livai, ke oua ke oji ae gaue, bea ke oua ke fakamaa a hono toe oe kau taulaeiki: he nae agatonu lahi hake

i loto ae kau Livai ke fakamaa akinautolu i he kau taulaeiki.

35 Bea nae lahi aubito foki ae gaahi feilaulau tutu, moe gako oe gaahi feilaulau fakalelei, moe feilaulau inu i he feilaulau tutu kotoabe. Koia nae teuteu lelei ae gaue oe fale o Jihova.

36 Bea nae fiefia a Hesekaia, moe kakai kotoabe, koe mea i he teuteu'i e he Otua hono kakai; he nae fai fakafokifa be ae mea ni.

VAHE XXX.

1 *Koe fanogonogo e Hesekaia ae katoaga molumalu oe Lakaatu i hono ua oe mahina ma a Juta mo Isileli.* 13 *Koe fakaauha e he kakai ae gaahi feilaulauaga oe otua loi, bea nau fai ae katoaga i he aho e hogofula ma fa.* 27 *Oku tabuaki ae kakai e he kau taulaeiki moe kau Livai.*

BEA nae fekau e Hesekaia ki Isileli kotoabe mo Juta, bea tohi eia ae gaahi tohi foki ki Ifalemi mo Manase, koeuhi ke nau ha'u ki he fale o Jihova i Jelusalema, ke fai ae *katoaga* oe Laka-atu kia Jihova koe Otua o Isilili.

2 He nae fakakaukau e he tu'i mo hono gaahi houeiki, moe fakataha kotoa i Jelusalema, ke fai ae *katoaga* oe Laka-atu i hono ua oe mahina.

3 He nae ikai te nau faa fai ia i he gaahi aho koia koeuhi nae teeki ai fakaoji e he kau taulaeiki ae fakamaa akinautolu ke lahi ki ai, bea nae teeki ai fakakatoa akinautolu e he kakai ki Jelusalema.

4 Bea nae fiemalie ai ae tu'i bea moe kakai fakataha kotoabe.

5 Bea naa nau tuutuuni ae fono ke fanogonogo kalaga i Isileli kotoabe, mei Beasiba ki Tani, koeuhi ke nau ha'u ke fai ae *katoaga* oe Laka-atu kia Jihova koe Otua o Isileli i Jelusalema: he nae ikai te nau fai ia o fuoloa o hage koia nae tohi.

6 Bea nae alu ae kau ave tohi moe gaahi tohi mei he tu'i mo hono houeiki ki he botu kotoabe o Isileli mo Juta, o hage koe fekau ae tu'i o behe, Ae gaahi fānau a Isileli, mou toe tafoki kia Jihova koe Otua o Ebalahame, mo Aisake, mo Isileli, bea e tafoki mai ia kiate kimoutolu oku toe, akimoutolu kuo hao mei he nima oe gaahi gaahi tu'i o Asilia.

7 Bea oua naa mou hage ko hoo mou gaahi tamai, bea hage ko ho mou gaahi kaiga, aia nae fai agahala kia Jihova koe Otua oe nau gaahi tamai, bea naa ne tukuage akinautolu ki he malaia, o hage koia oku mou mamata ki ai.

8 Bea koeni ke oua naa mou kia kekeva, o hage ko hoo mou gaahi tamai, kae tukuage akimoutolu kia Jihova, bea hu ki hono fale nofoaga, aia naa fakatabu'i ke taegata; bea tauhi a Jihova ko ho mou Otua, koeuhi ke tafoki hono houhau lahi meiate kimoutolu.

9 He kabau te mou toe tafoki kia Jihova, e ilo e ho mou gaahi kaiga mo hoo mou fānau ae agaofa i he ao okinautolu nae taki o fakabobula'i akinautolu, koia te nau toe ha'u ai ki he fonua ni: he ko Jihova ko ho mou Otua oku agalelei ia mo agaofa, bea e ikai te ne kalofaki hono fofoga meiate kimoutolu, o kabau te mou tafoki kiate ia.

10 Koia nae alu ai ae kau ave tohi mei he kolo ki he kolo i he fonua kotoabe o Ifalemi mo Manase io o a'u atu ki Sebuloni: ka naa nau kata manuki kiate kinautolu, bea taukae akinautolu.

11 Ka nae ai ae niihi i Aseli mo Manase, mo Sebuloni, naa nau fakavaivai akinautolu, bea ha'u ki Jelusalema.

12 Bea nae i Juta foki ae nima oe Otua ke foaki kiate kinautolu ae loto taha ke fai ae fekau ae tu'i moe houeiki, i he folofola a Jihova.

13 ¶ Bea nae fakakatoa i Jelusalema ae fuu kakai lahi ke fai ae katoaga oe ma tae fakalevani i hono ua oe mahina, koe fakataha lahi aubito.

14 Bea naa nau tuu hake o fetuku o liaki ae gaahi feilaulauaga nae i Jelusalema, bea nau ave ke mamao ae gaahi feilaulauaga oe mea namu kakala, o liaki ia ki he vaitafe ko Kitiloni.

15 Bea naa nau toki tamate'i ae *manu oe* Laka-atu i hono hogofulu ma fa oe aho i hono ua oe mahina: bea nae ma ae kau taulaeiki moe kau Livai, o nau fakamaa akinautolu, o nau omi ae gaahi feilaulau tutu ki he fale o Jihova.

16 Bea naa nau tuu i ho nau botu o tāu mo ho nau aga, o fakatatau ki he fekau a Mosese koe tagata ae Otua: nae luluku e he kau taulaeiki ae toto, aia naa nau ma'u mei he nima oe kau Livai.

17 He nae i ai ae toko lahi i he fakataha nae ikai fakamaa: koia nae i he kau Livai ae fekau ki he tamate'i oe gaahi *manu oe* Laka-atu, ma anautolu kotoabe nae ikai maa, ke fakatabu'i akinautolu kia Jihova.

18 He koe kakai toko lahi, io ae toko lahi o Ifalemi, mo Manase, mo Isaka, mo Sebuloni, nae teeki ai te nau fakamaa akinautolu, ka naa nau kai ae Laka-atu kae ikai hage koia kuo tohi. Ka nae lotua akinautolu e Hesekaia, o behe, Ke fakamolemole e Jihova lelei akinautolu kotoabe,

19 Oku teuteu hono loto ke kumi ki he Otua, ko Jihova koe Otua o ene gaahi tamai, ka oku heeki ai fakamaa ia o fakatatau ki he fakamaa oe fale nofoaga.

20 Bea nae tokaga e Jihova kia Hesekaia, o ne fakamoui ae kakai.

21 Bea nae fai e he fānau a Isileli nae i Jelusalema ae katoaga oe ma tae fakalevani i he aho e fitu i he fiefia lahi: bea nae fakaogo lelei a Jihova e he kau Livai moe kau taulaeiki i he aho hokohoko be, i he hiva moe mea faiva le'o lahi kia Jihova.

22 Bea nae lea fakafiemalie e Hesekaia ki he kau Livai kotoabe nae akonaki i he ilo lelei o Jihova: bea naa nau kai lolotoga kotoabe ae katoaga i he aho e fitu, o atu ae gaahi feilaulau fakalelei, o fai e nau vete kia Jihova koe Otua oe nau gaahi tamai.

23 Bea nae alea fakataha akinautolu kotoabe ke toe tauhi moe aho e fitu: bea naa nau tauhi ae aho kehe e fitu i he fiefia.

24 He nae foaki e Hesekaia koe tu'i o Juta ki he kakai fakataha ae faga bulu e taha afe, moe sibi e fitu afe; bea foaki e he houeiki ki he kakai fakataha ae faga bulu e taha afe moe sibi e taha mano: bea nae fakamaa akinautolu e he kau taulaeiki toko lahi.

25 Bea nae fiefia ae fakataha kotoabe o Juta, fakataha moe kau taulaeiki moe kau Livai, bea moe kakai fakataha kotoabe nae ha'u mei he fonua o Isileli, o nau nofo i Juta.

26 Koia nae i Jelusalema ae fiefia lahi: he talu mei he kuoga o Solomone koe foha o Tevita koe tu'i o Isileli nae ikai ha mea behe i Jelusalema.

27 ¶ Bea nae toki tuu hake ae kau taulaeiki moe kau Livai o nau tabuaki'i ae kakai: bea nae ogo'i ho nau le'o, bea nae a'u atu e nau lotu ki hono afioaga maonioni, i he lagi.

VAHE XXXI.

1 *Oku loto fai velega ae kakai ke fakaauha ae lotu loi.* 2 *Oku tuutuuni e Hesekaia ae lakaga oe kau taulaeiki moe kau Livai, mo ne tokonaki ki he e nau gaue mo ho nau tauhi.* 5 *Oku fai loto lelei be e he kakai e nau gaahi mea atu moe tukuhau.* 11 *Oku fakanofo e Hesekaia ae kau matābule ke tufa ae tukuhau.* 20 *Koe agatotonu a Hesekaia.*

BEA i he fakaoji ae mea ni kotoabe, nae alu a Isileli kotoabe nae i ai, ki he gaahi kolo kotoabe o Juta, o laiki ae gaahi mea tamabua ke fakaikiiki, bea nae ta ae gaahi vao tabu, bea holoki hifo ae gaahi botu maoluga moe gaahi feilaulauaga mei Juta kotoabe mo Benijimani, i Ifalemi foki mo Manase, ke fakaauha kotoabe Bea nae toki alu ae fānau kotoabe o Isileli, o taki taha ae tagata ki hono tofia, i he e nau gaahi kolo anautolu.

2 ¶ Bea nae tuutuuni e Hesekaia ae gaahi lakaga oe kau taulaeiki moe kau Livai o fakatatau mo ho nau lakaga, ae tagata taki taha o fakatatau mo ene gaue, koe kau taulaeiki moe kau Livai ki he gaahi feilaulau tutu, bea moe gaahi feilaulau fakamelino, ke gaue, bea ke nau fakafetai, bea ke fakamalo i he gaahi mataba oe gaahi fale nofoaga o Jihova.

3 Bea naa ne vahe'i ae mea ae tu'i ki he feilaulau tutu, ki he feilaulau tutu i he bogibogi moe efiafi, moe gaahi feilaulau tutu ki he gaahi aho tabu, bea ki he gaahi tuu efiafi, bea ki he gaahi katoaga fai mau, o hage koia kuo tohi i he fono a Jihova.

4 Bea naa ne fekau foki ki he kakai nae nofo i Jelusalema ke atu ae vahega oe kau taulaeiki moe kau Livai, koeuhi ke fakafiemalie'i akinautolu i he fono a Jihova.

5 ¶ Bea i he ogo kitua ae fekau, nae omi leva e he fānau a Isileli, ae uluaki fua lahi aubito oe uite, moe uaine, moe lolo, moe honi, bea mei he gaahi mea kotoabe oku tubu i he goue: bea moe vahega oe mea kotoabe naa nau omi o lahi aubito.

6 Bea koe fānau a Isileli mo Juta, nae nofo i he gaahi kolo o Juta, naa nau omi foki ae vahega oe faga bulu moe faga sibi, bea moe vahega oe mea tabu nae fakatabu'i kia Jihova ko ho nau Otua, bea nae fokotuu ia i he fokotuuga.

7 I hono tolu oe mahina naa nau kamata ai hono gaahi tuuga oe gaahi fokotuuga, bea nae fakaoji ia i hono fitu ae mahina.

8 Bea i he ha'u a Hesekaia moe houeiki o mamata ki he gaahi fokotuuga, naa nau fakafetai kia Jihova mo hono kakai Isileli.

9 Bea nae fehui e Hesekaia ki he kau taulaeiki moe kau Livai ki he gaahi fokotuuga mea.

10 Bea nae talia ia e Asalia koe taulaeiki lahi i he fale o Satoki, o ne behe, Talu mei he aho nae kamata omi e he kakai ae gaahi mea foaki ki he fale o Jihova, oku mau ma'u ae mea lahi ke kai, bea oku toe lahi: he kuo tabuaki e Jihova a hono kakai: bea koia oku toe koe fuu mea lahi ni.

11 ¶ Bea nae fekau e Hesekaia ke teuteu ae gaahi botu fale i he fale o Jihova; bea naa nau teuteu ia,

12 O nau omi totonu ki ai ae gaahi mea foaki moe gaahi vahega mea oe gaahi mea nae fakatabu'i: bea nae bule ki ai a Kononaia koe tagata Livai, bea hoko moia a Simi ko hono tokoua.

13 Bea ko Jehieli, mo Asasia, mo Nehati, mo Asaeli, mo Jelimoti, mo Josabati, mo Ilieli, mo Isimakia, mo Mehati, mo Benaia, koe kau eginaki i he bule a Kononaia, mo Simi ko hono tokoua, i he fekau a Hesekaia koe tu'i, mo Asalia koe bule oe fale oe Otua.

14 Bea ko Kole koe foha o Imina koe tagata Livai, koe leo mataba ki he botu hahake, nae bule ia ki he gaahi mea foaki loto

ofa ki he Otua, ke tufaki ae gaahi mea foaki a Jihova, moe gaahi mea maonioni lahi.
15 Bea nae hoko mo ia, a Iteni, mo Miniamini, mo Josua, mo Simaia, mo Emalia, mo Sikania, i he gaahi kolo oe kau taulaeiki, i he e nau gaue totonu, ke tufa ki ho nau gaahi kaiga i ho nau lakaga, ki he lahi bea moe jii:
16 Bea moe nau tohi hohoko oe fānau tagata, mei he tolu ta'u o fai hake, io ke atu kiate kinautolu taki taha nae hu ki he fale o Jihova, ho nau inaji ki he aho taki taha o fakatatau moe nau gaue o fakatatau mo ho nau lakaga;
17 Ki he hokohoko oe kau taulaeiki i he fale oe nau gaahi tamai, moe kau Livai mei he uofulu ta'u o fai hake, o fakatatau moe nau gaue mo ho nau lakaga;
18 Bea ki he hokohoko oe nau fānau jii kotoabe, ko ho nau gaahi unoho, mo ho nau gaahi foha, mo ho nau gaahi ofefine, i he kakai fakataha kotoabe: he naa nau fakatabu'i akinautolu i he maonioni i he e nau gaue totonu:
19 Bea koe gaahi foha o Elone foki aia koe kau taulaeiki akinautolu, naa nau nofo i he gaahi goue i he gaahi botu itua i ho nau gaahi kolo, i ho nau gaahi kolo kotoabe, koe kau tagata nae lau ho nau higoa, ke atu ae gaahi vahega ki he fānau tagata kotoabe i he kau taulaeiki, bea kiate kinautolu kotoabe nae lau i ho nau hokohoko i he kau Livai.
20 ¶ Bea nae fai behe be e Hesekaia i Juta kotoabe, o ne fai aia nae lelei mo agatonu mo mooni i he ao o Jihova ko hono Otua.
21 Bea koe gaue kotoabe naa ne hoko o fai i he gaue oe fale oe Otua, bea i he fono, bea i he gaahi fekau, ke kumi ki hono Otua, naa ne fai ia aki hono loto kotoa, bea naa ne monuia ai.

VAHE XXXII.

1 *Koe tau'i e Senakalibe a Juta, kae fakamalohi ia e Hesekaia, bea tokoni ki hono kakai.* 9 *Koe lotu a Hesekaia mo Isaia koeuhi koe fekau kovi moe kabe moe tohi a Senakalibe.* 21 *Koe fakaauha e he Agelo ae fuu tau oe kakai Asilia, bea ogolelei ai a Hesekaia.* 24 *Oku lotu a Hesekaia i he ene mahaki, bea oku tuku kiate ia e he Otua ae fakailoga o ene moui.* 25 *Koe agahiki ia bea fakavaivai ia e he Otua.* 27 *Ko ene koloa mo ene gaahi gaue.* 31 *Ko ene gaue hala ki he kau fekau mei Babilone.* 32 *Ko ene bekia, bea fetogi ia e Manase.*

BEA hili ae gaahi mea ni, mo hono fakatuu mau oia, nae ha'u a Senakalibe koe tu'i o Asilia, bea hoko ki Juta, bea nae fakanofo ene tau ki he gaahi kolo tau, bea mahalo eia te ne ma'u akinautolu maana.
2 Bea i he mamata a Hesekaia kuo ha'u a Senakalibe, bea kuo loto ia ke tau'i a Jelusalema,
3 Nae fakakaukau ai ia mo hono houeiki mo ene kau tagata malohi ke bunujia ae vai oe gaahi matavai aia nae itua i he kolo: bea naa nau tokoni kiate ia.
4 Koia nae fakakatoa ai ae kakai toko lahi, o nau bunujia ae gaahi matavai kotoabe, moe vaitafe aia nae tafe i loto fonua, o nau behe, Koe umaa ae ha'u ae gaahi tu'i o Asilia, o nau ma'u ae vai lahi?
5 Bea naa ne fakamalohi ia, bea naa ne laga ae a maka kotoabe nae holoki hifo, bea fokotuu hake ae gaahi fale maoluga, moe a maka e taha ituaa, o ne teuteu'i a Milo i he kolo o Tevita, bea naa ne gaohi ae gaahi tao moe gaahi ba ke lahi aubito.
6 Bea naa ne fakanofo ae kau eiki tau ki he kakai, o ne tanaki o fakataha akinautolu kiate ia i he hala oe mataba oe kolo, o ne lea lelei kiate kinautolu, o behe,
7 Ke mou malohi mo loto to'a, oua naa manavahe be bubutuu koeuhi koe tu'i o Asilia, be ki he fuu toko lahi kotoabe oku iate ia: he oku iate kitautolu ae toko lahi hake iate kinautolu oku iate ia:
8 Oku iate ia ae nima fakakakano; ka oku iate kitautolu a Jihova ko ho tau Otua ke tokoni akitautolu, bea ke fai e tau gaahi tau. Bea nae fiemalie ae kakai i he gaahi lea a Hesekaia koe tu'i o Juta.
9 ¶ Hili ae mea ni nae fekau e Senakalibe ene kau tamaioeiki ki Jelusalema (ka nae nofo be ia o tau'i a Lakisi, mo ene malohi kotoabe nae iate ia) kia Hesekaia koe tu'i o Juta, bea ki he kakai Juta kotoabe nae i Jelusalema, o behe,
10 Oku behe mai e Senakalibe koe tu'i o Asilia, Koeha ia oku mou faaki ki ai, oku mou tali ai i he kolo tau o Jelusalema?
11 Ikai kuo fakahehema'i akimoutolu e Hesekaia ke tukuage akimoutolu ke mou mate i he fiekaia moe fieinu, o behe, Ko Jihova ko ho tau Otua te ne fakamoui akitautolu mei he nima oe tu'i o Asilia?
12 Ikai kuo holoki hifo e he Hesekaia ko ia, hono gaahi botu maoluga mo ene gaahi feilaulauaga, bea ne fekau ki Juta mo Jelusalema, o behe, Te mou hu i he mua feilaulauaga be taha, bea tutu ki ai ae mea namu kakala.
13 Oku ikai te mou ilo aia kuou fai e au bea moia nae fai e he eku gaahi tamai ki he kakai kotoabe oe gaahi fonua kehe? he nae mafai fakajiijii e he gaahi otua oe gaahi buleaga oe gaahi fonua koia ke fakamoui ho nau gaahi fonua mei hoku nima?
14 Kohai ia i he gaahi otua oe gaahi buleaga koia nae fakaauha aubito e he eku gaahi tamai, nae mafai eia ke fakamoui hono

kakai mei hoku nima, koeuhi ke behe e mafai e ho mou Otua ke fakamoui akimoutolu mei hoku nima ?

15 Bea koeni oua naa mou tuku a Hesekaia ke ne kākāʻi akimoutolu, be ke fakalotoʻi akimoutolu o behe ni, bea oua foki naa mou tui kiate ia : he nae ikai ha otua o ha kakai be ha buleaga nae mafai ke fakamoui hono kakai mei hoku nima, bea mei he nima o eku gaahi tamai : kae mua hake eni ae tae mafai o ho mou Otua ke fakamoui akimoutolu mei hoku nima ?

16 Bea nae lea kovi lahi hake e he ene kau tamaioeiki kia Jihova koe Otua, bea ki he ene tamaioeiki ko Hesekaia.

17 Bea nae tohi eia ae gaahi tohi ke kabe kia Jihova koe Otua o Isileli, bea ke talakoviʻi ia, o behe, Nae ikai faa fai e he gaahi otua oe kakai oe gaahi fonua ke fakamoui ho nau kakai mei hoku nima, bea e behe, e ikai mafai e he Otua o Hesekaia ke fakamoui hono kakai mei hoku nima.

18 Bea naa nau toki kalaga i he leʻo lahi i he lea faka-jiu ki he kakai o Jelusalema nae i he fuga a, ke fakamanavaheʻi akinautolu, bea ke fakamamahiʻi akinautolu ; koeuhi ke nau lavaʻi ae kolo.

19 Bea naa nau lea kovi ki he Otua o Jelusalema, o hage koe nau lau ki he gaahi otua oe kakai o mamani, aia oku gaohi e he nima oe tagata.

20 Bea koe mea koia nae lotu ai mo tagi ki lagi a Hesekaia koe tuʻi moe balofita ko Isaia koe foha o Amosi.

21 ¶ Bea nae fekau e Jihova ae agelo, aia naa ne taʻi ae kau tagata toʻa malohi kotoabe, moe kau taki tau moe houeiki bule i he abitaga oe tuʻi o Asilia. Koia nae toe alu ai ia o mata ma ki hono fonua. Bea i he ene hoko ki he fale o hono otua nae tamateʻi ia aki ae heleta, ekinautolu nae tubu mei hono fatu oona.

22 Nae behe be hono fakamoui e Jihova a Hesekaia moe kakai o Jelusalema mei he nima o Senakalibe koe tuʻi o Asilia, bea mei he nima oe *kakai* kotoabe, bea naa ne fakahinohinoʻi akinautolu i he botu kotoabe.

23 Bea nae omi e he toko lahi ae gaahi mea foaki kia Jihova ki Jelusalema, moe gaahi mea ofa kia Hesekaia koe tuʻi o Juta : bea talu mei ai nae fakahikihiki ia i he ao oe gaahi buleaga kotoabe.

24 ¶ Bea i he gaahi aho koia nae mahaki a Hesekaia o teitei mate ; bea nae lotu ia kia Jihova : bea nae folofola ia ki ai, bea nae tuku kiate ia ae fakailoga.

25 Ka nae ikai ke fai e Hesekaia o fakatatau ki he lelei nae fai kiate ia ; he nae fakahikihiki hono loto : koia nae ai ae houhau kiate ia, bea ki Juta mo Jelusalema.

26 Ka nae fakavaivai ia e Hesekaia koeuhi koe fielahi o hono loto, koia moe kakai o Jelusalema, koia nae ikai to ai ae houhau a Jihova kiate kinautolu i he gaahi aho o Hesekaia.

27 ¶ Bea nae maʻu e Hesekaia ae koloa lahi aubito moe ogoogolelei lahi : bea naa ne gaohi moona ae gaahi fale faoaga siliva, bea ki he koula, moe gaahi maka koloa mahuiga, bea ki he gaahi mea nanamu, bea ki he gaahi ba, bea ki he gaahi mea teuga lelei kehekehe kotoabe ;

28 Moe gaahi feleoko foki ki hono tubu oe uite, moe uaine, moe lolo ; moe gaahi tuuaga ki he faga manu kehekehe kotoabe, moe gaahi loto a ki he gaahi faga manu jii.

29 Bea naa ne gaohi maana ae gaahi kolo, moe gaahi faga manu jii, moe gaahi faga manu lahi : he nae foaki kiate ia e he Otua ae gaahi mea lahi.

30 Koe Hesekaia ni foki naa ne tabuni ae tafeaga vai i oluga i Kihoni, o ne omi totonu ia i he botu luluga oe kolo o Tevita. Bea nae monuia a Hesekaia i he ene gaue kotoabe.

31 ¶ Ka koe mea i he gaue ae kau tagata fekau mei he houeiki o Babilone, aia naa nau fekau kiate ia ke fehui kiate ia i he mea mana nae fai i he fonua, nae fakatukutukuʻi ia e he Otua, ke ahiahiʻi ia, koeuhi ke ne ilo ai aia kotoabe nae i hono loto.

32 ¶ Bea koeni, ko hono toe oe gaue a Hesekaia, mo ene agalelei, vakai, kuo tohi ia i he *tohi* kikite ae balofita ko Isaia, koe foha o Amosi, bea i he tohi oe gaahi tuʻi o Juta mo Isileli.

33 Bea nae mohe a Hesekaia mo ene gaahi tamai, bea nau tanu ia i he fugani fonualoto oe gaahi foha o Tevita : bea nae fai fakaaba-aba kiate ia a Juta kotoabe moe kakai kotoabe o Jelusalema i he ene bekia. Bea nae fetogi ia i he bule e hono foha ko Manase.

VAHE XXXIII.

1 *Koe bule agakovi a Manase.* 3 *Oku ne fokotuu ae lotu loi, bea tae tui ki he valoki.* 11 *Koe ave fakabobula ia ki Babilone.* 12 *I he ene lotu ki he Otua nae fakamoui ia, bea liaki eia ae lotu loi.* 18 *Ko ene gaahi gaue.* 20 *Ko ene bekia bea fetogi ia e Amoni.* 21 *Oku bule agakovi a Amoni, bea tamateʻi ia e he ene kau tamaioeiki.* 25 *Koe tamateʻi ae kau fakabo, bea fetogi ia e Josaia.*

NAE hogofulu taʻu moe taʻu e ua ae motua o Manase i he ene kamata bule, bea nae bule ia i Jelusalema i he taʻu e nimagofulu moe taʻu e nima.

2 Ka nae fai eia aia nae kovi i he ao o Jihova, o hage koe gaahi agakovi oe hiteni aia nae kabuji e Jihova mei he ao oe fānau a Isileli.

3 ¶ He naa ne toe lagaʻi ae gaahi botu

maoluga, aia nae holoki hifo e he ene tamai ko Hesekaia, o ne fokotuu ae gaahi feilaulauaga kia Beali, o ne gaohi ae gaahi vao tabu, bea lotu ia ki he mea kotoabe oe lagi, bea ne tauhi ki ai.
4 Bea naa ne laga ae gaahi feilaulauaga i he fale o Jihova, aia nae folofola ki ai e Jihova, E tuu hoku higoa i Jelusalema o taegata.
5 Bea naa ne laga ae gaahi feilaulauaga ki he mea kotoabe oe lagi i he loto a e ua oe fale o Jihova.
6 Bea naa ne bule eia ke alu ene fānau o aji i he afi i he telea oe foha o Henomi: bea naa ne tokaga foki ki he gaahi kuoga, bea ne fai ae hu fakatevolo, bea fai ae tuki fakatevolo, bea nae kaumea ia ki he laumalie kovi, bea ki he kau kikite loi: naa ne fai ae kovi lahi i he ao o Jihova, ke fakatubu ai ae houhau kiate ia.
7 Bea nae fokotuu eia ae tamabua nae togi, koe otua loi naa ne gaohi, i he fale oe Otua, aia nae folofola ai ae Otua kia Tevita bea mo Solomone ko hono foha, Teu tuku hoku higoa i he fale ni, bea i Jelusalema aia kuou fili i he ao oe gaahi faahiga kotoabe o Isileli ke taegata:
8 Bea e ikai teu toe hiki ae va'e o Isileli mei he fonua aia naaku tuutuuni moo hoo mou gaahi tamai; o kabau te nau tokaga ke fai aia kotoabe naaku fekau kiate kinautolu, o fakatatau ki he fono kotoa moe gaahi tuutuuni, moe gaahi fakamāu i he nima o Mosese.
9 Koia nae bule e Manase kia Juta moe kakai o Jelusalema ke nau he, bea ke nau fai kovi lahi hake i he hiteni, aia nae fakaauha e Jihova mei he ao oe fānau a Isileli.
10 Bea nae folofola a Jihova kia Manase, bea mo ene kakai: ka nae ikai te nau fie tokaga.
11 ¶ Koia nae omi ai e Jihova kiate kinautolu ae gaahi eiki oe tau oe tu'i o Asilia, aia naa nau buke a Manase i he gaahi tala'i akau, bea ha'i aki ia ae gaahi mea ha'i, bea ave ia ki Babilone.
12 Bea kuo moua ia i he mamahi, bea naa ne hu ai kia Jihova ko hono Otua, o ne fakavaivai lahi ia i he ao oe Otua o ene gaahi tamai,
13 Bea nae lotu ia kiate ia: bea naa ne talia eia ia, o tokaga'i ene lotu fakakolekole, bea ne toe omi ia ki Jelusalema ki hono buleaga. Bea nae toki ilo ai e Manase ko Jihova koia koe Otua.
14 Bea hili ae mea ni naa ne laga ae a maka ituaa i he kolo o Tevita, i he botu luluga o Kihoni, i he toafa, io o hoko atu ki he mataba ika, o alu fakatakamilo i Ofili, o ne fokotuu hake ia ke maoluga aubito: bea nae fakanofo ae gaahi eiki tau i he gaahi kolo tau kotoabe o Juta.
15 Bea nae ave mei ai eia ae gaahi otua kehe, bea moe otua loi mei he fale o Jihova, bea moe gaahi feilaulauaga aia naa ne laga i he mouga oe fale o Jihova, bea i Jelusalema, o ne li ia kituaa mei he kolo.
16 Bea nae toe gaohi eia o fakalelei ae feilaulauaga o Jihova, bea ne feilaulau ki ai ae gaahi feilaulau fakamelino, moe gaahi feilaulau fakafetai, bea ne fekau ki Juta ke tauhi a Jihova koe Otua o Isileli.
17 Ka nae kei fai feilaulau ae kakai i he gaahi botu maoluga, ka *nae fai ia* kia Jihova be ko ho nau Otua.
18 ¶ Bea ko hono toe oe gaue a Manase, mo ene lotu ki hono Otua, moe gaahi lea ae kau kikite aia naa nau lea aki kiate ia i he huafa o Jihova koe Otua o Isileli, vakai, kuo tohi ia i he tohi oe gaahi tu'i o Isileli.
19 Bea ko ene lotu foki, mo hono talia loto ofa e he Otua, mo ene agahala kotoabe, mo ene fai hala, moe gaahi botu naa ne laga ai ae gaahi botu maoluga, bea fokotuu ai ae gaahi vao tabu, moe gaahi mea fakatātā, i he teeki fakavaivai'i ia: vakai kuo tohi ia i he gaahi lea ae kau kikite.
20 ¶ Bea nae mohe a Manase mo ene gaahi tamai, bea naa nau tanu ia i hono fale oona: bea nae fetogi ia i he bule e hono foha ko Amoni.
21 ¶ Nae uofulu ta'u moe ta'u e ua a Amoni i he ene kamata bule, bea nae bule ia i he ta'u e ua i Jelusalema.
22 Ka nae fai eia aia nae kovi i he ao o Jihova, o hage koia nae fai e Manase ko ene tamai; he nae feilaulau a Amoni ki he gaahi mea fakatātā kotoabe, aia nae tātā mo gaohi e Manase ko ene tamai, o ne tauhi ki ai;
23 Bea nae ikai te ne fakavaivai ia i he ao o Jihova, o hage ko hono fakavaivai ia e Manase ko ene tamai: ka nae fakaaau ki mua be a Amoni i he fai hala.
24 Bea nae alea fakataha a ene kau tamaioeiki o labaji bea tamate'i ia i hono fale oona.
25 ¶ Ka nae tamate'i e he kakai oe fonua, akinautolu kotoabe nae fakataha o laba ki he tu'i ko Amoni; bea nae fakanofo e he kakai oe fonua a hono foha ko Josaia ke tu'i ko hono fetogi ia.

VAHE XXXIV.

1 *Koe bule lelei a Josaia.* 3 *Oku ne fakaauha ae lotu loi.* 8 *Oku fekau eia ke fakalelei ae fale tabu o Jihova.* 14 *Nae ilo e Hilikia ae tohi oe fono, bea oku fekau atu e Josaia ke fehui ia Hulita kia Jihova.* 23 *Koe fakaha e Hulita ae fakaauha o Jelusalema, ka e taofi ia i he moui a Josaia.*

29 *Nae fekau e Josaia ke lau ae tohi i he fakataha molumalu, bea ne fakafoou eia ae fuakava moe Otua.*

NAE valu ta'u ae motua o Josaia i he ene kamata bule, bea nae bule ia i Jelusalema i he ta'u e tolugofulu ma taha.
2 Bea nae fai eia aia nae lelei i he ao o Jihova, bea alu i he gaahi hala o Tevita ko ene tamai, bea nae ikai afe ia ki he nima toomatau be ki he toohema.
3 ¶ He koeuhi i hono valu ta'u o ene bule, i he ene kei jii, naa ne kamata kumi ki he Otua o Tevita ko ene tamai: bea i hono hogofulu ma ua ta'u, naa ne kamata ene auhani a Juta mo Jelusalema mei he gaahi botu maoluga, moe gaahi vao tabu, moe gaahi mea fakatātā nae ta, moe gaahi mea fakatātā nae haka.
4 Bea naa nau holoki hifo ae gaahi mea fakatātā a Beali, i hono ao; bea moe gaahi mea fakatātā nae maoluga i ai, naa ne ta hifo ia: bea naa ne ta ke fakaikiiki ae gaahi vao tabu, moe gaahi mea fakatātā nae ta, moe gaahi mea fakatātā nae haka, naa ne laiki ia ke efu, bea ne lulu ia ki he gaahi tanuaga okinautolu naa nau feilaulau ki ai.
5 Bea nae tutu eia ae gaahi hui oe kau taula ki ho nau gaahi feilaulauaga, o ne fakamaa a Juta mo Jelusalema.
6 Bea *nae fai behe he ia* i he gaahi kolo o Manase, mo Ifalemi, mo Simione, io o a'u ki Nafitali, aki e nau gaahi toki i he gaahi botu i ai.
7 Bea hili ene feji'i hifo ae gaahi feilaulauaga moe gaahi vao tabu, o ne tuki ke efu ae gaahi mea fakatātā, o ne ta hifo ae gaahi tamabua kotoabe i he fonua kotoabe o Isileli, nae toki liliu mai ia ki Jelusalema.
8 ¶ Bea i hono hogofulu ma valu ta'u o ene bule, hili ene auhani ae fonua, moe fale, nae fekau eia a Safani koe foha ko Esalia, mo Meeseia koe bule oe kolo, mo Joa koe foha o Joasi, koe tagata tohi, ke nau gaohi ke lelei ae fale o Jihova.
9 Bea i he e nau ha'u kia Hilikia koe taulaeiki lahi, naa nau atu ae gaahi baaga aia nae omi ki he fale oe Otua, aia nae tanaki e he kau Livai nae leohi ae gaahi mataba mei he nima o Manase mo Ifalemi, bea mei he kakai toe kotoabe o Isileli, bea i Juta kotoabe mo Benijimani; bea naa nau liu mai ki Jelusalema.
10 Bea naa nau tuku ia ki he nima oe kau tagata gaue aia nae tauhi ae fale o Jihova, bea naa nau atu ia ki he kau tagata gaue nae fai ae gaue i he fale o Jihova, ke toe gaohi mo fakalelei ae fale:
11 Io naa nau atu ia ki he kau tufuga moe kau lagafale, ke fakatau aki ae gaahi maka kuo ta, moe akau ma ae gaahi hokoaga alaga, bea ki he faliki oe gaahi fale aia nae maumau'i e he gaahi tu'i o Juta.
12 Bea nae fai lelei ae gaue e he kau tagata: bea koe kau eginaki gaue kiate kinautolu, ko Jehati mo Obataia, koe ogo Livai i he gaahi foha o Melali; mo Sakalia mo Mesulami, i he gaahi foha oe kau Kohate, ke tokoni a hono fai; bea moe kau Livai niihi, akinautolu kotoabe nae loto boto i he gaahi mea faiva.
13 Bea naa nau bule foki ki he kau *tagata* haamo kavega, bea koe kau eginaki akinautolu kiate kinautolu kotoabe nae gaue i he gaue kotoabe: bea nae i he kau Livai, ae kau tagata tohi, moe kau matābule, moe kau leo mataba.
14 ¶ Bea i he e nau omi kituaa ae gaahi baaga aia nae omi ki he fale o Jihova, nae ilo e Hilikia koe taulaeiki ha tohi oe fono a Jihova nae tuku e Mosese.
15 Bea nae lea a Hilikia o behe kia Safani koe tagata tohi, Kuou ilo ae tohi oe fono i he fale o Jihova. Bea nae atu e Hilikia ae tohi kia Safani.
16 Bea nae ave ae tohi e Safani ki he tu'i, o ne omi ae lea ki he tu'i, o behe, Koia kotoabe nae fekau ki hoo kau tamaioeiki kuo nau fai.
17 Bea kuo nau tanaki fakataha ae baaga kotoabe nae ilo i he fale o Jihova, bea kuo tuku ia ki he nima oe kau eginaki gaue, bea ki he nima oe kau tagata gaue.
18 Bea nae tala e Safani koe tagata tohi ki he tu'i o behe, Kuo tuku mai e Hilikia koe taulaeiki ha tohi. Bea nae lau ia e Safani ki he tu'i.
19 Bea i he ogo'i e he tu'i ae gaahi lea ae fono, naa ne haehae hono gaahi kofu.
20 Bea nae fekau e he tu'i kia Hilikia, mo Ehikami koe foha o Safani, mo Abitoni koe foha o Maika, mo Safani koe tagata tohi, mo Asahia koe tamaioeiki ae tu'i o behe,
21 Mou alu, bea fehui kia Jihova koeuhi ko au, bea ma anautolu oku toe i Isileli mo Juta, ki he gaahi lea i he tohi kuo ilo: he kuo lahi ae houhau a Jihova aia kuo ligi kiate kitautclu, koe mea i he ikai tauhi e he e tau gaahi tamai ae folofola a Jihova, ke fai o fakatatau ki he mea kotoabe kuo tohi i he tohi.
22 ¶ Bea nae alu a Hilikia, mo kinautolu nae tuutuuni e he tu'i, kia Hulita koe fefine balofita, koe uoho o Salumi koe foha o Tikiva, koe foha o Hahasi, koe tauhi ce gaahi kofu; (bea nae nofo ia i Jelusalema i he faleako:) bea nau lea behe be kiate ia.
23 Bea nae lea ia kiate kinautolu, Oku behe e Jihova koe Otua o Isileli, Mou tala ki he tagata naa ne fekau akimoutolu kiate au,
24 Oku behe mai a Jihova, Vakai, Teu omi ae kovi ki he botu ni, bea ki hono kakai, io ae gaahi malaia kotoabe aia kuo

tohi i he tohi aia naa nau lau i he ao oe tu'i o Juta:

25 Koe mea i he e nau liaki au, bea kuo tutu ae mea namu kakala ki he gaahi otua kehe, koeuhi ke nau laga'i eku ita lahi, aki ae gaahi gaue a ho nau nima; koia e liligi ai eku ita lahi ki he botu ni bea e ikai fuifui ia.

26 Bea koeuhi koe tu'i o Juta, aia naa ne fekau akimoutolu ke fehui kia Jihova, te mou tala behe kiate ia, Oku behe mai a Jihova koe Otua o Isileli koeuhi koe gaahi lea aia kuo ke ogo'i:

27 Koe mea i he ogogofua a ho loto, bea naa ke fakavaivai koe i he ao oe Otua, i hoo ogo'i ene gaahi valoki ki he botu ni, bea ki he kakai oia, bea naa ke fakavaivai koe i hoku ao, mo ke haehae ho gaahi kofu, bea tagi i hoku ao; oku behe foki e Jihova kuou ogo'i koe.

28 Vakai, teu fakataha koe ki hoo gaahi tamai, bea e tanaki koe ki ho tanuaga i he fiemalie be, bea e ikai mamata e ho mata ki he kovi kotoabe aia teu omi ki he botu ni, bea ki he kakai oia. Koia naa nau omi ae lea ki he tu'i.

29 ¶ Bea nae fekau ai e he tu'i o ne tanaki fakataha ae kau mātua kotoabe o Juta mo Jelusalema.

30 Bea nae alu hake ae tu'i ki he fale o Jihova, bea moe kau tagata kotoabe o Juta, moe kakai o Jelusalema, moe kau taulaeiki, moe kau Livai, moe kakai kotoabe, ae lahi moe jii: bea nae lau eia i ho nau teliga, ae lea kotoabe oe tohi oe fuakava aia nae ilo i he fale o Jihova.

31 Bea nae tuu ae tu'i i hono botu, bea fai ae fuakava i he ao o Jihova, ke muimui ia ia Jihova, bea ke tauhi ene gaahi fekau, mo ene gaahi fakamooni, mo ene gaahi tuutuuni, aki hono loto kotoa, mo hono laumalie kotoa, ke fai ki he gaahi lea oe fuakava, aia kuo tohi i he tohi ni.

32 Bea naa ne fakakau akinautolu kotoabe o Jelusalema, mo Benijimani, aia nae i ai ke nau tuu o fai ki ai. Bea nae fai e he kakai o Jelusalema o fakatatau ki he fuakava ae Otua, koe Otua oe nau gaahi tamai.

33 Bea nae too o ave ke mamao e Josaia ae gaahi mea kovi mei he gaahi fonua kotoabe nae kau ki he fānau a Isileli, bea ne fakakau akinautolu kotoabe nae katoa i Isileli ke nau tauhi, io ke tauhi a Jihova ko ho nau Otua. Bea nae ikai te nau liaki e nau muimui kia Jihova, koe Otua oe nau gaahi tamai, i hono gaahi aho kotoabe oona.

VAHE XXXV.

1 *Oku fai e Josaia ae katoaga molumalu lahi oe Laka-atu.* 20 *Ko ene fakaita a Feloniko, bea tamate'i ia i Mekito.* 25 *Koe tegihia nae fai koeuhi ko Josaia.*

BEA nae fai foki e Josaia ae *katoaga* oe Laka-atu kia Jihova i Jelusalema: bea naa nau tamate'i ae Laka-atu i hono *aho* hogofulu ma fa oe uluaki mahina.

2 Bea naa ne fokotuu ae kau taulaeiki i ho nau gaahi lakaga, o ne tokoni akinautolu i he gaue i he fale o Jihova.

3 Bea nae behe eia ki he kau Livai aia nae akonaki'i a Isileli kotoabe, akinautolu nae maonioni kia Jihova, Mou ai ae buha maonioni i he fale nae laga e Solomone koe foha o Tevita koe tu'i o Isileli: e ikai ai ia koe kavega ki ho mou uma: koeni mou tauhi a Jihova ko ho mou Otua, mo hono kakai ko Isileli,

4 Bea teuteu akimoutolu i he gaahi fale o hoo mou gaahi tamai, o fakatatau ki ho mou lakaga, o tāu moe tohi a Tevita koe tu'i o Isileli, bea hage koe tohi a Solomone ko hono foha.

5 Bea mou tuu i he botu maonioni o fakatatau moe vahe oe gaahi fale oe gaahi tamai o ho mou kaiga koe kakai, bea tāu moe vahe oe gaahi fale oe kau Livai.

6 Koia mou tamate'i ae Laka-atu, bea fakamaonioni akimoutolu, bea teuteu ho mou gaahi kaiga, koeuhi ke nau fai o hage koe folofola a Jihova i he nima o Mosese.

7 Bea nae foaki e Josaia ki he kakai, i he faga manu, koe gaahi lami moe uhiki'i koji, koe mea foaki kotoabe ki he *katoaga* oe Laka-atu, ma ae kakai nae katoa, koe tolu mano, moe faga bulu e tolu afe: nae omi ae mea ni mei he koloa ae tu'i.

8 Bea nae foaki fiemalie be e hono houeiki ki he kakai, bea ki he kau taulaeiki, moe kau Livai: ko Hilikia mo Sakalia mo Jehieli, koe kau bule ki he fale oe Otua, naa nau foaki ki he kau taulaeiki koe feilaulau i he *katoaga* oe Laka-atu, koe faga manu jii koe ua afe moe onogeau, moe faga bulu e tolugeau.

9 Bea ko Kononaia foki, mo Simaia mo Netanili, ko hono kaiga, mo Hesabaia mo Jehieli mo Josabati, koe kau tuu ki mua oe kau Livai, naa nau foaki ki he kau Livai koe feilaulau ki he *katoaga* oe Laka-atu, koe faga manu jii e nima afe, moe faga bulu e nimageau.

10 Koia nae teuteu ae gaue, bea nae tuu ae kau taulaeiki i ho nau botu, moe kau Livai i ho nau lakaga, o fakatatau ki he fekau ae tu'i.

11 Bea naa nau tamate'i ae Laka-atu, bea nae luluku e he kau taulaeiki ae toto mei ho nau nima, bea nae fohifohi'i ae gaahi manu e he kau Livai.

12 Bea naa nau hiki ae gaahi feilaulau tutu, koeuhi ke nau foaki o fakatatau ki he gaahi vahe oe gaahi fale nofoaga oe kakai, ke atu kia Jihova, o hage koia kuo tohi i he

tohi a Mosese. Bea naa nau fai behe be ki
he faga bulu.
13 Bea naa nau tunu ae *feilaulau oe*
Laka-atu aki ae afi o fakatatau ki he tuu-
tuuni: ka ko hono gaahi mea maonioni
niihi naa nau haka i he gaahi kulo, moe
kulo lahi, moe gaahi ibu, bea tufa leva ia ki
he kakai kotoabe.
14 Bea hili ia naa nau teuteu ma anautolu,
bea ma ae kau taulaeiki: koeuhi nae moua
ae kau taulaeiki koe gaahi foha o Elone i he
atu ae gaahi feilaulau tutu moe gako, o
feouga moe bouli; koia nae teuteu ai ma
anautolu e he kau Livai, bea ma ae kau
taulaeiki koe gaahi foha o Elone.
15 Bea nae i ho nau botu ae kau hiva koe
gaahi foha o Asafi, o fakatatau ki he fekau a
Tevita, mo Asafi, mo Hemani, mo Jitutuni
koe tagata kikite ae tu'i: bea nae tali i he
mataba ae kau leo mataba; koeuhi ke oua
naa nau alu mei he e nau gaue; be nae teu-
teu'i ma anautolu e ho nau kaiga koe kau
Livai.
16 Bea behe, nae teu ae gaue kotoabe a
Jihova i he aho be koia, ke fai ae *katoaga* oe
Laka-atu, bea ke atu ae gaahi feilaulau tutu
ki he feilaulauaga o Jihova, o fakatatau ki
he fekau ae tu'i ko Josaia.
17 Bea nae fai ae *katoaga* oe Laka-atu i he
kuoga koia e he fānau a Isileli nae i ai, moe
katoaga oe ma tae levani i he aho e fitu.
18 Bea nae ikai ha *katoaga oe* Laka-atu e
fai i Isileli o hage koia talu ae gaahi aho o
Samuela koe balofita; bea nae ikai fai ha
katoaga oe Laka-atu e he gaahi tu'i kotoabe
o Isileli o hage ko ia nae fai e Josaia, moe
kau taulaeiki, mo kau Livai, mo Juta koto-
abe mo Isileli aia nae katoa, moe kakai o
Jelusalema.
19 Nae fai ae *katoaga oe* Laka-atu ni i
hono hogofulu ma valu oe ta'u ae bule a
Josaia.
20 ¶ Bea hili ae mea ni kotoabe, bea oji
hono teu'i ae fale tabu e Josaia, nae alu hake
a Niko koe tu'i o Ijibite ke tau'i a Kalikimisi
aia oku ofi ki he Iufaletisi: bea nae alu kituaa
a Josaia ke tau'i ia.
21 Ka naa ne fekau ae kau tagata fekau
kiate ia, o behe, Koeha eku kau kiate koe,
akoe koe tu'i o Juta? Oku ikai teu ha'u
ke tau'i koe he aho ni, ka ki he fale aia oku
ou tau'i: he nae fekau au e he Otua keu
fakatootoo: ke ke taofi koe ke oua naa ke fie
kau ki he Otua, aia oku iate au, telia naa ne
tamate'i koe.
22 Ka nae ikai fie kalofaki e Josaia hono
mata meiate ia, ka naa ne fakabuli ia, koeuhi
ke na fai moia, bea nae ikai te ne tokaga ki
he gaahi lea a Niko mei he fofoga oe
Otua, ka nae ha'u ke tau'i ia i he telea o
Mekito.
23 Bea nae fana e he kau fana ki he tu'i
ko Josaia; bea nae behe e he tu'i ki he ene
kau tamaioeiki, Ave au mei heni; he kuou
lavea lahi.
24 Koia nae ave ai ia e he ene kau tamai-
oeiki mei he jaliote koia, bea nae tuku ia ki
hono ua o ene jaliote naa ne ma'u; bea naa
nau omi ia ki Jelusalema, bea bekia ia; bea
nau tanu ia i he tanuaga e taha o ene gaahi
tamai. Bea nae tagi mamahi a Juta mo
Jelusalema koeuhi ko Josaia.
25 ¶ Bea nae tagilāulāu a Jelemaia koe-
uhi ko Josaia: bea nae kau kia Josaia ae
lea ae kau tagata hiva kotoabe moe kau fefine
hiva i he e nau gaahi lea tagi o a'u ki he
aho ni, bea naa nau fokotuu ia koe mea fai
mau i Isileli: bea, vakai, kuo tohi ia i he
gaahi tagilaulau.
26 Bea koeni, ko hono toe oe gaue a Josaia,
mo ene agalelei, o fakatatau ki he mea nae
tohi i he fono a Jihova,
27 Bea mo ene gaahi gaue, koe uluaki moe
kimui, kuo tohi ia i he tohi ki he gaahi tu'i
o Isileli mo Juta.

VAHE XXXVI.

1 *Koe hoko a Jihoaasi ki he bule, bea liu'a*
ia e Felo, o ave bobula ia ki Ijibite. 5 *Koe*
bule kovi a Jihoiakimi bea ave bobula mo
ha'i ki Babilone. 9 *Koe fetogi ia e Ji-*
hoiakini, bea oku bule kovi ia bea omi ia
ki Babilone. 11 *Bea nae fetogi ia e Seti-*
kia bea bule kovi ia, bea manuki'i ae kau
balofita, bea tau ia kia Nebukanesa.
14 *Koe fakaauha o Jelusalema koe*
mea i he gaahi agahala ae kau taulaeiki
moe kakai. 22 *Koe fono nae fanogonogo*
e Kolesi.

BEA nae omi e he kakai oe fonua a
Jihoaasi koe foha o Josaia, o fakanofo
ia koe tu'i koe fetogi o ene tamai i Jelu-
salema.
2 Nae uofulu ta'u moe ta'u e tolu ae
motua o Jihoaasi i he ene kamata bule, bea
nae bule ia i he mahina e tolu i Jelusalema.
3 Bea nae liu'a ia e he tu'i o Ijibite i Je-
lusalema, o ne bule ke totogi e he fonua aki
ae taleniti koula e taha.
4 Bea ne fakanofo e he tu'i o Ijibite hono
tokoua ke tu'i ia ki Juta mo Jelusalema, o
ne liu'a hono higoa ko Jihoiakimi. Bea nae
buke e Niko a hono tokoua ko Jihoaasi o
fetuku ia ki Ijibite.
5 ¶ Nae uofulu ta'u moe ta'u e nima ae motua
o Jihoiakimi i he ene kamata bule, bea nae
bule ia i he ta'u e hogofulu ma taha i Jelu-
salema: bea nae fai kovi eia i he ao o Jihova
ko hono Otua.
6 Bea nae ha'u ke tau'i ia a Nebukanesa
koe tu'i o Babilone, bea naa ne ha'i ia
aki ae gaahi mea ha'i ke fetuki ia ki Ba-
bilone.

7 Bea nae fetuku foki e Nebukanesa ae
gaahi ibu oe fale o Jihova ki Babilone, o
ne tuku akinautolu ki hono fale tabu i
Babilone.
8 Bea koeni ko hono toe oe gaue a Jihoia-
kimi, mo ene gaahi kovi naa ne fai, mo ia
nae ilo iate ia, vakai, kuo tohi ia i he tohi
oe gaahi tu'i o Isileli mo Juta: bea nae
fetogi ia i he bule e Jihoiakini ko hono
foha.
9 ¶ Nae valu ta'u ae motua o Jihoiakini
i he ene kamata bule, bea nae bule ia i he
mahina e tolu moe aho e hogofulu i Jelu-
salema: bea nae fai kovi eia i he ao o
Jihova.
10 Bea i he hili ae ta'u, nae fekau e he
tu'i ko Nebukanesa, bea nae omi ia ki Babi-
lone, fakataha moe gaahi ibu matamata lelei
oe fale o Jihova, bea nae fakanofo a Se-
tikia ko hono tokoua ke tu'i ia ki Juta mo
Jelusalema.
11 ¶ Nae uofulu ta'u moe ta'u e taha ae
motua o Setikia i he ene kamata bule, bea
nae bule ia i he ta'u e hogofulu ma taha i
Jelusalema.
12 Bea nae fai eia ae kovi i he ao o Jihova,
ko hono Otua, bea nae ikai te ne fakavaivai
ia i he ao o Jelemaia koe balofita nae lea
mei he fofoga o Jihova.
13 Bea nae agatuu ia foki ki he tu'i ko
Nebukanesa, aia naa ne fakafuakava'i ia ki
he Otua: ka naa ne fakakekeva hono kia,
bea fakafefeka ki hono loto mei he tafoki kia
Jihova koe Otua o Isileli.
14 ¶ Bea koeuhi nae fai hala ae kau tau-
laeiki lahi kotoabe, moe kakai, o fai lahi o
fakatatau ki he gaahi agakovi ae hiteni; o
nau fakahala'i ae fale o Jihova i Jelusalema
aia naa ne fakatabu'i.
15 Bea nae fekau kiate kinautolu e Jihova
koe Otua oe nau gaahi tamai ene kau tala-
fekau, nae tuu hegihegi hake, bea fekau; koe
mea i he ene agaofa ki hono kakai, bea ki
hono botu nofoaga:
16 Ka naa nau manuki ki he kau talafekau
ae Otua, bea tae tokaga ki he ene gaahi lea,
mo fai kovi ki he ene kau balofita, bea nae
tubu ai ae houhau a Jihova ki hono kakai,
bea nae ikai ha fakamoui.
17 Koia naa ne omi ai kiate kinautolu ae
tu'i oe kakai Kalitia, aia naa ne tamate'i e
nau kau talavou aki ae heleta i he fale oe
nau fakatahaaga, bea nae ikai ha ofa ki
ha talavou be ki ha taahine, ae tagata mo-
tua, be koia oku mabelu i he motua lahi:
naa ne tuku akinautolu kotoabe ki hono
nima.
18 Bea moe gaahi ibu kotoabe oe fale oe
Otua, ae lahi moe jii, moe gaahi koloa ae fale
o Jihova, moe gaahi koloa ae tu'i, moe
koloa a hono houeiki: bea nae omi ia kotoabe
ki Babilone.
19 Bea naa nau tutu ae fale oe Otua; bea
holoki hifo ae a maka o Jelusalema, bea nae
tutu hono gaahi fale fakaeieiki oia aki ae afi,
bea maumau ae gaahi nāunāu matamatalelei
kotoabe nae i ai.
20 Bea ko kinautolu nae hao mei he heleta
naa ne fetuku akinautolu ki Babilone; aia
naa nau nofo ai koe kau tamaioeiki kiate ia
bea ki hono gaahi foha o a'u ki he bule ae
buleaga o Beasia:
21 Ke fakamooni ae folofola a Jihova i he
gutu o Jelemaia, ke oua ke ma'u fiemalie be
e he fonua hono gaahi aho tabu: he koeuhi i
he ene nofo lala be naa ne ma'u ae aho tabu
ke fakakakato ae ta'u e fitugofulu.
22 ¶ Bea koeni i he uluaki ta'u o Kolesi
koe tu'i o Beasia, ke fakatonutonu ai ae
folofola a Jihova i he gutu o Jelemaia,
nae laga'i e Jihova ae laumalie o Kolesi
koe tu'i o Beasia, koeuhi ke fanogonogo ae
fono i hono buleaga kotoabe, bea ke ai ia i
he tohi foki, o behe,
23 Oku behe e Kolesi koe tu'i o Beasia,
Kuo tuku e Jihova koe Otua oe lagi, ae
gaahi buleaga kotoabe o mamani kiate au:
bea kuo ne fekau kiate au keu laga ae fale
moona i Jelusalema aia oku i Juta. Kohai
ia iate kimoutolu kotoabe oku o hono ka-
kai? Ke iate ia a Jihova ko hono Otua,
bea tuku ke alu hake ia.

KOE TOHI A ESELA.

VAHE I.

1 *Koe fono a Kolesi he laga ae fale tabu.* 5 *Oku tokonaki e he kakai ki he e nau liu hake.* 7 *Oku atu e Kolesi ae gaahi ibu oe fale tabu kia Sesibasa.*

BEA koeni, i he uluaki ta'u o Kolesi koe tu'i o Beasia, bea koeuhi ke fakamooni ai ae folofola a Jihova i he gutu o Jelemaia, nae ue'i e Jihova ae laumalie o Kolesi koe tu'i o Beasia, bea nae fanogonogo eia ae fono i hono buleaga kotoabe, bea nae tohi ia foki, o behe,
2 Oku behe e Kolesi koe tu'i o Beasia, Kuo tuku kiate au e Jihova koe Otua oe lagi ae gaahi buleaga kotoabe o mamani: bea kuo fekau eia kiate au keu laga ae fale moona i Jelusalema, aia oku i Juta.
3 Kohai ia iate kimoutolu i hono kakai kotoabe? ke iate ia a hono Otua, bea ke alu hake ia ki Jelusalema, aia oku i Juta, bea ke laga ae fale kia Jihova koe Otua o Isileli, (koia ia koe Otua,) aia oku i Jelusalema.
4 Bea moia fulibe oku toe i ha botu aia oku aunofo ia ki ai, tuku ke tokoni ia e he kau tagata o hono botu aki ae siliva, bea moe koula, bea moe gaahi koloa bea moe faga manu, ko hono fakalahi ia oe gaahi mea oku foaki loto lelei ki he fale oe Otua oku i Jelusalema.
5 ¶ Bea nae toki tuu hake ai ae kau tuu kimua i he mātua o Juta mo Benijimani, moe kau taulaeiki, bea moe kau Livai, bea mo kinautolu kotoabe nae fakaakeake ho nau laumalie e he Otua, ke alu hake ke laga ae fale o Jihova aia oku i Jelusalema.
6 Bea nae fakamalohi ho nau nima ekinautolu kotoabe nae nonofo fakataha mo kinautolu, aki ae gaahi ibu siliva, moe koula, moe gaahi koloa, moe faga manu, bea moe gaahi mea maogooga, ka oku lau kehe ae gaahi mea kotoabe nae atu loto ofa be.
7 ¶ Bea nae fetuku mai foki e Kolesi koe tu'i ae gaahi ibu oe fale o Jihova, aia nae fetuku e Nebukanesa mei Jelusalema, bea naa ne tuku ia i he fale o hono gaahi otua;
8 Io nae omi ia *kotoabe* e Kolesi koe tu'i o Beasia i he nima o Mitilitati koe tauhi koloa, bea lau ia kia Sesibasa, koe eiki o Juta.
9 Bea ko hono lau eni: koe ibu lafalafa koula e tolugofulu, moe ibu lafalafa siliva e taha afe, moe hele e uofulu ma hiva,
10 Koe ibu luoluo koula e tolugofulu, moe ibu luoluo siliva oe aga e taha koe fageau moe hogofulu, bea koe gaahi ibu kehe e taha afe.
11 Koe gaahi ibu koula moe siliva kotoabe koe nima afe moe nimageau. Nae fetuku eni kotoabe e Sesibasa fakataha mo kinautolu oe kau bobula aia nae o hake mei Babilone ki Jelusalema.

VAHE II.

1 *Ko hono lau oe kakai nae toe ha'u.* 36 *Oe kau taulaeiki.* 40 *Oe kau Livai,* 43 *Oe kau Netenimi.* 55 *Koe kau tamaioeiki a Solomone.* 62 *Koe kau taulaeiki nae ikai faa fahaha ho nau kohoko.* 64 *Ko hono lau katoa okinautolu, moe nau gaahi mea.* 68 *Koe nau gaahi mea ofa.*

BEA koe fānau eni ae fonua aia nae alu hake mei he fakabobula, iate kinautolu nae fetuku ke mamao, aia nae fetuku e Nebukanesa koe tu'i o Babilone ki Babilone, bea nau toe ha'u ki Jelusalema mo Juta, o taki taha ki he ene kolo;
2 Aia naa nau ha'u mo Selubebeli: ko Josua, mo Nehemaia, mo Selaia, mo Lielaia, mo Moatikei, mo Bilisani, mo Misiba, mo Bikivai, mo Lihumi, mo Beana. Ko hono lau eni oe kau tagata i he kakai o Isileli:
3 Koe fānau a Balosi, koe toko ua afe, moe toko teau, moe fitugofulu ma ua.
4 Koe fānau a Sifatia, koe toko tolugeau moe toko fitugofulu ma ua.
5 Koe fānau a Ala, koe toko fitugeau moe toko fitugofulu ma ua.
6 Koe fānau a Behati-moabe; i he fānau a Josua mo Joabe, koe toko ua afe moe toko valugeau moe toko hogofulu ma toko ua.
7 Koe fānau a Ilami, koe taha afe moe toko uageau moe toko nimagofulu ma toko fa.
8 Koe fānau a Satu, koe toko hivageau moe toko fagofulu ma toko nima.
9 Koe fānau a Sakai, koe toko nimageau moe toko onogofulu.
10 Koe fānau a Bani, koe toko onogeau moe toko fagofulu ma ua.
11 Koe fānau a Bebai, koe toko onogeau moe toko uofulu ma toko tolu.
12 Koe fānau a Asikati, koe taha afe, moe toko uageau moe toko uofulu ma ua.
13 Koe fānau a Etonikami, koe toko onogeau moe toko onogofulu ma ono.

14 Koe fānau a Bikivai, koe toko ua afe
moe toko nimagofulu moe toko ono.
15 Koe fānau a Atini, koe toko fageau,
moe toko nimagofulu moe toko fa.
16 Koe fānau a Ateli o Hesekaia, koe toko
hivagofulu moe toko valu.
17 Koe fānau a Bisai, koe toko tolugeau
moe toko uofulu moe toko tolu.
18 Koe fānau a Jola, koe toko teau moe
toko hogofulu moe toko ua.
19 Koe fānau a Hasumi, koe toko uageau
moe toko uofulu ma toko tolu.
20 Koe fānau a Kiba, koe toko hivagofulu
ma toko nima.
21 Koe fānau a Betelihema, koe toko teau
moe uofulu ma toko tolu.
22 Koe kau tagata o Nitofa, koe toko
nimagofulu moe toko ono.
23 Koe kau tagata o Anatoti, koe toko
teau moe toko uofulu ma toko valu.
24 Koe fānau a Asimaveti, koe toko fagofulu moe toko ua.
25 Koe fānau a Keja-jialimi, ko Kifila mo
Biheloti, koe toko fitugeau moe toko fagofulu
ma toko tolu.
26 Koe fānau a Lama mo Keba, koe toko
onogeau moe toko uofulu moe toko taha.
27 Koe kau tagata o Mikimasi, koe toko
teau moe toko uofulu ma toko ua.
28 Koe kau tagata o Beteli mo Ai, koe
toko uageau moe toko uofulu ma toko
tolu.
29 Koe fānau a Nibo, koe toko nimagofulu
moe toko ua.
30 Koe fānau a Makibisi, koe toko teau
moe toko nimagofulu ma toko ono.
31 Koe fānau ae Ilami e taha, koe taha afe,
moe uageau moe toko nimagofulu ma fa.
32 Koe fānau a Halimi, koe toko tolugeau,
moe toko uofulu.
33 Koe fānau a Loti, mo Hatiti, mo Ono,
koe toko fitugeau moe toko uofulu ma nima.
34 Koe fānau a Jeliko, koe toko tolugeau
moe toko fagofulu ma nima.
35 Koe fānau a Sinaa, koe toko tolu afe
moe toko onogeau ma tolugofulu.
36 ¶ Koe kau tàulaeiki eni: koe fānau a
Jitaia, i he fale o Josua, koe toko hivageau
moe toko fitugofulu ma tolu.
37 Koe fānau a Imeli, koe taha afe, moe
toko nimagofulu ma ua.
38 Koe fānau a Basuli, koe taha afe moe
toko uageau moe toko fagofulu ma fitu.
39 Koe fānau a Halimi, koe taha afe, moe
toko hogofulu ma fitu.
40 ¶ Koe kau Livai eni: koe fānau a
Josua moe Katimieli, i he fānau a Hotevia,
nae toko fitugofulu ma fa.
41 ¶ Koe kau hiva eni: koe fānau a Asafi
koe toko teau moe toko uofulu ma valu.
42 ¶ Koe fānau eni ae kau leo mataba:
koe fānau a Salumi, koe fānau a Ateli,
koe fānau a Talimoni, koe fānau a Akubi,
koe fānau a Hetita, koe fānau a Sobai, ko
kinautolu kotoabe koe toko teau moe toko
tolugofulu ma hiva.
43 ¶ Koe kau Netenimi eni: koe fānau a
Siha, koe fānau a Hasufa, koe fānau a Tabaoti,
44 Koe fānau a Kilosi, koe fānau a Sia,
koe fānau a Batoni,
45 Koe fānau a Libana, koe fānau a Hekaba, koe fānau a Akubi,
46 Koe fānau a Hakabi, koe fānau a Salimei, koe fānau a Henani,
47 Koe fānau a Kiteli, koe fānau a Keha,
koe fānau a Liaia,
48 Koe fānau a Lesini, koe fānau a Nikota,
koe fānau a Kasami,
49 Koe fānau a Usa, koe fānau a Basea,
koe fānau a Besai.
50 Koe fānau a Esina, koe fānau a Maoni,
koe fānau a Nifisimi.
51 Koe fānau a Bakibuki, koe fānau a
Hakufa, koe fānau a Hahua,
52 Koe fānau a Basiliti, koe fānau a Mehita, koe fānau a Halisa,
53 Koe fānau a Bakosi, koe fānau a Sisila,
koe fānau a Tema,
54 Koe fānau a Nisia, koe fānau a Hetifa.
55 ¶ Koe fānau eni ae kau tamaioeiki a
Solomone: koe fānau a Sotei, koe fānau a
Sofeleti, koe fānau a Belita,
56 Koe fānau a Jala, koe fānau a Takoni,
koe fānau a Kiteli,
57 Koe fānau a Sifatia, koe fānau a Hatili,
koe fānau a Bokileti o Sibemi, koe fānau
a Ami.
58 Koe kau Netenimi kotoabe, moe gaahi
fānau ae kau tamaioeiki a Solomone, nae toko
tolugeau moe toko hivagofulu ma ua.
59 Bea ko kinautolu ni ia nae alu hake
mei Telimela, mo Telihasa, mo Kelubi, mo
Etani, mo Imeli: ka nae ikai te nau faa
fakaha ae fale oe nau tamai, mo ho nau
hohoko, be kuo o Isileli akinautolu be ikai:
60 Koe fānau a Tilaia, koe fānau a Tobaia,
koe fānau a Nikota, koe toko onogeau moe
toko nimagofulu ma ua.
61 ¶ Bea i he fānau ae kau taulaeiki: koe
fānau a Hobaia, koe fānau a Kose, koe fānau
a Basilai; aia naa ne maʻu ae unoho i he
gaahi ofefine o Basilai koe tagata Kiliati,
bea nae ui ia i hono higoa.
62 Nae kumi ekinautolu ho nau hohoko
fakataha mo kinautolu nae lau i he hokohoko,
ka nae ikai faa ilo ia: koia nae tukuage ai
akinautolu o hage ha taemaa, mei he gaue oe
taulaeiki.
63 Bea nae tala e he eiki bule kiate kinautolu, ke oua naa nau kai i he gaahi mea maonioni lahi, kae oua ke tuu hake ha taulaeiki
aki ae Ulimi mo Tumemi.
64 ¶ Koe kakai oe fakataha kotoabe koe
toko fa mano, moe toko ua afe, moe tolugeau
ma onogofulu,

65 Ka oku lau kehe e nau kau tamaioeiki
moe nau gaahi kaunaga, koe toko fitu afe,
moe toko tolugeau ma tolugofulu ma fitu:
bea nae iate kinautolu ae kau tagata hiva
moe kau fefine hiva e toko uageau.
66 Koe nau faga hose koe fitugeau moe
tolugofulu ma ono: koe nau faga miuli, koe
uageau moe fagofulu ma nima;
67 Koe nau faga kameli, koe fageau moe
tolugofulu ma nima; koe nau faga asi, koe
ono afe moe fitugeau moe uofulu.
68 ¶ Bea i he hoko ae niihi nae tuu kimua
i he gaahi tamai ki he fale o Jihova aia oku
i Jelusalema, naa nau atu fiemalie be mo
ae fale oe Otua ke fokotuu hake ia i hono
botu:
69 Naa nau foaki o fakatatau ki he e nau
mafai ki he koloa ma ae gaue, koe talami
koula e ono mano moe taha afe, bea moe
siliva koe baunite e nima afe, moe kofu e
teau ki he kau taulaeiki.
70 Koia nae nofo ae kau taulaeiki, moe
kau Livai, moe niihi i he kakai, moe kau
hiva, moe kau leo mataba, moe kau Nete-
nimi, i ho nau gaahi kolo, bea mo Isileli
kotoabe ki ho nau gaahi kolo onautolu.

VAHE III.

1 *Oku fokotuu ae feilaulauaga.* 4 *Oku faa fai ae feilaulau.* 7 *Kuo tokonaki ae kau tagata gaue.* 8 *Kuo ai ae gaahi tuuga ki he fale tabu i he fiefia lahi moe tagi mamahi.*

BEA i he ene hoko mai hono fitu oe
mahina, bea nae i hoo nau gaahi kolo
ae fānau a Isileli, nae fakakatoa fakataha
akinautolu e he kakai ki Jelusalema, o hage
koe tagata be taha.
2 Bea nae tuu hake ai a Josua koe foha o
Josataki, mo hono gaahi kaiga koe kau tau-
laeiki, mo Selubebeli koe foha o Sialiteli mo
hono gaahi kaiga, o nau laga ae feilaulauaga
oe Otua o Isileli, ke atu i ai ae gaahi feilau-
lau, o hage koia kuo tohi i he fono a Mosese
koe tagata ae Otua.
3 Bea naa nau fokotuu ae feilaulauaga ki
hono gaahi tuuga; he nae iate kinautolu ae
manavahe koeuhi koe kakai oe gaahi fonua
koia: bea naa nau atu i ai ae gaahi feilaulau
tutu kia Jihova, io ae gaahi feilaulau tutu i
he bogibogi moe efiafi.
4 Naa nau fai ae katoaga foki oe gaahi
fale fehikitaki, o hage koia kuo tohi, bea nae
atu lau be i he aho kotoabe ae gaahi feilaulau
tutu; o fakatatau ki hono aga, o tāu moe
gaue ae aho kotoabe;
5 Bea naa nau toki atu ae feilaulau tutu
fai mau be, i he gaahi tuu efiafi, moe gaahi
katoaga kotofa kotoabe a Jihova aia nae
fakatabu'i, bea meiate ia kotoabe nae atu
loto ofa ae feilaulau kia Jihova.
6 Mei he uluaki aho o hono fitu oe mahina
naa nau kamata atu ae gaahi feilaulau tutu
kia Jihova. Ka nae teeki fakatoka ae tuuga
oe fale tabu o Jihova.
7 Naa nau atu ae gaahi baaga foki ki he
kau tufuga maka, bea ki he kau tufaga akau,
moe mea kai, moe inu, moe lolo, kiate kinau-
tolu o Saitoni, bea kiate kinautolu o Taia,
ke fetuku ae gaahi akau koe sita mei Leba-
noni ki he tahi o Joba, o fakatatau ki hono
tuutuuni mei a Kolesi koe tu'i o Beasia.
8 ¶ Bea koeni, i hono ua ta'u oe nau ha'u
ki he fale oe Otua i Jelusalema, i hono ua
oe mahina, nae kamata e Selubebeli koe foha
o Sialiteli, mo Josua koe foha o Josataki,
mo hono toe o ho nau kaiga koe kau tau-
laeiki, moe kau Livai, mo kinautolu kotoabe
nae ha'u mei he nofo bobula ki Jelusalema;
o nau fakanofo ae kau Livai, mei he ta'u e
uofulu o ho nau motua o fai hake, ke kamata
ae gaue oe fale o Jihova.
9 Bea nae tuu fakataha ai a Josua mo hono
gaahi foha mo hono gaahi kaiga, mo Katimieli
mo hono gaahi foha, koe gaahi foha o Juta, ke
fakahoko ae kau tagata gaue i he fale oe Otua:
koe gaahi foha o Henatati, mo ho nau gaahi
foha mo ho nau gaahi kaiga koe kau Livai.
10 Bea i he ai e he kau lagafale ae tuuga oe
fale tabu o Jihova, naa nau tuku ke tuu ae
kau taulaeiki i ho nau gaahi kofu moe gaahi
mealea, moe kau Livai koe gaahi foha o
Asafi moe gaahi mea bakihi ke fakaogolelei
a Jihova, o fakatatau ki he tuutuuni o
Tevita koe tu'i o Isileli.
11 Bea naa nau hiva kotoabe o fai fakala-
kaga i he fakaogolelei moe fakafetai kia Ji-
hova: koe mea i he ene agalelei, he oku
tologa ene agaofa ki Isileli o taegata. Bea
nae kalaga ae kakai kotoabe i he kalaga lahi,
i he e nau fakafetai kia Jihova, koeuhi kuo
ai ae tuuga oe fale o Jihova.
12 Ka koe toko lahi oe kau taulaeiki, moe
kau Livai moe kau tuu ki mua i he gaahi
tamai, aia koe kau tagata motua, nae mamata
ki he uluaki fale, i he ai ae tuuga oe fale ni i
ho nau ao, naa nau tagi le'o lahi; bea kalaga
ae toko lahi i he fiefia.
13 Koia nae ikai faa ogo'i ke ilo e he kakai
ae kalaga oe fiefia mei he logoaa oe tagi ae
kakai: he nae kalaga e he kakai i he kalaga
lahi, bea nae ogo'i ae logoaa ki he mamao.

VAHE IV.

1 *Koe fie taofi e he niihi ae laga hake oe fale tabu.* 17 *Koe tuutuuni a Atakisekisi.* 23 *Kuo taofi ae laga fale.*

BEA i he fanogo e he gaahi fili o Juta mo
Benijimani oku laga ae fale tabu kia

Jihova koe Otua o Isileli e he fānau nae
fakabobula:
2 Naa nau ha'u ai kia Selubebeli, bea ki he
kau tuu ki mua i he gaahi mātua, o nau behe
kiate kinautolu, Tuku ke mau laga mo
kimoutolu: he oku mau kumi ki ho mou
Otua, o hage ko kimoutolu; bea kuo mau
feilaulau kiate ia talu ae gaahi aho o Eṣa-
hatoni koe tu'i o Asilia, aia nae omi akimau-
tolu ki heni.
3 Ka nae lea a Selubebeli, mo Josua, mo
hono toe oe kau mātua tuu kimua o Isileli,
o behe kiate kinautolu, Oku ikai te mou
kau jii mo kimautolu i he laga ae fale ki ho
mau Otua; ka te mau fai fakataha ekimau-
tolu be ae laga fale kia Jihova koe Otua o
Isileli, o hage koe fekau ae tu'i ko Kolesi koe
tu'i o Beasia kiate kimautolu.
4 Bea nae toki fakavaivai e he kakai oe
fonua ae nima oe kakai o Juta, o fakamamahi
akinautolu i he laga fale,
5 Bea naa nau totogi ki he kau fakakaukau
ke taofi kiate kinautolu, mo fakataeaoga e
nau tuutuuni, i he gaahi aho kotoabe o Ko-
lesi koe tu'i o Beasia, o hoko moe bule a
Talaiasi koe tu'i o Beasia.
6 Bea i he bule a Ehasivelo, i hono kama-
taga o ene bule, naa nau tohi kiate ia ae tohi
talakovi'i ae kakai o Juta mo Jelusalema.
7 ¶ Bea nae tohi i he gaahi aho o Atakise-
kisi e Bisilami, mo Mitilitati mo Tabeli, mo
hono toe oe nau kaumea, kia Atakisekisi
koe tu'i o Beasia; bea nae fai ae tohi i he
lea faka-Silia, bea nae fakamatala ia i he
lea faka-Silia.
8 Nae tohi e he eiki fakamāu ko Lihumi
mo Simisai koe tagata tohi ae tohi faka-
kovi'i o Jelusalema kia Atakisekisi koe tu'i
o behe:
9 Bea nae tohi ai e Lihumi koe eiki fakamāu
mo Simisai koe tagata tohi, mo hono toe oe
nau kaumea: koe kau Tinaie moe kau Afa-
lisatikai, koe kau Tabilai moe kau Efalisai,
koe kau Akivi, moe kau Babilone, moe kau
Susa, moe kau Tehavi, moe kau Elami,
10 Mo hono toe oe gaahi buleaga aia nae
omi e he eiki lahi mo ogolelei ko Asinaba,
bea tuku ki he gaahi kolo o Samelia, mo
hono toe oku i he botu kauvai ni oe vaitafe,
bea i he kuoga koia.
11 ¶ Ko hono hiki eni oe tohi aia naa
nau ave kiate ia, io kia Atakisekisi koe tu'i:
Ko hoo kau tamaioeiki koe kau tagata i he
botu kauvai ni oe vaitafe, bea i he kuoga koeni.
12 Ke ilo e he tu'i, koeuhi koe kau Jiu nae
alu hake meiate koe kiate kimautolu kuo nau
hoko ki Jelusalema, bea oku nau laga ae
kolo agakovi mo faa agatuu, bea kuo nau
fokotuu hake hono gaahi a maka, bea kuo
nau fakahoko hono gaahi tuuga.
13 Koeni ke ilo e he tu'i, kabau e laga ae
kolo ni, bea toe fokotuu a hono gaahi a
maka, e ikai te nau kei totogi, bea tukuhau,
be totogi fakatau, bea te ke maumau ai ae
tukuhau ki he gaahi tu'i.
14 Bea koeni, koe mea i he e mau ma'u ho
mau tokoni mei he fale oe tu'i, bea nae ikai
tāu mo kimautolu ke mamata ki he faka-
ogokovi oe tu'i, koia kuo mau fekau ai o
fakaha ia ki he tu'i;
15 Koeuhi ke fai ae kumi i he tohi faka-
manatu a hoo gaahi tamai: koia te ke ilo
ai i he tohi oe tohi fakamanatu, mo ke ilo
koe kolo ni koe kolo agatuu, bea kovi ki he
gaahi tu'i moe gaahi fonua, bea naa nau
laga'i ae agatuu i ai i mua: koe mea koia
nae fakaauha ai ae kolo ni.
16 Oku mau fakababau ki he tu'i, kabau e
toe laga ae kolo ni, bea fokotuu hono a maka,
koe mea koia e ikai te ke ma'u ai ha tofia i
he botu kauvai ni oe vaitafe.
17 ¶ Bea nae ave e he tu'i a hono tali kia
Lihumi koe eiki fakamāu, mo Simisai koe
tagata tohi, bea ki hono toe oe nau kau-
mea nae nofo i Samelia, bea ko hono toe nae
nofo ki he kauvai e taha oe vaitafe, *o behe*,
Mou fiemalie, bea i he kuoga ni.
18 Koe tohi naa mou fai o omi kiate au nae
lau totonu ia i hoku ao.
19 Bea neu fekau, bea nae fai ae kumi, bea
kuo ilo koe kolo ni nae fai ae agatuu i mua
ki he gaahi tu'i, bea nae fai i ai ae agatuu
moe agakovi.
20 Bea nae i ai i mua ae gaahi tu'i malohi
lahi foki nae bule i Jelusalema, aia nae bule
ki he gaahi fonua kotoabe i he kauvai e taha
oe vaitafe; bea nae atu kiate kinautolu ae
totogi, moe tukuhau, moe totogi fakatau.
21 Bea koeni mou fekau ki he kau tagata
ke tuku, bea ke oua naa laga ae kolo ni, kae
oua ke hoko atu ha fekau e taha meiate au.
22 Bea koeni, vakai, oua naa mou liaki ae
mea ni: koeha ka tubu ai ae kovi ke kovi
ai ae gaahi tu'i?
23 ¶ Bea koeni i he lau hono hiki oe tohi
ae tu'i ko Atakisekisi i he ao o Lihumi mo
Simisai koe tagata tohi, mo ho nau kaumea,
naa nau alu fakatootoo hake ki Jelusalema
ki he kakai Jiu, bea taofi fakamalohi be aki-
nautolu ke tuku.
24 Bea nae toki tuku ai ae gaue ki he fale oe
Otua aia oku i Jelusalema. Koia nae tuku
ia o a'u ki hono ua ta'u oe bule a Talaiasi
koe tu'i o Beasia.

VAHE V.

1 *I he tokoni a Hakeai mo Sakalia, nae toe fekau e Selubebeli mo Josua, ae laga oe fale tabu.* 3 *Nae ikai mafai e Tatinei mo Sita-bosinei ke taofi.* 6 *Koe nau tohi kovi kia Talaiasi ki he kakai Jiu.*

BEA koe ogo balofita, ko Hakeai koe
balofita, mo Sakalia koe foha o Ito, naa

na lea ki he kakai Jiu nae i Juta mo Jelusalema i he huafa oe Otua o Isileli, io kiate kinautolu.
2 Bea nae tuu hake a Selubebeli koe foha o Sialiteli, mo Josua koe foha o Josataki, bea kamata laga ae fale oe Otua aia oku i Jelusalema; bea nae iate kinautolu ae kau balofita oe Otua ke tokoni'i akinautolu.
3 ¶ Bea nae ha'u kiate kinautolu i he kuoga koia a Tatinei, koe bule i he botu kauvai ni oe vaitafe, mo Sita-bosinei, mo ho na gaahi kaumea, o nau lea behe kiate kinautolu, Kohai kuo ne fekau akimoutolu ke laga ae fale ni, bea ke fakamaoboobo ae a maka ni?
4 Bea naa mau tala kiate kinautolu o behe ni, Koeha hono higoa oe kau tagata oku fai ae laga fale ni?
5 Ka koe mata o ho nau Otua nae i he kau mātua oe kakai Jiu, koia nae ikai te nau faa fai ke taofi, kae oua ke hoko atu ia kia Talaiasi: bea naa nau toki ave hono tali tohi ki he mea ni.
6 ¶ Ko hono hiki eni oe tohi aia nae fai mo atu kia Talaiasi koe tu'i, e Tatinei koe bule i he botu kauvai ni oe vaitafe, mo Sita-bosinei, mo hono kaumea koe kau Afalisatikai, aia nae i he botu kauvai ni oe vaitafe.
7 Naa nau ave ae tohi kiate ia, aia nae tohi i ai o behe; Ke ia Talaiasi koe tu'i ae fiemalie lahi.
8 Ke ilo e he tu'i, naa mau alu ki he fonua ko Juta, ki he fale oe Otua lahi, aia oku laga aki ae gaahi maka lalahi, bea kuo ai ae gaahi akau i he gaahi a maka, bea oku fai fakavave ae gaue ni, bea oku monuia ia i ho nau nima.
9 Bea naa mau fehui ai ki he kau mātua koia, o mau behe kiate kinautolu, Kohai naa ne fekau kiate kimoutolu ke laga ae fale ni, bea ke fakamaoboobo ae gaahi a maka ni?
10 Bea naa mau fehui ki ho nau higoa foki, koeuhi ke fakababau kiate koe, bea ke mau tohi ae higoa oe kau tagata oku tuu kimua iate kinautolu.
11 Bea naa nau tali mai, o behe, Koe kau tamaioeiki akimautolu oe Otua oe lagi mo mamani, bea oku mau laga ae fale aia nae laga i he ta'u lahi kuo hili, aia nae laga e he tu'i lahi o Isileli bea fokotuu.
12 Kae hili ae fakatubu e he e mau gaahi tamai ae houhau lahi oe Otua oe lagi, naa ne tuku akinautolu ki he nima o Nebukanesa koe tu'i o Babilone, koe tagata Kalitia, aia naa ne maumau'i ae fale ni, bea ne fetuku ae kakai ki he mamao ki Babilone.
13 Ka i he uluaki ta'u o Kolesi koe tu'i o Babilone koe tu'i koia ko Kolesi naa ne fai ae fono ke laga ae fale ni oe Otua.
14 Bea koe gaahi ibu koula foki moe siliva oe fale oe Otua, aia nae too o ave e Nebukanesa mei he fale tabu aia nae i Jelusalema, bea omi ki he fale tabu o Babilone, nae too ia e Kolesi koe tu'i mei he fale tabu o Babilone, bea nae tuku ia ki he nima oe toko taha ko hono higoa ko Sesibasa, aia naa ne fakanofo koe bule.
15 O ne behe kiate ia, Too ae gaahi nāunāu ni, bea alu, o fetuku ia ki he fale tabu aia oku i Jelusalema, bea tuku ke laga ae fale oe Otua i hono botu.
16 Bea nae ha'u ai ae Sesibasa koia, bea ne ai hono tuuga oe fale o Jihova aia oku i Jelusalema: bea talu ae kuoga koia o fai mai kuo laga ia, ka oku heeki ai oji ia.
17 Bea koeni, kabau oku matalelei ki he tu'i, tuku ke kumi i he fale koloa oe tu'i, aia oku i Babilone, be kuo behe be, *be ikai*, be nae fai ha fono e Kolesi ke laga ae fale ni oe Otua i Jelusalema, bea ke fekau e he tu'i aia oku lelei hono loto ki ai i he mea ni.

VAHE VI.

1 *Koe ilo e Talaiasi ae fono a Kolesi, bea fai eia ae fono foou ke fakavavevave ae laga fale.* 13 *Bea i he tokoni ae gaahi fili, moe fakahinohino oe kau balofita, kuo fakaoji ae fale tabu.* 16 *Koe katoaga oe hufia ae fale.* 19 *Moe katoaga oe Laka-atu.*

BEA nae toki fai ai e Talaiasi ha fono, bea nae kumi i he fale oe gaahi tohi aia nae hili ai ae gaahi koloa o Babilone.
2 Bea nae ilo i Ekimita, i he fale lahi aia oku i he fonua ko Mitia, ae takaiga *tohi*, bea nae i ai ae tohi nae behe:
3 I hono tolu ta'u o Kolesi koe tu'i, nae fai e Kolesi koe tu'i ae fono ki he fale oe Otua i Jelusalema, Tuku ke laga ae fale, koe botu naa nau fai ai ae gaahi feilaulau, bea ke ai hono gaahi tuuga oia ke malohi: ko hono maoluga oia koe haga e teau ma uofulu, mo hono māukubu oia koe haga e teau ma uofulu;
4 Moe otu e tolu oe fuu maka lahi, moe otu e taha oe akau foou; bea ke atu hono totogi ki ai mei he fale oe tu'i;
5 Bea koe gaahi ibu koula moe siliva oe fale oe Otua, aia nae too o ave e Nebukanesa mei he fale tabu aia oku i Jelusalema, o fetuku ki Babilone, ke toe atu, bea toe ave ki he fale tabu aia oku i Jelusalema, ke taki taha ki hono botu, bea tuku ia ki he fale oe Otua.
6 Bea koeni, E Tatinei, koe bule i he kauvai e taha oe vaitafe, mo Sita-bosinei, mo ho mou kaumea koe kau Afalisatikai, aia oku itua i he vaitafe, ke mou fakamamao moe botu koia:
7 Tuku ai be ae gaue oe fale ni oe Otua; tuku ae bule oe kakai Jiu moe kau mātua oe kakai Jiu ke nau laga ae fale ni oe Otua i hono botu.
8 Bea koeuhi oku ou fai ae fono ni ki he

mea te mou fai ki he kau mātua oe gaahi
Jiu ni i he laga ae fale ni oe Otua: ke mou
fai leva o atu ae totogi ki he kau tagata ni,
mei he gaahi mea ae tu'i, io ae mea tukuhau
i he tua vaitafe, o fai ai be, ke oua naa faka-
tuai akinautolu.
9 Bea koia oku nau majiva ai, be koe faga
bulu mui, moe faga sibi tagata, moe faga
lami, ma ae gaahi feilaulau tutu ki he Otua
oe lagi, koe uite, moe masima, moe uaine,
moe lolo, o fakatatau ki he tuutuuni ae kau
taulaeiki aia oku i Jelusalema, tuku ke atu
ia kiate kinautolu i he aho hokohoko be,
bea oua naa liaki.
10 Koeuhi ke nau atu ae gaahi feilaulau
namu kakala ki he Otua oe lagi, bea hufia ae
moui ae tu'i, mo hono gaahi foha.
11 Bea kuou fai ae fono foki, koeuhi koia
te ne fakakehe ae lea ni, ke too ae gaahi akau
mei hono fale, bea ke fokotuu ia, bea tuku
ke tautau ia ki ai: bea tuku ke gaohi hono
fale i he mea ni, koe fale vao.
12 Bea koe Otua aia nae bule ke nofo ki ai
hono huafa, ke fakaauha eia ae gaahi tu'i moe
kakai, aia te nau ai ho nau nima ke faka-
kehe, be ke maumau ae fale ni oe Otua aia
oku i Jelusalema. Ko au Talaiasi kuou fai
ae fono ni: tuku ke fai ia ke fakatootoo.
13 ¶ Bea nae fai vave e Tatinei, koe bule i
he botu kauvai ni oe vaitafe, mo Sita-bosinei,
mo ho nau kaumea, o fakatatau ki he mea
aia nae fekau e Talaiasi koe tu'i.
14 Bea nae laga e he kau mātua oe kakai
Jiu, bea naa nau monuia, koe mea i he ako-
naki a Hakeai koe balofita mo Sakalia koe
foha o Ito. Bea naa nau laga ia ke oji, o
fakatatau ki he fekau ae Otua o Isileli, bea
fakatatau ki he fekau a Kolesi, mo Talaiasi,
mo Atakisekisi koe tu'i o Beasia.
15 Bea nae fakaoji ae fale ni i hono tolu oe
aho oe mahina ko Etali i hono ono oe ta'u
oe bule a Talaiasi koe tu'i.
16 ¶ Bea koe fānau a Isileli, koe kau tau-
laeiki, moe kau Livai, bea mo kinautolu nae
toe i he fānau ae fakabobula, naa nau fai hono
fakatabu'i oe fale oe Otua i he fiefia lahi,
17 Bea nae atu i he fakatabu'i oe fale ni oe
Otua ae faga bulu e teau, moe sibi tagata e
uageau, moe faga lami e fageau; bea koe fei-
laulau i he agahala maa Isileli kotoabe, koe
koji tagata e hogofulu ma ua, o fakatatau ki
hono lau oe faahiga o Isileli.
18 Bea naa nau fokotuu ae kau taulaeiki i
ho nau lakaga, moe kau Livai i ho nau
hokoaga, i he gaue ae Otua, aia oku i Jelu-
salema; o hage koia kuo tohi i he tohi a
Mosese.
19 Bea nae fai ae katoaga oe Laka-atu e he
fānau ae fakabobula i hono aho hogofulu ma
fa oe mahina.
20 He nae fakamaa fakataha akinautolu e
he kau taulaeiki moe kau Livai, nae maa
akinautolu kotoabe, mo nau tamate'i ae
Laka-atu ma ae fānau kotoabe oe fakabobula,
bea ma a ho nau kaiga koe kau taulaeiki,
bea ma anautolu.
21 Bea koe fānau a Isileli, aia nae toe ha'u
mei he fakabobula, bea mo kinautolu koto-
abe nae vahe akinautolu ke kau kiate kinau-
tolu mei he gaahi uli kovi oe hiteni oe fonua,
ke kumi kia Jihova koe Otua o Isileli, naa
nau kai ai,
22 O nau fai ae katoaga oe ma tae faka-
levani i he aho e fitu i he fiefia lahi: he nae
fakafiefia'i akinautolu e Jihova, o ne fakata-
foki ae loto oe tu'i o Asilia kiate kinautolu,
ke fakamalohi ho nau nima i he gaue oe fale
oe Otua, koe Otua o Isileli.

VAHE VII.

1 *Oku alu hake ki Jelusalema a Esela.*
11 *Koe fekau agaofa a Atakisekisi kia*
Esela. 27 *Oku fakafeta'i e Esela ki he*
Otua i he ene ofa.

BEA hili ae gaahi mea ni, i he bule a
Atakisekisi koe tu'i o Beasia, ko Esela
koe foha o Selaia, koe foha o Asalia, koe foha
o Hilikia,
2 Koe foha o Salumi, koe foha o Satoki,
koe foha o Ehitube,
3 Koe foha o Emalia, koe foha o Asalia, koe
foha o Milaioti,
4 Koe foha o Selaia, koe foha o Usi, koe
foha o Buki,
5 Koe foha o Ebisua, koe foha o Finiasi,
koe foha o Eliesa, koe foha o Elone koe
taulaeiki lahi:
6 Koe Esela ni nae alu hake ia mei Babi-
lone; bea koe tagata tohi ia nae boto i he
fono o Mosese, aia nae foaki kiate ia e Jihova
koe Otua o Isileli: bea nae tuku kiate ia e he
tu'i aia kotoabe naa ne kole, o fakatatau ki he
kau ae nima o Jihova ko hono Otua kiate ia.
7 Bea nae alu hake ae niihi oe fānau a
Isileli, bea oe kau taulaeiki moe kau Livai,
moe kau hiva, moe kau leo mataba, moe kau
Netenimi, ki Jelusalema, i hono fitu ta'u o
Atakisekisi koe tu'i.
8 Bea nae ha'u ia ki Jelusalema i hono
nima oe mahina, i hono fitu ta'u oe tu'i.
9 He nae kamata ene fonoga hake, mei
Babilone i he uluaki aho i hono uluaki oe
mahina, bea i hono uluaki aho i hono nima
oe mahina nae hoko ia ki Jelusalema, o
fakatatau ki he kau lelei ae nima o hono
Otua kiate ia.
10 He nae oji hono teu'i hono loto e Esela
ke kumi i he fono a Jihova, bea ke fai ia, bea
ke akonaki i Isileli ae gaahi tuutuuni, moe
gaahi fakamāu.
11 ¶ Bea ko hono hiki eni oe tohi nae atu
e he tu'i ko Atakisekisi kia Esela koe taula-
eiki, koe tagata tohi ia, io koe tagata tohi ae

gaahi lea oe gaahi fekau a Jihova, bea mo
ene gaahi tuutuuni ki Isileli.
12 Ko Atakisekisi, koe tu'i oe gaahi tu'i,
kia Esela koe taulaeiki, koe tagata tohi oe
fono ae Otua oe lagi, ke iate koe ae fiemalie
lelei, i he kuoga koeni.
13 Oku ou fai ae fono, koeuhi ko kinautolu
oe kakai o Isileli, bea mo ene kau taulaeiki,
moe kau Livai, i hoku buleaga, aia oku
tokaga i ho nau loto lelei ke alu hake ki
Jelusalema, ke nau alu mo koe.
14 Bea koe mea i he alu koe mei he tu'i
bea mo ene kau fakakaukau e toko fitu,
ke fehui ki Juta mo Jelusalema, o faka-
tatau ki he fono a ho Otua aia oku i ho
nima;
15 Bea ke fetuku ae siliva moe koula, aia
kuo atu fiemalie be e he tu'i mo ene kau
fakakaukau ki he Otua o Isileli, aia oku i
Jelusalema hono fale nofoaga.
16 Bea moe siliva moe koula kotoabe aia
ke ke faa ilo i he botu kotoabe o Babilone,
moe mea atu loto lelei be ae kakai, bea moe
kau taulaeiki, oku atu loto lelei be ma ae
fale o ho nau Otua aia oku i Jelusalema:
17 Koeuhi ke ke fakatau vave aki ae gaahi
baaga ni ae faga bulu, moe faga sibi tagata,
moe faga lami, mo ho nau gaahi feilaulau
meakai, moe gaahi feilaulau mea inu, bea ke
atu ia ki he fuga oe feilaulauaga oe fale o ho
mou Otua aia oku i Jelusalema.
18 Bea koia e mata lelei kiate koe, mo ho
gaahi kaiga ke fai ki hono toe oe siliva moe
koula, mou fai ia o fakatatau ki he finagalo
o ho mou Otua.
19 Koe gaahi ibu foki nae tuku kiate koe
ki he gaue oe fale o ho Otua, ke ke atu ia i
he ao oe Otua o Jelusalema.
20 Bea moia kotoabe oku aoga ki he fale
o ho Otua, aia te ke loto ki ai ke foaki,
foaki ia mei he fale koloa oe tu'i.
21 Bea ko au, io ko au Atakisekisi koe
tu'i, oku ou fai ae fono ki he kau tauhi
koloa kotoabe aia oku i he botu ki tua i he
vaitafe, ke iloga aia oku fie ma'u e Esela
koe taulaeiki, koe tagata tohi oe fono ae
Otua oe lagi, ke fai vave ia kiate ia,
22 O fai hake ki he taleniti siliva e teau,
moe buha fua oe uite e teau, bea ki he kaloni
e fitugeau ma nimagofulu oe uaine, bea ki he
kaloni e fitugeau ma nimagofulu oe lolo,
moe masima e ikai lau ki hono lahi.
23 Koia kotoabe oku fekau e he Otua oe
lagi, tuku ke fai vave ia ma ae fale oe Otua
oe lagi: he koeha ka tuu ai ae houhau ki he
buleaga oe tu'i be ki hono gaahi foha?
24 Bea oku mau fakababau foki kiate
kimoutolu, koe mea ki he kau taulaeiki
moe kau Livai, moe kau hiva, moe kau leo
mataba, moe kau Netenimi, be koe kau tauhi
oe fale ni oe Otua, oku ikai gofua ke tala
totogi, be ha tukuhau, be ha fakafatogia,
kiate kinautolu.
25 Bea ko koe, e Esela, o hage koe boto a
ho Otua, oku i ho nima, ke ke fakanofo ae
kau bule, moe kau fakamāu, aia ke nau
fakamāu ae kakai kotoabe oku i he tua
vaitafe, akinautolu oku ilo lelei ae fono a
ho Otua; bea mou ako ia, kiate kinautolu
oku ikai te nau ilo ki ai.
26 Bea iloga aia oku ikai fai ki he fono a
ho Otua, moe fono ae tu'i, ke fakahoko vave
ae fakamāu kiate ia, be ko ha mea ki he
mate, be ki he kabuji ia, be ki he faao o
ene gaahi mea, be ki he fakanofo fale faka-
bobula.
27 ¶ Fakafetai kia Jihova koe Otua oe tau
gaahi tamai, aia kuo ne ai ae mea behe ni ki
he loto oe tu'i, ke fakamatamata lelei ki he
fale o Jihova aia oku i Jelusalema:
28 Bea kuo ne tuku ae agaofa kiate au
i he ao oe tu'i, mo ene kau fakakaukau,
bea i he ao oe houeiki ogoogolahi oe tu'i.
Bea nae fakamalohi'i au i he iate au ae nima
o Jihova ko hoku Otua, bea neu tanaki faka-
taha mei Isileli ae kau tagata tuu ki mua ke
mau alu hake mo au.

VAHE VIII.

1 *Koe kau fonoga a Esela, nae toe ha'u mei
Babilone.* 15 *Naa ne fekau kia Ito ki he
kau taulaeiki ki he fale tabu,* 21 *Oku
fekau ke aukai.* 24 *Naa ne tuku ae gaahi
koloa he tauhi e he kau taulaeiki.* 31 *Naa
nau ha'u mei Aheva ki Jelusalema.* 33 *Nae
fakatatau ae koloa i he fale tabu.* 36 *Koe
atu ae fekau.*

BEA koe kau tuu ki mua i he gaahi tamai
eni, bea koe tohi hokohoko eni okinau-
tolu naa mau alu hake mo au mei Babilone,
i he bule a Atakisekisi koe tu'i.
2 I he gaahi foha o Finiasi; ko Kesomi: i
he gaahi foha o Itama, ko Taniela: i he gaahi
foha o Tevita; ko Hatusi.
3 I he gaahi foha o Sikania, i he gaahi foha
o Falosi, ko Sakalia: bea nae lau mo ia i he
hokohoko oe kau tagata koe toko teau ma
nimagofulu.
4 I he gaahi foha o Behati-moabe; ko
Ilionei koe foha o Selaia, bea nae iate ia ae
kau tagata e toko uageau.
5 I he gaahi foha o Sikania; koe foha o
Jeesieli, bea nae iate ia ae kau tagata e toko
tolugeau.
6 I he gaahi foha o Atini foki; ko Ebeti
koe foha o Jonatani, bea nae iate ia ae kau
tagata e toko nimagofulu.
7 Bea i he gaahi foha o Ilami; ko Jisaia
koe tama o Atalia, bea nae iate ia ae kau
tagata e toko fitugofulu.
8 Bea i he gaahi foha o Sifatia; ko Sebatia
koe foha o Mikaeli, bea nae iate ia ae kau
tagata e toko valugofulu.

9 I he gaahi foha o Joabe: ko Obataia koe foha o Jehieli, bea nae iate ia ae kau tagata e toko uageau ma hogofulu ma valu.
10 Bea i he gaahi foha o Silomiti; koe foha o Josifia, bea nae iate ia ae kau tagata e toko teau ma onogofulu.
11 Bea i he gaahi foha o Bebai, ko Sakalia koe foha o Bebai, bea nae iate ia ae kau tagata e toko uofulu ma toko valu.
12 Bea i he gaahi foha o Asikati; ko Johenani koe foha o Hakatani, bea nae iate ia ae kau tagata e toko teau ma hogofulu.
13 Bea i he gaahi foha ki mui o Etonikami, aia ko ho nau higoa eni, ko Ilifileti, ko Jieli, mo Simaia, bea nae iate kinautolu ae kau tagata e toko tolugofulu.
14 I he gaahi foha foki o Bikivai: ko Utei, mo Sabuti, bea nae iate kinaua ae kau tagata e toko fitugofulu.
15 ¶ Bea naaku fakakatoa fakataha akinautolu i he vaitafe aia oku tafe ki Aheva; bea naa mau nofo ai i he gaahi fale fehikitaki i he aho e tolu: bea neu vakai ae kakai, moe kau taulaeiki, bea neu ilo nae ikai ha niihi i he gaahi foha o Livai.
16 Bea neu fekau ke haʻu a Eliesa, mo Elieli, mo Simaia, bea mo Elinatani, bea mo Jalibe, bea mo Elinatani, bea mo Natani, bea mo Sakalia, bea mo Mesulami, koe kau tagata tuu ki mua; bea mo Joialibe, bea mo Elinatani, koe kau tagata loto boto.
17 Bea neu fekau akinautolu ke ave eku fekau kia Ito koe eiki i he botu ko Kasifia, bea neu tala kiate kinautolu aia te nau lea aki kia Ito, bea ki hono gaahi kaiga koe kakai Netenimi, i he botu ko Kasifia, koeuhi ke nau omi kiate kimautolu ae kau taulaeiki ki he fale o ho tau Otua.
18 Bea i he kau lelei ae nima o ho tau Otua iate kitautolu naa nau omi ha tagata loto boto ma amautolu, i he gaahi foha o Mali, koe foha o Livai, koe foha o Isileli; mo Selibea, mo hono gaahi foha mo hono gaahi kaiga, koe toko hogofulu ma valu:
19 Bea ko Hesabea, bea fakataha moia a Jisaia i he gaahi foha o Melali, ko hono gaahi kaiga mo ho nau gaahi foha, koe toko uofulu;
20 Bea oe kau Netenimi foki, aia nae fakanofo e Tevita moe houeiki ki he gaue oe kau Livai, koe Netenimi e toko uageau ma uofulu: nae lau akinautolu kotoabe i ho nau higoa.
21 ¶ Bea neu fanogonogo ae aukai i ai, i he vee vaitafe ko Aheva, koeuhi ke mau tautea akimautolu i he ao o ho mau Otua, ke kumi iate ia ae hala totonu kiate kimautolu, bea ma ae mau fānau iki, bea ki he e mau mea kotoabe.
22 He naaku ma o ikai faa kole ki he tuʻi ha kau tau moe kau tagata heka hose ke tokoni akimautolu telia ae gaahi fili i he hala: koeuhi naa mau lea ki he tuʻi, o behe, Koe nima o ho mau Otua oku iate kinautolu kotoabe oku kumi kiate ia ke nau lelei ai; ka ko ene malohi mo ene houhau e tuu kiate kinautolu kotoabe oku liaki ia.
23 Koia naa mau aukai ai bea kole ki ho mau Otua koeuhi koe mea ni: bea naa ne talia lelei akimautolu.
24 ¶ Bea neu fili ae toko hogofulu ma toko ua oe kau tuu ki mua oe kau taulaeiki, ko Selibea, mo Hesabea, mo ho na kaiga e toko hogofulu,
25 Bea naaku fakatatau ae siliva kiate kinautolu, moe koula, moe gaahi ibu, io ae mea foaki oe fale o ho tau Otua, aia nae atu e he tuʻi, mo ene kau fakakaukau, bea mo Isileli kotoabe nae i ai:
26 Io, naaku fakatatau ki ho nau nima ae taleniti siliva e onogeau moe nimagofulu, moe gaahi ibu siliva koe taleniti e teau, bea i he koula koe talenite e teau;
27 Moe ibu luoluo koula foki e uofulu, oe talami e taha afe: moe ibu e ua oe kaba lelei, o tatau moe koula hono maogooga.
28 Bea neu behe kiate kinautolu, Oku maonioni akimoutolu kia Jihova; oku maonioni moe gaahi ibu foki; bea koe siliva moe koula koe mea atu loto lelei be ia kia Jihova koe Otua oe tau gaahi tamai.
29 Koia mou leohi, mo tauhi ia, kae oua ke toe fakatatau ia i he ao oe kau taulaeiki lahi moe kau Livai, moe kau tuu ki mua oe gaahi mātua o Isileli i Jelusalema, i he gaahi botu fale oe fale o Jihova.
30 Bea nae behe be ae maʻu e he kau taulaeiki moe kau Livai hono mamafa oe siliva, moe koula, moe gaahi ibu ke omi ia ki Jelusalema ki he fale o ho tau Otua.
31 ¶ Bea naa mau toki hiki mei he vaitafe o Aheva i hono hogofulu ma ua oe aho oe uluaki mahina, ke alu ki Jelusalema: bea nae iateki mautolu ae nima o ho mau Otua, bea naa ne taukabo'i akimautolu mei he nima oe fili, bea mo kinautolu nae toitoi'i akimautolu i he hala.
32 Bea naa mau hoko ki Jelusalema, bea nofo ki ai i he aho e tolu.
33 ¶ Bea koeni i hono fa oe aho nae fakatatau ai ae siliva, moe koula, moe gaahi ibu, i he fale o ho tau Otua i he nima o Milemoti koe foha o Ulia koe taulaeiki: bea nae iate ia a Eliesa koe foha o Finiasi; bea nae iate kinaua a Josabati koe foha o Josua, mo Noatia koe foha o Binui, koe kau Livai;
34 Nae lau ae mamafa oe mea taki taha kotoabe: bea nae tohi hono mamafa kotoabe i he aho koia.
35 Bea koe gaahi fānau foki akinautolu nae fetuku ke bobula, aia kuo haʻu mei he e nau nofo bobula, naa nau atu ae gaahi feilaulau tutu ki he Otua o Isileli, koe faga bulu e hogofulu ma ua ma a Isileli kotoabe, moe sibi tagata e hivagofulu ma ono, koe faga lami e fitugofulu ma fitu, koe faga koji

tagata e hogofulu ma ua koe feilaulau koeuhi koe agahala: koe mea ni kotoabe koe feilaulau tutu kia Jihova.

36 ¶ Bea naa nau atu ae gaahi fekau ae tu'i ki he kau talafekau ae tu'i moe kau bule fonua i he kauvai ni oe vaitafe: bea naa nau tokoni ki he kakai, moe fale oe Otua.

VAHE IX.

1 *Koe tagi e Esela i he fakahaiga ae kakai moe gaahi muli.* 5 *Nae lotu ia ki he Otua mo vete ae gaahi agahala.*

BEA i he fai o oji ae gaahi mea ni, nae ha'u ai ae gaahi houeiki kiate au, o behe, Oku heeki vahevahe akinautolu e he kakai o Isileli, moe kau taulaeiki, moe kau Livai, mei he kakai oe gaahi fonua, i he fai o fakatatau ki he e nau gaahi agakovi, io, oe kakai Kenani, moe kakai Heti, moe kakai Belesi, moe kakai Jebusi, moe kakai Amoni, moe kakai Amoli.

2 He kuo nau omi ho nau gaahi ofefine mo onautolu, bea mo ho nau gaahi foha: koia kuo fakafehako aki akinautolu e he hako maonioni moe kakai oe gaahi fonua koia: io, kuo kau lahi ae nima oe houeiki moe gaahi bule i he mea hala ni.

3 Bea i he eku fanogo ki he mea ni, naaku hae hoku kofu mo hoku bulubulu, beau fuji hoku gaahi fulufulu'i ulu mei hoku ulu, bea mo eku kava, beau nofo ki lalo o tafuua.

4 Bea nae katoa kiate au akinautolu taki taha kotoabe nae tetetete ki he gaahi folofola ae Otua o Isileli, koe mea i he talagataa okinautolu nae fetuku fakabobula: beau nofo tafuua be o a'u ki he feilaulau fakaefiafi.

5 ¶ Bea i he feilaulau fakaefiafi neu tuu hake mei he eku māfajia; beau hae hoku kofu mo hoku bulubulu, beau tuulutui i hoku tui, beau mafao atu hoku nima kia Jihova ko hoku Otua,

6 Bea naaku behe, E hoku Otua, oku ou ma bea kula hoku mata ke hiki hake hoku mata kiate koe, e hoku Otua: he kuo tubu o lahi hake e mau gaahi hia i oluga ki ho mau ulu, bea koe mau fai hala kuo tubu hake ki he gaahi lagi.

7 Talu mei he gaahi aho oe mau gaahi tamai kuo mau moua i he hala lahi o a'u ki he aho ni; bea koe mea i he e mau gaahi hia, nae tukuage ai akimautolu, mo ho mau gaahi tu'i, mo ho mau gaahi taulaeiki, ki he nima oe gaahi tu'i oe gaahi fonua, ki he heleta, bea ki he bobula, bea ki he maumau, bea ki he bubutuu oe mata, o hage i he aho ni.

8 Bea koeni kuo fakaha ae ofa kiate kimautolu i he kuoga jii mei a Jihova ko ho mau Otua, ke tuku kiate kimautolu ha toega *hakai*, ke hao, bea ke tuku kiate kimautolu ae fa'o i hono botu maonioni, koeuhi ke fakamāma ho mau mata e ho mau Otua, bea foaki kiate kimautolu ae fakaakeake jii i ho mau nofo bobula.

9 He koe kau tagata hoboate akimautolu; ka nae ikai liaki akimautolu e ho mau Otua i he e mau nofo bobula, ka kuo fakahoko ae ofa kiate kimautolu i he ao oe gaahi tu'i o Beasia, ke tuku kiate kimautolu ae fakaakeake, ke fokotuu ae fale o ho mau Otua, bea ke fakafoou hono gaahi botu maumau bea ke foaki kiate kimautolu ae a maka i Juta bea i Jelusalema.

10 Bea koeni, E ho mau Otua, koeha te mau lea *aki* hili ae mea ni kotoabe? he kuo mau liaki hoo gaahi fekau,

11 Aia naa ke fekau i hoo kau tamaioeiki koe kau balofita, o behe, Koe fonua oku mou alu ke ma'u, koe fonua tae maa ia i he gaahi agauli oe kakai oe gaahi fonua, moe nau gaahi agakovi, aia kuo nau fakafonu aki ia mei hono botu e taha ki hono botu e taha i he e nau aga tae maa;

12 Bea koeni, oua naa mou foaki ho mou gaahi ofefine ki ho nau gaahi foha, bea oua naa mou too ho nau gaahi ofefine mo ho mou gaahi foha, bea oua naa mou kumi ki he e nau melino be ki he e nau koloa o taegata: koeuhi ke mou malohi, bea kai ae lelei oe fonua, bea tuku ia koe abitofia ki hoo mou fānau ke taegata.

13 Bea hili ae mea kotoabe kuo to kiate kimautolu i he e mau gaahi gaue kovi, bea i he e mau hala lahi, he ko koe ko ho mau Otua kuo jii hifo hao tautea akimautolu kae lahi e mau gaahi hia, bea kuo ke tuku kiate kimautolu ae gaahi fakamoui behe ni;

14 He te mau toe liaki hoo gaahi fekau, bea hoko o fakataha akimautolu moe kakai oe gaahi agakovi ni? bea ikai te ke houhau ai kiate kimautolu ke oua ke fakaauha akimautolu, bea e ikai ha niihi e toe, be ha mea ke hao ai?

15 E Jihova koe Otua o Isileli, oku ke maononi koe: he oku mau kei nofo hao be, o hage koe aho ni: vakai, oku mau i ho ao i he e mau gaahi agahala: he oku ikai te mau faa tuu i ho ao koeuhi koe mea ni.

VAHE X.

1 *Oku tokoni a Esela e Sikania, he fakatonutonu ae gaahi fakamau unoho hala.* 6 *Oku tagi a Esela bea fakataha ae kakai,* 9 *Oku tokaga ae kakai ki he akonaki a Esela o nau fakatomala, bea nau fakaha te nau fai foou.* 15 *Koe nau tokaga ke fai ia.* 18 *Koe higoa okinautolu nae fakamau moe gaahi unoho kehe.*

BEA i he hili ae lotu a Esela, bea hili ene vete, o tagi mo fakatomabee ia i he mata fale oe Otua, nae ha'u kiate ia mei Isileli ae fuu kakai toko lahi oe kau tagata moe kau fefine moe fānau: he nae tagi mamahi aubito ae kakai.

2 Bea ko Sikania koe foha o Jehieli, koe toko taha i he gaahi foha o Ilami, nae lea ia o ne behe kia Esela, Kuo mau fai hala ki ho tau Otua, bea kuo mau ma'u ae gaahi unoho kehe i he kakai oe fonua: ka koeni oku ai ae amanaki lelei i Isileli oku kau ki he mea ni.

3 Bea koeni ke tau fai ae fuakava ki ho tau Otua ke mau tukuage ae gaahi unoho kehe kotoabe, mo kinautolu kuo fanau iate kinautolu, o fakatatau ki he fakakaukau a hoku eiki, mo kinautolu oku tetetete ki he fekau a ho tau Otua; bea tuku ke fai ia o fakatatau moe fono.

4 Tuu hake: he oku kau ae mea ni kiate koe: bea ke loto malohi, bea fai ia.

5 Bea nae tuu ai a Esela, bea fakafuakava eia ae kau taulaeiki lahi, moe kau Livai, mo Isileli kotoabe koeuhi ke nau fai o fakatatau ki he lea ni. Bea naa nau fuakava.

6 ¶ Bea nae tuu hake a Esela mei he mata fale oe Otua, bea ne alu ki he fale o Johenani koe foha o Iliasibi: bea i he ene hoko ki ai, nae ikai te ne kai ha ma, be inu ha vai: he nae tagi be ia koe mea i he agahala anautolu aia nae fetuku o ave bobula.

7 Bea naa nau fanogonogo ae fono i Juta kotoabe mo Jelusalema ki he fānau kotoabe oe fakabobula, koeuhi ke nau fakataha akinautolu i Jelusalema.

8 Bea iloga aia e ikai ha'u i he aho e tolu, o fakatatau moe fakakaukau ae houeiki moe kau mātua, e faoa ene mea kotoabe, bea e vahe'i ia mei he kakai fakataha okinautolu nae fetuku ki he mamao.

9 ¶ Bea nae toki fakakatoa fakataha akinautolu ki Jelusalema ae kau tagata kotoabe o Juta mo Benijimani, i he aho e tolu. Ko hono hiva ia oe mahina, i hono aho e uofulu oe mahina; bea nae nofo ae kakai kotoabe i he hala lahi oe fale oe Otua, bea tetetete koeuhi koe mea ni, bea koeuhi koe uha lahi.

10 Bea nae tuu hake a Esela koe taulaeiki, o ne behe kiate kinautolu, Kuo mou fai talagataa; bea kuo mou ma'u ae gaahi unoho kehe, ke fakalahi ki he hala a Isileli.

11 Bea koeni mou fai ae vete kia Jihova koe Otua o hoo mou gaahi tamai, bea *mou* fai ki hono finagalo: bea fakamavae akimoutolu mei he kakai oe fonua, bea mei ho mou gaahi unoho kehe.

12 Bea nae lea ai ae kakai kotoabe nae fakataha o behe aki ae le'o lahi, Hage koia kuo ke tala, oku totonu ke mau fai.

13 Ka oku toko lahi ae kakai, bea koe aho eni oe uha lahi, bea oku ikai te mau faa fai ke tuu i tuaa, bea oku ikai koe gaue eni ki he aho be taha be ua: he oku mau toko lahi kuo fai hala i he mea ni.

14 Bea koeni ke tuu hake ho mau kau bule oe fakataha kotoabe, bea ke ha'u akinautolu kotoabe, aia kuo nau ma'u ae gaahi unoho kehe, i ho tau gaahi kolo, i he gaahi aho e kotofa, bea ke ha'u mo kinautolu ae kau mātua oe kolo kotoabe, moe kau fakamāu i ai, koeuhi ke fakafoki ae houhau lahi o ho tau Otua i he mea ni meiate kimautolu.

15 ¶ Ko Jonatani be koe foha o Asaeli mo Jehasia koe foha o Tikiva nae fakakau akinaua i he mea ni: bea nae tokoni akinaua e Mesulami, mo Sabitei koe Livai.

16 Bea nae fai behe be e he fānau ae kau bobula. Bea nae nofo hifo a Esela koe taulaeiki, moe niihi oe kau tuu ki mua i he kau mātua, o fakatatau ki he fale oe nau gaahi tamai, bea nae vahevahe akinautolu kotoabe i ho nau higoa, i he uluaki aho i hono hogofulu oe mahina ke fakamāu'i ae mea ni.

17 Bea naa nau fai o oji i he uluaki aho oe uluaki mahina ki he kau tagata kotoabe naa nau ma'u ae unoho kehe.

18 ¶ Bea nae ilo i he gaahi foha oe kau taulaeiki, ae niihi nae ma'u ae gaahi unoho kehe: koeuhi, i he gaahi foha o Josua koe foha o Josataki, mo hono gaahi kaiga; ko Meeseia, mo Eliesa, mo Jalibe, mo Ketalia.

19 Bea naa nau foaki ho nau nima ke nau tukuage ho nau gaahi unoho; bea i he e nau halaia, naa nau atu ae sibi tagata mei he faga sibi i he e nau agahala.

20 Bea i he gaahi foha o Imeli; ko Henani, mo Sebatia.

21 Bea i he gaahi foha o Halimi; ko Meeseia, mo Ilaija, mo Simaia, mo Jehieli, mo Usia.

22 Bea i he gaahi foha o Basuli; Ilionei, mo Meeseia, mo Isimeli, mo Netanili, mo Josabati, mo Elasa.

23 Bea i he kau Livai foki: ko Josabati, mo Simi, mo Kelaia, (aia ko Kilita,) ko Bitaia, mo Juta, mo Eliesa.

24 I he kau hiva foki; ko Iliasibi: bea i he kau leo mataba; ko Salumi, mo Telemi, mo Uli.

25 Bea koeuhi ko Isileli: i he gaahi foha o Balosi; ko Limaia, mo Jesia, mo Malikia, mo Miamini, mo Eliesa, mo Malikija mo Benaia.

26 Bea i he gaahi foha o Ilami; ko Matania, mo Sakalia, mo Jehieli, mo Abiti, mo Jelimoti, mo Elia.

27 Bea i he gaahi foha o Satu; Ilionei, mo Iliasibi, mo Matania, mo Jelimoti, mo Sabati, mo Asisa.

28 I he gaahi foha foki o Bebai; ko Jihohenani, mo Henania, mo Sabei, mo Atilai.

29 Bea i he gaahi foha o Bani; ko Mesulami, mo Maluki, mo Ataia, mo Jasubi, mo Siali, mo Lemoti.

30 Bea i he gaahi foha o Behati-moabe; ko Atina, mo Kilali, mo Benaia, mo Meesela, mo Matania, mo Besalili, mo Binui, mo Manase.

31 Bea i he gaahi foha o Halimi; ko Eliesa, mo Isija, mo Malikia, mo Simaia, mo Simione,

32 Mo Benijimani, mo Maluki, mo Simalia.

33 Bea i he gaahi foha o Hasumi; ko Matinei, mo Matata, mo Sabati, mo Ilifileti, mo Jilemai, mo Manase, mo Simi.

34 Bea i he gaahi foha o Bani; ko Mahetai, mo Amilami, mo Ueli.

35 Mo Benaia, mo Betia, mo Kilu,

36 Mo Vania, mo Milemoti, mo Iliasibi,

37 Mo Matania, mo Matinei, mo Jaesai,

38 Mo Bani, mo Binui, mo Simi,

39 Mo Selemia, mo Natani, mo Ataia,

40 Mo Makanatibei, mo Sasei, mo Salei,

41 Mo Asalili, mo Selemia, mo Simalia,

42 Mo Salumi, mo Emalia, mo Josefa.

43 Bea i he gaahi foha o Nibo; ko Jieli, mo Matitia, mo Sabati, mo Sibina, mo Jatavi, mo Joeli, mo Benaia.

44 Ko kinautolu ni kotoabe nae ma'u ae gaahi unoho kehe: bea nae ma'u e ho nau niihi ae gaahi unoho naa nau ma'u ai ae fānau.

KOE TOHI A NEHEMAIA.

VAHE I.

1 *Nae hoko o ilo e Nehemaia ia Henani, hono tuutamaki o Jelusalema, bea tagi mo aukai, mo lotu ia.* 5 *Ko ene lotu.*

KOE gaahi lea a Nehemaia koe foha o Hekalia. Bea i he mahina ko Kisilu, i hono uofulu oe ta'u, i he eku i Susani koe fale oe tu'i, nae hoko o behe,

2 Nae ha'u a Henani, ko hoku kaiga e taha, aia moe kau tagata o Juta; bea naaku fehui kiate kinautolu ki he kau Jiu nae hoko o hao, aia nae toe i he fakabobula, bea ki Jelusalema.

3 Bea naa nau behe kiate au, Ko kinautolu nae tuku i he fonua nae toe i he fakabobula oku tuutamaki lahi bea ogokovi lahi: bea kuo holoki hifo foki ae a maka o Jelusalema, bea kuo tutu hono gaahi mataba aki ae afi.

4 ¶ Bea i he eku fanogo ki he gaahi lea ni, naaku nofo hifo o tagi, bea fai fakamamahi i he aho niihi, beau aukai, mo lotu ki he Otua oe lagi,

5 O behe, Oku ou kole kiate koe e Jihova koe Otua oe lagi, koe Otua lahi mo fakamanavahe, oku ke tauhi ae fuakava moe agaofa ma anautolu oku ofa kiate ia bea tokaga o fai ki he ene gaahi fekau;

6 Koeni ke tokaga a ho teliga, bea a ho fofoga, koeuhi ke ke fanogo ki he lotu a hoo tamaioeiki, aia oku ou lotu ai i ho ao ni, i he aho moe bo, koeuhi koe fānau a Isileli, aia kuo mau fai o agatuu kiate koe; ko au moe fale o eku tamai kuo mau fai agahala.

7 Kuo mau fai kovi lahi kiate koe, bea nae ikai te mau tauhi a hoo gaahi fekau, be ko hoo gaahi tuutuuni, mo hoo gaahi fakamāu, aia naa ke fekau i hoo tamaioeiki ko Mosese.

8 Oku ou kole kiate koe, ke manatu ki he folofola naa ke fekau ki hoo tamaioeiki ko Mosese, o behe, Kabau oku mou fai hala, teu fakamovetevete akimoutolu ki he gaahi buleaga:

9 Bea kabau te mou tafoki kiate au, bea tauhi eku gaahi fekau, bea fai ki ai; ka ne ai ho mou niihi nae kabuji kituaa ki he gataaga mamao oe lagi, ka teu tanaki akinautolu mei ai, bea teu omi akinautolu ki he botu aia kuou fili ke tuku i ai hoku higoa.

10 Bea ko hoo kau tamaioeiki eni, mo ho kakai, aia naa ke huhui i ho malohi lahi, bea i ho nima malohi.

11 E Jihova, oku ou kole ni kiate koe, ke tokaga e ho teliga ki he lotu a hoo tamaioeiki, bea ki he lotu a hoo kau tamaioeiki, aia oku holi ke manavahe ki ho huafa: oku ou kole kiate koe, ke ke tabuaki a hoo tamaioeiki he aho ni, bea ke tuku ke ma'u eia ae agaofa i he ao oe tagata ni. He koe fua ibu oe tu'i au.

VAHE II.

1 *Nae ogo i e Atakisekisi hono uhiga oe matatagi o Nehemaia, bea fekau ia ki Jelusalema moe gauhi tohi fekau.* 9 *Nae hoko atu a Nehemaia ki Jelusalema ka nae*

loto kovi ai ae gaahi fili. 12 *Naa ne
vakai fakafufu be hono gaahi botu mau-
mau oe a maka.* 17 *Ko ene fakaloto'i ae
kau Jiu ke laga'i ae a kae nofo be ae gaahi
fili.*

BEA nae hoko o behe i he mahina ko
Nisani, i hono uofulu ta'u o Atakisekisi
koe tu'i, nae i hoku ao ae uaine: bea naaku
too hake ae uaine o atu ia ki he tu'i. Bea
koeni nae heeki ai teu matabeko i hono ao.
2 Koia nae behe ai e he tu'i kiate au,
Koeha oku matabeko ai ho mata, ka oku
ikai te ke mahaki? oku ikai koe mea kehe
ka koe mamahi i loto be ia. Bea neu mana-
vahe lahi ai.
3 Bea naaku behe ki he tu'i, Tuku ke moui
ae tu'i o taegata: e ikai teu mata tagi nai
koeha, lolotoga kuo tuku liaki be ae kolo, koe
botu oe gaahi tanuaga o eku gaahi tamai, bea
ko hono gaahi mataba kuo tutu aki ae afi?
4 Bea behe ai e he tu'i kiate au, Koeha ia
oku ke kole? Koia naaku lotu ai ki he
Otua oe lagi.
5 Bea neu behe ki he tu'i, Kabau oku lelei
ki he tu'i, bea kabau kuo ilo e hoo tamaio-
eiki ae ofa i ho ao, ke ke fekau au ki Juta,
ki he kolo oe gaahi tanuaga o eku gaahi
tamai, koeuhi keu laga hake ia.
6 Bea nae behe e he tu'i kiate au, (bea
nae nofo ofi kiate ia ae tu'i fefine foki,)
Koeha hono fuoloa o ho fonoga? bea te ke
toe ha'u afe? Bea nae lelei ki he tu'i ke
ne fekau'i au; bea neu kotofa kiate ia ae
kuoga.
7 Bea neu behe foki ki he tu'i, Kabau oku
lelei ki he tu'i, tuku ke omi kiate au ae
gaahi tohi ki he gaahi bule i he botu kauvai
e taha oe vaitafe, koeuhi ke nau moimoi'i
au o a'u ki he eku hoko atu ki Juta;
8 Moe tohi e taha kia Asafi koe tauhi oe
vao akau oe tu'i koeuhi ke ne foaki kiate au
ae gaahi akau ke gaohi aki ae akau lalava
ki he gaahi mataba oe fale aia oku kau ki
he fale tabu, bea ma ae a maka oe kolo, bea
ma ae fale aia teu hu ki ai. Bea nae tuku
mai e he tu'i kiate au, o hage koe iate au ae
nima lelei o hoku Otua.
9 ¶ Bea neu toki hoko atu ki he kau bule i
he tua vaitafe, beau tuku kiate kinautolu ae
gaahi tohi oe tu'i. Bea nae fekau e he tu'i
ke alu mo au ae gaahi eiki oe tau moe kau
tagata heka hose.
10 Bea i he fanogo ki ai e Sanibalate koe
tagata Holoni, mo Tobaia koe tamaioeiki,
koe tagata Amoni, nae mamahi lahi aki-
naua, koeuhi i he ha'u ae tagata ke kumi ke
lelei ai ae fanau a Isileli.
11 Koia, neu hoko ki Jelusalema, bea neu
i ai i he aho e tolu.
12 ¶ Bea neu tuu hake i he bouli, moe
kau tagata toko jii nae iate au; bea nae ikai
teu tala ki ha toko taha aia nae tuku e hoku
Otua ki hoku loto ke fai i Jelusalema: bea
nae ikai ha manu iate au ka koia naaku
heka ai.
13 Bea neu alu kituaa i he bouli i he
mataba oe telea, io i he mata oe vai koe
talakoni, bea ki he fokotuuga veve, beau
vakai ki he gaahi a maka o Jelusalema, aia
nae holoki hifo, moe gaahi mataba aia nae
fakaauha aki ae afi.
14 Bea naaku alu ai be ki he mataba oe
matavai, bea ki he anovai oe tu'i: bea nae
ikai ha botu ke alu ai ae manu naaku heka ai.
15 Bea naaku alu hake ai i he bouli o ofi
ki he vaitafe, o vakai ki he a maka, beau
tafoki ki mui, bea hu i he mataba oe telea,
bea toe foki atu ai.
16 Bea nae ikai ilo e he kau bule be naaku
alu kife, be koia naaku fai; bea nae teeki
teu tala ia ki he kakai Jiu, be ki he kau tau-
laeiki, be ki he houeiki, be ki he kau bule, be
ki he toega *kakai* nae fai ae gaue.
17 ¶ Bea neu behe ai kiate kinautolu, Oku
mou mamata ki he mamahi oku tau moua
ai, koeuhi kuo tuku liaki be a Jelusalema,
bea kuo tutu hono gaahi mataba aki ae afi:
ha'u, ke tau laga hake ae a maka o Jelusa-
lema, koeuhi ke oua naa tau kei hoko koe
lumaaga.
18 Bea neu toki tala kiate kinautolu ae
nima o hoku Otua aia nae hili lelei kiate
au; bea moe gaahi lea ae tu'i foki aia naa
ne lea kiate au. Bea naa nau behe, Ke tau
tuu hake bea laga. Koia naa nau fakama-
lohi'i ho nau nima ki he gaue lelei ni.
19 Ka i he fanogo ki ai e Sanibalate koe
tagata Holoni, mo Tobaia koe tamaioeiki,
koe tagata Amoni, mo Kesemi koe tagata
Alebea, naa nau kata manuki'i akimautolu,
bea luma'i akimautolu, o behe, Koeha ae mea
ni oku mou fai? oku mou loto ke agatuu ki
he tu'i?
20 Bea naaku talia akinautolu, beau behe
kiate kinautolu, Koe Otua oe lagi, te ne faka-
monuia akimautolu; koia ko kimautolu ko
ene kau tamaioeiki te mau tuu hake o
laga: ka oku ikai ha tofia, be ha botu, be
ha fakailoga i Jelusalema ma amoutolu.

VAHE III.

*Koe higoa mo hono aluga okinautolu nae
laga'i ae a maka.*

BEA nae tuu hake a Iliasibi koe taulaeiki
lahi mo hono gaahi kaiga koe kau tau-
laeiki, o nau laga'i ae mataba sibi; naa nau
fakatabu'i ia, bea fokotuu hono gaahi ma-
taba oia; io o a'u atu ki he fale maoluga o
Mea naa nau fakatabu'i ia, o a'u ki he fale
maoluga o Henanili.
2 Bea nae hoko mo ia ae laga nae fai e he
kau tagata o Jeliko. Bea hoko mo kinau-

tolu ae laga nae fai e Sakua koe foha o
Imili.
3 Ka nae laga'i ae mataba ika e he gaahi
foha o Hasina, aia naa ne fakatoka a hono
gaahi fuu akau lalava, bea fokotuu hake a
hono gaahi mataba, mo hono gaahi loka mo
hono gaahi akau fakamau.
4 Bea nae hoko mo kinautolu i he fai ae
fakafoou a Milemoti koe foha o Ulija, koe
foha o Kose. Bea nae hoko mo kinautolu i
he fai oe fakafoou a Mesulami, koe foha o
Belekia, koe foha o Misesabeli. Bea hoko
moia i he fai oe fakafoou a Satoki koe foha
o Beana.
5 Bea nae hoko mo kinautolu ae kakai
Tikoa i he fai ae laga; ka ko ho nau gaahi
houeiki nae ikai te nau ai ho nau kia ki he
gaue a ho nau Otua.
6 Bea koe motua mataba nae laga'i ia e
Jihoiata koe foha o Basea, mo Mesulami
koe foha o Besotia: naa nau fakatoka hono
gaahi akau oia, bea fokotuu hake hono gaahi
mataba, mo hono gaahi loka, mo hono gaahi
akau fakamau.
7 Bea nae hoko mo kinautolu i he fai ae
laga'a Milatia koe tagata Kibione, mo Jatoni
koe tagata Melonoti, koe kau tagata o Kibi-
one bea mo Misiba, o a'u ki he nofoaga oe
bule i he botu mai ni i he vaitafe.
8 Bea hoko mo ia nae laga e Usili koe
foha o Haliheia koe foha oe toko taha oe
kau fuavai, bea naa nau teuteu ae a o Jelusa-
lema o a'u ki he a maka lau lahi.
9 Bea hoko mo kinautolu nae laga'i e
Lifaia koe foha o Hua, koe bule o hono vaeua
kolo e taha o Jelusalema.
10 Bea hoko mo kinautolu nae laga'i e
Jitaia koe foha o Helumafi, io o hagatonu
atu ki hono fale. Bea hoko moia nae laga'i
e Hatusi koe foha o Hesabinia.
11 Nae laga'i e Malikija koe foha o Halimi,
mo Hasubi koe foha o Behati-moabe, hono
botu e taha, moe fale maoluga oe gaahi fale
tutuaga mea.
12 Bea hoko mo ia nae laga'i e Salumi, koe
foha o Heloesi, koe bule o hono vaeuaaga
malie o Jelusalema, aia mo hono gaahi
ofefine.
13 Koe mataba oe telea nae laga'i ia e
Hanuni, moe kakai o Sanoa; naa nau laga'i
ia, bea fokotuu hono gaahi mataba, mo hono
gaahi loka oia, mo hono gaahi akau fakamau,
moe haga e ua afe oe a maka o a'u ki he
mataba oe *fetuku* veve.
14 Ka koe mataba veve, nae laga'i ia e
Malikia koe foha o Lekabi, koe bule ia oe
botu e taha o Bete-hakelimi; naa ne laga'i
ia, bea fokotuu hake hono gaahi mataba, mo
hono gaahi loka, ma hono gaahi akau fa-
kamau.
15 Ka koe mataba oe matavai nae laga'i ia
e Saluni koe foha o Kolihose, koe bule ae
botu e taha o Misiba; naa ne laga'i ia, bea
malu'i ia, bea ne fokotuu hake hono gaahi
mataba, mo hono gaahi loka, mo hono gaahi
akau fakamau, moe a maka oe anovai o Siloa
o ofi ki he goue oe tu'i, bea hoko ki he hala
tuuga nae alu hifo mei he kolo o Tevita.
16 Bea hoko mo ia nae laga'i e Nehemaia
koe foha o Asibuki, koe bule o hono vaeuaaga
e taha o Betesua, o hoko atu ki he botu nae
hagatonu atu ki he gaahi faitoka o Tevita,
bea ki he anovai nae gaohi, bea ki he fale oe
malohi.
17 Bea hoko moia nae laga'i e he kau Livai,
ko Lihumi, koe foha o Bani. Bea hoko moia
nae laga'i e Hesabea, koe bule ia i hono vae-
uaaga e taha o Kiila, i hono botu oona.
18 Bea hoko moia nae laga'i e ho nau
kaiga, ko Bavai koe foha o Henatati, koe
bule oe vaeuaaga e taha o Kiila.
19 Bea hoko moia nae laga'i e Eseli koe
foha o Josua, koe bule o Misiba, ae koga e
taha nae hagatonu atu ki he fale oe mahafu
tau i he afega oe a maka.
20 Bea hoko moia nae laga'i fakakukafi be e
Baluki koe foha o Sabai hono koga e taha,
mei he afega oe a maka o hoko ki he mataba
oe fale o Iliasibi koe taulaeiki lahi.
21 Bea hoko moia nae laga'i ae botu e taha
e Milemoti koe foha o Ulija koe foha o
Kose, mei he mataba oe fale o Iliasibi o a'u
ki he gataaga oe fale o Iliasibi.
22 Bea hoko moia nae laga'i e he kau tau-
laeiki, ae kau tagata oe tafagafaga.
23 Bea hoko moia nae laga'i e Benijimani
mo Hasubi o feouga atu mo ho nau fale.
Bea hoko moia nae laga'i e Asalia koe foha o
Meeseia koe foha o Anania o ofi ki hono fale.
24 Bea hoko moia nae laga'i e Binui koe
foha o Henatati ae koga e taha, mei he fale
o Asalia o hoko ki he afeaga oe a maka, io o
a'u ki he tuliki.
25 Ko Balali koe foha o Usei, o hagatonu
atu ki he afega oe a maka, moe fale maoluga
aia oku tuu itua mei he fale maoluga oe tu'i,
aia nae ofi ki he loto a oe fale fakabobula.
Bea hoko mo ia ko Bitaia koe foha o Balosi.
26 Kae umaa foki nae nofo ae kakai Nete-
nimi i Ofili, o hoko atu ki he mataba vai ki
he botu fakahahake, moe fale maoluga aia
nae tuu itua.
27 Bea hoko mo kinautolu nae laga'i e he
kakai Tikoa ae koga e taha, o hagatonu atu
ki he fale maoluga lahi aia oku tuu i tua, io,
o a'u atu ki he a maka o Ofili.
28 Nae laga'i e he kau taulaeiki, mei he
botu i oluga mei he mataba hose, o taki taha
hagatonu ki hono fale.
29 Bea hoko mo kinautolu nae laga'i e
Satoki koe foha o Imeli o hagatonu ki hono
fale. Bea hoko moia nae laga'i e Simaia koe
foha o Sikania, koe tauhi oe mataba faka-
hahake.
30 Bea hoko moia nae laga'i e Henania
koe foha o Selemia, mo Hanuni ko hono

ono oe foha o Salafi, ae koga e taha. Bea
hoko moia nae laga'i e Mesulami koe foha
o Belekia o hagatonu ki hono fale.
31 Bea hoko moia nae laga'i e Malikia koe
foha oe tufuga koula, o hoko ki he botu ae
kakai Netenimi, moe kau tagata fakatau, o
hagatonu ki he mataba ko Mifikati, bea ki he
fale i he tuliki.
32 Bea koe botu i he vahaa oe tuliki moe
mataba sibi, nae laga'i ia e he kau tufuga
koula moe kau tagata fakatau.

VAHE IV.

1 *Oku manuki e he gaahi fili, kae lotu be a
Nehemaia, bea tuu mau be i he gaue.* 7 *I
he ene ilo ae ita moe gaue fufu oe gaahi fili,
naa ne fakanofo ae kau leo.* 13 *Naa ne
fakamahafu tau ae kau gaue.* 19 *Oku ne
fokotuu ae gaahi mea ako o gali moe tau.*

KA nae hoko o behe, i he ogo'i e Sani-
balate oku mau laga'i ae a maka, nae
ita lahi ia, bea ne fai lili lahi, o ne manuki'i
ae kakai Jiu.
2 Bea nae lea ia i he ao o hono kaiga moe
tau o Samelia, o ne behe, Koeha ia oku fai
e he kakai Jiu vaivai ni? he te nau faka-
malohi'i akinautolu ke tau? te nau fai ha
feilaulau? he te nau fakaoji *ia* i he aho be
taha? te nau fakaakeake ae gaahi maka
mei he gaahi fokotuuga veve aia kuo tutu?
3 Bea nae ofi kiate ia a Tobaia koe tagata
Amoni, o ne lea o behe, Io koia oku nau
laga, ka ne alu hake ai ha fokisi, te ne holoki
hifo e nau a maka.
4 E ho mau Otua ke ke fanogo: he kuo
luma'i akimautolu: bea ke fakatafoki ho
nau manuki ki he ulu onautolu, bea ke tuku
akinautolu koe mea vete i he fonua oe faka-
bobula:
5 Bea oua naa ke ufiufi e nau gaahi hia,
bea oua naa fakamolemole e nau gaahi aga-
hala mei ho ao: he kuo nau fakatubu a hoo
houhau i he ao oe kau laga fale.
6 Nae behe e mau laga ae a maka; bea
nae fakahokohoko ke fakataha ae a maka o
a'u ki hono vaeuaaga: he nae i he kakai ae
loto fie gaue.
7 ¶ Ka nae hoko o behe, i he fanogo e
Tobaia, moe kau Alebea, moe kau Amoni,
moe kau Asitoti, oku fakamaoboobo ae gaahi
a maka o Jelusalema, bea kuo kamata ta-
buni hono gaahi ava, naa nau ita lahi,
8 O nau alea fakataha kotoabe ke nau ha'u
ke tau'i a Jelusalema, koeuhi ke taofi hono
fai.
9 Ka naa mau fai e mau lotu ki ho mau
Otua, bea nae fakanofo ae kau leo ke vakai
akinautolu i he aho moe bo, koe mea iate
kinautolu.
10 Bea nae behe e Juta, Oku fakaaau ke
jii ae malohi oe kau haamo, bea oku lahi ae
veve: koia oku ikai te mau faa laga ae a maka.
11 Bea nae behe e ho mau gaahi fili, Oua
naa nau ilo be mamata, kae oua ke mau
hoko atu ki ho nau lotolotoga, bea tamate'i
akinautolu, bea taofi ae gaue.
12 Bea nae hoko o behe, i he ha'u ae kau
Jiu aia nae nofo ofi kiate kinautolu, naa nau
lau mai o liuga hogofulu, *Te nau iate kimou-
tolu* i he gaahi botu kotoabe te mou tafoki
mei ai kiate kinautolu.
13 ¶ Koia naaku fakanofo ai ae kakai o
tatau mo ho nau gaahi fale, i he gaahi botu
i lalo i tua oe a maka, bea i he gaahi botu
maoluga, moe nau gaahi heleta, mo ho nau
gaahi tao, mo ho nau gaahi kaufana.
14 Beau vakai, mo tuu hake, beau behe
ki he gaahi houeiki, bea ki he kau bule, bea
ki hono toe oe kakai, Oua naa mou mana-
vahe kiate kinautolu: manatu kia Jihova,
aia oku lahi, mo fakamanavahe, bea mou tau
koeuhi ko ho mou gaahi kaiga, ko ho mou
gaahi foha, mo ho mou gaahi ofefine, mo ho
mou gaahi unoho, mo ho mou gaahi fale.
15 Bea nae hoko o behe, i he fanogo e ho
mau gaahi fili kuo mau ogo'i ia o ilo, bea kuo
fakataeaoga'i e he Otua e nau fakakaukau,
naa mau toe liu mai kotoabe ki he a maka, o
taki taha ki he ene gaue.
16 Bea nae hoko o behe talu mei he kuoga
koia o fai ai be, nae fai e hono vaeuaaga o eku
kau tamaioeiki ae gaue, bea buke e he vae-
uaaga e taha ae gaahi tao, moe gaahi ba,
moe kaufana, moe kofu tau: bea nae i he
tua fale kotoabe o Juta ae kau bule.
17 Ko kinautolu nae laga i he a maka, mo
kinautolu nae haamo kavega, mo kinautolu
nae fakaheka, naa nau fai o gaue aki ae
nima e taha i he gaue, bea buke mahafu tau
aki ae nima e taha.
18 He koe kau laga, naa nau laga be o taki
taha ma'u hono heleta kuo nonoo i hono
vakavaka. Bea koia nae ifi ae mealea nae ofi
ia kiate au.
19 ¶ Bea neu behe ki he gaahi houeiki,
bea ki he kau bule, bea ki hono toe oe kakai,
Oku lahi ae gaue bea lau lahi, bea kuo tau
mavahevahe i he a maka, bea vamamao ae
taha mei he taha.
20 Iloga ae botu koia te mou ogo'i ai ae
ogo oe mealea, mou katoa ki ai leva kiate
kimautolu: e tau e ho tau Otua ma atautolu.
21 Koia naa mau gaue be i he gaue: bea
buke tao e ho nau vaeuaaga anautolu mei
he maa hake oe bogibogi o a'u ki he ene ha
mai ae gaahi fetuu.
22 Bea neu lea foki i he kuoga koia ki
he kakai, *o behe*, Tuku ke taki taha mohe
mo ene tamaioeiki i Jelusalema, koeuhi ke
nau iate kitautolu koe kau leo i he bo, bea
gaue i he aho.
23 Koia nae ikai *vete e* au, be ko hoku
kaiga, be ko eku kau tamaioeiki, be koe kau

tagata leo aia nae muimui iate au, nae ikai ha toko taha nae vete hono kofu, ka koeuhi be ke fo.

VAHE V.

1 *Nae lāuga e he kakai Jiu i he mea kehekehe.* 6 *Koe valoki e Nehemaia ae kau tagi totogi lahi, bea nae fekau he nau fai ae fuakava ke toe atu.* 14 *Ko ene fai agaofa aki a ene mea aana.*

BEA nae lāuga lahi ae kakai mo ho nau gaahi unoho ki ho nau gaahi kaiga koe kakai Jiu.

2 He nae ai ae niihi nae lea o behe, Ko kimautolu, ko ho mau gaahi foha, mo ho mau gaahi ofefine oku mau toko lahi: koia oku mau too hake ai ae uite ma anautolu, koeuhi ke mau kai, bea moui.

3 Nae ai moe niihi naa nau lea, *o behe*, Kuo mau ma'u baaga koeuhi ko ho mau gaahi fonua, moe goue vaine, moe gaahi fale, koeuhi ke mau fakatau ae uite, koe mea i he hoge.

4 Bea nae i ai ae niihi foki nae behe, Kuo mau nono ae gaahi baaga ma ae tukuhau ae tu'i, bea fakamoua ki ai ho mau gaahi fonua moe goue vaine.

5 Ka koeni ko ho mau kakano oku tatau moe kakano o ho mau kaiga, moe mau fānau oku hage koe nau fānau: bea, vakai, oku mau fakabobula'i ho mau gaahi foha, mo ho mau gaahi ofefine ke hoko koe kau tamaioeiki, bea koe niihi o ho mau ofefine kuo fakahoko ni ki he fakabobula: beá oku ikai te mau mafai ke huhui akinautolu; he koe kau tagata kehe kuo ma'u ho mau fonua moe mau goue vaine.

6 ¶ Bea neu ita lahi i he eku fanogo ki he e nau tagi moe gaahi lea ni.

7 Bea neu fakalaulau loto, beau valoki ae gaahi houeiki, moe kau bule, beau behe kiate kinautolu, Oku mou ma'u totogi lahi, taki taha mei hono tokoua. Bea neu fokotuu hake ae fuu toko lahi ke taofi kiate kinautolu.

8 Bea neu behe kiate kinautolu, Kuo fai ekimautolu o fakatatau moe mau mafai, ae huhui o ho mau kaiga koe kakai Jiu, aia nae fakatau ki he kakai hiteni; bea te mou fakatau koa a ho mou gaahi kaiga? be e fakatau koa akinautolu kiate kimautolu? Bea naa nau logo be, o ikai ilo ha mea ke lea aki.

9 Bea neu behe foki, Koia oku mou fai oku ikai lelei: ikai oku gali ke mou alu be i he manavahe ki ho tau Otua telia ae manuki oe hiteni ko ho tau gaahi fili?

10 E totonu foki ka ne ko au mo hoku kaiga mo eku kau tamaioeiki, ke mau tala togi kiate kinautolu i he baaga moe uite: oku ou kole kiate kimoutolu ke tau tuku mua ae tagi totogi ni.

11 Oku ou kole kiate kimoutolu, mou toe atu kiate kinautolu he aho ni, ho nau fonua, moe nau goue vaine, moe nau goue olive, mo ho nau gaahi fale, mo hono teau oe vahe oe nau gaahi baaga, moe uite, moe uaine, moe lolo, aia oku mou tagi ke ma'u malohi iate kinautolu.

12 Bea naa nau behe mai, Te mau toe atu, bea e ikai te mau tala ha mea e taha ki ai; koia te mau fai o hage ko hoo lea. Bea neu ui ke ha'u ae kau taulaeiki, beau fakafuakava akinautolu, koeuhi ke nau fai o fakatatau ki he lea babau ni.

13 Bea naaku tubetube'i hoku kofu foki, o behe, Ke tubetube'i behe e he Otua ae tagata kotoabe mei hono fale, bea mei he ene gaue, aia oku ikai fakamooni ki he lea ni, io ke tubetube'i ia kitua, bea liaki. Bea nae behe e he fakataha kotoabe, Emeni, mo nau fakafetai kia Jihova. Bea nae fai e he kakai o fakatatau ki he lea ni.

14 ¶ Bea koeni foki, talu ae kuoga koia nae fakanofo au ko ho nau bule i he fonua o Jūta, mei he ta'u e uofulu o hoko ki he ta'u e tolugofulu ma ua o Atakisekisi koe tu'i, aia koe ta'u e hogofulu ma ua, ko au mo hoku kaiga nae ikai te mau kai ae mea kai ae bule.

15 Ka koe gaahi bule nae i mua iate au nae moua ki ai ae kakai, bea naa nau ma'u iate kinautolu ae ma moe uaine, moe sikeli siliva e fagofulu; io, koe nau kau tamaioeiki naa nau bule ki he kakai: ka nae ikai teu behe, koe mea i he manavahe ki he Otua.

16 Koe mooni neu fai mau be i he gaue ae a maka ni, bea nae ikai te mau fakatau ha botu fonua: bea nae tanaki fakataha a eku kau tamaioeiki kotoabe i ai ki he gaue.

17 Bea nae i he eku keinagaaga foki ae kau Jiu e toko teau moe nimagofulu, moe kau bule, kae umaa akinautolu nae ha'u kiate kimautolu mei he hiteni oku tuu takatakai iate kimautolu.

18 Bea koeni koe mea nae teu kiate au i he aho kotoabe, koe bulu e taha moe sibi lelei e ono; bea moe faga moa nae teu'i kiate au, bea tuo taha i he aho e hogofulu nae omi ae tokonaki oe gaahi uaine kehekehe: bea ne ogo ae mea lahi ni kotoabe, nae ikai teu ma'u ae ma ae bule, koeuhi nae māfajia lahi ae kakai ni.

19 E hoku Otua, ke ke manatu'i au keu lelei ai, o fakatatau ki he mea kotoabe naaku fai ma ae kakai ni.

VAHE VI.

1 *Nae fai e Sanibalate ae fakahākā, moe fakaogo loi, moe kikite loi, ke fakamanavajii a Nehemaia.* 15 *Kuo fakaoji ae*

gaue bea lilika ai ae gaahi fili. 17 *Koe fetohiaki fufu ae gaahi fili moe houeiki o Juta.*

BEA i he fanogo e Sanibalate, mo To-
baia, mo Kesemi koe Alebea, mo hono
toe o ho mau fili, kuou laga'i ae a maka;
bea nae ikai ha ava oku toe; (ka i he kuoga
koia nae heeki ai teu fokotuu hake ae gaahi
mataba laubaba ki he gaahi mataba,): nae
hoko ai o behe:
2 Nae fekau e Sanibalate mo Kesemi kiate
au, o behe, Ha'u, ke tau fakataha i he botu
kakai e taha i he toafa o Ono. Ka naa
nau fifili ke fai ha kovi kiate au.
3 Bea neu fekau ae kau talafekau kiate
kinautolu, o behe, Oku ou fai ae gaue oku
lahi, koia oku ikai teu faa alu hifo ai: koe
umaa a eku tuku ae gaue, i he liaki ia, bea
alu hifo ai kiate kimoutolu?
4 Ka naa nau fekau kiate au, o behe, o
liuga fa; bea neu talia akinautolu i he aga
be taha:
5 Bea nae toki fekau behe ai be e Saniba-
late a ene tamaioeiki kiate au ko hono liuga
nima moe tohi mafola be i hono nima;
6 Aia nae tuu ai ae lea ni, Kuo fakaogo ki
he hiteni, bea kuo tala ia e Kasimu, o behe
ko koe moe kakai Jiu oku mou tokaga ke
agatuu: koia oku ke laga ai ae a maka,
koeuhi ke ke hoko ai ko ho nau tu'i, o faka-
tatau ki he gaahi lea ni.
7 Bea kuo ke fakanofo ae kau balofita ke
nau malaga aki koe i Jelusalema, o behe,
Oku ai ae tu'i i Juta: bea koeni e fakaogo
atu ia ki he tu'i o fakatatau ki he gaahi lea
ni. Koia ke ke ha'u, bea ke tau alea o faka-
kaukau fakataha.
8 Bea neu fekau kiate ia, o behe, Oku ikai
fai ha mea hage koia oku ke lau ki ai, ka
oku ke fakatubu ia i ho loto oou.
9 He naa nau fai kotoabe ke fakamana-
vahe'i akimautolu, o behe, E vaivai ai ho
nau nima mei he gaue, ke oua naa fai ia.
Bea koeni, *E Otua*, ke ke fakamalohi hoku
nima.
10 Hili ia neu hu ki he fale o Simaia koe
foha o Telaia koe foha e Mihetabeli, aia nae
nofo fale be: bea nae behe eia, Ke ta faka-
taha i he fale oe Otua, i he loto fale tabu,
bea ke ta tabuni ae gaahi mataba oe fale
tabu: he te nau ha'u ke tamate'i koe, io,
te nau ha'u i he bouli ke tamate'i koe.
11 Bea neu behe, He oku lelei ke hola ae
tagata hage ko au? bea kohai ia, aia kuo
hoko o hage ko au, bea e alu ia ki he fale
tabu ke hao ai ene moui? E ikai teu alu.
12 Bea, iloage, naaku vakai, nae ikai fekau
ia e he Otua: ka naa ne fakaha ae kikite ni
kiate au; koeuhi nae totogi ia e Tobaia mo
Sanibalate.
13 Koe mea ia nae totogi ai ia, koeuhi keu
hoko o manavahe, bea fai behe, o fai aga-
hala, bea ke nau ma'u ai ae mea ke fakaogo
kovi aki, bea koeuhi ke nau fakaha kovi
ai au.
14 E hoku Otua, ke ke manatu'i ekoe a
Tobaia mo Sanibalate o fakatatau ki he e na
gaue koeni, bea ki he fefine balofita ko
Noatia, bea mo hono toe oe kau balofita, aia
naa nau loto ke fakamanavahe'i au.
15 ¶ Bea behe, nae fakaoji ae a maka i
hono uofulu ma nima oe aho oe mahina ko
Ilului, i he aho e nimagofulu ma ua.
16 Bea nae hoko o behe, i he fanogo ki ai
e ho mau fili kotoabe, bea mamata e he hiteni
kotoabe nae nofo o takatakai iate kimautolu
ki he gaahi mea ni, naa nau loto vaivai lahi
i ho nau mata: ke naa nau mamata kuo fai
ae gaue ni e ho mau Otua:
17 ¶ Bea koeni foki, i he gaahi aho koia
nae ave e he houeiki o Juta ae gaahi tohi
kia Tobaia, bea nae omi ae gaahi tohi a
Tobaia kiate kinautolu.
18 He nae ai ae toko lahi i Juta nae fua-
kava kiate ia, he koe foha ia i he fono o
Sikania koe foha o Ala; bea kuo too e hono
foha ko Johenani ae ofefine o Mesulami koe
foha o Belekia.
19 Bea naa nau fakaogo mai kiate au ene
gaahi gaue lelei foki, bea nae fakaogo eku
gaahi lea kiate ia. Bea nae omi e Tobaia ae
gaahi tohi ke fakamanavahe'i ai au.

VAHE VII.

1 *Koe tuku e Nehemaia a ene bule'i a Jelusalema kia Henani, mo Henania.* 5 *Koe tohi hokohoko okinautolu nae fuofua ha'u mei Babilone.* 8 *Koe kakai.* 39 *Koe kau taulaeiki.* 43 *Koe kau Livai.* 46 *Koe kakai Netenimi.* 57 *Koe kau tamaioeiki a Solomone.* 63 *Koe kau taulaeiki nae ikai te nau faa ilo ho nau hohoko.* 66 *Ko hono lau katoa okinautolu, moe nau gaahi mea.* 70 *Koe nau gaahi mea ofa.*

BEA nae hoko o behe, i he laga'i ae a
maka, bea kuo oji eku fokotuu hake ae
gaahi mataba, bea moe kau leo mataba moe
kau hiva moe kau Livai kuo tuutuuni,
2 Naaku tuku ki hoku tokoua ko Henani,
mo Henania koe bule oe fale lahi, ke na
bule ki Jelusalema: he koe tagata agatonu
ia, bea manavahe lahi ia ki he Otua i he
toko lahi.
3 Bea neu behe kiate kinaua, Oua naa
tuku ke ava ae gaahi mataba ki Jelusalema
kae oua ke mafana ae laa: bea i he e na tuu
o ofi, tuku ke nau tabuni ae gaahi mataba,
bea ai ki ai ae akau fakamau: bea fakanofo
ae kau leo i he kakai o Jelusalema, taki taha
i hono lakaga, bea taki taha hagatonu ki
hono fale oona.
4 Bea nae ataatā ae kolo bea lahi: ka nae

toko jii ae kakai nae i ai, bea nae ikai laga ae gaahi fale.

5 ¶ Bea nae tuku ki hoku loto e hoku Otua ke tanaki fakataha ae gaahi houeiki, moe kau bule, moe kakai, koeuhi ke lau fakahokohoko be akinautolu. Bea neu ilo ae tohi oe hokohoko okinautolu nae muaki alu hake beau ilo kuo tohi ai;

6 Koe gaahi fānau eni oe fonua, aia nae alu hake mei he bobula, akinautolu nae fetuku o ave bobula, aia nae fetuku e Nebukanesa koe tu‘i o Babilone, o nau toe ha‘u ki Jelusalema mo Juta, taki taha ki he ene kolo;

7 Akinautolu nae alu hake mo Selubebeli, mo Josua, mo Nehemaia, mo Asalia, mo Leamia, mo Nehemani, mo Motekiei, mo Bilisani, mo Misibeleti, mo Bikivai, mo Nehumi, mo Beana. Koeni a hono lau oe kau tagata oe kakai o Isileli:

8 Koe fānau a Balosi, koe toko ua afe moe teau ma fitugofulu ma ua.

9 Koe fānau a Sifatia, koe toko tolugeau ma fitugofulu ma ua.

10 Koe fānau a Ala, koe toko onogeau ma nimagofulu ma ua.

11 Koe fānau a Behati-moabe, oe fānau a Josua mo Joabe, koe toko ua afe ma valugeau ma hogofulu ma valu.

12 Koe fānau a Ilami, koe taha afe ma uageau ma nimagofulu ma fā.

13 Koe fānau a Satu, koe toko valugeau ma fagofulu ma nima.

14 Koe fānau a Sakai, koe toko fitugeau ma onogofulu.

15 Koe fānau a Binui, koe toko onogeau ma fagofulu ma valu.

16 Koe fānau a Bebai, koe toko onogeau ma uofulu ma valu.

17 Koe fānau a Asikati, koe toko ua afe ma tolugeau ma uofulu ma ua.

18 Koe fānau a Etonikami, koe toko onogeau ma onogofulu ma fitu.

19 Koe fānau a Bikivai, koe toko ua afe ma onogofulu ma fitu.

20 Koe fānau a Atini, koe toko onogeau ma nimagofulu ma nima.

21 Koe fānau a Ateli ia Hesekaia, koe toko hivagofulu ma valu.

22 Koe fānau a Hasumi, koe toko tolugeau ma uofulu ma valu.

23 Koe fānau a Bisai, koe toko tolugeau ma uofulu ma fā.

24 Koe fānau a Halife, koe toko teau ma hogofulu ma ua.

25 Koe fānau a Kibione, koe toko hivagofulu ma nima.

26 Koe kau tagata o Betelihema mo Nitofa, koe toko teau ma valugofulu ma valu.

27 Koe kau tagata o Anatoti, koe toko teau ma uofulu ma valu.

28 Koe kau tagata o Bete-asimavete, koe toko fagofulu ma ua.

29 Koe kau tagata o Keja-jialimi, mo Kifila, mo Biheloti, koe toko fitugeau ma fagofulu ma tolu.

30 Koe kau tagata o Lama mo Keba, koe toko onogeau ma uofulu ma taha.

31 Koe kau tagata o Mikimasi, koe toko teau ma uofulu ma ua.

32 Koe kau tagata o Beteli mo Ai, koe toko teau ma uofulu ma tolu.

33 Koe kau tagata oe Nibo e taha, koe toko nimagofulu ma ua.

34 Koe fānau ae Ilami e taha, koe toko taha afe, ma uageau, ma nimagofulu ma fā.

35 Koe fānau a Halimi, koe toko tolugeau ma uofulu.

36 Koe fānau a Jeliko, koe toko tolugeau ma fagofulu ma nima.

37 Koe fānau a Loti, mo Hatiti, mo Ono, koe toko fitugeau ma uofulu ma taha.

38 Koe fānau a Sinaa, koe toko tolu afe ma hivageau ma tolugofulu.

39 ¶ Koe kau taulaeiki eni: koe fānau a Jitaia, i he fale o Josua, koe toko hivageau ma fitugofulu ma tolu.

40 Koe fānau a Imeli, koe toko taha afe ma nimagofulu ma ua.

41 Koe fānau a Basuli, koe toko taha afe ma uageau ma fagofulu ma fitu.

42 Koe fānau a Halimi, koe toko taha afe ma hogofulu ma fitu.

43 ¶ Koe kau Livai eni: koe fānau a Josua, o Katimieli, bea moe fānau a Hoteva, koe toko fitugofulu ma fā.

44 ¶ Koe kau hiva eni: koe fānau a Asafi, koe toko teau ma fagofulu ma valu.

45 ¶ Koe kau leo mataba eni: koe fānau a Salumi, koe fānau a Ateli, koe fānau a Talimoni, koe fānau a Akubi, koe fānau a Hetita, koe fānau o Sobai, koe toko teau ma tolugofulu ma valu.

46 ¶ Koe kau Netenimi eni: koe fānau a Siha, koe fānau a Hasufa, koe fānau a Tabaoti,

47 Koe fānau a Kilosi, koe fānau a Sia, koe fānau a Batoni.

48 Koe fānau a Libana, koe fānau a Hekaba, koe fānau a Salimei,

49 Koe fānau a Henani, koe fānau a Kiteli, koe fānau a Kehaa,

50 Koe fānau a Liaia, koe fānau a Lesini, koe fānau a Nikota,

51 Koe fānau a Kasami, koe fānau a Usa, koe fānau a Basea,

52 Koe fānau a Besai, koe fānau a Maoni, koe fānau a Nifisimi,

53 Koe fānau a Bakibuki, koe fānau a Hakufa, koe fānau a Hahua,

54 Koe fānau a Basiliti, koe fānau a Mehita, koe fānau a Halisa,

55 Koe fānau a Bakosi, koe fānau a Sisila, koe fānau a Tema,

56 Koe fānau a Nisia, koe fānau a Hetifa.

57 ¶ Koe fānau eni ae kau tamaioeiki a Solomone: koe fānau a Sotei, koe fānau a Sofeleti, koe fānau a Belita.

58 Koe fānau a Jala, koe fānau a Takoni, koe fānau a Kiteli,
59 Koe fānau a Sifatia, koe fānau a Hatili, koe fānau a Bokileti o Sibemi, koe fānau a Amoni.
60 Koe kakai Netinimi kotoabe, moe fānau ae kau tamaioeiki a Solomone, koe toko tolugeau ma hivagofulu ma ua.
61 ¶ Bea ko kinautolu eni aia nae alu hake foki mei Telimela mo Telihalesa, mo Kilubi, mo Etoni, mo Imeli: ka nae ikai te nau faa fakaha ae fale oe nau tamai, be ko ho nau hako, be nae o Isileli akinautolu be ikai.
62 Koe fānau a Tilaia, koe fānau a Tobaia, koe fānau a Nikota, koe toko onogeau ma fagofulu ma ua.
63 ¶ Bea i he kau taulaeiki: koe fānau a Hobaia, koe fānau a Kose, koe fānau a Basilai, aia naa ne ave ae ofefine e taha o Basilai koe tagata Kiliati ko hono unoho, bea nae ui ia ki hono higoa oona.
64 Nae kumi ekinautolu ho nau hohoko fakataha mo kinautolu nae lau i he hokohoko, ka nae ikai ilo ia: koia nae tukuage ai akinautolu o hage ha taemaa mei he gaue fakataulaeiki.
65 Bea nae behe e he bule kiate kinautolu, ke oua naa nau kai i he gaahi mea maonioni lahi, ke oua ke tuu hake ha taulaeiki moe Ulimi moe Tumemi.
66 ¶ Ko hono toko lahi oe kakai katoa koe toko fa mano moe toko ua afe moe toko tolugeau ma onogofulu.
67 Ka nae lau kehe e nau kau tamaioeiki mo ho nau kau kaunaga, koe toko fitu afe moe toko tolugeau, ma tolugofulu ma fitu: bea nae iate kinautolu ae kau tagata hiva moe kau fefine hiva koe toko uageau moe toko fagofulu ma nima.
68 Koe nau faga hose, koe fitugeau moe tolugofulu ma ono: koe nau faga miuli, koe uageau moe fagofulu ma nima:
69 Koe nau faga kameli, koe fageau moe tolugofulu ma nima: koe faga asi koe ono afe moe fitugeau moe uofulu.
70 ¶ Bea nae foaki mea ki he gaue e he niihi oe kau mātua tuu ki mua. Nae foaki e he bule ki he fale koloa ae koula koe talami e taha afe, moe ibu luoluo e nimagofulu, moe kofu fakataulaeiki e nimageau ma tolugofulu.
71 Bea nae foaki e he kau tuu kimua niihi oe kau mātua ki he koloa oe gāue koe talami koula e ua mano, moe baunite siliva e ua afe ma uageau.
72 Bea koia nae foaki e he kakai nae toe koe talami koula e ua mano, moe baunite siliva e ua afe, moe kofu fakataulaeiki e onogofulu ma fitu.
73 Koia nae nofo i ho nau gaahi kolo ae kau taulaeiki, moe kau Livai, moe kau leo mataba, moe kau hiva, moe kakai niihi, moe kau Netenimi, mo Isileli kotoabe: bea i he hokojia hono fitu oe mahina, nae nofo ae fānau a Isileli i ho nau gaahi kolo.

VAHE VIII.

1 *Koe agafakalotu oe nau lau moe fanogo ki he fono.* 9 *Oku nau fakafiemalie'i ae kakai.* 13 *Koe nau agamuomua ke fanogo bea ke nau fakaakoako ai.* 16 *Oku nau tauhi aè katoaga oe nofo fale fehikitaki.*

BEA nae fakakatoa fakataha akinautolu e he kakai o hage koe tagata be taha i he hala lahi aia nae hagatonu ki he mataba vai: bea naa nau lea kia Esela koe tagata tohi ke omi ae tohi oe fono a Mosese, aia nae fekau e Jihova ki Isileli.
2 Bea nae omi e Esela koe tagata tohi ae fono ki he ao oe fakataha oe kau tagata moe kau fefine, bea mo kinautolu kotoabe nae faa fanogo moe loto ilo, i he uluaki aho i hono fitu oe mahina.
3 Bea naa ne lau eia i ai i he hala aia nae hagatonu ki he mataba vai mei he bogibogi ki he hoata, i he ao oe kau tagata moe kau fefine, mo kinautolu nae ilo hono uhiga; bea nae fanogo e he kakai kotoabe ki he tohi oe fono.
4 Bea nae tuu a Esela koe tagata tohi ki he tuuga akau, aia naa nau gaohi ki he mea koia: bea nae tuu moia a Matitia, mo Sema, mo Anaia, mo Ulija, mo Hilikia, mo Meeseia i hono nima toomatau; bea i hono toohema, ko Bitaia, mo Misaeli, mo Malikia, mo Hasumi, mo Hasibatana, mo Sakalia, mo Mesulami.
5 Bea nae folahi e Esela ae tohi i he ao oe kakai kotoabe: (he nae maoluga ia i he kakai kotoabe;) bea i he ene folahi ia, nae tuu hake ai ae kakai kotoabe:
6 Bea nae fakafetai e Esela kia Jihova, koe Otua lahi. Bea nae tali e he kakai kotoabe, Emeni, Emeni, o hiki hake ho nau nima: bea naa nau bunou hifo ho nau ulu, o hu kia Jihova mo ho nau mata ki he kelekele.
7 Bea ko Josua foki mo Bani, mo Selebea, mo Jamini, mo Akubi, mo Sabitei, mo Hotija, mo Meeseia, mo Kilita, mo Asalia, mo Josabati, mo Henani, mo Belaia, moe kau Livai, naa nau ako ki he kakai ke nau ilo ae fono: bea nae tuu ae kakai i ho nau botu:
8 Koia naa nau lau fakabatonu i he tohi i he fono ae Otua, mo fakamatala hono uhiga, bea akonaki'i akinautolu ke ilo hono uhiga oe lau.
9 ¶ Bea ko Nehemaia, aia koe eiki bule, mo Esela koe taulaeiki moe tagata tohi, moe kau Livai aia nae akonaki'i ae kakai, naa nau lau ki he kakai kotoabe, Oku maonioni ae aho ni kia Jihova ko ho mou Otua: oua

naa mou mamahi, be tagi. He nae tagi ae
kakai kotoabe, i he e nau fanogo ki he gaahi
lea oe fono.
10 Bea nae behe eia kiate kinautolu, Alu i
ho mou Lala, kai ae gako, bea inu ae mea
melie, bea fekau ke ave ae gaahi inaji kiate
kinautolu aia nae ika iteuteu ha mea e taha
ki ai: he oku maonioni ae aho ni ki ho tau
Otua: bea oua naa mou loto mamahi: he
koe fiefia a Jihova ko ho mou malohi.
11 Bea nae lolomi e he kau Livai ae kakai
kotoabe, o behe, Mou logo be, he oku maoni-
oni ae aho ni: bea oua foki naa mou mamahi.
12 Bea nae alu ae kakai kotoabe i ho nau
hala ke kai, mo inu, bea ke feaveaki ae gaahi
inaji, bea ke fai ae fiefia lahi, koe mea i he e
nau ilo hono uhiga oe gaahi lea nae faka-
babau kiate kinautolu.
13 ¶ Bea nae fakakatoa fakataha i hono
ua oe aho ae kau tuu kimua i he mātua oe
kakai, moe kau taulaeiki, moe kau Livai,
kia Esela koe tagata tohi, io, ke nau ilo hono
uhiga oe gaahi lea oe fono.
14 Bea naa nau ilo kuo tohi i he fono aia
nae fekau e Jihova ia Mosese, o behe e
nofo ae fānau a Isileli i he gaahi fale fehi-
kitaki i he katoaga o hono fitu oe mahina:
15 Bea ke nau fakaha mo fanogonogo i he
e nau gaahi kolo, bea i Jelusalema, o behe,
Mou alu atu ki he mouga, bea fetuku mei ai
ae gaahi ulu'i olive, moe ulu'i baini, moe
gaahi maile, moe gaahi vaa boga, moe gaahi
vaa akau matolutolu, ke gaohi aki ae gaahi
falefehikitaki, o hage koia kuo tohi.
16 Koia nae alu atu ai ae kakai, o fetuku ia,
bea nae gaohi aki ae gaahi tuu fale, o taki
taha ki he tua fale o hono fale, bea i ho nau
gaahi loto a, bea moe loto a oe fale oe Otua,
bea i he hala lahi oe mataba vai, bea i he
hala lahi oe mataba o Ifalemi.
17 Bea koe fakataha kotoabe okinautolu
nae toe ha'u mei he bobula, naa nau gaohi
ho nau gaahi tuu fale, bea nofo i he malu
oe gaahi tuu fale: he oku talu mei he gaahi
aho o Josuia koe foha o Nuni o a'u ki he
aho koia nae ikai fai behe e he fānau a
Isileli. Bea nae i ai ae fiefia lahi aubito.
18 Bea naa ne lau i he tohi oe fono oe Otua
i he aho hokohoko be, mei he uluaki aho o
a'u ki he aho ki mui. Bea naa nau fai ae
katoaga i he aho e fitu; bea i hono valu oe
aho nae i ai ae fakakatoa molumalu, o faka-
tatau ki hono aga.

VAHE IX.

1 *Koe aukai, moe fakatomala ae kakai.*
4 *Oku talaloto fakalotu e he kau Livai,
ki he agalelei ae Otua, moe agakovi anau-
tolu.*

BEA koeni i hono uofulu ma fa oe aho oe
mahina ni nae katoa fakataha ae fānau
a Isileli i he aukai, moe gaahi kofu tauagaa
nae bani aki ae efu.
2 Bea nae fakamavae akinautolu e he hako
o Isileli mei he kakai muli kotoabe, o nau
tuu o vete e nau gaahi agahala, moe hia ae
nau gaahi tamai.
3 Bea naa nau tuu hake i ho nau botu, bea
lau i he tohi oe fono a Jihova ko ho nau
Otua, i hono vahe fa e taha oe aho; bea i
hono vahe e taha naa nau vete, bea hu kia
Jihova ko ho nau Otua.
4 ¶ Bea nae tuu hake ki he tuuga ae kau
Livai, ko Josua, mo Bani, mo Katimieli, mo
Sebania, mo Buni, mo Selebea, mo Bani, mo
Kinani, o nau tagi aki ae le'o lahi kia Jihova
ko ho nau Otua.
5 Bea behe ai e he kau Livai, ko Josua,
mo Katimieli, mo Bani, mo Hesabenia, mo
Selebea, mo Hotija, mo Sebania, mo Bitaia,
Tuu ki oluga bea fakafetai kia Jihova ko ho
mou Otua ke taegata, bea taegata: bea faka-
fetai ki ho huafa oku nāunāuia, aia kuo
fakahikihiki ke maoluga lahi i he gaahi faka-
fetai kotoabe moe fakaogo lelei.
6 Ko koe, io ko koe be, ko Jihova toko
taha be: naa ke fakatubu ae lagi, koe lagi
oe gaahi lagi, mo ho nau gaahi toko lahi
kotoabe, ae fonua moe gaahi mea kotoabe
oku i ai, koe gaahi tahi, moia kotoabe oku
i ai, bea oku ke fakatologa akinautolu koto-
abe; bea oku hu kiate koe ae gaahi toko lahi
oe lagi.
7 Ko koe ko Jihova koe Otua, naa ke fili a
Ebalame, mo ke omi ia kituaa mei Ua oe
kakai Kalitia, bea naa ke fakahigoa ia ko
Ebalahame;
8 Bea naa ke ilo hono loto nae agatonu i
ho ao, mo ke fai ae fuakava mo ia ke foaki
ae fonua oe kakai Kenani, moe kakai Heti,
moe kakai Amoli, moe kakai Belesi, moe
kakai Jebusi, moe kakai Keakasa, oku ou
behe ke foaki ki hono hako, bea kuo ke
fakahoko a hoo gaahi folofola: he oku ke
maonioni:
9 Naa ke mamata ki he gaahi mamahi oe
mau gaahi tamai i Ijibite, mo ke ogo'i e nau
tagi i he Tahi Kulokula;
10 Bea naa ke fakaha ae gaahi fakailoga
moe gaahi mana kia Felo, bea ki he ene kau
tamaioeiki kotoabe, bea ki he kakai kotoabe
o hono fonua: he naa ke ilo'i e nau fai
fakafiefielahi kiate kinautolu. Koia naa ke
ma'u ai ae huafa moou, o hage koia he
aho ni.
11 Bea naa ke vaeua ae tahi i ho nau ao,
koia naa nau alu ai i he kelekele momoa i
he loto tahi: bea naa ke li ho nau kau faka-
taga ki he loloto, o hage ha maka ki he gaahi
tahi malohi.
12 Bea naa ke taki akinautolu i he aho aki
ae bou ao; bea i he bouli aki ae bou afi ke
tuku ha māma kiate kinautolu i he hala oku
totonu ke nau alu ai.

13 Bea naa ke alu hifo foki ki he mouga ko Sainai, mo ke folofola kiate kinautolu mei he lagi, mo ke foaki kiate kinautolu, ae gaahi fakamāu totonu, moe gaahi fono mooni, ae gaahi tuutuuni lelei moe gaahi fekau:

14 Mo ke fakailo kiate kinautolu ho aho tabu maonioni, mo ke fekau kiate kinautolu ae gaahi fekau, moe tuutuuni, moe gaahi fono, i he nima o Mosese ko hoo tamaio-eiki:

15 Mo ke foaki kiate kinautolu ae ma mei he lagi i he e nau fiekai, mo ke fakatubu ae vai mei he maka i he e nau fieinu, mo ke fakailo kiate kinautolu ke nau alu o hoko o ma'u ae fonua aia naa ke fuakava ke foaki kiate kinautolu.

16 Ka nae fai fakafiefielahi ekinautolu, moe mau gaahi tamai, o fakafefeka ho nau kia, bea nae ikai tokaga ki hoo gaahi fekau,

17 Bea naa nau talagataa, bea nae ikai tokaga ki hoo gaahi mana aia naa ke fai i ho nau haohaoga; ka naa nau fakafefeka ho nau kia, bea i he e nau agatuu naa nau tuutuuni ha nau eiki ke nau foki ki ho nau nofo bobula; ka koe Otua koe oku ke tali teu ke fakamolemole, oku ke agalelei mo agaofa, oku tuai ho houhau, bea oku ke agalelei lahi, bea nae ikai te ke liaki akinautolu.

18 Io, hili e nau gaohi ma anautolu ae uhiki bulu *koula* nae haka, o nau behe, Ko ho Otua eni aia nae omi koe mei Ijibite, o nau fai ae gaahi ahiahi kovi lahi:

19 Ka ko koe i hoo gaahi agaofa lahi nae ikai te ke liaki akinautolu i he toafa: nae ikai hiki meiate kinautolu ae bou oe ao i he aho, ke tataki akinautolu i he hala: be koe bou afi i he bo, ke fakaha ae māma kiate kinautolu, moe hala aia oku totonu ke nau alu ai.

20 Bea naa ke foaki foki a ho laumalie lelei ke akonaki'i akinautolu, bea nae ikai te ke taofi hoo mana mei ho nau gutu, bea naa ke foaki ae vai kiate kinautolu i he e nau fie inu.

21 Io, naa ke tokoni akinautolu i he toafa, i he ta'u e fagofulu, koia nae ikai te nau majiva i ha mea e taha; nae ikai fakaaau o motua ho nau gaahi kofu, bea nae ikai fufula ho nau va'e.

22 Bea naa ke foaki foki kiate kinautolu ae gaahi buleaga, moe kakai, mo ke vahe'i akinautolu ki he gaahi vahega *fonua:* koia naa nau ma'u ai ae fonua o Sihoni, moe fonua oe tu'i o Hesiboni, moe fonua o Oki koe tu'i o Besani.

23 Bea naa ke fakatokolahi e nau fānau o hage koe gaahi fetuu oe lagi, bea naa ke omi akinautolu ki he fonua, aia naa ke fakailo ki he e nau gaahi tamai, aia ke nau alu ki ai o ma'u ia.

24 Koia nae alu ki ai ae fānau o *nau* ma'u ae fonua, bea naa ke fakavaivai ae kakai oe fonua, koe kākai Kenani, i ho nau ao, mo ke foaki akinautolu ki ho nau nima, mo ho nau gaahi tu'i, moe kakai oe fonua, koeuhi ke nau fai e nau faiteliha ki ai.

25 Bea naa nau kabaji ae gaahi kolo malohi, moe fonua mahu, o nau ma'u ae gaahi fale nae fonu i he gaahi mea kotoabe, moe gaahi vaikeli, moe gaahi goue vaine, moe goue olive, moe gaahi akau fua lahi aubito: koia naa nau kai, bea makona, bea hoko o jino, o nau fakafiemalie'i akinautolu i hoo agalelei lahi.

26 Ka koe mooni naa nau fai talagataa, bea agatuu kiate koe, bea liaki hoo fono ki ho nau tua, o *nau* tamate'i hoo kau balofita nae valoki akinautolu ke nau tafoki kiate koe, mo nau fai ae gaahi ahiahi kovi lahi.

27 Koia naa ke tukuage ai akinautolu ki he nima o ho nau gaahi fili, aia naa nau fakamamahi'i akinautolu: bea i he kuoga oe nau mamahi, i he e nau tagi kiate koe, naa ke ogo'i akinautolu mei lagi; bea naa ke foaki kiate kinautolu, o tāu mo hoo gaahi agaofa, ae gaahi fakamoui, aia naa nau moui ai mei he nima o ho nau gaahi fili.

28 Kae hili e nau ma'u ae fiemalie, naa nau toe fai kovi i ho ao: koia naa ke tuku ai akinautolu ki he nima o ho nau gaahi fili, bea naa nau hoko ai o bule kiate kinautolu: ka i he e nau tafoki, o tagi kiate koe, naa ke ogo'i akinautolu mei lagi; bea nae liuga lahi hoo fakamoui akinautolu o tāu mo hoo gaahi agaofa;

29 Bea naa ke takitala'i akinautolu, koeuhi ke ke toe omi akinautolu ki hoo fono: ka naa nau fai fakafiefielahi, bea ikai tokaga ki hoo gaahi fekau, ka naa nau fai agahala ki hoo gaahi fakamāu, (aia kabau e fai ia e ha tagata, e moui ai ia:) o nau kalofaki ho nau uma, bea fakakekeva ho nau kia, bea nae ikai tokaga.

30 Ka naa ke kataki'i akinautolu i he gaahi ta'u lahi, bea naa ke fakailo kiate kinautolu e nau kovi, i ho laumalie i hoo kau balofita: ka nae ikai te nau tokaga: koia naa ke fakatukutuku'i akinautolu ki he nima oe kakai oe gaahi fonua.

31 Ka koeuhi ko hoo agaofa lahi nae ikai te ke fakaauha aubito akinautolu, be liaki akinautolu; he koe Otua agalelei mo agaofa koe.

32 Bea koeni, E ho mau Otua, koe Otua lahi, mo malohi, mo fakamanavahe, akoe oku ke tauhi ae fuakava moe agaofa, oua naa hage ia ko ha mea jii kiate koe, ae gaahi mamahi kotoabe aia kuo hoko kiate kimautolu, bea ki ho mau gaahi tu'i, ki ho mau houeiki, bea ki ho mau kau taulaeiki, bea ki ho mau kau balofita, bea ki he e mau gaahi tamai, bea ki he kakai kotoabe, talu

ae kuoga oe gaahi tu'i o Asilia o a'u ki he
aho ni.
33 Ka koe mooni oku ke tonuhia koe i he
mea kotoabe kuo fakahoko kiate kimautolu:
he kuo ke fai totonu koe, ka nae fai agakovi
akimautolu:
34 Bea nae ikai tauhi hoo fono e ho mau
gaahi tu'i, mo ho mau gaahi houeiki, mo ho
mau kau taulaeiki, be koe mau gaahi tamai,
be tokaga ki hoo gaahi fekau, mo hoo gaahi
tuutuuni, aia naa ke valoki aki kiate kinautolu.
35 He nae ikai te nau tauhi koe i ho nau
buleaga, bea i he gaahi agalelei aia naa ke
foaki kiate kinautolu, bea i he fonua lahi mo
mahu aia naa ke foaki kiate kinautolu, bea
nae ikai te nau tafoki mei he e nau gaahi
gaue agakovi.
36 Vakai, koe kau tamaioeiki akimautolu
he aho ni, bea koe fonua aia naa ke foaki ki
he e mau gaahi tamai ke nau kai hono fua o
ia mo hono lelei, vakai koe kau tamaioeiki
akimautolu i ai:
37 Bea oku tubu mei ai ae mea lahi ma ae
gaahi tu'i aia kuo ke fakanofo ke bule kiate
kimautolu koe mea i he e mau gaahi agahala:
bea oku nau bule ki ho mau jino foki,
bea ki he e mau faga manu, o nau faiteliha,
bea ko kimautolu oku mau moua i he mamahi
lahi.
38 Bea koeuhi koe mea ni kotoabe oku mau
fai ae fuakava ke mau, mo tohi ia: bea ko
ho mau gaahi houeiki, moe kau Livai, moe
kau taulaeiki, te nau ai a hono fakailoga
mau.

VAHE X.

1 *Koe higoa okinautolu nae fakamooni ki he fuakava*, 28 *Koe gaahi mea oku hau ki ai ae fuakava.*

BEA ko kinautolu nae fakailoga'i ia, ko
Nehemaia koe eiki bule, koe foha o
Hekalia, mo Sitikija.
2 Mo Selaia, mo Asalia, mo Jelemaia,
3 Mo Basuli, mo Emalia, mo Malikija,
4 Mo Hatusi, mo Sebania, mo Maluki,
5 Mo Halimi, mo Melemoti, mo Obataia,
6 Mo Taniela, mo Kinitoni, mo Baluki,
7 Mo Mesulami, mo Ebija, mo Mijamini,
8 Mo Meeseia, mo Bilikai, mo Simaia; ko
kinautolu ni koe kau taulaeiki.
9 Moe kau Livai: ko Josua koe foha o
Esania, mo Binui oe gaahi foha o Henatati,
mo Katimieli,
10 Mo ho nau gaahi kaiga, ko Sebania,
mo Hotija, mo Kilita, mo Belaia, mo
Henani,
11 Mo Maika, mo Lihobe, mo Hesabea,
12 Mo Saka, mo Selebea, mo Sebania,
13 Mo Hotija, mo Bani, mo Bininu.
14 Koe kau tuu ki mua oe kakai; ko
Balosi, mo Behati-moabe, mo Ilami, mo Satu,
mo Bani,
15 Mo Buni, mo Asikati, mo Bebai,
16 Mo Etonija, mo Bikivai, mo Atini,
17 Mo Ateli, mo Hesikija, mo Asuli,
18 Mo Hotija, mo Hasumi, mo Besai,
19 Mo Halifi, mo Anatoti, mo Nebei,
20 Mo Makibeasi, mo Mesulami, mo
Heseli,
21 Mo Mesesabeli, mo Satoki, mo Jatua,
22 Mo Belatia, mo Henani, mo Anaia,
23 Mo Hosea, mo Henania, mo Hasubi,
24 Mo Haloesi, mo Bileha, mo Sobeki,
25 Mo Lihumi, mo Hesabina, mo Meeseia,
26 Mo Ehija, mo Henani, mo Anani,
27 Mo Maluki, mo Halimi, mo Beana.
28 ¶ Bea ko hono toe oe kakai, koe kau
taulaeiki, moe kau Livai, moe kau leo matabа, moe kau hiva, moe kau Netenimi, mo
kinautolu kotoabe naa nau fakamavae akinautolu
mei he kakai oe gaahi fonua ki he
fono ae Otua, mo ho nau gaahi unoho, mo
ho nau gaahi foha, mo ho nau gaahi ofefine,
akinautolu kotoabe nae ma'u ae ilo, moe
loto boto;
29 Naa nau kau mo ho nau gaahi kaiga,
ko ho nau houeiki, o nau fai ae tuki mooni,
bea moe fuakava, ke alu i he fono ae Otua,
aia nae foaki ia Mosese koe tamaioeiki ae
Otua, ke tokaga mo fai ae gaahi fekau kotoabe
a Jihova ko ho tau Eiki, mo ene gaahi
fakamāu mo ene gaahi tuutuuni;
30 Bea ke oua naa tau foaki ho tau gaahi
ofefine ki he kakai oe fonua; bea oua naa
tau omi ho nau gaahi ofefine mo o ho tau
gaahi foha:
31 Bea kabau e omi e he kakai oe fonua ha
mea fakatau be ha mea kai i he aho tabu ke
fakatau, bea oua naa tau fakatau ia i he aho
tabu, be koe aho maonioni: bea ke tau tuku
hono fitu oe ta'u, moe eke totogi kotoabe
i ai.
32 Bea naa mau fai haa mau fono, ke fakamoua
akimautolu i he ta'u kotoabe aki hono
tolu oe vahe oe sikeli ma ae tauhi oe fale o ho
tau Otua;
33 Koeuhi koe ma oe ao, bea ki he feilaulau
meakai fai mau be, bea moe feilaulau
tutu fai mau be, i he gaahi aho tabu, i he
gaahi tuu efiafi, bea ki he gaahi katoaga kuo
kotofa, bea moe gaahi mea maonioni, bea ma
ae gaahi feilaulau koeuhi koe gaahi agahala
ke fai aki ae fakalelei ma a Isileli, bea ki he
gaue kotoabe oe fale oe Otua.
34 Bea naa mau fai ae talotalo ki he kau
taulaeiki, moe kau Livai, moe kakai, ki he
feilaulau oe fefie, ke fetuku ia ki he fale o
ho tau Otua, o fakatatau ki he gaahi fale oe
mau gaahi tamai, i he gaahi kuoga kuo
kotofa i he ta'u tukufakaholo, ke tutu i he
fuga oe feilaulauaga o Jihova ko ho tau Otua,
o hage koia kuo tohi i he fono:

35 Bea ke omi ae gaahi uluaki fua oe goue,
moe uluaki fua oe gaahi akau kotoabe, i he
ta'u hokohoko be, ki he fale o Jihova:
36 Bea moe uluaki tubu o ho tau gaahi
foha, bea moe tau faga manu lalahi, o hage
koia kuo tohi i he fono, moe uluaki tubu oe
tau gaahi faga manu jii moe faga *sibi*, ke
omi ki he fale o ho tau Otua, ki he kau
taulaeiki aia oku tauhi i he fale o ho tau
Otua:
37 Bea ke tau omi hono uluaki fua oe
tau ma *kuo natu*, moe tau gaahi mea atu,
moe fua oe gaahi akau kehekehe kotoabe, oe
uaine moe lolo, ki he kau taulaeiki, ki he
gaahi botu'i fale i he fale o ho tau Otua:
moe gaahi tauvao oe tau goue ki he kau
Livai, ke ma'u ai e he kau Livai koia ae
gaahi tauvao i he gaahi kolo o ho tau botu
kakai.
38 Bea koe taulaeiki koe foha o Elone e
kau ia moe kau Livai i he ma'u e he kau
Livai ae gaahi tauvao: bea e fetuku hake e
he kau Livai hono hogofulu oe vahe oe tau-
vao ki he fale o ho tau Otua, ki he gaahi botu
fale ki loto i he fale koloa.
39 He koe fānau a Isileli moe fānau a
Livai te nau omi ae feilaulau oe uite, moe
uaine foou, moe lolo, ki he gaahi fale aia
oku i ai ae gaahi ibu oe fale tabu, moe kau
taulaeiki oku tauhi, moe kau leo mataba,
moe kau hiva: bea e ikai te tau liaki ae
fale o ho tau Otua.

VAHE XI.

1 *Koe nofo ae kau bule niihi ki Jelusalema akinautolu nae loto be ki ai, mo kinautolu nae vahe ki ai i he fai talotalo.* 3 *Koe tohi o ho nau higoa.* 20 *Ko hono toe nae nofo i he gaahi kolo kehe.*

BEA nae nofo i Jelusalema ae kau bule
oe kakai: bea nae fai ae talotalo e
hono toe oe kakai ke omi ae tagata e taha
mei he toko hogofulu ke nofo i Jelusalema,
koe kolo maonioni, bea ke nofo ae vahe e
hiva ki he gaahi kolo kehe.
2 Bea nae tabuaki e he kakai ae kau tagata
kotoabe, aia nae atu fiemalie be akinautolu
ke nofo i Jelusalema.
3 ¶ Bea koe kau tuu kimua eni oe buleaga
nae nofo i Jelusalema: ka i he gaahi kolo o
Juta nae nofo taki taha i hono tofia i ho
nau gaahi kolo, io, a Isileli, moe kau tau-
laeiki, moe kau Livai, moe kau Netenimi,
moe fānau ae kau tamaioeiki a Solomone.
4 Bea nae nofo i Jelusalema ae niihi oe
fānau a Juta, bea oe fānau a Benijimani. I
he fānau a Juta; ko Ataia, koe foha o Usia,
koe foha o Sakalia, koe foha o Emalia, koe
foha o Sifatia, koe foha o Malelili, i he fā-
nau a Belesi;
5 Mo Meeseia koe foha o Baluki, koe foha
o Koliose, koe foha o Hesaia, koe foha o
Ataia, koe foha o Joaialibi, koe foha o Sa-
kalia, koe foha o Siloni.
6 Koe gaahi foha kotoabe o Belesi nae
nofo i Jelusalema naa nau toko fageau
moe tolugofulu ma valu koe kau tagata
to'a malohi.
7 Bea koe gaahi foha eni o Benijimani;
ko Selu koe foha o Mesulami, koe foha o
Joeti, koe foha o Bitaia, koe foha o Ko-
laia, koe foha o Meeseia, koe foha o Itieli,
koe foha o Jisaia.
8 Bea nae hoko moia a Kabei, mo Salei,
koe toko hivageau moe toko uofulu ma valu.
9 Bea ko Joeli koe foha o Sikili ko ho nau
bule ia; mo Juta koe foha o Senua ko hono
toko ua ia nae bule ki he kolo:
10 I he kau taulaeiki: ko Jitaia koe foha
o Joaialibi, mo Jakini.
11 Ko Selaia koe foha o Hilikia, koe foha
o Mesulami, koe foha o Satoki, koe foha o
Milaioti, koe foha o Ehitubi, koe bule ia ki
he fale oe Otua.
12 Bea ko ho nau kaiga aia nae fai ae gaue oe
fale naa nau toko valugeau moe toko uofulu
ma ua: mo Ataia koe foha o Jilohami, koe
foha o Belalia, koe foha o Amisi, koe foha o
Sakalia, koe foha o Basuli, koe foha o
Malikia,
13 Mo hono gaahi kaiga, koe kau tuu
kimua i he gaahi tamai, koe toko uageau
moe toko fagofulu ma ua: mo Amasaia
koe foha o Asalili, koe foha o Ehasia, koe
foha o Misilemoti, koe foha o Imeli,
14 Mo ho nau gaahi kaiga, koe kau tagata
to'a malohi, koe teau moe toko uofulu ma
valu: bea ko ho nau bule koe Sabitieli, koe
foha oe toko taha i he kau tagata lahi.
15 Bea i he kau Livai foki: ko Simaia
koe foha o Hasubi, koe foha o Asilikami, koe
foha o Hesabea, koe foha o Buni;
16 Ko Sabitei, mo Josabati, koe tuu ki
mua oe kau Livai, nae bule akinaua ki he
gaue i tua oe fale oe Otua.
17 Ko Matania koe foha o Maika, koe foha
o Sabiti, koe foha o Asafi, koe tuu kimua ia
ke kamata ae fakafetai i he lotu: mo Baki-
buki koe toko ua i hono gaahi kaiga, mo
Abita koe foha o Samua, koe foha o Kalali,
koe foha o Jitutuni.
18 Koe kau Livai kotoabe i he kolo mao-
nioni, koe toko uageau moe toko valugofulu
ma fa.
19 Bea koe kau leo mataba foki, ko Akubi,
mo Talimoni, mo ho na gaahi kaiga nae
tauhi ae gaahi mataba, nae toko teau ma
fitugofulu ma ua.
20 ¶ Bea ko hono toe o Isileli, oe kau
taulaeiki, moe kau Livai, nae nofo i he gaahi
kolo kotoabe o Juta, o taki taha kotoabe i
hono tofia.
21 Ka nae nofo ae kau Netenimi i Ofili:

bea ko Siha mo Kisiba nae bule ki he kakai
Netenimi.
22 Bea koe bule foki ki he kau Livai i
Jelusalema, ko Usi koe foha o Bani, koe
foha o Hesabea, koe foha o Matania, koe
foha o Maika. I he gaahi foha o Asafi, koe
kau hiva naa nau bule ki he gaue ae fale
oe Otua;
23 He koe fekau ae tu'i kiate kinautolu, ke
ai ae vahega e taha ma ae kau hiva, ki he
aho taki taha.
24 Bea ko Bitaia koe foha o Mesesabeli, i
he fānau a Sela koe foha o Juta, nae tali
fekau eia ki he tu'i i he gaahi mea oku kau
ki he kakai.
25 Bea koeuhi koe gaahi botu nofoaga kakai,
moe nau gaahi goue, nae nofo ai ae fānau
niihi a Juta i Keja-aliba, bea i he gaahi botu
kakai oia, bea ki Tiboni, bea i he gaahi botu
kakai oia, bea i Jekabisili, bea i he gaahi
botu kakai oia.
26 Bea i Josua, bea i Molata, bea ki Bete-
feleti.
27 Bea i he kolo ko Suali, bea i Beasiba,
bea i he gaahi botu kakai oia,
28 Bea i Sikilaki, bea i Mikona; bea i he
gaahi botu kakai oia,
29 Bea i Eni-limoni, bea i Salia, bea i
Jamuti,
30 Mo Sanoa, mo Atulami, bea i ho nau
gaahi botu kakai, i Lakisi, bea i he gaahi
tafagafaga oia, i Aseka, bea i he gaahi botu
kakai oia. Bea naa nau nofo mei Beasiba o
hoko ki he telea o Henomi.
31 Koe gaahi fānau a Benijimani foki mei
Keba nae nofo i Mikimasi, mo Aija, mo
Beteli, bea i ho nau gaahi botu kakai,
32 Bea i Anatoti, mo Nobi, mo Anania,
33 Mo Hasoa, mo Lama, mo Kitimi.
34 Mo Loti, mo Ono, koe telea oe kau
tufuga.
35 Bea nae i Juta mo Benijimani ae vahega
oe kau Livai.

VAHE XII.

1 *Koe kau taulaeiki.* 8 *Moe kau Livai nae alu hahe mo Selubebeli.* 10 *Koe hokohoko oe gaahi taulaeiki lahi.* 22 *Koe kau Livai tuu ki mua niihi.* 27 *Ko hono fakatabu'i oe gaahi a maka.* 44 *Koe gaue oe kau taulaeiki, moe kau Livai nae tuutuuni i he fale tabu.*

BEA koe kau taulaeiki moe kau Livai
eni, nae alu kake mo Selubebeli koe
foha o Sialiteli, mo Josua: ko Selaia, mo
Jelemaia, mo Esela,
2 Mo Emalia, mo Maluki, mo Hatusi,
3 Mo Sikania, mo Lihumi, mo Mele-
moti,
4 Mo Ito, mo Kinito, mo Ebija,
5 Mo Miamini, mo Moatia, mo Bilika,
6 Mo Simaia, mo Joaialibi, mo Jitaia,
7 Mo Salu, mo Amoki, mo Hilikia, mo
Jitaia. Koe kau tuu ki mua eni oe kau
taulaeiki, bea o ho nau gaahi kaiga i he
gaahi aho o Josua.
8 Bea koe kau Livai foki: ko Josua, mo
Binui, mo Katimieli, mo Selebea, mo Juta,
mo Matania, aia nae taki ki he fakafetai, aia
mo hono gaahi kaiga.
9 Bea mo Bakibukia mo Uni, ko ho nau
kaiga, nae hagatonu atu kiate kinautolu i ho
nau gaahi lakaga.
10 ¶ Bea nae tubu ia Josua a Joaikimi,
bea tubu foki ia Joaikimi a Iliasibi, bea
tubu ia Iliasibi a Jihoiata.
11 Bea tubu ia Jihoiata a Jonatani, bea
tubu ia Jonatani a Jatua.
12 Bea nae ai ae kau taulaeiki i he gaahi aho
o Jihoiakimi, koe kau tuu kimua oe gaahi
mātua: ia Selaia, ko Melaia: ia Jelemaia,
ko Henania;
13 Ia Esela: ko Mesulami; ia Emalia, ko
Jihohenani;
14 Ia Meleku, ko Jonatani: ia Sebania,
ko Josefa;
15 Ia Halimi, ko Atina; ia Milaioti, ko
Hilikai;
16 Ia Ito, ko Sakalia; ia Kinitoni, ko
Mesulami;
17 Ia Ebija, ko Sikili; ia Miniamini, ia
Moatia, ko Bilite;
18 Ia Bilika, ko Samua; ia Simaia, ko
Jihonatani;
19 Bea ia Joaialibi, ko Matinei; ia Jitaia,
ko Usi;
20 Ia Salei, ko Kalei; ia Amoki, ko
Ibeli,
21 Ia Hilikia, ko Hesabea; ia Jitaia, ko
Netanili.
22 ¶ Nae tohi ae kau Livai i he gaahi aho
o Iliasibi, ko Jihoiata, mo Johenani, mo
Jatua, koe kau tuu ki mua oe gaahi mātua:
moe kau taulaeiki foki, o hoko moe bule a
Talaiasi koe tagata Beasia.
23 Koe gaahi foha o Livai, koe kau tuu ki
mua oe kau mātua, nae tohi i he tohi oe
toega talanoa, o hoko ki he gaahi aho o
Johenani koe foha o Iliasibi.
24 Bea koe kau tuu kimua oe kau Livai:
ko Hesabea, mo Selebea, mo Josua koe foha
o Katimieli, mo ho nau kaiga nae hagatonu
kiate kinautolu, ke fai fakamalo, mo atu ae
fakafetai, o hage koe fekau a Tevita koe
tagata ae Otua, koe hagatonu atu ae lakaga
ki he lakaga e taha.
25 Koe kau leo mataba nae tauhi i he
tulutulu oe gaahi mataba, ko Matania, mo
Bakibukia, mo Obataia, mo Mesulami, mo
Talimoni, mo Akubi.
26 Nae i he gaahi aho o Jihoiakimi koe
foha o Josua, koe foha o Josataki, akinau-
tolu ni, bea i he gaahi aho o Nehemaia

koe bule, bea mo Esela koe taulaeiki moe
tagata tohi.
27 ¶ Bea i he fakatabu'i oe a maka o Jelu-
salema naa nau kumi ae kau Livai mei ho
nau gaahi botu kotoabe, ke omi akinautolu
ki Jelusalema, ke fai ae fakatabu'i i he fiefia
lahi, i he gaahi fakafetai, moe hiva, moe
gaahi mea bakihi, moe gaahi utete moe gaahi
haabe.
28 Bea nae fakakatoa ae gaahi foha oe kau
hiva, mei he botu fonua tafagafaga nae
takatakai i Jelusalema, bea mei he gaahi
botu kakai o Nitofa;
29 Bea mei he fale o Kilikali foki, bea mei
he gaahi goue o Keba mo Asimaveti: he
nae laga ho nau gaahi botu ke nofo ai e he
kau hiva o takatakai i Jelusalema.
30 Bea nae fakamaa akinautolu e he kau
taulaeiki moe kau Livai, bea fakamaa ae
kakai, moe gaahi mataba, moe a maka.
31 Bea neu toki omi ae gaahi houeiki o Juta
ki oluga ki he a maka, bea fokotuu ho nau
vahega lahi e ua onautolu ke fai fakafetai,
bea nae alu ho nau fakataha e taha ki he
nima toomatau oe fuga a maka o haga atu
ki he mataba tuuga veve:
32 Bea nae muimui iate kinautolu a Ho-
saia, mo hono vaeuaaga e taha oe houeiki o
Juta,
33 Mo Asalia, mo Esela, mo Mesulami,
34 Mo Juta, mo Benijimani, mo Simaia,
mo Jelemaia,
35 Moe niihi oe gaahi foha oe kau taula-
eiki, aki ae gaahi mealea; io, a Sakalia
koe foha o Jonatani, koe foha o Simaia, koe
foha o Sakuli, koe foha o Asafi;
36 Mo hono gaahi kaiga, ko Simaia, mo
Asalili, mo Milale, mo Kilale, mo Meai, mo
Netanili, mo Juta, mo Henani, moe gaahi
mea faiva a Tevita koe tagata ae Otua, mo
Esela koe tagata tohi i ho nau ao.
37 Bea naa nau alu hake i he mataba oe
mata vai, aia nae hagatonu atu kiate kinau-
tolu, i he gaahi tuuga oe kolo a Tevita, i he
alu hake oe a maka, i oluga i he fale o Te-
vita, io, o a'u atu ki he mataba vai i he botu
hahake.
38 Bea ko hono fakataha e taha okinautolu
nae fai fakafetai nae alu ki he botu nae
hagatonu mai kiate kinautolu, bea naaku
muimui atu kiate kinautolu, mo hono vaeua-
aga e taha oe kakai i he fuga a maka, mei
he botu mamao atu i he fale maoluga oe
gaahi afi tutuaga mea, io, o a'u atu ki he a
maka laulahi;
39 Bea mei he botu ki oluga hake i he
mataba o Ifalemi, bea mei oluga i he mataba
motua, bea ki oluga i he mataba ika, bea mei
he fale maoluga o Henanili, moe fale maoluga
o Mea, io, o a'u ki he mataba sibi: bea naa nau
tuu mau be i he mataba oe fale fakabobula.
40 Bea nae behe ae tuu ae fakataha e ua
nae fai fakafetai i he fale oe Otua, mo au
bea mo hono vaeuaaga e taha oe kau
bule:
41 Bea koe kau taulaeiki eni: ko Iliakimi,
mo Meeseia, mo Miniamini, mo Mikaia, mo
Ilionei, mo Sakalia, mo Henania, aki ae
gaahi mea lea;
42 Mo Meeseia, mo Simaia, mo Eliesa, mo
Usi, mo Jihohenani, mo Malikija, mo Ila-
mi, mo Eseli. Bea nae hiva kalaga ae kau
hiva, fakataha mo ho nau taki mua ko Jise-
lahia.
43 Bea naa nau atu foki i he aho koia ae
gaahi feilaulau lahi, i he fiefia: he nae faka-
fiefia'i akinautolu i he fiefia lahi; bea nae
fiefia ae gaahi unoho foki moe fānau; koia
nae ogo ki he mamao ae fiefia a Jelusalema.
44 ¶ Bea nae fakanofo i he kuoga koia ae
niihi, ke tauhi ae gaahi fale ki he gaahi koloa,
koe gaahi mea oku atu, moe gaahi uluaki fua,
bea ki he gaahi tauvao, ke tanaki ki ai mei
he gaahi goue i he gaahi kolo ae gaahi inaji
oe fono ki he kau taulaeiki, moe kau Livai:
he nae fiefia a Juta koeuhi koe kau taulaeiki
moe kau Livai nae gaue.
45 Bea koe kau hiva moe kau leo mataba
naa nau fakatou tauhi ae lakaga o ho nau
Otua, moe lakaga o ho nau fakamaa o faka-
tatau ki he fekau a Tevita, mo Solomone ko
hono foha.
46 He nae i ai i he gaahi aho o Tevita, mo
Asafi, ae kau takimua i he kau hiva, moe
gaahi hiva oe fakaogolelei moe fakafetai ki
he Otua.
47 Bea i he gaahi aho o Selubebeli, bea i
he gaahi aho o Nehemaia, nae foaki e Isileli
kotoabe ae gaahi inaji tokoni ki he kau hiva
moe kau leo mataba, taki taha ene tokoni i
he aho kotoabe: bea naa nau vahe'i ae gaahi
mea tabu ma ae kau Livai; bea nae vahe'i
ia e he kau Livai ma ae fānau a Elone.

VAHE XIII.

1 *I he lau ae fono nae tubu ai hono vahe'i ae kakai kehe.* 4 *I he liu mai a Nehemaia nae fekau ke fakamaa ae gaahi fale.* 10 *Naa ne fakatonutonu ae gaahi gaue kehekehe, i he fale oe Otua.* 15 *Koe maumau'i oe aho tabu,* 23 *moe gaahi fakamau unoho moe kau fefine kehe.*

IHE aho koia naa nau lau i he fono a
Mosese i he ao oe kakai; bea nae ilo
i ai, e ikai hoko ki he fakataha oe Otua
ae kakai Amoni, moe kakai Moabe o tae-
gata;
2 Koeuhi nae ikai te nau fakafetaulaki ki
he fānau a Isileli aki ae ma moe vai, ka naa
nau tuku totogi kia Belami ke tuu kiate ki-
nautolu, koeuhi ke ne tuki'i akinautolu: ka
nae liliu e ho tau Otua ae tuki koe tabuaki.
3 Bea nae hoko o behe, i he e nau fanogo

ki he fono, naa nau fakamavae mei Isileli ae
gaahi kakai kehekehe kotoabe.
4 ¶ Bea ki mua i he mea ni, ko Iliasibi
koe taulaeiki, aia nae bule ki he fale e taha
i he fale oe Otua, nae kaumea ia kia Tobaia:
5 Bea naa ne teuteu moona ae fale lahi,
aia naa nau tuku ki ai i mua ae gaahi fei-
laulau meakai, moe mea namu kakala, moe
gaahi ibu, moe gaahi mea oe tukuhau, moe
uaine foou, moe lolo, aia nae fekau ke foaki
ki he kau Livai, moe kau hiva, moe kau
leo mataba; moe gaahi feilaulau oe kau
taulaeiki.
6 Ka i he gaahi kuoga ni kotoabe nae ikai
teu i Jelusalema: he naaku ha'u ki he tu'i,
i hono ta'u e tolugofulu ma ua o Atakisekisi
koe tu'i o Babilone, bea hili ae aho niihi
naaku ma'u ae fekau mei he tu'i:
7 Bea neu ha'u ki Jelusalema, beau hoko o
ilo ae kovi nae fai e Iliasibi ma a Tobaia, i
he ene teuteu moona ae fale i he gaahi botu
fale oe fale o ho tau Otua.
8 Bea naaku mamahi lahi ai: koia naaku
li kitua ae gaahi gaotoota kotoabe o Tobaia
mei he fale.
9 Bea naaku fekau, bea naa nau fakamaa
ae gaahi fale: bea naaku toe fetuku ki ai
ae gaahi ibu oe fale oe Otua, moe gaahi
feilaulau mea kai moe mea namu kakala.
10 ¶ Bea neu vakai nae ikai faa atu ki he
kau Livai ho nau gaahi inaji: he koe kau
Livai moe kau hiva, aia nae fai ae gaue, kuo
hola taki taha ki he ene goue.
11 Bea naaku valoki ae kau bule, o behe,
Koeha kuo liaki ai ae fale oe Otua? Bea
neu tanaki o fakataha akinautolu, o fokotuu
akinautolu i ho nau botu.
12 Bea nae omi ai e Juta kotoabe ae tau-
vao oe uite moe uaine foou moe lolo ki he
gaahi feleoko.
13 Bea neu fakanofo ae kau leo koloa ki he
gaahi fale koloa, ko Selemaia koe taulaeiki,
mo Satoki koe tagata tohi, bea i he kau Livai,
ko Bitaia: bea nae hoko mo kinautolu, a He-
nani, koe foha o Sakuli, koe foha o Matania:
he nae ogolelei akinautolu koe agatonu, bea
koe nau gaue ia ke tufaki ki ho nau gaahi
kaiga.
14 E hoku Otua, ke ke manatu'i au koeuhi
koe mea ni, bea oua naa ke holoholo ke
mole eku gaahi gaue lelei aia kuou fai ma
ae fale o hoku Otua, bea ma ae gaahi lakaga
gaue i ai.
15 ¶ Bea naaku mamata ki he niihi i he
gaahi aho koia nae malakaki ae gaahi tatao-
aga uaine i he aho tabu, bea fetuku ae
gaahi u uite, bea fakaheka faga asi, bea
moe uaine foki, moe gaahi kalebi, moe gaahi
fiki, moe gaahi kavega kehekehe, aia naa
nau fetuku ki Jelusalema i he aho tabu:
bea naaku valoki akinautolu i he aho naa
nau fakatau mea kai.
16 Bea nae nofo ai ae kau tagata Taia, aia
naa nau omi ae gaahi ika, moe gaahi mea
kehekehe, bea fakatau i he aho tabu ki he
fānau a Juta, bea i Jelusalema.
17 Bea neu valoki ae gaahi houeiki o Juta,
beau behe kiate kinautolu, Koeha ae mea
kovi ni oku mou fai, bea mou fakahala ae
aho tabu?
18 Ikai nae fai behe e hoo mou gaahi
tamai, bea ikai nae omi e ho tau Otua ae
gaahi kovi ni kiate kitautolu, bea ki he kolo
ni? ka oku mou omi ae houhau lahi hake ki
Isileli i hoo mou fakahala'i ae aho tabu.
19 Bea i he fakaaau ke bouli ae gaahi ma-
taba o Jelusalema i he heeki hoko ae aho
tabu, naaku fekau ke tabuni ae gaahi ma-
taba, beau fekau ke oua naa too kae oua ke
hili ae aho tabu; bea neu fakanofo ae niihi
o eku kau tamaioeiki i he gaahi mataba, ke
oua naa omi ki ai ha kavega e taha i he aho
tabu.
20 Koia nae mohe ai itua Jelusalema ae
kau ma'u koloa moe kau fakatau oe gaahi
mea kehekehe kotoabe, o tuo taha be tuo ua.
21 Bea neu valoki akinautolu, o behe kiate
kinautolu, Koeha oku mou mohe ai o ofi ki
he a maka? kabau te mou toe fai ia, teu
buke akimoutolu. Bea talu mei he kuoga
koia nae ikai te nau toe ha'u i he aho
tabu.
22 Bea neu fekau ki he kau Livai, ke
nau fakamaa akinautolu, bea ke nau ha'u
o vakai ki he gaahi mataba, ke fakatabu'i
ae aho tabu. E hoku Otua, ke ke manatu'i
au koeuhi koe mea ni foki, bea fakamoui
au o fakatatau ki hono lahi o hoo agaofa.
23 ¶ Bea naaku mamata foki i he gaahi
aho koia ki he kau Jiu naa nau fakamau
moe kau fefine o Asitoti, mo Amoni, mo
Moabe;
24 Bea nae lea fakavaeua e he e nau fānau
i he lea o Asitoti, bea nae ikai te nau faa
lea i he lea ae kakai Jiu be, kae i he lea ae
kakai fakatouoji.
25 Bea neu valoki akinautolu, bea manuki
akinautolu, bea ta'i ho nau niihi, bea fuji
ho nau fulufulu'i *ulu*, bea fakafuakava'i
akinautolu i he Otua, o behe, Oua naa mou
foaki ho mou gaahi ofefine ki ho nau gaahi
foha, be too ho nau gaahi ofefine ki ho mou
gaahi foha, be mo omoutolu.
26 Ikai nae fai agahala e Solomone koe tu'i
o Isileli i he gaahi mea ni? ka nae ikai ha
tu'i hage ko ia i he gaahi buleaga lahi, aia
nae ofeina e hono Otua, bea fakanofo ia e
he Otua ke tu'i ki Isileli kotoabe, ka
koe mooni nae fakaagahala'i ia e he kau
fefine muli.
27 Bea te mou tokaga koa kiate kimoutolu
ke mou fai ae gaahi kovi lahi ni, ke talagataa
ki ho tau Otua i he fakamau unoho moe
gaahi fefine muli?
28 Bea koe foha e taha o Joiata, koe foha
o Iliasibi koe taulaeiki lahi, koe foha ia i he

fono kia Sanibalate koe tagata Holoni: koia
naaku tuli ia ke alu iate au.
29 E hoku Otua, ke ke manatu'i akinautolu, koe mea i he e nau fakahala'i ae gaue fakataulaeiki, moe fuakava oe gaue fakataulaeiki, bea oe kau Livai.
30 Nae behe be eku fakamaa akinautolu mei he kakai muli, beau tuutuuni ae gaahi lakaga oe kau taulaeiki, moe kau Livai, taki taha ki he ene gaue;
31 Bea moe foaki oe akau fefie, i he gaahi aho nae kotofa, bea ki he gaahi uluaki fua. E hoku Otua, ke ke manatu'i au, keu lelei ai.

KOE TOHI A ESETA.

VAHE I.

1 *Koe fai ae gaahi katoaga fakatu'i e Ehasivelo.* 10 *Ko ene fekau ke ha'u a Vasiti, bea tala eia e ikai.* 13 *Koe fai ae fono e Ehasivelo i he fakahauhau o Mimukani, he bule be ae tagata.*

BEA nae hoko o behe i he gaahi aho o Ehasivelo, (koe Ehasivelo eni nae bule mei Initia o a'u ki Itiobea, ki he vahe fonua e teau ma uofulu ma fitu:)
2 I he gaahi aho koia, i he ene nofo ae tu'i ko Ehasivelo, ki he nofoa fakatu'i o hono buleaga, aia nae i Susani koe kolo fakaeiki.
3 Naa ne fai ae katoaga ki he ene gaahi houeiki kotoabe moe ene gaahi tamaioeiki i hono tolu ta'u o ene bule: koe malohi o Beasia mo Mitia, koe gaahi houeiki, mo kinautolu nae bule ki he gaahi vahe fonua, nae i hono ao:
4 Bea naa ne fakaha ai i he gaahi aho lahi ae koloa o hono buleaga fakamanavahe, moe lahi o ene ogoogolelei aana, io, i he aho e teau ma valugofulu.
5 Bea i he hili ae gaahi aho koia, nae fai ae katoaga e he tu'i ki he kakai kotoabe nae i Susani koe kolo fakaeiki, ki he lahi, moe jii, i he gaahi aho e fitu, i he loto a oe goue i he fale fakaeiki oe tu'i;
6 Aia nae i ai ae gaahi *buibui* hinehina, mo lanu akau mata, mo lanu moana, nae fakamau aki ae gaahi afo oe filo tubenu tuovalevale moe bauhiuhi ki he gaahi kave'i siliva moe gaahi bou oe maka hinehina: nae koula mo siliva ae gaahi mohega nae tuu ki he faliki *fale* oe maka hinehina, moe kulokula, moe lanu moana, moe hinehina, moe uliuli.
7 Bea naa nau atu ae mea inu kiate kinautolu i he gaahi ibu koula, (nae fai kehekehe ae gaahi ibu kotoabe,) moe uaine galigali tu'i lahi aubito, o fakatatau ki he aga oe tu'i.
8 Bea nae fai ae inu o fakatatau ki he fono; nae ikai bule'i malohi e ha toko taha: he nae behe e he fono ae tu'i ki he kau matābule kotoabe o hono fale, ke nau fai taki taha kotoabe o fakatatau ki hono loto oona.
9 Bea nae fai foki e Vasiti koe tu'i fefine ae katoaga ki he kau fefine i he fale fakatu'i aia nae oe tu'i ko Ehasivelo.
10 ¶ Bea i hono fitu oe aho i he fiefia ae loto oe tu'i i he uaine, naa ne fekau kia Mihumani, mo Bisita, mo Habona, mo Bikita, mo Ebikata, mo Setali, mo Kakasi, koe kau tauhi fale e toko fitu nae talifekau i he ao o Ehasivelo koe tu'i,
11 Ke nau omi a Vasiti koe tu'i fefine ki he ao oe tu'i moe tatā fakaeiki, ke fakaha ki he kakai moe gaahi houeiki hono hoihoifua: he nae hoihoifua ia ke mamata ki ai.
12 Ka nae ikai fie ha'u ae tu'i fefine ko Vasiti i he fekau ae tu'i i he kau talafekau: koia nae tubutamaki ai ae tu'i, bea lili ene ita iate ia.
13 ¶ Bea behe ai e he tu'i ki he kau tagata boto, aia nae ilo ae gaahi kuoga, (he nae behe be ae aga ae tu'i kiate kinautolu kotoabe nae ilo ae fono moe fakamāu:
14 Bea nae hoko moia a Kasina, mo Setali, mo Etimata, mo Tasisi, mo Melesi, mo Masina, mo Mimukani, koe houeiki e toko fitu o Beasia mo Mitia, aia nae mamata ki he mata oe tu'i, bea nae nofo ki mua i he buleaga;)
15 Koeha te tau fai ki he tu'i fefine, ko Vasiti o fakatatau ki he fono, koe mea i he ikai te ne fai ae fekau ae tu'i ko Ehasivelo i he kau talafekau?
16 Bea nae lea a Mimukani i he ao oe tu'i moe gaahi houeiki, *o behe*, Nae ikai fai hala e Vasiti koe tu'i fefine ki he tu'i be, ka ki he gaahi houeiki kotoabe, bea ki he kakai kotoabe aia oku i he gaahi buleaga oe tu'i ko Ehasivelo.
17 Koeuhi e ogo atu ki he mamao ae gaue ni ae tu'i fefine ki he kau fefine kotoabe, koia te nau mata manuki ai ki ho nau gaahi unoho, oka fakaogo atu ia, Nae fekau e he tu'i ko

Ehasivelo ke omi ae tu'i fefine ki hono ao,
ka nae ikai ha'u ia.
18 E lea behe be foki e he houeiki fefine o
Beasia, mo Mitia he aho ni ki he gaahi
houeiki ae tu'i, aia kuo ogo'i ae gaue ni ae
tu'i fefine. Koia e tubu ai ae manuki lahi
moe ita.
19 Bea kabau oku lelei ki he tu'i, ke fai
eia ae fono fakatu'i, bea tuku ke tohi ia i he
gaahi fono oe kakai Beasia moe kakai Mitia,
koeuhi ke oua naa fakakehe ia, koeuhi ke
oua naa toe ha'u a Vasiti ki he ao oe tu'i ko
Ehasivelo: bea ke foaki e he tu'i hono
tuuga fakatu'i ki ha toko taha oku lelei lahi
iate ia.
20 Bea ka fakaogo atu ae fono ae tu'i aia
te ne fai ki he botu kotoabe o hono buleaga,
(he oku lahi ia,) e atu e he gaahi fefine
unoho ae fakaabaaba ki ho nau gaahi unoho,
be koe lahi ia be koe jii.
21 Bea nae malie ai ae tu'i moe gaahi
houeiki i he lea koia; bea nae fai e he tu'i
o fakatatau ki he lea a Mimukani.
22 He naa ne ave ae gaahi tohi ki he gaahi
botu kotoabe oe buleaga oe tu'i, ki he bule-
aga kotoabe o fakatatau ki he tohi o hono
lea, bea ki he kakai kotoabe o tatau moe
nau lea, koeuhi ke bule taki taha ae tagata i
hono fale oona, bea koeuhi ke fanogonogo
ia i he lea ae kakai kotoabe.

VAHE II.

1 *Koe fili ae tu'i fefine foou mei he kau tāuboou.* 5 *Ko Eseta mo Motekiei koe tagata naa ne tamai aki.* 8 *Oku loto lelei e Hehei kia Eseta.* 12 *Ko hono aga oe fahamaa, moe alu ki he tu'i.* 21 *Nae ilo e Motekiei ae teu laba bea nae tohi ia i he tohi fakamatala mea fakabuleaga.*

BEA hili ae gaahi mea ni, bea kuo oji ae
ita ae tu'i ko Ehasivelo, naa ne ma-
natu'i a Vasiti, moia naa ne fai, moia nae
tuutuuni ke fai kiate ia.
2 Bea behe ai e he kau tamaioeiki ae tu'i
aia nae tauhi ia, Tuku ke kumi ha kau
tāuboou hoihoifua ma ae tu'i:
3 Bea ke fakanofo e he tu'i ae kau matā-
bule i he gaahi botu kotoabe o hono buleaga,
koeuhi ke nau tanaki ke fakataha kotoabe ae
kau tāuboou hoihoifua ki Susani koe kolo
fakaeiki, ki he fale oe kau fefine, ki he tauhi
o Hekei, koe tauhi fale oe tu'i, aia oku tauhi
ae kau fefine: bea ke atu kiate kinautolu e
nau gaahi mea fakamaa:
4 Bea iloga ae tāuboou aia e fiemalie ki ai
ae tu'i, tuku ia ke tu'i fefine koe fetogi o
Vasiti. Bea nae fiemalie ae tu'i i he mea
koia; bea naa ne fai ia.
5 ¶ Bea nae i Susani koe kolo fakaeiki, ae
Jiu e taha, ko Motekiei hono higoa, koe
foha o Jaili, koe foha o Simi, koe foha o
Kisi, koe tagata Benijimani:
6 Aia nae fetuku mei Jelusalema i he
fakabobula aia nae fetuku ki he mamao mo
Jekonia koe tu'i o Juta, aia nae fetuku e
Nebukanesa koe tu'i o Babilone o ave ki he
mamao.
7 Bea naa ne tauhi a Hetasa, aia ko Eseta,
koe ofefine o hono tuajina: he nae ikai
haane tamai be fa'e, bea nae matamata lelei
mo hoihoifua ae tāuboou, aia nae ohi e
Motekiei, i he bekia ene tamai mo ene fa'e,
o ne ofefine aki ia.
8 ¶ Bea nae hoko o behe, i he ogo'i ae
fekau ae tu'i mo ene tuutuuni, bea kuo faka-
katoa ae kau taahine toko lahi ki Susani
koe kolo fakaeiki, ki he tauhi o Hekei, nae
omi foki a Eseta ki he fale oe tu'i, ki he
tauhi o Hekei, koe tauhi oe kau fefine.
9 Bea nae fiemalie ia ki he taahine, bea
naa ne ofeina ia; bea naa ne atu leva
kiate ia ae gaahi mea ma a ene fakamaa
ia, fakataha moe gaahi mea nae kau tonu
kiate ia, moe kau taahine e toko fitu, aia nae
tāu ke foaki kiate ia, mei he fale oe tu'i:
bea naa ne tomua fili ia mo ene kau
taahine ki he botu lelei lahi oe fale oe kau
fefine.
10 Nae teeki ai fakaha e Eseta hono kakai
be ko hono kaiga: he nae fekau ia e Mote-
kiei ke oua naa fakaha ia.
11 Bea nae eveeva a Motekiei i he aho
kotoabe i he mata oe loto a oe fale oe kau
fefine, ke ilo be oku fefe'i a Eseta, bea koeha
e fai kiate ia.
12 ¶ Bea i he hoko ae lakaga oe taahine
kotoabe ke hu ki loto ke he tu'i ko Eha-
sivelo, hili ene nofo i he mahina e hogofulu
ma ua, o fakatatau ki he aga ae kau fefine,
(he nae behe be hono fakaoji ae gaahi aho
o ho nau fakamaa, io, ae mahina e ono moe
lolo koe mula, moe mahina e ono moe gaahi
mea namu kakala, bea moe gaahi mea kehe
koe mea fakamaa ae kau fefine.)
13 Bea nae ha'u behe be ae taahine koto-
abe ki he tu'i: iloga aia kotoabe naa ne fili
ke alu aki mei he fale oe kau fefine ki he
fale oe tu'i nae foaki ia kiate ia.
14 Nae hu ki ai ia i he efiafi, bea bogibogi
ai nae liu mai ia ki hono ua oe fale oe kau
fefine, ki he tauhi a Seasikasi, koe tauhi fale
ae tu'i, aia nae tauhi ae kau jinifu: nae ikai
te ne toe ha'u ki he tu'i, o kabau nae ikai
fiemalie ae tu'i iate ia, bea ne ui ia i hono
higoa.
15 ¶ Bea i he hoko ae lakaga o Eseta, koe
ofefine o Ebieli koe tuajina o Motekiei, aia
naa ne ohi ia ko hono ofefine, ke hu ia ki
loto ki he tu'i, nae ikai te ne fili ha mea
e taha ka koe mea be nae atu kiate ia e
Hekei, koe tauhi fale ae tu'i, moe haatukaui
oe kau fefine. Bea nae ofeina a Eseta e he
kakai kotoabe nae mamata kiate ia.

16 Koia, nae ave a Eseta ki he tu'i ko
Ehasivelo ki hono fale fakatu'i i hono hogo-
fulu oe mahina, aia koe mahina ko Tibeti,
i hono fitu ta'u o ene bule.
17 Bea nae ofa lahi ae tu'i kia Eseta i he
kau fefine kotoabe, bea nae ma'u eia ae lelei
moe agaofa i hono ao o lahi hake i he kau
tāuboou kotoabe; koia naa ne ai ai ae tatā
fakatu'i ki hono ulu, bea fakanofò ia koe tu'i
fefine koe fetogi o Vasiti.
18 Bea nae fai ai e he tu'i ae katoaga lahi
ki he ene gaahi houeiki kotoabe mo ene kau
tamaioeiki, io koe katoaga o Eseta: bea naa
ne fai ae vetebobula i hono gaahi buleaga, o ne
fai ae gaahi foaki, o tāu moe monua oe tu'i.
19 Bea i he fakakatoa ae kau taahine ko
hono liuga ua, nae toki nofo ai a Motekiei i
he mataba oe tu'i.
20 Bea nae teeki ai fakaha e Eseta a hono
kaiga be ko hono kakai: o hage koe fekau
bau e Motekiei kiate ia: he nae fai e Eseta
ki he fekau a Motekiei kiate ia, o hage koia
naa ne fai i he ene kei tauhi ia.
21 ¶ I he gaahi aho koia, lolotoga ene nofo
a Motekiei i he mataba oe tu'i, nae ita ae
tauhi e toko ua ae tu'i, ko Bikitani mo
Telesi, iate kinautolu nae tauhi ae mataba,
o na kumi ke ala ki he tu'i ko Ehasivelo.
22 Bea nae ilo ae mea ni e Motekiei, aia
nae tala ia kia Eseta koe tu'i fefine, bea
fakaha ia e Eseta ki he tu'i i he higoa o
Motekiei.
23 Bea i he fai ae eke ki he mea ni, nae ilo
hono mooni: koia nae tautau ai akinaua faka-
touoji ki ha akau: bea nae tohi ia i he tohi
fakamatala mea i he ao oe tu'i.

VAHE III.

1 *Kuo hikijia a Hamani e he tu'i, bea koeuhi koe taetokagai ia e Motekiei, oku feiga ia ke totogi kovi ki he kakai Jiu kotoabe.* 7 *Ko ene fai ae talotalo.* 8 *Ko ene ma'u mei he tu'i i he ene fakakovi'i, ae fono ke tamate'i ae kakai Jiu.*

BEA hili ae gaahi mea ni nae fakahikihiki
e he tu'i ko Ehasivelo a Hamani koe
foha o Mitata koe tagata Ekaki, mo ne
hakeaki'i ia, bea ai hono nofoa ke maoluga
hake i he gaahi houeiki nae iate ia.
2 Bea nae bunou ae gaahi tamaioeiki koto-
abe, aia nae i he mataba oe tu'i, o nau faka-
abaaba kia Hamani: he nae behe be ae fekau
ae tu'i iate ia. Ka nae ikai bunou a Mote-
kiei, be fai fakaabaaba kiate ia.
3 Bea behe ai e he kau tamaioeiki ae tu'i,
aia nae nofo i he mataba oe tu'i kia Mote-
kiei, Koeha oku ke talagataa ai ki he fekau
ae tu'i?
4 Bea nae hoko o behe, i he e nau lea
kiate ia i he aho kotoabe, bea ikai tokaga
ia kiate kinautolu, naa nau *tohi* tala ia kia
Hamani, ke vakai, bea e tuu mau ae aga
a Motekiei: he naa ne tala kiate kinautolu
koe Jiu ia.
5 Bea i he vakai a Hamani nae ikai bunou
a Motekiei, be fakaabaaba kiate ia, nae bito
ai a Hamani i he ita.
6 Bea nae behe eia koe mea noabe ke ala
kia Motekiei toko taha be: he naa nau
fakaha kiate ia ae kakai o Motekiei: koia
nae tokaga e Hamani ke fakaauha ae gaahi
Jiu kotoabe i he buleaga kotoabe o Eha-
sivelo, io koe kakai o Motekiei.
7 ¶ I he uluaki mahina, aia koe mahina
ko Nisani, i hono hogofulu ma ua oe ta'u oe
bule oe tu'i ko Ehasivelo, naa nau li a Buli,
aia koe talotalo, i he ao o Hamani, i he aho
hokohoko be, bea mei he mahina ki he
mahina, o hoko ki hono hogofulu ma ua ae
mahina, aia koe mahina ko Etali.
8 ¶ Bea nae behe e Hamani ki he tu'i ko
Ehasivelo, Oku ai ae kakai e taha kuo mo-
vetevete mamao atu o nofo tuku fakaholo
i he lotolotoga oe kakai i he gaahi botu
kotoabe o ho buleaga; bea oku kehe e nau
gaahi fono i he kakai kotoabe; bea oku ikai
foki te nau tokaga ki he gaahi fono ae tu'i:
koia oku ikai aoga ki he tu'i ke kataki aki-
nautolu.
9 Kabau oku lelei ki he tu'i, tuku ke tohi
koeuhi ke fakaauha akinautolu: bea teu
totogi ki he nima okinautolu oku tuku ki
ai ae gaue ni, ae taleniti siliva e taha mano,
ke omi ki he gaahi fale koloa oe tu'i.
10 Bea nae too e he tu'i hono mama mei
hono nima, bea ne foaki ia kia Hamani koe
foha o Mitata koe tagata Ekaki, koe fili oe
kakai Jiu.
11 Bea behe e he tu'i kia Hamani, Kuo
foaki ae siliva kiate koe, moe kakai foki, ke
ke fai kiate kinautolu aia oku mata lelei
kiate koe.
12 Bea nae toki ui ke fakataha ae kau
tagata tohi ae tu'i i hono hogofulu ma tolu
oe aho oe uluaki mahina, bea nae tohi o
fakatatau ki he mea kotoabe nae fekau e
Hamani ki he kau matābule moe kau bule
fonua aia nae bule i he gaahi buleaga, bea
ki he kau bule kotoabe oe kakai kotoabe i
he gaahi buleaga kotoabe o fakatatau moe
tohi oia, bea ki he kakai kotoabe o tāu moe
nau lea: nae tohi ia i he higoa oe tu'i ko
Ehasivelo, bea fakamau aki ae mama oe
tu'i.
13 Bea nae ave ae gaahi tohi i he kau
ave tohi ki he gaahi buleaga kotoabe oe tu'i,
ke maumau, ke tamate'i, mo fakaauha, ae
kakai Jiu kotoabe, ae iki moe motua, ae
tamaiki iki, moe kau fefine, i he aho be
taha, io i hono aho e hogofulu ma tolu i
hono hogofulu ma ua oe mahina, aia koe
mahina ko Etali, bea ke faao ae vete anau-
tolu.

14 Ko hono hiki oe tohi koe fekau ke atu
ki he buleaga kehekehe kotoabe, nae fakaha
atu ki he kakai kotoabe, koeuhi ke nau tali
teu be ki he aho koia.
15 Nae alu atu kituaa ae kau ave tohi, he nae
fakavavevave ia e he fekau ae tu'i, bea nae
fai ae fono i Susani koe kolo fakaeiki. Bea
nae nofo hifo ae tu'i mo Hamani ke inu: ka
nae maveuveu ae kolo ko Susani.

VAHE IV.

1 *Koe tagi lahi a Motekiei moe kakai Jiu.*
4 *Nae ilo ia e Eseta, bea fekau ia kia
Motekiei, aia naa ne fakaha hono uhiga,
bea ne ako'i ia he lagomaki akinautolu.*
10 *Nae fakafiji ia eia bea valoki ia e
Motekiei.* 15 *Nae fekau ia ae aukai bea
toki loto ia he fai ae kole.*

BEA i he ilo e Motekiei aia kotoabe kuo
fai, nae haehae hono gaahi kofu e
Motekiei, bea ai ae kofu tauagaa moe efuefu,
bea alu ia kitua ki he loto kolo, bea tagi
kalaga ia mo fakamamahi:
2 Bea nae ha'u ia, io ki he mata oe mataba
oe tu'i: he nae ikai gofua ke hu ha toko
taha ki ai kuo kofu i he kofu tauagaa.
3 Bea koe botu buleaga kotoabe nae hoko
ki ai ae fekau ae tu'i mo ene tuutuuni, nae
i ai ae mamahi lahi i he kakai Jiu, moe
aukai, moe tagi, moe tagilaulau; bea nae
tokoto ae toko lahi i he kofu tauagaa moe
efuefu.
4 ¶ Koia nae ha'u ai ae kau fefine a Eseta
mo ene kau tauhi o tala ia kiate ia. Bea
nae mamahi lahi aubito ai ae tu'i fefine;
bea ne fekau *ke ave* ae gaahi kofu ke faka-
kofu aki a Motekiei, bea ke too o ave hono
gaahi kofu tauagaa meiate ia: ka nae ikai te
ne ma'u ia.
5 Bea nae fekau e Eseta ke ha'u a Hetaki,
koe toko taha oe kau tagata tauhi ae tu'i, aia
nae tuutuuni ia e he tu'i ke tauhi ia, bea ne
tuku kiate ia ae fekau kia Motekiei, ke ilo
be koeha ia, bea kuo tubu i he ha.
6 Koia nae alu atu ai a Hetaki kia Motekiei
ki he hala lahi oe kolo, aia nae i he mata oe
mataba oe tu'i.
7 Bea nae fakaha kiate ia e Motekiei ae mea
kotoabe kuo hoko kiate ia, bea moe gaahi
baaga nae fakaha e Hamani ke totogi ki he
fale koloa oe tu'i koeuhi koe kakai Jiu, ke
fakaauha akinautolu.
8 Bea naa ne atu foki kiate ia hono hiki
oe tohi ae fono nae fai i Susani ke fakaauha
akinautolu, ke ne fakaha ia kia Eseta, bea
ke fakaha ia kiate ia, bea ke fekau kiate ia
ke alu ia ki he tu'i, ke fai ae hu kiate ia, bea
ke fai ae kole i hono ao ma a hono kakai.
9 Bea nae ha'u a Hetaki o tala kia Eseta
ae gaahi lea a Motekiei.
10 ¶ Bea nae toe lea a Eseta kia Hetaki,
o ne tuku kiate ia ae fekau kia Motekiei;
11 Oku ilo e he kau tamaioeiki kotoabe ae
tu'i, moe kakai kotoabe oe gaahi buleaga
oe tu'i oku nau ilo, ke iloga ha toko taha,
be ko ha tagata be ha fefine, e hu ia ki he
tu'i i he fale i loto fale, bea nae ikai fekau,
oku ai ae fono e taha aana ke tamate'i ia, ka
koia be e mafao atu ki ai e he tu'i ae toko-
toko koula ke moui ai ia; bea kuo ikai ui au
ke hu atu ki he tu'i i he aho e tolugofulu
kuo hili ni.
12 Bea naa nau tala kia Motekiei ae gaahi
lea a Eseta.
13 Bea nae fekau e Motekiei ke tala kia
Eseta. Oua naa ke mahalo te ke muaki hao
koe i he kakai Jiu kotoabe koeuhi ko hoo i
he fale oe tu'i.
14 He kabau te ke matuaki logo be koe
i he kuoga ni, e hoko ai ae fakaataatā moe
fakamoui oe kakai Jiu mei ha botu e taha:
ka ko koe moe fale o hoo tamai e fakaauha;
bea kohai oku ne ilo'i naa kuo ke hoko ai
koe ki he buleaga koeuhi ko ha kuoga behe
ni?
15 ¶ Bea nae toki fekau e Eseta kiate
kinautolu ke ave kia Motekiei ae tali ni,
16 Alu bea fakakatoa fakataha ae gaahi
Jiu kotoabe oku nofo i Susani, bea ke mou
aukai koeuhi ko au, bea oua naa mou kai be
inu i he aho e tolu, *i he* bo, be *i he* aho: Ko
au mo eku kau fefine te mau aukai foki: bea
koia teu hu ai ki he tu'i, aia oku ikai tāu moe
fono: bea kabau teu mate ai, teu mate be.
17 Koia nae alu ai a Motekiei i hono hala,
bea fai ia o fakatatau ki he fekau kotoabe a
Eseta kiate ia.

VAHE V.

1 *Koe ahiahi'i e Eseta ae ofa ae tu'i, bea
ma'u eia ae lelei moe mafao mai oe toko-
toko koula, bea tala ki he tu'i mo Hamani
ae fakataha he inu.* 6 *Bea fiemalie ae tu'i
i he ene kole, bea ne tala kiate kinaua ae
fakataha e taha he inu.* 9 *Koe viki a
Hamani i hono fakahikihiki, kae lāuga ia
i he manuki a Motekiei.* 14 *I he faka-
kaukau a hono unoho ko Selesi naa ne
fokotuu maana ae akau tautauaga.*

BEA i he ene hokojia hono tolu oe aho,
nae ai e Eseta hono gaahi kofu galigali
eiki, bea tuu ia i he fale i loto i he fale oe
tu'i, o hagatonu atu ki he fale oe tu'i: bea
nae nofo ae tu'i ki hono nofoa fakatu'i, i
he fale fakatu'i, o hagatonu atu ki he mataba
oe fale.
2 Bea nae behe, i he mamata ae tu'i kia
Eseta koe tu'i fefine oku tuu i he loto fale,
nae ma'u eia ae ofa i hono ao: bea mafao
atu e he tu'i ae tokotoko koula kia Eseta

aia nae i hono nima. Koia nae unuunu atu
a Eseta, mo ne ala ki he ulu oe tokotoko.
3 Bea nae behe ai e he tu'i kia Eseta,
Koeha oku ke kumi e tu'i fefine ko Eseta?
bea koeha hao kole? e atu ia kiate koe o a'u
ki hono vaeuaaga oe buleaga.
4 Bea nae behe e Eseta, Kabau oku mata
lelei ki he tu'i, tuku ke mea mai ae tu'i mo
Hamani ki he katoaga he aho ni, aia kuou
teu maana.
5 Bea nae behe ai e he tu'i, Fekau ke
fakatootoo a Hamani, koeuhi ke fai ia o
hage koe tala a Eseta. Koia nae alu ai ae
tu'i mo Hamani ki he katoaaga nae teu e
Eseta.
6 ¶ Bea behe e he tu'i kia Eseta i he
katoaga inu uaine, Koeha hao kole? bea e
tuku ia kiate koe: bea koeha hoo tala? e
fai ia, io, o a'u ki hono vaeuaaga oe bu-
leaga.
7 Bea leaaga ai a Eseta, o ne behe, Ko eku
kole, mo eku tala eni:
8 Kabau kuou ma'u ae ofa i he ao oe tu'i,
bea kabau oku lelei ki he tu'i ke tuku kiate
au eku kole, bea ke fai aia oku ou tala,
tuku ke ha'u ae tu'i mo Hamani ki he
katoaga aia teu teuteu ma anaua, bea teu
fai abogibogi o hage koia kuo tala e he
tu'i.
9 ¶ Bea nae alu atu a Hamani i he fiefia
moe loto fiemalie i he aho koia: ka i he
mamata a Hamani kia Motekiei i he ma-
taba oe tu'i, nae ikai tuu hake ia, be ue'i
jii ia koeuhi koia, nae fonu ia i he ita kia
Motekiei.
10 Ka nae taofi ia e Hamani: bea i he
ene hoko ki hono fale, naa ne fekau o ui
ki hono gaahi kaiga mo Selesi ko hono
unoho.
11 Bea nae tala kiate kinautolu e Hamani
ae nāunāu o ene gaahi koloa, mo hono
toko lahi o ene fānau, bea moe gaahi mea
kehekehe, aia nae fakahikihiki ai ia e he
tu'i, bea mo ene fokotuu ia ke maoluga,
i he gaahi houeiki kotoabe moe kau tamaio-
eiki ae tu'i.
12 Bea nae behe foki e Hamani, Io, mo
Eseta koe tu'i fefine nae ikai te ne tuku ke
ha'u ha tagata e taha moe tu'i ki he katoaga
ma ae tu'i ka ko au be: bea kuo toe tala
kiate au foki fakataha moe tu'i ke ma o kiate
ia abogibogi.
13 Ka oku ikai aoga ae gaahi mea ni koto-
abe kiate au, lolotoga eku kei mamata kia
Motekiei koe Jiu oku nofo i he mataba oe
tu'i.
14 ¶ Bea nae lea a Selesi ko hono unoho,
mo hono gaahi kaiga kotoabe kiate ia, *o
behe*, Tuku ke gaohi ae akau koe tau-
tauaga, koe haga e teau a hono maoluga,
bea ke lea ekoe ki he tu'i abogibogi ke
tautau a Motekiei ki ai: bea ke toki alu
fakafiefia koe moe tu'i ki he katoaga
inu. Bea nae fiemalie a Hamani i he
mea koia bea nae fekau eia ke gaohi ae
tautauaga.

VAHE VI.

1 *Nae lau ae tohi fakamanatu e Ehasivelo
ki he gaue lelei nae fai e Motekiei, bea
tohaga ia ke totogi ki ai.* 4 *Koe ha'u a
Hamani he kole ke tautau ia, bea ne
tokoni fainoa ia ke ne fakaogolelei ia.*
12 *Koe talalāuga ia ki hono gaahi
kaiga, koe tala kiate ia e hono kaiga ene
gataaga.*

BEA nae ikai faa mohe ae tu'i i he bo
koia, bea nae fekau eia ke omi ae tohi
fakamatala mea fakabuleaga: bea nae lau ia
i hono ao.
2 Bea nae ilo i he tohi, nae fakaha e
Motekiei a Bikitani mo Telesi, koe ogo
tauhi fale oe tu'i, aia nae iate kinaua ae
mataba, aia naa na kumi ke labaji ae tu'i ko
Ehasivelo.
3 Bea nae behe e he tu'i, Koeha ae faka-
ogoogo lelei moe fakahikihiki nae fai kia
Motekiei ki he mea ni? Bea behe ai e he
kau tamaioeiki ae tu'i aia nae tauhi ia, Nae
ikai ha mea nae fai maana.
4 ¶ Bea behe e he tu'i, Kohai oku i loto
fale? Bea vakai kuo hokoage a Hamani ki
he fale itua oe fale oe tu'i, ke lea ki he
tu'i ke tautau a Motekiei ki he tautauaga
naa ne teuteu.
5 Bea nae behe e he kau tamaioeiki ae tu'i
kiate ia, Vakai, Ko Hamani oku tuu i he
fale *i tua*. Bea behe e he tu'i, Tuku ke
ha'u ia.
6 Koia nae huage a Hamani. Bea behe
e he tu'i kiate ia, Koeha oku lelei ke fai
ki he tagata oku fiefia ae tu'i ke fakaogoogo
lelei? Bea nae mahalo e Hamani i hono
loto, Kohai e fiefia ai ae tu'i ke fakaogolelei
o lahi hake iate au?
7 Bea nae lea a Hamani ki he tu'i, *o behe*,
Koe tagata oku fiefia ai ae tu'i ke fakaogo-
ogolelei,
8 Tuku ke omi ae gaahi kofu fakatu'i aia
oku faa ai e he tu'i, moe hose oku heka ai ae
tu'i, moe tatā fakatu'i aia oku ai ki hono
ulu:
9 Bea tuku ae gaahi kofu ni moe hose ki
he nima oe toko taha oe houeiki lahi oe tu'i,
koeuhi ke nau teu'i aki ia ae tagata aia oku
fiefia ai ae tu'i ke fakahikihiki, bea omi
heka hose ia i he hala lahi oe kolo, bea lea
kalaga i hono ao, E fai behe ki he tagata aia
oku loto fiemalie ae tu'i ke fakahikihiki.
10 Bea nae behe e he tu'i kia Hamani, Fai
vave, ave ae gaahi kofu moe hose, o hage
koia kuo ke tala, bea fai behe be kia Mote-
kiei koe Jiu, aia oku nofo i he mataba oe

tu'i: oua naa liaki ha mea jii i he mea kotoabe kuo ke lea ki ai.

11 Bea nae too ai e Hamani ae gaahi kofu, moe hose, o ne teu'i a Motekiei, o ne ave ia i he heka hose i he hala lahi oe kolo, bea nae kalaga i hono ao, E fai behe be ki he tagata aia oku loto fiemalie ki ai ae tu'i ke fakahikihiki.

12 ¶ Bea nae toe ha'u a Motekiei ki he mataba oe tu'i. Ka nae alu fakavave a Hamani ki hono fale, kuo ufiufi hono ulu.

13 Bea nae tala e Hamani kia Selesi ko hono unoho mo hono kaiga kotoabe ae mea kotoabe kuo hoko kiate ia. Bea nae behe ai e he ene kau tagata boto mo Selesi ko hono unoho, Kabau oku i he hako oe kakai Jiu á Motekiei, aia koe ao oona kuo kamata ai hoo higa, e ikai te ke faa iku'i ia, ka koe mooni te ke higa i hono ao.

14 Bea lolotoga e nau kei talanoa moia, mo ene ha'u ai ae kau tauhi fale oe tu'i, bea fakatootoo ke omi a Hamani ki he katoaga nae teu e Eseta.

VAHE VII.

1 *Oku tauhi e Eseta ae tu'i mo Hamani i he katoaga, bea fai ene hu koeuhi ko ene moui moe moui a hono kakai.* 5 *Oku ne faka ilo a Hamani.* 7 *Oku hoko o ilo e he tu'i ae tautauaga nae gaohi e Hamani kia Motekiei; bea fekau e he tu'i i he ene ita lahi ke tautau ki ai a Hamani.*

KOIA nae ha'u ai ae tu'i mo Hamani ki he katoaga mo Eseta koe tu'i fefine.

2 Bea nae toe lea ae tu'i kia Eseta i hono ua oe aho i he katoaga inu uaine, Koeha hoo kole e tu'i fefine ko Eseta? bea e tuku ia kiate koe: bea koeha ia a hoo kole? bea e fai ia o a'u ki hono vaeuaaga e taha oe buleaga.

3 Bea lea ai a Eseta koe tu'i fefine, o ne behe, Kabau kuou ma'u ae ofa i ho ao, E tu'i, bea kabau oku lelei ki he tu'i, ke foaki eku moui kiate au i he eku kole, mo hoku kakai i he eku tala:

4 He kuo fakatau akimautolu, Ko au mo hoku kakai, ke maumau'i, mo tamate'i, bea ke fakaauha. Bea ka ne fakatau akimautolu ke hoko koe kau tagata bobula, moe kau fefine bobula, behe, teu logobe au, ka koe mooni e ikai mafai e he fili ke totogi hono kovi ki he tu'i.

5 ¶ Bea nae lea ai ae tu'i ko Ehasivelo kia Eseta koe tu'i fefine o behe, Kohai ia, bea kofaa ia, aia nae fielahi i hono loto ke fai behe?

6 Bea nae behe e Eseta, Koe tagata agatuu moe fili, ko Hamani agakovi ni. Bea nae toki manavahe a Hamani i he ao oe tu'i moe tu'i fefine.

7 ¶ Bea nae tuu hake ae tu'i i he ene tubutamaki lahi mei he katoaga uaine, bea alu kitua ia ki he goue oe fale; bea nae tuu hake a Hamani ke fai ae kole koeuhi ko ene moui kia Eseta koe tu'i fefine; he nae mamata ia kuo tuutuuni ae kovi ke hoko kiate ia mei he tu'i.

8 Bea nae liu mai ae tu'i mei he goue oe fale, ki he botu oe katoaga uaine: bea kuo to a Hamani ki he tokotoaga aia nae i ai a Eseta. Bea behe e he tu'i, Bea e tohotoho eia ae tu'i fefine foki i he fale i hoku ao? Bea i he alu ae lea mei he gutu oe tu'i, naa nau ufiufi ae mata o Hamani.

9 Bea behe e Habona koe tauhi fale e toko taha i he ao oe tu'i, Vakai foki, koe tautauaga koe haga e teau hono maoluga, aia nae gaohi e Hamani ma a Motekiei, aia nae lea lelei ma ae tu'i, oku tuu i he fale o Hamani. Bea behe ai e he tu'i, Tautau ia ki ai.

10 Koia naa nau tautau a Hamani i he tautauaga naa ne teuteu ma a Motekiei. Bea nae toki lolou ai ae ita ae tu'i.

VAHE VIII.

1 *Kuo hiki a Motekiei.* 3 *Oku kole e Eseta he fakahehe ae gaahi tohi a Hamani.* 7 *Koe tuku e Ehasivelo ki he kakai Jiu he nau lagomaki ahinautolu.* 15 *Koe fakaabaaba kia Motekiei moe fiefia ae kakai Jiu.*

NAE foaki e he tu'i ko Ehasivelo i he aho koia ae fale o Hamani koe fili oe kakai Jiu, kia Eseta koe tu'i fefine. Bea nae ha'u a Motekiei ki he ao oe tu'i; he nae fakaha e Eseta a ena kaiga moia.

2 Bea nae too e he tu'i hono mama, aia naa ne ma'u mei a Hamani, o ne foaki ia kia Motekiei. Bea nae fakanofo e Eseta a Motekiei ke bule ki he fale o Hamani.

3 ¶ Bea nae toe lea a Eseta i he ao oe tu'i, bea fakatomabee ki hono va'e, o ne kole tagi loimata ke ne taofi ae kovi nae laga'i e Hamani koe tagata Ekaki, moe tuutuuni aia naa ne tuutuuni kovi ki he kakai Jiu.

4 Bea nae mafao atu e he tu'i ae tokotoko koula kia Eseta. Koia nae tuu ai a Eseta, bea tuu i he ao oe tu'i,

5 O ne behe, Kabau oku lelei ki he tu'i, bea kabau kuou ma'u ae ofa i hono ao, bea kabau oku matamata totonu ae mea ni i he ao oe tu'i, bea oku ou lelei ia au i hono ao, tuku ke fai ae tohi ke fakakehe ae gaahi tohi nae filioi 'e Hamani koe foha o Mitata koe tagata Ekaki, aia naa ne tohi ke fakaauha ae kakai Jiu oku i he gaahi buleaga kotoabe oe tu'i:

6 He teu kataki fefe'i ke mamata ki he kovi aia e hoko ki hoku kakai? bea e fefe'i

eku kataki ae mamata ki he fakaauha a hoku kaiga?

7 ¶ Bea nae behe e he tu'i ko Ehasivelo kia Eseta koe tu'i fefine mo Motekiei koe Jiu, Vakai, kuou foaki kia Eseta ae fale o Hamani, bea kuo nau tautau ia ki he tautauaga, koe mea i he ene hilifaki hono nima ki he kakai Jiu.

8 Mou tohi foki ma ae gaahi Jiu, ae mea oku lelei ki akimoua, i he higoa oe tu'i, bea buluji ia aki ae mama ae tu'i: he koe tohi kuo tohi i he higoa oe tu'i, bea fakamau aki ae mama oe tu'i, oku ikai gofua ke fakakehe ia e ha toko taha.

9 Bea nae fekau ke ha'u ae kau tagata tohi ae tu'i i he aho koia i hono tolu oe mahina, aia koe mahina ko Sivani, i hono aho uofulu ma tolu; bea nae tohi o fakatatau ki he mea kotoabe nae fekau e Motekiei ki he kakai Jiu, bea ki he kau bule, moe kau matābule, moe kau fetogi bule moe kau bule oe gaahi buleaga aia oku tuu mei Initia ki Itiobea, koe buleaga e teau moe uofulu ma fitu, ki he buleaga kotoabe o fakatatau ki he tohi ki ai, bea ki he kakai kotoabe i he e nau lea, bea ki he gaahi Jiu o fakatatau ki he e nau tohi, bea fakatatau ki he e nau lea.

10 Bea nae tohi ia i he higoa oe tu'i ko Ehasivelo, bea fakamau aki ia ae mama oe tu'i, bea ne ave ae gaahi tohi e he kau ave tohi nae heka i he faga hose, moe kau heka miuli, moe faga kameli, moe faga kameli mui.

11 Aia nae fakagofua ai e he tu'i ki he kakai Jiu aia nae i he kolo kotoabe ke nau fakakatoa fakataha akinautolu, bea tuu o lagomaki e nau moui bea ke maumau, mo tamate'i, mo fakaauha akinautolu moe malohi kotoabe oe kakai, moe buleaga aia te nau tuu ke tau'i akinautolu, ae fānau jii moe kau fefine, bea ke ave ae koloa vete iate kinautolu ma anautolu,

12 I he aho be taha i he buleaga kehekehe oe tu'i ko Ehasivelo, i hono hogofulu ma tolu oe aho i hono hogofulu ma ua oe mahina, aia koe mahina ko Etali.

13 Ko hono hiki oe tohi koe fekau ke atu ki he gaahi buleaga kotoabe nae fakaha ki he kakai kotoabe, bea ke teu be ki he aho koia e he kakai Jiu ke totogi ki ho nau gaahi fili.

14 Koia nae heka ai ae kau ave tohi i he gaahi miuli moe gaahi kameli, nae fakavavevave, bea ue'i ke alu e he fekau ae tu'i. Bea nae fai ae fono i Susani koe kolo fakaeiki.

15 ¶ Bea nae alu kitua a Motekiei mei he ao oe tu'i i he gaahi kofu galigali eiki koe lanu moana, moe hinehina, moe fuu tatā koula i hono ulu, moe kofu tubenu tuovalevale moe bauhiuhi: bea nae fiefia ae kolo ko Susani, bea nekeneka.

16 Nae ma'u e he kakai Jiu ae māma moe fiefia, moe nekeneka, moe fakahikihiki.

17 Bea koe buleaga kotoabe, moe kolo kotoabe nae hoko ki ai ae fekau moe tuutuuni ae tu'i, nae ma'u ai e he kakai Jiu ae fiefia moe fakafetai, moe katoaga, moe aho lelei. Bea nae hoko ae kakai toko lahi oe fonua, koe Jiu: he nae to kiate kinautolu ae manavahe ki he kakai Jiu.

VAHE IX.

1 *Koe manavahe ae kakai kia Motekiei, bea*
nau tokoni ae kakai Jiu, koia naa nau
tamate'i ho nau gaahi fili, moe foha e
hogofulu o Hamani. 12 *Nae tuku e Eha-*
sivelo i he kole a Eseta, ae aho e taha ke
tamate'i, bea ke nau tautau ae gaahi foha o
Hamani. 20 *Koe aho e ua oku fai ai ae*
katoaga.

BEA i hono hogofulu ma ua oe mahina, aia koe mahina ko Etali i hono hogofulu ma tolu oe aho i ai, i he hoko o ofi ae fekau moe tuutuuni ae tu'i ke fakatonutonu, i he aho koia nae amanaki ai e he gaahi fili oe Jiu ke nau ma'u ae malohi kiate kinautolu, (ka nae liliu kehe ia, koeuhi nae hoko o bule ae kakai Jiu kiate kinautolu nae fehia kiate kinautolu:)

2 Nae katoa fakataha akinautolu e he kakai Jiu i ho nau gaahi kolo i he gaahi buleaga kotoabe oe tu'i ko Ehasivelo, ke buke akinautolu oku kumi ke fai kovi kiate kinautolu: bea nae ikai ha tagata nae faa talia akinautolu: he nae to ae manavahe kiate kinautolu i he kakai kotoabe.

3 Bea nae tokoni ki he kakai Jiu ae gaahi tu'i oe gaahi buleaga, moe kau matābule, moe kau tokoni, moe gaahi matābule ae tu'i; he nae to kiate kinautolu ae manavahe kia Motekiei.

4 He nae hoko o lahi a Motekiei i he fale oe tu'i, bea nae ogo atu ki he gaahi buleaga kotoabe a ene ogolelei: he koe tagata ni ko Motekiei nae fakaaau ai be ia ke hakeaki'i.

5 Bea nae ta'i behe be e he kakai Jiu ho nau gaahi fili kotoabe aki ae ta oe heleta, moe tamate'i, moe fakaauha, o nau fai e nau faiteliha kiate kinautolu nae fehia kiate kinautolu.

6 Bea nae tamate'i o fakaauha e he kakai Jiu ae kau tagata e toko nimageau i Susani koe kolo fakaeiki.

7 *Bea nae tamate'i* a Basanitata, mo Talifoni, mo Asibata.

8 Mo Bolate, mo Etalia, mo Elitata,

9 Mo Bamasita, mo Elisai, mo Elitai, mo Vajisata,

10 Koe foha e hogofulu o Hamani koe foha o Mitata, koe fili oe kakai Jiu, naa nau

tamate'i: ka nae ikai te nau ala ho nau nima ki he koloa vete.

11 Nae omi i he aho koia ki he ao oe tu‘i hono lau okinautolu nae tamate'i i Susani koe kolo fakaeiki.

12 ¶ Bea nae behe e he tu‘i kia Eseta koe tu‘i fefine, Kuo tamate'i mo fakaauha e he kakai Jiu ae kau tagata e toko nimageau i Susani koe kolo, moe foha e hogofulu o Hamani; koeha kuo nau fai i he gaahi toega buleaga oe tu‘i? bea koeni, koeha hao kole? bea e tuku ia kiate koe: be koeha hao tala oku toe? bea e fai ia.

13 Bea behe ai e Eseta, Kabau oku lelei ki he tu‘i, tuku ke gofua ki he kakai Jiu aia oku i Susani ke nau fai abogibogi o hage koe tuutuuni oe aho ni, bea tuku ke tautau oe foha e hogofulu o Hamani ki he tautauaga.

14 Bea nae fekau e he tu‘i ke fai ia: bea nae fai ae fono i Susani; bea naa nau tautau ae foha e hogofulu o Hamani.

15 He nae fakataha ae kakai Jiu nae i Susani i hono hogofulu ma fa oe aho oe mahina ko Etali, o nau tamate'i ae kau tagata e toko tolugeau i Susani; ka nae ikai te nau ala ki he vete.

16 Ka koe gaahi Jiu niihi nae i he gaahi buleaga oe tu‘i naa nau fakakatoa fakataha akinautolu, o nau tuu tali tau koeuhi koe nau moui, bea naa nau ma‘u ae mālōlō mei ho nau gaahi fili, bea tamate'i i ho nau gaahi fili koe toko fitu mano moe toko nima afe, ka nae ikai te nau ala ki he vete,

17 I hono hogofulu ma tolu oe aho oe mahina ko Etali: bea i hono hogofulu ma fa oe aho oe *mahina* koia naa nau mālōlō, o nau gaohi ia koe aho katoaga kai mo fakafiefia:

18 Ka koe kakai Jiu nae i Susani naa nau fakakatoa fakataha akinautolu i hono hogofulu ma tolu, bea i hono hogofulu ma fa, bea i hono hogofulu ma nima naa nau mālōlō, o gaohi ia koe aho katoaga kai mo fakafiefia.

19 Koia koe kakai Jiu oe gaahi botu kakai, aia nae nofo i he gaahi kolo tae hano a, naa nau gaohi hono hogofulu ma fa oe aho oe mahina, ko Etali, koe aho fiefia mo katoaga kai, moe aho lelei, ke feaveaki be ae gaahi inaji kiate kinautolu.

20 ¶ Bea nae tohi e Motekiei ae gaahi mea ni, o ne fekau ae gaahi tohi ki he kakai Jiu kotoabe nae i he gaahi buleaga kotoabe oe tu‘i ko Ehasivelo, ae ofi moe mamao,

21 Ke fakatuu mau ae mea ni iate kinautolu, koeuhi ke nau tauhi mau hono hogofulu ma fa oe aho oe mahina ko Etali, mo hono hogofulu ma nima oe aho, i he ta‘u kotoabe,

22 Aia koe gaahi aho nae mālōlō ai ae kakai Jiu mei ho nau gaahi fili, moe mahina nae foki ai ae mamahi meiate kinautolu ki he fiefia, bea mei he tagi ki he aho lelei: koeuhi ke nau gaohi ia koe ogo aho katoaga kai mo fakafiefia, moe feaveaki oe gaahi mea kiate kinautolu, moe gaahi mea foaki ki he majiva.

23 Bea nae alea ae kakai Jiu ke fai be o hage koia kuo nau kamata, bea hage koia nae tohi e Motekiei kiate kinautolu;

24 Koe mea ia Hamani koe foha o Mitata, koe tagata Ekaki, koe fili oe kakai Jiu kotoabe, aia naa ne filioi kovi ki he kakai Jiu ke fakaauha akinautolu, mo ne fai ae Buli, aia koe talotalo, ke fakamate akinautolu, mo fakaauha akinautolu;

25 Ka i he ha‘u a Eseta ki he ao oe tu‘i, naa ne fekau i he gaahi tohi, koeuhi ko ene filioi agakovi, aia naa ne fakatubu ki he kakai Jiu, ke foki mai ia ki hono ulu oona, bea ke tautau ia mo hono gaahi foha ki he tautauaga.

26 Koia naa nau ui ai ae aho koia, ko Bulimi koe higoa mei he lea ko Buli. Koia koe mea i he gaahi lea kotoabe oe tohi ni, bea mo ia naa nau mamata ki ai, aia oku kau ki he mea ni, bea mo ia nae hoko kiate kinautolu,

27 Nae tuutuuni e he kakai Jiu, bea fakahoko kiate kinautolu, bea ki ho nau hako, bea kiate kinautolu nae fakahoko akinautolu kiate kinautolu, bea ke oua naa gata, ke nau tauhi ae ogo aho ni o fakatatau ki he e na tohi, bea fakatatau ki hono kuoga kuo tuutuuni i he ta‘u kotoabe:

28 Bea koeuhi ke manatu'i mo tauhi ae ogo aho ni, i he toutagata kotoabe *tuku* fakaholo, i he faahiga kotoabe, i he buleaga kotoabe, bea i he kolo kotoabe: bea koe ogo aho oe Bulimi ke oua naa gata mei he kakai Jiu, bea oua naa mole ae manatu ki ai mei ho nau hako.

29 Bea nae tohi ai e Eseta koe tu‘i fefine, koe ofefine o Ebieli, mo Motekiei koe Jiu, i he malohi lahi, ke fakatuu mau hono ua oe tohi o Bulimi.

30 Bea naa ne fekau ae gaahi tohi moe gaahi lea ae melino moe mooni, ki he kakai Jiu kotoabe, ki he gaahi vahega fonua e teau ma uofulu ma fitu oe buleaga o Ehasivelo,

31 Ke fakamooni ki he ogo aho oe Bulimi i ho na kuoga, o hage koe tuutuuni nae fekau e Motekiei koe Jiu mo Eseta koe tu‘i fefine, bea hage koe na tuutuuni ma anaua bea ma a ho nau hako, koe mea oe aukai moe nau tagi.

32 Bea koe fono a Eseta nae fakababau ki he gaahi mea oe Bulimi; bea nae tohi ia i he tohi.

VAHE X.

1 *Koe ogoogolahi o Ehasivelo.* 3 *Koe tubu kimua a Motekiei.*

BEA nae fokotuu e Ehasivelo ene fekau ke tukuhau ae fonua, bea moe gaahi motu oe tahi.

2 Bea koe gaahi gaue a ene malohi mo ene mafai, mo hono fakaha ae lahi o Motekiei, aia nae fakahikihiki ia ki ai e he tu'i, ikai kuo tohi ia i he tohi fakamatala ki he gaahi tu'i o Mitia mo Beasia?

3 He nae hoko a Motekiei koe Jiu moe tu'i ko Ehasivelo, bea nae lahi ia i he ao oe kakai Jiu, bea nae ma'u lelei ia e he fuu toko lahi o hono kaiga, nae kumi eia ke koloaia a hono kakai, bea naa ne lea fakamelino ki hono hako kotoabe.

KOE TOHI A JOBE.

VAHE I.

1 *Koe maonioni, moe koloaia a Jobe, mo ene*
tauhi lelei ki he ene fānau. 6 *Oku ha'u a*
Setani ki he ao oe Otua, bea i he ene laui-
kovi'i a Jobe, nae tuku ke ne ahiahi'i ia.
13 *Bea i he ilo e Jobe kuo mole a ene gaahi*
mea mo ene fānau, naa ne fakamalo ki he
Otua i he ene mamahi.

NAE ai ae tagata i he fonua ko Usa, nae higoa ko Jobe; bea nae haohaoa mo agatonu ae tagata koia, bea ne manavahe ia ki he Otua, bea afe mei he kovi.

2 Bea nae fanau'i kiate ia ae foha e toko fitu moe ofefine e toko tolu.

3 Ko ene koloa koe sibi e fitu afe, moe kameli e tolu afe, moe taulua faga bulu e nimageau, moe asi fefine e nimageau, moe fuu abi toko lahi aubito; bea nae lahi taha ai ae tagata ni i he kakai kotoabe oe botu hahake.

4 Bea nae faa fai e hono gaahi foha ae katoaga kai i ho nau gaahi fale, o taki taha i hono aho; bea nae tala ki ho nau tuofefine e toko tolu ke kai mo inu mo kinautolu.

5 Bea kuo oji ae gaahi aho oe nau gaahi katoaga, bea fekau e Jobe ke fakatabu'i akinautolu, bea ne tuu hegihegi hake, o atu ae gaahi feilaulau tutu o fakatatau ki ho nau toko lahi kotoabe: he nae behe e Jobe, Naa kuo agahala a hoku gaahi foha, o lea kovi ki he Otua i ho nau loto. Nae fai behe be a Jobe i he aho kotoabe.

6 ¶ Ka nae ai ae aho nae fakataha ai ae gaahi foha oe Otua ke fakaha akinautolu i he ao o Jihova, bea nae ha'u ai foki a Setani mo kinautolu.

7 Bea nae behe e Jihova kia Setani, Ko hoo ha'u mei fe? Bea tali e Setani kia Jihova, o behe, Mei he eku fakatakamilo a mamani mo eku fealuaki fano i ai.

8 Bea nae behe e Jihova kia Setani, Kuo ke tokaga'i a eku tamaioeiki ko Jobe, he oku ikai hano tatau i mamani, koe tagata haohaoa mo agatonu, oku manavahe ia ki he Otua, bea afe mei he kovi?

9 Bea nae tali ai e Setani kia Jihova, o behe, He kuo manavahe a Jobe ki he Otua tae ha totogi?

10 Ikai kuo ke takatakai aki ia ae a, mo hono fale, mo ene mea kotoabe mei he botu kotoabe? bea kuo ke fakamonuia'i ae gaue a hono nima, bea oku tubulekina ene koloa i he fonua.

11 Kae mafao atu eni ho nima, o ta'i aia kotoabe oku aana, bea te ne lauikovi'i koe i ho fofoga.

12 Bea nae behe e Jihova kia Setani, Vakai, oku i ho nima ae mea kotoabe oku aana; kae oua naa ke hilifaki ho nima kiate ia. Bea nae alu atu a Setani mei he ao o Jihova.

13 ¶ Bea nae ai ae aho nae kai mo inu uaine ai e hono gaahi foha mo hono gaahi ofefine i he fale o ho nau taokete lahi:

14 Bea nae ha'u ai ae talafekau kia Jobe, o ne behe, Nae fai ae keli e he faga bulu, bea kai ae faga asi i he botu ofi ki ai:

15 Bea nae oho mai ae kakai Siba o ave akinautolu; bea kuo nau tamate'i ae kau tamaioeiki aki ae mata oe heleta; bea ko au be kuo hao ke tala ia kiate koe.

16 Bea lolotoga ene lea mo ene ha'u foki ae toko taha, o ne behe, Kuo to mai mei he lagi ae afi ae Otua, bea kuo vela ai ae faga sibi, moe kau tamaioeiki, o fakaauha akinautolu; bea ko au be kuo hao ke tala ia kiate koe.

17 Bea lolotoga ene lea mo ene ha'u foki ae toko taha, o ne behe, Nae vahe tolu ae kogakau Kalitia, o nau oho mai ki he faga kameli, bea ave ia, bea kuo nau tamate'i ae kau tamaioeiki aki ae mata oe heleta; bea ko au be kuo hao ke tala ia kiate koe.

18 Bea lolotoga ene lea mo ene ha'u foki ae toko taha, o ne behe, Nae kai mo inu uaine a ho gaahi foha mo ho gaahi ofefine i he fale o ho nau taokete lahi:

19 Bea iloage, kuo falala mai ae matagi lahi mei he toafa, o ta'i hono tuliki e fa oe fale, bea nae holo ia ki he kau talavou, bea kuo nau mate; bea ko au be kuo hao ke tala ia kiate koe.

20 Bea nae toki tuu hake a Jobe, o ne
haehae hono bulubulu, o fakatekefua ia, bea
fakafoohifo ki he kelekele, o hu,
21 O ne behe, Naaku ha'u telefua be mei
he manāva o eku fa'e, bea teu toe alu telefua
atu be: nae foaki e Jihova, bea kuo too
atu e Jihova; fakafetai be ki he huafa o
Jihova.
22 Ka i he gaahi mea ni kotoabe nae ikai
agahala a Jobe, be tuku ha kovi ki he
Otua.

VAHE II.

1 *Oku toe ha'u a Setani ki he ao oe Otua, o
toe ma'u he ahiahi'i a Jobe.* 7 *Oku ne
ta'i aki ia ae gaahi hagatamaki mamahi.*
9 *Oku valoki a Jobe ki hono unoho, koe
mea i he ene ue'i ia ke ne lauikovi'i ae
Otua.* 11 *Oku fakafiemalie ia e hono
kaiga e toko tolu i he fakalogobe.*

BEA nae toe ai ae aho nae fakataha ai ae
gaahi foha oe Otua ke fakaha akinau-
tolu i he ao o Jihova, bea nae ha'u ai foki a
Setani mo kinautolu ke fakaha ia i he ao o
Jihova.
2 Bea behe e Jihova kia Setani, Kuo ke
ha'u mei fe? Bea tali e Setani kia Jihova,
o behe, Mei he eku fakatakamilo a mamani,
mo eku fealuaki fano i ai.
3 Bea nae behe e Jihova kia Setani, Kuo
ke tokaga'i a eku tamaioeiki ko Jobe, he
oku ikai hano tatau i mamani, koe tagata
haohaoa mo agatonu, oku manavahe ia ki he
Otua, bea afe mei he kovi? bea oku ne kei
kuku mau be ene agatonu, ka naa ke ue'i au
ki ai, ke fakaauha ia tae hano uhiga.
4 Bea nae tali e Setani kia Jihova, o behe,
Koe kili ma ae kili, io, e foaki e he tagata
ene mea kotoabe ke ne moui ai.
5 Kae mafao atu eni ho nima, o ala ki
hono hui mo hono kakano, bea te ne laui-
kovi'i koe i ho fofoga.
6 Bea nae behe e Jihova kia Setani, Vakai,
oku i ho nima ia; ka ko ene moui ke tuku
be.
7 ¶ Bea alu ai a Setani mei he ao o Jihova,
o ne ta'i aki a Jobe ae gaahi hagatamaki
mamahi, o fai mei hono aofi va'e o a'u ki
hono tumuaki.
8 Bea ne too eia ae koga ibu maumau o tele-
tele aki ia; bea nofo hifo ia i he efuefu.
9 ¶ Bea behe ai e hono unoho kiate ia,
Oku ke kei kuku hoo agatonu? lea kovi ki
he Otua, ka ke mate.
10 Ka nae behe eia ki ai, Ko hoo lea oku
hage koe lea a ha taha i he kau fefine vale.
Io! he te tau ma'u koa ae lelei mei he nima
oe Otua, bea ikai te tau ma'u moe kovi? I
he gaahi mea ni kotoabe nae ikai agahala a
Jobe i hono lougutu.
11 ¶ Bea i he fanogo ae kaiga e toko tolu
o Jobe ki he kovi ni kotoabe kuo to kiate
ia, naa nau ha'u mei ho nau botu taki taha;
ko Elifasi mei Timani, mo Bilitati mei Suaa,
mo Sofaa mei Neama: he kuo nau talaga ke
nau fakataha ke nau mamahi mo ia mo nau
fakafiemalie'i ia.
12 Bea i he e nau haga hake kiate ia mei
he mamao, o ikai ilo ia, naa nau tagi le'o
lahi; bea naa nau taki taha haehae hono
bulubulu, mo li ae efu ki oluga ki ho nau
ulu.
13 Bea naa nau nonofo mo ia i he kelekele
i he aho e fitu moe bo e fitu, bea nae ikai jii
lea ha taha ki ai: he naa nau vakai kuo lahi
aubito ene mamahi.

VAHE III.

1 *Oku lauikovi'i e Jobe ae aho o hono fanau'i
moe gaue nae fai i ai.* 13 *Koe fiemalie oe
mate.* 20 *Oku lāuga ia ki he moui, koeuhi
ko ene mamahi.*

BEA hili ia nae mafaa ae gutu o Jobe, o
ne lauikovi'i a hono aho.
2 Bea lea a Jobe, o ne behe,
3 Ke auha ae aho nae fanau'i ai au, moe
bo koia nae kalaga aki ai, Kuo fanau'i ae
tama tagata.
4 Ke fakabouli be ae aho koia; ke oua naa
tokaga ki ai ae Otua mei oluga, bea oua naa
ulo ai ae māma.
5 Ke ma'u ia e he fakabouli moe ata oe
mate; ke heka mau ki ai ae ao matolu; ke
fakailifia ia e he fakabouli oe aho.
6 Ke ohofi ae bo koia e he fakabouli ma-
tolu; ke oua naa fakahoko ia ki he gaahi
aho oe ta'u, be kau ia i he lau oe gaahi
mahina.
7 Io, ke lala ae bo koia, ke oua naa i ai ha
le'o fakafiefia.
8 Ke leakovi'i ia ekinautolu oku leakovi'i
ae aho, akinautolu oku nau teu ke fai hake e
nau lāuga.
9 Ke fakabouli ae gaahi fetuu o hono efiafi
bouli; ke holi ia ki he māma, kae oua jii
naa i ai; bea oua naa ilo eia ae maa ae
aho:
10 Koeuhi nae ikai ke tabuni ae gaahi
mataba oe manāva kiate au, be fufu ae ma-
mahi mei hoku mata.
11 Koeha nae ikai ai teu mate mei he
manāva? koeha nae ikai ai teu tukuage
hoku laumalie i he eku ha'u mei he fatu?
12 Koeha nae tali teu ai au e he foi tui?
moe huhu koeuhi keu huhu ai?
13 He ka ne ikai, kuou tokoto taegau'e eni
bea logo be, beau mohe be: o mālōlō ai,
14 O fakataha moe gaahi tu'i moe gaahi
bule o mamani, naa nau laga moo nautolu
ae gaahi botu nae lala;

15 Bea fakataha moe gaahi eiki nae ma'u
koula, naa nau fakabito ho nau gaahi fale aki
ae siliva:
16 Be teu ikai o hage koe tama to i he
fufu; o hage koe fānau oku ikai mamata ki
he māma.
17 Oku gata i ai ae fakamamahi e he kau
agahala; bea mālōlō i ai ae kau ogojia.
18 Oku mālōlō fakataha ai ae kau bobula;
oku ikai ke nau ogo'i ai ae le'o oe faka-
malohi.
19 Oku i ai ae iki moe lalahi; bea tau-
ataina ai ae tamaioeiki mei he ene eiki.
20 Koeha oku tuku ai ae māma kiate ia
oku i he mamahi, moe moui kiate ia oku
laumalie mamahi;
21 Aia oku holi ki he mate, ka oku ikai
ia; bea lahi ene kumi ki ai i he ene kumi ki
he gaahi koloa fufu;
22 Akinautolu oku nekeneka aubito, mo
fiefia, oka nau ka ilo ae faitoka?
23 *Koeha kuo foaki ai ae māma* ki he
tagata kuo fakabuli hono hala, bea kuo aki-
lotoa ia e he Otua?
24 He oku hoko muomua eku gaahi to'e ki
he eku kai, bea ko eku tagi kalaga oku liligi
atu o hage koe vai.
25 He koe mea neu manavahe ai kuo to ia
kiate au, bea koia neu ilifia ai kuo hoko
mai.
26 Nae ikai teu fiemalie, be teu mālōlō,
be teu nofo noa be; ka nae hoko be ae
mamahi.

VAHE IV.

1 *Oku valoki'i a Jobe e Elifasi koe mea i he ene tae maonioni.* 7 *Oku ne fakaha oku ikai ki he maonioni ae gaahi tautea ae Otua, ka ki he agahala.* 12 *Koe mea fakamanavahe nae ha mai kiate ia, ke fakavaivai'i ai i he ao oe Otua ae mea oku ogoogolelei ai ae kakai.*

BEA toki leaage ai a Elifasi mei Timani,
o ne behe,
2 Kabau te mau ahiahi ke lea kiate koe, te
ke ita ai? ka kohai te ne faa taofi ia eia mei
he lea?
3 Vakai, kuo ke akonekina ae toko lahi,
bea kuo ke fakamalohi'i ae nima vaivai.
4 Nae boubou hake e hoo gaahi lea aia nae
meimei higa, bea kuo ke fakamalohi'i ae foi
tui vaivai.
5 Ka koeni kuo hoko ia kiate koe, bea ke
vaivai; oku ala ia kiate koe, bea oku ke
bubutuu.
6 He kofaa eni hoo manavahe, hoo falala,
hoo amanaki lelei, moe agatonu a ho gaahi
hala?
7 Oku ou kole kiate koe, ke ke fakama-
natu, kohai ha tae agahala nae auha? bea
koe botu fe nae motuhi ai ae maonioni?
8 Io o hage be koia kuou mamata ki ai, ko
kinautolu oku keli ae agahala, mo tūtū'i ae
fai kovi, oku nau utu be ia.
9 I he ifi ae Otua oku nau auha, bea koe
mānava o hono fofoga oku nau ojiojiga-
malie ai.
10 Oku *fakagata* ae gugulu oe laione, moe
le'o oe laione fekai, bea oku mafejifeji ae kau
nifo oe faga laione mui.
11 Oku auha ae motua laione koe majiva
mea kai, bea koe fagaga oe laione malohi kuo
fakahe'i mamao.
12 Koeni, nae ai ha mea nae omi fufu kiate
au, bea nae ogo'i e hoku teliga ae fafana
o ia.
13 I he gaahi mahalo mei he gaahi mea ha
mai oe bo, oka to ae mohe mau ki he
kakai,
14 Nae hoko mai kiate au ae manavahe,
moe tetetete, aia nae fakagalulu ai hoku
gaahi hui kotoabe.
15 Bea nae toki maali ai ae laumalie i hoku
ao; bea nae vavana hake ae fulufulu o hoku
jino:
16 Nae tuu mau ia, ka nae ikai teu ilo
hono aga: nae i hoku ao ae fakatātā, nae
logo be, bea neu ogo'i ae le'o, nae behe,
17 E faa agatonu lahi hake ae tagata ki
hono Otua? e maonioni lahi hake ae tagata
ki hono Tubuaga?
18 Vakai, oku ikai te ne falala ki he ene
kau tamaioeiki, bea ko ene kau agelo oku
ikai ke ne fakamalo ki ai.
19 Kae hua noa akinautolu oku nofo i he
gaahi fale umea, ko ho nau tuuga oku i he
efu, bea oku taomia akinautolu o hage be
koe ane?
20 Oku ta hifo akinautolu mei he bogibogi
o a'u ki he efiafi: oku nau auha o taetuku,
ka oku ikai tokaga ki ai ha taha.
21 Bea ikai oku mole atu ae lelei kotoabe
oku iate kinautolu? oku nau mate, io i he
tae ha boto.

VAHE V.

1 *Ko hono kovi oe taefakakaukau.* 3 *Koe ikuaga oe agahala koe mamahi.* 6 *Oku lelei ae tokaga ki he Otua i he mamahi.* 17 *Koe monuia oku tubu i he tautea mei he Otua.*

UI eni, ka oku ai ha taha te ne talia koe;
bea kohai i he kau maonioni te ke haga
ki ai?
2 He oku tamate'i e he houhau ae tagata
vale, bea fakaauha e he tubutamaki ae faka-
valevale.
3 Kuou mamata ki he vale kuo aka: kae
fakafokifa neu tuku hono abi ki he malaia.

4 Oku mamao ene fānau moe hufaga, oku
taomia akinautolu i he mataba, bea oku ikai
ha fakahaofia.
5 Oku kai ho nau ta'u e he fiekaia, o ne
faao ia, io mei he akau talatala, bea oku folo
hifo e he kaihaa e nau koloa.
6 Ne ogo oku ikai alu hake mei he efu ae
agahala, bea oku ikai tubu mei he kelekele
ae mamahi;
7 Ka kuo fanau'i ae tagata ki he mamahi,
o hage koe buna hake be ae kalofiama.
8 Koia teu kumi ki he Otua, bea teu tuku
eku gaue ki he Otua:
9 Aia oku ne faa fai ae gaahi mea lahi mo
tae faa ilo; koe gaahi mea fakaofo mo tae-
faalaua:
10 Aia oku ne foaki ae uha ki he kelekele,
bea ne fekau hifo ae gaahi vai ki he tokaga-
goue:
11 Koeuhi ke hiki ki oluga akinautolu oku
māulalo; kae hakeaki'i ke moui akinautolu
oku tagi.
12 Oku ne motuhi ae gaahi fakakaukau oe
fie boto, bea oku ikai faa fai ai e ho nau nima
ha momoi mea.
13 Oku ne moua ae boto i he e nau fieboto:
bea koe fakakaukau oe aga bikobiko oku
fakataeaoga'i.
14 Oku nau fekitaki moe bouli i he kei
aho, bea tautaufā i he hoata malie o hage
koe bo.
15 Ka oku ne fakahaofia ae majiva mei he
heleta o ho nau gutu, bea mei he nima oe
malohi.
16 Bea oku ma'u e he majiva ae amanaki
lelei, bea koe agahala e tabuni hono gutu
oona.
17 Vakai, oku monuia ae tagata oku tautea
e he Otua: koia, oua naa ke taetokaga'i ae
tautea mei he Mafimafi:
18 He oku ne fakamamahi, bea oku ne
nonoo: oku ne hoka'i, kae fakamoui e hono
nima oona.
19 E fakahaofi eia akoe i he mamahi e
ono: io, i he mea e fitu e ikai ha kovi te ne
lava'i koe.
20 Te ne huhui koe mei he mate i he hoge:
bea mei he malohi oe heleta i he tau.
21 E fufu koe mei he tautea oe elelo: bea
ka ha'u ae fakaauha e ikai te ke mana-
vahe ai.
22 Te ke kata koe i he fakaauha moe hoge:
bea e ikai te ke manavahe ki he faga manu
fekai oe fonua.
23 He te mou kaumea moe gaahi maka oe
fonua: bea e fiemalie mo koe ae faga manu
oe fonua.
24 Bea te ke ilo e melino be ho nofoaga;
te ke aahi ki ho abi, bea e ikai te ke aga-
hala.
25 Bea te ke ilo foki e toko lahi ho hako,
bea e tatau hoo fānau moe mohuku oe
fonua.
26 Te ke hoko ki ho tanuaga i he motua
lelei, o hage koe u koane i hono faahita'u.
27 Vakai koe mea ni, kuo mau ekea, bea
oku behe be ia; fanogo ki ai, bea ke ilo ia
maau.

VAHE VI.

1 *Oku fakaha e Jobe oku ai hono uhiga o ene
mamahi.* 8 *Oku ne holi ki he mate i he
ene ilo te ne ma'u ai ae fiemalie.* 14 *Oku
ne valoki'i a hono gaahi kaiga i he e nau
tae ofa.*

KA nae leaage a Jobe, o ne behe,
2 Taumaiā kuo fakatatau totonu a
eku mamahi, bea ke ai katoa eku mamahi ki
he mea fakatatau!
3 He koeni, e mamafa lahi ia ki he oneone
oe tahi: koia kuo fogia hifo ai eku gaahi
lea.
4 He oku i loto iate au ae gaahi gahau oe
Mafimafi, ko hono kona oia oku ne inumia
hoku laumalie: oku tuu tali tau be kiate au
ae gaahi fakailifia ae Otua.
5 He oku tagi ae asi kai vao oka ma'u eia
ae mohuku? be oku tagi ae bulu i he ene
kai?
6 E faa kai ae mea ifoifonoa tae ha ma-
sima? be oku ai ha ifo i he niuniu oe foi
manu?
7 Koe gaahi mea nae fehia hoku laumalie
ke ala ki ai ko eku mea kai mamahi ia.
8 Taumaiā keu lava'i eku kole; bea tuku
mai e he Otua ae mea oku ou holi ki ai!
9 Io, ke lelei ki he Otua ke tamate'i au;
ke ne tukuage hono nima, o motuhi au!
10 Behe teu toki ma'u ai ae fiemalie; io,
teu tali malohi au ki he mamahi: ke oua
naa ne mamae; he nae ikai teu fufu ae gaahi
folofola ae Toko Taha Maonioni.
11 He koeha hoku malohi, koeuhi keu
amanaki e au; bea koeha hoku gataaga,
koeuhi keu fakatologa ai be eku moui?
12 He koe malohi oe gaahi maka a hoku
malohi? be koe balasa a hoku kakano?
13 Ikai oku iate au haku tokoni? bea kuo
kabuji aubito ae boto iate au?
14 Koia oku mamahi ke ofa kiate ia a hono
kaiga; ka oku ne liaki eia ae manavahe ki
he Mafimafi.
15 Kuo fai kākā a hoku kaiga o hage ko
ha vaitafe, bea hage koe oho oe vai oku nau
mole atu;
16 Aia oku uliuli koeuhi koe aisi, aia oku
lilo i ai ae uha hinehina:
17 Oka mamafana ia, oku nau mole: bea
oka aafu, oku auha leva ia mei hono botu.
18 Koe gaahi hala o ho nau tafeaga kuo
fakakehe; oku fakaaau o ikai, bea mole.
19 Nae kumi lahi e he kakai o Tima, koe
gaahi fonoga o Siba naa nau tatali ki ai.

20 Naa nau bubutuu koeuhi naa nau ama-
naki; naa nau ha'u ki ai, bea ma.
21 He koe mea noabe foki akimoutolu;
oku mou mamata ki hoku li ki lalo, bea oku
mou ilifia.
22 He neu behe, Tokoni mai? be, Foaki
mai ha mea mei hoo mou koloa?
23 Be, Fakamoui au mei he nima oe fili?
be, Huhui au mei he nima oe malohi?
24 Akonaki'i au, bea teu logobe: bea mou
fai keu ilo be kuou he i he ha.
25 Hono ikai malohi ae gaahi lea totonu!
ka oku valoki'i aeha e hoo mou valoki?
26 He oku mou behe ke valoki'i ae gaahi
lea, moe gaahi tala o ha taha kuo tuutamaki,
oku hage ha matagi?
27 Io, oku mou lemohekina ae tamai mate,
bea mou keli ha luo ki ho mou kaiga.
28 Koia, mou fiemalie, o vakai kiate au;
he oku ilogofua kiate kimoutolu o kabau oku
ou kākā.
29 Oku ou kole, mou foki ke oua naa behe
koe agahala; io, toe foki mai, oku i ai eku
maonioni.
30 He oku ai ha agahala i hoku elelo? ikai e
faa ilo e hoku gutu ae gaahi mea kovi?

VAHE VII.

1 *Oku fakaha e Jobe oku totonu ene holi ki he mate.* 12 *Oku ne lea ki he ene feiga,* 17 *moe leohi ia e he Otua.*

IKAI oku ai ae kuoga kuo tuutuuni ki
he tagata i mamani? bea tatau hono
gaahi aho moe gaahi aho oe gaue uga?
2 O hage koe holi lahi ae tamaioeiki ki he
malumalu, bea hage koe amanaki ae gaue
uga ki he totogi o ene gaue:
3 Oku behe, kuo tuku ke aaku ae gaahi
mahina mamahi, bea kuo tuutuuni kiate au
ae gaahi bo fakamamahi.
4 O kau ka tokoto hifo, oku ou behe,
teu tuu hake afe, kuo oji ae bo? bea
oku ou fiu i he fetafokifokiaki o a'u ki he
maa ae aho.
5 Kuo kofu aki hoku jino ae uaga moe
gaahi koga kelekele; kuo mafahifahi hoku
kili, bea kuo fakalielia.
6 Ko hoku gaahi aho oku vave i he faoga
filo oe tagata lalaga, bea oku fakaoji ia tae
ha amanaki lelei.
7 Ofa ke manatu'i koe matagi a eku
moui: e ikai toe mamata a hoku mata ki
he lelei.
8 Koe mata oia kuo ne mamata kiate au e
ikai toe mamata mai: oku iate au ho fofoga,
beau ikai leva.
9 O hage koe fakamovetevete o mole atu
ae ao: oku behe, ko ia oku alu hifo ki he
faitoka e ikai toe alu hake.
10 E ikai toe foki ia ki hono fale, bea e
ikai toe ilo'i ia e hono botu.
11 Koia e ikai teu taofi ki hoku gutu; teu
lea i he ogojia o hoku laumalie; teu lāuga i
he mamahi o hoku laumalie.
12 He ko ha tahi au be koe tofuaa, koeuhi
kuo ke fakanofo ha leo kiate au?
13 O kau ka behe, E fakafiemalie'i au e
hoku mohega, e fakajiijii hoku mamahi e
hoku tokotoaga;
14 Oku ke fakailifia'i au aki ae gaahi miji,
bea ke fakalilika'i au i he gaahi mea ha
mai:
15 Koia oku fili ai e hoku laumalie ae
jijina, moe mate i he eku moui.
16 Oku ou fakalilia ki ai; e ikai teu fie
moui ai be: tuku ai be au; he koe vaiga be
a hoku gaahi aho.
17 He koeha ae tagata, oku ke hakeaki'i
ai ia? bea koeuhi ke ke tuku bau ho loto
kiate ia?
18 Bea koeuhi ke ke aahi ki ai i he bogi-
bogi kotoabe, mo ahiahi'i ia i he kihi'i fei-
tuulaa jii kotoabe?
19 E fefe hono fuoloa moe ikai te ke alu
iate au, be tuku be au ke oua mua keu folo
hifo hoku ifo?
20 Kuou fai agahala; koeha teu fai kiate
koe, akoe koe fakamoui oe kakai? koeha
kuo ke fokotuu ai au koe fakailoga ma au,
keu hoko ai koe kavega kiate au be?
21 Bea koeha oku ikai ai ke ke fakamole-
mole eku agahala, bea too atu eku fai hala?
he koeni teu mohe be i he efu; bea te ke
kumi au i he bogibogi, ka e ikai teu i ai au.

VAHE VIII.

1 *Oku fakaha e Bilitati oku agatonu ae Otua i he ene fai ki he kakai o fakatatau moe nau gaue.* 8 *O ne fakamooni aki ae gaahi talatubua i mua ae fakaauha oe malualoi.* 20 *Oku ne fakaha oku totonu ae gaue ae Otua kia Jobe.*

BEA nae toki tali e Bilitati mei Suaa, o
ne behe,
2 E fefe hono fuoloa o hoo lea behe be?
bea tatau moe matagi malohi ae gaahi lea a
ho gutu?
3 He oku fakahala e he Otua ae fakamāu?
be fakahala'i e he Mafimafi ae agatonu?
4 Kabau kuo agahala a hoo fānau kiate ia,
bea kuo ne liaki akinautolu koe mea i he e
nau fai hala;
5 Kabau te ke kumi vave ki he Otua, bea
fai hoo faa hu tāumau ki he Mafimafi;
6 Kabau kuo ke maa mo agatonu; koe
mooni e a hake ia maau, bea te ne gaohi ke
monuia ae nofoaga o hoo maonioni.
7 Ne ogo ae jii a ho kamataaga, ka e faka-
lahi aubito ho ikuaga.
8 Koeni, oku ou kole kiate koe, ke ke fehui
ki he kuoga i mua, bea ke teu'i koe ke ke
eke ki he e nau gaahi tamai:

9 (He oku oe aneafi be akitautolu, bea
tae ilo ha mea, koeuhi oku tatau ho tau gaahi
aho i mamani moe ata :)
10 Ikai e akonaki'i koe ekinautolu, o tala
kiate koe, bea hua aki mai ae gaahi lea mei
ho nau loto?
11 E faa tubu ae mohuku oe anovai ka i he
kelebulu be? e faa tubu ae kaho ka i he vai be?
12 He oku lolotoga ene kei mata, o ikai ta,
oku tomua mae ia i he akau kotoabe.
13 Oku behe be ae aluaga okinautolu oku
fakagalo'i ae Otua; bea koe amanaki ae
malualoi e auha ia:
14 Ko ene amanaki e tuuji ia, bea ko ene
falalaaga koe matamata kubega oe hina.
15 E faaki ia ki hono fale, ka e ikai tuu ia:
e buke mau eia ki ai, ka e ikai tologa ia.
16 Oku mauiui ia i he mata oe laa, bea
tubu hono vaa i he ene goue.
17 Ko hono gaahi aka oku fefihifihitaki i he
tafugofuga, o ilo'i ae botu makamaka.
18 Kabau te ne fakaauha ia mei hono botu,
bea e toki fakafiji ia, o behe, Nae ikai teu
mamata kiate koe.
19 Vakai, koe fiefia eni a hono hala, bea e
toe tubu ae niihi mei he kelekele.
20 Vakai, e ikai jiaki e he Otua ha taha
haohaoa, bea e ikai tokoni'i eia ae kau fai
kovi:
21 Kae oua ke ne fakabito ho gutu i he
kata, mo ho lougutu i he fiefia.
22 Ko kinautolu oku fehia kiate koe e
fakakofu aki ae ma; bea e fakaauha ae
nofoaga oe agahala.

VAHE IX.

1 *I he fakamooni a Jobe ki he agatonu ae Otua, oku ne fakaha e ikai ha taha e faa taofi ia.* 22 *Ka oku ikai ha mai ae halaia ae tagata i he gaahi mamahi.*

BEA nae toki tali e Jobe, o ne behe,
2 Oku ou ilo oku behe mooni ia: ka e
tonuhia fefe ae tagata i he ao oe Otua?
3 Kabau te na alea mo ia, e ikai te ne faa
talia eia ha taha i he mea e afe.
4 Oku boto ia i loto, bea lahi i he malohi:
kohai kuo ne fakaagatuu ia kiate ia, bea mo-
nuia?
5 Koia ia oku ne hiki ae gaahi mouga,
kae ikai ke nau ilo: oku ne fulihi ia i hono
houhau.
6 Oku ne lulu'i ae fonua mei hono botu,
bea oku galulululu hono gaahi bou.
7 Oku ne fekau'i ae laa, bea ikai alu hake
ia; bea ne tabuni hake ae gaahi fetuu.
8 Oku ne folahi atu toko taha be ae gaahi
lagi, bea ne haele i he gaahi beau oe tahi.
9 Oku ne gaohi a Aakitulio, mo Olioni,
mo Beliatisi, bea moe gaahi botu ki he feituu
toga.
10 Oku ne fai ae gaahi mea lahi o tae
faa iloa; io, moe gaahi mea mana o tae-
faalaua.
11 Vakai, oku haele ia i hoku tafaaki, ka
oku ikai teu mamata ki ai: oku ne haele
atu foki, ka oku ikai teu ilo'i ia.
12 Vakai, oku ne too atu, kohai e faa
taofi ia? kohai e behe kiate ia, Koeha oku
ke fai?
13 Kabau e ikai taofi e he Otua ki hono
houhau, e mabelu ki lalo iate ia ae kau tokoni
fielahi.
14 Kae fefe ai eku talia ia e au, beau fili
eku gaahi lea ke alea mo ia?
15 Aia e ikai teu talia, oka neu maonioni,
ka teu hu tāumau ki hoku fakamāu.
16 Ka neu ui, bea talia ia: kae ikai teu tui
kuo ne ogo'i hoku le'o.
17 He oku ne haaki au aki ae afā, bea ne
fakalahi eku lavea tae hano uhiga.
18 Oku ikai tuku eia keu mānava, ka oku
ne fakabito au aki ae mamahi.
19 Kabau teu lea ki he malohi, vakai, oku
mafimafi ia: be ki he fakamāu, kohai te ne
fakamooni kiate au?
20 Kabau teu fakatonuhia'i au, bea ta e
fakahala'i au e hoku gutu ooku: be teu
behe, Oku ou haohaoa, e fakamooni ia ki he
eku halaia.
21 Ne ogo a eku haohaoa, ka e ikai teu
ilo ki hoku loto: teu fehia e au be ki he eku
moui.
22 Koe mea ni e taha, oku ou fakamooni
ki ai, Oku ne fakaauha ae haohaoa moe
agahala.
23 Kabau e fakafokifa be ae ta'i e he faka-
mamahi, e kata eia i he ahiahi'i oe tae aga-
hala.
24 Kuo tuku ae fonua ki he nima oe
agahala: oku ne ufiufi ae mata o hono kau
fakamāu; ka ikai, bea kofaa, be kohai ia?
25 Oku vave eni a hoku gaahi aho i he
tagata fekau: oku buna atu ia, oku ikai ilo
eia ha lelei.
26 Kuo mole ia o hage koe gaahi vaka
gaholo: o hage koe ikali oku fakavave ki
he kai.
27 Kabau teu behe teu fakagalo'i a eku
mamahi, teu jiaki eku māfajia, o fakafie-
malie'i au:
28 Ta teu ilifia i he eku gaahi mamahi
fulibe, oku ou ilo e ikai te ke fakatonu-
hia'i au.
29 Kabau oku ou agakovi, bea ta oku kei
taeaoga be eku gaue?
30 He kabau teu kaukau au i he vai uha
hinehina, o gaohi ke maa aubito hoku
nima;
31 Ka te ke li au ki he belebela, bea e
fākalilia kiate au a hoku gaahi kofu ooku.
32 He oku ikai koe tagata ia, o hage ko au,
koeuhi keu talia ia, bea ke ma fakataha i he
fakamāu.

33 Bea oku ikai ha tagata fakalelei i ho ma vahaa, ke ne hili hono nima kiate kimaua fakatouoji.

34 Ke too eia ene mea ta iate au, bea oua naa fakailifia'i au e he ene manavahe:

35 Teu toki lea ai, o tae manavahe kiate ia; ka oku ikai teu behe eni.

VAHE X.

1 *Oku holi a Jobe ke na alea moe Otua ki he ene mamahi.* 18 *Oku ne lāuga ki he ene moui, o kole ke ne fiemalie jii i he ene teeki ai mate.*

OKU fiu hoku laumalie i he eku moui; teu tuku au keu lāuga; teu lea i he mamahi o hoku laumalie.

2 Teu behe ki he Otua, Oua naa ke tuku au koe halaia; fakaha mai be koeha oku ke fakamamahi'i ai au.

3 He oku tāu mo koe ke fakamamahi, koeuhi ke ke fehia ki he gaue a ho nima, ka ke fakamāma ki he fakakaukau ae agahala?

4 He oku ke mata fakakakano? be oku ke mamata o hage koe mamata ae tagata?

5 He oku tatau ho gaahi aho moe gaahi aho oe tagata? mo ho gaahi ta'u moe gaahi aho oe tagata,

6 Koeuhi oku ke ekea eku agahala, mo ke hakule a eku fai kovi?

7 Oku ke ilo oku ikai teu fai kovi; bea oku ikai ha taha e faa fakahaofi mei ho nima.

8 Kuo gaohi au e ho nima mo fakafuofua takatakai au; ka oku ke tamate'i au.

9 Oku ou kole kiate koe, ke ke manatu'i, kuo ke gaohi au o hage koe umea; bea te ke toe omi au ki he efu?

10 He nae ikai te ke liligi au o hage koe hua huhu, mo fakafefeka au o hage koe jiisi?

11 Kuo ke fakakofu aki au ae kili moe kakano, bea kuo ke a'i au aki ae gaahi hui moe uoua.

12 Kuo ke tuku kiate au ae moui moe ofa, bea kuo fakatologa eku moui i hoo faa aahi.

13 Bea kuo ke fufu ae gaahi mea ni i ho loto: oku ou ilo oku iate koe eni.

14 Kabau teu fai hala, oku ke fakailoga'i au, bea e ikai te ke fakatonuhia'i au mei he eku agahia.

15 Kabau oku ou fai hala ko au be e malaia; bea kabau teu maonioni, kae ikai teu faa haga hake hoku ulu. Oku ou bito i he bubutuu; koia ke ke vakai ki he eku mamahi;

16 He oku tubulekina ia. Oku ke tuli au o hage ko ha laione fekai: bea oku ke toe fakaha o fakamanavahe koe kiate au.

17 Oku ke fakafoou hoo kau fakamooni kiate au, bea ke fakalahi ho houhau kiate au; oku tautaufetogi ae tau kiate au.

18 Bea koeha kuo ke omi ai au mei he manāva? Taumaiā neu mate, ke oua naa mamata ha mata kiate au!

19 Ka ne behe teu hage nae ikai teu i ai; bea e fua au mei he manāva ki he faitoka.

20 Ikai oku jii be hoku gaahi aho? bea tuku mua, o tuku ai be au, kau fakafiemalie jii,

21 I he heeki ai teu alu bea ikai teu toe ha'u, io ki he fonua oe fakabouli moe ata oe mate;

22 Koe fonua oe fakabouli, o hage koe bouli oe ata oe mate, o tae i ai ha fakatonutonu, bea oku tatau hono māma moe fakabouli.

VAHE XI.

1 *Oku valoki'i a Jobe e Sofaa koeuhi ko ene fakatonuhia'i ia eia.* 6 *Oku tae faa ilo ae boto oe Otua.* 13 *Koe monuia oku ma'u i he fakatomala.*

BEA nae toki tali e Sofaa mei Neama, o ne behe,

2 Ikai oku totonu ke talia ae gaahi lea lahi ni? bea e fakatonuhia'i koa ae tagata faa lau?

3 E fakalogo'i ae kakai e hoo gaahi loi? bea i hoo manuki, e ikai fakama koe e ha taha?

4 He kuo ke behe, Ko eku akonaki oku totonu be, bea oku ou maa i ho ao.

5 Kae taumaiā ke folofola mai ae Otua, o ne faai hono gutu kiate koe;

6 Bea ne fakaha kiate koe ae gaahi mea lilo oe boto, he oku lahi hake aubito ia i he mea oku ha mai! Koia ke ke ilo, oku jii ae totogi oku eke e he Otua i he mea oku tāu mo hoo agahia.

7 He te ke ilo ae Otua i he faa eke? he te ke faa kumi ke ilo haohaoa ae Mafimafi?

8 Oku maoluga ia o hage koe lagi; koeha aau te ke fai? oku māulalo hifo i heli; te ke faa ilo aeha?

9 Ko hono fuofua oku loloa lahi i he mamani, bea lau lahi ia i he tahi.

10 Kabau e tuuji eia, be tabuni ke mau, be tanaki fakataha, e taofi ia ehai?

11 He oku ne ilo'i ae kakai vale: oku ne vakai foki ki he fai kovi; bea e ikai te ne tokaga'i?

12 He oku fie boto ae tagata vale, ne ogo oku fanau'i ae tagata o hage koe uhiki oe asi kai vao.

13 Kabau te ke teu ho loto, bea mafao atu ho nima kiate ia;

14 Kabau oku i ho nima ae agahala, jiaki

ia ke mamao, bea oua naa nofo ae kovi i ho
gaahi fale.
15 He koia te ke toki haga hake ai ho mata
o tae hano ila; io, te ke tuu mau, o ikai
manavahe:
16 He te ke fakagalo'i hoo mamahi, o
manatu'i ia o hage koe gaahi vai kuo tafe
atu:
17 Bea e ajinijini lahi hoo motua i he
hoata malie oe aho; te ke ulo atu, te ke tatau
moe bogibogi.
18 Bea te ke fiemalie koe, he oku ai ae
amanaki lelei; io, te ke keli, o mālōlō fie-
malie be.
19 Bea te ke tokoto foki, bea e ikai faka-
manavahe'i koe e ha taha; io, e kumi mea
mei ate koe e he toko lahi.
20 Ka e vaivai ae mata oe agahala, bea e ikai
te nau hao, bea koe ifi oe mānava ae nau
amanaki.

VAHE XII.

1 *Oku tali a Jobe ki hono gaahi kaiga nae valoki'i ia.* 7 *Oku ne fakamooni ki he ahonaki oe mafimafi ae Otua.*

BEA nae tali e Jobe, o ne behe,
2 Ta ko kimoutolu be ae kakai, bea
e mate mo kimoutolu ae boto.
3 Ka oku ai hoku loto o hage be ko kimou-
tolu; oku ikai teu jii hifo au kiate kimoutolu:
io, kohai oku ikai ke ne ilo ki he gaahi mea
behe ni?
4 Oku ou tatau mo ha taha oku taukaea e
hono kaugaabi, o behe, oku ne ui ki he
Otua, bea oku ne talia ia: oku kata manukia
ae tonuhia moe agatonu.
5 O hage koe māma kuo fakatukutuku'i,
oku behe aia oku meimei hekea hono va'e i
he mahalo oia oku fiemalie.
6 Oku monuia ae gaahi fale oe kau kaihaa,
bea oku nofo fiemalie be akinautolu oku
fakahouhau ki he Otua; oku atu lahi e he
Otua ki ho nau nima.
7 Kae fehui eni ki he faga manu, bea te
nau ako'i koe; moe faga manu oe atā, bea te
nau tala kiate koe:
8 Bea lea ki he fonua, bea te ne ako'i koe:
bea e fakaha kiate koe e he gaahi ika oe
tahi.
9 Kohai oku ikai te ne ilo i he mea ni
kotoabe koe nima o Jihova kuo ne fai eni?
10 Aia oku i hono nima ae moui ae mea
moui fulibe, moe mānava oe kakai kotoabe.
11 Ikai oku ahiahi'i e he teliga ae gaahi
lea? bea kamata e he gutu hono kai?
12 Bea oku iate ia oku talu mei mua ae
boto; bea koe ilo i he gaahi aho lahi.
13 Oku iate ia ae boto moe malohi, oku
iate ia ae fakakaukau moe ilo.
14 Vakai, oku ne holoki hifo, bea e ikai
faa toe fokotuu ia: oku ne tabuni ki he
tagata, bea oku ikai ke faa matoo.
15 Vakai, oku ne taofi ki he gaahi vai, bea
matuu ia: oku ne fekau atu foki ia, bea oku
fulihi eia ae fonua.
16 Oku iate ia ae malohi moe boto: oku
oona ae kākāia mo ia oku kākā.
17 Oku ne taki bobula ae kau fakakaukau,
bea ne fakavale'i ae kau fakamāu.
18 Koe ha'i oe gaahi tu'i kuo ne vete, ka
ne ha'iha'i ho nau nootaga vala aki ae ha'i.
19 Oku ne taki bobula ae gaahi houeiki,
bea oku ne li ki lalo ae malohi.
20 Oku ne too atu ae lea ae kau boto, bea
too moe ilo ae mātua.
21 Oku ne liligi ae manukia ki he gaahi
houeiki, bea ne vete ae noo oe malohi.
22 Oku ne fakaha ae gaahi mea lilo mei
he fakabouli, bea ne omi ki he māma ae ata
oe mate.
23 Oku ne fakatokolahi ae gaahi buleaga,
bea ne fakaauha akinautolu: oku ne faka-
lahi ae gaahi buleaga, bea toe fakajiijii ia.
24 Oku ne too o ave ae loto oe gaahi eiki oe
kakai o mamani, o ne bule ke nau alu fano
i ha toafa tae ha hala.
25 Oku nau tautaufā i he bouli tae ha
māma, bea oku ne bule ke nau feheaki fano
o hage ha kona.

VAHE XIII.

1 *Oku valoki'i e Jobe a hono gaahi kaiga i he e nau tae fai totonu.* 14 *Oku ne fakaha ene falala ki he Otua.* 20 *Koe kole ke ne ilo ene hia aana, bea koeha ae finagalo oe Otua i he ene fakamamahi ia.*

VAKAI, kuo mamata e hoku mata aeni
kotoabe, kuo fanogo bea ilo ia e hoku
teliga.
2 Koia oku mou ilo, oku ou ilo foki ia:
oku ikai teu jii hifo au iate kimoutolu.
3 Amujiaage e au keu lea ki he Mafimafi,
bea oku ou fie alea moe Otua.
4 Ka koe kau fakatubu loi akimoutolu, koe
kau faitoo taeaoga akimoutolu kotoabe.
5 Taumaiā ke mou matuaki logo be! bea
ko hoo mou boto ia.
6 Fanogo eni ki he eku fakamatala, bea
fakafanogo ki he gaahi lea a hoku lougutu.
7 He te mou leakovi ma ae Otua? bea lea
fakakākā maana?
8 He te mou lava'i ia? te mou fakakikihi
ma ae Otua?
9 E lelei ke ne ekea akimoutolu? be te
mou kākā'i ia, o hage koe kākā'i e he tagata
e taha ae toko taha?
10 Koe mooni e valoki eia akimoutolu, o
kabau te mou filifilimanako fufu be ae
kakai.
11 E ikai fakamanavahe'i akimoutolu e

he ene afio? bea to kiate kimoutolu ene
fakailifia?
12 Ko hoo mou gaahi lea fakamanatu oku
tatau moe efuefu, koe fokotuu na o hoo
mou gaahi lea, oku tatau moe gaahi fokotuu
umea.
13 Tuku hoo mou lau, bea tuku ai be au,
koeuhi keu lea, kae hoko kiate au aia e
hoko.
14 Koeha oku ou utaki ai hoku kakano,
bea ai eku moui ki hoku nima?
15 Ne ogo ene tamate'i au, teu falala be
kiate ia: ka teu fakamatala hoku gaahi hala
i hono ao.
16 E fakamoui au foki eia: ka e ikai ha
malualoi e ha'u ki hono ao.
17 Fanogo lelei ki he eku lea, fanogo aki
ho mou teliga a eku fakaha.
18 Vakai eni, kuou teu eku fakamatala; oku
ou ilo e fakatonuhia'i au.
19 Kohai ia te ne talatalaaki'i au? he ko
eni, kabau teu fakalogo be, bea teu mate.
20 Koe mea e ua be, ke oua naa fai kiate
au: koia e ikai ai teu fufu au iate koe.
21 Ke too atu ke mamao ho nima iate au:
bea oua naaku bubutuu i hoo fakailifia.
22 Bea ke toki folofola mai, bea teu talia;
bea teu lea atu, ka ke talia au.
23 Oku fiha eku gaahi hia mo eku aga-
hala? fakailo mai kiate au eku talagataa mo
eku agahala.
24 Koeha oku ke fufu ai ho fofoga, mo ke
lau au ko ho fili?
25 He te ke baki'i ae louakau kuo fea-
veaki? bea te ke tuli ekoe ae mohuku mo-
moa?
26 He oku ke tohi ae gaahi mea fakama-
mahi kiate au, bea oku ke fakahoko kiate au
ae gaahi hia o eku kei jii.
27 Oku ke ai hoku va'e ki he akau, bea ke
vakai bau hoku aluga kotoabe; oku ke ai ae
fakailoga ki hoku muiva'e.
28 Bea oku fakaaau ia o hage ha mea bobo,
bea tatau moe kofu kuo kai e he ane.

VAHE XIV.

1 *Oku kole ae ofa e Jobe ki he Otua, koeuhi koe nounou ae moui, moe mooni oe mate.* 7 *Ka mole ae moui e ikai toe ma'u ia, ka oku ne tatali ki hono liliu.* 16 *Oku tuutamaki ae tagata ki he auauha koeuhi koe agahala.*

KOE tagata kuo fanau'i e he fefine oku
jii be hono gaahi aho, bea fonu i he
mamahi.
2 Oku tubu hake ia o hage koe fiji'i akau,
bea tuuji hifo: oku buna foki ia o hage koe
ata, o ikai nofo mau.
3 Bea oku ke fofoga a ki ha taha behe, mo
ke omi au ke fakamāu mo koe?
4 Kohai te ne faa omi ae maa mei he tae-
maa? ikai ha taha.
5 He kuo tuku bau hono gaahi aho, koe
lau o hono gaahi mahina oku iate koe, kuo
ke tuutuuni hono fakagatagata e ikai te ne
tolo'i;
6 Afe atu meiate ia, ka ne mālōlō, kae
oua ke ne fakakakato hono aho o hage ha
gaue uga.
7 He oku amanaki ki he akau, o kabau e
ta hifo ia, ki he ene toe tubu hake, bea e ikai
oji hono huli oia.
8 Ne ogo ae fakaaau ke motua hono aka
i he kelekele, bea mate hono jino i he efu;
9 Ka i he nanamu oe vai e toe tubu ia, o
tubu ai ae gaahi vaa o hage ha akau.
10 Ka oku mate be ae tagata, o fakaaau
ke oji: io, oku fonoga ae tagata, bea ko-
faa ia?
11 O hage oku mole ae gaahi vai mei he
tahi, bea matuu o momoa ae gaahi vaitafe:
12 Oku behe oku tokoto hifo ae tagata,
bea ikai toetuu: e ikai te nau a be tuu
mei he e nau mohe, kae oua ke mole ae
gaahi lagi.
13 Taumaiā te ke fufu au i he faitoka, o ke
fakafufu au, kae oua ke mole atu ho houhau,
mo ke kotofa hoku aho, o manatu'i au.
14 Kabau e mate ae tagata, e toe moui ia?
koe gaahi aho kotoabe kuo kotofa kiate au
teu tatali ai, kae oua ke hoko hoku liliu.
15 Te ke ui, bea teu talia koe: he te ke
holi ki he gaue a ho nima.
16 Ka koeni, kuo ke lau eku gaahi laka:
ikai oku ke vakai ki he eku agahala?
17 Kuo fakamau eku kovi i ha tagai, bea
oku ke tuitui ai eku hia.
18 O hage oku fakaaau o gata ae mouga
kuo to, bea oku hiki ae fuu maka mei hono
botu.
19 O hage oku holo e he vai ae gaahi
maka: bea tafea o mole ae gaahi mea oku
tubu i he kelekele oe fonua; oku behe hoo
fakaauha ae amanaki ae tagata.
20 Oku ke malohi mau ai be kiate ia, bea
oku mole ia: oku ke liliu hono mata mo ke
fekau ia ke alu.
21 Oku hoko o ogoogo hono gaahi foha, ka
oku ikai te ne ilo; bea oku fakavaivai hifo
akinautolu, ka oku ikai te ne mamata ai.
22 Ka ko hono kakano oku iate ia e
laga, bea e mamahi mo hono laumalie i loto
iate ia.

VAHE XV.

1 *Oku valoki'i a Jobe e Elifasi koeuhi ko ene fai hala i he ene fakatonuhia'i ia eia.* 17 *Oku ne fakamooni aki ae talatubua ae taefiemalie ae kahai agahala.*

BEA nae toki tali e Elifasi mei Timani, o
ne behe,

2 He oku tāu moe tagata boto ke lau mea vaiga, mo fakabito hono kete aki ae matagi hahake?

3 Oku tāu ene lea aki ae lea taeaoga? be koe gaahi lau e ikai te ne lava'i aki ha lelei?

4 Io, oku ke liaki ae manavahe, bea ke taofi ae lotu i he ao oe Otua.

5 He oku lea aki e ho gutu a hoo agahala, ka oku ke fili ki he elelo oe fakaoloolo.

6 Oku talatalaaki'i koe e ho gutu be oou, kae ikai ko au: io, ko ho lougutu be oou oku fakamooni kiate koe.

7 He koe uluaki tagata koe nae fanau'i? be nae fakatubu koe i mua i he gaahi mouga?

8 He kuo ke fanogo ekoe ki he mea fufu ae Otua? bea oku ke fakagata ae boto kiate koe?

9 Koeha oku ke ilo, ka oku ikai te mau ilo? koeha oku ke ilo bau, aia oku ikai iate kimautolu?

10 Oku iate kimautolu ae ulu hina moe kau mātua, oku motua lahi i hoo tamai.

11 He oku jii ae gaahi fakafiemalie ae Otua kiate koe? he oku ai ha mea fakalilolilo iate koe?

12 Koeha oku avea ai koe e ho loto? bea oku lalama ho mata i he ha,

13 Koeuhi oku ke fakafoki ho loto ke tuu ki he Otua, bea tuku ke tafe ae gaahi lea ni mei ho gutu?

14 Koeha ae tagata, ke behe oku maa ia? be ha taha oku fanau'i e he fefine, ke behe oku tonuhia ia?

15 Vakai, oku ikai falala jii eia ki he ene kau maonioni; io, naa moe gaahi lagi oku ikai maa ia i hono ao.

16 Ka e fefe hono lahi hake oe fakalielia moe uli oe tagata, aia oku ne inumia ae agahala o hage ha vai?

17 Teu fakaha kiate koe, fanogo kiate au; bea koia kuou mamata ai teu fakamatala atu;

18 Aia nae tala e he kakai boto mei he e nau gaahi tamai, o ikai fufu ia:

19 Akinautolu be nae foaki ki ai ae fonua, bea nae ikai fealuaki ha muli iate kinautolu.

20 Oku laga mamahi ae tagata agahala i he aho kotoabe, bea oku fufu mei he fakaaoao ae lau oe gaahi ta'u.

21 Koe ogo fakailifia oku i hono teliga: i he lolotoga o ene monuia e hoko kiate ia ae fakaauha.

22 Oku ikai amanaki eia ke ne liu mai mei he fakabouli, bea oku talia ia e he heleta.

23 Oku alu fano be ia o kumi ae ma, o behe, Komaa ia? oku ne ilo oku ofi ae aho oe fakabouli.

24 E fakamanavahe'i ia e he mamahi moe feiga; te na ikuna ia, o hage ha tu'i kuo teu ki he tau.

25 He oku ne mafao atu hono nima ki he Otua, o ne fakamalohi ia o tuu ki he Mafimafi.

26 Oku ne ohofi kiate ia, io ki hono kia, ki he gaahi botu matolu o hono jifa fatafata:

27 Koeuhi oku ne fai ke fuu bubula hono mata, bea ne fagabeji ke matolu ae gako i hono gaahi botu.

28 Ka oku ne nofo i he gaahi kolo lala, i he gaahi fale oku ikai nofo ai ha taha, aia kuo tuutuuni koe gaahi tuuga veve.

29 E ikai koloaia ia, e ikai tuu mau ene gaahi mea, bea e ikai te ne faa fai ke fakatologa hono lelei i he fonua.

30 E ikai alu ia mei he fakabouli; e maagia e he afi a hono gaahi vaa, bea i he mānava o hono fofoga e mole atu ia.

31 Ke oua naa falala ia aia kuo kākā'i ki he vaiga: he ko hono totogi koe vaiga be.

32 E fakamooni eni i he heeki hoko hono aho, bea e ikai mauiui hono vaa.

33 E lulu eia ke to hono fuhi kalebi taemomoho o hage be koe vaine, bea te ne fakamokulu hono fiji o hage be koe olive.

34 He koeuhi e lala ae fakatahaaga oe kau agahala, bea e fakaauha e he afi ae gaahi fale nae ma'u aki ae koloa kovi.

35 Oku nau tuituia i he bauu, bea nau fanau'i ae vaiga, bea oku teuteu e ho nau loto ae kākā.

VAHE XVI.

1 *Oku taute'i e Jobe a hono kaiga koeuhi koe nau taeofa.* 7 *Oku ne fakamatala ae aga oe mea mamahi oku iate ia.* 17 *Oku ne fakamooni ki he ene maonioni.*

BEA nae toki tali e Jobe, o ne behe,

2 Kuo lahi ae mea behe kuou fanogo ai: koe kau fakafiemalie fakamamahi akimoutolu kotoabe.

3 E gata afe ae launoa? be koeha oku ne tokoni'i koe ke ke tali?

4 Teu faa lea foki e au o hage be ko kimoutolu: ka ne fetogi aki ho mou laumalie a hoku laumalie, teu faa fokotuu lea kiate kimoutolu, bea teu kalokalo hoku ulu kiate kimoutolu.

5 Ka teu tokoni'i akimoutolu aki hoku gutu, bea koe ue'i o hoku lougutu e fakafiemalie'i akimoutolu.

6 Ne ogo eku lea, oku ikai fakajiijii eku mamahi: bea kabau teu taofi, koeha eku fiemalie ai?

7 Ka koeni, kuo ne fakakikina'i au: kuo ke fakaauha a hoku kaiga kotoabe.

8 Kuo ke ufiufi aki au ae feufeu, koe fakamooni ia: bea oku tuu hake hoku tutue o valoki ki hoku mata.

9 Oku ne haehae au i hono houhau, aia
oku fehia kiate au: oku ne fegaiitaki hono
nifo kiate au; oku matalili a hoku fili
kiate au.
10 Kuo nau fakamaga ho nau gutu kiate
au; kuo ta'i manuki au i hoku kouahe; kuo
nau fakataha akinautolu kiate au.
11 Kuo tukuage au e he Otua ki he kakai
agahala, bea kuo ne li au ki he nima oe kakai
fai kovi.
12 Neu fiemalie, ka kuo ne maumau'i au:
kuo ne kuku foki hoku kia, o laiki au, o
fokotuu au ko hono fanaaga.
13 Oku tuu takatakai kiate au ene kau
tagata fana, oku ne fahiua hoku koga loto,
o ikai tuku; oku ne liligi hoku ahu ki he
kelekele.
14 Oku ne maumau'i au aki ae ta ki he ta,
oku ne ohofia au o hage be ha fuu tagata
lahi.
15 Kuou tuitui ae tauagaa ki hoku kili, o
fakauli'i hoku nifo i he efu.
16 Oku kovi hoku mata i he tagi, bea oku
i hoku laumata ae malumalu oe mate;
17 Ka oku ikai i ha tae totonu kuo i hoku
nima: bea oku maonioni foki eku lotu.
18 E kelekele, oua naa ke uufi hoku toto,
bea oua naa hao ki ha botu a eku tagi.
19 Koeni foki, vakai, oku i he lagi hoku
fakamooni, bea ko ia oku ne ilo'i au oku i
oluga.
20 Oku manuki'i au e hoku gaahi kaiga:
ka e liligi loimata e hoku mata ki he Otua.
21 Taumaiā ke faa alea ae tagata moe
Otua, o hage koe tagata mo hono kau-
gaabi!
22 Oka hokojia ae gaahi ta'u jii, teu toki
alu ai i he hala e ikai teu foki mei ai.

VAHE XVII.

1 *Oku liliu a Jobe mei he tagata ki he Otua.*
6 *Oku ofo ae kakai maonioni i he aga tae*
ofa ae kau tagata ki he kakai oku ma-
mahi, ka oku ikai te nau vaivai ai.
11 *Oku ikai i he moui ni a ene amanaki,*
ka i he mate.

OKU eho eku mānava, kuo oji hoku
gaahi aho, oku tali ae gaahi luo ki-
ate au.
2 Ikai oku iate au ae kau manuki? bea
ikai oku nofo mau i hoku ao e nau ahiahi
kovi?
3 Koeni, ke tuku hifo, ke ai haaku faka-
mooni meiate koe; kohai ia te ma ta nima
mo au?
4 He kuo ke fufu ho nau loto mei he ilo:
koia e ikai ai te ke hakeaki'i akinautolu.
5 Ko ia oku ne lea labu ki hono kaiga, e
vaivai ae mata o ene fānau aana.

6 Kuo ne tuku au koe taukaeaga oe kakai;
ka naaku tatau mua moe mea faiva.
7 Kuo nenefu hoku mata koe mea i he
mamahi, bea koe ata be a hoku kubu'i jino
kotoabe.
8 E ofo ae kakai agatonu i he mea ni,
bea koe taeagahala te ne ue'i ia ki he ma-
lualoi.
9 E fakakukafi foki ae maonioni i hono hala,
bea ko ia oku nima maa e fakahoko eia ae
malohi ki he malohi.
10 Ka ko kimoutolu kotoabe, mou foki o
alu: he oku ikai teu faa ilo ha taha oku
boto iate kimoutolu.
11 Kuo oji hoku gaahi aho, kuo motuhi
eku gaahi tuutuuni, io, aia naaku loto ki ai.
12 Oku nau liliu ae bo koe aho: oku
fuonounou ae māma koe mea i he faka-
bouli.
13 Kabau teu tatali, ko hoku fale ae fai-
toka be: kuo gaohi hoku mohega i he faka-
bouli.
14 Kuou behe ki he bobo, Ko eku tamai
koe: bea ki he kelemutu, Ko eku fa'e, mo
hoku tuofefine.
15 Bea kofaa eni a eku amanaki lelei? io,
ko eku amanaki lelei, kohai te ne mamata
ki ai?
16 E alu hifo ia ki he gaahi tabuni oe luo,
oka tau ka mālōlō fakataha i he efu.

VAHE XVIII.

1 *Oku valoki a Jobe e Bilitati koeuhi ko ene*
fai noa mo ene tae faa kataki. 5 *Koe*
gaahi mea fakamamahi oe kau agahala.

BEA nae toki tali e Bilitati mei Suaa, o
ne behe,
2 E fefe hono fuoloa bea ke fakagata ae
lea? tokaga, bea te mau toki lea.
3 Koeha kuo lau ai akimautolu koe faga
manu, bea lau koe uli i ho ao?
4 Oku ne haehae ia eia be i he ene ita:
e liaki a mamani koeuhi ko koe? bea e
hiki ae fuu makatuu mei hono botu?
5 Koe mooni, e tamate'i ae māma oe
agahala, bea e ikai ulo ae kalofiama o ene
afi.
6 E fakabouli ae māma i hono fale, bea e
tamate'i a ene māma fakataha mo ia.
7 E fakaabiabi ae lakaaga o hono malohi,
bea e li ki lalo ia e he ene fakakaukau
aana.
8 He ko hono kau va'e oona kuo ne li ia
ki he kubega, bea oku ne eveeva i he fuga
tauhele.
9 E moua ia e he hele i hono muiva'e, bea
e ikuna ia e he kaihaa.
10 Kuo ai ae tauhele kiate ia i he kelekele,
moe sokitanu kiate ia i he hala.
11 E fakamanavahe'i ia e he gaahi mea

fakailifia mei he botu kotoabe, bea e faka-
veevave ia.
12 E kai e he fiekaia a hono malohi, bea
e tali ofi ae fakaauha ki hono vakavaka.
13 E fakaauha eia ae malohi o hono jino:
io, koe uluaki fanau oe mate te ne fakaauha
ene malohi.
14 E li kitua mei hono fale a hono fala-
laaga, bea koia e omi ia ki he tu'i oe faka-
ilifia.
15 E nofo ia i hono fale, he oku ikai oona
ia: e tūtū'i ki hono abi ae sulifa.
16 E momoa mei lalo hono gaahi aka, bea
e motuhi mei oluga a hono vaa.
17 Ko hono manatu'i e auha mei he fonua,
bea e ikai hano higoa i he hala.
18 E kabuji ia mei he māma ki he bouli,
bea e tulia ia mei he mamani.
19 E ikai ma'u eia ha foha be mokobuna i
hono kakai, e ikai toe ha niihi i hono gaahi
fale.
20 Ko kinautolu e muimui iate ia te nau
ofo ki hono aho, o hage koe ilifia anautolu
naa nau feagai.
21 Koe mooni oku behe be ae gaahi
nofoaga oe agahala, bea ko eni ae botu o ia
oku tae ilo'i ae Otua.

VAHE XIX.

1 *Oku lāuga a Jobe ki he agakovi a hono kaiga, bea fakaha oku lahi ae mea mamahi iate ia ke fakatubu ai e nau agakovi.* 21 *Oku ne kole ae aloofa.* 25 *Oku ne tui ki he toetuu.*

BEA nae toki tali e Jobe, o ne behe,
2 E fefe hono fuoloa mo hoo mou
fakafiu'i hoku laumalie, mo lailaiki aki au
ae gaahi lea.
3 Ko hono liuga hogofulu eni mo hoo mou
manuki'i au: bea oku ikai te mou ma i hoo
mou fai o hage koe kau muli kiate au.
4 Bea kabau mooni kuou he, oku iate au
be eku he.
5 Bea kabau mooni te mou fai fielahi kiate
au, bea talatalaaki'i au aki hoku manu-
kiaaga:
6 Mou ilo eni, kuo fulihi au e he Otua,
bea ne kabui au aki hono kubega.
7 Vakai, oku ou tagi koeuhi koe faka-
malohi, ka oku ikai ogo'i au: oku ou tagi
kalaga ka oku ikai ha fakamāu.
8 Kuo ne fele'i hoku hala ke oua naaku
alu, bea kuo ne ai ae fakabouli i hoku gaahi
hala.
9 Kuo ne fakamajiva'i au i hoku nāunāu,
bea kuo ne too ae tatā mei hoku ulu.
10 Kuo ne fakaauha'i au mei he botu
kotoabe, bea kuou mole: bea kuo ne taaki
eku amanaki o hage ha akau.
11 Kuo ne tutu foki a hono houhau kiate
au, bea oku ne lau'i au koe taha o hono
gaahi fili.
12 Oku fakataha ene gaahi kau tau, o nau
keli takataka'i iate au, bea nofo o fakataka-
milo hoku fale.
13 Kuo ne fakamamao atu hoku kaiga
iate au, bea ko eku gaahi kaumea oku
mahui aubito meiate au.
14 Kuo mahui hoku gaahi kaiga iate au,
bea kuo fakagalogalo'i au e hoku gaahi
kaiga feofoofani.
15 Ko kinautolu oku nofo i hoku fale, mo
eku kau kaunaga, oku nau lau au koe muli,
koe taha kehe au i ho nau ao.
16 Neu ui ki he eku tamaioeiki, ka nae
ikai te ne tali; neu fakakolekole aki hoku
gutu ki ai.
17 Kuo fakalielia a eku mānava ki hoku
unoho, ne ogo a eku fakakolekole koeuhi koe
fānau a hoku jino ooku.
18 Io, nae manuki'i au e he fānau iki, oku
ou tuu hake bea nau lauikovi'i au.
19 Kuo fehia kiate au a hoku gaahi kaiga
feofoofani kotoabe, bea ko kinautolu neu ofa
ki ai kuo liliu o agatuu kiate au.
20 Oku biki hoku gaahi hui ki hoku kili
o hage ko hoku kakano, bea kuou hao moe
kili o hoku kau nifo.
21 Ofa mai kiate au, ofa mai kiate au,
akimoutolu ko hoku kaiga; he kuo ala
kiate au ae nima oe Otua.
22 Koeha oku mou fakataga ai au o hage
koe Otua, bea mou tae fiu i hoku kakano?
23 Taumaiā kuo tohi a eku gaahi lea!
taumaiā kuo tohi ia i ha tohi!
24 Koeuhi ke tohi togi ia aki ae beni
ukamea moe bulu i he maka ke taegata!
25 He oku ou ilo oku moui a hoku Huhui,
bea e tuu ia i mamani i he aho fakamui.
26 Bea ka oji hoku kili bea maumau hoku
jino, ka teu mamata i hoku kakano ki he
Otua:
27 Aia teu mamata ki ai maaku, bea e
vakai ki ai a hoku mata, bea ikai ha taha
kehe; ne ogo ae auha a hoku gaahi kubu'i
jino iate au.
28 Ka e lelei hoo mou behe, Koeha oku
tau fakataga ai ia? he oku iate au ae tefito
oe mea lelei.
29 Ke manavahe akimoutolu ki he heleta:
he oku omi e he ita ae gaahi tautea oe
heleta, koeuhi ke mou ilo oku ai ae fakamāu.

VAHE XX.

Oku fakaha e Sofaa ae aga oe agahala, mo ho nau tofia.

BEA nae toki beheage e Sofaa mei
Neama, o ne behe,
2 Koe mooni oku laga'i au e he eku gaahi
mahalo keu tali, koia oku ou fakatootoo ai.

3 Kuou fanogo ki he tautea o eku manuki, bea koe laumalie o eku ilo oku laga'i au keu tali.
4 Ikai te ke ilo eni mei mua, talu hono tuku oe tagata i mamani,
5 Koeuhi oku fuonounou ae nekeneka oe agahala, bea koe fiefia ae malualoi oku i he kemo be taha?
6 Ne ogo ae a'u hake ki he lagi a hono ogolelei, bea aji hake hono ulu ki he gaahi ao;
7 Ka e auha ia o taegata o hage be ko ene mea kovi aana: ko kinautolu nae mamata ki ai te nau behe, Kofaa ia?
8 E buna atu ia o hage ha miji, bea e ikai ilo ia: io, e tuli atu ia o hage ko ha mea oku ha mai i he bo.
9 Koe mata foki nae mamata ki ai e ikai toe mamata ai; bea e ikai toe ilo ia e hono botu.
10 E kumi e he ene fānau ke fakafiemalie'i ae majiva, bea e toe atu e hono nima e nau gaahi mea.
11 Oku fonu hono gaahi hui *i he agahala* o ene kei jii, bea e takoto mo ia i he efu.
12 Ne ogo oku melie i hono gutu ae fai kovi, bea ne fufu ia i hono lalo elelo:
13 Ne ogo ene mamae ki ai, o ikai liaki; kae mau be i hono loto gutu:
14 E liliu ene mea kai i hono kete, e hoko *ia* koe ahu oe faga gata fekai i loto iate ia.
15 Kuo ne folo hifo ae koloa, ka te ne toe lua aki hake ia: e li ia e he Otua mei hono kete.
16 E mimiji eia ae kona oe faga gata fekai: e teia ia e he elelo oe gata fekai.
17 E ikai mamata ia ki he gaahi vai, koe gaahi vai lahi, moe gaahi vaitafe oe mea hua melie moe bota.
18 E toe atu eia ae fua o ene gaue, bea e ikai folo hifo: bea e ikai fiefia ia i he lahi fau o ene koloa.
19 Koeuhi kuo ne taomia mo liaki ae majiva; kuo ne too fakamalohi ae fale nae ikai ke ne laga;
20 Koe mooni e ikai te ne ogo'i ae fiemalie i hono loto, e ikai te ne faa ma'u aia kuo ne holi ki ai.
21 E ikai toe ene mea kai; koia e ikai amanaki e ha taha ki haa ne mea.
22 I he lahi o ene ma'umea e majiva ai ia; e hoko kiate ia ae nima oe agakovi kotoabe.
23 I he ene teu ke fakabito hono kete, e li kiate ia e he Otua ae malohi o hono houhau, bea fakauha ia kiate ia lolotoga ene kai.
24 E buna ia mei he mea tau ukamea, ka e fana'i ia ke aji e he kaufana setiili.
25 E unuhi ia, bea aji i hono jino; io, oku ha'u mei hono ahu ae heleta gigila: oku iate ia ae gaahi ilifia.
26 Koe gaahi fakabouli kotoabe kuo fufu i hono gaahi botu fakalilolilo: e fakaauha ia e he afi tae tabili; e hoko ae kovi kiate ia oku toe i hono abi.
27 E fakaha e he lagi a ene fai kovi; bea e tuu hake ki ai ae fonua.
28 Koe koloa o hono fale e mole, bea tafe atu i he aho o hono houhau.
29 Koe inaji eni oe tagata agahala mei he Otua, moe tufakaga kuo tuutuuni maana e he Otua.

VAHE XXI.

1 *Oku fakaha e Jobe oku totonu ene mamahi i he fakamāu ki ai ae kakai.* 7 *Oku monuia ae agahala i he aho niihi, ha oku nau manuki ki he Otua.* 16 *Ka oku ilogofua e nau malaia i he aho niihi.* 22 *Oku tatau i he mate ae kakai fiemalie moe tae fiemalie.* 27 *E fakamāu ae agahala i he mama e ha'u.*

KA nae tali e Jobe, o ne behe,
2 Fakafanogo lelei ki he eku lea, bea ko hoo mou fakafiemalie eni.
3 Mou kataki, kau lea atu; bea hili eku lea, fai be hoo mou manuki.
4 Oiaue, he oku ou lāuga ki he tagata? bea ka ne koia, koeha nai e ikai mamahi ai hoku laumalie?
5 Tokaga mai, bea mou ofo, bea ai ho mou nima ki ho mou gutu.
6 Io, i he eku fakamanatu oku ou manavahe aubito, bea oku buke a hoku kakano e he tetetete.
7 Koeha oku moui ai ae agakovi, o hoko o motua, io, bea lahi i he malohi?
8 Kuo fakatuu mau ho nau hako fakataha mo kinautolu, bea moe nau fānau i ho nau ao.
9 Oku malu ho nau fale mei he manavahe, bea oku ikai iate kinautolu ae mea ta ae Otua.
10 Oku fakatau'i e he e nau bulu tagata o touia tae hala; oku fanau e nau bulu fefine o tae to hono uhiki.
11 Oku nau tuku atu e nau fānau o hage koe faga sibi, bea oku mee hobohobo e nau fānau.
12 Oku nau too hake ae kihi'i lali moe haabe, bea nau fiefia i he le'o oe mea ifi.
13 Oku nau fakaoji ho nau gaahi aho i he fakafiemalie, bea fakafokifabe oku nau alu hifo ki he faitoka.
14 Koia oku nau behe ai ki he Otua, Alu iate kimautolu, he oku ikai te mau holi ke ilo ho gaahi hala.
15 Kohai ae Mafimafi, ke behe ke mau tauhi ia? bea koeha ae totogi te mau ma'u, o kabau te mau lotu ki ai?
16 Vakai, oku ikai i ho nau nima e nau monuia: oku mamao iate au ae fakakaukau oe agahala.

17 Oku liuga fiha ae tamate'i oe māma ae
agahala? moe hoko e nau fakaauha kiate
kinautolu? oku tufaki e he Otua ae gaahi
mamahi i hono houhau.
18 Oku nau tatau moe tefito'i kaho i he
mata oe matagi, bea hage koe kafukafu oku
ave e he afā.
19 Oku hili e he Otua a ene agahala ki
he ene fānau: oku ne totogi kiate ia, bea te
ne ilo ia.
20 E mamata e hono mata ki hono faka-
auha, bea e inu ia i he houhau oe Mafimafi.
21 He koeha ene fiemalie i hono fale amui
iate ia, oka tuuua malie ae lau o hono gaahi
mahina?
22 E akonaki'i e ha taha ae Otua ke ilo?
he oku ne fakamāu eia akinautolu oku
maoluga.
23 Oku mate ha toko taha lolotoga ene
malohi lahi, mo ene nofo tofu be mo fiemalie.
24 Oku fonu hono jino i he gako, bea
lolololo hono gaahi hui i he uho.
25 Bea oku mate ha toko taha i he mamahi
lahi o hono laumalie, bea ikai aubito haa ne
kai e fiemalie ai.
26 Te na tokoto tatau be i he efu, bea e
uufi akinaua e he faga kelemutu.
27 Vakai, oku ou ilo hoo mou gaahi
mahalo, moe gaahi filioi kovi oku mou
mahalo aki kiate au.
28 He oku mou behe, Kofaa ae fale oe
eiki? bea kofaa ae gaahi nofoaga oe kakai
agahala?
29 Ikai kuo mou eke kiate kinautolu oku
fealuaki i he hala? bea ikai oku mou ilo e
nau gaahi tala,
30 Aia kuo tuku tologa ae agahala ki he
aho oe fakaauha? e taki atu akinautolu ki e
aho oe houhau.
31 Kohai te ne fakaha hono hala ki hono
mata? bea e totogi ehai kiate ia ae mea kuo
ne fai?
32 Ka e omi ia ki he faitoka, e nofo ma'u
ia i he fonualoto.
33 E melie kiate ia ae gaahi tuutaga
kelekele oe luo, bea e fuji kiate ia ae kakai
kotoabe, o hage koe taefaalaua ae kakai nae
mua iate ia.
34 Bea ka kuo behe, bea koeha oku mou
fakafiemalie taeaoga kiate au, kae vakai oku
ai ae loi i hoo mou gaahi lea?

VAHE XXII.

1 *Oku fakaha e Elifasi oku ikai aoga ki he
Otua ae agalelei ae tagata. 5 Oku ne
talakovi'i a Jobe kuo hala ia. 21 Oku
ne eginahi ia ke fakatomala kae ilo ae
aloofa.*

BEA nae toki tali e Elifasi mei Timani,
o ne behe,
2 E faa aoga ae tagata ki he Otua, o hage
oku aoga aia oku boto kiate ia be?
3 He oku aoga ki he Mafimafi a hoo
maonioni? be aoga ki ai a hoo fakahaohaoa
ho gaahi aluaga?
4 He te ne tautea koe ko ene manavahe
kiate koe? he te ne fai koa mo koe ae
fakamāu?
5 Ikai oku lahi aubito hoo agahala? bea
taegata mo hoo gaahi hia?
6 He kuo ke ma'u taetotonu ae totogi mei
ho kaiga, bea kuo ke faao mei he telefua
ho nau kofu.
7 Nae ikai te ke fakainua ae vaivai aki ae
vai, bea kuo ke taofi ae ma mei he fiekaia.
8 Ka nae oe tagata malohi ae fonua; bea
nofo ai ae tagata ogoogolelei.
9 Kuo ke fekau atu tae ha mea ae kau
fefine kuo mate ho nau unoho, bea kuo feji'i
ae nima oe kau tamai mate.
10 Koia kuo kabui ai koe e he gaahi
tauhele, bea ke bubutuu i he manavahe kuo
fakafokifa;
11 Bea koe fakabouli ke oua naa ke
mamata; bea ufiufi koe e he gaahi vai lahi.
12 Ikai oku i he lagi i oluga ae Otua? bea
ke vakai ki hono maoluga fau fau oe gaahi
fetuu lahi!
13 Ka ke behe ekoe, Oku ilo fefe e he
Otua? bea e faa fakamāu eia i he loto ao
fakabouli?
14 Koe ufiufi kiate ia ae gaahi ao matolu,
aia oku ikai te ne mamata ai; bea oku haele
be ia i he haeleaga i he lagi.
15 He kuo ke fakailoga'i ekoe ae hala
motua nae fou ai ae kakai agahala?
16 Akinautolu nae tuuji hifo i he teeki
hoko ho nau kuoga, akinautolu nae lomaki
ho nau tuuga aki ae vai:
17 Akinautolu nae behe ki he Otua, Alu
iate kimautolu: bea koeha e faa fai e he
Mafimafi maa nautolu?
18 Ka naa ne fakabito aki ae gaahi mea
lelei ho nau gaahi fale: ka oku mamao iate
au ae fakakaukau oe agahala.
19 Oku mamata ki ai ae maonioni, bea
fiefia: bea oku kata manuki kiate kinautolu
e he taeagahala.
20 Koeuhi nae ikai tuuji e tau koloa, ka
ko ho nau toe oku fakaauha e he afi.
21 Fai ke ke ilo'i ia, bea ke melino: bea
koia e hoko ai ae lelei kiate koe.
22 Oku ou kole kiate koe, ke ke ma'u ae
fono mei hono gutu, bea ke fao ki ho loto
a ene gaahi folofola.
23 Kabau te ke tafoki ki he Mafimafi, e
laga hake koe, bea te ke tukuage ke mamao
ae hia mei ho gaahi fale.
24 Bea te ke toki fokotuu ae koloa o hage
koe efu, moe koula o Ofeli o hage koe gaahi
maka teka oe tafeaga vai.
25 Io, e hoko ae Mafimafi ko ho fakaū,
bea te ke ma'u o lahi ae siliva.

26 He te ke toki fiefia i he Mafimafi, bea haga hake ho mata ki he Otua.
27 Te ke fai hao lotu kiate ia, bea te ne ogo'i koe, bea te ke fai hoo gaahi fuakava.
28 Te ke tuutuuni foki ha mea, bea e fakamooni ia kiate koe: bea e ulo ae māma ki ho gaahi hala.
29 Oka ai ha to ki lalo, te ke toki behe, Oku ai ae hakeaki'i; bea e fakamoui eia ae agavaivai.
30 E fakahaofi eia ae fonua motu oe tae-agahala: bea oku hao ia i he maonioni o ho nima.

VAHE XXIII.

1 *Oku holi a Jobe ke ha'u ki he ao oe Otua,*
6 i he loto falala ki he ene aloofa. 8 *Oku*
tae ha mai ae Otua, ka oku ne afio'i ae
tau faiaga. 11 *Koe maonioni a Jobe.*
13 *Oku tuu mau ae tuutuuni ae Otua.*

BEA nae toki tali e Jobe, o ne behe,
2 Oku kona aubito a eku mamahi, io,
i he aho ni: bea mamafa lahi hoku ta i he eku faa to'e.
3 Taumaiā keu ilo ae botu teu ma'u ai ia! keu a'u atu ki hono nofoaga!
4 Teu fakamatala eku mea i hono ao, o fakafonu hoku gutu aki ae gaahi lea faka-mamafa.
5 Teu ilo ai ae gaahi lea te ne tali aki au, beau faa ilo aia te ne lea aki mai kiate au.
6 He te ne fai mo au aki hono malohi lahi? Ikai; ka te ne ai ae malohi kiate au.
7 E faa alea ai mo ia ae maonioni; bea e fakamoui taegata ai au mei hoku fakamāu.
8 Vakai, oku ou alu atu, ka oku ikai i ai ia; bea oku ou foki mai, kae ikai teu ilo'i ia:
9 Ki he toohema, oku ne gaue ai, kae ikai teu jio ki ai: bea oku ne fufu ia i he too-matau, ke oua naaku ilo ia:
10 Ka oku ne ilo ae hala oku ou alu ai: bea ka oji ene ahiahi'i au, teu hao mai o hage koe koula.
11 Kuo buke mau e hoku va'e ki hono lakaaga, bea kuou alu i hono hala, o ikai afe.
12 Bea nae ikai teu foki mai mei he fekau a hono fofoga: kuou fufu i hoku loto ae gaahi lea a hono fofoga.
13 Ka oku behe ai be ia bea kohai te ne liliu ia? bea koia oku tokaga ki ai hono finagalo, e fai be eia.
14 He te ne fakakakato hoku inaji kuo tuutuuni: bea oku lahi ae mea behe iate ia.
15 Koia oku ou manavahe ai i hono ao: bea kau ka fakakaukau, oku ou ilifia kiate ia.
16 He oku fakamolu hoku loto e he Otua, bea oku fakamamahi'i au e he Mafimafi:
17 Koeuhi nae ikai tuuji au i he teeki hoko ae fakabouli, o ikai ufiufi eia ae bouli mei hoku mata.

VAHE XXIV.

1 *Oku tae tautea ae agahala i he aho niihi.*
17 *Bea oku ai ae fakamāu fufu ki he*
agahala.

KOE mea i he ikai lilo ae gaahi kuoga mei he Mafimafi, koeha oku ikai mamata ai ki hono gaahi aho ekinautolu oku nau ilo'i ia?
2 Oku hiki e he niihi ae gaahi fakagata-gata oe fonua; oku nau ave fakamalohi ae gaahi faga manu, o nau fafaga aki akinau-tolu.
3 Oku nau fakahe'i ae asi ae tamai mate, oku nau ma'u koe totogi ae bulu tagata ae fefine kuo mate hono unoho.
4 Oku nau fakaafe'i ae majiva mei he hala: oku toitoi fakataha ae kakai majiva oe fonua.
5 Vakai, oku nau alu atu ki he e nau gaue o hage koe faga asi kaivao oe toafa; o tuu hegihegi ki he kaihaa: oku ma'u ae mea kai maa nautolu moe nau fānau mei he toafa.
6 Oku nau taki taha tuuji ene hana i he goue: bea utu e he agahala ae fua oe vaine.
7 Oku nau fai ke mohe tae kafu ae telefua, bea ikai ha kafu i he momoko.
8 Oku nau viviku i he gaahi uha mei he mouga, mo nau fāufua'i ae maka koe tae ha maluaga.
9 Oku hamuji e he niihi ae tamai mate mei he huhu, bea ma'u ae kofu oe majiva koe totogi.
10 Oku nau fai ke alu telefua o tae ha kofu, o nau ave ae u uite mei he fiekaia;
11 Oku nau fai lolo i ho nau gaahi loto a, o molomoloki ae gaahi tataoaga uaine, mo nau fieinu.
12 Oku to'e ae kakai mei he loto kolo, bea tagi kalaga ae laumalie oe mamahiia: kae ikai ke tokaga'i e he Otua.
13 Ko kinautolu ni oku nau agatuu ki he māma; oku ikai ke nau ilo hono gaahi hala oona, be nofo mau i hono gaahi aluaga.
14 Oku tuu fakataha ae fakabo moe māma o ne tamate'i ae majiva moe vaivai, bea tatau ia i he bouli mo ha kaihaa.
15 Oku tatali ae mata oe tonofefine ki he efiafi bouli, o ne behe, E ikai jio ha mata kiate au, bea ne fakabuli hono mata.
16 Oka bouli oku nau keli ki he gaahi fale, aia naa nau fakailoga'i moo nautolu i he kei aho: oku ikai ke nau ilo ae māma.
17 He oku tatau kiate kinautolu ae bogi-bogi moe malumalu oe mate: bea ka iloa, oku nau i he lilika oe malumalu oe mate.
18 Oku alu vave ia o hage koe gaahi vai;

kuo fakamalaia ho nau tofia i he fonua: oku ikai mamata ia ki he hala oe gaahi goue vaine.
19 Koe laa moe bubuha oku faao ai ae gaahi vai uha hinehina: oku behe ae faitoka kiate kinautolu kuo fai agahala.
20 E fakagalo'i ia e he manāva; e kai melie ia e he kelemutu; e ikai toe manatu'i ia; bea e feji'i ae agahala o hage koe akau.
21 Oku ne fai kovi ki he baa nae ikai fanau: bea oku ikai fai lelei ki he fefine kuo mate hono unoho.
22 Oku ne toho aki a hono malohi ae kakai malohi: oku ne tuu hake, bea ikai ilo e ha taha be te ne moui.
23 Ne ogo ene foaki kiate ia ae nofo fiemalie, aia oku ne falala ki ai; ka oku ne afio'i ho nau gaahi hala.
24 Oku hakeaki'i akinautolu o fuoloa jii be, ka e mole leva, bea fakahifo ki lalo; oku too atu akinautolu o hage koe kakai fulibe, bea tutuu o hage koe gaahi fua oe hana.
25 Bea kabau oku ikai behe, kohai te ne fakailo eku loi, mo fakataeaoga eku lea?

VAHE XXV.

Oku fakaha e Bilitati oku ikai faa fakatonuhia ae tagata i he ao oe Otua.

BEA nae toki tali e Bilitati mei Suaa, o ne behe,
2 Oku iate ia ae bule moe manavaheia, oku ne fakamelino i hono gaahi botu maoluga.
3 He oku faa lau'i a ene gaahi mata tau? bea kohai ia oku ikai hobo ki ai a ene māma?
4 Bea ka kuo behe, e faa fakatonuhia fefe ae tagata moe Otua? bea e maa fefe aia kuo fanau'i e he fefine?
5 Vakai be ki he mahina, bea oku ikai huhulu ia; io, koe gaahi fetuu oku ikai maa i hono ao.
6 Ka e hua noa ae tagata aia koe kelemutu? moe foha oe tagata, aia koe kelemutu?

VAHE XXVI.

1 *Oku valoki'i e Jobe ki he aga taeofa a Bilitati,* 5 *o ne fakaha oku taegata mo tae faa ilo ae malohi ae Otua.*

KA nae tali e Jobe, o ne behe,
2 Oku fefe a hoo tokoni ki he tae malohi? bea oku fakamoui ekoe ae nima tae faa fai?
3 Oku fefe a hoo fakaboto'i ae tae boto? bea fefe a hoo fakaha lahi ae mea oku totonu?
4 Ko hoo lea mai ki ahai? bea koe laumalie ohai kuo ha'u meiate koe?
5 Koe kakai malohi kuo mate, mo kinautolu oku nau nonofo, oku nau feiga i lalo i he gaahi vai.
6 Oku vavaga ae mama fufu i hono ao, bea oku ikai ha ufiufi oe botu fakaauha.
7 Oku ne folahi atu eia ae botu fakatokelau i he ataloa, bea ne tautau a mamani ki he ikai.
8 Oku ne ha'iha'i ae gaahi vai i hono gaahi ao matolu; bea oku ikai mahaehae ai ae ao.
9 Oku ne taofi atu a hono mua afioaga, o ne folahi ene ao ki ai.
10 Oku ne takatakai ae gaahi vai aki ae gaahi fakagatagata, kae oua ke gata ae aho moe bo.
11 Oku galulu ae gaahi bou oe lagi, bea ofo i he ene valoki.
12 Oku ne fakalaolao ae tahi aki hono malohi, bea i he ene boto oku ne ta hifo ae laukau.
13 Ko hono laumalie kuo ne teuteu aki ae gaahi lagi; bea kuo gaohi e hono nima ae gata bikobiko.
14 Vakai, koe mea niihi be eni i hono gaahi hala: ka ikai koe mea jii aubito iate ia oku tau fanogo ai? bea koe mana o hono malohi kohai te ne faa ilo'i?

VAHE XXVII.

1 *Oku fakamooni a Jobe ki he ene maonioni.* 8 *Oku ikai ha amanaki lelei i he malualoi.* 11 *Oku liliu ae monuia oe agahala koe malaia.*

KA nae fai be e Jobe ene lea mamafa, o ne behe,
2 I he moui ae Otua, aia oku ne tae fie fakamāu'i au; moe Mafimafi, kuo ne fakamamahi'i hoku laumalie;
3 Lolotoga oku iate au eku mānava, bea i hoku ava'i ihu ae mānava ae Otua;
4 E ikai lea aki ae agahala e hoku lougutu, be lea aki ae kākā e hoku elelo.
5 E ikai aubito teu fakatonuhia'i akimoutolu: teu mate be ka e ikai teu tukuage eku agatonu meiate au.
6 Oku ou kuku mau eku maonioni, e ikai teu tukuage ia: e ikai valoki'i au e hoku loto i he eku moui ni.
7 Tuku ke tatau hoku fili moe agahala, mo ia oku agatuu kiate au ke tatau moe tae maonioni.
8 He ne ogo ene ma'umea, ka koeha ae amanaki oe malualoi, oka too atu e he Otua hono laumalie?

9 E ogo'i e he Otua a ene tagi oka hoko ae mamahi kiate ia?
10 He te ne fakafiefia'i ia i he Mafimafi? e ui mau ai be eia ki he Otua?
11 Teu akonekina akimoutolu aki ae nima oe Otua: e ikai teu fufu aia oku i he Mafimafi.
12 Vakai, kuo mamata ki ai akimoutolu kotoabe; bea koeha oku mou launoa behe ai fau?
13 Koeni ae inaji oe tagata fai kovi mei he Otua, moe tofia e ma'u e he kau fakamalohi mei he Mafimafi.
14 Kabau e fakatokolahi'i ene fānau, koe mea ki he heleta: bea e ikai makona i he ma a hono hako.
15 Ko kinautolu oku toe iate ia e tanu i he mate: bea e ikai tagi a hono gaahi unoho.
16 Ne ogo ene fokotuu siliva o hage koe efu, bea teuteu ae gaahi kofu o hage koe umea;
17 E teuteu be eia, ka e ai ia e he agatonu, bea e vahevahe ae siliva e he taeagahala.
18 Oku laga eia hono fale o hage koe unule, bea hage koe fale leo oku laga hake e he lec.
19 E tokoto hifo ae tagata koloaia, ka e ikai tanaki ia: oku ne fakaa hono mata, bea ikai leva.
20 Oku buke ia e he gaahi ilifia o hage koe gaahi vai, oku kaihaaji ia e he afā i he bo.
21 Oku ave ia e he matagi hahake, bea oku mole atu ia: bea hage koe afā oku fakabuna ia mei bono botu.
22 E haaki ia kiate ia o ikai taofi, oku holi ia ke hao atu mei hono malohi.
23 Ka e bajibaji eia hono nima kiate ia, o sesee ia mei hono botu.

VAHE XXVIII.

1 *Oku ai ae ilo ki he gaahi mea o mamani.* 12 *Ka koe boto, koe mea foaki lelei ae Otua.*

KOE mooni oku ai ae halaga ki he siliva, moe botu ki he koula oku fakamaa e he kakai.
2 Oku too ae aione mei he kelekele, bea oku haka ae balasa mei he maka.
3 Oku ne fakagata ae fakabouli, bea ne kumi ki hono gataaga: koe gaahi maka oe bouli moe ata oe mate.
4 Oku oho mai ae vai mei he botu oku i ai ae kakai; ne galo ia i he kau va'e: kuo matuu hake ia, o mole atu mei he kakai.
5 Oku tubu ae ma mei he kelekele: bea oku fulihi i lalo ia o hage koe afi.
6 Ko hono gaahi maka koe botu ia oe gaahi safaia: bea oku i ai ae efu koula.
7 Koe hala eni oku ikai ilo'i e he manu buna, bea kuo ikai mamata ki ae mata oe vulita.
8 Nae ikai moloki ia e he fagaga oe laione, be alu i ai ae laione fekai.
9 Oku ne ai hono nima ki he maka; oku taaki fuu hake eia ae gaahi mouga.
10 Oku ne matofa ae gaahi tafeaga vai i he gaahi maka; bea oku mamata a hono mata ki he mea mahuiga kotoabe.
11 Oku ne nonoo ae gaahi vai ke oua naa malofa ia'; bea koia nae fufu oku ne omi ki he māma.
12 Ka e ilo kife ae boto? bea komaa ia ae botu oe ilo?
13 Ko hono mahuiga oia oku ikai ilo e he tagata; bea oku ikai ilo ia i he fonua oe moui.
14 Oku behe e he loloto, Oku ikai iate au ia: oku behe moe tahi, Oku ikai iate au.
15 E ikai faa ma'u ia aki ae koula, bea e ikai fakamamafa ae siliva mo hono totogi oona.
16 E ikai fakatau aki ia ae koula o Ofeli, be koe oniki mahuiga, be koe safaia.
17 Oku ikai tatau mo ia ae koula moe kalisitala: bea e ikai fetogi aki ia gaahi teuga koula lelei.
18 E ikai lea ki he gaahi feo kulokula, moe mataitofe: he koe mahuiga oe boto oku lahi hake ia i he gaahi maka mahuiga.
19 Oku ikai tatau mo ia ae tobasi o Itiobea, bea e ikai totogi aki ia ae koula haohaoa.
20 Koia, oku ha'u mei fe ae boto? bea komaa ia ae botu oe ilo?
21 He kuo fufu ia mei he mata oe moui kotoabe, bea fakalilolilo mei he faga manu oe atā.
22 Oku behe e he fakaauha moe mate, Kuo ma fanogo ki hono ogoogo oia aki ho ma teliga.
23 Oku ilo'i e he Otua a hono hala, bea oku ne ilo'i mo hono botu.
24 He oku ne vakai ki he gaahi gataaga o mamani, bea oku ne afio'i aia kotoabe i lalo lagi;
25 Ke ne gaohi ae mamafa oe matagi; bea oku ne tuutuuni ae gaahi vai i he fuofua.
26 I he ene fokotuu ae fono ki he uha, bea moe hala ki he uhila oe mana:
27 Koia naa ne mamata ki ai, bea fakaha ia; naa ne fokotuu mau ia, io, bea naa ne hakule ki ai.
28 Bea nae behe eia ki he tagata, Vakai, koe manavahe kia Jihova, koe boto ia; bea koe afe mei he kovi koe ilo ia.

VAHE XXIX.

Oku fakamamahi'i a Jobe eia koeuhi ko ene monuia mo ene ogoogolelei i mua.

KA nae fai ai be e Jobe ene lea mamafa, o ne behe,

2 Taumaiā kuou tatau eni moe gaahi mahina kuo hiliage, o hage koe gaahi aho nae malu'i ai au e he Otua;
3 I he kei ulo a ene māma ki hoku ulu, beau alu mo ene māma i he fakabouli;
4 O hage ko eku nofo i he gaahi aho o eku monuia, i he fakataha ae kakai oe Otua i hoku fale;
5 I he kei iate au ae Mafimafi, bea iate au mo eku fānau;
6 I he tafe ae bota i hoku hala, bea liligi mai e he maka ae lolo lahi aubito;
7 I he eku alu atu i he loto kolo ki he mataba, bea teu'i hoku nofoaga i he hala lahi!
8 Nae jio kiate au ae kau talavou, o nau toitoi: bea tutuu ki oluga ae kau mātua.
9 Nae taofi e he gaahi eiki e nau alea, o ai ho nau nima ki ho nau gutu.
10 Nae logo be ae houeiki, bea biki ho nau elelo ki ho nau oaoi gutu.
11 I he ogo'i au e he teliga, ne ne tabuaki'i au; bea i he mamata ae mata kiate au, naa ne fakamooni'i au:
12 He naaku fakahaofia ae majiva nae tagi, ae tamai mate, mo ia nae ikai ha taha ke tokoni ki ai.
13 Koe tabuaki oia nae meimei mate ne hoko kiate au: bea naaku fakafiefia'i ke hiva ae loto oe fefine kuo mate hono unoho.
14 Neu ai ae maonioni, bea ne ufiufi aki au: nae tatau eku fakamāu moe bulubulu moe bale.
15 Koe mata au ki he kui, moe va'e ki he ketu.
16 Koe tamai au ki he majiva: bea koe mea nae ikai teu ilo'i neu kumi lahi ki ai.
17 Naaku feji'i ae kouahe oe fai kovi, o too ae mea faao mei hono nifo.
18 Beau toki behe, teu mate i hoku bunuga, bea teu fakalahi hoku gaahi aho ke hage koe oneone.
19 Nae mafola hoku aka i he gaahi vee vai, bea toka ae hahau ki hoku vaa i he bo kotoa.
20 Ko hoku ogoogolelei nae mauiui be, bea nae fakafoou eku kaufana i hoku nima.
21 Nae fakafanogo ae kakai kiate au, o tatali, bea fakalogobe i he eku akonaki.
22 Hili eku lea nae ikai te nau tali; bea nae to eku lea kiate kinautolu.
23 Bea naa nau tatali kiate au o hage ki he uha: bea nau fakamaga lahi ho nau gutu o hage ki he uha mui.
24 Neu kata kiate kinautolu, bea ikai te nau faa tui; bea koe māma o hoku mata nae ikai ke nau li ki lalo.
25 Neu fili ho nau hala, o nofo koe eiki, neu nofo o hage ha tu'i i he kau tau, bea hage ha taha oku ne fakafiemalie'i ae kakai mamahi.

VAHE XXX.

1 *Oku liliu ae ogoogolelei o Jobe koe mea manuki lahi.* 15 *Bea mo ene monuia koe tuutamaki.*

KA koeni, oku manuki'i au ekinautolu oku mui iate au, ka koe nau gaahi tamai anautolu neu fehia ke lau fakataha moe faga kuli o eku gaahi faga manu.
2 Io, e aoga fefe kiate au ae malohi a ho nau nima, ka kuo auha e nau motua lelei?
3 Koe mea i he majiva moe hoge naa nau i he fakabouli o hage koe bo; o feholaki ki he toafa kuo majiva mo jiaki.
4 Naa nau tuuji ae gaahi akau kona, bea keli aka ke nau kai.
5 Nae kabuji akinautolu mei he kakai, (bea naa nau kalaga ki ai o hage ki ha kaihaa;)
6 Ke nau nofo i he gaahi lilifa oe luo, i he gaahi ana oe fonua, moe gaahi maka.
7 Naa nau tagi mei he gaahi akau; bea nau fakataha i lalo i he gaahi akau talatala.
8 Koe fānau ae kau vale, koe hako oe kakai mea vale; nae kabuji akinautolu mei he fonua.
9 Ka koeni, kuou hoko au koe nau hivehivaaga, io, koe nau lea manukiaga au.
10 Oku nau fākalilia kiate au, bea nau hola mamao iate au, bea ikai te nau manavahe ke aanu ki hoku mata.
11 Koe mea i he ene vete eku afo, o tautea au, koia kuô nau tukuage ai foki ae noo i hoku ao.
12 Oku tutuu ae kau talavou i hoku toomatau; oku nau teke'i hoku va'e, bea oku nau fokotuu hake o agatuu kiate au ae gaahi hala o ho nau fakaauha.
13 Oku nau maumau'i hoku hala, oku nau fiefia i he eku mamahi, oku ikai ha nau tokoni.
14 Naa nau feohofi mai o hage i ha botu falahi: bea i he maumau naa nau filifilihi akinautolu kiate au.
15 Kuo to kiate au ae gaahi ilifia: oku nau tuli hoku laumalie o hage koe matagi: bea oku mole atu eku lelei o hage koe ao.
16 Bea koeni, kuo liligi hoku laumalie iate au; kuo buke au e he gaahi aho oe mamahi.
17 Oku mahuhuhuhu a hoku gaahi hui i he bouli: bea oku ikai ke mālōlō jii hoku gaahi uoua.
18 Kuo fetogi hoku kofu e he malohi lahi: oku ne nonoo takatakai au o hage koe kia o hoku kofutua.
19 Kuo ne li au ki he belebela, bea kuou tatau moe efu moe efuefu.
20 Oku ou tagi kiate koe, ka oku ikai te ke ogo'i au: oku ou tuu hake, ka oku ikai te ke tokaga'i au.
21 Kuo ke liliu o taeofa kiate au: oku ke tuu kiate au aki ho nima malohi.

22 Oku ke o hake au ki he matagi; mo
ke fakaheka au ki ai, bea oku ke veteki
eku mea.
23 He oku ou ilo bau te ke omi au ki he
mate, bea ki he fale kuo tuutuuni ki he kakai
moui kotoabe.
24 Ka e ikai te ne mafao atu hono nima
ki he faitoka, ka oku nau tagi i he ene
fakaauha.
25 He nae ikai teu tegihia ia aia nae ma-
mahi? he nae ikai mamahi hoku laumalie
koeuhi koe majiva?
26 I he eku amanaki ki he lelei, nae hoko
mai ae kovi: bea i he eku tatali ki he māma,
ne hoko mai ae fakabouli.
27 Nae lili hoku fatu, o ikai toka: nae taofi
au e he gaahi aho oe mamahi.
28 Naaku alu mamahi be o tae ma'u ae laa;
neu tuu hake o tagi i he fakataha.
29 Koe tokoua au oe faga talakone, moe
kaumea oe faga lulu.
30 Kuo uliuli hoku kili iate au, bea kuo
velehia hoku gaahi hui i he afu.
31 Kuo liliu eku haabe koe tagi, bea ko
eku mea ifi koe le'o okinautolu oku tagi.

VAHE XXXI.

Oku fakamooni e Jobe ki he ene fai totonu i he ene gaahi gaue.

NAAKU fai ae fuakava mo hoku mata;
bea ka kuo behe, koeha teu jiofia ai
ha taahine?
2 He koeha ae inaji mei he Otua i olu-
ga? bea moe tufakaga mei he Mafimafi i
oluga?
3 Ikai oku i he kau agahala ae malaia?
moe fakaauha foou ki he kau fai kovi?
4 Ikai oku ne ilo'i hoku gaahi hala, bea lau
eku gaahi laka kotoabe?
5 He kabau naaku alu i he loi, bea teu vee
vave ki he kākā;
6 Tuku ke fakamamafa au i he mea faka-
tatau totonu, koeuhi ke ilo e he Otua a eku
agatonu.
7 He kabau naaku laka he mei he hala, bea
muimui hoku loto ki hoku mata, be biki ha
uli ki hoku nima;
8 Tuku ai keu tūtū'i kae kai e ha taha
kehe; io, ke taaki fuu hake a hoku ta'u.
9 Kabau nae kākā'i a hoku loto e ha fefine,
be teu toitoi i he mataba o hoku kaugaabi;
10 Bea tuku ke momoji a hoku unoho mo
ha taha, bea mabelu ki ai ha niihi kehe.
11 He koe hia matea ia, io, koe agahala ke
tautea e he kau famamāu.
12 He koe afi ia oku ne kai o a'u ki he faka-
auha, bea e ojiojigamalie ai eku koloa.
13 Kabau naaku luma'i ae mea a eku
tamaioeiki be ko eku kaunaga, i he e na fai
mo au:
14 Koeha ai teu fai oka tuu hake ae Otua?
bea oka aahi eia, koeha teu tali aki ia?
15 He nae ikai gaohi ia eia naa ne gaohi
au i he manāva? bea ikai nae fakatubu
akimaua oji be i he manāva e he toko
taha?
16 Kabau neu taofi ae majiva mei he e nau
holi, be fai ke vaivai ae mata oe fefine kuo
mate hono unoho;
17 Bea kuo kai vale haaku mea jii, o ikai
te ma kai ia moe tamai mate;
18 (He oku talu eku lahi hake mo ene
iate au, o hage ko haane tamai, bea talu eku
ha'u mei he manāva o eku fa'e mo eku faka-
hinohino ia;)
19 Kabau naaku mamata ki ha taha oku
mate koe telefua, be ha majiva tae ha
kofu;
20 Kabau nae ikai tabuaki au e hono noo-
taga vala, bea ikai mafana ia i he fulufulu
o eku faga sibi;
21 Kabau kuou hiki hoku nima ki he
tamai mate, i he eku ilo oku ou malohi i he
mataba:
22 Ofa ke homo hoku uma mei hoku hui
fohe, bea feji'i hoku nima i he hokotaga
hui.
23 He koe fakaauha mei he Otua koe mea
fakailifia kiate au, bea koe mea i he ene geia
nae ikai teu faa kataki'i.
24 He kabau naaku amanaki ki he koula,
be teu behe ki he koula lelei, Ko hoku fala-
laaga koe;
25 Kabau naaku fiefia i he tubu o lahi eku
koloa, bea koeuhi kuo ma'u lahi e hoku
nima;
26 Kabau naaku jiofia ae laa i he ene ulo,
be koe mahina oku haele i he gigila;
27 Bea kuo fajia'i fufu be hoku loto, be
uma hoku gutu ki hoku nima:
28 Koe agahala foki ia ke fakamāu'i: he ka
ne behe, ko eku liaki ia ae Otua oku i oluga.
29 He kabau naaku fiefia i he auha oia
nae fehia kiate au, be teu aga hiki ki ai oka
moua ia e he kovi:
30 Ka nae ikai teu tuku ke agahala ai a
hoku gutu i he fakaamu ke to ha malaia ki
hono laumalie.
31 Ikai oku faa behe e he eku kau nofoaga,
Nae holi e hai ki haane mea kai bea ikai
makona ai?
32 Nae ikai mohe ae muli i he hala: ka neu
fakaava hoku mataba ki he fonoga.
33 He naaku fufu koa eku agahala o hage
be ko Atama, o fakalilolilo eku hia i hoku
fatafata:
34 Be teu manavahe ki he fuu toko lahi.
be fakailifia'i au e he manuki ae gaahi fānau,
keu logo ai, o tae hu atu i he mataba?
35 Taumaiā kuo ai ha toko taha e fie
fanogo kiate au! vakai, ko hoku loto ke
talia au e he Mafimafi, bea ke fai ha tohi e
hoku fili.

36 Koe mooni teu hili ia ki hoku uma, o nonoo ia kiate au o hage ha bale.
37 Teu aau atu kiate ia ae lau o eku gaahi laka; teu alu atu o hage ha eiki ke ofi kiate ia.
38 He kabau kuo tagi e hoku fonua kiate au, be lāuga a hono gaahi keliaga;
39 Bea kabau kuou kai tae totogi a hono gaahi fua, be teu fakamamahi'i ae laumalie okinautolu nae tauhi ki ai:
40 Ofa ke tubu ai ae talatalaamoa koe fetogi oe uite, moe akau taeaoga koe fetogi oe baale. Kuo gata ae fakamatala a Jobe.

VAHE XXXII.

1 *Oku ita a Elihu kia Jobe mo hono kaiga e toko tolu.* 6 *Koe mea i he ikai ha'u moe motua ae boto, koia oku ne lea malohi, ka koe talavou be.* 11 *Oku ne valoki'i akinautolu koe mea i he e nau tae lea totonu kia Jobe.* 16 *Oku ne holi ke lea.*

BEA tuku ai e he kau tagata e toko tolu ni e nau talia a Jobe, he koeuhi nae mahalo ia oku ne maonioni.
2 Bea nae tubu ae ita o Elihu koe foha o Balakela koe tagata Busa, i he kaiga o Lame: nae tubu ene ita kia Jobe, koeuhi naa ne fakatonuhia'i ia eia kae ikai koe Otua.
3 Bea nae ita foki ia ki hono kaiga e toko tolu, koeuhi nae ikai te nau faa talia a Jobe, ka kuo nau talatalaaki'i ia.
4 Bea nae tatali a Elihu kae oua ke oji ae lea a Jobe, koeuhi naa nau motua iate ia.
5 Bea i he vakai a Elihu kuo ikai ha tali i he gutu oe kau tagata e toko tolu ni, nae tubu ene ita.
6 Bea nae lea a Elihu koe foha o Balakela koe tagata Busa, o nė behe, Oku ou jii au, kae motua akimoutolu; koia neu manavahe ai, o tae fie fakaha a hoku loto.
7 Neu behe, E lea ae gaahi aho, bea e akonekina ke boto e he gaahi ta'u lahi.
8 Ka oku ai ae laumalie i he tagata: bea oku foaki kiate ia ae ilo lahi e he fakamānava ae Mafimafi.
9 Oku ikai boto ae houeiki kotoabe: bea oku ikai ilo e he mātua ae fakamāu.
10 Koia neu behe ai, Fanogo mai kiate au; teu fakaha foki hoku loto.
11 Vakai, neu tatali ki hoo mou gaahi lea; naaku fakafanogo ki hoo mou gaahi fakamatala, i he lolotoga hoo mou hakule ki haa mou lea.
12 Io, neu tokaga'i akimoutolu, bea vakai, kuo ikai ha taha iate kimoutolu kuo ne lava'i a Jobe, be tali ene gaahi lea:
13 Telia naa mou behe, Kuo mau ilo'i ae boto: oku li hifo ia e he Otua, kae ikai koe tagata.
14 Bea koeni, nae ikai te ne lea fakatotonu mai kiate au: bea e ikai teu tali aki ia a hoo mou gaahi lea.
15 Nae ofo akinautolu, o ikai te nau toe lea: bea fakalogo be.
16 Bea kuou tatali, (he nae ikai te nau lea, kae tutuu be, o ikai toe lea:)
17 Bea neu behe, Teu tali foki e au i hoku lakaga, teu fakaha foki hoku loto.
18 He oku ou bito i he gaahi lea, oku fakagau'e'i au e hoku laumalie.
19 Vakai, oku tatau hoku loto moe uaine tae hano ava; o hage koe gaahi hina oe uaine foou, oku toe jii bea mahaehae.
20 Teu lea kau fiemalie: teu faai hoku lougutu o tali.
21 Ofa ke oua naaku filifilimanako ki ha taha, bea oua naaku ai ae higoa fakalabu ki ha tagata.
22 He oku ikai teu ilo ke ai ae higoa labu; telia naa ave fakavave ai au e hoku Tubuaga.

VAHE XXXIII.

1 *Oku fie fetogi ae Otua e Elihu ke ne leà kia Jobe i he mooni moe agavaivai.* 8 *Oku ne fakaha oku ikai fakamatala e he Otua a ene gaue ki he tagata, koeuhi ko ene lahi.* 14 *Oku ui e he Otua ki he tagata ke fakatomala aki ae mea oku ha mai,* 19 *moe mea mamahi,* 23 *bea mo ene faifekau.* 31 *Oku ne ue'i a Jobe ke tokaga.*

KOIA oku ou kole kiate koe e Jobe, fakafanogo ki he eku gaahi fakamatala, mo ke tokaga ki he eku lea kotoabe.
2 Vakai, kuou faai eni a hoku gutu, kuo lea a hoku elelo i hoku gutu.
3 Teu lea au mei he totonu o hoku loto: bea e mahino ae ilo e lea aki e hoku lougutu.
4 Nae gaohi au e he Laumalie oe Otua, bea koe mānava oe Mafimafi kuo ne foaki ae moui kiate au.
5 Kabau te ke faa tali au, bea fokotuu hokohoko be hoo gaahi lea, tuu hake i hoku ao.
6 Vakai, oku ou tatau mo koe i he ao oe Otua: kuo gaohi foki au mei he umea.
7 E ikai fakamanavahe'i koe e haaku fakailifia, bea e ikai mamafa a hoku nima kiate koe.
8 Koe mooni kuo ke lea i hoku teliga, bea kuou ogo'i ae le'o o hoo gaahi lea, o behe,
9 Oku ou maa tae ha agahala, oku ou maonioni; bea oku ikai ha hia iate au.
10 Vakai, oku ne kumi ae mea keu kovi ai, oku ne lau'i au ko hono fili,
11 Oku ne ai hoku va'e ki he mea fakamau va'e, oku ne vakai'i a hoku aluga kotoabe.

12 Vakai eni, oku ikai te ke tonuhia: teu
talia koe, he oku lahi ae Otua ki he tagata.
13 He koeha oku ke fai ai mo ia? koeuhi
oku ikai fakaha eia ae uhiga o ene gaahi
gaue.
14 Ka oku lea ae Otua o tuo taha, io o tuo
ua, ka oku ikai tokaga'i ia e he tagata.
15 I he miji, i he mea ha mai oe bouli, i he
to ae mohe mau ki he kakai, i he tule mohe
i he mohega;
16 Oku ne toki fakaogo ae teliga oe kakai,
o ne buluji a ho nau akonaki'i,
17 Koeuhi ke ne taofi ae tagata mei he ene
gaue aana, bea fufu ae fielahi mei he tagata.
18 Oku ne taofi mai hono laumalie mei
he luo, mo ene moui ke oua naa auha i he
heleta.
19 Bea oku ne tautea foki ia aki ae mamahi
i hono mohega, mo hono gaahi hui aki ae
mamahi lahi:
20 Koia oku fehia ai ene moui ki he ma,
mo hono laumalie ki he mea kai ifo lelei.
21 Oku fakaaau o oji a hono kakano, o ikai
iloa; bea oku tuu mai hono gaahi hui nae
ikai ha mai.
22 Io, oku unuunu atu hono laumalie ki he
faitoka, mo ene moui ki he kau fakaauha.
23 Kabau e iate ia ha faifekau, koe faka-
matala, koe taha mei he toko taha afe, ke
fakaha ki he tagata ene maonioni:
24 Oku toki aloofa ai ia kiate ia, o ne behe,
Fakamoui ia mei he alu hifo ki he luo: kuou
ilo'i ae huhui.
25 E moui lelei hake hono jino i ha tama-
jii: e toe foki ia ki he gaahi aho o ene
kei jii:
26 E lotu ia ki he Otua, bea e tokaga ia ki
ai: bea e mamata ia ki hono fofoga i he
fiefia: he te ne totogi ki he tagata a ene
maonioni.
27 Oku ne vakai ki he kakai, bea ka behe
e ha taha, kuou agahala, bea fakakehe aia
oku totonu, bea kuo taeaoga ia kiate au;
28 E fakahaofi eia a hono laumalie ke oua
naa alu hifo ki he luo, bea e mamata ene
moui ki he māma.
29 Vakai, oku faa fai e he Otua ae gaahi
mea ni kotoabe koeuhi koe tagata,
30 Ke ne toe omi ai hono laumalie mei he
luo, bea ne fakamāma ia aki ae māma oe
moui.
31 Tokaga, e Jobe, fakafanogo kiate au:
ke ke logo be, kau lea.
32 Kabau oku ai hao lea, tali mai: lea, he
ko hoku loto ke ke tonuhia.
33 Kabau oku ikai, fakafanogo kiate au: ke
ke logo be, kau akonekina koe ke ke boto.

VAHE XXXIV.

1 *Oku talatalaaki a Jobe e Elihu koeuhi ko
ene lauikovi ki he agatonu ae Otua.* 10 *Oku
ikai faa fai taetotonu ae Otua Mafimafi.*
31 *Oku totonu ki he tagata ke ne fakavai-
vai ia ki he Otua.* 34 *Oku valoki'i e Elihu
a Jobe.*

BEA nae fai be e Elihu a ene lea, o ne
behe,
2 Ae kau tagata boto, mou fanogo ki he
eku gaahi lea; bea tokaga kiate au akimou-
tolu kuo ma'u ae ilo.
3 He oku ahiahi'i e he teliga ae gaahi lea,
o hage oku kamata e he gutu ae kai.
4 Ke tau fili kiate kitautolu ae fakamāu;
ke tau ilo iate kitautolu aia oku lelei.
5 He nae behe e Jobe, Oku ou maonioni:
bea kuo too atu e he Otua hoku fakamāu.
6 He teu lohiaki'i a eku totonu? oku tae
faa fakamoui a hoku lavea i he tae tala-
gataa.
7 Kohai ha tagata oku tatau mo Jobe, oku
ne inumia ae manuki o hage koe vai?
8 Aia oku ne alu fakataha moe kau gaue
kovi, bea eveeva moe kau tagata agahala.
9 He nae behe eia, Oku ikai hano aoga jii
ki ha tagata ke ne fakafiefia'i ia i he Otua.
10 Koia, fanogo mai kiate au, akimoutolu
ae kau tagata faa ilo: koe kovi, ke mamao
ia mei he Otua, bea moe agahala mei he
Mafimafi.
11 He koe gaue ae tagata te ne totogi kiate
ia, bea fakailo ki he tagata kotoabe o faka-
tatau ki hono gaahi hala.
12 Io, koe mooni e ikai fai kovi ae Otua,
bea e ikai fakahala'i ae fakamāu e he Mafi-
mafi.
13 Kohai naa ne fakanofo ia ke bule ki
mamani? bea kohai kuo ne gaohi a mamani
kotoabe?
14 Kabau te ne fakatokaga'i hono finagalo
ki he tagata, te ne tanaki kiate ia hono lau-
malie mo ene mānava;
15 E mate fakataha ae kakano kotoabe, bea
e toe liliu ae tagata koe efu.
16 Kabau oku ke ma'u ae faa ilo, fanogo
eni: fakafanogo ki he le'o o eku gaahi lea.
17 Te ne faa bule aia oku fehia ki he
totonu? bea te ke faa fakahalaia'i aia oku
matuaki agatonu?
18 He oku gali ke behe ki ha tu'i, Oku ke
kovi? be ki he houeiki, Oku mou fai kovi?
19 Ka e fefe kiate ia aia oku ikai te ne
filifilimanako ki he kakai houeiki, bea oku
ikai lahi hake ene tokaga ki he koloaia i he
majiva? he koe gaue a hono nima akinau-
tolu kotoabe.
20 Te nau mate fakafokifa be, bea e mamahi
ae kakai i he tuuabo malie, bea nau mole
atu: bea e fetuku atu ae kau malohi tae ha
nima.
21 He oku i he gaahi hala oe tagata a
hono fofoga, bea oku ne afio'i a hono aluga
kotoabe.
22 Oku ikai ha bouli, be ha malumalu oe

mate, e faa fakafufu ai e he kau fai kovi akinautolu.
23 Koeuhi e ikai te ne hilifaki ki he tagata ke lahi hake *i he mea oku totonu;* koeuhi ke ne fie fakamāu ai moe Otua.
24 Te ne lailaiki ae kau tagata malohi toko lahi taefaalaua, bea fokotuu ae niihi mo ono totogi.
25 Koia oku ne ilo e nau gaahi gaue, bea oku ne fulihi akinautolu i he bo, bea oku nau auha ai.
26 Oku ne ta'i akinautolu o hage koe kau tagata fai kovi i he ao oe kakai.
27 Koeuhi naa nau tafoki kimui mei ate ia, bea ikai fie tokaga ki hono gaahi hala:
28 Koia oku nau fakahoko ae tagi ae majiva ke a'u atu kiate ia, bea oku ne ogo'i ae tagi ae mahaki.
29 Oku foaki eia ae fiemalie, kohai te ne faa fakamamahi? bea ka fufu eia hono fofoga, kohai e faa mamata kiate ia? o kabau te ne fai ki ha buleaga, be ki ha tagata be toko taha:
30 Koeuhi ke oua naa bule ae malualoi, telia naa fajia'i ae kakai.
31 Oku tāu mooni moe Otua ae lea behe ki ai, Kuou kataki, e ikai teu fakamamahi.
32 Koia oku ikai teu ilo ke ke ako ia kiate au: kabau kuou fai agahala, e ikai teu toe fai ia.
33 E fakatatau ia koa mo ho loto? te ne totogi ia, o kabau te ke oua, be te ke loto ki ai; kae ikai ko au: koia ke ke tala aia oku ke ilo.
34 Ke tala kiate au e he kau tagata faa ilo, bea ke fanogo kiate au e ha tagata boto.
35 Kuo lea a Jobe i he tae ilo, bea oku tae boto a ene gaahi lea.
36 Ko hoku loto ke fakamāu'a a Jobe o a'u ki he gataaga, koeuhi ko ene gaahi tali o hage koe kau tagata agahala.
37 He oku ne fakahoko ae talagataa ki he agahala, oku ne bajibaji hono nima iate kitautolu, o fakalahi ene gaahi lea ki he Otua.

VAHE XXXV.

1 *Oku ikai te tau faa fakatatau moe Otua, koeuhi oku ikai hoko kiate ia ae tau lelei be ae kovi.* 9 *Oku tagi ae toko lahi i he e nau mamahi, ka oku ikai ogo'i koeuhi koe taetui.*

BEA nae fai be e Elihu a ene lea, o ne behe,
2 Oku ke mahalo oku totonu eni, a hoo lea o behe, Ko eku maonioni oku lahi ki he Otua?
3 He naa ke behe, Koeha hono aoga kiate koe? bea koeha ha totogi teu ma'u *o kabau e fakamaa* au mei he eku agahala?
4 Teu tala kiate koe, mo kinautolu oku kaumea mo koe.
5 Jio ki he gaahi lagi, o mamata; bea vakai ki he gaahi ao aia oku maoluga hake iate koe.
6 Kabau oku ke fai agahala, koeha oku ke fai kiate ia? bea kabau kuo tubu o lahi a hoo talagataa, koeha oku ke fai kiate ia?
7 Kabau oku ke maonioni, koeha oku ke foaki kiate ia? be koeha ia oku ne ma'u i ho nima?
8 E kovi nai hoo agahala ki he tagata o hage ko koe; bea e aoga nai hoo maonioni ki he foha oe tagata.
9 Koe mea i he lahi oe gaahi mea fakamalohi oku tagi ai ae kau fakamalohia: oku nau tagi kalaga i he nima oe malohi.
10 Ka oku ikai behe e ha taha, Kofaa ia ae Otua ko hoku tubuaga, aia oku ne foaki ae gaahi hiva i he bo;
11 Aia oku ako lahi hake kiate kitautolu i he gaahi manu oe fonua, o ne fakaboto lahi hake akitautolu i he gaahi manu buna oe atā?
12 Oku nau tagi i ai, ka oku ikai lea ha toko taha, koe mea i he laukau ae kau tagata kovi.
13 Koe mooni e ikai fanogo ae Otua ki he launoa, bea e ikai tokaga ki ai ae Mafimafi.
14 Naa ke lea, o behe, E ikai te ke mamata kiate ia, ka oku i hono ao ae fakamāu, koia ke ke falala kiate ia.
15 Ka koeuhi oku ikai behe eni, koia kuo ne aahi ai i hono houhau; ka oku ikai te ne ilo ia i he mamahi lahi:
16 Koia oku mafaa taeaoga ai ae gutu o Jobe; oku ne fakalahi ae gaahi lea i he tae ilo.

VAHE XXXVI.

1 *Oku fakaha e Elihu oku totonu ae Otua i hono gaahi hala.* 16 *Oku taofi aki ae tabuaki ae Otua ae hia a Jobe.* 24 *Oku ogoogo lahi ae gaahi gaue ae Otua.*

KA nae fai ai be e Elihu ene lea, o ne behe,
2 Ke ke kataki jii be au, bea teu fakaha kiate koe aia oku toe iate au ke lea aki koeuhi koe Otua.
3 Teu omi a eku ilo mei he mamao, bea teu tuku ae maonioni ki hoku Tubuaga.
4 He koe mooni e ikai hala a eku gaahi lea: koia ia oku haohaoa i he ilo oku iate koe.
5 Vakai, oku mafimafi ae Otua, bea oku ikai te ne manuki'i ha toko taha: oku mafimafi ia i he malohi moe boto.
6 Oku ikai te ne fakatologa ae moui ae

agakovi: ka oku ne foaki ae totonu ki he
majiva.
7 Oku ikai too eia hono fofoga mei he
maonioni; ka oku nau i he gaahi tu'i i he
nofoaga fakaeieiki; io, oku ne fakatuu mau
akinautolu ke taegata, bea kuo hakeaki'i
akinautolu.
8 Bea kabau kuo ha'i aki akinautolu ae
gaahi ukamea fakamau, bea fakamau aki ae
gaahi afo oe mahaki;
9 Bea oku ne fakaha ai kiate kinautolu e
nau gaahi gaue, moe nau gaahi talagataa aia
kuo nau agatuu ai.
10 Oku ne fakaava ho nau teliga foki ki
he akonaki, bea fekau ke nau tafoki mei he
agahia.
11 Kabau te nau talagofua bea tauhi ia, te
nau fakaoji ho nau gaahi aho i he monuia,
mo ho nau gaahi ta'u i he fiemalie.
12 Bea kabau e ikai te nau talagofua, te
nau auha i he heleta, bea te nau mate tae
ma'u ae ilo.
13 Ka koe kau loto malualoi oku nau foko-
tuu ae houhau: oku ikai te nau tagi i he ene
ha'ijia akinautolu.
14 Oku nau mate i he kei talavou, bea oku
i he kau tae maa ae nau moui.
15 Oku ne fakamoui ae mahaki i hono
mahaki, bea ne fakaava ho nau teliga i he
taomia.
16 Bea ka ne ke behe, kuo ne hiki foki koe
mei he botu abiabi ki he botu ataatā, aia oku
ikai i ai ha abiabi; bea koia e i ho kein-
agaaga e bito ia i he gako.
17 Ka kuo ke fakakakato ae fakamāu oe
kau agakovi: koe fakamāu moe agatonu
oku na buke koe.
18 Koeuhi oku ai ae houhau, ke ke vakai
telia naa ne too atu koe i he ene ta: bea ka
behe, e ikai faa fakahaofi koe e he huhui
lahi.
19 Bea e manako ia ki hoo gaahi koloa?
ikai i he koula, be koe mafai kotoabe oe
malohi.
20 Oua naa ke holi ki he bo, aia kuo motuhi
ai ae kakai mei ho nau fonua.
21 Ke ke vakai, ke oua naa ke tokaga ki
he agahia: he kuo ke tomua fili ia i he
mahaki.
22 Vakai, oku hakeaki'i e he Otua i
hono malohi: kohai oku akonaki o hage
koia?
23 Kohai kuo ne tuutuuni kiate ia a hono
hala? be kohai te ne faa behe, Kuo ke fai
agahala?
24 Ke ke manatu ke fakaogolelei a ene
gaue, aia oku mamata ki ai ae kakai.
25 E faa mamata ki ai ae tagata kotoabe, e
faa vakai ki ai ae tagata i he kei mamao.
26 Vakai, oku lahi ae Otua, bea oku ikai te
tau faa ilo'i ia, bea koe lau o hono gaahi aho
oku tae faa hakule.
27 He oku ne too hake ae gaahi moji'i vai:
oku nau hua'i hifo ae uha o fakatatau ki he
mao oia:
28 Aia oku to hifo e he gaahi ao, bea tuluta
lahi ki he tagata.
29 Bea e faa ilo koa e ha taha hono folahi
atu oe gaahi ao, be ki he logoaa o hono
nofoaga?
30 Vakai, oku ne folahi atu a ene māma ki
ai, bea oku ne ufiufi ae kiliji tahi.
31 He oku ne fakamāu ae kakai aki ae
gaahi mea ni; oku ne foaki ae mea kai lahi
aubito.
32 Oku ne ufiufi ae māma aki ae gaahi ao;
bea ne fekau'i ia i he ene hoko i he vahaa ke
oua naa ulo.
33 Ko hono logoaa oku ne fakaha ia, koe
houhau lahi ki he agahala.

VAHE XXXVII.

1 *Oku lelei ae manavahe ki he Otua koeuhi ko ene gaue lahi.* 15 *He oku i ai a ene boto tae faa ilo.*

OKU tetetete hoku loto foki i he mea ni,
bea homo mei hono botu.
2 Ke ke fanogo lelei ki he logoaa o hono
le'o, moe fatuliji oku alu atu mei hono
fofoga.
3 Oku ne fakahinohino ia i he lalo lagi
kotoabe, mo ene uhila oku a'u atu ki he
gaahi gataaga o mamani.
4 Hili ia oku uulu ae le'o: oku ne mana
aki ae le'o o hono geia; bea i he ogo'i o hono
le'o e ikai te ne taofi ia.
5 Oku mana fakamanavahe mai e he Otua
aki hono le'o; oku fai eia ae gaahi mea lahi,
aia oku ikai te tau faa ilo'i.
6 He oku behe eia ki he uha hinehina, ke
ke i he kelekele koe; bea behe be ki he
taumoji, moe uha lahi foki o hono malohi.
7 Oku ne tabuni ae nima oe tagata koto-
abe; koeuhi ke ilo e he tagata kotoabe a ene
gaue.
8 Bea oku toki hu ae faga manu ki he gaahi
ana, ō nofo i ho nau gaahi botu.
9 Oku ha'u ae ahiohio mei he feituu toga:
moe momoko mei he tokelau.
10 Oku tubu ae falositi i he mānava ae
Otua; bea oku abiabi ai ae māukubu oe
gaahi vai.
11 Bea i he faa uha oku ne fakamanifinifi
ae ao matolu: oku ne veteki a ene ao
gigila:
12 Bea oku ave fakatakamilo ia e he ene
fakakaukau: koeuhi ke nau fai aia kotoabe
oku ne fekau kiate kinautolu i he fuga o
mamani i he fonua.
13 Oku ne bule ke ha'u ia, koe mea tautea,
be koe mea a hono fonua, be i he aloofa.

14 Ke ke fakafanogo, e Jobe, ki he mea ni:
tuu mai o fakakaukau ki he gaahi gaue faka-
ofo ae Otua.
15 Oku ke ilo nae fakatonutonu ia anefe
e he Otua, bea bule ke huhulu ae māma o
ene ao?
16 Oku ke ilo ae botubotumalie oe gaahi
ao, ae gaahi gaue fakaofo oia aia oku haohaoa
i he ilo?
17 Bea oku mafana fefe ho gaahi kofu, oka
ne ka fakatofutofu ae fonua aki ae matagi
toga?
18 He naa ke kau mo ia i he folahi atu ae
lagi, aia oku malohi, bea oku tatau moe jioata
haka?
19 Ako mai kiate kimautolu be koeha te
mau tala kiate ia; he oku ikai te mau faa
fakatonutonu e mau lea, koe mea i he faka-
bouli.
20 E tala kiate ia oku ou lea? kabau e lea
ha tagata, koe mooni e fogia hifo ia.
21 Bea koeni oku ikai mamata e he kakai
ki he māma gigila oku i he gaahi ao: ka oku
alu ae matagi, o ne fakamaa akinautolu.
22 Oku ha'u ae afua mei he tokelau: oku i
he Otua ae geia fakamanavahe.
23 Koe Mafimafi, oku ikai te tau faa ilo'i
ia: oku lahi ia i he malohi, moe fakamāu,
bea mohu agatonu: e ikai te ne tautea.
24 Koia oku manavahe ai ae kakai kiate
ia: oku ikai te ne tokaga ki ha toko taha
oku loto boto.

VAHE XXXVIII.

1 *Oku fekau e he Otua kia Jobe ke ne tali a ene fehui.* 4 *Oku fakaha e he Otua a ene gaahi gaue lahi kia Jobe, koeuhi ke ne ilo ai ene vale,* 31 *bea mo ene vaivai.*

BEA nae toki folofola a Jihova kia Jobe
mei he ahiohio, o behe,
2 Kohai eni oku ne fakabouli'i ae fakakau-
kau aki ae gaahi lea oe tae ilo?
3 Koeni, ke ke nonoo ho nootagavala o gali
moe tagata; he teu eke kiate koe, bea ke
fakamatala mai kiate au.
4 Naa ke ife koe i he eku ai ae gaahi tuuga
o mamani? fakaha mai, kabau oku iate koe
ae faa ilo.
5 Kohai naa ne ai hono gaahi fuofua oia, o
kabau oku ke ilo? be kohai naa ne falo ae
afo ki ai?
6 Oku fakamau ki he ha a hono gaahi tuuga
oia? be kohai naa ne ai a hono maka tuliki
oia;
7 Aia nae hiva fiefia fakataha ai ae gaahi
fetuu oe bogibogi, bea kalaga fakafiefia ai ae
gaahi foha kotoabe oe Otua?
8 Be kohai naa ne tabuni ae tahi aki ae
gaahi mataba, i he ene ba mai, o hage ko ene
buna mei he manāva?
9 I he eku gaohi ae ao koe kofu oia, bea
koe fakabouli matolu ko hono noo oona.
10 O keli hake ae botu naaku tuutuuni ki
ai, o ai ki ai ae gaahi bou moe mataba.
11 Beau behe, Te ke ha'u ki heni, bea
gata ai: bea e lolomi i heni hoo gaahi beau
laukau?
12 Naa ke fekau ki he bogibogi talu ho
gaahi aho; bea bule ki he hegihegi oe aho
ke ne ilo hono botu:
13 Koeuhi ke ne buke ki he gaahi gataaga
oe fonua, koeuhi ke lulu mei ai ae kakai
agahala.
14 Oku liliu ia o hage koe umea ki he
fakailoga; bea oku nau tuu o hage koe
kofu.
15 Ka oku taofi mei he kau agahala e nau
māma, bea e feji'i ae nima maoluga.
16 Naa ke hu koe ki he gaahi matavai
oe tahi? be naa ke eveeva ke kumi ae
loloto?
17 Nae too ae gaahi mataba oe mate kiate
koe? be naa ke mamata ekoe ki he gaahi
mataba oe malumalu oe mate?
18 Naa ke ilo'i ae māukubu oe fonua?
fakaha o kabau oku ke ilo ia kotoabe.
19 Koefe ae hala oku nofo ai ae māma?
bea koe bouli, komaa ia ae botu oona.
20 Koeuhi ke ke ave ia ki hono gataaga
oona, bea koeuhi ke ke ilo ae gaahi hala ki
he fale oia?
21 Kuo ke ilo ia, he nae fanau'i koe i he
kuoga koia? be koeuhi kuo lahi hono lau o
ho gaahi aho?
22 Naa ke hu koe ki he gaahi faoakiaga oe
uha hinehina? be naa ke mamata koe ki he
gaahi faoakiaga oe uha maka,
23 Aia kuou tuku ki he kuoga oe fakama-
mahi, ki he aho oe fekeikei moe tau?
24 Oku vahevahe fefe'i ae māma, aia oku
ne tufaki ke mamao ae matagi hahake i he
fonua?
25 Kohai kuo ne vahe'i ae tafeaga vai ki
he mahuohua oe gaahi vai, be ae hala ki he
uhila oe mana;
26 Koeuhi ke bule ke uha ki he fonua aia
oku ikai i ai ha tagata; ki he toafa, aia oku
ikai i ai ha tagata;
27 Ke fakafiemalie ae kelekele lala mo liaki;
ke fakatubu ae moto oe akau vaivai?
28 Kohai ae tamai ae uha? be kohai kuo
ne fakatubu ae gaahi tuluta oe hahau?
29 Nae ha'u ae vai fefeka mei he manāva
ohai? bea kohai naa ne fakatubu ae falositi
hinehina oe lagi?
30 Kuo fufu ae gaahi vai o hage koe maka,
bea kuo fakafefeka ae fuga oe loloto.
31 Oku ke faa bule'i ekoe ae gaahi malohi
melie o Beliatisi, be vete ae gaahi ha'i o
Olioni?
32 Oku ke faa omi ekoe a Masaloti i hono
kuoga? be te ke faa fakahinohino a Aaki-
tulio mo hono gaahi foha?

33 Oku ke ilo'i ae gaahi tuutuuni oe lagi? oku ke faa fokotuu ene bule ki he fonua?
34 Oku ke faa hiki hake ekoe ho le'o ki he gaahi ao, koeuhi ke ufiufi aki koe ae gaahi vai lahi?
35 Oku ke faa fekau atu ae gaahi uhila, koeuhi ke nau alu, o nau behe kiate koe, Oku mau i heni?
36 Kohai kuo ne ai ae boto ki he gaahi botu i loto? be kohai kuo ne foaki ae faa ilo ki he loto?
37 Kohai oku faa lau ae gaahi ao i he boto? be kohai te ne faa taofi ae gaahi hina oe lagi?
38 Oka tubu o fefeka ae efu, bea biki fakataha ae gaahi kelekele teka.
39 He te ke tuli ae mea kai ma ae laione? be fakamakona ae fiekaia oe faga laione mui,
40 Oka nau ka tokoto i ho nau gaahi ana, bea nofo be o lama i he botu lilo?
41 Kohai oku ne tokonaki ae mea kai ki he leveni oka tagi hono fagaga ki he Otua, i he e nau he koe majiva kai?

VAHE XXXIX.

1 *Koe tala ki he faga koji hehegi moe hainiti;* 5 *moe asi hehegi;* 9 *moe liimi;* 13 *moe sitoaki, moe osităliji;* 19 *moe hose;* 26 *moe falekoni;* 27 *bea moe ikale.*

OKU ke ilo ae feituulaa oku fanau'i ai ae faga koji kaivao oe maka? be oku ke faa fakailoga oka fanau'i ae faga hainiti?
2 Oku ke faa lau ki he kakato o ho nau gaahi mahina? be oku ke ilo ae feituulaa oku nau faele ai?
3 Oku nau fakamabelu akinautolu, oku nau faele'i ho nau uhiki, oku nau li kitua e nau gaahi mamahi.
4 Oku matamata lelei ho nau uhiki, oku nau tubu hake i he toafa; oku nau alu atu, bea ikai toe ha'u kiate kinautolu.
5 Kohai kuo ne fekau atu tauataina ae asi kaivao? be kohai kuo ne vete ae gaahi ha'i oe asi kaivao?
6 Aia kuou tuutuuni ae toafa ko hono fale oona, moe fonua lala ko hono gaahi nofoaga.
7 Oku manuki ia ki he toko lahi oe kolo, bea oku ikai te ne tokaga ki he kalaga oe tauhi.
8 Ko kono kaiaga koe gaahi mouga ataatā, bea oku ne kumi ae mea mata kotoabe.
9 E fie tauhi kiate koe ae liimi, be nofo ofi ki hoo aiagakai?
10 Oku ke faa nonoo ae liimi aki hono nootaki i he keli? be te ne muimui iate koe ke fakatoka lelei ae gaahi luo?
11 Te ke falala ki ai, koeuhi oku lahi a hono malohi? be te ke tuku hoo gaue kiate ia?
12 Te ke tui kiate ia, te ne fetuku ki abi hoo gaahi fua, o tanaki ia ki ho feleoko?
13 Koe kabakau oe osităliji ke kabakaba: ka oku buna hake ae sitoaki moe falekoni.
14 Vakai, oku ne fakato hono gaahi fua i he kelekele, o ne fakamafana ia i he efu,
15 Bea galo iate ia e laiki nai ia e he va'e, be maumau'i ia e he manu kaivao.
16 Kuo fakafefeka ene aga ki hono fagaga o hage oku ikai aana akinautolu: oku tae aoga ene gaue tae manavahe;
17 Koeuhi kuo fakamajiva'i ia e he Otua i he boto, bea nae ikai te ne tuku kiate ia ae faa ilo.
18 Koe feituulaa koia te ne tuu hake ki oluga, oku ne manuki'i ae hose mo ia oku heka ai.
19 Naa ke tuku ekoe ae malohi ki he hose? naa ke fakakofu aki hono kia ae mana?
20 Oku ke faa fakamanavahe'i ia o hage koe hee? koe mānavalahi o hono ihu oku fakailifia.
21 Oku kenukenu ia i he vahaa mouga, bea fiefia i he malohi: oku alu atu ia ke fakafetaulaki ki he kau tagata oku too mahafu tau.
22 Oku ne manuki ki he manavahe, bea oku ikai ilifia ia; be foki kimui mei he heleta.
23 Oku gatata ae tagakaho kiate ia, ae tao gigila bea moe fakaū.
24 Oku ne folohifo ae kelekele i he feiga moe lili: bea oku ikai te ne tui koe le'o ia oe mea lea.
25 Oku behe eia i he lotolotoga oe gaahi mea lea, He, he; bea nanamu ki he tau i he kei mamao, koe mana oe kau taki tau, moe nau mavava.
26 Oku buna ae falekoni i hoo boto, o mafao atu hono kabakau ki he feituu toga?
27 Oku buna hake ae ikale ko hoo fekau, o ne gaohi hono bunuga i oluga?
28 Oku nofo ia o tatali i he maka, i he maka hagatamaki, moe botu malohi.
29 Oku kumi mei ai ene mea kai, bea oku jio hono mata mei he mamao.
30 Oku mimiji hake foki e hono uhiki ae toto: bea koe botu koia oku i ai ae mate, oku i ai ia.

VAHE XL.

3 *Oku fakavaivai a Jobe ki he Otua.* 6 *Oku ue'i ia e he Otua ke ne fakaha ene maonioni, mo hono malohi, mo ene boto.* 15 *Koe biimote.*

BEA nae folofola be a Jihova kia Jobe, o behe,

2 Ko ia oku ne fakakikihi ki he Mafimafi te ne akonaki'i ia? koia oku ne valoki'i ae Otua, tuku ke ne talia ia.
3 ¶ Bea nae toki tali e Jobe kia Jihova, o ne behe,
4 Vakai kuou kovi; koeha teu tali aki koe? teu ai hoku nima ki hoku gutu.
5 Kuou lea o tuo taha; ka e ikai teu toe lea: io, kuo tuo ua; ka e ikai teu toe lea atu.
6 ¶ Bea nae toki folofola a Jihova kia Jobe mei he ahiohio, o behe,
7 Koeni, ke ke nonoo ho nootagavala o tāu moe tagata: bea teu eke kiate koe, bea ke fakaha mai kiate au.
8 Bea te ke fakataeaoga'i a eku fakamāu foki? te ke fakahalaia au, koeuhi ke ke maonioni koe?
9 Kuo ke ma'u ae nima o hage koe Otua? be oku ke faa mana koe aki ae le'o o hage koia?
10 Koeni, ke ke teu'i koe aki ae mafimafi moe geia; mo ke kofu aki koe ae nāunāu moe toulekeleka.
11 Tufaki ke mamao ae tubutamaki o ho houhau: bea vakai kiate kinautolu taki taha kotoabe oku laukau, o fakavaivai ia.
12 Vakai kiate ia kotoabe oku fielahi, bea o hifo ia ki lalo; bea molomoloki hifo ae kau agahala i ho nau botu.
13 Fakafufu akinautolu fakataha i he efu; bea nonoo ho nau mata i he lilo.
14 Bea teu toki fakamooni kiate koe e faa fakamoui koe e ho nima toomatau oou.
15 ¶ Koeni, ke ke vakai ki he biimote, aia kuou gaohi mo koe; oku ne kai mohuku o hage koe faga bulu:
16 Vakai, oku i hono fajiatua a hono malohi, mo ene mafai oku i he bito o hono kete.
17 Oku ne ue'i hono iku o hage koe sita: koe uoua o hono tega oku fefihitaki fakataha.
18 Ko hono gaahi hui oku tatau moe gaahi koga balasa malohi; oku tatau hono gaahi hui moe gaahi vaa aione.
19 Koe lahi ia oe gaahi gaue ae Otua: ko ia naa ne gaohi ia oku ne faa fai ke fakaofi ene heleta kiate ia.
20 Koe mooni, oku tubu hake i he gaahi mouga ae mea kai maana, aia oku fakava ai ae gaahi manu kotoabe oe goue.
21 Oku tokoto ia i he lolo akau malumalu, i he lilolilo oe kaho, moe gaahi ano.
22 Koe gaahi akau malumalu oku ufiufi ia aki ho nau ata; oku tuu takatakai iate ia ae gaahi uilou oe vaitafe.
23 Vakai, oku ne inu ae vaitafe o maha, bea ikai tootoo: oku tui ia te ne faa mimiji hake a Joatani ki hono gutu.
24 Oku ne ma'u ia aki hono mata: oku ne tui'i ae gaahi tauhele aki hono ihu.

VAHE XLI.

Ki he malohi lahi ae Otua oku fakaha i he levaiatani.

OKU ke faa fuji hake ae levaiatani aki ae mātau? be ko hono elelo aki ae afo oku ke tukutuku hifo?
2 Oku ke faa ai ae mātau ki hono ihu? be vili ke aji hono kouahe aki ae tala'i akau?
3 Te ne fai ene gaahi hu tāumau kiate koe? te ne lea aki ae gaahi lea malu kiate koe?
4 Te ne fai ae fuakava mo koe? te ke ma'u ia ko hoo tamaioeiki o taegata?
5 Te ke fakava mo ia o hage koe manu buna? be te ke nootaki ia maa hoo kau taahine?
6 E fai katoaga aki ia e ho kaumea? te nau vahevahe ia ki he kakai fakatau?
7 Oku ke faa fakabito hono kili i he tao ukamea talatala? be ko hono ulu i he tao hoka ika?
8 Hilifaki ho nima kiate ia, manatu ki he tau, bea oua naa toe fai ha mea.
9 Vakai, oku taeaoga ke amanaki kiate ia: ikai e to ki lalo ha toko taha i he mamata be kiate ia?
10 Oku ikai ha toko taha oku loto lahi e fie ue'i ia ke tuu hake: bea ka kuo behe kohai koa e faa tuu i hoku ao?
11 Kohai kuo ne tomua fai kiate au koeuhi keu totogi ia? koe mea kotoabe oku i lalo lagi oku aaku ia.
12 E ikai teu fakabuli hono gaahi koga, be ko hono malohi, be ko hono tatau lelei be.
13 Kohai te ne faa ilo ae mata o hono kofu? be kohai e faa ha'u kiate ia moe balaiteli lou ua?
14 Kohai te ne faa too ae mataba o hono mata? oku fakailifia hono gaahi nifo oku takatakai.
15 Oku viki ia i hono gaahi uno, aia oku tabuni fakataha o hage koe mea buluji mau.
16 Oku fegutaki behe ae taha ki he taha, aia oku ikai faa hu ai ae matagi i ho na vahaa.
17 Oku nau fehokotaki, o febikitaki fakataha, bea e ikai faa vahe'i.
18 I he ene mafatua oku ulo ai ae māma, bea oku tatau hono mata moe laumata oe bogibogi.
19 Oku alu atu mei hono gutu ae gaahi māma ulo, oku buna mei ai kitua ae gaahi kalofiama.
20 Oku alu atu i hono ava'i ihu ae ohuafi, o hage koe kulo vai kuo lili, be koe fuu kulo.
21 Oku tutu e he ene mānava ae malala, bea oku ulo mai ae afi mei hono gutu.

22 Oku nofo ae malohi i hono kia, bea oku
liliu ae mamahi koe fiefia i hono ao.
23 Ko hono gaahi io'i kakano oku biki
fakataha: oku malohi ia i ai; oku ikai
faa ue'i.
24 Oku malohi hono loto o hage koe maka;
io, oku fefeka o hage koe koga oe maka
tokalalo oe mea momoji.
25 Oka fokotuu hake ia ki oluga, oku
manavahe ae kau malohi: koe mea i he faa
maumau oku nau fakamaa akinautolu.
26 Koe heleta oia oku ne ta kiate ia oku
ikai tau; be koe tao, be koe tokotoko, moe
kofu tau.
27 Oku tatau kiate ia ae aione moe mohuku,
ae balasa moe akau bobo.
28 E ikai hola ia i he gahau: oku ne liliu
ae gaahi makata koe veve.
29 Oku ne ui ae gaahi gahau koe mohuku
momoa: oku kata ia i he aboabo oe tao.
30 Oku i lalo iate ia ae gaahi maka majila:
oku ne folahi ki he belebela ae gaahi mea
majila.
31 Oku ne fakalili ae loloto o hage koe
kulo: oku ne gaohi ke tatau ae tahi moe ibu
oe mea tākai.
32 Oku ne fakagigila ae hala kimui iate ia;
e mahalo e ha taha oku hinehina ae loloto.
33 Oku ikai hano tatau i he fonua, aia kuo
gaohi ke tae manavahe.
34 Oku ne vakai ki he gaahi mea maoluga
kotoabe: koe tu'i ia ki he gaahi fānau koto-
abe oe laukau.

VAHE XLII.

1 *Oku fakavaivai a Jobe ki he Otua.* 7 *Oku finagalo lelei ae Otua kia Jobe i hono kaiga, bea oku ne bule he nau fakavaivai akinautolu kiate ia, ka oku ne ma'u ia.* 10 *Oku ne hiki hake mo tabuahi a Jobe.* 16 *Koe motua a Jobe, mo ene bekia.*

BEA nae toki tali e Jobe kia Jihova, o ne
behe,
2 Oku ou ilo oku ke faa fai ae mea kotoabe,
bea oku ikai ha mahalo e faa buli mei ate
koe.
3 Kohai ia oku ne fufu ae fakakaukau i he
tae ilo? koia, kuou buaki aia nae ikai teu
ilo'i; ae gaahi mea lahi hake fau iate au, aia
nae ikai teu iloa.
4 Oku ou kole kiate koe ke ke fanogo mai,
bea teu lea: teu eke kiate koe, bea ke fakaha
mai kiate au.
5 Kuou fanogo kiate koe i he fanogo oe
teliga: ka koeni kuo mamata e hoku mata
kiate koe.
6 Koia oku ou fehia ai kiate au, o fakato-
mala i he efu moe efuefu.
7 ¶ Bea nae behe, hili ae folofola a Jihova
aki ae gaahi lea ni kia Jobe, nae folofola a
Jihova kia Elifasi mei Timani, Kuo tubu
hoku houhau kiate koe, mo ho kaiga e toko
ua: he oku ikai te mou lea aki kiate au ae
mea oku totonu, o hage ko eku tamaioeiki ko
Jobe.
8 Koia ke mou too ni kiate kimoutolu ae
faga bulu e fitu, moe sibi tagata e fitu, o alu
ki he eku tamaioeiki ko Jobe, bea o hake ae
feilaulau tutu koeuhi ko kimoutolu; bea e
hufia akimoutolu e he eku tamaioeiki ko
Jobe: he teu ma'u ia: telia naaku fai kiate
kimoutolu o hage ko hoo mou vale, koe mea
i he ikai te mou lea aki kiate au aia oku
totonu, o hage ko eku tamaioeiki ko Jobe.
9 Koia nae alu ai a Elifasi mei Timani, mo
Bilitati mei Suaa, mo Sofaa mei Neama, o
nau fai o hage koe fekau a Jihova kiate
kinautolu: bea nae ma'u e Jihova a Jobe
foki.
10 Bea nae liliu e Jihova ae bobula o Jobe,
i he ene ene hufia hono kaiga: bea nae
fakama'umea e Jihova kia Jobe o liuga ua
hake i he mea naa ne ma'u i mua.
11 Bea nae toki ha'u kiate ia a hono gaahi
kaiga kotoabe, mo hono gaahi tuofefine, mo
kinautolu kotoabe naa nau kaumea mo ia
i mua, o nau kai ma mo ia i hono fale: bea
naa nau tegihia ia, o fakafiemalie ia i he gaahi
kovi kotoabe nae omi e Jihova kiate ia: bea
nae foaki e he tagata taki taha kotoabe kiate
ia ae baaga, moe hau koula.
12 Bea nae tabuaki lahi hake e Jihova ae
moui kimui a Jobe i he ene moui kimua: he
naa ne ma'u ae sibi e taha mano ma fa afe,
moe kameli e ono afe, moe faga bulu taulua
e taha afe, moe asi fefine e taha afe.
13 Bea naa ne ma'u foki ae foha e toko
fitu moe ofefine e toko tolu.
14 Bea naa ne ui ae higoa oe uluaki, ko
Jimaima, moe higoa o hono toko ua, ko
Kesaia, moe higoa o hono toko tolu, ko
Keleni-habuka.
15 Bea nae ikai ilo i he fonua kotoabe ha
kau fefine hoihoifua o hage koe gaahi ofefine
o Jobe: bea nae foaki ae tofia kiate kinau-
tolu e he e nau tamai i he fakataha mo ho
nau gaahi tuogaane.
16 Bea hili ae mea ni nae moui a Jobe i he
ta'u e teau ma fagofulu, o ne mamata ki
hono gaahi foha, moe gaahi foha o hono
gaahi foha, io, koe toutagata e fa.
17 Bea nae bekia a Jobe, kuo motua mo
fonu i he gaahi aho.

KOE TOHI OE GAAHI SAME.

SAME I.

1 *Koe monuia oe maonioni*, 4 *moe malaia oe agakovi.*

OKU monuia ae tagata oku ikai eveeva i he fakakaukau ae agakovi, be tuu i he hala oe kau agahala, be nofo i he nofoa oe manuki.
2 Ka ko ene fiefia oku i he fono a Jihova; bea i he ene fono oku ne fakalaulauloto ai i he aho moe bo.
3 Bea e tatau ia moe akau kuo to ki he vee vaitafe, aia oku omi hono fua i hono faahita'u; bea ko hono lau foki e ikai mae; bea koia kotoabe oku ne fai e monuia.
4 Oku ikai behe ae agakovi: ka oku tatau ia moe kafukafu aia oku viligia i he matagi.
5 Koia e ikai tuu ae agakovi i he fakamāu, be koe agahala i he fakataha oe maonioni.
6 He oku ilo e Jihova ae hala oe maonioni: ka koe hala oe agakovi e auha ia.

SAME II.

1 *Koe buleaga o Kalaisi.* 10 *Koe eginaki ki he gaahi tu'i ke nau ma'u ia.*

KOEHA oku matalili ai ae hiteni? bea fakalaulauloto ae kakai ki he mea noabe?
2 Oku tuu hake fakataha ae gaahi tu'i o mamani, bea fakakaukau fakataha ae kau bule kia Jihova mo ene bani, o behe,
3 Ke tau motuhi e na gaahi ha'i, bea liaki e na gaahi afo iate kitautolu.
4 Koia oku nofo i he gaahi lagi e kata ia: e manuki a Jihova kiate kinautolu.
5 Bea te ne toki folofola kiate kinautolu i hono houhau, bea fakamamahi'i akinautolu i hono tubutamaki lahi.
6 Ka kuou fakanofo eku tu'i ki Saione, koe mouga o eku maonioni.
7 Teu fakaha ae tuutuuni: nae behe e Jihova kiate au, Ko hoku Foha koe; kuou fakatubu koe i he aho ni.
8 Ke ke lea kiate au, bea teu foaki ae gaahi hiteni ko ho tofia, moe gaahi gataaga kotoabe o mamani moou.
9 Te ke maumau'i akinautolu aki ae vaa ukamea; bea te ke laiki ke lailai akinautolu o hage koe ibu umea.
10 Bea koeni, ke boto akimoutolu ae gaahi tu'i: bea ma'u ae akonaki akimoutolu ae kau fakamāu o mamani.
11 Tauhi a Jihova i he manavahe, bea fiefia i he tetetete.
12 Uma ki he Alo, telia naa houhau ia, bea te mou auha mei he hala, oka tubu jii be hono houhau. Oku monuia akinautolu kotoabe oku falala kiate ia.

SAME III.

Koe hufaga malu a Jihova.

Koe Same a Tevita, i he ene hola mei a Abisalomi ko hono foha.

E JIHOVA, kuo tubu o toko lahi akinautolu oku fakamamahi'i au! oku toko lahi akinautolu aia oku tuu hake o agatuu kiate au.
2 Oku toko lahi akinautolu aia oku behe ki hoku laumalie, Oku ikai ha tokoni kiate ia i he Otua. Sila.
3 Ka ko koe, E Jihova, koe fakaū kiate au; ko hoku nāunāu, moe hiki hake a hoku ulu.
4 Naaku tagi kia Jihova aki hoku le'o, bea naa ne ogo'i au mei hono mouga maonioni. Sila.
5 Neu tokoto hifo o mohe; beau a hake; he ko Jihova naa ne tokoni'i au.
6 E ikai teu manavahe i he gaahi toko mano oe kakai, aia oku agatuu o kabui au.
7 Tuu hake, E Jihova; fakamoui au, E hoku Otua: he kuo ke ta'i hoku gaahi fili kotoabe i ho nau hui kouahe; kuo ke feji'i ae kau nifo oe agakovi.
8 Oku ia Jihova ae fakamoui: ko hoo tabuaki oku i ho kakai. Sila.

SAME IV.

1 *Koe lotu a Tevita ke tokaga ae Eiki kiate ia.* 2 *Oku ne valoki mo eginaki ki hono gaahi fili.* 6 *Oku i he Otua ae monuia oe tagata.*

Ki he Takimua i he Nekina, koe Same a Tevita.

OKAU ka kole, fanogo mai kiate au, E Otua o eku maonioni: naa ke hala-

hala'i au mei i he mamahi; ke ke aloofa
mai kiate au, bea fanogo ki he eku lotu.
2 Ae gaahi foha oe tagata, e gata afe hoo
mou liliu hoku nāunāu koe mea fakama?
e gata afe hoo mou ofa ki he mea vaiga be,
o kumi ki he loi? Sila.
3 Ka mou ilo kuo vahe'i e Jihova maana
aia oku agalelei: e fanogo e Jihova o kau
ka kole kiate ia.
4 Mou manavahe, bea oua naa fai agahala:
fakakaukau mo ho mou loto i ho mou mohega,
bea mou fakalogo be. Sila.
5 Feilaulau aki ae gaahi feilaulau maonioni,
bea mou falala kia Jihova.
6 Oku behe e he toko lahi, Kohai te ne
fakaha ha lelei kiate kitautolu? E Jihova,
ke ke hiki hake kiate kimautolu ae māma o
ho fofoga.
7 Kuo ke ai ki hoku loto ae fiefia lahi
hake i he fiefia i he kuoga nae tubu o lahi
ai e nau uite moe uaine.
8 Teu tokoto hifo i he fiemalie, o mohe:
he ko koe be, E Jihova, oku ke bule keu
nofo lelei.

SAME V.

1 *Oku lotu a Tevita, bea fahaha ene fakalaulauloto i he lotu.* 4 *Oku ikai fiemalie
ae Otua ki he kau agahala.* 7 *Oku fakaha
e Tevita ene tui, bea lotu ki he Otua ke ne
tataki ia,* 10 *bea fakaauha hono gaahi fili,*
11 *mo fakamoui ae maonioni.*

Ki he Takimua i he Nekiloti, koe Same a Tevita.

KE ke fofoga mai ki he eku gaahi lea, E
Jihova, tokaga ki he eku fakalaulauloto.
2 Ke ke fanogo ki he le'o o eku tagi, E
hoku tu'i, mo hoku Otua: he teu lotu be
kiate koe.
3 Ko hoku le'o te ke ogo'i, E Jihova, i he
bogibogi; i he bogibogi teu o hake eku lotu
kiate koe, beau haga hake.
4 He oku ikai koe Otua koe oku fiemalie
i he agahala: bea e ikai nonofo mo koe ae
kovi.
5 E ikai tuu i ho ao ae kau vale: oku ke
fehia ki he kakai fai kovi kotoabe.
6 Te ke fakaauha akinautolu oku lea loi:
e fakalilia a Jihova ki he tagata bani toto
mo kākā.
7 Ka ko au, teu hu ki ho fale i he lahi o
hoo aloofa: bea i he manavahe kiate koe
teu hu i he fale tabu o hoo maonioni.
8 Tataki au, E Jihova, i hoo maonioni
koeuhi ko hoku gaahi fili; fakatotonu ho
hala i hoku mata.
9 He oku ikai ha mooni i ho nau gutu;
oku matuaki kovi ho nau loto; ko ho nau
kia koe fonualoto kuo matagaki; oku nau
labu aki ho nau elelo.
10 Ke ke fakaauha akinautolu, E Otua;
tuku ke nau higa i he e nau gaahi fakakaukau
anautolu; ke ke li kitua akinautolu i
he lahi oe nau talagataa; he kuo nau agatuu
kiate koe.
11 Kae tuku ke fiefia akinautolu kotoabe
aia oku falala kiate koe: ke nau kalaga mau
ai be i he fiefia, koe mea i hoo malu'i akinautolu:
tuku ke fiefia iate koe akinautolu oku
ofa ki ho huafa.
12 He ko koe, E Jihova, te ke tabuaki ae
maonioni; te ke kabui aki ia ae ofa o hage
koe fakaū.

SAME VI.

1 *Koe tagi a Tevita i hono mahaki.* 8 *I he
ene tui oku ne fiefia ki hono gaahi fili.*

Ki he Takimua i he Nekina i he Semini, koe Same a Tevita.

E JIHOVA, oua naa ke valoki'i au i ho
houhau, be tautea au i ho houhau vela.
2 Aloofa mai kiate au, E Jihova; he oku
ou vaivai: E Jihova, fakamoui au; he kuo
mamahi hoku gaahi hui.
3 Oku mamahi lahi foki mo hoku laumalie:
ka ko koe, E Jihova, e fefe hono
fuoloa?
4 Tafoki mai, E Jihova, fakahaofi hoku
laumalie: oiaue, fakamoui au koeuhi ko hoo
aloofa.
5 He oku ikai ha fakamanatu kiate koe i
he mate: kohai te ne fakafetai kiate koe i
he faitoka?
6 Kuou vaivai i he eku faa to'e; oku ou
fakatētē hoku mohega i he bo kotoa; oku
ou fakaviviku a hoku mohega aki hoku
loimata.
7 Kuo tutue hoku mata koe mea i he
mamahi; oku fakaaau ke motua ia koeuhi
ko hoku gaahi fili.
8 Alu iate au, akimoutolu kotoabe oku fai
kovi; he kuo ogo'i e Jihova ae le'o o eku
tagi.
9 Kuo fanogo a Jihova ki he eku hu
tāumau; bea e ma'u e Jihova a eku lotu.
10 Tuku ke ma mo mamahi lahi a hoku
gaahi fili kotoabe: tuku ke nau foki bea ma
fakafokifabe.

SAME VII.

1 *Oku lotu a Tevita koeuhi koe meheka o
hono gaahi fili, o fakaha ene maonioni.*
10 *Oku ne mamata i he ene tui ki hono
hufaga moe fakaauha o hono gaahi fili.*

Koe Sikaiona a Tevita, aia naa ne hiva aki kia Jihova, koe mea i he gaahi lea a Kusi mei he faahiga o Benijimani.

E JIHOVA ko hoku Otua, oku ou falala
be kiate koe: ke ke fakamoui au

meiate kinautolu kotoabe oku fakataga'i au,
mo ke fakahoafi au.
2 Telia naa ne haehae hoku laumalie o
hage koe laione, o haehae ia ke fakaikiiki,
oka ikai ha fakahaofi.
3 E Jihova ko hoku Otua, kabau naaku
fai eni; kabau oku ai ha agahala i hoku
nima;
4 Kabau neu totogi kovi kiate ia, nae nofo
i he melino mo au; (io, naaku fakamoui ia
aia kuo hoko ko hoku fili tae hano uhiga:)
5 Tuku ke tuli hoku laumalie e he fili,
bea ma'u ia; io, tuku ke ne molomoloki
hifo eku moui i he kelekele, bea fakatokoto
hoku ogoogolelei i he efu. Sila.
6 Tuu hake, E Jihova, i ho houhau, ke ke
hiki hake koe, koe mea i he lili o hoku gaahi
fili: bea ke a hake koeuhi ko au ki he
fakamāu aia naa ke fekau.
7 Behe e kabui koe e he fakataha oe kakai:
koia koe mea iate kinautolu ke ke haele
hake ki oluga.
8 E fakamāu e Jihova ae kakai: ke ke
fakamāu au, E Jihova, o fakatatau ki he
eku maonioni, bea hage ko eku agatonu oku
iate au.
9 Tuku ke gata ae kovi oe agakovi; ka
ke fakatuu mau ae agatonu: he oku ahiahi'i
e he Otua maonioni ae gaahi loto moe gaahi
koga loto.
10 Oku i he Otua a hoku fakaū, aia oku ne
fakamoui ae kakai agatonu i loto.
11 Oku fakamāu e he Otua ae maonioni,
bea oku houhau ae Otua ki he agakovi i he
aho kotoabe.
12 Kabau e ikai te ne tafoki, te ne faka-
mata a ene heleta; kuo ne teteke ene kau-
fana, o teuteu ia.
13 Kuo ne teuteu foki kiate ia ae gaahi
mea fakabo; oku ne tuutuuni ene gaahi
gahau ki he kau fakataga.
14 Vakai, oku laga ia i he agakovi, bea
kuo ne tuituia ae agabauu, bea fanau'i eia ae
kākā.
15 Naa ne gaohi ae luo, o keli ia, bea kuo
to ia ki he luo naa ne gaohi.
16 E foki ki hono ulu oona a ene agabauu,
bea e to hifo ki hono tumuaki oona a ene
gaue fakamalohi.
17 Teu fakafetai kia Jihova o fakatatau ki
he ene maonioni: bea teu hiva aki ae faka-
fetai ki he huafa o Jihova oku maoluga taha
be.

SAME VIII.

Oku ogoogolelei ai ae Otua i he ene gaahi gaue, bea i he ene ofa ki he tagata.

Ki he Takimua i he Kitita, koe Same a
Tevita.

E JIHOVA ko ho mau Eiki, oku lelei
lahi ho huafa i mamani kotoabe! kuo
ke fokotuu ho nāunāu i oluga i he gaahi
lagi.
2 Kuo ke tuutuuni mei he gutu oe kau
valevale moe kei huhu ae malohi, koe mea
i ho gaahi fili, koeuhi ke ke bule ke faka-
logobe ae fili moe fakafajifaji.
3 O kau ka fakakaukau ki ho gaahi lagi,
koe gaue o ho louhi'i nima, koe mahina moe
gaahi fetuu, aia naa ke fokotuu;
4 Koeha ae tagata oku ke tokaga ai kiate
ia? be koe foha oe tagata, oku ke aahi ai
kiate ia?
5 He kuo ke gaohi ia ke maulalo jii i he
gaahi agelo, bea kuo ke tatā aki ia ae nāu-
nāu moe ogoogolelei.
6 Naa ke fakanofo ia ke ne bule ki he
gaahi gaue a ho nima; kuo ke tuku ae mea
kotoabe ki hono lalo va'e:
7 Ae faga sibi kotoabe moe faga bulu, io,
moe gaahi manu oe fonua;
8 Koe manu buna oe atā, moe ika oe tahi,
moe mea kotoabe oku alu i he gaahi aluaga
i he tahi.
9 E Jihova ko ho mau Eiki, oku lelei lahi
ho huafa i mamani kotoabe!

SAME IX.

1 *Oku fakafetai a Tevita ki he Otua i he ene fai ae fakamāu.* 11 *Oku ne ue'i ae kakai ke fakafetai kiate ia.* 13 *Oku ne hole ae tabuaki koeuhi he ne fakafetai ai kiate ia.*

Ki he Takimua i he Muti-labeni, koe Same
a Tevita.

TEU fakafetai kiate koe, E Jihova, aki
hoku loto kotoa; teu fakaha atu hoo
gaue fakaofo kotoabe.
2 Teu fiefia mo nekeneka iate koe: teu
hiva fakamalo ki ho huafa, akoe oku ke
maoluga lahi taha be.
3 Bea ka foki kimui hoku gaahi fili, te nau
higa o auha i ho fofoga.
4 He naa ke lagomia eku totonu mo eku
gaue; naa ke nofo i he nofoa, o fakamāu i
he maonioni.
5 Kuo ke valoki ae hiteni, kuo ke faka-
auha ae agakovi, kuo ke tamate'i ho nau
higoa ke taegata bea taegata.
6 Kuo hoko ke gata aubito ae gaahi faka-
auha oe fili: bea ko ho nau gaahi kolo kuo
ke fakaauha; kuo auha mo kinautolu ho
nau fakamanatu.
7 Ka e moui mau ai be a Jihova: kuo ne
teu'i hono afioaga ki he fakamāu.
8 Bea te ne fakamāu a mamani i he maoni-
oni, e atu eia ae fakamāu ki he kakai i he
agatonu.
9 Bea koe hufaga foki a Jihova ki he
mamahi, koe kalofaga i he gaahi aho faka-
mamahi.

10 Bea ko kinautolu oku ilo ki ho huafa te nau falala kiate koe: he ko koe, E Jihova, nae ikai te ke jiaki akinautolu oku kumi kiate koe.
11 Hiva fakafetai kia Jihova, aia oku afio i Saione: fakaha i he ao oe kakai ene gaahi gaue.
12 Oka ne ka eke ki he toto, oku ne manatu'i akinautolu: oku ikai te ne fakagalogalo'i ae tagi ae agavaivai.
13 Ke ke aloofa kiate au, E Jihova; o tokaga ki he eku mamahi meiate kinautolu oku fehia kiate au, akoe oku ke hiki au ki oluga mei he gaahi mataba oe mate:
14 Koeuhi keu fakaha ho ogoogolelei kotoabe i he gaahi mataba oe taahine o Saione: teu fiefia i hoo fakamoui.
15 Kuo galo hifo ae hiteni i he luo naa nau gaohi: i he tauhele naa nau fakalilo kuo moua ai ho nau va'e.
16 Oku ilo'i a Jihova i he fakamāu oku ne fai: kuo hele'i ae agakovi i he gaue a hono nima oona. Hikaione. Sila.
17 E teke'i ae agahala ki loto heli, moe gaahi buleaga kotoabe oku fakagalogalo'i ae Otua.
18 Koeuhi e ikai galo mau ai be ae majiva: e ikai auha ke taegata ae amanaki ae majiva.
19 Tuu hake, E Jihova; oua naa tuku ke malohi ae tagata: tuku ke fakamāu ae hiteni i ho ao.
20 Fakamanavahe'i akinautolu, E Jihova: koeuhi ke ilo e he gaahi buleaga koe tagata be akinautolu. Sila.

SAME X.

1 *Oku lāuga a Tevita ki he Otua i he agamalohi oe agahala.* 12 *Oku ne kole ae tokoni.* 16 *Oku ne fakaha ene tui.*

KOEHA oku ke fakamamao ai, E Jihova? koeha oku ke fakafufu ai koe i he gaahi aho oe mamahi?
2 I he fielahi ae agakovi oku ne fakataga'i ae majiva: tuku ke moua akinautolu i he gaahi filioi aia kuo nau fakakaukau ki ai.
3 He oku bolebole ae agahala i he holi a hono loto, o ne fakamalo ki he manumanu aia oku fehia ki ai a Jihova.
4 Koe agahala, i he fielahi o hono mata, e ikai te ne kumi *ki he Otua:* oku ikai kau ki he Otua ene gaahi mahalo kotoabe.
5 Oku fakamamahi mau ai be hono gaahi aluaga; oku maoluga lahi hake hoo gaahi fakamāu o ulia iate ia: bea oku ne ifi atu ki hono gaahi fili kotoabe.
6 Kuo behe eia i hono loto, e ikai teu gau'e: koeuhi e ikai teu i he mamahi mei he toutagata ki he toutagata.
7 Oku fonu hono gutu i he kabe, moe kākā, moe loi: oku i hono lalo elelo ae bauu moe kovi.
8 Oku nofo ia i he gaahi toitoiaga oe gaahi botu kakai: oku fakabogi eia ae maonioni i he gaahi botu fakalilolilo: oku jiojio bau hono mata i he fufu ki he majiva.
9 Oku tokoto tatali be ia i he botu lilo, o hage koe laione i hono ana: oku tali tokoto ia ke ne bo ae majiva: oku ne bo ae majiva, i he ene fakatauvele'i ia ki he ene hele.
10 Oku ne tulolo o fakavaivai ia, koeuhi ke higa ai ae majiva i he ene malohi.
11 Nae behe eia i hono loto, kuo galo i he Otua: oku fufu eia hono mata; e ikai aubito te ne mamata ki ai.
12 Tuu hake, E Jihova; E Otua, hiki hake ho nima: oua naa fakagalogalo'i ae agavaivai.
13 Koeha oku manuki ai e he agakovi ki he Otua? nae behe eia i hono loto, E ikai te ke eke ki ai.
14 Kuo ke afio'i ia; he oku ke afio'i ae bauu moe fakafajifaji, ke totogi ia aki ho nima: oku tuku ia kiate koe e he majiva; ko koe koe tokoni oe tamai mate.
15 Feji'i ekoe ae nima oe tagata agahala mo agakovi: kumi ene gaahi kovi kotoabe ke oua ke oji.
16 Koe Tu'i a Jihova, o taegata bea taegata: kuo auha ae hiteni mei hono fonua.
17 E Jihova, kuo ke ogo'i ae holi ae agavaivai: bea te ke teu'i ho nau loto, te ke age ho fofoga ke afio'i:
18 Ke fakamāu ae gaahi tamai mate moe kakai kuo taomia, koeuhi ke oua naa toe fakailifia'i e he tagata oe fonua.

SAME XI.

1 *Oku fakafiemalie'i a Tevita eia i he Otua koeuhi ko hono gaahi fili.* 4 *Koe bule moe agatonu ae Otua.*

Ki he Takimua, koe Same a Tevita.

OKU ou falala kia Jihova: bea oku fefe hoo mou behe ki hoku laumalie, Buna o hage koe manu ki ho mouga?
2 He oku teke e he agahala e nau kaufana, oku nau ai e nau gaahi gahau ki he uka, koeuhi ke nau fana fakafufu be ki he agatonu i loto.
3 Kabau e auha ae gaahi tuuga, koeha e faa fai e he kakai maonioni?
4 Oku i hono fale maonioni a Jihova, koe afioaga o Jihova oku i he lagi: oku afio'i e hono fofoga, oku ahiahi'i e hono lauifofoga, ae gaahi fānau ae tagata.
5 Oku ahiahi e Jihova ae maonioni: ka koe agakovi mo ia oku manako ki he fakamalohi oku fehia hono laumalie ki ai.
6 Te ne fakauha ki he gaahi agahala ae

gaahi tauhele, koe afi, moe sulifa, moe afā fakailifia aubito: koe inaji ia oe nau ibu.
7 He oku ofa a Jihova koe maonioni ki he maonioni; oku afio e hono fofoga ki he agatonu.

SAME XII.

1 *Oku kole a Tevita ae tokoni mei he Otua i he ene majiva i he fiemalie mei he tagata.* 3 *Oku ne fakafiemalie'i ia i he ene manatu ki he tautea i he Otua ki he agahala, bea i he ene tui ki he gaahi talaofa ae Otua.*

Ki he Takimua i he Semini, koe Same a Tevita.

E JIHOVA, ke ke fakamoui; he kuo gata ae tagata agafakaotua; he oku fakaaau o toko jii ae agatonu i he gaahi fānau ae tagata.
2 Oku nau taki taha lea loi ki hono kaugaabi: oku nau lea i he lougutu labu moe kākā.
3 E fakaauha e Jihova ae gaahi lougutu labu kotoabe, bea moe elelo oku lea aki ae gaahi mea fakafielahi:
4 Akinautolu nae behe, Te tau ikuna aki ho tau elelo; oku otautolu be ho tau lougutu: kohai ae eiki kiate kitautolu?
5 Oku behe e Jihova, koe mea i he fakamalohi'i oe majiva, moe gaahi mafulu oe vaivai, teu tuu hake; teu fokotuu moui ia meiate ia aia oku manuki kiate ia.
6 Koe gaahi folofola a Jihova koe folofola maa ia: o hage koe siliva kuo ahiahi i he kulo umea, kuo tuo fitu hono fakamaa.
7 E Jihova, te ke tauhi akinautolu, te ke fakamoui akinautolu mei he toutagata ni o taegata.
8 Oku eveeva ae agakovi i he botu kotoabe, oka hakeaki'i ae kau tagata oku matuaki kovi.

SAME XIII.

1 *Oku lāuga a Tevita i he fakatuai oe tokoni.* 3 *Oku ne lotu ke ma'u ae ofa.* 5 *Oku ne vikiviki i he aloofa ae Otua.*

Ki he Takimua, koe Same a Tevita.

E JIHOVA, e fefe hono fuoloa mo hoo kei fakagalogalo'i au? ke taegata? e fefe hono fuoloa o hoo fufu ho fofoga iate au?
2 E fefe hono fuoloa mo eku lauloto mo hoku laumalie, o loto mamahi be i he aho kotoabe? e fefe hono fuoloa moe fielahi kiate au a hoku fili?
3 E Jihova ko hoku Otua, ke ke tokaga mai bea ogo'i au: fakamāma hoku mata, telia naaku mohe i he mohe oe mate;
4 Telia naa behe e hoku fili, Kuou ikuna ia; bea fiefia akinautolu oku fakamamahi'i au o kau ka gau'e.
5 Ka kuou falala ki hoo aloofa; e fiefia hoku loto i hoo fakamoui.
6 Teu hiva kia Jihova, koe mea i he ene fai lelei lahi aubito kiate au.

SAME XIV.

1 *Oku fakamatala atu e Tevita hono kovi oe tagata fakahakano.* 4 *Oku ne fakailo ae kovi ki he agahala aki ae māma i ho nau loto.* 7 *Oku ne vikiviki i he fakamoui ae Otua.*

Ki he Takimua, koe Same a Tevita.

KUO behe e he vale i hono loto, Oku ikai ha Otua. Kuo kovi akinautolu, kuo nau fai ae gaahi gaue fakalielia, oku ikai ha toko taha oku fai lelei.
2 Nae afio hifo e Jihova mei he lagi ki he fānau ae tagata, ke afio be oku ai ha niihi oku ilo, mo kumi ki he Otua.
3 Kuo alu he kotoabe, kuo nau hoko o fakalielia kotoabe: oku ikai ha toko taha oku fai lelei, oku ikai aubito ha taha.
4 Oku ikai ha ilo iate kinautolu kotoabe oku fai kovi? akinautolu oku kai o oji hoku kakai o hage koe nau kai ma, bea oku ikai te nau ui kia Jihova.
5 Bea naa nau manavahe ai i he manavahe lahi: he oku i he toutagata oe maonioni ae Otua.
6 Naa mou manuki'i ae fakakaukau oe majiva, ka ko hono hufaga a Jihova.
7 Kohai te ne foaki mei Saione ae fakamoui ki Isileli? oka toe omi e Jihovā hono kakai kuo bobula, e fiefia ai a Jekobe, bea nekeneka a Isileli.

SAME XV.

Oku fakaha e Tevita ae tagata totonu oe kolo ho Saione.

Koe Same a Tevita.

E JIHOVA, kohai te ne nofo i ho fale fehikitaki? kohai te ne nofo mau i ho mouga maonioni?
2 Ko ia ia oku eveeva i he agatonu, bea gaue i he maonioni, mo lea aki ae mooni i hono loto.
3 Ko ia oku ikai lauikovi aki hono elelo, be fai kovi ki hono kaugaabi, be too hake ae lea kovi ki hono kaugaabi.
4 Aia oku kovi ki hono mata ae tagata fai kovi; ka oku ne fakaabaaba kiate kinautolu oku manavahe kia Jihova. Oku ne fuakava, bea kovi ai ia, ka e ikai liliu ai.
5 Ko ia oku ikai age ene gaahi baaga koeuhi koe totogi, be too eia ae totogi ke fai

kovi ki he maonioni. Ko ia oku ne fai ae
gaahi mea ni e ikai ue'i ia o taegata.

SAME XVI.

1 *Oku holo a Tevita ki he Otua ke ne faka-
moui ia.* 5 *Oku ne fakaha ene amanaki
ki he toetuu moe moui taegata.*

Koe Same mahuiga a Tevita.

E OTUA, ke ke fakamoui au: he oku
ou falala kiate koe.
2 *E hoku laumalie*, naa ke behe kia Jihova,
Ko hoku Eiki koe: oku ikai a'u atu eku
agalelei kiate koe;
3 Ka ki he kau maonioni oku i mamani,
bea ki he agalelei, oku iate kinautolu eku
fiefia kotoabe.
4 E ajili ai ae mamahi okinautolu oku kumi
otua kehe: koe nau gaahi feilaulau inu oe
toto e ikai teu atu, be too hake ho nau gaahi
higoa ki hoku lougutu.
5 Ko hono lelei o hoku tofia mo eku ibu a
Jihova: oku ke tauhi hoku talotalo.
6 Kuo falo kiate au ae gaahi afo i he gaahi
botu matamata lelei; io, kuou ma'u ae tofia
lelei.
7 Teu fakafetai kia Jihova, aia kuo ne
akonaki'i au: ko hoku kofuua foki oku na
akonaki'i au i he gaahi feituu bo.
8 Kuou fokotuu mau ai be a Jihova i hoku
ao: koe mea i he ene i hoku nima toomatau,
e ikai ai teu gau'e.
9 Koia oku fiefia ai hoku loto, bea neke-
neka mo hoku elelo: e mālōlō foki a hoku
jino i he amanaki lelei.
10 Koeuhi e ikai te ke tuku hoku laumalie
i hetesi; bea e ikai te ke tuku ho Toko
Taha Maonioni ke ne ilo ae auauha.
11 Te ke fakaha kiate au ae hala oe moui:
oku fonu ae fiefia i ho ao; oku i ho nima
toomatau ae gaahi fiemalie o taegata.

SAME XVII.

1 *Oku hole a Tevita i he ene agatonu ki he
Otua ke ne malu'i ia mei hono gaahi fili.*
10 *Oku ne fakaha e nau laukau, moe kākā,
moe manavakavakava.* 13 *Oku ne hole
koeuhi ko kinautolu i he amanaki lelei.*

Koe Lotu a Tevita.

E JIHOVA, ke ke fanogo ki he mea
totonu, tokaga ki he eku tagi, fakafa-
nogo ki he eku lotu, aia oku ikai mei he lou-
gutu kākā.
2 Ke ha'u mei ho ao a hoku fakamāu; ke
año'i e ho fofoga aia oku totonu.
3 Naa ke ahiahi'i hoku loto; naa ke aahi
kiate au i he bouli; kuo ke ahiahi'i au, ka e
ikai te ke ilo ha mea; kuo bau he hoku loto
e ikai hala hoku gutu.
4 Bea koe mea i he gaahi gaue ae tagata, i
he folofola o ho lougutu kuou taofi aki au
mei he gaahi aluaga oe fakaauha.
5 Ke ke tokoni eku alu atu i ho gaahi hala,
ke oua naa hekea hoku va'e.
6 E Otua, naaku ui kiate koe, he te ke
ogo'i au: ke ke fakatokaga'i ho teliga kiate
au, bea fanogo ki he eku lea.
7 Fakaha hoo aloofa fakamanavahe, akoe
oku ke fakamoui aki ho nima toomatau aki-
nautolu oku falala kiate koe meiate kinautolu
oku tuu hake kiate kinautolu.
8 Ke ke tauhi au o hage koe tama'i mata,
fakafufu au i he malu o ho kabakau,
9 Mei he kau agakovi aia oku nau taomia
au, mei hoku gaahi fili fakabo, oku nau
kabui au.
10 Kuo a'i akinautolu aki ho nau fuu
jino: oku nau lea fakafielahi aki ho nau
gutu.
11 Koeni kuo nau kabui akimautolu i ho
mau gaahi aluaga: kuo nau fakamamau ho
nau mata o jio hifo ki he kelekele;
12 O hage koe laione oku holi ki he kai,
bea hage koe laione mui oku toitoi i he
gaahi botu lilo.
13 Tuu hake, E Jihova, o taofi ia, li ia ki
lalo: fakahaofi hoku laumalie mei he tagata
agakovi, aia ko hoo heleta:
14 E Jihova, mei he gaahi tagata aki ho
nima, mei he gaahi tagata o mamani, oku nau
ma'u ho nau inaji i he moui ni, akinautolu oku
ke fakabito ho nau kete aki hoo koloa fufu:
oku nau fonu i he gaahi fānau, bea oku nau
tuku hono toe oe nau koloa ki he e nau kau
valevale.
15 Ka ko au, teu mamata ki ho fofoga i he
maonioni: teu fiemalie au, o kau ka a hake,
i ho tatau.

SAME XVIII.

*Oku fakafetai e Tevita ki he Otua koeuhi ko
ene gaahi tabuaki lahi mo fakaofo.*

Ki he Takimua, koe Same a Tevita, koe
tamaioeiki a Jihova, aia nae lea aki kia
Jihova ae gaahi lea oe hiva ni, i he aho
koia nae fakamoui ia e Jihova mei he nima
o hono gaahi fili kotoabe, bea mei he nima
o Saula: Bea ne behe,

TEU ofa kiate koe, E Jihova, ko hoku
malohi.
2 Ko hoku makatuu a Jihova, mo eku
kolo, mo hoku fakamoui; ko hoku Otua, ko
hoku malohi, aia teu falala ki ai; ko hoku
fakaū, moe malohi o eku moui, mo hoku
hufaga maoluga.
3 Teu ui kia Jihova, aia oku gali moia ae

fakafetai: koia teu moui ai mei hoku gaahi fili.

4 Nae kabui au e he gaahi mamahi oe mate, bea nae fakamanavahe'i au e he lomaki mai oe gaahi tagata agakovi.

5 Nae kabui au e he gaahi mamahi o hetesi: nae talia au e he gaahi tauhele oe mate.

6 I he eku mamahi neu ui kia Jihova, mo tagi ki hoku Otua: bea ne ogo'i hoku le'o mei hono fale tabu, bea nae a'u atu eku tagi ki hono ao, io, ki hono teliga.

7 Nae galulu ai a mamani o tetetete; nae gau'e mo lulululu foki ae tuuga oe gaahi mouga, koeuhi ko ene houhau.

8 Nae alu hake ae kohu i hono houhau, bea nae keina e he afi mei hono gutu: nae tutu aki ia ae fefie.

9 Naa ne ofe'i hifo foki ae gaahi lagi, o haele hifo: bea nae i hono lalo va'e ae bouli.

10 Nae heka ia ki he jelubi, bea haele ia: io, nae haele ia i he gaahi kabakau oe matagi.

11 Naa ne gaohi ae bouli ko hono botu lilo: ko hono afioaga nae kabui ia koe gaahi vai fakabouli moe gaahi ao matolu oe lagi.

12 I he ulo nae i hono ao nae mole atu ai a ene gaahi ao matolu, ae uha maka moe gaahi malala'i afi.

13 Nae mana foki e Jihova i he gaahi lagi, bea fakaha hono le'o e he Fugani Maoluga; koe uha maka moe gaahi malala'i afi.

14 Io, naa ne fana atu ene gaahi gahau, bea veteki akinautolu; bea ne fana aki ae gaahi uhila, o veuveuki akinautolu.

15 Nae toki ha ai ae gaahi tafeaga oe vai, bea fakaha ai ae gaahi tuuga o mamani i ho houhau, E Jihova, i he matagi oe mānava o ho houhau.

16 Naa ne fekau mei oluga, naa ne too au, naa ne fuji hake au mei he gaahi vai lahi.

17 Naa ne fakahaofi au mei hoku fili malohi, bea mo kinautolu nae fehia kiate au: he naa nau malohi lahi kiate au.

18 Naa nau fakataga'i au i he aho o eku tuutamaki: ka ko hoku tokoni a Jihova.

19 Naa ne omi au ki he botu ataatā lahi; naa ne fakahaofi au, koe mea i he ene fiemalie iate au.

20 Nae totogi e Jihova kiate au o fakatatau ki he eku maonioni; o fakatatau ki he maa a hoku nima kuo ne totogi kiate au.

21 He naaku tauhi ae gaahi hala o Jihova, bea nae ikai teu alu i he agakovi mei hoku Otua.

22 He nae i hoku ao a ene gaahi fakamāu kotoabe, bea nae ikai teu liaki ene gaahi fekau iate au.

23 Bea naaku agatonu foki i hono ao, bea neu taofi au mei he eku hia.

24 Koia kuo totogi ai au e Jihova o fakatatau ki he eku maonioni, bea fakatatau ki he maa a hoku nima i hono ao.

25 I he kakai loto ofa te ke fakaha koe koe aloofa; ki he tagata agatonu te ke fakaha koe koe agatonu;

26 Ki he maonioni te ke fakaha koe ae maonioni; bea ki he tagata agatuu te mo fekuki mo ia.

27 He ko koe te ke fakamoui ae kakai mamahi; ka te ke o hifo ki lalo ae mata fielahi.

28 Bea te ke tutu eku māma: e huluaki eku fakabouli e Jihova ko hoku Otua.

29 He koe mea iate koe naaku halaua ae tau o hao; bea i hoku Otua neu buna kitua i he a maka.

30 Bea koe Otua, oku haohaoa hono hala: oku ahiahi'i ae folofola a Jihova: koe fakaū ia kiate kinautolu kotoabe oku falala kiate ia.

31 He kohai oku Otua ka ko Jihova be? be kohai ae makatuu ka ko ho tau Otua be?

32 Koe Otua ia oku ne nonoo aki au ae malohi, o fakahaohaoa hoku aluaga.

33 Oku ne gaohi hoku va'e ke hage koe va'e oe hainiti, o ne fokotuu au ki hoku gaahi botu maoluga.

34 Oku ne akonaki'i hoku nima ke tau, koia oku feji'i ai e hoku nima ae kaufana ukamea.

35 Bea kuo ke foaki foki kiate au ae fakaū o hoo fakamoui: bea kuo boubou hake au e ho nima toomataū, bea i hoo agamalu kuo ke hakeaki'i au.

36 Kuo ke fakaataatā hoku aluaga i lalo iate au, koia nae ikai hekea ai hoku va'e.

37 Naaku tuli hoku gaahi fili o ma'u akinautolu: bea nae ikai teu toe foki kae oua ke auha akinautolu.

38 Kuo nau makafokafo iate au, koia nae ikai ai te nau faa tuu hake: kuo nau to ki hoku lalo va'e.

39 He naa ke nonoo aki au ae malohi ki he tau: kuo ke fakavaivai ki lalo iate au akinautolu nae tuu hake kiate au.

40 Bea kuo ke foaki foki kiate au ae kia o hoku gaahi fili; koeuhi keu fakaauha akinautolu oku fehia kiate au.

41 Naa nau tagi, ka nae ikai ha taha ke fakamoui: io, kia Jihova, ka nae ikai te ne talia akinautolu.

42 Bea neu toki ta'i akinautolu o momoji o hage koe efu oku viligia i he matagi: naaku li akinautolu kitua o hage koe belebela i he gaahi hala.

43 Kuo ke fakamoui au mei he gaahi fekeikei oe kakai; bea kuo ke gaohi au koe ulu ki he hiteni: koe kakai nae ikai teu ilo'i te nau tauhi au.

44 Oka nau ka fanogo kiate au, te nau talagofua leva kiate au: koe kau muli te nau fakavaivai akinautolu kiate au.

45 E fakaaau o oji ae gaahi muli, bea te nau manavahe mei ho nau gaahi botu lilo.

46 Oku moui a Jihova; bea fakafetai ki hoku makatuu; bea tuku ke hakeaki'i ae Otua o eku moui.
47 Koe Otua ia oku lagomia au, o ne fakavaivai ae kakai kiate au.
48 Oku ne fakamoui au mei hoku gaahi fili: io, oku ke hiki au keu maoluga iate kinautolu oku agatuu kiate au: kuo ke fakamoui au mei he tagata agamalohi.
49 Koia teu fakafetai ai kiate koe, E Jihova, i he ao oe hiteni, bea teu hiva aki ae fakafetai ki ho huafa.
50 Oku ne tuku ae fakamoui lahi ki he ene tu'i; o ne fakaha ae aloofa kiate ia kuo ne bani aki ae lolo, kia Tevita, mo hono hako o taegata.

SAME XIX.

1 *Oku fakaha e he gaahi gaue ae Otua hono nāunāu, 7 mo ene ofa i he ene folofola. 12 Oku lotu a Tevita ke ne ma'u ae ofa.*

Ki he Takimua, koe Same a Tevita.

OKU fakaha e he gaahi lagi ae nāunāu oe Otua; bea oku fakaha e he atā ae gaue a hono nima.
2 Oku lea e he aho ki he aho, bea fakaha e he bo ki he bo ae ilo.
3 Oku ikai ha le'o be ha lea, oku tae ogo'i ho nau le'o.
4 Kuo hoko e nau fua ki he fonua kotoabe, moe nau gaahi lea ki he gataaga o mamani. Kuo fokotuu eia i ai ae nofoaga ki he laa,
5 Aia oku hage koe tagata taane oku ha'u mei hono botu teuteu, bea fiefia o hage koe tagata malohi ke fakabuebue.
6 Ko hono hoboaga oku mei he gataaga oe lagi, mo hono aluaga ki hono gaahi gataaga: bea oku ikai ha mea e taha e lilo i hono mafana.
7 Koe akonaki a Jihova oku haohaoa, oku ne liliu ae laumalie: koe fakailo a Jihova oku tuu mau, oku ne fakaboto'i ae vale.
8 Koe gaahi tuutuuni a Jihova oku totonu, oku nau fakafiefia'i ae loto: koe fekau a Jihova oku maonioni, oku ne fakamāma ki he mata.
9 Koe manavahe kia Jihova oku maa, bea tologa taegata: koe gaahi fakamāu a Jihova oku mooni mo maonioni kotoabe.
10 Oku totonu ke lahi hake ae holi ki ai i he holi ki he koula, io, i he koula lahi mo lelei: oku hua melie lahi hake ia i he honi mo hono to'i oe honi.
11 Bea kuo valokia ai foki a hoo tamaioeiki: bea i he tauhi ki ai oku lahi hono totogi.
12 Kohai te ne faa ilo ene gaahi he? ke ke fakamaa au mei he gaahi agahala fufu.
13 Bea ke taofi hoo tamaioeiki foki mei he gaahi agahala oku fai i he ilo; ke oua naa nau bule'i au: koia teu agatonu ai, bea teu maonioni mei he agahala lahi.
14 E Jihova, ko hoku malohi, mo hoku huhui, tuku ke lelei i ho ao, ae gaahi lea a hoku gutu, moe fakakaukau a hoku loto.

SAME XX.

1 *Oku kole ae tabuaki ki he tu'i i he ene gaahi gaue. 7 Bea ne falala ki he fakamoui ae Otua.*

Ki he Takimua, koe Same a Tevita.

KE ogo'i koe e Jihova i he aho oe mamahi; ke malu'i koe e he huafa oe Otua o Jekobe;
2 O fekau hoo tokoni mei he fale tabu, mo fakamalohi koe mei Saione;
3 O manatu'i hoo mea foaki kotoabe, bea finagalo lelei ki hoo feilaulau tutu; Sila.
4 Bea foaki kiate koe o hage ko ho loto, o fakahoko aia oku ke fakakaukau ki ai.
5 Te mau fiefia i hoo fakamoui, bea i he huafa o ho tau Otua te mau fokotuu e mau gaahi fuka: ke tuku kiate koe e Jihova a hoo gaahi kole kotoabe.
6 Bea koeni, oku ou ilo oku fakamoui e Jihova a ene bani; te ne ogo'i ia mei hono botu tobutabu maonioni aki ae malohi fakamoui o hono nima toomatau.
7 Oku falala ae niihi ki he gaahi mea teka, moe niihi ki he faga hose: ka te tau manatu'i ae huafa o Jihova ko ho tau Otua.
8 Kuo li ki lalo o to akinautolu: ka kuo tau tuu hake, o tuu ki oluga.
9 E Jihova, ke ke fakamoui ae tu'i. ke ke ogo'i akimautolu i he e mau ui atu.

SAME XXI.

1 *Koe fakafetai i he tuku mai ae malohi, 7 moe amanaki ki he tokoni amui.*

Ki he Takimua, koe Same a Tevita.

E JIHOVA, e fiefia ae tu'i i ho malohi; bea e fiefia lahi aubito ia i hoo fakamoui.
2 Kuo ke foaki kiate ia ae holi a hono loto, bea nae ikai te ke taofi iate ia ae kole a hono lougutu. Sila.
3 He oku ke tokoni aki ia ae gaahi tabuaki oe lelei: oku ke ai ki hono ulu ae tatā fakatu'i oe koula lelei.
4 Naa ne kole ae moui iate koe, bea naa ke foaki ia kiate ia, io, ae gaahi aho loloa o taegata bea taegata.
5 Oku lahi ene vikiviki i hoo fakamoui: kuo ke tuku kiate ia ae fakaabaaba moe nāunāu.
6 He kuo ke gaohi ia ke matuaki monuia

o taegata: kuo ke fakafiefia lahi aubito ia
aki ho fofoga.
7 He oku falala ae tu'i kia Jihova, bea koe
mea i he aloofa oe Fugani Maoluga e ikai
ue'i ia.
8 E ilo e ho nima a ho gaahi fili kotoabe:
bea e ilo e ho nima toomatau akinautolu
oku fehia kiate koe.
9 Te ke gaohi akinautolu ke hage koe
gotoumu vela i he aho o hoo tubutamaki:
e fakaauha akinautolu e Jihova i hono hou-
hau, é keina o oji akinautolu e he afi.
10 Te ke fakaauha ho nau fua mei he
fonua, mo ho nau hako mei he gaahi fānau
ae tagata.
11 He naa nau tokaga ke fai kovi kiate koe:
naa nau fakatubu ae mahalo kovi, aia nae
ikai te nau faa fai.
12 Koia te ke fai ke fulitua akinautolu, oka
ke ka ai ae gaahi gahau ki he uka ki he mata
o kinautolu.
13 Ke ke maoluga, E Jihova, i ho malohi
oou: koia te mau hiva mo fakamalo ai ki
hoo mafimafi.

SAME XXII.

1 *Oku lāuga a Tevita i he gaahi fakavaivai.*
9 *Oku ne lotu i he mamahi lahi.* 23 *Oku
ne fakafetai ki he Otua.*

Ki he Takimua i he Ailete Sahala, koe Same
a Tevita.

E HOKU Otua, E hoku Otua, koeha kuo
ke liaki ai au? koeha oku ke mamao
ai mei he tokoni kiate au, bea mei he gaahi
lea o eku tagi?
2 E hoku Otua, oku ou tagi i he aho, ka
oku ikai te ke ogo'i; bea i he bo, oku ikai
teu logo be.
3 Ka oku ke maonioni, akoe oku ke ma'u
ae gaahi fakafetai o Isileli.
4 Nae falala ae mau gaahi tamai kiate koe:
naa nau falala, bea naa ke fakamoui akinau-
tolu.
5 Naa nau tagi kiate koe, bea nae fakamoui
akinautolu: naa nau falala kiate koe, bea nae
ikai te nau ma.
6 Ka koe kelemutu au, ka oku ikai koe
tagata; koe manukiaga oe tagata, koe fehi-
anekina e he kakai.
7 Ko kinautolu kotoabe oku mamata kiate
au oku nau kata manuki kiate au: oku nau
fakalili ho nau gutu, mo kalokalo ae ulu, mo
nau behe,
8 Naa ne falala kia Jihova ke ne fakamoui
ia: tuku ke ne fakamoui ia,he naa ne fiemalie
iate ia.
9 Ka ko koe ia nae too au mei he manāva
o eku fa'e: naa ke fakaamanaki'i au i he eku
kei i he huhu o eku fa'e.
10 Nae li au kiate koe mei he manāva: ko
hoku Otua koe talu eku ha'u mei he manāva
o eku fa'e.
11 Oua naa ke mamao iate au; he oku ofi
ae mamahi; he oku ikai ha taha ke tokoni.
12 Kuo kabui au e he faga bulu tagata
lahi: kuo a'i au e he faga bulu tagata malohi
mei Besani.
13 Naa nau fakamaga ho nau gutu kiate
au, o hage koe laione fekai mo gugulu.
14 Kuo liligi au o hage koe vai, bea kuo
homo hoku gaahi hui kotoabe: kuo tatau
hoku loto moe bulu; kuo moulu ia i hoku
loto fatu.
15 Kuo momoa o oji hoku malohi o hage
koe ibu kuo maumau; bea oku biki mau
hoku elelo ki hoku oaoi gutu; bea kuo ke o
hifo au ki he efu oe mate.
16 He kuo kabui au e he faga kuli: kuo a'i
au e he fakataha oe gaahi agakovi: naa nau
hoka'i hoku nima mo hoku va'e.
17 Oku ou faa lau hoku hui kotoabe: oku
nau mamata mo jiojio bau kiate au.
18 Oku nau tufa hoku gaahi kofu iate
kinautolu, mo fai ae talotalo ki hoku bulu-
bulu.
19 Kae oua naa ke mamao iate au, E
Jihova: E hoku malohi, ke ke fakatootoo
ke tokoni au.
20 Fakamoui hoku laumalie mei he heleta;
mo eku moui mei he malohi oe kuli.
21 Fakamoui au mei he gutu oe laione:
he kuo ke ogo'i au mei he gaahi nifo oe faga
liimi.
22 Teu fakaha ho huafa ki hoku gaahi
kaiga: i he lotolotoga oe fakataha teu faka-
fetai kiate koe.
23 Akimoutolu oku manavahe kia Ji-
hova, fakafetai kiate ia; fakaabaaba kiate ia
akimoutolu koe hako o Jekobe; bea mana-
vahe kiate ia, akimoutolu kotoabe koe hako
o Isileli.
24 He nae ikai te ne manuki be fehia ki he
mamahi oe mamahiia; bea nae ikai te ne fufu
hono fofoga iate ia; ka i he ene tagi kiate ia
naa ne ogo'i.
25 E iate koe be eku fakafetai i he faka-
taha lahi: teu fakamooni eku gaahi fuakava
i he ao okinautolu oku manavahe kiate ia.
26 E kai e he agamalu ke makona: e faka-
fetai kia Jihova akinautolu oku kumi kiate
ia: e moui taegata ho mou laumalie.
27 E manatu mo tafoki kia Jihova ae gaahi
gataaga kotoabe o mamani: bea e lotu i ho
ao ae gaahi faahiga kotoabe oe gaahi bule-
aga.
28 He oku o Jihova ae buleaga: bea koe
bule ia i he gaahi buleaga.
29 Ko kinautolu oku jino i mamani te nau
kai mo lotu: e bunou i hono ao akinautolu
kotoabe oku alu hifo ki he efu: bea oku ikai
ha taha te ne faa fakamoui hono laumalie
oona.

30 E tauhi ia e ha hako; bea e lau ia koe
toutagata kia Jihova.
31 Te nau ha'u, o fakaha ene maonioni ki
ha kakai e fanau'i, kuo fai eia ae mea ni.

SAME XXIII.

Koe tui a Tevita ki he aloofa ae Otua.

Koe Same a Tevita.

KO hoku tauhi a Jihova; e ikai teu
majiva.
2 Oku ne fakatokoto au i he gaahi goue
lau mauiui: oku ne tataki au ki he vee vai
oku tafetafemalie.
3 Oku ne fakamoui hoku laumalie: oku ne
tataki au i he gaahi hala oe maonioni koeuhi
ko hono huafa.
4 Io, ne ogo eku eveeva i he telea oe malu-
malu oe mate, e ikai teu manavahe ki ha
kovi: he oku ke iate au; ko hoo vaa akau
mo ho tokotoko oku na fakafiemalie'i au.
5 Oku ke teuteu ae keinagaaga maaku i he
ao o hoku gaahi fili: oku ke bani aki
hoku ulu ae lolo; oku fonu mahuohua a
eku ibu.
6 Koe mooni e muimui iate au ae lelei
moe aloofa i he aho kotoabe o eku moui:
bea teu nofo i he fale o Jihova o laui-
kuoga.

SAME XXIV.

1 *Oku Eiki ae Otua ki mamani.* 3 *Koe
kauga kolo i hono buleaga fakalaumalie.*
7 *Koe eginaki ke ma'u ia.*

Koe Same a Tevita.

OKU o Jihova ae fonua kotoabe, mo
hono mahu oia; a mamani, mo kinau-
tolu oku nofo i ai.
2 He kuo ne fokotuu ia ki he gaahi tahi,
mo fakatuu mau ia ki he gaahi vai lahi.
3 Kohai e alu hake ki he mouga o Jihova?
be kohai e tuu i hono botu maonioni?
4 Ko ia oku nima maa, mo loto maonioni;
aia nae ikai te ne hiki hono laumalie ki he
mea vaiga, be fuakava i he kākā.
5 Te ne ma'u eia ae tabuaki mei a Jihova,
moe maonioni mei he Otua o ene moui.
6 Koe toutagata eni okinautolu oku kumi
kiate ia, akinautolu oku kumi ki ho fofoga,
E Otua o Jekobe. Sila.
7 Hiki hake ho mou ulu, ae gaahi mataba;
bea ke hiki ke maoluga, akimoutolu ae gaahi
mataba taegata; bea e haele mai ae Tu'i oe
nāunāu.
8 Kohai ae Tu'i ni oe nāunāu? Ko Jihova
oku malohi mo mafimafi, ko Jihova oku ma-
lohi i he tau.
9 Hiki hake ho mou ulu, ae gaahi mataba;
io, hiki ki oluga, ae gaahi mataba taegata;
bea e haele mai ae Tu'i oe nāunāu.
10 Kohai ae Tu'i ni oe nāunāu? Ko Jihova
oe gaahi kau tau, koia ia koe Tu'i oe nāunāu.
Sila.

SAME XXV.

1 *Koe tui a Tevita i he ene lotu.* 7 *Oku ne
kole ae fakamolemole oe agahala,* 16 *bea
moe tokoni i he ene mamahi.*

Koe Same a Tevita.

E JIHOVA, oku ou hiki hake hoku lau-
malie kiate koe.
2 E hoku Otua, oku ou falala kiate koe:
oua naa ke tuku au keu ma, bea oua naa
fiefia hoku gaahi fili iate au.
3 Io, ke oua naa ma ha toko taha oku tatali
kiate koe: tuku ke ma akinautolu oku fai
agahala koe bauu be.
4 Fakaha kiate au, E Jihova, ho gaahi hala;
ako kiate au ho gaahi haeleaga.
5 Tataki au i hoo mooni, mo akonaki'i au:
he ko koe koe Otua o eku moui; oku ou
tatali kiate koe i he aho kotoa.
6 E Jihova, ke ke manatu ki hoo gaahi
aloofa mo hoo ofa mataatā be; he oku talu
mei mua ia.
7 Oua naa ke manatu'i ae gaahi agahala i
he eku kei jii, mo eku gaahi talagataa: ka
ke manatu kiate au, E Jihova, o fakatatau
ki hoo aloofa koeuhi ko hoo agalelei.
8 Oku agalelei mo agatonu a Jihova: koia
te ne akonaki'i ai ae kau agahala i he hala.
9 Te ne tataki ae agamalu i he fakamāu:
te ne ako hono hala ki he agavaivai.
10 Koe gaahi hala kotoabe o Jihova koe
aloofa moe mooni kiate kinautolu oku tauhi
ene fuakava mo ene gaahi fakamooni.
11 E Jihova, koe mea i ho huafa, ke ke
fakamolemole eku hia; he oku lahi ia.
12 Kohai ae tagata oku manavahe kia Ji-
hova? te ne akonaki'i ia i he hala te ne
fili.
13 E nofo mau hono laumalie i he lelei;
bea e ma'u e hono hako ae fonua.
14 Koe finagalo fufu o Jihova oku iate
kinautolu oku manavahe kiate ia; bea te ne
fakaha kiate kinautolu ene fuakava.
15 Oku haga atu mau ai be hoku mata kia
Jihova; he ko ia te ne too hoku va'e mei he
kubega.
16 Ke ke fofoga mai kiate au, mo ke aloofa
kiate au; he oku ou baea mo mamahi.
17 Kuo tubu o lahi ae gaahi mamahi o
hoku loto; ke ke omi au mei he eku gaahi
mamahi.
18 Ke ke afio ki hoku mahaki mo eku
mamahi; bea fakamolemole eku agahala
kotoabe.

19 Afio ki hoku gaahi fili; he oku nau toko
lahi; bea oku nau fehia kiate au i he fehia lahi.
20 Ke ke tauhi hoku laumalie, mo fakamoui
au: oua naa ke tuku au keu ma; he oku ou
falala kiate koe.
21 Ke fakamoui au e he haohaoa moe aga-
tonu; he oku ou tatali kiate koe.
22 E Otua, ke ke huhui a Isileli mei he
ene gaahi mamahi kotoabe.

SAME XXVI.

Oku hu a Tevita ki he Otua i he ene ilo ene agatonu.

Koe Same a Tevita.

KE ke fakamāu au, E Jihova; he naaku
eveeva i he eku agatonu: naaku falala
foki kia Jihova; koia e ikai ai teu hekea.
2 Ahiahi'i au, e Jihova, o ilo'i au; ahiahi'i
hoku laumalie mo hoku loto.
3 He oku i hoku ao a hoo aloofa: bea
naaku eveeva i hoo mooni.
4 Nae ikai teu nofo moe kau tagata aga-
kovi, bea e ikai teu alu ki loto moe kau
malualoi.
5 Oku ou fehia ki he fakataha oe kau fai
kovi; bea e ikai teu nofo moe kau agahala.
6 Teu fanofano hoku nima i he maonioni:
bea e behe be eku kabui ho ejifeilaulau, E
Jihova:
7 Koeuhi keu fakaha aki ae le'o oe faka-
fetai, bea fakamatala ki hoo gaahi gaue faka-
ofo kotoabe.
8 E Jihova, kuou ofa ki he nofoaga o ho
fale, moe botu oku nofo ai a hoo afio.
9 Oua naa ke fakataha hoku laumalie moe
kau agahala, be ko eku moui moe kau tagata
bani toto:
10 Akinautolu oku i ho nau nima ae bauu,
bea oku fonu ho nau nima toomatau i he
gaahi mea fakahe.
11 Ka ko au, teu eveeva i he eku agatonu:
ke ke huhui au, mo ke aloofa kiate au.
12 Oku tuu hoku va'e i he botu tokamalie:
i he gaahi fakataha oe kakai teu fakafetai kia
Jihova.

SAME XXVII.

1 *Oku tokoni e Tevita ene tui aki ae malohi oe Otua,* 4 *mo ene ofa ki he tauhi ki he Otua,* 9 *mo ene hu.*

Koe Same a Tevita.

KO eku māma mo hoku fakamoui a
Jihova; teu manavahe ki ahai? koe
malohi o eku moui a Jihova; bea teu mana-
vahe ki ahai?
2 I he ha'u kiate au ae kau agahala, ko
hoku gaahi fili moe kau fakamamahi kiate
au, ke kai o oji hoku kakano, naa nau tūkia
o higa.
3 Kabau e fakataha ae kau tau ke tau'i au,
e ikai manavahe hoku loto; ne ogo ae tuu
mai ae tau kiate au, teu falala be i he
mea ni.
4 Koe mea e taha kuou kole kia Jihova,
aia teu kumi ki ai; koeuhi keu nofo mau
i he fale o Jihova i he aho kotoabe o eku
moui, ke mamata ki he lelei o Jihova, mo
fehui i hono fale tabu.
5 He te ne fufu au i he aho oe mamahi
i hono afioaga: te ne fufu au i he botu lilo o
hono fale fehikitaki; te ne fokotuu au ki he
fuga maka.
6 Bea koeni, e hiki ke maoluga hake hoku
ulu ki hoku gaahi fili oku takatakai au:
koia teu o hake i hono fale fehikitaki ae
gaahi feilaulau oe fiefia; teu hiva, io, teu
hiva aki ae fakafetai kia Jihova.
7 Ke ke ogo'i, E Jihova, o kau ka tagi aki
hoku le'o: ke ke aloofa mai foki kiate au, o
talia au.
8 *I hoo folofola behe,* Mou kumi ki hoku
fofoga; nae behe leva e hoku loto kiate koe,
Ko ho fofoga, E Jihova, teu kumi.
9 Oua naa ke fufu ho fofoga iate au; oua
naa ke tukuage hoo tamaioeiki i ho houhau:
naa ke tokoni au; oua naa ke tuku au, be
jiaki au, E Otua o eku moui.
10 Oka liaki au e he eku tamai mo eku fa'e,
e too hake au e Jihova.
11 Ako kiate au ho hala, E Jihova, mo
tataki au i he hala ilogofua, koeuhi ko hoku
gaahi fili.
12 Oua naa ke tukuage au ki he loto o
hoku gaahi fili: he kuo tuu hake o agatuu
kiate au ae kau fakamooni loi, mo ia oku
mānava aki ae fai kovi.
13 Ka ne ikai teu tui keu mamata ki he
finagalo ofa o Jihova i he fonua oe moui,
behe kuou ilifia.
14 Amanaki lelei kia Jihova: bea ke loto
to'a, bea te ne fakamalohi ho loto: oku ou
behe, amanaki lelei kia Jihova.

SAME XXVIII.

1 *Oku lotu a Tevita telia hono gaahi fili.* 6 *Oku ne fakafetai ki he Otua.* 9 *Oku ne hufia ae kakai.*

Koe Same a Tevita.

TEU tagi kiate koe, E Jihova ko hoku
makatuu; oua naa ke tae afio'i au:
telia, i hoo tae afio'i au, teu hoko o tatau mo
kinautolu oku alu hifo ki he luo.
2 Ke ke ogo'i ae le'o o eku lotu tāumau, o
kau ka tagi kiate koe, o kau ka hiki hake
hoku nima ki ho folofolaaga maonioni.
3 Oua naa ke toho au moe kau agahala,
bea mo kinautolu oku fai kovi, akinautolu

oku lea malie ki ho nau kaugaabi, ka oku i
ho nau loto ae kovi.
4 Te ke tuku kiate kinautolu o hage koe
nau gaue, o fakatatau ki he kovi oe nau
gaahi faiaga: atu kiate kinautolu o hage koe
gaue a ho nau nima; age kiate kinautolu ho
nau inaga.
5 Koe mea i he e nau tae tokaga ki he
gaahi gaue a Jihova, moe gaue a hono nima,
te ne fakaauha akinautolu, bea e ikai laga
hake akinautolu.
6 Fakafetai kia Jihova, koe mea i he ene
ogo'i ae le'o o eku lotu tāumau.
7 Ko hoku malohi mo hoku fakaū a Jihova;
nae falala kiate ia hoku loto, bea kuo tokoni'i
au: koia oku fiefia lahi ai hoku loto; bea i
he eku hiva teu fakafetai kiate ia.
8 Koe malohi a Jihova kiate kinautolu, bea
koe malohi fakamoui ia o ene bani.
9 Ke ke fakamoui hoo kakai, mo tabuaki
ho tofia: tauhi akinautolu foki, bea hiki
hake akinautolu ke taegata.

SAME XXIX.

1 *Oku eginaki'i e Tevita ae houeiki ke nau fakaabaaba ki he Otua,* 3 *koeuhi ko ene mafimafi,* 11 *mo ene malu'i hono kakai.*

Koe Same a Tevita.

TUKU kia Jihova, ekimoutolu koe gaahi
foha oe malohi, tuku kia Jihova ae
nāunāu moe mafimafi.
2 Tuku kia Jihova ae fakaabaaba oku tāu
mo hono huafa; hu kia Jihova i he teuga
matamata lelei oe maonioni.
3 Koe le'o o Jihova oku i oluga i he gaahi
vai: oku mana e he Otua oe nāunāu: oku
i oluga i he gaahi vai lahi a Jihova.
4 Koe le'o o Jihova oku fonu i he malohi;
oku fonu ae le'o o Jihova i he nāunāu.
5 Oku feji'i e he le'o o Jihova ae gaahi
sita; io, oku feji'i e Jihova ae gaahi sita o
Lebanoni.
6 Oku gaohi eia ke nau hobohobo o hage
koe uhiki'i bulu; a Lebanoni mo Silione o
hage koe uhiki'i liimi.
7 Oku vahevahe e he le'o o Jihova ae gaahi
ulo oe afi.
8 Oku lulu e he le'o o Jihova ae toafa;
oku lulululu e Jihova ae toafa o Ketesi.
9 Oku fakafanau'i e he le'o o Jihova ae
faga hainiti, bea ne fakaha ae gaahi vao akau:
bea i hono fale tabu oku lea taki taha koto-
abe ki hono nāunāu.
10 Oku nofo a Jihova ki he vai lahi; io,
oku nofo a Jihova koe Tu'i o taegata.
11 E foaki e Jihova ae malohi ki hono
kakai; e tabuaki e Jihova a hono kakai aki
ae melino.

SAME XXX.

1 *Oku fakafetai a Tevita ki he Otua i he ene fakamoui ia.* 4 *Oku ne eginaki'i ae kakai ke nau fakafetai ki he Otua koeuhi ko ene gaue kiate ia.*

Koe Same moe Hiva i he hufia ae fale o Tevita.

TEU fakafetai kiate koe, E Jihova; he
kuo ke hiki hake au, bea nae ikai te
ke tuku ke fiefia a hoku gaahi fili kiate au.
2 E Jihova ko hoku Otua, naaku tagi kiate
koe, bea kuo ke fakamoui au.
3 E Jihova, kuo ke o hake hoku laumalie
mei hetesi: kuo ke fakatologa eku moui, ke
oua naaku alu hifo ki he luo.
4 Hiva kia Jihova, akimoutolu ko ene kakai
maonioni, bea atu ae fakafetai i he manatu
ki he ene maonioni.
5 He oku hage koe kemo oe mata hono
houhau; oku ai ae moui i he ene ofa: kabau
e ai ha tagi i he bo, e hoko ae fiefia i he
bogibogi.
6 Bea i he eku monuia naaku behe, e ikai
teu gau'eu'e o lauikuoga.
7 E Jihova, kuo ke fokotuu mau i hoo ofa
ae malohi ki hoku mouga: naa ke fufu ho
fofoga, bea neu mamahi ai.
8 Naaku tagi kiate koe, E Jihova; bea
neu fai eku kole tāumau kia Jihova.
9 Koeha hono aoga o hoku toto, o kau ka
alu hifo ki he luo? E fakafetai ae efu kiate
koe? e fakaha eia hoo mooni?
10 Fanogo mai, E Jihova, bea ke aloofa
mai kiate au: E Jihova, ke ke hoko koe
tokoni kiate au.
11 Kuo ke liliu kiate au eku tagi koe mee
hobohobo: kuo ke vete hoku tauagaa, bea
fakavala aki au ae fiefia;
12 Koeuhi ke hiva aki e hoku elelo ae faka-
fetai kiate koe, bea oua naa logo be. E
Jihova ko hoku Otua, teu atu ae fakafetai
kiate koe o taegata.

SAME XXXI.

1 *Oku fakaha e Tevita ene falala ki he Otua, bea ne kole ke ne tokoni ia.* 7 *Oku ne fiefia i he ene aloofa.* 9 *Oku ne lotu i he ene mamahi.* 19 *Oku ne fakafetai ki he Otua koeuhi ko ene agalelei.*

Ki he Takimua, koe Same a Tevita.

OKU ou falala kiate koe, E Jihova; oua
naa ke tuku au keu ma: fakamoui au
i hoo maonioni.
2 Fakatokaga'i ho teliga kiate au; ke vave
hoo fakamoui au: ke ke iate au koe maka
malohi, koe fale hufaga ke fakamoui au.
3 He ko koe ko hoku makatuu mo eku

kolo: koia, koe mea i ho huafa ke ke tataki
au, o fakahinohino au.
4 Toho au mei he kubega kuo nau aau
fakafufu kiate au: he ko koe ko hoku
malohi.
5 Oku ou tuku atu hoku laumalie ki ho
nima: kuo ke huhui au, E Jihova koe Otua
oe mooni.
6 Naaku fehia kiate kinautolu oku tokaga
ki he gaahi mea vaiga loi be: ka oku ou
falala kia Jihova.
7 Teu fiefia mo nekeneka i hoo aloofa: he
kuo ke tokaga ki he eku mamahi; kuo ke
ilo'i hoku laumalie i he gaahi mamahi;
8 Bea nae ikai te ke tabuni au i he nima
oe fili: kuo ke fokotuu hoku va'e i he botu
ataatā lahi.
9 Aloofa mai kiate au, E Jihova, he oku
ou moua i he mamahi: kuo auha hoku mata
i he tagi, io, ko hoku laumalie mo hoku
kete.
10 He kuo oji eku moui i he tagi, mo hoku
gaahi ta'u i he mafulu: kuo fakaaau ke oji
hoku malohi koe mea i he eku hia, bea kuo
auha hoku gaahi hui.
11 Koe manukiaga au o hoku gaahi fili
kotoabe, kae ajili be ki hoku gaahi kaugaabi,
bea koe ilifiaaga o hoku kaumea: ko kinau-
tolu nae mamata kiate au ituaa naa nau hola
iate au.
12 Kuo fakagalogalo'i au mei he loto o
hage koe tagata kuo mate: kuou tatau moe
ibu kuo maumau.
13 He naaku fanogo ki he lauikovi e he
toko lahi: nae i he botu kotoabe ae mana-
vahe: lolotoga e nau fakakaukau fakataha
kiate au, naa nau loto ke too eku moui.
14 Ka naaku falala kiate koe, E Jihova:
naaku behe, Ko koe ko hoku Otua.
15 Ko hoku gaahi kuoga oku i ho nima: ke
ke fakahaofi au mei he nima o hoku gaahi
fili, bea mo kinautolu oku fakataga'i au.
16 Tuku ke ulo mai ho fofoga ki hoo
tamaioeiki: fakamoui au koeuhi ko hoo
aloofa.
17 Oua naa ke tuku au keu ma, e Ji-
hova; he naaku ui kiate koe: tuku ke ma
ae kau agahala, tuku ke nau logo be i he
faitoka.
18 Tuku ke fakalogo be ae gaahi lou-
gutu loi; aia oku lea aki ae mea faka-
mamahi ki he kau maonioni i he fielahi moe
manuki.
19 Oku fefe hono lahi o hoo agaleiei, aia
kuo ke hilifaki ma anautolu oku manavahe
kiate koe; aia kuo ke gaohi ma anautolu
oku falala kiate koe i he ao oe gaahi foha oe
tagata!
20 Te ke fufu akinautolu i he botu lilo o
ho fofoga mei he fielahi ae tagata: te ke tauhi
fakafufu be akinautolu i he afioaga mei he
fakakikihi oe gaahi elelo.
21 Fakafetai kia Jihova: he kuo ne fakaha
kiate au ene agalelei fakaofo i he kolo ma-
lohi.
22 He naaku behe i he eku tootoo, kuo
motuhi au mei he ao o ho fofoga: ka naa ke
ogo'i ae le'o o eku gaahi lotu tāumau i he
eku tagi kiate koe.
23 Mou ofa kia Jihova, akimoutolu ko ene
kakai maonioni kotoabe: he oku tauhi e
Jihova ae kau agatonu, bea oku ne totogi
lahi ki he kau fai fakafielahi.
24 Ke mou loto to'a, bea te ne fakamalohi
ho mou loto, akimoutolu kotoabe oku ama-
naki lelei kia Jihova.

SAME XXXII.

1 *Oku tuu ae monuia i he fakamolemole oe
agahala.* 3 *Oku tubu ae fiemalie ki he
loto i he vete oe agahala.* 8 *Oku tubu ae
fiefia i he gaahi talaofa ae Otua.*

Koe Same akonaki a Tevita.

OKU monuia ia aia kuo fakamolemole a
ene talagataa, bea kuo ufiufi ene aga-
hala.
2 Oku monuia ae tagata aia oku ikai lau ki
ai e Jihova ha hia, bea oku ikai ha kākā i
hono laumalie.
3 I he eku fakalogo be, nae fakaaau o mo-
tua hoku gaahi hui i he eku tagi i he aho
kotoa.
4 He nae mamafa ho nima kiate au i he
aho moe bo: nae liliu hoku huhua koe laaina
oe faahita'u mafana. Sila.
5 Naaku vete eku agahala kiate koe, bea
nae ikai teu fufu eku hia. Naaku behe, teu
vete eku gaahi talagataa kia Jihova; bea
naa ke fakamolemole ae hia o eku agahala.
Sila.
6 Koia e lotu ai kiate koe aia kotoabe oku
aga fakaotua i he kuoga e ilo'i ai koe: koe
mooni i he oho mai oe gaahi vai lahi e ikai
te nau a'u o ofi kiate ia.
7 Ko koe ko hoku toitoiaga; te ke faka-
moui au mei he mamahi; bea te ke kabui
aki au ae gaahi hiva oe fakamoui. Sila.
8 Ko au teu fakaboto'i koe mo akonaki'i
koe i he hala aia te ke alu ai: teu fakahino-
hino koe aki hoku mata.
9 Oua naa mou hage koe hose moe miuli,
oku majiva i he ilo: aia oku taofi aki ho
nau gutu ae ukamea moe noo, koeuhi ke nau
ha'u o ofi kiate koe.
10 E hoko ae gaahi mamahi lahi ki he
kakai agakovi: ka ko ia oku falala kia Ji-
hova, e kabui aki ia ae aloofa.
11 Mou fiefia ia Jihova, bea nekeneka, aki-
moutolu oku maonioni: bea kalaga i he
fiefia, akimoutolu kotoabe oku agatonu i
loto.

SAME XXXIII.

1 *Oku totonu ke fakafetai ki he Otua i he ene agalelei,* 6 *mo ene mafimafi,* 12 *bea mo ene bule.* 20 *Oku totonu ke falala ki he Otua.*

FIEFIA ia Jihova, akimoutolu oku maonioni: he oku tāu moe agatonu ae fakafetai.
2 Fakafetai kia Jihova aki ae haabe: hiva kiate ia aki ae saliteli oku filo e hogofulu.
3 Hiva kiate ia i he hiva foou; ta ke malie mo le'o lahi.
4 He koe folofola a Jihova oku totonu; bea oku fai ene gaahi gaue kotoabe i he mooni.
5 Oku ofa ia ki he maonioni moe fakamāu: oku fonu a mamani i he aloofa a Jihova.
6 Nae gaohi e he folofola a Jihova ae gaahi lagi; mo ho nau nāunāu kotoabe e he mānava o hono fofoga.
7 Oku ne tanaki fakataha ae vai oe tahi o hage koe tafugofuga: oku ne faoaki ae moana i he gaahi feleoko.
8 Ke manavahe a mamani kotoabe kia Jihova: ke maluia ae kakai kotoabe o mamani kiate ia.
9 He nae folofola ia, bea hoko leva; naa ne fekau, bea tuu mau ia.
10 Oku iku'i e Jihova ae fakakaukau ae hiteni: oku ne fakataeaoga'i ae gaahi tuutuuni ae kakai.
11 Koe akonaki a Jihova oku tuu mau o taegata, moe gaahi mahalo o hono finagalo ki he toutagata kotoabe.
12 Oku monuia ae buleaga koia oku Otua aki a Jihova; bea moe kakai kuo ne fili koe tofia oona.
13 Oku afio a Jihova mei he lagi; oku ne vakai ki he gaahi foha oe tagata.
14 Mei he botu o hono afioaga oku ne afio'i ae kakai kotoabe o mamani.
15 Oku ne gaohi ho nau loto kotoabe; oku ne tokaga ki he e nau gaue kotoabe.
16 Oku ikai ha tu'i oku moui i he fuu toko lahi oe kau tau: bea oku ikai haohaofaki ae tagata malohi e he malohi lahi.
17 Koe mea vaiga ae hose ki he fakamoui: bea e ikai te ne fakamoui ha toko taha i he ene malohi lahi.
18 Vakai, koe fofoga o Jihova oku iate kinautolu oku manavahe kiate ia, io, kiate kinautolu oku amanaki lelei ki he ene aloofa;
19 Ke fakahaofi ho nau laumalie mei he mate, bea ke fakamoui akinautolu i he hoge.
20 Oku tatali ho tau laumalie kia Jihova: ko ho tau tokoni ia mo ho tau fakaū.
21 Koeuhi e fiefia ho tau loto iate ia, he oku tau falala ki hono huafa maonioni.
22 E Jihova, ke iate kimautolu a hoo aloofa, o hage koe mau amanaki lelei kiate koe.

SAME XXXIV.

1 *Oku fakafetai a Tevita ki he Otua, bea ne eginaki'i ae kakai ke fai ia.* 8 *Oku monuia akinautolu oku falala ki he Otua.* 11 *Oku ne eginaki ke manavahe ki he Otua.* 15 *Koe lelei oku i he maonioni.*

Koe Same a Tevita, i he ene liliu ene tooga i he ao o Abimileki; aia naa ne kabuji ia, bea alu ia o hao.

TEU fakafetai kia Jihova i he kuoga kotoabe: e tuu mau be ene fakafetai i hoku gutu.
2 E vikiviki hoku laumalie ia Jihova: e fanogo ki ai ae kakai agavaivai, bea fiefia ai.
3 Ke tau fai mo au ke abai hake a Jihova, bea ke tau fakaogoogolelei fakataha hono huafa.
4 Naaku kumi kia Jihova, bea ne ogo'i au, o ne fakamoui au mei he eku manavahe kotoabe.
5 Naa nau vakai kiate ia, bea māmagia ai: bea nae ikai ma ai ho nau mata.
6 Nae tagi ae tagata majiva ni, bea nae ogo'i ia e Jihova, o ne fakamoui ia mei he ene mamahi kotoabe.
7 Oku nofo ae agelo a Jihova o takatakai akinautolu oku manavahe kiate ia, o ne fakamoui akinautolu.
8 Mou kamata o vakai oku lelei a Jihova: oku monuia ae tagata koia oku falala kiate ia.
9 Ke manavahe kia Jihova, akimoutolu ko ene kau maonioni: he oku ikai ha majiva kiate kinautolu oku manavahe kiate ia.
10 Oku majiva ae faga laione mui, mo fiekaia: ka ko kinautolu oku kumi kia Jihova e ikai te nau majiva i ha mea lelei e taha.
11 Ha'u, akimoutolu koe fānau, o fanogo kiate au: teu ako kiate kimoutolu ae manavahe kia Jihova.
12 Kohai ha tagata oku holi ke moui, o manako ki he gaahi aho lahi, koeuhi ke ne mamata ai ki he lelei?
13 Taofi ho elelo mei he kovi, mo ho lougutu mei he lea kākā.
14 Afe mei he kovi, mo ke fai lelei; kumi ki he melino, bea tuli ki ai.
15 Oku afio mau ae fofoga o Jihova ki he kakai maonioni, bea oku ogo'i e hono teliga e nau tagi.
16 Oku houhau ae fofoga o Jihova kiate kinautolu oku fai kovi, ke motuhi ho nau fakamanatu'i mei mamani.
17 Oku tagi ae maonioni, bea ogo'i e Ji-

hova, o ne fakamoui akinautolu mei he e nau
gaahi mamahi kotoabe.
18 Oku ofi a Jihova kiate kinautolu oku
loto mafeji; oku ne fakamoui akinautolu oku
laumalie mafofoa.
19 Oku lahi ae gaahi mamahi oe mao-
nioni : ka oku fakamoui ia mei ai kotoabe e
Jihova.
20 Oku ne tauhi hono gaahi hui kotoabe:
e ikai mafeji ha taha.
21 E fakabogi e he kovi ae kau agahala: bea
ko kinautolu oku fehia ki he kau maonioni
te nau malaia.
22 Oku huhui e Jihova ae laumalie o ene
kau tamaioeiki: bea e ikai malaia ha toko
taha okinautolu oku falala kiate ia.

SAME XXXV.

1 *Oku lotu e Tevita ke moui ia, kae maveuveu hono gaahi fili.* 11 *Oku ne lāuga ki he e nau fai tae totonu.* 22 *Koia oku ne hole ki he Otua koeuhi ko kinautolu.*

Koe Same a Tevita.

KE ke lagomaki'i au, E Jihova, telia
akinautolu oku fakataga'i au: ke ke
tau'i akinautolu oku nau tau'i au.
2 Too ae fakaū moe ba, bea tuu hake ko
hoku tokoni.
3 Unuhi mai foki ae tao, o tabuni ae hala
kiate kinautolu oku fakataga'i au: bea tala
ki hoku laumalie, ko au ko ho fakamoui.
4 Tuku ke bubutuu mo ma akinautolu
oku kumi ki hoku laumalie: tuku ke faka-
foki ki mui mo ilifia akinautolu oku bule-
aki'i au.
5 Tuku ke nau hage koe kafukafu'i akau i
he ao oe matagi: bea tuku ke tuli akinau-
tolu e he agelo a Jihova.
6 Tuku ke fakabouli ho nau hala bea he-
keheke: bea ke fakataga akinautolu e he
agelo a Jihova.
7 He kuo nau aau fakafufu i he luo ho
nau kubega kiate au tae hano uhiga; kuo
nau keli ae luo ki hoku laumalie tae hano
uhiga.
8 Ke hoko ae malaia kiate ia fakafokifabe;
bea koe kubega oona aia kuo ne aau fufu
tuku ke moua ai ia: tuku ia ke to ki he
malaia totonu koia.
9 Bea e fiefia hoku laumalie ia Jihova: e
nekeneka ia i he ene fakamoui.
10 E behe e hoku gaahi hui kotoabe, E
Jihova, kohai oku hage ko koe, akoe oku ke
fakahaofi ae majiva meiate ia oku malohi
lahi iate ia, io, ae majiva moe baea meiate ia
oku ne fakamalohi'i ia?
11 Nae tuu hake ae kau fakamooni loi;
naa nau tuku kiate au ae gaahi mea nae ikai
teu ilo.
12 Naa nau totogi kovi ki he eku lelei ke
fakamajiva'i hoku laumalie.
13 Ka ko au, naaku kofu aki ae tauagaa,
i ho nau mahaki: naaku fakavaivai hoku
laumalie i he aukai; bea nae foki mai eku
lotu ki hoku fatafata.
14 Naaku fai o hage ko hoku kaiga ia be
ko hoku tokoua: naaku tulolo hifo fakama-
mahi be, o hage koe toko taha oku tagi koe-
uhi ko ene fa'e.
15 Ka i he eku tuutamaki naa nau fiefia, o
nau fakakatoa akinautolu: io, nae fakataha
akinautolu ae kakai faa ta o tuu kiate au, bea
nae ikai teu iloa; naa nau haehae, bea nae
ikai logo be:
16 Naa nau fakalili ho nau nifo kiate au,
moe kau malualoi oku manuki i he gaahi
katoaga.
17 E Jihova, e fefe hono fuoloa mo hoo
afio ki ai? fakamoui hoku laumalie mei he
e nau gaahi fakamalaia, mo eku moui mei
he faga laione.
18 Teu atu ae fakafetai kiate koe i he
fakataha lahi: teu fakaogoogolelei koe i he
ao oe kakai lahi.
19 Oua naa tuku ke fiefia kiate au akinau-
tolu kuo hoko noabe ko hoku fili: bea
oua naa tuku ke lalama ho nau mata akinau-
tolu oku fehia kiate au tae hano uhiga.
20 He oku ikai te nau lea lelei: ka oku
nau fakatubu ae gaahi mea kākā kiate kinau-
tolu oku nofo fiemalie i he fonua.
21 Io, kuo nau fakamaga ho nau gutu o
lahi kiate au, o nau behe, Ha, ha, kuo ma-
mata ki ai ho mau mata.
22 Kuo ke afio'i eni, E Jihova: oua naa
ke fakalogo be: E Jihova, oua naa ke ma-
mao iate au.
23 E hoku Otua mo hoku Eiki, ke ke tuu
hake, mo ke a ki hoku fakamāu, io, ki hoku
lagomaki'i.
24 E Jihova ko hoku Otua, ke ke fakamāu
au o hage ko eku maonioni; bea ke oua te
nau fiefia kiate au.
25 Oua naa behe ekinautolu i ho nau loto,
Ha, ko ho mau loto ia: oua te nau behe,
Kuo tau folo hifo ia.
26 Tuku ke ma mo manavahe fakataha
akinautolu oku fiefia i hoku lavea: tuku ke
kofu aki ae ma moe tae fakaabaaba akinau-
tolu oku fai fakafiefielahi kiate au.
27 Tuku ke kalaga fakafiefia, mo neke-
neka, akinautolu oku loto lelei ki he eku
maonioni: io, tuku ke nau lea behe mau ai
be, Ke ogoogolelei a Jihova, aia oku fiemalie
i he monuia a ene tamaioeiki.
28 Bea e lea a hoku elelo ki hoo maonioni
mo ho ogoogolelei i he aho kotoa.

SAME XXXVI.

1 *Koe kovi ae kahai agahala.* 5 *Ko hono lelei lahi oe aloofa ae Otua.* 10 *Oku*

lolu a Tevita ke ma'u ae ofa e he fānau ae Otua.

Ki he Takimua, koe Same a Tevita koe tamaioeiki a Jihova.

OKU lea ae talagataa ae agakovi ki hoku loto, oku ikai ha manavahe ki he Otua i hono ao.
2 He oku ne fakaholoholo'i eia ia i hono ao, ke oua ke hoko o ha mai ae kovi o ene hia.
3 Koe gaahi lea a hono gutu koe kovi moe kākā: kuo tuku eia ene boto moe fai lelei.
4 Oku ne fifili ki he bauu i hono mohega; oku ne fokotuu eia ia i he hala oku ikai lelei; oku ikai te ne fehia ki he kovi.
5 Ko hoo aloofa, E Jihova, oku i he gaahi lagi; bea oku a'u hake hoo agatonu ki he gaahi ao.
6 Ko hoo maonioni oku hage koe gaahi mouga oe Otua; ko hoo gaahi fakamāu koe fuu moana; E Jihova, oku ke fakamoui ae tagata moe manu.
7 E Otua, hono ikai mahuiga fau a hoo aloofa! koia oku falala ai ae fānau ae tagata ki he malu o ho kabakau.
8 Te nau fonu lahi i he mahu lelei o ho fale; bea te ke fakainu akinautolu i he vaitafe o hoo fiemalie.
9 He oku iate koe ae matavai oe moui: te mau mamata i hoo māma ki he māma.
10 Ke tuu mau be hoo aloofa kiate kinautolu oku nau ilo koe; mo hoo maonioni ki he agatonu i loto.
11 Oua naa hoko kiate au ae va'e oe laukau, bea oua naa hiki au e he nima oe agakovi.
12 Kuo higa i ai ae kau fai kovi: kuo li ki lalo akinautolu, bea e ikai te nau faa tuu hake.

SAME XXXVII.

Oku ako e Tevita ki he faa kataki moe tui ki he Otua, koeuhi koe gaahi mea hehekehe oku i he agatonu moe agahala.

Koe Same a Tevita.

OUA naa ke fakamamahi'i koe koeuhi koe kau fai kovi, bea oua naa ke meheka ki he kau gaue i he agahala.
2 Koeuhi e vave ae tuuji hifo akinautolu o hage koe mohuku, bea mae o hage koe akau mata.
3 Falala kia Jihova, bea ke fai lelei; koia te ke nofo ai i he fonua, bea koe mooni e fafaga'i koe.
4 Fakafiemalie'i foki koe ia Jihova; bea te ne foaki kiate koe ae gaahi holi o ho loto.
5 Tuku ho hala kia Jihova; bea falala foki kiate ia; bea te ne fakahoko ia.
6 Bea te ne fakaha atu hoo maonioni o
hage koe māma, mo hoo fakamāu o hage koe hoata oe aho.
7 Ke ke fakalogo be kia Jihova, bea tatali faa kataki be kiate ia: oua naa ke fakamamahi'i koe koeuhi ko ia oku monuia i hono hala, koeuhi i he tagata oku fakahoko ae gaahi filioi kovi.
8 Tukuage ae ita, bea liaki ae lili: oua naa ke fakamamahi'i foki koe i ha mea ke fai kovi.
9 Koeuhi e motuhi ae gaahi fai kovi: ka ko kinautolu oku tatali kia Jihova, te nau ma'u ae fonua.
10 He oku toetoe jii be, bea e ikai ae agakovi: io, te ke tokaga lahi ki hono botu, ka e ikai ilo'i ia.
11 Ka koe agamalu te nau ma'u ae fonua; o nau fakafiemalie'i akinautolu i hono lahi oe melino.
12 Oku fakakaukau kovi e he agahala ki he agatonu, mo fakalili kiate ia aki hono nifo.
13 E kata a Jihova kiate ia: he oku ne afio'i oku ha'u hono aho.
14 Kuo unuhi e he kau agakovi ae heleta, bea kuo nau teke e nau kaufana, ke li ki lalo ae mamahi moe baea, bea ke tamate'i akinautolu oku aga totonu.
15 E aji e nau heleta ki ho nau loto onautolu, bea e mafeji e nau gaahi kaufana.
16 Oku lelei lahi hake ae mea jii oku i he tagata maonioni i he koloa oe toko lahi oku agahala.
17 Koeuhi e feji'i ae nima oe kau agahala: ka oku boubou e Jihova ae maonioni.
18 Oku ilo'i e Jihova ae gaahi aho oe kakai agatonu: bea ko ho nau tofia e tologa taegata.
19 E ikai te nau ma i he kuoga kovi: bea i he gaahi aho oe hoge te nau makona.
20 Ka e auha ae agakovi, bea e tatau ae gaahi fili o Jihova moe gako oe faga lami: e auha akinautolu; i he kohu te nau mole o oji.
21 Oku nono ae agakovi, bea ikai toe totogi: ka oku fakaha ae ofa e he maonioni, o foaki.
22 He ko kinautolu kuo tabuekina iate ia te nau ma'u ae fonua; bea ko kinautolu kuo malaia iate ia e motuhi.
23 Oku fakahinohino e Jihova ae gaahi laka ae tagata lelei: bea oku fiemalie ia i hono hala.
24 Ne ogo ene to ki lalo, e ikai auha ia: he oku boubou hake ia e he nima o Jihova.
25 Naaku talavou, bea kuou motua; ka oku teeki teu ilo ae maonioni kuo liaki, be ko hono hako oku kole ma.
26 Oku agaofa mau ai be ia, bea faa atu; bea oku monuia hono hako.
27 Afe mei he kovi, bea ke fai lelei: bea nofo mau be o taegata.
28 He oku ofa a Jihova ki he fakamāu,

tea oku ikai te ne liaki hono kakai maoni-
oni; kuo fakamoui mau ai be akinautolu:
ka e motuhi ae hako oe agakovi.
29 E ma'u e he maonioni ae fonua, bea te
nau nofo ai o taegata.
30 Koe gutu oe maonioni oku ne lea aki
ae boto, bea talanoa aki hono elelo ae faka-
māu.
31 Oku i hono loto ae fono a hono Otua;
e ikai hekea ia i haa ne laka e taha.
32 Oku lamaji e he agakovi ae maonioni, o
kumi ke fakabogi ia.
33 E ikai tukuage ia e Jihova i hono nima,
be tukuaki'i ia i hono fakamāu'i.
34 Tatali kia Jihova, bea tauhi hono hala,
bea te ne hakeaki'i koe ke ma'u ae fonua:
bea ka oji hono motuhi ae kakai agakovi, te
ke mamata ki ai.
35 Naaku mamata ki he agakovi kuo ma-
lohi lahi, bea mafola ia o hage koe akau
mauiui oku tubu i hono botu oona.
36 Ka nae mole atu ia, bea vakai, kuo ikai
ia: io, neu kumi ia, ka nae ikai faa ilo'i ia.
37 Vakai ki he tagata haohaoa, mo tokaga
ki he agatonu: he koe gataaga oe tagata
koia koe melino.
38 Ka e fakaauha fakataha ae kau aga-
hala: koe ikuaga oe agakovi e motuhi ia.
39 Ka ko hono fakamoui oe maonioni oku
ia Jihova: ko ho nau malohi ia i he kuoga
oe mamahi.
40 Bea e tokoni akinautolu e Jihova, mo
fakamoui akinautolu: te ne fakahaofi akinau-
tolu mei he kakai agakovi, mo fakamoui
akinautolu, koe mea i he e nau falala kiate ia.

SAME XXXVIII.

Oku lotu a Tevita ki he Otua ke ne aloofa kiate ia i he ene mamahi lahi.

Koe Same a Tevita, koe fakamanatu.

E JIHOVA, oua naa ke valoki'i au i ho
houhau: bea oua naa ke valoki'i au i
ho houhau vela.
2 He oku tau mau iate au hoo gaahi
gahau, bea oku taomia fakamamahi au e ho
nima.
3 Oku ikai ha haohaoa i hoku kakano koe
mea i ho houhau; bea oku ikai ha fiemalie i
hoku hui koe mea i he eku agahala.
4 He kuo hake a eku gaahi hia o ufiufi
hoku ulu: o hage koe kavega mamafa oku
taomia ai au.
5 Oku eho hoku gaahi lavea o fakalielia
koeuhi ko eku vale.
6 Oku ou mamahi; oku ou mabelu ki lalo
aubito; oku ou alu mamahi be i he aho
kotoa.
7 He oku fonu hoku jino i he mahaki
kovi: bea oku ikai ha moui haohaoa i hoku
kakano.
8 Oku ou vaivai mo mafeji i he mamahi:
naaku kalaga koe mea i he mamahi o hoku
loto.
9 E Eiki, oku i ho ao eku holi kotoabe;
mo eku gaahi to'e oku ikai fufu iate koe.
10 Oku tatube hoku mafu, kuo oji eku
malohi: bea koe māma o hoku mata kuo
mole foki ia iate au.
11 Ko hoku kaumea ofa mo hoku gaahi
kaiga oku nau tutuu i he mamao mei hoku
teia; mo hoku kaugaabi oku nau tutuu i he
mamao.
12 Ko kinautolu foki oku kumi ki he eku
moui oku nau to ae gaahi tauhele kiate au:
ko kinautolu oku kumi keu kovi oku nau
lea aki ae gaahi mea kovi, mo nau fakakau-
kau ki he mea kākā i he aho kotoa.
13 Ka ko au, hage ko ha tuli, oku ikai teu
ogo'i; bea naaku hage koe tagata oku noa
aia oku ikai mafaa hono gutu.
14 Bea naaku hage koe tagata tae ogo'i,
bea oku ikai ha valoki i hono gutu.
15 He oku ou amanaki lelei, E Jihova,
kiate koe: te ke ogo'i, E Eiki ko hoku Otua.
16 He naaku behe, Fanogo kiate au, telia
naa nau fiefia kiate au: i he hekea a hoku
va'e, oku nau hiki hake akinautolu kiate au.
17 He oku ou meimei nofo, bea oku tuu
mau be eku mamahi i hoku ao.
18 He teu fakaha eku hia; beau mamahi
koeuhi ko eku agahala.
19 Ka oku moui hoku gaahi fili, bea oku
nau malohi: bea oku fakaaau o toko lahi
akinautolu oku fehia tae totonu kiate au.
20 Bea ko hoku gaahi fili foki akinautolu
oku totogi kovi ki he lelei; koeuhi oku ou
muimui ki he lelei.
21 Oua naa ke liaki au, E Jihova: E hoku
Otua, oua naa ke mamao iate au.
22 Ke ke fakatootoo ke tokoni au, E Eiki
ko hoku fakamoui.

SAME XXXIX.

1 *Koe tokaga a Tevita ki he ene gaahi mahalo.* 4 *Ko ene manatu ki he fuonounou moe vaiga oe moui,* 7 *moe manavahe ki he gaahi fakamāu ae Otua,* 10 *moe lotu, koe gaahi mea taofi ia ki he tae faa kataki.*

Ki he Takimua ko Jitutuni, koe Same a Tevita.

NAAKU behe, Teu vakai ki hoku gaahi
hala, telia naaku agahala i hoku elelo:
teu ai ae noo ki hoku gutu, i he kei i hoku
ao ae agakovi.
2 Naaku noa i he fakalogo be, naaku taofi
au mei he lea, io, mei he lelei; bea nae tubu
ai eku mamahi.
3 Nae vela hoku loto iate au, bea lolotoga
eku fifili nae vela ae afi: beau toki lea aki
hoku elelo,

4 E Jihova, ke ke fakailo kiate au hoku
gataaga, mo hono fuofua o hoku gaahi aho,
be koeha ia; koeuhi keu ilo ki hono lahi o
eku vaivai.
5 Vakai, kuo ke gaohi hoku gaahi aho ke
tatau moe aofinima be taha; bea ko eku
moui oku hage koe mea noabe i ho ao: koe
mooni koe tagata kotoabe i he ene tuu mau
koe matuaki vaiga ia. Sila.
6 Koe mooni oku alu ae tagata kotoabe i
he ata loi: koe mooni kuo nau mamahi
taeaoga: oku ne tanaki ae koloa, bea oku
ikai te ne ilo be kohai te ne ma'u ia.
7 Bea koeni, E Jihova, koeha oku ou tatali
ai? oku iate koe be eku amanaki lelei.
8 Fakamoui au mei he eku gaahi talagataa
kotoabe: oua naa ke gaohi au koe manuki-
aga oe vale.
9 Naaku noa, nae ikai teu mafaa hoku
gutu; koeuhi ko koe naa ke fai ia.
10 Too atu hoo ta iate au: kuou auha i he
ta a ho nima.
11 Oka ke ka tautea ae tagata aki ae taki-
tala i he ene hia, oku ke bule ke mole atu
hono lelei o hage koe ane: koe mooni koe
vaiga ae tagata kotoabe. Sila.
12 Fanogo mai ki he eku lotu, E Jihova,
mo ke fakafanogo ki he eku tagi; oua naa
ke fakalogo be i hoku gaahi loimata: he
koe muli au i ho ao, moe aunofo, o hage ko
eku gaahi tamai kotoabe.
13 Tuku jii ai be au, koeuhi keu toe ma'u
eku malohi, i he teeki ai teu alu i heni, bea
teu ikai leva.

SAME XL.

1 *Ko hono aoga oe falala ki he Otua.* 6 *Koe
feilaulau lelei lahi ae talagofua.* 11 *Oku
ajili ai ae lotu a Tevita i he ene manatu
ki he ene kovi.*

Ki he Takimua, koe Same a Tevita.

NAAKU tatali faa kataki be kia Jihova;
bea ne tokaga kiate au, o ne ogo'i eku
tagi.
2 Bea naa ne too hake au mei he luo faka-
ilifia, mei he umea belebela, o ne fokotuu
hoku va'e ki he maka, o fakamau hoku
gaahi aluaga.
3 Bea kuo ne ai ae hiva foou ki hoku gutu,
io, ae fakafetai ki ho tau Otua: e mamata
ki ai ae toko lahi, bea manavahe, bea te nau
falala kia Jihova.
4 Oku monuia ae tagata koia oku falala
kia Jihova, bea ikai tokaga ia ki he kakai
laukau, mo kinautolu oku afe ki he loi.
5 E Jihova ko hoku Otua, oku lahi hoo
gaahi gaue fakaofo aia kuo ke fai, mo ho
finagalo lelei kiate kimautolu: e ikai faa lau
fakaholo ia kiate koe: kabau teu fie fakaha
o lea ki ai, oku lahi aubito ia, e ikai faa laua.
6 Koe feilaulau moe mea foaki nae ikai te
ke finagalo ki ai; ka ko hoku teliga kuo ke
fakaava: koe feilaulau tutu moe feilaulau
koeuhi koe agahala nae ikai te ke fekau.
7 Bea naaku toki behe, Vakai, oku ou
ha'u: kuo tohi i he tohi takai iate au,
8 E hoku Otua, oku ou fiefia ke fai ho
finagalo: io, oku i hoku loto hoo fono.
9 Naaku malaga aki ae maonioni i he
fakataha lahi: vakai, nae ikai teu taofi hoku
lougutu, E Jihova, oku ke ilo'i.
10 Nae ikai teu fakafufu hoo maonioni i
hoku loto; naaku fakaha hoo agatonu mo
hoo fakamoui: nae ikai teu fakalilolilo a
hoo aloofa mo hoo mooni mei he fakataha
lahi.
11 E Jihova, oua naa ke taofi hoo gaahi
aloofa ogogofua iate au: tuku ke tauhi mau
ai be au e hoo aloofa mo hoo mooni.
12 He kuo kabui au e he gaahi kovi tae-
faalaua: kuo buke au e he eku gaahi hia,
koia oku ikai ai teu faa haga hake; oku
lahi hake ia i he gaahi tuoni louulu o hoku
ulu: koia kuo liaki au e hoku loto.
13 E Jihova, ke ke finagalo lelei ke faka-
moui au: E Jihova, ke ke fai vave ke
tokoni'i au.
14 Tuku ke ma mo bubutuu fakataha
akinautolu kotoabe oku nau kumi hoku lau-
malie ke fakaauha ia; tuku ke fakafoki
kimui mo ma akinautolu oku nau holi keu
kovi.
15 Tuku ke baea akinautolu koe totogi oe
nau kovi, akinautolu oku behe kiate au, Ha,
ha.
16 Tuku ke fiefia mo nekeneka iate koe
akinautolu kotoabe oku kumi kiate koe:
tuku ke lea behe mau ai be akinautolu oku
ofa ki hoo fakamoui, Ke ogoogolelei a
Jihova.
17 Ka ko au oku ou majiva mo baea; ka
oku finagalo ae Eiki kiate au: ko koe ko
hoku tokoni mo hoku fakamoui; oua naa
ke fakatuai, E hoku Otua.

SAME XLI.

1 *Koe tokaga ae Otua ki he majiva.* 4 *Oku
lāuga a Tevita i he hākā a hono gaahi fili.*
10 *Oku ne hola ki he Otua ke ne malu'i ia.*

Ki he Takimua, koe Same a Tevita.

OKU monuia ia aia oku tokaga ki he ma-
jiva: e fakamoui ia e Jihova i he aho
oe kovi.
2 E tauhi ia e Jihova, mo bule ke moui
ia; bea te ne monuia i mamani: bea e ikai
te ke tukuage ia ki he loto o hono gaahi fili.
3 E fakamalohi ia e Jihova i he tokotoaga
fakamamahi: te ke gaohi hono mohega
kotoabe i hono mahaki.
4 Naaku behe, E Jihova, ke ke aloofa mai

kiate au: fakamoui hoku laumalie; he
kuou fai agahala kiate koe.
5 Oku lauikovi'i au e hoku gaahi fili: E
mate afe ia, bea auha hono higoa?
6 Bea kabau e ha'u ia ke vakai au, oku ne
lea loi: oku tanaki e hono loto kiate ia ae
kovi; oku alu ia kituaa, o fakaha ia.
7 Oku fefanafanahi kiate au akinautolu
kotoabe oku fehia kiate au: oku nau faka-
kaukau kovi kiate au.
8 Oku nau behe, Oku biki ma'u kiate ia
ae mahaki kovi: bea ko ene tokoto ni e
ikai te ne toe tuu hake mei ai.
9 Io, ko hoku kaumea mooni, aia naaku
falala ki ai, aia naa ne kai i he eku ma, kuo
hiki hake eia hono mui va'e kiate au.
10 Ka ko koe, E Jihova, ke ke aloofa
kiate au, mo fokotuu hake au, bea teu totogi
kiate kinautolu.
11 Oku ou ilo i he mea ni oku ke finagalo
lelei kiate au, koeuhi oku ikai kalaga i he
fiefia a hoku fili kiate au.
12 Bea ko au, oku ke boubou hake au i he
eku agatonu, bea te ke fokotuu au i ho ao o
taegata.
13 Fakafetai kia Jihova koe Otua o Isileli
talu mei mua, o taegata. Emeni, mo Emeni.

SAME XLII.

1 *Koe holi a Tevita ke tauhi ae Otua i hono
fale tabu.* 5 *Oku ne eginaki'i hono laumalie he falala ki he Otua.*

Ki he Takimua, koe akonaki ki he gaahi
foha o Kola.

OKU hage koe holi ae hainiti ki he gaahi
tafeaga vai, oku behe ae holi a hoku
laumalie kiate koe, E Otua.
2 Oku holi hoku laumalie ki he Otua, ki
he Otua moui: teu hoko afe o fakaha au i
he ao oe Otua?
3 Ko eku mea kai i he aho moe bo a hoku
gaahi loimata, lolotoga oku nau behe mau
ai be kiate au, Koefe ho Otua?
4 I he eku manatu ki he gaahi mea ni, oku
ou liligi hoku laumalie iate au: he naaku
faa alu moe toko lahi, naaku alu mo kinau-
tolu ki he fale oe Otua, i he le'o oe fiefia
moe fakafetai, moe toko lahi nae tauhi ae
aho tabu.
5 Koeha oku ke mabelu ai ki lalo, E hoku
laumalie? bea koeha kuo ke maveuveu ai
i loto iate au? ke ke amanaki lelei ki he
Otua? he koe mooni teu fakafetai kiate ia
i he gaahi fakamoui o hono fofoga.
6 E hoku Otua, oku mabelu ki lalo hoku
laumalie i loto iate au: koia teu manatu ai
kiate koe mei he fonua o Joatani, bea mo
Heamoni, moe mouga jii ko Maisa.
7 Oku ui ae loloto ki he loloto i he logoaa
o hoo gaahi ahiohio vai: oku lomaki'i au
e hoo gaahi beau kotoabe mo hoo gaahi
galu.
8 Ka koe mooni e fekau mai e Jihova a
ene aloofa i he aho, bea e iate au ene hiva i
he bouli, mo eku lotu ki he Otua o eku
moui.
9 Teu behe ki he Otua ko hoku makatuu,
Koeha kuo ke fakagalo'i ai au? koeha oku
ou alu mamahi be i he taomia e he fili?
10 Koe manuki a hoku gaahi fili, oku
hage koe heleta kuo ulu ki hoku gaahi hui;
i he e nau behe mai kiate au i he aho ko-
toabe, Koefe ho Otua?
11 Koeha oku ke mabelu ai ki lalo, E
hoku laumalie? bea koeha oku ke maveu-
veu ai i loto iate au? ke ke amanaki lelei ki
he Otua: he koe mooni teu fakafetai kiate
ia, aia koe fakamoui o hoku mata, mo hoku
Otua.

SAME XLIII.

1 *Oku lotu a Tevita ke toe omi ia ki he fale
lotu lahi, bea ne fakaha te ne tauhi fiefia
ai ae Otua.* 5 *Oku ne eginaki'i hono laumalie ke falala ki he Otua.*

E OTUA, ke ke fakamāu au, o lagomaki'i
au telia ae buleaga agakovi: ke ke
fakamoui au mei he tagata kākā mo tae
agatonu.
2 He ko koe koe Otua o eku malohi: koeha
oku ke liaki ai au? koeha oku ou alu mamahi
be i he taomia e he fili?
3 Ke ke fekau atu hoo māma mo hoo
mooni: tuku ke na tataki au; tuku ke
na omi au ki ho mouga maonioni, mo ho
gaahi fale fehikitaki.
4 Koia teu toki alu atu ki he feilaulauaga oe
Otua, ki he Otua ko hoku fiefiaaga lahi au-
bito: io, i he haabe teu fakamalo kiate koe,
E Otua ko hoku Otua.
5 Koeha oku ke mabelu ai ki lalo, E hoku
laumalie? bea koeha oku ke maveuveu ai i
loto iate au? amanaki lelei ki he Otua: he
koe mooni teu fakafetai kiate ia, aia koe
fakamoui o hoku mata, mo hoku Otua.

SAME XLIV.

1 *Koe fakamanatu e he jiaji ki he ene lelei i
mua.* 7 *Oku lāuga ia i he ene tuutamaki ni.*
17 *Oku fakaha eia ene agatonu,* 24 *bea ne
kole fakamatoato ke malu'i ia.*

Ki he Takimua, koe akonaki ki he gaahi foha
o Kola.

E OTUA, naa mau fanogo aki ho mau
teliga, bea kuo tala kiate kimautolu e
he e mau gaahi tamai, ae gaue naa ke fai i
ho nau gaahi aho, i he gaahi kuoga i mua.

2 Naa ke kabuji kitua ae hiteni aki ho nima, mo ke to akinautolu: naa ke tautea ae kakai, bea mafola atu akinautolu.

3 He nae ikai te nau ma'u ae fonua i he heleta anautolu, bea nae ikai fakamoui akinautolu e ho nau nima: ka ko ho aofi nima, mo ho nima toomatau, moe māma o ho fofoga, koeuhi naa ke ofa kiate kinautolu.

4 He ko koe ko hoku Tu'i, E Otua: ke ke fekau ae fakamoui kia Jekobe.

5 Koe mea iate koe te mau tulaki ho mau gaahi fili: koe mea i ho huafa te mau malamalaki ki lalo akinautolu oku tuu hake kiate kimautolu.

6 Koeuhi e ikai teu falala ki he eku kaufana, bea e ikai fakamoui au e he eku heleta.

7 Ka ko koe kuo ke fakamoui akimautolu mei ho mau gaahi fili, bea kuo ke tuku ke ma akinautolu nae fehia kiate kimautolu.

8 Oku mau vikiviki i he Otua i he aho kotoa, o fakamalo ki ho huafa o taegata. Sila.

9 Ka kuo ke liaki, bea tuku ke ma akimautolu; bea ikai te ke alu atu moe mau gaahi kogakau.

10 Oku ke bule ke mau foki mai mei he fili: bea ko kinautolu oku fehia kiate kimautolu oku nau maumau ma anautolu.

11 Kuo ke foaki akimautolu o hage koe faga sibi kuo fili ki he kai; bea kuo ke fakahe'i akimautolu ki he hiteni.

12 Oku ke fakatau hoo kakai tae ha totogi, bea oku ikai te ke fakalahi hoo koloa aki ho nau totogi.

13 Oku ke gaohi akimautolu koe manukiaga o ho mau gaahi kaugaabi, koe mea manuki moe taukaeaga okinautolu oku nofo takatakai iate kimautolu.

14 Oku ke gaohi akimautolu koe lumaaga oe hiteni, koe kalokaloaga oe ulu i he ao oe kakai.

15 Oku i hoku ao mau ai be eku kovi, bea kuo ufiufi aki au ae ma o hoku mata,

16 Koeuhi koe le'o oia oku ne taukae mo kabe; koe mea i he fili moe fakafajifaji.

17 Kuo hoko ae mea ni kotoabe kiate kimautolu; ka nae ikai te mau fakagalogalo'i koe, bea nae ikai te mau fai kākā i hoo fuakava.

18 Oku ikai foki kimui ho mau loto, be afe mei ho hala ho mau aluaga;

19 Kuo ke fejifeji akimautolu i he botu oe faga talakone, mo ufiufi aki akimautolu ae ata oe mate.

20 Kabau kuo mau fakagalo'i ae huafa o ho mau Otua, be mafao atu ho mau nima ki ha otua kehe;

21 Ikai e eke ia e he Otua? he oku ne ilo'i ae gaahi mea fufu oe loto.

22 Io, koeuhi ko koe oku tamate'i akimautolu i he aho kotoabe; oku lau akimautolu o hage koe faga sibi ke tamate'i.

23 Ke ke a, koeha oku ke mohe ai, E Jihova? tuu hake, oua naa ke liaki akimautolu o taegata.

24 Koeha oku ke fufu ai ho fofoga, o fakagalo'i ho mau tautea mo ho mau taomia?

25 He kuo lolo hifo ho mau laumalie ki he efu: kuo biki ho mau kete ki he kelekele.

26 Tuu hake ko ho mau tokoni, bea huhui akimautolu koeuhi ko hoo aloofa.

SAME XLV.

1 *Koe mafimafi moe ofa oe buleaga o Kalaisi.*
10 *Koe gaue ae jiaji mo hono lelei oia.*

Ki he Takimua i he Sosanimi, koe akonaki ki he gaahi foha o Kola, koe Hiva ki he gaahi ofa.

OKU mabuna hake i hoku loto ae mea lelei: teu lea ki he mea kuou gaohi ki he tu'i: ko hoku elelo koe beni ki he tohi vave.

2 Oku ke fakaofoofa lahi i he gaahi fānau ae tagata: kuo liligi ae ofa ki ho lougutu: koia kuo fakamonuia ai koe e he Otua o lauikuoga.

3 E Fugani Mafimafi, ke ke nonoo hoo heleta ki ho tuatega, i ho nāunāu mo ho malohi.

4 Bea i hoo mafimafi ke ke haele monuia, koe mea i he mooni moe agavaivai moe maonioni; bea e ako kiate koe e ho nima toomatau ae gaahi mea fakailifia.

5 Oku majila hoo gaahi gahau i he loto oe gaahi fili oe tu'i; oku to ki lalo ae kakai iate koe.

6 E Otua, ko ho nofoaga oku lauikuoga bea taegata: koe tokotoko o ho buleaga koe tokotoko maonioni ia.

7 Oku ke ofa ki he maonioni, bea fehia ki he agahala: koia koe Otua ko ho Otua, kuo ne tākai aki koe ae lolo oe fiefia o lahi hake i ho kaiga.

8 Oku namu mula, mo alosi, mo kasia, a ho gaahi kofu kotoabe, mei he gaahi fale lei, aia kuo nau fakafiefia'i koe.

9 Nae i hoo kau fefine ogolelei ae gaahi ofefine oe gaahi tu'i: nae tuu ae tu'i fefine i ho nima toomatau i he koula mei Ofeli.

10 Fakafanogo, E ofefine, bea tokaga, o fakatokaga'i ho teliga; fakagalo'i foki hoo kakai aau, moe fale o hoo tamai;

11 Koia e manako lahi ai ae tu'i ki ho hoihoifua: he ko ho Eiki ia; bea ke hu kiate ia.

12 Bea e i ai ae ofefine o Taia moe mea ofa; koe kau koloaia i he kakai te nau kumi lahi ki hoo ofa.

13 Koe ofefine oe tu'i oku lelei lahi i loto; ko hono gaahi kofu kuo lalaga aki ae koula.

14 E omi ia ki he tu'i i he kofu oku matamata lelei hono tuitui: koe kau tāuboou ko

hono kaumea aia oku muimui kiate ia e omi
akinautolu kiate koe.
15 E omi akinautolu i he fiefia moe neke-
neka: te nau hu ki he fale oe tu'i.
16 E fetogi hoo gaahi tamai e hoo fānau,
aia te ke fakanofo koe gaahi eiki i mamani
kotoabe.
17 Teu fai ke manatu'i a ho huafa i he
toutagata kotoabe: koia e fakafetai ae kakai
kiate koe o lauikuoga bea taegata.

SAME XLVI.

1 *Koe tui ae jiaji ki he Otua,* 8 *moe eginaki ke vahai ki ai.*

Ki he takimua oe gaahi foha o Kola, koe hiva i he Alamoti.

KOE Otua ko ho tau hufaga moe malohi,
koe tokoni lahi bea ofi i he mamahi.
2 Koia e ikai ai te tau manavahe, o kabau
e hiki a mamani, bea kabau e hiki ae gaahi
mouga ki he loto tahi;
3 Kabau e uulu bea hou a hono gaahi vai,
bea galulu ae gaahi mouga i he ene mahake-
hake. Sila.
4 Oku ai ha vaitafe, ko hono magaivai oia
te ne fakafiefia'i ae kolo oe Otua, koe botu
maonioni oe gaahi fale fehikitaki oe Fugani
Maoluga.
5 Oku i loto iate ia ae Otua; e ikai ue'i ia:
e tokoni ia e he Otua, i he hoko mai ae bogi-
bogi.
6 Nae matalili ae hiteni, nae gau'eu'e ae
gaahi buleaga: naa ne fakaogo atu hono le'o,
bea vela o vai a mamani.
7 Ko Jihova oe gaahi kau tau oku iate
kitautolu; koe Otua o Jekobe ko ho tau
hufaga. Sila.
8 Ha'u, o vakai ki he gaahi gaue a Jihova,
ae gaahi fakaauha kuo ne fai i mamani.
9 Oku ne fakaoji ae gaahi tau o a'u ki he
gataaga o mamani; oku ne feji'i ae kaufana,
o ne tutuu ke motuua ae tao; oku ne tutu ae
mea teka i he afi.
10 Mou logo be, bea ilo ko au koe Otua:
teu hakeaki'i au i he lotolotoga oe hiteni, teu
hakeaki'i au i mamani.
11 Ko Jihova oe gaahi kau tau oku iate
kitautolu; koe Otua o Jekobe ko ho tau
hufaga. Sila.

SAME XLVII.

Koe eginaki ki he gaahi buleaga ke nau fiefie ma'u ae buleaga o Kalaisi.

Ki he Takimua, koe Same ki he gaahi foha o Kola.

MOU bajibaji ho mou nima, ae kakai
kotoabe; kalaga ki he Otua i he le'o
oe fiefia.
2 He ko Jihova fugani maoluga oku faka-
ilifia ia; koe Tu'i lahi ia ki mamani koto-
abe.
3 Te ne fakavaivai ae kakai kiate kitau-
tolu, moe gaahi buleaga ki ho tau lalo va'e.
4 Te ne fili ho tau tofia ma atautolu, koe
lelei o Jekobe aia oku ne ofa ki ai. Sila.
5 Kuo haele hake ae Otua i he mavava, ko
Jihova moe le'o oe mea lea.
6 Hiva fakamalo ki he Otua, hiva faka-
malo: hiva fakamalo ki ho tau Tu'i, hiva
fakamalo.
7 He koe Otua koe Tu'i ia o mamani
kotoabe: mou hiva fakamalo i he boto.
8 Oku bule ae Otua ki he hiteni: oku afio
ae Otua i he afioaga o ene maonioni.
9 Kuo katoa fakataha ae houeiki oe kakai,
io, koe kakai ae Otua o Ebalahame: oku i
he Otua ae gaahi fakaū o mamani: oku
maoluga lahi aubito ia.

SAME XLVIII.

Koe teuga moe lelei oe jiaji.

Koe Hiva moe Same ki he gaahi foha o Kola.

OKU lahi a Jihova, bea oku lelei ke
fakamalo lahi kiate ia i he kolo a ho
tau Otua, i he mouga o ene maonioni.
2 Koe tuuga matamata lelei ae mouga ko
Saione, koe fiefiaaga o mamani kotoabe,
oku i hono botu tokelau ae kolo oe Tu'i
lahi.
3 Oku ilo ae Otua koe hufaga i hono gaahi
fale lahi oia.
4 Bea, vakai, nae fakataha ae gaahi tu'i,
naa nau alu atu fakataha.
5 Naa nau mamata ai, bea nau ofo; naa
nau mamahi, bea hola.
6 Nae tuia akinautolu i ai i he manavahe,
moe mamahi, o hage koe fefine oku laga.
7 Oku ke maumau'i ae gaahi vaka o Tasisi
aki ae matagi hahake.
8 Hage koia naa mau fanogo, kuo behe e
mau mamata i he kolo a Jihova oe gaahi
kau tau, i he kolo a ho tau Otua: e fakatuu
mau ia e he Otua o taegata. Sila.
9 Kuo mau manatu ki hoo aloofa, E Otua,
i ho loto fale tabu.
10 O hage ko ho huafa, e Otua, oku behe
ho ogoogolelei ki he gaahi gataaga o ma-
mani: oku bito ho nima toomatau i he
maonioni.
11 Tuku ke fiefia ae mouga ko Saione,
tuku ke nekeneka ae gaahi ofefine o Juta,
koe mea i hoo gaahi fakamāu.
12 Mou eveeva takatakai i Saione, o alu
fakatakamilo iate ia: lau hono gaahi fale
maoluga oia.
13 Mou vakai lelei ki hono gaahi buke,
tokaga ki hono gaahi fale lahi; koeuhi ke
mou tala ia ki he toutagata e hoko.

14 He koe Otua ni ko ho tau Otua o lauikuoga bea taegata: te ne tauhi akitautolu o a'u ki he mate.

SAME XLIX.

1 *Koe eginaki ke fokotuu ae tui ki he toetuu i he Otua, kae ikai i he malohi fakamama.* 16 *Oua naa ofa ki he monuia fakamama.*

Ki he Takimua, koe Same ki he gaahi foha o Kola.

MOU fanogo ki he mea ni, ae kakai kotoabe; fakafanogo, akimoutolu kotoabe oku nofo i mamani:
2 Ae maulalo moe maoluga, ae ma'umea moe majiva, fakataha.
3 E lea hoku gutu i he boto; bea e kau ki he ilo ae fakakaukau a hoku loto.
4 Teu fakatokaga'i hoku teliga ki he lea fakatātā: teu fakaha i he haabe eku lea ilogataa.
5 Koeha teu manavahe ai i he gaahi aho oe kovi, oka takatakai au e he hia o hoku va'e?
6 Ko kinautolu oku falala ki he e nau malohi, o bolebole i hono lahi oe nau koloa;
7 Oku ikai aubito faa fai e ha nau toko taha ke huhui hono tokoua, be atu ki he Otua hano totogi:
8 (He koe huhui o ho nau laumalie oku mahuiga lahi, bea oku tuku ai be ia o taegata:)
9 Koeuhi ke ne kei moui mau ai be, bea ikai ilo ae auauha.
10 He oku mamata ia oku mate ae kau tagata boto, bea oku auha foki ae tagata vale bea moe taeilo, o nau tuku e nau koloa ki he kakai kehe.
11 Oku mahalo a ho nau loto, e tuu mau be ho nau fale o taegata, mo ho nau gaahi nofoaga ki he toutagata kotoabe; oku nau fakahigoa ho nau abi ki ho nau higoa onautolu.
12 Ka koe mooni koe tagata oku maoluga oku ikai tuu mau ia: oku tatau ia moe faga manu oku auha.
13 Bea ko ho nau hala ni koe nau vale ia: ka oku malieia ho nau hako i he e nau gaahi lea. Sila.
14 Kuo tuku akinautolu ki he faitoka o hage koe faga sibi; e fafaga aki ae mate akinautolu; bea e ma'u ae malohi kiate kinautolu e he kakai agatonu i he bogibogi; bea e auha ho nau matamata lelei i he faitoka mei ho nau nofoaga.
15 Ka e huhui hoku laumalie e he Otua mei he malohi oe faitoka: he te ne ma'u au. Sila.
16 Oua naa ke manavahe koe oka hoko o koloaia ha toko taha, i he tubu be ae nāunāu o hono fale;
17 He oka mate ia e ikai te ne fua o ave ha mea e taha: e ikai muimui hifo iate ia hono nāunāu.
18 Ka i he ene moui naa ne tabuaki hono laumalie: bea e fakamalo ae kakai kiate koe, oka ke ka fai lelei kiate koe.
19 E alu ia ki he toutagata o ene gaahi tamai; e ikai te nau mamata ki he māma.
20 Koe tagata oku maoluga, ka oku ikai boto, oku tatau ia moe faga manu oku auha.

SAME L.

1 *Koe nāunāu oe Otua i he jiaji,* 5 *mo ene fekau ke tanaki ae kakai maonioni.* 7 *Oku ikai fiemalie ae Otua i he gaahi feilaulau,* 14 *ka i he mooni oe talagofua.*

Koe Same a Asafi.

KUO folofola a Jihova, koe Otua Mafimafi, o ui ki mamani ki he botu hoboaga oe laa o a'u atu ki hono toaga.
2 Mei Saione, koe fugani oe matamata lelei haohaoa, kuo ulo ae Otua.
3 E haele mai ho tau Otua, bea e ikai fakalogobe: e fakaauha e he afi i hono ao, bea e takatakai ia e he afā lahi.
4 Te ne ui ki he gaahi lagi mei oluga, bea ki mamani, koeuhi ke ne fakamāu hono kakai.
5 Tanaki fakataha kiate au eku kakai maonioni; akinautolu kuo fai ae fuakava mo au i he feilaulau.
6 Bea e fakaha e he gaahi lagi ene maonioni: he koe Otua be koe fakamāu. Sila.
7 Fanogo mai, E hoku kakai, bea teu lea; bea teu fakababau kiate koe, E Isileli: ko au koe Otua, io ko ho Otua.
8 E ikai teu valoki'i koe koeuhi ko hoo gaahi feilaulau be ko hoo gaahi feilaulau tutu, ke fai mau be i hoku ao.
9 E ikai teu too ha bulu mei ho fale, be ha koji tagata mei ho gaahi loto a.
10 He oku aaku ae manu kotoabe oe vao, moe faga manu i he mouga e afe.
11 Oku ou ilo ae manu buna kotoabe oe gaahi mouga: bea oku aaku ae gaahi manu kaivao kotoabe oe goue.
12 Kabau teu fiekaia, e ikai teu tala kiate koe: he oku aaku a mamani, mo hono mahu oia.
13 He teu kai e au ae kakano oe faga bulu tagata, be inu ae toto oe faga koji?
14 Atu ae fakafetai ki he Otua; mo ke fai hoo gaahi fuakava ki he Fugani Maoluga:
15 Bea ke ui kiate au i he aho oe mamahi: teu fakamoui koe, bea te ke fakaogoogolelei'i au.
16 Ka oku behe e he Otua ki he agakovi, Koeha oku ke kau ai koe ke tala eku gaahi fekau, bea ke ai i ho gutu eku fuakava?

17 He oku ke fehia ki he akonaki, mo ke liaki eku gaahi lea ki ho tua.

18 I hoo mamata ki ha kaihaa, naa ke loto leva kiate ia, bea naa ke kau moe kau tonofefine.

19 Oku ke tuku ho gutu ki he kovi, bea oku fakatubu e ho elelo ae kākā.

20 Oku ke nofo o lauikovi'i ho tokoua; oku ke fakakovi'i ae tama a hoo fa'e aau.

21 Naa ke fai ae gaahi mea ni, bea neu fakalogobe; naa ke mahalo oku ou hage tofu be ko koe: ka teu valoki'i koe, o fokotuu ia i ho ao.

22 Koeni, mou tokaga ki he mea ni, akimoutolu oku fakagalogalo'i ae Otua, telia naaku haehae ke fakaikiiki akimoutolu, bea e ikai ha taha ke fakamoui.

23 Ko ia oku ne atu ae fakafetai oku ne fakaogoogolelei'i au: bea ko ia oku ne fakatonutonu hono hala teu fakaha kiate ia ae fakamoui oe Otua.

SAME LI.

1 *Oku lotu a Tevita ke ne ma'u ae fakamolemole, o ne vete ene agahala.* 6 *Oku ne kole ki he maonioni.* 16 *Oku ikai fiemalie ae Otua i he feilaulau, ka i he mooni.* 18 *Oku ne hufia ae jiaji.*

Ki he Takimua, koe Same a Tevita, i he ha'u kiate ia ae balofita ko Natani, hili ene fai kovi mo Batiseba.

ALOOFA mai kiate au, E Otua, o fakatatau ki hoo manavaofa: ke ke tamate'i eku gaahi agahala o fakatatau ki hono lahi o hoo gaahi aloofa ogogofua.

2 Ke ke fufulu aubito au mei he eku hia, mo fakamaa au mei he eku agahala:

3 He oku ou fakamooni eku gaahi talagataa: bea oku tuu mau ai be i hoku ao eku agahala.

4 Naaku fai agahala kiate koe, io, kiate koe be kuou fai ae kovi ni i ho ao: koeuhi ke tonuhia be akoe oka ke ka folofola, bea maonioni oka ke ka fai ae fakamāu.

5 Vakai, nae fanau'i au i he agakovi; bea nae tuituia eku fa'e iate au koe agahala.

6 Vakai, oku ke finagalo ki he mooni i loto. bea i he fufu te ke gaohi ai au keu ilo ae boto.

7 Ke ke fakamaa au aki ae isobe, bea teu maa ai: fufulu au, bea teu hinehina lahi i he uha hinehina.

8 Tuku keu fanogo ki he fiefia moe nekeneka; ke fiemalie ai ae gaahi hui kuo ke feji'i.

9 Ke ke fufu ho fofoga mei he eku agahala, mo ke tamate'i eku gaahi hia kotoabe.

10 E Otua, ke ke fakatubu iate au ae loto maa; mo ke fakafoou iate au ha laumalie tuu mau.

11 Oua naa ke liaki au mei ho ao; bea oua naa ke too iate au ho laumalie maonioni.

12 Toe omi kiate au ae fiefia o hoo fakamoui; mo ke boubou aki au ho laumalie tauataina.

13 Bea teu akonaki aki ae kau talagataa a ho gaahi hala; bea e liliu kiate koe ae kau agahala.

14 E Otua, koe Otua o eku moui, ke ke fakamoui au mei he hia oe toto: bea e hiva kalaga a hoku elelo i hoo maonioni.

15 E Eiki, ke ke faai hoku lougutu; bea e fakaha atu e hoku gutu a hoo fakamalo.

16 He oku ikai te ke finagalo ki he feilaulau, koeuhi keu atu ia: oku ikai te ke fiemalie i he feilaulau tutu.

17 Koe gaahi feilaulau oe Otua koe laumalie mafeji: koe loto mafeji mo māfofoa, E Otua, e ikai te ke manuki'i.

18 Fai lelei i ho finagalo lelei ki Saione: ke ke fokotuu hake ae gaahi a o Jelusalema.

19 Bea te ke fiemalie i he gaahi feilaulau oe maonioni, moe feilaulau tutu, moe gaahi feilaulau tutu kotoa: bea te nau toki atu ae faga bulu ki hoo feilaulauaga.

SAME LII.

1 *Oku fakaha e Tevita ae meheka a Toeki, o ne kikite e auha ia.* 6 *E fiefia ai ae kakai maonioni.* 8 *Oku fakafetai a Tevita i he ene tui ki he aloofa ae Otua.*

Ki he Takimua, koe Same akonaki a Tevita, i he ha'u a Toeki koe tagata Itomi, o tala kia Saula, o ne behe kiate ia, kuo ha'u a Tevita ki he fale o Ehimeleki.

AE tagata malohi, koeha oku ke bolebole ai koe i he fai bauu? oku tologa mau ai be ae aloofa ae Otua.

2 Oku laga'i e ho elelo ae gaahi mea kovi; o ne fai kākā, o hage koe tele majila.

3 Oku ke ofa lahi ki he kovi i he lelei; bea ki he loi i he lea maonioni. Sila.

4 Ae elelo kākā, oku ke manako ki he gaahi lea fakaauha.

5 Bea e fakaauha foki koe e he Otua o taegata, te ne too o ave koe, bea taaki koe mei ho nofoaga, o taaki fuu hake koe mei he fonua oe moui. Sila.

6 E mamata foki ki ai ae kakai maonioni, bea manavahe, bea nau kata manuki kiate ia:

7 Vakai, koeni ae tagata nae ikai ma'u ae malohi mei he Otua; ka nae falala ki he lahi o ene koloa, o ne fakamalohi ia i he ene kovi.

8 Ka oku ou tatau moe olive laumauiui i he fale oe Otua: oku ou falala ki he aloofa ae Otua o taegata bea taegata.

9 Teu fakamalo kiate koe o taegata, koe-
uhi kuo ke fai ia ekoe: bea teu tatali ki ho
huafa; he oku lelei ia i he ao o ho kakai
maonioni.

SAME LIII.

1 *Oku fakaha e Tevita hono kovi oe tagata*
fakakakano. 4 *Oku ne fakailo ae kovi ki*
he agahala aki ae māma i ho nau loto.
6 *Oku ne vikiviki i he fakamoui ae Otua.*

Ki he Takimua i he Mahalati, koe Same
akonaki a Tevita.

KUO behe e he vale i hono loto, Oku ikai
ha Otua. Kuo kovi akinautolu, bea
kuo nau fai ae kovi fakalielia: oku ikai ha
toko taha oku fai lelei.
2 Nae afio hifo ae Otua mei he lagi ki he
fānau ae tagata, ke vakai be oku ai ha niihi
oku ilo, mo kumi ki he Otua.
3 Kuo foki kotoabe kimui akinautolu: kuo
nau hoko o fakalielia kotoabe; oku ikai ha
toko taha oku fai lelei, oku ikai aubito ha
taha.
4 Oku ikai ha ilo iate kinautolu oku fai
kovi? akinautolu oku kai o oji hoku kakai o
hage koe nau kai ma: nae ikai te nau ui
ki he Otua.
5 Bea nae manavahe lahi ai akinautolu, ka
nae ikai ha mea ke manavahe ai: he kuo
laku kehekehe e he Otua ae gaahi hui oia
naa ne tau'i koe: kuo ke fakama'i akinautolu,
he kuo fehia ae Otua kiate kinautolu.
6 Kohai te ne foaki mei Saione ae faka-
moui ki Isileli? oka toe omi e he Otua hono
kakai kuo bobula, e fiefia ai a Jekobe, bea
nekeneka a Isileli.

SAME LIV.

1 *Oku lāuga a Tevita i he kakai Sifi, oku*
lotu ia he moui. 4 *I he ene tui ki he*
tokoni ae Otua, oku ne fakaha te ne fai ae
feilaulau.

Ki he Takimua i he Nekina, koe Same ako-
naki a Tevita, i he ha'u ae kakai Sifi, o
nau behe kia Saula, Ikai oku fufu a Tevita
iate kimautolu?

FAKAMOUI au, E Otua, i ho huafa, mo
ke fakamāu au i ho malohi.
2 Fanogo mai ki he eku lotu, E Otua;
fakafanogo ki he gaahi lea a hoku gutu.
3 He kuo tuu hake kiate au ae kau muli,
bea oku kumi hoku laumalie e he kau faka-
malohi: oku ikai te nau fokotuu ae Otua i ho
nau ao. Sila.
4 Vakai, ko hoku tokoni ae Otua: oku
iate kinautolu oku boubou hoku laumalie ae
Eiki.
5 E totogi eia aki ae kovi ki hoku gaahi fili:
ke ke motuhi akinautolu i hoo mooni.
6 Teu atu fiemalie be ae feilaulau kiate
koe: teu fakamalo ki ho huafa, E Jihova;
he oku lelei ia.
7 He kuo ne fakamoui au mei he mamahi
kotoabe: bea kuo mamata e hoku mata ki
hoku gaahi fili.

SAME LV.

1 *Oku hanu a Tevita i he ene lotu i he ene*
tuutamaki lahi. 9 *Oku lotu ia koeuhi hoe*
kovi moe kākā a hono gaahi fili. 16 *Oku*
ne fakafiemalie'i ia i he Otua i he ene faka-
moui ia, mo veuveuki hono gaahi fili.

Ki he Takimua i he Nekina, koe Same ako-
naki a Tevita.

FAKAFANOGO ki he eku lotu, E Otua;
bea oua naa ke fufu koe mei he eku
lotu tāumau.
2 Afio mai kiate au, mo ke ogo'i au: oku
ou lāuga i he eku mamahi, bea tagi kalaga;
3 Koeuhi koe le'o oe fili, koeuhi koe taomia
e he kau agakovi: he kuo nau tuku ae hia
kiate au, bea i he ita oku nau fehia kiate
au.
4 Oku mamahi lahi hoku loto iate au: bea
kuo to kiate au ae gaahi fakailifia oe mate.
5 Kuo hoko kiate au ae manavahe moe
tetetete, bea kuo lomaki'i au e he lilika.
6 Bea naaku behe, Taumaiā keu ma'u ae
kabakau o hage koe lube! koeuhi keu buna
atu, bea fiemalie ai.
7 Vakai, teu alu o he ki he mamao, beau
nofo i he toafa. Sila.
8 Teu alu fakatooto o hao mei he matagi
lahi moe afā.
9 Fakaauha, E Jihova, bea vahevahe ho
nau elelo: he naaku mamata ki he faka-
malohi moe fekeikei i he kolo.
10 Oku nau alu fano ai i he gaahi a oia i
he aho moe bo: oku i loto i ai ae bauu moe
mamahi.
11 Oku i ai ae kovi: oku ikai mahui mei
hono gaahi hala ae fakamalohi moe kākā.
12 He nae ikai ko ha fili aia naa ne laui-
kovi'i au; ka ne behe, teu faa kataki ia:
bea nae ikai ko ia oku ne fehia kiate au aia
kuo hiki hake ia kiate au; ka ne behe, teu
faa fufu au meiate ia:
13 Ka ko koe ia, koe tagata oku ta tatau,
ko hoku fakahinohino, mo hoku kaumea.
14 Naa ta alea lelei mo au, bea alu faka-
taha ki he fale oe Otua.
15 Ke buke akinautolu e he mate, bea
tuku ke alu vave hifo akinautolu ki hetesi:
he oku i ho nau gaahi nofoaga, bea iate
kinautolu ae kovi.
16 Ka ko au teu ui ki he Otua; bea e
fakamoui au e Jihova.

17 I he efiafi, moe bogibogi, moe hoata,
teu lotu, mo tagi le'o lahi: bea te ne ogo'i
hoku le'o.
18 Kuo ne fakamoui hoku laumalie i he
melino mei he tau nae tuu hake kiate au:
he nae iate au ae toko lahi.
19 E ogo'i e he Otua, aia oku afio talu mei
mua, bea te ne tautea akinautolu. Sila.
Koeuhi oku ikai te nau feliliuaki, koia oku
ikai te nau manavahe ai ki he Otua.
20 Naa ne mafao atu hono nima kiate
kinautolu aia nae nonofo i he melino mo ia:
kuo maumau'i eia ene fuakava.
21 Koe gaahi lea a hono gutu nae mole-
mole lahi hake i he bota, ka nae i hono loto
ae tau: nae molu lahi ene gaahi lea i he
lolo, ka koe mooni koe gaahi heleta ia kuo
unuhi.
22 Ke ke tuku hoo kavega kia Jihova, bea
te ne boubou koe: e ikai aubito te ne tuku
ke gau'e ae kakai maonioni.
23 Ka ko koe, E Otua, te ke o hifo akinautolu
ki he luo oe fakaauha: koe kau tagata bani
toto mo kākā e ikai te nau aujia hono vaeua-
aga o ho nau gaahi aho; ka teu falala kiate
koe.

SAME LVI.

1 *Oku lotu a Tevita ki he Otua, o tui ki he ene folofola, bea hanu koeuhi ko hono gaahi fili.* 9 *Oku fakaha ene falala ki he folofola ae Otua, o ne behe, te ne fakamalo kiate ia.*

Ki he Takimua i he Jonatilemi-lehokimi, koe Same mahuiga a Tevita, i he buke ia e he kakai Filisitia i Kata.

KE ke aloofa kiate au, E Otua: he oku
fie folo hifo au e he tagata; oku ne
tau'i au i he aho kotoa, o ne taomia au.
2 Koe loto o hoku gaahi fili i he aho koto-
abe ke folo hifo au: he oku toko lahi aki-
nautolu oku tau'i au, E Fugani Maoluga.
3 I he aho oku ou manavahe ai, teu falala
kiate koe.
4 Teu fakamalo ki he Otua i he ene folo-
fola; oku ou falala ki he Otua; e ikai teu
manavahe ki he mea e faa fai e he kakai
kiate au.
5 Oku nau fakakehe eku gaahi lea i he aho
kotoabe: koe nau fakakaukau kotoabe keu
kovi ai au.
6 Oku nau fakataha akinautolu, oku nau
fakafufu akinautolu, oku nau vakai hoku
aluaga, i he e nau holi ki he eku moui.
7 Te nau hao koa i he e nau hia? E Otua,
ke ke li ki lalo ae kakai i ho houhau.
8 Oku ke lau a eku alu fano be: ke ke utu
hoku gaahi loimata ki hoo hina: ikai oku
nau tuu i hoo tohi?
9 O kau ka tagi kiate koe, e foki kimui ai a
hoku gaahi fili: oku ou ilo ae mea ni; he oku
iate au ae Otua.
10 Teu fakamalo ki he Otua i he ene folo-
fola: teu fakamalo kia Jihova i he ene folo-
fola.
11 Kuou falala ki he Otua: e ikai teu
manavahe ki ha mea e faa fai e he tagata
kiate au.
12 E Otua, oku iate au hoo gaahi fuakava:
teu atu ae fakamalo kiate koe.
13 He kuo ke fakamoui hoku laumalie mei
he mate: bea ikai te ke fakahaofi hoku
va'e mei he higa, koeuhi keu eveeva i he ao
oe Otua i he māma oe kakai moui?

SAME LVII.

1 *Oku hola a Tevita ki he Otua o lotu, bea hanu i he ene tuutamaki.* 7 *Oku ne egi-naki'i ia he falala ki he Otua.*

Ki he Takimua, Ali-tasikiti, koe Same mahuiga a Tevita, i he ene hola mei a Saula i he ana.

KE ke aloofa kiate au, E Otua, ke ke
aloofa kiate au: he oku falala hoku
laumalie kiate koe: io, bea teu hufaga i he
malu o ho kabakau, ke oua ke mole o gata
ae gaahi kovi ni.
2 Teu tagi ki he Otua fugani maoluga, ki
he Otua oku fai ae gaahi mea kotoabe
maaku.
3 Bea te ne fekau mei he lagi, o fakamoui
au mei he lauikovi oia oku ne fie folo au ke
oji. Sila. E fekau atu e he Otua ene aloofa
mo ene mooni.
4 Oku i he lotolotoga oe faga laione hoku
laumalie: bea oku ou tokoto mo kinautolu
kuo vela, io, ae gaahi foha oe tagata, ko ho
nau nifo koe gaahi tao moe gahau, bea ko ho
nau elelo koe heleta majila.
5 E Otua, ke maoluga lahi hake koe i he
gaahi lagi; tuku ke maoluga hake ho nāunāu
i mamani kotoabe.
6 Kuo nau teuteu ae kubega ki hoku tuuga
va'e; kuo mabelu ki lalo hoku laumalie: naa
nau keli ae luo i hoku ao, bea kuo to ki ai
akinautolu. Sila.
7 Oku mau hoku loto, E Otua, oku mau
hoku loto: teu hiva mo atu ae fakamalo.
8 Ke a hake, a hoku nāunāu; a hake, ae
saliteli moe haabe: teu a hegihegi hake
be au.
9 E Eiki, teu fakamalo kiate koe i he ao
oe kakai: teu hiva kiate koe i he gaahi
buleaga.
10 He oku lahi hoo aloofa o a'u ki he
gaahi lagi, mo hoo mooni ki he gaahi ao.
11 E Otua, ke maoluga lahi hake koe i he
gaahi lagi: tuku ke maoluga hake ho nāunāu
i mamani kotoabe.

SAME LVIII.

1 *Oku valoki e Tevita ae kau fakamāu agakovi.* 3 *Oku ne fakaha ae aga oe hakai agahala.* 6 *Oku tuku akinautolu ki he fakamāu ae Otua.* 10 *Koe fiefia ai ae hakai maonioni.*

Ki he Takimua, Ali-tasikiti, koe Same mahuiga a Tevita.

AE fakataha, oku mooni a hoo mou lea maonioni akimoutolu? ae gaahi foha oe tagata, oku mou fakamāu totonu koa?
2 Io, oku mou fai kovi i loto; oku mou fakamamafa ae kovi o ho mou nima i mamani.
3 Talu ae mavae ae agakovi moe manāva moe nau he: oku nau alu he leva talu e nau fanau'i, i he lea loi.
4 Ko ho nau kona oku hage koe kona oe gata: oku nau tatau moe gata tuli oku ne tabuni hono teliga;
5 Aia e ikai tokaga ki he le'o oe kau fakafiemalie, ne ogo ae boto lahi oe tagata faiva.
6 E Otua, ke ke jili ho nau kau nifo i ho nau gutu: E Jihova, baki'i o too kitua ae kau nifo lahi oe faga laione mui.
7 Tuku ke vela o vai akinautolu o hage koe vai oku tafe mau ai be: oka teteke eia ene kau fana ke fana aki ene gaahi gahau, tuku ke tuutuu akinautolu.
8 Ke mole o oji akinautolu o hage koe sineli: tuku ke nau hage koe tama taehoko ae fefine, koeuhi ke oua naa nau mamata ki he laa.
9 I he heeki ogo ki hoo mou kulo ae okooko akau talatala, e oji ene ave moui akinautolu i hono houhau, o hage koe ahiohio.
10 E fiefia ae maonioni i he ene mamata ki he totogi: e fufulu eia hono va'e i he toto oe agakovi.
11 Koia e behe ai e he tagata, Koe mooni oku ai ae totogi ki he maonioni: koe mooni koe Otua ia oku fakamāu i mamani.

SAME LIX.

1 *Oku lotu a Tevita ke moui ia mei hono gaahi fili.* 6 *Oku hanu ia i he e nau fai fakamamahi.* 8 *Oku ne falala ki he Otua.* 11 *Oku lotu ia telia akinautolu,* 16 *bea fakamalo ki he Otua.*

Ki he Takimua, Ali-tasikiti, koe Same mahuiga a Tevita, i he fekau a Saula ke nau leohi ae fale ke tamate'i ia.

E HOKU Otua, ke ke fakahaofi au mei hoku gaahi fili: malu'i au meiate kinautolu oku tuu hake kiate au.
2 Ke ke fakahaofi au mei he kau fai kovi mo ke fakamoui au mei he kau tagata bani toto.
3 Vakai, oku nau tatali o lama ki hoku laumalie: E Jihova, kuo katoa fakataha ae kau malohi kiate au: ka oku ikai i he eku talagataa, be ko eku agahala.
4 Oku nau felele'i o teu'i akinautolu, ka oku ikai haaku kovi: ke ke a ke tokoni au, bea ke afio'i.
5 Bea ko koe, E Jihova, koe Otua oe gaahi toko lahi, koe Otua o Isileli, ke ke a hake o ahiahi ki he hiteni kotoabe: oua naa ke aloofa ki he kau agakovi kākā. Sila.
6 Oku nau liu mai i he efiafi: oku nau logoaa o hage koe kuli, bea alu fakatakamilo i he kolo.
7 Vakai, oku nau hake i ho nau gutu: oku i ho nau lougutu ae gaahi heleta: he oku nau behe, kohai oku ne fanogo?
8 Ka ko koe, E Jihova, te ke kata kiate kinautolu; te ke manuki ki he hiteni kotoabe.
9 Bea koeuhi ko ene malohi koia teu tatali ai kiate koe: he ko hoku hufaga ae Otua.
10 Koe Otua oku aloofa kiate au te ne tokoni au: e tuku kiate au e he Otua keu mamata ki he eku holi ki hoku gaahi fili.
11 Oua naa ke tamate'i akinautolu, telia naa galo i hoku kakai; fakahe'i akinautolu ke mamao i ho malohi; bea o hifo ki lalo akinautolu, E Eiki, ko ho mau fakaū.
12 Koe mea i he agahala a ho nau gutu, moe gaahi lea a ho nau lougutu, tuku ke moua ai akinautolu i he e nau laukau: koeuhi koe kabe moe loi oku nau lea aki.
13 Fakaauha akinautolu i he houhau, fakaauha akinautolu ke oua naa kei ai akinautolu: bea tuku ke ilo ekinautolu oku bule ae Otua ia Jekobe, o a'u ki he gaahi gataaga o mamani. Sila.
14 Bea tuku ke nau liu mai i he efiafi; tuku ke nau logoaa o hage koe kuli, o alu fakatakamilo i he kolo.
15 Tuku ke alu o he fano ai be o kumi kai, bea lāuga o kabau e ikai te nau makona.
16 Ka teu hiva au ki ho malohi; io, teu hiva malohi i hoo aloofa i he bogibogi: he ko hoku ugaaga koe moe hufaga kiate au i he aho o eku mamahi.
17 E hoku malohi, teu hiva kiate koe: he ko hoku kalofaga ae Otua, koe Otua oku aloofa kiate au.

SAME LX.

1 *Oku hanu a Tevita ki he Otua i he fakamāu i mua.* 4 *Oku ne lotu ke moui, bea amanaki lelei ki ai.* 6 *Oku ne fakafie-*

malie'i ia i he gaahi talaofa ae Otua, aia oku ne falala ki ai.

Ki he Takimua i he Susani-etuta, koe Same mahuiga a Tevita, ke ako aki; i he ene tau'i a Elama-nahalaimi mo Elama-soba, bea liu mai a Joabe, o ne tamate'i i he luo oe masima ae toko taha mano ma toko ua afe oe kakai Itomi.

E OTUA, kuo ke liaki akimautolu; kuo ke veteki akimautolu; naa ke houhau; ke ke toe tafoki mai kiate kimautolu.
2 Kuo ke lulu ae fonua ke tetetete; kuo mafahifahi ia: ke ke fakalelei hono gaahi maumau; he oku galulu ia.
3 Kuo ke fakaha ae gaahi mea faigataa ki ho kakai; kuo ke fakainu aki akimautolu ae uaine fakaofo.
4 Kuo ke foaki ae fuka kiate kinautolu nae manavahe kiate koe, ke fakaha ia koeuhi koe mooni. Sila.
5 Koeuhi ke hao aia oku ke ofa ai; ke ke fakamoui aki ho nima toomatau, o fanogo kiate au.
6 Kuo folofola ae Otua i he ene maonioni; teu fiefia, teu vaeua a Sikemi, o fuofua ae luo o Sukote.
7 Oku ooku a Kiliati, bea ooku mo Manase; koe malohi foki o hoku ulu a Ifalemi; ko eku fai fono a Juta;
8 Ko eku ibu kaukauaga a Moabe; teu li hoku tobuva'e ki oluga ki Itomi: Filisitia, ke ke vikiviki koe koeuhi ko au.
9 Kohai te ne omi au ki he kolo malohi? kohai te ne autaki au ki Itomi?
10 E Otua, e ikai te ke fai ia, akoe kuo ke liaki akimautolu? akoe, E Otua, nae ikai te ke alu moe mau gaahi kau tau?
11 Ke ke tuku kiate kimautolu ae tokoni mei he mamahi: he oku taeaoga ae tokoni ae tagata.
12 Koe mea i he Otua te tau fai malohi ai: he ko ia ia te ne malaki hifo ho tau gaahi fili.

SAME LXI.

1 *Oku hola a Tevita ki he Otua i he ene ilo ene faa tokoni kiate ia.* 4 *Oku ne fuakava ke tauhi mau ai be kiate ia, koeuhi ko ene gaahi talaofa.*

Ki he Takimua i he Nekina, koe Same a Tevita.

E OTUA, ke ke fanogo ki he eku tagi; tokaga ki he eku lotu.
2 Teu tagi kiate koe mei he gataaga o mamani, oka taomia hoku loto: ke ke tataki au ki he maka oku maoluga hake iate au.
3 He naa ke hoko ko hoku ugaki'i, koe fale maoluga bea malohi ki he fili.
4 Teu nofo mau i ho fale fehikitaki o taegata: teu falala ki he malu o ho kabakau. Sila.
5 He kuo ke fanogo ki he eku gaahi fuakava, E Otua: kuo ke foaki kiate au ae tofia okinautolu oku manavahe ki ho huafa.
6 Te ke fakatologa ae moui ae tu'i: mo hono gaahi ta'u o hage koe toutagata moe toutagata.
7 E nofo mau ia i he ao oe Otua o taegata: ke ke teuteu ae aloofa moe mooni aia te na fakamoui ia.
8 Koia teu hiva fakamalo ai ki ho huafa o taegata, koeuhi keu fai ki he eku gaahi fuakava i he aho kotoabe.

SAME LXII.

1 *Oku fakaha e Tevita ene falala ki he Otua, bea ne valoki hono gaahi fili.* 5 *Oku ne tokoni ki he agalelei.* 9 *Oku taeaoga ke falala ki he gaahi mea fakamamma.* 11 *Oku i he Otua ae mafimafi moe aloofa.*

Ki he Takimua ko Jitutuni, koe Same a Tevita.

KOE mooni oku tatali hoku laumalie ki he Otua: oku meiate ia hoku fakamoui.
2 Ko ia be ko hoku makatuu mo hoku fakamoui; ko hoku hufaga ia; e ikai faa ue'i lahi au.
3 E fefe hono fuoloa mo hoo mou kei filioi kovi ki he tagata? e tamate'i akimoutolu kotoabe: te mou hage koe a kuo malele, moe a oku tuu tetetete.
4 Oku nau fakakaukau ke tulaki hifo ia mei he ene lelei: oku nau fiemalie be i he loi: oku nau tabuaki aki ho nau gutu, ka oku nau kabe i loto. Sila.
5 E hoku laumalie, ke ke tatali be ki he Otua; he oku meiate ia eku amanaki lelei.
6 Ko ia be ko hoku makatuu mo hoku fakamoui: ko hoku hufaga ia; e ikai faa ue'i au.
7 Oku i he Otua a hoku fakamoui mo eku fiefia: koe makatuu o hoku malohi, mo hoku hufaga oku i he Otua.
8 Falala mau ai be kiate ia; akimoutolu ae kakai, liligi ho mou loto i hono ao: koe hufaga ae Otua kiate kitautolu. Sila.
9 Koe mooni koe mea vaiga be ae kau tagata maulalo, bea koe mea loi ae kau tagata maoluga: kabau e ai ki he mea fakamamafa, oku nau maamaa lahi hake kotoabe i he mea vaiga.
10 Oua naa falala ki he fakamalohi, bea oua naa viki i he kaihaa: kabau oku tubu ae koloa, oua naa tuku ho mou loto ki ai.
11 Kuo folofola ae Otua o tuo taha; bea nae tuo ua a eku fanogo eni; oku i he Otua ae malohi.

12 Bea oku iate koe foki, E Eiki, ae aloofa: he oku ke age ki he tagata taki taha kotoabe o fakatatau ki he ene gaue.

SAME LXIII.

1 *Koe holi a Tevita ki he Otua.* 4 *Koe aga o ene fakafetai ki he Otua.* 9 *Ko ene amanaki ki he malaia o hono gaahi fili, kae moui be ia.*

Koe Same a Tevita, i he ene i he toafa o Juta.

E OTUA, ko hoku Otua koe; teu kumi vave kiate koe: oku fieinu hoku laumalie kiate koe, oku holi hoku kakano kiate koe i he fonua momoa mo fieinua, aia oku ikai ha vai i ai;
2 Ke mamata ki hoo mafimafi mo ho nāunāu, o hage ko eku mamata ai kiate koe i he fale tabu.
3 Oku lelei lahi hake a hoo aloofa i he moui, koia e fakafetai ai a hoku lougutu kiate koe.
4 Koia e behe be eku fakafetai kiate koe lolotoga eku moui: teu hiki hake hoku nima i ho huafa.
5 E makona lelei hoku laumalie o hage koe mea i he gako moe mea momona; bea e fakafetai kiate koe a hoku gutu i he lougutu fiefia.
6 I he eku manatu kiate koe i hoku mohega, o fakalaulauloto kiate koe i he gaahi lakaga leo i he bouli.
7 Koe mea i hoo faa tokoni au, koia teu fiefia ai i he malu o ho kabakau.
8 Oku bikitai mau be hoku laumalie kiate koe: oku boubou au e ho nima toomatau.
9 Ka ko kinautolu oku kumi hoku laumalie ke fakaauha ia, te nau alu hifo ki he gaahi botu i lalo i he fonua.
10 Te nau to i he heleta: te nau hoko koe inaji oe faga fokisi.
11 Ka e fiefia ae tu'i i he Otua; koia kotoabe oku fuakava iate ia e fiefia ia; ka e tabuni ae gutu okinautolu kotoabe oku lea loi.

SAME LXIV.

1 *Oku lotu a Tevita ke ne moui, bea hanu ia koeuhi ko hono gaahi fili.* 7 *Oku amanaki ia ke mamata ki he fakaauha o hono gaahi fili, bea e fiefia ai ae maonioni.*

Ki he Takimua, koe Same a Tevita.

FANOGO ki hoku le'o, E Otua, i he eku lotu: fakahaofi eku moui mei he manavahe ki he fili.
2 Fakafufu au mei he bule aki ae kau agahala; mei he agatuu fakamaveuveu oe kau fai kovi:
3 Oku nau fakamata ho nau elelo o hage koe heleta, o nau teke e nau kaufana ke fana'i e nau gaahi gahau, io, koe gaahi lea kona.
4 Koeuhi ke nau fana i he lilo ki he haohaoa: oku nau fana fakafokifa be kiate ia, o tae manavahe.
5 Oku nau fetokoniaki akinautolu i he mea kovi: oku nau fakakaukau ke tau ae gaahi tauhele i he lilo; oku nau behe, Kohai te ne mamata kiate kinautolu?
6 Oku nau kumi ke ilo ae gaahi kovi; oku nau faa eke ke lahi: oku taumamao ae mahalo moe loto okinautolu kotoabe.
7 Ka e fana e he Otua kiate kinautolu aki a gahau; te nau lavea fakafokifa be.
8 Koia te nau gaohi ho nau elelo ke to kiate kinautolu: e hola akinautolu kotoabe oku mamata kiate kinautolu.
9 Bea e manavahe ae tagata kotoabe, o nau fakaha ae gaue ae Otua; he te nau fakakaukau boti ki he ene gaue.
10 E fiefia ae maonioni i he Eiki, bea falala kiate ia; bea vikiviki ai akinautolu kotoabe oku agatonu i loto.

SAME LXV.

1 *Oku fakamalo a Tevita ki he Otua koeuhi ho ene ofa.* 4 *Koe monuia o kinautolu kuo fili e he Otua koeuhi koe gaahi foaki.*

Ki he Takimua, koe Same moe Hiva a Tevita.

E OTUA, oku tatali ae fakamalo kiate koe i Saione: bea e fai kiate koe ae fuakava.
2 Akoe oku ke ogo'i ae lotu, e a'u atu kiate koe ae kakai kotoabe.
3 Oku malohi kiate au ae gaahi hia: bea koe mau gaahi talagataa te ke fakamaa ia ke oji.
4 Oku monuia ia aia oku ke fili, mo ke fakaofi ia kiate koe, koeuhi ke ne nofo i ho lotoa: te mau fiemalie i he lelei o ho fale, io, o ho fale tabu maonioni.
5 E Otua ko ho mau fakamoui, te ke talia akimautolu i he gaahi mea fakamanavahe i he maonioni; akoe koe amanaki leleiaga oe gaahi gataaga kotoabe o mamani, bea mo kinautolu oku mamao atu i he tahi:
6 Aia oku ne fokotuu mau ae gaahi mouga i hono malohi; kuo nonoo aki ae mafimafi:
7 Aia oku ne lolomi ae logoaa oe gaahi tahi, koe logoaa oe gaahi beau, moe maveuveu oe kakai.
8 Bea oku manavahe i ho gaahi fakailoga akinautolu oku nofo i he gaahi botu mamao: oku ke fakafiefia'i ae gaahi aluaga oe bogibogi moe efiafi.
9 Oku ke aahi ki he fonua, o fakaviviku ia: oku ke fakakoloa lahi aki ia ae vaitafe

oe Otua, aia oku bito i he vai: oku ke teu'i
e nau meakai, hili hoo tokonaki behe ki ai.
10 Oku ke fakaviviku lahi hono tafugofuga
oia: oku ke bule ke to ae uha ki hono gaahi
keli: oku ke fakamolu aki ia ae uha tuu
mo to: oku ke tabuaki hono tubu oia.
11 Oku ke tatā aki ae ta'u a hoo agalelei;
bea oku gagana mei ho gaahi hala ae mo-
mona.
12 Oku gagana ia ki he gaahi botu mohuku
oe toafa: bea fiefia ae gaahi tafugofuga i he
botu kotoabe.
13 Kuo fakakofu aki ae faga sibi ae gaahi
botu mohuku; bea kuo ufiufi foki ae gaahi
luo aki ae uite; oku nau kalaga i he fiefia,
oku nau hiva foki.

SAME LXVI.

1 *Oku eginaki'i e Tevita ke fakamalo ki he Otua,* 5 *ke tokaga ki he ene gaahi gaue lahi,* 8 *ke fakafetai kiate ia i he ene gaahi tabuaki.* 12 *Oku fuakava ia ke ne tauhi ae Otua.* 16 *Oku ne fakaha ae agalelei ae Otua kiate ia.*

Ki he Takimua, koe Hiva be koe Same.

MOU kalaga fiefia ki he Otua, ae fonua
kotoabe:
2 Hiva aki ae ogoogolelei o hono huafa:
fakaogoogolelei ae fakamalo kiate ia.
3 Mou behe ki he Otua, Oku ke fakamana-
vahe koe i hoo gaahi gaue! koe mea i hono
lahi o hoo mafimafi e fakamoulaloa ai eki-
nautolu e ho gaahi fili kiate koe.
4 E hu a mamani kotoabe kiate koe, o nau
hiva kiate koe; te nau hiva ki ho huafa.
Sila.
5 Ha'u o mamata ki he gaahi gaue ae
Otua: oku fakamanavahe ia i he ene gaue
ki he gaahi fānau ae tagata.
6 Naa ne liliu ae tahi koe fonua momoa:
naa nau alu i he fuu vaitafe i ho nau va'e:
naa tau fiefia iate ia i ai.
7 Oku bule ia i he ene mafimafi o taegata;
oku vakai e hono fofoga ki he gaahi buleaga:
oua naa hiki hake akinautolu e he kau aga-
tuu. Sila.
8 Akimoutolu ae kakai, mou fakafetai ki ho
tau Otua, bea fai ke ogo ae le'o oe fakamalo
kiate ia:
9 Aia oku ne boubou ho tau laumalie i he
moui, bea ikai tuku ho tau va'e ke gau'e.
10 He kuo ke ilo'i akimautolu, E Otua:
kuo ke ahiahi'i akimautolu, o hage koe ahi-
ahi'i oe siliva.
11 Naa ke omi akimautolu ki he kubega;
naa ke ai ae mahaki ki ho mau kogaloto.
12 Naa ke tuku ke laka ae kakai i ho mau
ulu; naa mau alu be i he afi moe vai: ka
naa ke omi akimautolu ki he botu mahu.
13 Teu hu ki ho fale moe gaahi feilaulau
tutu: teu atu kiate koe o hage ko eku gaahi
fuakava,
14 Aia kuo ogo atu mei hoku lougutu, bea
lea aki e hoku gutu, i he eku i he mamahi.
15 Teu atu kiate koe ae gaahi feilaulau
tutu ae faga manu jino, moe mea namu ka-
kala oe faga sibi tagata; teu atu ae faga bulu
moe faka koji. Sila.
16 Ha'u o fanogo, akimoutolu kotoabe oku
manavahe ki he Otua, bea teu fakaha aia
kuo ne fai ki hoku laumalie.
17 Naaku tagi kiate ia aki hoku gutu, bea
nae fakamalo a hoku elelo kiate ia.
*18 Kabau teu tokaga ki he kovi i hoku
loto, e ikai fanogo ae Eiki kiate au:
19 Ka koe mooni kuo ogo'i au e he Otua;
nae tokaga ia ki he le'o o eku lotu.
20 Fakafetai ki he Otua, aia nae ikai te ne
liaki eku lotu, be ko ene aloofa iate au.

SAME LXVII.

1 *Koe lotu ke fakalahi ki he buleaga oe Otua.* 3 *Ke fiefia ai ae kakai,* 6 *mo hono tubulaki oe tabuaki oe Otua.*

Ki he Takimua i he Nekina, koe Same be
koe Hiva.

KE aloofa ae Otua kiate kimautolu, o
tabuaki akimautolu; bea tuku ke
ulo mai hono fofoga kiate kimautolu. Sila.
2 Koeuhi ke ilo ai ho hala i mamani, mo
E Otua; hoo fakamoui i he gaahi buleaga
kotoabe.
3 Tuku ke fakamalo ae kakai kiate koe,
E Otua; ke fakamalo kiate koe ae kakai
kotoabe.
4 Tuku ke fiefia ae gaahi buleaga, bea hiva
i he nekeneka: he te ke fakamāu maonioni
ae kakai, bea tataki ae gaahi buleaga i ma-
mani. Sila.
5 Tuku ke fakamalo ae kakai kiate koe, E
Otua; ke fakamalo kiate koe ae kakai ko-
toabe.
6 Bea e toki tuku mai e he fonua hono
tubu; bea koe Otua, io, ko ho tau Otua, te
ne tabuaki akitautolu.
7 E tabuaki akitautolu e he Otua; bea e
manavahe kiate ia ae gataaga kotoabe o ma-
mani.

SAME LXVIII.

1 *Koe lotu i he hiki ae buha oe fuakava.* 4 *Koe eginaki ke fakafetai ki he Otua i he ene gaahi aloofa,* 7 *i he ene tokaga ki he jiaji,* 19 *mo ene gaahi gaue lahi.*

Ki he Takimua, koe Same be koe Hiva a
Tevita.

KE tuu hake ae Otua, tuku ke veteki
hono gaahi fili: tuku ke buna foki
mei hono ao akinautolu oku fehia kiate ia.

2 Hage koe viligia o mole ae kohu, ke
behe be hono viligia akinautolu: hage koe
bulu oku vela o vai i he afi, ke auha behe be
ae kau agahala i he ao oe Otua.
3 Ka e tuku ke fiefia ae maonioni; ke
nekeneka akinautolu i he ao oe Otua: io, ke
fiefia lahi aubito akinautolu.
4 Hiva ki he Otua, hiva fakamalo ki hono
huafa: fakaogoogolelei ia oku haele i he
gaahi toafa i hono huafa ko JIHOVA, bea
fiefia i hono ao.
5 Koe tamai ae Otua ki he tamai mate, moe
fakamāu ia i hono afioaga maonioni, ki he
kau fefine kuo mate ho nau unoho.
6 Oku ai e he Otua ae kau baea i he
gaahi fale: oku ne omi kitua akinautolu
kuo ha'i aki ae ukamea fihifihi: ka oku
nofo ae kau agatuu i he fonua momoa.
7 E Otua, i hoo muomua atu ki ho kakai, i
hoo haele i he toafa; Sila:
8 Nae galulu a mamani, bea gagana moe
gaahi lagi foki i he ao oe Otua: io, nae
gau'eu'e a Sainai i he ao oe Otua, koe Otua
o Isileli.
9 E Otua, naa ke tuku atu ae uha lahi,
aia naa ke fakamalohi aki ho tofia, i he ene
vaivai.
10 Nae nofo ki ai a ho kakai: E Otua,
kuo ke tokonaki i hoo agalelei ki he majiva.
11 Nae foaki mai e he Eiki ae folofola: bea
nae toko lahi akinautolu nae fakaha ia.
12 Nae hola vave ae gaahi tu'i oe kau tau:
bea nae tufa ae vete e he fefine nae nofo o leo.
13 Ne ogo hoo mou nofo i he lotolotoga oe
gaahi kulo, ka te mou hage koe kabakau oe
lube oku ufiufi aki ae siliva, mo hono fulu-
fulu koe koula melomelo.
14 I he veteki i ai e he Mafimafi ae gaahi
tu'i, nae hinehina ia o hage koe uha hinehina
i Salimoni.
15 Koe mouga oe Otua oku hage koe
mouga ko Besani; koe mouga maoluga o
hage koe mouga ko Besani.
16 Koeha oku mou hobohobo ai, akimou-
tolu koe gaahi mouga maoluga? koe mouga
eni oku fili e he Otua ke nofo ki ai; io, e
nofo ki ai a Jihova o taegata.
17 Koe gaahi mea teka ae Otua oku ua
mano, io, koe gaahi toko afe oe agelo: oku
iate kinautolu ae Eiki, io, o hage ko ene i
Sainai, i he botu maonioni.
18 Kuo ke haele hake ki oluga, kuo ke
taki bobula ae fakabobula: kuo ke ma'u
ae gaahi mea foaki ki he kakai; io, ki
he kau agatuu foki, koeuhi ke nofo kiate
kinautolu a Jihova koe Otua.
19 Fakafetai ki he Eiki, aia oku ne hili
kiate kitautolu ae kavega oe mea lelei i he
aho kotoabe, io, koe Otua o ho tau fakamoui.
Sila.
20 Koia, ko ho tau Otua koe Otua ia oe
fakamoui; bea oku ia Jihova koe Eiki ae
moui mei he mate.

21 Ka e ta'i e he Otua ae ulu o hono gaahi
fili, moe tumuaki fulufulu oia oku alu be i
he ene gaahi talagataa.
22 Nae behe e he Eiki, Teu toe omi mei
Besani, teu toe omi *hoku kakai* mei he loloto
oe gaahi tahi.
23 Koeuhi ke kulokula ho va'e i he toto
o ho gaahi fili, bea moe elelo o hoo faga
kuli i ai.
24 Kuo nau mamata ki ho gaahi haeleaga,
E Otua; io, koe gaahi haeleaga o hoku
Otua, mo hoku Tu'i, i he fale tabu.
25 Oku muomua ae kau hiva, bea hoko
moe kau bulotu ta malie oe gaahi mea faiva;
bea oku iate kinautolu ae kau taahine oku ta
ae lali iki.
26 Mou fakafetai ki he Otaa i he gaahi
fakataha, io, ki he Eiki, akimoutolu mei he
matavai o Isileli.
27 Oku i ai a Benijimani jii mo ho nau
bule, ae houeiki o Juta moe nau fakataha,
moe houeiki o Sebuloni, bea moe houeiki o
Nafitali.
28 Ko ho Otua kuo ne tuutuuni ho malohi:
ke ke fakamalohi, E Otua, aia naa ke fai
kiate kimautolu.
29 Koe mea i ho fale tabu i Jelusalema e omi
ai e he gaahi tu'i ae gaahi mea ofa kiate koe.
30 Ke ke tautea ae faga manu oe vao kaho,
ae fuu toko lahi oe faga bulu tagata, moe
gaahi uhiki'i bulu oe kakai, ke oua ke nau
fakavaivai akinautolu aki ae gaahi koga
siliva: ke ke veteki ae kakai oku manako ki
he tau.
31 E ha'u ae gaahi houeiki mei Ijibite;
e mafao vave atu ae nima o Itiobea ki he
Otua.
32 Ae gaahi buleaga o mamani, mou hiva
ki he Otua; hiva aki ae fakamalo ki he
Eiki; Sila:
33 Kiate ia oku heka ki he lagi oe gaahi
lagi, aia nae i mua be; vakai, oku ne fakaogo
atu hono le'o, bea koe le'o mafimafi ia.
34 Mou tuku ki he Otua ae malohi: oku i
oluga i Isileli a hono nāunāu, mo ene mafi-
mafi oku i he gaahi lagi.
35 E Otua, oku fakamanavahe koe itua i
ho gaahi fale tabu: koe Otua o Isileli koia
oku ne foaki ae malohi moe faa fai ki hono
kakai. Fakafetai ki he Otua.

SAME LXIX.

1 *Oku hanu'a Tevita i he ene mamahi.*
13 Oku lotu ia ke moui ai. 22 Oku
tuku eia hono gaahi fili ke nau malaia.
30 Oku ne fakamalo ki he Otua i he fa-
kafetai.

Ki he Takimua i he Sosanimi, koe Same a Tevita.

E OTUA, ke ke fakamoui au; he kuo hu
ki loto ae gaahi vai ki hoku laumalie.

2 Oku ou galo hifo i he bela loloto, aia oku
ikai ha botu ke tuu ai: kuou hoko ki he vai
loloto, bea oku lomaki'i au e he vai lahi.
3 Kuou vaivai i he eku tagi: kuo momoa
hoku kia: oku fakaaau o oji hoku mata i he
eku tatali ki hoku Otua.
4 Ko kinautolu oku fehia kiate au tae hano
uhiga oku nau toko lahi hake i he tuoni
louulu o hoku ulu: ko kinautolu oku loto
ke fakaauha au, aia ko hoku gaahi fili taeto-
tonu, oku nau malohi; bea neu toki age aia
nae ikai teu ave.
5 E Otua, oku ke ilo'i eku vale; bea oku
ikai lilo iate koe eku gaahi agahala.
6 E Eiki Jihova oe gaahi kau tau, oua naa
tuku ke ma akinautolu oku tatali kiate koe
koeuhi ko au: E Otua o Isileli, oua naa bu-
butuu akinautolu oku kumi kiate koe koeuhi
ko au.
7 He koe mea iate koe kuou kataki ai ae
lauikovi; kuo ufiufi aki hoku mata ae ma.
8 Kuou hoko koe muli ki hoku gaahi kaiga,
moe āuhe ki he fānau a eku fa'e.
9 He kuou ojiojiloto i he fai feiga ki ho fale;
bea koe gaahi manuki anautolu nae manuki'i
koe kuo to kiate au.
10 I he eku tagi, o tautea hoku laumalie
aki ae aukai, nae manuki'i ai au.
11 Naaku kofu aki ae tauagaa; bea neu
hoko ko ho nau lumaaga.
12 Oku lauikovi'i au ekinautolu oku nofo
i he mataba; bea oku hiva aki au e he kau
kona i he kava.
13 Ka ko au, E Jihova, e a'u atu kiate koe
eku lotu i he aho tuumalie: E Otua, ke ke
fanogo kiate au i hono lahi fau o hoo aloofa,
i hono mooni o hoo fakamoui.
14 Fakamoui au mei he bela, bea oua naa
tuku au keu galo hifo: tuku ke fakamoui
au meiate kinautolu oku fehia kiate au, bea
mei he gaahi vai loloto.
15 Oua naa tuku ke lomaki'i au e he vai
lahi, bea oua naa folo hifo au e he loloto,
bea oua naa tabuni e he luo hono gutu ki-
ate au.
16 Fanogo kiate au, E Jihova, he oku lelei
hoo manavaofa: ke ke tafoki mai kiate au
o fakatatau ki hono lahi o hoo aloofa ogo-
gofua.
17 Bea oua naa ke fufu ho fofoga mei hoo
tamaioeiki; he oku ou mamahi: fanogo vave
kiate au.
18 Ke ke unuunu mai ke ofi ki hoku lau-
malie, bea huhui ia: fakamoui au koeuhi ko
hoku gaahi fili.
19 Kou ke ilo'i hoku lauikovi, mo eku ma,
mo hoku manukia: oku i ho ao a hoku gaahi
fili kotoabe.
20 Kuo feji'i hoku loto e he lauikovi; bea
kuou fonu i he mamahi: bea naaku kumi ki
ha niihi ke ofa mai, ka nae ikai ha toko
taha; moe kau fakafiemalie, ka nae ikai teu
ilo ha taha.
21 Naa nau foaki foki kiate au ae ahu ko
eku mea kai; bea i he eku fieinu naa nau
tuku mai ae vaimahi keu inu.
22 Ke hoko ho nau keinagaaga koe hele
i ho nau ao: mo ia nae totonu ke nau lelei
ai, ke hoko ia koe tauhele.
23 Ke fakabouli ho nau mata, ke oua naa
nau mamata; bea ke tetetete mau ai be ho
nau kogaloto.
24 Te ke liligi ho houhau kiate kinautolu,
bea buke akinautolu e ho houhau vela.
25 Tuku ke lala ho nau nofoaga; ke oua
naa nofo ha toko taha i ho nau fale fehiki-
taki.
26 He oku nau fakataga'i ia aia kuo ke
ta'i; bea oku nau talanoa fakamamahi kiate
kinautolu kuo ke tautea.
27 Fakalahi aki ae nunua oe hia ki he e
nau hia: bea ke oua naa nau hoko ki hoo
maonioni.
28 Tuku ke tamate'i mei he tohi oe moui,
bea oua naa tohi fakataha akinautolu moe
kau maonioni.
29 Ka ko au oku ou majiva mo mamahi:
E Otua, tuku ke hiki ki oluga au e hoo
fakamoui.
30 Teu fakamalo ki he huafa oe Otua aki
ae hiva, bea teu hiki hake ia aki ae faka-
fetai.
31 Bea e fiemalie lahi hake ai a Jihova i
he mea ni, i he bulu tagata be ae bulu oku
ai hono nifo moe geeji va'e.
32 E mamata ki he mea ni ae agavaivai,
bea fiefia ai: bea e moui ho mou loto aia
oku kumi ki he Otua.
33 He oku ogo'i e Jihova ae majiva, bea
oku ikai te ne manuki'i ene kau bobula.
34 Tuku ke fakamalo kiate ia ae lagi mo
mamani, ae gaahi tahi, moe mea kotoabe
oku gau'e i ai.
35 Koeuhi e fakamoui e he Otua a Saione,
bea laga ae gaahi kolo o Juta: koeuhi ke
nau nofo i ai, o ma'u ia ko ho nau tofia.
36 E ma'u foki ia e he hako o ene kau
tamaioeiki: bea e nofo ki ai akinautolu oku
ofa ki hono huafa.

SAME LXX.

Oku kole a Tevita ki he Otua ke auha vave ae kau agahala, kae fakahaofi ae moui ae agalelei.

Ki he Takimua, koe Same a Tevita, koe fakamanatu.

E OTUA, ke ke fakamoui au; E Jihova,
ke ke fai vave ke tokoni au.
2 Tuku ke ma mo bubutuu akinautolu oku
kumi hoku laumalie: tuku ke fakafoki
kimui, mo fakamaveuveu, akinautolu oku
holi keu kovi.
3 Tuku ke foki kimui akinautolu, koe

totogi oe nau kovi, akinautolu oku behe,
Ha, ha.
4 Tuku ke fiefia mo nekeneka iate koe
akinautolu kotoabe oku kumi kiate koe:
tuku ke lea behe mau ai be akinautolu oku
ofa ki hoo fakamoui, Ke ogoogolelei ae
Otua.
5 Ka ko au oku ou majiva mo baea: E
Otua, ke ke ha'u vave kiate au: ko koe ko
hoku tokoni mo hoku fakamoui; E Jihova,
oua naa ke tatali.

SAME LXXI.

1 *Koe ma'u lelei e Tevita ae tui moe falala
ki he Otua, o ne lotua ia, mo ene lotu telia
ae gaahi fili o hono laumalie.* 14 *Oku ne
fakaha hono loto mau.* 17 *Bea lotu ia ke
ne tuu mau.* 19 *Oku fakamalo ia ki he
Otua, bea ne tala te ne fai ia i he fiefia.*

E JIHOVA, oku ou falala kiate koe:
oua naa tuku au keu ma o taegata.
2 Fakamoui au i hoo maonioni, bea tuku
keu hao: fakatokaga'i ho fofoga kiate au, o
fakamoui au.
3 Ke ke iate au koe nofoaga malohi, aia
teu hu mau ai be ki ai: kuo ke fekau ke
fakamoui au; he ko koe ko hoku makatuu
mo hoku hufaga.
4 E hoku Otua, ke ke fakamoui au mei he
nima oe kau agahala, mei he nima oe kau
tagata taemaonioni mo agamalohi.
5 He ko koe, E Eiki Jihova, ko eku ama-
naki lelei: ko koe ko hoku falalaaga talu
eku kei jii.
6 Kuo ke boubou au talu eku *mavae* mei
he manāva: ko koe ia nae too au mei he
fatu o eku fa'e: teu fakafetai mau ai be
kiate koe.
7 Oku ou hage koe mea fakaofo ki he toko
lahi: ka ko koe ko hoku hufaga malohi.
8 Tuku ke bito hoku gutu aki hoo faka-
malo mo hoo fakaabaaba i he aho kotoabe.
9 Bea oua naa jiaki au i he aho o eku
motua; oua naa liaki au oka mole iate au
eku malohi.
10 He oku lea kovi kiate au a hoku gaahi
fili; bea ko kinautolu oku lamaji hoku lau-
malie oku nau fakakaukau fakataha,
11 O nau behe, Kuo liaki ia e he Otua:
fakataga o buke ia; he oku ikai ha toko
taha ke fakamoui ia.
12 E Otua, oua naa ke mamao iate au: E
hoku Otua, ke ke fai vave ke tokoni au.
13 Tuku ke bubutuu mo auha akinautolu
oku nofo koe fili ki hoku laumalie; ke ufiufi
aki ae ma moe manuki akinautolu oku kumi
keu kovi.
14 Ka teu amanaki lelei mau ai be, bea e
tubulekina be eku fakamalo kiate koe.
15 E fakaha atu e hoku gutu a hoo maoni-
oni mo hoo fakamoui i he aho kotoabe; he
oku ikai teu ilo ki hono lau oia.
16 Teu alu i he malohi ae Eiki ko Jihova:
teu fakaha hoo maonioni, io, oou be.
17 E Otua, kuo ke akonaki'i au talu eku
kei jii: bea talu mei mua mo eku fakaha atu
a hoo gaahi gaue fakaofo.
18 Bea koeni foki, E Otua, i he eku motua
mo ulu hina, oua naa ke liaki au; kae oua
keu fakaha ho malohi ki he toutagata ni,
mo hoo mafimafi kiate kinautolu kotoabe
e ha'u.
19 Ko hoo maonioni foki, E Otua, oku
maoluga aubito, akoe naa ke fai ae gaahi
mea lahi: E Otua, kohai oku hage ko koe!
20 Akoe, kuo ke fakaha kiate au ae gaahi
mamahi oku lahi mo kovi, te ke toe fakaake
au, o toe o hake au mei he loto kelekele.
21 Te ke fakatubulekina hoku nāunāuia, o
fakafiemalie'i au i he botu kotoabe.
22 E hoku Otua, teu fakamalo foki kiate
koe, io, ki hoo mooni aki ae saliteli: teu
hiva kiate koe aki ae haabe, akoe koe Toko
Taha Maonioni o Isileli.
23 E fiefia lahi hoku lougutu o kau ka
hiva kiate koe; mo hoku laumalie aia kuo
ke huhui.
24 E talanoa a hoku elelo foki ki hoo
maonioni i he aho kotoabe: he kuo bubu-
tuu, kuo hoko o ma, akinautolu oku kumi
keu kovi.

SAME LXXII.

1 *Ko Tevita i he ene hufia a Solomone oku
ne fakaha ko ene bule koe fakailoga oe
agalelei, mo hono nāunāu, moe mooni oe
bule a Kalaisi.* 18 *Oku fakafetai ia ki
he Otua.*

Koe Same ma a Solomone.

E OTUA, tuku ki he tu'i a hoo gaahi
fakamāu, mo hoo maonioni ki he foha
oe tu'i.
2 Te ne fakamāu hoo kakai i he maonioni,
mo hoo kau majiva aki ae fakamāu.
3 E omi e he gaahi mouga ae melino ki he
kakai, moe maonioni mei he gaahi tafugo-
fuga.
4 E fakamāu eia ae kakai mamahi, te ne
fakamoui ae fānau ae majiva, bea te ne feji-
feji ae fakamalohi.
5 Te nau manavahe kiate koe i he lolotoga
ae kei tuu ae laa moe mahina, i he toutagata
kotoabe.
6 E alu hifo ia o hage koe uha ki he mo-
huku kuo tutuu: o hage koe uha tuu mo to
oku fakaviviku ae fonua.
7 E tubu be ae kau maonioni i hono gaahi
aho; moe melino lahi aubito i he kei tologa
ae mahina.
8 E bule eia foki mei he tahi ki he tahi,

bea mei he vaitafe o au ki he gaahi gataaga
o mamani.
9 E bunou i hono ao akinautolu oku nofo
i he toafa; bea e emo ae efu e hono gaahi
fili.
10 E omi ae gaahi mea ofa e he gaahi tu'i
o Tasisi bea moe gaahi motu: e atu ae gaahi
mea foaki e he gaahi tu'i o Siba mo Seba.
11 Io, e bunou i hono ao ae gaahi tu'i
kotoabe: e tauhi ia e he buleaga kotoabe.
12 He te ne fakamoui ae majiva i he ene
tagi; ae mamahi foki, mo ia oku ikai hano
tokoni.
13 Te ne fakamoui ae vaivai moe majiva,
o fakamoui ae laumalie oe kau majiva.
14 E huhui eia ho nau laumalie mei he
kākā moe fakamalohi: bea e mahuiga ho
nau toto i hono ao.
15 Bea e moui be ia, bea e foaki kiate ia
ae koula o Siba: e fai mau ai be ae lotu
koeuhi ko ia; bea e fakamalo kiate ia i he
aho kotoabe.
16 Bea e i ai ae falukuga oe uite i he
fonua i he tumutumu oe gaahi mouga, e
gau'eu'e hono fua oia o hage ko Lebanoni:
bea ko kinautolu i he kolo e tubu be o hage
koe mohuku oe fonua.
17 E tuu mau hono huafa o taegata: e
tologa mau ai be hono huafa o hage koe laa:
bea e monuia ae kakai iate ia: e ui ia koe
monuia e he buleaga kotoabe.
18 Fakafetai kia Jihova koe Otua, koe
Otua o Isileli, aia toko taha be oku fai ae
gaahi mea fakaofo.
19 Bea fakafetai mau ai be ki hono huafa
ogoogolelei o taegata: bea tuku ke bito a
mamani kotoabe i hono nāunāu; Emeni,
mo Emeni.
20 Kuo gata ae gaahi lotu a Tevita koe
foha o Jese.

SAME LXXIII.

1 *Koe iku'i e he balofita ae ahiahi kovi.*
2 *Oku ne fakaha hono tubuaga, aia koe
monuia oe kau agakovi,* 13 *mo hono lavea,
aia koe taetui.* 15 *Oku ne ikuna aki ene ilo
ki he tuutuuni ae Otua, i he fakaauha oe
kau agahala, moe fakamoui oe maonioni.*

Koe Same a Asafi.

KOE mooni oku agalelei ae Otua ki Isi-
leli, io, kiate kinautolu oku loto maa.
2 Ka ko au nae meimei mole hoku va'e:
naaku meimei hekea i he eku gaahi laka.
3 He naaku meheka i he kau vale, i he
eku mamata ki he fiemalie ae agakovi.
4 He oku ikai ha nau mamahi i he e nau
mate: ka oku mau be ho nau malohi.
5 Oku ikai moua i he mamahi akinautolu
o hage koe kakai kehe; bea oku ikai ahi-
ahi'i akinautolu o hage koe kakai niihi.
6 Koia oku takatakai ai akinautolu e he
laukau o hage koe ukamea fihifihi; oku
ufiufi akinautolu e he agamalohi o hage koe
kofu.
7 Oku hohobo ho nau mata i he e nau
jino: oku nau ma'u mea o lahi hake i he
holi oe loto.
8 Kuo kovi akinautolu, bea lea kovi i he
fakamalohi: oku nau lea fakafiefielahi.
9 Oku nau hagatonu atu ho nau gutu o
agatuu ki he gaahi lagi, bea oku eveeva ho
nau elelo i mamani.
10 Koia oku liu mai ai ki heni hono kakai:
bea oku tatau ae vai kiate kinautolu ke bito
ae ibu.
11 Bea oku nau behe, Oku ilo fefe e he
Otua? bea oku ai ha ilo i he Fugani Mao-
luga?
12 Vakai, ko eni ae kau agakovi oku fie-
malie i he mamani; oku tubu be e nau
koloa.
13 Koe mooni oku taeaoga eku fakamaa
hoku loto, mo eku fanofano hoku nima i he
maonioni.
14 He kuo ahiahi'i au i he aho kotoabe,
bea kuo tautea au i he bogibogi kotoabe.
15 Kabau teu tala, teu lea behe; vakai,
ko eku fai hala ki he toutagata o hoo fānau.
16 Bea i he eku ahiahi ke ilo ae mea ni,
nae faigataa ia kiate au;
17 Ka i he eku hu ki he fale tabu oe Otua;
naaku toki ilo ai ho nau ikuaga.
18 Koe mooni naa ke tuku akinautolu i
he gaahi botu hekeheke: kuo ke laku hifo
akinautolu ki he gaahi fakaauha.
19 Kuo omi vave akinautolu ki he malaia,
o hage koe kemo be taha oe mata! kuo
fakaauha aubito akinautolu i he gaahi ilifia.
20 Hage koe miji oka a hake ha taha; ke
behe be, E Eiki, oka ke ka a hake, te ke
manuki'i ho nau tatau.
21 Nae mamahi behe be hoku laumalie,
bea nae mahuhuhuhu ai hoku loto.
22 Nae behe eku vale, bea nae ikai teu
ilo: naaku hage koe manu i ho ao.
23 Ka koe mooni oku ou iate koe mau ai
be: bea kuo ke buke au i hoku nima too-
matau.
24 Te ke tataki au i hoo boto, bea hili ia
te ke ma'u au ki ho nāunāu.
25 He kohai mo koe oku ou ma'u i he loto
lagi? bea oku ikai ha toko taha i mamani
oku ou holi ki ai, ka ko koe be.
26 Oku vaivai hoku kakano mo hoku loto:
ka koe makatuu o hoku loto ae Otua, mo
hoku inaji o taegata.
27 Vakai, e auha akinautolu oku mamao
iate koe: kuo ke fakaauha akinautolu koto-
abe oku alu mei ate koe o fai kovi.
28 Ka oku lelei kiate au eku unuunu ke
ofi ki he Otua: kuou falala ki he Eiki ko
Jihova, koeuhi keu fakaha ai hoo gaue ko-
toabe.

SAME LXXIV.

1 *Oku hanu ae balofita i hono maumau oe fale tabu.* 10 *Oku ne hole ki he Otua ke ne tokoni koeuhi ko hono malohi lahi,* 18 *moe lauikovi a hono gaahi fili, bea koeuhi ko ene fānau, mo ene fuakava.*

Koe Same akonaki a Asafi.

E OTUA, koeha kuo ke liaki ai akimau-
tolu o taegata? koeha oku kohu ai ho
houhau ki he faga sibi o hoo goue?
2 Manatu ki he fakataha o hoo kakai, aia
naa ke fakatau i mua; koe faahiga o ho
tofia, aia kuo ke huihui; ae mouga ni ko
Saione, aia naa ke nofo ai.
3 Hiki hake ho va'e ki hono gaahi mau-
mau kuo tuu mau be; io, ki he mea kotoabe
kuo fai i he agakovi e he fili i he fale tabu.
4 Oku ioho a ho gaahi fili i he lotolotoga
o hoo gaahi fakataha; oku nau fokotuu e
nau gaahi fuka koe gaahi fakailoga.
5 Nae ogoogo ae tagata o fakatatau mo
ene faa fai ke hiki ki oluga ae gaahi toki ki
he gaahi akau lahi.
6 Ka koeni, kuo nau maumau'i aki ae
gaahi toki moe hamala ae gaahi mea togi-
togi kotoabe.
7 Kuo nau li ae afi ki ho fale tabu, kuo
nau uli'i ae afioaga o ho huafa o holoki hifo
ia ki he kelekele.
8 Naa nau behe i ho nau loto, Ke tau faka-
auha fakataha akinautolu: kuo nau tutu o
oji ae gaahi fale lotu oe Otua i he fonua.
9 Oku ikai te mau kei mamata ki he e
mau gaahi fakailoga: oku ikai ha balofita
e toe: bea oku ikai ha toko taha iate kitau-
tolu oku ne ilo be e fefe hono fuoloa.
10 E Otua, e fefe hono fuoloa oe lauikovi
ae fili? e kabe ki ho huafa e he fili o tae-
gata?
11 Koeha oku ke too atu ai ho nima, io,
ho nima toomatau? too mai ia mei ho fata-
fata.
12 He koe Otua ko hoku Tu'i talu mei
mua, oku ne fai ae fakamoui i he lotolotoga
o mamani.
13 Naa ke vaeua ae tahi i ho malohi: naa
ke foa'i ae ulu oe gaahi tofuaa i he gaahi
vai.
14 Oku ke foa'i o laiki ae gaahi ulu o
levaiatani, o ke age ia koe mea kai ki he
kakai oku nofo i he toafa.
15 Naa ke vaeua ae matavai moe vaitafe
lahi: naa ke fakamomoa ae gaahi vaitafe
lahi.
16 Oku oou ae aho, bea oku oou foki moe
bo: kuo ke teuteu ae māma moe laa.
17 Kuo ke ai ae gaahi gataaga kotoabe oe
fonua: kuo ke gaohi ae faahita'u mafana
moe faahita'u momoko.
18 E Jihova, manatu ki he mea ni, kuo
lauikovi e he fili, bea kuo kabe ki ho huafa
ae kakai vale.
19 Oua naa tukuage ae laumalie o ho ofa-
aga ki he fuu toko lahi oe kau agakovi:
oua naa galo iate koe ae fakataha o ho kakai
majiva o taegata.
20 Ke ke tokaga ki he fuakava: he oku
bito ae gaahi botu fakabouli o mamani i he
gaahi nofoaga oe agamalohi.
21 Oua naa ke tuku ke liu mai kuo ma ae
kakai kuo taomia: tuku ke fakamalo ki ho
huafa ae kau majiva moe vaivai.
22 E Otua, ke ke tuu hake, o lagomaki'i
hoo gaue aau: manatu ki he lauikovi'i koe
e he tagata vale i he aho kotoabe.
23 Oua naa galo ae le'o o ho gaahi fili:
koe maveuveu okinautolu oku tuu hake
kiate koe oku tubulekina i he aho kotoabe.

SAME LXXV.

1 *Oku fakamalo ae balofita ki he Otua.* 2 *Oku ne behe, te ne fakamāu maonioni.* 4 *Oku ne valoki ae laukau koe mea i he bule ae Otua.* 9 *Oku ne fakamalo ki he Otua, o tokaga ke fai totonu.*

Ki he Takimua, Ali-tasikiti, koe Same be koe Hiva a Asafi.

OKU mau atu ae fakafetai kiate koe, E
Otua, oku mau atu ae fakafetai kiate
koe: he oku fakaha e hoo gaahi gaue lahi
oku ofi ho huafa.
2 O kau ka ma'u ae fakataha teu fakamāu
maonioni.
3 Kuo movetevete ae fonua mo hono ka-
kai: oku ou boubou hake hono gaahi bou.
Sila.
4 Naaku behe ki he kau vale, Oua naa
mou fai fakavalevale: bea ki he kau aga-
kovi, Oua te mou hiki hake ae nifo.
5 Oua naa hiki ki oluga ho mou nifo: oua
te mou lea i he kia kekeva.
6 He oku ikai ha'u mei he botu hahake,
be mei be botu luluga, be mei he botu toga
ae hakeaki'i.
7 He koe fakamāu ae Otua: oku o hifo
eia ae toko taha, kae fokotuu hake ae toko
taha.
8 He oku i he nima o Jihova ae ibu, bea
oku kulokula ae uaine; kuo bito ia i he
mea kuo hui ki ai; bea oku liligi eia mei
ai: ka ko hono efe oia, e tatau ia e he aga-
kovi kotoabe o mamani, o inu ia.
9 Ka ko au teu fakaha o taegata; teu hiva
aki ae fakamalo ki he Otua o Jekobe.
10 Teu tutuu ke motu ae gaahi nifo oe
kau agahala; ka e hakeaki'i ae gaahi nifo oe
kau maonioni.

SAME LXXVI.

1 *Koe fakaha ae mafimafi oe Otua i he jiaji,*
11 *moe eginaki ke tauhi ia i he fakaabaaba.*

Ki he Takimua i he Nekina, koe Same be koe Hiva a Asafi.

OKU ilo ae Otua i Juta: oku lahi hono huafa i Isileli.
2 Oku i Selemi foki hono fale fehikitaki, mo hono afioaga i Saione.
3 Nae fejifeji eia i ai ae gaahi gahau oe kaufana, ae fakaū, moe heleta, moe tau. Sila.
4 Oku ke nāunāuia mo lelei lahi hake akoe i he gaahi mouga oe fakamalohi.
5 Kuo ikuna ae kau loto malohi, kuo nau mohe i he e nau mohe: bea oku ikai ha toko taha i he kau tagata malohi oku ilo ho nau nima.
6 E Otua o Jekobe, i hoo tautea kuo ke li fakatouoji be ae mea teka moe hose ki he mate oe mohe.
7 Ko koe, io, ko koe, koe manavaheia: bea kohai e faa tuu i ho ao oka ke ka houhau?
8 Naa ke fakaogo'i ae fakamāu mei he lagi; nae manavahe ai a mamani, o tuu tae gau'e,
9 I he tuu hake ae Otua ki he fakamāu, ke fakamoui ae kau agavaivai kotoabe o mamani. Sila.
10 Koe mooni e fakaogolelei koe e he ita ae tagata: bea ko hono toe oe ita te ke lolomi.
11 Mou fuakava, o fai ia kia Jihova ko ho mou Otua: tuku ke omi ae gaahi mea ofa kiate ia oku totonu ke manavahe ki ai, akinautolu kotoabe oku nofo o takatakai ia.
12 E motuhi eia ae loto lahi oe houeiki: oku fakailifia ia ki he gaahi tu'i o mamani.

SAME LXXVII.

1 *Oku fakaha e he tagata tohi same e na fehuhi malohi moe fakataetaetui.* 10 *Naa ne ikuna i he ene tokaga ki he gaahi gaue lahi mo lelei ae Otua.*

Ki he Takimua ko Jitutuni, koe Same a Asafi.

NAAKU tagi ki he Otua aki hoku le'o; io, ki he Otua aki hoku le'o; bea ne tokaga kiate au.
2 I he aho o eku mamahi naaku kumi ki he Eiki: nae au be eku mamahi i he bouli, bea ikai tuku: nae liaki e hoku laumalie ae fakafiemalie.
3 Naaku manatu ki he Otua, beau mamahi ai: naaku fakalaulauloto, bea nae lemohekina hoku laumalie. Sila.
4 Oku ke bule ke a hoku mata: oku lahi eku mamahi, koia oku ikai ai teu faa lea.
5 Naaku fakamanatu ki he gaahi aho i mua, ki he gaahi ta'u i he gaahi kuoga i mua.
6 Oku ou fakamanatu ki he eku hiva i he bouli: oku ou fakakaukau mo hoku loto: bea nae eke lahi a hoku laumalie.
7 E liaki mau ai be e Jihova? bea e ikai te ne toe finagalo ofa mai?
8 Kuo mole aubito o taegata a ene aloofa? be kuo taehoko ene talaofa ki he toutagata moe toutagata?
9 Kuo galo i he Otua ke fai ofa? kuo ne tabuni i he houhau a ene gaahi aloofa ogofua? Sila.
10 Bea neu behe, Ko eku vaivai eni: ka teu manatu ki he gaahi ta'u oe nima toomatau oe Fugani Maoluga.
11 Teu manatu ki he gaahi gaue a Jihova: koe mooni teu manatu ki hoo gaahi mana i mua.
12 Teu fakalaulauloto foki ki hoo gaue kotoabe, o talanoa ki hoo gaahi faiaga.
13 E Otua, ko ho hala oku i he fale tabu: kohai ha Otua oku lahi o hage ko ho tau Otua!
14 Ko koe koe Otua oku fai ae gaahi mea fakaofo: kuo ke fakaha ho malohi i he lotolotoga oe kakai.
15 Naa ke huhui aki ho nima a ho kakai, koe gaahi foha o Jekobe mo Josefa. Sila.
16 Nae mamata kiate koe ae gaahi vai, E Otua, nae mamata kiate koe ae gaahi vai; bea naa nau manavahe: nae gau'eu'e foki ae gaahi loloto.
17 Nae liligi ae vai e he gaahi ao: nae fakauulu mei he lagi ae logoaa: bea nae buna foki hoo gaahi gahau ki he mamao.
18 Nae i he lagi ae le'o o hoo mana: nae fakamāma aki a mamani ae gaahi uhila: nae tetetete mo galulu ae fonua.
19 Ko ho hala oku i he tahi, mo ho haeleaga oku i he vai lahi, bea oku ikai iloga a ho gaahi aluaga.
20 Naa ke tataki atu ho kakai o hage koe faga sibi i he nima o Mosese mo Elone.

SAME LXXVIII.

1 *Koe eginaki ke tokaga ki he fono ae Otua, bea malaga aki ia.* 9 *Koe fakamatala ki he houhau oe Otua ki he taetui moe talagataa.* 67 *Kuo liaki e he Otua ae kakai Isileli, bea fili eia a Juta, mo Saione, mo Tevita.*

Koe Same akonaki a Asafi.

FAKAFANOGO a hoku kakai ki he eku akonaki: fakatokaga'i ho mou teliga ki he gaahi lea a hoku gutu.

2 Teu mafaa hoku gutu i he fakatātā: teu fakaha ae gaahi lea fufu mei mua:

3 Aia kuo tau fanogo ki ai bea ilo'i, bea nae tala ia kiate kitautolu e he e tau gaahi tamai.

4 E ikai te tau fufu ia mei he e nau fānau, ka e fakaha ki he toutagata e hoko ae ogoogolelei o Jihova, mo hono malohi, moe gaahi gaue mana naa ne fai.

5 He naa ne fokotuu mau ae fono ia Jekobe, o ne tuutuuni ae akonaki i Isileli, aia naa ne fekau'i e tau gaahi tamai, koeuhi ke nau fakailo ia ki he e nau fānau:

6 Koeuhi ke ilo ia e he toutagata e hoko, io, ae fānau e fanau'i; aia te nau tubu hake o fakaha ia ki he e nau fānau:

7 Koeuhi ke nau amanaki lelei mau ai be ki he Otua, bea oua naa fakagalogalo'i ae gaahi gaue ae Otua, ka e tauhi ene gaahi fekau:

8 Kae oua naa tatau moe nau gaahi tamai, koe toutagata baogataa mo agatuu; koe toutagata nae ikai te nau teuteu ho nau loto ke lelei, bea nae ikai tuu mau ho nau laumalie i he Otua.

9 Koe fānau a Ifalemi nae too mahafu tau, moe gaahi kaufana, naa nau hola i he aho oe tau.

10 Nae ikai te nau fai ki he fuakava ae Otua, bea nae ikai jii te nau loto ke aeva i he ene akonaki;

11 Bea naa nau fakagalogalo'i ene gaahi gaue, mo ene gaahi mana naa ne fakaha kiate kinautolu.

12 Naa ne fai ae gaahi mea fakaofo i he ao oe nau gaahi tamai, i he fonua ko Ijibite, i he goue o Soani.

13 Nae vaeua eia ae tahi, bea ne bule ke nau alu atu ai; bea ne gaohi ae tahi ke tuu fakatafugofuga be.

14 Naa ne tataki foki akinautolu i he aho aki ae ao, bea i he bo aki ae māma oe afi.

15 Nae fahi eia ae gaahi makatuu i he toafa, bea age ae inu kiate kinautolu o hage oku mei he loloto lahi.

16 Naa ne omi foki kiate kinautolu ae gaahi vaitafe mei he makatuu, o ne bule ke tafe hifo ae gaahi vai o hage koe gaahi vaitafe lahi.

17 Bea naa nau toe fai agahala kiate ia, i he e nau fakahouhau ki he Fugani Maoluga i he toafa.

18 Bea naa nau ahiahi'i ae Otua i ho nau loto, i he e nau lea ke ma'u ae kakano i he e nau holi kovi.

19 Io, naa nau lauikovi'i ae Otua; naa nau behe, E faa teuteu e he Otua ae keinagaaga i he toafa?

20 Vakai, nae ta'i eia ae makatuu, bea buna mei ai ae gaahi vai, bea bito o fetafeaki ae gaahi vaitafe; te ne faa tuku mai foki ae ma? e faa tokonaki eia ae kakano ma a hono kakai?

21 Koia nae fanogo ki ai a Jihova, bea houhau ia: koia nae tutu ai ae afi kia Jekobe, bea nae tubu hake foki ae tubutamaki ki Isileli;

22 Koeuhi nae ikai te nau tui ki he Otua, bea nae ikai ha falala ki he ene fakamoui:

23 Ne ogo ene fekau'i ae gaahi ao i oluga, mo ene too ae gaahi mataba oe lagi,

24 O ne tuku ke to hifo ae mana kiate kinautolu ke nau kai, bea ne foaki kiate kinautolu ae uite oe lagi.

25 Nae kai e he tagata ae mea kai ae kau agelo: naa ne tuku atu ae mea kai ke nau makona ai.

26 Nae bule eia ke maili ae matagi hahake i he lagi: bea ne omi moe matagi toga i he ene mafimafi.

27 Nae fakato hifo eia ae kakano kiate kinautolu o tatau moe efu, moe faga manu kabakau o hage koe onеone oe tahi:

28 Bea naa ne tuku ke to ia i he lotolotoga o ho nau fale fehikitaki, o takatakai i ho nau gaahi nofoaga.

29 Koia naa nau kai, bea nau makona: he naa ne age kiate kinautolu e nau holi.

30 Nae ikai te nau mavahe mei he e nau holi kovi. Ka i he kei i ho nau gutu ae maaga,

31 Nae hoko ae houhau oe Otua kiate kinautolu, o ne tamate'i ae fugani kakai jino iate kinautolu, bea ne ta hifo ae kau tagata kuo fili i Isileli.

32 Nae hoko ae gaahi mea ni, ka naa nau kei fai agahala be, o ikai tui ki he ene gaahi gaue mana.

33 Koia naa ne fakaoji ai ho nau gaahi aho i he mea vaiga be, mo ho nau gaahi ta'u i he mamahi.

34 Bea i he ene tamate'i akinautolu, naa nau toki kumi kiate ia: o nau tafoki o fehui fakavave ki he Otua.

35 Bea naa nau manatu ko ho nau maka ae Otua, bea ko ho nau huhui ae Otua maoluga.

36 Ka naa nau labu kiate ia i ho nau gutu, o nau loi kiate ia aki ho nau elelo.

37 He nae ikai totonu ho nau loto kiate ia, bea nae ikai te nau tuu mau i he ene fuakava.

38 Ka nae fonu ia i he aloofa, o ne fakamolemole e nau hia, bea nae ikai fakaauha akinautolu: io, nae liuga lahi ene fakaafe hono houhau, bea nae ikai te ne ue'i hake hono houhau kotoabe.

39 He naa ne manatu koe kakano be akinautolu; koe matagi oku mole atu, bea ikai toe ha'u.

40 Nae liuga fiha e nau fakahouhau kiate ia i he toafa, bea fakamamahi'i ia i he botu lala!

41 Io, naa nau foki kimui bea ahiahi'i ae

Otua, o nau hūhūmama'i ae Toko Taha
Maonioni o Isileli.
42 Nae ikai te nau manatu ki hono nima,
be koe aho naa ne fakamoui ai akinautolu
mei he fili.
43 Mo ene fai ene gaahi fakailoga i Iji-
bite, mo ene gaahi mea mana i he goue o
Soani:
44 Naa ne liliu ho nau gaahi vaitafe koe
toto; mo ho nau gaahi vai lahi, nae ikai te
nau faa inu ai.
45 Nae fekau atu eia kiate kinautolu ae
gaahi lago kehekehe, aia naa nau kai aki-
nautolu; moe faga boto, aia naa nau faka-
kovi'i akinautolu.
46 Nae tuku foki eia ae fua oe nau goue
ki he unufe, moe nau gaue ki he faga hee.
47 Naa ne tamate'i e nau gaahi vaine aki
ae uhamaka, moe nau akau koe sukamino
aki ae momoko lahi.
48 Nae tuku foki eia e nau faga manu ki
he uhamaka, moe nau faga sibi ki he gaahi
faijijili vela.
49 Nae li eia ae kakaha o ene ita kiate
kinautolu, ae houhau lahi, moe tubutamaki,
moe mamahi, i he ene fekau atu kiate kinau-
tolu ae kau agelo oe kovi.
50 Naa ne tofa ae hala ki hono houhau;
bea nae ikai te ne fakahaofi e nau moui mei
he mate, ka naa ne tukuage e nau moui ki
he mahaki lahi;
51 O ne ta'i ae uluaki fanau kotoabe i
Ijibite; koe fugani malohi i he gaahi nofo-
aga o Hami.
52 Ka naa ne bule ke alu atu a hono kakai
oona o hage koe faga sibi, o ne fakahinohino
akinautolu i he toafa o hage koe fuu faga sibi.
53 Bea nae tataki fiemalie atu eia akinau-
tolu, koia nae ikai ai te nau manavahe: ka
nae lemohekina e he tahi a ho nau gaahi
fili.
54 Bea nae omi eia akinautolu o ofi ki hono
fale tabu, io, ki he mouga ni, aia kuo fakatau
e hono nima toomatau.
55 Nae kabuji foki eia ae hiteni mei ho
nau ao, o ne vahe'i kiate kinautolu ae tofia
aki ae afo, bea ne bule ke nofo ae gaahi
faahiga o Isileli i ho nau gaahi fale fehi-
kitaki.
56 Ka naa nau kei ahiahi'i mo fakahou-
hau'i ae Otua fugani maoluga, o ikai tauhi
ene gaahi fekau:
57 Ka naa nau foki kimui, o fai taeagatonu
o hage koe nau gaahi tamai: nae alu kehe
akinautolu o hage koe kaufana taka kehe.
58 Naa nau fakahouhau ia aki ho nau gaahi
botu maoluga, o nau fakafuaa ia aki e nau
gaahi tamabua kuo ta.
59 Bea i he ogo'i e he Otua ae mea ni,
nae houhau ai ia, o fehia lahi ki Isileli:
60 Koia naa ne liaki ai ae fale fehikitaki o
Silo, ae nofoaga koia nae fokotuu eia i he
lotolotoga oe kakai;
61 O ne tukuage hono malohi ke bobula,
mo hono nāunāu ki he nima oe fili.
62 Nae fakatukutuku'i foki eia hono kakai
ki he heleta; bea nae houhau ia ki hono
tofia.
63 Nae kai ke oji e he afi ho nau kau
talavou; bea nae ikai fakamau unoho e nau
kau taahine.
64 Nae to e nau kau taulaeiki i he heleta;
bea nae ikai fai ha tagi e ho nau unoho.
65 Bea nae toki a ai ae Eiki o hage ko ha
taha nae mohe, bea hage koe tagata malohi
oku kalaga koe mea i he uaine.
66 Bea nae ta'i eia hono gaahi fili i ho nau
botu kimui: naa ne tuku akinautolu ke
manukia mau ai be.
67 Bea naa ne liaki ae fale fehikitaki o
Josefa, bea nae ikai te ne fili ae faahiga o
Ifalemi:
68 Ka naa ne fili ae faahiga o Juta, koe
mouga ko Saione aia naa ne ofa ki ai.
69 Bea naa ne laga hono fale tabu o hage
koe gaahi fale maoluga, o hage koe fonua
aia kuo fokotuu mau ke taegata.
70 Nae fili foki eia a Tevita ko ene ta-
maioeiki, o ne too ia mei he gaahi loto a
sibi:
71 Naa ne omi ia mei he ene muimui i he
faga sibi fefine nae talitali bo, ke ne fafaga
a Jekobe ko hono kakai, mo Isileli ko hono
tofia.
72 Bea naa ne fafaga akinautolu o faka-
tatau ki he agatonu o hono loto; o ne ta-
taki akinautolu i he boto o hono nima.

SAME LXXIX.

1 *Oku hanu ae tagata tohi same i he mau-*
mau o Jelusalema. 8 *Oku ne lotu ke nau*
moui, 13 *mo fakaha te ne atu ae faka-*
fetai.

Koe Same a Asafi.

E OTUA, kuo hoko ae hiteni ki ho tofia;
kuo nau uli'i ho fale tabu maonioni;
kuo nau fakalala a Jelusalema ke tafugo-
fuga ia.
2 Kuo nau age ae jino mate o hoo kau
tamaioeiki koe mea kai ki he manu buna oe
lagi, moe kakano o hoo kakai maonioni ki
he faga manu oe fonua.
3 Kuo nau liligi ho nau toto o hage koe
vai o takatakai i Jelusalema; bea nae ikai
ha niihi ke tanu akinautolu.
4 Kuo mau hoko koe manukiaga o ho mau
gaahi kaugaabi, koe mea manuki moe tau-
kaeaga okinautolu oku nofo takatakai iate
kimautolu.
5 E Jihova, e fefe hono fuoloa? te ke
houhau o taegata? e vela ho fuaa o hage
koe afi?
6 Ke ke liligi ho houhau ki he hiteni oku

teeki ai ilo koe, bea moe gaahi buleaga oku
heeki ai ui ki ho huafa.
7 He kuo nau kai o oji a Jekobe, o mau-
mau'i ke lala hono nofoaga.
8 Oua naa ke fakamanatu kiate kimautolu
e mau gaahi muaki hia: tuku ke tokoni
vave akimautolu e hoo aloofa ogogofua: he
kuo o hifo ki lalo aubito akimautolu.
9 E Otua o ho mau fakamoui, ke ke tokoni
akimautolu, koeuhi koe ogoogolelei o ho
huafa: bea fakahaofi akimautolu, o fakamaa
ke oji e mau gaahi agahala, koeuhi ko ho
huafa.
10 Koe umaa ae lea behe mai e he hiteni,
Koefe ho nau Otua? tuku ke ilo ia i he
lotolotoga oe hiteni i ho mau ao i he totogi oe
toto o hoo kau tamaioeiki aia kuo hua'i.
11 Tuku ke a'u ki ho ao ae gaahi mafulu ae
kau nofo bobula; ke ke fakamoui akinautolu
kuo tuutuuni ke mate o fakatatau mo hono
lahi o hoo mafimafi.
12 E Eiki, ke ke age ke liuga fitu ki he
fatafata o ho mau kaugaabi e nau lauikovi,
aia naa nau lauikovi'i aki koe.
13 Bea ko kimautolu ko ho kakai moe
faga sibi o hoo goue, te mau atu ae fakafetai
kiate koe o taegata: te mau fakaha atu ho
ogoogolelei ki he toutagata kotoabe.

SAME LXXX.

1 *Oku hanu ae tagata tohi same i he ene lotu
i he gaahi mamahi oe jiaji.* 8 *Kuo liliu
ae mea ofa i mua ae Otua koe mea faka-
mamahi.* 13 *Oku lotu ia ke ne moui.*

Ki he Takimua i he Sosanimi-Etuta, koe
Same a Asafi.

FAKAFANOGO ae Tauhi o Isileli, akoe
oku ke tataki a Josefa o hage koe faga
sibi; akoe oku ke afio i he vahaa oe Jelu-
bimi, ke ke ulo mai.
2 I he ao o Ifalemi mo Benijimani mo
Manase ke ke ue'i hake ho malohi, bea haele
mai o fakamoui akimautolu.
3 E Otua, ke ke toe fakatafoki akimautolu,
bea tuku ke ulo mai ho fofoga; bea te mau
moui ai.
4 E Jihova koe Otua oe gaahi kau tau, e
fefe hono fuoloa mo hoo kei houhau ki he
lotu a ho kakai?
5 Oku ke fafaga aki akinautolu ae ma oe
loimata; bea oku age kiate kinautolu ae loi-
mata lahi ke nau inu.
6 Oku ke gaohi akimautolu koe fekeikeiaga
o ho mau kaugaabi: bea oku katakata ho
mau gaahi fili iate kinautolu.
7 E Otua oe gaahi kau tau, ke ke toe faka-
tafoki akimautolu, bea tuku ke ulo mai ho
fofoga; bea te mau moui ai.
8 Naa ke li kitua ae hiteni; ka naa ke omi
ae vaine mei Ijibite, o to ia.
9 Naa ke fakaataatā *ae botu* i hono ao, bea
naa ke fakaaka maulalo ia, bea naa ne faka-
bito ae fonua.
10 Nae ufiufi ae gaahi mouga i hono malu-
malu, bea ko hono gaahi vaa nae hage koe
gaahi sita ae Otua.
11 Naa ne tuku atu hono gaahi vaa ki he
tahi, mo hono gaahi uluulu ki he vaitafe.
12 Bea koeha kuo ke hae hifo ai hono gaahi
a, bea toli ia ekinautolu kotoabe oku alu atu
i he hala?
13 Oku maumau'i ia e he buaka tau mei
he vao, oku kai ke oji ia e he faga manu
kaivao.
14 E Otua oe gaahi kau tau, oku mau kole
kiate koe ke ke foki mai: afio hifo mei he
lagi, o vakai, mo aahi ki he vaine ni;
15 Moe goue vaine aia kuo to e ho nima
toomatau, moe vaa aia naa ke gaohi ke ma-
lohi maau.
16 Kuo tutu ia aki ae afi, kuo ta hifo ia:
kuo nau auha i he tautea e ho fofoga.
17 Tuku ke hili ho nima ki he tagata o ho
nima toomatau, ki he foha oe tagata aia naa
ke fakamalohi maau.
18 Bea e ikai ai te mau foki kimui meiate
koe: ke ke fakaakeake akimautolu, bea te
mau ui ki ho huafa.
19 E Jihova koe Otua oe gaahi kau tau, ke
ke toe fakatafoki akimautolu, bea tuku ke
ulo mai ho fofoga; bea te mau moui ai.

VAHE LXXXI.

1 *Koe eginaki ke fakamalo ki he Otua.*
4 *Oku totonu ke fai ia ki he Otua koeuhi
ko ene gaahi mea ofa.* 8 *Oku eginaki'i e
he Otua ke nau talagofua, o ne fakaha e
nau talagataa, aia oku nau kovi ai.*

Ki he Takimua i he Kitita, koe Same a
Asafi.

HIVA kalaga ki he Otua ko ho tau
malohi, kalaga fakafiefia ki he Otua o
Jekobe.
2 Too mai ae same, bea omi ae kihi'i lali,
moe haabe malie moe saliteli.
3 Ifi malohi ae mea lea i he mahina foou, i
he aho kuo tuutuuni, i ho tau aho katoaga
mamalu.
4 He koe fekau eni ki Isileli, moe fono ae
Otua o Jekobe.
5 Naa ne tuutuuni eni ia Josefa koe faka-
mooni, i he ene alu atu i he fonua ko Ijibite:
aia naaku fanogo ai ki he lea nae ikai teu
iloa.
6 Naaku hiki mai hono uma mei he ka-
vega: nae hao hono nima mei he gaahi kato.
7 Naa ke ui i he mamahi, bea neu fakamoui
koe; naaku talia koe i he botu lilo oe mana:
neu ahiahi'i koe i he vai o Meliba. Sila.
8 Fanogo, E hoku kakai, bea teu fakababau

kiate koe: E Isileli, kabau te ke tokaga mai ki ate au;
9 Oua naa fokotuu ha otua foou kiate koe: bea e ikai te ke hu ki ha otua foou.
10 Ko au Jihova ko ho Otua, naaku omi koe mei he fonua ko Ijibite: fakamaga ho gutu ke lahi, bea teu fakafonu ia.
11 Ka nae ikai fie tokaga a hoku kakai ki hoku le'o; bea nae ikai manako a Isileli kiate au.
12 Koia neu fakatukutuku'i ai akinautolu ki he holi kovi a ho nau loto: bea naa nau aeva i he e nau gaahi filioi.
13 Amujiaage e au kuo tokaga a hoku kakai kiate au, bea eveeva a Isileli i hoku gaahi hala!
14 Behe, kuou fakavaivai'i leva ho nau gaahi fili, o mafao atu hoku nima ki ho nau kau fakamamahi.
15 Bea koe kau fehia kia Jihova kuo nau fakavaivai akinautolu kiate ia: ka e tologa o taegata ho nau gaahi aho.
16 Kuo ne fafaga foki akinautolu aki ae uite matuaki lelei: beau fakamakona aki akinautolu ae honi mei he maka.

SAME LXXXII.

1 *Oku eginaki'i e he tagata tohi same ae kau fakamāu,* 5 *bea ne valoki e nau taetokaga.* 8 *Oku ne kole ki he Otua ke ne fakamāu.*

Koe Same a Asafi.

OKU afio ae Otua i he fakataha oe kau malohi; oku ne fakamāu i he lotolotoga oe gaahi otua.
2 E fefe hono fuoloa mo hoo mou fakamāu taetotonu, bea filifilimanako ki he kakai agahala? Sila.
3 Fakamāu ae baea moe tamai mate: fai agatonu ki he mamahi moe majiva.
4 Fakahaofi ae majiva moe baea: fakamoui akinautolu mei he nima oe kau agahala.
5 Oku ikai te nau ilo, bea oku ikai te nau fie ilo; oku nau alu be i he bouli: kuo ue'i ae gaahi tuuga kotoabe o mamani.
6 Naaku behe, Koe gaahi otua akimoutolu; bea koe fānau ae Fugani Maoluga akimoutolu kotoabe.
7 Ka te mou mate o hage koe kau tagata, bea to o hage koe toko taha oe houeiki.
8 Tuu hake, E Otua, fakamāu a mamani: he te ke ma'u ae buleaga kotoabe.

SAME LXXXIII.

1 *Koe lāuga ki he Otua i he agatuu ae gaahi fili.* 9 *Koe lotu koeuhi ko kinautolu oku taomi ae jiaji.*

Koe Hiva be koe Same a Asafi.

E OTUA, oua naa ke fakalogo be: E Otua, oua naa ke tae afio'i, bea oua naa ke nofo be.
2 Vakai, oku fakatubu maveuveu e ho gaahi fili: bea ko kinautolu oku fehia kiate koe kuo nau hiki hake ho nau ulu.
3 Naa nau alea fakalilolilo ki ho kakai, bea nau fakakaukau fakataha ki he kakai oku ke malu'i.
4 Naa nau behe, Ha'u, ke tau fakaauha akinautolu ke oua naa toe ui akinautolu koe buleaga; ke oua naa kei manatu ki he higoa o Isileli.
5 He kuo nau fakakaukau i he loto taha: oku nau fuakava o agatuu kiate koe:
6 Koe gaahi fale fehikitaki o Itomi, moe kau Isimeli; a Moabe, moe hako o Hekaa;
7 A Kebale, mo Amoni, mo Amaleki; koe kau Filisitia moe kakai o Taia;
8 Oku fakataha mo kinautolu foki a Asilia: kuo nau tokoni ki he fānau a Lote. Sila.
9 Fai kiate kinautolu o hage ko hoo fai ki he kau Mitiani; o hage ko Sisela, mo Jabini, i he vaitafe o Kisoni:
10 Aia nae auha i Enitoa: naa nau hoko o hage koe kinohaa ki he kelekele.
11 Gaohi ho nau gaahi eiki ke hage ko Olibi, bea tatau mo Siibi: io, ae nau houeiki kotoabe o hage ko Sibaa, mo Salimuna.
12 Aia naa nau behe, Ke tau ma'u ae gaahi fale oe Otua moo tautolu.
13 E hoku Otua, ke ke gaohi akinautolu ke hage koe teka; ke hage koe veve oku viligia i he matagi.
14 O hage koe vela oe vao akau i he afi, bea hage kuo tutu ae gaahi mouga e he ulo afi;
15 Ke fakataga behe akinautolu aki hoo fuu taufa, bea fakamanavahe'i akinautolu aki hoo afā.
16 E Jihova, fakafonu ho nau mata i he ma; koeuhi ke nau kumi ki ho huafa.
17 Tuku ke nau bubutuu mo mamahi o taegata; io, tuku ke ma mo auha akinautolu.
18 Koeuhi ke ilo e he kakai ko koe, ko ho huafa oou ko Jihova, koe Fugani Maoluga i mamani kotoabe.

SAME LXXXIV.

1 *Oku holi ae balofita ki he fakataha i he fale lotu,* 4 *bea ne fakaha ae monuia okinautolu oku nofo ai.* 8 *Oku lotu ke ne toe hau ai.*

Ki he Takimua i he Kitita, koe Same ki he gaahi foha o Kola.

E JIHOVA oe gaahi kau tau, oku lelei lahi ho gaahi fale fehikitaki!

2 Oku holi hoku laumalie, io, oku ou vai-
vai i he fie alu ki he gaahi loto a o Jihova:
oku tagi kalaga hoku loto mo hoku kakano
ki he Otua moui.
3 Io, kuo ilo e he hiki'i manu buna ae
fale, moe kulukulu ha bunuga maana, aia
te ne tuku ki ai ene fānau, io, ko ho gaahi
feilaulauaga, E Jihova oe gaahi kau tau, ko
hoku Tu'i, mo hoku Otua.
4 Oku monuia akinautolu oku nofo i ho
fale: te nau kei fakafetai be kiate koe.
Sila.
5 Oku monuia ae tagata oku iate koe hono
malohi; oku i hono loto ae gaahi hala.
6 Bea i he e nau alu i he toafa o Beka oku
gaohi ia koe matavai; oku fakafonu foki e
he uha ae gaahi leba.
7 Oku nau alu i he malohi ki he malohi, o
fakaha taki taha kotoabe ia i he ao oe Otua
i Saione.
8 E Jihova koe Otua oe gaahi kau tau, ke
ke fanogo ki he eku lotu: fakafanogo, E
Otua o Jekobe. Sila.
9 Vakai, E Otua ko ho mau fakaū, mo ke
afio ki he fofoga o hoo bani.
10 He oku lelei lahi hake ae aho be taha
i ho gaahi loto a, i he aho e taha afe. Oku
ou fili mua keu nofo koe leo mataba i he
fale o hoku Otua, i he eku nofo i he gaahi
nofoaga oe kovi.
11 He ko Jihova koe Otua koe laa ia moe
fakaū: e foaki e Jihova ae aloofa moe nāu-
nāu: e ikai te ne taofi ha mea lelei e taha
meiate kinautolu oku aeva totonu.
12 E Jihova oe gaahi kau tau, oku monuia
ae tagata oku falala kiate koe.

SAME LXXXV.

1 *Oku ogo'i e he tagata tohi same ae ofa ae
Otua, bea oku ne hole he ma'u be kiate ia.
8 Oku ne fuakava te ne tatali ki ai, i he
loto falala ki he agalelei ae Otua.*

Ki he Takimua, koe Same ki he gaahi foha
o Kola.

E JIHOVA, kuo ke finagalo lelei ki ho
fonua: kuo ke toe omi a Jekobe mei
he bobula.
2 Kuo ke fakamolemole ae hia a ho kakai,
kuo ke ufiufi e nau agahala kotoabe. Sila.
3 Kuo ke too o ave ho houhau kotoabe:
kuo ke fakatafoki koe mei he kakaha o ho
houhau.
4 Fakatafoki akimautolu, E Otua oe mau
moui, bea ke fakagata ho houhau kiate
kimautolu.
5 Te ke houhau kiate kimautolu ke tae-
gata? te ke tolo'i atu ho houhau ki he tou-
tagata kotoabe?
6 Ikai te ke toe fakaakeake akimautolu:
koeuhi ke fiefia ho kakai iate koe?
7 Fakaha kiate kimautolu hoo aloofa, E
Jihova, mo ke tuku kiate kimautolu a hoo
fakamoui.
8 Teu fanogo ki he folofola ae Otua ko
Jihova: he te ne folofola aki ae melino ki
hono kakai, bea ki he ene kau maonioni:
kae oua naa nau toe tafoki ki he kovi.
9 Koe mooni oku ofi ene fakamoui kiate
kinautolu oku manavahe kiate ia, koeuhi
ke nofo ae monuia i ho tau fonua.
10 Kuo fakafetaulaki ae aloofa moe mooni;
koe maonioni moe melino kuo na toutou
fekita.
11 E tubu hake ae mooni mei he kelekele;
bea e jio hifo ae maonioni mei he lagi.
12 Io, e foaki e Jihova aia oku lelei; bea
e tuku mai hono fua e ho tau fonua.
13 E muomua iate ia ae maonioni, o ne
fokotuu ho tau va'e i hono hala.

SAME LXXXVI.

1 *Koe tokoni aki e Tevita ene hu i he ene
ilo'i ae ofa, moe agalelei, moe malohi ae
Otua. 11 Oku ne holi ke ne ma'u be ae
ofa. 14 Oku hanu ia i he kau fielahi,
bea ne hole ha fakailoga ki he agalelei ae
Otua.*

Koe Lotu a Tevita.

E JIHOVA, ke ke fofoga mai, o fanogo
kiate au: he oku ou majiva mo ma-
mahi.
2 Fakamoui hoku laumalie; he oku ou
maonioni: akoe ko hoku Otua, fakamoui
hoo tamaioeiki aia oku falala kiate koe.
3 E Eiki, ke ke aloofa kiate au: he oku
ou tagi kiate koe i he aho kotoabe.
4 E Eiki, fakafiefia'i ae laumalie o hoo
tamaioeiki: he oku ou hiki hake hoku lau-
malie kiate koe.
5 He ko koe, E Eiki, oku ke agalelei, bea
faa fakamolemole; bea mohu aloofa kiate
kinautolu kotoabe oku ui kiate koe.
6 Fanogo, E Jihova, ki he eku lotu; bea
tokaga ki he le'o o eku gaahi lotu tāumau.
7 I he aho o eku mamahi teu ui kiate koe;
he te ke talia au.
8 E Eiki, oku ikai ha toko taha i he gaahi
otua oku tatau mo koe; bea oku ikai ha
gaue o hage ko hoo gaahi gaue.
9 E Eiki, e ha'u o hu i ho ao ae gaahi
buleaga kotoabe naa ke gaohi; bea te nau
fakaogoogolelei'i ho huafa.
10 He oku ke lahi, bea oku ke fai ae gaahi
mea mana: ko koe be koe Otua.
11 E Jihova, ako kiate au ho hala; teu
eveeva i hoo mooni: gaohi ke taha be hoku
loto ke manavahe ki ho huafa.
12 E Eiki ko hoku Otua, teu fakafetai
kiate koe aki hoku loto kotoa: bea teu faka-
ogoogolelei ho huafa o taegata.

13 He oku lahi hoo aloofa kiate au: bea kuo ke fakamoui hoku laumalie mei he loto heli.

14 E Otua, kuo tuu hake kiate au ae kau fielahi, bea nae kumi hoku laumalie e he gaahi fakataha oe kau fakamalohi; bea oku ikai te nau fokotuu a hoo afio i ho nau ao.

15 Ka ko koe, E Eiki, koe Otua oku fonu i he manavaofa, moe agalelei, oku ke kataki fuoloa, bea mohu aloofa moe mooni.

16 Ke ke tafoki mai kiate au, bea aloofa kiate au; foaki ho malohi ki hoo tamaioeiki, bea fakamoui ae tama a hoo kaunaga.

17 Fakaha kiate au ae fakailoga oe lelei; koeuhi ke mamata ki ai ekinautolu oku fehia kiate au, bea ma ai: koeuhi kuo ke tokoni'i au, E Jihova, o fakafiemalie'i au.

SAME LXXXVII.

1 *Koe aga moe nāunāu oe jiaji.* 4 *Koe tubulaki, moe ogoogolelei, moe fiemalie oe kau lotu.*

Koe Same be koe Hiva ki he gaahi foha o Kola.

KO hono tuuga oku i he gaahi mouga maonioni.

2 Oku ofa lahi hake a Jihova ki he gaahi mataba o Saione, i he gaahi nofoaga kotoabe o Jekobe.

3 Ae kolo oe Otua, oku talanoa aki ae gaahi mea ogoogolelei iate koe. Sila.

4 Teu fakaha a Lehabi mo Babilone kiate kinautolu oku ilo'i au: vakai, ko Filisitia, mo Taia, mo Itiobea; nae fanau'i i ai ae tagata ni.

5 Bea e lau behe ki Saione, koe tagata ni moe tagata na nae fanau'i i ai: bea e fakatuu mau ia e he Fugani Maoluga.

6 E lau e Jihova, i he ene tohi ae kakai, koe tagata ni nae fanau'i i ai. Sila.

7 E i ai fakatouoji ae kau hiva moe kau bulotu oe gaahi mea faiva: ko eku gaahi matavai kotoabe oku iate koe.

SAME LXXXVIII.

Koe lotu i he mamahi lahi.

Koe Hiva be koe Same ki he gaahi foha o Kola, ki he Takimua i he Mahalati Leanoti, koe akonaki a Hemani i he faahiga o Esela.

E JIHOVA koe Otua o eku moui, naaku tagi i he aho moe bo i ho ao:

2 Tuku ke a'u atu eku lotu ki ho ao: ke ke fofoga mai ki he eku tagi;

3 He oku fonu hoku laumalie i he mamahi: bea oku fakaaau eku moui ki he faitoka.

4 Oku lau fakataha au mo kinautolu oku alu hifo ki he luo: oku ou hage ha tagata oku ikai hano malohi:

5 O tauataina moe kakai mate, o hage koe kakai kuo tamate'i oku tokoto i he faitoka, akinautolu oku ikai te ke kei manatu'i: bea kuo motuhi akinautolu e ho nima.

6 Kuo ke tuku au i he luo taumamao, i he fakabouli, i he gaahi loloto.

7 Oku tatao mamafa ho houhau iate au, bea kuo ke fakamamahi'i au aki hoo gaahi beau kotoabe. Sila.

8 Kuo ke fakamamao atu hoku gaahi kaumea; kuo ke gaohi au koe mea fakalielia kiate kinautolu: kuo akilotoa au, bea oku ikai teu faa alu atu.

9 Oku vaivai hoku mata koe mea i he mamahi: E Jihova, oku ou ui kiate koe i he aho kotoabe, kuou mafao atu hoku nima kiate koe.

10 Te ke fakaha ae gaahi mea mana ki he mate? e tuu hake ae mate o fakafetai kiate koe? Sila.

11 E fakaha atu a hoo aloofa i he faitoka? be ko hoo mooni i he fakaauha?

12 E ilo'i hoo gaahi gaue fakaofo i he bouli? mo hoo maonioni i he fonua oe fakagalo?

13 Ka naaku tagi kiate koe, E Jihova; bea i he bogibogi e a'u atu kiate koe eku lotu.

14 E Jihova, koeha oku ke liaki ai a hoku laumalie? koeha oku ke fufu ai ho fofoga iate au?

15 Oku ou mamahi, bea meimei mate talu eku kei talavou: i he eku kataki hoo gaahi mea fakailifia oku ou feiga ai aubito.

16 Kuo lofia au e ho houhau lahi; kuo motuhi au e hoo gaahi fakailifia.

17 Naa nau kabui au i he aho kotoabe o hage koe vai; naa nau fakataha o takatakai au.

18 Koe kaumea ofa moe kaiga kuo ke fakamamao atu iate au, mo hoku kaumea ki he bouli.

SAME LXXXIX.

1 *Oku fakamalo e he tagata tohi same ki he Otua koeuhi ko ene fuakava,* 5 *mo hono malohi lahi,* 15 *mo ene tokaga ki hono jiaji,* 19 *mo ene ofa ki he buleaga o Tevita.* 38 *Oku ne lāuga koeuhi koe gaahi mea kovi.* 46 *Oku ne eke, mo lotu, bea fakafetai ki he Otua.*

Koe Same akonaki a Itani i he faahiga o Esela.

TEU hiva aki ae gaahi aloofa a Jihova o taegata: teu fakailo aki hoku gutu a hoo mooni ki he toutagata kotoabe.

2 He naaku behe, E fokotuu mau be ae

aloofa o taegata: ko hoo mooni te ke fakatuu mau i he gaahi lagi.
3 Kuou fai ae fuakava mo eku fili, kuou fuakava ki he eku tamaioeiki ko Tevita.
4 Teu fakatuu mau ho hako o taegata, teu fokotuu ho buleaga ki he toutagata kotoabe. Sila.
5 Bea e fakamalo e he gaahi lagi ki hoo gaahi gaue fakaofo, E Jihova: mo hoo mooni foki i he fakataha oe kau maonioni.
6 He kohai i he lagi e fakatatau ia kia Jihova? kohai i he gaahi foha oe malohi e faa fakatatau kia Jihova?
7 Oku totonu ke manavahe lahi ki he Otua i he fakataha oe kau maonioni, bea ke fakaabaaba akinautolu kotoabe oku tuu takatakai kiate ia.
8 E Jihova koe Otua oe gaahi kau tau, kohai oku tatau mo koe ko Jihova mafimafi? bea ko hoo mooni oku kabui koe.
9 Oku ke bule'i ae gau'e malohi oe tahi: oka hou hono gaahi beau, oku be fakatofuki'i ia.
10 Kuo ke feji'i a Lehabi ke lailai, o hage ha taha kuo tamate'i; kuo ke fakahe'i ho gaahi fili aki ho nima malohi.
11 Oku oou ae gaahi lagi, bea oku oou foki moe fonua: ko mamani mo hono fonu oia kuo ke fakatuu mau ia.
12 Kuo ke gaohi ae botu tokelau moe botu toga: ko Teboa mo Heamoni e fiefia i ho huafa.
13 Oku iate koe ae nima mafimafi: oku malohi ho nima, bea maoluga ho nima toomatau.
14 Koe agatonu moe fakamāu koe tuuga ia o ho afioaga: e muomua i ho ao ae aloofa moe mooni.
15 Oku monuia ae kakai oku nau ilo'i ae ogoogo fakafiefia: te nau aeva, E Jihova, i he māma o ho fofoga.
16 Te nau fiefia i ho huafa i he aho kotoabe: bea i hoo maonioni e hakeaki'i ai akinautolu.
17 He ko koe koe vikivikiaga o ho nau malohi: bea i hoo ofa e hiki ai ki oluga ho nau nifo.
18 He ko ho mau hufaga a Jihova; bea koe Toko Taha Maonioni o Isileli ko ho mau tu'i.
19 Bea naa ke toki folofola i he mea ha mai ki hoo toko taha maonioni, o behe, Kuou hilifaki ae tokoni ki ha toko taha oku malohi; kuou fakahikihiki ae toko taha kuo fili mei he kakai.
20 Kuou ilo'i a Tevita ko eku tamaioeiki; bea kuou tākai aki ia a eku lolo maonioni:
21 E tuu mau hoku nima mo ia: ko hoku nima foki e fakamalohi'i ia.
22 E ikai fai fakamalohi kiate ia e he fili; be fakamamahi'i ia e he foha oe agakovi.
23 Bea teu ta'i hifo hono gaahi fili i hono ao, bea tautea akinautolu oku fehia kiate ia.
24 Ka e iate ia a eku mooni mo eku aloofa: bea i hoku huafa e hiki ki oluga ai a hono nifo.
25 Teu ai foki hono nima ki he tahi, mo hono nima toomatau ki he gaahi vaitafe.
26 E tagi ia kiate au, Ko koe ko eku Tamai, ko hoku Otua, moe maka o hoku fakamoui.
27 Bea teu gaohi foki ia ko hoku uluaki foha, e maoluga lahi ia i he gaahi tu'i o mamani.
28 Teu tuku eku aloofa maana o taegata, bea e tuu mau eku fuakava mo ia.
29 Teu gaohi foki hono hako ke nau tologa o taegata, mo hono nofoa o hage koe gaahi aho oe lagi.
30 Kabau e liaki eku akonaki e he ene fānau, o ikai aeva i he eku gaahi fakamāu;
31 Kabau te nau maumau'i eku gaahi tuutuuni, bea ikai tauhi eku gaahi fekau;
32 Bea teu toki aahi e nau gaahi talagataa aki ae mea kini, moe nau hia aki ae gaahi ta.
33 Ka e ikai teu hiki aubito eku manavaofa iate ia, be tuku ke loi a eku mooni.
34 E ikai teu liaki eku fuakava, be fakakehe ae mea kuo alu atu i hoku lougutu.
35 Kuou fuakava tuo taha i he eku maonioni e ikai teu loi kia Tevita.
36 E tologa ene fānau o taegata, mo hono nofoa o hage koe laa i hoku ao.
37 E fakatuu mau ia ke taegata o hage koe mahina, bea hage koe fakamooni i he lagi. Sila.
38 Ka kuo ke liaki mo fākalilia, naa ke houhau kiate ia naa ke bani.
39 Kuo ke fakataeaoga'i ae fuakava a hoo tamaioeiki: kuo ke fakakovi'i hono tatā i hoo li ia ki he kelekele.
40 Kuo ke maumau'i hifo hono gaahi a kotoabe; kuo ke fakaauha hono gaahi botu malohi.
41 Ko kinautolu kotoabe oku alu i he hala oku nau kaihaa iate ia: koe manukiaga ia o hono gaahi kaugaabi.
42 Kuo ke hiki hake ae nima toomatau o hono gaahi fili; kuo ke fakafiefia'i a hono gaahi fili kotoabe.
43 Kuo ke liliu foki ae mata o ene heleta, bea e ikai te ke gaohi ia ke tuu i he tau.
44 Kuo ke fakaoji hono nāunāu, bea li hono nofoa ki he kelekele.
45 Kuo ke fakafuonounou ae gaahi aho o ene talavou: kuo ke ufiufi aki ia ae ma. Sila.
46 E Jihova, e fefe hono fuoloa? te ke fakafufu koe o taegata? e vela ho houhau o hage koe afi?
47 Manatu ki hono fuonounou o eku moui: koeha kuo ke gaohi ae kakai kotoabe ke taeaoga?
48 Kohai ae tagata koia oku moui, bea e ikai te ne mamata ki he mate? e fakamoui

eia a hono laumalie mei he nima oe faitoka? Sila.
49 E Eiki, koefe hoo gaahi aloofa i mua, aia naa ke fuakava aki kia Tevita i hoo mooni?
50 Manatu, E Eiki, ki he manuki'i o hoo kau tamaioeiki; mo eku fua i hoku fatafata ae manuki ae kakai malohi kotoabe;
51 Aia kuo manuki aki e ho gaahi fili, E Jihova; aia kuo nau manuki aki ae gaahi aluaga oia kuo ke bani.
52 Fakafetai kia Jihova o taegata. Emeni, mo Emeni.

SAME XC.

1 *Oku fakaha e Mosese ae bule ae Otua,* 3 *moe vaivai oe tagata,* 7 *moe tautea e he Otua,* 10 *moe molegofua oe moui.* 12 *Oku ne hole he ne ilo'i ae bule lelei ae Otua.*

Koe Lotu a Mosese koe tagata oe Otua.

E JIHOVA, ko koe ko ho mau hufaga i he toutagata kotoabe.
2 I he heeki ai fakatubu ae gaahi mouga, bea teeki ai te ke gaohi ae fonua mo mamani, io, talu mei mua o a'u o taegata, ko koe be koe Otua.
3 Oku ke liliu ae tagata ke auha; bea ke behe, Tafoki, akimoutolu ae fānau ae tagata.
4 He oku tatau i ho ao ae ta'u e afe moe aneafi i hono hiliage ia, bea moe leo i he bo.
5 Oku ke ave akinautolu o hage koe ave e he vaitafe; oku nau hage koe mohe: i he bogibogi oku nau tatau moe mohuku oku tubu hake.
6 I he bogibogi oku lau mauiui ia, bea tubu hake; i he efiafi oku tuuji hifo ia, bea mae.
7 He oku mau auha i ho houhau, bea oku mau mamahi i ho tubutamaki.
8 Kuo ke tuku e mau gaahi hia i ho ao, bea moe mau gaahi agahala fufu i he māma o ho fofoga.
9 He oku oji atu ho mau gaahi aho kotoabe i ho houhau: oku mau fakaoji ho mau gaahi ta'u o hage koe talanoa oku lau.
10 Koe gaahi aho o ho mau ta'u koe ta'u e fitugofulu; bea kabau e hoko ia i hono malohi ke valugofulu, ko hono malohi koe gaue moe mamahi; he oku tuuji vave ia, bea oku mau buna atu.
11 Kohai oku ne ilo'i ae malohi o ho houhau? o hage ko ho manavaheia, oku behe ho houhau.
12 Ke behe hoo akonaki'i akimautolu ke mau lau ho mau gaahi aho, koeuhi ke mau fakatokaga'i ho mau loto ki he boto.
13 Tafoki, E Jihova, e fefe hono fuoloa? bea ke lolou koeuhi ko hoo kau tamaioeiki.
14 Ke ke fakamakona vave akimautolu aki hoo aloofa; koeuhi ke mau fiefia mo nekeneka i ho mau aho fulibe.
15 Ke ke fakafiefia'i akimautolu o fakatatau ki he gaahi aho ne ke fakamamahi'i ai akimautolu, bea moe gaahi ta'u kuo mau mamata ai ki he kovi.
16 Bea ke tuku ke ha ki hoo kau tamaioeiki a hoo gaue, bea mo ho nāunāu ki he e nau fānau.
17 Bea ke iate kimautolu ae lelei o Jihova ko ho mau Otua: bea ke fokotuu ke mau ae gaue a ho mau nima kiate kimautolu; io, koe gaue a ho mau nima ke fakamau ia.

SAME XCI.

1 *Koe fakaha ae monuia ae kakai agafakaotua,* 3 *moe nau fiemalie,* 9 *mo ho nau nofoaga,* 11 *mo ho nau kau tauhi,* 14 *mo ho nau kaiga ofa.*

KO ia oku nofo i he botu lilo oe fugani maoluga, e nofo mau ia i he malumalu oe Mafimafi.
2 Teu behe, Ko Jihova, ko hoku hufaga ia mo eku kolo: ko hoku Otua; teu falala kiate ia.
3 Koe mooni te ne fakamoui koe mei he hele ae tagata tauhele, bea mei he mahaki fakaauha.
4 Te ne oofaki koe aki hono fulufulu, bea te ke falala ki hono lalo kabakau: ko ene mooni ko ho fakaū mo ho ba ia.
5 E ikai te ke manavahe koeuhi koe mea fakailifia i he bo; be koeuhi koe gahau oku buna atu i he aho;
6 Be koeuhi koe mahaki lahi oku eveeva i he bouli; be koeuhi koe fakaauha oku fakaojioji i he hoata.
7 E to ae toko afe i ho tafaaki, bea koe toko mano i ho nima toomatau; ka e ikai hoko ia o ofi kiate koe.
8 Ka te ke vakai o mamata aki ho mata ki he totogi oe agahala.
9 Koeuhi kuo ke fili a Jihova aia ko hoku hufaga, io, koe fugani maoluga ko ho nofoaga:
10 E ikai to ha kovi kiate koe, bea e ikai hoko ha mahaki fakaauha ke ofi ki ho nofoaga.
11 He te ne fekau ene kau agelo ke nau vakai koe, ke tauhi koe i ho gaahi hala kotoabe.
12 Te nau habai hake koe i he nima, telia naa tukia ho va'e ki ha maka.
13 Te ke molomoloki ae laione moe gata: koe laione mui moe talakone te ke malaki hifo ia.

14 Koeuhi kuo ne tuku ene ofa kiate au, koia teu fakamoui ia: teu fokotuu ia ke maoluga, koeuhi kuo ne ilo'i hoku huafa.
15 Te ne ui kiate au, bea teu talia ia: teu iate ia i he mamahi; teu fakamoui ia, bea hakeaki'i ia.
16 Teu fakafiemalie'i aki ia ae moui fuoloa, bea fakaha kiate ia eku fakamoui.

SAME XCII.

1 *Oku eginaki e he balofita ke fakamalo ki he Otua,* 4 *koeuhi ko ene gaue lahi,* 6 *mo ene tautea ki he agahala,* 10 *bea mo ene agalelei ki he maonioni.*

Koe Same be koe Hiva ki he aho tabu.

OKU lelei ke atu ae fakafetai kia Jihova, bea ke hiva fakamalo ki ho huafa, E fugani maoluga:
2 Ke fakaha atu hoo aloofa i he bogibogi, mo hoo mooni i he bo kotoabe,
3 Aki ae mea faiva oku hogofulu hono filo, bea moe saliteli; aki ae le'o mamafa i he haabe.
4 He kuo ke fakafiefia'i au, E Jihova, i hoo gaue: teu vikiviki i he gaahi gaue a ho nima.
5 E Jihova, oku matuaki lahi hoo gaahi gaue! bea oku loloto aubito hoo gaahi fakakaukau.
6 Oku ikai ilo'i e he tagata aga fakamanu; bea oku ikai ilo eni e he vale.
7 Oka tubu ae kau agahala o hage koe mohuku, bea oka moui lelei ae kau fai kovi kotoabe; koe mea ia ke fakaauha ai akinautolu o taegata:
8 Ka ko koe, E Jihova, oku ke fugani maoluga o taegata.
9 Bea vakai, ko ho gaahi fili, E Jihova, koe mooni e auha ho gaahi fili; e fakahe'i ae kau fai kovi kotoabe.
10 Ka te ke hiki hake hoku nifo o hage koe nifo oe liimi: e tākai aki au ae lolo foou.
11 Bea e mamata foki a hoku mata ki hoku gaahi fili, bea e fanogo a hoku teliga ki he agahala oku tuu hake o agatuu kiate au.
12 E lau mauiui ae agatonu o hage koe akau koe boga: e tubu ia o hage koe sita i Lebanoni.
13 Ko kinautolu kuo to i he fale o Jihova te nau lau mauiui i he gaahi loto a o ho tau Otua.
14 E kei tubu ae fua iate kinautolu i he e nau motua; te nau jino lelei mo lau mauiui.
15 Ke fakaha oku agatonu a Jihova: ko hoku maka ia, bea oku ikai ha tae maonioni iate ia.

SAME XCIII.

Koe lahi, moe mafimafi, moe maonioni oe buleaga o Kalaisi.

OKU bule a Jihova, oku kofu aki ia ae nāunāu lahi; oku kofu aki a Jihova ae mafimafi, aia kuo ne nonoo aki ia: kuo fokotuu mau foki a mamani, bea e ikai faa ue'i ia.
2 Kuo fokotuu mau ho afioaga talu mei mua: oku talu mei mua ae afiona.
3 E Jihova, kuo hiki hake e he gaahi vaitafe, kuo hiki hake e he gaahi vaitafe ho nau le'o; oku hiki hake e he gaahi vaitafe lahi ho nau gaahi beau.
4 Ko Jihova oku i oluga oku malohi lahi hake ia i he uulu oe gaahi vai lahi, io, i he gaahi beau malohi oe tahi.
5 Oku mooni aubito hoo gaahi fakamooni: E Jihova, oku tāu mo ho fale ae maonioni o lauikuoga.

SAME XCIV.

1 *Oku kole e he balofita ki he Eiki ke ne fai ae fakamāu, bea ne lāuga koeuhi koe fakamalohi moe agakovi ae kakai.* 8 *Oku ne akonaki aki ae bule ae Otua.* 13 *Oku ne fakaha hono aoga oe mamahi.* 16 *Koe Otua koe fakamoui oe kakai mamahi.*

E JIHOVA koe Otua, oku aau ae totogi; E Otua, oku aau ae totogi: ke ke ulo mai.
2 Ke ke hiki hake koe, akoe koe fakamāu o mamani; age ae totogi ki he laukau.
3 E Jihova, e fefe hono fuoloa oe fielahi ae agahala, e fefe hono fuoloa oe bolebole ae agahala?
4 E fefe hono fuoloa oe nau fakaha mo lea aki ae gaahi mea faigataa? bea vikiviki ai ae kakai kotoabe oku fai kovi?
5 E Jihova, oku nau feji'i o lailaiki ho kakai, mo fakamamahi'i ho tofia.
6 Oku nau tamate'i ae muli moe fefine kuo mate hono unoho, bea fakabogi ae tamai mate.
7 Ka oku nau behe, e ikai afio'i e Jihova, e ikai tokaga ki ai e he Otua o Jekobe.
8 Mou ilo ekimoutolu oku aga fakamanu i he kakai: bea ko kimoutolu ae kau vale, te mou boto afe?
9 Ko ia naa ne gaohi ae teliga, e ikai te ne fanogo? ko ia naa ne gaohi ae mata, e ikai te ne afio'i?
10 Ko ia oku ne tautea ae hiteni, e ikai te ne tautea? ko ia oku ne akonaki'i ae tagata ke boto, e ikai te ne ilo'i?
11 Oku ilo'i e Jihova ae gaahi mahalo ae tagata, oku nau vaiga be.

12 E Jihova, oku monuia ae tagata oku ke
autea, mo ke ako kiate ia aki hoo fono;
13 Koeuhi te ke foaki kiate ia ae mālōlō
mei he gaahi aho oe mamahi, kae oua ke keli
ae luo ki he kau agahala.
14 Koeuhi e ikai liaki e Jihova hono kakai,
bea e ikai te ne fakatukutuku'i hono tofia.
15 Ka e foki ae fakamāu ki he maonioni:
bea e agimui ki ai akinautolu kotoabe oku
agatonu i loto.
16 Kohai e tuu hake maaku o taofi ae kau
fai kovi? be kohai e tuu hake maaku o taofi
akinautolu oku gaue i he agahala?
17 Ka ne ikai tokoni au e Jihova, behe,
kuo vave ae nofo a hoku laumalie i he faka-
logo be.
18 I he eku behe, Oku hekea hoku va'e;
ko hoo aloofa, E Jihova, nae boubou hake
au.
19 I hono lahi o eku gaahi mahalo iate au,
oku fakafiefia'i au i hoo gaahi mea fakafi-
emalie.
20 E feohi koa mo koe ae nofoa oe agahala,
aia oku fakatubu ae bauu aki ae fono?
21 Oku nau fakataha o agatuu ki he lau-
malie oe agatonu, mo fakahalaia'i ae toto
tonuhia.
22 Ka ko hoku ugaki'i a Jihova; bea ko
hoku Otua koe maka ia o hoku hufaga.
23 Bea e omi eia kiate kinautolu ae nau
hia, bea te ne fakaauha akinautolu i he e nau
agahala; io, ko Jihova ko ho tau Otua te ne
fakaauha akinautolu.

SAME XCV.

1 *Koe eginaki he fakamalo ki he Otua,*
3 *koeuhi ko hono lahi,* 6 *mo ene agalelei,*
8 *bea oua naa ahiahi'i ia.*

HA'U, ke tau hiva kia Jihova: ke tau
kalaga i he fiefia ki he maka oe tau
moui.
2 Ke tau ha'u ki hono ao moe fakafetai,
mo kalaga i he fiefia kiate ia aki ae gaahi
same.
3 He ko Jihova koe Otua lahi, bea koe Tu'i
lahi hake ia i he gaahi otua kotoabe.
4 Oku i hono nima ae gaahi botu māulalo
o mamani: koe malohi oe gaahi mouga oku
oona foki.
5 Oku oona ae tahi, he naa ne gaohi ia:
bea nae gaohi e hono nima ae fonua momoa.
6 Ha'u, ke tau lotu mo bunou: ke tau tuu-
lutui i he ao o Jihova ko ho tau tubuaga.
7 He ko ho tau Otua ia; bea koe kakai
akitautolu o ene goue, moe faga sibi a hono
nima. Koe aho ni, o kabau te mou fanogo
ki hono le'o,
8 Oua naa mou fakafefeka ho mou loto, o
hage koia i he fakahouhau lahi, bea i he aho
oe ahiahi i he toafa:
9 Aia nae ahiahi'i au e hoo mou gaahi
tamai, bea nau ahiahi kiate au, o nau ma-
mata ki he eku gaue.
10 Naaku fehia ki he toutagata koia i he
ta'u e fagofulu, bea naaku behe, Koe kakai
eni oku he i ho nau loto, bea oku ikai te
nau ilo hoku gaahi hala:
11 Bea neu fuakava kiate kinautolu i hoku
houhau, e ikai te nau hu ki hoku mālō-
lōaga.

SAME XCVI.

1 *Koe eginaki he fakamalo ki he Otua,* 4 *koe-*
uhi ko ene mafimafi, 8 *mo hono buleaga,*
13 *bea mo ene fai ae fakamāu.*

HIVA kia Jihova aki ae hiva foou: hiva
kia Jihova a mamani kotoabe.
2 Hiva kia Jihova, fakafetai ki hono
huafa; fakaha atu ene fakamoui mei he aho
ki he aho.
3 Fakaha hono nāunāu i he ao oe hiteni,
mo ene gaahi gaue fakaofo ki he kakai
kotoabe.
4 He oku lahi a Jihova, bea totonu ke
fakamalo lahi kiate ia: oku lelei ke mana-
vahe lahi hake kiate ia i he gaahi otua
kotoabe.
5 He koe otua kotoabe oe gaahi buleaga
koe gaahi tamabua ia: ka ko Jihova nae
gaohi eia ae gaahi lagi.
6 Oku i hono ao ae fakaabaaba moe mafi-
mafi: oku i hono fale tabu ae malohi moe
nāunāu.
7 Tuku kia Jihova, akimoutolu ae gaahi
faahiga oe kakai, tuku kia Jihova ae nāunāu
moe mafimafi.
8 Tuku kia Jihova ae ogoogolelei oku tāu
mo hono huafa: omi ae feilaulau, bea ha'u
ki hono gaahi loto a.
9 Lotu kia Jihova i he teuga matamata
lelei oe maonioni: mou manavahe i hono ao,
a mamani kotoabe.
10 Mou behe i he ao oe hiteni oku bule a
Jihova: e fokotuu mau foki a mamani, bea
e ikai gau'eu'e ia: te ne fakamāu ae kakai i
he maonioni.
11 Tuku ke fiefia ae gaahi lagi, bea neke-
neka mo mamani; tuku ke uulu ae tahi, mo
hono fonu oia.
12 Ke fiefia ae goue, moe mea kotoabe oku
i ai: bea e toki fiefia ae gaahi akau kotoabe
oe vao,
13 I he ao o Jihova: he oku ne haele mai,
he oku haele mai ia ke fakamāu a mamani:
te ne fakamāu a mamani i he maonioni, moe
kakai i he ene mooni.

SAME XCVII.

1 *Koe mafimafi oe buleaga oe Otua.* 7 *Oku fiefia ae jiaji i he tautea e he Otua ae kau tauhi tamabua.* 10 *Koe eginaki he maonioni mo fiefia.*

OKU bule a Jihova; tuku ke fiefia a mamani; bea nekeneka ae gaahi otu motu.
2 Oku takatakai ia e he gaahi ao moe fakabouli: koe agatonu moe fakamāu koe tuuga ia o hono afioaga.
3 Oku muomua ae afi iate ia, bea vela ke oji hono gaahi fili oku takatakai.
4 Nae fakamāma aki a mamani a hono gaahi uhila: nae mamata ae fonua, bea tetetete.
5 Nae vela o vai ae gaahi mouga o hage koe bulu i he ao o Jihova, i he ao oe Eiki o mamani kotoabe.
6 Oku fakaha e he gaahi lagi ene maonioni, bea mamata ae kakai kotoabe ki hono nāunāu.
7 Ke bubutuu akinautolu kotoabe oku nau tauhi ae gaahi fakatātā kuo ta, mo nau bolebole i he gaahi tamabua: lotu kiate ia, akimoutolu kotoabe ae gaahi otua.
8 Nae fanogo a Saione, bea fiefia ai; bea nae fiefia ae gaahi ofefine o Juta koeuhi ko hoo gaahi fakamāu, E Jihova.
9 He ko koe, E Jihova, oku ke maoluga hake ki mamani kotoabe: oku ke maoluga lahi aubito i he gaahi otua kotoabe.
10 Akimoutolu oku ofa kia Jihova, mou fehia ki he kovi: oku fakamoui eia ae laumalie o ene kakai maonioni; oku ne fakamoui akinautolu mei he nima oe kau agahala.
11 Kuo tūtū'i ae māma ma ae maonioni, moe fiefia ma ae agatonu i loto.
12 Mou fiefia ia Jihova ae kau agatonu; bea fakafetai i he manatu ki he ene maonioni.

SAME XCVIII.

1 *Oku eginaki'i e he tagata tohi same ae kakai Jiu,* 4 *moe Jenitaile,* 7 *moe mea kotoabe ke nau fakamalo ki he Otua.*

Koe Same.

HIVA kia Jihova aki ae hiva foou; he kuo fai eia ae gaahi mea fakaofo: kuo ne ikuna aki hono nima toomatau, mo hono nima maonioni.
2 Kuo fakaha e Jihova a ene fakamoui: kuo ne fakaha atu ene maonioni i he ao oe hiteni.
3 Kuo ne manatu ki he ene aloofa mo ene mooni ki he fale o Isileli: kuo mamata e he gaahi gataaga o mamani ki he fakamoui a ho tau Otua.
4 Kalaga i he fiefia kia Jihova, a mamani kotoabe: kalaga i he le'o lahi, mo fiefia, bea hiva fakamalo.
5 Hiva kia Jihova aki ae haabe; aki ae haabe, bea moe le'o oe same.
6 Mou kalaga fakafiefia aki ae gaahi mealea moe le'o oe mealea, i he ao o Jihova koe Tu'i.
7 Tuku ke uulu ae tahi, mo hono fonu oia; a mamani, mo kinautolu oku nofo ai.
8 Ke bajibaji e he gaahi vai a ho nau nima: tuku ke fiefia fakataha ae gaahi mouga,
9 I he ao o Jihova; he oku haele mai ia ke fakamāu a mamani: te ne fakamāu a mamani i he maonioni, bea moe kakai i he agatonu.

SAME XCIX.

1 *Oku fakaha e he balofita ae bule ae Otua i Saione,* 5 *o ne eginaki ki he kakai kotoabe ke faifaitahi ki he kau mātua i mua, bea lotu ki he Otua i hono mouga maonioni.*

OKU bule a Jihova; tuku ke tetetete ae kakai: oku afio ia i he vahaa oe ogo jelubi; tuku ke galulu a mamani.
2 Oku lahi a Jihova i Saione; bea oku maoluga lahi ia i he kakai kotoabe.
3 Tuku ke nau fakamalo ki ho huafa lahi mo fakailifia; he oku maonioni ia.
4 Oku ofa foki ae malohi oe tu'i ki he fakamāu; oku ke fokotuu mau ae fai totonu, oku ke fai ae fakamāu moe maonioni ia Jekobe.
5 Mou fakahikihiki a Jihova ko ho tau Otua, bea lotu i hono tuuga va'e; he oku maonioni ia.
6 Ko Mosese mo Elone i he ene kau taulaeiki, bea mo Samuela iate kinautolu oku ui ki hono huafa; naa nau ui kia Jihova, bea ne talia akinautolu.
7 Naa ne folofola kiate kinautolu i he bou oe ao: naa nau tauhi ene gaahi fakamooni, moe tuutuuni naa ne fokotuu kiate kinautolu.
8 E Jihova ko ho mau Otua, naa ke talia akinautolu: ko koe koe Otua naa ke fakamolemolea akinautolu, ne ogo hoo totogi koeuhi koe nau gaahi fakakaukau.
9 Fakahikihiki a Jihova ko ho tau Otua, bea lotu i hono mouga tabu; he oku maonioni a Jihova ko ho tau Otua.

SAME C.

1 *Koe eginaki ke fakamalo ki he Otua i he fiefia,* 3 *koeuhi ko ene mafimafi,* 4 *mo ene agalelei.*

Koe Same oe fakafetai.

MOU mavava i he fiefia kia Jihova, ae gaahi fonua kotoabe.

2 Tauhi a Jihova i he fiefia: ha'u moe
hiva ki hono ao.
3 Mou ilo ko Jihova ko ia be koe Otua:
ko ia be naa ne gaohi akitautolu, ka nae
ikai te tau gaohi akitautolu; ko hono kakai
akitautolu, moe faga sibi o ene goue.
4 Hu i hono gaahi mataba moe fakafetai,
bea ki hono gaahi loto a moe fakamalo:
mou fakafetai kiate ia, bea fakamalo ki hono
huafa.
5 He oku agalelei a Jihova; oku taegata
ene aloofa; bea oku tologa mau ai be ene
mooni mei he toutagata ki he toutagata.

SAME CI.

Oku fuakava a Tevita, mo fakaha te ne fai maonioni.

Koe Same a Tevita.

TEU hiva aki ae aloofa moe fakamāu: E
Jihova, teu hiva kiate koe.
2 Teu fai fakabotoboto i he hala haohaoa.
Te ke haele mai afe kiate au? Teu eveeva
i hoku fale i he loto haohaoa.
3 E ikai teu tuku ha mea kovi i hoku ao:
oku ou fehia ki he gaue anautolu kuo nau
afe; e ikai bibiki ia kiate au.
4 E alu iate au aia oku loto kovi: e ikai
teu ilo'i ha taha oku kovi.
5 Ko ia oku fakakovi fakafufu hono kau-
gaabi, teu tuuji ia: ko ia oku fiematamua mo
loto laukau e ikai teu kataki'i.
6 E jio mau hoku mata ki he kakai agatonu
i he fonua, koeuhi ke mau nonofo mo au:
ko ia oku eveeva i he hala haohaoa, ko ia ia
e tauhi au.
7 Ko ia oku ne fai kākā e ikai nofo ia i
hoku fale: ko ia oku faa loi e ikai te ne nofo
i hoku ao.
8 E vave eku fakaauha ae kau agahala
kotoabe oe fonua; koeuhi keu tuuji ae kakai
fai kovi kotoabe mei he kolo a Jihova.

SAME CII.

1 *Oku fakaha e he balofita i he ene lotu a ene mamahi lahi.* 12 *Ka oku ne fiemalie i he taegata ae Otua mo ene aloofa.* 18 *Oku lelei he fakailoga'i ae gaahi mea ofa ae Otua.* 23 *Oku ne boubou aki ene vaivai ae tae faa liliu ae Otua.*

Koe Lotu ae mamahi i hono lemohekina, bea
ne liligi ene mamahi i he ao o Jihova

E JIHOVA, fanogo ki he eku lotu, bea
tuku ke a'u atu eku tagi kiate koe.
2 Oua naa ke fufu ho fofoga iate au i he
aho oku ou mamahi ai; fakatokaga'i ho
fofoga kiate au: i he aho oku ou ui ai ke
vave hoo talia au.
3 He kuo fakaoji hoku gaahi aho o hage
koe kohu, bea kuo vela hoku gaahi hui o
hage koe vee tofunaga.
4 Kuo ta'i hoku loto, bea kuo mae o hage
koe mohuku; koia kuo galo ai iate au ke
kai eku ma.
5 Koeuhi koe le'o o eku to'e, koia oku biki
ai hoku gaahi hui ki hoku kili.
6 Oku ou tatau moe belikani oe toafa:
oku ou hage koe lulu oe botu lala.
7 Oku ou leo, beau tatau moe kihi'i ma-
nu buna oku toko taha be i he tuahivi oe
fale.
8 Oku manuki kiate au a hoku gaahi fili i
he aho kotoabe; bea ko kinautolu oku mata
lili kiate au kuo nau fuakava ke agatuu
kiate au.
9 He kuou kai ae efuefu o hage koe ma,
mo hui aki hoku inu ae loimata,
10 Koeuhi ko ho tubutamaki mo ho houhau:
he kuo ke hiki hake au, bea li au ki lalo.
11 Oku tatau hoku gaahi aho moe ata oku
mole atu; bea kuou mae o hage koe mo-
huku.
12 Ka ko koe, E Jihova, te ke tologa o
taegata; mo hoo fakailoga ki he gaahi tou-
tagata kotoabe.
13 Te ke tuu hake, mo ke aloofa ki Saione:
he koe aho ke tokoni ia, io, koe aho kuo
tuutuuni kuo hoko mai.
14 He oku fiemalie a hoo kau tamaioeiki i
hono gaahi maka, bea oku nau ofa ki hono
efu oona.
15 Koia e manavahe ai ae hiteni ki he
huafa o Jihova, bea koe gaahi tu'i kotoabe
o mamani ki ho nāunāu.
16 Oka toe laga hake e Jihova a Saione, e
fakaha ia i hono nāunāu.
17 Te ne tokaga ki he lotu ae majiva, bea
e ikai manuki'i e nau hu.
18 E tohi eni ma ae toutagata e ha'u: bea
koe kakai e fakatubu te nau fakamalo kia
Jihova.
19 He kuo afio hifo ia mei he maoluga o
hono fale tabu; nae afio a Jihova mei he
lagi ki mamani;
20 Ke ne fanogo ki he to'e oe bobula; ke
vete akinautolu kuo tuutuuni ke mate;
21 Ke fakaha ae huafa o Jihova i Saione,
mo ene fakamalo i Jelusalema;
22 Oka fakataha ae kakai, bea moe gaahi
buleaga, ke tauhi a Jihova.
23 Naa ne fakavaivai'i hoku malohi i he
hala; naa ne fakanounou hoku gaahi aho.
24 Naaku behe, E hoku Otua, oua naa ave
au i he lotolotoga o hoku gaahi aho: ko
ho gaahi ta'u oku tologa ki he toutagata
kotoabe.
25 Naa ke ai i he kamataaga ae tuuga o
mamani: bea koe gaahi lagi koe gaue ia a
ho nima.
26 E auha ia, ka e behe ai be akoe: io, e
fakaaau kotoabe ia ke motua o hage koe kofu;

bea hage koe bulubulu te ke fatufatu ia, bea
e fakakehe ia:
27 Ka e behe ai be akoe, bea e ikai hano
gataaga o ho gaahi ta'u.
28 E tologa ae fānau a hoo kau tamaioeiki,
bea e fokotuu mau ho nau hako i ho ao.

SAME CIII.

1 *Koe eginaki ke fakamalo ki he Otua koeuhi ko ene aloofa,* 15 *bea koeuhi ko hono tuu mau oia.*

Koe Same a Tevita.

FAKAFETAI kia Jihova, a hoku laumalie: bea mo ia kotoabe oku iate au,
fakafetai ki hono huafa maonioni.
2 Fakafetai kia Jihova, a hoku laumalie, bea
oua naa galo a ene gaahi mea ofa kotoabe:
3 Aia oku ne fakamolemole hoo gaahi hia
kotoabe; mo ne fakamoui ho gaahi mahaki
kotoabe;
4 Aia oku ne huhui hoo moui mei he fakaauha; o ne tatā aki koe ae manavaofa moe
aloofa ogogofua;
5 Aia oku ne fakamakona aki ho gutu ae
gaahi mea lelei; koia kuo toe tubulaki ai ho
talavou o hage koe ikale.
6 Oku fai e Jihova ae maonioni moe fakamāu kiate kinautolu kotoabe kuo fakamalohia.
7 Naa ne fakaha hono gaahi hala kia
Mosese, mo ene gaahi gaue ki he fānau a
Isileli.
8 Oku manavaofa mo agalelei a Jihova,
oku faa kataki, bea mohu aloofa.
9 E ikai te ne valoki mau ai be: bea e ikai
tubutamaki o taegata.
10 Nae ikai fai eia kiate kitautolu o fakatatau moe tau gaahi agahala; be totogi
kiate kitautolu o fakatatau moe tau gaahi
hia.
11 Kae hage ko hono maoluga oe lagi ki
mamani, oku behe hono lahi o ene aloofa
kiate kinautolu oku nau manavahe kiate ia.
12 Oku hage ko hono va mamao oe botu
hahake mei he botu luluga, oku behe hono
mamao o ene ave e tau gaahi agahala iate
kitautolu.
13 Bea hage oku manavaofa ae tamai ki he
ene fānau, oku behe ae manavaofa a Jihova
kiate kinautolu oku nau manavahe kiate ia.
14 He oku ne ilo'i ho tau aga; oku ne
manatu koe efu be akitautolu.
15 Bea koe tagata, oku tatau hono gaahi
aho moe mohuku: bea hage koe fiji'i akau
oe goue hono lau mauiui.
16 He oku alu atu ki ai ae matagi, bea kuo
ikai ia; bea e ikai jii toe ilo ia i hono botu.
17 Ka koe aloofa a Jihova oku talu mei
mua o a'u o taegata kiate kinautolu oku nau
manavahe kiate ia, bea ko ene maonioni
ki he fānau ae fānau;
18 Kiate kinautolu oku nau tauhi ene fuakava, bea mo kinautolu oku nau manatu ki
he ene gaahi fekau ke fai ki ai.
19 Kuo teuteu e Jihova hono afioaga i he
gaahi lagi; bea oku bule hono buleaga ki he
mea kotoabe.
20 Fakafetai kia Jihova akimoutolu ko ene
kau agelo, oku lahi ho mou malohi, bea oku
mou fai ene gaahi fekau, o fakafanogo ki he
le'o o ene folofola.
21 Fakafetai kia Jihova, akimoutolu kotoabe ko ene gaahi kau tau; akimoutolu ko
ene kau faifekau, oku mou fai ki hono finagalo.
22 Fakafetai kia Jihova, a ene gaahi gaue
kotoabe i he botu kotoabe o hono buleaga:
fakafetai kia Jihova, a hoku laumalie.

SAME CIV.

1 *Koe fakalaulauloto ki he mafimafi oe Otua,* 7 *mo ene bule fakaofo.* 31 *Oku taegata ae nāunāu oe Otua.* 33 *Oku fuakava ae balofita ke ne fakamalo mau ai be ki he Otua.*

FAKAFETAI kia Jihova, a hoku laumalie. E Jihova ko hoku Otua, oku
ke lahi aubito; kuo kofu aki koe ae fakaabaaba moe mafimafi.
2 Oku ke ufiufi aki koe ae māma o hage
koe kofu: oku ke fofola atu ae gaahi lagi o
hage koe buibui:
3 Oku ne ai ae gaahi utuboto o hono gaahi
fale i he gaahi vai: bea ko ene mea teka
ae gaahi ao: bea oku haele ia i he gaahi
kabakau oe matagi:
4 Oku ne gaohi ene kau agelo ke hage koe
matagi; mo ene kau faifekau koe afi oku ulo:
5 Naa ne ai ae gaahi tuuga o mamani, ke
oua naa ue'i ia o lauikuoga.
6 Oku ke ufiufi aki ia ae loloto o hage koe
kofu: nae tuu ae gaahi vai o maoluga hake
i he gaahi mouga.
7 I hoo valoki naa nau buna; i he le'o o
hoo fatuliji naa nau hola ai.
8 Oku nau alu hake i he gaahi mouga;
bea nau alu hifo i he gaahi vahaa mouga ki
he botu kuo ke teuteu ki ai.
9 Kuo ke ai hono gataaga ke oua naa alu
atu ia i ai; koeuhi ke oua naa toe ha'u ia ke
lofia a mamani.
10 Oku ne fekau atu ae gaahi matavai i
he gaahi luo, aia oku tafe i he lotolotoga oe
gaahi foi mouga.
11 Oku inu mei ai ae faga manu kotoabe
oe vao: bea oku inu o fiu ai ae faga asi
hehegi.
12 Oku ma'u i ai e he manu buna oe atā
ho nau nofoaga, oku nau hiva i he gaahi vaa.

13 Oku ne fakaviviku ae gaahi foi mouga mei hono gaahi fale maoluga: oku makona ae kelekele i he fua o hoo gaahi gaue.
14 Oku fakatubu eia ae mohuku ma ae faga manu, moe akau ke aoga ki he tagata: koeuhi ke ne omi ae mea kai mei he kelekele;
15 Moe uaine aia oku fakafiefia'i ae loto oe tagata, moe lolo ke fakagigila hono mata, moe ma ke fakamalohi ae loto oe tagata.
16 Oku fonu i he huhua ae gaahi akau o Jihova; koe gaahi sita o Lebanoni, aia kuo ne to;
17 Oku gaohi i ai e he faga manu buna ho nau bunuga: bea koe sitoaki, ko hono fale koe gaahi akau koe baini.
18 Koe gaahi foi mouga maoluga koe hufaga ia oe faga koji hehegi; bea moe gaahi maka ki he faga koni.
19 Naa ne tuutuuni ae mahina ki he gaahi faahita'u: oku ilo'i e he laa hono toaga.
20 Oku ke gaohi ae bouli, bea koe bo ia: bea oku totolo atu i ai ae faga manu kotoabe oe vao.
21 Oku gugulu ae faga laione mui ke ma'u e nau mea, bea nau kumi e nau mea kai mei he Otua.
22 Oku hobo hake ae laa, bea oku nau fakataha ai, o nau tokoto i ho nau gaahi ana.
23 Oku alu atu ae tagata ki he ene gaue mo ene goue o a'u ki he efiafi.
24 E Jihova, hono ikai lahi a hoo gaahi gaue! kuo ke gaohi kotoabe ia i he boto: oku fonu a mamani i hoo koloa.
25 Bea oku behe ae tahi lahi ni mo laulahi, aia oku ai ae gaahi mea totolo taefaalaua, ae faga ika iki moe lalahi.
26 Oku alu i ai ae gaahi vaka: oku i ai ae levaiatani koia, aia kuo ke gaohi ke ne fakava ai.
27 Oku tatali akinautolu ni kotoabe kiate koe: koeuhi ke ke foaki kiate kinautolu e nau mea kai i he feituulaa totonu.
28 Koia oku ke foaki kiate kinautolu oku nau tanaki: oku ke mafola ho nima, bea oku bito akinautolu i he lelei.
29 Oku ke fufu ho fofoga, bea nau mamahi ai: oku ke too atu e nau mānava, bea nau mate, bea foki ki ho nau efu.
30 Oku ke fekau atu ho Laumalie, bea oku fakatubu ai akinautolu: bea oku ke fakafoou ae fuga o mamani.
31 E tologa o taegata ae nāunāu o Jihova: e fiefia a Jihova i he ene gaahi gaue.
32 Oku afio ia ki mamani, bea tetetete ia: oku ala ia ki he gaahi foi mouga, bea oku nau kohu ai.
33 Teu hiva kia Jihova i he eku kei moui: teu hiva fakamalo ki hoku Otua i he lolotoga o eku moui.
34 E melie a eku fakakaukau kiate ia: teu fiefia ia Jihova.
35 Tuku ke ojiojigamalie ae kakai agahala mei mamani, bea oua naa kei toe ae kau agakovi. Fakafetai kia Jihova, a hoku laumalie. Mou fakamalo kia Jihova.

SAME CV.

1 *Koe eginaki he fakamalo ki he Otua, bea kumi he ilo a ene gaue.* 7 *Koe fakamatala ki he bule ae Otua kia Ebalahame,* 16 *mo Josefa,* 23 *mo Jekobe i Ijibite,* 26 *mo Mosese i he ene fakamoui a Isileli,* 37 *bea ki he kakai Isileli kuo ne omi mei Ijibite, o fafaga i he toafa, bea nau ma'u a Kenani.*

MOU atu ae fakafetai kia Jihova; ui ki hono huafa: fakaha ene gaahi gaue i he ao oe kakai.
2 Hiva kiate ia, hiva aki ae gaahi same kiate ia: mou talanoa aki ene gaahi gaue fakaofo kotoabe.
3 Mou vikiviki i hono huafa maonioni: tuku ke fiefia ae loto okinautolu oku nau kumi kia Jihova.
4 Kumi kia Jihova, mo hono malohi: kumi mau ai be ki hono fofoga.
5 Manatu ki he ene gaahi gaue fakaofo aia kuo ne fai; a ene gaahi mana, moe gaahi fakamāu a hono fofoga;
6 Akimoutolu ae hako o Ebalahame ko ene tamaioeiki, akimoutolu ae fānau a Jekobe aia kuo ne fili.
7 Koia, ko Jihova ko ho tau Otua: oku i mamani kotoabe a ene gaahi fakamāu.
8 Kuo manatu eia ki he ene fuakava o lauikuoga, koe folofola aia naa ne fekau ki he toutagata e taha afe.
9 Ae fuakava aia naa ne fai mo Ebalahame, bea mo ene fuakava kia Aisake;
10 Bea ne fokotuu mau ia kia Jekobe koe fono, bea kia Isileli koe fuakava taegata:
11 O ne behe, Teu foaki kiate koe ae fonua ko Kenani, koe fuofua o ho mou tofia:
12 I he lolotoga nae toko jii be ho nau kau tagata; io, koe toko jii aubito, moe kau muli i ai.
13 Lolotoga ae nau alu mei he faahiga e taha ki ha faahiga kehe, bea mei he buleaga e taha ki he kakai kehe;
14 Nae ikai tuku eia ke fai kovi e ha tagata e taha kiate kinautolu: io, naa ne valoki ae gaahi tu'i koeuhi ko kinautolu;
15 O ne behe, Oua naa ala kiate ia kuou bani, bea oua naa fai kovi ki he eku kau balofita.
16 Bea naa ne ui foki ke hoko ae hoge ki he fonua: naa ne feji'i ae tokotoko kotoabe oe ma.
17 Naa ne fekau ae tagata ke muomua iate kinautolu, io, ko Josefa aia nae fakatau ke tamaioeiki:
18 Bea naa nau fakamamahi'i hono va'e

aki ae gaahi ha'i: nae tuku ia ki he uka-
mea:
19 O a'u ki he aho nae hoko ai ene lea:
nae ahiahi'i ia e he folofola a Jihova.
20 Nae fekau e he tu'i ke vete ia; io, e he
bule oe kakai, bea naa ne tukuage ia ke
tauataina be.
21 Naa ne fakanofo ia koe eiki o hono fale,
moe bule o ene koloa kotoabe:
22 Ke ha'ijia hono gaahi eiki ko ene faite-
liha; mo akonaki'i a ene kau mātua i he boto.
23 Nae ha'u foki a Isileli ki Ijibite; bea
nae aunofo a Jekobe i he fonua o Hami.
24 Bea naa ne fakatubu o toko lahi aubito
a hono kakai; bea ne gaohi akinautolu ke
nau malohi hake i ho nau gaahi fili.
25 Naa ne liliu ho nau loto ke nau fehia ki
hono kakai, ke nau fai kākā ki he ene kau
tamaioeiki.
26 Naa ne fekau atu a Mosese ko ene ta-
maioeiki; mo Elone aia naa ne fili.
27 Naa ne fakaha hono gaahi fakailoga iate
kinautolu, moe gaahi mea mana i he fonua o
Hami.
28 Nae fekau eia ki he fakabouli, bea gaohi
ia koe bouli; bea nae ikai agatuu akinau-
tolu ki he ene folofola.
29 Naa ne liliu ho nau gaahi vai koe toto,
mo tamate'i e nau ika.
30 Nae tubu i ho nau fonua ae faga boto
o lahi aubito, i he gaahi loki o ho nau gaahi
tu'i.
31 Nae folofola ia, bea nae ha'u ae gaahi
lago kehekehe, moe faga kutu i ho nau
fonua.
32 Naa ne omi ae uha maka kiate kinau-
tolu koe fetogi oe uha, moe afi oku ulo i ho
nau fonua.
33 Naa ne ta'i foki e nau gaahi vaine, moe
nau gaahi akau koe fiki; bea feji'i ae gaahi
akau o ho nau fonua.
34 Naa ne folofola, bea nae ha'u ai ae faga
hee, moe gaahi unufe oku taefaalaua,
35 Bea naa nau kai ke oji ae gaahi akau
kotoabe i ho nau fonua, bea nau fakaauha ae
fua oe nau goue.
36 Naa ne ta'i foki ae uluaki fanau koto-
abe i ho nau fonua, koe fugani oe nau malohi
kotoabe.
37 Naa ne omi foki akinautolu moe siliva
moe koula: bea nae ikai ai ha toko taha nae
vaivai i ho nau gaahi faahiga.
38 Nae fiefia a Ijibite i he e nau alu: he
nae to kiate kinautolu ae manavahe koeuhi
ko kinautolu.
39 Naa ne fofola ae ao koe fakamalu; bea
moe afi ke fakamāma i he bo.
40 Nae kole e he kakai, bea naa ne omi ae
faga manu buna, mo ne fakamakona aki
akinautolu ae ma oe lagi.
41 Naa ne fakaava ae maka, bea oho mai
ae gaahi vai; bea nae tafe ia i he gaahi botu
momoa o hage koe vaitafe.
42 He naa ne manatu ki he ene talaofa
maonioni, mo Ebalahame ko ene tamaioeiki.
43 Bea ne omi hono kakai i he fiefia, mo
kinautolu kuo ne fili i he nekeneka:
44 Bea ne foaki kiate kinautolu ae gaahi
fonua oe hiteni: bea naa nau ma'u ae gaue
ae kakai;
45 Koeuhi ke nau tokaga ki he ene gaahi
tuutuuni, mo tauhi ene gaahi fekau. Mou
fakamalo kia Jihova.

SAME CVI.

1 *Oku eginaki e he tagata tohi same ke fakamalo ki he Otua.* 4 *Oku ne kole ae fakamolemole oe agahala, o hage nae fai e he Otua ki he gaahi mātua.* 7 *Koe fakamatala ki he agatuu ae kakai, moe aloofa ae Otua.* 47 *Koe lotu moe fakafetai.*

MOU fakamalo kia Jihova. Mou atu
ae fakafetai kia Jihova; he oku aga-
lelei ia: koeuhi oku tologa o taegata a ene
aloofa.
2 Kohai e faa fakamatala ki he gaahi gaue
lahi a Jihova? kohai e faa fakaha ae faka-
malo kotoabe kiate ia?
3 Oku monuia akinautolu oku tokaga ki
he fakamāu, mo ia oku fai maonioni i he aho
kotoabe.
4 E Jihova, ke ke manatu'i au aki ae ofa
aia oku ke ofa aki ki hoo kakai: ke ke aahi
mai kiate au aki hoo fakamoui;
5 Koeuhi keu mamata ki he lelei oia kuo
ke fili, koeuhi keu fiefia i he fiefia o ho bule-
aga, beau vikiviki ai fakataha mo ho tofia.
6 Ko kimautolu moe mau gaabi tamai
kuo mau fai agahala, kuo mau fai ae gaahi
hia, kuo mau fai kovi.
7 Nae ikai ilo e he e mau gaahi tamai hoo
gaahi gaue fakaofo i Ijibite; nae ikai te nau
manatu ki hono lahi o hoo gaahi aloofa; ka
naa nau fakahouhau kiate ia i he tahi, io, i
he Tahi Kulokula.
8 Ka naa ne fakamoui akinautolu koeuhi
ko hono huafa, koeuhi ke ne fakailo a hono
malohi lahi.
9 Nae valoki foki eia ae Tahi Kulokula,
bea momoa ia: koia naa ne tataki akinau-
tolu i he loloto, o hage koe toafa.
10 Bea naa ne fakamoui akinautolu mei he
nima oia nae fehia kiate kinautolu, mo ne
huhui akinautolu mei he nima oe fili.
11 Bea nae lomaki'i ho nau gaahi fili aki
ae gaahi vai: bea nae ikai hao ha toko taha
iate kinautoln.
12 Bea naa nau toki tui ki he ene folofola;
naa nau hiva aki ae fakamalo kiate ia.
13 Nae galo leva iate kinautolu ene gaahi
gaue; bea nae ikai te nau tatali ki he ene
akonaki:

14 Ka naa nau holi kovi aubito i he toafa,
bea ahiahi'i ae Otua i he botu lala.
15 Bea naa ne foaki kiate kinautolu aia
naa nau kole; ka naa ne fekau ae tutue ki
ho nau laumalie.
16 Naa nau meheka foki kia Mosese i he
loto abitaga, mo Elone koe toko taha ma-
onioni a Jihova.
17 Nae mafahi ae kelekele bea folo hifo ai
a Tatani, mo ufiufi ai ae kakai o Ebilami.
18 Bea nae tutu ai ae afi i ho nau kakai;
bea vela ke oji e he ulo afi ae kau agahala.
19 Naa nau gaohi ae fakatātā oe uhiki'i
bulu i Holebi, bea lotu ki he fakatātā koula.
20 Nae behe e nau liliu ho nau nāunāu ki
he fakatātā oe bulu aia oku kai mohuku.
21 Naa nau fakagalogalo'i ae Otua ko ho
nau fakamoui, aia nae fai ae gaahi mea lahi
i Ijibite;
22 Koe gaahi gaue fakaofo i he fonua o
Hami, moe gaahi mea fakailifia i he Tahi
Kulokula.
23 Koia naa ne behe te ne fakaauha akinau-
tolu, ka ne ikai tuu i hono ao i he vahaa a
Mosese aia kuo ne fili, ke fakatafoki hono
houhau, telia naa fakaauha eia akinautolu.
24 Io, naa nau fehia ki he fonua lelei, nae
ikai te nau tui ki he ene folofola:
25 Ka naa nau lāuga i ho nau gaahi fale
fehikitaki, o tae tokaga ki he le'o o Jihova.
26 Koia naa ne hiki hake ai hono nima
kiate kinautolu, ke tulaki akinautolu i he
toafa:
27 Ke tulaki foki ho nau hako i he ao oe
gaahi buleaga, mo fakahe'i akinautolu i he
gaahi fonua.
28 Naa nau ului foki kia Beali-beoli, mo
nau kai ae gaahi feilaulau oe mate.
29 Koia naa nau fakahouhau'i ia aki e nau
gaahi filioi: bea nae oho mai ae mahaki
fakaauha kiate kinautolu.
30 Bea nae toki tuu hake a Finiasi, o fai
ae fakamāu: bea nae lolomi ai ae mahaki
fakaauha.
31 Bea nae lau ia kiate ia koe maonioni i
he gaahi toutagata kotoabe o lauikuoga.
32 Naa nau fakahouhau kiate ia foki i he
gaahi vai oe fekeikei, bea hoko ae kovi kia
Mosese koeuhi ko kinautolu:
33 Koe mea i he e nau fakatubu hono
loto, koia naa ne lea aki ae lea taegali e
hono lougutu.
34 Nae ikai te nau fakaauha ae gaahi bule-
aga, aia nae fekau e Jihova kiate kinautolu:
35 Ka naa nau nofo fakataha moe hiteni,
bea nau ilo e nau gaahi gaue.
36 Bea naa nau tauhi ho nau gaahi tama-
bua: aia nae hoko koe tauhele kiate kinau-
tolu.
37 Io, naa nau feilaulau aki ho nau gaahi
foha mo ho nau gaahi ofefine ki he kau
tevolo,
38 Mo liligi ae toto maonioni, koe toto o
ho nau gaahi foha mo ho nau gaahi ofefine,
akinautolu naa nau feilaulau aki ki he gaahi
tamabua o Kenani: bea nae fakakovi'i ae
fonua i he toto.
39 Bea nae fakauli'i behe akinautolu i he
e nau gaahi gaue, bea nau fai feauaki i he e
nau gaahi filioi.
40 Koia nae tubu ai ae houhau o Jihova
ki hono kakai, bea ne fākalilia ai ki hono
tofia oona.
41 Bea naa ne tukuage akinautolu ki he
nima oe hiteni; bea nae bule kiate kinau-
tolu akinautolu nae fehia kiate kinautolu.
42 Bea nae fakamalohi'i akinautolu e ho
nau gaahi fili, bea nae fakamoulaloa akinau-
tolu ki ho nau lalo nima.
43 Nae liuga lahi ene fakamoui akinau-
tolu; ka naa nau fakahouhau'i ia i he e nau
fakakaukau, bea nae fakavaivai'i akinautolu
koeuhi koe nau hia.
44 Ka naa ne tokaga ki he e nau mamahi,
i he ene ogo'i e nau tagi:
45 Bea ne manatu'i a ene fuakava mo
kinautolu, bea ne fakatomala o fakatatau mo
hono lahi o ene aloofa.
46 Naa ne bule foki ke manavaofa kiate
kinautolu akinautolu kotoabe nae ave bo-
bula akinautolu.
47 Fakamoui akimautolu, E Jihova ko ho
mau Otua, bea tanaki akimautolu mei he
lotolotoga oe hiteni, ke mau fakafetai ki ho
huafa maonioni, bea hanuhanu ai i he faka-
malo kiate koe.
48 Fakafetai kia Jihova koe Otua o Isileli
talu mei mua o a'u o taegata: bea tuku ke
lea behe e he kakai kotoabe, Emeni. Mou
fakamalo kia Jihova.

SAME CVII.

1 *Oku eginaki e he tagata tohi same ki he kakai kuo huhui he nau tokuga, i he e nau fakamalo ki he Otua, ki he ene bule lelei,* 4 *ki he kau fonoga,* 10 *ki he kau bobula,* 17 *ki he kakai mahaki,* 23 *ki he kau toutai,* 33 *bea i he gaahi aga kehekehe oe moui.*

MOU atu ae fakafetai kia Jihova, he
oku agalelei ia: koeuhi oku tologa o
taegata a ene aloofa.
2 Ke lea behe e he kakai kuo huhui e
Jihova, akinautolu kuo ne huhui mei he
nima oe fili;
3 Bea tanaki akinautolu mei he gaahi
fonua, mei he botu hahake, bea mei he botu
luluga, mei he botu tokelau, bea mei he
feituu toga.
4 Naa nau alu fano be i he toafa i he hala
liaki; nae ikai te nau ilo ha kolo ke nofo ai.
5 Bea i he fiekaia mo fieinua, nae bogia ai
ho nau laumalie iate kinautolu.
6 Bea naa nau toki tagi kia Jihova i he e

nau tuutamaki, bea ne ne fakamoui akinautolu mei he e nau gaahi mamahi.
7 Bea naa ne tataki atu akinautolu i he hala totonu, koeuhi ke nau hoko ki he kolo nae kakai.
8 Taumaiā ke fakamalo ae kakai kia Jihova koeuhi ko ene aloofa, bea koeuhi ko ene gaahi gaue fakaofo ki he fānau ae tagata!
9 He oku ne fakamakona ae laumalie oku holi, mo ne fakabito aki ae lelei ae laumalie oku fiekaia.
10 Ko kinautolu oku nofo i he fakabouli bea moe ata oe mate, kuo ha'i aki ae mamahi moe ukamea;
11 Koeuhi naa nau agatuu ki he gaahi folofola ae Otua, mo nau fehia ki he akonaki ae fugani Maoluga:
12 Koia naa ne fakavaivai'i ho nau loto i he gaue; naa nau to ki lalo, bea nae ikai ha taha ke tokoni.
13 Bea naa nau toki tagi kia Jihova i he e nau tuutamaki, bea ne fakamoui akinautolu mei he e nau gaahi mamahi.
14 Naa ne omi akinautolu mei he fakabouli moe ata oe mate, o ne motuhi ho nau gaahi ha'i.
15 Taumaiā ke fakamalo ae kakai kia Jihova koeuhi ko ene aloofa, bea koeuhi ko ene gaahi gaue fakaofo ki he fānau ae tagata!
16 He kuo ne maumau'i ae gaahi mataba balasa, bea ne tutuu ae gaahi ukamea fakamau.
17 Oku mamahi ae kau vale koeuhi koe nau talagataa, bea moe nau gaahi hia.
18 Oku fehia ho nau laumalie ki he mea kai kotoabe; bea oku nau fakaaau ki he gaahi mataba oe mate.
19 Bea oku nau toki tagi kia Jihova i he e nau tuutamaki, bea oku ne fakamoui akinautolu mei he e nau gaahi mamahi.
20 Naa ne fekau ene folofola, bea ne fakamoui akinautolu, mo ne fakahaofi akinautolu mei he e nau gaahi mea fakaauha.
21 Taumaiā ke fakamalo ae kakai kia Jihova koeuhi ko ene aloofa, bea koeuhi ko ene gaahi gaue fakaofo ki he fānau ae tagata!
22 Bea tuku ke nau feilaulau aki ae gaahi feilaulau oe fakafetai, mo fakaha ene gaahi gaue i he fiefia.
23 Ko kinautolu oku alu hifo ki he tahi i he gaahi vaka, mo fai ae gaue i he gaahi vai lahi;
24 Oku nau mamata ki he gaahi gaue a Jihova, mo ene gaahi mea fakaofo i he moana.
25 He oku fekau eia, bea oku fakatubu ae matagi malohi, aia oku tubu hake ai hono gaahi beau.
26 Oku nau alu hake ki he lagi, oku nau toe alu hifo ki he gaahi loloto: kuo vela o vai ho nau laumalie koeuhi koe mamahi.
27 Oku nau tajiba, bea luelue o hage koe tagata kona, bea kuo mole ho nau boto kotoabe.
28 Oku nau toki tagi kia Jihova i he e nau tuutamaki, bea oku ne omi akinautolu mei he e nau gaahi mamahi.
29 Oku ne gaohi ae afā ke tofuki, koia oku ikai gau'e ai hono beau.
30 Bea oku nau toki fiefia koeuhi oku nau fiemalie ai; bea oku ne omi akinautolu ki he taulaga kuo nau holi ki ai.
31 Taumaiā ke fakamalo ae kakai kia Jihova koeuhi ko ene aloofa, bea koeuhi ko ene gaahi gaue fakaofo ki he fānau ae tagata!
32 Tuku ke nau fakahikihiki a ene afio i he fakataha oe kakai, mo fakamalo kiate ia i he fakataha oe kau mātua.
33 Oku liliu eia ae gaahi vaitafe koe toafa, moe gaahi matavai koe kelekele momoa;
34 Moe fonua mahu koe hogea, koeuhi koe agakovi ae kakai oku nofo ai.
35 Oku ne liliu ae toafa koe ano vai, moe fonua momoa koe gaahi matavai.
36 Bea oku ne bule ke nofo ai ae fiekaia, koeuhi ke nau teuteu ae kolo ke nofo ai;
37 Mo tūtū'i ae gaahi goue, bea to ae gaahi goue vaine, aia oku faa omi ae gaahi fua kuo tubu.
38 Oku ne fakamonuia foki akinautolu, koia kuo nau tubu o toko lahi aubito; bea oku ikai te ne tuku ke fakaaau ke jii e nau faga manu.
39 Bea oku toe fakaaau ke toko jii mo vaivai akinautolu i he fakamalohi, moe mahaki, moe mamahi.
40 Oku ne liligi ae manuki ki he gaahi eiki, bea oku ne bule ke nau alu fano i he toafa, aia oku ikai ha hala i ai.
41 Ka oku ne hiki hake ae majiva mei he mamahi, bea oku ne gaohi maana ae gaahi kaiga o hage koe faga sibi.
42 E mamata ki ai ae agatonu, bea fiefia; bea e tabuni e he agahala kotoabe hono gutu.
43 Kohai oku boto, bea tokaga ki he gaahi mea ni, te nau ilo'i ae aloofa ogogofua a Jihova.

SAME CVIII.

1 *Oku eginaki'i e Tevita hono loto ke fakamalo ki he Otua.* 5 *Oku ne kole ki he tokoni ae Otua o fakatatau mo ene talaofa.* 11 *Ko ene tui ki he tokoni mei he Otua.*

Koe Hiva be koe Same a Tevita.

E OTUA, kuo mau hoku loto; teu hiva mo atu ae fakamalo aki hoku nāunāu.
2 Ke a hake ae saliteli moe haabe: teu a hegihegi hake be au.

3 E Jihova, teu fakamalo kiate koe i he
ao oe kakai: bea teu hiva fakamalo kiate
koe i he gaahi buleaga.
4 He oku lahi hoo aloofa o maoluga hake
i he gaahi lagi: mo hoo mooni oku a'u atu
ki he gaahi ao.
5 E Otua, ke maoluga lahi hake koe i he
gaahi lagi: bea ke maoluga hake ho nāunāu
i mamani kotoabe;
6 Koeuhi ke hao aia oku ke ofa ai: ke ke
fakamoui aki ho nima toomatau, o talia au.
7 Kuo folofola ae Otua i he ene maonioni;
teu fiefia, teu vaeua a Sikemi, o fuofua ae
luo o Sukote.
8 Oku ooku a Kiliati; oku ooku mo Ma-
nase; ko hono malohi foki o hoku ulu a
Ifalemi; ko eku fai fono a Juta;
9 Ko eku ibu kaukauaga a Moabe; teu ai
hoku tobuva'e ki oluga ki Itomi; teu viki-
viki koeuhi ko Filisitia.
10 Kohai te ne omi au ki he kolo malohi?
kohai te ne autaki au hi Itomi?
11 E Otua, e ikai te ke fai ia, akoe kuo ke
liaki akimautolu? bea e ikai te ke alu atu,
E Otua, moe mau gaahi kau tau?
12 Ke ke tuku kiate kimautolu ae tokoni
i he mamahi: he oku taeaoga ae tokoni ae
tagata.
13 Koe mea i he Otua te tau fai malohi
ai: he koia ia te ne malaki hifo ho tau
gaahi fili.

SAME CIX.

1 *Oku lāuga a Tevita ki he lauikovi a hono
gaahi fili, oku ne fakatukutuku'i akinau-
tolu i he tagata ko Jutasi.* 16 *Oku ne
fakaha e nau hia.* 21 *Oku fakaha ene
mamahi, o kole ae tokoni.* 29 *Oku behe
eia te ne fakafetai.*

Ki he Takimua, koe Same a Tevita.

E OTUA o eku fakamalo, oua naa ke
fakalogobe;
2 He kuo mafaa ae gutu oe agahala moe
gutu oe kākā kiate au: kuo nau lea kovi
kiate au aki ae elelo loi.
3 Naa nau kabui foki au aki ae gaahi lea
oe taufehia; mo nau tau'i au tae hano
uhiga.
4 Koe mea i he eku ofa kuo hoko akinau-
tolu ko hoku gaahi fili: ka teu hagahaga
lotu be au.
5 Bea kuo nau totogi aki kiate au ae kovi
ki he lelei, moe fehia ki he eku ofa.
6 Ke ke fakanofo ae tagata agakovi ke
bule kiate ia: bea tuku ke tuu a Setani i
hono nima toomatau.
7 Oka fakamāu ia, tuku ke halaia ia: bea
tuku ke hoko ene lotu koe agahala.
8 Tuku ke jii be hono gaahi aho; bea ke
ma'u e ha taha kehe ene gaue.
9 Tuku ke tamai mate ene fānau, bea hoko
a hono unoho koe fefine kuo mate hono
unoho.
10 Tuku ke he mau ai be ene fānau, mo
kole: bea tuku ke nau kumi foki e nau ma
mei ho nau gaahi botu oku lala.
11 Tuku ke ma'u e he fakamalohi ae mea
kotoabe oku aana; bea maumau'i e he kau
muli ene gaue.
12 Oua naa tuku ha taha ke manavaofa
kiate ia: bea oua naa tuku ha taha ke ofa
ki he ene fānau oku tamai mate.
13 Tuku ke tuuji hono hako; bea i he
toutagata e ha'u tuku ke tamate'i ho nau
higoa.
14 Ke manatu'i e Jihova ae hia a ene
gaahi tamai; bea oua naa tamate'i ae aga-
hala a ene fa'e.
15 Tuku mau ai be ia i he ao o Jihova,
koeuhi ke ne tuuji ho nau fakamanatu'i mei
mamani.
16 Koeuhi nae ikai manatu'i eia ke fakaha
ae ofa, ka naa ne fakataga ae tagata majiva
mo baea, koeuhi ke ne tamate'i aia oku
mafeji hono loto.
17 Koe mea i he ene ofa ki he kabekabe,
koia ke hoko ia kiate ia: koe mea i he ene
tae fiefia i he tabuaki, koia ke mamao ia
iate ia.
18 Koe mea i he ene fakakofu aki ia ae
kabe o hage koe kofu, koia ke hoko ia ki
hono kete o hage koe vai, bea hage koe lolo
ki hono gaahi hui.
19 Ke tatau ia kiate ia moe kofu aia oku
ufiufi aki ia, bea moe noo aia oku nonoo aki
mau ai be ia.
20 Tuku eni koe totogi ki hoku gaahi fili
mei a Jihova, bea kiate kinautolu oku nau
lea aki ae kovi ki hoku laumalie.
21 Ka ke fai ekoe maaku, E Jihova koe
Eiki, koeuhi ko ho huafa: koeuhi oku lelei
hoo aloofa, ke ke fakamoui au.
22 He oku ou majiva mo baea, bea kuo
lavea hoku loto iate au.
23 Kuou mole atu o hage koe ata oka
fakaaau ke oji ia: kuo feaveaki au o hage
koe faga hee.
24 Oku vaivai hoku tui i he aukai: bea
kuo mole ae jino o hoku kakano.
25 Neu hoko foki koe manukiaga kiate
kinautolu: i he e nau jio mai kiate au, naa
nau kalokalo ho nau ulu.
26 Tokoni'i au, E Jihova ko hoku Otua:
ke ke fakamoui au o hage ko hoo aloofa:
27 Koeuhi ke nau ilo ko ho nima eni; bea
ko koe, E Jihova, kuo ke fai ia.
28 Tuku ke nau kabe, ka ke fakamonuia
ekoe: oka nau ka tuu hake, tuku ke nau
ma; kae tuku ke fiefia a hoo tamaioeiki.
29 Tuku ke kofu a hoku gaahi fili aki ae
ma, bea tuku ke nau ufiufi aki akinautolu ae
nau bubutuu, o hage koe bulubulu.
30 Teu fakamalo lahi kia Jihova aki hoku

gutu; io, teu fakamalo kiate ia i he loto-
lotoga oe toko lahi.
31 Koeuhi e tuu ia i he nima toomatau oe
majiva, ke fakamoui ia meiate kinautolu
oku nau fakahalaia hono laumalie.

SAME CX.

1 *Koe buleaga*, 4 *moe gaue fakataulaeiki*,
5 *moe mafimafi*, 7 *bea moe mamahi a*
Kalaisi.

Koe Same a Tevita.

NAE behe e Jihova ki hoku Eiki, Nofo
koe ki hoku nima toomatau, kae oua
keu gaohi ho gaahi fili ko ho tuugava'e.
2 E fekau e Jihova ae tokotoko o ho ma-
lohi mei Saione: ke ke bule i he lotolotoga
o ho gaahi fili.
3 E loto ki ai hoo kakai i he aho o ho
malohi, i he gaahi teuga matamatalelei oe
maonioni mei he manāva oe bogibogi: oku
iate koe ae hahau o hoo talavou.
4 Kuo fuakava a Jihova, bea e ikai faka-
tomala, Koe taulaeiki koe o lauikuoga i he
lakaga o Melikiseteke.
5 Koe Eiki aia oku i ho nima toomatau
te ne ta'i ae gaahi tu'i i he aho o hono
houhau.
6 Te ne fakamāu i he ao oe hiteni, te ne
fakabito ae gaahi botu aki ae gaahi agaaga;
e lavea iate ia ae gaahi ulu oe gaahi fonua
lahi.
7 E inu ia i he vaitafe i he hala: koia te
ne hiki hake ai ae ulu.

SAME CXI.

1 *Oku ue'i e he tagata tohi same ae kakai*
he nau faifaitaki kiate ia, bea fakamalo ki
he Otua koeuhi ko ene gaue ogoogolelei,
5 *mo aloofa.* 10 *Oku tubu ae boto mooni*
i he manavahe ki he Otua.

MOU fakamalo kia Jihova. Teu faka-
malo kia Jihova aki hoku loto koto-
abe, i he fakataha oe agatonu, bea i he loto-
lotoga oe kakai.
2 Oku lahi ae gaue a Jihova, oku kumi ki
ai akinautolu kotoabe oku fiefia ai.
3 Oku ogoogolelei mo nāunāuia a ene
gaue: bea oku tologa o taegata a ene ma-
onioni.
4 Kuo ne fai ene gaahi gaue fakaofo ke
manatu ia e he kakai: oku manavaofa a
Jihova, bea fonu i he aloofa.
5 Kuo foaki eia ae mea kai kiate kinau-
tolu oku nau manavahe kiate ia: te ne
manatu'i mau ai be a ene fuakava.
6 Kuo ne fakaha ki hono kakai ae malohi
o ene gaahi gaue, koeuhi ke ne foaki kiate
kinautolu ae tofia oe hiteni.
7 Koe gaahi gaue a hono nima koe mooni
moe fakamāu: oku mooni a ene gaahi fekau
kotoabe.
8 Oku tuu mau ia o lauikuoga bea taegata,
bea kuo fai ia i he mooni moe agatonu.
9 Naa ne fekau atu ae huhui ki hono
kakai: kuo ne fokotuu ene fuakava o laui-
kuoga: oku maonioni mo geia a hono huafa.
10 Koe manavahe kia Jihova koe kama-
taaga ia oe boto: oku boto akinautolu koto-
abe oku fai ki he ene fekau: oku tologa o
taegata ae fakamalo kiate ia.

SAME CXII.

1 *Kuo ma'u e he aga fakaotua ae talaofa oe*
moui ni, 4 *bea oe moui e hoko.* 10 *E ma-*
mahi ae agahala i he e nau mamata ki he
monuia oe maonioni.

MOU fakamalo kia Jihova. Oku mo-
nuia ae tagata oku ne manavahe kia
Jihova, mo ne fiefia lahi i he ene gaahi
fekau.
2 E malohi hono hako i mamani: koe
toutagata oe agatonu te nau monuia.
3 E i hono fale ae koloa moe nāunāu: bea
oku tologa o taegata a ene agatonu.
4 Oku tubu ae māma ki he agatonu i he
bouli: oku agaofa ia, bea fonu i he mana-
vaofa, bea maonioni.
5 Oku fakaha e he tagata agalelei ae ofa,
bea oku faa atu: te ne bule ki he ene mea i
he boto.
6 Koe mooni e ikai ue'i ia o lauikuoga: e
taegata ae fakamanatu ki he kakai maonioni.
7 E ikai te ne manavahe ki he ogoogo-
kovi: kuo mau hono loto i he falala kia
Jihova.
8 Kuo fokotuu mau a hono loto: e ikai te
ne manavahe, ka e mamata ia ki hono gaahi
fili.
9 Kuo tufa eia, kuo ne foaki ki he majiva;
oku tologa o taegata a ene agatonu; e hiki
hake hono nifo i he ogolelei.
10 E mamata ki ai ae agahala, bea te nau
mamahi: e fegaiitaki hono nifo, bea e mole
atu ia: e auha ae holi ae agahala.

SAME CXIII.

1 *Koe eginaki he fakamalo ki he Otua koeuhi*
ko ene lelei, 6 *mo ene aloofa.*

MOU fakamalo kia Jihova. Fakamalo,
akimoutolu koe kau tamaioeiki a Ji-
hova, fakamalo ki he huafa o Jihova.
2 Fakafetai ki he huafa o Jihova mei he
aho ni o taegata.

3 Ke fakamalo ki he huafa o Jihova, mei he hobo hake oe laa o a'u ki hono to hifo.
4 Oku maoluga hake a Jihova i he gaahi buleaga kotoabe, mo hono nāunāu oku maoluga hake i he gaahi lagi.
5 Kohai oku na tatau mo Jihova ko ho tau Otua, aia oku afio i oluga,
6 Oku ne fakamoulaloa'i ia ke afio ki he gaahi mea oku i he lagi, bea mo mamani!
7 Oku ne fokotuu hake ae majiva mei he efu, mo ne hiki hake ae baea mei he tuuga otoota;
8 Koeuhi ke ne fakataha moe gaahi eiki, io, fakataha moe houeiki o hono kakai.
9 Oku ne gaohi ae fefine baa ke tauhi ae fale, bea ke hoko i he fiefia koe fa'e ae fānau. Mou fakamalo kia Jihova.

SAME CXIV.

Koe eginaki ke faifaitaki ki he gaahi mea kuo gaohi, bea manavahe ki he Otua i hono jiaji.

I HE alu atu a Isileli mei Ijibite, koe fale o Jekobe mei he kakai oe lea kehe;
2 Ko hono fale tabu a Juta, mo hono buleaga a Isileli.
3 Nae mamata ki ai ae tahi, bea hola ai: nae teke'i atu o fakaholomui a Joatani.
4 Nae hobobobo ae gaahi mouga o hage koe faga sibi tagata, moe gaahi foi mouga o hage koe faga lami.
5 Koeha nae hoko kiate koe, akoe koe tahi, koeuhi naa ke hola ai? akoe Joatani, koeuhi ke teke'i atu o fakaholomui koe?
6 Ae gaahi mouga, koeuhi naa mou hobohobo ai o hage koe faga sibi tagata; mo kimoutolu ae gaahi foi mouga, o hage koe faga lami?
7 Akoe ko mamani, ke ke tetetete i he ao oe Eiki, i he ao oe Otua o Jekobe;
8 Aia naa ne liliu ae maka koe anovai, moe maka afi koe matavai.

SAME CXV.

1 *Oku ne eginaki ke loto tui ki he Otua, koeuhi oku ogoogolelei ae Otua, bea oku vaiga be ae tamabua.* 12 *Oku totonu ke fakafetai ki he Otua koeuhi ko ene gaahi tabuahi.*

OUA naa tuku kiate kimautolu, E Jihova, oua naa tuku kiate kimautolu, ka ki ho huafa ae ogoogolelei, koeuhi ko hoo aloofa, bea mo hoo mooni.
2 Koeha e behe ai e he hiteni, Koefe ho nau Otua?
3 Ka ko ho tau Otua oku i he gaahi lagi: kuo ne fai aia kuo ne finagalo ki ai.
4 Ko ho nau gaahi tamabua koe siliva moe koula, koe gaue ae nima oe tagata.
5 Oku ai ho nau gutu, ka oku ikai te nau lea: oku nau ma'u ae mata, ka oku ikai te nau mamata:
6 Oku nau teliga, ka oku ikai te nau ogo'i: oku ai ho nau ihu, ka oku ikai te nau nanamu:
7 Oku nau ma'u ae nima, ka oku ikai te nau ala ki ha mea: oku ai ho nau va'e, ka oku ikai te nau aeva: bea oku ikai te nau lea aki ho nau kia.
8 Ko kinautolu oku gaohi akinautolu oku nau tatau mo kinautolu: bea oku behe be akinautolu kotoabe oku falala ki ai.
9 E Isileli, ke ke falala kia Jihova: ko ho nau tokoni ia mo ho nau fakaū.
10 E fale o Elone, ke ke falala kia Jihova: ko ho nau tokoni ia mo ho nau fakaū.
11 Akimoutolu oku manavahe kia Jihova, mou falala kia Jihova: ko ho nau tokoni ia mo ho nau fakaū.
12 Kuo manatu'i e Jihova akitautolu: te ne tabuaki akitautolu; te ne tabuaki ae fale o Isileli; te ne tabuaki ae fale o Elone.
13 Te ne tabuaki akinautolu oku nau manavahe kia Jihova, ae iki moe lalahi.
14 E fakatokolahi akimoutolu e Jihova, bea te mou tubu be, akimoutolu mo hoo mou fānau.
15 Oku mou monuia ia Jihova, aia naa ne gaohi ae lagi mo mamani.
16 Oku o Jihova ae lagi, io, koe gaahi lagi: bea kuo ne foaki a mamani ki he fānau ae tagata.
17 Oku ikai fakamalo kia Jihova ae mate, be ha taha oku alu hifo ki he fakalogobe.
18 Ka te tau fakafetai kia Jihova mei he aho ni o taegata. Mou fakamalo kia Jihova.

SAME CXVI.

1 *Oku fakaha e he tagata tohi same a ene ofa mo ene talagofua ki he Otua koeuhi ko ene fakamoui ia.* 12 *Oku ne tokaga ke ne fakafetai.*

OKU ou ofa kia Jihova, koeuhi kuo ne ogo'i hoku le'o mo eku lotu tāumau.
2 Koeuhi kuo ne fakatokaga'i hono fofoga kiate au, koia teu ui ai ki he ene afio i hoku gaahi aho.
3 Nae kabui au e he gaahi mamahi oe mate, bea nae buke au e he gaahi mamahi o heli: naaku ilo ai ae tuutamaki moe mamahi.
4 Bea naaku toki ui ki he huafa o Jihova; E Jihova, oku ou kole kiate koe, ke ke fakamoui hoku laumalie.
5 Oku manavaofa a Jihova, mo maonioni; io, oku aloofa a ho tau Otua.

6 Oku fakamoui e he Otua ae taekākā: naaku vaivai, bea naa ne tokoni'i au.
7 E hoku laumalie, ke ke foki ki ho mālōlōaga; he kuo lahi ae foaki a Jihova kiate koe.
8 He kuo ke fakamoui hoku laumalie mei he mate, mo hoku mata mei he loimata, mo hoku va'e ke oua naa higa.
9 Teu eveeva i he ao o Jihova i he fonua oe moui.
10 Naaku tui, koia kuou lea ai: naaku mahaki lahi:
11 Naaku behe i he eku tootoo, Oku loi ae kakai kotoabe.
12 Koeha teu atu kia Jihova koeuhi ko ene gaahi mea ofa kotoabe kiate au?
13 Teu too ae ibu oe fakamoui, bea teu ui ki he huafa o Jihova.
14 Teu fai ni eku gaahi fuakava kia Jihova i he ao o hono kakai kotoabe.
15 Oku mahuiga i he ao o Jihova ae bekia o ene kakai maonioni.
16 E Jihova, koe mooni ko hoo tamaioeiki au; ko hoo tamaioeiki au, moe tama a hoo kaunaga: kuo ke vete hoku gaahi ha'i.
17 Teu atu kiate koe ae feilaulau oe fakafetai, bea ui ki he huafa o Jihova.
18 Teu fai ni eku gaahi fuakava kia Jihova i he ao o hono kakai kotoabe,
19 I he gaahi lotoa oe fale o Jihova, i he lotolotoga oou, E Jelusalema. Mou fakamalo kia Jihova.

SAME CXVII.

Koe eginaki ke fakamalo ki he Otua koeuhi ko ene aloofa mo ene mooni.

MOU fakamalo kia Jihova, ae gaahi buleaga kotoabe: fakamalo ki he ene afio, akimoutolu ae kakai kotoabe.
2 He oku lahi a ene aloofa kiate kitautolu: bea oku tologa o taegata ae mooni a Jihova. Mou fakamalo kia Jihova.

SAME CXVIII.

1 Koe eginaki ke fakamalo ki he Otua koeuhi ko ene aloofa. 5 Oku fakaha e he tagata tohi same koe mea lelei ke falala ki he Otua. 19 Bea i he fakatātā kiate ia, oku ne fakaha ae haele mai a Kalaisi, bea mo ene bule.

MOU atu ae fakafetai kia Jihova; he oku agalelei ia: koeuhi oku tologa o taegata a ene aloofa.
2 Ke lea ni e Isileli, oku tologa o taegata a ene aloofa.
3 Ke lea ni ae fale o Elone, oku tologa o taegata a ene aloofa.
4 Tuku ke lea ni akinautolu oku nau manavahe kia Jihova, oku tologa o taegata a ene aloofa.
5 Naaku ui kia Jihova i he mamahi: bea nae talia au e Jihova, mo ne tuku au ki he botu ataatā.
6 Oku kau maaku a Jihova; e ikai teu manavahe: koeha e faa fai e ha tagata kiate au?
7 Oku fai maaku e Jihova mo kinautolu oku nau tokoni au: koia teu mamata ai kiate kinautolu oku nau fehia kiate au.
8 Oku lelei lahi ae falala kia Jihova i he falala ki he tagata.
9 Oku lelei lahi ae falala kia Jihova i he falala ki he gaahi eiki.
10 Nae kabui au e he gaahi buleaga kotoabe: ka i he huafa o Jihova teu fakaauha akinautolu.
11 Naa nau takatakai au; io, naa nau kabui au: ka i he huafa o Jihova teu fakaauha akinautolu.
12 Naa nau kabui au o hage koe faga bi; kuo tamate'i akinautolu o hage koe afi i he akau talatala: he teu fakaauha akinautolu i he huafa o Jihova.
13 Kuo ke teke'i malohi au koeuhi keu higa ai: ka nae tokoni au e Jihova.
14 Ko hoku malohi a Jihova mo eku hiva, bea kuo hoko ia ko hoku fakamoui.
15 Koe lea oe fiefia moe fakamoui oku i he gaahi fale fehikitaki oe agatonu: oku fai malohi ae nima toomatau o Jihova.
16 Kuo hiki hake ae nima toomatau o Jihova: oku fai malohi ae nima toomatau o Jihova.
17 E ikai teu mate, kae moui, o fakaha ae gaahi gaue a Jihova.
18 Kuo tautea fakamamahi'i au e Jihova: ka oku teeki ai te ne tukuage au ki he mate.
19 Too kiate au ae gaahi mataba oe maonioni: teu hu ai, beau fakamalo kia Jihova:
20 Koe mataba eni o Jihova, aia e hu ai ae agatonu.
21 Teu fakamalo kiate koe: he kuo ke ogo'i au, bea kuo ke hoko ko hoku fakamoui.
22 Koe maka nae liaki e he kau tufuga kuo hoko ia koe fugani maka oe tuliki.
23 Koe gaue eni a Jihova; bea koe mea fakaofo i ho tau ao.
24 Koe aho eni kuo gaohi e Jihova; te tau fiefia bea nekeneka ai.
25 E Jihova, oku ou kole kiate koe, ke ke fakamoui ni: E Jihova, oku ou kole kiate koe, ke ke tuku mai ni ae monūia.
26 Ke monuia ia oku ha'u i he huafa o Jihova: kuo mau tabuekina akimoutolu mei he fale o Jihova.
27 Koe Otua ko Jihova ia, aia kuo ne fakaha ae māma kiate kitautolu: mou nonoo

ae feilaulau aki ae gaahi afo ki he gaahi nifo
oe feilaulauaga.
28 Ko koe ko hoku Otua, bea teu fakamalo
kiate koe: ko koe ko hoku Otua, teu faka-
hikihiki'i koe.
29 Mou atu ae fakafetai kia Jihova; he
oku agalelei ia: koeuhi oku tologa o taegata
a ene aloofa.

SAME CXIX.

Oku fakaha e he same ni ae gaahi lotu, moe gaahi fakamalo, bea moe gaahi fakailoga oe talagofua.

ALIFA.

OKU monuia ae haohaoa i he hala, aia
oku eveeva i he fono a Jihova.
2 Oku monuia akinautolu oku tauhi ene
gaahi fakamooni, bea kumi kiate ia aki ho
nau loto kotoabe.
3 Oku ikai foki te nau fai ha kovi: oku
nau aeva i hono gaahi hala.
4 Kuo ke fekau mai ke mau tauhi mau hoo
gaahi akonaki.
5 Oku amujiaage e au kuo fakahinohino
ki hoku gaahi hala ke fai ki hoo gaahi tuu-
tuuni.
6 Bea e ikai teu ma, o kau ka tokaga ki
hoo gaahi fekau kotoabe.
7 Teu fakamalo kiate koe i he agatonu oe
loto, o kau ka ilo hoo gaahi fakamāu ma-
onioni.
8 Teu fai ki hoo gaahi tuutuuni: oua naa
ke jiaki aubito au.

BETA.

9 E fakamaa e he tagata talavou hono hala
i he ha? i he ene tokaga ki ai o hage ko hoo
folofola.
10 Kuou kumi kiate koe aki hoku loto
kotoabe: oua naa tuku au keu he mei hoo
gaahi fekau.
11 Kuou fufu hoo folofola i hoku loto, koe-
uhi ke oua naaku agahala kiate koe.
12 E Jihova, oku monuia a hoo afio: ako
kiate au hoo gaahi tuutuuni.
13 Kuou fakaha aki hoku lougutu ae gaahi
fakamāu kotoabe a ho fofoga.
14 Naaku fiefia i hono aluga o hoo gaahi
fakamooni, o tatau moe gaahi koloa koto-
abe.
15 Teu fakalaulauloto ki hoo gaahi ako-
naki, bea teu tokaga ki ho gaahi hala.
16 Teu fakafiefia'i au i hoo gaahi tuutuuni:
e ikai galo iate au hoo folofola.

KIMELA.

17 Foaki ke lahi ki hoo tamaioeiki, koeuhi
keu moui, bea teu tauhi ki hoo folofola.
18 Ke ke fakaa hoku mata, koeuhi keu
mamata ki he gaahi mea fakaofo i hoo fono.
19 Koe muli au i mamani: oua naa fufu
hoo gaahi fekau iate au.
20 Oku mafeji hoku laumalie koeuhi ko
ene holi ki hoo gaahi fakamāu i he aho
kotoabe.
21 Kuo ke valoki'i ae laukau, akinautolu
oku malaia, aia kuo he mei hoo gaahi fekau.
22 Ave iate au ae taukaea moe manukia;
he kuou fai ki hoo gaahi fakamooni.
23 Nae nofo foki ae gaahi eiki o lauikovi'i
au: ka nae fakalauloto a hoo tamaioeiki ki
hoo gaahi tuutuuni.
24 Ko hoo gaahi fakamooni foki ko hoku
fiefiaaga ia mo hoku gaahi akonaki'i.

TALETA.

25 Oku bikitai a hoku laumalie ki he efu:
ke ke fakamoui au o hage ko hoo folofola.
26 Kuou fakaha hoku gaahi hala, bea naa
ke ogo'i au: ako kiate au hoo gaahi tuu-
tuuni.
27 Gaohi au keu ilo ae hala o hoo gaahi
akonaki: bea teu lea ki hoo gaahi gaue
fakaofo.
28 Kuo vai a hoku laumalie koeuhi koe
ogojia: fakamalohi'i au o hage ko hoo folo-
fola.
29 Ke ke hiki iate au ae hala oe loi: bea
ke tuku mai hoo fono kiate au i he ofa.
30 Kuou fili ae hala oe mooni: bea kuou
fokotuu hoo gaahi fakamāu i hoku ao.
31 Kuou bikitai ki hoo gaahi fakamooni;
E Jihova, oua naa ke fakama'i au.
32 Teu lele i he hala o hoo gaahi fekau,
oka ke ka fakaataatā hoku loto.

HE.

33 E Jihova, ke ke ako kiate au ae hala o
hoo gaahi tuutuuni; bea teu fai ki ai o a'u
ki he gataaga.
34 Foaki mai kiate au ae faa ilo, bea teu
fai ki hoo fono; io, teu tokaga ki ai aki
hoku loto kotoabe.
35 Gaohi au keu alu i he hala o hoo gaahi
fekau; he oku ou fiefia ai.
36 Fakatokaga'i hoku loto ki hoo gaahi
fakamooni, kae ikai ki he manumanu.
37 Taofi hoku mata mei he vakai ki he
mea vaiga; bea ke fakaakeake au i ho hala.
38 Fakamooni hoo folofola ki hoo tamaio-
eiki, aia oku fakaabaaba kiate koe.
39 Taofi atu hoku manukia aia oku ou
manavahe ai: he oku lelei hoo gaahi faka-
māu.
40 Vakai, oku ou holi ki hoo gaahi ako-
naki: fakamoui au i hoo maonioni.

VAU.

41 E Jihova, tuku ke hoko foki hoo gaahi
aloofa kiate au, io, ko hoo fakamoui, o hage
ko hoo folofola.

42 Behe teu ma'u ha mea ke tali aki kiate
ia oku manuki'i au: he oku ou falala ki hoo
folofola.
43 Bea oua naa too aubito ae folofola oe
mooni mei hoku gutu; he kuou amanaki
lelei ki hoo gaahi fakamāu.
44 Behe teu fai mau ai be ki hoo fono o
lauikuoga bea taegata.
45 Bea teu eveeva i he tauataina: he oku
ou kumi ki hoo gaahi akonaki.
46 Teu lea foki ki hoo gaahi fakamooni i
he ao oe gaahi tu'i, bea e ikai teu ma ai.
47 Bea teu fakafiefia'i au i hoo gaahi fekau,
aia kuou ofa ki ai.
48 Teu hiki hake foki hoku nima ki hoo
gaahi fekau, aia kuou ofa ki ai; bea teu
fakalaulauloto ki hoo gaahi tuutuuni.

SAINI.

49 Manatu'i ae folofola ki hoo tamaioeiki,
aia kuo ke fakaamanaki'i au ki ai.
50 Ko hoku fiemalieaga eni i he eku
mamahi: he ko hoo folofola kuo ne faka-
moui au.
51 Kuo manuki lahi kiate au ae laukau:
ka nae ikai teu afe mei hoo fono.
52 E Jihova, naaku manatu ki hoo gaahi
fakamāu i mua; beau fakafiemalie'i au.
53 Kuo bukea au e he ilifia koeuhi koe
agahala kuo nau jiaki hoo fono.
54 Ko hoo gaahi tuutuuni ko eku hiva ia i
he fale o eku aunofo.
55 E Jihova, kuou manatu ki ho huafa i he
bo, beau fai ki hoo fono.
56 Naaku ma'u eni, koe mea i he eku fai ki
hoo gaahi akonaki.

KETA.

57 E Jihova, ko hoku inaji akoe: naaku
behe teu fai ki hoo gaahi folofola.
58 Naaku kole ki hoo ofa aki hoku loto
kotoabe: ke ke aloofa mai kiate au o hage ko
hoo folofola.
59 Naaku fifili ki hoku gaahi aluaga, beau
fakaafe hoku va'e ki hoo gaahi fakamooni.
60 Neu fakatootoo, bea ikai tuai eku fai ki
hoo gaahi fekau.
61 Kuo kaihaajia au e he gaahi kaihaakau
oe kau agahala: ka nae ikai galo iate au a
hoo fono.
62 Teu tuu hake i he tuuabo malie ke
fakafetai kiate koe koeuhi ko hoo gaahi
fakamāu maonioni.
63 Oku ou kaumea mo kinautolu kotoabe
oku manavahe kiate koe, mo kinautolu oku
fai ki hoo gaahi fekau.
64 E Jihova, oku fonu a mamani i hoo
aloofa: ke ke ako kiate au a hoo gaahi tuu-
tuuni.

TETA.

65 E Jihova, kuo ke fei fai lelei ki hoo
tamaioeiki, o hage ko hoo falofola.

66 Ke ke ako kiate au ae fakamāu lelei
moe faa ilo: he oku ou tui ki hoo gaahi
fekau.
67 I he heeki ai teu mahaki naaku he: ka
koeni kuou fai ki hoo folofola.
68 Oku ke agalelei, bea oku ke fai lelei;
ke ke ako kiate au a hoo gaahi tuutuuni.
69 Kuo fakatubu e he fielahi ae loi kiate
au: ka teu fai ki hoo gaahi akonaki aki hoku
loto kotoabe.
70 Oku tatau ho nau loto moe gako; ka
oku ou fiefia i hoo fono.
71 Kuo aoga kiate au a hoku mahaki;
koeuhi keu ilo ai hoo gaahi tuutuuni.
72 Oku lelei lahi kiate au ae fono a ho
fofoga i he gaahi afe oe koga koula moe
siliva.

IOTA.

73 Ko ho nima naa ne gaohi au mo faka-
tonutonu: foaki mai ae boto, koeuhi keu
ilo'i hoo gaahi fekau.
74 Ko kinautolu oku manavahe kiate koe
te nau fiefia oka nau ka mamata kiate au;
koeuhi naaku amanaki ki hoo folofola.
75 E Jihova, oku ou ilo oku totonu hoo
gaahi fakamāu, bea i he agatonu kuo ke
fakamamahi'i au.
76 Oku ou kole kiate koe, tuku ke fakafie-
malie'i au e hoo aloofa, o hage ko hoo folo-
fola ki hoo tamaioeiki.
77 Tuku ke hoko kiate au hoo gaahi aloofa
ogogofua, koeuhi keu moui ai: he ko hoo
fono ko hoku fiefiaaga ia.
78 Tuku ke ma ae fielahi; he naa nau fai
kovi kiate au tae hano uhiga: ka teu faka-
laulauloto ki hoo gaahi akonaki.
79 Tuku ke tafoki mai kiate au akinautolu
oku manavahe kiate koe, bea mo kinautolu
kuo nau ilo'i hoo gaahi fakamooni.
80 Tuku ke haohaoa hoku loto i hoo
gaahi tuutuuni; koeuhi ke oua naaku ma ai.

KAFA.

81 Oku bogia hoku laumalie i he fie ma'u
hoo fakamoui: ka oku ou amanaki ki hoo
folofola.
82 Oku vaivai hoku mata koeuhi ko hoo
folofola, oku ou behe, Te ke fakafiemalie'i
au afe?
83 He kuou hoko o tatau moe hina i he
ohu afi; ka oku ikai galo iate au hoo gaahi
tuutuuni.
84 Oku fiha ae gaahi aho o hoo tamaio-
eiki? te ke fakamāu afe akinautolu oku fa-
kataga'i au?
85 Kuo keli e he fielahi ae gaahi luo kiate
au, aia oku ikai tatau mo hoo fono.
86 Oku tuu mau hoo gaahi fekau kotoabe:
oku tae totonu e nau fakataga'i au; ke ke
tokoni'i au.
87 Naa nau meimei fakaauha au i mamani;
ka nae ikai teu jiaki hoo gaahi akonaki.

88 Fakamoui au o hage ko hoo aloofa; koia teu tauhi ai ae fakamooni a ho fofoga.

LAMETA.

89 E Jihova, oku tuu mau hoo folofola i he lagi o lauikuoga.
90 Oku a'u atu hoo mooni ki he gaahi toutagata kotoabe: kuo ke fokotuu a mamani, bea oku tuu mau ia.
91 Oku nau tologa he aho ni o hage ko hoo gaahi tuutuuni: he ko hoo kau tamaioeiki ae mea kotoabe.
92 Ka ne ikai ko hoku fiefiaaga a hoo fono, behe, neu mate i hoku mahaki.
93 E ikai jii galo iate au hoo gaahi akonaki o lauikuoga: he kuo ke fakamoui aki ia au.
94 Oku aau au, ke ke fakamoui au: he kuou kumi ki hoo gaahi akonaki.
95 Kuo tatali ae agahala kiate au ke tamate'i au: ka teu fifili ki hoo gaahi fakamooni.
96 Kuou mamata ki hono gataaga oe haohaoa kotoabe: ka oku laulahi aubito a hoo fekau.

MEMA.

97 Oku ou ofa lahi ki hoo fono: oku ou fakalaulauloto ki ai i he aho kotoabe.
98 Kuo ke gaohi au i hoo gaahi fekau keu boto hake i hoku gaahi fili: he oku iate au mau ai be ia.
99 Oku ou boto lahi hake i he eku kau akonaki kotoabe: he ko hoo gaahi fakamooni ko hoku fakakaukauaga ia.
100 Oku ou ilo lahi hake i he kau mātua, koeuhi oku ou tauhi hoo gaahi akonaki.
101 Naaku taofi hoku va'e mei he hala kovi kotoabe, koeuhi keu fai ki hoo folofola.
102 Nae ikai teu afe mei hoo gaahi fakamāu: he kuo ke akonaki'i au.
103 Oku hua melie lahi hoo gaahi folofola ki hoku ifo! io, oku melie lahi i he honi ki hoku gutu!
104 Oku ou ma'u ae boto i hoo gaahi akonaki: koia oku ou fehia ai ki he hala kotoabe oe loi.

NUNA.

105 Ko hoo folofola koe tūhulu ia ki hoku va'e, moe māma ki hoku hala.
106 Kuou fuakava, bea teu fai ki ai, keu fai ki hoo gaahi fakamāu maonioni.
107 Oku lahi aubito hoku mahaki: fakamoui au, E Jihova, o hage ko hoo folofola.
108 E Jihova, oku ou kole kiate koe, ke ke ma'u ae gaahi feilaulau loto lelei a hoku gutu, bea ke ako kiate au hoo gaahi fakamāu.
109 Oku i hoku nima mau ai be a eku moui: ka oku ikai galo iate au hoo fono.
110 Kuo ai e he agahala ae tauhele kiate au: ka nae ikai teu he mei hoo gaahi akonaki.
111 Kuou ma'u a hoo gaahi fakamooni ko hoku tofia o lauikuoga: he koe fiefiaaga ia o hoku loto.
112 Kuou fakatokaga'i hoku loto ke fai mau ai be ki hoo gaahi tuutuuni, o a'u ki he gataaga.

SAMEHA.

113 Oku ou fehia ki he gaahi mahalo kovi: ka oku ou ofa ki hoo fono.
114 Ko koe ko hoku toitoiaga mo hoku fakaū; oku ou amanaki lelei i hoo folofola.
115 Alu iate au, akimoutolu oku fai kovi: he teu fai ki he gaahi fekau a hoku Otua.
116 Boubou hake au o hage ko hoo folofola, koeuhi keu moui ai: bea oua naa tuku au keu ma i he eku amanaki.
117 Ke ke boubou hake au, bea teu hao ai: bea teu tokaga mau ai be ki hoo gaahi tuutuuni.
118 Kuo ke malaki hifo akinautolu kotoabe oku he mei hoo gaahi tuutuuni: he koe nau kākā koe loi ia.
119 Oku ke jiaki ae kau agahala kotoabe o mamani o hage koe otoota: koia oku ou ofa ai ki hoo gaahi fakamooni.
120 Oku tetetete hoku kakano koe mea i he eku manavahe kiate koe; bea oku ou manavahe ki hoo gaahi fakamāu.

OINI.

121 Kuou fai ae fakamāu moe agatonu: oua naa tukuage au ki he kau fakamalohi kiate au.
122 Ke ke hoko koe ugaki'i ki hoo tamaioeiki keu lelei ai: oua naa tuku ke taomia au e he fielahi.
123 Oku vaivai hoku mata koeuhi ko hoo fakamoui, bea moe folofola o hoo maonioni.
124 Fai ki hoo tamaioeiki o hage ko hoo aloofa, bea ke ako kiate au a hoo gaahi tuutuuni.
125 Ko hoo tamaioeiki au; foaki mai ae boto, koeuhi keu ilo ai hoo gaahi fakamooni.
126 E Jihova, kuo hoko ae kuoga ke ke gaue ai: he kuo nau fakataeaoga'i hoo fono.
127 Koia oku ou ofa lahi hake ki hoo gaahi fekau i he koula; io, i he koula lelei.
128 Koia oku ou behe oku totonu hoo gaahi akonaki kotoabe; bea oku ou fehia ki he hala kotoabe oe loi.

BE.

129 Oku fakamanavahe hoo gaahi fakamooni: koia oku fai ki ai a hoku laumalie.
130 Koe hu loto a hoo gaahi folofola oku foaki ai ae māma; oku omi eia ae boto ki he tae kākā.
131 Neu mafaa hoku gutu, beau holi: he oku ou feiga ki hoo gaahi fekau.

132 Ke ke afio mai kiate au, mo ke aloofa kiate au, o hage ko hoo faa fai kiate kinautolu oku ofa ki ho huafa.

133 Tuutuuni eku gaahi laka i hoo folofola: bea oua naa tuku ke bule kiate au ha hia e taha.

134 Fakamoui au mei he fakamalohi ae tagata: bea teu fai ki hoo gaahi akonaki.

135 Tuku ke ulo mai ho fofoga ki hoo tamaioeiki; bea ke ako kiate au hoo gaahi tuutuuni.

136 Oku tafe hifo ae gaahi vaitafe i hoku mata, koeuhi oku ikai te nau tokaga ki hoo fono.

SATI.

137 E Jihova, oku ke agatonu, bea oku totonu hoo gaahi fakamāu.

138 Oku maonioni bea oku tuu mau aubito hoo gaahi fakamooni aia kuo ke fekau mai.

139 Kuou ojiojiloto i he eku fai feiga, koeuhi kuo galo i hoku gaahi fili hoo gaahi folofola.

140 Oku haohaoa aubito hoo folofola: koia oku ofa ki ai a hoo tamaioeiki.

141 Oku ou jii au mo manukia: ka oku ikai galo iate au hoo gaahi akonaki.

142 Ko hoo maonioni koe maonioni taegata, bea ko hoo fono koe mooni ia.

143 Kuo bukea au e he mamahi moe feiga: ka ko hoo gaahi fekau ko hoku fiefiaaga ia.

144 Oku taegata ae maonioni o hoo gaahi fakamooni: ke ke foaki mai ae boto, bea teu moui ai.

KOFI.

145 Naaku tagi aki hoku loto kotoa; ke ke ogo'i au, E Jihova: teu fai ki hoo gaahi tuutuuni.

146 Neu tagi kiate koe; fakamoui au, koeuhi keu fai ki hoo gaahi fakamooni.

147 Naaku muomua i he maa ae aho, beau tagi: neu amanaki i hoo folofola.

148 Oku muomua a hoku mata ki he gaahi leo oe bo, koeuhi keu fakakaukau ki hoo folofola.

149 Ke ke fanogo ki hoku le'o o hage ko hoo aloofa: E Jihova, fakamoui au o hage ko hoo fakamāu.

150 Oku unuunu mai akinautolu oku nau agimui ki he kovi: oku nau mamao mei hoo fono.

151 Oku ke ofi mai, E Jihova; bea oku mooni hoo gaahi fekau kotoabe.

152 Koeuhi ko hoo gaahi fakamooni, kuo fuoloa eku ilo kuo ke fakamāu ia o lauikuoga.

LESA.

153 Ke ke tokaga ki hoku mahaki, bea ke fakamoui au: he oku ikai galo iate au hoo fono.

154 Ke ke fakamatala eku mea, mo fakahaofi au: fakamoui au o hage ko hoo folofola.

155 Oku mamao ae fakamoui mei he agahala: he oku ikai te nau kumi ki hoo gaahi tuutuuni.

156 Oku lahi hoo gaahi aloofa ogogofua, E Jihova: fakamoui au o hage ko hoo gaahi fakamāu.

157 Oku toko lahi hoku kau fakataga mo hoku gaahi fili; ka oku ikai teu afe mei hoo gaahi fakamooni.

158 Naaku mamata ki he kau talagataa, beau mamahi ai; koeuhi nae ikai te nau fai ki hoo folofola.

159 Ke ke afio ki hono aga o eku ofa ki hoo gaahi akonaki: fakamoui au, E Jihova, o hage ko hoo aloofa.

160 Oku mooni hoo folofola mei hono kamataaga: bea oku tologa o taegata hoo gaahi fakamāu maonioni kotoabe.

SINI.

161 Kuo fakataga au tae hano uhiga e he gaahi eiki: ka oku fakaabaaba a hoku loto ki hoo folofola.

162 Oku ou fiefia i hoo folofola, o hage koe taha oku ne ilo ae koloa lahi.

163 Oku ou fehia mo fakalilia ki he loi: ka oku ou ofa ki hoo fono.

164 Oku ou fakamalo kiate koe o liuga fitu i he aho, koeuhi ko hoo gaahi fakamāu maonioni.

165 Oku ma'u ae fiemalie lahi ekinautolu oku ofa ki hoo fono: bea e ikai tūkia akinautolu i ha mea.

166 E Jihova, kuou amanaki ki hoo fakamoui, bea kuou fai ki hoo gaahi fekau.

167 Kuo tauhi e hoku laumalie a hoo gaahi fakamooni; bea oku ou ofa lahi aubito ki ai.

168 Kuou fai ki hoo gaahi akonaki mo hoo gaahi fakamooni: he oku i ho ao hoku gaahi aluaga kotoabe.

TAU.

169 E Jihova, tuku ke a'u atu eku tagi o ofi kiate koe: ke ke foaki mai ae boto o hage ko hoo folofola.

170 Tuku ke a'u atu eku lotu tāumau ki ho ao: fakamoui au o hage ko hoo folofola.

171 E hua aki e hoku lougutu ae fakamalo, oka ke ka ako hoo gaahi tuutuuni kiate au.

172 E lea aki e hoku elelo hoo folofola: he oku maonioni hoo gaahi fekau kotoabe.

173 Ke tokoni au e ho nima; he kuou fili hoo gaahi akonaki.

174 E Jihova, oku ou holi ki hoo fakamoui; bea ko hoo fono ko hoku fiefiaaga ia.

175 Tuku ke moui a hoku laumalie, bea e
fakamalo ia kiate koe; bea ke tokoni au e
hoo gaahi fakamāu.
176 Naaku he o hage koe sibi kuo mole;
ke ke kumi hoo tamaioeiki; he oku ikai
galo iate au hoo gaahi fekau.

SAME CXX.

1 *Koe lotu a Tevita i he fai kovi a Toeki.* 3 *Oku ne valoki ki hono elelo.* 5 *Oku ne mamahi koeuhi ko ene nonofo moe agahala.*

Koe Hiva ae alu hake.

NAAKU tagi kia Jihova i he eku mamahi, bea naa ne ogo'i au.
2 E Jihova, fakahaofi hoku laumalie mei
he lougutu loi, bea mei he elelo kākā.
3 Koeha e atu kiate koe? be koeha e fai
kiate koe, akoe koe elelo kākā?
4 Ae gaahi gahau majila ae tagata malohi,
moe gaahi malala'i afi oe juniba.
5 Oku ou malaia, koe mea i he eku aunofo
i Meseki, koeuhi ko eku nofo i he gaahi fale
fehikitaki o Keta!
6 Kuo nofo o fuoloa a hoku laumalie fakataha mo ia oku ne fehia ki he melino.
7 Oku ou loto ki he melino: ka i he eku
lea oku nau fie tau.

SAME CXXI.

Koe monuia oe hakai agalelei, akinautolu oku falala ki he malu'i e he Otua.

Koe Hiva ae alu hake.

TEU haga hake hoku mata ki he gaahi mouga, aia oku ha'u mei ai hoku tokoni.
2 Oku ha'u hoku tokoni mei a Jihova, aia
ne ne gaohi ae lagi mo mamani.
3 E ikai tuku eia ke hiki ho va'e: ko ia
oku ne tauhi koe e ikai tulemohe ia.
4 Vakai, ko ia oku ne tauhi a Isileli e ikai
te ne tulemohe be mohe.
5 Ko Jihova ko ho tauhi: ko Jihova ko ho
fakamalu ia i ho nima toomatau.
6 E ikai ta'i koe e he laa i he aho, be e he
mahina i he bo.
7 E fakahaofi koe e Jihova mei he kovi
kotoabe: te ne fakamoui ho laumalie.
8 E tauhi e Jihova hoo alu kitua mo hoo
liu mai mei he aho ni, bea taegata.

SAME CXXII.

1 *Oku fakaha e Tevita ene fiefia koeuhi koe jiaji,* 6 *bea oku ne lotu ke fiemalie ia.*

Koe Hiva a Tevita ma ae alu hake.

NAAKU fiefia i he e nau behe mai kiate au, Ke tau o ki he fale o Jihova.
2 E tuu ho mau va'e ki loto a i ho gaahi
mataba, E Jelusalema.
3 Kuo laga a Jelusalema o hage koe kolo
oku maoboobo:
4 Aia oku alu hake ki ai ae gaahi faahiga,
ae gaahi faahiga o Jihova, ki he fakamooni
a Isileli, ke atu ae fakafetai ki he huafa o
Jihova.
5 He oku fokotuu i ai ae gaahi nofoa oe
fakamāu, koe gaahi nofoa oe fale o Tevita.
6 Mou hufia ke melino a Jelusalema: e
monuia akinautolu oku nau ofa kiate koe.
7 Ke ai ae melino i ho gaahi lotoa maka,
moe monuia i ho gaahi fale fakaeieiki.
8 Bea koeuhi ko hoku gaahi kaiga mo
hoku gaahi kaumea, teu lea ni, Ke iate koe
ae melino.
9 Koeuhi koe fale o Jihova ko ho tau Otua
teu kumi ke ke lelei ai.

SAME CXXIII.

1 *Oku fakaha e he hakai agalelei e nau tui ki he Otua,* 3 *bea oku nau lotu ke nau hao mei he manuki.*

Koe Hiva ae alu hake.

OKU ou haga hake hoku mata ki hoo afio, akoe oku ke afio i he gaahi lagi.
2 Vakai, oku hage koe jio ae mata oe kau
tamaioeiki ki he nima oe nau gaahi eiki, bea
hage koe mata o ha kaunaga ki he nima o
ene eiki fefine; oku tatali behe a ho mau
mata kia Jihova ko ho mau Otua, kae oua
ke ne aloofa mai kiate kimautolu.
3 E Jihova, ke ke aloofa mai kiate kimautolu, ke ke aloofa mai kiate kimautolu: he
kuo mau fonu aubito i he manukia.
4 Oku fonu aubito ho mau laumalie i he
manuki anautolu oku aga fakafiemalie, bea
moe fehia ae fielahi.

SAME CXXIV.

Oku fakamalo e he jiaji ki he Otua koeuhi ko ene fakamoui lahi.

Koe Hiva a Tevita ma ae alu hake.

KABAU nae ikai kau a Jihova mo kitautolu, oku totonu ke lea ni a Isileli;
2 Kabau nae ikai kau a Jihova mo kitautolu, i he tuu hake ae kakai kiate kitautolu:
3 Behe, kuo nau folo hifo leva akitautolu, i
he tubu e nau ita kiate kitautolu:

4 Behe, kuo lofia akitautolu e he gaahi vai, kuo tafe ae vaitafe i he fuga o ho tau laumalie:
5 Bea alu ae gaahi vai oe laukau i he fuga o ho tau laumalie.
6 Fakafetai kia Jihova, aia nae ikai te ne tukuage akitautolu koe mea kai ki ho nau nifo.
7 Kuo hao ho tau laumalie o hage koe manu buna mei he hele ae tagata tauhele: kuo maumau'i ae tauhele, bea kuo tau hao ai.
8 Ko ho tau tokoni oku i he huafa o Jihova, aia naa ne gaohi ae lagi mo mamani.

SAME CXXV.

1 *Koe monuia akinautolu oku falala ki he Otua.* 4 *Koe hufia ma ae agalelei; kae malaia ae agahala.*

Koe Hiva ae alu hake.

KO kinautolu oku falala kia Jihova te nau tatau moe mouga ko Saione, aia oku ikai jii faa hiki, kae tuu mau be o taegata.
2 Hage koe takatakai e he gaahi mouga a Jelusalema, oku takatakai behe e Jihova a hono kakai mei he aho ni o lauikuoga.
3 Koeuhi e ikai tuku mau ae tokotoko oe agahala i he tofia oe agatonu; telia naa mafao atu e he agatonu ho nau nima ki he agahala.
4 E Jihova, ke ke fai lelei kiate kinautolu oku agalelei, bea kiate kinautolu oku agatonu i ho nau loto.
5 Ka ko kinautolu oku nau afe ki ho nau gaahi hala bikobiko, e tataki atu akinautolu e Jihova fakataha moe kakai fai kovi: ka e hoko ae melino ki Isileli.

SAME CXXVI.

1 *Oku fakamanatu e he jiaji ene toe ha'u mei he bobula.* 4 *Oku hufia ia, bea kihite ki he lelei e hoko ki ai.*

Koe Hiva ae alu hake.

I HE toe liliu e Jihova ae bobula o Saione, naa tau tatau mo kinautolu oku miji.
2 Bea nae toki fakabito aki ho tau gutu ae kata, mo ho tau elelo i he hiva: bea nae toki behe e he hiteni, Kuo fai e Jihova ae gaahi mea lahi ma anautolu.
3 Kuo fai e Jihova ae gaahi mea lahi maa atautolu; bea oku tau fiefia ai.
4 E Jihova, ke ke toe liliu e mau bobula, o hage koe gaahi vaitafe i he feituu toga.
5 Ko kinautolu oku tūtū'i i he loimata te nau tuuji i he fiefia.
6 Ko ia oku ne alu atu o tagi, bea ave ae tega mahuiga, te ne toe ha'u i he fiefia, mo omi ene gaahi u uite fakataha mo ia.

SAME CXXVII.

1 *Ko hono aoga oe tabuaki ae Otua.* 3 *Koe fānau agalelei ko ene foaki ia.*

Koe Hiva ae alu hake ma a Solomone.

KABAU e ikai laga e Jihova ae fale, oku taeaoga ae gaue anautolu oku nau laga ia: kabau e ikai tauhi e Jihova ae kolo, oku taeaoga ae a ae tagata leo.
2 Oku taeaoga hoo mou tuu hake hegihegi be, mo nofo be o fuoloa i he bo, ke kai ae ma oe mamahi: he oku ne foaki ae mohe ki he ene bele.
3 Vakai, koe fānau koe tofia mei a Jihova: bea koe fua oe manāva ko ene totogi.
4 Hage koe gaahi gahau i he nima oe tagata malohi; oku behe ae fānau ae talavou.
5 Oku monuia ae tagata aia oku fonu ene hofagahau iate kinautolu: e ikai te nau ma, ka te nau lea ki he gaahi fili i he mataba.

SAME CXXVIII.

Koe gaahi tabuaki oku muimui iate kinautolu oku manavahe ki he Otua.

Koe Hiva ae alu hake.

OKU monuia akinautolu kotoabe oku manavahe kia Jihova; aia oku aeva i hono gaahi hala.
2 He te ke kai ae gaue a ho nima: te ke monuia, bea e hoko ae lelei kiate koe.
3 E tatau ho unoho moe vaine oku faa fua i ho vee fale: e tatau hoo fānau moe gaahi vaa olive oku kabui hoo keinagaaga.
4 Vakai, e behe ae monuia oe tagata aia oku ne manavahe kia Jihova.
5 E tabuaki koe e Jihova mei Saione: bea te ke mamata ki hono lelei o Jelusalema i he gaahi aho kotoabe o hoo moui.
6 Io, te ke mamata ki he fānau a hoo fānau, bea moe melino i Isileli.

SAME CXXIX.

1 *Koe eginaki ke fakamalo ki he Otua koeuhi ko ene fakamoui a Isileli i he e nau mamahi lahi.* 5 *Oku malaia akinautolu oku fehia ki he jiaji.*

Koe Hiva ae alu hake.

OKU totonu ke lea ni a Isileli, Kuo liuga lahi e nau fakamamahi'i au talu eku kei talavou:

2 Kuo liuga lahi e nau fakamamahi'i au
talu eku talavou: ka nae ikai te nau malohi
kiate au.
3 Nae keli ae kau tagata keli i hoku tua:
naa nau gaohi ke loloa e nau gaahi keli.
4 Oku agatonu a Jihova: kuo tuuji eia ae
gaahi afo ae kakai agahala.
5 Tuku ke bubutuu bea foki kimui akinau-
tolu kotoabe oku fehia ki Saione.
6 Tuku ke nau tatau moe mohuku i he
tatā oe fale, aia oku mae i he heeki ai ke
lahi ia:
7 Aia oku ikai fakabito aki e he tagata
tuuji a hono nima; be koe fatafata oia oku
ne nonoo ae gaahi u mohuku.
8 Bea oku ikai lea akinautolu oku alu i
ai, o behe, Ke iate kimoutolu ae monuia mei
a Jihova: oku mau tabuaki akimoutolu i he
huafa o Jihova.

SAME CXXX.

1 *Oku fakaha e he tagata tohi same ene
amanaki i he ene lotu,* 5 *mo ene hataki i he
ene amanaki.* 7 *Oku ne eginaki'i a Isileli
ke nau amanaki lelei ki he Otua.*

Koe Hiva ae alu hake.

E JIHOVA, naaku tagi kiate koe mei he
gaahi moana.
2 E Eiki, ke ke ogo'i hoku le'o: fakato-
kaga'i ho fofoga ki he le'o o eku gaahi lotu
tāumau.
3 Kabau te ke fakailoga, E Jihova, ae gaahi
hia, E Eiki, kohai e faa tuu?
4 Ka oku iate koe ae fakamolemole, koeuhi
ke manavahe ai kiate koe.
5 Oku ou tatali kia Jihova, oku tatali a
hoku laumalie, bea oku ou amanaki lelei ki
he ene folofola.
6 Oku tatali a hoku laumalie kia Jihova o
lahi hake iate kinautolu oku nau leo ki he
bogibogi: oku ou behe, o lahi hake iate ki-
nautolu oku nau leo ki he bogibogi.
7 Ke amanaki a Isileli kia Jihova: he oku
ia Jihova ae aloofa, bea oku iate ia ae huhui
lahi.
8 Bea te ne huhui a Isileli mei he ene
gaahi hia kotoabe.

SAME CXXXI.

1 *Oku fakaha e Tevita ene agavaivai,* 3 *bea
oku eginaki'i a Isileli ke nau amanaki lelei
ki he Otua.*

Koe Hiva a Tevita ma ae alu hake.

E JIHOVA, oku ikai fielahi hoku loto,
be fieeiki hoku mata: bea oku ikai teu
kau i he gaahi mea lalahi, be i he gaahi mea
oku maoluga hake iate au.

2 Koe mooni kuou fakafiemalie'i mo faka-
naanaa'i au, o hage koe tamajii kuo faka-
mavae mei he ene fa'e: oku tatau hoku
laumalie moe tamajii kuo fakamavae.
3 Tuku ke amanaki lelei a Isileli kia Jihova
mei he aho ni bea taegata.

SAME CXXXII.

1 *Oku fakaha e Tevita i he ene lotu ki he
Otua a ene tokaga lahi ki he buha oe fua-
kava.* 8 *Ko ene lotu i he hiki ae buha oe
fuakava,* 11 *mo ene lea aki ae gaahi talaofa
ae Otua.*

Koe Hiva ae alu hake.

E JIHOVA, ke ke manatu kia Tevita,
mo ene mamahi kotoabe:
2 A ene fuakava kia Jihova, mo ene lea
fakababau ki he Otua malohi o Jekobe;
3 Koe mooni e ikai teu alu ki hoku fale
nofoaga, be alu hake ki hoku mohega;
4 E ikai teu tuku ae mohe ki hoku mata,
be koe tulemohe ki hoku laumata,
5 Kae oua keu ilo ha botu moo Jihova, koe
afioaga ki he Otua malohi o Jekobe.
6 Vakai, naa tau fanogo ki ai i Efalata:
bea naa tau ilo ia i he gaahi goue oe
vao.
7 Te tau hu ki hono gaahi fale fehikitaki:
te tau lotu i hono tuuga va'e.
8 Tuu hake, E Jihova, ki ho mālō-
lōaga; akoe, moe buha oe fuakava o ho
malohi.
9 Ke kofu aki e hoo kau taulaeiki ae aga-
tonu; bea ke kalaga i he fiefia a hoo kakai
maonioni.
10 Koeuhi ko hoo tamaioeiki ko Tevita,
oua naa ke fakatafoki ae mata o hoo
bani.
11 Kuo fuakava a Jihova i he mooni kia
Tevita; e ikai te ne liliu mei ai; Teu foko-
tuu ki ho nofoa ae fua o ho jino.
12 Kabau e fai e hoo fānau ki he eku fua-
kava mo eku fakamooni aia teu ako kiate
kinautolu, e nofo foki e nau fānau i ho nofoa
fakaeieiki o lauikuoga.
13 He kuo fili e Jihova a Saione; kuo ne
finagalo ki ai ko hono afioaga.
14 Ko hoku mālōlōaga eni o taegata: teu
nofo i heni; he naaku finagalo ki ai.
15 Koe mooni teu tabuaki lahi hono mea
kai: teu fakamakona a hono kau majiva aki
ae ma.
16 Teu fakakofu foki ene kau taulaeiki aki
ae fakamoui: bea ko ene kau maonioni te
nau kalaga o le'o lahi i he fiefia.
17 Teu gaohi ke moto ai ae nifo o Tevita:
kuou tuutuuni ae māma ma a eku bani.
18 Teu fakakofu aki hono gaahi fili ae ma:
ka e mauiui a hono tatā iate ia.

SAME CXXXIII.

Ko hono aoga oe feohi oe kahai maonioni.

Koe Hiva a Tevita ma ae alu hake.

VAKAI ki hono lelei bea mo hono faka-
fiemalie oe nofo fakataha ae kaiga i he
feofoofani!
2 Oku tatau ia moe lolo mahuiga ki he
ulu, aia nae tafe hifo ki he halakava, io, koe
halakava a Elone: bea alu hifo ki he kaba o
hono gaahi kofu;
3 Oku hage koe hahau o Heamoni, bea
hage koe hahau nae to ki he gaahi mouga o
Saione: he nae fekau i ai e Jihova ae monuia,
io, koe moui taegata.

SAME CXXXIV.

Koe eginaki he fakamalo ki he Otua.

Koe Hiva ae alu hake.

KOENI, mou fakafetai kia Jihova, aki-
moutolu kotoabe koe kau tamaioeiki a
Jihova, oku mou tuu i he bo i he fale o
Jihova.
2 Hiki hake ho mou nima i he fale tabu,
mou fakafetai kia Jihova.
3 Ke tabuaki koe mei Saione e Jihova aia
naa ne gaohi ae lagi mo mamani.

SAME CXXXV.

1 *Koe eginaki he fakamalo ki he Otua koeuhi ko ene aloofa,* 5 *mo ene mafimafi,* 8 *bea mo ene gaahi fakamāu.* 15 *Koe mea vaiga be ae gaahi tamabua.* 19 *Koe eginaki he fakafetai ki he Otua.*

MOU fakamalo kia Jihova. Mou faka-
malo ki he huafa o Jihova; fakamalo
kiate ia, akimoutolu koe kau tamaioeiki a
Jihova.
2 Akimoutolu oku tuu i he fale o Jihova, i
he gaahi loto a oe fale o ho tau Otua,
3 Fakamalo kia Jihova; he oku agalelei a
Jihova: hiva fakamalo ki hono huafa; he
oku malie ia.
4 He kuo fili e Jihova a Jekobe maana, mo
Isileli ko hono tofia oona.
5 He oku ou ilo oku lahi a Jihova, bea oku
maoluga hake ho tau Eiki i he gaahi otua
kotoabe.
6 Koe mea kotoabe nae finagalo ki ai a
Jihova, koia naa ne fai i he lagi, mo ma-
mani, i he gaahi tahi, moe gaahi botu loloto
kotoabe.
7 Oku bule eia ke alu hake ae kakabu mei
he gaahi gataaga o mamani; oku ne gaohi ae
gaahi uhila moe uha; oku omi eia ae matagi
mei hono gaahi feleoko.
8 Koia ia nae ta'i ae uluaki fanau o Ijibite,
ae tagata moe manu.
9 Mo ne fekau atu ae gaahi fakailoga moe
gaahi mea fakaofo i he lotolotoga oou, E
Ijibite, kia Felo, bea mo ene kau tamaioeiki
kotoabe.
10 Aia nae ta'i ae gaahi buleaga lahi, mo
tamate'i ae gaahi tu'i malohi;
11 Ko Sihoni koe tui oe kau Amoli, mo
Oki koe tu'i o Besani, moe gaahi buleaga
kotoabe o Kenani:
12 Bea nae foaki ho nau fonua koe tofia,
koe tofia ki Isileli ko hono kakai.
13 E Jihova, oku tologa o taegata ho huafa;
mo ho fakamanatu, E Jihova, ki he gaahi
toutagata kotoabe.
14 Koeuhi e fakamāu e Jihova hono kakai,
bea e lolou ia koeuhi ko ene kau tamaio-
eiki.
15 Koe gaahi tamabua oe hiteni koe siliva
moe koula, koe gaue ae nima oe tagata.
16 Oku ai ho nau gutu, ka oku ikai te nau
lea; oku nau ma'u ae mata, ka oku ikai te
nau mamata;
17 Oku nau ma'u ae teliga, ka oku ikai te
nau fanogo; bea oku ikai ha mānava i ho
nau gutu.
18 Ko kinautolu oku gaohi akinautolu oku
nau tatau mo kinautolu: bea oku behe be
akinautolu oku falala ki ai.
19 E fale o Isileli, ke ke fakafetai kia
Jihova: E fale o Elone, ke ke fakafetai kia
Jihova:
20 E fale o Livai, ke ke fakafetai kia Jihova:
akimoutolu oku manavahe kia Jihova, mou
fakafetai kia Jihova.
21 Mou fakafetai kia Jihova mei Saione,
aia oku afio i Jelusalema. Mou fakamalo
kia Jihova.

SAME CXXXVI.

Koe eginaki he atu ae fakafetai ki he Otua koeuhi ko ene gaahi aloofa.

MOU atu ae fakafetai kia Jihova; he oku
agalelei ia: koeuhi oku tologa o tae-
gata a ene aloofa.
2 Mou atu ae fakafetai ki he Otua oe gaahi
otua: he oku tologa o taegata a ene aloofa.
3 Mou atu ae fakafetai ki he Eiki oe gaahi
eiki: he oku tologa o taegata a ene aloofa.
4 Kiate ia aia toko taha be oku fai ae gaahi
mea fakaofo lahi: he oku tologa o taegata a
ene aloofa.
5 Kiate ia aia nae gaohi i he boto ae gaahi
lagi: he oku tologa o taegata a ene aloofa.
6 Kiate ia aia nae folahi a mamani i oluga
i he gaahi vai: he oku tologa o taegata a
ene aloofa.

7 Kiate ia aia nae gaohi ae gaahi māma
lahi: he oku tologa o taegata a ene aloofa:
8 Koe laa ke bule i he aho: he oku tologa
o taegata a ene aloofa:
9 Koe mahina moe gaahi fetuu ke bule i he
bo: he oku tologa o taegata a ene aloofa.
10 Kiate ia aia nae ta'i a Ijibite i he e nau
uluaki fanau: he oku tologa o taegata a ene
aloofa:
11 Mo ne omi a Isileli meiate kinautolu:
he oku tologa o taegata a ene aloofa:
12 Aki ae nima malohi, moe nima kuo
mafao atu: he oku tologa o taegata a ene
aloofa.
13 Kiate ia nae vaeua ae Tahi Kulokula ki
he gaahi koga: he oku tologa o taegata a
ene aloofa:
14 Bea ne bule ke alu a Isileli i loto oia:
he oku tologa o taegata a ene aloofa:
15 Ka nae tulaki a Felo mo ene kau tau i
he Tahi Kulokula: he oku tologa o taegata a
ene aloofa.
16 Kiate ia aia nae tataki hono kakai i he
toafa: he oku tologa o taegata a ene
aloofa.
17 Kiate ia aia nae ta'i ae gaahi tu'i lahi:
he oku tologa o taegata a ene aloofa.
18 Bea tamate'i ae gaahi tu'i nae ogoogo:
he oku tologa o taegata a ene aloofa:
19 Ko Sihoni koe tu'i oe kau Amoli: he
oku tologa o taegata a ene aloofa:
20 Mo Oki koe tu'i o Besani: he oku tologa
o taegata a ene aloofa:
21 Bea ne foaki ho nau fonua koe tofia: he
oku tologa o taegata a ene aloofa:
22 Koe tofia kia Isileli ko ene tamaioeiki:
he oku tologa o taegata a ene aloofa.
23 Aia nae manatu kiate kitautolu i he e
tau majiva: he oku tologa o taegata a ene
aloofa:
24 Bea ne huhui akitautolu mei ho tau
gaahi fili: he oku tologa o taegata a ene
aloofa.
25 Oku ne foaki ae mea kai ki he kakano
kotoabe: he oku tologa o taegata a ene
aloofa.
26 Mou atu ae fakafetai ki he Otua oe
lagi: he oku tologa o taegata a ene aloofa.

SAME CXXXVII.

1 *Koe loto mau ae kakai Jiu i he e nau bobula.* 7 *Koe fakamalaia o Itomi mo Babilone e he balofita.*

NAA mau nofo ki lalo i he vee vaitafe o
Babilone, io, naa mau tagi i he e mau
manatu ki Saione.
2 Naa mau tautau e mau gaahi haabe i he
gaahi uilou i he lotolotoga oia.
3 He nae fekau'i ai ekinautolu naa nau
fakabobula'i akimautolu ke mau hiva; bea
ko kinautolu nae fakaojioji akimautolu naa
nau fekau ke mau fiefia, o nau behe, Hiva
mai kiate kimautolu i he gaahi hiva o
Saione.
4 E fefe e mau hiva aki ae hiva a Jihova i
he fonua oe muli?
5 Kabau teu fakagalogalo'i koe, E Jelu-
salema, tuku ke galo i hoku nima toomatau
hono faiva.
6 Kabau e ikai teu manatu kiate koe, tuku
ke bikitai a hoku elelo ki hoku oaoigutu; o
kabau e ikai teu hiki maoluga hake a Jelu-
salema i hoku fugani fiefiaaga.
7 Manatu, E Jihova, ki he fānau a Itomi
i he aho o Jelusalema; naa nau behe,
Fakaauha ia, fakaauha ia, o a'u ki hono
tuuga.
8 E ofefine o Babilone, e fakaauha koe; e
monuia ia, aia te ne totogi kiate koe o hage
ko hoo fai kiate kimautolu.
9 E monuia ia, aia te ne too o laiki hoo
fānau iki ki he maka.

SAME CXXXVIII.

1 *Oku fakafetai e Tevita ki he Otua koeuhi koe mooni o ene folofola.* 4 *Oku ne kikite e fakamalo ki he Otua ae gaahi tu'i o mamani.* 7 *Oku fakaha ene tui ki he Otua.*

Koe Same a Tevita.

TEU fakamalo kiate koe aki hoku loto
kotoabe: i he ao oe gaahi otua teu hiva
fakamalo kiate koe.
2 Teu lotu o haga atu ki ho fale tabu ma-
onioni, mo fakamalo ki ho huafa koeuhi ko
hoo aloofa mo hoo mooni: he kuo ke hiki
ke maoluga hake hoo folofola i ho huafa
kotoabe.
3 I he aho neu tagi ai naa ke talia au, mo
fakamalohi aki au ae malohi i hoku lau-
malie.
4 E Jihova, e fakamalo kiate koe ae gaahi
tu'i kotoabe o mamani, oka nau ka fanogo ki
he gaahi folofola o ho fofoga.
5 Io, te nau hiva i he gaahi hala o Jihova:
he oku lahi ae nāunāu o Jihova.
6 Koe mooni oku maoluga a Jihova, ka oku
ofa ia ki he agavaivai: ka oku ilo eia ae lau-
kau ki he mamao.
7 Ne ogo eku eveeva i he lotolotoga oe
mamahi, te ke fakaakeake au: te ke mafao
atu ho nima ke taofi ki he ita a hoku gaahi
fili, bea ko ho nima toomatau te ne fakamoui
au.
8 E fakahaohaoa e Jihova aia oku kau
kiate au: ko hoo aloofa, E Jihova, oku
tologa o taegata: oua naa ke jiaki ae gaahi
gaue a ho nima oou.

SAME CXXXIX.

1 *Oku fakamalo a Tevita ki he Otua koeuhi ko ene afio'i ae mea kotoabe,* 17 *mo ene gaahi aloofa lahi.* 19 *Ko ene fehia ki he agahala.* 23 *Oku ne kole ke ne maonioni.*

Ki he Takimua, koe Same a Tevita.

E JIHOVA, naa ke ahiahi'i au, bea kuo
ke ilo'i au.
2 Oku ke ilo'i eku nofo hifo mo eku tuu
hake, oku ke ilo'i eku gaahi mahalo oku kei
mamao.
3 Oku ke a'i hoku hala mo hoku toko-
toaga, bea oku ke ilo'i hoku hala kotoabe.
4 He oku ikai ha lea i hoku elelo, ka ko
koe, E Jihova, oku ke ilo'i kotoabe.
5 Naa ke kabui au i hoku tua mo hoku ao,
o ke hilifaki ho nima kiate au.
6 Koe ilo behe oku fakaofo lahi kiate au;
oku maoluga ia, oku ikai teu faa lava'i ia.
7 Teu alu kife mei ho Laumalie? be teu
hola kife mei ho ao?
8 Kabau teu alu hake ki he loto lagi, oku
ke i ai: kabau teu gaohi hoku mohega i heli,
vakai, oku ke i ai.
9 Kabau teu too mai ae gaahi kabakau oe
bogibogi, bea nofo i he gaahi gataaga oe
tahi;
10 E tataki foki au e ho nima i ai, bea ko
ho nima toomatau te ne buke au.
11 Kabau teu behe, Koe mooni e ufiufi au
e he bouli; e hoko ae bo foki koe māma o
takatakai iate au.
12 Io, oku ikai fakafufu meiate koe e he
bouli; ka oku malama ae bo o hage koe
aho: koe bouli moe māma oku na tatau be
kiate koe.
13 He kuo ke ma'u hoku koga loto: naa
ke ufiufi au i he manāva o eku fa'e.
14 Teu fakamalo kiate koe; he oku faka-
manavahe mo fakaofo hoku gaohi: oku
fakaofo hoo gaahi gaue; bea oku ilo bau ki
ai e hoku laumalie.
15 Nae ikai fufu a hoku jino meiate koe, i
he gaohi au i he lilo, mo teuteu lelei au i he
gaahi botu maulalo oe fonua.
16 Nae afio ho fofoga ki hoku jino oku
teeki ai fakaoji; bea nae tohi i hoo tohi
hoku gaahi kubu'i jino kotoabe, aia nae
fakatubu fakaholo, i he heeki ai ha kubu e
taha.
17 E Otua, hono ikai mahuiga a hoo gaahi
fakakaukau kiate au! oku fefe nai hono lahi
oia!
18 Kabau teu lau ia, oku lahi hake hono
lau i he oneone: o kau ka a hake oku ou kei
iate koe.
19 E Otua, koe mooni te ke tamate'i ae
agahala: koia mou alu iate au, akimoutolu
ae kau tagata bani toto.
20 He oku nau lea kovi i he agatuu kiate
koe, bea ko ho gaahi fili oku nau takua noa
ho huafa.
21 E Jihova, ikai oku ou fehia kiate kinau-
tolu oku nau fehia kiate koe? bea ikai oku
ou mamahi iate kinautolu oku nau tuu hake
o agatuu kiate koe?
22 Oku ou fehia kiate kinautolu aki ae
fehia aubito: oku ou lau akinautolu ko hoku
gaahi fili.
23 E Otua, afio'i au, bea ke ilo'i hoku loto:
ahiahi'i au, mo ke ilo'i eku gaahi mahalo:
24 Bea ke vakai be oku ai ha hala kovi iate
au, bea ke tataki au i he hala taegata.

SAME CXL.

1 *Oku lotu a Tevita ke ne hao mei a Saula mo Toeki,* 8 *bea ke fakahoko e he Eiki ae totogi ki ai.* 12 *Oku ne fakafiemalie'i hono loto i he ene tui ki he Otua.*

Ki he Takimua, koe Same a Tevita.

E JIHOVA, fakamoui au mei he tagata
agakovi: fakamoui au mei he tagata
fakamalohi;
2 Aia oku mahalo kovi i ho nau loto; oku
nau fakataha mau ai be ke tau.
3 Kuo nau fakamajila ho nau elelo o hage
koe gata; oku ai ae kona oe gata i ho nau
lalo lougutu. Sila.
4 Fakahaofi au, E Jihova, mei he nima oe
agahala; fakamoui au mei he tagata faka-
malohi, aia kuo ne fakakaukau ke tulaki
hifo hoku va'e.
5 Kuo tau fufu e he laukau ae tauhele kiate
au, moe gaahi afo; kuo nau aau ae kubega i
he vee hala; kuo nau teuteu ae gaahi hele
kiate au. Sila.
6 Naaku behe kia Jihova, Ko koe ko hoku
Otua: E Jihova, ke ke ogo'i ae le'o o eku
gaahi lotu tāumau.
7 E Jihova koe Eiki, koe malohi o eku
fakamoui, kuo ke malu'i hoku ulu i he aho
oe tau.
8 E Jihova, oua naa ke fai ki he gaahi holi
ae agahala: oua naa ke tokoni ene faka-
kaukau kovi, telia naa nau hiki hake akinau-
tolu. Sila.
9 Ka koe ulu okinautolu oku nau kabui
au, tuku ke ufiufi aki akinautolu ae kovi o
ho nau lougutu.
10 Ke to kiate kinautolu ae malala'i afi
oku vela: tuku ke li akinautolu ki he afi;
ki he gaahi luo tau mamao, koeuhi ke oua
naa nau toe tuu hake.
11 Oua naa tuku ha tagata lea kovi ke
tuu mau i mamani: e tuli e he kovi ae ta-
gata fakamalohi ke tulaki ia.
12 Oku ou ilo e fakamāu e Jihova ae mea
ae mamahi, moe inaji totonu oe majiva.

13 Koe mooni e atu ae fakafetai e he ma-
onioni ki ho huafa: e nofo ae agatonu i ho
ao.

SAME CXLI.

1 *Koe lotu a Tevita he ma'u ene kole e he
Otua,* 3 *he maonioni hono loto,* 7 *bea ke
hao a ene moui mei he gaahi tauhele.*

Koe Same a Tevita.

E JIHOVA, oku ou tagi kiate koe: ke
ke ha'u vave kiate au; fakafanogo ki
hoku le'o, o kau ka tagi kiate koe.
2 Ke a'u atu eku lotu ki ho ao o hage koe
mea namu kakala; moe hiki hake o hoku
nima o hage koe feilaulau oe efiafi.
3 E Jihova, fakanofo ae leo ki hoku gutu;
tauhi ae mataba o hoku lougutu.
4 Oua naa ue'i hoku loto ki ha mea kovi
e taha, ke fai ae gaahi gaue kovi moe kau
tagata oku fai kovi: bea oua naa tuku keu
kai i he e nau gaahi mea lelei.
5 Ke ta'i au e he agatonu; bea koe ofa
ia: bea tuku ke ne valoki'i au; koe lolo
lelei ia, aia e ikai foa ai hoku ulu: he ko
eku lotu foki e fai ia i he e nau gaahi ma-
mahi.
6 Oka higa e nau kau fakamāu i he gaahi
botu tokatamaki, te nau fanogo ki he eku
gaahi lea; he oku melie ia.
7 Kuo movetevete ho tau gaahi hui i he
gutu oe faitoka, o hage koe ta'i o mafahi e
ha taha ae akau i he fuga oe fonua.
8 Ka oku haga hoku mata kiate koe, E
Jihova koe Eiki: oku ou falala kiate koe;
oua naa ke jiaki hoku laumalie.
9 Taofi au mei he gaahi tauhele kuo nau
ai kiate au, moe gaahi mea fakauu ae kakai
fai kovi.
10 Tuku ke to ae agahala ki he gaahi
kubega anautolu, i he lolotoga o eku hao
mei ai.

SAME CXLII.

*Oku fakaha e Tevita oku fiemalie ia i he ene
mamahi i he ene lotu ki he Otua.*

Koe Same akonaki a Tevita; Ko ene Lotu
i he ana.

NAAKU tagi kia Jihova aki hoku le'o;
neu kole tāumau kia Jihova aki hoku
le'o.
2 Naaku liligi eku fakakaukau i hono ao;
neu fakaha i hono ao eku mamahi.
3 I he taomia a hoku laumalie, ne ke ilo ai
hoku aluaga. I he hala neu eveeva ai kuo
nau ai fufu ae tauhele kiate au.
4 Neu jio, mo vakai i hoku nima tooma-
tau, ka nae ikai ha tagata te ne ilo'i au:
nae ikai haaku hufaga; nae ikai tokaga ha
tagata ki hoku laumalie.
5 Naaku tagi kiate koe, E Jihova; neu
behe, Ko koe ko hoku hufaga mo hoku inaji
i he fonua oe moui.
6 Ke ke tokaga ki he eku tagi; he oku
ou vaivai aubito: fakamoui au mei hoku
kau fakataga; he oku nau malohi hake
kiate au.
7 Omi hoku laumalie mei he fale faka-
bobula, koeuhi keu fakamalo ai ki ho huafa:
e kabui au e he agatonu; he te ke fai lelei
lahi kiate au.

SAME CXLIII.

1 *Oku kole a Tevita kia Jihova ke ne faka-
māu ia i he ofa.* 3 *Oku ne fakaha a ene
gaahi mamahi.* 5 *Oku ne fakamalohi ene
tui i he fakalaulauloto moe lotu.* 7 *Oku
ne kole he ma'u ae ofa,* 9 *moe fakamoui,*
10 *moe maonioni,* 12 *bea he auha a hono
gaahi fili.*

Koe Same a Tevita.

E JIHOVA, fanogo ki he eku lotu, faka-
fanogo ki he eku gaahi lotu tāumau:
bea i hoo mooni mo hoo maonioni, ke ke
talia au.
2 Bea oua naa ke fakamāu'i hoo tamai-
oeiki: koeuhi e ikai tonuhia i ho ao ha
tagata moui e toko taha.
3 He kuo fakataga hoku laumalie e he
fili; kuo ne ta'i hifo eku moui ki he kele-
kele; kuo ne bule keu nofo i he bouli, o
hage ko kinautolu kuo fuoloa e nau mate.
4 Koia kuo taomia ai a hoku laumalie;
kuo lala hoku loto iate au.
5 Oku ou manatu ki he gaahi aho i mua;
oku ou fakalaulauloto ki hoo gaue kotoabe;
oku ou fifili ki he gaue a ho nima.
6 Oku ou mafao atu hoku nima kiate koe:
oku holi a hoku laumalie kiate koe, o hage
koe fonua fieinua. Sila.
7 E Jihova, afio vave kiate au: kuo vaivai
a hoku laumalie: oua naa fufu ho fofoga
iate au, telia naaku tatau mo kinautolu oku
nau alu hifo ki he luo.
8 Ke ke fakatokaga'i au keu fanogo ki hoo
aloofa i he bogibogi; he oku ou falala kiate
koe: fakailo mai kiate au ae hala aia oku
totonu keu alu ai; he oku ou hiki hake
hoku laumalie kiate koe.
9 Fakamoui au, E Jihova, mei hoku gaahi
fili: oku ou hola kiate koe ke fakafufu
au.
10 Akonaki'i au keu fai ki ho finagalo;
he ko koe ko hoku Otua; tuku ke tataki
au e ho Laumalie lelei ki he fonua oe
agatonu.
11 E Jihova, fakamoui au koeuhi ko ho

huafa: koeuhi ko hoo maonioni ke ke omi hoku laumalie mei he mamahi.
12 Bea i hoo aloofa ke ke motuhi hoku gaahi fili, mo fakaauha akinautolu oku nau fakamamahi ki hoku laumalie: he ko hoo tamaioeiki au.

SAME CXLIV.

1 *Oku fakafetai e Tevita ki he Otua koeuhi ko ene aloofa kiate ia bea ki he tagata.* 5 *Oku ne hu ke fakamoui ia e he Otua mei hono gaahi fili.* 9 *Oku ne fakaha te ne fakamalo ki he Otua.* 11 *Oku ne lotu ke hoko ae monuia ki he buleaga.*

Koe Same a Tevita.

KE monuia be a Jihova ko hoku makatuu, aia oku ne ako ki hoku nima ke tau, mo hoku louhi'i nima ke tau:
2 Ko hoku leleiaga, mo eku kolo: mo hoku fale maoluga, mo hoku fakamoui; ko hoku fakaū, bea ko ia oku ou falala ki ai; oku ne fakamoulaloa'i hoku kakai kiate au.
3 E Jihova, koeha ae tagata, oku ke tokaga ai kiate ia! be koe foha oe tagata, koeuhi oku ke finagalo kiate ia!
4 Oku tatau ae tagata moe mea vaiga: ko hono gaahi aho oku hage koe ata oku mole atu.
5 Ofe'i hifo, E Jihova, ho gaahi lagi, bea ke haele hifo: ala ki he gaahi mouga, bea te nau kohu ai.
6 Li atu ae uhila, bea fakamovete akinautolu: fana'i atu hoo gaahi gahau, mo fakaauha akinautolu.
7 Fekau mai ho nima mei oluga; fakamoui au, mo fakahaofi au mei he gaahi vai lahi, mei he nima oe fānau ae muli;
8 Akinautolu oku lea aki e ho nau gutu ae vaiga, bea ko ho nau nima toomatau koe nima toomatau oe loi.
9 E Otua, teu hiva aki ae hiva foou kiate koe: teu hiva fakamalo kiate koe aki ae saliteli moe mea faiva oku filo e hogofulu.
10 Koia ia oku ne foaki ae fakamoui ki he gaahi tu'i: oku ne fakamoui a Tevita ko ene tamaioeiki mei he heleta oe kovi.
11 Fakamoui au, mo fakahaofi au mei he nima oe fānau ae muli; akinautolu oku lea aki e ho nau gutu ae vaiga, bea ko ho nau nima toomatau koe nima toomatau oe loi:
12 Koeuhi ke tatau ho mau gaahi foha moe gaahi akau nae tubu i he e nau talavou; ke tatau ho mau gaahi ofefine moe gaahi maka oe tuliki, kuo ta o fakatatau moe fale fakaeieiki:
13 Koeuhi ke bito ai ho mau gaahi feleoko, oku omi mei ai ae mea kai kehekehe kotoabe: ke fanau e mau gaahi faga sibi i he lau'i afe moe lau'i mano i ho mau gaahi hala:
14 Ke malohi ai e mau faga bulu tagata ke gaue; ke oua naa ai ae oho mai, be ae hola kituaa; ke oua naa ai ae lāuga i ho mau gaahi hala.
15 Oku monuia ae kakai koia, aia oku behe: io, oku monuia ae kakai koia, oku Otua aki a Jihova.

SAME CXLV.

1 *Oku fakamalo a Tevita ki he Otua koeuhi ko hono ogoogolelei,* 8 *mo ene agalelei,* 11 *mo hono buleaga,* 14 *mo ene bule lelei,* 17 *bea mo ene aloofa fakamoui.*

Koe Same oe fakamalo a Tevita.

TEU fakahikihiki koe, ko hoku Otua, koe tu'i; bea teu fakafetai ki ho huafa o lauikuoga bea taegata.
2 Teu fakafetai kiate koe i he aho kotoabe; bea teu fakamalo ki ho huafa o lauikuoga bea taegata.
3 Oku lahi a Jihova, bea oku gali ke faa fakamalo kiate ia; bea ko hono lahi oku tae faa ilo'i.
4 E fakamalo ae toutagata e taha ki hoo gaahi gaue o a'u ki he taha, bea te nau fakaha hoo gaahi gaue lahi.
5 Teu lea ki hono ogoogolelei lahi o hoo afio, bea mo hoo gaahi gaue fakaofo.
6 Bea e lea *ae kakai* ki hono malohi o hoo gaahi gaue fakailifia: bea teu fakaha hoo mafimafi.
7 Te nau faa fakaha ae fakamanatu o hoo ulugaaga lelei lahi, bea te nau hiva aki hoo maonioni.
8 Oku agalelei a Jihova, bea fonu i he manavaofa; oku toohi hono houhau, bea oku lahi a ene aloofa.
9 Oku agalelei a Jihova ki he kakai kotoabe: bea oku kabui ene gaue kotoabe e he ene gaahi aloofa ogogofua.
10 E Jihova, e fakamalo kiate koe a hoo gaahi gaue kotoabe; bea e fakafetai kiate koe a hoo kakai maonioni.
11 Te nau lea ki he nāunāu o ho buleaga, bea talanoa ki hoo mafimafi;
12 Ke fakailo ki he gaahi foha oe tagata ene gaahi gaue lahi, bea moe ogoogolelei lahi o hono buleaga.
13 Ko ho buleaga koe buleaga taegata, bea ko hoo bule oku tologa ia i he gaahi toutagata kotoabe.
14 Oku boubou hake e Jihova akinautolu kotoabe kuo higa, bea oku ne fokotuu akinautolu kotoabe kuo mabelu ki lalo.
15 Oku haga ae gaahi mata kotoabe kiate koe; bea oku ke foaki e nau mea kai i he feituulaa totonu.

16 Oku ke mafola ho nima, mo fakama-
kona ae holi ae mea moui kotoabe.
17 Oku agatonu a Jihova i hono hala koto-
abe, bea maonioni i he ene gaahi gaue ko-
toabe.
18 Oku ofi a Jihova kiate kinautolu koto-
abe kuo ui ki he ene afio, kiate kinautolu
kotoabe oku nau ui kiate ia i he mooni.
19 Te ne fai ki he holi anautolu oku mana-
vahe kiate ia: e fanogo foki ia ki he e nau
tagi, bea te ne fakamoui akinautolu.
20 Oku fakamoui e Jihova akinautolu
kotoabe oku nau ofa kiate ia: ka koe aga-
kovi kotoabe te ne fakaauha.
21 E lea aki e hoku gutu ae fakamalo kia
Jihova: bea tuku ke fakafetai ae kakano
kotoabe ki hono huafa maonioni o lauikuoga
bea taegata.

SAME CXLVI.

1 *Oku fuakava ae tagata tohi same te ne
fakamalo mau ai be ki he Otua.* 3 *Oku
ne eginaki ke oua naa falala ki he tagata.*
5 *Oku totonu ke falala be ki he Otua,
koeuhi ko ene mafimafi, mo ene agatonu,
mo ene aloofa, bea mo ene bule.*

MOU fakamalo kia Jihova. Fakamalo
kia Jihova, E hoku laumalie.
2 Teu fakamalo kia Jihova i he eku kei
moui: teu hiva fakamalo ki hoku Otua i he
lolotoga o eku moui.
3 Oua naa mou falala ki he gaahi eiki, be
ki he foha oe tagata, aia oku ikai ha faka-
moui iate ia.
4 Oku mole atu ene mānava, bea oku foki ia
ki he kelekele; oku mole ai i he aho koia ene
gaahi mahalo.
5 Oku monuia ia aia oku ne ma'u ae
Otua o Jekobe ko hono tokoni, bea ko
ene amanaki lelei oku ia Jihova ko hono
Otua:
6 Aia naa ne gaohi ae lagi, mo mamani,
ae tahi moe mea kotoabe oku i ai: bea oku
ne tauhi ae mooni o lauikuoga:
7 Aia oku ne fai ae fakamāu koeuhi koe
kakai fakamalohia: oku ne foaki ae mea kai
ki he fiekaia. Oku vete e Jihova ae kau
bobula:
8 Oku fakaa e Jihova ae kui: oku fokotuu
e Jihova akinautolu kuo mabelu ki lalo:
oku ofa a Jihova ki he agatonu:
9 Oku fakamoui e Jihova ae kakai muli;
oku ne fakafiemalie'i ae tamai mate moe
fefine kuo mate hono unoho: ka koe hala
oe agahala oku ne fulihi ia.
10 E bule a Jihova o taegata, io, ko ho
Otua, E Saione, i he gaahi toutagata koto-
abe. Mou fakamalo kia Jihova.

SAME CXLVII.

1 *Koe eginaki ae balofita ke fakamalo ki he
Otua koeuhi ko ene tauhi ki he jiaji,* 4 *mo
ene mafimafi,* 6 *mo ene aloofa,* 7 *bea mo
ene bule:* 12 *ke fakamalo kiate ia koeuhi
ko ene tabuaki a Isileli,* 15 *mo hono malohi
i he lagi,* 19 *bea koeuhi ko ene tuutuuni ki
he jiaji.*

MOU fakamalo kia Jihova: he oku lelei
ke hiva fakamalo ki ho tau Otua; he
oku malie ia; bea oku gali ae fakamalo.
2 Oku laga hake e Jihova a Jelusalema:
oku ne tanaki fakataha ae kau Isileli nae
fakahe'i.
3 Oku ne fakamoui akinautolu oku loto
mafeji, o ne nonoo ho nau gaahi lavea.
4 Oku ne tala hono lau oe gaahi fetuu;
oku ne ui akinautolu kotoabe i ho nau gaahi
higoa.
5 Ko ho tau Eiki oku lahi ia, bea lahi
hono malohi: ko ene ilo oku taegata.
6 Oku hiki hake e Jihova ae agamalu:
oku li eia ae agahala ki he kelekele.
7 Hiva kia Jihova aki ae fakafetai; hiva
fakamalo i he haabe ki ho tau Otua:
8 Aia oku ne ufiufi aki ae lagi ae gaahi ao,
oku ne teuteu ae uha ki he kelekele, mo ne
fakatubu ae mohuku i he gaahi mouga.
9 Oku ne foaki ki he manu ene mea kai,
bea ki he faga leveni iki aia oku tagi.
10 Oku ikai fiefia ia i he malohi oe hose:
oku ikai fiefia ia i he kau va'e oe tagata.
11 Oku fiefia a Jihova iate kinautolu oku
nau manavahe kiate ia, iate kinautolu oku
nau amanaki ki he ene aloofa.
12 Fakamalo kia Jihova, E Jelusalema;
fakamalo ki ho Otua, E Saione.
13 He kuo ne fakamalohi ae gaahi sogo o
ho gaahi mataba; kuo ne tabuaki'i hoo
fānau i loto iate koe.
14 Oku fakatubu eia ae melino i ho gaahi
botu, bea oku ne fakamahu aki koe ae uite
oku fugani lelei.
15 Oku ne tuku atu ene fekau ki mamani:
oku vave aubito ae lele atu o ene folofola,
16 Oku ne foaki ae uha hinehina o hage
koe fulufulu'i sibi: oku ne tūtū'i ae hahau
kuo fefeka o hage koe efuefu.
17 Oku ne laku atu ae uha maka o hage
koe gaahi momo'i mea jii: kohai e faa kataki
hono momoko?
18 Oku ne fekau atu ene folofola, bea oku
vai ai ia: oku ne bule ke agi ene matagi,
bea oku tafe atu ae gaahi vai.
19 Oku ne fakaha ene folofola kia Jekobe,
a ene gaahi tuutuuni mo ene gaahi fakamāu
ki Isileli.
20 Nae ikai te ne fai behe ki ha buleaga e
taha: bea ko ene gaahi fakamāu, nae ikai
te nau ilo ki ai. Mou fakamalo kia Jihova.

SAME CXLVIII.

1 *Koe eginaki e he tagata tohi same ki he gaahi mea i he lagi*, 7 *mo mamani*, 11 *moe hakai ke nau fakamalo ki he Otua.*

MOU fakamalo kia Jihova. Mou fakamalo kia Jihova mei he gaahi lagi: fakamalo ki he ene afio i he gaahi botu maoluga.
2 Mou fakamalo kiate ia, a ene kau agelo kotoabe: mou fakamalo kiate ia, a ene gaahi kau tau kotoabe.
3 Mo fakamalo kiate ia, ae laa moe mahina: mou fakamalo kiate ia, ae gaahi fetuu kotoabe oe māma.
4 Mou fakamalo kiate ia, ae gaahi lagi oe gaahi lagi, moe gaahi vai oku maoluga i he gaahi lagi.
5 Ke nau fakamalo ki he huafa o Jihova: he nae fekau eia, bea nae fakatubu akinautolu.
6 Bea kuo ne fokotuu mau akinautolu o lauikuoga bea taegata: kuo ne tuutuuni bea e ikai mole ia.
7 Fakamalo kia Jihova mei mamani ae faga talakone, moe gaahi loloto kotoabe:
8 Ae afi, moe uhamaka; ae uha hinehina, moe gaahi kakabu; ae matagi malohi oku fakamooni ki he ene folofola:
9 Ae gaahi mouga, moe gaahi foi mouga kotoabe; ae gaahi akau fua, moe gaahi sita kotoabe:
10 Ae faga manu hehegi, moe manu lalata kotoabe; ae gaahi mea totolo, moe manu buna:
11 Ae gaahi tu'i o mamani, moe kakai kotoabe; ae gaahi eiki, moe kau fakamāu kotoabe o mamani:
12 Ae kau tagata talavou, moe kau taahine; ae kau mātua, moe fānau:
13 Ke nau fakamalo ki he huafa o Jihova: he ko hono huafa be oku maoluga; mo hono nāunāu oku maoluga hake ia i mamani moe lagi.
14 Oku hiki hake foki eia ae nifo o hono kakai, koia oku fakamalo ai a ene kakai maonioni kotoabe; io, a hono kakai ko Isileli, koe kakai oku ofi kiate ia. Mou fakamalo kia Jihova.

SAME CXLIX

1 *Koe eginaki ae balofita he fakamalo ki he Otua koeuhi ko ene ofa ki he jiaji*, 5 *bea koeuhi koe malohi kuo ne foaki ki he jiaji.*

MOU fakamalo kia Jihova. Hiva kia Jihova aki ae hiva foou, moe fakamalo kiate ia i he fakataha oe kakai maonioni.
2 Ke fiefia a Isileli iate ia naa ne gaohi ia: ke fiefia ae fānau a Saione i ho nau Tu'i.
3 Ke nau fakamalo ki hono huafa i he mee: ke nau hiva fakamalo kiate ia aki ae lali iki moe haabe.
4 He oku fiefia a Jihova i hono kakai: te ne teuteu ae agamalu aki ae fakamoui.
5 Ke fiefia ae kakai maonioni i he nāunāu: ke nau hiva kalaga i ho nau gaahi mohega.
6 Ke i ho nau gutu ae fakamalo lahi ki he Otua, bea i ho nau nima ae heleta oku fakatou mata;
7 Ke atu ae totogi ki he hiteni, moe gaahi tautea ki he kakai:
8 Ke ha'ijia ho nau gaahi tu'i aki ae ukamea fihifihi, mo ho nau houeiki aki ae gaahi ha'i ukamea;
9 Ke fai kiate kinautolu ae fakamāu kuo tohi: kuo behe ae hakeaki'i o ene kakai maonioni kotoabe. Mou fakamalo kia Jihova.

SAME CL.

1 *Koe eginaki he fakamalo ki he Otua* 3 *aki ae gaahi mea faiva kotoabe.*

MOU fakamalo kia Jihova. Fakamalo kia Jihova i hono fale tabu: fakamalo ki he ene afio i he atā o hono malohi.
2 Fakamalo kiate ia koeuhi ko ene gaahi gaue lahi: fakamalo kiate ia o fakatatau mo hono lahi o ene mafimafi.
3 Fakamalo kiate ia aki ae le'o oe mea lea: fakamalo kiate ia aki ae saliteli moe haabe.
4 Fakamalo kiate ia aki ae lali iki moe mee: fakamalo kiate ia aki ae gaahi mea faiva moe gaahi mea ifi.
5 Fakamalo kiate ia aki ae simibale tatagi: fakamalo ki he ene afio aki ae gaahi simibale oku le'o lahi.
6 Ke fakamalo kia Jihova ae mea kotoabe oku mānava. Haleluia.

KOE TOHI OE GAAHI LEA FAKATĀTĀ.

VAHE I.

1 *Ko hono aoga oe gaahi lea fakatātā.* 7 *Koe eginaki he manavahe ki he Otua, mo tui ki he ene folofola.* 10 *Ke oua naa moua i he tauvele ae kakai agahala.* 20 *Oku lea valoki ae boto i hono manuki'i.* 24 *Oku ne fakamanavahe'i a hono kau manuki.*

KOE gaahi lea fakatātā a Solomone koe
foha o Tevita, koe tu'i o Isileli;
2 Ke ilo ai ae boto moe akonaki; bea ogo'i
ae gaahi lea oe faa ilo;
3 Ke ma'u ae akonaki oe boto, moe aga-
tonu, moe fakamāu, bea moe fai totonu;
4 Ke foaki ae iloilo ki he tae boto, bea ki
he tagata talavou ae ilo moe faa faka-
kaukau.
5 E fie fanogo e he tagata boto, bea e
tubulekina ai a ene boto; bea e ma'u ai e
he tagata faa ilo ae gaahi fakakaukau
lelei:
6 Ke ilo'i ae lea fakatātā, bea mo hono
fakamatala; ae gaahi lea ae boto, moe nau
gaahi tala ilogataa.
7 ¶ Koe manavahe kia Jihova koe kama-
taaga ia oe ilo: ka oku fehia ae vale ki he
boto moe akonaki.
8 E hoku foha, fanogo ki he akonaki a hoo
tamai, bea oua naa ke liaki ae fekau a hoo
fa'e:
9 Koeuhi e hoko ia koe teuga lelei ki ho
ulu, moe kahoa ke tautau ki ho kia.
10 ¶ E hoku foha, kabau e fakatauvele'i
koe e he kau agahala, oua naa ke loto ki ai.
11 Kabau te nau behe, Ha'u ke tau o, ke
tau tatali o toitoi ke liligi ae toto, ke tau
lama fakafufu tae hano uhiga ki he tae-
halaia:
12 Ke tau folo moui hifo akinautolu o hage
koe faitoka; bea katoa be, o hage ko ki-
nautolu oku alu hifo ki he luo:
13 Te tau ilo ai ae koloa kehekehe koto-
abe, te tau fakafonu ho tau gaahi fale aki
ae koloa:
14 Ke tau inaji fakataha be mo koe; bea
te tau kau taha be i he kato baaga:
15 E hoku foha, oua naa ke alu i he hala
mo kinautolu; taofi ho va'e mei ho nau hala:
16 He oku lele ho nau va'e ki he kovi, o
nau fakatootoo ke liligi ae toto.
17 Koe mooni oku tautau taeaoga ae ku-
bega i he ao o ha manu buna.
18 Bea oku nau toitoi ki ho nau toto onau-
tolu be; mo nau lama fakafufu ki he e nau
moui anautolu be.
19 He oku behe be ae hala o kinautolu
oku manumanu ki he koloa; aia oku ne
fakaoji ae moui anautolu oku nau ma'u ia.
20 ¶ Oku kalaga itua ae boto; oku ne
hiki hake hono le'o i he gaahi hala.
21 Oku kalaga ia i he botu lahi oe fakata-
haaga, moe ava oe gaahi mataba: bea i he
loto kolo oku ne ai mai ene lea, o behe,
22 Akimoutolu ae kau vale, e fefe hono
fuoloa o hoo mou manako ki he vale? bea
fiefia ae kau manuki i he e nau manuki, moe
fehia ae kau vale ki he boto?
23 Mou tafoki i he eku valoki: vakai, teu
hua'i hoku laumalie kiate kimoutolu, teu
fakaha eku gaahi lea kiate kimoutolu.
24 ¶ Koeuhi kuou ui, bea nae ikai te mou
tali; kuou mafao atu hoku nima, kae ikai
tokaga'i e ha taha;
25 Bea kuo mou liaki eku akonaki, bea nae
ikai te mou loto ki he eku valoki:
26 Koia teu kata foki au i hoo mou ma-
laia; teu manuki i he to mai a hoo mou
manavahe;
27 Io, oka hoko mai hoo mou manavahe
o hage koe fakaauha, mo hoo mou malaia o
hage koe ahiohio; oka hoko mai ae mamahi
moe feiga kiate kimoutolu.
28 Bea te nau toki ui kiate au, ka e ikai
teu tali; te nau kumi tootoo kiate au, ka e
ikai te nau ilo au:
29 Koeuhi naa nau fehia ki he ilo, bea
nae ikai te nau loto ke manavahe kia
Jihova:
30 Nae ikai te nau ma'u eku gaahi ako-
naki, bea naa nau manuki'i a eku valoki
kotoabe.
31 Koia te nau kai ai i he fua oe nau fai-
aga, bea fakamakona aki e nau gaahi filioi
be anautolu.
32 He koe tafoki atu oe tae boto te ne
tamate'i akinautolu, bea e auha ae vale i he
e nau fakafiemalie.
33 Ka koia kotoabe oku fanogo kiate au e
nofo fiemalie be ia, bea e ataatā ia mei he
manavahe ki he kovi.

VAHE II.

1 *Oku fakaha e he boto e ma'u ae maonioni e he ene fānau,* 10 *moe malu'i mei he*

kakai agakovi, 20 *moe fakahinohino ki he gaahi hala lelei.*

E HOKU foha, kabau te ke ma'u a eku gaahi lea, mo fakafufu iate koe a eku gaahi fekau;

2 Koeuhi ke fakatokaga'i ho teliga ki he boto, bea ke tokaga ai ho loto ki he faa fakakaukau;

3 Io, kabau te ke tagi ki he ilo, bea ke hiki hake ho le'o ke ma'u ae fakakaukau:

4 Kabau te ke kumi ki ai o hage koe siliva, bea hakule ki ai o hage koe koloa kuo fufu;

5 Te ke toki ilo ai ae manavahe kia Jihova, bea ma'u ae ilo'i oe Otua.

6 He oku foaki e Jihova ae boto: oku ha'u mei hono fofoga ae ilo moe fakakaukau.

7 Oku tokonaki eia ae boto aoga ma ae kakai maonioni: koe fakaū ia kiate kinautolu oku aeva i he agatonu.

8 Oku ne tauhi ae hala oe fakamāu; bea oku ne malu'i ae hala o ene kakai maonioni.

9 Bea te ke toki ilo ai ae maonioni, moe fakamāu, moe fai totonu; io, ae hala lelei kotoabe.

10 ¶ Oka hu ae boto ki ho loto, bea malie ae ilo ki ho laumalie;

11 E fakamoui koe e he faa fakakaukau, bea e tauhi koe e he boto:

12 Ke fakamoui koe mei he hala oe tagata kovi, mei he tagata oku lea aki ae gaahi mea kovi;

13 Aia oku liaki ae hala oe maonioni, kae alu i he gaahi hala oe fakabouli;

14 Aia oku fiefia ke fai kovi, bea oku fiemalie i he talagataa ae agahala;

15 Bea oku bikobiko hono gaahi hala, bea kovi a hono gaahi aluaga:

16 Ke fakamoui koe mei he fefine muli, io, mei he muli oku lea fakaoloolo;

17 Aia kuo ne liaki ae fakahinohino i he ene kei jii, bea kuo ne fakagalogalo'i ae fuakava a hono Otua.

18 He oku tahifohifo hono fale ki he mate, bea mo hono aluga ki he kakai mate.

19 Oku ikai toe foki mai ha taha oku alu atu kiate ia, bea oku ikai ke buke ekinautolu ki he gaahi hala oe moui.

20 Koeuhi ke ke eveeva koe i he hala oe kakai agalelei, bea ke ma'u ae gaahi aluaga oe maonioni.

21 Koeuhi e nofo ae agatonu i he fonua, bea e nofo mau i ai ae haohaoa.

22 Ka e motuhi atu ae agahala mei he mamani, bea e taaki fuu hake mei ai ae fai kovi.

VAHE III.

1 *Koe eginaki ki he talagofua,* 5 *ki he tui,* 7 *ki he agavaivai,* 9 *ki he faa fai lelei,* 11 *moe faa hataki.* 13 *Koe koloa lahi ae boto.* 19 *Koe malohi,* 21 *bea moe lele lahi oe boto.* 27 *Koe eginaki ki he faa agaofa,* 30 *moe agalelei,* 31 *moe nofo fiemalie.* 33 *Koe malaia oku i he kakai agakovi.*

E HOKU foha, oua naa fakagalo'i a eku fono; ka ke tauhi e ho loto a eku gaahi fekau:

2 He koeuhi e fakalahi aki ia kiate koe ae gaahi aho loloa, moe moui fuoloa, bea moe melino.

3 Ke oua naa mahui iate koe ae manavaofa moe mooni: nonoo ia ki ho kia; tohi ia ki he kakano o ho loto:

4 Koia te ke ilo ai ae lelei, bea e tabuekina koe i he ao oe Otua moe tagata.

5 ¶ Falala kia Jihova aki ho loto kotoa; bea oua naa ke faaki ki ho boto oou.

6 Ke ke fakaogoogo kiate ia i ho hala kotoabe, bea e fakatonutonu eia ho gaahi aluaga.

7 ¶ Oua naa ke behe i ho mata oou, oku ke boto: ka ke manavahe kia Jihova, bea tafoki mei he kovi.

8 E hoko ia koe moui ki ho bito, moe uho ki ho gaahi hui.

9 ¶ Fakaabaaba kia Jihova aki hoo koloa, bea moe uluaki fua o hoo mea kotoabe kuo tubu:

10 Koia e fonu ai ho gaahi feleoko i he mahu, bea e ba ae uaine foou mei hoo gaahi tataoaga.

11 ¶ E hoku foha, oua naa ke manuki'i ae tautea mei a Jihova; bea oua naa ke fiu i he ene valoki:

12 He koia oku ofa ki ai a Jihova oku ne tautea; o hage be koe tamai ki he foha oku ne fiemalie ai.

13 ¶ Oku monuia ae tagata koia oku ne ma'u ae boto, moe tagata oku ne lava'i ae ilo.

14 He oku maogoogo hake ia i he fakatau oe siliva, mo hono mahuiga i he koula lelei.

15 Oku mahuiga hake ia i he gaahi maka koloa: bea oku ikai tatau mo ia ae gaahi mea kotoabe oku ke faa holi ki ai.

16 Oku i hono nima toomatau ae gaahi aho loloa; bea oku i hono nima toohema ae koloa moe ogoogolelei.

17 Ko hono gaahi hala koe hala oe fiemalie, bea oku melino a hono gaahi aluaga kotoabe.

18 Koe akau ia oe moui kiate kinautolu oku buke kiate ia: bea oku monuia akinautolu kotoabe oku kuku ia ke mau.

19 Kuo fokotuu e Jihova ae tuuga o mamani i he boto; bea i he ilo kuo ne teuteu ai ae gaahi lagi.

20 Koe mea i he ene faa ilo oku mabunobuna hake ai ae gaahi loloto, bea oku to'i ae hahau mei he gaahi ao.

21 ¶ E hoku foha, oua naa ke tuku ke mole atu ia mei ho ao: tauhi ke mau ae boto mooni moe iloilo.

22 Bea e hoko ai ia koe moui ki ho lau-
malie, moe teuga lelei ki ho kia.
23 Bea te ke toki alu lelei i ho hala, bèa e
ikai tūkia ho va'e.
24 Oka ke ka tokoto ki lalo, e ikai te ke
manavahe: io, te ke tokoto hifo, bea e melie
hoo mohe kiate koe.
25 Oua naa ke manavahe ki ha mea fakai-
lifia, oku fakafokifa mai, be ki he fakaauha
oe agahala, oka hoko mai ia.
26 He ko ho falalaaga a Jihova, bea e faka-
haofi eia ho va'e ke oua naa efihia.
27 ¶ Oua naa taofi ae lelei mei ate kinau-
tolu oku totonu ke atu ia ki ai, o kabau oku
i ho nima hono mafai.
28 Oua naa ke behe ki ho kaugaabi, Alu,
bea ke toe ha'u, bea teu foaki ia kiate koe
abogibogi; kae oji oku ke ma'u be ae mea
iate koe.
29 Oua naa ke filioi kovi ki ho kaugaabi,
he oku ne nofo falala be kiate koe.
30 ¶ Oua naa fekuki mo ha taha tae hano
uhiga, o kabau kuo ikai ke fai eia ha kovi
kiate koe.
31 ¶ Oua naa ke meheka ki he tagata faka-
malohi, bea oua naa ke fili ki hono gaahi
hala oona.
32 He koe agahala oku fakalielia ia kia
Jihova: ka oku i he maonioni a hono fina-
galo fufu.
33 ¶ Oku i he fale oe agahala ae fakama-
laia mei a Jihova: ka oku ne tabuaki'i ae
nofoaga oe agatonu.
34 Koe mooni oku ne manuki'i ae kau
manuki: ka oku foaki eia ae lelei ki he
agavaivai.
35 E ma'u e he boto ae ogoogolelei: ka
koe hakeaki'i oe vale koe ma.

VAHE IV.

1 *Oku fahaha e Solomone ae aho nae fai e he ene mātua kiate ia,* 5 *ke tohaga ki he boto,* 14 *bea ke fehia ki he hala oe kakai fai kovi.* 20 *Oku ne eginaki ki he tui,* 23 *bea moe maonioni.*

AE fānau, mou fanogo ki he akonaki ae
tamai, bea tokaga ke ilo ae boto.
2 He oku ou foaki ae akonaki lelei kiate
kimoutolu, bea oua naa mou liaki a eku
fono.
3 He koe foha au o eku tamai, koe bele
moe ofeina taha be au i he ao o eku fa'e.
4 Naa ne akonaki'i foki au, o ne behe mai,
Tuku ke ma'u i ho loto a eku gaahi lea:
tauhi a eku gaahi fekau, ka ke moui.
5 Ke ke ma'u ae boto, bea ma'u moe ilo:
oua naa galo ia; bea oua naa ke fakaholo-
mui mei he gaahi lea a hoku gutu.
6 Oua naa liaki ia, bea te ne fakamoui
koe: ke ke ofa kiate ia, bea te ne tauhi
kiate koe.
7 Koe boto koe mea oku fugani hake ia;
koia ke ke ma'u ae boto: bea i he mea
kotoabe oku ke ma'u, ke ke ma'u moe ilo.
8 Fakahikihiki'i ia, bea te ne hakeaki'i
koe: bea i hoo fāufua kiate ia, te ne fakaogo-
ogolelei koe.
9 E ai eia ae teuga matamatalelei ki ho
ulu: koe tatā oe nāunāu te ne foaki kiate
koe.
10 E hoku foha, fanogo, bea ke ma'u a eku
gaahi tala, bea e hoko ai o lahi ae gaahi ta'u
o hoo moui.
11 Kuou akonaki'i koe i he hala oe boto;
bea kuou tataki koe i he gaahi aluaga to-
tonu.
12 Oka ke ka eveeva e ikai efihia ho va'e;
bea oka ke ka lele e ikai te ke higa.
13 Buke ke mau ae akonaki; oua naa
tukuage ia: kuku mau ia; he ko hoo
moui ia.
14 ¶ Oua naa ke alu atu ki he hala oe
agahala, bea oua naa eveeva i he aluaga oe
kakai agakovi.
15 Fakaehiehi mei ai, oua naa ke ofi ki ai,
tafoki mei ai, bea alu atu be.
16 He oku ikai te nau mohe, ka i he e nau
lava'i ae kovi; bea i he ikai te nau faka-
higa ha niihi oku ikai ai te nau faa mohe.
17 He oku nau kai ae ma oe fai kovi, o nau
inu i he uaine oe fakamalohi.
18 Ka koe hala oe agatonu oku tatau ia
moe ulo oe māma, aia oku ajili be ene ulo o
a'u ki he haohaoa oe aho.
19 Oku tatau moe bouli ae hala oe aga-
hala: oku ikai te nau ilo aia oku nau tū-
kia ai.
20 ¶ E hoku foha, tokaga ki he eku gaahi
lea; fakatokaga'i ho teliga ki he eku gaahi
tala.
21 Ke oua naa mole atu ia mei ho mata;
ke ma'u ia i he kakano o ho loto.
22 He koe moui ia kiate kinautolu oku
ma'u ia, bea koe faitoo ki ho nau kakano.
23 ¶ Ke ke tauhi fakamatoato ki ho loto;
he oku tubu mei ai ae ikuaga oe moui.
24 Ke liaki ke mamao iate koe ae gutu
oku kovi, moe lougutu baogataa.
25 Ke jio totonu atu be ho mata, bea ke
hagatonu ki mua ho laumata iate koe.
26 Fakakaukau ki he aluga o ho va'e bea e
fakatonutonu ai ho gaahi hala kotoabe.
27 Oua naa afe ki he nima toomatau be ki
he toohema: ka ke fakatafoki ho va'e mei
he kovi.

VAHE V.

1 *Oku eginaki e Solomone ke tokaga ki he boto.* 3 *Oku ne fahaha hono kovi oe feau-aki moe fakamaveuveu.* 15 *Oku ne egi-*

naki ki he aganofo, moe faa foaki, bea moe
fai maonioni. 22 *Oku moua ae agahala i*
he e nau kovi anautolu be.

EHOKU foha, tokaga ki he eku boto, bea ke fakaogo ho teliga ki he eku ilo:
2 Koeuhi ke ke tokaga'i ae fakabotoboto, bea ke ma'u be i ho lougutu ae ilo.
3 ¶ He oku to'i ae lougutu oe fefine muli o hage koe geeji oe honi, bea oku molemole lahi hake i he lolo a hono gutu:
4 Ka oku tatau moe kona ii a hono ikuaga, o majila o hage ha heleta fakatoumata.
5 Oku alu hifo hono va'e ki he mate, oku fakatau atu a ene gaahi laka ki heli.
6 Bea telia naa ke fakakaukau ki he hala oe moui, oku fakafihi eia hono gaahi aluaga, ke oua naa ke ilo'i ia.
7 Koia ae fānau, ke mou fanogo kiate au, bea oua naa mou he mei he gaahi lea a hoku gutu
8 Ke fakamamao aubito ho hala meiate ia, bea oua naa ke ofi ki he mataba o hono fale:
9 Telia naa ke foaki ho ogolelei ki ha kakai kehe, bea mo ho gaahi ta'u ki he kakai loto fakafajifaji:
10 Telia naa bito ae kau muli i ho malohi; bea e i he fale oe muli hoo gaahi gaue;
11 Bea ke tagi mamahi amui, oka kai o oji ho kakano mo ho jino,
12 O ke behe ai, Oiaue, nae lahi eku fehia ki he akonaki, bea nae manuki'i e hoku loto ae valoki;
13 Bea nae ikai teu talagofua ki he le'o o hoku kau akonaki, be fakatokaga'i hoku teliga kiate kinautolu naa nau ako kiate au!
14 Naaku meimei kau i he kovi kotoabe i he lotolotoga oe haohaoga moe fakatahaaga.
15 ¶ Inu ae vai mei ho leba be oou, moe vaitafe mei he vai keli be oou.
16 Ke tafe atu ho gaahi magamaga'i vai, moe vaitafe oe gaahi vai ki he gaahi hala.
17 Ke tuku ia ko hoo mea aau be, bea oua naa kau ai mo koe ha muli.
18 Ke monuia ho matavai: bea ke fiefia koe i ho unoho *aia naa ke ma'u* i hoo kei talavou.
19 Ke tatau be ia moe hainite ofa moe kaseli fakaofoofa; bea ke fiemalie mau ai be koe i hono fatafata; bea ke fakafiefia'i koe i he aho kotoabe i he ene ofa.
20 E hoku foha, koeha ka ke ka he ai i he fefine muli, bea fāufua ki he fatafata oe muli?
21 He oku tokaimaanaga i he ao o Jihova ae gaahi hala oe tagata, bea oku vakai eia a hono gaahi aluaga.
22 ¶ E moua ae agahala i he ene gaahi hia aana, bea e ha'ijia aki ia ae afo o ene agahala.

23 E mate tae akonekina ia; bea e he ia koe mea i he lahi o ene vale.

VAHE VI.

1 *Koe taofi ki he fetogi,* 5 *moe fakabikobiko,*
12 *moe aga bauu.* 16 *Koe mea e fitu oku*
fehia ki ai ae Otua. 20 *Koe lelei e tubu i*
he talagofua. 25 *Koe kovi oe feauaki.*

EHOKU foha, kabau kuo ke hoko koe fetogi ki ho kaiga, kabau kuo ke fekuku nima mo ha muli,
2 Ta kuo tauhele'i koe aki ae gaahi lea mei ho gutu, kuo ke fihia koe i he gaahi lea a ho gutu.
3 E hoku foha, ke ke fai eni, koeuhi ke ke hao oka ke ka to ki he nima o ho kaiga; alu koe, o fakavaivai koe, koeuhi ke ke lava'i ai ho kaiga.
4 Oua naa tuku ke mohe ho mata, be tuku ke tulemohe ho laumata.
5 Fakamoui koe o hage koe kaseli mei he nima oe tagata tuli manu, bea hage koe manu buna mei he nima oe tagata tauhele.
6 ¶ Akoe koe fakabikobiko, alu ki he lo; tokaga ki he ene aga, bea ke boto ai:
7 Aia oku ikai hano fakahinohino, be eginaki, be ha bule,
8 Ka oku ne tokonaki ene mea kai i he faahita'u mafana, o ne tanaki ene mea kai i he ututa'u.
9 Akoe koe fakabikobiko, e fefe hono fuoloa o hoo mohe? te ke toki tuu hake afe mei hoo mohe?
10 E toe jii be ae mohe, e toe jii moe moumohea, e toe jii moe fehulunaki oe nima ke mohe:
11 Bea behe, e ha'u ai hoo majiva o hage ha taha oku fonoga mai, bea mo hoo baea o hage ha tagata oku too mahafu.
12 ¶ Oku alu moe gutu kovi, ae tagata oku agakovi, moe tagata agahala.
13 Oku kakamo eia aki hono mata, oku lea aki eia hono va'e, oku ako aki eia hono louhi'i nima;
14 Oku i hono loto ae kovi, oku ne fakatubu mau ai be ae kovi; oku tūtū'i eia ae maveuveu.
15 Koia e hoko fakafokifa ai a ene malaia; e maumau fakafokifa ia tae hano fakamoui.
16 ¶ Oku fehia a Jihova ki he mea ni e ono: io, koe mea e fitu oku fakalielia i hono ao:
17 Koe mata fielahi, koe elelo oku loi, moe nima oku liligi ae toto oe taehalaia,
18 Koe loto oku fakatubu ae gaahi mahalo kovi, moe va'e oku vee vave ki he fai kovi,
19 Koe fakamooni loi oku lea aki ae gaahi loi, mo ia oku fakatubu maveuveu i he kaiga.
20 ¶ E hoku foha, ke ke tauhi ae fekau a

hoo tamai, bea oua naa liaki ae fono a hoo fa'e:
21 Nonoo mau ai be ia ki ho loto, bea kahoa aki ia i ho kia.
22 Oka ke ka alu, te ne tataki koe; oka ke ka mohe, te ne tauhi koe; bea oka ke ka a, te mo alea mo ia.
23 He koe fekau koe tuuga māma ia; bea koe fono koe māma ia; bea koe valoki fakaboto koe hala ia oe moui:
24 Ke fakahaofi koe mei he fefine agahala, mei he lea fakaoloolo ae fefine muli.
25 Oua naa ke holi i ho loto ki hono fakaofoofa; bea oua naa tuku ke ne kākā'i koe aki hono laumata.
26 He koe mea i he fefine feauaki oku fakamajiva'i ae tagata ke toe jii ene koga ma: bea e tuli e he tonotagata ae moui mahuiga.
27 E faa ai e ha tagata ae afi ki hono fatafata, bea ikai vela hono gaahi kofu?
28 E eveeva ha taha i he fuga maka vela, ka e ikai vela hono va'e?
29 Oku behe aia oku alu atu ki he unoho o hono kaugaabi; e ikai tonuhia ia oku ala ki ai.
30 Oku ikai fehia ae kakai ki ha kaihaa, o kabau kuo ne kaihaa ke fakafiemalie hono loto i he ene feiga fiekaia;
31 Ka oka ilo ia, e totogi eia ke liuga fitu; e atu eia ae mea kotoabe o hono fale.
32 Ka koia oku tonofefine, oku majiva loto: koia oku ne fai ia oku fakaauha eia hono laumalie oona.
33 E lavea ai ia mo ogoogokovi: bea e ikai holoholo'i a hono manukia.
34 He koe fuaa koe fakalili ia oe tagata: koia e ikai te ne toe mamae ai i he aho oe totogi.
35 E ikai tokaga'i eia ha tukugoue; bea e ikai fiemalie ia i hoo foaki lahi.

VAHE VII.

1 *Oku tala e Solomone ke tau haiga mooni moe boto. Oku ne fakaha ene aga aana,* 10 *moe kākā oe fefine agahala,* 22 *moe vale lahi oe tagata oku fai kovi mo ia.* 24 *Oku ne nainai he oua naa fai ha mea behe.*

EHOKU foha, ke ke ma'u eku gaahi lea, bea ke tanaki kiate koe a eku gaahi fekau.
2 Fai ki he eku gaahi fekau bea moui ai; bea tokaga'i a eku fono o hage ko ho kano'i mata.
3 Nonoo ia ki ho louhi'i nima, tohi ia ki he kakano o ho loto.
4 Ke ke lea o behe ki he boto, Ko hoku tokoua koe; bea ke ui ae ilo ko ho kaiga fefine:
5 Koeuhi ke na fakamoui koe mei he fefine muli, mei he muli oku fakaoloolo aki ene gaahi lea.
6 ¶ He naaku jio atu mei he mataba o hoku fale mei he mataba jioata,
7 Bea naaku vakai ki he kakai vale, bea neu ilo'i i he kau talavou ae tagata talavou oku majiva i he boto,
8 Nae alu atu i he hala o ofi ki hono abi; o ne alu i he hala ki hono fale,
9 I he efiafi bouli, i he bo uliuli mo fakabouli:
10 Bea vakai, nae fakafetaulaki mai kiate ia ae fefine oku kofu i he kofu oe faa feauaki, o loto kākā.
11 (Oku faa logoaa ia mo agamalohi; oku ikai nofo hono va'e i hono fale:
12 Ko eni oku i tua, ko ena oku i he gaahi hala, o ne nofo toitoi i he tuliki kotoabe.)
13 Bea naa ne buke ia, bea uma ki ai, bea i he mata fiematamua naa ne behe kiate ia,
14 Oku ou ma'u ae gaahi foaki fakalelei; bea kuou fakamooni ki he eku gaahi fuakava i he aho ni.
15 Koia kuou ha'u ai ke ta feilogaki mo koe, ke kumi i he feiga ki ho mata, bea koeni kuou ma'u koe.
16 Kuou teuteu hoku mohega aki ae gaahi buibui matamata lelei, moe togi fakasanisani, moe babalagi lelei mei Ijibite.
17 Kuou fakanamu kakala a hoku mohega aki ae mula, moe alosi, bea moe sinamoni.
18 Ha'u, ke ta fakafonu akitaua i he ofa o a'u ki he abogibogi: ke ta fakafiemalie akitaua i he e ta fai ofa.
19 He oku ikai i abi ae tagata eiki, kuo alu ia o fonoga mamao:
20 Kuo ne ave mo ia ae kato baaga, bea e ikai ha'u ia kae oua ke hokojia hono aho kuo ne lea ki ai.
21 Naa ne fakavaivai'i ia aki a ene gaahi lea matamata lelei, o ne ma'u ia i he fakaoloolo a hono gutu.
22 Koia naa ne alu muimui leva iate ia, o hage koe bulu ke tamate'i, bea hage koe vale ki he tautea oe akau fakamau va'e;
23 Kae oua ke aji ae gahau ki hono ate; io, o hage koe manu oku oho vave ki he tauhele, o ikai ke ne ilo koe mea ke oji ai ene moui.
24 ¶ E fānau, ke mou fanogo eni kiate au, bea mou tokaga ki he gaahi lea a hoku gutu.
25 Oua naa tuku ke alu atu ho loto ki hono hala, oua naa mou he i hono gaahi aluaga.
26 He kuo li hifo eia ae toko lahi kuo lavea; io, kuo tamate'i eia ae kau tagata malohi toko lahi.
27 Ko hono fale koe hala ia ki heli, oku alu hifo ia ki he nofoaga oe mate.

VAHE VIII.

1 *Koe ogolelei,* 6 *moe fakamooni oe boto.* 10 *Ko hono lelei,* 12 *mo hono aga,* 15 *mo hono malohi,* 18 *mo hono koloaia,* 22 *bea mo hono taegata oe boto.* 32 *Oku totonu ke holi ki he boto koeuhi koe lelei oku ha'u mo ia.*

IKAI oku kalaga ae boto? bea ai mai e he faa ilo hono le'o?

2 Oku tuu ia i he tumutumu oe gaahi botu maoluga, moe gaahi botu i he gaahi vee hala.

3 Oku ne kalaga i he gaahi mataba, moe gaahi matanikolo, i he ava oe gaahi mataba.

4 Ae kau tagata, oku ou ui kiate kimoutolu; bea oku hiki hake hoku le'o ki he fānau ae tagata.

5 Ae kau sesele, mou ilo ae boto: bea ke ma'u ekimoutolu, koe kau vale, ae loto faa ilo.

6 Fanogo; he teu lea ki he gaahi mea oku lelei; bea e mafaa hoku lougutu i he gaahi mea totonu.

7 Bea e lea aki ae mooni e hoku gutu; bea koe mea fakalielia ki hoku lougutu ae kovi.

8 Oku i he maonioni ae gaahi lea kotoabe a hoku gutu; oku ikai ha bikobiko be ha kākā i ai.

9 Oku ilogofua kotoabe kiate ia oku boto, bea totonu kiate kinautolu oku ma'u ae ilo.

10 Ma'u a eku akonaki, kae jiaki ae siliva; bea ke lelei hake ae ma'u oe ilo i he koula lelei.

11 He oku lelei hake ae boto i he gaahi maka koloa; bea oku ikai faa tatau mo ia ae gaahi mea kotoabe oku ke faa holi ki ai.

12 Ko au boto oku ma nonofo mo faa filioi, beau ma'u ae ilo i he fakatubu mea foou.

13 Koe manavahe kia Jihova, koe fehia ia ki he kovi: koe fielahi, moe fakabuhobuha, moe agakovi moe gutu kovi, oku ou fehia ki ai.

14 Oku aaku ae akonaki, moe boto mooni: ko au koe faa ilo; oku iate au ae malohi.

15 Koe mea iate au oku bule ai ae gaahi tu'i, bea fai fakamāu e he houeiki.

16 Oku bule ae houeiki iate au, moe kakai eiki, moe kau fakamāu kotoabe o mamani.

17 Oku ou ofa kiate kinautolu oku ofa kiate au; bea e ma'u au ekinautolu oku kumi tōtōaki kiate au.

18 Oku iate au ae koloa moe ogoogolelei; io, ae koloa tae bobo moe maonioni.

19 Oku lelei hake i he koula a hoku fua, io, i he koula lelei; mo eku koloa i he siliva lelei:

20 Oku ou takimua i he hala oe maonioni, i he loto hala oe fakamāu:

21 Koeuhi keu bule ke ma'u ae koloa mooni ekinautolu oku ofa kiate au; bea teu fakafonu ho nau tukuga koloa.

22 Nae ma'u au e Jihova i he kamataaga o hono hala, i muaage i he ene gaahi gaue i mua.

23 Nae fokotuu au talu mei mua, mei he kamataaga i he heeki ai a mamani.

24 Nae fanau'i au i he teeki ke ai ha loloto; i he heeki ai ha matavai oku fonu i he vai.

25 I he teeki ke tuu mau ae gaahi mouga; nae fanau'i au i he heeki ai ae gaahi botu maoluga:

26 I he teeki ai te ne gaohi a mamani, be koe botu maalaala, be koe botu lahi oe efu o mamani.

27 I he ene teuteu ae gaahi lagi, naaku i ai au: bea i he ene tuku ae gataaga oe fuga loloto:

28 I he ene fokotuu ae gaahi ao i oluga: i he ene fakamalohi ae gaahi matavai oe loloto:

29 I he ene tuku ki he tahi ene fono, ke oua naa laka mai ia i he mea kuo ne fekau: i he ene tuutuuni ae gaahi tuuga o mamani.

30 Naaku i ai mo ia, o hage ha taha kuo tubu hake mo ia: ko hono fiefiaaga au i he aho kotoabe, bea naaku fiefia mau ai be i hono ao;

31 Naaku fiefia i he gaahi botu o mamani oku kakai; bea nae i he fānau ae tagata a eku fiefiaaga.

32 Koia, E fānau, mou fanogo mai kiate au: he oku monuia ia oku tokaga ki hoku gaahi hala.

33 Mou fanogo ki he akonaki, bea mou boto, bea oua naa mou tae tokaga ki ai.

34 Oku monuia ae tagata oku fanogo kiate au, o ne tatali i he aho kotoabe i hoku gaahi mataba, o ne nofo i hoku vee mataba.

35 He koia oku ne ma'u au oku ne ma'u ae moui, bea e ma'u eia ae ogoogolelei mei a Jihova.

36 Ka koia oku fai agahala kiate au, oku ne fai kovi ki hono laumalie oona: oku ofa ki he mate akinautolu kotoabe oku fehia kiate au.

VAHE IX.

1 *Koe gaue,* 4 *moe akonaki oe boto.* 13 *Koe aga,* 16 *moe he oe vale.*

KUO laga e he boto a hono fale, bea kuo ne ta mai a hono bou e fitu:

2 Kuo ne tamate'i ene faga manu; kuo ne hu'i ene uaine; kuo ne teuteu foki hono keinagaaga.

3 Kuo ne fekau atu ene kau kaunaga; oku kalaga ia mei he gaahi botu maoluga oe kolo,

4 Kohai ia oku tae boto ke afe mai ia ki

heni: bea oku lea ia, o behe kiate ia, oku tae ilo,

5 Ha'u, o kai i he eku ma, o inu i he uaine kuou hui'i e au.

6 Liaki ae kau vale, ka ke moui; bea ke alu i he hala oe faa ilo.

7 Koia oku valoki ki he tagata manuki oku ma'u eia ae ma: bea oku bani uli ia aia oku ne valoki'i ae tagata agakovi.

8 Oua naa valoki ki he tagata manuki, naa ne fehia kiate koe: takitala'i ae tagata boto, bea e ofa ai ia kiate koe.

9 Ako ki he tagata boto, bea e ajili ai ene boto: akonaki'i ae agatonu, bea e tubulekina ai a ene ilo.

10 Koe manavahe kia Jihova koe kamataga ia oe boto: bea koe ilo oe maonioni koe fakakaukau boto ia.

11 He koe mea iate au e fakalahi ho gaahi aho, bea e fakalahi moe ta'u o hoo moui.

12 Kabau koe boto koe, oku ke boto be maau: ka ke ka taukae, ko koe be te ke ogo'i ia.

13 ¶ Oku faa logoaa ae fefine vale: oku tae boto ia, oku ikai te ne ilo ha mea.

14 He oku nofo ia i he mataba o hono fale, i he hekaaga i he gaahi botu maoluga oe kolo,

15 Ke ui ki he kakai fonoga, akinautolu oku alu totonu atu i ho nau hala:

16 Kohai ia oku tae boto, ke afe mai ia ki heni: bea oku ne lea, o behe kiate ia, oku tae ilo,

17 Koe vai oku kaihaaji oku melie ia, bea oku ifoifo lelei ae ma oku kai fakafufu.

18 Ka oku ikai ke ne ilo oku i ai ae mate; bea oku i he loloto o heli ae kakai kuo ne fakaafe.

VAHE X.

1 *Oku tuu ae gaahi fakamatala i he vahe ni ki he fai lelei moe fai kovi i he gaahi mea kehekehe, o a'u ki hono uofulu ma nima oe vahe.*

KOE gaahi lea fakatātā a Solomone. Oku fakafiefia'i ae tamai e he foha oku boto: ka koe tama vale koe fakaogojia ia ki he ene fa'e.

2 Oku ikai aoga ae koloa oe agahala: ka oku fakamoui mei he mate e he maonioni.

3 E ikai tuku e Jihova ke fiekaia ae laumalie oe maonioni: ka oku liaki eia ae koloa ae agahala.

4 Koia oku fai aki ae nima vaivai e fakaaau ia ke majiva: ka oku fakakoloaia e he nima oku faa gaue.

5 Koe foha boto ia aia oku utu mai i he faahita'u mafana: ka koia oku mohe i he lolotoga ae ututa'u koe foha ia oku fakatubu ma.

6 Oku hilifaki ae gaahi tabuaki ki he ulu oe agatonu: ka oku tabuni aki ae fakamalohi ae gutu oe agakovi.

7 Oku monuia ae fakamanatu ki he agatonu: ka e bobo ae higoa oe agahala.

8 E ma'u ae gaahi fekau ekinautolu oku loto boto: ka e higa ae vale oku faa lau.

9 Oku alu malohi ia aia oku eveeva i he agatonu: ka koia oku femioaki hono gaahi hala e iloa ia.

10 Oku tubu ae mamahi iate ia oku kakamo aki hono mata: bea e higa ae vale oku faa lau.

11 Koe gutu oe tagata maonioni koe matavai oe moui: ka oku tabuni aki ae fakamalohi ae gutu oe agakovi.

12 Oku tubu mei he fehia ae fekeikei: ka oku ufiufi e he ofa ae agahala kotoabe.

13 Oku ilo ae boto i he lougutu oona oku faa ilo: ka koe mea ta ki he tua oona oku majiva fakakaukau.

14 Oku tokonaki e he kakai boto ae ilo: ka oku ofi ae gutu oe vale ki he fakaauha.

15 Koe kolo malohi oe tagata koloaia ko ene koloa: ka e auha ae majiva koe nau majiva.

16 Oku fakatau ki he moui ae gaue ae maonioni: ka koe fua oe kakai agakovi ki he agahala.

17 Koia oku ne ma'u ae tala fakaboto oku i he hala ki he moui: ka koia oku liaki ae ae valoki oku he ia.

18 Koia oku fufu ene fehia aki ae lougutu loi, mo ia oku leaki ae mea fakakovi'i, oku fakatou vale.

19 I he lahi oe lea oku ikai ke majiva ia i he agahala: ka koe boto ia aia oku taofi ki hono lougutu.

20 Oku tatau moe siliva lelei ae elelo oe agatonu: ka oku tae aoga ae loto oe agahala.

21 Oku fafaga'i ae toko lahi e he lougutu oe maonioni: ka oku mate ae kakai vale koe mea i he e nau majiva boto.

22 Koe tabuaki mei a Jihova, oku ne fakama'umea'i, bea oku ikai te ne omi mo ia ha mamahi.

23 Oku hage koe mea vaiga ki he vale a ene fai kovi: ka oku i he tagata faa fakakaukau ae boto.

24 E hoko mai be ki he agahala a ene manavahe: ka e foaki ki he maonioni ae mea oku ne holi ki ai.

25 O hage koe mole atu ae ahiohio, oku behe ae agahala: ka oku i he maonioni ae tuuga taegata.

26 O hage koe vaimahi ki he nifo, moe ohuafi ki he mata, oku behe ae fakabikobiko kiate kinautolu oku nau fekaua ia.

27 Oku fakalahi ae gaahi aho e he manavahe kia Jihova: ka e fakanounou ae gaahi ta'u oe agahala.

28 Koe amanaki lelei oe maonioni koe fiefia ia: ka e auha ae amanaki oe agahala.

29 Koe hala o Jihova koe malohi ia ki he

agatonu: ka e hoko ae fakaauha kiate kinautolu oku gaue i he agahala.
30 E ikai aubito faa ue'i ae maonioni o taegata: bea e ikai nofo i mamani ae kakai agahala.
31 Oku omi mei he gutu oe agatonu ae boto: ka e motuhi ae elelo oe talagataa.
32 Oku ilo e he lougutu oe maonioni ae mea oku lelei: ka oku leaaki ae kovi e he gutu oe agahala.

VAHE XI.

KOE fai kākā i he fakamamafa mea koe fakalielia kia Jihova: ka oku ne leleiia i he fakamamafa totonu.
2 Oka hoko ae fielahi, oku hoko foki moe ma: ka oku i he agavaivai ae boto.
3 E fakahinohino'i ae agatonu e he e nau fai totonu: ka e fakaauha ae agahala e he e nau talagataa.
4 Oku ikai aoga ae koloa i he aho oe houhau: ka oku fakahaofi mei he mate ae maonioni.
5 E fakatonutonu ae hala oe haohaoa i he ene maonioni: ka e higa ae agahala i he ene agahala aana.
6 E fakamoui ae maonioni i he e nau agatonu: ka e moua ae agahala i he e nau kovi anautolu.
7 Oka mate ae tagata agahala, e auha ai ene amanaki: bea oku auha moe amanaki oe tae agatonu.
8 Oku fakamoui ae maonioni mei he mamahi, bea kuo togia ia e he tagata agahala.
9 Oku fakamalaia e he tagata kākā a hono kaiga aki hono gutu: ka koe mea i he ilo e fakamoui ae agatonu.
10 Oku fiefia ae kolo i he monuia ae maonioni: bea i he mate ae agahala oku ai ae mavava.
11 Oku hakeaki'i ae kolo i he tabuaki oe agatonu: ka oku holoki hifo ia e he gutu oe agahala.
12 Koia oku majiva boto oku ne fehia ki hono kaugaabi: ka oku fakalogobe ae tagata boto.
13 Oku fakaha ae gaahi tala fufu eia oku fakalaga lau: ka koia oku loto totonu oku ne ufiufi ae mea.
14 I he ikai ha faa fakakaukau oku higa ae kakai: ka oku ai ae malu'i i he fakakaukau ae toko lahi.
15 Koia oku ne togia ha taha foou e mamahi ai ia: bea koia oku fehia ke fai ae fetogi e tuutuumalie ia.
16 Oku mau i he fefine agalelei ae ogoogolelei: bea oku mau be ki he kakai malohi e nau koloa.
17 Oku fai lelei e he tagata agaofa ki hono laumalie oona: ka koia oku aga fakamalohi oku ne fakamamahi'i hono kakano oona.
18 Oku fai e he agahala ae gaue fakakākā'i: ka e ma'u ae totogi mooni eia oku tutu'i ae maonioni.
19 O hage oku fakatau ae maonioni ki he moui: oku behe, koia oku tulituli bau ki he kovi oku ne fai ia ke ne mate ai ia.
20 Ko kinautolu oku loto bikobiko oku fakalielia kia Jihova: ka oku fiemalie ia iate kinautolu oku totonu ho nau hala.
21 Ne ogo ae febukeaki ae nima oe kakai agahala e ikai tae tautea akinautolu: ka e fakamoui ae hako oe maonioni.
22 O hage koe mama koula i he ihu oe buaka, oku behe ae fefine hoihoifua oku ikai ke aga fakabotoboto.
23 Oku lelei mau be ae holi ae kakai maonioni: ka koe houhau oku amanaki ki ai ae agahala.
24 Oku ai aia oku faa foaki, kae ma'u ai o lahi: bea oku ai oku taofi i he mea oku totonu ke fai, ka oku tubu ai a ene majiva.
25 E fakama'umea'i ae loto oku faa ofa: bea koia oku faa fakaviviku e fakaviviku ia foki.
26 E fakamalaia ia e he kakai aia oku taofi ae mea kai: ka e hilifaki ae monuia ki hono ulu aia oku faa fakatau ia.
27 Oku ma'u ae ogoogolelei eia oku kumi fakamatoato ki he lelei: ka koia oku kumi ki he kovi, e hoko mai be ia kiate ia.
28 E higa ia aia oku falala ki he ene koloa: ka e tubu ae maonioni o hage koe vaa.
29 Koia oku faa fakafiu'i a hono fale oona, e ma'u be eia ae matagi: bea e hoko ae vale koe tamaioeiki kiate ia oku boto hono loto.
30 Koe fua oe maonioni oku hage koe akau oe moui; bea koia oku lava'i ae gaahi laumalie oku boto ia.
31 Vakai, e ma'u totogi ae maonioni i he mamani: ka e lahi hake ene ma'u totogi e he agakovi moe agahala.

VAHE XII.

KOIA oku manako ki he ako oku manako ki he boto: ka koia oku fehia ki he valoki oku aga fakamanu ia.
2 Oku finagalo lelei a Jihova ki he tagata agalelei: ka e fakamāu eia ae tagata oku filioi kovi.
3 E ikai fokotuu mau ha tagata e he agahala: ka e ikai gau'e ae aka oe maonioni.
4 Koe fefine agalelei koe tatā ia ki hono unoho: ka koia oku fakama oku hage ia koe bobo ki hono gaahi hui.
5 Oku totonu ae gaahi mahalo ae maonioni: ka koe gaahi fakakaukau ae agahala koe kākā ia.
6 Oku alea ae agahala ke tatali toitoi ke liligi toto: ka oku fakamoui akinautolu e he gutu oe agatonu.
7 Oku tulaki hifo ae agahala, bea ikai

akinautolu: ka e tuu mau ae fale oe maonioni.
8 E fakamaloia ae tagata o fakatatau ki he ene boto: ka e manuki'i ia aia oku loto talagataa.
9 Koia oku fehianekina, ka oku tauhi ia eia be, oku lelei lahi hake ia iate ia oku fakaogoogolelei ia eia be, kae majiva mea kai.
10 Oku tokaga'i e he tagata maonioni ae moui a ene manu: ka koe manavaofa ae agahala koe fakamalohi be ia.
11 Koia oku faa keli hono botu kelekele e makona ia i he mea kai: ka koia oku muimui ki he kakai vale oku majiva ia i he ilo.
12 Oku manako ae agahala ki he kolo ae kakai agakovi: ka oku tubu ae fua mei he aka oe maonioni.
13 Oku tauhele'i ae agahala e he talagataa a hono lougutu: ka e hao mai ae agatonu mei he kovi.
14 E fakamakona ae tagata aki ae lelei i he fua o hono gutu: bea e omi ki he tagata ae tubu oe gaue a hono nima.
15 Oku totonu ae hala oe vale i hono mata oona: ka koia oku ogo'i ae akonaki oku boto ia.
16 Oku ilo leva ae ita oe vale: ka oku ufiufi e he tagata fakamakukaga ae fakama.
17 Koia oku lea aki ae mooni oku fakaha eia ae maonioni: ka oku fakaha ae kākā e he fakamooni loi.
18 Oku ai aia oka lea oku hage koe tui aki ha heleta: ka koe mea fakamoui ae elelo oe boto.
19 E fokotuu mau o taegata ae lougutu oku lea aki ae mooni: ka oku oji i he kemo be taha ae elelo oku loi.
20 Oku ai ae kākā i he loto onautolu oku filioi kovi: ka oku ai ae fiefia kiate kinautolu oku alea ki he melino.
21 Oku ikai ha kovi e hoko ki he agatonu: ka e fakafonu aki ae kovi ae agahala.
22 Koe mea fakalielia kia Jihova ae lougutu faa loi: ka oku fiefia ia iate kinautolu oku fai fakamoomooni.
23 Oku fakafufu e he tagata fakamakukaga a ene ilo: ka oku fakaha e he loto oe vale ae vale.
24 E ma'u ae bule e he nima oe faa gaue: ka e moulaloa ki he tukuhau aia oku fakabikobiko.
25 Koe māfajia i he loto oe tagata oku mabelu ai ia: ka oku fakafiefia'i ia e he lea lelei.
26 Oku lelei hake ae maonioni i hono kaugaabi: ka oku kākāia ae agahala e ho nau hala.
27 Oku ikai ke ta'o e he tagata fakabikobiko ae mea naa ne ma'u i he ene tuli: ka oku mahuiga ae koloa oe tagata faa gaue.
28 Oku ai ae moui i he hala oe maonioni, bea i hono aluga oku ikai ai ha mate.

VAHE XIII.

OKU ogo'i e he foha oku boto ae akonaki a ene tamai: ka oku ikai ke ma'u ae valoki e he faa manuki.
2 E kai e he tagata ae lelei i he fua o hono gutu: ka e hoko ae fakamalohi ki he laumalie oe kakai fai kovi.
3 Koia oku vakai ki hono gutu, oku tauhi eia ene moui: ka e hoko ae fakaauha kiate ia oku fakamaga lahi hono lougutu.
4 Oku holi ae laumalie oe fakabikobiko, ka oku ikai te ne ma'u ha mea: ka e fafaga'i ae laumalie oe faa gaue.
5 Oku fehia ki he loi ae tagata maonioni: ka koe tagata agahala koe fakalielia ia, bea oku hoko ia o ma.
6 Oku fokotuu mau i hono hala e he maonioni aia oku agatonu; ka oku tulaki hifo e he kovi aia oku agahala.
7 Oku ai aia oku ne fakama'umea'i ia, ka oku ne majiva be: bea oku ai aia oku ne fakamajiva'i ia, ka oku ma'u eia ae koloa lahi.
8 Koe koloa ae tagata koe huhui ia o ene moui: ka oku ikai fanogo ki he valoki ae majiva.
9 Oku fiefia ae māma oe maonioni; ka e tamate'i ae māma oe agahala.
10 Oku tubu be i he fielahi ae fekeikei: ka oku ma'u ae boto ekinautolu kuo akonaki'i lelei.
11 Koe koloa oku ma'u i he vikiviki e fakaaau ia ke oji: ka e fakalahi ia kiate ia oku tanaki i he faa gaue.
12 Oku bogia ae loto i he amanaki oku tuai ene hoko: bea ka hoko mai aia oku holi ki ai, oku hage ia koe akau oe moui.
13 E fakaauha ia aia oku fehia ki he folofola: ka e fiemalie be ia aia oku manavahe ki he fekau.
14 Koe fono ae boto koe matavai ia oe moui, ke tau hao ai mei he gaahi tauhele oe mate.
15 Oku tubu mei he fakakaukau lelei ae ofa: ka oku faigataa ae hala oe kakai agahala.
16 Oku faa kau ki he ilo ae tagata fakabotoboto: ka oku fakaha be e he vale a ene vale.
17 Oku to ki he kovi ae talafekau agakovi: ka koe fakamoui ae talafekau oku agatonu.
18 E hoko ae majiva moe ma kiate ia oku ne teke'i ae akonaki: ka e hakeaki'i ia aia oku tokaga ki he valoki.
19 Oku hua melie ki he laumalie ae hoko mai oe mea oku tau holi ki ai: ka koe mea fakalielia ki he vale ae tafoki mei he kovi.
20 Koia oku aeva fakataha moe kakai boto e boto ai ia: ka e fakaauha ia oku kaumea moe kakai vale.
21 Oku tulia ae kau agahala e he kovi:

ka e toe totogi aki ae lelei kiate kinautolu
oku maonioni.
22 Oku tuku ae tofia e he tagata agalelei
ki he fānau a ene fānau: ka koe koloa ae
agahala kuo tanaki ma ae kakai agatonu.
23 Oku ai ae mea kai lahi i he faa keli ae
majiva: ka oku ai oku maumau'i koe mea
i he majiva boto.
24 Koia oku ne taofi ene mea kinikiniji
oku ne fehia ki hono foha: ka koia oku ofa
ki ai oku ne tautea ia oka aoga ke fai.
25 Oku kai e he maonioni ke fakamakona
hono laumalie: ka e fiekaia ae kete oe aga-
hala.

VAHE XIV.

OKU laga hake hono fale e he fefine ko-
toabe oku boto: ka oku holoki hifo ia
e he vale aki hono nima.
2 Koia oku eveeva i he ene agatonu oku
manavahe ia kia Jihova: ka koia oku biko-
biko i hono gaahi hala oku ne fehia kiate ia.
3 Oku ai ae vaa oe laukau i he gutu oe
vale: ka oku fakamoui ae boto e ho nau
lougutu.
4 I he botu oku ikai ai ha faga bulu oku
maa ai ae aiaga kai: ka oku ai ae tubu lahi
i he malohi oe bulu.
5 E ikai faa loi ae fakamooni agatonu: ka
e lea loi be ae fakamooni loi.
6 Oku kumi ae boto e he manuki, ka oku
ikai te ne ilo ia: ka oku ma'ugofua ae boto
kiate ia oku fakakaukau.
7 Alu atu mei he ao oe tagata vale, oka ke
ka mamata oku ikai iate ia ae lougutu oe
boto.
8 Koe boto eni ae fakamakukaga ke ne ilo
be hono hala: ka koe vaiga ae vale koe
kākā ia.
9 Oku manuki'i ae agahala e he kakai
vale: ka oku ai ae lelei i he haohaoga oe
maonioni.
10 Oku ilo e he loto a ene mamahi aana:
bea oku ikai ke kau ha taha kehe i he ene
fiefia.
11 E holoki hifo ae fale oe agahala: ka e
ma'u be ae lelei i he fale fehikitaki oe aga-
tonu.
12 Oku ai ae hala oku matamata totonu ki
he tagata, ka ko hono gataaga koe gaahi
hala oe mate.
13 I he lolotoga ae kata oku mamahi ai ae
loto: bea koe ikuaga oe vāke koia koe mā-
fajia.
14 E fakafonu aia oku fakaholomui i loto
aki hono gaahi hala oona: bea e makona ae
tagata agalelei meiate ia be.
15 Oku tui e he tae boto ki he lea kotoabe:
ka oku tokaga lahi aia oku aga fakabotoboto
ki he ene alu.
16 Oku manavahe ae tagata boto, o ne
fakamamao mei he kovi: ka oku fakalili ae
vale, mo faa bolebole.
17 Oku fai vale ia aia oku ita vave: bea
oku tubu ae fehia ki he tagata oku filioi
kovi.
18 Oku ma'u e he fakavalevale ae vale: ka
oku tatā aki ae boto aia oku fakamakukaga.
19 Oku bunou ae agakovi i he ao oe aga-
lelei: bea moe agahala i he mataba oe ma-
onioni.
20 Oku fehianekina ae tagata majiva e
hono kaugaabi: ka oku toko lahi akinautolu
oku ofa ki he koloaia.
21 Koia oku fehia ki hono kaugaabi koe
fai hala ia: ka oku monuia ia aia oku aga-
ofa ki he majiva.
22 Ikai oku he akinautolu oku filioi kovi?
ka e oe kakai oku filioi lelei ae aloofa moe
mooni.
23 Oku ai hono aoga oe gaue kotoabe: ka
koe faa lea ae lougutu oku tubu ai ae majiva.
24 Koe koloa ae boto ko ho nau tatā ia:
ka koe fai vale ae vale ko ho nau vale ia.
25 Oku fakamoui ae gaahi laumalie e he
fakamooni oku mooni: ka oku lea aki ae loi
e he fakamooni loi.
26 Oku ai ae falala malohi i he manavahe
kia Jihova: bea e ma'u e he ene fānau ae
botu hufaga.
27 Koe manavahe kia Jihova koe matavai
ia oe moui, ke tau hao ai mei he gaahi tau-
hele oe mate.
28 Oku ogoogo lahi ha tu'i i he toko lahi o
hono kakai: ka koe majiva kakai koe vai-
vaiaga ia oe houeiki.
29 Oku boto lahi ia aia oku fakatuotuai
ene ita: ka koia oku oho vave hono loto
oku fakahikihiki eia ae vale.
30 Koe loto agamalu koe moui ia ae ka-
kano: ka koe meheka koe fakabobo ia oe
gaahi hui.
31 Koia oku fakamalohi'i ae majiva oku
manuki'i eia a hono Tubuaga: ka koia oku
fakaabaaba kiate ia, oku agaofa ia ki he ma-
jiva.
32 Oku kabuji atu ae agakovi i he ene
agahala: ka oku ma'u e he maonioni ae
amanaki lelei i he ene mate.
33 Oku nofo ae boto i he loto oia oku
ma'u ae faa ilo: ka oku fakaha mai aia oku
i he loto oe kakai vale.
34 Oku hiki hake e he maonioni ae bule-
aga: ka koe mea fakama ae agahala ki he
gaahi buleaga.
35 Oku ofeina e he tu'i ae tamaioeiki oku
boto: ka oku houhau ia kiate ia oku tubu
mei ai ae ma.

VAHE XV.

OKU teke'i atu ae houhau e he tali faka-
vaivai: ka oku fakatubu ae ita i he lea
fakamamahi.

2 Oku gaue totonu aki ae ilo e he elelo oe
boto: ka oku maligi ae vale mei he gutu oe
vale
3 Oku i he botu kotoabe ae fofoga o Jihova,
o ne afio'i ae kovi moe lelei.
4 Koe elelo fakamoui koe akau ia oe moui:
bea ka talagataa ia koe maumau ia oe laumalie.
5 Oku fehia ae vale ki he akonaki a ene
tamai: ka oku fakabotoboto ia aia oku tokaga
ki he valoki.
6 Oku ai ae koloa lahi i he fale oe maonioni:
ka oku ai ae mamahi i he koloa ae agahala.
7 Oku tufa atu ae boto e he lougutu oe boto:
ka oku ikai ke fai behe e he loto oe vale.
8 Koe mea fakalielia kia Jihova ae feilaulau
ae agahala: ka koe lotu ae agatonu oku ne
fiemalie ai.
9 Koe mea fakalielia kia Jihova ae hala oe
agakovi: ka oku ne ofa kiate ia oku muimui
ki he maonioni.
10 Koe mea fakamamahi ae tautea kiate ia
kuo liaki ae hala: bea koia oku fehia ki he
valoki e mate ia.
11 Oku i he ao o Jihova a hetesi bea moe
fakaauha: kae mua hake ae loto oe fānau ae
tagata!
12 Oku ikai ofa ae tagata manuki kiate ia
oku valoki'i ia: bea oku ikai fie alu atu ia ki
he boto.
13 Oku fakafiefia'i ae mata e he loto oku
fiemalie: ka oku maumau'i ae laumalie e he
mamahi oe loto.
14 Oku kumi ki he boto e he loto oona oku
faa ilo: ka oku kai ae vale e he gutu oe
kakai vale.
15 Oku kovi ae aho kotoabe onautolu oku
mamahi: ka oku fai katoaga mau ai be ia aia
oku loto fiemalie.
16 Oku lelei lahi hake ae mea jii moe
manavahe kia Jihova, i he koloa lahi oku
ma'u moe kovi.
17 Oku lelei hake ae mea kai aki ae lou
akau bea ai moe ofa, i he kai ha bulu kuo
fafaga, kae ma'u moe fehia.
18 Oku fakatubu e he tagata faa ita ae fei-
teitani: ka oku lolomi ae feiteitani eia oku
fakatotoka ki he ita.
19 Oku tatau ae hala oe tagata fakabiko-
biko moe a akau talatala: ka oku haga malie
ae hala oe maonioni.
20 Oku fakafiefia'i ae tamai e he foha oku
boto: ka oku fehia ae tagata vale ki he ene
fa'e.
21 Koe vale koe fakafiefia ia kiate ia oku
tae ma'u ae boto: ka oku eveeva i he aga-
tonu ae tagata oku faa ilo.
22 Oku ikai hoko ae gaahi mea kuo tuu-
tuuni, koe mea i he majiva fakakaukau: ka
i he toko lahi hono kau fakakaukau'i oku toki
mau ai ia.
23 Oku ma'u e he tagata ae fiefia i he lea a
hono gutu: bea koe lea oku fai i hono kuoga
totonu, hono ikai oku lelei fau ia!
24 Oku maoluga ae hala oe moui kiate
kinautolu oku boto, koeuhi ke nau hao mei
heli oku i lalo.
25 E fakaauha e Jihova ae fale oe fielahi:
ka e fokotuu mau eia ae kau hala oe fefine
kuo mate hono unoho.
26 Koe mea fakalielia kia Jihova ae gaahi
mahalo ae agakovi: ka koe gaahi lea ae ma-
onioni koe gaahi lea ia oku lelei.
27 Koia oku manumanu ki he koloa oku
fakafiu'i eia hono fale oona; ka koia oku
fehia ki he gaahi mea foaki e moui ia.
28 Oku fakakaukau e he loto oe maonioni
ae lea te ne tali aki: ka oku maligi mei he
gutu oe agahala ae gaahi mea kovi.
29 Oku mamao aubito a Jihova mei he aga-
hala: ka oku ne ogo'i ae lotu ae maonioni.
30 Oku fiefia ae loto i he māma oe mata:
bea oku tubu i he ogoogolelei ae huhua oe
hui.
31 Koe teliga oku fakafanogo ki he valoki
fakamoui e nofo mau ia i he haohaoga oe
boto.
32 Koia oku manuki ki he akonaki oku ne
fehia ki hono laumalie oona: ka koia oku
fanogo ki he valoki oku ma'u eia ae loto
boto.
33 Koe manavahe kia Jihova, koe akonaki
ia oe boto; bea oku muomua ae agavaivai i
he hakeaki'i.

VAHE XVI.

OKU mei a Jihova ae teuteu oe loto i he
tagata, bea moe tali oe elelo.
2 Oku maa ae hala kotoabe oe tagata ki
hono mata oona; ka oku fakamāu e Jihova
ae gaahi laumalie.
3 Tuku kia Jihova hoo gaue kotoabe, bea
e fokotuu mau ai hoo gaahi mahalo.
4 Kuo gaohi e Jihova ae mea kotoabe
maana: io, moe kau agahala ki he aho oe
kovi.
5 Oku fakalielia kia Jihova akinautolu
kotoabe oku loto fielahi: bea kabau e buke
ae nima ki he nima, e ikai tae hoko hono
tautea.
6 Oku fakamaa mei he agahala e he aloofa
moe mooni: bea koe mea i he manavahe kia
Jihova oku tafoki ai ae tagata mei he kovi.
7 Oka lelei kia Jihova ae gaahi hala oe
tagata, oku ne bule ki hono gaahi fili ke nau
fakalelei mo ia.
8 Oku lelei hake ae mea jii moe ma-
onioni, i he ma'u ae koloa lahi i he tae
totonu.
9 Oku fili e he loto oe tagata ki hono
hala: ka oku fakahinohino e Jihova a ene
gaahi laka.
10 Oku ha'u mei he lougutu oe tu'i ae
fakamāu oku totonu: oku ikai fai hala hono
gutu i he ene fai ae fakamāu.

11 Koe mea fakamamafa moe mea faka-
tatau totonu oku mei a Jihova ia: koe
maka fakamamafa kotoabe oku i he kato ko
ene gaue ia.
12 Koe mea fakalielia ae fai agahala ae
gaahi tu'i: he oku fokotuu mau ae nofoa oe
tu'i i he maonioni.
13 Koe fiefiaaga oe gaahi tu'i ae lougutu
oku maonioni; bea oku nau ofa kiate ia oku
lea totonu.
14 Koe tubutamaki oe tu'i oku tatau ia
moe gaahi talafekau ae mate: ka e lolomi ia
e he tagata oku boto.
15 I he māma oe fofoga oe tu'i oku ai ae
moui; bea ko ene ofa oku hage ia koe ao oe
uha mui.
16 He ikai oku lelei hake ae ma'u oe boto i
he ma'u oe koula? bea ikai oku lelei hake ae
ma'u ae faa ilo i he fili ki he siliva?
17 Koe hala motua oe agatonu koe nau afe
mei he kovi: koia oku tauhi ki hono hala
oku fakamoui eia hono laumalie.
18 Oku muomua ae fielahi i he fakaauha,
bea moe loto agahiki i he hoko ae higa.
19 Oku lelei lahi hake ia ke loto agavaivai
moe kakai agavaivai, i he vahevahe ha koloa
kuo ma'u moe fielahi.
20 E ma'u ae lelei eia oku tokaga faka-
botoboto ki ha mea: bea oku monuia ia aia
oku falala kia Jihova.
21 E ui akinautolu oku loto boto koe faka-
makukaga; bea oku tubu ae boto mei he
lougutu oku melie.
22 Koe faa ilo koe matavai ia oe moui kiate
ia oku ma'u ia: ka koe akonaki mei he vale
koe vale be ia.
23 Oku ako'i e he loto oe boto a hono gutu,
bea oku ne fakalahi ae boto ki hono lougutu.
24 Oku tatau moe geeji oe honi ae lea
malie, i hono hua melie ki he laumalie, bea
koe moui ia ki he gaahi hui.
25 Oku ai ae hala oku matamata totonu ki
he tagata, ka ko hono gataaga oona koe
gaahi hala ki he mate.
26 Koia oku gaue oku gaue maana: he
oku tagi ai kiate ia a hono gutu.
27 Oku keli hake ae kovi e he tagata aga-
kovi: bea oku i hono lougutu ae afi kakaha.
28 Oku tūtū'i e he tagata agakovi ae feitei-
tani: bea oku fakamavae e he tagata faa
fafana ae kaumea feofoofani.
29 Oku fakahala'i e he tagata oku agama-
lohi a hono kaiga, o ne tataki ia ki he hala
oku ikai lelei.
30 Oku ne fakamohe hono mata koeuhi ke
ne fakakaukau ki he gaahi mea oku kovi: i
he gaue a hono lougutu oku hoko ai ae kovi.
31 Koe ulu hina koe tatā ia oe ogoogolelei,
o kabau oku ilo ia i he hala oe maonioni.
32 Koia oku fakatotoka ki he ita oku lelei
hake ia i ha taha oku malohi; bea behe foki
ia oku faa bule ki hono loto i ha taha oku
hamu ha kolo.
33 Oku li ki he loto kofu ae talotalo; ka
oku ia Jihova a hono fakamāu'i.

VAHE XVII.

OKU lelei hake ae kihi'i mea kai jii oku
momoa, moe fakalogologo, i he fale oku
fonu i he mea kai lelei, ka oku i ai moe fei-
teitani.
2 E bule ae tamaioeiki oku boto ki he foha
oku fai fakama; bea e ma'u eia ha tofia
fakataha moe fānau.
3 Koe kulo ahiahi'i koe mea ia ki he siliva,
bea koe mea ki he koula ae afi kakaha: ka
oku ahiahi'i ae loto kotoabe e Jihova.
4 Oku tokaga ae tagata fai kovi ki he lou-
gutu oku loi; bea oku tokaga eia oku loi ki
he elelo oku kovi.
5 Koia oku manuki ki he majiva oku valoki
eia a hono Tubuaga: bea e ikai fakatonu-
hia'i ae tagata koia oku fiefia i he hoko ae
gaahi kovi.
6 Koe fānau ae fānau koe tatā ia oe kau
mātua: bea koe lelei oe fānau ae nau gaahi
tamai.
7 Oku ikai gali moe vale ae lea lelei: bea oku
tae gali aubito mo ha eiki ae lougutu oku loi.
8 Oku tatau ha mea foaki moe maka ma-
huiga ki he mata oona oku ne ma'u ia: he
oku lelei be ia i he botu kotoabe oku tafoki
ia ki ai.
9 Oku ofeina ia oku faa ufiufi ae fai hala:
ka koia oku toe lea aki ha mea, koe faka-
mavae ia oe kaumea feofoofani.
10 Oku ogogofua ae valoki ki he loto oe
tagata boto i he kauimaea ke liuga teau ki he
vale.
11 Oku fie talagataa be ae tagata agakovi;
bea koia e fekau atu ai kiate ia ha taha oku
agamalohi.
12 Oku lelei hake ke fakafetaulaki ha tagata
mo ha beaa kuo kaihaaji mei ai a hono
uhiki, i he fetaulaki mo ha vale i he ene vale.
13 Koia oku ne totogi aki ae kovi ki he
lelei, e ikai mavahe ae kovi mei hono fale.
14 Koe kāmataga oe feiteitani oku hage
koe fakaba mai o ha vai: koia ke tukuā ae
fekeikei i he heeki ai hoko ha mea.
15 Oku fakatou fakalielia kia Jihova aia
oku ne fakatonuhia'i ae halaia, mo ia oku ne
talatalaaki'i ae maonioni.
16 Koeha eni kuo ai ae totogi ki he nima
oe vale ke ne ma'u ai ae boto, ka oku ikai te
ne ma'u ha loto ki ai?
17 Oku ofa mau ai be ae kaiga mooni, bea
kuo fanau'i ho tokoua ke talifaki ae aho oe
kovi.
18 Koe tagata oku majiva loto, oku buke
eia ae nima, o ne fai ae fakamooni totogi i he
ao o hono kaiga.
19 Koia oku manako ki he feiteitani oku
ofa ia ki he kovi: bea koia oku hiki hake
hono mataba oku kumi eia ki he fakaauha.

20 Oku ikai ilo ha lelei jii eia oku loto
talagataa: bea oku to hifo ki he kovi aia oku
ma'u ae elelo oku kovi.
21 Koia oku ne fakatubu ha vale oku ne
fai ke ne mamahi ai ia: bea oku ikai ma'u
ha fiefia e he tamai ae tagata vale.
22 Oku tubu ae lelei o hage ha faitoo mei
he loto oku fiefia: ka oku fakamomoa ae hui
e he laumalie kuo mafeji.
23 Oku too mai e he agakovi ha mea foaki
mei he fatafata, ke ne taki kehe ae hala oe
fakamāu.
24 Oku i he ao oe tagata oku faa fakakau-
kau ae boto: ka oku i he gaahi gataaga o
mamani ae mata oe vale.
25 Koe foha oku vale koe fakamamahi ia
ki he ene tamai, moe ogojia kiate ia nae
fa'ele'i ia.
26 Oku ikai lelei ke tautea ae agatonu: be
koe ta'i oe houeiki i he e nau fai totonu.
27 Koia oku ne ma'u ae boto oku ne taofi
ki he ene lea: bea oku loto lelei ae tagata
koia oku faa fakakaukau.
28 Naa moe vale oku lau ia koe boto, oka
fakalogo be ia: bea oku lau koe tagata faa
ilo aia oku mabuni hono lougutu.

VAHE XVIII.

KOE mea i he holi ki ai ae tagata, oku
ne vahe'i ia ke ne kumi mo kau i he
boto kotoabe.
2 Oku ikai fiefia ae vale i he ilo, ka koeuhi
ke fakaha aki ia hono loto.
3 Oka hoko mai ae agahala oku ha'u mo
ia ae manukia, bea moe ogoogokovi moe
valokia.
4 Oku hage koe gaahi vai loloto ae gaahi
lea mei he gutu oe tagata, bea oku tatau ae
matavai oe boto moe ba ae vaitafe.
5 Oku ikai lelei ia ke fili ki he tagata oku
agahala, kae fakahiga ai ae maonioni i he
fakamāu.
6 Oku kau ae lougutu oe vale i he ke, bea
oku ui mai hono gutu ke ta'i ia.
7 Koe auhaaga oe vale a hono gutu, bea
koe tauhele ki hono laumalie a hono lou-
gutu.
8 Koe gaahi lea ae tagata faa fafana oku
hage ia koe gaahi makafokafo, bea oku aji
mai ia ki he kakano oe loto.
9 Koia oku fakabikobiko i he ene gaue koe
tokoua ia oona oku faa maumau mea.
10 Koe fale maoluga mo malohi ae huafa o
Jihova: oku hola ki ai ae maonioni, o ne
moui ai.
11 Koe kolo malohi ae tagata koloaia ko
ene koloa, bea oku tatau ia i he ene mahalo
aana moe fuu a maoluga.
12 Oku muomua i he fakaauha ae fielahi i
he loto oe tagata, bea oku muomua ae aga-
vaivai i he hakeaki'i.
13 Ko ia oku kau ke lea i ha mea i he
heeki te ne fanogo ki ai, koe vale moe
fakama ia kiate ia.
14 E faa kataki'i e he laumalie oe tagata
haane vaivai; ka kohai oku faa kataki'i ae
laumalie kuo lavea?
15 Oku ma'u e he loto oe fakamakukaga
ae boto: bea oku kumi ki he ilo e he teliga
oe boto.
16 Oku fakaataatā ae hala oe tagata oku faa
foaki, bea oku omi ai ia ki he ao oe houeiki.
17 Ko ia oku muomua i he ene mea aana
oku matamata totonu: ka i he ha'u a hono
kaugaabi oku ne ahiahi'i ia.
18 Oku fakagatagata i he fai oe talotalo ae
fakakikihi, o ne vahevahe ki he kakai malohi.
19 Oka koviia ae loto oe tokoua o ha taha,
oku faigataa lahi hake ia i ha kolo oku ma-
lohi: bea koe na fekeikei oku hage ia koe
gaahi sogo oe kolo.
20 E fakamakona ae kete oe tagata aki ae
fua o hono gutu: bea e fakafonu ia aki aia
oku tubu mei hono lougutu.
21 Oku i he elelo ae bule ki he mate moe
moui: bea ko kinautolu oku ofa ki ai te nau
kai a hono fua.
22 Koe tagata oku ne ma'u hono unoho
oku ma'u eia ae mea lelei, o ne ma'u ai ae
lelei i he ao o Jihova.
23 Oku fakakolekole e he majiva; ka oku
tali fakamalohi e he koloaia.
24 Koe tagata oku ai hono gaahi kaiga
oku gali ke ne fai fakakaiga eia; bea oku ai
ae tcutakaga oku bikitai malohi hake i ha
tokoua.

VAHE XIX.

OKU lelei lahi hake ae tagata oku majiva
kae alu i he ene agatonu, iate ia oku
kovi hono lougutu, bea oku vale.
2 Koeni foki, oku ikai lelei ki he laumalie
ke taeboto: bea koia oku oho vee vave oku
agahala ia.
3 Koe mea i he vale oe tagata oku biko-
biko ai hono hala: bea oku lāuga ai hono
loto kia Jihova.
4 Oku fakatokolahi ae kaumea e he koloa:
ka oku vamamao ae majiva mo hono kau-
gaabi.
5 E ikai tuku ke tae tautea ae fakamooni loi,
bea e ikai hao ia aia oku faa lea aki ae loi.
6 E kole tōtōaki e he toko lahi ke ofa mai
ae houeiki: bea oku kaumea ae kakai koto-
abe mo ia oku faa foaki.
7 Oku fehia ki he majiva a hono tokoua
kotoabe: kae hua noa ae fakamamao a hono
kaiga be kiate ia! oku ne tagi toubili kiate
kinautolu, ka oku nau tae tokaga'i.
8 Koia oku ma'u ae boto oku ofa ia ki hono
laumalie oona: bea koia oku tauhi ae faa ilo
e ma'u eia ae lelei.

9 E ikai tuku ke tae tautea ae fakamooni loi, bea e fakaauha ia aia oku faa lea aki ae loi.
10 Oku ikai gali moe vale ae fiefia; kae hua noa hono tae gali oe bule ae tamaioeiki ki he houeiki.
11 Oku fakatuotuai ae ita e he fakabotoboto ae tagata: bea koe mea oku ne ogoogolelei ai a ene fakamolemole ha agahala.
12 Oku tatau ae tubutamaki oe tu'i moe gugulu ae laione; ka ko ene loto lelei oku hage koe hahau ki he mohuku.
13 Koe foha vale koe fakamamahi'i ia o ene tamai: bea koe faa ke ae fefine oku unoho oku tatau moe hafu mau ai be ae vai.
14 Koe fale moe koloa koe tofia ia o kinautolu kuo hoko koe tamai: bea koe fefine alafia oku aga fakabotoboto oku mei a Jihova ia.
15 Oku hoko ae mohe mau i he fakabikobiko; bea e fakamamahi aki ae fiekaia ae laumalie oku fakabikobiko.
16 Ko ia oku tauhi ae fekau oku ne tauhi ki hono laumalie oona: ka ko ia oku tae tokaga ki hono gaahi hala e mate ia.
17 Ko ia oku manavaofa ki he majiva oku foaki eia kia Jihova: bea ko ia kuo ne foaki te ne toe totogi kiate ia.
18 Tautea ho foha i he lolotoga oku ai ha amanaki lelei kiate ia, bea oua naa ke mamae koeuhi ko ene tagi.
19 E hoko ae tautea ki he tagata oku faa ita: he kabau te ke lagomaki'i ia, te ke toe fiu be i hono fai.
20 Fanogo ki he tala fakaboto, bea ke ma'u ae akonaki, koeuhi ke ke boto ai i ho gataaga.
21 Oku lahi ae filioi i he loto oe tagata; ka e tuu mau be ae tuutuuni a Jihova.
22 Oku holi ae tagata ke ne agalelei: bea oku lelei hake ae tagata majiva i he tagata oku loi.
23 Oku hoko ki he moui ae manavahe kia Jihova: bea e nofo fiemalie aia oku ne ma'u ia; e ikai aahi kiate ia ha kovi.
24 Oku fakafufu e he tagata fakabikobiko a hono nima ki hono fatafata, bea oku ikai te ne toe faa omi ia ki hono gutu.
25 Teia aia oku manuki, bea e tokaga ai ae tae boto: bea valoki'i ia oku faa fakakaukau, bea te ne ilo ai ae boto.
26 Ko ia oku ne fakamajiva'i a ene tamai, bea kabuji atu a ene fa'e, koe foha ia oku tubu ai ae ma, bea oku ha'u mo ia ae manuki.
27 E hoku foha, ke tukuā, bea oua naa ke fanogo ki he akonaki aia oku tubu ai ae he mei he gaahi lea ae boto.
28 Oku manuki'i ae fakamāu e he fakamooni agakovi: bea oku kai ae kovi e he gutu oe agahala.
29 Oku talifaki ae gaahi malaia ki he kau manuki, moe gaahi ta ki he tua oe kakai vale.

VAHE XX.

KOE mea manuki ae kava, bea koe mea fakatubu lili ae kava malohi: bea ko ia kuo kākā'i aki ia oku tae boto.
2 Koe tubutamaki oe tu'i oku hage koe gugulu ae laione; bea ko ia oku ne fakatubu ene ita oku fai agahala ia ki hono laumalie oona.
3 Koe mea ogoogolelei i ha tagata ke ne tuku ae ke: ka oku fie kau ai ae vale kotoabe.
4 Oku ikai ke keli ae fakabikobiko koeuhi koe momoko; koia te ne faa kole ai i he ututa'u, ka e ikai ma'u ha mea.
5 Oku hage koe vai loloto ae boto i he loto oe tagata; ka e fuji hake ia e he tagata faa fakakaukau.
6 Oku toko lahi ae kakai oku taki taha viki i he ene lelei aana: ka kohai oku ne faa ilo ki ha tagata agatonu ?
7 Oku eveeva ae tagata agatonu i he ene maonioni: oku monuia a ene fānau kimui iate ia.
8 Koe tu'i oku nofo i he nofoa oe fakamāu, oku ne fakahee ae kovi aki hono mata.
9 Kohai oku ne faa lea o behe, Kuou fakamaa hoku loto, oku ou maa au mei he eku agahala ?
10 Koe fai kehekehe i he fakamamafa mea, moe fai kehekehe i he fuofua mea, oku fakatou fakalielia tatau kia Jihova.
11 Naa moe tamajii oku ilo ia i he ene faiaga, be oku maa ene gaue, be oku totonu ia.
12 Kuo fakatou gaohi e Jihova ae teliga ke fanogo moe mata ke jio aki.
13 Oua naa ke manako ki he mohe, telia naa ke hoko o majiva ai: ke a be ho mata, bea e fakamakona koe aki ae ma.
14 Oku behe eia oku fakatau, koe mea noabe ena, koe mea noabe ena, ka oka alu ia i hono hala, oku ne toki bolebole.
15 Oku ai ae koula, bea taefaalaua ae gaahi maka koloa; ka koe teuga mahuiga ae lougutu oe boto.
16 Ke too be ae kofu oona oku togia ha taha oku tae ilo'i: bea ke ma'u mei ai ae tuku baaga koe lagomekina oe fefine muli.
17 Koe ma oku ma'u i he kākā oku ifoifo lelei ki he tagata: ka e toki fakafonu kimui a hono gutu aki ae bata.
18 Oku tuu mau ae tuutuuni kotoabe i he fakakaukau: bea ka hoko ae tau, ke tomua fakakaukau lelei ki ai.
19 Ko ia oku alu fano koe faa fafana oku fakaha eia ae gaahi tala fufu: koia oua naa ke kau kiate ia oku faa labu aki hono lougutu.
20 Ko ia kotoabe oku kabe ki he ene tamai be ki he ene fa'e, e tamate'i ke mate a hono māma i he fakabouli oe uliuli.

21 E faa ma'u fakavave ha tofia i he kamataaga; ka e ikai fakamonuia ia i hono ikuaga.
22 Oua naa ke behe ekoe, Teu totogi e au ki he kovi; ka ke tatali be kia Jihova, bea te ne fakamoui koe.
23 Koe fai kehekehe i he fakamamafa mea, koe fakalielia ia kia Jihova: bea koe mea fakamamafa kākā oku ikai lelei ia.
24 Oku bule be a Jihova ki he tagata i hono gaahi aluaga: bea koia, e faa ilo'i fefe e he tagata a hono hala oona?
25 Koe kai oe mea oku tabu koe tauhele ia ki he tagata kuo ne fai ia: bea oku behe foki ae fai oe fuakava, kae toki fehui kimui ki hono uhiga.
26 Oku fakamovetevete ae agahala e he tu'i oku boto; o ne taomi akinautolu aki ae mea teka.
27 Koe laumalie oe tagata koe māma ia mei a Jihova, oku fakamāma ae botu kotoabe oku i loto iate ia.
28 Oku fakamoui ae tu'i e he aloofa moe mooni: bea oku fokotuu mau hono nofoa i he aloofa.
29 Koe toulekeleka oe kau talavou a ho nau malohi: bea koe mea matamata lelei i he kau mātua ko ho nau ulu hina.
30 Koe lavea oku toka uli koe faitoo ia ki he kovi: oku behe foki hono aoga oe tautea ki he gaahi botu i loto.

VAHE XXI.

OKU i he nima o Jihova ae loto oe tu'i, o hage koe vai oe gaahi vaitafe: he oku ne fefakatafokiaki ia ko ene faiteliha aana.
2 Oku matamata totonu ae hala kotoabe oe tagata ki hono mata oona: ka oku ahiahi'i e Jihova ae loto.
3 Koe fai totonu moe fakamāu oku lelei hake ia kia Jihova i he feilaulau.
4 Koe mata oku fieeiki, moe loto fielahi, bea moe keli ae kakai agakovi, koe agahala ia.
5 Oku tubu ae mahu i he fakakaukau ae faa gaue; ka koe majiva be kiate ia oku fai fakavavevave noabe.
6 Koe ma'u ae koloa lahi aki ae elelo loi, koe vaiga ia oku viligia fano iate kinautolu oku kumi ki he mate.
7 Koe kaihaa ae kakai agakovi e auha ai akinautolu; koeuhi oku ikai te nau loto ki he fai totonu.
8 Oku bikobiko mo alu kehe ae hala oe tagata: ka oku totonu ae gaue aana oku loto maa.
9 Oku lelei hake ae nofo ki he tuliki i ha tua fale, i he nofo i loto fale mo ha fefine oku faa ke.
10 Oku holi ki he kovi ae laumalie oe agahala: bea oku ikai ma'u ha lelei e hono kaugaabi i hono ao.
11 Oka tautea aia oku faa manuki, e boto ai ae vale: bea ka akonekina ae boto, oku ne ma'u ai ae ilo.
12 Oku fakakaukau boto ae tagata maonioni ki he fale oe agahala: bea oku li ki lalo ae agahala e he Otua koeuhi ko ene agahala.
13 Ko ia e tabuni hono teliga ki he tagi ae majiva e tagi foki ia, ka e ikai ogo'i e ha taha.
14 Oku lolomi ae ita oka atu fufu ha mea foaki: bea oku taofi e he totogi fufu ae houhau lahi.
15 Koe fakamāu koe fiefiaaga ia oe maonioni: ka e hoko ae fakaauha ki he fai kovi.
16 E nofo mau i he fakatahaaga oe kakai mate ae tagata koia oku he mei he hala oe boto.
17 Ko ia oku manako ki he vaiga e hoko ia koe tagata majiva: e ikai koloaia ia aia oku manako ki he kava moe lolo.
18 E fetogi e he agahala ae maonioni, bea mo ia oku fai kovi ae agatonu.
19 Oku lelei hake ae nofo i he toafa, i he nonofo mo ha fefine faa ke mo faa ita.
20 Oku ai ae koloa ke manako ki ai, bea moe lolo i he fale oe boto; ka oku fakaoji noabe ia e he tagata vale.
21 Ko ia oku tulituli bau ki he maonioni moe aloofa te ne ma'u ae moui, moe maonioni, bea moe ogolelei.
22 Oku kaka e he tagata boto ae a oe kolo ae malohi, o ne maumau'i hono malohi mo ene viki.
23 Ko ia oku tauhi hono gutu mo hono elelo oku fakahaofi eia hono laumalie mei he gaahi mamahi.
24 Ko fielahi mo manuki fieeiki koe higoa ia oona, oku faa ita i he laukau.
25 Koe holi ae fakabikobiko e mate ai ia; he oku fakafiji hono nima ki he gaue.
26 Oku manumanu aubito ia i he aho o bouli: ka oku faa foaki ae maonioni o ikai te ne faa taofia ia.
27 Koe mea fakalielia ae feilaulau ae agahala: kae hua noa i hono omi ia moe loto kovi!
28 E auha ae fakamooni loi: ka koe tagata oku faa fakafanogo oku lea māu ia.
29 Oku fakafefeka e he tagata agakovi a hono mata: ka oku fakakaukau e he agatonu ki hono hala.
30 Oku ikai ha boto be ha fakakaukau be ha tuutuuni e faa tuu kia Jihova.
31 Oku teuteu ae hose ki he aho oe tau: ka oku mei a Jihova ae faa ikuna.

VAHE XXII.

OKU lelei hake ae fili ki he higoa oku ogolelei i he fili ki he koloa lahi, bea

lelei hake koe ofeina i he ma'u ae siliva moe koula.

2 Oku nofo fakataha ae koloaia moe majiva: ko Jihova, koia naa ne gaohi akinautolu kotoabe.

3 Oku jio mamao atu ae tagata fakabotoboto ki he kovi, o ne fufu ia mei ai: ka oku mole atu be ae vale, bea tautea ia.

4 Koe totogi oe agavaivai moe manavahe kia Jihova koe koloa, moe ogoogolelei, moe moui.

5 Oku i he hala oe talagataa ae akau talatala moe gaahi tauhele: koia oku fai ke tauhi hono laumalie te ne hiki mamao mei ai.

6 Akonaki'i ae tamajii i he hala oku totonu ke ne alu ai: bea ka hoko ia o motua, e ikai te ne foki mei ai.

7 Oku bule ae koloaia ki he majiva, bea ko ia oku nono oku tamaioeiki kiate ia oku foaki mai.

8 Ko ia oku tūtū'i ae kovi e utu eia ae mamahi: bea e auha ia i he mea ta i he ene ita.

9 E monuia ia oku mata ofa; he oku foaki eia a ene ma ki he majiva.

10 Ke li kitua aia oku manuki, bea e alu kitua ae fakakikihi foki: io, e gata ae feiteitani moe lauikovi.

11 Ko ia oku ofa ki he loto maa, e kaiga aki ia e he tu'i koeuhi koe maonioni o hono lougutu.

12 Oku tauhi ae boto e he fofoga o Jihova, bea oku ne fulihi ae gaue ae agahala.

13 Oku behe e he tagata fakabikobiko, Oku ai ae laione itua, bea teu mate i he gaahi hala.

14 Koe gutu oe kau fefine kovi koe luo taumamao: bea e to ki ai aia oku fehia ki ai a Jihova.

15 Oku nonoo ae vale i he loto oe tamajii; ka koe vaa akau oe taute'i e kabuji mamao ai ia iate ia.

16 Ko ia oku fakamalohi'i ae majiva ke tubu ai ene koloa, bea mo ia oku foaki ki he koloaia, e hoko mooni kiate ia ae majiva.

17 Fakaogo ho teliga, bea fanogo ki he lea ae boto, bea fakatokaga'i ho loto ki he eku ilo.

18 He koe mea lelei o kabau te ke tauhi ia iate koe; bea e tāu ke lea aki ia e ho lougutu.

19 Koeuhi ke ia Jihova hoo falala, aia kuou fakaha kiate koe i he aho ni, io, kiate koe be.

20 Ikai kuou tohi kiate koe ae gaahi mea lelei i he eginaki, bea moe boto,

21 Koeuhi keu fakaha ai kiate koe ae mooni oe gaahi lea mooni; koeuhi ke ke tali aki ae gaahi lea oe mooni akinautolu oku fekau mai kiate koe?

22 Oua naa kaihaa mei he majiva koeuhi koe majiva ia: bea oua naa fakamalohi'i aia oku mamahi i he mataba:

23 Koeuhi e lagomaki'i akinautolu e Jihova, bea te ne maumau'i ae laumalie onautolu oku maumau'i akinautolu.

24 Oua naa ke fakakaiga moe tagata faa ita; bea oua aubito naa ke alu mo ha tagata loto lili:

25 Telia naa ke ako ki hono gaahi hala, bea tauhele'i ai ho laumalie.

26 Ke oua naa ke kau koe mo kinautolu oku febukeaki nima, be ko kinautolu oku fakababau ki he fai o ha totogi.

27 Kabau oku ikai hao mea ke totogi aki, koeha oku ave ai ho mohega mei lalo iate koe?

28 Oua naa hiki ae kau a motua, aia nae fokotuu e hoo kau mātua.

29 Oku ke mamata ki ha tagata oku faa fai ki he ene gaue? e tuu ia i he ao oe gaahi tu'i; e ikai tuu ia i he ao oe kakai meavale.

VAHE XXIII.

OKA ke ka nofo ke keinaga mo ha taha oku bule, tokaga lahi ki he mea oku i ho ao:

2 Bea kabau koe tagata faa kai koe, ai ha hele ki ho kia.

3 Oua naa ke holi ki he ene gaahi mea lelei: he koe mea kai kākā ia.

4 Oua naa fai feiga ke ke koloaia: bea oua e falala ki ho boto oou.

5 He te ke jio fakamamau ki he mea oku ikai? he koe mooni oku gaohi e he koloa hono kabakau; oku buna atu ia o hage koe ikale ki he lagi.

6 Oua naa ke kai i he ma aana oku manumanu hono mata, bea oua naa ke holi ki he ene gaahi mea kai lelei:

7 He koe gaahi mahalo o hono loto, koia ai be ia: oku ne behe kiate koe, Ke ke kai mo inu; ka oku ikai iate koe hono loto.

8 Koe momoi mea kuo ke kai te ke toe lua aki, bea mole mo hoo gaahi lea lelei.

9 Oua naa ke lea i he teliga oe vale: he te ne manuki'i ae boto o hoo gaahi lea.

10 Oua naa hiki ae kau a motua; bea oua naa faao ae botu goue ae tamai mate:

11 He oku mafimafi a ho nau huhui, bea te ne fai mo koe i he e nau mea.

12 Fakatokaga'i ho loto ki he akonaki, bea mo ho teliga ki he gaahi lea ae ilo.

13 Oua naa taofi ae taute'i mei he tamajii: he kabau te ke ta'i ia aki ae mea ta, e ikai mate ia.

14 He te ke taute'i aki ia ae mea ta, o fakahaofi ai hono laumalie mei heli.

15 E hoku foha, kabau e boto ho loto, e fiefia ai hoku loto, io, teu fiefia au.

16 Koe mooni e fiefia hoku loto, oka lea aki e ho lougutu ae gaahi mea totonu.

17 Oua naa meheka ho loto ki he agahala:
ka ke manavahe koe kia Jihova i he aho
kotoabe.
18 He koe mooni oku ai ha gataaga; bea
e ikai motuhi hoo amanaki.
19 Ke ke fanogo, E hoku foha, bea ke
boto, bea fakahinohino ho loto i he hala.
20 Oua naa ke kau moe kakai faa inu
kava, mo kinautolu oku uakai ki he e nau
mea kai:
21 Koeuhi e iku ki he majiva aia oku faa
kona mo faa uakai: bea koia oku faa mohe
e kofu mahaehae be ia.
22 Fanogo ki hoo tamai naa ke tubu ai,
bea oua naa ke tae ofa ki hoo fa'e oka
motua ia.
23 Fakatau mai ae mooni, bea oua naa toe
fakatau ia; ae boto, moe akonaki, bea moe
faa fakakaukau.
24 E fiefia lahi ae tamai aana oku maoni-
oni: bea ko ia oku ne ma'u ae tamajii oku
boto e fiefia ia iate ia.
25 E fiefia a hoo tamai mo hoo fa'e, bea e
fiefia ia naa ne fanau'i koe.
26 E hoku foha, foaki mai ho loto, bea ke
tokaga'i e ho mata a hoku gaahi hala.
27 He oku tatau moe luo taumamao ae
fefine faa feauaki; bea koe fefine aga kehe
oku tatau moe luo abiabi.
28 Oku ne toi foki o hage ha kaihaa, bea
oku ne fakatokolahi ae kau agahala i he
kakai.
29 Kohai ia oku malaia? kohai ia oku ma-
mahi? kohai ia oku i he feiteitani? kohai
oku babunoa? kohai oku lavea noabe? ko-
hai oku kulokula hono mata?
30 Ko kinautolu oku nofo fuoloa ki he
kava; akinautolu oku alu ke kumi ae kava
kuo feligiaki.
31 Oua naa ke jio ki he uaine i he ene
kulokula, i he ene tuku hono lanu i he ibu,
oka malie hono inu.
32 Koeuhi e uu ia amui o hage ha gata,
bea huhu foki o hage koe gata kona.
33 E jio ho mata ki he kau fefine aga kehe,
bea e fakaha mei ho loto ae gaahi mea faka-
utufi.
34 Io, te ke hage ha taha oku tokoto
hifo i loto tahi, be ha taha oku tokoto i ha
fuga fanā.
35 Te ke behe ekoe, Kuo nau ta'i au, ka
oku ikai teu mamahi; bea kuo nau haha au,
ka oku ikai teu ogo'i ia: teu a afe? teu
toe kumi be ki ai.

VAHE XXIV.

OUA naa ke meheka ki he kakai agakovi,
bea oua naa ke holi ke kau mo kinau-
tolu.
2 He oku fakakaukau a ho nau loto ki he
fakaauha, bea lea a ho nau lougutu ki he
fakamaveuveu.
3 Koe mea i he boto oku laga ai ha fale;
bea oku fokotuu mau ia i he faa fakakaukau:
4 Bea koe mea i he faa ilo e fakabito ai ae
gaahi botu fale aki ae gaahi koloa mahuiga
mo lelei.
5 Oku malohi ae tagata oku boto, io, oku
fakatubu e he tagata faa ilo a hono malohi.
6 He te ke fakahoko hoo tau i he fakakau-
kau boto: bea i he toko lahi a hono faka-
kaukau'i oku ai ae moui.
7 Oku ikai faa tatae ae boto e he vale:
oku ikai mafaa hono gufu i he mataba.
8 Ko ia oku filioi ki he fai o ha kovi e ui
ia koe tagata bauu.
9 Koe mahalo ae vale koe agahala ia: bea
koia oku faa manuki koe fakalielia ia ki he
kakai.
10 Kabau te ke bogia i he aho oe mamahi,
ta oku jii ho malohi.
11 Kabau te ke taofi ke oua naa ke faka-
moui akinautolu kuo takina ki he mate, bea
mo kinautolu kuo teu ke tamate'i;
12 Kabau te ke behe, Vakai, nae ikai te
mau ilo ki ai; ikai oku tokaga'i ia eia oku
ne afio'i ae loto? bea ko ia oku ne tauhi ho
laumalie, ikai oku ne ilo ia ki ai? bea e ikai
atu eia ki he tagata taki taha ae fakatatau o
ene gaahi gaue?
13 E hoku foha, kai ekoe ae honi, koeuhi
oku lelei ia; bea moe geeji oe honi aia oku
melie ki ho gutu:
14 E behe ae ilo'i oe boto ki ho laumalie:
oka ke ka ma'u ia, e hoko ai ae totogi, bea e
ikai motuhi hoo amanaki.
15 E tagata agakovi, oua naa ke toi mo
lamaji ae fale oe maonioni; oua naa ke mau-
mau'i hono nofoaga:
16 He ka higa ae tagata agatonu ke liuga
fitu, oku ne toe tuu hake: ka e to ae aga-
hala ki he kovi.
17 Oua naa ke fiefia oka to hifo ho fili, bea
oua naa fiefia ho loto oka tūkia ia:
18 Telia naa afio'i ia e Jihova, bea kovi ia
i hono ao, bea ne fakatafoki hono houhau
meiate ia.
19 Oua naa ke kau moe kakai agakovi, bea
oua naa ke meheka ki he kakai agahala;
20 Koeuhi e ikai ha totogi lelei ki he
agakovi; e tamate'i ke mate ae māma ae
agahala.
21 E hoku foha, ke ke manavahe koe kia
Jihova, bea moe tu'i: bea oua naa ke kau
kiate kinautolu oku loto feliliuaki:
22 Koeuhi e tubu fakafokifa e nau tuuta-
maki; bea kohai oku ne ilo'i ho na tautea
fakatouoji?
23 Koe gaahi mea ni foki oku kau ki he
boto. Oku ikai lelei ke filifilimanako ki he
kakai i he fai oe fakamāu.
24 Ko ia oku lea o behe ki he agakovi,
Koe maonioni koe; e fakamalaia ia e he

kakai, e fehia aubito ki ai ae gaahi bule-
aga:
25 Ka e hoko ae monuia kiate kinautolu
oku valoki'i ia, moe tabuaki oe lelei e hoko
kiate kinautolu.
26 E fekita ae kakai ki hono lougutu oia
oku faa tali aki ae lea oku totonu.
27 Ke teuteu hoo gaue itua, bea ke teuteu
ia ke tāu mo koe ae goue; bea ke toki laga
ho fale.
28 Oua naa ke fakamooni mea ki ho kau-
gaabi tae hano totonu; bea oua naa ke kākā
aki ho lougutu.
29 Oua naa ke behe, Teu fai kiate ia o
hage ko ene fai kiate au: teu atu ki he
tagata o tatau mo ene gaue.
30 Naaku alu atu ki he goue ae fakabiko-
biko, moe goue vaine ae tagata tae faka-
kaukau;
31 Bea vakai, kuo vaoa ia i he akau tala-
tala, bea ufiufi ia aki ae talatalaamoa, bea
kuo maumau hono a maka oia.
32 Naaku toki mamata, beau fifili lahi ki
ai: naaku jio ki ai, bea ne akonaki'i au.
33 Io, e toe jii be ae mohe, e toe jii moe
moumohea, e toe jii moe fehulunaki oe nima
ke mohe:
34 Bea behe, e ha'u ai hoo majiva o hage
ha taha oku fonoga mai; mo hoo baea o
hage ha tagata oku too mahafu.

VAHE XXV.

1 *Koe gaahi lea oku kau ki he gaahi tu'i,*
8 *bea he oua e kau i he gaahi feheihei*
moe mea oku tubu ai ia.

KO eni foki ae gaahi lea fakatātā a Solo-
mone, aia nae hiki e he kau tagata a
Hesekaia koe tu'i o Juta.
2 Koe nāunāu ia oe Otua ke fakafufu ha
mea: ka koe mea e ogoogolelei ai ae gaahi
tu'i ke kumi ke ilo ae gaahi mea.
3 Koe lagi i hono maoluga, moe mamani
i hono taumamao, moe loto oe gaahi tu'i,
oku tae faa ilo'i.
4 Ke too atu ae uli mei he siliva, bea e
ma'u mei ai ae ibu lelei kiate ia oku ne faka-
maa siliva.
5 Ke ave ae agahala mei he ao oe tu'i, bea
e fokotuu mau ai hono nofoa fakaeieiki i he
maonioni.
6 Oua naa ke hiki hake koe i he ao oe tu'i,
bea oua naa ke tuu i he botu oe kakai mao-
luga.
7 He oku lelei hake ke lea o behe kiate
koe, Alu hake koe ki heni; i he tuku koe o
fakamāulalo i he ao oe tu'i kuo ke mamata
ki ai.
8 Oua naa ke alu fakavave atu ke faka-
kikihi, telia naa e ikai te ke ilo ae mea ke
fai oka oji ia, oka fakama'i koe e ho kau-
gaabi.
9 Ke mo fai tokoua be hoo mo fakakikihi
mo ho kaugaabi; bea oua naa fakaha ha
tala fakalilolilo ki ha taha kehe:
10 Telia naa fakama'i koe eia oku fanogo
ki ai, bea ikai toe foki meiate koe ho ogo-
ogokovi.
11 Koe lea oku gali mo totonu hono lea
aki oku hage ia koe abeli koula i ha ibu
siliva.
12 O hage koe hau koula moe teuga oe
koula lelei, oku behe ia aia oku valoki faka-
botoboto kiate ia oku teliga ogo.
13 O hage koe momoko oe uha hinehina i
he lolotoga ae ututa'u, oku behe ae tala-
fekau totonu kiate kinautolu oku nau fekau'i
ia: he oku ne fakafiemalie eia ki he loto o
ene houeiki.
14 Koia ia oku bolebole i ha foaki loi oku
hage ia koe gaahi ao moe matagi tae hano
uha.
15 Oku fakaloto'i ae tu'i i he fai fakaku-
kafi, bea oku feji'i ae hui e he elelo molu.
16 Kuo ke ilo ha honi? kai ai koe ke ma-
kona lelei be, telia naa ke fatufaia ai, bea
lua aki.
17 Ke taofi ho va'e mei he fale o ho kau-
gaabi; telia naa fiu ia iate koe, bea fehia ai
kiate koe.
18 Koe tagata oku fakamooni loi ki hono
kaugaabi, oku hage ia koe akau fakabo, moe
heleta, bea moe gahau majila.
19 Koe falala i he tuutamaki ki ha tagata
tae agatonu, oku hage ia koe nifo bobo, be
koe va'e kuo tabeva.
20 Oku hage koe tagata oku too o ave ha
kofu i he faahita'u momoko, bea hage koe
feofi ae vaimahi moe naita, oku behe aia oku
hiva aki ae gaahi faji ki he loto māfajia.
21 Kabau oku fiekaia ho fili, foaki ki ai ae
ma ke ne kai; bea kabau oku fieinua, foaki
kiate ia ae vai ke inu:
22 He te ke hilifaki ai ae malala'i afi ki
hono ulu, bea e totogi lelei e Jihova kiate
koe.
23 Oku tubu ae uha mei he matagi toke-
lau; oku behe foki oku tubu ae matalili mei
he elelo oe fakakovi.
24 Oku lelei hake ae nofo i he tuliki i he
tua fale, i he nofo mo ha fefine faa ke i ha
fale oku fuu atā.
25 Oku hage koe vai momoko kiate ia oku
fieinua, oku behe ae ogoogolelei mei he fonua
mamao.
26 Koe higa ae tagata maonioni i he ao oe
kau agahala, oku hage ia koe matavai kuo
fakagau'eu'e, moe vaitafe kuo fakauli'i.
27 Oku ikai lelei ke kai lahi i he honi:
bea behe, koe kumi e he kakai ho nau ogo-
ogolelei onautolu be oku ikai koe ogoogo-
lelei ia.
28 Koia ia oku ikai faa bule'i hono lau-
malie oona oku tatau ia moe kolo kuo holoki
hifo, bea oku ikai hano a.

VAHE XXVI.

1 *Koe gaahi lea oku kau ki he kakai vale,* 13 *moe kakai fakabikobiko,* 17 *moe kakai oku fakakikihi mo kau noa.*

OKU hage koe uha hinehina i he faahita'u mafana, moe uha i he lolotoga oe ututa'u, oku behe hono tae tāu ae ogoogolelei mo ha vale.

2 Hage koe manu buna oku hehe, bea moe bekebeka i he ene buna, oku behe, e ikai hoko mai ae fakamalaia tae hano uhiga.

3 Koe mea kiniji ki he hose, moe mea taofi ki he asi, bea moe mea ta ki he tua oe vale.

4 Oua naa tali aki ae vale a ene vale, telia naa ke hoko o tatau be mo ia.

5 Ke talia ae vale o fakatatau mo ene vale, telia naa boto ia i hono mata oona.

6 Ko ia oku ne ave ha fekau i he nima o ha taha oku vale oku ne tuuji ae va'e, mo inu i he fakamamahi.

7 Oku ikai tatau ae va'e oe tagata ketu: oku behe foki ae lea fakatātā i he gutu oe kakai vale.

8 Oku hage ha taha oku ne ai ae maka i he makatā, oku behe be ia aia oku fakaogoogolelei'i ae vale.

9 Oku hage koe tau ae tala'i akau i he nima oe tagata kona, oku behe be ae lea fakatātā i he gutu oe kakai vale.

10 Koe Otua aia nae gaohi ae mea kotoabe oku ne fakatou atu ae totogi ki he vale, bea moe kau fai kovi.

11 Hage koe tafoki mai ae kuli ki he ene lua, oku behe ae toe fai e he vale a ene vale.

12 Oku ke mamata ki ha tagata oku ne mahalo kiate ia koe boto ia? oku tau amanaki lelei hake ki he vale iate ia.

13 Oku behe e he tagata fakabikobiko, oku ai ae laione i he hala: oku i he hala oe kolo ae laione.

14 Hage koe fealuaki ae mataba i hono mea tautau, oku behe aia oku fakabikobiko i hono mohega.

15 Oku fakafufu e he fakabikobiko a hono nima i hono fatafata; bea oku mamahi ia i he ene toe omi ia ki hono gutu.

16 Oku boto hake ae fakabikobiko i he ene mahalo aana, i he kau tagata e toko fitu oku faa tali aki ae lea oku totonu.

17 Ko ia oku aluage, bea ne kau noa i ha fakakikihi nae ikai kau ai ia, oku tatau ia mo ha taha oku buke ha kuli i hono teliga.

18 Hage ha tagata faha oku li fano eia ae afi, moe gaahi gahau, moe mate,

19 Oku behe be ae tagata oku ne kākā'i hono kaugaabi, o ne behe, Ikai ko eku fakava be?

20 I he ikai ha fefie oku mate ae afi: bea behe, i he ikai ha fakakovi kuo logo leva ae fakakikihi.

21 Hage koe malamala ki he malala vela, moe fefie ki he afi; oku behe ae tagata faa fakakikihi ke fakatubu ae ke.

22 Koe gaahi lea ae tagata faa fafana oku hage ia koe gaahi makafokafo, bea oku aji mai ia ki he kakano oe loto.

23 Koe lougutu labu moe loto kovi oku tatau mo ha koga ibu maumau kuo ufiufi aki ae siliva.

24 Ko ia oku taufehia, oku labu aki eia a hono lougutu, ka oku nofo i hono loto ae kākā;

25 Oka matamata lelei ene lea, oua naa ke tui kiate ia: he oku fitu ae mea fakalielia i hono loto.

26 Koia oku ne fakafufu ene fehia aki a ene fai kākā, e fakaha a ene fai kovi i he ao oe fakataha kotoabe.

27 Ko ia oku keli ae luo e to ia ki ai: bea ko ia oku teka'i ae maka e toe oho mai ia kiate ia.

28 Oku fehia ae elelo loi kiate kinautolu oku mamahi ai; bea oku tubu ae malaia mei he gutu oku labu.

VAHE XXVII.

1 *Koe lea oku kau ki he fielahi,* 5 *koe ofa oku mooni,* 11 *ke oua naa fakatubu kovi,* 23 *he fau gaue ae tagata i he ene mea.*

OUA naa ke bolebole ki he aho abogibogi; he oku ikai jii te ke faa ilo ae mea e hoko i ha aho.

2 Tuku ke fakamalo kiate koe e ha tagata kehe, ka e ikai i ho gutu oou be; koe taha kehe, ka e ikai i ho lougutu oou.

3 Oku mamafa ae maka, bea koe mea mamafa moe oneone, ka koe ita ae vale oku mamafa hake ia i ai.

4 Oku fakamalohi ae houhau, bea koe mea fakalili ae ita; ka kohai oku faa kataki'i ae fuaa?

5 Oku lelei hake ae valoki oku fai fakaha i he ofa oku fakalilolilo.

6 Koe lavea mei he kaiga koe agatonu ia; ka koe gaahi uma mei ha fili koe kākā ia.

7 Oku fehia aia oku makona ki he geeji oe honi; ka oku hua melie ae mea kona kotoabe kiate ia oku fiekaia.

8 Oku tatau moe manu buna kuo he mei hono bunuga, ae tagata koia kuo he mei hono nofoaga.

9 Oku fakafiefia'i ae loto aki ae mea tākai moe mea namu'kakala: oku behe ae lelei oe kaiga ki ha tagata, koe mea i he akonaki'i oku fai mei he loto.

10 Oua naa ke jiaki ho kaiga oou, be koe kaiga o hoo tamai; bea oua naa ke alu ki

he fale o ho tokoua i he aho o hoo mamahi:
he oku lelei hake ho kaugaabi be oku ofi, i
ho tokoua ka oku ne mamao.
11 E hoku foha, ke ke boto koe, bea ke
fakafiefia'i hoku loto, koeuhi keu faa tali ia
aia oku manuki kiate au.
12 Oku jio mamao atu ae tagata fakaboto-
boto ki he kovi, o ne fufu ia mei ai: ka oku
mole atu be ae vale, bea tautea ia.
13 Ke too be ae kofu oona oku togia ha
taha oku ikai ilo'i, bea ke ma‘u mei ai ae
tuku baaga koe lagomaki'i oe fefine muli.
14 Ko ia oku fakamalo le‘o lahi ki hono
kaiga i he ene tuu hake kei hegihegi, e lau
ia koe fakamalaia kiate ia.
15 Koe to mau be ae uha i he aho oe uha
lahi oku na tatau moe fefine oku faa ke.
16 Ko ia oku ne fakafufu ia oku tatau mo
ene fakafufu ae matagi, be koe mea nanamu
i hono nima toomatau aia oku fakaha ia.
17 Oku fakamajila e he ukamea ae uka-
mea; oku behe ae fakalelei e he tagata ae
mata o hono kaiga.
18 Ko ia oku faa tauhi ki he akau koe fiki
te ne kai eia hono fua: bea behe foki, ko ia
oku tauhi ki he ene eiki e hakeaki'i ia.
19 Hage koe jioata ae mata ki he mata i
he vai, oku behe ae loto oe tagata ki he
tagata.
20 Oku ikai ke bito a hetesi moe fakaauha;
bea behe, oku ikai aubito ke fiemalie ae
mata oe tagata.
21 Hage koe kulo fakamaa ki he siliva moe
afi kakaha ki he koula; oku behe, oku ilo'i
ae tagata mei hono ogoogo.
22 Naa mo hoo fakavolu ha vale i he mo-
mojiaga fakataha moe uite aki ae mea mo-
moji, e ikai mahui ene vale meiate ia.
23 Ke ke tokaga lahi ke ilo'i be oku fefe
hoo faga sibi, bea vakai lahi ki hoo faga
manu kehekehe.
24 He oku ikai tologa mau ai be ae koloa:
bea oku tologa koa ae tatā ki he toutagata
kotoabe?
25 Oku ha mai ae mohuku momoa, moe
mujie toki tubu oku ha mai ia, bea oku
tanaki ae akau iki oe gaahi mouga.
26 Oku ai ae faga lami koeuhi ke ke ma‘u
ho kofu, bea moe faga koji koe totogi ia o
hoo goue.
27 Bea e lahi ae hua koji ki hoo kai, moe
kai a hoo kau nofoaga, bea ke moui ai a hoo
kau kaunaga.

VAHE XXVIII.

Koe gaahi lea oku kau ki he kakai fai kovi, bea moe lelei oe fai maonioni mo agatonu.

OKU hola ae kakai fai kovi i he ikai tuli
ki ai ha taha: ka oku to‘a ae maonioni
o hage koe laione.
2 Koe mea i he fai hala ae fonua koia oku
tubu o toko lahi ai hono houeiki: ka koeuhi
koe tagata boto mo iloilo e fakatologa ai
hono lelei.
3 Koe tagata majiva oku fakamalohi ki he
majiva oku tatau be ia moe uha lolo oku
auha ai ae mea kai.
4 Oku fakamalo ki he agahala ekinautolu
oku liaki ae fono: ka oku fakakikihi mo
kinautolu akinautolu oku tauhi ki he
fono.
5 Oku ikai ilo'i ae fakamāu e he kakai
agakovi: ka oku ilo ae mea kotoabe ekinau-
tolu oku kumi kia Jihova.
6 Oku lelei hake aia oku majiva ka oku
eveeva i he ene agatonu, iate ia oku koloaia
ka oku bikobiko hono gaahi hala.
7 Ko ia oku fai ki he fono koe foha boto
ia: ka ko ia oku kaumea moe kakai faka-
maveuveu oku fakama'i eia a ene tamai.
8 Ko ia oku fakalahi ene koloa i he foaki
baaga ke toe totogi mai, moe fai tae totonu,
e tanaki ia eia ki ha taha e manavaofa ki he
majiva.
9 Ko ia oku fakatafoki hono teliga ke oua
naa ne fanogo ki he fono, e hoko ene lotu
aana koe mea fakalielia.
10 Ko ia e fakahe'i ae maonioni ke ne alu
i ha hala kovi, e to be foki ia ki he ene luo
aana: ka e ma‘u e he fai totonu ae gaahi
mea lelei.
11 Oku boto ae tagata koloaia i hono mata
oona; ka oku ilo'i ia e he tagata majiva oku
faa fakakaukau.
12 Oka fiefia ae kakai maonioni, oku ai ae
ogoogolelei lahi: ka oka bule ae agahala,
kuo fakafufu ae tagata.
13 E ikai monuia ia aia oku ufiufi ene
gaahi agahala: ka ko ia oku vete ia mo
liaki e ma‘u eia ae aloofa.
14 Oku monuia ae tagata oku manavahe
mau ai be: ka e to ki he kovi aia oku faka-
fefeka hono loto.
15 O hage koe laione gugulu, moe beaa
oku oho fano; oku behe ae bule oku aga-
kovi ki he ene kakai majiva.
16 Koe tu‘i foki oku majiva i he fakakau-
kau oku lahi ene fakamalohi: ka ko ia oku
fehia ki he manumanu oku fakatologa eia
hono gaahi aho.
17 Koe tagata koia oku fai fakamalohi ki
he toto o ha toko taha e mole ia ki he luo;
oua naa taofi ia e ha toko taha.
18 Ko ia oku eveeva i he agatonu e faka-
moui ia: ka e higa leva ia aia oku bikobiko
hono gaahi hala.
19 Ko ia oku faa gaue ki he ene goue e
ma‘u eia ae mea kai lahi: ka e lahi mooni
ae majiva kiate ia oku muimui ki he kakai
taeboto.
20 E lahi aubito ae tabuaki ki he tagata
oku agatonu: ka ko ia oku fai fakatootoo
ke ne koloaia e ikai tonuhia ia.

21 Oku ikai lelei ke filifilimanako: he koe tagata oku behe, e fai hala ia ke ne ma'u ai ha koga ma.

22 Oku iate ia oku fai fakatootoo ke ne koloaia ae mata oku kovi, bea oku ikai te ne tokaga'i e hoko mai ae majiva kiate ia.

23 Ko ia oku lea valoki ki ha tagata e ma'u eia ae ofa lahi hake amui iate ia oku lea labu aki ae elelo.

24 Ko ia oku kaihaa mei he ene tamai be ko ene fa'e, o ne behe, Oku ikai koe fai hala ia; oku kaumea ia moe tagata fakaauha.

25 Ko ia oku loto fielahi oku fakatubu eia ae fekeikei: ka e fakamonuia ia aia oku falala kia Jihova.

26 Ko ia oku falala ki hono loto oona koe vale ia: ka ko ia oku alu fakabotoboto, e fakahaofi ia.

27 Ko ia oku faa foaki ki he majiva e ikai majiva ia: ka ko ia oku fufu hono mata e lahi ae fakamalaia e hoko ki ai.

28 Oka hakeaki'i ae agahala, oku toitoi ae kakai: ka oka auha akinautolu, oku tubu o toko lahi ae maonioni.

VAHE XXIX.

1 *Koe lea oku kau ki he bule fakamama,* 15 *moe bule ki he fānau.* 22 *Koe lea ki he ita, moe fielahi, moe kaihaa, moe foi, moe fai kākā.*

KO ia kuo liuga lahi hono valoki'i kae fakakekeva eia hono kia, e fakaauha fakafokifa ia, bea e ikai ha fakamoui ki ai.

2 Oka bule ae maonioni oku fiefia ai ae kakai: ka oka ma'u ae bule e he agahala oku mamahi ai ae kakai.

3 Ko ia oku manako ki he boto oku ne fakafiefia'i a ene tamai: ka oku maumau'i ene koloa eia oku kaumea moe kau faa feauaki.

4 Koe mea i he fakamāu totonu ae tu'i oku fokotuu mau ai ae fonua: ka ko ia oku ne faa ma'u ae gaahi foaki oku ne fakamalaia ia.

5 Koe tagata koia oku lea labu ki hono kaugaabi oku aau eia ae kubega ki hono va'e.

6 Koe fai agahala ae tagata agakovi koe tauhele ia: ka oku hiva mo fiefia ae maonioni.

7 Oku tokaga ae maonioni ki he majiva: ka oku ikai tokaga ae agakovi ke ilo'i ia.

8 Oku tutu ae kolo e he kau tagata manuki; ka oku taofi atu ae houhau e he kakai boto.

9 Kabau oku fakakikihi ae tagata boto mo ha tagata vale, ne ogo ene lili be kata, e ikai ha fiemalie e tubu ai.

10 Oku fehia ki he agatonu aia oku fieinu ki he toto: ka oku kumi hono laumalie e he maonioni.

11 Oku fakaha e he vale a hono loto kotoabe: ka oku tuku ia i loto e he boto ki he amui.

12 Kabau oku faa tokaga aia oku bule ki he gaahi loi, e hoko o kovi a ene kau tamaioeiki kotoabe.

13 Oku faa fakataha be ae majiva bea moe kākā: bea oku fakatou māmagia ho na mata mei a Jihova.

14 E fokotuu mau ke taegata ae nofoa fakaeieiki oe tu'i koia oku fai totonu ae fakamāu ki he majiva.

15 Oku tubu ae boto mei he mea ta moe valoki: ka koe tamajii oku tuku be ki he ene faiteliha oku ne fakama'i a ene fa'e.

16 Oka tubu o toko lahi ae kakai agahala oku tubu moe fai kovi: ka e mamata ae maonioni ki he e nau higa.

17 Ke ke taute'i ho foha, bea te ke fiemalie iate ia: io, te ne fakafiefia'i ho laumalie.

18 Oka ikai i ai ha kikite oku malaia ae kakai; ka oku monuia ia aia oku fai ki he fono.

19 E ikai boto ae tamaioeiki i ha lea valoki: he naa mo ene ilo'i e ikai te ne talagofua.

20 Oku ke mamata ki ha tagata oku faa lea vave? oku tau amanaki lelei hake ki he vale iate ia.

21 Ko ia oku fakahikihiki a ene tamaioeiki talu ene kei tamajii, e faifai bea hoko ia amui ko hono foha.

22 Oku fakatubu ae fekeikei e he tagata faa ita, bea oku lahi ae fai hala ae tagata loto lili.

23 Koe fielahi ae tagata e fakahifo ai ia ki lalo; ka e boubou hake ae laumalie oe agavaivai aki ae ogoogolelei.

24 Ko ia oku kaumea moe kaihaa oku fehia ia ki hono laumalie oona: bea oku fanogo eia ki he kabe, ka e ikai te ne fakaha ia.

25 Koe manavahe ki ha tagata oku hoko ia koe tauhele: ka e moui be ia aia oku falala kia Jihova.

26 Oku kumi e he toko lahi ke nau lelei i he ao oona oku bule; ka oku mei a Jihova ae fakamāu ki he tagata taki taha.

27 Koe tagata tae fai totonu oku fakalielia ia ki he agatonu: bea ko ia oku fai totonu i hono hala oku fakalielia ia ki he agahala.

VAHE XXX.

1 *Koe fakamatala e Akuli a ene tui.* 7 *Koe mea e ua i he ene lotu.* 10 *Ke oua naa fakamalohi'i ae kakai māulalo.* 11 *Koe toutagata e fa oku agakovi.* 15 *Koe mea e fa oku ikai ke fiu.* 17 *Ke oua naa manuki'i ae mātua.* 18 *Koe mea e fa oku ilogataa.* 21 *Koe mea e fa oku ikai ke*

kataki'i. 24 *Koe mea e fa oku boto lahi.* 29 *Koe mea e fa oku touleheleka.* 32 *Koe ita koe mea ia ke taofi.*

KOE gaahi lea a Akuli koe foha o Jake, aia koe kikite: nae lea ae tagata kia Itieli, io, kia Itieli mo Ukali.

2 Koe mooni oku lahi hake a eku vale i he tagata kotoabe, bea oku ikai teu ma'u ae boto o ha tagata.

3 Kuo ikai akonekina au ki he boto, bea oku ikai teu ma'u ae ilo oe maonioni.

4 Kohai kuo alu hake ki he lagi, be alu hifo? kohai oku ne tanaki ae matagi i hono nima? kohai kuo ne fakamaoboobo ae gaahi vai i ha kofu? kohai kuo ne fokotuu mau ae gaahi gataaga o mamani? kohai hono huafa, bea kohai ae huafa o hono Alo, o kabau oku ke faa fakaha?

5 Koe folofola kotoabe ae Otua oku maa: bea koe ugaaga ia kiate kinautolu kotoabe oku falala kiate ia.

6 Oua naa ke fakalahi ki he ene folofola telia naa ne valoki'i koe, bea e ilo ai koe koe loi.

7 Koe mea e ua kuou kole kiate koe; bea oua naa ke taofi ia iate au o a'u ki he eku mate.

8 Hiki ke mamao iate au ae vaiga moe loi: bea oua naaku majiva be koloaia: fafaga aki au ae mea kai oku tāu be mo au:

9 Telia naaku makona, beau fakafiji'i koe, beau behe, Kohai a Jihova? telia foki naaku majiva, beau kaihaa, mo takua noa ae huafa o hoku Otua.

10 Oua naa ke fakakovi'i ae tamaioeiki ki he ene eiki, telia naa ne kabe'i koe, bea ilo ko koe oku halaia.

11 Oku ai ae fānau oku kabe ki he e nau tamai, bea oku ikai ke tabuaki'i e nau fa'e.

12 Oku ai ae toutagata e taha oku nau maonioni i ho nau mata onautolu, ka oku heeki ke fufulu e nau aga fakalielia.

13 Oku ai ae toutagata e taha, Oi seuke! hono ikai maoluga a ho nau mata! bea kuo nau hiki hake ho nau laumata.

14 Oku ai ae toutagata e taha, oku tatau ho nau nifo moe heleta, mo ho nau gao oku hage koe hele, ke kai o oji ae majiva mei he fuga o mamani, bea oji moe baea mei he kakai.

15 Oku ma'u e he aluka ae ofefine e toko ua oku tagi, Foaki mai, foaki mai. Oku ai ae mea e tolu oku ikai jii ke fiemalie, io, oku fa ae mea oku ikai ke nau behe, Maua, kuo lahi:

16 Koe faitoka; moe manāva oku baa; koe kelekele oku ikai bito i he vai; bea moe afi oku ikai ke behe, Maua, kuo lahi.

17 Koe mata oku manuki ki he ene tamai, bea ikai tokaga ke fai talagofua ki he ene fa'e, e kabe'i ia e he faga leveni oe telea, bea e kai ia e he faga ikale iki.

18 Oku ai ae mea e tolu oku fakaofo lahi kiate au, io, koe mea e fa oku ikai teu ilo'i:

19 Koe bunaaga oe ikale i he atā; moe hala oe gata i he fuga maka; moe aluaga oe vaka i he loto vaha; moe aga ae tagata ki he tāuboou.

20 Oku behe ae aga ae fefine tonotagata; oku ne kai, o ne holoholo hono gutu, o ne behe, Nae ikai teu fai ha kovi.

21 Koe mea e tolu oku maveuveu ai a mamani, koe mea e fa oku ikai ke ne faa kataki'i:

22 Koe tamaioeiki kuo fakanofo ke bule; moe tagata vale kuo makona i he mea kai;

23 Moe fefine aga fakalielia kuo fakamau unoho; moe kaunaga oku hoko ki he koloa a ene eiki fefine.

24 Oku ai ae mea e fa oku iki i he fuga o mamani, ka oku lahi aubito e nau boto:

25 Koe lo, koe faahiga ia oku ikai ke malohi, ka oku nau tokonaki e nau mea kai i he faahi tau mafana.

26 Koe faga safana, koe faahiga ia oku vaivai be, ka oku nau gaohi ho nau fale i he gaahi maka;

27 Oku ikai ma'u ha tu'i e he faga hee, ka oku nau buna fakataha atu;

28 Oku buke aki e he hina a hono nima, o ne nofo i he gaahi fale oe gaahi tu'i.

29 Oku ai ae mea e tolu oku lelei e nau alu, io, oku fa ae mea oku matalelei e nau alu:

30 Koe laione aia oku malohi i he faga manu, bea e ikai te ne tafoki atu i ha taha;

31 Koe hose; moe koji tagata foki; bea moe tu'i, oku ikai faa fai ki ai ha agatuu.

32 Kabau kuo ke fai vale i hoo hiki hake koe ekoe, bea kabau kuo ke mahalo kovi, ke ke ai ho nima ki ho gutu.

33 Koe mooni oku tubu ae bota i he tuki ae hua huhu oe manu, bea tubu ae toto i he mioi oe ihu: oku behe, oku tubu ae fekeikei i he ita fakamalohi.

VAHE XXXI.

1 *Koe eginaki a Limueli ki he fai maonioni moe taofi ki he faa inu he kona.* 6 *Ke malu'i mo fakafiemalie ae kakai mamahiia.* 10 *Koe ogoogolelei moe aoga oe fefine alafia agalelei.*

KOE gaahi lea ae tu'i ko Limueli, koe tala nae akonaki aki ia e he ene fa'e.

2 Koeha, eku tama? bea koeha, ae tama o hoku manāva? bea koeha, ae tama a eku gaahi fuakava?

3 Oua naa tuku ho malohi ki he kakai fefine, be ko ho gaahi hala ki he mea oku auha ai ae gaahi tu'i.

4 Oku ikai tāu moe gaahi tu'i, E Limueli, oku ikai tāu moe gaahi tu'i ke faa inu kava; be ke inu e he houeiki ae kava kona:
5 Telia naa nau inu, bea galo ai ae fono, bea tae totonu ai ae fakamāu ki he kakai oku mamahi.
6 Atu ae kava malohi kiate ia oku meimei mate, moe uaine kiate kinautolu oku māfajia ho nau lotu.
7 Tuku ke ne inu ke galo ai ene majiva, bea oua naa toe manatu ki he ene mamahi.
8 Ke matoo ho gutu koeuhi koe noa i he mea anautolu kotoabe kuo fakamāu ki he mate.
9 Matoo ho gutu, bea ke fakamāu maoni-oni, bea ke lagomaki'i ae majiva, bea moe baea i he ene mea.
10 ¶ Kohai oku faa ma'u ae fefine fai lelei? he oku maogooga ia i he gaahi maka koloa.
11 Oku falala fakamoomooni kiate ia ae loto o hono unoho, bea e ikai aoga kiate ia ha mea oku ma'u i he fakamalohi.
12 E fai lelei ia kiate ia ka e ikai ka kovi i he aho kotoabe o ene moui.
13 Oku ne kumi ae fulufulu'i sibi, moe louakau, o ne gaue fiefia aki a hono nima.
14 Oku ne hage koe gaahi vaka oe kau fakatau, he oku ne omi ene mea kai mei he mamao.
15 Oku ne tuu hake foki i he kei bouli, o ne tufaki ae mea kai ki he ene kau nofoaga, moe inaji o ene kau kaunaga.
16 Oku ne manako ki ha goue, bea ne fakatau ia: bea oku ne to ae goue vaine mei he fua o hono nima.
17 Oku nonoo aki ae malohi a hono koga-loto, oku ne fakamalohi hono nima.
18 Oku ne ilo oku lelei ae mea oku ne fakatau aki: oku ikai ke mate ene māma i he bo.
19 Oku ne ai hono nima ki he mea oku fai aki ae filo, bea oku buke i hono nima ae aiaga filo.
20 Oku mafao atu hono nima ki he majiva, io, oku mafao atu hono nima kiate kinautolu oku baea.
21 Oku ikai manavahe ia ki he to mai ae uha hinehina ki he ene kau nofoaga: he oku louua ae kofu o ene kau nofoaga kotoabe.
22 Oku ne gaohi kiate ia ae gaahi kofu aki ae babalagi kuo tuitui fakasanisani: ko hono gaahi kofu koe siliki moe mea kula-ahoaho.
23 Oku ogoogoa hono unoho i he gaahi mataba, oka nofo hifo ia moe kau mātua oe fonua.
24 Oku gaohi eia ae tubenu tuovalevale lelei, o ne fakatau aki: bea oku atu a hono gaahi noo ki he kau fakatau.
25 Ko hono kofu koe malohi moe ogo-ogolelei; bea e fiefia ia i he gaahi aho kimui.
26 Oku matoo hono gutu i he boto; bea oku i hono elelo ae fono oe ofa.
27 Oku ne tokaga lahi ki he aga o hono fale, bea oku ikai ke kai eia ae ma ae faka-bikobiko.
28 Oku tubu hake ene fānau, o nau ui ia koe monuia; bea oku fakaogoogolelei'i ia e hono unoho foki.
29 Kuo fai lelei e he kau fefine toko lahi, ka oku ke lelei hake koe iate kinautolu ko-toabe.
30 Koe mea kākā ae matamatalelei, bea koe vaiga ae hoihoifua: ka koe fefine oku manavahe kia Jihova e fakaogoogolelei'i ia.
31 Foaki kiate ia mei he fua o hono nima: bea tuku be ke fakaogoogolelei'i ia i he gaahi mataba e he ene gaahi gaue aana.

KOE TOHI AE TAGATA MALAGA.

VAHE I.

1 *Oku fakaha e he tagata malaga koe gaahi ulugaaga fakamamama koe vaiga ia:* 4 *koeuhi oku feliliuaki ae mea kotoabe,* 9 *bea oku ikai ke tubu ha mea foou, bea oku galo ae gaahi mea motua,* 12 *bea kuo ilo eni e Solomone i he ene kumi ki he boto.*

KOE gaahi lea eni ae Tagata Malaga, koe foha o Tevita, nae tu'i i Jelusa-lema.
2 Vaiga oe vaiga, oku behe e he Malaga, vaiga oe vaiga, oku vaiga ae mea koto-abe.
3 Koeha hono aoga ki he tagata o ene gaue kotoabe oku ne fai i he lalo laa?
4 Oku mole atu ae toutagata e taha, kae ha'u ae toutagata kehe: ka oku tuu mau ai be a mamani.
5 Oku hobo hake foki ae laa, bea alu hifo, oku alu fakavave ia ki he botu nae hobo mei ai.
6 Oku alu ae matagi ki he feituu toga, bea

toe liliu ki he tokelau: oku fakatakamilo
mau ai be ia, bea toe alu foki i hono gaahi
aluaga.
7 Oku to atu ki tahi ae gaahi vaitafe ko-
toabe; ka oku ikai ke bito ai ae tahi; bea
koe botu oku tubu mei ai ae vaitafe oku toe
foki atu ia ki ai.
8 Oku fonu ae mea kotoabe i he gaue;
oku ikai faa fakamatala ia e he tagata: bea
oku ikai fiu ae mata i he jio, be koe teliga i
he fanogo.
9 Koe mea aia oku talu mei mua, koia ia e
kei i ai; bea koe mea oku fai ni koia be e
fai; bea oku ikai ha mea foou i he lalo
laa.
10 He oku ai ha mea e totonu ke behe ki
ai, Vakai, koeni ae mea foou? nae i ai be
ia i he kuoga i mua, aia nae mua iate ki-
tautolu.
11 Oku ikai ha fakamanatu ki he gaahi
mea i mua, bea e ikai ha manatu ki he gaahi
mea oku hoko mai ni, be koia e hoko
amui.
12 ¶ Ko au koe Malaga, naaku tu'i au ki
Isileli i Jelusalema.
13 Bea naaku fai i hoku loto ke kumi bea
hakule keu boto i he mea kotoabe oku fai
i he lalo lagi: he kuo tuku ae feiga ni e
he Otua ke fakamamahi aki ae fānau ae
tagata.
14 Kuou mamata ki he gaue kotoabe oku
fai i he lalo laa; bea vakai, koe vaiga ae
mea kotoabe moe fakamamahi ki he lau-
malie.
15 Koe mea bikobiko oku ikai faa faka-
totonu, bea koia oku ikai katoa e ikai faa
lau ia.
16 Naaku fakakaukau i hoku loto ooku, o
behe, Vakai, kuou hoko o ma'umea lahi, bea
oku ou ma'u lahi hake ae boto iate kinau-
tolu kotoabe naa nau i mua iate au i Jelu-
salema; io, nae fakaboto'i lahi hoku loto i
he boto moe ilo.
17 Bea naaku tuku hoku loto ke ilo ae
boto, bea ke ilo moe he moe vale: beau ilo'i
foki ia koe fakamamahi ki he laumalie.
18 He oku lahi ae mamahi i he boto oku
lahi: bea ko ia oku fakatubu a ene ilo oku
ne fakatubu moe mamahi.

VAHE II.

1 *Koe taeaoga oe kumi ki he lelei fakamama.*
12 *Oku lelei hake ae boto i he vale, ka oku
tatau ho na ikuaga.* 18 *Koe taeaoga oe
gaue ae tagata, he oku ikai ilo be e ma'u ia
ehai.* 24 *Koe mea lelei ke tau fiefia i he
e tau gaue; ka koe foaki ia ae Otua.*

NAAKU behe ki hoku loto, Vakai eni,
teu ahiahi'i koe ki he fiegutuhua,
koia ke ke fiefia koe i he fakava; bea vakai,
koe vaiga foki eni.
2 Naaku behe ki he kata, Koe faha ia:
bea ki he fiegutuhua, Oku aoga ia ki he
ha?
3 Naaku fai i hoku loto keu faa inu uaine,
kae kumi foki hoku loto ki he boto; bea ke
buke atu ki he vale, koeuhi keu ilo be koeha
oku lelei ke fai e he fānau ae tagata i he aho
kotoabe oe nau moui i he lalo lagi.
4 Naaku fai ae gaahi gaue lahi; naaku
laga hoku gaahi fale; bea naaku to eku
gaahi goue vaine:
5 Naaku to eku gaahi goue moe gaahi
akau oku fua, bea naaku to i ai ae faahiga
akau fua kehekehe kotoabe.
6 Naaku gaohi ae gaahi ano vai, ke faka-
tafe ki he botu oku tubu i ai ae gaahi
akau:
7 Naaku ma'u ae kau tamaioeiki moe kau
kaunaga, bea nae fanau'i ae kau tamaioeiki
i hoku fale; bea naaku ma'u foki o lahi ae
faga manu iki, mo ia oku lalahi, bea nae
lahi hake a eku ma'umea iate kinautolu
kotoabe nae i mua iate au i Jelusalema.
8 Bea naaku tanaki foki kiate au ae siliva
moe koula, bea moe koloa mahuiga lahi oe
gaahi tu'i moe gaahi botu fonua; beau ma'u
ae kau tagata faiva moe kau fefine faiva, moe
mea fakafiefia kotoabe oe fānau ae tagata,
moe gaahi mea faiva i ho nau faahiga kehe-
kehe.
9 Koia naaku hoko koe lahi au, beau tubu
o lahi hake iate kinautolu kotoabe nae i mua
iate au i Jelusalema: bea nae ma'u be foki a
eku boto iate au.
10 Bea koe mea kotoabe nae manako ki ai
hoku mata nae ikai teu taofi ia mei ai, nae
ikai teu taofi hoku loto mei ha fiefia; he nae
fiefia hoku loto i he eku gaue kotoabe: bea
ko hoku inaji ia i he eku gaue kotoabe.
11 Bea naaku toki mamata ki he gaue ko-
toabe kuo fai e hoku nima, moe gaue naaku
ogojia i hono fai: bea vakai, koe vaiga ia
kotoabe moe fakamamahi ki he laumalie, bea
oku ikai hano aoga i he lalo laa.
12 ¶ Beau tafoki au ke mamata ki he boto,
moe he, moe vale: he koeha ha mea e faa
fai e he tagata oku muimui ki he tu'i? aia
be kuo oji hono fai.
13 Bea naaku toki mamata oku lelei lahi
hake ae boto i he vale, o hage koe lelei hake
oe māma ki he bouli.
14 Koe mata oe boto oku i hono ulu; ka
oku eveeva ae vale i he bouli: bea naaku
mamata e au koe mea be taha oku hoko kiate
kinautolu kotoabe.
15 Bea naaku toki behe ai i hoku loto,
hage koia oku hoko ki he vale, koia foki oku
hoko kiate au; bea koeha ia kuou boto lahi
hake ai? bea naaku toki behe i hoku loto,
Ta koe vaiga foki eni.
16 He oku ikai lahi hake ae fakamanatu ki

he boto i he manatu ki he vale o taegata: koeuhi koe mea oku ai ni e galo ia i he aho kimui. Bea oku fefe ae mate ae boto? oku hage be ia koe vale.

17 Koia naaku fehia ki he moui; koeuhi koe gaue oku fai i he lalo laa oku fakamamahi kiate au: he koe vaiga ae mea kotoabe moe fakamamahi ki he laumalie.

18 ¶ Io, naaku fehia ki he eku gaue kotoabe naaku ogojia ai i he lalo laa: koeuhi teu tuku be ia ki he tagata oku muimui iate au.

19 Bea kohai oku ne ilo be ko ha boto ia be ko ha vale? ka e bule eia ki he gaue kotoabe kuou gaue ai mo fakaha aki a eku boto i he lalo laa. Koe vaiga foki eni.

20 Koia naaku alu fano ai ke fakataeamanaki hoku loto ki he eku gaue kotoabe naaku fai i he lalo laa.

21 He oku ai ae tagata oku fai ene gaue i he boto, moe ilo, bea moe totonu; ka te ne tuku be ia koe inaji o ha tagata oku ikai gaue ki ai. Koe vaiga foki eni, bea koe kovi lahi.

22 He oku ma'u ae ha e he tagata mei he ene gaue, moe mamahi a hono loto, aia kuo ne ogojia ai i he lalo laa?

23 He ko hono gaahi aho kotoabe koe mamahi ia, bea ko ene feiga koe fakamāfajia; io, naa moe bo oku ikai fakafiemalie hono loto. Koe vaiga foki eni.

24 ¶ Oku ikai ha mea oku lelei hake ki he tagata ka ko ene kai mo inu, bea ke fakafiefia'i hono loto i he lelei o ene gaue. Naaku mamata foki ki he mea ni, kuo foaki mai ia mei he nima oe Otua.

25 He kohai oku faa kai, bea kohai oku fakatootoo lahi hake ki ai iate au?

26 He oku foaki e he Otua ki he tagata aia oku lelei i hono ao, koe boto, moe ilo, moe fiefia: ka oku ne foaki ki he agahala ae feiga ke tanaki mo fokotuu, ka ne foaki ia kiate ia oku lelei i he ao oe Otua. Koe vaiga foki eni moe fakamamahi ki he laumalie.

VAHE III.

1 *Oku fakaajili ae vaiga moe feiga fakamama i he fai kehekehe ae gaahi kuoga.* 11 *Oku ai ae lelei i he gaahi gaue ae Otua:* 16 *ka koe tagata e fakamāu'i e he Otua ene gaue.*

OKU ai hono kuoga oe mea kotoabe, moe aho ki he gaue kotoabe i he lalo lagi:

2 Koe aho ke fanau'i ai, moe aho ke mate; koe aho ke to, moe aho ke taaki aia kuo to;

3 Koe aho ke tamate'i, moe aho ke fakamoui; koe aho ke holoki hifo, moe aho ke laga hake;

4 Koe aho ke tagi, moe aho ke kata; koe aho ke tagilāulāu, moe aho ke mee;

5 Koe aho ke liaki ae gaahi maka, moe aho ke tanaki fakataha ae gaahi maka; koe aho ke fāufua, moe aho ke vamamao;

6 Koe aho ke ma'u, moe aho ke mole ai; koe aho ke kuku mau, moe aho ke liaki atu;

7 Koe aho ke mahaehae, moe aho ke tuitui; koe aho ke fakalogologo, moe aho ke lea;

8 Koe aho ke ofa, moe aho ke fehia; koe aho ke tau, moe aho ke melino.

9 Koeha ae lelei oku ma'u eia oku gaue i he mea oku ne gaue ai?

10 Kuou mamata ki he feiga aia kuo tuku e he Otua ki he fānau ae tagata ke ahiahi aki akinautolu.

11 Kuo gaohi eia ae mea kotoabe ke fakaofoofa i hono kuoga: bea kuo ne ai foki ae mamani ki ho nau loto, bea koia oku ikai faa ilo ai e ha tagata ae gaue oku fai e he Otua mei he kamataaga o a'u ki hono gataaga.

12 Oku ou ilo oku ikai ha lelei i ai, ka koeuhi ke fiefia ae tagata, bea ke fai lelei i he ene moui.

13 Bea koe kai moe inu ae tagata kotoabe, moe fiefia i he lelei o ene gaue kotoabe, koe foaki ia ae Otua.

14 Oku ou ilo, koe mea kotoabe oku fai e he Otua, e tuu ma'u ia o taegata: e ikai faa fakalahi ia, bea e ikai faa too mei ai ha mea; bea oku fai eni e he Otua koeuhi ke manavahe ae kakai i hono ao.

15 Koe mea nae i ai, oku i ai ni; bea koia kuo tuutuuni ke hoko, kuo hili hono fai, bea oku toe omi e he Otua ae mea kuo mole atu.

16 ¶ Bea naaku mamata foki i he lalo laa ki he botu oe fakamāu, oku i ai ae agahala; moe botu oe maonioni, oku i ai ae fai kovi.

17 Beau behe i hoku loto, e fakamāu e he Otua ae maonioni moe agahala: he oku i ai be hono aho ki he tuutuuni kotoabe moe gaue kotoabe.

18 Bea naaku behe i hoku loto koeuhi koe aga oe fānau ae tagata, ke fakaha ia e he Otua kiate kinautolu, bea nau ilo ai oku nau hage koe faga manu.

19 He koe mea oku hoko ki he fānau ae tagata oku hoko ia ki he faga manu; io, koe mea be taha oku hoko ki ai fakatouoji: o hage koe mate ae taha, oku behe be ae mate ae taha; io, koe mānava be taha oku nau ma'u; bea koia oku ikai maoluga ae ae tagata i ha manu: he oku vaiga ae mea kotoabe.

20 Oku alu kotoabe ki he botu be taha; he oku mei he efu kotoabe, bea oku toe liliu kotoabe ki he efu.

21 Kohai oku ne ilo ae laumalie oe tagata

oku alu ki oluga, moe moui ae manu oku alu hifo ki he kelekele?
22 Koia oku ha mai kiate au, oku ikai ha mea oku lelei hake, ka koe fiefia ae tagata i he ene gaahi gaue aana; he ko hono inaji ia: he kohai te ne omi ia ke ne mamata ki he mea e hoko kimui iate ia?

VAHE IV.

1 *Oku fakaajili ae vaiga ki he tagata koeuhi koe fakamalohi,* 4 *moe meheka,* 5 *moe faka-bikobiko,* 7 *moe manumanu,* 9 *moe nofo toko taha,* 13 *moe baogataa.*

KOIA naaku tafoki mai, beau tokaga ki he fakamalohi kotoabe oku fai i he lalo laa: bea vakai koe loimata onautolu kuo fakamalohi'i, bea ikai ha nau fakafiemalie; bea nae i he nima onautolu nae fakamalohi ae malohi, ka nae ikai ha nau fakafiemalie.
2 Koia naaku leleiia mooni i he mate kuo mate i he moui oku kei moui.
3 Io, bea oku lelei hake ia iate kinaua fakatouoji, aia oku heeki ai fakatubu be mamata ki he gaue kovi oku fai i he lalo laa.
4 ¶ Bea koeni, naaku fakalaulauloto ki he feiga moe gaue lelei kotoabe, he koe mea ia oku fakatubu meheka ki ha tagata mei hono kaugaabi. Koe vaiga foki eni moe fakamamahi ki he laumalie.
5 Oku fehulunaki ae nima oe vale, bea oku ne kai hono kakano oona.
6 Oku lelei hake ke fonu ae nima e taha moe fiemalie, i he fonu fakatouoji oe nima kae feiga mo mamahi ae laumalie.
7 ¶ Bea naaku toki tafoki mai, bea naaku mamata ki he vaiga i he lalo laa.
8 Oku ai aia oku toko taha be, bea oku ikai hono toko ua; io, oku ikai haane fānau be kaiga: ka oku ikai gata ene gaue; bea oku ikai fiu hono mata ki he koloa; bea oku ikai behe eia, Ko eku gaue eni ma ahai, kau fakamajiva'i a hoku laumalie i he lelei? Koe vaiga foki eni, io, koe fakamamahi lahi.
9 ¶ Oku lelei hake ae toko ua i he toko taha; he oku ai ae totogi lelei i he e na gaue.
10 He kabau te na to ki lalo, e hiki ki oluga e he toko taha a hono kaiga: ka e kovi lahi kiate ia oku to ki lalo i he ene toko taha be; he oku ikai ha toko taha ke tokoni hake ia ki oluga.
11 Koeni foki, kabau e takoto ae toko ua te na mafana; ka e mafana fefe'i ha taha i he ene toko taha be?
12 Bea kabau e malohi ha toko taha ki he toko taha, ka e faa iku'i ia e he toko ua; bea koe afo tuo tolu oku motugataa ia.
13 ¶ Oku lelei hake ae tamajii oku majiva mo boto, i ha tu'i oku motua kae vale, aia oku ikai tui ki he valoki.
14 He oku ha'u ia mei he fale fakabobula ki he bule; ka ko ia kuo fanau'i koe bule oku hoko ia o majiva.
15 Naaku mamata ki he kakai moui kotoabe oku aeva i he lalo laa, mo hono foha e hoko, aia e tuu hake i hono botu ko hono fetogi.
16 Oku ikai hano gataaga oe kakai kotoabe, akinautolu foki nae i mua iate kinautolu: bea e ikai fiefia iate ia akinautolu e tubu kimui. Koe mooni koe vaiga foki eni moe fakamamahi ki he laumalie.

VAHE V.

1 *Ke oua e vaiga i he lotu;* 8 *koe taeaoga oe lāuga koeuhi koe fakamalohi;* 9 *koe vaiga oe koloa.* 18 *Koe fiefia i he koloa koe foaki ia ae Otua.*

TAUHI ho va'e oka ke ka alu ki he fale oe Otua, bea lahi hake hoo fiefanogo i hoo fai ae feilaulau ae vale: he oku ikai te nau tokaga ki he kovi oku nau fai.
2 Oua naa ke oho noa aki ho gutu, bea oua naa vave ho loto ke fakaha ha mea i he ao oe Otua: he oku i he lagi ae Otua, ka oku ke i mamani koe: koia ke jii ai hoo lea.
3 He oku tubu ae miji mei he femouekina ki he gaue; bea oku ilo ae le'o oe vale i he lahi o ene lea.
4 Oka ke ka fuakava ki he Otua, oua naa ke fakatuai hoo fai ki ai; he oku ikai te ne leleiia i he vale; fai koe ki he mea kuo ke fuakava ki ai.
5 Oku lelei hake ke oua aubito naa ke fuakava, i hoo fuakava kae ikai fai ki ai.
6 Oua naa tuku ke fakahala'i koe e ho gutu; bea oua naa ke behe i he ao oe agelo, ko hoo fai hala: koeha oku ke fakahouhau'i ae Otua aki ho le'o, bea te ne fakaauha ae gaue a ho nima?
7 He oku lahi ae vaiga foki i he lahi oe miji moe lea oku labi: ka ke manavahe koe ki he Otua.
8 ¶ Kabau oku ke mamata ki he fakamalohi'i oe majiva, bea moe mioi fakamalohi ae fakamāu moe fai totonu i ha vahe fonua, oua naa ke ofo ai: he ko ia oku maoluga taha i he maoluga kotoabe oku ne afio'i ia; koeuhi oku ai aia oku maoluga hake iate kinautolu.
9 ¶ Kae umaa foki koe tubu oe kelekele, koe mea ma ae kakai kotoabe: naa moe tu'i oku tauhi ia mei he goue.
10 Ko ia oku manako ki he siliva e ikai ke fiemalie i he siliva; be ko ia oku manako ki

he koloa i he tubulaki o ene mea: koe vaiga
foki eni.
11 Koeuhi i he tubulekina ae mea, oku
tubu foki akinautolu oku nau kai ia: bea
koeha hono lelei kiate kinautolu oku anau-
tolu ia, ka koe nau mamata be ki ai aki ho
nau mata?
12 Oku fiemalie ae mohe ae tagata gaue,
ne ogo be oku jii be oku lahi a ene kai: ka
koe lahi oe mea ae koloaia koia oku ikai ke
nau faa mohe ai.
13 Oku ai ae kovi lahi kuou mamata ki ai
i he lalo laa, aeni, ae tauhi koloa ke kovi ai
akinautolu oku anautolu be ia.
14 Ka oku maumau ae koloa koia i he feiga
kovi; bea oku tubu iate ia ae foha, ka oku
ikai ha mea i hono nima.
15 O hage ko ene ha'u mei he mānava o
ene fa'e, e behe a ene alu telefua atu o hage
ko ene ha'u, bea e ikai ha tubu o ene gaue te
ne ma'u ke ave i hono nima.
16 Bea koe kovi foki eni oku lahi, a ene
alu o tatau i he mea kotoabe mo ene ha'u:
bea koeha ae lelei oku ma'u eia oku gaue ki
he matagi?
17 Oku kai eia i he fakabouli i he aho
kotoabe, bea oku lahi ae mamahi moe tautea
oku hoko kiate ia i hono mahaki.
18 ¶ Vakai ki he mea kuou mamata ki ai:
oku lelei mo totonu ki he tagata ke kai mo
inu, bea ke fiefia i he lelei kotoabe o ene
gaue, aia oku ne fai i he lalo laa, i he aho
kotoabe o ene moui, aia kuo foaki e he Otua
kiate ia; he ko hono inaji ia.
19 Bea koe tagata kotoabe aia oku foaki ki
ai e he Otua ae ma'umea moe koloa lahi, bea
moe malohi ke ne kai mei ai, bea ke ma'u
hono inaji, bea ke fiefia i he ene gaue; koe
foaki ia ae Otua.
20 Bea e ikai te ne tokaga mamahi ia ki
he gaahi aho o ene moui; koeuhi oku tauhi
ia e he Otua, bea koia oku fiefia ai hono loto.

VAHE VI.

1 *Koe vaiga oe koloa oku tae gaue aki.*
3 Koe fānau moe mātua tae ma'u koloa.
9 Koe vaiga oe holi fano ae loto. 11 Koe
vale oe amanaki he ma'u ha lelei mei he
mea o mamani.

OKU ai ae kovi kuou mamata ki ai i he
lalo laa, bea oku lahi ia i he tagata.
2 Koe tagata aia oku foaki ki ai e he Otua
ae baaga lahi, moe koloa lahi, moe ogoogo-
lelei, koia oku ikai te ne majiva ai i ha mea
ki hono laumalie i he mea kotoabe oku ne
holi ki ai, ka oku ikai foaki ae malohi kiate
ia e he Otua ke ne kamata ia, ka oku kai ia
e he kakai kehe; koe vaiga eni, bea koe
mahaki kovi mooni
3 ¶ Kabau e tubu i ha tagata ae fānau e
toko teau, bea moui ia ki he gaahi ta'u lahi,
bea lahi aubito ae gaahi aho o hono ta'u, ka
oku ikai fakabito hono laumalie i he lelei,
bea ka mate ia oku ikai fai hano butu; oku
ou behe e au, oku lelei hake iate ia ha fanau'i
tae hoko.
4 He koeuhi oku hoko mai ia moe vaiga,
bea oku alu i he fakabouli, bea e ufiufi aki ae
fakabouli a hono higoa.
5 Kae umaa eni, nae ikai te ne mamata
ki he laa, be ilo ha mea e taha: oku lahi
hake a ene fiemalie aana i he toko taha
koia.
6 ¶ Io, ne ogo ene moui i ha ta'u e ua afe,
ka nae ikai te ne mamata ki ha lelei: ikai
oku alu kotoabe ki he botu be taha?
7 Oku fai ae gaue kotoabe ae tagata koeuhi
ko hono gutu, ka oku ikai fiu ai ene holi.
8 He koeha oku ma'u lahi hake e he boto
iate ia oku vale? koeha oku ma'u e he
majiva, aia oku ilo ke alu totonu i he ao oe
kakai moui?
9 ¶ Oku lelei hake ae jio ae mata i he holi
fano ae laumalie: he koe vaiga foki eni moe
fakamamahi ki he laumalie.
10 Koe mea aia nae i ai kuo oji hono faka-
higoa, bea kuo ilo ia koe tagata: ka oku
ikai faa fekuki ia mo ia oku malohi lahi
kiate ia.
11 ¶ Bea i he i ai ae gaahi mea lahi oku
tubulekina ai ae vaiga, koeha hono aoga ki
he tagata?
12 He kohai oku ne ilo ae mea oku lelei ki
he tagata i he moui ni, ki he aho kotoabe o
ene moui vaiga, aia oku mole atu o hage koe
ata? he kohai oku faa tala ki he tagata ae
mea e hoko kimui iate ia i he lalo laa?

VAHE VII.

1 *Koe gaahi mea faitoo eni ki he vaiga: koe*
higoa oku ogolelei, 2 moe agavaivai, 7 moe
faa kataki, 11 moe boto. 23 Koe faigataa
oe boto.

OKU lelei lahi ae higoa oku ogoogolelei i
he mea namu kakala oku mahuiga lahi;
bea oku lelei ae aho oe mate i he aho oe
fanau'i.
2 Oku aoga lahi hake ae alu ki he fale oku
i ai ae tagilāulāu, i he alu ki he fale oku fai
katoaga: he koe ikuaga ia oe kakai kotoabe;
bea e mamafa ia ki he loto oona oku kei
moui.
3 Oku lelei lahi ae mamahi i he kata, he
oku fakaajili ae lelei oe loto i he mamahi oe
mata.
4 Oku i he fale oe mamahi ae loto oe
boto; ka oku i he fale oe fiefia ae loto oe
vale.

5 Oku lelei hake ae fanogo ki he valoki mei he boto, i he fanogo ae tagata ki he hivehiva ae kau vale.

6 He oku hage koe makalakala ae akau talatala i he lalo kulo, oku behe ae kata ae vale: he koe vaiga foki ia.

7 ¶ Koe mooni oka fakamalohi ae tagata boto oku vale ai ia; bea oku maumau'i ae loto i he ma'u ae foaki.

8 Oku lelei hake ae ikuaga o ha mea i hono kamataaga: bea oku lelei lahi aia oku loto faa kataki iate ia oku loto fielahi.

9 Oua naa ke ita vave i ho laumalie: he oku nofo ae ita i he fatafata oe kau vale.

10 Oua naa ke behe, Koeha nae lelei lahi ai ae gaahi aho i mua i he gaahi aho ko eni? he oku ikai te ke fai fakabotoboto i hoo fehui ki he mea ni.

11 ¶ Oku lelei ke ma'u ae tofia bea ma'u moe boto, bea oku aoga ia kiate kinautolu oku mamata ki he laa.

12 He koe boto koe ugaaga ia, bea koe koloa koe ugaaga mo ia: ka ko hono lelei lahi oe ilo, oku foaki e he boto ae moui kiate kinautolu oku ma'u ia.

13 Tokaga ki he gaue ae Otua: he kohai oku faa fakatotonu aia kuo ne gaohi ke bikobiko?

14 Ke ke fiefia i he aho oe lelei, ka ke fakalaulauloto i he aho oe kovi: he kuo fokotuu foki e he Otua ae taha ki he taha, koeuhi ke oua naa ilo e he tagata ha mea e fai amui.

15 Kuou mamata ki he mea kotoabe i he gaahi aho o eku vale: oku ai ae tagata oku agatonu, ka oku mate be mo ene maonioni, bea oku ai aia oku agahala, ka oku tologa a ene moui i he ene fai hala.

16 Oua naa lahi fau hoo maonioni; bea oua naa ke kumi ki he boto lahi fau: he koeha te ke fakaauha ai koe ekoe be?

17 Oua naa lahi fau hoo fai kovi, be te ke vale: he koeha te ke mate ai i he heeki hoko ho aho?

18 Oku lelei ke ke buke ki he mea ni: io, oua naa too ho nima mei he mea ni: he ko ia oku manavahe ki he Otua e hao ia mei he gaahi mea ni kotoabe.

19 Oku lahi ae tokoni e he boto kiate ia oku boto, i ha kau tagata malohi e toko hogofulu oku nofo i ha kolo.

20 He oku ikai i mamani ha tagata agatonu oku fai lelei, bea tae halaia.

21 Bea oua foki naa ke tui ki he lea kotoabe oku lea aki; telia naa ke fanogo oku lauikovi'i koe e hoo tamaioeiki.

22 He oku ke ilo foki i ho loto kuo liuga lahi a hoo lauikovi ekoe ae kakai kehe.

23 ¶ Koe gaahi mea ni kotoabe kuou ilo i he boto: naaku behe, teu boto au, ka nae mamao ia iate au.

24 Koe mea oku mamao atu, bea loloto lahi, kohai e faa ilo ki ai?

25 Naaku tuku hoku loto ke ilo mo hakule, bea ke kumi atu ki he boto, mo hono uhiga oe gaahi mea, bea ke ilo ae kovi oe vale, io, ae vale moe he.

26 Bea oku ou ilo oku kona lahi hake i he mate ae fefine koia oku tatau hono loto moe tauhele moe kubega, bea ko hono nima oku hage koe gaahi ha'i: ka koia ia oku lelei i he ao oe Otua, e hao ia mei ai; ka e moua ae agahala kiate ia.

27 Vakai, kuou ilo eni, oku behe e he Tagata Malaga, i he eku ahiahi taki taha ae mea kotoabe, ke ilo hono uhiga:

28 Aia oku kei kumi ki ai e hoku laumalie, ka oku heeki ai teu ma'u: koe tagata e toko taha kuou ilo i ha toko afe; ka oku ikai teu ilo iate kinautolu kotoabe ha fefine e toko taha.

29 Vakai, koeni be ae mea kuou ilo'i, nae gaohi ae tagata e he Otua i he agatonu; ka kuo nau kumi ki he gaahi filioi lahi.

VAHE VIII.

1 *Ke fakaabaaba ki he gaahi tu'i.* 6 *Ke tau tokaga ki he tuutuuni ae Otua.* 12 *Oku lelei hake ae maonioni i he lolotoga ae kovi, i he kau agahala lolotoga e nau lelei.* 16 *Oku taefaailo'i ae gaue ae Otua.*

KOHAI oku hage koe tagata boto? bea kohai oku ne ilo ae fakamatala o ha mea? koe mea i he boto oku malama mai ae mata oe tagata, bea e liliu ai ae malohi a hono mata.

2 Oku ou eginaki'i koe ke ke fai ki he fekau ae tu'i, bea ke fai ia koeuhi koe fuakava ae Otua.

3 Oua naa alu atu fakavave i hono ao: oua naa ke kau i ha mea kovi; he oku fai eia a ene faiteliha.

4 Koe mea oku lea ki ai ae tu'i oku i ai ae malohi: bea kohai e faa behe kiate ia, Koeha oku ke fai?

5 Ko ia oku fai ki he fekau e ikai ilo eia ha kovi: bea oku ilo'i e he loto oe boto ae aho tuütuumalie bea moe fakamāu.

6 ¶ Koeuhi oku ai ae aho moe fakamāu oe gaue kotoabe, koia oku mamafa ai ae kovi ae tagata kiate ia.

7 He oku ikai té ne ilo ae mea e hoko: bea kohai oku faa tala kiate ia be e hoko afe?

8 Oku ikai ha tagata oku ma'u ae malohi ki he laumalie ke ne taofi mau ki he laumalie; bea oku ikai iate ia ha malohi i he aho oe mate: bea oku ikai ha tukuage mei he tau koia; bea e ikai fakahaofi e he kovi akinautolu kuo nau maheni ai.

9 Koe mea ni kotoabe kuou mamata ki ai, beau tuku hoku loto ki he gaue kotoabe oku

fai i he lalo laa: oku ai ae aho oku bule ae
tagata e toko taha ki he toko taha ka e kovi
ai ia.
10 ¶ Bea naaku mamata foki ki he tanu oe
agahala, aia nae faa alu mo ha'u mei he
botu oe maonioni, bea nae galo akinautolu
i he kolo naa nau fai behe ai: koe vaiga foki
eni.
11 Koeuhi oku ikai fakatootoo ae fai oe
tautea ki he gaue kovi, koia oku tuku bau
ai ae loto oe fānau ae tagata ke fai kovi.
12 Ka ne ogo ae fai ke liuga teau ae kovi
ae agahala, bea fakatologa hono aho, ka oku
ou ilo mooni e hoko ae lelei kiate kinautolu
oku manavahe ki he Otua, akinautolu oku
manavahe i hono ao.
13 Ka e ikai ha lelei ki he agahala, bea e
ikai tologa mau ai be hono gaahi aho, he koe
ata ia: koeuhi oku ikai te ne manavahe i he
ao oe Otua.
14 Oku ai ae vaiga oku fai i he mamani:
aeni, oku ai ae kakai agatonu, òku hoko ae
mea kiate kinautolu o fakatatau ki he gaue
ae agahala; bea behe, oku ai ae kakai aga-
hala, oku hoko kiate kinautolu o fakatatau
ki he gaue ae maonioni: bea naaku behe,
koe vaiga foki eni.
15 Bea naaku toki fakamalo ki he fakafie-
malie, koeuhi oku ikai ha mea oku lelei
hake ki he tagata i he lalo laa, ka ko ene
kai, mo inu, mo fakafiefia: he koia e nofo
mau mo ia i he ene gaue i he aho kotoabe o
ene moui, aia oku foaki e he Otua kiate ia i
he lalo laa.
16 ¶ I he eku tuku hoku loto ke ilo ae
boto, bea mamata ki he gaue kotoabe oku
fai i he mamani: (he oku ai aia oku ikai
jio hono mata ki he mohe i he aho be i
he bo:)
17 Bea naaku mamata ki he gaue kotoabe
ae Otua, oku ikai faa ilo'i e he tagata ae gaue
oku fai i he lalo laa: he ne ogo ae fai feiga
hono kumi e he tagata, e ikai te ne ilo ia;
koeni foki; naa moe tagata boto oku mahalo
te ne ilo'i, e ikai faa ma'u ia eia.

VAHE IX.

1 *Oku hoko tatau ae mea ki he agalelei moe agakovi.* 4 *Oku bau be he mate ae kakai.* 7 *Ko ho nau inaji ae fakafiemalie i he moui.* 11 *Oku kau ae bule ae Otua ki he mea kotoabe.* 13 *Oku lelei lahi ae boto i he malohi.*

HE naaku tokaga i hoku loto ki he mea
ni kotoabe keu fakaha kotoabe ia, oku
i he nima oe Otua ae maonioni, moe boto,
bea moe nau gaue: oku ikai ilo e he tagata
be koe ofeina ia be koe fehianekina i he mea
oku hoko mai kiate ia.
2 He oku hoko tatau ae mea fulibe ki he
kakai kotoabe: koe mea e taha oku hoko ki
he maonioni moe agahala; ki he agalelei mo
ia kuo fakamaa, bea ki he tae maa; kiate ia
oku feilaulau, mo ia oku ikai fai ha feilau-
lau: oku hage ko ia oku agalelei, oku behe
aia oku agahala, bea ko ia oku fuakava, o
hage ko ia oku manavahe ki he fuakava.
3 Koe kovi eni e taha i he mea kotoabe
oku fai i he lalo laa, ae hoko tatau ae mea ki
he kakai kotoabe: io, oku fonu i he kovi ae
loto oe fānau ae tagata, oku i ho nau loto ae
vale i he e nau kei moui, bea hili ia oku nau
alu ki he mate.
4 ¶ He oku ai ae amanaki lelei kiate ia
oku kei kau ki he moui: he oku lelei hake
ae kuli oku moui i ha laione kuo mate.
5 He oku ilo e he kakai moui te nau mate:
ka oku ikai jii ilo ha mea e he mate, bea oku
ikai te nau kei ma'u ha totogi: he kuo galo
a ho nau fakamanatu.
6 Bea koe nau ofa, moe nau fehia, moe nau
meheka, kuo oji ia; bea oku ikai te nau kei
ma'u ho nau tufakaga i ha mea oku fai i he
lalo laa o taegata.
7 ¶ Alu koe i ho hala, bea kai hoo ma i he
fiefia, bea inu hoo uaine i he loto fiemalie;
he kuo ma'u e he Otua hoo gaahi gaue.
8 Ke hinehina mau ai be ho gaahi kofu;
bea oua naa majiva ho ulu i he bani.
9 Ke ke moui fiefia mo ho unoho, aia oku
ke ofa ai i he aho kotoabe o hoo moui vaiga,
aia kuo ne foaki kiate koe i he lalo laa, ae
gaahi aho kotoabe o hoo vaiga: he ko ho
inaji ia i he moui ni, moe gaue kuo ke fai i
he lalo laa.
10 Koia kotoabe oku ilo e ho nima ke fai,
fai ia aki ho malohi kotoabe; he oku ikai
ha gaue, be ha filioi, be ha ilo, be ha boto i
he faitoka, aia oku ke alu ki ai.
11 ¶ Naaku tafoki mai, beau mamata i he
lalo laa, koe bue oku ikai kiate ia oku vee
vave, be koe tau kiate ia oku malohi, be koe
mea kai kiate ia oku boto, be koe koloa ki
he kakai oku faa fakakaukau, be koe ogo-
ogolelei ki he kakai boto; he oku ma'u taki
taha kotoabe hono aho mo hono tuutuuni.
12 He oku ikai ilo foki e he tagata a hono
aho: oku hage koe ma'u fakafokifa oe ika i
he kubega, bea hage koe ma'u ae manu
buna i he tauhele; oku behe ae tauhele'i ae
fānau ae tagata i he aho oe kovi, oka hoko
fakafokifa ia kiate kinautolu.
13 ¶ Koe boto ni foki kuou mamata ki ai
i he lalo laa, bea nae matamata lahi ia kiate
au.
14 Nae ai ae kihi'i kolo, bea toko jii ae
kau tagata nae i ai; bea nae ha'u ae tu'i
lahi ke ne tau'i ia, bea naa ne kabui ia, bea
lahi aubito a ene tanu buke ki ai.
15 Ka koeni, nae ilo i ai ae tagata majiva
mo boto, bea koe mea i he ene boto nae hao
ai ae kolo; ka nae ikai manatu'i e ha toko
taha ae tagata majiva koia.

16 Bea naaku toki behe ai, Oku lelei hake
ae boto i he malohi: ka oku manuki'i ae
boto oe tagata majiva, bea oku ikai ogo'i
ene gaahi lea.
17 Oku ogo lahi mai ae fanafana ae boto i
he kalaga oia oku bule i he lotolotoga oe
vale.
18 Oku lelei hake ae boto i he mahafu tau:
ka oku maumau'i e he agahala e toko taha
ae lelei lahi.

VAHE X.

1 *Koe fakaha ae boto moe vale.* 16 *Koe lea oku kau ki he bule,* 18 *moe fakabikobiko,* 19 *moe koloa.* 20 *Ke fakaabaaba ae loto ki he gaahi tu'i.*

OKU fakanamuku e he lago kuo mate ae
mea namu lelei ae tagata faitoo: bea
oku behe ae vale jii o ha taha oku ogoogoa
a ene boto mo ene agatonu.
2 Koe loto oe tagata boto oku i hono nima
toomatau; ka oku i hono toohema ae loto
oe vale.
3 Io, koe mooni, oka eveeva ae vale i he
hala kuo mole hono loto, bea oku ne tala ki
he kakai kotoabe koe vale be ia.
4 Kabau e tubutamaki ae loto oe bule
kiate koe, oua naa ke hiki mei hoo gaue; he
oku fakamolemole ae kovi lahi e he tali aga-
vaivai.
5 Oku ai ae kovi kuou mamata ki ai i he
lalo laa, koe fai hala oe bule:
6 Kuo hakeaki'i ae vale ke maoluga, bea
nofo ae koloaia i he botu māulalo.
7 Kuou mamata ki he heka hose ae kau
tamaioeiki, kae eveeva i he fuga kelekele ae
fānau ae tu'i o hage ha kau tamaioeiki.
8 Koia oku keli ae luo e to ia ki ai; bea
koia oku maumau'i ae a, e uu ia e he gata
fekai.
9 Ko ia oku hiki ae gaahi maka e lavea ai
ia; bea ko ia oku ta akau e tuutamaki ai.
10 Kabau oku beku ae toki, bea ikai faka-
alo, oku totonu ke ne ai aki ia ae malohi
lahi; ka oku aoga ae boto ke fakahino-
hino.
11 Koe mooni e uu ae gata oka ikai faka-
lalata; bea oku tatau mo ia ae tagata faa
lea.
12 Oku lelei ae lea mei he gutu oe tagata
boto; ka e fakaauha ae vale e hono lougutu
oona.
13 Koe kamataaga oe lea a hono gutu koe
vale ia; bea koe ikuaga o ene lea koe bauu
moe faha.
14 Oku fonu foki ae vale i he lea: oku
ikai faa fakaha mai e ha tagata ae mea e
hoko; bea koe mea e hoko i he hili a ene
moui ni, kohai ha taha e faa tala ia kiate ia?
15 Oku ogojia ae vale taki taha kotoabe i
he ene gaue, koeuhi oku ikai te ne ilo be
oku fefe ene alu ki he kolo.
16 ¶ E fonua, e malaia akoe, i he kei
tamajii a ho tu'i, bea keinaga i he kei bogi-
bogi a ho houeiki bule!
17 E fonua, oku ke monuia, o kabau ko ho
tu'i koe foha ia oe houeiki, bea keinaga ho
houeiki i he feituulaa totonu, ke nau malohi
kae ikai ke kona ai!
18 ¶ Koe mea i he fakabikobiko lahi oku
fakaaau ke motua ae fale; bea i he tae gaue
ae nima oku tutulu ae fale.
19 ¶ Oku gaohi ae katoaga ke tubu ai ae
kata, bea oku fakafiefia e he uaine: ka oku
aoga ae baaga ki he mea kotoabe.
20 ¶ Oua naa lea kovi ki he tu'i, oua
aubito naa ke mahalo ki ai; bea oua naa lea
kovi ki he koloaia i ho botu mohe: koeuhi e
fakaogo atu ho le'o e he manu buna oe atā,
bea e tala ae mea e he manu oku kabakau.

VAHE XI.

1 *Koe eginaki ki he ofa.* 7 *Oku totonu ke tokaga ki he mate i he moui,* 9 *bea ki he aho fakamāu i he kei talavou.*

LI atu hoo ma ki he fukahi vai: he ka
hili ae gaahi aho lahi te ke toe ilo ia.
2 Tufa ae inaji ki he toko fitu, bea ki he
toko valu foki; he oku ikai te ke ilo ae kovi
e hoko ki he mamani.
3 Oka bito ae gaahi ao i he uha, oku faka-
maha ia ki he kelekele: bea kabau e higa
ha akau ki he feituutoga be ki he tokelau,
koe botu oku higa ki ai ae akau, e i ai be ia.
4 Ko ia oku faa jio ki he matagi e ikai te
ne tūtū'i; bea ko ia oku faa tokaga ki he
gaahi ao e ikai te ne utu mai.
5 O hage ko hoo tae ilo ki he aga oe lau-
malie, moe tubu oe hui i he manāva oona
oku feitama: oku behe, oku ikai te ke ilo ae
gaue ae Otua aia oku ne gaohi ae mea
kotoabe.
6 Tūtū'i hoo tega i he bogibogi, bea i he
efiafi oua naa taofi ho nima: he oku ikai te
ke ilo be koefe e tubu lelei, a eni be ko ena,
be te na lelei fakatouoji be.
7 ¶ Koe mooni, koe mea lelei fau ae māma,
bea koe moe fakafiefia ke jio ae mata ki he
laa:
8 Ka koeni, kabau e moui ha tagata i he
gaahi ta'u lahi, o ne fiefia i ai kotoabe; ka
oku lelei ke ne manatu foki ki he gaahi aho
oe fakabouli; koeuhi e lahi ia. Koe mea
kotoabe oku hoko mai koe vaiga ia.
9 ¶ E tagata talavou, ke ke fiefia i hoo kei
talavou, bea ke fakafiefia'i ho loto i he gaahi
aho o hoo kei talavou, bea ke eveeva i he
aga o ho loto, bea i he holi a ho mata oou:
ka ke ilo, koe gaahi mea ni kotoabe e omi
ai koe e he Otua ki he fakamāu.

10 Koia ke ke hiki ai ae ita mei ho loto,
moe fai kovi mei ho kakano: he koe kei
tamajii moe kei talavou koe vaiga ia.

SAME XII.

1 *Koe totonu oe tau manatu ki ho tau Tubuaga.* 8 *Koe tokaga lahi ae tagata malaga he ne aoga.* 13 *Koe manavahe ki he Otua koe fugani mea aoga mo lelei.*

MANATU eni ki ho Tubuaga i he gaahi
aho o hoo kei jii, i he heeki ke hoko
ae gaahi aho oe kovi, be unuunu mai ae
gaahi ta'u, aia te ke behe ai, oku ikai teu
ma'u i ai ha fiemalie;
2 I he heeki ai ke fakabouli ae laa, be koe
māma, be koe mahina, be koe gaahi fetuu,
bea uha mau be ae gaahi ao:
3 I he aho e tetetete ae kau tauhi fale, bea
e fakatomabee ae kau tagata malohi, bea
kuo tuku ae momoji ae kau momoji koeuhi
kuo jii, bea e fakabouli akinautolu oku jio
atu i he mataba jioata,
4 Bea e tabuni ae gaahi mataba i he hala,
oka jii ae logoaa oe mea momoji, bea e tuu
hake ia i he le'o oe manu buna, bea e vaivai
hifo ae gaahi ofefine oku faji hiva;
5 Oka nau ka manavahe foki ki he mea
maoluga, bea oku i he hala ae gaahi fakailifia,
bea e matamatalelei ae akau koe alimoni,
bea e mamafa ae hee, bea e oji ae tokaga:
koeuhi oku alu ae tagata ki hono nofoaga
tologa, bea oku alu fano i he gaahi hala ae
kau tagilaulau:
6 I he teeki vete ae afo siliva, be laiki ae
ibu koula, be maumau'i ae ibu ohu i he vee
mata vai, be maumau'i ae mea takai i he
gutu oe vai keli.
7 Ka e toki liliu ae efu ki he kelekele o
hage ko ene i ai: bea e foki atu ae laumalie
ki he Otua aia naa ne foaki ia.
8 ¶ Vaiga oe vaiga, oku behe e he Malaga;
oku vaiga ae mea kotoabe.
9 Bea koeni, koeuhi nae boto lahi ae Malaga,
koia naa ne akonaki'i ai ae kakai ki he
boto; io, naa ne tokaga lahi o ne kumi atu
mo ne fokotuu ae gaahi lea fakatātā lahi.
10 Nae kumi e he Malaga ke ne ma'u ae
lea lelei: bea koia kuo tohi oku totonu ia,
bea koe gaahi lea ia oe mooni.
11 Koe gaahi lea ae boto oku tatau ia moe
mea majila, moe fao oku tuki ke ma'u e he
Eiki oe gaahi fakataha, aia oku foaki mei he
tauhi be taha.
12 Bea koeni, E hoku foha, ke valoki'i
koe e he gaahi mea ni: oku ikai hano gataaga
oe gaohi oe tohi; bea koe lau lahi i he
tohi koe mea fakamāfajia ia ki he kakano.
13 ¶ Ke tau fanogo ki he fakaoji oe gaahi
mea ni kotoabe: Ke ke manavahe ki he
Otua, bea ke fai ki he ene gaahi fekau: he
oku katoa i he mea ni ae gaue totonu ae
tagata.
14 Koeuhi e omi e he Otua ae gaue kotoabe
ki he fakamāu, moe mea fufu kotoabe,
be ko ha mea lelei ia be kovi.

KOE HIVA A SOLOMONE.

VAHE I.

1 *Koe ofa ae jiaji kia Kalaisi.* 5 *Oku fakaha e he jiaji ene tae matamatalelei,* 7 *bea oku ne kole ke fakahinohino ia ki he botu oku i ai a ene faga sibi.* 8 *Oku tala e Kalaisi ke ne alu ki he gaahi fale oe kau tauhi manu:* 9 *bea oku ne fakaha ene ofa kiate ia,* 11 *mo ene gaahi talaofa lelei.* 12 *Oku fefakaogoleleiaki a Kalaisi mo hono jiaji.*

KOE fugani oe hiva a Solomone.
2 Tuku ke ne uma aki kiate au ae
gaahi uma a hono gutu: he oku lelei hake
hoo ofa i he uaine.
3 Oku tatau ho huafa moe liligi atu ae lolo
kakala, koeuhi koe namu lelei o hoo gaahi
mea tākai, bea koia oku ofa ai ae kau taubou
kiate koe.
4 Toho au, bea te mau lele atu kiate koe:
kuo omi au e he tu'i ki hono gaahi botu
fale: te mau fiefia mo nekeneka iate koe,
bea te mau tokaga lahi hake kiate koe i he
uaine: oku ofa kiate koe ae agatonu.
5 E gaahi ofefine o Jelusalema, oku ou uliuli
o hage koe gaahi fale fehikitaki o Keta,
kae matamatalelei o hage koe gaahi buibui
i he fale o Solomone.
6 Oua naa jio mai kiate au koeuhi oku ou
uliuli, koeuhi kuo jio hifo ae laa kiate au:
nae ita kiate au ae fānau a eku fa'e; naa
nau gaohi au koe tauhi ki he gaahi goue
vaine; ka ko eku goue vaine aaku kuo ikai
teu tauhi ia.
7 Akoe, oku ofa ki ai hoku laumalie, faka-

ha mai kiate au ae botu oku ke fafaga ai,
ae botu oku ke bule ke mālōlō ai a hoo faga
manu i he hoata malie: he koeha teu hoko
ai keu tatau mo ha taha oku afe ki he faga
manu a ho kaugaabi?
8 ¶ Kabau oku ikai te ke ilo, akoe oku
hoihoifua lahi i he kau fefine kotoabe, alu be
i ho hala, i he aluga oe faga manu, bea ke
fafaga hoo gaahi uhiki'i koji i he fale fehi-
kitaki oe kau tauhi manu.
9 A hoku ofaaga, kuou fakatatau koe ki
he faga hose i he gaahi mea teka o Felo.
10 Kuo fakamatamatalelei ho kouahe aki
ae tuiga *mata'i tofe*, mo ho kia aki ae gaahi
kahoa *koula*.
11 Te mau gaohi aki ae koula ho gaahi
kaba'i kofu, mo bule'i aki ia ae siliva.
12 ¶ Lolotoga ae nofo ae tu'i i hono kein-
agaaga oku namu kakala atu eku naatosi.
13 Oku hage koe u kakala a hoku ofaaga
kiate au, bea e tokoto ia ki hoku fatafata i
he bo o aho.
14 Oku tatau kiate au a hoku ofaaga moe
fuhi saibalesi i he gaahi goue vaine i Eniketi.
15 Vakai, oku ke hoihoifua akoe oku ou
ofa ai; vakai, oku ke hoihoifua; oku ke
ma'u ae mata oe lube.
16 Vakai, oku ke toulekeleka, E hoku ofa-
aga, io, mo fakaofoofa; bea oku laumauiui
foki ho ta tokotoaga.
17 Koe gaahi alaga o ho ta fale koe sita,
bea oku ato aki ae saibalesi.

VAHE II.

1 *Koe feofaaki a Kalaisi mo hono jiaji.*
8 *Koe amanaki,* 10 *moe uiui'i oe jiaji.*
14 *Koe tauhi a Kalaisi ki he jiaji.* 16 *Koe*
fakaha e he jiaji a ene tui mo ene amanaki
lelei.

KO AU koe lose o Saloni, koe lile oe
gaahi telea.
2 O hage koe lile i he lotolotoga oe gaahi
akau talatala, oku behe a hoku ofaaga i he
gaahi ofefine.
3 Bea hage koe akau koe moli ki he gaahi
akau oe vao, oku behe a hoku ofaaga i he ao
oe gaahi foha. Neu nofo hifo ki lalo i hono
malumalu, beau fiefia lahi, bea nae hua melie
a hono fua ki hoku gutu.
4 Naa ne omi au ki he fale keinagaaga,
bea nae fakamalu aki au ae fuka oe ofa.
5 Tokoni au aki ae uaine, bea fakafiemalie'i
au aki ae gaahi moli: he oku ou bogia i he
ofa.
6 Oku i lalo i hoku ulu a hono nima too-
hema, bea oku fāufua au e hono nima too-
matau.
7 E gaahi ofefine o Jelusalema, oku ou fe-
kau kiate kimoutolu, i hoo mou ofa ki he faga
kaseli moe faga hainite oe vao, ke oua naa
mou ue'i be fafagu a hoku ofaaga, kae oua
ke faiteliha be ia.
8 ¶ Koe le'o o hoku ofaaga! vakai, oku
ha'u ia mo buna i he gaahi mouga, bea hobo-
hobo i he gaahi botu maoluga.
9 Oku tatau a hoku ofaaga moe kaseli be
koe hainite mui: vakai, oku tuu mai ia mei
he tuaa, oku ne fakajio mai mei he gaahi
mataba, o ne fakaha ia mei he gaahi katuba.
10 Nae lea mai a hoku ofaaga, o ne behe
kiate au, Tuu hake a hoku ofaaga, ko eku
toko taha oku hoihoifua, bea ke ha'u.
11 Vakai, kuo hili ae faahita'u momoko,
bea kuo oji ae uha mo mole atu;
12 Kuo tubu hake ae gaahi fiji'i akau i he
fuga kelekele, kuo hoko ae gaahi aho oku
hiva ai ae faga manu buna, bea oku ogo'i i
ho ta fonua ae le'o oe kulukulu:
13 Oku kamata tubu i he akau koe fiki a
hono fua, bea oku namu lelei mai ae fua mui
i he gaahi vaine. Akoe ko hoku ofaaga, mo
eku hoihoifua, ke ke tuu hake, bea ke ha'u.
14 ¶ Akoe ko eku lube, oku nofo i he
gaahi ana'i maka, moe gaahi botu lilolilo oe
lilifa, ke ke fakaha mai ho mata kiate au,
bea tuku keu fanogo ki ho le'o; he oku ke
le'o malie, bea oku fakaofoofa ho mata.
15 Ke ma'u mai ae faga fokisi, ae faga
fokisi iki, aia oku maumau'i ae vaine: he
oku kei mui ae fua oe vaine.
16 ¶ Oku ooku a hoku ofaaga, bea oku ou
oona au: oku kai eia i he botu oe gaahi lile.
17 Tafoki mai a hoku ofaaga, kae oua ke
maa hake ae aho, bea mole atu ae fakabouli,
bea ke tatau koe moe kaseli be koe haate
mui i he gaahi mouga o Beta.

VAHE III.

1 *Koe tau ae jiaji moe gaahi mea ahiahi, mo*
ene iku'i ia. 6 *Koe vikiviki ae jiaji koeuhi*
ko Kalaisi.

I HE eku i hoku mohega i he bo, naaku
kumi kiate ia oku ofa ki ai hoku lau-
malie: neu kumi, ka nae ikai ke ilo'i ia.
2 Bea koeni, teu tuu hake o alu fano i he
gaahi hala oe kolo moe gaahi hala motua,
bea teu kumi ia aia oku ofa ki ai hoku lau-
malie: neu kumi kiate ia, ka nae ikai teu
ilo'i ia.
3 Nae ilo'i au e he kau leo oku fealuaki i
he kolo; *bea naaku fehui ki ai o behe,* Kuo
mou mamata kiate ia oku ofa ki ai hoku
laumalie?
4 Bea kuo tuku jii atu akinautolu, beau ilo
ia oku ofa ki ki ai hoku laumalie: bea
naaku buke ia, bea nae ikai teu toe tukuage
ia, kae oua keu omi ia ki he fale o eku fa'e,
moe botu fale oona naa ne fanau'i ai au.
5 E gaahi ofefine o Jelusalema, oku ou
fekau kiate kimoutolu, i hoo mou ofa ki he

faga kaseli moe hainite oe vao, ke oua naa
mou ue'i be fafagu a hoku ofaaga, kae oua
ke faiteliha be ia.
6 ¶ Kohai eni oku ha'u mei he toafa, oku
hage koe bou koe kohu oe afi, bea kuo faka-
namu lelei aki ae mula moe laibeno, moe
gaahi kakala kotoabe mei he kau fakatau ?
7 Vakai ki he mohega o Solomone ; oku
kabui ia e he kau tagata to'a e toko onogo-
fulu, mei he kau tagata to'a o Isileli.
8 Oku nau taki taha too ae heleta, he oku
nau maheni ai moe tau : oku taki taha ai
ene heleta ki hono tua tega, naa ai ha mana-
vahe i he bouli.
9 Nae gaohi e he tu'i ko Solomone ha
mohega moona mei he gaahi akau o Leba-
noni.
10 Naa ne gaohi aki ae siliva a hono bou,
bea ko hono faliki koe koula, ko hono ufiufi
koe kulokula, bea faliki aki i loto ae ofa ki
he gaahi ofefine o Jelusalema.
11 E gaahi ofefine o Saione, mou alu atu,
o vakai kia Solomone koe tu'i moe tatā faka-
tu'i nae tatā aki ia e he ene fa'e i he aho
o ene fakamau unoho, i he aho oe fiefia a
hono loto.

VAHE IV.

1 *Oku fakaha e Kalaisi ae hoihoifua oe jiaji.*
8 *Oku ne fakaha a ene ofa ki ai.* 16 *Oku
kole ae jiaji ke ne teuteu ki hono ao.*

VAKAI, oku ke hoihoifua, E hoku ofa-
aga ; vakai, oku ke hoihoifua ; oku
tatau ho mata moe mata oe lube oku fakalilo
aki ho louulu : bea ko ho louulu oku hage
koe louulu oe faga koji, oku fafaga i he
mouga ko Kiliati.
2 Oku tatau ho kau nifo moe faga sibi kuo
kojikoji, bea oku alu hake mei he kaukau'i ;
he oku taki uhi ua a ho nau uhiki, bea oku
ikai ke baa ha taha i ai.
3 Oku tatau moe afo kulokula ho lougutu ;
bea oku malie ho le'o ; bea oku tatau moe
koga bomikanite a ho manifinifihaga oku
fakalilo aki ho louulu.
4 Oku tatau ho kia moe fale maoluga nae
laga e Tevita koe tukuaga oe mahafu tau,
aia oku tautau ai ae fakaū e afe, ae ba koto-
abe oe kau tagata to'a.
5 Oku tatau ho ogo huhu moe ogo kaseli
mui oku na tatau, aia oku kai i he botu oe
gaahi lile.
6 Teu alu au ki he mouga oe mula, moe
mouga oe laibeno, bea teu i ai o a'u ki he
maa hake ae aho, moe buna atu oe faka-
bouli.
7 E hoku ofaaga, oku ke hoihoifua hao-
haoa ; oku ikai ha mele iate koe.
8 Ha'u mo au mei Lebanoni, E hoku
unoho, ha'u mo au mei Lebanoni ; jio hifo
mei he tumutumu o Amana, mei he tumu-
tumu o Senila mo Heamoni, mei he ana oe
faga laione, mei he gaahi mouga oe faga
lebati.
9 E hoku tuofefine mo hoku unoho, kuo
kāvea hoku loto kiate koe ; kuo mole hoku
loto i he jio mai tuo taha be a ho mata, moe
kahoa be taha i ho kia.
10 Hono ikai matamatalelei a hoo ofa, E
hoku tuofefine mo hoku unoho ! hono ikai
lelei hake hoo ofa i he uaine, moe nanamu
o hoo gaahi mea tākai i he mea namu kakala
kotoabe.
11 E hoku unoho, oku to'i ho lougutu o
hage koe honi mei hono geeji : oku i lalo i
ho elelo ae honi moe hua huhu ; bea koe
nanamu o ho gaahi kofu oku tatau moe na-
namu o Lebanoni.
12 Oku tatau moe goue kuo a'i, a hoku
tuofefine mo hoku unoho ; koe vai mabuno-
buna ia kuo taofia, koe matavai ia kuo ta-
buni ke mau.
13 Koia oku tubu iate koe oku tatau moe
goue bomikanite mo hono gaahi fua lelei ;
koe saibalesi moe naatosi,
14 Koe naatosi moe kakosi ; koe kalamusi
moe sinamone, moe akau kotoabe oku namu
lelei ; koe mula moe alosi, moe fugani hake
oe gaahi kakala kotoabe :
15 Koe matavai i he gaahi goue, koe mata-
vai oe gaahi vai moui, moe gaahi vaitafe mei
Lebanoni.
16 ¶ E matagi tokelau, ke ke a ; bea ha'u
moe toga ; o havilivili ki he eku goue, koeuhi
ke gagatu mei ai ae gaahi namu kakala.
Tuku ke ha'u a hoku ofaaga ki he ene goue,
mo ne kai ai hono gaahi fua lelei.

VAHE V.

1 *Oku fafagu e Kalaisi a hono jiaji i he ene
ui.* 2 *I he kamata ilo e he jiaji ae ofa a
Kalaisi oku ne vaivai ai.* 9 *Koe fakaha
mai ae gaahi ulugaaga lelei a Kalaisi.*

E HOKU tuofefine mo hoku unoho, kuou
ha'u ki he eku goue : kuou tanaki a
eka mula, mo eku kakala ; kuou kai a eku
honi bea mo hono geeji ; kuou inu i he eku
uaine mo eku hua huhu : E hoku kaiga, ke
tau kai, bea inu, io, ke inu lahi akimoutolu
oku ou ofa ai.
2 ¶ Oku ou mohe, ka oku a hoku loto :
koe le'o ia o hoku ofaaga, oku ne tukituki, o
ne behe, E hoku tuofefine, mo hoku ofaaga,
ko eku lube, ko eku haohaoa, too kiate au :
he kuo bito hoku ulu i he hahau, mo hoku
louulu i he viviku oe bouli.
3 Kuou too hoku kofu tua ; bea fefe haaku
toe ai ia ? kuou fufulu hoku va'e, bea fefe
haaku toe uli'i ia ?
4 Bea nae ai mai ae nima o hoku ofaaga i
he katuba, bea nae gau'e hoku loto kiate ia.

5 Neu tuu hake ke too ki hoku ofaaga;
bea nae to'i mei hoku nima ae mula, bea mei
hoku louhi'i nima ae mula namu lelei, bea
tafe hifo ia ki he tooaga mataba.
6 Naaku too ki hoku ofaaga; ka kuo tafoki
atu a hoku ofaaga, o ne alu: nae vaivai a
hoku loto i he ene lea mai: neu kumi kiate
ia, ka nae ikai teu ma'u ia; neu ui ki ai, ka
nae ikai te ne tali au.
7 Bea nae ilo'i au e he kau leo nae fealuaki
i he kolo, o nau ta'i au, beau lavea ai; bea
nae too a hoku bulou e he kau leohi oe a.
8 E gaahi ofefine o Jelusalema, oku ou
fekau kiate kimoutolu, oka mou ka ilo a
hoku ofaaga, ke mou tala ki ai oku ou bogia
i he ofa.
9 ¶ Koeha hono lelei hake o ho ofaaga i
he ofaaga o ha taha kehe, akoe oku fugani
hoihoifua i he kakai fefine? koeha hono lelei
hake o ho ofaaga i he ofaaga o ha taha kehe,
koeuhi kuo ke fekau behe ai kiate kimautolu.
10 Oku hinehina mo ganogano a hoku
ofaaga, koe fugani toulekeleka ia i ha toko
mano.
11 Oku tatau moe fugani koula lelei a hono
ulu, oku fafatu hono louulu, bea uliuli o
hage koe leveni.
12 Oku lelei ae aiaga o hono kano'i mata,
bea oku hage koe mata oe lube i he vee
vaitafe kuo fufulu aki ae hua huhu.
13 Oku tatau hono kouahe moe tokaga goue
oe gaahi kakala; o hage koe gaahi matala'i
kakala: oku hage koe lile a hono lougutu,
oku to'i mei ai ae mula namu kakala.
14 Oku tatau hono nima moe gaahi mama
koula kuo ai ki ai ae belili, mo hono jino
oku hage koe lei gigila kuo aofi aki ae
safaia.
15 Oku tatau hono va'e moe bou maka
lelei, kuo fokotuu ki he tuuga koula: oku
hage ko Lebanoni a hono fofoga, o tatau moe
gaahi sita a hono lelei.
16 Oku melie lahi hono gutu: io, oku
toulekeleka kotoabe ia. Ko hoku ofaaga
eni, bea ko hoku kaiga ia, E gaahi ofefine o
Jelusalema.

VAHE VI.

1 *Oku fakaha e he jiaji a ene tui kia Kalaisi.*
4 *Oku fakamatala e Kalaisi ae lelei o hono
jiaji,* 10 *bea mo ene ofa ki ai.*

KUO alu kife ho ofaaga, akoe oku hoi-
hoifua i he kau fefine kotoabe? kuo
alu kife aia oku ke ofa ai? koeuhi ke tau
kumi ia mo koe.
2 Kuo alu hifo a hoku ofaaga ki he ene
goue, ki he botu goue oe gaahi kakala, ke ne
kai i he goue, mo ne toli ae gaahi lile.
3 Oku o hoku ofaaga a au, bea oku ooku
a hoku ofaaga: oku ne kai i he lotolotoga oe
gaahi lile.
4 ¶ Oku ke hoihoifua, akoe oku ou ofa ai,
o hage ko Telisa, bea matamatalelei o hage
ko Jelusalema, bea manavaheia o hage koe
matatau moe nau gaahi fuka.
5 Ke oua naa jio mai ho mata kiate au, he
oku ou vaivai ai: oku tatau ho louulu moe
faga koji oku fafaga i Kiliati.
6 Oku tatau ho kau nifo moe faga sibi oku
alu hake mei he kaukau'i, he oku taki uhi ua
a ho nau uhiki, bea oku ikai ke baa ha taha
i ai.
7 Oku tatau ho manifinifihaga moe koga
bomikanite oku fakalilo aki ho louulu.
8 Oku ai ae tu'i fefine e toko onogofulu,
moe jinifu e toko valugofulu, moe kau tāu-
boou taefaalaua.
9 Ka oku taha be a eku lube, a eku hao-
haoa, koe taahine be taha ia a ene fa'e, bea
koe bele a aana naa ne fanau'i ia. Nae
mamata ki ai ae gaahi ofefine o nau fakao-
golelei ia, bea naa moe gaahi tu'i fefine moe
jinifu foki kuo nau lea fakamalo ki ai.
10 ¶ Kohai eni oku ha mai o hage koe
bogibogi, oku fakaofoofa o hage koe mahina,
oku ulo o hage koe laa, bea manavaheia o
hage koe matatau moe nau gaahi fuka.
11 Neu alu hifo ki he goue nutimeki keu
mamata ki he gaahi fua oe akau i he telea,
koeuhi keu ilo be oku tubu lelei ae vaine,
bea fatakau ae gaahi bomikanite.
12 Bea iloage kuo fakafokifa nae buna hoku
laumalie, o hage ha taha kuo heka ki he
gaahi mea teka o Aminatiba.
13 Ke ke tafoki mai, tafoki mai, E fefine
Sulami; tafoki mai, tafoki mai, ka mau ma-
mata kiate koe. Koeha oku mou fie mamata
ai ki he fefine Sulami? ke mau mamata o
hage koe kau taha ae matatau e ua.

VAHE VII.

1 *Koe toe fakamatala ae hoihoifua oe jiaji.*
10 *Oku fakaha e he jiaji a ene tui mo ene
holi.*

E OFEFINE oe tu'i! hono ikai faka-
ofoofa ho va'e mo ho tobu va'e: oku
teu'i lahi ho kofu va'e, koe gaue ae nima oe
tufuga boto.
2 Koe fakamau o ho nootaga kofu oku
hage ha ibu oku ikai majiva uaine: bea oku
tatau ho jino moe u uite kuo nonoo aki ae
gaahi lile.
3 Oku tatau ho ogo huhu moe ogo kaseli
mui oku na tatau.
4 Oku tatau ho kia mo ha fale lei oku
maoluga: bea tatau ho mata moe ano vai
ika i Hesiboni, i he vee mataba o Batala-
bini: oku tatau ho ihu moe fale leo i Leba-
noni oku haga ki Tamasikusi.

5 Oku tatau ho ulu mo Kameli, moe louulu
o ho ulu oku hage koe kulokula,; kuo moua
ae tu'i i he gaahi botu i fale.
6 Oiau, hono ikai hoihoifua mo fakaofoofa
koe, akoe ko hoku ofaaga koeuhi keu fiema-
lie ai!
7 Oku tatau ho maoluga moe akau koe
bami, bea hage ho ogo huhu koe gaahi fuhi
vaine.
8 Naaku behe, teu kaka i he akau koe
bami, beau buke ki hono gaahi vaa: bea
koeni foki, oku tatau ho huhu moe gaahi
fuhi vaine moe gagatu o ho mānava o hage
koe moli;
9 Oku tatau ae gaahi lea mei ho gutu moe
uaine lelei oku hua melie: he naa mo kinau-
tolu oku mohe oku fakalea ai.
10 ¶ Oku o hoku ofaaga au, bea oku ne
holi be kiate au.
11 Ha'u, a hoku ofaaga, ke ta o atu ki he
goue; ke ta nofo i he gaahi botu kakai.
12 Ke ta o hegihegi ki he gaahi goue
vaine; ke ta mamata ki he vaine i he ene
tubu lelei, moe tubu o hono fua mui, bea
moe fatakau oe bomikanite: bea teu foaki i
ai a eku ofa kiate koe.
13 Oku nanamu ae tutai, bea oku ai ae
gaahi fua lelei i ho ta vee mataba, kuou
tanaki koeuhi ko koe, E hoku ofaaga.

VAHE VIII.

1 *Koe ofa ae jiaji kia Kalaisi.* 6 *Koe fa-
hamatoato oe ofa.* 8 *Koe ui oe kakai
Jenitaile.* 14 *Oku kole ae jiaji ke haele
mai a Kalaisi.*

AMUJIAAGE e au kuo ke tatau mo ha
tuogaane kiate au, aia nae fakahuhu i
he ogo huhu o eku fa'e! koeuhi o kau ka
ilo koe ituaa, keu uma kiate koe, o ikai
ma ai.
2 Ka ne behe, teu tataki koe mo omi koe
ki he fale o eku fa'e, bea te ne ako kiate au:
teu fakainu koe i he uaine namu lelei kuo
hui aki e au ae huhua melie oe bomikanite.
3 Bea e i lalo i hoku ulu a hono nima too-
hema, bea fāufua au e hono nima too-
matau.
4 E gaahi ofefine o Jelusalema, oku ou
fekau kiate kimoutolu, ke oua naa mou ue'i
be fafagu a hoku ofaaga, kae oua ke faite-
liha be ia.
5 Kohai eni oku ha'u mei he toafa, oku
faaki kiate ia oku ne ofa ai? naaku hiki
hake koe i he lolo moli: nae fanau'i koe i
ai e hoo fa'e, nae fanau'i i ai koe eia naa ne
faele'i koe.
6 ¶ Ai au ki ho loto o hage koe fakamau o
ha tohi, bea hage koe mama ki ho nima; he
oku malohi ae ofa o tatau moe mate; oku
ogogataa ae fuaa o hage koe faitoka: ko hono
malala oku hage koe malala'i afi, aia oku ulo
kakaha.
7 Oku ikai faa tamate'i ae ofa aki ae vai
lahi, bea e ikai mate ia i he gaahi vaitafe
oku lahi: bea kabau e foaki e ha tagata ae
koloa kotoabe i hono fale ka ne ma'u ai ae
ofa, e lau be ia koe mea vaiga.
8 ¶ Oku ai ho mau tehina, bea oku heeki
hunuki hono huhu: bea koeha te mau fai
oka hoko ae aho ke alea ki ai?
9 Kabau koe a ia, te mau fokotuu ki ai ha
fale siliva: bea kabau koe mataba ia, te
mau teuteu aki ia ae laubaba koe sita.
10 Ko au koe a, bea tatau moe fale mao-
luga a hoku huhu: koia ia naaku tatau ai
i hono ao mo ha taha kuo ma'u ae fiemalie.
11 Nae ia Solomone ae goue vaine i Beali-
hamone: bea naa ne tuku ene goue vaine
ki he kau tauhi: bea nae fekau ke omi
taki taha ae koga siliva e afe, koe totogi ki
hono gaahi fua.
12 Oku i hoku ao a eku goue vaine aaku:
bea ko koe e Solomone, te ke ma'u mei ai
ae koga siliva e afe, kae tuku kiate kinau-
tolu oku tauhi hono fua ae uageau.
13 Akoe oku nofo i he gaahi goue, bea oku
ogo'i ho le'o e ho kaiga: tuku au foki keu
fanogo ai.
14 ¶ Fai vave a hoku ofaaga, bea ke ta-
tau koe moe kaseli be koe haate mui i he
gaahi mouga oe kakala.

KOE TOHI AE BALOFITA KO ISAIA.

VAHE I.

1 *Oku lāuga a Isaia i he agatuu a Juta.*
5 *Bea tagi ia i he e nau mamahi.* 10 *Oku
ne valoki'i e nau gaue kotoabe.* 16 *Oku
ne eginaki aki ae gaahi talaofa mo ne
fakailo ae houhau ke nau fakatomala.*
21 *I he ene mamahi koeuhi koe nau aga-
kovi, oku ne fakaha ae gaahi fakamāu
ae Otua.* 25 *Oku ne fakailo ae ofa,*

28 *mo ne fakaha ae fakaauha ki he agakovi.*

KOE mea nae ha mai kia Isaia koe foha o Amosi, aia naa ne mamata oku kau ki Juta mo Jelusalema i he gaahi aho o Usia, mo Jotame, mo Ahasi, bea mo Hesekaia, koe gaahi tu'i o Juta.
2 Mou fanogo, ae gaahi lagi, bea fakafanogo mo mamani: he oku folofola a Jihova, Kuou fafaga mo tauhi ae fānau, bea kuo nau agatuu kiate au.
3 Oku ilo e he bulu aia oku aana ia, bea moe asi ae fale manu o ene eiki: ka oku ikai ilo e Isileli, oku ikai tokaga a hoku kakai.
4 Oiau! ae buleaga agakovi, koe kakai māfajia i he hia, koe hako fai mea kovi, koe fānau oku fakahala: kuo nau liaki a Jihova, kuo nau fakahouhau'i ae Toko Taha Maonioni o Isileli, kuo nau fakaholomui.
5 ¶ Koeha e toe teia ai akimoutolu? e tubulaki be hoo mou agatuu: oku mahaki ae ulu kotoabe, bea vaivai moe loto kotoabe.
6 Mei he aofi va'e o a'u ki he ulu oku ikai ha haohaoa i ai; ka koe lavea, moe volu, moe bala kovi: oku heeki ai fakamaobo, be nonoo, be feau aki ae lolo faitoo.
7 Kuo lala ho mou fonua, kuo vela ho mou gaahi kolo i he afi: bea ko ho mou fonua, oku kai o oji e he kakai muli i ho mou ao, bea oku lala ia, o hage kuo fakaauha e he kau muli.
8 Bea kuo tuku ae ofefine o Saione o hage koe fale jii i he goue vaine, o hage koe fale leo i he goue kukumiba, o hage koe kolo kuo kabui e he tau.
9 Ka ne ikai tuku kiate kitautolu e Jihova oe gaahi kau tau ha toko jii, behe, kuo tau hage ko Sotoma, bea kuo tau tatau mo Komola.
10 ¶ Fanogo ki he folofola a Jihova, akimoutolu ae kau bule o Sotoma; fakafanogo ki he fono a ho tau Otua, akimoutolu koe kakai o Komola.
11 Oku behe e Jihova, Koeha hono aoga o hoo mou gaahi feilaulau lahi kiate au? Kuou fiu i he feilaulau aki ae faga sibi tagata, moe gako oe manu jino; bea oku ikai teu fiemalie i he toto oe faga bulu, be oe faga lami, be oe faga koji tagata.
12 Oka mou ka ha'u ke fakaha akimoutolu i hoku ao, kohai kuo ne fekau ke omi ae mea ni i ho mou nima, ke malaki hoku gaahi botu tabu?
13 Oua naa toe omi ae gaahi feilaulau taeaoga; koe mea fakalielia kiate au ae tutu oe akau namu lelei; koe gaahi mahina foou moe gaahi aho tabu, moe ui ke fakataha, oku ikai teu faa kataki; bea naa moe fakataha ke lotu koe agahala ia.
14 Oku fehia a hoku laumalie ki hoo mou gaahi mahina foou mo hoo mou gaahi katoaga: koe mea fakamamahi ia kiate au; kuou fiu i hono kataki.
15 Oka mou ka mafao ho mou nima, teu fufu hoku fofoga iate kimoutolu: io, oka mou ka hu o liuga lahi, e ikai teu fanogo: he oku bito ho mou nima i he toto.
16 ¶ Fufulu akimoutolu, o gaohi ke mou maa; hiki ke mamao meiate au ae kovi o hoo mou faiaga; tuku ae fai kovi;
17 Ako ke mou fai lelei: kumi ki he agatonu, tokoni akinautolu kuo fakamalohia, fakamāu ki he tamai mate, lagomaki'i ae fefine kuo mate hono unoho.
18 Oku behe e Jihova, Mou ha'u, bea ke tau alea fakataha: he ne ogo ae tatau o hoo mou agahala moe kulaahoaho, e hoko ia o hinehina o hage koe uha hinaekiaki; kabau oku kulokula ia o hage koe kulamumu, e tatau ia moe fulufulu'i sibi.
19 Kabau te mou loto ki ai mo talagofua, te mou kai hono lelei oe fonua:
20 Ka i hoo mou talagataa mo agatuu, e auha ai akimoutolu i he heleta: he kuo folofola behe ae fofoga o Jihova.
21 ¶ Hono ikai liliu fau ae kolo nae agatonu koe faa feauaki! nae fonu ia i he fakamāu; nae nofo ai ae maonioni; ka oku i ai ni ae kau fakabo.
22 Kuo hoko hoo siliva koe taeaoga, mo hoo uaine kuo hui aki ae vai:
23 Oku agatuu ho mou houeiki, bea kaumea moe kau kaihaa: oku nau manako kotoabe ki he gaahi foaki, o nau muimui ki he totogi: oku ikai te nau fakamāu ki he tamai mate, bea oku ikai a'u kiate kinautolu ae mamahi ae fefine kuo mate hono unoho.
24 Koia oku behe e he Eiki, ko Jihova oe gaahi kau tau, koe Toko Taha Mafimafi o Isileli, Io, teu fakafiemalie'i au iate kinautolu oku agatuu mai, bea teu totogi e au ki hoku gaahi fili.
25 Bea e toe ala hoku nima kiate koe, bea fakamaa mooni hoo uli, bea ave mo hoo kovi kotoabe:
26 Bea teu toe fakanofo hoo kau fakamāu o hage koia i mua, bea mo hoo kau fakakaukau boto o hage koia i he kamataga: bea hili ia e ui koe, Koe kolo maonioni, koe kolo agatonu.
27 E huhui a Saione aki ae fakamāu, mo ene kakai ului aki ae maonioni.
28 ¶ Bea e fakaauha fakataha ae kau talagataa moe agahala, bea e auha akinautolu oku liaki a Jihova.
29 He te nau ma i he gaahi akau naa mou holi ki ai, bea te mou bubutuu i he gaahi goue kuo mou fili.
30 He te mou tatau moe akau kuo mae hono lau, bea hage koe goue oku ikai hano vai.
31 Bea e tatau ae malohi moe kaka, bea mo ene gaue o hage koe kalofiama, bea te na vela fakataha, bea e ikai tamate'i ia e ha toko taha.

VAHE II.

1 *Oku kikite a Isaia ki he hoko mai ae buleaga o Kalaisi.* 6 *Oku liaki e he Otua koeuhi hoe agakovi.* 18 *Oku ne eginaki he manavahe, koeuhi hoe gaue malohi oe mafimafi ae Otua.*

KOE folofola nae ha mai kia Isaia koe foha o Amosi oku kau ki Juta mo Jelusalema.

2 Bea e hoko i he gaahi aho amui, e fokotuu mau ae mouga oe fale o Jihova i he tumutumu oe gaahi mouga, e hiki hake ia ke maoluga i he gaahi mouga; bea e tafe ki ai ae gaahi buleaga kotoabe.

3 Bea e alu ae kakai toko lahi mo nau behe, Mou ha'u, ke tau alu hake ki he mouga o Jihova, ki he fale oe Otua o Jekobe; bea te ne akonaki'i akitautolu i hono gaahi hala, bea te tau aeva i hono gaahi hala: koeuhi e alu atu i Saione ae fono, bea moe folofola a Jihova mei Jelusalema.

4 Bea te ne fakamāu i he lotolotoga oe gaahi buleaga, mo ne valoki'i ae kakai toko lahi: bea te nau tuki ae nau gaahi heleta koe gaahi huo, bea mo ho nau gaahi tao koe gaahi hele auhani: e ikai hiki e ha buleaga ae heleta ki ha buleaga, bea e ikai te nau toe ako ki he tau.

5 Ae fale o Jekobe, mou ha'u, ke tau aeva i he māma o Jihova.

6 ¶ Koe mooni kuo ke liaki hoo kakai koe fale o Jekobe, koeuhi kuo fakatoko lahi akinautolu mei he botu hahake, bea oku ai ho nau kikite o hage koe kakai Filisitia, bea oku nau fakafiemalie'i akinautolu i he fānau ae kakai muli.

7 Oku fonu foki a ho nau fonua i he siliva moe koula, bea oku ikai hano gataaga oe nau koloa; bea oku fonu foki a ho nau fonua i he faga hose, bea oku ikai hano gataaga oe nau mea teka;

8 Oku bito foki a ho nau fonua i he gaahi tamabua; oku nau lotu ki he gaue a ho nau nima, aia kuo gaohi e ho nau louhi nima:

9 Bea oku bunou ae tagata lāuvale, bea moe eiki oku ne fakavaivai ia: bea e ikai te ke fakamolemole akinautolu.

10 ¶ Ke ke hu ki he ana'i maka, mo fakafufu koe i he efu, i he manavahe kia Jihova, moe nāunāu o ene mafimafi.

11 E fakavaivai ae mata laukau oe tagata, bea e fakahifo ki lalo moe fielahi ae kakai, ka ko Jihova be e hiki hake i he aho koia.

12 He koe aho o Jihova oe gaahi kau tau e hoko kiate kinautolu kotoabe oku laukau mo fielahi, bea kiate kinautolu kotoabe kuo hiki hake; bea e fakavaivai'i hifo ia:

13 Bea ki he gaahi sita kotoabe o Lebanoni, oku hako mo maoluga, bea ki he gaahi oke kotoabe o Besani,

14 Bea ki he gaahi mouga maoluga kotoabe, bea ki he gaahi tafugofuga kotoabe kuo hiki hake,

15 Bea ki he gaahi fale maoluga kotoabe, bea ki he gaahi buke kotoabe kuo a'i,

16 Bea ki he gaahi vaka kotoabe o Tasisi, bea ki he gaahi mea fakatātā kotoabe oku matamata lelei.

17 Bea e tuku hifo ai ae fieeiki ae tagata, bea e fakavaivai'i moe fielahi ae kakai: ka ko Jihova be e hiki hake i he aho koia.

18 Bea e fakaauha eia ae gaahi tamabua kotoabe,

19 Bea te nau hu ki he gaahi ana maka moe gaahi luo i he kelekele, i he manavahe kia Jihova, moe nāunāu o ene mafimafi, oka tuu hake ia ke lulu fakamanavahe'i a mamani.

20 I he aho koia e li e he tagata ki he gaahi mole moe gaahi beka, a ene gaahi tamabua siliva mo ene gaahi tamabua koula, aia nae taki taha gaohi maana ke lotu ki ai;

21 Ke nau alu ki he gaahi ana maka, bea moe tumutumu oe gaahi maka hagatamaki, i he manavahe kia Jihova, bea moe nāunāu o ene mafimafi, oka tuu hake ia ke lulu fakamanavahe'i a mamani.

22 Tuku hoo mou falala ki he tagata, aia oku i hono ava'i ihu a ene mānava: he koeha ha mea oku faa fai eia?

VAHE III.

1 *Koe maveuveu lahi oku hoko i he agahala.* 9 *Koe bauu ae kakai.* 12 *Koe fakamalohi moe manumanu ae kau bule.* 16 *Koe gaahi tautea e hoko koeuhi koe lauhau ae kakai fefine.*

VAKAI, he koe Eiki ko Jihova oe gaahi kau tau, oku ne too atu mei Jelusalema bea mo Juta ae falalaaga moe tokoni, ae tokoni kotoabe oe mea kai, moe tokoni kotoabe oe vai,

2 Koe tagata malohi, bea moe tagata tau, koe fakamāu, bea moe balofita, ae fakamakukaga, bea moe mātua,

3 Koe eiki tau oe toko nimagofulu, bea moe tagata ogoogolelei, bea moe tagata akonaki boto, bea moe tagata boto i he faiva, bea moe tagata lea malie.

4 Bea teu fakanofo ae tamaiki ko ho nau houeiki, bea e bule kiate kinautolu ae kau valevale.

5 Bea e fefakamamahiaki ae kakai iate kinautolu, bea mo ho nau kaugaabi: e aga fielahi ae tamajii ki he motua, moe agakovi kiate ia oku ogoogolelei.

6 Bea e buke e ha tagata a hono tokoua i

he fale o ene tamai, o ne behe, Oku iate koe
ae gaahi kofu, ke ke hoko ko ho mau bule,
bea too e ho nima ae mau malaia ni:
7 I he aho koia te ne fuakava, o behe, E
ikai teu hoko koe fakamoui; he oku ikai ha
ma be ha kofu i hoku fale: oua naa gaohi au
koe bule oe kakai.
8 He kuo malaia a Jelusalema, bea kuo
higa mo Juta: he ko ho nau elelo moe nau
faiaga oku kovi kia Jihova, ke fakahouhau'i
ae fofoga o ene afio.
9 ¶ Koe aga o ho nau mata koe fakailoga
onautolu; bea oku nau fakaha ae nau aga-
hala o hage ko Sotoma, oku ikai te nau fufu
ia. E malaia ho nau laumalie! he kuo nau
fakahoko ae kovi kiate kinautolu.
10 Mou behe ki he maonioni, e hoko be ae
lelei: he te nau kai ae fua oe nau faiaga.
11 E malaia ae agahala! e hoko ae kovi
kiate ia: he koe totogi o hono nima e age
kiate ia.
12 ¶ Ka ko hoku kakai, kuo fakamalohi'i
akinautolu e he tamaiki, bea oku bule'i aki-
nautolu e he kau fefine. E hoku kakai, oku
fakahala'i koe e hoo kau takimua, o nau
fakakehe ae aluaga o ho gaahi hala.
13 Oku tuu hake a Jihova ke folofola, oku
tuu ia ke fakamāu ae kakai.
14 E fakamāu e Jihova ae kau mātua o
hono kakai, bea mo ho nau houeiki: he kuo
mou kai o oji ae goue vaine; oku i ho
mou fale ae koloa kuo faao mei he kakai
majiva.
15 Oku behe e Jihova koe Eiki oe gaahi
kau tau, Koeha hono uhiga o hoo mou
taomia a hoku kakai, o momoji ae mata oe
majiva?
16 ¶ Bea oku behe e Jihova, Koeuhi oku
fielahi ae gaahi ofefine o Saione, mo nau
aeva fakamofutofuta moe mata holi kovi,
mo alu fakatekiteki be, mo fakabakihi ho
nau va'e:
17 Koia e ta'i e he Eiki ae tumuaki oe
gaahi ofefine o Saione aki ae bala, bea e
fakatelefua'i akinautolu e Jihova.
18 I he aho koia e too e Jihova iate kinau-
tolu ae teuga tatagi o ho nau va'e, moe
mea fau oe ulu, moe nau teuga o hage koe
mahina,
19 Ae kahoa, bea moe gaahi vesa, bea moe
gaahi bulou,
20 Ae gaahi tatā, bea moe teuga o ho nau
va'e, moe gaahi fua moe aiaga kakala, bea
moe gaahi hau ki ho nau teliga,
21 Ae gaahi mama, moe teuga oe ihu,
22 Moe tuului o ho nau kofu, bea moe
kofu tua, bea moe gaahi bulubulu, bea moe
gaahi kato baaga,
23 Ae gaahi jioata, bea moe kofu lineni,
bea moe gaahi kofu oe ulu, bea moe gaahi
bulou.
24 Bea e hoko o behe, e fetogi aki ae namu
kakala ae namukū; bea e fetogi aki ae noo
lelei ae noo mahae; bea e liliu ae ulu lau
lelei koe tula; bea e fetogi ae kofu fatafata
aki ae kofu oe tauagaa; bea e fetogi aki ae
hoihoifua ae fohia i he laa.
25 E to ho kau tagata i he heleta, mo hoo
kau malohi i he tau.
26 Bea e mamahi mo tagi hono gaahi ma-
taba; bea i he ene lala te ne nofo i he kele-
kele.

VAHE IV.

I he kovi lahi, e hoko ae bule o Kalaisi koe hufaga.

BEA i he aho koia e buke e he fefine e
toko fitu ki he tagata e toko taha, o
nau behe, Te mau kai e mau ma amautolu,
bea kofu aki ho mau gaahi kofu: kae kehe
ke ui akimautolu i ho higoa, bea too atu ai
ho mau manukia.
2 I he aho koia e toulekeleka mo ogoogo-
lelei ae vaa o Jihova, bea e lelei lahi mo
matamata lelei ae fua oe fonua kiate kinau-
tolu kuo hao i Isileli,
3 Bea e hoko o behe, ko ia kuo toe i Saione,
bea mo ia oku nofo i Jelusalema, e ui ia koe
maonioni, io ko kinautolu kotoabe kuo tohi i
he kakai moui o Jelusalema:
4 Oka hili ae fufulu e Jihova ae uli oe
gaahi ofefine o Saione, bea hili ene fakamaa
ae toto o Jelusalema mei he lotolotoga o ia,
aki ae laumalie oe fakamāu, bea moe laumalie
oe vela.
5 Bea e fakatubu e Jihova i he nofoaga
kotoabe oe mouga ko Saione, bea ki hono
gaahi fakataha, ae ao moe ohu afi i he aho,
bea moe māma oe afi ulo i he bo: bea e
fakamalu aki ae nāunāu ae mea kotoabe.
6 Bea e i ai ae fale koe malumaluaga i he
aho mei he bubuha, bea koe botu hufaga,
bea koe maluaga mei he afā moe uha.

VAHE V.

1 *Oku fakaha e he Otua i he lea fakatātā ki he goue vaine oku totonu a ene tautea fakamamahi.* 8 *Ko ene tautea ki he manumanu,* 11 *moe holi kovi,* 13 *moe agakovi,* 20 *bea moe fai tae totonu.* 26 *Koe gaahi mea oku tautea aki e he Otua.*

KOENI teu hiva ki hoku ofaaga aki ae
hiva oia oku ou mamana ki ai oku
kau ki he ene goue vaine. Oku ma'u e
hoku ofaaga ae goue vaine i he mouga kele-
kele moui:
2 Bea naa ne a'i ia, mo fetuku mei ai ae
gaahi maka, bea ne to i ai ae gaahi vaine
lelei lahi, mo ne laga ae fale leo ki ai, bea
nae gaohi foki i ai ae tataoaga uaine: bea ne

amanaki e tubu ai ae gaahi kalebi, ka nae
tubu ai ae kalebi vao be.
3 Bea koeni ae kakai o Jelusalema, moe
kau tagata o Juta, oku ou kolega ke mou
fakamāu kiate au mo eku goue vaine.
4 Koeha mo ha mea e faa fai ki he eku
goue vaine, oku heeki teu fai ki ai? Koeha
kuou amanaki ki he tubu ai ae gaahi kalebi,
ka kuo tubu be ae fua kona?
5 Bea koeni; teu fakaha kiate kimoutolu
aia teu fai ki he eku goue vaine: teu too
mei ai a hono a, bea e keina ia o oji; bea e
holoki a hono maka, bea e malaki hifo ia:
6 Bea teu liaki ia: e ikai auhani ia, be
keli; ka e tubu i ai ae gaahi akau talatala:
bea teu fekau foki ki he gaahi ao ke oua naa
uha ki ai.
7 He koe goue vaine a Jihova oe gaahi
kau tau, koe fale o Isileli ia, bea koe kau
tagata o Juta, ko ene akau toulekeleka: bea
naa ne amanaki ki he fakamāu, kae vakai
koe fakamalohi; ki he maonioni, kae vakai
koe tagi.
8 ¶ E malaia akinautolu oku fakahoko ae
fale ki he fale, o nau ai ae abi ki he abi, ke
oua naa toe ha botu, koeuhi ke maoluga taha
be akinautolu i he fonua!
9 Nae behe e Jihova oe gaahi kau tau ki
hoku teliga, Koe mooni e lahi ae fale e lala,
io, e ikai kakai ae gaahi fale lahi mo lelei.
10 He koe goue vaine, koe eka e hogofulu
hono lahi, e ma'u mei ai ae bate be taha,
bea koe homa e taha oe tega, e utu mei ai ha
efa be taha.
11 ¶ E malaia akinautolu oku tuu hegi-
hegi hake, ke kumi ki he kava malohi; bea
nofo o a'u ki he bo, kae oua ke nau kona i he
uaine!
12 Bea oku i he e nau gaahi katoaga ae
haabe, moe vaiole, moe lali, moe mimiha,
moe uaine: ka oku ikai te nau tokaga ki he
gaue a Jihova, be vakai ki he gaue a hono
nima.
13 ¶ Koia kuo ave bobula ai a hoku kakai,
koeuhi oku ikai iate kinautolu ae ilo: bea
kuo fiekaia ho nau kau tagata ogoogo, bea
mo ho nau toko lahi oku mate fieinu.
14 Koia kuo fakalahi ai a heli eia, mo faka-
maga lahi aubito hono gutu: bea e alu hifo
ki ai ho nau malohi, mo ho nau toko lahi,
moe nau laukau, mo ia oku fiefia.
15 Bea e fakahifo ki lalo ae lāuvale, bea e
fakavaivai'i moe tagata malohi, bea e hifo ki
lalo ae mata oe fielahi:
16 Ka e hiki hake a Jihova oe gaahi kau
tau i he fakamāu, bea e fakaogoogolelei'i ae
Otua maonioni i he agatonu.
17 Bea e toki kai ae faga lami o hage koe
nau aga, bea e kai e he muli ae gaahi botu
lala oe kakai koloaia.
18 E malaia akinautolu oku fuji ae agahala
aki ae afo oe vaiga, bea fai hala o hage koe
maea malohi:
19 Akinautolu oku behe, Tuku ke ne fai
vave, bea fakatootoo ene gaue, ke tau ma-
mata ki ai: bea tuku ke unuunu mai bea
ha'u ae tuutuuni ae Toko Taha Maonioni o
Isileli, koeuhi ke tau ilo ki ai!
20 ¶ E malaia akinautolu oku ui ae kovi
koe lelei, moe lelei koe kovi; oku ui ae
bouli koe māma, moe māma koe bouli; oku
ui ae kona koe melie, moe melie koe kona!
21 E malaia akinautolu oku boto i ho nau
mata onautolu, mo kinautolu oku behe oku
nau fai fakabotoboto!
22 E malaia akinautolu oku malohi ke inu
uaine, moe kau tagata malohi ke feligi aki ae
kava malohi:
23 Akinautolu oku fakatonuhia'i ae aga-
hala koeuhi koe totogi, o nau too ae mea
totonu ae maonioni meiate ia!
24 Koia, hage oku keina e he afi ae veve,
bea fakaauha e he ulo afi ae louveve, e bobo
behe ho nau aka, bea e buna hake ho nau
fiji o hage koe efu: koeuhi kuo nau liaki ae
fono a Jihova oe gaahi kau tau, bea kuo nau
fehia ki he folofola ae Toko Taha Maonioni
o Isileli.
25 Koia kuo tubu ai ae houhau o Jihova
ki hono kakai, bea kuo ne mafao hono nima
kiate kinautolu, bea kuo ne ta'i akinautolu:
bea nae tetetete ae gaahi mouga, bea nae
haehae ho nau agaaga i he gaahi hala oe
kolo. Bea ne ogo aeni kotoabe oku teeki ai
ke taofi hono houhau, ka oku kei mafao hono
nima.
26 ¶ Bea te ne hiki hake ae fuka ki he
gaahi buleaga mei he mamao, bea te ne sesee
akinautolu mei he gataaga o mamani: bea
vakai te nau ha'u vave mo fakatootoo:
27 E ikai vaivai be humu ha taha iate
kinautolu; e ikai ha taha e tulemohe be
mohe; bea e ikai vete ae noo i ho nau
koga loto, be motu ae nonoo o ho nau
tobuva'e:
28 Oku majila e nau gaahi gahau, bea kuo
teke e nau kaufana kotoabe; e fakatatau ki
he maka afi ae bejibeji oe nau faga hose,
bea koe nau gaahi mea teka e hage koe
ahiohio:
29 Te nau gugulu o hage koe laione, te
nau gugulu o hage koe faga laione mui,
io, te nau gugulu, bea buke ae mea kai,
bea te nau vete ia, bea e ikai ha taha te ne
taofi.
30 Bea i he aho koia te nau tagi kiate
kinautolu o hage koe uulu oe tahi: bea
kabau oku jio ha toko taha ki he fonua,
vakai koe fakabouli moe mamahi, bea kuo
fakabouli ae māma i he lagi.

VAHE VI.

1 *Koe ha mai ae nāunāu o Jihova kia Isaia.*
5 *Oku manavahe ai ia, bea fakamalohi ia*

ki he ene gaue. 9 Oku ne fakaha ae bao-
gataa ae kakai ki he e nau malaia. 13 Koe
toega kakai e moui.

I HE ta'u nae bekia ai ae tu'i ko Usia neu mamata kia Jihova oku afio i hono afioaga, kuo maoluga mo hiki hake, bea ko hono kofu tōtōlofa nae fonu ai ae fale lotu lahi.

2 Bea nae tuu i oluga ae selafimi: nae taki ono ho na kabakau; naa ne fakabulou aki hono mata ae ua, bea ne ufiufi aki hono va'e ae ua, bea ne buna aki ae ua.

3 Bea naa na lea fetaliaki, o behe, Oku maonioni, oku maonioni, oku maonioni, a Jihova oe gaahi kau tau: oku fonu a mamani kotoabe i hono nāunāu.

4 Bea nae gau'eu'e ae gaahi bou oe mataba i he le'o oia nae ui, bea nae fakafonu ae fale i he ohu afi.

5 ¶ Bea neu toki behe, Kuou malaia au! he kuou auha; koeuhi koe tagata lougutu tae maa au, bea oku ou nofo i he lotolotoga oe kakai lougutu tae maa: he kuo mamata a hoku mata ki he Tu'i, ko Jihova oe gaahi kau tau.

6 Bea nae toki buna mai ae toko taha oe Selafimi kiate au, nae i hono nima ae malala'i afi, aia naa ne too aki ae hikofi mei he feilaulauaga.

7 Bea naa ne ai ia ki hoku gutu, mo ne behe, vakai kuo tau ae mea ni ki ho lougutu; bea kuo too o ave hoo hia, bea kuo fakamaa hoo agahala.

8 Bea neu fanogo foki ki he le'o o Jihova, nae behe, Kohai teu fekau, bea kohai e alu ma amautolu? Bea neu toki behe, Ko au eni; ke ke fekau au.

9 ¶ Bea naa ne behe, Alu, bea tala ki he kakai ni, Oku mou fanogo mooni, kae ikai ogo'i; bea oku mou mamata bau, kae ikai ilo'i.

10 Gaohi ke fagabeji ae loto oe kakai ni, bea gaohi ke mamafa ho nau teliga, bea tabuni ho nau mata; telia naa nau mamata aki ho nau mata, bea fanogo aki ho nau teliga, bea ilo aki ho nau loto, bea liliu, bea hoko o moui.

11 Bea neu toki behe, E Jihova, e fefe hono fuoloa? Bea naa ne behe mai, Ke oua ke lala ae gaahi kolo o ikai ha toko taha ke nofo ai, bea ikai ha tagata i he gaahi fale, bea lala aubito ae fonua,

12 Bea ke oua ke ave e Jihova ae kakai, bea hoko ae liaki lahi ki he fonua.

13 ¶ Ka e i ai ae vahe e hogofulu, bea e toe foki ia, bea e keina ia; ka e hage koe akau koe teili, bea hage koe oke, oka ta hifo oku kei tuu hono aka: e behe e hoko ae hako maonioni koe aka oe buleaga.

VAHE VII.

1 *Oku fakafiemalie'i e Isaia a Ahasi, i he*
ene bubutuu i he manavahe kia Lesini mo
Beka. 10 Kuo tuku kia Ahasi ke fili ha
fakailoga, ka i he ene fakafijiga ki ai, naa
ne ma'u ae fakailoga, koe talaofa kia Ka-
laisi. 17 Oku fakaha e ha'u hono tautea
mei Asilia.

BEA nae hoko o behe i he gaahi aho o Ahasi koe foha o Jotame, koe foha o Usia, koe tu'i o Juta, nae alu hake ki Jelusalema a Lesini koe tu'i o Silia, mo Beka koe foha o Lemalia, koe tu'i o Isileli, ke tau'i ia ka nae ikai te na faa lava ia.

2 Bea nae fakaha ki he fale o Tevita, o behe, Oku kau fakataha a Silia mo Ifalemi. Bea nae gau'eu'e hono loto, moe loto o hono kakai, o hage oku lūlū'i e he matagi ae gaahi akau oe vao.

3 Bea nae toki behe e Jihova kia Isaia, Alu atu o fakafetaulaki kia Ahasi, akoe mo Siajesube ko ho foha, i he gataaga oe tafeaga oe vai tau botu ki oluga i he hala lahi oe goue ae tagata fakamaa kofu;

4 Bea te ke behe kiate ia, Tokaga, bea ke fiemalie; oua e manavahe, bea oua naa vaivai ho loto ki he botu'i toume oe ogo tuhulu oku kohu ni, ki he ita lahi o Lesini bea mo Silia, bea moe foha o Lemalia.

5 Koeuhi kuo fakakaukau ki he kovi ke fai kiate koe, e Silia, mo Ifalemi, bea moe foha o Lemalia, o behe,

6 Ke tau alu o tau'i a Juta, bea fakamamahi'i, bea ke tau gaohi ke ava hono botu moo tautolu, bea fokotuu ha tu'i i ia, io ae foha o Tabeale:

7 Oku behe e he Eiki ko Jihova, E ikai tuu mau ia, bea e ikai hoko ia.

8 He koe ulu o Silia ko Tamasikusi, bea koe ulu o Tamasikusi ko Lesini; bea i he heeki ke kakato ae ta'u e onogofulu ma nima e maumau'i a Ifalemi, ke oua naa kei ai hano kakai.

9 Bea koe ulu o Ifalemi ko Samelia, bea koe ulu o Samelia ae foha o Lemalia. Kabau e ikai te mou tui, koe mooni e ikai te mou tuu mau.

10 Bea nae toe folofola a Jihova kia Ahasi, o behe,

11 Ke ke kole ha fakailoga mei a Jihova ko ho Otua; kole ia mei he loloto, be mei he lagi i oluga.

12 Ka nae behe e Ahasi, E ikai teu kole, bea e ikai teu ahiahi kovi kia Jihova.

13 Bea naa ne behe, Fanogo mai, ae fale o Tevita; He koe mea jii ke ke fakafiu'i ae tagata, ka te ke fakafiu'i mo hoku Otua foki?

14 Koia ko Jihova be te ne atu kiate koe ae fakailoga; Vakai, e tuituia ae tāuboou,

bea e faele'i ae tama, bea e ui hono huafa ko Imanuela.

15 Te ne kai ae bota moe honi, koeuhi ke ne ilo ke jiaki ae kovi, bea fili ae lelei.

16 I he heeki ke ilo e he tamajii ke jiaki ae kovi, bea fili ae lelei, e mole mei he fonua oku ke fehia ki ai a hono ogo tu'i e toko ua.

17 ¶ E fakahoko e Jihova kiate koe, bea ki hoo kakai, bea ki he fale o hoo tamai, ae gaahi aho oku heeki ai hano tatau, talu ae aho nae mahui a Ifalemi mei Juta, io ae tu'i o Asilia.

18 Bea i he aho koia, e ui e Jihova ke ha'u ae lago mei he vaitafe i he gaahi gataaga o Ijibite, bea moe bi oku i he fonua ko Asilia.

19 Bea te nau ha'u, bea e nofo akinautolu kotoabe i he gaahi telea liaki; bea i he gaahi ana maka, bea i he gaahi akau talatala kotoabe, moe gaahi akau kotoabe.

20 I he aho koia e fafai e Jihova aki ae tele kuo ma'u i he totogi, iate kinautolu i he tua vaitafe, io ae tu'i o Asilia, ae ulu, bea moe fulufulu oe va'e: bea te ne fakaoji moe kava foki.

21 Bea e hoko i he aho koia, e tauhi e ha tagata ae bulu mui fefine, moe sibi e ua;

22 Bea e behe, i he lahi oe hua huhu e ma'u mei ai, koia te ne kai bota, he koe bota moe honi e kai ekinautolu fulibe oku toe i he fonua.

23 Bea e hoko i he aho koia o behe, koe botu kotoabe nae ì ai ae vaine e afe o tatau moe koga siliva e afe, e tubu i ai ae akau talatala moe talatalaamoa.

24 E ha'u ki ai ae kakai moe gaahi gahau moe kaufana; koeuhi e ufiufi ae fonua kotoabe aki ae akau talatala moe talatalaamoa.

25 Bea i he gaahi maoluga kotoabe e keli aki ae huo, e ikai hoko ki ai ae manavahe ki he akau talatala: ka koe botu ia ke ave ki ai ae faga bulu, bea ke moloki ia e he faga sibi.

VAHE VIII.

1 *Oku ne kikite ia Meha-sala-hase-base, e*
fakavaivai'i a Silia mo Isileli e Asilia.
5 *Bea mo Juta foki koe mea i he e nau*
taetui. 9 *Oku ikai faa taofi ae gaahi*
tautea ae Otua. 11 *E fiemalie akinautolu*
oku manavahe ki he Otua. 19 *E lahi ae*
mamahi ki he kau tauhi tamabua.

BEA nae toe behe e Jihova kiate au, Too kiate koe ha takaiga lahi, bea tohi i ai aki ha beni ae tagata ae mea oku kau kia Meha-sala-hase-base.

2 Bea naaku too kiate au ae kau fakamooni agatonu ke tohi, ko Ulia koe taulaeiki, mo Sakalia koe foha o Jebelikaia.

3 Bea neu alu ki he balofita fefine; bea nae tuituia ia, bea fanau'i ae tama. Bea nae toki behe e Jihova kiate au, Ui hono higoa ko Meha-sala-hase-base.

4 Koeuhi i he kei vale ae tamajii ke lea, Ko eku tamai, mo eku fa'e, e ave i he ao oe tu'i o Asilia ae koloa o Tamasikusi moe vete taua o Samelia.

5 ¶ Bea nae toe folofola foki a Jihova kiate au, o behe,

6 Koe mea i he liaki e he kakai ni ae gaahi vai o Siloa oku tafetafemalie, bea oku nau fiefia ia Lesini moe foha o Lemalia;

7 Koia foki, vakai, oku omi e Jihova kiate kinautolu ae gaahi vai oe vaitafe, oku malohi bea lahi, io ae tu'i o Asilia, mo hono malohi kotoabe: bea te ne alu hake ki hono tafeaga vai kotoabe, bea e lomaki'i ae gaahi kau vai kotoabe:

8 Bea te ne oho i Juta; bea fetafeaki ia o malofa, o a'u hake ia ki he kia; bea koe folahi o hono kabakau e feouga moe māukubu o ho fonua, E Imanuela.

9 ¶ Mou kau fakataha, akimoutolu ae kakai, bea e laiki akimoutolu; bea fakafanogo, akimoutolu ae gaahi fonua kotoabe oku mamao: nonoo akimoutolu, bea e momoji akimoutolu; nonoo akimoutolu, bea e liaki akimoutolu.

10 Mou fakakaukau fakataha, ka e hoko koe mea noabe ia; mou alea, ka e ikai tuu mau ia: he oku iate kimautolu ae Otua.

11 ¶ He nae folofola behe a Jihova kiate au i he nima malohi, mo ne akonaki'i au ke oua naaku alu i he hala oe kakai ni, o ne behe,

12 Oua naa mou behe, Koe tau, kiate kinautolu kotoabe oku behe ki ai ae kakai ni, koe tau, bea oua e manavahe ki he e nau fakamanavahe'i, bea oua naa mou ilifia.

13 Mou fakatabu'i be a Jihova oe gaahi kau tau; bea tuku ke hoko ia ko ho mou manavaheaga, bea mou ilifia iate ia.

14 Bea e hoko ia koe hufaga malu; ka koe maka tukiaaga, bea koe maka fakaita ki he fale fakatouoji o Isileli, koe tauhele moe heleaga ki he kakai o Jelusalema.

15 Bea koe toko lahi iate kinautolu te nau tohumuhumu, bea higa, bea laiki, mo tauhele, bea touia akinautolu.

16 Fakamaoboobo ae fakamooni, buluji ae fono ma a eku kau akoga.

17 Bea teu tatali kia Jihova, aia oku fufu hono fofoga mei he fale o Jekobe, bea teu amanaki kiate ia.

18 Vakai, ko au moe fānau kuo foaki e Jihova kiate au, kuo mau hoko koe gaahi fakailoga bea moe gaahi mea fakaofo i Isileli, mei a Jihova oe gaahi kau tau, aia oku afio i he mouga ko Saione.

19 ¶ Bea oka nau ka behe mai kiate kimoutolu, Kumi kiate kinautolu oku ai ae gaahi laumalie kovi, bea ki he gaahi kikite oku mabu mo femuhumuhu'i: ikai oku totonu ke kumi ehe kakai ki ho nau Otua?

oku totonu e nau jiaki ae moui kae kumi ki
he mate?
20 Kumi ki he fono bea ki he fakamooni:
kabau e ikai te nau lea o hage koe folofola
ni, oku behe koeuhi oku ikai ha māma iate
kinautolu.
21 Bea te nau alu i ai, i he mamahi moe
fiekaia, bea e hoko o behe, i he e nau fiekaia,
te nau tagi, bea kabe'i ho nau tu'i mo ho
nau Otua, bea jio ki oluga.
22 Bea te nau jio ki he kelekele; bea
vakai koe mamahi, moe fakabouli, moe ni-
nimo, moe ogojia; bea e kabuji akinautolu
ki he fakabouli.
23 Ka koeni, e ikai kei i ai ha fakabouli i
he fonua nae mamahi: i he kuoga i mua naa
ne fakavaivai'i ae fonua o Sebuloni moe
fonua o Nafitali, ka kuo ne fakalelei ia i he
kuoga ki mui; io, i he hala oe tahi, i he
tua Joatani, i Kaleli oe gaahi buleaga.

VAHE IX.

1 *Koe fiefia i he lolotoga ae mamahi, i he bule moe alo'i o Kalaisi.* 8 *Koe tautea ki Isileli koeuhi koe nau fielahi,* 13 *moe nau malualoi,* 18 *bea mo ho nau loto fefeka.*

KOE kakai nae aeva i he bouli kuo ma-
mata ki he māma lahi: ko kinautolu
nae nofo i he fonua oe ata oe mate, kuo ulo
kiate kinautolu ae māma.
2 Kuo ke fakatokolahi ae buleaga, bea
fakalahi mo e nau fiefia: oku nau fiefia i ho
ao o hage koe fiefia i he ututa'u, bea hage
koe fiefia ae kakai i he e nau tufa ae koloa
kuo vete.
3 He kuo ke feji'i ae haamo o ene kavega,
bea moe tokotoko oku ai ki hono uma, moe
mea ta a hono fili, o hage koia ne fai i he
aho o Mitiane.
4 He koe tau kotoabe oe tagata tau oku i
he logoaa fakamaveuveu, moe gaahi kofu
kuo takai i he toto; ka e hoko eni i he vela
moe fefie oe afi.
5 He kuo fanau'i kiate kitautolu ae tama-
jii, kuo foaki kiate kitautolu ae foha: bea e
i hono uma ae bule: bea e ui hono huafa ko
Fakaofo, ko Akonaki, koe Otua Mafimafi,
koe Tamai Taegata, koe Eiki oe Melino.
6 I he tubu o ene bule moe melino e ikai
hano gataaga, i he nofoaga o Tevita, bea i
hono buleaga, ke fakatonutonu ia, bea ke
fokotuu mau ia i he fakamāu bea moe aga-
tonu mei he aho ni o taegata. Koe ofa a
Jihova oe gaahi kau tau te ne fai ae mea ni.
7 ¶ Nae fekau e Jihova ae lea kia Jekobe,
bea kuo to ia ki Isileli.
8 Bea e ilo e he kakai kotoabe, io a Ifalemi
mo ia oku nofo i Samelia, aia oku behe i he
laukau moe malohi oe loto,
9 Kuo to ki lalo ae maka umea, ka te mau
laga aki ae maka kuo ta: kuo tuuji ki lalo
ae gaahi sukamino, ka te mau fetogi aki ia
ae gaahi sita.
10 Koia e fokotuu e Jihova kia Lesini
hono gaahi fili, bea fakakau fakataha hono
gaahi fili;
11 Ae kau Silia i he botu hahake, bea moe
kau Filisitia i he luluga; bea te nau keina
a Isileli aki ae gutu kuo fakamaga. Bea ne
ogo ae mea ni kotoabe oku ikai taofi hono
houhau, ka oku kei mafao hono nima.
12 ¶ He oku ikai tafoki mai ae kakai kiate
ia oku ta'i akinautolu, oku ikai te nau kumi
kia Jihova oe gaahi kau tau.
13 Koia e tuuji e Jihova mei Isileli ae ulu
moe iku, ae vaa moe tefito, i he aho be taha.
14 Koe motua mo ia oku ogoogolelei, koe
ulu ia; bea koe balofita oku ako aki ae loi,
koe iku ia.
15 He koe kau takimua oe kakai ni oku
nau fakahala'i akinautolu; bea e auha aki-
nautolu kuo takiekina iate kinautolu.
16 Koia e ikai fiemalie a Jihova i ho nau
kau talavou, be aloofa ki he e nau kau tamai
mate moe kau fefine kuo mate ho nau
unoho: he koe malualoi moe fai kovi aki-
nautolu kotoabe, bea oku lea vale ae gutu
kotoabe. Bea ne ogo ae mea ni kotoabe
oku ikai taofi hono houhau, ka oku kei
mafao hono nima.
17 ¶ He oku vela ae agahala o hage koe
afi; e keina ia ae gaahi akau talatala, bea e
tutu i he matolu oe vao lahi, bea te nau alu
hake o hage koe buna hake oe ohuafi.
18 Koe mea i he houhau o Jihova oe gaahi
kau tau oku fakabouli ai ae fonua, bea koe
kakai te nau hage koe fefie oe afi: e ikai
mamae ha tagata e toko taha ki hono to-
koua.
19 Bea te ne hamuji i he botu toomatau,
kae fiekaia; bea te ne kai i he botu toohema,
ka e ikai te nau makona: e kai e he tagata
taki taha ae kakano o hono nima oona:
20 Ko Manase, kia Ifalemi; mo Ifalemi,
kia Manase: bea ko kinaua fakatouoji te na
kau fakataha ke fakamamahi'i a Juta. Bea
ne ogo ae mea ni kotoabe oku ikai taofi
hono houhau, ka oku kei mafao hono nima.

VAHE X.

1 *Koe malaia ae kau bule kahaha.* 5 *Ko Asilia, koe mea ta ki he kau malualoi, e mafejifeji ia koeuhi ko ene laukau.* 20 *E fakamoui hono toe o Isileli.* 24 *Oku faka-fiemalie'i a Isileli i he fakaha a hono faka-moui mei Asilia.*

E MALAIA akinautolu oku fokotuu ae
fono tae maonioni, bea oku tohi ae
mamahi aia kuo nau tuutuuni;
2 Ke fakaafe ae majiva mei he fakamāu,

bea faao ae totonu mei he majiva o hoku kakai, ke nau kākā'i ae kau fefine kuo mate ho nau unoho, bea ke nau kaihaa mei he tamai mate!

3 Bea koeha te mou fai i he aho oe aahi, bea i he fakauha aia e ha'u mei he mamao? te mou kumi ae tokoni mei ahai? bea te mou tuku ife a ho mou nāunāu?

4 I he tae ma'u au te nau hoko koe bobula ki he bobula, bea moulaloa kiate kinautolu kuo fakamoulaloa. Bea ne ogo ae mea ni kotoabe oku ikai taofi hono houhau, ka oku kei mafao hono nima.

5 ¶ E malaia ae tagata o Asilia, koe mea ta o eku tubutamaki, bea koe tokotoko i ho nau nima ko hoku houhau ia.

6 Teu fekau ia ki he buleaga malualoi, bea ki he kakai oku ou houhau ki ai teu tuku kiate ia ha fekau, ke ave ae koloa, bea ave moe mea kai, bea ke molomoloki akinautolu o hage koe belebela oe gaahi hala.

7 Ka koeni, oku ikai ko hono loto ia, bea oku ikai ke mahalo behe a hono loto; ka oku i hono loto ke tuuji mo fakaauha ae gaahi buleaga lahi.

8 He oku ne behe, Ikai koe gaahi tu'i mooni ae gaahi eiki oku iate au?

9 Ikai oku tatau a Kalino mo Kalikimisi? ikai oku tatau a Hemate mo Abati? ikai oku tatau a Samelia mo Tamasikusi?

10 O hage koe ilo a hoku nima ae gaahi buleaga oe kau tamabua, aia nae lahi hake kia Jelusalema mo Samelia e nau gaahi tamabua;

11 O hage koia kuou fai ki Samelia mo ene gaahi tamabua, ikai teu fai behe foki ki Jelusalema mo ene gaahi tamabua?

12 Koia e hoko o behe, oka fakakakato e he Eiki a ene gaue kotoa i he mouga ko Saione bea mo Jelusalema, teu tautea ae futa oe loto malohi oe tu'i o Asilia, bea moe heheki o hono mata fielahi.

13 He oku ne behe, I he malohi o hoku nima kuou fai eni, bea i he eku boto; he oku ou fai fakabotoboto: bea kuou too ae gaahi fakagatagata oe kakai, bea kaihaajia moe nau koloa, bea kuou fakamoulaloa ae kakai o hage koia oku tāu moe tagata to'a:

14 Bea kuo ilo e hoku nima ae koloa ae kakai o hage ko ha bunuaga: bea hage ko ha taha oku tanaki ae gaahi foi manu oku behe a eku tanaki a mamani kotoabe; bea nae ikai ha taha te ne ue'i ae kabakau, be fakamaga ae gutu, be fakaaji.

15 E fielahi ae toki kiate ia oku ne ta aki ia? be fielahi ae kili kiate ia oku ne fetohoaki ia? o hage ka ta mai ae akau kiate ia oku ne too ia, bea hage ka hiki hake e he tokotoko kiate ia oku ne too ia.

16 Koia e fekau atu e Jihova, koe Eiki oe gaahi kau tau, ae tutue ki ho nau kakai jino; bea te ne tutu ke vela a hono nāunāu o hage koe kakaha ae afi

17 Bea koe māma o Isileli e hoko ia koe afi, bea ko hono Toko Taha Maonioni koe ulo afi, bea e kakaha ia bea fakaauha i he aho be taha hono gaahi akau talatala moe talatalaamoa;

18 Bea e fakaauha ae lelei oe vao lahi oia, bea mo ene goue oku fua, ae laumalie moe jino fakatouoji; bea te nau hage koe tagata too fuka kuo bogia.

19 Bea ko hono toe oe akau oe vao lahi koia te nau toko jii, koia e faa tohi ia e ha tamajii.

20 ¶ Bea e hoko i he aho koia o behe, ko hono toe o Isileli, bea mo kinautolu kuo hao i he fale o Jekobe, e ikai te nau toe falala kiate ia nae ta'i akinautolu; ka e falala mooni kia Jihova, koe Toko Taha Maonioni o Isileli.

21 E foki mai hono toe, io ae toe o Jekobe, ki he Otua Mafimafi.

22 He ne ogo ae tatau a hoo kakai, E Isileli, moe onēone oe tahi, ka e foki mai be hono toe: kuo bau ke hoko ae fakaauha e fonu mahua ia i he fai totonu.

23 He ko Jihova koe Eiki oe gaahi kau tau te ne fai ae fakaauha kuo kotofa, i he lotolotoga oe fonua kotoabe.

24 ¶ Koia oku behe e Jihova koe Eiki oe gaahi kau tau, E hoku kakai aia oku nofo i Saione, oua e manavahe ki he tagata Asilia: te ne ta'i koe aki ae mea ta, bea hiki hake hono tokotoko kiate koe, ka e hage koia nae fai i Ijibite.

25 Koeuhi e toetoe jii bea e gata a hoku tubutamaki, bea mo hoku houhau, ka teu fakaauha akinautolu.

26 Bea e hiki hake e Jihova oe gaahi kau tau ae mea tautea o hage koe fakaauha a Mitiane i he maka ko Olebi: bea tatau mo ene tokotoko nae ai ki he tahi, e behe a ene hiki hake ia o hage koia nae fai ki Ijibite.

27 Bea e hoko o behe, i he aho koia, e too ene kavega mei ho uma, mo ene haamoga mei ho kia, bea e maumau'i ae haamoga mei ho mou uma.

28 Kuo ha'u ia ki Aiata, kuo alu atu ia ki Mikiloni; kuo ne tanaki ene gaahi mea teka i Mikimasi:

29 Kuo nau laka i he botu fa jii: kuo nau nofo i Keba; oku manavahe a Lama; bea kuo hola a Kibea o Saula.

30 E ofefine o Kalimi, hiki hake ho le'o: fai ke ogo atu ia ki Leisi, E Anatoti majiva.

31 Kuo ave a Matemena; oku fakataha akinautolu e he kakai o Kebime ke nau hola.

32 Te ne nofo be ia i he aho ni i Nobe: te ne lulululu hono nima ki he mouga oe ofefine o Saione, ae mouga o Jelusalema.

33 Vakai, koe Eiki, ko Jihova oe gaahi kau tau, te ne tuuji ae vaa aki ae manavahe lahi: bea ko kinautolu oku maoluga e ta hifo, bea koe fielahi e fakavaivai'i.

34 Bea te ne tuuji ki lalo ae gaahi botu
akau matolu oe vao lahi aki ae ukamea, bea
e to ki lalo a Lebanoni i ha taha malohi.

VAHE XI.

1 *Koe buleaga fakamelino oe vaa mei he aka o Jese.* 10 *Koe toe omi a Isileli, moe ui oe kakai Jenitaile.*

BEA e tubu hake ha tokotoko mei he
tefito o Jese, bea e tubu ha Vaa mei
hono gaahi aka:
2 Bea e nofo iate ia ae Laumalie o Jihova,
ae laumalie oe boto moe faa ilo, ae laumalie
oe akonaki moe malohi, ae laumalie oe ilo
bea moe manavahe kia Jihova;
3 Bea e ilo vave eia ae manavahe kia Ji-
hova: bea e ikai te ne fakamāu i he vakai a
hono fofoga, be valoki o hage koe fanogo a
hono teliga:
4 Ka i he maonioni te ne fakamāu ae ma-
jiva, bea valoki i he tae filifilimanako ma ae
agavaivai oe fonua: bea te ne ta'i a mamani
aki ae mea ta o hono fofoga, bea te ne ta-
mate ae agakovi aki ae mānava o hono lou-
gutu.
5 Bea koe noo o hono koga loto ae maoni-
oni, bea koe nonoo o hono nootaga vala ae
mooni.
6 Bea e toki nofo fakataha ae ulofi moe
lami, bea e tokoto fakataha ae lebate moe
uhiki'i koji; bea e fakataha ae uhiki'i bulu
moe laione mui bea moe manu fafaga; bea e
tataki akinautolu e ha tamajii jii.
7 Bea e kai fakataha ae bulu fefine moe
beaa; bea e tokoto fakataha ho nau uhiki:
bea e kai e he laione ae kau oe koane o hage
koe bulu.
8 Bea koe tamajii oku kei huhu te ne vai-
ga i he luo oe gata, bea koe tamajii kuo
fakamavae te ne ai hono nima ki he ana oe
gata fekai.
9 E ikai te nau fakamamahi be fakaauha i
ha botu o hoku mouga maonioni: koeuhi e
fonu a mamani i he ilo'i o Jihova, o hage
oku ufiufi e he gaahi vai ae kiliji tahi.
10 ¶ Bea i he aho koia e ai ae aka o Jese,
aia e tuu koe fuka ae kakai: e kumi ki ai ae
gaahi Jenitaile: bea e lelei aubito a hono
mālōlōaga.
11 Bea e hoko o behe i he aho koia, e toe
ai e Jihova hono nima ko hono liuga ua ke
fakamoui ae toega o hono kakai, aia e faka-
toe, mei Asilia, bea mo Ijibite, bea mo Bato-
lose, bea mo Kusi, bea mo Ilami, bea mei
Saina, bea mei Hemate, bea mei he gaahi
motu oe tahi.
12 Bea te ne fokotuu ha fuka ki he gaahi
buleaga, bea te ne fakataha ae kau liaki o
Isileli, bea tanaki fakataha ae kau vetekina o
Juta mei he vahe e fa o mamani.

13 Bea e mole ae meheka mei a Ifalemi,
bea e fakaauha moe gaahi fili o Juta: e ikai
kei fehia a Ifalemi kia Juta, bea ko Juta e
ikai te ne fakamamahi'i a Ifalemi.
14 Ka te na buna ki he luluga i he uma oe
kakai Filisitia; bea te na faao moe botu
hahake: te nau ai ho nau nima kia Itomi
mo Moabe; bea e talagofua kiate kinautolu
ae fānau a Amoni.
15 Bea e fakaauha aubito e Jihova ae 'elelo
oe tahi o Ijibite; bea te ne lulululu hono
nima ki he vaitafe aki ene matagi lahi, bea e
ta'i eia i hono maga'i vai e fitu, bea e alu
tae viku ai ae kakai.
16 Bea e i ai ae hala motua ki he toega o
hono kakai, aia e toe i Asilia, o hage koia ne
ma'u e Isileli i he aho nae alu hake ai ia mei
he fonua ko Ijibite.

VAHE XII.

Koe fakafetai fakafiefia ae agatonu i he gaahi aloofa ae Otua.

BEA i he aho koia te ke behe, E Jihova,
teu fakafetai kiate koe: he ne ke hou-
hau, bea oku ke fakafiemalie'i au.
2 Vakai, koe Otua ko hoku fakamoui; teu
falala, ka e ikai manavahe: he koe Eiki ko
Jihova ko hoku malohi ia mo eku hiva; bea
kuo hoko foki ia ko hoku fakamoui.
3 Koia te mou utu ae vai i he fiefia mei he
gaahi matavai oe moui.
4 Bea i he aho koia te mou behe, Fakafetai
kia Jihova, ui ki hono huafa, fakaha ene
gaahi gaue i he ao oe kakai, fakamatala kuo
hiki hake hono huafa.
5 Hiva kia Jihova; he kuo ne fai ae gaahi
mea lelei aubito: oku ilo ia e mamani
kotoabe.
6 Kalaga bea mavava i he fiefia, akoe oku
nofo i Saione: he oku lahi ae Toko Taha
Maonioni o Isileli oku iate koe.

VAHE XIII.

1 *Oku tanaki e Jihova ae gaahi kogakau o hono houhau.* 6 *Oku ne fakamana'i he fakaauha a Babilone aki ae kakai o Mitia.* 19 *Koe fakaauha o Babilone.*

KOE tala mamafa oku kau ki Babilone,
aia nae mamata ki ai e Isaia koe foha o
Amosi.
2 Mou fokotuu ae fuka i he mouga mao-
luga, hiki hake ae le'o kiate kinautolu, taalo
aki ae nima, ke nau hu i he gaahi mataba oe
houeiki.
3 Kuou fekau ki he eku kau maonioni,
kuou ui foki eku kau malohi koeuhi ko

hoku houhau, io, akinautolu oku fiefia i he
eku mafimafi.
4 Koe logoaa oe toko lahi i he gaahi
mouga, o hage koe kakai lahi; koe logoaa
lahi [oe gaahi buleaga, io oe gaahi buleaga
kuo tanaki fakataha: he oku fakataha e
Jihova ae gaahi kau tau a ene kogakau ki
he tau.
5 Oku nau ha'u mei he fonua mamao,
mei he gataaga oe lagi, io ko Jihova, moe
mahafu o hono houhau, ke fakaauha ae fonua
kotoabe.
6 ¶ Mou tagilāulāu akimoutolu; he oku
ofi ae aho o Jihova; e ha'u ia o hage koe
fakaauha mei he Mafimafi.
7 Koia e vaivai ai ae nima kotoabe, bea e
molu moe loto oe tagata kotoabe:
8 Bea te nau manavahe: e buke akinau-
tolu e he mamahi moe ogojia; te nau laga o
hage koe fefine oku faele: te nau feofaaki; e
tatau ho nau mata moe ulo oe afi.
9 Vakai, oku ha'u ae aho o Jihova, oku
mamafa i he tubutamaki bea moe houhau
lahi, ke fakaauha ae fonua: bea te ne tamate'i
ae kakai agahala mei ai.
10 He koe gaahi fetuu oe lagi moe gaahi
faahiga fetuu i ai e ikai te nau omi e nau
māma; e fakabouli ae laa i he ene hobo
hake, bea e ikai ulo atu ae māma oe ma-
hina.
11 Bea teu tautea a mamani koeuhi koe
nau hia, bea moe kakai agakovi koeuhi koe
nau agahala; bea teu bule ke gata ae fielahi
oe laukau, bea teu li ki lalo ae fieeiki oe
kakai fakamana.
12 Teu gaohi ke mahuiga hake ae tagata i
he koula lelei; io e mahuiga hake ae tagata
i he koula lelei o Ofeli.
13 Koia teu lulululu ai ae gaahi lagi, bea e
hiki mo mamani mei hono botu, i he houhau
o Jihova oe gaahi kau tau, bea i he aho o
hono houhau vela.
14 Bea e tatau ia moe anitelobe kuo tulia,
bea hage koe faga sibi oka ikai ha tagata ke
tanaki fakataha: e tafoki taki taha ae tagata
ki hono kakai, bea hola taki taha ki hono
fonua.
15 Ko kinautolu kotoabe oku moua e hoka'i
ke aji; bea e to i he heleta akinautolu koto-
abe oku kau mo kinautolu.
16 E laiki e nau fānau i ho nau ao; e vete
a ho nau gaahi fale, bea e tohotoho a ho nau
gaahi unoho.
17 Vakai, teu hiki hake ae kakai o Mitia
ke tau'i akinautolu, e ikai te nau tokaga ki
he siliva; bea koe koula, e ikai te nau ma-
nako ki ai.
18 E laikina ae kau talavou aki e nau gaahi
kaufana; bea e ikai te nau ofa ki he fua
oe manāva; bea e ikai fakamoui e ho nau
mata ae fānau tubu.
19 ¶ Bea ko Babilone, koe lelei lahi oe
gaahi buleaga, koe toulekeleka oe laukau ae
kakai o Kalitia, e tatau ia moe fakaauha a
Sotoma mo Komola e he Otua.
20 E ikai aubito toe kakai ia, e ikai nofo i
ai ha kakai mei he toutagata ki he touta-
gata: bea e ikai fokotuu e ha tagata Alebea
ae fale fehikitaki i ai; bea e ikai gaohi i ai e
he kau tauhi sibi ha nau lotoa.
21 Ka e tokoto i ai ae gaahi manu kaivao
oe botu lala; bea e fonu ho nau gaahi fale i
he gaahi manu fakalielia; bea e nofo ai ae
gaahi lulu, bea e mee ai ae gaahi otua oe
vao.
22 Bea e tagi i ho nau gaahi fale liaki ae
faga manu kaivao oe otu motu, bea moe
gaahi talakone i ho nau gaahi fale faka-
eieiki: bea kuo ofi ae hokojia a hono kuoga,
bea e ikai fakaloloa hono gaahi aho.

VAHE XIV.

1 *Koe aloofa fakamoui ae Otua kia Isileli.*
4 *Koe nau vikiviki fiefia ki Babilone.*
24 *Koe tuutuuni ae Otua ki Asilia.* 29 *Oku
fakamana ki Filisitia.*

KOEUHI e aloofa a Jihova kia Jekobe,
bea te ne fili a Isileli, bea fokotuu aki-
nautolu i ho nau fonua: bea e fakataha mo
kinautolu ae kakai muli, bea te nau bikitai
ki he fale o Jekobe.
2 Bea e tataki akinautolu e he kakai, o
omi akinautolu ki ho nau botu: bea e ma'u
akinautolu e he fale o Isileli i he fonua o
Jihova koe kau tamaioeiki moe kau kaunaga:
bea te nau fakabobula'i akinautolu, naa nau
bobula ki ai; bea te nau bule'i akinautolu
nae fakamalohi'i akinautolu.
3 Bea e hoko o behe, i he aho koia e foaki
kiate koe ae mālōlō mei hoo mamahi, mo
hoo manavahe, bea mei he bobula mamahi
aia naa mou moulaloa ki ai.
4 ¶ Te ke too hake ae lea mamafa ni ki
he tu'i o Babilone, o behe, Hono ikai kuo
jiaki aia nae bule fakamalohi! hono ikai kuo
jiaki ae kolo nae faa kumi koula!
5 Kuo feji'i e Jihova ae tokotoko oe aga-
kovi, bea moe fakailoga oe kau bule.
6 Ko ia nae ta'i ae kakai i he tubutamaki
aki ae tautea taetuku, ko ia nae bule'i ae
gaahi buleaga i he ita, kuo fakataga'i ia, bea
oku ikai taofi e ha taha.
7 Oku mālōlō a mamani kotoabe, bea fie-
malie: oku nau kamata hiva fiefia.
8 Io, oku fiefia iate koe ae gaahi akau koe
baini, bea moe gaahi sita o Lebanoni, o nau
behe, Talu hoo to ki lalo koe, kuo ikai ha'u
kiate kimautolu ha tagata taaga.
9 Oku gau'e a hetesi mei lalo maau ke
fakafetaulaki kiate koe i ho ha'u: oku ne
ue'i ae mate maau, io ae kau tuu kimua
kotoabe o mamani; kuo ne fokotuu mei ho

nau nofoaga ae gaahi tu'i kotoabe oe gaahi
buleaga.
10 E lea akinautolu kotoabe o behe kiate
koe, Kuo ke hoko o vaivai o hage ko kimau-
tolu ni? kuo ke hoko o tatau mo kimau-
tolu ni?
11 Kuo fakahifo hoo laukau ki he faitoka,
bea moe logoaa o hoo gaahi mea lea: kuo
fofola i lalo iate koe ae faga kelemutu, bea
kafu aki koe ae faga kelemutu.
12 E Lusifa, koe foha oe bogibogi! hono
ikai to hifo koe mei he lagi! hono ikai tuuji
ki lalo koe ki he kelekele, akoe ne ke faka-
vaivai'i ae gaahi buleaga!
13 He naa ke behe i ho loto, Teu alu
hake ki he lagi, teu fokotuu ke maoluga
hake a hoku nofoaga i he gaahi fetuu oe
Otua: bea teu nofo i he mouga oe fakata-
haaga, i he gaahi botu tokelau:
14 Teu alu hake ke maoluga i he gaahi ao;
teu tatau mo ia oku maoluga taha be.
15 Ka e hifo koe ki lalo ki he faitoka, ki
he kaokao oe luo.
16 Ko kinautolu e mamata kiate koe te
nau jio fakamamaau kiate koe, bea fakalau-
lauloto kiate koe, o behe, Koe tagata koa eni
nae gaohi ke tetetete ai a mamani, aia nae
lulululu ae gaahi buleaga;
17 Aia naa ne gaohi a mamani ke hage ko
ha toafa, bea ne fakaauha hono gaahi kolo;
aia nae ikai fakaava ae fale o ene kau
bobula?
18 Oku takoto i he nāunāu ae tu'i kotoabe
oe gaahi buleaga, io akinautolu kotoabe, taki
taha i hono fale.
19 Ka kuo li koe mei ho fonualoto o hage
koe vaa fakalielia, bea hage koe kofu oki-
nautolu kuo tamate'i, aia kuo hoka'i aki ae
heleta, aia oku alu hifo ki he gaahi maka
oe luo; bea hage koe agaaga kuo malamalaki
i he lalo va'e.
20 E ikai fai fakataha ho tanu mo kinau-
tolu, koeuhi kuo ke fakaauha ho fonua, bea
tamate'i mo hoo kakai: e ikai aubito ogo-
ogolelei ae hako oe fai mea kovi.
21 Teu'i ae fakabo ki he ene fānau koeuhi
koe hia ae nau gaahi tamai; ke oua naa nau
tuu hake, be ma'u ae fonua, be ufiufi aki ae
fuga o mamani ae gaahi kolo.
22 He oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau, Teu tuu hake kiate kinautolu, bea tuuji
mei Babilone ae higoa, mo hono toega *hakai*,
moe foha, bea moe fānau a hono foha, oku
behe e Jihova.
23 Oku behe foki e Jihova oe gaahi kau
tau, Teu gaohi ia koe botu oe bitani, moe
gaahi luo vai: bea teu tafi kituaniu ia aki ae
mea tafi oe fakaauha.
24 ¶ Kuo fuakava a Jihova oe gaahi kau
tau, o behe, Koe mooni e hoko o hage koia
kuou fifili ki ai, bea hage koia kuou tuutuuni,
koia be e tuu mau:
25 Keu laiki ae tagata Asilia i hoku fonua,
bea teu malaki hifo ia i hoku gaahi mouga:
bea e toki mahui iate kinautolu a ene haa-
moga, bea hiki mo ene kavega mei ho nau
uma.
26 Ko eni ae mea kuo tuutuuni ki mamani
kotoabe: bea ko eni ae nima kuo mafao atu
ki he gaahi buleaga kotoabe.
27 He kuo finagalo ki ai a Jihova oe gaahi
kau tau, bea kohai te ne taofi ia? bea kuo
mafao atu hono nima, bea kohai te ne faka-
foki ia?
28 I he ta'u nae bekia ai ae tu'i ko Ahasi
nae fakaha ae tala mamafa ni.
29 ¶ Oua naa ke fiefia, e Filisitia kotoa,
koeuhi kuo feji'i ae mea ta oia naa ne ta'i
koe: koeuhi e tubu mai mei he tefito oe
gata ae gata fekai lahi, bea ko hono fua oia
koe gata vela oku buna.
30 Bea e makona ae uluaki fanau ae baea,
bea e tokoto i he fiemalie ae majiva: bea teu
tamate'i ho tefito aki ae hoge, bea te ne ta'i
ho toega *kakai*.
31 Tagi, ae mataba, tagiloa, ae kolo; akoe,
ko Filisitia kotoa, kuo mole i he manavahe:
koeuhi e ha'u mei he tokelau ae ohuafi, bea
e ikai he ha toko taha i he ene gaahi kau
tau.
32 Bea koeha ha lea e tali aki e ha toko
taha ki he kau talafekau mei he buleaga?
Aeni, Kuo laga hake e Jihova a Saione, bea
e falala ki ai ae kau majiva a hono kakai.

VAHE XV.

Koe malaia o Moabe.

KOE tala mamafa oku kau ki Moabe.
Koeuhi kuo fakaauha a Ala-Moabe i
he bo, bea fakalogo be ia; koeuhi kuo faka-
auha a Kili-Moabe i he bo, bea fakalogo
be ia;
2 Kuo alu ia ki Bajiti, bea ki Tiboni, koe
gaahi botu maoluga, ke tagi: E tagilāulāu
a Moabe kia Nibo, bea kia Mitiba: e tula
ho nau ulu kotoabe, bea e koji ae kava
kotoabe.
3 Te nau nonoo aki ae tauagaa i ho nau
gaahi hala: bea tagilāulāu kotoabe, bea tagi
lahi i ho nau tua fale, bea i ho nau gaahi
hala.
4 Bea e tagi a Hesiboni, mo Iliale: e ogo'i
ho nau le'o o a'u ki Jehasi: koia e kalaga ai
ae kau tau too mahafu o Moabe; e mamahi
ai ia i he ene moui.
5 E tagi hoku loto koeuhi ko Moabe; e
alu ki Soa ene kau hola, o hage ha bulu kuo
tolu ta'u: oku nau tagi i he e nau alu hake
ki Luhiti; io i he hala o Holonaimi te nau
kalaga aki ae tagi oe fakaauha.
6 Koeuhi e lala ae gaahi vai o Nimilimi:
he kuo mae ae mohuku momoa, bea kuo

ikai ae mohuku mata, bea oku ikai ha mea
lau mauiui.
7 Koia koe koloa lahi kuo nau ma'u, bea
mo ia kuo nau tanaki, te nau ave ki he vai-
tafe oe gaahi uilou.
8 He kuo takatakai e he tagi ae gataaga o
Moabe; kuo a'u ene kalaga ki Ekelemi, bea
moe tagilāulāu oia ki Bealimi.
9 E fonu ae gaahi vai o Timoni i he toto:
he teu toe omi ae kovi ki Timoni, ae faga
laione kiate ia oku hao i Moabe, bea ki hono
toe oe fonua.

VAHE XVI.

1 *Oku eginaki kia Moabe ke talagofua ki he bule a Tevita.* 6 *Oku fakamana'i a Moabe koeuhi ko ene laukau.* 9 *Oku ofa mamahi ae balofita kiate ia.* 12 *Koe fakamāu a Moabe.*

KE mou fekau ke ave ae lami ki he bule
oe fonua mei Sila o a'u ki he toafa, ki
he mouga oe ofefine o Saione.
2 Koeuhi e hage koe manu he oku kabuji
mei hono bunuga, e behe ae ofefine o Moabe
i he gaahi botu mamaha o Alinoni.
3 Mou fakakaukau, fai fakabotoboto; gaohi
ho ata ke hage koe bo i he hoata malie; fufu
ae kau auhe; oua naa fakaha aia oku alu
hehe.
4 Tuku ke nofo kiate koe a eku kau auhe,
e Moabe; ke ke hoko koe ugaaga kiate
kinautolu mei he mata oe kaihaa: he kuo
gata aia oku fakamalohi, kuo tuku ae kai-
haa, kuo auha ae kau fakamamahi mei he
fonua.
5 Bea e fokotuu mau ae nofoaga oe tu'i i
he aloofa: bea te ne nofo ai i he mooni i he
fale fehikitaki o Tevita, o fai ae fakamāu,
bea kumi ki he agatonu, mo fakavave ae
maonioni.
6 ¶ Kuo mau fanogo ki ke laukau a Moabe;
oku laukau aubito ia: io i he ene fielahi, mo
ene laukau, mo ene ita: ka koe mea taeaoga
ene gaahi loi.
7 Koia e tagiloa a Moabe koeuhi ko Moabe,
e tagi ae kakai kotoabe: te mou mamahi
koeuhi koe gaahi tuuga o Kili-haleseti; he
koe mooni kuo ta'i akinautolu.
8 He kuo mae ae goue o Hesiboni, bea
moe vaine o Sibima: kuo feji'i hifo e he
houeiki oe hiteni a hono gaahi akau lelei,
kuo nau ha'u ki Jesa, naa nau alu fano i he
toafa: kuo mafola atu hono gaahi vaa, kuo
nau laka i he tahi.
9 Koia teu tagi i he tagi o Jesa koeuhi koe
vaine o Sibima: teu fakaviviku koe aki hoku
loimata, E Hesiboni, mo Iliale: he kuo oji
ae kalaga koeuhi koe gaahi fua oe faahita'u
mafana bea mo hoo ututa'u.
10 Kuo too o mole ae fiefia, moe nekeneka
mei he abi mahu; bea e ikai ha hiva, be ha
kalaga e fai i he gaahi goue vaine: e ikai toe
malaki ha uaine e he kau malaki i he gaahi
tataoaga; kuou bule ke tuku e nau kalaga
fiefia.
11 Koia e tagi a hoku fatu o hage ko ha
haabe koeuhi ko Moabe, mo hoku totooga
koeuhi ko Kili-haleseti.
12 Bea e hoko o behe, oka ha mai kuo
ogojia a Moabe i he botu maoluga, bea te ne
ha'u ki hono botu tabu ke hu; ka e ikai te
ne lava'i.
13 Ko eni ae folofola kuo folofola aki e
Jihova, ki Moabe talu ae kuoga koia.
14 Ka koeni kuo folofola a Jihova, o behe,
I he heeki kakato ae ta'u e tolu, hage koe ta'u
o ha taha oku gaue kae totogi, e fakavaivai'i
ae nāunāu o Moabe, moe fuu toko lahi oku
i ai; bea e jii aubito bea vaivai a hono
toega.

VAHE XVII.

1 *Oku fakamana'i a Silia mo Isileli.* 6 *E liaki ae tauhi tamabua e he toe oe kakai.* 9 *E fakamamahi'i hono toe koeuhi koe nau aga taelotu.* 12 *Koe malaia ae gaahi fili o Isileli.*

KOE tala mamafa oku kau ki Tamasi-
kusi. Vakai kuo too atu a Tamasikusi
ke oua naa kei kolo ia, bea e hoko ia koe
gaahi tuuga fale maumau.
2 Kuo liaki ae gaahi kolo o Aloeli: e oe
faga manu ia, bea te nau tokoto ai, bea e ikai
ha taha ke fakamanavahe'i akinautolu.
3 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau, E
gata ae kolo i Ifalemi, moe buleaga o Tama-
sikusi, bea moe toega kakai o Silia: te nau
hage koe ogoogolelei oe fānau a Isileli.
4 Bea i he aho koia e hoko o behe, e faka-
jiijii ae ogoogolelei o Jekobe, bea e fakaaau
ke tutue ae gako o hono jino.
5 Bea e hage ia koe tanaki e he tagata
ututa'u ene koane, bea tuuji hono fua aki
hono nima; bea e hage ia ko ia oku tanaki
ae fua i he telea o Lifeimi.
6 ¶ Ka e fakatoe i ai ae fua oe vaine, o
hage koe lulululu ae akau koe olive, koe foi
fua e ua be tolu i oluga i he vaa tau botu ki
oluga, koe fa be nima i he gaahi vaa tau
kakaba oia oku fua, oku behe e Jihova koe
Otua o Isileli.
7 I he aho koia e haga hake ae tagata ki
hono Tubuaga, bea e tokaga a hono mata ki
he Toko Taha Maonioni o Isileli.
8 Bea e ikai te ne jio ki he gaahi feilau-
lauaga, koe gaue a hono nima, be tokaga ki
he mea kuo gaohi e hono louhi'i nima,
ki he gaahi vao tabu, be koe gaahi
tamabua.

9 ¶ I he aho koia e tatau hono gaahi kolo malohi mo ha vaa kuo liaki, mo ha vaa maoluga, aia naa nau tuku koeuhi koe fānau a Isileli: bea e i ai ae fakaauha.

10 Koe mea i hoo fakagalogalo'i ae Otua o hoo moui, bea tae manatu ki he maka o ho malohi, koia te ke to ae gaahi akau touleke-leka, bea to mo ia ae gaahi akau mei he fonua kehe:

11 I he aho koia te ke gaohi hoo akau ke tubu, bea i he bogibogi te ke gaohi hoo tega ke moui: ka e hoko ae ututa'u koe fokotuuga i he aho oe mamahi, koe mamahi tae i ai ha amanaki lelei.

12 ¶ E malaia ae fakataha lahi oe kakai toko lahi, oku logoaa o hage koe uulu oe tahi; bea i he feohofi oe gaahi buleaga, oku oho o hage koe oho oe gaahi vai lahi aubito!

13 E feohofi ae gaahi buleaga o hage koe oho oe gaahi vai lahi: ka e lolomi akinautolu *e he Otua*, bea te nau hola ki he mamao, bea e tulia akinautolu o hage koe mohuku momoa oe gaahi mouga oku viligia i he matagi, bea hage koe fiji akau i he ao oe ahiohio.

14 Bea vakai koe ogojia i he efiafi bouli; bea i he heeki hoko ae bogibogi kuo ikai ia. Ko eni ae inaji okinautolu oku fakamalohi'i akitautolu, moe inaji okinautolu oku kai-haaji'i akitautolu.

VAHE XVIII.

1 *E fakaauha e he Otua ae kakai Itiobea i he ene ofa ki hono kakai.* 7 *Koia e hoko ai ae ului ki he jiaji.*

E MALAIA ae fonua oku fakamalu aki ae gaahi kabakau, aia oku i he kau vai kitua oe gaahi vaitafe o Itiobea:

2 Aia oku fekau atu ene kau talafekau i he tahi, i he gaahi vaka babailusi i he gaahi vai, o behe, Alu, akimoutolu ae kau talafekau vee vave, ki he buleaga loloa mo lafalafa, ki he kakai fakamanavahe talu mei ho nau kāmataga o a'u ki heni; koe buleaga kuo fua aki ae afo bea faa molomoloki, aia kuo maumau e he gaahi vaitafe!

3 Akimoutolu ae kakai kotoabe o mamani, mo kimoutolu oku nofo i he fuga fonua, mou vakai, oka fokotuu eia ha fuka i he gaahi mouga; bea i he ifi eia ae kelea, mou fa-nogo.

4 He nae behe e Jihova kiate au, Teu mālōlō, bea teu tokaga'i hoku fale o hage koe mafana hili ae uha, bea hage ko ha ao oe hahau i he aho oe ututa'u.

5 I he heeki ai hoko ae ututa'u, aia oku haohaoa ai hono fua, bea oku fakaaau ke momoho ae kalebi mei hono fiji, te ne fakatou tuuji ae gaahi huli aki ae hele tuuji, bea ave mo tuuji hifo ae gaahi vaa.

6 Bea e tuku fakataha ia ki he manu buna oe gaahi mouga, bea ki he faga manu oe kelekele: koe gaahi manu buna te nau kai ai i he faahita'u mafana, bea e kai ai ae manu kotoabe oe kelekele i he faahita'u momoko.

7 ¶ I he kuoga koia e omi kia Jihova oe gaahi kau tau, ae mea foaki mei he fonua loloa mo lafalafa, bea mei he kakai faka-manavahe talu mei ho nau tubuaga o a'u ki heni; koe buleaga kuo fua aki ae afo bea faa molomoloki, aia kuo maumau'i e he gaahi vaitafe, ki he botu oe huafa o Jihova oe gaahi kau tau, ki he mouga ko Saione.

VAHE XIX.

1 *Koe maveuveu o Ijibite.* 11 *Koe vale o ho nau houeiki.* 18 *Koe ui o Ijibite ki he jiaji.* 23 *Koe fefuakavaaki a Ijibite, mo Asilia, mo Isileli.*

KOE tala mamafa oku kau ki Ijibite. Vakai, oku heka a Jihova i he ao gaholo, o haele ki Ijibite: bea e tetetete ae gaahi tamabua o Ijibite i hono ao, bea e vai ae loto o Ijibite i loto iate ia.

2 Bea teu fakafehia ae kakai Ijibite ki he kakai Ijibite: bea e tau ae tagata taki taha kotoabe ki hono tokoua, bea taki taha ki hono kaugaabi; ae kolo ki he kolo, moe buleaga ki he buleaga.

3 Bea e vaivai ae laumalie o Ijibite i he lotolotoga oia; bea teu maumau'i ae fakakau-kau aana: bea te nau kumi ki he gaahi tamabua, bea ki he kau fiemana, bea kiate kinautolu oku ai ae gaahi laumalie kovi, bea ki he kau kikite.

4 Bea oku behe e he Eiki, ko Jihova oe gaahi kau tau, Teu tuku atu ae kakai o Ijibite ki he nima o ha eiki oku fakama-mahi; bea e bule'i akinautolu e ha tu'i oku fai malohi.

5 Bea e maha ae gaahi vai mei he tahi, bea e fakaaau ke momoa ae vaitafe.

6 Bea te nau fakanamuku'i ae gaahi vaitafe; bea koe gaahi vai oku mou faaki ki ai e fakamaha bea e momoa: e mae ae gaahi kaho moe falaki.

7 Koe goue i he vee vai, i he gutu oe gaahi vai, bea moe gaahi mea kotoabe oku tūtū'i i he vee vai, e mae, e mole, bea ikai.

8 E mamahi foki ae kau toutai ika, bea e lāuga mo kinautolu kotoabe oku taumatau i he gaahi vai, bea e vaivai mo kinautolu oku lafo kubega ki he gaahi vai.

9 Bea ko kinautolu foki oku gaohi ae tu-benu lelei, bea mo kinautolu oku lalaga ae mea hinehina, e fakaaau ke vaivai.

10 Bea e maumau'i ae gaahi tuutuuni oki-

nautolu oku gaohi ae gaahi mataba moe
anovai ki he ika.
11 ¶ Koe mooni koe kau vale ae houeiki o
Soani, koe fakakaukau oe kau boto o Felo
kuo hoko ia koe fakakaukau vale: koeha
oku mou behe ai kia Felo, Ko au koe foha
oe boto, koe hako oe gaahi tu'i i mua?
12 Oku ife akinautolu? Oku ife hoo kau
tagata boto? tuku ke nau fakaha atu ni
kiate koe, bea tuku ke nau ilo be koeha ae
finagalo o Jihova oe gaahi kau tau ki
Ijibite.
13 Kuo hoko o vale ae houeiki o Soani,
kuo kākā'i ae houeiki o Nofi; bea kuo nau
fakahala a Ijibite ae malohiaga o hono gaahi
faahiga.
14 Kuo tuku e Jihova ki ho nau lotolotoga
ha laumalie talagataa: bea kuo nau faka-
hala'i a Ijibite i he ene gaahi gaue kotoabe,
o hage koe tajiba ae tagata kona i he ene
lua.
15 Bea e ikai ha gaue ki Ijibite, e faa fai
e he ulu be koe iku, e he vaa be koe
tefito.
16 E tatau a Ijibite i he aho koia moe kau
fefine: bea e tetetete mo manavahe ia koe-
uhi koe lulululu oe nima o Jihova oe gaa-
hi kau tau, aia te ne lulululu kiate ki-
nautolu.
17 Bea e hoko ae fonua ko Juta koe ilifia-
aga ki Ijibite, bea ko kinautolu kotoabe oku
lea ki ai e tetetete, koeuhi koe tuutuuni a
Jihova oe gaahi kau tau, aia kuo ne faka-
kaukau ki ai.
18 ¶ I he aho koia e lea aki ae lea faka-
Kenani e he kolo e nima i he fonua ko Iji-
bite, bea te nau fuakava kia Jihova oe gaahi
kau tau; bea e ui ae kolo e taha, Koe kolo
oe fakaauha.
19 I he aho koia e ai ae feilaulauaga kia
Jihova i he loto fonua o Ijibite, bea mo ha
bou kia Jihova i hono gataaga.
20 Bea e hoko ia koe fakailoga bea koe
fakamooni kia Jihova oe gaahi kau tau i he
fonua ko Ijibite: he te nau tagi kia Jihova
koeuhi koe kau fakamalohi, bea te ne fekau
kiate kinautolu ha fakamoui, koe toko taha
oku lahi, bea te ne fakamoui akinautolu.
21 Bea e ilo'i a Jihova e Ijibite, bea e ilo e
he kakai Ijibite a Jihova i he aho koia, bea
te nau fai ae feilaulau moe foaki; io, te
nau fuakava aki ha fuakava kia Jihova, bea
fai ki ai.
22 Bea e ta'i e Jihova a Ijibite: te ne ta'i
bea fakamoui: bea te nau toe tafoki kia
Jihova, bea te ne tali ae nau hu, bea te ne
fakamoui akinautolu.
23 ¶ I he aho koia e ai ha hala motua mei
Ijibite ki Asilia, bea e ha'u ae kau Asilia
ki Ijibite, bea e alu ae kakai Ijibite ki Asi-
lia, bea e fai fakataha ae kakai Ijibite moe
kakai Asilia.
24 I he aho koia e lau ko hono toko tolu a
Isileli fakataha mo Ijibite mo Asilia, io koe
tabuaki i he loto fonua:
25 Aia e tabuaki e Jihova oe gaahi kau
tau, o behe, Ke monuia a Ijibite ko hoku
kakai, bea mo Asilia koe gaue a hoku nima,
bea mo Isileli ko hoku tofia.

VAHE XX.

Koe fakatātā oku fakaha ae bobula lahi a Ijibite mo Itiobea.

IHE ta'u nae ha'u ai a Tatani ki Asitoti,
(i he kuoga nae fekau ia e Sakone koe
tu'i o Asilia,) o ne tau'i a Asitoti, bea
lava'i ia;
2 I he kuoga be koia nae folofola a Jihova
kia Isaia koe foha o Amosi, o behe, Alu o
vete ae tauagaa mei hoo nootagavala, bea
too ae tobuva'e mei ho va'e. Bea naa ne
fai ia, o eveeva tae ha kofu bea tae tobuva'e.
3 Bea nae behe e Jihova, O hage kuo
eveeva telefua bea tae ha tobuva'e a eku
tamaioeiki ko Isaia i he ta'u e tolu koe faka-
iloga moe mea fakaofo ki Ijibite bea ki
Itiobea;
4 E behe ae taki bobula e he tu'i o Asilia
ae kakai o Ijibite, bea moe kakai bobula o
Itiobea, ae talavou moe mātua, ae telefua
moe tae ha tobuva'e, io i he tae kofu ho
nau kogaloto, koe fakama oe kakai Ijibite.
5 Bea te nau manavahe bea ma ki Itiobea
koe nau amanaki, bea mo Ijibite ko ho nau
vikivikiaga.
6 Bea e behe ae tagata oe fonua ni i he aho
koia, Vakai oku behe e mau amanaki, aia
naa mau hola ki ai ke ma'u ae tokoni ke
mau hao ai mei he tu'i o Asilia: bea a fefe
koa e mau hao?

VAHE XXI.

1 *I he mamahi ae balofita i he bobula a hono kakai, oku ne mamata i he mea ha mai ki he fakahiga o Babilone e he kakai Mitia moe kakai o Besia.* 11 *I he fehia a Itomi ki he balofita, oku ue'i ia ki he fakatomala.* 13 *Koe kuoga kuo kotofa ki he mamahi o Alebea.*

KOE tala mamafa oku kau ki he toafa
oe tahi. O hage oku aji i he feituu
toga ae gaahi ahiohio; oku behe ae ha'u ia
mei he toafa, mei he fonua fakamanavahe.
2 Oku fakaha mai kiate au ae mea ha mai
fakamanavahe; oku fai kākā e he kākā, bea
kuo veteki eia oku vete. E Ilami, ke ke
alu hake: E Mitia, ke ke fai ae kabui; he
kuou fakaoji ene gaahi mamahi kotoabe.
3 Koia kuo fonu ai i he mamahi hoku koga
loto: kuo kuku au e he mamahi, o hage koe

mamahi ae fefine oku laga: naaku mabelu
i he fanogo ki ai; bea neu manavahe i he
jio ki ai.
4 Naaku hela, neu ilifia i he manavahe:
kuo ne liliu ae bo o eku fiefia koe manavahe
kiate au.
5 Teuteu ae keinagaaga, leo i he fale leo,
bea kai, mo inu: mou tuu hake ae gaahi
houeiki, bea tākai ae fakaū.
6 He kuo behe ae folofola a Jihova kiate
au, Alu, o fakanofo ha tagata leo, tuku ke
ne fakaha aia oku ne mamata ki ai.
7 Bea naa ne mamata ki he mea teka moe
ogo tagata heka hose, koe mea teka moe
gaahi asi, bea moe mea teka moe gaahi ka-
meli; bea naa ne fanogo i he tokaga lahi:
8 Bea naa ne kalaga, o hage koe laione:
Ko hoku Eiki, oku ou tuu mau ai be i he
fale leo i he aho, bea oku ou nofo i hoku
botu leo i he gaahi bo kotoabe:
9 Bea, vakai, oku ha'u ae mea teka moe
kau tagata, moe ogo tagata heka hose. Bea
naa ne lea o behe mai, Kuo higa a Babilone,
kuo higa; bea kuo ne laiki ki he kelekele
ae fakatātā kotoabe o hono gaahi otua oku
togi.
10 Oiaue ae mea kuou haha, bea moe
uite o hoku hahaaga: koia kuou fanogo mei
a Jihova oe gaahi kau tau, koe Otua o Isi-
leli, ko ia kuou fakaha kiate koe.
11 ¶ Koe tala mamafa oku kau ki Toma.
Oku ne ui kiate au mei Seia, Ae tagata
leo, oku fefe ae bo? Ae tagata leo, oku
fefe ae bo?
12 Nae behe e he tagata leo, Oku ha'u ae
bogibogi, bea moe bo foki: kabau te mou
fehui, mou fehui: tafoki, ha'u.
13 ¶ Koe tala mamafa oku kau ki Alebea.
I he vao lahi i Alebea te mou mohe, aki-
moutolu koe kauga fonoga o Tetanimi.
14 Nae omi e he kakai oe fonua ko Tima
ae vai kiate ia nae fieinu, naa nau tokoni aki
e nau ma akinautolu nae hola.
15 He naa nau hola mei he gaahi heleta,
mei he heleta kuo too, bea mei he kaufana
kuo teke, bea moe gaahi mamahi oe tau.
16 He kuo behe ae folofola ae Eiki kiate
au, I he tae kakato ha ta'u e taha, hage koe
gaahi ta'u o ha taha oku gaue kae totogi, e
gata o oji ae lelei kotoabe o Keta:
17 Bea ko hono toe oe lau oe kau tagata
fana, i he kau tagata malohi oe fānau o
Keta, e fakatoko jii: he kuo folofola a Ji-
hova koe Otua o Isileli.

VAHE XXII.

1 *Oku mamahi ae balofita i he tau'i a Jelu-
salema e he kakai o Besia.* 8 *Oku ne
valoki'i ho nau boto fakatagata moe fiefia
fakamama.* 15 *Oku ne kikite ki he ma-
jiva o Sebina.* 20 *Bea ko hono fetogi ko
Iliakimi, o ne fakatātā ki he buleaga o
Kalaisi.*

KOE tala mamafa oku kau ki he telea
oe mea ha mai. Koeha kuo hoko ki-
ate koe, koeuhi ke alu ai hoo kakai kotoabe
ki he gaahi tua fale?
2 Akoe oku ke fonu i he logoaa, koe kolo
maveuveu, koe kolo oe fakavā: ko hoo ka-
kai kuo mate nae ikai mate i he heleta, be
mate i he tau.
3 Kuo hola fakataha hoo kau bule kotoabe,
kuo ha'ijia akinautolu e he kau tagata fana:
ko kinautolu kotoabe oku ilo iate koe kuo
ha'i fakataha, akinautolu kuo hola mei he
mamao.
4 Koia naaku behe, Jio kehe meiate au;
teu tagi mamahi, oua naa ahiahi ke fakafie-
malie'i au, koeuhi koe maumau oe ofefine o
hoku kakai.
5 He koe aho oe mamahi ia, moe malaki
hifo, bea moe faigataa, koeuhi koe Eiki ko
Jihova oe gaahi kau tau i he telea oe mea
ha mai, koe maumau'i ae gaahi a maka, bea
moe tagi ki he gaahi mouga.
6 Bea nae too e Ilami ae hofagahau moe
gaahi mea teka oe tagata moe tagata heka
hose, bea too e Kili ae kofu oe fakaū.
7 Bea e behe, e fonu ho gaahi telea lelei i
he gaahi mea teka, bea e fakate ae kau tau
heka hose i he mataba.
8 ¶ Bea ne tatala ae mea ufiufi o Juta,
bea naa ke vakai i he aho koia ki he mahafu
tau i he fale oe vao lahi.
9 Bea kuo mou mamata ki he gaahi ava i
he kolo o Tevita, koeuhi oku lahi ia: bea ne
mou tanaki fakataha ae gaahi vai ki he luo
vai tau botu ki lalo.
10 Bea kuo mou lau ae gaahi fale o Jelu-
salema, bea kuo mou veteki ae gaahi fale ke
fakamalohi aki ae a maka.
11 Bea ne mou gaohi ae keli i he vahaa oe
ogo a maka ki he vai oe luo vai motua: ka
oku heeki te mou vakai kiate ia aia nae
gaohi ia, be fakaabaaba kiate ia aia nae faka-
tubu ia i mua aubito.
12 Bea i he aho koia nae ui e he Eiki ko
Jihova oe gaahi kau tau ke tagi, bea ke
tagilāulāu, bea ke fafai ae ulu, bea ke vala aki
ae tauagaa.
13 Bea vakai nae i ai ae fiemalie moe fiefia,
koe tamate'i oe faga bulu, moe tamate'i oe
faga sibi, moe kai ae kakano, moe inu uaine:
ke tau kai mo inu; he koe abogibogi te tau
mate.
14 Bea nae fakaha e Jihova oe gaahi kau
tau ki hoku teliga, Koe mooni e ikai te mou
maa i he hia ni kae oua ke mou mate, oku
behe e he Eiki ko Jihova oe gaahi kau tau.
15 ¶ Oku behe e he Eiki ko Jihova oe
gaahi kau tau, Alu, ke ke hoko ki he tagata
tauhi koloa ni, io kia Sebina, aia oku bule
ki he fale, bea ke behe,

16 Koeha oku ke ma'u i heni? bea kohai
oku ke ma'u i heni? Koeuhi kuo ke ta
moou i heni ha fonualoto, o hage koia oku ta
moona ha fonualoto i he maoluga, bea oku
togi ha nofoaga moona i he maka?
17 Vakai, e ave koe e Jihova i he fakabo-
bula fakamanavahe, bea koe mooni te ne
ufiufi koe.
18 Koe mooni te ne foki mai bea li malohi
koe o hage ko ha mea fuobotoboto ki ha fonua
lahi: bea te ke mate ai, bea e hoko i ai a
hoo gaahi mea teka lelei koe fakama oe fale
o hoo eiki.
19 Bea teu kabuji koe mei ho botu, bea te
ne toho hifo koe mei hoo bule.
20 ¶ Bea e hoko o behe i he aho koia,
teu ui eku tamaioeiki ko Iliakimi koe foha o
Hesekaia:
21 Bea teu fakakofu aki ia a ho kofu tōtō-
lōfa, bea teu fakamalohi aki ia ho noo, bea
teu tuku hoo bule ki hono nima: bea te ne
hoko koe tamai ki he kakai o Jelusalema, bea
ki he fale o Juta.
22 Bea koe ki oe fale o Tevita teu ai ki
hono uma; koia te ne too, bea e ikai tabuni
e ha taha; bea te ne tabuni, bea e ikai too
e ha taha.
23 Bea teu fakamau ia o hage ha fao i ha
botu oku mau; bea te ne hoko koe nofoaga
lelei lahi ki he fale o ene tamai.
24 Bea te nau tautau iate ia ae lelei koto-
abe oe fale o ene tamai, koe hako moe fānau,
ae gaahi ibu jii kotoabe, mei he ibu lelei, o
a'u ki he gaahi ibu kehe kotoabe.
25 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau, i
he aho koia e too ae fao nae fakamau ki he
botu mau, bea e tuuji ki lalo, bea homo ia;
bea koe kavega nae i ai e tuuji ke motu; he
kuo folofola behe a Jihova.

VAHE XXIII.

1 *Koe fakaauha mamahi o Taia.* 17 *Koe nau foki mamahi mai.*

KOE tala mamafa oku kau ki Taia. Tagi,
akimoutolu ae gaahi vaka o Tasisi;
he kuo liaki ia, koia oku ikai ai ha fale, be
ha hu ki loto: oku fakaha ia kiate kinautolu
mei he fonua ko Kitimi.
2 Mou fakalogo be, akimoutolu ae kakai oe
motu; akoe kuo fakama'umea'i e he kakai
fakatau o Saitoni, akinautolu oku faa folau i
he tahi.
3 Ko ene koloa koe tubu oe tega i Sihoa i
he vee vai lahi, moe ututa'u mei he vaitafe;
bea koe fakatauaga ia oe gaahi buleaga.
4 Ke ma akoe, E Saitoni: he kuo lea ae
tahi, io ae malohi oe tahi, o behe, Oku ikai
teu laga, be fanau'i ae fānau, bea oku ikai
teu tauhi ha kau talavou, be akonaki'i ha
kau taahine.
5 O hage koe ogoogo nae kau ki Ijibite,
e behe e nau mamahi lahi i he ogoogo o
Taia.
6 Alu hake akimoutolu ki Tasisi; tagi-
lāulāu, akimoutolu koe kakai oe motu.
7 Ko hoo mou *kolo* fakafiefia aeni, aia nae
tuu i he gaahi aho i mua? ko hono va'e oona
te ne ave ia ki he mamao ke aunofo ai.
8 Kohai kuo ne tuutuuni ae mea ni ki
Taia, koe kolo nae faa fakanofo ae gaahi
bule, ko hono kakai fakatau koe gaahi hou-
eiki, bea ko kinautolu oku fefakatau aki i
ai koe kau ogoogo i mamani?
9 Ko Jihova oe gaahi kau tau kuo ne
tuutuuni ki ai, ke fakama ae laukau oe nāu-
nāu kotoabe, bea ke fakamatavalea'i ae kakai
ogoogo kotoabe o mamani.
10 E ofefine o Tasisi, ke ke alu i ho fonua
o hage ha vaitafe: he oku ikai mo ha
malohi.
11 Naa ne mafao hono nima i he tahi, naa
ne lulululu ae gaahi buleaga: kuo tuku mai
e Jihova ha fekau oku kau ki he kolo faka-
tau, ke maumau'i hono gaahi botu malohi.
12 Bea naa ne behe, E ikai te ke toe fiefia,
akoe koe taahine kuo taomia, ae ofefine o
Saitoni: ke ke tuu hake, alu atu ki Kitimi;
bea naa mo ia e ikai te ke ma'u i ai ha
mālōlō.
13 Vakai ki he fonua oe kakai o Kalitia;
nae ikai ko ha kakai akinautolu, ka i he ene
toki laga'i ia ma anautolu oku nofo i he to-
afa e he kakai o Asilia: ko kinautolu ia naa
nau fokotuu hono gaahi fale leo, mo nau laga
hake hono gaahi fale fakaeieiki; ka naa ne
omi ia ki he fakaauha.
14 Tagi, akimoutolu ae gaahi vaka o Ta-
sisi: he kuo maumau'i ho botu malohi.
15 Bea e hoko o behe i he aho koia, e faka-
galo a Taia i he ta'u e fitugofulu, o hage koe
gaahi aho o ha tu'i e taha: bea hili ae ta'u
e fitugofulu e hiva a Taia o hage koe fefine
agahala.
16 Too ha haabe mo ke fealuaki i he kolo,
akoe koe fefine agahala nae fakagalo hifo; ta
ae mea ta ke ogo malie, hiva aki ae gaahi
hiva lahi, koeuhi ke fakamanatu'i koe.
17 ¶ Bea e hoko o behe hili ae ta'u e fitu-
gofulu, e aahi a Jihova ki Taia, bea e foki ia
ki he ene totogi, bea te ne fai hala moe gaahi
buleaga kotoabe o mamani oku i he fuga oe
kelekele.
18 Bea ko hono koloa mo ia oku ne ma'u e
fakatabu'i ma a Jihova: e ikai tanaki be
fakamaoboobo ia; he ko ene koloa e anau-
tolu ia oku nofo i he ao o Jihova, ke *ma'u
aki ae* kai lelei, bea ki he kofu tologa.

VAHE XXIV.

1 *Koe tautea fakamamahi mei he Otua ki he fonua.* 13 *Koe toega kakai e fakamalo*

kiate ia i he fiefia. 16 *Koe Otua te ne*
hakeaki'i hono buleaga

VAKAI, oku fakamaha e Jihova ae fonua,
mo fakalala ia, mo ne fulihi ia, bea
fakamovetevete hono kakai oia.
2 Bea e behe be, hage koia oku i he kakai,
e behe be ki he taulaeiki; hage koia oku i
he tamaioeiki, e behe be ki he ene eiki; hage
koia oku i he kaunaga, e behe be ki he ene
eiki fefine; hage koia oku i he tagata faka-
tau mai, e behe be ki he tagata fakatau atu;
hage koia oku i he tagata tali ae nono, e
behe be ki he tagata kole; hage koia oku i
he tagata ma'u totogi no baaga, e behe i he
tagata oku atu ae totogi no baaga kiate ia.
3 E fakamaha aubito ae fonua, bea faka-
auha ia: he kuo folofola aki e Jihova ae
folofola ni.
4 Oku mamahi ae fonua bea mae ia, oku
vaivai a mamani bea oku mae, oku vaivai ae
kakai fieeiki oe fonua.
5 Kuo uli'i foki ae fonua i he kakai oia;
koeuhi kuo nau maumau'i ae gaahi fono, o
liliu ae tuutuuni, o maumau'i ae fuakava
taegata.
6 Koia kuo auha ai ae fonua i he malaia,
bea ko kinautolu oku nofo ai oku nau ma-
mahi: koia kuo tutu ai ae kakai o mamani,
bea oku toe ae tagata toko jii be.
7 Oku mamahi ae uaine foou, oku vaivai
ae vaine, oku to'e akinautolu kotoabe nae
loto fiefia.
8 Kuo gata ae fakafiefia oe gaahi lali, kuo
oji ae logoaa okinautolu nae fiefia, kuo gata
ae fakafiefia oe haabe.
9 E ikai te nau kei inu uaine moe hiva; e
kona ae kava malohi kiate kinautolu oku
inu ia.
10 Kuo maumau'i hifo ae kolo oe maveu-
veu: kuo tabuni ae gaahi fale kotoabe, koe-
uhi ke oua naa hu ki ai ha tagata.
11 Oku ai ae tagi ki he uaine i he gaahi
hala; kuo fakabouli ae fiefia kotoabe, kuo
mole ae fiefia i he fonua.
12 Kuo tuku i he kolo ae fakaauha, bea
kuo ta'i ke lailai hono gaahi mataba.
13 ¶ Oku hoko o behe ki he kakai oe loto
fonua, e ai o hage koe lulululu oe akau koe
olive, bea hage koe toega kalebi oka hili
hono tanaki mei he vaine.
14 Te nau hiki hake ho nau le'o, te nau
hiva koeuhi koe maoluga a Jihova, te nau
kalaga mei he tahi.
15 Koia ke mou fakaogoogolelei'i a Jihova
i he gaahi afi, io, ae huafa o Jihova koe
Otua o Isileli i he gaahi otu motu oe tahi.
16 ¶ Kuo mau fanogo ki he gaahi hiva
mei he gataaga o mamani, io koe fakaogo-
lelei ki he maonioni. Ka naaku behe, A
eku tutue, a eku tutue; e malaia au! kuo
fai kākā ae kau fai tae totonu; io, kuo fai
kākā lahi aubito ae kakai fai tae totonu.
17 Oku iate koe ae ilifia, moe luo, bea moe
tauhele, akoe oku nofo i mamani.
18 Bea e hoko o behe, ko ia oku hola mei
he logoaa oe ilifia e to ki he luo; bea ko ia
oku alu hake mei he loto luo e moua ia i he
tauhele: he kuo too ae gaahi mataba i olu-
ga, bea oku galulu ae gaahi tuuga o ma-
mani.
19 Kuo maumau hifo aubito a mamani,
kuo auha aubito ae fonua, kuo galulu lahi
aubito a mamani.
20 E tajibejiba a mamani o hage koe ta-
gata kona, e hiki ia o hage ko ha fale jii,
bea koe hia oia e mamafa ki ai; bea e higa
ia, bea e ikai toetuu.
21 Bea e hoko o behe i he aho koia, e tau-
tea e Jihova oe gaahi kau tau ae kakai eiki
oku i oluga, bea i he mamani ae gaahi tu'i o
mamani.
22 Bea e tanaki fakataha akinautolu, o
hage oku tanaki ae kau bobula ki he luo,
bea e tabuni i he fale fakabobula, bea hili ae
gaahi aho lahi e aahi'i akinautolu.
23 Bea e toki bubutuu ae mahina, bea e
ma moe laa, koeuhi e bule a Jihova oe gaahi
kau tau i hono mafimafi i he mouga ko
Saione, bea i Jelusalema, bea e ogoogolelei
ia i he ao oe mātua o hono kakai.

VAHE XXV.

1 *Oku fakamalo ki he Eiki e he balofita,*
koeuhi ko ene gaahi fakamāu, 6 *bea ki*
hono gaahi tabuaki fakamoui, 9 *bea koeuhi*
ko ene fakamoui lahi mo malohi.

E JIHOVA, ko koe ko hoku Otua; teu
fakahikihiki'i koe, teu fakamalo ki ho
huafa; he kuo ke fai ae gaahi mea fakaofo;
ko hoo gaahi tuutuuni i mua koe agatonu
moe mooni.
2 He kuo ke liliu ae kolo koe fokotuuga
otoota; ae kolo nae ai hono a koe tuuga
fale kuo maumau: ae nofoaga fakaeieiki oe
kakai muli ke tae ha kolo ia; e ikai aubito
toe laga ia.
3 Koia e fakaogoogolelei'i koe e he kakai
malohi, e manavahe kiate koe ae kolo oe
gaahi buleaga fakailifia.
4 He naa ke hoko koe malohi ki he kakai
baea, koe malohi ki he majiva i he ene ma-
mahi, koe hufaga mei he afā, koe malumalu
mei he bubuha oka tatau ae tuoni matagi oe
kakai fakailifia moe afā oku faaki ki he a
maka.
5 Te ke o hifo ki lalo ae logoaa oe kakai
muli, o hage koe laa i he botu momoa; io
ae bubuha i he malu o ha ao: e fakavaivai'i
ae vaa oe kakai fakamanavahe.
6 ¶ Bea e teuteu e Jihova oe gaahi kau
tau i he mouga ni ae katoaga oe gaahi mea
lelei ki he kakai kotoabe, koe katoaga oe

uaine motua, oe gaahi mea momona oku
fonu i he gako oe hui, moe uaine motua kuo
maa aubito.
7 Bea te ne maumau'i i he mouga ni ae
mea ufiufi oku fakabulou aki ae mata oe
kakai kotoabe, bea moe bulou kuo fofola ki
he gaahi buleaga kotoabe.
8 Te ne fakaauha aubito ae mate i he ma-
lohi; bea e holoholo e he Eiki ko Jihova ae
gaahi loimata mei he mata kotoabe; bea
koe valoki o hono kakai te ne too mei he
fonua kotoabe: he kuo folofola behe a Ji-
hova.
9 ¶ Bea e lea o behe i he aho koia, Vakai,
ko ho tau Otua eni; naa tau tatali kiate ia,
bea te ne fakamoui akitautolu: ko eni a
Jihova; naa tau tatali kiate ia, bea te tau
fiefia mo nekeneka i he ene fakamoui.
10 Koeuhi e nofo mau ae nima o Jihova i
he mouga ni, bea e molomoloki hifo iate ia a
Moabe, io o hage oku molomoloki ae mo-
huku momoa i he tuuga otoota.
11 Bea te ne mafao atu hono nima ki he
lotolotoga okinautolu, o hage koe mafao ae
nima o ha taha oku kakau: bea te ne o hifo
ene laukau fakataha moe gaahi filioi o hono
nima.
12 Bea koe fale maoluga oe buke o hoo
gaahi a maka te ne o hifo, o fakatoka lafa-
lafa ki lalo, bea omi ki he kelekele, io ki
he efu.

VAHE XXVI.

1 *Koe hiva ke laga'i ae faaki ki he Otua,*
5 *koeuhi ko ene gaahi tautea,* 12 *bea mo
ene ofa ki hono kakai.* 20 *Koe eginaki ke
tatali ki he Otua.*

I HE aho koia e hiva aki ae hiva ni i he
fonua ko Juta; Oku tau ma'u ae kolo
malohi; e tuutuuni *e he Otua* ae fakamoui
ko hono gaahi a mo hono gaahi buke.
2 Mou too ae gaahi mataba, koeuhi ke hu
ai ae buleaga maonioni aia oku tauhi ae
mooni.
3 Te ke tauhi ia i he melino haohaoa, aia
oku faaki hono loto kiate koe: koeuhi oku
ne falala kiate koe.
4 Mou falala kia Jihova o lauikuoga: he
oku i he Eiki ko Jihova ae mafimafi tae-
gata.
5 ¶ He oku ne omi ki lalo akinautolu oku
nofo i he maoluga; oku ne fakamoulaloa ae
kolo maoluga, oku ne fakamoulaloa ia, io ki
he kelekele; oku ne omi ia ki he efu.
6 E malaki hifo ia aki ae va'e, io ae va'e
oe baea, bea moe laka ae majiva.
7 Koe hala oe agatonu koe maonioni ia:
akoe, koe fugani maonioni, oku ke fakama-
mafa ae hala oe agatonu.
8 Io, kuo mau tatali kiate koe, E Jihova,
i he hala o hoo gaahi fakamāu; koe holi a
ho mau laumalie oku i ho huafa, bea i he
fakamanatu kiate koe.
9 Kuou holi i hoku laumalie kiate koe i he
bo; io teu kumi vave kiate koe aki a hoku
laumalie i loto iate au: he ka i he fonua a
hoo gaahi fakamāu, e toki ako ae kakai o
mamani ki he maonioni.
10 Ke ha ae aloofa ki he agakovi, ka e
ikai te ne ako ki he maonioni: i he fonua oe
agatonu te ne fai kākā, bea e ikai te ne ma-
mata ki he mafimafi a Jihova.
11 E Jihova, oka hiki hake ho nima, e ikai
te nau mamata: ka te nau mamata, bea te
nau ma koeuhi koe meheka ki hoo kakai;
io, e auha i he afi a ho gaahi fili.
12 ¶ E Jihova te ke tuutuuni ae fiemalie
ma anautolu: he kuo ke fai ekoe ae mau
gaahi gaue kotoabe iate kimautolu.
13 E Jihova ko ho mau Otua, kuo bule'i
akimautolu e he gaahi eiki kehe: ka e talu
mei heni te mau takua ho huafa oou.
14 Kuo nau mate, e ikai te nau moui;
kuo nau bekia, e ikai te nau toetuu: koia
kuo ke aahi mo fakaauha'i akinautolu, bea
kuo ke fakagata ho nau fakamanatu ko-
toabe.
15 Kuo ke fakatokolahi ae buleaga, E Ji-
hova, kuo ke fakatokolahi ae buleaga: kuo
fakaogolelei'i koe: kuo ke fakamanatu ae
gaahi gataaga kotoabe oe fonua.
16 E Jihova, i he tuutamaki kuo nau aahi
kiate koe, naa nau liligi ae lotu i he hoko
hoo tautea kiate kinautolu.
17 Hage oku mamahi ha fefine feitama,
oka fakaaau ke ofi ene faele, bea oku tagi i
he ene laga: kuo behe akimautolu i ho ao,
E Jihova.
18 Naa mau tuituia, naa mau mamahi, o
hage kuo mau fanau'i ae matagi; nae ikai
te mau fai ha fakamoui i he fonua; bea oku
heeki ke higa ae kakai o mamani.
19 E moui a hoo kakai mate, te nau toetuu
fakataha mo hoku jino mate ni. Mou a o
hiva, akimoutolu oku nofo i he efu: he oku
tatau hoo hahau moe hahau oe mohuku
mata, bea e buaki e he kelekele ae mate.
20 ¶ Ha'u, a hoku kakai, bea hu ki ho
mou gaahi loki, bea tabuni ho mataba kiate
koe: fufu koe o fuoloa jii, kae oua ke laka
ae houhau.
21 He, vakai, oku haele a Jihova mei
hono botu ke tautea ae kakai o mamani
koeuhi koe nau hia: bea e fakaha e he
fonua hono toto, bea e ikai toe ufiufi hono
kakai kuo tamate'i.

VAHE XXVII.

1 *Koe tokaga ae Otua ki he ene goue vaine.*
7 *Oku fai kehekehe a ene takitala mo ene*

gaahi tautea. 12 *Koe jiaji oe Jiu moe Jenitaile.*

I HE aho koia e tautea e Jihova ae levaiatani koe gata malohi, aki ene heleta majila mo lahi mo malohi, io ae levaiatani koe gata bikobiko; bea te ne tamate'i moe talakone oku i he tahi.

2 I he aho koia mou hiva kiate ia, koe goue vaine oe uaine kulokula.

3 Ko au ko Jihova oku ou tauhi ia; teu fakaviviku ia i he kuoga kotoabe: telia naa maumau'i ia e ha taha, teu tauhi ia i he aho moe bo.

4 Oku ikai iate au ae houhau: kohai te ne fokotuu kiate au ae gaahi akau talatala moe talatalaamoa i he tau? Teu alu o aji iate kinautolu, teu tutu fakataha akinautolu.

5 Ka e tuku ke ne buke hoku malohi, koeuhi ke ne fakalelei mo au; bea te ne fakalelei mo au.

6 Te ne gaohi ke aka akinautolu oku ha'u ia Jekobe: e fiji mo moto a Isileli, bea fakafonu ae fuga o mamani aki ae fua.

7 ¶ Kuo ne ta'i ia, o hage ko ene ta'i aki*nautolu* nae ta'i ia? be kuo tamate'i ia o hage koe tamate'i akinautolu kuo tamate'i iate ia?

8 I hoo fekau atu ia naa ke fuofua kiate ia ae fakamāu: oku ne taofi a ene afā i he aho oe matagi hahake.

9 Koia koe mea ni e fakamaa ai ae hia a Jekobe; bea te ne ma'u ae fua kotoabe ke ave ene agahala; oka gaohi eia ae gaahi maka kotoabe oe ejifeilaulauaga ke hage koe gaahi maka hinehina aia kuo momoji, e ikai tuu ki oluga ai ae gaahi akau fakamalumalu moe gaahi tamabua.

10 Ka e lala ae kolo kuo teuteu ki he tau, koe nofoaga kuo liaki, bea e tuku ia o hage koe toafa: e kai ai ae bulu mui, bea te ne tokoto i ai, o ne keina ae gaahi vaa litolito i ai.

11 Oka mae a hono gaahi vaa, e feji'i ia: e ha'u ae kau fefine o tutu ia: he koe kakai tae ilo ia: koia ia naa ne gaohi akinautolu e ikai te ne aloofa kiate kinautolu, bea koia naa ne fakafuofua akinautolu e ikai te ne fakaha ha ofa kiate kinautolu.

12 ¶ Bea e hoko o behe i he aho koia, e lohu'i e Jihova hono gaahi fua, *o fai* mei he tafeaga oe gaahi vaitafe o a'u ki he vaitafe o Ijibite, bea e tanaki akimoutolu o tautau toko taha, akimoutolu koe fānau o Isileli.

13 Bea e hoko o behe i he aho koia, e ifi ae mea lea lahi, bea e ha'u akinautolu nae meimei mate i Asilia, bea moe kau auhe i he fonua ko Ijibite, bea e lotu kia Jihova i he mouga tabu i Jelusalema.

VAHE XXVIII.

1 *Oku fakamana'i e he balofita a Ifalemi i he e nau laukau moe kona.* 5 *E tubu himua hono toe i he buleaga o Kalaisi.* 7 *Oku ne valoki e nau hala,* 9 *moe nau tae fie ako,* 14 *moe nau fakafiemalie.* 16 *Koe fakaha o Kalaisi koe tuuga mooni.* 18 *E ahiahi'i ho nau malohi.* 25 *Oku ue'i akinautolu ke tokaga ki he tauhi lelei ae Otua.*

MALAIA ki he tatā oe laukau, ki he kau kona o Ifalemi, akinautolu oku hage koe fiji akau mae ae nau toulekeleka ogoogolelei! kiate kinautolu oku nofo i he ulu oe vanu kelekele moui onautolu oku kona i he uaine!

2 Vakai, oku i he Eiki ha toko taha mafimafi mo malohi, o hage koe taufa uha maka, o hage koe afā fulikele, o hage koe tafe hifo ae gaahi vai lahi oku tafe malohi, te ne ta hifo ki he kelekele aki hono nima.

3 Koe tatā oe laukau, ae kakai kona o Ifalemi, e molomoloki i he lalo va'e:

4 Bea koe toulekeleka ogoogolelei, aia oku i he ulu oe vanu kelekele moui, e hoko ia koe fiji akau mae, bea hage koe fua tubu vave i he heeki hoko ae faahita'u mafana: aia oku toli leva eia oku mamata ki ai, bea i he ene i hono nima oku ne kai leva ia o oji.

5 ¶ I he aho koia e hoko a Jihova oe gaahi kau tau koe tatā ogoogolelei, bea koe bale fakasanisani, ki hono toe o hono kakai,

6 Bea koe laumalie oe fakamāu kiate ia oku nofo ke fakamāu, bea koe malohi kiate kinautolu oku fakafoki ae tau ki he mataba.

7 ¶ Ka kuo nau he i he uaine, bea koeuhi koe inu malohi kuo nau he mei he hala; kuo he ae taulaeiki bea moe balofita i he inu malohi, oku nau moua ki he uaine, kuo nau he mei he hala koe mea i he inu malohi; oku ninimo ho nau mata, oku nau humu i he fakamāu.

8 He oku fonu ae gaahi keinagaaga kotoabe i he lua moe fakalielia, koia oku ikai ha botu oku maa.

9 ¶ Te ne ako ki ahai ae ilo? bea kohai te ne akonaki'i ke ne ilo a ene akonaki? ko kinautolu kuo fakamavae mei he hua huhu, bea kuo too mei he huhu.

10 He kuo ai ae fekau ki he fekau, ae fekau ki he fekau; ae otu lea ki he otu lea, ae otu lea ki he otu lea; koe jii i heni bea jii i hena:

11 He te ne lea mooni aki ki he kakai ni ae lougutu fakale'ole'ovale bea moe elelo kehe.

12 Aia naa ne behe kiate kinautolu, Ko eni ae mālōlō te ke fakamālōlō aki ae kakai ogojia; bea ko eni ae fakafiemalie; ka naa nau fakaogotuli.

13 Ka nae iate kinautolu ae folofola a Jihova koe fekau ki he fekau, koe fekau ki he fekau; koe otu lea ki he otu lea, koe otu lea ki he otu lea; koe jii i heni, bea jii i hena; koeuhi ke nau alu ai, bea higa fakaholomui, bea mafejifeji, bea tauhele'i, bea moua ai akinautolu.

14 ¶ Koia mou fanogo ki he folofola a Jihova, akimoutolu ae kau tagata baetaku oku bule ae kakai ni oku i Jelusalema.

15 Koeuhi kuo mou behe, Kuo mau fuakava moe mate, bea kuo mau feofoofani mo heli; oka ba mai ae tautea fakaauha, e ikai a'u mai ia kiate kimautolu: he kuo mau hufaga aki ae loi, bea kuo mau fufu akimautolu i he kākā:

16 Koia oku behe e he Eiki ko Jihova, Vakai, oku ou ai i Saione ae maka tuuga; ae maka kuo ahiahi'i, koe fugani maka tuliki, koe tuuga mau: ko ia oku tui kiate ia e ikai bubutuu ia.

17 Teu ai foki ae fakamāu ki he afo fua, moe maonioni ki he mea fakatotonu: bea koe uha maka te ne tafi ke mole ae hufaga oe loi, bea e lomaki'i e he gaahi vai ae toitoiaga.

18 ¶ Bea e maumau'i hoo mou fuakava moe mate, bea e ikai tuu ho mou loto taha mo heli; oka ba mai ae tautea fakaauha, e toki malaki hifo ai akimoutolu.

19 Bea i he ene ba atu te mou moua ai: he te ne alu atu i he bogibogi moe bogibogi, io i he aho moe bo: bea naa mo ene uulu mai be e tubu ai ae ilifia.

20 He oku nounou ae mohega ki he tokoto i ai: bea oku lau jii ae kafu ke ne fakakafu aki ia.

21 E tuu hake a Jihova o hage ko ene i he mouga ko Bilasimi, te ne houhau o hage koia i he telea o Kibione, koeuhi ke ne fai ene gaue, a ene gaue fakaofo; ke ne fakahoko a ene gaue, ko ene gaue foou.

22 Koia ke oua naa mou manuki, telia naa gaohi ho mou ha'i ke malohi: he kuou fanogo i he Eiki ko Jihova oe gaahi kau tau, e fai ae fakaauha, io kuo tuutuuni ki mamani kotoabe.

23 ¶ Mou fakatokaga, bea fanogo ki hoku le'o; fanogo, bea fakaogo ki he eku lea.

24 He oku fakahinohino ae huo toho e he tagata keligoue i he aho kotoabe ke tūtū'i? oku ne laga'i bea fakamolu ae gaahi koga oe kelekele?

25 Oka fakamolemole ae fuga o ia, ikai oku ne tu'i mamao ae gaahi tili, bea tūtū'i ae kumino, bea ai moe uite lelei, moe baale kuo tuutuuni, bea moe lae i ho nau botu?

26 He oku ako ia ke boto e hono Otua, bea oku ne akonaki'i ia.

27 He oku ikai haha ae tili aki ae mea haha, bea oku ikai fakatakamilo ae mea teka ki he kumino; ka oku ta ke gagana ae tili aki ae akau, bea moe kumino aki ae tokotoko.

28 Oku fakavolu ae uite ki he ma; koeuhi oku ikai te ne fie haha mau ai be ia, be momoji ia aki ae teka o hono mea teka, be fakavolu ia aki hono kau tagata heka hose.

29 O ku ha'u foki e ni mei a Jihova oe gaahi kau tau, aia oku fakamanavahe i he fakahinohino, bea lelei lahi i he gaue.

VAHE XXIX.

1 *Koe tautea mamafa ae Otua ki Jelusalema.* 7 *Ae tae fiu a hono gaahi fili.* 9 *Koe vale, moe malualoi lahi oe kakai Jiu.* 18 *Koe talaofa oe fakamaa ki he aga fakaotua.*

KOE malaia ki Aliela, ki Aliela, ae kolo nae nofo ai a Tevita! fakalahi ae tau ki he tau; tuku ke nau tamate'i ae gaahi feilaulau.

2 Ka teu fakamamahi'i a Aliela, bea e i ai ae ogojia moe mamahi: bea e behe kiate au o hage ko Aliela.

3 Bea teu takatakai koe bea kabui koe aki ae mouga, bea teu laga ae gaahi kolo kiate koe.

4 Bea e fakavaivai'i koe, bea te ke lea mei he kelekele, bea e maulalo ho le'o mei he efu, bea e tatau ho le'o mo ha taha oku iate ia ha laumalie kovi, mei he kelekele, bea e fafana ho le'o mei he efu.

5 Bea koe toko lahi o hoo kau muli te nau hage koe efuefu momo iki, bea moe toko lahi oe kakai fakamanavahe te nau hage koe kafukafu oku mole atu: io, e hoko fakafokifa ia i he kemo be taha.

6 E aahi kiate koe e Jihova oe gaahi kau tau aki ae mana, bea moe mofuike, moe logoaa lahi, aki ae matagi lahi moe afā, bea moe ulo oe afi fakaauha.

7 ¶ Bea koe toko lahi oe gaahi buleaga kotoabe oku tau'i a Aliela, io ko kinautolu kotoabe oku tau'i ia mo ene kolo, bea oku fakamamahi'i ia, te nau hage ko ha miji, be koe mea ha mai i he bo.

8 O hage koe miji e ha tagata fiekaia, bea, vakai, oku hage oku ne kai; bea oka a ia oku gaogao hono laumalie: be hage koe miji a ha tagata fieinu, bea, vakai, hage oku inu ia; ka oku ne a, bea vakai, oku vaivai ia, bea oku ne holi: e behe be ae toko lahi oe gaahi buleaga kotoabe, oku tau'i ae mouga ko Saione.

9 ¶ Mou tatali, bea ofo; mou kalaga, bea tagi: oku nau kona, kae ikai i he uaine; oku nau tajiba, kae ikai i he inu malohi.

10 He kuo liligi e Jihova kiate kimoutolu ae laumalie oe mohe mau, bea kuo tabuni ho mou mata: kuo ne fakabulou ae kau balofita mo hoo mou kau bule moe kau kikite.

11 Bea koe mea ha mai kotoabe kuo hoko kiate kimoutolu o tatau moe gaahi lea o ha

tohi kuo tabuni, oku age e ha tagata ki ha
toko taha oku boto, o behe, Oku ou kole
kiate koe, ke ke lau ae mea ni, bea oku
ne behe, Oku ikai teu faa fai ia he kuo
mau ia;
12 Bea oku atu ae tohi kiate ia oku ikai
boto, o behe, Oku ou kole kiate koe, ke ke
lau ae mea ni: bea oku ne behe, Oku ikai
teu boto.
13 ¶ Koia ne behe ai e Jihova, koe mea i
he unuunu mai ae kakai ni kiate au aki ho
nau gutu, bea fakaabaaba kiate au aki ho
nau lougutu, ka kuo mamao ho nau loto
iate au, bea koe nau manavahe kiate au
oku tubu ia mei he gaahi fekau ae tagata
be:
14 Koia, vakai, teu fai leva ha gaue faka-
ofo ki he kakai ni, io ae gaue fakaofo mo
lahi: he koe boto oe nau kau tagata boto e
auha ia, bea koe ilo oe nau kau tagata faka-
mākukaga e fufu ia.
15 E malaia akinautolu oku ahiahi lahi ke
fufunaki ho nau loto mei a Jihova, bea oku
fai i he bouli e nau gaahi gaue, bea oku nau
behe, Kohai oku mamata kiate kitautolu?
bea kohai oku ne ilo'i akitautolu?
16 Koe mooni ko hoo mou fulifulihi ae
gaahi mea e tatau moe umea oe tagata
gaohi ibu: he e lea behe koa ae mea kuo
gaohi kiate ia naa ne fakatufuga'i, Nae ikai
te ne gaohi au? be, e behe ae mea kuo
gaohi kiate ia nae gaohi ia, Nae ikai haane
ilo?
17 Ikai oku toetoe jii bea e liliu a Lebanoni
ke hoko koe goue fua moui, bea koe goue
fua e tatau ia moe vao akau?
18 ¶ Bea i he aho koia e fanogo ae tuli ki
he gaahi lea oe tohi, bea e mamata ae mata
oe kui mei he kakabu, bea mei he bouli.
19 Bea e ajili ai ae fiefia ae agavaivai ia
Jihova, bea koe majiva i he kakai te nau
fiefia i he Toko Taha Maonioni o Isileli.
20 He kuo mole ae toko taha nae fakama-
lohi, bea kuo auha moe tagata manuki, bea
kuo tuuji ke motu akinautolu oku lama ke
fai kovi.
21 Oku nau fakahalaia ha tagata i he ku-
bu'i lea, bea oku nau tau ae tauhele kiate
ia oku valoki i he mataba, bea fakaafe ae
agatonu i he mea tae aoga.
22 Koia oku behe ai e Jihova, aia naa ne
huhui a Ebalahame, ki he fale o Jekobe, e
ikai ma a Jekobe, bea e ikai liliu o tea hono
mata.
23 Ka i he ene mamata ki he ene fānau,
koe gaue a hoku nima, i he lotolotoga oia, te
nau fakaabaaba ki hoku huafa, bea fakaaba-
aba ki he Toko Taha Maonioni o Jekobe,
bea manavahe ki he Otua o Isileli.
24 Bea ko kinautolu foki nae hala i he
laumalie te nau hoko o ilo, bea ko kinautolu
nae lāuga te nau ma'u ae akonaki.

VAHE XXX.

1 *Oku valoki e he balofita ae kakai i he e nau
faaki ki Ijibite o tae tokaga ki he folofola
ae Otua.* 18 *Koe alofa ae Otua ki hono
jiaji.* 27 *Koe houhau oe Otua, moe fiefia
ae kakai i he fakaauha o Asilia.*

OKU behe e Jihova, E malaia ae fānau
talagataa, aia oku fakakaukau kae ikai
iate au; bea oku ufiufi aki ae mea ufiufi;
ka oku ikai i hoku laumalie, koeuhi ke nau
fakalahi ae agahala ki he agahala:
2 Oku nau fonoga ke alu hifo ki Ijibite ke
fakamalohi akinautolu i he malohi o Felo,
bea ke faaki ki he malu o Ijibite; ka nae
ikai te nau fehui ki hoku fofoga!
3 Koia e hoko ae malohi o Felo ko ho mou
ma aga, bea koe falala ki he malu o Ijibite
ko ho mou mavueveu.
4 He ko hono gaahi houeiki nae i Soani,
bea nae ha'u ene kau talafekau ki Hanesi.
5 Naa nau ma kotoabe i he kakai nae tae
aoga kiate kinautolu, nae ikai ko ha tokoni
be koe aoga, ka koe fakama bea moe ogokovi.
6 Koe kavega oe gaahi manu oku ave ki
he botu toga: ki he fonua oe mamahi moe
ogojia, aia oku ha'u mei ai ae laione mui
moe laione motua, ae gata fekai bea moe gata
afi oku buna, te nau fua e nau koloa i he
uma oe gaahi asi mui, moe nau gaahi mea i
he hula oe faga kameli, ki ha kakai e ikai
aoga kiate kinautolu.
7 He koe mea vaiga bea tae aoga, ae to-
koni mei he kakai o Ijibite, koia kuou ka-
laga i he mea ni, Ko ho nau malohi ke
nofo be.
8 ¶ Te ke alu ni o tohi ia i ho nau ao i he
balebale, bea tohi ia i ha tohi koeuhi koe
kuoga kimui o taegata bea taegata.
9 O behe, koe kakai agatuu eni, koe fānau
loi, koe fānau oku ikai fie fanogo ki he fono
a Jihova:
10 Oku nau behe ki he kau kikite, Oua naa
mamata, bea ki he kau balofita, Oua e fakaha
kiate kimautolu ae gaahi mea totonu; lea
aki kiate kimautolu ae gaahi mea malie,
kikite aki ae gaahi kākā:
11 Tuu ki he atā mei he hala, afe atu mei
he hala, tuku ke mole i ho tau ao ae Toko
Taha Maonioni o Isileli.
12 Koia oku behe e he Toko Taha Mao-
nioni o Isileli, Koe mea i hoo mou fehia ki
he folofola ni, bea falala ki he fakamalohi
moe mioi, mo faaki ki ai:
13 Koia e hoko kiate kimoutolu ae hia ni
o hage a foa'i ha a maka oku teitei higa, o
hage ko ha mafahi ha a maoluga oku hoko
hono maumau fakafokifa i ha kemo be taha.
14 Bea te ne maumau ia o hage koe
maumau ae ibu oe tufuga gaohi ibu aia kuo
foa'i o lailai; e ikai te ne taofi: koia e ikai

ilo i hono ba oia ha koga ke vela i he vee
afi, be utu aki ha vai mei he luo.
15 He oku behe e he Eiki ko Jihova, koe
Toko Taha Maonioni o Isileli; I he tafoki
moe nofo be te mou moui ai; i he agavaivai
moe tui e ai ho mou malohi: ka nae ikai te
mou loto ki ai.
16 Ka naa mou behe, E ikai; ka te mau hola
i he faga hose; koia te mou hola: bea, Te
mau heka i he vee vave; koia e vee vave
foki mo kinautolu oku tuli akimoutolu.
17 E hola ae toko taha afe i he valoki o ha
toko taha; i he valoki oe toko nima te mou
hola ai: kae oua ke tuku akimoutolu o hage
ko ha akau fakailoga i he tumutumu o ha
mouga, bea hage ko ha fuka i he tafu-
gofuga.
18 ¶ Bea koia e tatali ai a Jihova, koeuhi
ke ne aloofa kiate kimoutolu, bea koia e
fakahikihiki'i ia, koeuhi ke ne aloofa kiate
kimoutolu: he ko Jihova koe Otua ia oe
fakamāu: oku monuia akinautolu kotoabe
oku tatali kiate ia.
19 Koeuhi e nofo ae kakai i Saione i Jelu-
salema: e ikai te ke toe tagi: te ne fai lelei
lahi kiate koe i he le'o o hoo tagi; i he ene
fanogo ki ai, te ne talia koe.
20 Bea ne ogo ae atu kiate koe e Jihova ae
ma oe ogojia, bea moe vai oe mamahi, ka e
ikai toe ave hoo kau akonaki ki ha tuliki,
ka e mamata e ho mata ki hoo kau ako-
naki.
21 Bea ka ke ka afe ki he toomatau, bea i
hoo afe ki he toohema, e fanogo e ho teliga
ki ha lea mei ho tua, o behe, Ko eni ae hala,
ke ke alu i ai.
22 Te mou fakalielia'i foki ae ufiufi o hoo
gaahi tamabua siliva kuo togitogi, bea moe
teuga o hoo gaahi tamabua koula kuo haka:
te ke liaki akinautolu o hage ko ha kofu
fakalielia; te ke behe ki ai, Alu koe i heni.
23 Bea te ne toki foaki ae uha ki hoo gaahi
tega, koeuhi ke ke tūtū'i ki he kelekele;
moe ma koe fua oe kelekele, bea e lahi ia
bea mahu: bea i he aho koia e kai e ho faga
manu i he gaahi botu ataatā.
24 Bea koe faga bulu moe faga asi mui oku
fakamolu ae kelekele, te nau kai ae mea kai
lelei, aia kuo fakamaa aki ae fohe moe i.
25 Bea e i ai i he gaahi mouga maoluga
kotoabe, bea i he gaahi tafugofuga maoluga
kotoabe, ae gaahi vai moe vaitafe i he aho
oe tamate'i lahi, oka higa ae gaahi fale
maoluga.
26 Bea e tatau ae māma oe mahina moe
māma oe laa, bea e liuga fitu hono lahi hake
oe māma oe laa, o hage koe māma oe aho e
fitu, i he aho oku nonoo ai e Jihova ae lavea
o hono kakai, bea fakamoui ae volu o ho nau
teia.
27 ¶ Vakai, oku ha'u ae huafa o Jihova
mei he mamao, oku vela i hono houhau, bea
oku mamafa ae kavega oia: oku fonu hono
mua fofoga i he houhau, bea hage koe afi
fakaauha hono elelo.
28 Bea ko ene mānava, oku hage koe vai-
tafe oku lofia, e hake ia o a'u ki he kia, ke li ki
oluga ae gaahi buleaga aki ae fohe oe ma-
laia: bea e ai ha mea taofi i he gao oe kakai,
ke fakahala'i akinautolu.
29 Te mou fai ha hiva, o hage koe bo oka
fai ai ae fakataha maonioni; bea ma'u moe
fiefia oe loto, o hage ha taha oku alu moe
mea ifi ke ha'u ki he mouga o Jihova, ki he
Toko Taha Mafimafi o Isileli.
30 Bea fakaogo atu e Jihova hono le'o
malohi, bea e fakaha ae tuku hifo a hono
nima, aki ae majila o hono houhau, bea moe
ulo oe afi fakaauha, aki ae veteki, moe afā,
moe uha maka.
31 Koe le'o o Jihova e ta hifo ai ae kakai
o Asilia, aia nae ta aki ho nau tokotoko.
32 Bea koe botu kotoabe e alu ia ki ai, e
i ai ae mea ta oe tautea, aia e ai mamafa e
Jihova kiate ia: e alu mo ia ae gaahi lali
iki moe haabe: bea i he gaahi tau fakama-
navahe te ke tau'i akinautolu.
33 He kuo tuutuuni i mua a Tofeti; io,
kuo teuteu ia ma ae tu'i; kuo ne gaohi ia ke
loloto bea laulahi: koe fokotuuga ia oe afi
moe fefie lahi; oku tutu ia e he mānava a
Jihova, o hage koe sulifa oku tafe.

VAHE XXXI.

1 *Oku fakaha e he balofita ae vale moe tuu-*
tamaki oe faaki ki Ijibite, ka e liaki ae
Otua. 6 *Oku ne eginaki ke liliu.* 8 *Oku*
ne fakaha ae higa o Asilia.

E MALAIA akinautolu oku alu hifo ki
Ijibite ke kumi ae tokoni; bea faaki
ki he faga hose, mo falala ki he gaahi mea
teka, koeuhi oku nau toko lahi; bea i he
kau tagata heka hose, koeuhi oku nau ma-
lohi aubito; ka oku ikai te nau vakai ki he
Toko Taha Maonioni o Isileli, be kumi kia
Jihova!
2 Ka oku ne boto foki mo ia, bea te ne
fakahoko mai ae kovi, bea e ikai fakafoki
ene gaahi folofola: ka te ne tuu hake ki he
fale oe fai kovi, bea kiate kinautolu oku
tokoni ki he kau fai kovi.
3 Koeni, koe tagata be ae kau Ijibite, ka
oku ikai koe Otua; bea koe kakano be ae
nau faga hose, ka oku ikai laumalie. Oku
mafao atu e Jihova hono nima, e higa ia
aia nae tokoni, bea ko ia nae ma'u ae tokoni
e to ki lalo, bea te na vaivai fakataha.
4 He kuo folofola behe e Jihova kiate au,
O hage koe gugulu oe laione moe laione mui
i he ene kai, oka fakataha ae kau tauhi
kotoabe ke fai mo ia, e ikai te ne manavahe
ki ho nau le'o, be fakavaivai ia koeuhi ko ho
nau toko lahi: e behe ae haele hifo a Jihova

oe gaahi kau tau ke fai ae tau, ma ae mouga
ko Saione, bea mo hono tafugofuga.
5 O hage koe buna ae faga manu, e faka-
haofi behe e Jihova oe gaohi kau tau a
Jelusalema; i he ene malu'i te ne fakamoui
ia; bea i he ene haele atu te ne fakaha-
ofi ia.
6 ¶ Tafoki akimoutolu kiate ia aia kuo
agatuu aubito ki ai ae fānau a Isileli.
7 Bea i he aho koia e liaki e he tagata ko-
toabe ene gaahi tamabua siliva, bea mo ene
gaahi tamabua koula, aia kuo gaohi e ho
mou nima kiate kimoutolu koe agahala.
8 ¶ Bea e toki to ae tagata Asilia i he
heleta, kae ikai o ha tagata malohi; bea e
kai ia e he heleta, kae ikai o ha tagata mea
vale: ka te ne hola mei he heleta, bea e
vaivai ene kau talavou.
9 Bea i he manavahe te ne alu ki hono
botu malohi, bea e manavahe hono gaahi
houeiki ki he fuka, oku behe e Jihova, aia
oku i Saione ene afi, bea oku i Jelusalema
ene gotoumu vela.

VAHE XXXII.

1 *Koe gaahi tabuaki oe buleaga o Kalaisi.*
9 *Oku fakaha ae fakaauha.* 15 *Oku fa-
kailo e hoko ae fakamoui.*

VAKAI e bule ha tu'i i he maonioni,
bea e bule moe gaahi houeiki i he fai
agatonu.
2 Bea e i ai ae tagata o hage koe toitoiaga
mei he matagi, moe hufaga mei he afā; bea
hage koe gaahi vaitafe i he botu momoa, o
hage koe malumalu o ha maka lahi i he
fonua oku buhegia.
3 Bea e ikai nenefu ae mata okinautolu oku
a, bea e fakafanogo ae teliga okinautolu
oku ogo.
4 Bea koe loto oe ohonoa e tokaga bea
ma'u ae ilo, bea koe elelo oku le'ole'ovale e
lea vave mo totonu.
5 E ikai toe ui ae agakovi koe agalelei, be
behe koe faa foaki aia oku manumanu.
6 He koe tagata vale te ne lea vale, bea e
gaue kovi hono loto, ke fai kākā, bea lea
hala kia Jihova, ke fakamaha ae laumalie
oe fiekaia, bea taofi eia ae inu mei he fie-
inua.
7 Koe gaahi mea gaue oe agakovi oku
kovi: oku ne fakakaukau kovi ke fakafihi
ae majiva aki ae lea loi, bea ke mio'i ae lea
totonu ae majiva i he fakamāu.
8 Ka koe agalelei oku ne fakakaukau ki he
gaahi mea lelei; bea i he gaahi mea lelei e
fokotuu mau ia.
9 ¶ Mou tuu hake, akimoutolu ae kau
fefine oku nofo fakafiemalie; fanogo ki hoku
le'o, akimoutolu ae gaahi ofefine tae tokaga;
fakafanogo ki he eku lea.
10 Te mou ogojia i he gaahi aho moe ta'u
lahi, akimoutolu ae kau fefine tae tokaga:
koeuhi e ikai hoko ae gaohi oe vaine, e ikai
hoko hono tanaki.
11 Ke tetetete, akimoutolu ae kau fefine
oku fakafiemalie; ke mamahi, akimoutolu
oku tae tokaga: vete ho mou kofu, fakate-
lefua akimoutolu, bea nonoo ae tauagaa ki
ho mou nootagavala.
12 Te nau lāuga koeuhi koe mata oe huhu,
bea ki he gaahi goue lelei, bea ki he vaine
fua.
13 E tubu hake ae gaahi akau talatala moe
talatalaamoa i he fonua o hoku kakai: io, i
he gaahi fale fakafiefia kotoabe i he kolo oe
fiefia:
14 Koeuhi kuo liaki ae gaahi fale fakaeieiki;
koe kolo oe toko lahi kuo jiaki; e hoko ae
gaahi buke moe gaahi fale maoluga koe
gaahi ana o taegata, koe fiefiaaga oe faga asi
kaivao, koe keinagaaga oe faga manu;
15 Kae oua ke hua'i hifo kiate kitautolu ae
laumalie mei oluga, bea hoko ae toafa koe
goue faa fua, bea lau ae goue faa fua koe
vao akau.
16 Bea e toki nofo ae fakamāu i he toafa,
bea nofo ae maonioni i he goue faa fua.
17 Bea koe gaue oe maonioni koe melino
ia; bea koe fua oe maonioni koe fiemalie moe
nofo lelei o taegata.
18 Bea e nofo a hoku kakai i he nofoaga
oe melino, bea i he gaahi fale tuu mau, bea i
he gaahi mālōlōaga oe fiemalie;
19 Ka e to ae uha maka, bea e fakahiga
ae vao akau; bea e fakamoulaloa aubito ae
kolo.
20 Oku monuia akimoutolu oku tūtū'i i he
vee vai kotoabe, bea fekau atu ki ai ae va'e
oe bulu moe asi.

VAHE XXXIII.

1 *Koe houhau oe Otua ki he gaahi fili oe
jiaji.* 13 *Koe monuia oe agafakaotua.*

KE malaia akoe oku ke fakamalohi, ka
nae ikai fakamalohi'i koe; akoe oku
fai kākā, ka nae ikai ke kākā'i koe! oka ke
ka tuku hoo fakamalohi, e toki fakamalohi'i
koe; bea ka oji hoo fai kākā, e toki kākā'i
koe.
2 E Jihova, ke ke aloofa kiate kimautolu;
kuo mau tatali kiate koe: ke ke hoko ko ho
mau malohi i he bogibogi kotoabe, io ko ho
mau fakamoui i he kuoga oe mamahi.
3 I he logoaa oe toko lahi nae hola ae ka-
kai; i hoo tuu hake aau, nae veteki ae gaahi
buleaga.
4 Ka e tanaki hoo mou koloa oe vete o
hage koe tanaki e he unufe: o hage koe
fehoboaki oe gaahi hee te ne lele kiate ki-
nautolu.

5 Kuo hiki hake a Jihova; he kuo afio ia
i oluga: kuo ne fakafonu a Saione aki ae
fakamāu moe agatonu.
6 Bea e hoko ae boto moe ilo koe malohi
o ho kuoga, moe malohi oe fakamoui: koe
manavahe kia Jihova ko ene koloa ia.
7 Vakai, koe nau kau to'a, e tagi itua:
e tagi mamahi ae kau faifekau oe melino.
8 Kuo vaoa ae gaahi hala motua, kuo ikai ha
tagata fonoga: kuo ne maumau'i ae fuakava,
kuo ne fehia ki he gaahi kolo, oku ikai te ne
manavahe ki ha tagata e taha.
9 Oku mamahi ae fonua bea vaivai: kuo
ma a Lebanoni, kuo ta hifo ia: oku tatau
moe botu vao a Saloni; bea oku fakagagana
ae gaahi fua o Besani mo Kameli.
10 Oku behe e Jihova, teu tuu hake ni:
teu hiki hake ni au ki oluga, bea e hakeaki'i
ni au.
11 Te mou tuituia koe kafukafu, te mou
fanau'i koe veve: ko hoo mou mānava, o
hage koe afi, te ne fakaauha akimoutolu.
12 Bea e tutu ae kakai o hage koe vela oe
lahe: o hage koe akau talatala kuo tutuu ke
vela i e afi.
13 ¶ Fanogo, akimoutolu oku mamao, ki
he mea kuou fai; bea ilo mo kimoutolu oku
ofi, ki hoku malohi.
14 Oku manavahe ae kau agahala i Saione;
kuo bukea i he ilifia ae kau malualoi. Ko-
hai iate kitautolu e nofo i he afi fakaauha?
Kohai iate kitautolu e nofo i he vela tae-
gata?
15 Ko ia oku eveeva i he maonioni, mo lea
totonu; ko ia oku fehia ki he koloa oe faka-
malohi, oku tube'i hono nima mei he buke
ae koloa oku ma'u tae totonu, oku tabuni
hono teliga mei he fanogo ki he toto, bea
fakamohe hono mata ke oua naa mamata ki
he kovi;
16 E nofo ia i he maoluga: ko hono botu
ugaaga koe gaahi kolo maka maoluga: e
foaki kiate ia ae ma; bea te ne ma'u mooni
eia ene vai.
17 E mamata ho mata ki he tu'i i hono
nāunāu: e jio ia ki he fonua aia oku mamao
atu.
18 E fakalaulauloto a ho loto ki he ilifia.
Kofaa ae tagata tohi? kofaa ia ae tagata
fakamamafa mea? kofaa ia nae lau ae gaahi
fale maoluga;
19 E ikai te ke mamata ki he kakai oku
lili, ha kakai oe lea ilogataa oku ikai te ke
faa ogo'i; o ha elelo le'o vale, oku ikai te ke
faa ilo.
20 Vakai ki Saione, koe kolo oe tau gaahi
katoaga mamalu: e mamata ho mata ki
Jelusalema koe nofoaga fiemalie, koe fale
fehikitaki e ikai veteki; e ikai hiki o taegata
ha bou e taha i ai, bea e ikai motu hano afo
e taha oona.
21 Ka e iate kitautolu a Jihova nāunāuia
koe botu oe gaahi vaitafe laulahi moe gaahi
magamaga'i vai; aia e ikai alu i ai ha vaka-
fokotuu moe gaahi fohe, bea e ikai alu i ai ha
vaka lahi.
22 He ko Jihova ko ho tau fakamāu, ko
Jihova ko ho tau fai fono, ko Jihova ko ho
tau tu'i; te ne fakamoui akitautolu.
23 Kuo tukuage hoo gaahi maea; nae ikai
te nau fakatuumau ho nau fanā, nae ikai te
nau faa fofola ae la: i he kuoga koia e tufa
ae koloa lahi; e ave e he ketu ae koloa i he
vete.
24 Bea e ikai behe ekinautolu oku nofo ai,
Oku ou mahaki: e fakamolemole ae hia oki-
nautolu oku nofo ai.

VAHE XXXIV.

1 *Koe gaahi tautea oku tautea aki e he Otua
ae gaahi fili o hono jiaji.* 11 *Koe auha o
hono gaahi fili.* 16 *Ko hono mooni oe ki-
kite ni.*

HA'U ke ofi, akimoutolu ae gaahi bule-
aga, o fanogo; bea fakafanogo, aki-
moutolu ae kakai: tuku ke fanogo a ma-
mani, mo ia kotoabe oku i ai; a mamani,
moe gaahi mea kotoabe oku tubu mei ai.
2 He oku i he gaahi buleaga kotoabe ae
tubutamaki a Jihova, mo hono houhau lahi
oku i ho nau gaahi kogakau kotoabe: kuo
ne fakaauha malie akinautolu, kuo ne tuku-
age akinautolu ke tamate'i.
3 Moe nau mate foki e li kitua, bea e alu
hake ae namu haha mei ho nau agaaga, bea e
molu o vai ae gaahi mouga i ho nau toto.
4 Bea e vela o vai ae gaahi kau tau kotoabe
oe lagi, bea e takai ae gaahi lagi o hage koe
takaiga beba: bea e to ki lalo a ho nau toko
lahi, o hage koe gagana oe lau mei he vaine,
bea tatau moe fiki oku to mei he akau koe
fiki.
5 He kuo too a eku heleta i he lagi: Vakai,
e alu hifo ia ki Itumia, bea ki he kakai o
hoku houhau, ke totogi.
6 Kuo fonu ae heleta a Jihova i he toto,
kuo bani ia i he gako, bea i he toto oe faga
lami moe faga koji, i he gako oe kofuua oe
faga sibi tagata: he oku ia Jihova ae feilau-
lau i Bosela, bea moe *tamate'i* lahi i he fonua
ko Itumia.
7 Bea e alu hifo mo kinautolu ae faga liimi,
moe faga bulu fakataha moe faga bulu tagata;
bea e kona ho nau fonua i he toto, bea e
koloaia ae kelekele i he gako.
8 He koe aho ia oe houhau o Jihova, bea
koe ta'u oe gaahi totogi kiate ia oku faka-
haofi a Saione.
9 Bea e liliu ae gaahi vaitafe oia koe bulu,
bea moe efu oia koe sulifa, bea koe fonua
koia e hoko koe bulu vela.
10 E ikai fuifui ia i he bo be i he aho; e
alu hake taegata ae kohu mei ai: e lala ia

mei he toutagata ki he toutagata; e ikai fou
ai ha taha o taegata bea taegata.
11 Kae ma'u ia e he komolaniti bea moe
bitane; e nofo ai ae lulu moe leveni: bea te
ne falo ki ai ae afo oe fakaauha, bea moe fua
oe fakaojioji.
12 Te nau ui ho nau houeiki ki he buleaga,
ka e ikai ha taha i ai, bea koe mea noabe
hono houeiki kotoabe.
13 Bea e tutu ae akau talatala i hono gaahi
fale fakaeieiki, koe akau veli moe akau tala-
tala i hono gaahi kolo: bea e hoko ia koe
nofoaga oe faga talakone, bea koe botu oe
faga lulu.
14 E fetaulaki ae manu fekai oe toafa moe
manu fekai oe motu, bea e tagi ae sataia ki
hono toko ua; bea e mālōlō ai ae lulu oku
tagi, bea ilo ai moona ha mālōlōaga.
15 E gaohi i ai e he motua lulu hono
bunuga, bea fakato, bea fofoai, bea tanaki ki
hono malumalu: e tanaki foki i ai ae gaahi
volita, taki taha mo hono hoa.
16 ¶ Kumi akimoutolu i he tohi a Jihova,
bea lau; e ikai ha taha i he gaahi mea ni e
tae hoko, e ikai majiva ha taha i hono hoa:
he kuo fekau ia e hoku gutu, bea ko hono
laumalie kuo tanaki eia akinautolu.
17 Bea kuo ne talotalo eia ma anautolu,
bea ko hono nima kuo vahe'i ia kiate kinau-
tolu aki ae afo: te nau ma'u ia o lauikuoga,
bea te nau nofo ai mei he toutagata ki he
toutagata.

VAHE XXXV.

1 *Koe monuia fakafiefia oe buleaga o Kalaisi.*
3 *Oku ma'u ae tokoni e he vaivai i he lelei
moe tabuaki oe ogoogolelei.*

E FIEFIA ae toafa moe botu lala koeuhi
ko kinautolu, bea e fiefia ae botu liaki,
bea fiji o hage koe lose.
2 E fiji lahi ia, bea fiefia i he fiefia moe
hiva: e foaki ki ai ae nāunāu o Lebanoni,
koe lelei o Kameli mo Saloni: te nau mamata
ki he nāunāu o Jihova, moe lelei lahi o ho
tau Otua.
3 ¶ Mou tokoni ki he nima vaivai, bea
boubou ae tui oku fegataliaki.
4 Ke ke behe kiate kinautolu oku loto
manavajii, Ke mou malohi, oua e mana-
vahe: vakai, e haele mai ho mou Otua moe
tautea, io ae Otua aki ae totogi; te ne haele
mai o fakamoui akimoutolu.
5 Bea e toki faka a ae mata oe kui, bea e
fakaava moe teliga oe tuli.
6 Bea e toki hobohobo ae tagata ketu o
hage koe haate, bea e hiva ae elelo oe noa:
koeuhi e tubu i he toafa ae gaahi vai, moe
gaahi vaitafe i he botu lala.
7 Bea e hoko ae kelekele momoa koe ano-
vai, moe fonua fie inu koe gaahi matavai:

bea koe nofoaga oe faga talakone, i he botu
nae taki taha tokoto ai, e tubu ai ae mohuku
moe kaho moe mohuku oe ano.
8 Bea e i ai ae hala motua, bea moe hala,
bea e ui ia koe hala oe maonioni; e ikai alu
ai ae tae maa; ka e tuku ia kiate kinautolu
ni: bea ne ogo koe vale ae kakai fonoga e
ikai te nau he ai.
9 E ikai i ai ha laione, bea e ikai alu hake
ki ai ha manu fekai, e ikai ilo ia i ai; ka e
eveeva ai ae kakai kuo huhui:
10 Bea e foki mai ae kakai kuo huhui e
Jihova, o ha'u ki Saione moe gaahi hiva
moe fiefia taegata i ho nau ulu: te nau ma'u
ae fiefia moe nekeneka, bea e buna atu ae
mamahi moe to'e.

VAHE XXXVI.

1 *Oku tau a Senakalibe ki Juta.* 4 *Oku
fekau atu a Labisake e Senakalibe, bea i he
gaahi hākā oku ne fakaloto'i ae kakai he
nau agatuu.* 22 *Oku fakaha ene gaahi lea
hia Hesekaia.*

NAE hoko o behe i hono ta'u e hogofulu
ma fa oe bule a Hesekaia, nae ha'u a
Senakalibe koe tu'i o Asilia ki he gaahi kolo
kotoabe o Juta nae teu ki he tau, bea ne
lava'i akinautolu.
2 Bea nae fekau atu e he tu'i o Asilia a
Labisake mei Lakisi ki Jelusalema kia He-
sekaia moe kogakau toko lahi mo ia. Bea
naa ne tuu i he vee vai tau botu ki oluga
i he hala lahi oe goue ae tagata fakamaa
kofu.
3 Bea nae toki ha'u kiate ia a Iliakimi,
koe foha o Hilikia, aia nae bule i he fale,
bea mo Sebina koe tagata tohi, mo Joa, koe
foha o Asafi, koe matabule tohi.
4 ¶ Bea behe e Labisake kiate kinautolu,
Mou behe kia Hesekaia, Oku behe e he tu'i
lahi, koe tu'i o Asilia, Koeha koa ae fala-
laaga ni oku ke falala ki ai?
5 Kuo ke behe ekoe, (ka koe lea taeaoga,)
Oku iate au ae fakakaukau moe malohi ki
he tau: ka oku ke falala ki ahai, aia oku ke
agatuu ai kiate au?
6 Vakai, oku ke faaki ki he tokoni oe kaho
mafeji ni, ko Ijibite; aia i he faaki ki ai ha
tagata, e aji ia ki hono nima, bea e lavea ia:
oku behe a Felo koe tu'i o Ijibite kiate ki-
nautolu kotoabe oku falala kiate iā.
7 Ka i hoo behe mai kiate au, Oku mau
falala kia Jihova ko ho mau Otua: ikai kuo
liaki e Hesekaia hono gaahi botu maoluga
bea mo hono gaahi feilaulauaga bea ne behe
ki Juta mo Jelusalema, Te mou lotu i he ao
oe feilaulauaga ni?
8 Koia oku ou fekau kiate koe ke ke omi
ae gaahi mea fakamooni, ki hoku eiki koe
tu'i o Asilia, bea teu foaki atu ae hose e

ua afe, o kabau te ke faa fakaheka ekoe ha kau tagata ki ai.

9 Bea ka kuo behe, e fefe hoo fakafoki ae mata o ha eiki tau oku jii hifo i he gaahi tamaioeiki o eku eiki, bea falala ki Ijibite ke ma'u mei ai ae gaahi mea teka moe kau tagata heka hose?

10 Bea he kuou ha'u eni ki he fonua ni ke tau'i bea fakaauha ia kae tae kau ki ai a Jihova? nae behe mai e Jihova kiate au, Alu hake ki he fonua ni, bea fakaauha ia.

11 ¶ Bea nae toki behe e Iliakimi mo Sebina bea mo Joa kia Labisake, Oku mau kole kiate koe, ke ke lea, ki hoo kau tamaioeiki i he lea faka-Silia; he oku mau ilo ia: kae oua e lea kiate kimautolu i he lea faka-Jiu, i he teliga oe kakai oku tuu i he a.

12 ¶ Ka nae behe e Labisake, Kuo fekau au e he eku eiki ki ho eiki bea mo koe ke lea aki ae gaahi lea ni? ikai kuo ne fekau au ki he kau tagata oku nofo i he a, ke nau kai ho nau kinohaa, bea inu ho nau tuu tata, fakataha mo kimoutolu?

13 Bea nae toki tuu hake a Labisake, bea kalaga ia i he le'o lahi i he lea faka-Jiu, o behe, Mou fanogo ki he lea ae tu'i lahi, ae tu'i lahi o Asilia.

14 Oku behe e he tu'i, Oua naa tuku a Hesekaia ke kākā'i akimoutolu; koeuhi e ikai te ne faa fakamoui akimoutolu.

15 Bea oua naa tuku a Hesekaia ke ne fakaloto'i akimoutolu ke mou falala kia Jihova, o behe, Koe mooni e fakamoui akitautolu e Jihova: e ikai tukuage ae kolo ni ki he nima oe tu'i o Asilia.

16 Oua naa fanogo kia Hesekaia: he oku behe e he tu'i o Asilia, Mou fakalelei mo au aki ha foaki, bea ha'u kituaa kiate au: bea kai taki taha i he ene vaine, bea taki taha i he ene akau koe fiki, bea taki taha inu ae vai o ene buha vai.

17 Kae oua keu ha'u o ave akimoutolu ki ha fonua oku hage ko ho mou fonua, koe fonua oe uite moe uaine, koe fonua oe ma moe goue vaine.

18 Vakai telia naa fakaloto'i akimoutolu e Hesekaia, o behe, E fakamoui akitautolu e Jihova. Oku ai ha otua oe gaahi buleaga kuo ne fakamoui hono fonua mei he nima oe tu'i o Asilia?

19 Oku ife ae gaahi otua o Hemati mo Aabati? oku ife ae gaahi otua o Sifaveimi? bea kuo nau fakamoui a Samelia mei hoku nima?

20 Kohai i he gaahi otua kotoabe oe gaahi fonua ni, kuo fakamoui ho nau fonua mei hoku nima, koeuhi ke fakamoui e Jihova a Jelusalema mei hoku nima?

21 Ka naa nau fakalogobe, bea ikai ha lea jii kiate ia: he nae behe ae fekau ae tu'i, Oua naa talia ia.

22 Bea nae toki ha'u kia Hesekaia a Iliakimi, koe foha o Hilikia, aia nae bule i he fale, mo Sebina koe tagata tohi, mo Joa, koe foha o Asafi, koe matābule tohi, kuo mahae ho nau kofu, bea nae tala kiate ia ae gaahi lea o Labisake.

VAHE XXXVII.

1 *I he mamahi a Hesekaia oku ne fekau kia Isaia he hufia akinautolu.* 6 *Oku fakafiemalie'i akinautolu e Isaia.* 8 *I he alu a Senakalibe ke tau'i a Tilaka, oku ne atu ae tohi habekabe kia Hesekaia.* 14 *Koe lotu a Hesekaia.* 21 *Koe kikite a Isaia ki he laukau moe fakaauha o Senakalibe, bea moe lelei o Saione.* 36 *Oku ta'i e he agelo ae kau tau o Asilia.* 37 *Oku tamate'i a Senakalibe e hono ogo foha i Ninive.*

BEA nae hoko o behe, i he fanogo a Hesekaia ki ai, naa ne haehae hono kofu, bea kofu aki ia ae tauagaa, bea alu ki he fale o Jihova.

2 Bea ne fekau a Iliakimi, aia nae bule i he fale, mo Sebina koe tagata tohi, bea moe mātua i he kau taulaeiki, kuo kofu aki ae tauagaa, kia Isaia koe balofita, koe foha o Amosi.

3 Bea nau behe kiate ia, Oku behe e Hesekaia, Koe aho ni koe aho oe mamahi, moe valoki, bea moe kabekabe: he kuo hokojia ae aho ke faele, ka oku ikai ha malohi ke fanau'i.

4 Hei ilo e fanogo nai e Jihova ko ho Otua ki he gaahi lea a Labisake, aia kuo fekau e he tu'i o Asilia ko hono eiki ke valoki aki ae Otua moui, bea e tautea ae gaahi lea aia kuo fanogo ki ai e Jihova ko ho Otua: koia hiki hake hoo hu koeuhi koe kakai oku kei toe.

5 Koia nae ha'u ae kau tamaioeiki a Hesekaia kia Isaia.

6 ¶ Bea nae behe e Isaia kiate kinautolu, Te mou lea o behe ki ho mou eiki, Oku behe e Jihova, Oua naa ke manavahe ki he gaahi lea kuo ke fanogo ki ai, aia kuo kabekabe aki kiate au e he kau tamaioeiki oe tu'i o Asilia.

7 Vakai, teu fakahu kiate ia ha laumalie, bea te ne fanogo ki he ogoogo, bea foki ki hono fonua oona; bea teu bule ke to ia i he heleta i hono fonua oona.

8 ¶ Nae foki a Labisake, bea ilo oku tau ae tu'i o Asilia mo Libina: he kuo ne fanogo kuo ha'u ia mei Lakisi.

9 Bea naa ne fanogo ki he tala nae kau kia Tilaka koe tu'i o Itiobea, o behe, Oku ha'u ia ke tau'i koe. Bea i he ene fanogo ki ai, naa ne fekau atu ae kau talafekau kia Hesekaia, o behe,

10 Ke behe hoo mou lea kia Hesekaia koe tu'i o Juta, Oua naa tuku a ho Otua, aia

03880 0

oku ke faaki ki ai, ke kākā'i koe, o behe,
E ikai tukuage a Jelusalema ki he nima oe
tu'i o Asilia.
11 Vakai, kuo ke fanogo ki he mea kuo
fai e he gaahi tu'i o Asilia ki he gaahi fonua
kotoabe i he fakaauha aubito akinautolu;
bea e fakamoui koe?
12 Kuo fakamoui e he gaahi otua oe gaahi
buleaga akinautolu nae fakaauha e he eku
gaahi tamai, ko Kosani, mo Halani, mo Lesefi,
moe fānau a Iteni aia nae i Tilasa?
13 Oku ife ae tu'i o Hemati, bea moe tu'i o
Aabati, bea moe tu'i oe kolo ko Sifaveimi,
mo Hena, mo Iva?
14 ¶ Bea nae ma'u e Hesekaia ae tohi mei
he nima oe kau talafekau, bea lau ia: bea
nae alu hake a Hesekaia ki he fale o Jihova,
o ne folahi ia i he ao o Jihova.
15 Bea nae hu a Hesekaia kia Jihova, o
behe,
16 E Jihova oe gaahi kau tau, koe Otua o
Isileli, aia oku afio i he vahaa oe ogo Jelubi,
ko koe koe Otua, io, ko koe toko taha be, i
he gaahi buleaga o mamani: ko koe nae
gaohi ae lagi mo mamani.
17 Fakaogo mai ho fofoga, e Jihova, bea
fanogo; fakaa, e Jihova, ho fofoga, bea ke
afio'i: bea fanogo ki he lea kotoabe a Sena-
kalibe, aia kuo fekau ke valoki aki ae Otua
moui.
18 Koe mooni, E Jihova, koe gaahi tu'i o
Asilia kuo nau fakaauha ae gaahi buleaga
kotoabe, mo ho nau gaahi fonua,
19 Bea kuo li ho nau gaahi otua ki he afi:
he nae ikai ko ha otua akinautolu, ka koe
gaue ae nima oe tagata, koe akau moe maka:
koia kuo nau fakaauha ai akinautolu.
20 Koia, E Jihova ko ho mau Otua, faka-
haofi akimautolu mei hono nima, koeuhi ke
ilo e he gaahi buleaga kotoabe o mamani ko
koe ko Jihova, io ko koe toko taha be.
21 ¶ Bea nae toki fekau e Isaia koe foha o
Amosi kia Hesekaia, o behe, Oku behe e
Jihova koe Otua o Isileli, koe mea i hoo hu
kiate au koeuhi ko Senakalibe koe tu'i o
Asilia:
22 Ko eni ae lea aia kuo folofola aki e
Jihova oku kau kiate ia; Koe taahine, koe
ofefine o Saione, kuo fehia kiate koe, bea
kata manuki kiate koe: koe ofefine o Jelu-
salema kuo ne kalokalo hono ulu kiate koe.
23 Kohai ia kuo ke manuki'i mo kabe'i?
bea kuo ke hiki hake ho le'o ki ahai, bea
hiki mo ho mata ki oluga? io ki he Toko
Taha Maonioni o Isileli.
24 Kuo ke manuki'i e hoo kau tamaioeiki
a Jihova, bea kuo ke behe, I he toko lahi o
eku gaahi mea teka kuou ha'u ki he mao-
luga oe mouga, ki he tafaaki o Lebanoni,
bea teu tuuji ki lalo ae gaahi sita maoluga
oia, bea moe gaahi akau koe fea lelei oia:
bea teu hu ki he maoluga o hono gaahi
gataaga, moe vao akau o hono Kameli.
25 Kuou keli, bea inu vai, bea kuou faka-
maha aki hoku aofi va'e ae gaahi vaitafe
kotoabe oe gaahi kolo kuo kabui e he
tau.
26 Ikai kuo ke fanogo fuoloa, kuou fai ia
eau; bea i he gaahi kuoga i mua, naaku
tuutuuni ki ai? koeni, kuou fakahoko ia,
koeuhi ke ke liliu ae gaahi kolo kuo teu tau,
koe gaahi tuuga fale kuo auha.
27 Koia nae malohi jii be hoo nau kakai,
naa nau manavahe bea bubutuu: naa nau
hage koe mohuku oe goue, bea hage koe
akau mata, o hage koe mohuku i he tua fale,
bea hage koe uite kuo mahunu i he heeki ke
tubu hake.
28 Ka oku ou ilo ho nofoaga, bea mo hoo
alu kitua, mo hoo hu ki fale, mo hoo ita
kiate au.
29 Koe mea i he alu hake ki hoku fofoga
hoo ita kiate au, mo hoo fielahi, koia teu ai
eku mātau ki ho ava'i ihu, mo eku mea taofi
i ho lougutu, bea teu fakafoki koe i he hala
koia aia ne ke ha'u ai.
30 Bea koe fakailoga eni kiate koe, Te mou
kai i he ta'u ni aia oku tubu iate ia be; bea
ko hono ua oe ta'u aia oku tubu mei ai: bea
i hono tolu oe ta'u te mou tūtū'i, bea tuuji
mai, bea to ae gaahi goue vaine, bea kai ae
gaahi fua oia.
31 Bea koe toe oe fale o Juta kuo hao e toe
aka ki lalo, bea fua i oluga:
32 Koeuhi e alu i Jelusalema ha toega
kakai, bea ko kinautolu kuo hao i he mouga
ko Saione: koe ofa a Jihova oe gaahi kau
tau te ne fai ae mea ni.
33 Koia oku behe ae folofola a Jihova aia
oku kau ki he tu'i o Asilia, E ikai te ne ha'u
ki he kolo ni, be fana'i ha gahau ki ai, be
ha'u ki ai aki ae gaahi fekau, be fokotuu ha
tetanu ki ai.
34 Oku behe e Jihova, I he hala naa ne
ha'u ai, i he hala koia te ne foki atu ai, bea e
ikai te ne ha'u ki he kolo ni.
35 He teu malu'i ae kolo ni o fakamoui ia
koeuhi ko au, bea koeuhi ko eku tamaioeiki
ko Tevita.
36 ¶ Bea nae toki alu atu ae agelo o Ji-
hova, o ne ta'i i he nofoaga tau oe kau
Asilia ae toko taha kilu ma toko valu mano
ma toko nima afe: bea i he tuu hegihegi
hake ae kakai, vakai, kuo nau mate, koe
agaaga kotoabe.
37 ¶ Koia nae alu ai a Senakalibe koe tu'i
o Asilia, o ne alu, o foki atu, bea nofo i
Ninive.
38 Bea nae hoko o behe, lolotoga ene lotu
i he fale o Nisiloki ko hono otua, nae ta'i ia
e hono ogo foha ko Etilameleki mo Salisa
aki ae heleta; bea ne na hao ki he fonua ko
Aminia: bea nae bule hono foha ko Esa-
atoni ko hono fetogi.

VAHE XXXVIII.

1 *I he ma'u e Hesekaia ae tala ke ne mate, oku fakatolotologa ene moui i he ene lotu.* 8 *Oku foki ki mui ae laa koe fakamooni oe talaofa koia.* 9 *Ko ene hiva fakafetai.*

I HE gaahi aho koia nae mahaki a Hese-
kaia o meimei mate. Bea nae ha'u a
Isaia koe balofita koe foha o Amosi, bea ne
behe kiate ia, Oku behe e Jihova, Teuteu ho
fale: he te ke mate, bea ikai moui.
2 Bea nae toki tafoki a Hesekaia o haga
hono mata ki he holiji oe fale, bea lotu kia
Jihova,
3 Bea ne behe, E Jihova, Oku ou kole
kiate koe, ke ke manatu ki he aga o eku
eveeva i ho ao i he mooni bea moe loto
haohaoa, bea kuou fai aia oku lelei i ho ao.
Bea nae tagi mamahi a Hesekaia.
4 ¶ Bea toki hoko ae folofola a Jihova kia
Isaia, o behe,
5 Alu, o tala kia Hesekaia, Oku behe e
Jihova, koe Otua o Tevita ko hoo tamai,
Kuou fanogo ki hoo hu, Kuou mamata ki
hoo loimata: vakai, teu fakalahi aki hoo
gaahi aho ae ta'u e hogofulu ma nima.
6 Bea teu fakamoui koe moe kolo ni mei
he nima oe tu'i o Asilia: bea teu malu'i ae
kolo ni.
7 Bea koe fakailoga eni kiate koe mei a
Jihova, ki he ene fai e Jihova ae mea ni aia
kuo ne folofola ki ai;
8 Vakai, teu toe omi ae ata oe gaahi tikeli,
aia kuo alu hifo i he mea fakailoga laa o
Ahasi, koe vahe e hogofulu ki mui. Bea
nae foki ki mui ae laa i he tikeli e hogofulu,
ae gaahi vahe koia aia kuo alu hifo ai ia.
9 ¶ Koe tohi *eni* a Hesekaia koe tu'i o Juta,
i he hili a hono mahaki, bea kuo moui ia
mei hono mahaki;
10 Naaku behe i he tuuji a hoku gaahi aho,
Teu alu hifo ki he mataba oe fonualoto:
kuo faao iate au hono toe o hoku gaahi ta'u.
11 Naaku behe, E ikai teu mamata kia
Jihova, io ko Jihova, i he fonua oe moui: e
ikai teu toe mamata ki he tagata fakataha
moe kakai o mamani.
12 Kuo alu hoku gaahi ta'u, bea kuo ave
ia iate au o hage koe fale fehikitaki oe tauhi
sibi: naaku tuuji eku moui o hage koe ta-
gata lalaga babalagi: te ne tuuji ke motu
au aki ae mahaki o fai ki mui: mei he aho
o a'u ki he bo oku ke fakaoji au.
13 Naaku lau ki he bogibogi, koeuhi, o
hage koe laione te ne feji'i behe hoku gaahi
hui kotoabe: mei he aho o a'u ki he bo oku
ke fai ke fakaoji au.
14 O hage koe kaleni be koe sualo, nae
behe eku lea: neu tagi o hage koe lube:
kuo vaivai hoku mata i he jio ki oluga: E
Jihova, kuou taomia; ke ke lagomaki'i au.
15 Koeha teu lea aki? kuo talaofa ia kiate
au, bea kuo ne fai ki ai: teu alu i he aga-
vaivai i hoku gaahi ta'u kotoabe koeuhi koe
mamahi a hoku laumalie.
16 E Jihova, i he gaahi mea ni oku moui
ai ae tagata, bea i he gaahi mea ni kotoabe
oku ai ae moui a hoku laumalie: kuo behe
hoo fakamoui au, bea gaohi au keu moui.
17 Vakai, neu ma'u ae mamahi lahi koe
fetogi oe fiemalie: kae i hoo ofa ki hoku
laumalie kuo ke fakamoui ia mei he luo oe
fakaauha: he kuo ke li eku gaahi hia koto-
abe ki ho tua.
18 He oku ikai faa fakamalo kiate koe ae
faitoka, oku ikai faa fakaogoogolelei'i koe e
he mate: ko kinautolu oku alu hifo ki he
luo oku ikai te nau faa amanaki ki he
mooni.
19 Koe kakai moui, koe kakai moui, koia
e fakamalo kiate koe, o hage koia oku ou fai
i he aho ni: e fakaha hoo mooni e he tamai
ki he fānau.
20 Nae tatali e Jihova ke fakamoui au:
koia te mau hiva aki eku gaahi hiva i he
mea faiva i he aho kotoabe oe mau moui i
he fale o Jihova.
21 He nae behe e Isaia, Tuku ke nau too
ae gaahi fiki, bea ai ia koe buluji ki he bala,
bea te ne moui.
22 Bea ne behe foki e Hesekaia, Koeha ae
fakailoga teu alu hake ai ki he fale o Jihova?

VAHE XXXIX.

1 *Koe fekau o Melotaki-balatani, he aahi kia Hesekaia koeuhi koe mea mana, bea oku fakaha kiate ia a ene koloa.* 3 *I he ilo ia e Isaia, oku ne fakaha ae fakabobula i Babilone.*

I HE kuoga koia nae ave e Melotaki-bala-
tani koe foha o Balatani, koe tu'i o Ba-
bilone, ae gaahi tohi moe mea foaki kia
Hesekaia: he kuo ne fanogo nae mahaki ia,
bea kuo moui.
2 Bea nae fiefia ai a Hesekaia, bea naa ne
fakaha ae fale o ene gaahi mea mahuiga, ae
siliva, moe koula, moe gaahi mea namu ka-
kala, moe lolo mahuiga, moe fale kotoa o ene
mahafu tau, bea mo ia kotoabe nae ilo i
hono gaahi tukuga koloa: nae ikai ha mea
i hono fale, be i hono buleaga kotoabe, nae
tae fakaha e Hesekaia kiate kinautolu.
3 ¶ Bea nae toki ha'u a Isaia koe balofita
ki he tu'i ko Hesekaia, bea behe kiate ia,
Koeha ae lea ae kau tagata ni? bea naa nau
ha'u meife kiate koe? Bea behe e Hesekaia,
Kuo nau ha'u mei he fonua mamao kiate au,
io mei Babilone.
4 Bea behe eia, Koeha kuo nau mamata ai
i ho fale? Bea beheage e Hesekaia, Koia ko-
toabe i hoku fale kuo nau mamata ki ai:

oku ikai ha mea i he eku koloa kuou tae
fakaha kiate kinautolu.
5 Bea nae toki behe e Isaia kia Hesekaia,
Fanogo ki he folofola a Jihova oe gaahi kau
tau:
6 Vakai, oku behe e Jihova, E ha'u ae
gaahi aho, koia kotoabe oku i ho fale, bea
mo ia kuo tanaki e hoo gaahi tamai o a'u ki
he aho ni, e fetuku ki Babilone: e ikai ha
mea e toe.
7 Bea ko ho gaahi foha e tubu iate koe,
aia te ke fakatubu, te nau ave; bea te nau
hoko koe kau talifekau i he fale fakaeieiki
oe tu'i o Babilone.
8 Bea nae toki behe e Hesekaia kia Isaia,
Oku lelei ae folofola a Jihova aia kuo ke lea
aki. Bea naa ne toe behe, Koeuhi e i hoku
gaahi aho ae melino moe mooni.

VAHE XL.

1 *Koe fakaha ae ogolelei.* 3 *Koe malaga a Jone Babitaiso.* 9 *Koe malaga ae kau abosetolo.* 12 *Koe balofita i he mafimafi ae Otua,* 18 *bea mo ene lelei lahi taha,* 26 *oku ne fakafiemalie'i ae kakai.*

OKU behe e ho mou Otua, Mou faka-
fiemalie'i, mou fakafiemalie'i, a hoku
kakai.
2 Lea fakafiemalie ki Jelusalema, bea ka-
laga kiate ia, kuo gata ene tau, kuo faka-
molemole ene hia: he kuo fai hono totogi
ke liuga ua kiate ia mei he nima o Jihova i
he ene hia kotoabe.
3 ¶ Koe le'o oia oku kalaga i he toafa,
Teuteu ae hala o Jihova, fakatonutonu ae
hala lahi i he toafa ma a ho tau Otua.
4 E hakeaki'i ae gaahi luo kotoabe, bea e
holoki ae gaahi mouga moe tafugofuga koto-
abe: bea e fakatonutonu ae bikobiko, bea e
fakatokalelei ae gaahi botu oku tokakovi:
5 Bea e fakaha ae nāunāu o Jihova, bea e
mamata ki ai ae kakai kotoabe: he kuo
folofola behe ae fofoga o Jihova.
6 Nae behe e he le'o, Kalaga. Bea ne
behe, Koeha teu kalaga aki? Koe mohuku
ae kakano kotoabe, bea koe nāunāu kotoabe
oia oku tatau moe fiji oe goue.
7 Oku fakaaau ke momoa ae mohuku, oku
mae ae fiji akau: koeuhi oku agi ki ai ae
matagi a Jihova: ta koe mooni koe mohuku
ae kakai.
8 Oku fakaaau ke momoa ae mohuku, oku
mae ae fiji akau: ka e tologa o taegata ae
folofola a ho tau Otua.
9 ¶ Akoe, oku omi ae ogoogolelei ki
Saione, alu hake koe ki he mouga maoluga;
akoe, oku omi ae ogoogolelei ki Jelusalema,
hiki hake ho le'o i he malohi; hiki hake ia,
oua e manavahe; ke ke behe ki he gaahi
kolo o Juta, Vakai ki ho mou Otua!

10 Vakai, e haele mai ae Eiki ko Jihova
aki ae malohi, bea e bule hono nima moona:
vakai, oku iate ia hono totogi, bea oku i
hono ao a ene gaue.
11 Te ne fafaga ene faga sibi o hage koe
tauhi: te ne tanaki ae faga lami aki hono
nima, bea fua akinautolu i hono fatafata,
bea tataki fakafiemalie akinautolu oku fei-
tama.
12 ¶ Kohai kuo ne fua ae gaahi vai i hono
aofi nima, bea fuofua ae lagi aki ae haga,
bea fakagatagata ae efuefu oe fonua i he mea
fuofua, bea kuo fakamamafa ae gaahi mouga
i he mea fakamamafa, bea moe gaahi tafu-
gofuga i he mea fakatatau?
13 Kohai kuo ne fakahinohino ae Laumalie
o Jihova, bea hoko ko ene akonaki ke faka-
hinohino ia?
14 Kohai naa na fakakaukau mo ia, koe-
uhi ke ne fakaboto'i ia, be ako kiate ia i he
hala oe fakamāu, be kohai naa ne akonaki'i
ia i he ilo, bea fakaha kiate ia ae hala oe
iloilo?
15 Vakai, oku tatau ae gaahi buleaga moe
tuluta oe ibu vai, bea oku lau ia o hage koe
efuefu iki oe mea fakatatau: vakai, oku ne
too hake ae gaahi motu o hage koe mea jii
aubito.
16 Bea oku jii a Lebanoni ke tutu, bea oku
jii ae faga manu i ai ki ha feilaulau tutu.
17 Oku hage koe mea noabe ae gaahi bule-
aga kotoabe i hono ao; bea oku lau ia kiate
ia koe jii hifo i he mea noabe, moe vaiga.
18 ¶ Bea te mou fakatatau ki ahai ae
Otua? be koeha ha fakatātā te mou faka-
tatau kiate ia?
19 Oku haka e he tagata tufuga ha tama-
bua, bea koe tufuga koula oku ufiufi ia aki
ae koula, bea oku ne gaohi ae kahoa fihifihi
aki ae siliva.
20 Ko ia oku lahi ene majiva bea oku ikai
haa ne feilaulau, oku ne fili ha akau e
ikai bobo; oku ne kumi kiate ia ha tufuga
boto ke fokotuu ha tamabua kuo ta aia e
ikai ue'i.
21 Kuo tae ilo ekimoutolu? nae ikai te
mou fanogo? ikai kuo fakaha kiate kimou-
tolu mei he kamataaga? ikai kuo mou ilo
talu mei he ai tuuga o mamani?
22 Ko ia ia oku afio i he takatakai o ma-
mani, bea koe kakai oku nofo ai oku tatau
kiate ia moe faga hee; aia oku ne fofola ae
gaahi lagi o hage koe buibui, bea folahi ia o
hage koe fale fehikitaki ke nofo ai:
23 Aia oku ne fakahifo ki lalo ae houeiki
ke ikai; oku ne gaohi ae kau fakamāu oe
fonua koe vaiga.
24 Io, e ikai to akinautolu; io, e ikai
tūtū'i akinautolu: io, e ikai aka i he kele-
kele ho nau tefito: bea te ne ifi kiate kinau-
tolu, bea te nau mae, bea e ave akinautolu e
he ahiohio o hage koe veve.
25 Oku behe e he Toko Taha Maonioni,

Bea te mou fakatatau au ki ahai, be teu
tatau mo hai?
26 Hiki hake ho mou mata ki oluga, bea
vakai be kohai kuo ne fakatubu ae gaahi
mea ni, aia oku ne lau mo taki kitua ho nau
toko lahi; oku ne ui akinautolu kotoabe i
ho nau higoa i he lahi o hono mafimafi, koe-
uhi oku malohi ia i he mafimafi, oku ikai
ha taha oku tae ha mai.
27 Koeha oku ke behe, E Jekobe, bea ke
behe, E Isileli, Kuo fufu hoku hala mei a
Jihova, bea kuo taetokaga a hoku Otua ki
hoku fakamāu?
28 ¶ Ikai naa ke ilo? ikai naa ke fanogo,
ko Jihova koe Otua taegata ia, koe Tubuaga
oe gaahi gataaga o mamani, oku ikai bogia
ia, bea oku ikai vaivai? oku tae faa ilo'i a
ene ilo.
29 Oku ne foaki ae malohi ki he vaivai;
bea kiate kinautolu oku ikai haa nau malohi
oku ne fakatubu ae malohi.
30 Io e bogia ae fānau tubu bea vaivai,
bea e higa aubito moe kau talavou:
31 Ka ko kinautolu oku tatali kia Jihova
e fakafoou ho nau malohi; te nau buna
hake aki ae kabakau o hage koe faga ikale;
te nau lele ka e ikai vaivai; bea te nau
eveeva ka e ikai bogia.

VAHE XLI.

1 *Oku ako e he Otua ki hono kakai, i he ene
aloofa ki hono jiaji,* 10 *mo ene gaahi tala-
ofa,* 21 *bea ki he vaiga oe gaahi tamabua.*

AE gaahi motu, mou fakalogobe i hoku
ao; bea tuku ke fakafoou e he kakai
ho nau malohi: tuku ke nau ha'u ke ofi;
bea toki tuku ke nau lea: ke tau unuunu
ke ofi ki he fakamāu.
2 Kohai naa ne fokotuu ae tagata maoni-
oni mei he botu hahake, o ui ia ki hono
va'e, bea foaki ae gaahi buleaga i hono ao,
bea gaohi ia ke bule ki he gaahi tu'i? naa
ne foaki akinautolu o hage koe efu ki he
ene heleta, bea hage koe veve kuo viligia ki
he ene kaufana.
3 Naa ne tulia akinautolu, bea alu fiemalie
be; io i he hala nae ikai fou ai hono va'e.
4 Kohai kuo gaue mo fai ia, o ne ui ae
toutagata mei he kamataaga? Ko au ko
Jihova, koe uluaki, bea moe kimui; ko
au ia.
5 Nae mamata e he gaahi motu, bea mana-
vahe; nae manavahe ae gaahi gataaga o
mamani, o nau unuunu mai, bea ha'u.
6 Nae tokoni taki taha ki hono kaugaabi;
bea behe taki taha ki hono tokoua, Ke ke
loto to'a.
7 Koia nae tokoni ae tufuga akau ki he
tufuga koula, bea mo ia oku fakamolemole
aki ae hamala aia naa ne ta'i ki he fakala-
Iago, o behe, Kuo oji hono teu ki he faka-
hoko: bea ne fakamau ia aki ae gaahi fa'o,
ke oua naa gau'e ia.
8 Ka ko koe, E Isileli, ko eku tamaioeiki,
E Jekobe aia kuou fili, koe hako o Ebala-
hame ko hoku kaiga.
9 Akoe kuou too mei he gataaga o ma-
mani, bea ui koe mei he kau tagata tuu
kimua i ai, bea kuou behe kiate koe, Ko
koe ko eku tamaioeiki; kuou fili koe, ka
nae ikai liaki koe.
10 ¶ Oua naa ke manavahe; he oku ou
iate koe: oua e loto vaivai; he ko au ko ho
Otua teu fakamalohi koe; io, teu tokoni
koe; io, teu boubou hake koe aki ae nima
toomatau o eku agatonu.
11 Vakai, ko kinautolu kotoabe nae ita
kiate koe te nau ma bea bubutuu: te nau
hage koe mea noabe; bea e auha mo kinau-
tolu oku fai kovi kiate koe.
12 Te ke kumi akinautolu, ka e ikai ilo'i
akinautolu, io akinautolu nae fai mo koe:
ko kinautolu oku tau'i koe te nau hage koe
mea noabe, bea hage ha mea oku ikai.
13 He ko au ko Jihova ko ho Otua teu
buke ho nima toomatau, o behe kiate koe,
Oua e manavahe; teu tokoni koe.
14 Oua naa manavahe akoe, koe kelemutu
ko Jekobe, bea mo kimoutolu ae kau tagata
o Isileli; Oku behe e Jihova, ko ho huhui,
koe Toko Taha Maonioni o Isileli, Teu to-
koni kiate koe.
15 Vakai, teu gaohi kiate koe ha mea haha
foou oku majila bea nifo: te ke haha ae
gaahi mouga, bea ta'i ke iki, bea gaohi ae
gaahi tafugofuga o hage koe veve viligia.
16 Te ke tui'i akinautolu bea koe matagi
te ne buneekina akinautolu, bea koe ahiohio
te ne vetekina akinautolu: bea te ke fiefia
koe ia Jihova, bea vikiviki i he Toko Taha
Maonioni o Isileli.
17 Oka kumi e he majiva moe baea ae vai,
bea oku ikai ia, bea oku vaivai ho nau elelo
i he fieinu, Ko au ko Jihova teu fanogo
kiate kinautolu, Ko au koe Otua o Isileli e
ikai teu liaki akinautolu.
18 Teu fakaava ae gaahi vaitafe i he gaahi
botu maoluga, bea moe gaahi matavai i he
gaahi telea: teu gaohi ae toafa koe anovai,
bea moe fonua momoa koe gaahi matavai.
19 Teu to i he toafa ae sita, ae akau koe
jita, bea moe maile, bea moe akau lolo; teu
to fakataha i he toafa lala ae akau koe fea,
bea moe baini, bea moe akau koe bokasi:
20 Koeuhi ke nau mamata, bea ogo'i, bea
tokaga, bea ilo fakataha, koe nima o Jihova
kuo ne fai ae mea ni, bea kuo fakatubu ia e
he Toko Taha Maonioni o Isileli.
21 Oku behe e Jihova, Fakaha hoo mou
mea; oku behe e he Tu'i o Jekobe, Omi
hoo mou lea mamafa.
22 Tuku ke nau omi ia, bea fakaha kiate
kimautolu be koeha e hoko: tuku ke nau

fakaha ae gaahi mea mua, be koeha ia, ke
mau fifili ki ai, bea ilo mo hono fakamooni
oia; be fakaha kiate kimautolu ae gaahi
mea e ha'u amui.
23 Fakaha ae gaahi mea e hoko amui, ke
mau ilo koe gaahi otua akimoutolu: io, fai
lelei, be fai kovi, ke mau ilifia, bea mamata
fakataha ki ai.
24 Vakai, oku jii hifo akimoutolu i he mea
oku ikai, bea ko hoo mou gaue koe mea
noabe: oku fakalielia ia aia oku ne fili aki-
moutolu.
25 Kuou fokotuu ha toko taha mei he
botu tokelau, bea e ha'u ia: talu mei he
hobo ae laa te ne ui ki hoku huafa: bea te
ne molomoloki ae houeiki o hage koe lahe
kuo hakaluku, bea hage oku molomoloki e
he tagata gaohi ibu ae umea.
26 Kohai kuo ne fakaha mei he kamata-
aga, ke mau ilo ia? bea i mua, ke mau behe
ai, Oku mooni ae mea ni? Koe mooni, oku
ikai ha toko taha nae tomua tala ia, koe
mooni, oku ikai ha taha nae fakaha ia, io,
nae ikai ha toko taha te ne fanogo ki hoo
mou gaahi lea.
27 Neu fuofua behe ki Saione, Vakai, vakai
kiate kinautolu: bea neu foaki ki Jelusa-
lema ha toko taha oku omi ae ogoogolelei.
28 He naaku mamata, ka nae ikai ha ta-
gata; io iate kinautolu, bea nae ikai ha
fakahinohino, bea i he eku eke kiate kinau-
tolu, nae ikai te nau tali aki ha momoi lea.
29 Vakai, koe vaiga kotoabe akinautolu;
koe mea noabe ae nau gaue: koe matagi
moe vaiga ae nau gaahi tamabua kuo haka.

VAHE XLII.

1 *Koe gaue a Kalaisi, kuo teu aki ia ae aga-vaivai moe loto mau.* 5 *Koe talaofa ae Otua kiate ia.* 10 *Koe eginaki ke fakamalo ki he Otua koeuhi koe ogoogolelei.* 17 *Oku ne valoki ae kakai i he e nau tae tui.*

VAKAI ki he eku tamaioeiki, aia oku ou
boubou; aia kuou fili, bea oku fiefia
iate ia hoku laumalie; kuou tuku hoku lau-
malie kiate ia: te ne fakaha ae fakamāu ki
he gaahi Jenitaile.
2 E ikai te ne tagi, be hiki hake hono le'o,
be fakaogo atu ia i he hala.
3 E ikai te ne feji'i ha kaho kuo volu, be
tamate'i ae māma oku kohu: te ne omi ae
fakamāu ki he mooni.
4 E ikai te ne vaivai be manavaji, kae oua
ke ne fokotuu ae fakamāu i mamani: bea e
tatali ae gaahi motu ki he ene fono.
5 ¶ Oku behe e he Otua ko Jihova, aia
naa ne fakatubu ae gaahi lagi, bea folahi atu
ia; aia nae mafola atu ae fonua, bea mo ia
oku tubu ai; aia oku foaki ae mānava ki he
kakai i he fuga oia, moe laumalie kiate ki-
nautolu oku eveeva i ai:
6 Ko au ko Jihova naaku ui koe i he ma-
onioni, bea teu buke ho nima, bea tauhi koe,
bea foaki koe koe fuakava oe kakai, koe
māma ki he gaahi Jenitaile;
7 Ke fakaa ae mata oe kui, ke omi ae kau
bobula mei he fale fakabobula, bea ko kinau-
tolu oku nofo i he bouli mei he fale faka-
bobula.
8 Ko au ko Jihova: ko hoku huafa ia:
bea ko hoku nāunāu e ikai teu foaki ki ha
taha, be ko hoku fakamalo ki he gaahi tama-
bua kuo togi.
9 Vakai, kuo hoko ae gaahi mea mua, bea
oku ou fakaha ae gaahi mea foou: i he
heeki ke hoko oku ou fakaha ia kiate kimou-
tolu.
10 Hiva kia Jihova aki ae hiva foou, bea
mo hono fakamalo mei he gataaga o mamani,
akimoutolu oku alu hifo ki he tahi, bea mo
ia kotoabe oku i ai; ae gaahi motu, moe
kakai oku nofo ai.
11 Tuku ke hiki hake ho nau le'o e he
toafa moe gaahi kolo, ae gaahi nofoaga oku
i Keta: tuku ke hiva ae gaahi kakai oe
maka, tuku ke nau kalaga mei he tumu-
tumu oe gaahi mouga.
12 Tuku ke nau atu ae ogoogolelei kia
Jihova, bea fakaha hono fakamalo i he gaahi
motu.
13 E haele atu a Jihova o hage koe tagata
malohi aubito, te ne ue'i hono houhau o
hage koe tagata oku to'a lahi: te ne kalaga,
io, o kalaga malohi; te ne lava'i hono gaahi
fili.
14 Kuo fuoloa mo eku fakalogobe; naaku
nofo be, o taofi au: ka teu tagi ni o hage ha
fefine laga; teu fakaauha mo maumau'i hifo
fakataha.
15 Teu gaohi ke lala ae gaahi mouga moe
botu tafugofuga, bea fakamomoa ae gaahi
akau iki; bea teu gaohi ae gaahi vaitafe koe
gaahi motu, bea teu fakamomoa moe gaahi
anovai.
16 Bea teu omi ae kui i he hala nae ikai te
nau ilo; teu tataki akinautolu i he gaahi
hala nae ikai te nau ilo ki ai: teu gaohi ae
bouli koe māma i ho nau ao, moe gaahi mea
bikobiko ke totonu. Koe gaahi mea ni
teu fai kiate kinautolu, ka e ikai liaki aki-
nautolu.
17 ¶ E fakafoki kimui akinautolu, e ma
lahi, akinautolu oku falala ki he gaahi ta-
mabua kuo togi, akinautolu oku behe ki he
gaahi fakatātā kuo haka, Ko ho mau otua
akimoutolu.
18 Fanogo, akimoutolu oku tuli; bea jio,
akimoutolu oku kui, koeuhi ke mou a.
19 Kohai oku kui, ka ko eku tamaioeiki?
be tuli, o hage ko eku talafekau aia naaku
fekau? kohai oku kui o hage koia oku

haohaoa, bea ui o hage koe tamaioeiki a
Jihova?
20 Oku ke mamata ae gaahi mea lahi, ka
oku ikai te ke tokaga'i ia; o fakaava ae
teliga, ka oku ikai te ke fanogo.
21 Oku fiemalie lahi a Jihova koeuhi ko
ene maonioni aana; te ne hakeaki'i ae fono,
bea gaohi ke ogoogolelei ia.
22 Ka koe kakai eni kuo faao e nau gaahi
mea, bea kuo vetea akinautolu; kuo moua
akinautolu kotoabe i he gaahi luo, bea kuo
fufu akinautolu i he gaahi fale fakabobula:
oku bau ke bobula akinautolu, bea e ikai ha
taha ke fakamoui; kuo faao akinautolu, bea
'kai behe e ha taha, Ke toe omi.
23 Kohai iate kimoutolu te ne tokaga ki
he mea ni? kohai te ne fakafanogo bea ogo'i
i he kuoga e hoko mai?
24 Kohai nae tuku a Jekobe ke vetea, bea
mo Isileli ki he kau kaihaa? ikai ko Jihova,
aia kuo tau fai hala ki ai? he nae ikai te
nau fie eveeva i hono gaahi hala, bea nae
ikai te nau talagofua ki he ene fono.
25 Koia kuo ne liligi kiate ia ae kakaha o
hono houhau, bea moe malohi oe tau: bea
kuo ne tutu ia o takatakai, ka nae ikai te ne
faa ilo; bea nae vela ia, ka nae ikai tokaga
hono loto ki ai.

VAHE XLIII.

1 *Oku fakafiemalie'i e Jihova ae jiaji aki*
ene gaahi talaofa. 8 *Oku ne tala ki he*
kakai he nau fakamooni ki he ene mafi-
mafi. 14 *Oku ne fakaha kiate kinautolu*
ae fakaauha a Babilone, 18 *bea faka-*
manavahe a ene fakamoui a hono kakai.
22 *Oku ne valoki ae kakai i he e nau*
kovi lahi.

KA koeni, oku behe e Jihova aia naa ne
gaohi koe, E Jekobe, bea koia nae
fakafuofua koe, E Isileli, Oua e manavahe:
he kuou huhui koe, kuou ui koe aki ho hi-
goa; oku aaku koe.
2 Oka ke ka alu i he vai, teu iate koe;
bea i he gaahi vaitafe, e ikai te ke melemo
ai: oka ke ka alu i he afi, e ikai te ke vela;
bea e ikai alu hake iate koe ae ulo afi.
3 He ko au ko Jihova ko ho Otua, koe
Toko Taha Maonioni o Isileli, ko ho Faka-
moui: naaku foaki a Ijibite ko ho huhui, a
Itiobea mo Siba maau.
4 Koe mea i hoo mahuiga i hoku ao, koia
naa ke ogoogolelei ai, bea kuou ofa kiate
koe: koia teu foaki ae kau tagata koeuhi ko
koe, bea moe kakai koeuhi ko hoo moui.
5 Oua e manavahe: he oku ou iate koe:
teu omi ho hako mei hakake, bea tanaki koe
mei he luluga;
6 Teu behe ki he tokelau, Tukuage; bea
ki he botu toga, Oua e taofi: omi hoku gaahi
foha mei he mamao, mo hoku gaahi ofefine
mei he gaahi gataaga o mamani;
7 Io akinautolu kotoabe oku ui aki hoku
huafa: he kuo fakatubu ia keu ogoogole-
lei ai, naaku fakafuofua ia: io, naaku gao-
hi ia.
8 ¶ Omi ae kakai kui oku mata, bea moe
tuli oku teliga.
9 Ke tanaki fakataha ae gaahi buleaga
kotoabe, bea ke fakataha ae kakai: kohai
iate kinautolu te ne fakaha ae mea ni, bea
fakaha kiate kitautolu ae gaahi mea mua?
tuku ke nau omi ae nau kau fakamooni,
koeuhi ke nau tonuhia: be tuku ke nau
fanogo, bea behe, Koe mooni ia.
10 Oku behe e Jihova, Ko eku kau faka-
mooni akimoutolu, bea ko eku tamaioeiki
aia kuou fili: koeuhi ke mou ilo bea tui
kiate au, bea ilo bau ko au ia: nae ikai ha
Otua kuo fakatubu i mua iate au, bea e ikai
ha taha kimui.
11 Ko au, io ko au, ko Jihova; bea oku
ikai mo ha fakamoui ka ko au be.
12 Kuou fakaha, bea kuou fakamoui, bea
kuou fakahinohino, i he ikai ha otua kehe
iate kimoutolu: koia oku behe e Jihova,
ko eku kau fakamooni akimoutolu. Ko au
be koe Otua.
13 Io, i he heeki ai ae aho ko au ia; bea
oku ikai ha taha te ne faa fakamoui mei
hoku nima: teu gaue, bea kohai te ne taofi au?
14 ¶ Oku behe e Jihova, ko ho mou hu-
hui, koe Toko Taha Maonioni o Isileli;
Koe mea iate kimoutolu kuou fekau ki Babi-
lone, bea kuo omi ki lalo ho nau houeiki,
bea moe kakai Kalitia, aia oku i he gaahi
vaka e nau tagi.
15 Ko au ko Jihova, ko ho mou Toko
Taha Maonioni, koe Tubuaga o Isileli, ko
ho mou Tu'i.
16 Oku behe e Jihova, aia oku gaohi ae
aluaga i he moana, bea moe hala i he gaahi
vai lahi;
17 Aia oku omi ae mea teka moe hose, ae
kogakau moe malohi; te nau tokoto faka-
taha, e ikai te nau tuu ki oluga: kuo nau
auha, kuo fuifui akinautolu o hage koe filo
oe māma.
18 ¶ Oua naa mou manatu ki he gaahi
mea mua, be tokaga ki he gaahi mea motua.
19 Vakai, teu fai ha mea foou; e tubu
hake ni ia; bea ikai te mou ilo ia? io teu
gaohi ha hala i he botu lala, moe gaahi vai-
tafe i he toafa.
20 E fakaabaaba kiate au ae gaahi manu
oe vao, ae talakone moe gaahi lulu: koeuhi
oku ou foaki ae vai i he botu lala, moe vai-
tafe i he toafa, ke atu ae inu ki hoku kakai
kuou fili.
21 Kuou gaohi ae kakai ni maaku; te nau
fakaha hoku ogoogolelei.
22 ¶ Ka nae ikai te ke ui kiate au, E Je-
kobe; ka kuo ke fiu iate au, E Isileli.

23 Oku heeki te ke omi ae faga lami o hoo
gaahi feilaulau tutu; bea teeki ai te ke faka-
abaaba aki hoo gaahi feilaulau. Nae ikai
teu fekau ke ke tauhi au aki ha mea foaki,
be fakaogojia koe i he omi ae mea namu
kakala.
24 Oku heeki te ke fakatau maaku ae akau
namu kakala aki ha baaga, bea oku heeki
te ke fakamakona au aki ae gako o hoo gaahi
feilaulau; ka kuo ke taomia au aki hoo
gaahi hia, kuo ke fakafiu'i au aki hoo gaahi
fai kovi.
25 Ko au, io ko au ia, aia oku tamate'i hoo
gaahi hia koeuhi ko au, bea e ikai teu ma-
natu hoo gaahi agahala.
26 Fakamanatu'i au: ke tau fefakamāu-
aki: fai hoo fakamatala, koeuhi ke ke to-
nuhia.
27 Kuo fai hala hoo uluaki tamai, bea kuo
talagataa kiate au hoo kau akonaki.
28 Bea kuo fakalielia'i e ho gaahi houeiki
hoku fale tabu, koia teu tuku a Jekobe ki
he malaia, bea ko Isileli ki he valoki.

VAHE XLIV.

1 *Oku fakafiemalie'i e he Otua ae jiaji aki
ene gaahi talaofa.* 7 *Koe vaiga ae gaahi
tamabua,* 9 *moe vale okinautolu oku gaohi
tamabua.* 21 *Oku ne eginaki he faka-
malo ki he Otua koeuhi ko ene huhui mo
ene mafimafi.*

KA koeni, fanogo, E Jekobe ko eku
tamaioeiki; mo Isileli, akoe kuou
fili:
2 Oku behe e Jihova aia naa ne gaohi koe,
bea nae fakafuofua koe mei he manāva, aia te
ne tokoni'i koe; Oua e manavahe, E Jekobe,
ko eku tamaioeiki: bea mo koe, ko Jesuluni,
akoe kuou fili.
3 He teu liligi ae vai kiate ia oku fie inu,
bea moe vai lahi ki he kelekele momoa:
bea teu hua'i hoku laumalie ki ho hako, mo
eku tabuaki ki hoo fānau:
4 Bea te nau tubu hake o hage oku i he
mohuku, o hage koe gaahi uilou i he vee
vaitafe.
5 E behe e ha toko taha, Oku o Jihova
au; bea koe toko taha e ui aki ia ae higoa
ko Jekobe; bea koe toko taha te ne tohi aki
hono nima kia Jihova, bea fakahigoa foou
ia aki ae higoa o Isileli.
6 Oku behe e Jihova koe Tu'i o Isileli, bea
ko hono huhui ko Jihova oe gaahi kau tau;
Ko au koe uluaki, bea ko au be koe kimui;
bea oku ikai ha Otua mo au.
7 Bea kohai, o hage ko au, e ui, bea e
fakaha ia, bea e fakatonutonu ia maaku, hili
eku fakanofo ae kakai i mua? bea koe gaahi
mea oku ha'u ni, bea mo ia e hoko, tuku ke
nau fakaha kiate kinautolu.
8 Oua te mou manavahe, bea oua e lilika:
ikai kuou fakaha kiate koe mei he kuoga
koia, bea kuo fanogonogo ia? io ko eku kau
fakamooni akimoutolu. Oku ai ha Otua mo
au? io, oku ikai ha Otua; oku ikai teu ilo
ha taha.
9 ¶ Koe vaiga akinautolu kotoabe oku
gaohi ae tamabua kuo togi; bea e ikai aoga
ae gaahi mea oku nau fiefia ai; bea koe kau
fakamooni akinautolu kiate kinautolu; oku
ikai te nau mamata, be ilo, koeuhi ke nau
ma ai.
10 Kohai kuo ne fakafuofua ha otua, be
gaohi ha tamabua kuo togi oku aoga ki ha
mea e taha?
11 Vakai, e ma ene gaahi kau mea koto-
abe: bea koe kau gaue, oku oe tagata aki-
nautolu: tuku ke tanaki fakataha akinau-
tolu, tuku ke nau tuu hake; ka te nau
manavahe, bea te nau ma fakataha.
12 Koe tufuga ukamea oku ne gaue aki ae
mea fakauu i he malala, bea fakafuofua ia
aki ae gaahi hamala, bea oku gaohi ia aki
ae malohi o hono nima: io, oku fiekaia ia,
bea kuo tei oji hono malohi: oku tae inu
ia ha vai, bea oku vaivai.
13 Oku mafao e he tufuga akau ene mea
fuofua; oku ne fakailoga ia aki ha afo; oku
ne fakatau ia aki ae gaahi tele, bea oku ne
fakailoga ia aki ae mea fua, bea gaohi ia o
fakatātā ki he tagata, o hage koe touleke-
leka oe tagata; koeuhi ke nofo ia i he
fale.
14 Oku ne ta hifo ae gaahi sita, bea too ae
saibalesi bea moe oke, aia oku ne fakama-
lohi maana i he gaahi akau oe vao: oku ne
to ae aji, bea oku moui ia i he uha.
15 Bea e hoko ia koe fefie ki he tagata:
bea te ne too mei ai, bea fakamafana ia;
io, oku ne tutu ia, bea ta'o ae ma; io, oku ne
gaohi ha otua, bea lotu ki ai; oku ne gaohi
ia koe tamabua kuo togi, bea foohifo ki ai.
16 Oku ne tutu hono koga i he afi; oku
ne teuteu aki hono koga ae kakano ki he
kai; oku ne tunu ae kakano, bea makona
ai: io, oku ne mumu, bea ne behe, Koeni,
kuou mafana, kuou mamata ki he afi:
17 Bea ko hono toe oia oku ne gaohi aki
ha otua, io ko ene tamabua kuo togi: oku
ne foohifo o hu ki ai, bea lotu ki ai, bea ne
behe, Fakamoui au, he ko koe ko hoku otua.
18 Oku heeki te nau fanogo be ilo: he kuo
ne tabuni ho nau mata, ke oua te nau ma-
mata; mo ho nau loto, koia oku nau tae ilo ai.
19 Bea oku ikai ha toko taha oku tokaga
i hono loto, bea oku ikai ha ilo be ha faka-
kaukau ke behe, Kuou tutu hono koga i he
afi; io, bea kuou ta'o ma i hono malala oia;
kuou tunu ai ae kanomate, bea kai ia; bea
teu gaohi hono toe koe mea fakalielia? he
teu foohifo ki he jino oe akau?
20 Oku ne kai ae efuefu: koe loto kākā
kuo ne fakaafe ia, koia oku ikai te ne faa

fakamoui hono laumalie, be behe, Ikai oku
ai ha loi i hoku nima toomatau ?
21 ¶ Manatu'i ae gaahi mea ni, E Jekobe
mo Isileli; he ko eku tamaioeiki koe : Naaku
fakafuofua koe; ko koe ko eku tamaioeiki:
E Isileli, e ikai te ke galo iate au.
22 Kuou tamate'i hoo gaahi hia, o hage
koe ao matolu, bea hage koe ao, a hoo gaahi
agahala: tafoki mai kiate au; he kuou hu-
hui koe.
23 Hiva, akimoutolu ae gaahi lagi; he
kuo fai ia e Jihova: kalaga, akimoutolu ae
gaahi botu maulalo o mamani: ke ba ho
mou hiva, ae gaahi mouga, akoe koe vao
akau, bea moe akau kotoabe i ai: he kuo
huhui e Jihova a Jekobe, bea kuo ne faka-
ogoogolelei ia i Isileli.
24 Oku behe e Jihova, ko ho huhui, bea
ko ia nae fakafuofua koe mei he manāva,
Ko au ko Jihova aia kuo gaohi ae mea ko-
toabe; aia oku folahi toko taha be ae gaahi
lagi; oku fofola atu a mamani e au be;
25 Ko au ia oku taofi ae gaahi fakailoga oe
kau loi, bea fakavale'i ae kau fie otua; mo
fakafoki ae kau tagata boto, bea oku gaohi ae
nau ilo koe vale;
26 Ko ia oku fokotuu mau ae lea a ene
tamaioeiki, bea fakamooni ki he akonaki o
ene kau talafekau; aia oku behe ki Jelu-
salema, E fakakakai koe ; bea ki he gaahi
kolo o Juta, E laga akimoutolu, bea teu toe
fokotuu ae gaahi botu maumau i ai:
27 Aia oku behe ki he loloto, Ke momoa
koe, bea teu fakamaha hoo gaahi vaitafe;
28 Aia oku behe kia Kolesi, Ko hoku tauhi
ia, bea te ne fai hoku finagalo kotoabe: io o
ne behe ki Jelusalema, E laga koe; bea ki
he fale lotu lahi, E ai ho tuuga.

VAHE XLV.

1 *Oku ui ae Otua kia Kolesi koeuhi ko hono
jiaji.* 5 *Oku ne fekau he talagofua koe
mea i he ene mafimafi.* 20 *Oku ne faka-
mooni ae vaiga oe gaahi tamabua aki hono
malohi fakamoui.*

OKU behe e Jihova ki he ene bani, kia
Kolesi, aia kuou buke ki hono nima
toomatau, ke fakavaivai ae gaahi buleaga i
hono ao; bea teu vete ae nootaga vala oe
gaahi tu'i, ke fakaava i hono ao ae gaahi
mataba lou ua; bea e ikai tabuni ae gaahi
mataba;
2 Teu muomua iate koe, bea gaohi ae gaahi
botu bikobiko ke totonu : teu laiki ae gaahi
mataba balasa, bea tuuji ke motu ae gaahi
ukamea fakamau:
3 Bea teu foaki kiate koe ae koloa oe
bouli, moe koloa fufu oe gaahi botu lilo,
koeuhi ke ke ilo ko au, ko Jihova, aia oku
ui koe aki ho higoa, ko au koe Otua o
Isileli.

4 Koeuhi ko Jekobe ko eku tamaioeiki, mo
Isileli kuou fili, kuou ui aki koe ho higoa:
kuou fakahigoa koe, ka oku heeki te ke
ilo au.
5 ¶ Ko au ko Jihova, bea oku ikai mo ha
taha, oku ikai, ha Otua mo au: naaku faka-
kofu'i koe, ka oku heeki te ke ilo au:
6 Koeuhi ke nau ilo mei he hoboaga laa,
bea mei he luluga, oku ikai ha taha mo au.
Ko au ko Jihova, bea oku ikai mo ha taha.
7 Kuou gaohi ae māma, bea fakatubu moe
bouli: oku ou fakahoko ae melino, bea
fakatubu moe tau: ko au ko Jihova oku
ou fai ae gaahi mea ni kotoabe.
8 Mabee hifo, akimoutolu ae gaahi lagi mei
oluga, bea tuku ke liligi e he gaahi ao ae ma-
onioni: tuku ke fakamaga ae kelekele, bea
tuku ke tubu ai ae moui, bea tuku ke tubu
fakataha moe agatonu; ko au ko Jihova
kuou fakatubu ia.
9 E malaia ia aia oku fekuki mo hono
Tubuaga! Tuku ke fai e he koga ibu mau-
mau moe gaahi koga ibu maumau oe kele-
kele. E behe e he umea kiate ia oku ne
fakafuofua ia, Koeha kuo ke gaohi? be ko
hoo gaue, Oku ikai hano nima?
10 E malaia ia oku behe ki he ene tamai,
Koeha kuo ke fakatubu? be ki he fefine,
Koeha ia kuo ke fanau'i?
11 Oku behe e Jihova, koe Toko Taha
Maonioni o Isileli, mo hono Tubuaga, Fehui
kiate au i he gaahi mea e hoko oku kau ki
hoku gaahi foha, bea i he gaahi gaue a hoku
nima mou fekau mai kiate au.
12 Kuou gaohi a mamani, bea fakatubu
moe tagata i ai: ko au, io kuo folahi e hoku
nima ae gaahi lagi, bea kuou fekau ki ho nau
toko lahi kotoabe.
13 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau,
Kuou fokotuu hake ia i he maonioni, bea teu
fakahinohino hono gaahi hala kotoabe: te
ne laga eku kolo, bea te ne tukuage eku gaahi
bobula, ka e ikai koeuhi koe fakatau, be koe
totogi.
14 Oku behe e Jihova, E ha'u kiate koe
ae gaue a Ijibite, moe koloa a Itiobea bea
moe kakai Siba, koe kau tagata lalahi, bea e
aau akinautolu: te nau muimui iate koe; i
he ukamea fihifihi te nau a'u mai, bea te nau
to ki lalo kiate koe, te nau kole kiate koe, o
behe, Koe mooni oku iate koe ae Otua; bea
oku ikai mo ha toko taha, oku ikai mo ha
Otua.
15 Koe mooni ko koe koe Otua oku ke
fufu koe, E Otua o Isileli, koe Fakamoui.
16 Te nau ma, bea bubutuu, akinautolu
kotoabe: e tutuku fakataha i he maveuveu
akinautolu oku gaohi tamabua.
17 Ka e fakamoui a Isileli ia Jihova aki ae
moui taegata: e ikai te mou ma be bubutuu
o lauikuoga bea taegata.
18 He oku behe e Jihova aia naa ne gaohi
ae gaahi lagi; koe Otua be aia nae fakafuo-

fua a mamani mo fakatubu ia; kuo ne foko-
tuu mau ia, nae ikai te ne gaohi ke tae aoga
ia, naa ne fakafuofua ia ke nofo ai ae kakai:
ko au ko Jihova: bea oku ikai mo ha toko
taha.
19 Nae ikai teu lea i he lilo, i ha botu
fakabouli o mamani: nae ikai teu behe ki
he hako o Jekobe, Kumi kiate au kae tae-
aoga: Ko au ko Jihova oku ou lea aki ae
maonioni, oku ou fakaha ae gaahi mea oku
totonu.
20 ¶ Fakataha akimoutolu bea ha'u; unu-
unu mai ke ofi akimoutolu kuo hao i he
gaahi buleaga: oku ikai ha ilo iate kinautolu
oku fokotuu ae akau oe nau tamabua kuo
togi, bea hu ki he otua oku ikai faa fakamoui.
21 Mou tala, bea omi ke ofi akinautolu, io,
tuku ke nau fakakaukau fakataha: kohai
kuo ne fakaha ae mea ni mei he kuoga i
mua? Kohai kuo ne tala ia mei he kuoga
koia? ikai ko au ko Jihova? bea oku ikai
mo ha Otua mo au; koe Otua agatonu bea
koe Fakamoui; oku ikai ha taha mo au.
22 Jio mai kiate au bea mou moui ai, ae
gaahi gataaga kotoabe o mamani: he ko au
be koe Otua, bea oku ikai mo ha taha.
23 Kuou fuakava iate au be, kuo alu atu
ae folofola i hoku fofoga i he maonioni, bea
e ikai foki ia, E beluki ae tui kotoabe kiate
au, e fuakava moe elelo kotoabe.
24 Koe mooni, e behe e ha toko taha,
Oku ou ma'u ae maonioni moe malohi ia
Jihova: io e ha'u kiate ia ae kakai; bea ko
kinautolu kotoabe oku ita kiate ia e ma.
25 E tonuhia ia Jihova ae hako kotoabe o
Isileli, bea te nau vikiviki ai.

VAHE XLVI.

1 *Nae ikai faa fakamoui akinautolu ae gaahi tamabua o Babilone.* 3 *Oku fakamoui e he Otua a hono kakai o a'u ki he gataaga.* 5 *Oku ikai tatau ae gaahi tamabua moe malohi oe Otua,* 12 *be ki he fakamoui ni.*

OKU foohifo a Beli, bea tulolo a Nibo,
nae heka i he gaahi manu ae gaahi
tamabua, bea i he faga bulu: nae māfajia hoo
mou gaahi mea teka; i hono fakaheka kuo
ogojia ai ae manu.
2 Oku nau tulolo, oku nau bunou faka-
taha; nae ikai te nau faa fua ae kavega, ka
kuo hoko o bobula akinautolu.
3 ¶ Fanogo kiate au, ae fale o Jekobe, bea
mo hono toe kotoabe oe fale o Isileli, aia
naaku fua mei he fatu, aia oku fua mei he
manāva.
4 Bea o a'u ki hoo motua ko au ia; bea o
a'u ki he ulu hina teu fua koe: kuou gaohi,
bea teu fua ia; io teu fua, bea teu faka-
moui.

5 ¶ Te mou fakatatau au ki ahai, bea teu
tatau mo hai, io te mou fakatatau au ki ahai,
koeuhi ke ma tatau mo ia?
6 Oku laku ae koula mei he kato, bea
fakamamafa ae siliva i he mea fakatatau, bea
fakakau ae tufuga koula; bea oku ne gaohi
ia koe otua: oku nau bunou hifo, io, oku
nau lotu.
7 Oku nau fua ia i he uma, oku nau haba-
habai ia, bea fokotuu ia i hono botu, bea oku
ne tuu; bea e ikai te ne alu mei hono botu:
io, e kalaga ha toko taha kiate ia, ka oku
ikai te ne tali, be fakamoui ia mei he ene
tuutamaki.
8 Manatu'i ae mea ni, bea fakaha koe kau
tagata akimoutolu: toe manatu ki ai, aki-
moutolu ae kau agahala.
9 Manatu ki he gaahi uluaki mea i mua:
he ko au koe Otua, bea oku ikai ha taha
kehe; Ko au koe Otua, bea oku ikai ha toko
taha e tatau mo au,
10 Ke fakaha ae ikuaga mei he kamataaga,
bea mei he gaahi kuoga i mua ae gaahi mea
oku heeki ke fai, o behe, E tuu mau eku
tuutuuni, bea teu fai eku faiteliha kotoabe:
11 O ui ae manu buna oku fekai mei he
botu hahake, ae tagata oku ne fai ki he eku
fekau mei he fonua mamao: io, kuou fakaha
ia, bea teu fakahoko ia; Kuou tuutuuni ki
ai, bea teu fai ia.
12 ¶ Fanogo kiate au, akimoutolu oku loto
malohi, akimoutolu oku mamao moe maoni-
oni:
13 Oku ou omi ke ofi eku maonioni; e ikai
mamao ia, bea mo eku fakamoui e ikai tatali
ia: bea teu tuku ae fakamoui i Saione ma a
Isileli ko hoku nāunāu.

VAHE XLVII.

1 *Koe fakamāu ae Otua ki Babilone mo Kalitia,* 6 *koeuhi koe nau tae ofa,* 7 *moe lauhau,* 10 *moe nau fakafeiloaki,* 11 *bea e ikai faa taofi ia.*

ALU hifo, bea nofo i he efuefu, E ofefine
tāuboou o Babilone, nofo i he kele-
kele: E ofefine oe kakai Kalitia, oku ikai ha
nofoaga fakaeieiki: e ikai toe ui koe koe
hoihoifua moe galigali eiki.
2 Too ae gaahi maka momoji, bea momoji
ae koane: too ae bulou o ho louulu, vete ho
kofu tōtōlōfa, too ae ufiufi o ho va'e, aa i he
gaahi vaitafe.
3 E too ae ufiufi o hoo telefua, io, e ha hoo
ma: teu tautea, e ikai teu fakafetaulaki kiate
koe o hage ko ha tagata.
4 Bea ko ho tau huhui, ko hono huafa ko
Jihova oe gaahi kau tau, koe Toko Taha
Maonioni o Isileli.
5 Nofo fakalogo be koe, bea ke alu ki he
fakabouli, E ofefine oe kakai Kalitia: e

ikai toe ui koe, Koe fefine eiki oe gaahi buleaga.
6 ¶ Naaku houhau ki hoku kakai, kuou fakauli hoku tofia, bea atu akinautolu ki ho nima: nae ikai te ke fakaha hao kataki ofa ki ai; kuo kę ai ke fakamamafa hoo haamoga ki he kau mātua.
7 ¶ Bea naa ke behe, Teu hoko koe fefine eiki o lauikuoga: koia nae ikai te ke tokaga i ho loto ki he gaahi mea ni, bea nae ikai te ke manatu ki he ikuaga oia.
8 Koia ke ke fanogo ki he mea ni, akoe oku ke moulaloa ki he gaahi mea fakafiefia fakamama, oku ke nofo fakafiemalie, oku ke behe i ho loto, Ko au, bea oku ikai ha taha mo au: e ikai teu nofo o hage koe fefine kuo mate hono unoho, bea e ikai teu ilo'i ae mole ae fānau:
9 Ka koe ogo mea ni e ua e hoko kiate koe i he kemo, i ha aho be taha, ae mole ae fānau, moe mate o ho unoho: e hoko ia o lahi kiate koe koeuhi ko hono lahi o hoo fai kākā, bea koeuhi ko hono lahi o hoo fiemana.
10 ¶ He kuo ke faaki ki hoo agakovi: kuo ke behe, Oku ikai mamata e ha taha kiate au. Ko hoo boto mo hoo ilo, kuo na fakahala'i koe; bea kuo ke behe i ho loto, Ko au, bea oku ikai ha taha mo au.
11 ¶ Koia e hoko ai ae kovi kiate koe; e ikai te ke ilo be oku tubu meife ia: bea e to kiate koe ae tautea; e ikai te ke faa taofi ia: bea e hoko fakafokifa ae fakaauha kiate koe, aia e ikai te ke ilo.
12 Ke ke tuu ni mo hoo gaahi gaue kākā, bea mo hono lahi o hoo gaahi fiemana, aia kuo ke gaue ai talu hoo kei jii; o kabau e aoga ia kiate koe, o kabau te ke faa lava'i ia.
13 Oku ke ogojia i hono toko-lahi o hoo kau fakahinohino. Tuku ke tuu hake ni ae kau kikite ki he lagi, moe kau jio fetuu, moe kau fakailo mea mei he mahina, bea fakamoui koe mei he gaahi mea ni e hoko kiate koe.
14 Vakai, te nau hage koe kau'i koane; e tutu akinautolu e he afi; e ikai te nau fakamoui akinautolu mei he malohi oe ulo: e ikai toe ha malala ke mumu ai, be ha afi ke nofo ki ai.
15 E behe akinautolu kiate koe aia kuo mou gaue mo ia, io ko hoo kau fakatau, talu hoo kei jii: te nau afe taki taha ki hono botu; e ikai ha taha te ne fakamoui koe.

VAHE XLVIII.

Nae fakaha e he Otua ene gaahi kikite he fakailo ki he kakai ae nau agatuu, naa ne muaki afio'i. 9 Oku ne fakamoui akinautolu koeuhi ko ene afio. 12 Oku ne eginaki he nau talagofua koeuhi ko hono malohi mo ene bule'i. 16 Oku ne mamahi i he e nau fakatoubiko'i. 20 Oku ne fakamoui hono kakai mei Babilone i he ene mafimafi.

FANOGO ki he mea ni, E fale o Jekobe, akoe oku ui aki ae higoa o Isileli, bea kuo ha'u mei he gaahi matavai o Juta, akimoutolu oku fuakava i he huafa o Jihova, bea lea ki he Otua o Isileli, ka oku ikai i he mooni, be i he maonioni.
2 He oku lau ekinautolu oku oe kolo maonioni bea faaki akinautolu ki he Otua o Isileli; ko hono huafa ko Jihova oe gaahi kau tau.
3 Kuou fakaha ae gaahi mea mua mei he kamataaga; bea naa nau alu atu mei hoku fofoga, bea neu fakaha ia; naaku fai fakafokifa ia, bea hoko ia.
4 Koeuhi naaku ilo oku ke baogataa, bea koe uoua ukamea ho kia, bea balasa ho foi la'e;
5 Kuou fakaha ia kiate koe mei he kamataaga; i he heeki ai hoko ia naaku fakaha ia kiate koe: telia naa ke behe, Kuo fai e he eku tamabua, ae gaahi mea koia, mo eku tamabua kuo togi, mo eku tamabua kuo haka kuo fekau ki ai.
6 Kuo ke tomua fanogo, bea vakai kuo hoko ae mea ni kotoabe; bea e ikai te ke fakaha ia? kuou fakaha atu mei he kuoga ni, ae gaahi mea foou, io ae gaahi mea lilo, bea nae ikai te ke ilo ki ai.
7 Oku fakatubu ni, kae ikai mei he kamataaga; io i muaage i he aho aia nae ikai te ke fanogo ki ai, telia naa ke behe, Vakai, naaku ilo ia.
8 Koe mooni nae ikai te ke fanogo; io, nae ikai te ke ilo; io, mei he kuoga koia nae ikai ke fakaava ho teliga: he naaku ilo te ke fai kākā lahi, bea nae ui koe koe maumau fono mei he manāva.
9 ¶ Koeuhi ko hoku huafa teu taofi hoku houhau, bea koeuhi ko eku ogoogolelei teu taofi au meiate koe, ke oua naaku tuuji aubito koe.
10 Vakai; kuou fakamaa koe, kae ikai aki ae siliva; kuou fili koe mei he kulo afi oe mamahi.
11 Koeuhi ko au, io koeuhi ko au, teu fai ia: he koeha e fakalielia ai a hoku huafa? bea e ikai teu foaki hoku nāunāu ki ha toko taha kehe.
12 ¶ Fanogo kiate au, e Jekobe bea mo Isileli, akoe kuou ui; ko au ia; ko au koe uluaki, bea ko au foki koe kimui.
13 Kuo ai e hoku nima ae tuuga o mamani, bea kuou haga ae gaahi lagi aki hoku nima toomatau: o kau ka ui ki ai, oku nau tuu hake fakataha.
14 Mou fakataha, akimoutolu kotoabe, bea fanogo; kohai iate kinautolu kuo ne fakaha ae gaahi mea ni? Kuo ofa a Jihova kiate

ia: te ne fai ene faiteliha ki Babilone, bea e
i he kakai Kalitia a hono nima.
15 Ko au, io ko au, kuou folofola; kuou ui
kiate ia: kuou omi ia, bea te ne gaohi ke
lelei hono hala.
16 ¶ Mou ha'u ke ofi kiate au, fanogo ki
he mea ni; talu ae kamataaga nae ikai teu
lea i he lilo; talu ae kuoga nae i ai ia, oku i
ai au: bea koe Eiki ko Jihova, mo hono
Laumalie, kuo na fekau au.
17 Oku behe e Jihova, ko ho Huhui, koe
Toko Taha Maonioni o Isileli; ko au ko
Jihova ko ho Otua aia oku akonaki'i koe ke
aoga, bea koia oku tataki koe i he hala oku
totonu ke ke alu ai.
18 Amujiaage e au kuo ke tokaga ki he
eku gaahi fekau! ka ne behe kuo hage koe
vaitafe hoo fiemalie, bea tatau hoo maonioni
moe gaahi beau oe tahi:
19 Bea ko ho hako foki kuo hage koe one-
one, bea koe fua o ho manāva o hage koe
kilikili oe matātahi; bea e ikai tuuji be
fakaauha hono higoa mei hoku ao.
20 ¶ Alu atu akimoutolu mei Babilone,
mou hola mei he kakai Kalitia, mou fakaha
aki ae lea oe hiva, tala ae mea ni, lea aki ia
o a'u ki he gataaga o mamani; mou behe,
Kuo huhui e Jihova a ene tamaioeiki ko
Jekobe.
21 Bea nae ikai te nau majiva inu i he ene
tataki akinautolu i he gaahi toafa: naa ne
bule ke tafe atu ae vai mei he maka ma anau-
tolu: naa ne foa'i ae maka, bea nae mabuna
mei ai ae vai.
22 Oku behe e Jihova, oku ikai ha fiemalie
ki he kakai agahala.

VAHE XLIX.

1 *I he fekau a Kalaisi ki he kakai Jiu, oku ne lāuga kiate kinautolu.* 5 *Oku fekau ia moe gaahi taluofa lelei ki he kakai Jenitaile.* 13 *Oku taegata ae ofa ae Otua ki hono jiaji.* 18 *Koe toe laga oe jiaji ki hono muaki lelei.* 24 *Koe fakamoui lahi mei he nofo fakabobula.*

FANOGO, E gaahi motu, kiate au; bea
fakafanogo, akimoutolu ae kakai, mei
he mamao; Kuo ui e Jihova kiate au mei he
manāva; mei he fatu o eku fa'e kuo ne lea
aki hoku higoa.
2 Bea kuo ke gaohi hoku gutu o hage koe
heleta majila; i he malumalu o hono nima
kuo ne fufu au, bea gaohi au koe gahau
gigila; kuo ne fakafufu au i hono aiaga
gahau;
3 Bea ne behe kiate au, Ko koe, E Isileli,
ko eku tamaioeiki teu ogoogolelei iate koe.
4 Bea neu behe, kuou gaue taeaoga: kuou
fakaoji noabe eku malohi, bea taeaoga: ka
oku mooni oku ia Jihova eku fakamāu, bea i
hoku Otua a eku gaue.
5 ¶ Bea koeni, oku behe e Jihova aia naa
ne fakafuofua au mei he manāva ke hoko ko
ene tamaioeiki, ke toe omi a Jekobe kiate ia,
Kabau e ikai tanaki a Isileli, ka teu ogoogo-
lelei i he ao o Jihova, bea e hoko a hoku
Otua ko hoku malohi.
6 Bea naa ne behe, Koe mea jii ke ke hoko
ko eku tamaioeiki ke toe fokotuu ae gaahi
faahiga o Jekobe, bea ke fakailiili ae kakai o
Isileli kuo fakahaofi: bea teu foaki foki koe
koe māma ki he kakai Jenitaile, koeuhi ke ke
hoko ko hoku fakamoui o a'u ki he gataaga
o mamani.
7 Oku behe e Jihova, koe Huhui o Isileli,
bea mo hono Toko Taha Maonioni oia, kiate
ia oku fehia ki ai ae tagata, kiate ia oku
fākalilia ki ai ae buleaga, ki he tamaioeiki ae
kau bule, E mamata bea tuu hake ae gaahi
tu'i, e lotu ae gaahi houeiki, koeuhi ko
Jihova aia oku agatonu, bea moe Toko Taha
Maonioni o Isileli, aia kuo ne fili koe.
8 Oku behe e Jihova, I he kuoga tuutuumalie
kuou fanogo kiate koe, bea i he aho faka-
moui kuou tokoni kiate koe: bea teu malu'i
koe, bea foaki koe koe fuakava oe kakai, ke
fokotuu mau a mamani, ke gaohi ke toe kakai
ae gaahi abi liaki;
9 Koeuhi ke ke behe ki he kau bobula,
Alu atu; kiate kinautolu oku i he bouli,
Fakaha akimoutolu. Te nau kai i he gaahi
hala, bea e i he gaahi botu maoluga kotoabe
ae nau mea kai.
10 E ikai te nau fiekaia be fieinu; bea e
ikai teia akinautolu e he bubuha be e he
laa: he ko ia oku aloofa kiate kinautolu te
ne tataki akinautolu, io te ne fakahinohino
akinautolu ki he gaahi matavai.
11 Bea teu gaohi hoku gaahi mouga koto-
abe koe hala, bea e hakeaki'i a hoku gaahi
hala motua.
12 Vakai, e ha'u akinautolu mei he tokelau
bea mei he luluga; bea mo kinautolu ni mei
he fonua ko Sinimi.
13 ¶ Hiva, ae gaahi lagi; bea ke fiefia, E
mamani; bea ke ba mai ae hiva, ae gaahi
mouga: he kuo fakafiemalie'i e Jihova a
hono kakai, bea te ne aloofa ki hono kakai
mamahi.
14 Ka nae behe e Saione, Kuo liaki au e
Jihova, bea kuo fakagalogalo'i au e hoku
Eiki.
15 E faa fakagalogalo'i e ha fefine ene
tama oku huhu, ke ne taeofa ai ki he tama
a hono manāva? io, te nau faa fakagalo nai,
ka e ikai teu fakagalogalo'i koe.
16 Vakai, kuou tohi togi koe i hoku aofi
nima; oku i hoku ao mau ai be a hoo
gaahi a.
17 E fai vave hoo fānau; ko ho gaahi fili
bea mo kinautolu nae fakamajiva'i koe te
nau alu iate koe.

18 ¶ Hiki hake ho mata o jio takatakai,
bea vakai: ko kinautolu kotoabe oku
tanaki fakataha akinautolu, ke ha'u kiate
koe. Oku behe e Jihova, Oku ou moui, bea
te ke fakakofu'i koe aki akinautolu kotoabe,
o hage koe mea teuga, bea nonoo ia kiate koe,
o hage koia oku fai e he taahine taane.
19 He ko ho gaahi botu maumau mo tae
kakai, bea moe fonua o hoo fakaauha, e
hoko ni o laujii koeuhi koe kakai, bea ko
kinautolu nae folo hifo koe te nau mamao
atu.
20 Koe fānau te ke ma'u, hili ae mole iate
koe ae taha, te nau behe i ho teliga, Oku jii
ae botu ni kiate au: fakaataatā ae botu keu
nofo ai.
21 Bea te ke toki behe i ho loto, Kohai
kuo ne fakatubu kiate au akinautolu ni, kae
vakai kuo mole iate au eku fānau, bea oku
ou majiva, koe bobula, moe liaki? bea kohai
kuo ne tauhi akinautolu ni? Vakai, nae
liaki au toko taha be; ko kinautolu ni, naa
nau ife?
22 Oku behe e he Eiki ko Jihova, Vakai,
teu hiki hake hoku nima ki he kakai Jeni-
taile, bea fokotuu eku fuka ki he kakai:
bea te nau omi ho gaahi foha i ho nau
nima, mo ho gaahi ofefine e fua i ho nau
uma.
23 Bea e hoko ae gaahi tu'i ko hoo gaahi
tamai ke tauhi fānau, bea koe gaahi tu'i
fefine ko hoo gaahi fa'e ke tauhi hoo fānau:
te nau bunou hifo kiate koe aki ho nau mata
ki he kelekele, bea emo ae efu o ho va'e;
bea te ke ilo ko au ko Jihova: bea e ikai ma
akinautolu oku tatali iate au.
24 ¶ E too ae koloa kuo vetea mei he
malohi, be tukuage ae bobula totonu?
25 Ka oku behe e Jihova, Io koe gaahi
bobula oe kakai malohi e faao, bea e tuku
atu ae koloa kuo vete e he kakai fakamana-
vahe: koeuhi teu fai mo ia oku fai mo koe,
bea teu fakamoui hoo fānau.
26 Bea teu fafaga akinautolu oku faka-
malohi'i koe aki ho nau jino onautolu; bea
te nau kona i ho nau toto, o hage ha uaine
foou: bea e ilo e he kakai kotoabe Ko au ko
Jihova ko ho Fakamoui mo ho Huhui, koe
Toko Taha Mafimafi o Jekobe.

VAHE L.

1 *Oku fakaha e Kalaisi koe liaki oe kakai Jiu oku ikai totonu ke tuku kiate ia.* 2 *Ko ene faa fakamoui.* 5 *Ko ene talagofua i he gaue koia,* 7 *bea i he ene faaki ki he tokoni koia.* 10 *Koe eginaki ke falala ki he Otua, kae ikai kiate kitautolu.*

OKU behe e Jihova, Kofaaia ae tohi oe
fakamavae o hoo fa'e, aia kuou tuku-
age? bea kohai iate kimoutolu nae totonu
keu totogi ki ai kuou fakatau akimoutolu ki
ai? Vakai, koe mea i hoo mou gaahi hia
kuo mou fakatau akimoutolu, bea koe mea i
hoo mou gaahi agahala koia kuo tukuage ai
hoo mou fa'e.
2 Koeha, i he eku ha'u, nae ikai ai ha
tagata? i he eku ui, nae ikai ha taha ke lea
mai? He kuo fakanounou hoku nima, koe-
uhi ke oua naa faa huhui ia? be oku ikai
haku malohi ke fakamoui? vakai, i he eku
valoki oku ou fakamomoa ae tahi, oku ou
liliu ae gaahi vaitafe koe toafa: kuo namuaa
e nau gaahi ika, koeuhi oku ikai ha vai, bea
mate i he fieinu.
3 Oku ou fakakofu aki ae lagi ae faka-
bouli, bea oku ou gaohi ae tauagaa ko ho
nau kofu.
4 Kuo foaki kiate au e he Eiki ko Jihova
ae elelo oe boto, koeuhi keu ilo ke lea aki
ha lea i he kuoga totonu kiate ia oku vai-
vai: oku ne a i he bogibogi kotoabe, ke
ne fafagu hoku teliga ke ogo'i o hage koe
boto.
5 ¶ Kuo fakaava e he Eiki ko Jihova a
hoku teliga, bea nae ikai teu agatuu, be foki
kimui.
6 Neu atu hoku tua ki he kau ta'i, bea
mo hoku-kouahe kiate kinautolu nae fuji ae
kava: nae ikai teu fufu hoku mata mei he
ma moe aanu.
7 ¶ He koe Eiki ko Jihova ko hoku
tokoni; koia e ikai ai teu bubutuu: koia
kuou gaohi hoku mata ke hage koe maka afi,
bea oku ou ilo e ikai teu ma.
8 Oku ofi mai aia oku ne fakatonuhia'i au;
kohai te ne fai mo au? ke ma tutuu faka-
taha: kohai oku fakafili kiate au? tuku ke
ne unuunu mai.
9 Vakai, e tokoni'i au e he Eiki ko Ji-
hova; kohai ia te ne fakahalaia au? Vakai,
te nau hoko o motua o hage koe kofu; e kai
o oji akinautolu e he ane.
10 ¶ Kohai iate kimoutolu oku manavahe
kia Jihova, bea talagofua ki he le'o o ene
tamaioeiki, oku eveeva i he bouli, bea oku
ikai ma'u ha māma? tuku ke ne falala ki he
huafa o Jihova bea faaki ki hono Otua.
11 Vakai, akimoutolu kotoabe oku tutu ae
afi, bea kabui akimoutolu aki ae gaahi kalo-
fiama: mou eveeva i he māma o hoo mou
afi, bea i he gaahi kalofiama kuo mou tutu,
ka te mou ma'u eni i hoku nima; te mou
tokoto hifo i he mamahi.

VAHE LI.

1 *Koe eginaki, ke falala kia Jisu o hage ko Ebalahame,* 3 *koeuhi ko ene gaahi talaofa lelei,* 4 *mo ene fakamoui maonioni,* 7 *moe mategofua ae tagata.* 9 *Oku fakahaofi e Kalaisi aki hono nima maonioni a hono kakai mei he manavahe ki he tagata.*

17 *Oku ne mamahi i he gaahi mamahi o Jelusalema,* 21 *bea oku ne fakailo ae fakamoui.*

FANOGO kiate au, akimoutolu oku muimui ki he maonioni, akimoutolu oku
kumi kia Jihova: vakai ki he maka nae ta
mei ai akimoutolu, bea ki he ava oe luo nae
keli akimoutolu mei ai.
2 Vakai kia Ebalahame ko hoo mou tamai,
bea kia Sela naa ne fua akimoutolu: he
naaku ui ia toko taha be, bea tabuaki ia,
beau fakatokolahi ia.
3 Koeuhi e fakafiemalie'i e Jihova a Saione:
te ne fakafiemalie'i hono gaahi botu
lala kotoabe; bea te ne gaohi hono toafa
ke hage ko Iteni, bea ko hono botu liaki o
hage koe goue a Jihova; e ilo i ai ae fiefia
moe nekeneka, koe fakafetai, bea moe le'o oe
Same.
4 ¶ Fanogo kiate au, a hoku kakai, bea
tokaga kiate au, a hoku buleaga: koeuhi
e alu atu iate au ha fono, bea teu gaohi eku
fakamāu ke nofo koe māma oe kakai.
5 Oku ofi eku maonioni; kuo alu atu eku
fakamoui, bea e fakamāu e hoku nima ae
kakai; e tatali kiate au ae gaahi motu, bea
te nau falala ki hoku nima.
6 Hiki hake ho mou mata ki he gaahi
lagi, bea jio ki he mamani i lalo: koeuhi
e mole fakafokifa ae gaahi lagi o hage koe
ohuafi, bea e fakaaau o motua a mamani
o hage koe kofu, bea e mate foki mo kinautolu
oku nofo ai: ka oku tologa taegata
a eku fakamoui, bea e ikai gata eku maonioni.
7 ¶ Fanogo kiate au, akimoutolu oku ilo
ae maonioni, ae kakai oku i ho nau loto
a eku fono; oua te mou manavahe ki he
valoki ae kakai, bea oua te mou ilifia i he e
nau lauikovi.
8 Koeuhi e kai o oji akinautolu e he ane
o hage koe kofu, bea e kai akinautolu e he
uaga o hage koe fulufulu'i sibi: ka oku tologa
taegata a eku maonioni, bea ko eku
fakamoui mei he toutagata ki he toutagata.
9 ¶ Ke ke a, ke ke a, ai ae malohi, E nima
o Jihova; ke ke a, o hage koe gaahi aho i
mua, i he gaahi toutagata i mua. Ikai ko
koe ia nae tuuji a Lehabi, bea nae ta'i ae
talakone?
10 Ikai ko koe ia kuo ke fakamomoa ae
tahi, ae gaahi vai oe fuu moana; akoe kuo
gaohi ae gaahi loloto oe tahi koe hala ke alu
ai ae kakai kuo huhui?
11 Koia, e toe foki mai ae kakai kuo huhui
e Jihova, bea ha'u moe hiva ki Saione; bea
e i ho nau ulu ae fiefia o taegata: te nau
ma'u ae fiefia moe nekeneka; bea e buna
atu ae mamahi moe tagi.
12 Ko au, io ko au ia, oku fakafiemalie'i
koe: kohai koe, ke ke manavahe ki ha tagata
aia e mate, bea ki he foha oe tagata aia
e gaohi o hage koe mohuku;
13 Bea oku ke fakagalogalo'i a Jihova ko
ho tubuaga, aia kuo ne fofola ae gaahi lagi,
bea ai moe gaahi tuuga o mamani; bea kuo
ke manavahe mau ai be i he aho kotoabe
koeuhi koe ita oia oku fakamalohi, o hage
oku ne teu ke fakaauha? bea kofaaia ae lili
oe fakamalohi?
14 Oku lele tootoo ae bobula ke vete ia,
bea ke oua naa mate ia i he luo, bea ke oua
naa oji ene ma.
15 Ka ko au ko Jihova ko ho Otua, naaku
vaeua ae tahi, aia nae uulu hono beau: Ko
hono huafa ko Jihova oe gaahi kau tau.
16 Bea kuou ai eku gaahi lea ki ho gutu,
bea kuou fufu koe aki ae malumalu o hoku
nima, koeuhi keu to ae gaahi lagi, bea ai
moe gaahi tuuga o mamani, bea behe ki
Saione, Ko koe ko hoku kakai.
17 ¶ Ke ke a, ke ke a, tuu hake, E Jelusalema,
akoe kuo inu i he nima o Jihova ae
ibu o hono houhau; kuo ke inu ae efe oe
ibu oe tetetete, bea tatau ia.
18 Oku ikai ha taha ke fakahinohino ia i
he gaahi foha kotoabe kuo ne fanau'i; bea
oku ikai ha niihi oku buke ki hono nima i
he gaahi foha kotoabe kuo ne tauhi.
19 Kuo hoko ae mea ni e ua kiate koe;
kohai e mamahi koeuhi ko koe? koe maumau,
moe fahaauha, moe hoge, moe heleta:
teu fakafiemalie'i koe i ahai?
20 Kuo bogia hoo gaahi foha, oku nau
tokoto i he ulu oe gaahi hala kotoabe, o
hage koe bulu tagata oku hehegi i he kubega:
oku nau fonu i he houhau o Jihova,
moe valoki mei ho Otua.
21 ¶ Koia fanogo ki he mea ni, akoe koe
mahaki, moe kona, kae ikai i he uaine:
22 Oku behe ho Eiki ko Jihova, bea ko
ho Otua oku lagomaki'i a hono kakai, Vakai,
kuou too mei ho nima ae ibu oe tetetete,
io ae efe oe ibu o hoku houhau; e ikai te ke
toe inu ia;
23 Ka teu ai ia ki he nima okinautolu
oku fakamamahi'i koe; akinautolu kuo behe
ki ho laumalie, Bunou hifo, ka mau laka
atu: bea kuo ke fakatokoto ho jino o hage
koe kelekele, bea hage koe hala, kiate kinautolu
nae alu ai.

VAHE LII.

1 *Oku fakaloto'i e Kalaisi ae jiaji ke tui ki hono huhui lahi.* 7 *Ke ma'u ae kau faifekau oia.* 9 *Ke fiefia i hono malohi oia,* 11 *bea ke fakahaofi akinautolu mei he fakabobula.* 13 *E hakeaki'i ae buleaga o Kalaisi.*

KE ke a, ke ke a; ai ho malohi, E
Saione; ai ho gaahi kofu matamata-

lelei, E Jelusalema, ae kolo maonioni: koe-
uhi e ikai toe hu kiate koe ae taekamu moe
taemaa.
2 Tube'i koe mei he efu; tuu hake, bea
nofo hifo, E Jelusalema: vete koe mei he
gaahi ha'i o ho kia, E ofefine bobula o
Saione.
3 He oku behe e Jihova, Kuo mou faka-
tau akimoutolu tae ha totogi; bea e huhui
akimoutolu tae ha baaga.
4 He oku behe e he Eiki ko Jihova, Nae
alu hifo i mua a hoku kakai ki Ijibite ke
nofo ai; bea nae fakamalohi'i tae totonu
akinautolu e he kakai Asilia.
5 Bea koeni, oku behe e Jihova, Koeha
oku ou ma'u ni, koeuhi oku ave tae hano
uhiga a hoku kakai? Ko kinautolu oku
bule kiate kinautolu oku nau fakaioho ma-
mahi akinautolu, oku behe e Jihova, bea
oku kabea mau be i he aho kotoabe hoku
huafa.
6 Koia e ilo ai a hoku huafa e hoku kakai:
Bea te nau ilo i he aho koia, Ko au ia oku
folofola: vakai, ko au ia.
7 ¶ Hono ikai fakaofoofa i he gaahi mouga
ae va'e oia oku omi ae ogoogolelei, aia oku
fakaha ae melino; aia oku omi ae ogoogo-
lelei oe lelei, mo ne fakaha ae fakamoui;
aia oku behe ki Saione, Oku bule a ho
Otua!
8 E hiki hake ae le'o o ho kau tagata leo;
bea e fakataha ho nau le'o o nau hiva: he
te nau mamata koe mata ki he mata, oka
toe omi e Jihova a Saione.
9 Ke ba mai i he fiefia, hiva fakataha, aki-
moutolu ae gaahi botu lala o Jelusalema, he
kuo fakafiemalie'i e Jihova a hono kakai, kuo
ne huhui a Jelusalema.
10 Kuo fakaha e Jihova a hono nima i he
ao oe gaahi buleaga kotoabe; bea e mamata
e he gaahi gataaga kotoabe o mamani ae
fakamoui a ho tau Otua.
11 ¶ Alu akimoutolu, alu akimoutolu, mou
alu atu mei ai, oua e ala ki ha mea tae maa;
alu akimoutolu mei he lotolotoga oia; ke
maa akimoutolu oku mou fua ae gaahi ibu a
Jihova.
12 Koeuhi e ikai te mou alu atu fakavave,
be alu i he hola: he ko Jihova e muomua
iate kimoutolu; bea koe Otua o Isileli e
muimui iate kimoutolu.
13 ¶ Vakai, e fai fakabotoboto a eku ta-
maioeiki, e hakeaki'i ia bea fakaogolelei, bea
te ne maoluga aubito.
14 O hage nae ofo ae toko lahi kiate ia, i
he liliu o kovi hono fofoga o lahi hake i he
tagata kotoabe, mo hono jino o lahi hake i
he gaahi foha oe tagata.
15 Koia te ne taufui ae gaahi buleaga lahi;
e tabuni e he gaahi tu'i ho nau gutu kiate
ia: he koia nae ikai fakaha kiate kinautolu
te nau mamata ki ai; bea koia nae ikai te
nau fanogo ki ai te nau tokaga'i.

VAHE LIII.

I he lāuga ae balofita ki he tae tui, oku ne fakaha ae gaahi mamahi o Kalaisi bea mo hono mahuiga oia.

KOHAI kuo ne tui ki he e mau ogoogo?
bea kuo fakaha ki ahai ae nima o Ji-
hova?
2 He te ne tubu hake i hono ao o hage
koe akau mategofua, bea hage koe aka mei
he kelekele momoa: oku ikai ha jino lelei
be ha toulekeleka iate ia, bea ka tau ka ma-
mata kiate ia, oku ikai ha fakaofoofa ke tau
manako ai kiate ia.
3 Oku fehianekina ia bea liaki e he tagata;
koe tagata oe gaahi mamahi, bea maheni ai
moe mamahi: bea hage naa tau fufu ho tau
mata meiate ia; kuo manuki ia, bea nae
ikai te tau tokaga kiate ia.
4 ¶ Koe mooni kuo ne too kiate ia ae tau
gaahi vaivai, o ne fua e tau gaahi mamahi:
ka naa tau mahalo kuo tautea mo ta'i ia mei
he Otua, bea mamahiia.
5 Ka nae lavea ia koeuhi koe tau gaahi
agahala, nae fakavolu ia koeuhi koe tau
gaahi hia: nae iate ia ae tautea koeuhi ke
tau fiemalie; bea i hono gaahi ta oku tau
moui ai.
6 Kuo tau he kotoabe o hage koe faga
sibi; kuo tau afe taki taha kotoabe ki hono
hala; bea kuo hilifaki kiate ia e Jihova ae
hia atautolu kotoabe.
7 Nae fakamalohia, bea nae mamahi ia, ka
nae ikai te ne mafaa hono gutu: oku tataki
ia o hage koe lami ke tamate'i, bea hage koe
sibi oku noa i he ao oe tagata koji, bea nae
ikai mafaa hono gutu.
8 Nae ave ia mei he fale fakabobula, bea
mei he fakamāu: bea kohai te ne fakaha
hono tubuaga? he nae tuuji ia mei he fonua
oe moui: nae teia ia koeuhi koe agahala a
hoku kakai.
9 Bea nae tuutuuni hono tanuaga moe
kakai agahala, bea fakataha moe ma'umea i
he ene bekia; koeuhi nae ikai te ne fai kovi,
bea nae ikai ha kākā i hono fofoga.
10 ¶ Ka nae finagalo a Jihova ke fakavolu
ia; kuo ne tuku kiate ia ae mamahi: oka
ke ka gaohi hono laumalie koe feilaulau
koeuhi koe hia, te ne mamata ki hono hako,
te ne fakatolotologa hono gaahi aho, bea koe
finagalo o Jihova e monuia ia i hono nima.
11 He te ne vakai ki he fua oe mamahi
lahi o hono laumalie, bea fiemalie ai ia: i he
ilo kiate ia e fakatonuhia e he eku tamaioeiki
maonioni ae toko lahi; he te ne fua e nau
gaahi hia.
12 Koia teu vahe'i kiate ia ha inaji faka-
taha moe kakai ogoogo, bea te ne vahevahe
ae koloa fakataha moe kakai malohi; koe-
uhi naa ne liligi hono laumalie ki he mate:

bea nae lau ia fakataha moe kau agahala; bea naa ne fua ae hia oe toko lahi, bea ne hufekina ae kakai agahala.

VAHE LIV.

1 *Koeuhi he fiemalie ae Jenitaile, oku kikite ae balofita ki hono lahi oe jiaji,* 4 *moe nau nofo malu,* 6 *moe mooni oe nau hao mei he mamahi,* 11 *moe nau tubu kimua,* 15 *mo ho nau fakahaofi mooni.*

HIVA, ae baa, akoe nae ikai te ke fanau; ke ke hiva, bea kalaga le'o lahi, akoe nae ikai te ke laga i ha tamajii: he oku behe e Jihova, Oku toko lahi hake ae fānau ae liaki i he fānau oe fefine kuo fakamau.

2 Fakalahi ae botu o ho fale fehikitaki, bea tuku ke nau fofola ae buibui o ho gaahi nofoaga: oua e taofi, fakaloloa hoo gaahi afo, bea tutuki ke mau hoo gaahi tuki boubou;

3 He te ke alu atu ki he nima toomatau, bea ki he toohema; bea e ma'u e ho hako ae gaahi Jenitaile, bea e fakakakai ae gaahi kolo nae lala.

4 Oua e manavahe; koeuhi e ikai te ke ma: bea oua naa ke bubutuu; koeuhi e ikai fakama'i koe: he te ke fakagalo'i ae ma o hoo kei talavou, bea e ikai te ke toe manatu ki he valoki o hoo nofo taka be i he mate ho unoho.

5 He ko ho Tubuaga kuo fakamau mo koe; ko Jihova oe gaahi kau tau ko hono huafa ia; bea ko ho Huhui koe Toko Taha Maonioni o Isileli; e ui ia koe Otua o mamani kotoabe.

6 He kuo ui koe e Jihova o hage koe fefine liaki bea mamahi i hono laumalie, bea hage koe unoho i he ene kei jii, ka kuo liaki, oku behe e ho Otua.

7 I he kihi'i fuoloa jii kuou liaki koe; ka i he gaahi aloofa lahi teu tanaki koe.

8 I he houhau jii naaku fufu hoku fofoga meiate koe i he kemo be; ka i he ofa taegata teu aloofa kiate koe, oku behe e Jihova ko ho Huhui.

9 He oku tatau ae mea ni kiate au moe gaahi vai o Noa: o hage kuou fuakava e ikai toe lomaki a mamani aki ae gaahi vai o Noa; oku behe eku fuakava e ikai teu houhau kiate koe, be valoki'i koe.

10 Koeuhi e mole ae gaahi mouga, bea hiki moe gaahi tafugofuga; ka ko eku ofa e ikai mole meiate koe, bea e ikai hiki ae fuakava o eku melino, oku behe e Jihova aia oku aloofa kiate koe.

11 ¶ Akoe koe mamahi, bea viligia i he matagi, bea tae fiemalie, vakai, teu ai hoo gaahi maka i he lanu lelei, bea ai hoo gaahi tuuga aki ae gaahi safaia.

12 Bea teu gaohi ho gaahi mataba jioata aki ae akete, bea mo ho gaahi mataba aki ae kabunikale, bea mo ho gaahi gataaga aki ae gaahi maka mahuiga.

13 Bea e akonaki'i e Jihova hoo fānau kotoabe; bea e lahi ae fiemalie i hoo fānau.

14 E fokutuu mau koe i he maonioni: te ke mamao moe fakamalohia; koeuhi e ikai te ke manavahe: bea mei he ilifia; koeuhi e ikai ha'u ia o ofi kiate koe.

15 Vakai, koe mooni te nau tanaki fakataha, ka e ikai iate au: koia kotoabe e fakataha koe fili kiate koe e higa koeuhi ko koe.

16 Vakai, kuou fakatubu ae tufuga ukamea aia oku tabili ae malala i he afi, bea oku omi ae mea fakatufuga ki he ene gaue; bea kuou fakatubu ae fakaauha ke fakaauha'i.

17 ¶ E ikai monuia ha mahafu tau kuo gaohi ke tau'i koe; bea koe elelo kotoabe e lea kovi kiate koe te ke fakamalaia i he fakamāu. Ko eni ae tofia oe kau tamaioeiki a Jihova, bea oku meiate au e nau maonioni, oku behe e Jihova.

VAHE LV.

1 *Oku ui ae balofita, aki ae gaahi talaofa a Kalaisi, ki he tui,* 6 *bea ki he fakatomala.* 8 *Koe monuia okinautolu oku tui.*

VAKAI mai, akimoutolu kotoabe oku fieinu, ha'u ki he gaahi vai, bea mo ia oku ikai haa ne baaga; mou ha'u, o fakatau, bea kai; io, ha'u, o fakatau uaine, moe hua huhu tae ha baaga bea tae ha totogi.

2 Koeha oku mou atu ai ae baaga ki he mea oku ikai koe ma? mo hoo mou gaue ki he mea oku ikai fakamakona? mou fanogo o tokaga kiate au, bea mou kai aia oku lelei, bea tuku ke fiefia ho mou laumalie i he mea kai lelei lahi.

3 Fakatokaga'i ho mou teliga, bea ha'u kiate au: fanogo, bea e moui ho mou laumalie; bea teu fai ae fuakava taegata mo kimoutolu, io ae gaahi aloofa tuu mau kia Tevita.

4 Vakai, kuou foaki ia koe fakamooni ki he kakai, koe takimua moe bule ki he kakai.

5 Vakai, te ke ui ae buleaga oku ikai te ke ilo ni, bea koe gaahi buleaga oku ikai te nau ilo koe te nau lele kiate koe koeuhi ko Jihova ko ho Otua, bea koeuhi koe Toko Taha Maonioni o Isileli; he kuo ne fakaogoogolelei'i koe.

6 ¶ Mou kumi kia Jihova i he lolotoga oku faa ilo ia, ui kiate ia i he ene kei ofi:

7 Tuku ke liaki e he agahala hono hala, moe tagata taemaonioni ene gaahi mahalo: bea tuku ke ne foki kia Jihova, bea te ne aloofa kiate ia; bea ki ho tau Otua, he te ne fakamolemole o lahi aubito.

8 ¶ He oku behe e Jihova oku ikai ko
hoo mou gaahi mahalo a eku mahalo, bea
oku ikai ko ho mou gaahi hala a hoku gaahi
hala.
9 He oku hage oku maoluga hake ae gaahi
lagi mei he mamani, oku behe hono maoluga
o hoku gaahi hala, bea mo eku mahalo i hoo
mou gaahi mahalo.
10 Bea hage oku alu hifo ae uha, moe uha
hinehina mei he lagi, bea ikai toe foki ki ai,
ka oku fakaviviku ae kelekele, bea gaohi ia
ke tubu mo fua, koeuhi ke omi mei ai ae
tega ki he tagata tūtū'i, bea moe ma kiate
ia oku kai.
11 E behe eku folofola aia oku alu atu i
hoku fofoga: e ikai foki tae fua kiate au, ka
e lava'i ia aia oku ou faiteliha ki ai, bea e
monuia ia i he mea oku ou fekau ia ki ai.
12 He te mou alu atu i he fiefia, bea e taki
atu akimoutolu i he fiemalie: e ba ae hiva i
ho mou ao mei he gaahi mouga moe botu
tafugofuga, bea e bajibaji nima e he gaahi
akau kotoabe oe vao.
13 E tubu hake ae akau koe fea koe fetogi
oe akau talatala, bea e tubu ae maile koe
fetogi oe talatalaamoa: bea e hoko ia koe
mea fakamanatu kia Jihova, koe fakailoga
taegata aia e ikai auha.

VAHE LVI.

1 *Oku eginaki ae balofita ki he maonioni.*
3 Oku fakailo e mafola ia i he tae filifili-
manako ki he tagata. 9 Oku ne valoki ae
hau leo oku kui.

OKU behe e Jihova, Tauhi ae fakamāu,
bea fai maonioni: he oku ofi ae ha'u
a eku fakamoui, bea moe fakaha o eku ma-
onioni.
2 Oku monuia ae tagata oku fai ae mea ni,
bea moe foha oe tagata oku buke ki ai; aia
oku tauhi ae aho tabu tae fakauli ia, bea oku
taofi hono nima mei he fai kovi kotoabe.
3 ¶ Ke oua foki naa lea ae foha oe muli, aia
kuo ne fakahoko ia kia Jihova, o behe, Kuo
vahe'i aubito au e Jihova mei hono kakai:
bea oua naa behe e he iunoke, Vakai, koe
akau momoa au.
4 He oku behe e Jihova ki he gaahi iunoke
oku tauhi eku gaahi sabate, bea oku fili ae
gaahi mea oku ou fiemalie ai, bea buke ki
he eku fuakava.
5 Io teu foaki kiate kinautolu i hoku fale
bea i hoku lotoa ha botu, bea mo ha higoa
lelei lahi i he gaahi foha moe gaahi ofefine:
teu foaki kiate kinautolu ha higoa taegata,
aia e ikai auha.
6 Bea moe gaahi foha oe muli, oku faka-
hoko akinautolu kia Jihova, ke tauhi ia, bea
ke ofa ki he huafa o Jihova, ke hoko ko eku
kau tamaioeiki, ko kinautolu kotoabe oku
tauhi ae aho tabu kae ikai fakauli ia, bea oku
buke mau ki he eku fuakava;
7 Io ko kinautolu teu omi ki hoku mouga
tabu, bea teu fakafiefia'i akinautolu i hoku
fale lotu: e ma'u i hoku feilaulauaga ae nau
gaahi feilaulau tutu moe nau gaahi feilau-
lau; koeuhi e ui hoku fale koe fale lotu ki
he kakai fulibe.
8 Oku behe e he Eiki ko Jihova, aia oku
tanaki ae kau liaki o Isileli, Ka teu toe ta-
naki mo ha niihi kiate ia fakataha mo kinau-
tolu kuou tanaki kiate ia.
9 ¶ Mou ha'u ke keina, akimoutolu koto-
abe ae faga manu oe goue, io, akimoutolu ae
faga manu kotoabe oe vao.
10 Oku kui hono kau tagata leo: oku vale
kotoabe, koe faga kuli noa akinautolu koto-
abe, oku ikai te nau faa kalou; oku mohe,
bea tokoto hifo, o manako ki he mohe.
11 Io koe faga kuli uakai oku ikai aubito
makona, bea koe kau tauhi tae ilo akinau-
tolu: oku nau vakai kotoabe ki ho nau hala
taki taha, ke ma'u mea mei hono botu.
12 Oku nau behe, Ha'u akimoutolu, teu
omi ae uaine, bea te tau inu ke tau fonu i
he inu malohi; bea e tatau ae abogibogi
moe aho ni, bea e lahi hake ia.

VAHE LVII.

1 *Oku monuia ae bekia oe maonioni. 3 Oku*
valoki e he Otua ae kakai Jiu i he e nau
fai hala i he tauhi tamabua. 13 Oku ne
fakailo ae aloofa ki he kakai oku faka-
tomala.

OKU bekia ae kakai maonioni, ka oku
ikai tokaga ki ai e ha tagata: bea oku
ave ae kakai lotu mooni, ka e ikai ilo e ha
taha oku ave ae kakai maonioni mei he
kovi.
2 Te ne hu i he fiemalie: te nau mālōlō
i ho nau gaahi mohega, akinautolu oku eve-
eva i he agatonu.
3 ¶ Kae unuunu mai ki heni, akimoutolu
ae gaahi tama ae fefine fiemana, koe hako oe
tonofefine moe feauaki.
4 Oku mou manuki ki ahai? oku faka-
maga ho mou gutu ki ahai, bea fakatetee ae
elelo? ikai koe fānau akimoutolu oe agatuu,
koe hako oe loi,
5 O fakavela aki akimoutolu ae gaahi ta-
mabua i he lolo akau moui kotoabe, o ta-
mate'i ae fānau tubu i he gaahi telea i he
lalo lilifa?
6 Oku i he gaahi maka molemole oe vai-
tafe a ho inaji; koia, io, koia foki ko ho
inaji: io kuo ne liligi ki ai ae feilaulau inu
kuo ke atu ae feilaulau kai. Bea teu ma'u
koa ae fiemalie i he gaahi mea ni?
7 Kuo ke ai ho mohega i he mouga mao-

luga: io naa ke alu hake ki ai ke fai hoo
feilaulau.
8 Bea i he tua mataba moe tua bou kuo ke
fokotuu hoo fakamanatu: he kuo ke fakaha
koe ki ha taha kehe mo au, bea kuo ke alu
hake, kuo ke fakalahi ho mohega, bea fai
ae fuakava mo kinautolu; naa ke manako
ki ho nau mohega i he botu naa ke mamata
ai ki ai.
9 Bea ne ke alu ki he tu'i moe mea tākai,
bea nae fakalahi hoo gaahi mea namu kakala,
bea fekau ki he mamao hoo kau talafekau,
bea ne ke fakalielia'i koe o a'u ki heli.
10 Kuo ke ogojia i hono lahi o ho hala;
ka nae ikai te ke behe, Oku ikai ha amanaki:
kuo ke ilo ae moui a ho nima; koia nae ikai
te ke mamahi ai.
11 Bea kohai kuo ke ilifia mo manavahe
ki ai koeuhi ke ke loi, kae ikai te ke manatu
kiate au, be tokaga loto ki ai? ikai kuou
fakalogobe o fuoloa, bea nae ikai te ke ma-
navahe kiate au?
12 Teu fakaha hoo maonioni, bea mo hoo
gaue; koeuhi e ikai te nau aoga kiate
koe.
13 ¶ Oka ke ka tagi, tuku ke fakamoui
koe e hoo kakai toko lahi: ka e avea akinau-
tolu kotoabe e he matagi; e ave akinautolu
e he vaiga: ka koia oku falala kiate au te
ne ma'u ae fonua, bea nofo i hoku mouga
tabu;
14 Bea e behe eia, Mou laku hake, mou laku
hake, teuteu ae hala, too ae tūkiaaga mei he
hala o hoku kakai.
15 He oku behe e he Toko Taha lahi mo
maoluga aia oku afio i he taegata, ko hono
huafa koe Maonioni; Oku ou nofo i he botu
maoluga mo maonioni, bea iate ia foki oku
loto fakatomala mo agavaivai, ke fakamoui
ae loto okinautolu oku fakatomala.
16 Koeuhi e ikai teu fai mau ai be, bea e
ikai teu houhau mau ai be: koeuhi e vaivai
ae laumalie i hoku ao, bea moe gaahi lau-
malie kuou gaohi.
17 He naaku houhau koeuhi koe hia o ene
manumanu, bea teia ia: naaku fufu au, bea
neu houhau, bea nae alu talagataa ia i he
hala o hono loto.
18 Kuou vakai ki hono gaahi hala, bea teu
fakamoui ia: teu tataki foki ia, bea toe
atu ae gaahi fakafiemalie kiate ia mo ene
kau mamahi.
19 Oku ou fakatubu ae fua oe lougutu;
Fiemalie, fiemalie kiate ia oku kei mamao,
bea kiate ia oku ofi, oku behe e Jihova; bea
teu fakamoui ia.
20 Ka oku tatau ae agakovi moe tahi hou,
oku ikai faa toka lelei ia, oku laku hake e
hono gaahi beau ae belebela moe uli.
21 Oku behe e hoku Otua, Oku ikai ha
fiemalie ki he agahala.

VAHE LVIII.

1 *I he fekau ae balofita ke valoki ae malua-*
loi, 3 *oku fakaha ae aukai loi moe aukai*
mooni. 8 *Oku ne fakaha ae gaahi talaofa*
oku oe aga fakaotua, 13 *bea ki he tauhi ae*
aho tabu.

TAGI kalaga, oua e taofi, hiki hake ho
le'o o hage koe mealea, bea fakaha ki
hoku kakai e nau agahala, bea ki he fale o
Jekobe e nau gaahi hia.
2 Ka oku nau kumi i he aho kotoabe kiate
au, bea fiefia i he ilo ki hoku gaahi hala, o
hage koe buleaga nae fai maonioni, bea tae
liaki ae tuutuuni a ho nau Otua: oku nau
kole kiate au ae gaahi tuutuuni oe agatonu;
oku nau fiefia i he unuunu atu ki he Otua.
3 ¶ Oku nau behe, Koeha kuo mau aukai,
ka oku ikai te ke afio'i? koeha kuo mau
fakamamahi ai ho mau laumalie, bea oku
ikai te ke tokaga'i? Vakai i he aho o hoo
mou aukai oku mou ilo ae fiemalie, bea bule
ke fai hoo mou gaue kotoabe.
4 Vakai, oku mou aukai ke fakakikihi mo
alea lalahi, bea ke ta aki ae nima oe agahala:
e ikai te mou aukai o hage koe aho ni, ke
gaohi ke ogo ho mou le'o ki oluga.
5 Oku behe koa ae aukai kuou fili? koe
aho ke fakamamahi e he tagata hono lauma-
lie? koe mea ia ke mabelu ki lalo hono ulu
o hage koe kaho, bea ke fofola ae tauagaa
moe efuefu ki lalo iate ia? te ke ui ae mea
ni koe aukai, bea koe aho fakatuotuamelie
kia Jihova?
6 Ikai ko eni ae aukai kuou fili? ke vete ae
gaahi noo oe agahala, ke vete ae gaahi ka-
vega mamafa, bea ke tukuage ae kau tamai-
oeiki, bea ke motumotuhi ae gaahi haamoga
kotoabe?
7 Ikai koe mea ke tufaki hoo ma ki he
fiekaia, bea ke omi ae majiva kuo li kitua ki
ho fale? oka ke ka mamata ki he telefua,
ke fakakofu ia; bea oua naa ke fufu koe mei
ho jino oou?
8 ¶ Ka behe e toki ulo atu hoo māma o hage
koe bogibogi, bea e tubu vave hoo moui
lelei: bea e muomua i ho ao a hoo maoni-
oni; bea e muimui iate koe ae nāunāu o
Jihova.
9 Bea te ke toki ui bea e tali e Jihova;
te ke kalaga, bea te ne behe, Ko au eni.
Kabau te ke too mei ho ao ae haamoga, ae
tuhutuhu oe nima, moe lea taeaoga;
10 Bea kabau te ke tagaki ho laumalie ki
he fiekaia, bea fafaga ae laumalie oku ma-
mahi; bea e toki alu hake hoo māma i he
fakabouli, bea tatau a ho fakabouli moe hoata
malie:
11 Bea e fakahinohino koe e Jihova mau
ai be, bea e fakainu ho laumalie i he tae ha
vai, bea e fakamalohi ho gaahi hui: bea te

ke hage koe goue oku fakaviviku, bea hage koe matavai moui, oku tubu mau ai be hono vai.

12 Bea ko kinautolu oku iate koe te nau toe laga ae gaahi botu lala: te ke fokotuu hake ae tuuga oe gaahi toutagata lahi; bea e ui koe, Koe fakalelei oe botu a kuo maumau, moe toe fakababa oe hala ke alu ai ae kakai.

13 ¶ Kabau te ke taofi ho va'e i he aho tabu, bea oua naa fai ki ho loto i hoku aho maonioni; bea ke ui ae aho tabu koe fakafiefia, koe aho maonioni o Jihova, koe ogoogolelei; bea fakaabaaba ki ai, o tae fai ki ho gaahi hala, o tae fai ki ho loto, bea tae lea aki ae gaahi lea aau:

14 Behe, te ke toki fiefia koe ia Jihova; bea teu gaohi koe ke ke heka i he gaahi botu maoluga o mamani, bea teu fafaga aki koe ae tofia o Jekobe ko ho tamai: he kuo folofola behe ae fofoga o Jihova.

VAHE LIX.

1 *Koe aga fakamalaia oe agahala.* 3 *Koe gaahi agahala ae kakai Jiu.* 9 *Koe tuutamaki oku tubu mei he agahala.* 16 *Oku i he Otua be ae fakamoui.* 20 *Ae fuakava oe Huhui.*

VAKAI, oku ikai fakanounou ae nima o Jihova, ke ne tae faa fakamoui; bea oku ikai mamafa hono fofoga, ke ne tae faa ogo'i;

2 Ka ko hoo mou gaahi hia kuo fakamavae akimoutolu mo ho mou Otua, bea i hoo mou agahala kuo ne fakafufu hono fofoga meiate kimoutolu, koeuhi e ikai te ne fanogo.

3 He kuo fakauli ho mou nima aki ae toto, mo ho mou louhi'i nima aki ae fai kovi; kuo lea loi ho mou lougutu, kuo buaki e ho mou elelo ae kovi.

4 Oku ikai ui ha taha ki he agatonu, be lea ha niihi ki he mooni: oku nau faaki ki he vaiga, bea lea loi; oku nau tuituia i he fai kovi, bea nau fanau'i ae agahala.

5 Oku nau fofoa'i ae fua oe gata fekai, bea fi ae matamata kubega oe hina: koia oku ne kai ho nau fua e mate, bea koia kuo laiki oku ha'u mei ai ae gata fekai.

6 E ikai hoko koe gaahi kofu e nau matamata kubega, bea e ikai te nau ufiufi akinautolu aki e nau gaahi gaue: he koe nau gaahi gaue koe gaue oe agahala, bea oku i ho nau nima ae gaue fakamalohi.

7 Oku lele ho nau va'e ki he kovi, bea oku nau fai tootoo ke liligi ae toto oe taehalaia: koe nau gaahi mahalo koe gaahi mahalo oe agahala; oku i ho nau gaahi hala ae maumau moe fakaauha.

8 Koe hala oe melino oku ikai te nau ilo'i; bea oku ikai ha agatonu i ho nau gaahi aluaga: kuo nau gaohi kiate kinautolu ae gaahi hala bikobiko: ko ia e alu ai e ikai te ne ilo ha fiemalie.

9 ¶ Koia oku mamao ai meiate kitautolu ae fakamāu, bea oku ikai hoko mai ae agatonu: oku tau tatali ki he māma, kae vakai koe fakabouli; ki he māma lahi, ka oku tau eveeva i he bouli.

10 Oku tau tautaufā ki he a o hage koe kui, bea oku tau tautaufā o hage oku ikai ha tau mata: oku tau humu i he hoata malie o hage ha bouli; oku tau i he gaahi botu lala o hage koe kakai mate.

11 Oku tau tagi kotoabe o tatau moe faga beaa, bea oku tagi mamahi o hage koe kulukulu, oku tau kumi ki he fakamāu, ka oku ikai; ki he fakamoui, ka oku mamao ia iate kitautolu.

12 He kuo fakalahi e mau gaahi talagataa i ho ao, bea oku talatalaaki'i akitautolu e he e tau gaahi agahala: he oku iate kitautolu e tau gaahi talagataa; bea koe tau gaahi agahala, oku tau ilo ia;

13 Koe mea i he agatuu moe lohiaki'i kia Jihova, moe alu mei ho tau Otua, o lea ki he fakamalohi moe fakaaoao, i he mahalo aki moe fakaha mei he loto ae gaahi lea loi.

14 Bea kuo foki kimui ae fakamāu, bea oku i he mamao ae agatonu: he kuo higa ae mooni i he hala, bea oku ikai faa hu ki ai ae fai totonu.

15 Io, kuo mole ae mooni; bea oku lau koe faha aia kuo afe mei he kovi: bea nae afio ki ai a Jihova, bea nae kovi ia ki hono fofoga i he ikai ai ha fakamāu.

16 ¶ Bea naa ne afio'i oku ikai ai ha tagata, bea ofo ia i he ikai ha fakalalo: koia nae omi e hono nima ae fakamoui kiate ia; bea ko ene maonioni, nae tokoni ia kiate ia.

17 He naa ne ai ae maonioni o hage koe kofu fatafata, bea moe tatā oe fakamoui ki hono fofoga; bea ne ai ae teuga oe houhau koe kofu, bea naa ne kofu aki ae loto fai velega o hage koe kofu tua.

18 O fakatatau ki he e nau gaahi faiaga, e behe ene totogi, aki ae houhau ki he kau agatuu, ae totogi ki hono gaahi fili; ki he gaahi motu te ne fakatatau ae totogi.

19 Koia te nau manavahe ai ki he huafa o Jihova mei he luluga, bea mo hono nāunāu mei he hoboaga laa. Oka oho mai ae fili o hage koe vaitafe lahi, e hiki hake e he Laumalie o Jihova ha fuka kiate ia.

20 ¶ Bea oku behe e Jihova, E ha'u ae Huhui ki Saione, bea kiate kinautolu oku tafoki mei he talagataa ia Jekobe.

21 Oku behe e Jihova, Ka ko au, ko eku fuakava eni mo kinautolu; Ko hoku Laumalie aia oku iate koe, bea mo eku gaahi lea kuou ai ki ho gutu, e ikai alu i ho gutu, be mei he gutu o ho hako, be mei he gutu oe hako o ho hako, oku behe e Jihova, gata mei heni o a'u o taegata.

VAHE LX.

1 *Koe lelei oe jiaji i hono fakatokolahi aubito oe kakai Jenitaile,* 15 *bea moe gaahi tabuaki lahi hili ae mamahi fuonounou.*

TUU hake, bea ulo; he kuo hoko mai hoo
māma, bea kuo hobo hake iate koe ae
nāunāu o Jihova,
2 He, vakai, e ufiufi e he bouli a mamani,
moe bouli matolu ae kakai: ka e hobo hake
a Jihova kiate koe, bea e ha hono nāunāu
iate koe.
3 Bea e ha'u ae gaahi Jenitaile ki hoo mā-
ma, moe gaahi tu'i ki he māma lahi o hoo
alu hake.
4 Hiki hake ho mata o jio takatakai, bea
mamata: oku nau tanaki fakataha akinau-
tolu kotoabe, oku nau ha'u kiate koe: e ha'u
ho gaahi foha mei he mamao, bea e fua i he
vakavaka ho gaahi ofefine.
5 Bea te ke toki mamata, bea tanaki faka-
taha, bea e manavahe ho loto, bea e fakalahi
ia; koeuhi e fakatafoki kiate koe ae koloa
oe tahi, e ha'u kiate koe ae koloa oe gaahi
Jenitaile.
6 E ufiufi aki koe ae faga kameli lahi, koe
faga kameli o Mitiani mo Efaa; akinautolu
kotoabe mei Siba te nau ha'u: te nau omi
ae koula moe mea namu kakala; bea te nau
fakaha ae ogoogolelei o Jihova.
7 E tanaki kiate koe ae faga manu kotoabe
o Keta, ae faga sibi tagata o Nebeoti te nau
tokoni kiate koe: teu fiemalie i he o hake ia
ki hoku feilaulauaga, bea teu fakaogoogolelei
ae fale o hoku nāunāu.
8 Kohai akinautolu na oku buna o hage ha
ao, bea hage koe faga kulukulu ki ho nau
gaahi mataba?
9 Koe mooni e tatali kiate koe ae otu
motu, bea e muomua ae gaahi vaka o Tasisi,
ke omi ho gaahi foha mei he mamao, ae nau
siliva moe nau koula fakataha mo kinau-
tolu, ki he huafa o Jihova ko ho Otua, bea
ki he Toko Taha Maonioni o Isileli, koeuhi
kuo ne fakaogoogolelei'i koe.
10 Bea e toe laga ho a e he gaahi foha oe
muli, bea e tauhi kiate koe ho nau gaahi
tu'i: he naaku ta'i koe i hoku houhau, ka i
he eku ofa kuou aloofa kiate koe.
11 Koia e ava mau ai be ho gaahi mataba;
e ikai tabuni ia i he aho be i he bo; koeuhi
ke omi kiate koe ae koloa oe gaahi buleaga,
bea ke omi mo ho nau gaahi tu'i.
12 He koe kakai moe buleaga e ikai tauhi
kiate koe e auha ia; io, e lala aubito ae
gaahi buleaga koia.
13 E omi kiate koe ae nāunāu o Lebanoni,
ae akau koe fea, moe akau koe baini, faka-
taha moe bokasi, ke teuteu aki ae botu o
hoku fale tabu; bea teu gaohi ae botu o
hoku tuuga va'e ke nāunāuia.
14 Bea koe gaahi foha okinautolu nae fa-
kamamahi'i koe te nau ha'u o hu kiate koe;
bea ko kinautolu nae fehia kiate koe te nau
bunou akinautolu ki ho aofiva'e; bea te nau
ui koe, Koe kolo a Jihova, Koe Saione oe
Toko Taha Maonioni o Isileli.
15 Koe mea i he liaki koe moe fehia kiate
koe, koeuhi nae ikai fou ha tagata iate koe,
teu gaohi koe koe lelei taegata, koe fiefiaaga
oe toutagata toko lahi.
16 Bea te ke huhu i he hua huhu oe gaahi
Jenitaile, bea huhu i he huhu oe gaahi tu'i:
bea te ke ilo ko au ko Jihova ko ho Faka-
moui mo ho Huhui koe Toko Taha Mafimafi
o Jekobe.
17 Teu omi ae koula koe fetogi oe balasa,
bea teu omi ae siliva koe fetogi oe ukamea,
bea koe balasa koe fetogi oe akau, bea koe
ukamea koe fetogi oe maka: bea teu gaohi
ho kau fakamāu koe melino, bea mo ho kau
bule koe maonioni.
18 E ikai toe fanogo ki ha fakamalohi i ho
fonua, ae maumau be ae fakaauha i ho gaahi
gataaga; ka te ke ui ho gaahi a koe Faka-
moui, mo ho gaahi mataba koe Fakamalo.
19 E ikai toe hoko ae laa ko hoo māma i he
aho; be koe ulo oe mahina koe māma kiate
koe: ka e hoko a Jihova koe māma taegata
kiate koe, bea ko ho nāunāu a ho Otua.
20 E ikai toe to hifo hoo laa; bea e ikai
toe fufu eia hoo mahina: koeuhi e hoko a
Jihova ko hoo māma taegata, bea e gata ae
gaahi aho o hoo mamahi.
21 Bea e maonioni foki a hoo kakai koto-
abe: te nau ma'u ae fonua o taegata, koe vaa
naaku to, koe gaue a hoku nima, koeuhi keu
ogoogolelei ai.
22 E hoko ae toko taha oku jii koe toko
afe, moe toko taha oku iki koe buleaga ma-
lohi: ko au ko Jihova teu fakavave ia i
hono kuoga.

VAHE LXI.

1 *Koe gaue a Kalaisi.* 4 *Ae tuu kimua,* 7 *moe gaahi tabuahi oe kakai tui.*

OKU iate au ae Laumalie oe Eiki ko
Jihova; koeuhi kuo fakanofo au e Ji-
hova keu malaga aki ae ogoogolelei ki he
agamalu; kuo ne fekau au ke nonoo ae loto
mafeji, ke fakaha ae tauataina ki he kau
bobula, bea ke fakaava ae fale fakabobula
kiate kinautolu kuo haijia;
2 Ke fakaha ae ta'u lelei o Jihova, bea koe
aho oe houhau o ho tau Otua; ke fakafiema-
lie'i akinautolu kotoabe oku mamahi;
3 Ke atu ae fiefia kiate kinautolu oku ma-
mahi i Saione, ke atu kiate kinautolu ae hoi-
hoifua koe fetogi oe efuefu, ae lolo oe fiefia
koe fetogi oe mamahi, ae kofu oe fakamalo
koe fetogi oe laumalie kuo mafeji; ke ui

akinautolu koe gaahi akau oe maonioni, nae
to e Jihova koeuhi ke ogoogolelei ai ia.
4 ¶ Bea te nau laga aia nae muaki mau-
mau, te nau toe fokotuu aia nae fakaauha
fuoloa, bea te nau fakafoou ae gaahi kolo
kuo liaki, koe maumau oe toutagata toko
lahi.
5 Bea e tuu ae kau muli o fafaga hoo mou
faga manu, bea e hoko ae fānau ae muli ko
hoo mou kau tagata goue mo hoo mou kau
tauhi vaine.
6 Ka e fakahigoa akimoutolu koe gaahi
Taulaeiki a Jihova: e ui akimoutolu e he
kakai koe kau Faifekau a ho tau Otua: te
mou kai ae koloa ae gaahi Jenitaile, bea i he
e nau ogoogolelei e bolebole ai akimoutolu.
7 ¶ Koeuhi ko hoo mou ma te mou ma'u
ae totogi ke liuga ua, bea e fetogi aki hoo
mou fakama'i ae fiefia i ho nau tofia; he
koeuhi ke mou ma'u ke liuga ua hake ae
tofia i ho nau fonua bea te mou fiefia ai o
taegata.
8 He ko au ko Jihova oku ou ofa ki he
fakamāu, oku ou fehia ki he kaihaa ke fei-
laulau tutu aki; bea teu fakahinohino e nau
gaue i he mooni, bea teu fai ae fuakava tae-
gata mo kinautolu.
9 Bea e ilo ho nau hako e he gaahi Jeni-
taile, bea moe nau fānau i he kakai: ko
kinautolu kotoabe oku mamata kiate kinau-
tolu, te nau fakaha akinautolu koe hako kuo
tubuaki'i e Jihova.
10 Teu fiefia lahi ia Jihova, e nekeneka
hoku laumalie i hoku Otua; he kuo ne
fakakofu aki au ae kofu oe fakamoui, kuo
ne ufiufi aki au ae kofu tōtōlōfa oe maonioni,
o hage koe tagata taane oku teu'i aki ia ae
gaahi mea teuga, bea hage oku teu'i aki e he
taahine fakamau hono gaahi maka koloa.
11 O hage oku tubu mei he kelekele hono
moto, bea moe goue oku ne fakatubu hake
ae gaahi mea oku tūtū'i ki ai; e behe, e
bule e he Eiki ko Jihova ke tubu hake ae
maonioni moe fakamalo i he ao oe gaahi
buleaga kotoabe.

VAHE LXII.

1 *Koe holi fakamatoato ae balofita he fo-
kotuu mau ae jiaji i he gaahi talaofa ae
Otua.* 5 *Koe gaue ae kau faifekau (aia
oku ue'i akinautolu ki ai) i he malaga
aki ae ogoogolelei,* 10 *moe teu'i ae kakai
ki ai.*

KOEUHI ko Saione e ikai teu fakalo-
gobe, bea koeuhi ko Jelusalema e ikai
teu mālōlō, kae oua ke ulo atu a ene maoni-
oni o hage koe māma lahi, bea mo ene faka-
moui o hage koe māma oku ulo.
2 Bea e mamata ae gaahi Jenitaile ki hoo
maonioni, moe gaahi tu'i kotoabe ki ho nāu-
nāu: bea e ui aki koe ae higoa foou, aia e
fakaha e he fofoga o Jihova.
3 Bea te ke hoko foki koe tatā oe nāunāu i
he nima o Jihova, moe bale fakatu'i i he
nima o ho Otua,
4 E ikai toe ui koe koe Liaki; bea e ikai
toe ui ho fonua koe Lala: ka e ui koe ko
Hefisiba, mo ho fonua ko Biula: he oku
fiefia a Jihova iate koe, bea e fai taane e ho
fonua.
5 ¶ Hage oku fakamau ae talavou moe
tāuboou, e behe ae fakamau ho gaahi foha
mo koe: bea hage oku fiefia ae tagata taane
i he taahine, e behe ae fiefia a ho Otua iate
koe.
6 Kuou fekau ae kau tagata leo ki ho
gaahi a, E Jelusalema, bea e ikai te nau
fakalogobe i he aho be i he bo: ko kimou-
tolu oku fakaha a Jihova, oua e fakalogobe,
7 Bea oua naa tuku kiate ia ha fiemalie,
kae oua ke fokotuu mau eia a Jelusalema,
bea ke ne gaohi ia koe ogoolelei i mamani.
8 Kuo fuakava e Jihova i hono nima too-
matau, bea i he nima o hono malohi, Koe
mooni e ikai teu toe foaki hoo uite koe mea
kai ki ho gaahi fili; bea e ikai inu e he gaahi
foha oe muli i hoo uaine, aia kuo ke gaue
ke ma'u:
9 Ka ko kinautolu kuo tanaki ia te nau kai
ia, bea fakamalo kia Jihova; bea ko kinau-
tolu kuo omi fakataha ia te nau inu ia i he
gaahi lotoa o hoku maonioni.
10 ¶ Hu atu, hu atu i he gaahi mataba;
teuteu ae hala oe kakai; fokotuu hake, foko-
tuu hake ae hala maoluga; tanaki mei ai
ae gaahi maka; fokotuu ae fuka ma ae
kakai.
11 Vakai, kuo folofola a Jihova o a'u ki he
gataaga o mamani, Mou behe ki he ofefine o
Saione, Vakai, oku ha'u ho fakamoui; va-
kai, oku iate ia hono totogi, bea i hono ao a
ene gaue.
12 Bea te nau ui akinautolu, Koe kakai
maonioni, Koe kakai kuo huhui e Jihova:
bea e ui koe, Koe ofeina, Koe kolo tae liaki.

VAHE LXIII.

1 *Oku fakaha e Kalaisi a ene afio,* 2 *mo ene
lava'i hono gaahi fili,* 7 *bea mo ene aloofa
ki hono jiaji.* 10 *I hono houhau totonu
oku ne manatu ki he ene aloofa lahi.*
15 *Oku fakaha e he jiaji a ene tui i he
ene hu mo ene lāuga.*

KOHAI eni oku ha'u mei Itomi, moe
kofu kulokula mei Bosila? aeni oku
nāunāuia hono kofu, o ne haele i he lahi o
hono malohi? Ko au ia oku folofola i he
maonioni, koe mafimafi ke fakamoui.
2 Koeha oku kulokula ai ho gaahi kofu,

bea tatau ho gaahi kofu mo ia oku molo-
moloki i he tataoaga uaine?
3 Kuou molomoloki toko taha be ae tatao-
aga oe uaine; bea i he kakai nae ikai ha
niihi iate au: neu molomoloki akinautolu i
he eku ita, bea moei akinautolu i hoku hou-
hau lahi; bea kuo bani hoku kofu aki ho
nau toto, bea neu gaohi ke lanu hoku gaahi
kofu kotoabe.
4 He oku i hoku loto ae aho oe fai totogi,
bea kuo hokojia ae ta'u o hoku huhui.
5 Bea neu vakai, bea nae ikai ha taha ke
tokoni; bea neu ofo i he ikai ha niihi ke
boubou hake: koia nae omi e hoku nima
ooku ae fakamoui kiate au; bea ko hoku
houhau, naa ne boubou au.
6 Bea neu molomoloki ae kakai i hoku
houhau, bea gaohi ke nau kona i he houhau
lahi, bea neu omi e nau malohi ki he kele-
kele.
7 ¶ Teu fakaha ae gaahi aloofa a Jihova,
moe gaahi fakamalo a Jihova, o hage koia
kotoabe kuo foaki e Jihova kiate kitautolu,
bea moe agalelei lahi ki he fale o Isileli, aia
kuo ne foaki kiate kinautolu o hage ko ene
gaahi aloofa, o fakatatau mo hono lahi au-
bito aubito o ene aloofa ogogofua.
8 He naa ne behe, Koe mooni ko hoku
kakai akinautolu, koe fānau e ikai te nau
loi: bea nae hoko ia ko ho nau Fakamoui.
9 I he e nau mamahi kotoabe nae mamahi
ia, bea koe agelo o hono ao naa ne fakamoui
akinautolu: i he ene ofa mo ene manavaofa
naa ne huhui akinautolu; bea ne too hake
akinautolu, mo fua akinautolu i he gaahi
aho kotoabe i mua.
10 Ka naa nau agatuu, bea fakamamahi
ki hono Laumalie Maonioni: koia nae liliu
ai ia ko ho nau fili, bea naa ne tau'i akinau-
tolu.
11 Bea naa ne manatu ki he gaahi aho i
mua, kia Mosese, mo hono kakai, o ne behe,
Oku ife ia nae omi akinautolu mei he tahi,
fakataha moe tauhi o ene faga sibi? oku ife
ia aia nae ai kiate ia hono Laumalie maoni-
oni?
12 Aia nae tataki akinautolu aki ae nima
toomatau o Mosese, aki hono nima nāu-
nāuia, o vahe'i ae vai i ho nau ao, ke gaohi
moona ha huafa taegata?
13 Aia nae tataki akinautolu i he moana,
o hage koe hose i he toafa, koeuhi ke oua te
nau tūkia?
14 O hage koe alu hifo ae faga manu ki he
vahaa mouga, nae gaohi ia e he Laumalie o
Jihova ke mālōlō: nae behe hoo tataki a
hoo kakai, ke gaohi moou ha huafa ogoogo-
lelei.
15 ¶ Afio hifo mei he lagi, bea vakai mei
he afioaga o hoo maonioni bea mo ho nāu-
nāu: kofaaia hoo ofa mo ho mafimafi, ae
gau'e o hoo manavaofa bea mo hoo gaahi
aloofa kiate au? kuo ke taofi ia?
16 Koe mooni koe mau tamai koe, ne ogo
oku taeilo akimautolu e Ebalahame, bea tae
tokaga'i akimautolu e Isileli: ko koe, E
Jihova, koe mau tamai, ko ho mau huhui;
talu mei mua oku tae tubu a ho huafa.
17 ¶ E Jihova, koeha kuo ke tuku ai
akimautolu ke mau he mei ho gaahi hala,
bea fakafefeka ho mau loto ke oua te mau
manavahe kiate koe? Toe tafoki mai koe-
uhi ko hoo kau tamaioeiki, koe gaahi faahiga
o ho tofia.
18 Kuo ma'u fuonounou be ia e he kakai
o hoo maonioni: kuo molomoloki e ho mau
gaahi fili a ho fale tabu.
19 Oku aau akimautolu: nae ikai aubito
te ke bule'i akinautolu; nae ikai ui aki aki-
nautolu a ho huafa.

VAHE LXIV.

1 *Oku hu ae jiaji ke ha ae malohi oe Otua.*
5 *I he manatu ki he aloofa ae Otua, oku
fakaha ia ae kovi oe lotu tae liliu.* 9 *Oku
lāuga ia i he e nau mamahi.*

TAUMAIA ke ke hae'i ae gaahi lagi,
koeuhi ke ke haele hifo, koeuhi ke tafe
hifo ae gaahi mouga i hoo afio mai,
2 O hage oku ulo ae afi vela, oku gaohi e
he afi ae vai ke lili, ke behe hoo fakaha ho
huafa ki ho gaahi fili, koeuhi ke tetetete ae
gaahi buleaga i ho ao!
3 I hoo fai ae gaahi mea fakamanavahe aia
nae ikai te nau amanaki ki ai, naa ke haele
hifo, nae tafe hifo ae gaahi mouga i ho ao i
hoo afio mai.
4 He talu ae kamataaga o mama ni oku
heeki fanogo, be ilo e he teliga, be mamata e
ha mata, ki ha Otua mo koe, aia kuo ne fai
ae gaahi mea behe ni ma anautolu oku tatali
kiate ia.
5 Oku ke fakafetaulaki kiate ia oku fiefia
bea fai maonioni, kiate kinautolu oku ma-
natu kiate koe i ho gaahi hala: vakai, oku
ke houhau; he kuo mau fai agahala: ka
oku tuu mau *ena*, bea te mau moui.
6 Oku mau tatau kotoabe moe tae maa,
bea oku tatau e mau maonioni kotoabe moe
gaahi koga holoholo fakalielia; bea oku mau
mae kotoabe o hage koe louakau; bea koe
mau gaahi hia, o hage koe matagi, kuo ne
avea akimautolu.
7 Bea oku ikai ha taha oku ui ki ho huafa,
be ha taha oku ue'i eia ia ke buke kiate
koe: he kuo ke fufu ho fofoga iate kimau-
tolu, bea fakaauha akimautolu, koeuhi koe
mau gaahi hia.
8 Ka koeni, E Jihova, ko koe koe mau
tamai; koe umea akimautolu, bea ko ho
mau gaohi koe: bea koe gaue a ho nima
akimautolu kotoabe.

9 ¶ Oua naa ke houhau lahi, E Jihova, be
manatu mau ai be ki he hia: vakai, bea
afio'i, oku mau kole kiate koe, he ko hoo
kakai akimautolu kotoabe.
10 Kuo hoko koe toafa a hoo gaahi kolo
maonioni, koe botu liaki a Saione, kuo auha
a Jelusalema.
11 Kuo vela i he afi, a ho tau fale mata-
mata eiki mo maonioni, aia nae fakamalo ai
kiate koe ae mau gaahi tamai: bea kuo
maumau e mau gaahi mea lelei kotoabe.
12 Te ke taofi koe, E Jihova, koeuhi koe
gaahi mea ni? te ke fakalogobe, bea faka-
mamahi lahi akimautolu?

VAHE LXV.

1 *Koe ui oe kakai Jenitaile.* 2 *Kuo liaki ae kakai jiu, koe mea i he e nau tae tui, moe lotu ki he tamabua, moe malualoi.* 8 *Koe toega kakai e moui.* 11 *Koe gaahi tautea ki he agakovi, moe gaahi tabuaki ki he aga fakaotua.* 17 *Koe monuia oe Jelusalema foou.*

OKU kumi kiate au akinautolu nae ikai
te nau fehui kiate au; kuo ilo au eki-
nautolu nae ikai kumi kiate au: naaku
behe, Vakai kiate au, vakai kiate au, ki he
buleaga nae ikai ke ui aki hoku huafa.
2 Kuou mafao atu hoku nima i he aho
kotoa ki he kakai agatuu, aia oku eveeva i
he hala oku ikai lelei, o hage koe nau gaahi
filioi;
3 Koe kakai oku fakahouhau kiate au mau
ai be ki hoku fofoga; oku fai feilaulau i he
gaahi goue, bea oku tutu ae mea namu kakala
i he gaahi eji maka umea;
4 Akinautolu oku nofo i he gaahi tanuaga,
bea i he gaahi fale maoluga, oku kai ae ka-
kano oe buaka, bea koe vai mafana oe gaahi
mea fakalielia oku i he e nau gaahi ibu;
5 Akinautolu oku behe, Tuu toko taha be
koe, oua e ha'u ke ofi kiate au; he oku ou
maonioni hake iate koe. Koe ohuafi aki-
nautolu ni i hoku fofoga, koe afi oku ulo i
he aho kotoabe.
6 Vakai, oku tohi i hoku ao: E ikai teu
fakalogobe, ka teu totogi, io e ai ae totogi ki
ho nau fatafata,
7 Oku behe e Jihova, Ko hoo mou agahia,
moe agahala a hoo mou gaahi tamai faka-
taha, akinautolu kuo tutu ae mea namu ka-
kala i he gaahi mouga, bea kabe kiate au i
he gaahi botu tafugofuga: koia teu fua ae
nau muaki gaue ki ho nau fatafata.
8 Oku behe e Jihova, O hage oku ilo ae
uaine foou i he fuhi, bea oku behe e ha taha,
Oua e fakaauha ia; he oku i ai ha tabuaki:
teu fai behe koeuhi ko eku kau tamaioeiki,
koeuhi ke oua naaku fakaauha akinautolu
kotoabe.
9 Bea teu omi ha hako mei a Jekobe, bea
mei a Juta ha taha ke ma'u hoku gaahi
mouga: bea e ma'u ia e hoku kakai fili, bea
e nofo ai a eku kau tamaioeiki.
10 Bea e hoko a Saloni koe lotoa oe faga
sibi, bea koe telea o Akoli koe tokotoaga oe
faga manu, ma a hoku kakai aia kuo kumi
kiate au.
11 ¶ Ka ko kimoutolu kuo mou liaki a
Jihova, kuo fakagalogalo'i hoku mouga tabu,
oku mou teuteu ha keinagaaga maa Kata,
bea oku atu ae feilaulau inu kia Meni.
12 Koia teu lau ai akimoutolu ki he heleta,
bea te mou bunou kotoabe ki he tamate'i:
koeuhi i he eku ui, nae ikai te mou tali; i
he eku lea, nae ikai te mou fanogo; ka naa
mou fai kovi i hoku ao, mo fili aia nae ikai
teu fiemalie ai.
13 Koia oku behe e he Otua ko Jihova,
Vakai, e kai e he eku kau tamaioeiki, ka te
mou fiekaia: vakai, e inu e he eku kau ta-
maioeiki, ka te mou fieinua: vakai, e fiefia
eku kau tamaioeiki, ka e ma akimoutolu.
14 Vakai, e hivehiva eku kau tamaioeiki
koeuhi koe fiefia oe loto, ka te mou tagi
koeuhi koe mamahi oe loto, bea e tagilāulāu
i he mamahi oe laumalie.
15 Bea te mou tuku ho mou higoa koe
fakamamahi kiate kinautolu kuou fili: koe-
uhi e tamate'i akimoutolu e he Eiki ko Ji-
hova, bea ui ene kau tamaioeiki aki ha higoa
kehe:
16 Koeuhi koia oku ne tabuaki ia i he
fonua te ne tabuaki ia i he Otua oe mo-
oni; bea ko ia oku fuakava i he fonua te
ne fuakava i he Otua oe mooni; koeuhi kuo
fakagalo ae gaahi muaki mamahi, bea koe-
uhi kuo fakafufu ia mei hoku fofoga.
17 ¶ Vakai, he oku ou fakatubu ae gaahi
lagi foou bea moe fonua foou: bea e ikai
manatu aia nae i mua, be ai ha manatu loto
ki ai.
18 Ka ke fiefia akimoutolu bea nekeneka o
taegata i he mea oku ou fakatubu: he,
vakai, oku ou gaohi a Jelusalema koe fiefia-
aga, bea ke fiefia a hono kakai.
19 Bea teu fiefia ia Jelusalema, bea neke-
neka i hoku kakai: bea e ikai ha toe fanogo
ki ha le'o oe tagi iate ia, be koe le'o oe tagi
mamahi.
20 E ikai toe ai i ai ha tamajii oku moui
fuonounou, be ko ha tagata motua oku tae
kakato hono gaahi aho: he ko ia e mate i
hono teau ta'u e mate koe tamajii be; bea
koe tagata agahala oku mate i hono teau
ta'u e malaia ia.
21 Bea te nau laga ae gaahi fale, bea nofo
ai; bea te nau to ae gaahi vaine, bea kai ae
fua oia.
22 E ikai te nau laga, kae nofo ai ha taha
kehe; e ikai te nau to, kae kai e ha taha
kehe: he oku hage koe gaahi aho oe akau
oku behe ae gaahi aho o hoku kakai, bea e

leleiia fuoloa ae kakai kuou fili i he gaue a
ho nau nima.
23 E ikai te nau gaue taeaoga, be fanau'i
ki he mamahi; he koe hako akinautolu kuo
monuia ia Jihova, bea moe nau fānau faka-
taha mo kinautolu.
24 Bea e hoko o behe, i he heeki te nau ui,
teu tali; bea i he lolotoga e nau lea, teu
ogo'i.
25 Oku behe e Jihova, E kai fakataha ae
ulofi moe lami, bea e kai e he laione ae kau
oe koane o hage koe bulu: bea koe mea kai
oe gata koe efu. E ikai te nau fakamamahi
be fakaauha i ha botu o hoku mouga maoni-
oni kotoabe.

VAHE LXVI.

1 *Ke tauhi ae Otua lagilagi i he agavaivai moe mooni.* 5 *Oku ne fakafiemalie ki he agavaivai aki ae toutagata fakaofo,* 10 *bea moe gaahi tabuaki ki he jiaji.* 15 *Koe gaahi fakamāu majila ae Otua ki he hakai agahala.* 19 *E ma'u e he Jenitaile ae jiaji maonioni,* 24 *bea te nau mamata ki he fakamalaia oe hakai agahala.*

OKU behe e Jihova, Ko hoku afioaga ae
lagi, bea ko hoku tuuaga va'e a mama-
ni: kofaaia ae fale oku mou laga kiate au?
bea kofaaia ae botu o eku mālōlō?
2 He oku behe e Jihova, koe gaahi mea
na kotoabe nae gaohi e hoku nima, bea kuo i
ai be ae gaahi mea koia: ka teu vakai ki he
tagata ni, io kiate ia oku majiva bea oku
loto fakatomala mooni, bea oku tetetete i he
eku folofola.
3 Ko ia oku ne tamate'i ae bulu oku hage
ia kuo ne tamate'i ha tagata; ko ia oku ne
feilaulau aki ha lami, o hage kuo ne tuuji
ke motu ae kia oe kuli; ko ia oku ne atu ha
feilaulau, oku hage kuo ne atu ae toto oe
buaka; ko ia oku ne tutu ae mea namu ka-
kala, o hage kuo ne tabuaki ha tamabua.
Io, kuo nau fili ho nau gaahi hala, bea oku
fiefia ho nau laumalie i he e nau gaahi mea
fakalielia.
4 Bea ko au foki teu tuutuuni e nau gaahi
mamahi, bea koe mea oku nau manavahe ki
ai teu omi kiate kinautolu; koeuhi i he eku
ui, nae ikai tali e ha toko taha; i he ekū
lea, nae ikai te nau fanogo: ka naa nau fai
kovi i hoku ao, bea naa nau fili aia nae ikai
teu fiemalie ai.
5 ¶ Fanogo ki he folofola a Jihova, aki-
moutolu oku tetetete ki he ene folofola; Ko
ho mou gaahi kaiga nae fehia kiate kimou-
tolu, o kabuji kitua akimoutolu koeuhi ko
hoku huafa, naa nau behe, Ke ogoogoleleiia
a Jihova: ka e afio ia ko ho mou fakafiefia,
bea e ma akinautolu.
6 Koe le'o oe logoaa mei he kolo, koe le'o
mei he fale lotu lahi, koe le'o o Jihova aia
oku ne totogi totonu ki hono gaahi fili.
7 I he heeki ai ke laga, naa ne faele'i; i he
heeki ai ke mamahi ia, nae faele'i ia ae ta-
majii tagata.
8 Kohai kuo ne fanogo ki ha mea behe?
kohai kuo ne mamata ki he gaahi mea behe?
E faa gaohi a mamani ke fanau'i i he aho be
taha? be e fānau'i fakafokifa ha buleaga?
he nae kamata laga be a Saione, bea fanau'i
leva a ene fānau.
9 Oku behe e Jihova, He teu omi ke
fanau'i, ka e ikai teu gaohi ke faele? Oku
behe e ho Otua, He teu gaohi ke fanau, kae
tabuni *ae manāva?*
10 Ke fiefia akimoutolu mo Jelusalema,
bea nekeneka mo ia, akimoutolu kotoabe
oku ofa kiate ia: mou fiefia i he fiefia mo
ia, akimoutolu kotoabe oku mamahi koeuhi
koia:
11 Koeuhi ke mou huhu, bea makona i he
hua huhu o ene fakafiemalie? koeuhi ke
mou mimiji, bea fiefia i hono lahi o hono
nāunāu.
12 He oku behe e Jihova, Vakai, teu tuku
ae melino kiate ia o hage koe vaitafe, bea
koe nāunāu oe Jenitaile o hage koe vaitafe
laulahi: bea te mou toki huhu, e fua aki-
moutolu i hono vakavaka, bea lulululu e
hono ogo tui.
13 O hage koe toko taha oku fakafiemalie
ki ai ene fa'e, e behe eku fakafiemalie kiate
koe; bea e fakafiemalie'i akimoutolu i Jelu-
salema.
14 Bea ka mou ka mamata ki he mea ni,
e fiefia ho mou loto, bea moui ho mou hui o
hage koe akau mata: bea e ha ae nima o
Jihova ki he ene kau tamaioeiki, mo hono
houhau ki hono gaahi fili.
15 Kae vakai, e haele mai a Jihova moe
afi, bea hage koe ahiohio a ene gaahi mea
teka, ke atu hono houhau i he malohi, bea
mo ene valoki aki ae ulo ae afi.
16 Koeuhi e fai e Jihova moe kakano ko-
toabe aki ae afi mo ene heleta: bea koe
toko lahi e tamate'i e Jihova.
17 Oku behe e Jihova, E auha fakataha,
akinautolu oku teuteu mo fakamaa akinau-
tolu i he goue i he tua *akau e taha* i he loto-
lotoga, o kai ae kakano oe buaka, bea moe
mea fakalielia, bea moe kuma.
18 He oku ou ilo e nau gaahi gaue bea
moe nau gaahi mahalo: e hoko o behe, teu
tanaki ae gaahi buleaga kotoabe moe lea
kehekehe kotoabe; bea te nau ha'u, o ma-
mata ki hoku nāunāu.
19 Bea teu ai ha fakailoga iate kinautolu,
bea teu fekau akinautolu oku hao iate ki-
nautolu ki he gaahi buleaga, ki Tasisi, mo
Buli, mo Luti, akinautolu oku teke ae kau-
fana, ki Tubale, mo Javani, ki he gaahi
motu mamao, aia oku heeki ai ke fanogo ki
hoku ogoogo, bea teeki ai ke mamata ki

hoku nāunāu; bea te nau fakaha hoku nāunāu ki he gaahi Jenitaile.
20 Bea oku behe e Jihova, te nau omi ho mou gaahi kaiga kotoabe koe feilaulau kia Jihova mei he buleaga kotoabe i he faga hose, bea i he gaahi mea teka, bea i he mea fata, bea i he faga miuli, bea i he faga manu vee vave, ki hoku mouga tabu ko Jelusalema, o hage nae omi e he fānau o Isileli ae feilaulau i he ibu maa ki he fale o Jihova.
21 Bea oku behe e Jihova, Teu fokotuu iate kinautolu foki ae kau taulaeiki bea moe kau Livai.
22 Oku behe e Jihova, O hage koe tuu mau i hoku ao, ae gaahi lagi foou bea moe mama foou, aia teu gaohi, e behe ae tuu mau o ho mou hako mo ho mou higoa.
23 Bea oku behe e Jihova, E ha'u ae kakai kotoabe ke lotu i hoku ao, mei he mahina foou e taha o a'u ki he mahina foou e taha, bea mei he aho tabu e taha o a'u ki he aho tabu e taha.
24 Bea te nau alu atu, bea jio ki he gaahi agaaga oe kakai nae agatuu kiate au: koeuhi e ikai mate ho nau uaga, bea e ikai tamate'i e nau afi; bea te nau hoko koe fehianekina ki he kakai kotoabe.

KOE TOHI AE BALOFITA KO JELEMAIA.

VAHE I.

1 *Koe kuoga moe ui a Jelemaia.* 11 *Ko ene mamata ki he vaa alimoni, bea moe kulo vela.* 15 *Koe fekau mamafa ki Juta.* 17 *Koe talaofa ae Otua kia Jelemaia.*

KOE gaahi lea a Jelemaia, koe foha o Hilikia, koe toko taha oe kau taulaeiki nae nofo i Anatoti i he fonua o Benijimani:
2 Aia nae hoko ki ai ae folofola a Jihova i he gaahi aho o Josaia, koe foha o Amoni, koe tu'i o Juta, i hono hogofulu ma tolu ta'u o ene bule.
3 Nae hoko foki ia i he gaahi aho o Jihoiakimi koe foha o Josaia koe tu'i o Juta, o a'u ki hono fakaoji hono hogofulu ma taha tau o Setikia koe foha o Josaia koe tu'i o Juta, o a'u ki hono ave fakabobula a Jelusalema i hono nima mahina.
4 Bea nae toki hoko mai ae folofola a Jihova kiate au, o behe,
5 Naaku ilo koe i he heeki ai teu fakatubu koe i he fatu; bea naaku fakatabu'i koe, bea tuutuuni koe, koe balofita ki he gaahi buleaga, i he teeki ai te ke ha'u mei he manāva.
6 Bea naaku toki behe, Oiaue! E Eiki ko Jihova! Vakai, Oku ikai teu faa lea: he koe tamajii au.
7 Ka nae behe e Jihova kiate au, oua naa ke behe, koe tamajii koe: ka ke alu kiate kinautolu kotoabe oku ou fekau koe ki ai, bea koia teu fekau kiate koe ke ke lea aki.
8 Bea oua naa ke manavahe ki ho nau mata: he oku behe e Jihova, oku ou iate koe, ke fakamoui koe.
9 Bea nae toki mafao mai e Jihova hono nima, o ala ki hoku gutu. Bea behe mai e Jihova kiate au, Vakai, oku ou ai eku gaahi lea ki ho gutu.
10 Vakai, Kuou foaki kiate koe i he aho ni ae malohi ki he gaahi kakai, moe gaahi buleaga, ke taaki, mo veteki, ke fakaauha, mo li ki lalo, ke laga hake, mo to.
11 ¶ Bea nae hoko mai ae folofola a Jihova kiate au, o behe, E Jelemaia, koeha oku ke mamata ki ai? Bea naaku behe, Oku ou mamata ki he vaa oe akau koe alimoni.
12 Bea nae behe mai e Jihova kiate au, Kuo ke mamata totonu: he teu fakavave eku lea ke fakahoko ia.
13 Bea nae hoko mai ae folofola a Jihova o liuga ua kiate au, o behe, Koeha oku ke mamata ki ai? Bea naaku behe, oku ou mamata ki he kulo vela; oku haga mai hono gutu mei he tokelau.
14 Bea nae behe e Jihova kiate au, E tubu mei he tokelau ae kovi ki he kakai kotoabe oe fonua.
15 He, oku behe e Jihova, vakai, Teu ui ki he faahiga kotoabe oe gaahi buleaga i he tokelau; bea te nau ha'u, bea te nau taki taha nofo i hono nofoaga i he huaga ki he gaahi mataba o Jelusalema, bea ki hono gaahi a kotoabe o takatakai, bea ki he gaahi kolo kotoabe o Juta.
16 Bea teu fakaha eku gaahi tautea kiate kinautolu, koeuhi koe nau agahala kotoabe, he kuo nau liaki au, bea tutu ae mea namu kakala ki he gaahi otua kehe, bea tauhi ki he gaahi gaue a ho nau nima.
17 ¶ Koia ke ke nonoo ho nootagavala,

bea tuu hake, bea lea aki kiate kinautolu aia
kotoabe oku ou fekau kiate koe: bea oua
naa ke manavahe ki ho nau mata, telia naaku
fakama'i koe i ho nau ao.
18 He vakai, kuou gaohi koe he aho ni koe
kolo kuo teu ki he tau, koe bou ukamea,
koe gaahi a balasa, ki he fonua kotoabe, ki
he gaahi tu'i o Juta, mo hono houeiki, bea
ki hono kau taulaeiki, bea moe kakai kotoabe
oe fonua.
19 Bea te nau tau'i koe; ka e ikai te nau
malohi kiate koe; he oku behe mai e Jihova,
Oku ou iate koe, ke fakamoui koe.

VAHE II.

1 *Koe fakaha e he Otua ene uluaki ofa ki he kakai Jiu.* 9 *Bea koe nau fahaholomui lahi.* 14 *Koe tubuaga oe nau tuutumaki meiate kinautolu be.* 20 *Koe agahala a Juta.* 31 *Koe liaki e Jihova e nau falalaaga.*

BEA nae toe hoko ae folofola a Jihova
kiate au, o behe,
2 Alu o kalaga ki he teliga o Jelusalema, o
behe, Oku behe mai e Jihova; Oku ou
manatu'i koe, koe agalelei nae fai kiate
koe i hoo kei jii, moe ofa nae fakaha i hoo
fakanofo, i hoo muimui kiate au i he toafa,
i he fonua nae ikai tūtū'i.
3 Nae fakatabu'i a Isileli kia Jihova, koe
uluaki fua o hono tubu: e halaia akinautolu
kotoabe oku fakaauha ia; oku behe e Jihova,
E hoko ae kovi kiate kinautolu.
4 E fale o Jekobe, bea moe faahiga kotoabe
oe fale o Isileli, mou fanogo ki he folofola a
Jihova.
5 ¶ Oku behe e Jihova, Koeha ae kovi
kuo ilo'i e hoo mou gaahi tamai iate au,
koeuhi kuo nau jiaki au, bea muimui ki he
mea noabe, bea kuo nau hoko o vale?
6 Bea nae ikai te nau behe, koefe a Jihova,
aia naa ne omi akitautolu mei he fonua ko
Ijibite, aia naa ne tataki akitautolu i he
toafa; i he fonua lala bea luoluo, i he fonua
momoa, moe malumalu oe mate, i he fonua
kuo ikai fonoga ki ai ha tagata, bea kuo ikai
nofo ai ha tagata?
7 Bea naaku omi akimoutolu ki he fonua
mahu, ke kai hono fua, mo hono lelei oia;
ka i hoo mou hu ki ai, kuo mou fakakovi'i
hoku fonua bea gaohi hoku tofia koe mea
fakalielia.
8 Nae ikai behe e he kau taulaeiki, Koefe
a Jihova? bea nae ikai ilo'i au ekinautolu
nae maheniai i he fono: bea nae agatuu
kiate au ae kau tauhi foki, bea nae kikite ae
kau balofita i he higoa o Beali, bea nau muimui
ki he gaahi mea taeaoga.
9 ¶ Koia oku behe mai e Jihova, Teu
toe lea kiate kimoutolu, bea teu kole ki
hoo mou fānau, bea moe fānau a hoo mou
fānau.
10 Koeuhi, ke mou alu ki he gaahi motu o
Kitimi, o mamata; bea fekau ki Keta, bea
fakakaukau lahi, bea vakai, be oku ai ha mea
behe.
11 Oku ai ha kakai kuo fetogi ho nau
gaahi otua, aia nae ikai koe otua? ka kuo
fetogi a hoku kakai ho nau nāunāu ki he
mea taeaoga.
12 Oku behe mai e Jihova, E gaahi lagi
mou ofo ki he mea ni, bea mou manavahe
fakailifia; bea tetetete lahi aubito,
13 He kuo fai e hoku kakai ae mea kovi e
ua: kuo nau liaki au koe matavai moui, bea
kuo nau ta kiate kinautolu ae gaahi aiaga
vai, koe gaahi aiaga vai mafofoa, aia oku
ikai faa mau ai ha vai.
14 ¶ Koe tamaioeiki a Isileli? be koe
hako ia oe tamaioeiki? ka koeha kuo fakamalohi
ai ia?
15 Nae gugulu kiate ia ae faga laione mui,
kuo nau tagi aki ae le'o lahi, kuo nau fakalala
ae fonua: kuo tutu hono gaahi kolo bea
oku ikai ha kakai.
16 Bea kuo fakavolu foki ho tumuaki, e he
fānau o Nofi mo Tabanesi.
17 Ikai kuo hoko ae mea ni kiate koe iate
koe be, i hoo jiaki a Jihova ko ho Otua, i he
ene tataki koe i he hala?
18 Bea koeni, koeha aau te ke alu ai i
he hala ki Ijibite, ke inu i he gaahi vai o
Sihoa? bea koeha te ke alu ai koe i he hala
ki Asilia, ke inu i he vai oe vaitafe?
19 E tautea koe e hoo agahala aau, bea
e valoki'i koe e hoo fakaholomui: koia ke
ke ilo mo vakai, koe mea kovi mo fakamamahi,
a hoo jiaki a Jihova ko ho Otua,
bea oku ikai te ke manavahe kiate au, oku
behe e he Eiki ko Jihova oe gaahi kau
tau.
20 ¶ He talu mei mua kuou maumau'i hoo
haamoga, bea motuhi ho gaahi ha'i; bea
naa ke behe, E ikai teu fai kovi; ka kuo ke
eveeva i he gaahi mouga maoluga kotoabe,
bea i he lolo akau mata kotoabe o fai agahala.
21 Ka naaku to koe, koe vaine lelei, koe
tega lelei aubito: bea oku fefe ai hao liliu
koe akau kovi, koe vaine kehe kiate au?
22 He oku behe mai e he Eiki ko Jihova,
kabau te ke fufulu koe aki ae naita, bea too
kiate koe ae koa lahi, ka oku kei iloga a hoo
hia i hoku ao.
23 E fefe koa a hoo behe, Oku ikai teu uli,
oku ikai teu muimui kia Beali? vakai ki
hoo ulugaaga i he telea, ke ke ilo aia kuo ke
fai: koe kameli vee vave koe, oku alu i hono
gaahi hala;
24 Koe asi hehegi oku maheniai moe toafa,
aia oku ne folohifo ae matagi i he ene holi;
bea i he ene behe kohai oku faa fakafoki

ia? e ikai kumi fakafiu'i ia e ha taha; ka te nau ilo ia i hono mahina.

25 Taofi ho va'e mei he tae tobuva'e, bea mo ho kia mei he fieinu: ka naa ke behe, Oku ikai ha amanaki: oku ikai; he kuou ofa ki he kau muli, bea teu muimui be kiate kinautolu.

26 Hage oku ma ae kaihaa i hono ilo'i ia, oku behe ae ma ae fale o Isileli; ko kinautolu, mo ho nau gaahi tu'i, mo ho nau houeiki, mo ho nau kau taulaeiki, mo ho nau kau balofita,

27 Ko kinautolu oku behe ki he akau, Ko eku tamai koe; bea ki he maka, Naa ke faele'i au: he kuo nau fulitua kiate au, bea oku ikai haga mai ho nau mata: ka i he aho oe nau mamahi te nau lea, o behe mai, Tuu hake, o fakamoui akimautolu.

28 Ka koefe ho gaahi otua kuo ke gaohi moou? ke tuu hake akinautolu, kabau te nau faa fakamoui koe i he aho oe mamahi: he oku hage ko hono lahi o hoo gaahi kolo, E Juta, oku behe hono toko lahi o ho gaahi otua.

29 Koeha te mou tukuaki'i ai au? oku behe e Jihova, Kuo agatuu kiate au akimoutolu kotoabe.

30 Kuo taeaoga eku ta'i hoo mou fānau; he oku ikai te nau boto ai: kuo fakaauha ho mou kau balofita, aki hoo mou heleta amoutolu, o hage koe laione fakaauha.

31 ¶ Ae toutagata, mou tokaga ki he folofola a Jihova. He naaku hoko koe toafa ki Isileli? be koe fonua fakabouli? bea koeha oku behe ai a hoku kakai, Koe houeiki akimautolu; bea e ikai te mau toe ha'u kiate koe?

32 E faa fakagalo'i e he tāuboou a ene teuga, be koe taahine taane a ene teuteu? ka kuo fakagalogalo'i au e hoku kakai i he gaahi aho tae faa laua.

33 Koeha oku ke teuteu ai ho hala ke kumi ae ofa? koia kuo ke akonaki aki ho gaahi hala ki he kau agahala foki.

34 Kuo ilo'i foki ae toto oe gaahi laumalie tae halaia i he kaba o ho kofu: oku ikai teu ilo ia i he kumi lahi, ka oku fakahaha be ia iate kinautolu ni kotoabe.

35 Ka oku ke behe ekoe, Oku ou tae halaia, bea koia e fakaafe a hono houhau iate au. Vakai, teu fakamāu'i koe, koeuhi oku ke behe, Nae ikai te ke fai kovi.

36 Koeha oku ke alu fano ai be ke fetogi ho hala? te ke ma foki ki Ijibite, o hage ko hoo ma ki Asilia.

37 Io, te ke alu meiate ia, kuo ai ho nima ki ho ulu: he kuo jiaki e Jihova ho gaahi falalaaga, bea e ikai te ke monuia ai.

VAHE III.

1 *Koe agahala lahi a Juta, moe aloofa lahi*
ae Otua. 6 *Oku kovi lahi a Juta ia Isileli.*
12 *Koe gaahi talaofa ae ogoogolelei ki he*
fakatomala. 20 *Koe valoki ki Isileli, bea*
kuo ui ia e he Otua, bea oku nau vete e nau
gaahi hia.

OKU nau behe, Kabau e tukuage e ha tagata a hono unoho, bea te ne alu iate ia, bea unoho moe tagata kehe, te ne toe ha'u kiate ia? ikai oku uli lahi ai ae fonua koia? ka kuo ke fai agahala moe mamana toko lahi: ka oku kei behe, e Jihova, Tafoki mai kiate au.

2 Haga hake ho mata ki he gaahi botu maoluga, bea vakai ha botu nae ikai te ke agahala ai. Kuo ke tatali kiate kinautolu i he gaahi hala, o hage koe Alebea i he toafa; kuo ke fakauli'i ae fonua i hoo agahala, mo hoo fai kovi.

3 Koia kuo taofi ai ae uha tuu mo to, bea nae ikai ai ae uha mui; kuo ke ma'u ae foi la'e oe fefine agahala, bea koia oku ikai te ke ma ai.

4 E ikai te ke tagi behe mai kiate au o fai mei he aho ni, Ko eku tamai koe, ko hoku fakahinohino i he eku jii?

5 Bea e mau a hono houhau o taegata? te ne kuku mau ia o a'u ki he gataaga? vakai, kuo ke lea mo fai ae gaahi mea kovi o hage ko hoo faa fai.

6 ¶ Bea nae behe foki e Jihova kiate au i he gaahi aho o Josaia koe tu'i, Kuo ke mamata aia kuo fai e Isileli fakaholomui? kuo ne alu hake ki ne gaahi mouga maoluga kotoabe, bea fai agahala, i he lolo akau mata kotoabe.

7 Bea hili ene fai ae gaahi mea ni kotoabe, naaku behe, Ke ke tafoki kiate au. Ka nae ikai te ne tafoki. Bea nae mamata ki ai a hono tokoua kākā ko Juta.

8 Bea neu mamata, i he eku tukuage a Isileli fakaholomui beau atu kiate ia ae tohi fakamavae, koe mea i he ene gaahi fai hala, ka nae ikai ke manavahe ai a hono tokoua kākā ko Juta, ka naa ne toe alu mo ia o fai agahala foki.

9 Bea koe mea i he ogoogo o ene feauaki nae uli'i ai ae fonua, o ne fai agahala moe gaahi maka, bea moe gaahi akau.

10 Ka oku behe e Jihova, Nae ikai aubito tafoki kiate au aki hono loto kotoa a hono tokoua kākā ko Juta, ka naa ne kākā ai be.

11 Bea nae behe e Jihova kiate au, Ko Isileli fakaholomui kuo ne fakatonuhia eia ia o lahi hake ia Juta kākā.

12 ¶ Alu o fakaha ae gaahi lea ni ki he botu tokelau, o behe, oku behe e Jihova, Tafoki mai, akoe ko Isileli fakaholomui; bea teu fakaafe eku ita meiate kimoutolu: he, oku behe e Jihova, Oku ou aloofa, bea e ikai teu fakatologa taegata hoku houhau.

13 Ke vete be hoo hia, aia kuo ke fai kia Jihova ko ho Otua, bea moe fakauli a hoo

ulugaaga moe kau muli i he lolo akau mata
kotoabe, bea oku behe e Jihova, nae ikai te
mou talagofua ki hoku le'o.
14 Oku behe e Jihova, E fānau fakaho-
lomui tafoki mai; he kuou fakamau mo
kimoutolu: bea teu too akimoutolu koe taki
toko taha i ha kolo, bea moe toko ua i
ha faahiga, bea teu omi akimoutolu ki
Saione.
15 Bea teu foaki kiate kimoutolu ae kau
tauhi o hage ko hoku loto, bea te nau fafaga
aki akimoutolu ae boto moe ilo.
16 Bea e hoko i he gaahi aho koia, oka
mou ka tubu o toko lahi i he fonua, oku
behe e Jihova, E ikai te nau toe behe, Koe
buha oe fuakava o Jihova; bea e ikai hoko
ia ki ho nau loto: bea e ikai te nau ma-
natu ki ai; be aahi ki ai; bea e ikai toe
gaohi ia.
17 Bea i he gaahi aho koia te nau ui a
Jelusalema koe afioaga o Jihova; bea e
fakataha ae kakai kotoabe ki ai, ki Jelu-
salema, ki he huafa o Jihova: bea e ikai te
nau toe muimui ki he fakakaukau kovi a ho
nau loto.
18 E ha'u ae fale o Juta i he gaahi aho
koia o aeva moe fale o Isileli, bea te na omi
fakataha mei he fonua i he tokelau ki he
fonua aia kuou foaki koe tofia ki hoo mou
gaahi tamai.
19 Bea naaku behe, E fefe eku fakataha
koe moe fonua, bea foaki kiate koe ae fonua
lelei, moe tofia lelei oe kakai toko lahi? bea
naaku behe, Ke ke ui au, Ko hoo tamai; bea
e ikai te ke tafoki meiate au.
20 ¶ Oku behe e Jihova, E fale o Isileli,
koe mooni kuo mou fai kākā kiate au,
o hage koe fefine kākā kuo liaki hono
unoho.
21 Nae ogo'i ae le'o i he gaahi botu mao-
luga, koe tagi moe tagilāulāu ae fānau a
Isileli: he kuo nau fakakovi'i ho nau hala,
bea kuo nau fakagalogalo'i a Jihova ko ho
nau Otua.
22 Ae fānau fakaholomui, mou tafoki, bea
teu fakamoui hoo mou fakaholomui. Vakai,
oku mau ha'u kiate koe; he ko koe ko Jihova
ko ho mau Otua.
23 Koe mooni oku taeaoga *he amanaki ae
fakamoui* mei he gaahi botu maoluga, bea
mei he gaahi mouga: koe mooni oku ia
Jihova ko ho tau Otua ae fakamoui o Isileli.
24 He kuo fakaauha i he tamabua fakama
ae gaue ae tau gaahi tamai talu e mau tubu;
koe nau faga sibi moe faga manu, ko ho nau
gaahi foha, bea moe ofefine.
25 Oku tau tokoto i he ma, bea oku ufiufi
akitautolu e he fakama: koeuhi kuo tau fai
kovi kia Jihova ko ho tau Otua, ko kitau-
tolu moe tau gaahi tamai, talu e tau kei
jii o a'u ki he aho ni, bea nae ikai te
tau talagofua ki he le'o Jihova ko ho tau
Otua.

VAHE IV.

*1 Oku ui aki e he Otua kia Isileli a ene gaahi
talaofa. 3 Oku aho aki ae gaahi mea
tautea ki Juta he fakatomala. 19 Koe
mamahi lahi koeuhi koe gaahi tuutamahi
o Juta.*

1 OKU behe mai e Jihova, Kabau te ke
tafoki E Isileli, tafoki kiate au; bea
kabau te ke tukuage a hoo gaahi mea faka-
lielia i hoku ao, e ikai ave koe.
2 Bea te ke fuakava, Oku moui a Jihova i
he mooni, moe fakamāu, bea i he agatonu;
bea oku meiate ia ae fakamonuia ae gaahi
buleaga bea te nau vikiviki iate ia.
3 ¶ He oku behe e Jihova ki he kau tagata
o Juta mo Jelusalema, Mou fakamolu ae
kelekele foou, bea oua naa tūtū'i i he gaahi
akau talatala.
4 Ae kau tagata o Juta moe kakai o Jelu-
salema, mou kamu ho mou loto kia Jihova,
bea too ae ufiufi o ho mou loto, telia naa alu
atu eku ita o hage koe afi, bea e vela ia o
ikai faa tamate'i, koeuhi koe kovi o hoo mou
gaahi fai aga.
5 Mou fakaha i Juta, bea fakailo i Jelu-
salema; o behe, Mou ifi ae mea lea i he
fonua: fakaha, i he botu kotoabe, o behe,
Tau fakataha akitautolu, bea alu ki he gaahi
kolo kuo laga.
6 Fokotuu ae fuka ke haga ki Saione: mou
alu, oua e tatali: he teu omi ae kovi mei he
tokelau, io koe fakaauha lahi.
7 Kuo ha'u ae laione mei he fihi oe vao,
bea oku ha'u i hono hala aia e fakaauha ae
gaahi buleaga; kuo alu atu ia mei hono botu
ke fakaauha ae fonua: bea e lala ae gaahi
kolo, o ikai ha kakai.
8 Koeuhi koe mea ni, nonoo aki akimou-
tolu ae vala tauagaa, bea mamahi mo tagi:
he oku heeki ai foki meiate kitautolu ae
houhau kakaha o Jihova.
9 Oku behe e Jihova, E hoko o behe i he
gaahi aho koia, e vaivai ae loto oe tu'i,
bea moe loto oe houeiki; bea e ofo ae kau
taulaeiki, bea e fakatumutumu ae kau balo-
fita.
10 Bea naaku toki behe ai, Oiaue, E Eiki
Jihova! koe mooni kuo ke tukuage ae kakai
ni mo Jelusalema ki he kākā, o behe, Te
mou ma'u ae fiemalie; kae oji kuo hoko ae
heleta ki he laumalie.
11 Bea e lea ki he kakai ni mo Jelusalema
i he gaahi aho koia; o behe, Oku ha'u ae
matagi vela mei he gaahi botu maoluga i he
toafa ki he ofefine o hoku kakai, ka oku ikai
ke tatafi be fakamaa.
12 E ha'u ae matagi lahi mei he gaahi
botu koia kiate au; bea teu fakamāu ni aki-
nautolu foki.
13 Vakai, te ne ha'u o hage koe gaahi ao,

bea ko ene gaahi mea teka o hage koe ahio-
hio: oku vee vave hake ene gaahi hose i he
buna ae ikale. Oku tau malaia! he kuo
fakaauha akitautolu.
14 E Jelusalema, ke ke fakamaa ho loto
mei he agahala, koeuhi ke ke moui. E fefe
hono fuoloa ae nofo a hoo gaahi mahalo kovi
iate koe?
15 He oku ogo'i ae le'o mei Tani, bea oku
fakaha ae mea fakamamahi mei he mouga o
Ifalemi.
16 Vakai, mou tala ki he gaahi kakai;
fakaha ki Jelusalema, kuo ha'u ae kau leo
mei he botu mamao, bea te nau kalaga ki he
gaahi kolo o Juta.
17 Oku behe e Jihova, oku nau takatakai
ia o hage koe kau tauhi goue; koeuhi kuo ne
agatuu kiate au.
18 Kuo hoko ae gaahi mea ni kiate koe
koe mea i hoo aga mo hoo gaahi faiaga; ko
eni hoo mamahi oku kakaha ia, koeuhi oku
aji ia ki ho loto.
19 ¶ A hoku fatu, a hoku fatu! oku ou
mamahi o a'u ki hoku loto; oku ue'i hoku loto
iate au; oku ikai teu faa fakalogobe, koeuhi
kuou fanogo ki he mea lea, kuo fanogo a hoku
laumalie ki he teu tau.
20 Kuo hoko ae fakaauha ki he fakaauha,
he kuo lala ae fonua kotoabe; kuo maumau'i
fakafokifa a hoku fale fehikitaki; bea mo
hoku gaahi buibui.
21 E fefe hono fuoloa o eku mamata ki he
fuka, bea fanogo ki he le'o oe mea lea?
22 He oku vale a hoku kakai, oku heeki ai
te nau ilo au: koe fānau faha akinautolu
oku ikai ha nau boto; oku nau boto ki he
fai kovi, ka oku ikai te nau ma'u ae ilo'i ki
he fai lelei.
23 Bea naaku mamata ki he fonua, bea
vakai, kuo maveuveu mo geeji be ia; bea,
ki he gaahi lagi foki, bea nae ikai ha māma.
24 Neu mamata ki he gaahi mouga, bea,
vakai, kuo nau tetetete, bea nae ue'i ae gaahi
tafugofuga kotoabe, o hage koe mea maa-
maa.
25 Naaku mamata, bea, vakai, nae ikai ha
tagata, bea kuo mole kotoabe ae faga manu
buna oe lagi.
26 Neu mamata, bea, vakai, kuo toafa ae
botu fua lelei, bea kuo maumau'i hifo ae
gaahi kolo kotoabe i he ao o Jihova, i hono
houhau kakaha.
27 He kuo behe e Jihova, E lala ae fonua
kotoabe; ka e ikai teu fakaoji aubito.
28 E mamahi a mamani koeuhi koe mea
ni, bea e uliuli ai ae gaahi lagi i oluga: koeuhi
kuou lea aki ia, bea e ikai teu fakatomala;
kuou tuutuuni ia, bea e ikai teu tafoki mei ai.
29 E hola ae kolo kotoabe koeuhi koe batū
ae kau tagata heka hose, moe kau tagata
fakakaufana; te nau alu ki he vao fihi bea
kaka ki he gaahi maka: bea e jiaki ae kolo
kotoabe, bea e ikai nofo ha tagata i ai.
30 Bea oka maumau'i koe, koeha te ke fai?
Kabau te ke fakakofu aki koe ae kulokula,
bea kabau te ke teuteu aki koe ae gaahi mea
teuga, bea kabau te ke loa ho mata aki ae
vali, oku taeaoga ho fakahoihoifua koe; e
fehia kiate koe akinautolu nae ofa, bea te
nau kumi hoo moui.
31 He kuou fanogo ki he le'o o hage koe
fefine oku laga, bea moe mamahi o hage
koia kuo ne faele'i ene uluaki tama, koe le'o
oe ofefine o Saione, aia oku to'e bea mafao
hono nima, o behe, Oiaue au! he oku vaivai
hoku laumalie koeuhi koe kau fakabo.

VAHE V.

1 *Koe tautea mei he Otua ki he kakai Jiu,*
koeuhi koe nau agatuu, 7 *moe nau feauaki,*
10 *moe nau tae lotu,* 19 *moe nau fehia ki*
he Otua, 25 *moe nau nofo kovi i he fonua,*
30 *moe nau fakakovi'i ae jiaji.*

MOU felele aki i he gaahi hala o Jelusa-
lema, bea mamata, mo ilo, bea kumi
i hono gaahi botu laulahi, kabau te mou faa
ilo'i ha tagata, bea kabau oku i ai ha taha
oku fakamāu totonu, aia oku kumi ki he
mooni; bea teu fakamolemole ia.
2 Bea kabau oku nau behe, Oku moui a Ji-
hova; koe mooni oku nau fuakava kākā be.
3 E Jihova ikai oku haga ki he mooni a ho
fofoga? kuo ke ta'i akinautolu, ka nae ikai
te nau mamahi; kuo ke fakaauha akinau-
tolu, ka nae ikai te nau tokaga ki he tautea:
kuo nau fakafefeka hake ho nau mata i ha
maka; oku ikai te nau fie tafoki.
4 Koia naaku behe, Koe mooni oku nau
majiva: oku nau vale: he oku ikai te nau
ilo ae hala o Jihova, bea moe fakamāu a ho
nau Otua.
5 Teu alu ki he kau tagata boto, bea teu
lea kiate kinautolu; he kuo nau ilo ae hala
o Jihova, bea moe fakamāu a ho nau Otua;
ka ko kinautolu ni kuo nau maumau'i au-
bito ae haamoga, bea motuhi ae gaahi ha'i.
6 Koia e tamate'i akinautolu e he laione
mei he vao, bea e maumau'i akinautolu e he
ulofi oe efiafi, bea e leo ki ho nau gaahi kolo
e he lebate: koia kotoabe e alu atu i ai e
haehae ke iki; koeuhi koe nau gaahi agahala
oku lahi, bea oku tubu e nau gaahi fakaho-
lomui.
7 ¶ E fefe eku fakamolemole koe koeuhi
koe mea ni? kuo jiaki au e hoo fānau, bea
fuakava iate kinautolu oku ikai koe gaahi
otua: hili eku fafaga akinautolu ke makona,
naa nau fai agahala, bea nau fakataha o toko
lahi i he gaahi fale oe kau faa feauaki.
8 Bea naa nau hage koe faga hose tau kuo
fafaga i he bogibogi: bea naa nau taki taha
holi ki he unoho o hono kaugaabi.
9 Oku behe e Jihova, Ikai teu tautea koe-

uhi koe gaahi mea ni? bea ikai e totogi e
hoku laumalie ki he buleaga behe?
10 ¶ Mou alu hake ki hono gaahi a, bea
fakaauha; kae oua naa fakaoji aubito; ave
a hono gaahi vaa; he oku ikai o Jihova aki-
nautolu.
11 He oku behe, e Jihova, Kuo fai kākā
aubito kiate au, ae fale o Isileli bea moe fale
o Juta.
12 Kuo nau fakafijiga'i a Jihova, o nau
behe, Oku ikai koia ia; e ikai hoko ha kovi
kiate kitautolu bea e ikai te tau mamata ki
he heleta be ha hoge.
13 Bea he hoko ae kau balofita o hage koe
matagi, bea oku ikai iate kinautolu ha lea:
e hoko o behe kiate kinautolu.
14 Koia oku behe mai e Jihova koe Otua
oe gaahi kau tau, Koeuhi kuo mou lea aki ae
lea ni, vakai, teu gaohi eku gaahi lea ke hage
koe afi i ho gutu, bea koe kakai ni ke hage
koe akau, bea te ne fakaauha akinautolu.
15 Bea oku behe e Jihova, Vakai, Teu omi
ha kakai mei he mamao kiate kimoutolu, E
fale o Isileli, koe kakai malohi, koe kakai
mua be, koe kakai e ikai te ke boto i he e
nau lea, be ilo'i aia oku nau lea aki.
16 Oku tatau ho nau hofagahau moe fonua-
loto kuo matagaki, koe kau tagata malohi
akinautolu kotoabe.
17 Bea te nau kai o oji a ho mou ta'u, bea
mo hoo mou ma, aia oku totonu ke kai e ho
gaahi foha mo ho gaahi ofefine: te nau kai
ke oji hoo faga sibi mo hoo faga manu: te
nau kai he oji hoo gaahi vaine moe gaahi akau
koe fiki: te nau fakamajiva aki ae heleta
a ho gaahi kolo malohi, aia naa ke falala
ki ai.
18 Oku behe e Jihova, Ka e ikai teu faka-
oji aubito akimoutolu, i he gaahi aho koia.
19 Bea e hoko o behe, oka mou ka behe,
Koeha oku fai ai e Jihova ko ho tau Otua
ae gaahi mea ni kotoabe kiate kitautolu?
bea te ke toki lea behe kiate kinautolu, O
hage kuo mou liaki au, bea tauhi ki he
gaahi otua kehe o ho mou fonua, e behe ho
mou tauhi ki he gaahi muli i he fonua oku
ikai omoutolu.
20 Fakaha ae mea ni i he fale o Jekobe,
bea fakaha ia ia Juta, o behe,
21 Fanogo, ki he mea ni, Ae kakai vale,
bea tae loto; akimoutolu oku mata, ka oku
ikai mamata; akimoutolu oku teliga ka oku
ikai ogo'i.
22 Oku behe mai e Jihova, Ikai te mou
manavahe kiate au? E ikai te mou tetetete
i hoku ao? Kuou ai ae oneone koe fakaga-
tagata oe tahi i he fono taegata, aia e ikai te
ne faa laka ai; kabau e hake hono gaahi
beau, e ikai te nau malohi; kabau te nau
uulu, ka e ikai te nau faa laka ai.
23 Ka oku ma'u e he kakai ni ae loto ta-
foki mo agatuu; kuo nau tafoki bea alu.
24 Bea nae ikai te nau behe i ho nau loto,
Koeni, ke tau manavahe kia Jihova ko ho
tau Otua, aia oku ne foaki kiate kitautolu ae
uha mua moe uha mui, i hono aho totonu:
bea kuo ne tauhi ma atautolu ae gaahi uike
tuutuuni ki he ututa'u.
25 Kuo fakaafe ae gaahi mea ni meiate
kimoutolu e hoo mou gaahi agahala, bea kuo
taofi ae gaahi mea lelei meiate kimoutolu e
hoo mou gaahi hia.
26 He oku ai ae kau agakovi i hoku
kakai: oku nau toitoi, o hage koia oku tau-
tau ae gaahi hele; oku nau ai ae tauhele, ke
nau moua ai ae kau tagata.
27 Bea oku bito ho nau gaahi fale i he
kākā, o hage oku bito ae finaki i he gaahi
manu buna: koia kuo nau hoko ai ke lahi,
bea ma'umea.
28 Kuo nau hoko ke jino, bea gigila; io,
kuo nau kovi lahi hake i he kau agahala:
oku ikai te nau fakamāu ae mea, koe mea ae
tamai mate; bea oku ikai te nau fakamāu
ae mea totonu ae majiva, ka oku nau monuia.
29 Oku behe e Jihova; Ikai teu tuutea
koeuhi koe gaahi mea ni? bea ikai e totogi e
hoku laumalie ki he buleaga behe?
30 ¶ Kuo fai ha mea fakaofo mo fakailifia
i he fonua.
31 Oku kikite kākā ae kau balofita, bea
oku kau taha mo kinautolu ae kau taulaeiki;
bea oku loto a hoku kakai ke behe be ia: bea
koeha te mou fai i hono ikuaga?

VAHE VI.

1 *Koe fekau ae gaahi fili ki Juta.* 6 *Koe
fekau ae Otua ke nau gaue koeuhi koe nau
agahala.* 9 *Koe mamahi ae balofita koe-
uhi koe gaahi tautea mei he Otua, koe mea
i he e nau agahala.* 18 *Koe fakaha ae
houhau oe Otua.* 26 *Koe ui ki he kakai
ke nau mamahi koeuhi koe tautea ki he e
nau gaahi agahala.*

AE fānau a Benijimani mou fakataha aki-
moutolu bea hola atu mei Jelusalema,
bea ifi ae mea lea i Tikoa, bea fokotuu ae
fakailoga afi i Bete-hakilime; he oku ha
mai ae kovi mei he tokelau, bea moe fakaauha
lahi.
2 Kuou fakatatau ae ofefine o Saione ki he
fefine hoihoifua mo agalelei.
3 E ha'u kiate ia ae kau tauhi moe nau faga
sibi; bea te nau fokotuu ho nau gaahi fale
fehikitaki o takatakai kiate ia; bea te nau
taki taha kai i hono botu oona.
4 Mou teuteu kiate ia; tuu hake bea ke tau
alu hake i he hoata malie. Oiaue akitau-
tolu! He kuo alu ae aho, bea kuo mafola
atu ae malumalu oe efiafi.
5 Tuu hake, bea tau alu atu i he bouli,
bea fakaauha hono gaahi fale fakaeieiki.
6 ¶ He oku behe e Jihova oe gaahi kau

tau, Ta hifo hono gaahi akau, bea fokotuu
ha tee tanu ki Jelusalema; koe kolo eni ke
kaba; kuo bito ia i loto i he fakamalohi.
7 O hage oku buna ae vai mei he matagi,
oku behe aé ba mai ae agahala meiate ia;
oku ogo'i iate ia ae fakamalohi bea moe
maumau'i; oku i hoku ao mau ai be ae ma-
mahi moe gaahi lavea.
8 E Jelusalema, ke akonekina koe, telia
naa alu iate koe a hoku laumalie; telia naa
gaohi koe ke lala koe fonua tae hano kakai.
9 ¶ Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau,
Te nau tanaki hono toe o Isileli o hage koe
vaine: bea e toe ai ho nima ki he gaahi vaa
o hage koe tagata oku toli ae fua oe vaine.
10 Teu lea mo valoki ki ahai, koeuhi ke
nau fanogo? vakai, kuo tabuni ho nau teliga,
bea oku ikai te nau faa ogo'i; vakai, koe
mea manuki kiate kinautolu ae folofola a
Jihova; oku ikai te nau fiefia ki ai.
11 Koia kuou fonu i he houhau o Jihova;
oku ou fiu i he taofi: teu liligi atu ia, ki he
fānau oku i he hala; bea ki he fakataha
ae kau talavou, io, e ave ae tagata mo hono
unoho, ae motua bea mo ia oku lahi hono
gaahi aho.
12 Bea e ma'u e he kakai kehe ho nau gaa-
hi fale, moe gaahi goue, fakataha mo ho nau
gaahi unoho: he teu mafao atu hoku nima
ki he kakai oe fonua, oku behe e Jihova.
13 He oku nau taki taha manumanu mei
he iki o a'u ki he lalahi; bea taki taha fai
kākā mei he balofita, io, o a'u ki he taulaeiki.
14 Kuo nau fakamoui kākā foki ae lavea
oe ofefine o hoku kakai, o nau behe, Fie-
malie, fiemalie; ka oku ikai ha fiemalie.
15 He naa nau ma i he e nau fai mea faka-
lielia? Nae ikai, nae ikai aubito te nau ma,
bea nae ikai te nau fekula'i i he ma; koia te
nau higa mo kinautolu oku higa: o kau ka
aahi kiate kinautolu e li ki lalo akinautolu
oku behe e Jihova.
16 Oku behe e Jihova, Mou tuu i he gaahi
hala, o mamata, bea fehui ki he gaahi motua
hala, koefe ae hala lelei? bea mou aeva i ai,
bea te mou ilo ae fiemalie ki ho mou lau-
malie. Ka naa nau behe, E ikai te mau
eveeva ai.
17 Bea naaku fakanofo kiate kimoutolu
foki ae kau tagata leo, o behe, Fanogo ki he
le'o oe mea lea. Ka naa nau behe, E ikai te
mau fanogo.
18 ¶ Koia mou fanogo, ae gaahi buleaga,
bea ilo e he fakataha oe kakai, ae mea aia
oku iate kinautolu.
19 Fanogo, e mamani: vakai, teu omi ae
kovi ki he kakai ni, koe fua oe nau gaahi ma-
halo, koeuhi nae ikai te nau fanogo ki he
eku gaahi lea, be ki he eku fono, ka kuo nau
jiaki ia.
20 He koeha hono aoga ke omi ae mea
namu kakala kiate au mei Siba, bea moe to
hua melie mei he botu mamao? oku ikai
lelei kiate au ho mou gaahi feilaulau tutu,
bea oku ikai hua melie kiate au ho mou gaahi
feilaulau.
21 Koia oku behe e Jihova, Vakai, teu ai
ae gaahi tūkiaga i he ao oe kakai ni, bea e
tūkia fakataha ai ae gaahi tamai bea moe
gaahi foha; bea e malaia ae kaugaabi mo ho
nau kaiga.
22 Oku behe e Jihova, Vakai, oku ha'u ha
kakai mei he fonua i he tokelau, bea e faka-
tubu ae kakai lahi mei he gataaga o ma-
mani.
23 Bea te nau ala ki he kaufana moe hofa-
gahau; oku nau loto fefeka, bea tae aloofa;
oku uulu ho nau le'o o hage koe tahi; bea
oku nau heka ki he gaahi hose, o fakaotu o
hage koe kau tagata teu tau kiate koe, E
ofefine o Saione.
24 Kuo tau fanogo ki hono ogoogo: oku
vaivai ho tau nima; kuo ma'u akitautolu e
he mamahi, o hage koe laga ha fefine ke
faele.
25 Oua naa alu ki he goue, be eveeva i he
hala; he oku i he botu kotoabe ae heleta oe
fili moe fakailifia.
26 ¶ E ofefine o hoku kakai ke ke nonoo
aki koe ae tauagaa, bea fetafokifokiaki koe i
he efuefu; ke ke mamahi, o hage koe fai ki
he foha be taha, koe tagilāulāu mamahi:
koeuhi e ha'u fakafokifabe kiate koe ae fa-
kaauha.
27 Kuou fakanofo koe koe ahiahi, moe fa-
kamaa ki hoku kakai, koeuhi ke ke ilo'i mo
ahiahi ki he e nau aga.
28 Koe kau agatuu fakamamahi akinautolu
kotoabe, koe kau lau'i kovi: koe balasa moe
ukamea akinautolu: koe kau fakakovi aki-
nautolu kotoabe.
29 Kuo vela ae tabili, kuo vela o vai ae
bulu i he afi; oku fai ae haka taeaoga e he
fakamaa: he oku ikai mavahevahe ae kovi.
30 E ui akinautolu e he kakai koe siliva
kākā, koeuhi kuo jiaki akinautolu e Jihova.

VAHE VII.

1 *Koe fehau a Jelemaia ke ui ki he kakai
Jiu ke fakatomala, ke taofi ai e nau alu
ki he fakabobula.* 8 *Oku ne fakaha ho
nau falalaaga taeaoga.* 17 *Oku ne faka-
māu'i akinautolu koe mea i he e nau tauhi
tamabua.* 21 *Oku ne liaki ae feilaulau
oe talagataa.* 29 *Oku ne akonaki ke nau
mamahi koeuhi koe nau gaahi mea faka-
lielia i Tofeti.* 32 *Koe gaahi tautea koe-
uhi koia.*

KOE folofola nae ha'u mei a Jihova, kia
Jelemaia, o behe,
2 Tuu i he mataba oe fale o Jihova, bea
fakaha i ai ae lea ni, o behe, Fanogo ki
he folofola a Jihova akimoutolu kotoabe o

Juta oku hu ki he gaahi mataba ni ke lotu
kia Jihova.
3 Oku behe mai e Jihova oe gaahi kau
tau, koe Otua o Isileli, Fakatonutonu hoo
mou ulugaaga bea mo hoo mou gaahi faiaga,
bea teu bule ke mou nofo i he botu ni.
4 Oua naa mou falala kiate kinautolu oku
lea loi, o behe, Koe fale o Jihova, Koe
fale o Jihova, Koe fale o Jihova, akinau-
tolu ni.
5 He kabau te mou fai ke lelei mooni hoo
mou ulugaaga, bea mo hoo mou faiaga; kabau
te mou fakamāu totonu ki ha tagata mo hono
kaugaabi;
6 Kabau e ikai te mou fakamamahi ki he
muli, moe tamai mate, bea moe fefine kuo
mate hono unoho, bea ikai liligi ae toto oe
taehalaia i he botu ni, bea ikai muimui ki he
gaahi otua kehe ke mou kovi ai:
7 Bea teu toki bule ke mou nofo i he botu
ni, koe fonua naaku foaki ki hoo mou gaahi
tamai, o taegata bea taegata.
8 ¶ Vakai, oku mou falala ki he gaahi lea
loi, aia oku taeaoga.
9 Te mou kaihaa, mo fakabo, mo feauaki,
mo fuakava loi, mo tutu mea namu kakala
kia Beali, bea muimui ki he gaahi otua kehe
aia oku ikai te mou ilo'i;
10 Bea toki ha'u o tuu i hoku ao i he fale
ni, aia oku ui i hoku huafa, bea lea behe, Kuo
tukuage akimautolu ke mau fai ki he gaahi
mea fakalielia ni?
11 Kuo hoko ae fale ni, aia oku ui i hoku
huafa, koe anaga oe kau kaihaa i ho mou
ao? oku behe e Jihova, Vakai kuou mamata
e au ki ai.
12 Ka mou alu eni ki hoku botu nae i
Silo, aia nae tomua tuku ki ai hoku
huafa, bea mamata ki he mea naaku fai
ki ai koeuhi koe agahala a hoku kakai ko
Isileli.
13 Bea koeni, koeuhi kuo mou fai ae gaahi
mea ni kotoabe, oku behe e Jihova, Naaku
lea kiate kimoutolu, o tuu hegihegi hake o
lea, ka nae ikai te mou fanogo; bea naaku
ui akimoutolu, ka nae ikai te mou tali;
14 Koia teu fai ki he fale ni aia oku ui i
hoku huafa, aia oku mou falala ki ai, bea ki
he botu naaku foaki kiate kimoutolu mo hoo
mou gaahi tamai, o hage koia nae fai ki
Silo.
15 Bea teu kabuji akimoutolu mei hoku ao,
o hage ko eku kabuji ho mou kaiga kotoabe,
koe hako kotoabe o Ifalemi.
16 Koia oua naa ke lotua ae kakai ni, bea
oua naa o hake ha tagi, be hufia akinautolu,
bea oua naa fai ha kole kiate au; koeuhi e
ikai teu ogo'i koe.
17 ¶ Ikai kuo ke mamata ki he mea oku
nau fai i he gaahi kolo o Juta, bea i he gaahi
hala o Jelusalema?
18 Oku okooko ae fānau, bea oku tutu ae
afi e he gaahi tamai, bea oku natu ma e
he kau fefine, koeuhi ke gaohi aki ae ma ki
he eiki fefine oe lagi, bea liligi ae feilaulau ki
he gaahi otua kehe, koeuhi ke fakatubu hoku
houhau.
19 Oku behe e Jihova, Ikai kuo nau faka-
tubu hoku houhau? ikai koe nau fakatubu
ae ma ki ho nau mata onautolu be?
20 Koia oku behe e he Otua ko Jihova,
Vakai, teu liligi hoku houhau mo hoku
houhau kakaha ki he botu ni, ki he tagata,
bea ki he manu, bea ki he gaahi akau oe
goue, bea ki he gaahi fua oe fonua; bea e
vela ia, bea e ikai aubito tamate'i.
21 ¶ Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau,
koe Otua o Isileli; fakahoko ho mou gaahi
feilaulau tutu ki ho mou gaahi feilaulau, bea
kai ae kakano.
22 He nae ikai teu lea ki hoo mou gaahi
tamai, be fekau kiate kinautolu i he aho
naaku omi ai akinautolu mei he fonua ko
Ijibite, ke fai ae gaahi feilaulau tutu, be ha
gaahi feilaulau.
23 Ka koe mea ni naaku fekau kiate kinau-
tolu, o behe, Mou talagofua ki hoku le'o,
bea teu hoko ko ho mou Otua, bea te mou
hoko ko hoku kakai: bea mou aeva i he hala
kotoabe aia kuou fekau kiate kimoutolu, koe-
uhi ke mou lelei ai.
24 Ka nae ikai te nau fanogo, be faka-
tokaga'i ho nau teliga, ka naa nau aeva i he
fakakaukau bea moe mahalo a ho nau loto
kovi, bea nae ikai te nau fakaaau ki mua kae
fakaholomui.
25 Talu ae aho koia nae ha'u ai hoo mou
gaahi tamai mei he fonua ko Ijibite io o a'u
ki he aho ni, kuou fekau kiate kimoutolu
eku kau tamaioeiki kotoabe koe kau balofita,
o tuu hegihegi hake o fekau akinautolu i he
aho kotoabe.
26 Ka nae ikai te nau fanogo kiate au, be
fakatokaga'i ho nau teliga, kae fakakekeva
ho nau kia: naa nau fai kovi lahi i he e nau
gaahi tamai.
27 Koia te ke lea aki ae gaahi lea ni koto-
abe kiate kinautolu; ka e ikai te nau tokaga
kiate koe: te ke ui foki kiate kinautolu; ka
e ikai te nau talia koe.
28 Koia ke ke lea behe kiate kinautolu,
Koe kakai ni oku ikai talagofua ki he le'o
o Jihova ko ho nau Otua, be ma'u ae ako-
naki; kuo mole ae mooni; kuo tuuji ia mei
ho nau gutu.
29 ¶ Koji ho louulu, bea liaki ia, bea fai
ae tagilāulāu i he gaahi botu maoluga; he
kuo jiaki mo kabuji atu e Jihova ae tou-
tagata o hono houhau.
30 He oku behe e Jihova, Kuo fai kovi
i hoku ao ae fānau a Juta: kuo nau fokotuu
e nau gaahi mea fakalielia i hoku fale aia
oku ui i hoku higoa, ke fakauli ia.
31 Bea kuo nau laga ae gaahi botu mao-
luga o Tofeti, aia oku i he telea oe foha o
Henomi, ke tutu ho nau gaahi foha moe

gaahi ofefine i he afi; aia nae ikai aubito teu fekau be loto ki ai.

32 ¶ Koia oku behe e Jihova, Vakai, e ha'u ae gaahi aho, aia e ikai toe ui ai ia ko Tofeti, be koe telea oe foha o Henomi, ka koe telea oe tamate'i. Bea te nau tanu i Tofeti, ke oua ke bito.

33 Bea e hoko ae agaaga oe kakai ni koe mea kai ki he faga manu buna oe lagi, bea moe gaahi manu oe kelekele; bea e ikai sesee akinautolu e ha taha.

34 Bea teu toki fakagatagata mei he gaahi kolo o Juta, bea moe gaahi hala o Jelusalema, ae le'o oe fiefia, moe le'o oe nekeneka, koe le'o oe tagata taane, bea moe le'o oe taahine; koeuhi e hoko o lala ae fonua.

VAHE VIII.

1 *Koe tuutamaki ae kakai Jiu i he moui moe mate.* 4 *Oku ne valoki lahi ki he e nau tae fakatomala.* 13 *Koe fakahu o ho nau tautea lahi.* 18 *Oku mamahi ae balofita koeuhi koe nau malaia.*

OKU behe e Jihova, I he gaahi aho koia te nau omi mei ho nau gaahi faitoka, ae hui oe gaahi tu'i o Juta, moe gaahi hui oe houeiki, moe hui oe kau taulaeiki, moe hui oe kau balofita, bea moe gaahi hui oe kakai o Jelusalema.

2 Bea te nau fofola akinautolu i he ao oe laa, bea moe mahina, moe mea kotoabe oe lagi, aia kuo nau ofa ki ai, bea kuo nau tauhi, bea kuo nau muimui ki ai, bea kuo nau kumi bea kuo nau lotu ki ai; bea e ikai tanaki akinautolu, be tanu; ka te nau hoko koe kinohaa i he fuga oe kelekele.

3 Bea e fili ae mate i he moui ekinautolu kotoabe oku toe i he faahiga kovi ni, akinautolu kotoabe oku toe i he gaahi botu kuou kabuji akinautolu ki ai, oku behe e Jihova oe gaahi kau tau.

4 ¶ Bea te ke lea kiate kinautolu foki, oku behe e Jihova; Te nau higa, bea e ikai toe tuu? Te nau alu atu bea e ikai toe foki mai?

5 Ka koeha kuo fakaholomui ai ae kakai ni o Jelusalema o fakaholomui mau ai be? Oku nau kuku mau ki he kākā, oku ikai te nau fie tafoki mai.

6 Bea naaku fakafanogo bea ogo'i, ka nae ikai te nau lea totonu: nae ikai ha tagata kuo fakatomala i he ene kovi, o ne behe, Koeha kuou fai? kuo taki taha foki ki he ene aga aana, o hage koe oho ae hose ki he tau.

7 Io, oku ilo e he motuku i he lagi hono gaahi aho kuo tuutuuni; bea moe lube, moe telene, bea moe sualo ho nau aho ke ha'u ai; ka oku ikai ilo e hoku kakai ae fakamāu a Jihova.

8 Oku fefe ho mou behe, Oku mau boto, bea oku iate kimautolu ae fono a Jihova? koe mooni kuo liliu ae mea ni koe loi, e he beni kākā ae kau tagata tohi.

9 Kuo ma ae kau tagata boto, kuo tauhele mo fakailifia akinautolu: Vakai, kuo nau jiaki ae folofola a Jihova; bea koeha ae boto oku iate kinautolu?

10 Koia teu foaki ho nau gaahi unoho ki he kakai kehe: he oku manumanu akinautolu taki taha mei he iki io o a'u ki he lalahi, oku taki taha fai kākā mei he balofita o a'u ki he taulaeiki.

11 He kuo nau fakamoui kākā ae lavea oe ofefine o hoku kakai, o nau behe, Fiemalie, fiemalie; ka oku ikai ha fiemalie.

12 He naa nau ma i he hili e nau fai ae mea fakalielia? nae ikai; nae ikai aubito te nau ma, be fekulai ho nau mata: koia te nau to fakataha mo kinautolu oku to: e fakato ki lalo akinautolu, o kau ka tautea akinautolu, oku behe e Jihova.

13 ¶ Oku behe e Jihova, koe mooni teu fakaauha akinautolu: e ikai fua ae gaahi vaine, bea e ikai fua ae gaahi fiki, ka e mae hono lau; bea e mole iate kinautolu ae gaahi mea naaku foaki kiate kinautolu.

14 Koeha oku tau nofo fakafiemalie ai? Ke tau fakataha bea alu ki he gaahi kolo malohi, bea ke tau tatali fakalogologo i ai: he kuo fakalogo'i akitautolu e Jihova ko ho tau Otua, bea kuo ne foaki kiate kitautolu ae huhua kona oe ahu ke inu, koeuhi kuo tau fai agahala kia Jihova.

15 Naa tau amanaki ki he fiemalie, ka nae ikai ha'u ha lelei; ki he fakamoui, ka e vakai koe mamahi!

16 Nae ogo mai mei Tani ae tagi o ene faga hose, nae galulu ae fonua kotoabe i he uulu ae tagi ae faga hose tau; he kuo nau ha'u mo kai o oji ae fonua, moe mea fulibe nae i ai; koe kolo, mo kinautolu oku nofo ai.

17 He oku behe e Jihova, Vakai, teu fekau kiate kinautolu ae faga gata moe faga gata fekai, aia oku ikai faa fakalata, bea te nau uuji akinautolu.

18 ¶ O kau ka fakafiemalie'i au i he eku mamahi, oku vaivai hoku loto iate au.

19 Vakai koe le'o oe tagi ae ofefine o hoku kakai, koeuhi ko kinautolu oku nofo i he fonua mamao: Ikai oku i Saione a Jihova? Ikai oku iate ia hono tu'i? Koeha oku nau fakaita ai au aki e nau gaahi tamabua kuo togi, bea moe gaahi mea vaiga?

20 Kuo oji ae ututa'u, kuo hili ae faahita'u mafana, bea oku heeki ai fakamoui akitautolu.

21 He koe mamahi o hoku kakai, oku ou

mamahi ai; oku ou alu mamahi, kuo bukea
au i he fakatumutumu.
22 Ikai oku ai ae lolo faitoo i Kiliati? Ikai
oku ai ha faitoo i ai? Bea koeha oku ikai
moui ai ae ofefine o hoku kakai?

VAHE IX.

1 *Koe tagi a Jelemaia hoeuhi koe agahala lahi ae kakai Jiu.* 9 *Bea koeuhi koe nau tautea.* 12 *Koe talagataa koe tubuga ia oe nau tuutamaki lahi.* 17 *Koe aho ke nau mamahi koeuhi koe nau malaia.* 23 *Ke oua naa falala kiate kinautolu ha ki he Otua.* 25 *Koe fakamana'i ki he Jiu moe Jenitaile fakatauoji.*

AMUJIAAGE e au koe vai a hoku ulu,
moe matavai oe loimata a hoku mata,
koeuhi keu tagi i he aho moe bo koeuhi
iate kinautolu kuo mate i he ofefine o hoku
kakai?
2 Amujiaage e au keu ma'u i he toafa ae
fale talifonoga; koeuhi keu tukuage hoku
kakai, bea alu iate kinautolu! he koe kau
agahala akinautolu kotoabe, koe fakataha oe
kau tagata kākā.
3 Bea oku nau teke ho nau elelo ke loi o
hage koe nau kau fana; ka oku ikai te nau to'a
koeuhi koe mooni i mamani; he kuo nau alu
mei he kovi ki he kovi, bea oku ikai te nau
ilo au, oku behe a Jihova.
4 Mou taki taha vakai ki hono kaugaabi,
bea oua naa mou tui ki ha tokoua:
koeuhi e fai fakakākā ae tokoua kotoabe,
bea koe kaugaabi kotoabe e alu fano moe
fakakovi.
5 Bea te nau taki taha kākā'i hono kau-
gaabi, bea ikai te nau lea ki he mooni;
kuo nau ako ho nau elelo ke lea loi, bea
oku nau fakaogojia'i akinautolu i he fai
kovi.
6 Bea ko ho nofoaga oku i he lotolotoga oe
kākā; koeuhi koe kākā oku ikai te nau fie
ilo au, oku behe e Jihova.
7 Koia oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau, Vakai, Teu fakavela ke vai akinautolu,
bea ahiahi'i akinautolu; he koeha teu fai
koeuhi koe ofefine o hoku kakai?
8 Oku tatau ho nau elelo moe gahau kuo
fana'i; oku ne lea aki ae kākā: oku ne
lea fakafiemalie i hono gutu ki hono kau-
gaabi, ka ko hono loto oku toka malumu
ki ai.
9 ¶ Bea oku behe e Jihova, Ikai teu
tautea koeuhi koe gaahi mea ni? bea ikai
e totogi e hoku laumalie ki he buleaga
behe?
10 Teu tagi mo tagilāulāu koeuhi koe gaahi
mouga, bea teu tagi koeuhi koe gaahi nofoaga
i he toafa, he kuo nau vela o oji, koia oku
ikai alu atu ai ha taha; bea oku ikai fanogo
i ai ki he le'o oe faga manu; kuo buna o
mole mei ai ae manu oe atā moe manu oe
fonua; kuo nau alu.
11 Bea teu gaohi a Jelusalema koe tuuga
otoota, bea koe ana oe faga talakone; bea
teu fakalala ae gaahi kolo o Juta ke tae ha
kakai i ai.
12 Kohai ha tagata boto, te ne ilo eni?
bea kohai ia kuo folofola ki ai ae folofola a
Jihova, ke ne fakaha be koeha hono uhiga
oe auha ae fonua, bea oku vela o oji ia o
hage koe toafa, koia oku ikai alu atu ai ha
taha?
13 Bea oku behe e Jihova, Koeuhi kuo nau
liaki eku fono aia naaku tuku i ho nau ao,
bea oku ikai te nau talagofua ki hoku le'o,
be eveeva ai;
14 Ka kuo nau muimui ki he mahalo a ho
nau loto, bea ia Beali, aia nae ako e he e nau
gaahi tamai kiate kinautolu.
15 Koia oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau, koe Otua o Isileli: Vakai, Teu fafaga
aki ae kakai ni ae mea kona, bea teu foaki
kiate kinautolu ae huhua kona oe ahu ke
nau inu.
16 Bea teu fakamovetevete akinautolu i he
kakai hiteni, aia nae ikai te nau ilo ki ai be
koe nau gaahi tamai: bea teu fekau ae
heleta ke muimui iate kinautolu kae oua
keu fakaoji akinautolu.
17 ¶ Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau,
Mou fakakaukau, bea ui ki he kau fefine tagi
ke nau ha'u; bea moe kau fefine boto ke nau
omi:
18 Bea ke nau fakatootoo, mo tagi koeuhi
ko kitautolu, koeuhi ke tafe ae loimata i
ho tau mata, bea ba ae vai i ho tau lau
mata.
19 He oku ogo mai mei Saione ae le'o oe
tagi, o behe, Kuo vetea akitautolu, kuo tau
bubutuu lahi, koeuhi kuo tau tukuage ae
fonua, bea kuo kabuji akitautolu i ho tau
abi.
20 Ka ne ogo ia, ke mou fanogo, akimoutolu
ae kau fefine ki he folofola a Jihova, bea ogo'i
e ho mou teliga ae folofola a hono fofoga,
bea ako ae tagi ki hoo mou fānau fefine, bea
ako ke taki taha tagi a hono kaugaabi.
21 He kuo hake ae mate ki he gaahi
katuba; bea kuo hu ia ki he gaahi fale
fakaeieiki, ke tutuu ae fānau mei tua, bea
moe kau talavou i he gaahi hala.
22 Oku behe e Jihova, Ke ke lea, o behe
Naa moe gaahi agaaga oe kau tagata e to ia
ki he ataatā oe goue, o hage ko ha kinohaa bea
tatau moe falukuga oku toe, oka hili ae
ututa'u, koeuhi e ikai tanaki akinautolu e ha
taha.
23 ¶ Oku behe e Jihova, Oua naa bolebole
ae tagata boto i he ene boto, be koe tagata
malohi i he ene malohi, bea oua naa bolebole
ae tagata ma'umea i he ene koloa.

24 Ka koia oku bolebole ke bolebole i
he mea ni, koeuhi oku ne boto mo ilo'i
au, Ko au ko Jihova oku ou faa mana-
vaofa, mo fakamāu, mo agatonu i mamani:
he oku behe e Jihova oku ou fiefia i he gaahi
mea ni.
25 ¶ Oku behe e Jihova, Vakai, oku ha'u
ae gaahi aho teu tautea ai ae kamu fakataha
moe tae kamu;
26 Ko Ijibite, mo Juta, mo Itomi, bea moe
fānau a Amoni, mo Moabe, mo kinautolu
oku i he gaahi botu mamao, mo kinautolu
oku nofo i he toafa: he oku tae kamu ae
gaahi kakai ni kotoabe, bea oku tae kamu ae
loto o Isileli kotoabe.

VAHE X.

1 *Oku ikai tatau a Jihova moe gaahi tama-
bua.* 17 *Koe akonaki ae balofita ke buna
mei he mamahi e ha'u.* 19 *Oku ne mamahi
koeuhi koe fale fehikitaki moe kau tauhi
vale.* 23 *Oku ne fai ae lotu.*

E FALE o Isileli, mou fanogo ki he lea
oku folofola aki e Jihova kiate kimou-
tolu.
2 Oku behe a Jihova, Oua te mou ako ki
he hala oe hiteni, bea oua te mou ilifia ki he
gaahi fakailoga i he lagi; he oku ilifia ki ai
ae hiteni.
3 He koe vaiga ae gaahi tuutuuni ae kakai:
he oku ta aki ha toki e ha taha ae akau i he
vao, koe gaue ae tufuga.
4 Oku nau teuteu ia aki ae siliva moe
koula; bea oku nau fakamau ia aki ae
gaahi fa'o bea moe gaahi hamala, ke oua naa
gau'eu'e ia.
5 Oku nau tuutonu o hage koe akau koe
boga, ka oku ikai lea: oku fua akinautolu,
he oku ikai te nau faa eveeva. Bea oua naa
manavahe kiate kinautolu; he oku ikai te
nau faa fai ha kovi, bea oku ikai iate kinau-
tolu ha fai lelei.
6 He oku ikai ha taha oku hage ko koe,
E Jihova; oku ke lahi koe, bea oku lahi ho
huafa i he mafimafi.
7 Kohai e tae manavahe kiate koe, Akoe,
koe Tu'i oe gaahi buleaga? he oku aau ia;
he oku ikai ha taha oku tatau mo koe, i he
kau tagata boto kotoabe oe gaahi kakai, be i
ho nau gaahi buleaga kotoabe.
8 Ka oku nau aga fakamanu bea vale
aubito: koe mea akonaki ki he vale ae
tamabua.
9 Oku omi ae siliva lafalafa mei Tasisi, bea
moe koula mei Ufase, koe gaue ae tufuga,
moe nima oe tagata gaohi ukamea; ko ho
nau kofu oku uliuli mo kulokula: koe gaue
kotoabe ae kau tagata boto.
10 Ka ko Jihova koe Otua mooni, koe
Otua moui ia, bea koe Tu'i taegata: bea e
gau'eu'e a mamani i hono houhau, bea e ikai
faa kataki e he gaahi buleaga hono tubu-
tamaki.
11 Bea te ke lea behe kiate kinautolu,
Koe gaahi otua nae ikai gaohi ae gaahi lagi,
mo mamani, e fakaauha akinautolu i ma-
mani, bea mei he lalo lagi.
12 Kuo ne gaohi ae kelekele aki hono
malohi, kuo ne fokotuu mau a mamani aki
ene ilo, bea kuo ne folahi ae gaahi lagi aki
ene boto.
13 Oka folofola ia aki hono le'o, oku lahi
ae gaahi vai i he lagi, bea oku ne faka-
tubu hake ae gaahi ao mei he gaahi gataaga
o mamani; oku ne fakatubu ae gaahi uhila
moe uha, bea ne omi ae matagi mei hono
gaahi tukuaga koloa.
14 Oku vale i he ilo ae tagata kotoabe:
oku bubutuu ae tufuga kotoabe i he tamabua
kuo ta: he koe loi ene tamabua, bea oku
ikai ha mānava i ai.
15 Koe vaiga akinautolu, koe gaue ae vale:
bea e auha akinautolu i he aho e tautea ai
akinautolu.
16 Oku ikai tatau mo kinautolu ae inaji o
Jekobe: he oku mua ia i he gaahi mea
kotoabe; bea koe fuofua o hono tofia ko
Isileli: Ko hono huafa ko Jihova oe gaahi
kau tau.
17 ¶ Akoe koe nofo kolo, ke ke tanaki ho
gaotoota o ke hola i he fonua.
18 He oku behe mai a Jihova, Vakai, teu
li ae kakai ni i he fonua, o hage koe maka ta,
bea teu fakamamahi'i akinautolu, koeuhi ke
nau ogo'i ia.
19 ¶ Kuou malaia i hoku lavea! oku lahi
hoku kafu: ka naaku behe, Koe mamahi
mooni eni, ka teu kataki be ia.
20 Kuo hae hoku fale fehikitaki, bea kuo
motuhi eku maea kotoabe: kuo alu iate au
eku fānau, bea kuo ikai akinautolu: oku ikai
toe ha niihi ke toe folahi a hoku fale fehiki-
taki, bea ke tautau hoku buibui.
21 He kuo liliu o aga fakakakano ae kau
tauhi, bea oku ikai te nau kumi kia Jihova:
koia e ikai te nau monuia, bea e fakamovete-
vete ho nau kakai.
22 Vakai, oku ogo mai ae ogoogo oe logoaa,
bea moe maveuveu lahi mei he fonua toke-
lau, ke fakalala ae gaahi kolo o Juta, bea ke
gaohi ia koe ana oe faga talakone.
23 ¶ E Jihova, oku ou ilo oku ikai i he
tagata be hono hala: oku ikai i he tagata
oku eveeva ke fakahinohino hono aluaga.
24 E Jihova, Ke ke ta'i au, bea ke fai i he
ofa; Oua naa i ho houhau, telia naa ke faka-
auha au.
25 Liligi ho houhau ki he hiteni aia oku
ikai te nau ilo koe, bea ki he gaahi kauga
fale oku ikai ui ki ho huafa: he kuo nau kai
o oji a Jekobe, bea kuo folo hifo ia, bea kuo
nau fakaauha ia bea fakalala hono nofoaga.

VAHE XI.

1 *Koe fakaha e Jelemaia ae fuakava ae Otua.* 8 *Oku ne valoki ki he kakai Jiu koeuhi koe nau talagataa ki he fuakava,* 11 *o ne kikite ki he kovi e hoko kiate kinautolu,* 18 *bea moe kakai o Anatoti koe mea i he e nau buleaki he fakabogi a Jelemaia.*

KOE folofola nae hoko kia Jelemaia mei a Jihova, o behe,
2 Mou fanogo ki he gaahi lea oe fuakava
ni, bea ke lea ki he kau tagata o Juta, bea
moe kakai o Jelusalema ;
3 Bea ke behe kiate kinautolu, oku behe
mai e Jihova koe Otua o Isileli; E malaia
ae tagata aia oku ikai talagofua ki he gaahi
lea oe fuakava ni,
4 Aia naaku fekau ki hoo mou gaahi tamai
i he aho naaku omi ai akinautolu mei he
fonua ko Ijibite, mei he kulo ukamea, o behe,
Mou talagofua ki hoku le'o, bea fai o hage
koe mea kotoabe oku ou fekau kiate kimoutolu:
koia te mou hoko ai ko hoku kakai,
bea teu hoko ko ho mou Otua:
5 Koeuhi keu fakamooni ae fuakava aia
naaku fuakava aki ki hoo mou gaahi tamai,
ke foaki kiate kinautolu ae fonua oku mahu
i he hua huhu moe honi, o hage koia he
aho ni. Bea neu toki lea, o behe, Ke behe
be, E Jihova.
6 Bea nae toki behe e Jihova kiate au,
Ke ke fakaha ae gaahi lea ni kotoa ki he
gaahi kolo o Juta, moe gaahi hala i Jelusalema,
o behe, Mou fanogo ki he gaahi lea
oe fuakava ni, bea fai ki ai.
7 He naaku ako lahi ki hoo mou gaahi
tamai, i he aho naaku omi ai akinautolu mei
he fonua ko Ijibite, o a'u ki he aho ni, o tuu
hegihegi hake be o ako, o behe, Mou talagofua
ki hoku le'o.
8 Ka nae ikai te nau talagofua, be fakatokaga'i
ho nau teliga, ka naa nau taki taha
muimui ki he holi a hono loto kovi; koia
teu omi ai kiate kimoutolu ae gaahi lea
kotoabe oe fuakava ni, aia naaku fekau ke
nau fai; ka nae ikai te nau fai ki ai.
9 Bea nae behe e Jihova kiate au, Oku i he
kakai o Juta moe kau nofoaga o Jelusalema
ae buleaki.
10 Kuo nau foki ki mui ki he hia oe nau
mātua i mua, akinautolu nae ikai te nau
tokaga ki he eku lea; bea naa nau muimui
ki he gaahi otua kehe mo tauhi ki ai: kuo
maumau'i eku fuakava e he fale o Isileli
moe fale o Juta aia neu fai moe nau gaahi
tamai.
11 ¶ Koia, oku behe e Jihova, Vakai, teu
omi ae kovi kiate kinautolu, aia e ikai te
nau faa hao mei ai; bea kabau te nau tagi
kiate au, e ikai teu fanogo kiate kinautolu.
12 Bea e toki alu ae gaahi kolo o Juta,
moe kakai o Jelusalema, o tagi ki ho nau
gaahi otua aia naa nau atu ki ai ae mea
namu kakala: ka e ikai jii te nau fakamoui
akinautolu i he aho oe nau mamahi.
13 He oku hage ko hono toko lahi o ho
gaahi kolo, oku behe hono toko lahi o ho
gaahi otua, E Juta; bea hage koe lau oe
gaahi hala i Jelusalema kuo mou fokotuu ae
feilaulauaga ki he mea fakama, io ae gaahi
feilaulauaga ke tutu ai ae mea namu kakala
kia Beali.
14 Koia oua te ke hufia ae kakai ni; be
hiki hake ha tagi be hu koeuhi ko kinautolu:
koeuhi e ikai teu fanogo kiate kinautolu
i he aho te nau tagi ai kiate au i he e
nau mamahi.
15 Koeha oku kei nofo ai a hoku ofaaga i
hoku fale, ka kuo fai kovi ia moe toko lahi?
e ma'u meiate koe ae fuakava moe kakano
maonioni? i hoo fai mea kovi naa ke fiefia
ai.
16 Bea nae ui ho higoa e Jihova, koe olive
mata, oku matamata lelei, bea fua lelei:
kuo ne tutu aki ia ae afi i he logoaa lahi,
bea kuo vela hono gaahi vaa.
17 He ko Jihova oe gaahi kau tau, aia naa
ne to koe, kuo ne fakaha kiate koe ae kovi,
koeuhi koe kovi ae fale o Isileli, bea moe
fale o Juta, aia kuo nau fai ke fakahouhau
aki au i he e nau feilaulau aki ae mea namu
kakala kia Beali.
18 ¶ Bea kuo fakailo ia kiate au e Jihova,
bea oku ou ilo ia: bea naa ke fakaha kiate
au e nau gaahi faiaga.
19 Ka naaku hage koe lami be ha bulu aia
oku omi ke tamate'i; bea nae ikai teu ilo'i
kuo nau fakakaukau ae tauhele kiate au, o
behe, Ke tau fakaauha ae akau mo hono
fua, bea ke tau tuuji ia mei he fonua oe
moui, ke oua naa toe manatu'i a hono
higoa.
20 Ka ko koe, E Jihova oe gaahi kau tau,
akoe oku ke fakamāu totonu, mo hakule ae
gaahi holi moe loto, tuku keu mamata ki ho
houhau kiate kinautolu: he kuou fakaha
eku mea kiate koe.
21 Koia oku behe e Jihova ki he kau tagata
o Anatoti, akinautolu oku kumi hoo
moui, o nau behe, Oua te ke kikite i he
huafa o Jihova, telia naa ke mate koe i ho
mau nima:
22 Koia oku behe mai e Jihova oe gaahi
kau tau, Vakai, teu tautea akinautolu: e
mate ho nau kau talavou i he heleta; bea e
mate ho nau gaahi foha, mo ho nau gaahi
ofefine i he hoge:
23 Bea e ikai kei toe ha kakai iate kinautolu:
he teu omi ae kovi ki he kakai o
Anatoti, io koe ta'u oe aahi kiate kinautolu.

VAHE XII.

1 *Koe lāuga a Jelemaia koeuhi koe monuia ae hau agahala, bea oku ha kiate ia e nau tuutamaki.* 5 *Koe fakaha kiate ia e he Otua ae kākā a hono kaiga.* 7 *Oku mamahi ia koeuhi ko hono tofia.* 14 *Koe talaofa ki he fakatomala ke nau tafoki mei he fakabobula.*

E JIHOVA, oku ke agatonu, o kau ka tabafua kiate koe: tuku keu lea kiate koe i ho gaahi fakamāu: koeha oku monuia ai ae hala oe agahala? koeha oku fiefia lahi ai akinautolu oku fai kākā lahi?
2 Kuo ke to akinautolu, bea kuo nau aka: oku nau tubu, io, oku nau fua; oku ke ofi i ho nau gutu, kae mamao i ho nau loto.
3 Ka ko koe, E Jihova, oku ke ilo'i au; kuo ke afio'i au, bea ahiahi hoku loto kiate koe: toho ki tua akinautolu o hage koe faga sibi ke tamate'i, bea teuteu akinautolu ki he aho oe tamate'i.
4 E fefe hono fuoloa oe tagi ae kelekele, bea mae ae mohuku oe goue, koeuhi koe agahala anautolu oku nofo ai? Kuo fakaauha ae gaahi manu vee fa, moe gaahi manu buna; koeuhi naa nau behe, E ikai te ne afio'i ho tau ikuaga.
5 ¶ Kabau kuo ke lele moe kau tagata, bea kuo nau fakaogojia'i koe, te ke fakabuebue fefe moe faga hose? bea kabau kuo nau fakaogojia'i koe i he fonua fiemalie, aia naa ke falala ki ai, koeha te ke fai i he lomaki mai a Joatani?
6 He ko ho kaiga, moe fale o hoo tamai, io naa mo kinautolu kuo nau fai kākā kiate koe; kuo nau kalaga mo tuli kiate koe: kae oua naa ke tui kiate kinautolu i he e nau lea fakafiemalie kiate koe.
7 ¶ Kuou liaki hoku fale, kuou tukuage hoku tofia; kuou tuku ki he nima o hono gaahi fili aia nae ofa ki ai hoku laumalie.
8 Ko hoku tofia oku hage koe laione i he vao kiate au; oku ne kālou mai kiate au: koia oku ou fehia ai kiate ia.
9 Ko hoku tofia oku hage koe manu buna oku bulebule hono fulufulu, oku tau'i ia e he manu buna kotoabe; ha'u akimoutolu ae faga manu oe vao, ke mou fakataha mai o kai.
10 Kuo maumau'i eku goue vaine e he kau tauhi toko lahi, kuo nau malamalaki a hoku abi, kuo nau gaohi hoku tofia lelei koe vao lala.
11 Kuo nau fakalala ia, bea i he ene lala oku ne tagi kiate au; kuo fakalala ae fonua kotoabe, koeuhi oku ikai tokaga ki ai e ha tagata.
12 Kuo ha'u ae kau fakaauha ki he gaahi botu maoluga kotoabe i he toafa: koeuhi e fakaauha aki ae heleta a Jihova mei he gataaga e taha oe fonua, io, o a'u ki he gataaga e taha oe fonua: bea e ikai ha fiemalie ki ha taha.
13 Kuo nau tūtū'i ae uite, ka te nau utu ae akau talatala: oku nau feiga ka e ikai aoga ia kiate kinautolu: bea te mou ma i hoo mou koloa koeuhi koe houhau kakaha o Jihova.
14 ¶ Oku behe e Jihova ki hoku kaugaabi kovi kotoabe, akinautolu oku ala ki he tofia kuou fakanofo ai a hoku kakai ko Isileli; Vakai teu taaki akinautolu i ho nau fonua, bea taaki ae fale o Juta iate kinautolu.
15 Bea e hoko o behe, hili eku taaki akinautolu teu foki, bea aloofa kiate kinautolu, bea teu toe omi akinautolu koe tagata taki taha ki hono abi, bea koe tagata taki taha ki hono fonua.
16 Bea e hoko o behe, kabau te nau hagahaga ako ki he gaahi hala o hoku kakai, ke o hage i hoku huafa, oku moui a Jihova; fuakava koe nau ako ki hoku kakai ke fuakava kia Beali; behe e laga hake akinautolu i he lotolotoga o hoku kakai.
17 Ka oku behe e Jihova, kabau e ikai te nau talagofua, teu taaki mooni bea fakaauha ae buleaga koia.

VAHE XIII.

1 *Oku fakatātā aki e he Otua ae fakaauha a hono kakai ae nonoo babalagi nae fakafufu i Iufaletesi.* 12 *Koe gaahi hina fonu i he uaine koe mea fakatātā ia ki he kona i he mamahi.* 15 *Koe ako ke nau tokaga ke taofi ai ho nau tautea.* 22 *Koe tefito oe nau mamahi koe nau gaahi mea fakalielia.*

OKU behe mai e Jihova kiate au, Alu o too kiate koe ae noo oe babalagi lelei, bea ai ia ki ho koga loto, bea oua naa tuku ia ki he vai.
2 Bea naaku too ae noo o ai ia ki hoku koga loto, o hage koe folofola a Jihova.
3 Bea nae hoko ko hono liuga ua ae folofola a Jihova kiate au, o behe,
4 Too ae noo aia oku iate koe, aia oku i ho koga loto, bea ke tuu, o alu ki Iufaletesi, bea fakafufu ia i he ana'i maka.
5 Bea neu alu o fakafufu ia, o ofi ki Iufaletesi, o hage koe fekau a Jihova.
6 Bea nae hoko, o behe, i he hili ae gaahi aho lahi, nae behe e Jihova kiate au, Tuu, bea ke alu ki Iufaletesi, bea too mei ai ae noo, aia naaku fekau ke ke fakafufu i ai.
7 Bea neu alu ki Iufaletesi, mo keli, bea too mai ae noo mei he botu neu fakafufu ai ia: bea, vakai, kuo maumau'i ae noo, bea nae ikai jii aoga ia.
8 Bea nae hoko ae folofola a Jihova kiate au, o behe,
9 Oku behe e Jihova, Teu maumau'i behe

ae fielahi a Juta, bea moe laukau lahi a
Jelusalema.
10 Koe kakai kovi ni, oku nau fakaogo
tuli ki he eku gaahi lea, bea eveeva i he
mahalo vaiga o ho nau loto, bea muimui ki
he gaahi otua kehe, o tauhi akinautolu, bea
lotu kiate kinautolu, te nau hage koe noo
ni, aia oku ikai jii aoga.
11 Koeuhi hage oku bibiki ae noo ki he
koga loto oe tagata, nae behe eku fakabibiki
kiate au ae fale kotoa o Isileli, bea moe fale
kotoa o Juta, oku behe e Jihova: koeuhi
ke nau hoko kiate au koe kakai, moe higoa,
moe fakamalo moe nāunāu: ka naa nau
fakaogotuli be.
12 ¶ Koia ke ke lea aki ae lea ni kiate
kinautolu; Oku behe e Jihova koe Otua o
Isileli, E fakabito aki ae uaine ae hina koto-
abe: bea te nau behe kiate koe, Ikai oku
mau ilo bau e fakabito aki ae uaine ae hina
kotoabe.
13 Bea te ke toki lea behe kiate kinautolu,
oku behe e Jihova, Vakai, teu fakabito aki
ae kona, ae kakai kotoabe oe fonua ni, io ae
gaahi tu‘i oku nofo i he nofoaga fakaeieiki o
Tevita, moe kau taulaeiki, bea moe kau
balofita, bea moe kakai kotoabe o Jelusa-
lema.
14 Bea oku behe e Jihova, Teu fakafete-
leni akinautolu, koe gaahi tamai ki he gaahi
foha fakataha: E ikai teu ofa, be fakamoui,
be fai aloofa, ka e fakaauha akinautolu.
15 ¶ Mou fanogo, mo tokaga; bea oua naa
fielahi: he kuo folofola a Jihova.
16 Mou fakaogoogolelei'i a Jihova ko ho
mou Otua, i he heeki ai te ne fakatubu ae
fakabouli, bea i he heeki ai ke tūkia ho mou
va‘e i he gaahi mouga oe fakabouli, bea lolo-
toga hoo mou amanaki ki he māma, te ne
liliu ia koe bouli matolu, bea moe malumalu
oe mate.
17 Bea kabau e ikai te mou fanogo ki ai e
tagi hoku laumalie i he gaahi botu lilo koe-
uhi ko hoo mou fielahi; bea e tagi lahi hoku
mata, bea e tafe hifo ae gaahi loi mata, koe-
uhi kuo ave fakabobula ae faga sibi a Ji-
hova.
18 Ke ke lea ki he tu‘i moe tu‘i fefine, Mo
fakavaivai akimoua, o nofo hifo: he te ne to
hifo mei ho mo ulu ae tatā o ho mo nāunāu.
19 E tabuni ae gaahi kolo i he feituu toga,
bea e ikai too e ha taha: E fetuku faka-
bobula a Juta katoa; e ave ia kotoabe o
fakabobula'i.
20 Haga hake ho mau mata, o mamata
kiate kinautolu kuo ha‘u mei he tokelau:
koefe ae faga sibi nae tuku kiate koe, ko
hoo faga sibi matamata lelei?
21 Koeha te ke lea aki oka tautea eia
akoe? He kuo ke akonaki'i akinautolu ke
nau eiki, mo bule kiate koe: ikai te ke
moua i he gaahi mamahi, o hage koe laga ae
fefine?
22 Bea kabau te ke behe i ho loto, Koe-
ha kuo hoko ai ae gaahi mea ni kiate au?
Koe mea i hono lahi o hoo hia, koia kuo
fakatelefua'i koe, kuo fakatelefua a ho mui
va‘e.
23 E faa liliu e he Itiobea hono kili, be
koe lebate hono bulebule? bea te mou toki
faa fai lelei foki, akimoutolu oku maheniai
i he fai kovi.
24 Koia teu fakamovetevete ai akimoutolu
o hage koe mohuku oku ave e he matagi ki
he toafa.
25 Ko ho inaji eni, ko ho vahe kuo fuofua
meiate au, oku behe e Jihova; koeuhi kuo
ke fakagalogalo'i au, mo ke falala ki he loi.
26 Koia teu fakatelefua'i koe, ke ha mai
ai hoo ma.
27 Kuou mamata ki hoo tonotagata, mo
hoo holi, mo hono lahi o hoo feauaki, mo
hoo fai fakalielia i he gaahi mouga moe
goue. E malaia koe, E Jelusalema! oku
ikai te ke fie maa? E hoko fakakū ia?

VAHE XIV.

1 *Koe hoge lahi.* 7 *Koe lotu a Jelemaia.*
10 *Koe fekau a Jihova ke oua naa lotua
ae kakai.* 13 *Oku ikai te nau tonuhia i
he e nau tui ki he kau balofita kākā.*
17 *Koe mamahi a Jelemaia koeuhi ko
kinautolu.*

KOE folofola a Jihova, nae hoko kia
Jelemaia aia oku kau ki he hoge.
2 Oku mamahi a Juta, bea oku vaivai
hono gaahi mataba; oku nau ai ae tauagaa
koeuhi koe fonua; bea kuo alu hake ae tagi
o Jelusalema.
3 Nae fekau e he houeiki e nau fānau iki
ki he vai: kuo nau hoko ki he gaahi luo,
ka oku ikai ilo ai ha vai; kuo nau liliu moe
nau geeji ibu; naa nau ma aubito mo bubu-
tuu, bea fakabulou ho nau ulu.
4 Koeuhi nae mafaafaa ae kelekele, he nae
ikai ha uha ki he fonua, bea ma ae kau ta-
gata keli, o nau fakabulou ho nau ulu.
5 Io, nae faele'i ae manu, bea liaki hono
uhiki i he goue, koeuhi nae ikai ha mohuku.
6 Bea nae tuu ae faga asi hehegi i he gaahi
botu maoluga, o folo hifo ae matagi o hage
koe faga talakone; nae vaivai ho nau mata,
koeuhi nae ikai ha mohuku.
7 ¶ E Jihova, ne ogo kuo talatalaaki'i aki-
mautolu e mau agahala, ke ke gaue koe koe-
uhi ko ho huafa: he kuo lahi e mau faka-
holomui; kuo mau fai kovi kiate koe.
8 Akoe koe falalaaga o Isileli, ko hono
Fakamoui i he aho oe mamahi, koeha oku ke
hage koe koe muli i he fonua, bea hage koe
tagata fonoga oku afe atu ke nofo i he bo
be taha?

9 Koeha oku ke hage ai koe tagata oku mohe mau, o hage koe tagata malohi oku ikai faa fakamoui? Ka ko koe, E Jihova, oku ke iate kimautolu, bea oku ui akimautolu i ho huafa; oua naa ke liaki akimautolu.

10 ¶ Oku behe e Jihova ki he kakai ni, Oku behe e nau fie alu fano be, nae ikai te nau taofi ho nau va'e, koia oku ikai ma'u akinautolu e Jihova; te ne manatu eni ki he e nau hia, bea aahi ki he e nau gaahi agahala.

11 Bea nae behe e Jihova kiate au, Oua naa hufia ae kakai ni ke nau lelei.

12 E ikai teu fanogo ki he e nau tagi i he e nau aukai; bea oka nau ka fai ae feilaulau tutu, be ha feilaulau uite, e ikai teu ma'u akinautolu; ka teu fakaauha aki akinautolu ae heleta, bea moe hoge, bea moe mahaki fakaauha.

13 ¶ Bea naaku toki behe e au, Oiaue? E Eiki Jihova! Vakai, oku behe e he kau balofita kiate kinautolu, E ikai te mou mamata ki he heleta, be ki he hoge; ka teu foaki kiate kimoutolu ae fiemalie mooni i he botu ni.

14 Bea nae behe e Jihova kiate au, Oku kikite loi i hoku huafa ae kau balofita: nae ikai teu fekau akinautolu, be tala kiate kinautolu, bea nae ikai teu lea kiate kinautolu: kuo nau lea aki ae miji loi moe kikite kākā, moe mea vaiga, bea moe kākā o ho nau loto.

15 Koia oku behe ai e Jihova ki he kau balofita oku kikite i hoku huafa, bea nae ikai teu fekau akinautolu, ka oku nau behe, E ikai hoko ae heleta moe hoge ki he fonua ni; e fakaauha ae kau balofita koia i he heleta bea moe hoge.

16 Bea e li ki he gaahi hala o Jelusalema ae kakai oku nau kikite ki ai, koeuhi koe hoge bea moe heleta; bea e ikai ha taha ke tanu akinautolu, ko kinautolu mo ho nau gaahi unoho, mo ho nau gaahi foha, bea mo ho nau gaahi ofefine: he teu liligi kiate kinautolu e nau agahala.

17 ¶ Koia ke ke fakaha ae lea ni kiate kinautolu: Ke tafe hifo i he aho moe bo ae loimata mei hoku mata, bea oua naa tuku ia: koeuhi kuo maumau'i ae ofefine tāuboou o hoku kakai aki ae maumau'i lahi, bea moe ta mamahi aubito.

18 Kabau teu alu atu ki he goue, oku ou mamata kiate kinautolu nae tamate'i aki ae heleta! bea kabau teu hu ki he kolo, oku ou mamata kiate kinautolu oku mate i he hoge! ka oku alu fano be i he fonua ae balofita moe taulaeiki, ke fai fakatau, o ikai *te nau* tokaga.

19 Kuo ke liaki aubito a Juta? kuo fākalilia ho laumalie ki Saione? Koeha kuo ke ta'i ai akinautolu, bea oku ikai ha fakamoui? naa mau amanaki ki he fiemalie, ka oku ikai ha lelei; ki he aho fakamoui, kae vakai koe mamahi be.

20 E Jihova, oku mau vete e mau agahala, bea moe hia ae mau gaahi tamai: he kuo mau fai agahala kiate koe.

21 Oua naa ke fākalilia kiate kimautolu, koeuhi ko ho huafa, oua naa fakaogoogokovi'i ae afioaga o ho nāunāu: ke ke manatu'i, bea oua naa fakataeaoga hoo fuakava mo kimautolu.

22 Oku ai ha taha i he gaahi vaiga oe hiteni te ne faa fakato ha uha? be faa foaki hifo e he gaahi lagi ae uha? ikai ko koe ia, E Jihova ko ho mau Otua? koia te mau amanaki lelei kiate koe: he kuo ke gaohi ae gaahi mea ni kotoabe.

VAHE XV.

1 *Koe liaki ae kakai Jiu, bea mo ho nau tautea lahi.* 10 *Oku lāuga a Jelemaia koeuhi koe kakai bea kuo ne ma'u ae talaofa lelei,* 12 *moe fakailo oe houhau kiate kinautolu.* 15 *Koe lotu a Jelemaia.* 19 *Oku ne ma'u talaofa lelei.*

BEA nae toki behe e Jihova kiate au, Kabau e tuu i hoku ao a Mosese mo Samuela, e ikai teu tokaga ki he kakai ni: kabuji akinautolu i hoku ao, bea tuku ke nau alu atu.

2 Bea e hoko o behe, o kabau te nau lea kiate koe, Te mau alu ki fe? bea te ke tala kiate kinautolu, Oku behe e Jihova; Ko kinautolu kuo tuutuuni ki he mate, te nau mate; bea ko kinautolu oku tuutuuni ki he heleta, te nau i he heleta; bea ko kinautolu oku tuutuuni ki he hoge, te nau i he hoge; bea ko kinautolu kuo tuutuuni ki he fakabobula, te nau alu ki he fakabobula.

3 Oku behe e Jihova, Teu tuutuuni kiate kinautolu ae faahiga mea e fa: koe heleta ke tamate'i, koe faga kuli ke haehae, koe manu oe atā, bea moe gaahi manu oe fonua, ke folo hifo bea fakaauha.

4 Bea teu tukuage akinautolu ke ave ki he gaahi buleaga kotoabe o mamani, koeuhi ko Manase koe foha o Hesekaia koe tu'i o Juta, bea koeuhi koe mea naa ne fai i Jelusalema.

5 He kohai e ofa kiate koe, E Jelusalema? be kohai e mamahi mo koe? be kohai e afe atu ke fehui be oku ke fefe?

6 Oku behe e Jihova, kuo ke fakaholomui meiate au; koia teu mafao atu hoku nima kiate koe, mo fakaauha koe; kuou fiu i he kataki.

7 Bea teu tabili aki akinautolu ae tabili i he gaahi mataba oe fonua; teu too e nau fānau, teu fakaauha a hoku kakai, koe mea i he e nau tae tafoki mei ho nau gaahi hala.

8 Kuo fakatoko lahi i hoku ao ho nau kau fefine oku mate ho nau unoho o lahi hake

i he oneone oe gaahi tahi: kuou omi ki he e nau fa'e ha toko taha oku fakaauha i he hoata: kuou bule kiate ia ke fai ia fakafokifabe, koe gaahi fakailifia ki he kolo.
9 Bea kuo vaivai ia aia kuo faele'i ae toko fitu: kuo ne tuku hake hono laumalie; kuo to hifo hono laa i he kei aho: kuo ma ia mo bubutuu: bea ko kinautolu oku toe teu tukuage ki he heleta i he ao o ho nau gaahi fili, oku behe e Jihova.
10 ¶ A eku fa'e, oku ou malaia, koeuhi kuo ke faele'i au koe tagata faa fekeikei bea koe tagata fakakikihi mo mamani kotoabe! bea oku heeki ai teu nono ha mea ki he totogi, bea nae ikai nono kiate au e ha tagata ki he totogi; ka oku nau taki taha kabe'i au.
11 Bea nae behe e Jihova, Koe mooni e lelei hoo hako; teu bule ki he fili ke ne fai lelei kiate koe i he aho oe kovi moe mamahi.
12 E feji'i 'e he ukamea ae ukamea mei he tokelau, bea moe sitili?
13 Bea teu foaki hoo mea mo hoo koloa ke vetea tae ha totogi, koe mea i hoo gaahi agahala, i he gataaga kotoabe oe fonua.
14 Bea teu bule ke ke alu mo ho gaahi fili ki he fonua aia oku ikai te ke iloa; he kuo tutu ae afi i hoku houhau, aia e vela ai akimoutolu.
15 ¶ E Jihova oku ke afio'i: manatu'i au, bea aahi kiate au, bea totogi kiate kinautolu kuo fakataga'i au; oua naa ke ave au koeuhi ko hoo kataki ofa: ke ke afio kuou kataki ae manuki koeuhi ko koe.
16 Bea nae iloa hoo gaahi lea, bea ko eku mea kai ia; bea ko hoo folofola koe fiemalie bea moe fakafiefia ki hoku loto: he kuo ui au i ho huafa, E Jihova koe Otua oe gaahi kau tau.
17 Nae ikai teu nofo i he fakataha ae kau manuki, bea nae ikai teu fiefia: ka naaku nofo toko taha be koeuhi ko ho nima: he kuo ke fakabito aki au ae tubutamaki.
18 Koeha oku behe ai be eku mamahi, mo hoku lavea tae faa fakamoui, aia oku ikai fie moui? te ke iate au o hage koe mea loi, bea o hage koe vai kuo fakaaau ke maha?
19 ¶ Koia oku behe e Jihova, kabau te ke tafoki, teu toe omi koe, bea te ke tuu i hoku ao: bea kabau te ke vahe'i ae lelei mei he kovi, te ke hoko o hage ko hoku gutu; tuku ke tafoki akinautolu kiate koe; kae oua naa ke tafoki koe kiate kinautolu.
20 Bea oku behe e Jihova, teu gaohi koe ki he kakai ni ke ke hage koe a balasa: bea te nau tau'i koe, ka e ikai te nau lava'i koe: he oku ou iate koe ke fakamoui koe, bea ke fakahaofi koe.
21 Bea teu fakahaofi koe mei he nima oe agahala, bea teu huhui koe mei he nima oe malohi.

VAHE XVI.

1 *Oku fakaha e he balofita koe tae fakamau unoho, bea moe tuku ae gaahi fale mamahi moe katoaga, koe mea fakatātā ia ki he fakaauha ae kakai Jiu,* 10 *koeuhi kuo nau kovi lahi i he e nau gaahi tamai.* 14 *Koe mea fakaofo lahi e nau foki mai mei he fakabobula i he e nau moui mei Ijibite.* 16 *Koe tautea lahi akinautolu e he Otua, koeuhi koe nau tauhi lahi ki he tamabua.*

KOE folofola a Jihova aia nae hoko kiate au, o behe,
2 Oua naa ke too kiate koe ha unoho, bea e ikai te ke ma'u ae gaahi foha moe gaahi ofefine i he botu ni.
3 He oku behe e Jihova ki he gaahi foha bea moe gaahi ofefine aia oku faele'i i he botu ni, bea ki he e nau gaahi fa'e aia nae faele'i akinautolu, bea ki he e nau gaahi tamai aia nae fakatubu akinautolu i he fonua ni;
4 Te nau mate i he gaahi mate kovi; bea e ikai ha tagi koeuhi ko kinautolu; bea e ikai tanu akinautolu; ka te nau hage koe kinohaa i he fuga oe fonua: bea e fakaauha akinautolu e he heleta, moe hoge: bea e kai ho nau agaaga e he gaahi manu buna oe atā, bea moe gaahi manu oe fonua.
5 He oku behe e Jihova, Oua naa ke hu ki he fale oe mamahi, bea oua naa alu ke tagi mo fakafiemalie'i akinautolu: he oku behe e Jihova, Kuou too eku fiemalie mei he kakai ni, io, koe agalelei moe aloofa.
6 E mate fakatouoji i he fonua ni ae lalahi bea moe iki: bea e ikai tanu akinautolu, bea e ikai tagi ae kakai, be fai ae foa, be koe tekefua koeuhi ko kinautolu:
7 Bea e ikai maumau'i akinautolu e he kakai, koeuhi koe nau mamahi, ke fakafiemalie akinautolu koeuhi koe mate; bea e ikai foaki kiate kinautolu ae ibu oe fiemalie ke inu, koeuhi ko ha tamai be ha fa'e.
8 Oua foki naa ke alu ki he fale oe kataoga, ke nofo mo kinautolu ke kai mo inu.
9 He oku behe e Jihova oe gaahi kau tau, koe Otua o Isileli; Vakai, teu bule ke oji i he botu ni i ho mou ao, bea i ho mou gaahi aho, ae le'o oe fiefia, bea moe le'o oe nekeneka, bea moe le'o oe tagata taane, bea moe le'o oe taahine.
10 ¶ Bea ke hoko o behe, oka ke ka fakailo ki he kakai ni ae gaahi lea ni kotoabe, te nau behe kiate koe, Koeha kuo folofola aki e Jihova kiate kimautolu ae kovi lahi ni kotoabe? he koeha e mau hia? bea koeha e mau agahala aia kuo mau fai kia Jihova ko ho mau Otua?
11 Bea te ke toki lea kiate kinautolu, Oku behe e Jihova, Koeuhi kuo liaki au e hoo

mou gaahi tamai, bea kuo nau muimui ki he
gaahi otua kehe, bea tauhi akinautolu, bea
kuo lotu kiate kinautolu, bea kuo nau liaki
au, bea oku ikai fai ki he eku fono;
12 Bea kuo mou fai kovi lahi hake aki-
moutolu i hoo mou gaahi tamai; bea, vakai,
oku mou taki taha muimui ki he holi a
hono loto kovi, ke oua naa nau fanogo ki-
ate au:
13 Koia teu kabuji akimoutolu i he fonua
ni, ki he fonua oku ikai te mou ilo, ko ki-
moutolu, be ko hoo mou gaahi tamai; bea te
mou tauhi i ai ae gaahi otua kehe i he aho
moe bo; bea e ikai teu ofa kiate kimou-
tolu i ai.
14 ¶ Oku behe e Jihova, Koia, vakai, oku
ha'u ae gaahi aho, aia e ikai toe behe ai, Oku
moui a Jihova, aia nae omi ae fānau a Isileli
mei he fonua ko Ijibite;
15 Ka, Oku moui a Jihova, aia naa omi ae
fānau a Isileli mei he fonua tokelau, bea mei
he gaahi fonua kotoabe naa ne kabuji aki-
nautolu ki ai: bea teu toe omi akinautolu
ki ho nau fonua aia naaku foaki ki he e nau
gaahi tamai.
16 ¶ Oku behe e Jihova, Vakai, teu fekau
ke omi ae kau toutai toko lahi, bea te nau
toutai akinautolu; bea hili ia teu fekau ki
he kau tuli manu toko lahi, bea te nau tuli
akinautolu mei he mouga kotoabe, bea mei
he tafugofuga kotoabe, bea mei he gaahi
ana'i maka.
17 He oku ou fofoga ki ho nau hala koto-
abe: bea oku ikai te nau buli i hoku ao,
bea oku ikai fakafufu e nau agahala mei
hoku fofoga.
18 Bea teu tomua totogi ke liuga ua ki he e
nau hia bea moe nau agahala; koeuhi kuo
nau fakakovi'i hoku fonua, bea kuo nau faka-
bito aki hoku tofia ae gaahi agaaga oe nau
gaahi mea kovi mo fakalielia.
19 E Jihova, ko hoku malohi, mo eku
kolo, bea mo hoku hufaga i he aho oe ma-
mahi, e ha'u kiate koe ae kakai Jenitaile mei
he gaahi gataaga o mamani, bea te nau behe,
Koe mooni nae ma'u i he e mau gaahi tamai
ae gaahi loi, moe mea vaiga, bea moe gaahi
mea taeaoga.
20 E gaohi e he kau tagata ae gaahi otua
mo onautolu? bea oku ikai koe gaahi otua
akinautolu.
21 Koia, vakai, teu bule ni kiate kinautolu
ke nau ilo hoku nima, mo hoku malohi;
bea te nau ilo ko hoku huafa Ko Jihova.

VAHE XVII.

1 *Koe fakabobula a Juta koeuhi ko ene aga-
hala.* 5 *Koe falala ki he tagata koe mea
fakamalaia,* 7 *ka koe falala ki he Otua
koe mea fakamonuia.* 9 *Oku ikai faa
kākā'i ae Otua e he loto kākā.* 12 *Koe
fakamoui mei he Otua.* 15 *Oku lāuga
e he balofita ki he kau manuki ki he ene
kikite.* 19 *Kuo fekau ia ke fakafoou ae
fuakava i he fakamaonioni ae aho tabu.*

KUO tohi ae hia a Juta aki ae bene uka-
mea, bea moe mata oe taimoni: kuo
togi ia i he kakano o ho nau loto, bea ki he
gaahi nifo o ho mou gaahi ejifeilaulauaga.
2 I he lolotoga ae manatu'i e he e nau fānau
ki he e nau gaahi ejifeilaulauaga moe gaahi
vao tabu moe akau lau mauiui i he gaahi
mouga maoluga.
3 E hoku mouga, koe mea kotoabe i hoo
goue mo hoo koloa kotoabe teu foaki ke ve-
tea, bea mo ho botu maoluga kotoabe koe-
uhi koe agahala, o a'u ki hono gataaga o ho
fonua kotoabe.
4 Bea e hiki koe mei he tofia, aia naaku
foaki kiate koe; bea teu bule ke ke tauhi ki
ho gaahi fili i he fonua oku ikai te ke ilo:
koeuhi kuo mou tutu ae afi i hoku houhau,
aia e vela o tagata.
5 ¶ Oku behe e Jihova; Ke malaia ae
tagata oku falala ki he tagata, bea oku ne
nima aki ae kakano, bea kuo mole hono
loto mei a Jihova.
6 Koeuhi e hage ia koe mohuku mae i he
toafa, bea e ikai te ne mamata oka ha'u ae
lelei; ka te ne nofo be i he gaahi botu laa
oe toafa, i he fonua lala tae hano kakai.
7 Oku monuia ae tagata oku falala kia
Jihova, bea ko hono amanaki leleiaga a
Jihova.
8 Koeuhi e hage ia koe akau kuo to i he
vee vai, oku totolo atu hono gaahi aka ki
he vaitafe, bea e ikai te ne ilo ae bubuha,
ka e mata be hono lau; bea e ikai vaivai i
he faahita'u laa, bea e ikai fakagata hono
fua.
9 ¶ Oku kākā lahi taha be ae loto i he
gaahi mea kotoabe, bea oku fugani kovi:
kohai te ne faa ilo ia?
10 Ko au Jihova oku ou vakili ae loto, oku
ou hakule ae gaahi mahalo, ke foaki ki he
tagata taki taha o fakatatau mo ene gaahi
ulugaaga, bea tatau moe fua o ene faiaga.
11 O hage koe manu oku fofoa'i ae gaahi
fua nae ikai te ne fakato; e behe foki ia oku
tanaki koloa tae totonu, e alu ia mei ai i he
lolotoga o hono gaahi aho, bea e vale ia i
hono ikuaga.
12 ¶ Talu mei he kamataaga koe nofoaga
fakaeieiki fakasanisani mo maoluga ae botu
o ho tau fale tabu.
13 E Jihova, koe amanaki leleiaga o Isileli,
e ma akinautolu kotoabe oku liaki koe, bea
e tohi ki he kelekele akinautolu oku alu
meiate koe, koeuhi kuo nau jiaki a Jihova,
koe matavai oe gaahi vai moui.
14 E Jihova, ke ke faitoo kiate au, bea teu
moui; fakamoui au, bea teu moui: he ko
koe oku ou fakafetai ki ai.

15 ¶ Vakai, oku nau behe kiate au, Koefe ae folofola a Jihova? tuku ia ke hoko mai.
16 Bea ko au, nae ikai teu tuku vave eku muimui kiate koe: bea oku ke afio'i nae ikai teu manako ki he aho fakailifia; koia nae ha'u mei hoku lougutu nae i ho ao oou.
17 Oua naa ke iate au koe fakailifia; ko koe ko eku amanaki leleiaga i he aho oe kovi.
18 Tuku ke ma akinautolu oku fakataga'i au, kae oua naa tuku au keu ma: tuku ke nau manavahe, kae oua naa tuku au keu manavahe: omi kiate kinautolu ae aho oe mamahi, bea fakaauha aki akinautolu ae fakaauha lahi.
19 ¶ Nae behe e Jihova kiate au; Alu o tuu i he mataba oe fānau a hoku kakai, aia oku hu ai ae gaahi tu'i o Juta, bea mo ia oku nau alu ai kitua, bea ki he gaahi mataba kotoabe o Jelusalema;
20 Bea ke lea kiate kinautolu, o behe, Mou fanogo ki he folofola a Jihova, akimoutolu koe gaahi tu'i o Juta, bea mo Juta kotoabe, bea moe kakai kotoabe o Jelusalema, oku hu i he gaahi mataba ni.
21 Oku behe mai e Jihova; Mou tokaga kiate kimoutolu, bea oua naa fua ha kavega i he aho tabu, be omi ia i he gaahi mataba o Jelusalema;
22 Bea oua naa ave ha kavega kitua mei ho mou gaahi fale i he aho tabu, bea oua naa fai ha gaue, kae fakahaohaoa ae aho tabu, o hage koia naaku fekau ki hoo mou gaahi tamai.
23 Ka nae ikai te nau talagofua, be fakatokaga ko nau teliga ke ogo'i, ka nae fakakekeva ho nau kia, koeuhi ke oua naa nau fanogo, be ma'u ae akonaki.
24 Oku behe e Jihova, e hoko ia o behe, kabau te mou tokaga lahi kiate au, ke oua naa omi ha kavega i he gaahi mataba i he aho tabu, kae fakahaohaoa ae aho tabu, ke oua naa fai ha gaue i ai:
25 Bea e toki hu i he gaahi mataba oe kolo ni ae gaahi tu'i moe houeiki oku nofo i he nofoa fakatu'i o Tevita, o heka i he gaahi mea teka, bea moe gaahi hose, ko kinautolu mo ho nau houeiki, koe kau tagata o Juta: bea moe kakai o Jelusalema: e tuu mau o taegata ae kolo ni.
26 Bea te nau ha'u mei he gaahi kolo o Juta, bea mei he gaahi botu ofi ki Jelusalema, bea mei he fonua o Benijimani, bea mei he gaahi taofa, bea mei he gaahi mouga, bea mei he botu toga, o omi ae gaahi feilaulau tutu, moe gaahi feilaulau, moe gaahi feilaulau meakai, moe mea namu kakala, o omi ae gaahi feilaulau fakafetai, ki he fale o Jihova.
27 Bea ka ikai te mou fanogo kiate au ke fakahaohaoa ae aho tabu, bea oua naa fua ha kavega, o hu mo ia ki he gaahi mataba o Jelusalema i he aho tabu, bea teu toki tutu ae afi ki hono gaahi mataba, bea e fakaauha aki ia ae gaahi fale fakaeieiki o Jelusalema, bea e ikai aubito tamate'i ia.

VAHE XVIII.

1 Oku fakaha ae malohi oe Otua ki he buleaga kotoabe, i he fakatātā ki he tagata tufuga gaohi ibu. 11 Koe fakamana'i o Juta koe mea i he ene tafoki. 18 Koe lotu a Jelemaia koeuhi koe kau agatuu.

KOE folofola aia nae hoko mai mei a Jihova, kia Jelemaia, o behe,
2 Tuu hake bea ke alu hifo ki he fale oe tufuga gaohi ibu, bea teu bule ke ke fanogo ki he eku gaahi lea i ai.
3 Bea naaku toki alu hifo ki he fale oe tufuga gaohi ibu, bea, vakai, naa ne gaue aki ae mea takai.
4 Bea koe ibu aia nae gaohi aki ae umea, nae maumau'i ia i he nima oe tufuga: koia nae toe gaohi ia koe ibu kehe, o hage koe loto oe tufuga ki ai.
5 Bea nae toki hoko kiate au ae folofola a Jihova, o behe,
6 Oku behe e Jihova, E fale o Isileli, ikai teu fai kiate kimoutolu o hage koe tufuga gaohi ibu ni? Vakai, E fale o Isileli, oku mou i hoku nima, o hage koe umea i he nima oe tagata tufuga gaohi ibu.
7 O kau ka lea ki he kakai, be ha buleaga, ke taaki, be li ki lalo, be fakaauha ia;
8 Kabau e tafoki ae kakai, aia kuou lea ki ai, mei he e nau kovi, teu fakatomala i he kovi aia naaku loto ke omi kiate kinautolu.
9 Bea kau ka lea ki ha kakai, bea ki ha buleaga, ke laga mo fokotuu ia;
10 Kabau e fai kovi ia i hoku ao, bea ikai talagofua ki hoku le'o, bea teu toki fakatomala i he lelei, aia naaku behe teu fai ke nau lelei ai.
11 ¶ Bea koeni, ke ke alu, bea ke lea ki he kau tagata o Juta, bea ki he kakai o Jelusalema, o behe, Oku behe e Jihova; vakai, oku ou teuteu ha kovi kiate kimoutolu, bea tuutuuni ha tauhele kiate kimoutolu: mou taki taha tafoki leva mei hono hala kovi, bea gaohi ke lelei ho mou gaahi hala, mo ho mou gaahi faiaga.
12 Bea naa nau behe, Oku ikai ha amanaki lelei; ka te mau taki taha muimui ki he ene filioi, bea taki taha fai o hage koe holi a hono loto kovi.
13 Koia oku behe e Jihova; Mou fehui eni ki he hiteni, be kohai kuo fanogo ki he gaahi mea behe: kuo fai ae mea fakalielia aubito aubito e he taahine o Isileli.
14 E liaki koa ae uha hinehina o Lebanoni, aia oku tafe mei he makatuu i he goue? be e liaki ae vaitafe momoko oku tafe mai mei he botu kehe?

15 Koeuhi kuo fakagalogalo'i a eu hoku
kakai, kuo nau tutu ae mea namu kakala ki
he mea vaiga, bea kuo nau fakahiga akinau-
tolu i ho nau gaahi hala mei he gaahi hala
motua, ka nau eveeva i he hala, moe aluaga
nae ikai tanu hake;
16 Ke fakalala ho nau fonua, bea gaohi ia
koe manukiaga; bea e ofo ai akinautolu ko-
toabe oku alu ki ai, bea kalokalo ho nau ulu.
17 Teu fakamovetevete akinautolu i he
ao oe fili o hage koe matagi hahake; bea e
ikai teu fakaha hoku ao, ka teu fulitua kiate
kinautolu i he aho oe nau tuutamaki.
18 ¶ Bea naa nau toki behe, Koeni ke tau
fakakaukau ha mea kia Jelemaia; koeuhi e
ikai mole ae fono mei he taulaeiki, be koe
fakakaukau mei he tagata boto, be koe
lea mei he balofita. Mou ha'u, ke tau ta
ia i hono elelo, bea oua naa tau tokaga ki he
ene gaahi lea.
19 Tokaga mai kiate au, E Jihova, bea
fanogo ki he le'o onautolu oku fakama-
mahi'i au.
20 E totogi koa aki ae kovi ki he lelei?
he kuo nau keli ae luo ki hoku laumalie. Ke
ke manatu naaku tuu i ho ao, ke hufia aki-
nautolu, bea ke fakaafe ho houhau meiate
kinautolu.
21 Koia tukuage e nau fānau ki he hoge,
bea liligi ho nau *toto* i he malohi oe heleta;
bea tuku ke mole ae fānau a ho nau gaahi
fefine, bea mate ho nau unoho; bea tuku ke
tamate'i ho nau kau tagata; bea ke ke tama-
te'i aki ho nau kau talavou ae heleta i he tau.
22 Tuku ke ogo mai ae kaila mei ho nau
gaahi fale, oka ke ka omi fakafokifabe ha kau
tau kiate kinautolu; he kuo nau keli ha luo
ke ma'u ai au, bea ai fakafufu ha tauhele ki
hoku va'e.
23 Ka ko koe, E Jihova, oku ke afio'i e
nau fakakaukau kotoabe kiate au ke tamate'i
au: oua naa fakamolemole e nau hia, bea
oua naa tamate'i e nau agahala mei ho ao,
kae tuku ke auha akinautolu i ho ao; ke ke
fai behe kiate kinautolu i he aho o ho houhau.

VAHE XIX.

1 *Koe maumau'i ae ibu oe tufuga koe mea fakatātā ki he fakaauha ae kakai Jiu koeuhi hoe nau agahala.*

OKU behe mai a Jihova, Alu, o too ae
hina umea oe tufuga gaohi ibu, bea ave
ae kau mātua niihi oe kakai, bea moe kau
mātua oe kau taulaeiki;
2 Bea ke alu ki he telea oe foha o Henomi,
aia oku i he mataba hahake, bea fakaha i ai
ae gaahi lea aia teu tala kiate koe,
3 Bea ke behe, E gaahi tu'i o Juta, moe
kakai o Jelusalema, mou fanogo ki he folo-
fola a Jihova; Oku behe e Jihova oe gaahi
kau tau, koe Otua o Isileli; Vakai, teu omi
ae kovi ki he botu ni, bea koia e fanogo ki
ai, e vavana ai hono teliga.
4 Koeuhi kuo nau jiaki au, bea kuo faka-
kehe ae botu ni, kuo tutu i ai ae mea namu
kakala ki he gaahi otua kehe, aia nae ikai
te nau ilo, be koe nau gaahi tamai, be koe
gaahi tu'i o Juta, bea kuo fakabito aki ae
botu ni ae toto oe taehalaia.
5 Kuo nau laga foki ae gaahi botu maoluga
o Beali, ke tutu ai ho nau gaahi foha i he afi,
koe feilaulau tutu kia Beali, aia nae ikai teu
fekau, be lea ki ai, bea nae ikai jii teu fie-
malie ki ai:
6 Koia, oku behe e Jihova, Oku ha'u ae
gaahi aho, e ikai toe ui ae botu ni ko Tofeti,
be koe telea oe foha o Henomi, ka Koe telea
oe tamate'i.
7 Bea teu fakataeaoga ae fakakaukau a Juta
mo Jelusalema i he botu ni: bea teu bule
ke nau to i he heleta i he ao o ho nau gaahi
fili, bea moe nima onautolu oku kumi e nau
moui: bea teu foaki ho nau agaaga ke kai
e he faga manu oe atā, bea moe faga manu
oe fonua.
8 Bea teu gaohi ae kolo ni ke lala, bea koe
manukiaga; bea e ofo mo fakaiseisa ki ai
akinautolu kotoabe oku alu ki ai, koeuhi ko
hono gaahi tautea kotoabe.
9 Bea teu bule ke nau kai ae kakano o ho
nau gaahi foha, bea moe kakano o ho nau
gaahi ofefine, bea te nau taki taha kai ae
kakano o hono kaiga i he tau moe mamahi,
aia e fakamamahi aki akinautolu e ho nau
gaahi fili, bea mo kinautolu oku kumi e nau
moui.
10 Bea te ke toki foa ae hina i he ao oe kau
tagata oku nau alu mo koe,
11 Bea te ke lea kiate kinautolu, Oku
behe mai a Jihova oe gaahi kau tau; E
behe eku maumau'i ae kakai ni, bea moe
kolo ni, o hage oku foa'i e ha taha ae ibu ae
tufuga gaohi ibu, aia e ikai toe faa gaohi ke
haohaoa: bea e tanu *akinautolu* i Tofeti,
bea e ikai ha botu e hao ai ho nau tanu.
12 Oku behe e Jihova, Teu fai behe ki he
botu ni, bea mo hono kakai, bea teu gaohi
ae kolo ni ke hage ko Tofeti:
13 Bea e fakauli'i ae gaahi fale o Jelusa-
lema, bea moe gaahi fale oe gaahi tu'i o Juta,
o hage koe botu o Tofeti, koeuhi koe gaahi
fale kotoabe aia kuo tutu ai ae mea namu
kakala i ho nau tua fale ki he gaahi mea oe
lagi, bea kuo liligi ai ae feilaulau inu ki he
gaahi otua kehe.
14 ¶ Bea nae toki ha'u a Jelemaia mei
Tofeti, aia nae fekau ia ki ai e Jihova ke
kikite; bea ne tuu i he lotoa oe fale o Ji-
hova; o ne lea ki he kakai kotoabe,
15 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau,
koe Otua e Isileli; Vakai teu omi ki he kolo
ni, bea mo hono gaahi botu kakai kotoabe,
ae kovi kotoabe aia naaku lea ki ai, koeuhi

kuo nau fakakekeva ho nau kia, telia naa
nau fanogo ki he eku gaahi lea.

VAHE XX.

1 *Koe ta'i e Basuli a Jelemaia, bea kuo liliu ai hono higoa, bea ilo hono ikuaga kovi.* 7 *Koe lāuga a Jelemaia, i he mea kehekehe.*

BEA kuo fanogo a Basuli koe foha o
Imeli koe taulaeiki, aia foki koe fugani
bule i he fale o Jihova, nae kikite a Jelemaia
ki he gaahi mea ni.
2 Nae toki ta'i e Basuli a Jelemaia koe
balofita, bea tuku ia ki he fale fakabobula
aia nae i he mataba maoluga o Benijimani,
aia oku ofi ki he fale o Jihova.
3 Bea nae hoko o behe i he aho naa na
feholo'i, nae omi e Basuli a Jelemaia mei he
fale fakabobula. Bea nae toki behe e Jele-
maia kiate ia, Oku ikai ui e Jihova ho higoa
ko Basuli ka ko Mekoa-misabibi.
4 He oku behe e Jihova, Vakai, teu gaohi
koe koe mea ilifia kiate koe, bea mo ho kaiga
kotoabe: bea te nau to i he heleta o ho nau
gaahi fili, bea e mamata ki ai ho mata: bea teu
tukuage a Juta kotoabe ki he nima oe tu'i o
Babilone, bea te ne ave fakabobula akinau-
tolu ki Babilone, bea e tamate'i akinautolu
aki ae heleta.
5 Bea teu tukuage ae malohi kotoabe oe
kolo ni, bea moe nau gaue kotoabe, bea moe
nau gaahi mea maugataa kotoabe, bea moe
gaahi koloa kotoabe ae gaahi tu'i o Juta teu
tukuage ki he nima o ho nau gaahi fili, aia e
maumau'i akinautolu, bea e too akinautolu
mo ave akinautolu ki Babilone.
6 Bea ko koe Basuli, bea mo kinautolu
kotoabe oku nofo i ho fale e ave fakabobula:
bea te ke a'u ki Babilone, bea te ke mate ai,
bea tanu ai, ko koe, mo ho gaahi kaiga, aki-
nautolu kuo ke kikite loi ki ai.
7 ¶ E Jihova, kuo ke akonaki'i au, bea
kuou tui ki hoo akonaki: oku ke malohi
iate au, bea kuo ke lava'i: Koe manukiaga
au i he aho kotoabe, bea oku nau manuki
kotoabe kiate au.
8 O kau ka lea, kuou kalaga, kuou kalaga,
koe fakamalohi moe maumau'i; koeuhi kuo
gaohi ae folofola a Jihova koe mea ogoogo
kovi kiate au, bea koe manukiaga, i he aho
kotoabe.
9 Bea naaku behe, E ikai teu toe lea kiate
ia, bea e ikai teu toe lea i hono huafa. Ka
nae tatau ene folofola i hoku loto moe afi
vela kuo tabuni i hoku gaahi hui, bea naaku
fiu i he toafi, bea nae ikai teu faa fakalogobe.
10 ¶ He kuou fanogo ki he lea launoa be
oe toko lahi, ke ke fakaha ae fakailifia i he
botu kotoabe, bea te mau fakaha ia: Nae
amanaki a hoku kaiga toko lahi ki he eku
higa, bea nae behe, Hei ilo e tauhele'i nai ia,
bea te tau malohi kiate ia, bea te tau tautea
kiate ia.
11 Ka oku iate au a Jihova, o hage koe
toko taha malohi fakamanavahe: koia e
tūkia a hoku kau fakataga, bea e ikai te
nau malohi: te nau ma lahi; koeuhi e ikai
te nau monuia: e ikai fakagalo'i e nau ma o
taegata.
12 E Jihova oe gaahi kau tau, akoe, oku
ke ahiahi ae agatonu, bea ilo'i ae gaahi
mahalo bea moe loto, tuku keu mamata ki
ho houhau kiate kinautolu: he kuou fakaha
eku mea kiate koe.
13 Mou hiva kia Jihova, mou fakamalo
kia Jihova: he kuo ne fakahaofi ae lau-
malie oe majiva mei he nima oe kau fai
kovi.
14 ¶ Ke malaia ae aho naaku faele'i ai:
bea oua naa monuia ae aho nae faele'i ai au
e he eku fa'e.
15 Ke malaia ae tagata nae fakaha au ki he
eku tamai, o behe, Kuo faele'i kiate koe ae
tamajii tagata, ke fakafiefia'i ia.
16 Ke tatau ae tagata koia moe gaahi kolo
aia nae fakaauha e Jihova, bea nae ikai
fakatomala: ke fanogo ia ki he kaila i he
bogibogi, bea moe kalaga i he hoata;
17 Koeuhi nae ikai te ne tamate'i au i he
manāva; beau faitoka aki eku fa'e, bea nofo
mau i hono manāva.
18 Koeha naaku ha'u ai mei he manāva ke
ilo ae ogojia moe mamahi, bea ke fakaoji
hoku gaahi aho i he ma?

VAHE XXI.

1 *Koe fekau e Setikia kia Jelemaia ke eke ki he tau a Nebukanesa.* 3 *Koe kikite e Jelemaia ki he kaba moe fakabobula.* 8 *Oku ne ako ki he kakai he nau fakavaivai ki he kau Kalitia,* 11 *bea oku ne valoki ki he fale oe tu'i.*

KOE folofola nae hoko kia Jelemaia mei
a Jihova, i he fekau kiate ia e he tu'i
ko Setikia a Basuli koe foha o Malikia, mo
Sefania koe foha o Meeseia koe taulaeiki, o
behe,
2 Oku ou kole kiate koe, ke ke hufia aki-
mautolu kia Jihova; he oku teu tau kiate
kimautolu a Nebukanesa koe tu'i o Babi-
lone; hei ilo e fai e Jihova kiate kitautolu
o hage ko ene gaahi gaue fakaofo kotoabe,
koeuhi ke ne alu atu iate kitautolu.
3 ¶ Bea nae toki lea a Jelemaia kiate ki-
nautolu, Te mou lea behe kia Setikia:
4 Oku behe e Jihova koe Otua o Isileli;
Vakai, teu fakatafoki ae gaahi mea tau oku
i ho mou nima, aia oku mou tau aki ki he
tu'i o Babilone, moe kau Kalitia, akinautolu

oku tau'i akimoutolu mei tuaa, bea teu fakataha akinautolu ki loto kolo ni.
5 Bea ko au teu tau'i kimoutolu aki ae nima mafao atu bea moe nima malohi, io i he ita, bea moe houhau kakaha, bea moe tubutamaki lahi.
6 Bea teu ta'i ae kakai oe kolo ni, koe tagata moe manu: bea te nau mate i he mahaki fakaauha.
7 Oku behe e Jihova, Hili ia teu tukuage a Setikia koe tu'i o Juta, mo ene kau tamaioeiki, bea moe kakai, bea mo kinautolu i he kolo kuo hao mei he mahaki fakaauha, moe heleta, bea moe hoge, ki he nima o Nebukanesa koe tu'i o Babilone, bea ki he nima o ho nau gaahi fili, bea ki ho nau nima oku kumi e nau moui: bea te nau ta'i akinautolu aki ae mata oe heleta: e ikai te ne ofa kiate kinautolu, bea e ikai te ne fakamoui, bea e ikai te ne fai aloofa.
8 Oku behe e Jihova, ke ke behe ki he kakai ni, Vakai oku tuku i ho mou ao ae hala ki he moui, bea moe hala ki he mate.
9 Koia oku nofo i he kolo ni te ne mate i he heleta, bea i he hoge, bea i he mahaki fakaauha: ka koia oku alu kituaa o hola ki he kau Kalitia, akinautolu oku kabui akimoutolu, te ne moui, bea e iate ia ene moui o hage koe koloa.
10 He oku behe e Jihova, kuou haga ki he kolo ni, ke fakahoko ki ai ae kovi, kae ikai koe lelei: e tukuage ia ki he nima oe tu'i o Babilone, bea te ne tutu ia aki ae afi.
11 ¶ Bea koe mea oku kau ki he fale oe tu'i o Juta, Mou fanogo ki he folofola a Jihova;
12 E fale o Tevita, oku behe e Jihova; Fai fakatootoo ae fakamāu, bea fakamoui ia kuo fakamalohia mei he nima oe fakamalohi, telia naa alu atu hoku houhau kakaha o hage koe afi, o vela bea e ikai ha taha e faa fuifui ia, koeuhi koe kovi o hoo mou gaahi faiaga.
13 Oku behe e Jihova, Vakai, oku ou fai mo koe, akoe oku ke nofo i he telea, bea moe maka i he toafa; akimoutolu oku behe, kohai e tau'i akimautolu? be kohai e hu ki ho mau nofoaga?
14 Oku behe e Jihova, Teu tautea kiate kimoutolu o tatau moe fua o hoo mou gaahi faiaga; bea teu tutu ae afi i hono vao akau, bea te ne fakaauha ae gaahi mea kotoabe oku takatakai ia.

VAHE XXII.

1 *Koe akonaki ki he fakatomala, bea oku fai ae gaahi talaofa moe lea fakamana.* 10 *Koe tautea kia Salumi,* 13 *mo Jihoiakimi,* 20 *mo Konaia.*

OKU behe e Jihova; Alu hifo ki he fale oe tu'i o Juta, bea lea aki ae lea ni ki ai,
2 O behe, Fanogo ki he folofola a Jihova, E tu'i o Juta, akoe oku nofo i he nofoa fakatu'i o Tevita, akoe, mo hoo kau tamaioeiki, bea mo hoo kakai oku hu ki he gaahi mataba ni:
3 Oku behe e Jihova; Mou fai ae fakamāu moe agatonu, bea fakamoui aia kuo fakamalohia mei he nima oe fakamalohi: bea oua naa fai kākā ki he muli, moe tamai mate, bea moe fefine kuo mate hono unoho; oua naa fai fakamalohi, be liligi ae toto taehalaia i he botu ni.
4 He kabau te mou fai mooni ki he mea ni, bea e toki hu ki he gaahi mataba oe fale ni, ae gaahi tu'i oku nofo i he nofoaga o Tevita, o heka ki he gaahi mea teka bea moe gaahi hose, koia, mo ene kau tamaioeiki, bea mo hono kakai.
5 Ka oku behe e Jihova, Kabau e ikai te mou fanogo ki he gaahi lea ni, oku ou fuakava iate au, ke hoko ae fale ni koe liaki.
6 He oku behe e Jihova ki he fale oe tu'i o Juta; Ko Kiliati koe kiate au, bea moe ulu o Lebanoni: ka koe mooni teu gaohi koe koe toafa, bea koe gaahi kolo oku ikai i ai ha kakai.
7 Bea teu fekau kiate koe ae kau fakaauha, ke alu taki taha mo ene mahafu tau: bea te nau ta hifo ae gaahi sita lelei iate koe, bea laku ki he afi.
8 Bea e alu o ofi ki he kolo ni ae kakai toko lahi, bea te nau febeheaki, Koeha kuo fai behe ai a Jihova ki he kolo lahi ni?
9 Bea te nau toki lea, Koeuhi kuo nau liaki ae fuakava a Jihova ko ho nau Otua, bea lotu ki he gaahi Otua kehe, o tauhi akinautolu.
10 ¶ Oua naa mou tagi koeuhi koe bekia, be tagilāulāu koeuhi koia: kae tagi mamahi koeuhi koia oku alu: koeuhi e ikai te ne toe ha'u, be toe mamata ki hono fonua.
11 He oku behe e Jihova kia Salumi koe foha o Josaia koe tu'i o Juta, aia nae bule koe fetogi o Josaia ko ene tamai, aia nae alu atu i he botu ni; E ikai te ne toe ha'u ki ai:
12 Ka te ne mate i he botu kuo nau tataki fakabobula ia ki ai, bea e ikai te ne toe mamata ki he fonua ni.
13 ¶ E malaia ia aia oku laga hono fale i he taetotonu, bea mo hono gaahi botu ki oluga i he fai taeagatonu; aia oku bule ki hono kaugaabi ke gaue taetotogi, bea ikai totogi ia ki he ene gaue;
14 Aia oku behe, Teu laga mooku ae fale lahi bea moe gaahi botu lahi i oluga, bea ne tutuu maana ae gaahi tuba; bea oku aofi ia i oluga aki ae sita, bea vali aki ae ega kulokula.
15 He te ke bule koe, koeuhi kuo taka-

takai aki koe ae sita? ikai nae kai mo inu a
hoo tamai, bea fai agatonu mo fakamāu, bea
nae lelei ai ia?
16 Naa ne fakamāu eia ae mea ae baea moe
majiva; bea nae lelei ai ia: ikai koe mea ia
i he ene ilo'i au? oku behe e Jihova.
17 Ka kuo tuku be ho mata mo ho loto
oou ki ho manumanu, bea ke liligi ae toto oe
tae halaia, bea ke fai ae fakamamahi, moe
fakamalohi;
18 Koia oku behe e Jihova kia Jihoiakimi
koe foha o Josaia koe tu'i o Juta; E ikai te
nau tagi koeuhi koia, o behe, Oiaue hoku
tokoua! be, Oiaue hoku tuofefine! e ikai te
nau tagi koeuhi koia, o behe, Oiaue e Eiki!
be Oiaue, a hono nāunāu!
19 Bea e tanu ia o hage koe tanu ae asi,
o toho ia o li kitua i he gaahi mataba o Jelu-
salema.
20 ¶ Alu hake ki Lebanoni, bea tagi; bea
hiki hake ho le'o ki Besani, bea tagi mei he
gataaga oe fonua: he kuo fakaauha akinau-
tolu kotoabe oku ofa kiate koe.
21 Naaku lea kiate koe i hoo kei monuia;
ka naa ke behe, E ikai teu fanogo. Ko hoo
ulugaaga eni talu hoo kei jii, he oku ikai te
ke fanogo ki hoku le'o.
22 E fakaoji kotoabe e he matagi a hoo
kau tauhi kotoabe, bea e ave fakabobula
akinautolu oku ofa kiate koe: bea te ke
toki ma mooni, bea bubutuu koeuhi ko hoo
agahala kotoabe.
23 Akoe oku nofo i Lebanoni, akoe kuo
gaohi ho mohega i he gaahi sita, hono e ikai
fakavaivai'i koe oka hoko kiate koe ae ma-
mahi, o hage koe fefine oku laga ke faele!
24 Oku behe e Jihova, ko au oku ou moui,
bea ka ne tatau a Konaia koe foha o Jihoia-
kimi koe tu'i o Juta, moe mama ki hoku nima
toomatau, teu li koe mei ai;
25 Bea teu tukuage koe ki he nima oki-
nautolu oku kumi ki hoo moui, bea ki he
nima okinautolu oku ke manavahe ki ai, io
ki he nima o Nebukanesa koe tu'i o Babilone,
bea ki he nima oe kau Kalitia.
26 Bea teu kabuji koe, mo hoo fa'e aia naa
ne faele'i koe, ki he fonua kehe, aia nae ikai te
mou faele'i ai; bea e mate ai akimoutolu.
27 Ka koe fonua aia oku nau holi ke liliu
ki ai, e ikai te nau toe liliu ki ai.
28 Koe tagata ni ko Konaia, ikai koe tama-
bua fehianekina ia kuo maumau'i? be koe
ibu ia oku ikai ofa ki ai ha taha? Koeha
kuo kabuji ai akinautolu, koia mo hono
hako, bea kuo kabuji ki he fonua oku ikai te
nau ilo?
29 Ae fonua, ae fonua, ae fonua, fanogo ki
he folofola a Jihova.
30 Oku behe e Jihova, Tohi ae tagata ni
ke tae haane fānau, koe tagata e ikai te ne
monuia i hono gaahi aho: bea e ikai monuia
ha tagata i hono hako, ke nofo i he nofoaga
o Tevita, be bule ki Juta o taegata.

VAHE XXIII.

1 *Koe kikite ki he fakataha ae faga sibi kuo fakamovetevete.* 5 *E bule e Kalaisi mo fakamoui akinautolu.* 9 *Koe kau balofita kākā.* 33 *Koe kau manuki ki he kau balofita mooni.*

OKU behe a Jihova, E malaia ae kau
tauhi aia oku fakaauha mo fakamovete-
vete ae faga sibi o eku goue!
2 Koia oku behe e Jihova koe Otua o Isi-
leli ki he kau tauhi oku fafaga a hoku
kakai; Kuo mou fakamovetevete eku faga
sibi, o kabuji akinautolu, bea kuo ikai aahi
akinautolu: vakai, teu tautea akimoutolu
koeuhi koe kovi o hoo mou gaahi faiaga, oku
behe e Jihova.
3 Bea teu tanaki hono toe o eku faga sibi
mei he gaahi botu kotoabe kuou kabuji aki-
nautolu ki ai, bea teu toe omi akinautolu
ki ho nau lotoa; bea te nau fanau mo faka-
tubu.
4 Bea teu fakanofo kiate kinautolu ae kau
tauhi aia e fafaga akinautolu: bea e ikai te
nau toe manavahe, be vaivai, bea e ikai te
nau majiva, he oku behe a Jihova.
5 ¶ Oku behe e Jihova, Vakai, oku ha'u
ae gaahi aho, aia teu fakatubu ai kia Tevita
ae vaa agatonu, bea e bule mo monuia ha
tu'i, bea e fai ae fakamāu moe agatonu i he
fonua.
6 E fakamoui a Juta, bea e nofo fiemalie a
Isileli i hono gaahi aho koia: bea ko hono
huafa eni e ui aki ia, KO JIHOVA KO HO
TAU MAONIONI.
7 Koia, oku behe a Jihova, Vakai, oku
ha'u ae gaahi aho, aia e ikai te nau toe behe
ai, Oku moui a Jihova, aia nae omi ae fānau
a Isileli mei he fonua ko Ijibite;
8 Ka, Oku moui a Jihova, aia naa ne omi
mo tataki mai ae hako oe fale o Isileli mei
he fonua i he tokelau, bea mei he botu
kotoabe naaku kabuji akinautolu ki ai; bea
te nau nofo i ho nau fonua onautolu.
9 ¶ Kuo mafōfōa hoku loto iate au, koeuhi
koe kau balofita; oku tetetete hoku gaahi
hui; oku ou hage koe tagata kona, bea hage
koe tagata kuo ikuna e he uaine, koeuhi ko
Jihova, mo ene gaahi folofola maonioni.
10 He kuo fonu ae fonua i he kau feauaki;
he oku mamahi ae fonua koeuhi koe kabe-
kabe; kuo momoa ae gaahi botu goue i he
toafa, oku kovi ho nau hala, bea oku tae
totonu e nau fakamalohi.
11 He oku halaia ae balofita moe taulaeiki
fakatouoji; oku behe e Jihova, Koe mooni
oku ou ilo e nau kovi i hoku fale.
12 Koia e iate kinautolu a ho nau hala o
hage koe gaahi hala kehekehe mo fakabouli:
bea e teke'i atu akinautolu, bea te nau higa
ai: he teu omi ae kovi kiate kinautolu,

io koe ta'u a ho nau tautea, oku behe a
Jihova:
13 Bea kuou mamata ki he vale i he kau
balofita o Samelia; he kuo nau kikite ia
Beali, bea nau fakahalaia a hoku kakai ko
Isileli.
14 Bea i he kau balofita o Jelusalema kuou
mamata foki ki he mea fakailifia: kuo nau
fai feauaki, bea aeva i he gaahi loi: kuo nau
tokoni foki ae nima oe kau fai kovi, bea koia
oku ikai tafoki ai ha taha mei he ene aga-
hala: kuo nau hoko kotoabe o hage ko
Sotoma kiate au, bea mo hono kakai o hage
ko Komala.
15 Koia oku behe a Jihova oe gaahi kau
tau koeuhi koe kau balofita; Vakai, teu
fafaga akinautolu aki ae akau kona, bea teu
foaki kiate kinautolu ae huhua oe ahu ke
nau inu: he kuo alu atu ae kākā ki he
fonua kotoabe, mei he kau balofita o Jelu-
salema.
16 Oku behe a Jihova oe gaahi kau tau,
Oua naa fanogo ki he gaahi lea ae kau
balofita, akinautolu oku kikite kiate kimou-
tolu, oku nau fielahi'i akimoutolu: oku nau
lea aki ae mea i ho nau loto, ka oku ikai mei
he fofoga o Jihova.
17 Oku nau kei lea behe kiate kinautolu
oku fehia kiate au, Nae behe e Jihova, Te
mou fiemalie; bea oku nau lea behe kiate
kinautolu taki taha oku muimui ki he holi
a hono loto, E ikai hoko ha kovi kiate ki-
moutolu.
18 He kohai nae tuu i he botu lilo a
Jihova, ke ne ilo mo fanogo ki he ene folo-
fola? kohai kuo fanogo ki he ene folofola,
mo tokaga ki ai?
19 Vakai, kuo alu atu ia Jihova ae matagi
ahiohio i he houhau, koe matagi ahiohio oku
fonu i he kovi: bea e to lahi ia ki he ulu oe
agahala.
20 E ikai tafoki ae houhau o Jihova, kae
oua ke ne fai, mo fakaoji kotoabe aia oku ne
finagalo ki ai: bea te mou ilo lahi ae mea ni
i he gaahi aho amui.
21 Nae ikai teu fekau ae kau balofita na,
ka naa nau lele: nae ikai teu lea kiate kinau-
tolu, ka kuo nau kikite.
22 Kabau naa nau tuu mau i he eku faka-
kaukau, bea fakaha ki hoku kakai eku gaahi
lea, behe te nau toki fakatafoki akinautolu
mei ho nau hala kovi, bea mei he kovi oe
nau gaahi faiaga.
23 Oku behe e Jihova, Koe Otua au oe ofi
be, bea ikai koe Otua oe mamao foki?
24 Oku behe e Jihova, E faa fakafufu ia e
ha taha i ha gaahi botu lilo ke oua naaku ilo
ia? oku behe e Jihova, He oku ikai fonu ae
lagi mo mamani iate au?
25 Kuou fanogo ki he gaahi mea oku lea
aki e he kau balofita, akinautolu oku kikite
loi i hoku huafa, o behe, Kuou miji, kuou miji.
26 E fefe hono fuoloa oe mea ni i he loto
oe kau balofita oku kikite aki ae gaahi loi?
io, koe kau balofita oku kākā mei ho nau
loto;
27 Akinautolu ni oku fie fakagalo'i hoku
huafa ki hoku kakai, i he e nau gaahi miji
aia oku nau fakaha ae tagata taki taha ki
hono kaugaabi, o hage nae fakagalo'i hoku
huafa e he e nau gaahi tamai koeuhi ko
Beali.
28 Koe balofita oku ma'u ha miji tuku ke
ne lea aki ae miji; bea ko ia oku ma'u eku
folofola, tuku ke ne lea mooni aki eku folo-
fola. Oku behe e Jihova, Koeha ae kafukafu
ki he uite?
29 Oku behe e Jihova; Ikai oku tātau eku
folofola moe afi? bea hage koe hamala ke ta
mo laiki aki ae maka?
30 Koia, oku behe e Jihova, Vakai, oku ou
fehia ki he balofita, oku nau taki taha kaihaa
eku lea mei hono kaugaabi.
31 Oku behe e Jihova, Vakai, oku ou
fehia ki he kau balofita, akinautolu oku nau
lea aki ho nau elelo, o behe, Oku behe eia.
32 Oku behe e Jihova, Vakai, oku ou fehia
kiate kinautolu oku kikite aki ae gaahi miji
kākā, bea lea aki ia, bea fakahala'i a hoku
kakai aki e nau gaahi loi, moe kākā: ka nae
ikai teu tala ke nau alu, be fekau akinau-
tolu: koia e ikai jii te nau momoi aoga ki
he kakai ni, oku behe e Jihova.
33 ¶ Bea oka fehui kiate koe, ae kakai ni,
be ha balofita, be ha taulaeiki, o behe, Koeha
ae lea mamafa mei a Jihova? te ke behe
leva kiate kinautolu, Koe lea mamafa oe ha?
Oku behe e Jihova, Koe mooni teu liaki
akimoutolu.
34 Bea koe balofita, moe taulaeiki, bea
moe kakai, aia te nau behe, Koe lea mamafa
mei a Jihova, Teu tautea ae tagata koia mo
hono fale.
35 Bea te mou taki taha febeheaki ki hono
kaugaabi, bea taki taha ki hono tokoua
Koeha ae tala a Jihova? bea, Koeha kuo
folofola aki e Jihova?
36 Bea e ikai te mou toe lea ki he lea ma-
mafa mei a Jihova: he koe lea ae tagata
taki taha ko ene kavega ia; he kuo mou
fakakehe ae folofola ae Otua moui, ko
Jihova oe gaahi kau tau ko ho tau Otua.
37 Bea te ke lea behe ki he balofita, Koeha
ae tali a Jihova kiate koe? Bea Koeha kuo
folofola aki e Jihova?
38 Ka i hoo mou behe mai, Koe lea mamafa
mei a Jihova; koia oku behe e Jihova, koeuhi
oku mou lea aki ae lea ni, Koe tala mamafa mei
a Jihova, bea kuou fekau kiate kimoutolu, o
behe, Oua naa mou behe, Koe lea mamafa
mei a Jihova?
39 Koia, Vakai, Ko au, Io Ko au, teu faka-
galogalo'i aubito akimoutolu, bea teu liaki
akimoutolu, bea moe kolo naaku foaki kiate
kimoutolu mo hoo mou gaahi tamai, bea teu
kabuji akimoutolu i hoku ao:

40 Bea teu fakaogoogo kovi'i akimoutolu o taegata, bea fakatubu kiate kimoutolu ae ma o taegata, aia e ikai fakagalogalo'i.

VAHE XXIV.

1 *Koe fiki lelei moe fiki kovi koe mea fakatātā ki he fakamoui akinautolu nae fakabobula'i,* 8 *bea moe fakaauha a Setikia moe toega kakai.*

NAE fakaha *ha mea* kiate au e Jihova,
bea vakai, koe kato fiki e ua nae tuku
i he ao oe fale o Jihova, i he hili hono fetuku
fakabobula e Nebukanesa koe tu'i o Babilone
a Jekonia koe foha o Jihoiakimi koe tu'i o
Juta, bea moe gaahi houeiki o Juta, moe kau
tufuga, moe kau tufuga ukamea, mei Jelu-
salema, bea omi akinautolu ki Babilone.
2 Koe gaahi fiki lelei aubito i he kato e
taha, o hage koe gaahi fiki oku tomua mo-
moho: bea nae i he kato e taha ae gaahi
fiki kovi aubito, aia nae ikai faa kai, koeuhi
koe nau kovi.
3 Bea nae behe e Jihova kiate au, Jele-
maia, koeha oku ke mamata ki ai? Bea
naaku behe, Koe gaahi fiki: koe gaahi fiki
lelei, oku lelei aubito; bea koia oku kovi
oku kovi aubito, oku ikai faa kai, koeuhi koe
nau kovi.
4 ¶ Bea nae toe hoko kiate au ae folofola
a Jihova, o behe,
5 Oku behe e Jihova, koe Otua o Isileli;
Teu fakailoga behe o hage koe gaahi fiki
lelei, akinautolu o Juta kuo ave fakabobula,
akinautolu kuou kabuji i he fonua ni ki he
fonua oe kau Kalitia koeuhi ke nau lelei ai.
6 He teu fakahaga hoku fofoga kiate kinau-
tolu koeuhi ke nau lelei, bea teu toe omi
akinautolu ki he fonua ni: bea teu laga'i
akinautolu, bea e ikai vete hifo; bea teu
to akinautolu, bea e ikai taaki akinautolu.
7 Bea teu foaki kiate kinautolu ha loto ke
nau ilo'i au, koeuhi ko au ko Jihova: bea
te nau hoko ko hoku kakai, bea teu hoko
ko ho nau Otua: he te nau tafoki kiate au
aki ho nau loto kotoa.
8 ¶ Bea hage koe gaahi fiki kovi, aia nae
ikai faa kai, koe mea i he e nau kovi; oku
behe mooni e Jihova, Teu foaki behe a Se-
tikia koe tu'i o Juta, bea mo hono gaahi
houeiki, bea mo hono toe o Jelusalema, aia
oku toe i he fonua, bea ko kinautolu oku
nofo i he fonua ko Ijibite.
9 Bea teu tukuage akinautolu ke ave ki he
gaahi buleaga kotoabe o mamani ki he ma-
mahi, moe fakama, moe ogoogokovi, koe
manukiaga moe malaia, i he gaahi botu ko-
toabe aia teu kabuji akinautolu ki ai.
10 Bea teu fekau kiate kinautolu ae heleta,
moe hoge, bea moe mahaki fakaauha, kae
oua ke fakaauha akinautolu mei he fuga
fonua aia naaku foaki kiate kinautolu moe
nau gaahi tamai.

VAHE XXV.

1 *Koe valoki e Jelemaia ae talagataa ae kau Jiu ki he kau balofita.* 8 *Koe kikite ki he fakabobula i he ta'u e fitugofulu.* 12 *Hili ia koe fakaauha o Babilone.* 15 *Koe fakatātā ae ibu uaine, koe fakaha ae fakaauha oe kakai kotoabe.* 34 *Koe tagi mamahi ae kau tauhi.*

KOE lea nae ha'u kia Jelemaia oku kau
ki he kakai kotoabe o Juta i hono fa
oe ta'u o Jihoiakimi koe foha o Josaia koe
tu'i o Juta, koe uluaki ta'u ia o Nebukanesa
koe tu'i o Babilone;
2 Aia nae lea aki e Jelemaia koe balofita
ki he kakai kotoabe o Juta, bea ki he kakai
kotoabe o Jelusalema o ne behe,
3 Talu mei hono hogofulu ma tolu ta'u o
Josaia koe foha o Amoni koe tu'i o Juta, io
o a'u ki he aho ni, aia ko hono uofulu ma tolu
ta'u eni, kuo ha'u kiate au ae folofola a Ji-
hova, bea kuou lea aki ia kiate kimoutolu, o
tuu hegihegi hake o lea; ka nae ikai te mou
fanogo.
4 Bea kuo fekau e Jihova kiate kimoutolu
kotoabe a ene kau tamaioeiki koe kau balo-
fita, o tuu hegihegi hake o fekau akinautolu:
ka kuo ikai te mou fanogo, be fakatokaga ho
mou teliga ke ogo'i.
5 Naa nau behe, Mou taki taha tafoki mei
hono hala kovi, bea mei he kovi o hoo mou
gaahi faiaga, bea nofo i he fonua kuo foaki
e Jihova kiate kimoutolu bea mo hoo mou
gaahi tamai, o taegata bea taegata:
6 Bea oua e muimui ki he gaahi otua kehe
o tauhi akinautolu, be lotu kiate kinautolu,
bea oua naa mou fakahouhau'i au aki ae
gaahi gaue a ho mou nima; bea e ikai teu
fai ha kovi kiate kimoutolu.
7 Oku behe e Jihova, ka oku ikai te mou
tokaga kiate au, koeuhi oku mou fakahou-
hau aki au ae gaahi gaue a ho mou nima ke
mou kovi ai.
8 ¶ Koia oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau; Koeuhi nae ikai te mou fanogo ki he
eku gaahi lea,
9 Vakai, Teu fekau ke fetuku ae gaahi faa-
higa kotoabe oe tokelau, mo Nebukanesa
koe tu'i o Babilone, ko eku tamaioeiki, bea
oku behe e Jihova, Teu omi akinautolu ki
he fonua ni, bea ki hono kakai, bea ki he
gaahi kakai oku nofo takatakai ai, bea e fa-
kaauha aubito akinautolu, bea teu gaohi
akinautolu koe mea fakaulia, moe manuki-
aga, bea moe fakaauha o taegata.
10 Bea teu too meiate kinautolu ae le'o oe
fiefia, bea moe le'o oe nekeneka, ae le'o oe

tagata taane, bea moe le'o oe taahine, bea
moe uulu oe maka momoji, bea moe ulo oe
tuhulu.
11 Bea e hoko ae fonua ni kotoabe koe
fakaauha, bea koe fakailifia; bea e gaue ae
gaahi kakai ni ki he tu'i o Babilone i he ta'u
e fitugofulu.
12 ¶ Bea e hoko o behe, oka kakato ae
ta'u e fitugofulu, teu tautea ae tu'i o Babi-
lone, mo hono kakai, Oku behe e Jihova,
koeuhi koe nau kovi, bea moe fonua oe kau
Kalitia, bea teu gaohi ia koe fakaauha o
taegata.
13 Bea teu omi ki he fonua koia eku gaahi
lea kotoabe aia kuou lea ki ai, io koe mea
kotoabe kuo tohi i he tohi ni, aia kuo ki-
kite aki e Jelemaia ki he gaahi buleaga
kotoabe.
14 Koeuhi e bule kiate kinautolu foki ae
gaahi kakai, moe gaahi tu'i lahi: bea teu
atu kiate kinautolu o fakatatau ki he e nau
gaahi faiaga, bea hage koe gaahi gaue a ho
nau nima.
15 ¶ He oku behe e Jihova koe Otua o
Isileli kiate au; Too mei hoku nima ae ibu
uaine oe houhau ni, bea atu ia ki he gaahi
buleaga kotoabe, aia teu fekau koe ki ai, ke
nau inu ia.
16 Bea te nau inu, bea tajiba, bea faha,
koeuhi koe heleta teu fekau kiate kinau-
tolu.
17 ¶ Bea naaku too ae ibu mei he nima o
Jihova, beau fakainu ae gaahi buleaga ko-
toabe, aia nae fekau au ki ai e Jihova:
18 Ko Jelusalema, moe gaahi kolo o Juta,
bea mo hono gaahi tu'i, bea mo hono houeiki
ke gaohi akinautolu koe fakaauha, koe ofo-
aga, koe manukiaga, bea koe malaia; o hage
koia kuo hoko he aho ni;
19 Ko Felo koe tu'i o Ijibite, mo ene kau
tamaioeiki, mo hono gaahi houeiki, bea mo
hono kakai kotoabe.
20 Bea moe kakai kehekehe kotoabe, bea
moe gaahi tu'i kotoabe i he fonua ko Usa,
bea moe gaahi tu'i kotoabe i he fonua oe kau
Filisitia, mo Asikeloni, mo Esa, mo Ekiloni,
bea mo hono toe o Asitoti.
21 Ko Itomi, mo Moabe, bea moe fonua o
Amoni.
22 Bea moe gaahi tu'i kotoabe o Taia, bea
moe gaahi tu'i kotoabe o Saitone, bea moe
gaahi tu'i oe gaahi botu i he matātahi.
23 Ko Titani, mo Tima, mo Busi, bea mo
kinautolu kotoabe oku i he gaahi muileleu
mamao,
24 Bea moe gaahi tu'i kotoabe o Alebea,
bea moe gaahi tu'i oe kakai kehekehe oku
nofo i he toafa,
25 Bea moe gaahi tu'i kotoabe o Simili,
bea moe gaahi tu'i kotoabe o Ilami, bea
moe gaahi tu'i kotoabe oe kau Mitea,
26 Bea moe gaahi tu'i kotoabe oe toke-
lau, ae ofi moe mamao o lau fakataha, bea
moe gaahi buleaga kotoabe o mamani, oku i
he fuga oe kelekele: bea e inu fakamuimui
iate kinautolu ae tu'i o Sisaki.
27 Koia ke ke lea kiate kinautolu, Oku
behe e Jihova oe gaahi kau tau, koe Otua o
Isileli; Mou inu, ke mou kona, mo lua, mo
higa, bea oua 'naa toe tuu hake, koeuhi koe
heleta aia teu fekau kiate kimoutolu.
28 Bea e hoko o behe, kabau e ikai te nau
fie too ae ibu i ho nima ke nau inu, ke ke
toki behe kiate kinautolu, Oku behe mai a
Jihova oe gaahi kau tau; Koe mooni te
mou inu.
29 He koeni, Vakai, oku ou omi ni ae
kovi ki he kolo aia oku ui aki a hoku huafa,
bea te mou hao aubito o tae tautea? E ikai
tuku tae tautea akimoutolu: he teu ui ki
he heleta ke hoko ki he kakai kotoabe o
mamani, oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau.
30 Koia ke ke kikite aki kiate kinautolu ae
gaahi lea ni kotoabe, bea tala kiate kinau-
tolu, E mana a Jihova mei oluga, bea e ogo
atu hono le'o mei hono afioaga maonioni;
te ne gugulu lahi i hono afioaga; te ne ka-
laga ki he kakai kotoabe o mamani, o hage
ko kinautolu oku malamalaki ki he fua oe
vaine.
31 E ai ae logoaa mai o a'u ki he gaahi ga-
taaga o mamani; he' oku fekovikovi'i a Ji-
hova moe gaahi kakai, te ne alea moe kakano
kotoabe; bea te ne tukuage ae agahala ki
he heleta, oku behe e Jihova.
32 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau,
Vakai, e alu atu ae kovi mei he kakai, ki he
kakai, bea e fakatubu mei he gataaga o ma-
mani ae ahiohio lahi.
33 Bea i he aho koia, e tamate'i e Jihova
mei hono gataga e taha o mamani o a'u ki
hono gataaga e taha o mamani: bea e ikai
ha mamahi koeuhi ko kinautolu, bea e ikai
tanaki, be tanu; ka e hoko akinautolu koe
kinohaa i he fuga fonua.
34 ¶ Tagi, mo tagilāulāu akimoutolu koe
gaahi tauhi, bea fetafokifokiaki akimoutolu i
he efuefu, ko kimoutolu koe tauhi lahi; he
kuo hokojia ae gaahi aho o hoo mou faka-
movetevete, bea mo ho mou tamate'i; bea e
maumau'i akimoutolu o hage koe ibu mau-
gataa.
35 Bea e ikai ha hala ke hola ai ae kau
tauhi, be ha haoaga ki he tauhi lahi.
36 E ogo mai ae le'o oe tagi ae kau tauhi,
bea moe tagilāulāu ae tauhi lahi: he kuo
maumau'i e Jihova e nau goue.
37 Bea kuo tuuji ae gaahi nofoaga fiemalie
koeuhi koe houhau kakaha o Jihova.
38 Kuo ne liaki hono ana, o hage koe lai-
one: he kuo lala a ho nau fonua, koeuhi koe
ita lahi ae fakamalohi, bea koeuhi koe ka-
kaha o hono houhau.

VAHE XXVI.

1 *Oku akonaki aki e Jelemaia ae gaahi talaofa bea moe gaahi fakamana ki he fakatomala.* 8 *Koia oku buke ai ia bea fakamāu'i.* 12 *Ko ene fakamatala.* 16 *Koe fakatonuhia ia i he faiaga a Maika,* 20 *mo Ulija,* 24 *bea moe ofa a Ehikami.*

IHE kāmataga oe bule a Jihoiakimi koe
foha o Josaia koe tu'i o Juta nae ha'u ae
folofola ni mei a Jihova, o behe,
2 Oku behe mai e Jihova; Tuu i he lotoa
i he fale o Jihova, bea lea ki he gaahi kolo
o Juta, akinautolu oku ha'u ke lotu ki he
fale o Jihova, koe gaahi lea kotoabe oku ou
fekau kiate koe ke lea aki kiate kinautolu;
oua naa fakajiijii ha lea:
3 Hei ilo te nau fanogo, bea tafoki taki
taha ae tagata mei hono hala kovi, koeuhi
keu fakatomala i he kovi aia naaku tokaga
ke fai kiate kinautolu koeuhi koe kovi oe
nau gaahi faiaga.
4 Bea te ke behe kiate kinautolu, oku behe
e Jihova; Kabau e ikai te mou fanogo kiate
au, o eveeva i he eku fono, aia kuou tuku i
ho mou ao,
5 O fanogo ki he lea a eku kau tamaioeiki
koe kau balofita, akinautolu kuou fekau ki-
ate kimoutolu, o tuu hegihegi hake be, o
fekau akinautolu, ka nae ikai te mou to-
kaga;
6 Bea teu toki gaohi ae fale ni ke hage ko
Silo, bea teu gaohi ae kolo ni koe fakamalaia
ki he gaahi kakai kotoabe o mamani.
7 ¶ Bea nae fanogo e he kau taulaeiki moe
kau balofita bea moe kakai kotoabe ki he
lea aki e Jelemaia ae gaahi lea ni i he fale o
Jihova.
8 Bea nae hoko o behe i he hili ae lea
kotoabe a Jelemaia, aia nae fekau kiate ia e
Jihova ke ne lea aki ki he kakai kotoabe,
nae ave ia e he kau taulaeiki, moe kau balo-
fita, moe kakai kotoabe, o nau behe, Koe
mooni te ke mate.
9 Koeha kuo ke kikite ai i he huafa o
Jihova, o behe, E hoko ae fale ni o hage ko
Silo, bea e lala mo tae hano kakai ae kolo ni?
Bea nae fakataha ae kakai kotoabe kia Jele-
maia i he fale o Jihova.
10 ¶ Bea i he fanogo ae houeiki o Juta ki
he gaahi mea ni, naa nau ha'u mei he fale
oe tu'i ki he fale o Jihova, o nofo ki lalo i
he huaga ki he mataba foou oe fale o Jihova.
11 Bea nae toki lea ae kau taulaeiki moe
kau balofita ki he houeiki bea moe kakai
kotoabe, o behe, Oku totonu ke mate ae
tagata ni; he kuo ne kikite ki he kolo ni, o
hage koia kuo mou fanogo aki ho mou
teliga.
12 ¶ Bea nae toki lea a Jelemaia ki he
houeiki kotoabe, bea moe kakai kotoabe, o
behe, Nae fekau au e Jihova ke kikite aki
ae gaahi lea kotoabe kuo mou fanogo ki ai
ki he fale ni bea moe kolo ni.
13 Ka koeni, mou fakalelei ho mou gaahi
hala mo hoo mou gaahi faiaga, bea mou
talagofua ki he le'o o Jihova ko ho mou
Otua; bea e fakatomala a Jihova i he kovi
aia kuo ne lea aki kiate kimoutolu.
14 Bea koeuhi ko au, Vakai, oku ou i ho
mou nima: fai kiate au aia oku lelei kiate
kimoutolu.
15 Ka mou ilo bau eni, kabau te mou ta-
mate'i au, te mou omi ae toto taehalaia kiate
kimoutolu moe kolo ni, bea mo hono kakai:
he koe mooni nae fekau au e Jihova kiate
kimoutolu ke lea aki ae gaahi lea ni ki ho
mou teliga.
16 ¶ Bea nae toki lea ae houeiki moe kakai
kotoabe ki he kau taulaeiki moe kau balo-
fita; Oku ikai totonu ke mate ae tagata ni:
he kuo ne lea kiate kitautolu i he huafa o
Jihova ko ho tau Otua.
17 Bea nae toki tuu hake ae kau mātua
niihi oe fonua, bea lea ki he fakataha koto-
abe oe kakai, o behe,
18 Nae kikite e Maika, koe *tagata* Molesi
i he gaahi aho o Hesekaia koe tu'i o Juta,
bea naa ne lea ki he kakai kotoabe o Juta,
o behe, Oku behe e Jihova oe kau tau; E
keli a Saione o hage koe goue, bea e hoko a
Jelusalema koe gaahi tafugofuga, bea koe
mouga oe fale o hage koe gaahi botu mao-
luga oe toafa.
19 He nae tamate'i ia koa e Hesekaia koe
tu'i o Juta mo Juta kotoabe? ikai naa ne
manavahe kia Jihova, bea kumi kia Jihova,
bea nae fakatomala a Jihova i he kovi aia
naa ne lea aki kiate kinautolu? Ka oku
tau fakatubu ae kovi lahi kiate kitautolu.
20 Bea nae i ai ae tagata foki nae kikite i
he huafa o Jihova ko Ulija koe foha o Se-
maia mei Keja-jialimi, aia nae kikite ki he
kolo ni, bea ki he fonua ni, o hage koe gaahi
lea kotoabe a Jelemaia:
21 Bea i he fanogo ki he ene gaahi lea
a Jihoiakimi koe tu'i mo hono kau tagata
malohi kotoabe, moe houeiki kotoabe, nae
kumi ke tamate'i ia e he tu'i: ka i he fa-
nogo ki ai a Ulija, nae manavahe ia, bea
hola, bea alu ki Ijibite;
22 Ka nae fekau e Jihoiakimi koe tu'i ae
kau tagata ki Ijibite, ko Elinatani koe foha
o Akiboa, bea moe kau tagata niihi mo ia ki
Ijibite.
23 Bea naa nau omi a Ulija mei Ijibite, ke
omi ia kia Jihoiakimi koe tu'i; aia nae ta-
mate'i ia aki ae heleta, bea li hono agaaga ki
he faitoka oe kakai mea vale.
24 Ka nae ia Jelemaia ae nima o Ehikami
koe foha o Safani, koeuhi ke oua naa tuku-
age ia ki he nima oe kakai ke tamate'i.

VAHE XXVII.

1 *Oku kikite aki e Jelemaia ae mea faka-*
tātā ae gaahi ha'i moe haamoga ki he
fakavaivai ae gaahi tu'i kia Nebukane-
sa. 8 *Oku ne akonaki he nau fakavaivai*
bea oua naa tui ki he gaahi balofita
loi. 12 *Oku ne fai behe kia Setikia.*
19 *Oku ne kikite e fetuku ae gaahi toega*
ibu ki Babilone, bea tuku ai o a'u ki he
aho oe aahi.

IHE kāmataga oe bule a Jihoiakimi koe
foha a Josaia koe tu'i o Juta nae ha'u
ae folofola ni mei a Jihova kia Jelemaia, o
behe,
2 Oku behe mai a Jihova kiate au; Ke ke
gaohi ae gaahi ha'i moe gaahi haamo, o ai
ia ki ho kia,
3 Bea fekau ke ave ia ki he tu'i o Itomi,
bea moe tu'i o Moabe, bea moe tu'i oe kau
Amoni, bea moe tu'i o Taia, bea moe tu'i
o Saitone, i he nima oe kau talafekau aia
oku ha'u ki Jelusalema, kia Setikia koe tu'i
o Juta;
4 Bea fekau akinautolu ke lea ki ho nau
houeiki, Oku behe mai a Jihova oe gaahi
kau tau, koe Otua o Isileli; Ke mou lea
behe ki ho mou houeiki;
5 Kuou gaohi a mamani, moe tagata, bea
moe manu oku i ho fuga fonua, aki eku
malohi lahi, mo hoku nima mafao, bea
kuou foaki ia kiate kinautolu oku ou loto
ki ai.
6 Bea koeni kuou foaki ae gaahi fonua ni
kotoabe ki he nima o Nebukanesa koe tu'i
o Babilone, ko eku tamaioeiki; bea moe
gaahi manu oe goue kuou foaki foki kiate ia
ke tauhi aki ia.
7 Bea e tauhi kiate ia ae gaahi buleaga
kotoabe, bea ki hono foha, bea moe foha o
hono foha, o a'u ki he hoko mai ae aho o
hono fonua: bea e toki bule kiate ia e he
kakai toko lahi, moe gaahi tu'i lahi ke ne
tauhi akinautolu.
8 Bea e hoko ia o behe, koe kakai moe
buleaga aia e ikai fie tauhi kia Nebukanesa
koia, koe tu'i o Babilone, bea e ikai fie ai ae
haamoga ae tu'i o Babilone ki ho nau kia,
Oku behe e Jihova, teu tautea aki ae ka-
kai koia ae heleta, moe hoge, moe mahaki
fakaauha, kae oua ke fakaoji akinautolu i
hono nima.
9 Koia oua naa mou fanogo ki hoo mou
kau balofita, be ki hoo mou kau kikite, be
ki hoo mou kau miji, be ki hoo mou kau jio
ki lagi, be ki hoo mou kau fiemana, akinau-
tolu oku lea kiate kimoutolu, o behe, E ikai
te mou tauhi ae tu'i o Babilone.
10 He oku nau kikite loi kiate kimoutolu,
ke ave mamao akimoutolu mei ho mou
fonua; koeuhi keu kabuji akimoutolu, bea
te mou auha.
11 Ka oku behe e Jihova, koe gaahi bule-
aga aia e ai ae haamoga ae tu'i o Babilone
ki ho nau kia, bea tauhi ia, teu tuku ke nofo
akinautolu i ho nau fonua, bea te nau goue'i
ia, bea nofo ai.
12 ¶ Bea naaku lea foki kia Setikia koe
tu'i o Juta o hage koe gaahi lea ni kotoabe,
o behe, Mou ai ae haamoga ae tu'i o Babi-
lone ki ho mou kia, bea tauhi ia mo hono
kakai, ke mou moui.
13 Koeha oku mou fie mate ai, ko koe
mo hoo kakai, i he heleta, moe hoge, bea
moe mahaki fakaauha, o hage koia kuo folo-
fola aki e Jihova ki he kakai oku ikai fie
tauhi ki he tu'i o Babilone?
14 Koia oua naa fanogo ki he gaahi lea ae
kau balofita oku lea kiate kimoutolu, o behe,
E ikai te mou tauhi ae tu'i o Babilone: he
oku nau kikite loi kiate kimoutolu.
15 He oku behe e Jihova, nae ikai teu
fekau akinautolu, ka oku nau kikite loi i
hoku huafa; koeuhi keu kabuji akimoutolu,
bea te mou auha, ko kimoutolu bea moe
kau balofita oku kikite kiate kimoutolu.
16 Naaku lea foki ki he kau taulaeiki bea
ki he kakai ni kotoabe, o behe, Oku behe
mai a Jihova; oua naa fanogo ki he gaahi
lea ae kau balofita oku kikite kiate kimou-
tolu, o behe, Vakai, e toe omi vave mei Ba-
bilone ae gaahi ibu oe fale o Jihova: he
oku nau kikite loi kiate kimoutolu.
17 Oua naa fanogo kiate kinautolu; mou
tauhi ki he tu'i o Babilone, ke mou moui:
e fakalala ae kolo ni koeha?
18 Bea kabau koe kau balofita akinautolu,
bea kabau oku iate kinautolu ae folofola a Ji-
hova, tuku ke nau fai ni ae hufia kia Jihova
oe gaahi kau tau, koeuhi koe gaahi ibu aia
nae toe i he fale o Jihova, bea i he fale oe
tu'i o Juta, bea i Jelusalema, ke oua naa
fetuku ki Babilone.
19 ¶ He oku behe mai a Jihova oe gaahi
kau tau, Koe mea ki he gaahi bou, bea moe
fuu aiaga va'i, bea moe gaahi tuuga, bea ki
he gaahi ibu oku toe i he kolo ni,
20 Aia nae ikai ave e Nebukanesa koe tu'i
o Babilone, i he ene fetuku fakabobula a
Jekonia koe foha o Jihoiakimi koe tu'i o
Juta mei Jelusalema ki Babilone, bea moe
houeiki kotoabe o Juta mo Jelusalema;
21 Koe mooni, oku behe mai a Jihova oe
gaahi kau tau, koe Otua o Isileli, koe mea i
he gaahi ibu oku toe i he fale o Jihova, bea
i he fale oe tu'i o Juta mo Jelusalema;
22 Oku behe e Jihova, e fetuku ia ki
Babilone, bea e tuku ia ki ai, o a'u ki he
aho aia teu aahi ai akinautolu; bea teu
toki omi ia mei ai, bea toe tuku ia ki he
kolo ni.

VAHE XXVIII.

1 *Koe kikite loi a Henania ki he toe omi ae gaahi ibu mo Jekonia.* 5 *Koe fakaamu a Jelemaia ke mooni ia, bea ne fakaha oku ilo ae balofita mooni i he hoko a ene lea.* 10 *Oku maumau'i e Henania ae haamoga a Jelemaia.* 12 *Koe kikite a Jelemaia ki he haamoga ukamea, moe kikite ki he mate a Henania.*

BEA nae hoko o behe i he ta'u be koia, i he kāmataga oe bule a Setikia koe tu'i o Juta, i hono fa oe ta'u, bea i hono nima mahina, Ko Henania koe foha o Asuli koe balofita, aia nae i Kibione, nae lea kiate au i he fale o Jihova, i he ao oe kau taulaeiki, bea moe kakai kotoabe, o behe,

2 Nae behe mai e Jihova oe gaahi kau tau, koe Otua o Isileli, Kuou maumau'i ae haamoga ae tu'i o Babilone.

3 I he teeki ai oji ae ta'u e ua teu toe omi ki he botu ni ae gaahi ibu kotoabe oe fale o Jihova, aia nae fetuku e Nebukanesa koe tu'i o Babilone mei he botu ni, bea ave ia ki Babilone:

4 Oku behe e Jihova, Bea teu toe omi ki he botu ni a Jekonia, koe foha o Jihoiakimi koe tu'i o Juta, moe kau bobula kotoabe o Juta, aia nae alu ki Babilone; he teu maumau'i ae haamoga ae tu'i o Babilone.

5 ¶ Bea nae toki behe e he balofita ko Jelemaia, ki he balofita ko Henania, i he ao oe kau taulaeiki, bea i he ao oe kakai kotoabe nae tutuu i he fale o Jihova,

6 Io, nae behe e he balofita ko Jelemaia, Emeni: ke fai behe e Jihova: ke fakamooni e Jihova ki he gaahi lea kuo ke kikite aki, ke toe omi ae gaahi ibu ki he fale o Jihova, bea moe kau bobula kotoabe, mei Babilone ki he botu ni.

7 Ka te ke fanogo eni ki he lea ni teu lea aki i ho teliga, bea ki he teliga oe kakai kotoabe;

8 Koe kau balofita nae muomua iate au bea nae mua iate koe i mua, naa nau kikite foki ki he gaahi kakai lahi, bea ki he gaahi buleaga lahi, ki he tau, moe kovi, bea moe mahaki fakaauha.

9 Koe balofita oku kikite ki he melino, oka fakamooni o hoko ae lea ae balofita, e toki ilo ai ae balofita, aia nae fekau mooni e Jihova.

10 ¶ Bea nae toki too e Henania koe balofita ae haamoga mei he kia oe balofita ko Jelemaia, bea maumau'i ia.

11 Bea lea a Henania i he ao oe kakai kotoabe, o behe, Oku behe mai a Jihova; E behe eku maumau'i ae haamoga o Nebukanesa koe tu'i o Babilone mei he kia oe kakai kotoabe i he teeki ai oji kotoa ae ta'u e ua. Bea nae alu atu ae balofita ko Jelemaia.

12 ¶ Bea hili hono maumau'i e he balofita ko Henania ae haamoga mei he kia oe balofita ko Jelemaia, nae toki hoko mai ae folofola a Jihova ki he balofita ko Jelemaia, o behe,

13 Alu o tala kia Henania, o behe, Oku behe mai a Jihova; Kuo ke maumau'i ae gaahi haamoga akau; ka te ke gaohi maa nautolu ae gaahi haamoga ukamea.

14 He oku behe mai a Jihova oe gaahi kau tau, koe Otua o Isileli; Kuou ai ae haamoga ukamea ki he kia oe kakai kotoabe, koeuhi ke nau tauhi kia Nebukanesa koe tu'i o Babilone; bea te nau tauhi kiate ia: bea kuou foaki foki kiate ia ae gaahi manu oe goue.

15 ¶ Bea nae toki behe e he balofita ko Jelemaia ki he balofita ko Henania, Fanogo mai, Henania; Nae ikai fekau koe e Jihova; ka kuo ke gaohi ae kakai ni ke nau falala ki he loi.

16 Koia oku behe mai a Jihova; Vakai, teu li koe mei he fuga oe fonua: te ke mate i he ta'u ni, koeuhi kuo ke ako aki ae agatuu kia Jihova.

17 Bea nae mate a Henania koe balofita i he ta'u koia i hono fitu mahina.

VAHE XXIX.

1 *Koe tohi a Jelemaia ki he kau bobula i Babilone, he nau fiemalie ai,* 8 *bea ke oua naa nau tui ki he miji oe kau balofita,* 10 *bea te nau liliu mai i he lelei i he hili ae ta'u e fitugofulu.* 15 *Oku ne kikite ki he fakaauha ae talagataa.* 20 *Oku ne fakaha ae ikuaga kovi o Ehabi mo Setikia koe ogo balofita loi.* 24 *Koe tohi a Simaia kia Jelemaia.* 30 *Oku fakaha e Jelemaia ae tautea e hoko ki ai.*

BEA ko eni ae gaahi lea oe tohi aia nae tohi e Jelemaia koe balofita mei Jelusalema ki hono toega oe kau mātua nae fetuku fakabobula, bea ki he kau taulaeiki, moe kau balofita, bea ki he kakai kotoabe aia nae fetuku fakabobula e Nebukanesa mei Jelusalema ki Babilone;

2 (Bea hili hono alu mei Jelusalema, a Jekonia koe tu'i moe tu'i fefine, bea moe kau talafekau, koe gaahi houeiki o Juta mo Jelusalema, moe kau tufuga, bea moe kau tufuga ukamea;)

3 I he nima o Ilasa koe foha o Safani, mo Kemalia koe foha o Hilikia, (aia nae fekau e Setikia koe tu'i o Juta ki Babilone kia Nebukanesa koe tu'i o Babilone) o behe,

4 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau, koe Otua o Isileli, kiate kinautolu kotoabe kuo fetuku fakabobula, akinautolu kuou bule'i ke fetuku mei Jelusalema ki Babilone

Y Y

5 Mou laga ae gaahi fale, o nofo ai; bea to
ae gaahi goue, mo kai hono fua;
6 Mou too kiate kimoutolu ae gaahi unoho,
bea fakatubu ae gaahi foha moe gaahi ofe-
fine; bea fili ae gaahi unoho ki ho mou
gaahi foha, bea atu ho mou gaahi ofefine ki
ho nau gaahi unoho, koeuhi ke nau fana-
fanau ae gaahi foha moe gaahi ofefine; koe-
uhi ke mou fakatokolahi i ai, bea oua naa
fakatokojii.
7 Bea kumi ke melino ae kolo aia kuou
bule'i ke fetuku fakabobula akimoutolu ki
ai, bea hufia ia kia Jihova: he te mou ma'u
ae fiemalie i hono melino.
8 ¶ He oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau, koe Otua o Isileli; Oua naa tuku ke
kākā'i akimoutolu e hoo mou kau balofita
moe kau fiemana oku iate kimoutolu, bea
oua naa tokaga ki he gaahi miji oku mou
miji aki.
9 He oku nau kikite loi kiate kimoutolu i
hoku huafa: Oku behe e Jihova, Nae ikai
teu fekau akinautolu.
10 ¶ He oku behe e Jihova, Oka oji ae
ta'u e fitugofulu teu aahi kiate kimoutolu,
bea teu fakamooni eku lea lelei kiate ki-
moutolu, bea bule ke mou toe ha'u ki he
botu ni.
11 He oku behe e Jihova, Oku iate au ae
gaahi tuutuuni, kuou tuutuuni kiate kimou-
tolu, koe gaahi tuutuuni ki he fiemalie, kae
ikai ki he kovi, koeuhi ke foaki kiate kimou-
tolu i he ikuaga hoo mou amanaki.
12 Bea te mou toki ui kiate au, bea te mou
alu o lotu kiate au, bea teu fanogo kiate
kimoutolu.
13 Bea te mou kumi mo ilo'i au, oka mou
ka kumi kiate au aki ho mou loto kotoa.
14 Bea oku behe e Jihova, Te mou ilo
au: bea teu liliu ho mou fakabobula, bea
teu tanaki akimoutolu mei he gaahi buleaga
kotoabe, bea mei he gaahi botu kotoabe
naaku kabuji akimoutolu ki ai, oku behe e
Jihova; bea teu toe omi akimoutolu mei he
botu koia naaku bule ke fetuku bobula ki ai
akimoutolu.
15 ¶ Koeuhi kuo mou behe, Kuo fokotuu e
Jihova kiate kitautolu ae kau balofita i
Babilone;
16 Ka kuo folofola behe a Jihova, ki he
tu'i oku nofo i he nofoaga o Tevita, bea moe
kakai kotoabe oku nofo i he kolo ni, bea mo
ho mou kaiga kuo alu atu mo kimoutolu ki
he fakabobula;
17 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau;
Vakai, teu fekau kiate kimoutolu ae heleta,
moe hoge, moe mahaki fakaauha, bea teu
gaohi akinautolu ke hage koe gaahi fiki
kovi, aia oku ikai faa kai, koe mea i he ene
kovi.
18 Bea teu tautea aki akinautolu ae heleta,
moe hoge, bea moe mahaki fakaauha, bea
teu tukuage akinautolu ke ave akinautolu
ki he gaahi buleaga kotoabe o mamani, ke
hoko koe malaia, moe fakaofo, moe manu-
kiaga, moe ogoogokovi, ki he buleaga koto-
abe aia kuou kabuji akinautolu ki ai:
19 Oku behe e Jihova, koeuhi nae ikai te
nau fanogo ki he eku gaahi lea, aia naaku
fekau kiate kinautolu i he eku kau tamaio-
eiki koe kau balofita, o tuu hegihegi hake
be o fekau'i akinautolu, ka oku behe e
Jihova nae ikai te mou fie fanogo.
20 ¶ Koia mou fanogo ki he folofola a
Jihova, akimoutolu kotoabe oku fakabobula,
akimoutolu kuou ave mei Jelusalema ki Ba-
bilone:
21 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau,
koe Otua o Isileli, kia Ehabi koe foha o
Kolaia, bea mo Setikia koe foha o Meeseia,
akinaua oku kikite loi kiate kimoutolu i
hoku huafa; Vakai, Teu tukuage akinaua ki
he nima o Nebukanesa koe tu'i o Babilone;
bea te ne tamate'i akinaua i ho mou ao;
22 Bea koe mea iate kinaua e tubu ai ae
lea fakamalaia i he kau bobula kotoabe o
Juta oku i Babilone, o behe, Ke gaohi koe
e Jihova ke hage ko Setikia bea hage ko
Ehabi, aia nae tunu i he afi e he tu'i o
Babilone;
23 Koeuhi kuo nau fai kovi i Isileli, bea
tono'i ae unoho o ho nau kaugaabi, bea kuo
nau lea aki ae gaahi lea loi i hoku huafa,
aia nae ikai teu fekau kiate kinautolu; he
oku behe e Jihova, Oku ou ilo'i, bea ko hono
fakamooni au.
24 ¶ Ke ke lea behe foki ki Simaia, mei
Nehelami, o behe,
25 Oku folofola mai a Jihova oe gaahi kau
tau, koe Otua o Isileli, o behe, Koeuhi kuo
ke atu ae gaahi tohi i ho higoa oou ki he
kakai kotoabe i Jelusalema; bea kia Se-
fania koe foha o Meeseia koe taulaeiki, bea
ki he taulaeiki kotoabe, o behe,
26 Kuo fakanofo koe e Jihova koe tau-
laeiki koe fetogi o Jihoiata koe taulaeiki,
koeuhi ke mou hoko koe kau tauhi i he fale
o Jihova, koeuhi ke iloga ae tagata kotoabe
oku faha, bea mahalo koe balofita ia ke ai ia
ki he fale fakabobula bea moe akau fakamau
va'e.
27 Koia, koeha nae ikai te ke valoki ai kia
Jelemaia o Anatoti, aia oku ne behe eia koe
balofita ia kiate kimoutolu?
28 He naa ne fekau kiate kimautolu i Ba-
bilone, o behe, Oku fuoloa ae fakabobula ni,
mou laga ae gaahi fale, bea nofo ai; bea to
ho mou gaahi goue, bea kai hono fua.
29 Bea nae lau ae tohi ni, e Sefania koe
taulaeiki ki he teliga o Jelemaia koe balo-
fita.
30 ¶ Bea nae toki hoko ae folofola a Jihova
kia Jelemaia, o behe,
31 Fekau atu kiate kinautolu kotoabe kuo
fakabobula'i, o behe, Oku behe mai e Ji-
hova, koe mea ia Simaia mei Nehelami;

koeuhi kuo kikite e Simaia kiate kimoutolu,
bea ne fakafalala akimoutolu ki ke loi, ka
nae ikai teu fekau ia:
32 Koia oku behe mai a Jihova, Vakai,
Teu tautea a Simaia mei Nehelami, bea mo
hono hako: e ikai ha toko taha i hono
faahiga ke nofo mo hono kakai; bea e ikai
te ne mamata ki he lelei teu fai ki hoku
kakai, oku behe e Jihova; koeuhi kuo ne
ako aki ae agatuu kia Jihova.

VAHE XXX.

1 *Oku fakaha e he Otua kia Jelemaia ae liliu mai ae kakai Jiu.* 4 *Hili e nau mamahi te nau tauataina.* 10 *Oku ne fakafiemalie'i a Jekobe.* 18 *E liliu mai akinautolu i he aloofa.* 20 *E to ae houhau ki he agahala.*

KOE folofola nae hoko mei a Jihova kia
Jelemaia, o behe,
2 Oku folofola a Jihova koe Otua o Isileli,
o behe, Ke ke tohi i he tohi ae gaahi lea
kotoabe kuou lea aki kiate koe.
3 He oku behe e Jihova, Vakai, oku ha'u
ae gaahi aho aia teu toe omi ai ae kau
bobula i hoku kakai ko Isileli mo Juta,
oku behe e Jihova: bea teu bule kiate
kinautolu ke nau foki ki ho nau fonua, aia
naaku foaki ki he e nau gaahi tamai, bea te
nau ma'u ia.
4 ¶ Bea koe gaahi lea eni nae folofola aki
e Jihova ki Isileli mo Juta.
5 He oku behe e Jihova; Kuo mau fanogo
ki he le'o oe tetetete, moe manavahe, kae ikai
koe fiemalie.
6 Mou fehui eni, bea vakai be oku ai ha
tagata oku laga ke faele? koeha oku ou
mamata ai ki he tagata taki taha oku ai
hono nima ki hono koga loto, o hage koe
fefine oku laga, bea oku tetea ae mata kotoabe?
7 Oiaue! he oku lahi ae aho koia, he oku
ikai hano tatau: io koe aho mamahi o Jekobe;
ka e fakamoui ia mei ai.
8 He oku behe e Jihova oe gaahi kau tau,
E hoko o behe i he aho koia, teu maumau'i
ae haamoga mei ho kia, bea teu motuhi ho
gaahi ha'i, bea e ikai te ne toe tauhi ki he
kau muli:
9 Ka te nau tauhi kia Jihova ko ho nau
Otua, mo Tevita ko ho nau tu'i, aia teu
fokotuu kiate kinautolu.
10 ¶ Koia oku behe e Jihova, Oua naa ke
manavahe, E Jekobe ko eku tamaioeiki;
bea oua naa ke bubutuu, E Isileli: koeuhi
vakai, teu fakamoui koe mei he mamao,
bea mo ho hako mei he fonua oe nau bobula;
bea e tafoki a Jekobe, bea e mālōlō
ia, mo fiemalie, bea e ikai fakailifia'i ia e ha
toko taha.
11 He oku behe e Jihova, Oku ou iate koe
ke fakamoui koe: kabau teu fakaoji aubito
ae gaahi kakai kuou fakamovete koe ki ai, ka
e ikai teu fakaoji aubito koe: ka teu tautea
fakajiijii koe, ka e ikai te ke hao aubito.
12 He oku behe e Jihova, Oku tae faa
fakamoui ho fakavolu, bea oku kovi lahi ho
lavea.
13 Oku ikai ha taha ke lagomaki'i koe, ke
ne nonoo ho lavea: oku ikai ha vai fakamoui
kiate koe.
14 Kuo fakagalogalo'i koe ekinautolu kotoabe
nae ofa; oku ikai te nau kumi koe;
he kuou tui aki koe ae ta ae fili, aki ae
tautea lahi aubito, koeuhi ko hono lahi o
hoo hia; bea koeuhi kuo tubu hoo gaahi
agahala.
15 Koeha oku ke tagi ai koeuhi ko hoo
mamahi? e ikai faa fakamoui ho lavea, koeuhi
ko hono lahi o hoo hia: kuou fai ae
gaahi mea ni kiate koe, koeuhi kuo tubu o
lahi hoo gaahi agahala.
16 Koia e fakaauha akinautolu kotoabe
oku fakaauha koe; bea e ave fakabobula
taki taha kotoabe a ho gaahi fili; bea e
maumau'i akinautolu kotoabe oku nau maumau'i
koe, bea e tukuage ki he fakamalohi
akinautolu kotoabe oku fakamalohi kiate
koe.
17 He oku behe e Jihova, Teu fakamoui
koe, bea teu fakamoui mo ho gaahi lavea;
koeuhi naa nau ui koe, Koe liaki, o behe,
Ko Saione eni, aia oku ikai kumi ki ai e ha
taha.
18 ¶ Oku behe e Jihova; Vakai, teu toe
liliu ae bobula oe gaahi fale fehikitaki o
Jekobe, bea teu ofa ki hono gaahi nofoaga;
bea e laga ae kolo i hono mouga oona, bea
tuu mau be ae fale fehikitaki i hono aga
mua.
19 Bea e alu atu mei ai ae fakafetai bea
moe le'o okinautolu oku fakafiefia: bea teu
fakatoko lahi akinautolu, bea e ikai te nau
toko jii; bea teu fakaogoogolelei'i akinautolu,
bea e ikai te nau māulalo.
20 Bea e i ai e nau fānau o hage koia i
mua, bea e fakatuumau e nau fakataha i
hoku ao, bea teu tautea akinautolu kotoabe
oku fakamalohi'i akinautolu.
21 Bea e tubu ho nau houeiki i ho nau
faahiga, bea e tubu iate kinautolu a ho nau
bule; bea teu bule ke ne unuunu mai, bea
te ne ha'u kiate au: he kohai eni naa ne
ue'i hono loto ke ha'u kiate au? Oku behe
e Jihova.
22 Bea te mou hoko ko hoku kakai, bea
teu hoko ko ho mou Otua.
23 Vakai, oku alu atu ae ahiohio a Jihova
o malohi lahi aubito, koe ahiohio mau ai
be: e to ia koe fakamamahi ki he ulu oe
agahala.
24 E ikai fakatafoki ae houhau kakaha o
Jihova, kae oua ke ne fai ia, bea ke oua ke

ne fai ki he tuutuuni a hono loto: te mou
ilo ae mea ni i he gaahi aho amui.

VAHE XXXI.

1 *Koe fakamoui a Isileli.* 10 *Ko hono fakaha.* 15 *Koe fakafiemalie kia Lejeli nae tagi.* 18 *Koe fakatomala a Ifalemi bea teu omi ia.* 22 *Koe talaofa kia Kalaisi.* 27 *Ko ene tokaga ki he jiaji.* 31 *Ko ene fuakava foou.* 35 *Koe tuumau,* 38 *mo hono lahi oe jiaji.*

OKU behe e Jihova, I he kuoga koia, teu
hoko koe Otua ki he gaahi faahiga ko-
toabe o Isileli, bea ko hoku kakai akinau-
tolu.
2 Oku behe e Jihova, Koe kakai nae hao i
he heleta nae ilo ae ofa i he toafa; io ko
Isileli, naaku fai ke autaki ia ki he mālōlō.
3 Talu mei mua kuo ha mai kiate au a
Jihova, o behe, Koe mooni, kuou ofa aki
kiate koe ae ofa taegata: koia kuou toho
aki koe ae ofa ogogofua.
4 Bea teu toe laga koe, bea e laga hake
koe, E taahine o Isileli: e toe teuteu aki
koe ho gaahi mea faiva, bea te ke alu koe
ke mee mo kinautolu oku fiefia.
5 Te ke toe to ae gaahi vaine i he gaahi
mouga o Samelia: e to ia e he kau goue,
bea e kai ia o hage koe gaahi mea gofua.
6 Bea e hokojia ae aho, e kalaga ai ae kau
tagata leo i he mouga ko Ifalemi, Mou tuu
hake, bea ke tau alu hake ki Saione, kia
Jihova ko ho tau Otua.
7 He oku behe e Jihova; Mou hiva aki
ae fiefia kia Jekobe, bea kalaga i he loto-
lotoga oe gaahi kakai lahi: mou fakaha,
mou fakafetai, o behe, E Jihova, fakamoui
a hoo kakai, ae toega *kakai* o Isileli.
8 Vakai, teu omi akinautolu mei he fonua
i he tokelau, bea tanaki akinautolu mei he
gaahi gataaga o mamani, ko kinautolu moe
kui bea moe bibiki, moe fefine feitama, bea
mo ia oku laga: e liliu mai ki heni ae fuu
toko lahi.
9 Te nau ha'u moe tagi, bea i he lotu
tāumau teu tataki akinautolu: teu faka-
eveeva akinautolu i he gaahi vee vaitafe i
he hala toka lelei, aia e ikai te nau tūkia ai:
he koe tamai au ki Isileli, bea ko eku uluaki
fanau a Ifalemi.
10 ¶ Fanogo ki he folofola a Jihova, aki-
moutolu ae gaahi buleaga, bea fakaha ia i
he gaahi motu mamao, o behe, Koia nae
fakamovetevete a Isileli te ne toe tanaki ia,
bea leohi ia, o hage koe tauhi ki he ene faga
manu.
11 He kuo huhui e Jihova a Jekobe, bea
huhui ia mei he nima oia nae malohi kiate ia.
12 Koia te nau ha'u o hiva i he gaahi botu
maoluga o Saione, bea te nau fakataha ki he
agalelei a Jihova, ki he uite, moe uaine,
moe lolo, moe uhiki oe faga sibi, bea moe
manu: bea e tatau ho nau laumalie moe
goue kuo fakaviviku; bea e ikai aubito te
nau toe mamahi.
13 Bea e toki fiefia ae taahine i he mee,
koe talavou moe motua fakataha: he teu
liliu e nau mamahi koe fiefia, bea teu faka-
fiemalie'i akinautolu bea fakafiefia'i akinau-
tolu i he hili e nau mamahi.
14 Bea teu fakamakona aki ae gako ae
laumalie oe kau taulaeiki, bea e makona a
hoku kakai i he eku agalelei, oku behe e
Jihova.
15 ¶ Oku behe e Jihova; Nae ogo'i i
Lama ae le'o koe tagi, moe tagilāulāu; koe
tagi a Lejeli i he ene fānau bea e ikai te ne
tali ae fiemalie koeuhi ko ene fānau, he kuo
ikai akinautolu.
16 Oku behe e Jihova; taofi ho le'o mei
he tagi, bea mo ho mata mei he loimata: he
oku behe e Jihova, e totogi hoo gaue; bea
te nau toe ha'u mei he fonua oe fili.
17 Oku behe e Jihova, Oku ai ae amanaki
i ho ikuaga, koeuhi e toe omi a hoo fānau ki
ho nau fonua.
18 ¶ Koe mooni kuou fanogo kia Ifalemi
oku ne fakamamahi eia ia, o behe; Kuo
ke valoki mai bea kuo valoki'i au o hage
koe bulu oku tae maheniai moe haamoga:
fakatafoki au bea teu tafoki; he ko koe ko
Jihova ko hoku Otua.
19 Bea hili eku tafoki naaku fakatomala
mooni; beau ta'i hoku tega i he hili hoku
akonaki'i: naaku ma, io mo bubutuu, koe-
uhi kuou fua ae ogoogo kovi o eku kei jii.
20 Ikai ko hoku foha ofeina a Ifalemi?
Ikai koe tamajii fakaofoofa ia? he kuo talu
eku lea kiate ia, oku ou kei manatu lahi
kiate ia: koia oku mamahi hoku fatu
koeuhi ko ia; koe mooni teu ofa kiate ia,
oku behe mai a Jihova.
21 Ke ke fokotuu ae gaahi fakailoga oe
hala, fokutuu ae gaahi fakailoga maoluga:
fakahaga ho loto ki he hala lahi, ke ke liliu
mai i he hala naa ke alu ai, E taahine o Isileli,
ke ke liliu mai ki hoo gaahi kolo ni.
22 ¶ E ofefine fakaholomui, e fefe hono
fuoloa a hoo alu fano? He kuo fakatubu e
Jihova ha mea foou i he fonua, e auna e he
fefine ae tagata malohi.
23 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau,
koe Otua o Isileli; Te nau lea aki ae lea
ni i he fonua o Juta bea i hono gaahi kolo, o
kau ka fakatafoki e nau bobula; Ke tabu-
aki'i koe e Jihova, akoe koe nofoaga oe aga-
tonu, bea koe mouga oe maonioni.
24 Bea e nofo i Juta mo hono gaahi kolo
kotoabe, ae kau tagata tauhi, mo kinautolu
oku alu atu moe nau faga manu.
25 He kuou fakainu ae laumalie oku vaivai,
bea kuou fakamakona ae laumalie kotoabe
oku mamahi.

26 Bea naaku a i he mea ni, be au vakai;
bea nae lelei kiate au eku mohe.
27 ¶ Oku behe e Jihova, Vakai, oku ha'u
ae gaahi aho, aia teu tūtū'i ai ae hako oe
tagata moe hako oe manu ki he fale o Isileli
bea moe fale o Juta.
28 Bea e hoko o behe, o hage naaku leohi
akinautolu, ke taaki fuu hake, mo feji'i hifo,
bea li ki lalo, mo fakaauha, mo fakamamahi;
e behe eku leohi akinautolu, ke laga, mo to,
oku behe e Jihova.
29 Bea e ikai te nau toe lea behe i he aho
koia, kuo kai e he gaahi tamai ae kalebi
mahi, bea kuo maninia ae nifo oe fānau.
30 Ka e mate ae tagata taki taha i he ene
hia aana: e maninia ae nifo oe tagata taki
taha oku kai ki he kalebi mahi.
31 ¶ Oku behe e Jihova, Vakai, e hoko mai
ae gaahi aho, teu fai ai ae fuakava foou moe
fale o Isileli, bea moe fale o Juta:
32 O ikai tatau moe fuakava aia neu fai
moe nau gaahi tamai, i he aho koia naaku
buke ai ho nau nima ke tataki akinautolu
mei he fonua ko Ijibite; aia koe fuakava
aaku naa nau maumau'i; ka oku behe e
Jihova, neu hage koe unoho kiate kinautolu.
33 He ko eni ae fuakava aia teu fai moe
fale o Isileli; oka hiliage ae gaahi aho koia,
oku behe e Jihova, Teu ai eku fono ki ho
nau loto, bea teu tohi ia i ho nau laumalie;
bea teu hoko ko ho nau Otua, bea e hoko
akinautolu ko hoku kakai.
34 Bea e ikai te nau taki taha ako ki hono
kaugaabi, mo taki taha ki hono kaiga, o behe,
Ke ilo a Jihova: he te nau ilo kotoabe au,
mei he iki o a'u ki he lalahi iate kinautolu,
Oku behe e Jihova: he teu fakamolemole e
nau hia, bea e ikai teu toe manatu ki he e
nau agahala.
35 ¶ Oku behe e Jihova, aia oku ne foaki
ae laa koe māma ki ke aho, bea kuo tuutuuni
ae mahina moe gaahi fetuu koe māma ki he
bo, aia oku ne vahevahe ae tahi i he uulu
a hono gaahi beau; ko Jihova oe gaahi kau
tau ko hono huafa.
36 Oku behe e Jihova, Kabau e mole i
hoku ao ae gaahi tuutuuni ni, bea e toki
fakagata ae buleaga oe hako o Isileli i hoku
ao o taegata.
37 Oku behe e Jihova; Kabau oku faa
fuofua ae lagi i oluga, bea faa hakule ae
gaahi tuuga i lalo o mamani, teu toki liaki
foki ae hako kotoabe o Isileli, koeuhi koe
mea kotoabe aia kuo nau fai, oku behe e
Jihova.
38 ¶ Oku behe e Jihova, Vakai, oku ha'u
ae gaahi aho, aia e laga ai ae kolo kia Jihova
mei he botu fale leo o Henanili ki he mataba
oe tuliki.
39 Bea e falo totonu ae mea fuofūa iate ia,
ki he mouga ko Kalebi, bea e takai aki ki
Koate.
40 Bea e maonioni kia Jihova ae telea oe
gaahi agaaga, bea moe efu, bea moe gaahi
goue kotoabe o a'u ki he vaitafe ko Kitiloni,
o a'u ki he tuliki oe mataba hose oku haga
ki he tokelau, bea e ikai toe taaki ia, be toe
li ki lalo o taegata.

VAHE XXXII.

1 *Koe tuku e Setikia a Jelemaia ki he fale
fakabobula koeuhi ko ene kikite.* 6 *Koe
fakatau ae goue o Henamili.* 13 *Koe fekau
kia Baluki ke ne tauhi ae gaahi fakamooni,
koe gaahi fakailoga ki he liliu mai ae ka-
kai.* 16 *Koe lotu a Jelemaia ki he Otua.*
26 *Koe fakababau e he Otua ki he faka-
bobula koeuhi koe nau agahala.* 36 *Koe
talaofa ki he liliu lelei.*

KOE folofola nae ha'u kia Jelemaia mei
a Jihova i hono hogofulu oe ta'u o
Setikia koe tu'i o Juta, aia nae i hono hogo-
fulu ma valu ta'u o Nebukanesa.
2 He nae kabui a Jelusalema e he kau tau
ae tu'i o Babilone i he gaahi aho koia: bea nae
tuku a Jelemaia koe balofita ki he lotoa oe
fale fakabobula, aia nae i he fale oe tu'i o
Juta.
3 He kuo tuku ia ki ai e Setikia koe tu'i o
Juta, o behe, Koeha oku ke kikite ai, o lea,
oku behe mai a Jihova, Vakai, teu tukuage
ae kolo ni ki he tu'i o Babilone, bea te ne
kaba ia;
4 Bea e ikai hao a Setikia koe tu'i o Juta
mei he nima oe kau Kalitia, ka e tukuage
mooni ia ki he nima oe tu'i o Babilone, bea
te ne alea mo ia, koe gutu ki he gutu, bea e
mamata ia ki hono mata.
5 Bea te ne tataki a Setikia ki Babilone,
bea te ne nofo ai, ke oua keu aahi kiate ia,
oku behe e Jihova: bea kabau te mou tau
moe kau Kalitia, e ikai te mou monuia.
6 ¶ Bea nae behe e Jelemaia, Nae ha'u
kiate au, ae folofala a Jihova, o behe,
7 Vakai, e ha'u kiate koe a Henamili koe
foha o Salumi koe tokoua o hoo tamai, o
behe, fakatau moou ae goue aia oku i Ana-
toti: he oku totonu ke ke fakatau ia o hage
koe fono oe huhui.
8 Koia nae ha'u kiate au ki he lotoa oe
fale fakabobula a Henamili koe foha oe
tokoua o eku tamai, o hage koe folofola a Ji-
hova, bea ne behe kiate au, Oku ou kole
kiate koe, ke ke fakatau eku goue aia oku i
Anatoti, aia oku i he fonua o Benijimani:
he oku aau ia o hage koe fono oe hoko, bea
oku iate koe hono huhui; ke ke fakatau ia
maau. Bea naaku toki ilo ta koe folofola
eni a Jihova.
9 Bea naaku fakatau ae goue a Henamili
koe foha oe tokoua o eku tamai, aia nae i
Anatoti, beau fakatau ae baaga kiate ia, koe
sikeli siliva e hogofulu ma fitu.

10 Bea naaku tohi ae tohi, bea fakamau
ia, bea nae fakamooni e he kau fakamooni,
beau fakamamafa kiate ia ae baaga i he mea
fakatatau.
11 Bea neu too fakatouoji ae fakamooni
ki he fakatau, aia nae fakamau, bea mo ia
nae ikai fakamau, o hage koe aga oe fono:
12 Beau foaki ae fakamooni ae fakatau kia
Baluki koe foha o Nelia, koe foha o Meeseia,
i he ao o Henamili koe foha oe tokoua o eku
tamai, bea i he ao oe kau fakamooni nae tohi
i he tohi oe fakatau, bea i he ao oe kau
Jiu nae nofo i he lotoa oe fale fakabobula.
13 ¶ Bea naaku fekau kia Baluki i ho
nau ao, o behe,
14 Oku behe mai e Jihova oe gaahi kau
tau, koe Otua o Isileli; Too ae gaahi faka-
mooni ki he fakatau, aia oku fakamau, mo
ia oku tae fakamau fakatouoji; bea ai ia ki
he ibu kelekele, koeuhi ke tologa ia ki he
gaahi aho lahi.
15 He oku behe e Jihova oe gaahi kau tau,
koe Otua o Isileli; E toe ma'u ae gaahi fale,
moe gaahi goue, bea moe gaahi goue vaine i
he fonua ni.
16 ¶ Bea hili eku tukuage ae fakamooni
oe fakatau kia Baluki koe foha o Nelia,
naaku toki lotu kia Jihova, o behe,
17 E Eiki ko Jihova! vakai, kuo ke gaohi
ae lagi bea mo mamani i ho malohi lahi bea
moe nima mafao, bea oku ikai ha mea e taha
oku faigataa kiate koe:
18 Kuo ke fakaha a hoo ulugaaga ofa ki
he gaahi toko afe, bea oku ke totogi ae hia
ae gaahi tamai ki he fatafata oe nau fānau
oku muimui iate kinautolu: koe Otua Lahi,
bea Mafimafi, Ko Jihova oe gaahi kau tau
hono huafa,
19 Koe lahi ia i he fakakaukau, bea malohi
i he gaue: he oku i he gaahi faiaga oe gaahi
fānau ae tagata a ho fofoga: ke atu taki
taha kiate kinautolu o hage ko hono gaahi
hala, bea hage koe fua oe nau gaahi fai-
aga:
20 Akoe naa ke fakaha ae gaahi fakailoga
moe gaahi mea fakaofo i he fonua ko Ijibite,
bea mo Isileli, bea ki he gaahi kakai kehe,
o a'u ki he aho ni; bea kuo ke fakaogoogoa
ho huafa, o hage koia i he aho ni;
21 Bea kuo ke omi a hoo kakai Isileli mei
he fonua ko Ijibite moe gaahi fakailoga, bea
moe gaahi mea fakaofo, aki ae nima malohi,
bea moe nima mafao atu, bea moe mea fa-
kailifia lahi;
22 Bea kuo ke foaki kiate kinautolu ae
fonua ni, aia naa ke fuakava ki he e nau
gaahi tamai te ke foaki kiate kinautolu, koe
fonua oku fetafeaki ai ae hua huhu bea moe
mea hua melie;
23 Bea naa nau hu ki ai, o ma'u ia; ka
nae ikai te nau talagofua ki ho le'o, be aeva
i hoo fono; nae ikai te nau fai ha mea e
taha i he mea kotoabe naa ke fekau kiate
kinautolu ke nau fai: koia kuo ke fakahoko
kiate kinautolu ae gaahi kovi ni kotoabe:
24 Vakai ki he teu tau, kuo nau ha'u ki he
kolo ke kaba ia; bea kuo tukuage ae kolo
ki he nima oe kau Kalitia, oku tau'i aki ia
ae heleta, moe hoge, moe mahaki fakaauha,
bea koia naa ke folofola ki ai kuo hoko;
bea vakai, oku ke afio ki ai.
25 Bea naa ke behe kiate au, E Eiki ko
Jihova, Ke ke fakatau aki ae goue ae baaga,
bea fili ha kau fakamooni; he kuo tukuage
ae kolo ki he nima oe kau Kalitia.
26 ¶ Bea nae toki hoko ae folofola a
Jihova kia Jelemaia, o behe,
27 Vakai, Ko au ko Jihova, Koe Otua oe
kakai kotoabe: oku ai ha mea e faigataa
kiate au?
28 Koia oku behe e Jihova; Vakai, teu tu-
kuage ae kolo ni ki he nima oe kau Kalitia,
bea ki he nima o Nebukanesa koe tu'i o
Babilone, bea te ne ma'u ia:
29 Bea e ha'u ae kau Kalitia, o tau'i ae
kolo ni, bea te nau tutu aki ae afi ae kolo ni,
bea tugia moe gaahi fale, aia naa nau tutu
ai i he tua fale ae mea namu kakala kia
Beali, bea liligi ae gaahi feilaulau inu ki he
gaahi otua kehe, ke fakahouhau'i au.
30 He kuo fai kovi be i hoku ao ae fānau a
Isileli moe fānau a Juta talu e nau kei jii: he
kuo fakahouhau aki be au e he fānau a
Isileli ae gaue a ho nau nima, oku behe e
Jihova.
31 He kuo hoko kiate au ae kolo ni koe
tubuaga o eku tubutamaki mo hoku houhau
talu mei he aho naa nau laga ai ia o a'u
ki he aho ni; koeuhi keu hiki ia mei
hoku ao,
32 Koeuhi koe kovi kotoabe ae fānau a
Isileli bea moe fānau a Juta, aia kuo nau
fakahouhau'i au, ko kinautolu, mo ho nau
gaahi tu'i, mo ho nau houeiki, mo ho nau
kau taulaeiki, bea mo ho nau kau balofita,
bea moe kau tagata o Juta, bea moe kakai o
Jelusalema.
33 Bea kuo nau fulitua kiate au, bea faka-
haga atu ho nau mata: ka naaku ako kiate
kinautolu, o tuu hegihegi hake ke ako'i aki-
nautolu, ka nae ikai te nau tokaga ke ma'u
ae akonaki.
34 Ka naa nau fokotuu e nau gaahi mea
fakalielia i he fale, aia oku ui aki a hoku
huafa, ke fakauli'i ia.
35 Bea kuo nau laga ae gaahi botu mao-
luga o Beali, aia oku i he telea oe foha o
Henomi, ke bule ki ho nau gaahi foha moe
gaahi ofefine ke alu *i he afi* kia Moleki; aia
naaku fekau kiate kinautolu ke oua naa nau
fai ia, bea nae ikai jii teu loto ki ai, ke oua
naa nau fai ae mea fakalielia ni, ke faka-
agahala'i aki a Juta.
36 ¶ Bea koeni, oku behe mai a Jihova,
koe Otua o Isileli, ki he kolo ni, aia oku mou
behe ki ai, E tukuage ia ki he nima oe tu'i

o Babilone i he heleta, moe hoge, bea moe
mahaki fakaauha;
37 Vakai, teu tanaki fakataha akinautolu
mei he gaahi fonua kotoabe, aia naaku
kabuji akinautolu ki ai i he eku tubutamaki,
mo hoku houhau, bea mo hoku houhau lahi;
bea teu toe omi akinautolu ki he botu ni bea
teu bule ke nau nofo i he fiemalie:
38 Bea te nau hoko ko hoku kakai, bea
teu hoko ko ho nau Otua:
39 Bea teu foaki kiate kinautolu ae loto be
taha, moe hala be taha, koeuhi ke nau
manavahe kiate au o taegata, koeuhi ke nau
lelei ai, bea lelei moe nau fānau ki mui iate
kinautolu:
40 Bea teu fai mo kinautolu ae fua-
kava taegata, e ikai teu tafoki meiate kinau-
tolu, i he fai lelei kiate kinautolu; ka teu ai
ki ho nau loto ae manavahe kiate au, koeuhi
ke oua naa nau jiaki au.
41 Io, Teu fiefia iate kinautolu, ke fai lelei
kiate kinautolu, bea koe mooni teu to aki-
nautolu i he fonua ni aki hoku loto kotoa
bea mo hoku laumalie kotoa.
42 He oku behe e Jihova; O hage kuou
omi ae kovi lahi ni kotoabe ki he kakai ni, e
behe foki eku omi ae lelei kotoabe aia kuou
talaofa ki ai kiate kinautolu.
43 Bea e fakatau ae gaahi goue i he fonua
ni, aia oku mou behe ki ai, Oku lala ia,
bea oku ikai ha tagata be ha manu i
ai; kuo tukuage ia ki he nima oe kau
Kalitia.
44 E fakatau e he kakai ae gaahi goue aki
ae baaga, bea e tohi ae gaahi tohi fakamooni,
bea fakamau ia, bea e ma'u ae kau fakamooni
i he fonua o Benijimani, bea moe gaahi botu
ofi ki Jelusalema, bea i he gaahi kolo o Juta,
bea moe gaahi kolo i he botu mouga, bea
moe gaahi kolo i he botu tokalelei, bea moe
gaahi kolo oe feituu toga: he teu liliu e nau
bobula, oku behe mai e Jihova.

VAHE XXXIII.

1 *Oku talaofa e he Otua e liliu lelei mai ae kau bobula.* 10 *Koe nau lelei.* 12 *Koe tuumau ae buleaga.* 15 *Ko Kalaisi hoe vaa maonioni.* 17 *E mau be ae buleaga moe gaue fakataulaeiki.* 20 *Bea e tuu mau be ae kako monuia.*

NAE hoko foki ae folofola a Jihova kia
Jelemaia, ko hono liuga ua, i he ene
kei nofo i he lotoa oe fale fakabobula, o
behe,
2 Oku behe e Jihova, aia nae fakatubu ia,
ko Jihova aia nae gaohi ia, ke fokotuu mau
ia; ko Jihova hono huafa;
3 Ui kiate au, bea teu talia koe, bea teu
fakaha kiate koe ae gaahi mea lahi, moe
gaahi mea fufu, aia nae ikai te ke ilo'i.
4 He oku behe e Jihova, koe Otua o Isileli,
ki he gaahi fale oe kolo ni, bea ki he gaahi
fale oe gaahi tu'i o Juta, aia kuo li ki lalo i
he gaahi buke maoluga, bea moe heleta;
5 Naa nau ha'u ke tau moe kau Kalitia, ka
koe mea ke fakabito aki akinautolu ae
agaaga oe kakai, akinautolu kuou tamate'i
i he eku tubutamaki mo hoku houhau, mo
kinautolu kotoabe kuou fakafufu ai hoku
fofoga mei he kolo ni koeuhi koe nau
agahala.
6 Vakai, teu omi kiate ia ae moui, bea
moe faitoo aoga, bea teu fakamoui aki-
nautolu, bea teu fakaha kiate kinautolu ae
fiemalie moe mooni lahi.
7 Bea teu liliu ae bobula o Juta, moe
bobula o Isileli, bea teu laga akinautolu,
o hage koia i mua.
8 Bea teu fakamaa akinautolu mei he e
nau gaahi hia kotoabe, aia kuo nau agahala
aki kiate au; bea teu fakamolemole e nau
gaahi hia kotoabe, aia kuo nau agahala aki,
mo fai kovi aki kiate au.
9 Bea e iate au ia koe higoa oe fiefia, bea
koe ogoogolelei moe nāunāu i he ao oe ka-
kai kotoabe o mamani, akinautolu e fanogo
ki he lelei kotoabe aia teu fai kiate kinau-
tolu: bea te nau manavahe mo tetetete koe-
uhi koe lelei kotoabe bea moe monuia aia
teu omi kiate kinautolu.
10 Oku behe e Jihova; E toe ogo'i i he
botu ni, aia oku mou behe e lala ia bea tae
ha tagata be ha manu, io, i he gaahi kolo o
Juta, bea moe gaahi hala o Jelusalema, aia
oku lala o tae ha tagata, bea tae ha kakai, be
ha manu,
11 E i ai ae le'o oe fiefia, bea moe le'o oe ne-
keneka, koe le'o oe tagata taane, bea moe le'o
oe taahine, bea moe le'o okinautolu oku
behe, Fakafetai kia Jihova oe gaahi kau
tau: he oku agalelei a Jihova; oku tologa o
taegata ene aloofa: bea mo kinautolu oku
omi ae feilaulau oe fakafetai ki he fale o
Jihova. He teu bule ke liliu mai ae bobula
oe fonua, o hage koia i he kāmataga, oku
behe e Jihova.
12 ¶ Oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau: Koe botu eni aia oku lala, bea oku ikai
i ai ha tagata be ha manu, bea ko hono gaahi
kolo kotoabe, e toe hoko ia koe nofoaga oe
kau tauhi sibi bea te nau tauhi i ai ae
faga sibi.
13 Bea i he gaahi kolo i he gaahi mouga,
bea i he gaahi kolo i he gaahi botu tokalelei,
bea i he gaahi kolo i he feituu toga, bea i he
fonua o Benijimani, bea i he gaahi botu oku
ofi ki Jelusalema, bea i he gaahi kolo o Juta,
e toe alu ae faga sibi i he lalo nima oia oku
ne lau akinautolu, Oku behe e Jihova.
14 Oku behe e Jihova, Vakai, oku ha'u ae
gaahi aho, teu fakahoko ai ae mea lelei aia
naaku tala ki he fale o Isileli, bea moe fale
o Juta.

15 I he gaahi aho koia, bea moe kuoga
koia, teu fakatubu kia Tevita ae Vaa oe
maonioni; bea te ne fai ae fakamāu moe
agatonu i he fonua.
16 E fakamoui a Juta i he gaahi aho koia,
bea e nofo fiemalie a Jelusalema: bea koe
huafa eni e ui aki ia, Ko Jihova ko ho tau
maonioni.
17 ¶ He oku behe e Jihova; E ikai au-
bito majiva a Tevita i he tagata ke nofo i he
nofoaga fakaeieiki oe fale o Isileli;
18 Bea e ikai majiva ae kau taulaeiki koe
kau Livai i ha tagata i hoku ao ke atu ae
feilaulau tutu, bea ke tutu ae feilaulau kai,
bea ke fai ae feilaulau mau ai be.
19 ¶ Bea nae hoko ae folofola a Jihova
kia Jelemaia, o behe,
20 Oku behe e Jihova; Kabau te mou faa
maumau'i eku fuakava ki he aho, bea mo
eku fuakava ki he bo, koeuhi ke oua naa
hoko fakaholoholo ae aho moe bo;
21 Bea ta e toki maumau'i foki eku fua-
kava mo Tevita ko eku tamaioeiki, koeuhi
ke oua naa ma'u eia ae foha ke bule i hono
buleaga; bea moe kau Livai koe kau tau-
laeiki, oku nau tauhi kiate au.
22 O hage oku ikai faa lau ae gaahi fe-
tuu oe lagi, bea oku ikai faa fuofua ae one-
one i he matātahi: Teu fakatubu behe ae
hako o Tevita ko eku tamaioeiki, bea moe
kau Livai oku tauhi kiate au.
23 Bea nae toe hoko foki ae folofola a
Jihova kia Jelemaia, o behe,
24 Ikai te ke tokaga ki he lea kuo lea
aki e he kakai ni, o behe, Koe faahiga e ua
aia nae fili e Jihova, kuo ne liaki akinautolu,
bea kuo nau manuki ki hoku kakai, o hage e
ikai te nau toe hoko koe buleaga i ho nau ao.
25 Oku behe e Jihova, Kabau oku ikai i
he eku fuakava ae aho moe bo, bea kabau
oku ikai teu tuutuuni ae gaahi fono oe lagi
mo mamani;
26 Bea ta teu toki liaki ae hako o Jekobe,
bea mo Tevita ko eku tamaioeiki, bea e ikai
teu fili ha niihi i hono hako ke bule ki he
hako o Ebalahame, mo Aisake, bea mo
Jekobe: he teu bule ke liliu e nau bobula,
bea teu aloofa kiate kinautolu.

VAHE XXXIV.

1 *Koe kikite a Jelemaia ki he fakabobula a Setikia bea moe kolo.* 8 *Koe tukuage e he houeiki moe kakai a ho nau kau tamaioeiki, moe toe ma'u akinautolu kae ikai hage koe fuakava ae Otua.* 12 *Koe tukuage e Jelemaia, ae kakai mo Setikia ki he nima o ho nau gaahi fili, koe mea i he e nau talagataa.*

KOE folofola nae hoko mei a Jihova kia
Jelemaia, i he teu tau ki Jelusalema
mo hono gaahi kolo oia, a Nebukanesa koe
tu'i o Babilone, mo ene kau tau kotoabe,
moe gaahi buleaga kotoabe o mamani naa
ne bule ki ai, bea moe kakai kotoabe, o
behe,
2 Oku behe e Jihova, koe Otua o Isileli;
Alu o lea kia Setikia koe tu'i o Juta, bea
tala kiate ia, oku behe e Jihova; Vakai,
teu tukuage ae kolo ni ki he nima oe tu'i
o Babilone, bea te ne tutu aki ia ae afi:
3 Bea e ikai te ke hao koe mei hono nima,
ka e ma'u mooni koe, bea tukuage koe ki
hono nima; bea e mamata e ho mata ki he
mata oe tu'i o Babilone, bea te mo alea mo
ia koe gutu ki he gutu, bea te ke alu ki
Babilone.
4 Ka ke fanogo ki he folofola a Jihova, E
Setikia koe tu'i o Juta; oku behe e Jihova
kiate koe, E ikai te ke mate koe i he
heleta.
5 Ka te ke bekia i he fiemalie: bea hage
koe tutu *nae fai* ki hoo gaahi tamai koe
gaahi uluaki tu'i nae mua iate koe, e behe e
nau tutu mea namu kakala kiate koe; bea
te nau mamahi koeuhi ko koe, o behe, Oiaue
eiki! he kuou fakaha ae lea, oku behe e
Jihova.
6 Bea nae toki lea aki e Jelemaia koe ba-
lofita ae gaahi lea ni kotoabe kia Setikia koe
tu'i o Juta i Jelusalema,
7 Bea i he tau oe kau tau oe tu'i o Ba-
bilone ki Jelusalema, bea moe kolo kotoabe
o Juta nae toe, a Lakisi, mo Aseka: he
nae toe ae ogo kolo tau ni i Juta.
8 ¶ Koeni ae folofola nae hoko mei a Ji-
hova kia Jelemaia, hili hono fai ae fuakava
e Setikia koe tu'i moe kakai kotoabe nae
i Jelusalema, ke fakaha kiate kinautolu ae
tauataina;
9 Koeuhi ke taki taha tukuage e he tagata
a ene tamaioeiki, mo ene kaunaga, ke taua-
taina, o kabau koe tagata Hebelu be koe
fefine Hebelu; koeuhi ke oua naa tamaioeiki
aki e ha Jiu a hono tokoua.
10 Bea nae tokaga ae houeiki kotoabe, bea
moe kakai kotoabe, akinautolu nae fai ae
fuakava, ke taki taha tukuage ene tamaioeiki,
mo ene kaunaga ke tauataina, ke oua naa
bule e ha taha kiate kinautolu, bea naa
nau fai ia, o nau tuku ke nau alu.
11 Kae hili ia naa nau tafoki, bea bule ki
he tamaioeiki moe kaunaga, ko kinautolu
kuo nau tukuage ke tauataina, ke toe ha'u,
bea toe bule kiate kinautolu ke nau tamaio-
eiki mo kaunaga.
12 ¶ Koia nae ha'u ae folofola a Jihova
kia Jelemaia mei a Jihova, o behe,
13 Oku behe e Jihova, koe Otua o Isileli;
Naaku fai ae fuakava mo hoo mou gaahi
tamai i he aho naaku omi ai akinautolu mei
he fonua ko Ijibite, mei he fale fakabobula,
o behe,
14 Oka hili ae ta'u e fitu te mou tukuage

ae tagata taki taha hono tokoua koe Hebelu,
aia kuo fakatau kiate koe, bea hili ene tauhi
kiate koe i he ta'u e ono, ke ke tukuage ia ke
ne tauataina meiate koe: ka nae ikai fanogo
kiate au a hoo mou gaahi tamai, be fakafa-
nogo mai ho nau teliga.
15 Bea naa mou tafoki eni, o fai totonu i
hoku ao, i hoo mou taki taha fakatauataina'i
a hono kaugaabi; bea naa mou fai ae fua-
kava i hoku ao i he fale kuo ui aki hoku
huafa:
16 Ka naa mou liliu o fakauli'i hoku huafa,
bea nae bule e he tagata taki taha ki he ene
tamaioeiki, moe tagata taki taha ki he ene
kaunaga, ko kinautolu naa ne fakatauataina'i
ke faiteliha be, ke toe ha'u, bea fakamoula-
loa akinautolu, ke hoko koe tamaioeiki moe
kaunaga kiate kimoutolu.
17 Koia oku behe e Jihova; Nae ikai te
mou fanogo kiate au, ke fakaha ae tauataina,
taki taha ki hono tokoua, moe tagata taki
taha ki hono kaugaabi: Koia, oku behe mai
a Jihova, Vakai, Teu fakaha ae tauataina
kiate kimoutolu, ki he heleta, moe mahaki
fakaauha, bea moe hoge; bea teu bule ke
fetuku akimoutolu ki he gaahi buleaga ko-
toabe o mamani.
18 Bea teu foaki ae kau tagata, ko kinau-
tolu kuo maumau'i eku fuakava, ko kinautolu
oku heeki ai ke fakamooni ae gaahi lea oe
fuakava aia naa nau fai i hoku ao, i he e nau
fahi ua ae uhiki'i bulu, bea alu i he vahaa oe
ogo fahi,
19 Koe houeiki o Juta, moe houeiki o
Jelusalema, koe kau talifekau, moe kau tau-
laeiki, bea moe kakai kotoabe oe fonua, ko
kinautolu nae alu i he vahaa oe ogo fahi oe
uhiki'i bulu;
20 Teu foaki akinautolu ki he nima o ho
nau gaahi fili, bea ki he nima onautolu oku
kumi ki he e nau moui: bea e hoko ho
nau agaaga koe mea kai ki he faga manu
buna oe lagi, bea ki he faga manu oe fonua.
21 Bea teu foaki a Setikia koe tu'i o Juta
mo hono houeiki ki he nima o ho nau gaahi
fili, bea ki he nima okinautolu oku kumi ki
he e nau moui, bea ki he nima oe kau tau
oe tu'i o Babilone, akinautolu kuo alu hake
iate kimoutolu.
22 Oku behe e Jihova, Vakai, teu fekau,
bea bule kiate kinautolu ke nau toe ha'u ki
he kolo ni; bea te nau tau'i ia, bea lava'i ia,
bea tutu ia aki ae afi: bea teu gaohi ae
gaahi kolo o Juta ke lala tae hano kakai.

VAHE XXXV.

1 *Koe talagofua ae fānau a Lekabi.* 12 *Koe talatalaaki e Jelemaia ae kau Jiu koeuhi koe talagataa.* 18 *Koe tabuaki e he Otua ae fānau a Lekabi koeuhi koe nau talagofua.*

KOE folofola nae hoko mei a Jihova kia
Jelemaia i he gaahi aho o Jihoiakimi
koe foha o Josaia koe tu'i o Juta, o behe,
2 Alu ki he fale oe fānau a Lekabi, bea lea
kiate kinautolu, bea omi akinautolu ki he
fale o Jihova, ki he botu e taha i oluga,
bea foaki kiate kinautolu ae uaine ke nau
inu.
3 Bea naaku toki ave a Jeesania koe foha o
Jelemaia, koe foha o Hebasinia, mo hono
kaiga bea mo hono gaahi foha kotoabe, bea
moe fale kotoabe oe fānau a Lekabi;
4 Bea neu omi akinautolu ki he fale o
Jihova, ki he botu fale oe gaahi foha o
Henani, koe foha o Ikitalia, koe tagata oe
Otua, aia oku hoko moe gaahi botu fale oe
houeiki, aia nae i oluga i he botu o Meeseia
koe foha o Salumi, koe tauhi oe mataba.
5 Beau tuku i he ao oe gaahi foha oe fale
oe kau Lekabi ae gaahi ibu kuo bito i he
uaine, bea moe gaahi ibu, bea naaku behe
kiate kinautolu, Mou inu uaine.
6 Ka naa nau behe mai, E ikai te mau inu
uaine: he kuo fekau kiate kimautolu e Jo-
natabi koe foha o Lekabi koe mau tamai, o
behe, Oua naa mou inu uaine, akimoutolu,
be ko ho mou gaahi foha o taegata.
7 Bea oua naa mou laga fale, be tūtū'i ae
tega, be to ha goue vaine, be ma'u ia: ka te
mou nofo i he gaahi fale fehikitaki i he gaahi
aho kotoabe o hoo mou moui; koeuhi ke
mou nofo i he aho lahi i he fonua oku mou
aunofo ai.
8 Koia oku behe e mau talagofua ki he
le'o o Jonatabi koe foha o Lekabi koe mau
tamai i he mea kotoabe naa ne fekau ai aki-
mautolu, ke oua naa inu uaine i he aho ko-
toabe oe mau moui, akimautolu, be ko ho
mau gaahi unoho, be ko ho mau gaahi foha,
be ko ho mau gaahi ofefine;
9 Bea ke oua naa mau laga ae gaahi fale ke
nofo ai: bea oua naa mau ma'u ae gaahi
goue vaine, be ha goue, be ha tega ke to:
10 Ka kuo mau nofo i he gaahi fale fehi-
kitaki, bea talagofua, bea fai ki he gaahi mea
kotoabe kuo fekau kiate kimautolu e Jona-
tabi koe mau tamai.
11 Ka nae hoko ia o behe, i he ha'u a Ne-
bukanesa koe tu'i o Babilone ki he fonua,
naa mau behe, Ha'u ke tau o ki Jelusalema
koeuhi koe manavahe ki he kau tau oe kau
Kalitia, bea koe manavahe ki he kau tau oe
kakai Silia: bea koia oku mau nofo ai ni i
Jelusalema.
12 ¶ Bea nae toki hoko ae folofola a Jihova
kia Jelemaia, o behe,
13 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau,
koe Otua o Isileli; Alu o tala ki he kau
tagata o Juta moe kakai o Jelusalema, E
ikai te mou ma'u ae akonaki ke fanogo ki
he eku gaahi lea? Oku behe mai a Jihova.
14 Koe gaahi lea a Jonatabi koe foha o
Lekabi, aia naa ne fekau ki hono gaahi foha

ke oua naa nau inu uaine, kuo fakamooni:
oku heeki te nau inu o a'u ki he aho ni, ka
oku nau talagofua ki he fekau ae nau tamai:
ka kuou folofola kiate kimoutolu, o tuu
hegihegi hake be o lea; ka nae ikai te mou
tokaga kiate au.
15 Bea kuou fekau foki kiate kimoutolu, a
eku kau tamaioeiki koe kau balofita kotoabe
o tuu hegihegi hake be o fekau'i akinautolu,
o behe, Mou tafoki ae tagata taki taha mei
hono hala kovi, bea fakalelei hoo mou gaahi
faiaga, bea oua naa mou muimui ki he gaahi
otua kehe ke tauhi akinautolu, bea te mou
nofo i he fonua aia kuou foaki kiate kimou-
tolu bea mo hoo mou gaahi tamai; ka nae
ikai te mou fakafanogo ho mou teliga, be
tokaga kiate au,
16 Koeuhi kuo fai e he gaahi foha o Jona-
tabi koe foha o Lekabi ae fekau ae nau
tamai, aia naa ne fekau kiate kinautolu; ka
oku ikai fanogo ae kakai ni kiate au:
17 Koia oku behe e Jihova koe Otua oe
gaahi kau tau, koe Otua o Isileli; Vakai,
teu omi ki Juta moe kakai kotoabe o Jelusa-
lema ae kovi kotoabe kuou lea aki kiate
kinautolu: koeuhi naaku lea kiate kinau-
tolu, ka nae ikai te nau fanogo; bea kuou
ui kiate kinautolu, ka nae ikai te nau tali.
18 ¶ Bea nae behe e Jelemaia ki he fale
oe kau Lekabi, Oku behe e Jihova oe gaahi
kau tau, koe Otua o Isileli; Koeuhi kuo
mou talagofua ki he fekau a Jonatabi ko
hoo mou tamai, bea tauhi ki he ene tala ko-
toabe, bea fai o hage ko ene fekau kotoabe
kiate kimoutolu:
19 Koia oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau, koe Otua o Isileli; E ikai majiva a
Jonatabi koe foha o Lekabi i ha tagata ke
tuu i hoku ao, o taegata.

VAHE XXXVI.

1 *Koe fekau a Jelemaia kia Baluki he tohi ene kikite,* 5 *bea lau ia ki he kakai.* 11 *Bea kuo ilo ia e he houeiki ia Mikaia, bea nau fekau a Jehuti he omi ae tohi, o lau ia.* 19 *Koe loto oe houeiki kia Baluki mo Jelemaia he ne fufu akinaua.* 20 *Bea kuo ilo ae tohi e he tu'i ko Jihoiakimi, bea fanogo jii ki ai, bea tutu ia.* 27 *Koe fakaha e Jelemaia ae malaia o Jihoiakimi.* 32 *Oku tohi fakafoou e Baluki ae tohi.*

BEA nae hoko o behe i hono fa oe ta'u o
Jihoiakimi koe foha o Josaia koe tu'i o
Juta, nae hoko ae folofola ni kia Jelemaia
mei a Jihova, o behe,
2 Too kiate koe ae tohi takai, bea tohi ai
ae gaahi lea kotoabe kuou lea aki kiate koe
ki Isileli, mo Juta, moe kakai kotoabe, talu
mei he aho naaku fua lea ai kiate koe, o
fai mei he gaahi aho o Josaia, io o a'u ki he
aho ni.
3 Bea e fanogo nai e he fale o Juta ae kovi
kotoabe aia oku ou tokaga ke fai kiate ki-
nautolu; koeuhi ke nau tafoki ae tagata
taki taha mei hono hala kovi; koeuhi keu
fakamolemole ai e nau hia, bea moe nau
agahala.
4 Bea nae toki ui e Jelemaia kia Baluki koe
foha o Nelia: bea tohi e Baluki mei he gutu
o Jelemaia ae gaahi folofola kotoabe a Ji-
hova, aia naa ne folofola aki kiate ia, i he
tohi takai.
5 Bea nae fekau e Jelemaia kia Baluki, o
behe, Oku ou nofo bobula au, oku ikai teu
faa alu ki he fale o Jihova:
6 Koia ke ke alu koe, bea lau i he tohi,
aia kuo ke tohi mei hoku gutu, ae gaahi
folofola a Jihova ke fanogo ae kakai i he
fale o Jihova i he aho aukai: bea ke ke
lau foki ia ki Juta kotoabe, akinautolu kuo
ha'u mei ho nau gaahi kolo.
7 Hei ilo be te nau fai e nau lotu i he ao
o Jihova, bea taki taha tafoki mei hono
hala kovi: he oku lahi ae houhau moe
tubutamaki kuo fakaha e Jihova ki he
kakai ni.
8 Bea nae fai e Baluki koe foha o Nelia o
hage koe mea kotoabe nae fekau e Jelemaia
koe balofita kiate ia, o ne lau i he tohi ae
gaahi folofola a Jihova i he fale o Jihova.
9 Bea nae hoko o behe i hono nima ta'u o
Jihoiakimi koe foha o Josaia koe tu'i o Juta,
bea i hono hiva mahina naa nau fanogonogo
ae aukai i he ao o Jihova ki he kakai koto-
abe i Jelusalema, bea moe kakai kotoabe
nae ha'u mei he gaahi kolo o Juta ki Jelu-
salema.
10 Bea nae toki lau e Baluki i he tohi ae
gaahi lea a Jelemaia i he fale o Jihova, i he
botu fale o Kemalia koe foha o Safani koe
tagata tohi, i he botu lahi, i he huaga oe
mataba foou oe fale o Jihova, bea nae fanogo
ae kakai kotoabe.
11 ¶ Bea i he fanogo a Mikaia koe foha
o Kemalia, koe foha o Safani, ki he gaahi
folofola kotoabe a Jihova mei he tohi,
12 Nae toki alu hifo ia ki he fale oe tu'i,
ki he botu fale oe kau tagata tohi: bea,
vakai, koe houeiki kotoabe nae nofo ai, ko
Ilisama koe tagata tohi, mo Telaia, koe foha
o Simaia, bea mo Elinatani koe foha o Aki-
boa, mo Kemalia koe foha o Safani, mo
Setikia koe foha o Henania, bea moe hou-
eiki kotoabe.
13 Bea nae fakaha kiate kinautolu e Mi-
kaia ae gaahi lea naa ne fanogo ki ai, i he
lau e Baluki mei he tohi i he teliga oe
kakai.
14 Koia nae fekau e he houeiki kotoabe a
Jehuti, koe foha o Netania, koe foha o
Selemaia, koe foha o Kusi, kia Baluki, o

behe, Too i ho nima ae tohi takai aia naa
ke lau i he teliga oe kakai, bea ke aluage.
Bea nae too e Baluki koe foha o Nelia ae
tohi takai i hono nima, bea ha'u kiate ki-
nautolu.
15 Bea naa nau behe kiate ia, Nofo ki lalo,
bea lau ia i ho mau teliga. Bea nae lau ia
e Baluki ka nau fanogo.
16 Bea nae hoko o behe, i he e nau fanogo
ki he gaahi lea kotoabe, naa nau fejiofaki i
he ilifia, bea nau behe kia Baluki, Koe
mooni te mau fakaha ki he tu'i ae gaahi lea
ni kotoabe.
17 Bea naa nau fehui kia Baluki, o behe,
fakaha mai eni, Naa ke tohi fefe ae gaahi lea
ni kotoabe mei hono gutu?
18 Bea beheage e Baluki kiate kinautolu,
Naa ne lea aki mei hono gutu ae gaahi lea
ni kotoabe kiate au, beau tohi aki ia ae
vai tohi i he tohi.
19 Bea nae behe e he houeiki kia Baluki,
Alu, o fufu koe, akoe mo Jelemaia; bea oua
naa ilo e ha tagata be oku mo ife.
20 ¶ Bea naa nau alu ki he tu'i ki he fale
fakaeieiki, ka nau tuku ae tohi takai i he
botu i oluga o Ilisama koe tagata tohi, bea
nae fakaha ae gaahi lea kotoabe i he teliga
oe tu'i.
21 Bea nae fekau e he tu'i kia Jehuti ke
omi ae tohi takai: bea ne omi ia mei he
botu fale o Ilisama koe tagata tohi. Bea
lau ia e Jehuti i he teliga oe tu'i, bea i he
teliga oe houeiki kotoabe nae tutuu fakataha
moe tu'i.
22 Bea nae nofo ae tu'i i he fale mumu
i hono hiva oe mahina: bea nae i hono ao
ae afi kakaha i he matanavu.
23 Bea nae hoko o behe, hili hono lau e
Jehuti ae vahe e tolu be fa, naa ne hifi aki
ia ae hele, bea laku ia ki he afi nae i he
matanavu, bea fakaauha ae tohi takai koto-
abe i he afi nae i he matanavu.
24 Ka nae ikai te nau manavahe, be ma-
haehae ho nau kofu, ae tu'i, be ko ene
kau tamaioeiki nae fanogo ki he gaahi lea ni
kotoabe.
25 Ka nae kole a Elinatani mo Telaia mo
Kemalia ki he tu'i ke oua naa tutu ae tohi
takai: ka nae ikai te ne fie fanogo kiate
kinautolu.
26 Ka nae fekau e he tu'i kia Jilamili koe
foha o Hameleki, bea mo Selaia koe foha o
Asilieli, bea mo Selemaia koe foha o Abitili,
ke buke a Baluki koe tagata tohi mo Jele-
maia koe balofita: ka nae fufu akinaua e
Jihova.
27 ¶ Bea nae toki hoko ae folofola a
Jihova kia Jelemaia, hili hono tutu ae tohi
takai e he tu'i, bea moe gaahi lea aia
nae tohi e Baluki mei he gutu o Jelemaia
o behe.
28 Ke ke toe too ae tohi takai e taha, bea
tohi ki ai ae gaahi lea kotoabe, aia nae tuu i
he uluaki tohi takai, aia nae tutu e Jihoi-
akimi koe tu'i o Juta.
29 Bea te ke lea o behe kia Jihoiakimi koe
tu'i o Juta, Oku behe e Jihova; Naa ke
tutu ae tohi takai ni, o behe, Koeha naa ke
tohi ai? o behe, Koe mooni e ha'u ae tu'i o
Babilone o fakaauha ae fonua ni bea faka-
taga'i ai ae tagata bea moe manu?
30 Koia oku behe e Jihova kia Jihoiakimi
koe tu'i o Juta; E ikai te ne ma'u ha taha
ke nofo i he nofoaga fakaeieiki o Tevita:
bea e li atu hono agaaga ki he bubuha i he
aho, bea ki he momoko i he bo.
31 Bea teu tautea ia mo hono hako mo
ene kau tamaioeiki koeuhi koe nau agahala;
bea teu omi kiate kinautolu, bea moe kakai
o Jelusalema, bea moe kau tagata o Juta, ae
kovi kotoabe aia kuou fakaha kiate kinau-
tolu: ka nae ikai te nau fanogo.
32 ¶ Bea nae toki too e Jelemaia ae tohi
takai e taha, bea foaki ia kia Baluki koe
tagata tohi, koe foha o Nelia; aia nae tohi
mei he gutu o Jelemaia, ae gaahi lea kotoabe
oe tohi aia nae tutu i he afi e Jihoiakimi koe
tu'i o Juta: bea nae fakalahi aki ae gaahi lea
behe kiate kinautolu.

VAHE XXXVII.

1 *Nae alu atu ae kau Kalitia mei Jelusalema,
i he ha'u ae kau tau mei Ijibite, bea fekau
e he tu'i ko Setikia kia Jelemaia ke ne hufia
ae kakai.* 9 *Koe kikite a Jelemaia ki he
toe ha'u ae kau Kalitia bea te nau malohi.*
11 *Koe buke o Jelemaia o hage koe hola,
bea tautea ia, mo tuku ki he fale fakabo-
bula.* 16 *Oku ne fakaha kia Setikia ae
fakabobula.* 18 *Oku ne kole ke tukuaga ia,
bea ne ma'u ae ofa jii.*

BEA nae bule ae tu'i ko Setikia koe foha
o Josaia koe fetogi o Konaia koe foha
o Jihoiakimi, aia nae fakanofo koe tu'i i he
fonua o Juta, e Nebukanesa koe tu'i o
Babilone.
2 Ka nae ikai te ne fanogo eia, be ko ene
kau tamaioeiki, be koe kakai oe fonua ki he
gaahi folofola a Jihova, aia naa ne folofola
aki e he balofita ko Jelemaia.
3 Bea nae fekau e Setikia koe tu'i a Jehu-
kali, koe foha o Selemaia, bea mo Sefania
koe foha o Meeseia koe taulaeiki, ki he balo-
fita ko Jelemaia, o behe, Hufia ni akitautolu
kia Jihova ko ho tau Otua,
4 He nae kei fealuaki be a Jelemaia i he
kakai: he nae teeki ai tuku ia ki he fale
fakabobula.
5 Bea nae toki ha'u ae kau tau a Felo mei
Ijibite: bea kuo fanogo ki ai ae kau Kalitia
akinautolu nae kabui a Jelusalema, naa nau
alu mei Jelusalema.

6 ¶ Bea nae toki hoko ae folofola a Jihova
ki he balofita ko Jelemaia, o behe,
7 Oku behe e Jihova, koe Otua o Isileli;
Te ke lea o behe ki he tu'i o Juta, aia nae
fekau koe kiate au ke eke kiate au; 'vakai,
koe kau tau a Felo aia kuo ha'u koe tokoni
kiate kimoutolu, te nau toe alu ki Ijibite ko
ho nau fonua.
8 Bea e toe ha'u ae kau Kalitia o tau moe
kolo ni, bea e lava'i ia, bea tutu aki ia
ae afi.
9 Oku behe e Jihova; Oua naa kākā'i
akimoutolu, o behe, Koe mooni e alu iate
kitautolu ae kau Kalitia; koeuhi e ikai te
nau alu.
10 Kabau naa mou ta'i ae kau tau kotoabe
ae kau Kalitia aia nae tau'i akimoutolu, kae
toe be ae kau tagata kafo iate kinautolu, ka
te nau tuu hake ae tagata taki taha mei
hono fale fehikitaki, bea tutu aki ae afi ae
kolo ni.
11 ¶ Bea nae hoko o behe, i he mahui ae
tau ae kau Kalitia mei Jelusalema koe mana-
vahe ki he kau tau a Felo,
12 Nae alu atu a Jelemaia ke mahui mei
Jelusalema ki he fonua o Benijimani, i he
lotolotoga oe kakai i ai.
13 Bea i he ene i he mataba o Benijimani,
nae i ai ae eiki ae fale fakabobula, ko hono
higoa ko Ilija, koe foha o Selemaia, koe foha
o Henania; bea naa ne buke a Jelemaia koe
balofita, o ne behe, Oku ke hola ki he kau
Kalitia.
14 Bea behe e Jelemaia, Oku ikai mooni
ia; oku ikai teu hola ki he kau Kalitia. Ka
nae ikai te ne tui kiate ia: bea buke e Ilija a
Jelemaia, bea omi ia ki he houeiki.
15 Bea nae ita ae houeiki kia Jelemaia, bea
ta'i ia, bea tuku ia ki he fale fakabobula i he
fale o Jonatani koe tagata tohi: he kuo nau
gaohi ia koe fale fakabobula.
16 ¶ Bea kuo hu a Jelemaia ki he fale
fakabouli, bea mo hono gaahi ana, bea nofo
ai a Jelemaia i he gaahi aho lahi;
17 Bea nae toki fekau e Setikia koe tu'i ke
omi ia mei ai: bea fehui fakafufu e he tu'i
kiate ia i hono fale, o behe, Oku ai ha folo-
fola mei a Jihova? Bea behe e Jelemaia,
Oku ai: he nae behe eia, e tukuage koe ki
he nima oe tu'i o Babilone.
18 Bea nae lea a Jelemaia, ki he tu'i ko
Setikia, Koeha eku kovi kuou fai kiate koe,
be ko hoo kau tamaioeiki, be ko hoo kakai,
koeuhi kuo mou tuku ai au ki he fale faka-
bobula?
19 Koefe ho mou kau balofita nae kikite
kiate kimoutolu, o behe, E ikai tau'i aki-
moutolu, be koe fonua ni e he tu'i o Babi-
lone?
20 Ka koeni, fanogo mai, Oku ou kole
kiate koe, E hoku eiki koe tu'i: oku ou
kole kiate koe, tuku ke lelei eku kole i ho
 : bea oua naa bule ke toe ave au ki he
fale o Jonatani koe tagata tohi, telia naaku
mate ai.
21 Bea nae toki fekau e Setikia koe tu'i
ke ave a Jelemaia ki he lotoa oe fale faka-
bobula, bea ke nau foaki kiate ia i he aho
kotoabe ae koga ma mei he hala oe kau
tagata ta'o ma, o a'u ki he fakaoji ae ma
kotoabe i he kolo. Koia nae nofo a Jelemaia
ki he lotoa oe fale fakabobula.

VAHE XXXVIII.

1 *Koe fakakovi'i o Jelemaia bea li ia ki he fale fakabouli o Malikia.* 7 *Kuo tuku jii age ia, i he kole a Ibetimeleki.* 14 *Oku ne akonaki fakafufu ki he tu'i he fakahaofi ene moui aana.* 24 *Oku fekau e he tu'i kiate ia ke fakafufu ene akonaki mei he houeiki.*

BEA kuo fanogo a Sefatia koe foha o
Matani, mo Ketalia, koe foha o Basuli,
mo Jukali koe foha o Selemaia, mo Basuli
koe foha o Malikia, ki he gaahi lea aia nae
lea aki e Jelemaia ki he kakai kotoabe, o
behe,
2 Oku behe mai a Jihova, Koia oku nofo i
he kolo ni, te ne mate i he heleta, moe
hoge, bea moe mahaki fakaauha: ka koia
e alu kitua ki he kau Kalitia te ne moui; e
iate ia ene moui koe koloa kuo vetea, bea te
ne moui.
3 Oku behe e Jihova, Koe mooni e foaki
ae kolo ni ki he nima oe kau tau o Babilone,
bea te nau kaba ia.
4 Koia nae behe ai ae houeiki ki he tu'i,
Oku mau kole kiate koe, tuku ke tamate'i
ae tagata ni: he oku ne fakavaivai'i ae nima
oe kau tagata tau oku kei toe i he kolo ni,
bea moe nima oe kakai kotoabe, i he ene lea
aki ae gaahi lea behe kiate kinautolu: he
oku ikai kumi e he tagata ni ae lelei oe
kakai ni, ka koe kovi.
5 Bea behe mai a Setikia koe tu'i, Vakai,
oku i ho mou nima ia: he oku ikai faa fai e
he tu'i ha mea kiate kimoutolu.
6 Bea nae ave a Jelemaia, o li ia ki he fale
fakabouli o Malikia koe foha oe tu'i, aia
nae i he lotoa oe fale fakabobula: bea nae
tukutuku hifo aki a Jelemaia ae gaahi maea.
Ka nae ikai ha vai i he fale fakabouli, ka
koe kele be: bea nae galo hifo a Jelemaia i
he kele.
7 ¶ Bea kuo fanogo a Ibetimeleki, koe
Itiobea, koe tagata talifekau aia nae nofo
i he fale oe tu'i, kuo tuku a Jelemaia ki he
fale fakabouli; bea oku nofo ae tu'i i he
mataba o Benijimani.
8 Bea nae alu atu mei he fale oe tu'i a
Ibetimeleki, o lea ki he tu'i, o behe,
9 Ko eku eiki koe tu'i, oku kovi ae mea

kotoabe kuo fai e he kau tagata ni kia Jelemaia koe balofita, aia kuo nau li ki he fale fakabouli, he te ne mate fiekaia i he botu koia: he oku ikai kei toe ha ma i he kolo.

10 Bea nae fekau e he tu'i a Ibetimeleki koe Itiobea, o behe, Alu mo koe ae kau tagata e toko tolugofulu, bea too hake a Jelemaia koe balofita mei he fale fakabobula, i he teeki ai te ne mate.

11 Bea nae ave e Ibetimeleki ae kau tagata bea nau o mo ia ki he fale oe tu'i, ki lalo i he tukuaga koloa, bea too mei ai ae gaahi kofu motua bea mahehae, o tukutuku hifo ia moe gaahi maea ki he fale fakabouli kia Jelemaia.

12 Bea nae behe a Ibeti-meleki koe Itiobea kia Jelemaia, Ai ni ae gaahi kofu motua bea mahehae i ho lalo faefine bea moe gaahi maea. Bea nae fai ia e Jelemaia.

13 Bea naa nau fuji hake aki a Jelemaia ae gaahi maea, bea ave ia mei he fale fakabobula: bea nofo a Jelemaia i he lotoa oe fale fakabobula.

14 ¶ Bea nae toki fekau e Setikia koe tu'i, bea omi a Jelemaia koe balofita kiate ia ki he huaga lahi aia oku i he fale o Jihova: bea nae behe e he tu'i kia Jelemaia, Teu fehui kiate koe ha mea e taha; bea oua naa ke fufu ha mea iate au.

15 Bea behe e Jelemaia kia Setikia, Kabau teu fakaha ia kiate koe, oku mooni e ikai te ke tamate'i au? bea kabau teu akonaki'i koe te ke fanogo kiate au?

16 Bea nae fuakava fakafufu a Setikia kia Jelemaia, o behe, I he moui a Jihova, aia kuo gaohi kiate kitaua ae laumalie ni, e ikai teu tamate'i koe, bea e ikai teu tukuage koe ki he nima oe kau tagata ni oku kumi hoo moui.

17 Bea nae behe e Jelemaia kia Setikia, Oku behe mai a Jihova, koe Otua oe gaahi kau tau, koe Otua o Isileli; Koe mooni kabau te ke alu atu ki he houeiki oe tu'i o Babilone, e moui ho laumalie, bea e ikai tutu aki ae kolo ni ae afi, bea te ke moui, mo ho fale:

18 Bea kabau e ikai te ke alu atu ki he houeiki oe tu'i o Babilone, bea e toki foaki ae kolo ni ki he nima oe kau Kalitia, bea te nau tutu aki ia ae afi, bea e ikai te ke hao i ho nau nima.

19 Bea behe e Setikia koe tu'i kia Jelemaia, Oku ou manavahe ki he kau Jiu kuo hola ki he kau Kalitia, telia naa nau tukuage au ki ho nau nima, bea te nau manuki'i au.

20 Bea behe e Jelemaia, E ikai te nau tukuage koe. Oku ou kole kiate koe, ke ke talagofua ki he le'o o Jihova, i he mea oku ou lea aki kiate koe: bea koia e hoko ai ae lelei kiate koe, bea e moui ho laumalie.

21 Bea kabau e ikai te ke alu atu, ko eni ae lea kuo fakaha e Jihova kiate au:

22 Bea, vakai, koe fefine kotoabe oku kei toe i he fale oe tu'i o Juta, e omi akinautolu ki he houeiki oe tu'i o Babilone, bea te nau lea o behe, Kuo akonaki'i koe e ho kaiga, bea kuo nau ikuna koe: kuo moua ho va'e i he kele, bea kuo nau tafoki kimui.

23 Bea te nau omi ho gaahi unoho kotoabe mo hoo fānau ki he kau Kalitia: bea e ikai te ke hao i ho nau nima, ka e buke nima koe e he tu'i o Babilone: bea e tutu aki ae afi ae kolo ni koeuhi ko koe.

24 ¶ Bea nae behe e Setikia kia Jelemaia, Oua naa tuku ke ilo e ha tagata ae gaahi lea ni, bea e ikai te ke mate.

25 Bea kabau e fanogo e he houeiki kuo ta alea mo koe, bea te nau ha'u kiate koe, bea behe kiate koe, Fakaha mai kiate kimautolu aia kuo ke tala ki he tu'i, oua naa fakafufu ia iate kimautolu, bea e ikai te mau tamate'i koe; bea moe mea foki kuo lea aki e he tu'i kiate koe:

26 Bea ke ke behe kiate kinautolu, Naaku fai eku kole i he ao oe tu'i, ke oua naa bule ia ke toe ave au ki he fale o Jonatani keu mate ai.

27 Bea nae ha'u ae houeiki kotoabe kia Jelemaia bea fehui kiate ia: bea ne fakaha kiate kinautolu, o hage koe gaahi lea ni kotoabe aia nae fekau e he tu'i. Bea nae ikai te nau toe lea kiate ia; he nae ikai ke ha mai ae talanoa.

28 Bea nae nofo a Jelemaia ki he lotoa oe fale fakabobula o a'u ki he aho nae kaba ai a Jelusalema: bea nae i ai ia i he kaba o Jelusalema.

VAHE XXXIX.

1 *Koe kaba o Jelusalema.* 4 *Koe fakakui a Setikia, bea ave ia ki Babilone.* 8 *Koe tutu oe kolo, bea ave fakabobula ae kakai.* 11 *Koe fekau a Nebukanesa ke fai lelei kia Jelemaia.* 15 *Koe talaofa ae Otua kia Ibetimeleki.*

I HONO hiva oe ta'u o Setikia koe tu'i o Juta, bea i hono hogofulu oe mahina, nae ha'u a Nebukanesa koe tu'i o Babilone mo ene kau tau kotoabe ki Jelusalema, o nau kabui ia.

2 Bea nae lava'i ae kolo, i hono hogofulu ma taha oe ta'u o Setikia, i hono fa oe mahina, bea mo hono hiva oe aho oe mahina.

3 Bea nae ha'u ae houeiki kotoabe oe tu'i o Babilone, o nofo ki he mataba i loto, ko Nakalisalesa, mo Samikanibo, mo Sasekimi, mo Labaselisi, mo Nakalisalesa, mo Laba-

maki, mo hono toe kotoabe oe houeiki oe tu'i o Babilone.

4 ¶ Bea nae hoko o behe, i he mamata kiate kinautolu a Setikia koe tu'i o Juta, moe kau tau kotoabe, naa nau hola, bea alu mei he kolo i he bouli, i he hala oe goue ae tu'i, i he mataba i he vahaa oe ogo a: bea nae alu atu ia i he hala oe toafa.

5 Ka nae tuli akinautolu e he kau tau ae kau Kalitia, bea ma'u a Setikia i he toafa o Jeliko: bea kuo nau ma'u ia, naa nau omi ia kia Nebukanesa koe tu'i o Babilone ki Libila ki he fonua ko Hemati, bea ne fakamāu ia i ai.

6 Bea nae tamate'i i Libila e he tu'i o Babilone ae gaahi foha o Setikia i hono ao: bea tamate'i foki e he tu'i o Babilone ae gaahi houeiki kotoabe o Juta.

7 Bea ne kabe'i ae mata o Setikia, bea ha'ijia aki ia ae gaahi maea ukamea fihifihi, ke ave ia ki Babilone.

8 ¶ Bea nae tutu aki ae afi e he kau Kalitia ae fale oe tu'i, bea moe gaahi fale oe kakai, bea laku hifo ae gaahi a o Jelusalema.

9 Bea nae ave fakabobula ki Babilone e Nebusaetani koe eiki oe kau leo, ae toega kakai nae toe i he kolo, bea ko kinautolu kuo aluage kiate ia, io koe toega kakai okinautolu nae toe.

10 Ka nae tuku e Nebusaetani koe eiki oe kau leo ae kakai majiva, akinautolu nae ikai ha nau mea i he fonua ko Juta, bea ne foaki kiate kinautolu i he aho koia ae gaahi goue vaine, bea moe gaahi goue.

11 ¶ Bea nae fekau e Nebukanesa koe tu'i o Babilone, kia Nebusaetani koe eiki oe kau leo koeuhi ko Jelemaia, o behe,

12 Ave ia, bea fai lelei kiate ia, bea oua naa fai kovi kiate ia; ka ke fai kiate ia o hage ko ene lea kiate koe.

13 Bea nae fekau e Nebusaetani koe eiki oe kau leo, bea mo Nebusasibani, mo Labaselisi, mo Nakalisalesa, mo Labamaki, bea moe houeiki kotoabe oe tu'i o Babilone;

14 Bea naa nau fekau ke omi a Jelemaia mei he lotoa oe fale fakabobula, bea nau tuku ia kia Ketalia koe foha o Ehikami koe foha o Safani, ke taki ia ki hono abi: bea nau nofo moe kakai.

15 ¶ Bea nae ha'u ae folofola a Jihova kia Jelemaia, i he ene kei moua i he lotoa oe fale fakabobula, o behe,

16 Alu o lea kia Ibetimeleki koe Itiobea, o behe, Oku behe mai a Jihova oe gaahi kau tau, koe Otua o Isileli; Vakai, teu fakahoko eku gaahi lea ke kovi ai ae kolo ni, ka e ikai ke lelei; bea e fakamooni ia i ho ao i he aho koia.

17 Ka oku behe e Jihova, Teu fakamoui koe i he aho koia: bea e ikai tukuage koe ki he nima oe kau tagata oku ke manavahe ki ai.

18 He koe mooni teu fakamoui koe, bea e ikai te ke to i he heleta, ka te ke ma'u hoo moui kiate koe o hage koe koloa kuo vetea: koeuhi kuo ke falala kiate au, oku behe mai a Jihova.

VAHE XL.

1 *Kuo tukuage a Jelemaia e Nubusaetani, bea alu ia kia Ketalia.* 7 *Koe fakataha ae kau Jiu kiate ia.* 13 *Kuo fakaha e Johenani ae teu laba a Isimeli, ka oku ikai ha tui ki ai.*

KOE folofola nae hoko mei a Jihova kia Jelemaia, hili hono tukuage ia mei Lama e Nebusaetani koe eiki oe kau leo, he nae ha'ijia aki ia ae maea ukamea fihifihi fakataha moe kau bobula kotoabe o Jelusalema mo Juta, aia nae ave fakabobula ki Babilone.

2 Bea nae behe e he eiki oe kau leo kia Jelemaia, kuo fakaha e Jihova ko ho Otua ae kovi ni, ki he botu ni.

3 Bea koeni, kuo fakahoko ia e Jihova, bea kuo fai o hage ko ene folofola: koeuhi kuo mou fai agahala kia Jihova, bea ikai talagofua ki hono le'o, koia kuo hoko ai ae mea ni kiate kimoutolu.

4 Bea koeni, vakai, kuou vete mei ho nima he aho ni ae maea ukamea fihifihi. Bea kabau oku lelei kiate koe ke ta o mo au ki Babilone, ha'u; bea teu fai lelei kiate koe: bea kabau oku kovi kiate koe ke ta o mo au ki Babilone, tuku: vakai oku i ho ao ae fonua kotoabe: bea koe botu oku lelei mo aoga kiate koe ke alu ki ai, ke ke alu ki ai

5 Bea i he heeki ai te ne liliu atu, naa ne behe, Koia ke ke nofo mo Ketalia koe foha o Ehikami koe foha o Safani, aia nae fakanofo e he tu'i o Babilone ke bule ki he gaahi kolo o Juta, bea ke ke nofo mo ia moe kakai: be te ke alu ki ha botu oku lelei kiate koe ke alu ki ai. Bea nae foaki kiate ia e he eiki oe kau leo ae oho moe totogi, bea tukuage ia.

6 Bea nae alu ai a Jelemaia kia Ketalia koe foha o Ehikami i Misiba; o nofo mo ia bea moe kakai nae toe i he fonua.

7 ¶ Bea i he fanogo ae eiki tau kotoabe aia nae i he gaahi goue, akinautolu mo ho nau kakai, kuo fakanofo e he tu'i o Babilone a Ketalia koe foha o Ehikami ke bule i he fonua, bea kuo tukuage kiate ia ae kau tagata, moe kau fefine, moe fānau, bea moe kakai majiva oe fonua, akinautolu nae ikai fetuku fakabobula ki Babilone;

8 Naa nau ha'u kia Ketalia i Misiba, io ko Isimeli koe foha o Netania, bea ko Johanani mo Jonatani koe ogo foha o Kalia, bea ko Selaia koe foha o Tanumeti, bea koe gaahi foha o Ifai koe tagata Nitofa, bea mo Jee-

sania koe foha oe tagata mei Meaka, akinau-
tolu mo ho nau kau tagata.
9 Bea nae fuakava kiate kinautolu moe
nau kakai e Ketalia koe foha o Ehikami koe
foha o Safani, o behe, Oua naa mou mana-
vahe ke tauhi ki he kau Kalitia: mou nofo
i he fonua, bea tauhi ae tu'i o Babilone, bea
e lelei ia kiate kimoutolu.
10 Bea koeni, vakai, teu nofo i Misiba,
ke tauhi ae kau Kalitia, akinautolu e ha'u
kiate kitautolu: ka ko kimoutolu, ke mou
tanaki ae uaine, moe gaahi fua momoho,
moe lolo, bea tuku ia ki he gaahi buha, bea
nonofo i ho mou gaahi kolo aia kuo mou
ma'u.
11 Bea kuo fanogo foki ae kau Jiu kotoabe
nae i Moabe, bea i he kau Amoni, bea i
Itomi, bea mo kinautolu kotoabe nae i he
gaahi botu, kuo tuku e he tu'i o Babilone ae
toega kakai i Juta, bea kuo fakanofo ke bule
kiate kinautolu a Ketalia koe foha o Ehi-
kami koe foha o Safani;
12 Bea nae liliu mai ae kau Jiu kotoabe
mei he gaahi botu kotoabe nae kabuji
akinautolu ki ai, o nau ha'u ki he fonua
o Juta: kia Ketalia i Misiba, bea naa nau
tanaki ae uaine moe gaahi fua momoho o
lahi aubito.
13 ¶ Bea nae ha'u kia Ketalia i Misiba, a
Johanani koe foha o Kalia, bea moe houeiki
kotoabe oe kau tau nae i he goue.
14 Bea nau behe kiate ia, Oku ke ilo bau
kuo fekau e Belisi koe tu'i oe kau Amoni a
Isimeli koe foha o Netania ke tamate'i koe?
Ka nae ikai tui kiate kinautolu e Ketalia
koe foha o Ehikami.
15 Bea nae lea fakafufu a Johanani koe
foha o Kalia kia Ketalia i Misiba, o behe
Oku ou kole kiate koe, tuku keu alu, bea
teu tamatei'i a Isimeli koe foha o Netania,
bea e ikai ilo ia e ha tagata e toko taha: te
ne tamate'i koe, koeumaa; ke fakamovete-
vete ae kau Jiu kotoabe kuo fakataha kiate
koe, bea auha ae toega kakai i Juta?
16 Bea nae behe e Ketalia koe foha o
Ehikami kia Johanani koe foha o Kalia, E
ikai te ke fai ae mea ni: he oku ke lea loi
kia Isimeli.

VAHE XLI.

1 *Koe fakabogi e Isimeli a Ketalia moe niihi, bea ne loto he hola ki he kau Amoni moe toega kakai.* 11 *Kuo tue ma'u e Johanani ae kau fakabobula, bea ne loto ke hola ki Ijibite.*

NAE hoko o behe i hono fitu mahina, nae
ha'u a Isimeli koe foha o Netania koe
foha o Ilisama, koe hako oe hau, bea moe
houeiki oe tu'i, io moe kau tagata e toko
hogofulu mo ia, kia Ketalia koe foha o
Ehikami ki Misiba; bea naa nau kai ma
fakataha i Misiba.
2 Bea tuu hake a Isimeli koe foha o
Netania, moe kau tagata e toko hogofulu
nae iate ia, bea nau ta'i aki ae heleta a
Ketalia koe foha o Ehikami koe foha o
Safani, bea tamate'i ia, aia nae fakanofo
e he tu'i o Babilone ke bule ki he fonua.
3 Bea nae tamate'i foki e Isimeli ae kau
Jiu kotoabe nae iate ia, aia nae ia Ketalia, i
Misiba, bea moe kau Kalitia nae i ai, bea
moe kau tau.
4 Bea nae hoko o behe i hono ua oe aho i
he hili ae tamate'i o Ketalia, i he teeki ke ilo
ia e ha toko taha,
5 Nae ha'u ae kau tagata mei Sikemi, bea
mei Silo, bea mei Samelia, koe toko valugo-
fulu kuo tele e nau kava, bea kuo ma-
haehae ho nau kofu, bea foa akinautolu,
bea nae i ho nau nima ae feilaulau moe
mea namu kakala, ke omi ki he fale o
Jihova.
6 Bea nae alu atu a Isimeli koe foha o
Netania mei Misiba ke fakafetaulaki mo
kinautolu, bea nae tagi mau be ia i he ene
alu: bea nae hoko o behe i he ene fetaulaki
mo kinautolu, naa ne behe kiate kinautolu,
Mou omi kia Ketalia koe foha Ehikami,
7 Bea nae hoko o behe i he e nau ha'u ki
loto kolo, nae tamate'i akinautolu o li ki he
luo, e Isimeli koe foha o Netania, koia, moe
kau tagata nae iate ia.
8 Ka nae iate kinautolu ae kau tagata e
toko hogofulu, nae lea kia Isimeli, o behe,
Oua naa ke tamate'i akimautolu he oku iate
kimautolu ae gaahi koloa kuo fakafufu i he
gaahi goue, koe uite, moe baale, moe lolo,
bea moe mea hua melie. Koia naa ne tafoki,
bea nae ikai tamate'i akinautolu mo ho nau
kaiga.
9 Bea koe luo, aia nae li ki ai e Isimeli ae
agaaga oe kau tagata, naa ne tamate'i faka-
taha mo Ketalia, koia be nae gaohi e he tu'i
ko Asa, ko ene manavahe kia Baasa koe tu'i
o Isileli; bea koia nae fakabito aki ia ae
kakai kuo tamate'i, e Isimeli koe foha o
Netania.
10 Bea nae fakabobula e Isimeli ae toega
kakai kotoabe nae i Misiba, ae ofefine oe tu'i,
bea moe kakai kotoabe nae toe i Misiba,
akinautolu nae fakanofo e Nebusaetani koe
eiki oe kau tau ke bule ki ai a Ketalia, koe
foha o Ehikami: bea nae ave fakabobula
akinautolu e Isimeli koe foha o Netania,
bea nae alu atu ia ki he kau Amoni.
11 ¶ Bea kuo fanogo a Johanani, koe foha
o Kalia, bea moe houeiki tau kotoabe nae
iate ia, ae kovi kotoabe kuo fai e Isimeli koe
foha o Netania,
12 Naa nau ave ae kau tagata kotoabe, o
nau o ke tau'i a Isimeli koe foha o Netania,
bea nae ilo ia i he kau vai lahi aia oku i
Kibione.

13 Bea nae hoko o behe, i he mamata e he
kakai kotoabe nae ia Isimeli a Johanani koe
foha o Kalia, bea moe houeiki tau kotoabe
nae iate ia, naa nau fiefia.
14 Bea koe kakai kotoabe nae ave faka-
bobula e Isimeli mei Misiba, nae nau tafoki
mai o toe ha'u kia Johanani koe foha o
Kalia.
15 Ka nae hola mei a Johanani a Isimeli koe
foha o Netania moe kau tagata e toko valu,
o alu ki he kau Amoni.
16 Bea hili hono tamate'i a Ketalia koe
foha o Ehikami, nae toki ave e Johanani
koe foha o Kalia, ae houeiki tau kotoabe
nae iate ia, bea moe toega kakai kotoabe aia
nae toe ma'u mei a Isimeli koe foha o Ne-
tania, mei Misiba, koe kau tau malohi, moe
kau fefine, moe fānau, bea moe kau tagata
talifekau aia kuo toe omi mei Kibione:
17 Bea naa nau alu, o nofo i he botu o
Kimami, aia oku ofi ki Betelihema, koeuhi ke
alu ki Ijibite,
18 Koeuhi koe kau Kalitia: he naa nau
manavahe kiate kinautolu, koeuhi kuo
tamate'i e Isimeli koe foha o Netania a
Ketalia koe foha o Ehikami, aia kuo fa-
kanofo e he tu'i o Babilone ke bule i he
fonua.

VAHE XLII.

1 *Oku tokaga a Johanani ke ehe e Jelemaia
ki he Otua, bea ne fakaha te ne fai tala-
gofua kia Jihova.* 7 *Oku fakaha e Jele-
maia e malu'i ia i Juta,* 13 *kae fakaauha
i Ijibite.* 19 *Oku ne valoki ki he e nau
kākā, i he e nau kole kia Jihova aia nae
ikai te nau loto ki ai.*

BEA nae ha'u o ofi ae houeiki tau
kotoabe, mo Johanani koe foha o Kalia,
bea mo Jeesania koe foha o Hosaia, bea
moe kakai kotoabe mei he iki o a'u ki he
lalahi,
2 Bea naa nau lea kia Jelemaia koe balo-
fita, Oku mau kole kiate koe, tuku ke lelei
i ho ao e mau kole, bea hufia akimautolu kia
Jihova ko ho Otua, koeuhi ko kimautolu
kotoabe oku toe; (he koe toega toko jii
akimautolu oe toko lahi, o hage koia oku ke
mamata ki ai:)
3 Koeuhi ke fakaha kiate kimautolu e
Jihova ko ho Otua ae hala te mau alu ai,
bea moe mea te mau fai.
4 Bea behe e Jelemaia koe balofita kiate
kinautolu Kuou fanogo kiate kimoutolu;
vakai, teu lotu kia Jihova ko ho mou Otua
o hage ko hoo mou gaahi lea; bea e hoko o
behe, koe mea kotoabe e tali ai e Jihova
kiate kimoutolu, teu fakaha ia kiate ki-
moutolu; e ikai teu taofi ha mea meiate
kimoutolu.
5 Bea naa nau toki behe kia Jelemaia, Ke
iate kitautolu a Jihova koe fakamooni aga-
tonu mo mooni, kabau e ikai te mau fai o
hage koe gaahi mea kotoabe aia e fekau ai koe
e Jihova ko ho Otua kiate kimautolu.
6 Kabau oku lelei ia be kovi, te mau tala-
gofua ki he le'o o Jihova ko ho tau Otua,
aia oku mau fekau koe ki ai; koeuhi ke
lelei ia kiate kimautolu, oka mau ka
talagofua ki he le'o o Jihova ko ho tau
Otua.
7 ¶ Bea nae hoko o behe i he hili ae aho
e hogofulu, nae hoko mai ae folofola a
Jihova kia Jelemaia.
8 Bea ne ui kia Johanani koe foha o Kalia,
moe houeiki tau kotoabe nae iate ia, bea
moe kakai kotoabe o fai mei he iki o a'u ki
he lalahi,
9 Bea ne behe kiate kinautolu, Oku behe
mai a Jihova, koe Otua o Isileli, aia naa
mou fekau au ki ai ke atu hoo mou kole i
hono ao;
10 Kabau oku mou loto ke nofo i he fonua
ni teu laga akimoutolu bea e ikai veteki hifo
akimoutolu, teu to akimoutolu bea e ikai
taaki hake akimoutolu: he oku ou faka-
tomala i he kovi kuou fai kiate kimou-
tolu.
11 Bea oua naa manavahe ki he tu'i o
Babilone, aia oku mou manavahe ki ai;
oku behe e Jihova, Oua naa manavahe
kiate ia: he oku ou iate kimoutolu ke faka-
moui akimoutolu, bea ke fakahaofi aki-
moutolu mei hono nima.
12 Bea teu fakaha eku gaahi aloofa kiate
kimoutolu, koeuhi ke ne ofa kiate kimou-
tolu, bea bule kiate kimoutolu ke mou liliu
ki ho mou fonua.
13 ¶ Bea kabau te mou lea o behe, E ikai
te mau nofo i he fonua ni, be fai talagofua
ki he le'o o Jihova ko ho mou Otua.
14 O lea behe, E ikai; ka te mau alu ki he
fonua ko Ijibite, bea e ikai te mau mamata
ai ki he tau, be fanogo ki he mea lea, be
fiekaia, bea te mau nofo i ai:
15 Bea koia mou fanogo ni ki he folofola a
Jihova, akimoutolu ae toega o Juta; oku
behe e Jihova oe gaahi kau tau, koe Otua o
Isileli; Kabau, oku bau ke haga atu ho
mou mata ke alu ki Ijibite, bea aunofo i ai;
16 Bea e hoko o behe, koe heleta aia naa
mou manavahe ki ai, te ne tuli o ma'u
akimoutolu i he fonua ko Ijibite, bea moe
hoge, aia naa mou manavahe ki ai, te ne
muimui o ofi kiate kimoutolu i Ijibite, bea
te mou mate i ia.
17 Bea e hoko o behe ki he kau tagata
kotoabe, e fakahagatonu ho nau mata ke alu
ki Ijibite ke aunofo ki ai; te nau mate i he
heleta, moe hoge, bea moe mahaki faka-
auha: bea e ikai toe ha toko taha iate
kinautolu, be hao mei he kovi aia teu faka-
hoko kiate kinautolu.

18 He oku behe e Jihova oe gaahi kau tau, koe Otua o Isileli; O hage kuo liligi eku tubutamaki mo hoku houhau ki he kakai o Jelusalema; e behe hono liligi atu a hoku houhau kiate kimoutolu, oka mou ka alu ki Ijibite: bea te mou hoko koe fehianekina, moe mea fakaofo, moe fakamalaia, bea moe ogoogokovi; bea e ikai te mou toe mamata ki he botu ni.

19 ¶ Kuo folofola e Jihova kiate kimoutolu o behe, Akimoutolu ae toega kakai o Juta; Oua naa mou alu ki Ijibite: ka mou ilo fakababau kuou akonaki kiate kimoutolu i he aho ni.

20 He naa mou fai kākā i ho mou loto, i hoo mou fekau au kia Jihova ko ho mou Otua, o behe, Hufia akimautolu kia Jihova ko ho tau Otua; bea hage koe mea kotoabe oku folofola aki e Jihova ko ho tau Otua, koia e fakaha kiate kimautolu, bea te mau fai ia.

21 Bea kuou fakaha ia kiate kimoutolu i he aho ni; ka oku ikai te mou talagofua ki he le'o o Jihova ko ho mou Otua, i ha mea e taha aia kuo ne fekau ai au kiate kimoutolu.

22 Bea koia mou ilo fakababau, te mou mate i he heleta, moe hoge, bea moe mahaki fakaauha, i he botu aia oku mou holi ke alu o aunofo ai.

VAHE XLIII.

1 *Oku tae tui a Johenani ki he kikite a Jelemaia, bea oku ne ave a Jelemaia moe niihi ki Ijibite.* 8 *Oku kikite aki e Jelemaia ae mea fakatātā ki he ikuna o Ijibite e he kakai Babilone.*

BEA nae hoko o behe, kuo fakaoji e Jelemaia ene lea aki ki he kakai kotoabe ae gaahi folofola kotoabe a Jihova ko ho nau Otua, aia nae fekau ai ia e Jihova ko ho nau Otua kiate kinautolu, ae gaahi lea ni kotoabe,

2 Bea toki lea e Asalia koe foha o Hosaia, mo Johenani koe foha o Kalia, bea moe kau tagata fielahi kotoabe, o behe kia Jelemaia, Oku ke lea loi: Nae ikai fekau koe e Jihova ko ho tau Otua ke lea behe, Oua naa alu ki Ijibite ke aunofo ki ai:

3 Ka ko Baluki koe foha o Nelia kuo ne ue'i koe ke fai kiate kimautolu, koeuhi ke tukuage akimautolu ki he nima oe kau Kalitia, ke nau tamate'i akimautolu, bea ave akimautolu koe kau bobula ki Babilone.

4 Bea ko Johenani koe foha o Kalia, moe houeiki tau kotoabe, bea moe kakai kotoabe, nae ikai te nau talagofua ki he le'o o Jihova, ke nofo i he fonua ko Juta.

5 Ka nae ave e Johenani koe foha o Kalia, bea moe houeiki tau kotoabe o Juta, akinautolu kotoabe kuo liliu mei he gaahi buleaga kotoabe, nae kabuji akinautolu ki ai, ke nofo i he fonua o Juta;

6 Koe tagata, moe fefine, moe fānau, bea moe gaahi ofefine oe tu'i, bea moe tagata taki taha kuo tuku e Nebusaetani koe eiki tau kia Ketalia koe foha o Ehikami koe foha o Safani, mo Jelemaia koe balofita, bea mo Baluki koe foha o Nelia,

7 Bea naa nau alu ki he fonua ko Ijibite: he nae ikai te nau talagofua ki he le'o o Jihova: bea naa nau a'u ki Tabanesi.

8 ¶ Bea nae ha'u ae folofola a Jihova kia Jelemaia i Tabanesi, o behe.

9 Ave ae gaahi maka lalahi i ho nima bea fakafufu ia i he umea i he ta'oaga umea, aia oku i he kau hala i he fale o Felo i Tabanesi, i he ao oe kau tagata o Juta;

10 Bea ke behe kiate kinautolu, Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau, koe Otua o Isileli; Vakai, teu fekau bea omi a Nebukanesa koe tu'i o Babilone, ko eku tamaioeiki, bea teu fokotuu hono nofoaga fakaeieiki ki he gaahi maka ni aia kuou fakafufu; bea te ne fofola ki ai a hono fale fehikitaki fakaeieiki.

11 Bea oka ha'u ia te ne ta'i ae fonua ko Ijibite, bea ko kinautolu kuo tuutuuni ki he mate te nau mate; bea ko kinautolu kuo tuutuuni ki he bobula e tukuage ki he bobula; bea ko kinautolu kuo tuutuuni ki he heleta ki he heleta.

12 Bea teu tutu ae afi i he gaahi fale oe gaahi outa o Ijibite; bea e vela ai akinautolu, bea te ne ave fakabobula akinautolu: bea te ne fakakofu aki ia ae fonua ko Ijibite, o hage oku ai e ha tauhi manu a hono kofu; bea te ne alu mei ai i he fiemalie.

13 Bea te ne maumau'i foki ae gaahi tamabua o Betesemesi, aia oku i he fonua o Ijibite; bea e tutu aki ae afi ae gaahi fale oe gaahi otua oe kakai Ijibite.

VAHE XLIV.

1 *Oku fakaha e Jelemaia ae fakaauha o Juta koe mea i he e nau tauhi tamabua.* 11 *Oku ne kikite ae fakaauha kiate kinautolu oku tauhi tamabua i Ijibite.* 15 *Koe agafefeka ae kakai Jiu.* 20 *Oku fakamāu ai akinautolu e Jelemaia koeuhi koe mea koia.* 29 *Koe kikite ki he fakaauha o Ijibite.*

KOE lea aia nae hoko kia Jelemaia ki he kau Jiu kotoabe oku nofo i he fonua ko Ijibite, bea i Mikitoli, mo Tabanesi, mo Nofe, bea moe gaahi botu o Batalosi, o behe,

2 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau, koe Otua o Isileli; Kuo mou mamata ki he kovi kotoabe kuou omi ki Jelusalema, bea moe

gaahi kolo o Juta; bea, vakai, kuo nau lala i he aho ni, bea oku ikai nofo ai ha tagata,

3 Koeuhi koe nau agahala aia naa nau fai ke fakatubu ai eku tubutamaki, koe mea i he e nau tutu ae mea namu kakala, bea tauhi ki he gaahi otua kehe, aia nae ikai te nau ilo, ekinautolu, be ko kimoutolu, be ko hoo mou gaahi tamai.

4 Koia naaku fekau ai kiate' kimoutolu, eku kau tamaioeiki koe kau balofita, o tuu hegihegi hake be o fekau'i akinautolu, o behe, Oiaue, oua naa fai ae mea fakalielia ni aia oku ou fehia ki ai.

5 Ka nae ikai te nau tokaga, be fakafanogo ho nau teliga ke tafoki mei he e nau agahala, ke oua naa tutu ae mea namu kakala ki he gaahi otua kehe.

6 Koia nae liligi atu ai hoku houhau mo eku tubutamaki, bea nae tutu ia i he gaahi kolo o Juta moe gaahi hala o Jelusalema; bea kuo lala mo liaki ia, o hage koe aho ni.

7 Koia oku behe e Jihova, koe Otua oe gaahi kau tau, koe Otua o Isileli; Koeha oku mou fai ai ae kovi lahi ni ki ho mou laumalie, ke tuuji ai meiate kimoutolu ae tagata moe fefine, ae tamajii moe kei huhu, i Juta, ke oua naa toe ha taha iate kimoutolu?

8 Koe mea i hoo mou fakahouhau aki au ae gaahi gaue a ho mou nima, i he tutu ae mea namu kakala ki he gaahi otua kehe i he fonua ko Ijibite, aia naa mou alu ke nofo ki ai, koeuhi ke mou kabuji akimoutolu, bea te mou hoko koe fakamalaia moe ogoogokovi ki he gaahi buleaga kotoabe o mamani?

9 Kuo galo iate kimoutolu ae gaahi agahala a hoo mou gaahi tamai, moe agahala ae gaahi tu‘i o Juta, moe agahala a ho nau gaahi unoho, mo hoo mou agahala amoutolu, moe agahala a ho mou unoho, aia kuo nau fai i he fonua o Juta, bea i he gaahi hala o Jelusalema?

10 Bea oku ikai fakavaivai'i akinautolu o a‘u ki he aho ni, bea oku ikai te nau manavahe, be eveeva i he eku fono, mo eku gaahi tuutuuni, aia kuou tuku i ho nau ao, bea moe ao oe nau gaahi tamai.

11 ¶ Koia oku behe e Jihova oe gaahi kau tau, koe Otua o Isileli; Vakai, teu fakahagatonu atu hoku fofoga kiate kimoutolu ki he kovi, bea ke motuhi a Juta kotoabe.

12 Bea teu ave ae toega o Juta, ko kinautolu kuo fakahagatonu atu ho nau mata ke alu ki he fonua ko Ijibite ke aunofo ai, bea te nau to i he fonua ko Ijibite bea e auha kotoabe; io, e fakaauha akinautolu aki ae heleta bea moe hoge: te nau mate i he heleta moe hoge, o fai mei he iki o a‘u ki he lalahi: bea te nau hoko koe fehianekina, moe fakaofo, moe fakamalaia, bea moe ogoogokovi.

13 He teu tautea akinautolu oku nofo i he fonua ko Ijibite, o hage ko eku tautea a Jelusalema, aki ae heleta, moe hoge, bea moe mahaki fakaauha:

14 Koeuhi ke oua naa hao be toe ha taha i he toega o Juta, aia kuo alu ki he fonua ko Ijibite ke aunofo ai, be te ne toe foki ki he fonua ko Juta, aia oku nau fie foki ke nofo ai: ka koe toko jii be e hola te nau foki mai.

15 ¶ Bea koe kau tagata kotoabe kuo ilo kuo tutu e ho nau gaahi unoho ae mea namu kakala ki he gaahi otua kehe, bea moe kau fefine kotoabe nae tutuu ai, koe toko lahi, io, koe kakai kotoabe oku nofo ki he fonua ko Ijibite, i Batalosi, naa nau tali kia Jelemaia, o behe,

16 Koe mea i he lea kuo ke lea aki kiate kimautolu i he huafa o Jihova, e ikai te mau fanogo kiate koe.

17 Ka te mau fai mooni ki he mea kotoabe kuo alu atu i ho mau gutu, ke tutu ae mea namu kakala ki he eiki fefine oe lagi, bea liligi e mau feilaulau inu kiate ia, o hage koia naa mau fai, akimautolu moe mau gaahi tamai, mo ho mau gaahi tu‘i, mo ho mau houeiki, i he gaahi kolo o Juta, bea i he gaahi hala o Jelusalema: he naa mau ma‘u ai ae mea kai lahi, bea naa mau lelei, bea ikai mamata ki he kovi.

18 Kae talu e mau tuku e mau tutu mea namu kakala ki he eiki fefine oe lagi, bea moe mau liligi feilaulau inu kiate ia, kuo mau majiva i he gaahi mea kotoabe, bea kuo fakaauha akimautolu aki ae heleta, bea moe hoge.

19 Bea i he e mau tutu ae mea namu kakala ki he eiki fefine oe lagi, bea liligi ae gaahi feilaulau inu kiate ia, naa mau gaohi ae ma maana, bea hu ki ai, mo liligi ae gaahi feilaulau inu kiate ia, tae ha mau kau tagata?

20 ¶ Bea nae toki behe e Jelemaia ki he kakai kotoabe, ki he kau tagata, moe kau fefine, bea moe kakai kotoabe nae tali aki ae lea koia, o behe,

21 Koe mea namu kakala aia kuo mou tutu i he gaahi kolo o Juta, bea i he gaahi hala o Jelusalema, akimoutolu, mo hoo mou gaahi tamai, mo ho mou gaahi tu‘i, bea mo ho mou houeiki, bea moe kakai oe fonua, ikai nae manatu a Jihova ki ai, bea ikai nae hoko ia ki hono finagalo?

22 Koia nae ikai toe faa kataki a Jihova, koeuhi koe kovi a hoo mou gaahi faiaga, bea koeuhi koe gaahi mea fakalielia kuo mou fai; koia kuo lala ai ho mou fonua, bea koe mea fakaofo, bea koe malaia, bea tae hano kakai, o hage koia i he aho ni.

23 Koeuhi kuo mou tutu ae mea namu kakala, bea koeuhi kuo mou agahala kia

Jihova, bea ikai talagofua ki he le'o o
Jihova, be eveeva i he ene gaahi fono, be i
he ene gaahi tuutuuni, be i he ene gaahi
fakamooni; koia kuo hoko ai ae kovi ni
kiate kimoutolu, o hage koe aho ni.
24 Bea nae lea a Jelemaia ki he kakai
kotoabe, moe kau fefine kotoabe, Fanogo ki
he folofola a Jihova, a Juta kotoabe oku i
he fonua ko Ijibite:
25 Oku folofola a Jihova oe gaahi kau tau,
koe Otua o Isileli, o behe, Kuo lea aki ho mou
gutu omoutolu mo ho mou gaahi unoho, bea
fakamooni aki ho mou nima, o behe, Te
mau fakamooni e mau gaahi fuakava aia kuo
mau fuakava aki ke tutu ae mea namu
kakala ki he eiki fefine oe lagi, bea te mau
liligi e mau gaahi feilaulau inu kiate ia: koe
mooni te mou fakahoko a hoo mou gaahi
fuakava, koe mooni te mou fakamooni a hoo
mou gaahi fuakava.
26 Koia mou fanogo ki he folofola a Jihova,
a Juta kotoabe oku nofo i he fonua ko Ijibite;
Vakai, Kuou fuakava i hoku huafa lahi, oku
behe e Jihova, koeuhi ke oua naa toe takua
hoku huafa e he gutu o ha tagata o Juta i he
fonua kotoabe ko Ijibite, o behe, Oku moui
ae Eiki ko Jihova.
27 Vakai, teu leohi aki akinautolu ae kovi,
kae ikai ha lelei: bea e fakaauha ae kau
tagata kotoabe o Juta oku i he fonua ko
Ijibite aki ae heleta, moe hoge, kae oua ke
oji akinautolu.
28 Ka koe toko jii be e hao mei he heleta
bea liliu mai mei he fonua ko Ijibite ki he
fonua ko Juta, bea e ilo e he toega kakai
kotoabe o Juta kuo alu ki he fonua ko Ijibite
ke aunofo i ai, be koe lea ahai e tuu mau,
aaku, be anautolu.
29 ¶ Bea oku behe e Jihova Koe fakailoga
eni kiate kimoutolu, teu tautea akimoutolu i
he botu ni, koeuhi ke mou ilo oku mooni e
tuu mau eku gaahi lea kiate kimoutolu ke
mou kovi ai:
30 Oku behe e Jihova; Vakai, Teu tu-
kuage a Felo-hofala koe tu'i o Ijibite ki he
nima o hono gaahi fili, bea ki ho nau nima
oku kumi ki he ene moui. o hage ko eku
tuku a Setikia koe tu'i o 'Juta ki he nima
o Nebukanesa koe tu'i o Babilone, ko hono
fili, aia nae kumi ki he ene moui.

VAHE XLV.

1 *Koe vaivai a Baluki.* 4 *Oku akonaki mo fakafiemalie kiate ia e Jelemaia.*

KOE lea nae lea aki e Jelemaia koe balo-
fita kia Baluki koe foha o Nelia, kuo
hili ene tohi i he tohi ae gaahi lea ni mei he
gutu o Jelemaia, i hono fa oe ta'u o Jihoia-
kimi koe foha o Josaia, koe tu'i o Juta, o
behe.
2 E Baluki, oku behe e Jihova, koe Otua
o Isileli, kiate koe;
3 Naa ke behe, Ko eni oku ou malaia!
He kuo fakahoko e Jihova ae mamahi ki he
eku mamahi; naaku bogia i he eku to'e, bea
oku ikai teu ilo ha fiemalie.
4 ¶ Bea te ke lea behe kiate ia, Oku
folofola behe a Jihova; Vakai, koia kuou
laga teu feji'i hifo, bea koia kuou to teu taaki
hake, io ae fonua ni kotoabe.
5 Bea oku ke kumi ae gaahi mea lahi maau?
oua naa kumi ki ai: he oku behe mai e
Jihova, Vakai, teu omi ae kovi ki he ka-
kano kotoabe: ka teu foaki hoo moui kiate
koe o hage koe koloa kuo vetea, i he botu
kotoabe te ke alu ki ai.

VAHE XLVI.

1 *Koe kikite a Jelemaia ki he fakaauha ae kau tau a Felo i Iufaletesi,* 13 *bea moe lava'i e Nebukanesa a Ijibite.* 27 *Oku ne fakafiemalie kia Jekobe i he tautea.*

KOE folofola a Jihova aia nae hoko kia
Jelemaia koe balofita ki he kau Je-
nitaile.
2 Ki Ijibite, bea ki he tau a Felo-niko koe
tu'i o Ijibite, aia nae i he vaitaife ko Iufa-
letesi i Kakemisi, aia nae ta'i e Nebukanesa
koe tu'i o Babilone i hono fa oe ta'u o Jihoia-
kimi koe foha o Josaia koe tu'i o Juta.
3 Mou fekau ke ai ae fakaū moe ba, bea
fakaofiofi mai ki he tau.
4 Ai ae nāunāu ki he faga hose, bea mou
fakaheka ae kau heka hose, bea tuu mai mo
ho mou tatā tau; fakagigila ae gaahi tao, ai
ae gaahi kofu tau.
5 Koeha kuou mamata ai kiate kinautolu
kuo nau manavahe, bea fakaholomui? kuo
ta hifo ho nau kau malohi, kuo nau hola
vave, bea ikai jio ki mui: he nae tuu taka-
takai ae manavahe, oku behe e Jihova.
6 Oua naa tuku ke buna atu ae vee vave,
be hao ae tagata malohi; te nau tūkia, bea
to ki he botu tokelau ki he vee vai o
Iufaletesi.
7 Kohai eni oku alu hake o hage koe vai
lahi, oku gau'e hono gaahi vai, o hage koe
vaitafe?
8 Oku tuu hake a Ijibite o hage koe vai
lahi, bea oku gau'e hono gaahi vai o hage
koe vaitafe; bea oku ne behe, Teu alu hake,
bea teu ufiufi ae fonua; bea teu fakaauha
ae kolo mo hono kakai.
9 Mou unuunu mai ae faga hose; bea
fakamatalili'i ae gaahi mea teka; bea tuku
ke alu atu ae kau tagata malohi i he tau; koe
kau Itiobea moe kau Libea, ko kinautolu oku
buke ae fakaū; bea moe kau Litia, oku too o
teke ae kaufana.

10 He koe aho eni oe Eiki ko Jihova oe gaahi kau tau, koe aho oe houhau koeuhi ke ne tautea eia ki hono gaahi fili: bea e fakaauha e he heleta, bea e makona ia, bea fakakona aki ia ho nau toto: he oku ma'u e he Eiki ko Jihova oe gaahi kau tau ae feilaulau i he botu tokelau i he vaitafe ko Iufaletesi.

11 E taahine koe ofefine o Ijibite, alu hake ki Kiliati o too mai ae lolo faitoo: e tae aoga ae gaahi faitoo lahi kiate koe; koeuhi e ikai te ke moui.

12 Kuo fanogo ae gaahi buleaga ki hoo ma, bea kuo bito ae fonua i he tagi: he kuo febaki ae tagata malohi moe tagata malohi, bea kuo na higa fakatouoji.

13 ¶ Koe lea nae folofola aki e Jihova kia Jelemaia koe balofita, ki he ha'u a Nebukanesa koe tu'i o Babilone ke ta'i ae fonua ko Ijibite.

14 Mou fakaha i Ijibite, bea fakailo i Mikitoli, bea fakaha i Nofe mo Tabanesi: mou behe, Tuu mau, bea ke teuteu; koeuhi e fakaauha takatakai koe e he heleta.

15 Koeha kuo tafe atu ai a hoo kau malohi? nae ikai te nau tuu, koeuhi nae kabuji akinautolu e Jihova.

16 Kuo ne fakahigaki ae toko lahi, io, kuo nau fetaotaomi: koia naa nau febeheaki, Tuu bea ke tau toe alu ki ho tau kakai, bea ki he fonua nae faele'i ai akitautolu koeuhi koe heleta ae malohi.

17 Naa nau tagi i ai, Koe logoaa be a Felo koe tu'i o Ijibite; kuo oji ae kuoga nae tuutuuni.

18 Oku behe e he tu'i, aia ko hono huafa ko Jihova oe gaahi kau tau, Hage oku ou moui, koe mooni e hage ko Teboa i he gaahi mouga, bea hage ko Kameli i he ene ofi ki tahi, e behe ene ha'u.

19 E ofefine oku nofo i Ijibite, teuteu koe ke ke alu ki he fakabobula: koeuhi e fakalala a Nofe, bea e fakaauha bea e ikai hano kakai.

20 Oku tatau a Ijibite moe bulu fefine jii oku fakaofoofa aubito, ka oku ha'u ae fakaauha; oku ha'u ia mei he tokelau.

21 Bea oku tatau moe faga bulu kuo fagabeji a hono kau tagata totogi; bea kuo nau foki ki mui, bea kuo nau hola fakataha: nae ikai te nau tuu mai, koeuhi nae hoko mai ae aho o ho nau tuutamaki, bea moe aho o ho nau tautea.

22 E ogo hono le'o o hage koe alu ae gata; he te nau alu atu kiate ia moe kau tau, te nau ha'u kiate ia, moe gaahi tohi, o hage koe kau ta akau.

23 Oku behe e Jihova, Te nau tuuji hifo hono gaahi vao akau, ne ogo oku ikai faa kumi ki ai; koeuhi oku nau toko lahi i he faga hee, bea oku tae faa laua.

24 E fakama'i ae taahine o Ijibite; e tukuage ia ki he nima oe kakai mei he tokelau.

25 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau, koe Otua o Isileli; Vakai, teu tautea ae kakai toko lahi o No, mo Felo, mo Ijibite, mo ho nau gaahi otua, bea mo ho nau gaahi tu'i; io, a Felo mo kinautolu oku falala kiate ia:

26 Bea teu tukuage akinautolu ki he nima okinautolu oku kumi ki he e nau moui, bea ki he nima o Nebukanesa koe tu'i o Babilone, moe nima o ene kau tamaioeiki: bea oku behe e Jihova, Hili ia e toki fakakakai ia, o hage koe gaahi aho i mua.

27 ¶ Kae oua naa ke manavahe, E Jekobe ko eku tamaioeiki: bea oua naa ke bubutuu, E Isileli: he vakai, teu fakamoui koe mei he mamao, bea mo ho hako mei he fonua oku nau bobula ki ai; bea e liliu mai a Jekobe, bea te ne mālōlō, mo fiemalie, bea e ikai fakamanavahe'i ia e ha toko taha.

28 Oku behe e Jihova, Oua naa ke manavahe, E Jekobe ko eku tamaioeiki: he oku ou iate koe; he teu fakaoji ae gaahi buleaga aia kuou kabuji koe ki ai: ka e ikai teu fakagatagata koe, ka teu tautea jii koe, bea e ikai teu fakaauha aubito koe.

VAHE XLVII.

Koe fakaauha ae kau Filisitia.

KOE folofola a Jihova aia nae hoko kia Jelemaia koe balofita ki he kau Filisitia, i he heeki ai ke ta'i e Felo a Kesa.

2 Oku behe e Jihova; Vakai, oku tubu ae gaahi vai mei he tokelau, bea te ne hoko koe vai fonu mahakehake lahi, bea ufiufi aki ae fonua bea moe mea kotoabe oku i ai: koe kolo mo kinautolu oku nofo i ai: bea e toki tagi ae kau tagata, bea e tagilāulāu ae kakai kotoabe oe fonua.

3 Koe mea i he batatū ae va'e oe faga hose malohi, moe mea i he lele ae gaahi mea teka, bea moe logoaa o ene gaahi mea tekai, e ikai jio ki mui ae gaahi tamai ki he e nau fānau koe mea i he vaivai a ho nau nima;

4 Koeuhi koe aho aia oku ha'u ke fakaauha ai ae kau Filisitia kotoabe, bea ke tuuji mei Taia mo Saitone ae tokoni kotoabe aia oku toe: koeuhi e fakaauha e Jihova ae kau Filisitia, koe toega oe fonua ko Kafitoli.

5 Kuo hoko ae tula ki Kesa; kuo tuuji a Asikiloni moe toega i ho nau telea: e fefe hono fuoloa o hoo maumau'i koe ekoe?

6 Akoe koe heleta o Jihova, E fefe hono fuoloa bea ke toki fiemalie? ke ke ai koe ki ho aiaga, bea mālōlō, mo fiemalie.

7 E fefe ene fiemalie, he kuo fekau'i ia e Jihova ki Asikiloni, bea moe matātahi? kuo ne tuutuuni ia ki ai.

VAHE XLVIII.

1 *Koe tautea o Moabe,* 7 *koe mea i he e nau fielahi,* 11 *moe fakafiemalie,* 14 *moe falala fakakakano,* 26 *moe agatuu ki he Otua, mo hono kakai.* 47 *Koe fakamoui a Moabe.*

OKU folofola behe e Jihova oe gaahi kau
tau, koe Otua o Isileli ki Moabe; E malaia
a Nibo! he kuo maumau ia: kuo veuveuki
mo kaba a Kiliateimi: bea kuo maveuveu
mo bubutuu a Misikabi.
2 E ikai toe fakaogo lelei a Moabe: kuo
nau fakakaukau kovi ki ai i Hesiboni; (*o
behe,*) Ke tau tuuji ia ke oua naa kei buleaga
ia. Bea e tuuji foki akoe Matimena: e tuli
koe e he heleta.
3 Kuo ogo mai ae le'o oe tagi mei Holo-
naimi, koe maumau'i moe fakaauha lahi.
4 Kuo fakaauha a Moabe; kuo tagi ke
ogo a hono kakai iki.
5 Koeuhi i he alu hake a Luiti te nau alu
hake moe tagi mau ai be: he kuo fanogo ae
fili ki he tagi oe fakaauha i he alu hifo a
Holonaimi.
6 Mou hola, bea fakahaofi hoo mou moui,
ka te mou hage koe akau tae hano lau i he
toafa.
7 ¶ He koeuhi kuo ke falala ki hoo gaahi
gaue, mo hoo gaahi koloa, e lava'i ai foki
koe: bea e alu ki he fakabobula a Kimosi,
mo ene kau taulaeiki mo hono houeiki faka-
taha.
8 Bea e hoko ae tagata maumau ki he kolo
kotoabe, bea e ikai aubito hao ha kolo e
taha: e malaia ae telea, bea e fakaauha moe
toafa, o hage koe folofola a Jihova.
9 Foaki ae kabakau ki Moabe koeuhi ke
ne hola o alu: he kuo lala hono gaahi
kolo, bea oku ikai ha taha ke nofo ai.
10 E malaia ia oku ne fai ae gaue a Jihova
i he kākā, bea e malaia ia oku taofi ene
heleta mei he toto.
11 ¶ Kuo fakafiemalie a Moabe talu ene
kei jii, bea kuo toka hifo ki hono takele, bea
nae ikai fakatafe mei he ibu ki he ibu, bea
nae ikai ave ia ki he fakabobula: koia oku
nofo iate ia hono ifo, bea oku ikai fakakehe
hono nanamu.
12 Koia oku behe e Jihova, Vakai, oku
ha'u ae gaahi aho, aia teu fekau ai ae kau
fakahe, bea te nau fakahe'i ia, bea fakatafe
ene gaahi ibu, bea maumau e nau gaahi hina.
13 Bea e ma a Moabe ki Kimosi, o hage
koe ma ae fale o Isileli ki Beteli ko ho nau
falalaaga.
14 ¶ Bea oku fefe hoo mou lea behe,
Oku mau malohi koe kau tagata malohi
ki he tau?
15 Kuo maumau a Moabe, bea kuo alu
hake ia i hono gaahi kolo, bea kuo alu hifo
ki he tamate'i a hono kau talavou kuo fili,
oku behe, e he tu'i, aia ko hono huafa ko
Jihova oe gaahi kau tau.
16 Kuo ofi ene hoko mai ae tuutamaki a
Moabe, bea oku fakatootoo mai a hono
mamahi.
17 Ko kimoutolu kotoabe oku nonofo mo
ia, mou mamahi koeuhi koia, bea ko kimou-
tolu kotoabe oku ilo hono higoa, mou behe,
Oiaue! ae feji'i ae tokotoko malohi, bea moe
vaa matamata lelei!
18 Ke ke alu hifo mei ho nāunāu, bea nofo
fieinua, akoe koe ofefine aia oku nofo i Ti-
boni; he kuo hoko kiate koe ae maumau o
Moabe, bea te ne fakaauha ho gaahi botu
malohi.
19 Akoe oku ke nofo i Aloeli, Ke ke tuu i
he vee hala mo leo; bea fehui kiate ia
oku hola, bea mo ia oku hao, o behe, Koeha
ae mea kuo fai?
20 Kuo veuveuki a Moabe; he kuo ho-
loki hifo ia: mou tagilāulāu bea tagi lahi,
mou fakaha ia i Alanoni, kuo maumau'i a
Moabe.
21 Kuo hoko ae tautea ki he fonua toka-
lelei; ki Holoni, mo Jehasa, bea mo Mefeate,
22 Bea mo Tiboni, mo Nibo, bea mo Bete-
tibilateimi,
23 Bea mo Kiliateimi, mo Betekamuli, bea
mo Betemioni,
24 Bea mo Kiliote, mo Bosila, bea ki he
gaahi kolo kotoabe i he fonua o Moabe, oku
mamao be oku ofi.
25 Kuo tuuji ae nifo o Moabe, bea kuo
feji'i hono nima, oku behe e Jihova.
26 ¶ Mou fakakona ia: he kuo ne faka-
hikihiki eia ia kia Jihova: e fetafokifokiaki
foki a Moabe i hono lua, bea e hoko ia foki
koe manukiaga.
27 Ikai nae hoko a Isileli koe manukiaga
kiate koe? Nae ilo ia moe kau kaihaa?
koeuhi talu hoo lea ki ai mo hoo hobohobo
i he fiefia.
28 Ko kimoutolu oku nofo i Moabe, liaki
ae gaahi kolo, bea nofo i he botu maka, bea
mou hage koe lube oku gaohi hono bunuga
i he gutu oe luo.
29 Kuo tau fanogo ki he fielahi a Moabe,
(oku fakamanavahe ene fielahi) ko ene
agahiki, moe fieeiki, moe fakamofutofuta,
bea moe laukau o hono loto.
30 Bea oku behe e Jihova, Oku ou ilo ene
ita ka oku ikai te ne faa fai; e ikai te ne
lava'i i he ene gaahi loi.
31 Koia teu tagilāulāu koeuhi ko Moabe,
io, teu tagi koeuhi ko Moabe kotoabe; Teu
mamahi koeuhi koe kau tagata o Kilihalesi.
32 E vaine o Sibima, teu tagi aki ae tagi o
Jesa koeuhi ko koe: kuo ave ho huli ki tahi,
o a'u ki he tahi o Jesa: kuo hoko ae mau-
mau ki ho gaahi fua momoho bea ki he fua
oe vaine.

33 Bea kuo mole ae fiefia moe nekeneka
mei he goue mahu, bea mei he fonua o
Moabe; bea kuou fakagata ae uaine i he
tataoaga uaine: e ikai fai ha malamalaki aki
ae kalaga; oku ikai koe kalaga e nau kalaga.
34 Oku ogo'i ae tagi mei Hesiboni ki Iliale,
bea kuo ogo atu ho nau le'o o a'u ki Jehasi,
mei Soa o a'u ki Holonaimi, o hage koe bulu
mui kuo tolu ta'u a ene motua: koeuhi e
liaki'i ae gaahi vai o Nimilimi.
35 Koia oku behe e Jihova, Teu fakagata
i Moabe, aia oku ne fai ae feilaulau i he
gaahi botu maoluga, bea mo ia oku tutu
mea namu kakala ki hono gaahi otua.
36 Koia e tagi hoku loto o hage koe gaahi
fagufagu koeuhi ko Moabe, bea e tagi hoku
loto o hage koe gaahi fagufagu koeuhi koe
kau tagata o Kilihalesi: koeuhi kuo auha
ae gaahi koloa kuo ne ma'u.
37 Koeuhi e tula ae ulu kotoabe, bea e
koji ae kava kotoabe: bea e i he nima kotoabe
ae gaahi tafa, bea moe tauagaa ki he
koga loto.
38 E ai ae tagilāulāu lahi, i he fuga oe gaahi
fale kotoabe o Moabe, bea i hono gaahi
hala: he kuou maumau'i a Moabe o hage
koe ibu, aia oku ikai fiefia ki ai ha toko
taha, oku behe e Jihova.
39 Te nau tagi lahi, o behe, Oiaue hono
maumau'i hifo ia! Oiaue ae fulitua mai a
Moabe i he ene ma! E hoko a Moabe koe
manukiaga, bea moe mea fakailifia kiate
kinautolu kotoabe oku takatakai ia.
40 He oku behe e Jihova; Vakai, te ne
buna o hage koe ikale bea te ne mafao atu
hono kabakau ki Moabe.
41 Kuo kaba a Kiliote, bea kuo ilifia ai ae
gaahi botu malohi, bea e hoko i he aho koia
ae loto oe kau tagata malohi i Moabe o hage
koe loto oe fefine kuo laga.
42 Bea e fakaauha ae buleaga o Moabe,
koeuhi koe fakahikihiki ia kia Jihova.
43 Oku behe mai e Jihova, Akoe oku
nofo i Moabe, e iate koe ae ilifia, moe luo,
bea moe tauhele.
44 Oku behe e Jihova, Koia oku hola i he
manavahe te ne to ki he luo; bea koia e
hao mei he luo e moua ia i he tauhele: he
teu omi kiate ia, io ki Moabe, ae ta'u o ho
nau aahi.
45 Nae tuu i he malumalu o Hesiboni akinautolu
nae hola koe mea i he malohi: ka e
alu atu ae afi mei Hesiboni, bea moe uloafi
mei he loto Sihoni, bea e fakaauha ai ae
tuliki o Moabe, bea moe tumuaki oe gaahi
fonua fakamaveuveu.
46 E Moabe, e malaia akoe! oku malaia ae
kakai o Kimosi: he kuo ave fakabobula a
ho gaahi foha, bea kuo alu foki a ho gaahi
ofefine ki he fakabobula.
47 ¶ Ka oku behe e Jihova, Teu liliu ae
fakabobula o Moabe, i he gaahi aho amui.
Ko eni ae fakamāu o Moabe.

VAHE XLIX.

1 *Koe fakamāu ae kau Amoni.* 6 *Ko ho nau fakamoui.* 7 *Koe fakamāu o Itomi,* 23 *mo Tamasikusi,* 28 *mo Keta,* 30 *mo Hasoa,* 34 *bea mo Ilami.* 39 *Koe fakamoui o Ilami.*

OKU behe mai e Jihova ki he kau
Amoni; Ikai oku ma'u e Isileli ae
gaahi foha? Ikai oku ai hono hoko? koeha
oku ma'u e ho nau tu'i a Kata, bea nofo a
hono kakai i hono gaahi kolo?
2 Koia, vakai, oku behe e Jihova, Oku
hoko mai ae gaahi aho, aia teu fakatubu ai
ae ogoogo tau i Laba, i he kau Amoni; bea
e hoko ia koe tuuga mea liaki, bea e fakaauha
aki ae afi a hono gaahi ofefine: bea
e toki ma'u e Isileli ae nofoaga onautolu
naa nau ma'u hono nofoaga, oku behe e
Jihova.
3 E Hesiboni, ke ke tagi mamahi, he kuo
maumau'i a Ai: bea tagi akimoutolu koe
gaahi ofefine o Laba, mou ai ae tauagaa;
bea tagilāulāu, bea femaleleaki ki he gaahi
a; koeuhi e ave fakabobula a ho nau tu'i,
mo ene kau taulaeiki bea mo hono houeiki
fakataha.
4 Koeha oku ke bolebole ai i he gaahi
telea, ko ho gaahi telea mahu, E ofefine
fakaholomui? aia nae falala ki he ene gaahi
koloa, o behe, Kohai te ne ha'u kiate au?
5 Vakai, oku behe e Jihova koe Otua
oe gaahi kau tau, Teu omi ae ilifia kiate
koe, meiate kinautolu kotoabe oku takatakai
koe; bea e kabuji atu akimoutolu ae tagata
taki taha; bea e ikai toe omi e ha taha aia
kuo hola.
6 Bea hili ia teu toe omi ae fakabobula oe
kakai Amoni, oku behe e Jihova.
7 ¶ Koe mea oku kau ki Itomi: oku behe
e Jihova oe gaahi kau tau; Ikai oku kei
toe ae boto i Timani? Kuo oji ae fakakaukau
i he kau fakabotoboto? kuo mole e
nau boto?
8 Mou hola, o foki mai, alu ki lalo bea
nofo, ae kakai o Titani; koeuhi teu omi
kiate ia ae tuutamaki o Isoa, koe aho teu
aahi ai kiate ia.
9 Kabau e ha'u kiate koe ae kau tanaki
kalebi, e ikai te nau fakatoe ha kalebi?
kabau koe kau kaihaa i he bouli, te nau
kaihaa o fakatatau moe nau manako.
10 Ka kuou fakatelefua'i a Isoa, kuou
fakailo hono gaahi toitoiaga, bea e ikai te ne
faa fai ke fakafufu ia: kuo maumau'i hono
hoko, bea mo hono kaiga, bea mo hono kaugaabi,
bea oku ikai ia.
11 Tuku hoo fānau tamai mate, teu fakamoui
akinautolu, bea tuku ke falala kiate au
ho kau fefine kuo mate ho nau unoho.
12 He oku behe e Jihova; Vakai, ko

kinautolu nae totonu ke oua naa nau inu;
kuo nau inu mooni ki he ibu; bea te ke hao
aubito koe i he tautea? e ikai te ke hao, ka
koe mooni te ke inu ki ai.
13 He oku behe e Jihova, Kuou fuakava
iate au, ke fakahoko a Bosila koe mea faka-
ofo, moe ogo kovi, moe liaki, bea moe
malaia; bea e lala mau ai be hono gaahi
kolo.
14 ¶ Kuou fanogo ki he ogoogo mei a
Jihova, kuo fekau ae kau talafekau ki he
gaahi buleaga, o behe, Mou fakataha aki-
moutolu, bea haʻu kiate ia, bea mou tuu hake
ki he tau.
15 Vakai, he teu gaohi koe ke jii i he gaahi
buleaga; bea koe fehianekina i he kakai.
16 Kuo kākāʼi koe e hoo malohi, moe fielahi
o ho loto, akoe oku ke nofo i he gaahi ana'i
maka, bea maʻu ae maoluga oe mouga: ka-
bau te ke gaohi ho bunuga ke maoluga o
hage koe ikale, teu fakahifo koe mei ai, oku
behe e Jihova.
17 Bea e hoko a Itomi koe mea liaki: bea
e fakatumutumu ae tagata taki taha oku
fonoga ofi ki ai, bea e fakaiseisa koeuhi ko
hono gaahi tautea kotoabe.
18 Oku behe e Jihova, Hage koe fakaauha
o Sotoma mo Komola, moe gaahi kolo ofi ki
ai, e ikai nofo ai ha tagata, bea e ikai aunofo
ki ai ae foha oe tagata.
19 Vakai, te ne alu hake o hage koe laione
mei he fonu mahakehake o Joatani ki he
nofoaga oe malohi: koe mooni teu bule
kiate ia ke ne lele vave mei ai: bea kohai
ae tagata kuo fili keu tuutuuni ke bule ia?
he kohai oku tatau mo au? be kohai te ne
akonakiʼi au? be kohai ae tauhi koia te ne
faa tuu i hoku ao?
20 Koia fanogo ki he fakakaukau a Jihova
aia kuo ne folofola ki Itomi; bea mo ene
tuutuuni kuo ne tuutuuni ki he kakai o
Timani: koe mooni e taki kitua akinautolu
e he toko jii be: koe mooni te ne gaohi
ho nau nofoaga koe mea fakaofo iate kinau-
tolu.
21 Oku galulu ae kelekele i he logoaa oe
nau to, nae ogo atu ae logoaa oia i he tagi ki
he Tahi Kulokula.
22 Vakai, te ne alu hake bea buna o hage
koe ikale, bea mafola hono kabakau ki Bo-
sila: bea i he aho koia e hoko ae loto oe
tagata malohi o Itomi o hage koe loto oe
fefine i he ene laga.
23 ¶ Koe mea oku kau ki Tamasikusi.
Kuo bubutuu a Hemati bea mo Aabati: he
kuo nau fanogo ki he gaahi ogoogo kovi:
oku vaivai ho nau loto; kuo fakavai akinau-
tolu i he mamahi ke hage koe tahi, aia oku
ikai aubito mālōlō.
24 Kuo vaivai a Tamasikusi, kuo tafoki
mai ia ke hola, bea kuo moua ia i he mana-
vahe: bea kuo maʻu ia e he feiga moe ma-
mahi, o hage koe fefine oku laga.

25 Koeha nae ikai tuku ai ae kolo ogoo-
golelei, koe kolo naaku fiefia ai?
26 Koia e to hono kau talavou i hono gaahi
hala, bea e tuuji ae kau tagata tau kotoabe i
he aho koia, oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau.
27 Bea teu tutu ae afi i he a o Tamasikusi,
bea e auha ai ae gaahi fale fekaeieiki o
Benihetati.
28 ¶ Koe mea oku kau ki Keta, moe gaahi
buleaga o Hasoa, aia e teia e Nebukanesa
koe tuʻi o Babilone, oku behe e Jihova;
Mou tuu, o alu hake ki Keta, bea maumauʻi
ae kau tagata mei hahake.
29 Te nau ave ho nau gaahi fale fehikitaki
bea moe nau faga manu: bea te nau ave ma
anautolu ae gaahi buibui, moe nau gaahi ibu
kotoabe, bea moe nau faga kameli; bea te
nau tagi kiate kinautolu o behe, Oku i he
botu kotoabe ae manavahe.
30 ¶ Ae Kakai o Hasoa, Oku behe e Jihova
Mou hola o alu mamao, bea nofo maulalo;
koeuhi ko Nebukanesa koe tuʻi o Babilone,
kuo ne fakakaukau ha mea kiate kimoutolu,
bea tuutuuni ha mea ke fai kiate kimou-
tolu.
31 Oku behe mai e Jihova, Mou tuu, bea
alu hake ki he kakai oku fakafiemalie, aia
oku nofo fakafiemalie, bea oku ikai ha gaahi
mataba be ha gaahi fakamau, oku nofo taha
be akinautolu.
32 Bea e vetea ae nau faga kameli, bea ave
moe nau faga manu lahi: bea teu fakamo-
vetevete akinautolu ki he gaahi botu koto-
abe, ko kinautolu oku i he gaahi muileleu
mamao; bea teu omi e nau mamahi mei he
gaahi botu kotoabe, oku behe e Jihova.
33 Bea e hoko a Hasoa koe nofoaga oe faga
talakone, bea moe botu liaki o taegata: e
ikai nofo mau i ai ha tagata, bea e ikai nofo
ai ha foha oe tagata.
34 ¶ Koe folofola a Jihova nae hoko kia
Jelemaia koe balofita ki Ilami i he kāma-
taga oe bule a Setikia koe tuʻi o Juta, o
behe,
35 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau,
Vakai, teu fejiʼi ae kaufana o Ilami, ko ho
nau malohiaga.
36 Bea teu omi ki Ilami ae matagi e fa, mei
he gataaga e fa oe lagi, bea e fakamovete-
vete akinautolu i he feituu matagi koia koto-
abe; bea oku ikai ha kakai, e tae hoko ki ai
ae kau liekina o Ilami.
37 Bea teu fakailifiaʼi a Ilami i he ao o
hono gaahi fili, bea i he ao onautolu oku
kumi ki he e nau moui: bea teu omi kiate
kinautolu ae kovi, io koe kakaha o eku
tubutamaki, oku behe e Jihova; bea teu
omi kiate kinautolu ae heleta, kae oua keu
fakaauha aubito akinautolu:
38 Bea teu fokotuu hoku nofoaga fakaeieiki
i Ilami, bea fakaauha mei ai ae tuʻi bea moe
houeiki, oku behe e Jihova.

39 Ka e hoko i he gaahi aho fakamui, a
eku toe omi ae fakabobula o Ilami, oku behe
e Jihova.

VAHE L.

1, 9, 21, 35 *Koe tautea o Babilone.* 4, 27,
33, *Koe huhui o Isileli.*

KOE folofola *eni* nae folofola aki e Jihova
ki Babilone, bea moe fonua ko Kalitia,
ia Jelemaia koe balofita.
2 Fakaha ki he gaahi buleaga, bea fakailo,
bea hiki hake ae fuka: fakailo, bea oua naa
fakafufu: fakaha kuo kaba a Babilone, kuo
fakama'i a Beli, kuo maumau'i ke lailai a
Melotaki; kuo fakama'i ene gaahi tamabua,
kuo laiki aubito hono gaahi mea fakatātā.
3 He kuo ha'u kiate ia ae buleaga mei he
tokelau, aia te ne fakalala hono fonua,
bea e ikai nofo ki ai ha taha: te nau hiki,
te nau alu, ae tagata moe manu faka-
touoji.
4 ¶ Oku behe e Jihova, i he gaahi aho
koia, bea i he kuoga koia, e ha'u ae fānau a
Isileli, ko kinautolu moe fānau a Juta faka-
taha, te nau alu moe tagi: te nau alu bea
kumi kia Jihova ko ho nau Otua.
5 Te nau fehui ki he hala ki Saione, bea
fakahaga ho nau mata ki ai, o behe, Ha'u
ke tau fakataha akitautolu kia Jihova i he
fuakava taegata aia e ikai fakagalo'i.
6 Koe faga sibi kuo mole a hoku kakai:
kuo fakahe'i akinautolu e ho nau kau tauhi,
kuo nau fakaafe akinautolu ki he gaahi
mouga: kuo nau alu mei he mouga ki he
mouga, kuo nau fakagalogalo'i a ho nau
mālōlōaga.
7 Nae maumau'i akinautolu ekinautolu
kotoabe nae ilo'i akinautolu: bea nae behe
e ho nau gaahi fili, Oku ikai te mau fai
kovi, koeuhi kuo nau fai agahala kia Jihova,
koe nofoaga oe agatonu, io kia Jihova, koe
amanakileleiaga oe nau gaahi tamai.
8 Mou hiki i Babilone, bea alu i he fonua
oe kau Kalitia, bea te mou hage koe faga
koji tagata oku muomua i he faga manu.
9 ¶ Vakai, he teu laga bea omi ki Babi-
lone, ae fakataha oe gaahi buleaga lahi mei
he fonua tokelau: bea te nau teu tau kiate
ia; bea te nau ave ia; koe nau gaahi gahau
oku tatau moe gaahi gahau ae tagata tau
oku boto; bea e ikai foki tae aoga mai ha
taha.
10 Bea e hoko a Kalitia koe babaniaga:
bea e fiemalie akinautolu kotoabe oku babani
mei ai, oku behe e Jihova.
11 Akimoutolu ae kauf akaauha o hoku
tofia, koeuhi kuo mou nekeneka, bea kuo
mou fiefia, koeuhi oku mou jino o hage koe
manu mui oku kai mohuku, bea tagi o hage
koe faga hose malohi;
12 E bubutuu lahi a hoo mou fa'e; ē
ma lahi aia nae fanau'i akimoutolu: vakai,
te ke hoko koe kimui i he gaahi buleaga,
koe botu lala, koe fonua momoa, bea koe
toafa.
13 E ikai fakakakai ia koeuhi koe houhau
o Jihova, ka e fakalala aubito ia: e ofo
akinautolu kotoabe oku alu i Babilone, bea
fakaiseisa koeuhi ko hono gaahi tautea.
14 Mou teu tau ki Babilone o kabui ia:
ko kimoutolu kotoabe oku faa teke ae kau-
fana, fana'i ia, bea oua naa taofi ae gaahi
gahau: koeuhi kuo ne fai agahala kia
Jihova.
15 Kalaga akimoutolu oku takatakai ia:
kuo ne tuku mai hono nima: kuo higa hono
gaahi tuuga, kuo holoki hifo hono gaahi a:
koeuhi koe houhau ia o Jihova: mou totogi
kiate ia; fai kiate ia, o hage ko ene fai
eia.
16 Tuuji ae tagata tūtū'i mei Babilone,
bea mo ia oku ala ki he hele tuuji i he
ututa'u: he koe manavahe ki he heleta oe
fakaauha, te nau taki taha afe ai ki hono
kakai, bea te nau taki taha hola ki hono
fonua.
17 ¶ Koe sibi he a Isileli; kuo fakahe'i
ia e he faga laione: kuo tomua keina ia
e he tu'i o Asilia; bea muimui ae Nebuka-
nesa ni koe tu'i o Babilone kuo ne feji'i hono
gaahi hui.
18 Koia oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau, koe Otua o Isileli; Vakai, teu tautea ae
tu'i o Babilone bea mo hono fonua, o hage
ko eku tautea ae tu'i o Asilia.
19 Bea teu toe omi a Isileli ki hono nofo-
aga, bea e fafaga ia i Kameli mo Besani, bea
e makona hono laumalie i he mouga ko Ifa-
lemi mo Kiliati.
20 Oku behe e Jihova, I he gaahi aho
koia, bea i he kuoga koia e kumi ki ha
agahala a Isileli, ka e ikai ilo ia; bea
moe agahala a Juta, ka e ikai iloa: he
teu fakamolemole akinautolu aia kuou faka-
toe.
21 ¶ Alu hake ki he fonua oe kau agatonu,
teu tau kiate ia, moe kakai o Bikote: oku
behe e Jihova, gaohi ke lala mo fakaauha a
ho nau hako, bea fai o hage koe mea kotoabe
kuou fekau kiate koe.
22 Oku ai ae logologo tau i he fonua, bea
moe fakaauha lahi.
23 Hono ikai tuuji mo maumau'i ae ha-
mala o mamani kotoabe! Hono ikai hoko
a Babilone koe mea fakaofo i he gaahi
buleaga!
24 E Babilone kuou ai ae tauhele kiate
koe, bea kuo ke moua foki, bea nae ikai
te ke ilo: kuo ilo koe, bea kuo ma'u koe
foki, koeuhi kuo ke agatuu kia Jihova.
25 Kuo fakaava e Jihova hono fale mahafu
tau, bea kuo omi mei ai ae gaahi mahafu
o hono houhau: he koe gaue eni a Jihova

koe Otua oe gaahi kau tau i he fonua oe kau Kalitia.

26 Ha'u kiate ia mei he gaahi botu mamao, fakaava a hono gaahi feleoko: bea laku hake ia ke hage koe gaahi tafugofuga, bea fakaauha ia; oua naa fakatoe ha mea jii kiate ia.

27 Tamate'i ene faga bulu kotoabe; tuku ke nau alu hifo ki he tamate'i: e malaia akinautolu! he kuo hokojia ho nau aho, koe kuoga o ho nau aahi.

28 Koe le'o okinautolu oku hola bea hao mei he fonua o Babilone, ke fakaha i Saione ae houhau o Jihova ko ho tau Otua, koe totogi koeuhi ko hono fale tabu.

29 Ui ke fakataha ae kau tagata fakakaufana ki Babilone: ko kimoutolu kotoabe oku teke ae kaufana, mou nofo takatakai ki ai; ke oua naa hao ha taha mei ai: totogi kiate ia o hage ko ene gaue; fai kiate ia o hage koe mea kotoabe kuo ne fai koeuhi kuo ne fielahi kia Jihova, ki he Toko Taha Maonioni o Isileli.

30 Koia e to ai a hono kau talavou i he hala, bea e tuuji a hono kau tagata tau i he aho koia, oku behe e Jihova.

31 Oku behe e Jihova koe Otua oe gaahi kau tau, Vakai oku ou fili aki koe, akoe koe fielahi, he kuo hokojia mai ho aho, bea moe kuoga teu aahi ai kiate koe.

32 Bea e tohumu o higa ae fielahi, bea e ikai fokotuu hake ia e ha taha: bea teu tutu ae afi i hono gaahi kolo, bea te ne fakaauha takatakai kotoabe ia.

33 ¶ Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau; nae taomia fakataha ae fānau a Isileli bea moe fānau a Juta: bea kuku mau ekinautolu kotoabe nae ave bobula akinautolu; bea nae ikai te nau loto ke tukuage akinautolu.

34 Oku malohi a ho nau Huhui; ko hono huafa ko Jihova oe gaahi kau tau: te ne lagomaki'i aubito akinautolu, koeuhi ke ne foaki ae fiemalie ki he fonua, bea moe maveuveu ki he kakai o Babilone.

35 ¶ Oku behe e Jihova, E hoko ae heleta ki he kau Kalitia, moe kakai o Babilone, moe houeiki, bea mo hono kau tagata boto.

36 Bea e hoko ae heleta ki he kau kākā; bea te nau loto vale: bea e hoko ae heleta ki hono kau malohi; bea te nau manavahe.

37 Bea e hoko ae heleta ki he e nau faga hose, moe nau gaahi mea teka, moe kakai kehekehe oku iate ia; bea te nau liliu o hage koe kau fefine: e hoko ae heleta ki he ene koloa; bea e kaihaajia akinautolu.

38 E laaina a hono gaahi vai; bea te nau maha: he koe fonua ia oe mea fakatātā kuo ta, bea oku nau vikiviki i he gaahi tamabua.

39 Koia e nofo ai ae faga manu hehegi oe toafa, bea moe faga manu hehegi oe gaahi motu, bea e nofo ai ae faga lulu: bea e ikai fakakakai ia o taegata; bea e ikai ha toe nofo e fai ai mei he toutagata ki he toutagata.

40 E tatau ia moe fakaauha e he Otua a Sotoma mo Komola, bea moe gaahi kolo ofi ki ai, oku behe e Jihova; e ikai nofo ai ha tagata, bea e ikai aunofo ki ai ae foha oe tagata.

41 Vakai, e ha'u ae kakai mei he tokelau, koe buleaga lahi, bea e tuu hake ae gaahi tu'i mei he gaahi fonua mamao.

42 Te nau kuku ki he kaufana moe tao: te nau ita, bea e ikai fai aloofa: e logoaa ho nau le'o o hage koe tahi, bea te nau heka ki he faga hose, bea e teu tau taki taha, o hage koe tagata tau kiate koe, E taahine o Babilone.

43 Nae fanogo ki he e nau ogoogo e he tu'i o Babilone, bea kuo hoko o vaivai hono nima: bea kuo ma'u ia e he mamahi, moe feiga o hage koe fefine oku laga.

44 Vakai te ne alu hake o hage koe laione mei he fonu mahakehake o Joatani ki he nofoaga oe malohi: ka teu bule ke nau hola fakafokifa meiate ia: bea kohai ha tagata kuo fili koeuhi keu tuutuuni ke bule'i ia? he kohai oku tatau mo au? bea kohai te ne akonaki'i au? bea kohai ae tauhi koia ke ne tuu i hoku ao?

45 Koia mou fanogo ki he fakakaukau a Jihova aia kuo ne tuutuuni ki Babilone; bea moe tuutuuni kuo ne tuutuuni ki he kakai o Kalitia: koe mooni e ave akinautolu e he jii hifo: koe mooni te ne gaohi ho nau nofoaga koe botu liaki iate kinautolu.

46 Oku galulu ae kelekele i he logoaa oe kaba o Babilone, bea e ogo atu ene tagi ki he kakai kotoabe.

VAHE LI.

1 *Koe tautea lahi ae Otua ki Babilone, koeuhi ko Isileli.* 19 *Koe tukuage a Jelemaia ae tohi kikite ni kia Selaia, ke li ia ki he Iufaletesi, koe fakailoga ki he galo hifo mau ai be o Babilone.*

OKU behe e Jihova; Vakai, teu fakatubu ha matagi fakaauha ki Babilone, bea mo kinautolu oku nofo i ai, akinautolu oku agatuu kiate au;

2 Bea teu fekau ki Babilone ae kau tagata vahevahe kafukafu, bea te nau aloalo ia, bea te nau fakamaha hono fonua: he te nau nofo takatakai iate ia i he aho oe mamahi.

3 Bea e teke ae kaufana ae tagata fakakaufana ki he tagata fakakaufana, bea kiate ia oku hiki hake ia i hono kofu tau: bea oua naa mamae ki hono kau talavou; fakaauha aubito a ene kau tau kotoabe.

4 E to behe ae teia i he fonua o Kalitia, bea mo kinautolu kuo hoka'i ke aji i he gaahi hala.

5 He nae ikai liaki a Isileli, be ko Juta e hono Otua, ko Jihova oe gaahi kau tau; ne ogo hono bito ho nau fonua i he agahala ki he Toko Taha Maonioni o Isileli.

6 Mou hola mei loto Babilone, bea fakahaofi e he tagata taki taha a ene moui: ke oua naa fakaauha akimoutolu i he ene hia; he koe kuoga eni oe houhau o Jihova; te ne atu kiate ia ae totogi.

7 Ko Babilone koe ibu koula i he nima o Jihova, aia nae fakakona a mamani kotoabe: kuo inu ae gaahi buleaga ki he ene uaine; koia kuo faha ai ae gaahi buleaga.

8 Kuo higa bea auha fakafokifa a Babilone: mou tagi kalaga koeuhi koia; bea age ae feau koeuhi ko ene mamahi, hei ilo e fakamoui ia.

9 Naa mau fie fakamoui a Babilone, ka oku ikai te ne moui: liaki ia, bea ke tau taki taha alu ki hono fonua: he kuo a'u a hono tautea ki he lagi, bea kuo hiki hake ia ki he gaahi ao.

10 Kuo fakaha e Jihova e tau agatonu: ha'u ke tau fakaha i Saione ae gaue a Jihova ko ho tau Otua.

11 Fakagigila ae gaahi gahau, bea tanaki ae gaahi fakaū: kuo ue'i e Jihova ae laumalie oe gaahi tu'i o Mitia: he kuo ne tokaga ki Babilone ke fakaauha ia; koeuhi koe houhauia o Jihova, koe totogi koeuhi ko hono fale tabu.

12 Fokotuu ae fuka ki he gaahi a o Babilone, fokotuu ae kau leo malohi, fakanofo ae kau tagata leo, teuteu ae gaahi malumu: he kuo tokaga a Jihova bea kuo fai aia naa ne folofola aki ki he kakai o Babilone.

13 Akoe oku ke nofo i he gaahi vai lahi, bea mohu koloaia, kuo hokojia ho gataaga, bea moe fuofua o hoo manumanu.

14 Kuo fuakava a Jihova oe gaahi kau tau iate ia be, o behe, Koe mooni teu fakabito aki koe ae kau tagata, o hage koe faga unufe; bea te nau fai ae kalaga kiate koe.

15 Kuo ne gaohi ae kelekele aki hono malohi, bea kuo ne fokotuu mau a mamani i he ene boto, bea kuo ne folahi atu ae gaahi lagi i he ene iloilo.

16 Oka hiki hake eia hono le'o oku ai ae vai lahi i he lagi; bea oku ne bule ke alu hake ae gaahi kakabu mei he gaahi gataaga o mamani: oku ne gaohi ae uhila moe uha, bea omi ae matagi mei hono gaahi feleoko.

17 Oku vale ae tagata taki taha i he ene ilo; oku ma ae tufuga taki taha i he ene mea fakatātā kuo ta: he koe fakatātā kuo haka koe loi ia, bea oku ikai ha mānava iate kinautolu.

18 Koe vaiga akinautolu, koe gaue ae kau he: e auha kinautolu i he aho o ho nau aahi.

19 Oku ikai tatau mo kinautolu ae inaji o Jekobe; he oku mua ia i he gaahi mea kotoabe: bea koe tokotoko o hono tofia a Isileli: ko Jihova oe gaahi kau tau hono huafa.

20 Ko koe ko hoku toki ke tau aki mo eku mahafu tau: he teu laiki aki koe ke momo ae gaahi fonua, bea teu fakaauha aki koe ae gaahi buleaga;

21 Bea teu laiki aki koe ae hose moe tagata oku heka ai; bea teu laiki aki koe ae mea teka moe tagata oku heka ai;

22 Bea teu laiki aki koe foki ae tagata moe fefine; bea teu laiki aki koe aia oku motua moe tamajii; bea teu laiki aki koe ae talavou bea moe taahine;

23 Bea teu laiki aki koe ae tauhi mo ene faga sibi; bea teu laiki aki koe ae tagata goue mo ene faga manu; bea teu laiki aki koe ae houeiki moe kau bule.

24 Bea teu totogi ki Babilone bea moe kakai kotoabe o Kalitia ae kovi kotoabe kuo nau fai ki Saione i ho mou ao, oku behe e Jihova.

25 E mouga faa fakaauha, vakai, oku ou tuu kiate koe, oku behe e Jihova, akoe oku fakaauha a mamani kotoabe: bea teu mafao atu hoku nima kiate koe, bea fakateka koe ki lalo mei he gaahi makatuu, bea teu gaohi koe koe mouga vela.

26 Bea e ikai te nau too meiate koe ae maka ke tuliki aki, be ha maka ke tuuga aki; ka te ke lala be o taegata, oku behe e Jihova.

27 Mou fokotuu ae fuka i he fonua, ifi ae mea lea i he gaahi buleaga, teuteu ae kakai ke tau'i ia, ui ke fakataha kiate ia ae gaahi buleaga ko Alalate, mo Minai, mo Asikenasi; fakanofo kiate ia ae bule; fekau ke ha'u kiate ia ae faga hose o hage koe faga unufe felefele.

28 Teuteu kiate ia ae gaahi buleaga, moe gaahi tu'i o Mitia, mo hono gaahi eiki tau, mo hono kau bule kotoabe, bea moe fonua kotoabe o ho nau buleaga.

29 Bea e tetetete ae fonua bea mamahi ia: koeuhi e fakahoko ki Babilone ae tuutuuni kotoabe a Jihova, ke gaohi ae fonua ko Babilone ke lala tae hano kakai.

30 Oku ikai tau ae kau tagata malohi o Babilone, kuo nau nofo i ho nau gaahi botu malohi: kuo mole e nau malohi; kuo nau liliu o hage koe kau fefine: kuo tutu ho nau gaahi nofoaga; kuo feji'i ho nau gaahi fakamau.

31 E lele ae tagata talafekau ke fakafetaulaki moe tagata talafekau e taha, bea e fakafetaulaki ae tagata ogoogo moe tagata ogoogo, ke tala ki he tu'i o Babilone, kuo lava'i ene kolo mei hono gataaga,

32 Bea kuo tabuni ae gaahi hala, bea kuo tutu ae kaho aki ae afi, bea kuo ilifia ae kau tagata tau.

33 He oku behe e Jihova oe gaahi kau tau,
koe Otua o Isileli; Oku tatau ae taahine o
Babilone moe hahaaga, kuo hokojia ae aho
ke haha ia: bea toetoe jii e hoko kiate ia
hono ututa'u.
34 Kuo kai o oji au, bea kuo fakaauha au
e Nebukanesa koe tu'i o Babilone, kuo ne
gaohi au koe ibu maha, kuo ne folo o oji au
o hage koe talakone, kuo ne fakabito hono
kete aki eku gaahi mea lelei, kuo ne li au
kitua.
35 E behe e he kakai o Saione, E hoko ki
Babilone, ae fakamalohi kuo fai kiate au mo
hoku kakano; bea e behe e Jelusalema, Ke
i he kakai o Kalitia a hoku toto.
36 Koia oku behe e Jihova, Vakai, teu
lagomaki'i koe, bea teu tautea koeuhi ko koe;
bea teu fakatafe ke maha hono tahi, bea teu
fakamaha hono gaahi mata vai.
37 Bea e hoko a Babilone koe botu tokata-
maki, koe nofoaga oe faga talakone, koe mea
fakaofo, koe mea fakaiseisa, bea e ikai hano
kakai.
38 Bea te nau gugulu fakataha o hage koe
faga talakone; bea te nau ue'i akinautolu, o
hage koe faga uhiki'i laione.
39 Bea i he e nau holi teu gaohi e nau
gaahi katoaga, bea teu fakakona'i akinautolu,
koeuhi ke nau nekeneka, bea mohe i he
mohe taegata, bea oua naa toe a, oku behe
e Jihova.
40 Bea teu omi akinautolu o hage koe faga
lami ki he tamate'i, o hage koe faga sibi
tagata fakataha moe faga koji.
41 Hono ikai lavai a Sisake! bea kuo fefe
ae labaji oia nae ogoogo i mamani kotoabe!
kuo hoko fefe a Babilone koe fakatumutu-
muaga i he gaahi buleaga!
42 Kuo hake ae tahi ki Babilone: kuo
ufiufi ia aki hono gaahi beau lahi.
43 Kuo hoko hono gaahi kolo koe botu
lala, koe fonua momoa, bea koe toafa, koe
fonua oku ikai nofo ai ha tagata, bea oku
ikai alu ai ae foha oe tagata.
44 Bea teu tautea a Beli i Babilone, bea
teu omi mei hono gutu aia kuo ne folo hifo:
bea e ikai toe fakataha kiate ia ae gaahi
buleaga: Io, e higa ae a o Babilone.
45 E hoku kakai, mou alu atu mei he loto-
lotoga oia, bea taki taha fakamoui a hono
laumalie mei he houhau kakaha o Jihova.
46 Bea telia naa vaivai ho mou loto, bea
mou manavahe koeuhi koe ogoogo aia e ogo'i
i he fonua; koeuhi e hoko mai ae ogoogo i
he ta'u e taha, bea hili ia e toe hoko moe
ogoogo i he ta'u e taha, koe fakamalohi i he
fonua, koe bule ki he bule.
47 Koia, vakai, oku ha'u ae gaahi aho, teu
tautea ai ae gaahi tamabua o Babilone: bea e
maveuveu hono fonua kotoabe, bea e to i
he lotolotoga oia a hono kakai mate ko-
toabe.
48 Bea e toki hiva ki Babilone ae gaahi
lagi bea mo mamani, bea moe mea kotoabe i
ai: e ha'u kiate ia ae kau maumau mei he
tokelau, oku behe e Jihova.
49 Hage kuo to ae mate o Isileli i Babi-
lone, e to behe i Babilone ae tamate'i koto-
abe o mamani.
50 Alu akimoutolu kuo hao i he heleta,
bea oua naa tuu: fakamanatu kia Jihova mei
he mamao, bea manatu i ho mou loto ki
Jelusalema.
51 Kuo mau bubutuu, koeuhi kuo mau
fanogo ki he ogoogokovi: kuo ufiufi ho mau
mata aki ae ma: koeuhi kuo hu mai ae kau
muli ki he gaahi botu tabu oe fale o Ji-
hova.
52 Koia, oku behe e Jihova, Vakai, oku
hoko ae gaahi aho, aia teu tautea ai hono gaa-
hi tamabua kuo togi, bea e to'eto'e ae lavea i
hono fonua kotoabe.
53 Kabau e kaka a Babilone ki he gaahi
lagi, bea kabau te ne gaohi hono gaahi botu
malohi ki oluga, ka oku behe e Jihova, E
alu atu meiate au kiate ia ae kau maumau'i.
54 Oku ogo mai ae logoaa oe tagi mei Ba-
bilone, bea moe fakaauha lahi mei he fonua
oe kau Kalitia:
55 Koeuhi kuo maumau'i e Jihova a Babi-
lone, bea fakaauha ae logoaa lahi iate ia;
oku uulu hono gaahi beau o hage koe gaahi
vai lahi, koe logoaa o ho nau le'o oku ogo:
56 Koeuhi kuo hoko ae maumau kiate ia,
io ki Babilone, bea kuo lava'i a hono kau
tagata malohi, kuo feji'i e nau kaufana koto-
abe: he ko Jihova koe Otua faa totogi, bea
koe mooni te ne totogi.
57 Bea teu fakakona'i hono houeiki, bea
mo hono kau tagata boto, mo hono gaahi
eiki, mo hono kau bule, bea mo hono kau
tagata malohi: bea te nau mohe i he mohe
taegata, bea e ikai toe a, oku behe e he
tu'i, aia ko hono huafa ko Jihova oe gaahi
kau tau.
58 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau;
E maumau aubito ae gaahi a laulahi o Babi-
lone, bea e tutu aki ae afi hono gaahi ma-
taba maoluga; bea e gaue taeaoga ae kakai,
bea e feiga ae gaahi buleaga koeuhi koe afi.
59 ¶ Koe lea nae lea aki e Jelemaia koe
balofita kia Selaia koe foha o Nelia, koe foha
o Meeseia, i he ene alu mei a Setikia koe
tu'i o Juta ki Babilone i hono fa oe ta'u o
ene bule. Bea koe Selaia ni koe eiki aga-
malu ia.
60 Bea nae tohi i he tohi e Jelemaia ae
kovi kotoabe e hoko ki Babilone, io ae lea ni
kotoabe kuo tohi ki Babilone.
61 Bea behe e Jelemaia kia Selaia, Oka ke
ka hoko ki Babilone, bea te ke mamata, bea
lau ae gaahi lea ni kotoabe;
62 Bea te ke toki lea o behe, E Jihova,
kuo ke folofola ki he botu ni, ke tuuji ia,
koeuhi ke oua naa nofo ai ha toko taha, ha
tagata be ha manu, ka e lala ia o taegata.

63 Bea e hoko ia o behe, oka oji hoo lau
ae tohi ni, ke ke nootaki ki ai ae maka, bea
li ia ki loto Iufaletesi.
64 Bea ke ke lea o behe, E galo behe hifo
a Babilone, bea e ikai toetuu ia mei he kovi
aia teu fakahoko kiate ia: bea te nau fiu
ai. Ko hono gata ia oe gaahi lea a Jele-
maia.

VAHE LII.

1 *Koe agatuu a Setikia.* 4 *Koe kabui bea moe haba o Jelusalema.* 8 *Koe tamate'i ae gaahi foha o Setikia, bea moe fakakui hono mata.* 12 *Koe tutu moe maumau'i ae kolo e Nebusaetani.* 24 *Bea oku ne fetuku ae kau bobula.* 31 *Koe fakahikihiki e Ivilimelotaki a Jihoiakini.*

NAE kamata bule e Setikia i hono uo-
fulu ma taha ta'u o ene motua, bea naa
ne bule i he ta'u e hogofulu ma taha i Jelu-
salema. Bea koe higoa o ene fa'e ko Hemu-
tali koe ofefine o Jelemaia mei Libina.
2 Bea naa ne fai kovi i he ao o Jihova, o
hage koe mea kotoabe nae fai e Jihoiakimi.
3 He koe mea i he houhau o Jihova nae
hoko o behe ki Jelusalema mo Juta, nae
agatuu a Setikia ki he tu'i o Babilone, kae
oua ke ne kabuji akinautolu mei hono ao.
4 ¶ Bea nae hoko o behe, i hono hiva ta'u
o ene bule, i hono hogofulu oe mahina, bea
i hono hogofulu oe aho oe mahina, nae ha'u
a Nebukanesa koe tu'i o Babilone, bea mo
ene kau tau kotoabe, ki Jelusalema, bea
nofo atu ki ai, bea gaohi kolo o takatakai
ki ai.
5 Koia nae takatakai ae kolo o a'u ki hono
hogofulu ma taha ta'u oe bule a Setikia koe
tu'i.
6 Bea i hono fa mahina, i hono aho e hiva
oe mahina, nae lahi aubito ae hoge i he kolo,
koeuhi nae ikai ha mea kai ki he kakai oe
fonua.
7 Bea nae vaivai ae kolo, bea hola ae kau
tau kotoabe, bea naa nau alu mei he kolo i
he bouli, i he hala oe mataba i he vahaa oe
ogo a, aia nae i he goue ae tu'i; bea nau alu
i he hala ki he toafa, (lolotoga nae takatakai
ae kolo e he kau Kalitia.)
8 ¶ Ka nae tuli ae tu'i e he kau tau oe
kau Kalitia, bea nau ma'u a Setikia i he
toafa o Jeliko; bea nae movetevete meiate
ia a ene kau tau kotoabe.
9 Bea naa nau buke ae tu'i, bea o hake ia
ki he tu'i o Babilone ki Libila i he fonua ko
Hemati; bea ne fakamāu'i ia i ai.
10 Bea nae tamate'i e he tu'i o Babilone
ae gaahi foha o Setikia i hono ao: bea ne
tamate'i foki ae houeiki kotoabe o Juta i
Libila.
11 Bea naa ne kabe'i ae mata o Setikia;
ea nae ha'i aki ia ae maea ukamea fihifihi,
bea tataki ia e he tu'i o Babilone ki Babi-
lone, bea nae tuku ia ki he fale fakabobula o
a'u ki he aho o ene mate.
12 ¶ Bea i hono nima mahina, i hono
hogofulu oe aho oe mahina, ko hono hogo-
fulu ma hiva ta'u oe bule a Nebukanesa koe
tu'i o Babilone, nae ha'u ki Jelusalema a
Nebusaetani koe eiki oe kau leo, aia naa ne
tauhi ki he tu'i o Babilone,
13 Bea nae tutu aki ae afi ae fale o Jihova,
moe fale oe tu'i; moe fale kotoabe i Jelu-
salema, bea moe gaahi fale oe kakai eiki ko-
toabe, naa ne tutu aki ae afi:
14 Bea nae maumau'i ki lalo ae a kotoabe
nae tuu takatakai i Jelusalema, e he kau
tau kotoabe oe kau Kalitia, ko kinautolu nae
i he eiki oe kau leo.
15 Bea nae ave fakabobula e Nebusaetani
koe eiki oe kau leo, ae kakai majiva niihi,
bea mo hono toe oe kakai nae nofo i he kolo,
bea moe kakai nae hola ki he tu'i o Babi-
lone, bea mo hono toe oe kakai toko lahi.
16 Ka nae tuku e Nebusaetani koe eiki
oe kau leo ae kakai majiva niihi ki he fonua
ke tauhi ae vaine bea koe kau tauhi goue.
17 ¶ Bea koe gaahi bou balasa aia nae i
he fale o Jihova, bea koe gaahi tuuga, moe
gaahi aigavai balasa aia nae i he fale o Ji-
hova, nae maumau'i e he kau Kalitia, bea
ave ae balasa kotoabe ki Babilone.
18 Bea koe gaahi kulo foki, moe gaahi huo,
moe gaahi helekoji māma, moe gaahi ibu,
moe gaahi sibuni, bea moe gaahi ibu balasa
aia naa nau gaue aki, naa nau fetuku ia.
19 Bea koe gaahi ibu, moe aiaga afi, moe
gaahi ibu jii, moe gaahi kulo, moe gaahi
tuuga māma, moe gaahi sibuni, bea moe
gaahi ibu inu; aia nae koula i he koula, bea
mo ia nae siliva i he siliva, nae fetuku e he
eiki oe kau leo.
20 Koe bou e ua, moe fuu aiga vai lahi e
taha, bea moe bulu balasa e hogofulu ma
ua aia nae i lalo i he gaahi tuuga, aia nae
gaohi e Solomone koe tu'i i he fale o Jihova:
bea nae ikai faa fakamamafa ae balasa oe
gaahi ibu ni kotoabe.
21 Bea koe gaahi bou, ko hono maoluga
oe bou e taha koe haga e tologofulu ma
ono; bea koe filo nae takatakai aki ia koe
haga e uofulu ma fa; bea ko hono matolu
koe louhi'i e fa: bea nae ava be ia i loto.
22 Bea nae ai ha ulu balasa i oluga i ai;
bea ko hono maoluga oe ulu e taha koe
haga e hogofulu, moe togi fakasanisani, bea
moe bomikaniti oku takai aki ae gaahi
ulu, kuo gaohi kotoabe aki ae balasa. Bea
ko hono ua oe bou nae tatau mo ia bea mo
hono bomikaniti.
23 Bea nae ai ae bomikaniti e hivagofulu
ma ono i he botu e taha; bea ko hono lau
katoa oe bomikaniti nae takai aki ae mea
nae togi, koe teau.
24 Bea nae ave e he eiki oe kau leo a Selaia

koe taulaeiki lahi, bea mo Sefania ko hono
ua oe taulaeiki, bea moe kau leo mataba e
toko tolu:
25 Bea nae ave foki i he kolo ae kau tagata
talifekau aia nae bule ki he kau tagata tau;
bea moe kau tagata e toko fitu ko kinautolu
naa nau nonofo moe tu'i, nae ilo akinautolu
i he kolo; moe tagata tohi lahi oe kau tau,
aia nae aana ae lau ae kakai oe fonua, moe
kau tagata oe fonua e toko onogofulu, akinautolu nae ilo i loto kolo.
26 Koia, nae ave akinautolu e Nebusaetani koe eiki oe kau leo, bea ne omi akinautolu ki Libila ki he tu'i o Babilone.
27 Bea nae teia akinautolu e he tu'i o
Babilone, bea tamate'i akinautolu i Libila
i he fonua ko Hemati. Nae behe ae ave
fakabobula o Juta mei hono fonua.
28 Ko eni ae kakai nae ave fakabobula e
Nebukanesa: i hono fitu ta'u, koe kau Jiu
e toko tolu afe ma uofulu ma tolu:
29 I hono hogofulu ma valu ta'u o Nebukanesa naa ne ave fakabobula mei Jelusalema
ae toko valugeau ma tolugofulu ma ua:
30 Bea i hono uofulu ma tolu ta'u o Nebukanesa nae ave fakabobula e Nebusaetani
koe eiki oe kau leo ae kau Jiu e toko fitugeau
ma toko fagofulu ma toko nima: koe kakai
kotoabe, koe toko fa afe, ma toko onogeau.
31 ¶ Bea i hono tolugofulu ma fitu ta'u oe
fakabobula o Jihoiakini koe tu'i o Juta, i
hono hogofulu ma ua oe mahina, mo hono
uofulu ma nima oe aho oe mahina, nae hoko
o behe, Ko Ivilimelotaki koe tu'i o Babilone
i hono uluaki ta'u o ene bule, naa ne hakeaki'i a Jihoiakini koe tu'i o Juta, bea omi ia
mei he fale fakabobula.
32 Bea naa ne lea lelei kiate ia, bea nae
hiki hake hono nofoaga fakaeieiki ke maoluga i he nofoaga oe gaahi tu'i nae i ai mo
ia i Babilone.
33 Bea nae fetogi hono kofu fakabobula:
bea ne kai ma mau ai be i hono ao i he gaahi
aho kotoabe o ene moui.
34 Bea ko ene mea kai, nae tufa mau ai be
e he tu'i o Babilone ae kai kiate ia, koe inaji
i he aho kotoabe, i he aho kotoabe o ene
moui, o a'u ki he aho o ene mate.

KOE GAAHI TAGILAULAU A JELEMAIA.

VAHE I.

1 *Ae kovi o Jelusalema koe mea i he ene agahala.* 12 *Oku ne tagi koeuhi ko ene mamahi,* 18 *bea oku fakaha oku maonioni ae gaahi fahamāu ae Otua.*

OIAU! ae nofo lala be ae kolo aia nae bito
i he kakai! kuo ne hoko o hage koe
fefine kuo mate hono unoho! koia, aia nae
lahi i he gaahi buleaga, bea hage koe eiki
fefine ki he gaahi botu buleaga, kuo hoko
ia koe fai tukuhau!
2 Oku ne tagi mamahi i he bo, bea oku i
hono kouahe a hono loimata; i he ene gaahi
kaumea kotoabe, oku ikai ha taha ke fakafiemalie ia: kuo fai kākā a ene gaahi kaumea kotoabe kiate ia, kuo nau hoko ko hono
gaahi fili.
3 Kuo alu a Juta ki he bobula, koeuhi koe
mamahi bea koeuhi koe gaue lahi: oku ne
nofo moe hiteni, oku ikai te ne ilo ha fiemalie: nae ma'u ia e he kau fakataga kotoabe i he gaahi botu laujii.
4 Oku tagi ae gaahi hala o Saione, koeuhi
oku ikai ha niihi ke ha'u ki he gaahi katoaga mamafa: oku lala hono gaahi mataba
kotoabe: oku mafulu ene kau taulaeiki,
oku mamahiia ene kau tāuboou, bea oku ne i
he kona.
5 Oku maoluga a hono gaahi fili, oku tubu
lelei hono gaahi fili; he kuo fakamamahi'i
ia e Jihova koeuhi koe lahi o ene gaahi agahala: kuo alu ene fānau ki he bobula i he
ao oe fili.
6 Bea kuo mole ae hoihoifua kotoabe mei
he ofefine o Saione: kuo hoko a ene gaahi
houeiki o hage koe faga haate oku ikai ke
ilo ha botu ke kai, bea kuo nau alu tae ha
malohi i he ao oia oku tuli.
7 Nae manatu e Jelusalema i he gaahi aho
o ene mahaki mo ene gaahi mamahi, a ene
gaahi mea malie kotoabe aia naa ne ma'u
i he gaahi aho i mua, aia nae to a ene kakai
ki he nima oe fili, bea nae ikai tokoni ha
niihi kiate ia, nae mamata ae kau fili kiate
ia bea nau taukae ki hono gaahi aho tabu.
8 Kuo fai kovi lahi e Jelusalema; koia kuo
fetukutuku ai ia: ko kinautolu kotoabe nae
fakaabaaba kiate ia oku nau manuki ki ai,
koeuhi kuo nau mamata ki he ene telefua:
io oku ne mafulu bea foki ki mui.
9 Oku i hono kaba'i kofu a hono uli; oku
ikai te ke kei mamata ki hono gataaga; koia

naa ne to hifo fakamanavahe: nae ikai iate
ia ha taha ke fakafiemalie. E Jihova ke ke
afio ki he eku mamahi: he koe fili kuo ne
fakahikihiki eia ia.
10 Kuo mafao ae fili a hono nima ki he
ene gaahi mea lelei kotoabe: he kuo ne
mamata nae hu ae hiteni ki hono botu tabu,
aia naa ke fekau, ke oua naa nau hoko atu
ki hoo kakai.
11 Oku mafulu a ene kakai kotoabe, oku
nau kumi ma, kuo nau foaki e nau gaahi
mea lelei koe mea kai, ke tokoni ae lauma-
lie: E Jihova ke ke afio bea vakai; he kuou
hoko o fakalielia.
12 ¶ Ko ha mea noabe eni kiate kimoutolu,
akimoutolu kotoabe oku aluage? vakai, bea
mamata, be oku ai ha mamahi o hage ko eku
mamahi, aia oku fai kiate au, aia kuo faka-
mamahi aki au e Jihova i he aho o hono
houhau lahi.
13 Kuo ne fakahifo mei oluga ae afi ki
hoku gaahi hui, bea oku ne malohi ki ai:
kuo ne fola ha kubega ki hoku va'e, kuo ne
fakatafoki'i au ki mui: kuo ne gaohi au
koe liaki moe vaivai i he aho kotoabe.
14 Koe noo o eku gaahi agahala, kuo ha'i
aki hono nima: oku nau fihi, bea oku a'u
hake ki hoku kia: kuo ne bule ke higa a
eku malohi, kuo tukuage au e Jihova ki ho
nau nima, bea oku ikai teu mafai ke tuu
hake.
15 Kuo malaki hifo e Jihova a eku kau
tagata malohi kotoabe, i hoku haohaoga:
kuo ne ui ha fakataha kiate au ke taomia
eku kau talavou: kuo molomoloki e Jihova
ae tāuboou, koe ofefine o Juta, o hage i ha
tataoaga uaine.
16 Koeuhi koe gaahi mea ni oku ou tagi;
ko hoku mata, ko hoku mata oku tafe hifo i
he vai, koeuhi oku mamao meiate au ae
fakafiemalie nae totonu ke tokoni hoku lau-
malie: oku liaki be eku fānau, koeuhi nae
malohi mai ae fili.
17 Oku mafao atu e Saione a hono nima,
bea oku ikai ha niihi ke fakafiemalie kiate ia:
kuo fekau e Jihova kia Jekobe, ke takatakai
ia e hono gaahi fili: oku hage ha fefine ma-
haki a Jelusalema iate kinautolu.
18 Oku maonioni a Jihova; he kuou fai
talagataa ki he ene fekau; oku ou kole kiate
kimoutolu ae kakai kotoabe fanogo bea mou
vakai ki he eku mamahi: kuo alu eku kau
tāuboou mo eku kau talavou ki he bobula.
19 Neu ui ki he eku gaahi kau mea, ka
naa nau kākā'i au: ko eku kau taulaeiki mo
eku kau mātua naa nau tukuage a ho nau
laumalie i he kolo, i he e nau kei kumi mea
kai ke fakafiemalie ho nau laumalie.
20 Afio mai e Jihova, he oku ou mamahi:
oku gau'e mamahi hoku fatu; kuo liliu hoku
loto iate au; he kuou fai talagataa aubito; i
tuaa oku fakamajiva e he heleta, bea oku
i he loto fale ae mate.
21 Kuo nau fanogo oku ou mafulu: oku
ikai ha taha ke fakafiemalie kiate au, kuo
fanogo a hoku gaahi fili kotoabe ki he eku
mamahi; oku nau fiefia koeuhi kuo ke fai
ia: he te ke fakahokojia ae aho kuo ke tuu-
tuuni, bea te nau hoko be o hage ko au.
22 Tuku ke hoko ki ho ao ae nau gaahi
agahala kotoabe; bea ke fai kiate kinautolu,
o hage koia kuo ke fai kiate au koeuhi ko
eku gaahi agahala kotoabe: he oku lahi
eku mafulu, bea oku vaivai hoku loto.

VAHE II.

1 *Oku tagi e Jelemaia i he mamahi o Jelusa-*
lema. 20 *Oku ne fakaha ia ki he Otua.*

HONO ikai kuo ufiufi e Jihova ae ofefine
o Saione aki ae ao i hono houhau,
bea fakahifo mei he lagi ki mamani ae nāu-
nāu o Isileli, bea tae manatu ki hono tuuga
va'e i he aho o hono houhau!
2 Kuo folo hifo e Jihova ae gaahi nofoaga o
Jekobe bea nae ikai te ne manavaofa; kuo ne
holoki hifo i hono houhau ae gaahi botu ma-
lohi oe ofefine o Juta; kuo ne hifo akinau-
tolu ki he kelekele: kuo ne fakauli'i ae
buleaga moe gaahi houeiki oia.
3 Kuo ne tutuu i hono houhau lahi ae nifo
kotoabe o Isileli: kuo ne too a hono nima
toomatau mei he ao oe fili, bea ne vela kia
Jekobe o hage koe afi vela, aia oku fakaauha
takatakai.
4 Kuo ne teke a ene kaufana o hage ha fili:
naa ne tutuu mo hono nima toomatau o hage
ha fili, bea ne tamate'i akinautolu kotoabe
nae hoihoifua i he fale fehikitaki oe ofefine
o Saione: naa ne liligi hono houhau o hage
koe afi.
5 Nae hoko a Jihova o hage koe fili: kuo ne
folo hifo a Isileli, kuo ne folo hifo a hono gaahi
fale lelei kotoabe: kuo ne maumau'i a hono
gaahi botu malohi, bea kuo ne fakatubu ki
he ofefine o Saione ae mamahi moe tagi.
6 Bea kuo ne ave fakamalohi a hono fale
fehikitaki o hage ko ha mea oe goue: kuo ne
fakaauha ae gaahi botu oe fakataha: kuo
gaohi e Jihova ke galo ae gaahi katoaga
mamafa moe gaahi aho tabu i Saione, bea
kuo ne manuki i hono houhau lahi ae tu'i
moe taulaeiki.
7 Kuo liaki e Jihova a hono feilaulauaga,
kuo ne fehia ki hono botu tabu, kuo ne tu-
kuage ki he nima oe fili ae gaahi holiji o
hono gaahi fale lelei; kuo nau mavava i he
fale o Jihova o hage i he aho oe katoaga
mamafa.
8 Kuo finagalo a Jihova ke maumau ae a
oe ofefine o Saione: kuo ne falo ha afo, nae
ikai te ne taofi hono nima mei he fakaauha:
koia naa ne gaohi ae tanu moe a ke tagi;
naa nau fakaaau ki mui fakataha.

9 Kuo galo hifo i he kelekele a hono gaahi mataba: kuo ne feji'i mo maumau'i hono gaahi akau sogo: oku i he kakai Jenitaile a hono tu‘i mo hono houeiki: oku ikai ha fono: ko ene kau balofita foki oku ikai ke kei ilo ha mea ha mai mei a Jihova.

10 Oku nofo hifo i he kelekele bea oku logo be ae kau mātua oe ofefine o Saione: kuo nau bani efu a ho nau ulu; kuo nau fakavala akinautolu aki ae tauagaa: koe kau tāuboou o Jelusalema oku nau fakatomabee ho nau ulu o a‘u ki he kelekele.

11 Oku vaivai i he loimata a hoku mata, oku gau‘e hoku fatu, oku liligi hoku ate ki he kelekele, koe mea i he fakaauha ae ofefine o hoku kakai; koeuhi oku bogia ae tamaiki moe kāu valevale i he gaahi hala oe kolo.

12 Oku nau behe ki he e nau gaahi fa‘e, Kofaa ae koane moe uaine? i he e nau bogia o hage koe kau kafo i he gaahi hala oe kolo, i he aho koia, aia nae liligi ai a ho nau laumalie ki he fatafata oe nau gaahi fa‘e.

13 Koeha teu atu ke fakamooni kiate koe? koeha teu fakatātā aki kiate koe e ofefine o Jelusalema? koeha teu fakatatau mo koe, koeuhi keu fakafiemalie'i koe e ofefine o Saione? he ko hoo maumau oku lahi o hage koe tahi: kohai e fakamoui koe?

14 Kuo ilo e hoo kau balofita ae gaahi mea vaiga mo vale koeuhi ko koe: bea nae ikai te nau fakaha hoo kovi koeuhi ke fakaafe'i hoo bobula; ka kuo nau ilo koeuhi ko koe ae gaahi kikite loi, mo gaahi mea fakahe.

15 Oku baji nima kiate koe akinautolu kotoabe oku aluage; oku nau isa mo kalokalo ho nau ulu ki he ofefine o Jelusalema, o nau behe, Ko eni koa ae kolo aia oku ui e he kakai koe toulekeleka haohaoa, koe fiefiaaga o mamani kotoabe?

16 Kuo fakamaga ho nau gutu kiate koe e ho kau fili kotoabe: oku nau isa bea fegaitaki ae nifo: o nau behe, Kuo tau folo hifo ia: koe mooni ko eni ae aho naa tau amanaki ki ai; kuo tau ilo, kuo tau mamata ai.

17 Kuo fai e Jihova aia naa ne filioi; kuo ne fakamooni ki he ene folofola aia naa ne fekau i he gaahi aho i mua: kuo ne holoki hifo, bea nae ikai te ne manavaofa; bea kuo ne bule ke fiefia ho fili kiate koe, kuo ne fokotuu ki oluga ae nifo o ho kau fili.

18 Nae tagi ho nau loto kia Jihova, E a oe ofefine o Saione tuku ke tafe hifo ae gaahi loimata i he aho moe bo o hage ha vaitafe: oua naa ke mālōlō; ke oua naa tuku e ho kano'i mata.

19 Tuu hake, bea ke kalaga i he bo: i he kāmataga oe gaahi leo, huai ho loto o hage koe vai i he ao oe fofoga oe Eiki: hiki hake ho nima kiate ia koeuhi ke moui a hoo tamaiki iki, aia oku mate fiekaia i he mua hala kotoabe.

20 E Eiki ke ke vakai bea tokaga kiate kinautolu kuo ke fai behe ki ai. E kai e he kau fefine a ho nau fua, moe tamaiki, oku haga be taha a ho nau loloa? e mate tamate'i, ae taulaeiki moe balofita i he fale tabu o Jihova?

21 Ae kakai talavou moe motua oku nau tokoto i he kelekele i he gaahi hala: kuo to i he heleta eku kau tāuboou mo eku kau talavou: kuo ke tamate'i akinautolu i he aho o ho houhau; kuo ke tamate'i bea ikai manavaofa.

22 Kuo ke uiui'i ae gaahi fakamanavahe ke kabui au, o hage i ha aho mamafa, koia nae ikai jii ke hao be toe ha niihi i he aho oe houhau o Jihova: akinautolu nae fakakofu'i mo tauhi'i kuo fakaauha e he fili.

VAHE III.

1 *Oku tagi ae kau fai totonu koeuhi koe nau*
gaahi mamahi. 22 *Koe mea i he aloofa*
ae Eiki oku nau tauhi ae nau amanaki.
37 *Oku nau fakaha ae agatonu ae Otua.*
55 *Oku nau kole ae fakahaofi,* 64 *moe tau-*
tea ki ho nau kau fili.

KO au koe tagata kuo mamata ki he mamahi i he mea ta a hono houhau.

2 Kuo ne tataki au mo omi au ki he bouli kae ikai ki he māma.

3 Koe mooni kuo ne liliu kiate au, oku ne liliu hono nima kiate au i he aho kotoa.

4 Ko hoku kili mo hoku kakano kuo ne gaohi ke motua; kuo ne feji'i hoku gaahi hui.

5 Kuo ne laga'i mea kiate au, bea kuo ne takatakai au aki ae kona moe mamahi.

6 Kuo ne fokotuu au i he gaahi botu fakabouli, o hage ko kinautolu nae bekia i mua.

7 Kuo ne a'i takatakai au bea oku ikai teu faa hao kitua: kuo ne fakamamamafa a eku ha‘i ukamea.

8 O kau ka tagi foki mo kalaga, oku ne taetokaga'i eku kole.

9 Kuo ne a'i hoku gaahi hala aki ae gaahi maka kuo ta, kuo ne fakabiko'i hoku gaahi hala.

10 Naa ne hage ha beaa oku toitoi kiate au, bea hage ha laione i he gaahi botu lilo.

11 Kuo ne mimio'i hoku gaahi aluaga, bea kuo ne haehae au fakaikiiki: kuo ne gaohi au ke lala be.

12 Kuo ne teke a ene kaufana bea kuo ne fokotuu au koe fakailoga ki he gahau.

13 Kuo ne bule ki he gaahi gahau o ene tagai ke aji ki hoku gaahi koga loto.

14 Koe manukiaga au ki hoku kakai; bea koe nau taaga i he aho kotoabe.

15 Kuo ne fakafonu au aki ae kona, kuo ne fakakona'i au aki ae kona i'i.

16 Kuo ne feji'i foki hoku kau nifo aki ae kilikili, kuo ne bani au aki ae efu.

17 Bea kuo ke hiki hoku laumalie ke mamao mei he melino: nae galo iate au ae monuia.
18 Bea neu behe, ko eku malohi mo eku amanaki kuo auha mei a Jihova;
19 I he eku manatu ki hoku mahaki bea mo eku mamahi, ae kona bea moe ahu.
20 Oku kei manatu ki ai hoku laumalie, bea oku agavaivai ia'iate au.
21 Koia oku ou fakamanatu ki hoku loto, bea koia oku ou kei ma'u ai ae amanaki.
22 ¶ Koe mea i he aloofa a Jihova oku ikai te tau auha, koeuhi oku ikai ke gata ene manavaofa.
23 Oku foou ia i he bogibogi kotoabe, oku lahi hoo agatonu.
24 Oku behe e hoku laumalie, Ko hoku tofia a Jihova: koia teu amanaki lelei iate ia.
25 Oku lelei a Jihova kiate kinautolu oku tatali kiate ia, ki he laumalie oku kumi kiate ia.
26 Oku lelei ki he tagata ke ne amanaki, bea ne tatali fakatatoka foki ki he fakamoui mei a Jihova.
27 Oku lelei ki he tagata ke ne fua ae haamo i he ene kei talavou.
28 Oku ne nofo toko taha be, bea oku logobe, koeuhi kuo ne fua ia eia.
29 Oku ne ai hono gutu i he efu, koe mea naa oku kei ai ha amanaki.
30 Oku ne tuku hono kouahe kiate ia oku ne ta'i ia oku ne bito aubito i he lau'i kovi.
31 He koeuhi e ikai liaki ke lauikuoga e Jihova:
32 He kabau te ne fakamamahi, ka te ne manavaofa foki o fakatatau ki hono lahi o ene gaahi aloofa.
33 He oku ikai te ne fie tautea, be fakamamahi ae fānau ae tagata.
34 Ke laiki i hono lalo va'e ae gaahi bobula kotoabe o mamani,
35 Ke fakaafe ae totonu oe tagata i he ao oe fofoga oe Fugani Maonioni,
36 Ke kākā'i ae tagata i hono fakamau'i oku ikai lelei ai a Jihova.
37 ¶ Kohai ia oku fakaha, bea oku hoko ia, o kabau oku ikai ke fekau e Jihova?
38 Oku ikai ke alu mei he fofoga oe Fugani Maoluga ae lelei moe kovi.
39 Koeha oku lāuga ai ae tagata moui, ae tagata koeuhi koe tautea o ene gaahi agahala?
40 Ke tau kumi mo ahiahi'i ho tau gaahi aluaga bea toe tafoki kia Jihova.
41 Ke tau hiki hake ho tau loto mo ho tau nima ki he Otua i he gaahi lagi.
42 Kuo mau fai talagataa, bea kuo mau agatuu: oku heeki ai te ke fakamolemole.
43 Kuo ke uufi aki ae houhau, bea fakataga'i akimautolu: kuo ke tamate'i bea nae ikai te ke manavaofa.
44 Kuo ke ufiufi koe aki ae ao, ke oua naa aji atu ae mau kole.
45 Kuo ke gaohi akimautolu koe efe moe otoota i he lòtolotoga oe kakai.
46 Kuo mafaa ae gutu a ho mau kau fili kotoabe kiate kimautolu.
47 Kuo hoko mai ae manavahe moe tauhele kiate kimautolu, ae lala moe auha.
48 Oku tafe hifo hoku mata, hage koe gaahi vaitafe, koeuhi koe auha ae ofefine o hoku kakai.
49 Oku tafe hifo a hoku mata, bea ikai oji, oku ikai jii ke tuku.
50 Ke oua ke afio mai a Jihova bea vakai mei he lagi.
51 Ko hoku mata oku ne ue'i hoku loto, koeuhi koe gaahi ofefine kotoabe o eku kolo.
52 Nae tuli fakamamamahi au e hoku kau fili hage ha manu buna, tae haano uhiga.
53 Kuo nau motuhi eku moui i he fale fakabobula, bea kuo li ha maka kiate au.
54 Nae melemo hoku ulu i he gaahi vai; bea neu toki behe, Kuo motuhi au.
55 ¶ E Jihova neu ui ki ho huafa mei he fale fakabobula tau mamao.
56 Kuo ke fanogo ki hoku le'o; Oua naa ke fufu ho fofoga ki he eku mānava, ki he eku tagi.
57 Naa ke unuunu mai o ofi i he aho koia neu ui kiate koe: naa ke behe oua naa manavahe.
58 E Jihova kuo ke lagomaki'i hoku laumalie; kuo ke huhui eku moui.
59 E Jihova kuo ke afio'i ki he kovi kuo fai kiate au, fakamāu ekoe eku mea.
60 Kuo ke afio ki he e nau lili kotoabe, moe nau gaahi filioi kiate au.
61 E Eiki kuo ke fanogo ki he e nau taukae bea moe nau gaahi filioi kiate au;
62 Ae lougutu onautolu nae tuu hake kiate au, bea moe nau fakatubu mea kiate au i he aho kotoabe.
63 Vakai ki he e nau nofo hifo moe nau tuu hake; ko au koe nau taaga.
64 E Eiki ke ke tuku kiate kinautolu ha totogi, o fakatatau ki he gaue a ho nau nima.
65 Tuku kiate kinautolu ae mamahi oe loto, a hoo malaia kiate kinautolu.
66 Fakataga mo fakaauha akinautolu i he houhau mei he lalo lagi a Jihova.

VAHE IV.

1 *Oku tagilāulāu a Saione koeuhi ko hono tofia kovi.* 12 *Oku ne fakaha ene gaahi agahala.* 21 *Oku fakamana a Itomi.* 22 *Oku fakafiemalie a Saione.*

HONO ikai kuo hoko o nenefu ae koula! ae hono ikai liliu ae fugani koula! ae

gaahi maka oe botu tabu kuo liligi i he mua hala kotoabe.

2 Ae gaahi foha mahuiga o Saione, aia oku tatau moe fugani koula, oku fefe ae lau akinautolu o hage koe gaahi ibu kelekele, ae gaue ae tufuga gaohi ibu!

3 Io, naa moe gaahi manu lalahi oe tahi oku nau too atu ae gaahi huhu o nau fakahuhu ho nau uhiki: ka kuo hoko o taeofa ae ofefine o hoku kakai, o hage koe faga ositaleji i he toafa.

4 Koe elelo oe tamajii huhu oku biki ki hono oaoi gutu i he fieinu; oku kole ma e he tamaiki iki, bea oku ikai ke tofi e ha tagata kiate kinautolu.

5 Akinautolu nae faa kai lelei oku nau baea i he gaahi hala: akinautolu nae kofu kulokula i he e nau tubu hake, oku faufua ae tuuga otoota.

6 He oku lahi ae tautea ki he agahala ae ofefine o hoku kakai i he tautea oe agahala a Saione, aia nae fulihi o hage i ha kemo be taha bea nae ikai faa ala ae nima ki ai.

7 Nae maa lahi hake a hono houeiki i he uha hinehina, nau nau hinehina lahi i he hua huhu, ko ho nau jino nae kula lahi i he gaahi lubi, ko ho nau gigila nae hage koe safaia.

8 Oku uliuli ho nau mata i he maka fefie; oku ikai ke kei ilo'i akinautolu i he gaahi hala: oku biki a ho nau kili ki ho nau gaahi hui, oku feufeu ia, kuo hoko ia o hage ha vaa akau.

9 Oku lelei akinautolu oku mate tamate'i aki ae heleta, iate kinautolu oku mate i he hoge; he oku fakaauau jino akinautolu ni, kuo tamate'a i he e nau majiva i he gaahi fua oe goue.

10 Koe nima oe kau fefine agaofa kuo ta'o e nau fānau anautolu: koe nau mea kai akinautolu i he fakaauha oe ofefine o hoku kakai.

11 Kuo fai e he Eiki a hono houhau; kuo ne huai hono houhau vela, bea kuo ne tutu ha afi i Saione, bea kuo fakaauha ai a hono gaahi tuuga.

12 Nae ikai ke meimei tui ae gaahi tu'i moe gaahi kakai o mamani, e faa hu ae kau fili i he gaahi mataba o Jelusalema.

13 Koe mea i he agahala o ene kau balofita, bea moe gaahi hia o ene kau taulaeiki, aia kuo liligi ae toto oe kau maonioni i hono lotolotoga,

14 Koia kuo nau he o hage koe kau tagata kui i he gaahi hala, kuo nau fakauli'i akinautolu aki ae toto, koia nae ikai faa ala ae kakai ki ho nau gaahi kofu.

15 Naa nau kalaga kiate kinautolu, Mou o; oku uli ia; alu be, alu be, oua naa ala: i he e nau hola, moe nau alu hehe, naa nau behe i he kakai hiteni, E ikai te nau kei nofo ai.

16 Kuo fakamavahevahe akinautolu e he houhau a Jihova; e ikai te ne kei tokaga'i kinautolu: nae ikai te nau fakaabaaba'i ae kau taulaeiki, nae ikai te nau tokoni ae kau mātua.

17 Ka koeuhi ko kitautolu, nae vaivai ho tau mata koe mea i he e tau tokoni vaiga: i he e tau leo kuo tau leo ki ha buleaga, aia nae ikai ke faa lava ke fakamoui akitautolu.

18 Oku nau faa kumi ki he e tau gaahi laka, bea oku ikai te tau faa alu i he gaahi hala: oku ofi ho tau gataaga, kuo kakato ho tau gaahi aho; he kuo hoko ho tau gataaga.

19 Oku vee vave ho mau kau fakataga i he faga ikale oe lagi: naa nau tuli kimautolu i he gaahi mouga; naa nau malumu kiate kimautolu i he toafa.

20 Koe mānava a ho mau ava'i ihu, koe bani o Jihova, nae moua i he e nau gaahi luo, aia naa tau behe ki ai, I he ene malu'i te tau moui i he lotolotoga oe hiteni.

21 Ke ke fiefia mo nekeneka, e ofefine o Itomi, akoe oku nofo i he fonua ko Usa; e a'u atu kiate koe foki ae ibu: he te ke kona koe, bea te ke fakatelefua koe.

22 Kuo kakato ae tautea a hoo hia, e ofefine o Saione; e ikai te ne toe ave koe ki he bobula: ka te ne aahi a hoo hia, e ofefine o Itomi, bea te ne fakailo hoo gaahi agahala.

VAHE V.

Koe tagi mamahi a Saione, i he lotu ki he Otua.

E JIHOVA, ke ke manatu aia kuo hoko kiate kimautolu: tokaga bea ke afio ki ho mau taukae.

2 Kuo liliu ho mau tofia ki he kau muli, a ho mau gaahi fale ki he auhe.

3 Koe kau fa'e mate mo tamai mate akimautolu, koe mau gaahi fa'e kuo hage kuo mate a ho nau gaahi unoho.

4 Kuo mau inu vai i he totogi baaga, koe mau fefie oku fakatau kiate kimautolu.

5 Oku maulalo a ho mau kia ki he fakataga: oku mau gaue bea oku ikai ha mālōlō.

6 Kuo mau fekuku nima moe kau Ijibite, bea moe kau Asilia, ke mau makona i he ma.

7 Nae fai agahala a ho mau gaahi tamai, bea oku ikai, bea kuo mau fua e nau gaahi hia.

8 Kuo bule ae kau tamaioeiki kiate kimautolu, oku ikai ha niihi oku fakahaofi akimautolu mei ho nau nima.

9 Naa mau ma'u mea kai i he tuutamaki oe mau moui, koeuhi koe heleta i he toafa.

 3 A

10 Nae ulilui a ho mau kili o hage koe
gotoumu, koe mea i he hoge fakamanavahe.
11 Naa nau tohotoho ae kau fefine i
Saione, ae kau tāuboou i he gaahi kolo o Juta.
12 Oku tautau ae gaahi houeiki aki ho
nau nima, nae ikai he fakaabaaba'i ae mata
oe kau mātua.
13 Naa nau ave ae kau talavou ke momoji,
bea nae to hifo ae tamaiki i he lalo akau.
14 Kuo oji ae kau mātua mei he mataba,
ae kau talavou mei he faji hiva.
15 Kuo oji ae fiefia a ho mau loto; kuo
liliu ae mau mee koe mamahi.
16 Kuo to ae tatā fakatu'i mei ho mau ulu,
oiaue akimautolu! he kuo mau fai agahala.
17 Koeuhi koe mea ni oku vaivai ho mau
loto; koeuhi koe gaahi mea ni oku nenefu
ho mau mata.
18 Koeuhi koe mouga o Saione, aia oku
lala be, oku aeva ai ae faga fokisi.
19 E Jihova, oku ke afio'i o taegata; ko
ho afioaga mei he toutagata ki he touta-
gata.
20 Koeha oku ke fakagalo'i akimautolu o
taegata, bea mahui meiate kimautolu o
fuoloa?
21 Fakatafoki'i akimautolu kiate koe, E
Jihova, bea te mau liliu mooni; fakafoou ho
mau gaahi aho o hage koia i mua.
22 Ka kuo ke matuaki liaki akimautolu;
oku ke houhau aubito kiate kimautolu.

KOE TOHI AE BALOFITA KO ISIKIELI.

VAHE I.

1 *Koe kuoga oe kihite a Isikieli i Kiba.* 4
Ko ene mamata ki he Jelubimi e toko
fa, 15 *moe teka e fa,* 26 *moe nāunāu oe*
Otua.

KOENI, i he ene hoko ki hono tolu-
gofulu oe ta'u, mo hono fa oe mahina,
bea i hono nima oe aho oe mahina o eku
i he kakai bobula i he vee vaitafe o
Kiba, nae fakaava ae gaahi lagi bea naaku
mamata ki he gaahi mea ha mai mei he Otua.
2 I hono nima oe aho oe mahina i hono
nima ta'u oe fakabobula'i ae tu'i ko Jihoia-
kimi,
3 Nae hoko totonu mai ae folofola a Jihova
kia Isikieli koe taulaeiki, koe foha o Bosi, i he
fonua, oe kau Kalitia, i he botu vaitafe ko
Kiba; bea nae iate ia ae nima o Jihova
i ai.
4 Bea naaku jio, bea vakai, nae ha'u ae
ahiohio mei he tokelau koe fuu ao lahi, moe
afi nae femamioaki, bea nae takatakai ia e
he māma, bea kikila mai mei hono botu i
loto o hage koe amba, mei he loto afi.
5 Bea nae ha'u foki mei he loto mea ae
tatau oe mea moui e fa. Bea koe aga eni
oe nau ha mai. Naa nau mata tatau moe
tagata.
6 Bea naa nau taki taha ae mata e fa,
bea nau taki taha ae kabakau e fa.
7 Bea ko ho nau va'e koe va'e totonu:
bea tatau a ho nau aofiva'e moe aofiva'e oe
uhiki'i bulu: bea nae ulo o hage koe ulo
oe balasa kuo fakagigila.
8 Bea naa nau nima o hage koe tagata i ho
nau lalo kabakau i ho nau botu e fa; bea
nae i ho nau botu e fa ae mata moe ka-
bakau.
9 Nae feuutaki ho nau kabakau; bea nae
ikai fetafokiaki e nau alu; ka nae taki taha
alu fakahagatonu atu.
10 Bea koe mea ki ho nau mata, nae ma'u
e he toko fa ni ae mata oe tagata, moe mata
oe laione ki he toomatau: bea ma'u e he
toko fa ni ae mata oe bulu ki he toohema,
bea ma'u foki e he toko fa ni ae mata oe
ikale.
11 Nae behe ae aga o ho nau mata: bea
nae mafola ho nau kabakau ki oluga; nae
taki taha hono kabakau e ua nae febikitaki,
bea koe ua nae ufiufi aki ho nau jino.
12 Bea nae taki taha alu fakahagatonu atu
be: koia ne alu ki ai ae laumalie, koia ia
naa nau alu ki ai, bea nae ikai te nau tafoki
i he e nau alu.
13 Bea koe tatau oe mea moui e fa, nae
hage koe ulo ae fefie i he afi, bea koe ulo ae
tuuga māma nae alu hake ia mo alu hifo i
he haohaoga oe gaahi mea moui; bea nae
ulo lahi ae afi bea aji mai ae uhila mei he
afi.
14 Bea nae lele mo toe foki mai ae gaahi
mea moui o hage koe ulo oe uhila.
15 Bea koeni, lolotoga eku jio ki he gaahi
mea moui, vakai, koe teka e taha nae tuu
ki he kelekele i he tafaaki oe gaahi mea
moui, bea mo hono mata e fa.
16 Bea koe aga oe gaahi teka mo hono

gaohi nae hage koe lanu oe belili: bea nae
tatau ae mea ni e fa: bea nae ha mai hono
gaohi nae hage kuo ai ae teka e taha i he loto
teka e taha.
17 I he e nau alu naa nau alu i ho nau
tafaaki e fa: bea nae ikai ke tafoki i he e
nau alu.
18 Bea ko ho nau gaahi mea takai nae
fakaulia koe mea i hono maoluga lahi; bea
nae bito a ho nau mea takai i he mata o ta-
katakai i he mea na e fa.
19 I he ene alu ae gaahi mea moui, nae alu
ai be moe gaahi teka; bea ka hiki hake ae
gaahi mea moui mei he kelekele, nae hiki ai
be moe gaahi teka.
20 Koe botu kotoabe nae alu ki ai ae lau-
malie, naa nau alu ai, koia ia e alu ki ai ho
nau laumalie; bea nae hiki hake o faka-
hagatonu mai ae gaahi teka kiate kinautolu:
he koe laumalie oe mea moui nae i he gaahi
teka.
21 I he ene alu ena, nae alu eni; bea i he
ene tuu mau ena, nae tuu eni; bea i he ene
hiki hake ena mei he kelekele, nae hiki
hake ai ae gaahi teka o fakahagatonu mai
kiate kinautolu: he nae i he gaahi teka ae
laumalie oe mea moui.
22 Bea nae tatau hono fakamalumalu mei
oluga i he gaahi mea moui, moe lanu oe
kalisitala fakamanavahe, oku mafola atu ki
oluga i ho nau ulu.
23 Bea nae mafola totonu hake i lalo i
hono fakamalumalu a ho nau kabakau, bea
ne febikitaki ia: nae taki taha ho nau kaba-
kau e ua nae ufiufi aki ho nau jino i he tafa-
aki ko eni, bea moe ua nae ufiufi aki mei hena.
24 Bea i he e nau alu naaku fanogo ki he
logaa o ho nau kabakau, nae hage koe uulu
oe gaahi vai lahi, hage koe le'o oe mafimafi,
moe ogo mai ae lea, moe logoaa o ha fuu
toko lahi: bea i he e nau tuu naa nau fāū
ho nau kabakau.
25 Bea i he e nau tuu mo fāū ho nau ka-
bakau nae ogo mai ae le'o mei he lagi, ki
oluga i ho nau ulu.
26 ¶ Bea nae ha mai ae tatau oe nofoa
fakatu'i mei oluga i he botu lagi nae feagai
hifo mo ho nau ulu, bea nae hage ia koe
maka koe safaia, bea ha mai mei he tatau oe
nofoa fakatu'i ae mata o hage koe ha mai
o ha tagata mei oluga i ai.
27 Bea naaku mamata nae lanu tatau ia moe
amiba, bea hage koe afi oku takatakai i loto
i ai mei he ha mai o hono kogaloto o fai ki
oluga, bea mei he ha mai o hono kogaloto o
fai ki lalo naaku mamata nae hage koe afi
bea nae ulo takatakai i ai.
28 O hage koe umata oku i he ao i he aho
oe uha, nae behe ae ulo takatakai i ai. Koe
ha mai eni ae tatau oe nāunāu o Jihova.
Bea i he eku mamata ki ai, naaku tomabee
ki hoku mata, bea naaku fanogo ki he le'o o
ha taha nae lea mai.

VAHE II.

1 *Koe fekau kia Isikieli.* 6 *Hono akonaki'i.*
9 *Koe tohi takai oe kikite mamafa.*

BEA naa ne behe mai kiate au, Foha oe
tagata, tuu hake ki ho va'e, bea teu lea
kiate koe.
2 Bea i he ene folofola mai, nae hoko mai
ae laumalie kiate au, o ne fokotuu au ki ho-
ku va'e, beau fanogo kiate ia nae lea kiate au.
3 Bea naa ne behe kiate au, Foha oe
tagata oku ou fekau atu koe ki he fonua o
Isileli, ki he buleaga agatuu, kuo agatuu
kiate au: kuo fai agahala kiate au akinau-
tolu moe nau gaahi tamai, io o a'u ki he
aho ni.
4 He koe fānau mata fielahi mo loto fefeka
akinautolu. Ko au ia oku ou fekau atu koe
kiate kinautolu; bea te ke behe kiate kinau-
tolu, Oku behe a Jihova koe Otua.
5 Bea ne ogo e nau loto ke fanogo, be
koe nau tae loto ki ai, (he koe fale agatuu
akinautolu,) ka te nau ilo nae ai ha balofita
kiate kinautolu.
6 ¶ Bea ko koe, e foha oe tagata, oua naa
ke manavahe kiate kinautolu bea oua naa
ke manavahe ki he e nau lea, ne ogo hoo i
he akau talatala moe talatalaamoa, bea ke
nofo hifo i he lotolotoga oe gaahi sikobio:
oua naa ke manavahe ki he e nau lea, bea
oua naa ke lilika i he e nau jio, ka koe
mooni koe fale agatuu akinautolu.
7 Bea te ke lea aki ekoe a eku gaahi lea
kiate kinautolu, be te nau loto ke fanogo ki
ai, be te nau tae loto ki ai: he oku lahi
aubito e nau agatuu.
8 Ka ko koe, e foha oe tagata, fanogo ki he
mea oku ou lea aki kiate koe: Oua naa ke
agatuu koe o hage koe fale agatuu na: fa-
kamaga ho gutu bea ke kai aia teu foaki
kiate koe.
9 ¶ Bea i he eku jio, vakai, nae fakaha
mai kiate au ae nima; bea vakai nae i ai
ae takaiga tohi;
10 Bea ne folofolahi ia i hoku ao; bea nae
tohi ia i loto bea i tua: bea nae tohi i ai ae
tagi, moe mamahi, bea moe malaia.

VAHE III.

1 *Oku kai e Isikieli ae takaiga tohi.* 4 *Oku
tokoni ia e he Otua.* 15 *Oku fakaha kiate
ia e he Otua ae aga oe kikite.* 22 *Oku
matoo mo tabuni e he Otua ae gutu oe
balofita.*

NAA ne toe behe mai kiate au, Foha oe
tagata, kai aia oku ke ma'u; kai ae
takaiga tohi ni, bea alu o lea ki he fale o
Isileli.

2 Koia naaku fakamaga hoku gutu, bea naa ne bule keu kai ae takaiga tohi na.

3 Bea naa ne behe kiate au, Foha oe tagata kai ki loto, bea fakafonu ho loto fatu aki ae takaiga tohi ni kuou foaki kiate koe. Koia naaku toki kai ia; bea nae melie ia i hoku gutu o hage koe honi.

4 ¶ Bea naa ne behe kiate au, Foha oe tagata, alu bea ke hoko atu ki he fale o Isileli, bea lea aki kiate kinautolu a eku gaahi lea.

5 He oku ikai fekau koe ki ha kakai oku le'o kehe mo lea ilogataa, ka koe fale o Isileli.

6 O ikai ki ha kakai toko lahi oku lea kehe mo lea ilogataa, aia oku ikai te ke ilo ki he e nau lea. Koe mooni ka neu fekau koe kiate kinautolu, behe kuo nau fanogo kiate koe.

7 Ka oku ikai fie fanogo e he fale o Isileli kiate koe: he naa mo au oku ikai te nau fanogo: he kuo fielahi mo loto fefeka ae fale kotoabe o Isileli.

8 Vakai, kuou fakamalohi ho mata oou ki ho nau mata, bea malohi mo ho foi la'e ki ho nau foi la'e.

9 Hage koe taiamoni oku fefeka lahi i he makaafi, kuou gaohi ke behe ho foi la'e: oua e manavahe kiate kinautolu, bea oua e manavahe ki he e nau jio, ka koe fale agatuu mooni akinautolu.

10 Bea naa ne behe mai foki kiate au, Foha oe tagata, ke ke ma'u ki ho loto a eku gaahi lea kotoabe oku ou lea aki kiate koe, bea fanogo mai ho teliga.

11 Bea ke alu, alu koe kiate kinautolu oku bobula, ki he fānau a hoo kakai, bea ke lea kiate kinautolu, bea tala ki ai, Oku behe e Jihova koe Otua; be te nau fanogo, be te nau tae kataki'i.

12 Hili ia nae ave au e he laumalie bea naaku fanogo ki he le'o mei hoku tua o hage koe uulu lahi, nae behe, Ke monuia ae nāunāu o Jihova i hono afioaga.

13 Bea *naaku fanogo* foki ki he kabata ae kabakau oe gaahi mea moui, aia nae feuutaki, moe logoaa oe gaahi teka nae fehagai mo kinautolu, moe uulu oe mumuhu lahi.

14 Koia ne hiki au e he laumalie o ne ave au, bea naaku alu i he mamahi moe lili a hoku laumalie, ka nae malohi iate au ae nima o Jihova.

15 ¶ Koia naaku ha'u ai kiate kinautolu oku bobula i Telabibi nae nofo ki he vaitafe ko Kiba, bea naaku nofo i ho nau nofoaga o tatali ofi ai iate kinautolu i he aho e fitu.

16 Bea i he ene hoko ki he fakaoji oe aho e fitu, nae hoko mai kiate au ae folofola a Jihova, o behe,

17 Foha oe tagata, kuou tuku koe koe leo ki he fale o Isileli: koia ke ke fanogo ki he lea mei hoku gutu, bea valoki'i akinautolu meiate au.

18 O kau ka behe ki he agahala, Koe mooni te ke mate; ka oku ikai te ke valoki, be lea ke fakatafoki ae agahala mei hono hala kovi, kae hao ai ene moui; e mate mooni i he ene agahala ae agahala koia; ka ko hono toto teu eke ia kiate koe.

19 Ka koeni, kabau te ke valoki ae agahala, bea oku ikai tafoki ia mei he ene kovi, mo hono hala kovi, e mate ia i he ene agahala, ka kuo ke fakaataatā ho laumalie oou.

20 Mo eni, Oka liliu ha tagata maonioni mei he ene maonioni bea fai agahala, beau ai ha tūkiaaga i hono ao, e mate ia: e mate ia i he ene agahala bea e ikai manatu'i ae maonioni aia naa ne fai, ka koe mea i hoo tae valoki kiate ia, teu eke mei ho nima a hono toto:

21 Ka koeuhi, kabau te ke valoki ae maonioni, ke oua naa fai hala ae maonioni, bea oku ikai ai te ne fai agahala, koe mooni te ne moui, koeuhi kuo takitala'i; bea kuo ke fakaataatā foki ho laumalie.

22 ¶ Bea nae ai kiate au ae nima o Jihova i ai; o ne behe kiate au, Tuu, bea alu atu ki he toafa, bea teu lea ai kiate koe.

23 Koia naaku tuu hake, mo alu atu ki he toafa: bea vakai nae tuu i ai ae nāunāu o Jihova, o hage ko hono nāunāu naaku mamata ai i he botu vaitafe o Kiba: bea naaku tomabee ki hoku mata.

24 Bea nae toki hu ae laumalie kiate au o ne fokotuu au ki hoku va'e, o ne folofola kiate au, o ne behe kiate au, Alu, bea tabuni koe i ho loto fale.

25 Ka ko koe, E foha oe tagata, vakai te nau ai kiate koe ae gaahi ha'i, o nau ha'i aki koe, bea e ikai te ke fou atu kitua iate kinautolu:

26 Bea teu gaohi ke biki ho elelo ki ho oaoi gutu, bea te ke noa, bea e ikai te ke hoko koe valoki kiate kinautolu: he koe fale agatuu akinautolu.

27 Ka i he eku lea kiate koe, teu faai ho gutu, bea te ke tala kiate kinautolu, Oku behe e Jihova koe Otua; Koia oku fanogo, tuku ke ne fanogo, bea koia oku taofi tuku ke ne taofi; he koe fale agatuu akinautolu.

VAHE IV.

1 *Koe fakatātā ki he tau oku kabui ha kolo oku fakaha ai hono fuoloa oe nau bobula.* 9 *Oku fakaha hono lahi oe hoge i he faigataa ae ma'u mea kai.*

KO koe foki, foha oe tagata, too kiate koe ha maka umea, bea tuku ia i ho ao, bea tohi ki ai ha fakatātā ki he kolo ko Jelusalema:

2 Bea ke kabui aki ia ae tau, bea laga ha kolo ki ai, bea tanu buke ki ai, tuku foki ki ai ae nofoaga oe tau, bea fokotuu takatakai i ai ae mea teke a.

3 Bea ke too foki kiate koe ae ukamea lafalafa, bea fokotuu ia koe a ukamea i ho mo vahaa moe kolo: bea ke fakahaga ho mata ki ai, bea e takatakai ia, bea ko koe te ke tau'i ia. E hoko eni koe fakailoga ki he fale o Isileli.

4 Ke ke tokoto foki ki ho botu fakatoohema bea hili ki ai ae hia oe fale o Isileli; bea e tatau moe lau oe aho o hoo tokoto ki ai a hoo fua e nau hia.

5 He kuou hili kiate koe ae gaahi ta'u oe nau hia o fakatatau ki hono lahi oe aho, koe aho e tolugeau ma hivagofulu: koia te ke fua ae hia ae fale o Isileli.

6 Bea ka oji hoo fai ia, ke ke toe tokoto ki ho botu fakatoomatau, bea te ke fua ae hia ae fale o Juta i he aho e fagofulu: bea kuou tuutuuni koe aho e taha koe ta'u ia e taha.

7 Koia te ke fakahaga ho mata ki he tau'i o Jelusalema, bea e fakatelefua ho nima, bea te ke kikite ki ai.

8 Bea, vakai, teu ai ae ha'i kiate koe, bea e ikai te ke fetafokiaki, kae oua ke ke fakaoji ae gaahi aho o ho ta'u.

9 ¶ Too foki kiate koe ae sito moe baale, moe bini, moe leniteli, moe mileti, bea moe fitiji, bea ai fakataha ia ki he ibu, mo ke gaohi ma mei ai, i he gaahi aho koia te ke tokoto fakatafa ai, te ke kai ia i he aho e tolugeau ma hivagofulu.

10 Bea te ke kai fakatautau be hoo mea kai, koe mamafa oe sikeli, e uofulu ki he aho e taha: bea te ke kai vahevahe be ia.

11 E fua foki hoo vai ki he inu, koe vahe ono oe hini e taha: bea te ke inu vahevahe be ia.

12 Bea te ke kai ia o hage ko ha foi ma baale, bea te ke ta'o aki ia ae mea kovi ae tagata, i ho nau ao.

13 Bea nae behe e Jihova, E behe ae kai e he fānau a Isileli e nau ma fakalielia i he ao oe gaahi Jenitaile, aia teu kabuji akinautolu ki ai.

14 Bea naaku toki behe ai, E Jihova koe Otua, vakai kuo heeki ai fakauli'i hoku laumalie; he kuo talu eku kei jii o a'u ki heni oku heeki teu kai i ha mea oku mate mahaki, be ha mea kuo haehae; bea oku heeki ai hoko ki hoku gutu ha mea kai fakalielia.

15 Bea nae toki behe mai eia kiate au, Vakai, e tuku ae mea kovi ae tagata ka te ke teuteu aki hoo ma ae te bulu.

16 ¶ Bea naa ne behe foki kiate au, Foha oe tagata, vakai teu maumau'i ae tokotoko oe ma i Jelusalema; bea te nau kai ma fakatautau be, bea i he mamahi: bea te nau inu i he vai kuo fuofua, i he lilika:

17 Koeuhi te nau majiva i he ma moe vai bea te nau fejiofaki i he manavahe, o nau fakaaau ki mui koe mea i he e nau agahala.

VAHE V.

1 *Koe fakatātā ki he louulu*, 5 *oku ha mei ai ae tautea o Jelusalema koeuhi ko ene agatuu*, 12 *i he hoge, moe heleta, moe fakahe'i.*

BEA ko koe, foha oe tagata, too kiate koe ha hele majila, too kiate koe ae tele ae tagata tele kava, bea ke tele aki ia ho ulu mo hoo halakava: bea ke toki too ae mea fakatatau ke fakamamafa mo vahevahe ae louulu.

2 Te ke tutu aki ae afi a hono vahe e taha i he lotolotoga oe kolo, oka kakato ae gaahi aho o hono kabui: bea te ke ave hono vahe e taha mo ke ta'i ia aki ha hele: bea ke li hono vahe e taha ke viligia i he matagi; bea teu toho ha heleta mo tuli aki akinautolu i mui.

3 Bea te ke too foki ha tuoni louulu jii, o nonoo ia i he kaba o ho kofu.

4 Bea toe too ia, o li ki he loto afi, ke vela i he loto afi; he koia e hoko mei ai ae afi ki he fale kotoa o Isileli.

5 ¶ Oku behe mai a Jihova koe Otua; Ko eni a Jelusalema: kuou fokotuu ia i he lotolotoga oe gaahi buleaga moe gaahi fonua oku tuu takatakai i ai.

6 Bea kuo ne liliu mei he eku maonioni ke agahala lahi hake i he gaahi buleaga, bea mei he eku gaahi fekau, o lahi hake i he gaahi fonua oku tuu takatakai iate ia: he kuo nau liaki eku maonioni, mo eku gaahi fekau o ikai te nau aeva ai.

7 Koia oku behe ai a Jihova koe Otua, koeuhi kuo ke fakaaau o toko lahi hake i he gaahi buleaga oku takatakai iate koe, o ikai aeva i he eku gaahi fekau, be ma'u eku maonioni, be fai ke hage koe maonioni ae gaahi buleaga oku takatakai iate koe;

8 Koia oku behe ai a Jihova koe Otua, Vakai, ko au, io ko au, oku tuu kiate koe, bea teu fai ae tautea kiate koe i he ao oe gaahi buleaga.

9 Bea teu fai iate koe aia oku heeki teu fai, be teu toe fai ki mui hano tatau, koeuhi ko hoo gaahi fakalielia.

10 Koia e kai ai e he gaahi tamai a ho nau gaahi foha i loto iate koe, bea kai e he gaahi foha e nau gaahi tamai: bea teu fai ae fakamalaia iate koe, bea koe toega iate koe teu viligia atu ki he feituu matagi kotoabe.

11 Koia oku behe e Jihova koe Otua, oku ou moui, bea koe mooni koe mea i hoo fakalielia aki hoku fale tabu a hoo gaahi mea fakalielia mo hoo gaahi gaue uli, koia teu fakaaau ai koe ki mui; bea e ikai mamae hoku mata, bea e ikai iate au ha manavaofa.

12 Koe vahe e taha iate koe e mate i he mahaki fakaauha, bea te nau auha hogea i loto iate koe: bea ko ho vahe e taha e to

hifo takatakai iate koe i he heleta: bea ko
hono vahe e taha teu viligia ki he feituu
matagi kotoabe bea teu tuli aki akinautolu ae
heleta.
13 E behe ae hoko a eku ita, bea teu tuku
a eku houhau ke nofo kiate kinautolu, bea
teu fiemalie ai: bea te nau ilo ko au ko
Jihova kuo lea aki eni i he eku fakamoo-
mooni, o kau ka fakaoji eku tubutamaki
kiate kinautolu.
14 Bea teu gaohi foki koe ke lala bea koe
manukiaga oe gaahi buleaga oku takatakai
iate koe, i he ao okinautolu kotoabe oku
aluage iate koe.
15 Koia e hoko ai ia koe manukiaga moe
taukaeaga, bea koe ako moe fakaofo ki he
gaahi buleaga kotoabe oku takatakai iate
koe, o kau ka fai ae fakamalaia iate koe i he
ita moe houhau moe valoki kakaha. Ko au
ko Jihova kuou lea aki eni.
16 O kau ka fakahoko kiate kinautolu ae
gahau fakakona oe hoge, aia koe auhaaga,
aia teu tuku atu ke fakaoji akimoutolu:
bea teu fakalahi ae hoge kiate kimoutolu bea
teu feji'i ae tokotoko oe ma:
17 E behe eku fekau atu kiate kimoutolu
ae hoge moe faga manu fekai, bea te nau
fakatokojii akimoutolu; bea e alu atu iate
koe ae mahaki fakaauha moe toto; bea teu
fakato hifo kiate koe ae heleta, Ko au ko
Jihova oku lea aki eni.

VAHE VI.

1 *Koe tautea o Isileli i he ene fai kovi.*
8 *Koe monuia ha toega i ai.* 11 *Oku
eginaki ae maonioni ke tegihia a ene gaahi
mamahi.*

BEA nae hoko mai kiate au ae folofola a
Jihova, o behe,
2 Foha oe tagata, fakahagatonu ho mata ki
he gaahi mouga o Isileli, bea kikite ki ai,
3 Mo behe, E gaahi mouga o Isileli, fanogo
ki he folofola a Jihova koe Otua; Oku behe
e Jihova koe Otua, ki he gaahi mouga moe
gaahi tafugofuga moe gaahi vaitafe, bea ki
he gaahi telea; Vakai ko au, io ko au, teu
omi ae heleta kiate kimoutolu, bea teu faka-
auha ho mou gaahi botu maoluga.
4 Bea e liaki hoo mou gaahi feilaulauaga,
bea e maumau'i ho mou gaahi tamabua: bea
teu li hifo a hoo mou mate i he ao o ho mou
gaahi tamabua.
5 Bea teu tuku ae agaaga oe fānau a Isileli
ki he ao oe gaahi tamabua; bea teu tūtū'i
takatakai ho mou hui i he gaahi feilau-
lauaga.
6 Bea e fakalala ho mou gaahi kolo i ho
mou botu nofoaga kotoabe, bea e gaogao ho
mou gaahi botu fakaeieiki; koeuhi ke veteki
hoo mou gaahi feilaulauaga mo liaki, bea
maumau'i mo fakaoji ho mou gaahi otua,
bea hifi ki lalo ho mou gaahi tamabua, bea
fakaauhamalie hoo mou gaahi gaue.
7 Bea e to hifo ae mate tamate'a i loto iate
koe, bea te mou ilo ko au ko Jihova.
8 ¶ Ka teu tuku ha toega, koeuhi ke ai
haa mou niihi e hao mei he heleta i he gaahi
buleaga, oka movetevete akimoutolu ki he
gaahi fonua.
9 Bea ko kinautolu oku hao iate kimoutolu
te nau manatu kiate au, i he gaahi buleaga
aia e ave bobula ki ai akinautolu, o kau ka
feji'i ho nau loto agahala nae mamao iate
au, mo ho nau mata nae jio holi be ki ho
nau gaahi tamabua: bea te nau fehia aubito
kiate kinautolu koeuhi koe gaahi kovi aia
kuo nau fai i he e nau gaahi fakalielia.
10 Bea te nau ilo ko au ko Jihova, Nae
ikai teu lea vaiga aki a eku behe teu fai ae
kovi ni kiate kinautolu.
11 ¶ Oku behe a Jihova koe Otua; Ke
baji ho nima bea malakaki ho va'e, bea ke
behe, Oiaue ae gaahi kovi fakalielia ae fale o
Isileli! he te nau to i he heleta, moe hoge,
moe mahaki fakaauha.
12 Koia oku nofo mamao e mate i he ma-
haki fakaauha; bea koia oku ofi e to i he
heleta; bea koia oku toe i he nofo kolo e
mate i he hoge: e behe eku fakahoko hoku
houhau kiate kinautolu.
13 Bea te nau toki ilo, ta ko au ko Jihova,
oka tuku ho nau kakai tamatea fakataha mo
ho nau gaahi tamabua o takatakai i ho nau
gaahi ejifeilaulau, i he botu maoluga koto-
abe, bea i he tumuaki oe gaahi mouga, i he
lolo akau moui kotoabe, bea i he lolo oke
lau mauiui aia ne atu ai ae namu kakala ki
ho nau gaahi tamabua.
14 E behe a eku mafao atu hoku nima
kiate kinautolu, mo fakaauha ae fonua, io e
lahi hake ae lala o ho nau gaahi nofoaga,
i he toafa ko Tibilate; bea te nau ilo ai ko
au ko Jihova.

VAHE VII.

1 *Koe fakaauha fakaoji o Isileli.* 16 *Ae
mamahi moe fakatomala anautolu e hao.*
20 *Oku fakalielia'i ae botu tabu e he gaahi
fili koeuhi koe fai kovi a Isileli.* 23 *Koe
fakatātā oe maea ukamea oku fakaha ai e
nau bobula mamahi.*

NAE hoko mai foki ae folofola a Jihova
kiate au, o behe,
2 Ko koe foki koe foha oe tagata, oku
behe a Jihova koe Otua ki he fonua o Isileli;
Koe gataaga, io koe gataaga kuo hoko mai ki
he feituu e fa oe fonua.
3 Koeni, kuo hoko ae gataaga kiate koe,
bea teu tuku atu a hoku houhau kiate ki-
moutolu, bea teu fakamāu'i koe o hage ko

hoo gaahi faiaga, bea teu totogi kiate koe a hoo gaahi fakalielia.

4 Bea e ikai mamae a hoku mata, be teu manavaofa: ka teu totogi ho gaahi hala kiate koe, bea e i loto iate koe hoo gaahi fakalielia: bea te mou ilo ko au ko Jihova.

5 Oku behe a Jihova koe Otua, Vakai kuo hoko ae kovi ki he kovi.

6 Kuo hoko ha gataaga, io kuo hoko ae gataaga; oku ne lamaji aki koe, bea vakai kuo hoko ia.

7 Kuo hoko ae bogibogi kiate koe, akoe oku nofo i he fonua: kuo hoko hono kuoga, kuo ofi ae aho oe mamahi, bea oku ikai koe lea talia mai be ia mei he gaahi mouga.

8 Koeni, oku toetoe jii bea teu liligi atu hoku houhau kiate koe, bea fai ke oji eku ita kiate koe: bea teu fakamāu'i koe o fakatatau ki ho gaahi hala, bea teu totogi koe i hoo gaahi fakalielia.

9 Bea e ikai mamae a hoku mata, be teu manavaofa: teu totogi koe o fakatatau ki ho gaahi aluaga, mo hoo gaahi fakalielia i loto iate koe; bea te mou ilo ko au ko Jihova oku ta.

10 Vakai ki he aho, vakai kuo hoko ia: kuo hokojia ae bogibogi; kuo moto ae vaa, kuo litolito ae fielahi.

11 Kuo tubu ae fakamalohi koe vaa oe fai kovi: e ikai ha toe iate kinautolu be koe nau toko lahi, be ha mea e taha anautolu: bea e ikai tegihia akinautolu.

12 Kuo hoko hono kuoga, kuo ofi ae aho: oua naa fiefia aia oku fakatau mai, be mamahi aia oku fakatau atu: he kuo nofo ae houhau ki hono kakai kotoabe.

13 Ne ogo ae moui aana oku fakatau e ikai foki mai ia ki he mea kuo fakatau: he koe kikite oku kau ki hono kakai kotoabe e ikai foki mai; bea e ikai toe taulaga ha taha i he kovi kuo ne fai i he ene moui.

14 Kuo nau ifi ae mea lea, io koe fai ke teuteu'i: ka oku ikai ha niihi e alu ki he tau: he oku nofo hoku houhau ki hono kakai.

15 Oku i tuaa ae heleta, bea oku i lotoa ae mahaki fakaauha moe hoge: koia oku i he goue e mate i he heleta; bea koia oku i loto kolo e keina ia e he mahaki fakaauha bea moe hoge.

16 ¶ Ka ko kinautolu e hao iate kinautolu e hao be, bea te nau i he gaahi mouga o hage koe lube oku tagi, e taki taha tagi i he ene kovi.

17 E vaivai ae nima kotoabe, bea e tatau moe vai ae tui kotoabe.

18 Bea te nau ai foki ae tauagaa, bea e taomia akinautolu i he ilifia bea e ma ho nau mata kotoabe, bea e tekefua ho nau ulu kotoabe.

19 Te nau laku ki he hala ae nau siliva, bea e hoko e nau koula ke tatau moe mea uli: e ikai faa fakahaofi aki akinautolu e nau siliva moe nau koula i he aho oe houhau o Jihova: e ikai fiemalie ai ho nau laumalie, be makona ai ho nau fatu: he koe tūkiaaga ia oe nau hia.

20 ¶ Koe matamatalelei o hono teuga, nae ai ia moe nāunāu lahi: ka naa nau gaohi mei ai e nau gaahi fakatātā fakalielia moe nau gaahi mea kovi: koia kuou tuku ia ke mamao iate kinautolu.

21 Bea teu tuku ia ki he nima oe kakai muli ke ma'u fakakaihaa, bea ki he agakovi o mamani koe mea vete; bea te nau fakalielia'i ia.

22 Bea teu tafoki hoku mata iate kinautolu, bea te nau fakalielia'i a hoku botu tabu, koeuhi e hu ki ai ae kau kaihaa o fakakovi'i ia.

23 ¶ Gaohi ha maea ukamea: he oku fonu ae fonua i he toto oe agahala bea bito moe kolo i he fakamalohi.

24 Koia ia teu omi ai ae fugani kovi mei he hiteni, bea te nau ma'u ho nau gaahi fale: teu gaohi foki ke gata ae fakaeieiki oe kau malohi; bea e fakauli'i a ho nau gaahi botu tabu.

25 Oku ha'u ae fakaauha; bea te nau kumi ae melino, kae ikai ia.

26 E hoko ae kovi ki he kovi, moe ogoogo ki he ogoogo; te nau toki kumi ha kikite mei he balofita; ka e mole ae fono mei he taulaeiki moe fakakaukau mei he kau mātua.

27 E tagi mamahi ae tu'i, bea e kofu aki e he houeiki ae malaia bea e bubutuu ae nima oe kakai i he fonua: teu fai kiate kinautolu ke tatau moe nau aga, bea teu fakamāu ke totonu kiate kinautolu; bea te nau ilo ko au ko Jihova.

VAHE VIII.

1 *Koe mea ha mai mei he Otua kia Isikieli i Jelusalema.* 5 *Ae fakatātā oe fuaa.* 7 *Ae gaahi botu fale oku fonu i he fakatātā.* 13 *Koe kau tagilāulāu koeuhi ko Temuse.* 15 *Ae hu ae kakai ki he laa.* 18 *Ae houhau oe Otua koeuhi koe nau tauhi tamabua.*

BEA nae hoko i hono ono oe ta'u, mo hono ono oe mahina, bea i hono nima oe aho i he mahina, naaku nofo i hoku fale, bea nae nofo i hoku ao ae kau mātua o Juta, ne hoko mai ai kiate au ae nima oe Otua ko Jihova.

2 Bea neu mamata, bea vakai, koe mea oku tatau moe afi: koe ha mai a hono kogaloto o fai ki lalo koe afi; bea mei hono kogaloto o fai ki oluga nae ha gigila, o hage koe lanu oe amiba.

3 Bea nae ai mai ae tatau o ha nima, o ne buke au i hoku louulu; bea hiki au e he

laumalie ki he vahaa o mamani bea moe lagi, o ne omi au i he mea ha mai ae Otua ki Jelusalema, ki he mataba oe katuba ki loto aia oku haga ki he tokelau; aia nae i ai ae nofoaga oe fakatātā ki he fuaa, aia oku fakatubu ae fuaa.

4 Bea vakai, nae i ai ae nāunāu oe Otua o Isileli o tatau mo ene ha mai naaku mamata ai i he telea.

5 ¶ Bea ne toki behe kiate au, Foha oe tagata haga hake eni ho mata ki he botu fakatokelau. Koia naaku fakahaga hoku mata ki he botu tokelau, bea vakai, nae i ai ae fakatātā oe fuaa i hono botu fakatokelau oe mataba oe feilaulauaga, i hono huaga.

6 Naa ne behe foki kiate au, Foha oe tagata, Oku ke mamata ki he mea oku nau fai? io ae gaahi fakalielia lahi oku fai i heni e he fale o Isileli, koeuhi keu alu mamao atu mei hoku botu tobu tabu? ka ke toe tagaki hake, bea te ke jio ki he gaahi fakalielia oku lahi hake.

7 ¶ Bea naa ne omi au ki he mataba oe lotoa; bea i he eku jio, vakai koe ava nae i he a.

8 Bea ne behe kiate au, Foha oe tagata, ke ke keli i he a: bea i he eku keli i he a, vakai koe mataba.

9 Bea naa ne behe kiate au, Hu atu mo mamata ki he gaahi kovi fakalielia oku nau fai i heni.

10 Koia naaku hu ki ai o mamata; bea vakai nae tohi takatakai ki he holiji fale ae fakatātā ki he aga oe mea totolo kotoabe, moe faga manu fakalielia, bea moe gaahi tamabua kotoabe oe fale o Isileli.

11 Bea tutuu i ho nau ao ae kau tagata e toko fitugofulu i he kau mātua oe fale o Isileli, bea i ho nau haohaoga nae tuu ai a Jesania koe foha o Safani, bea taki taha ae tagata ene aiaga afi i hono nima; bea nae alu hake ae ao matolu oe mea namu kakala.

12 Bea naa ne toki behe kiate au, Foha oe tagata, kuo ke mamata ki he mea oku fai e he kau mātua oe fale o Isileli, e he tagata taki taha kotoabe i he ana o ene mea fakatātā? he oku nau behe, Oku ikai mamata a Jihova kiate kitautolu; kuo jiaki e he Otua a mamani.

13 ¶ Naa ne behe foki kiate au, Toe tagaki hake koe, bea te ke mamata ki he e nau fai ae gaahi fakalielia oku lahi hake.

14 Bea nae toki ave au ki he mataba oe huaga ki he fale o Jihova aia nae tuu ki he tokelau: bea vakai, nae nofo ai ae kau fefine oku tagi koeuhi ko Temuse.

15 Bea naa ne behe kiate au, Kuo ke mamata aeni, e foha oe tagata? Toe tagaki hake bea te ke jio ki he gaahi fakalielia oku lahi hake i he mea ni.

16 ¶ Bea naa ne omi au ki he lotoa ki loto oe fale o Jihova, bea vakai, nae i he mataba oe fale lotu lahi o Jihova i he vahaa oe huaga moe feilaulauaga ae kau tagata e toko uofulu ma toko nima nae fulitua ki he fale lotu lahi o Jihova, kae haga ho nau mata ki he botu hahake; bea naa nau hu ki he laa ki he botu hahake.

17 ¶ Bea naa ne behe ai kiate au, Kuo ke mamata ki he mea ni, e foha oe tagata? koé mea maamaa koa ki he fale o Juta ke nau fai ae gaahi fakalielia oku nau fai i heni? he kuo nau fakafonu ae fonua i he fakamalohi, mo nau tafoki ke fakatubu eku ita: bea vakai oku nau ai ae vaa ki ho nau ihu.

18 Koia foki teu gaue aki e au ae houhau lahi: e ikai mamae a hoku mata, bea e ikai teu manavaofa: bea ne ogo e nau tagi i hoku teliga i he le'o lahi, e ikai teu fanogo kiate kinautolu.

VAHE IX.

1 *Koe mea ha mai oku fakaha ai ae fakamoui o ha niihi,* 5 *moe fakaauha a hono toe.* 8 *E ikai aoga ki he Otua hono hufia akinautolu.*

NAA ne kalaga foki i hoku teliga aki ae le'o lahi, o behe, Fekau akinautolu oku leohi ae kolo ke unuunu mai, bea omi taki taha e he tagata a ene mahafu tamate i hono nima.

2 Bea vakai, nae hu mai ae kau tagata e toko ono mei he hala i he mataba maoluga oku haga ki he tokelau, nae taki taha ae tagata ha mahafu tamate i hono nima; bea koe tagata e taha iate kinautolu nae kofu aki ae tubenu lelei, bea tautau ki hono vakavaka ae ibu vaitohi ae tagata tohi: bea naa nau hu atu o nau tutuu i he vee feilaulauaga balasa.

3 Bea nae mole hake ae nāunāu oe Otua o Isileli mei he jelubi aia nae nofo ia ki ai, ki he huaga ki he fale. Bea naa ne ui ki he tagata nae kofu aki ae tubenu lelei, aia nae i hono vakavaka ae ibu vaitohi ae tagata tohi;

4 Bea folofola a Jihova kiate ia, Alu atu ki he lotolotoga oe kolo, i he lotolotoga o Jelusalema, bea ai ha fakailoga ki he foi la'e oe kau tagata oku to'e mo tagi koeuhi koe gaahi fakalielia oku fai i loto iate ia.

5 ¶ Bea naa ne behe ki he toko nima nae toe, ka oku fanogo a hoku teliga, Muimui atu akimoutolu kiate ia ki he kolo o ta'i; oua naa mamae a ho mou mata, bea oua naa mou manavaofa.

6 Tamate ke oji ae mātua moe talavou ae kau fine mui moe fānau tubu, moe kau fefine, kae oua naa mou ofi atu ki ha tagata kuo ai ki ai ae fakailoga, bea kamata fai i hoku botu

afioaga. Bea naa nau kamata ai mei he kau mātua nae i he ao oe fale.

7 Bea ne behe kiate kinautolu, Fakauli'i ae fale bea fakabito hono gaahi lotoa aki ae mate: mou alu atu. Bea naa nau alu atu o tamate'i i he kolo.

8 ¶ Bea nae hoko o behe, lolotoga ae tamate'i akinautolu, bea tuku toko taha be au, naaku tomabee hifo ki hoku mata, beau tagi mo behe, Oiaue, e Jihova koe Otua, te ke fakaauha ae toe kotoabe o Isileli i hoo liligi atu ho houhau lahi ki Jelusalema?

9 Bea naa ne behe kiate au, Oku lahi aubito fakamanavahe ae fai kovi ae fale o Isileli mo Juta, bea oku fonu ae fonua i he toto, bea bito ae kolo i he agatuu; he oku nau lea o behe, Kuo liaki e Jihova a mamani, bea oku ikai mamata a Jihova.

10 Bea ko au foki, e ikai mamae a hoku mata, bea e ikai teu manavaofa, ka teu totogi e nau aga ki ho nau tumuaki.

11 Bea, vakai, koe tagata nae kofu aki ae tubenu lelei aia nae i hono vakavaka ae ibu vaitohi, naa ne fakaogo atu ae mea o behe, Kuou fai o hage koia naa ke fekau kiate au.

VAHE X.

1 *Koe mea ha mai, koe malalai afi he fakamokulu ki he kolo.* 8 *Koe ha mai ae Jelubimi.*

BEA naaku mamata, bea vakai, nae ha mai ae mea hage koe maka koe safaia mei he fakamalumalu nae i oluga i he ulu oe jelubimi, bea nae ha mai ia hage ko ha nofoa fakatu‘i.

2 Bea nae folofola ia ki he tagata nae kofu aki ae tubenu lelei, o ne behe, Hu atu i he vahaa oe gaahi teka, i he lalo jelubi, bea fakabito aki ho nima ae malala'i afi mei he vahaa oe jelubimi bea fakamokulu ia ki he kolo. Bea naa ne hu atu ia i hoku ao.

3 Bea koeni, nae hu atu ae tagata oku tuu ae jelubimi i he botu toomatau oe fale; bea nae fakafonu aki ae ao ae lotoa ki loto.

4 Bea nae toki hiki hake ae nāunāu o Jihova mei he jelubi, bea tuu mei he mataba oe fale: bea nae bito ae fale i he ao, bea bito moe lotoa i he malama oe nāunāu o Jihova.

5 Bea nae ogo atu o a‘u ki he lotoa ki tua ae batū oe kabakau oe jelubimi o hage koe le‘o oe Otua Mafimafi oka folofola ia.

6 Bea nae hoko o behe, i he ene fekau ki he tagata nae kofu aki ae tubenu lelei, o behe, Too ae afi mei he vahaa oe gaahi teka mei he vaaha oe jelubimi; bea toki hu atu ia o ne tuu ofi ki he gaahi teka.

7 Bea mafao atu e he jelubi e taha a hono nima mei he vahaa oe jelubimi ki he afi nae i he vahaa oe jelubimi, o ne too mei ai o ne tuku ki he nima oia nae kofu aki ae tubenu lelei bea ne ave ia eia, o ne alu atu.

8 ¶ Bea nae ha mai i he jelubimi hage koe nima oe tagata i ho nau lalo kabakau.

9 Bea i he eku mamata, vakai nae i he jelubimi ae teka e fa, koe teka e taha i he jelubi e taha, bea koe teka e taha i he jelubi e taha: bea koe ha mai ae gaahi teka nae hage koe lanu oe maka koe belili.

10 Bea koe aga oe nau ha mai, nae mata tatau ae toko fa koia, o hage nae ai ki he loto teka e taha ha teka e taha.

11 I he e nau alu naa nau alu i ho nau tafaaki e fa; nae ikai te nau tafoki i he e nau alu, ka koe botu koia nae haga ki ai ho nau mata naa nau muimui ai; nae ikai te nau tafoki i he e nau alu.

12 Bea ko ho nau jino kotoa mo ho nau tua, mo ho nau nima, mo ho nau kabakau, bea moe gaahi teka, nae fonu takatakai i he mata, io ae gaahi teka nae i he toko fa ni.

13 Bea nae ui ki he gaahi teka, ka oku ou fanogo, ke gau‘e atu.

14 Bea nae taki taha ma‘u ae mata e fa: koe uluaki mata koe mata ia oe jelubi, bea ko hono ua oe mata koe mata ia oe tagata, bea ko hono tolu koe mata oe laione, bea ko hono fa koe mata oe ikale.

15 Bea nae hiki ki oluga ae jelubimi, Koeni ia ae mea moui koia naaku mamata ai i he vee vaitafe o Kiba.

16 Bea ka alu ae jelubimi nae gau‘e fakataha moe gaahi teka: bea i he fakamafola e he jelubimi ho nau kabakau ke buna hake mei he fonua, nae ikai foki atu meiate kinautolu ae gaahi teka koia.

17 Ka nau ka tuu mau, ne tuu mau ia; bea ka hiki ki oluga akinautolu, nae hiki hake foki ia eia: he nae i ai ae laumalie oe mea moui.

18 Bea nae toki mahui atu ae nāunāu o Jihova mei he mataba oe fale o tuu mei oluga i he gaahi jelubimi.

19 Bea nae mafola hake e he jelubimi ho nau kabakau, o nau buna hake mei he kelekele i hoku ao: bea i he nau alu atu nae i ai be foki ae gaahi teka, bea nae tutuu kotoabe i he mataba fakahahake oe fale o Jihova; bea nae i oluga iate kinautolu ae nāunāu oe Otua o Isileli.

20 Ko eni ia ae mea moui koia naaku mamata oku afio mei ai ae Otua o Isileli i he vee vaitafe o Kiba; bea naaku ilo koe jelubimi be akinautolu.

21 Nae taki taha ma‘u ae mata e fa, bea taki taha ae kabakau e fa; bea hage koe nima oe tagata i ho nau lalo kabakau.

22 Bea koe ha mai a ho nau mata koe mata be ia naaku mamata ai i he vee vaitafe o Kiba, ae aga oe nau ha mai mo kinautolu foki: nae alu fakahagatonu atu akinautolu taki taha.

VAHE XI.

1 *Koe fielahi ae houeiki.* 4 *Koe nau agahala mo hono fakamāu'i.* 13 *I he tagi a Isikieli oku fuhaha e he Otua a ene fakamoui ha toega,* 21 *moe tautea oe kau agahala.* 22 *Oku mahui ae nāunāu oe Otua mei he kolo.* 24 *Oku toe ave a Isikieli ki he fakabobula.*

KOENI foki nae hiki hake au e he laumalie o ne omi au ki he mataba fakahahake oe fale o Jihova aia oku haga ki he feituu hahake: bea vakai, nae i he huaga oe mataba ae kau tagata e toko uofulu ma toko nima; bea naaku mamata oku i ai a Jesania koe foha o Asuli mo Beletaia koe foha o Benaia koe houeiki oe kakai.
2 Bea ne toki behe kiate au, Foha oe tagata koe kau tagata ena oku fakatubu ae kovi, o nau fakakaukau kovi i he kolo ni:
3 O nau behe, Oku ikai ofi ha mea: ka tau laga fale akitautolu: koe kulo ae kolo ni ka koe kakano akitautolu.
4 ¶ Koia ke ke kikite kiate kinautolu, kikite, e foha oe tagata.
5 Bea nae hoko mai kiate au ae Laumalie o Jihova o ne behe kiate au, Lea, oku behe e Jihova; Koeni, kuo mou lea behe e fale o Isileli: he oku ou ilo kotoabe ae gaahi mea oku hu mai ki ho mou loto.
6 Kuo mou fakatokolahi ho mou mate tamate'a i he kolo ni bea kuo mou fakafonu aki ae mate tamate'a a hono gaahi hala.
7 Koia oku behe a Jihova koe Otua; Ko hoo mou mate aia kuo mou fokotuu i loto i ai, koe kakano akinautolu, bea koe kolo ni koe kulo ia: ka teu omi ki tua akimoutolu mei ai.
8 Kuo mou manavahe ki he heleta: bea teu omi ae heleta kiate kimoutolu, oku behe e Jihova koe Otua.
9 Bea teu omi ki tua akimoutolu mei he lotolotoga oia, mo tukuage akimoutolu ki he nima oe kau muli, bea teu fai ae fakamalaia kiate kimoutolu.
10 Bea e tulaki hifo akimoutolu i he heleta: teu fakamāu akimoutolu i he gataaga o Isileli; bea te mou ilo ko au ko Jihova.
11 E ikai hoko eni ko hoo mou kulo, bea e ikai hoko akimoutolu koe kakano i loto i ai; ka teu fakamāu akimoutolu i he gataaga o Isileli:
12 Bea te mou ilo ko Jihova au: he kuo ikai te mou aeva i he eku fekau, be fai ki he eku fakamāu, ka kuo mou fai ki he aga ae hiteni oku nofo takai iate kimoutolu.
13 ¶ Bea nae hoko o behe, i he eku kikite, nae mate a Beletaia koe foha o Benaia. Bea naaku to hifo ai ki hoku mata o tagi i he le'o lahi, o behe, Oiaue e Jihova koe Otua! te ke fakaoji ke oji aubito ae toega o Isileli?
14 ¶ Nae toe hoko foki ae folofola a Jihova kiate au, o behe,
15 Foha oe tagata, ko ho kaiga, io ho kaiga oou, ae kau tagata o ho faahiga, bea moe fale katoa katoa o Isileli, ko kinautolu ia kuo behe ki ai ae kakai o Jelusalema, Alu ke mamao akimoutolu mei a Jihova: he ko kimautolu kuo foaki ki ai ae fonua ni koe tofia.
16 Koia ke ke lea, Oku behe a Jihova koe Otua; ne ogo eku liaki ke mamao akinautolu ki he hiteni, bea ne ogo eku fakahe akinautolu ki he gaahi fonua, ka teu hage koe jii hufaga kiate kinautolu i he gaahi fonua aia te nau hoko ki ai.
17 Koia ke ke behe, oku behe e Jihova koe Otua; Teu tanaki mooni akimoutolu mei he kakai bea fakataha mai kimoutolu mei he gaahi fonua aia kuo fakahe'i kimoutolu ki ai, bea teu foaki kiate kimoutolu ae fonua o Isileli.
18 Bea te nau hoko mai ki heni, bea te nau fetuku mei heni a hono gaahi mea kovi mo hono gaahi fakalielia.
19 Bea teu foaki kiate kinautolu ae loto be taha, bea teu ai ha laumalie foou kiate kimoutolu; bea teu too atu ae loto maka mei ho nau kakano, bea teu foaki ae loto kakanoia kiate kinautolu:
20 Koeuhi ke nau faa eveeva ai i he eku gaahi fekau, bea tauhi a eku tuutuuni mo fai ki ai: bea e hoko ko hoku kakai akinautolu, bea ko ho nau Otua au.
21 Ka koeuhi ko kinautolu oku muimui ho nau loto ki he loto oe nau gaahi mea fākalilia moe nau fakalielia, teu totogi e nau aga ki ho nau tumuaki, oku behe e Jihova koe Otua.
22 ¶ Bea hili ia nae hiki ki oluga e he jelubimi a ho nau kabakau bea moe gaahi teka nae ofi ai; bea nae feagai hifo mei oluga iate kinautolu ae nāunāu oe Otua o Isileli.
23 Bea nae mahui ae nāunāu o Jihova mei he loto kolo, bea tuu mei he mouga aia oku i he botu hahake oe kolo.
24 ¶ Bea hili ia nae too hake au e he laumalie, bea omi au e he Laumalie oe Otua i he mea ha mai ki Kalitia kiate kinautolu oe bobula. Bea ne behe ae mahui iate au ae mea ha mai aia naaku mamata ki ai.
25 Bea naaku toki fakatamala kiate kinautolu oe bobula ae gaahi mea kotoabe aia nae fakaha e Jihova kiate au.

VAHE XII.

1 *Koe fakatātā oe hiki a Isikieli.* 8 *Oku ha ai ae fakabobula'i a Setikia.* 17 *Oku fakaha i he tetetete a Isikieli ae fakaauha oe kakai Jiu.* 21 *Oku valoki'i ae lea fielahi ae kakai Jiu.* 26 *Hono hoko vave ae kikite.*

NAE hoko foki kiate au ae folofola a Jihova, o behe,
2 Foha oe tagata, oku ke nofo i he lotolotoga oe fale agatuu aia oku i ai ae mata ke jio ka oku ikai mamata; oku i ai ae teliga ke fanogo, ka oku ikai ogo'i; he koe fale agatuu akinautolu.
3 Koia, akoe foha oe tagata, teuteu ke fetuku hoo gaahi mea, bea fetuku aho be i ho nau ao; bea te ke fetuku mei ho botu ki ha botu kehe i ho nau ao: hei ilo te nau fakakaukau, ne ogo koe fale agatuu akinautolu.
4 Te ke toki omi ekoe a hoo gaahi mea kei aho i ho nau ao, koe mea ke fetuku: bea ka bouli te ke alu atu i ho nau ao o hage koe alu atu ha taha bobula.
5 Keli ekoe ke ava ae a i ho nau ao, bea ke fetuku atu mei ai.
6 Te ke fua ia i ho nau ao ki ho uma, bea ke fetuku atu ia i he uulikelekele: te ke bulou ho mata ke oua naa ke jio ki he kelekele: he kuou tuku koe koe fakailoga ki he fale o Isileli.
7 Bea naaku fai o hage koia nae fekau mai: naaku omi kitua eku mea kei aho, o hage ha mea ki he bobula, bea i he efiafi naaku keli ae a o fakaava aki a hoku nima; bea naaku fetuku kituaa i he ene kei ataata, bea naaku fua mea i hoku uma i ho nau ao.
8 Bea bogibogi hake nae hoko mai ae folofola a Jihova, o behe,
9 Foha oe tagata, ikai kuo behe kiate koe e he fale o Isileli, ae fale agatuu, Koeha oku ke fai?
10 Lea koe kiate kinautolu, oku behe e Jihova koe Otua: Oku kau ae fua kavega ni ki he tu'i i Jelusalema moe fale kotoa o Isileli oku iate kinautolu.
11 Ke ke behe, Ko ho mou fakailoga au: hage koia kuou fai e behe hono fai kiate kinautolu: e fetukutuku mo ave akinautolu ki he fakabobula.
12 Bea koia oku tu'i iate kinautolu e fua kavega ia i hono uma i he efiafi bouli, bea e alu atu: te nau keli ae a ke ava mo fetuku atu ai: e fakabulou eia hono mata ke oua naa jio hono mata ki he kelekele.
13 Teu aau foki e au a hoku kubega kiate ia, bea e moua ia i he eku tauhele: bea teu omi ia ki Babilone ki he fonua oe kau Kalitia; ka e ikai te ne mamata ki ai, ne ogo e mate ia i ai.
14 Bea teu viligia ki he feituu matagi kotoabe akinautolu oku iate ia ko hono tokoni, mo ene gaahi kogakau kotoabe; bea teu too ae heleta kiate kinautolu.
15 Bea te nau ilo ko au ko Jihova, o kau ka fakahe'i akinautolu ki he gaahi buleaga, bea fakamovete akinautolu ki he gaahi fonua.
16 Ka teu tuku ho nau kau tagata niihi ke hao mei he heleta moe hoge, bea moe mahaki fakaauha; koeuhi ke nau fakaha e nau gaahi fakalielia i he kau hiteni aia te nau hoko ki ai; bea te nau ilo ko Jihova au.
17 ¶ Nae hoko foki ae folofola a Jihova kiate au, o behe,
18 Foha oe tagata, kai hoo ma i he manavahe, bea inu hoo vai i he tetetete bea moe vakavakai.
19 Bea ke lea ki he kakai oe fonua, Oku behe e Jihova koe Otua ki he kakai o Jelusalema bea moe fonua o Isileli; te nau kai fakatuhotuha e nau ma, bea inu ilifia be e nau vai, koeuhi kae auha ae mahu kotoabe oe fonua, koe mea i he fakamalohi anautolu oku nofo ai.
20 Bea e fakalala ae gaahi kolo oku kakai bea e auha ae fonua; bea te mou ilo ko Jihova au.
21 ¶ Bea nae hoko kiate au ae folofola a Jihova, o behe,
22 Foha oe tagata, koeha ae lea fakatātā koia oku mou ma'u i he fonua o Isileli, aia oku behe, Oku fakatologa ae gaahi aho, bea oku ikai jii ha mea ha mai e fakamooni?
23 Koia te ke tala kiate kinautolu, Oku behe e Jihova koe Otua: teu fakagata ae lea fakatātā koia, bea e ikai toe lea fakatātā aki ia i Isileli; ka ke behe ekoe kiate kinautolu, Kuo ofi ae gaahi aho moe fakamooni oe mea ha mai kotoabe.
24 He koeuhi e ikai kei i ai ha mea ha mai koe vaiga, be ha fai kikite koe labu, i he fale kotoa o Isileli.
25 He ko Jihova au: Teu lea, bea koe lea teu lea aki e hoko mo fai; e ikai toe fakatuai: he koe lolotoga a hoo mou gaahi aho, e fale agatuu, teu lea aki ae lea, bea fai mo hono fakamooni, oku behe e Jihova koe Otua.
26 ¶ Bea nae toe hoko kiate au ae folofola a Jihova, o behe,
27 Foha oe tagata, vakai oku lea akinautolu oe fale o Isileli, o behe, Koe mea ha mai oku ne mamata ai koe mea ki he gaahi aho kei tuai, bea oku ne kikite ki he gaahi kuoga oku kei mamao.
28 Koia ke ke lea kiate kinautolu, Oku behe e Jihova koe Otua; E ikai toe fakatuotuai haaku lea e taha, ka koe lea aia kuou lea aki e fai, oku behe a Jihova koe Otua.

VAHE XIII.

1 *Koe valoki ki he kau kikite loi.* 10 *Koe lahe taebibiki.* 17 *Koe kau kikite fefine moe nau gaahi faakiaga.*

BEA nae hoko mai ae folofola a Jihova, o behe,
2 Foha oe tagata, kikite ki he kau kikite o Isileli oku kikite, bea ke behe ekoe kiate kinautolu oku kikite mei ho nau loto onautolu be, Mou fanogo akimoutolu ki he folofola a Jihova.
3 Oku behe e Jihova koe Otua; Malaia ki he kau kikite vale, aia kuo muimui ki ho

nau laumalie onautolu be, ka oku ikai ke mamata ki ha mea!

4 E Isileli oku tatau hoo kau kikite moe faga fokisi i he toafa.

5 Oku ikai te mou alu hake ki he gaahi ava, be gaohi ae a ki he fale o Isileli, koeuhi ke tuu mau ai i he tau i he aho o Jihova.

6 Kuo nau mamata ki he vaiga moe kikite loi, i he e nau behe, Oku behe e Jihova: ka nae ikai fekau akinautolu e Jihova: bea kuo nau fakaamanaki ae niihi ki he fakamooni oe nau lea.

7 Ikai kuo mou mamata ki he mea ha mai oku vaiga, bea ikai kuo mou lea aki ae kikite loi i hoo mou behe, Oku behe e Jihova; kae oji oku ikai teu lea au?

8 Koia oku behe a Jihova koe Otua; Koeuhi kuo mou lea aki ae vaiga, mo mamata ki he loi, koia, vakai, ko au ia e fai mo kimoutolu, oku behe a Jihova koe Otua.

9 Bea e to hoku nima ki he kau kikite oku mamata ki he vaiga, mo nau kikite loi: e ikai te nau kau i he fakataha o hoku kakai, bea e ikai tohi akinautolu i he tohi oe fale o Isileli; bea e ikai te nau hu ki he fonua o Isileli; bea te mou ilo ko au, ko Jihova, koe Otua.

10 Koeuhi, io, koeuhi kuo nau kākā'i a hoku kakai, i he e nau behe, Fiemalie: ka oku ikai ha fiemalie; bea nae laga hake e he toko taha ae a, bea vakai nae laku ki ai ae lahe taebibiki e he niihi kehe.

11 Tala kiate kinautolu oku laku ki ai ae lahe taebibiki, e higa ia, e ai ae uha lahi; bea e to hifo akimoutolu, e gaahi maka lahi oe uha fefeka; bea e hae ia e he matagi malohi.

12 Vakai oka higa ae a, ikai e behe ai kiate kimoutolu, Kofaia ae laku lahe aia naa mou fai?

13 Koia oku behe e Jihova koe Otua; io ko au teu hae ia aki ae matagi malohi i he eku ita lahi: bea koe mea i he eku ita e i ai ae uha lahi, bea moe uha maka ke fakaojioji ia i he eku ita lahi.

14 E behe a eku maumau'i ki lalo ae a aia kuo mou laku ai ae lahe taebibiki, bea e holoki hifo ia ki he kelekele; io, naa mo hono tuuga e ha ia, bea e higa ia, bea e fakaauha akimoutolu i loto i ai: bea te mou ilo ko Jihova au.

15 E behe a eku fakahoko eku ita ki he a, mo kinautolu kuo laku ki ai ae lahe taebibiki, bea teu behe kiate kimoutolu, kuo ikai ae a, be ko kinautolu naa nau laku ki ai;

16 Ae kau kikite o Isileli, oku kikite ki Jelusalema, bea oku mamata ki he mea ha mai oe fakamelino kiate ia, ka oku ikai ha melino, oku behe a Jihova koe Otua.

17 ¶ Koeni foki, akoe, foha oe tagata, fakahagatonu ho mata ki he gaahi ofefine o hoo kakai, akinautolu oku kikite mei ho nau loto onautolu; bea ke kikite koe kiate kinautolu.

18 Bea ke lea, Oku behe e Jihova koe Otua; Malaia ki he kau fefine oku tuitui ae faakiaga ki he nima kotoabe, mo gaohi ae bulou ki he ulu kehekehe ke tuli ae gaahi laumalie! Te mou tuli ae laumalie o hoku kakai, bea te mou fakamoui ae laumalie oku ha'u kiate kimoutolu?

19 Bea te mou fakalielia'i au i hoku kakai, koeuhi ko ha falukuga oe baale mo ha koga ma, ke tamate ae laumalie oku ikai totonu ke mate, bea ke fakamoui ae laumalie oku ikai totonu ke moui, i hoo mou loi ki hoku kakai oku fanogo ki he loi?

20 Koia oku behe ai e Jihova koe Otua; Vakai oku ou fehia ki ho mou faakiaga aia oku mou tauhele aki ae gaahi laumalie; bea teu hae ia mei ho mou nima mo tukuage ae gaahi laumalie, io ae gaahi laumalie oku mou tuli ke tauhele'i.

21 Teu haehae foki a ho mou bulou mo fakamoui a hoku kakai mei ho mou nima, bea e ikai te nau kei i ho mou nima ke tauhele'i; bea te mou ilo ko Jihova au.

22 Koeuhi kuo mou fakamamahi'i ae loto oe maonioni aki ae gaahi loi; mo fakamalohi ae nima oe agahala ke oua naa foki ia mei hono hala kovi, i hoo mou tala moui ki ai:

23 Koia e ikai te mou toe mamata ki he vaiga, be fai ae kikite: he teu fakamoui a hoku kakai mei ho mou nima: bea te mou ilo ko Jihova au.

VAHE XIV.

1 *Oku tali e he Otua ae kau tauhi tamabua o hage ko ho nau loto.* 6 *Oku eginaki'i kinautolu ke fakatomala telia ae gaahi malaia i he kau kikite kuo kākā'i.* 12 *Ae tuutuuni fakababau e he Otua ae hoge,* 15 *ae faga manu fekai,* 17 *moe heleta,* 19 *moe mahaki fakaauha.* 22 *E tuku ha toega kakai koe valoki ki he niihi kehe.*

BEA nae toki ha'u ae niihi i he kau mātua o Isileli kiate au, o nau nofo mai i hoku ao.

2 Bea nae hoko mai kiate au ae folofola a Jihova, o behe,

3 Foha oe tagata, kuo fokotuu e he kau tagata ni ho nau gaahi tamabua i ho nau loto, bea ai moe tūkiaaga oe nau hia i ho nau ao: oku gali koa ke fakafehui ha mea kiate au ekinautolu?

4 Koia ke ke lea kiate kinautolu, bea ke behe kiate kinautolu, Oku behe a Jihova koe Otua; Koe tagata kotoabe oe fale o Isileli aia oku fokotuu tamabua i hono loto, mo ne ai ae tūkiaaga o ene hia i hono ao, bea oku ha'u ki he balofita, Ko au ko Jihova,

teu tali ia, o fakatatau moe toko lahi o ene
gaahi tamabua;
5 Koeuhi keu moua ae fale o Isileli i ho nau
loto onautolu be, koeuhi kuo nau mavahe
kotoabe meiate au, koe mea i he e nau gaahi
tamabua.
6 ¶ Koia ke ke lea ki he fale o Isileli,
Oku behe a Jihova koe Otua; Fakatomala
bea tafoki mei hoo mou gaahi tamabua; bea
tafoki ho mou mata mei hoo mou gaahi
fakalielia kotoabe.
7 He koia kotoabe i he fale o Isileli, be koe
muli oku aunofo i Isileli, aia oku mavahe eia
ia meiate au, o ne fokotuu ene gaahi tama-
bua i hono loto, o ne ai ae tūkiaaga o ene
hia i hono ao, bea oku ha'u ki he balofita ke
fakafehui kiate ia koeuhi ko au; Ko au ko
Jihova teu tali ia e au be.
8 Bea teu ai ke tuu hoku mata ki he tagata
koia, bea teu gaohi ia koe fakailoga moe lea
fakatātā, bea teu motuhi ia mei he loto-
lotoga o hoku kakai; bea te mou ilo ko
Jihova au.
9 Bea kabau e kākā'i ae balofita oka lea
aki eia ha mea, ko au ia ko Jihova oku faka-
halaia ia, bea teu mafao atu kiate ia a hoku
nima, bea fakaauha ia mei he lotolotoga o
hoku kakai ko Isileli.
10 Bea te nau fua ae tautea oe nau aga-
hala: e tatau be ae tautea oe balofita moe
tautea oia oku kumi kiate ia;
11 Koeuhi ke oua naa toe alu hehe ae fale
o Isileli meiate au, bea oua naa toe fakalielia
ia i he e nau gaahi agahala; ka nau hoko ko
hoku kakai, beau hoko au ko ho nau Otua,
oku behe e Jihova koe Otua.
12 ¶ Nae toe hoko kiate au ae folofola a
Jihova, o behe,
13 Foha oe tagata, oka agahala ae fonua
kiate au i he ene fai kovi lahi, teu toki
mafao atu ai hoku nima, bea e maumau ae
falalaaga oe ma oku i ai, bea teu tuku ia
ke hogea, bea motuhi mei ai ae tagata moe
manu:
14 Ka ne i ai ae kau tagata ni e toko tolu,
a Noa, mo Taniela, mo Jobe, oku behe e
Jihova koe Otua, e fakamoui ho nau lauma-
lie be onautolu i he e nau maonioni.
15 ¶ Kabau teu tuku ae faga manu fekai
ke alu fano i he fonua, bea nau maumau'i ia,
koeuhi ke hoko ia o lala, bea e ikai alu i ai
ha tagata telia ae gaahi manu fekai:
16 Oku behe e Jihova koe Otua, ka ne i ai
ae kau tagata koia e toko tolu, o hage oku
ou moui, e ikai te nau fakamoui ho nau foha
be ha ofefine; gata be iate kinautolu e faka-
moui, ka e auha ae fonua.
17 ¶ Bea kabau teu omi ae heleta ke hoko
ki he fonua, beau behe, Heleta aji atu ki he
fonua; kau motuhi mei ai ae tagata bea moe
manu:
18 Oku behe e Jihova koe Otua, ka ne i
ai ae kau tagata koia e toko tolu, e ikai te
nau fakamoui ha foha be ha ofefine, ka ko
kinautolu be e moui iate kinautolu.
19 ¶ Bea kabau teu tuku ae mahaki faka-
auha ki he fonua, beau liligi hoku ita ki ai i
he toto, ke motuhi mei ai ae tagata bea moe
manu:
20 Ne ogo ha i ai a Noa, mo Taniela, mo
Jobe, hage oku ou moui, oku behe e Jihova
koe Otua, e ikai te nau fakamoui ha foha be
ha ofefine; gata i ho nau laumalie be onau-
tolu e hao i he e nau maonioni.
21 He oku behe e Jihova koe Otua; kae
fefe nai o kau ka tuku atu fakataha ae faka-
malaia e fa ki Jelusalema, ae heleta, moe
hoge, moe faga manu fekai, bea moe mahaki
fakaauha, ke motuhi mei ai ae tagata moe
manu?
22 ¶ Kae vakai, e fakatoe ha niihi i ai ke
fakahaofi, ae gaahi foha moe gaahi ofefine:
vakai te nau omi kitua kiate kimoutolu, bea
te mou mamata ki ho nau hala moe nau fai-
aga; bea te mou fiemalie mei he kovi aia
kuou omi ki Jelusalema, io, i he mea koto-
abe kuou fakahoko ki ai.
23 Bea te nau fakafiemalie'i akimoutolu
oka mou ka mamata ki ho nau hala moe nau
faiaga: bea te mou ilo oku ikai teu fai no-
abe ha mea i he mea kotoabe aia kuou fai ki
ai, oku behe e Jihova koe Otua.

VAHE XV.

1 *Koe tala fakatātā ki hono taeaoga aubito
oe vaa oe vaine.* 6 *Koe fakaha ai ae liakiʻi
o Jelusalema.*

NAE hoko ae folofola a Jihova kiate au,
o behe,
2 Foha oe tagata, oku lelei hake i he ha,
ae akau koe vaine i he gaahi akau kehe,
moe gaahi vaa akau oe vao?
3 He oku too mei ai ha laubaba ke fai aki
ha gaue? be oku gaohi e ha taha ha fa'o
mei ai koe tautauaga o ha mea?
4 Vakai, oku li ia ki he afi koe fefie, bea
fakatou vela ai hono hiku mo hono koga-
loto. He oku aoga ia ki he gaue?
5 Vakai, i he ene kei haohaoa nae ikai
aoga ki ha gaue; kae fefe nai ene aoga ki
ha gaue, ka kuo keina ia e he afi, bea kuo
vela?
6 Koia oku behe e Jihova koe Otua; hage
koe akau koe vaine i he gaahi akau oe
vao, e behe a eku foaki ae kakai o Jelu-
salema.
7 Bea teu fakahaga hoku mata ke tuu
kiate kinautolu; te nau hao mei he afi e
taha, kae vela akinautolu i he afi kehe e
taha; bea te mou ilo ko au ko Jihova, oku
tuu hoku mata kiate kimoutolu.
8 Bea teu gaohi ke lala ae fonua, koeuhi

kuo nau fai ae mea hala, Oku behe e Jihova koe Otua.

VAHE XVI.

1 *Oku fakatātā ae aga fakahakano a Jelusalema ki he faele'i kovi ha tamajii.* 6 *Ae ofa lahi 'aubito ae Otua kiate ia.* 15 *A ene feauaki fakalielia.* 35 *Hono tautea fakamanavahe.* 44 *Koe mea i he lahi tatau a ene agahala mo ia nae fai e he ene fa'e ko Sotoma, bea lahi hake i he agahala a Samelia ko hono tuofefine, koia oku tagi ai ia ki he fai ae tautea.* 60 *Koe i ai ae aloofa kiate ia i he kuoga fakamui.*

NAE toe hoko ae folofola a Jihova kiate
au, o behe,
2 Foha oe tagata, fakailo ki Jelusalema a
ene gaahi fakalielia,
3 Bea ke lea, Oku behe e Jihova koe Otua
ki Jelusalema; Nae fanau'i bea faele'i koe i
he fonua ko Kenani; ko hoo tamai koe *tagata*
Amoli, bea ko hoo fa'e koe *fefine* Heti.
4 Bea koeuhi ko ho faele'i, i he aho nae
fanau'i ai koe nae ikai ta ho uho, bea nae
ikai kaukau koe i ha vai, ke fakamolu koe;
nae ikai gaohi aki koe ha masima, bea nae
ikai aubito fakakofu koe.
5 Nae ikai ha mata ke ofa kiate koe ke fai
ae gaahi mea ni kiate koe be manavaofa
kiate koe; ka nae li atu koe ki he vao
ataatā, ke fakalielia ho jino i he aho nae
faele'i ai koe.
6 ¶ Bea i he eku alu atu kiate koe beau
mamata naa ke fakalielia i ho toto be oou,
neu behe kiate koe, lolotoga hoo kei bani
toto, Ke ke moui; io naa ke kei i ho toto
oou, naaku behe ai kiate koe Ke ke moui.
7 Kuou gaohi koe ke ke tubu o hage koe
fiji oe goue, bea kuo ke tubu bea hoko koe
lahi, bea kuo ke ma'u ae teuga ki he teuga;
kuo hunuki ho huhu, bea kuo tubu ho fulufulu,
ka naa ke telefua mo majiva.
8 Bea koeni, i he eku alu atu kiate koe,
vakai, koe lolotoga ia a hoo ofa; bea naaku
folahi atu kiate koe a hoku kofu mo fakakofu
aki a hoo telefua; io, naaku fuakava
kiate koe, bea naa ta fefuakavaaki mo koe,
oku behe e Jihova koe Otua, bea naaku ma'u
koe maaku.
9 Beau toki kaukau koe aki ae vai, neu
fufulu koe ke maa aubito mei he toto, bea
naaku tākai koe aki ae lolo.
10 Naaku fakakofu aki koe ae tuitui fakasanisani,
beau fakatobuva'e aki koe ae kili'i
baja; beau fakavala aki koe ae tubenu lelei,
bea naaku ufiufi koe aki ae siliki.
11 Naaku ai foki kiate koe ae gaahi mea
teuga, bea naaku ai ae vesa ki ho nima, moe
kahoa ki ho kia.
12 Bea naaku ai ae maka mahuiga i ho foi
la'e, moe mama i ho teliga, moe bale lelei ki
ho ulu.
13 Nae behe ae teuteu aki koe ae koula
moe siliva; nae kofu aki koe ae tubenu lelei
moe siliki, moe tuitui fakasanisani; naa ke
kai i he mahoaa lelei, moe honi, moe lolo:
bea naa ke hoihoifua aubito bea naa ke tubu
lelei o hoko koe buleaga.
14 Nae mafola atu ho ogoogolelei ki he
hiteni koe mea i ho hoihoifua, he nae haohaoa
ia, koe mea i he eku lelei aia naaku
ai e au kiate koe, oku behe e Jihova koe
Otua.
15 ¶ Ka naa ke falala koe ki ho hoihoifua,
bea naa ke fai feauaki, koe mea i ho ogoogo,
naa ke fai hoo feauaki kiate ia kotoabe nae
aluage; nae aana be ia.
16 Bea naa ke too ho gaahi kofu bea ne ke
teuteu aki ia ho gaahi botu maoluga i he
mea bule kehekehe, bea naa ke fai feauaki i
ai: bea e ikai toe hoko ha mea behe; e ikai
aubito behe.
17 Bea kuo ke too ae gaahi teuga lelei o
eku koula mo eku siliva, aia naaku foaki
kiate koe, mo ke gaohi kiate koe ae gaahi
fakatātā oe tagata, bea kuo ke fai agahala
moia.
18 Kuo ke fakakofu aki akinautolu ho
gaahi kofu fakasanisani: bea kuo ke tuku i
ho nau ao a eku lolo moe mea namu kakala
aaku.
19 Ko eku mea kai foki, aia naaku foaki
kiate koe, ae mahoaa lelei, moe lolo moe
honi, naaku fafaga aki koe, naa moia kuo ke
tuku i ho nau ao, koe mea namu kakala.
Oku behe e Jihova koe Otua, nae behe a
hono fai.
20 Kuo ke too foki hoo gaahi tama mo hoo
gaahi taahine aia kuo ke fanau'i kiate au, bea
kuo ke feilaulau aki akinautolu ke nau auha.
Koe mea jii koa eni, a hoo feauaki,
21 Kae umaa a hoo tamatei' eku fānau, mo
ke tuku akinautolu ke alu atu i he afi maa
nautolu?
22 Bea i hoo gaahi fakalielia kotoabe mo
hoo feauaki kotoabe oku ikai te ke manatu
ki he gaahi aho o hoo kei jii, aia naa ke telefua
mo majiva ai, bea ke fakalielia i ho toto
be oou.
23 Bea nae hoko o behe, i he ene hili kotoabe
a hoo fai kovi, (Malaia, malaia kiate
koe! Oku behe e Jihova koe Otua;)
24 Kuo ke laga moou ae fale feauaki mo ke
gaohi kiate koe ae botu maoluga i he hala
kotoabe.
25 Kuo ke laga ho fale feauaki i he tefito
hala kotoabe bea kuo ke gaohi ho hoihoifua
koe fehianekina, mo ke fakaava ho va'e
kiate ia kotoabe nae aluage mo ke fakalahi
be ki hoo feauaki.
26 Kuo ke fai agahala foki mo ho kauga
nofoaga, koe kakai Ijibite oku jino lalahi:

bea kuo ke fakalahi ki hoo feauaki, koe fakatubu ita kiate au.
27 Koia, vakai, kuou mafao atu hoku nima kiate koe, beau fakajiijii hoo mea kai, mo tukuage koe ki he faiteliha anautolu oku fehia kiate koe, ae gaahi ofefine oe kau Filisitia, he oku nau ma i hoo faiaga fakalielia.
28 Kuo ke fai agahala foki moe kakai Asilia, he nae ikai te ke faa fiu; io, kuo ke fai agahala mo kinautolu, ka nae ikai te ke tobono ai.
29 Kuo ke fakalahi foki a hoo feauaki i he fonua ko Kenani o a'u ki Kalitia; ka naa moia nae ikai te ke fiu ai.
30 Oiaue! ae vaivai ho loto, Oku behe e Jihova koe Otua, he kuo ke fai eni kotoabe, koe gaue ae fefine faa feauaki mo fakamofutofuta;
31 Bea koe mea i hoo laga ha fale feauaki i he tefito hala kotoabe, bea gaohi ho botu maoluga i he hala kotoabe; bea oku ikai te ke tatau moe fefine feauaki koe mea i hoo fehia ki he totogi;
32 Kae hage koe unoho oku tonotagata oku ma'u ae kakai kehe koe fetogi a hono unoho!
33 Oku foaki totogi ki he kau fefine feauaki kotoabe; ka ko koe kuo ke foaki mea ofa ki ho kau mamana kotoabe, bea ke totogi kiate kinautolu, ke nau ha'u kiate koe mei he botu kotoabe ki hoo feauaki.
34 Bea oku ke fai kehe koe i hoo fai agahala moe fefine kehe, koeuhi oku ikai muimui ha niihi kiate koe ke fai ae agahala; bea koe mea i hoo fai ekoe ae totogi, ka oku ikai ha totogi e fai kiate koe, koia oku ke kehe ai.
35 ¶ Koia, e fefine feauaki, fanogo ki he folofola a Jihova.
36 Oku behe e Jihova koe Otua; koeuhi nae liligi atu hoo fakalielia, bea fakaha hoo telefua, i hoo fai agahala mo ho kau mamana, moe gaahi tamabua o hoo fakalielia, bea moe toto o hoo fānau aia naa ke tuku kiate kinautolu:
37 Vakai, koia foki teu tanaki ai ho kau mamana, kotoabe, akinautolu kuo ke fakafiefia ai koe, mo kinautolu kotoabe kuo ke ofa ki ai, fakataha mo kinautolu kotoabe kuo ke fehia ki ai; io, teu tanaki fakataha akinautolu kiate koe, bea teu fakaha hoo telefua kiate kinautolu koeuhi ke nau mamata ki hoo telefua kotoabe.
38 Bea teu fakamāu'i koe, o tatau moe fakamāu ki he kau fefine oku maumau ae fakamau unoho mo liligi ae toto; bea teu fakainu aki koe ae toto i he eku houhau mo eku fuaa.
39 Bea teu tukuage koe foki ki ho nau nima, bea te nau holoki hifo ho fale ogoogo, o maumau'i ki lalo ho gaahi botu maoluga:
bea te nau haehae foki meiate koe ho gaahi kofu, mo nau ave hoo gaahi mea teuga, bea te nau fakatelefua'i mo fakamajiva'i koe.
40 Bea te nau omi moe niihi kiate koe, bea te nau lijigi koe aki ae maka, bea tui aki koe e nau heleta ke aji.
41 Bea te nau tūgia ho gaahi fale, mo nau fai ae tautea kiate koe i he ao oe kau fefine toko lahi: teu gaohi koe ke ke tuku hoo feauaki, bea e ikai aubito te ke toe fai ha totogi.
42 Koia ia e lolou ai a hoku houhau kiate koe, bea e hiki hoku fuaa meiate koe, bea teu fiemalie, bea e ikai teu toe ita.
43 Koeuhi oku ikai te ke manatu'i ae gaahi aho o hoo kei jii, ka kuo ke fakamatalili'i au i he gaahi mea ni kotoabe, koia, vakai, teu fakahoko ki ho tumuaki hono nunua o hoo faiaga, oku behe e Jihova koe Otua: bea e ikai te ke fakalahi aki hoo gaahi fakalielia kotoabe a hoo fai ae fakalielia ko eni.
44 ¶ Vakai, ko kinautolu kotoabe oku faa lea aki ae fakatātā te nau lea fakatātā kiate koe o behe, O hage koe fa'e, oku behe be ene taahine.
45 Koe taahine koe a hoo fa'e, aia oku fehia ki hono unoho mo ene fanāu; bea koe tehina koe o ho gaahi tokoua, akinautolu nae fehia ki ho nau unoho moe nau fānau: ko hoo fa'e koe *fefine* Heti, bea ko hoo tamai koe *tagata* Amoli ia.
46 Bea ko ho taokete ko Samelia ia, aia mo ene fānau fefine, oku nofo i ho nima toohema: bea ko ho tehina, aia oku nofo i ho nima toomatau, ko Sotoma ia mo ene fānau fefine.
47 Ka nae ikai te ke eveeva koe i ho nau hala, be fai o hage koe nau gaahi fakalielia: kae hage nae jii aubito haa nautolu, ka kuo ke fai fakalielia lahi hake aubito koe iate kinautolu, i hoo aga kotoabe.
48 Oku behe e Jihova koe Otua, o hage oku ou moui, nae ikai fai e ho tehina ko Sotoma, aia, be ko ene fānau fefine, o tatau moia kuo ke fai ekoe, akoe, mo hoo kau taahine.
49 Vakai, koe fai hala eni a ho tehina ko Sotoma, koe fielahi, moe fagabeji, moe fakabikobiko lahi, nae iate ia mo ene fānau fefine, bea nae ikai tokoni eia ki he nima oe majiva moe baea.
50 Bea naa nau fielahi, mo nau fai fakalielia i hoku ao; koia naaku faiteliha be au o ave ai akinautolu.
51 Bea naa mo Samelia, oku ikai te ne fai hala eia ke tatau moe vaeua haau; he kuo ke fakatubu hoo gaahi fakalielia ke lahi hake iate kinautolu, bea kuo tonuhiaage iate koe, a ho gaahi tokoua, i hoo gaahi fakalielia, aia kuo ke fai ekoe.
52 Akoe foki, kuo ke fakaaga ki ho gaahi

tokoua, fua be ekoe, a hoo ma aau, i hoo gaahi agahala kuo ke fai fakalielia lahi ai iate kinautolu: oku nau maonioni hake iate koe: io, ke ke bubutuu koe, bea ke fua hoo ma, koe mea i hoo fakatonuhia'i ho gaahi tokoua.

53 O kau ka toe omi mei he bobula, ae kau bobula o Sotoma mo ene fānau fefine, moe bobula o Samelia mo ene fānau fefine aana, teu toki omi ae bobula i hoo kau bobula ki ho nau lotolotoga:

54 Koeuhi ke ke fua ekoe be a hoo ma, bea ke bubutuu i he mea kotoabe kuo ke fai, koeuhi ko hoo fakafiemalie'i akinautolu.

55 Oka toe liliu mai a Sotoma mo ene fānau fefine ki he e nau nofo mua, bea liliu a Samelia mo ene fānau fefine ki he e nau muaki nofo, e toki liliu ai koe mo hoo fānau fefine ki hoo mou nofo mua amoutolu.

56 He nae ikai te ke meimei lea aki mei ho gutu, a ho taokete ko Samelia, i he aho o hoo fielahi,

57 I he heeki ai fakaha hoo agakovi, i he gaahi aho nae manuki'i ai koe e he gaahi ofefine o Silia mo kinautolu oku nofo vaofi moia, ae gaahi ofefine oe kau Filisitia, aia oku manuki fano be kiate koe.

58 Kuo ke fua hoo holi kovi mo hoo gaahi fakalielia, oku behe e Jihova.

59 He oku behe e Jihova koe Otua; Teu fai kiate koe o hage koia kuo ke fai, akoe, kuo ke manuki ki he e ta tuki, mo ke maumau'i ae fuakava.

60 Ka ne ogo ia teu manatu e au, a eku fuakava mo koe i he aho o hoo kei jii, bea teu fokotuu kiate koe ha fuakava e ikai gata.

61 Bea te ke toki manatu ki hoo faiaga kotoabe, bea te ke ma, oka ke ka ma'u ho gaahi tokoua, a ho taokete mo ho gaahi tehina: bea teu foaki akinautolu kiate koe, ke ke ofefine aki, ka e ikai i hoo fuakava aau.

62 Bea teu fokotuu a eku fuakava mo koe, bea te ke ilo ko Jihova au.

63 Koeuhi ke ke manatu ai, mo ke bubutuu, bea e ikai aubito te ke toe mafaa ho gutu koeuhi ko hoo ma, o kau ka toe fiemalie kiate koe i he mea kotoabe kuo ke fai, oku behe e Jihova, koe Otua.

VAHE XVII.

1 *Koe fakatātā ki he ikale e ua bea moe vaine.* 11 *Koe fakaha ai ae tautea mei he Otua ki Jelusalema i he ene tafoki mei Babilone ki Ijibite.* 22 *Oku talaofa ae Otua e to ae sita ogoogolelei.*

BEA nae hoko mai ae folofola a Jihova kiate au, o behe,

2 Foha oe tagata, fai atu ae lea fakabulibuli, bea ke lea aki ae fakatātā ki he fale o Isileli;

3 Bea ke lea, Oku behe e Jihova, koe Otua; Nae ha'u ki Lebanoni ae fuu ikale lahi, nae kabakau lalahi mo loloa, bea fonu i he fulufulu bule igoigo kehekehe, bea naa ne heka ki he vaa sita nae taubotu ki oluga.

4 Naa ne feji'i ae lito o hono gaahi vaa toki tubu, o ne ave ia ki he fonua faa fakatau; naa ne tuku ia i he lotolotoga oe kolo ae kau fakatau.

5 Naa ne ave foki ae tega mei he fonua o to ia i he botu kelekele moui; naa ne ai ia ki he vee vai lahi, o ne to ia o hage koe akau koe uilo.

6 Bea nae tubu ia o hoko koe vaine bukubuku ka nae holoholofa i lalo, bea haga hono gaahi vaa kiate ia, bea alu i lalo iate ia hono gaahi aka: koia nae hoko ai ia koe vaine, bea nae tubu hono gaahi vaa, bea tubu mai hono moto.

7 Nae i ai foki ae ikale lahi e taha, nae kabakau lalahi, bea lahi mo hono fulufulu: bea vakai nae mabee atu ae aka oe vaine ko eni kiate ia, bea tubu hono gaahi vaa o haga kiate ia, koeuhi ke ne fakaviviku ia mei he tafeaga vai i hono goueaga.

8 Nae to ia ki he kelekele lelei i he vee vai lahi, koeuhi kae tubu ai hono gaahi vaa, bea tubu mo hono fua, bea hoko ia koe vaine lelei.

9 Ka ke lea ekoe, Oku behe e Jihova koe Otua; He e tubu lelei ia? ikai e taaki hake eia hono aka, mo ne motumotuhi hono fua koeuhi ke mae ai ia? E mae kotoabe ae tubu o hono lau, ka e ikai ha fai fakamalohi ki ai, be toko lahi ha kakai ki hono taaki hake a hono gaahi aka.

10 Io, vakai, kuo to, ka te ne tubu? E ikai, e matuaki mae oka maili ki ai ae matagi hahake. E mae ia i he gaahi luo aia nae tubu hake ai.

11 Nae hoko foki ae folofola a Jihova kiate au, o behe,

12 Koeni, tala ki he fale agatuu, Oku ikai te mou ilo hono uhiga oe gaahi mea ni? Fakaha kiate kinautolu, Vakai kuo ha'u ae tu'i o Babilone ki Jelusalema bea kuo ne ave hono tu'i, mo hono houeiki, mo ne tataki akinautolu ki Babilone mo ia;

13 Bea kuo ne ave ae hako oe tu'i, bea kuo na fefuakavaaki mo ia; bea kuo ne ave foki mo kinautolu oku malohi i he fonua.

14 Koeuhi ke holoki ki lalo ae buleaga, bea ke oua naa hakeaki'i ia iate ia be, ka koeuhi ke fokotuu ia i he fai a ene fuakava aana.

15 Ka nae agatuu ia kiate ia, koe mea i he ene ave ae kau talafekau ki Ijibite, koeuhi ke nau omi mei ai ae faga hose moe kakai toko lahi. E monuia ia? e hao ia aia oku

fai ae mea behe? be te ne maumau ae fua-
kava bea hao be?
16 Oku behe e Jihova koe Otua, o hage
oku ou moui, i he botu oku nofo ai ae tu'i
koia aia nae fakanofo ia koe tu'i, ka naa ne
manuki'i e na tuki, mo maumau'i e na
fuakava, io e mate ia i he lotolotoga o Ba-
bilone mo ia.
17 Bea e ikai kau mo ia i he tau a Felo
mo ene kau tau malohi, be ha toko lahi,
i he tanu buke moe laga kolo, ke tamate'i
ha toko lahi;
18 Koeuhi naa ne manuki ae tuki i he ene
maumau'i ae fuakava, kae vakai, naa na
febukeaki nima, bea kuo ne fai ae gaahi mea
ni, e ikai aubito te ne hao.
19 Koia oku behe ai a Jihova koe Otua;
hage oku ou moui, ko eku tuki, aia kuo ne
manuki ki ai, bea ko eku fuakava kuo ne
maumau'i, teu totogi ia kiate ia i hono tu-
muaki.
20 Bea teu lafo hoku kubega kiate ia, bea
e moua ia i he eku tauhele, bea teu omi ia
ki Babilone, bea te ma fai ai moia i he ene
hia kuo ne fai kovi ai kiate au.
21 Bea koe kau hola kotoabe mei ai, mo
hono matatau kotoabe, e teia aki ae heleta,
bea ko hono toe e viligia atu ki he feituu
matagi kotoabe: bea te mou ilo ko au, ko
Jihova, kuo folofola ki ai.
22 ¶ Oku behe e Jihova koe Otua; teu too
foki ae vaa oku taubotu ki oluga i he sita
maoluga, bea teu to ia; teu feji'i mei oluga,
mei hono vaa toki tubu, ae vaa oku kei
vaivai, bea e to ia i he mouga maoluga mo
ogoogo:
23 Teu to ia i he mouga maoluga o Isileli:
bea e tubu hono gaahi vaa, bea e fua ia, bea
hoko koe sita lelei: bea e nofo i lalo i ai ae
manu buna i he faahiga kehekehe kotoabe:
e nofo akinautolu i he malumalu o hono
gaahi vaa.
24 Bea e ilo e he akau kotoabe oe vao, ko
au ko Jihova, kuou tulaki ki lalo ae akau
maoluga, bea kuou fokotuu ki oluga ae
akau maulalo, kuou fakamae ae akau nae
mauiui, beau gaohi ke tubu lelei ae akau
nae momoa; ko au, ko Jihova kuo folofola,
bea ko au kuo fai ki ai.

VAHE XVIII.

1 *Oku valoki e he Otua ae fakatātā taeto-
tonu oe kalebi mahi.* 5 *Oku ne fakaha
ae mea oku ne fai ki he tamai oku fai
totonu:* 10 *mo ia oku fai ki he foha
agahala oe tamai agatonu:* 14 *moe
foha agatonu oe tamai agahala:* 19 *ae
tagata agahala oka fakatomala:* 24 *ae
tagata fui lelei oka fakaholomui.* 25 *Oku
fakamatala ene fai totonu.* 31 *Koe eginahi
ki he fakatomala.*

NAE toe hoko kiate au ae folofola a
Jihova, o behe,
2 Koeha hono uhiga iate kimoutolu, oku
mou lea aki ae fakatātā ki he fonua o Isileli,
o behe, Kuo kai e he gaahi tamai ae kalebi
mahi, bea kuo maninia ae nifo oe fānau?
3 Oku behe e Jihova koe Otua, o hage
oku ou moui, e ikai toe aoga ke mou ai ae
lea fakatātā koia ki Isileli.
4 Vakai, oku aaku ae laumalie kotoabe;
hage oku aaku ae laumalie oe tamai, oku
behe foki ae laumalie oe foha oku aaku ia:
koe laumalie oku agahala e mate ia.
5 ¶ Ka koeuhi, kabau e agatonu ha
tagata, bea ne fai aia oku totonu mo
lelei,
6 Bea kuo ikai kai ia i he gaahi mouga, be
haga hono mata ki he gaahi tamabua i he
fale o Isileli, be te ne tono'i ae unoho o hono
kaugaabi, be te ne ofi ki ha fefine mahaki
fakafefine,
7 Bea kuo ikai fakamalohi'i eia ha taha,
ka kuo ne toe age ae mea nae tuku koe fa-
kamooni kiate ia oku fai totogi, bea oku ikai
maumau'i eia i ha fai malohi, kuo ne foaki
ene ma ki he fiekaia, bea kuo ne fakakofu ae
telefua aki ae kofu;
8 Koia oku ikai foaki ke toe totogi mai,
bea te ne ma'u hano tubu, bea kuo ne taofi
hono nima mei he fai kovi, bea kuo ne
fai ae fakamāu totonu ae tagata ki he ta-
gata,
9 Kuo ne eveeva i he eku gaahi tuutuuni,
bea kuo ne fai ki he eku gaahi fakamāu,
ke fai totonu; koia ia oku agatonu, bea koe
mooni e fakamoui ia, oku behe e Jihova koe
Otua.
10 ¶ Kabau te ne ma'u ha foha, oku
kaihaa, oku ne liligi ae toto, o ne fai o tatau
ki he gaahi mea ni,
11 Bea oku ikai te ne fai ha mea i he
gaahi mea oku totonu ni, ka kuo ne kai i he
gaahi mouga, bea kuo ne tono'i ae unoho o
hono kaugaabi,
12 Kuo ne fakamalohi'i ae majiva moe
baea, kuo ne maumau'i i he fai malohi, bea
oku ikai te ne toe age ae mea nae tuku koe
fakamooni, bea kuo ne hiki hake hono
mata ki he gaahi tamabua, bea kuo ne fai
fakalielia,
13 Kuo ne atu mea ke toe totogi mai, bea
kuo ne ma'u a hono tubu: bea e moui ia?
e ikai te ne moui: kuo ne fai ae gaahi faka-
lielia ni kotoabe; koe mooni te ne mate; e
iate ia be a hono toto.
14 ¶ Bea, vakai, kabau e ma'u eia ha foha,
oku mamata ki he agahala kotoabe kuo fai e
he ene tamai, bea oku ne tokaga, ka oku ikai
ke ne fai o hage koia,
15 Oku ikai te ne kai i he gaahi mouga,

be te ne hiki hono mata ki he gaahi tamabua
oe fale o Isileli, be te ne tono'i ae unoho o
hono kaugaabi,
16 Oku ikai te ne fakamalohi'i ha toko
taha, be te ne taofi kiate ia ae mea nae tuku
koe fakamooni, be te ne maumau i ha fai
malohi, ka kuo ne foaki a ene ma ki he fie-
kaia, bea kuo ne fakakofu ae telefua aki ae
kofu,
17 Kuo ne taofi a hono nima mei he majiva,
bea oku ikai te ne ma'u ha totogi taetotonu,
be hano tubu, ka kuo fai eku gaahi fakamāu,
mo eveeva i he eku gaahi tuutuuni: e ikai
mate ia koeuhi koe fai kovi a ene tamai, koe
mooni e moui be ia.
18 Ka ko ene tamai, koeuhi naa ne faka-
malohi kakaha, o ne maumau hono tokoua
i he fai malohi, bea naa ne fai aia nae ikai
lelei i he haohaoga o hono kakai, vakai, e
mate mooni ia i he ene fai kovi.
19 ¶ Ka oku mou behe, Koeha? ikai oku
fua e he foha ae fai kovi a ene tamai? Oka
fai e he foha aia oku lelei mo totonu, bea
kuo ne tauhi eku gaahi fekau, mo ne fai ki
ai, e moui mooni ia.
20 Koe laumalie koia e agahala, e mate
ia. E ikai fua e he foha ae fai kovi a ene
tamai, bea e ikai fua e he tamai ae fai kovi
ae foha: koe maonioni ae maonioni e iate
ia be, bea koe fai kovi ae agahala e iate
ia be.
21 ¶ Ka koeni, kabau e tafoki ae agahala
mei he agahala kotoabe kuo ne fai, bea
tauhi eia eku gaahi fekau, mo ne fai aia
oku lelei mo totonu, koe mooni e fakamoui
ia, e ikai jii mate ia.
22 Ko ene gaahi agahala kotoabe aia kuo
ne fai, e ikai toe lau ia kiate ia: e moui be
ia koe mea i he ene maonioni aia kuo ne fai.
23 He oku ou ma'u ha momoi fiemalie jii
i he mate ae agahala? Oku behe e Jihova
koe Otua, ka e ikai mua, ke tafoki ia mei
hono hala, bea moui?
24 Ka i he liliu ae maonioni mei he ene ma-
onioni mo ne fai agahala, bea ne fai o tatau
moe fakalielia kotoabe aia oku fai e he tagata
agahala, e moui ia? Ko ene maonioni ko-
toabe aia kuo ne fai, e ikai ha lau ki ai: i he
fai kovi kuo ne fai, moe agahala, kuo ne aga-
hala ai, e mate be ia i ai.
25 ¶ Ka oku mou behe, Oku ikai fai tatau
ae aga a Jihova. Koeni, fanogo, e fale o
Isileli; Ikai oku tatau a eku aga? Ikai
ko hoo mou aga amoutolu oku fai kehe-
kehe?
26 Oka liliu ae tagata maonioni mei he
ene maonioni o ne fai agahala, bea mate ai
ia; ko ene agahala kuo ne fai, koia ia te ne
mate ai.
27 Bea behe, oka liliu ae tagata agahala
mei he ene agahala aia kuo ne fai, mo ne
fai aia oku lelei mo totonu e fakamoui eia
a hono laumalie ke moui.
28 Koeuhi kuo ne tokaga, mo liliu mai
mei he ene agahala kotoabe aia naa ne
fai, e moui mooni ia, e ikai aubito te ne
mate.
29 Ka oku behe be e he fale o Isileli,
Oku ikai fai tatau ae mea a Jihova. E fale
o Isileli, Ikai oku fai tatau a eku aga? Ikai
ko hoo mou aga amoutolu oku fai kehe-
kehe?
30 Koia teu fakamāu ai akimoutolu, e fale o
Isileli, o fakatatau ki ho mou hala taki taha,
oku behe e Jihova koe Otua. Fakato-
mala bea fakatafoki akimoutolu mei hoo
mou gaahi agahala; koia e ikai hoko ai hoo
mou agahala ko ho mou auhaaga.
31 ¶ Liaki meiate kimoutolu a hoo mou
agahala kotoabe, aia kuo mou fai hala ai;
bea gaohi kiate kimoutolu ae loto foou bea
moe laumalie foou: he koeha te mou fie
mate ai e fale o Isileli?
32 He oku ikai teu fiemalie i he mate oia
oku mate, oku behe e Jihova koe Otua:
koia fakatafoki akimoutolu, bea mou moui.

VAHE XIX.

1 *Koe tegihia ae houeiki o Isileli koe mea i he fakatātā ki he laione mo hono uhiki oku fakato ki he luo,* 10 *bea koeuhi ko Jelusalema, i he fakatātā oe vaine kuo mae.*

KOIA foki ke ke fai ha tagilaulau koe-
uhi koe gaahi houeiki o Isileli.
2 Bea ke behe, Koeha a hoo fa'e? Koe
laione fefine: naa ne tokoto hifo i he lotolo-
toga oe faga laione, naa ne tauhi'i a hono
uhiki i he lotolotoga oe faga laione mui.
3 Bea naa ne tauhi ae taha a hono uhiki:
nae hoko ia koe laione mui, bea ne fakaaau
ia ke boto i he bo a ene mea kai; naa ne kai
tagata.
4 Nae fanogo foki ki ai ae gaahi buleaga:
bea nae moua ia i he e nau luo, bea naa
nau omi ia ki Ijibite kuo ha'ijia ia aki ae
ukamea.
5 Bea i he ene tatali o mamata kuo mole
aia naa ne amanaki ki ai, naa ne hiki ki he
taha kehe i hono uhiki mo ne gaohi ia koe
laione mui.
6 Bea nae alu fano be ia i he lotolotoga oe
faga laione mui, nae hoko ia koe laione mui,
mo ne boto i he bo a ene mea kai, bea naa
ne kai tagata.
7 Bea naa ne ilo ho nau gaahi fale fakaei-
eiki nae maumau, bea naa ne fakalala ho
nau gaahi kolo; bea nae gaogao ae fonua
mo hono fonu oia, koe mea i he uulu o ene
tagi.
8 Bea ne toki tuu hake kiate ia ae gaahi
buleaga mei he botu kotoabe oe gaahi vahe
fonua, bea naa nau aau atu kiate ia a ho

nau kubega: bea nae moua ia i he e nau
luo.
9 Bea naa nau fakabobula'i ia o ha'i aki
ae ukamea, bea omi ia ki he tu'i o Babilone:
naa nau ai ia ki he ana, ke oua naa toe
ogo atu a hono le'o ki ke gaahi mouga o
Isileli.
10 ¶ Oku tatau hoo fa'e moe vaine i he
goue vaine oku i he vee vai: nae fua gafu-
hifuhi ia, bea lahi hono vaa, koeuhi koe
lahi oe vai.
11 Bea nae iate ia ae gaahi vaa malohi,
koe tokotoko onautolu nae fai ae bule, bea
nae fakamaoluga hake ia i he gaahi vaa
matolutolu, bea nae ha mai ia, a ene mao-
luga bea moe lahi o hono gaahi vaa.
12 Ka nae taaki fuu hake ia i he malohi,
nae li hifo ia ki he kelekele, bea nae faka-
mae hono fua e he matagi hahake: nae ma-
fejifeji mo fakamae hono gaahi vaa malohi:
bea ne keina ia e he afi.
13 Bea koeni, kuo to ia i he toafa i he kele-
kele momoa mo kakā.
14 Bea kuo alu atu ae afi mei he maga o
hono gaahi vaa, aia kuo keina ai hono fua,
koia oku ikai kei ai hono vaa malohi, ke
hoko koe tokotoko ke bule aki. Ko eni ae
mea ke tegihia, bea e hoko ia koe mea ke
tagilāulāu ai.

VAHE XX.

1 *Oku behe e he Otua e ikai te ne tali ae
fakafehui ae kau mātua o Isileli.* 5 *Oku
ne fakamatala ae nau agatuu i Ijibite,*
10 *bea i he toafa,* 27 *bea i he fonua.*
33 *Oku talaofo ia o behe e tanaki akinau-
tolu i he kuoga oe ogoogolelei.* 45 *Oku
fakaha ae fakaauha o Jelusalema i he tala
fakatātā ki he vao akau.*

BEA nae hoko o behe i hono fitu oe ta'u,
i hono nima oe mahina, bea i hono
hogofulu oe aho i he mahina, nae ha'u ai ae
niihi i he kau mātua o Isileli ke fakafehui
kia Jihova, bea naa nau nofo i hoku ao.
2 Bea nae hoko mai kiate au ae folofola a
Jihova, o behe,
3 Foha oe tagata, lea ki he kau mātua o
Isileli, bea ke behe kiate kinautolu, Oku
behe e Jihova koe Otua; kuo mou ha'u ke
fakafehui kiate au? Oku behe e Jihova koe
Otua, Hage oku ou moui, e ikai teu tali ha
fakafehui meiate kimoutolu.
4 ¶ Ikai te ke fakahalaia akinautolu, e fo-
ha oe tagata, ikai te ke fakahalaia akinau-
tolu? Fakailo kiate kinautolu ae fakalielia
oe nau gaahi tamai:
5 Bea ke behe kiate kinautolu, Oku behe
e Jihova koe Otua; I he aho koia naaku
fili a Isileli, beau hiki hake hoku nima ki he
hako oe fale o Jekobe, bea naaku fakaha au
kiate kinautolu i he fonua ko Ijibite, i he
eku hiki hake hoku nima kiate kinautolu,
beau behe, Ko au, ko Jihova, ko ho mou
Otua;
6 I he aho naaku hiki hake hoku nima
kiate kinautolu, keu omi akinautolu mei he
fonua ko Ijibite, ki ha fonua neu fili mai mo
onautolu, nae fetafeaki ai ae hua huhu moe
honi, aia koe fugani i he fonua kotoabe.
7 Bea naaku toki behe ai kiate kinautolu,
Liaki atu ekimoutolu, e he tagata taki taha
ae gaahi mea fakalielia oku ne jio ki ai, bea
oua naa fakauli akimoutolu i he gaahi tama-
bua o Ijibite: Ko au ko Jihova, ko ho mou
Otua.
8 Ka naa nau agatuu kiate au, bea nae ikai
te nau fanogo kiate au: nae ikai ke liaki
taki taha e he tagata, ae gaahi fakalielia naa
nau jio ki ai, bea nae ikai liaki'i ekinautolu
ae gaahi tamabua o Ijibite: koia naaku
behe ai, teu liligi atu hoku houhau kiate
kinautolu, ke fai eku ita kiate kinautolu i he
lotolotoga oe fonua ko Ijibite.
9 Ka naaku gaue koeuhi ko hoku huafa,
koeuhi ke oua naa fakalielia ia i he ao oe
hiteni, aia naa nau nofo ai, akinautolu naaku
fakaha au i ho nau ao kiate kinautolu, i he
eku omi akinautolu mei he fonua ko Ijibite.
10 Koia naaku behe ai ke nau alu atu mei
he fonua ko Ijibite, beau omi akinautolu ki
he toafa.
11 Bea naaku foaki kiate kinautolu eku
gaahi fekau, beau fakailo kiate kinautolu a
hoku finagalo, aia ka fai e he tagata te ne
moui mooni mei ai.
12 Bea naaku foaki foki kiate kinautolu a
hoku gaahi aho tabu, koe fakailoga kiate ki-
nautolu mo au, ke nau ilo ko au ko Jihova,
oku fakamaonioni'i akinautolu.
13 Ka nae agatuu ae fale o Isileli kiate au
i he toafa: nae ikai te nau alu i he eku
gaahi fekau, bea naa nau baetaku ki hoku
finagalo, aia ka fai ki ai ae tagata, te ne moui
mooni mei ai; bea nae fakalielia i lahi aubito
a hoku gaahi aho tabu: koia neu behe, teu
liligi hoku houhau kiate kinautolu i he toafa,
ke nau auha ai.
14 Ka naaku gaue koeuhi ko hoku huafa,
ke oua naa fakalielia'i ia i he ao oe hiteni,
akinautolu naaku omi ai akinautolu i ho
nau ao.
15 Kae umaa foki, naaku hiki hake hoku
nima kiate kinautolu i he toafa, koeuhi keu
omi akinautolu ki he fonua naaku foaki kiate
kinautolu oku fetafeaki ai ae hua huhu moe
honi, aia koe fugani i he fonua kotoabe;
16 Koeuhi naa nau baetaku ki hoku fina-
galo, bea nae ikai te nau alu i he eku gaahi
fekau, ka naa nau fakauli'i hoku gaahi aho
tabu: he nae muimui ho nau loto ki ho nau
gaahi tamabua.
17 Ka ne ogo ia, nae mamae hoku mata
kiate kinautolu, ke oua naa fakaauha aki-

nautolu, bea nae ikai teu fakaojioji akinau-
tolu i he toafa.
18 Ka naaku behe ki he e nau fānau i he
toafa, Oua naa mou muimui i he gaahi fekau
a hoo mou gaahi tamai, bea oua naa fai ki
ho nau loto, be te mou fakalielia'i aki aki-
moutolu a ho nau gaahi tamabua;
19 Ko au ko Jihova ko ho mou Otua;
eveeva i he eku gaahi fekau, bea tauhi ki
hoku finagalo ke fai ki ai;
20 Bea fakatabu'i a hoku gaahi aho tabu;
bea e tuku ia koe fakailoga kiate kimoutolu
mo au, koeuhi ke mou ilo, ko au, ko Jihova,
ko ho mou Otua.
21 Ka ne ogo ia nae agatuu ae fānau kiate
au: nae ikai te nau eveeva i he eku fekau,
be te nau tauhi ki hoku finagalo, ke fai ki
ai, aia ka fai e he tagata, te ne moui mooni
mei ai; naa nau fakauli'i hoku gaahi aho
tabu: koia neu behe ai, teu liligi hoku hou-
hau kiate kinautolu, ke fai eku ita kiate
kinautolu i he toafa.
22 Ka naa moia, neu taofi ki hoku nima,
beau gaue koeuhi ko hoku huafa, ke oua naa
fakalielia'i ia i he ao oe hiteni, akinautolu
naaku omi ai akinautolu i ho nau ao.
23 Bea naaku hiki hake foki a hoku nima
kiate kinautolu i he toafa, koeuhi keu faka-
he'i akinautolu ki he lotolotoga oe gaahi
hiteni, bea fakamovetevete akinautolu ki he
gaahi fonua;
24 Koeuhi nae ikai te nau fai hoku finagalo,
ka naa nau manuki'i a eku gaahi fekau, mo
nau fakauli'i a hoku gaahi aho tabu, bea nae
muimui a ho nau mata ki he gaahi tamabua
oe nau gaahi tamai.
25 Koia naaku tuku kiate kinautolu ae
gaahi fekau nae ikai lelei, moe tuutuuni e
ikai te nau moui ai;
26 Bea naaku fakalielia'i akinautolu i he e
nau gaahi feilaulau anautolu, koe mea i he
e nau tuku ke alu atu i he afi aia kotoabe
nae ha'u mei he manāva, koeuhi keu fakato-
kilalo akinautolu, koeuhi ke nau ilo ko au
ko Jihova.
27 ¶ Koia, foha oe tagata, lea atu ki he
fale o Isileli, bea ke behe kiate kinautolu,
Oku behe e Jihova koe Otua; Koe mooni,
koe mea eni kuo takua noa au e hoo mou
gaahi tamai, koeuhi kuo nau fai ae agahala
kiate au.
28 He nae hili eku omi akinautolu ki
he fonua, aia naaku hiki hake ai hoku nima
kiate kinautolu, keu foaki ia kiate kinautolu,
bea nau toki mamata ki hono gaahi botu
maoluga kotoabe, moe vao akau matolu, bea
naa nau atu i ai e nau gaahi feilaulau, bea
nau fai i ai ae fakahouhau i he e nau gaahi
feilaulau: nae gaohi foki i ai e nau faka-
namu kakala, o nau liligi i ai e nau gaahi fei-
laulau inu.
29 Bea naaku toki lea kiate nautolu, Koeha
ae botu maoluga koia, aia oku mou alu ki
ai? Bea oku ui ia ko Bama, o a'u mai ki
he aho ni.
30 ¶ Koia, lea ki he fale o Isileli, Oku behe
e Jihova koe Otua; kuo mou fakalielia o
hage ko hoo mou gaahi tamai? bea oku
mou fai feauaki o hage koe nau gaahi faka-
lielia?
31 He ka mou ka atu hoo mou gaahi fei-
laulau, bea ka mou ka tuku ke alu atu i he
afi a ho mou gaahi foha, oku mou fakalielia'i
akimoutolu mo ho mou gaahi tamabua, o
a'u mai ki he aho ni: bea e fakafehui au
ekimoutolu, e fale o Isileli? Oku behe e
Jihova koe Otua, hage oku ou moui, e ikai
teu tali haa mou fakafehui kiate au.
32 Bea koia oku i ho mou loto ke fai, e
ikai aubito hoko ia, aia oku mou lea aki,
Te mau hage koe hiteni, o hage koe gaahi
faahiga i he gaahi fonua, oku tauhi ki he
akau moe maka.
33 ¶ Oku behe e Jihova koe Otua, o hage
oku ou moui, teu bule'i mooni aki akimou-
tolu ae nima malohi, bea moe nima kuo
mafao, moe liligi atu oe houhau.
34 Bea teu omi akimoutolu mei he kakai,
bea teu tanaki akimoutolu mei he gaahi
fonua kuo mou he ki ai, aki ae nima malohi
moe nima kuo mafao, bea moe liligi atu oe
houhau.
35 Bea teu omi akimoutolu ki he toafa oe
kakai, bea te ta fai mo koe i ai koe mata ki
he mata.
36 Hage ko eku fai mo hoo mou gaahi
tamai i he toafa oe fonua ko Ijibite, e behe a
eku fai mo kimoutolu, oku behe e Jihova
koe Otua.
37 Bea teu bule ke mou alu atu i he lolo
vaa akau, bea teu omi akimoutolu ke mou
buke ki he eku fuakava:
38 Bea teu fakamaa akimoutolu mei he
kau agatuu mo kinautolu oku fai agahala
kiate au: Teu omi akinautolu mei he fonua
oku nau aunofo ai, bea e ikai te nau hu atu
ki he fonua o Isileli; bea te mou ilo ko
Jihova au.
39 Bea koe mea kiate kimoutolu, e fale o
Isileli, Oku behe e Jihova koe Otua; Alu
akimoutolu, tauhi taki taha ki hono tama-
bua, o fai ki mui foki, o kabau e ikai te
mou fanogo kiate au: kae oua naa mou toe
fakalielia'i a hoku huafa tabuha i hoo mou
feilaulau, bea mo ho mou gaahi tamabua.
40 Koeuhi e tauhi au e he fale kotoa o
Isileli, i hoku mouga maonioni, i he mouga
oe maoluga o Isileli, oku behe e Jihova koe
Otua: teu ma'u akinautolu i ai, bea teu
amanaki i ai ki hoo mou gaahi feilaulau, moe
inaji mei hoo mou mea foaki, mo hoo mou
mea maonioni kotoabe.
41 Teu ma'u akimoutolu mo hoo mou
namu kakala, o kau ka omi akimoutolu mei
he kakai, bea tanaki akimoutolu mei he
gaahi fonua aia kuo mou he ki ai, bea e

fakamaonioni'i au iate kimoutolu i he ao oe
hiteni.
42 Bea te mou ilo ko au ko Jihova, o kau
ka toe omi akimoutolu ki he fonua o Isileli,
ki he fonua koia, naaku hiki hake ai hoku
nima, ke foaki ia ki hoo mou gaahi tamai.
43 Bea te mou manatu i ai ki ho mou gaahi
hala, bea mo hoo mou faiaga, aia kuo mou
fakalielia ai; bea te mou fehia kiate kimou-
tolu i ho mou ao be omoutolu, koeuhi koe
gaahi kovi aia kuo mou fai.
44 Bea te mou ilo, ko au, ko Jihova, o kau
ka gaue kiate kimoutolu, koeuhi ko hoku
huafa, ka e ikai ke hage ko ho mou gaahi
hala kovi, be hage ko hoo mou fai faka-
lielia, e fale o Isileli; oku behe e Jihova
koe Otua.
45 ¶ Bea nae hoko mai foki ae folofola a
Jihova kiate au, o behe,
46 Foha oe tagata, fakahaga ho mata ki he
feituu toga, bea tuku hoo lea ki he feituu
toga, bea ke kikite ki he vao akau oe goue
i he feituu toga;
47 Bea lea ki he vao akau i he feituu toga,
Fanogo ki he folofola a Jihova; Oku behe
e Jihova koe Otua; Vakai, teu tutu ae afi
iate koe, bea e maumau ai ae akau mata
kotoabe oku iate koe, moe akau momoa ko-
toabe: e ikai fuifui ae afi ulo, bea e magia
ai ae mata kotoabe, mei he feituu toga o a'u
ki he tokelau.
48 Bea e mamata e he kakai kotoabe ko
au, ko Jihova, kuo tutu ia; bea e ikai fui-
fui ia.
49 Bea naaku toki behe ai, Oiaue, e Jihova
koe Otua! oku nau behe kiate au, Ikai oku
lea ia i he fakatātā be?

VAHE XXI.

1 *Oku kikite a Isikieli ki Jelusalema moe fakailoga oe to'eto'e.* 8 *Ae heleta gigila mo majila,* 13 *koe mea ki Jelusalema,* 25 *ki he buleaga,* 28 *bea ki he kakai Amoni.*

BEA nae hoko mai kiate au ae folofola a
Jihova, o behe,
2 Foha oe tagata, fakahagatonu ho mata
ki Jelusalema, bea tuku hoo lea ki he gaahi
botu tabu, bea kikite ki he fonua o Isileli,
3 Bea ke lea ki he fonua o Isileli, Oku
behe e Jihova; Vakai, oku ou tuu au kiate
koe, bea teu unuhi ae heleta mei hono aiaga,
bea teu motuhi meiate koe ae maonioni, bea
moe agahala.
4 Bea koia, koe mea i he eku motuhi mei-
ate koe ae maonioni bea moe agahala, koia,
e alu atu ai ae heleta mei hono aiaga, ki he
kakano kotoabe, mei he feituu toga o a'u ki
he tokelau:
5 Koeuhi ke ilo e he kakano kotoabe, ko
au, Jihova, kuou unuhi eku heleta mei hono
aiaga: bea e ikai toe foki mai ia.
6 Koia e foha oe tagata, ke ke to'eto'e i ho
nau ao, i he laga ho fatu bea moe mamahi.
7 Bea e behe, oka nau ka lea kiate koe,
Koeha oku ke to'e ai? te ke tali, o behe,
Koeuhi koe ogoogo; koeuhi oku ha'u ia:
bea e molu ae loto kotoabe, bea e vaivai ae
nima kotoabe, bea e bogia ae laumalie koto-
abe, bea e hage koe vai ae tui kotoabe:
vakai, oku ha'u ia, bea e fakahoko ia, oku
behe e Jihova koe Otua.
8 ¶ Bea nae toe hoko mai kiate au ae folo-
fola a Jihova, o behe,
9 Foha oe tagata, kikite, bea ke behe, Oku
behe e Jihova; Lea, koe heleta, koe he-
leta, kuo fakamajila, bea kuo fakagigila ia
foki:
10 Kuo fakamajila ia ke tamate fakamana-
vahe; kuo fakagigila ia koeuhi ke ulo; bea
oku tāu ai ia koa moe tau fakava? oku tae-
mamae ia ki he tokotoko a hoku foha o hage
koe akau kehe kotoabe.
11 Bea kuo ne atu ia ke fakagigila, koeuhi
ke gaue aki: kuo fakamajila mo fakagigila
ae heleta ni koeuhi ke ai ia ki he nima oe
tagata tamate.
12 Tagi mo ioho, e foha oe tagata: koeuhi
e hoko ia ki hoku kakai, e hoko ia ki he
houeiki kotoabe o Isileli: e to ae manavahe
ki hoku kakai, koe mea i he heleta: koia ke
ke ji tega.
13 Koeuhi koe mea ahiahi ia; bea koeha
oka taemamae *ae heleta* ki he tokotoko?
Oku behe e Jihova koe Otua, e ikai toe
i ai ia.
14 Koia foki, e foha oe tagata, kikite, bea
baji ho nima, bea tuku ke foki mai ae heleta
ko hono liuga tolu, ae heleta oe tamate:
koe heleta ia oe kau tau kuo tamate'i, koia
ia oku hu atu ki ho nau gaahi botu fale
fakalilolilo.
15 Kuou ai ae mua heleta ki ho nau gaahi
mataba, koeuhi ke vaivai ai ho nau loto, bea
fakalahi ai ho nau maumau'i: Oiaue! kuo
fakagigila bea kuo fakamata ia ki he tamate.
16 Alu atu be koe, i ha hala, ki he nima
toomatau, be ki he toohema, ha botu be oku
fakahaga ki ai ho mata.
17 Teu baji tataha e au, hoku nima; bea
teu fakahoko kiate koe a hoku tubutamaki:
Ko au Jihova, kuou lea aki eni.
18 ¶ Nae toe hoko foki kiate au ae folo-
fola a Jihova, o behe,
19 Ko eni foki, e foha oe tagata, tuutuuni
ekoe ae hala e ua, koeuhi ke ha'u ai ae
heleta oe tu'i o Babilone: e alu atu faka-
touoji mei he fonua be taha: bea ke fili
ekoe ha botu, fili ia i he tefito hala aia oku
fakatau ki he kolo.
20 Tuutuuni ha hala, koeuhi ke ha'u ai ae
heleta ki Labata oe kau Amoni, bea ki Juta
i Jelusalema aia kuo a'i.

21 He nae tuu ae tu'i o Babilone i he ma-
ga'i hala, i he tefito oe hala e ua, ke talotalo:
naa ne gaohi ae gahau gigila, naa ne fakaogo
ki he tamabua, bea naa ne jio ki he ate.
22 Nae i hono nima toomatau ae talotalo
koeuhi ko Jelusalema, ke fokotuu ae gaahi
eiki tau, ke fakamaga ae gutu i he tamate,
ke hiki hake ae le'o o kalaga, ke fokotuu ki
hono gaahi mataba ae ulu'i sibi, ke tanu
buke, bea ke laga ae kolo.
23 Bea e hage ia kiate kinautolu, koe talo-
talo loi, i ho nau ao, kiate kinautolu kuo fai
ae gaahi fuakava.
24 Koia oku behe e Jihova koe Otua;
Koeuhi kuo mou fai ke manatu'i a hoo mou
hia, koe mea i he ha mai a hoo mou fai kovi,
koia kuo ha hoo agahala i he mea kotoabe
oku ke fai; koeuhi, kuo manatu'i akimou-
tolu, koia e ma'u nima ai akimoutolu.
25 ¶ Bea ko koe, ae eiki fakalielia mo
agahala i Isileli, aia kuo hoko hono aho, oka
kakato ae fai agahala,
26 Oku behe e Jihova koe Otua; Too ae
bale, bea too o ave moe tatā fakatu'i: e ikai
kei behe ni; ka e hakeaki'i ia aia oku mau-
lalo, bea fakatokilalo aia oku maoluga.
27 Teu fulihi, fulihi, fulihi ia: bea e ikai
kei i ai ia, kae oua ke hoko mai ia aia oku
totonu ke ne ma'u; bea teu foaki ia ki-
ate ia.
28 ¶ Bea ko koe, Foha oe tagata, kikite
bea ke behe, Oku behe e Jihova koe Otua,
koe mea ki he kau Amoni, bea oku kau
ki ho nau manuki'i; io, ke ke behe ekoe,
Koe heleta, koe heleta kuo unuhi; kuo
fakagigila ia ki he tamate'i, ke fakaauha i he
ene ulo:
29 Lolotoga be oku nau kikite vaiga kiate
koe, mo nau talotalo loi kiate koe, koeuhi
ke omi koe ki he kia onautolu kuo tamate'i,
ae agahala, akinautolu kuo hokojia ho nau
aho oka kakato e nau agahala.
30 He teu fakafoki ia ki hono aiaga? Teū
fakamāu'i koe i he botu nae gaohi ai koe, i
he fonua naa ke fanau'i ai.
31 Bea teu liligi atu hoku houhau kiate
koe, teu ifi koe i he kakaha o hoku houhau,
bea teu tukuage koe ki he nima oe kakai fai
kakaha mo boto, ke fakaauha koe.
32 Te ke hoko koe koe fefie ki he afi; e i
he lotolotoga oe fonua ho toto; bea e ikai
aubito toe manatu'i koe: he ko au ko Jihova,
kuou lea ki ai.

VAHE XXII.

1 *Koe fakamatala ae gaahi agahala a Jelu-
salema.* 13 *E tutu ia e he Otua o hage
koe efinaga mea i he afi.* 23 *Ae hoko o
fakalielia kotoabe ae kau kikite moe kau
taulaeiki, moe houeiki, bea moe kakai.*

NAE hoko foki kiate au ae folofola a
Jihova, o behe,
2 Koeni, akoe foha oe tagata, e ikai te ke
fakamāu ae kolo bani toto? io, te ke fakaha
kiate ia a ene gaahi fakalielia.
3 Bea ke toki behe, Oku behe e Jihova
koe Otua, oku liligi toto e he kolo i hono
lotolotoga oia, koeuhi kae hoko hono aho, o
ne gaohi maana ae gaahi tamabua, ka ne
fakalielia aki ia.
4 Kuo ke halaia koe i he toto kuo ke
liligi; bea kuo ke fakalielia'i koe ekoe i he
gaahi tamabua aia kuo ke gaohi; bea kuo
ke fakaofi ekoe ho gaahi aho, bea kuo
hokojia ni ho gaahi ta'u: koia ia kuou
gaohi koe koe manukiaga oe hiteni, moe
lumaaga ki he gaahi fonua kotoabe.
5 E manuki kiate koe akinautolu kotoabe
oku ofi, mo ia oku mamao, akoe kuo faka-
lielia ho higoa, bea kuo fakamamahi'i aubito.
6 Vakai, nae malohi ke liligi toto a ho
gaahi houeiki kotoabe iate koe.
7 Kuo nau liaki iate koe ae tamai moe fa'e:
kuo nau fai fakamalohi ki he muli iate koe:
bea iate koe kuo nau fakamamahi'i ae tamai
mate moe kau fefine nae mate a ho nau
unoho.
8 Kuo ke manuki a eku gaahi mea ma-
onioni, bea kuo ke fakalielia'i a hoku gaahi
aho tabu.
9 Oku iate koe ae kau tagata oku feaveaki
lea ki he liligi oe toto: bea oku iate koe aki-
nautolu oku kai i he gaahi mouga: oku fai
ae fakalielia iate koe.
10 Kuo nau jio iate koe ki he ma oe nau
tamai: kuo nau fakatokilalo ia, aia nae faka-
tabu'i i hono mahaki.
11 Bea kuo taki taha tono'i ae unoho o
hono kaugaabi, bea kuo taki taha fai kovi
mo hono ofefine i he fono, bea kuo taki taha
fai kovi mo hono tuo fefine, ae ofefine o ene
tamai.
12 Kuo nau atu mea iate koe ke liligi ai ae
toto; kuo ke ma'u ae totogi moe tubu oe
koloa taetotonu, bea kuo ke fakatootoo ae
tubu hoo koloa i he fai fakamalohi ki ho
kaugaabi, bea kuo ke fakagalogalo'i au, oku
behe e Jihova koe Otua.
13 Vakai, koia ia kuou baji tataha ai hoku
nima, koe mea i he koloa taetotonu kuo ke
ma'u, bea moe toto kuo liligi i loto iate
koe.
14 E faa kataki ho loto, be malohi ho
nima i he aho te ta fai ai mo koe? ko
au ko Jihova kuou lea aki ia, bea teu fai
ki ai.
15 Bea teu fakahe'i koe ki he gaahi hiteni
mo fakamovetevete koe ki he gaahi fonua,
bea teu fakaojioji mei ho lotolotoga a hoo
fakalielia.
16 Bea e fakalielia'i koe ekoe be i he
ao oe hiteni, bea te ke ilo au, ko au ko
Jihova.

17 ¶ Bea nae hoko mai ae folofola a Jihova
kiate au, o behe,
18 Foha oe tagata, kuo hoko ae fale o
Isileli kiate au koe efinaga mea: kuo tatau
kotoabe akinautolu moe balasa, moe tini,
moe ukamea, moe bulu i he loto tutuaga
mea; bea kuo nau tatau be moe toega uli oe
siliva.
19 Koia oku behe ai e Jihova koe Otua:
Koe mea i hoo mou hoko koe efinaga mea,
vakai, koia ia teu tanaki akimoutolu ki he
lotolotoga o Jelusalema.
20 O hage oku tanaki ki he lotolotoga oe
tutuaga mea ae siliva, moe balasa, moe
ukamea moe bulu, bea moe tini, kae tafu
ae afi ki ai, ko hono haka ke vai; e behe mo
eku tanaki koe i hoku ita mo eku tubuta-
maki, bea teu tuku koe i ai, bea te ke hoko
koe vai.
21 Io, teu tanaki akimoutolu, bea teu ifi
kiate kimoutolu i he afi o hoku houhau,
bea e fakavai akimoutolu i hono lotolotoga
oia.
22 O hage oku fakavai ae siliva i he loto
tutuaga mea, e behe moe fakavai akoe i
hono lotolotoga; bea te mou ilo ko au ko
Jihova kuou liligi hoku houhau kiate ki-
moutolu.
23 ¶ Bea nae hoko mai ae folofola a Jihova
kiate au, o behe,
24 Foha oe tagata, ke ke behe kiate ia,
Koe fonua koe, oku ikai ke fakamaa, be
uheina, i he aho oe houhau.
25 Kuo kau taha ae kau kikite iate ia, o
hage koe laione gugulu, ke haehae ene mea
kai, kuo nau faa buku hake ae gaahi lau-
malie: kuo nau ave ae koloa moe gaahi mea
mahuiga; kuo nau fakamajiva unoho ae fe-
fine toko lahi i ai.
26 Kuo maumau'i eku fono e he ene kau
taulaeiki, bea kuo nau fakalielia'i a eku
gaahi mea maonioni: nae ikai te nau ai ke
iloga ae maonioni moe fakalielia, bea nae
ikai foki te nau ai ke iloga aia oku taemaa
mo ia oku maa, bea kuo tafoki ho nau mata
mei hoku gaahi aho tabu, bea kuo fakalielia'i
au iate kinautolu.
27 Oku hage ae houeiki iate ia, koe faga
ulofi oku haehae e nau mea kai, ke liligi
toto, mo maumau laumalie, bea ke ma'u
koloa taetotonu.
28 Bea kuo laku ae lahe taebibiki e he ene
kau kikite kiate kinautolu, kuo nau jio ki he
vaiga mo kikite aki ae loi kiate kinautolu, o
nau behe, Oku behe, e Jihova koe Otua, ka
nae ikai folofola a Jihova.
29 Kuo fai ae fakamalohi e he kakai oe
fonua, o nau fai ae kaihaa, mo fakamamahi
ae majiva moe baea: io, kuo nau fakamalohi
tae totonu ki he kau muli.
30 Bea naaku kumi ki ha tagata iate ki-
nautolu ke ne fakamaoboobo ae a mo tuu
i he ava i hoku ao koeuhi koe fonua, koeuhi
ke oua naaku fakaauha ia; ka nae ikai iloa
ha taha.
31 Koia kuou liligi atu ai a hoku houhau
kiate kinautolu; kuou fakaauha akinautolu
i he afi o hoku tubutamaki: Oku behe e
Jihova koe Otua, kuou totogi ki ho nau
tumuaki be onautolu ae nau faiaga.

VAHE XXIII.

1 *Koe fai agahala a Ahola mo Aholiba.*
22 *Kuo tonu ke fakamamahi'i a Aholiba e
he ene kau mamana.* 36 *Oku fakatouvalohi
e he tagata kikite a ena agahala,* 45 *mo ne
fakaha eia ho na tautea.*

NAE toe hoko foki ae folofola a Jihova
kiate au, o behe,
2 Foha oe tagata, nae i ai ae fefine e toko
ua koe fanau ae fefine be taha:
3 Bea naa na fai agahala i Ijibite; naa na
fai agahala i he ena kei jii: bea nae fakaga-
lemu i ai ho nau huhu; bea fakavolu i ai ae
mata'i huhu oe nau kei tāuboou.
4 Bea koe higoa o naua ko Ahola koe tao-
kete, bea mo Aholiba koe tehina: bea nae
aaku akinaua, bea naa na fanau'i ae fānau
tagata moe fānau fefine. Bea ko hono uhiga
o ho na higoa, ko Ahola ko Samelia ia, bea
ko Aholiba ko Jelusalema ia.
5 Bea nae fai agahala a Ahola lolotoga nae
aaku be ia; bea naa ne ofa nanivi ki he ene
kau mamana ko hono kauga nofoaga koe kau
Asilia,
6 Akinautolu nae kofu aki ae kofu bauhi-
uhi, ae kau eiki tau moe kau bule, koe kau
toulekeleka mo talavou akinautolu kotoabe,
koe kau heka hose oku faa heka ai.
7 Nae behe ene fai agahala mo kinautolu,
akinautolu kotoabe koe kau ogoogo o Asilia,
bea mo kinautolu kotoabe naa ne ofa nanivi
ki ai: naa ne fakalielia ia mo ho nau gaahi
tamabua kotoabe.
8 Bea nae ikai ke tuku eia ae fai agahala
mei Ijibite: he naa nau takoto mo ia i
he ene kei jii, naa nau fāufua ae huhu o
ene kei tāuboou, o nau liligi kiate ia e nau
feauaki.
9 Koia kuou tuku ai ia ki he nima o ene
kau mamana, ki he nima oe kau Asilia, aia
naa ne ofa nanivi ki ai.
10 Ko kinautolu eni, naa nau fakaha ene
telefua, bea naa nau too ene fānau tagata
mo ene fānau fefine, mo tamate'i ia aki ae
heleta: bea naa ne hoko o ogoogoa ia i he
kakai fefine; koe mea i he e nau fai ae faka-
māu kiate ia.
11 Bea i he mamata ki ai a hono tehina ko
Aholiba, naa ne hoko o fakalielia lahi hake
ia i he ene holi kovi, bea lahi hake ae fai
feauaki aana i he feauaki a hono taokete.

12 Naa ne ofa nanivi ki he kau Asilia, ko hono kauga nofoaga, ae gaahi eiki tau moe kau bule nae kofu fakaeieki, ae kau tagata nae heka hose, koe kau talavou toulekeleka kotoabe akinautolu.

13 Bea naaku toki mamata kuo fakalielia'i ia, bea naa na tatau be i he e na aga;

14 Bea nae tubu be a ene fai agahala: he naa ne jio leva ki he fakatātā tagata nae tohi i he holiji fale, ae fakatātā ki he kau Kalitia nae tohi aki ae ega kulokula,

15 Kuo nonoo aki ae noo a ho nau kogaloto, bea lahi ae teuga bulebule i ho nau ulu, o matamata eiki kotoabe, o hage koe aga ae kau Babilone i Kalitia, koe fonua naa nau fanau i-ai:

16 Bea i he ene mamata leva ki ai aki hono mata, naa ne manako ki ai, o ne fekau ae kau talafekau kiate kinautolu ki Kalitia.

17 Bea nae ha'u ae kau Babilone kiate ia ki hono mohega, o nau fakalielia ia i he e nau fai agahala, bea nae fakalielia ia iate kinautolu, bea nae tafoki hono loto meiate kinautolu.

18 Koia naa ne fakaha ai ene agahala mo ne fakaha ene telefua: koia nae tafoki ai hoku loto ooku meiate ia, o hage koe tafoki hoku loto mei hono tokoua.

19 Ka naa ne fakalahi be ene feauaki, i he ene fakamanatu ki he gaahi aho o ene kei jii, aia naa ne fai fakaagahala ai i he fonua ko Ijibite.

20 He naa ne ofa nanivi ki he e nau ofa, akinautolu oku tatau ho nau kakano moe kakano oe asi, bea tatau ae mea oku ha'u mei ai mo ia oku ha'u mei ha hose.

21 Nae behe a hoo manatu'i ae fai fakalielia a hoo kei jii, i he fāufua e he kau Ijibite ae mata'i huhu o hoo kei finemui.

22 ¶ Koia, E Aholiba, Oku behe e Jihova koe Otua; Vakai, teu laga'i hake ho kau mamana ke tuu kiate koe, akinautolu kuo tafoki ho loto mei ai, bea teu fakaefi koe iate kinautolu mei he botu kotoabe;

23 Ae kau Babilone, moe kau Kalitia kotoabe, a Bikote, mo Soa, mo Koa, fakataha moe kau Asilia kotoabe: akinautolu kotoabe koe kau talavou toulekeleka, ae gaahi eiki tau moe kau bule, ae houeiki lahi mo ogoogo, oku heka hose kotoabe akinautolu.

24 Bea te nau ha'u kiate koe moe jaliote moe mea teka, moe gaahi teka, bea moe fuu kakai toko lahi, akinautolu e tuu aki kiate koe ae nonoo, moe ba, bea moe tatā ki he tau: bea teu tuku ae fakamāu kiate kinautolu, bea te nau fakamāu'i koe o faifaiteliha be ki ai akinautolu.

25 Bea e i ai hoku fuaa kiate koe, bea te nau fai fakamanavahe kiate koe: te nau motuhi ho ihu bea mo ho teliga; bea e mate ho toega kakai i he heleta: te nau ave hoo gaahi tama mo hoo gaahi taahine; bea e fakaauha malie aki ae afi a hono toe.

26 Te nau too foki ho gaahi kofu meiate koe, mo ave hoo gaahi teuga lelei.

27 E behe a eku gaohi ke tuku a hoo fai fakalielia, mo hoo feauaki nae ha'u mo koe mei Ijibite: koia e ikai toe jio ho mata kiate kinautolu, bea e ikai te ke toe manatu ki Ijibite.

28 He oku behe e Jihova koe Otua; Vakai teu tukuage koe ki he nima onautolu oku ke fehia ki ai, ki he nima onautolu kuo tafoki mei ai ho loto:

29 Bea te nau gaohi koe i he fehia lahi, bea te nau ave ae fua kotoabe a hoo gaue, bea te nau tuku koe ke ke telefua mo majiva: bea e fakatelefua'i a hoo fai agahala, io a hoo fakalielia mo hoo feauaki kotoabe.

30 Bea teu fai ae gaahi mea ni kiate koe, koeuhi kuo ke holi ke agahala moe hiteni, bea koeuhi kuo ke fakalielia aki koe a ho nau gaahi tamabua.

31 Kuo ke eveeva koe i he hala o ho tokoua; koia teu age ai ki ho nima a ene ibu aana.

32 Oku behe e Jihova koe Otua; te ke inu ke loloto mo lahi mei he ibu a ho tokoua: e kata manuki aki koe, bea e luma aki koe; oku lahi ae mea oku i ai.

33 Te ke fonu koe i he kona moe mamahi, i he ibu oe fakaofo moe fakaauha, ae ibu a ho tokoua ko Samelia.

34 Io, te ke inu ia mo mimiji ia ke maha, bea te ke maumau ia, mo motuhi aki ia ho huhu be oou: ko au Jihova koe Otua, kuou lea ki ai.

35 Koia oku behe ai e Jihova koe Otua; Koeuhi kuo ke fakagaloi au, mo ke li atu au ki ho tua, koia ia te ke fua ai a hoo fakalielia mo hoo gaahi feauaki.

36 ¶ Nae behe foki e Jihova kiate au; Foha oe tagata, e ikai te ke fakamāu'i a Ahola mo Aholiba? io, fakaha ki ai e na fai fakalielia;

37 Kuo na fai ae tonotataga, bea oku bani toto a ho na nima, bea kuo na fai agahala mo ho na gaahi tamabua, bea kuo na bule'i ae fānau tagata naa na fanau'i kiate au, ke alu atu i he afi ke nau auha.

38 Kae umaa ko au ia kuo na fai ki ai ae mea ni: kuo na fakauli'i hoku fale tabu i he aho be taha, mo na maumau'i hoku gaahi aho tabu.

39 He nae hili ae tamate e nau fānau ki ho na gaahi tamabua, bea na omi foki i he aho be koia ki hoku fale tabu ke fakalielia'i ia; bea, vakai, kuo behe be e na fai i he lotolotoga o hoku fale ooku.

40 Bea mo eni foki, naa ke ave ha fekau ki he kau tagata mei he mamao, aia ne alu ki ai ae fekau; bea vakai, naa nau ha'u: akinautolu naa ke kaukau ai koe, mo ke vali ho mata, mo ke teuteu aki koe ae gaahi teuga;

41 Bea ke nofo ki he nofoaga fakaeieiki,
moe balebale nae teuteu i hono ao, aia naa
ke ai ki ai a eku mea namu kakala mo eku
lolo aakau.
42 Bea nae i ai ae le'o oe fuu toko lahi nae
fakafiefia mo ia: bea nae omi fakataha moe
fuu toko lahi ae kau Sabea mei he toafa,
akinautolu oku faa ai ae vesa ki ho nau
nima, moe bale lelei ki ho nau ulu.
43 Beau toki behe ai kiate ia nae motua be
moe fai agahala, He te nau fai agahala eni
mo ia, bea fai eia mo kinautolu?
44 Ka naa nau hu atu kiate ia o hage koe
alu ki ha fefine feauaki: nae behe e nau
alu atu kia Ahola mo Aholiba ae ogo fefine
fakalielia.
45 ¶ Bea e fakamāu akinaua e he kakai
maonioni o tāu mo ia kuo tonotagata, bea
tatau moe fefine kuo liligi toto; he koe ogo
tonotagata akinaua, bea oku i ho na nima ae
toto.
46 He oku behe e Jihova koe Otua: Teu
omi ha kakai kiate kinaua, bea teu tukuage
akinaua ke fetukutuku'i mo maumau'i.
47 Bea e lijigi aki akinaua ae maka e he
kakai, be tui aki e nau heleta; te nau
tamate'i ena fānau tagata mo ena fānau fe-
fine, bea tutu aki ae afi a ho nau fale.
48 E behe a eku fakagata ae fai fakalielia
mei he fonua, koeuhi ke ako aki ia ki he kau
fefine kotoabe, ke oua naa fai o hage ko hoo
mo fakalielia.
49 Bea te nau totogi kiate kimoua a hoo
mo fakalielia, bea te mo fua ekimoua ae hia
a hoo mo tauhi tamabua; bea te mo ilo ko
au ko Jihova koe Otua.

VAHE XXIV.

1 *Koe fakatātā oe kulo kuo fakalili.* 6 *Koe fakaha ai ia ae fakaauha aubito o Jelusalema.* 15 *Koe fakatātā oe ikai fai e Isikieli ha tagilāulāu koeuhi koe bekia a hono unoho.* 19 *Koe fakaha ai ia koe mamahi e hoko ki he kakai Jiu oku tae faa fakamatala.*

NAE toe hoko foki ae folofola a Jihova
kiate au, i hono hiva oe ta'u, i hono
hogofulu oe mahina, mo hono hogofulu oe
aho i he mahina, o behe,
2 Foha oe tagata, tohi ekoe ae higoa oe
aho ko eni: he nae teuteu ae tu'i o Babilone
ki Jelusalema i he aho ko eni.
3 Bea ke lea aki ha fakatātā ki he fale
agatuu, mo ke behe kiate kinautolu, Oku
behe e Jihova koe Otua; fokotuu ae kulo,
fokotuu ia bea liligi ha vai ki ai:
4 Tanaki ae gaahi koga ki ai, ae koga lelei
kotoabe, ae alaga mui moe alaga mua; faka-
fonu aki ia ae gaahi hui lelei.
5 Fili mai aia oku lelei hake i he faga
manu, bea ai ae gaahi hui ki lalo i ai, bea
ai ke lelei aubito, bea fakamoho ae hui
i ai.
6 Koia oku behe e Jihova koe Otua;
Malaia ki he kolo kuo bani toto, ae kulo
koia, oku kei i ai ae uli, kuo heeki ke
mavahe hono uli mei ai! Too taki taha
mai ae koga mei ai, bea oua naa filifili-
manako.
7 He oku i loto iate ia a hono toto; kuo
ne ai ia ki he fuga maka; nae ikai te ne
liligi ia ki he kelekele ke ufiufi ia aki ae
efu:
8 Ka koeuhi ke tubu ae houhau mo faka-
hoko hono tautea; kuou tuku ai hono toto
ki he fuga maka, koeuhi ke oua naa ufiufi
ia.
9 Koia oku behe ai e Jihova koe Otua;
Malaia ki he kolo bani toto! io teu fokotuu
ke lahi ae fefie ki he afi.
10 Ai be ae fefie, bea tafu ae afi, bea tutu
ae kakano, bea ai ke fifiji lahi, bea tuku ke
vela ae gaahi hui.
11 Bea toki ai maha be ia ki he afi, koeuhi
ke vela ai hono balasa, io ke vela, bea koe-
uhi ke molu hono fakalielia i ai, bea ke oji
mei ai ae uli oku tētē.
12 Kuo ne fakaogojia ia i he gaahi loi, bea
nae ikai mahui meiate ia a hono uli: ko
hono *mea* uli e to ki he afi.
13 Oku fakalielia hoo *mea* uli: bea koeuhi
kuou fakamaa koe kae ikai te ke maa, e ikai
toe fakamaa koe, kae oua keu ai ke hoko a
hoku houhau kiate koe.
14 Ko au ko Jihova kuou lea ki ai: e
hoko be ia, bea teu fai ia e au; e ikai teu
fakaholomui, bea e ikai teu mamae, be teu
fakatomala; oku behe e Jihova koe Otua,
te nau fakamāu'i koe o fakatatau ki ho hala,
bea tatau mo hoo gaue kuo ke fai.
15 ¶ Nae hoko foki ae folofola a Jihova
kiate au, o behe,
16 Foha o tagata, vakai, oku ou too atu aia
oku holi ki ai ho mata, i he ta be taha: ka e
ikai te ke mamahi be tagi, bea e ikai tafe hifo
ho loimata.
17 Oua naa tagi, bea oua naa fai ha ma-
mahi, koeuhi koe bekia; ai be ae tatā ki ho
ulu, bea ai moe tobuva'e ki ho va'e, bea oua
naa buke gutu, bea oua naa kai ae ma ae kau
tagilāulāu.
18 Koia naaku lea ki he kakai i he bogi-
bogi: bea i he ene hoko ki he efiafi nae
bekia a hoku unoho; bea naaku fai i he
bogibogi e taha o hage koia nae fekau mai.
19 ¶ Bea nae behe mai e he kakai kiate
au, E ikai te ke fakaha mai hono uhiga oe
gaahi mea ni kiate kimautolu, be koeha kuo
ke fai behe ai?
20 Bea naaku tali aki eni kiate kinautolu,
Nae hoko mai ae folofola a Jihova kiate au,
o behe,

21 Lea ki he fale o Isileli, Oku behe e Jihova koe Otua; Vakai teu fakalielia'i a hoku fale tabu, aia ko ho mou malohiaga, aia oku holi ki ai ho mata, bea mamae ki ai ho laumalie; bea ko ho gaahi foha mo ho gaahi ofefine kuo mou tuku e higa i he heleta.

22 Bea te mou fai o hage koia kuou fai: e ikai te mou bubuni gutu, be te mou kai i he ma ae kakai tagilaulau.

23 Bea e tatā be ho mou ulu, bea ai moe tobuva'e ki ho mou va'e: e ikai te mou mamahi be fai ae tagi; ka te mou fakaauaujino be, koeuhi ko hoo mou hia, bea femamahiaki be iateki moutolu.

24 Koia ko Isikieli koe fakailoga ia kiateki moutolu: te mou fai ekimoutolu o hage koia kotoabe kuo ne fai eia: bea ka hoko mai eni, te mou ilo ko au ko Jihova koe Otua.

25 ¶ Koeni foki, akoe foha oe tagata, i he aho koia teu too atu ai meiate kinautolu ho nau malohi, moe fiefia oe nau nāunāu, ae holi a ho nau mata, mo ia kuo tuku bau ho nau loto ki ai, a ho nau gaahi foha mo ho nau gaahi ofefine, ikai e behe,

26 Koia e hao i he aho koia e ha'u kiate koe ke fakaogo ia ki ho teliga?

27 I he aho koia e matoo ho gutu kiate ia kuo hao, bea te ke lea, bea e ikai te ke kei noa: bea koe fakailoga koe kiateki nautolu; bea te nau ilo ko Jihova au.

VAHE XXV.

1 *Ae fai totogi e he Otua ki he kau Amoni koeuhi koe nau fielahi ki he kakai Jiu,* 8 *ki Moabe mo Seia,* 12 *ki Itomi,* 15 *moe kau Filisitia.*

NAE toe hoko foki ae folofola a Jihova kiate au, o behe,

2 Foha oe tagata, fakahaga ho mata ki he kau Amoni, bea kikite kiate kinautolu;

3 Bea ke behe ki he kau Amoni, Fanogo mai ki he folofola a Jihova koe Otua; Oku behe e Jihova koe Otua; koeuhi naa ke fakamaitoa mai ki hoku fale tabu, i hono fakalielia'i; bea ki he fonua o Isileli i hono fakalala; bea ki he fale o Juta i hono ave akinautolu ke fakabobula'i;

4 Vakai, koia ia teu tukuage ai koe ki he kakai hahake ke nau ma'u koe, bea te nau fokotuu ho nau nofoaga fakaeieiki iate koe; mo laga ho nau gaahi fale iate koe; te ne kai hoo fua, bea te nau inu hoo hua huhu.

5 Bea teu gaohi a Lebaa koe fale kameli, bea ko Amoni koe nofoaga oe faga sibi; bea te mou ilo ko Jihova au.

6 He oku behe e Jihova koe Otua; koeuhi kuo ke baji ho nima, mo malaki aki ho va'e, bea ke fiefia i loto, koe mea i hoo fehia lahi ki he fonua o Isileli;

7 Vakai, koia ia teu mafao atu ai hoku nima kiate koe, bea teu tuku koe ke veteki e he kakai hiteni; bea teu motuhi akimoutolu mei he kakai, bea teu bule ke ke ojioji mei he gaahi fonua: Teu fakaauha koe; bea te ke ilo ko Jihova au.

8 ¶ Oku behe e Jihova koe Otua: koeuhi oku behe e Moabe, bea mo Seia, Vakai, oku tatau ae fale o Juta moe hiteni kotoabe;

9 Koia, vakai, Teu fakaava ae feituu o Moabe mei hono gaahi kolo, ae kolo oku i he gataaga o hono fonua, aia koe ogoogolelei oe fonua, a Bete-Jesimote mo Bealimeoni, mo Kiliatemi,

10 Ki he kakai mei he botu hahake ke nau ma'u ia moe kau Amoni, koeuhi ke oua naa toe manatu'i ae kau Amoni i he gaahi buleaga.

11 Bea teu fai ae tautea ki Moabe; bea te nau ilo ko Jihova au.

12 ¶ Oku behe e Jihova koe Otua; koe mea kuo fai e Itomi ki he fale o Juta i he ene tautea ia, bea kuo ne fai hala aubito, mo fakafajifaji ia kiate kinautolu;

13 Koia oku behe e Jihova koe Otua; Teu mafao atu foki e au a hoku nima ki Itomi, bea teu fakaoji mei ai ae tagata bea moe manu; bea teu gaohi ia ke lala o fai mei Temani; bea e higa i he heleta akinautolu oku o Temani.

14 Bea teu ai ke hilifaki a hoku houhau ki Itomi i he nima o hoku kakai ko Isileli; bea te nau fai ki Itomi o hage ko hoku houhau, bea fakatatau mo eku tubutamaki; bea te nau ilo a hoku houhau, oku behe e Jihova koe Otua.

15 ¶ Oku behe e Jihova koe Otua; Koeuhi kuo fai fakafajifaji ae kau Filisitia, o nau fai ae tautea moe loto fehia, ke fakaauha ia i he fehia e ikai gata;

16 Koia oku behe ai e Jihova koe Otua; Vakai, teu mafao atu e au hoku nima ki he kakai Filisitia, bea teu motuhi ae kakai Keliti, mo fakaauha a hono toe oku i he matātahi.

17 Bea teu fai ae totogi lahi kiate kinautolu moe valoki kakaha; bea te nau ilo ko au ko Jihova, o kau ka tuku atu hoku houhau kiate kinautolu.

VAHE XXVI.

1 *Oku valoki mai a Taia koe mea i he ene fai kovi ki Jelusalema.* 7 *Koe tau'i ia e he malohi o Nebukanesa.* 15 *Ae tagi moe mamahi mei he botu tahi kotoabe i he ene higa.*

BEA i he ene hoko ki hono hogofulu ma taha ta'u, i he uluaki aho oe mahina,

nae hoko mai kiate au ae folofola a Jihova, o behe,
2 Foha oe tagata, koeuhi kuo lea a Taia ki Jelusalema, Maitoa, kuo maumau'i ia aia nae mataba aki e he kakai: kuo tafoki mai kiate au: teu ma'umea au i hono fakalala.
3 Koia oku behe ai e Jihova koe Otua; Vakai, oku ou tuu kiate koe, E Taia, bea teu bule ke alu hake kiate koe ae gaahi buleaga lahi, o hage koe li hake e he tahi a hono beau.
4 Bea te nau maumau'i ae gaahi a o Taia, bea holoki hifo hono gaahi fale leo maoluga: Teu vaku foki hono efu meiate ia, bea teu gaohi ia ke tatau moe fuga maka be.
5 E hoko ia koe botu tautauaga kubega i he loto tahi: he ko au ko Jihova koe Otua, kuo lea ki ai: bea e hoko ia koe koloa vete ki he gaahi buleaga.
6 Bea e tamate'i aki ae heleta a hono gaahi ofefine aia e i he goueaga: bea te nau ilo ko Jihova au.
7 ¶ He oku behe e Jihova koe Otua: vakai teu omi ki Taia a Nebukalesa koe tu'i o Babilone, koe tu'i i he gaahi tu'i, mei he tokelau, e ha'u moe hose, bea moe jaliote, bea moe kau heka hose, moe gaahi matatau, moe kakai toko lahi.
8 Te ne tamate'i aki ae heleta a ho gaahi ofefine oku i he goueaga: bea te ne gaohi kolo kiate koe, mo tanu buke kiate koe, bea hiki hake ae mahafu tau kiate koe.
9 Bea te ne fokotuu ae nāunāu oe tau ki ho gaahi a, bea e maumau aki hono toki a ho gaahi fale leo maoluga.
10 Bea e ufiufi aki koe ae efu koe mea i he toko lahi o ene faga hose: e galulu ho gaahi a i he logoaa ae kau heka hose moe mea teka, moe gaahi jaliote, oka hu ia ki ho gaahi mataba o hage koe oho ae kakai ki ha kolo oku kabaji.
11 E malaki aki ae va'e o ene faga hose ho hala kotoabe: te ne tamate'i aki ae heleta a hoo kakai, bea e holoki hifo ki he kelekele a hoo gaahi kolo tau malohi.
12 Bea te nau veteki a hoo koloa, bea ma'u fakamalohi hoo gaahi mea fakatau: bea te nau holoki ho gaahi a, mo maumau'i ho gaahi fale fakasanisani: bea te nau laku ki loto tahi hoo gaahi maka mo hoo akau, bea mo ho efu.
13 Bea teu gaohi ke logo hifo ae le'o o hoo kau faji hiva; bea e ikai toe ogo mai ae tatagi o hoo gaahi haabe.
14 Bea teu gaohi koe ke tatau moe fuga maka: te ke hoko koe koe botu tautauaga kubega; e ikai toe laga koe: he ko au ko Jihova, kuou lea ki ai, oku behe e Jihova koe Otua.
15 ¶ Oku behe e Jihova koe Otua, ki Taia; Ikai e tetetete ae gaahi motu i he logoaa o hoo higa, oka ba hake ae tagi anau-
tolu kuo teia, oka hoko ae tamate'i i loto iate koe?
16 E alu hifo ai ae gaahi eiki oe tahi, mei ho nau gaahi nofoa fakatu'i, bea tuku atu ho nau gaahi kofu; te nau kofu aki ae manavahe; te nau nofo hifo ki he kelekele, bea te nau tetetete mau ai be, bea nau ofo aubito koeuhi ko koe.
17 Bea te nau fai ae tagilāulāu koeuhi ko koe, o behe kiate koe, Oiaue a ho maumau'i, akoe nae fakakakai e he kau toutai, akoe koe kolo ogoogo, aia nae malohi i tahi, aia bea mo hono kakai, akoe naa ke fakamanavahe'i ae kakai kotoabe o mamani.
18 E tetetete ae gaahi motu i he aho e holoki ai koe; io, e bubutuu ae gaahi motu oe tahi koe mea i he hiki atu koe.
19 He oku behe e Jihova koe Otua; O kau ka gaohi koe koe kolo kuo lala, o tatau moe gaahi kolo oku ikai i ai ha kakai; o kau ka omi ae tahi kiate koe bea lomaki aki koe ae gaahi vai.
20 O kau ka fakahifo koe ki lalo fakataha mo kinautolu oku alu hifo ki he luo, bea moe kakai nae i muaage, beau tuku koe ki he botu maulalo oe kelekele, i he gaahi botu jiaki talu mei mua, ke fakataha mo kinautolu oku alu hifo ki he luo, koeuhi ke oua naa ke kei kakai; bea teu fokotuu ae nāunāuia i he fonua oe moui;
21 Teu gaohi koe koe mea fakaulia, bea te ke ikai o taegata: ne ogo ha kumi kiate koe, e ikai aubito toe ilo koe, oku behe e Jihova koe Otua.

VAHE XXVII.

1 *Ae koloaia a Taia.* 26 *Hono matuaki fakatokilalo aubito.*

NAE toe hoko foki ae folofola a Jihova kiate au, o behe,
2 Koeni, e foha oe tagata, ke ke fai ae tagilāulāu koeuhi ko Taia;
3 Bea ke behe ki Taia, Akoe oku tuu taubotu ki tahi, koe fai fakatau ki he kakai mei he gaahi motu lahi, oku behe e Jihova koe Otua; E Taia, akoe kuo ke behe ekoe, Ko au oku ou toulekeleka haohaoa.
4 Oku a'u atu ho gataaga ki he loto tahi, bea kuo fakasanisani'i koe ke haohaoa e hoo kau tufuga.
5 Kuo nau fa'u ho gaahi vaka mei he gaahi akau ko fea mei Sina: kuo nau taaga mei he gaahi sita o Lebanoni ke gaohi ae gaahi fanā kiate koe.
6 Nae gaohi mei he oke o Besani hoo gaahi fohe tauaalo; nae gaohi hoo gaahi hekaaga aki ae lei nae omi mei he gaahi motu o Kitimi.
7 Naa ke fuka aki ae tubenu lelei nae

tuitui fakasanisani; koe babalagi bauhiuhi moe kulaahoaho koia naa ke kofu aki koe.
8 Koe kakai o Saitone mo Avate ko hoo kau toutai akinautolu; bea ko hoo kakai boto iate koe, E Taia, koe kau fakahao vaka akinautolu.
9 Koe kakai mātua o Kebale mo hono kau boto koe tufuga fou vaka akinautolu: bea nae iate koe ae vaka mei he tahi kotoabe mo ho nau kakai, ko hoo kau fai fakatau akinautolu.
10 Ko hoo gaahi matatau koe kakai ia mei Beasia bea mo Soti bea mo Futi, ko hoo kau to'a akinautolu; naa nau tautau iate koe ae ba bea moe tatā ki he tau: naa nau fakatubu ogoogolelei kiate koe.
11 Nae kau taha mo hoo kau tau i hoo gaahi a ae kakai o Avate bea nae i ho gaahi fale leo maoluga ae kau Kamatini, naa nau tautau takatakai be e nau gaahi ba i he gaahi a; kuo nau fakahaohaoa ekinautolu ho toulekeleka.
12 Nae fakatau meiate koe a Tasisi, koe mea i he lahi o hoo koloa kehekehe: naa nau fakatau i hoo gaahi fakatauaga i he siliva, moe ukamea, moe tini, bea moe bulu.
13 Ko hoo kau fakatau a Javani, mo Tubale, bea mo Meseke, naa nau fakatau tagata, bea moe gaahi ibu balasa i ho fakatauaga.
14 Nae fakatau ae hose moe kau heka hose, bea moe miuli, ekinautolu mei he fale o Tokalama.
15 Ko hoo kau fakatau ae kakai mei Tetani; nae fakatau mei ho nima ae gaahi motu lahi; naa nau omi mea ofa kiate koe, koe lei moe eboni.
16 Nae fakatau meiate koe a Silia, koeuhi nae lahi ae mea nae gaohi iate koe; naa nau fakatau aki ekinautolu ae maka koloa, moe kulaahoaho, moe tuitui fakasanisani, moe tubenu lelei, moe feo moe maka kikila.
17 Ko Juta, moe fonua o Isileli ko hoo kau fakatau akinautolu: naa nau fakatau aki ae uite, moe mula, moe hana, moe honi, moe lolo, bea moe bulu.
18 Nae fakatau a Tamasikusi iate koe, koeuhi koe lahi ae mea nae gaohi iate koe, moe lahi aubito a hoo koloa; i he uaine o Helibone, bea moe fulufulu'i sibi hinehina.
19 Nae fealuaki foki i ho gaahi fakatauaga a Tani, bea mo Javani: nae fakatau iate koe ae ukamea gigila, moe sinamoni, moe akau namu kakala.
20 Nae fakatau iate koe e Tetani ae gaahi kofu mahuiga ki he jaliote.
21 Nae fakatau iate koe e Alebea, moe gaahi eiki o Keta, ae faga lami, moe faga sibi tagata bea moe faga koji: koe nau mea fakatau anautolu ia.
22 Koe kau fakatau o Siba mo Leama, ko hoo kau fakatau akinautolu: naa nau fakatau iate koe ae gaahi akau namu kakala mahuiga, moe gaahi maka koloa, bea moe koula.
23 Ko hoo kau fakatau a Halani, mo Kane, mo Iteni, moe kakai fakatau mei Siba, mo Asilia, bea mo Kilimati.
24 Ko hoo kau fakatau akinautolu ni i he gaahi koloa kehekehe, i he babalagi bauhiuhi, moe tuitui fakasanisani, moe gaahi buha kofu lelei nae ha'i aki ae afo, nae fau mei he sita, nae kau ki hoo mea fakatau.
25 Nae taaga aki koe e he gaahi folau mei Tasisi i ho botu fakatau: bea nae fakakoloa'i koe, bea nae gaohi koe ke ke nāunāuia aubito i he gaahi botu tahi koia.
26 ¶ Kuo ave koe e hoo kau tauaalo ki he gaahi vai lahi: kuo maumau'i koe i loto tahi e he matagi hahake.
27 Bea ko hoo koloa, mo ho fakatauaga, mo hoo mea fakatau, ko hoo kau toutai mo hoo kau fakahao vaka, moe kakai fou vaka, moe kau fakatau iate koe, mo hoo kau tau kotoabe oku iate koe, bea moe kakai kotoabe oku i ho lotolotoga, te nau higa ki loto tahi i he aho e fakaauha ai koe.
28 E galulu ae gaahi beau i he ba mai ae tagi a hoo kau fakahao vaka.
29 Bea e hifo mei ho nau vaka akinautolu oku tauaalo, moe kau toutai, moe kau fakahao vaka kotoabe i he tahi, bea te nau tuuta ai;
30 Bea te nau hiki ho nau le'o ke ogo atu kiate koe, bea te nau tagi mamahi, bea te nau li hake ae efu ki ho nau ulu, bea te nau ololo'i akinautolu i he efuefu:
31 Bea te nau fakatelefua aubito akinautolu koeuhi ko koe, mo nau ai ae tauagaa, bea te nau tagi koeuhi ko koe i he mamahi o ho nau loto, bea fai moe tagilāulāu fakamamahi.
32 Bea i he e nau mamahi, te nau fai ae tagilāulāu koeuhi ko koe, o nau tagi mamahi koeuhi ko koe, o behe, Koe kolo fe oku hage ko Taia, kuo maumau'i i he loto tahi?
33 Naa ke fakamahu ae kakai toko lahi i he gaahi mea nae fetuku meiate koe ki he gaahi botu tahi; naa ke fakakoloa ae gaahi tu'i o mamani, i he lahi o hoo koloa mo hoo mea fakatau.
34 I he aho koia e maumau'i koe e he gaahi beau i he loloto oe gaahi vai, e higa ai mo koe a hoo koloa mo hoo kakai kotoabe.
35 E ofo iate koe ae kakai kotoabe i he gaahi otu motu, bea e manavahe lahi ho nau kau bule, te nau mata kehe i he e nau bubutuu.
36 E fakaiseisa ae kau fakatau koloaia i he kakai kiate koe: te ke hoko koe koe mea fakaulia; bea e ikai te ke toe i ai o taegata.

VAHE XXVIII.

1 *Ae fai totogi e he Otua ki he tu'i o Tuia koe mea i he ene fielahi.* 11 *Koe tagi mamahi koeuhi kuo fakalielia'i i he agahala a hono nāunāu.* 20 *Ae tautea ki Saitone.* 24 *Ae toe fakamoui o Isileli.*

NAE toe hoko foki ae folofola a Jihova
kiate au, o behe,
2 Foha oe tagata, ke ke lea ki he tu'i o
Taia, Oku behe e Jihova koe Otua; Koeuhi
kuo hiki hake ho loto, bea kuo ke behe, koe
otua au, oku ou nofo i he nofoaga oe Otua, i
he loto tahi; ka koe tagata be akoe, ka oku
ikai koe Otua, ne ogo hoo ai ho loto ke ke
hage koe Otua:
3 Vakai, oku ke boto hake ia Taniela;
oku ikai ha mea lilo te nau faa fufu meiate
koe:
4 Koe mea i hoo boto mo hoo faa ilo, kuo
ke ma'u ekoe ae koloa lahi, bea kuo ke
tanaki ae koula moe siliva, ki he tukuaga
koloa:
5 Koe mea i he lahi o ho boto, bea mo
hoo faa fakatau, kuo ke fakalahi ai a hoo
koloa, bea kuo hiki hake ho loto koeuhi ko
hoo koloaia.
6 Koia oku behe e Jihova koe Otua; koe-
uhi kuo ke ai ho loto ke ke hage ko ha
Otua;
7 Vakai, koia teu omi ai kiate koe ae kau
muli, ae kau malohi mei he gaahi buleaga:
bea te nau toho e nau heleta ki he touleke-
leka o hoo boto, bea te nau fakauli'i hoo
gigila.
8 Te nau fakahifo koe ki lalo ki he luo,
bea te ke mate i he mateaga onautolu oku
mate tamate'a i loto tahi.
9 Ikai te ke behe be i he ao oia te ne
tamate'i koe, Koe Otua au? Ka koe tagata
be koe, ka e ikai te ke Otua, i he nima oia te
ne tamate'i koe.
10 Te ke mate i he mateaga o ha taha
taekamu, i he nima oe kau muli: he oku
behe e Jihova koe Otua, ko au ia, kuo lea
ki ai.
11 ¶ Nae hoko foki ae folofola a Jihova
kiate au, o behe,
12 Foha oe tagata, ke ke tagilāulāu koeuhi
koe tu'i o Taia, bea ke behe ki ai, Oku behe
e Jihova koe Otua; kuo ke gaohi ho fakatātā
i he boto moe toulekeleka haohaoa.
13 Kuo ke i Iteni koe goue ae Otua; nae
uufi aki koe ae maka koloa kotoabe, ae
satiose, moe tobasi, moe taiamoni, moe belili,
moe onikisi, moe jasiba, moe safaia, moe
emalata, moe kabonika, bea moe koula: i
he aho nae fanau'i ai koe, nae teuteu ae
teuga o hoo gaahi mea tatagi mo hoo gaahi
mea ifi iate koe.
14 Oku ke hage koe koe Jelubi oku faka-
malumalu mei oluga; kuou ai koe e au ke
ke behe: naa ke i he mouga tabu oe Otua;
kuo ke fealuaki i he lotolotoga oe gaahi
maka afi.
15 Naa ke haohaoa i ho hala mei ho
fanau'i o a'u ki he aho nae ilo ai iate koe ae
agahala.
16 Koe mea i hono lahi o hoo fai fakatau
kuo nau fakabito koe i he fakamalohi, bea
kuo ke fai hala: koia ia teu liaki ai koe mei
he mouga tabu oe Otua, o hage ko ha taha
fakalielia: bea teu fakaauha koe, akoe koe
jelubi oku lolofa mai, mei he lotolotoga oe
gaahi maka afi.
17 Nae hiki ho loto koe mea i ho touleke-
leka, bea kuo ke maumau'i hoo boto koe
mea i ho nāunāuia: teu li hifo koe ki he
kelekele, teu fakatokilalo koe i he ao oe
gaahi tu'i, koeuhi ke nau mamata kiate
koe.
18 Kuo ke fakalielia'i ho gaahi fale tabu i
he lahi o hoo fai hala, moe kovi a hoo fai
fakatau; koia teu omi ae afi mei loto iate
koe, bea te ne fakauha koe, teu liliu koe koe
efuefu i he fuga o mama ni i he ao onautolu
kotoabe oku jiofia koe.
19 E ofo kiate koe akinautolu kotoabe i he
kakai oku ilo'i koe: te ke hoko koe mea
fakailifia, bea e ikai te ke kei i ai o tae-
gata.
20 ¶ Nae toe hoko foki ae folofola a Jihova
kiate au, o behe,
21 Foha oe tagata, fakahaga ho mata ki
Saitone, bea ke kikite ki ai,
22 Bea ke lea, Oku behe e Jihova koe
Otua; Vakai, E Saitone, oku ou tuu au
kiate koe; bea e fakaogoogolelei'i au iate
koe bea te nau ilo ko au ko Jihova, o kau ka
fai ae fakamāu kiate ia, bea ka fakamaonioni'i
au iate ia.
23 He teu fekau atu kiate ia ae mahaki
fakaauha, bea e tafe ae toto i hono gaahi
hala; bea e tautea aki ae heleta i hono loto-
lotoga, bea mei he botu kotoabe, akinautolu
kuo lavea; bea te nau ilo ai ko Jihova au.
24 Bea e ikai kei i ai ha tolounua ki he fale
o Isileli, be ha tala'i akau fakamamahi iate
kinautolu kotoabe oku nofo takatakai iate ia,
akinautolu nae manuki kiate ia; bea te nau
ilo au, ko au ko Jihova koe Otua.
25 Oku behe e Jihova koe Otua; o kau ka
tanaki mai ae fale o Isileli, mei he kakai kuo
nau movetevete atu ki ai, bea ka fakamao-
nioni'i au i he ao oe hiteni, te nau toki nofo
ki ho nau fonua, aia naaku foaki ki he eku
tamaioeiki ko Jekobe.
26 Bea te nau nofo lelei be i ai, bea te nau
laga fale, bea to goue vaine; io, te nau nofo
fiemalie, o kau ka fai e au ae tautea kiate
kinautolu oku manuki'i akinautolu, akinau-
tolu oku nofo takatakai i ai; bea te nau ilo
au, ko Jihova ko ho nau Otua.

VAHE XXIX.

1 *Ae tautea o Felo i he ene hākā ki Isileli.* 8 *Ae fakaauha o Ijibite.* 13 *Hili ae ta'u e fagofulu e toe laga hake ia.* 17 *Koe foaki o Ijibite kia Nebukalesa.* 21 *E toe fakamoui a Isileli.*

NAE hoko mai ae folofola a Jihova kiate
au, i hono hogofulu oe ta'u, mo hono
hogofulu oe mahina, bea mo hono hogofulu
ma ua oe aho, o behe,
2 Foha oe tagata, fakahaga ho mata kia
Felo koe tu'i o Ijibite, bea kikite kiate ia,
bea mo Ijibite katoa.
3 Lea, bea ke behe, Oku behe e Jihova
koe Otua; Vakai, oku ou tuu kiate koe, e
Felo, tu'i o Ijibite, akoe koe kalokataile oku
tokoto i he lotolotoga o ho gaahi vaitafe,
akoe kuo ke behe, Ko hoku vaitafe oku
ooku be ia, bea kuou gaohi ia kiate au be.
4 Ka teu ai e au ae mātau i ho gutu, bea
teu bule ki he ika kotoabe i ho gaahi vai-
tafe, ke nau bibiki ki ho uno, bea teu fuji
hake koe mei he loto vaitafe, bea e bibiki ki
ho uno ae ika kotoabe i ho gaahi vaitafe.
5 Bea teu tuku jiaki be koe ki he toafa,
akoe moe ika kotoabe o ho gaahi vaitafe: te
ke to atu ki he atā oe gaahi botu goue; bea
e ikai toe fakamaobo koe be tanaki: kuou
foaki koe koe mea kai ki he faga manu oe
vao, bea moe faga manu buna oe lagi.
6 Bea e ilo e he kakai kotoabe o Ijibite ko
au ko Jihova, koeuhi kuo nau tatau be moe
vaa kaho ki he fale o Isileli.
7 I he e nau buke koe i ho nau nima naa
ke mafeji, bea makohikohi ai ho nau nima
kotoabe: bea i he e nau faaki kiate koe naa
ke faji, bea fakahomohomo ai ho nau hoko-
taga hui kotoabe.
8 ¶ Koia oku behe ai e Jihova koe Otua;
Vakai teu omi ae heleta kiate koe bea tuuji
meiate koe ae tagata bea moe manu.
9 Bea e lala mo vaoa ae fonua o Ijibite;
bea te nau ilo ko au ko Jihova; koeuhi kuo
ne behe eia, Oku ooku ae vaitafe, bea kuou
gaohi ia e au.
10 Vakai, koia ia oku ou tuu au kiate koe,
bea mo ho gaohi vaitafe, bea teu gaohi ae
fonua o Ijibite ke lala aubito mo vaoa mei
Mikitoli mo Saiini o a'u ki he gataaga o
Itiobea.
11 E ikai alu atu ai ha va'e o ha tagata, be
alu atu i ai ha va'e o ha manu, bea e ikai
hano kakai i ai i he ta'u e fagofulu.
12 Bea teu gaohi ke lala ae fonua o Ijibite
i he lotolotoga oe gaahi fonua kuo lala, bea
ko ene gaahi kolo i he gaahi kolo kuo lala i
he ta'u e fagofulu: bea teu fakamovete ae
kakai Ijibite ki he gaahi buleaga, bea teu
fakahe'i akinautolu ki he gaahi fonua.
13 Ka koeni, Oku behe e Jihova koe Otua;
I he hili ae ta'u e fagofulu, teu tanaki ae
kakai Ijibite mei he gaahi botu nae fakahe'i
ki ai akinautolu.
14 Bea teu toe liliu maia e bobula o Ijibite,
bea teu bule ke nau toe ha'u ki he fonua ko
Batalosi, ki he fonua o ho nau nofoaga; ka
te nau i ai koe buleaga moulaloa.
15 E maulalo hifo ia i he gaahi buleaga;
bea e ikai te ne toe hiki hake ia eia ke mao-
luga i he gaahi buleaga; he teu gaohi ke
fakaaau ki mui akinautolu, koeuhi ke oua
naa toe bule ia ki he gaahi buleaga.
16 Bea e ikai toe hoko ia koe falalaaga oe
fale o Isileli, koeuhi ka nau ka jio ki ai te
nau manatu'i e nau hia: ka te nau ilo au,
ko Jihova koe Otua.
17 ¶ Bea i he ene hoko ki hono uofulu
ma fitu oe ta'u, i hono uluaki mahina, i he
uluaki aho oe mahina, nae hoko mai ae folo-
fola a Jihova kiate au, o behe,
18 Foha oe tagata, nae bule e Nebukalesa
koe tu'i o Babilone ki he ene kau tau, ke
nau fai ae gaue lahi ki Taia: nae tula ai ae
ulu kotoabe, bea mafohi ai ae uma kotoabe:
ka nae ikai haa ne totogi aana, be ko ene
kau tau, koeuhi ko Taia, moe gaue lahi naa
ne fai ki ai:
19 Koia oku behe ai e Jihova koe Otua:
Vakai, teu foaki ae fonua ko Ijibite kia Ne-
bukalesa koe tu'i o Babilone; bea te ne
ma'u hono kakai, bea ma'u hono kolōa, bea
veteki ia; bea koe totogi ia ki he ene
kau tau.
20 Kuou foaki kiate ia ae fonua ko Ijibite,
koeuhi koe gaue aia naa ne fai ki ai, he naa
nau fai ia maaku, oku behe e Jihova koe
Otua.
21 I he aho koia teu gaohi ke tubu ae
moto oe nifo oe fale o Isileli, bea teu tuku
ke faa matoo ai ho gutu iate kinautolu; bea
te nau ilo ko Jihova au.

VAHE XXX.

1 *Koe auha a Ijibite mo ene kau tokoni.* 20 *E fakamalohi'i ae nima o Babilone ke ne feji'i ae nima o Ijibite.*

NAE toe hoko foki ae folofola a Jihova
kiate au, o behe,
2 Foha oe tagata, kikite, bea ke behe, Oku
behe e Jihova koe Otua; Tagi kalaga,
Oiaue, oiaue ae aho!
3 He kuo ofi mai ae aho, io kuo ofi ae aho
o Jihova, koe aho fakaboubouli; koe kuoga
ia ki he hiteni.
4 E hoko mai ae heleta ki Ijibite, bea e ai
ae mamahi lahi i Itiobea, oka to hifo ae kakai
mate i Ijibite, bea te nau ave hono kakai
toko lahi, bea e maumau'i a hono gaahi
tuuga.
5 Bea e higa fakataha mo kinautolu i he

heleta a Itiobea, mo Libea, mo Litea, bea
moe kakai muli kehekehe, mo Joba, moe
kakai oe fonua oku nau kau taha.
6 Oku behe e Jihova; e higa foki akinau-
tolu oku tokoni ki Ijibite; bea e fakatoki-
lalo ae fielahi o ene malohi: te nau to i he
heleta i ai o fai mai mei he fale leo maoluga
o Saiini, oku behe e Jihova koe Otua.
7 Bea te nau lala i he lotolotoga oe gaahi
fonua oku lala, bea ko hono gaahi kolo e
i he lotolotoga ia oe gaahi kolo kuo faka-
auha.
8 Bea te nau ilo ko au ko Jihova, o kau
ka tutu ae afi i Ijibite, bea ka fakaauha a
hono kau tokoni kotoabe.
9 I he aho ko ia teu fekau atu meiate au
ae gaahi vaka ke fakamanavahe'i ae kau
Itiobea oku fakafiemalie, bea e hoko ae ma-
mahi lahi kiate kinautolu, o tatau mo ia i he
aho o Ijibite: he vakai, oku ha'u ia.
10 Oku behe e Jihova koe Otua; teu
fakaoji a hono toko lahi o Ijibite e he nima o
Nebukalesa koe tu'i o Babilone.
11 E omi ia, bea mo ene kakai mo ia, ae
kau to'a oe gaahi buleaga, ke nau fakaauha
ae fonua: bea te nau toho e nau heleta ki
Ijibite, bea e fonu ae fonua i he kakai mate
tamate'a.
12 Bea teu fakamomoa ae gaahi vai, bea
teu fakatau atu ae fonua ki he nima oe aga-
kovi: bea teu gaohi ke lala ae fonua, moe
mea kotoabe oku i ai, i he nima oe kau muli:
ko au Jihova kuou lea ki ai.
13 Oku behe e Jihova koe Otua; Teu
fakaauha foki ae gaahi tamabua, bea teu
fakaoji mei a Nofe ae gaahi fakatātā; bea e
ikai toe ai ha tu'i oe fonua ko Ijibite: bea
teu ai ha manavahe ki he fonua ko Ijibite.
14 Bea teu gaohi ke lala a Batalosi, bea
teu fakatubu ae afi i Soani, bea teu fai ae
tautea i No.
15 Bea teu liligi hoku houhau ki Belu-
siumi koe malohi o Ijibite; bea teu motuhi
ae toko lahi i No.
16 Bea teu tuku ae afi i Ijibite: e mamahi
lahi a Belusiumi, bea e hae ua a No, bea e
mamahiia a Nofe i he aho kotoabe.
17 E to hifo i he heleta ae kau talavou o
Oni, bea mo Bubasite: bea e alu ae ogo
kolo koia ki he bobula.
18 E fakabouli'i foki ae aho i Tafanisi, o
kau ka maumau'i i ai ae haamoga o Ijibite:
bea e gata meiate ia ae fielahi o ene malohi:
bea koeuhi koia e ufiufi ia aki ae ao, bea e
alu ki he bobula a ene fānau fefine.
19 E behe be a eku fai ae fakamalaia ki Iji-
bite: bea te nau ilo ko Jihova au.
20 ¶ Bea i he ene hoko ki hono hogofulu
ma taha oe ta'u, i he uluaki mahina, bea mo
hono fitu oe aho i he mahina, nae hoko mai
ae folofola a Jihova kiate au, o behe,
21 Foha oe tagata, kuou feji'i ae nima o
Felo koe tu'i o Ijibite; bea vakai, e ikai
nonoo ia ke fakamoui, bea e ikai lafoji ia ke
toe malohi ke buke ha heleta.
22 Koia oku behe ai e Jihova koe Otua;
Vakai, oku ma fai mo Felo koe tu'i o Iji-
bite, bea teu feji'i hono nima, aia oku ma-
lohi, bea mo ia kuo mafeji; bea teu faka-
homo ae heleta mei hono nima.
23 Bea teu fakamovete ae kakai Ijibite ki
he gaahi buleaga, bea teu fakahe'i akinautolu
ki he gaahi fonua.
24 Bea teu fakamalohi ae nima oe tu'i o
Babilone, bea teu ai eku heleta ki hono
nima: ka teu feji'i ae nima o Felo, bea te
ne to'e i hono ao o hage koe to'e o ha tagata
kuo lavea ke mate.
25 Ka teu fakamalohi ae nima oe tu'i o
Babilone, bea e to hifo ki lalo ae nima o
Felo; bea te nau ilo ko Jihova au, o kau ka
ai eku heleta ki he nima oe tu'i o Babilone,
bea te ne mafao atu ia ki he fonua ko
Ijibite.
26 Bea teu fakamovete ae kakai Ijibite ki
he gaahi buleaga, bea fakahe'i akinautolu
ki he gaahi fonua; bea te nau ilo ko Ji-
hova au.

VAHE XXXI.

1 *Koe tala oku kau kia Felo.* 3 *Ae ogoogo-lelei o Asilia,* 10 *bea mo ene higa i he fie-lahi.* 18 *Ae higa behe foki a Ijibite.*

BEA i he ene hoko ki hono hogofulu ma
taha oe ta'u, i hono tolu oe mahina, bea
mo hono uluaki aho oe mahina, nae hoko
mai ae folofola a Jihova kiate au, o behe,
2 Foha oe tagata, lea kia Felo koe tu'i o
Ijibite, bea ki he ene kakai; Kohai ha taha
oku tatau mo koe?
3 ¶ Vakai, ko Asilia koe sita lahi i Leba-
noni nae lelei hono gaahi vaa, nae fakabou-
bouli i hono malumalu, bea naa ne maoluga,
bea nae a'u hake hono uluulu ki he gaahi
vaa matolu.
4 Nae tubu lahi ia koe mea i he gaahi vai,
nae tubu ia o hako ki oluga koeuhi koe
loloto oe gaahi vaitafe nae tafe takatakai i
he gaahi akau toki tubu, mo hono gaahi
magamaga'i vai nae tafe atu ki he gaahi
akau oe vao.
5 Koia nae fakamaoluga hake ai ia i he
akau kotoabe oe vao, bea tubu o lahi hono
gaahi vaa, bea hoko o loloa hono gaahi
vaa, koeuhi koe lahi oe vai, i he ene tubu
hake.
6 Nae gaohi bunuga i hono vaa ae faga
manu buna kotoabe oe lagi, bea nae fakato e
he faga manu kotoabe oe vao, a ho nau
uhiki i he malumalu o hono gaahi vaa, bea
nae nofo i hono malumalu ae gaahi buleaga
lalahi.
7 Koia nae toulekeleka ia i he ene lahi, moe

loloa a hono gaahi vaa: he nae to hono aka i
he vee vai lahi.
8 Nae ikai faa fakalilo ia e he gaahi sita i
he goue ae Otua: nae ikai tatau ae fea mo
hono gaahi vaa iki, bea nae ikai tatau ae
akau koe ifi babalagi mo hono gaahi vaa
lalahi; bea nae ikai ha akau i he goue ae
Otua, oku na tatau i he matamatalelei:
9 Koia gaohi ia ke matamatalelei, koe mea
i he lahi a hono gaahi vaa: koia nae meheka
ai kiate ia ae gaahi akau kotoabe i he goue
ae Otua.
10 Koia oku behe ai e Jihova koe Otua;
Koeuhi kuo ke hiki hake koe ke ke maoluga,
bea kuo ne ai ke aji hake hono uluulu ki he
gaahi vaa matolu, bea kuo hiki hono loto
koe mea i he ene maoluga;
11 Koia kuou tuku atu ai ia ki he nima
oia oku malohi taha i he hiteni; koe mooni
te ne fai mo ia: kuou kabuji ia e au koeuhi
ko ene gaahi kovi.
12 Bea kuo ta hifo ia mo jiaki'i e he kau
muli, moe kau to'a mei he gaahi buleaga:
kuo to hifo hono gaahi vaa i he gaahi mouga,
bea i he telea kotoabe, bea kuo mafejifeji
hono gaahi vaa iki i he vee vaitafe kotoabe
i he fonua; bea kuo alu hifo ae kakai koto-
abe o mamani mei hono malumalu, bea kuo
nau jiaki ia.
13 Bea i he ene malofa e nofo mau kiate ia
ae gaahi manu buna oe lagi, bea e heka ae
faga manu oe vao ki hono gaahi vaa.
14 Kuo fai eni, koeuhi ke oua naa i ai ha
taha oe gaahi akau i he vee vaitafe e hiki eia
ia ke maoluga, be te ne ai ke aji hake hono
uluulu ki he gaahi vaa matolu, be tuu faka-
mamaoluga, aia kotoabe oku inumia ae vai:
he kuo tuku kotoabe akinautolu ki he mate,
ki he gaahi botu maulalo oe fonua, i he loto-
lotoga oe fānau ae tagata, bea mo kinautolu
oku alu hifo ki he luo.
15 Oku behe e Jihova koe Otua: naaku
fekau ke fai ae tagi mamahi i he aho koia
nae alu hifo ai ia ki he faitoka: neu ufiufi ae
loloto koeuhi koia, bea naaku taofi hono tafe
oia, bea nae tuu mau ae gaahi vai lalahi, bea
naaku bule ki Lebanoni, ke tagi mamahi
koeuhi koia, bea nae bogia koeuhi koia ae
gaahi akau kotoabe oe vao.
16 Bea naaku fakagalulu ae gaahi buleaga
i he logoaa o ene higa, i he eku li hifo ia ki
heli fakataha mo kinautolu oku alu hifo ki
he luo: bea e fakafiemalie'i ae akau kotoabe
i Iteni, bea moe akau fugani mo lelei koto-
abe i Lebanoni, aia kotoabe oku inumia ae
vai, i he gaahi botu maulalo oe mamani.
17 Nae alu hifo foki mo ia akinautolu ki
heli, kiate kinautolu kuo tamate'i aki ae
heleta; bea mo kinautolu naa ne nima aki,
akinautolu nae nofo ki lalo i hono malumalu
i he lotolotoga oe hiteni.
18 ¶ Kohai ha taha oku mo tatau i he
nāunāu, bea moe lahi hake i he gaahi akau o
Iteni? ka ne ogo ia e tulaki hifo koe ki lalo
ki he botu maulalo o mamani fakataha moe
gaahi akau o Iteni: te ke tokoto hifo i he
lotolotoga oe kakai taekamu, mo kinautolu
kuo tamate'i aki ae heleta. Oku behe e
Jihova koe Otua, Ko eni a Felo, bea mo
hono kakai kotoabe.

VAHE XXXII.

1 *Koe tagilāulau koeuhi koe higa fakamanavahe a Ijibite.* 11 *E fahaauha ia e he heleta a Babilone.* 17 *E o hifo ia ki heli fakataha moe gaahi buleaga teakamu kotoabe.*

BEA i he ene hoko ki hono hogofulu ma
ua oe ta'u, i hono hogofulu ma ua oe
mahina, bea i he uluaki aho oe mahina,
nae hoko mai ae folofola a Jihova kiate au,
behe,
2 Foha oe tagata, te ke fai ha tagilāulāu
koeuhi ko Felo koe tu'i o Ijibite, bea ke
behe kiate ia, Oku ke hage koe koe laione
mui i he gaahi buleaga, bea oku ke hage koe
tofuaa i he tahi, bea naa ke ha'u koe mei ho
gaahi vaitafe, bea kuo ke fakagau'e'i ae vai
aki ho va'e, mo ke fakauli'i ho nau gaahi
vaitafe.
3 Oku behe e Jihova koe Otua; koia ia
teu folahi atu ai hoku kubega kiate koe moe
niihi mei he kakai toko lahi; bea te nau fuji
hake koe i hoku kubega.
4 Bea teu toki liaki koe i he fonua, bea teu
li atu koe ki he ataatā oe vao, bea e heka
kiate koe ae manu buna kotoabe oe lagi, bea
teu fakamakona aki koe ae faga manu koto-
abe o mamani.
5 Bea teu ai ho kakano ki he gaahi mouga,
mo fakabito aki ho agaaga ae gaahi telea.
6 Teu lomaki'i foki ae fonua oku ke tētē
ai aki ae toto, o a'u ki he gaahi mouga; bea
e bito ai ae gaahi vaitafe.
7 Bea kau ka ifi koe ke mate teu uufi ae
lagi, mo gaohi ke fakabouli hono gaahi
fetuu; teu ufiufi ae laa aki ae ao, bea e
ikai tuku mai e he mahina a hono māma.
8 Teu gaohi ke bouli kiate koe ae gaahi
māma gigila kotoabe oe lagi, bea e ai moe
fakabouli ki ho fonua, oku behe e Jihova
koe Otua.
9 Teu fakamamahi foki ae loto oe kakai
toko lahi, o kau ka ave ho kau bobula ki he
gaahi buleaga, ki he gaahi fonua aia nae ikai
te ke ilo'i.
10 Io, teu fakatubu ae ofo kiate koe i he
kakai lahi, bea e lilika fakamanavahe ho nau
gaahi tu'i, koeuhi ko koe, o kau ka vilo eku
heleta i ho nau ao; bea te nau tetetete mau
ai be taki taha ae tagata, telia a ene moui
aana, i he aho koia te ke higa ai.

11 ¶ He oku behe e Jihova koe Otua;
e hoko mai kiate koe ae heleta ae tu'i o Ba-
bilone.
12 Teu fakahiga ae toko lahi iate koe i he
heleta ae kau malohi, koe kau to'a akinau-
tolu kotoabe oe gaahi buleaga: bea te nau
maumau'i ae fieeiki a Ijibite, bea e fakaauha
a hono kakai kotoabe.
13 Teu fakaojioji foki ae gaahi manu ko-
toabe i ai, i hono gaahi vee vai; bea e ikai
toe fakagau'e'i ia e he va'e oe tagata, be fa-
kagau'e'i ia e he va'e o ha faga manu.
14 Bea teu toki ai ke loloto e nau gaahi
vai, bea teu gaohi e nau gaahi vaitafe ke
tafe hage koe lolo, oku behe e Jihova koe
Otua.
15 O kau ka fakaauha ae fonua ko Ijibite,
bea ka majiva ae fonua i he gaahi mea koia
nae mahu ai, o kau ka teia kotoabe akinau-
tolu oku nofo ai, te nau toki ilo, ko Ji-
hova au.
16 Ko eni ae tagilāulāu, aia te nau tagi
mamahi ai koeuhi koia: e mamahi koeuhi
koia ae ofefine oe gaahi buleaga: te nau
mamahi koeuhi koia, io a Ijibite, bea mo
hono kakai kotoabe, oku behe e Jihova koe
Otua.
17 ¶ Nae behe foki i hono hogofulu ma
ua oe ta'u, mo hono hogofulu ma nima oe
aho i he mahina, nae hoko mai ae folofola a
Jihova kiate au, o behe,
18 Foha oe tagata, tagi mamahi koeuhi
koe kakai o Ijibite, bea li hifo akinautolu ki
lalo, aia moe gaahi ofefine oe buleaga ogo-
ogo, o a'u ki he botu māulalo o mamani,
fakataha mo kinautolu oku alu hifo ki he
luo.
19 Oku ke toulekeleka lahi hake koe i
ahai? alu hifo, bea ke tokoto fakataha hifo
moe kau taekamu.
20 Te nau to hifo i he lotolotoga onautolu
oku tamate'i aki ae heleta: kuo tukuage ia
ki he heleta; tohoaki ia, bea mo hono kakai
kotoabe.
21 E lea mai kiate ia ae malohi iate ki-
nautolu oku malohi mei loto heli, mo ki-
nautolu kuo tokoni kiate ia: kuo nau mole
hifo, kuo nau tokoto koe taekamu, koe kau
tamate'a e he heleta.
22 Oku i ai a Asilia mo hono kakai koto-
abe: oku tuu takatakai iate ia hono fai-
toka: kuo nau mate kotoabe, koe to i he
heleta:
23 Aia oku tuu hono faitoka i he tafaaki
luo, bea oku tuu takatakai hono kakai i
hono faitoka: kuo mate kotoabe akinautolu
koe to i he heleta, aia nae fakamanavahe
aki akinautolu i he e nau kei i fonua oe
moui.
24 Oku i ai a Ilami mo hono kakai, oku tuu
takatakai i hono faitoka, koe kau mate ko-
toabe akinautolu, koe to i he heleta, kuo
nau alu hifo ki he botu māulalo o mamani
fakataha moe taekamu, akinautolu naa nau
manavahe ki ai, i he fonua oe moui; ka kuo
nau fua be e nau ma fakataha mo kinautolu
oku alu hifo ki he luo.
25 Kuo nau tuku hono mohega i he loto-
lotoga oe kau mate tamate'a mo hono kakai
kotoabe: oku tuu takatakai iate ia hono
gaahi faitoka: koe kau taekamu kotoabe
akinautolu, kuo tamate'i aki ae heleta: ne
ogo ae manavahe kiate ia i he fonua oe
moui, ka kuo nau fua be e nau ma faka-
taha mo kinautolu oku alu hifo ki he luo:
kuo ai fakataha ia mo kinautolu kuo tama-
te'i.
26 Oku i ai a Meseke, mo Tubale, bea mo
ene kakai: oku tuu takatakai iate ia hono
gaahi faitoka: koe kau taekamu kotoabe
akinautolu, kuo tamate'i aki ae heleta, ne
ogo naa nau fai fakamanavahe i he fonua oe
moui.
27 Bea e ikai te nau tokoto fakataha moe
kau to'a kuo higa i he kau taekamu, aki-
nautolu kuo alu hifo ki heli moe nau ma-
hafu tau: bea kuo nau ai e nau heleta ki
lalo i ho nau ulu, ka e iateki nautolu be e
nau gaahi hia, ne ogo koe kau fakamanavahe
akinautolu i he fonua oe moui ki he kakai
malohi.
28 Koe mooni, e haaki koe ke lailai i he
lotolotoga oe kau taekamu, bea te ke tokoto
fakataha mo kinautolu kuo tamate'i aki ae
heleta.
29 Koena a Itomi, mo hono gaahi tu'i, mo
hono houeiki, ko kinautolu moe nau malohi
kuo fakatokoto fakataha mo kinautolu kuo
tamate'i aki ae heleta: te nau tokoto faka-
taha moe kau taekamu, mo kinautolu oku
alu hifo ki he luo.
30 Oku i ai ae houeiki mei he botu tokelau
oku nau katoa, moe kakai Saitoni kotoabe,
kuo to hifo fakataha moe kau mate tamate'a;
koe mea i he e nau lilika kuo nau ma ki he
e nau malohi; bea oku nau tokoto koe kau
taekamu fakataha mo kinautolu kuo ta-
mate'i aki ae heleta, bea te nau fua e nau
ma fakataha mo kinautolu oku alu hifo ki
he luo.
31 E mamata a Felo kiate kinautolu, bea
e fiefia ia mo hono kakai kotoabe, io, a Felo
mo ene kau tau kotoabe nae tamate'i aki
ae heleta, oku behe e Jihova koe Otua.
32 He kuou fai eku fakamanavahe i he fonua
oe moui: bea e fakatokoto ia ki he lotolotoga
oe kau taekamu, fakataha mo kinautolu
kuo tamate'i aki ae heleta, io, a Felo
mo hono kakai, oku behe e Jihova koe
Otua.

VAHE XXXIII.

1 *Koe gaue totonu ae tagata leo.* 7 *Oku
nainai a Isikieli ki he ene gaue aana.*

3 C

10 Oku fakaha e he Otua hono totonu oe mea oku ne fai kiate kinautolu oku fakatomala, mo kinautolu oku agatuu be. 17 Oku ne fakamooni'i a ene fai agatonu. 21 I he ogo mai kuo hamu a Jelusalema oku kikite eia ki he fakalala oe fonua. 30 Ae fakamalaia e he Otua ae kakai oku manuki ki he balofita.

NAE toe hoko foki ae folofola a Jihova kiate au, o behe,
2 Foha oe tagata, lea ki he fānau a hoo kakai, bea ke behe kiate kinautolu, Kabau teu omi ae heleta ki ha fonua, bea e vahe'i e he kakai oe fonua ha tagata i ho nau botu fonua, bea tuku ia ko ho nau tagata leo:
3 Bea kabau i he ene jio oku ha'u ae heleta ki he fonua, bea oku ne ifi ae mea lea, mo tala ki he kakai;
4 Ka behe, koia kotoabe oku fanogo ki he ba mai ae mealea, ka oku ikai tuitala; kabau e hoko mai ae heleta, bea teia aki ia, e i hono tumuaki be oona a hono toto.
5 He naa ne fanogo ki he le'o oe mea lea ka nae ikai valokia ai ia; e iate ia be a hono toto. Ka koia oku tuitala e fakamoui eia a hono laumalie.
6 Bea kabau e jio ae tagata leo oku ha'u ae heleta, ka oku ikai ifi eia ae mealea, bea oku ikai ha tala ki he kakai: kabau e hoko mai ae heleta o teia aki ha taha iate kinautolu, e ave mooni ia i he ene hia, ka ko hono toto teu eke ki ai ki he nima oe tagata leo.
7 Bea oku behe, E foha oe tagata, kuou tuku koe koe leo ki he fale o Isileli; koia te ke fanogo ki he folofola mei hoku fofoga, bea ke valoki'i akinautolu meiate au.
8 O kau ka behe ki he agahala, E agahala koe mooni te ke mate koe; kabau e ikai te ke lea koe ke valoki'i ae agahala mei hono hala, e mate ae agahala koia i he ene hia, ka teu eke'i hono toto mei ho nima oou.
9 Ka koeni, kabau te ke valoki ae agahala ke liliu mei hono hala; bea kabau e ikai tafoki ia mei hono hala e mate mooni ia i he ene hia; ka kuo ke fakatonuhia'i ekoe a ho laumalie.
10 ¶ Koia, E foha oe tagata, ke ke lea ki he fale o Isileli; oku mou lea, o behe, Kabau oku iate kimautolu be e mau fai kovi moe mau agahala, bea oku mau fakaaau ai ki mui, bea ta koe umaa e mau moui?
11 Lea kiate kinautolu, Oku behe e Jihova koe Otua, hage oku ou moui, oku ikai teu fiemalie i he mate ae agahala; ka i e tafoki ae agahala mei hono hala ke ne moui: tafoki mai, tafoki mai mei ho mou hala kovi; he koeha te mou fie mate ai, e fale o Isileli?
12 Koia, akoe foha oe tagata, ke ke behe ki he fānau a hoo kakai, E ikai fakamoui aki ae maonioni a ene maonioni i he aho o ene fai hala: bea koeuhi koe fai hala ae agahala, e ikai te ne higa ai i he aho koia oku ne tafoki mei he ene agahala; bea e ikai faa moui ae maonioni i he aho oku ne agahala ai.
13 O kau ka behe e au ki he maonioni, koe mooni te ne moui; ka oku ne falala be ia ki he ene maonioni aana, mo ne fai hala, ko ene maonioni kotoabe e ikai manatu'i; ka e mate be ia, i he ene kovi aia kuo ne fai.
14 Mo eni foki, o kau ka behe e au ki he agahala, koe mooni te ke mate koe; bea kabau te ne tafoki mei he ene agahala, bea fai eia aia oku totonu mo lelei;
15 Ka toe atu e he agahala ae mea nae tuku koe fakamooni, mo ne toe atu aia naa ne kaihaaji, mo ne eveeva i he fekau oe fakamoui, o ikai ke toe fai hala; koe mooni e moui be ia, e ikai jii te ne mate.
16 E ikai toe lau kiate ia ha taha i he gaahi agahala aia kuo ne fai: kuo ne fai aia oku totonu mo lelei; koe mooni te ne moui.
17 ¶ Ka oku behe e he fānau a ho kakai, Oku ikai fai tatau ae ulugaaga a Jihova: ka ko kinautolu ia oku fai kehekehe e nau aga.
18 Oka tafoki aia oku maonioni mei he ene maonioni, mo ne fai hala, e mate mooni ai ia.
19 Ka koe agahala oka tafoki mai ia mei he ene agahala, mo ne fai eia aia oku totonu mo lelei, e moui ai ia.
20 Ka oku mou behe, Oku ikai fai tatau ae ulugaaga a Jihova. E fale o Isileli, teu fakamāu akimoutolu o fakatatau ki ho mou hala taki taha.
21 ¶ Bea i he ene hoko ki hono hogofulu ma ua ta'u oe mau bobula, i hono hogofulu oe mahina, bea mo hono nima oe aho i he mahina, nae ha'u kiate au, ha toko taha nae hao mai mei Jelusalema, mo ne behe mai, Kuo kaba ae kolo.
22 Ka koeni, i he heeki ke ha'u aia nae hola mai nae iate au ae nima o Jihova, i he efiafi bouli; bea nae matoo a hoku gutu, o a'u ki he ene hoko mai i he bogibogi; nae matoo a hoku gutu, nae ikai teu kei noa.
23 Bea nae toki omi ai ae folofola a Jihova kiate au, o behe,
24 Foha oe tagata, ko kinautolu oku nofo ki he gaahi botu liaki o Isileli, oku lea o behe, Nae toko taha be a Ebalahame, bea ne ma'u eia ae fonua: ka oku mau toko lahi; kuo foaki mai ae fonua ko ho mau tofia.
25 Koia ke ke lea kiate kinautolu, Oku behe e Jihova koe Otua; Oku mou kai moe toto, mo haga hake ho mou mata ki ho mou gaahi tamabua, mo liligi toto: bea e omoutolu koa ae fonua?
26 Oku mou tuu mo hoo mou heleta, oku mou fai mea fakalielia, bea oku mou tono'i kotoabe ae unoho o hono kaugaabi: bea e omoutolu koa ae fonua?

27 Ke ke lea o behe kiate kinautolu, Oku behe e Jihova koe Otua; Ko au eni, oku ou moui, bea koe mooni e to hifo i he heleta, akinautolu oku i he gaahi botu lala, bea mo ia oku i he ataatā oe goueaga, teu foaki ia koe mea kai ki he faga manu, bea ko kinautolu e i he kolo tau, be i he gaahi ana'i maka te nau mate i he mahaki fakaauha.

28 He teu fakatokilalo ae fonua ke lala aubito, bea e gata ae fakaeieiki o hono malohi; e gaogao ae gaahi mouga o Isileli, e ikai ha taha e alu atu ai.

29 Bea te nau toki ilo ko Jihova au, o kau ka fakatokilalo ae fonua ke lala aubito, koeuhi koe gaahi mea fakalielia aia kuo nau fai.

30 ¶ Ko eni foki, akoe foha oe tagata, oku kei felauikovi aki koe e he fānau a hoo kakai i he vee a, bea i he mataba kotoabe oe fale, mo nau fealeleaaki mo taki taha behe ki hono kaiga, o behe, Oku ou kole ke mou ha'u ke tau fanogo ha folofola oku omi mei a Jihova.

31 Bea oku nau ha'u kiate koe o hage koe ha'u ae kakai, bea oku nau nofo i ho ao o hage ko hoku kakai, bea oku nau fanogo ki hoo gaahi lea, ka oku ikai te nau fie fai ki ai: he oku nau fakaha aki ho nau gutu ae ofa lahi, ka oku muimui ho nau loto ki he e nau manumanu.

32 Bea vakai, oku ke tatau kiate kinautolu moe faji malie lahi a ha taha oku le'o malie, mo faa ta ke malie ae mea tatagi: he oku nau fanogo ki hoo gaahi lea, ka oku ikai te nau fai ki ai.

33 Bea ka hoko mai ae mea ko eni, (vakai, e hoko be ia), te nau toki ilo, ta nae ai ha balofita iate kinautolu.

VAHE XXXIV.

1 *Koe valohi ki he kau tauhi.* 7 *Ae tautea mei he Otua kiate kinautolu.* 11 *A ene tauhi lelei a hono kakai.* 20 *Ae buleaga o Kalaisi.*

BEA nae hoko mai ae folofola a Jihova kiate au, o behe,

2 Foha oe tagata, kikite ki he kau tauhi o Isileli, kikite, bea ke behe kiate kinautolu, Oku behe e Jihova koe Otua, ki he gaahi tauhi; Malaia ki he kau tauhi o Isileli, oku nau fafaga be akinautolu! ikai oku totonu ke fafaga e he tauhi a ene faga sibi?

3 Oku kai ekimoutolu ae gako, bea oku mou kofu aki ae fulufulu'i sibi, oku mou tamate'i ia aia oku jino, ka oku ikai te mou fafaga ae faga sibi.

4 Nae ikai te mou fakamalohi ae vaivai, bea nae ikai te mou faitoo ki he mahaki, be te mou nonoo aia nae mafeji, be te mou toe kumi mai aia nae fakahe'i, be te mou kumi aia nae mole, ka kuo mou bule malohi mo fai fakamamahi ki ai.

5 Bea nae fakahe'i akinautolu, koeuhi i he ikai ha tauhi: bea naa nau hoko koe mea kai ki he faga manu fekai kotoabe oe vao, i he e nau movetevete.

6 Nae alu hehe be a eku faga sibi i he gaahi mouga kotoabe, bea i he gaahi botu maoluga kotoabe: io, nae fakahe'i eku faga sibi ki he fuga o mamani kotoabe, bea nae ikai hakule be kumi ki ai ha taha.

7 ¶ Koia, E kau tauhi, fanogo ki he folofola a Jihova;

8 Oku behe e Jihova koe Otua, ko au oku ou moui, bea koe mooni, koeuhi kuo hoko a eku faga sibi koe fakamalohia, bea kuo hoko ia koe mea kai ki he faga manu kotoabe oe vao, koeuhi nae ikai ha tauhi, bea nae ikai kumi e he eku kau tauhi ki he eku faga sibi, bea nae kai be e he eku kau tauhi, ka nae ikai te nau fafaga a eku faga sibi;

9 Koia, akimoutolu ae kau tauhi fanogo ki he folofola a Jihova;

10 Oku behe e Jihova koe Otua; Vakai, oku ou tuu au ki he kau tauhi: bea teu eke a eku faga sibi mei ho nau nima bea teu fekau ke tuku e nau fafaga ae faga sibi: bea e ikai toe kai e he kau tauhi iate kinautolu; he teu fakamoui eku faga sibi mei ho nau gutu, ke oua naa nau kei mea kai aki akinautolu.

11 ¶ He oku behe e Jihova koe Otua; Vakai ko au, io ko au, teu hakule a eku faga sibi, mo kumi ki ai.

12 O hage koe kumi e he tauhi a ene faga sibi, i he aho oku ne alu atu ai ki he faga sibi kuo movetevete; e behe a eku kumi mai a eku faga sibi, mo eku fakamoui akinautolu mei he botu kotoabe kuo nau he ki ai i he aho alotamaki mo fakaboubouli.

13 Bea teu omi akinautolu mei he kakai, mo tanaki akinautolu mei he gaahi fonua, bea e omi akinautolu ki ho nau fonua onautolu, bea e fafaga kinautolu i he gaahi mouga o Isileli i he vee vaitafe, bea moe gaahi botu kakai oe fonua.

14 Teu fafaga akinautolu i he botu lau mauiui, bea e i he gaahi mouga maoluga o Isileli a ho nau lotoa: te nau tokoto ai i he lotoa lelei, bea te nau kai i he botu lau mauiui i he gaahi mouga o Isileli.

15 Teu fafaga a eku faga sibi, bea teu fakatokoto akinautolu ki lalo, oku behe e Jihova koe Otua.

16 Teu kumi kiate ia nae mole, bea teu toe omi aia nae fakahe'i atu, teu nonoo aia nae mafeji, bea teu fakamalohi aia nae vaivai: bea teu tamate'i aia oku jino mo malohi; teu fafaga aki akinautolu ae tautea.

17 Bea koeuhi ko kimoutolu, a eku faga sibi, oku behe e Jihova koe Otua; Vakai

teu fili vakavakai ki he manu moe manu, ki
he faga sibi tagata, moe faga koji tagata.
18 Koe mea jii koa ia kiate kimoutolu ke
mou kai ke oji ae botu lau mauiui, bea mou
toe malaki hifo ai i ho mou lalo va'e a hono
toe oe botu oku fafaga ai kimoutolu? bea
kuo mou inu mei he gaahi vai loloto, ka
ko hono toe kuo mou fakauli'i aki ho mou
va'e?
19 Bea ko eku faga sibi, oku kai ekinau-
tolu mei he mea kuo mou malaki aki ho mou
va'e; bea oku nau inu mei he mea kuo
fakauli'i aki ho mou va'e.
20 ¶ Koia oku behe e Jihova koe Otua
kiate kinautolu; Vakai, ko au, io ko au, teu
fili vakavakai ki he manu oku jino moe
manu oku tutue.
21 Koeuhi kuo mou fetuotuai bea kuo
mou feteketeke'i ae kau vaivai aki ho mou
nifo bea koia kuo nau he ai ke mamao;
22 Koia ia teu fakamoui ai eku faga sibi,
bea e ikai toe tulia akinautolu; bea teu fili
vakavakai ki he manu moe manu.
23 Bea teu fokotuu ha tauhi be taha kiate
kinautolu, bea te ne fafaga kinautolu, io a
eku tamaioeiki ko Tevita: koia ia te ne
fafaga akinautolu, bea koia ia te ne tauhi
kiate kinautolu.
24 Bea ko au Jihova, teu hoko ko ho nau
Otua; bea ko eku tamaioeiki ko Tevita koe
eiki iate kinautolu; ko au Jihova, kuou lea
ki ai.
25 Bea te nau fai mo au ae fuakava ke
melino, bea teu fakaoji ae faga manu fekai
mei he fonua; bea te nau nofo lelei be
i he toafa, bea nau mohe i he gaahi vao.
26 Bea teu gaohi akinautolu bea moe
gaahi botu oku tuu takatakai i hoku
mouga, koe monuiaga; bea teu fakato
hifo ae uha i hono aho totonu; e ai ae uha
lolo oe tabuaki.
27 Bea e tubu mei he akau oe goue a hono
fua, bea e tuku mai e he kelekele a hono
tubu, bea te nau malu be i ho nau fonua, mo
nau ilo ko au ko Jihova, o kau ka motuhi ae
nonoo o ho nau haamoga, mo fakamoui aki-
nautolu mei he nima onautolu nae fakama-
lohia akinautolu.
28 Bea e ikai toe tulia akinautolu e he
hiteni, bea e ikai toe keina akinautolu e he
faga manu oe fonua; ka e malu be e nau
nofo, bea e ikai ha taha te ne faa fakamana'i
akinautolu.
29 Bea teu fakatubu ma anautolu ae akau
ke ogoogolelei, bea e ikai te nau toe mate
fiekaia i he fonua, bea e ikai te nau toe fua
ae ma oe hiteni o taegata.
30 E behe ae nau ilo ko au ko Jihova ko
ho nau Otua, oku ou iate kinautolu, bea
ko kinautolu, io ae fale o Isileli, ko hoku
kakai akinautolu, oku behe e Jihova koe
Otua.
31 Bea ko kimoutolu a eku faga sibi, ae
faga sibi oku ou tauhi, koe kau tagata aki-
moutolu, bea ko ho mou Otua au, oku behe
e Jihova koe Otua.

VAHE XXXV.

1 *Ae tautea ki he mouga o Seia, koeuhi koe nau fehia ki Isileli.*

NAE hoko foki ae folofola a Jihova kiate
au, o behe,
2 Foha oe tagata, fakahaga ho mata ki he
mouga ko Seia, bea kikite ki ai,
3 Bea ke behe ki ai, Oku behe e Jihova
koe Otua; E mouga ko Seia, Vakai, ko au
oku ou tuu kiate koe, bea teu mafao atu
hoku nima kiate koe, bea teu gaohi koe ke
lala aubito.
4 Teu fakalala ho gaahi kolo, bea te ke
auha ai, mo ke ilo ai ko Jihova au.
5 Koeuhi kuo tuu mau be a hoo fehia,
bea kuo ke liligi ae toto oe fānau a Isileli, i
he malohi oe heleta i he aho o ho nau tuuta-
maki, i he gaahi aho ne fakakakato ai e nau
hia:
6 Koia, oku behe e Jihova koe Otua, Ko
au oku ou moui, bea teu teuteu koe ki he
liligi toto, bea e tuli koe e he toto: koeuhi
nae ikai te ke fehia ki he toto, bea koe
mooni e tuli koe e he toto.
7 E behe a eku gaohi ae mouga ko Seia ke
lala aubito, bea teu motuhi mei ai aia ko-
toabe oku fealuaki ai.
8 Bea teu utiufi aki ae kakai tamate'i a
hono gaahi mouga: e to hifo akinautolu oku
tamate aki ae heleta i ho gaahi tafugofuga,
moe gaahi telea, bea i ho gaahi vaitafe.
9 Teu gaohi koe ke lala mau ai be, bea e
ikai toe kakai ho gaahi kolo; bea te mou ilo
ko Jihova au.
10 Koeuhi kuo ke behe ekoe, Koe ogo
buleaga na, moe ogo fonua na e aaku be ia,
bea te mau ma'u ia; ka koeni nae i ai a
Jihova:
11 Koia oku behe ai e Jihova koe Otua;
Ko au oku ou moui, bea teu fai mooni o fa-
katatau ki hoo ita, bea tatau mo hoo me-
heka, aia kuo ke fai i hoo fehia kiate kinau-
tolu; bea teu fakailo au kiate kinautolu
o kau ka fai ae fakamāu kiate koe.
12 Bea te ke ilo ko Jihova au, kuou
fanogo ki he gaahi lea kovi aia kuo ke fai
ki he gaahi mouga o Isileli, o behe, Kuo faka-
lala ia, kuo foaki mai ke tau fakaauha ia.
13 Kuo behe a hoo mou bolebole kiate au,
bea kuo mou fakalahi hoo mou lea kiate au:
kuou fanogo au ki ai.
14 Oku behe e Jihova koe Otua: Oka
fiefia a mamani kotoabe, teu gaohi koe ke
lala.
15 Hage naa ke fiefia koe ki he tofia oe
fale o Isileli, koeuhi ne lala ia, e behe be a

eku fai kiate koe: te ke lala koe, E mouga o Seia, bea mo Itomi kotoabe, io aia kotoabe: bea te nau ilo ko Jihova au.

VAHE XXXVI.

1 *Oku fakafiemalie'i a Isileli, i he fakaauha oe hiteni, nae fehia kiate ia.* 8 *Koe gaahi tabuaki mei he Otua aia oku ne talaofa ki ai.* 16 *Nae jiaki'i a Isileli koe mea i he e nau agahala.* 21 *Koe toe fakamoui kae ikai i ha nau aoga anautolu.* 25 *Ae monuia e hoko mai moe buleaga o Kalaisi.*

KIKITE foki, e foha oe tagata, ki he gaahi mouga o Isileli, bea ke behe, E gaahi mouga o Isileli, fanogo ki he folofola a Jihova:
2 Oku behe e Jihova koe Otua; koeuhi kuo behe e he fili kiate koe, Ehe, ehe, naa moe gaahi botu maoluga talu mei mua kuo amautolu ia:
3 Koia ke ke kikite, mo ke behe, Oku behe e Jihova koe Otua; Koeuhi kuo nau fakalala koe, mo nau fogia hifo koe mei he botu kotoabe, kae ma'u akimoutolu e he toega hiteni, bea oku lea aki akimoutolu e he gutu faa lau, bea manuki'i e he kakai;
4 Koia, fanogo e gaahi mouga o Isileli ki he folofola a Jihova koe Otua; oku behe e Jihova koe Otua, ki he gaahi mouga, moe gaahi vaitafe, bea ki he gaahi telea, bea moe gaahi botu lala, moe gaahi kolo kuo jiaki, aia nae hoko koe mea vete moe manukiaga ki he toega hiteni, oku nofo takatakai mai;
5 Koia oku behe e Jihova koe Otua; Koe mooni koe mea i he kakaha o eku fuaa kuou lea ai ki he toega hiteni, bea mo Itomi kotoa, akinautolu kuo nau tuutuuni mo onautolu a hoku fonua i he fiefia a ho nau loto, moe loto fakafajifaji, ke liaki ia ke vetea.
6 Koia, ke ke kikite ai ki he fonua ko Isileli, bea ke behe ki he gaahi mouga, bea moe gaahi tafugofuga, moe gaahi vaitafe, bea ki he gaahi telea, Oku behe e Jihova koe Otua; Vakai, kuou lea i he eku fuaa mo eku tubutamaki, koeuhi kuo mou fua ae ma ae kau hiteni:
7 Koia oku behe ai e Jihova koe Otua, Kuou hiki hake hoku nima, koe mooni e fua be e nau ma e he hiteni, oku ofi kiate kimoutolu.
8 Ka ko kimoutolu, E gaahi mouga o Isileli, e fakatubu ke loloa ho mou gaahi vaa, bea e tuku a ho mou fua ki hoku kakai ko Isileli: he kuo ofi mai e nau ha'u.
9 He, vakai, oku ou kau mo kimoutolu, bea teu foki mai kiate kimoutolu, bea e keli mo tūtū'i akimoutolu:
10 Bea teu fakatokolahi hoo mou kakai tagata, ae fale kotoa o Isileli, io a hono katoa: bea e fakakakai ae gaahi kolo, bea e toe laga'i hake ae gaahi botu lala.
11 Bea teu fakatokolahi ae kau tagata, bea moe faga manu iate kimoutolu: bea te nau tubu ke lahi mo faa fua: bea teu fakanofo akimoutolu o hage koia i mua, bea e lahi hake ae lelei teu fai kiate kimoutolu i hono muaki fai: bea te mou ilo ko Jihova au.
12 Io, teu tuku ae kakai ke eveeva iate koe, a hoku kakai ko Isileli; bea te nau ma'u koe, bea te ke hoko ko ho nau tofia, bea e ikai te ke toe fakatokojii akinautolu.
13 Oku behe e Jihova koe Otua; Koeuhi oku nau behe kiate kimoutolu, Oku ke maumau'i kakai, bea kuo ke fakatokojii ho buleaga;
14 Koia e ikai te ke toe maumau tagata, bea toe fakatokojii ho buleaga, oku behe e Jihova koe Otua.
15 Bea e ikai teu tuku ke ogo'i a hoo fakama'i e he hiteni, be te ke toe fua ae manuki'i ae kakai, bea e ikai te ke toe fakahiga ki lalo ho buleaga, oku behe e Jihova koe Otua.
16 ¶ Nae hoko foki ae folofola a Jihova kiate au, o behe,
17 Foha oe tagata, i he kei nofo ae fale o Isileli, i ho nau fonua onautolu, naa nau fakalielia'i ia i he e nau aga anautolu be, moe gaahi mea naa nau fai: nae tatau kiate au e nau aga moe taemaa ha fefine kuo vahe'i.
18 Koia naaku liligi atu ai hoku houhau kiate kinautolu, koeuhi koe toto naa nau liligi i he fuga fonua, bea koeuhi koe gaahi tamabua naa nau fakauli'i aki ia:
19 Bea naaku fakahe'i akinautolu ki he hiteni, bea nae fakamovetevete akinautolu ki he gaahi fonua: naaku fakamāu'i akinautolu o fakatatau ki he e nau aga, bea tatau moe gaahi mea naa nau fai.
20 Bea i he e nau hoko atu ki he hiteni, aia naa nau alu ki ai, naa nau fakalielia'i a hoku huafa tabu i he e nau beheaga kiate kinautolu, Koe kakai ena a Jihova, bea kuo nau mahui mai mei hono fonua.
21 Ka naaku mamae au ki hoku huafa tabu aia ne fakalielia'i e he fale o Isileli, i he lotolotoga oe hiteni aia naa nau alu ki ai.
22 Koia, ka ki he fale o Isileli, Oku behe e Jihova koe Otua; Oku ikai teu fai eni koeuhi ko kimoutolu, ka koeuhi ko hoku huafa tabu ooku, aia kuo mou fakalielia'i i he lotolotoga oe hiteni, aia naa mou alu ki ai.
23 Bea teu fakamaonioni'i a hoku huafa lahi, aia nae fakalielia'i i he lotolotoga oe hiteni, aia kuo mou fakalielia'i iate kinautolu; bea e ilo e he hiteni, ko Jihova au, oku behe e Jihova koe Otua, oka fakamaonioni'i au ekimoutolu i ho nau ao.

24 He teu too akimoutolu mei he hiteni, bea tanaki akimoutolu mei he fonua kotoabe, mo omi akimoutolu ki ho mou fonua omoutolu.

25 Bea teu toki luluku aki akimoutolu ae vai maa, bea te mou maa: teu fakamaa akimoutolu mei hoo mou fakalielia kotoabe, bea mo ho mou gaahi tamabua.

26 Teu foaki foki ha loto foou kiate kimoutolu, bea teu ai kiate kimoutolu ha laumalie foou; teu too o ave ae loto maka mei ho mou kakano, bea teu foaki kiate kimoutolu ae loto kakanoia.

27 Bea teu tuku ki loto iate kimoutolu a hoku laumalie, bea teu fakaloto'i akimoutolu ke aeva i he eku gaahi fekau, bea te mou tauhi aia oku ou tuutuuni, bea fai ki ai.

28 Bea te mou nofo i he fonua naaku foaki ki hoo mou gaahi tamai; bea te mou i ai ko hoku kakai, bea teu i ai au ko ho mou Otua.

29 Teu fakamoui foki akimoutolu mei hoo mou taemaa kotoabe: bea teu ui ki he koane, bea teu fakatubu ia ke lahi, bea e ikai tuku ha hoge kiate kimoutolu.

30 Bea teu fakatubu ke lahi ae fua i he akau, moe fua oe kelekele, koeuhi ke oua naa toe manuki aki hoo mou hogea e he kakai hiteni.

31 Bea te mou toki manatu ekimoutolu be ki hoo mou gaahi faiaga kovi, moe gaahi mea naa mou fai nae ikai lelei, bea te mou fehia mate kiate kimoutolu, i ho mou ao be omoutolu, koeuhi ko hoo mou hia, bea mo hoo mou gaahi fakalielia.

32 Ka mou ilo eni, oku behe e Jihova koe Otua, Oku ikai teu fai eni koeuhi ko kimoutolu: E fale o Isileli, mou ma, bea mou bubutuu koeuhi ko hoo mou gaahi faiaga.

33 Oku behe e Jihova koe Otua; I he aho koia teu fakamaa ai akimoutolu mei hoo mou gaahi agahala, teu bule foki ke mou nofo ki he gaahi kolo, bea e toe laga'i hake ae gaahi botu lala.

34 Bea e toe goue'i ae fonua ne lala, ka nae tuku jiaki be ia i he ao onautolu kotoabe, nae aluage ai.

35 Bea te nau lea o behe, Koe fonua ni aia ne jiaki, kuo hage eni koe goue o Iteni; bea kuo a'i bea kuo fakakakai ae gaahi kolo nae liaki mo maumau'i.

36 Bea e toki ilo ai e he toega hiteni e nofo takatakai iate kimoutolu, ko au ia ko Jihova, oku toe laga ai ae gaahi botu ne maumau'i, bea toe goue'i aia nae liaki: ko au ko Jihova kuo lea ki ai, bea ko au teu fai ia.

37 Oku behe e Jihova koe Otua; Ka naa mo eni e kumi au e he fale o Isileli, keu fai ia ma anautolu; bea teu fakatokolahi'i akinautolu o hage koe tubu ha faga sibi.

38 O hage koe faga sibi maonioni, ae faga sibi i Jelusalema i he gaahi katoaga maonioni i ai; e behe ae fakabito aki ae kakai ae gaahi kolo ne liaki: bea te nau ilo ko Jihova au.

VAHE XXXVII.

1 *Koe fahatātā oe toetuu ae gaahi hui momoa.* 11 *Ae toe moui ae amanaki lelei a Isileli.* 15 *Koe hoko ae ogo vaa akau.* 18 *Koe fakaha mei ai ae hoko o taha be a Isileli mo Juta.* 20 *Ae gaahi talaofa oku hau ki he buleaga o Kalaisi.*

NAE iate au ae nima o Jihova, bea ne ave au i he laumalie o Jihova bea nae tuku hifo au i he loto telea nae fonu i he gaahi hui,

2 Bea ne bule'i au keu alu fakatakamilo ai; bea vakai, nae lahi aubito ia i he ataatā oe telea; bea vakai nae momoa aubito.

3 Bea naa ne behe kiate au, Foha oe tagata, e faa moui ae gaahi hui ni? bea naaku beheage, E Jihova koe Otua, ko koe be oku ilo.

4 Bea ne toe behe kiate au, Kikite ki he gaahi hui ni, bea ke behe ki ai, E gaahi hui momoa, fanogo mai ki he folofola a Jihova.

5 Oku behe e Jihova koe Otua ki he gaahi hui ni; Vakai, teu gaohi ae mānava ke hu kiate kimoutolu, bea te mou moui:

6 Bea teu kofuaki kimoutolu ae uoua, bea teu fakatubu ae kakano kiate kimoutolu, mo ufiufi aki kimoutolu ae kili, bea ai moe mānava kiate kimoutolu, bea te mou moui; bea te mou ilo ko Jihova au.

7 Koia naaku kikite o hage koia nae fakaha mai: bea i he eku kei lea, nae i ai ae uulu, bea vakai nae gau'e, bea fehokotaki ae gaahi hui bea taki taha ki hono hui be oona.

8 Bea i he eku jio, vakai ne tubu mai ki ai ae uoua bea moe kakano, bea ne ufiufi aki kotoabe ae kili: ka nae teeki ai ha mānava kiate kinautolu.

9 Bea naa ne toki behe mai kiate au, Kikite ki he matagi, kikite, foha oe tagata, bea ke behe ki he matagi, Oku behe e Jihova koe Otua; Ae mānava e, ha'u mei he feituu matagi e fa, bea mānava hifo ki he kau mate na, koeuhi ke nau moui.

10 Koia naaku kikite o hage koia nae fekau mai, bea nae hoko mai ae mānava kiate kinautolu, bea naa nau moui, mo tuu ki oluga i ho nau va'e, koe fuu kau tau toko lahi aubito.

11 Bea naa ne toki behe mai kiate au, Foha oe tagata, koe gaahi hui na koe fale kotoa ia o Isileli: vakai, oku nau behe, Kuo momoa ho tau hui, bea kuo mole e tau amanaki, bea kuo tuuji ke motu akitautolu.

12 Koia te ke kikite, bea ke lea kiate
kinautolu, Oku behe e Jihova koe Otua;
Vakai, E hoku kakai, teu fakaava ho mou
gaahi faitoka, bea teu bule ke mou toetuu
mei ho mou gaahi faitoka, bea e omi akimou-
tolu ki he fonua o Isileli.
13 Bea te mou ilo ko Jihova au, o kau ka
fakaava ho mou gaahi faitoka, E hoku
kakai, bea e o hake akimoutolu mei ho mou
tanuaga,
14 Bea e ai hoku laumalie kiate kimou-
tolu, bea te mou moui, bea teu tuku aki-
moutolu ki ho mou fonua omoutolu: te mou
toki ilo ai ko au ko Jihova neu lea ki ai bea
kuou fai, oku behe e Jihova.
15 ¶ Nae toe hoko mai ae folofola a Jihova
kiate au, o behe.
16 Koeni foki, akoe foha oe tagata, too
kiate koe ha vaa akau, bea ke tohi ki ai,
Kia Juta, moe fānau a Isileli ko ene gaahi
kaumea: bea ke too ae vaa akau kehe e
taha, bea tohi ki ai, Kia Josefa, koe vaa akau
a Ifalemi, moe fale kotoa o Isileli ko ene
gaahi kaumea:
17 Bea ke hoko fakataha ia koe vaa akau
be taha; bea e hoko ia o taha be i ho nima.
18 Bea ka lea mai kiate koe ae fānau a hoo
kakai, o behe, E ikai te ke fakaha mai be
koeha hono uhiga o hoo behe na?
19 Lea koe kiate kinautolu, Oku behe e
Jihova koe Otua; Vakai teu too ae vaa akau
a Josefa, aia oku i he nima o Ifalemi, bea moe
gaahi faahiga o Isileli ko ene gaahi kaumea,
bea teu ai ke fakataha akinautolu mo ia, io
ae vaa akau a Juta, ke hoko akinaua koe vaa
akau be taha, bea te na taha be i hoku nima.
20 Bea koe ogo vaa akau aia naa ke tohi ki
ai, e i ho nima ia i ho nau ao.
21 ¶ Bea ke lea kiate kinautolu, Oku behe
e Jihova koe Otua; Vakai, teu too ae fānau
a Isileli mei he lotolotoga oe hiteni, aia kuo
nau alu ki ai, bea teu tanaki akinautolu mei
he botu kotoabe, bea e omi akinautolu ki ho
nau fonua onautolu:
22 Bea teu gaohi akinautolu koe buleaga
be taha i he fonua, i he gaahi mouga o Isileli;
bea koe tu'i be toko taha e tu'i kiate kinau-
tolu kotoabe; bea e ikai kei ua a ho nau
buleaga, bea e ikai aubito kei vahe kehekehe
akinautolu koe buleaga e ua:
23 Bea e ikai te nau toe fakauli'i aki aki-
nautolu ha gaahi tamabua, be koe nau gaahi
mea fakalielia, be koe nau gaahi agahala: ka
teu fakamoui akinautolu mei ho nau gaahi
nofoaga, aia kuo nau fai agahala ai, bea e
fakamaa akinautolu: e behe be ae nau hoko
ko hoku kakai, bea teu hoko ko ho nau
Otua au.
24 Bea e tu'i kiate kinautolu a eku tamai-
oeiki ko Tevita; bea e ai ae tauhi be taha
kiate kinautolu kotoabe: te nau eveeva foki
i he eku gaahi tuutuuni, mo tokaga ki he
eku gaahi fekau, ke fai ki ai.
25 Bea te nau nofo i he fonua, aia kuou
foaki ki he eku tamaioeiki ko Jekobe, aia
nae nofo ai a hoo mou gaahi tamai; bea te
nau nofo i ai, io, akinautolu, moe nau fānau,
moe hako oe nau fānau o taegata: bea ko
eku tamaioeiki ko Tevita, e bule ia kiate
kinautolu o taegata.
26 Teu fai foki ha fuakava fakamelino mo
kinautolu; koe fuakava ia mo kinautolu ke
taegata; bea teu fakanofo akinautolu, mo
fakatokolahi'i akinautolu, bea teu fokotuu a
hoku fale tabu i ho nau lotolotoga ke laui-
kuoga.
27 E iate kinautolu foki a hoku fale fehiki-
taki: io, teu i ai ko ho nau Otua au, bea ko
hoku kakai akinautolu.
28 Bea e ilo e he hiteni, ko au ko Jihova,
oku ou fakamaonioni'i a Isileli, o kau ka tuku
a hoku fale tabu i ho nau lotolotoga, ke
lauikuoga.

VAHE XXXVIII.

1 *Koe hau tau*, 8 *moe fakafajifaji a Koki.*
14 *Koe tautea mei he Otua kiate ia.*

BEA nae hoko mai ae folofola a Jihova
kiate au, o behe,
2 Foha oe tagata, fakahaga ho mata kia
Koki, ae fonua ko Mekoki, aia oku eiki lahi
hake i Meseke, bea mo Tubale, bea kikite
kiate ia,
3 Mo ke behe, Oku behe e Jihova koe
Otua; Vakai, e Koki, oku ou tuu au kiate
koe, akoe koe eiki lahi i Meseke, bea mo
Tubale;
4 Bea teu fakafoki koe ki mui, bea teu ai
ae mātau ki ho gutu, bea teu fuji mai akoe,
mo hoo kau tau kotoabe, ae faga hose, moe
kau heka hose, akinautolu kotoabe, oku kofu
fakaeieiki, io ae fuu toko lahi oku too ae
fakaū moe ba, bea oku nau taki taha too
moe heleta i ho nau nima;
5 A Beasia, mo Itiobea, mo Libea, fakataha
mo kinautolu; oku ai kotoabe ekinautolu ae
ba, moe tatā ki he tau:
6 A Komela, bea mo ene gaahi matatau;
ae fale o Tokama mei he feituu tokelau, mo
ene faahitau aana; bea moe kakai toko lahi
kuo fakataha mo koe.
7 Ke ke teuteu be koe, bea ke teuteu be
maau, akoe, moe kakai kotoabe kuo faka-
taha mai kiate koe, bea ke leohi ekoe kiate
kinautolu.
8 ¶ Hili ae gaahi aho lahi e fai ae aahi
kiate koe: te ke toe hoko mai i he gaahi
ta'u fakamui, ki he fonua kuo fakamoui mai
mei he heleta, mo tanaki mai mei he gaahi
kakai toko lahi, ki he gaahi mouga o Isileli,
aia, nae lala o fuoloa: ka kuo omi ia mei he
gaahi buleaga, bea te nau nofo malu kotoabe
akinautolu.

9 Te ke alu hake, bea hoko mai o hage koe' taufa matagi, bea te ke hage koe ao ke ufiufi ae fonua, akoe, mo hoo gaahi matatau, moe kakai toko lahi e fakataha mo koe.

10 Oku behe e Jihova koe Otua; e hoko foki o behe, i he kuoga be koia, e hu ae gaahi mea ki ho loto, bea te ke fakakaukau ai ki ha gaue kovi:

11 Bea te ke lea o behe, Teu alu hake ki he fonua oe gaahi kolo oku ikai a'i; teu alu kiate kinautolu oku mālōlō, mo nofo fiemalie, akinautolu oku nofo, oku ikai ha nau a, be ha sogo, be ha mataba,

12 Koeuhi keu vete ia, mo ma'u ha koloa; ke ai hoku nima ki he gaahi botu lala kuo fakakakai, bea moe kakai aia kuo tanaki mei he gaahi buleaga, akinautolu kuo ma'u ae faga manu moe koloa, bea oku nau nofo i he lotolotoga oe fonua.

13 E behe mai kiate koe e Siba, mo Tetani, moe kau fakatau i Tasisi, moe faga laione mui kotoabe oku i ai, Kuo ke ha'u koe ke fai ha vete? kuo ke fakataha ho kakai ke ma'u malohi ha koloa? ke fetuku mo ave ha siliva mo ha koula, ke ave ae faga manu moe koloa, bea ke ave moe mea lahi aubito?

14 Koia, foha oe tagata, kikite, bea ke behe kia Koki, Oku behe e Jihova koe Otua; e ikai te ke ilo i he aho koia, e nofo fiemalie a hoku kakai ko Isileli?

15 Bea te ke ha'u mei ho botu i he feituu tokelau, akoe, moe kakai toko lahi e fakataha mo koe, koe kau heka hose kotoabe akinautolu, koe fuu toko lahi aubito, bea koe kau tau malohi:

16 Bea te ke hoko hake ki hoku kakai ko Isileli, o hage koe ao ke ufiufi ae fonua; e hoko ia i he gaahi aho fakamui, bea teu omi koe ke tau'i a hoku fonua, koeuhi ke ilo'i au e he hiteni, oka fakaogoogolelei'i au ekoe, E Koki, i ho nau ao.

17 Oku behe e Jihova koe Otua; ko koe ia aia naaku lea ki ai i mua i he eku kau tamaioeiki koe kau balofita o Isileli, akinautolu nae kikite i he gaahi aho ko ia ki ha gaahi ta'u lahi, o behe, Teu omi koe ke tau'i akinautolu.

18 Bea e hoko o behe foki i he kuoga be koia e ha'u a Koki ki he fonua o Isileli ke tau'i ia, oku behe e Jihova koe Otua, e alu hake foki ae houhau i hoku fofoga.

19 He kuou lea i he eku fuaa, bea moe kakaha o hoku tubutamaki, Koe mooni e ai ae galulu fakamanavahe i he fonua o Isileli i he aho koia;

20 Koia e tetetete ai i hoku ao ae gaahi ika oe tahi, moe faga manu buna oe lagi, ae faga manu oe vao, moe mea totolo kotoabe, oku gaolo i he fuga o mamani, bea moe kakai kotoabe oku i he fuga o mamani, bea e holoki hifo ae gaahi mouga, bea e holo moe gaahi botu lilifa, bea e higa ki lalo ki he kelekele ae gaahi a kotoabe.

21 Bea teu ui mai ae heleta kiate ia, i hoku gaahi mouga kotoabe, oku behe e Jihova koe Otua: e tuu taki taha ae tagata mo ene heleta ke tau'i a hono tokoua.

22 Bea teu fai mo ia i he mahaki fakaauha moe liligi toto; bea teu fakauha kiate ia, mo ene gaahi matatau, bea moe kakai kotoabe oku fakataha mo ia, koe lovai fakamanavahe, moe uha maka lalahi, moe afi, moe sulifa.

23 E behe a eku fakaogoogolelei'i au e au be, mo hoku fakamaonioni'i; bea e ilo'i au e he mata oe gaahi buleaga lahi, bea te nau ilo ko Jihova au.

VAHE XXXIX.

1 *Koe tautea mei he Otua kia Koki.* 8 *Koe lava'i ia e Isileli.* 11 *Koe tanu a Koki i Hemani-koki.* 17 *Ae katoaga ae faga manu buna.* 23 *Hili ae fakamamahi'i o Isileli koeuhi ko ene gaahi kovi, e toki tanaki ia mo ne ma'u ae aloofa taegata.*

KOIA, foha oe tagata, kikite kia Koki bea ke lea, Oku behe e Jihova koe Otua; Vakai oku ou tuu kiate koe, e Koki, akoe koe eiki lahi o Meseke bea mo Tubale:

2 Bea teu fakafoki koe ki mui, bea ko hono ono be oe vahe iate koe e tuku, bea teu bule ke ke ha'u koe mei he gaahi botu tokelau, bea teu omi koe ki he gaahi mouga o Isileli:

3 Bea teu fakahomoki hoo kau fana mei ho nima toohema, bea teu fakagagana hoo gaahi gahau mei ho nima toomatau.

4 Te ke higa koe ki lalo i he gaahi mouga o Isileli, akoe, bea mo hoo gaahi matatau, moe kakai oku kau taha mo koe: teu foaki koe ke kai e he faga manu buna i he faahiga kehekehe oku fekai, bea moe faga manu oe vao.

5 Te ke to hifo koe i he ataatā oe fuga kelekele: he oku behe e Jihova koe Otua ko au kuou lea ki ai.

6 Bea teu tuku atu ha afi ki Mekoki, bea ki he lotolotoga onautolu kotoabe oku nofo fakafiemalie i he gaahi motu; bea te nau ilo ko Jihova au.

7 E behe a eku ai ke iloa a hoku huafa maonioni i he lotolotoga o Isileli; bea e ikai teu tuku ke toe fakalielia'i a hoku huafa maonioni: bea e ilo e he hiteni ko Jihova au koe Toko Taha Maonioni i Isileli.

8 ¶ Oku behe e Jihova koe Otua, Vakai kuo hokojia ia, bea kuo oji hono fai; koe aho eni aia naaku folofola ki ai.

9 Bea e alu atu akinautolu oku nofo i he gaahi kolo o Isileli, bea te nau tutu ke vela ae gaahi mahafu, ae ba moe fakaū, ae kaufana bea moe gahau, ae tao nonou, bea moe

gaahi tao, bea te nau tutu ia i he afi i he ta'u
e fitu.
10 Koia ia e ikai fetuku ai ha fefie mei he
vao, be fai ha taaga mei he vao lahi; he
te ne tutu ae mahafu i he afi; bea te nau
vete akinautolu nae vete akinautolu, mo
kaihaa meiate kinautolu nae kaihaaji mei-
ate kinautolu, oku behe e Jihova koe Otua.
11 ¶ Bea e hoko o behe i he aho koia, teu
foaki kia Koki ae botu ogoogo, koe tanuaga
i Isileli, koe telea oe kau fonoga oku alu ki
he botu fakahahake mei he tahi: e kuku ai
ae ihu oe kau fanoga: bea te nau tanu i ai
a Koki mo ene kakai kotoabe: bea te nau
ui ia koe telea o Hemoni Koki.
12 Bea koe mahina e fitu moe tanu akinau-
tolu e he fale o Isileli, koeuhi ke nau faka-
maa ai ae fonua.
13 Io, e kau kotoabe ae kakai kotoabe oe
fonua i he tanu akinautolu; bea e hoko koe
mea ogoogolelei lahi ae aho koia e fakaogo-
lelei'i au, oku behe e Jihova koe Otua.
14 Bea te nau vahe mai ha kau tagata ke
gaue mau be mo alu atu i he fonua, ke nau
kau taha moe kakai fonoga ke tanu akinau-
tolu oku kei toe i he fuga oe fonua, kae
fakamaa ia: te ne kumi be oka hili ae ma-
hina e fitu.
15 Bea ko kinautolu oku fonoga atu i he
fonua, ka nau ka jio ki ha hui'i tagata te nau
fokotuu ha fakailoga i he botu koia, kae oua
ke tanu ia i he telea o Hemoni Koki e he
kau haatufuga.
16 Bea e ui foki ae kolo ko Hemona. E behe
e nau fakamaa ae fonua.
17 ¶ Bea ko koe foha oe tagata, oku behe
e Jihova koe Otua; Lea ki he faahiga manu
buna kotoabe, bea ki he manu kotoabe oe
vao, o behe, Fakataha mai akimoutolu, bea
ha'u; fakataha mai akimoutolu mei he botu
kotoabe ki he eku feilaulau, aia oku ou fei-
laulau aki ma amoutolu, io ae feilaulau lahi
i he gaahi mouga o Isileli, koeuhi ke mou
kai kakano, mo inu ae toto.
18 Te mou kai ae kakano oe kakai ogoogo,
mo inu ae toto oe houeiki o mamani, ae faga
sibi tagata moe faga lami, moe faga koji,
moe faga bulu, koe faga manu jino kotoabe
mei Besani.
19 Bea te mou kai gako kae oua ke mou
fiu, bea mou inu ae toto kae oua ke mou
kona, i he feilaulau koia kuou feilaulau aki
ma amoutolu.
20 E behe a hoo mou makona mei he eku
keinagaaga i he faga hose, moe jaliote, faka-
taha moe kau tagata ogoogo, moe kau to'a
kotoabe oe tau, oku behe e Jihova koe
Otua.
21 ¶ Bea teu tuku a hoku nāunāu i he
lotolotoga oe hiteni, bea e mamata ae hiteni
kotoabe ki he tautea kuou fai, bea moe hili-
faki a hoku nima kiate kinautolu.
22 Koia e ilo ai e he fale o Isileli, ko au
Jihova ko ho nau Otua, mei he aho koia o
fai ki mui.
23 Bea e ilo e he hiteni koe mea i he aga-
hala, nae alu ai ae fale o Isileli ki he bobula:
koeuhi naa nau fai hala kiate au, koia naaku
fufu ai hoku mata meiate kinautolu, beau
tuku akinautolu ki he nima o ho nau gaahi
fili: koia ne nau higa ai kotoabe i he
heleta.
24 Kuou fai kiate kinautolu, beau fufu
hoku mata meiate kinautolu, o fakatatau ki
he e nau fakalielia, bea hage koe nau gaahi
agahala.
25 ¶ Koia oku behe ai e Jihova koe Otua;
Koeni, teu toe omi mei he bobula a Jekobe,
bea teu aloofa ki he fale kotoa o Isileli, bea
teu fuaa, koeuhi ko hoku huafa maonioni;
26 Oka hili e nau fua e nau ma, moe nau mea
kovi kotoabe, aia kuo nau fai kovi ai kiate au,
lolotoga e nau nofo fiemalie i ho nau fonua,
bea ikai ha taha ke nau manavahe ki ai.
27 O kau ka omi akinautolu mei he kakai,
mo tanaki mai akinautolu mei he fonua oe
fili, bea ka fakaogoogolelei'i au kiate kinau-
tolu i he ao oe gaahi buleaga lahi;
28 Te nau toki ilo ko au Jihova, ko ho
nau Otua, naaku tuku akinautolu ke nau
alu bobula ki he hiteni: ka kuou tanaki
akinautolu ki ho nau fonua onautolu, bea
oku ikai kei tuku i ai ha nau toko taha.
29 Bea e ikai teu toe fufu hoku mata mei-
ate kinautolu: he oku behe e Jihova koe
Otua, kuou liligi hoku laumalie ki he fale o
Isileli.

VAHE XL.

1 *Koe kuoga, mo hono aga, mo hono hoko-*
aga oe mea ha mai. 6 *Ae fakamatala*
ki he mataba ki hahake, 20 *Ae mataba ki*
he tokelau. 24 *Ae mataba ki he botu*
toga. 32 *Ae mataba ki he hahake.* 35 *Ae*
mataba tokelau. 39 *Ae balebale e valu.*
44 *Ae gaahi botu fale.* 48 *Moe fale*
hala oe fale.

1 I HONO uofulu ma nima ta'u oe mau
bobula, i he kamataaga oe ta'u, i hono
hogofulu oe aho oe mahina, i hono hogofulu
ma fa oe ta'u, hili ae ta'i oe kolo, i he aho
be koia ne hilifaki ae nima o Jihova kiate
au, o ne omi au ki heni.
2 Ne omi au i he gaahi mea ha mai mei he
Otua ki he fonua o Isileli, bea ne tuku au
ki he fuga mouga maoluga aubito, bea nae
i ai ae mea o hage koe kolo i hono feituu
toga.
3 Bea ne omi au ki ai, bea vakai, nae i ai
ae tagata, aia nae tatau ene ha mai moe ha
gigila ae balasa, nae i hono nima ae afo fa,
moe kaho ke fua aki; bea naa ne tuu i he
mataba.
4 Bea nae behe e he tagata kiate au, Foha

oe tagata, vakai aki ho mata, bea fanogo ho
teliga, bea tokaga aubito ho loto ki he mea
kotoabe teu fakaha kiate koe; he kuou omi
koe ki heni, koeuhi keu fakaha ia kiate koe:
bea ke ke fakaha ki he fale o Isileli ae mea
kotoabe oku ke mamata ki ai.
5 Bea vakai nae i ai ae a i he tua fale nae
takatakai aki, bea nae i he nima oe tagata
ae kaho ke fuofua aki, koe kiubite e ono a
hono loloa i he kiubite oku fakalahi aki ae
aofi nima katoa e taha: bea behe naa ne
fua ae māukubu oe a, koe tatau moe kaho e
taha; bea ko hono maoluga koe kaho e taha.
6 ¶ Bea ne toki ha'u ia ki he mataba aia
oku hagatonu ki he botu hakake, bea ne alu
hake i hono hala tuuga, bea ne fua ae atā
oe mataba, koe kaho e taha hono laulahi;
bea moe atā oe mataba kehe e taha, koe
kaho e taha hono laulahi.
7 Bea koe kihi'i botu fale kotoabe nae taki
taha ae kaho be taha hono loloa, moe kaho e
taha a hono atā; bea koe vahaa oe gaahi
botu fale jii koe kiubite e nima; bea koe
huaga oe mataba i he vee fale hala oe ma-
taba ki loto, koe kaho e taha.
8 Naa ne fua foki ae fale hala oe mataba ki
loto, koe kaho ia e taha.
9 Naa ne fua foki ae fale hala oe mataba,
koe kiubite e valu; bea ko hono bou oia,
koe kiubite e ua; bea nae tuu ki loto ae
fale hala oe mataba.
10 Bea koe gaahi kihi'i botu fale oe ma-
taba fakahahake koe tolu i he botu mai ki
heni, bea tolu ki he botu ko ena; bea nae
fuofua tatau ae tolu koia: bea nae tatau ae
fua oe bou i he botu ko eni, moe botu ko ena.
11 Bea naa ne fua hono atā oe mataba,
koe kiubite e hogofulu; bea mo hono
loloa oe mataba, koe kiubite e hogofulu
ma tolu.
12 Koe gataaga o hono atā ki mua i he
gaahi fale jii, koe kiubite e taha i he botu
mai ki heni, moe kiubite e taha hono atā ki
hena: bea koe gaahi kihi'i fale koe kiubite
e ono i hono botu ki heni, bea ono hono kiu-
bite i hono botu ki hena.
13 Hili ia naa ne fuofua ae mataba mei he
tua fale oe fale jii e taha ki he taha kehe:
bea ko hono laulahi mei he mataba e taha
ki he mataba e taha, koe kiubite e uofulu
ma nima.
14 Naa ne fua foki ae otu bou koe kiubite
e tolugofulu, io, o a'u ki he bou oku taka-
takai ae huaga oe mataba.
15 Bea ko hono fua mei he mata fale mei
he huaga oe mataba o a'u ki he mata fale oe
fale hala i he mataba ki loto, koe kiubite e
nimagofulu ia.
16 Bea nae i ai ae gaahi katuba fajii ki
he gaahi kihi'i fale, bea i hono gaahi bou
nae tuu takatakai i he mataba ki loto, bea ki
hono gaahi bou afeafefua, bea nae takatakai
ia i he gaahi mataba i loto fale: bea nae
togi ae fakatātā ki he akau koe boga i hono
gaahi bou.
17 Bea ne toki ave au ki he lotoa ki tua,
bea vakai nae i ai ae gaahi botu fale, bea
nae faliki aki ae maka ae lotoa o takatakai
hake ai: bea nae tuu ki he botu nae faliki ae
gaahi botu fale e tolugofulu.
18 Bea koe faliki i he vee mataba aia nae
feagai moe botu fakaloloa oe gaahi mataba,
koe faliki ia ki lalo.
19 Hili ia naa ne fuofua a hono vaatā mei
he botu ki tua oe mataba ki lalo o a'u ki he
botu ki tua oe lotoa ki loto, koe kiubite e
teau ia, ki he botu hahake bea moe tokelau.
20 ¶ Bea naa ne fuofua ae loloa moe lau-
lahi oe mataba oe lotoa ki tua, aia nae haga-
tonu ki he feituu tokelau.
21 Bea ko hono gaahi kihi'i fale oona nae
tolu i hono botu ko eni, bea tolu i hono botu
ko ena; bea ko hono gaahi bou mo hono
bou afeafefua nae fua o tatau moe uluaki
mataba: koe kiubite e nimagofulu a hono
loloa, bea ko hono māukubu, koe kiubite e
uofulu ma nima.
22 Bea ko hono gaahi katuba, mo ho nau
bou afeafefua, bea moe fakatātā ki he akau
koe boga, nae tatau be ia moe fua oe mataba
oku haga ki he botu hahake; bea naa nau
alu hake ai koe lakaaga e fitu, bea nae i hono
botu ki ao a hono gaahi bou afeafefua.
23 Bea nae fehagaaki ae mataba oe lotoa
ki loto, moe mataba ki he tokelau, bea mo ia
nae haga ki hahake: bea naa ne fua mei
he mataba ki he mataba, koe kiubite e teau.
24 ¶ Hili ia naa ne omi au ki he botu ki
toga, bea vakai nae i ai ae mataba nae haga
atu ki he feituu toga: bea naa ne fuofua
hono gaahi bou, mo hono bou afeafefua o
hage be koia ne fua ki ai.
25 Bea nae i ai ae gaahi katuba moe bou
afeafefua nae tuu takatakai i ai, o hage koe
gaahi mataba koe: ko hono loloa koe kiu-
bite e nimagofulu, bea koe kiubite e uofulu
ma nima a hono laulahi.
26 Bea nae ai ae hala tuuga koe lakaaga e
fitu ke alu hake ki ai, bea nae hagatonu mai
ki ai ae gaahi bou afeafefua: bea nae i ai ae
fakatātā ki he akau koe boga, i hono botu
ki heni, mo hono botu ki hena, i hono ga-
ahi bou.
27 ¶ Bea nae ai ae mataba i he lotoa ki
loto, bea nae haga ia ki he feituu toga:
bea naa ne fua mei he mataba e taha ki he
mataba e taha ki he feituu toga, koe kiubite
e teau.
28 Bea naa ne omi au ki he lotoa ki loto,
i he vee mataba ki he botu toga: bea naa
ne fuofua ae mataba ki toga o tatau moe
gaahi fua koia;
29 Bea ko hono gaahi kih'i fale oia, bea
mo hono gaahi bou, bea mo hono gaahi bou
afeafefua, nae fakatatau ki he gaahi fua ni;
bea nae i ai ae gaahi katuba, bea i he gaahi

bou afeafefua, aia nae tuu takatakai ai: ko hono loloa koe kiubite e nimagofulu, bea koe kiubite e uofulu ma nima a hono māukubu.
30 Bea ko hono gaahi bou afeafefua nae takai hake ai, ko hono loloa koe kiubite e uofulu ma nima, bea ko hono māukubu koe kiubite e nima.
31 Bea nae haga hono gaahi bou afeafefua ki he lotoa ki tua; bea nae ai ae gaahi fakatātā ki he akau koe boga i hono gaahi bou: bea nae lakaaga valu ae hala tuuga nae alu hake ki ai.
32 ¶ Bea naa ne omi au ki he lotoa ki loto ki he botu fakahahake: bea naa ne fuofua ae mataba o fakatatau ki he gaahi fua ni.
33 Bea ko hono gaahi kihi'i fale, mo hono gaahi bou, mo hono gaahi bou afeafefua, nae fakatatau ki he gaahi fua ni: bea nae i ai ae gaahi katuba, bea moe gaahi bou afeafefua nae tuu takatakai i ai: ko hono loloa koe kiubite e nimagofulu, bea ko hono māukubu koe kiubite e uofulu ma nima.
34 Bea nae haga atu hono gaahi bou afeafefua ki he lotoa ki tua; bea nae ai ae fakatātā ki he akau koe boga i hono gaahi bou. i hono botu ki heni, mo hono botu ki hena: bea nae lakaaga valu ae hala tuuga nae alu hake ki ai.
35 ¶ Bea naa ne omi au ki he mataba ki he botu tokelau, bea ne fuofua ia o fakatatau ki he gaahi fua ni;
36 A hono gaahi kihi'i fale o ia, mo hono bou, mo hono bou afeafefua, moe gaahi katuba nae takatakai ai: ko hono loloa koe kiubite e nimagofulu, bea koe kiubite e uofulu ma nima a hono māukubu.
37 Bea nae haga hono gaahi bou ki he lotoa ki tua: bea nae i hono gaahi bou ae fakatātā ki he akau koe boga i hono botu ko eni, bea mo hono botu ko ena; bea nae lakaaga valu ae hala tuuga nae alu hake ki ai.
38 Bea ko hono gaahi botu fale, mo hono gaahi mataba, nae vaofi ia moe bou oe gaahi mataba, aia nae fufulu ai ae gaahi feilaulau tutu.
39 ¶ Bea i he fale hala oe mataba nae ai ae balebale e ua i hono botu e taha, moe balebale e ua i hono botu e taha, ke tamate'i i ai ae feilaulau tutu, moe feilaulau ae agahala, bea moe feilaulau ae fai hala.
40 Bea i hono botu ki tua, i he botu oku alu ai ha taha ki he huaga oe mataba ki he tokelau, nae i ai ae balebale e ua; bea i he botu e taha i he fale hala oe mataba, nae ai moe balebale e ua.
41 Koe balebale nae fa i he botu e taha, moe balebale e fa i he botu e taha i he vee mataba: koe balebale e valu aia nae fai ai ae tamate'i oe gaahi feilaulau.
42 Bea koe balebale e fa ki he feilaulau tutu koe gaahi maka ia nae ta, ko hono loloa koe kiubite e taha moe vaeua malie bea ko hono māukubu koe kiubite e taha moe vaeua malie, bea koe kiubite e taha a hono maoluga: he nae hili foki ki ai ae gaahi mea aia nae tamete'i aki ae feilaulau tutu moe gaahi feilaulau kehe.
43 Bea nae ai hono taba fakatali koe aofinima katoa hono laulahi nae fakamau takatakai ki ai; bea nae hili ki he gaahi balebale ae kano mate oe feilaulau.
44 Bea nae i he tua mataba ki loto ae gaahi botu fale oe kau faji hiva i he lotoa ki loto, aia nae i he vee mataba fakatokelau: bea nae haga ia ki he botu toga: bea koe taha i he vee mataba fakahahake nae haga ki he tokelau.
45 Bea naa ne behe mai kiate au, koe botu fale ni aia oku haga ki he toga oku oe kau taulaeiki oku tauhi ki he nāunāu oe fale.
46 Bea koe botu fale aia oku haga ki he tokelau oku oe kau taulaeiki oku tauhi ki he mea ae feilaulauaga: akinautolu koe gaahi foha o Satoki i he gaahi foha o Livai, akinautolu oku unuunu mai kia Jihova ke tauhi kiate ai.
47 Koia ne ne fua ai ae lotoa, ko hono loloa koe kiubite e teau, bea koe kiubite e teau a hono māukubu, ke botubotu malie; bea nae tuu ae feilaulauaga ki mua i he fale.
48 ¶ Bea naa ne omi au ki he fale hala oe fale, o ne fua ae bou kotoabe oe fale hala, koe kiubite e nima i hono botu ko eni bea koe kiubite e nima i he botu ko ena: bea ko hono laulahi oe mataba i hono botu nae haga mai koe kiubite e tolu, bea koe kiubite e tolu ki tua.
49 Ko hono loloa oe fale hala koe kiubite e uofulu, bea ko hono laulahi koe kiubite e hogofulu ma taha; bea nae i ai ae hala tuuga ke alu hake ai; bea nae i ai ae ogo bou oe fale hala koe taha i heni bea taha i hena.

VAHE XLI.

1 *Hono fuofua, moe vahevahe moe gaahi botu fale, moe gaohi fakasanisani oe fale tabu.*

BEA hili ia naa ne omi au ki he fale tabu, o ne fua ae gaahi bou, koe kiubite e ono hono laulahi i he botu e taha, bea ono hono kiubite i he botu e taha, he ko hono laulahi ia oe falefehikitaki.
2 Bea ko hono laulahi oe mataba koe kiubite e hogofulu; bea koe kau mataba koe kiubite e nima i hono botu e taha, bea koe kiubite e nima i hono botu e taha: bea naa ne fua hono loloa koe kiubite e fagofulu; bea ko hono laulahi koe kiubite e uofulu.
3 Bea nae toki alu ia ki loto, bea ne fua ae bou oe mataba koe kiubite e ua; bea koe

mataba koe kiubite e ono ; bea ko hono laulahi oe mataba koe kiubite e fitu.
4 Nae behe mo ene fua a hono loloa, koe kiubite e uofulu; bea ko hono laulahi i he mua fale tabu koe kiubite e uofulu: bea naa ne behe mai kiate au, Koe botu tobu tabu eni.
5 Hili ia naa ne fua ae holiji oe fale, koe kiubite e ono: bea koe laulahi oe gaahi botu fale ki tua, aia nae takatakai aki ae fale i hono botu kotoabe, koe taki taha ae kiubite e fa.
6 Bea nae fata tolu ae gaahi botu fale ki tua, bea taki tolugofulu a hono fakaotu; bea nae faaki hono gaahi lalago ki he a kitua, koeuhi ke malohi, ka nae ikai ke a'u ki he holiji oe fale.
7 Bea nae ai hono fakaataatā moe hala fakatakamilo, nae alu hake ki oluga ki he gaahi botu fale: he nae alu hake o takatakai ae fale e he hala fakatakamilo: bea nae fakaaau o atāage ae gaahi botu fale o fakatatau mo ene alu ki oluga o fua fai mei lalo.
8 Bea naaku mamata foki ki he maoluga oe fale i hono takatakai hake: koe keli hono tuuga oe gaahi botu fale ki tua, koe kaho katoa e taha nae ono hono kiubite loloa.
9 Ko hono matolu oe holiji ki he botu fale ki tua, koe kiubite e nima: bea koe botu nae tuku ke atā koe tuuaga ia oe gaahi botu fale ki lotoa.
10 Bea ko hono fakavahavaha oe gaahi botu fale, koe kiubite e uofulu, bea nae behe fakatakamilo hake be i he fale katoa.
11 Bea nae haga atu ae mataba oe gaahi botu fale ki tua, ki he botu nae tuku ke ataatā, koe mataba e taha ki he botu tokelau, bea koe taha ki he botu toga: bea koe laulahi oe botu nae tuku atā be, koe kiubite e nima hono fua takatakai.
12 Bea koeni, koe fale aia nae tuu ki mua i he ataatā i he botu gataaga ki luluga, ko hono laulahi koe kiubite e fitugofulu: bea ko hono matolu oe a nae takatakai aki ae fale koe kiubite e nima, bea ko hono loloa, koe kiubite e hivagofulu.
13 Koia naa ne fua ae fale, koe kiubite e teau a hono loloa; bea ko hono botu ataatā, bea moe fale, fakataha mo hono gaahi a, ko hono loloa, koe kiubite e teau;
14 Moe laulahi foki oe mata fale, mo hono botu ataatā ki he feituu hahake, koe kiubite ia e teau.
15 Bea naa ne fua hono loloa oe fale, i he botu oku haga ki he botu ataatā, aia nae i tua i ai, mo hono gaahi hala ki tua fale i hono botu fakatouoji, koe kiubite ia e teau, aia moe botu tobu tabu ki loto, moe gaahi fale hala oe lotoa;
16 Ae gaahi bou oe mataba, moe gaahi katuba fajii, moe gaahi hala ki tua, o takatakai hake i hono fata e tolu, aia nae haga mai ki he mataba, nae aofi aki kotoabe ia
ae akau o fai mei he fuga kelekele o a'u hake ki he gaahi katuba, bea nae aofi foki moe gaahi katuba;
17 Nae fai fakafuofua be o a'u ki oluga i he mataba, io, o a'u ki he fale ki loto mo tua, o takatakai hake i he a i loto mo tua.
18 Bea nae teu'i aki ia ae gaahi jelubi, moe gaahi akau koe boga, he nae fevahaanaki aki ae akau koe boga, ae gaahi jelubi; bea nae taki ua ae mata oe jelubi;
19 Koia nae haga ae mata oe tagata ki he akau koe boga, i hono botu e taha, bea haga ae mata oe laione mui ki he akau koe boga, i hono botu e taha; nae behe hono gaohi o takatakai i he fale o oji.
20 Nae gaohi ae jelubi, moe gaahi boga, o fua fai mei he fuga kelekele o a'u ki he botu ki oluga i he mataba, bea i he a oe fale tabu.
21 Nae fua ke botubotutatau ae bou oe fale tabu, moe mata fale oe botu tobu tabu; naa na mata tatau oji be.
22 Ko kiubite e tolu ko hono maoluga ia oe feilaulauaga akau, mo hono loloa, koe kiubite e ua; bea ko hono tuliki, mo hono botu fakaloloa, mo hono kaokao nae gaohi aki ae akau: bea naa ne behe mai kiate au, koe balebale ia aia oku i he ao o Jihova.
23 Bea nae ua ae mataba i he fale tabu, bea moe botu tobu tabu.
24 Bea nae taki ua ae botu mataba nae tautau; koe botu mataba e ua ki he mataba e taha, bea ua ki he mataba e taha.
25 Bea nae togi ki ai, moe mataba oe fale tabu ae jelubi, moe gaahi boga, o tatau mo ia nae i he gaahi a; bea nae aofi aki ae laubaba matolu ae mata fale oe fale hala kitua.
26 Bea nae i ai ae gaahi katuba fajii, moe gaahi boga, i hono botu fakatouoji, bea moe gaahi botu oe fale hala, moe gaahi botu fale oe fale lahi, moe gaahi laubaba matolu.

VAHE XLII.

1 *Ae gaahi botu fale ki he kau taulaeiki.* 13 *Hono aoga oia.* 19 *Hono fuofua oe lotoa ki tua.*

HILI ia naa ne omi au ki he lotoa ki tua, ki hono botu fakatokelau; bea naa ne omi au ki he botu fale aia nae haga mai ki he botu ataatā aia foki nae tuu ki mua i he fale i hono feituu fakatokelau.
2 Ko hono loloa i hono botu ki he mataba ki tokelau, koe kiubite e teau, bea ko hono laulahi, koe kiubite e nimagofulu.
3 Nae gaohi ke fehagaaki ae gaahi hala i he tua fale i he gaahi fata e tolu, o feagai atu moe kiubite e uofulu nae tuku koe lotoa ki loto, bea feuga mai moe botu nae faliki ke lotoa aki, ki tua.
4 Bea i he mata fale nae i ai ae hala, koe

kiubite e hogofulu hono laulahi ki loto, moe
hala oe kiubite e taha; bea nae haga hono
gaahi mataba ki he tokelau.
5 Ka ko eni nae fakanounou ae gaahi botu
fale ki oluga, koeuhi nae atāage a hono hala
ki tua i oluga, i he hala oe fata ki lalo, mo ia
nae hoko ai.
6 He nae fata tolu foki, ka ikai hano gaahi
bou, o hage koe fakabou oe gaahi lotoa:
koia nae abiabi ai ae fale ki oluga, i hono
botu koia nae i lalo, mo ia nae hoko
hake ai.
7 Bea nae i tua a hono a, o hagatonu ia ki
he gaahi botu fale nae tuu ki he loloa ki
tua, i hono botu ki ao oe gaahi fale, bea
ko hono loloa koe kiubite e nimagofulu.
8 He koe loloa oe gaahi botu fale aia nae i
he lotoa ki tua koe kiubite e nimagofulu:
bea, vakai, ko hono loloa ki hono botu ki
ao oe fale tabu koe kiubite e teau.
9 Bea nae ai ae huaga i he botu oe
gaahi botu fale ni, ki hono botu fakahahake
i he aluaga o ha taha oku hu ki ai, mei he
lotoa ki tua.
10 Nae gaohi ae gaahi botu fale i he ma-
tolu oe a oe lotoa, ki hono botu ki hahake,
o hagatonu mai ki he botu nae ataatā, bea
moe fale lahi.
11 Bea koe hala ki mua i ai nae mata tatau
ia moe gaahi botu fale ki he botu tokelau,
nae tatau hono loloa mo ia, bea tatau mo
hono laulahi: bea ko hono gaahi katuba
nae tatau be hono aga mo ia, bea tatau mo
hono gaahi mataba.
12 Bea hage koe gaahi mataba oe gaahi
botu fale aia nae haga ki he feituu toga,
nae ai ae mataba i he tefito hala, io ae hala
nae hagatonu atu ki he a, ki he botu hahake,
oka hu atu ha taha ki ai.
13 ¶ Hili ia naa ne behe mai kiate au, koe
gaahi botu fale ki he tokelau moe gaahi
botu fale ki he feituu toga, aia oku haga-
tonu mai ki he botu ataatā, koe gaahi botu
fale tabu ia, aia e kai ai e he kau taulaeiki oku
unuunu mai kia Jihova, ae gaahi mea maoni-
oni aubito: te nau hilifaki i ai ae gaahi mea
maonioni aubito, moe feilaulau oe mea kai,
moe feilaulau ki he agahala, moe feilaulau ki
he fai hala; he oku maonioni ae botu.
14 Oka hu atu ki ai ae kau taulaeiki e ikai
te nau toe alu atu mei he botu maonioni ki
he lotoa ki tua, ka koe botu be koia naa
nau gaue ai, e tuku i ai a ho nau gaahi
kofu; he oku nau maonioni; bea te nau ai
ae gaahi kofu kehe, oka nau ka alu o kau
i ha gaahi mea ae kakai.
15 ¶ Bea hili ae fakaoji eia hono fuofua oe
fale ki loto, naa ne omi au ki he mataba aia
oku haga atu ki he botu hahake, bea naa ne
fua takatakai ia.
16 Nae fua a hono botu fakahahake aki ae
kaho nae fuofua aki, koe kaho e nimageau,
a hono fua takatakai o oji.
17 Naa ne fua ae botu ki he tokelau koe
kaho e nimageau i hono fua takatakai aki ae
kaho.
18 Naa ne fua ae botu ki he feituu toga aki
ae kaho, koe kaho e nimageau.
19 Naa ne foki atu ki he botu ki luluga
bea ne fua aki ia ae kaho koe kaho e nima-
geau.
20 Naa ne fua ia i hono botu e fa: nae
takatakai aki ia ae a, koe kaho e nimageau
hono loloa, moe nimageau a hono laulahi
koeuhi ke fevahanaki ai ae botu tabu moe
botu gofua.

VAHE XLIII.

1 *Ae toe foki ae nāunāu oe Otua ki he fale
tabu.* 7. *Oku taofi ae agahala a Isileli,
koe i ai ae Otua.* 10 *Oku valoki'i aki-
nautolu e he balofita ke fakatomala mo
fai ki he fono ki he fale.* 13 *A hono
fua,* 18 *bea moe tuutuuni ki he feilau-
lauaga.*

BEA hili ia naa ne omi au ki he mataba,
ae mataba aia oku haga atu ki he botu
hahake:
2 Bea vakai, nae malama mai ae nāunāu
oe Otua o Isileli mei he hala mei he botu
hahake: bea nae tatau hono le'o moe uulu
ae gaahi vai lahi: bea nae ulo a mamani
koe mea i hono nāunāu.
3 Bea nae tatau a ene ha mai moe mea ha
mai naaku mamata ki ai, io, o tatau moe
mea ha mai naaku mamata ai i he eku ha'u
ke kikite ki he fakaauha oe kolo: bea nae
tatau hono gaahi mea nae ha mai, mo ia
naaku mamata ki ai i he vee vaitafe ko
Kiba; bea neu to hifo ki hoku mata.
4 Bea nae haele mai ae nāunāu o Jihova
o hu ki he fale i he hala oe mataba aia
oku haga atu ki he botu hahake.
5 Koia nae hiki hake ai au e he laumalie,
o ne ave au ki he lotoa ki loto; bea vakai,
nae fakabito aki ae nāunāu o Jihova ae fale
kotoa.
6 Bea naaku fanogo ki he ene folofola mai
mei loto fale; bea naa ma tutuu moe ta-
gata.
7 ¶ Bea naa ne behe mai kiate au, Foha
oe tagata, koe botu o hoku afioaga, moe
botu ki hoku aofiva'e, aia teu nofo ai i he
lotolotoga oe fānau a Isileli o taegata, bea
mo hoku huafa maonioni, e ikai toe fakauli
e he fale o Isileli, akinautolu, be ko ho nau
gaahi tu'i, i he e nau fai feauaki, be koe
agaaga o ho nau gaahi tu'i i ho nau gaahi
botu maoluga.
8 He koe mea i he e nau fokotuu e nau
mataba ki he eku mataba, moe nau gaahi
bou ki he eku gaahi bou, bea moe a i ho
mau vahaa mo kinautolu, bea kuo nau fa-

kalielia'i a hoku huafa maonioni i he e nau gaahi fakalielia kuo fai: koia naaku fakaauha ai akinautolu i hoku houhau.

9 Ka koeni, ka tuku atu ekinautolu e nau gaahi mea fakalielia, moe agaaga o ho nau gaahi tu'i, ke mamao meiate au, bea teu toki nofo au i ho nau lotolotoga o taegata.

10 ¶ Akoe foha oe tagata, fakaha ae fale ki he fale o Isileli, koeuhi ke nau ma ki he e nau gaahi kovi: bea tuku ke nau fua ae fakatātā.

11 Bea kabau te nau ma i he mea kotoabe kuo nau fai, fakaha kiate kinautolu a hono aga oe fale, mo hono fakafuofua, a hono gaahi hala ki tua mo hono gaahi hala ki loto, mo hono aga kotoabe, mo hono tuutuuni kotoabe, bea mo hono gaahi fono kotoabe: bea ke tohi ia i ho nau ao, koeuhi ke nau fai ki hono aga kotoabe, bea mo hono tuutuuni kotoabe, mo nau fai ki ai.

12 Koeni ae fono oku kau ki he fale; Iloga a hono gataaga takatakai hake oe tumutumu oe mouga e tobu tabu aubito ia. Vakai koe fono eni ki he fale.

13 ¶ Bea ko hono fakafuofua eni oe gaahi feilaulauaga o lau ki hono kiubite: bea koe kiubite, koe kiubite oku taha bea moe aofinima katoa e taha; ko hono takele koe kiubite e taha, bea ko hono laulahi koe kiubite e taha, bea ko hono taba fakatali aia e takatakai aki koe haga e taha ia; bea koe mea ia ki hono botu ki oluga oe feilaulauaga.

14 Bea ko hono fua mei he fuga kelekele o hoko hake ki hono uluaki hala fakatakamilo, koe kiubite ia e ua, bea ko hono laulahi koe kiubite e taha; bea mei he hala jii o a'u ki he hala lahi koe kiubite ia e fa, bea koe kiubite e taha a hono laulahi.

15 Bea koe fuga feilaulauaga koe kiubite ia e fa; bea e alu hake mei he feilaulauaga ae nifo e fa.

16 Bea ko hono loloa oe feilaulauaga koe kiubite e hogofulu ma ua, moe hogofulu ma ua a hono laulahi, koeuhi ke botubotu malie hono botu e fa.

17 Bea ko hono hala takatakai ko hono loloa koe kiubite e hogofulu ma fa, bea ko hono laulahi i hono botu e fa, koe kiubite e hogofulu ma fa; bea koe taba fakatali e takatakai ai koe vaeuamalie oe kiubite; bea ko hono botu ki lalo koe kiubite e taha, o takatakai hake; bea e hagatonu hono hala tuuga ki he botu hahake.

18 ¶ Bea naa ne behe kiate au, Foha oe tagata, Oku behe e Jihova koe Otua; Koeni ia a hono tuutuuni oe feilaulauaga i he aho koia e gaohi ai ia, ke atu i ai ae feilaulau tutu, bea ke luluku aki ia ae toto.

19 Bea koe kau taulaeiki ae kau Livai, oku oe hako o Satoki, akinautolu oku unuunu mai ke gaue kiate au, Oku behe e Jihova koe Otua, te ke atu ki ai ae bulu mui koe feilaulau koeuhi koe agahala.

20 Bea te ke too a hono toto oona, o bani aki ia a hono nifo e fa, moe tuliki e fa oe hala takatakai, bea moe taba fakatali oku takatakai aki ia: e behe a hono fakamaa mo hono fufulu.

21 Te ke too foki ae bulu oku feilaulau aki i he agahala, bea te ne tutu ia i he botu fale oku tuku ki ai i he tua botu tobu tabu.

22 Bea i hono aho ua te ke feilaulau aki ae uhiki'i koji tae hano mele, koe feilaulau ia i he agahala; bea te nau fufulu ae feilaulauaga o hage koia nae fai i he atu ae bulu.

23 Bea ka hili a hoo fakamaa ia, te ke atu ha bulu mui oku tae hano mele, moe sibi tagata mei he faga sibi oku tae hano mele.

24 Bea te mou atu ia i he ao o Jihova, bea e li e he kau taulaeiki ha masima ki ai, bea te nau o hake ia kia Jihova, koe feilaulau tutu kiate ia.

25 Bea koe aho e fitu mo hoo teuteu i he aho kotoabe ha koji, koe feilaulau i he agahala: bea te nau teuteu foki ha bulu mui, moe sibi tagata mei he faga sibi, oku tae hano mele.

26 Koe aho e fitu te nau fufulu ai ae feilaulauaga mo fakamaa ia; bea te nau fakatabu'i akinautolu.

27 Bea ka oji ae gaahi aho koia, e hoko o behe, i hono aho valu o fai ki mui, e atu e he kau taulaeiki hoo mou gaahi feilaulau tutu, mo hoo mou gaahi feilaulau fakalelei i he feilaulauaga; bea teu ma'u akimoutolu, oku behe e Jihova koe Otua.

VAHE XLIV.

1 *Koe vahe'i oe mataba ki hahake moe tu'i.* 4 *Oku valoki'i ae kau taulaeiki koeuhi koe fakalielia'i ae botu tobutabu.* 9 *E ikai ha taha oku tauhi tamabua e faa fai ae gaue fakataulaeiki.* 15 *Oku tuku ia ki he gaahi foha o Satoki.* 17 *Koe gaahi mea tuutuuni ki he kau taulaeiki.*

HILI ia naa ne toe omi au ki mui i he hala oe mataba oe botu tabu ki tua, aia oku haga ki hahake; bea nae tabuni ia.

2 Bea nae behe ai e Jihova kiate au; e tabuni ae mataba ni, bea e ikai fakaava ia, bea e ikai ha tagata e hu atu ki ai; he koeuhi kuo haele atu ai a Jihova, koe Otua o Isileli, koia e tabuni ai ia.

3 Kuo tuku ia ki he tu'i; e nofo i ai ae tu'i ke kai ma i he ao o Jihova; koia ia e hu atu i he hala oe fale hala i he mataba koia, bea te ne toe alu atu ai be ki tua.

4 ¶ Hili ia naa ne omi au ki he hala i he mataba ki tokelau i he mata fale: bea naaku

jio, bea vakai nae fakabito aki ae fale o
Jihova ae nāunāu o Jihova: bea naaku to
hifo ki hoku mata.
5 Bea nae behe e Jihova kiate au, Foha oe
tagata, tokaga lahi ho loto, bea jio aki ho
mata, bea fanogo ho teliga ki he mea ko-
toabe, oku ou lea aki kiate koe i he gaahi
tuutuuni, oku kau ki he fale o Jihova, mo
hono gaahi fekau; bea ke tokaga lahi ki
he gaahi huaga ki loto fale, mo hono gaahi
hala kotoabe ki tua, mei he botu tobutabu.
6 Bea te ke lea ki he kau agatuu, ki he
fale o Isileli, Oku behe e Jihova koe Otua;
E fale o Isileli, tuku ke lahi eni a hoo mou
gaahi fakalielia,
7 He kuo mou omi ae kakai muli, ae kau
taekamu i loto, bea taekamu fakakakano ke
nau i hoko botu tobutabu ke nau fakalielia'i
ia, io, a hoku fale, i hoo mou atu a eku mea, ae
gako, bea moe toto, bea kuo nau maumau'i a
eku fuakava, koe mea i he e nau gaahi faka-
lielia.
8 Bea kuo ikai te mou tauhi a eku gaahi
mea maonioni; ka kuo mou fakanofo ae kau
leo ma amoutolu be, ke tauhi'i a hoku botu
tobutabu.
9 ¶ Oku behe e Jihova koe Otua; E ikai
ha taha muli, be ha taekamu i loto, be ha
taekamu fakakakano, e hu ki hoku botu
tobutabu, be ha taha i he kau muli kotoabe
oku nofo moe fānau a Isileli.
10 Bea koe kau Livai nae alu o he mamao
meiate au, i he ene alu hehe a Isileli, aia nae
alu he meiate au, koe muimui ki ho nau
gaahi tamabua; te nau fua be ekinautolu ae
nau fai agahala.
11 Ka ne ogo ia te nau tauhi a hoku fale
tabu, mo leohi ae gaahi mataba oe fale, mo
fai ae gaue i loto fale: te nau tamate'i ae fei-
laulau tutu, moe feilaulau ae kakai, bea te nau
tutuu i ho nau ao, mo gaue kiate kinautolu.
12 Koeuhi naa nau gaue kiate kinautolu i
he ao o ho nau gaahi tamabua, mo nau fa-
kahala'i ae fale o Isileli; koia kuou hiki hake
ai a hoku nima kiate kinautolu, oku behe e
Jihova koe Otua, bea te nau fua e nau agahala.
13 Bea e ikai te nau ha'u ke ofi kiate au,
ke fai ha gaue fakataulaeiki kiate au, be te
nau ofi mai ki he eku gaahi mea maonioni, i
he botu tobutabu aubito: ka te nau fua
be e nau ma, bea moe gaahi fakalielia aia
kuo nau fai.
14 Ka teu tuku akinautolu ke tauhi ki he
nāunāu oe fale, i hono gaue oia, mo ia ko-
toabe e fai i ai.
15 ¶ Ka koe kau taulaeiki ae kau Livai,
koe gaahi foha o Satoki, akinautolu nae
tauhi ki hoku fale tabu, i he enē alu hehe
ae fānau a Isileli meiate au, ko kinautolu ia
e omi ke ofi kiate au, ke nau tauhi kiate au,
bea te nau tutuu i hoku ao, ke feilaulau aki
kiate au, ae gako moe toto, oku behe e Ji-
hova koe Otua:

16 Te nau hu atu ki hoku botu tabu, bea
te nau unuunu mai ke ofi ki hoku keina-
gaga, ke fai gaue kiate au, bea te nau tauhi
a eku fekau.
17 Bea e hoko ia o behe, oka nau ka hu
atu i he gaahi mataba oe lotoa ki loto, te nau
kofu aki ae kofu tubenu lelei; e ikai jii kau
ha kofu sibi ki he e nau kofu, oka nau ka
fai ae gaue i he gaahi mataba oe lotoa ki
loto, be i loto.
18 Te nau tatā aki ae tubenu lelei ki ho
nau ulu, bea te nau kofu aki ae tubenu lelei
ki ho nau kogaloto; e ikai te nau ai kiate
kinautolu ha mea oku fakatubu bubuha.
19 Bea ka nau ka alu atu ki he lotoa ki tua,
io ki he lotoa ki tua ki he kakai, te nau too ho
nau gaahi kofu naa nau gaue ai, mo tuku ia
i he gaahi botu fale maonioni, bea te nau ai
ae gaahi kofu kehe; bea e ikai te nau faka-
maonioni'i ae kakai i ho nau gaahi kofu.
20 Bea e ikai te nau tekefua, bea e ikai te
nau tuku ke loloa ho nau louulu, ka e koji-
koji be ke nonou.
21 Bea e ikai jii inu ha uaine e ha taulaeiki
oka fai eia ke hu ki he lotoa ki loto.
22 Bea e ikai te nau unoho aki ha fefine
kuo mate a hono unoho be ha taha kuo fa-
kamavae: ka te nau unoho moe kau fine
mui i he hako oe fale o Isileli, be koe
fefine nae unoho mo ha taulaeiki kuo
bekia.
23 Bea te nau ako'i a hoku kakai ke ilo
aia oku maonioni mo ia oku kovi, mo nau
fakaha ke mahino kiate kinautolu ae mea
oku tae maa mo ia oku maa.
24 Bea ka ai ha fakakikihi ko kinautolu ia
e tuu ko hono fakamāu'i; bea te nau faka-
māu'i ia o fakatatau ki he eku fakamāu:
bea te nau fai a eku gaahi fono mo eku gaahi
fekau i he gaahi fakataha kotoabe oku fai
kiate au; bea te nau fakamaonioni'i a hoku
gaahi aho tabu.
25 Bea e ikai te nau ala ki ha taha kuo
mate ke nau uli ai: ka e gofua e nau faka-
uli'i akinautolu o kabau ko haa nau tamai,
be koe fa'e, be koe foha be koe ofefine, be
ko ha tokoua, be ha tuofefine oku ikai ke
unoho.
26 Bea hili hono fakamaa ia, te nau lau
kiate ia ha aho e fitu.
27 Bea i he aho koia oku ne hu atu ai
ki he botu tabu, ki he lotoa ki loto, ke gaue
i he botu tabu, oku behe e Jihova koe Otua,
te ne feilaulau aki maana ha feilaulau i he
agahala.
28 Bea e hoko ia koe tofia kiate kinautolu:
ko au ko ho nau tofia: bea koia e ikai vahe
ai ha nau tofia i Isileli: he ko ho nau
tofia au.
29 Te nau kai mei he feilaulau oe mea kai,
moe feilaulau koeuhi koe agahala, moe fei-
laulau i he fai hala; bea e anautolu ae mea
kotoabe oku feilaulau aki i Isileli.

30 Bea e i he kau taulaeiki ae uluaki vahe
i he uluaki fua oe mea kotoabe, moe fei-
laulau kotoabe i hoo mou feilaulau kehe-
kehe: te mou atu foki ki he kau taulaeiki
ae uluaki vahe o hoo mou ma kuo natu,
koeuhi ke hoko ai mo nofo mau ae tabuaki
ki ho mou fale.
31 E ikai kai e he taulaeiki i ha mea kuo
mate mahaki be, be i ha mea kuo haehae
be ko ha manu buna be ko ha manu kehe
ia.

VAHE XLV.

1 *Ae koga fonua e vahe ki he fale tabu,*
6 *moe tuuga oe kolo,* 7 *moe nofoaga oe*
tu'i. 9 *Koe gaahi mea kuo tuutuuni ki*
he tu'i.

KOENI foki, oka mou ka talotalo ki
hono vahevahe oe fonua koe tofia, te
mou fai ha feilaulau kia Jihova, mo faka-
tabu'i moona ha koga oe fonua: ko hono
loloa, koe tatau moe kaho e ua mano ma
nima afe, bea ko hono laulahi koe taha
mano. E maonioni ia o a'u ki hono gataaga
kotoabe o takatakai hake.
2 Bea ko hono loloa oe botu e tuku i ai ki
he fale tabu, koe nimageau, moe nimageau
i hono fakamāukubu, koeuhi ke botubotu
malie hono fua takatakai; bea koe kiubite
e nimagofulu e tuku ke ataatā i hono taka-
takai hake o oji.
3 Bea ko hono fua koia te ke fua mei ai
hono loloa koe ua mano moe nima afe,
bea ko hono laulahi koe taha mano; bea e
tuu i ai ae fale tabu bea moe botu tobutabu
aubito.
4 Bea koe botu fonua kuo fakatabu'i e oe
kau taulaeiki ia ae kau tauhi oe fale tabu,
akinautolu oku unuunu ke ofi mo fai ae
gaue kia Jihova: bea koe botu ia e tuu ai ho
nau gaahi fale, moe botu maonioni ki hoku
fale tabu.
5 Bea ko kono loloa koia oe ua mano ma
nima afe, bea mo hono laulahi oku taha
mano, e ma'u foki e he kau Livaite, ae kau
tauhi oe fale, ko ho nau tofia i ai koe botu
fale e uofulu.
6 ¶ Bea te mou vahe'i ae tuuga oe kolo,
ko hono māukubu koe nima afe, bea ko
hono loloa koe ua mano ma nima afe, i he
ene hagatonu mai ki he vahe oe botu tabu:
bea e oe fale kotoa o Isileli ia.
7 Bea e i ai hono vahe ki he tu'i i hono
botu e ua oia kuo vahe'i koe botu tabu, bea
moe vahe oe kolo, i he botu ki mua oe botu
tabu, moe botu ki mua oe vahe ki he kolo,
o fua mei hono botu luluga o fai atu ki
luluga, bea mei hono botu hahake o fai
ki hahake; bea e feouga a hono fua
fakaloloa, moe vahe e taha mei hono gata-
aga i luluga, o a'u ki hono gataaga fakaha-
hake.
8 Bea e ma'u eia a hono tofia i he fonua
i Isileli: bea e ikai jii toe fakamalohi'i e he
gaahi tu'i a hoku kakai; ka ko hono toe oe
fonua, te nau tuku ki he fale o Isileli, o faka-
tatau mo ho nau gaahi faahiga.
9 ¶ Oku behe e Jihova koe Otua; E gaahi
tu'i o Isileli, mou fiemalie mua; hiki ke
mamao ae fakamalohi, moe faa vete, bea fai
ae fakamāu, mo fai totonu, bea oua naa bule
kakaha ki hoku kakai, oku behe e Jihova
koe Otua.
10 E iate kimoutolu ae mea fakatatau oku
totonu, moe efa totonu, bea moe bate
totonu.
11 Bea e tatau hono fua oe efa, bea moe
bate, koeuhi ke feuga ae bate e taha, mo
hono hogofulu vahe i he homa e taha,
bea koe efa ko hono hogofulu vahe ia oe
homa foki: e fuofua be a hono fua mei he
homa.
12 Bea e i he sikili e taha ae kela e uofulu:
bea koe sikili e uofulu, moe sikili e uofulu ma
nima, moe sikili e hogofulu ma nima, ko hoo
mou mina ia.
13 Ko eni ae feilaulau te mou atu; ko
hono ono vahe oe efa i he homa e taha
oe uite, bea te mou atu mo hono vahe ono
oe efa i he homa e taha oe baale:
14 Bea koe mea kuo tuutuuni ki he lolo,
ae bate oe lolo, te mou atu hono hogofulu
oe vahe oe bate i he koaa e taha, aia oku
tatau moe homa e taha, oku hogofulu a hono
bate; he koe bate e hogofulu, koe homa ia e
taha.
15 Bea koe lami e taha, mei hono uageau
oe faga lami, mei he gaahi botu laumauiui i
Isileli; koe mea ia ki he feilaulau oe mea
kai, moe feilaulau tutu, moe feilaulau oe
fakafetai, ko ho nau fakalelei'i, oku behe e
Jihova koe Otua.
16 E kau ae kakai kotoabe i he fonua, i he
mea e atu ki he tu'i o Isileli.
17 Bea koe gaue ia ae tu'i ke atu ae fei-
laulau tutu, moe feilaulau oe mea kai, moe
feilaulau oe mea inu, i he gaahi katoaga,
moe gaahi mahina foou, bea i he gaahi aho
tabu, moe gaahi fakataha fakatobutabu oe
fale o Isileli: e iate ia a hono teuteu oe
feilaulau i he agahala, moe feilaulau oe mea-
kai, moe feilaulau tutu, bea moe feilaulau
oe fakafetai, koeuhi ke fakalelei'i ae fale o
Isileli.
18 Oku behe e Jihova koe Otua; I he
uluaki mahina, moe uluaki aho oe mahina,
te mou too ae bulu mui tae hano mele, mo
fakamaa ae fale tabu:
19 Bea e too e he taulaeiki ae toto oe
feilaulau i he agahala, mo ne bani aki ia
ae gaahi bou oe fale, bea e bani moe tuliki e
fa oe hala, oku fakatakamilo i he feilaulau-

aga, bea e ai foki ia ki he gaahi bou oe mataba oe lotoa ki loto.

20 Bea e behe be hoo fai i hono fitu oe aho i he mahina, koeuhi koia kotoabe kuo fai hala, bea mo ia oku tae boto: bea e behe be a hoo mou fakalelei'i ae fale.

21 Bea te mou fai ae *kotoaga* oe laka-atu i hono uluaki mahina, mo hono hogofulu ma fa oe aho, o katoaga ai i he aho e fitu; e kai ae ma oku ikai hano mea fakatubu.

22 Bea i he aho koia e teuteu ha bulu e he tu‘i, koe feilaulau ia i he agahala, koe fai maana, bea moe kakai kotoabe oe fonua.

23 Bea koe aho e fitu oe katoaga te ne teuteu ai ha feilaulau tutu kia Jihova, koe faga bulu e fitu, moe sibi tagata e fitu tae hano mele, i he aho kotoabe i he aho koia e fitu; bea moe uhiki'i koji i he aho kotoabe, koe feilaulau i he agahala.

24 Bea te ne teuteu ha feilaulau meakai, o tatau moe efa e taha ki he bulu, moe efa e taha ki ha sibi tagata, bea moe hini oe lolo ki ha efa e taha.

25 Bea ka hoko ki hono fitu oe mahina, mo hono hogofulu ma nima oe aho i he mahina, e behe be a ene fai i he katoaga i he aho e fitu, o fakatatau moe feilaulau i he agahala, bea tatau moe feilaulau tutu, bea tatau moe feilaulau meakai, bea tatau moe lolo.

VAHE XLVI.

1 *Ae gaahi mea kuo tuutuuni ke fai e he tu‘i i he ene hu,* 9 *bea moe kakai.* 16 *A hono tuku fakaholo ae tofia oe tu‘i.* 19 *Ae gaahi lotoa e fai ai ae haka moe ta‘o mea.*

OKU behe e Jihova koe Otua; E tabuni ae mataba oe lotoa ki loto aia oku haga ki hahake i he aho e ono oku gofua ai ae gaue; ka e fakaava ia i he aho tabu, bea e fakaava i he aho oe mahina foou.

2 Bea e hu atu ae tu‘i i he hala oe fale hala oe mataba ki tua, bea te ne tuu i he tefito bou oe mataba, bea e gaohi e he kau taulaeiki a ene feilaulau tutu, mo ene gaahi feilaulau fakafetai, bea te ne fai ene hu i he huaga oe mataba: bea te ne toki alu atu; ka e ikai tabuni ae mataba o a‘u ki he efiafi.

3 E behe foki moe kakai oe fonua te nau hu i he mataba i he huaga koia i he ao o Jihova, i he gaahi aho tabu, bea i he gaahi mahina foou.

4 Bea koe feilaulau tutu e atu e he tu‘i i he aho tabu, koe lami e ono tae ha nau ila, bea moe sibi tagata tae hano mele.

5 Bea koe feilaulau oe meakai koe efa e taha ki he sibi tagata e taha, bea koe feilaulau meakai ki he faga lami, e fakatatau ia ki he ene faa fai, bea koe hini e taha oe lolo ki he efa e taha.

6 Bea koe aho oe mahina foou e atu ai ae bulu mui tae hano mele, bea moe faga lami e ono, bea moe sibi tagata e taha: bea te nau taeha nau mele.

7 Bea te ne teuteu ha feilaulau meakai, koe efa e taha ki he bulu e taha, moe efa e taha ki he sibi tagata e taha, bea koe mea ma ae faga lami o fakatatau mo ia oku faa fai e hono nima, bea koe hini e taha oe lolo, ki he efa e taha.

8 Bea ka hu atu ae tu‘i, te ne hu atu i he hala oe fale hala i he mataba, bea te ne toe alu atu ai be ki tua.

9 ¶ Ka i he ene ha‘u ae kakai oe fonua ki he ao o Jihova i he gaahi katoaga fakatobutabu, koia oku hu atu ke lotu i he huaga oe mataba ki he tokelau, e alu atu ia ki tua i he huaga oe mataba ki he feituu toga; bea koia oku hu atu i he huaga oe mataba ki toga e toe alu atu ia i he huaga oe mataba ki he tokelau: e ikai te ne toe foki atu i he huaga oe mataba koia naa ne hu mai mei ai, ka te ne alu atu i he mataba oku hagatonu mai ki ai.

10 Bea e hu atu ae tu‘i fakataha mo kinautolu oka nau ka hu ki ai; bea ka nau ka toe alu atu mei ai, e alu foki mo ia ki tua.

11 Bea i he gaahi katoaga moe gaahi fakataha fakatobutabu koe feilaulau oe meakai, koe efa e taha ki he bulu e taha, moe efa e taha ki he sibi tagata, bea koe mea ki he faga lami e fakatatau ia mo ia oku ne faa fai, bea koe hini e taha oe lolo, ki he efa e taha.

12 Bea ka fai e he tu‘i ke teuteu ofa be haa ne feilaulau tutu, be ha feilaulau fakafetai oku atu ataatā be kia Jihova, e fakaava kiate ia ae mataba, aia oku hagatonu ki he botu hahake, bea e teuteu a ene feilaulau tutu, bea mo ene feilaulau fakafetai, o hage koia ne fai i he aho tabu: bea te ne toki alu atu ki tua; bea ka alu atu ia ki tua, e tabuni ae mataba.

13 Te ke teuteu i he aho kotoabe ha feilaulau tutu kia Jihova, koe lami i hono uluaki ta‘u, mo tae hano mele; te ke teuteu ia i he bogibogi kotoabe kotoabe.

14 Bea e teuteu mo hono feilaulau meakai, i he bogibogi kotoabe, ko hono vahe e ono oe efa e taha, mo hono vahe e tolu oe hini e taha oe lolo, ke natu aki ae mahoaa lelei; koe feilaulau ia oe meakai, ke tuutuuni mo fai mau ai be kia Jihova.

15 E behe a hono teuteu ekinautolu ae lami, moe feilaulau oe meakai, bea moe lolo, i he bogibogi kotoabe, koe feilaulau tutu ia ke fai mai ai be.

16 ¶ Oku behe e Jihova koe Otua; kabau e atu ha mea e he tu‘i ki ha taha i hono gaahi foha, e ma‘u tuku fakaholo ia e hono gaahi foha; e onautolu ia tuku fakaholo.

17 Bea kabau te ne tuku ha mea ki ha taha i he ene kau tamaioeiki, e ma‘u eia

ia o aʻu ki he taʻu oe fakatauataina; ka
hoko mai ia e toe maʻu ia e he tuʻi; ka koe
mea kuo ne tuku ki hono gaahi foha e anau-
tolu mau ai be ia.
18 Bea e ikai fakamalohi'i e he tuʻi ae tofia
oe kakai, ke ne kabuji akinautolu mei ho
nau tofia; ka te ne tuku ae tofia ki hono
gaahi foha mei hono tofia be oona: koeuhi
ke oua na fakamovetevete ae kakai mei ho
nau tofia taki taha.
19 ¶ Hili ia naa ne omi au ki he huaga
oku tuu i he vee mataba, ki he gaahi botu
fale tabu, nae oe kau taulaeiki, aia oku haga
ki he botu tokelau: bea vakai, nae i ai ae
botu, i hono botu e ua ki luluga.
20 Bea naa ne toki behe kiate au, Koe
botu eni e haka ai e he kau taulaeiki, ae
feilaulau oe fai hala, moe feilaulau i he
agahala, bea e taʻo ai ae feilaulau oe meakai;
koeuhi ke oua naa nau ave ia ki tua, ki he
lotoa ki tua, i he tabuaki'i oe kakai.
21 Hili ia naa ne omi au ki tua, ki he lotoa
ki tua, mo ne ave au keu alu ki hono tuliki
e fa oe lotoa; bea vakai nae ai ae lotoa jii i
hono tuliki kotoabe.
22 I hono tuliki e fa oe lotoa, nae ai ae
lotoa jii, koe kiubite e fagofulu hono loloa,
bea moe tolugofulu a hono laulahi: bea nae
fuofua tatau ae tuliki e fa koia.
23 Bea nae tuu takatakai i ai ae gaahi botu
fale ki loto, i hono botu e fa koia, bea nae
gaohi takatakai i ai ae gaahi hakaaga mea ki
lalo.
24 Bea ne toki behe mai kiate au, Koe
gaahi botu ia anautolu oku haka mea, aia
e haka ai e he kau tauhi oe fale ae feilaulau
ae kakai.

VAHE XLVII.

1 *Ae mea ha mai koe gaahi vai tabu.*
6 Hono aoga o ia. 13 Hono gaahi gata-
aga oe fonua. 22 Hono vahevahe ki he
gaahi tofia.

HILI ia naa ne toe omi au ki he mataba
oe fale; bea vakai, nae tafe mai ae
gaahi vai i he lalo mataba, ki he botu
hahake: he nae haga atu ae mata fale ki
hahake, bea nae tafe mai ae vai mei lalo,
mei he botu toomatau oe fale i he botu faka-
toga oe feilaulauaga.
2 Hili ia naa ne omi au ki he huaga oe
mataba ki tokelau, mo ne taki fakatakamilo
hake au ki he huaga ki tua, i he mataba
oku tuu taubotu atu i he hala fakahahake;
bea vakai, nae tafe ai ae vai ki hono botu
toomatau.
3 Bea i he ene alu atu ae tagata, nae iate
ia ae afo ke fua aki ki he botu fakahahake,
naa ne fua koe kiubite e taha afe, bea naa ne
tataki au i he loto vai; bea nae feouga hake
ae vai moe tuga'i vaʻe.
4 Bea toe fua eia ha taha afe, mo ne tataki
au i he loto vai; bea nae aʻu hake ae vai ki
he tui. Bea ne toe fua moe taha afe, o ne
tataki au i loto; bea aʻu hake ae vai ki he
kogaloto.
5 Hili ia nae toe fua moe taha afe; ka kuo
hoko ai ia koe vaitafe, nae ikai teu faa
aa ai: he nae fakaaau hake ae vai, koe vai
e fai ai ha kakau, koe vaitafe oku ikai hano
aaaga.
6 ¶ Bea naa ne behe kiate au, Foha oe
tagata, kuo ke mamata ki he mea ni? Koia
ne ne omi au, mo ne fakafoki mai au, ki he
tafaaki oe vaitafe.
7 Bea i he eku foki atu, vakai, nae lahi
aubito ae akau oku tuu i he tafaaki vaitafe i
hono kau vai fakatouoji.
8 Bea naa ne toki behe kiate au, Oku tafe
atu ae vai ni ki he botu fonua ki hahake,
bea oku alu hifo ki he toafa, mo alu atu ai
be ki tahi: bea ka hoko atu ia ki he tahi e
fakamoui ai hono gaahi vai.
9 Bea e hoko o behe, koe mea kotoabe oku
moui, mo gauʻe i he botu kotoabe e aʻu atu
ki ai ae vaitafe, e moui: bea e lahi aubito
aubito ae ika, koeuhi koe tafe atu ki ai ae
gaahi vai ni: he te nau lelei ai: bea e moui
ae mea kotoabe i he botu kotoabe e alu atu
ki ai ae vaitafe.
10 Bea e hoko o behe, e tuu ai ae kau
toutai ika mei Eniketi, o aʻu ki Enekalemi;
koe botu ia ke aau kubega ai; e i he faahiga
kehekehe a hono ika, o hage koe ika oe
moana lahi hono taefaalaua.
11 Kae iloga ae botu belebela i ai, moe
gaahi botu oku ano vai e ikai fakamoui ia: e
tuku ia ke kona ai be.
12 Bea e tubu hake ae akau oku mea kai
aki i he vee vaitafe, i he tafaaki vai i hono
kau vai fakatouoji, bea e ikai mae a hono
lau, bea e ikai oji a hono fua: e tubu be
hono fua foou, o fakatatau mo hono mahina,
koeuhi oku alu atu mei he fale tabu a hono
fakaviviku: bea e mea kai aki a hono fua,
bea ko hono lau koe mea faitoo.
13 ¶ Oku behe e Jihova koe Otua; Ko
eni a hono fakagata, aia te mou nofo ai ki he
fonua, o fakatatau ki ho mou faahiga e hogo-
fulu ma ua i Isileli: E maʻu e Josefa ha vahe
e ua.
14 Bea te mou maʻu ia, o maʻu tatau be:
aia foki naaku hiki hake ai hoku nima, ke
foaki ia ki hoo mou gaahi tamai: bea e
to ae fonua ni kiate kimoutolu, ko ho mou
tofia.
15 Bea ko hono gataaga eni oe fonua, i
hono botu fakatokelau, e gata mei he Tahi
Lahi, moe hala ki Hetiloni, i he aluaga oe
kakai ki Sitati.
16 Ko Hemati, mo Belota, mo Sibalemi,
aia oku i he vahaa o Tamasikusi, moe gata-

aga o Hemati; mo Hesahatikoni, aia oku i he gataaga o Haulani.

17 Bea ko hono gataaga mei tahi, ko Hesaenani, i he gataaga o Tamasikusi, mo hono botu tokelau, o fai atu ki he tokelau, bea moe gataaga o Hemati. Bea ko hono botu tokelau ia.

18 Bea e fuofua a hono botu hahake mei Haulani, bea mo Tamasikusi, bea mo Kiliati, bea mei he fonua o Isileli, i Joatani, mei hono gataaga o a'u ki he tahi ki hahake. Bea ko hono botu fakahahake ia.

19 Bea e fua a hono botu ki toga, mei Tema, o a'u ki he vai oe fakakikihi i Ketesi, koe vaitafe o a'u ki he Tahi Lahi. Bea ko hono gataaga ia ki he feituu toga.

20 Bea ko hono botu ki luluga, koe Tahi Lahi mei hono gataaga, o a'u ki he feouga ae tuu ha taha o haga ki Hemati. Ko hono gataaga ia ki luluga.

21 E behe a hoo mou vahevahe ae fonua ni, o fakatatau moe gaahi faahiga o Isileli.

22 ¶ Bea e hoko o behe, te mou talotalo ki hono vahevahe oe fonua, koeuhi ke mou ma'u ia ko ho mou nofoaga, bea moe kau muli oku nofo iate kimoutolu: bea te nau tatau kiate kimoutolu, mo ha niihi kuo fanau'i i he fonua i he fānau a Isileli; te nau ma'u ha tofia iate kimoutolu, i he gaahi faahiga kotoabe o Isileli.

23 Bea e hoko ia o behe, koe faahiga koia oku nofo ai ha muli, te mou vahe kiate ia a hono tofia i ai, oku behe e Jihova koe Otua.

VAHE XLVIII.

1-23 *Ae gaahi botu ki he faahiga e hogofulu ma ua,* 8 *moe fale tabu,* 15 *bea moe kolo moe tua kolo,* 21 *bea moe tu'i.* 30 *Hono fakafuofua oe gaahi mataba ki he kolo.*

KOENI ae higoa oe gaahi faahiga. Mei he botu tokelau, ki he fonua i he hala ki Hetiloni, i he alu ha taha ki Hemati, ko Hesaenani, koe gataaga o Tamasikusi ki he feituu tokelau, o a'u ki he matātahi o Hemati; he ko hono fakagataaga ia ki hahake mo luluga; koe tofia ia o Tani.

2 Bea hoko moe gataaga o Tani, mei he botu hahake, o a'u ki he botu luluga, koe tofia ia o Aseli.

3 Bea hoko moe gataaga o Aseli, mei he botu hahake, o a'u ki hono botu luluga, koe tofia ia o Nafitali.

4 Bea hoko moe gataaga o Nafitali, mei he botu hahake, o a'u ki hono botu luluga, koe tofia ia o Manase.

5 Bea hoko moe gataaga o Manase, mei he botu hahake, o a'u ki hono botu luluga, koe tofia ia o Ifalemi.

6 Bea hoko moe gataaga o Ifalemi, mei he botu hahake, o a'u ki hono botu luluga, koe tofia ia o Lubeni.

7 Bea hoko moe gataaga o Lubeni, mei he botu hahake, o a'u ki hono botu ki luluga, koe tofia ia o Juta.

8 ¶ Bea hoko moe gataaga o Juta, mei he botu hahake, o a'u ki hono botu luluga, e i ai ae feilaulau, aia te mou fakatabu'i, koe kaho e ua mano hono laulahi, bea e tatau hono loloa moe gaahi botu kehe mei he botu hahake, o a'u ki hono botu luluga; bea e tuu ae fale tabu i hono lotolotoga oia.

9 Bea koia te mou fakatabu'i kia Jihova, koe ua mano moe nima afe a hono loloa, bea koe taha mano a hono laulahi.

10 Bea e tuku ae botu tabu ni ma anautolu oku taulaeiki; koe ua mano moe nima afe hono loloa, ki he botu tokelau, bea ko hono laulahi ki luluga koe taha mano, bea mo hono laulahi ki hahake koe taha mano, bea ko hono loloa i he botu toga koe ua mano, moe nima afe: bea e tuu ae fale tabu o Jihova, i hono lotolotoga oia.

11 Bea e oe kau taulaeiki ia, akinautolu kuo fakatabu'i i he gaahi foha o Satoki; akinautolu kuo fai eku fekau, bea nae ikai te nau alu he i he ene alu hehe, ae fānau a Isileli, be hage koe alu he ae kau Livai.

12 Bea koe botu fonua koia kuo feilaulau aki, e hoko ia koe mea tabu aubito ma anautolu, i he gataaga oe kau Livai.

13 Bea i he botu oku hagatonu atu moe gataaga oe kau taulaeiki, e i he kau Livai ha botu, ko hono loloa, koe ua mano ma nima afe, bea koe taha mano hono laulahi: ko hono loloa katoa, koe ua mano moe nima afe, bea ko kono laulahi koe taha mano.

14 Bea e ikai te nau fakatau ia, bea fetogi aki ha mea, be jiaki'i ae uluaki fua oe fonua: he koe mea ia kuo fakatabu ma a Jihova.

15 ¶ Bea koe nima afe aia oku toe i hono laulahi, bea oku feouga atu mo hono ua mano ma nima afe, koe botu gofua ia ke tuu ai ae kolo, ke fai ai ae nofo, bea mo hono gaahi fale ki tuaa: bea e tuu ae kolo i hono lotolotoga oia.

16 Bea ko hono gaahi fua eni; ko hono botu tokelau, koe fa afe moe nimageau, mo hono botu ki toga, koe fa afe moe nimageau, ko hono botu ki hahake, koe fa afe moe nimageau, bea ko hono botu ki luluga, koe fa afe moe nimageau.

17 Bea koe botu ki tua kolo koe uageau ma nimagofulu, ki hono botu fakatokelau, bea koe uageau ma nimagofulu ki he botu toga, bea koe botu ki hahake, koe uageau ma nimagofulu, bea ki hono botu ki luluga, koe uageau moe nimagofulu.

18 Bea ko hono botu oku toe i hono loloa, o feaga'i atu moe botu tabu kuo feilaulau aki, koe taha mano ki he botu hahake, bea taha mano ki he botu luluga; bea e feagai atu ia moe botu tabu kuo feilaulau aki,

bea ko hono tubu oia e tuku koe mea kai
anautolu oku tauhi ki he kolo.
19 Bea e fili mai akinautolu e tauhi ki
he kolo mei he gaahi faahiga kotoabe o
Isileli.
20 Ko hono katoa oia e feilaulau aki, koe
ua mano ma nima afe hono botu fakaloloa,
bea ua mano ma nima afe hono fakamāu-
kubu : te mou ai ke botubotu malie ae fei-
laulau tabu, bea moe tuuga oe kolo.
21 Bea ko hono toe i hono botu fakatouoji
oe feilaulau maonioni, e tuku ia moe tu'i,
bea koe tuuaga oe kolo e alu feouga moe ua
mano ma nima afe oe feilaulau, ki hono botu
fakahahake, bea feouga ki hono botu luluga,
moe ua mano ma nima afe ki hono gataaga
fakaluluga, ke fehagaaki moe vahe ki he
tu'i : bea e tuku ia koe feilaulau maonioni;
bea e tuu ae botu tabu oe fale i hono loto-
lotoga.
22 Bea e oe tu'i ae botu mei he tofia oe kau
Livai, bea mei he vahe oe kolo, koeuhi
oku tuu ia i he botu vahe oe tu'i, i he va-
haa oe gataaga o Juta, bea moe gataaga o
Benijimani.
23 ¶ Bea koeuhi koe gaahi faahiga oku
toe, e ma'u e Benijimani ae tofia mei he
botu hahake, o a'u ki he botu luluga.
24 Bea mei he gataaga o Benijimani, mei
hono botu hahake, o a'u ki he botu ki luluga,
koe tofia ia o Simeone.
25 Bea mei he gataaga o Simeone, mei
hono botu hahake, o a'u ki he botu ki lulu-
ga, koe tofia ia o Isaka.
26 Bea mei he gataaga o Isaka, mei hono
botu hahake, o a'u ki he botu ki luluga, koe
tofia ia o Sebuloni.
27 Bea mei he gataaga o Sebuloni, mei
hono botu hahake, o a'u ki be botu ki lulu-
ga, koe tofia ia o Kata.
28 Bea mei he gataaga o Kata, i hono botu
fakatoga, o fai atu ki he toga o gata mai
mei Tema, o a'u ki he gaahi vai i Meliba-
Ketesi, moe vaitafe oku tafe atu ki he Tahi
Lahi.
29 Ko eni ia, ae fonua aia te mou vahevahe
i he talotalo ki ai, koe tofia oe gaahi faahiga
o Isileli, bea ko ho nau tofia eni, oku behe
e Jihova koe Otua.
30 ¶ Bea koe gaahi fua eni oe kolo : i
hono botu tokelau, ko hono fua koe fa afe
moe nimageau.
31 Bea e ui aki ae higoa oe gaahi faahiga
o Isileli, ae gaahi mataba oe kolo : koe ma-
taba e tolu ki he tokelau; koe mataba e
taha kia Lubeni, moe mataba e taha kia
Juta, bea moe mataba e taha kia Livai.
32 Bea ko hono botu fakahahake, koe fa
afe moe nimageau : bea e tolu a hono ma-
taba; koe mataba e taha kia Josefa, moe
mataba e taha kia Benijimani, bea moe ma-
taba e taha kia Tani.
33 Bea ko hono fua ki he botu ki toga, koe
fa afe moe nimageau; bea e tolu a hono
mataba; koe mataba e taha kia Simeone,
moe mataba e taha kia Isaka, bea moe ma-
taba e taha kia Sebuloni.
34 Bea ko hono botu ki luluga, koe fa afe
moe nimageau; bea mo hono mataba e tolu;
koe mataba e taha kia Kata, moe mataba
e taha kia Aseli, bea moe mataba e taha kia
Nafitali.
35 Ko hono fua takatakai nae meimei taha
mano moe valu afe : bea e ui ae kolo mei
he aho koia o fai ki mui, Koe afioaga o
Jihova.

KOE TOHI AE BALOFITA KO TANIELA.

VAHE I.

1 *Ae bobula o Jihoiakimi.* 3 *Oku ma'u e
Asibinasi a Taniela, mo Henania, mo
Misaeli, mo Asalia.* 8 *I he e nau tae-
tohaga ki he mea kai ae tu'i, oku nau
tubu lelei i he sebo moe vai.* 17 *Ho nau
lelei i he boto.*

I HONO tolu oe ta'u oe bule a Jihoiakimi,
koe tu'i o Juta, nae ha'u a Nebukanesa
koe tu'i o Babilone ki Jelusalema, bea
tau'i ia.
2 Bea nae tuku e he Eiki a Jihoiakimi koe
tu'i o Juta ki hono nima, moe gaahi ibu niihi
i he fale oe Otua; aia naa ne ave ki he fonua,
ko Saina, ki he fale o hono otua; bea ne
omi ae gaahi ibu ki he feleoko o hono otua.
3 ¶ Bea nae lea ae tu'i kia Asibinasi, koe
eiki o ene kau talifekau, ke ne omai ha niihi
oe fānau a Isileli, bea moe hako oe tu'i, bea
moe gaahi houeiki:
4 Koe fānau tae ha ila kae matamatalelei,
bea boto i he gaahi boto kotoabe, bea ilo'i
ae gaahi ilo, mo boto i he gaahi boto oku
ako, bea mo kinautolu nae ma'u ae faa fai

iate kinautolu ke tuu i he fale oe tu'i, ke
ako kiate kinautolu ae boto moe lea ae kau
Kalitia.
5 Bea ne tuutuuni e he tu'i ki ai ae tufakaga
mea kai i he aho kotoabe, i he mea kai ae tu'i,
bea moe uaine aia naa ne inu: o tauhi behe
i he ta'u e tolu, koeuhi i he gataaga oia ke
nau tuu i he ao oe tu'i.
6 Bea nae iate kinautolu, i he fānau o Juta,
a Taniela, mo Henania, mo Misaeli, mo
Asalia.
7 Akinautolu nae ai ki ai e he eiki oe kau
talifekau ae gaahi higoa, he nae ne ai kia
Taniela ae higoa ko Belitisasa, bea kia He-
nania ko Seteleki, bea kia Misaeli ko Me-
sake, bea kia Asalia, ko Abetiniko.
8 Ka nae fakababau a Taniela i hono loto, e
ikai te ne fakauli'i eia ia, aki ae tufakaga mea
kai oe tu'i be koe uaine naa ne inu: koia naa
ne kole ki he eiki oe kau talifekau, ke oua
naa ne fakauli'i eia ia.
9 Bea koeni, kuo fakatubu e he Otua, i he
loto oe eiki oe kau talifekau, ae lelei moe ofa
mamahi kia Taniela.
10 Bea ne behe, e he eiki oe kau talifekau
kia Taniela, Oku ou manavahe ki hoku eiki
koe tu'i, aia kuo ne tuutuuni a hoo mou mea
kai, mo hoo mou inu, koeha ka mamata ai ia
ki ho mou mata oku matamata kovi i he
fānau, aia oku mou faahiga ki ai? Ka behe
te mou fakatubu tamaki ke to ki hoku ulu
mei he tu'i.
11 Bea ne behe e Taniela kia Melasa, aia
nae fakanofo e he eiki oe kau talifekau, ke
bule kia Taniela, mo Henania, mo Misaeli,
mo Asalia.
12 Oku ou kole kiate koe, ke ke ahiahi a
hoo kau tamaioeiki i he aho e hogofulu, bea
ke nau tuku kiate kimautolu ae sebo, ke mau
kai moe vai ke mau inu.
13 Bea tuku ke vakai ki ho mau mata i ho
ao, bea moe mata oe fānau oku kai ae tufa-
kaga oe mea kai ae tu'i: bea hage ko ho
mamata, fai ki hoo kau tamaioeiki.
14 Bea behe, naa ne tokaga kiate kinautolu
i he mea ni, bea ne ahiahi'i akinautolu i he
aho e hogofulu.
15 Bea i he gataaga oe aho e hogofulu, nae
matamatalelei hake mo jino a ho nau mata i
he fānau kotoabe, aia nae kai ae tufakaga oe
mea kai ae tu'i.
16 Koia nae ave e Melasa ae nau tufakaga
mea kai, bea moe uaine nae tuku ke nau inu,
bea ne tuku kiate kinautolu ae sebo.
17 Bea koe kau talavou e toko fa ni, nae
foaki e he Otua kiate kinautolu ae ilo moe
mafai, i he gaahi iloilo kotoabe moe boto,
bea nae ma'u e Taniela ae ilo'i oe gaahi mea
ha mai kotoabe, moe gaahi miji.
18 Bea i he gataaga oe gaahi aho nae lea
ae tu'i, te ne omi ki loto akinautolu, bea nae
omi ki loto akinautolu e he eiki oe kau tali-
fekau, ki he ao o Nebukanesa.
19 Bea nae alea ae tu'i mo kinautolu; bea
iate kinautolu kotoabe, nae ikai ke ilo ha
niihi oku tatau mo Taniela, mo Henania,
mo Misaeli, mo Asalia: koia nae tuu aki-
nautolu i he ao o Nebukanesa.
20 Bea i he gaahi mea kotoabe oe boto,
moe ilo aia nae fehui ai ae tu'i kiate kinau-
tolu, naa ne ilo'i akinautolu, ne nau lelei
hake o liuga hogofulu, i he kau fiemana, moe
kau asitolonoma kotoabe, aia nae i hono
buleaga kotoabe.
21 Bea nae kei i ai be a Taniela, o a'u ki
hono uluaki ta'u oe tu'i ko Kolesi.

VAHE II.

1 *Koe galo ia Nebukanesa a ene miji mo ene
eke malohi hono fakamatala mei he kau
Kalitia.* 10 *Oku nau fakaha e nau tae
faa fai, bea oku fakamāu ai akinautolu ke
mate.* 12 *Koe taofi ia e Taniela mo ene
ilo ae miji.* 19 *Ko ene fakafetai ai ki he
Otua.* 24 *Moe omi ia ki he tu'i.* 31 *Ae
miji.* 36 *Mo hono uhiga.* 46 *Ae hake-
aki'i o Taniela.*

BEA i hono ua ta'u oe bule a Nebuka-
nesa, nae miji a Nebukanesa ae gaahi
miji: aia nae mamahi ai a hono loto, bea nae
mahui ene mohe meiate ia.
2 Koia nae fekau ai e he tu'i ke ui ae kau
fiemana, moe kau asitolonoma, moe kau
sosila, moe kau Kalitia, koeuhi ke nau fa-
kaha ki he tu'i a ene gaahi miji. Koia naa
nau ha'u o tuu i he ao oe tu'i.
3 Bea nae behe e he tu'i kiate kinautolu,
Kuou miji ha miji, bea nae mamahi hoku
loto ke ilo'i ae miji.
4 Bea nae lea ae kau Kalitia ki he tu'i, i
he lea faka-Silia, E tu'i ke ke moui o tae-
gata: tala ki hoo kau tamaioeiki ae miji,
bea te mau fakaha hono uhiga.
5 Bea nae lea ae tu'i o behe, ki he kau
Kalitia; Kuo mole ae mea meiate au: ka-
bau e ikai te mou fakaha kiate au ae miji,
mo hono uhiga oia, e tuutuu fakaikiiki aki-
moutolu, bea e gaohi ho mou gaahi fale koe
tuuga otoota.
6 Bea kabau te mou fakaha ae miji, bea mo
hono uhiga oia, te mou ma'u meiate au ae
gaahi mea foaki, moe gaahi totogi, moe fa-
kaabaaba lahi: koia te mou fakaha mai ae
miji, mo hono uhiga oia kiate au.
7 Bea nae toe lea akinautolu o behe, Ke
fakamatala e he tu'i ae miji ki he ene kau ta-
maioeiki, bea te mau fakaha hono uhiga
oia.
8 Bea lea ae tu'i o beheage, Oku ou ilo
bau oku mou loto ke fakatuai; koeuhi oku
mou ilo kuo mole ae mea meiate au.
9 Bea kabau e ikai te mou fakaha kiate au
ae miji, oku ai ae fono be taha kiate kimou-

tolu: he kuo mou teuteu ae gaahi lea kākā mo kovi ke lea aki i hoku ao, ke oua ke ai ha kuoga kehe; koia, fakaha mai ae miji, bea teu ilo ai oku mou mafai ke fakaha hono uhiga.

10 Bea nae lea ae kau Kalitia i he ao oe tu'i, o behe, Oku ikai ha tagata i mamani e mafai ke fakaha ae mea ni ae tu'i; koia oku heeki ai ha tu'i, be ha eiki, be ha bule, kuo fehui ki ha taha fai mana, be asitolonoma, be Kalitia, ki ha gaahi mea behe.

11 Bea koe mea oku tokaga ki ai ae tu'i, koe mea lahi: bea oku ikai ha niihi kehe e fakaha ia ki he tu'i, ka koe gaahi otua aia oku ikai nofo moe kakano.

12 Bea koeuhi koe mea ni nae ita ae tu'i, bea matuaki lili, bea ne fekau ke fakaauha ae kau tagata boto kotoabe i Babilone.

13 Bea nae fanogonogo ae fono ke tamate'i ae kau tagata boto; bea naa nau kumi a Taniela, mo ene gaahi kau mea ke tamate'i akinautolu.

14 Bea nae tali fakakaukau boto e Taniela, kia Alioke, koe eiki oe kau leo ae tu'i, aia nae alu atu ke tamate'i ae kau tagata boto o Babilone;

15 Nae lea ia o behe kia Alioke, koe eiki tau ae tu'i, Koeha oku vave behe ai ae fono mei he tu'i? Bea nae toki fakaha e Alioke ae mea kia Taniela.

16 Bea toki alu atu ai a Taniela ki he tu'i o ne kole ke ne fakatotoka mua, bea te ne fakaha ki he tu'i a hono uhiga.

17 Bea nae alu a Taniela ki hono fale, bea ne fakaha ae mea kia Henania, mo Misaeli, mo Asalia, a ene gaahi kaumea.

18 Koeuhi ke nau kole ae gaahi aloofa mei he Otua oe lagi, koeuhi koe mea fufu ni: bea ke oua naa auha a Taniela, mo ene gaahi kaumea, fakataha moe kau tagata boto kehe o Babilone.

19 ¶ Bea nae toki fakaha ae mea fufu kia Taniela i he mea ha mai i he bo. Bea nae fakafetai a Taniela ki he Otua oe lagi.

20 Nae lea a Taniela o behe, Oku monuia ae huafa oe Otua, o taegata bea taegata; he oku oona ae boto moe malohi:

21 Bea oku ne liliu ae gaahi kuoga, moe gaahi faahita'u: oku ne ave ae gaahi tu'i, bea oku ne fokotuu ae gaahi tu'i: oku ne foaki ae boto ki he kau boto, moe ilo kiate kinautolu oku ilo loto.

22 Oku ne fakaha ae gaahi mea loloto mo fufu: oku ne afio'i ae gaahi mea oku i he bouli, bea oku nofo iate ia ae māma.

23 Oku ou fakafetai mo fakamalo kiate koe, akoe koe Otua o eku gaahi tamai, akoe kuo ke foaki mai kiate au ae boto, moe malohi, bea kuo ke toki fakaha mai kiate au, aia naa mau kole iate koe; he kuo ke fakaha mai kiate kimautolu ae mea ae tu'i.

24 ¶ Koia nae alu a Taniela kia Alioke, aia nae fekau'i e he tu'i ke fakaauha ae kau tagata boto o Babilone: bea naa ne behe kiate ia; Oua naa ke fakaauha ae kau tagata boto o Babilone: ka ke ave au ki he ao oe tu'i, bea teu fakaha ki he tu'i hono uhiga.

25 Bea nae omi fakatootoo e Alioke a Taniela, ki he ao oe tu'i, bea nae behe eia kiate ia, Kuou ilo ae tagata i he kau bobula o Juta, aia te ne fakaha ki he tu'i a hono uhiga.

26 Bea nae lea ae tu'i o behe kia Taniela, aia nae higoa ko Belitisasa, Oku ke faa fai ke fakaha kiate au ae miji, aia naaku mamata ai mo hono uhiga oia?

27 Bea lea a Taniela i he ao oe tu'i, o behe, Koe mea fufu aia kuo eke e he tu'i, e ikai lava'i e he kau tagata boto, bea e he kau asitolonoma, be e he kau fai mana, be e he kau kikite, ke fakaha ki he tu'i.

28 Ka oku ai ha Otua i he lagi, aia oku fakaha ae gaahi mea fufu, bea oku ne fakaha ki he tu'i ko Nebukanesa, aia e hoko i he gaahi aho amui. Ko eni ia a ho miji, bea moe gaahi mea ha mai ki ho ulu i ho mohega:

29 Koeuhi ko koe e tu'i, nae tubu hake iate koe ae gaahi fakakaukau i ho mohega ki he mea e hoko amui: bea koia oku fakaha ae gaahi mea fufu, oku ne fakaha kiate koe ae gaahi mea e hoko.

30 Ka koeuhi ko au, oku ikai ke fakaha ae mea fufu ni kiate au, koeuhi ko haaku boto oku lahi hake i he kakai moui kotoabe, ka koeuhi ko kinautolu e fakaha hono uhiga ki he tu'i, bea koeuhi ke ke ilo be ekoe, ae gaahi mahalo o ho loto.

31 ¶ Ko koe, e tu'i, naa ke mamata, bea vakai, koe fuu mea fakatātā. Koe fuu mea fakatātā ni aia nae lelei aubito ene gigila, nae tuu i ho ao, bea nae fakamanavahe hono aga.

32 Koe ulu oe mea fakatātā ni koe koula lelei ia, ko hono fatafata mo ono nima, koe siliva, ko hono kete, mo ono tega koe balasa,

33 Ko hono loto tega o fai ki hono va'e koe ukamea, ko hono va'e koe koga oe ukamea, moe koga oe umea.

34 Naa ke mamata ai be mo ene ta mai ha maka nae ikai kau ai ha nima, bea ne ta'i aki ia ae va'e oe mea fakatātā, aia nae fefiofi ai ae ukamea moe umea, bea nae lailai ia ke momo.

35 Bea nae toki maumau'i fakataha ae ukamea, moe umea, ae balasa, moe siliva bea moe koula, bea nae hoko o hage koe kafukafu i he gaahi hahaaga i he faahita'u mafana; bea nae viligia i he matagi, bea nae ikai ke ilo ha botu ki ai, bea koe maka nae ta aki ae mea fakatātā nae hoko ia koe fuu mouga o ne fakafonu a mamani kotoabe.

36 ¶ Ko eni ae miji; bea te mau fakaha i he ao oe tu'i a hono uhiga oia.

37 Ko koe, e tu'i, koe tu'i koe oe gaahi

tu'i, he kuo foaki kiate koe e he Otua oe
lagi ha buleaga moe bule, moe malohi moe
nāunāu.
38 Bea i he gaahi botu kotoabe oku nofo
ai ae fānau ae tagata, kuo ne tuku ki ho
nima ae faga manu kotoabe oe vao, moe faga
manu buna kotoabe oe atā, bea kuo ne foko-
tuu koe koe bule kiate kinautolu kotoabe;
ko koe koe ulu ni oe koula.
39 Bea e tubu ki mui iate koe ha buleaga
kehe, o jii hifo iate koe, mo ha buleaga
kehe, ko hono tolu, oe balasa, aia e fai ae
bule i mamani kotoabe.
40 Bea ko hono fa oe buleaga e malohi ia
o hage koe ukamea; he koeuhi oku maumau
mo iku'i e he ukamea ae gaahi mea kotoabe:
bea hage oku maumau e he ukamea ae gaahi
mea ni, te ne laiki mo fakavolu.
41 Bea koeuhi i hoo mamata ki he va'e
moe gaahi louhi'i va'e, koe koga oe umea,
moe koga oe ukamea, e vahevahe ae bu-
leaga; ka e i ai ae malohi oe ukamea; he
koeuhi naa ke mamata ki he ukamea nae
fefiofi moe umea belebela.
42 Bea hage koe gaahi louhi'i va'e, nae
ukamea ha koga bea umea ha koga, e behe
ae buleaga, e malohi ha koga bea belebele-
geji ha koga.
43 Bea hage naa ke mamata ki he ukamea
nae fefiofi moe umea belebela, te nau fefiofi'i
akinautolu moe hako oe tagata, ka e ikai te
nau febikitaki, o hage oku ikai ke fefiofi ae
ukamea moe umea.
44 Bea i he gaahi aho oe gaahi tu'i ni e
fokotuu e he Otua oe lagi, ha buleaga, aia e
ikai auha o lauikuoga: bea e ikai tuku ae
buleaga ki ha kakai kehe, ka te ne laiki mo
fakaauha ae gaahi buleaga ni kotoabe, bea e
tuu mau ia o taegata.
45 Bea koeuhi naa ke mamata, nae ta ae
maka mei he mouga tae kau ai ha nima, bea
naa ne maumau'i ae ukamea, ae balasa, ae
umea, ae siliva, bea moe koula; kuo fakaha
e he Otua lahi ki he tu'i, aia e hoko amui:
bea oku mooni ae miji, bea ko hono uhiga
oia oku mau.
46 ¶ Bea nae to hifo ae tu'i ko Nebu-
kanesa ki hono mata, bea ne hu kia Taniela,
bea ne fekau ke nau atu ha feilaulau moe
gaahi mea namu kakala kiate ia.
47 Nae lea ae tu'i kia Taniela, bea ne behe
Koe mooni ko ho mou Otua, koe Otua oe
gaahi otua bea moe Eiki oe gaahi tu'i, bea
koia oku fakaha ae gaahi mea fufu, koeuhi
naa ke mafai ke fakaha ae mea fufu ni.
48 Bea nae gaohi a Taniela e he tu'i, koe
tagata lahi, bea ne foaki kiate ia ae gaahi
mea lahi kehekehe, bea ne fokotuu ia koe
bule ki he botu kotoabe o Babilone, bea koe
uluaki ia i he kau bule ki he kau tagata
boto kotoabe o Babilone.
49 Bea nae kole e Taniela ki he tu'i bea
ne fokotuu a Seteleki, mo Mesake, mo Abe-
teniko ke bule i he gaahi mea oe botu o
Babilone: ka nae nofo a Taniela i he mataba
oe tu'i.

VAHE III.

1 *Koe fakatabu'i e Nebukanesa ha mea fa-
katātā koula i Tula.* 8 *Koe talatalaaki'i
a Seteleki mo Mesake, mo Abeteniko koe-
uhi i he ikai te nau hu ki he mea fakatātā.*
13 *I he fakamana'i akinautolu oku nau
fakaha ae nau tui lelei.* 19 *Oku faka-
haofi akinautolu e he Otua mei he afi.*
26 *Bea i he mamata e Nebukanesa ki
he mea mana, oku ne fakamalo ki he
Otua.*

NAE gaohi e Nebukanesa koe tu'i ha mea
fakatātā koula, aia nae teau ma uofulu
ae haga o hono maoluga, bea ko hono māu-
kubu koe haga e hogofulu ma ua: naa ne
fokotuu ia i he toafa o Tula i he vahe fonua
o Babilone.
2 Bea nae fekau e Nebukanesa, ke faka-
taha ae houeiki hau moe gaahi bule, moe
gaahi eiki tau, moe gaahi houeiki, moe kau
bule koloa, moe kau tagata fakamatala fono,
moe kau fakamāu, bea moe kau bule ko-
toabe oe gaahi fonua, ke nau ha'u ki he
fakatabu'i oe mea fakatātā aia nae fokotuu e
he tu'i ko Nebukanesa.
3 Koia nae fakataha ai ae houeiki ha'u,
moe gaahi bule, moe gaahi eiki tau, moe
houeiki moe kau bule koloa, moe kau fa-
kamatala fono, moe kau fakamāu, bea moe
kau bule oe gaahi fonua, ki he fakatabu'i
oe mea fakatātā aia nae fokotuu e he tu'i
ko Nebukanesa; bea naa nau tuu i he ao
oe mea fakatātā aia nae fokotuu e Nebu-
kanesa.
4 Bea nae kalaga malohi ae tagata fekau;
Oku fekau kiate kimoutolu, ae kakai moe
gaahi buleaga moe kakai i he lea kehe-
kehe;
5 Oka mou ka fanogo ki he le'o oe koaneti,
moe fagufagu, ae haabe moe sakibute ae
saliteli moe lali, moe gaahi mea hiva kehe-
kehe kotoabe, te mou bunou hifo, mo hu ki
he mea fakatātā aia kuo fokotuu e he tu'i ko
Nebukanesa;
6 Bea koia e ikai bunou mo hu, e li ia
i he feituulaa koia ki he loto afi vela ka-
kaha.
7 Koia i he feituulaa koia, i he fanogo ae
kakai kotoabe ki he le'o oe koaneti moe
fagufagu, ae haabe, moe sakibuti, ae saliteli,
bea moe gaahi mea hiva kehekehe kotoabe,
nae bunou hifo o hu ae kakai kotoabe, ae
gaahi buleaga, bea moe gaahi lea, ki he mea
fakatātā koula aia nae fokotuu e he tu'i ko
Nebukanesa:
8 ¶ Bea i he aho koia nae unuunu atu ha

niihi oe kau Kalitia, o talatalaaki'i ae kau Jiu.

9 Naa nau lea ki he tu‘i ko Nebukanesa o behe, E tu‘i, ke ke moui o taegata.

10 Ko koe, e tu‘i, kuo ke fai fono, koeuhi koe tagata kotoabe aia e fanogo ki he le‘o oe koaneti, moe fagufagu, ae haabe, moe sakibuti, ae saliteli, moe lali, moe mea hiva kehekehe ke ne bunou hifo o hu ki he mea fakatātā koula:

11 Bea koia e ikai tomabee o hu, e li ia ki he loto afi vela kakaha.

12 Oku ai ae kau Jiu niihi, aia kuo ke fokotuu ke bule ki he gaahi gaue i he botu o Babilone, ko Seteleki, mo Mesake, mo Abeteniko; koe kau tagata ni, e tu‘i, kuo nau tae tokaga kiate koe; oku ikai te nau tauhi'i ho gaahi otua, be hu ki he mea fakatātā koula, aia kuo ke fokotuu.

13 ¶ Koia nae fekau e Nebukanesa i he ene ita mo ene lili ke omi a Seteleki, mo Mesake, mo Abeteniko. Koia naa nau omi ae kau tagata ni ki he ao oe tu‘i.

14 Bea ne lea a Nebukanesa, o beheage kiate kinautolu, Oku mooni, e Seteleki, mo Mesake, mo Abeteniko, oku ikai te mou tauhi'i a hoku gaahi otua, be hu ki he mea fakatātā koula aia kuou fokotuu?

15 Koeni, kabau te mou tali oka mou ka fanogo ki he le‘o oe koaneti, moe fagufagu, ae haabe, moe sakabuti, ae saliteli, moe lali, moe gaahi mea hiva kehekehe kotoabe, bea te mou bunou o hu ki he mea fakatātā aia kuou gaohi; bea e lelei: bea kabau e ikai te mou hu, e li akimoutolu i he feituulaa koia, ki he loto afi vela kakaha; bea kohai ae otua koia te ne fakahaofi akimoutolu mei hoku nima?

16 Bea nae tali e Seteleki, mo Mesake, mo Abeteniko, o behe ki he tu‘i, E Nebukanesa, oku ikai te mau toe fifili be koeha haa mau tali kiate koe i he mea ni.

17 Kabau oku behe, oku malohi a ho mau Otua, aia oku mau tauhi ke fakahaofi akimautolu mei he afi vela kakaha, bea te ne fakahaofi akimautolu mei ho nima, e tu‘i.

18 Bea kabau e ikai, ke ke ilo be e tu‘i, e ikai te mau tauhi'i ho gaahi otua, be hu ki he mea fakatātā koula aia kuo ke fokotuu.

19 Koia nae fonu ai a Nebukanesa i he ita, bea nae kehe ae aga o hono mata kia Seteleki, mo Mesake, mo Abeteniko, koia naa ne lea o fekau ke nau tafu ae afi ke liuga fitu hake ene vela i he ene faa vela.

20 Bea ne fekau ki he kau tagata malohi hake i he ene kau tau ke ha‘i a Seteleki, mo Mesake, mo Abeteniko, bea li akinautolu ki he afi vela kakaha.

21 Koia nae ha‘i ae kau tagata ni mo ho nau gaahi kofu tūa, mo ho nau gaahi kofu loto, mo ho nau gaahi tatā, bea nae li akinautolu ki he loto afi vela kakaha.

22 Bea koe mea i he fekau ae tu‘i ke fai ke tootoo, bea mo ene vela aubito ae afi, nae tamate'i e he ulo oe afi ae kau tagata koia nae hiki hake a Seteleki, mo Mesake, mo Abeteniko.

23 Bea nae to hifo ae kau tagata e toko tolu ni, ko Seteleki, mo Mesake, mo Abeteniko, ki he loto afi vela kakaha.

24 Bea nae ofo ae tu‘i ko Nebukanesa, bea ne tuu hake fakavave, mo ne lea o behe, ki he kau tagata tokoni i he bule, Ikai naa tau li ae kau tagata e toko tolu kuo ha‘i ki he loto afi? Bea naa nau lea o behe ki he tu‘i, Oku mooni, e tu‘i.

25 Bea nae lea ae tu‘i o beheage kiate kinautolu, Vakai, oku ou mamata ki he kau tagata e toko fa, oku ataatā, bea oku nau eveeva i he loto afi, bea oku ikai ha kovi kiate kinautolu, bea koe aga o hono toko fa, oku hage ia koe Alo oe Otua.

26 ¶ Bea nae unuunu atu a Nebukanesa o ofi ki he mataba ki he afi vela kakaha, o ne lea o behe, E Seteleki, mo Mesake, mo Abeteniko, akimoutolu ae kau tamaioeiki ae Otua maoluga, mou hu mai bea ha‘u ki heni. Bea nae hu mai a Seteleki, mo Mesake, mo Abeteniko, mei he loto afi.

27 Bea nae mamata e he houeiki hau, moe gaahi bule, moe gaahi eiki tau, moe kau mātua ae tu‘i, i he e nau fakataha, ki he kau tagata ni, aia nae ikai ke malohi ae afi ki ho nau jino, bea nae ikai mahunuhunu ha tuoni louulu e taha i ho nau ulu, bea nae ikai ke fakakehe ho nau kofu, bea nae ikai ke hoko ae nanamu oe afi kiate kinautolu.

28 Bea nae lea a Nebukanesa o behe, Oku monuia ae Otua o Seteleki, mo Mesake, mo Abeteniko, aia kuo fekau a ene agelo, bea kuo ne fakahaofi ene kau tamaioeiki nae falala kiate ia, bea kuo nau liliu ae lea ae tu‘i, o fakahaofi a ho nau jino, koeuhi ke oua naa nau tauhi, be hu ki ha otua, ka ko ho nau Otua be.

29 Koia oku ou fokotuu ae fono, iloga ha kakai, be ha buleaga, be ha lea, oku lea kovi ki he Otua o Seteleki, mo Mesake, mo Abeteniko, e tuutuu fakaikiiki akinautolu, bea e gaohi ho nau gaahi fale koe tuuga otoota: koeuhi oku ikai mo ha Otua e faa fakahaofi o hage ko eni.

30 Bea nae hakeaki'i e he tu‘i a Seteleki, mo Mesake, mo Abeteniko, i he fonua o Babilone.

VAHE IV.

1 *Oku fakaha e Nebukanesa ae buleaga oe Otua.* 4 *Oku ne fakaha ene gaahi miji, aia nae ikai lava'i e he kau fai mana ke fakamatala hono uhiga.* 8 *Oku fanogo a Taniela ki he miji.* 19 *Oku ne fakaha hono uhiga.* 28 *Ae fakamatala ki he mea nae hoko.*

KOE tu'i ko Nebukanesa, ki he kakai kotoabe, moe gaahi buleaga, moe gaahi lea, aia oku nofo i mamani fulibe; Ke tubulekina ae melino kiate kimoutolu.
2 Neu behe e lelei ke fakaha ae gaahi fakailoga, moe gaahi mea fakaofo, aia kuo fai e he Otua maoluga kiate au.
3 Oku lahi hono gaahi fakailoga! bea oku malohi ene gaahi mea fakaofo! ko hono buleaga koe buleaga taegata, bea ko ene bule oku mei he toutagata ki he toutagata.
4 ¶ Ko au Nebukanesa, neu mālōlō i hoku fale, bea nae tubu be ae monuia i hoku nofoaga.
5 Naaku miji, bea naaku manavahe ai, bea ko eku gaahi mahalo i hoku mohega, moe gaahi mea ha mai ki hoku ulu, nae fakamamahi kiate au.
6 Koia neu fai fono ke omi ae kau tagata boto kotoabe o Babilone ki hoku ao, koeuhi ke nau fakaha mai kiate au hono uhiga oe miji.
7 Koia nae ha'u ai ae kau fai mana, ae kau asitolonoma, ae kau Kalitia, bea moe kau kikite; bea neu fakaha ae miji i ho nau ao; ka nae ikai te nau fakaha mai kiate au hono uhiga oia.
8 Bea nae ha'u fakamui ki hoku ao a Taniela, aia nae higoa ko Belitisasa, o fakatatau moe higoa o hoku otua, bea koia ia oku i ai ae laumalie oe gaahi otua maonioni: bea neu fakaha i hono ao ae miji, o behe,
9 E Belitisasa, koe eiki oe kau fai mea mana, ilo oku iate koe ae laumalie oe gaahi otua maonioni, bea oku ikai ha mea fufu oku faigataa kiate koe, koia ke ke tala mai ae gaahi mea ha mai i he eku miji, aia kuou mamata ai, mo hono uhiga.
10 Nae behe ae gaahi mea ha mai ki hoku ulu i hoku mohega; neu mamata mo vakai koe akau nae tuu i he lotolotoga o mamani, bea ko hono maoluga nae lahi aubito.
11 Nae tubu ae akau bea nae malohi, bea ko hono maoluga nae a'u hake ki he lagi, bea nae ha atu ia ki he gaahi gataaga o mamani:
12 Nae matamata lelei hono lau, bea nae lahi hono fua, bea nae i ai ae mea kai ki he gaahi mea kotoabe: nae fakamalumalu i lalo ae faga manu oe goue, bea nae nofo ae faga manu buna oe atā i hono gaahi vaa, bea nae fafaga ae kakai kotoabe mei ai.
13 Bea neu mamata i he mea ha mai ki hoku ulu i hoku mohega, bea vakai, nae alu hifo mei he lagi, ae taha leo, moe toko taha maonioni;
14 Bea nae kalaga le'o lahi ia, mo ne behe, Ta hifo ae akau, bea tutuu hono gaahi vaa, lulu ke gagana hono lau, mo liaki hono fua, tuku ke hao ae faga manu mei lalo, moe faga manu buna mei hono gaahi vaa.
15 Kae tuku ai be hono tagutugutu i he kelekele mo hano mea takai ukamea moe balasa, i he mohuku laumauiui oe goue; bea tuku ia ke viviku i he hahau oe lagi, bea tuku ke ne inaji fakataha moe faga manu, i he mohuku oe kelekele.
16 Ke liliu hono loto fakatagata, bea tuku kiate ia ae loto oe manu, bea tuku ke oji ha kuoga e fitu mo ene behe.
17 Oku fai ae mea ni i he fono ae kau leo, bea moe eke i he fekau ae kau maonioni: koeuhi ke ilo e he kakai moui oku bule aia oku Maoluga taha be i he buleaga oe tagata, bea oku faiteliha ia ki ha taha e tuku ki ai, bea oku ne hakeaki'i ki ai ae kakai oku māulalo taha be.
18 Ko au Nebukanesa naaku mamata ki he miji ni. Bea ko koe e Belitisasa ke ke fakaha mai kiate au hono uhiga, he koeuhi oku ikai mafai e he kau tagata boto kotoabe i hoku buleaga ke fakaha kiate au hono uhiga: ka ko koe oku ke mafai; he oku iate koe ae laumalie oe gaahi otua maonioni.
19 Bea nae toki ofo a Taniela, aia nae higoa ko Belitisasa i he feituulaa e taha, bea bubutuu ene fakakaukau. Bea lea ae tu'i, o ne behe kia Belitisasa, Oua naa ke mamahi i he miji, be i hono uhiga. Bea nae tali e Belitisasa o behe, E hoku eiki, ke iate kinautolu oku fehia kiate koe, ae miji, bea ko hono uhiga ke i ho gaahi fili ia.
20 Koe akau naa ke mamata ai, aia nae tubu, bea nae malohi, aia nae a'u hake ki he lagi, a hono maoluga, bea nae ha ki mamani fulibe;
21 Bea nae matamatalelei hono lau, bea nae lahi hono fua, bea nae i ai ae mea kai ki he gaahi mea kotoabe, aia nae nofo ae faga manu oe goue, i hono lolo akau, bea ma'u e he faga manu buna oe atā ho nau nofoaga i hono gaahi vaa.
22 Ko koe ia e tu'i kuo ke tubu, bea kuo ke hoko o malohi: he kuo ke tubu o maoluga, o a'u hake ki he lagi, bea mo hoo bule ki he gataaga o mamani.
23 Bea koe mea i he mamata ae tu'i ki he leo moe toko taha maonioni nae alu hifo mei he lagi, o ne behe, Ta hifo ae akau, bea maumau'i ia: kae tuku hono tefito mo hono gaahi aka i he kelekele, mo hono mea takai ukamea moe balasa, i he mohuku lau mauiui oe goue, bea tuku ke viviku ia i he hahau oe lagi, bea ke ne inaji fakataha moe faga manu oe goue, kae oua ke oji ha kuoga e fitu mo ene behe;
24 Koeni hono uhiga, e tu'i, bea koeni ae tuutuuni ae Fugani Maoluga, kuo fai ki hoku eiki koe tu'i:
25 Te nau kabuji koe mei he kakai, bea te ke nofo moe faga manu oe goue, bea te nau bule'i koe ke kai mohuku o hage koe faga

bulu, bea te nau fakaviviku koe aki ae
hahau oe lagi, bea te ke behe i he kuoga e
fitu, kae oua ke ke ilo oku bule ae Fugani
Maoluga i he buleaga oe tagata, bea oku ne
foaki ia kiate ia oku ne faiteliha ki ai.
26 Bea koe mea i he fekau ke tuku ae
tefito'i akau, mo hono aka, e mau be ho
buleaga kiate koe, oka ke ka ilo oku fai ae
bule mei he lagi.
27 Koia, e tu'i, tuku ke lelei eku tokoni
kiate koe, bea motuhi hoo gaahi agahala, ka
ke maonioni, bea mo hoo gaahi hia, ka ke
fai ofa ki he majiva, hei ilo e tolotologa ai a
hoo melino.
28 ¶ Nae hoko ae gaahi mea ni kotoabe ki
he tu'i, ko Nebukanesa.
29 Hili ae mahina e hogofulu ma ua, nae
eveeva ia i he fale tubua oe tu'i o Babi-
lone.
30 Bea lea ae tu'i o behe, Ikai ko Babilone
eni, koe fale oe buleaga aia kuou laga i
hoku malohi, bea koeuhi ke ogoogo hoku
nāunāu?
31 Lolotoga nae kei i he gutu oe tu'i ae
lea, nae ogo mai mei he lagi ae le'o nae
behe, E tu'i ko Nebukanesa, kuo fai ae
lea kiate koe; kuo homo meiate koe ae
buleaga.
32 Bea te nau kabuji koe mei he kakai;
bea te ke nofo moe faga manu oe goue, bea
te nau bule'i koe ke kai mohuku o hage koe
faga bulu, bea e oji ae kuoga e fitu mo hoo
behe, kae oua ke ke ilo oku bule ae
Fugani Maoluga i he buleaga oe tagata,
bea oku ne foaki ia kiate ia oku ne fai-
teliha ki ai.
33 I he feituulaa be koia nae fakamooni ae
mea ni kia Nebukanesa: bea nae kabuji ia
mei he kakai, bea naa ne kai ae mohuku o
hage koe faga bulu, bea nae viviku hono
jino i he hahau oe lagi, bea nae tubu
hono fulufulu o hage koe fulufulu'i ikale,
bea mo hono geeji nima o hage koe bejibeji
oe faga manu buna.
34 Bea hili ae gaahi aho koia, ko au Ne-
bukanesa, neu hiki hake hoku mata ki he
lagi, bea nae toe hoko mai kiate au hoku
loto, bea neu fakafetai ki he Fugani Mao-
luga, bea nae fakamalo mo fakaabaaba kiate
ia oku moui taegata, aia oku bule koe
bule taegata, bea ko hono buleaga oku mei
he toutagata ki he toutagata.
35 Bea oku ne lau ae kakai fulibe o ma-
mani koe mea noabe: bea oku ne fai o faka-
tatau mo hono finagalo i he kau tau oe lagi,
bea ki he kakai o mamani: bea oku ikai ha
toko taha e taofi hono nima, be behe kiate
ia, koeha oku ke fai?
36 Bea feouga mo ia nae toe hoko mai ae
boto kiate au; bea koeuhi ke ogoogolelei ai
a hoku buleaga, nae toe hoko mai a hoku
nāunāu moe lelei kiate au; bea nae kumi
mai kiate au eku gaahi houeiki mo eku kau
fakamāu, bea nae toe fokotuu au i hoku
buleaga, bea nae tubulekina hoku ogoogo-
lelei.
37 Bea ko au Nebukanesa, oku ou faka-
fetai mo fakamalo mo fakaabaaba, ki he tu'i
oe lagi, aia oku mooni ene gaahi gaue ko-
toabe, bea ko ene ulugaaga koe fakamāu:
bea oku ne mafai ke fakavaivai'i akinautolu
oku alu fielahi.

VAHE V.

1 *Ae katoaga kovi o Belesasa.* 5 *Ae tohi
nima aia nae lilo ki he kau fai mea mana
bea oku mamahi'i ai ae tu'i.* 10 *I he tala
lelei ae tu'i fefine oku omi a Taniela.*
17 *Oku ne valoki ae tu'i i he ene laukau
moe tauhi tamabua.* 25 *Oku ne lau ae
tohi mo fakaha hono uhiga.* 30 *Kuo hiki
ae bule ki he kakai Mitia.*

NAE gaohi e Belesasa koe tu'i ha ka-
toaga kai ki hono gaahi houeiki e toko
taha afe, bea ne inu uaine i he ao oe toko
taha afe.
2 I he ene kei inu ae uaine nae fekau e
Belesasa ke omi ae gaahi ibu koula, moe
gaahi ibu siliva, aia nae omi e he ene tamai
ko Nebukanesa mei he fale lotu lahi aia nae
i Jelusalema; koeuhi ke inu mei ai e he tu'i
moe houeiki, mo hono gaahi unoho, mo
hono kau jinifu.
3 Bea naa nau omi ae gaahi ibu koula, aia
nae ave mei he botu tabu oe fale oe Otua,
aia nae i Jelusalema; bea nae inu mei ai
ae tu'i moe houeiki, mo hono gaahi unoho,
bea mo hono kau jinifu.
4 Naa nau inu uaine, mo fakamalo ki he
gaahi otua koula, bea moe siliva, moe balasa,
moe ukamea, moe akau, bea moe maka.
5 I he feituubo koia nae ha mai ae louhi'i
nima oe tagata, oku tohi i he vali oe a vahe-
vahe oe tu'i o feouga moe tuuga māma; bea
nae mamata ae tu'i ki he louhi'i nima nae
tohi.
6 Bea nae fakakehe ae mata oe tu'i, bea ko
ene gaahi mahalo nae bubutuu ai ia; koia
nae homo ai ae gaahi hokotaga o hono koga-
loto, bea nae tetetete a hono ogo tui,
7 Bea nae kalaga ae tu'i ke omi ae kau
asitolonoma, moe kau Kalitia, bea moe kau
kikite. Bea nae lea ae tu'i, o ne behe ki he
kau tagata boto o Babilone, Iloga ha taha e
lau ae tohi ni mo fakaha kiate au hono
uhiga, e fakakofu aki ia ae kulokula, bea e
ai ae kahoa koula ki hono kia, bea te ne
hoko ko hono toko tolu i he kau bule oe
buleaga.
8 Koia nae ha'u ai ae kau tagata boto
kotoabe ae tu'i: Ka nae ikai te nau faa

lau ae tohi be fakaha ki he tu'i hono uhiga
oia.
9 Bea nae bubutuu lahi aubito ae tu'i ko
Belesasa, bea nae kehe a hono mata iate
ia, bea nae ofo lahi a hono gaahi houeiki.
10 Bea koe mea i he gaahi lea ae tu'i mo
hono gaahi houeiki, nae hu ai ae tu'i fefine
ki he fale kai: bea nae lea ae tu'i fefine o ne
behe, E tu'i ke ke moui o taegata: oua naa
ke mamahi i hoo gaahi fakakaukau, bea oua
naa ke mata kehe:
11 Oku ai ae tagata i ho buleaga, aia oku
iate ia ae atamai oe gaahi otua maonioni, bea
i he gaahi aho o hoo tamai, nae ilo iate ia ae
māma, moe ilo, moe boto, o hage koe boto oe
gaahi otua; aia nae fakanofo e he tu'i ko
Nebukanesa ko hoo tamai, oku ou behe, ae
tu'i ko hoo tamai, koe bule oe kau fai mea
mana moe kau asitolonoma, moe kau Kalitia
moe kau kikite:
12 Bea koeuhi nae iate ia ha atamai lelei,
moe ilo moe boto, i he fakaha oe uhiga oe
gaahi miji, moe gaahi lea ilogataa, moe
fakatonutonu mea, nae ilo i he Taniela koia,
aia nae fakahigoa e he tu'i ko Belitisasa: bea
ko eni, ui a Taniela, bea e fakaha eia hono
uhiga.
13 Bea nae omi a Taniela ki loto ki he ao
oe tu'i. Bea nae lea ae tu'i kia Taniela o
behe, Ko koe, koe Taniela koia oku oe fānau
oe bobula o Juta, aia nae omi e he tu'i ko eku
tamai mei Jutea?
14 Kuou fanogo kiate koe, o behe oku iate
koe ae atamai oe gaahi otua, bea oku ilo
iate koe ae māma, moe ilo, bea moe boto
lelei.
15 Bea koeni, kuo omi ki hoku ao ae kau
tagata boto moe kau asitolonoma, koeuhi ke
nau lau ae tohi ni, bea fakaha mai kiate au
a hono uhiga: ka nae ikai te nau mafai ke
fakaha hono uhiga oe mea:
16 Bea kuou fanogo kiate koe, o behe, oku
ke faa fakatubu uhiga mo fakaha ae gaahi
mea ilogataa: bea koeni, kabau te ke lau ae
tohi, mo fakaha mai kiate au hono uhiga oia,
e fakakofuaki koe ae kulokula, bea e ai ae
kahoa koula ki ho kia, bea te ke hoko ko
hono toko tolu i he kau bule oe buleaga.
17 Bea nae lea a Taniela i he ao oe tu'i o
ne beheage, Ke iate koe hoo gaahi mea foaki,
bea tuku a hoo gaahi totogi ki ha taha kehe;
ka teu lau ae tohi ki he tu'i, bea teu fakaha
kiate ia a hono uhiga.
18 Ko koe, e tu'i, nae foaki e he Otua
fugani maoluga, kia Nebukanesa ko hoo
tamai, ha buleaga moe malohi, moe nāunāu,
moe fakaabaaba;
19 Bea koe mea i he malohi naa ne tuku
kiate ia, nae tetetete mo manavahe kiate ia,
ae gaahi kakai, moe gaahi buleaga, moe
gaahi lea kotoabe: koia naa ne loto ki ai
naa ne tamate'i; bea koia naa ne loto ki ai
naa ne fakamoui; bea koia naa ne loto ki ai
naa ne hakeaki'i; bea koia naa ne loto ki ai
naa ne fakahifo.
20 Ka i he agahiki a hono loto, moe faka-
fefeka a hono loto i he laukau, nae fakahifo
ia mei hono nofoaga fakatu'i, bea naa nau
too a hono nāunāu meiate ia;
21 Bea nae kabuji ia mei he gaahi foha oe
tagata; bea nae gaohi hono loto ke hage
koe loto oe faga manu, bea naa ne nofoaga
fakataha moe faga asi kai vao: naa nau
fafaga ia aki ae mohuku o hage koe faga
bulu, bea nae viviku hono jino i he hahau
oe lagi; kae oua ke ne ilo eia, nae bule ae
Otua fugani maoluga i he buleaga oe tagata,
bea oku ne tuutuuni ki ai aia oku ne faiteliha
ki ai.
22 Ka ko koe ko hono foha e Belesasa, nae
ikai te ke fakavaivai'i ho loto, ka naa ke ilo
ae gaahi mea ni kotoabe.
23 Ka kuo ke fakahikihiki koe ki he Eiki
oe lagi, bea kuo nau omi ae gaahi ibu o hono
fale ki ho ao, bea ko koe mo hoo gaahi hou-
eiki, mo hoo gaahi unoho, mo hoo kau
fefine, kuo mou inu kava mei ai; bea
kuo ke fakamalo ki he gaahi otua siliva,
moe koula, moe balasa, moe ukamea, moe
akau, moe maka, aia oku ikai ke mamata,
be fanogo, be ilo: bea koe Otua aia oku i
hono nima a hoo mānava, bea oku oona
ho gaahi hala kotoabe, nae ikai te ke faka-
malo'i.
24 Bea nae toki fekau ae louhi'i nima meiate
ia; bea ko eni ae tohi nae tohi.
25 Bea ko eni ia ae tohi aia nae tohi, Mine,
Mine, Tikeli, Ufasini:
26 Bea ko hono uhiga eni oe mea: Mine;
Kuo lau e he Otua a ho buleaga, bea kuo
fakaoji ia.
27 Tikeli; Kuo fakamamafa koe i he mea
fua tautau, bea kuo ilo koe oku ke maamaa.
28 Belesi; kuo vahevahe a ho buleaga,
bea kuo tuku ki he kau Mitia moe kau
Beasia.
29 ¶ Bea nae fekau e Belesasa, ke nau faka-
kofu a Taniela aki ae kulokula, bea nae ai ae
kahoa koula ki hono kia, bea nae fanogonogo
ia, ke ne hoko ko hono toko tolu ia i he bule
oe buleaga.
30 I he bo koia nae mate tamate'i a Be-
lesasa, koe tu'i oe kau Kalitia.
31 Bea nae faao ae buleaga e Talaiasi koe
Mitia, i hono onogofulu ma ua ta'u nai o ene
motua.

VAHE VI.

1 *Oku gaohi a Taniela he maoluga i he kau
bule.* 4 *I he e nau kau fakataha kiate ia
oku nau fakalaga ae fono kovi.* 10 *Koe
mea i he talatalaaki'i o Taniela i hono
maumau'i, oku li ia ki he ana oe faga lai-
one.* 18 *Ae fakamoui o Taniela.* 24 *Oku*

kai o oji a hono gaahi fili, 25 bea oku fakaogoogoleleï i ae Otua i he fono nae fai.

NAE lelei kia Talaiasi ke fakanofo i he buleaga ae houeiki e toko teau ma toko uofulu, ke maoluga i he buleaga kotoabe;

2 Bea ke maoluga iate kinautolu ae kau bule e toko tolu; bea koe uluaki iate kinautolu a Taniela; koeuhi ke fakaha e he houeiki ae gaahi gaue kiate kinautolu, bea ke oua naa hoko ha kovi ki he tu'i i ha mea.

3 Bea nae fokotuu ki mua ae Taniela ni i he kau bule moe houeiki, koeuhi nae ilo ae atamai lelei iate ia, bea nae fakakaukau ae tu'i ke fakanofo ia koe bule ki he buleaga kotoabe.

4 Bea nae toki kumi e he kau bule moe houeiki ke nau ilo ha mea kia Taniela i he buleaga; ka nae ikai te nau ilo ha mea be ha kovi; he naa ne agatonu, bea nae ikai ke ilo ha kovi be ha fai hala iate ia.

5 Bea nae behe e he kau tagata ni, E ikai te tau ilo ha mea i he Taniela ni ka i he e tau ma'u ha mea oku kau kiate ia moe fono a hono Otua.

6 Bea nae toki fakataha ae kau bule moe houeiki koia ki he tu'i, bea nau behe kiate ia, E tu'i ko Talaiasi, ke ke moui o taegata.

7 Kuo fealeleaaki fakataha ae kau bule kotoabe oe buleaga moe kau bule *oe gaahi vahe fonua*, moe houeiki, moe kau fakamatala fono, moe gaahi eiki tau, ke fokotuu ha fono fakabuleaga mo fokotuu ke mau ha tabu, koeuhi koia kotoabe e fai ha kole ki ha otua be ki ha tagata i he aho e tolugofulu, ka kiate koe be, e tu'i, ke li ia ki he ana oe faga laione.

8 Bea koeni, e tu'i, ke ke fokotuu ae fono, mo ke ai ho higoa ki he tohi, koeuhi ke oua naa fakakehe'i ia, kae fakatatau ia ki he fono oe kakai Mitia mo Beasia, aia oku ikai ke feliliuaki.

9 Koia nae tohi ai e Talaiasi ki he tohi moe fono.

10 Bea i he ilo e Taniela, kuo tohi ae fono, naa ne hu ki hono fale, bea koe gaahi matapa jioata i hono fale mohe nae ava ki Jelusalema, bea naa ne tomabee o tuulutui o liuga tolu i he aho, bea ne lotu mo fakafetai i he ao o hono Otua, o hage ko ene faa fai i mua.

11 Bea nae toki fakataha ae kau tagata ni, bea naa nau ilo a Taniela, oku ne lotu mo fai ene hu i he ao o hono Otua.

12 Bea naa nau ununu atu, o lea i he ao oe tu'i ki he fono ae tu'i. Ikai kuo ke tohi ae fono, ke iloga ha tagata e fai ha kole ki ha otua be ha tagata i he aho e tolugofulu, ka kiate koe be, e tu'i, e li ia ki he ana oe faga laione? Bea nae lea ae tu'i o ne beheage, Oku mooni ae mea, o fakatatau ki he fono ae kakai Mitia mo Beasia, aia oku ikai ke liliu.

13 Bea naa nau lea o behe i he ao oe tu'i, Koe Taniela na aia oku i he fanau bobula o Juta, oku ikai te ne tokaga kiate koe, be ki he fono aia kuo ke tohi, ka oku ne fai ene lotu o liuga tolu i he aho.

14 Bea i he fanogo ae tu'i ki he lea ni, naa ne mamahi lahi kiate ia, bea nae tokaga lahi hono loto kia Taniela ke fakahaofi ia, bea naa ne feiga o a'u ki he to hifo ae laa ke fakahaofi ia.

15 Bea nae toki fakataha ae kau tagata ni ki he tu'i, bea nau behe ki he tu'i, Ke ke ilo, e tu'i, oku behe ae fono ae kakai Mitia mo Beasia, ke iloga ha fono be ha tabu oku fokotuu e he tu'i, e ikai jii liliu ia.

16 Bea nae toki fekau e he tu'i, bea naa nau omi a Taniela, bea li ia ki he ana oe faga laione. Ka nae lea ae tu'i o ne behe kia Taniela, Ko ho Otua, aia oku ke faa tauhi, te ne fakahaofi koe.

17 Bea nae omi ha maka, o ai ki he gutu oe ana; bea nae buluji ia e he tu'i aki hono fakailoga oona, bea moe fakailoga o ene houeiki; koeuhi ke oua naa liliu ae mea kia Taniela.

18 Bea nae alu ae tu'i ki hono fale, bea ne aukai i he bo o aho, bea nae ikai ke omi ki hono ao ae gaahi mea faji hiva: bea nae mahui ae mohe meiate ia.

19 Bea nae tuu hake ae tu'i i he bogibogi o hegihegi aubito, bea ne alu fakavave ki he ana oe faga laione.

20 Bea i he ene hoko ki he ana, naa ne kalaga i he le'o mamahi kia Taniela; bea nae lea ae tu'i o behe kia Taniela, E Taniela, koe tamaioeiki ae Otua moui, oku malohi ho Otua aia oku ke tauhi mau ai be, ke fakahaofi koe mei he faga laione?

21 Bea nae behe e Taniela ki he tu'i, E tu'i, ke ke moui o taegata.

22 Kuo fekau e hoku Otua a ene agelo, bea kuo tabuni ae gutu oe faga laione ke oua naa nau fakamamahi au: koeuhi nae ilo ae lelei iate au i hono ao: bea i ho ao foki e tu'i nae ikai teu fai kovi.

23 Koia nae fiefia lahi aubito ae tu'i koeuhi koia, bea ne fekau ke nau too hake a Taniela mei he ana. Koia nae too hake a Taniela mei he ana, bea nae ikai ilo ha lavea jii iate ia, koeuhi naa ne tui ki hono Otua.

24 ¶ Bea nae fekau e he tu'i ke nau omi ae kau tagata koia nae talatalaaki'i a Taniela, bea naa nau li akinautolu ki he ana oe faga laione, akinautolu, moe nau fanau, mo ho nau gaahi unoho; bea nae malohi ae faga laione kiate kinautolu, bea feji'i fakaikiiki ho nau gaahi hui kotoabe, i he teeki te nau hoko hifo ki he takele oe ana.

25 Bea nae tohi e he tu'i ko Talaiasi ki he kakai kotoabe, moe gaahi buleaga moe gaahi

lea, aia oku nofo i mamani fulibe; Ke tubulekina ae melino kiate kimoutolu.

26 Oku ou fai fono, koeuhi ke tetetete mo ilifia ae kakai ki he Otua o Taniela, i he gaahi botu kotoabe o hoku buleaga: he koe Otua moui ia, bea oku tuu mau, o taegata; ko hono buleaga e ikai auha, bea ko ene bule e a'u atu ki he gataaga.

27 Oku ne malu'i mo fakahaofi, bea oku ne fai ae gaahi mana moe gaahi mea fakaofo i he lagi mo mamani, koia ia kuo fakahaofi a Taniela mei he malohi oe faga laione.

28 Bea nae monuia ae Taniela ni i he kei bule a Talaiasi, bea moe bule a Kolesi koe Beasia.

VAHE VII.

1 *Ae mea ha mai kia Taniela koe faga manu e toko fa.* 9 *Koe buleaga oe Otua.* 15 *Hono uhiga oia.*

I HE uluaki ta'u o Belesasa koe tu'i o Babilone, nae mamata a Taniela ki he gaahi mea ha mai ki hono ulu i hono mohega; bea naa ne tohi ae miji, bea ne fakaha a hono fakamatala.

2 Nae lea a Taniela o ne behe, Neu mamata i he mea ha mai kiate au i he bo, bea vakai, nae fetakai malohi ae feituu matagi e fa oe lagi i he Tahi Lahi.

3 Bea nae alu hake mei loto tahi ae faga manu e fa, nae taki taha hono aga be oona.

4 Koe uluaki, nae hage ha laione, bea nae iate ia ae kabakau oe ikale: bea neu vakai, mo ene fuji a hono ogo kabakau, bea nae hiki hake ia mei he kelekele, bea nae fokotuu ia ki hono va'e, o hage ha tagata, bea nae tuku ki ai ae loto oe tagata.

5 Bea vakai, koe manu kehe ko hono ua, nae hage ha beaa, bea ne hiki hake eia ia o fakabalataha be, bea nae i hono gutu ae nifo loloa e tolu i he vahaa o hono gaahi nifo: bea naa nau lea ki ai o behe, Tuu hake o kai ae kakano lahi.

6 Bea hili ia neu mamata, bea vakai, koe taha kehe, nae hage ha lebati, aia nae i hono tua ae kabakau e fa oe manu buna; bea nae i he manu foki ae ulu e fa; bea nae foaki ki ai ae bule.

7 Hili ia neu mamata i he gaahi mea ha mai i he bo, bea vakai ko hono fa oe manu, nae fakamanavahe ia mo fakaulia, mo malohi aubito; bea nae iate ia ae gaahi nifo ukamea lahi: nae fakaauha mo maumau'i eia, bea ne malaki ae toega aki hono va'e, bea nae kehe ia mei he faga manu kotoabe nae i mua iate ia; bea nae iate ia ae nifo e hogofulu.

8 Bea i he eku fakamamau ki he gaahi nifo, bea vakai, nae tubu hake i ai ha kihi nifo jii e taha, aia nae taaki fuu hake mei hono ao ae nifo e tolu i he gaahi uluaki nifo; bea vakai, nae i he nifo ni ae mata o hage koe mata oe tagata, moe gutu nae lea fielahi.

9 Bea naaku mamata ai be mo ene li hifo ae gaahi nofoaga fakaeieiki, bea nae afio'i aia nae i mua i mua i he gaahi aho, nae hinehina hono kofu o hage koe uha hinehina, bea ko hono louulu nae hage koe fulufulu'i sibi lelei: ko hono afioaga nae hage koe afi ulo, bea ko hono gaahi teka nae hage koe afi vela.

10 Nae tubu mai mo tafe mei hono ao ae afi: nae tauhi kiate ia ae toko afe lau'i e he gaahi toko afe, bea nae tuu i hono ao ae toko mano lau'i toko mano: nae fokotuu ae fakamāu, bea nae folahi ae gaahi tohi.

11 Bea naaku tokaga lahi koeuhi koe le'o moe lea fielahi ae nifo. Bea naaku tokaga o a'u ki hono tamate'i oe manu, moe fakaauha o hono jino, moe tuku ia ki he afi vela.

12 Bea koeuhi ko hono toe oe faga manu, nae too e nau bule meiate kinautolu: ka nae fakatologa e nau moui ke fuoloaage, bea ki ha kuoga.

13 Neu mamata i he gaahi mea ha mai i he bo, bea vakai, nae ha'u ha toko taha i he gaahi ao oe lagi o hage koe foha oe tagata, bea ne ha'u kiate ia nae i mua i mua i he gaahi aho, bea naa nau omi ia ke ofi atu ki ai.

14 Bea nae foaki kiate ia ae bule, moe nāunāu, mo ha buleaga, koeuhi ke tauhi kiate ia ae gaahi kakai kotoabe, moe gaahi buleaga, moe gaahi lea: koe bule taegata a ene bule, aia e ikai mole, bea ko hono buleaga e ikai fakaauha.

15 ¶ Ko au Taniela, neu mamahi i hoku laumalie mo hoku loto, bea nae fakamamahi'i au e he gaahi mea ha mai ki hoku ulu.

16 Bea naaku unuunu atu ki he toko taha okinautolu nae tutuu ai, bea neu fehui kiate ia ki hono mooni oe gaahi mea ni. Koia naa ne tala mai, bea ne fakaha mai kiate au hono uhiga oe gaahi mea ni.

17 Koe faga manu lalahi ni, aia oku toko fa, koe tu'i ia e toko fa aia e tubu hake i mamani.

18 Ka e lava'i ae buleaga e he kakai maonioni oe Fugani Maoluga, bea te nau ma'u ae buleaga o lauikuoga, io ke taegata bea taegata.

19 Bea neu fieilo hono uhiga o hono fa oe manu, aia nae taha kehe moe faga manu kotoabe, o fakamanavaheia, aia nae ukamea hono kau nifo, bea koe balasa hono bejibeji; aia nae fakaauha, mo maumau'i, bea nae malaki ae toega aki hono va'e;

20 Bea moe gaahi nifo e hogofulu aia nae i hono ulu, bea moe taha kehe aia nae tubu hake, bea nae to i hono ao ae toko tolu; io ae nifo koia, aia nae i ai ae mata, bea moe gutu nae lea fielahi aubito, aia nae matamata malohi i he ene gaahi kaumea.

21 Neu vakai, bea nae fai ae tau e he nifo
koia ki he kakai maonioni, bea ne lava'i aki-
nautolu.
22 Kae oua ke hoko mai aia nae i mua
i mua i he gaahi aho, bea nae tuku ae faka-
māu totonu ki he kakai maonioni oe Fugani
Maoluga; bea nae hokojia ae kuoga nae ma'u
e he kakai maonioni ae buleaga.
23 Bea nae behe a ene lea, Ko hono fa oe
manu e hoko ia ko hono fa i he gaahi bule-
aga i mamani, aia e kehe moe gaahi buleaga
kotoabe, bea te ne fakaauha a mamani koto-
abe, bea malaki hifo ia, bea maumau'i.
24 Bea koe gaahi nifo e hogofulu mei he
buleaga ni, koe gaahi tu'i e toko hogofulu ia
aia e tubu: bea e tubu mo ha taha kimui
iate kinautolu, bea e kehe ia moe uluaki, bea
te ne lava'i ae tu'i e toko tolu.
25 Bea e lea aki eia ae gaahi lea fielahi ki
he Fugani Maoluga, bea te ne fakaogojia ae
kakai maonioni oe Fugani Maoluga, bea e
mahalo eia ke ne fakakehe ae gaahi kuoga
moe gaahi fono: bea e tuku ia ki hono nima
i ha kuoga moe kuoga e ua, moe vaeua malie
oe kuoga.
26 Ka e fakanofo ae fakamāu, bea te nau
too a ene bule, ke fakaauha mo maumau'i ia,
o a'u ki he gataaga.
27 Ka koe buleaga moe bule, bea moe
nāunāu oe buleaga i he lalo lagi kotoabe, e
tuku ki he kakai koe kau maonioni ae Fugani
Maoluga, bea ko hono buleaga koe buleaga
taegata, bea e tauhi mo talagofua kiate ia ae
gaahi bule kotoabe.
28 Ko eni ae gataaga oe mea. Ka ko au
Taniela ko eku gaahi fakakaukau naaku
matuaki mamahi ai, bea nae fakakehe hoku
mata iate au: ka naaku fakafufu ae mea ni i
tomua hoku loto.

VAHE VIII.

1 *Koe mea ha mai kia Taniela koe sibi tagata moe koji tagata.* 13 *Koe aho e ua afe ma tolugeau oe fai feilaulau.* 15 *Oku fakafiemalie'i a Taniela e Kebeleli bea oku ne fakaha hono uhiga oe mea ha mai.*

I HONO tolu ta'u oe bule ae tu'i ko
Belesasa, nae ai ae mea nae ha mai kiate
au, io kiate au Taniela, i he hiliage ia aia nae
tomua ha mai.
2 Bea neu mamata ki he mea ha mai; bea
nae hoko o behe i he eku mamata, neu i
Susani i he fale oe tu'i, aia oku i he vahe
fonua o Ilami; bea neu mamata i he mea
ha mai, bea naaku i he vee vai tafe ko
Ulai.
3 Bea neu hiki hake hoku mata o mamata,
bea vakai, nae tuu i he vee vaitafe ae sibi
tagata bea nae iate ia ae nifo e ua: bea nae
maoluga ae ogo nifo; ka nae maoluga ae
taha i he taha, bea nae tubu fakamuimui aia
nae maoluga.
4 Neu mamata ki he sibi tagata nae oho
fano ki he botu hihifo, moe tokelau moe
toga; koia nae ikai faa tuu i hono ao ha faga
manu kehe, bea nae ikai ai ha niihi e lava'i
ha fakahaofi mei hono nima; ka naa ne fai
ki he aga o hono loto, bea ne hoko o lahi.
5 Bea i he eku kei fakakaukau, vakai nae
ha'u ha koji tagata mei he botu hihifo i he
fuga o mamani kotoabe, bea nae ikai te ne
tuu ki he kelekele: bea nae i he koji ha nifo
majila i he vahaa o hono mata.
6 Bea naa ne ha'u ki he sibi tagata aia nae
i ai ae nifo e ua, aia neu mamata oku tuu i
he vee vaitafe, bea naa ne oho malohi kiate
ia i he ene lili.
7 Bea neu mamata ki he ene unuunu atu
ki he sibi tagata, bea naa ne oho malohi kiate
ia, bea ne ta'i ae sibi tagata, o feji'i hono
ogo nofo: bea nae ikai ha malohi i he sibi
tagata ke tuu i hono ao, ka naa ne li hifo ia
ki he kelekele bea ne malaki ia: bea nae ikai
ha taha ke fakahaofi ae sibi tagata mei hono
nima.
8 Koia nae hoko o lahi aubito ae koji ta-
gata: bea i he lolotoga a ene malohi nae
faji ae nifo majila; bea ke fetogi ia, nae tubu
hake ae nifo e fa ki he feituu matagi e fa oe
lagi.
9 Bea nae tubu mei ha taha iate kinautolu
ha kihi'i nifo jii, aia nae tubu o lahi aubito,
ki he botu toga, bea moe botu hahake, bea
moe fonua oe monuia.
10 Bea nae tubu ia o lahi, io o a'u ki he
gaahi fetuu oe lagi, bea naa ne li hifo ae
kau maoluga niihi, bea moe gaahi fetuu ki
he kelekele, o ne malaki akinautolu.
11 Io, naa moe Eiki oe gaahi toko lahi naa
ne fai fakafielahi ki ai, bea nae taofi meiate ia
ae feilaulau aho, bea nae fakalielia'i hono botu
tabu.
12 Bea nae tuku kiate ia ae kau tau ke
taofi aki ae feilaulau aho koeuhi koe agahala,
bea naa ne fakahifo ki lalo ae mooni, bea
naa ne faa fai mo tubu lelei.
13 ¶ Bea neu fanogo ki he toko taha oe
kau maonioni nae lea, bea nae behe e he toko
taha kehe oe kau maonioni ki he toko taha
koia nae lea, e fefe hono fuoloa oe mea ha
mai ki he feilaulau aho, bea moe agahala
fakamalaia aia oku tukuage ai ae botu mao-
nioni, bea moe kau tau ke moloki hifo i
he va'e.
14 Bea naa ne behe mai kiate ia, o a'u ki
hono ua afe ma tolugeau oe aho; aia e toki
fakamaa ae botu maonioni.
15 ¶ Bea nae hoko o behe, hili eku ma-
mata, io ko au Taniela, ki he mea ha mai, mo
eku kumi ki hono uhiga, bea iloage nae hage
ne tuu i hoku ao ha tagata.
16 Bea neu fanogo ki he le'o oe tagata mei
he vahaa oe ogo kau vai o Ulai, aia nae ui

o behe, E Kebeleli ke ke fakaboto'i ae ta-
gata ni ke ne ilo ae mea ha mai.
17 Koia naa ne ha'u o ofi ki he botu aia
neu tuu ai: bea i he ene ha'u neu manavahe,
bea neu to fakafoohifo ki hoku mata: bea
ne behe mai kiate au, ke ke ilo e foha oe
tagata, he ka a'u ki he gataaga oe kuoga e
hoko ai ae mea ha mai.
18 Bea i he ene kei lea kiate au, naaku
mohe mau mo hoku mata ki he kelekele:
ka naa ne ala mai kiate au, bea fokotuu
hake au.
19 Bea ne behe, vakai, teu fakaboto'i koe i
he gaahi mea e hoko i he gataaga oe hou-
hau: koeuhi e hoko ae gataaga i hono kuoga
kuo tuutuuni.
20 Koe sibi tagata aia naa ke mamata ai
nae ua hono nifo, koe gaahi tu'i o Mitia mo
Beasia ia.
21 Bea koe koji fulufulu koe tu'i o Kalisi
ia; bea koe nifo majila oku i he vahaa o hono
ogo mata koe uluaki tu'i ia.
22 Bea koeuhi foki nae faji ia, bea tuu
hake ai ae toko fa, e tuu hake mei he buleaga
ae buleaga e fa, ka e ikai tatau mo hono
malohi oona.
23 Bea i he kuoga fakamui o ho nau bule-
aga, oka hoko o kakato ae gaahi agahala, e
tuu hake ha tu'i oku mata ita, bea faa ilo'i
ae gaahi kubu'i lea ilogataa.
24 Bea ko hono malohi e lahi aubito, ka e
ikai i he ene malohi aana: bea te ne fai ae
fakaauha fakamanavahe, bea e tubu be ia mo
faa fai, bea e fakaauha ae kakai malohi mo
maonioni.
25 Bea koe mea i he ene fai fakabotoboto
foki, te ne ai ke aoga ae kākā i hono nima;
bea te ne fakafuofua lahi ia i hono loto, bea
te ne fakaauha ae toko lahi aki ae melino;
bea te ne tuu hake foki ki he Eiki oe gaahi
eiki; ka e feji'i ia tae ala ki ai ha nima.
26 Bea koe mea ha mai oe efiafi moe bogi-
bogi, aia nae tala oku mooni ia: koia ke ke
tabuni ke mau ae mea ha mai; he koe mea
ia ki he gaahi aho lahi.
27 Bea ko au Taniela neu bogia, bea neu
mahaki i he gaahi aho niihi; bea hili ia neu
tuu hake o fai ae gaue ae tu'i: bea neu ofo
i he mea ha mai, ka nae ikai ilo hono uhiga
e ha taha.

VAHE IX.

1 *Oku fakahaukau a Taniela ki he kuoga oe bobula.* 3 *Oku ne vete ae gaahi agahala.* 16 *Oku ne kole ke toe lelei a Jelusalema.* 20 *Oku fahaha e Kebeleli kiate ia ae uike e fitugofulu.*

I HE uluaki ta'u o Talaiasi koe foha o
Ehasivelo koe hako oe kau Mitia, aia
nae fakanofo koe tu'i ki he buleaga oe kau
Kalitia;
2 I he uluaki ta'u o ene bule, ko au Tani-
ela naaku ilo mei he gaahi tohi, hono lau oe
gaahi ta'u aia nae hoko ai ae folofola a Ji-
hova kia Jelemaia, koe balofita, koeuhi i he
behe, E fakakakato ae ta'u e fitugofulu moe
fakalala o Jelusalema.
3 ¶ Bea neu haga hoku mata kia Jihova
koe Otua, ke kumi i he lotu moe gaahi
kole moe aukai moe ai ae tauagaa moe
efuefu.
4 Bea neu lotu kia Jihova, ko hoku Otua,
bea neu fai eku vete, bea neu behe, E Ji-
hova, koe Otua lahi mo fakamanavaheia,
oku iate ia ae fuakava moe aloofa ma anau-
tolu oku ofa kiate ia, bea kiate kinautolu
oku ma'u ene gaahi fekau:
5 Kuo mau agahala, bea kuo mau fai aga-
hala mo fai kovi, bea kuo mau talagataa, io
i he e mau he mei hoo gaahi fekau bea mo
hoo gaahi fakamāu:
6 Bea nae ikai te mau fanogo ki hoo kau
tamaioeiki ae kau balofita, akinautolu nae
lea i ho huafa ki ho mau gaahi tu'i, mo ho
mau houeiki moe mau gaahi tamai, bea moe
kakai kotoabe oe fonua.
7 E Eiki oku aau ae maonioni, ka oku
amautolu ae ma oe mata, o hage koe aho ni;
ki he kau tagata o Juta, bea ki he kakai o
Jelusalema, bea ki Isileli kotoabe oku ofi
mo mamao atu i he gaahi fonua kotoabe
aia kuo ke kabuji akinautolu ki ai, koeuhi
koe agahala kuo nau fai agahala ai kiate
koe.
8 E Eiki oku amautolu ae ma oe mata, a
ho mau gaahi tu'i, mo ho mau houeiki, bea
moe mau gaahi tamai, koeuhi kuo mau fai
agahala kiate koe.
9 Oku ia Jihova ko ho mau Otua ae gaahi
aloofa moe fakamolemole, ka naa mau aga-
tuu kiate ia;
10 Bea nae ikai te mau talagofua ki he
le'o o Jihova ko ho nau Otua, ke alu i hono
gaahi fono aia naa ne fokotuu i ho mau ao, i
he ene kau tamaioeiki koe kau balofita.
11 Io, kuo maumau e Isileli kotoabe hoo
fono, i he e nau tafoki, ke oua naa nau tala-
gofua ki ho le'o; koia, kuo liligi ai ae ma-
laia kiate kimautolu, bea moe fuakava aia
oku tohi i he fono a Mosese, koe tamaioeiki
ae Otua, koeuhi kuo mau fai agahala ki-
ate ia.
12 Bea kuo ne fakamooni ki he ene gaahi
folofola, aia naa ne folofola kiate kimautolu,
bea mo ho mau kau fakamāu, aia nae faka-
māu'i akimautolu, i he ene omi kiate kimau-
tolu ae kovi lahi: he nae ikai ke fai i he
lalo lagi kotoabe o hage koia kuo fai ki
Jelusalema.
13 O hage koia nae tohi i he fono a Mo-
sese, kuo hoko ae kovi ni kotoabe kiate
kimautolu: ka nae ikai ke fai e mau lotu

i he ao oe Eiki ko ho mau Otua, koeuhi
ke mau tafoki mei he e mau gaahi hia, bea
ilo hoo mooni.
14 Koia kuo leohi a Jihova ki he kovi,
bea kuo ne fakahoko ia kiate kitautolu: he
oku maonioni a Jihova ko ho mau Otua, i
he ene gaue kotoabe aia oku ne fai: he nae
ikai te mau talagofua ki hono le'o.
15 Bea koeni, E Jihova ko ho mau Otua,
akoe naa ke omi a hoo kakai mei he fonua
ko Ijibite aki ae nima malohi, bea kuo ke
ma'u kiate koe ae ogoogo, o hage i he aho
ni; kuo mau agahala, kuo mau fai kovi.
16 ¶ E Jihova oku ou kole kiate koe, o
fakatatau mo hoo maonioni kotoabe, ke fa-
kaafe'i ho houhau mo ho tubutamaki lahi
mei hoo kolo ko Jelusalema, ko ho mouga
tabu: he koeuhi koe mau gaahi hia, bea
moe hia ae mau gaahi tamai, kuo hoko a
Jelusalema, mo hoo kakai, koe manukiaga
kiate kinautolu kotoabe, oku nofo takatakai
kiate kimautolu.
17 Bea koeni, e ho mau Otua, fanogo ki
he hu a hoo tamaioeiki, mo ene gaahi kole,
bea tuku ke ulo mai ho fofoga ki ho fale
tabu, aia oku lala, koeuhi ko koe be, e
Eiki.
18 E hoku Otua, fakatokaga'i ho fofoga,
bea fanogo, ke ke fofoga a, bea afio'i ho mau
tuutamaki, bea moe kolo oku ui aki ho
huafa: he oku ikai te mau atu e mau gaahi
kole ki ho ao, koeuhi koe mau maonioni, ka
koeuhi ko hoo gaahi aloofa lahi.
19 E Eiki, fanogo, E Eiki, fakamolemole;
E Eiki, tokaga, mo fai; oua naa fakatuai,
koeuhi be ko koe, e hoku Otua; he ko
hoo kolo, mo hoo kakai oku ui aki ho
huafa.
20 ¶ Bea lolotoga eku kei lea, mo lotu, mo
fakaha eku hia, moe hia a hoku kakai ko Isi-
leli, mo eku kei atu eku kole i he ao o
Jihova ko hoku Otua, koeuhi koe mouga
tabu o hoku Otua;
21 Io, i he lolotoga eku kei lea i he lotu,
nae fekau ke buna vave mai ae tagata, io ko
Kebeleli, aia naaku mamata i he mea ha
mai i hono kamataaga, bea nae ha'u ia o
ala kiate au, i he feituulaa oe feilaulau
efiafi.
22 Bea ne fakaha mai, bea naa ma talanoa
mo au, o ne behe, E Taniela, kuou toki
ha'u koeuhi ke tuku kiate koe ae boto
moe ilo.
23 I he kamata fai a hoo gaahi kole nae
hoko mai ae fekau, bea kuou ha'u ke fakaha
kiate koe; he koe ofeina lahi koe: koia ke
ke ilo ae mea, bea ke fakakaukau ki he mea
ha mai.
24 Kuo kotofa bau ae uike e fitugofulu ki
ho kakai, mo hoo kolo tabu, ke fakaoji ae
agahala, mo fakagata ae gaahi hia, bea ke
fai ae fakalelei koeuhi koe agahia, bea ke
fakahoko mai ae maonioni taegata, bea ke
fakamāu ke ma'u ae mea ha mai moe kikite,
bea ke fakanofo ae Fugani Maonioni.
25 Koia ke ke boto bea ke ilo, mei he
fakaha oe fekau ke fakafoou mo laga a Jelu-
salema, o a'u ki he Mesaia koe Eiki, koe
uike e fitu ia, moe uike e onogofulu ma ua:
e toe laga ae hala moe a maka, io i he kuoga
oe maveuveu.
26 Bea hili ae uike e onogofulu ma ua e
motuhi ae Mesaia, ka e ikai koeuhi koia:
bea koe kakai oe Eiki e ha'u, te nau faka-
auha ae kolo moe botu tabu; bea ko hono
gata oia e hoko o hage koe melemo, bea kuo
bau be ke fai i ai ae gaahi kovi, o a'u ki he
gataaga oe ta'u.
27 Bea e fakamooni eia ae fuakava moe
toko lahi i he uike e taha: bea i he lotolo-
toga oe uike e fakagata eia hono fai ae fei-
laulau, moe feilaulau tutu; bea oka kabui
(*ae fale lotu*) e he mea fakalielia oe faka-
auha, e fai aia kuo tuutuuni o a'u ki he ga-
taaga, bea e liligi atu ia ki he fakaauha.

VAHE X.

1 *Oku mamata a Taniela ki he mea ha mai hili ene fakavaivai'i ia.* 10 *I he ene mamahi mo manavahe oku fakafiemalie'i ia e he agelo.*

I HONO tolu oe ta'u o Kolesi koe tu'i o
Beasia, nae ai ha mea nae fakaha kia
Taniela, aia nae higoa ko Belitisasa; bea
nae mooni ae mea, ka nae fuoloa ae kuoga
nae tuutuuni ki ai, bea naa ne boto i he mea,
bea nae iate ia ae ilo'i oe mea ha mai.
2 I he gaahi aho koia, ko au Taniela neu
mamahi i he uike katoa e tolu.
3 Nae ikai teu kai ae ma melie, bea nae
ikai i hoku gutu ae kanomate be ha uaine,
bea nae ikai jii teu tākai au, kae oua ke
kakato ae uike e tolu.
4 Bea i hono uofulu ma fa oe aho oe ulu-
aki mahina, i he eku nofo i he vee vaitafe
lahi, aia oku ui ko Hitikeli;
5 Neu haga hake ai hoku mata o jio, bea
vakai, koe tagata nae kofu aki ae tubenu
lelei, bea nae noo hono nootaga vala aki ae
koula lelei o Ufasi:
6 Ko hono jino foki nae hage koe belili,
bea ko hono mata nae hage koe uhila, bea
mo hono ogo mata nae hage koe ogo māma
afi, bea ko hono nima mo ono va'e, nae ulo o
tatau moe balasa kuo fakagigila, bea ko hono
le'o i he ene lea, nae hage koe le'o oe toko lahi.
7 Bea ko au Taniela neu mamata toko
taha be ki he mea ha mai: he koe kau
tagata nae i ai mo au nae ikai te nau ma-
mata ki he mea ha mai; ka nae hoko ae
manavahe lahi kiate kinautolu, koia naa nau
hola ke fakafufu akinautolu.
8 Koia nae tuku toko tahabe au, bea neu

mamata ki he mea lahi ni nae ha mai, bea
nae ikai toe ha malohi jii iate au: he nae
liliu iate au a eku matamata lelei o fakalielia,
bea nae ikai teu kei ma'u ha malohi.
9 Ka naaku fanogo be ki he le'o o ene
gaahi lea; bea i he eku fanogo ki he le'o
o ene gaahi lea, nae lolotoga ia ae mohe
mau a hoku mata, o fakafoohifo hoku mata
ki he kelekele.
10 ¶ Bea vakai, nae ala mai ha nima kiate
au, mo ne fokotuu au ki hoku ogo tui mo
hoku aofi nima.
11 Bea ne behe mai kiate au, E Taniela,
koe tagata ofeina lahi, ke ke ilo ae gaahi
lea aia oku ou lea aki kiate koe, bea ke tuu
tonu: he kuo toki fekau au kiate koe. Bea
hili ene lea aki ae lea ni kiate au, neu tuu
tetetete be.
12 Bea ne toki behe mai kiate ua, Oua naa
ke manavahe, Taniela: he kuo talu ae ulu-
aki aho aia naa ke tuku bau ai ho loto ke
ilo, bea naa ke fakamamahi'i koe i he ao oe
Otua, nae ogo'i hoo gaahi lea, bea koeuhi ko
hoo gaahi lea kuou ha'u au.
13 Ka nae taofi au e he Eiki oe buleaga o
Beasia, i he gaahi aho e uofulu ma taha:
ka e vakai, nae ha'u a Maikale, koe toko
taha ia oku tuu ki mua, ke tokoni au; bea
neu nofo ai moe gaahi tu'i o Beasia.
14 Bea koeni, kuou ha'u ke fakaha kiate
koe, ae mea e hoko ki ho kakai i he gaahi
aho fakamui: he oku kau ae mea ha mai ki
he gaahi aho lahi.
15 Bea i he ene lea behe kiate au, neu
foohifo hoku mata ki he kelekele, bea neu
logo be.
16 Bea vakai, koe toko taha nae hage ko
ha taha i he gaahi foha oe tagata, nae ala
mai ki hoku lougutu: bea neu toki mafaa
hoku gutu, o lea, bea neu behe kiate ia nae
tuu i hoku ao, E hoku Eiki, koe mea i he
mea ha mai, kuo toe foki mai eku mamahi
kiate au, bea oku ikai teu kei ma'u ha
malohi.
17 He koeuhi e faa alea fefe ae tamaioeiki
o hoku Eiki ni, mo hoku Eiki ni? he ko au
eni, nae fakafokifa oku ikai toe ha malohi
iate au, bea kuo oji foki mo eku mānava.
18 Bea nae toe ha'u ha taha o hage ko ha
tagata, o ala mai kiate au, o ne fakama-
lohi au,
19 Bea ne behe mai eia, E tagata ofeina
lahi, oua naa ke manavahe: fiemalie be koe,
bea ke malohi, io, ke ke malohi. Bea i he
ene lea kiate au neu malohi, bea neu behe,
ke lea be a hoku Eiki, he kuo ke fakama-
lohi au.
20 Bea nae toki behe eia, Oku ke ilo hono
uhiga o eku ha'u kiate koe? bea koeni, teu
foki atu ke tau moe tu'i o Beasia: bea i he
eku alu atu, vakai e ha'u ae eiki o Kalisi.
21 Ka teu fakaha kiate koe aia oku tohi i
he tohi tabu mooni: bea oku ikai mo ha
niihi oku kau mo au i he gaahi mea ni, ka
ko Maikale ko hoo mou eiki.

VAHE XI.

1 *Ae fulihi o Beasia e he tu'i o Kalisi.* 5 *Ae
gaahi fuakava, moe gaahi tau e he gaahi
tu'i mei he botu toga moe tokelau.* 30 *Ae
tau moe fakamalohi oe kakai Loma.*

BEA ko au foki i he uluaki ta'u o Ta-
laiasi koe Mitia, io, ko au, naaku tuu
hake ke fakatuumau mo tokoni kiate ia.
2 Bea koeni, teu fakaha kiate koe ae mooni.
Vakai, e toe tuu hake i Beasia, ae tu'i e toko
tolu; bea ko hono fa e koloaia lahi hake
iate kinautolu kotoabe: bea koe mea i he
ene malohi koeuhi ko ene koloa, te ne ue'i
kotoabe ke tali tuu ki he buleaga o Kalisi.
3 Bea e tuu hake ha tu'i malohi, aia e
bule aki ae bule lahi, bea ne fai o fakatatau
mo hono loto.
4 Bea oka ne tuu hake ia e mafeji hono
buleaga, bea e movetevete ia ki he feituu
matagi e fa oe lagi, ka e ikai ki hono hako,
bea e ikai tatau ia mo hono buleaga,
aia naa ne bule'i: he koeuhi e taaki hono
buleaga, koeuhi koe niihi kehe, ka e ikai
koeuhi ko kinautolu be.
5 ¶ Bea e malohi ae tu'i mei he botu toga,
moe toko taha i hono houeiki; bea e malohi
hake ia iate ia, bea e ma'u eia ae bule; bea
ko ene bule e hoko koe bule lahi.
6 Bea i he gataaga oe gaahi ta'u te nau
fakataha akinautolu: he koe ofefine oe tu'i
oe botu toga, e ha'u ia ki he tu'i oe botu
tokelau, ke fai ha fuakava mo ia: ka e ikai
mau kiate ia ae malohi oe nima; bea e ikai
tuu mau ia, aia be ko hono nima: ka e
tukuage ae fefine, mo kinautolu naa nau omi
mo ia, mo ia naa ne tubu ai, bea mo ia nae
tokoni ki ai i he gaahi kuoga koia.
7 Ka e tubu hake mei hono maga'i aka e
taha ha toko taha i hono tofia, aia e hoko
mai moe kau tau, bea e hu ia ki he kolo
oe tu'i oe botu tokelau, bea te nau fai mo
ia, bea te ne ikuna:
8 Bea e ave bobula foki ki Ijibite, a ho nau
gaahi otua, bea mo ho nau houeiki, bea moe
nau gaahi ibu mahuiga, koe siliva moe kou-
la; bea e lahi hono ta'u oona, i he tu'i oe botu
tokelau.
9 Koia e ha'u ae tu'i oe botu toga ki hono
buleaga, bea toki foki atu ki hono fonua oona.
10 Ka e ue'i ai hono gaahi foha, bea te
nau tanaki ae fuu kau tau toko lahi; bea ko
ho nau toko taha e ha'u mooni ia o kabui,
mo alu atu: bea e toki foki mai ia, bea e toe
hiki eia ae tau, o a'u ki he ene kolo.
11 Bea e gau'e ae tu'i oe botu toga i he ita
kiate ia, bea e ha'u ia o tau mo ia, io, moe
tu'i oe botu tokelau; bea e fokotuu eia ae

fuu toko lahi kiate ia, ka e tuku ae fuu toko
lahi ki hono nima.
12 Bea oka ne ka fetuku atu ae fuu toko
lahi, e fakahikihiki hono loto; bea te ne li
ki lalo ae gaahi toko mano lahi: ka e ikai
te ne malohi ai.
13 He koeuhi e toe ha'u ae tu'i oe botu
tokelau, bea te ne omi moe fuu toko lahi,
o lahi hake i he uluaki, oku bau be ke toe
hoko mai ia moe fuu kau tau, bea moe koloa
lahi, oka hili ae gaahi ta'u.
14 Bea i he gaahi kuoga koia e tuu hake
ae toko lahi ki he tu'i oe botu toga: bea
koe kau kaihaa i hoo kakai foki, te nau ha-
keaki'i akinautolu ke fakatuumau ae mea ha
mai; ka te nau higa.
15 Koia e ha'u ae tu'i oe botu tokelau, bea
keli kolo, bea e ikui ae gaahi kolo kuo a'i
malohi: bea koe mahafu oe butu toga e ikai
faa taofi ki ai, be ko ene kakai fili, bea e ikai
jii ha malohi ke taofi.
16 Ka koia oku ha'u kiate ia e fai eia a
ene faiteliha, bea e ikai faa tuu ha toko taha i
hono ao: bea e tuu ia i he fonua oe monuia,
bea e fakaauha foki ia i hono nima.
17 Bea e fakahagatonu hono mata foki
ke hu ki ai moe malohi kotoa o hono bu-
leaga, moe matamata fai totonu; e behe be
ene fai: bea ne ogo ene foaki kiate ia ae
fugani i he kau fefine, ke kākā'i: ka e ikai
tuu mau ia kiate ia, be kau mo ia.
18 Bea hili ia e fakahagatonu hono mata
ki he gaahi otu motu, bea te ne ma'u ia o
lahi: ka e i ai ae eiki tau e taha te ne fa-
kagata a ene bolebole mai, bea e liliu eia ae
manuki ke toe hoko kiate ia be.
19 Bea hili ia te ne toki fakahagatonu
hono mata ke alu ki he kolo o hono fonua:
ka te ne tūkia mo humu, bea e ikai kei
ilo'i ia.
20 Bea e toki tuu hake i hono tuuga oona
ha taha fakatubu tukuhau i he nāunāu oe
buleaga: ka e aho jii be bea e auha ia, ka e
ikai i he ita, be i he tau.
21 Bea e tuu hake i hono botu oona ha
toko taha fakalielia, e ikai te nau tuku ki ai
ae nāunāu oe buleaga: ka te ne hoko ki ai i he
melino, bea te ne ma'u ae buleaga i he labu.
22 Bea e melemo akinautolu i hono ao i
he malofa mai ae mahafu tau o hage koe
vai, bea e maumau'i ia, io, eia moe Eiki nae
fai ae fuakava;
23 Bea ka hili a ena fai fuakava mo ia, te
ne fai kākā: koeuhi e ha'u ia, bea te ne
hoko o malohi ka koe kakai toko jii.
24 He te ne hoko i he melino be o ma'u ae
gaahi botu koloaia oe fonua; bea e fai eia
aia nae ikai ke fai e he ene gaahi tamai, be
ko ene gaahi kui; he te ne tufa kiate ki-
nautolu ae mea kuo ma'u i he malohi, moe
mea ma'u i he tau, moe koloa: bea e fai eia
ene fakakaukau ki he gaahi botu malohi, io,
i ha kuoga.
25 Bea te ne laga'i ene malohi, bea e to'a
hono loto ki he tu'i oe botu toga moe fuu
kau tau; bea e gau'e ae tu'i oe botu toga ke
tau moe kau tau toko lahi fakamana-
vahe; ka e ikai te ne tuu mau: koeuhi te
nau fakakaukau'i ae gaahi tauhele kiate
ia.
26 Io, akinautolu oku kai i he ene mea
kai, te nau tamate'i ia, bea ko ene kau
tau e movete: bea e to o mate ae toko
lahi.
27 Bea e loto ae ogo tu'i ni fakatouoji be
ke fai kovi, bea te na lea loi i he keina-
gaaga be taha ka e ikai lava: he koe
gataaga e hoko be ia i he kuoga kuo ko-
tofa.
28 ¶ Bea e toki foki atu ia ki hono fonua
moe koloa lahi; bea e kovi hono loto ki he
fuakava maonioni; bea te ne fai ae gaahi
mea lahi, bea foki atu ki hono fonua.
29 Bea i he kuoga kuo tuutuuni te ne foki
mai, bea ha'u ki he botu toga; ka e ikai
hage koe fuofua ha'u, be koia kimui.
30 Koeuhi e ha'u kiate ia ae gaahi vaka
mei Kitimi: koia te ne mamahi ai, bea foki,
bea e lahi ene ita ki he fuakava maonioni:
e behe a ene fai; io e liu mai ia, bea toki
alea mo kinautolu oku jiaki ae fuakava
maonioni.
31 Bea e tuu ae mahafu tau o kau mo ia, bea
te nau fakauli'i ae botu tabu oe malohi, bea
te nau ave ae feilaulau aho, bea te nau foko-
tuu ae mea fakalielia oku fakaulia.
32 Bea te ne fakaloto kovi'i i he labu aki-
nautolu oku fai kovi ki he fuakava, ka e
malohi akinautolu oku ilo ho nau Otua, bea
te nau fai mea lahi.
33 Bea ko kinautolu oku boto i he kakai, te
nau akonekina ae toko lahi: ka te nau to i
he heleta, moe afi, moe bobula, moe fakama-
lohi, o aho lahi.
34 Bea oka nau ka to, e tokoni akinautolu
aki ae tokoni jii: ka e bikitai ae toko lahi
kiate kinautolu i he labu.
35 Bea e to ha niihi iate kinautolu oku
boto, koeuhi ke ahiahi'i akinautolu, bea ke
fakamaa, mo fakahinehina, o a'u ki he kuoga
oe gataaga: koeuhi oku kei ai ae kuoga kuo
tuutuuni.
36 Bea e fai e he tu'i o fakatatau mo hono
loto; bea te ne hakeaki'i eia ia, mo fakahi-
kihiki'i ia i he gaahi otua kotoabe, bea te ne
lea aki ae gaahi mea fakamanavahe ki he
Otua oe gaahi otua, bea e monuia ia, ka e
oua ke kakato ae houhau: he koia kuo tuu-
tuuni e fai be ia.
37 Bea e ikai te ne tokaga ki he Otua o
ene gaahi tamai, be koe holi ki he fefine, be
tokaga ki ha otua e taha: he koeuhi te ne
hakeaki'i ia ke maoluga i he gaahi mea
kotoabe.
38 Ka e fakaabaaba ia ki he gaahi otua
tokoni, bea koe otua nae ikai ilo e he ene

gaahi tamai, te ne fakaabaaba ki ai aki ae koula moe siliva, bea moe gaahi maka koloa, moe gaahi mea oku fai ki ai ae manako.
39 E behe be ene fai i he gaahi botu malohi, moe otua foou, aia te ne fakaha mo fakanāunāuia: bea te ne fai ke nau bule ki he toko lahi; bea te nau vahevahe ae fonua koeuhi ke ma'u koloa.
40 ¶ Bea i he kuoga amui e fakatuotua ae tu'i oe botu toga kiate ia: bea e oho kiate ia ae tu'i oe botu tokelau o hage koe ahiohio, moe gaahi mea teka, moe kau tau heka hose, bea moe gaahi vaka lahi; bea te ne hu ki he gaahi fonua, bea te ne mafola atu ai.
41 Te ne hu foki ki he fonua oe monuia, bea e lahi ae fonua kehekehe e fulihi: ka e hao be mei hono nima ae gaahi fonua ni, io, a Itomi mo Moabe, moe toko lahi i he fānau a Amoni.
42 Te ne mafao atu hono nima foki ki he gaahi fonua; bea e ikai hao ae fonua o Ijibite.
43 Bea te ne bule ki he koloa, oe koula, moe siliva, bea moe gaahi mea mahuiga kotoabe o Ijibite: bea koe kau Libea moe kau Itiobea, te nau muimui iate ia.
44 Ka te ne mamahi ia i he ogoogo mei he botu hahake, bea moe botu tokelau, koia te ne alu atu i he ita lahi, ke fakaauha mo fakaojiojigamalie ae toko lahi.
45 Bea te ne fokotuu ae gaahi fale fehikitaki o hono nofoaga i he vahaa oe gaahi tahi i he mouga tabu mo nāunāuia; kae hoko be a hono gataaga, bea e ikai ha taha e tokoni kiate ia.

VAHE XII.

1 *E fakahaofi e Maikale a Isileli mei he e nau mamahi.* 5 *Oku fakaha kia Taniela ae gaahi kuoga.*

BEA i he kuoga koia e tuu hake a Maikale, ae Eiki lahi, aia oku tokoni ki he fānau a hoo kakai: bea e hoko ha kuoga oe mamahi, aia nae ikai aubito hano tatau talu moe i ai ha buleaga, o a'u ki he buleaga koia: bea e fakahaofi hoo kakai i he kuoga koia, aia kotoabe e ilo'i kuo tohi i he tohi.
2 Bea e a ae toko lahi okinautolu oku mohe i he efu o mamani, koe niihi ki he moui taegata, moe niihi ki he ma moe manuki taegata.
3 Bea ko kinautolu oku boto e gigila o hage koe ulo oe lagi; bea ko kinautolu oku fakatafoki'i ae toko lahi ki he maonioni, o hage koe gaahi fetuu, o taegata bea taegata.
4 Ka ko koe, e Taniela, ke ke tabuni ae gaahi lea mo fakamau ae tohi, o a'u ki he kuoga oe gataaga: e fealuaki fano be ae toko lahi, bea e tubu ae boto.
5 ¶ Bea ko au Taniela neu jio, bea vakai, nae tutuu mai ae toko ua kehe, koe toko taha i he kauvai e taha oe vaitafe, bea moe toko taha i he kauvai e taha oe vaitafe.
6 Bea nae behe e he toko taha ki he tagata nae kofu aki ae tubenu lelei, aia nae i he fukahi vai oe vaitafe, E fefe hono fuoloa bea hoko ae gataaga oe gaahi mea fakaofo ni?
7 Bea neu fanogo ki he tagata nae kofu aki ae tubenu lelei, aia nae i he fukahi vai oe vaitafe, i he ene hiki hake hono nima toomatau, mo hono toohema ki he lagi, bea ne fuakava iate ia oku moui o taegata, E fai ia i ha kuoga moe gaahi kuoga, moe vaeuamalieaga; bea i he ene lava'i ke movete ae malohi oe kakai maonioni, e toki fakaoji ae gaahi mea ni kotoabe.
8 Bea neu fanogo, ka nae ikai teu ilo: bea neu behe, E hoku Eiki, koeha hono gataaga oe gaahi mea ni?
9 Bea naa ne behe mai, Ke ke alu koe Taniela: he kuo tabuni mo fakamau ae gaahi lea, o a'u ki he kuoga oe gataaga.
10 E i ai ae toko lahi e fakamaa, mo fakahinehina, mo ahiahi'i; ka e fai hala ae kau agahala: bea e ikai ha niihi i he kau agahala, e ilo; ka e ilo e he kau boto:
11 Bea mei he kuoga koia, e ave ai ae feilaulau aho, moe fokotuu ae fakalielia, aia oku fakaulia, e ai ae gaahi aho e taha afe ma uageau moe hivagofulu.
12 Oku monuia ia oku tatali, bea hoko ki he gaahi aho e taha afe ma tolugeau, ma tolugofulu ma nima.
13 Ka ke alu be koe i ho hala ka e oua ke hoko ae gataaga: he te ke mālōlō bea te ke tuu i ho lakaga i he gataaga oe gaahi aho.

KOE TOHI AE BALOFITA KO HOSEA.

VAHE I.

1 *Ke fakaha ae fakamāu e he Otua ae feauaki fakalaumalie, oku ave e Hosea a Komela,* 4 *o ne maʻu ai a Jesilili,* 6 *mo Loluhama,* 8 *mo Loami.* 10 *Koe fakamoui o Juta mo Isileli.*

NAE hoko ae folofola a Jihova kia
Hosea, koe foha o Beli, i he gaahi aho
o Usia, mo Jotame, mo Ahasi, mo Hesekaia,
koe gaahi tuʻi o Juta, bea i he gaahi aho o
Jeloboami koe foha o Joasi, koe tuʻi o
Isileli.
2 Ko hono kamataaga oe folofola a Jihova
ia Hosea. Bea nae behe e Jihova kia Hosea,
Alu, o omi kiate koe ae unoho feauaki
moe fānau ae feauaki: he kuo fai e he
fonua ae feauaki lahi, o nau mahui mei a
Jihova.
3 Bea nae alu ia o ne omi a Komela, koe
ofefine o Tibilemi; bea ne tuituia mo fanauʻi
ha tama tagata kiate ia.
4 Bea nae behe a Jihova kiate ia, Ke ke
ui hono higoa ko Jesilili; he oku toetoe jii,
bea teu totogi ae toto o Jesilili ki he fale o
Jehu, bea teu fakagata ae buleaga oe fale o
Isileli.
5 Bea e hoko i he aho koia teu fejiʻi ae
kaufana a Isileli, i he telea o Jesilili.
6 ¶ Bea nae toe tuituia ia, bea fanauʻi ha tama
fefine. Bea nae behe e he Otua kiate ia,
Ke ke ui hono higoa ko Loluhama: koeuhi e
ikai teu toe aloofa ki he fale o Isileli, ka teu
matuaki ave akinautolu.
7 Ka teu aloofa ki he fale o Juta, bea teu
fakamoui kinautolu ia Jihova koe Otua, ka
e ikai teu fakamoui aki akinautolu ae kaufana,
be koe heleta, be koe tau, be koe faga
hose, be koe kau tagata heka hose.
8 ¶ Bea hili ene fakamavae a Loluhama
naa ne tuituia, bea faeleʻi ha tama tagata.
9 Bea nae toki behe e he Otua, Ke ke ui
hono higoa ko Loami: he oku ikai ko
hoku kakai akimoutolu, bea oku ikai ko ho
mou Otua au.
10 ¶ Ka ko hono toko lahi oe fānau a
Isileli, e hage koe oneone oe tahi aia e ikai
faa fua be lau; bea e hoko i he botu nae
behe kiate kinautolu, Oku ikai ko hoku kakai
akimoutolu, e behe i ai kiate kinautolu,
Koe gaahi foha akimoutolu oe Otua
moui.
11 Bea e toki tanaki fakataha ae fānau a
Juta moe fānau a Isileli, bea e tuutuuni ha
ulu be taha mo onautolu, bea te nau haʻu
mei he fonua: koeuhi e lahi ae aho o
Jesilili.

VAHE II.

1 *Koe tauhi tamabua ae kakai.* 6 *Koe fakamāu ae Otua kiate kinautolu.* 14 *Ko ene gaahi talaofa oe fakalelei mo kinautolu.*

KE ke behe ki ho gaahi tokoua, Ko
Ami, bea ki ho gaahi tuofefine, ko
Luhama.
2 Kole ki hoo faʻe, kole: he oku ikai ko hoku
unoho ia, bea oku ikai ko hono unoho au:
bea koeuhi koia, tuku ke ne ave ene feauaki
mei hono ao, bea mo ene tonotagata mei he
vahaa o hono huhu;
3 Telia naaku fakatelefua ia, bea tuku ia
ke hage koe aho o hono fanauʻi, bea gaohi
ia ke hage koe toafa, bea tuku ia ke tatau
moe fonua momoa, bea tamateʻi ia i he
fieinu.
4 Bea e ikai teu aloofa ki he ene fānau; he
koe fānau ae feauaki akinautolu.
5 He kuo fai e he e nau faʻe ae feauaki:
bea koia ia nae tuituia akinautolu kuo ne fai
fakalielia: he naa ne behe, Teu alu atu ki he
eku kau mamana, aia oku foaki mai eku ma
mo eku vai, a eku fulufuluʻi sibi mo eku filo,
a eku lolo mo eku inu.
6 ¶ Koia, vakai, teu tabuni ho hala aki ae
akau talatala, bea gaohi ha a, ke oua naa ne
ilo hono gaahi hala.
7 Bea te ne muimui ki he ene kau mamana,
ka e ikai te ne maʻu akinautolu; te ne kumi
akinautolu ka e ikai ilo: bea te ne toki behe,
Teu alu, bea tafoki ki hoku uluaki unoho;
he nae lelei lahi ai ia kiate au.
8 He nae ikai te ne ilo naaku foaki kiate
ia ae koane, moe uaine, moe lolo, bea neu
fakalahi kiate ia ae siliva, moe koula, naa
nau teu ma a Beali.
9 Koia teu tafoki, bea ave eku koane i
hono kuoga, bea mo eku uaine i hono faahitaʻu,
bea teu toe maʻu eku fulufuluʻi
sibi mo eku filo nae ufiufi aki ene telefua.
10 Bea teu fakaha ni a ene uli i he ao o
ene kau mamana, bea e ikai ha taha te ne
fakahaofi ia mei hoku nima.

11 Bea teu fakagata ene fiefia, mo hono
gaahi aho katoaga, mo hono gaahi mahina
foou, mo hono gaahi ahotabu, bea mo ene
gaahi katoaga mamafa kotoabe.
12 Bea teu fakaauha ene gaahi vaine, bea
mo ene gaahi akau koe fiki, aia naa ne behe
ai, Ko eni ae totogi nae foaki mai e he eku
kau mamana: bea teu gaohi ia koe vao akau,
bea e kai ia e he faga manu oe vao.
13 Bea teu totogi kiate ia ae gaahi aho o
Bealimi, aia naa ne tutu ai kiate kinautolu
ae akau namu lelei, bea ne teuteu aki
eia ae mama i hono teliga mo ene gaahi
teuga, bea ne alu atu ki he ene kau ma-
mana, o ne fakagalo'i au, oku behe e Ji-
hova.
14 ¶ Koia, vakai, teu moua ia, bea omi
ia ki he toafa, bea lea fakafiemalie kiate
ia.
15 Bea teu foaki kiate ia a ene goue
vaine mei ai, bea moe telea o Akoli koe
mataba oe amanaki lelei; bea te ne hiva i
ai, o hage koe gaahi aho o ene kei jii, bea
hage koe aho naa ne alu hake ai mei he
fonua ko Ijibite.
16 Bea e hoko i he aho koia, oku behe e
Jihova, te ke ui au ko Isi ka e ikai toe ui au
ko Bealai.
17 He teu too mei hono gutu ae gaahi
higoa o Bealimi, bea e ikai toe manatu'i aki-
nautolu i ho nau higoa.
18 Bea i he aho koia teu fai ae fuakava ki
he faga manu oe goue ma anautolu, bea ki
he faga manu buna oe atā, bea ki he faga
manu totolo oe kelekele, bea teu feji'i ae
kaufana moe heleta moe tau mei he fonua,
bea teu bule ke nau tokoto hifo i he
malu.
19 Bea teu fakamau koe kiate au o laui-
kuoga; io teu fakamau koe kiate au i he
maonioni, bea moe agatonu, bea i he agaofa,
bea i he gaahi aloofa.
20 Teu fakamau koe kiate au i he mooni:
bea te ke ilo a Jihova.
21 Bea e hoko i he aho koia, teu fanogo,
oku behe e Jihova, teu fanogo, ki he gaahi
lagi, bea te nau fanogo ki mamani;
22 Bea e fanogo ae mamani ki he koane,
bea moe uaine, bea moe lolo, bea te nau
fanogo kia Jesilili.
23 Bea teu tūtū'i ia kiate au i he fonua;
bea teu aloofa kiate ia nae ikai ke ma'u ae
aloofa; bea teu behe kiate kinautolu nae
ikai ko hoku kakai, Ko hoku kakai aki-
moutolu, bea te nau behe, Ko ho mau Otua
koe.

VAHE III.

1 *I he totogi ae fefine feauaki,* 4 *oku fakaha
ae liaki o Isileli i he heeki ke toe omi aki-
nautolu.*

HILI ia nae behe e Jihova kiate au, Toe
alu, bea ke ofa ki ha fefine oku ofeina
i hono kaiga, ka koe fefine feauaki, o tatau
be moe ofa a Jihova ki he fānau a Isileli,
akinautolu oku jio ki he gaahi otua kehe, bea
oku manako ki he gaahi ibu uaine.
2 Koia naaku fakatau ia kiate au aki
ae koga siliva 'e hogofulu ma nima, moe
homa baale, bea mo hono vaeua oe homa
baale:
3 Bea naaku behe kiate ia, Te ke nofo
mau kiate au o aho lahi; ka e ikai te ke
fai ae feauaki, bea e ikai te ke i ha tagata
kehe; bea teu iate koe be au.
4 Bea e aho lahi ai ae fānau a Isileli tae ha
nau tu'i, bea tae ha eiki, bea tae ha feilaulau,
bea tae ha feilaulauaga, bea tae ha efoti, be
ha telafimi.
5 Hili ia e tafoki ae fānau a Isileli, bea te
nau kumi a Jihova ko ho nau Otua, bea kia
Tevita ko ho nau tu'i; bea *te nau* manavahe
kia Jihova mo ene agalelei i he gaahi aho ki
mui.

VAHE IV.

1 *Koe fakamāu ae Otua ki he agahala ae
kakai,* 6 *bea moe kau taulaeiki,* 12 *bea
ki he e nau tauhi tamabua.* 15 *Oku
eginaki mo valoki'i a Juta i he tuutamaki
a Isileli.*

FANOGO ki he folofola a Jihova e fānau
a Isileli: he oku ai ae fakakikihi a
Jihova moe kakai oe fonua ni, koeuhi oku
ikai ha mooni, be ha aloofa, be ha ilo ki he
Otua i he fonua.
2 Koe kabe, moe loi, moe fakabo, moe
feauaki, oku ba mai mei ai, bea oku ala ae
toto ki he toto.
3 Koia, e tagi ae fonua, bea koia taki
taha oku nofo ai e feiga, fakataha moe
faga manu oe vao, bea moe faga manu
buna oe atā; io, naa moe ika oe tahi e ave
mei ai.
4 Kae oua naa fakakikihi mo valoki e ha
tagata ha taha kehe: he ko hoo kakai oku
hage ko kinautolu oku fakakikihi moe tau-
laeiki.
5 Koia te ke to i he *kei* aho, bea moe balo-
fita te ne to foki mo koe i he bo, bea teu
fakaauha hoo fa'e.
6 ¶ Oku auha hoku kakai i he majiva ilo:
koeuhi kuo ke liaki ae ilo, teu liaki foki koe,
ke oua naa ke taulaeiki kiate au; koe mea
i hoo fakagalo'i ae fono a ho Otua, teu faka-
galo'i foki hoo fānau.
7 I he e nau tubu naa nau fai agahala
kiate au: koia teu liliu e nau ogoogolelei
koe ma.
8 Oku nau kai hake ae agahala a hoku

kakai, bea oku nau tuku bau ho nau loto ki
he e nau agakovi.
9 Bea e behe i ai, hage koe kakai, e behe
ae taulaeiki: bea teu tautea akinautolu koe-
uhi ko ho nau gaahi hala, bea totogi kiate
kinautolu e nau gaahi faiaga.
10 He te nau kai ka e ikai makona: te
nau feauaki ka e ikai tubu: koeuhi kuo nau
tuku e nau tokaga kia Jihova.
11 Koe feauaki moe uaine moe uaine foou,
oku avea ae loto.
12 ¶ Oku fehui e hoku kakai ki he e nau
fuu akau, bea ko ho nau tokotoko oku fa-
kaha ia kiate kinautolu: he koe laumalie
oe feauaki kuo ne fakahe'i akinautolu,
bea kuo nau alu o feauaki mei ho nau
Otua.
13 Oku nau feilaulau i he fuga oe gaahi
mouga, bea tutu ae akau namu lelei i he
gaahi maoluga, i he lolo oke moe bobila
moe elemi, koeuhi oku lelei hono malu oia:
koia e feauaki ho gaahi ofefine, bea e tono-
tagata ho mou gaahi unoho.
14 Ikai teu tautea ho mou gaahi ofe-
fine i he e nau feauaki, be ko ho mou
gaahi unoho i he e nau tonotagata?
he oku nau kau taha moe kau fefine
feauaki, bea oku nau feilaulau moe kau
feauaki: koia, e higa ki lalo ae kakai oku
ikai ke ilo.
15 ¶ Ne ogo e Isileli a hoo fai ae
feauaki, kae oua naa hala ai mo Juta; bea
oua naa ke ha'u ki Kilikali, be alu hake
ki Beteaveni, be fuakava, o behe, Oku moui
a Jihova.
16 He oku fakaholomui a Isileli, o hage
koe bulu mui oku fakaholomui: ko eni e
fafaga akinautolu e Jihova, o hage koe lami
i he botu ataatā.
17 Kuo bikitai a Ifalemi ki he ene gaahi
tamabua: tuku ai be ia.
18 Kuo nau muimui ki he inu kona: kuo
nau fai mau ai be ae feauaki: ko ho nau kau
bule oku manako ki he fakama.
19 Kuo takai hake ia e he matagi i hono
kabakau, bea te nau ma i he e nau gaahi
feilaulau.

VAHE V.

1 *Koe fakamāu ae Otua ki he kau taulaeiki, moe kakai, bea moe houeiki o Isileli, koeuhi koe nau gaahi agahala lahi,* 15 *kae oua ke nau fakatomala.*

FANOGO eni, ae kau taulaeiki; bea faka-
fanogo, e fale o Isileli; bea tokaga mai
ho teliga, e fale oe tu'i; he oku fai kiate
kimoutolu ae fakamāu, koeuhi koe tauhele
akimoutolu ki Misiba, bea koe kubega nae
fola i Teboa.
2 Bea koe kau agatuu oku loloto ke fai ae
fakabo, ne ogo ko au nae valoki'i akinautolu
kotoabe.
3 Oku ou ilo a Ifalemi, bea oku ikai buli a
Isileli meiate au: he koeni, e Ifalemi, oku ke
fai feauaki, bea kuo uli'i a Isileli.
4 E ikai te nau gaohi e nau aga ke liliu ki
ho nau Otua: he koe laumalie oe feauaki
oku i loto iate kinautolu, bea oku ikai te nau
ilo a Jihova.
5 Bea koe fielahi a Isileli e fakatohifo ai
hono mata: koia e to ki lalo a Isileli, mo Ifa-
lemi i he e nau agahala; e to foki a Juta mo
kinautolu.
6 Te nau alu moe nau faga sibi moe nau
faga manu ke kumi a Jihov : ka e ikai te
nau ilo ia; kuo ne mahu aeiate kinau-
tolu.
7 Kuo nau fai kākā kia Jihova: he kuo
nau fakatubu ae fānau kehe: koeni, koe
mahina be taha, bea e folo akinautolu mo ho
nau gaahi tofia.
8 Ifi ae mea ifi i Kibea, bea moe mealea i
Lama: kalaga lahi ki Beteaveni, jio ki mui
koe, e Benijimani.
9 E lala a Ifalemi i he aho oe valoki: i he
lotolotoga oe gaahi faahiga o Isileli, kuou
fakaha aia e hoko mooni.
10 Koe houeiki o Juta nae hage ko kinau-
tolu oku hiki ae fakailoga: koia teu liligi
hoku houhau kiate kinautolu, o hage koe
vai.
11 Kuo fakamalohia mo feji'i a Ifalemi i he
fakamāu, koeuhi naa ne loto ke muimui ki
he fekau.
12 Koia teu hage koe ane kia Ifalemi, bea
hage koe bobo ki he fale o Juta.
13 I he mamata e Ifalemi ki hono mahaki,
bea mo Juta ki hono lavea, naa ne toki alu a
Ifalemi ki he Asilia, bea ne fekau ki he tu'i ko
Jelebi: ka nae ikai te ne faa fakamoui koe,
be moui ai ho lavea.
14 He teu hage koe laione ki Ifalemi, bea
hage koe laione mui ki he fale o Juta:
Ko au, io ko au, teu hae'i, bea toe alu;
teu ave bea e ikai ha toko taha te ne faka-
haofi.
15 ¶ Teu tafoki o alu ki hoku botu, kae
oua ke nau vete e nau hia, bea kumi ki hoku
fofoga: i he e nau gaahi mamahi, te nau kumi
fakavave kiate au.

VAHE VI.

1 *Koe eginaki ki he fakatomala.* 4 *Koe valoki oe nau agafefeka mo agahia.*

HA'U, bea tuku ke tau tafoki kia Ji-
hova: he kuo ne hae'i, bea te ne
fakamoui akitautolu; kuo ne ta'i, bea te ne
toe fakamaoboobo.
2 Hili ae aho e ua te ne toe fakamoui
akitautolu: i hono tolu oe aho te ne toe

fokotuu akitautolu, bea te tau moui i hono
ao.
3 Bea te tau toki ilo oka tau ka muimui
atu ke ilo a Jihova: ko ene alu atu oku
teuteu o hage koe bogibogi; bea te ne hoko
kiate kitautolu o hage koe uha, hage koe uha
mui moe uha mua ki he kelekele.
4 ¶ E Ifalemi, Koeha teu fai kiate koe?
E Juta, koeha teu fai kiate koe? he ko hoo
lelei oku hage koe ao oe bogibogi, bea hage
koe hahau oe hegihegi oku ne mole atu.
5 Koia kuou ta'i akinautolu i he kau balo-
fita; kuou tamate'i akinautolu i he gaahi
lea a hoku gutu: bea ko hoo gaahi fakamāu
oku hage koe māma oku alu atu.
6 He kuou holi ki he aloofa, kae ikai ki he
feilaulau; bea koe ilo oe Otua o lahi hake i
he feilaulau tutu.
7 Kae hage koe tagata kuo nau maumau'i
ae fuakava: kuo nau fai kākā i ai kiate au.
8 Koe kolo okinautolu oku fai kovi a Ki-
liati, bea oku uli i he toto.
9 Hage oku tatali e he fakataha oe kau
kaihaa ki ha tagata, oku behe ae fai fakabo i
he hala e he fakataha oe kau taulaeiki o loto
tatau be: he oku nau fai agauli.
10 Kuou mamata ki ha mea fakailifia i he
fale o Isileli: oku ai ae feauaki a Ifalemi,
kuo uli a Isileli.
11 Kuo tuutuuni foki e Juta ha ututa'u
kiate koe, o kau ka liliu ae bobula a hoku
kakai.

VAHE VII.

1 *Koe valoki ki he agahala kehekehe.* 11 *Koe houhau oe Otua kiate kinautolu koeuhi koe nau malualoi.*

I HE eku tokaga ke fakamoui a Isileli,
nae toki ha ae agahala a Ifalemi, bea
moe agakovi a Samelia: he oku nau fai
kākā; bea oku hu ki loto ae kaihaa, bea
oku maumau itua e he fakataha oe kau
kaihaa.
2 Bea oku ikai te nau tokaga i ho nau
loto, oku ou manatu ki he e nau agakovi
kotoabe: ko eni oku kabui akinautolu e
he e nau faiaga anautolu; oku i hoku
ao ia.
3 Oku nau fakafiefia'i ae tu'i i he nau
agakovi, bea moe houeiki i he e nau gaahi
loi.
4 Koe kau feauaki akinautolu kotoabe, o
hage koe gotoumu kuo fakaafu e he tagata
ta'o ma, oku ne tuku ia hili ene natu ae ma,
kae oua ke tubu.
5 I he aho o ho tau tu'i kuo fakakona ia
e he houeiki aki ae gaahi hina uaine; naa ne
mafao hono nima moe kau manuki.
6 Kuo nau teuteu ho nau loto hage koe
gotoumu, i he e nau kei lama: oku mohe i
he bo kotoa e nau tagata ta'o ma; i he bogi-
bogi oku vela ia hage koe afi ulo.
7 Oku nau vela kotoabe hage koe gotoumu;
kuo nau kai o oji e nau kau fakamāu; kuo
higa ho nau gaahi tu'i kotoabe: oku ikai ha
toko taha iate kinautolu oku ui kiate au.
8 Kuo fakataha ia moe kakai a Ifalemi;
koe foi ma taefokihi a Ifalemi.
9 Kuo kai hono malohi e he kau muli, ka
oku ikai te ne ilo: io, koe louulu hinehina
oku iate ia i heni mo ena, ka oku ikai te ne
ilo ia.
10 Bea koe fielahi a Isileli, oku fakatobifo ai
ia ki hono mata: bea oku ikai te nau tafoki
kia Jihova ko ho nau Otua, be kumi kiate ia
i he gaahi mea ni kotoabe.
11 ¶ Oku hage foki a Ifalemi koe lube
vale oku ikai hano loto: oku nau ui ki Iji-
bite, bea nau alu ki Asilia.
12 Oka nau ka alu teu fola hoku kubega
kiate kinautolu; teu omi akinautolu ki lalo
o hage koe faga manu buna oe lagi: teu
tautea akinautolu, o fakatatau moe fanogo ae
nau fakataha.
13 Malaia kiate kinautolu! he kuo nau
hola meiate au: fakaauha akinautolu! koe-
uhi kuo nau talagataa kiate au: ne ogo a
eku huhui akinautolu, kuo nau lea loi kiate
au.
14 Bea oku ikai te nau tagi kiate au, aki
ho nau loto i he e nau kaila i ho nau mohega:
oku nau fakataha akinautolu ki he koane moe
uaine, bea oku nau agatuu kiate au.
15 Ne ogo eku nonoo mo fakamalohi ho
nau nima, ka oku nau filioi kovi kiate au.
16 Oku nau tafoki, kae ikai ki he Fugani
Maoluga: oku nau hage koe kaufana kākā:
e to i he heleta, ho nau houeiki koe mea i he
ita a ho nau elelo; ko ho nau manuki eni i he
fonua ko Ijibite.

VAHE VIII.

1, 12 *Oku fakaha ae fakaauha koeuhi koe nau agakovi,* 5 *moe tauhi tamabua.*

AI ae mea lea ki ho gutu. Te ne ha'u o
hage koe ikale ki he fale o Jihova, koe-
uhi kuo nau maumau'i eku fuakava, bea fai
talagataa ki he eku fono.
2 E tagi a Isileli kiate au, o behe, E hoku
Otua, oku mau ilo koe.
3 Kuo liaki e Isileli ae mea oku lelei: e
tuli ia e he fili.
4 Kuo nau fakanofo ae gaahi tu'i, kae ikai
iate au: kuo nau tuutuuni ae gaahi eiki, bea
nae ikai teu ilo: kuo nau gaohi aki ae nau
siliva moe nau koula ae tamabua, koeuhi ka
nau auha.
5 ¶ Ko hoo uhiki bulu, E Samelia, kuo ne
liaki koe; kuo tubu eku ita kiate kinau-

tolu: e fefe hono fuoloa, ka nau hoko o taehalaia?
6 He nae mei a Isileli foki ia: koe tufuga naa ne gaohi ia; koia oku ikai koe Otua ia: ka koe bulu jii a Samelia, e maumau'i ia ke fakaikiiki.
7 He kuo nau tūtū'i ae matagi, bea te nau utu ae ahiohio: oku ikai hano muka: e ikai ma'u ha mahoaa mei hono fua: ka ai ha fua, e kai ia o oji e he kau muli.
8 Kuo fogia hifo a Isileli: te nau hoko ni i he lotolotoga oe Jenitaile, o hage koe ibu oku ikai i ai ha fiemalie.
9 He kuo nau alu hake ki Asilia, ha asi kai vao toko taha be: kuo uga e Ifalemi ae kau mamana.
10 Io, ne ogo kuo nau uga i he gaahi buleaga, teu tanaki ni akinautolu, bea te nau mamahi jii, koeuhi koe kavega ae tu'i oe gaahi eiki.
11 Koeuhi kuo gaohi e Ifalemi ae gaahi feilaulauaga lahi ke agahala, e ai ae gaahi feilaulauaga ke agahala ai.
12 Kuou tohi kiate ia ae gaahi mea lahi a eku fono, ka nae lau ia hage ha mea kehe.
13 Oku nau feilaulau aki ae kakano, koe gaahi feilaulau o eku gaahi hifo, bea kai; ka oku ikai ke ma'u ia e Jihova, he te ne manatu ni e nau hia, bea totogi ki he e nau gaahi agahala: te nau liliu atu ki Ijibite.
14 He kuo fakagalo'i e Isileli a hono Tubuaga, bea oku ne laga ae gaahi fale fakaeiki; bea kuo fakalahi e Juta ae gaahi kolo kuo a'i: ka teu fekau ae afi ki hono gaahi kolo, bea te ne kai ae gaahi fale fakaeieiki i ai.

VAHE IX.

Koe mamahi, moe bobula o Isileli, koeuhi koe nau gaahi agahala, moe tauhi tamabua.

OUA naa ke nekeneka, e Isileli, i he fiefia, hage koe kakai kehe: he kuo ke alu o feauaki mei ho Otua, kuo ke manako ae totogi i he hahaaga koane kotoabe.
2 Koe hahaaga, moe tataoaga uaine e ikai fafaga ai akinautolu, bea e ikai iate ia ae uaine foou.
3 E ikai te nau nofo i he fonua o Jihova; ka e tafoki a Ifalemi ki Ijibite, bea te nau kai ae mea taemaa i Asilia.
4 E ikai te nau feilaulau aki ae uaine kia Jihova, bea e ikai te ne fiemalie ai: koe nau gaahi feilaulau e hage koe ma ae kau tagilāulāu kiate kinautolu; ko kinautolu kotoabe oku kai ai te nau uli ai: he koe ma maa ho nau laumalie, e ikai hoko ia ki he fale o Jihova.
5 Koeha te mou fai i he aho mamafa, bea i he aho oe katoaga a Jihova?
6 He, vakai, kuo nau alu koeuhi koe fakaauha: e tanaki akinautolu e Ijibite, e tanu akinautolu e Memifisi: koe gaahi botu lelei ki he e nau siliva, e ma'u ia e he hogohogo: e i ho nau gaahi fale fehikitaki ae akau talatala.
7 Koe gaahi aho oe aahi kuo hoko, koe gaahi aho oe totogi kuo hoko; e ilo ia a Isileli: koe balofita koe vale ia, oku faha ae tagata fakalaumalie, koe mea i he lahi o hoo hia, moe fehia lahi.
8 Koe tagata leo o Ifalemi nae i hoku Otua: ka koe balofita koe tauhele ae tagata moua manu i hono hala kotoabe, moe fehianekina i he fale o hono Otua.
9 Kuo nau fakauli'i lahi akinautolu o hage koe gaahi aho o Kibea: koia te ne manatu e nau hia, te ne aahi ki he e nau agahala.
10 Neu ilo a Isileli hage koe kalebi i he toafa; neu mamata ki hoo gaahi tamai, hage koe tomua momoho i he akau koe fiki i hono uluaki toukai: ka ne nau alu ki Beali-beoli, bea mavahe akinautolu ki he ma; bea koe nau gaahi fakalielia nae tatau moe nau manako.
11 Ka ko Ifalemi, e buna atu hono nāunāu hage koe manu buna, mei he faele, moe manāva, bea mei he tuituia.
12 Ne ogo oku nau tauhi e nau fānau, ka teu fakamajiva akinautolu, ke oua naa toe ha tagata: io, malaia foki kiate kinautolu o kau ka mahui meiate kinautolu!
13 Oku to a Ifalemi i he botu lelei, hage naaku mamata ki Taia; ka e fanau'i e Ifalemi a ene fānau ki he fakabo.
14 Foaki kiate kinautolu, e Jihova: koeha te ke foaki? foaki kiate kinautolu ae manāva totama moe huhu maha.
15 Koe nau agakovi kotoabe oku i Kilikali: he nae i ai eku fehia kiate kinautolu: koeuhi koe kovi oe nau faiaga, teu kabuji akinautolu mei hoku fale, e ikai teu toe ofa kiate kinautolu: koe kau agatuu a ho nau houeiki kotoabe.
16 Kuo ta'i a Ifalemi, kuo momoa ho nau aka, e ikai te nau fua: io, ne ogo oku nau fanau, ka teu tamate'i ae ofeina a ho nau manāva.
17 Ko hoku Otua te ne liaki akinautolu, koeuhi nae ikai te nau fanogo kiate au: bea te nau hoko koe kau auhe i he gaahi buleaga.

VAHE X.

Oku valoki mo nainai a Isileli koeuhi koe nau agakovi moe tauhi tamabua.

KOE vaine momoa a Isileli, oku ne fua mai kiate ia be: o fakatatau ki he lahi o hono fua kuo ne fakalahi ae gaahi feilaulauaga; o fakatatau ki he lelei o hono

fonua kuo nau gaohi ae gaahi tamabua
masani.
2 Kuo mavahevahe ho nau loto; koeni, e
ilo kuo nau hala: te ne li hifo ho nau gaahi
feilaulauaga, bea maumau'i e nau gaahi
tamabua.
3 He te nau behe ni, Oku ikai ha mau
tu'i, koeuhi nae ikai te mau manavahe kia
Jihova; bea koeha e fai ma amautolu e ha
tu'i?
4 Kuo nau lea aki ae gaahi lea, o tuki loi i
he fai ae fuakava: koia kuo tubu ae faka-
māu o hage koe hemiloki i he luoluo oe
goue.
5 E manavahe ae kakai o Samelia, koeuhi
koe gaahi bulu jii a Bete-aveni: e tagilāulāu
ai ae kakai oia, moe kau taulaeiki aia nae
fiefia ai, koeuhi ko hono nāunāu, koe mea i
he ene mahui mei ai.
6 E ave ia foki ki Asilia koe mea ofa ki he
tu'i ko Jelebi: e hoko ae ma kia Ifalemi,
bea e ma a Isileli i he ene fakakaukau
aana.
7 Ka ko Samelia, e motuhi hono tu'i o hage
koe koa mei he fukahi vai.
8 E auha foki ae gaahi botu maoluga o
Aveni, koe agahala a Isileli: koe akau tala-
tala moe tiseli e tubu hake i ho nau gaahi
feilaulauaga; bea te nau lea ki he gaahi
mouga, o behe, Ufiufi kimautolu; bea ki he
gaahi tafugofuga, o behe, Taomia kimau-
tolu.
9 E Isileli, kuo ke agahala talu mei he
gaahi aho o Kibea: naa nau tuu i ai: koe tau
i Kibea ki he fānau ae agahia nae ikai te ne
moua akinautolu.
10 Oku i he eku holi ke tautea akinau-
tolu; bea e fakataha ae kakai kiate kinau-
tolu, oka nau ka ha'ijia akinautolu i he e na
ogo luo.
11 Koe bulu mui kuo akonekina a Ifa-
lemi, oku manako ke malaki *ae koane;*
ka naaku laka i hono kia matamatalelei:
teu gaohi a Ifalemi ke heka; e toho huo
a Juta, bea momoji hono kelekele fefeka e
Jekobe.
12 Tūtū'i kiate kimoutolu i he agatonu,
utu i he aloofa; fakamolu ae kelekele oku
tuku vaoa: he koe kuoga eni ke kumi kia
Jihova, kae oua ke ne haele mai, bea fakauha
ae maonioni kiate kimoutolu.
13 Kuo mou keli aki ae huo toho i he
agakovi, kuo mou utu i he agahia; kuo
mou kai ae fua oe loi: koeuhi kuo ke falala
ki ho hala, mo hono toko lahi o hoo kau
tagata malohi.
14 Koia e tubu ae maveuveu i he loto-
lotoga oe kakai, bea e maumau'i ho gaahi
kolo tau, hage nae maumau'i e Salimani a
Beteabeli i he aho oe tau: nae lailai ae fa'e
ki he ene fānau.
15 E behe ae fai a Beteli kiate kimoutolu,
koeuhi ko hoo mou gaahi agakovi lahi:
i ha bogibogi e matuaki tuuji ae tu'i o
Isileli.

VAHE XI.

1 *Koe tae faa fakafetai a Isileli ki he Otua
i he ene gaahi lelei.* 5 *Ko hono fakamāu'i.*
8 *Koe aloofa ae Otua kiate kinautolu.*

I HE kei tamajii a Isileli, neu ofa ki ai, bea
neu ui hoku foha mei Ijibite.
2 I he e nau ui kiate kinautolu, behe ne
nau alu meiate kinautolu: naa nau feilaulau
kia Bealimi, bea nau tutu ae akau namu
kakala ki he gaahi tamabua kuo togitogi.
3 Naaku ako'i foki a Ifalemi ke alu, i he
buke aki ho nau nima; ka nae ikai te nau
ilo ko au nae fakamoui akinautolu.
4 Naaku toho akinautolu aki ae afo ae
tagata, aki ae noo oe ofa: bea naaku hage
koia oku too ae kavega mei ho nau gutu,
bea neu tuku ae mea kai i ho nau ao.
5 ¶ E ikai te ne toe liliu ki he fonua o
Ijibite, ka e hoko ae Asilia ko hono tu'i,
koeuhi nae ikai te nau loto ke liliu.
6 Bea e nofo mau ki hono gaahi kolo ae
heleta, bea te ne fakaoji hono gaahi vaa,
bea kai ia, koeuhi koe nau fakakaukau anau-
tolu be.
7 Bea kuo bau be hoku kakai ke faka-
holomui meiate au: ne ogo ne nau ui aki-
nautolu ki he Fugani Maoluga, nae ikai ha
toko taha te ne hakeaki'i ia.
8 E fefe'i a eku fakatukutuku'i koe, e Ifa-
lemi? Teu fakahaofi fefe'i koe, e Isileli? e
fefe'i eku gaohi koe ke hage ko Atima? teu
tuku koe fefe'i ke hage ko Siboimi? kuo
liliu hoku loto iate au, kuo tubu fakataha a
eku fakatomala.
9 E ikai teu fai ki hono kakaha o hoku
houhau, e ikai teu tafoki ke fakaauha a Ifa-
lemi: he koe Otua au, kae ikai koe tagata;
koe Toko Taha Maonioni oku i ho mou
lotolotoga: bea e ikai teu hu ki he loto
kolo.
10 Te nau muimui kia Jihova: te ne
gugulu hage koe laione; i he ene gugulu e
tetetete ae fānau mei he luluga.
11 Teu nau tetetete hage koe manu buna
mei Ijibite, bea hage koe lube mei he fonua
o Asilia: bea teu tuku akinautolu i ho nau
gaahi fale, oku behe e Jihova.
12 Oku takatakai aki au e Ifalemi ae loi,
bea moe fale o Isileli aki ae kākā: ka oku
kei bule a Juta moe Otua, bea oku ne aga-
tonu moe gaahi kakai maonioni.

VAHE XII.

1 *Koe valaki o Ifalemi, mo Juta, bea mo Je-
kobe.* 3 *Oku ne eginaki aki ae gaahi lelei*

i mua ki he fakatomala. 7 Oku fakatubu houhau ki he Otua e he gaahi agahala a Ifalemi.

OKU kai e Ifalemi ae matagi, bea oku muimui ki he matagi hahake: oku ne fakalahi i he aho kotoabe ae loi moe fakaauha, bea oku nau fai ae fuakava moe kau Asilia, bea oku ave ae lolo ki Ijibite.

2 Oku ai foki ae fakakikihi a Jihova mo Juta, bea te ne tautea a Jekobe o fakatatau ki hono gaahi hala; o fakatatau ki he ene gaahi faiaga, te ne totogi kiate ia.

3 ¶ Naa ne kuku ae muiva'e o hono taokete i he manāva, bea i hono malohi naa ne lava'i ae Otua:

4 Io, naa ne malohi ki he agelo, bea ne lava'i: naa ne tagi, bea ne lotu tāumau kiate ia: naa ne ilo ia i Beteli, bea naa ne folofola kiate kitautolu i ai.

5 Io, ko Jihova, koe Otua oe gaahi toko lahi; ko Jihova ko hono fakamanatu ia.

6 Koia, tafoki koe ki ho Otua: tauhi ae aloofa moe fakamāu, bea tatali ki ho Otua mau ai be.

7 ¶ Koe tagata fakatau ia, oku i hono nima ae mea fua tautau oe kākā: oku ne manako ke fakamalohi'i.

8 Bea nae behe e Ifalemi, Kuo hoko au o koloaia, kuou ilo maaku ae mea lahi: i he eku gaahi gaue kotoabe e ikai te nau ilo ai ha hia iate au ke agahala.

9 Bea ko au, ko Jihova, ko ho Otua, mei he fonua o Ijibite, teu toe gaohi koe ke nofo i he gaahi fale fehikitaki, o hage koe gaahi aho oe katoaga mamafa.

10 Kuou lea foki i he kau balofita, bea kuou fakalahi ae gaahi mea ha mai, bea kuou lea aki ae fakatātā, i he gaue ae kau balofita.

11 Oku ai ae hia i Kiliati? ta koe mooni koe vaiga akinautolu: oku nau feilaulau aki ae faga bulu i Kilikali; io, ko ho nau gaahi feilaulauaga oku hage koe fokotuuga i he gaahi luo oe goue.

12 Bea nae hola a Jekobe ki he fonua o Silia, bea nae tauhi e Isileli ke ma'u ha unoho bea ke ma'u ha unoho naa ne tauhi sibi.

13 Bea nae omi e Jihova a Isileli mei Ijibite i ha balofita, bea i ha balofita nae fakamoui ia.

14 Nae fakatubu kiate ia ae houhau fakamamahi e Ifalemi: koia te ne tuku hono toto iate ia, bea ko hono manuki e toe liliu kiate ia e hono Eiki.

VAHE XIII.

1 *Oku mole atu ae nāunāu o Ifalemi, koeuhi koe tauhi tamabua. 5 Koe houhau oe Otua koeuhi koe nau taeofa. 9 Koe talaofa ki he aloofa ae Otua. 15 Koe fakamāu'i ae agatuu.*

I HE lea tetetete e Ifalemi, naa ne hakeaki'i ia eia i Isileli; ka i he ene talagataa ia Beali, ne mate ia.

2 Bea oku nau agahala ni o lahi hake, bea kuo nau gaohi ae gaahi fakatātā aki ae nau siliva kuo haka, bea moe gaahi tamabua o fakatatau moe nau ilo, koe gaue kotoabe ia ae kau tufuga: oku nau behe ki ai, Tuku ae kau tagata oku feilaulau ke uma ki he fagai bulu jii.

3 Koia te nau hage koe ao oe bogibogi, bea hage koe hahau oe hegihegi oku mole atu, hage koe kafukafu kuo tafi e he ahiohio mei he hahaaga, bea hage koe ahu mei he gotoumu.

4 Ka ko Jihova au, ko ho Otua, mei he fonua o Ijibite, bea ikai te ke ilo ha otua kehe ka ko au be: he oku ikai mo ha fakamoui ka ko au be.

5 ¶ Naaku ilo koe i he toafa, i he fonua oe laaina lahi.

6 O fakatatau ki he e nau mohuku, naa nau makona; naa nau makona, bea nae hiki hake ho nau loto; koia kuo nau fakagalo'i au.

7 Koia teu hage koe laione kiate kinautolu: hage koe lebati i he hala teu lamaji akinautolu:

8 Teu fakafetaulaki mo kinautolu hage koe beaa, kuo fakamajiva i he ave ene fānau, bea teu hae'i ae kofu o ho nau mafu, bea teu folo akinautolu i ai o hage koe laione; e haehae akinautolu e he faga manu oe vao.

9 ¶ E Isileli, kuo ke fakaauha koe ekoe: ka oku iate au ho tokoni.

10 Teu hoko ko ho tu'i: kofaaia ha taha kehe te ne fakamoui koe i ho gaahi kolo kotoabe? bea mo ho kau fakamāu aia naa mou behe ai, Foaki mai ha tu'i moe houeiki?

11 Naaku foaki ha tu'i kiate koe i hoku houhau, bea naaku too ia i he eku ita.

12 Kuo takai ae hia a Ifalemi; kuo fufu ene agahala.

13 Koe gaahi mamahi ae fefine oku laga e hoko kiate ia: koe foha vale ia; e ikai lelei ene nofo fuoloa i he botu oku hao ai ae fānau.

14 Teu huhui akinautolu mei he malohi oe faitoka; teu huhui akinautolu mei he mate: E mate, teu hoko ko ho maumau'i; e faitoka, teu hoko ko ho fakaauha: e buli ae fakatomala mei hoku mata.

15 ¶ Ne ogo oku faa fua ia i he lotolotoga o hono kaiga, e hoko ha matagi hahake, e ha'u ae matagi a Jihova mei he toafa, bea e maha a ene matavai, bea e matuu e ene vai mabunobuna; te ne maumau ae koloa oe gaahi ibu lelei kotoabe.

16 E hoko o lala a Samelia; he kuo ne agatuu ki hono Otua: te nau to i he heleta: e lailai ke iki ae nau fānau kei huhu, bea ko ho nau kau fefine oku feitama e haehae.

VAHE XIV.

1 *Koe eginaki ki he fakatomola.* 4 *Koe talaofa oe tubuaki oe Otua.*

E ISILELI, tafoki kia Jihova ko ho Otua; he kuo ke to ki lalo i hoo hia.
2 Too kiate kimoutolu ae lea, bea tafoki kia Jihova: lea behe kiate ia, Too atu ae hia kotoabe, bea ma'u fakafiemalie akimautolu: koia te mau atu ai kiate koe ae gaahi fua o ho mau lougutu.
3 E ikai fakamoui akimautolu e Asilia, e ikai te mau heka i he hose: bea e ikai te mau toe behe ki he gaue a ho mau nima, Ko ho mau otua akimoutolu: he oku ilo e he tamai mate ae aloofa iate koe.
4 ¶ Teu fakamoui e nau fakaholomui, teu ofa mataataata kiate kinautolu: he kuo afe meiate ia a hoku houhau.
5 Teu hage koe hahau ki Isileli: te ne tubu o hage koe lile, bea totolo hono aka o hage ko Lebanoni.
6 E hoko o lau lahi hono gaahi vaa, bea ko hono lelei e hage koe akau koe olive, bea ko hono nanamu e hage ko Lebanoni.
7 Ko kinautolu oku nofo i he malu oia, te nau toe ha'u; te nau toe moui hage koe koane, bea tubu o hage koe vaine: koe nanamu oia, e hage koe uaine o Lebanoni.
8 E behe e Ifalemi, Koeha teu toe kau ai moe gaahi tamabua? kuou fanogo, bea mamata kiate ia: oku ou hage koe akau mata koe fea. Oku ma'u meiate au a hoo fua.
9 Kohai ae boto, bea te ne ilo ae gaahi mea ni? ae fakabotoboto, bea te ne ilo'i ia? he koe gaahi hala o Jihova oku totonu, bea e aeva ai ae agatonu: ka e higa hifo ai ae kau talagataa.

KOE TOHI AE BALOFITA KO JOELI.

VAHE I.

1 *Oku fakaha e Joeli ae gaahi fakamāu kehekehe ae Otua, bea oku ne eginaki ke tokaga ki ai;* 8 *bea ke tagi.* 14 *Oku ne tuutuuni ae aukai ke tagi ai.*

NAE hoko ae folofola a Jihova kia Joeli koe foha o Betueli.
2 Fanogo ki he mea ni, akimoutolu koe kau mātua, bea tokaga ho mou teliga, ae kakai oe fonua. Kuo ai ha mea behe ni i ho mou gaahi aho, be i he gaahi aho o hoo mou gaahi tamai?
3 Tala ia ki hoo mou fānau, bea ke nau tala ki he e nau fānau, bea moe fānau anautolu ki he toutagata e taha.
4 Koia nae tuku e he hee kuo kai e he hee maumau; bea koia nae tuku e he hee maumau kuo kai e he unufe fulufulu, bea koia nae tuku e he unufe fulufulu kuo kai e he unufe.
5 Ae kau kona, mou a, bea tagi; bea fakatagiloloa, akimoutolu ae kau inu uaine, koeuhi koe uaine foou; he kuo motuhi ia mei ho mou gutu.
6 He kuo ha'u ae buleaga ki hoku fonua, oku malohi bea taefaalaua, ko hono nifo koe nifo oe laione, bea ko hono kouahe koe kouahe oe laione lahi.
7 Kuo ne fakalala eku vaine, bea fohi'i ae kili o eku akau koe fiki; kuo ne fakamolemole ia o maa; koe gaahi vaa oia oku hinehina.
8 ¶ Tagi, o hage koe taahine kuo kofu aki ae tauagaa, koeuhi koe unoho o ene kei jii.
9 Koe hifo aki ae mea kai, bea moe hifo aki ae mea inu kuo motuhi ia mei he fale o Jihova; oku tagi ae kau taulaeiki, ae kau faifekau a Jihova.
10 Oku maumau ae goue, oku tagi ae fonua; he kuo maumau'i ae koane; oku maha ae uaine foou, oku vaivai ae lolo.
11 Mou ma, ae kau tagata goue; fakatagiloloa, e kau tauhi vaine, koeuhi koe uite moe baale; he kuo auha ae ututa'u i he goue.
12 Oku momoa ae vaine, oku vaivai ae akau koe fiki; koe akau koe bomikaniti, moe akau koe boga, moe akau koe abele foki, io, koe akau kotoabe oe goue oku mate; koeuhi oku mate ae fiefia mei he loto oe gaahi foha oe tagata.

13 Nootaki ho mou vala, bea tagi, ae kau
taulaeiki: tagi fakaloloa, ae kau faifekau oe
feilaulauaga: ha'u, o tokoto i he bo katoa
i he tauagaa ae kau tamaioeiki a hoku
Otua: he koe feilaulau meakai bea moe
feilaulau inu, kuo taofi mei he fale o ho
mou Otua.
14 ¶ Mou tuutuuni ae aukai, fanogonogo
ae fakataha mamafa, tanaki ae kau mātua,
bea moe kakai kotoabe oe fonua ki he fale o
Jihova ko ho mou Otua, bea tagi kia Jihova,
o behe,
15 Oiaue ae aho! he kuo ofi ae aho o
Jihova, bea e hoko mai ia o hage koe faka-
auha mei he Mafimafi.
16 Ikai kuo motuhi ae mea kai mei ho tau
mata, io, koe fiefia moe nekeneka mei he
fale o ho tau Otua?
17 Oku bobo ae tega i he loto kelekele,
oku lala ae gaahi feleoko, kuo holoki ae
gaahi fale koloa; he kuo mae ae koane.
18 Oiaue ae to'e ae faga manu! oku feiga
ae faga bulu, koeuhi oku ikai ha nau mohu-
ku; io, oku tuutamaki ae faga sibi.
19 E Jihova, teu tagi kiate koe: koeuhi
kuo kai e he afi ae mohuku oe toafa, bea
kuo tutu e he ulo afi ae gaahi akau koto-
abe oe goue.
20 Oku tagi foki kiate koe ae faga manu
oe vao: koeuhi oku momoa ae gaahi tafeaga
vai, bea kuo kai e he afi ae mohuku oe
toafa.

VAHE II.

1 *Oku ne fakaha ki Saione hono fakailifia oe fakamāu ae Otua.* 12 *Oku ne eginaki ki he fakatomala,* 15 *bea tuutuuni ae aukai,* 18 *mo ne fakaha ae tabuaki ki ai.* 21 *Oku ne fakafiemalie'i a Saione i he gaahi tabuaki ni,* 28 *bea mo ia e hoko mai.*

IFI ae mea lea i Saione, bea fanogonogo
ae ilifia i hoku mouga tabu: ke tetetete
ae kakai kotoabe oe fonua, koeuhi oku hoko
ae aho o Jihova, he oku ofi ia;
2 Koe aho oe fakabouli, bea moe fakabou-
bouli, koe aho aoaofia, bea moe bouli
matolu, hage koe bogibogi kuo mafola i he
fuga mouga: koe kakai lahi mo malohi; nae
ikai behe i mua, bea e ikai toe hage koia
amui, o a'u ki he gaahi ta'u oe gaahi touta-
gata lahi.
3 Oku kai e he afi i ho nau ao; bea oku
vela ae ulo afi i ho nau tua: koe fonua oku
hage koe goue ko Iteni i ho nau ao, bea i
tua iate kinautolu oku hage koe toafa kuo
lala; io, bea e ikai hao ha mea meiate kinau-
tolu.
4 Oku nau ha mai hage koe ha mai ae faga
hose; bea hage koe kau tagata heka hose, e
behe e nau lele.
5 Hage koe logoaa oe gaahi mea teka i he
fuga mouga, e behe e nau hobohobo, o hage
koe mumuhu oe ulo afi i he ene kai ae mo-
huku momoa, o hage koe kakai malohi kuo
fakataha ki he tau.
6 E mamahi lahi ae kakai i ho nau ao: e
beko ae mata kotoabe.
7 Te nau lele hage koe kau tagata malohi;
te nau kaka i he a, hage koe kau tagata
tau; bea te nau laka taki taha i hono hala,
ka e ikai ha taha te ne veuki ae fakaotu:
8 Bea e ikai te nau feteketeke'i ha taha ki
he taha; ka te nau taki taha alu i hono
hala: bea ka nau ka to ki he heleta, e ikai
te nau lavea.
9 Te nau lele fano be i he kolo; te nau
lele i he fukahi a, te nau kaka ki he tua fale;
te nau hu i he gaahi mataba jioata, hage koe
kaihaa.
10 E tetetete ae fonua i ho nau ao; bea e
galulululu ae lagi: e bouli ae laa moe
mahina. bea e taofi e nau ulo e he gaahi
fetuu:
11 Bea e fakaogo hono le'o e Jihova ki he
ene kau tau: he oku lahi ae fakataha o ene
kau tau: bea oku malohi ia oku fai ki he
ene folofola: koeuhi koe aho o Jihova oku
lahi mo fakamanavahe; bea kohai te ne faa
tuu ai?
12 ¶ Oku behe e Jihova, Bea koeni foki,
mou tafoki kiate au aki ho mou loto kotoa,
bea i he aukai, bea i he tagi, moe tagilāu-
lāu:
13 Bea mou haehae ho mou loto, kae ikai
ko ho mou kofu be, bea tafoki kia Jihova, ko
ho mou Otua: he oku ne agalelei mo aloofa,
o tuotuai ki he houhau, bea oku ne agaofa
lahi, bea oku ne fakatomala i he kovi.
14 E ilo ehai, be te ne tafoki mo fakato-
mala, bea tuku mai ki mui ha tabuaki iate
ia; io, ha feilaulau meakai, bea moe feilaulau
mea inu kia Jihova ko ho mou Otua?
15 ¶ Ifi ae mea lea i Saione, tuutuuni ha
aukai, ui ae fakataha mamafa:
16 Tanaki ae kakai, fakatabu'i ae fakataha,
fakakatoa mai ae kau mātua, tanaki ae fānau,
bea mo kinautolu oku kei huhu: ke alu ae
tagata taane mei hono fale teuteu, bea moe
taahine mei hono loki.
17 Tuku ke tagi ae kau taulaeiki, ae kau fai-
fekau a Jihova, i he vahaa oe fale hala moe
feilaulauaga, bea ke nau lea behe, E Jihova,
fakamoui hoo kakai, bea oua naa ke tuku
ho tofia ki he manuki, ke bule'i akinautolu
e he hiteni: koe umaa e nau behe i he
lotolotoga o hoo kakai, Oku ife ho nau
Otua?
18 ¶ Bea e toki fuaa a Jihova ki hono
fonua, bea ofa mamahi ki hono kakai.
19 Io, ko Jihova te ne tali, bea behe ki
hono kakai, Vakai, teu atu kiate kimoutolu
ae koane, moe uaine, moe lolo, bea te mou
makona ai: bea e ikai teu toe tuku akimou-
tolu ke manuki'i e he hiteni:

20 Ka teu ave ke mamao iate kimoutolu
ae tau mei he tokelau, bea teu kabuji akinau-
tolu ki ha fonua kakā mo lala, oku haga
hono mata ki he tahi hahake, bea mo hono
tua ki he tahi mamao atu aubito, bea e alu
hake hono namukū, bea e alu hake hono
eho oia, koeuhi kuo ne fai ae gaahi mea
lahi.
21 ¶ E fonua, oua naa manavahe; fiefia
bea nekeneka: koeuhi e fai e Jihova ae mea
lahi.
22 Oua naa manavahe, e faga manu oe
vao: he oku tubu ae mohuku i he toafa, bea
oku fua ae akau, koe akau koe fiki moe vaine,
oku tuku mai ho na malohi.
23 Bea mou fiemalie, e fānau a Saione, bea
fiefia ia Jihova, ko ho mou Otua: koeuhi
kuo ne foaki kiate kimoutolu fakalelelelei ae
uha mua, bea te ne tuku ke to kiate kimou-
tolu ae uha, koe uha mua, moe uha mui, i
he uluaki mahina.
24 Bea e fonu i he uite ae gaahi hahaaga,
bea e bito mahuohua ae gaahi tataoaga i he
uaine moe lolo.
25 Bea teu toe omi kiate kimoutolu ae
gaahi ta'u ne kai e he hee moe unufe mau-
mau, moe unufe, moe unufe fulufulu, ko eku
kau tau lahi naaku fekau kiate kimoutolu.
26 Bea te mou kai i he mahu bea te mou
makona ai, bea fakamalo ki he huafa o
Jihova ko ho mou Otua, aia kuo ne fai
fakaofo kiate kimoutolu: bea e ikai toe ma a
hoku kakai o lauikuoga.
27 Bea te mou ilo oku ou i he haohaoga
o Isileli, bea ko Jihova au ko ho mou Otua,
kae ikai ha taha kehe: bea e ikai toe ma
a hoku kakai o lauikuoga.
28 ¶ Bea e hoko amui, teu huai hoku
Laumalie ki he kakai kotoabe; bea e kikite
ho mou gaahi foha mo ho mou gaahi ofefine,
bea e miji hoo kau mātua ae gaahi miji, bea
e mamata ae gaahi mea ha mai e hoo kau
talavou:
29 Bea ki he kau tamaioeiki moe kau kau-
naga teu huai foki hoku Laumalie i he gaahi
aho koia.
30 Bea teu fakaha ae gaahi mea fakaofo i
he lagi, bea i mamani, koe toto, moe afi,
moe ahu oe afi.
31 Bea e liliu ae laa o bouli, moe mahina
o toto i he teeki hoko ae aho lahi, bea
fakamanavahe o Jihova.
32 Bea e behe, koia e ui ki he huafa o
Jihova e fakamoui ia: koeuhi e ai ae faka-
moui i he mouga ko Saione, bea i Jelusa-
lema, o hage koe folofola a Jihova, bea i he
toega e uiui'i e Jihova.

VAHE III.

1 *Koe fakamāu ae Otua ki he gaahi fili o
hono kakai.* 9 *E ilo'i ae Otua i he
ene fakamāu.* 18 *Ko ene tabuaki ki he
jiaji.*

VAKAI, koeuhi i he gaahi aho koia, bea
i he kuoga koia, aia teu toe omi ai ae
bobula o Juta mo Jelusalema,
2 Teu tanaki foki ae gaahi buleaga kotoabe,
bea teu omi ki lalo akinautolu ki he telea o
Jihosafate, bea teu fakamāu'i akinautolu
koeuhi ko hoku kakai, bea mo hoku tofia
ko Isileli, aia kuo nau fakamovetevete ki he
gaahi buleaga, bea vahe'i hoku fonua.
3 Bea kuo nau talotalo ki hoku kakai:
bea kuo nau foaki ha tamajii ke ma'u fefine
feauaki, bea nau fakatau ae taahine ki he
uaine, koeuhi ke nau inu.
4 Io, bea koeha amoutolu ke mo fai mo au, e
Taia mo Saitone, bea moe matātahi kotoabe
o Balesitaine? te mou totogi kiate au? bea
kabau te mou totogi mai, e matuaki vave
mo tootoo eku toe atu hoo mou totogi ki
ho mou tumuaki;
5 Koeuhi kuo mou ave eku siliva mo eku
koula, bea kuo mou ave ki ho mou gaahi
fale fakaeiki a eku gaahi mea matamatalelei
mo aoga:
6 Koe fānau foki a Juta, bea moe fānau a
Jelusalema kuo mou fakatau ki he kakai
Kalisi, koeuhi ke mou fakahe mamao akinau-
tolu mei ho nau mata fonua.
7 Vakai, teu hiki akinautolu mei he botu
ne mou fakatau akinautolu ki ai, bea teu toe
atu hoo mou totogi ki ho mou tumuaki:
8 Bea teu fakatau ho mou gaahi foha mo
ho mou gaahi ofefine ki he nima oe fānau a
Juta, bea te nau fakatau akinautolu ki he
kakai Sabea, ki ha kakai mamao atu: he
kuo behe e Jihova.
9 ¶ Fanogonogo eni ki he gaahi Jenitaile,
Teuteu ae tau, faka a ae kau tagata malohi,
tuku ke unu mai ae kau tagata tau kotoabe;
ke nau alu hake:
10 Tuki aki hoo mou huo toho ae gaahi
heleta, bea mo hoo mou gaahi hele auhani ae
gaahi tao: ke behe e he vavai, oku ou
malohi:
11 Fakataha akimoutolu, bea ha'u akimou-
tolu koe kau hiteni, bea tanaki takatakai
akimoutolu: E Jihova, ke hifo i hena hoo
kau malohi.
12 Ke a ae hiteni, bea alu hake ki he telea
o Jihosafate: he teu nofo i ai ke fakamāu'i
ae hiteni oku nofo takatakai.
13 Ai ae hele tuuji, he kuo motua ae ta'u:
ha'u, bea alu hifo; he kuo bito ae tataoaga,
oku mahuohua ae gaahi buha fakatali;
koeuhi oku lahi e nau agahala.
14 Ae gaahi toko lahi, ae gaahi toko lahi i
he telea oe fakamāu: he oku ofi ae aho o
Jihova i he telea oe fakamāu.
15 E fakabouli ae laa moe mahina, bea e
ikai ulo ae gaahi fetuu.
16 E uulu a Jihova mei Saione, bea e fa-

kaogo hono le'o mei Jelusalema; bea e
lulululu ae lagi mo mamani: ka ko Jihova
koe amanaki leleiaga ia o hono kakai, bea
koe malohiaga oe fānau a Isileli.
17 Bea te mou ilo ai ko au ko Jihova, ko
ho mou Otua oku afio i Saione, ko hoku
mouga tabu: bea e toki maonioni a Je-
lusalema, bea e ikai toe alu iate ia ha muli.
18 ¶ Bea e behe i he aho koia, koe gaahi
mouga te nau to'i'i ae uaine foou, bea e tafe
ae huhua i he gaahi tafugofuga, bea koe
gaahi vaitafe kotoabe o Juta e tafe ai ae vai,
bea koe matavai e buna mei he fale o Ji-
hova, bea fakavai ae telea o Sitimi.
19 E lala a Ijibite, bea e hoko a Itomi koe
toafa kuo lala, koeuhi koe fakamalohi ki he
fānau a Juta, he kuo nau liligi ae toto tae-
halaia i ho nau fonua.
20 Ka e nofo a Juta o taegata, bea mo
Jelusalema mei he toutagata ki he touta-
gata.
21 Koeuhi teu fakamaa ae toto oku heeki
ai teu fakamaa: he oku afio a Jihova i
Saione.

KOE TOHI AE BALOFITA KO AMOSI.

VAHE I.

1 *Oku fakaha e Amosi ae fakamāu ae Otua ki Silia,* 6 *bea ki he Filisitaine,* 9 *bea ki Taia,* 11 *bea ki Itomi,* 13 *bea ki Amoni.*

KOE gaahi lea a Amosi, aia nae i he kau
tauhi manu o Tikoa, koe mea naa ne
mamata ai oku kau ki Isileli i he gaahi aho
o Usia koe tu'i o Juta, bea i he gaahi aho
o Jeloboami koe foha o Joasi koe tu'i o
Isileli, i hono ua ta'u nae muomua i he mo-
fuike.
2 Bea naa ne behe, E uulu a Jihova mei
Saione, bea e fakaogo hono le'o mei Jelusa-
lema; bea koe gaahi fale oe kau tauhi manu
e tagi, bea e momoa ae tumutumu o Kameli.
3 Oku behe e Jihova; Koeuhi koe tala-
gataa e tolu a Tamasikusi, bea mo hono fa,
e ikai teu fakaafe ae tautea mei ai; he
kuo nau haha a Kiliati aki ae gaahi mea
haha ukamea:
4 Bea teu fekau ae afi ki he fale o Hesaeli,
aia te ne kai o oji ae gaahi fale fakaeieiki o
Benihetati.
5 Teu feji'i foki ae vaa o Tamasikusi, bea
teu motuhi ae kakai mei he toafa ko Aveni,
bea mo ia oku ma'u ae tokotoko mei he fale
o Iteni: bea e alu bobula ae kakai Silia ki
Kili, he oku behe e Jihova.
6 ¶ Oku behe e Jihova; Koeuhi koe tala-
gataa e tolu a Kesa, bea mo hono fa, e ikai
teu fakaafe *ae tautea* mei ai; he naa nau ave
bobula ae kau bobula kotoabe, koeuhi ke
nau tuku akinautolu ki Itomi:
7 Ka teu fekau ae afi ki he a o Kesa, aia te
ne kai o oji ae gaahi fale fakaeieiki i ai:
8 Bea teu motuhi ae kakai mei Asitoti, bea
mo ia oku ma'u ae tokotoko mei Asikeloni,
bea teu hiki hoku nima ki Ekiloni: bea koe
toega oe kau Filisitia e auha, he oku behe e
Jihova.
9 ¶ Oku behe e Jihova; Koeuhi koe tala-
gataa e tolu a Taia, bea mo hono fa, e ikai
teu fakaafe *hono tautea* oia; he naa nau
tuku ae kau bobula kotoabe ki Itomi, bea
nae ikai te nau manatu'i ae fuakava faka-
kaiga:
10 Ka teu fekau ae afi ki he a o Taia,
aia te ne kai o oji ae gaahi fale fakaeieiki
i ai.
11 ¶ Oku behe e Jihova; Koeuhi koe
talagataa e tolu a Itomi, bea mo hono fa, e
ikai teu fakaafe *hono tautea* oia; he naa ne
tuli hono tokoua aki ae heleta, bea nae liaki
ae manavaofa, bea nae hae'i e he ene ita
mau ai be, bea naa ne fakatologa ene lili o
taegata:
12 Ka teu fekau ae afi ki Timani, aia e
kai o oji ae gaahi fale fakaeieiki o Bosila.
13 ¶ Oku behe e Jihova; Koeuhi koe
talagataa e tolu ae fānau a Amoni, bea mo
hono fa, e ikai teu fakaafe *ho nau tautea;*
he naa nau hae'i ae kau fefine feitama i
Kiliati, koeuhi ke nau totolo mai ho nau
mata fonua:
14 Ka teu tutu ae afi i he a o Laba, bea te
ne kai ae gaahi fale fakaeieiki oia, i he kaila
i he aho oe tau, moe afā i he aho oe ahiohio:
15 Bea e alu ho nau tu'i ki he bobula, aia
mo hono gaahi houeiki fakataha, oku behe
e Jihova.

VAHE II.

1 *Koe houhau oe Otua ki Moabe;* 4 *mo Juta,* 6 *bea mo Isileli.* 9 *Oku lāuga ae Otua i he e nau tae faa fakafetai.*

OKU behe e Jihova, koeuhi koe tala-
gataa e tolu a Moabe, mo hono fa, e
ikai teu fakaafe *hono tautea oia;* he naa
ne ta'o ae gaahi hui oe tu'i o Itomi ke
lahe:
2 Ka teu fekau ae afi ki Moabe, bea te ne
kai o oji ae gaahi fale fakaeieiki o Kiliote:
bea e mate a Moabe i he maveuveu, moe
kaila, bea moe ogo oe mea lea:
3 Bea teu motuhi ae fakamāu mei ho nau
haohaoga, bea tamate'i ae houeiki kotoabe
mo ia, oku behe a Jihova.
4 ¶ Oku behe e Jihova; koeuhi koe talaga-
taa e tolu a Juta, bea mo hono fa, e ikai teu
fakaafe *hono tautea oia;* he kuo nau vaiga
aki ae fono a Jihova, bea nae ikai te nau
tauhi ene gaahi fekau, bea naa nau he koe
mea i he e nau loi, aia nae muimui ki ai e
nau gaahi tamai:
5 Ka teu fekau ae afi ki Juta, bea te ne
kai o oji ae gaahi fale fakaeieiki o Jelusa-
lema.
6 ¶ Oku behe e Jihova; koeuhi koe tala-
gataa e tolu a Isileli, bea mo hono fa, e
ikai teu fakaafe *hono tautea oia;* he kuo
nau fakatau ae kakai maonioni ki he siliva,
bea moe kakai majiva aki ha tobuva'e;
7 Aia oku feiga ke ai ae efu oe kelekele i
he ulu oe kakai majiva, bea oku fakahe'i ae
hala oe agamalu: bea koe tagata mo ene
tamai oku na mohe ki he fefine be taha,
ke fakaogokovi hoku huafa tabuha:
8 Bea oku nau tokoto i he gaahi kofu oku
tuku koe fakamooni ki he totogi i he
vee feilaulauaga kotoabe, bea oku nau
inu ae uaine oe halaia i he fale oe nau
tamabua.
9 ¶ Ka naaku fakaauha ae kakai Amoli i
ho nau ao, aia nae maoluga hage koe sita,
bea nae malohi hage koe oke; ka naaku
fakaauha hono fua mei oluga, bea mo hono
aka i lalo.
10 Bea naaku omi foki akimoutolu mei he
fonua ko Ijibite, bea naaku tataki akimou-
tolu i he toafa i he ta'u e fagofulu, ke ma'u
ae fonua oe kakai Amoli.
11 Bea naaku tuutuuni i ho gaahi foha ae
kau balofita, bea i hoo kau talavou ae kakai
nae fakamavahe. Ikai oku behe be, e fānau
a Isileli? oku behe e Jihova.
12 Ka naa mou atu ae uaine ke inu e he kau
Fakamavahe; bea ne mou fekau ae kau
balofita, o behe, Oua naa kikite.
13 Vakai, oku ou taomia iate kimoutolu,
hage koe mea teka i he gaahi u koane.
14 Koia e mole ae vave mei he vee vave,
bea koe malohi e ikai te ne fakamalohi'i
eia ia; bea e ikai fakahaofi ae malohi
eia ia:
15 Bea e ikai tuu ia oku ne teke ae kau-
fana; bea e ikai fakahaofi ae vee vave eia
ia: bea koia oku heka hose e ikai fakahaofi
eia ia.
16 Bea koia oku loto to'a i he kau malohi
te ne hola telefua i he aho koia, oku behe e
Jihova.

VAHE III.

1 *Hono aoga oe fakamāu ae Otua ki Isi-
leli.* 9 *Ko hono fakaha oia, mo hono
tubuaga.*

FANOGO ki he folofola ni a Jihova aia
kuo ne folofola aki kiate kimoutolu, e
fānau a Isileli, ki he kau nofoaga kotoabe
naaku omi mei he fonua ko Ijibite, o behe,
2 Ko kimoutolu be kuou ilo i he gaahi
faahiga kotoabe o mamani: Koia teu tautea
akimoutolu koeuhi ko hoo mou agahia ko-
toabe.
3 E faa aeva ha toko ua, ka oku ikai te na
feofoofani be?
4 E gugulu ha laione i he vao akau, oka
ikai ha mea kai? e tagi ha laione mui i
hono ana, i he ikai te ne moua ha mea?
5 E moua ha manu buna i he fonua oka
ikai tauhele'i? e too ae tauhele mei he
fonua, oku heeki ke to ki ai ha mea jii e
taha?
6 E ifi ae mealea i he kolo, ka e ikai ma-
navahe ae kakai? e hoko ha kovi ki he
kolo, ka kuo ikai fai ia e Jihova?
7 Koe mooni e ikai ke fai ha mea e Ji-
hova koe Otua, ka oku ne fakaha ia ki
he ene kau tamaioeiki koe kau balofita.
8 Kuo gugulu ae laione, kohai e ikai ma-
navahe? kuo folofola a Jihova koe Otua,
kohai e ikai kikite?
9 ¶ Fanogonogo i he gaahi fale faka-
eieiki o Asitoti, bea i he gaahi fale faka-
eieiki o Ijibite, o behe, Fakataha akimou-
tolu ki he gaahi mouga o Samelia, bea vakai
ae gaahi maveuveu lahi i ai, bea moe fa-
kamalohia i he lotolotoga oia.
10 Oku behe e Jihova, oku ikai te nau ilo
ke fai totonu, oku fokotuu ae fakamalohi
moe kaihaa i ho nau fale fakaeieiki.
11 Koia oku behe e Jihova koe Otua, E ai
ha fili te ne takatakai ae fonua; bea te ne
holoki ho malohi meiate koe, bea e mau-
mau'i ho gaahi fale fakaeieiki.
12 Oku behe e Jihova, Hage oku too e he
tagata tauhi manu ae alaga e ua, be koe
koga oe teliga, mei he gutu oe laione; e
behe ae too ae fānau a Isileli, oku nofo i he
tuliki oe moheaga i Samelia, bea i he toko-
toaga i Tamasikusi.
13 Mou fanogo, bea fakaha i he fale o Je-
kobe, oku behe e Jihova koe Otua, koe
Otua oe gaahi kau tau,
14 Koeuhi i he aho koia, teu aahi ki he
gaahi talagataa a Isileli iate ia, teu aahi foki
ki he gaahi feilaulauaga o Beteli: bea e

tutu ae gaahi nifo oe feilaulauaga, bea te nau to ki he kelekele.
15 Bea teu ta'i ae fale oe faahita'u momoko fakataha moe fale oe faahita'u mafana; bea moe gaahi fale lei e auha, bea e oji ae gaahi fale lahi, he oku behe e Jihova.

VAHE IV.

1 *Oku ne valoki'i a Isileli koeuhi koe fakamalohi*, 4 *moe tauhi tamabua*, 6 *bea moe nau agafefeka.*

FANOGO ki he lea, akimoutolu koe faga bulu a Besani, oku i he gaahi mouga o Samelia, akimoutolu oku fakamalohi'i ae majiva, bea oku taomia ai ae baea, akimoutulu oku mou behe ki ho nau gaahi eiki, Omi, ka mau inu.
2 Kuo fuakava ki he ene maonioni e Jihova koe Otua, o behe, Vakai, e hoko ae gaahi aho kiate kimoutolu aia e ave kimoutolu aki ae gaahi mātau, bea mo ho mou hako aki ae mātau ika.
3 Bea te mou alu kitua i he gaahi ava, ae faga bulu kotoabe ki he mea oku i hono ao, bea te mou li akinautolu ki he fale fakaeieiki, oku behe e Jihova.
4 ¶ Ha'u ki Beteli, bea fai hala; ki Kilikali, bea fakalahi ae talagataa; bea omi hoo mou gaahi feilaulau i he bogibogi kotoabe, mo hoo mou fatogia lotu hili ae ta'u e tolu;
5 Bea hifo aki ae feilaulau fakafetai moe mea fakatabu, bea malaga aki mo fakaha ae gaahi hifo mataataata: he oku mou manako ai, e fānau a Isileli, oku behe e Jihova koe Otua.
6 Bea naaku tuku ae nifo maa kiate kimoutolu i ho mou gaahi kolo kotoabe, bea moe majiva ma i ho mou gaahi botu kotoabe: ka nae ikai te mou tafoki kiate au, oku behe e Jihova.
7 Bea naaku taofi foki ae uha meiate kimoutolu, i he kei toe ae mahina e tolu ki he ututa'u: bea naaku behe ke uha ki he kolo e taha, kae ikai ke uha ki he kolo e taha: nae uha ki he botu e taha, bea koe botu nae ikai ke uha ki ai ne mae ia.
8 Bea nae fonoga ae kolo e ua be tolu ki e kolo e taha, ke inu vai; ka nae ikai te nau fiu: ka nae ikai te mou tafoki kiate au, oku behe e Jihova.
9 Kuo ta'i akimoutolu aki ae mae moe mahunu: i he tubu a hoo mou goue, moe goue vaine, moe akau koe fiki moe olive, nae kai ia e he unufe maumau: ka nae ikai te mou tafoki kiate au, oku behe e Jihova.
10 Kuo fekau kiate kimoutolu ae mahaki lahi o hage ko Ijibite: kuo tamate'i hoo mou kau talavou aki ae heleta, bea kuo ave hoo mou faga hose; bea kuou gaohi ke hoko ae namukū oe nofoaga o ho mou kau tau ki ho mou ava'i ihu: ka nae ikai te mou tafoki kiate au, oku behe e Jihova.
11 Kuou fulihi ho mou niihi, hage nae fulihi e he Otua a Sotoma mo Komola, bea naa mou hage koe botubotu'i afi kuo hamuji mei he vela: ka nae ikai te mou tafoki kiate au, oku behe e Jihova.
12 Koia, e behe be a eku fai kiate koe, e Isileli: bea koeuhi teu fai eni kiate koe, teuteu ke feiloaki mo ho Otua, e Isileli.
13 Koeuhi, vakai, koia ia nae gaohi ae gaahi mouga, bea ne fakatubu ae matagi, bea oku ne fakaha ki he tagata, be koeha ene mahalo, oku ne gaohi ae bogibogi koe bouli, bea oku ne malaki ae gaahi botu maoluga o mamani, Ko Jihova, koe Otua oe gaahi kau tau a hono huafa.

VAHE V.

1 *Koe tagilāulāu koeuhi ko Isileli*, 4 *Koe eginaki ki he fakatomala.* 21 *Oku liaki e he Otua ae nau gaue fakamalualoi.*

FANOGO ki he lea ni, oku ou ai kiate kimoutolu, i he tagilāulāu, e fale o Isileli.
2 Kuo higa ae taahine a Isileli, e ikai te ne toe tuu; kuo liaki ia i hono fonua; oku ikai ha taha ke toe fokotuu ia.
3 He oku behe e Jihova, koe Otua; Koe kolo nae alu koe toko taha afe, e toe be ae toko teau, bea koia nae alu koe toko teau, e toe be ae toko hogofulu, ki he fale o Isileli.
4 ¶ Bea oku behe e Jihova ki he fale o Isileli, Kumi kiate au, bea te mou moui:
5 Kae oua naa kumi a Beteli, be hu ki Kilikali bea oua naa laka ki Beasiba: koeuhi e alu mooni a Kilikali ke bobula, bea e hoko a Beteli koe mea noabe.
6 Kumi kia Jihova, bea te mou moui; telia naa ba mai ia, hage koe afi i he fale o Josefa, bea ne keina ia, kae ikai ha taha i Beteli ke fuifui ia.
7 Ko kimoutolu oku liliu ae fakamāu koe akau kona, bea mou tuku ae agatonu i he fonua,
8 *Kumi ia* naa ne gaohi ae fetuu e fitu mo Olioni, bea oku ne liliu ae ata oe mate koe bogibogi, bea ne gaohi ae aho ke bouli i he bo: bea oku ne ui ae gaahi vai oe tahi, bea ne liligi ia ki he fuga oe fonua: Ko Jihova hono huafa:
9 Oku ne fakamalohi ae vetekina ki he malohi, koeuhi ke tau'i e he vetekina ae kolo.
10 Oku nau fehia kiate ia oku fai ae valoki i he mataba, bea oku nau fākalilia kiate ia oku lea i he agatonu.
11 Koeuhi koe mea i hoo mou malaki'i ae kakai majiva, bea oku mou too meiate ia ae gaahi kavega uite: kuo mou laga ae gaahi fale aki ae maka kuo ta, ka e ikai te

mou nofo ai; kuo mou to ae gaahi goue
vaine matamatalelei, ka e ikai te mou inu
uaine mei ai.
12 He oku ou ilo hoo mou gaahi talagataa
lahi, bea mo hoo mou fugani agahala: oku
nau fakamamahi'i ae agatonu, oku nau ma'u
tukugoue, bea oku nau fakateketeke atu
ae kakai majiva i he mataba.
13 Koia e logo ai ae fakabotoboto i he ku-
oga koia; he koe kuoga kovi.
14 Kumi ae lelei, kae ikai koe kovi, koe-
uhi ke mou moui: koia, ko Jihova koe Otua
oe gaahi toko lahi, te ne iate kimoutolu, o
hage ko hoo mou lea.
15 Fehia ki he kovi, bea ofa ki he lelei,
bea fokotuu mau ae fakamāu i he mataba:
hei ilo be e aloofa a Jihova, koe Otua oe
gaahi kau tau, ki he toega o Josefa.
16 Koia, ko Jihova koe Otua oe gaahi kau
tau, koe Eiki, oku behe, E i ai ae tagi i he
gaahi hala kotoabe; bea te nau behe i he
gaahi hala motua kotoabe, Oiaue! oiaue!
bea te nau ui ae tagata goue ki he tagi, bea
mo kinautolu oku boto i he tagilāulāu ke fai
ae tagi.
17 Bea e i ai ae tagi i he goue vaine ko-
toabe: he teu laka mai iate koe, oku behe e
Jihova.
18 Malaia kiate kimoutolu oku holi ki he
aho o Jihova! he koe umaa ia kiate kimou-
tolu? koe aho o Jihova kuo bouli, kae ikai
māma.
19 Hage koe tagata oku bola mei ha laione,
bea oku ne fakafetaulaki mo ha beaa; be ko
ha taha ne hu ki fale, bea ne faaki hono
nima ki he holiji, ka nae uuji ia e ha
gata.
20 Ikai e bouli ae aho o Jihova, bea ikai
māma? io, koe bouli aubito, ka e ikai i ai
ha māma jii ke ulo?
21 ¶ Oku ou fehia, oku ou fākalilia ki ho
mou gaahi aho katoaga, bea e ikai teu
nanamu ki hoo mou gaaahi fakataha ma-
mafa.
22 Ne ogo oku mou hifo aki ae gaahi fei-
laulau tutu moe gaahi feilaulau meakai, e
ikai teu ma'u ia: bea e ikai teu tokaga'i ae
gaahi feilaulau fakalelei o hoo mou faga
manu jino.
23 Hiki ke mamao iate au ae logoaa o hoo
mou hiva; he e ikai teu fanogo ki he malie
o hoo mou gaahi mea faiva.
24 Ka e tuku ae fakamāu ke tafe hage koe
vai, bea moe agatonu hage koe vaitafe ma-
lohi.
25 Kuo mou hifo aki ae gaahi feilaulau
moe gaahi hifo kiate au, i he ta'u e fagofulu
i he toafa, e fale o Isileli?
26 Ka kuo mou fua ae fale fehikitaki o
ho mou Moloke mo Kiuni, ko hoo mou
ogo tamabua, koe fetuu o ho mou otua, aia
naa mou gaohi mo omoutolu.
27 Koia teu bule ke mou alu bobula kitua
Tamasikusi, oku behe a Jihova, aia ko hono
huafa, Koe Otua oe gaahi kau tau.

VAHE VI.

1 *Koe agafakalusa a Isileli.* 7 *E tautea
aki ae fakalala.* 12 *Koe nau agafe-
feka.*

MALAIA kiate kinautolu oku fakafie-
malie kovi i Saione, bea oku falala ki he
mouga o Samelia, oku ui koe tuu kimua i he
gaahi buleaga, aia nae ha'u ki ai ae fale o
Isileli!
2 Laka koe ki Kaline, bea vakai: bea alu mei
ai ki Hemati lahi: bea toki alu hifo ki Kati
oe kakai Filisitia: oku nau lelei lahi koa i
he gaahi buleaga ni? be oku lahi hake ho
nau mata fonua, i ho mou mata fonua?
3 Ko kimoutolu oku tuku mamao atu ae
aho kovi, bea oku bule ke unuunu mai ae
nofoa oe fakamalohi;
4 Bea oku tokoto i he gaahi mohega lei,
bea oku fakatokoto ekinautolu i he gaahi
tokotoaga, bea oku kai ae faga lami mei he
faga manu, bea moe uhiki bulu mei he fale
manu;
5 Bea oku hivehiva ki he le'o oe mea faiva,
bea oku filioi ke gaohi ma anautolu ae gaahi
mea faiva ke hiva aki, hage ko Tevita;
6 Bea oku inu uaine mei he gaahi ibu, bea
oku tākai akinautolu aki ae lolo mahuiga:
ka oku ikai te nau mamahi i he tuutamaki a
Josefa.
7 ¶ Koia te nau alu ke bobula moe kakai
oku tomua alu ki he bobula, bea koe ka-
toaga kai anautolu nae fakatokoto e fe-
tuku.
8 Kuo fuakava a Jihova i he ene afio, Oku
behe e Jihova, koe Otua oe gaahi kau tau,
oku ou fehia ki he lelei o Jekobe, bea fāka-
lilia ki hono gaahi fale fakaeieiki: koia teu
tukuage ae kolo mo ia kotoabe oku i ai.
9 Bea e behe, ka ai ha kau tagata e toko
hogofulu kuo tuku i he fale e taha, te nau
mate.
10 E too ae tagata e he ene tuajina, bea
mo ia ne tutu ia, ke omi ae gaahi hui mei
he fale, bea te ne behe kiate ia oku i he vee
fale, Oku ai ha taha mo koe? bea te ne
behe, Ikai. Bea te ne toki behe, Oua te ke
lea: he oku tabu ke tau takua ae huafa o
Jihova.
11 Koeuhi, vakai, oku fekau e Jihova,
bea te ne ta'i ae fale lahi ke avaava, bea moe
fale jii ke mafahifahi.
12 ¶ E lele koa ae faga hose i he fuga
maka? e ai ha taha te ne toho huo ai aki ae
faga bulu? he kuo mou liliu ae fakamāu
koe ahu, bea koe fua oe agatonu koe hemi-
loki:
13 Akimoutolu oku fiefia i he mea noabe,

bea lea behe, Ikai kuo tau ma'u ae nifo i ho
tau malohi be?
14 Ka oku behe e Jihova, koe Otua oe
gaahi kau tau, vakai; teu fokotuu kiate
kimoutolu ha buleaga, e fale o Isileli: bea
te nau fakamamahi akimoutolu mei he
huaga ki Hemati o a'u ki he vaitafe oe
toafa.

VAHE VII.

1 *Koe tautea ae faga hee,* 4 *bea moe afi, oku fakaafe i he lotu a Amosi.* 7 *I he a nae gaohi ki he afo fuofua oku ha ai hono liaki o Isileli.* 10 *Oku lāuga a Emasia kia Amosi.* 14 *Oku fakaha e Amosi hono uiui'i,* 16 *bea moe fakamāu o Emasia.*

OKU behe hono fakaha mai kiate au e
he Eiki koe Otua; bea vakai, naa ne
gaohi ae gaahi hee i he kāmataga oe tubu
hake ae ta'u toka mui; bea, vakai, koe toka
mui ia hili ae tuuji ma ae tu'i.
2 Bea nae hoko, hili e nau kai o oji ae
mohuku oe fonua, bea neu behe, E Jihova
koe Otua, oku ou kole kiate koe, ke ke faka-
molemole: e toe tuu a Jekobe i ahai? he
oku jii ia.
3 Nae fakatomala a Jihova i he mea ni:
oku behe e Jihova, E ikai hoko ia.
4 ¶ Oku behe hono fakaha mai kiate au e
he Eiki koe Otua; bea, vakai, nae ui e he
Eiki koe Otua ke tau aki ae afi, bea naa ne
kai ae moana lahi, bea ne folo ae vahe e
taha?
5 Bea naaku toki behe, E Jihova koe
Otua, oku ou kole kiate koe ke tukuā:
e toetuu a Jekobe i ahai? he oku jii ia.
6 Nae fakatomala a Jihova i he mea
ni: oku behe e he Eiki koe Otua, E ikai
hoko eni foki.
7 ¶ Nae behe ene fakaha mai ia kiate au:
bea, vakai, nae tuu ae Eiki i he fukahi a
nae gaohi ki he afo fuofua, bea nae ai ae
afo fuofua i hono nima.
8 Bea nae behe e Jihova kiate au, Amosi,
koeha oku ke mamata ai? Bea naaku behe,
Koe afo fuofua. Bea ne behe e he Eiki,
Vakai, teu ai ae afo fuofua ki he lotolotoga
o hoku kakai ko Isileli: ikai teu toe laka
iate kinautolu:
9 Bea e lala ae gaahi botu maoluga o Ai-
sake, bea e gaogao ae gaahi fale lotu o
Isileli; bea teu tuu hake moe heleta ki he
fale o Jeloboami.
10 ¶ Bea ne toki fekau e Emasia koe tau-
laeiki i Beteli, kia Jeloboami koe tu'i o
Isileli, o behe, Kuo agatuu a Amosi kiate
koe i he lotolotoga oe fale o Isileli: e ikai
faa kataki e he fonua a ene gaahi lea ko-
toabe.
11 Koeuhi oku behe e Amosi, E mate a
Jeloboami i he heleta, bea koe mooni e
taki bobula a Isileli mei ho nau fonua onau-
tolu.
12 Bea nae behe foki a Emasia kia Amosi,
Akoe oku mamata mea, alu, buna atu ki he
fonua o Juta, bea kai ai ae ma, mo kikite ai:
13 Kae oua naa toe kikite i Beteli: he
koe fale lotu ia oe tu'i, bea koe nofoaga oe
tu'i.
14 ¶ Bea nae tali e Amosi, o ne behe kia
Emasia, Nae ikai koe balofita au, be koe
foha o ha balofita; koe tagata tauhi manu
au, bea koe tanaki *au* oe fua oe sukamino:
15 Bea nae ave au e Jihova i he eku mui-
mui ki he faga manu, bea nae behe e Jihova
kiate au, Alu, o kikite ki hoku kakai ko
Isileli.
16 ¶ Bea koeni, fanogo koe ki he folo-
fola a Jihova: Oku ke behe, Oua naa ki-
kite ki Isileli, bea oua naa to *hoo lea* ki he
fale o Aisake.
17 Koia oku behe e Jihova; E hoko ho
unoho koe fefine feauaki i he kolo, bea ko
ho gaahi foha mo ho gaahi ofefine, e to i
he heleta, bea e vahevahe ho fonua aki ae
afo; bea te ke mate i ha fonua bani uli:
bea e alu mooni a Isileli mei hono fonua ki
he bobula.

VAHE VIII.

1 *I he koto fua'i akau oe faahita'u mafana oku fakaha oku ofi ae gataaga o Isileli.* 4 *Oku valoki'i ae fakamalohi.* 11 *Oku fakailo ae hoge folofola.*

OKU behe hono fakaha mai kiate au e
he Eiki koe Otua: bea vakai, koe koto
fua'i akau oe faahita'u mafana.
2 Bea naa ne behe, Amosi, koeha oku ke
mamata ai? beau behe, Koe koto fua'i akau
oe faahitau mafana. Bea nae behe e Jihova
kiate au, Kuo hoko hono gataaga ki hoku
kakai ko Isileli; e ikai teu toe laka iate ki-
nautolu.
3 Oku behe e Jihova koe Otua, e hoko
ae gaahi hiva oe fale tabu, koe tagi faka-
loloa i he aho koia: e lahi ae agaaga i he
botu kotoabe; e li akinautolu kitua i he
fakalogobe.
4 ¶ Fanogo eni, akimoutolu oku folo hifo
ae baea, io, ke fakaoji ae kakai majiva mei
he fonua,
5 O behe, E oji afe ae mahina foou, ka tau
fakatau koane? bea moe aho tabu, ka tau
fakaha uite, o fakajiijii ae efa, bea fakalahi
ae sikeli, bea fakakehe ae mea fua tautau i
he kākā?
6 Bea ke tau fakatau ae kakai majiva aki
ae siliva, bea moe baea aki ha tobuva'e: bea
ke fakatau ae uite kovi?

7 Kuo fuakava e Jihova aki ae lelei o Jekobe, Koe mooni e ikai galo iate au e nau gaahi gaue o lauikuoga.
8 Ikai e tetetete ae fonua koeuhi ko eni, bea taki taha tagi aia oku nofo i ai? bea e tubu katoa ia o hage koe lomaki; bea e li ia ki tua o melemo, hage koe malofa i Ijibite.
9 Oku behe e Jihova koe Otua, e hoko i he aho koia, teu bule ke to ae laa i he hoatamalie, bea teu fakabouli'i a mamani i he kei aho aubito:
10 Bea teu liliu hoo mou gaahi katoaga koe tagi, bea mo hoo mou hiva kotoabe ki he tagilāulāu; bea teu omi ae tauagaa ki ho mou kogaloto kotoabe, bea moe tekefua ki he ulu kotoabe; bea teu gaohi ia ke hage koe tagi koeuhi koe bele be taha, bea ko hono gataaga ke hage koe aho oe mamahi kona.
11 Vakai, oku hoko ae gaahi aho, oku behe e Jihova koe Otua, aia teu fekau ae hoge ki he fonua, kae ikai koe hoge ma, be koe fieinu vai, ka koe fanogo ki he gaahi fofolofola a Jihova:
12 Bea te nau auhe mei he tahi ki he tahi, bea mei he tokelau ki hahake, te nau lele fano be ke kumi ae folofola a Jihova, ka e ikai te nau ilo ia.
13 I he aho koia e bogia ae kau taahine lelei moe kau talavou i he fieinu.
14 Ko kinautolu oku fuakava ki he agahala a Samelia, bea lea behe, Oku moui ho otua, e Tani; bea koe aga o Beasiba oku *moui*; te nau to, bea e ikai te nau toetuu o lauikuoga.

VAHE IX.

1 *Ko hono mooni oe fakalala.* 11 *Koe fakafoou oe fale fehikitaki o Tevita.*

NAAKU mamata kia Jihova nae tuu ki he feilaulauaga: bea naa ne behe, Ta'i ae akau fakalava oe mataba, kae lulululu hono bou; bea ta'i akinautolu kotoabe i ho nau ulu; bea teu tamate'i ae tomui okinautolu aki ae heleta: koia oku hola e ikai te ne hao, bea koia oku hao e ikai fakamoui ia.
2 Ne ogo oku nau keli hifo ki heli, e ma'u akinautolu mei ai e hoku nima; ne ogo oku nau kaka hake ki he lagi, teu omi akinautolu ki lalo:
3 Ne ogo oku nau fufu akinautolu i he fuga o Kameli, teu kumi bea ave akinautolu mei ai; bea ne ogo oku nau fufu mei hoku ao i he kiliji tahi, teu fekau mei ai ae gata, bea te ne uuji akinautolu:
4 Bea ne ogo oku nau alu bobula i he ao o ho nau gaahi fili, teu fekau mei ai ae heleta, bea te ne tamate'i akinautolu: bea teu haga hoku fofoga kiate kinautolu ke kovi, bea ikai ke lelei.
5 Bea koe Eiki, koe Otua oe gaahi kau tau, koia ia oku ala ki he fonua, bea e vai ia, bea ko kinautolu oku nofo ai te nau tagi; bea e tubu ia hage ha lomaki: bea e melemo hifo, hage koe malofa i Ijibite.
6 Koia ia oku laga hono gaahi fale fata i he lagi, bea kuo tanaki ene kau tau i mamani; aia oku ne ui ae gaahi vai oe tahi, bea ne huai ia i he fuga oe fonua: ko Jihova hono huafa.
7 Oku behe e Jihova, Ikai oku mou hage koe fānau ae kakai Itiobea kiate au, E fānau a Isileli? Ikai naaku omi a Isileli mei he fonua ko Ijibite? bea moe Filisitia mei Kafitoli, bea moe kau Silia mei Kili?
8 Vakai, koe fofoga oe Eiki koe Otua, oku i he buleaga agahala, bea teu fakaauha ia mei he fuga fonua; ka e ikai auha aubito ae fale o Jekobe, oku behe e Jihova.
9 Koeuhi, vakai, teu fakataga ae fale o Isileli i he gaahi buleaga, hage oku fakataga ae koane i he mea fakataga, ka e ikai to ha fo'i tega ki he kelekele.
10 E mate i he heleta ae kau agahala kotoabe a hoku kakai, oku lea behe, E ikai moua be taofi akitautolu e he kovi.
11 I he aho koia teu toe laga ae fale fehikitaki o Tevita aia kuo higa, bea tabuni ae gaahi ava oia; bea teu toe fokotuu ae gaahi mea kuo holoki, bea teu laga'i ia o hage koe gaahi aho i mua:
12 Koeuhi ke nau ma'u ae toega o Itomi, bea moe hiteni kotoabe, oku ui aki hoku huafa, oku behe e Jihova, aia oku fai eni:
13 Vakai, oku behe e Jihova, oku hoko ae gaahi aho, e moua e he tagata tauhi huo toho ae tagata tuuji, bea koia oku malaki ae kalebi, aia oku tūtū'i ae tega; bea e to'i'i ae uaine melie e he gaahi mouga, bea e vai ae gaahi tafugofuga kotoabe:
14 Bea teu toe omi ae bobula o hoku kakai ko Isileli, bea te nau toe laga ae kolo nae lala, bea nofo ai; bea te nau to goue vaine, bea inu ae uaine oia; te nau goue foki, bea kai hono fua.
15 Bea teu to akinautolu i ho nau fonua, bea e ikai toe taaki akinautolu mei he fonua, aia kuou foaki kiate kinautolu, oku behe e Jihova ko ho Otua.

KOE TOHI AE BALOFITA KO OBATAIA.

1 *Koe fakaauha o Itomi*, 3 *koeuhi koe nau laukau*, 10 *bea moe nau fai hala kia Jekobe*. 17 *Ae fakamoui moe iku'i o Jekobe.*

KOE mea ha mai a Obataia. Oku behe
ae Eiki koe Otua ki Itomi; Kuo tau
fanogo ki ha ogoogo mei a Jihova, bea kuo
alu ha tagata talafekau ki he kakai hiteni.
Mou tuu, bea te tau tuu hake kiate ia ke
tau.
2 Vakai, kuou fakajiijii koe i he loto-
lotoga oe hiteni: oku lahi ho manuki'i.
3 ¶ Kuo kākā'i koe e he laukau a ho loto,
akoe oku nofo i he gaahi ana'i maka, bea
oku maoluga ho nofoaga; aia oku behe i
hono loto, Kohai e fakahifo au ki lalo ki he
kelekele?
4 Oku behe e Jihova, Ne ogo oku ke ha-
keaki'i koe o hage koe ikale, bea oku ke
fokotuu ho bunuga i he lotolotoga oe gaahi
fetuu, ka teu fakahifo koe mei ai.
5 He ka ne ha'u kiate koe ae kau kaihaa,
ae kau kaihaa i he bo, (oiaue ho motuhi!)
ikai te nau kaihaaji ke oua ke lahi e nau
mea? ka ne ha'u kiate koe ae kau toli ka-
lebi, ikai kuo nau fakatoe ha gaahi kalebi?
6 Oiaue hono vakili oe gaahi mea a Isoa!
hono hakule o ene gaahi mea tufu!
7 Koe kau tagata kotoabe nae kau faka-
taha mo koe, kuo nau omi koe o a'u ki he
mata fonua, kuo kākā'i koe e he kau tagata
nae melino mo koe, bea kuo iku'i koe; aki-
nautolu nae kai hoo ma kuo nau ai ae tau-
hele i lalo iate koe: oku ikai jii ha boto iate
ia.
8 Oku behe e Jihova, ikai teu fakaauha i
he aho koia ae kau tagata boto mei Itomi,
bea moe ilo mei he mouga o Isoa?
9 Bea e ilifia hoo kau tagata malohi, e
Timani, koeuhi ke auha i he tamate aki-
nautolu kotoabe oku i he mouga o Isoa.
10 ¶ Koeuhi ko hoo fai fakamalohi ki ho
tokoua ko Jekobe, e ufiufi aki koe ae ma,
bea te ke auha o lauikuoga.
11 I he aho koia naa ke tutuu moe faahi e
taha, i he aho koia nae ave bobula e he
kakai muli a ene gaahi kogakau, bea nae hu
ae kau muli ki hono gaahi mataba, bea nau
talotalo ki Jelusalema, ko koe naa ke hage
koe toko taha okinautolu.
12 Ka nae ikai totonu hao jio ki he aho o
ho tokoua, i he aho koia naa ne hoko koe
muli; bea nae ikai totonu hoo vikiviki ki
he fānau a Juta i he aho o ho nau fakaauha;
bea nae ikai totonu hoo lea fielahi i he aho
oe nau mamahi.
13 Nae ikai totonu hoo hu i he mataba o
hoku kakai, i he aho oe nau tuutamaki; io,
nae ikai totonu hoo jio ki he e nau mamahi i
he aho oe nau tuutamaki, be ala ki he e nau
koloa i he aho oe nau tuutamaki;
14 Bea nae ikai totonu hoo tutuu i he
maga'i hala, ke motuhi akinautolu i ai nae
hao; bea nae ikai totonu hoo tukuage aki-
nautolu i ai nae toe i he aho oe mamahi.
15 He oku ofi ae aho o Jihova ki he kakai
hiteni; o hage koia kuo ke fai e fai behe
kiate koe: e foki mai hoo totogi ki ho ulu
oou.
16 Hage kuo mou inu i hoku mouga tabu,
e behe ae inu mau ai be e he hiteni kotoabe,
io, te nau inu mo folo hifo, bea te nau hoko o
hage koe kakai nae ikai.
17 ¶ Ka e i ai ae fakahaofi i he mouga ko
Saione, bea moe maonioni; bea e ma'u e he
fale o Jekobe a ho nau tofia.
18 Bea e hoko ae fale o Jekobe koe afi, bea
moe fale o Josefa koe ulo afi, bea koe fale o
Isoa koe veve, bea te nau vela iate kinau-
tolu, mo fakaauha kinautolu; bea e ikai toe
ha niihi i he fale o Isoa, he kuo folofola behe
e Jihova.
19 Bea e ma'u ekinautolu oe botu toga ae
mouga o Isoa; bea ko kinautolu oe toafa, ae
kakai Filisitia, bea te nau ma'u ae gaahi goue
o Ifalemi, moe gaahi goue o Samelia: bea e
ma'u e Benijimani a Kiliati.
20 Bea e ma'u e he kau bobula i he kau
tau ni oe fānau a Isileli, aia oe kakai Kenani
o a'u ki Salefati; bea e ma'u e he kau bo
bula o Jelusalema, aia oku i Sefalati, ae
gaahi kolo oe botu toga.
21 Bea e alu hake ae kau fakamoui ki
he mouga ko Saione, ke fakamāu ae mou-
ga o Isoa; bea e hoko ia koe buleaga o
Jihova.

KOE TOHI AE BALOFITA KO JONA.

VAHE I.

1 *Oku fekau a Jona ki Ninive, kae hola ia ki Tasisi.* 4 *Oku moua ia i he fuu havili,* 11 *Oku li ia ki tahi.* 17 *Oku folo ia e he ika.*

KOENI, nae hoko mai ae folofola a
Jihova kia Jona, koe foha o Amitai, o
behe,

2 Tuu hake o alu ki Ninive, ae kolo lahi
koia, bea ke kalaga ki ai; he kuo a'u hake
ki hoku ao ae nau agahala.

3 Ka nae tuu hake a Jona ke hola ki Ta-
sisi mei he ao o Jihova, bea ne alu hifo ai
ki Joba; bea naa ne ilo ai ae vaka, nae teu
folau ki Tasisi; koia naa ne atu ki ai ae
totogi, o ne alu ai, ko ene alu mo kinautolu
ki Tasisi, mei he ao o Jihova.

4 ¶ Ka nae tuku atu e Jihova ae fuu
matagi ki he tahi, bea nae havili aubito i
he vaha, bea koia nae hage ka maumau ae
vaka.

5 Bea nae toki manavahe ae kau vaka,
bea nae taki taha tagi ki hono otua, bea
nae tolo kotoabe ae mea i he vaka, koeuhi
ke maamaa. Ka kuo alu hifo a Jona ki he
kaokao oe vaka; bea naa ne tokoto, o mohe
mau.

6 Koia ne ha'u ai kiate ia ae eiki vaka
o ne beheage kiate ia, Koeha hono uhiga
o hoo behe, akoe oku mohe? tuu hake,
ui ki ho Otua oou, hei ilo e manatu'i aki-
tautolu e he Otua, koeuhi ke oua naa tau
mate.

7 Bea naa nau febeheaki iate kinautolu,
Koeni ke tau fai ha talotalo, koeuhi ke tau
ilo be kohai ia kuo hoko ai ae kovi ni kiate
kitautolu. Bea naa nau talotalo, bea totonu
ae talotalo kia Jona.

8 Bea naa nau behe ai kiate ia, Oku mau
kole kiate koe, fakaha mai be koeha ae
mea kuo hoko ai ae kovi ni kiate kitautolu;
koeha hoo gaue aau? bea kuo ke ha'u koe
meife? kofeia ho fonua? bea oku ke oe
kakai fe?

9 Bea naa ne beheage kiate kinautolu,
Koe tagata Hebelu au; bea oku ou mana-
vahe kia Jihova koe Otua oe lagi, aia
kuo ne gaohi ae tahi, bea moe fonua mo-
moa.

10 Bea nae toki to ai ae manavahe lahi
ki he kau tagata, mo nau behe kiate ia,
Koeha kuo ke fai ai ae mea ni? He nae
ilo e he kau tagata a ene hola mei he ao
o Jihova, he naa ne fakaha ia kiate kinau-
tolu.

11 ¶ Koia naa nau behe ai kiate ia, Koeha
te mau fai kiate koe, koeuhi kae laolao ae
tahi kiate kitautolu? he nae hou ae tahi,
bea havili lahi.

12 Bea ne behe eia kiate kinautolu, Mou
hiki hake au, bea li au ki tahi; koia ia e
laolao ai ae tahi kiate kimoutolu: he oku ou
ilo ko au be ia kuo hoko ai ae fuu havili ni
kiate kimoutolu.

13 Ka nae fekeli malohi ae kau ta-
gata koeuhi ke nau lava ki uta: ka
nae ikai te nau faa fai: he nae hou ae
tahi, bea havili, bea tokai kiate kinau-
tolu.

14 Koia naa nau tagi ai kia Jihova, o
behe, Oku mau kole kiate koe, E Ji-
hova, oku mau kole kiate koe, ke oua naa
mau mate, koeuhi koe moui ae tagata ni;
bea oua naa tuku kiate kimautolu ae toto oe
taehalaia: he ko koe, E Jihova, kuo ke fai
ekoe a hoo faiteiiha.

15 Koia ne nau too hake a Jona, bea li
atu ia ki tahi: bea nae gata ai leva ae hou
ae tahi.

16 Bea ne toki manavahe lahi aubito ae
kau tagata kia Jihova, bea naa nau fai ae
feilaulau kia Jihova, mo nau fai ae gaahi fua-
kava.

17 Ka koeni, nae teuteu e Jihova ae fuu
ika ke ne folo hifo a Jona. Bea nae aho
tolu mo bo tolu a Jona i he kete oe ika.

VAHE II.

1 *Koe lotu a Jona.* 10 *A hono fakamoui mei he ika.*

KOIA nae lotu ai a Jona kia Jihova ko
hono Otua mei he kete oe ika.

2 O ne behe, Naaku tagi i he eku ma-
mahi kia Jihova, naa ne ogo'i au; naaku
tagi mei he loto faitoka, bea naa ke ogo'i
hoku le'o.

3 He ko koe naa ke li au ki he loloto, ki
loto tahi; naaku i he loto moana: bea nae
melemo hifo au i hoo gaahi galu bea mo hoo
gaahi beau.

4 Koia neu behe ai, kuo liaki atu au mei
ho ao; ka ne ogo ia, teu toe jio ki ho fale
tabu maonioni.

5 Nae kabui au e he gaahi vai, io, o a'u ki
hoku laumalie: nae kabui takatakai au e he
loloto, nae takatakai ae limu i hoku ulu.
6 Naaku alu hifo ki he tefito oe gaahi mou-
ga: bea nae takatakai au e he malohi oe
mamani o taegata; ka ne ogo ia, kuo ke omi
a eku moui mei he fakaauha, e Jihova ko
hoku Otua.
7 I he ene bogia hoku laumalie iate au
naaku manatu kia Jihova; bea nae aau atu
kiate koe a eku kole, ki ho afioaga mao-
nioni.
8 Ko kinautolu oku tokaga ki he gaahi
vaiga loi, oku nau jiaki be ekinautolu a ho
nau aloofeina.
9 Ka ko au teu feilaulau aki kiate koe ae
le'o oe fakafetai; teu fai aia kuou fuakava
ki ai. Oku mei a Jihova ae fakamoui.
10 ¶ Bea nae folofola a Jihova ki he ika,
bea naa ne buaki atu a Jona ki he fonua
momoa.

VAHE III.

1 *Oku toe fekau a Jona bea ne malaga ki he kahai o Ninive.* 5 *Koe nau fakatomala.* 10 *Oku aloofa ae Otua kiate kinautolu.*

BEA nae toe hoko mai ae folofola a Ji-
hova kia Jona, ko hono liuga ua, o
behe,
2 Tuu hake, bea ke alu ki Ninive, ae kolo
lahi koia, bea ke malaga aki i ai ae lea teu
fekau kiate koe.
3 Koia ne tuu hake ai a Jona, bea ne alu
ki Ninive, o hage koe folofola mai a Jihova.
Bea ko Ninive koe fuu kolo lahi aubito ia,
o feouga moe fonoga i he aho e tolu.
4 Bea nae kamata hu a Jona ki he kolo i
he fonoga oe aho e taha, mo ene kalaga o
behe, Oku toe ae aho e fagofulu, bea e faka-
auha a Ninive.
5 Koia nae tui ai ae kakai o Ninive ki he
Otua, bea fanogonogo ae aukai, mo nau ai
ae tauagaa, o fai mei he kakai maoluga o
a'u kiate ia nae jii hifo taha iate kinau-
tolu.
6 He nae omi hono fakaha ki he tu'i o
Ninive, bea ne tuu hake ia mei hono nofo-
aga, o ne too hono kofu tōtōlōfa mo ne kofu
aki eia ae tauagaa, bea nofo ki lalo i he
efuefu.
7 Bea naa ne fekau ke fanogonogo mo
fakaha i Ninive, Kuo fono ae tu'i mo ene
houeiki, o behe, Oua naa kamata ha mea e
ha taha be e ha manu, e he tauhi be e ha
faga manu: oua naa nau kai be te nau inu
ha vai:
8 Kae tuku ke kofu aki ae tauagaa e he
tagata, bea moe manu, bea tagi fakamana-
vahe ki he Otua: io ke tafoki taki taha
kotoabe mei hono hala kovi, bea mei he
fakamalohi oku i ho nau nima.
9 Kohai oku ilo, naa e liliu, bea fakatomala
ae Otua mo ne fakatafoki atu ae kakaha o
hono houhau, koeuhi ke oua naa tau
auha?
10 ¶ Bea nae afio e he Otua ki he e nau
gaue, kuo nau tafoki mei ho nau hala kovi:
bea nae liliu ae Otua mei he kovi aia naa ne
behe te ne fakahoko kiate kinautolu; bea
nae ikai te ne fai ia.

VAHE IV.

1 *Oku lāuga a Jona i he fai ofa ae Otua.* 4 *Oku valoki ia i he fakatātā ki he akau nae fakamalumalu aki ia.*

KA nae mamahi aubito ai a Jona, bea
lahi aubito a ene ita.
2 Bea naa ne lotu kia Jihova, o ne behe,
E Jihova oku ou kole kiate koe, ikai naaku
behe, e behe be, i he eku kei i hoku fonua?
koia ia naaku hola leva ai ki Tasisi; he naaku
ilo koe Otua agaofa koe, bea faa aloofa, o
tuai ki he houhau, bea agalelei aubito, mo ke
faa liliu mei he kovi.
3 Koia, koeni, e Jihova oku ou kole
kiate koe too a eku moui meiate au, he
oku lelei lahi kiate au keu mate i he eku
moui.
4 ¶ Bea nae toki folofola a Jihova, Oku
lelei koa a hoo ita?
5 Koia nae mahui atu a Jona mei he kolo,
bea ne nofo ki he botu fakahahake oe kolo,
bea naa ne gaohi i ai ae fale louakau, bea ne
nofo ia i lalo i hono malumalu, ko ene tatali
kae oua ke ne mamata be koeha e hoko ki
he kolo.
6 Bea nae teuteu e Jihova koe Otua, ae
akau, mo ne gaohi ia ke tubu hake o faka-
malumalu a Jona, koeuhi ke malu ai hono
ulu, ke oua naa ne mamahi. Koia nae fiefia
aubito a Jona koeuhi koe akau.
7 Ka i he hoko ki he bogibogi oe aho e
taha, nae teuteu e he Otua ae kelemutu, bea
ne maumau'i ae akau, bea mae ai ia.
8 Bea nae hoko o behe, i he ene hobo hake
ae laa, nae teuteu e he Otua ae matagi vela
mei he botu hahake; bea ne vela hifo ae laa
ki he ulu o Jona, koia ne bogia ai ia, bea naa
ne holi i hono loto ke ne mate, o ne behe,
Oku lelei hake eku mate i he eku moui.
9 Bea nae behe e he Otua kia Jona, Oku
lelei koa a hoo ita koeuhi koe akau? Bea
naa ne behe, Oku ou tonuhia i he eku ita, o
a'u ki he mate.
10 Bea nae toki behe e Jihova, Kuo ke
ofa mamahi ki he akau, aia nae ikai te ke
gaue ki ai be te ke fakatubu; aia ne tubu

hake i he bo be taha, bea mate i he bo e
taha:
11 Bea oku ikai totonu koa a eku fakamoui
a Ninive, ae kolo lahi koia, aia oku nofo ai
ae kakai toko lahi hake i he toko ono mano,
oku ikai faa ilo ho nau nima toomatau mei ho
nau nimi toohema; bea i ai moe faga manu
lahi aubito?

KOE TOHI AE BALOFITA KO MAIKA.

VAHE I.

1 *Oku fakaha e Maika ae houhau oe Otua hia Jekobe koeuhi ho ene tauhi tamabua.* 10 *Oku ne eginaki he nau fakatomala.*

KOE folofola a Jihova aia nae hoko kia
Maika, koe tagata Molesi, i he gaahi
aho o Jotami, mo Ahasi, mo Hesekaia, koe
gaahi tu'i o Juta, aia naa ne mamata ai nae
kau ki Samelia mo Jelusalema.
2 Fanogo akimoutolu ae kakai kotoabe;
fakafanogo e mamani, mo ia kotoabe oku i
ai: bea tuku ke talatalaaki'i akimoutolu e he
Eiki koe Otua, koe Eiki mei hono fale tabu.
3 He, vakai, oku haele mai a Jihova mei
hono botu, bea te ne haele mai mo tuu i he
botu maoluga o mamani.
4 Bea e vela o vai ae gaahi mouga i lalo
iate ia, bea e mafahi ae gaahi telea, hage
koe bulu i he ao oe afi, be hage koe vai
oku liligi i ha botu tahifohifo.
5 Oku hoko ae gaahi mea ni, koeuhi koe
agahala a Jekobe, bea koeuhi koe gaahi hia
ae fale o Isileli. Koeha ae agahala a Jekobe?
ikai ko Samelia? bea koeha ae gaahi botu
maoluga o Juta? ikai ko Jelusalema?
6 Koia teu gaohi a Samelia ke hage ha
buke oe goue, bea hage koe gaahi vaa akau
oku to i he goue vaine: bea teu liligi ae
gaahi maka oia ki he telea, bea teu fakaha a
hono gaahi tuuga.
7 Bea koe gaahi tamabua kuo togi i ai, e
laiki, bea koe gaahi totogi kotoabe oia, e tutu
aki ae afi, bea koe gaahi tamabua koia teu
fakalala: he naa ne tanaki ia mei he totogi
oe muitau, bea e foki ia ki he totogi oe
muitau.
8 Koia teu tagilāulāu mo ioho, teu alu
veteki be mo telefua: teu tagi o hage ha
taga jiakali, bea tagi mamahi o hage koe
faga lulu.
9 He ko hono lavea oku tae faa fakamoui;
he kuo hoko ia o a'u ki Juta, kuo ne hoko
ki he mataba o hoku kakai, io ki Jelusa-
lema.
10 ¶ Oua naa fakaha ia i Kati, oua au-
bito naa mou tagi: i he fale o Afala, ke ke
tekefili i he efu.
11 Mole atu akoe oku nofo i Safila, moe
ma a ho telefua: nae ikai ke hu mai ae
kakai o Senani i he tagi a Betesili; te ne
ma'u meiate kimoutolu a hono tuuga.
12 He nae tatali amanaki be ki he lelei ae
kau nofo i Maloti: ka nae hoko ae kovi
mei a Jihova, ki he mataba o Jelusalema.
13 E! akoe oku nofo i Lakisi, nootaki ae
meateka ki he manu vee vave: koe kāma-
taga ia oe agahala ki he ofefine o Saione:
he koe gaahi agahala a Isileli, nae ilo iate
koe.
14 Koia te ke age ae gaahi foaki ki Mo-
lesiti-kati: e hoko ae gaahi fale o Akisibi,
koe loi ki he gaahi tu'i o Isileli.
15 Ka teu omai ha foha hoko kiate koe,
akoe oku nofo i Malesa: te ne ha'u ki Atu-
lami, koe nāunāu o Isileli.
16 Fakatekefua mo koji koe, koeuhi ko
hoo fānau fakabelebele'i; fakalahi ho tula
hage koe ikale; he kuo nau alu ki he bo-
bula meiate koe.

VAHE II.

1 *Ki he fakamalohi.* 4 *Koe tagilāulāu.* 7 *Koe valoki ki he taetotonu moe tauhi tamabua.* 12 *Koe talaofa ki he toe omi o Jekobe.*

MALAIA kiate kinautolu oku fakatubu
hia, mo filioi kovi i ho nau mohega!
oka māma ae bogibogi, oku nau fai ia, koe-
uhi oku i he malohi a ho nau nima.
2 Bea oku nau fakaamu ki he gaahi goue,
bea faao fakamalohi ia; moe gaahi fale, bea
ave ia; oku behe e nau fakamalohi ae ta-
gata mo hono fale, io, ae tagata mo hono
tofia.
3 Koia oku behe e Jihova; Vakai, oku ou
fakatubu ha kovi ki he fānau ni, aia e ikai
hao mei ai ho mou kia; bea e ikai te mou
alu moe fielahi; he oku kovi ae kuoga ni.
4 ¶ I he aho koia, e fokotuu e ha taha ha
lea fakatātā kiate kimoutolu, bea tagi aki

ae tagi mamahi, bea behe, Kuo tau maumau
aubito: kuo ne fakakehe ae tofia o hoku
kakai: a ene ave ia meiate au! i he ene ta-
foki atu kuo ne vahevahe ho tau gaahi goue.
5 Koia e ikai toe kiate koe ha niihi, ke li
ha afo i he talotalo i he fakataha o Jihova.
6 Oku nau behe kiate kinautolu oku kikite,
Oua naa mou kikite: e ikai te nau kikite
kiate kinautolu, bea e ikai te nau ma.
7 ¶ Akoe kuo ui koe fale o Jekobe, oku
abiabi koa ae Laumalie o Jihova? koe gaahi
mea ni, ko ene gaue? ikai oku hoko lelei a
eku gaahi lea kiate ia, oku eveeva totonu?
8 Io, kuo tuu hake ki mui ni a hoku kakai
kiate au, hage ha fili: oku mou hamuji ae
kofu tua moe kofu loto meiate kinautolu,
oku alu atu i he melino, hage koe kau ta-
gata tae boto ki he tau.
9 Kuo mou kabuji ae kau fefine o hoku
kakai mei ho nau gaahi fale lelei; mei he e
nau fānau, kuo mou ave hoku nāunāu o
lauikuoga.
10 Mou tuu hake o alu; he oku ikai ko
ho mou mālōlōaga eni; koeuhi oku uli ia e
fai ae fakaauha, io, aki ae auha lahi.
11 Kabau oku ai ha tagata oku eveeva i
he laumalie moe loi, bea ne behe, Teu kikite
kiate koe ki he uaine, moe kava malohi;
koe mooni e hoko ia koe balofita ki he ka-
kai ni.
12 ¶ Koe mooni teu tanaki a hoo katoa, e
Jekobe; koe mooni teu tanaki ae toega o
Isileli; teu fakataha akinautolu, o hage koe
fāga sibi o Bosila, hage koe faga sibi i he
lotoa sibi: e lahi ae batatū koe mea i he
toko lahi oe kau tagata.
13 Kuo alu hake i ho nau ao aia oku fa-
kaava: kuo nau tutuku mo laka atu i he
mataba, bea kuo nau hu ai kituaa: bea e
muomua a ho nau tu'i iate kinautolu, bea
mo Jihova i ho nau ulu.

VAHE III.

1 *Koe aga fakamamahi ae gaahi houeiki.*
5 *Koe loi ae kau balofita.* 8 *Ko ena nofo
fakafiemalie fakatuoji.*

BEA neu behe, Oku ou kole, fanogo aki-
moutolu ae kau mātua a Jekobe, bea
mo kimoutolu ae houeiki oe fale o Isileli;
ikai oku gali mo kimoutolu ke ilo ae faka-
māu?
2 Akimoutolu oku fehia ki he lelei, ka e
manako ki he kovi; aia oku fohi ho nau
kili meiate kinautolu, bea mo ho nau kakano
mei ho nau gaahi hui.
3 Akimoutolu oku kai ae kakano o hoku
kakai foki, bea fohi a ho nau kili meiate ki-
nautolu; bea oku nau feji'i ho nau gaahi
hui, mo tuutuu fakaikiiki akinautolu, o hage
ka teu ki he kulo, bea hage koe kakano i
he loto kulo.
4 Bea te nau toki tagi kia Jihova, ka e ikai
te ne tokaga'i kinautolu: koe mooni e faka-
fufu eia a hono fofoga meiate kinautolu i he
kuoga koia, o hage koe nau gaue kovi i he e
nau gaahi faiaga.
5 ¶ Oku behe a Jihova ki he kau balofita,
aia oku fakahe'i a hoku kakai, akinautolu
oku uu aki ho nau nifo, bea kalaga, Fie-
malie; bea koia oku ikai ke ai ki ho nau
gutu, io, oku nau teu tau kiate ia:
6 Koia e iate kimoutolu ae bo, ke oua naa
mou ma'u ha mea ha mai; bea e bouli kiate
kimoutolu ke oua naa mou kikite; bea e
to ae laa ki he kau balofita, bea e bouli ae
aho kiate kinautolu.
7 Bea e toki ma ae kau kikite, bea bubutuu
ae kau fakailo mea: io, koe mooni, te nau
ufiufi kotoabe ho nau lougutu; he oku ikai
ha tali mei he Otua.
8 ¶ Ka koe mooni oku ou bito i he malohi
mei he Laumalie o Jihova, bea moe fakamāu,
moe faa fai, ke fakaha kia Jekobe ene hia,
bea ki Isileli a ene agahala.
9 Oku ou kole fanogo ki ai, akimoutolu
ae kau mātua ae fale o Jekobe, moe houeiki
oe fale o Isileli, aia oku fehia ki he fakamāu,
mo liliu ae mea totonu kotoabe.
10 Oku nau laga a Saione aki ae toto, mo
Jelusalema i he agahala.
11 Koe kau mātua i ai oku fakamāu ke
ma'u ae foaki, bea koe kau taulaeiki oia oku
ako ke ma'u totogi, bea oku kikite ae kau
balofita ke ma'u baaga; ka oku nau falala
kia Jihova, mo behe, Ikai oku iate kitau-
tolu a Jihova? e ikai ha kovi e hoko kiate
kitautolu.
12 Koia, koeuhi ko kimoutolu e keli a
Saione, o hage koe goue, bea e hoko a Jelu-
salema, koe gaahi tuuga, bea moe mouga
oe fale, ke hage koe gaahi botu maoluga oe
vao akau.

VAHE IV.

1 *Koe nāunāu,* 3 *moe melino,* 8 *moe bule;*
11 *bea moe ikuna ae jiaji.*

KA e hoko o behe i he gaahi aho amui,
e fokotuu mau ae mouga oe fale o Ji-
hova i he tumutumu oe gaahi mouga, bea e
hakeaki'i ia ke maoluga i he gaahi tafugo-
fuga; bea e tafe atu ki ai ae kakai.
2 Bea e ha'u ae kakai toko lahi mo nau
behe, Ha'u ke tau alu hake ki he mouga o
Jihova, bea ki he fale oe Otua o Jekobe;
bea te ne akonaki'i akitautolu i hono gaahi
hala, bea te tau eveeva i hono gaahi hala;
he koe fono e alu atu mei Saione, moe folo-
fola a Jihova mei Jelusalema.
3 ¶ Bea te ne fakamāu i he lotolotoga oe

gaahi kakai, mo valoki'i ae gaahi buleaga
malohi oku mamao atu; bea te nau tuki e
nau gaahi helata, koe gaahi huo toho, bea
moe nau gaahi tao, koe gaahi hele auhani:
e ikai hiki e ha buleaga ae heleta ki ha
buleaga, bea e ikai te nau toe ako ki he
tau.
4 Ka te nau nofo taki taha ae tagata i he
malumalu o hono vaine, moe malumalu o
hono fiki; bea e ikai ha niihi ke fakamana-
vahe'i akinautolu: he koe fofoga o Jihova
oe gaahi kau tau kuo ne folofola ai.
5 He koe kakai kotoabe e eveeva taki taha
i he higoa o hono Otua, bea te mau eveeva i
he huafa o Jihova ko ho mau Otua o lauiku-
oga mo taegata.
6 Oku behe e Jihova, i he aho koia teu
tanaki aia nae lotolotoua bea teu fakataha
aia nae kabuji kitua, bea mo ia kuou faka-
mamahi;
7 Bea teu gaohi ia koe toega aia nae loto-
lotoua, bea koe buleaga malohi aia nae jiaki
ki he mamao: bea e bule a Jihova kiate
kinautolu i he mouga ko Saione, o gata mei
heni, o a'u o taegata.
8 Bea ko koe, e fale le'o oe fakataha, koe
botu malohi oe ofefine o Saione, e hoko kiate
koe, io, koe uluaki bule: e hoko ae buleaga
ki he ofefine o Jelusalema.
9 Koeni, koeha oku ke tagi kalaga ai? oku
ikai ha tu'i kiate koe? kuo auha hoo tagata
ako fono? he koe mamahi kuo ne ma'u koe,
o hage ha fefine laga.
10 Io, te ke mamahi, bea ke feiga ke fae-
le'i, e ofefine o Saione, o hage ha fefine oku
laga: he koeni, te ke toki alu atu i he kolo,
bea te ke nofo i he goue, bea te ke alu, io, ki
Babilone; e fakahaofi koe i ai; e huhui koe
i ai e Jihova, mei he nima o ho gaahi fili.
11 ¶ Kuo fakataha ni foki ae gaahi bule-
aga kiate koe, aia oku nau behe, ke fakauli'i
ia, bea ke jio ho tau mata ki Saione.
12 Ka oku ikai te nau ilo ae gaahi faka-
kaukau a Jihova, bea oku ikai te nau boto i
he ene gaahi filio'i: he te ne tanaki aki-
nautolu o hage koe gaahi u koane ki he
feleoko.
13 Tuu, bea ke haha, e ofefine o Saione:
he teu gaohi ho nifo, koe ukamea, mo ho
geejiva'e, koe balasa; bea te ke laiki ae
gaahi kakai toko lahi: bea teu fakatabu'i ki
he Otua, e nau koloa tubu, moe nau koloa
kia Jihova o mamani kotoabe.

VAHE V.

1 *Koe alo'i o Kalaisi.* 4 *Hono buleaga.*
8 *A ene ikuna.*

KOENI, ke ke tanaki koe i he gaahi
matatau, e ofefine oe gaahi matatau:
kuo ne fakanofo mai ae tau kiate kitautolu:
te nau ta'i ae fakamāu o Isileli, aki ae mea
ta i hono kouahe.
2 Ka ko koe Betelihema Efalata, ne ogo
oku ke jii hifo i he gaahi toko afe o Juta, ka
e ha'u ia meiate koe kiate au, aia e bule i
Isileli, aia ko ene haele atu kuo talu mei
mua, mei he kamataaga.
3 Koia te ne tukuage akinautolu, kae oua
ke hoko ae kuoga e faele aia nae laga: bea
e toki foki atu ki he fānau a Isileli ae toe o
hono kaiga.
4 ¶ Bea te ne tuu o kai i ne malohi o
Jihova, i he afio oe huafa o Jihova ko hono
Otua; bea te nau nofo mau: koeuhi e toki
hoko ia o lahi, o a'u ki he gaahi gataaga o
mamani:
5 ¶ Bea koe tagata ni e hoko koe me-
lino; oka hoko mai ae Asilia ki ho tau fonua,
bea oka ne ka laka ia i ho tau gaahi fale
fakaeieiki, te tau fokotuu kiate ia ae kau
tauhi sibi e toko fitu, moe kau tagata tuu
ki mua e toko valu.
6 Bea te nau maumau aki ae heleta ae
fonua o Asilia, bea moe fonua o Nimilote, i
hono gaahi huaga: e behe ene fakahaofi
kitautolu mei he Asilia, oka ne ka ha'u ia ki
ho tau fonua, bea oka ne ka tuu ia i ho tau
gaahi mata fonua.
7 Bea koe toega o Jekobe e i he lotolotoga
oe gaahi kakai, hage koe hahau mei a Jihova,
hage koe uha i he mohuku, aia oku ikai ke
tatali ki he tagata, be tubu koeuhi koe gaahi
foha oe tagata.
8 ¶ Bea koe toega o Jekobe e i he lotolo-
toga oe kau Jenitaile i he haohaoga oe gaahi
kakai, o hage ha laione i he lotolotoga oe
faga manu oe vao akau, hage ha laione
mui i he lotolotoga oe faga sibi; aia, ka ne
ka laka atu ia oku ne malaki hifo mo haehae
foki, bea e ikai ha taha e fakahaofi.
9 E hiki hake ho nima ki ho gaahi fili, bea
e motuhi ho kau fili kotoabe.
10 Oku behe e Jihova, e hoko o behe i he
aho koia, teu motuhi hoo faga hose mei ho
lotolotoga, bea teu maumau'i ho gaahi mea
teka.
11 Bea teu motuhi ae gaahi kolo o ho
fonua mo holoki hifo ho gaahi botu malohi
kotoabe:
12 Bea teu motuhi mei ho nima ae kau fie
mana loi, bea e ikai te ke kei ma'u ae kau
kikite loi:
13 Bea mo hoo gaahi tamabua kuo togi
foki teu motuhi, mo hoo gaahi tamabua tuu
mau meiate koe; bea e ikai te ke toe lotu ki
he gaue a ho nima.
14 Bea teu taaki mei ho lotolotoga ae gaahi
vao tabu: e behe eku fakaauha ho gaahi
kolo.
15 Bea teu fai ae tautea i he ita moe lili ki
he hiteni, i he aga koia oku heeki ai te nau
fanogo ai.

VAHE VI.

1 *Koe fakamāu e he Eiki, koe mea i he taeofa,* 6 *moe tae ilo,* 10 *moe fai tae totonu,* 16 *bea moe tauhi tamabua.*

MOU fanogo mai ki he mea oku folofola ki ai a Jihova; Tuu hake, bea ke fai i he ao oe gaahi mouga, bea ke fanogo ae gaahi tafugofuga ki ho le'o.

2 Fanogo akimoutolu ae gaahi mouga ki he fakamāu ae Eiki, mo kimoutolu ae gaahi tuuga malohi o mamani; he oku ai ae fakamāu ae Eiki mo hono kakai, bea te ne fakamatala mo Isileli.

3 E hoku kakai, koeha kuou fai kiate koe? bea kuou fakafiu'i koe i he ha? fakamatala mai.

4 He neu omi koe mei he fonua ko Ijibite, bea neu huhui koe mei he fale oe kau tamaioeiki, bea neu fekau a Mosese, mo Elone, mo Miliami ke alu i ho ao.

5 E hoku kakai, manatu eni ki he mea nae fakakaukau ki ai e Belaki, koe tu'i o Moabe, bea mo ia nae tali aki e Belami koe foha o Beoli, mei Sitimi, o a'u ki Kilikali: koeuhi ke mou ilo ae maonioni a Jihova.

6 ¶ Teu unuunu atu moe ha kia Jihova, mo fakatomabee au i he ao oe Otua Maoluga, teu alu ki hono ao moe gaahi feilaulau tutu, moe faga uhiki bulu oku taha ta'u?

7 E fiemalie a Jihova i he gaahi toko afe oe sibi tagata, be i he gaahi vaitafe lolo e taha mano? e atu eku uluaki, koeuhi ko eku gaahi hia; ae fua o hoku jino, koeuhi koe agahala a hoku laumalie?

8 Kuo ne fakaha kiate koe, e tagata aia oku lelei; bea koeha oku amanaki e Jihova iate koe, ka koeuhi ke ke fai totonu mo ke loto ki he ofa, mo ke aeva mo ho Otua i he agavaivai?

9 Koe le'o o Jihova oku ui ki he kolo, bea e mamata ki ho huafa e he tagata boto: fanogo akimoutolu ki he mea ta, bea mo ia kuo ne tuutuuni ia.

10 ¶ Oku kei i he fale oe agahala ae koloa oe agahala, moe mea fua nounou aia oku fakalielia?

11 Teu lau akinautolu koe maa oku i ai ae gaahi mea fakamamafa kākā, bea moe kato mea fakamamafa kākā?

12 He oku bito i he fakamalohi ae kau tagata koloaia i ai, bea kuo lea loi ae kakai oia; bea oku kākā a ho nau elelo i ho nau gutu.

13 Koia foki teu fakamamahi'i koe i ho faa ta'i, i he gaohi koe ke lala, koeuhi ko hoo gaahi agahala.

14 Te ke kai, ka e ikai te ke makona; bea e i ho lotolotoga a ho fakahifo ki lalo; bea te ke buke ka e ikai te ke fakahaofi; bea koia oku ke fakahaofi, teu tukuage ki he heleta.

15 Te ke tūtū'i ka e ikai te ke tuuji; te ke malaki ae olive, ka e ikai te ke tākai koe aki ae lolo; bea moe uaine melie, ka e ikai te ke inu uaine.

16 ¶ He kuo mau be ae gaahi fono a Omili, bea moe gaahi gaue oe fale o Ehabi, bea oku mou eveeva i he e nau gaahi fakakaukau; koeuhi keu gaohi kimoutolu ke lala, bea moe kakai oia koe fakaiseisa: koia te mou fua ae manuki o hoku kakai.

VAHE VII.

1 *Oku lāuga ae Jiaji koe mea i hono toko jii,* 3 *mo hono lahi oe kovi.* 5 *Ka oku ikai te ne falala ki he tagata ka ki he Otua,* 8 *Oku ne ikuna hono gaahi fili.* 14 *Oku fakafiemalie'i ia e he Otua, aki ae gaahi talaofa,* 16 *moe veuveuki oe gaahi fili,* 18 *bea mo ene aloofa.*

OIAUE eku mamahi! he oku ou hage kuo oji ae tanaki oe gaahi fua oe faahita'u mafana, hage koe toega kalebi oe toukai: oku ikai ha fuhiga kalebi ke kai: nae holi hoku loto ki he uluaki toukai.

2 Kuo auha ae *tagata* maonioni mei mamani: bea oku ikai ha kau agatonu i he kakai: oku nau toitoi kotoabe ki he toto; oku nau taki taha tuli a hono tokoua moe kubega.

3 ¶ Koeuhi ke nau fai fakamatoato i he kovi aki ae ogo nima oji be, oku eke e he houeiki, bea eke moe fakamāu ki he mea foaki; bea moe tagata maoluga oku ne fakaha hono loto kovi; bea behe, oku nau ufiufi ia.

4 Koe lelei lahi iateki nautolu oku hage koe akau talatala be: koia oku fugani agatonu oku majila i he a talatala: oku hoko mai ae aho o ho kau leo, bea mo ho aahi; koeni, e hoko e nau bubutuu.

5 ¶ Oua naa mou falala ki he kaumea, oua naa mou falala ki ha takimua: leohi ae mataba o ho gutu, meiate ia oku faaki ki ho fatafata.

6 He oku fakaogokovi'i e he foha a ene tamai; oku tuu hake ae taahine ki he e ene fa'e, ae taahine i he fono, ki he ene fa'e i he fono; koe gaahi fili oe tagata, ae kau tagata i hono fale.

7 Koia teu haga kia Jihova; teu tatali ki he Otua o eku fakamoui; e fanogo mai kiate au a hoku Otua.

8 ¶ Oua naa ke viki kiate au, e hoku fili: o kau ka to teu toe tuu hake: o kau ka nofo i he bouli, e hoko a Jihova, koe māma kiate au.

9 Teu kataki ae houhau o Jihova he kuou fai agahala kiate ia, ke oua ke ne fakamatala

maaku, mo fai ae fakamāu koeuhi ko au; te ne omi au ki he māma, bea teu mamata ki he ene maonioni.
10 Bea e toki mamata ai a hoku fili, bea e ufiufi i he ma aia nae nae behe mai kiate au, Komaa a Jihova ko ho Otua? e jio a hoku mata kiate ia: koeni, e malaki hifo ia o hage koe belebela i he gaahi hala.
11 I he aho koia e laga ho gaahi a, i he aho koia e hiki ke mamao ae fono.
12 I he aho koia e ha'u ia, io, kiate koe mei Asilia, bea mei he gaahi kolo kuo teu, bea mei he botu malohi o a'u ki he vaitafe, bea mei he tahi ki he tahi, bea mei he mouga ki he mouga.
13 Ka ne ogo ia e lala ae fonua koeuhi ko kinautolu oku nofo ai, koe fua oe nau faiaga.
14 ¶ Fafaga'i a hoo kakai aki ae mea ta, ae kakai o ho tofia, aia oku nofo gaogao i he vao akau i he lotolotoga o Kameli: tuku ke nau kai i Besani mo Kiliati, o hage koe gaahi aho i mua.
15 O fakatatau moe gaahi aho o hoo ha'u mei he fonua ko Ijibite, teu fakaha kiate ia, ae gaahi mea fakaofo.
16 ¶ E mamata e he gaahi buleaga, bea te nau ofo i he e nau malohi kotoabe: te nau ai ho nau nima ki ho nau gutu, e tuli a ho nau teliga.
17 Te nau emo ae efu, hage ha gata, te nau gaolo mei ho nau gaahi luo hage koe kelemutu oe fonua: te nau manavahe kia Jihova ko ho tau Otua, bea te nau ilifia koeuhi ko koe.
18 Kohai ha Otua oku hage ko koe, ke fakamolemole ae hia, bea ke laka atu i he agahala i he toega o hono tofia? oku ikai te ne ma'u a hono houhau o taegata, he oku ne fiefia i he aloofa.
19 E toe foki mai ia, te ne manavaofa kiate kitautolu; te ne ikui e tau gaahi hia; bea te ke li e nau gaahi agahala kotoabe, ki he gaahi loloto oe tahi.
20 Te ke fakababau ae mooni kia Jekobe, bea moe aloofa kia Ebalahame, aia naa ke fuakava ki he e mau gaahi tamai talu mei he gaahi aho i mua.

KOE TOHI AE BALOFITA KO NEHUMI.

VAHE I.

Koe ha mai ae afio ae Otua i he ofa ki hono kakai moe houhau ki hono gaahi fili.

KOE tala mamafa ki Ninive. Koe tohi oe mea ha mai kia Nehumi, koe tagata Elikosi.
2 Oku fuaa ae Otua, bea oku totogi e Jihova; oku totogi e Jihova, bea oku houhau vela ia; e totogi e Jihova ki hono gaahi fili, bea oku ne fakatoe *ae houhau* ma a hono gaahi fili.
3 Oku tuai a Jihova ki he houhau, mo lahi i he malohi, bea e ikai jii fakatonuhia'i ae *agahala:* oku ai ae haeleaga o Jihova i he ahiohio, bea i he afā, bea koe gaahi ao, koe efu ia o hono va'e.
4 Oku ne valoki'i ae tahi, bea oku ne fakamomoa'i ia, bea oku ne fakamatuu ae gaahi vaitafē kotoabe; oku mae a Besani, mo Kameli, moe kakala o Lebanoni oku mae.
5 Oku galulu ae gaahi mouga kiate ia, bea oku vai ae gaahi tafugofuga, bea oku vela a mamani i hono ao, io, a mamani mo kinautolu kotoabe oku nofo ai.
6 Kohai e faa tuu i he ao o hono houhau? bea kohai e tuu mau oka ne ka houhau vela? oku huai ene lili hage koe afi, bea oku ne li hifo ae gaahi maka lalahi.
7 Oku lelei a Jihova, koe hufaga malohi ia i he aho oe mamahi; bea oku ne ilo'i akinautolu oku falala kiate ia.
8 Ka i he fuu malofa te ne fakaauha aubito a hono botu, bea e tuli e he bouli a hono gaahi fili.
9 Koeha oku mou filioi kia Jihova? te ne fakaauha aubito; e ikai toe tubu ae mamahi o liuga ua.
10 He lolotoga e nau febikitaki, o hage koe gaahi akau talatala, bea i he e nau kei kona, hage ha kau kona, e vela o oji akinautolu, o hage koe veve kuo momoa aubito.
11 Kuo tubu ha toko taha meiate koe oku filioi kovi kia Jihova, koe tagata ako kovi.
12 Oku behe e Jihova, ne ogo oku logo be mo toko lahi foki, e behe ae tuuji hifo kinautolu, oka ne ka laka atu. Ne ogo kuou fakamamahi'i koe, e ikai teu toe fakamamahi'i koe.
13 He koeni, teu maumau'i a ene haamoga meiate koe, bea motuhi ho gaahi ha'i.

14 Bea kuo tuku e Jihova ha fekau kiate
koe, ke oua naa toe tūtū'i ha niihi i ho
higoa: mei he fale o ho gaahi otua, teu
motuhi ae tamabua kuo togi, moe tamabua
kuo haka: teu keli ho tanuaga, he oku ke
kovi.
15 Vakai, i he gaahi mouga ae va'e oia
oku omi ae ogoogolelei, aia oku fakaha ae
melino! E Juta, tauhi ki hoo gaahi katoaga
mamafa, fai hoo gaahi fuakava: koeuhi e
ikai kei laka iate koe ae agahala; kuo motuhi aubito ia.

VAHE II.

Koe kau tau ae Otua ki Ninive, oku fakamanavahe mo faa ikuna.

KOIA oku laiki kuo alu hake i ho ao:
too ae mahafu, leohi ae hala, nonoo ho
kogaloto, fakalahi aubito ho malohi.
2 He kuo liliu e Jihova ae nāunāu o Je-
kobe, hage koe nāunāu o Isileli: he kuo ohu
kinautolu kitua e he kau ohu, mo maumau'i
ho nau gaahi vaa vaine.
3 He kuo gaohi ke kulokula ae ba o ene
kau tagata malohi, oku kofu kulaahoaho a
ene kau to'a: e i ai ae gaahi tuhulu vela,
moe gaahi mea teka i he aho o ene teuteu,
bea e galulululu fakamanavahe ae gaahi akau
koe fea.
4 E oho ae gaahi mea teka i he gaahi
hala, te nau febaki ae taha ki he taha, i he
gaahi hala laulahi: te nau ha mai o tatau
moe gaahi tuhulu, te nau lele hage koe
uhila.
5 Te ne toe lau ene kau tagata tuu ki
mua: te nau tohumu i he e nau laka; te
nau vave ki hono a oia, bea koe tali tau e
teuteu.
6 E fakaava ae gaahi mataba oe gaahi vai-
tafe, bea e auha ae fale fakaeieiki.
7 Bea e taki a Husabi ki he bobula, e omi
ia ki oluga, bea e taki ia e he ene kau kau-
naga, o hage koe tagi ae faga lube, oku tātā
ki ho nau fatafata.
8 Ka e talu mei mua moe tatau a Ninive
moe anovai, ka te nau hola atu. Te nau
kalaga, Tuu, tuu; ka e ikai ha toko taha e
jio ki mui.
9 Mou ave ae gaahi mea vetekina, koe
siliva, mou ave ae gaahi mea vetekina, koe
koula: he oku ikai hono gata oe koloa moe
nāunāu mei he gaahi mea teuteu matamata-
lelei.
10 Oku ne atā, mo gaogao mo lala: bea
oku vai ae loto, bea oku fehabeaki ae ogo
tui, bea oku lahi ae laga i he gaahi koga
loto kotoabe, bea oku uliuli ho nau mata
kotoabe.
11 Kofaa ae botu nofoaga oe faga laione,
moe keinagaaga oe faga laione mui, aia nae
alu ai ae laione, io ae laione motua, moe
uhiki'i laione, bea nae ikai fakamanavahe'i
kinautolu e ha niihi?
12 Nae haehae e he laione ke tāu mo ene
fānau, bea ne jijina'i ma a hono faga laione
fefine, bea nae fakabito hono gaahi luo i he
meakai, mo hono gaahi ana aki ae mea kuo
fakamalohia.
13 Oku behe a Jihova oe gaahi kau tau,
Vakai, oku ou tuu kiate koe, bea teu tutu a
ene gaahi meateka i he ahu, bea e fakaauha
e he heleta ho faga laione mui: bea teu
motuhi ho meakai mei mamani, bea koe
le'o o ho kau talafekau e ikai toe fanogo
ki ai.

VAHE III.

Koe aulua fakamanavahe o Ninive.

MALAIA ki he kolo bani toto! oku bito
kotoabe ia i he gaahi loi moe kaihaa;
oku ikai ke mahui *mei ai* aia kuo fakama-
lohia;
2 Koe ba oe mea ta, moe logoaa moe gatata
oe gaahi teka, bea moe faga hose, bea moe
hobohobo ae gaahi meateka.
3 Oku hiki hake e he tagata heka hose ae
heleta gigila moe tao gigila foki; oku toko
lahi aubito ae haaga, bea oku toko lahi ae
agaaga; bea tae faalaua ho nau kakai mate;
oku nau humu ki ho nau gaahi agaaga:
4 Koeuhi koe gaahi feauaki lahi aubito ae
muitau hoihoifua, ae fine eiki oe gaahi mana
loi, aia oku fakatau ae gaahi buleaga i he ene
faa feauaki, moe gaahi faahiga kakai i he ene
gaahi mana loi.
5 Oku behe a Jihova oe gaahi kau tau,
vakai, oku ou tuu kiate koe; bea teu fakaha
ho gaahi taba'i kofu i ho mata, bea teu
fakaha ho telefua ki he gaahi faahiga kakai,
mo ho ma ki he gaahi buleaga.
6 Bea teu li ae mea fakalielia kiate koe,
mo fakauli'i koe, bea fokotuu koe, koe jio-
fiaaga.
7 Bea e hoko o behe, iloga kinautolu oku
jio kiate koe, te nau hola meiate koe, mo
nau behe, Kuo fakalala a Ninive: kohai e
tegihia ia? teu kumi meife ha kau fakafie-
malie kiate koe?
8 Oku ke lelei koa ia No, aia nae kakai,
aia nae tuu i he lotolotoga oe gaahi vaitafe,
aia nae takatakai e he gaahi vai, aia ko
hono buke koe tahi, mo hono a nae mei he
tahi?
9 Ko hono malohiaga a Itiobea mo Ijibite,
bea nae tae faa laua; ko ho kau tokoni a
Buti mo Lubimi.
10 Ka nae ave ia, nae alu ia ki he bobula:
nae laiki foki a ene fānau valevale i he mua
hala oe gaahi hala kotoabe: bea naa nau
talotalo ki he ene kau mātua, mo hono

houeiki kotoabe nae ha'i aki ae ukamea fihifihi.
11 Ko koe foki te ke kona, e fakafufu koe, ko koe foki te ke kumi malohi koeuhi koe fili.
12 E tatau ho gaahi botu malohi moe gaahi akau koe fiki i he uluaki toukai; ka lulululu, e to, io, ki he gutu oia oku kai.
13 Vakai ko hoo kakai oku iate koe, koe kau fefine: e fakaava aubito ae gaahi mataba *o ho* fonua ki ho gaahi fili; e kai e he afi a ho gaahi sogo.
14 Utu hoo vai ki he tau, teuteu hoo gaahi kolo tau: alu ki he umea, bea malaki ae lahe, gaohi ke malohi ae ta'oaga umea.
15 E kai koe e he afi i ai; e motuhi koe e he heleta, te ne kai koe ke oji hage koe unufe; fakatoko lahi koe o hage koe unufe, fakatoko lahi koe ke hage koe hee.
16 Ko hoo kau tagata fakatau kuo ke fakatokolahi i he gaahi fetuu oe lagi: oku fai ae maumau e he unufe, bea ne buna atu.
17 Oku tatau ho gaahi tu'i moe faga hee, mo ho kau bule moe faga hee lalahi, aia oku nofo i he gaahi a i he aho momoko, ka ka hobo hake ae laa oku nau buna atu, bea oku ikai ke kei ilo a ho nau botu be oku nau ife.
18 Oku mohe hoo kau tauhi, e tu'i o Asilia: e nofo hoo gaahi houeiki i he efu: kuo movetevete a hoo kakai i he gaahi mouga, bea oku ikai ha tagata oku ne tanaki kinautolu.
19 Oku ikai ha fakamoui ki ho volu; oku lahi ho lavea; ko kinautolu kotoabe e fanogo ki hoo ogoogo, te nau baji nima kiate koe: he kohai kinautolu nae ikai ke hoko ki ai hoo agahala mau ai be?

KOE TOHI AE BALOFITA KO HABAKUKI.

VAHE I.

1 *I he lāuga a Habakuki i he agahala oe fonua,* 5 *oku fakaha kiate ia ae tautea fakamanavahe e he kakai Kalitia.* 12 *Oku lāuga eia i he fakahoko ae tautea iate kinautolu oku kovi lahi hake.*

KOE tala mamafa aia nae mamata ki ai ae balofita ko Habakuki.
2 E Jihova, e fefe hono fuoloa o eku tagi, ka e ikai te ke fanogo! io, a eku tagi kalaga kiate koe, koeuhi koe fakamalohi, ka e ikai te ke fakamoui!
3 Koeha oku ke fakaha ai kiate au ae agahala, bea bule keu mamata ki he mamahi? he oku i hoku ao ae maumau moe fakamalohi: bea oku ai aia oku fakatubu ae fekeikei, moe fakakikihi.
4 Koia oku vaivai ai ae fono, bea oku ikai aubito ke alu atu ae fakamāu: he kuo kabui ae maonioni e he agahala; koia kuo alu atu ai ae fakamāu tae totonu.
5 ¶ Vakai, akimoutolu i he gaahi hiteni, bea tokaga, mo ofo lahi: he teu fai ha gaue i ho mou gaahi aho, e ikai te mou tui ki ai, o kabau e tala ia kiate kimoutolu.
6 He vakai, oku ou fokotuu hake ae kakai Kalitia, koe buleaga fakaita mo fakatootoo, aia e alu atu ki he māukubu oe fonua, ke ma'u ae gaahi botu nofoaga oku ikai onautolu.
7 Oku fakailifia mo fakamanavahe akinautolu: koe nau fakamāu moe nāunāu e alu atu iate kinautolu.
8 Oku vee vave foki ae nau faga hose i he faga lebati, bea oku fekai i he faga ulofi oe efiafi: bea ko ho nau kau tagata heka hose, e mafola akinautolu, bea e ha'u akinautolu mei he mamao: te nau buna o hage koe ikale oku fakavave ke kai.
9 E ha'u akinautolu kotoabe koe fakamalohi: e kokomo hake e ho nau mata, o hage koe matagi hahake, bea te nau tanaki ae bobula, o hage koe oneone.
10 Bea te nau manuki ki he gaahi tu'i, bea e hoko ae houeiki koe manukiaga kiate kinautolu: te nau taukaea ae gaahi botu malohi kotoabe; he te nau fokotuu hake ae kelekele, o ma'u ia.
11 Bea e toki liliu ai hono loto, bea te ne alu atu, mo fai talagataa, o tuku hono malohi ni ki hono otua.
12 ¶ Ikai oku ke talu mei mua koe, E Jihova, ko hoku Otua, ko eku Toko Taha Maonioni? e ikai te mau mate. E Jihova, kuo ke tuutuuni akinautolu ma ae fakamāu; bea kuo ke fokotuu akinautolu ma ae tautea, E Otua mafimafi.
13 Oku ke fofoga maonioni fau akoe, bea

ikai ai te ke faa afio ki he kovi, bea oku ikai
te ke faa jio ki he agahala: koeha oku ke
afio ai kiate kinautolu oku fai kākā, bea ke
logo be, ka oku fakaauha e he agahala aia
oku maonioni hake iate ia?
14 Bea oku gaohi ae kakai o hage koe
gaahi ika oe tahi, mo tatau moe gaahi mea
totolo, oku ikai ha bule kiate kinautolu?
15 Oku nau too hake akinautolu kotoabe
i he mātau, oku nau moua akinautolu i ho
nau kubega, mo tanaki akinautolu i ho
nau kubega toho: koia oku nau fiefia mo
nekeneka ai.
16 Koia oku nau feilaulau ki ho nau ku-
bega, mo feilaulau tutu ki ho nau kubega
toho; koeuhi koe mea iate kinautolu oku
momona ai ho nau inaji, bea lahi ae nau
meakai.
17 Koia, e aau koa ho nau kubega, bea
ikai aubito ha taofi ki he fakaauha oe gaahi
buleaga?

VAHE II.

1 *Oku fakaha kia Habakuki, i he ene tatali ki ha tala, ke ne tatali i he tui.* 5 *Koe tautea ki he kakai Kalitia, koeuhi koe nau tae fiu,* 9 *moe manumanu,* 12 *moe tae ofa,* 15 *moe kona,* 18 *bea moe tauhi tamabua.*

TEU tuu i he eku leo, beau nofo i hoku
fale leo, bea teu leo ke ilo be koeha te
ne folofola mai kiate au, bea koeha teu tali
aki oka valoki'i au.
2 Bea nae folofola a Jihova kiate au, o
behe, Tohi ae mea ha mai, bea fai ke ilogofua
ia i he gaahi balebale, koeuhi ke lele eia oku
ne lau ia.
3 He oku tuku ae mea ha mai ki ha kuoga
kuo kotofa, bea e lea ia i he gataaga, ka e
ikai loi: kabau oku tuai ia, tatali ki ai, koe-
uhi e hoko mooni ia, e ikai tuai ia.
4 Vakai, koia oku hiki hake a hono lau-
malie, oku ikai agatonu ia iate ia: ka koe
tonuhia e moui i he ene tui.
5 ¶ Koe mooni, hage koe tagata oku aga-
hala i he uaine, oku fielahi ia, bea oku ikai
nofo mau i hono abi: oku ne fakalahi ene
holi o hage koe faitoka, bea tatau moe mate,
bea oku ikai ke makona, ka oku tanaki
kiate ia ae gaahi buleaga kotoabe, bea oku
fokotuu ki ai ae kakai kotoabe:
6 E ikai too hake ekinautolu ni kotoabe ae
lea fakatātā kiate ia, bea moe lea taukae
kiate ia, o behe, Ke malaia kiate ia oku faka-
lahi aki aia oku ikai aana! e fefe hono fuo-
loa? bea kiate ia oku fakamamafa aki eia ae
umea matolu!
7 Ikai e tuu hake fakafokifa akinautolu e
uuji koe, bea a aia e fakaita'i koe, bea e hoko
koe koe vetea kiate kinautolu?
8 Koeuhi kuo ke fakamalohi ki he gaahi
buleaga lahi, e fakamalohi'i koe e he toega
kotoabe oe kakai; koeuhi koe toto oe kakai,
moe fakamalohi ki he fonua, moe kolo, mo
kinautolu kotoabe oku nofo ai.
9 Ke malaia kiate ia oku manumanu ki he
koloa kovi ki hono fale, koeuhi ke ne gaohi
hono bunuga i he maoluga, koeuhi ke faka-
haofi ia mei he malohi oe kovi!
10 Kuo ke filioi ae fakama ki ho fale i he
tuuji oe kakai toko lahi, bea kuo ke agahala
ki ho laumalie.
11 E tagi ae maka mei he a, bea e tali ia e
he akau alaga fale.
12 ¶ Ke malaia kiate ia oku laga ae kolo
aki ae toto, bea fokotuu ae kolo i he aga-
hala!
13 Vakai, ikai oku mei a Jihova oe gaahi
kau tau, ae gaue ae kakai ma ae afi be, bea
moe fakamamahi'i ae kakai ekinautolu i he
vaiga mooni?
14 Koeuhi e fakafonu a mamani i he ilo ki
he nāunāu o Jihova, o hage oku ufiufi ae
kiliji tahi e he gaahi vai.
15 ¶ Ke malaia kiate ia oku ne atu ae inu
kona ki hono kaugaabi, akoe oku tuku hoo
hina kiate ia, bea ke fakakona foki ia, koeuhi
ke ke jio ki he e nau telefua!
16 Kuo fakabito aki koe ae fakama ko ho
nāunāu: ke ke inu foki, bea e buke koe i he
tetetete moe ofo lahi: e atu kiate koe ae ibu
mei he nima toomatau o Jihova, bea e faka-
lielia'i aubito ho nāunāu.
17 Koeuhi e ufiufi koe e he malohi o
Lebanoni, moe fakamalohi'i oe faga manu,
aia nae fakamanavahe'i akinautolu; koeuhi
koe toto oe kakai, bea koeuhi koe fakamalohi
i he fonua, moe kolo, mo kinautolu kotoabe
oku nofo ai.
18 ¶ Koeha hono aoga oe fakatātā kuo ta,
koeuhi ke ta ia e he tufuga oia; be koe
fakatātā haka, moe akonaki loi, koeuhi oku
falala ae tufuga ki he ene gaue, ke ne gaohi
ae gaahi tamabua noa?
19 Ke malaia kiate ia oku behe ki he akau,
Ke a; be ki he maka noa, Tuu hake; e
akonaki ia? Vakai, oku ufiufi aki ia ae
koula, moe siliva, bea oku ikai aubito ha
mānava i loto iate ia.
20 Ka oku i hono afioaga tabu a Jihova:
tuku ke logo be a mamani kotoabe i ho-
no ao.

VAHE III.

1 *Oku tetetete a Habakuki i he ene lotu koeuhi koe mafimafi oe Otua.* 17 *Koe malohi o ene tui.*

KOE lotu a Habakuki koe balofita i he
Sikaiona.
2 E Jihova, kuou fanogo ki hoo folofola,
bea neu manavahe: E Jihova, fakaakeake

hoo gaue i he lotolotoga oe gaahi ta'u. fakaha
ia i he lotolotoga oe gaahi ta'u; i he houhau,
manatu ki he aloofa.
3 ¶ Nae haele mai ae Otua mei Timani,
moe Toko Taha Maonioni mei he mouga ko
Belani. Sila. Nae ufiufi ae gaahi lagi e
hono nāunāu, bea nae fonu a mamani i hono
fakamalo.
4 Bea nae malama ia o hage koe māma;
nae alu atu ae māma ulo mei hono nima: bea
nae i ai ae fakafufu o ene mafimafi.
5 Nae alu atu i hono ao ae mahaki faka-
auha, bea nae alu atu i hono va'e ae maka
fefie oku vela.
6 Nae tuu ia, o fuofua ae fonua: naa ne
afio'i, mo fakamovetevete ae gaahi buleaga;
nae fakamovetevete ae gaahi mouga taegata,
nae ofe'i hifo ae gaahi tafugofuga tuu mau:
oku taegata a hono gaahi aluaga.
7 Naaku mamata oku i he mamahi ae
gaahi fale fehikitaki o Kusani: bea nae
tetetete ae gaahi buibui oe fonua ko Mitiane.
8 Nae mamahi a Jihova ki he gaahi vai-
taife? naa ke houhau ki he gaahi vaitafe?
nae i he tahi a ho tubutamaki, koeuhi naa
ke heka ai i hoo faga hose, mo hoo gaahi
mea teka oe fakamoui?
9 Nae too o teke a hoo kaufana, o fakatatau
moe gaahi fuakava ki he gaahi faahiga, io,
ko hoo folofola. Sila. Naa ke fahifahi aki
ae fonua ae gaahi vaitafe.
10 Nae mamata kiate koe ae gaahi mouga,
bea nau tetetete ai: nae alu atu ae fetafeaki
oe vai: nae fakaha e he moana a hono le'o,
bea hiki hake hono nima ki oluga.
11 Nae tuu mau ae laa, moe mahina i ho
na nofoaga: nae alu atu hoo gaahi gahau
ho na māma, bea i he ulo a ho tao gigila.
12 Naa ke haele atu i he fonua, i he tubu-
tamaki, naa ke haha ae hiteni i ho houhau.
13 Naa ke mea atu koeuhi koe fakamoui o
hoo kakai, io, koeuhi koe fakamoui o hoo kau
bani: nae ke ta'i ae ulu i he fale oe agakovi,
naa ke fakaauha hono tuuga, o a'u ki he
maka. Sila.
14 Naa ke hoka'i ae ulu o ene kau tau, mei
hono gaahi faahiga: nae ha'u akinautolu o
hage koe ahiohio ke fakamovete au: koe
nau fiefiaaga ia, ke keina ae majiva i he
fufu
15 Naa ke haele atu mo hoo faga hose
i he tahi, i he fokotuuga oe gaahi vai lahi.
16 I he eku fanogo ki ho le'o, nae galulu
hoku fatu; nae tetetete hoku gutu i ho
le'o: nae hu ae bobo ki hoku gaahi hui,
beau tetetete iate au; ka teu mālōlō i he aho
oe mamahi: oka hoko hake ia ki he kakai,
io, te ne hoko mo ene gaahi kau tau, kiate
kinautolu.
17 ¶ Ne ogo ene ikai fiji ae akau koe fiki,
bea e ikai ha fua i he gaahi vaine; bea
kovi ae tubu oe olive, bea e ikai omi e he
gaahi goue ha meakai; bea e motuhi ae faga
sibi mei he lotoa, bea e ikai ha faga manu i
he gaahi tuuga:
18 Kae teu fiefia ia Jihova, beau nekeneka
i he Otua o hoku fakamoui.
19 Ko eku malohi a Jihova koe Otua, bea
te ne gaohi hoku va'e ke hage koe va'e oe
hainite, bea te ne bule keu eveeva i hoku
gaahi botu maoluga. Ki he takimua oe faji
hiva i he Nekina.

KOE TOHI AE BALOFITA KO SEFANIA.

VAHE I.

1 *Koe tautea lahi mei he Otua ki Juta, koe-*
uhi koe gaahi agahala kehekehe.

KOE folofola a Jihova aia nae hoko kia
Sefania koe foha o Kusi, koe foha o
Ketalia, koe foha o Emalia, koe foha o Hisi-
kia, i he gaahi aho o Josaia koe foha o Amoni,
koe tu'i o Juta.
2 Oku behe e Jihova, teu fakaauha aubito
ae gaahi mea kotoabe mei he fonua.
3 Teu fakaauha ae tagata moe manu; teu
fakaauha ae faga manu oe lagi, moe gaahi
ikai oe tahi, moe gaahi tūkiaaga moe kakai
agahala: bea teu tuuji ae tagata mei he
fonua, oku behe e Jihova.
4 Teu mafao atu foki a hoku nima ki Juta,
bea ki he kakai kotoabe o Jelusalema; bea
teu tuuji mei he botu ni ae toega o Beali,
moe higoa o Kimalime, moe gaahi taulaeiki;
5 Bea mo kinautolu oku hu ki he gaahi
mea oe lagi i he tua fale, mo kinautolu oku
lotu mo fuakava ia Jihova, bea oku fuakava
ia Malikami;
6 Bea mo kinautolu kuo ikai ke kumi kia
Jihova, be fehui kiate ia.
7 Ke ke fakalogo be i he ao oe Eiki koe
Otua: he oku ofi ae aho o Jihova: he kuo
teuteu e Jihova ae feilaulau, kuo ne tala ki
he ene kakai.
8 Bea e hoko ia i he aho oe feilaulau a
Jihova, teu tautea ae houeiki, moe fānau ae
tu'i, mo kinautolu kotoabe kuo kofu aki ae
hofu kehe.

9 I he aho koia foki teu tautea akinautolu
kotoabe oku hobo i he lakaaga oe mataba,
aia oku fakabito ae gaahi fale o ho nau gaahi
eiki aki ae fakamalohi moe kākā.
10 Oku behe e Jihova, bea e hoko ia i he
aho koia, e ai ae logoaa oe tagi mei he ma-
taba ika, moe tagiloa mei hono ua, moe mau-
mau lahi mei he gaahi mouga.
11 Ke tagi akimoutolu ae kakai o Maki-
tesi, he kuo tuuji ki lalo ae kakai fakatau
kotoabe; kuo tuuji akinautolu kotoabe oku
fua ae siliva.
12 Bea e hoko i he kuoga koia, teu hakule
a Jelusalema aki ae gaahi māma, bea tautea
ae kakai oku nau nofo fakafiemalie hifo: aia
oku behe i ho nau loto, E ikai fai ha lelei e
Jihova, bea e ikai te ne fai ha kovi.
13 Koia e hoko ai ae nau koloa koe vetea,
mo ho nau gaahi fale koe fakaauha: te nau
laga foki ae gaahi fale, kā e ikai nofo ai; bea
te nau to ai ae gaahi goue vaine, ka e ikai
inu i hono uaine.
14 Oku ofi ae aho lahi o Jihova, io, oku ofi
ia, bea oku fakatootoo mai aubito; oku faka-
mamahi ae le'o oe aho o Jihova: e toki tagi
kalaga ai ae tagata malohi.
15 Koe aho koia koe aho oe houhau, koe
aho oe tuutamaki moe mamahi, koe aho oe
maveuveu, moe fakaauha, koe aho oe bouli,
moe fakaboubouli, koe aho oe gaahi ao, moe
bouli matolu,
16 Koe aho oe mealea, moe kalaga ki he gaa-
hi kolo oku a'i, bea ki he gaahi fale maoluga.
17 Bea teu omi ae mamahi ki he kakai, ke
nau alu o hage koe kakai kui, koeuhi kuo
nau agahala kia Jihova: bea e huai ho nau
toto o hage koe efu, mo ho nau kakano o
hage koe kinohaa.
18 Bea e ikai ke faa fakahaofi akinautolu
i he aho oe houhau o Jihova e he e nau
siliva, be koe nau koula; ka e keina ae fonua
kotoa i he afi o ene fuaa: he te ne fai ke oji
vave akinautolu kotoabe oku nofo i he fonua.

VAHE II.

1 *Koe eginaki ke fakatomala.* 4 *Koe faka-
maa ki he kakai Filisitia.* 8 *Ki Moabe
mo Amoni.* 12 *Ki Itiobea mo Asilia.*

FAKATAHA akimoutolu, io, fakataha,
ae buleaga oku ikai ke holi;
2 I he heeki ke omi ae tuutuuni e he aho,
aia e alu atu o hage koe kafukafu, i he heeki
ke hoko kiate kimoutolu ae houhau kakaha
o Jihova, i he heeki ke hoko kiate kimou-
tolu ae aho oe tubutamaki o Jihova.
3 Mou kumi kia Jihova, akimoutolu koto-
abe ae agamalu oe fonua, kuo mou fai a ene
fakamāu; kumi ki he maonioni, kumi ki he
agamalu: hei ilo e fufu akimoutolu i he aho
oe houhau o Jihova.

4 ¶ Koeuhi e liaki a Kesa, bea fakauha a
Asikeloni: te nau kabuji a Asitoti i he hoata,
bea e taaki fuu a Ekiloni.
5 Ke malaia ki he kakai oe matātahi, koe
buleaga oe kakai Kiliti! oku iate kimoutolu
ae folofola a Jihova; E Kenani, koe fonua
oe kakai Filisitia, io, teu fakaauha koe, ke
oua naa ai ha taha e nofo ai.
6 Bea e hoko ae matātahi koe gaahi nofo-
aga, moe gaahi fale ma ae kau tauhi sibi,
moe gaahi lotoa ma ae faga sibi.
7 Bea e tuku ae fonua ma ae toega oe fale
o Juta; te nau kai ai: te nau tokoto i he
gaahi fale o Asikeloni i he efiafi: koeuhi e
aahi kiate kinautolu a ho nau Otua ko Ji-
hova, bea e liliu ai ho nau fakabobula.
8 ¶ Kuou fanogo ki he valoki a Moabe,
moe gaahi manuki ae fānau a Amoni, aia
kuo nau lauikovi'i ai a hoku kakai, mo faka-
hikihiki akinautolu ki ho nau fonua.
9 Koia oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau, koe Otua o Isileli, Oku ou moui, bea koe
mooni e hage ko Sotoma a Moabe, bea koe
fānau a Amoni e hage ko Komola, io, koe
botu oe akau veli, moe gaahi luo masima,
moe fakaauha tuu mau: e maumau'i akinau-
tolu e he toe o eku kakai, bea e ma'u akinau-
tolu e he toega o eku kakai.
10 E ma'u eni ekinautolu, koe mea i he e
nau fielahi, koeuhi kuo nau valoki, mo faka-
hikihiki akinautolu, ki he kakai o Jihova oe
gaahi kau tau.
11 E fakailifia a Jihova kiate kinautolu:
he te ne fakahoge ae gaahi otua kotoabe oe
fonua; bea e lotu ae kakai kiate ia, taki taha
i hono botu, io, koe gaahi otu motu kotoabe
oe hiteni.
12 ¶ Akimoutolu foki, ae kakai Itiobea, e
tamate'i akimoutolu e he eku heleta.
13 Bea e mafao atu eia a hono nima ki he
tokelau, mo maumau'i a Asilia; bea te ne
gaohi a Ninive koe fakaauha, bea momoa o
hage koe toafa.
14 Bea e tokoto ae faga sibi i he lotolotoga
oia, ae faga manu kotoabe oe gaahi buleaga:
e fakatou nofo ae komolane moe bitane i he
fuga mataba i oluga; e hiva a ho nau le'o i
he gaahi mataba jioata; e i he gaahi lakaaga
oe mataba ae fakaauha: he te ne veteki ae
gaue oe sita.
15 Koeni ae kolo fakafiefia aia nae nofo
fakafiemalie kovi, aia nae behe i hono loto,
Ko au, bea oku ikai ha toko taha mo au:
hono ikai kuo hoko ia koe fakaauha, koe
botu ke tokoto ai ae faga manu! e taki taha
iseisa mo alu atu iate ia, mo tubetube'i hono
nima.

VAHE III.

1 *Koe valoki majila ki Jelusalema, koeuhi
koe gaahi agahala kehekehe.* 8 *Koe egi-*

naki he tatali ki he toe omi a Isileli.
14 *Koe fiefia koeuhi ko ho nau fakamoui e he Otua.*

KE malaia kiate ia oku uli mo taemaa, ki he kolo oku fakamalohi!
2 Nae ikai te ne talagofua ki he le'o; nae ikai ke ma'u eia ae akonaki; nae ikai ke falala ia kia Jihova; nae ikai te ne unuunu atu ki hono Otua.
3 Ko hono houeiki i ai koe faga laione gugulu; ko ene kau fakamāu koe faga ulofi oe efiafi; oku nau tatali ke nau kai bogibogi ae gaahi hui.
4 Koe kakai maamaa mo kākā a ene kau balofita: kuo fakauli'i ae fale lotu e he ene kau taulaeiki, kuo nau maumau'i ae fono.
5 Oku i he lotolotoga oia, a Jihova agatonu; e ikai te ne fai ha mea hala; oku omi eia a ene fakamāu ki he māma i he bogibogi kotoabe, oku ikai te ne jiaki; ka oku ikai ke ilo'i ha ma e he tae agatonu.
6 Kuou tuuji ae gaahi buleaga: kuo auha a ho nau gaahi fale maoluga; neu fakalala a ho nau gaahi hala, koia oku ikai alu atu ai ha taha: kuo maumau'i ae nau gaahi kolo, koia oku ikai ai ha tagata, koia oku ikai ai ha taha oku nofo ai.
7 Naaku behe, Koe mooni, te ke manavahe kiate au, te ke ma'u ae akonaki; koia e ikai tuuji ai ho nau nofoaga; ne ogo eku tautea ai akinautolu, naa nau tuu vave hake, o fakalielia'i ae nau gaahi gaue kotoabe.
8 ¶ Oku behe e Jihova, Koia mou tatali kiate au, o a'u ki he aho teu tuu hake ki he maumau: he kuou bau be ke tanaki ae gaahi fonua, keu fakataha ae gaahi buleaga, ke huai kiate kinautolu a eku lili, io, a eku ita kakaha kotoabe: koeuhi e keina a mamani kotoabe aki ae afi o eku fuaa.
9 Bea hili ia teu omi ae lea maa ki he kakai, koeuhi ke nau ui kotoabe ki he huafa o Jihova, ke tauhi kiate ia i he uouagataha.
10 E omi mei he tua vaitafe o Itiobea ae feilaulau kiate au, ekinautolu oku hu kiate au, io, ae gaahi ofefine o eku kakai, kuo fakamovetevete.
11 I he aho koia e ikai te ke ma koeuhi ko hoo gaahi gaue kotoabe, aia kuo ke agahala ai kiate au: koeuhi teu too atu mei he lotolotoga oou, akinautolu oku fiefia i hoo fielahi, bea e ikai te ke toe agahiki, koeuhi ko hoku mouga maonioni.
12 Teu tuku foki i he lotolotoga oou, ae kakai agavaivai mo majiva, bea te nau falala ki he huafa o Jihova.
13 E ikai fai agahala e he toega o Isileli, be lea loi; bea e ikai ilo'i i ho nau gutu ae elelo kākā: he te nau kai mo tokoto, bea e ikai fakamanavahe'i akinautolu e ha taha.
14 ¶ Ke hiva, E ofefine o Saione; kalaga, E Isileli; ke fiefia mo nekeneka aki ae loto kotoa, E ofefine o Jelusalema.
15 Kuo too atu e Jihova a ho gaahi tautea, kuo ne kabuji kitua ho fili: koe tu'i o Isileli, io, ko Jihova, oku i he lotolotoga oou: e ikai te ke toe mamata ki ha kovi.
16 E behe ki Jelusalema i he aho koia, Oua te ke manavahe: bea ki Saione, Oua naa tuku ke vaivai ho nima.
17 Oku mafimafi a Jihova ko ho Otua i he lotolotoga oou; te ne fakamoui, te ne fiefia iate koe, aki ae fiefia; e mālōlō eia i he ene ofa, te ne fiefia iate koe aki ae hiva.
18 Teu tanaki meiate koe akinautolu oku mamahi, koeuhi koe fakataha mamalu, koe manuki oia, koe mea mamafa kiate kinautolu.
19 Vakai, i he kuoga koia, teu veteki akinautolu kotoabe oku fakamamahi'i koe; bea teu fakamoui ia oku bibiki, mo fakataha ia nae kabuji kitua; bea teu ma'u ae fakamalo, moe ogoogo kiate kinautolu i he fonua kotoabe, aia nae fakama'i ai akinautolu.
20 Oku behe e Jihova, Teu toe omi akimoutolu i he kuoga koia, io, i he kuoga teu fakataha ai akimoutolu: he teu gaohi ma amoutolu ae higoa, moe ogoogolelei i he kakai kotoabe o mamani, o kau ka liliu a ho mou fakabobula i he ao o ho mou mata.

KOE TOHI AE BALOFITA KO HAKEAI.

VAHE I.

1 *Oku valoki'i ae kakai e Hakeai i he jiaki oe laga fale.* 7 *Oku ne eginaki akinautolu ke laga fale.* *Oku ne fakaha ae tokoni ae Otua kiate kinautolu i he e nau fai vave.*

I HONO ua oe ta'u o Talaiase koe tu'i, i hono ono oe mahina, i he uluaki aho oe mahina, nae hoko ai ae folofola a Jihova, ia

Hakeai koe balofita, kia Selubebeli koe foha
o Sialiteli, koe bule o Juta, bea kia Josiua
koe foha o Josataki, koe taulaeiki, o behe,
2 Oku folofola e Jihova oe gaahi kau tau
o behe, Oku lea e he kakai ni, oku heeki ke
hoko ae kuoga, ae kuoga ke laga ai ae fale
o Jihova.
3 Bea nae toki hoko ae folofola a Jihova ia
Hakeai koe balofita, o behe,
4 Koe kuoga koa eni kiate kimoutolu,
akimoutolu ae kakai, ke nonofo i ho mou
gaahi fale kuo aofi, ka e tuku jiaki ae fale
ni?
5 Bea koia oku behe e Jihova oe gaahi
kau tau; Fakakaukau ki ho mou gaahi
aluaga.
6 Kuo lahi hoo mou tūtū'i, kae jii ae utu;
oku mou kai, ka oku ikai te mou makona;
oku mou inu, ka oku ikai te mou fiu i he
inu; oku mou fakakofu'i akimoutolu, ka
oku ikai ha taha oku mafana; bea koia oku
ma'u totogi, oku ma'u totogi ke ne ai ia ki
he kato ava.
7 ¶ Oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau; Fakakaukau ki ho mou gaahi aluaga.
8 Alu hake ki he mouga, bea omi ae akau,
bea laga ae fale; bea teu fiemalie ki ai,
bea e fakaogolelei au, oku behe e Jihova.
9 Naa mou jio ki ha mea lahi, bea vakai
oku jii; bea i hoo mou omi ia ki abi, naaku
ifi ki ai. Oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau, Koeha? Koeuhi ko hoku fale aia kuo
lala, bea oku mou lele taki taha ki hono fale
oona.
10 Koia kuo taofi ai ae lagi i oluga iate
kimoutolu mei he hahau, bea kuo taofi ae
fonua mei hono fua.
11 Bea naaku ui ae laaina ki he fonua, bea
ki he gaahi mouga, bea ki he uite, bea ki he
uaine foou, bea ki he lolo, bea ki he mea aia
oku tubu hake mei he kelekele, bea ki he
kakai, bea ki he faga manu, bea ki he gaahi
gaue kotoabe oe nima.
12 ¶ Bea ko Selubebeli koe foha o Sia-
liteli, mo Josiua koe foha o Josataki, koe
taulaeiki lahi, moe toega kotoabe oe kakai,
nae talagofua ki he le'o o Jihova, ko ho nau
Otua, moe gaahi lea a Hakeai koe balofita, o
hage koia kuo fekau'i ai ia e Jihova, ko ho
nau Otua, bea nae manavahe ae kakai i he
ao o Jihova.
13 Bea nae toki lea a Hakeai koe tala-
fekau a Jihova, i he fekau a Jihova ki he
kakai, o behe, Oku ou iate kimoutolu, oku
behe e Jihova.
14 ¶ Bea nae ue'i e Jihova ae laumalie o
Selubebeli koe foha o Sialiteli, koe bule o
Juta, moe laumalie o Josiua koe foha o
Josataki, koe taulaeiki lahi, moe laumalie oe
toega kotoabe oe kakai; bea naa nau ha'u o
gaue i he fale o Jihova oe gaahi kau tau, ko
ho nau Otua,
15 I hono uofulu ma fa oe aho, i hono ono
oe mahina, i hono ua oe ta'u o Talaiase koe
tu'i.

VAHE II.

1 *Oku ne eginaki ae kakai ki he gaue, i he talaofa oe nāunāu lahi hake i hono ua oe fale lotu lahi i he uluaki.* 10 *Oku ne fakaha i he fakatātā oe gaahi mea maonioni mo tae maa oku taofi ai ae gaue e he e nau gaahi agahala.* 20 *Koe talaofa ae Otua kia Selubebeli.*

I HONO fitu oe mahina, i he aho e uofulu
ma taha oe mahina, nae hoko ai ae fo-
lofola a Jihova ki he balofita ko Hakeai,
o behe,
2 Ke ke lea ni kia Selubebeli koe foha o
Sialiteli, koe bule o Juta, bea kia Josiua koe
foha o Josataki, koe taulaeiki lahi, bea ki he
toega oe kakai, o behe,
3 Kohai oku toe iate kimoutolu, aia nae
mamata ki he fale ni, i hono uluaki nāunāu?
bea oku fefe a hoo mou mamata ki ai ni?
ikai oku hage koe mea noabe ia i ho mou
mata i he fakatatau ki ai?
4 Ka ke malohi ni, E Selubebeli, oku behe
e Jihova; bea ke malohi, E Josiua, koe
foha o Josataki, koe taulaeiki lahi; bea ke
mou malohi, ae kakai kotoabe oe fonua, bea
gaue, oku behe e Jihova: he oku ou iate
kimoutolu, oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau;
5 O hage koe folofola aia naaku fefuaka-
vaaki mo kinautolu i hoo mou ha'u mei Iji-
bite, koia e nofo ai a hoku Laumalie iate
kimoutolu: oua te mou manavahe.
6 He oku behe e Jihova oe gaahi kau tau;
Ka toe taha, oku toetoe jii, bea teu lulululu
ae gaahi lagi, mo mamani, moe tahi, moe
fonua momoa;
7 Bea teu lulu'i ae gaahi buleaga kotoabe,
bea e haele mai ae Holi oe gaahi buleaga
kotoabe: bea teu fakafonu ae fale ni i he
nāunāu, oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau.
8 Oku aaku ae siliva, oku aaku moe koula,
oku behe e Jihova oe gaahi kau tau.
9 E lahi hake ae nāunāu oe fale kimui ni i
he uluaki fale, oku behe e Jihova oe gaahi
kau tau: bea teu foaki ae melino ki he botu
ni, oku behe e Jihova oe gaahi kau tau.
10 ¶ I hono uofulu ma fa oe aho i hono
hiva oe mahina, i hono ua oe ta'u o Talaiase,
nae hoko ai ae folofola a Jihova ia Hakeai
koe balofita, o behe,
11 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau,
Fehui ni ki he kau taulaeiki i he fono, o
behe,
12 Kabau oku ave e ha taha ha koga fei-
laulau maonioni i hono kaba'i kofu, bea oku
ala a hono kaba ki he ma, be ki he beke, be

ki he uaine, be ki he lolo, be ki ha meakai, e maonioni ia? Bea nae tali e he kau taulaeiki, o behe, Ikai.

13 Bea nae toki behe e Hakeai, Ka ala e ha taha oku tae maa i ha bekia, ki ha taha i he gaahi mea ni, e tae maa ia? Bea nae tali e he kau taulaeiki, o behe, E tae maa ia.

14 Bea nae toki lea a Hakeai, o behe, Oku behe ae kakai ni, bea oku behe moe buleaga ni i hoku ao, oku behe e Jihova; bea oku behe ae gaahi gaue kotoabe a ho nau nima, bea oku tae maa mo ia aia oku nau feilaulau aki i hena.

15 Bea koeni, Oku ou kole ke mou fakakaukau mei he aho ni o fai atu, i he heeki ke fokotuu ha maka ki ha maka i he fale lotu lahi o Jihova:

16 Talu ae *gaahi aho* koia, i he alu ha taha ki ha fokotuuga oe *buha fua* e uofulu, nae ai ae hogofulu be: i he alu ha taha ki he tataoaga ke ne fakatafe mei he tataoaga ki he *gaahi ibu* e nimagofulu, nae ai ae uofulu be.

17 Naaku ta'i aki akimoutolu ae fakamae, bea moe tuugafulufulua, bea moe uha maka i he gaahi gaue kotoabe a ho mou nima; ka nae ikai te mou tafoki kiate au, oku behe e Jihova.

18 Fakakaukau ni mei he aho ni o fai atu, mei hono uofulu ma fa oe aho i hono hiva oe mahina, io, mei he aho nae ai ae tuuga oe fale lotu lahi o Jihova, fakakaukau ki ai.

19 Oku kei i he feleoko ae tega? io, oku teeki ai ke tubu ae fua oe vaine, moe akau fiki, moe bomikaniti, moe akau koe olive: teu tabuaki'i akimoutolu mei he aho ni.

20 ¶ Bea nae toe hoko ae folofola a Jihova kia Hakeai, i he aho e uofulu ma fa oe mahina, o behe,

21 Fakaha kia Selubebeli, koe bule o Juta, o behe, Teu lulu'i ae gaahi lagi mo mamani;

22 Bea teu fulihi ae nofoa fakaeieiki oe gaahi buleaga; bea teu maumau'i ae malohi oe gaahi buleaga oe kakai hiteni; bea teu fulihi ae gaahi mea teka, mo kinautolu oku heka ai; bea e higa ki lalo ae faga hose mo ho nau kau tagata heka, taki taha i he heleta a hono tokoua.

23 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau, I he aho koia, teu ave koe, E Selubebeli, ko eku tamaioeiki, koe foha o Sialiteli, oku behe e Jihova, bea teu gaohi koe ke hage koe fakailoga: he kuou fili koe, oku behe e Jihova oe gaahi kau tau.

KOE TOHI AE BALOFITA KO SAKALIA.

VAHE I.

1 *Oku fakaha e Sakalia ke fakatomala ae kakai.* 7 *Ae ha mai ae faga hose.* 12 *Koe lotu ae agelo oku fai ai ae gaahi talaofa lelei ki Jelusalema.* 18 *Ae ha mai ae nifo e fa, bea moe kau tufuga e toka fa.*

I HONO valu oe mahina, mo hono ua oe ta'u a Talaiase, nae hoko mai ae folofola a Jihova kia Sakalia koe foha o Belekia, koe foha ia o Ito, koe balofita, o behe,

2 Kuo mamahi aubito a Jihova ki hoo mou gaahi tamai.

3 Koia ke ke behe kiate kinautolu, Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau; Tafoki mai akimoutolu kiate au, oku behe e Jihova oe gaahi kau tau, bea teu tafoki atu au kiate kimoutolu, oku behe e Jihova oe gaahi kau tau.

4 Oua te mou hage ko hoo mou gaahi tamai, aia nae kalaga ki ai ae kau balofita i mua, o behe, Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau, Tafoki mai anaini mei ho mou gaahi hala kovi, mo hoo mou gaahi faiaga kovi; ka nae ikai te nau ogo'i, be fanogo kiate au, oku behe e Jihova.

5 Ko hoo mou gaahi tamai, koefe akinautolu? Bea koe kau balofita, he oku moui akinautolu ke taegata?

6 Ka ko eku gaahi lea, mo eku gaahi fekau, aia naaku tuku ki he kau balofita, ikai naa nau moua a hoo mou gaahi tamai? Bea naa nau foki mai, mo nau behe, Hage koia nae finagalo a Jihova ke fai kiate kitautolu, o fakatatau ki ho tau gaahi hala, bea moe tau gaahi faiaga, koia be kuo ne fai kiate kitautolu.

7 ¶ I hono uofulu ma fa oe aho i hono hogofulu ma taha oe mahina, ae mahina ko Sibate, i hono ua oe ta'u o Talaiase, nae hoko mai ae folofola a Jihova kia Sakalia, koe foha o Belekia, koe foha o Ito, koe balofita, o behe,

8 Naaku mamata i he bo, bea vakai, koe

tagata nae heka ki he hose kulokula, bea nae tuu ia i he lotolotoga oe gaahi akau koe maile, aia nae i he telea; bea nae muimui iate ia ae faga hose kulokula, nae bulebule mo lavatea.

9 Bea naaku behe ai, E hoku eiki, kohai akinautolu na? Bea nae behe mai e he agelo naa ma talanoa mo au, Teu fakaha kiate koe a hono uhiga.

10 Bea nae tali mai e he tagata, aia nae tuu i he lotolotoga oe gaahi akau koe maile, o ne behe, Ko kinautolu ena, kuo fekau atu e Jihova ke fealuaki fano i mamani.

11 Bea nae tali ekinautolu ki he agelo a Jihova, aia nae tuu i he lotolotoga oe gaahi akau koe maile, o behe, Kuo mau fealuaki fano i mamani, bea vakai, oku nofo lelei be a mamani kotoabe, bea oku fiemalie.

12 ¶ Bea nae toki tali e he agelo a Jihova, o beheage, E Jihova oe gaahi kau tau, e fefe hono fuoloa mo hoo taealoofa ki Jelusalema, bea moe gaahi kolo o Juta, aia kuo ke houhau ki ai i he ta'u ni e fitugofulu?

13 Bea nae tali aki e Jihova ki he agelo nae talanoa mo au, ae gaahi lea lelei, moe gaahi lea fakafiemalie.

14 Koia nae behe ai kiate au e he agelo naa ma talanoa, Kalaga, akoe o behe, Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau, oku ou fuaa koeuhi ko Jelusalema, bea mo Saione i he fuaa oku lahi.

15 Bea oku ou mamahi aubito ki he gaahi buleaga oku fakafiemalie: he nae kei jii be eku mamahi, ka naa nau fakatubu be ae mamahi.

16 Koia oku behe ai e Jihova; kuou foki mai moe aloofa ki Jelusalema, e laga hoku fale i ai, oku behe e Jihova oe gaahi kau tau, bea e falo atu ae afo ki Jelusalema.

17 Toe kalaga foki, o behe, Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau; e toe folofolahi atu a hoku gaahi kolo, koe mea i he monuia; bea e toe fakafiemalie'i e Jihova a Saione, bea te ne toe fili a Jelusalema.

18 Bea naaku toki haga hake hoku mata, beau mamata, bea vakai, koe nifo'i ulu e fa.

19 Bea neu fehui ki he agelo, aia naa ma talanoa mo au, Koeha ena? bea naa ne behe mai, Koe gaahi nifo ena, aia kuo ne fakahe'i a Juta, mo Isileli, bea mo Jelusalema.

20 Bea nae fakaha e Jihova kiate au ae kau tufuga e toko fa.

21 Bea naaku behe ai e au, Kuo ha'u akinautolu ke fai ae ha? Bea ne folofola mai, o behe, Koe gaahi nifo ena aia ne ne fakahe'i a Juta, bea koia nae ikai faa haga hake e ha tagata a hono mata: ka kuo ha'u akinautolu na ke maumau'i akinautolu, mo li atu kitua ae gaahi nifo oe kau Jenitaile, akinautolu nae hiki hake ho nau nifo ki he fonua o Juta, ko hono fakahe'i.

VAHE II.

1 *Koe mea i he ene tohaga'i a Jelusalema oku fekau atu ai e he Otua ke fakafuofua ia.* 6 *Ae huhui a Saione.* 10 *Koe talaofa e i ai ae Otua.*

NAAKU toe haga hake hoku mata, beau jio, bea vakai, koe tagata nae i hono nima ae afo koe fua.

2 Bea naaku fehui kiate ia, Ko hoo alu ena kife? Bea naa ne behe mai kiate au, Ke fua a Jelusalema mo vakai be oku fefe hono māukubu, bea fefe mo hono loloa oia.

3 Bea iloage nae alu atu ae agelo aia naa ma talanoa, bea alu atu moe agelo e taha ko hono fakafetaulaki.

4 Bea ne behe mai kiate ia, Lele mo lea ki he tagata talavou na, o behe, E kakai a Jelusalema o tatau moe gaahi botu kakai oku ikai a'i, koeuhi ko hono toko lahi oe kakai moe faga manu i ai:

5 He oku behe e Jihova, Teu hage au koe a afi oku takatakai iate ia, bea ko au koe nāunāu i hono lotolotoga.

6 ¶ E! E! hola mei he fonua i he botu tokelau, oku behe e Jihova! he kuou fakamovete akimoutolu o hage koe matagi ki he feituu e fa oe lagi, oku behe e Jihova.

7 E Saione, fakamoui koe, akoe oku nonofo moe ofefine o Babilone.

8 He oku behe e Jihova oe gaahi kau tau, Koe mea i he nāunāu kuo ne fekau atu au ki he gaahi buleaga aia nae maumau'i koe: he koia oku ala kiate kimoutolu oku ne ala ki he kano'i mata uli o hoku mata.

9 He, vakai, teu tube'i hoku nima kiate kinautolu, bea e vete akinautolu e he e nau kau tamaioeiki: bea te mou ilo ai kuo fekau au e Jihova oe gaahi kau tau.

10 ¶ E taahine o Saione hiva mo fakafiefia: he oku behe e Jihova, vakai oku ou ha'u, bea teu nofo i ho lotolotoga oou.

11 Bea e lahi ae buleaga e kau mo Jihova i he aho koia, bea nau hoko ko hoku kakai; bea teu nofo i ho lotolotoga oou, bea te ke ilo ai kuo fekau au kiate koe, E Jihova oe gaahi kau tau.

12 Bea e ma'u e Jihova a Juta, ko hono tofia, i he fonua maonioni, bea te ne toe fili a Jelusalema.

13 Ke logo hifo ae kakai kotoabe i he ao o Jihova! he kuo tuu hake ia mei hono afioaga maonioni.

VAHE III.

1 *Oku fakaha ae fakamoui oe Jiaji i he mea fakatātā nae fai kia Josiua.* 8 *Oku talaofa kia Kalaisi koe Vaa.*

BEA naa ne fakaha kiate au a Josiua, koe
taulaeiki lahi, oku tuu i he ao oe agelo
a Jihova; bea tuu a hono fili ko Setani i
hono botu toomatau, ko hono tukuaki'i.
2 Bea nae behe e Jihova kia Setani, E
Setani ke valoki'i koe e Jihova, io, a Jihova
aia kuo ne fili a Jelusalema, ke ne valoki'i
koe! ikai koe botubotu'i afi eni, kuo hamuji
mai mei he afi?
3 Ka koeni, nae kofu aki a Josiua ae gaahi
kofu fakalielia, i he ene tuu i he ao oe agelo.
4 Bea nae lea ia kiate kinautolu nae tutuu
i hono ao, o behe, Vete meiate ia ae gaahi
kofu fakalielia; bea naa ne behe kiate ia,
Vakai, kuou bule ke mole atu meiate koe a
hoo gaahi hia, bea teu totogi mo fakakofu
aki koe ae kofu foou.
5 Bea neu behe, Tuku ke nau ai ki hono
ulu ae bale fakasanisani; bea koia naa nau
ae ai ha bale fakasanisani ki hono ulu, bea
nae ai moe gaahi kofu kiate ia. Bea nae tuu
ofi ai ae agelo a Jihova.
6 Bea nae fakababau mai e he agelo a Jihova
kia Josiua, o behe,
7 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau;
kabau te ke eveeva i hoku gaahi hala, bea
kabau te ke fai ki he eku fekau, behe, te ke
toki fakamāu foki i hoku fale, bea te ke tauhi
foki a hoku gaahi lotoa, bea teu vahe'i ha
gaahi botu ke ke eveeva fakataha ai mo ki-
nautolu oku tau tutuu ai ni.
8 ¶ Fanogo eni E Josiua koe taulaeiki
lahi, akoe, mo hoo kauga gaue oku nofo i ho
ao: he koe kau tagata oku fai ki ai ae ofo;
he vakai, teu fakaha e au a eku tamaioeiki
koe VAA.
9 Koeuhi, vakai ki he maka aia kuou ai i
he ao o Josiua; e i he maka e taha ae mata
e fitu; vakai teu togi e au ae togi e fai ki ai,
oku behe e Jihova oe gaahi kau tau, bea teu
ave ae agahala ae fonua koia i he aho be
taha.
10 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau,
koe aho koia e feuiaki ae tagata taki taha
ki hono kaugaabi i he lolo vaine moe lolo
fiki.

VAHE IV.

1 *Oku fakaha i he fakatātā ki he tuuga māma koula, ae lelei oe ai tuuga e Selubebeli.* 11 *Koe fakatatau oe ogo akau koe olive, koe toko ua ia oku fakatabu'i.*

BEA nae toe ha'u ae agelo naa ma tala-
noa mo au, o ne fafagu au, o hage
koe fafagu ha taha oku mohe.
2 Bea naa ne behe kiate au, Koeha oku ke
jio ki ai? Bea naaku behe eau, Kuou jio,
bea vakai, koe tuuga māma koe koula hao-
haoa be, moe aiaga lolo i oluga, mo hono
tuuga māma e fitu i ai, moe tafeaga lolo e
fitu ki he tuuga māma e fitu, aia oku i hono
botu ki oluga:
3 Bea oku tuu vaofi mo ia ae ogo akau koe
olive, koe taha i he botu toomatau oe aiaga
lolo, bea koe taha i hono botu fakatoohema.
4 Koia neu beheage ai ki he agelo naa ma
talanoa mo au, E hoku eiki koeha ena?
5 Bea nae behe mai e he agelo naa ma
talanoa mo au, Oku ikai te ke ilo be koeha
ae gaahi mea na? Bea naaku behe, E hoku
eiki, oku ikai.
6 Bea toki tali mai eia o ne behe kiate au,
Ko eni ae folofola a Jihova kia Selubebeli,
o behe, oku ikai ko ha mea i ha kau tau
be i ha malohi, ka i hoku Laumalie ooku,
oku behe e Jihova oe gaahi kau tau.
7 Kohai koe, E mouga maoluga? E faka-
lafalafa hifo koe i he ao o Selubebeli: bea e
omi eia ae maka tauoluga ki ai i he mavava
moe kalaga, o behe, Ke i ai ae aloofa, ke i ai
ae aloofa.
8 Nae hoko foki ae folofola a Jihova kiate
au, o behe,
9 Kuo ai ae tuuga oe fale ni e he nima o
Selubebeli; bea e fakaoji ia foki e hono nima
oona, bea te mou ilo kuo fekau mai au e
Jihova oe gaahi kau tau.
10 He kohai kuo ne manuki ki he aho oe
mea jii? he te nau fiefia, mo mamata ki he
fua fakatonutonu i he nima o Selubebeli.
Bea koe toko fitu na koe foi fofoga ia e fitu
o Jihova, aia oku fealuaki fano i mamani
kotoabe.
11 ¶ Bea naaku beheage ai e au kiate ia,
Koeha ae ogo akau olive, aia oku i he too-
matau oe tuuga māma, bea mo hono toohema
oia?
12 Bea naaku toe beheage ki ai, Koeha ae
ogo vaa olive ena, aia oku liligi atu mei ai
ae lolo, i hono tafeaga koula e ua?
13 Bea nae behe mai eia kiate au, Oku
ikai te ke ilo be koeha ae gaahi mea na? bea
neu behe, A hoku eiki oku ikai.
14 Bea ne toki behe mai eia, Koe toko ua
ena, kuo bani bea oku na tutuu i he ao o
Jihova o mamani kotoabe.

VAHE V.

8 *Oku fakaha i he fakatātā ki he takaiga tohi oku buna, ae malaia ki he hakai kaihaa mo kinautolu oku kabe.* 5 *Koe fakaha ae malaia fakamui o Babilone i he fakatātā ki he fefine oku taomia i he ibu fua.*

BEA neu toki tagaki ai ki mui, bea jio
hake hoku mata beau mamata, bea vakai
koe takaiga tohi oku buna.
2 Bea naa ne behe mai kiate au, Koeha
oku ke mamata ki ai? Bea neu beheage,

Oku ou jio ki ha takaiga tohi oku buna; ko
hono loloa koe haga e fagofulu, bea koe haga
e uofulu, a hono laulahi.
3 Bea nae toki behe mai eia, Ko eni ia ae
malaia oku alu atu ki he fuga o mamani
kotoabe; he koeuhi e motuhi kotoabe aia
oku kaihaa, o fakatatau mo ia, bea e motuhi
mo ia kotoabe oku kabe o fakatatau mo ia.
4 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau, teu
omi ia e au, bea e hu ia ki he fale oe kaihaa,
bea moe fale oia oku kabe mo loi i hoku
higoa: bea e nofo i he lotolotoga o hono fale,
bea te ne fakaauha ia, ae akau o hono alaga
fale, bea mo hono gaahi maka.
5 ¶ Bea nae toki alu atu ae agelo aia naa
ma talanoa mo au, o ne behe kiate au, Haga
hake eni ho mata, bea ke jio be koeha ae
mea ni oku alu atu.
6 Bea naaku behe, Koeha ia? Bea ne
behe mai, Koe efa ia oku ha mai. Naa ne
behe mai foki, Ko ho nau fakatātā eni i ma-
mani kotoabe.
7 Bea vakai, ne hiki hake ae koga bulu
mamafa: bea koe fefine ia oku nofo i he
loto efa.
8 Bea naa ne behe, Ko agahala ia. Bea
naa ne li ia ki he loto efa; bea naa ne tatao
aki hono gutu ae koga bulu mamafa.
9 Hili ia naaku haga hake hoku mata, beau
jio, bea vakai nae ha'u ae ogo fefine e toko
ua, bea nae i ho na kabakau ae matagi; he
naa na kabakau o hage koe sitoaki: bea naa
na hiki hake ae efa i he vahaa o mamani
moe lagi.
10 Bea naaku behe ai ki he agelo aia naa
ma talanoa mo au, Ofu na fua kife ae efa?
11 Bea naa ne behe mai kiate au, Ke laga
ae fale moona i he fonua ko Sinaa: bea e
fokotuu ia i ai, o tuku i ai ki hono tuuga be
oona.

VAHE VI.

1 *Koe ha mai ae meateka e fa.* 9 *Koe fakaha aki ae gaahi tatā fakatu'i o Josiua, ae fale tabu moe buleaga o Kalaisi koe Vaa.*

BEA naaku tafoki, o haga hake hoku
mata, beau jio, bea vakai, nae ha ae
meateka e fa oku ha'u mei he vahaa oe ogo
mouga e ua; bea koe ogo mouga, koe mouga
balasa.
2 Nae i he uluaki meateka ae faga hose
kulokula; bea koe hose uliuli i hono ua oe
meateka;
3 Bea nae i hono tolu oe meateka ae faga
hose hinehina, bea koe faga hose bulebule
mo kulokula nae i hono fa oe meateka.
4 Koia naaku behe ai ki he agelo aia naa
ma talanoa mo au, E hoku eiki koeha ena?
5 Bea nae tali o behe mai e he agelo Koe
laumalie ia e fa oe gaahi lagi, aia oku alu
atu mei he e nau tutuu i he ao o Jihova o
mamani kotoabe.
6 Oku alu ae faga hose uliuli oku i ai ki
he gaahi botu fakatokelau, bea oku muimui
ki ai aia oku hinehina; ka e alu ae bulebule
ki he fonua ki he botu toga.
7 Bea nae alu atu ae kulokula o ahiahi ia
ke fealuaki fano i mamani: bea naa ne behe,
Alu atu koe mo eveeva fano i mamani. Bea
koia naa nau fealuaki fano i mamani.
8 Hili ia naa ne ui kiate au mo ne lea
kiate au, o behe, Vakai, ko kinautolu na
kuo alu ki he botu fakatokelau, kuo nau
fakafiemalie'i hoku laumalie ki he fonua i he
tokelau.
9 ¶ Bea nae hoko mai ae folofola a Jihova
kiate au, o behe,
10 Lau mai ha niihi mei he kau bobula, io,
mei he faahiga o Hilitai mo Tobija, bea mo
Jitaia, akinautolu kuo ha'u mei Babilone,
bea ke ha'u koe i he aho be koia, bea ke
hu atu ki he fale o Josaia koe foha o
Sefania;
11 Bea ke too ha siliva mo ha koula, bea
gaohi ha gaahi tatā fakatu'i, bea ai ia ki he
ulu o Josiua koe foha o Josataki, koe taula-
eiki lahi;
12 Bea lea kiate ia o behe, Oku behe mai
ae folofola a Jihova oe gaahi kau tau, Vakai,
ki he tagata aia oku higoa koe VAA; e tubu
hake ia i hono botu; bea koia ia te ne laga
ae fale tabu o Jihova:
13 Io, koia ia te ne laga ae fale tabu o
Jihova; bea koia ia e fua a hono nāunāu,
bea te ne nofo mo bule i hono nofoa fakatu'i,
bea e taulaeiki ia i hono nofoaga fakatu'i:
bea e iate kinaua fakatouoji ae alea fakame-
lino.
14 Bea koe gaahi tatā fakatu'i e tuku kia
Helemi, bea mo Tobija, mo Jitaia, bea kia
Heni, koe foha o Sefania, koe mea fakama-
natu i he fale tabu o Jihova.
15 Bea e ha'u akinautolu oku mei he ma-
mao, ke nau laga ae fale tabu o Jihova, bea
te mou ilo kuo fekau au kiate kimoutolu, e
Jihova oe gaahi kau tau. Bea e hoko eni, o
kabau te moú tokaga fakamatoato ki he le'o
o Jihova, ko ho mou Otua.

VAHE VII.

1 *Oku eke e he kau bobula ki he fai ae aukai.* 4 *Oku valoki e nau aukai e Sakalia.* 8 *Kuo tubu e nau bobula koeuhi koe agahala.*

BEA nae hoko o behe, i hono fa ta'u oe
tu'i ko Talaiase, nae hoko mai ae folo-
fola a Jihova kia Sakalia, i hono fa oe aho i
hono hiva oe mahina ko Kisilu.
2 Ka kuo nau fekau a Selesa, mo Likeme-
leki, mo ena kau tagata, ki he fale oe Otua,
ke nau lotu i he ao o Jihova,

3 Bea ke lea ki he kau taulaeiki, nae i he
fale o Jihova oe gaahi kau tau, bea ki he
kau balofita, o behe, He teu tagi i hono nima
oe mahina, mo vahe'i au, o hage koia kuou
fai i he gaahi ta'u lahi ni?
4 ¶ Hili ia nae hoko mai kiate au, ae folo-
fola a Jihova oe gaahi kau tau, o behe,
5 Lea ki he kakai kotoabe oe fonua, bea
moe kau taulaeiki, o behe, He kuo mou fai
kiate au a hoo mou aukai, mo hoo mou tagi
mamahi, i hono nima bea mo hono fitu
oe mahina, i he ta'u ko eni, e fitugofulu,
io, ko hoo mou aukai nae momoi fai ia
kiate au?
6 Ko hoo mou kai, bea mo hoo mou
inu, ikai naa mou kai mo inu ma amou-
tolu be?
7 Ikai oku totonu a hoo mou fanogo ki he
gaahi folofola a Jihova, aia kuo ne fakaha i
he kau balofita i mua, i he ene kei kakai,
mo kei monuia a Jelusalema, moe gaahi kolo
nae tuu takatakai iate ia, i he kuoga nae
kei kakai ae botu toga, bea moe botu toka
lelei?
8 ¶ Bea nae hoko mai ae folofola a Jihova
kia Sakalia, o behe,
9 Oku folofola a Jihova oe gaahi kau tau,
o behe, Fai ke totonu ae fakamāu, bea feo-
faaki mo manavaofa ae tagata taki taha ki
hono kaiga:
10 Bea oua naa fakamalohi'i ae fefine kuo
mate hono unoho, be koe tamai mate, be
koe muli, be koe majiva; bea oua naa ai ha
taha te ne fai fakakākā i hono loto ki hono
kaiga.
11 Ka naa nau talagataa ke fanogo, mo
nau hamuji mai ho nau uma, bea naa nau
fakaogotuli ho nau teliga, ke oua naa nau
ogo'i.
12 Io, naa nau gaohi ho nau loto ke hage
koe maka fefeka aubito, telia naa nau ogo'i
ae fono, moe gaahi lea kuo fai mai e Jihova
oe gaahi kau tau, i hono laumalie, i he kau
balofita nae i mua, bea koia kuo hoko ai
ae houhau lahi mei a Jihova oe gaahi kau
tau.
13 Koia kuo hoko o behe, i he ene kalaga
nae ikai te nau fie fanogo; bea koia, kuo
nau kalaga, ka nae ikai teu fanogo, oku behe
e Jihova oe gaahi kau tau.
14 Ka kuou viligia'i aki akinautolu ae
ahiohio ki he gaahi buleaga, aia nae ikai te
nau ilo'i. Koia nae hiliage ia kuo lala ae
fonua, bea nae ikai kei fealuaki ai ha tagata:
he naa nau ai ke lala aubito ae fonua mata-
matalelei.

VAHE VIII.

1 *Koe toe laga o Jelusalema.* 9 *Oku tokoni e he kakai ki hono laga hake, koeuhi oku kau ki ai ae Otua.* 16 *Oku fekau ke nau fai lelei.* 18 *Oku fakaha e fiefia mo monuia ia.*

NAE toe hoko foki kiate au ae folofola a
Jihova oe gaahi kau tau, o behe,
2 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau;
naaku fuaa koeuhi ko Saione i he fuaa lahi,
bea naaku fuaa koeuhi koia, beau houhau
lahi.
3 Oku behe e Jihova; kuou foki mai ki
Saione, bea teu nofo i he lotolotoga o Jelu-
salema: bea e ui a Jelusalema koe kolo oku
i ai ae mooni; bea koe mouga o Jihova oe
gaahi kau tau, koe mouga maonioni.
4 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau; e
toe nofo i he gaahi hala o Jelusalema ae
kakai mātua moe kau fine mātua, bea e taki
taha too ha tokotoko i hono nima koeuhi koe
nau motua aubito.
5 Bea e fonu ae hala oe kolo i he tamaiki
tagata, moe tamaiki fefine, oku fakava i hono
gaahi hala oia.
6 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau;
kabau kuo faigataa eni ki he mata oe toega
kakai ni, i he gaahi aho ko eni, bea e faigataa
ia foki i hoku ao ooku? oku behe e Jihova
oe gaahi kau tau.
7 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau;
Vakai, teu fakamoui a hoku kakai mei he
fonua hahake, bea mei he fonua i luluga;
8 Bea teu omi akinautolu, bea te nau nofo
i he lotolotoga o Jelusalema; bea ko hoku
kakai akinautolu, bea ko ho nau Otua au, i
he mooni moe maonioni.
9 ¶ Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau;
ke malohi ho mou nima, akimoutolu oku
fanogo i he gaahi aho ni, ki he gaahi lea ni,
mei he gutu oe kau balofita, aia nae i ai i he
aho koia nae to ai ae tuuga oe fale o Jihova
oe gaahi kau tau, koeuhi kae laga ae fale
tabu.
10 He nae heeki ke hoko ae gaahi aho
koia, nae ikai ha gaue oku fai e ha tagata,
be ha gaue ke fai e ha manu; bea koe
mea i he mamahi, nae ikai fiemalie ha taha
nae alu atu, be hu mai; he naaku fakafehia
ae tagata taki taha kotoabe ki hono kau-
gaabi.
11 Ka koeni, oku behe e Jihova oe gaahi
kau tau, E ikai teu hage eni koe gaahi aho i
muaage ki he toega kakai.
12 Koeuhi e monuia ae hako: e tuku mai
e he vaine a hono fua, bea e omi e he kele-
kele a hono tubu, bea e foaki mei he lagi a
hono hahau; bea teu bule ke ma'u e he toega
kakai ni, ae gaahi mea ni kotoabe.
13 Bea e hoko o behe, hage ko hoo mou
hoko koe malaia, i he lotolotoga oe hiteni, e
fale o Juta, mo koe e fale o Isileli; e behe
be a eku fakamoui akimoutolu, bea te mou
hoko koe monuia: oua naa manavahe, ka e
tuku ke malohi ho mou nima.
14 He oku behe e Jihova oe gaahi kau

tau; Hage naaku loto ke tautea akimoutolu,
i he fakahouhau'i au e hoo mou gaahi tamai,
oku behe e Jihova oe gaahi kau tau, bea nae
ikai teu liliu mei ai:
15 Oku behe foki, kuou loto ke fai lelei i
he gaahi aho ni, ki Jelusalema, bea moe fale
o Juta: oua naa mou manavahe.
16 ¶ Koeni ae gaahi mea te mou fai; Mou
taki taha lea aki ae mooni ki ho mou kau-
gaabi; fai ae fakamāu i he mooni, moe melino
i ho mou gaahi mataba.
17 Bea oua naa femahalokoviaki i ho mou
loto ki ho mou kaugaabi, bea oua naa ma-
nako ki he fuakava loi; he oku behe e
Jihova, koe gaahi mea ia oku ou fehia
ki ai.
18 ¶ Bea nae hoko mai ae folofola a Jihova
oe gaahi kau tau, o behe,
19 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau;
Koe aukai i hono fa oe mahina, moe aukai i
hono nima, moe aukai i hono fitu, moe aukai
i hono hogofulu, e hoko ia koe fiefia, moe
nekeneka, moe gaahi katoaga fakafiefia; ki
he fale o Juta, koia mou ofa ki he mooni,
moe melino.
20 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau. E
toe ha'u ha kakai mo kinautolu oku nofo i he
gaahi kolo kehekehe:
21 Bea e alu ae kakai oe kolo e taha ki
he kolo e taha, mo nau febeheaki, Ke tau
alu fakatootoo ke lotu kia Jihova, bea ke
kumi kia Jihova oe gaahi kau tau: teu alu
foki mo au.
22 Io e ha'u ae kakai kehekehe moe gaahi
buleaga malohi ke kumi kia Jihova oe gaahi
kau tau, bea ke lotu hu i he ao o Jihova i
Jelusalema.
23 Oku behe e Jihova oe gaahi kau tau; I
he gaahi aho koia e buke atu e he toko
hogofulu mei he gaahi lea kehekehe oe
gaahi buleaga, io, te nau buke ae kaba oe
kofu oe Jiu mo nau behe, Te tau o mo
koe: he kuo mau fanogo oku iate kimoutolu
ae Otua.

VAHE IX.

1 *Oku malu'i e he Otua a hono Jiaji.* 9 *Oku eginaki'i a Saione ke ne fiefia koeuhi koe haele mai a Kalaisi, mo hono buleaga melino.* 12 *Oku fakaha e he Otua ae ikuna moe fakamoui e fai.*

KOE kikite, moe folofola a Jihova ki he
fonua ko Hetaleke, mo Tamasikusi,
aia e hoko ia ki ai: he oku afio ae fofoga
o Jihova ki he tagata, bea moe faahiga koto-
abe o Isileli.
2 Bea e kau ai mo Hemati; a Taia, mo
Saitone foki, ne ogo e na boto lahi.
3 Bea kuo laga e Taia hono kolo malohi,
bea kuo ne tanaki ae siliva, o hage koe efu,
bea moe koula lelei, o hage koe belebela oe
gaahi hala.
4 Vakai, e li ia kitua e Jihova, bea te ne
ta'i a hono malohi i tahi; bea e fakaauha ia
e he afi.
5 E mamata a Asikeloni ki ai, bea te ne
manavahe; e jio foki ki ai a Kesa, bea te ne
mamahi aubito, aia, bea mo Ekiloni; koeuhi
e fakama'i a ene amanaki; bea e auha ae tu'i
mei Kesa, bea e ikai kakai a Asikeloni.
7 Bea teu taofi ae toto mei hono gutu, moe
gaahi mea fakalielia mei hono vahaa nifo:
ka koia e toe i ai, io, aia be, te ne kau ki
ho tau Otua, bea te ne hage koe bule
i Juta, bea e tatau a Ekiloni moe tagata
Jebusi.
8 Bea teu nofo takatakai i hoku fale, koe-
uhi koe kau tau, mo ia oku alu atu ai, bea
koeuhi koia oku foki mai: bea e ikai toe
alu atu ai ha taha fakamalohi o taegata:
he koeni, kuou mamata aki a hoku mata
ooku.
9 ¶ Ke ke fiefia lahi e ofefine o Saione;
kalaga e ofefine o Jelusalema: vakai, oku
ha'u ho tu'i kiate koe, oku agalelei ia, bea
oku iate ia ae fakamoui; oku ne aga-
vaivai, bea oku heka ki he asi, moe uhiki
oe asi.
10 Bea teu motuhi ae mea teka mei Ifa-
lemi, moe hose mei Jelusalema, bea e motuhi
moe kaufana ki he tau; bea te ne lea aki
ae melino ki he hiteni; bea ko hono buleaga
e mei he tahi ki he tahi, bea mei he vaitafe o
a'u ki he gaahi gataaga o mamani.
11 Bea ko koe foki, koeuhi koe toto o hoo
fuakava, kuou tukuage ai ho kau bobula,
mei he luo aia oku ikai i ai ha vai.
12 ¶ Mou foki mai ki he hufaga malohi,
akimoutolu oku bobula ka e amanaki lelei:
koe mooni oku ou fakaha he aho ni, teu
totogi ke liuga ua kiate koe:
6 Bea e nofo ae hako oe muli i Asitoti,
bea teu motuhi ae fielahiaga oe kau Fili-
sitia.
13 O kau ka teke a Juta maaku, mo ai a
Ifalemi ki he kaufana, beau hakeaki'i ho
gaahi foha, e Saione, ke tuu, e Kalisi, ki ho
gaahi foha oou, beau gaohi koe ke ke hage
koe heleta a ha tagata malohi.
14 Bea e ha mai oku afio a Jihova iate
kinautolu, bea e buna ene gahau o hage koe
uhila; bea e ifi ae mea lea e Jihova, koe
Otua, bea te ne haele i he ahiohio mei he
feituu toga.
15 E malu'i akinautolu, e Jihova oe gaahi
kau tau; bea te nau fakaauha mo ikuna aki
ae maka i he makata; bea te nau inu, bea te
nau logoaa o hage ko ha kona i he uaine;
bea te nau fonu o hage koe gaahi kumete, i
he gaahi tuliki oe feilaulauaga.
16 Bea e fakamoui akinautolu e Jihova
koe Otua, i he aho koia o hage ko ha faga
sibi a hono kakai: bea te nau hage ko ha

gaahi maka mahuiga i ha tatā fakatu'i oku hiki hake koe fuka i hono fonua.

17 Koeuhi, vakai ki hono lahi o ene agaofa, mo hono lahi o ene toulekeleka! E fakafiefia ae kau talavou e he koane, bea koe kau finemui e he uaine foou.

VAHE X.

1 *Oku ikai lelei ke kumi ki he gaahi tamabua, ka ki he Otua.* 5 *Hage ho ene aahi ki hono kakai i he e nau agahala, e behe foki a ene toe fakamoui akinautolu.*

MOU kole ae uha mei a Jihova, i he mahina oe uha mui; bea behe, e gaohi e Jihova ae uhila, mo ne foaki ae uha lahi kiate kinautolu, ki he tagata taki taha ae mohuku i he goue.

2 He koe vaiga ae lea ae gaahi tamabua, bea kuo mamata ae kau kikite ki he loi, bea kuo nau fakamatala ae gaahi miji loi; oku taeaoga e nau fakafiemalie: koia naa nau alu he o hage ha faga manu, naa nau bubutuu, koeuhi nae ikai ha tauhi.

3 ¶ Nae tafutafu eku houhau ki he kau tauhi, bea naaku tautea ae faga koji: he kuo aahi e he Otua akinautolu, oku ne tauhi i he fale o Juta, bea kuo ne gaohi akinautolu, ke hage ko ha hose lelei ki he tau.

4 Nae meiate ia ae makatuliki, nae meiate ia ae fa'o, nae meiate ia ae kaufana ki he tau, bea e ha'u fakataha meiate ia ae bule kotoabe.

5 Bea te nau hage koe kau tagata malohi, oku malamalaki hifo *ho nau fili* i he belebela oe gaahi hala, oka fai ae tau: bea te nau tau, koeuhi oku iate kinautolu a Jihova, bea te nau fakama'i ae kau heka hose.

6 Bea teu tokoni malohi ae fale o Juta, bea teu fakamoui ae fale o Josefa, bea teu omi akinautolu, mo toe fakanofo akinautolu; koeuhi ko eku ofa kiate kinautolu: bea te nau hage nae ikai teu liaki akinautolu: he ko au, ko Jihova, ko ho nau Otua, bea teu fanogo kiate kinautolu.

7 Bea e tatau akinautolu i Ifalemi, mo ha taha malohi, bea e fiefia ho nau loto o hage ko ha mea i he uaine; io, e mamata ki ai e nau fānau; bea nau fiefia, e nekeneka ho nau loto ia Jihova.

8 Teu fakaiseisa koeuhi ko kinautolu, beau tanaki akinautolu; he kuou huhui akinautolu, bea te nau tubu o hage koe nau faa tubu.

9 Bea teu tūtū'i akinautolu i he lotolotoga oe kakai; bea te nau manatu'i au, i he gaahi fonua mamao; bea e moui akinautolu, bea moe nau fānau, bea e toe tafoki mai.

10 Teu toe omi akinautolu foki mei he fonua ko Ijibite, mo tanaki akinautolu mei Asilia; bea teu omi akinautolu ki he fonua ko Kiliati, mo Lebanoni; bea e ikai ha botu e ma'u ke nau hao ai.

11 Bea e alu atu ia i tahi i he mamahi, bea e ta'i ae gaahi beau oe tahi, bea e fakamomoa ae gaahi loloto oe vaitafe: bea e fakahifo ki lalo ae fielahi o Asilia, bea e mole atu ae tokotoko oe bule mei Ijibite.

12 Bea teu fakamalohi akinautolu ia Jihova; bea te nau fealuaki fano i hono huafa, oku behe e Jihova.

VAHE XI.

1 *Koe fakaauha o Jelusalema.* 3 *Oku fakamoui ae kakai kuo fili, kae liaki hono toe.* 10 *Koe ogo tokotoko matalelei moe nonoo oku maumau'i koeuhi oku liaki a Kalaisi.* 15 *Koe fakatātā oe tauhi vale mo hono fakamalaia.*

FAKAAVA ho gaahi mataba, e Lebanoni, koeuhi ka keina e he afi hoo gaahi sita.

2 Ae akau koe fea, tagi; he kuo higa ae sita; he kuo maumau'i ae kau malohi: ioho, e gaahi oke i Besani; koeuhi kuo tulaki hifo ae vao vaine.

3 Oku ai ae le'o oe tagi mamahi ae kau tauhi; he kuo maumau'i ho nāunāu: koe le'o oe faga laione mui oku gugulu; he kuo maumau'i ae fielahi a Joatani.

4 ¶ Oku behe e Jihova, ko hoku Otua; Fafaga ae faga manu oku tamatea;

5 Oku tamate'i akinautolu ekinautolu oku nau onautolu, bea oku nau behe oku nau tonuhia: bea mo kinautolu oku fakatau akinautolu oku nau behe, Fakafetai kia Jihova; he oku ou koloaia: bea naa moe nau kau tauhi anautolu, oku ikai i ai ha ofa kiate kinautolu.

6 He oku behe e Jihova, e ikai teu toe manavaofa ki he kakai oe fonua: ka e vakai, teu tukuage ae tagata taki taha ki he nima o hono kaugaabi, bea ki he nima o hono tu'i: bea te nau ta'i ae fonua, bea e ikai teu fakahaofi akinautolu mei ho nau nima.

7 Bea teu fafaga ae faga manu oku tamatea, io, akimoutolu, ae kau majiva i he faga manu. Naaku too kiate au ae tokotoko e ua; bea naaku fakahigoa ae taha ko Matamatalelei, bea koe taha naaku fakahigoa ko Nonoo; bea neu fafaga ae faga manu.

8 Naaku motuhi foki ae kau tauhi e toko tolu i he mahina be taha; bea nae fehia hoku laumalie kiate kinautolu, bea fehia foki ho nau laumalie kiate au.

9 Bea naaku toki behe, e ikai teu kei fafaga akimoutolu: koia e mate, tuku be ke

mate; bea koia e motuhi, tuku be ke motuhi,
atu; bea ko hono toe, tuku ke fekainaki ho
nau kakano.
10 ¶ Bea naaku too eku tokotoko ko Ma-
tamatalelei, beau tuua ia, koeuhi keu mau-
mau ae fuakava, aia naaku fai moe kakai
kotoabe.
11 Bea nae maumau'i ia i he aho koia: koia
nae ilo bau ai e he kau majiva i he faga
manu, akinautolu nae tatali kiate au, koe
folofola ia a Jihova.
12 Bea neu behe kiate kinautolu, Kabau
oku lelei kiate kimoutolu, tuku mai haaku
totogi; bea ka ikai, bea oua. Koia naa nau
fakamamafa eku totogi, koe koga siliva e
tolugofulu.
13 Bea nae behe e Jihova kiate au, Li ia
ki he tufuga gaohi ibu: koe totogi lelei aia
naa nau fakatatau au ki ai. Bea naaku too
ae koga siliva e tolugofulu, bea li ia ki he
tufuga gaohi ibu, nae i he fale o Jihova.
14 Hili ia naaku tuua a eku tokotoko e
taha aia ko Nonoo, koeuhi keu maumau'i ae
fakakaiga a Juta, mo Isileli.
15 ¶ Bea nae behe e Jihova kiate au, Too
kiate koe ae nāunāu oe tauhi vale.
16 He vakai, Teu fakatubu ha tauhi i he
fonua, e ikai te ne aahi kiate kinautolu oku
motuhi, bea e ikai te ne kumi aia oku kei
mui, be te ne fakamoui aia kuo lavea, bea e
ikai te ne fafaga aia oku tae faa alu: ka te
ne kai ae kakano oia oku jino, mo ne haehae
ke ikiiki a ho nau geejiva'e.
17 Malaia ki he tauhi taeaoga, aia oku jiaki
ene faga manu! e to ae heleta ki hono nima,
bea mo hono mata toomatau: e mate aubito
a hono nima, bea e fakabouli aubito a hono
mata toomatau.

VAHE XII.

1 *Ko Jelusalema koe ibu fakailifia ia kiate ia be,* 3 *bea koe maka mamafa ki hono gaahi fili.* 6 *Koe fakamoui ogoogolelei o Juta.* 9 *Koe fakatomala a Jelusalema.*

OKU behe e Jihova, koe tala mamafa ae
folofola a Jihova ki Isileli, koia ia oku
folahi atu ae gaahi lagi, mo ne ai ae tuuga o
mamani, bea ne gaohi eia ae laumalie oe
tagata i loto iate ia.
2 Vakai, teu gaohi a Jelusalema, koe ibu
fakailifia ki he kakai kotoabe oku takatakai
iate ia, oka nau ka kabui a Jelusalema, mo
Juta foki.
3 Bea i he aho koia teu gaohi a Jelusalema,
koe maka fakamafajia ki he kakai kotoabe:
ko kinautolu kotoabe te nau fua ia, te nau
makafokafo ai, ne ogo ha tanaki fakataha ae
kakai kotoabe o mamani ke tau'i ia.
4 Oku behe e Jihova, I he aho koia teu ta
aki ae fakailifia ae hose kotoabe, bea ta aki
ae faha, aia oku heka ki ai: teu fakaa hoku
mata ki he fale o Juta, bea ta'i ke kui ae
hose kotoabe ae kakai.
5 Bea e behe e he kau bule i Juta i ho nau
loto, e malohi ae kakai o Jelusalema, koeuhi
ko Jihova oe gaahi kau tau, ko ho nau
Otua.
6 ¶ I he aho koia teu gaohi ae kau bule
i Juta, ke tatau moe aiaga afi i he loto fefie,
bea hage koe tuhulu vela i he u koane; he
te nau fakaauha takatakai ae kakai i he
nima toomatau, bea moe toohema: bea e
toe kakai a Jelusalema i hono botu be oona,
io, i Jelusalema.
7 E fuofua fakamoui e Jihova ae gaahi fale
fehikitaki o Juta, koeuhi ke oua naa vikiviki
mai kia Juta ae nāunāu oe fale o Tevita, moe
nāunāu oe kakai o Jelusalema.
8 I he aho koia e malu'i e Jihova ae kakai
o Jelusalema; bea koia oku vaivai iate ki-
nautolu i he aho koia, e hage ia ko Tevita;
bea hage koe Otua ae fale o Tevita, o hage
koe agelo a Jihova i ho nau ao.
9 ¶ Bea e hoko o behe i he aho koia, teu
kumi ke fakaauha ae buleaga kotoabe oku
ha'u ke tau'i a Jelusalema.
10 Bea teu liligi ki he fale o Tevita, bea ki
he kakai o Jelusalema, ae laumalie oe ofa,
bea moe faa lotu: bea te nau jio kiate au
aia kuo nau hoka'i, bea te nau tagi koeuhi
koia, o hage ha taha oku tegihia a hono
foha nae taha be, bea te ne mamahi lahi
koeuhi koia, o hage koe mamahi koeuhi koe
oloboou.
11 E ai ae tagilāulāu lahi i Jelusalema i he
aho koia, o hage koe tagilāulāu a Hetatilimoni
i he telea ko Mekitoni.
12 Bea e tagi ae fonua, bea fai taki taha
e he faahiga; koe faahiga oe fale o Tevita
maana, bea mo ho nau gaahi unoho ma
anautolu; koe faahiga oe fale o Natani
maana, bea mo ho nau gaahi unoho ma
anautolu;
13 Koe faahiga oe fale o Livai maana, bea
mo ho nau gaahi unoho ma anautolu; koe
faahiga o Simi maana, bea mo ho nau gaahi
unoho ma anautolu;
14 Bea moe gaahi faahiga oku toe, koe taki
taha maana i hono faahiga, bea mo ho nau
gaahi unoho ma anautolu.

VAHE XIII.

1 *Koe matavai ki he fakamaa o Jelusalema mei he tauhi tamabua, moe kikite loi.* 7 *Koe bekia a Kalaisi, bea moe ahiahi'i o hono tolu oe vahe anautolu.*

I HE aho koia e fakaava ae matavai ki he
fale o Tevita, bea moe kakai o Jelusalema
koeuhi koe agahala, bea moe taemaa.

2 ¶ Bea e hoko i he aho koia, oku behe e
Jihova oe gaahi kau tau, teu motuhi ae
higoa oe gaahi tamabua mei he fonua, bea
e ikai toe manatu'i i ia: bea teu bule ke
mole atu mei he fonua ae kau kikite moe
laumalie uli.
3 Bea e hoko o behe, kabau e toe kikite
ha taha, bea e toki lea kiate ia a ene tamai,
bea mo ene fa'e, aia ne ne tubu ai, o behe,
E ikai teke moui; he oku ke lea loi i he
huafa o Jihova: bea ko ene tamai, bea mo
ene fa'e naa ne tubu ai, te na hoka'i ia ke
aji, oka fai eia ae kikite.
4 Bea e hoko o behe i he aho koia, e ma
ae kau kikite taki taha i he ene mea ha
mai, oka fai eia ene kikite; bea e ikai te
nau kofu aki ae kofu oe fulufulu'i manu ke
fai ae kākā:
5 Ka te ne behe, Oku ikai ko ha kikite au,
ka koe tagata goue; he nae ako'i au e ha
tagata ke tauhi manu talu eku kei jii.
6 Bea e behe mai e ha taha kiate ia, Koeha
ae gaahi lavea ko ena i ho nima? Bea te ne
behe eia, Koe gaahi lavea i he eku i he fale o
hoku kaiga.
7 ¶ E heleta, ke ke a, ki he eku tauhi,
bea ki he tagata koia oku ma kaumea, oku
behe e Jihova oe gaahi kau tau: ta'i ae
tauhi, bea e movetevete ae faga sibi: bea teu
tafoki atu hoku nima kiate kinautolu oku
kei iki.
8 Bea e hoko ia o behe, i he fonua kotoa,
oku behe e Jihova, ko hono vahe e ua e
motuhi, bea e mate; ka ko hono vahe e
taha e tuku ia i ai.
9 Bea teu omi a hono vahe koia e taha i
he loto afi, bea teu fakamaa akinautolu o
hage ko hono fakamaa oe siliva, bea teu
ahiahi'i akinautolu o hage koe ahiahi'i oe
koula: te nau ui ki hoku huafa, bea teu
fanogo kiate kinautolu: Teu behe, ko hoku
kakai ia: bea te nau behe ekinautolu, Ko
Jihova ko hoku Otua ia.

VAHE XIV.

1 *Koe fakaauha onautolu kuo maumau'i a Jelusalema.* 4 *Koe haele mai a Kalaisi, moe lelei o hono buleaga.* 12 *Koe fakamamahi'i ae gaahi fili o Jelusalema.* 16 *E tafoki mai kia Jihova a hono toe,* 20 *bea koe mea maonioni e nau gaahi mea mau.*

VAKAI oku ha'u ae aho o Jihova, bea e
vahevahe hoo koloa i ho lotolotoga.
2 Koeuhi teu tanaki fakataha ae buleaga
kotoabe ki Jelusalema ke tau; bea e hamu
ae kolo, bea e vete ae gaahi fale, bea e toho-
toho ae kau fefine: bea e alu a hono
vaeua oe kolo ki he fakabobula, ka e
ikai motuhi a hono kakai oku toe mei he
kolo.
3 ¶ Bea e toki haele atu a Jihova, o ne
tau'i ae gaahi buleaga koia, o hage ko ene
tau i he aho oe tau.
4 Bea e tuu hono va'e ki he mouga oe
Olive i he aho koia, aia oku tuu i he ao o
Jelusalema, i hono botu hahake, bea e ma-
fahi ua i loto ae mouga oe Olive ki he botu
hahake moe botu luluga, bea e hoko ia koe
telea lahi aubito: bea e hiki a hono vaeua
oe mouga ki he tokelau, bea ko hono vahe
e taha ki he botu toga.
5 Bea te mou hola ki he telea i he vahaa
mouga; he koeuhi e a'u atu ae telea i he
mouga ki Esali: io, te mou hola, o tatau mo
ho mou hola mei he mofuike i he gaahi aho
o Usia koe tu'i o Juta: bea e haele mai a
Jihova ko hoku Otua, bea mo ene kakai
maonioni fakataha mo ia.
6 Bea e hoko o behe i he aho koia, e
ikai māma ia ke lahi, bea e ikai ke bouli
lahi:
7 Ka koe aho mau ai be, aia e afio'i e
Jihova, e ikai aho be bouli: ka e hoko o
behe, e māma be ia i he feituu bouli.
8 Bea i he aho koia e tafe atu ae gaahi vai
moui mei Jelusalema; ko hono vaeua e tafe
atu ki he tahi mua, bea ko hono vahe e taha
ki he tahi mui: bea e behe be i he faahita'u
mafana moe faahita'u momoko.
9 Bea e tu'i a Jihova ki mamani kotoabe:
i he aho koia e taha be a Jihova, bea e taha
be a hono huafa.
10 E liliu ke toafa ae fonua kotoabe mei
Keba o a'u ki Limoni ki he botu toga o Je-
lusalema: bea e hiki hake ia ki oluga, bea
e kakai ia i hono botu, mei he mataba o
Benijimani o a'u atu ki he botu oe uluaki
mataba, ki he mataba i he tuliki, bea mei he
fale leo maoluga o Henanili o a'u ki he
gaahi tataoaga uaine oe tu'i.
11 Bea e nofo i ai ae kakai, e ikai toe ai ha
fakamalaia; ka e kakai mo nofo fiemalie a
Jelusalema.
12 ¶ Bea koeni ae malaia, aia e ta'i aki e
Jihova ae kakai kotoabe kuo tau'i a Jelusa-
lema; e auha ho nau kakano lolotoga oku
nau kei tuu ki ho nau va'e! bea e auha ho
nau mata i ho nau boko'i mata, bea e auha
ho nau elelo i ho nau gutu.
13 Bea e hoko o behe i he aho koia, e tubu
mei a Jihova ae bubutuu lahi aubito iate
kinautolu; bea e taki taha buke e he ta-
gata ae nima o hono kaugaabi, bea e hiki
hake hono nima oona ki he nima o hono
kaugaabi.
14 Bea e tau foki a Juta i Jelusalema; bea
e tanaki fakataha ae koloa kotoabe ae kau
hiteni oku takatakai i ai, ae koula, moe
siliva, moe kofu, o lahi aubito.
15 Bea e behe moe malaia ki he hose moe
miuli moe kameli, moe asi, bea moe faga

manu kotoabe i he gaahi fale fehikitaki koia,
o tatau moe malaia ni.
16 ¶ Bea e hoko ia o behe, koia kotoabe e
toe i he gaahi buleaga kotoabe aia nae alu
hake ke tau'i a Jelusalema, koia e alu hake
mei he ta'u ki he ta'u ke hu ki he Tu'i, ko
Jihova oe gaahi kau tau, bea ke fai ae kato-
aga oe fale fehikitaki.
17 Bea e behe, koia kotoabe i he gaahi fa-
ahiga o mamani e ikai alu hake ki Jelusa-
lema ke hu ki he Tu'i, ko Jihova oe gaahi
kau tau, io, ko kinautolu e ikai ha uha ki
ai.
18 Bea kabau e ikai ha'u mo alu hake
ae faahiga o Ijibite, aia oku ikai ke uha
ki ai, e iate kinautolu ae malaia, aia e
ta'i aki e Jihova ae kau hiteni, oku ikai
alu hake ke fai ae katoaga oe fale fehiki-
taki.
19 Ko eni ia ae malaia a Ijibite, moe
tautea ki he buleaga kotoabe oku ikai alu
hake ke fai ae katoaga oe fale fehiki-
taki.
20 ¶ I he aho koia e togi ae lea ni ki he
gaahi fafagu i he faga hose KOE MAONI-
ONI KIA JIHOVA; bea e tatau ae gaahi
kulo i he fale o Jihova moe gaahi ibu i he
ao oe feilaulauaga.
21 Io koe kulo kotoabe i Jelusalema, bea
mo Juta, e maonioni ia kia Jihova oe gaahi
kau tau; bea e ha'u o ave ia ekinautolu oku
feilaulau, ke haka mea i ai: koe aho koia, e
ikai toe i ai, ha taha Kenani, i he fale o Ji-
hova oe gaahi kau tau.

KOE TOHI AE BALOFITA KO MALAKAI.

VAHE I.

1 *Oku valoki e Malakai ae taeofa a Isileli.*
6 *Koe nau taelotu,* 12 *moe nau taefaka-
abaaba.*

KOE tala mamafa, koe folofola a Jihova
ia Malakai, ki Isileli.
2 Oku behe e Jihova, kuou ofa kiate ki-
moutolu. Ka oku mou behe, Kuo ke ofa i
he ha kiate kimautolu? Ikai koe taokete o
Jekobe a Isoa? Oku behe e Jihova: ka
naaku ofa kia Jekobe,
3 Bea neu fehia kia Isoa, bea naaku ai ke
lala hono gaahi mouga, mo hono tofia koe
toafa ki he faga gata.
4 Ka koeuhi oku behe e Itomi, Kuo faka-
majiva akimoutolu, ka te mau liliu mai mo
laga hake ae gaahi botu oku lala; oku behe
e Jihova oe gaahi kau tau, Te nau laga
hake, ka teu holoki hifo ia e au; bea te nau
ui akinautolu Koe mata fonua oe agahala,
bea Koe kakai oku houhau ki ai a Jihova o
taegata.
5 Bea e mamata a ho mou mata, bea te
mou behe, E fakaogoogolelei a Jihova mei
he gataaga o Isileli.
6 ¶ Oku fakaabaaba ae foha ki he ene
tamai, moe tamaioeiki ki he ene eiki: bea
ka koe tamai au, bea kofaa a hoku ogoogo-
lelei? bea ka koe eiki au kofaaia ae mana-
vahe kiate au? Oku behe e Jihova oe
gaahi kau tau kiate kimoutolu, E kau tau-
laeiki, oku baetaku ki hoku huafa. Bea
oku mou behe, Koeha e mau baetaku ki ho
huafa?
7 Oku mou feilaulau aki ae ma fakalielia i
hoku feilaulauaga; bea oku mou behe, Kuo
mau fakalielia'i koe i he ha? I hoo mou
behe, Koe mea vaiga be ae keinagaaga a
Jihova.
8 Bea kabau oku mou omi ae kui o fei-
laulau aki, ikai oku kovi ia? bea kabau oku
mou feilaulau aki aia oku ketu mo ia oku
mahaki, ikai koe kovi ia? Koeni, atu ia
kiate ia oku bule'i koe; e fiemalie ai ia kiate
koe, be te ne ma'u lelei koe? Oku behe e
Jihova oe gaahi kau tau.
9 Bea koeni, oku ou tala kiate kimoutolu,
fakakolekole ki he Otua koeuhi ke ne aloofa
mai kiate kitautolu: oku mei ho mou nima
ae mea ni: bea te ne ma'u lelei ha mou
taha? oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau.
10 He kohai koa ha taha iate kimoutolu te
ne fie tabuni ha mataba taetotogi? bea naa
moe tutu ae afi i he fuga feilaulauaga ooku
oku ikai fai taetotogi. Oku ikai teu lelei ia
iate kimoutolu, oku behe e Jihova oe gaahi
kau tau, bea e ikai teu ma'u ha feilaulau mei
ho mou nima.
11 Koeuhi e lahi a hoku huafa i he loto-
lotoga oe gaahi Jenitaile, mei he hobo hake
ae laa o a'u ki he ene to hifo; bea e omi ae
fakanamu kakala ki hoku huafa mei he

botu kotoabe, moe feilaulau maa; koeuhi
e ogoogolahi a hoku huafa i he lotolotoga
oe hiteni, oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau.
12 Ka kuo mou fakalielia'i ia, i hoo mou
behe, Oku taemaa ae keinagaaga a Jihova,
aia mo hono gaahi fua, bea koe mea faka-
lielia a hono mea kai.
13 Naa mou behe foki, Vakai, ta koe mea
fakafiu! bea kuo mou kuhu ki ai; oku behe
e Jihova oe gaahi kau tau; bea naa mou
omi aia nae lavea, bea moe ketu, bea
moe mahaki; nae behe be a hoo mou omi
ae feilaulau: bea e totonu koa a eku ma'u
ia mei ho mou nima? oku behe e Ji-
hova.
14 ¶ Ka e malaia kiate ia oku kākā,
aia oku i he ene faga manu ae manu
tagata, bea kuo ne fuakava, ka oku ne
feilaulau aki ae mea fakalielia kia Ji-
hova: he oku behe mai e Jihova oe
gaahi kau tau, Ko au koe Tu'i lahi, bea
oku fakailifia a hoku huafa i he lotolotoga
oe hiteni.

VAHE II.

1 *Oku ne valoki malohi ae kau taulaeiki koeuhi koe nau taefai ki he e nau fuakava,* 11 *bea koe kakai koeuhi koe tauhi tamabua,* 14 *bea moe feauaki,* 17 *bea koeuhi koe taetui.*

BEA koeni, akimoutolu ae kau taulaeiki,
koe fekau eni, ma amoutolu.
2 Kabau e ikai te mou fanogo, bea kabau e
ikai te mou fakatokaga'i ho mou loto, koe-
uhi ke fakaogoogolelei'i a hoku huafa, oku
behe e Jihova oe gaahi kau tau, Teu fe-
kau atu mooni ha fakamalaia kiate ki-
moutolu, bea teu fakamalaia a ho mou
gaahi tabuaki: io, kuou fai ni a hono fa-
kamalaia, ka oku ikai ke tokaga ki ai ho
mou loto.
3 Vakai, teu maumau'i ho mou hako, bea
teu li ae kinohaa i ho mou mata, io, ae
mea kovi mei hoo mou gaahi katoaga ma-
malu; bea e fetuku akimoutolu fakataha
mo ia.
4 Bea te mou ilo kuou atu ae fekau ni
kiate kimoutolu, koeuhi ke ia Livai a eku
fuakava, oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau.
5 Nae fai eku fuakava mo ia, koe mea ki he
moui moe melino; bea naaku atu ia ki ai,
koeuhi ko ene manavahe, aia naa ne mana-
vahe ai kiate au, bea manavahe ki hoku
huafa.
6 Nae i hono gutu ae fono oe mooni, bea
nae ikai ilo ha mea hala i hono lougutu;
naa ma aeva mo au i he melino moe fai
totonu, bea naa ne fakatafoki ae toko lahi
mei he agahala.
7 He oku totonu ke i he lougutu oe tau-
laeiki ae boto, bea totonu ke nau kumi ae
fono mei hono gutu: he koe talafekau ia mei
a Jihova oe gaahi kau tau.
8 Ka kuo mou he mei he hala; kuo mou
fakahumu ae toko lahi i he fono; kuo mou
fakalielia'i ae fuakava a Livai, oku behe e
Jihova oe gaahi kau tau.
9 Koia kuou gaohi ai akimoutolu ke mou
fakalielia mo fākatua i he ao oe kakai koto-
abe, o tatau mo hoo mou taefai ki hoku
gaahi hala, ka kuo mou fai filifilimanako i
he fono.
10 ¶ Ikai oku tau tamai taha be? ikai koe
Otua be taha kuo ne gaohi akitautolu? bea
koeha oku tau felavakiaki taki taha ae ta-
gata ki hono tokoua, i he maumau'i ae fua-
kava ae tau gaahi tamai?
11 Kuo fai kākā a Juta, bea oku ai ae
fakalielia oku fai i Isileli, bea mo Jelusa-
lema; he kuo fakalielia'i e Juta ae mao-
nioni a Jihova, aia oku totonu ene ofa ki
ai, bea kuo ne fakamāu moe ofefine oe
otua loi.
12 E motuhi e Jihova ae tagata oku ne
fai eni, ae akonaki, bea mo ia oku ako'i, mei
he gaahi fale fehikitaki o Jekobe, bea mo
ia oku atu ae feilaulau kia Jihova oe gaahi
kau tau.
13 ¶ Bea kuo mou toe fai eni, o ufiufi aki
ae loimata ae feilaulauaga o Jihova, i he
tagi moe kalaga: koia ia oku ikai te ne kei
tokaga ki he feilaulau, be te ne ma'u lelei ia
mei ho mou nima.
14 Ka naa mo ia, oku mou behe, Koe mea
i he ha? Koeuhi koe fakamooni a Jihova
kiate koe, bea moe unoho o hoo kei talavou,
aia kuo ke fai kākā ki ai: ka koe mooni ko
hoo kaumea ia, bea koe unoho ne ke fuakava
ki ai.
15 Bea nae ikai te ne gaohi toko taha be?
ka nae iate ia be hono toe oe laumalie.
Bea koeha oku taha ai? koeuhi ke ai ha
hako maonioni. Koia ke mou tokaga ki hoo
mou aga, bea oua naa fai kākā e ha taha ki
he unoho o ene kei talavou.
16 He oku behe e Jihova, koe Otua o
Isileli, oku ne fehia ki he tukuage: he oku
ai ha taha oku ufiufi aki hono kofu a ene
fakamalohi, oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau: koia, tokaga ki hoo mou aga, ke oua
naa mou fai kākā.
17 ¶ Kuo mou fakafiu'i a Jihova aki hoo
mou gaahi lea. Ka oku mou behe, Kuo
mau fakafiu'i ia i he ha? Oka mou ka
behe, koia kotoabe oku fai kovi oku lelei
ia i he ao o Jihova, bea oku ne fiemalie
kiate kinautolu; be, Koefe ae Otua oku
fakamāu?

VAHE III.

1 *Koe fakamelomelo, moe nāunāuia, bea*
moe aloofa a Kalaisi. 7 *Koe agatuu,*
8 *moe kaihaa mei he Otua,* 13 *bea moe*
taetui ae kakai. 16 *Koe talaofa kiate*
kinautolu oku manavahe ki he Otua.

VAKAI teu fekau a hoku fakamelomelo,
bea te ne teuteu ae hala i hoku ao:
bea ko Jihova aia oku mou kumi ki ai,
e haele fakafokifa mai ki hono fale tabu,
io, ae talafekau oe fuakava, aia oku mou
fiefia ai: vakai, oku behe e Jihova oe gaahi
kau tau, e ha'u ia.
2 Ka kohai ia te ne faa tali ae aho o ene
ha'u? bea kohai e faa tuu oka ne ka ha
mai? he oku ne hage koe afi o:a oku faka-
maa ukamea, bea tatau moe mea fakamaa ae
kau fo babalagi.
3 Bea te ne nofo o hage koe tagata oku ne
fakamaa mo fakahaohaoa ae siliva: bea te
ne fakamaa ae gaahi foha o Livai, mo ne
fakamaa akinautolu o hage koe koula moe
siliva, koeuhi ke nau atu kia Jihova ha
feilaulau oku maonioni.
4 Bea e toki lelei ae feilaulau a Juta
mo Jelusalema kia Jihova, o tatau moe
gaahi muaki aho, bea hage koe gaahi ta'u i
mua.
5 Bea teu unuunu atu kiate kimoutolu ke
fakamāu; bea teu fakamooni tootoo ki he
kau kikite kākā mo kinautolu oku fuakava
loi, bea kiate kinautolu oku fakamalohi ae
totogi oia oku gaue, ae fefine kuo mate a
hono unoho, bea moe tamai mate, bea mo
kinautolu oku kākā'i ae muli, bea mo ia
oku ikai ke manavahe kiate au, oku behe e
Jihova oe gaahi kau tau.
6 He ko au ko Jihova oku ikai teu liliu;
koia oku ikai auha ai akimoutolu ae gaahi
foha o Jekobe.
7 ¶ Io talu mei he gaahi aho o hoo mou
gaahi tamai, kuo mou hehe mei he eku
gaahi tuutuuni, o ikai fai ki ai. Tafoki
mai kiate au, bea teu tafoki kiate kimou-
tolu, oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau. Ka naa mou behe, Te mau tafoki
koeha?
8 ¶ E kaihaa ae tagata mei he Otua? Ka
kuo mou kaihaa meiate au. Ka oku mou
behe ekimoutolu, Kuo mau kaihaa meiate
koe i he ha? I hono vahe hogofulu oe mea,
bea moe gaahi feilaulau.
9 Oku fakamalaia aki akimoutolu ae ma-
laia: koeuhi kuo mou kaihaa meiate au, io,
ae buleaga ni kotoa.
10 Mou omi ae gaahi vahe hogofulu oe
mea ki he tukuga koloa, koeuhi ke ai ha
mea kai i hoku fale, bea mou ahiahi ai au,
oku behe e Jihova, oe gaahi kau tau, be teu
fakaava ae gaahi mataba oe lagi be ikai, beau
liligi hifo kiate kimoutolu ha tabuaki, e ikai
ha botu e faa hao ia ki ai.
11 Bea teu valoki'i ae fai fakaauha koeuhi
ko kimoutolu, bea e ikai te ne maumau ae
fua o ho mou kelekele; bea e ikai foki li
mai e he vaine a hono fua ki he goue oku
heeki ke motua, oku behe e Jihova oe gaahi
kau tau.
12 Bea e ui akimoutolu koe monuia e he
buleaga kotoabe: he te mou hoko koe fonua
matamatalelei, oku behe e Jihova oe gaahi
kau tau.
13 ¶ Kuo fielahi mai hoo mou lea kiate
au, oku behe e Jihova. Ka oku mou behe
ekimoutolu, Koeha e mau lea kuo fai kiate
koe?
14 Kuo mou behe, koe mea taeaoga ae
tauhi ki he Otua: bea koeha kuo tau ma'u
i he fai ki he ene gaahi fekau, moe tau alu
fakaagavaivai i he ao o Jihova oe gaahi
kau tau?
15 Bea oku tau ui eni ae fielahi koe
monuia; io, oku fakalaga hake akinau-
tolu oku fai agahala; io, naa mo ia oku
ahiahi kovi ki he Otua, oku hao be aki-
nautolu.
16 ¶ Bea ko kinautolu nae manavahe kia
Jihova naa nau toki lea fetokoniaki iate
kinautolu: bea nae ogo'i ia e Jihova, bea ne
fanogo ki ai, bea nae tohi i hono ao ae tohi
fakamanatu, onautolu nae manavahe kia
Jihova, mo nau faa fakalaulauloto ki hono
huafa.
17 Bea oku behe e Jihova oe gaahi kau
tau, e hoko akinautolu ko eku koloa ma-
huiga fau, i he aho koia teu gaohi ki ai;
bea teu mamae kiate kinautolu, o hage koe
mamae ha tagata ki hono foha oona oku
gaue kiate ia.
18 Bea te mou toki liliu mai, bea ilo hono
fai kehekehe ae maonioni moe agahala, mo
hono fai kehekehe, aia oku gaue ki he Otua,
mo ia oku ikai ke gaue ki ai.

VAHE IV.

1 *Koe fakamāu'i e he Otua ae kau agahala,*
2 *mo ene tabuaki ae agalelei.* 4 *Oku*
ne eginahi ae faa lau ki he fono, 6 *mo ne*
fakaha ae ha'u a Ilaija moe aga o ene
gaue.

HE vakai, oku ha'u ae aho e vela o hage
koe gotoumu; bea e tatau moe veve
akinautolu kotoabe oku fielahi, io, mo kinau-
tolu kotoabe oku fai agahala: bea e vela o
oji akinautolu i he aho koia oku ha'u, oku
behe e Jihova oe gaahi kau tau, bea e ikai
toe ai ha nau aka be ha vaa.
2 ¶ Ka e hobo hake ae laa oe agatonu
moe fakamoui i hono kabakau, kiate kimou-

tolu oku manavahe ki hoku huafa; bea te
mou alu atu, bea tubu o hage koe faga uhi-
ki'i bulu i he fale fafaga.
3 Bea te mou molomoloki ae kau agahala;
he te nau hage koe efuefu i ho mou lalo
aofi va'e, i he aho koia teu fai ai eni, oku
behe e Jihova oe gaahi kau tau.
4 ¶ Manatu akimoutolu ki he fono a
Mosese ko eku tamaioeiki, aia naaku fekau
kiate ia i Holebi ma a Isileli kotoabe, ae gaahi
fekau moe gaahi tuutuuni.
5 ¶ Vakai teu fekau a Ilaija koe balofita
kiate kimoutolu, i he heeki ai ke hoko ae
aho lahi mo fakamanavahe o Jihova:
6 Bea te ne liliu ae loto oe mātua ki he
fānau, bea koe loto oe fānau ki he e nau
mātua, telia naaku ha'u ke ta'i aki a mamani
ae malaia.

KO HONO GATAAGA OE TOHI TABU MOTUA.

KOE TOHI

OE

FUAKAVA FOOU

A

HO TAU EIKI MOE FAKAMOUI

KO JISU KALAISI.

KOE HIKI E HE KAU FAIFEKAU UESILIANA KI HE LEA FAKATOGA.

LONITONI:

NAE BULUJI MA AE FAAHIGA OKU BULUJI AE TOHI TABU I HE LEA KEHEKEHE O MAMANI.

1860.

KOE HIGOA MOE HOKOAGA OE GAAHI TOHI I HE FUAKAVA FOOU, BEA MO HO NAU GAAHI VAHE.

Ko Matiu, ko hono vahe oku	28
Ko Maake	16
Ko Luke	24
Ko Jone	21
Koe Gaue	28
Koe Tohi ki Loma	16
1 Kolinito	16
2 Kolinito	13
Kaletia	6
Efeso	6
Filibai	4
Kolose	4
1 Tesalonaika	5
2 Tesalonaika	3
1 Timote, ko hono vahe oku	6
2 Timote	4
Taitusi	3
Filimone	1
Hebelu	13
Koe Tohi a Jemesi	5
1 Bita	5
2 Bita	3
1 Jone	5
2 Jone	1
3 Jone	1
Jute	1
Fakaha	22

KOE OGOOGOLELEI

NAE TOHI

E MATIU.

VAHE I.

1 *Koe tohi oe hokohoko o Kalaisi mei a Ebalahame kia Josefa.* 18 *Nae tubu ia i he Laumalie Maonioni, bea faele'i e he Tāuboou ko Mele i hono fakanofo kia Josefa.* 19 *Koe fakatonutonu e ha agelo ae mahalohalo kovi a Josefa, o ne fakaha ae gaahi higoa o Kalaisi.*

KOE tohi oe tubuaga o Jisu Kalaisi, koe
foha o Tevita, koe foha o Ebalahame.
2 Nae tubu ia Ebalahame a Aisake; bea
tubu ia Aisake a Jekobe; bea tubu ia Jekobe
a Juta mo hono kaiga;
3 Bea tubu ia Juta a Felesi mo Sala ia
Tema; bea tubu ia Felesi a Esilome; bea
tubu ia Esilome a Elame;
4 Bea tubu ia Elame a Aminatabe; bea tubu
ia Aminatabe a Naasoni; bea tubu ia Naasoni
a Salimone;
5 Bea tubu ia Salimone a Boasi ia Lehabi;
bea tubu ia Boasi a Obeti ia Lute; bea tubu
ia Obeti a Jese;
6 Bea tubu ia Jese a Tevita koe tu'i; bea
tubu ia Tevita koe tu'i a Solomone, iate ia
nae unoho mo Ulaia;
7 Bea tubu ia Solomone a Loboame; bea
tubu ia Loboame a Abaia; bea tubu ia Abaia
a Esa;
8 Bea tubu ia Esa a Josafate; bea tubu ia
Josafate a Jolame; bea tubu ia Jolame a
Usaia;
9 Bea tubu ia Usaia a Jotame; bea tubu ia
Jotame a Ehasi; bea tubu ia Ehasi a Esekaia;
10 Bea tubu ia Esekaia a Manase; bea tubu
ia Manase a Emone; bea tubu ia Emone a
Josaia;
11 Bea tubu ia Josaia a Jekonaia mo hono
kaiga, o feouga moe kuoga nae fetuku ai akinautolu ki Babilone:
12 Bea hili hono fetuku akinautolu ki Babilone, bea tubu ia Jekonaia a Saletili; bea
tubu ia Saletili a Solobebeli;
13 Bea tubu ia Solobebeli a Abaiuta; bea
tubu ia Abaiuta a Elaiakimi; bea tubu ia
Elaiakimi a Esoa;
14 Bea tubu ia Esoa a Setoki; bea tubu ia
Setoki a Akemi; bea tubu ia Akemi a
Elaiuti;
15 Bea tubu ia Elaiuti a Eliesa; bea tubu
ia Eliesa a Matani; bea tubu ia Matani a
Jekobe;
16 Bea tubu ia Jekobe a Josefa koe unoho
o Mele, aia ne ne faele'i a Jisu, oku ui ko
Kalaisi.
17 Bea koe toutagata kotoabe mei a Ebalahame o a'u kia Tevita koe toutagata e hogofulu ma fa; bea mei a Tevita o a'u ki he
fetuku ki Babilone koe toutagata e hogofulu
ma fa; bea mei he fetuku ki Babilone o a'u
kia Kalaisi koe toutagata e hogofulu ma fa.
18 ¶ Bea nae behe ae faele'i o Jisu Kalaisi:
Kuo fakanofo ene fa'e ko Mele kia Josefa,
bea heeki ai te na feiloaki, kae iloage, kuo
feitama ia i he Laumalie Maonioni.
19 Bea ko Josefa ko hono unoho, koe tagata
agatonu, bea nae ikai i hono loto ke fakaha
ia, ka naa ne tokaga ke tukuage fakafufu be
ia.
20 Bea lolotoga ene fifili ki he gaahi mea
ni, iloage, kuo ha mai kiate ia ha agelo ae
Eiki i he miji, o ne behe, Josefa, foha o
Tevita, oua te ke manavahe ke ma'u a Mele
ko ho unoho: he koia kuo fakatubu iate ia
oku mei he Laumalie Maonioni.
21 Bea te ne faele'i ae tama, bea te ke ui
hono huafa, ko JISU: he te ne fakamoui
hono kakai mei he e nau gaahi agahala.
22 Bea nae fai eni kotoabe koeuhi ke fakamooni aia nae folofola aki e he Eiki i he
balofita, o behe,
23 Vakai, e feitama ae tāuboou, bea e faele'i
ae tama, bea e ui hono huafa, ko Imanuela:
ko hono uhiga, Koe Otua iate kitautolu.
24 Bea kuo tuu hake a Josefa mei he mohe,
bea fai eia o hage koe fekau ae agelo ae Eiki
kiate ia, o ne omi a hono unoho:
25 Ka nae ikai te na feiloaki kae oua ke
faele'i eia a ene uluaki tama: bea ne ui hono
huafa ko JISU.

VAHE II.

1 *Koe tataki e he fetuu ae kau tagata boto*
mei he botu fakahahake kia Kalaisi. 11 *Ko*
e nau hu kiate ia moe atu e nau gaahi
mea ofa. 14 *Koe holataki e Josefa a Jisu*
mo ene fa'e ki Ijibite. 16 *Koe tamate'i e*
Helota ae gaahi fanau. 20 *Koe mate aana.*
23 *Koe toe omi a Kalaisi ki Nasaleti i*
Kaleli.

BEA kuo faele'i a Jisu i Betelehema i Jutea, i he gaahi aho o Helota koe tu'i, vakai, nae ha'u ae kau tagata boto mei he botu hahake ki Jelusalema,

2 O behe, Oku ife ia aia kuo faele'i koe Tu'i oe kakai Jiu? he kuo mau mamata i he botu hahake ki hono fetuu, bea kuo mau ha'u ke hu kiate ia.

3 Bea kuo fanogo ai a Helota koe tu'i, nae bubutuu ai ia, mo Jelusalema kotoabe mo ia.

4 Bea kuo fakakatoa eia ae kau taulaeiki lahi kotoabe moe kau tagata tohi oe kakai, bea fakababau ia meiate kinautolu be faele'i ife a Jisu.

5 Bea nau beheage kiate ia, I Betelehema i Jutea: he oku behe hono tohi e he balofita,

6 Bea ko koe Betelehema, i he fonua o Juta, oku ikai aubito koe jii hifo koe i he gaahi eiki o Juta: koeuhi e ha'u meiate koe ha Bule, aia te ne bule'i hoku kakai ko Isileli.

7 Bea toki fekau fakafufu e Helota ke ha'u ae kau tagata boto, bea fehui fakababau kiate kinautolu be nae ha mai anefe ae fetuu.

8 Bea ne fekau akinautolu ki Betelehema, o ne behe, Mou alu o kumi lahi ki he tamajii, bea ka mou ka ilo ia, mou fakaha mai kiate au, koeuhi keu alu atu o hu foki kiate ia.

9 Bea kuo nau fanogo ki he tu'i, bea nau alu; bea vakai, koe fetuu naa nau mamata ai i he botu hahake, nae alu muomua iate kinautolu, o a'u ki he botu nae i ai ae tamajii bea tuu mei ai i oluga.

10 Bea i he e nau mamata ki he fetuu, naa nau fiefia i he fiefia lahi aubito.

11 ¶ Bea i he e nau hu ki he fale, naa nau mamata ki he tamajii nae i he ene fa'e ko Mele, mo nau fakatomabee o hu kiate ia; bea kuo nau vete e nau koloa, naa nau atu kiate ia ae gaahi mea ofa; koe koula, moe laibeno, moe mula.

12 Bea i he valokia akinautolu e he Otua i he miji, ke oua te nau toe alu kia Helota, ne nau alu ki ho nau fonua i ha hala kehe.

13 Bea kuo alu akinautolu, iloage, kuo ha mai ha agelo ae Eiki kia Josefa i he miji, o ne behe, Tuu hake o ave ae tamajii mo ene fa'e, bea ke holataki ki Ijibite, bea ke nofo ai ke oua keu fakaha kiate koe: koeuhi e kumi e Helota ae tamajii ke tamate'i ia.

14 Bea tuu hake ia, o ne ave ae tamajii mo ene fa'e i he bo, o alu ki Ijibite:

15 Bea nae i ai ia o a'u ki he mate a Helota: ke fakamooni aia nae folofola aki e he Eiki i he balofita, o behe, Kuou ui mai hoku foha mei Ijibite.

16 ¶ Bea kuo toki ilo e Helota kuo kākā'i ia e he kau tagata boto, bea ita lahi aubito, mo ne fekau atu ki Betelehema moe gaahi botu ofi ki ai, ke tamate'i ae tamaiki tagata kotoabe, gata i he ua ta'u oe nau lahi o fai ki mui; o fakatatau ki he aho naa ne fehui fakababau ai ki he kau tagata boto.

17 Bea nae toki fakamooni aia nae lea aki ehe balofita ko Jelemaia, o behe,

18 Nae ogo'i i Lema ae le'o, koe lāuga, moe tagi, moe tagilāulāu, koe tegihia e Lejeli ene fanau, bea ikai te ne tali ae fiemalie, koeuhi kuo ikai akinautolu.

19 ¶ Ka kuo mate a Helota, bea vakai, nae ha mai ha agelo ae Eiki kia Josefa i he miji i Ijibite,

20 O ne behe, Tuu hake, bea ave ae tamajii mo ene fa'e, bea alu ki he fonua o Isileli; he kuo mate akinautolu nae kumi ki he moui ae tamajii.

21 Bea tuu hake ia o ave ae tamajii mo ene fa'e, bea ha'u ki he fonua o Isileli.

22 Ka i he ene fanogo oku bule e Akileosi i Jutea koe fetogi o ene tamai ko Helota, nae manavahe ia ke alu ki ai: bea i he valoki ia e he Otua i he miji, naa ne afe ki he gaahi botu o Kaleli:

23 Bea ha'u ia o nofo i he kolo ko Nasaleti: koeuhi ke fakamooni aia nae lea aki e he kau balofita, E ui ia koe Nasaline.

VAHE III.

1 *Koe malaga a Jone mo ene gaue, bea mo*
ene babitaiso. 7 *Oku ne valoki ae kau Fa-*
lesi. 13 *Koe babitaiso a Kalaisi i Joatani.*

I HE gaahi aho koia nae ha'u a Jone koe Babitaiso, o malaga i he toafa o Jutea,

2 O behe, Mou fakatomala: he oku ofi ae buleaga oe lagi.

3 He ko eni ia nae lea ki ai ae balofita ko Aisea, o behe, Koe le'o oe toko taha oku kalaga i he toafa, Mou teuteu ae hala oe Eiki, fakatonutonu hono gaahi aluaga.

4 Bea nae kofu ae Jone koia aki ae fulufulu'i kameli, mo noo kili'i manu i hono nootaga vala; bea ko ene mea kai, koe he'e moe mea hua melie oe vao.

5 Bea nae toki alu kiate ia a Jelusalema, mo Jutea kotoabe, moe botu fonua kotoabe nae tuu ofi ki Joatani,

6 Bea babitaiso iate ia i Joatani, o vete e nau gaahi agahala.

7 ¶ Ka i he ene mamata kuo ha'u ae toko lahi oe Falesi moe Satusi ki he ene babitaiso, bea behe eia kiate kinautolu, Ae fanau ae gata fekai, kohai naa ne valoki akimoutolu ke buna mei he houhau e ha'u?

8 Koia mou fakaha ae gaahi fua oku gali moe fakatomala:

9 Bea oua te mou behe i ho mou loto, Koe mau tamai a Ebalahame: he oku ou tala atu kiate kimoutolu, oku faa fai e he Otua ke fakatubu i he gaahi maka ni ae fanau kia Ebalahame.

10 Bea koeni, kuo tuku ae toki ki he tefito oe gaahi akau: koia, koe akau kotoabe oku ikai tubu ai ae fua lelei, e ta hifo ia, bea laku ki he afi.

11 Koe mooni oku ou babitaiso akimoutolu aki ae vai ki he fakatomala: ka ko ia oku muimui iate au oku lahi ia iate au, oku ikai tāu mo au keu too hono tobuvae: bea e babitaiso eia akimoutolu aki ae Laumalie Maonioni moe afi.

12 Oku i hono nima a hono i, bea te ne fakamaa aubito hono hahaaga, o tanaki a hono uite ki he feleoko; ka e tutu eia ae kafukafu aki ae afi taemate.

13 ¶ Bea toki ha‘u a Jisu mei Kaleli ki Joatani kia Jone, ke babitaiso iate ia.

14 Ka nae taofi ia e Jone, o behe, Oku gali mo au keu babitaiso iate koe, bea oku ke ha‘u kiate au?

15 Bea lea a Jisu kiate ia, o beheage, Tuku ke fai eni: he oku tāu mo kitautolu ke fai ki he maonioni kotoabe. Bea ne toki tuku ke fai ia.

16 Bea kuo babitaiso a Jisu, nae alu hake leva ia mei he vai; bea vakai, kuo mavaeua ae lagi kiate ia, bea mamata ia ki he Laumalie oe Otua oku maliu hifo o hage koe lube, o tuu mai kiate ia:

17 Bea iloage, koe le‘o mei he lagi, nae behe, Ko hoku Foha ofaaga eni, aia oku ou fiemalie lahi ai.

VAHE IV.

1 *Koe aukai a Kalaisi, mo hono ahiahi'i.* 11 *Oku tauhi ia e he kau agelo.* 13 *Oku nofo ia i Kabaneume.* 17 *Ko ene kamata malaga.* 18 *Koe ui a Bita mo Anitelu.* 21 *mo Jemesi mo Jone.* 23 *Ko ene fakamoui ae mahaki kotoabe.*

BEA nae tataki a Jisu e he Laumalie ki he toafa ke ahiahi'i ia e he tevolo.

2 Bea hili ene aukai i he aho e fagofulu moe bo e fagofulu, nae toki fiekaia ia.

3 Bea kuo ha‘u ae ahiahi kiate ia, bea behe eia, Kabau koe Foha koe oe Otua, fekau ki he gaahi maka ni ke liliu koe ma.

4 Ka nae lea ia, o beheage, Kuo tohi, E ikai moui ae tagata i he ma be, ka i he folofola kotoabe oku ha‘u mei he Otua.

5 Bea toki o hake ia e he tevolo ki he kolo tabu, o tuku ia ki he tua fale lotu lahi,

6 O ne behe kiate ia, Kabau koe Foha koe oe Otua, fakato koe ki lalo: he kuo tohi, E fekau eia ene kau agelo ke nau vakai koe: bea e habahabai koe, telia naa touia ho va‘e i ha maka.

7 Bea beheage e Jisu kiate ia, Kuo tohi foki Oua naa ke ahiahi ki he Eiki ko ho Otua.

8 Bea toe o hake ia e he tevolo ki he mouga maoluga aubito, o ne fakaha kiate ia ae gaahi buleaga kotoabe o mama ni, mo ho nau lelei;

9 O ne behe kiate ia, Teu atu ae gaahi mea ni kotoabe moou, o kabau te ke fakatomabee o hu kiate au.

10 Bea talaage e Jisu kiate ia, Ke ke alu i heni, Setani: he kuo tohi, Ke ke hu ki he Eiki ko ho Otua, bea ko ia be te ke tauhi.

11 Bea toki alu ae tevolo iate ia, bea iloage, kuo ha‘u ae kau agelo o tauhi ia.

12 ¶ Bea i he fanogo a Jisu kuo tuku a Jone ki he fale fakabobula, nae alu ia ki Kaleli;

13 Bea mahui ia mei Nasaleti, bea alu o nofo i Kabaneume, aia oku i he matā tahi, i he gataaga oe fonua o Sebulone mo Nafitelai:

14 Koeuhi ke fakamooni aia nae lea aki e he balofita ko Aisea, o behe,

15 Koe fonua o Sebulone, moe fonua o Nafitelai, i he botu ki tahi, i tua Joatani, ko Kaleli oe Jenitaile,

16 Koe kakai nae nofo i he bouli, kuo mamata ki he māma lahi; bea kuo tubu hake ae māma kiate kinautolu nae nofo i he telea moe ata oe mate.

17 ¶ Bea nae fua malaga a Jisu i he kuoga koia, o behe, Mou fakatomala; he oku ofi ae buleaga oe lagi.

18 ¶ Bea haele a Jisu o ofi ki he tahi o Kaleli, bea mamata ia ki he ogo kaiga, ko Saimone nae ui ko Bita, mo Anitelu ko hono tokoua, oku na lafo ae kubega ki tahi: he koe ogo toutai ika akinaua.

19 Bea behe eia kiate kinaua, Muimui iate au, bea teu gaohi akimoua koe toutai tagāta.

20 Bea naa na liaki leva ho na kubega, o muimui iate ia.

21 Bea alu ia mei ai, bea ne mamata ki he ogo kaiga kehe, ko Jemesi koe *foha* o Sebeti, mo Jone ko hono tokoua, i he vaka mo e na tamai ko Sebeti, o bena ho nau kubega; bea ne ui akinaua.

22 Bea naa na liaki leva ae vaka mo e na tamai, ka na muimui iate ia.

23 ¶ Bea alu a Jisu i he botu kotoabe o Kaleli, o akonaki i ho nau gaahi fale lotu, bea malaga aki ae ogoogolelei oe buleaga, o ne fakamoui ae mahaki kehekehe kotoabe, moe hagatamaki kotoabe nae i he kakai.

24 Bea mafola atu hono ogoogo i Silia kotoabe: bea nau omi kiate ia ae kakai mahaki kotoabe, nae tuia i he mahaki kehekehe moe gaahi feiga mamahi, moe niihi nae ulujino ai ae gaahi tevolo, mo kinautolu nae vale, mo kinautolu nae mahaki tete; bea ne fakamoui akinautolu.

25 Bea nae muimui iate ia ae kakai lahi aubito mei Kaleli, mo Tikabolusi, mo Jelusalema, mo Jutea, bea moe kau vai e taha o Joatani.

VAHE V.

1 *Oku kamata fai e Kalaisi ene malaga hi e
mouga:* 3 *Oku ne fakaha aia oku monuia,*
13 *kohai ae masima o mama ni,* 14 *koe
mama o mama ni, koe kolo i he mouga,* 15
koe mama: 17 *nae ha‘u ia ke fakamooni ae
fono:* 21 *koeha ae fakabo,* 27 *koe tono fe-
fine,* 33 *koe fuakava:* 38 *koe eginaki ke
kataki ae kovi,* 44 *ke ofa ki ho tau gaahi
fili,* 48 *koe gaue ke ma‘u ae haohaoa.*

BEA i he ene mamata ki he kakai toko lahi,
nae alu hake ia ki he mouga: bea kuo
nofo hifo ia, bea ha‘u ene kau akoga kiate ia:
2 Bea lea ia, o ne akonaki kiate kinautolu,
o behe,
3 Oku monuia ae agavaivai: he oku o nau-
tolu ae buleaga oe lagi.
4 Oku monuia akinautolu oku tagi: he te
nau ma‘u ae fiemalie.
5 Oku monuia ae agamalu: he te nau ma‘u
ae fonua.
6 Oku monuia akinautolu oku fiekaia mo
fieinua ki he maonioni: he te nau fonu ai.
7 Oku monuia ae manavaofa: he te nau
ma‘u ae ofa.
8 Oku monuia ae loto maa: he te nau ma-
mata ki he Otua.
9 Oku monuia ae faa fakalelei: e ui ai aki-
nautolu koe fanau ae Otua.
10 Oku monuia akinautolu kuo fakataga'i
koeuhi koe maonioni: he oku o nautolu ae
buleaga oe lagi.
11 Oku monuia akimoutolu, oka manukia,
mo fakataga'i, mo lohiekina akimoutolu i he
mea kovi kotoabe, koeuhi ko au.
12 Mou fiemalie o fiefia lahi aubito: he oku
lahi hoo mou totogi i he lagi: he nae behe e
nau fakataga'i ae kau balofita nae mua iate
kimoutolu.
13 ¶ Koe masima o mama ni akimoutolu:
bea kabau kuo mole i he masima hono kona,
e toe fakakona'i fefe'i ia? gata ai, oku ikai
aoga ia, ka ke li kituaa, bea ke molomoloki
ia e he kakai.
14 Koe māma o mama ni akimoutolu. Koe
kolo oku tuu i ha mouga, oku ikai faa faka-
buli ia.
15 Bea oku ikai tutu e he kakai ha māma,
mo tuku ia i he lalo buha fua, ka ki he tuuga
māma; bea oku ulo ia kiate kinautolu koto-
abe oku i he fale.
16 Tuku ke ulo behe hoo mou māma i he
ao oe kakai, koeuhi ke nau mamata ki hoo
mou gaahi gaue lelei, bea fakamaloia a hoo
mou Tamai aia oku i he lagi.
17 ¶ Oua naa mou mahalo kuou ha‘u ke
fakataeaoga'i ae fono, be koe kau balofita:
nae ikai teu ha‘u ke fakataeaoga'i, ka ke faka-
mooni.
18 He oku ou tala mooni kiate kimoutolu,
E tomua mole ae lagi moe fonua ka e ikai
mole ha kihi'i koga jii mei he fono, ka e faka-
mooni kotoabe.
19 Ko ia te ne liaki ha *fekau* jii i he gaahi
fekau ni, bea akonaki behe ki he kakai, e ui
ia koe jii hifo i he buleaga oe lagi: ka ko ia
te ne fai ia, mo akonaki aki ia, e ui ia koe
lahi i he buleaga oe lagi.
20 He oku ou tala atu kiate kimoutolu,
Kabau e ikai lahi hake hoo mou maonioni i
he *maonioni* oe kau tagata tohi moe Falesi, e
ikai aubito te mou hu ki he buleaga oe lagi.
21 ¶ Kuo mou fanogo nae behe kiate ki-
nautolu i mua, Oua naa ke fakabo; bea ko ia
e fakabo e tuutamaki ia ki he fakamāu.
22 Ka oku ou tala atu kiate kimoutolu, Ko
ia e ita noabe ki hono kaiga, e tuutamaki ia
ki he fakamāu: bea ko ia te ne ui hono kaiga,
Koe vale, e tuutamaki ia ki he fakamāu lahi:
ka ko ia te ne lea behe, Koe faha koe, e tuu-
tamaki ia ki he afi o heli.
23 Koia kabau oku ke omi hoo mea foaki
ki he eji-feilaulau, bea ke toki manatu'i ai oku
koviia ho kaiga kiate koe;
24 Tuku hoo mea foaki i he ao oe eji-fei-
laulau, bea ke alu koe; o tomua fakalelei ki
ho kaiga, bea ke toki ha‘u, o atu hoo mea foaki.
25 Fakalelei vave mo ho fili, lolotoga hoo
mo kei i he hala mo ia, telia naa tukuage koe
e ho fili ki he fakamāu, bea tuku koe e he
fakamāu ki he bule, bea e tuku koe ki he fale
fakabobula.
26 Ko eku tala mooni kiate koe, E ikai au-
bito te ke hao mei ai, kae oua ke ke atu ae
totogi kotoabe.
27 Kuo mou fanogo nae behe kiate kinau-
tolu i mua, Oua naa ke tono fefine:
28 Ka oku ou tala atu kiate kimoutolu, Ko
ia oku fakajio ki ha fefine ke holi ki ai, oku
tono'i ia eia i hono loto.
29 Bea kabau oku fakahala'i koe e ho mata
toomatau, kabe'i ia, o liaki ia iate koe: he
oku aoga kiate koe ke auha ho koga e taha,
kae oua naa li ho jino kotoa ki heli.
30 Bea kabau e fakahala'i koe e ho nima
toomatau, tutuu ia, o liaki ia iate koe; he oku
aoga kiate koe ke auha ho koga e taha, kae
oua naa li ho jino kotoa ki heli.
31 Nae tala, o behe, Ko ia oku tukuage
hono unoho, ke ne age kiate ia ae tohi mavae:
32 Ka oku ou tala atu kiate kimoutolu, Ko
ia e tukuage hono unoho, ka i he ene tono
tagata, oku ne fakatonotagata'i ia: bea ko ia
e fakamau mo ia kuo fakamavae, koe tono
fefine ia.
33 ¶ Kuo mou fanogo foki, nae behe kiate
kinautolu i mua, Oua naa ke fuakava loi, ka
ke fai kia Jihova hoo fuakava:
34 Ka oku ou tala atu kiate kimoutolu, Oua
te mou fuakava: be ki he lagi; he koe afio-
aga ia oe Otua:
35 Be ki he fonua; he ko hono tuugavae:
be ki Jelusalema; he koe kolo ia oe Tu'i
lahi.

36 Bea oua naa ke fuakava ki ho ulu, he
oku ikai te ke faa gaohi ha tuoni louulu ke
hinehina be uliuli.
37 Ka i hoo mou alea, ke Io be hoo mou io ;
mo Ikai be hoo mou ikai : he koia oku faka-
lahi aki aeni, oku tubu i he kovi.
38 ¶ Kuo mou fanogo nae lea behe, *Ke to-
togi* aki ae mata ae mata, moe nifo ae nifo :
39 Ka oku ou tala atu kiate kimoutolu, Ke
oua naa mou talia ha taha agakovi : ka ko ia
te ne jibi’i ho kouahe toomatau, fulihi atu
foki kiate ia *ho kouahe* e taha.
40 Bea kabau e loto ha taha ke fakamāu koe,
ka ne ma‘u ai ho kofutua, tuku ke ne ma‘u
mo ho bulubulu foki.
41 Bea ko ia e fakafiu’i koe ke mo o mo ia
i he maile e taha, alu mo ia *i he maile* e ua.
42 Foaki kiate ia oku kole kiate koe, bea
oua naa fulitua kiate ia oku fie nono meiate
koe.
43 ¶ Kuo mou fanogo nae lea behe, Ke ke
ofa ki ho kaugaabi, kae fehia ki ho fili.
44 Ka oku ou tala atu kiate kimoutolu, Ofa
ki ho mou gaahi fili, tabuaki’i akinautolu oku
kabe’i akimoutolu, fai lelei kiate kinautolu
oku fehia kiate kimoutolu, bea hufia akinau-
tolu oku fai kovi mo fakataga kiate kimou-
tolu ;
45 Koeuhi ke mou tāu moe fanau a hoo mou
Tamai aia oku i he lagi : he oku ne bule ke
hobo ene laa ki he agakovi moe agalelei, bea
oku ne tuku ae uha ki he agatonu moe tae-
agatonu.
46 He kabau oku mou ofa kiate kinautolu
oku ofa kiate kimoutolu, koeha ae totogi te
mou ma‘u? he ikai oku fai behe ae kau tanaki
tukuhau?
47 Bea kabau oku mou feofoofani mo ho mou
kaiga be, oku lelei lahi hake ia? he ikai oku
behe ae kau tanaki tukuhau?
48 Koia ke haohaoa akimoutolu o hage oku
haohaoa a hoo mou Tamai oku i he lagi.

VAHE VI.

1 *Oku kei malaga a Kalaisi i he mouga ; bea*
ne lea ki he foaki ofa, 5 *moe lotu,* 14 *moe*
fakamolemole o ho tau kaiga, 16 *koe aukai,*
19 *koe botu he tuku ki ai e tau koloa,* 24
koe tauhi oe Otua moe koloa: 25 *Oku ne*
ako ke oua naa tokaga ki he mea fakamama:
33 *koe kumi ki he buleaga oe Otua.*

VAKAI ke oua naa mou fai hoo mou foaki
i he ao oe kakai, koeuhi ke nau mamata
ki ai : ka behe, e ikai haa mou totogi mei hoo
mou Tamai oku i he lagi.
2 Koia oka ke ka fai ha foaki, oua naa ke
ifi ae mea lea i ho ao, o hage koia oku fai e
he malualoi i he gaahi fale-lotu moe hala,
koeuhi ke nau ma‘u ae fakamalo ae kakai.
Ko eku tala mooni kiate kimoutolu, Kuo nau
ma‘u e nau totogi.
3 Ka oka ka ka fai ha foaki, oua naa ilo e
ho nima toohema aia oku fai e ho nima too-
matau :
4 Koeuhi ke lilo hoo foaki : bea ko hoo
Tamai aia oku ne afio’i i he lilo, e totogi
fakaha eia kiate koe.
5 ¶ Bea oka ke ka lotu, oua naa ke hage
koe malualoi : he oku nau manako ke lotu
tuu i he gaahi fale lotu moe tuliki oe gaahi
hala, koeuhi ke mamata ae kakai kiate ki-
nautolu. Ko eku tala mooni kiate kimoutolu,
Kuo nau ma‘u e nau totogi.
6 Ka ko koe, oka ke ka lotu, hu ki hoo
botu lilo, bea kuo tabuni ho mataba, lotu ki
hoo Tamai aia oku i he lilo ; bea ko hoo
Tamai aia oku ne afio’i i he lilo, e totogi
fakaha eia kiate koe.
7 Ka oka mou ka lotu, oua naa mou launoa,
o hage koe hiteni : he oku nau mahalo e
fanogo kiate kinautolu i he e nau lea lahi.
8 Koia oua naa mou tatau mo kinautolu :
he oku ilo e hoo mou Tamai, i he heeki ai te
mou kole kiate ia, ae gaahi mea oku mou ma-
jiva ai.
9 Koia ke behe ni hoo mou lotu : Ko e
mau Tamai oku i he lagi, Ke tabuha ho
huafa.
10 Ke hoko mai hoo bule. Ke fai ho fina-
galo i mama ni, o hage i he lagi.
11 Ke foaki mai he aho ni haa mau mea kai.
12 Bea fakamolemole e mau agahala, o
hage ko e mau fakamolemolea akinautolu kuo
fai agahala kiate kimautolu.
13 Bea oua naa tuku akimautolu ki he ahi-
ahi, kae fakamoui akimautolu mei he kovi :
He oku oou ae bule, moe malohi, moe nāu-
nāu, o taegata. Emeni.
14 He kabau te mou fakamolemole ae aga-
hala ae kakai, e fakamolemolea akimoutolu e
hoo mou Tamai i he lagi.
15 Bea kabau e ikai te mou fakamolemole
ae agahala ae kakai, bea e ikai fakamolemolea
e hoo mou Tamai hoo mou agahala.
16 ¶ Bea ka mou ka aukai foki, oua naa
mou fakamatabeko, o hage koe kau malualoi :
he oku nau fakakehe ho nau mata, koeuhi ke
ha ki he kakai oku nau aukai. Ko eku tala
mooni kiate kimoutolu, Kuo nau ma‘u e nau
totogi.
17 Ka ko koe, oka ke ka aukai, bani ho ulu,
mo kaukau’i ho mata ;
18 Koeuhi ke oua naa ha hoo aukai ki he
kakai, ka ki hoo Tamai aia oku i he lilo : bea
ko hoo Tamai aia oku ne afio’i i he lilo, te ne
totogi fakaha kiate koe.
19 ¶ Oua e fokotuu maa moutolu ae koloa
i mama ni, aia oku kai ai e he ane moe ume-
umea, bea oku hae’i e he kau kaihaa o kai-
haaji :
20 Kae fokotuu maa moutolu ae koloa i he
lagi, aia e ikai kai ai e he ane be koe ume-
umea, bea e ikai hae’i ia e ha kaihaa ke kai-
haaji :

21 He koe botu oku i ai hoo mou koloa, bea
e i ai foki mo ho mou loto.
22 Koe māma oe jino koe mata: koia ka-
bau oku lelei ho mata, e fonu ho jino kotoa i
he māma.
23 Bea kabau oku kovi ho mata, e faka-
bouli ho jino kotoa: koia kabau kuo faka-
bouli ae māma oku iate koe, e fefe hono lahi
oe fakabouli koia!
24 ¶ Oku ikai faa tauhi e ha tagata ae
eiki e toko ua: he te ne fehia ki he toko taha,
kae ofa ki he toko taha; bea te ne kau moe
toko taha, kae jiaki ae toko taha. E ikai te
mou faa tauhi ae Otua moe Koloa.
25 Koia oku ou tala atu ai kiate kimoutolu,
Oua naa mou tokaga ki hoo mou moui, ki ha
mea te mou kai, be ha mea te mou inu; be
ki ho mou jino, i ha mea te mou ai ki ai.
Ikai oku lahi ae moui i he mea kai, moe jino
i he kofu?
26 Vakai ki he faga manu oe atā: oku ikai
te nau tutui be tuuji, be fetuku ki ha feleoko;
ka oku fafaga akinautolu e hoo mou Tamai i
he lagi. Ikai oku lahi hake akimoutolu iate
kinautolu?
27 Kohai ia iate kimoutolu e faa fakaloloa
jii ki he ene moui i he ene tokaga ki ai?
28 Bea koeha oku mou tokaga ai ki he
kofu? Tokaga ki he fiji'i akau oe goue, oku
fefe'i e nau tubu; oku ikai te nau gaue, bea
oku ikai te nau filo:
29 Ka oku ou tala atu kiate kimoutolu, Nae
ikai tatau ae teuga o Solomone i hono nāu-
nāu kotoabe mo ha taha o kinautolu na.
30 Bea koia, kabau oku fakakofu behe e
he Otua ae mohuku oe goue, aia oku i ai he
aho ni, kae li ki he gotoumu abogibogi, bea e
ikai lahi hake *ene fie fakakofu'i* akimoutolu,
akimoutolu oku jii hoo mou tui?
31 Koia oua naa mou tokaga, o behe, Koeha
te tau kai? be, Koeha te tau inu? be, Te
tau kofu aki ae ha?
32 (He oku kumi e he Jenitaile ki he gaahi
mea ni kotoabe:) he oku ilo e hoo mou Tamai
i he lagi oku mou majiva i he gaahi mea ni
kotoabe.
33 Ka mou fuofua kumi ae buleaga oe Otua,
mo ene maonioni; bea e fakalahi aki ae gaahi
mea ni kotoabe kiate kimoutolu.
34 Koia ke oua naa mou tokaga ki he abo-
gibogi: koeuhi e tokaga ae abogibogi ki he
gaahi mea oona. Oku tatau moe aho a hono
kovi.

VAHE VII.

1 *Koe fakaoji oe malaga a Kalaisi i he mouga,*
mo ene valoki ae fakamāu taetotonu, 6 *oku*
ne taofi ae li oe mea maonioni ki he kuli,
7 *ko ene eginaki ke lotu,* 13 *ke hu i he mata-*
ba fajii, 15 *ke vakai telia ae kau balofita*
kākā, 21 *he oua naa fanogo be, kae fai ki*
he lea: 24 *ke hage koe fale kuo laga ki he*
faga maka, 26 *kae ikai i he oneone.*

OUA naa mou fakamāu, telia naa faka-
māua akimoutolu.
2 He koe aga koia oku mou fakamāu aki, e
fakmāua ai akimoutolu: bea koe fuofua koia
te mou fua aki, e toe fua aki ia kiate kimou-
tolu.
3 Bea koeha oku ke tokaga ai ki he mala-
mala'i akau oku i he mata o ho kaiga, ka oku
ikai te ke tokaga ki he fuu akau oku i ho mata
oou?
4 Bea e fefe hao faa behe ki ho kaiga, Tuku
keu tooa mai ae malamala'i akau mei ho mata:
kae vakai, *oku ai* ae fuu akau i ho mata oou?
5 Koe malualoi koe, tomua li ae fuu akau
mei ho mata oou; bea ke toki mamata totonu
ke tooa ae malamala'i akau mei he mata o ho
kaiga.
6 ¶ Oua naa atu ae mea maonioni ki he
faga kuli, be ji hoo mou mataitofe ki he faga
buaka, telia naa nau malamalaki ia i ho nau
lalo va'e, bea foki mai o haehae akimoutolu.
7 ¶ Kole, bea e foaki ia kiate kimoutolu;
kumi, bea te mou ilo; tukituki, bea e too ia
kiate kimoutolu:
8 He ko ia kotoabe oku kole, oku ne ma'u;
bea ko ia oku kumi, oku ne ilo; bea ko ia
oku tukituki, e too kiate ia.
9 He koe tagata fe iate kimoutolu, kabau e
kole ma e hono foha, te ne age ki ai ha maka?
10 Be kabau te ne kole ha ika, e age ki ai
ha gata?
11 Koia kabau oku mou ilo, ka koe aga-
kovi, ke foaki ae gaahi mea lelei ki hoo mou
fanau, e fefe hono lahi hake oe *fie* foaki ae
gaahi lelei e hoo mou Tamai oku i he lagi
kiate kinautolu oku kole kiate ia?
12 Koia koe mea kotoabe oku mou loto ke
fai e he kakai kiate kimoutolu, ke mou fai ia
kiate kinautolu: he koe fono ia moe kau
balofita.
13 ¶ Mou hu i he mataba fajii: he oku
falahi ae mataba, mo ataatā ae hala, oku
fakatau ki he mate, bea oku hu ai ae toko
lahi.
14 Koeuhi oku fajii ae mataba, mo laujii ae
hala, oku fakatau ki he moui, bea oku ilo ia
e he toko jii be.
15 ¶ Vakai ki he kau balofita kākā, oku
ha'u kiate kimoutolu oku kofu fakasibi, ka
koe faga uolofi fekai i loto akinautolu.
16 Te mou ilo akinautolu i ho nau gaahi
fua. He oku toli e he kakai ae fua oe vaine
i he akau talatala, be koe fiki i he talatala-
amoa?
17 Bea behe, oku tubu i he akau lelei koto-
abe ae fua lelei; kae tubu i he akau kovi ae
fua kovi.
18 E ikai faa tubu i he akau lelei ae fua
kovi, be tubu i he akau kovi ae fua lelei.
19 Koe akau kotoabe oku ikai tubu ai ae
fua lelei oku ta hifo, bea laku ki he afi.
20 Koia te mou ilo akinautolu i ho nau
gaahi fua.

21 ¶ E ikai hu ki he bulega oe lagi aki-
nautolu kotoabe oku behe mai kiate au, Eiki,
Eiki, ka ko ia oku ne fai ae finagalo o eku
Tamai oku i he lagi.
22 E behe kiate au e he toko lahi i he aho
koia, Eiki, Eiki, ikai naa mau akonaki i ho
huafa ? bea i ho huafa naa mau kabuji kitua
ae kau tevolo ? bea i ho huafa naa mau fai
ae gaahi mea mana lahi ?
23 Bea teu toki fakaha kiate kinautolu, Nae
ikai aubito teu iloa akimoutolu : alu iate au
akimoutolu oku fai kovi.
24 ¶ Ko ia oku ne fanogo ki he eku tala
ni, bea fai ki ai, teu fakatatau ia ki he tagata
boto, nae laga hono fale i he *fuga* maka :
25 Bea to ae uha, bea oho mai ae vai, bea
hoko moe havili, o to ki he fale koia ; ka nae
ikai holo ia : he nae laga ia i he *fuga* maka.
26 Ka ko ia ia oku fanogo ki he eku gaahi
tala ni, bea ikai fai ki ai, e fakatatau ia ki he
tagata vale, aia nae laga hono fale i he one-
one :
27 Bea to ae uha, bea oho mai ae vai, bea
hoko moe havili, o to ki he fale koia ; bea
holo ia : bea koe mea lahi a hono holoki.
28 Bea kuo fakaoji e Jisu ae gaahi tala ni,
bea ofo ae kakai i he ene akonaki :
29 He naa ne akonaki'i akinautolu o tāu mo
ia oku malohi, kae ikai hage koe kau tagata
tohi.

VAHE VIII.

2 *Koe fakamaa e Kalaisi ae kilia,* 5 *koe faka-
moui ae tamaioeiki ae senitulio,* 14 *moe fa'e
ae unoho o Bita,* 16 *moe toko lahi nae ma-
haki ;* 18 *koe fakaha hono uhiga oe mui-
mui iate ia :* 23 *koe lolomi oe taufa i tahi,*
28 *mo ene kabuji ae kau tevolo mei he ogo
tagata naa nau ulujino ai,* 31 *o ne tuku ke
nau ulujino i he faga buaka.*

BEA kuo alu hifo a Jisu mei he mouga,
bea muimui iate ia ae kakai toko lahi.
2 Bea iloage, kuo ha'u ae tagata kilia o hu
kiate ia, o behe, Eiki, kabau ko ho finagalo,
oku ke faa fakamaa au.
3 Bea mafao atu e Jisu a hono nima, o ala
kiate ia, o behe, Ko hoku loto ia ; ke ke maa
koe. Bea fakamaa leva hono kilia.
4 Bea behe e Jisu kiate ia, Vakai ke oua
naa ke tala ia ki ha toko taha ; ka ke alu, o
fakaha koe ki he taulaeiki, mo atu ae mea ofa
nae fekau e Mosese, koe fakamooni kiate ki-
nautolu.
5 ¶ Bea kuo hoko a Jisu ki Kabaneume,
nae ha'u kiate ia ha senitulio, o kole kiate
ia,
6 O ne behe, Eiki, oku tokoto eku tamaio-
eiki i abi oku mahaki i he mahaki tete, bea
mamahi lahi.
7 Bea beheage e Jisu kiate ia, Teu alu atu
o fakamoui ia.

8 Bea lea ae senitulio, o beheage, Eiki, oku
ikai tāu mo au ke ke hu ki hoku fale : kae
fai be hao lea, bea e moui ai eku tamaioeiki.
9 He koe tagata buleia au, ka oku ai ae kau
tau oku ou bule'i : bea oku ou behe ki ha
taha, Alu, bea alu ia ; bea ki ha taha, Ha'u,
bea ha'u ia ; bea ki he eku tamaioeiki, Fai
eni, bea oku ne fai ia.
10 Bea kuo fanogo a Jisu, bea ofo ia, o ne
behe kiate kinautolu nae muimui mai, Oku
ou tala mooni atu kiate kimoutolu, Naa mo
Isileli, oku ikai teu ilo ai ha tui e behe ni
hono lahi.
11 Bea oku ou tala atu kiate kimoutolu,
E ha'u ae toko lahi mei he botu hahake moe
botu luluga, o nau nonofo mo Ebalahame, mo
Aisake, mo Jekobe, i he buleaga oe lagi.
12 Ka koe fanau oe buleaga e kabuji kituaa
ki he fakabouli : bea e i ai ae tagi moe fega-
iitaki oe nifo.
13 Bea talaage e Jisu ki he senitulio, Ke ke
alu, bea e fai kiate koe, o hage ko hoo tui.
Bea nae moui ene tamaioeiki i he feituu-laa
koia.
14 ¶ Bea kuo hu a Jisu ki he fale o Bita,
bea mamata ia ki he fa'e a hono unoho oku
tokoto ia, i he mahaki koe mofi.
15 Bea naa ne ala ki hono nima, bea mahui
iate ia ae mofi : bea tuu hake ia, o ne tauhi
akinautolu.
16 ¶ Bea kuo efiafi, naa nau omi kiate ia ae
toko lahi kuo ulujino ai ae kau tevolo : bea
ne kabuji ae kau laumalie aki *ene* lea, o ne
fakamoui akinautolu kotoabe nae mahaki :
17 Koeuhi ke fakamooni aia nae lea aki e
he balofita ko Aisea, o behe, Ko ia ia ne too
e tau gaahi vaivai, o ne fua *e tau* gaahi ma-
mahi.
18 ¶ Bea mamata a Jisu kuo toko lahi ae
kakai oku foliaki iate ia, ne ne fekau ke alu
ki he kau vai e taha.
19 Bea nae ha'u ae tagata tohi e toko taha,
o ne behe kiate ia, Eiki, teu muimui iate koe
i he botu kotoabe te ke alu ki ai.
20 Bea beheage e Jisu kiate ia, Oku ma'u
e he faga fokisi ae tafu, moe faga manu oe atā
ae moheaga ; ka oku ikai ma'u e he Foha oe
tagata ha botu ke tokoto ai hono ulu.
21 Bea behe ene akoga e taha kiate ia, Eiki,
tuku au keu tomua alu o tanu eku tamai.
22 Ka nae talaage e Jisu kiate ia, Muimui
iate au ; bea tuku ke tanu e he mate ho nau
mate.
23 ¶ Bea kuo heka vaka ia, bea muimui
ene kau akoga iate ia.
24 Bea vakai, nae to ae taufa lahi i he tahi,
bea fakabulou aki ae vaka ae gaahi beau : ka
nae mohe ia.
25 Bea ha'u ene kau akoga, o fafagu ia, mo
nau behe, Eiki, fakamoui akimautolu ; kuo
tau mate !
26 Bea beheage eia kiate kinautolu, Koeha
oku mou manavahe ai, akimoutolu oku jii

hoo mou tui? Bea toki tuu hake ia, o lolo-
mi ae matagi moe tahi; bea nae tofuki
leva.
27 Ka nae ofo ai ae kau tagata, o behe,
Koe tagata ha eni, koeuhi oku talagofua kiate
ia ae matagi moe tahi!
28 ¶ Bea kuo hoko ia ki he kau vai e taha,
ki he fonua oe Kekesini, nae fakafetaulaki
kiate ia ae toko ua nae ulujino ai ae kau te-
volo, ko e na omi mei he gaahi faitoka, kuo
lili aubito aubito, koia nae ikai faa alu ai ha
taha o ofi ki he hala koia.
29 Bea iloage, kuo na kalaga, o behe, Koeha
akimaua kiate koe, e Jisu, koe Alo oe Otua?
he kuo ke haʻu ki heni ke tomua tautea aki-
maua i he heeki ai hoko ae kuoga?
30 Bea nae i he mamao atu iate kinautolu
ae faga buaka lahi nae fafaga.
31 Bea kole ae kau tevolo kiate ia, o behe,
Kabau oku ke kabuji akimautolu kitua, tuku
ke mau hu ki he faga buaka.
32 Bea talaage eia kiate kinautolu, Alu.
Bea kuo nau haʻu kitua, mo nau hu ki he
faga buaka: bea iloage, kuo felele'i o oho ae
faga buaka kotoabe i he botu tahifohifo ki
tahi, bea auha ai i he vai.
33 Bea feholaki akinautolu nae tauhi ia, o
alu ki he kolo, bea fakaha ae mea kotoabe,
mo ia kuo hoko kiate kinaua nae ulujino ai
ae kau tevolo.
34 Bea vakai, nae haʻu kitua ae kolo kotoabe
ke nau fakafetaulaki kia Jisu: bea kuo nau
mamata ki ai, naa nau kole *kiate ia* ke ne alu
mei ho nau fonua.

VAHE IX.

2 *Koe fakamoui e Kalaisi ae toko taha nae mahaki tete*, 9 *koe ui o Matiu mei he tukuhauaga*, 10 *oku kai ia moe kau tanaki tukuhau moe kau agahala*, 14 *oku ne lagomaki'i ae taeaukai a ene kau akoga*, 20 *koe fakamoui oe au*, 23 *koe fokotuu mei he mate ae ofefine o Jailosi*, 27 *koe fakaa ae mata oe ogo tagata kui*, 32 *mo ne fakamoui ae tagata noa nae ulujino ai ae tevolo*, 36 *oku ofa mamahi ia ki he kakai.*

BEA heka vaka ia, o folau atu, o haʻu ki
hono kolo.
2 Bea vakai, naa nau omi kiate ia ae tagata
nae mahaki tete, oku tokoto i he mohega:
bea mamata a Jisu ki he e nau tui, bea behe
eia ki he mahaki tete; Foha, ke ke fiemalie;
kuo fakamolemole hoo gaahi agahala.
3 Bea vakai, kuo behe e he niihi oe kau ta-
gata tohi i ho nau loto, Oku lea fie Otua ae
tagata ni.
4 Bea behe e Jisu, i he ene ilo e nau gaahi
mahalo, Koeha oku mou mahalo kovi ai i ho
mou loto?
5 He oku faigofua ae fe, ke lea, Kuo faka-
molemole hoo gaahi agahala; be koe lea,
Tuu hake o eveeva?
6 Ka koeuhi ke mou ilo kuo i he Foha oe
tagata ae malohi i mama ni ke fakamolemole
ae agahala, (bea toki behe eia ki he mahaki
tete,) Tuu hake, too ho mohega, o alu ki ho
fale.
7 Bea tuu hake ia, o alu ki hono fale.
8 Bea i he mamata *ki ai* ae kakai, naa nau
ofo, o fakamalo ki he Otua, aia kuo ne tuku
ae malohi behe ki he tagata.
9 ¶ Bea i he alu atu a Jisu mei ai, naa ne
mamata ki he tagata ko Matiu hono higoa, oku
nofo i he tukuhauaga: bea behe eia kiate ia,
Muimui iate au. Bea tuu hake ia, o muimui
iate ia.
10 ¶ Bea kuo nofo a Jisu i he fale ke kai,
bea vakai, nae haʻu ae toko lahi oe tanaki
tukuhau moe agahala, o nau nonofo mo ia
mo ene kau akoga.
11 Bea kuo mamata *ki ai* ae kau Falesi, bea
nau behe ki he ene kau akoga, Koeha oku
kai fakataha ai ho mou Eiki moe kau tanaki
tukuhau moe agahala?
12 Bea kuo fanogo *ki ai* a Jisu, bea behe
eia kiate kinautolu, Oku ikai aoga ae faitoo
kiate kinautolu oku malolo, ka ki he mahaki.
13 Ka mou alu o kumi ki hono uhiga oe
lea ni, Oku ou loto ki he agaofa, kae ikai ki
he feilaulau: he oku ikai teu haʻu ke ui ae
maonioni, ka koe agahala ki he fakatomala.
14 ¶ Bea toki haʻu kiate ia ae kau akoga a
Jone, o nau behe, Koeha oku mau faa aukai
ai moe kau Falesi, ka oku ikai aukai a hoo
kau akoga?
15 Bea beheage e Jisu kiate kinautolu, E
faa tagi ae kaiga oe tagata taane, oku kei iate
kinautolu ae tagata taane? ka e hoko ae gaahi
aho, e ave ai ae tagata taane iate kinautolu,
bea te nau toki aukai ai.
16 Oku ikai ha taha te ne ai ha koga mea
foou ki he kofu motua, ke koia oku ai ke
oboji aki oku mafaufau ai ae kofu, bea ajili ai
hono mahaehae.
17 Bea oku ikai utu e he kakai ae uaine
foou ki he gaahi hina motua: ka behe, e ma-
haehae ae hina, bea tafe kitua ae uaine, bea
maumau ae gaahi hina: ka oku nau utu ae
uaine foou ki he gaahi hina foou, bea tologa
ai be fakatouoji.
18 ¶ Bea lolotoga ene lea aki ae gaahi mea
ni kiate kinautolu, vakai, nae haʻu ae bule e
taha, o hu kiate ia, o behe, Ko hoku ofefine
kuo mate ni: ka ke haʻu o hilifaki ho nima
kiate ia, bea e moui ia.
19 Bea tuu hake a Jisu, o muimui iate ia,
bea mo ene kau akoga.
20 ¶ Bea vakai, koe fefine nae mahaki i he
taʻu e hogofulu ma ua i he au ae toto, nae
haʻu o muimui iate ia, bea ala ki he kaba o
hono kofu:
21 He nae behe eia i hono loto, Kabau teu
faa ala ki hono kofu be, teu moui ai.

22 Bea tafoki ki mui a Jisu, o ne mamata
kiate ia, bea ne behe, Ofefine, ke ke fiemalie;
kuo fakamoui koe e hoo tui. Bea fakamoui
ae fefine talu mei he feituu-laa koia.
23 Bea kuo hu a Jisu ki he fale oe bule, o
mamata ki he kau ifi fagufagu, moe kakai
oku tagilāulāu,
24 Bea ne behe kiate kinautolu, Mou tutuku:
he oku ikai mate ae taahine, ka oku mohe.
Bea naa nau kata manuki'i ia.
25 Bea kuo tuku atu ae kakai, bea hu age
ia, bea buke eia hono nima, bea tuu hake ae
taahine.
26 Bea mafola atu hono ogoogo ki he fonua
kotoabe koia.
27 ¶ Bea i he alu a Jisu mei ai, nae mui-
mui iate ia ae ogo tagata kui, o na tagi, o
behe, Koe Foha o Tevita, aloofa mai kiate
kimaua.
28 Bea kuo hu ia ki he fale, bea ha'u kiate
ia ae ogo tagata kui: bea beheage e Jisu kiate
kinaua, Oku mo tui oku ou mafai aeni? Bea
na talaage kiate ia, Io, Eiki.
29 Bea ala ia ki ho na mata, mo ne behe,
Ke hoko kiate kimoua o hage ko hoo mo tui.
30 Bea a ai ho na mata; bea fekau malohi
e Jisu kiate kinaua, o behe, Vakai ke oua naa
ilo ia e ha taha.
31 Ka kuo na o, bea na ogoogoa atu ia i he
fonua kotoabe koia.
32 ¶ Bea i he e na alu atu, vakai, oku nau
omi kiate ia ae tagata noa oku ulujino ai ae
tevolo.
33 Bea kuo kabuji atu ae tevolo, bea lea ai
ae noa: bea ofo ae kakai, o nau behe, *Talu
mei mua* nae ikai aubito mamata i Isileli ha
mea behe.
34 Ka nae behe e he kau Falesi, Oku ka-
buji eia ae kau tevolo i he eiki oe kau tevolo.
35 Bea nae fonoga fano a Jisu ki he gaahi
kolo kotoabe moe botu kakai, o akonaki i ho
nau gaahi fale lotu, o malaga aki ae ogoogo-
lelei oe buleaga, bea fakamoui ae mahaki
kotoabe moe hagatamaki kotoabe oe kakai.
36 ¶ Ka i he ene mamata ki he kakai, nae
ofa mamahi ia kiate kinautolu, koeuhi naa
nau māfajia bea tukuhaujia, o hage koe faga
sibi tae ha nau tauhi.
37 Bea toki behe ai eia ki he ene kau akoga,
Koe mooni oku lahi ae ta'u, ka oku toko jii
be ae kau gaue;
38 Koia mou lotu ki he Eiki oe ta'u, koeuhi
ke ne fekau atu ae kau gaue ki he ene ta'u.

VAHE X.

1 *Koe fekau e Kalaisi hono kau abosetolo, o
ne tuku kiate kinautolu ke nau fai ae gaahi
mana,* 5 *oku ne tuku kiate kinautolu e nau
gaue, o ne akonaki'i akinautolu,* 16 *oku ne
fakafiemalie'i akinautolu, koeuhi koe gaahi
fakataga:* 40 *oku ne fakailo ae tabuaki
kiate kinautolu te nau ma'u akinautolu.*

BEA kuo ne ui ke ha'u kiate ia ene kau
akoga e toko hogofulu ma toko ua, naa
ne tuku kiate kinautolu ae malohi, ke nau
kabuji ae gaahi laumalie taemaa, bea ke nau
fakamoui ae mahaki kotoabe, moe hagata-
maki kotoabe.
2 Bea koe higoa eni oe kau abosetolo e toko
hogofulu ma toko ua; Koe uluaki, ko Sai-
mone, oku ui ko Bita, mo Anitelu ko hono
tokoua; ko Jemesi koe *foha* o Sebeti, mo
Jone ko hono tokoua;
3 Ko Filibe, mo Batolomiu; ko Tomasi,
mo Matiu koe tanaki tukuhau; ko Jemesi
koe *foha* o Alefeusi, mo Lebiusi, nae ui ko
Tatiusi;
4 Ko Saimone koe Kenani, mo Jutasi Isi-
kaliote, naa ne lavaki'i ia.
5 Koe toko hogofulu ma toko ua eni nae
tuku atu e Jisu, o ne fekau'i akinautolu, o
behe, Oua naa mou alu i he hala oe Jenitaile,
bea oua naa mou hu ki ha kolo oe kakai Sa-
melia:
6 Ka mou alu mua ki he faga sibi he oe fale
o Isileli.
7 Bea ka mou ka alu, mou malaga, o behe,
Oku ofi ae buleaga oe lagi.
8 Fakamoui ae mahaki, fakamaa ae kilia,
fokotuu ae mate, kabuji ae kau tevolo: kuo
mou ma'u taetotogi, bea atu taetotogi.
9 Oua naa tokonaki ki ho mou noo ha koula,
be ha siliva, be ha kaba.
10 Be ha kato ki *ho mou* fonoga, be ha kofu
tua e ua, be ha tobuva'e, be ha tokotoko: he
oku tāu moe tagata gaue ke ne ma'u eia haa
ne tauhi.
11 Bea koe kolo moe botu kakai kotoabe te
mou hu ki ai, mou fehui be kohai i ai oku
agalelei; bea mou nofo ai kae oua ke mou
toki alu.
12 Bea ka mou ka hu ki ha fale, tubuaki'i
ia.
13 Bea kabau oku lelei ae fale, e hoko ki ai
hoo mou tabuaki: bea kabau oku ikai lelei, e
foki mai hoo mou tabuaki kiate kimoutolu.
14 Bea ko ia e ikai ma'u akimoutolu, be
fanogo ki hoo mou lea, oka mou ka alu mei
he fale be koe kolo koia, mou tutui ae efu mei
ho mou va'e.
15 Oku ou tala mooni kiate kimoutolu, E
katakigofua ae fonua ko Sotoma mo Komola
i he aho fakamāu, i he kolo koia.
16 ¶ Vakai, oku ou fekau atu akimoutolu o
hage koe faga sibi i he lotolotoga oe faga
uolofi: koia ke mou boto o hage koe gata,
bea agalelei o hage koe lube.
17 Kae vakai ki he kakai: he te nau tuku-
age akimoutolu ki he kau fakamāu, bea te
nau haha akimoutolu i ho nau gaahi fale
lotu;
18 Bea e taki akimoutolu ki he ao oe kau bule
moe gaahi tu'i koeuhi ko au, koe fakamooni
kiate kinautolu moe Jenitaile.
19 Bea ka nau ka tuku atu akimoutolu, oua

naa mou feiga be fefe be koeha te mou lea
aki: koeuhi e foaki kiate kimoutolu i he fei-
tuulaa koia, aia te mou lea aki.
20 He oku ikai ko kimoutolu oku lea, ka
koe Laumalie o hoo mou Tamai oku lea iate
kimoutolu.
21 Bea e tuku atu e he tagata *hono* tokoua ki
he mate, moe tamai *ene* tamajii: bea e tuu
hake ae fanau ki he mātua, o bule ke mate
akinautolu.
22 Bea e fehianekina akimoutolu i he kakai
kotoabe koeuhi ko hoku higoa: ka ko ia e
kataki o aʻu ki he gataaga e moui ia.
23 Bea ka nau ka fakataga akimoutolu i ha
kolo, mou feholaki ki ha *kolo* kehe; he oku
ou tala mooni atu kiate kimoutolu, E teeki
ai te mou ojiki ae gaahi kolo o Isileli *i hoo
mou alu*, ka kuo hoko mai ae Foha oe ta-
gata.
24 Oku ikai lahi hake ae akoga i he *ene*
akonaki, be koe tamaioeiki i he ene eiki.
25 Oku lahi ki he akoga ke na tatau mo ene
akonaki, bea moe tamaioeiki mo ene eiki. Ka-
bau kuo nau ui ae eiki oe fale ko Belisibube,
ikai e lahi hake kiate kinautolu i hono fale?
26 Koia oua naa manavahe kiate kinautolu:
he oku ikai ha mea oku ufiufi e tae fakaha;
bea fufu, e tae iloa.
27 Koia oku ou tala kiate kimoutolu i he
bouli, mou lea aki ia i he māma: bea koia
oku mou ogo'i i he teliga, mou malaga aki ia
i he tua fale.
28 Bea oua naa manavahe kiate kinautolu
oku tamate'i ae jino, ka oku ikai faa tamate'i
ae laumalie: kae manavahe mua kiate ia oku
mafai ke fakaauha ae laumalie moe jino i heli.
29 Ikai oku fakatau ae hiki'i manu buna e
ua aki ae baaga jii e taha? ka e ikai haa na
taha e to ki he kelekele ka i *he loto o* hoo mou
Tamai.
30 Ka koe gaahi tuoni louulu o ho mou
ulu kuo lau kotoabe.
31 Koia ke oua naa mou manavahe, *he* oku
mou mahuiga lahi i he faga hiki'i manu lahi.
32 Bea ko ia ia e fakaha au i he ao oe kakai,
teu fakaha foki ia i he ao o eku Tamai oku i
he lagi.
33 Ka ko ia te ne liaki au i he ao oe kakai,
teu liaki foki ia i he ao o eku Tamai oku i he
lagi.
34 Oua naa mou mahalo kuou haʻu ke omi
ae melino ki mama ni: nae ikai teu haʻu ke
omi ae melino, ka koe heleta.
35 He kuou haʻu ke fakafehia ae tagata ki
he ene tamai, moe taahine ki he ene faʻe, moe
taahine i he fono ki he ene faʻe i he fono.
36 Bea koe fili oe tagata akinautolu oku
nofo mo ia i hono fale.
37 Ko ia oku ofa lahi hake ki he tamai be
koe faʻe iate au, oku ikai tāu mo ia ke ne maʻu
au: bea ko ia oku ofa lahi hake ki *hono* foha
be ofefine iate au, oku ikai tāu mo ia ke ne
maʻu au.
38 Bea ko ia oku ikai too hake ene kavega
o muimui iate au, oku ikai tāu mo ia ke ne
maʻu au.
39 Ko ia oku kalofaki ene moui, e mole ia
iate ia: ka ko ia oku mole ene moui koeuhi
ko au, e maʻu eia ia.
40 ¶ Ko ia oku ne maʻu akimoutolu oku ne
maʻu au, bea ko ia oku ne maʻu au oku ne
maʻu aia naa ne fekau au.
41 Ko ia oku ne maʻu ha balofita i he higoa
oe balofita, e maʻu eia ae totogi oe balofita;
bea ko ia oku ne maʻu ae tagata maonioni
i he higoa oe tagata maonioni, e maʻu eia ae
totogi oe tagata maonioni.
42 Bea ko ia te ne foaki ki ha taha iate ki-
nautolu ni oku jii ha ibu *vai* momoko ke inu
ai, i he higoa be oe akoga, ko eku tala mooni
atu kiate kimoutolu, E ikai aubito mole iate
ia hono totogi.

VAHE XI.

2 *Oku fekau e Jone ene ogo akoga kia Kala-
isi.* 7 *Koe fakamooni a Kalaisi kia Jone.*
18 *Koe mahalo oe kakai kia Jone mo Ka-
laisi.* 20 *Oku valoki e Kalaisi ae kakai o
Kolesini, mo Beteseta, mo Kabaneume, i he
e nau tae fakafetai moe tae fakatomala:* 25
*oku ne fakamaloia ae boto a ene Tamai i he
ene fakaha ae ogoogolelei ki he kakai vale,*
28 *oku ne ui ke haʻu kiate ia akinautolu ko-
toabe oku māfajia i he e nau hia.*

BEA kuo fakaoji e Jisu ene akonaki ki he
ene kau akoga e toko hogofulu ma toko
ua, nae alu ia mei ai ke akonaki mo malaga i
ho nau gaahi kolo.
2 Bea kuo fanogo a Jone i he fale fakabo-
bula ki he gaahi gaue a Kalaisi, bea fekau atu
eia ene akoga e toko ua,
3 O na behe kiate ia, Ko koe ia nae behe
e haʻu, be te tau amanaki ki ha taha?
4 Bea beheage e Jisu kiate kinaua, Mo o, o
fakaha kia Jone ae gaahi mea oku mo fanogo,
mo mamata ki ai:
5 Oku a ae kui, oku eveeva ae bibiki, oku
maa ae kilia, bea ogo ae tuli, bea fokotuu ae
mate, bea oku malaga aki ae ogoogolelei ki
he kakai majiva.
6 Bea oku monuia ia, aia oku ikai tūkia iate
au.
7 ¶ Bea kuo na o, bea lea a Jisu ki he ka-
kai ia Jone, Naa mou alu ki he toafa ke ma-
mata ki he ha? ha vaa kaho oku lulu'i e he
matagi?
8 Ka naa mou alu atu ke mamata ki he ha?
ha tagata oku kofu aki ae kofu molu? Vakai,
ko kinautolu oku kofu molu oku nau i he
fale oe gaahi tuʻi.
9 Ka naa mou alu atu ke mamata ki he ha?
ha balofita? io, bea oku ou tala atu kiate ki-
moutolu, oku lahi hake ia i he balofita.
10 He ko eni ia kuo tohi ki ai, Vakai, oku

ou fekau atu eku talafekau ke muomua iate
koe, aia te ne teuteu ho hala i ho ao.
11 Ko eku tala mooni atu kiate kimoutolu,
Oku ikai tubu ha toko taha lahi hake ia Jone
koe Babitaiso iate kinautolu kuo fanau'i e he
fefine: ka ko ia oku jii taha be i he buleaga
oe lagi oku lahi ia iate ia.
12 Bea talu mei he gaahi aho o Jone koe
Babitaiso o aʻu ki he aho ni, oku fai malohi
ki he buleaga oe lagi, bea oku lava'i fakama-
lohi ia e he kau malohi.
13 He nae akonaki ae kau balofita kotoabe
moe fono o hoko mo Jone.
14 Bea kabau oku mou faa maʻu ia, ko
Ilaija eni, aia nae behe e haʻu.
15 Ko ia oku ai ae teliga ke ogo, ke ogo'i ia.
16 ¶ Ka teu fakatatau ae toutagata ni ki
he ha? Oku tatau ia moe tamaiki oku nofo i
he botu fakatau, oku nau ui ki ho nau niihi,
17 O behe, Naa mau ifi fagufagu kiate ki-
moutolu, bea ikai te mou mee; naa mau *hiva*
fakatagi kiate kimoutolu, kae ikai te mou tagi.
18 He nae ikai haʻu a Jone o kai mo inu,
bea nau behe, Oku iate ia ha tevolo.
19 Bea haʻu ae Foha oe tagata o kai mo inu,
bea nau behe, Vakai, koe tagata faa kai, mo
faa inu uaine, koe kaiga oe kau tanaki tuku-
hau moe agahala. Ka oku fakatonuhia ae
boto e he ene fanau.
20 ¶ Bea toki kamata valoki eia ki he
gaahi kolo nae fai lahi ai ene gaahi gaue mana,
koeuhi ko e nau tae fakatomala:
21 E malaia akoe, Kolesini! e malaia akoe,
Beteseta! he ka ne fai i Taia mo Saitone ae
gaahi gaue lahi, aia kuo fai iate kimoutolu,
behe, kuo loa e nau fakatomala i he tauagaa
moe efuefu.
22 Ka oku ou tala atu kiate kimoutolu, E
katakigofua a Taia mo Saitone i he aho faka-
māu iate kimoutolu.
23 Bea ko koe Kabaneume, akoe kuo hiki
ki he lagi, e fakahifo koe ki heli: he ka ne
fai i Sotoma ae gaahi gaue lahi, aia kuo fai
iate koe behe, kuo tuu mau ia o aʻu ki he aho
ni.
24 Ka oku ou tala atu kiate kimoutolu, E
katakigofua ae fonua ko Sotoma i he aho fa-
kamāu iate koe.
25 ¶ Bea lea a Jisu i he aho koia, o behe,
Oku ou fakafetai kiate koe, e Tamai, koe
Eiki oe lagi mo mama ni, i hoo fufu ae gaahi
mea ni mei he kau boto moe fieiloilo, ka kuo
ke fakaha ia ki he kau valevale.
26 Ke behe, e Tamai: he oku lelei ia i ho ao
ke behe.
27 Kuo tuku ae mea kotoabe kiate au e he
eku Tamai: bea oku ikai ilo ae Foha e ha
taha, ka koe Tamai be; bea oku ikai ilo ae
Tamai e ha taha, ka koe Foha be, mo ia e
fakaha ia ki ai e he Foha.
28 ¶ Haʻu kiate au akimoutolu kotoabe
oku feiga mo māfajia, bea teu foaki ae fiemalie
kiate kimoutolu.
29 Too eku haamoga kiate kimoutolu, bea
mou ako iate au; he oku ou agavaivai mo
agamalu: bea te mou ilo ai ae fiemalie ki ho
mou laumalie.
30 He oku faigofua be eku haamoga, bea
oku maamaa eku kavega.

VAHE XII.

2 *Oku valoki e Kalaisi ae kui ae Falesi i he
maumau'i oe aho sabate,* 3 *aki ae gaahi
tohi maonioni,* 10 *moe lea boto,* 18 *moe mea
mana.* 22 *Oku ne fakamoui ae kui moe
noa, nae ulujino ai ae tevolo.* 31 *Koe lohi-
aki'i oe Laumalie Maonioni e ikai fakamo-
lemole* 36 *E eke ae gaahi lea taeaoga.*
38 *Oku ne takitala'i ae taeagatonu, oku
kumi ki ha fakailoga:* 49 *oku ne fakaha be
kohai hono tokoua, mo hono tuofefine, mo
ene faʻe.*

NAE alu a Jisu i he kuoga koia i he goue
uite i he aho sabate; bea fiekaia ene
kau akoga, bea nau kamata toli ae fua oe uite,
o kai.
2 Ka i he mamata *ki ai* ae kau Falesi, naa
nau behe kiate ia, Vakai, oku fai e hoo kau
akoga aia oku ikai gofua ke fai i he aho sa-
bate.
3 Ka nae behe eia kiate kinautolu, Nae ikai
te mou lau aia nae fai e Tevita, i he ene fie-
kaia, mo kinautolu nae iate ia;
4 A ene hu ki he fale oe Otua, o ne kai ae
ma oe ao, aia nae ikai gofua ke ne kai, be ko
kinautolu nae iate ia, ka koe kau taulaeiki
be?
5 Nae ikai te mou lau i he fono, oku fai tae-
halaia e he kau taulaeiki i he fale lotu lahi
aia oku kovi ke fai i he gaahi aho sabate?
6 Ka oku ou tala atu kiate kimoutolu, Oku
i he botu ni ha taha oku lahi i he fale lotu lahi.
7 Bea ka ne mou ilo hono uhiga oe *lea ni,*
E ikai teu lelei lahi i he feilaulau, ka i he lo-
toofa, behe, ne ikai te mou tukuekina ae tae-
halaia.
8 He koe Foha oe tagata koe Eiki ia oe aho
sabate foki.
9 Bea kuo alu ia mei ai, bea hu ia ki ho nau
fale lotu.
10 ¶ Bea vakai, nae i ai ae tagata kuo mate
hono nima. Bea nau fehui kiate ia, o behe,
Oku gofua ke fakamoui i he gaahi aho sabate?
koeuhi ke nau fakakovi'i ia.
11 Bea beheage eia kiate kinautolu, Koe ta-
gata fe iate kimoutolu, oku taha be ene sibi,
bea ka to ia ki ha luo i he aho sabate, e ikai
te ne buke ia, o too hake *mei ai?*
12 Bea ikai oku lelei lahi ae tagata i he sibi?
Koia, oku gofua ke fai lelei i he aho sabate.
13 Bea toki behe eia ki he tagata, Mafao
atu ho nima. Bea ne mafao atu *ia;* bea fa-
kamoui ia, o hage ko *hono nima* e taha.
14 ¶ Bea toki alu kitua ae kau Falesi,

o nau fakakaukau, be fefe e nau tamate'i ia.
15 Ka i he ilo ia e Jisu, naa ne alu mei ai: bea muimui iate ia ae kakai toko lahi, bea ne fakamoui akinautolu kotoabe;
16 Bea ne fekau kiate kinautolu ke oua naa nau fakailo ia:
17 Koeuhi ke fakamooni aia nae lea aki e he balofita ko Aisea, o behe,
18 Vakai ki he eku tamaioeiki, aia kuou fili; oku ou ofa ai, bea oku malieia ai hoku laumalie: Teu tuku hoku laumalie kiate ia, bea te ne fakaha ae gaahi fekau ki he Jenitaile.
19 E ikai fakakikihi ia, be kalaga; bea e ikai fanogo e ha taha ki hono le'o i he hala.
20 E ikai te ne fejii ha kaho kuo volu, be tamate'i ae māma oku kohu be, kae oua ke malohi ia i he fofola o ene gaahi fekau.
21 Bea e falala ae Jenitaile ki hono huafa.
22 ¶ Bea nae toki omi ai kiate ia ae toko taha nae kui mo noa, kuo ulujino ai ae tevolo: bea ne fakamoui ia, koia nae lea mo a ai aia nae kui mo noa.
23 Bea ofo ae kakai kotoabe, o nau behe, Ikai koe Foha eni o Tevita?
24 Ka i he fanogo *ki ai* ae kau Falesi, bea nau behe, Oku ikai kabuji ae tevolo e he jiana ni, kae ia Belisibube koe eiki oe kau tevolo.
25 Bea ilo e Jisu e nau mahalo, bea behe eia kiate kinautolu, Koe buleaga kotoabe oku feiteitani, e auha ia; bea koe kolo moe fale kotoabe kuo feiteitani, e ikai tuu ia:
26 Bea kabau oku ou kabuji e Setani a Setani, kuo fehia ia kiate ia; bea e tuu fefe a hono buleaga?
27 Bea kabau oku ou kabuji ae kau tevolo ia Belisibube, oku kabuji *akinautolu* e hoo mou fanau i ahai? koia ko ho mou kau fakamāu akinautolu.
28 Bea kabau oku ou kabuji ae kau tevolo i he Laumalie oe Otua, bea ta kuo hoko mai ae buleaga oe Otua kiate kimoutolu.
29 E faa hu fefe ha taha ki he fale oe toko taha malohi, o kaihaaji ene gaahi mea, o kabau e ikai te ne tomua ha'i ae toko taha malohi? bea te ne toki kaihaaji ene koloa.
30 Ko ia oku ikai kau mo au, oku agatuu ia kiate au; bea ko ia oku ikai te ma tanaki mo au, oku ne fakahe ke mamao.
31 ¶ Koia oku ou tala atu kiate kimoutolu, Koe agahala kotoabe moe lohiaki'i, e fakamolemole ia ki he kakai: ka koe lohiaki'i oe Laumalie *Maonioni*, e ikai fakamolemolea ia ki he kakai.
32 Bea ko ia oku ne lea kovi ki he Foha oe tagata, e fakamolemolea ia: ka ko ia oku lea kovi ki he Laumalie Maonioni, e ikai fakamolemolea, i he mama ni, be *i he mama* e ha'u.
33 Ke behe, oku lelei ae akau, bea lelei mo hono fua; be behe, oku kovi ae akau, bea kovi mo hono fua: he oku ilo ae akau i hono fua.
34 Ae hako oe gata fekai! E fefe'i hoo mou faa lea lelei, ka oku mou kovi be? he oku lea ae gutu mei he mea lahi oku i he loto.
35 Oku omi e he tagata agalelei ae gaahi mea lelei mei he koloa lelei oe loto: bea oku omi e he tagata agakovi ae gaahi mea kovi mei he koloa kovi *oe loto.*
36 Ka oku ou tala atu kiate kimoutolu, Koe lea kovi kotoabe oku lea aki e he kakai, e fakamāu ai akinautolu i he aho fakamāu.
37 Koeuhi e fakatonuhia'i koe e hoo gaahi lea, bea e fakahalaia'i koe e hoo gaahi lea.
38 ¶ Bea toki leaage ae niihi oe kau tagata tohi moe Falesi, o behe, Eiki, oku mau fie mamata ki ha fakailoga meiate koe.
39 Ka nae lea ia, o beheage kiate kinautolu, Koe toutagata kovi mo feauaki oku holi ki ha fakailoga; ka oku ikai ha fakailoga e tuku ki ai, ka koe fakailoga oe balofita ko Jona;
40 He nae aho tolu moe bo e tolu a Jona i he kete oe ika lahi: bea behe, e aho tolu moe bo e tolu ae Foha oe tagata i lalo fonua.
41 E tuu hake ae kakai o Ninive i he fakamāu moe toutagata ni, o fakahalaia ia: koeuhi naa nau fakatomala i he malaga a Jona; bea vakai, oku i heni aia oku lahi ia Jona.
42 E tuu hake ae tu'i fefine oe feituu toga i he fakamāu moe toutagata ni, o fakahalaia ia: he nae ha'u ia mei he botu mamao o mama ni ke fanogo ki he boto a Solomone; bea vakai, oku i heni aia oku lahi ia Solomone.
43 Oka alu ae laumalie uli mei he tagata, oku alu fano ia i he botu momoa o kumi maloloaga, kae ikai ilo ia.
44 Bea toki behe eia, Teu toe alu ki hoku fale neu ha'u mei ai; bea ka ha'u ia, oku ne ilo ia kuo liaki, bea kuo tafi, bea teuteu.
45 Bea toki alu ia, o omi moe laumalie e toko fitu kehe oku kovi lahi iate ia, bea nau hu o nofo ki ai: bea kovi lahi ae *aga* ki mui ae tagata koia i he *ene aga* i mua. Bea e behe be foki ki he toutagata agakovi ni.
46 ¶ Bea i he ene kei lea ki he kakai, vakai, ko ene fa'e mo hono gaahi kaiga naa nau tutuu i tua, o nau fie lea kiate ia.
47 Bea behe e ha taha kiate ia, Vakai, oku tuu i tua hoo fa'e mo ho kaiga, ko e nau fie lea kiate koe.
48 Bea ne lea, o beheage kiate ia, naa ne fakaha mai, Kohai eku fa'e? bea kohai mo hoku kaiga?
49 Bea mafao atu hono nima ki he ene kau akoga, o ne behe, Vakai, ko eku fa'e mo hoku kaiga!
50 He ko ia ia te ne fai ae finagalo o eku Tamai oku i he lagi, ko hoku tokoua ia, mo *hoku* tuofefine, mo *eku* fa'e.

VAHE XIII.

3 *Koe fakatātā oe tagata tutui moe tega'i akau:* 18 *ko hono fakauhiga o ia.* 24 *Koe*

fakatātā ki he tega kovi, 31 *moe tega'i mu-*
sita, 33 *moe mea fakatubu, moe kolou kuo*
fakafufu, 45 *moe mataitofe,* 47 *moe uloa*
kuo to i tahi : 53 *moe taetokaga kia Kalai-*
si ae kakai o hono fonua.

NAE alu a Jisu i he aho koia mei he fale,
o nofo i he matā tahi.
2 Bea katoa kiate ia ae kakai toko lahi, ka
ka alu ia ki ha vaka, o nofo ai; ka nae tutuu
ae kakai kotoabe ki uta.
3 Bea lahi ae gaahi mea naa ne lea aki kiate
kinautolu i he lea fakatātā, o behe, Vakai,
nae alu atu ae tagata tutui ke tutui ;
4 Bea i he ene tutui, nae mokulu ae *tega*
niihi i he vee hala, bea haʻu ae faga manu
buna o kai o oji ia.
5 Bea mokulu ae niihi i he *botu* makamaka,
nae jii ai ae kelekele ; bea tubu leva ia, koe-
uhi nae ikai matolu ae kelekele ;
6 Bea i he alu hake ae laa, nae vela ia ; bea
koeuhi nae ikai hano aka, ne mate ia.
7 Bea mokulu ae niihi i he akau talatala,
bea tubu ae akau talatala, o fakakājia ia.
8 Ka nae mokulu ae niihi ki he kelekele
lelei, bea tubu ai ae fua, koe taki teau ae
niihi, bea onogofulu ae niihi, moe tolugofulu
ae niihi.
9 Ko ia oku ne teliga ogo, ke ogo'i ia.
10 Bea haʻu ae kau akoga, o nau behe kiate
ia, Koeha oku ke lea ai kiate kinautolu i he
gaahi fakatātā ?
11 Bea lea ia, o beheage kiate kinautolu,
Koeuhi kuo tuku kiate kimoutolu ke ilo ae
gaahi mea lilo oe buleaga oe lagi, ka oku ikai
tuku kiate kinautolu.
12 He ko ia oku ne maʻu, e toe foaki kiate
ia, bea te ne maʻu o lahi ; ka ko ia oku ikai
maʻu, e too meiate ia aia oku ne maʻu.
13 Koia oku ou lea ai kiate kinautolu i he
gaahi fakatātā : koeuhi oku nau a, kae ikai
mamata ; bea oku nau fanogo, kae ikai ogo'i,
bea oku ikai te nau ilo.
14 Bea kuo fakamooni iate kinautolu ae lea
a Aisea, oku behe, Te mou fakaogoogo bea
fanogo, kae ikai ogo'i ; bea te mou jiofia o
mamata, kae ikai ilo'i :
15 He kuo fakaogonoa ae loto oe kakai ni,
bea kuo tuli ho nau teliga, bea kuo nau faka-
mohe ho nau mata : telia naa iloage kuo ma-
mata ho nau mata, bea ogo'i ho nau teliga,
bea ilo e ho nau loto, bea liliu ai, bea teu
fakamoui akinautolu.
16 Ka oku monuia ho mou mata, he oku nau
mamata : mo ho mou teliga, he oku nau ogo'i.
17 He oku ou tala mooni atu kiate kimou-
tolu, Oku toko lahi ae balofita moe tagata
maonioni, nae holi ke mamata aia oku mou
mamata *ai*, ka nae ikai te nau mamata, bea
ke fanogo aia oku mou fanogo *ai*, ka nae ikai
te nau fanogo.
18 ¶ Koia ke fanogo akimoutolu ki he faka-
tātā oe tagata tutui.
19 Oka fanogo e ha taha ki he folofola oe
buleaga, ka oku ikai tokaga ki ai, oku haʻu ae
toko taha agakovi, o faao aia nae tutui ki
hono loto. Ko eni ia naa ne maʻu ae tega i
he vee hala.
20 Ka ko ia naa ne maʻu ae tega i he *botu*
maka, ko ia oku ne fanogo ki he folofola, bea
maʻu fiefia leva ia ;
21 Ka oku ikai aka ia iate ia, bea oku tolo-
ga jii be ia : he oka hoko ae mamahi be ae
fakataga koeuhi koe folofola, oku higa leva
ia.
22 Bea ko ia foki naa ne maʻu ae tega i he
akau talatala, ko ia ia oku ne fanogo ki he
folofola ; ka koe tokaga ki mama ni, moe
fakaheke e he koloa, oku ne fakakājia'i ae
folofola, bea taefua ai ia.
23 Ka ko ia naa ne maʻu ae tega i he kele-
kele lelei, ko ia ia oku ne fanogo ki he folo-
fola, bea tokaga'i ; bea tubu ai hono fua, o
taki teau i he niihi, bea onogofulu i he niihi,
mo tolugofulu i he niihi.
24 ¶ Bea fakaha atu eia kiate kinautolu ae
fakatātā e taha, o behe, Oku tatau ae buleaga
oe lagi moe tagata naa ne tutui ae tega lelei
ki he ene goue :
25 Bea lolotoga ae mohe ae kakai, nae haʻu
hono fili o ne tutui ae tega kovi i he uite, kae
alu ia.
26 Bea kuo tubu hake hono muka, bea
kamata fua, bea toki ha ai foki ae akau kovi.
27 Bea haʻu ae kau tamaioeiki ae eiki, o nau
behe kiate ia, Eiki, ikai naa ke tutui ae tega
lelei ki hoo goue ? bea kuo tubu meife ae
akau kovi ?
28 Bea beheage eia kiate kinautolu, Koe fili
kuo ne fai eni. Bea behe e he kau tamaio-
eiki kiate ia, E lelei kiate koe e mau alu o
taaki ia *mei ai* ?
29 Ka nae beheage eia, E ikai ; telia i hoo
mou taaki ae akau kovi, e mataaki ai moe
uite foki.
30 Tuku ke na tubu fakataha o aʻu ki he
ututaʻu : bea i he fai oe ututaʻu teu tala ki he
kau tuuji, Mou tomua tanaki ae akau kovi, o
noo u ke tutu ia : kae tanaki ae uite ki hoku
feleoko.
31 ¶ Bea fakaha atu eia kiate kinautolu ae
fakatātā e taha, o behe, Oku tatau ae bule-
aga oe lagi moe foi tega'i musita, aia nae to e
ha tagata i he ene goue.
32 Aia oku jii hifo i he tega'i *akau* kotoabe :
ka oka tubu ia, oku lahi taha be i he faa-
higa akau iki, bea hoko ia koe *fuu* akau, ke
tuu ae faga manu oe atā i hono gaahi vaa.
33 ¶ Bea lea aki eia kiate kinautolu ae
fakatātā e taha ; Oku tatau ae buleaga oe
lagi moe mea fakatubu, nae too e ha fefine,
o ai ki he fua mahoaa e tolu, ke oua ke faka-
tubu kotoabe ia.
34 Nae lea aki e Jisu ae gaahi mea ni koto-
abe ki he kakai i he fakatātā ; bea nae ikai
lea ia kiate kinautolu ka i he fakatātā be :

35 Koeuhi ke fakamooni aia nae lea aki e
he balofita, o behe, Teu faai hoku gutu i he
gaahi fakatātā; teu fakaha atu ae gaahi mea
nae fufu talu mei he tubu o mama ni.
36 Bea toki fekau e Jisu ke alu ae kakai,
bea hu ia ki he fale: bea ha'u kiate ia ene
kau akoga, o nau behe, Fakamatala kiate ki-
mautolu ae fakatātā oe tega kovi i he goue.
37 Bea lea ia, o beheage kiate kinautolu, Ko
ia naa ne tutui ae tega lelei, koe Foha ia oe
tagata;
38 Koe goue, ko mama ni ia; koe tega
lelei, koe fanau ia oe buleaga; ka koe tega
kovi, koe fanau ia ae toko taha agakovi;
39 Koe fili naa ne tutui ia, koe tevolo ia;
koe ututa'u, koe ikuaga o mama ni; bea koe
kau tuuji, koe kau agelo.
40 Koia o hage oku tanaki ae akau kovi o
tutu i he afi; e behe foki i he ikuaga oe
mama ni.
41 E fekau atu e he Foha oe tagata ene kau
agelo, bea te nau tanaki mei hono buleaga ae
mea kotoabe oku fakakovi, mo kinautolu oku
fai agahala;
42 Bea e laku akinautolu ki he bubua afi:
bea e i ai ae tagi moe fegaiitaki oe nifo.
43 Bea e toki ulo atu ae maonioni o hage
koe laa i he buleaga oe nau Tamai. Ko ia
oku ne teliga ogo, ke ogo'i ia.
44 ¶ Koe taha, oku tatau ae buleaga oe
lagi moe koloa kuo fufu i ha goue; aia ka ilo
e ha tagata, oku ne fufu ia, bea alu fiefia ai,
o ne fakatau ene mea kotoabe, ke fakatau aki
ae goue koia.
45 ¶ Koe taha, oku tatau ae buleaga oe lagi
moe tagata fakatau, oku kumi mataitofe
lelei:
46 Aia, i he ene ilo ae mataitofe mahuiga
lahi, oku alu ia, o ne fakatau ene mea koto-
abe, ke fakatau aki ai.
47 ¶ Koe taha, oku tatau ae buleaga oe
lagi moe kubega, nae aau i tahi, bea tau ai
ae gaahi ika kehekehe:
48 Bea kuo fonu ia, bea nau taki ki uta,
bea nofo o tanaki ae lelei ki he gaahi kato,
kae liaki ae kovi.
49 E behe foki i he ikuaga o mama ni: e
ha'u ae kau agelo, o vahe'i ae agahala mei he
agatonu,
50 O laku akinautolu ki he bubua afi; bea
e i ai ae tagi moe fegaiitaki oe nifo.
51 Bea behe ai e Jisu kiate kinautolu, Oku
mou ilo ae gaahi mea ni kotoabe? Bea nau
talaage kiate ia, Io, Eiki.
52 Bea beheage eia kiate kinautolu, Koia
koe akonaki kotoabe kuo akonekina ki he
buleaga oe lagi, oku tatau ia moe tagata koe
eiki oe fale, aia oku omi mei he ene koloa ae
gaahi mea foou moe mea motua.
53 ¶ Bea i he fakaoji e Jisu ae gaahi faka-
tātā ni, bea alu ia mei ai.
54 Bea kuo ha'u ia ki hono fonua, naa
ne akonaki akinautolu i ho nau fale lotu,
koia ne nau ofo lahi ai, o nau behe, Oku
meife ae boto moe gaahi gaue lahi ae tagata
ni?
55 Ikai koe foha eni oe tufuga? ikai oku
ui ene fa'e ko Mele? mo hono gaahi kaiga,
ko Jemesi, mo Jose, mo Saimone, mo Jutasi?
56 Mo hono gaahi tuofefine kotoabe, ikai
oku nau iate kitautolu? Bea kuo ma'u meife
eia ae gaahi mea ni?
57 Bea nau tūkia iate ia. Ka nae behe e
Jisu kiate kinautolu, Oku ikai majiva faka-
abaaba ha balofita, ka i hono fonua be, mo
hono fale oona.
58 Bea nae ikai fai ai eia ha mana lahi koe
mea i he e nau taetui.

VAHE XIV.

1 *Koe mahalo a Helota kia Kalaisi.* 3 *Hono
uhiga oe tutuu ae ulu'o Jone koe Babitaiso.*
13 *Koe alu a Jisu ki he botu lala:* 15 *oku
ne fafaga ai ae tagata e toko nima afe aki
ae foi ma e nima moe ika e ua:* 22 *ko ene
haele i he fukahi tahi ki he ene kau akoga:*
34 *o hifo ki uta i Kenesaleti o ne fakamoui
ae mahaki i he ene tuku ke ne tuhu'i be ae
kaba o hono kofu.*

I HE kuoga koia nae fanogo a Helota koe
tu'i ki he ogoogo o Jisu.
2 Bea behe eia ki he ene kau tamaioeiki,
Ko Jone eni koe Babitaiso: he kuo tuu hake
ia mei he mate; bea koia oku ha ai iate ia ae
gaahi gaue lahi.
3 ¶ He nae buke mo ha'i e Helota a Jone,
o tuku ia ki he fale fakabobula, koeuhi ko
Helotiasi, koe unoho o hono tokoua ko
Filibe.
4 He nae behe a Jone kiate ia, Oku ikai
gofua hao ma'u ia.
5 Bea i he ene tokaga ke tamate'i ia, nae
manavahe ia ki he kakai, he naa nau lau ia
koe balofita.
6 Ka i he aho nae fakamanatu'i ai ae faele'i
o Helota, nae mee i *ho nau* ao ae taahine a
Helotiasi, bea malieia ai a Helota.
7 Koia naa ne fuakava ai ke ne foaki kiate
ia aia kotoabe te ne kole ki ai.
8 Bea kuo tomua akonekina ia e he ene fa'e,
bea ne behe, Tuku mai ni kiate au ae ulu o
Jone koe Babitaiso i ha ibu.
9 Bea mamahi ai ae tu'i: ka koeuhi ko ene
fuakava, mo kinautolu naa nau nonofo mo *ia*
i he kai, naa ne fekau ke age ia *kiate ia.*
10 Bea ne fekau ai ke tutuu ae ulu o Jone
i he fale fakabobula.
11 Bea nae omi hono ulu i he ibu, o atu ki
he taahine: bea ne omi ia ki he ene fa'e.
12 Bea nae ha'u ene kau akoga, o ave ae
jino, mo tanu, bea alu o fakaha kia Jisu.
13 Bea kuo fanogo *ki ai* a Jisu, bea heka
vaka ia, o alu mei he botu koia ki ha botu

lala: bea fanogo *ki ai* ae kakai, bea nau hala uta, o muimui iate ia mei he gaahi kolo.

14 Bea alu atu a Jisu, o ne mamata ki he kakai toko lahi, bea ofa mamahi ia kiate kinautolu, o ne fakamoui e nau gaahi mahaki.

15 ¶ Bea kuo efiafi ai, bea ha'u ene kau akoga kiate ia, o behe, Koe botu lala eni, bea kuo tei oji ae aho; fekau ke alu ae kakai ki he gaahi botu kakai, ke fakatau mea kai maa nautolu.

16 Ka nae tala e Jisu kiate kinautolu, Oku ikai aoga e nau alu: mou atu haa nau kai.

17 Bea nau behe kiate ia, Koe foi ma be e nima, moe ika e ua, oku tau ma'u i heni.

18 Bea behe eia, Omi ia kiate au.

19 Bea fekau eia ki he kakai ke nofo ki lalo ki he mohuku, bea ne too ae foi ma e nima, moe ika e ua, o haga hake ki he lagi, o tabuaki, mo tofitofi ae gaahi foi ma, bea atu ki he ene kau akoga, bea *tufaki* e he kau akoga ki he kakai.

20 Bea naa nau kai kotoabe, o makona: bea tanaki ae toega kai, bea bito ai ae kato e hogofulu ma ua.

21 Bea ko kinautolu nae kai, koe tagata e toko nima afe nai; kaeumaa ae kau fefine moe tamaiki.

22 ¶ Bea toki fekau e Jisu ki he ene kau akoga ke nau heka vaka, o muomua iate ia ki he kau vai e taha, ke ne fekau ke alu ae kakai.

23 Bea kuo ne fekau ae kakai ke alu, bea alu hake toko taha be ia ki he mouga ke lotu: bea hokojia ae efiafi, oku ne kei i ai toko taha be.

24 Ka kuo i he vaha ae vaka, o to mo hobo i he beau: he nae tokai ae matagi.

25 Bea i hono fa oe leo i he bo nae alu atu a Jisu kiate kinautolu, o haele i he *fukahi* tahi.

26 Bea i he mamata ae kau akoga oku haele i he *fukahi* tahi, naa nau manavahe, o nau behe, Koe laumalie! bea nau tagi kalaga i he manavahe.

27 Ka nae lea leva a Jisu kiate kinautolu, o behe, Fiemalie be; he ko au be; oua te mou manavahe.

28 Bea lea a Bita, o beheage kiate ia, Eiki, kabau ko koe, fekau mai keu alu atu kiate koe i he vai.

29 Bea ne behe, Ha'u. Bea i he alu hifo a Bita mei he vaka, nae eveeva ia i he tahi, ke alu atu kia Jisu.

30 Ka i he ene mamata oku malohi ae matagi, nae manavahe ia; bea kamata galo hifo, bea tagi ia, o behe, Eiki, fakamoui au.

31 Bea mafao leva ae nima o Jisu, o ne buke ia, o ne behe ki ai, Akoe oku jii hoo tui, koeha oku ke fakataetaetui ai?

32 Bea i he e na hoko ki he vaka, bea malu ae matagi.

33 Bea ha'u ai akinautolu nae i he vaka, o hu kiate ia, o behe, Koe mooni koe Alo koe oe Otua.

34 ¶ Bea i he e nau hoko atu, naa nau tuu ki uta ki he fonua ko Kenesaleti.

35 Bea kuo ilo ia e he kakai oe botu koia, naa nau fanogonogo ki he botu kotoabe oe fonua koia, o omi kiate ia akinautolu kotoabe nae mahaki;

36 O nau kole kiate ia ke nau ala be ki he kaba o hono kofu: bea nae fakamoui haohaoa akinautolu kotoabe nae ala *ki ai.*

VAHE XV.

3 Oku valoki e Kalaisi ae kau tagata tohi
moe Falesi i he e nau liaki ae gaahi fekau
ae Otua i he e nau gaahi talatubua: 11
o ne fakaha koia oku alu i he gutu oe ta-
gata oku ikai te ne uli'i ae tagata. 21 *Oku*
ne fakamoui ae taahine oe fefine Kenani,
30 *moe kakai toko lahi:* 32 *mo ne fafaga*
aki ae foi ma e fitu moe gaahi ika jii ae ta-
gata e toko fa afe, kaeumaa ae fefine moe
tamaiki.

BEA toki ha'u ae kau tagata tohi moe Falesi o Jelusalema kia Jisu, o nau behe,

2 Koeha oku liaki ai e hoo kau akoga ae talatubua ae kau matua? he oku ikai te nau fanofano ho nau nima oka nau ka kai ma.

3 Ka nae lea ia, o beheage kiate kinautolu, Koeha oku mou liaki ai foki ae fekau ae Otua i hoo mou talatubua?

4 He kuo fekau e he Otua, o behe, Fakaabaaba ki hoo tamai mo *hoo* fa'e: bea, Ko ia e kabe'i *ene* tamai be ko *ene* fa'e, tuku ke mate tamate'i ia.

5 Ka oku behe ekimoutolu, Ko ia e behe ki he ene tamai be ko ene fa'e, Kuo fakatabu'i aia kotoabe oku ou faa aoga ai kiate koe,

6 Bea oku ikai toe fakaabaaba ia ki he ene tamai be ko ene fa'e, *e ataata ia.* Koia oku mou fakataeaoga'i ae fekau ae Otua aki hoo mou talatubua.

7 Ae kau malualoi! neinei lea a Aisea kiate kimoutolu, o behe,

8 Oku unuunu mai ae kakai ni kiate au aki ho nau gutu, o fakaabaaba kiate au aki ho nau lougutu; ka oku mamao ho nau loto iate au.

9 Ka oku taeaoga e nau hu kiate au, o akonaki aki ae gaahi fekau ae tagata be.

10 ¶ Bea ui ia ki he kakai, o ne behe kiate kinautolu, Fanogo, bea tokaga:

11 Oku ikai fakauli ki he tagata aia oku alu ki he gutu; ka koia oku ha'u mei he gutu, oku ne fakauli'i ae tagata.

12 Bea toki ha'u ai ene kau akoga, o nau behe kiate ia, Oku ke ilo nae tūkia ae kau Falesi, i he e nau fanogo ki he lea koia?

13 Ka nae lea ia, o beheage, Koe akau kotoabe nae ikai to e he eku Tamai oku i he lagi, e taaki fuu hake ia.

14 Tuku ai be akinautolu: koe kau taki-

mua kui oe kui akinautolu. Bea kabau oku
tataki ae kui e he kui, e to fakatouoji be ki
he luo.
15 Bealea a Bita, o beheage kiate ia, Faka-
matala kiate kimautolu ae fakatātā ni.
16 Bea beheage e Jisu, Oku mou kei taeilo
foki ?
17 Oku heeki ai te mou ilo, koe mea koto-
abe oku alu i he gutu, oku alu ia ki he kete,
bea toki alu hifo kitua ?
18 Ka koe gaahi mea koia oku alu atu i
he gutu, oku ha'u mei he loto : bea koia ia
oku fakauli'i ae tagata.
19 He oku ha'u mei he loto ae mahalo kovi,
moe fakabo, moe tono fefine, moe feauaki,
moe kaihaa, moe fakamooni loi, moe lea kovi :
20 Koeni ae gaahi mea oku fakauli'i ae ta-
gata : ka koe kai taefanofano nima, oku ikai
fakauli'i ia ae tagata.
21 ¶ Bea toki alu mei ai a Jisu, ki he
gaahi botu o Taia mo Saitone.
22 Bea vakai, nae ha'u ae fefine Kenani mei
he botu koia, o tagi kiate ia, o behe, Aloofa mai
kiate au, e Eiki, koe foha o Tevita ; ko eku
taahine oku mamahi lahi i he tevolo.
23 Ka nae ikai jii te ne lea kiate ia. Bea
ha'u ene kau akoga, o kole kiate ia, o behe,
Fekau ia ke alu ; he oku tagi toubili mai ki-
ate kitautolu.
24 Ka nae lea ia, o beheage, Oku ikai fekau
au ka ki he faga sibi he oe fale o Isileli.
25 Bea toki ha'u ia, o hu kiate ia, o behe,
Eiki, tokoni'i au.
26 Ka nae lea ia, o beheage, Oku ikai lelei
ke too ae ma ae fanau, bea li ki he faga kuli.
27 Bea behe eia, Koe mooni, Eiki : ka
oku kai e he faga kuli ae momo'i *mea kai* oku
gagana mei he keinagaaga a ho nau eiki.
28 Bea toki lea a Jisu, o beheage kiate ia, E
fefine, oku lahi hoo tui : ke hoko kiate koe o
hage ko ho loto. Bea moui ene taahine i he
feituu-laa koia.
29 Bea alu mei ai a Jisu, bea ha'u ia, o ofi
ki he tahi o Kaleli ; bea alu hake ia ki he
mouga, o nofo ai.
30 Bea ha'u ae kakai toko lahi kiate ia, bea
nau omi ae bibiki, moe kui, moe noa, moe
lavea, moe toko lahi kehe, o tuku akinautolu
ki he va'e o Jisu ; bea fakamoui eia akinau-
tolu :
31 Koia nae ofo lahi ai ae kakai, i he e nau
mamata kuo fakalea ae noa, bea fakahaohaoa
ae lavea, bea fakaeveeva ae bibiki, bea fakaa
ae kui : bea nau fakamalo ki he Otua o Isileli.
32 ¶ Bea ui a Jisu ke aluage ene kau ako-
ga kiate ia, o ne behe, Oku ou ofa mamahi
ki he kakai, koeuhi oku aho tolu e nau iate
au, bea oku ikai haa nau mea ke kai : bea e
ikai teu faa fekau ke nau alu aukai be, telia
naa nau bogia i he hala.
33 Bea lea ene kau akoga kiate ia, Te tau
ma'u meife i he toafa ni ae ma lahi, ke faka-
makona aki ae fuu kakāi behe ni ?
34 Bea beheage e Jisu kiate kinautolu, Oku
fiha hoo mou foi ma ? Bea nau behe, Oku
fitu, moe faga kihi'i ika.
35 Bea fekau eia ki he kakai ke nofo ki he
kelekele.
36 Bea too eia ae foi ma e fitu moe gaahi
ika, bea fai ae fakafetai, bea tofitofi ia, o atu
ki he ene kau akoga, bea *tufaki* e he kau
akoga ki he kakai.
37 Bea naa nau kai kotoabe, bea makona ai :
bea nau tanaki ae toega kai bea fonu ai ae
kato e fitu.
38 Bea ko kinautolu nae kai, koe tagata e
toko fa afe, kaeumaa ae kau fefine moe tamaiki.
39 Bea fekau eia ae kakai ke nau alu, bea
heka vaka ia o folau ki he botu o Makitala.

VAHE XVI.

1 *Oku holi ae kau Falesi ki ha fakailoga.*
*6 Oku nainai e Jisu ki he ene kau akoga
telia ae mea fakatubu oe kau Falesi moe
Satusi.* *13 Koe mahalo ae kakai kia Ka-
laisi.* *16 Koe fakaha e Bita hono loto ki-
ate ia.* *21 Oku tomua fakaha e Jisu ene
bekia,* *23 oku ne valoki a Bita i he ene fie
taofi ia:* *24 Oku ne tokoni akinautolu oku
muimui iate ia ke fua ae kavega.*

BEA ha'u kiate *ia* ae kau Falesi moe Sa-
tusi, o ahiahi'i ia i he e nau holi ke ne
fakaha kiate kinautolu ha fakailoga mei he
lagi.
2 Bea lea ia, o beheage kiate kinautolu,
Oka efiafi, oku mou behe, E afua : he oku
kulokula ae lagi.
3 Bea bogibogi ai, E alotamaki ae aho ni,
he oku kulokula mo fetautaui ae lagi. Ae
kau malualoi ! oku mou faa ilo ki he mata
oe lagi ; ka e ikai te mou faa *ilo* ae gaahi
fakailoga oe kuoga *ni* ?
4 Koe toutagata agakovi mo feauaki oku
kumi ae fakailoga ; bea e ikai ha fakailoga e
atu ki ai, ka koe fakailoga be oe balofita ko
Jona. Bea tukuage eia akinautolu, kae alu.
5 Bea kuo hoko ene kau akoga ki he kau
vai e taha, kuo galo iate kinautolu ke omi ae
ma.
6 ¶ Bea behe e Jisu kiate kinautolu, Mou
vakai telia ae mea fakatubu ae kau Falesi bea
moe Satusi.
7 Bea nau fealeleaaki be o behe, Koe mea i
he ikai te tau omi ha ma.
8 Bea kuo ilo e Jisu, bea behe eia kiate ki-
nautolu, Akimoutolu oku jii hoo mou tui,
koeha oku mou fealeleaaki ai, i hoo mou tae
omi ha ma ?
9 Oku ikai te mou ilo, be manatu ki he foi
ma e nima ki he toko nima afe, moe kato e
fiha naa mou ave ?
10 Be ki he foi ma e fitu ki he toko fa afe,
moe kato e fiha naa mou ave ?

11 Koeha oku ikai ai te mou ilo nae ikai *hoe lea* ki he ma a eku behe kiate kimoutolu, Mou vakai telia ae mea fakatubu ae kau Falesi bea moe Satusi?
12 Bea ne nau toki ilo nae ikai ko ene tala ke nau vakai telia ae mea fakatubu oe ma, ka koe akonaki ae kau Falesi moe kau Satusi.
13 ¶ Bea i he hoko a Jisu ki he botu o Sesalia i Filibai, bea fehui ia ki he ene kau akoga, o behe, Oku behe e he kakai be kohai *au* koe Foha oe tagata?
14 Bea nau behe, *Oku lea* ae niihi, ko Jone koe Babitaiso; koe niihi, ko Ilaija; moe niihi, ko Jelemaia, be ha taha oe kau balofita.
15 Bea beheage eia kiate kinautolu, Ka oku behe ekimoutolu kohai au?
16 Bea lea a Saimone Bita, o beheage, Ko koe koe Kalaisi, koe Alo oe Otua moui.
17 Bea lea a Jisu, o beheage kiate ia, Saimone Bajona, oku ke monuia: he nae ikai fakaha ia kiate koe e he kakano moe toto, ka ko eku Tamai oku i he lagi.
18 Bea oku ou tala atu foki kiate koe, Ko Bita koe, bea teu laga hoku jiaji ki he maka ni; bea e ikai lava'i ia e he gaahi mataba o hetesi.
19 Bea teu atu kiate koe ae ki oe buleaga oe lagi: bea koia kotoabe te ke nonoo i mama ni, e nonoo ia i he lagi; bea koia te ke veteki i mama ni, e veteki ia i he lagi.
20 Bea naa ne toki fekau ki he ene kau akoga, ke oua naa nau fakaha ki ha toko taha ko Jisu ia koe Kalaisi.
21 ¶ Bea talu mei he aho koia nae kamata fakaha ai e Jisu ki he ene kau akoga, e alu ia ki Jelusalema, bea ne kataki ae gaahi mea lahi i he kau mātua, moe kau taulaeiki lahi, moe kau tagata tohi, bea e tamate'i ia, bea e toe fokotuu ia i hono aho tolu.
22 Bea ave ia e Bita, o kamata valoki'i ia, o behe, Ke mamao ia iate koe, Eiki: e ikai hoko eni kiate koe.
23 Ka nae tafoki ia, o ne behe kia Bita, Alu ki hoku tua, Setani: koe fakahala koe kiate au: he oku ikai te ke leleiia i he mea ae Otua, ka i he mea ae tagata.
24 ¶ Bea toki behe ai e Jisu ki he ene kau akoga, Kabau e muimui ha taha iate au, tuku ke ne liaki eia ia, bea too hake ene kavega, o muimui iate au.
25 He ko ia e kalofaki ene moui, e mole ia: bea ko ia e mole ene moui koeuhi ko au, te ne ma'u ia.
26 He koeha hono aoga ki he tagata, o kabau te ne ma'u a mama ni kotoabe, kae mole ai hono laumalie oona? be koeha e foaki e ha tagata ke fetogi aki hono laumalie?
27 He koe Foha oe tagata e ha'u ia i he nāunāu o ene Tamai mo ene gaahi agelo; bea te ne toki totogi ai ki tagata kotoabe o fakatatau ki he ene gaue.
28 Ko eku tala mooni atu kiate kimoutolu, Oku tutuu ae niihi i heni, e ikai te nau kamata ae mate, kae oua ke nau vakai ki he Foha oe tagata oku ha'u i hono buleaga.

VAHE XVII.

1 *Koe fakahehe a Kalaisi*, 14 *oku ne fakamoui ae vale*, 22 *oku ne fakaha ene bekia*, 24 *oku ne atu ae tukuhau.*

BEA hili ae aho e ono, bea vahe'i e Jisu a Bita, mo Jemesi, mo Jone ko hono tokoua, o ne ave fakafufu be akinautolu ki ha mouga maoluga,
2 Bea nae liliu ia i ho nau ao: bea ulo hono fofoga o hage koe laa, bea hinehina hono kofu o hage koe māma.
3 Bea vakai, kuo ha mai a Mosese mo Ilaija kiate kinautolu, o nau alea mo ia.
4 Bea lea ai a Bita, o beheage kia Jisu, Eiki, oku lelei e tau i heni: bea kabau te ke loto *ki ai*, tuku ke mau gaohi i heni ha fale e tolu; ke oou ae taha, bea taha o Mosese, bea taha o Ilaija.
5 Bea lolotoga ene lea, iloage, kuo fakamalu aki akinautolu ae ao gigila: bea vakai, koe le'o mei he ao, nae behe, Ko hoku Foha ofaaga eni aia oku ou fiemalie lahi ai; mou fakaogo kiate ia.
6 Bea kuo fanogo *ki ai* ae kau akoga, naa nau to foohifo ki ho nau mata, o manavahe lahi.
7 Bea ha'u a Jisu, o ala kiate kinautolu, mo ne behe, Tuu hake, bea oua e manavahe.
8 Bea i he haga hake ho nau mata, nae ikai te nau mamata ki ha taha, ka ko Jisu be.
9 Bea i he e nau alu hifo mei he mouga, nae fekau e Jisu kiate kinautolu, o behe, Oua naa tala aia kuo ha mai ki ha taha, kae oua ke toe tuu ae Foha oe tagata mei he mate.
10 Bea fehui kiate ia ene kau akoga, o behe, Bea koeha oku behe ai e he kau tagata tohi, E tomua ha'u a Ilaija?
11 Bea lea a Jisu, o beheage kiate kinautolu, Koe mooni e tomua ha'u a Ilaija, o fakatonutonu ae mea kotoabe.
12 Ka oku ou tala atu kiate kimoutolu, Kuo hili ae ha'u a Ilaija, bea nae ikai te nau ilo ia, ka kuo nau fai kiate ia e nau faiteliha. E mamahi behe foki ae Foha oe tagata iate kinautolu.
13 Bea toki ilo ai e he kau akoga, ko ene lea kiate kinautolu kia Jone koe Babitaiso.
14 ¶ Bea kuo nau hoko atu ki he kakai, mo ene ha'u kiate ia ae tagata, o tuulutui kiate ia, o ne behe,
15 Eiki, aloofa ki hoku foha; he oku vale ia, bea mamahi lahi: bea oku faa to ki he afi, bea faa *to* ki he vai.
16 Bea naaku omi ia ki hoo kau akoga, ka nae ikai te nau faa fakamoui ia.
17 Bea lea a Jisu, o beheage, Ae toutagata taetui mo agakovi, e fefe hono fuoloa o eku iate kimoutolu? e fefe hono fuoloa o eku kataki'i akimoutolu? omi ia ki heni kiate au.
18 Bea tautea e Jisu ae tevolo; bea alu ki-

tua ia iate ia: bea nae moui ae tamajii talu
mei he feituu-laa koia.
19 Bea toki ha'u fakafufu be ae kau akoga
kia Jisu, o behe, Koeha nae ikai ai te mau
faa kabuji ia?
20 Bea talaage e Jisu kiate kinautolu, Koe
mea i hoo mou taetui: he oku ou tala mooni
atu kiate kimoutolu, Kabau e ai hoo mou tui
o hage koe foi tega'i musita, te mou behe ki
he mouga ni, Hiki i heni ki he botu na; bea
e hiki ia: bea e ikai ha mea e taha e tae faa
fai ekimoutolu.
21 Ka oku ikai alu kitua ae faahiga koia,
ka i he lotu moe aukai.
22 ¶ Bea i he e nau kei i Kaleli, nae behe
e Jisu kiate kinautolu, E lavaki'i ae Foha oe
tagata ki he nima oe kau tagata:
23 Bea te nau tamate'i ia, bea i hono aho
tolu e toe fokotuu ia. Bea nae mamahi lahi
ai akinautolu.
24 ¶ Bea i he e nau hoko ki Kabaneumi,
nae ha'u kia Bita ae kau tanaki tukuhau, o
behe, Oku ikai tukuhau a ho mou Eiki?
25 Bea behe eia, Io. Bea kuo ha'u ia ki he
fale, bea taofi ia e Jisu, o behe, Saimone, koe-
ha ho loto? oku ma'u e he gaahi tu'i o mama
ni ae totogi be ae tukuhau ia hai? i he e nau
fānau, be mei he kakai kehe?
26 Bea talaage e Bita kiate ia, I he kakai
kehe. Bea behe e Jisu kiate ia, Bea ta oku
ataatā ae fānau.
27 Ka koeni telia naa tau fakaita kiate ki-
nautolu, alu koe ki tahi, o taumatau, o too ae
ika oku fuofua kai; bea i hoo faai hono gutu,
te ke ilo *i ai* ae baaga: ke ke too ia, o atu
kiate kinautolu koeuhi ko kitaua.

VAHE XVIII.

1 *Oku nainai e Kalaisi ene kau akoga he nau
agavaivai mo taehala: 7 ke nau vakai telia
ae gaahi fakahala, bea oua naa nau taeto-
kaga ki he jii: 15 oku ne fakaha aia oku
totonu ke fai ki ho tau kaiga oku fai hala
kiate kitautolu: 21 mo hono liuga lahi oe
tau fakamolemolea akinautolu: 23 oku ne
fakaha ia i he fakatātā ki he tu'i naa ne
fakamau'i ene kau tamaioeiki: 32 o ne tau-
tea ia nae ikai te ne fai ofa ki he ene kauga
gaue.*

BEA i he aho koia nae ha'u ai ae kau
akoga kia Jisu, o nau behe, Kohai oku
lahi'i he buleaga oe lagi?
2 Bea ui e Jisu ha tamajii jii ke aluage
kiate ia, o ne tuku ia ki ho nau haohaoga,
3 O ne behe, Oku ou tala mooni atu kiate
kimoutolu, Kabau e ikai liliu akimoutolu,
ke tatau moe tamaiki iki, e ikai te mou hu ki
he buleaga oe lagi.
4 Ko ia ia te ne fakavaivai'i ia o hage koe
tamajii jii ni, ko ia be oku lahi i he buleaga
oe lagi.
5 Bea ko ia te ne ma'u ha tamajii jii behe i
hoku higoa, oku ne ma'u au.
6 Ka ko ia te ne fakahala'i ha toko taha
iate kinautolu ni oku jii oku tui kiate au, e
lelei hake kiate ia o ka ne taubuga'i aki ia ae
maka momoji i hono kia, bea lomaki'i ia i he
loto moana.
7 ¶ E malaia a mama ni koeuhi koe gaahi
fakahala! he kuo bau e hoko ae gaahi faka-
hala; kae malaia ae tagata koia e hoko ai ae
fakahala!
8 Koia, kabau oku fakahala'i koe e ho nima
be ko ho va'e, tutuu ia, o liaki ia iate koe: oku
lelei kiate koe hao hu ki he moui oku ke
ketu be *nima* mutu, i hoo ma'u ae nima e ua
moe va'e e ua, kae li koe ki he afi taegata.
9 Bea kabau oku fakahala'i koe e ho mata,
kabe'i ia, o liaki iate koe: oku lelei kiate koe
hao hu ki he moui oku ke mata taha, i hoo
ma'u ae mata e ua, kae li koe ki he afi o heli.
10 ¶ Vakai ke oua naa mou manuki'i ha
toko taha iate kinautolu ni oku jii; he oku
ou tala atu kiate kimoutolu, Oku mamata
mau ai be i he lagi ho nau agelo ki he mata
o eku Tamai aia oku i he lagi.
11 Bea kuo hoko mai ae Foha oe tagata ke
fakamoui aia nae he.
12 Koeha ho mou loto? kabau oku ma'u e
ha tagata ae sibi e teau, bea alu he be ha nau
taha, ikai oku ne tuku ae hivagofulu ma hiva,
bea alu ki he gaahi mouga, o kumi aia kuo
he?
13 Bea kabau te ne ilo ia, ko eku tala mooni
atu kiate kimoutolu, oku lahi ene fiefia *i he
sibi* koia, i he hivagofulu ma hiva nae ikai alu
he.
14 Bea behe, oku ikai koe finagalo o hoo
mou Tamai oku i he lagi, ke malaia ha toko
taha iate kinautolu ni oku jii.
15 ¶ Koia, kabau e fai agahala kiate koe e
ho kaiga, alu o fakaha ene kovi kiate ia, akoe
be mo ia: kabau e tokaga ia kiate koe, kuo
ke fakalelei mo ho kaiga.
16 Bea kabau e ikai te ne tokaga *kiate koe*,
bea ke *toki* ave ha toko taha be ha toko ua
kehe, koeuhi e fakababau ae lea kotoabe mei
he gutu oe fakamooni e toko ua be toko tolu.
17 Bea kabau e taetokaga ia kiate kinau-
tolu, fakaha *ia* ki he jiaji: bea kabau e tae-
tokaga ia ki he jiaji, tuku ke tatau ia kiate
koe moe tagata hiteni moe tanaki tukuhau.
18 Ko eku tala mooni atu kiate kimoutolu,
Koe mea koia te mou nonoo i mama ni, e no-
noo ia i he lagi: bea koe mea koia te mou
veteki i mama ni, e veteki ia i he lagi.
19 Bea oku ou tala atu foki kiate kimoutolu,
Kabau e loto taha ha mou toko ua i mama
ni i ha mea e taha te na kole, e fai ia kiate
kinaua e he eku Tamai oku i he lagi.
20 He koe botu koia oku fakataha ai ae
toko ua be ae toko tolu i hoku higoa, teu i
ai au mo kinautolu.
21 ¶ Bea nae toki ha'u ai a Bita kiate ia, o

ne behe, Eiki, e liuga fiha ae agahala a hoku tokoua kiate au mo eku fakamolemole ia ? ke liuga fitu ?

22 Bea behe e Jisu kiate ia, Oku ikai teu behe kiate koe, Ke liuga fitu *be:* kae liuga fitugofulu lau e fitu.

23 ¶ Koia oku fakatatau ai ae buleaga oe lagi ki ha tu'i, nae loto ke fakamāu'i ene kau tamaioeiki.

24 Bea kamata fai eia ae fakamāu, bea omi kiate ia ae toko taha nae totonu ke ne totogi *ki he tu'i* ae taleneti e mano.

25 Ka koe mea i he ikai haa ne mea ke totogi aki, nae fekau e he ene eiki ke fakatau ia, mo hono unoho, mo ene fanau, mo ia kotoabe nae aana, o totogi aki.

26 Bea fakatomabee ae tamaioeiki, o hu kiate ia, o ne behe, Eiki, ke ke faa kataki kiate au, bea teu totogi kotoabe kiate koe.

27 Bea toki manavaofa ae eiki ki he tamaioeiki koia, o ne tukuage ia, o ne fakamolemole kiate ia ae totogi.

28 Ka nae alu ae tamaioeiki koia, o ne ilo ae toko taha o ene kauga tamaioeiki, nae totonu ke totogi aki kiate ia ae tenali e teau: bea ne buke eia ia, o kuku hono kia, o behe, Totogi mai kiate au aia oku aaku.

29 Bea fakatomabee a ene kauga tamaioeiki ki hono va'e, o ne kole kiate ia, o behe, Ke ke faa kataki kiate au, bea teu totogi kotoabe kiate koe.

30 Ka nae ikai te ne fai; ka nae alu ia, o tuku ia ki he fale fakabobula, kae oua ke ne totogi aia nae totonu.

31 Ka i he mamata a ene kauga tamaioeiki ki he mea kuo fai, naa nau mamahi lahi, bea alu o fakaha ki ho nau eiki aia kotoabe kuo fai.

32 Bea ui ia e he ene eiki, o ne behe kiate ia, Ae tamaioeiki agakovi ko koe, neu fakamolemolea koe i he totogi kotoabe koia, koe mea i hoo kole kiate au:

33 Bea ikai nae tāu mo koe hoo manavaofa foki ki ho kauga tamaioeiki, o hage ko eku manavaofa kiate koe ?

34 Bea ita ai ene eiki, o ne tuku atu ia ki he kau fakamamahi, kae oua ke ne totogi aia kotoabe nae totonu.

35 E fai behe foki e he eku Tamai i he lagi kiate kimoutolu, o kabau e ikai te mou taki taha fakamolemolea mei hono loto hono kaiga e nau gaahi agahala.

VAHE XIX.

2 *Oku fakamoui e Kalaisi ae mahaki:* 3 *oku ne fakaha ae fehui ae kau Falesi ki he tukuage oe unoho;* 10 *o ne fakaha hono aoga oe fakamau.* 13 *oku ne ma'u ae tamaiki iki:* 16 *oku ne fakaha ki he talavou aia te ne ma'u ai ae moui taegata,* 20 *mo ia e haohaoa ai ia:* 23 *oku tala eia ki he kau akoga hono faigataa oe hu ae tagata koloaia ki he buleaga oe Otua,* 27 *o ne fakailo ae togi maa nautolu oku liaki mea koeuhi ke nau muimui iate ia.*

BEA i he fakaoji e Jisu ene gaahi lea ni, nae alu ia mei Kaleli, bea ha'u ia ki he gaahi botu o Jutea, o ofi ki Joatani.

2 Bea muimui iate ia ae kakai toko lahi aubito: bea ne fakamoui akinautolu i ai.

3 ¶ Bea ha'u foki ae kau Falesi kiate ia, o ahiahi'i ia, o nau behe kiate ia, Oku gofua ki he tagata ke tukuage hono unoho i he mea kotoabe ?

4 Bea lea ia, o beheage kiate kinautolu, Nae ikai te mou lau, ko ia naa ne fakatubu *ae hakai* i he kamataaga, naa ne fakatubu akinaua koe tagata moe fefine,

5 O ne behe, Koe mea eni e tuku ai e he tagata ene tamai mo ene fa'e, kae bikitai ia ki hono unoho: bea e hoko akinaua koe kakano be taha ?

6 Koia oku ikai ai te na kei ua, ka koe kakano be taha. Bea ko eni, koia kuo fakataha e he Otua, oua naa fakamavae e ha tagata.

7 Bea nau behe kiate ia, Bea koeha nae fekau ai e Mosese ke atu ae tohi fakamavae, bea ke tukuage ia ?

8 Bea beheage eia kiate kinautolu, Koe mea i he fefeka o ho mou loto, koia nae kataki ai e Mosese a hoo mou tukuage ho mou unoho: ka nae ikai behe mei he kamataaga.

9 Bea oku ou tala atu kiate kimoutolu, Ko ia e tukuage hono unoho, ka i he *ene* tono tagata be, bea fakamau ia mo ha toko taha kehe, koe tono fefine ia: bea ko ia e fakamau mo ia kuo tukuage, koe tono fefine ia.

10 ¶ Bea behe ene kau akoga kiate ia, Kabau oku behe be ae tagata mo hono unoho, ta oku ikai lelei ke fakamau.

11 Ka nae behe eia kiate kinautolu, Oku ikai faa ma'u ae tala ni e he tagata kotoabe, ka ko kinautolu kuo foaki ia ki ai.

12 He oku ai ae niihi oku iunoke, i he e nau fanau'i mei he manāva o e *nau* fa'e: bea oku ai ae iunoke niihi, kuo gaohi ke iunoke e he tagata: bea oku ai ae iunoke niihi, kuo nau gaohi akinautolu ke iunoke, koeuhi koe buleaga oe lagi. Ko ia oku ne faa ma'u ia, ke ma'u be eia.

13 ¶ Bea nae omi ai kiate ia ae tamaiki iki, koeuhi ke ne hilifaki hono nima kiate kinautolu, o lotu: ka nae lolomi akinautolu e he *ene* kau akoga.

14 Bea nae behe e Jisu, Oua e taofi, kae tuku ke ha'u kiate au ae tamaiki iki: he oku oe kakai behe ae buleaga oe lagi.

15 Bea hilifaki eia hono nima kiate kinautolu, ka ka alu mei ai.

16 Bea vakai, nae ha'u ae toko taha kiate ia, o ne behe, E Eiki lelei, koeha ha mea lelei teu fai keu ma'u ai ae moui taegata ?

17 Bea beheage eia kiate ia, Koeha oku ke ui ai au koe lelei ? koe toko taha be oku lelei aia koe Otua: ka ko ho loto ke ke hu ki he moui, bea ke fai ki he gaahi fekau.

18 Bea behe eia kiate ia, Aefe? bea behe e
Jisu, Oua naa ke fakabo, Oua naa ke tono
fefine, Oua naa ke kaihaa, Oua naa ke faka-
mooni loi,
19 Fakaabaaba ki hoo tamai mo *hoo* fa'e:
bea, Ke ofa ki ho kaugaabi o hage be ko koe.
20 Bea beheage e he talavou kiate ia, Kuou
fai kotoabe eni talu eku kei jii: koeha oku
ou kei hala ai?
21 Bea talaage e Jisu kiate ia, Kabau ko ho
loto ke ke haohaoa, alu o fakatau aia oku aau,
mo foaki ki he majiva, bea te ke ma'u ai ae
koloa i he lagi: bea ke ha'u, o muimui iate
au.
22 Ka i he fanogo ae talavou ki he lea koia,
naa ne alu mamahi: he nae lahi ene koloa.
23 ¶ Bea behe ai e Jisu ki he ene kau akoga,
Ko eku tala mooni atu kiate kimoutolu, E
faigataa aubito ae hu ae tagata koloaia ki he
buleaga oe lagi.
24 Bea oku ou tala foki kiate kimoutolu,
Oku faigofua ke hu ae kameli i he ava'i hui,
i he hu ae tagata koloaia ki he buleaga oe
Otua.
25 Bea i he fanogo *ki ai* ene kau akoga, naa
nau ofo lahi aubito, o nau behe, Bea kohai e
moui?
26 Bea vakai a Jisu, o ne behe kiate kinau-
tolu, Oku ikai faa fai eni e he tagata; ka oku
faa fai e he Otua ae mea kotoabe.
27 ¶ Bea toki lea ai a Bita, o beheage kiate
ia, Vakai, kuo mau jiaki ae mea kotoabe, o
muimui iate koe: koeha te mau ma'u ai?
28 Bea talaage e Jisu kiate kinautolu, Ko
eku tala mooni atu kiate kimoutolu, Ko ki-
moutolu kuo muimui iate au, oka nofo ae
Foha oe tagata ki he nofoa o hono naunau, i
he fakafoou, e nofo akimoutolu foki ki he nofoa
e hogofulu ma ua, o fakamāu ai ki he faahiga
e hogofulu ma ua o Isileli.
29 Bea ko ia fulibe kuo ne liaki ae fale, be
ae kaiga, be koe tuofefine, be koe tamai, be
koe fa'e, be koe unoho, be ae fanau, be ae fo-
nua, koeuhi ko hoku higoa, te ne ma'u o taki
teau, bea te ne ma'u moe moui taegata.
30 Ka koe toko lahi oku muomua te nau
muimui; bea koe muimui e muomua.

VAHE XX.

1 *Oku fakaha e Kalaisi i he lea fakatātā ki he kau goue vaine, oku ikai faaki ae Otua ki ha taha:* 17 *oku tomua fakaha ene gaahi mamahi:* 20 *i he ene tali ae fehui oe fa'e ae fanau a Sebeti, oku ne aho aki ki he ene kau akoga ke nau agavaivai:* 30 *oku ne fakaa ae mata oe ogo tagata kui.*

HE oku tatau ae buleaga oe lagi moe tagata
koe eiki oe fale, aia nae alu atu hegihegi
be, ke uga ae kau gaue ki he ene goue vaine.
2 Bea kuo nau alea moe kau gaue koe aho
moe tenali e taha, naa ne fekau akinautolu ki
he ene goue vaine.
3 Bea alu atu ia i hono tolu oe feituu-laa, o
mamata ki he niihi oku tutuu noa ai be i he
botu fakatau.
4 Bea behe eia kiate kinautolu, Alu akimou-
tolu foki ki he goue vaine, bea koia oku to-
tonu, teu atu kiate kimoutolu. Bea nau alu.
5 Bea toe alu atu ia i hono ono mo hono
hiva oe feituu-laa, o ne *toe* fai behe.
6 Bea i hono hogofulu ma taha oe feituu-laa
nae alu atu ia, o ne ilo ae niihi oku tutuu noa
ai be, o ne behe kiate kinautolu, Koeha oku
mou tutuu noa ai be i heni i he aho kotoa?
7 Bea nau behe kiate ia, Koeuhi kuo ikai
uga akimautolu e ha taha. Bea behe eia
kiate kinautolu, Alu akimoutolu foki ki he
goue vaine; bea koia oku totonu, te mou
ma'u.
8 Bea kuo efiafi, bea behe e he eiki oe goue
vaine ki he ene tauhi koloa, Ui ae kau gaue,
o atu kiate kinautolu e nau totogi, o fua fai
ki he mui mai o a'u ki he muomua mai.
9 Bea ha'u akinautolu *nae uga* i hono hogo-
fulu ma taha oe feituu-laa, bea ma'u taki taha
e he tagata ae tenali.
10 Bea i he omi ae kau muomua mai, naa
nau amanaki Ke ma'u o lahi hake; ka nae
ma'u ekinautolu taki taha foki ae tenali.
11 Bea i he e nau ma'u ia, naa nau lāuga
ki he eiki oe fale,
12 O nau behe, Koe feituu-laa be taha kuo
gaue ai ae kau muimui mai ni, bea kuo ke
fakatatau akinautolu kiate kimautolu kuo
katekina ae gaue oe aho, mo hono bubuha.
13 Ka nae lea ia ki ho nau toko taha, o be-
heage, Kaiga, oku ikai teu fai hala kiate koe:
ikai naa ta alea ki he tenali?
14 Too aia oku aau, bea ke alu: teu atu
ki he mui mai ni, o hage be ko koe.
15 Ikai oku gofua kiate au ke fai eku faite-
liha ki he mea aaku? Oku kovi ho mata,
koeuhi oku ou agalelei?
16 Koia koe muimui e muomua, bea e muo-
mua ae muimui: he oku ui ae toko lahi, ka
oku fili ae toko jii.
17 ¶ Bea i he alu hake a Jisu ki Jelusa-
lema, naa ne fakaafe ae kau akoga e toko hogo-
fulu ma toko ua i he hala, o ne tala kiate ki-
nautolu,
18 Vakai, oku tau alu hake ki Jelusalema;
bea e lavaki'i ae Foha oe tagata ki he kau
taulaeiki lahi moe kau tagata tohi; bea te
nau fakamāu ia ke mate;
19 Bea e tukuage ia ki he Jenitaile ke ma-
nuki'i, mo haha, mo tutuki ki he akau: bea
e tuu hake ia i hono aho tolu.
20 ¶ Bea ha'u ai kiate ia ae fa'e ae fanau a
Sebeti mo ene ogo tama, o hu, mo ne holi ki
he mea e taha meiate ia.
21 Bea behe eia kiate ia, Koeha ho loto?
Bea behe mai eia kiate ia, Tuku ke nofo eku
ogo tama ni, koe toko taha ki ho nima tooma-
tau, moe toko taha ki ho toohema, i ho bu-
leaga.

22 Ka nae leaage a Jisu, o behe, Oku ikai te mou ilo aia oku mou kole. Oku mou faa fai ke inu i he ibu teu inu ai, bea ke babitaiso i he babitaiso koia teu babitaiso ai? Bea na talaage kiate ia, Oku ma mafai be.

23 Bea beheage eia kiate kinaua, E inu mooni ekimoua i he eku ibu, bea babitaiso i he babitaiso koia teu babitaiso ai: ka koe nofo ki hoku nima toomatau, mo hoku toohema, oku ikai aaku ia ke foaki, ka kiate kinautolu be kuo teuteu ia ki ai e he eku Tamai.

24 Bea i he fanogo *ki ai* ae toko hogofulu, nae tubu ai e nau ita ki he ogo kaiga.

25 Ka nae ui akinautolu e Jisu, o ne behe, Oku mou ilo koe houeiki oe Jenitaile oku nau faa bule'i akinautolu, bea ko kinautolu oku lahi oku nau faa bule malohi kiate kinautolu.

26 Ka e ikai behe iate kimoutolu: ka ko ia oku loto ke lahi iate kimoutolu, ke hoko ia ko ho mou tauhi.

27 Bea ko ia oku loto ke eiki iate kimoutolu, e hoko ia ko hoo mou tamaioeiki:

28 Io, o hage koe Foha oe tagata, nae ikai ha'u ia ke tauhia ia, ka ke tauhi, bea ke foaki ene moui koe huhui oe toko lahi.

29 ¶ Bea i he e nau alu i Jeliko, nae muimui iate ia ae kakai toko lahi.

30 Bea vakai, nae nonofo ae ogo tagata kui i he vee hala, bea kuo na fanogo oku aluage a Jisu, naa na kalaga, o behe, E Eiki, Foha o Tevita, aloofa mai kiate kimaua.

31 Bea lolomi akinaua e he kakai, ke na fakalogobe: ka nae ajili ai e na tagi, o behe, E Eiki, Foha o Tevita, aloofa mai kiate kimaua.

32 Bea tuu mai a Jisu, o ui kiate kinaua, o behe, Koeha ho mo loto keu fai kiate kimoua?

33 Bea na talaage kiate ia, Eiki, ke a ho ma mata.

34 Bea aloofa a Jisu, o ne tuhu'i ho na mata: bea a ai leva ho na mata, o na muimui iate ia.

VAHE XXI.

1 *Oku alu a Kalaisi ki Jelusalema oku heka i he asi,* 12 *oku ne kabuji mei he fale lotu lahi ae kakai fakatau,* 17 *oku ne fakamalaia ae akau koe fiki,* 23 *oku fakalogo iate ia ae kau taulaeiki moe mātua,* 28 *o ne valoki aki akinautolu ae lea fakatatau ki he ogo foha,* 33 *moe kau tauhi goue, naa nau tamate'i ae kakai nae fekau kiate kinautolu.*

BEA i he e nau ofi ki Jelusalema, o hoko ki Betefeji, ki he mouga ko Olive, nae toki fekau e Jisu ae akoga e toko ua,

2 O ne behe kiate kinaua, Mo o ki he botu kakai oku hagatonu mai, bea te mo ilo leva ae asi oku nootaki, mo hono uhiki: vevete o tataki mai kiate au.

3 Bea kabau e lea ha taha kiate kimoua, te mo behe, Oku na aoga ki he Eiki; bea te ne tuku mai leva ia.

4 Nae fai eni kotoabe, koeuhi ke fakamooni aia nae lea aki e he balofita, o behe,

5 Mou tala ki he taahine o Saione, Vakai, oku ha'u ho Tu'i kiate koe, oku agamalu, o heka ki he asi, moe uhiki koe fanau ae asi.

6 Bea nae alu ae ogo akoga o na fai o hage koe fekau a Jisu kiate kinaua,

7 O omi ae asi, moe uhiki, bea nau ai ki ai ho nau kofu, o nau fakaheka *ia* ki ai.

8 Bea folahi atu e he kakai toko lahi ho nau kofu i he hala; bea nae tutuu hifo e he niihi ae uluulu'i akau, o falikiliki aki ae hala.

9 Bea koe kakai toko lahi nae muomua mo muimui atu, naa nau kalaga, o behe, Hosana ki he Foha o Tevita: Oku monuia ia oku ha'u i he huafa o Jihova; Hosana i oluga.

10 Bea i he ene hoko ki Jelusalema, nae gatū ae kolo kotoa, o behe, Kohai eni?

11 Bea behe e he kakai, Ko Jisu eni, koe balofita o Nasaleti i Kaleli.

12 ¶ Bea hu a Jisu ki he fale lotu lahi oe Otua, o kabuji kitua akinautolu kotoabe nae fefakatauaki i he fale lotu lahi, o ne filihi ae gaahi balebale oe kau fetogi baaga, moe nofoa o nautolu nae fakatau lube.

13 O ne beheage kiate kinautolu, Kuo tohi, E ui hoku fale koe fale lotu; ka kuo mou gaohi ia koe ana oe kau kaihaa.

14 Bea nae ha'u kiate ia, i he fale lotu lahi, ae kui moe bibiki; bea ne fakamoui akinautolu.

15 Bea kuo mamata ae kau taulaeiki lahi moe kau tagata tohi ki he gaahi mea mana naa ne fai, moe kalaga ae tamaiki i he fale lotu lahi, o behe, Hosana ki he foha o Tevita; naa nau ita lahi,

16 O nau behe kiate ia, Oku ke ogo'i e nau lea? Bea talaage e Jisu kiate kinautolu, Io; bea oku heeki jii ke mou lau, Kuo ke ma'u ae fakamalo mei he gutu oe kau valevale moe kei huhu?

17 ¶ Bea tuku eia akinautolu, kae alu ia mei he kolo ki Betani; bea mohe ai.

18 Bea bogibogi ai, i he ene liu mai ki he kolo, kuo fiekaia ia.

19 Bea mamata ia ki he akau koe fiki i he hala, bea alu ia ki ai, ka nae ikai te ne ilo ai ha mea ka koe lau be, bea behe eia ki ai, Gata i heni, ke oua naa tubu ha fua iate koe o lauikuoga. Bea mate leva ae akau koe fiki.

20 Bea kuo mamata *ki ai* ae kau akoga, bea nau ofo, o behe, Kuo mate vave ae akau koe fiki!

21 Bea lea a Jisu, o beheage kiate kinautolu, Ko eku tala mooni atu kiate kimoutolu, Kabau oku mou ma'u ae tui, bea oua naa fakataetaetui, e ikai te mou fai be aia *kuo fai*

ki he akau koe fiki, ka oka mou ka tala ki he
mouga ni foki, Ke hiki koe, mo li koe ki he
tahi; e fai ia.
22 Bea koe mea kotoabe aia te mou kole i
he lotu, i he tui, te mou ma'u.
23 ¶ Bea kuo hu ia ki he fale lotu lahi, bea
ha'u kiate ia ae kau taulaeiki lahi moe mātua
oe kakai, i he ene kei malaga, o nau behe,
Koe bule fe oku ke fai ai ae gaahi mea ni?
bea kohai naa ne tuku ae bule ni kiate
koe?
24 Bea lea a Jisu, o beheage kiate kinau-
tolu, Teu fehui kiate kimoutolu foki ki he
mea e taha, bea kabau te mou tala ia kiate
au, teu tala foki kiate kimoutolu ae bule koia
oku ou fai ai ae gaahi mea ni.
25 Koe babitaiso a Jone, nae meife? mei he
lagi, be mei he tagata? Bea nau fealeleaaki,
o behe, Kabau te tau behe, Mei he lagi; bea
e behe eia kiate kitautolu, Bea koeha nae
ikai ai te mou tui kiate ia?
26 Bea kabau te tau behe, Mei he tagata;
oku tau manavahe ki he kakai; he oku lau
kotoabe koe balofita a Jone.
27 Bea nau talaage kia Jisu, o behe, Oku
ikai te mau ilo. Bea behe eia kiate kinau-
tolu, Bea e ikai teu tala kiate kimoutolu ae
bule koia oku ou fai ai ae gaahi mea ni.
28 ¶ Ka koeha ho mou loto? Nae ai ae
tagata e taha nae toko ua hono foha; bea
ha'u ia ki hono uluaki, o ne behe, Foha, alu
o gaue i he eku goue vaine he aho ni.
29 Bea talaage eia o behe, E ikai: kae hili
ia ne ne fakatomala bea alu.
30 Bea ha'u ia ki hono toko ua, o ne lea
behe be foki. Bea lea ia, o behe, Eiki, teu
alu: ka nae ikai alu ia.
31 Kohai ia iate kinaua nae fai ae loto oe
na tamai? Bea nau talaage kiate ia, Koe ulu-
aki. Bea behe e Jisu kiate kinautolu, Oku
ou tala mooni atu kiate kimoutolu, Oku tomua
hoko ae kau tanaki tukuhau moe kau faa fe-
auaki ki he buleaga oe Otua iate kimoutolu.
32 He nae ha'u a Jone kiate kimoutolu i
he hala oe maonioni, bea nae ikai te mou tui
kiate ia: ka nae tui kiate ia ae kau tanaki tu-
kuhau moe kau faa feauaki: bea hili hoo
mou mamata *ki ai,* nae ikai te mou fakato-
mala ai, ke mou tui kiate ia.
33 ¶ Fanogo ki he fakatātā e taha: Nae
ai ae eiki e taha, naa ne to ae goue vaine, o
takatakai aki ia ae a, o keli i ai ae tataoaga
uaine, o ne laga ae fale leo, o ne tuku ia ki he
kau tagata tauhi goue, kae alu ia ki he fonua
mamao:
34 Bea kuo ofi hono toukai vaine, bea fekau
eia ene kau tamaioeiki ki he kau tauhi goue,
koeuhi ke nau ma'u hono gaahi fua.
35 Bea buke e he kau tagata goue ene kau
tamaioeiki, o haha ae toko taha, mo tamate'i
ae toko taha, bea tologaki aki ae maka ae
toko taha.
36 Bea toe fekau eia ae kau tamaioeiki lahi
hake i he uluaki: bea nau fai behe be kiate
kinautolu.
37 Bea fekau fakamui eia a hono foha kiate
kinautolu, o ne behe, Te nau fakaabaaba ki
hoku foha.
38 Ka kuo mamata ae kau tauhi goue ki he
foha, bea nau fealeleaaki, *o behe,* Ko eni ae
foha hoko; ha'u, ke tau tamate'i ai, bea tau
ma'u hono tofia.
39 Bea nau buke ia, o li ia kituaa goue
vaine, o tamate'i ia.
40 Bea koia, oka ha'u ae eiki oe goue vaine,
koeha te ne fai ki he kau tauhi goue koia?
41 Bea nau talaage kiate ia, Te ne fakaauha
fakamamahi ae kau tagata agakovi koia, bea
tuku ene goue ki he kau tauhi kehe, te nau
atu kiate ia ae fua i hono gaahi faahi-ta'u.
42 Bea beheage e Jisu kiate kinautolu, Oku
heeki jii te mou lau i he tohi, Koe maka koia
nae liaki e he kau tufuga, ko ia ia kuo hoko
koe fugani oe tuliki; koe gaue eni a Jihova,
bea koe mea fakaofo i ho tau ao?
43 Koia oku ou tala atu ai kiate kimoutolu,
E ave ae buleaga oe Otua iate kimoutolu,
bea e atu ia ki ha kakai e tubu ai hono gaahi fua.
44 Bea ko ia e to ki he maka ni, e mafeji
ai ia: ka ko ia fulibe e to ia ki ai, te ne mo-
moji ia ke efuefu.
45 Bea kuo fanogo ae kau taulaeiki lahi moe
Falesi ki he ene gaahi fakatātā, naa nau ilo
ko ene lea kiate kinautolu.
46 Ka i he e nau holi ke buke ia, naa nau
manavahe ki he kakai, he naa nau behe, Koe
balofita ia.

VAHE XXII.

1 *Koe fakatātā oe taane ae foha oe tu'i.* 9 *Koe
ui oe Jenitaile.* 12 *Koe tautea o ia nae
majiva i he kofu taane.* 15 *Totonu ke atu
ae tukuhau kia Sisa.* 23 *Oku fakalogo ae
kau Satusi ia Kalaisi, ki he toe tuu oe mate:*
34 *oku ne tali ae fehui ae akonaki ki he
uluaki fekau mo lahi:* 41 *oku fehui ia ki he
kau Falesi ki he Misaia.*

BEA lea a Jisu, o toe beheage kiate kinau-
tolu i he fakatātā;
2 Oku tatau ae buleaga oe lagi moe tu'i e
toko taha, aia nae fai ae katoaga i he taane a
hono foha,
3 O ne fekau atu ene kau tamaioeiki ke ui
akinautolu nae tala ki ai ae taane: ka nae
ikai te nau fie ha'u.
4 Bea toe fekau atu eia ae kau tamaioeiki
kehe, o ne behe, Fakaha kiate kinautolu nae
tala *ki ai,* Vakai, kuo oji eku teu ae kai: kuo
tamate'i eku faga bulu moe faga manu jino,
bea kuo oji hono teu oe mea kotoabe: ha'u
ki he taane.
5 Ka naa nau fakavaivaiga *aki ia,* o *taki
taha* alu, koe taha ki he ene goue, koe taha
ki he ene mea fakatau:

6 Bea buke o gaohi kovi'i mo tamate'i, e he niihi a ene kau tamaioeiki.

7 Ka kuo fanogo *ki ai* ae tu'i, bea ita: o ne fekau atu ene gaahi kogakau, ke fakaauha ae kau fakabo koia, bea tutu e nau kolo.

8 Bea toki behe eia ki he ene kau tamaioeiki, Kuo oji hono teu ae katoaga taane, ka ko kinautolu kuo tala *ki ai*, oku ikai aoga.

9 Koia mou alu ki he gaahi hala motua, bea ko kinautolu te mou ilo, fakaha ki ai ae taane.

10 Bea nae alu atu ai ae kau tamaioeiki koia ki he gaahi hala *motua*, o fakakatoa kotoabe naa nau ilo, ae kovi moe lelei: bea toko lahi ai ae kakai i he taane.

11 ¶ Bea i he ha'u ae tu'i ke mamata ki he kakai, naa ne ilo'i ae tagata kuo ikai i ai ha kofu taane.

12 Bea behe eia kiate ia, Kaiga, nae fefe'i hoo hu mai ki heni oku ikai hao kofu taane? Bea fakalogobe ia.

13 Bea toki behe e he tu'i ki he kau tamaioeiki, Ha'i ia i he va'e moe nima bea ave, o li ki he bouli ituaa: bea e i ai ae tagi moe fegaiitaki oe nifo.

14 He oku ui ae toko lahi, ka oku fili ae toko jii.

15 ¶ Bea toki alu ae kau Falesi, o nau fakakaukau be fefe'i e nau femioekina ia i he alea.

16 Bea nau fekau kiate ia e nau kau akoga moe kau Helotiane, o behe, Eiki, oku mau ilo oku ke mooni koe, bea oku ke ako mooni aki ae hala oe Otua, bea oku ikai te ke tokaga ki ha tagata: he oku ikai te ke filifilimanako ki he tagata.

17 Koia ke ke tala mai kiate kimautolu, Koeha ho loto? Oku gofua ke atu ae tukuhau kia Sisa, be ikai?

18 Ka nae ilo e Jisu e nau agakovi, bea behe eia, Ae kau malualoi, koeha oku mou ahiahi'i ai au?

19 Fakaha mai ae baaga tukuhau. Bea naa nau omi kiate ia ae tenali.

20 Bea behe eia kiate kinautolu, Koe mata eni moe tohi a hai?

21 Bea nau talaage kiate ia, A Sisa. Bea toki behe eia kiate kinautolu, Koia atu kia Sisa ae gaahi mea a Sisa; bea *atu* ki he Otua ae gaahi mea ae Otua.

22 Bea kuo nau fanogo *ki ai,* naa nau ofo, o tuku ia, ka nau alu.

23 ¶ Bea ha'u kiate ia i he aho koia ae kau Satusi, akinautolu oku behe, oku ikai ha toetuu, o nau fehui kiate ia,

24 O behe, Eiki, nae behe e Mosese, Kabau e mate ha tagata, kae ikai haane fānau, e fakamau hono tokoua mo hono unoho, o fakatubu ae hako ki hono tokoua.

25 Bea ko eni, nae iate kimautolu ae kaiga e toko fitu; koe uluaki nae fakamau moe unoho, bea mate ia, kuo ikai haane fānau, bea tuku hono unoho ki hono tokoua.

26 Bea behe be foki hono toko ua, mo hono toko tolu, o hoko ki hono toko fitu.

27 Bea mate fakamui ae fefine.

28 Bea koia i he toetuu e hoko ia koe unoho ohai i he toko fitu? he nae ma'u ia ekinautolu kotoabe.

29 Bea lea a Jisu, o beheage kiate kinautolu, Oku mou he, i he taeilo ki he gaahi tohi, moe malohi ae Otua.

30 Koeuhi i he toetuu e ikai te nau fakamau, be foaki ke fakamau, ka e tatau moe kau agelo ae Otua i he lagi.

31 Ka koeuhi koe toetuu oe mate, oku heeki te mou lau aia nae lea aki kiate kimoutolu e he Otua, o behe,

32 Ko au koe Otua o Ebalahame, bea koe Otua o Aisake, bea koe Otua o Jekobe? Oku ikai koe Otua oe mate ae Otua, ka koe moui.

33 Bea kuo fanogo ae kakai, naa nau ofo i he ene akonaki.

34 ¶ Bea i he fanogo ae kau Falesi kuo ne fakalogo ae kau Satusi, bea fakataha leva akinautolu.

35 Bea fehui ahiahi kiate ia e ho nau toko taha, koe akonaki i he fono, o behe,

36 Eiki, koe fekau fe i he fono oku lahi?

37 Bea tala e Jisu kiate ia, Ke ke ofa kia Jihova ko ho Otua aki ho laumalie kotoa, mo hoo moui kotoa, mo ho loto kotoa.

38 Koe uluaki bea koe lahi ia oe fekau.

39 Bea ko hono ua oku tatau mo ia, Ke ke ofa ki ho kaugaabi o hage be ko koe.

40 Koe fekau ni e ua oku tautau ai ae fono kotoa moe kau balofita.

41 ¶ Bea i he kei fakataha ae kau Falesi, nae fehui a Jisu kiate kinautolu,

42 O behe, Koeha ho mou loto ki he Kalaisi? koe foha ia ohai? Bea nau talaage kiate ia, O Tevita.

43 Bea beheage eia kiate kinautolu, Oku fefe ai hono ui ia e Tevita i he Laumalie, Eiki, i he ene behe,

44 Nae behe e Jihova ki hoku Eiki, Nofo koe ki hoku nima toomatau, kae oua keu gaohi ho gaahi fili ko ho tuugavae?

45 Bea kabau oku ui ia e Tevita, Eiki, bea ko hono foha fefe'i ia?

46 Bea nae ikai ha lea e faa lea aki e ha tagata kiate ia; talu mei he aho koia nae ikai faa fehui e ha taha kiate ia.

VAHE XXIII.

1 *Oku eginaki e Kalaisi ae kakai he nau muimui ki he akonaki lelei, kae oua naa muimui ki he kau tagata tohi moe Falesi,* 5 *he vakai a ene kau akoga telia e nau flelahi.* 13 *Oku ne fakaha ae malaia e valu ki he e nau mulualoi mo e nau kui:* 34 *oku ne fakaha e fakaauha a Jelusalema.*

BEA toki lea ai a Jisu ki he kakai, mo ene
kau akoga.
2 O beheage, Oku nofo ae kau tagata tohi
moe Falesi i he nofoa o Mosese:
3 Koia koe mea kotoabe oku nau fekau ke
mou tokaga ki ai, mou tokaga ki ai o fai; kae
oua naa mou faifaitaki ki he e nau gaue: he
oku nau eginaki, kae ikai fai.
4 He oku nau ha'iha'i ae gaahi kavega ma-
mafa, mo fakamamahi ke fua, o hilifaki ia ki
he uma oe kakai; ka oku ikai ala ekinautolu
ha nau tuhu ki ai.
5 Ka oku nau fai e nau gaue kotoabe ke
mamata ki ai ae kakai: he oku nau fakalau-
lahi ho nau failaketeli, mo fakalahi ae taba o
ho nau kofu,
6 O nau manako ki he nofoa maoluga i he
gaahi katoaga, moe nofoaga lahi i he gaahi
fale lotu,
7 Moe fetaba i he gaahi faiaga fakatau, bea
ke ui akinautolu e he kakai, Labai, Labai.
8 Kae oua naa ui akimoutolu Labai: he
oku taha be ho mou Eiki, ko Kalaisi; bea
koe kaiga be akimoutolu kotoabe.
9 Bea oua naa ui *ha toko taha* i mama ni ko
hoo mou tamai; he oku taha be hoo mou
Tamai, aia oku i he lagi.
10 Bea oua naa ui akimoutolu koe taki-
mua; he oku taha be ho mou Takimua, ko
Kalaisi.
11 Ka ko ia oku lahi iate kimoutolu, e hoko
ia ko ho mou tauhi.
12 Bea ko ia te ne hiki hake ia,e fakavaivai'i
ia; ka ko ia e fakavaivai'i ia, e hiki hake ia.
13 ¶ Kae malaia akimoutolu, koe kau ta-
gata tohi moe Falesi, koe malualoi! he oku
mou tabuni ae buleaga oe lagi ki he kakai:
he oku ikai te mou hu *ki ai*, be tuku ke hu
ki ai akinautolu oku fai ke hu *ki ai*.
14 E malaia akimoutolu, koe kau tagata
tohi moe Falesi, koe malualoi! he oku mou
faao ae fale oe kau fefine kuo mate ho nau
unoho, o fakakākā aki ae lotu fuoloa: koia
te mou ma'u ai ae malaia lahi.
15 E malaia akimoutolu, koe kau tagata
tohi moe Falesi, koe malualoi! he oku mou
foli ae tahi moe fonua, ke fakatafoki ha toko
taha, bea ka tafoki ia, oku mou gaohi ia koe
tama o heli o kovi lahi hake iate kimoutolu.
16 E malaia akimoutolu, koe kau takimua
kui, aia oku lea behe, Koe mea noabe ae
fuakava aki ae fale lotu lahi: ka ko ia e fua-
kava aki ae koula oe fale lotu lahi, e ma'u ia.
17 Koe kau vale moe kui: he oku lahi
aefe, ae koula, be ae fale lotu lahi aia oku ne
fakatabu'i ae koula?
18 Bea, Ko ia e fuakava aki ae eji-feilau-
lau, koe mea noabe; ka ko ia oku fuakava
ki he mea foaki oku tuku ai, e ma'u be ia.
19 Koe kau vale moe kui: he oku lahi
aefe, ae mea foaki, be koe eji-feilaulau oku
ne fakatabu'i ae mea foaki?
20 Bea ko ia oku ne fuakava aki ae eji-
feilaulau, oku fuakava ki ai ia, bea moe mea
kotoabe oku i ai.
21 Bea ko ia oku fuakava aki ae fale lotu
lahi, oku ne fuakava ki ai,bea mo ia oku nofo
i ai.
22 Bea ko ia te ne fuakava aki ae lagi, oku
fuakava ki he afioaga oe Otua, bea mo ia oku
nofo i ai.
23 E malaia akimoutolu, koe kau tagata
tohi moe Falesi, koe malualoi! koeuhi oku
mou tukuhau i he mini, moe aneto, moe ku-
mino, ka oku mou taetokaga ki he gaahi mea
mamafa oe fono, koe fai totonu, moe loto ofa,
moe tui: nae totonu hoo mou fai eni, kae
oua naa liaki ena.
24 Koe kau takimua kui, oku mou heu'i ae
lago, kae folo ae kameli.
25 E malaia akimoutolu, koe kau tagata
tohi moe Falesi, koe malualoi! he oku mou
fakamaa ae tua ibu inu moe ibu kai, ka oku
fonu i loto i he fakamalohi moe holi kovi.
26 Ae Falesi kui, tomua fakamaa ae loto
ibu inu moe ibu kai, koeuhi ke maa ai foki
ae tua *ibu*.
27 E malaia akimoutolu, koe kau tagata
tohi moe Falesi, koe malualoi! he oku mou
tatau moe fonualoto kuo vali hinehina, aia
oku matamata lelei mooni i tua, ka oku fonu
i loto i he gaahi hui oe kakai mate, moe mea
fakalielia kotoabe.
28 Oku behe be akimoutolu foki, oku mou
ha maonioni i tua ki he kakai, ka oku mou
fonu i loto i he malualoi moe agahia.
29 E malaia akimoutolu, koe kau tagata
tohi moe Falesi, koe malualoi! he oku mou
gaohi ae tanuaga oe kau balofita, o fakasa-
nisani ae fonualoto oe kakai maonioni,
30 O mou behe, Ka ne mau moui i he aho
oe mau gaahi tamai, behe, e ikai te mau kau
mo kinautolu i he toto oe kau balofita.
31 Koia koe kau fakamooni akimoutolu
kiate kimoutolu, koe fānau kimoutolu a nau-
tolu nae tamate'i ae kau balofita.
32 Koia mou fakafonu ae ibu fuofua a hoo
mou gaahi tamai.
33 Ae faga gata, ae fānau ae gata fekai! te
mou hao fefe'i mei he malaia o heli?
34 ¶ Koia, vakai, oku ou fekau atu kiate
kimoutolu ae kau balofita, moe kau tagata
boto, moe kau tagata tohi: bea ko ho nau
niihi te mou tamate'i o tutuki ki he akau:
bea ko ho nau niihi te mou haha i ho mou
gaahi fale lotu, o fakataga'i mei he kolo ki
he kolo:
35 Koeuhi e eke iate kimoutolu ae toto
maonioni kotoabe kuo liligi i mama ni, mei
he toto o Ebeli maonioni, o hoko ki he toto
o Sakalaia koe foha o Balakaia, aia naa mou
tamate'i i he vahaa oe botu tobutabu moe
eji-feilaulau.
36 Ko eku tala mooni atu kiate kimoutolu,
E hoko ae gaahi mea ni kotoabe ki he tou-
tagata ni.

37 E Jelusalema, Jelusalema, akoe oku ke
tamate'i ae kau balofita, mo ke tologaki aki
ae maka akinautolu oku fekau atu kiate koe,
kuo liuga fiha eku fie tanaki fakataha hoo
fānau, o hage koe tanaki fakataha e he motua
moa ene fānau i hono lalo kabakau, ka nae
ikai te mou loto *ki ai!*
38 Vakai, kuo jiaki ho mou fale kiate ki-
moutolu ke lala aubito.
39 He oku ou tala atu kiate kimoutolu,
Gata mei hèni, e ikai te mou mamata kiate
au, kae oua ke mou behe, Oku monuia ia
oku ha'u i he huafa oe Eiki.

VAHE XXIV.

1 *Oku fakaha e Kalaisi e fakaauha ae fale
lotu lahi,* 3 *mo hono lahi oe gaahi mea fa-
kamamahi e muaki hoko ki ai:* 29 *koe
gaahi fakailoga o ene ha'u ki he fakamau.*
26 *Bea i he ikai ilo ae aho moe feituu laa
koia,* 42 *oku lelei e tau leo be, o hage koe
kau tamaioeiki lelei, oku amanaki ma'u ai
be e ha'u ho tau Eiki.*

BEA hu atu a Jisu mei he fale lotu lahi,
bea ha'u ene kau akoga ke fakaha kiate
ia hono gaahi botu oe fale lotu lahi.
2 Bea beheage e Jisu kiate kinautolu, Ikai
oku mou mamata ki he gaahi mea ni ko-
toabe? oku ou tala mooni atu kiate kimou-
tolu, E ikai i heni ha maka kuo fokotuu ki
ha maka, e tae laku ki lalo.
3 ¶ Bea i he ene nofo i he mouga oe Olive,
nae ha'u fakafufu ae kau akoga kiate ia, o
nau behe, Fakaha kiate kimautolu, e hoko
afe ae gaahi mea ni? bea koeha ae fakailoga
o hoo ha'u, bea moe gataaga o mama ni?
4 Bea lea a Jisu, o beheage kiate kinau-
tolu, Vakai telia naa kākā'i akimoutolu e ha
tagata.
5 Koeuhi e ha'u ae toko lahi i hoku higoa,
o behe, Ko au koe Kalaisi; bea e kākā'i ae
toko lahi.
6 Bea te mou fanogo ki he gaahi tau moe
ogoogo oe tau: kae oua naa mou manavahe:
koeuhi e hoko *eni* kotoabe, kae teeki hoko ae
gataaga.
7 Koeuhi e tuu hake ae kakai ki he kakai,
moe buleaga ki he buleaga: bea e ai ae gaahi
hoge, moe mahaki lahi, moe mofuike, i he botu
kehekehe.
8 Ka koe gaahi mea ni kotoabe koe kama-
taga be oe gaahi mamahi.
9 Bea te nau toki tukuage akimoutolu ke
tautea, mo tamate'i akimoutolu: bea koe
fehianekina akimoutolu e he buleaga kotoabe
koeuhi ko hoku higoa.
10 Bea e toki higa ai ae toko lahi, o fela-
vakiiaki akinautolu, mo fetaufehiaaki.
11 Bea toko lahi ae kau balofita loi e tubu
ai, o nau kākā'i ae toko lahi.
12 Bea koe mea i he lahi aubito oe agahala,
e momoko ai ae ofa ae toko lahi.
13 Ka ko ia e faa kataki o a'u ki he ga-
taaga, ko ia ia e moui.
14 Bea koe ogoogolelei ni oe buleaga e
malaga aki i mama ni kotoabe, koe mea fa-
kamooni ki he buleaga kotoabe, bea e toki
hoko mai ae ikuaga.
15 Koia oka mou ka mamata oku tuu i he
botu tabu, ae mea fakalielia oe fakaauha, nae
lea ki ai ae balofita ko Taniela, (bea ko ia
oku ne lau ia, ke tokaga ia *ki ai:*)
16 Bea ke toki feholaki ki he gaahi mouga
akinautolu oku nofo i Jutea:
17 Bea ko ia oku i he tua fale, ke oua naa
alu hifo ia, ke too ha mea e taha mei hono
fale:
18 Bea ko ia oku i he goue, ke oua naa liu
mai ia, ke too hono gaahi kofu.
19 Ka e malaia akinautolu oku feitama, mo
kinautolu oku toutama, i he gaahi aho
koia!
20 Ka mou kole ke oua naa hoko ho mou
feholaki i he faahita'u momoko, be i he aho
sabate:
21 He koeuhi e toki hoko ae mamahi lahi,
nae ikai hano tatau talu mei he kamataaga o
mama ni, o a'u ki he aho ni, bea e ikai o
lauikuoga.
22 Bea kabau e ikai fakajiijii ki he gaahi
aho koia, e ikai moui ha toko taha: ka koeuhi
koe kakai kuo fili e fakajiijii ai ae gaahi aho
koia.
23 Bea kabau e toki behe ai e ha taha kiate
kimoutolu, Vakai, oku i heni a Kalaisi, be i
hena; oua naa tui *ki ai.*
24 Koeuhi e ai ae gaahi Kalaisi loi, moe
kau balofita loi, o nau fakaha ae gaahi fakai-
loga lahi, moe mea fakaofo: ke nau kākā aki
ae kakai kuo fili, oka ne faigofua.
25 Vakai, kuou tomua tala ia kiate kimou-
tolu.
26 Koia kabau te nau behe kiate kimou-
tolu, Vakai, oku i he toafa ia; oua naa alu
atu: Vakai, oku i he gaahi botu lilo: oua
naa tui *ki ai.*
27 He oku hage koe aji mai oe uhila mei
he botu hahake, bea ulo o a'u ki he botu lu-
luga; e behe foki ae ha'u ae Foha oe tagata.
28 He koe botu koia oku i ai ae agaaga, e
katoa ki ai ae faga ikale foki.
29 ¶ Bea hili ae mamahi oe gaahi aho koia
e fakabouli leva ae laa, bea e ikai ulo mai ae
mahina, bea e gagana ae gaahi fetuu mei he
lagi, bea e galulu ae gaahi malohi oe lagi:
30 Bea e toki ha mai ae fakailoga oe Foha
oe tagata i he lagi: bea e toki tagi ae gaahi
faahiga kotoabe o mama ni, bea te nau ma-
mata ki he Foha oe tagata oku ha'u i he
gaahi ao oe lagi, i he malohi moe nāunāu
lahi.
31 Bea e fekau eia ene kau agelo moe mea
lea le'o lahi, bea te nau tanaki fakataha ene

kakai kuo fili mei hono feituu lagi e fa, mei
he gataaga e taha oe lagi o aʻu ki he gataaga
e taha.
32 Bea mou tokaga ki he fakatātā oe akau
koe fiki: Oka kei litolito hono vaa, bea tubu
hono lau, oku mou ilo oku ofi ae faahitaʻu
mafana:
33 Bea behe foki, oka mou ka mamata ki
he gaahi mea ni kotoabe, mou ilo oku ofi ia,
io, oku i he mataba.
34 Oku ou tala mooni atu kiate kimoutolu,
E ikai oji ae toutagata ni, kae oua ke faka-
mooni aeni kotoabe.
35 E mole ae lagi mo mama ni, kae ikai
mole eku lea.
36 ¶ Ka koe aho moe feituulaa koia, oku
ikai ilo ki ai ha taha, be *ilo e* he kau agelo
oe lagi, ka ko eku Tamai be.
37 Kae hage koe gaahi aho o Noa, e behe
be foki ae haʻu ae Foha oe tagata.
38 He koeuhi i he gaahi aho nae muomua
i he lomaki naa nau kai mo inu, mo faka-
mau unoho, mo foaki ke fakamau, o aʻu ki
he aho nae hu ai a Noa ki he vaka,
39 Bea nae ikai te nau amanaki, mo ene
hoko mai ae vai lahi, o ave akinautolu koto-
abe; e behe be ae haʻu foki ae Foha oe tagata.
40 E i he goue ae toko ua; e ave ae toko
taha, ka e tuku ae toko taha.
41 E ai ae fefine e toko ua oku gaue i he
mea momoji; e ave ae toko taha, ka e tuku
ae toko taha.
42 ¶ Koia leo: he oku ikai te mou ilo ae
feituulaa koia e haʻu ai ho mou Eiki.
43 Kae ilo eni, ka ne ilo e he eiki oe fale
ae lakaga leo koia e haʻu ai ae kaihaa *behe*,
kuo ne leo, kae ikai tuku ke haea hono
fale.
44 Koia ke tali teu be akimoutolu foki:
koeuhi e haʻu ae Foha oe tagata i he feituu
laa oku ikai te mou amanaki *ki ai*.
45 Bea kohai ae tamaioeiki agatonu mo
boto, kuo fakanofo e he ene eiki ke bule ki
hono kaugaabi, mo tufaki kiate kinautolu ae
mea kai i hono feituu totonu ?
46 Oku monuia ae tamaioeiki koia, oka
haʻu a ene eiki, o ilo ia oku ne fai behe.
47 Ko eku tala mooni atu kiate kimoutolu,
te ne fakanofo ia ke ne buleʻi ene mea ko-
toabe.
48 Bea kabau e behe e he tamaioeiki aga-
kovi i hono loto, Oku fakatuai ae haʻu a eku
eiki;
49 Bea kamata teia ene kauga tamai-
oeiki, bea kai ia mo inu fakataha moe kau
kona;
50 E haʻu ae eiki ae tamaioeiki koia, i ha
aho oku ikai te ne amanekina, bea i ha fei-
tuulaa oku ikai te ne ilo,
51 Bea e tuua ia, o tuutuuni ke inaji faka-
taha ia moe kau malualoi: bea e i ai ae tagi
moe fegaiitaki oe nifo.

VAHE XXV

1 *Koe lea fakatātā oe tāuboou e toko hogo-
fulu,* 14 *bea moe gaahi taleneti.* 31 *Bea
mo hono fakamatala oe fahamāu fakamui.*

BEA e toki tatau ae buleaga oe lagi moe
kau tāuboou e toko hogofulu, naa nau
too e nau gaahi tuhulu, o alu atu ke fakafe-
taulaki ki he tagata taane.
2 Nae boto ho nau toko nima, kae vale ae
toko nima.
3 Ko kinautolu nae vale nae ave e nau tū-
hulu, ka nae ikai ave mo haa nau lolo:
4 Ka nae ave e he boto ae lolo i he e nau
gaahi ibu, bea mo e nau tūhulu.
5 Bea i he tuai mai ae tagata taane, naa
nau tulemohe kotoabe o mohe.
6 Bea tuuabo malie mo ene ba mai ae ka-
laga, Vakai, oku haʻu ae tagata taane; mou
alu atu o fakafetaulaki kiate ia.
7 Bea toki tuu hake ae kau tāuboou ko-
toabe koia, o teuteu e nau tūhulu.
8 Bea lea ae vale ki he boto, Foaki mai
maa mautolu i hoo mou lolo; he oku tei
mate e mau tūhulu.
9 Ka nae lea ae boto, o beheage, Ka ko-
euhi naa jii ia kiate kimautolu mo kimou-
tolu: ka mou alu kiate kinautolu oku faka-
tau, o fakatau maa moutolu.
10 Bea lolotoga e nau alu ke fakatau, mo
ene haʻu ae tagata taane, bea ko kinautolu
nae teuteu nae hu mo ia ki he taane: bea
tabuni ae mataba.
11 Hili ia, mo ene haʻu foki ae kau tāu-
boou nae alu, o nau behe, Eiki, Eiki, too
kiate kimautolu.
12 Ka nae lea ia, o beheage, Oku ou tala
mooni atu kiate kimoutolu, oku ikai teu iloa
akimoutolu.
13 Koia mou leo, he oku ikai te mou ilo ae
aho be ae feituulaa e haʻu ai ae Foha oe ta-
gata.
14 ¶ Bea oku hage foki koe tagata oku teu
fonoga ki ha fonua mamao, bea ui ene kau
tamaioeiki aana, o ne tuku kiate kinautolu
ene gaahi mea.
15 Nae tuku ki he toko taha ae taleneti e
nima, bea ua ki he toko taha, bea taha ki he
toko taha: ki he tagata taki taha o faka-
tatau ki he ene faa fai, bea alu leva hono
fonoga.
16 Bea ko ia nae maʻu ae taleneti e nima,
nae alu ia, o fakatau aki ia, o ne fakalahi aki
ia ae taleneti kehe e nima.
17 Bea ko ia foki nae ua, naa ne maʻu aki
ia ae ua kehe.
18 Ka ko ia nae maʻu ae taha, nae alu ia, o
keli i he kelekele, o tanu ae koloa a ene
eiki.
19 Bea fuoloa, bea *toki* haʻu ae eiki oe kau
tamaioeiki koia, o ne fakamāuʻi akinautolu.
20 Bea haʻu ia aia naa ne maʻu ae taleneti

e nima, o ne omi moe taleneti kehe e nima, o ne behe, Eiki, naa ke tuku mai kiate au ae taleneti e nima: vakai, kuou ma'u mo ia ae taleneti kehe e nima.

21 Bea beheage e he ene eiki kiate ia, Malo, koe tamaioeiki lelei mo agatonu: kuo ke fai totonu i he mea jii, teu fakanofo koe ke ke bule ki he mea lahi: hu koe ki he fiefiaaga o hoo eiki.

22 Bea ha'u foki ia naa ne ma'u ae taleneti e ua, o ne behe, Eiki, naa ke tuku mai kiate au ae taleneti e ua: vakai, kuou ma'u mo ia ae taleneti kehe e ua.

23 Bea beheage e he ene eiki kiate ia, Malo, koe tamaioeiki lelei mo agatonu: kuo ke fai totonu i he mea jii, teu fakanofo koe ke ke bule ki he mea lahi: hu koe ki he fiefiaaga o hoo eiki.

24 Bea toki ha'u ia naa ne ma'u ae taleneti e taha, o ne behe, Eiki, neu ilo koe koe tagata faigataa, oku ke tuuji i he botu nae ikai te ke tutui ai, o tanaki i he botu nae ikai te ke tufaki ai:

25 Bea neu manavahe, beau alu o fufu hoo taleneti i he kelekele: vakai, oku ke ma'u aia oku aau.

26 Bea lea ene eiki, o beheage kiate ia, Ae tamaioeiki agakovi mo fakabikobiko, naa ke ilo oku ou tuuji i he botu nae ikai teu tutui ai, mo tanaki i he botu nae ikai teu tufaki ai:

27 Nae totonu ai hao atu eku koloa ki he kau fakatau, koeuhi i he eku ha'u teu ma'u aia oku aaku mo hono fakalahi.

28 Koia too ae taleneti meiate ia, o atu kiate ia oku hogofulu ene taleneti.

29 He ko ia fulibe oku ma'u, e *toe* atu kiate ia, bea te ne ma'u o lahi aubito: ka ko ia oku ikai ma'u, e too meiate ia aia oku ne ma'u.

30 Bea mou li ae tamaioeiki taeaoga ki he bouli ituaa: bea e i ai ae tagi moe fegaiitaki oe nifo.

31 ¶ Oka ha'u ae Foha oe tagata i hono nāunāu, moe kau agelo maonioni kotoabe mo ia, e toki nofo ia i he nofoa o hono nāunāu:

32 Bea e fakakatoa i hono ao ae gaahi kakai kotoabe: bea e vahe ua eia akinautolu, o hage koe vahe'i e he tauhi-sibi a ene sibi mei he koji:

33 Bea e tuku eia ae faga sibi ki hono nima toomatau, ka koe faga koji ki he toohema.

34 Bea e toki behe e he Tu'i kiate kinautolu i hono nima toomatau, Ha'u, akimoutolu kuo monuia i he eku Tamai, o ma'u ae buleaga kuo teu moo moutolu talu mei he kamataaga o mama ni:

35 He naaku fiekaia, bea naa mou foaki ae mea kai kiate au: naaku fieinua, bea naa mou foaki ae inu kiate au: koe muli au, bea naa mou fakaafe'i au:

36 Telefua, bea naa mou fakakofu'i au: naaku mahaki, bea naa mou aahi mai kiate au: naaku i he fale fakabobula, bea naa mou ha'u kiate au.

37 Bea e toki lea ae maonioni, o beheage kiate ia, Eiki, naa mau mamata kiate koe anefe oku ke fiekaia, bea mau fafaga'i *koe*? bea fieinua, bea mau foaki ae inu *kiate koe*?

38 Naa mau mamata kiate koe anefe koe muli, bea mau fakaafe'i *koe*? be telefua, bea mau fakakofu'i *koe*?

39 Bea naa mau mamata kiate koe anefe oku ke mahaki, be i he fale fakabobula, bea mau alu atu kiate koe?

40 Bea e lea ae Tu'i, o beheage kiate kinautolu, Ko eku tala mooni atu kiate kimoutolu, Koe mea i hoo mou fai *ia* ki ha taha oku kihii jii hifo i hoku kaiga ni, ko hoo mou fai *ia* kiate au.

41 Bea e toki tala eia foki kiate kinautolu i *hono* nima toohema, Alu iate au, akimoutolu kuo malaia, ki he afi taemate, nae teu ki he tevelo mo ene kau agelo:

42 He naaku fiekaia, bea nae ikai te mou foaki ha mea kai kiate au: naaku fieinua, bea nae ikai te mou foaki ha inu kiate au:

43 Koe muli au, bea nae ikai te mou fakaafe'i au: telefua, bea nae ikai te mou fakakofu'i au: mahaki, bea i he fale fakabobula, bea nae ikai te mou aahi kiate au.

44 Bea e toki lea ai akinautolu kiate ia foki, o beheage, Eiki, naa mau mamata kiate koe anefe oku ke fiekaia, be fieinua, be koe muli, be telefua, be mahaki, be i he fale fakabobula, kae ikai te mau tauhi koe?

45 Bea e toki lea ia kiate kinautolu, o behe, Ko eku tala mooni atu kiate kimoutolu, Koe mea i hoo mou tae fai *ia* ki ha toko taha oku kihii jii hifo *iate kinautolu* ni, ko hoo mou tae fai *ia* kiate au.

46 Bea e alu atu akinautolu ni ki he malaia taegata: ka koe maonioni ki he moui taegata.

VAHE XXVI.

1 *Oku buleaki'i a Kalaisi e he kau bule.* 16
Koe tākai hono ulu e he fefine. 14 *Koe*
fakatau ia e Jutasi. 17 *Koe kai e Kalaisi*
ae basova: 26 *mo ne fokotuu ae ohomohe*
maonioni: 36 *oku lotu ia i he goue:* 47 *oku*
lavaki aki ia ae uma, 57 *oku taki ia kia*
Kaiafasi, 69 *bea fakafiji e Bita kiate ia.*

BEA kuo fakaoji e Jisu ae gaahi akonaki ni kotoabe, bea behe eia ki he ene kau akoga.

2 Oku mou ilo ka hili ae aho e ua bea hoko ae basova, bea e lavaki'i ae Foha oe tagata ke tutuki ki he akau.

3 Bea toki fakataha ai ae kau taulaeiki lahi, moe kau tagata tohi, moe kau mātua oe kakai, ki he fale oe taulaeiki lahi nae ui ko Kaiafasi,

4 O nau fakakaukau be fefe e nau moua fa-
kakākā a Jisu, kae tamate'i *ia*.
5 Ka naa nau behe, Kae ikai i he katoaga,
telia naa ai ha maveuveu i he kakai.
6 ¶ Bea nae i Betani a Jisu, i he fale o
Saimone koe kilia,
7 Mo ene ha'u kiate ia ha fefine, o omi ae
buha alabasita oe lolo mahuiga lahi aubito,
o ne liligi *ia* ki hono ulu, i he ene nofo o
kai.
8 Ka i he mamata *ki ai* ene kau akoga,
naa nau ita ai, o behe, Koeha kuo maumau'i
ai eni?
9 He nae mei fakatau ae lolo ni aki ae koloa
lahi, bea foaki ia ki he majiva.
10 Bea kuo ilo'i e Jisu, bea behe eia kiate
kinautolu, Koeha oku mou fakamamahi ai
ki he fefine? he kuo fai eia ae gaue lelei
kiate au.
11 He oku iate kimoutolu ma'u ai be ae
majiva; ka oku ikai te mou ma'u mau ai be
au.
12 Koeuhi i he ene liligi ae lolo ni ki hoku
jino, kuo ne fai *ia koe teu* ki hoku butu.
13 Ko eku tala mooni atu kiate kimoutolu,
Koe botu kotoabe o mama ni e malaga aki
ai ae ogoogolelei ni, e fakaha ai foki aia kuo
fai e he fefine ni, ko hono fakamanatu'i.
14 ¶ Bea toki alu ki he kau taulaeiki lahi
ha taha oe toko hogofulu ma toko ua, nae
ui ko Jutasi Isikaliote,
15 O ne behe, Koeha te mou omi kiate au,
kau lavaki'i ia kiate kimoutolu? bea nau
alea mo ia ki he koga siliva e tolugofulu.
16 Bea talu mei ai mo ene lamaji ia ke tuu-
malie a hono lavaki'i.
17 ¶ Bea nae ha'u kia Jisu ae kau akoga i
he uluaki *aho* oe ma tae mea fakatubu, o nau
behe kiate ia, Oku ke loto ke mau teuteu ife
ke ke kai ai ae basova?
18 Bea behe eia, Mou o ki he tagata koia i
he kolo, o tala kiate ia, Oku behe mai ae
Eiki, Kuo ofi hoku aho, bea te mau fai ae
basova i ho fale mo eku kau akoga.
19 Bea nae fai e he kau akoga o hage koe
fekau a Jisu kiate kinautolu; bea nau teu
ae basova.
20 Bea kuo hoko ae efiafi, bea nofo ia
moe toko hogofulu ma toko ua.
21 Bea i he e nau kai, nae behe eia, Ko
eku tala mooni atu kiate kimoutolu, e lava-
ki'i au e ho mou toko taha.
22 Bea naa nau mamahi lahi, o nau taki
taha kamata fehui kiate ia, *o behe*, Eiki, ko
au ia?
23 Bea lea ia o behe, Ko ia oku ma ai mo
au ho ma nima ki he ibu kai, ko ia ia te ne
lavaki'i au.
24 Oku alu ae Foha oe tagata o hage koia
kuo tohi kiate ia: kae malaia ae tagata koia
aia oku lavaki'i ai ae Foha oe tagata! nae
lelei ki he tagata koia oka ne ikai fanau'i
ia.
25 Bea toki lea a Jutasi, aia ne lava-
ki'i ia, o beheage, Eiki, ko au ia? Bea ta-
laage eia kiate ia, Koia be.
26 ¶ Bea i he e nau kai, nae too e Jisu ae
ma, o ne fakafetai, mo tofitofi, bea atu ki he
kau akoga, o ne behe, Too, o kai; ko eni
hoku jino.
27 Bea ne too ae ibu inu, o fakafetai, bea
atu kiate kinautolu, mo ne behe, Mou inu ai
kotoabe:
28 He ko hoku toto eni oe fuakava foou,
aia oku liligi ke fakamolemole ai ae agahala
ae toko lahi.
29 Ka oku ou tala atu kiate kimoutolu,
Gata heni, e ikai teu toe inu i he fua ni oe
vaine, kae oua ke hokojia ae aho koia teu
inu foou ai ia mo kimoutolu i he buleaga o
eku Tamai.
30 Bea kuo hili e nau hiva, bea nau alu
atu ki he mouga oe Olive.
31 Bea toki behe ai e Jisu kiate kinautolu,
E tūkia akimoutolu kotoabe i he bo ni iate
au: he kuo tohi, *o behe*, Teu ta'i ae tauhi,
bea e movetevete ai ae faga sibi.
32 Kae hili eku toetuu, teu muomua iate
kimoutolu ki Kaleli.
33 Bea lea a Bita, o beheage kiate ia, Ka-
bau e tūkia kotoabe iate koe, e ikai teu tū-
kia o lauikuoga.
34 Bea talaage e Jisu kiate ia, Oku ou tala
mooni atu kiate koe, E teeki ai uua ae moa
i he bo ni, ka e liuga tolu hoo fakafiji iate au.
35 Bea talaage e Bita kiate ia, Kabau teu
mate ai mo koe, kae ikai teu fakafiji'i koe.
Bea lea behe be foki ae kau akoga kotoabe.
36 ¶ Bea toki ha'u ai a Jisu mo kinautolu
ki he botu oku ui ko Ketesemeni, o ne behe
ki he kau akoga, Mou nofo i heni, kau alu
ki hena o lotu.
37 Bea ne ave a Bita moe foha e toko ua o
Sebeti, bea kamata mamahiia ia mo mafajia
lahi.
38 Bea toki behe eia kiate kinautolu, Oku
mamahi lahi aubito o hage ka mate hoku
laumalie: mou nofo be i heni, ke tau leo mo
au.
39 Bea alu jii atu ia, o to fakafoohifo, o
behe ene lotu, A eku Tamai, kabau e faa fai,
bea ave ae ibu ni iate au: kae oua naa faite-
liha be au, ka ko koe be.
40 Bea ha'u ia ki he kau akoga, o ne ilo
akinautolu oku mohe, bea ne behe kia Bita,
He oku behe, kuo ikai te mou faa leo mo au
i he feituu bo e taha?
41 Leo mo lotu, telia naa lava'i akimou-
tolu e he ahiahi: koe mooni oku fie fai e he
laumalie, ka oku vaivai ae kakano.
42 Bea toe alu atu ia ko hono liuga ua, o
lotu, o behe, A eku Tamai, kabau e ikai le-
lei ke ave ae ibu ni iate au, kae i he eku inu-
mia ia, ke fai be hoo faiteliha.
43 Bea ha'u ia o ne ilo oku nau toe mohe:
he nae mafajia ho nau mata.

44 Bea tuku ai be eia akinautolu, kae toe alu atu, o lotu ko hono liuga tolu, o ne toe fai be ae lea koia.

45 Bea toki ha'u ia ki he ene kau akoga, o ne behe kiate kinautolu, Mau be hoo mou mohe ni, bea malolo: vakai, kuo ofi ae feituu bo e lavaki'i ai ae Foha oe tagata ki he nima oe kau agahala.

46 Tuu hake, ke tau alu: vakai, oku i heni ia oku ne lavaki'i au.

47 ¶ Bea lolotoga ene lea, iloage, ko Jutasi, koe taha oe toko hogofulu ma toko ua, nae ha'u ia moe kakai toko lahi, moe gaahi heleta, moe akau, mei he kau taulaeiki lahi moe kau mātua oe kakai.

48 Bea ko ia naa ne lavaki'i ia, naa ne tuku kiate kinautolu ae fakailoga, o ne behe, Ka iloga aia teu uma ki ai, ko ia ia: buke ia ke ma'u.

49 Bea ha'u leva ia kia Jisu, o ne behe, Labai, jiotoofa: bea uma kiate ia.

50 Bea behe e Jisu kiate ia, Kaiga, koeha kuo ke ha'u ai? Bea toki ha'u akinautolu, o ala ho nau nima kia Jisu, o buke ia.

51 Bea vakai, koe taha o nautolu nae ia Jisu, nae ai hono nima ki he ene heleta o toho, o ne ta'i aki ae tamaioeiki ae taulaeiki lahi, bea motuhi hono teliga.

52 Bea toki behe e Jisu kiate ia, Toe ai hoo heleta ki hono aiaga: he ko kinautolu kotoabe oku too heleta te nau auha i he heleta.

53 Oku ke mahalo e ikai teu faa lotu ni ki he eku Tamai, bea te ne tuku leva ni kiate au ae kau agelo ke lahi hake i he lijione e hogofulu ma ua?

54 Kae fakamooni fefe ae gaahi tohi, aia oku fakaha ai e behe be?

55 I he feituu bo koia nae lea ai a Jisu ki he kakai lahi, Oku mou ha'u moe gaahi heleta moe akau ke buke au, o hage ko ha kaihaa? Naaku nofo mo kimoutolu o ako i he fale lotu lahi, i he aho kotoabe, bea nae ikai te mou buke au.

56 Ka kuo fai ae gaahi mea ni kotoabe, ke fakamooni ae gaahi tohi ae kau balofita. Bea nae toki liaki ia e he kau akoga kotoabe, ka nau feholaki.

57 ¶ Bea ko kinautolu nae buke a Jisu naa nau tataki *ia* kia Kaiafasi koe taulaeiki lahi, bea katoa ai ae kau tagata tohi moe kau mātua.

58 Ka nae muimui mamao atu kiate ia a Bita, ki he fale oe taulaeiki lahi, bea hu ki ai, o nau nonofo moe kau tamaioeiki, ke mamata ki hono ikuaga.

59 Bea kumi e he kau taulaeiki lahi, moe mātua, moe kau fakamāu kotoabe, ae fakamooni loi kia Jisu, kae tamate'i ia;

60 Ka nae ikai ilo *ha taha:* nae ha'u ae fakamooni loi toko lahi, ka nae ikai te nau ma'u *ha taha.* Bea toki omi fakamui ae ogo fakamooni loi e toko ua,

61 O na behe, Nae behe eia, Oku ou faa fai ke veteki ae fale lotu lahi oe Otua, mo toe laga ia i he aho e tolu.

62 Bea tuu hake ae taulaeiki lahi, o ne behe kiate ia, Oku ikai hao lea ki ai? koeha ia oku nau fakailo ni kiate koe?

63 Ka nae logobe a Jisu. Bea lea ae taulaeiki lahi, o beheage kiate ia, Oku ou fekau malohi kiate koe i he Otua moui, ke ke fakaha mai kiate kimautolu, be koe Kalaisi akoe, koe Alo oe Otua.

64 Bea talaage e Jisu kiate ia, Koia be: ka oku ou tala atu kiate kimoutolu, Te mou mamata a mui ki he Foha oe tagata oku nofo ki he nima toomatau oe mafimafi, bea mo ene ha'u i he gaahi ao oe lagi.

65 Bea toki haehae e he taulaeiki lahi hono kofu, o ne behe, Kuo lea fie Otua ia; koeumaa kiate kitautolu ha toe fakamooni? vakai, kuo mou fanogo ni ki he ene lea fie Otua.

66 Koeha ho mou loto? Bea nau lea, o beheage, Oku totonu ke ne mate.

67 Bea naa nau toki aanu ki hono mata, o tuki'i ia; bea jibi'i ia e he niihi aki ho nau aofi nima,

68 O beheage, Akoe, Kalaisi, mate mai kiate kimautolu, kohai ia naa ne jibi'i koe?

69 ¶ Bea nae nofo itua a Bita i he loto a; bea ha'u ae fefine kaunaga kiate ia, o ne behe, Ko koe foki naa ke ia Jisu o Kaleli.

70 Ka nae fakafiji *leva* ia i he ao o kinautolu kotoabe, mo ne behe, Oku ikai teu ilo hoo lea.

71 Bea alu atu ia ki he botu e taha oe fale, bea mamata kiate ia ae *kaunaga* e taha, o ne behe kiate kinautolu nae i ai, Nae ia Jisu o Nasaleti ae tagata ni foki.

72 Bea toe fakafiji ia mo fuakava, Oku ikai teu iloa ae tagata.

73 Bea fuoloa jii bea ha'u kiate *ia* akinautolu nae tutuu ai, o nau behe kia Bita, Koe mooni koe toko taha koe o kinautolu; he oku fakailo koe e hoo lea.

74 Bea toki kamata kabe *leva* ia o fuakava, *mo behe*, Oku ikai teu iloa ae tagata. Bea nae uua leva ae moa.

75 Bea manatu ai e Bita ki he lea a Jisu, aia nae behe kiate ia, E heeki ai uua ae moa, kae tuo tolu hao fakafiji'i au. Bea alu kituaa ia, o tagi mamahi.

VAHE XXVII.

1 *Koe tuku a Kalaisi kuo ha'i kia Bailato.* 3
Koe malafaietagata a Jutasi. 19 *Oku va-*
loki a Bailato e hono unoho, 24 *oku fano-*
fano hono nima: 26 *o ne tukuage a Bala-*
basa. 29 *Kuo tatā aki a Kalaisi ae akau*
talatala, 34 *koe tutuki ia ki he akau,* 40
kuo manuki'i ia, 50 *kuo bekia ia, bea tanu:*
66 *oku buluji'i hono fonualoto, bea leohi ia.*

BEA kuo bogibogi hake, bea fealeleaaki
ae kau taulaeiki lahi kotoabe moe kau
mātua oe kakai kia Jisu, ke tamate'i ia:
2 Bea hili e nau ha'i ia, naa nau toki ave
ia kia Bonito Bailato koe bule.
3 ¶ Bea ko Jutasi, aia naa ne lavaki'i ia, i
he ene mamata kuo fakamāu ia ke mate, nae
fakatomala ia, o ne toe omi ae koga siliva e
tolugofulu ki he kau taulaeiki lahi moe kau
mātua,
4 O ne behe, Kuou fai agahala i he eku
lavaki'i ae toto maonioni. Bea nau behe,
Koeha ia kiate kimautolu? vakai be ekoe.
5 Bea li eia ae gaahi koga siliva ki lalo i
he fale lotu lahi, o ne alu atu o nooua ia.
6 Bea too mai e he kau taulaeiki lahi ae
gaahi koga siliva, o nau behe, Oku ikai go-
fua ke ai ia ki he buha koloa, he koe totogi
ia oe toto.
7 Bea naa nau fakakaukau, bea toki faka-
tau aki ia ae goue ae tufuga gaohi ibu, ke
tanu ai ae kakai muli.
8 Koia nae ui ae goue koia, Koe goue oe
toto, o a'u ki he aho ni.
9 Bea fakamooni ai ia aia nae lea aki e he
balofita, ko Jelemaia, o behe, Bea naa nau
too ae koga siliva e tolugofulu, ko hono to-
togi o ia nae fakatau, aia nae fakatatau ia ki
ai e he fānau a Isileli;
10 O totogi aki ia ae goue ae tufuga gaohi
ibu, o hage koe fekau a Jihova kiate au.
11 Bea tuu a Jisu i he ao oe bule: bea
fehui ae bule kiate ia, o behe, Koe tu'i koe
oe kakai Jiu? Bea talaage e Jisu kiate ia,
Koia be.
12 Bea i he talakovi'i ia e he kau taulaeiki
lahi moe kau mātua, nae logobe ia.
13 Bea toki lea a Bailato kiate ia, Ikai te
ke fanogo ki he gaahi mea lahi ni oku nau
fakailo iate koe?
14 Ka nae ikai aubito lea ia ki ai; koia
nae ofo lahi aubito ai ae bule.
15 Bea koe mea nae fai e he bule i he ka-
toaga *koia*, koe vete o tuku atu ki he kakai
ha bobula e toko taha, naa nau loto ki ai.
16 Bea naa nau ma'u i he gaahi aho koia
ae bobula ogoogo, nae ui ko Balabasa.
17 Koia i he katoa fakataha akinautolu,
nae behe ai e Bailato kiate kinautolu, Kohai
oku mou loto keu tuku atu kiate kimoutolu?
a Balabasa, be ko Jisu aia oku ui ko Ka-
laisi?
18 He naa ne ilo koe mea i he meheka kuo
nau tuku atu ai ia.
19 ¶ Bea kuo nofo ia i he nofoaga faka-
māu, bea fekau e hono unoho kiate ia, o
behe, Oua naa ke kau i ha mea ki he tagata
maonioni na: he naaku mamahi lahi he aho
ni koeuhi ko ia i he *eku* miji.
20 Ka nae ue'i ae kakai e he kau taulaeiki
lahi moe mātua ke nau kole a Balabasa, kae
tamate'i a Jisu.
21 Bea lea ae bule, o beheage kiate kinau-
tolu, Kohai iate kinaua oku mou loto teu
atu kiate kimoutolu? Bea nau behe, Ko
Balabasa.
22 Bea behe e Bailato kiate kinautolu, Bea
koeha teu fai kia Jisu aia oku ui ko Ka-
laisi? Bea nau behe kotoabe, Tuku ia ke
tutuki ki he akau.
23 Bea behe e he bule, He koeha, koeha
ha kovi kuo ne fai? Ka nae ajili ai e nau
kalaga, o behe, Tuku ia ke tutuki ki he akau.
24 ¶ Bea i he ilo e Bailato oku ikai jii fe-
lave *ene lea*, kae tubu be ae maveuveu, nae
too eia ae vai, o fanofano hono nima i he ao
oe kakai, o ne behe, Oku ou maa au i he toto
oe tagata agatonu ni: mou vakai *ki ai*.
25 Bea lea ae kakai kotoabe, o behe, Ke
iate kimautolu mo e mau fānau hono toto.
26 ¶ Bea toki tukuage ai eia a Balabasa
kiate kinautolu; bea hili ene kauimaea a
Jisu, naa ne tukuage *ia* ke tutuki ki he akau.
27 Bea toki ave a Jisu e he kau tau oe
bule ki he fale lahi, bea fakataha kiate ia ae
kau tau kotoa.
28 Bea nau too hono kofu, o ai kiate ia ae
bulubulu kulaahoaho.
29 ¶ Bea hili e nau lalaga ae tatā aki ae
akau talatala, naa nau ai *ia* ki hono ulu,
moe vaa kaho i hono nima toomatau: bea
nau tuulutui i hono ao, o manuki'i ia, o
behe, Jiotoofa, tu'i oe kakai, Jiu!
30 Bea nau aanu kiate ia, o too ae vaa
kaho, o ta'i aki hono ulu.
31 Bea hili e nau manuki'i ia, naa nau too
ae bulubulu meiate ia, kae *toe* ai hono kofu
oona kiate ia, o taki atu ke tutuki ki he akau.
32 Bea i he e nau hu kituaa, naa nau ilo ai
ae tagata Sailine, ko Saimone hono higoa:
bea nau bule'i ia ke ne fua hono akau.
33 ¶ Bea kuo nau hoko ki he botu nae ui
ko Kolokota, ko hono uhiga, Koe botu oe
uluboko,
34 Naa nau atu kiate ia ae vai mahi kuo
hui aki ae ahu ke ne inu: bea naa ne ka-
mata *ia*, kae ikai te ne inu.
35 Bea naa nau tutuki ia ki he akau, bea
nau vehevahe hono gaahi kofu i he talotalo:
koeuhi ke fakamooni aia nae lea aki e he ba-
lofita, Naa nau tufa hoku gaahi kofu kiate
kinautolu, mo nau talotalo ki hoku kofu
tua.
36 Bea nau nofo ki lalo, o leohi ia;
37 Bea nau ai i oluga i hono ulu hono ta-
lakovi'i kuo tohi, KO JISU ENI KOE
TU'I OE KAKAI JIU.
38 Bea nae tutuki ki he akau fakataha mo
ia ae ogo kaihaa e toko ua, koe taha ki *hono*
nima toomatau, moe taha hi *hono* toohema.
39 ¶ Bea nae manuki'i ia ekinautolu nae
fealuaki ai, mo kalokalo ho nau ulu,
40 O nau behe, Akoe oku ke fakaauha ae
fale lotu lahi, mo *toe* laga ia i he aho e tolu,
fakamoui koe. Kabau koe Foha koe oe Otua,
alu hifo mei he akau.

41 Bea manuki'i foki ia e he kau taulaeiki
lahi, moe kau tagata tohi, moe mātua, o nau
behe,
42 Naa ne fakamoui ae niihi; ka oku ikai
te ne faa fakamoui ia. Kabau koe Tu'i ia o
Isileli, oku lelei ke alu hifo ia mei he akau,
bea te tau tui kiate ia.
43 Nae falala ia ki he Otua; oku lelei ke
ne fakamoui ni ia, o kabau oku ne ofa kiate
ia: he nae behe eia, Koe Foha au oe Otua.
44 Bea koe ogo kaihaa, nae tutuki ki he
akau mo ia, nae behe foki e na manuki'i ia.
45 Bea nae fakabouli ae fonua kotoa, mei
hono ono oe feituulaa o a'u ki hono hiva
oe feituulaa.
46 Bea hokojia hono hiva oe feituulaa,
bea tagi le'o lahi a Jisu, o behe, Ilai, Ilai,
lama sabakatani? ko hono uhiga, Ko hoku
Otua, ko hoku Otua, koeha kuo ke liaki ai
au?
47 Bea i he fanogo *ki ai* ae niihi nae tutuu
i ai, naa nau behe, Oku ui ae tagata ni kia
Ilaija.
48 Bea lele leva ho nau toko taha, ke too
mai ae oma, o fakabito *ia* i he vai mahi, o
ne ai *ia* ki he vaa kaho, bea o hake ke ne inu.
49 Ka nae behe e he niihi, Tuku ai be, ka
tau vakai be ha'u ai a Ilaija ke fakamoui ia.
50 ¶ Bea kuo hili ae toe tagi le'o lahi a
Jisu, naa ne tuku hake hono laumalie.
51 Bea vakai, kuo mavaeua leva ae buibui
oe fale lotu lahi, mei he botu i oluga o a'u
ki lalo; bea galulu ae fonua, bea mafahifahi
ae gaahi maka;
52 Bea matoo ae gaahi tanuaga; bea tuu
hake ae jino oe kau maonioni niihi nae
mohe,
53 O nau ha'u mei ho nau gaahi tanuaga i
he hili ene toetuu, o alu ki he kolo tabu, o
fakaha akinautolu ki he toko lahi.
54 Bea kuo mamata ae senitulio, mo ki-
nautolu nae iate ia, o leohi a Jisu, ki he mo-
fuike, moe gaahi mea koia nae fai, naa nau
ilifia lahi, o nau behe, Ta koe mooni koe
Alo eni oe Otua.
55 Bea nae ai ae kau fefine toko lahi, *nae
tutuu* mei he mamao o vakai, naa nau mui-
mui ia Jisu mei Kaleli, o nau tauhi ia:
56 Ko ho nau niihi ko Mele Makitaline,
mo Mele koe fa'e a Jemesi mo Jose, moe fa'e
ae fānau a Sebeti.
57 Bea hokojia ae efiafi, bea ha'u ae ta-
gata koloaia mei Alematea, ko Josefa hono
higoa, koe akoga foki ia a Jisu:
58 Bea nae alu ia kia Bailato o ne kole ae
jino o Jisu. Bea toki fekau ai e Bailato ke
atu ae jino.
59 Bea kuo ma'u e Josefa ae jino, naa ne
fakakoloa aki ia ae babalagi maa,
60 O ne fakatokoto ia i hono fonualoto
foou, aia naa ne ta i he loto maka: bea fili-
filihi eia ae maka lahi ki he mataba oe fonua-
loto, bea *toki* alu ia.
61 Bea nae nonofo ai, o hagatonu mai ki
he fonualoto, a Mele Makitaline, bea moe
Mele e taha.
62 ¶ Bea i he bogibogi, aia nae feholoi moe
aho teuteu, nae ha'u fakataha kia Bailato ae
kau taulaeiki lahi moe kau Falesi,
63 O nau behe, Eiki, oku mau manatu nae
lea ae kākā na i he ene kei moui, Ka hili ae
aho e tolu teu toetuu hake.
64 Koia ke ke fekau ke leohi mau ae fo-
nualoto, o hoko ki hono aho tolu, telia naa
ha'u ene kau akoga i he bo, o kaihaaji ia,
bea nau tala ki he kakai, Kuo toetuu ia mei
he mate: bea e kovi lahi ai ae kākā ki mui
ni i he uluaki.
65 Bea behe e Bailato kiate kinautolu,
Oku ai hoo mou kau leo: mou o, o faiteliha
ki hono gaohi ke mau.
66 Bea naa nau alu, o gaohi ke mau ae fo-
nualoto, o buluji ae maka, bea *fakanofo* ae
leo.

VAHE XXVIII.

1 *Oku fakaha ae toetuu a Kalaisi e he agelo
ki he ogo fefine.* 9 *Oku ne fakaha eia
kiate kinaua.* 11 *Oku foaki ae gaahi ba-
aga e he kau taulaeiki lahi ki he kau tau,
ke nau tala nae kaihaaji ia mei he fonua-
loto.* 16 *Koe fakaha a Kalaisi ki he ene
kau akoga,* 19 *o ne fekau atu akinautolu
ke nau babitaiso, mo akonaki'i ae gaahi
buleaga kotoabe.*

BEA kuo hili ae sabate, bea kamata hoko
ae uluaki *aho* oe uike, mo ene omi a
Mele Makitaline, moe Mele e taha, ke va-
kai ki he fonualoto.
2 Bea iloage, nae mofuike lahi: he nae alu
hifo ae agelo ae Eiki mei he lagi, bea ne fili-
filihi ae maka mei he mataba, bea hekeheka
ai.
3 Nae tatau hono mata moe uhila, bea hi-
nehina hono kofu o hage koe uha hinehina.
4 Bea nae tetetete ae kau leo i he manavahe
kiate ia, o nau liliu o hage koe kau mate.
5 Bea lea ae agelo ki he ogo fefine, o be-
heage, Oua naa mo manavahe akimoua: he
oku ou ilo oku mo kumi a Jisu, aia nae tu-
tuki ki he akau.
6 Oku ikai i heni ia: he kuo toetuu, o hage
ko ene lea. Mo omi, o mamata ki he botu
nae tokoto ai ae Eiki.
7 Bea mo o ke vave, o tala ki he ene kau
akoga kuo toetuu ia mei he mate; bea va-
kai, oku alu muomua ia iate kimoutolu ki
Kaleli: te mou mamata kiate ia i ai: vakai,
kuou tala ia kiate kimoua.
8 Bea ne na o leva mei he fonualoto, i he
manavahe moe fiefia lahi, o na felele'i ke fa-
kaha mai ki he ene kau akoga.
9 ¶ Bea i he e na alu ke tala ki he ene kau

akoga, iloage, kuo fakafetaulaki mai a Jisu
kiate kinaua, o ne behe, Jiotoofa. Bea naa
na omi o buke hono va'e, o hu kiate ia.
10 Bea toki behe ai e Jisu kiate kinaua,
Oua e manavahe: alu o tala ki hoku gaahi
kaiga ke nau alu ki Kaleli, bea te nau ma-
mata ai kiate au.
11 ¶ Bea i he e na o, vakai, nae ha'u ki he
kolo ae niihi oe kau leo, o fakaha ki he kau
taulaeiki lahi ae gaahi mea kotoabe kuo
fai.
12 Bea kuo fakataha akinautolu moe kau
mātua, bea hili e nau fakakaukau, naa nau
atu ae gaahi baaga lahi ki he kau tau,
13 O nau behe, Mou lea, *o behe*, Nae ha'u
ene kau akoga i he bo, o kaihaaji ia lolotoga
e mau mohe.
14 Bea kabau e ogo atu ae mea ni ki he
bule, te mau fakaloto'i ia, kae malu'i aki-
moutolo.
15 Koia naa nau too ai ae gaahi baaga, o
nau fai o hage ko hono akonekina akinau-
tolu: bea oku ma'u ae tala ni i he kakai Jiu
o a'u ki he aho ni.
16 ¶ Bea nae alu ai ae kau akoga e toko
hogofulu ma toko taha ki Kaleli, ki he
mouga aia nae fakaha e Jisu kiate kinau-
tolu.
17 Bea kuo nau mamata kiate ia, bea nau
hu kiate ia: ka nae fakataetaetui ae niihi.
18 Bea ha'u a Jisu o lea kiate kinautolu, o
behe, Kuo tuku kiate au ae malohi kotoabe
i he lagi mo mama ni.
19 Koia ke alu akimoutolu, o fakalotu'i
ae gaahi buleaga kotoabe, o babitaiso aki-
nautolu i he huafa oe Tamai, moe Alo,
moe Laumalie Maonioni:
20 O akonaki atu kiate kinautolu ke nau
tokaga ki he gaahi mea kotoabe aia kuou fe-
kau kiate kimoutolu: bea vakai, oku ou
iate kimoutolu mau ai be, o a'u ki he gata-
aga o mama ni. Emeni.

KOE OGOOGOLELEI

NAE TOHI

E MAAKE.

VAHE I.

1 *Koe gaue a Jone koe Babitaiso.* 9 *Oku babitaiso a Jisu,* 12 *oku ahiahi i ia,* 14 *oku ne malaga:* 16 *oku ne ui a Bita, mo Anitelu, mo Jemesi, mo Jone:* 23 *oku ne fakamoui ae toko taha nae ulujino ai ae tevolo,* 29 *moe fa'e ae unoho o Bita,* 32 *moe kakai mahaki toko lahi,* 41 *bea ne fakamaa ae kilia.*

KOE kamataaga oe ogoogoleli a Jisu Ka-
laisi, koe Alo oe Otua;
2 O hage koia oku tohi i he kau balofita,
Vakai, oku ou fekau atu hoku fakamelomelo
ke muomua i ho ao, aia te ne teuteu ho hala
kiate koe.
3 Koe le'o oe toko taha oku kalaga i he
toafa, Mou teuteu ae hala oe Eiki, fakatonu-
tonu hono gaahi aluaga.
4 Nae babitaiso e Jone i he toafa, mo ne
malaga aki ae babitaiso oe fakatomala ki he
fakamolemole oe agahala.
5 Bea nae alu atu kiate ia ae fonua kotoabe
ko Jutea, bea mo kinautolu o Jelusalema, o
nau babitaiso kotoabe iate ia i he vaitafe ko
Joatani, o vete e nau gaahi agahala.
6 Bea nae kofu aki a Jone ae fulufulu'i ka-
meli, bea nonoo aki hono koga loto ae kili'i
manu; bea naa ne kai ae hee moe mea hua
melie oe vao;
7 Bea ne malaga, o behe, Oku muimui iate
au ae toko taha oku lahi kiate au, koe nonoo
oe tobuva'e oona oku ikai tāu mo au keu
bunou hifo o vevete.
8 Koe mooni, kuou babitaiso aki akimou-
tolu ae vai: ka e babitaiso eia akimoutolu
aki ae Laumalie Maonioni.
9 ¶ Bea i he gaahi aho koia, nae ha'u a
Jisu mei Nasaleti o Kaleli, bea babitaiso ia e
Jone i Joatani.
10 Bea alu hake leva ia mei he vai, bea ne
mamata kuo mavaeua ae lagi, bea maliu hifo
ae Laumalie kiate ia, o hage koe lube:
11 Bea ogo mai ae le'o mei he lagi, *nae
behe*, Ko hoku Foha ofaaga koe, aia oku ou
fiemalie lahi ai.
12 Bea taki leva ia e he Laumalie ki he
toafa.
13 Bea nae i he toafa ia i he aho e fagofulu,
o ahiahi e Setani; bea i ai mo ia ae faga
manu kai vao; kae tauhi ia e he kau agelo.
14 Bea kuo fakahu a Jone ki he fale faka-
bobula, bea ha'u a Jisu ki Kaleli, o malaga
aki ae ogoogolelei oe buleaga oe Otua,
15 O ne behe, Kuo hokojia ae kuoga, bea
oku ofi oe buleaga oe Otua: mou fakato-
mala, bea tui ki he ogoogolelei.
16 ¶ Bea i he ene haele i he matātahi o
Kaleli, naa ne mamata kia Saimone, mo
Anitelu ko hono tokoua, oku na lafo ae ku-
bega ki tahi: he koe ogo toutai ika akinaua.

17 Bea behe e Jisu kiate kinaua, Mo mui-
mui mai iate au, bea teu gaohi akimoua ke
mo toutai tagata.
18 Bea naa na liaki leva ho na kubega, o
muimui iate ia.
19 Bea alu jii atu ia, mo ne mamata kia
Jemesi koe *foha* o Sebeti, mo Jone ko hono
tokoua, naa na i he vaka foki, o bena ho nau
kubega.
20 Bea ne ui leva akinaua: bea naa na
liaki e na tamai ko Sebeti i he vaka moe kau
gaue kuo uga, ka na muimui iate ia.
21 Bea nau o ki Kabaneume: bea hu leva
ia ki he fale lotu i he aho sabate, o ne ako.
22 Bea nau ofo i he ene akonaki: he naa
ne akonaki'i akinautolu o tāu mo ia oku ma-
lohi, ka nae ikai hage koe kau tagata tohi.
23 ¶ Bea nae i ho nau fale lotu ae tagata
nae iate ia ae laumalie uli; bea kalaga ia,
24 O behe, E Jisu o Nasaleti, tuku ai be;
koeha akimautolu kiate koe? kuo ke ha'u ke
fakaauha akimautolu? Oku ou ilo koe, koe
Toko Taha Maonioni oe Otua.
25 Bea lolomi ia e Jisu, o behe, Ke ke fa-
kalogobe, bea ke ha'u kitua iate ia.
26 Bea kuo haehae ia e he laumalie uli, mo
tagi aki ae le'o lahi, bea ne toki mahui iate
ia.
27 Bea nae ofo ai akinautolu kotoabe, koia
ne nau fakafefehuiaki ai iate kinautolu, o
behe, Koeha ae mea ko eni? koeha ae ako-
naki foou ni? he oku fekau eia i he malohi
ki he kau laumalie uli, bea oku nau tala-
gofua kiate ia.
28 Bea mafola leva a hono ogoogo i he
botu kotoabe o Kaleli.
29 Bea kuo nau alu mei he fale lotu, bea
nau hu, fakataha mo Jemesi mo Jone, ki he
fale o Saimone mo Anitelu.
30 Ka nae tokoto ae fa'e ae unoho o Sai-
mone oku mahaki koe mofi; bea nau fakaha
leva kiate ia.
31 Bea ha'u ia o buke hono nima, o ne
fokotuu ia: bea mahui leva ae mofi iate ia,
bea ne tauhi akinautolu.
32 Bea kuo efiafi, o feuga moe to ae laa, mo
e nau omi kiate ia akinautolu kotoabe nae
mahaki, mo kinautolu nae ulujino ai ae kau
tevolo.
33 Bea fakataha ae kolo kotoabe ki he
mataba.
34 Bea fakamoui eia ae toko lahi nae ma-
haki i he mahaki kehekehe, mo ne kabuji ae
kau tevolo toko lahi: bea ne taofi ke oua e
lea ae kau tevolo, koeuhi kuo nau ilo ia.
35 Bea bogibogi ai, naa ne tuu hake oku
teeki aho, bea alu kituaa o mole atu ki he
botu lala, bea lotu ai.
36 Bea muimui iate ia a Saimone, mo ki-
nautolu nae iate ia.
37 Bea kuo ilo ia, bea nau behe kiate ia,
Oku kumi kotoabe kiate koe.
38 Bea behe eia kiate kinautolu, Ke tau o
ki he gahai botu kakai oku ofi mai, koeuhi
keu malaga ai foki: he koia naaku ha'u ai.
39 Bea malaga eia i ho nau gaahi fale lotu
i Kaleli kotoabe, mo ne kabuji ae kau
tevolo.
40 Bea nae ha'u kiate ia ae kilia, bea kole
kiate ia, o tuulutui kiate ia, mo ne behe
kiate ia, Kabau ko ho finagalo oku ke faa
fakamaa au.
41 Bea aloofa a Jisu, o mafao atu hono
nima, o ala kiate ia, bea ne behe ki ai, Ko
hoku loto ia; ke ke maa koe.
42 Bea kuo lea ia, bea mahui leva ae kilia
iate ia, bea maa ai ia.
43 Bea ne nainai malohi kiate ia, bea toki
fekau ke ne alu:
44 O ne behe ki ai, Vakai oua naa ke lea
ki ha taha: ka ke alu, o fakaha koe ki he
taulaeiki, mo atu ae gaahi mea nae fekau e
Mosese koeuhi ko ho fakamaa, koe faka-
mooni kiate kinautolu.
45 Ka nae alu atu ia, o ne kamata fakaha
o lahi, mo fanogonogo ae mea *ni*, koia nae
ikai ai ke toe faa alu fakaha *a Jisu* i he kolo,
ka nae ituaa ia i he gaahi botu lala: bea naa
nau ha'u mei he botu kotoabe kiate ia.

VAHE II.

1 *Oku fakamoui e Kalaisi ae toko taha nae
mahaki tete,* 14 *oku ne ui a Matiu mei he
tukuhauaga,* 15 *oku kai fakataha moe kau
tanaki tukuhau moe agahala,* 18 *oku ne
fakaha hono uhiga oe taeaukai a ene kau
akoga,* 23 *bea mo e nau toli ae fua oe uite
i he aho sabate.*

BEA hili ae gaahi aho bea toe alu ia ki
Kabaneume; bea kuo ogo atu oku i he
fale ia.
2 Bea fakataha leva ae fuu toko lahi, nae
ikai ke faa hao *i he fale*, be ofi ki he mataba:
bea malaga aki eia ae folofola kiate ki-
nautolu.
3 Bea nae omi mo kinautolu kiate ia ae
toko taha nae mahaki tete, aia nae fata e he
toko fa.
4 Bea i he ikai te nau faa hao o ofi kiate ia
koeuhi koe kakai, naa nau tatala ae ato *oe
fale* nae i ai ia: bea kuo hae'i ia, naa nau tu-
kutuku hifo ae mohega nae tokoto ai ae ma-
haki tete.
5 Bea kuo mamata a Jisu ki he e nau tui,
bea behe eia ki he mahaki tete, Foha, kuo
fakamolemole hoo gaahi agahala.
6 Ka nae nofo ai ae niihi oe kau tagata
tohi, o nau fifili i ho nau loto, *o behe*,
7 Koeha oku lea fie Otua behe ai ae tagata
ni? kohai e faa fakamolemole ae agahala ka
koe Otua be?
8 Bea kuo ilo'i leva e Jisu i hono loto oku
behe e nau fifili i ho nau loto, bea behe eia

kiate kinautolu, Koeha oku mou fifili ai i ho
mou loto ki he gaahi mea ni ?
9 He oku faigofua aefe, ae lea aki ki he
mahaki tete, Kuo fakamolemole hoo gaahi
agahala; be koe lea, Tuu hake, o too ho
mohega, mo ke alu ?
10 Ka koeuhi ke mou ilo oku i he Foha oe
tagata ae malohi i mama ni ke fakamolemole
ae agahala, (bea behe eia ki he mahaki tete,)
11 Oku ou behe atu kiate koe, Tuu hake,
o too ho mohega, mo ke alu ki ho fale.
12 Bea tuu hake leva ia, o too ae mohega,
bea ne alu kitua i he ao o kinautolu kotoabe;
koia ne nau ofo ai kotoabe, mo fakamalo ki
he Otua, o nau behe, Kuo heeki te tau ma-
mata i ha mea behe.
13 Bea toe alu atu ia ki he matātahi; bea
katoa kiate ia ae kakai kotoabe, bea ne ako-
naki'i akinautolu.
14 Bea i he ene alu atu, naa ne mamata
kia Livai koe *foha* o Alefiusi, oku nofo ia i
he tukuhauaga, bea ne behe kiate ia, Mui-
mui kiate au. Bea tuu ia o muimui iate ia.
15 Bea i he nofo *a Jisu* i hono fale, o kai,
nae toko lahi ae tanaki tukuhau moe agahala,
naa nau nonofo mo Jisu mo ene kau akoga:
he nae toko lahi akinautolu nae muimui iate
ia.
16 Bea i he mamata e he kau tagata tohi
moe Falesi oku ne kai moe kau tanaki tu-
kuhau moe agahala, naa nau behe ki he ene
kau akoga, Koeha oku kai mo inu fakataha
ai ia moe kau tanaki tukuhau moe agahala ?
17 Bea kuo fanogo a Jisu *ki ai*, bea behe
eia kiate kinautolu, Oku ikai aoga ae faitoo
kiate kinautolu oku malolo, ka ki he mahaki:
nae ikai teu ha'u ke ui ae maonioni, ka koe
agahala ke fakatomala.
18 Bea nae faa aukai ae kau akoga a Jone
moe *akoga* ae kau Falesi: bea nau ha'u o
behe kiate ia, Koeha oku faa aukai ai ae kau
akoga a Jone bea moe Falesi, ka oku ikai
aukai hoo kau akoga ?
19 Bea behe e Jisu kiate kinautolu, E faa
aukai ae kaiga oe tagata taane, i he kei iate
kinautolu ae tagata taane ? e ikai te nau faa
aukai i he lolotoga oku iate kinautolu ae ta-
gata taane.
20 Kae hoko ae gaahi aho e ave ai iate ki-
nautolu ae tagata taane, bea koe gaahi aho
koia te nau toki aukai ai.
21 Oku ikai foki ha taha te ne ai ha koga
mea foou ki he kofu motua: he koe *koga*
foou oku ai ke oboji aki, e mafaufau ai ia bea
e ajili ai hono mahaehae.
22 Bea oku ikai utu e ha taha ae uaine foou
ki he gaahi hina oku motua; ka behe e
hae'i e he uaine foou ae gaahi hina, bea maligi
ae uaine, bea maumau ae hina; ka oku utu
ae uaine foou ki he gaahi hina foou.
23 Bea nae alu atu ia i he gaahi goue uite
i he aho sabate; bea i he e nau alu, nae ka-
mata toli e he ene kau akoga ae fua oe uite.
24 Bea behe e he kau Falesi kiate ia, Va-
kai, koeha oku nau fai ai i he aho sabate aia
oku ikai gofua ?
25 Bea behe eia kiate kinautolu, Nae ikai
te mou lau aia nae fai e Tevita, i he ene
tuutamaki, mo fiekaia, aia mo kinautolu nae
iate ia ?
26 A ene hu ki he fale oe Otua i he gaahi
aho o Abaiata koe taulaeiki lahi, o ne kai ae
ma oe ao, aia nae ikai gofua ke kai ka koe
kau taulaeiki be, bea ne age foki kiate ki-
nautolu nae iate ia ?
27 Bea behe eia kiate kinautolu, Nae gaohi
ae sabate koeuhi koe tagata, ka nae ikai
gaohi ae tagata koeuhi koe sabate:
28 Koia koe Foha oe tagata koe Eiki ia oe
sabate foki.

VAHE III.

1 *Oku fakamoui e Kalaisi ae nima mate,*
10 *moe mahaki kehekehe:* 11 *oku ne lo-
lomi ae kau laumalie uli:* 13 *oku ne fili a
hono kau abosetolo e toko hogofulu ma toko
ua:* 22 *oku ne fakaha oku ikai kau ia mo
Belisibube:* 31 *oku ne fakaha be kohai hono
tokoua, moe tuofefine, mo ene fa'e.*

BEA toe hu ia ki he fale lotu; bea nae i
ai ae tagata kuo mate hono nima.
2 Bea naa nau lamaji ia, be te ne fakamoui
ia i he aho sabate; ka nau fakakovi'i ai ia.
3 Bea behe eia ki he tagata nae nima mate,
Tuu mai.
4 Bea ne behe kiate kinautolu, Oku gofua
ke fai lelei i he gaahi aho sabate, be koe fai
kovi? ke fakamoui, be tamate'i? Ka naa
nau fakalagobe.
5 Bea kuo vakai foli eia akinautolu kuo
tubutamaki, he nae mamāhi ia koeuhi koe
fefeka o ho nau loto, bea ne behe ki he
tagata, Mafao mai ho nima. Bea ne mafao
atu *ia:* bea fakamoui hono nima o hage ko
hono nima e taha.
6 Bea nae alu kitua ae kau Falesi, o nau
alea leva moe kau Helotiane kiate ia, be
fefe'i e nau tamate'i ia.
7 Ka nae alu a Jisu mo ene kau akoga ki
he tahi: bea muimui kiate ia ae fuu toko
lahi mei Kaleli mo Jutea,
8 Bea mo Jelusalema, mo Aitumia, moe
tua Joatani; mo kinautolu nae ofi ki Taia
mo Saitoni, nae ha'u ae fuu toko lahi kiate
ia, i he e nau fanogo ki he gaahi mea lahi
kuo ne fai.
9 Bea nae fekau eia ki he ene kau akoga,
ke ai ha vaka jii ke tatali kiate ia, koeuhi
koe fuu toko lahi, telia naa nau fakaefihia'i
ia.
10 He kuo ne fakamoui ae toko lahi; koia
ne nau fakaefihia'i ia, ka nau ala kiate ia,
akinautolu nae mahaki.

11 Bea moe kau laumalie uli, i he e nau
mamata kiate ia, naa nau to ki lalo i hono ao,
bea tagi, o behe, Koe Alo koe oe Otua.
12 Bea ne fekau malohi kiate kinautolu,
ke oua naa nau fakaha ia.
13 Bea nae alu hake ia ki he mouga, o ne
ui kiate ia akinautolu nae loto ia ki ai: bea
nau aluage kiate ia.
14 Bea ne tuutuuni ae toko hogofulu ma
toko ua, ke nau iate ia, bea koeuhi ke ne
fekau atu akinautolu ke malaga,
15 Bea ke ma‘u ae malohi ke fakamoui ae
gaahi mahaki, mo kabuji ae kau tevolo:
16 Ko Saimone naa ne fakahigoa ko
Bita;
17 Mo Jemesi koe *foha* o Sebeti, mo Jone
koe tokoua o Jemesi; bea ne fakahigoa aki-
naua ko Boaneajesi, aia, Koe ogo foha oe
mana:
18 Mo Anitelu, mo Filibe, mo Batolomiu,
mo Matiu, mo Tomasi, mo Jemesi koe *foha* o
Alefiusi, mo Tatiusi, mo Saimone koe Ke-
nani,
19 Mo Jutasi Isikaliote, aia foki naa ne
lavaki'i ia: bea naa nau hu ki ha fale.
20 ¶ Bea toe fakataha ae kakai, koia nae
ikai ai te nau faa fai e nau kai ma.
21 Bea i he fanogo *ki ai* a hono kaiga, naa
nau alu atu ko hono buke: he naa nau behe,
Kuo vale ia.
22 ¶ Bea nae behe e he kau tagata tohi
nae alu hifo mei Jelusalema, Oku iate ia a
Belisibube, bea oku ne kabuji ae kau tevolo
i he eiki oe kau tevolo.
23 Bea ne ui akinautolu, mo ne behe kiate
kinautolu i he gaahi fakatātā, E faa kabuji
fefe e Setani a Setani?
24 Bea kabau e feiteitani ha buleaga, e ikai
tuu mau ae buleaga koia.
25 Bea kabau e feiteitani ha fale, e ikai tuu
mau ae fale koia.
26 Bea kabau e agatuu a Setani kiate ia,
mo feiteitani, e ikai tuu mau ia, kae gata ai
ia.
27 E ikai ha taha te ne faa hu ki he fale oe
toko taha malohi, mo kaihaaji ene gaahi
koloa, ka i he ene tomua ha‘i ae toko taha
malohi; bea te ne toki kaihaaji ene koloa.
28 Koe mooni oku ou tala atu kiate ki-
moutolu, E fakamolemole ae gaahi hia ko-
toabe ae fānau ae tagata, moe lohiaki'i aia
kotoabe te nau lohi aki:
29 Ka koe lohiaki'i oe Laumalie Maonioni
e ikai fakamolemolea o lauikuoga, ka oku
tuutamaki ia ki he malaia taegata:
30 Koeuhi nae behe ekinautolu, Oku iate
ia ae laumalie uli.
31 ¶ Bea nae toki ha‘u a hono kaiga mo
ene fa‘e, o nau tutuu itua, bea nau fekau
kiate ia.
32 Bea behe kiate ia e he kakai naa nau
nofo o kabui ia, Vakai, ko hoo fa‘e mo ho
kaiga oku itua, ko e nau kumi koe.
33 Bea lea ia, o beheage kiate kinautolu,
Kohai eku fa‘e mo hoku kaiga?
34 Bea vakai foli eia akinautolu naa nau
nofo o kabui ia, mo ne behe, Vakai, ko eku
fa‘e mo hoku kaiga!
35 He ko ia te ne fai ae finagalo oe Otua,
ko hoku tokoua ia, mo hoku tuofefine, mo
eku fa‘e.

VAHE IV.

1 *Koe fakatātā oe tutui,* 14 *mo hono faka-
matala.* 21 *Ke tau fakamāma ae kakai
hehe.* 26 *Koe fakatātā oe tega nae tubu
fakalilolilo be,* 30 *koe tega'i musita.* 35
Oku lolomi e Kalaisi ae taufa i tahi.

BEA toe kamata akonaki ia i he matā-
tahi: bea kuo katoa kiate ia ae fuu ka-
kai, koia ne heka ai ia ki he vaka, o nofo i
tahi: bea nae i uta o ofi ki tahi ae kakai
kotoabe.
2 Bea ne akonaki aki akinautolu ae mea
kehekehe i he fakatātā, o ne behe kiate ki-
nautolu i he ene akonaki,
3 Fanogo; Vakai, nae alu atu ae tagata
tutui ke tutui:
4 Bea i he *ene* tutui, nae mokulu ae *tega*
niihi i he vee hala, bea ha‘u ae faga manu
buna oe atā, o kai o oji ia.
5 Bea mokulu ae niihi ki he botu maka-
maka, nae jii ai ae kelekele; bea tubu leva
ia, koeuhi nae ikai matolu ae kelekele:
6 Ka i he alu hake ae laa, nae vela ai ia;
bea koeuhi nae ikai hano aka, ne mate ia.
7 Bea mokulu ae niihi ki he akau talatala,
bea tubu hake ae akau talatala, o fakakājia
ia, bea ikai ai hano fua.
8 Bea mokulu ae niihi ki he kelekele lelei,
bea tubu hake ae fua o lahi; o taki tolugo-
fulu ae niihi, bea taki onogofulu ae niihi, bea
taki teau ae niihi.
9 Bea behe eia kiate kinautolu, Ko ia oku
teliga ogo, ke ogo'i ia.
10 Bea kuo toko taha be ia, bea ko kinau-
tolu nae iate ia moe toko hogofulu ma toko
ua, naa nau fehui kiate ia ki he fakatātā.
11 Bea behe eia kiate kinautolu, Kuo tuku
kiate kimoutolu ke mou ilo ae mea lilo oe
buleaga oe Otua: ka oku fai ae gaahi mea
ni kotoabe i he fakatātā kiate kinautolu oku
itua:
12 Koeuhi oku nau a o mamata, kae ikai
ilo; bea oku nau fanogo mo ogo, kae ikai
tokaga; telia naa iloage kuo liliu ai akinau-
tolu, bea fakamolemole ai e nau gaahi hia.
13 Bea behe eia kiate kinautolu, Oku ikai
te mou ilo ae fakatātā ni? bea te mou ilo fefe
ae gaahi fakatātā kotoabe?
14 ¶ Koe tagata tutui oku ne tutui ae
folofola.
15 Ko kinautolu eni i he vee hala, aia oku

tutui ki ai ae folofola; bea kuo nau fanogo, bea ha'u leva a Setani, o ave ae folofola nae tutui ki ho nau loto.
16 Bea ko kinautolu eni foki kuo tutui i he botu makaia; i he e nau fanogo ki he folofola, oku nau ma'u leva ia i he fiefia;
17 Ka oku ikai ha aka iate kinautolu, koia oku nau ma'u ai *ia* o fuonounou: bea ka tubu ae mamahi be ae fakataga, koeuhi koe folofola, oku higa leva akinautolu.
18 Bea ko kinautolu eni kuo tutui ki he akau talatala; oku nau fanogo ki he folofola,
19 Ka koe tokaga ki mama ni, moe kākā oe koloa, moe hu ae holi lahi ki he gaahi mea kehekehe, oku kājia ai ae folofola, bea taefua ai ia.
20 Bea ko kinautolu eni kuo tutui ki he kelekele lelei; oku nau fanogo ki he folofola, bea ma'u *ia*, bea tubu ai ae fua, koe taki tolugofulu ae niihi, bea taki onogofulu ae niihi, bea taki teau ae niihi.
21 ¶ Bea behe eia kiate kinautolu, Oku omi ha māma ke tuku i he lalo buha fua, be i lalo mohega? kae ikai ke fokotuu ki he tuuga māma?
22 He oku ikai ha mea oku ufiufi, e tae fakaha; bea oku ikai ha mea nae fakalilolilo, e tae iloa.
23 Bea koe tagata oku teliga ogo, ke ogo'i ia.
24 Bea behe eia kiate kinautolu, Tokaga ki he mea oku mou fanogo ki ai: he koe mea fuofua te mou fua aki, e *toe* fua aki kiate kimoutolu: bea e foaki fakalahi kiate kimoutolu oku tokaga.
25 He ko ia oku ne ma'u, e *toe* foaki kiate ia: bea ko ia oku ikai ke ma'u, e too meiate ia aia oku ne ma'u.
26 ¶ Bea behe eia, Koe buleaga oe Otua oku tatau moe tega nae li e ha tagata ki he kelekele;
27 Bea mohe ia, mo tuu hake, i he bo moe aho, bea moui ae tega o tubu hake, oku ikai te ne ilo be oku fefe.
28 He oku tubu i he kelekele ae fua oona be; koe uluaki koe muka, bea hoko moe fua, bea toki hoko moe uite kuo motua.
29 Bea ka motua ae fua, oku ne ai leva ae hele tuuji, koeuhi kuo hoko ae ututa'u.
30 ¶ Bea behe eia, Te tau fakatatau ki he ha ae buleaga oe Otua? be koeha ha fakatātā te tau fakatatau ia ki ai?
31 Oku tatau ia moe tega'i musita, aia oka tutui ki he kelekele, oku jii taha be i he gaahi tega kotoabe oku i he kelekele:
32 Ka kuo tutui ia, bea tubu hake, o hoko o lahi i he faahiga *akau* iki kotoabe, bea tubu ia o vaavaa lalahi: koia oku faa nofo ae faga manu oe atā i hono malumalu.
33 Bea i he gaahi fakatātā behe o lahi, naa ne lea aki ae lea kiate kinautolu, o fakatatau ki he e nau faa fanogo *ki ai.*
34 Bea nae ikai te ne lea kiate kinautolu ka i he fakatātā be: bea *i he e nau nonofo* ko kinautolu be, naa ne fakamatala ae mea kotoabe ki he ene kau akoga.
35 Bea kuo efiafi i he aho koia, naa ne behe kiate kinautolu, Ke tau o ki he kau vai e taha.
36 Bea kuo nau fekau ke alu ae kakai, bea nau ave ia i he ene kei i he vaka. Bea nae folau mo ia ae gaahi vaka iki.
37 Bea nae tubu ae fuu matagi lahi, bea feohofi ae gaahi beau ki he vaka, bea goto ai.
38 Bea naa ne i he taumuli oe vaka, o mohe ki ha oluga: bea naa nau fafagu ia, o behe kiate ia, Eiki, oku ikai te ke tokaga'i te tau mate?
39 Bea tuu hake ia, o lolomi ae matagi, mo ne behe ki he tahi, Fiemalie, bea ke toka lelei. Bea malu ae matagi, o matuaki tofuki.
40 Bea behe eia kiate kinautolu, Koeha oku mou manavajii behe ai? koeha oku ikai ai haa mou tui?
41 Bea naa nau manavahe lahi aubito, mo nau febeheaki, Kohai ae tagata ni, ke talagofua behe ae matagi moe tahi kiate ia?

VAHE V.

1 *Oku kabuji e Jisu ae lijione oe laumalie uli,* 13 *oku nau hu ki he faga buaka.* 25 *Oku ne fakamoui ae fefine nae au,* 35 *oku ne fokotuu moui ae ofefine o Jailosi.*

BEA naa nau tuku mai ki he kau vai e taha oe tahi, ki he fonua oe kakai Kataline.
2 Bea kuo ha'u ia mei he vaka, bea fakafetaulaki leva kiate ia ae tagata mei he gaahi faitoka, bea nae iate ia ae laumalie uli,
3 Bea nae nofo be ia i he gaahi faitoka; bea nae ikai ha tagata te ne faa ha'i aki ia ae gaahi ukamea fihifihi:
4 He koeuhi kuo liuga lahi hono ha'i aki ae gaahi ukamea fakama'u moe gaahi ukamea fiihifihi, bea kuo ne motumotuhi ae gaahi ukamea fihifihi, bea motumotu moe gaahi ukamea fakama'u: bea kuo ikai faa fakalalata ia e ha taha.
5 Bea nae i he gaahi mouga ia moe gaahi faitoka mau ai be, i he bo moe aho, o ne tagi ai, mo ne tafatafa'i aki ia ae gaahi maka.
6 Ka i he ene mamata mei he mamao kia Jisu, naa ne lele o hu kiate ia,
7 O tagi le'o lahi, o ne behe, Koeha au kiate koe, Jisu, koe Alo oe fugani Otua maoluga? oku ou hu totoaki kiate koe i he Otua, ke oua naa ke fakamamahi'i au.
8 (He naa ne behe kiate ia, Ha'u kitua mei he tagata, akoe koe laumalie uli.)
9 Bea ne fehui kiate ia, Kohai ho higoa? Bea lea ia, o beheage, Ko Lijione hoku higoa: he oku mau toko lahi.

10 Bea ne kole fakamatoato kiate ia ke oua naa ne kabuji akinautolu i he fonua.

11 Bea nae i ai, o ofi ki he gaahi mouga, ae faga buaka lahi nae fafaga.

12 Bea kole e he kau laumalie kotoabe kiate ia, o behe, Fekau akimautolu ki he faga buaka, koeuhi ke mau hu ki ai.

13 Bea tuku leva e Jisu ke nau *fai ia.* Bea alu atu ae kau laumalie uli, o hu ki he faga buaka: bea felele'i o oho ae faga buaka i he botu tahifohifo ki tahi, (naa nau toko ua afe nai;) bea melemo i he tahi.

14 Bea feholaki akinautolu nae tauhi ae faga buaka, o fakaha ki he kolo, bea moe tukuuta. Bea naa nau aluage ke mamata ki he mea kuo fai.

15 Bea nau ha'u kia Jisu, o mamata kiate ia nae ulujino ai ae laumalie uli, o ne ma'u ae lijione, oku nofo ia, kuo kofu, bea boto hono loto: bea nau manavahe.

16 Bea ko kinautolu nae mamata *ki ai*, naa nau fakaha kiate kinautolu ae mea nae hoko kiate ia nae ulujino ai ae tevolo, bea moe mea ki he faga buaka.

17 Bea nau kole leva kiate ia ke ne alu i ho nau fonua.

18 Bea kuo alu ia ki vaka, bea ko ia nae ulujino ai ae tevolo ne ne kole kiate ia ke na nonofo.

19 Ka nae ikai fai ia e Jisu, ka naa ne behe ki ai, Alu ki ho abi ki ho kaiga, mo fakaha kiate kinautolu ae gaahi mea lahi kuo fai e he Eiki maau, mo ene manavaofa kiate koe.

20 Bea ne alu ia, o fua fakaha i Tikabolisi ae gaahi mea lahi kuo fai e Jisu maana: bea ofo ai kotoabe.

21 Bea kuo toe folau a Jisu i he vaka ki he kau vai e taha, bea katoa ai kiate ia ae kakai toko lahi: bea kuo ofi ia ki tahi.

22 Bea vakai, nae aluage ae toko taha oe kau bule oe fale lotu, ko Jailosi hono higoa; bea i he ene mamata kiate ia, naa ne to hifo ki hono va'e,

23 O ne kole fakamatoato kiate ia, o behe, Ko hoku ofefine jii oku tei mate: ha'u, o hili ho nima kiate ia, koeuhi ke moui ai: bea e moui ia.

24 Bea naa na o mo *Jisu;* bea muimui kiate ia ae kakai toko lahi, o fakaefihia ia.

25 Bea koe fefine e toko taha, nae hogofulu ma ua ae ta'u oe au ae toto iate ia,

26 Bea kuo lahi ae mea kuo ne kataki i he kau faitoo toko lahi, bea kuo fakaoji eia a ene mea kotoabe, bea ikai fakaaau ki mua, kae ajili be hono mahaki.

27 Kuo fanogo ia kia Jisu, bea ha'u moe fonoga mei mui, o ala ki hono kofu:

28 He kuo behe eia, Kabau teu ala ka ki hono kofu be, teu moui ai.

29 Bea matuu fakafokifa be ae au a hono toto; bea ne ogo'i i hono jino kuo fakamoui ia mei he mahaki koia.

30 Bea kuo ilo loto e Jisu kuo alu atu iate ia ae malohi, bea ne tafoki ia ki he kakai, mo ne behe, Kohai nae ala ki hoku kofu?

31 Bea beheage ene kau akoga kiate ia, Oku ke vakai ki he toko lahi oku fakaefi koe, bea oku ke behe, Kohai kuo ala kiate au?

32 Bea vakai foli eia ke mamata kiate ia kuo ne fai ae mea ni.

33 Ka kuo ilo e he fefine aia kuo fai kiate ia, bea ha'u ia, oku manavahe mo tetetete, o to ki lalo i hono ao, o ne tala kiate ia ae mooni kotoabe.

34 Bea ne behe kiate ia, Ofefine, kuo fakamoui koe e hoo tui; alu i he fiemalie, bea ke moui mei ho mahaki.

35 ¶ Kae lolotoga ene lea, moe ha'u *ae niihi* mei *he fale* oe bule oe fale lotu, o nau behe, Kuo bekia ho ofefine: koeha oku ke kei fakafiu ai ae eiki?

36 Bea kuo fanogo leva e Jisu ki he lea nae lea aki, bea behe eia ki he bule oe fale lotu, Oua te ke manavahe, ka ke tui be.

37 Bea nae ikai tuku eia ke muimui ha toko taha kiate ia, ka ko Bita, mo Jemesi, mo Jone koe tokoua o Jemesi.

38 Bea hoko ia ki he fale oe bule oe fale lotu, o mamata ki he maveuveu, mo kinautolu nae tagi mo tagilāulāu lahi.

39 Bea kuo hu ia ki loto *fale*, mo ne behe kiate kinautolu, Koeha oku mou maveuveu, mo tagi ai? oku ikai mate ae taahine, ka oku mohe *be.*

40 Ka naa nau kakata manuki kiate ia. Bea kuo fekau eia ke nau alu kotoabe kitua, bea ne ave ae tamai moe fa'e ae taahine, mo kinautolu nae iate ia, bea nau hu ki he botu oku tokoto ai ae taahine.

41 Bea ne buke ae nima oe taahine, mo ne behe kiate ia, Talita kiumi; aia ko hono uhiga, Taahine, oku ou behe kiate koe, tuu hake.

42 Bea tuu hake leva ae taahine, o eveeva; he kuo hogofulu ma ua hono ta'u. Bea nae ofo ai akinautolu i he ofo lahi.

43 Bea ne fekau malohi kiate kinautolu ke oua naa ilo ia e ha taha; mo ne fekau ke atu ha mea kai kiate ia.

VAHE VI.

1 *Oku fehia ae kakai oe fonua o Kalaisi kiate ia.* 7 *Oku ne tuku ki he toko hogofulu ma toko ua ae malohi ki he kau tevolo.* 14 *Koe mahalo kehekehe kia Kalaisi.* 27 *Oku tutuu ae ulu o Jone koe Babitaiso,* 29 *bea tanu ia.* 30 *Oku liliu ae kau abosetolo mei he e nau malaga.* 34 *Koe mea mana oe foi ma e nima moe ika e ua.* 48 *Oku eveeva a Kalaisi i he fukahi tahi:* 53 *o ne fakamoui kotoabe nae ala kiate ia.*

BEA nae alu ia mei ai, o ha'u ki hono fonua; bea muimui a ene kau akoga kiate ia.

2 Bea hokojia ae aho sabate, bea kamata
ako ia i he fale lotu: bea ofo ae toko
lahi i he fanogo *kiate ia*, o nau behe, Kuo
ma'u meife e he tagata ni ae gaahi mea ni?
bea koeha ae boto *ko eni* kuo tuku kiate ia,
aia kuo fai ai e hono nima ae gaahi gaue lahi
behe?
3 Ikai koe tufuga eni, koe tama a Mele, bea
koe tokoua a Jemesi, mo Jose, mo Jute, mo
Saimone? bea ikai oku i heni mo kitautolu a
hono gaahi tuofefine? Bea naa nau tūkia
iate ia.
4 Ka nae behe e Jisu kiate kinautolu, Oku
ikai ke majiva fakaabaaba ha balofita, ka
i hono fonua, mo hono kaiga, mo hono
fale.
5 Bea nae ikai te ne mafai i ai ha gaue lahi,
ka naa ne hilifaki be hono nima ki he toko jii
nae mahaki, o ne fakamoui.
6 Bea nae ofo ia koe mea i he e nau taetui.
Bea alu fakatakamilo ia i he gaahi botu kakai,
o akonaki.
7 ¶ Bea ne ui ae toko hogofulu ma toko ua,
o ne fua fekau ke nau o, o tautau toko ua;
bea ne foaki kiate kinautolu ae malohi ki he
kau laumalie uli;
8 Mo fekau eia kiate kinautolu ke oua te
nau ave ha mea i *ho nau* fonoga, ka koe
tokotoko be; oua naa ai ha kato, be ha ma,
be ha baaga i he noo:
9 Kae tobuvae aki ae teka; bea oua naa ai
ae kofu tua e ua.
10 Bea ne behe kiate kinautolu, Koe botu
koia te mou hu ai ki ha fale, mou nofo ai be
kae oua ke mou toki o i he botu koia.
11 Bea ko kinautolu e ikai ma'u akimoutolu,
be fanogo kiate kimoutolu, oka mou ka alu
ai, mou tutui ae efu i ho mou va'e, koe faka-
mooni kiate kinautolu. Koe mooni oku ou
tala kiate kimoutolu, E katakigofua a Sotoma
mo Komola i he aho fakamāu, i he kolo koia.
12 Bea naa nau alu atu, o malaga ke faka-
tomala ae kakai.
13 Bea nau kabuji ae kau tevolo toko lahi,
bea tākai aki ae lolo, mo fakamoui ae toko
lahi nae mahaki.
14 Bea fanogo *ki ai* ae tu'i ko Helota; (he
kuo mafola atu hono higoa;) bea behe eia,
Kuo toe tuu mei he mate a Jone koe Babi-
taiso, bea koia oku ha mai ae gaahi gaue lahi
meiate ia.
15 Bea behe e he niihi, Ko Ilaija ia. Bea
behe e he niihi, Koe balofita ia, be oku hage
ko ha taha i he kau balofita.
16 Ka i he fanogo *ki ai* a Helota, bea behe
eia, Ko Jone ia, aia neu tutuu hono ulu: kuo
toe tuu ia mei he mate.
17 He nae fekau atu e Helota, ke buke a
Jone, o ha'i ia i he fale fakabobula, koe mea
ia Helotiasi, koe unoho o hono tokoua ko
Filibe: he kuo na fakamau mo ia.
18 He nae behe e Jone kia Helota, Oku
ikai gofua hao ma'u ae unoho o ho tokoua.
19 Koia nae ita ai a Helotiasi kiate ia, o ne
loto ke tamate'i ia; ka nae ikai ke ne mafai
ia:
20 He nae manavahe a Helota kia Jone, ko
ene ilo koe tagata agatonu ia, mo maonioni,
bea naa ne malu'i ia; bea i he ene fanogo kiate
ia, naa ne fai ae gaahi mea lahi, mo ne fanogo
i he fiefia.
21 Bea nae hokojia ae aho lelei, koe aho
fakamanatu ki he fanau'i o Helota, bea ne
fai ai ae katoaga maa hono gaahi houeiki,
moe gaahi eiki-tau, moe gaahi eiki o Kaleli;
22 Bea kuo ha'u *ki ai* ae taahine ae Helo-
tiasi koia, o mee, bea malieia ai a Helota mo
kinautolu naa nau nonofo, bea behe e he tu'i
ki he taahine, Kole mai kiate au aia oku ke
loto ki ai, bea teu foaki *ia* kiate koe.
23 Bea ne fuakava kiate ia, Ka iloga ha
mea te ke kole kiate au, teu foaki ia kiate
koe, o a'u ki hono vaeua malie o hoku bu-
leaga.
24 Bea alu atu ia, o ne behe ki he ene fa'e,
Koeha teu kole? Bea beheage eia, Koe ulu
o Jone koe Babitaiso.
25 Bea *toe* ha'u leva ia ki he tu'i, bea ne
kole, o behe, Ko hoku loto ke ke foaki mai
kiate au anaiage, ae ulu o Jone koe Babitaiso,
i ha ibu.
26 Bea mamahi lahi ae tu'i; ka koe mea i
he ene fuakava, bea koeuhi ko kinautolu naa
nau nonofo mo ia, e ikai te ne faa fakafiji
kiate ia.
27 Bea kouna leva e he tu'i ae tagata tamate,
o fekau ke omi hono ulu: bea alu ia, o tutuu
hono ulu i he fale fakabobula,
28 O ne omi hono ulu i ha ibu, mo atu ki
he taahine: bea age ia e he taahine ki he ene
fa'e.
29 Bea i he fanogo *ki ai* a ene kau akoga,
naa nau omi, o ave hono jino, o fakatokoto ia
i he fonualoto.
30 Bea fakataha ae kau abosetolo kia Jisu,
o nau fakamatala kiate ia ae gaahi mea
kotoabe, aia kuo nau fai, mo ia kuo nau ako
aki.
31 Bea behe eia kiate kinautolu, Mou omi
akimoutolu be ki ha botu lala, o malolo jii:
he nae toko lahi nae faa fealuaki, bea nae ikai
ke nau ataatā ke fai e nau kai.
32 Bea nau o fakalilolilo i he vaka ki he
botu lala.
33 Bea mamata ae kakai ki he e nau alu,
bea ilo ia e he toko lahi, bea nau felele'i i uta
ki ai mei he kolo kotoabe, o muomua kiate
kinautolu, bea fakataha ai kiate ia.
34 Bea kuo tuu ki uta a Jisu, o ne vakai
kuo toko lahi ae kakai, nae manavaofa ia
kiate kinautolu, koeuhi kuo nau tatau moe
faga sibi tae ha tauhi: bea ne kamata ako
kiate kinautolu ae gaahi mea lahi.
35 Bea kuo tei oji ae aho, bea ha'u ene kau
akoga kiate ia, o behe, Koe botu lala eni, bea
kuo teitei oji ae aho:

36 Fekau ke nau o, koeuhi ke nau alu ki he tukuuta, moe gaahi botu kakai oku tuu takatakai, ke nau fakatau maa nautolu ae ma: he oku ikai haa nau mea ke kai.

37 Bea lea eia, o behe kiate kinautolu, Mou atu ha mea ke nau kai. Bea nau behe kiate ia, Te mau o, o fakatau ma aki ae tenali e uageau, mo atu ke nau kai?

38 Bea behe eia kiate kinautolu, Koe foi ma e fiha oku iate kimoutolu? alu o vakai. Bea kuo nau ilo, bea nau behe, Oku nima, moe ika e ua.

39 Bea ne fekau kiate kinautolu ke nau bule ke nofo kotoabe ki lalo ki he mohuku mauiui, o tautau toko lahi.

40 Bea naa nau nofo ki lalo o fakaotu, o tautau toko teau, mo tautau toko nimagofulu.

41 Bea kuo too eia ae foi ma e nima moe ika e ua, bea haga hake ia ki he lagi, o ne tabuaki, mo ne tofitofi ae gaahi foi ma, o age ki he ene kau akoga ke tufaki kiate kinautolu; bea ne tufaki moe ika e ua kiate kinautolu kotoabe.

42 Bea naa nau kai kotoabe, o makona.

43 Bea nau ave ae kato e hogofulu ma ua kuo bito i he toega kai, moe ika.

44 Bea ko kinautolu nae kai i he gaahi foi ma, koe tagata e toko nima afe nai.

45 Bea bule leva eia ke heka ki vaka a ene kau akoga, o muomua ki he botu e taha ki Betesaita, kae fekau eia ke alu ae kakai.

46 Bea kuo fekau atu akinautolu, nae alu ia ki he mouga ke lotu ai.

47 Bea kuo hoko ae efiafi, kuo i he vaha ae vaka, kae i uta toko taha be ia.

48 Bea mamata ia oku nau ogojia i he tau-aalo; he nae tokai ae matagi kiate kinautolu: bea kuo ofi hono fa oe leo oe bo, bea aluage ia kiate kinautolu, o ne haele i he *fukahi* tahi, bea hage ka mole be ia iate kinautolu.

49 Ka i he e nau mamata oku haele ia i he *fukahi* vai, naa nau mahalo koe lamalie ia, bea nau kalaga ai:

50 He naa nau mamata kotoabe kiate ia, bea nau ilifia. Bea leaage leva ia kiate kinautolu, o ne behe, Mou fiemalie: he ko au; bea oua e manavahe.

51 Bea alu hake ia kiate kinautolu ki vaka; bea malu *leva* ae matagi: bea fakatumutumu lahi fakamanavahe akinautolu o taefaalaua i ho nau loto, mo ofo ai.

52 He nae ikai te nau manatu ki he gaahi foi ma: he kuo fefeka ho nau loto.

53 ¶ Bea kuo nau hoko atu, o nau a'u ki he fonua ko Kenesaleti, bea tau ki uta.

54 Bea kuo nau ha'u mei he vaka, bea ilo leva ia ekinautolu,

55 Bea nau felele'i i he botu fonua kotoa koia, mo nau fata fano be i he gaahi mohega akinautolu nae mahaki, ki he botu naa nau fanogo oku i ai ia.

56 Bea nae iloga haa ne alu ki he gaahi botu kakai, be ki he gaahi kolo, be ki he tukuuta, naa nau fakatokoto ae mahaki i he gaahi hala, bea nau kole kiate ia ke nau ala ki he kaba be o hono kofu: bea iloga akinautolu kotoabe nae ala ki ai, nae fakamoui akinautolu.

VAHE VII.

1 *Oku lāuga ae kau Falesi i he kai taefano-*
fano ae kau akoga. 8 *Oku nau maumau'i*
ae fekau ae Otua aki ae talatubua ae ta-
gata. 14 *Oku ikai uli'i ae tagata e he*
mea kai. 24 *Oku fakamoui ae taahine ae*
fefine Kenani mei he laumalie uli, 31 *moe*
taha nae tuli, mo noa.

BEA toki fakataha kiate ia ae kau Falesi, moe niihi i he kau tagata tohi, nae ha'u mei Jelusalema.

2 Bea i he e nau mamata ki he niihi a ene kau akoga oku nau kai ma i he nima uli, koe behe, koe *nima* taefanofano, naa nau hanu ai.

3 He koe kau Falesi, moe kakai Jiu fulibe, oku ikai te nau kai, o kabau e ikai te nau faa fanofano nima, koe tokaga ki he talatubua ae mātua.

4 Bea *i he e nau hau* mei he faiaga fakatau, oku ikai te nau kai, o kabau e ikai te nau kaukau. Bea oku ai moe gaahi mea kehekehe, kuo nau ma'u o fai, koe fufulu oe gaahi ibu inu, moe gaahi ibu fua, moe gaahi ibu kaba, moe gaahi tokotoaga.

5 Bea fehui kiate ia e he kau Falesi moe kau tagata tohi, Koeha oku ikai ai ke fai e hoo kau akoga o hage koe talatubua ae mātua, ka nau kai ma moe nima taefanofano?

6 Bea leaage eia, o behe kiate kinautolu, Neinei fakaha e Aisea kiate kimoutolu, koe kau malualoi, o hage koia kuo tohi, Oku fakaabaaba ae kakai ni kiate au aki ho nau lougutu, ka oku mamao ho nau loto iate au.

7 Ka oku taeaoga e nau hu kiate au, he koe gaahi akonaki oku nau ako aki, koe gaahi fekau ae tagata.

8 He kuo mou jiaki ae fekau ae Otua, kae ma'u ae talatubua ae tagata, koe fufulu oe gaahi ibu fua moe gaahi ibu inu: bea oku lahi moe gaahi mea behe oku mou fai.

9 Bea behe eia kiate kinautolu, Ha mea e lelei ko hoo mou liaki ae fekau ae Otua, ka mou fai ae talatubua a moutolu.

10 He nae behe e Mosese, Fakaabaaba ki hoo tamai mo hoo fa'e; bea, Ko ia oku kabe'i *ene* tamai be ko *ene* fa'e, tuku ke mate tamate'i ia.

11 Ka oku mou behe, Kabau e lea ha tagata ki he ene tamai be ko ene fa'e, *o behe,* Ko eku mea kotoabe oku aoga kiate koe, koe Kobano ia, aia koe foaki; *e ataatā ia.*

12 Bea oku mou taofi haa ne toe fai ha
mea maa ene tamai be ko ene fa'e;
13 O fakataeaoga ae folofola ae Otua aki
hoo mou talatubua, aia oku mou eginaki
aki: bea oku lahi ae mea behe oku mou fai.
14 ¶ Bea i he ene ui mai ae kakai kotoabe,
naa ne behe kiate kinautolu, Fanogo ko-
toabe kiate au, bea ilo.
15 Oku ikai ha mea itua i he tagata, bea
hu ki ai, te ne faa fakauli'i ia: ka koe gaahi
mea oku ha'u meiate ia, koia ia oku fakauli'i
ae tagata.
16 Koe tagata oku teliga ke ogo, ke ogo'i ia.
17 Bea kuo hu ia ki he fale mei he kakai,
nae fehui e he ene kau akoga kiate ia ki he
fakatātā.
18 Bea behe eia kiate kinautolu, He oku
behe hoo mou taeilo foki? Oku ikai te mou
ilo, koe mea kotoabe mei tua, oku alu ki he
tagata, oku ikai faa fakauli ia eia;
19 Koeuhi oku ikai ke alu ia ki hono loto,
ka ki he kete, oku fakamaa ai ae mea kai
kotoabe, kae *tohi* alu kitua ae mea taeaoga?
20 Bea behe eia, Koia oku ha'u mei he ta-
gata, koia ia oku fakauli'i ae tagata.
21 He oku mei loto, mei he loto oe tagata,
ae mahalo kovi, moe tono'i unoho moe fe-
auaki, moe fakabo,
22 Moe kaihaa, moe manumanu, moe aga-
hala, moe kākā, moe aga fakalielia, moe
mata kovi, moe lea kovi, moe laukau, moe
vale:
23 Koe gaahi mea kovi ni kotoabe oku
ha'u mei he loto, oku fakauli'i ae tagata.
24 ¶ Bea tuu hake ia i ai, o alu ki he botu
o Taia mo Saitoni, bea ne hu ki he fale, o ne
loto ke oua naa ilo *ia* e ha taha: ka nae ikai
faa fakabuli ia.
25 He nae ogoa atu ia ki ha fefine nae ai
ene taahine jii nae i ai ae laumalie uli, bea
ha'u ia, o tomabee i hono va'e:
26 Koe Kiliki ae fefine ni, mei he buleaga
ko Sulofinisia: bea naa ne kole kiate ia, ke
ne kabuji kitua ae tevolo i he ene taahine.
27 Ka nae behe e Jisu kiate ia, Oua ke to-
mua makona ae fānau: he oku ikai gali ke
too ae ma ae fānau, mo li ki he faga kuli.
28 Bea leaage eia, o behe kiate ia, Koe
mooni, Eiki: ka oku kai e he faga kuli, i he
lalo keinagaaga, ae momo oe mea kai ae fā-
nau.
29 Bea behe eia kiate ia, Koeuhi koe lea
ni ke ke alu; kuo alu kitua ae tevolo i hoo
taahine.
30 Bea kuo hoko ia ki hono fale, bea ne ilo
kuo alu kitua ae tevolo, bea tokoto ene taa-
hine i he mohega.
31 ¶ Bea nae toe alu ia mei he botu o Taia
mo Saitoni, o ha'u i he botu fonua o Tikabo-
lisi, ki he tahi o Kaleli.
32 Bea nau omi kiate ia ae toko taha nae
tuli, bea ikai ke faa lea; bea naa nau kole
kiate ia ke ne hilifaki hono nima ki ai.

33 Bea naa ne fakaafe ia mei he kakai, o
ne ai hono tuhu ki hono teliga, bea aanu, mo
ne ala ki hono elelo;
34 Bea haga hake ia ki he lagi, o mafulu,
mo ne behe kiate ia, Efata, koe behe ia, Ke
ava.
35 Bea nae ava leva hono teliga, bea vete
ae noo o hono elelo, bea ne lea totonu.
36 Bea ne fekau kiate kinautolu ke oua naa
nau fakaha ki ha taha: ka i he ene fekau lahi
kiate kinautolu, ne ajili ai o lahi e nau fano-
gonogo *ia;*
37 Bea naa nau ofo o lahi aubito, o behe,
Kuo ne fai ae gaahi mea kotoabe o lelei:
oku ne gaohi ae tuli ke ogo, moe noa ke
lea.

VAHE VIII.

1 *Oku fafaga e Kalaisi ae kakai i he ene gaue mana:* 10 *e ikai tuku ha fakailoga ki he kau Falesi:* 14 *oku ne valoki ene kau akoga ke nau vakai telia ae mea fakatubu ae kau Falesi moe mea fakatubu a Helota:* 22 *oku ne fakaa ae tagata kui:* 27 *o ne fakaha ko ia koe Kalaisi, aia nae behe e bekia mo toe tuu:* 34 *bea ne ako ke faa kataki ae fakataga koeuhi koe ogoogolelei.*

I HE gaahi aho koia nae fuu toko lahi
aubito ae kakai, bea nae ikai haa nau
mea ke kai, bea ui e Jisu a ene kau akoga, o
ne behe kiate kinautolu,
2 Oku ou ofa mamahi ki he kakai, koeuhi
oku aho tolu e nau iate au, bea oku ikai haa
nau mea ke kai:
3 Bea kabau teu fekau ke nau alu fiekaia
ki ho nau gaahi fale, te nau bogia i he hala:
he ko ho nau niihi kuo ha'u mei he mamao.
4 Bea beheage ene kau akoga kiate ia, E
ma'u meife e ha taha ae ma ke fakamakona
aki akinautolu ni i heni i he toafa?
5 Bea fehui ia kiate kinautolu, Oku fiha hoo
mou foi ma? Bea nau behe, Oku fitu.
6 Bea fekau eia ki he kakai ke nau nofo ki
lalo ki he kelekele; bea ne too ae foi ma e
fitu, o ne fakafetai, mo tofitofi, bea age ki
he ene kau akoga ke tufaki; bea naa nau
tufaki *ia* i he ao oe kakai.
7 Bea naa nau ma'u moe gaahi ika iki: bea
ne ne tabuaki, mo fekau ke tufaki foki ia.
8 Bea naa nau kai, o makona: bea nau
tanaki ae toega kai koe kato e fitu.
9 Bea ko kinautolu nae kai, koe toko fa afe
nai: bea nae fekau eia ke nau alu.
10 ¶ Bea heka vaka leva ia mo ene kau
akoga, o ha'u ki he botu o Talamanuta.
11 Bea aluage ae kau Falesi, o kamata
fakafehui kiate ia, mo kumi iate ia ha faka-
iloga mei he lagi, ko hono ahiahi'i.
12 Bea mafulu lahi ia i hono laumalie, mo
behe, Koeha oku kumi ai e he toutagata ni

ha fakailoga? koe mooni oku ou tala atu
kiate kimoutolu, E ikai tuku ha fakailoga ki
he toutagata ni.
13 Bea alu ia iate kinautolu, o toe heka
vaka, mo alu ki he kau vai e taha.
14 ¶ Bea kuo galo *i he kau akoga* ke ave
ha ma, bea koe foi ma be taha nae i he vaka
mo kinautolu.
15 Bea naa ne nainai kiate kinautolu, o
behe, Tokaga, bea vakai telia ae mea faka-
tubu ae kau Falesi, bea moe mea fakatubu
a Helota.
16 Bea fealeleaaki ai akinautolu, o behe,
Koe mea i he e tau tae omi ha ma.
17 Bea kuo ilo *ia* e Jisu, bea behe eia kiate
kinautolu, Koeha oku mou alea ai, i he ikai
haa mou ma? oku heeki ai te mou mamata,
be ilo? oku kei fefeka ho mou loto?
18 Oku mou mata, kae ikai te mou mamata?
bea teliga, kae ikai ogo'i? bea oku ikai te mou
manatu?
19 I he eku tofitofi ae foi ma e nima ki he
toko nima afe, nae fiha ae kato nae bito i he
toega ne mou ave? Bea nau behe kiate ia,
E hogofulu ma ua.
20 Bea koe fitu ki he toko fa afe, nae fiha
ae kato nae bito i he toega ne mou ave?
Bea nau behe, E fitu.
21 Bea behe eia kiate kinautolu, Koeha nai
oku ikai ai te mou ilo?
22 ¶ Bea ha'u ia ki Betesaita; bea naa nau
omi kiate ia ae tagata kui, o nau kole kiate
ia ke ne ala ki ai.
23 Bea buke eia ae nima oe tagata kui, o
tataki ia kitua mei he botu kakai; bea kuo
ne aanu ki hono mata, mo ai hono nima kiate
ia, bea ne fehui kiate ia, be oku ne mamata
ki ha mea.
24 Bea haga hake ia, o ne behe, Oku ou
mamata ki he kakai oku hage koe gaahi akau,
oku eveeva.
25 Bea hili ia, bea ne toe ai hono nima ki
hono mata, bea fekau kiate ia ke ne haga
hake: bea nae moui ia, o ne mamata totonu
ki he kakai kotoabe.
26 Bea ne fekau ia ki hono fale, mo ne behe,
Oua naa ke alu ki he botu kakai, be tala *ia*
ki ha taha i he botu kakai.
27 ¶ Bea alu atu a Jisu, mo ene kau akoga,
ki he gaahi botu kakai o Sesalia i Filibai: bea
fehui eia ki he ene kau akoga i he hala, o ne
behe kiate kinautolu, Oku behe e he kakai
be kohai au?
28 Bea nau beheage, Ko Jone koe Babi-
taiso: kae *behe* e he niihi, Ko Ilaija; bea
behe e he niihi, Koe taha oe kau balofita.
29 Bea behe eia kiate kinautolu, Ka oku
behe ekimoutolu kohai au? Bea lea a Bita,
o beheage kiate ia, Ko koe, koe Kalaisi.
30 Bea fekau eia kiate kinautolu ke oua naa
nau fakaha ia ki ha taha.
31 Bea kamata fakaha eia kiate kinautolu,
ae kataki e he Foha oe tagata ae gaahi mea
lahi, bea jiaki ia e he mātua, moe kau tau-
laeiki lahi, moe kau tagata tohi, bea e tamate'i
ia, bea hili ae aho e tolu e toe tuu.
32 Bea naa ne lea ilogofua aki ae lea koia.
Bea ave ia e Bita, o ne kamata valoki'i ia.
33 Ka kuo tafoki ia ki mui, o vakai ki he
ene kau akoga, bea valoki'i eia a Bita, o behe,
Alu ki hoku tua, Setani: he oku ikai te ke
leleiia i he gaahi mea ae Otua, ka i he gaahi
mea ae tagata.
34 ¶ Bea kuo ui eia ae kakai mo ene kau
akoga foki, bea ne behe kiate kinautolu, Ko
ia ia oku loto ke muimui iate au, ke ne jiaki
eia ia, kae too ene kavega, o muimui iate au.
35 He ko ia ia oku loto ke kalofaki ene
moui, e mole ia: ka ko ia ia e mole ene
moui koeuhi ko au moe ogoogolelei, e ma'u
eia ia.
36 He koeha hono aoga ki ha tagata, o
kabau e ma'u eia a mama ni kotoabe, kae
mole hono laumalie oona?
37 Be koeha e foaki e ha tagata ke fetogi
aki hono laumalie?
38 Ko ia ia e ma kiate au, mo eku gaahi
lea, i he toutagata feauaki mo agahala ni, e
ma foki ae Foha oe tagata iate ia, oka ha'u
ia i he nāunāu o ene Tamai, moe kau agelo
maonioni.

VAHE IX.

2 *Koe fakahehe a Jisu.* 11 *Oku ne akonekina ene kau akoga ki he ha'u a Ilaija:* 14 *o ne kabuji ae laumalie noa mo tuli:* 30 *oku ne tomua fahaha ene bekia moe toetuu:* 33 *oku ako eia he agavaivai ene kau akoga:* 38 *oku ne fekau he oua te nau taofi ki ha niihi oku ikai agatuu kiate kinautolu, be fakatūkia ha niihi oe agatonu.*

BEA behe eia kiate kinautolu, Koe mooni
oku ou tala atu kiate kimoutolu, Oku ai
ae niihi iate kinautolu oku tutuu i heni, e
ikai te nau kamata ae mate, kae oua ke nau
mamata ki he buleaga oe Otua oku hoko mai
moe malohi.
2 ¶ Bea hili ae aho e ono, bea ave e Jisu a
Bita, mo Jemesi, mo Jone, ko kinautolu be,
o ne tataki akinautolu ki he mouga maoluga:
bea nae liliu ia i ho nau ao.
3 Bea fetabatabaki hono kofu, o matuaki
hinehina o hage koe uha hinehina: bea e
ikai ha tufuga gaohi babalagi i mamani e faa
fakahinehina ke behe.
4 Bea ha ai kiate kinautolu a Ilaija mo
Mosese; bea nau alea mo Jisu.
5 Bea lea a Bita, o behe kia Jisu, Eiki, oku
lelei e tau i heni: bea tuku ke mau gaohi ha
fale e tolu: ke oou ae taha, bea taha o Mo-
sese, bea taha o Ilaija.
6 He nae ikai te ne ilo be koeha oku ne lea
aki; he naa nau ilifia lahi.

7 Bea nae fakamalu aki akinautolu ae ao: bea ogo mai mei he ao ae le'o, o behe, Ko hoku Foha ofaaga eni: fanogo kiate ia.

8 Bea fakafokifa be, kuo nau fejiojiofaki, bea ikai ke nau toe ilo ha taha, ka ko Jisu be mo kinautolu.

9 Bea i he e nau alu hifo mei he mouga, naa ne fekau kiate kinautolu ke oua naa nau fakaha ki ha taha ae gaahi mea kuo nau mamata ki ai, kae oua ke toe tuu ae Foha oe tagata mei he bekia.

10 Bea naa nau ma'u kiate kinautolu ae lea koia, o nau fefehuiaki iate kinautolu, be koeha hono uhiga oe toe tuu mei he bekia.

11 ¶ Bea naa nau fehui kiate ia, o behe, Koeha oku behe ai e he kau tagata tohi, e tomua ha'u a Ilaija?

12 Bea leaage eia, o behe kiate kinautolu, Koe mooni oku tomua ha'u a Ilaija, o fakatonutonu ae mea kotoabe; bea hage koia kuo tohi ki he Foha oe tagata, e kataki foki eia ae mea lahi, bea manukia ia.

13 Ka oku ou behe kiate kimoutolu, Kuo ha'u mooni a Ilaija, o hage koia kuo tohi, bea kuo nau fai kiate ia e nau faiteliha.

14 ¶ Bea kuo ha'u ia ki he kau akoga, bea ne mamata ki he fuu kakai oku kabui akinautolu, moe kau tagata tohi oku kikihi mo kinautolu.

15 Bea kuo mamata leva ae kakai fulibe kiate ia, bea nau ofo lahi, o nau felele'i mo fetaba kiate ia.

16 Bea fehui eia ki he kau tagata tohi, Koeha oku mou fakakikihi ai mo kinautolu?

17 Bea lea ae toko taha i he kakai, o beheage kiate ia, Eiki, kuou omi kiate koe hoku foha, oku iate ia ae laumalie noa:

18 Bea koe botu kotoabe oku ne buke ai ia, oku ne haaki ia; bea koa ia, mo fegaiitaki hono nifo, bea oku ne fakaaau o vaivai: bea neu lea ki hoo kau akoga ke nau kabuji ia; ka nae ikai te nau faa fai.

19 Bea lea ia, o beheage kiate ia, Ae toutagata taetui! e fefe hono fuoloa oe tau nonofo? e fefe hono fuoloa o eku kataki akimoutolu? Omi ia kiate au.

20 Bea nau omi ia kiate ia; bea kuo mamata ia ki ai, bea haaki leva ia e he laumalie; bea to ia ki he kelekele, mo mokofiji bea koa *hono gutu.*

21 Bea fehui ia ki he ene tamai, Kuo fefe hono fuoloa talu hono hoko eni kiate ia? bea behe eia, Talu ene tamajii.

22 Bea kuo liuga lahi a ene li ki he afi, bea moe vai, ke tamate'i ia: bea kabau te ke faa fai ha mea, ke ke aloofa kiate kimautolu, o tokoni akimautolu.

23 Bea beheage e Jisu kiate ia, Kabau oku ke faa tui, oku faa fai ae gaahi mea kotoabe kiate ia oku tui.

24 Bea tagi loimata leva ae tamai ae tamajii, o ne behe, Eiki, oku ou tui; ke ke tokoni'i au telia eku taetui.

25 Bea i he mamata a Jisu oku felele'i mai ae kakai o fakataha, bea ne tautea ae laumalie uli, o ne behe kiate ia, Akoe, koe laumalie-noa mo tuli, oku ou fekau kiate koe, ha'u kitua iate ia, bea oua naa ke toe hu ki ai.

26 Bea tagi *ae laumalie,* o ne haaki ia o lahi, bea ha'u kitua: bea nae tatau *ae tagata* mo ha taha mate; koia ne behe ai e he toko lahi, Kuo mate ia.

27 Ka nae buke ia e Jisu i hono nima, o fokotuu ia; bea ne tuu hake.

28 Bea kuo hu ia ki fale, bea fehui fakafufu ene kau akoga kiate ia, Koeha nae ikai ai te mau faa kabuji ia?

29 Bea behe eia kiate kinautolu, Oku ikai ha'u kitua ae faahiga ni i ha mea, kae i he lotu moe aukai.

30 ¶ Bea naa nau alu mei ai, o nau alu i Kaleli; bea nae ikai loto ia ke ilo *ia* e ha taha.

31 He nae akonaki'i eia a ene kau akoga, o ne behe kiate kinautolu, E tukuage ae Foha oe tagata ki he nima oe kakai, bea te nau fakabogi ia; bea hili hono fakabogi, e toe tuu ia i hono aho tolu.

32 Ka nae ikai te nau ilo ae lea koia, bea naa nau manavahe ke fehui kiate ia.

33 ¶ Bea ha'u ia ki Kabaneume: bea fehui kiate kinautolu i he ene nofo i he fale, Koeha ia naa mou fakakikihi ai akimoutolu i he hala?

34 Ka naa nau fakalogobe: he naa nau fakakikihi i he hala, be kohai e lahi hake.

35 Bea nofo hifo ia, o ne ui ae toko hogofulu ma toko ua, o behe eia kiate kinautolu, Kabau oku holi ha tagata ke muomua, e ki mui ia iate kimoutolu kotoabe, moe tamaioeiki a moutolu kotoabe.

36 Bea too eia ae tamajii, o ne tuku ia ki ho nau haohaoga: bea kuo fua hake ia i hono nima, bea behe eia kiate kinautolu,

37 Ko ia ia te ne ma'u ha tamajii behe i hoku higoa, oku ne ma'u au: bea ko ia ia te ne ma'u au, oku ikai ko au *be* oku ne ma'u, ka ko ia ne ne fekau au.

38 ¶ Bea leaage a Jone, o behe kiate ia, Eiki, naa mau mamata ki he toko taha oku kabuji ae kau tevolo i ho huafa, ka oku ikai ke muimui ia kiate kitautolu: bea naa mau taofi kiate ia, koeuhi oku ikai muimui kiate kitautolu.

39 Ka nae behe e Jisu, Oua naa taofi ia: he oku ikai ha taha te ne fai ha mea mana i hoku higoa, e faa lea kovi noa be kiate au.

40 He ko ia oku ikai agatuu kiate kitautolu, oku kau taha ia mo kitautolu.

41 He ko ia e atu kiate kimoutolu ha vai ke inu i hoku higoa, koeuhi oku a Kalaisi akimoutolu, oku ou tala mooni atu kiate kimoutolu, e ikai mole iate ia hono totogi.

42 Bea ko ia ia e fakahala'i ha toko taha iate kinautolu ni oku jii oku tui kiate au, e lelei hake kiate ia o ka ne taubuga'i aki

ia ae maka momoji i hono kia, bea li ia ki he
moana.
43 Bea kabau e fakahala'i koe e ho nima,
tutuu ia : oku lelei kiate koe ke ke hu ki he
moui oku ke nima mutu, i hoo ma'u ae nima
e ua, kae alu ki heli, ki he afi e ikai aubito
faa tamate'i;
44 Aia oku ikai mate ai ho nau uaga, bea
ikai faa tamate'i ae afi.
45 Bea kabau e fakahala'i koe e ho va'e,
tutuu ia : oku lelei kiate koe ke ke hu ki he
moui oku ke ketu, i hoo ma'u ae va'e e ua,
kae li koe ki heli, ki he afi e ikai aubito faa
tamate'i;
46 Aia oku ikai mate ai ho nau uaga, bea
ikai faa tamate'i ae afi.
47 Bea kabau e fakahala'i koe e ho mata,
kabe'i ia : oku lelei kiate koe ke ke hu ki he
buleaga oe Otua moe mata be taha, i hoo
ma'u ae mata e ua, kae li koe ki he afi o
heli;
48 Aia oku ikai mate ai ho nau uaga, bea
ikai faa tamate'i ae afi.
49 He koeuhi e fakamasima taki taha ko-
toabe aki ae afi, bea e fakamasima aki ae
feilaulau kotoabe ae masima.
50 Oku lelei ae masima: bea kabau kuo
mole i he masima hono kona, te mou *toe*
fakakona fefe'i ia? Ma'u be ae masima kiate
kimoutolu, bea mou melino be akimoutolu.

VAHE X.

2 *Oku alea a Kalaisi moe kau Falesi ki he tukuage unoho:* 13 *oku ne tabuekina ae tamaiki nae omi kiate ia:* 17 *oku ne fakaha ki he tagata koloaia ae mea e ma'u ai ia ae moui taegata:* 23 *oku ne valoki'i ene kau akoga i he fakatuutamaki oe koloa:* 28 *oku ne fakailo ae totogi kiate kinautolu oku liaki ha mea koeuhi koe ogoogolelei:* 32 *oku ne fakaha ene bekia moe toetuu:* 35 *oku ne tala ki he ogo fielahi he na amanaki mamahi be mo ia:* 46 *koe fakaa ae kui ho Batimiusi.*

BEA nae mahui mei ai ia, o ha'u ki he
mata fonua o Jutea, i he kau vai e taha
o Joatani: bea toe fakataha ae kakai kiate
ia; bea ne toe akonaki'i akinautolu, o hage
ko ene faa fai.
2 ¶ Bea ha'u ae kau Falesi, o nau fehui
ahiahi kiate ia, Oku gofua ke tukuage e he
tagata *a hono* unoho?
3 Bea lea ia, o beheage kiate kinautolu,
Koeha nae fekau e Mosese kiate kimoutolu?
4 Bea nau behe, Nae tuku e Mosese ke
tohi ae tohi fakamavae, bea tukuage *ia.*
5 Bea lea a Jisu, o beheage kiate kinautolu,
Koe mea i he fefeka o ho mou loto naa ne
tohi ai ae fekau ni kiate kimoutolu.
6 Kae talu mei he kāmataga i he fakatubu,
nae gaohi akinaua e he Otua koe tagata moe
fefine.
7 Bea koe mea koia e tukuage ai e he ta-
gata a ene tamai mo ene fa'e, kae bikitai ki
hono unoho;
8 Bea e hoko akinaua koe kakano be taha:
koia oku ikai ai ke na kei ua ka koe kakano
be taha.
9 Koia foki kuo fakataha e he Otua, ke oua
naa fakamavae e ha tagata.
10 Bea toe eke e he ene kau akoga kiate ia
i he fale ki he mea koia.
11 Bea behe eia kiate kinautolu, Ko ia ia e
tukuage hono unoho, bea fakamau mo ha
taha kehe, oku tono fefine ia kiate ia.
12 Bea kabau e tukuage e he fefine a hono
unoho, bea fakamau mo ha taha kehe, oku
tono tagata ia.
13 ¶ Bea naa nau omi ae tamaiki iki kiate
ia, koeuhi ke ne ala kiate kinautolu: bea
lolomi e he kau akoga akinautolu nae omi
akinautolu.
14 Ka i he mamata *ki ai* a Jisu, bea tubu-
tamaki lahi ia, o ne behe kiate kinautolu,
Tuku ke ha'u kiate au ae tamaiki iki, bea oua
naa taofi akinautolu; he oku oe kakai behe
ae buleaga oe Otua.
15 Koe mooni oku ou tala atu kiate kimou-
tolu, Ko ia ia e ikai te ne ma'u ae buleaga oe
Otua o hage ko ha tamajii jii, e ikai hu ki
ai ia.
16 Bea fua hake eia akinautolu i hono nima,
o hilifaki hono nima kiate kinautolu, mo ne
tubuaki'i akinautolu.
17 ¶ Bea i he ene haele atu ki he hala, nae
lele mai ae toko taha, o tuulutui kiate ia, mo
fehui kiate ia, *o behe,* Eiki lelei, koeha teu
fai keu ma'u ai ae moui taegata?
18 Bea behe e Jisu kiate ia, Koeha oku ke
ui ai au koe lelei? koe toko taha be oku lelei,
aia koe Otua.
19 Oku ke ilo ae gaahi fekau, Oua naa ke
tono fefine, Oua naa ke fakabo, Oua naa ke
kaihaa, Oua naa ke fakamooni loi, Oua naa
ke kākā, Fakaabaaba ki hoo tamai mo hoo
fa'e.
20 Bea ne lea, o beheage kiate ia, Eiki, kuou
fai eni kotoabe talu eku kei jii.
21 Bea jio ki ai a Jisu mo ofa kiate ia, mo
ne behe kiate ia, Koe mea e taha oku ke kei
hala ai: ke ke alu, o fakatau aia kotoabe oku
aau, bea ke foaki ki he majiva, bea te ke ma'u
ae koloa i he lagi: bea ke ha'u, o fua ae
kavega, mo muimui iate au.
22 Bea nae bubutuu ia i he lea koia, bea
alu atu kuo mamahi; he nae lahi ene koloa.
23 ¶ Bea vakai foli e Jisu, bea ne behe ki
he ene kau akoga, Koe mea faigataa aubito
kiate kinautolu oku ma'u koloa ke hu ki he
buleaga oe Otua!
24 Bea ofo ae kau akoga i he ene gaahi lea.
Ka nae toe lea a Jisu, o beheage kiate ki-
nautolu, Fānau, e faigataa aubito kiate ki-

nautolu oku falala ki he koloa ke hu ki he buleaga oe Otua!
25 Oku faigofua ke hu ae kameli i he ava'i hui, i he hu ae tagata koloaia ki he buleaga oe Otua.
26 Bea naa nau matuaki ofo fakamanavahe, o nau febeheaki, Bea kohai e moui?
27 Bea vakai a Jisu kiate kinautolu, o ne behe, Oku ikai faa fai *eni* e he tagata, ka koe Otua be: he oku faa fai e he Otua ae mea kotoabe.
28 ¶ Bea toki behe e Bita kiate ia, Vakai, kuo mau liaki ae mea kotoabe, o muimui iate koe.
29 Bea lea a Jisu, o beheage, Koe mooni oku ou tala atu kiate kimoutolu, Oku ikai ha tagata kuo ne liaki ae fale, be koe gaahi kaiga, be ae gaahi tuofefine, be koe tamai, be koe fa'e, be ae unoho, be ae fānau, be koe fonua, koeuhi ko au, bea moe ogoogolelei,
30 Ka te ne ma'u o taki teau i he moui ni, koe fale, moe kaiga, moe tuofefine, moe fa'e, moe fānau, moe fonua, fakataha moe fakataga; bea i he mama e ha'u koe moui taegata.
31 Ka koe toko lahi oku muomua e muimui; bea e muomua ae muimui.
32 ¶ Bea kuo nau fonoga i he hala ki Jelusalema; bea muomua atu a Jisu iate kinautolu: bea ofo ai akinautolu; bea nau manavahe i he e nau muimui. Bea ne toe ave ae toko hogofulu ma toko ua, o ne kamata tala kiate kinautolu ae gaahi mea e hoko kiate ia,
33 *O ne behe*, Vakai, oku tau alu hake ki Jelusalema; bea e tukuage ae Foha oe tagata ki he kau taulaeiki lahi, moe kau tagata tohi; bea te nau fakamāu ia ke mate, o tukuage ia ki he Jenitaile;
34 Bea te nau manuki'i ia, mo haha ia, mo aanu kiate ia, mo tamate'i ia; bea i hono aho tolu e toe tuu ia.
35 ¶ Bea ha'u kiate ia a Jemesi mo Jone, koe ogo foha o Sebeti, o na behe, Eiki, ko ho ma loto ke ke fai maa maua aia kotoabe te ma kole ki ai.
36 Bea beheage eia kiate kinaua, Koeha ho mo loto keu fai maa moua?
37 Bea na behe kiate ia, Tuku kiate kimaua ke ma nofo, koe toko taha i ho nima toomatau, bea toko taha i ho nima toohema, i ho nāunāu.
38 Ka nae behe e Jisu kiate kinaua, Oku ikai te mo ilo aia oku mo kole: oku mo faa fai ke inu i he ibu aia teu inu ai? bea ke babitaiso i he babitaiso koia teu babitaiso ai?
39 Bea na beheage kiate ia, Oku ma faa fai be. Bea behe e Jisu kiate kinaua, E inu mooni ekimoua i he ibu teu inu ai; bea te mo babitaiso i he babitaiso koia e babitaiso aki au:
40 Ka koe nofo ki hoku nima toomatau mo hoku nima toohema, oku ikai aaku ia ke foaki, ka kiate kinautolu kuo teuteu ia ki ai.
41 Bea kuo fanogo *ai* ae toko hogofulu, bea nau toki ita lahi kia Jemesi mo Jone.
42 Ka nae ui akinautolu e Jisu, o ne behe kiate kinautolu, Oku mou ilo ko kinautolu kuo fakanofo koe eiki oe Jenitaile oku nau faa bule'i akinautolu; bea ko ho nau houeiki oku nau fai faiteliha kiate kinautolu.
43 Kae ikai behe iate kimoutolu: ka ko ia oku loto ke lahi iate kimoutolu, ke hoko ia ko ho mou tauhi:
44 Bea ko ia iate kimoutolu oku loto ke eiki, e hoko ia koe tamaioeiki a moutolu kotoabe.
45 He nae ikai ke ha'u ae Foha oe tagata ke tauhia ia, ka ke tauhi, bea ke foaki ene moui koe huhui oe toko lahi.
46 ¶ Bea naa nau ha'u ki Jeliko: bea i he e nau o i Jeliko mo ene kau akoga, moe kakai toko lahi, nae nofo o kole i he vee hala *motua* ae kui ko Batimiusi, koe foha o Timiusi.
47 Bea kuo fanogo ia ko Jisu o Nasaleti ia, nae kamata tagi kalaga ia, o behe, Jisu, Foha o Tevita, aloofa mai kiate au.
48 Bea lolomi ia e he toko lahi ke fakalogobe: kae ajili ai aubito ene kalaga, Foha o Tevita, aloofa kiate au.
49 Bea tuu a Jisu, o fekau ke ui kiate ia. Bea naa nau ui ae tagata kui, mo behe kiate ia, Ke ke fiemalie, tuu; oku ne ui koe.
50 Bea jiaki eia hono kofu, kae tuu hake, o ha'u kia Jisu.
51 Bea lea a Jisu, o ne behe kiate ia, Koeha ho loto keu fai kiate koe? Bea beheage e he tagata kui kiate ia, Eiki, ke a hoku mata.
52 Bea behe e Jisu kiate ia, Alu; kuo fakamoui koe e hoo tui. Bea a leva ia, o ne muimui kia Jisu i he hala.

VAHE XI.

1 *Oku heka asi a Kalaisi o haele ki Jelusalema:* 12 *oku ne tukitala'i ae akau taefua:* 15 *oku ne fahamaa ae fale lotu lahi:* 20 *o ne eginaki ene kau ahoga ke tuu mau i he tui, mo fakamolemolea ho nau gaahi fili:* 27 *oku ne fakaha ae gofua o ene gaahi gaue mei he fakamooni o Jone, koe tagata nae fehau mei he Otua.*

BEA kuo nau ofi ki Jelusalema, *o hoko* ki Betefeji, mo Betani, i he mouga oe Olive, bea ne fekau atu ene akoga e toko ua,
2 O ne behe kiate kinaua, Mo o ki he botu kakai oku hagatonu mai: bea ka mo ka hu ki ai, te mo ilo leva ae uhiki *oe asi* kuo noo-

taki, oku heeki heka ai ha tagata; vevete
ia, mo taki mai.
3 Bea ka behe e ha taha kiate kimoua,
Koeha oku mo fai ai eni? mo beheage, Oku
aoga ia ki he Eiki; bea te ne tuku leva ke
omi ia ki heni.
4 Bea naa na o, o na ilo ae uhiki *oe asi* oku
nootaki itua i he mataba, i he botu oe tefito'i
hala; bea na vevete ia.
5 Bea behe e he niihi nae tuu i ai kiate ki-
naua, Koeha a moua oku mo vete ai ae
uhiki *oe asi?*
6 Bea naa na lea kiate kinautolu o hage
koia nae fekau e Jisu: bea nae tuku aki-
naua ke na o.
7 Bea naa na omi ae uhiki kia Jisu, bea
na ai ki ai ho na gaahi kofu; bea heka ia ki ai.
8 Bea folahi e he toko lahi ho nau gaahi
kofu i he hala; bea tutuu hifo e he niihi ae
uluulu'i akau, o falikiliki aki ae hala.
9 Bea ko kinautolu nae muomua, mo ki-
nautolu nae muimui, naa nau kalaga, o
behe, Hosana; Oku monuia ia oku ha'u i
he huafa o Jihova:
10 Ke monuia ae buleaga oe tau tamai ko
Tevita, aia oku ha'u i he huafa o Jihova:
Hosana i he fugani maoluga.
11 Bea hoko a Jisu ki Jelusalema, bea *hu*
ki he fale lotu lahi: bea kuo vakai foli eia
ae mea kotoabe *i ai*, bea kuo hokojia ae efi-
afi, naa nau o ki Betani moe toko hogofulu
ma toko ua.
12 ¶ Bea bogibogi ai, i he e nau ha'u mei
Betani, nae fiekaia ia:
13 Bea jio mamao atu ia ki he akau koe
fiki oku lau, bea alu ia, o kumi be te ne ilo
ai ha *fua* be ikai: bea i he ene hoko ki ai,
nae ikai te ne ilo ha mea ka koe lau be; he
nae kei tuai ae toukai fiki.
14 Bea lea a Jisu, o beheage ki ai, Gata i
heni ke oua naa toe kai e ha taha ha fua iate
koe o lauikuoga. Bea fanogo *ki ai* ene kau
akoga.
15 ¶ Bea naa nau ha'u ki Jelusalema: bea
hu a Jisu ki he fale lotu lahi, o ne kamata
kabuji kitua akinautolu nae fefakatauaki i he
fale lotu lahi, mo ne filihi ae gaahi balebale
oe kau fetogi baaga, moe gaahi nofoa o nau-
tolu nae fakatau lube;
16 Bea nae ikai tuku eia ke alu ha taha mo
ene kavega i he fale lotu lahi.
17 Bea ako ia, o ne behe kiate kinautolu,
Ikai kuo tohi, Ko hoku fale e ui koe fale
lotu ki he kakai kotoabe? ka kuo mou gaohi
ia koe ana oe kau kaihaa.
18 Bea fanogo *ki ai* ae kau tagata tohi moe
kau taulaeiki lahi, bea nau fifili be fefe'i e
nau tamate'i ia: he naa nau manavahe kiate
ia, koeuhi kuo ofo ae kakai fulibe i he ene
akonaki.
19 Bea kuo hokojia ae efiafi, bea alu ia mei
he kolo.
20 ¶ Bea bogibogi ai, i he e nau liu mai,
ne nau vakai ki he akau koe fiki kuo mate
mei hono aka.
21 Bea fakamanatu e Bita, o ne behe kiate
ia, Eiki, vakai, koe fiki naa ke tukitala'i kuo
mate ia.
22 Bea lea a Jisu, o beheage kiate kinau-
tolu, Mou ma'u ae tui ki he Otua.
23 He oku ou tala mooni atu kiate kimou-
tolu, Ko ia ia te ne behe ki he mouga ni,
Hiki koe, bea li koe ki he tahi; bea ikai fa-
kataetaetui hono loto, ka oku ne tui e hoko
ae gaahi mea oku ne lea aki, e hoko aia ko-
toabe oku ne lea ki ai.
24 Koia oku ou behe ai kiate kimoutolu,
Koe mea kotoabe oku mou holi ki ai, oka
mou ka lotu, tui oku mou ma'u *ia*, bea te
mou ma'u.
25 Bea oka mou ka tuu o lotu, fakamole-
mole, o kabau oku mou koviia i ha taha; ko-
euhi ke fakamolemolea e hoo mou Tamai
oku i he lagi hoo mou gaahi hia.
26 Bea ka ikai te mou fakamolemole, bea
e ikai fakamolemolea e hoo mou Tamai oku
i he lagi hoo mou gaahi agahala.
27 ¶ Bea naa nau toe ha'u ki Jelusalema:
bea i he ene haele i he fale lotu lahi, nae
ha'u kiate ia ae kau taulaeiki lahi, moe kau
tagata tohi, moe mātua,
28 O nau behe kiate ia, Koe bule fe oku
ke fai ai ae gaahi mea ni? bea kohai ia naa
ne tuku kiate koe ae bule ke fai ae gaahi
mea ni?
29 Bea lea a Jisu, o ne beheage kiate kinau-
tolu, Teu fehui kiate kimoutolu foki ki he
mea e taha, bea mou tala mai kiate au,
bea teu tala atu ai kiate kimoutolu ae bule
koia oku ou fai ai ae gaahi mea ni.
30 Koe babitaiso a Jone, nae mei he lagi
ia? be mei he tagata? Tala mai.
31 Bea nae fealeleaaki akinautolu, o behe,
Kabau te tau behe, Mei he lagi; bea e behe
mai eia, Koeha nae ikai ai te mou tui kiate
ia?
32 Ka tau ka behe, Mei he tagata; oku
tau manavahe ki he kakai: he oku nau behe
kotoabe, koe balofita mooni a Jone.
33 Bea ne nau lea, o beheage kia Jisu, Oku
ikai te mau ilo. Bea lea a Jisu, o behe kiate
kinautolu, Bea e ikai teu tala atu kiate ki-
moutolu ae bule koia oku ou fai ai ae gaahi
mea ni.

VAHE XII.

1 *I he fakatātā oe goue vaine, nae tuku ki he kau tauhi taefakafetai, oku fakaha e Kalaisi ae jiaki ae kakai Jiu, moe ui oe kakai Jenitaile.* 13 *Oku ne fakahaofia ia mei he tauhele ae kau Falesi, i he e nau fehui ki he tukuhau:* 18 *oku ne fakaha ae he ae kau Satusi oku nau taetui ki he toetuu:* 28 *oku ne tali ae fehui ae tagata tohi ki he fekau*

fe oku lahi: 35 oku ne fakatonutonu ae mahalo ae kau tagata tohi kia Kalaisi: 38 mo ne valoki ki he kakai he vakai ki he e nau fielahi moe malualoi: 41 oku ne leleiia i he fefine kuo mate hono unoho, aia nae li ae kihi'i baaga jii e ua, iate kinautolu kotoabe.

BEA fua lea ia kiate kinautolu, i he gaahi fakatātā, o behe, Nae to e he tagata ae goue vaine, bea ne takatakai aki *ia* ae a, o ne keli ae botu tataoaga uaine, bea laga ae fale leo, o ne tuku ia ki he kau tagata tauhi goue, kae alu ia ki he fonua mamao.
2 Bea hoko hono toukai, naa ne fekau ae tamaioeiki ki he kau tauhi goue, koeuhi ke ne ma'u mei he kau tauhi goue ae fua oe goue vaine.
3 Bea naa nau buke ia, o haha, o fekau ke alu tae haane mea.
4 Bea toe fekau eia kiate kinautolu ae tamaioeiki e taha; bea naa nau tologaki aki ia ae maka, bea foa hono ulu, bea fekau ke alu kuo lahi e nau fai kovi kiate ia.
5 Bea toe fekau eia ae toko taha kehe, bea nau tamate'i ia; bea moe toko lahi; kae haha ae niihi, bea tamate'i ae niihi.
6 Bea kuo kei toe kiate ia a hono foha be taha, aia ko hono ofaaga, bea ne fekau fakamui foki ia kiate kinautolu, o ne behe, Te nau fakaabaaba ki hoku foha.
7 Ka nae febeheaki ae kau tauhi goue koia, Ko eni ae foha hoko; ha'u, ke tau tamate'i ia, bea e otautolu ae tofia.
8 Bea naa nau buke, o tamate'i ia, bea li *ia* kituaa goue vaine.
9 Koeha e fai ai e he eiki oe goue vaine? E ha'u ia, o fakaauha ae kau tauhi goue, bea e tuku ae goue vaine ki ha kakai kehe.
10 Bea nae ikai te mou lau ae tohi ni; Koe maka nae liaki e he kau tufuga, kuo hoko ia koe fugani oe tuliki:
11 Koe gaue a Jihova eni, bea koe mea fakaofo i ho tau ao?
12 Bea naa nau fai ke nau buke ia, ka naa nau manavahe ki he kakai: he naa nau ilo ko ene lea aki ae fakatātā kiate kinautolu: bea nau tuku ia, ka nau alu.
13 ¶ Bea naa nau fekau kiate ia ae niihi i he kau Falesi moe kau Helotiane, ke nau femioekina ia, i he *ene* lea.
14 Bea kuo nau ha'u, bea nau behe kiate ia, Eiki oku mau ilo oku ke mooni koe, bea oku ikai te ke tokaga ki ha tagata; he oku ikai te ke filifilimanako ki he tagata, ka oku ke akonaki aki ae hala oe Otua i he mooni: Oku gofua ke atu ae tukuhau kia Sisa, be ikai?
15 E lelei e mau atu, be ikai? Ka nae ilo eia e nau malualoi, mo ne behe kiate kinautolu, Koeha oku mou ahiahi'i ai au? Omi ha tenali keu mamata ai.
16 Bea nau omi *ia*. Bea ne behe kiate kinautolu, Koe mata moe tohi eni a hai? Bea nau behe kiate ia, A Sisa.
17 Bea lea a Jisu, o beheage kiate kinautolu, Atu kia Sisa ae gaahi mea a Sisa, bea *atu* ki he Otua ae gaahi mea ae Otua. Bea naa nau ofo iate ia.
18 ¶ Bea toki ha'u ae kau Satusi kiate ia, akinautolu oku behe oku ikai ha toetuu; bea nau fehui kiate ia, o behe,
19 Eiki, nae tohi e Mosese kiate kimautolu, *o behe*, Kabau e bekia ae tokoua o ha tagata, bea oku ai *hono* unoho, kae ikai haane fānau, e ma'u e hono tokoua a hono unoho, o fakatubu ae hako ki hono tokoua.
20 Nae ai ae kaiga e toko fitu: bea ma'u e he uluaki ae unoho, bea bekia ia oku ikai hano hako.
21 Bea ma'u ia e hono toko ua, bea bekia ia, kae ikai hano hako; bea mo hono toko tolu foki,
22 Bea ma'u ia e he toko fitu, kae ikai ha hako: bea mate fakamui foki ae fefine.
23 Koia, i he toetuu, oka nau ka tuu hake, e hoko ia koe unoho ohai iate kinautolu? he nae ma'u ia e he toko fitu ko *ho nau* unoho.
24 Bea lea a Jisu, o beheage kiate kinautolu, Ikai koia oku mou he ai, koeuhi ko hoo mou taeilo ki he tohi, moe malohi ae Otua?
25 Koeuhi, oka nau ka tuu hake mei he bekia, oku ikai te nau fakamau, be foaki ke fakamau; ka oku nau tatau moe kau agelo i he lagi.
26 Bea koeuhi koe toetuu ae bekia, nae ikai te mou lau i he tohi a Mosese, ki he fofola ae Otua kiate ia i he ulu-akau, o behe, Ko au koe Otua o Ebalahame, bea koe Otua o Aisake, bea koe Otua o Jekobe?
27 Oku ikai koe Otua ia oe mate, ka koe Otua oe moui: koia oku mou he lahi ai.
28 ¶ Bea koe tagata tohi e toko taha, naa ne fanogo ki he e nau fetauaki, bea ne ilo kuo tali lelei eia akinautolu, bea ha'u ia o fehui kiate ia, Koe fekau fe oku lahi i he *fono* kotoabe?
29 Bea beheage e Jisu kiate ia, Koe lahi *eni* i he gaahi fekau kotoabe, Fanogo, e Isileli; Ko Jihova ko ho tau Otua ko Jihova oku taha be:
30 Bea ke ofa kia Jihova ko ho Otua aki ho loto kotoa, bea mo ho laumalie kotoa, mo ho atamai kotoa, mo ho malohi kotoa. Koe lahi eni i he fekau.
31 Bea ko hono ua oku tatau *mo ia*, Ke ke ofa ki ho kaugaabi o hage be ko koe. Oku ikai ha fekau e lahi hake ki he ogo *fekau* ni.
32 Bea behe e he tagata tohi kiate ia, Koe mooni, Eiki, kuo ke lea totonu: he oku ai ae Otua be taha; bea oku ikai mo ha taha:

33 Bea koe ofa kiate ia aki ae loto kotoa,
moe atamai kotoa, moe laumalie kotoa, bea
moe malohi kotoa, bea koe ofa ki hono kau-
gaabi o hage be koia, oku lahi hake ia i he
gaahi feilaulau tutu kotoa moe gaahi hifo
kotoabe.
34 Bea kuo ilo e Jisu oku ne lea fakaboto-
boto mai, bea ne behe kiate ia, Oku ikai te
ke mamao moe buleaga oe Otua. Bea hili ia,
nae ikai ha tagata e faa fehui kiate ia.
35 ¶ Bea lea a Jisu, o ne behe i he ene kei
akonaki i he fale lotu lahi, Koeha oku behe
ai ae kau tagata tohi, Ko Kalaisi koe foha o
Tevita?
36 He nae lea foki e Tevita, i he Laumalie Maonioni, Nae behe e Jihova ki hoku
Eiki, Nofo koe ki hoku nima toomatau, kae
oua keu gaohi ho gaahi fili ko ho tuu-
gava'e.
37 Koia oku ui ia e Tevita, Eiki; bea ko
hono foha fefe ia? Bea fanogo fiefia kiate
ia ae kakai lāuvale.
38 ¶ Bea behe eia kiate kinautolu, i he ene
akonaki, Vakai telia ae kau tagata tohi, oku
nau manako ke alu i he kofu totolofa, moe
fetaba i he gaahi faiaga fakatau,
39 Moe nofoaga lelei i he gaahi fale lotu,
moe botu maoluga i he gaahi katoaga;
40 Akinautolu oku nau faao ae gaahi fale
oe kau fefine kuo mate ho nau unoho, mo
fakakākā aki ae gaahi lotu fuoloa: e ma'u
ekinautolu ni ae malaia lahi.
41 ¶ Bea nofo a Jisu o hagatonu ki he *fale*
tukuaga koloa, o ne vakai ki he li e he ka-
kai *e nau* baaga ki he tukuaga koloa: bea
koe toko lahi nae koloaia ne nau li *ki ai* ae
mea lahi.
42 Bea ha'u ae fefine majiva kuo mate
hono unoho, o ne li *ki ai* ae kihi'i baaga e ua,
aia oku tatau moe kotani e taha.
43 Bea ne ui ene kau akoga, mo ne behe
kiate kinautolu, Koe mooni oku ou tala atu
kiate kimoutolu, Koe fefine baea ni, kuo ne
li *ki ai* ae mea lahi hake iate kinautolu fu-
libe, kuo nau li ki he tukuaga koloa:
44 He naa nau li kotoabe *ki ai* mei he e
nau koloa lahi; ka ko ia, i he ene majiva,
kuo ne li *ki ai* aia kotoabe ne ne ma'u, io, a
ene moui kotoabe.

VAHE XIII.

1 *Oku fakaha e Kalaisi ae fakaauha oe fale lotu lahi:* 9 *koe gaahi fakatcga koeuhi koe ogoogolelei:* 10 *kuo tonu e malaga aki ae ogoogolelei ki he kakai kotoabe:* 14 *e hoko ae gaahi mamahi lahi ki he kakai Jiu:* 24 *moe aga o ene ha'u ke fakamāu:* 32 *bea i he ikai ilo e ha taha hono feituulaa, ke leo mo faa lotu kotoabe, ke oua naa hoko mai ia kiate kitautolu taki taha i he mate, o ilo oku ikai te tau teuteu.*

BEA i he ene alu mei he fale lotu lahi,
nae behe ene akoga e toko taha kiate ia,
Eiki, vakai ki hono aga oe gaahi maka moe
gaahi fale!
2 Bea lea a Jisu, o behe kiate ia, Oku ke
mamata ki he gaahi fale lahi ni? e ikai ha
maka kuo fokotuu ki ha maka e tuku, ka e
laku kotoabe ki lalo.
3 Bea i he ene nofo i he mouga oe Olive, o
hagatonu ki he fale lotu lahi, nae fehui faka-
fufu kiate ia a Bita mo Jemesi mo Jone mo
Anitelu, *o behe!*
4 Fakaha kiate kimautolu, e hoko afe ae
gaahi mea ni? bea koeha ae fakailoga oka
fakamooni ae gaahi mea ni kotoabe?
5 Bea fua lea a Jisu, o beheage kiate ki-
nautolu, Vakai telia naa kākā'i akimoutolu e
ha taha.
6 Koeuhi e ha'u ae toko lahi i hoku higoa,
o behe, Ko au ia; bea te nau kākā'i ae toko
lahi.
7 Bea ka mou ka fanogo ki he gaahi tau
moe ogoogo oe tau, oua te mou manavahe:
koeuhi kuo bau ke hoko ia; kae teeki *hoko*
ae ikuaga.
8 Koeuhi e tuu hake ae kakai ki he kakai,
moe buleaga ki he buleaga; bea e ai ae mo-
fuike i he gaahi botu kehekehe, bea e ai ae
gaahi hoge moe gaahi fakamamahi: koe kā-
mataga eni oe gaahi mamahi.
9 Ka mou vakai kiate kimoutolu: he te
nau tukuage akimoutolu ki he kau fakamāu;
bea e haha akimoutolu i he gaahi fale lotu;
bea e omi akimoutolu ki he ao oe gaahi bule
moe gaahi tu'i koeuhi ko au, koe fakamooni
kiate kinautolu.
10 Ka e tomua malaga aki ae ogoogolelei ki
he gaahi buleaga kotoabe.
11 Bea ka nau ka taki mo tukuage akimou-
tolu, oua naa mou tomua fifili, be fakakaukau
ki he mea te mou lea aki; ka koia e foaki
kiate kimoutolu i he feituulaa koia, koia be
te mou lea aki: he oku ikai ko kimoutolu
oku lea, ka koe Laumalie Maonioni.
12 Bea e lavaki'i e he toko taha a *hono* to-
koua ke mate, moe tamai ae foha; bea e tuu
hake ae fānau ki he mātua, mo bule ke ta-
mate'i akinautolu.
13 Bea e fehianekina akimoutolu i he kakai
fulibe koeuhi ko hoku higoa: ka ko ia e ka-
taki o a'u ki he ikuaga, ko ia ia e moui.
14 ¶ Ka oka mou ka mamata ki he faka-
lielia oe fakaauha, nae lea ki ai a Taniela koe
balofita, oku tuu i he botu oku ikai lelei *ke
tuu* ai, (ko ia oku lau ke tokaga,) bea iloga
ai akinautolu oku i Jutea, ke nau feholaki ki
he gaahi mouga:
15 Bea ko ia oku i he tua fale, ke oua naa
alu hifo ki loto fale, be hu *ki ai*, ke too ha
mea mei hono fale:
16 Bea ko ia oku i he goue, ke oua naa foki
ia ki mui ke too mai hano kofu.
17 Ka e malaia akinautolu oku feitama, bea

mo kinautolu oku toutama, i he gaahi aho koia!

18 Bea mou lotu ke oua naa hoko hoo mou hola i he faahita'u momoko.

19 He koeuhi e ai ha mamahi i he gaahi aho koia, aia nae ikai hano tatau talu hono kamataaga o mama ni, aia nae fakatubu e he Otua, o a'u ki heni, bea e ikai toe behe.

20 Bea ka ne tae oua ae fakajiijii e he Eiki ae gaahi aho koia, behe, e ikai ha taha e moui: ka koeuhi koe kakai fili, aia kuo fili eia, kuo ne fakajiijii ai ae gaahi aho.

21 Bea ka toki behe ai e ha taha kiate kimoutolu, Vakai, ko eni a Kalaisi; be, Vakai, *oku* i hena *ia;* oua e tui *ki ai:*

22 He koeuhi e tubu ae gaahi Kalaisi loi moe kau balofita loi, o nau fakaha ae gaahi fakailoga moe gaahi mea fakaofo, ke kākā aki ae kakai kuo fili o ka ne faigofua.

23 Kae tokaga akimoutolu: vakai, kuou tomua fakaha ae gaahi mea *ni* kotoabe kiate kimoutolu.

24 ¶ Ka i he gaahi aho koia, hili ae mamahi koia, e fakabouli ae laa, bea e ikai tuku mai e he mahina a hono māma,

25 Bea e gagana ae gaahi fetuu oe lagi, bea e lulu ae gaahi malohi oe lagi.

26 Bea te nau toki mamata ki he Foha oe tagata oku ha'u i he gaahi ao, moe malohi lahi moe nāunāu.

27 Bea e toki fekau eia a ene kau agelo, bea tanaki fakataha a ene kakai fili mei he feituu lagi e fa, mei he gataaga oe fonua o a'u ki he gataaga oe lagi.

28 Koeni, mou ilo ae fakailoga i he akau koe fiki; Oka kei litolito hono vaa, bea tubu hono lau, oku mou ilo oku ofi ae faahita'u mafana:

29 Ke behe foki akimoutolu, oka mou ka mamata ki hono hoko oe gaahi mea ni, mou ilo oku ofi ia, io, i he mataba.

30 Koe mooni oku ou tala atu kiate kimoutolu, e ikai mole ae toutagata ni, kae oua ke fai ae gaahi mea ni kotoabe.

31 E mole ae lagi moe fonua: ka ko eku gaahi lea e ikai mole.

32 ¶ Ka koe aho koia mo hono feituulaa, oku ikai ha taha oku ne ilo *ki ai*, e ikai, be koe kau agelo oku i he lagi, be koe Foha, ka koe Tamai.

33 Mou vakai, leo bea lotu: he oku ikai te mou ilo be hoko afe ae aho koia.

34 Oka fonoga ha tagata, oku ne tuku hono abi ke tauhi e he ene kau tamaioeiki, bea ne vahe ae gaue kiate kinautolu taki taha, bea fekau ki he tauhi mataba ke leo.

35 Koia mou leo: he oku ikai te mou ilo be ha'u fakaku ae eiki oe fale, i he efiafi, be i he tuuabo, be i he uua ae moa, be i he bogibogi;

36 Telia naa ha'u fakafokifa be ia, o ne ilo akimoutolu oku mou mohe.

37 Bea koia oku ou tala kiate kimoutolu, oku ou tala ki he kakai kotoabe, Leo.

VAHE XIV.

1 *Koe buleaki'i o Kalaisi.* 3 *Oku liligi e he*
fefine ae lolo mahuiga ki hono ulu. 10 *Oku*
fakatau ia e Jutasi ki he gaahi baaga.
12 *Oku tomua fakaha e Kalaisi ae lavaki'i*
ia e he taha i he ene kau akoga: 22 *hili*
ae kai oe basova oku fokotuu ae ohomohe
tabu: 26 *o ne tomua fakaha ae feholaki o*
ene kau akoga kotoabe, moe fakafiji'i
ia e Bita. 43 *Oku lavaki'i ia e Jutasi*
aki ae uma. 46 *Oku moua ia i he goue,*
53 *oku lohiaki'i ia, bea tukuage ke mate*
e he kau fakamāu: 65 *oku fai fakama-*
mahi ae kakai Jiu kiate ia: 66 *bea liuga*
tolu ae fakafijiga ia e Bita.

BEA hili ae aho e ua, bea hoko *ae katoaga* koe basova, moe ma tae mea fakatubu: bea nae kumi e he kau taulaeiki lahi moe kau tagata tohi be fefei e nau moua ia i he kākā, mo tamate'i *ia.*

2 Ka naa nau behe, Kae ikai i he katoaga, telia naa ai ha maveuveu ae kakai.

3 ¶ Bea nae i Betani ia, i he fale o Saimone koe kilia, bea i he ene nofo o kai, nae ha'u ae fefine moe buha alabasita oe lolo koe naati mooni oku mahuiga lahi; bea ne foa'i ae buha, mo liligi ki hono ulu.

4 Bea nae ai ae niihi naa nau loto ita, o nau behe, Koeha kuo maumau'i ai ae lolo?

5 He nae faigofua ke fakatau aki ia ae tenali e tolugeau tubu, bea foaki ki he majiva. Bea nau lāuga kiate ia.

6 Bea behe e Jisu, Tuku ai be ia; koeha oku mou fakamamahi'i ai ia? kuo fai eia ae gaue lelei kiate au.

7 He oku iate kimoutolu mau ai be ae majiva, bea ka mou ka loto *ki ai* oku mou faa fai lelei kiate kinautolu: kae ikai iate kimoutolu mau ai be au.

8 Kuo ne fai aia oku ne faa fai: kuo tomua ha'u ia ke tākai hoku jino ki hono tanu.

9 Koe mooni oku ou tala atu kiate kimoutolu, Koe botu o mama ni kotoabe e malaga aki ai ae ogoogolelei ni, e fakaha i ai foki mo ia kuo ne fai ko hono fakamanatu'i.

10 ¶ Bea koe toko taha oe toko hogofulu ma toko ua, ko Jutasi Isikaliote, naa ne alu ki he kau taulaeiki lahi, ke lavaki'i ia kiate kinautolu.

11 Bea i he e nau fanogo *ki ai*, naa nau fiefia, o fakailo baaga kiate ia. Bea lamaji eia ke tuumalie ene lavaki'i ia.

12 ¶ Bea i he uluaki aho oe ma tae mea fakatubu, i he e nau tamate'i ae basova, bea behe ene kau akoga kiate ia, Koe botu fe oku ke loto ke mau alu o teuteu ai, koeuhi ke ke kai ae basova?

13 Bea fekau atu eia ae toko ua i he ene
kau akoga, o ne behe kiate kinaua, Mo o ki
he kolo, bea e fakafetaulaki mai kiate kimoua
ae tagata oku ne fua ae ibu vai: muimui iate
ia.
14 Bea koe fale koia e hu ki ai ia, mo behe
ai ki he eiki oe fale, Oku behe e he Eiki,
Kofaa ae botu fale, aia teu kai ai mo eku kau
akoga ae basova?
15 Bea e fakaha eia kiate kimoua ae botu
lahi ki oluga, kuo gaohi mo teuteu: mo
teuteu i ai maa tautolu.
16 Bea nae alu atu ene ogo akoga, o na hu ki
he kolo, bea na ilo o hage ko ene lea kiate
kinaua: bea na teuteu ai ae basova.
17 Bea i he efiafi naa ne ha'u moe toko ho-
gofulu ma toko ua.
18 Bea i he e nau nofo o kai, nae behe e
Jisu, Koe mooni oku ou tala kiate kimoutolu,
Ko ho mou toko taha oku tau keinaga te ne
lavaki'i au.
19 Bea naa nau mamahi leva, mo nau taki
taha behe kiate ia, Ko au ia? bea *lehe* e ha
taha, Ko au ia?
20 Bea lea ia, o beheage kiate kinautolu,
Koe toko taha ia i he toko hogofulu ma toko
ua oku ma ala mo au ki he ibu.
21 Koe mooni oku alu ae Foha oe tagata,
o hage koia kuo tohi kiate ia: ka e malaia ae
tagata koia aia oku ne lavaki'i ae Foha oe
tagata! nae lelei ki he tagata koia o ka ne
ikai fanau'i ia.
22 ¶ Bea i he e nau kai, nae too e Jisu ae
ma, o ne tabuaki, mo tofitofi, bea ne atu
kiate kinautolu, o ne behe, Too, o kai: ko
eni hoku jino.
23 Bea too eia ae ibu inu, bea hili ene faka-
fetai, naa ne atu kiate kinautolu: bea naa
nau inu mei ai kotoabe.
24 Bea behe eia kiate kinautolu, Ko hoku
toto eni oe fuakava foou, aia oku liligi koe-
uhi koe toko lahi.
25 Koe mooni oku ou tala kiate kimoutolu,
E ikai teu toe inu i he fua oe vaine, kae oua
ke hokojia ae aho koia teu inu foou ai ia i he
buleaga oe Otua.
26 ¶ Bea kuo hili e nau hiva, naa nau alu
atu ki he mouga oe Olive.
27 Bea behe e Jisu kiate kinautolu, E tūkia
akimoutolu kotoabe i he bo ni iate au: he
kuo tohi, Teu ta'i ae tauhi, bea e movetevete
ai ae faga sibi.
28 Kae hili eku toe tuu, teu muomua iate
kimoutolu ki Kaleli.
29 Ka nae behe e Bita kiate ia, Kabau e
tūkia kotoabe, ka e ikai teu behe au.
30 Bea beheage e Jisu kiate ia, Koe mooni
oku ou tala atu kiate koe, Koe aho ni, io, i
he bo ko eni, e teeki ai uua ae moa o tuo ua,
ka e liuga tolu hoo fakafiji iate au.
31 Ka nae ajili ai ene lea fakamatoato, Kabau
teu mate ai mo koe, e ikai aubito teu fakafiji'i
koe. Bea lea behe foki akinautolu kotoabe.
32 Bea naa nau hoko ki he botu nae higoa ko
Ketesemeni: bea behe eia ki he ene kau
akoga, Mou nonofo i heni, kae oua keu
lotu.
33 Bea ne ave eia a Bita mo Jemesi mo
Jone, bea kamata ilifia lahi, mo mafajia lahi
aubito;
34 Bea ne behe kiate kinautolu, Oku ma-
mahi lahi aubito o hage ka mate hoku lau-
malie: mou tatali i heni, bea leo.
35 Bea alu jii atu ia, o to fakafoohifo ki he
kelekele, bea ne kole, o kabau e faa fai, bea
laka ae feituu bo koia iate ia.
36 Bea behe eia, Aba, Tamai, oku faa fai
ekoe ae mea kotoabe; ke ke ave ae ibu ni
iate au: kae oua naa faiteliha au, ka ko
koe be.
37 Bea ha'u ia, o ne ilo akinautolu kuo nau
mohe, bea behe eia kia Bita, Saimone, oku
ke mohe akoe? e ikai te ke faa leo ekoe i he
feituu bo e taha?
38 Mou leo bea lotu, telia naa lavai aki-
moutolu e he ahiahi. Koe mooni oku fie fai
e he laumalie, ka oku vaivai ae kakano.
39 Bea toe alu atu ia, o lotu, o ne fai be ae
lea koia.
40 Bea i he ene ha'u, naa ne ilo e nau toe
mohe, (he nae mafajia ho nau mata,) bea
ikai te nau ilo be koeha te nau lea aki kiate
ia.
41 Bea ha'u ia ko hono liuga tolu, o ne
behe kiate kinautolu, Mau be hoo mou mohe,
bea mālolo: kuo lahi ia, kuo hokojia ae
feituu bo: vakai, kuo lavaki'i ae Foha oe
tagata ki he nima oe kau agahala.
42 Tuu hake, ke tau alu; vakai, oku i heni
ia oku ne lavaki'i au.
43 ¶ Bea lolotoga ene lea, mo ene ha'u a
Jutasi, koe toko taha oe toko hogofulu ma
toko ua, bea moe fuu kakai mo ia, moe gaahi
heleta moe gaahi akau, mei he kau taulaeiki
lahi moe kau tagata tohi bea moe mātua.
44 Bea ko ia nae lavaki'i ia kuo ne tuku
ae fakailoga kiate kinautolu, o ne behe, Ka
iloga aia teu uma ki ai, ko ia ia: buke ia, o
tataki atu.
45 Bea i he ene hoko mai, bea ne alu leva
kiate ia, o ne behe, Eiki, eiki; bea uma
kiate ia.
46 ¶ Bea naa nau ala ho nau nima kiate ia,
o buke ia.
47 Bea koe toko taha iate kinautolu nae
tutuu *i ai*, naa ne unuhi ae heleta, o ne ta'i
ae tamaioeiki ae taulaeiki lahi, o motuhi hono
teliga.
48 Bea lea a Jisu, o beheage kiate kinau-
tolu, He kuo mou omi ke buke au, moe
gaahi heleta moe gaahi akau, o hage ha
kaihaa?
49 Naaku i he fale lotu lahi mo kimoutolu
i he aho kotoabe o akonaki, bea nae ikai te
mou buke au: ka *kuo bau* ke fakamooni ae
gaahi tohi.

50 Bea nae liaki ia ekinautolu kotoabe, ka nau feholaki.

51 Bea nae muimui iate ia ae talavou e toko taha, kuo vala aki ae babalagi; bea nae buke ia e he kau talavou:

52 Bea jiaki eia ae babalagi, kae hola telefua iate kinautolu.

53 ¶ Bea naa nau tataki atu a Jisu ki he taulaeiki lahi: bea nae fakataha mo ia ae kau taulaeiki lahi kotoabe moe mātua moe kau tagata tohi.

54 Bea muimui mamao atu kiate ia a Bita, ki he fale oe taulaeiki lahi: bea nofo ia moe kau tamaioeiki, o ne mumu i he afi.

55 Bea kumi e he kau taulaeiki lahi, moe kau fakamāu kotoabe, ae fakamooni kia Jisu, ke nau tamate'i ai ia; ka nae ikai ma'u.

56 He nae fakamooni loi kiate ia ae toko lahi, ka nae ikai fai tatau ae nau fakamooni.

57 Bea tuu hake ae niihi, o nau fakamooni loi kiate ia, o behe,

58 Naa mau fanogo ki he ene behe, Teu veteki ae fale lotu lahi ni kuo gaohi aki ae nima, bea i he aho e tolu teu laga ha taha kehe, kae ikai aki ae nima.

59 Ka nae ikai fai tatau foki e nau fakamooni.

60 Bea tuu hake ae taulaeiki lahi i he haohaoga, o ne fehui kia Jisu, o behe, Oku ikai hao lea *ki ai?* Koeha eni oku fakamooni ekinautolu ni kiate koe?

61 Ka nae logobe ia, o ikai jii lea. Bea toe fehui ae taulaeiki lahi kiate ia, o ne behe kiate ia, Ko koe koe Kalaisi, koe Alo oe Monuia?

62 Bea behe e Jisu, Ko au ia: bea te mou mamata ki he Foha oe tagata oku nofo ia i he nima toomatau oe mafimafi, bea mo ene ha'u moe gaahi ao oe lagi.

63 Bea toki haehae e he taulaeiki lahi hono kofu, o behe, He koeumaa mo ha kau fakamooni kehe?

64 Kuo mou fanogo ki he lea fie Otua: koeha ho mou loto? Bea nau fakamāu ia kotoabe e totonu ke mate.

65 Bea kamata aanu ae niihi kiate ia, bea ke ufiufi hono mata, o ta'i ia, bea nau behe kiate ia, Kikite: bea jibi'i ia e he kau tamaioeiki aki ho nau aofi nima.

66 ¶ Bea i he kei nofo a Bita i he fale i lalo, ne ha'u ae fefine kaunaga e taha ae taulaeiki lahi:

67 Bea i he ene mamata kia Bita oku ne mumu, naa ne jio kiate ia, mo ne behe, Bea ko koe foki naa ke ia Jisu o Nasaleti.

68 Ka nae fakafiji ia, o behe, Oku ikai teu ilo *ia*, bea oku ikai teu ilo aia oku ke lea aki. Bea alu ia ki he fale itua; bea uua ae moa.

69 Bea toe mamata kiate ia ae fefine kaunaga, bea kamata behe eia kiate kinautolu nae tutuu i ai, Koe taha eni o kinautolu.

70 Bea toe fakafiji ia. Bea fuoloa jii, bea toe behe ekinautolu nae tutuu i ai kia Bita, Koe mooni koe *taha* koe o kinautolu; he koe Kaleli koe, bea oku tatau *mo ia* hoo lea.

71 Ka nae kamata kabe ia mo fuakava, o *behe*, Oku ikai teu ilo ae tagata ni oku mou lea ki ai.

72 Bea nae uua ae moa ko hono liuga ua. Bea manatu a Bita ki he lea aia nae lea aki e Jisu kiate ia, E teeki ai liuga ua ae uua ae moa, kae liuga tolu hoo fakafiji iate au. Bea i he ene manatu *ki ai*, naa ne tagi.

VAHE XV.

1 *Oku omi a Jisu kuo ha'i o talatalaaki ia i*
he ao o Bailato. 15 *I he loto ae kakai ke*
behe, oku tukuage ae fakabo ko Balabasa,
kae tuku a Jisu ke tutuki ki he akau.
17 *Oku tatā aki ia ae tatā akau talatala,*
19 *oku aanu ki ai, mo taukae:* 21 *oku*
bogia i he ene fua hono akau: 27 *oku tau-*
tau i he vahaa oe ogo kaihaa: 29 *oku ne*
kataki ae gaahi manuki ae kakai Jiu:
39 *kae fakaha e he senitulio koe Alo ia oe*
Otua: 43 *bea oku tanu lelei ia e Josefa.*

BEA bogibogi hake ai, nae fakakaukau leva ae kau taulaeiki lahi, fakataha moe mātua moe kau tagata tohi moe kau fakamāu kotoabe, bea nae ha'i a Jisu, o ave, mo tukuage kia Bailato.

2 Bea behe e Bailato kiate ia, Koe tu'i koe oe kakai Jiu? Bea lea ia, o beheage kiate ia, Koia be.

3 Bea talatalaaki'i ia e he kau taulaeiki lahi i he gaahi mea lahi.

4 Bea toe fehui e Bailato kiate ia, o behe, Oku ikai te ke lea ki ha mea? Vakai ki hono lahi oe gaahi mea oku nau fakamooni kiate koe.

5 Ka nae ikai jii lea a Jisu ki ha mea; bea ofo *ai* a Bailato.

6 Bea koe katoaga *koia* naa ne tukuage ai kiate kinautolu ha bobula e toko taha, aia te nau loto ki ai.

7 Bea nae ai ae *toko taha* ko Balabasa hono higoa, kuo ha'i fakataha mo kinautolu naa nau kau mo ia i he agatuu, mo nau fai ae fakabo i he agatuu.

8 Bea ioho le'o lahi ae kakai, o nau kamata tala *ke ne fai* o hage koia naa ne faa fai kiate kinautolu.

9 Ka nae lea a Bailato, o beheage kiate kinautolu, Ko ho mou loto ke tukuage kiate kimoutolu ae Tu'i oe kakai Jiu?

10 He naa ne ilo koe mea i he meheka kuo tukuage ai ia e he kau taulaeiki lahi.

11 Ka nae ue'i ae kakai e he kau taulaeiki lahi, ke ne tuku mai a Balabasa be kiate kinautolu.

12 Bea toe lea a Bailato, o ne beheage kiate
kinautolu, Ka koeha ho mou loto keu fai
kiate ia aia oku mou ui koe Tu'i oe kakai
Jiu?
13 Bea naa nau toe kalaga, Tutuki ia ki he
akau.
14 Bea toki behe e Bailato kiate kinautolu,
Koeha ia, koeha ae kovi kuo ne fai? Bea
naa nau ajili kalaga ai aubito, Tutuki ia ki
he akau.
15 ¶ Bea koe mea i he fie fakafiemalie e
Bailato ki he kakai, naa ne tukuage a Bala-
basa kiate kinautolu, bea hili ene kauimaea
a Jisu, naa ne tukuage *ia* ke tutuki ki he
akau.
16 Bea nae tataki ia e he kau tau ki he
botu fale nae ui ko Bolitoliumi, o nau faka-
taha ae kau tau kotoa.
17 Bea naa nau fakakofu aki ia ae kulokula,
o lalaga ae tatā aki ae akau talatala, o ai
kiate ia.
18 Mo nau kamata fetaba kiate ia, Jiotoofa,
Tu'i oe kakai Jiu!
19 Bea naa nau ta'i aki *ia* ae vaa kaho i
hono mata, o aanu kiate ia, bea tuulutui mo
hu kiate ia.
20 Bea kuo nau manuki'i ia, bea nau too
iate ia ae kulokula, kae ai kiate ia hono
kofu oona, o tataki atu ia ke tutuki ki he
akau.
21 Bea naa nau bule ke fua hono akau e
he toko taha ko Saimone koe Sailini, koe
tamai a Alekisanita mo Lufusi, i he ene alu-
age ai, ko ene ha'u mei he tukuuta.
22 Bea naa nau omi ia ki he botu ko Kolo-
kota, aia ko hono uhiga, Koe botu oe ulu-
boko.
23 Bea naa nau atu ae inu kiate ia koe
uaine, kuo hui aki ae mula: ka nae ikai te
ne ma'u ia.
24 Bea kuo nau tutuki ia ki he akau, bea
nau vahevahe hono gaahi kofu, mo talotalo
ki ai, *ke iloga* aia e ma'u e he tagata taki
taha.
25 Bea ko hono tolu ia oe feituulaa, naa nau
tutuki ai ia ki he akau.
26 Bea nae tohi i oluga ae tohi o hono tala-
kovi'i, KOE TU'I OE KAKAI JIU.
27 Bea naa nau tutuki ki he akau fakataha
mo ia ae ogo kaihaa e toko ua: koe taha
i he nima toomatau, moe taha i hono too-
hema.
28 Bea nae fakamooni ai ae tohi, aia oku
behe, Bea nae lau ia fakataha moe kau aga-
hala.
29 Bea manuki'i ia ekinautolu nae fealuaki,
mo kalokalo ho nau ulu, mo behe, Akoe, oku
ke maumau'i ae fale lotu lahi, mo *toe* laga ia
i he aho e tolu,
30 Fakamoui koe, bea ke alu hifo mei he
akau.
31 Bea manuki behe foki ae kau taulaeiki
lahi, o nau febeheaki iate kinautolu moe kau
tagata tohi, Naa ne fakamoui ae kakai; ka
oku ikai te ne faa fakamoui ia.
32 Tuku ke alu hifo eni a Kalaisi koe Tu'i
o Isileli mei he akau, koeuhi ke mau mamata
mo tui. Bea ko kinaua nae tutuki ki he akau
mo ia ne na manuki'i ia.
33 Bea i he hokojia hono ono oe feituulaa,
nae fakabouli ae fonua kotoa o a'u ki hono
hiva oe feituulaa.
34 Bea i hono hiva oe feituulaa nae tagi
le'o lahi a Jisu, o behe, Iloi, Iloi, lama saba-
katani? aia ko hono uhiga, Ko hoku Otua, ko
hoku Otua, koeha kuo ke liaki ai au?
35 Bea ko ho nau niihi nae tutuu *i ai*, i he
e nau fanogo, naa nau behe, Vakai, oku ne ui
kia Ilaija.
36 Bea lele ae toko taha, o ne unu ae oma
ki he vai mahi, o ai *ia* ki he vaa kaho, mo o
hake ke ne inu, mo ne behe, Tuku ai be; ke
tau vakai, be ha'u a Ilaija ke tuku hifo ia.
37 Bea tagi le'o lahi a Jisu, bea ne tuku
hake hono laumalie.
38 Bea nae mahaeua ae buibui oe fale lotu
lahi, mei hono botu i oluga o a'u ki lalo.
39 ¶ Bea i he mamata ae senitulio, nae
tuu o hagatonu atu kiate ia, kuo behe a ene
tagi, moe tuku hake a hono laumalie, bea ne
behe, Ta koe mooni koe Alo oe Otua ae
tagata ni.
40 Nae ai moe kau fefine naa nau jio mai
mei he mamao: bea nae iate kinautolu a
Mele Makitaline, mo Mele koe fa'e a Jemesi
jii bea mo Jose, mo Salome;
41 (Akinautolu foki naa nau muimui kiate
ia, mo tauhi ia i he ene i Kaleli;) bea moe
kau fefine toko lahi, naa nau alu hake mo ia
ki Jelusalema.
42 ¶ Bea kuo efiafi ai, bea koeuhi koe
teuteu, aia koe aho oku mua i he *aho* sabate,
43 Nae alu loto malohi a Josefa o Alematea,
koe fakamāu ogo lelei, bea nae tatali foki ia ki
he buleaga oe Otua, o ne kole mei a Bailato
ae jino o Jisu.
44 Bea ofo a Bailato i he ene bekia vave:
bea ne ui ae senitulio, o fehui ki ai be kuo
fuoloaage ene bekia.
45 Bea kuo ne ilo *ia* mei he senitulio, bea
ne atu ae jino kia Josefa.
46 Bea fakatau eia ae babalagi lelei, mo
vete hifo ia, o fakakoloa aki *ia* ae babalagi,
bea fakatokoto ia i he fonualoto kuo ta i he
maka, bea ne teketekai ae maka ki he mataba
oe fonualoto.
47 Bea ko Mele Makitaline mo Mele *koe
fa'e* a Jose, ne na mamata ki he botu kuo
fakatokoto ai *ia*.

VAHE XVI.

1 *Oku fakaha e ha agelo ae toetuu a Kalaisi
ki he fefine e toko tolu.* 9 *Oku ha a Kalaisi
kia Mele Makitaline:* 12 *ki he toko ua oku*

fonoga: 14 *bea tohi ha ki he kau abosetolo,*
15 *akinautolu oku ne fekau atu ke malaga*
aki ae ogoogolelei: 19 *bea alu hake ia ki*
he lagi.

BEA i he hili ae sabate, kuo fakatau e
Mele Makitaline, mo Mele koe fa'e a
Jemesi, mo Salome, ae gaahi akau namu
lelei, koeuhi ke nau omi o fakatologa aki ia.
2 Bea i he hegihegi oe uluaki *aho* oe uike,
naa nau omi ki he fonualoto, feouga moe
alu hake ae laa.
3 Bea naa nau febeheaki, Kohai te ne teke-
tekai maa tautolu ae maka mei he mataba oe
fonualoto?
4 Bea i he e nau jio, naa nau ilo kuo tekai
atu ae maka: he nae lahi aubito ia.
5 Bea i he hu ki he fonualoto, naa nau
mamata ki ha talavou oku nofo i he botu
toomatau, kuo kofu aki ae kofu totolofa mo
hinehina; bea naa nau ilifia.
6 Bea behe eia kiate kinautolu, Oua te mou
ilifia: Oku mou kumi a Jisu o Nasaleti, aia
nae tutuki ki he akau: kuo tuu hake ia; oku
ikai i heni ia: vakai ki he botu naa nau faka-
tokoto ai ia.
7 Ka mou o, o fakaha ki he ene kau akoga
mo Bita, oku muomua ia iate kimoutolu ki
Kaleli: te mou mamata kiate ia i ai, o hage
ko ene tala kiate kimoutolu.
8 Bea naa nau hu leva kitua, o feholaki mei
he fonualoto; he naa nau tetetete mo ilifia:
bea ikai te nau lea jii ki ha taha; he naa nau
manavahe.
9 ¶ Bea kuo toetuu *a Jisu* i he hegihegi oe
uluaki *aho* oe uike, naa ne tomua fakaha ia
kia Mele Makitaline, aia ne ne kabuji mei ai
ae tevolo e toko fitu.
10 Bea alu ia o fakaha kiate kinautolu naa
nau iate ia, lolotoga e nau mamahi mo
tagi.
11 Bea ko kinautolu, i he e nau fanogo kuo
moui ia, bea kuo mamata ia *ki ai*, nae ikai
te nau tui.
12 ¶ Bea hili eni ne ha ia i he aga e taha
ki ho nau toko ua, i he e na o, o fonoga ki he
botu tukuuta.
13 Bea naa na o, o fakaha *ia* kiate kinau-
tolu; ka nae ikai te nau tui kiate kinaua.
14 ¶ Bea hili ia, naa ne ha ki he toko hogo-
fulu ma toko taha i he e nau nofo o kai, o ne
valoki'i e nau taetui mo loto fefeka, koe mea
i he e nau taetui kiate kinautolu naa nau
mamata kiate ia i he hili ene toetuu.
15 Bea behe eia kiate kinautolu, Mou alu
ki mama ni kotoabe, o malaga aki ae ogoogo-
lelei ki he kakai fulibe.
16 Ko ia ia e tui mo babitaiso, e moui; ka
ko ia ia e ikai tui, e malaia.
17 Bea koe gaahi fakailoga eni e hoko kiate
kinautolu oku tui: Te nau kabuji ae kau
tevolo i hoku higoa; te nau lea aki ae gaahi
lea foou;
18 Te nau too hake ae gaahi gata; bea
kabau te nau inu ha mea fakamate, e ikai
kovi ia kiate kinautolu; te nau hilifaki nima
ki he mahaki, bea te nau moui.
19 ¶ Koia hili ae lea ae Eiki kiate kinau-
tolu, nae ma'u hake ia ki he lagi, o nofo i he
nima toomatau oe Otua.
20 Bea naa nau alu atu, o malaga i he botu
kotoabe, bea nae gaue ae Eiki mo *kinautolu*, o
ne fakamooni ae folofola aki ae gaahi fakailoga
nae hoko. Emeni.

KOE OGOOGOLELEI

NAE TOHI

E LUKE.

VAHE I.

1 *Koe tala teuteu kia Tiofilusi.* 5 *Koe tui-*
tuia o Jone koe Babitaiso, 26 *bea mo Ka-*
laisi. 39 *Koe kikite a Ilisabeti, mo Mele,*
kia Kalaisi 57 *Koe faele'i moe kamu a*
Jone. 67 *Koe kikite a Sakalaia kia Kalaisi,*
76 *bea kia Jone.*

KOE mea i he fai e he toko lahi ke tohi
fakaholo hono fakamatala oe gaahi mea
koia oku tui mooni ki ai iate kitautolu,
2 O hage koia kuo tuku mai kiate kitautolu,
ekinautolu nae mamata bau *ki ai*, bea hoko
koe kau faifekau oe folofola, talu hono kāma-
taga;
3 E Tiofilusi lelei, koe mea i he eku kumi
fakatotolo ki he mea kotoabe talu hono kāma-
taga, oku ou loto ai keu tohi fakaholo atu *ia*
kiate koe,
4 Koeuhi ke ke ilo hono mooni oe gaahi
mea koia, aia kuo akonekina ai koe.
5 ¶ NAE ai i he gaahi aho o Helota,
koe tu'i o Jutea, ae taulaeiki e
taha, i he lakaga o Abaia, ko Sakalaia hono
higoa: bea ko hono unoho nae mei he gaahi
ofefine o Elone, bea ko Ilisabeti hono
higoa.

6 Bea naa na agatonu fakatouoji be i he ao
oe Otua, o na alu taehala i he gaahi fekau
moe tuutuuni kotoabe ae Eiki.
7 Bea nae ikai haa na tama, koeuhi nae baa
a Ilisabeti, bea kuo na motua fakatouoji
be.
8 Bea behe, i he ene fai ki he gaue faka-
taulaeiki, i he ao oe Otua, i he lakaga o hono
vahe,
9 Ko hono lakaga, o hage ko hono aga oe
gaue fakataulaeiki, ke tutu ae mea namu lelei
i he ene hu ki he botu tabu ae Eiki.
10 Bea nae lotu ae fuu kakai kotoabe itua, i
he lolotoga *ae tutu* oe akau namu lelei.
11 Bea nae ha mai kiate ia ha agelo ae Eiki,
oku tuu ia i he botu fakatoomatau oe eji-
feilaulau oe akau namu lelei.
12 Bea tafuua a Sakalaia i he ene mamata
ki ai, bea to kiate ia ae manavahe.
13 Ka nae behe e he agelo kiate ia, Sakalaia,
oua te ke manavahe, he kuo tau hoo lotu; bea
e faele'i e ho unoho ko Ilisabeti ae tama kiate
koe, bea te ke ui hono higoa ko Jone.
14 Bea te ke ma'u ai ae fiefia moe nekeneka;
bea e fiefia ae toko lahi i he ene fanau'i.
15 Koeuhi e lahi ia i he ao oe Eiki, bea e
ikai te ne inu ae uaine be ha inu fakakona;
bea e fonu ia i he Laumalie Maonioni, io, mei
he manāva o ene fa'e.
16 Bea e fakatafoki eia ae toko lahi oe fānau
a Isileli ki he Eiki ko ho nau Otua.
17 Bea e muomua ia iate ia i he aga moe
malohi o Ilaija, ke fakatafoki ae loto oe mātua
ki he fānau, moe talagataa ki he boto oe aga-
tonu; ke teu'i ae kakai ke lelei ma ae Eiki.
18 Bea behe e Sakalaia ki he agelo, Teu ilo
i he ha ae mea ni? he koe tagata motua au,
bea kuo lahi ae ta'u o hoku unoho.
19 Bea lea ae agelo, o beheage kiate ia, Ko
au Kebaleli, oku ou tuu i he ao oe Otua; bea
kuo fekau au keu lea kiate koe, mo fakaha
kiate koe ae gaahi mea fakafiefia ni.
20 Bea vakai, te ke noa koe, e ikai te ke
faa lea, o a'u ki he aho e hoko ai ae gaahi
mea ni, koe mea i hoo taetui ki he eku gaahi
lea, aia e fakamooni i hono kuoga.
21 Bea nae tatali ae kakai kia Sakalaia,
bea naa nau ofo i he ene tuai mai mei he botu
tabu.
22 Bea kuo ha'u ia kitua, bea ikai te ne
faa lea kiate kinautolu: bea nau ilo ai kuo
ha mai ha mea kiate ia i he botu tabu: he
nae kamokamo ia kiate kinautolu, bea tae-
lea.
23 Bea behe, i he *toki* hili ae gaahi aho o
ene gaue, nae alu ia ki hono fale.
24 Bea hili ae gaahi aho koia, nae tuituia a
hono unoho ko Ilisabeti, bea nae nofo ia i he
lilo, i he mahina e nima, o ne behe,
25 Kuo fai behe e he Eiki kiate au, i he
gaahi aho naa ne vakai'i *au*, ke too *iate*
au hoku manukiaga i he kakai.
26 Bea i hono ono oe mahina, nae fekau e
he Otua ae agelo ko Kebaleli ki he kolo e
taha i Kaleli, ko Nasaleti hono higoa,
27 Ki ha tāuboou i he fale o Tevita, kuo
fakanofo ki he tagata nae higoa ko Josefa;
bea koe higoa oe tāuboou ko Mele.
28 Bea ha'u ae agelo kiate ia, o ne behe,
Jiotoofa, oku ke ofeina lahi, oku iate koe ae
Eiki: oku ke monuia i he fefine *fulibe*.
29 Bea kuo mamata ia *ki ai*, bea tafuua ia
i he ene lea, mo ne fifili i hono loto, be koeha
hono uhiga oe fetaba koia.
30 Bea behe e he agelo kiate ia, Mele, oua
e manavahe: he oku ke ofeina mei he
Otua.
31 Bea vakai, te ke tuituia i *ho* manāva,
bea faele'i ae tama, bea ke ui hono huafa ko
JISU.
32 Bea e lahi ia, bea e ui ia koe Alo oe Fu-
gani Maoluga: e age kiate ia e he Eiki koe
Otua ae nofoa o ene tamai ko Tevita:
33 Bea e bule ia ki he fale o Jekobe o tae-
gata; bea e ikai hano gataaga o ene bule.
34 Bea behe e Mele ki he agelo, E fefe
ai ae mea ni, he oku ikai teu iloa ha ta-
gata?
35 Bea lea ae agelo, o beheage kiate ia, E
hoko mai ae Laumalie Maonioni kiate koe,
bea e fakamalu koe e he malohi oe Fugani
Maoluga; bea koia foki e ui ai ae hako ma-
onioni te ke faele'i koe Alo oe Otua.
36 Bea vakai, ko ho kaiga ko Ilisabeti, kuo
tuituia ia i he tama i he ene motua: bea ko
hono ono mahina eni o ia nae ui koe baa.
37 He oku ikai ha mea e faigataa ki he
Otua.
38 Bea behe e Mele, Vakai, koe kaunaga
au ae Eiki; ke hoko mai kiate au o hage ko
hoo lea. Bea nae alu ae agelo iate ia.
39 Bea tuu hake a Mele, i he gaahi aho
koia, o alu fakavave ki he fonua mouga, ki
ha kolo o Juta;
40 Bea nae hu ia ki he fale o Sakalaia, o
fetaba kia Ilisabeti.
41 Bea nae behe, kuo fanogo a Ilisabeti ki
he fetaba a Mele, bea hobohobo ae tama i
hono manāva; bea fakafonu a Ilisabeti i he
Laumalie Maonioni:
42 Bea nae lea aki eia ae le'o lahi, o ne
behe, Oku ke monuia koe i he fefine *kotoabe*
bea oku monuia moe fua o ho manāva.
43 Bea oku fefe nai eni kiate au, koeuhi
kuo ha'u ae fa'e a hoku Eiki kiate au?
44 Bea vakai, kuo ogo leva ae le'o o hoo
fetaba ki hoku teliga, bea hobohobo fiefia ae
tama i hoku manāva.
45 Bea oku monuia aia kuo tui: koeuhi e
fakamooni ae gaahi mea koia aia nae fakaha
kiate ia mei he Eiki.
46 ¶ Bea behe e Mele, Oku fakahikihiki ae
Eiki e hoku laumalie.
47 Bea oku fiefia hoku laumalie i he Otua
ko hoku fakamoui.
48 He kuo ne vakai eia ae vaivai a ene

kaunaga: vakai, gata mei he aho ni e ui au
koe monuia e he gaahi toutagata kotoabe.
49 He ko ia oku mafimafi kuo ne fai kiate
au ae gaahi mea lahi; bea oku maonioni
hono huafa.
50 Bea oku iate kinautolu oku manavahe
kiate ia a ene aloofa mei he toutagata ki he
toutagata.
51 Kuo fakaha mai eia ae malohi o hono
nima; bea kuo veteki eia ae laukau i he
gaoi a ho nau loto.
52 Kuo fakahifo eia ae malohi mei he gaahi
nofoaga, bea kuo ne hakeaki'i akinautolu nae
maulalo.
53 Kuo fakamakona eia ae fiekaia aki ae
gaahi mea lelei; ka ne teke'i atu ae ma'umea
ke majiva.
54 Kuo tokoni eia a ene tamaioeiki ko Isi-
leli, i he ene manatu ki he aloofa;
55 Kia Ebalahame, mo hono hako o laui-
kuoga, o hage ko ene lea ki he e tau gaahi
tamai.
56 Bea naa na nonofo mo Mele i he mahina
nai e tolu, bea *toki* alu ia ki hono fale.
57 Bea kuo hokojia ae aho ke faele ai a
Ilisabeti; bea faele'i eia ae tama.
58 Bea fanogo a hono kaugaabi mo hono
kaiga, kuo fakaha e he Eiki ae aloofa lahi
kiate ia; bea nau fiefia mo ia.
59 Bea behe, i hono aho valu naa nau omi
ke kamu ae tamaji; bea naa nau ui ia ko Sa-
kalaia, o hage koe higoa o ene tamai.
60 Bea leaage ene fa'e, o ne behe, E ikai,
kae ui ia ko Jone.
61 Bea naa nau behe kiate ia, Oku ikai hao
kaiga oku ui i he higoa koia.
62 Bea nau kamokamo ki he ene tamai, be
koeha hono loto ke ui ia.
63 Bea ne mea ke omi ae tohiaga, bea tohi
eia, o behe, Ko Jone hono higoa. Bea naa
nau ofo ai kotoabe.
64 Bea matoo leva hono gutu, bea mo hono
elelo, bea lea ia o fakamalo ki he Otua.
65 Bea nae to ae manavahe ki he kakai ko-
toabe naa nau nonofo i he botu koia: bea
nae ogoogoa ai ae gaahi mea ni kotoabe i he
fonua mouga kotoabe o Jutea.
66 Bea ko kinautolu kotoabe nae fanogo
ki ai, naa nau fifili i ho nau loto, mo behe, E
fefe nai ae aga ae tama ni! Bea nae iate ia
ae nima oe Eiki.
67 Bea nae fakafonu a ene tamai ko Saka-
laia i he Laumalie Maonioni, bea kikite ia, o
behe,
68 Fakafetai ki he Eiki koe Otua o Isileli;
he kuo ne aahi mo huhui a hono kakai,
69 Bea kuo ne fokotuu eia ae malohi oe
fakamoui kiate kitautolu, i he fale o ene ta-
maioeiki ko Tevita;
70 O hage ko ene folofola i he gutu o ene
kau balofita maonioni, nae ai talu ae tubuaga
o mama ni:
71 Koeuhi ke fakamoui akitautolu mei ho
tau gaahi fili, moe nima o kinautolu kotoabe
oku fehia kiate kitautolu;
72 Ke fakamooni ae aloofa ki he e tau mā-
tua, mo manatu ki he ene fuakava maoni-
oni;
73 Ae fuakava aia naa ne fuakava aki ki
he e tau tamai ko Ebalahame,
74 Ke tuku eia kiate kitautolu, ke tau hao
mei he nima o ho tau gaahi fili, bea tau
tauhi ia taemanavahe,
75 I he maonioni moe agatonu i hono ao, i
he aho kotoabe oe tau moui.
76 Bea ko koe, e tama, e ui koe koe balo-
fita oe Fugani Maoluga: he te ke muomua i
he ao oe Eiki ke teuteu hono hala;
77 Ke fakailo ae fakamoui ki hono kakai i
he fakamolemole oe nau hia,
78 Koe mea i he aloofa ogogofua a ho tau
Otua; aia kuo hoko mei ai ae hegihegi oe
aho mei oluga kiate kitautolu,
79 Ke fakamāma kiate kinautolu oku nofo
i he fakabouli moe ata oe mate, ke fakahino-
hino ho tau va'e ki he hala oe fiemalie.
80 Bea nae tubu ae tama, bea fakaaau o
malohi i *hono* laumalie, bea naa ne i he toafa
o a'u ki he aho naa ne fakaha ai ia ki Isileli.

VAHE II.

1 *Oku bule a Aokositusi ke tohi ae kakai.* 6
Oku faele'i a Kalaisi. 8 *Oku fakaha ia e
he agelo ki he kau tauhi manu.* 13 *Oku
fakamalo ai ae kau agelo toko lahi.* 21
Oku kamu a Kalaisi. 22 *Oku fakamaa a
Mele.* 28 *Oku kikite a Simione mo Ana kia
Kalaisi:* 40 *oku tubulaki ia i he boto,* 46
*oku nau alea moe kau akonaki i he fale lo-
tu lahi,* 51 *oku aganofo ia ki he ene mātua.*

BEA behe, nae fai ae fono e Sisa Aokosi-
tusi, i he gaahi aho koia, ke tohi ae ka-
kai kotoabe oe buleaga.
2 (Bea nae fuofua fai ae tohi ni i he bule a
Sailinio i Silia.)
3 Bea nae taki taha alu ae kakai kotoabe
ki hono botu, ke tohi ai ia.
4 Bea alu hake foki a Josefa mei Kaleli,
mei he kolo ko Nasaleti, ki Jutea, ki he kolo
o Tevita, oku ui ko Betelihema; (he naa
ne oe fale moe faahiga o Tevita;)
5 Ke tohi ia mo hono unoho ko Mele, nae
fakanofo, kuo feitama ia.
6 Bea nae lolotoga e na i ai, bea behe, kuo
kakato hono gaahi aho ke faele ai ia.
7 Bea faele'i eia ae tama ko hono oloboou,
bea ne takatakai aki ia ae kofu, o fakatokoto
ia i he aiaga-kai oe manu; koeuhi nae ikai
te nau hao i he fale talifonoga.
8 Bea nae i he fonua koia ae kau tauhi sibi
oku nofo i he goue, o leohi e nau faga sibi i
he bouli.
9 Bea iloage, nae tuu mai kiate kinautolu

ae agelo ae Eiki, bea malama ae nāunāu oe
Eiki o takatakai akinautolu: bea naa nau
manavahe aubito.
10 Bea behe e he agelo kiate kinautolu,
Oua e manavahe: vakai, he oku ou omi
kiate kimoutolu ae ogoogolelei oe fiefia lahi,
aia e hoko ki he kakai fulibe.
11 He kuo faele'i kiate kimoutolu i he aho
ni, i he kolo o Tevita, ae Fakamoui, aia ko
Kalaisi koe Eiki.
12 Bea koe fakailoga eni kiate kimoutolu;
te mou ilo ae tamajii kuo takatakai aki ia ae
kofu, bea tokoto ia i he aiaga-kai oe manu.
13 Bea fakafokifa be kuo i he agelo ae toko
lahi oe kau agelo mei he lagi, o nau faka-
malo ki he Otua, o behe,
14 Fakafetai ki he Otua i oluga, bea i
mama ni ae melino, koe ofa ki he kakai.
15 Bea behe, i he liliuage ae kau agelo
ki he lagi meiate kinautolu, bea febeheaki ae
kau tauhi sibi, Ke tau o eni ki Betelihema,
o mamata ki he mea ni kuo fai, aia kuo fa-
kaha mai e he Eiki kiate kitautolu.
16 Bea naa nau omi fakavave, o ilo a
Mele, mo Josefa, moe tama oku tokoto i
he aiaga-kai oe manu.
17 Bea kuo nau mamata, bea nau ogoogoa
ae lea nae fakaha kiate kinautolu i he tama
ni.
18 Bea ofo ai akinautolu kotoabe nae fa-
nogo i he gaahi mea koia nae fakaha e he
kau tauhi sibi kiate kinautolu.
19 Ka nae faoa e Mele ae gaahi mea ni ko-
toabe ki hono loto, o fifili *ki ai*.
20 Bea nae liu mai ae kau tauhi sibi, o fa-
kamalo mo fakafetai ki he Otua, koeuhi koe
gaahi mea kotoabe kuo nau fanogo mo ma-
mata ai, o hage koia ne fakaha kiate kinau-
tolu.
21 Bea kuo kakato ae aho e valu, bea
kamu ae tama, bea ui hono huafa ko JISU,
aia nae fakahigoa e he agelo kae teeki tui-
tuia ia i he manāva.
22 Bea kuo hili ae gaahi aho oe na faka-
maa, o fakatatau ki he fono a Mosese, naa
nau omi ia ki Jelusalema ke atu *ia* ki he
Eiki;
23 (O hage koia kuo tohi i he fono ae
Eiki, Koe tama kotoabe, ae oloboou, e ui ia
koe tabu ki he Eiki;)
24 Bea ke atu ae feilaulau, o fakatatau mo
ia oku fakaha mai i he fono ae Eiki, Koe
ogo kulukulu, be ae lube mui e ua.
25 Bea vakai, nae i Jelusalema ae tagata, ko
Simione hono higoa; bea nae agatonu ae ta-
gata koia mo faa lotu, mo tatali ki he fie-
malieaga o Isileli: bea nae iate ia ae Lau-
malie Maonioni.
26 Bea nae fakaha mai kiate ia e he Lau-
malie Maonioni, e ikai mate ia, kae oua ke
ne mamata ki he Kalaisi ae Eiki.
27 Bea ha'u ia i he Laumalie ki he fale
lotu lahi; bea i he omi ae tamajii ko Jisu e
he ene mātua, ke fai kiate ia o fakatatau ki
hono aga oe fono,
28 Naa ne toki too hake ia i hono nima,
bea fakafetai ki he Otua, o ne behe,
29 E Eiki, ko eni oku ke tukuage a hoo
tamaioeiki ke fonoga i he fiemalie, o hage ko
hoo folofola:
30 He kuo mamata a hoku mata ki hoo fa-
kamoui,
31 Aia kuo ke teuteu i he ao oe kakai ko-
toabe;
32 Koe māma ke fakamāma aki ae Jeni-
taile, moe nāunāu o ho kakai ko Isileli.
33 Bea ofo a Josefa mo ene fa'e i he gaahi
mea koia nae fakaha iate ia.
34 Bea tabuaki'i e Simione akinaua, o ne
behe ki he ene fa'e ko Mele, Vakai, kuo fo-
kotuu ae tamajii ni koe tūkiaaga moe toe-
tuuaga oe toko lahi i Isileli; bea koe fakai-
loga ke lea kovi *ki ai*;
35 Koeuhi ke ha ai ae gaahi mahalo oe loto
oe toko lahi; (io, e tui bea aji ae heleta i ho
laumalie foki.)
36 Bea nae i ai ae fefine balofita ko Ana,
koe ofefine o Fanueli, i he faahiga o Esa:
nae lahi hono motua, bea naa na nonofo mo
hono unoho i he ta'u e fitu talu ene tāuboou;
37 Koe fefine ia kuo mate hono unoho bea
kuo valugofulu ma fa ae ta'u *o ene motua*,
bea nae ikai mahui ia mei he fale lotu lahi,
ka naa ne gaue *ai* i he aukai moe faa lotu i
he bo moe aho.
38 Bea i he ene ha'u o feouga mo ia, bea
ne atu foki ae fakafetai ki he Eiki, o ne fa-
kaha ia kiate kinautolu kotoabe nae tatali ki
he huhui i Jelusalema.
39 Bea hili e na fai ae gaahi mea kotoabe,
o fakatatau ki he fono ae Eiki, naa nau
foki mai ki Kaleli, ki ho na kolo ko Nasaleti.
40 Bea tubu ae tamajii, bea malohi i he
laumalie, bea fonu ia i he boto: bea nae
iate ia ae ofa ae Otua.
41 Bea alu ene mātua i he ta'u kotoabe ki
Jelusalema, ki he katoaga koe basova.
42 Bea kuo hogofulu ma ua hono ta'u, bea
nau o hake ki Jelusalema, o hage ko hono
aga oe katoaga.
43 Bea kuo nau fakaoji ae gaahi aho, ka i
he e nau liliu mai, nae nofo be ae tama ko
Jisu i Jelusalema; bea nae ikai ilo e Josefa
mo ene fa'e.
44 Ka nae mahalo akinaua oku i he fonoga
ia, bea fonoga i he aho e taha; bea *toki* ku-
mi ia i ho na kaiga moe kau fonoga.
45 Bea i he ikai te na ilo ia, naa na foki
atu ki Jelusalema, ko hono kumi.
46 Bea behe, kuo hili ae aho e tolu, bea na
toki ilo ia i he fale lotu lahi, oku nofo i he
haohaoga oe kau akonaki, o fakafanogo kiate
kinautolu, mo fakafehui kiate kinautolu.
47 Bea ko kinautolu kotoabe nae fanogo
kiate ia, naa nau ofo i he ene boto mo ene
tali ae fehui.

48 Bea i he e na mamata kiate ia, ne
na ofo ai aubito: bea behe e he ene fa'e kiate
ia, Tama, koeha kuo ke fai behe ai kiate ki-
maua? vakai, ko hoo tamai mo au kuo ma
kumi koe i he mamahi.
49 Bea behe eia kiate kinaua, Koeha oku
mo kumi ai au? ikai te mo ilo oku aaku ke
fai ae gaue a eku Tamai?
50 Ka nae ikai te na ilo *hono uhiga* oe lea
ne ne lea aki kiate kinaua.
51 Bea alu hifo ia mo kinaua, o hoko ki
Nasaleti, bea aganofo ia kiate kinaua: ka
nae fao e he ene fa'e ae gaahi lea ni kotoabe
ki hono loto.
52 Bea tubulaki ae boto ia Jisu moe lahi,
bea moe ofeina *ia* e he Otua moe tagata.

VAHE III.

1 *Koe malaga moe babitaiso a Jone:* 15 *ko ene fakamooni kia Kalaisi.* 20 *Oku fahamamahi'i e Helota a Jone.* 21 *Oku babitaiso a Kalaisi, bea fakamooni ki ai mei he lagi.* 23 *Koe motua, moe hohoko o Kalaisi mei a Josefa o fai hake kia Atama.*

BEA i hono hogofulu ma nima oe ta'u oe
bule a Taibiliusi Sisa, kuo tu'i a Bonito
Bailato i Jutea, bea tu'i ai a Helota i Kaleli,
bea tu'i a hono tokoua ko Filibe i Aitulia
moe feituu o Telakonaitesi, bea tu'i a Lisa-
niasi i Abiline,
2 Bea ko Anasi mo Kaiafasi koe ogo tau-
laeiki lahi akinaua, bea *toki* hoko ae folofola
ae Otua kia Jone koe foha o Sakalaia i he
toafa.
3 Bea ha'u ia ki he botu fonua kotoabe o
ofi ki Joatani, o ne malaga aki ae babitaiso
oe fakatomala ki he fakamolemole oe aga-
hala;
4 O hage koia kuo tohi i he tohi ae gaahi
lea ae balofita ko Aisea, o behe, Koe le'o oe
toko taha oku kalaga i he toafa, Mou teuteu
ae hala o Jihova, bea fakatonutonu hono
aluaga.
5 E tanu ae luo kotoabe, bea e holoki hifo
ae mouga moe tafugofuga kotoabe; bea e
fakatotonu ae bikobiko, bea e fakatoka lelei
ae gaahi hala oku toka tamaki;
6 Bea e mamata ae kakai kotoabe ki he
fakamoui ae Otua.
7 Bea toki behe eia ki he kakai kuo aluage
ke nau babitaiso iate ia, Ae fānau ae gata
fekai, kohai ne ne valoki akimoutolu ke mou
buna mei he houhau e ha'u?
8 Koia mou fakaha ae gaahi fua oku gali
moe fakatomala, bea oua naa lau leva i ho
mou loto, Oku mau tamai aki a Ebalahame:
he oku ou tala atu kiate kimoutolu, Oku faa
fai e he Otua ke fakatubu i he gaahi maka ni
ae fānau kia Ebalahame.
9 Bea ko eni foki, kuo tuku ae toki ki he
tefito oe gaahi akau: bea koia, ka iloga ae
akau oku ikai tubu ai ae fua lelei e ta hifo
ia, o laku ki he afi.
10 Bea fehui ae kakai kiate ia, o behe,
Koeha nai te mau fai?
11 Bea lea ia, o beheage kiate kinautolu,
Ko ia oku ma'u ae kofu tua e ua, ke ne foaki
kiate ia oku ikai ma'u; bea ko ia oku ma'u
ae mea kai, ke fai behe *foki*.
12 Bea ha'u foki ae kau tanaki tukuhau ke
babitaiso, o nau behe kiate ia, Eiki, koeha te
mau fai?
13 Bea behe eia kiate kinautolu, Oua naa
mou ma'u o lahi i he mea kuo tuutuuni maa
moutolu.
14 Bea fehui foki e he kau tau kiate ia, o
behe, Bea koeha te mau fai? Bea behe eia
kiate kinautolu, Oua naa fai fakamalohi ki ha
taha, bea oua naa lohiaki'i; bea mou fiema-
lie i hoo mou totogi.
15 Bea nae lolotoga ae amanaki ae kakai,
mo nau fifili kotoabe i ho nau loto kia Jone,
be koe Kalaisi ia be ikai;
16 Bea lea a Jone, o ne beheage kiate
kinautolu kotoabe, Koe mooni oku ou babi-
taiso aki akimoutolu ae vai; ka oku ha'u ae
toko taha oku malohi iate au, bea oku ikai
tāu mo au keu vete ae nonoo o hono tobuva'e:
bea e babitaiso aki eia akimoutolu ae Lau-
malie Maonioni moe afi:
17 Oku i hono nima a hono fohe, bea te ne
fakamaa aubito hono hahaaga, bea e tanaki
ae uite ki hono feleoko; ka e tutu eia ae
kafukafu aki ae afi taemate.
18 Bea lahi ae mea kehekehe naa ne malaga
aki i he ene eginaki ki he kakai.
19 ¶ Ka nae valoki eia a Helota koe tu'i,
koeuhi ko Helotiasi koe unoho o hono tokoua
ko Filibe, bea moe kovi kotoabe ne fai e He-
lota.
20 Bea ne fakalahi aki ae mea *ni* kotoabe, a
ene fakahu a Jone ki he fale fakabobula.
21 Bea kuo babitaiso ae kakai kotoabe, bea
behe, ne babitaiso foki mo Jisu, bea i he ene
lotu, ne matoo ae lagi,
22 Bea maliu hifo ae Laumalie Maonioni
kiate ia o hage koe jino oe lube, bea hoko
mai moe le'o mei he lagi, o behe, Ko hoku
Foha ofaaga koe; oku ou fiemalie lahi iate
koe.
23 ¶ Bea kuo tolugofulu nai ae ta'u o Jisu,
aia (nae ui) koe foha o Josefa, aia koe foha o
Helai,
24 Koe foha ia o Matati, koe foha ia o Livai,
koe foha ia o Melikai, koe foha ia o Jana, koe
foha ia o Josefa,
25 Koe foha ia o Matataiasi, koe foha ia o
Emosi, koe foha ia o Neumi, koe foha ia o
Esilai, koe foha ia o Naki,
26 Koe foha ia o Mati, koe foha ia o Mata-
taiasi, koe foha ia o Semiai, koe foha ia o
Josefa, koe foha ia o Juta,
27 Koe foha ia o Joana, koe foha ia o Lisa,

koe foha ia o Solobebeli, koe foha ia o Saletieli, koe foha ia o Nilai,
28 Koe foha ia o Milikai, koe foha ia o Atai, koe foha ia o Kosami, koe foha ia o Elimotami, koe foha ia o Ea,
29 Koe foha ia o Jose, koe foha ia o Eliesa, koe foha ia o Jolimi, koe foha ia o Matati, koe foha ia o Livai,
30 Koe foha ia o Simione, koe foha ia o Juta, koe foha ia o Josefa, koe foha ia o Jonani, koe foha ia o Ilaiakimi,
31 Koe foha ia o Melia, koe foha ia o Menani, koe foha ia o Matata, koe foha ia o Netani, koe foha ia o Tevita,
32 Koe foha ia o Jese, koe foha ia o Obeti, koe foha ia o Boasi, koe foha ia o Salimoni, koe foha ia o Neasoni,
33 Koe foha ia o Aminitabe, koe foha ia o Elami, koe foha ia o Esiloni, koe foha ia o Felesi, koe foha ia o Juta,
34 Koe foha ia o Jekobe, koe foha ia o Aisake, koe foha ia o Ebalahame, koe foha ia o Tela, koe foha ia o Nekoa,
35 Koe foha ia o Seluki, koe foha ia o Lekoa, koe foha ia o Feleki, koe foha ia o Heba, koe foha ia o Sala,
36 Koe foha ia o Kenani, koe foha ia o Afakisati, koe foha ia o Semi, koe foha ia o Noa, koe foha ia o Lemeki,
37 Koe foha ia o Metusela, koe foha ia o Inoke, koe foha ia o Jeleti, koe foha ia o Melilieli, koe foha ia o Kenani,
38 Koe foha ia o Inosi, koe foha ia o Seti, koe foha ia o Atama, koe foha ia oe Otua.

VAHE IV.

1 *Koe ahiahi moe aukai a Kalaisi.* 13 *Oku ne ikuna ae tevolo:* 14 *oku fua malaga.* 16 *Oku ofo ae kakai o Nasaleti i he ene malaga.* 33 *Oku ne fakamoui ae toko taha nae ulujino ai ae tevolo,* 38 *moe fa'e ae unoho o Bita,* 40 *moe mahaki kehekehe.* 41 *Oku fakamooni ae kau tevolo kia Kalaisi, bea ne valoki ai kiate kinautolu.* 43 *Oku malaga i he gaahi kolo.*

NAE liu mai a Jisu mei Joatani, kuo fonu i he Laumalie Maonioni, bea nae tataki *ia* e he Laumalie ki he toafa.
2 Bea ahiahi'i ia e he tevolo i he aho e fagofulu. Bea koe gaahi aho koia nae ikai te ne kai ai ha mea: bea hili ia, naa ne fiekaia.
3 Bea behe e he tevolo kiate ia, Kabau koe Foha koe oe Otua, fekau ki he maka ni ke liliu koe ma.
4 Bea leaage a Jisu kiate ia, o behe, Kuo tohi, E ikai moui ae tagata i he ma be, ka i he folofola kotoabe ae Otua.
5 Bea nae ave ia e he tevolo ki he mouga maoluga, o fakaha fakafokifa be kiate ia ae gaahi buleaga kotoabe o mama ni.
6 Bea nae behe e he tevolo kiate ia, Teu atu moou ae malohi ni kotoabe, mo hono nāunāu: he kuo tuku mai ia kiate au; bea oku ou foaki ia ko eku faiteliha.
7 Koia kabau te ke hu kiate au, e oou ia kotoabe.
8 Bea leaage a Jisu, o ne behe kiate ia, Setani, ke ke alu ki hoku tua; he kuo tohi, Ke ke hu kia Jihova ko ho Otua, bea ko ia be te ke tauhi.
9 Bea ne omi ia ki Jelusalema, o ne tuku ia ki he tua fale lotu lahi, bea behe kiate ia, Kabau koe Foha koe oe Otua, fakato koe i heni ki lalo:
10 He kuo tohi, E fekau eia ene kau agelo kiate koe, ke nau tauhi'i koe;
11 Bea te nau habahabai koe, telia naa touia ho va'e i ha maka.
12 Bea leaage a Jisu, o ne behe kiate ia, Ka kuo behe, Oua te ke ahiahi kia Jihova ko ho Otua.
13 Bea kuo fakaoji e he tevolo ae ahiahi kotoabe, bea ne alu iate ia o fuoloa *jii.*
14 ¶ Bea foki atu a Jisu ki Kaleli, i he malohi oe Laumalie: bea nae mafola hono ogoogo ki he botu fonua koia kotoabe.
15 Bea ako ia i ho nau gaahi fale lotu, bea fakamalo ai ae kakai fulibe.
16 Bea ha'u ia ki Nasaleti, aia nae tubu ai ia: bea hu ia ki he fale lotu i he aho sabate, o hage ko ene faa fai, bea tuu hake ke lautohi.
17 Bea nae atu kiate ia ae tohi ae balofita ko Aisea. Bea i he ene folahi ae tohi, naa ne ilo ae botu kuo tohi ai, *o behe,*
18 Oku iate au ae Laumalie o Jihova, koeuhi kuo ne fakanofo au keu malaga aki ae ogoogolelei ki he majiva; kuo ne fekau au ke fakamoui ae loto mafeji, ke malaga aki ae huhui ki he kau bobula, moe fakaa oe kui, ke veteage akinautolu kuo lavea,
19 Ke malaga aki ae ta'u lelei o Jihova.
20 Bea ne takai eia ae tohi, o age ki he tauhi, bea nofo hifo. Bea jio fakamamaʻu kiate ia ae mata o kinautolu kotoabe nae i he fale lotu.
21 Bea ne fua lea ia kiate kinautolu, Kuo fakamooni i he aho ni ae tohi koeni i ho mou teliga.
22 Bea naa nau fakamalo kotoabe kiate ia, o nau ofo i he gaahi lea mālie nae alu atu i hono gutu. Bea naa nau behe, Ikai koe foha eni o Josefa?
23 Bea behe eia kiate kinautolu, Ka koe mooni te mou lea aki ae fakatātā ni kiate au, Faitoo, fakamoui koe: bea ko ia kotoabe kuo mau fanogo kuo fai i Kabaneume, fai foki i heni i ho fonua.
24 Bea behe eia, Koe mooni oku ou tala atu kiate kimoutolu, Oku ikai ha balofita e ofeina i hono fonua.
25 Ka oku ou tala mooni atu kiate kimoutolu, Nae toko lahi ae fefine kuo mate ho nau unoho i Isileli, i he gaahi aho o Ilaija, i he

olotoga ae tabuni oe lagi, i he ta'u e tolu moe mahina e ono, bea nae hoge lahi ae fonua kotoa;
26 Ka nae ikai fekau a Ilaija ki ha taha iate kinautolu, ka ki he fefine kuo mate hono unoho i Salebita i Saitoni.
27 Bea nae toko lahi ae kilia i Isileli, i he kuoga o Ilaisia koe balofita; ka nae ikai ke fakamaa ha taha iate kinautolu, ka ko Neamani koe Silia.
28 Bea ko kinautolu kotoabe nae i he fale lotu, naa nau matuaki lili i he nau fanogo ki he gaahi mea ni,
29 O nau tutuu, bea kabuji ia kituaa kolo, o tataki ia ki he mātaga oe mouga aia nae tuu ai e nau kolo, koeuhi ke nau li ia i he lilifa ki lalo.
30 Ka nae alu ia mei ho nau lotolotoga, bea mole atu ia,
31 O ne alu hifo ki Kabaneume, koe kolo o Kaleli, o ne ako kiate kinautolu i he gaahi aho sabate.
32 Bea naa nau ofo i he ene akonaki: he nae lea ia i he malohi.
33 ¶ Bea nae i he fale lotu ae tagata, nae iate ia ae laumalie oe tevolo uli, bea nae kalaga ia, o le'o lahi,
34 O behe, E Jisu o Nasaleti, tuku ai be; koeha akimautolu kiate koe? kuo ke ha'u ke fakaauha akimautolu? oku ou ilo koe; koe Toko Taha Maonioni oe Otua.
35 Bea lolomi ia e Jisu, o behe, Ke ke fakalogobe, bea ke ha'u kitua iate ia. Bea kuo li *ae tagata* e he tevolo ki he haohaoga bea ha'u ia kitua iate ia, bea nae ikai te ne fakamamahi kiate ia.
36 Bea naa nau ofo lahi ai kotoabe, o nau febeheaki, Koeha ae akonaki ni! he oku ne fekau i he bule moe malohi ki he kau laumalie uli, bea oku nau ha'u kitua.
37 Bea nae mafola hono ogoogo ki he botu kotoabe oe fonua koia.
38 ¶ Bea nae tuu hake ia, mei he fale lotu, o hu ki he fale o Saimone. Bea koe fa'e ae unoho o Saimone kuo bukea i ne mofi lahi; bea naa nau kole kiate ia koeuhi ko ia.
39 Bea naa ne tuu hake kiate ia, o taofi ae mofi, bea mahui ia: bea tuu leva ia, o tauhi akinautolu.
40 ¶ Bea kuo to ae laa, bea ko kinautolu kotoabe nae ai haa nau mahaki i he mahaki kehekehe, nae omi akinautolu kiate ia; bea ne hilifaki hono nima kiate kinautolu taki taha, o fakamoui akinautolu.
41 Bea ha'u kitua ae kau tevolo mei he toko lahi, o nau kalaga, o behe, Ko koe ae Kalaisi koe Alo oe Otua. Bea ne lolomi akinautolu ke oua e fakaha oku nau ilo ia koe Kalaisi.
42 Bea kuo aho, bea alu ia, o nofo i ha botu lala: bea kumi ia e he kakai, o nau omi kiate ia, bea naa nau taofi ia, ke oua naa ne alu iate kinautolu.
43 Ka nae behe eia kiate kinautolu, Oku totonu keu malaga aki ae buleaga oe Otua ki he gaahi kolo kehe foki; he koia kuo fekau ai au.
44 Bea malaga eia i he gaahi fale lotu o Kaleli.

VAHE V.

1 *Oku ako e Kalaisi mei he vaka o Bita:*
4 i he ma'u ae ika lahi naa ne fakaha e toutai tagata e Bita: 12 oku ne fakamaa ae kilia: 16 ko ene lotu i he toafa: 18 koe fakamoui ae taha i he mahaki tete: 27 oku ne ui a Matiu koe tanaki tukuhau: 29 oku kai a Jisu moe agahala, he koe faitoo ki he laumalie: 34 ko ene fakaha ae aukai moe mamahi ae kau abosetolo oka alu ia iate kinautolu: 36 moe fakatātā ae kau akoga vaivai ki he gaahi hina moe kofu motua.

BEA behe, i he ene tuu i he matātahi o Kenesaleti, nae lolofi mai kiate ia ae kakai ke fanogo ki he folofola ae Otua.
2 Bea mamata ia ki he vaka e ua oku toka i he vee ano: ka kuo alu mei ai ae kau toutai ika, o nau fo ho nau gaahi kubega.
3 Bea heka ia ki he vaka e taha, aia nae o Saimone, bea ne kole kiate ia ke tukutuku jii mei uta. Bea nae nofo hifo ia, o akonaki ki he kakai mei he vaka.
4 ¶ Bea kuo hili ene lea, bea behe eia kia Saimone, Mau atu ki he loloto, bea aau ho mou gaahi kubega koeuhi kae fuji hake.
5 Bea lea a Saimone, o beheage kiate ia, Eiki, kuo mau gaue anebo o aho, ka nae ikai ma'u ha mea: ka i hoo fekau teu aau ae kubega.
6 Bea kuo nau fai ia, bea nau ma'u ae gaahi ika o lahi aubito: bea kamata mahae ho nau kubega.
7 Bea nau taalo ki he e nau kauga *toutai ika* i he vaka e taha, ke nau ha'u o tokoni akinautolu. Bea naa nau omi, o fakabito ae vaka fakatouoji, bea na kamata galo hifo.
8 Bea kuo mamata a Saimone Bita, bea fakatomabee ia ki he tui o Jisu, o ne behe, E Eiki, alu iate au; he koe tagata agahala au.
9 He nae ofo ia, mo kinautolu kotoabe nae iate ia, i he gaahi ika kuo nau ma'u:
10 Bea behe foki a Jemesi, mo Jone, koe ogo foha o Sebeti, koe kauga *toutai* mo Saimone. Bea behe e Jisu kia Saimone, Oua e manavahe; gata heni te ke toutai tagata.
11 Bea kuo omi ho nau ogo vaka ki uta, naa nau liaki kotoabe, o muimui kiate ia.
12 ¶ Bea nae lolotoga ene i he kolo e taha, bea vakai, koe tagata kuo fonu i he kilia: bea ne mamata kia Jisu, mo to fakafoohifo, o kole kiate ia, o behe, Eiki, kabau ko ho loto oku ke faa fakamaa au.
13 Bea mafao eia hono nima, o ala ki ai,

mo ne behe, Ko hoku loto: ke ke maa koe. Bea mahui leva iate ia ae kilia.

14 Bea ne fekau ia ke oua naa tala ki ha taha: kae alu, o fakaha koe ki he taulaeiki, mo ke age koeuhi ko hoo fakamaa, o fakatatau *mo ia* nae fekau e Mosese, koe fakamooni kiate kinautolu.

15 Ka nae ajili ai ae mafola a hono ogoogo: bea nae fakataha ae kakai toko lahi aubito ke fanogo, bea koeuhi ke ne fakamoui akinautolu *i* ho nau gaahi mahamahaki.

16 ¶ Bea nae alu ia *mei ai* ki he toafa, o lotu ai.

17 Bea behe, koe aho e taha, i he ene akonaki, nae nofo ai ae kau Falesi moe kau akonaki i he fono, kuo nau omi mei he botu kakai kotoabe o Kaleli, mo Jutea, mo Jelusalema: bea nae ai ae malohi oe Eiki ke fakamoui akinautolu.

18 ¶ Bea vakai, nae omi e he kau tagata ae tagata i *hono* mohega kuo bukea i he mahaki tete: bea naa nau feiga be fefe'i hono lava mai ki loto, ke tuku i hono ao.

19 Bea kuo ikai te nau ilo be fefe'i hono lava mai ki loto, koeuhi koe kakai, naa nau o hake ia kitua fale, o tukutuku hifo ia i he ato i he mohega ki he haohaoga, i he ao o Jisu.

20 Bea kuo mamata eia ki he e nau tui, bea ne behe kiate ia, Tagata, kuo fakamolemole kiate koe hoo gaahi agahala.

21 Bea fakakaukau leva ae kau tagata tohi moe kau Falesi, o nau behe, Kohai eni oku ne lea fie Otua? Kohai te ne faa fakamolemole ae agahala, ka koe Otua be?

22 Ka kuo ilo e Jisu e nau mahalo, bea lea ia, o beheage kiate kinautolu, Koeha oku mou femahaloaki ai i ho mou loto?

23 He oku faigofua aefe, ke lea, Kuo fakamolemole kiate koe hoo gaahi agahala; be koe lea, Tuu hake o alu?

24 Ka koeuhi ke mou ilo oku i he Foha oe tagata ae malohi i mama ni ke fakamolemole ae agahala, (bea behe eia ki he mahaki tete,) Oku ou behe atu kiate koe, Tuu hake, o too ho mohega, bea ke alu ki ho fale.

25 Bea nae tuu hake leva ia i ho nau ao, bea ne too mai aia nae tokoto ai, o alu ki hono fale, mo fakamalo ki he Otua.

26 Bea nau ofo ai kotoabe, mo nau fakamalo ki he Otua, bea fonu i he manavahe, o nau behe, Kuo tau mamata i he aho ni ki he gaahi mea foou.

27 ¶ Bea hili ae gaahi mea ni, bea alu atu ia, o ne mamata ki he tagata tanaki tukuhau, ko Livai hono higoa, oku nofo ia i he tukuhauaga: bea ne behe kiate ia, Muimui iate au.

28 Bea tukuage eia ae mea kotoabe, o tuu hake, bea muimui iate ia.

29 Bea nae fai e Livai ae katoaga lahi kiate ia i hono fale: bea nae nofo mo kinautolu ae kau tanaki tukuhau toko lahi, moe kakai niihi.

30 Ka nae lāuga ho nau kau tagata tohi moe kau Falesi ki he ene kau akoga, o nau behe, Koeha oku mou kai mo inu fakataha ai moe kau tanaki tukuhau moe agahala?

31 Bea leaage a Jisu, o behe kiate kinautolu, Oku ikai aoga ae faitoo kiate kinautolu oku malolo; ka ki he mahaki.

32 Nae ikai teu ha'u ke ui ae maonioni, ka koe agahala ke fakatomala.

33 ¶ Bea nau behe kiate ia, Koeha oku faa aukai mo lotu ai ae kau akoga a Jone, mo kinautolu foki oe kau Falesi; ka oku kai mo inu akinautolu oku oou.

34 Bea behe eia kiate kinautolu, Te mou faa bule ke aukai ae kaiga oe tagata taane, i he kei iate kinautolu ae tagata taane?

35 Ka e hoko ae gaahi aho e ave ai ae tagata taane iate kinautolu, bea koe gaahi aho koia te nau toki aukai ai.

36 ¶ Bea lea aki foki eia ae fakatātā kiate kinautolu; Oku ikai ha taha te ne monomono aki ae kofu motua ha koga oe kofu foou; ka behe, e hae *ia* e he mea foou, kaeumaa oku ikai fai tatau ae koga foou moe motua *kofu*.

37 Bea oku ikai ha taha te ne utu ae uaine foou ki he gaahi hina oku motua; telia naa hae e he uaine foou ae gaahi hina, bea tafe, bea maumau ae gaahi hina.

38 Kae utu ae uaine foou ki he gaahi hina foou; bea tologa ai fakatouoji.

39 Oku ikai foki ha tagata kuo inu i he *uaine* motua bea fili leva ia ki he *uaine* foou: he oku ne behe, Oku lelei lahi ae *uaine* motua.

VAHE VI.

1 *Oku valoki'i e Kalaisi ae kau Falesi i he e nau lau ki he sabate:* 13 *oku ne fili ae kau abosetolo e toko hogofulu ma toko ua:* 17 *oku fakamoui ae mahaki:* 20 *oku ne malaga ki he kau akoga i he ao oe kakai:* 27 *be fēfē e tau ofa ki ho tau gaahi fili:* 46 *ke talagofua i he e tau fanogo ki he lea: telia naa tau higa i he ahiahi, o hage koe fale kuo laga tae hano tuuga.*

BEA koeni, i he uluaki sabate, hili hono ua *oe aho oe ma tae mea fakatubu*, nae alu ia i he gaahi goue uite; bea toli e he ene kau akoga ae fua oe uite, o momoji i ho nau nima mo nau kai.

2 Bea nae behe e he niihi oe Falesi kiate kinautolu, Koeha oku mou fai ai aia oku ikai gofua ke fai i he aho sabate?

3 Bea leaage a Jisu, o behe kiate kinautolu, Nae ikai te mou lau aia nae fai e Tevita, i he ene fiekaia, mo kinautolu nae iate ia;

4 A ene hu ki he fale oe Otua, bea ne too o kai ae ma oe ao, bea age foki kiate kinautolu

nae iate ia; aia oku ikai gofua ke kai *ai* ka
koe kau taulaeiki be?
5 Mo ne behe kiate kinautolu, Koe Foha oe
tagata koe Eiki foki ia oe sabate.
6 ¶ Bea i he hoko ki he sabate foki e
taha, nae hu ia ki he fale lotu o ako ai:
bea nae i ai ae tagata kuo mate hono nima
toomatau.
7 Bea lamaji ia e he kau tagata tohi moe
kau Falesi, be te ne fakamoui *ia* i he *aho*
sabate; koeuhi ke nau ilo ha mea ke tala-
kovi'i ai ia.
8 Ka nae ilo eia e nau mahalo, bea ne behe
ki he tagata nae nima mate, Tuu hake, o tuu
mai ki loto. Bea nae tuu hake ia, o tuu
i ai.
9 Bea toki behe atu e Jisu kiate kinautolu,
Teu fehui kiate kimoutolu ki he mea e taha;
Koeha oku gofua ke fai i he aho sabate, koe
lelei be koe kovi? koe fakamoui be koe
tamate'i?
10 Bea nae vakai folia eia akinautolu ko-
toabe, bea behe eia ki he tagata, Mafao atu
ho nima. Bea ne fai ia: bea moui hono
nima o hage ko *hono nima* e taha.
11 Ka nae matuaki lili akinautolu: o nau
fakakaukau be koeha te nau fai kia Jisu.
12 ¶ Bea behe, i he gaahi aho koia nae alu
hake ia ki ha mouga ke lotu, bea lotu ai be
ia ki he Otua i he bo o aho.
13 Bea kuo aho hake, bea ne ui kiate ia a
ene kau akoga: bea naa ne fili iate kinautolu
ae toko hogofulu ma toko ua, aia foki naa ne
fakahigoa koe kau abosetolo;
14 Ko Saimone, (naa ne fakahigoa ko
Bita,) mo Anitelu ko hono tokoua, mo
Jemesi, mo Jone, mo Filibe, mo Batolomiu,
15 Mo Matiu, mo Tomasi, mo Jemesi koe
foha o Alefiusi, mo Saimone oku ui ko
Selote,
16 Mo Jutasi *koe tokoua* o Jemesi, mo
Jutasi Isikaliote, aia foki koe lavaki.
17 ¶ Bea nae alu hifo ia mo kinautolu, o
tuu i he botu tafagafaga, fakataha mo ene
kau akoga, bea nae ha'u ae kakai toko lahi
aubito mei Jutea kotoabe mo Jelusalema,
moe matātahi o Taia mo Saitoni, ke nau
fanogo kiate ia, mo moui mei ho nau gaahi
mahaki;
18 Bea mo kinautolu nae mamahi i he
kau laumalie uli: bea nae fakamoui aki-
nautolu.
19 Bea holi ae kakai kotoabe ke nau ala
kiate ia: he nae alu iate ia ae malohi, o fa-
kamoui kotoabe.
20 ¶ Bea tagaki hake eia hono mata ki he
ene kau akoga, o ne behe, Oku monuia aki-
moutolu oku majiva: he oku o moutolu ae
buleaga oe Otua.
21 Oku monuia akimoutolu oku fiekaia ni:
koeuhi e fakamakona akimoutolu. Oku mo-
nuia akimoutolu oku tagi ni: he te mou
kata.
22 Oku monuia akimoutolu oka fehia ae
kakai kiate kimoutolu, mo fakamavahe'i
akimoutolu *meiate kinautolu*, o taukae *kiate
kimoutolu*, bea li kitua ho mou higoa o hage
koe kovi, koeuhi koe Foha oe tagata.
23 Mou fiefia i he aho koia, bea hobohobo
i he fiefia: vakai, he oku lahi hoo mou to-
togi i he lagi: he nae fai behe e nau gaahi
tamai ki he kau balofita.
24 Kae malaia akimoutolu oku koloaia! he
kuo mou ma'u hoo mou fiemalie.
25 E malaia akimoutolu oku makona! he
te mou fiekaia. E malaia akimoutolu oku
kata ni! he te mou tagi mo tagilāulāu.
26 E malaia akimoutolu oka lau'i lelei aki-
moutolu e he kakai kotoabe! he nae fai behe
a'e nau gaahi tamai ki he kau balofita
kākā.
27 ¶ Ka oku ou tala atu kiate kimoutolu
oku fanogo, Ofa ki ho mou gaahi fili, fai lelei
kiate kinautolu oku fehia kiate kimoutolu.
28 Tabuaki'i akinautolu oku kabe'i aki-
moutolu, bea hufia akinautolu oku fakakovi'i
akimoutolu.
29 Bea ko ia oku ne jibi'i koe i ho kouahe
e taha, fulihi *kiate ia ho kouahe* e taha; bea
mo ia oku ne ave ho bulubulu, oua naa taofi
ene ave mo ho kofu tua.
30 Foaki kiate ia fulibe oku kole kiate koe;
bea ko ia oku ne ave hoo koloa oua naa *toe*
kole *ia.*
31 Bea koia te mou loto ke fai e he kakai
kiate kimoutolu, koia be foki te mou fai
kiate kinautolu.
32 He kabau oku mou ofa kiate kinautolu
be oku ofa mai kiate kimoutolu, koeha ae
fakafetai oku mou ma'u? he oku ofa mai ae
kau agahala kiate kinautolu oku ofaage kiate
kinautolu.
33 Bea kabau oku mou fai lelei kiate ki-
nautolu *be* oku fai lelei kiate kimoutolu,
koeha ae fakafetai oku mou ma'u? he oku
fai behe e he kau agahala.
34 Bea kabau oku mou atu mea *kiate ki-
nautolu be* oku mou amanaki ke ma'u mei ai,
koeha ae fakafetai te mou ma'u? he oku
atu mea ae kau agahala ki he kau agahala,
ke *toe* ma'u hono tatau.
35 Ka mou ofa ki ho mou gaahi fili, bea
fai lelei, mo atu mea, i he tae amanaki ke
toe ma'u; bea e lahi ai hoo mou totogi, bea
e ui akimoutolu koe fānau ae Fugani Mao-
luga: he oku agalelei ia ki he taefakafetai
bea moe kovi.
36 Koia mou manavaofa, o hage foki koe
manavaofa a hoo mou Tamai.
37 Oua e fakamāu, bea e ikai fakamāu'i
akimoutolu: oua naa fakahalaia, bea e ikai
fakahalaia akimoutolu: mou fakamolemole,
bea e fakamolemolea akimoutolu:
38 Foaki, bea e foaki ia kiate kimoutolu;
koe fua lahi, kuo fao lolo hifo, o lulu faka-
taha, bea fonu mahuohua, e atu ki ho mou

fatafata. He koe fuofua koia te mou fua aki, e toe fua aki ia kiate kimoutolu.

39 Bea naa ne lea aki ae fakatātā kiate kinautolu, E faa taki e he kui ae kui? ikai te na to fakatouoji ki he luo?

40 Oku ikai lahi hake ae akoga i he ene akonaki: ka ko ia kotoabe oku haohaoa e hage ia ko ene akonaki.

41 Bea koeha oku ke tokaga ai ki he malamala'i akau i he mata o ho kaiga, ka oku ikai te ke ilo ae fuu akau oku i ho mata?

42 Bea e fefe hao faa behe ki ho kaiga, Kaiga, tuku mai keu too ae malamala'i akau oku i ho mata, ka oku ikai te ke ilo ae fuu akau oku i ho mata? Koe malualoi koe, tomua li ae fuu akau mei ho mata, bea te ke toki ilo totonu ke too mai ae malamala'i akau mei he mata o ho kaiga.

43 He oku ikai ha akau lelei e tubu ai ae fua kovi; be ha akau kovi e tubu ai ae fua lelei.

44 He oku ilo ae akau kotoabe i hono fua oona. He oku ikai toli e he kakai ae fiki i he akau talatala, be ae fua oe vaine i he talatalaamoa.

45 Oku omi e he tagata agalelei aia oku lelei mei he koloa lelei i hono loto; bea oku omi e he tagata agakovi aia oku kovi mei he koloa kovi i hono loto: he oku lea a hono gutu mei he mea lahi oe loto.

46 ¶ Bea koeha oku mou ui ai au, Eiki, Eiki, kae ikai fai ae gaahi mea oku ou tala?

47 Bea ko ia fulibe oku ha'u kiate au, o fanogo ki he eku gaahi lea, mo fai ki ai, teu fakaha kiate kimoutolu hono tatau:

48 Oku tatau ia moe tagata nae laga ae fale, bea keli maulalo, o ne ai hono tuuga ki he *fuga* maka; bea i he tubu ae vaitafe, bea oho malohi ae vai ki he fale koia, nae ikai gau'e ia; he nae fokotuu ia ki he maka.

49 Ka ko ia oku fanogo, kae ikai fai *ki ai*, oku tatau ia moe tagata nae laga ae fale i he kelekele tae ha tuuga; bea nae oho malohi ae vai ki ai, bea holo leva ia; bea koe maumau oe fale koia koe mea lahi.

VAHE VII.

1 *Oku ilo e Kalaisi ae tui lahi ae senitulio:* 10 *oku fakamoui ene tamaioeiki:* 11 *oku ne fokotuu moui mei he mate ae tama ae fefine o Neini kuo mate hono unoho:* 19 *koe tala ki he ogo tagata fekau a Jone:* 24 *oku ne fakaha hono loto kia Jone:* 31 *koe tala nae ikai ke lelei ae kakai Jiu i he aga a Jone be ko Jisu:* 36 *oku ne fakaha i he ene lea kia Mele Makitaline koe kaiga ia oe agahala oku fakatomala.*

BEA kuo fakaoji eia a ene tala kotoabe i he ao oe kakai, bea alu ia ki Kabaneume.

2 Bea nae mahaki, o mei mate ae tamaioeiki ae senitulio e taha, aia nae ofa lahi ai ia.

3 Bea kuo fanogo ia kia Jisu, bea ne fekau ae kau mātua i he kakai Jiu, ke fakakolekole kiate ia ke ne ha'u o fakamoui a ene tamaioeiki.

4 Bea kuo nau omi kia Jisu, bea nau kole fakamatoato kiate ia, o behe, Oku aoga ia te ke fai ki ai ae mea ni:

5 He oku ofa ia ki ho tau kakai, bea ko ia ia ne laga ae fale lotu moo mautolu.

6 Bea alu a Jisu mo kinautolu. Bea kuo hoko ia o vaofi moe fale, bea fekau e he senitulio a *hono* kaiga, ke lea *o behe* kiate ia, Eiki, oua naa ke ogojiaage koe; he oku ikai teu aoga ke ke hu ki hoku fale:

7 Bea nae ikai teu mahalo oku tāu mo au keu alu atu kiate koe: ka ke fai hao lea, bea e moui ai eku tamaioeiki.

8 He ko au koe tagata buleia foki, ka oku ai ae kau tau oku ou bule'i, bea oku ou behe ki ha taha, Alu, bea alu ia; bea ki ha taha, Ha'u, bea ha'u ia; bea ki he eku tamaioeiki, Fai eni, bea oku ne fai *ia*.

9 Bea ofo a Jisu kiate ia, i he ene fanogo ki he gaahi mea ni, bea tafoki ia, o ne behe ki he kakai nae muimui iate ia, Oku ou tala atu kiate kimoutolu, Naa mo Isileli, oku ikai teu ilo ai ha tui e behe *ni* hono lahi.

10 Bea liu atu ki he fale akinautolu nae fekau, o nau ilo ae tamaioeiki nae mahaki kuo moui ia.

11 ¶ Bea i he aho naa na feholoi, nae alu ia ki he kolo nae ui ko Neini: bea nae alu mo ia a ene kau akoga toko lahi, moe fuu kakai.

12 Bea kuo ofi ia ki he mataba oe kolo, bea vakai, nae fata mai kituaa ae tagata mate, koe tama be taha ia a ene fa'e, bea koe fefine ia kuo mate hono unoho: bea nae iate ia ae kakai toko lahi oe kolo.

13 Bea kuo mamata ki ai ae Eiki, bea manavaofa ia kiate ia, o ne behe ki ai, Oua e tagi.

14 Bea ha'u ia o ala ki he fata: bea tuu be ae kau fata. Bea behe eia, Talavou, oku ou behe kiate koe, Tuu hake.

15 Bea nofo hake ia aia nae mate, o kamata lea. Bea ne atu ia ki he ene fa'e.

16 Bea bukea kotoabe i he manavahe: bea nau fakamalo ki he Otua, o behe, Kuo tuu hake ae balofita lahi iate kitautolu; bea, Kuo aahi ae Otua ki hono kakai.

17 Bea nae mafola a hono ogoogo ni i Jutea kotoabe, bea moe botu fonua kotoabe *koia*.

18 ¶ Bea nae fakaha e he kau akoga a Jone kiate ia ae gaahi mea ni kotoabe.

19 Bea nae ui e Jone kiate ia ae toko ua o ene kau akoga, o ne fekau *akinaua* kia Jisu, o ne behe, Ko koe ia nae behe e ha'u? be te tau amanaki ki ha taha?

20 Bea kuo ha'u ae ogo tagata kiate ia, o na behe, Kuo fekau akimaua kiate koe e Jone

koe Babitaiso, o behe, Ko koe ia nae behe e ha'u ? be te tau amanaki ki ha taha ?

21 Bea i he feituulaa koia naa ne fakamoui ai ae toko lahi mei he gaahi mahaki, moe gaahi mea fakamamahi, bea moe kau laumalie kovi; bea naa ne fakaa ae toko lahi nae kui.

22 Bea *toki* lea a Jisu, o beheage kiate kinaua, Mo o, o fakaha kia Jone ae gaahi mea kuo mo mamata mo fanogo ki ai: kuo a ae kui, kuo eveeva ae bibiki, kuo maa ae kilia, kuo ogo ae tuli, kuo fokotuu ae mate, bea oku malaga aki ae ogoogolelei ki he majiva.

23 Bea oku monuia ia aia e ikai tūkia iate au.

24 ¶ Bea kuo alu ae ogo tagata fekau a Jone, bea toki lea ia ki he kakai ia Jone, Naa mou alu atu ki he toafa ke mamata ki he ha ? ki ha kaho oku lūlūi e he matagi ?

25 Ka naa mou alu atu ke mamata ki he ha ? ki ha tagata kuo kofu aki ae kofu molu ? Vakai, he ko kinautolu oku kofu fakalaukau, mo kai lelei, oku i he fale oe gaahi tu'i.

26 Ka naa mou alu atu ke mamata ki he ha ? Ha balofita ? Io, oku ou tala atu kiate kimoutolu, Oku lahi hake ia i he balofita.

27 Ko ia ia kuo tohi ki ai, *o behe*, Vakai, oku ou fekau atu hoku fakamelomelo ke muomua i ho ao, ke teuteu eia ho hala kiate koe.

28 He oku ou tala kiate kimoutolu, Iate kinautolu kuo fanau'i e he fefine oku ikai ha balofita lahi hake ia Jone koe Babitaiso: ka ko ia oku jii taha be i he buleaga oe Otua, oku lahi ia iate ia.

29 Bea koe kakai kotoabe nae fanogo *kiate ia*, moe kau tanaki tukuhau, naa nau fakaha ae agatonu ae Otua, i he e nau babitaiso i he babitaiso a Jone.

30 Ka koe kau Falesi, moe kau akonaki i he fono, naa nau fakataeaoga ae finagalo oe Otua kiate kinautolu, he nae ikai te nau babitaiso iate ia.

31 Bea behe e he Eiki, Teu fakatatau ki he ha ae kakai oe toutagata ni ? bea oku nau tatau moe ha ?

32 Oku nau tatau moe tamaiki oku nofo i he botu fakatau, oku nau feuiaki, o behe, Kuo mau ifi fagufagu kiate kimoutolu, ka nae ikai te mou mee; kuo mau hiva fakamamahi kiate kimoutolu, ka nae ikai te mou tagi.

33 He nae ikai ha'u a Jone koe Babitaiso o kai ma mo inu uaine; bea oku mou behe, Oku iate ia ha tevolo.

34 Kuo ha'u ae Foha oe tagata o kai mo inu; ka mou behe, Vakai, koe tagata faa kai, mo faa inu uaine, koe kaiga oe kau tanaki tukuhau moe agahala !

35 Ka oku fakatonuhia ae boto e he ene fānau kotoabe.

36 ¶ Bea nae kole kiate ia ae toko taha i he Falesi ke na kai fakataha mo ia. Bea ne hu ki he fale oe Falesi, o nofo ai ke kai.

37 Bea vakai, koe fefine nae agahala i he kolo, kuo ilo eia oku nofo mo kai *a Jisu* i he fale oe Falesi, bea ne omi ae buha alabasita oe lolo.

38 Bea tuu ia i hono va'e mei *hono* tua, o tagi, bea kamata fufulu eia hono va'e aki hono loimata, o ne holoholo aki *ia* hono louulu, bea uma ki hono va'e, o tākai aki *ia* ae lolo.

39 Ka kuo mamata *ki ai* ae Falesi aia nae kole kiate ia, bea lea ia i hono loto, o behe, Ka ne ko ha balofita ae tagata ni, *behe*, kuo ne ilo ae fefine ni, mo ene aga, aia oku ala kiate ia: he koe agahala ia.

40 Bea lea a Jisu, o beheage kiate ia, Saimone, oku iate au ae mea teu lea ai kiate koe. Bea behe eia, Eiki, lea mai.

41 Nae ai ae tagata e toko taha bea nae totonu ke totogi kiate ia e he toko ua: koe tenali e nimageau ae toko taha, kae nimagofulu ae toko taha.

42 Bea kuo ikai haa na mea ke totogi aki, bea ne fakamolemole *leva* akinaua oji be. Koia ke ke tala mai, be kohai iate kinaua e ofa lahi kiate ia ?

43 Bea lea a Saimone, o behe, Oku ou mahalo ko ia be nae lahi ene fakamolemole ki ai. Bea behe eia kiate ia, Oku totonu hoo mahalo.

44 Bea tafoki ia ki he fefine, mo ne behe kia Saimone, Oku ke mamata ki he fefine ni ? Naaku hu ki ho fale, ka nae ikai te ke omi ha vai ki hoku va'e; ka kuo fufulu aki eia a hoku va'e ae loimata, mo holoholo aki *ia* hono louulu.

45 Nae ikai te ke uma kiate au: ka koe fefine ni talu eku hu mai moe ikai tuku ene uma ki hoku va'e.

46 Nae ikai te ke bani aki hoku ulu ae lolo: ka kuo tākai e he fefine ni a hoku va'e aki ae lolo.

47 Koia oku ou tala atu ai kiate koe, Ko ene agahala, aia oku lahi, kuo fakamolemole ia; koia oku lahi ai ene ofa: ka ko ia oku jii hono fakamolemole, oku jii ene ofa.

48 Bea behe eia kiate ia, Kuo fakamolemole hoo gaahi agahala.

49 Bea ko kinautolu naa nau nofo o kai mo ia, naa nau kamata behe i ho nau loto, Kohai eni oku ne fakamolemole foki ae agahala ?

50 Ka nae behe eia ki he fefine, Kuo fakamoui koe e hoo tui; alu i he fiemalie.

VAHE VIII.

3 *Oku tauhi a Kalaisi e he kau fefine aki e nau koloa.* 4 *Oku malaga e Kalaisi i he botu kehekehe, bea ne lea aki ae fakatātā oe tagata tutui,* 16 *bea moe māma :* 21

oku ne fakaha ene fa'e, mo hono kaiga : 22
oku lolomi ae matagi: 26 *oku ne kabuji ae*
kau tevolo i he tagata ki he faga buaka:
37 *oku ikai ma'u ia e he kakai o Katala :*
43 *oku ne fakamoui ae fefine mahaki,* 49
bea ne fohotuu mei he mate ae ofefine o
Jailosi.

BEA behe, kuo hili ia, nae ne alu i he
kolo moe botu kakai kotoabe, o malaga
mo fakaha ae ogoogolelei oe Otua : bea nae
iate ia ae toko hogofulu ma toko ua,
2 Bea moe kau fefine nae fakamoui mei he
kau laumalie kovi, moe gaahi mahaki, ko
Mele oku ui ko Makitaline, aia nae alu ai ae
tevolo e toko fitu,
3 Mo Joana koe unoho o Kusa koe tauhi
koloa o Helota, mo Susana, moe toko lahi
kehe, naa nau tauhi aki ia e nau koloa.
4 ¶ Bea kuo fakataha mai ae fuu kakai,
kuo ha'u mei he kolo kotoabe kiate ia, bea
behe eia i he fakatātā :
5 Nae alu atu ae tagata tutui ke tutui ene
tega; bea i he ene tutui, nae mokulu ae
niihi ki he vee hala : bea malaki hifo ia, bea
nae kai o oji ia e he faga manu buna oe atā.
6 Bea mokulu ae niihi ki he maka; bea
kuo toki tubu hake ia, bea mae *leva*, ko-
euhi nae ikai viviku ia.
7 Bea mokulu ae niihi ki he akau talatala;
bea tubu hake mo ia ae akau talatala, o kā-
jia ai ia.
8 Bea mokulu ae niihi ki he kelekele lelei,
o tubu hake, bea tubu ai ae fua e teau. Bea
kuo ne lea aki ae gaahi mea ni, bea kalaga
ia, Ko ia oku ne teliga ogo, ke ogo'i ia.
9 Bea nae fehui a ene kau akoga kiate ia,
o behe, Koeha nai *hono uhiga* oe fakatātā
ni ?
10 Bea behe eia, Kuo tuku ke ilo ekimou-
tolu ae gaahi mea lilo oe buleaga oe Otua :
ka ki he kakai kehe i he gaahi fakatātā ;
koeuhi ke nau a ka e ikai mamata, bea fa-
nogo ka e ikai ilo.
11 Bea koe fakatātā eni : Koe tega koe fo-
lofola ia ae Otua.
12 Ko kinautolu *eni* i he vee hala, oku nau
fanogo ; bea toki ha'u ae tevolo, o ne too atu
ae folofola i ho nau loto, telia naa nau tui
bea moui ai.
13 Ko kinautolu *eni* i he maka, aia oku
fanogo, bea ma'u ae folofola i he fiefia ; ka
oku ikai ha nau aka, bea oku nau tui fuoloa
jii be, bea i he aho oe ahiahi oku nau higa
ai.
14 Bea koia nae mokulu ki he akau tala-
tala, ko kinautolu eni oku fanogo bea alu
atu, ka koe tokaga *mamahi* moe koloa moe
fiefia i mama ni, oku kājia ai ia, bea e ikai ai
ha fua ke haohaoa.
15 Ka koia oku i he kelekele moui, ko ki-
nautolu eni oku nau fanogo ki he folofola, o
ma'u *ia* ki he loto totonu mo lelei, bea faa
tubu ae fua i he fakakukafi.
16 ¶ Oku ikai ha tagata te ne tutu ae mā-
ma, ke fakabuloga aki ae ibu, be tuku *ia* ki
he lalo mohega ; kae fokotuu *ia* ki ha tu-
uga, koeuhi ke mamata ki he māma akinau-
tolu oku *i ai.*
17 He oku ikai ha mea oku lilo, e tae fa-
kaha ; bea oku ikai ha mea oku fufu, e tae
iloa be tae mafola kitua.
18 Koia mou tokaga ki hoo mou fanogo :
he ko ia oku ma'u, e foaki kiate ia ; bea ko
ia oku ikai te ne ma'u, e too meiate ia aia
oku mahalo kuo ne ma'u.
19 ¶ Bea ha'u ai kiate ia a ene fa'e mo
hono kaiga, ka nae ikai te nau ofi kiate ia,
koe mea i he kakai.
20 Bea nae fakaha kiate ia, o behe, Ko
hoo fa'e mo ho kaiga oku tutuu itua, ko e
nau holi ke mamata kiate koe.
21 Bea lea ia, o beheage kiate kinautolu,
Ko eku fa'e mo hoku kaiga akinautolu ni
oku fanogo ki he folofola ae Otua,mo fai ki ai.
22 ¶ Bea behe, i he aho e taha, nae heka
vaka ia mo ene kau akoga : bea behe eia
kiate kinautolu, Ke tau o ki he kau vai e
taha. Bea naa nau tuku atu.
23 Ka i he e nau folau nae mohe ia : bea
nae to hifo ki he tahi ae taufa lahi ; bea go-
tofuu *ae vaka*, bea nau tuutamaki ai.
24 Bea naa nau ha'u, o fafagu ia, mo nau
behe, Eiki, eiki, kuo tau mate. Bea tuu
hake ia, o lolomi ae matagi moe hou ae
tahi ; bea tuku ia, o tofuki.
25 Bea behe eia kiate kinautolu, Kofaa
hoo mou tui ? Ka nae manavahe mo ofo
akinautolu, o nau febeheaki, Kohai nai ae
tagata ni ! he oku fekau eia ki he matagi
moe tahi, bea oku talagofua ia kiate ia.
26 ¶ Bea naa nau tau ki he fonua oe kakai
Katala, aia oku hagatonu ki Kaleli.
27 Bea i he ene alu ki uta, nae fakafetau-
laki mai kiate ia ae tagata e toko taha mei
he kolo, kuo fuoloa ae ulujino iate ia ae kau
tevolo, nae ikai vala, be nofo fale, ka i he
gaahi faitoka.
28 Bea mamata ia kia Jisu, bea kalaga, mo
fakatomabee i hono ao, o *tagi* le'o lahi, o
behe, E Jisu, Alo oe fugani Otua maoluga,
koeha au kiate koe ? oku ou kole kiate koe,
oua e fakamamahi'i au.
29 (He kuo fekau eia ki he laumalie uli ke
ha'u kitua mei he tagata. He kuo liuga
lahi hono buke ia : bea nae ma'u ia i hono
ha'ijia aki ae gaahi ukamea fihifihi moe ga-
ahi ukamea fakamau ; kae motuhi eia ae
gaahi ha'i, bea tuli ia e he tevolo ki he
toafa.)
30 Bea fehui a Jisu kiate ia, o behe, Kohai
ho higoa ? Bea behe eia, Ko Lijione : ko-
euhi kuo hu kiate ia ae kau tevolo toko
lahi.
31 Bea naa nau kolé kiate ia, ke oua te
ne fekau akinautolu ke nau alu atu ki he lo-
loto.

32 Bea nae ai ae faga buaka lahi nae fa-
faga i he mouga : bea naa nau kole kiate ia ke
ne tuku ke nau hu ki ai. Bea ne tukuage ia.
33 Bea alu atu *leva* ae kau tevolo i he ta-
gata, o nau hu ki he faga buaka; bea fele-
le'i o oho ae faga buaka i he botu tahifohifo
ki tahi, o melemo ai.
34 Bea kuo mamata ae kau tauhi manu ki
he mea kuo fai, bea nau feholaki, o alu o fa-
kaha i he kolo moe tukuuta.
35 Bea naa nau alu atu ke vakai be koeha
kuo fai, o ha'u kia Jisu, bea ilo ae tagata,
aia kuo alu ai ae kau tevolo, oku nofo ia i he
va'e o Jisu, kuo kofu, bea boto hono loto:
bea naa nau manavahe ai.
36 Bea ko kinautolu foki nae mamata *ki ai*,
naa nau tala kiate kinautolu ae gaue kuo
moui ai ia, aia nae ulujino ai ae kau tevolo.
37 ¶ Bea toki kole ae kakai kotoabe oe
fonua oe kau Katala ke alu ia iate kinau-
tolu; he kuo nau bukea i he ilifia lahi: bea
heka ia ki vaka, o *toe* liu mai.
38 Bea koe tagata nae alu ai ae kau tevolo,
naa ne kole kiate ia ke na nonofo mo ia : ka
nae fekau e Jisu ke alu ia, o ne behe,
39 Toe alu koe ki ho fale, o fakaha ae
gaahi mea lahi kuo fai e he Otua kiate koe.
Bea nae alu ia, o ne ogoogoa i he kolo ko-
toabe ae gaahi mea lahi kuo fai e Jisu kiate ia.
40 ¶ Bea behe, kuo fokiage a Jisu, nae *toe*
ma'u fiefia ia e he kakai : he naa nau tatali
kotoabe kiate ia.
41 Bea vakai, nae ha'u ae tagata ko Jailosi
hono higoa, koe bule ia i he fale lotu ; bea
ne fakatomabee ki he va'e o Jisu, o kole
kiate ia ke ha'u ki hono fale :
42 He kuo taha be hono ofefine, bea kuo
hogofulu ma ua nai hono ta'u, bea kuo tei
mate ia. Ka i he ene alu nae fakaefi ia e he
kakai.
43 ¶ Bea koe fefine e toko taha nae iate
ia ae au oe toto, i he ta'u e hogofulu ma ua,
bea kuo fakaoji eia a ene mea kotoabe ki he
kau faitoo, ka nae ikai ke moui ia i ha taha,
44 Nae ha'u ia ki *hono* tua, o ala ki he ka-
ba o hono kofu : bea matuu leva ae au o
hono toto.
45 Bea behe e Jisu, Kohai kuo ala kiate
au ? Bea kuo nau ikai kotoabe, bea behe e
Bita mo kinautolu naa nau iate ia, Eiki, oku
fakaefi mo kabui koe e he kakai, bea oku ke
behe, Kohai kuo ala kiate au ?
46 Bea beheage e Jisu, Kuo ala ha taha
kiate au : he oku ou ilo kuo alu ae malohi
iate au.
47 Bea kuo ilo e he fefine oku ikai lilo ia,
bea ha'u tetetete ia, o fakatomabee i hono
ao, o ne fakaha kiate ia i he ao oe kakai ko-
toabe hono uhiga o ene ala kiate ia, bea mo
ene moui ai leva.
48 Bea behe eia kiate ia, Ofefine, ke ke fi-
emalie : kuo fakamoui koe e hoo tui ; alu o
fiemalie.

49 ¶ Bea nae lolotoga ene lea, mo ene ha'u
ae toko taha mei he *fale oe* bule oe fale lotu,
o ne behe kiate ia, Kuo bekia ho ofefine ;
oua naa fakafiu'i ae Eiki.
50 Ka kuo fanogo *ki ai* a Jisu, bea lea ia,
o behe kiate ia, Oua te ke manavahe : ka ke
tui be, bea e fakamoui ia.
51 Bea kuo ha'u ia ki he fale, nae ikai
te ne tuku ke hu *ki ai* ha taha, ka ko Bita,
mo Jemesi, mo Jone, bea moe tamai moe fa'e
ae taahine.
52 Bea naa nau tagi mo tagilāulāu kotoabe
koeuhi ko ia : ka naa ne behe, Oua e tagi ;
he oku ikai mate ia, ka oku mohe *be*.
53 Ka naa nau kakata manuki kiate ia, ko
e nau ilo kuo mate ia.
54 Bea ne tuku akinautolu kotoabe kitua,
bea buke hono nima, o ne ui, o behe, Taa-
hine, tuu hake.
55 Bea nae toe ha'u a hono laumalie, bea
tuu hake leva ia : bea ne fekau ke atu haa
ne mea kai.
56 Bea ofo ai a ene mātua : ka nae fekau
eia kiate kinaua ke oua naa na fakaha ki ha
taha aia kuo fai.

VAHE IX.

1 *Oku fekau e Kalaisi a ene kau abosetolo ke
fai ae gaahi mea mana, bea malaga.* 7 *Oku
holi e Helota ke mamata kia Kalaisi.* 17
Oku fafaga e Kalaisi ae toko nima afe: 18
*oku ne fehui ki he mahalo ae kakai kiate
ia :* 22 *mo ene fakaha a ene bekia :* 23 *oku
ne fakaha ke muimui kotoabe ki he ene faa
kataki.* 28 *Koe fakakehe.* 37 *Oku ne fa-
kamoui ae mahaki:* 43 *bea ne toe tala ki
ene kau akoga a ene bekia :* 46 *oku fakaha
ke agavaivai :* 51 *oku ne fekau ke nau ofa,
bea oua naa fie totogi kovi.* 57 *Oku fie
muimui ae niihi hae fie fai mo gaue
kehe.*

BEA nae toki ui ia ke fakataha ene kau
akoga e toko hogofulu ma toko ua, bea
ne tuku kiate kinautolu ae malohi moe bule
ki he kau tevolo kotoabe, bea ke fakamoui
ae gaahi mahaki.
2 Bea ne fekau atu akinautolu ke malaga
aki ae buleaga oe Otua, mo fakamoui ae ma-
haki.
3 Bea behe eia kiate kinautolu, Oua naa
ave ha mea i hoo mou fonoga, ae gaahi toko-
toko, be ha kato, be ha ma, be ha baaga ;
be te mou taki ua ae kofu tua.
4 Bea koe fale koia te mou hu ki ai, mou
nofo ai, bea toki alu ai.
5 Bea koe botu koia e ikai te nau ma'u
akimoutolu i ai, oka mou ka alu i he kolo
koia, mou tutui ae efu i ho mou va'e koe fa-
kamooni kiate kinautolu.
6 Bea naa nau alu, o fonoga i he gaahi bo-

tu kakai, bea malaga aki ae ogoogolelei, mo
nau fakamoui i he botu kotoabe.
7 ¶ Bea nae fanogo a Helota koe tu'i ki he
mea kotoabe kuo fai eia: bea naa ne bubu-
tuu ai, koeuhi nae behe e he niihi, Kuo toe
tuu a Jone mei he mate.
8 Bea *behe* e he niihi, Kuo ha mai a Ilaija;
moe niihi, Kuo toe tuu ha taha i he kau ba-
lofita motua.
9 Bea behe e Helota, Kuou tutuu ae ulu o
Jone; ka kohai eni, oku ou fanogo ki ai ae
gaahi mea ni? Bea ne ne holi ke mamata
kiate ia.
10 ¶ Bea kuo liu mai ae kau abosetolo, bea
nau fakaha kotoabe kiate ia aia kuo nau fai.
Bea naa ne ave akinautolu, o afe fakafufu ki
he botu lala oe kolo oku ui ko Betesaita.
11 Bea kuo ilo *ia* e he kakai, naa nau mui-
mui kiate ia: bea ne ma'u akinautolu, o ne
lea kiate kinautolu, ki he buleaga oe Otua,
bea nae fakamoui akinautolu aia nae aoga
ke fakamoui.
12 Bea kuo tei oji ae aho, bea ha'u ae toko
hogofulu ma toko ua, o nau behe kiate ia,
Fekau ke alu ae kakai, koeuhi ke nau o ki
he gaahi botu kakai moe gaahi nofoaga ka-
kai ofi mai, o mohe ai, bea ma'u ai ae mea
kai; he oku tau i heni koe botu lala.
13 Ka nae behe eia kiate kinautolu, Mou
atu ha mea kai kiate kinautolu. Bea naa
nau beheage, Oku ikai haa tau mea ka koe
foi ma e nima moe ika e ua, o kabau e ikai
te mau o, o fakatau mea kai ma ae kakai ni
kotoabe.
14 He nae toko nima afe nai ae tagata. Bea
behe eia ki he ene kau akoga, Bule ke nau
nofo hifo o tautau toko nimagofulu.
15 Bea naa nau fai ia, mo bule ke nau nofo
hifo kotoabe.
16 Bea too eia ae foi ma e nima moe ika e
ua, bea haga hake ia ki he lagi, o ne ta-
buaki ia, mo tofitofi, o atu ki he kau akoga
ke tufaki ki he kakai.
17 Bea naa nau kai o makona ai kotoabe:
bea nae tanaki ae toega kai nae toe kiate ki-
nautolu, bea bito ai ae kato e hogofulu ma
ua.
18 ¶ Bea nae behe, i he ene lotu toko taha
be, kuo aluage ene kau akoga: bea fehui ia
kiate kinautolu, o behe, Oku behe e he ka-
kai kohai au?
19 Bea naa nau lea, o beheage, Ko Jone
koe Babitaiso; kae *behe* e he niihi, Ko Ilai-
ja; bea *behe* e he niihi, Kuo toe tuu ha taha
i he kau balofita motua.
20 Bea behe eia kiate kinautolu. Ka oku
behe ekimoutolu kohai au? Bea lea a Bita,
o beheage, Koe Kalaisi koe oe Otua.
21 Bea ne nainai malohi mo fekau eia kiate
kinautolu, ke oua naa fakaha ae mea koia ki
ha taha;
22 O ne behe, E kataki e he Foha oe ta-
gata ae gaahi mea lahi, bea e jiaki ia e he kau
mātua bea moe kau taulaeiki lahi moe kau
tagata tohi, bea e tamate'i ia, bea toe foko-
tuu i hono aho tolu.
23 ¶ Bea ne behe kiate kinautolu kotoabe,
Kabau e muimui ha taha kiate au, tuku ke
jiaki ia eia, bea too hake ene kavega i he aho
kotoabe, bea muimui iate au.
24 He ko ia e kalofaki ene moui, e mole
ia; ka ko ia e mole ene moui koeuhi ko au,
ko ia *be* e ma'u ia.
25 He koeha hono aoga ki he tagata, o ka-
bau e ma'u eia a mama ni kotoabe, kae mole
ia, be liaki ia?
26 He ko ia e ma iate au mo eku gaahi lea,
e ma ai ae Foha oe tagata, oka ha'u ia i hono
nāunāu oona, mo ene Tamai, bea moe kau
agelo maonioni.
27 Ka oku ou tala mooni atu kiate kimou-
tolu, Oku tutuu ae niihi i heni, e ikai te nau
kamata ae mate, kae oua ke nau mamata ki
he buleaga oe Otua.
28 ¶ Hili ae gaahi lea ni, koe aho nai e va-
lu, nae ave eia a Bita mo Jone mo Jemesi,
bea nau o hake ki he mouga ke lotu.
29 Bea i he ene lotu, nae fakafoou ae aga o
hono mata, bea nae hinehina o gigila hono
gaahi kofu.
30 Bea vakai, nae alea mo ia ae tagata e
toko ua, aia ko Mosese mo Ilaija:
31 O na ha mai i he nāunāu, o nau alea
ki he ene bekia, aia te ne fai i Jelusalema.
32 Ka ko Bita mo kinaua nae iate ia naa
nau māfajia i he *fie* mohe: bea i he e nau a,
naa nau mamata ki hono nāunāu, bea moe
ogo tagata naa nau tutuu mo ia.
33 Bea behe, i he e na alu iate ia, nae behe
e Bita kia Jisu, Eiki, oku lelei e tau i heni:
bea tuku ke mau gaohi ha fale e tolu; ke oou
ae taha, bea taha o Mosese, bea taha o Ilaija:
ka nae ikai ilo eia ene lea.
34 Bea lolotoga ene lea behe, nae fakamalu
aki akinautolu ae ao: bea naa nau manavahe
i he e nau hu ki he ao.
35 Bea nae ogo mai ae le'o mei he ao, o
behe, Ko hoku Foha ofaaga eni: fanogo kiate
ia.
36 Bea hili ae lea, nae ilo a Jisu oku toko
taha be. Bea naa nau fufu eni, o ikai fa-
kaha ki ha toko taha, i he gaahi aho koia, ha
mea e taha kuo nau mamata ki ai.
37 ¶ Bea behe, i he bogibogi hake, naa nau
alu hifo mei he mouga, bea fakafetaulaki
kiate ia ae fuu kakai.
38 Bea vakai, nae kalaga mai ae tagata i he
kakai, o behe, E Eiki, oku ou kole kiate koe,
ke ke vakai ki hoku foha: he ko eku tama-
jii toko taha be ia.
39 Bea vakai, oku buke ia e he laumalie,
bea fokifa oku tagi kalaga ia; bea oku ne
hae'i ke koa ai ia, bea oku ne haaki ia, bea
alu ai i he tae fie alu.
40 Bea neu kole ki hoo kau akoga ke ka-
buji ia; ka nae ikai te nau faa fai.

41 Bea lea a Jisu, o beheage, Ae toutagata
taetui mo agakovi, e fefe hono fuoloa oe tau
nonofo, mo eku kataki akimoutolu? Omi ho
foha ki heni.
42 Bea i he ene ha'u, nae haaki ia e he te-
volo, mo hae'i. Bea nae tautea e Jisu ae lau-
malie uli, mo fakamoui ae tamajii, o toe atu
ia ki he ene tamai.
43 ¶ Bea naa nau ofo kotoabe i he mafimafi
lahi oe Otua. Ka i he e nau ofo kotoabe i
he mea fulibe nae fai e Jisu, bea behe eia ki
he ene kau akoga,
44 Tuku ke ogo ki ho mou teliga ae gaahi
lea ko eni: e tukuage ae Foha oe tagata ki
he nima oe kakai.
45 Ka nae ikai te nau ilo ae lea ni, bea nae
fufu ia meiate kinautolu, bea ikai ai te nau
ilo ia: bea naa nau manavahe ke fehui kiate
ia i he lea koia.
46 ¶ Bea nae tubu iate kinautolu ae faka-
kikihi, be kohai e lahi iate kinautolu.
47 Bea ilo'i e Jisu ae mahalo a ho nau loto,
bea too mai eia ae tamajii, o tuku ia ke ofi
kiate ia,
48 O ne behe kiate kinautolu, Ko ia ia e
ma'u ae tamajii ni i hoku higoa, oku ne ma'u
au; bea ko ia ia oku ne ma'u au, oku ne ma'u
aia naa ne fekau au: he ko ia oku jii iate
kimoutolu kotoabe, ko ia ia e lahi.
49 ¶ Bea lea a Jone, o beheage, Eiki, naa
mau mamata ki ha taha oku kabuji ae kau
tevolo i ho huafa; bea naa mau taofi ia, he
oku ikai ke muimui ia mo kimautolu.
50 Bea behe e Jisu kiate ia, Oua naa taofi:
he ko ia oku ikai agatuu kiate kitautolu oku
kau ia mo kitautolu.
51 Bea behe, i he ofi ae gaahi aho ke ma'u
hake ai ia ki oluga, naa ne fakahagatonu
hono mata ke alu ki Jelusalema,
52 O ne fekau eia ae kau fakamelomelo ke
muomua i hono ao: bea naa nau o, o hu ki
he botu kakai o Samelia, ke teuteu *ai* kiate
ia.
53 Ka nae ikai te nau ma'u ia, koeuhi nae
haga hono mata o hage oku alu ia ki Jelu-
salema.
54 Bea kuo mamata *ki ai* ene akoga ko Je-
mesi mo Jone, bea na behe, Eiki, e lelei kiate
koe ke ma fekau hifo ae afi mei he lagi, o fa-
kaauha akinautolu, o hage koe fai a Ilaija?
55 Ka nae tagaki ia ki mui, o valoki
akinaua, o behe, Oku ikai jii te mo ilo ae
aga o ho mo loto.
56 He nae ikai ha'u ae Foha oe tagata ke
fakaauha ae moui ae kakai, ka ke fakamoui.
Bea naa nau o ki he botu kakai e taha.
57 ¶ Bea i he e nau o i he hala, nae behe
e he toko taha kiate ia, Eiki, teu muimui
kiate koe i he botu kotoabe te ke alu ki
ai.
58 Ka nae behe e Jisu kiate ia, Oku ma'u
e he faga fokisi ae tafu, bea oku i he
faga manu oe atā ae moheaga; ka oku ikai i
he Foha oe tagata ha botu ke tokoto ai hono
ulu.
59 Bea behe eia ki ha taha kehe, Muimui
mai kiate au. Ka nae behe eia, Eiki, tuku
au keu tomua alu o tanu eku tamai.
60 Bea behe e Jisu kiate ia, Tuku ke tanu
e he mate ho nau mate; ka ke alu koe o ma-
laga aki ae buleaga oe Otua.
61 Bea nae behe foki e he toko taha, Eiki,
teu muimui kiate koe; kae tuku au keu
tomua alu o feiloaki mo kinautolu i hoku
fale.
62 Bea behe e Jisu kiate ia, Oku ikai ha
taha kuo ai hono nima ki he huo toho, kae
jio ki mui, e aoga ki he buleaga oe Otua.

VAHE X.

1 *Oku fekau atu e Kalaisi ae toko fitugofulu he fai ae gaahi mea mana, mo malaga:* 17 *oku ne aho he nau agavaivai, moe mea te nau fiefia ai:* 21 *oku ne fakafetai ki he Tamai i he ene ofa:* 23 *oku ne fakaha ae lelei oe kakai tui:* 25 *bea ne ako ki he akonaki i he fono be fefe ene ma'u ae moui taegata, bea ke kaugaabi aki akinautolu kotoabe oku aoga ki ai ae ofa:* 41 *oku ne valoki'i a Maata, kae loto lelei kia Mele ko hono tokoua.*

BEA hili ae gaahi mea ni, nae fakanofo e
he Eiki ae toko fitugofulu kehe, o ne
fekau ke nau o, o tautau toko ua, ke muomua
iate ia ki he kolo moe botu kotoabe e alu ia
ki ai.
2 Bea behe eia kiate kinautolu, Koe mooni
oku lahi ae ta'u, kae toko jii ae kau gaue:
koia mou kole ai ki he Eiki oe ta'u, ke ne
fekau atu ae kau gaue ki he ene ta'u.
3 Mou o: bea vakai, oku ou tuku atu aki-
moutolu o hage koe faga lami i he lotolotoga
oe faga uolofi.
4 Oua naa too ae kato baaga, be ha kato kai
be ha tobuva'e; bea oua e fetaba ki ha taha
i he hala.
5 Bea koe fale koia te mou hu ki ai, mou
tomua lea, Ke i he fale ni ae fiemalie.
6 Bea kabau e i ai ae foha oe fiemalie, e
hoko ki ai hoo mou fakafiemalie; bea kabau
e ikai, e toe hoko ia kiate kimoutolu.
7 Bea mou nofo i he fale koia, o kai mo inu
ai ae gaahi mea te nau omi; he oku tāu moe
tagata gaue ke ne ma'u haa ne tauhi. Bea
oua naa fehufaki ki he gaahi fale.
8 Bea koe kolo koia te mou hu ki ai, bea
nau ma'u akimoutolu, mou kai ae gaahi mea
te nau omi kiate kimoutolu.
9 Bea fakamoui ae mahaki i ai, bea mou
behe kiate kinautolu, Kuo ofi ae buleaga oe
Otua kiate kimoutolu.
10 Ka koe kolo te mou hu ki ai, bea ikai
te nau ma'u akimoutolu, mou o ki hono
gaahi hala, o lea *behe*,

11 Naa moe efu o hoo mou kolo, aia oku bi-
kitai kiate kimautolu, oku mau tutui *ia* kiate
kimoutolu: ka mou ilo bau ae mea ni, kuo
hoko ae buleaga oe Otua kiate kimoutolu.
12 Ka oku ou behe kiate kimoutolu, E ka-
takigofua a Sotoma i he aho koia, i he kolo
koia.
13 E malaia akoe, Kolesini! e malaia akoe,
Betesaita! he ka ne fai i Taia mo Saitone ae
gaahi gaue lahi kuo fai iate kimoutolu, behe,
kuo loa e nau fakatomala, o nau nofo moe
tauagaa i he efuefu.
14 Ka e katakigofua e Taia mo Saitone ae
fakamāu, iate kimoutolu.
15 Bea ko koe, Kabaneume, akoe kuo hiki
ki he lagi, e fakahifo koe ki heli.
16 Ko ia oku fanogo kiate kimoutolu, oku
fanogo ia kiate au; bea ko ia oku ne liaki
akimoutolu, oku ne liaki au; bea ko ia oku
ne liaki au, oku ne liaki ia kuo ne fekau
au.
17 ¶ Bea nae liliu mai ae toko fitugofulu i
he fiefia, mo nau behe, Eiki, kuo vaivai ae
kau tevolo kiate kimautolu i ho huafa.
18 Bea ne behe kiate kinautolu, Naaku
mamata ki he higa a Setani o hage koe uhila
mei he lagi.
19 Vakai, oku ou foaki ae malohi kiate ki-
moutolu ke malaki hifo ae gaahi gata, moe
sikobio, bea moe malohi kotoabe oe fili: bea
e ikai aubito ha mea e lavea ai akimoutolu.
20 Kae oua naa fiefia i he mea ni, koeuhi
kuo vaivai ae kau laumalie kiate kimoutolu;
ka mou fiefia mua koeuhi kuo tohi ho mou
higoa i he lagi.
21 ¶ Nae fiefia a Jisu i hono laumalie i he
feituulaa koia, o ne behe, E Tamai, koe
Eiki oe lagi mo mama ni, oku ou fakafetai
kiate koe, i hoo fufu ae gaahi mea ni mei he
kau boto moe fieiloilo, ka kuo ke fakaha ia
ki he kau valevale: ke behe, e Tamai; he
oku lelei ia i ho ao ke behe.
22 Kuo tuku ae gaahi mea kotoabe kiate
au e he eku Tamai: bea oku ikai ke ilo e
ha taha be kohai ae Foha, ka koe Tamai *be;*
be kohai ae Tamai, ka koe Foha *be*, bea mo
ia e fakaha *ia* ki ai e he Foha.
23 Bea nae tafoki ia ki he ene kau akoga, o
lea fufu, *o behe*, Oku monuia ae mata oku
mamata ki he gaahi mea oku mou mamata
ki ai:
24 He oku ou tala kiate kimoutolu, nae
toko lahi ae kau balofita moe gaahi tu'i nae
holi ke mamata ki he gaahi mea oku mou
mamata ki ai, ka nae ikai te nau mamata;
bea fanogo ki he gaahi mea oku mou
fanogo ki ai, ka nae ikai te nau fanogo
ai.
25 ¶ Bea vakai, nae tuu hake ae akonaki i
he fono, o ahiahi kiate ia, o behe, Eiki, ko-
eha teu fai ke ma'u ai ae moui taegata?
26 Bea ne behe kiate ia, Koeha kuo tohi
i he fono? oku fefe hao lau?

27 Bea lea ia, o ne beheage, Ke ke ofa kia
Jihova ko ho Otua aki ho loto kotoa, mo
ho laumalie kotoa, mo ho atamai kotoa; bea
ki ho kaugaabi, o hage be ko koe.
28 Bea behe eia kiate ia, Kuo ke lea to-
tonu: fai eni, bea te ke moui.
29 Ka i he ene fie fakatonuhia ia, naa ne
behe kia Jisu, Kohai hoku kaugaabi?
30 Bea lea a Jisu, o ne beheage, Koe tagata e
toko taha nae alu hifo mei Jelusalema ki Je-
liko, bea moua ia ki he kau kaihaa, bea naa
nau vete iate ia a hono gaahi kofu, mo ta'i
ia, bea nau alu mei ai kuo ne mei mate.
31 Mo ene aluage ha taulaeiki i he hala
koia; bea mamata ia ki ai, bea ne alu ki
he kau hala e taha.
32 Bea mo ha Livaite foki, kuo hoko ia ki
he botu, bea ha'u o mamata, bea alu ia ki he
kau hala e taha.
33 Ka nae fonoga ha tagata Samelia, bea
hoko ia ki he botu nae i ai ia; bea kuo ma-
mata ia ki ai, bea ne manavaofa lahi,
34 O ne aluage, o nonoo hono lavea, bea
liligi ki ai ae lolo moe uaine, bea ne fakaheka
ia ki he ene manu, o ne omi ia ki he fale tali-
fonoga, o ne tauhi ia.
35 Bea bogibogi ai, i he ene alu, nae too
eia ae tenali e ua, o atu ki he matābule, o ne
behe ki ai, Ke ke tauhi ia; bea koia kotoabe
te ke toe age *maana*, teu totogi kiate koe, o
kau ka toe ha'u.
36 Oku ke mahalo, kohai i he toko tolu ni
nae kaugaabi kiate ia nae moua ki he kau
kaihaa?
37 Bea behe eia, Ko ia ia ne ne fai ofa
kiate ia. Bea beheage e Jisu kiate ia, Alu
koe, bea ke fai behe be.
38 ¶ Bea behe, kuo nau fonoga, bea ne
hoko ki he botu kakai e taha, bea koe fefine
ko Maata hono higoa, ne ne mau ia ki hono
fale.
39 Bea nae ai a hono tokoua nae ui ko
Mele, nae nofo foki ia i he va'e o Jisu, o fa-
nogo ki he ene lea.
40 Ka kuo femouekina a Maata i he tauhi
lahi, bea ne ha'u kiate ia, o behe, Eiki, oku
ikai te ke tokaga kuo liaki au e hoku tokoua
keu gaue toko taha be? koia ke ke fekau ia
ke tokoni au.
41 Bea tala e Jisu, o ne beheage kiate ia,
Maata, Maata, oku ke femouekina mo feto-
kagaki i he gaahi mea lahi:
42 Ka koe mea be taha oku aoga: bea kuo
fili e Mele ae mea lelei, aia e ikai too meiate
ia.

VAHE XI.

1 *Oku ako e Kalaisi he lotu tāuma'u,* 11 *oku ne fakaha e foaki ai e he Otua ae gaahi mea lelei:* 14 *oku ne kabuji ae tevolo noa, bea valoki'i ae kau Falesi lea kovi:* 28 *oku ne fakaha ae monuia:* 29 *mo ne malaga k-*

he kakai, 37 *oku ne valoki'i ae fie maoni-oni ae kau Falesi, moe kau tagata tohi, moe akonaki i he fono.*

BEA nae behe, nae lotu ia i he botu e taha, bea hili ia, nae behe e he toko taha o ene kau akoga kiate ia, Eiki, akonaki'i aki-mautolu ke lotu, o hage koe ako a Jone ki he ene kau akoga.
2 Bea ne behe kiate kinautolu, Oka mou ka lotu, mou behe, Ko e mau Tamai oku i he lagi, Ke tabuhā ho huafa. Ke hoko mai hoo bule. Ke fai a mama ni ki ho finagalo, o hage i he lagi.
3 Ke foaki mai kiate kimautolu haa mau mea kai i he aho kotoabe.
4 Bea ke fakamolemole kiate kimautolu e mau agahala; he oku mau fakamolemole foki akinautolu kotoabe oku agahala mai kiate kimautolu. Bea oua naa tuku kimautolu ki he ahiahi; kae fakamoui akimautolu mei he kovi.
5 Bea behe eia kiate kinautolu, Kohai iate kimoutolu e ai hano kaiga, e alu atu kiate ia i he tuuabo, o behe ki ai, Kaiga, ko eku nono ae foi ma e tolu;
6 He koe kaiga ooku kuo ha'u kiate au i he fonoga, bea oku ikai haaku mea ke tu-ku ki hono ao?
7 Bea e lea mai aia oku i loto fale, o behe, Oua te ke fakafiu'i au; kuo tabuni ae ma-taba, bea kuo mau i he mohega mo eku fā-nau; e ikai teu faa tuu hake o foaki kiate koe.
8 Oku ou tala atu kiate kimoutolu, E ikai tuu hake ia o foaki ki ai, koeuhi ko hono kaiga ia, ka koe mea i he ene kole tāuma'u, e tuu hake ai ia, o foaki kiate ia o fakatatau mo ene majiva.
9 Bea oku ou tala atu kiate kimoutolu, Kole, bea e foaki kiate kimoutolu; kumi, bea te mou ilo; tukituki, bea e too kiate ki-moutolu.
10 He ko ia oku kole, oku ne ma'u; bea ko ia oku kumi, oku ne ilo; bea e too kiate ia oku tukituki.
11 Koe tamai fe iate kimoutolu, kabau e kole ma a hono foha, te ne age ki ai ha maka? be koe ika, e tuku ae ika kae atu ki ai ha gata?
12 Be i he ene kole ae foi manu, te ne atu ki ai ha sikobio?
13 Koia kabau oku mou ilo, ka koe aga-kovi, ke foaki ae gaahi mea lelei ki hoo mou fānau; e fefe hono lahi hake oe *fie* foaki e he Tamai i he lagi ae Laumalie Mao-nioni kiate kinautolu oku kole kiate ia?
14 ¶ Bea nae kabuji ae tevolo, aia nae noa. Bea i he ene alu kitua ae tevolo, nae lea ae noa; bea ofo *ai* ae kakai.
15 Ka nae behe e ho nau niihi, Oku ne kabuji ae kau tevolo ia Belisibube koe eiki e kau tevolo.
16 Bea ahiahi e he niihi, o nau kumi iate ia ha fakailoga mei he lagi.
17 Ka nae ilo eia e nau mahalo, bea ne behe kiate kinautolu, Koe buleaga kotoabe oku feiteitani, e auha ia; bea koe fale *oku feiteitani,* e holo ia.
18 Bea kabau e feiteitani a Setani kiate ia, e tuu fefe hono buleaga? he oku mou behe oku ou kabuji ae kau tevolo ia Belisibube.
19 Bea kabau oku ou kabuji ae kau tevolo ia Belisibube, oku kabuji *akinautolu* i ahai e ho mou gaahi foha? koia ko hoo mou kau fakamāu akinautolu.
20 Bea kabau oku ou kabuji ae kau tevolo aki ae louhi'i nima oe Otua, ta kuo hoko mooni ae buleaga oe Otua kiate kimoutolu.
21 Oka leohi hono fale e ha tagata malohi moe mahafu tau, oku malu be ene gaahi mea:
22 Ka i he hoko kiate ia ha taha oku malohi lahi, o iku'i ia, oku ne faao a ene ma-hafu kotoabe nae falala ia ki ai, bea tufaki ene mea.
23 Ko ia oku ikai kau mo au, oku agatuu ia kiate au: bea ko ia oku ikai te ma tanaki mo au, oku fakahe eia.
24 Oka alu ae laumalie uli i ha tagata, oku alu fano ia i he gaahi botu momoa, o kumi maloloaga, kae ikai ilo *ia;* bea behe eia, Teu toe alu ki hoku fale naaku ha'u mei ai.
25 Bea i he ene ha'u, oku ne ilo *ia* kuo tafi mo teuteu.
26 Bea toki alu ai ia, o omi moe laumalie e toko fitu kehe oku agahala lahi iate ia; bea nau hu o nofo ki ai: bea kovi lahi ae *aga* ki mui ae tagata koia i he ene *aga* i mua.
27 ¶ Bea behe, nae lolotoga ene lea aki ae gaahi mea ni, moe kalaga mai ae fefine mei he kakai, o ne behe kiate ia, Oku monuia ae manāva naa ne fua aki koe, bea moe huhu naa ke huhu ai.
28 Ka nae behe eia, Io, ka oku monuia lahi hake akinautolu oku nau fanogo ki he folo-fola ae Otua, bea fai ki ai.
29 ¶ Bea kuo lolofi mai ae kakai toko lahi, bea fua lea ia, *o behe,* Koe toutagata agakovi eni: oku nau kumi ae fakailoga; ka e ikai ha fakailoga e tuku ki ai, ka koe fakailoga oe balofita ko Jona.
30 O hage koe fakailoga a Jona ki he kakai Ninive, e behe foki ae Foha oe tagata ki he toutagata ni.
31 E tuu hake ae tu'i-fefine oe feituu toga i he fakamāu moe kakai oe toutagata ni, o fakahalaia ia: he nae ha'u ia mei he botu mamao o mama ni ke fanogo ki he boto a Solomone; bea vakai, oku i heni aia oku lahi ia Solomone.
32 E tuu hake ae kakai o Ninive i he faka-māu moe toutagata ni, o fakahalaia ia: he naa nau fakatomala i he malaga a Jona; bea vakai, oku i heni aia oku lahi ia Jona.
33 Oku ikai ha taha te ne tutu ha māma,

bea tuku *ia* ki ha botu lilo, be i he lalo
buha fua, ka ki he tuuga, koeuhi ke mamata
ki he māma akinautolu oku hu ki ai.
34 Koe māma oe jino ae mata: koia kabau
e haohaoa ho mata, e bito foki ho jino kotoa
i he māma; koia kabau oku kovi *ho mata*, e
fonu foki ho jino i he bouli.
35 Koia vakai naa hoko ae māma oku iate
koe koe bouli.
36 Koia kabau e māmagia ho jino kotoa,
bea taefakabouli hano botu, e māmagia ko-
toabe, o hage koe fakamāma aki koe ae fuu
ulo oe māma.
37 ¶ Bea lolotoga ene lea, mo ene kole ae
Falesi e toko taha kiate ia ke na kai mo ia:
bea alu ia ki ai, o nofo hifo ke kai.
38 Bea ofo ae Falesi i he ene mamata nae
ikai te ne tomua fanofano, bea toki kai.
39 Bea behe e he Eiki kiate ia, Ko eni aki-
moutolu, ae kau Falesi, oku mou fakamaa ae
tua ibu inu moe ibu kai, ka oku fonu ho mou
loto i he fakamalohi moe agakovi.
40 Ae kau vale, ikai ko ia be naa ne gaohi
aia oku i tua, nae gaohi foki aia oku i loto?
41 Ka mou foaki mua ae gaahi mea ofa mei
he mea oku mou ma'u; bea vakai, oku maa
ae mea kotoabe kiate kimoutolu.
42 Ka e malaia akimoutolu, ae kau Falesi!
he oku mou tukuhau i he mini moe bekano
moe gaahi akau iki kotoabe, ka oku mou tae-
tokaga ki he fakamāu moe ofa ki he Otua:
nae totonu ke fai eni, kae oua naa liaki
ena.
43 E malaia akimoutolu, ae kau Falesi! he
oku mou manako ki he gaahi nofoaga mao-
luga i he gaahi fale lotu, moe fetaba i he
gaahi botu fakatau.
44 E malaia akimoutolu, ae kau tagata tohi
moe Falesi, koe malualoi! he oku mou tatau
moe gaahi faitoka oku ikai ha mai, bea oku
ikai ilo *ia* e he kakai oku eveeva ai.
45 ¶ Bea toki lea mai ae toko taha oe kau
akonaki i he fono, o beheage kiate ia, Eiki, i
hoo behe mai, oku ke valoki ai akimautolu
foki.
46 Bea behe eia, E malaia akimoutolu foki,
ae kau akonaki i he fono! he oku mou hili
ki he kakai ae gaahi kavega oku fakamamahi
hono fua, ka oku ikai ala ekimoutolu haa
mou tuhu e taha ki he gaahi kavega.
47 E malaia akimoutolu! he oku mou laga
ae gaahi fonualoto oe kau balofita, akinautolu
nae tamate'i e hoo mou gaahi tamai.
48 Koe mooni oku mou fakamooni oku
mou leleiia i he faiaga o hoo mou ga-
ahi tamai: he naa nau tamate'i akinau-
tolu, bea oku mou laga ho nau gaahi fonua-
loto.
49 Koia nae behe ai foki ae boto ae Otua,
Teu fekau atu kiate kinautolu ae kau balofita
moe kau abosetolo, bea ko ho nau niihi te
nau tamate'i mo fakataga:
50 Koeuhi ke eke ki he toutagata ni ae toto
oe kau balofita kotoabe, aia nae liligi talu
mei he tubuaga o mama ni;
51 Mei he toto o Ebeli, o a'u ki he toto o
Sakalaia, aia nae tamate'i i he vahaa oe eji-
feilaulau moe botu tobutabu: koe mooni oku
ou tala atu kiate kimoutolu, E eke ia mei
he toutagata ni.
52 E malaia akimoutolu, ae kau akonaki i
he fono! he kuo mou ave ae ki oe ilo, bea
oku ikai te mou hu ki ai akimoutolu, bea
ko kinautolu nae teu ke hu ki ai naa mou
taofi.
53 Bea i he ene lea aki ae gaahi mea ni
kiate kinautolu, nae kamata fai fakamatalili
mo laga'i ia e he kau tagata tohi moe kau
Falesi, ke ne lea ki he gaahi mea lahi:
54 O nau lamaji, mo kumi ke femioekina
ia mei hono gutu, koeuhi ke nau talatalaaki'i
ia.

VAHE XII.

1 *Oku malaga a Kalaisi ki he ene kau akoga*
ke oua naa nau malualoi, be manavahe ke
fakaha ia mo ene gaue: 13 *oku ne valoki*
aki ae fakatātā oe tagata vale nae ma'umea,
ke oua e manumanu. 22 *Ke oua naa tau*
feiga ki he gaahi mea o mama ni, 31 *kae*
kumi ki he buleaga oe Otua, 33 *ke faa*
foaki, 36 *ke tali teuteu be ki he Eiki.* 41
Ke vakai e he kau faifekau a Kalaisi ki he
kakai kuo tuku ke nau tauhi, 49 *mo ama-*
naki fakataga. 54 *Ke gaue i he aahi ofa,*
58 *koeuhi koe mea fakailifia ke mate taefa-*
kalelei moe Otua.

BEA feuga mo ia, kuo fakakatoa ae fuu
kakai taefaalaua, o nau femalakiaki aki-
nautolu, bea kamata lea ai ia, o fuofua fai ki
he ene kau akoga, *o behe*, Mou vakai telia
ae mea fakatubu ae kau Falesi, aia koe
malualoi.
2 He oku ikai ha mea oku ufiufi, e tae
fakaha; be fufu, e taeiloa ia.
3 Bea koia kotoabe kuo mou lea aki i he
bouli, e fanogo ia i he māma; bea koia kuo
mou fanafana aki i he gaahi loki, e kalagae-
kina ia mei he tua fale.
4 Bea oku ou tala atu kiate kimoutolu ko
hoku kaiga, Oua te mou manavahe kiate
kinautolu oku tamate'i ae jino, bea hili ia
oku ikai mo ha mea te nau faa fai.
5 Ka teu fakaha kiate kimoutolu aia te
mou manavahe ki ai: Manavahe kiate ia,
aia, oka hili ene tamate'i, oku ne faa fai ke li
ki heli; io, oku ou behe kiate kimoutolu,
Manavahe kiate ia.
6 Ikai oku fakatau ae hiki'i manu buna e
nima aki ae baaga jii e ua? bea oku ikai galo
ha nau taha i he ao oe Otua.
7 Ka koe gaahi tuoni louulu o ho mou ulu
kuo lau kotoabe. Koia oua e manavahe: *he*

oku mou mahuiga hake i he faga kihi'i manu
lahi.
8 Oku ou tala foki kiate kimoutolu, Ko ia
ia te ne fakaha au i he ao oe kakai, e fakaha
foki ia e he Foha oe tagata i he ao oe kau
agelo ae Otua.
9 Ka ko ia oku ne jiaki au i he ao oe
kakai, e jiaki ia i he ao oe kau agelo ae
Otua.
10 Bea ko ia e lea kovi ki he Foha oe
tagata, e fakamolemole ia kiate ia; ka ko ia
oku ne lohiaki'i ae Laumalie Maonioni, e ikai
fakamolemolea ia.
11 Bea ka nau ka omi akimoutolu ki he
gaahi fale lotu, moe kau fakamāu, moe kau
bule, oua naa mou feiga be fefe be koeha te
mou tali aki, be koia te mou fakaha:
12 Koeuhi e ako e he Laumalie Maonioni
kiate kimoutolu i he feituulaa koia, aia oku
totonu ke *mou* lea aki.
13 ¶ Bea nae behe e he toko taha oe kakai
kiate ia, Eiki, ke ke leaage ki hoku tokoua
ke ma vaeua mo au ae tofia.
14 Bea behe eia ki ai, Tagata, kohai ne ne
fakanofo au koe fakamāu be koe tufaki kiate
kimoutolu?
15 Bea behe eia kiate kinautolu, Tokaga
bea vakai, telia ae manumanu: he koe moui
ae tagata oku ikai i hono lahi oe gaahi mea
oku ne ma'u.
16 Bea naa ne lea aki ae fakatātā kiate
kinautolu, o behe, Nae fua o lahi aubito ae
fonua oe tagata koloaia e toko taha:
17 Bea fifili ia i hono loto, o behe, Koeha
teu fai, he oku ikai ha botu ke fetuku ki ai
eku gaahi fua?
18 Bea ne behe, Teu fai eni: teu vete hifo
a hoku gaahi feleoko, o laga ke lalahi; bea
teu fetuku ki ai a eku gaahi fua kotoabe mo
eku koloa.
19 Bea teu behe ki hoku laumalie, Lau-
malie, kuo fokotuu maau ae gaahi mea lelei
lahi ki he ta'u lahi; ke ke fiemalie be, o kai,
mo inu, mo fiefia.
20 Ka nae behe e he Otua kiate ia, Koe
vale koe, e too iate koe i he bo ni a ho lau-
malie. bea *e hoko* koe gaahi mea ahai aia kuo
ke tokonaki?
21 Bea oku behe ia aia oku ne fokotuu
koloa maana, ka oku ikai ma'umea ki he
Otua.
22 ¶ Bea behe eia ki he ene kau akoga,
Koia oku ou behe ai kiate kimoutolu, Oua
naa mou tokaga ki hoo mou moui, ki ha
mea te mou kai; be ki he jino, be koeha te
mou ai ki ai.
23 Oku lahi hake ae moui i he mea kai,
moe jino i he kofu.
24 Tokaga ki he faga leveni, he oku ikai te
nau tutui be tuuji; bea oku ikai ha nau fale
koloa, be feleoko: ka oku fafaga e he Otua
akinautolu; bea e fefe hono lahi o hoo mou
lelei hake i he faga manu?

25 Bea kohai ia iate kimoutolu i he ene
tokaga e faa fakaloloa jii ki he ene moui?
26 Bea kabau oku ikai te mou mafai aia
oku jii taha be, koeha oku mou tokaga ai ki
he mea kehe?
27 Tokaga ki he tubu hake oe fiji'i akau:
oku ikai ke nau gaue, bea oku ikai ke filo;
ka oku ou tala atu kiate kimoutolu, nae ikai
tatau ae teuga o Solomone i hono nāunāu
fulibe mo ha taha iate kinautolu ni.
28 Koia kabau e fakakofu behe e he Otua
ae mohuku, aia oku i he goue he aho ni, kae
li ki he gotoumu abogibogi; ikai e lahi hake
kiate kimoutolu, akimoutolu oku jii hoo mou
tui?
29 Bea oua naa mou kumi ki ha mea te mou
kai, moe mea te mou inu, bea oua naa mou
loto fakataetaetui.
30 He koe mea kotoabe eni oku kumi ki ai
e he gaahi kakai o mama ni: bea oku ilo e
hoo mou Tamai oku mou majiva i he gaahi
mea ni.
31 ¶ Kae kumi mua akimoutolu ki he
buleaga oe Otua: bea e fakalahi aki kiate
kimoutolu ae gaahi mea ni kotoabe.
32 Ae faga sibi jii, oua e manavahe; he koe
finagalo lelei o hoo mou Tamai ke foaki ae
buleaga kiate kimoutolu.
33 Fakatau atu aia oku mou ma'u, bea faa
foaki; tokonaki maa moutolu ae gaahi kato
e ikai fakaaau ke motua, koe koloa i he lagi
e ikai oji, bea e ikai ofi ki ai ha kaihaa, be
fakabobo *ia* e he ane.
34 He koe botu oku i ai hoo mou koloa, e i
ai foki mo ho mou loto.
35 Tuku ke nonoo be ho mou nootaga vala,
bea ulo *hoo mou* gaahi māma.
36 Bea ke tatau akimoutolu moe kau tagata
oku nau tatali ki he liliu mai a ho nau eiki
mei he taane; koeuhi ka ha'u ia o tukituki,
ke nau too leva kiate ia.
37 Oku monuia ae kau tamaioeiki koia,
oka ha'u ae eiki bea ne ilo oku nau leo: koe
mooni oku ou tala kiate kimoutolu, te ne
nonoo ia, o bule ke nau nofo hifo ki he kai,
bea ha'u ia o tauhi akinautolu.
38 Bea kabau e ha'u ia i hono ua oe leo, be
ha'u i hono tolu oe leo, bea ne ilo oku behe
be, e monuia ae kau tamaioeiki koia.
39 Bea ilo eni, ka ne ilo e he eiki oe fale ae
feituubo koia e ha'u ai ae kaihaa, *behe*,
ne leo ia, ka e ikai tuku ke hae hono
fale.
40 Koia mou teuteu be foki: he koe feituu-
laa oku ikai te mou amanaki ki ai, e ha'u ai
ae Foha oe tagata.
41 ¶ Bea toki behe e Bita kiate ia, Eiki,
oku ke lea aki mai ae fakatātā ni kiate
kimautolu, be ki *he kakai* kotoabe?
42 Bea behe e he Eiki, He kohai ae tauhi
agatonu mo boto, e fakanofo e he ene eiki ke
bule ki hono kau nofoaga, ke atu ae tufa-
kaga i hono feituu totonu?

43 E monuia ae tamaioeiki koia, oka ha'u
ene eiki o ne ilo oku fai behe be ia.
44 Ko eku tala mooni kiate kimoutolu,
Te ne fakanofo ia ke bule ki he ene mea
kotoabe.
45 Bea ka behe e he tamaioeiki koia i hono
loto, Oku fakatuotuai e he eku eiki a ene
ha'u; bea haga ia o ta'i ae kau tamaioeiki moe
kau kaunaga, bea kai mo inu ke kona;
46 E ha'u ae eiki oe tamaioeiki koia i ha
aho e ikai amanaki ia ki ai, bea i ha feituu-
laa e ikai tokaga ai ia, o tuuji ia, bea tuu-
tuuni ke inaji fakataha ia moe taetui.
47 Bea koe tamaioeiki koia nae ilo ae loto
o ene eiki, ka nae ikai ke teuteu, be fai o
fakatatau mo hono loto, e ta'i aki ia ae gaahi
ta lahi.
48 Ka ko ia nae ikai iloa, bea fai eia ae
gaahi mea oku gali moe tautea, e ta'i aki ia
ae gaahi ta jii. He ko ia ia kuo tuku ki ai ae
mea lahi, e amanaki lahi iate ia; bea ko ia
kuo tuku ki ai e he kakai ae mea lahi, e lahi
ai e nau amanaki iate ia.
49 ¶ Kuou ha'u ke tuku ae afi ki mama ni;
bea koeha hoku loto, o kabau kuo tutu ia?
50 Oku ai ae babitaiso keu babitaiso ai;
bea oku ou feiga kae oua ke fai ia!
51 Oku mou mahalo kuou ha'u ke tuku ae
melino ki mama ni? Oku ou tala kiate ki-
moutolu, Ikai; ka koe mavahevahe:
52 Gata heni e feiteitani ae toko nima i he
fale be taha, koe toko tolu ki he toko ua,
moe toko ua ki he toko tolu.
53 E feifeitani ae tamai ki he foha, moe
foha ki he tamai; koe fa'e ki he taahine,
moe taahine ki he fa'e; koe fa'e i he fono
ki he ene taahine i he fono, moe taahine i he
fono ki he ene fa'e i he fono.
54 ¶ Bea naa ne behe foki ki he kakai, Oka
mou ka mamata ki he alu hake ae ao mei he
tokaga laa, oku mou behe leva, Oku ha'u ae
uha; bea oku behe.
55 Bea oka agi mai ae matagi mei he feituu
toga, oku mou behe, E bubuha; bea oku behe.
56 Ae kau malualoi, oku mou ilo ae mata
oe fonua bea moe lagi; bea koeha oku ikai
te mou ilo ai ae kuoga ni?
57 Io, bea koeha oku ikai te mou ilo eki-
moutolu aia oku totonu?
58 ¶ Oka ke ka alu mo ho fili ki he faka-
māu, ke ke fai feiga i he hala, koeuhi ke ke
hao meiate ia, telia naa ne ave koe ki he fa-
kamāu, bea tukuage koe e he fakamāu ki he
matābule bea e li koe e matābule ki he fale
fakabobula.
59 Oku ou tala kiate koe, E ikai te ke alu
mei ai, kae oua ke ke atu ae totogi kotoabe.

VAHE XIII.

1 *Oku malaga ahi e Kalaisi ae fakatomala mei he tautea oe kau Kaleli, moe kakai niihi.* 6 *Ke oua e tuu ai be ae fiki taefua.* 11 *Oku ne fakamoui ae fefine nae mabelu i he mahaki:* 18 *koe lea fakatātā oe tega'i musita, moe mea fakatubu:* 24 *oku ne aho ke hu i he mataba fajii,* 31 *bea ne valoki a Helota mo Jelusalema.*

NAE i ai ae niihi i he kuoga koia, naa nau
fakaha kiate ia ae kau Kaleli, akinau-
tolu nae hui aki e Bailato ho nau toto ae
nau gaahi feilaulau.
2 Bea lea a Jisu, o beheage kiate kinau-
tolu, Oku mou mahalo nae agahala lahi ae
kau Kaleli koia i he kakai Kaleli kotoabe, ko-
euhi nae hoko ae mea behe kiate kinautolu?
3 Oku ou tala kiate kimoutolu, Oku ikai:
bea kabau e ikai te mou fakatomala, te mou
malaia kotoabe foki.
4 Be koe toko hogofulu ma toko valu koia,
nae taomia i he holo ae fale leo-o Seiloame,
bea mate ai akinautolu, oku mou mahalo koe
kau agahala lahi taha be akinautolu i he ka-
kai fulibe nae nofo i Jelusalema?
5 Oku ou tala kiate kimoutolu, Oku ikai:
bea kabau e ikai te mou fakatomala, te mou
malaia kotoabe foki.
6 ¶ Bea naa ne lea aki foki ae fakatātā ni;
Nae to i he goue vaine ae tagata e toko taha
ae akau koe fiki; bea ha'u ia o kumi fua mei
ai, ka nae ikai ilo *ia.*
7 Bea toki behe eia ki he tauhi goue vaine,
Vakai, koe ta'u e tolu kuou ha'u o kumi
fua i he akau koe fiki ni, kae ikai ilo *ia:*
ta hifo ia; koeha oku ne fakataeaoga ai ae
kelekele?
8 Bea lea ia, o beheage kiate ia, Eiki, tu-
ku ai be ia i he ta'u ni foki, kae oua keu
keli takai, mo taufetuku *ki ai.*
9 Hei ilo e toki fua ia, bea kabau e ikai,
bea ke toki ta hifo ia.
10 ¶ Bea nae ako ia i he fale lotu e taha i
he sabate.
11 Bea vakai, nae i ai ha fefine nae iate ia
ae laumalie fakamahaki i he ta'u e hogofulu
ma valu, bea nae mabelu ia ki lalo, bea nae
ikai aubito ke faa tuu hake ia.
12 Bea i he mamata ki ai a Jisu, naa ne ui
ia, mo ne behe kiate ia, Fefine, kuo veteki
koe mei ho mahaki.
13 Bea ne hilifaki hono nima kiate ia; bea
nae toki tuu totonu leva ia, mo fakamalo ki
he Otua.
14 Bea lea itaage ae bule oe fale lotu, koe-
uhi nae fakamoui e Jisu i he aho sabate, o
ne behe ki he kakai, Oku ono ae aho oku to-
tonu ke gaue ai ae kakai: koia mou ha'u ai
ke mou moui, kae oua i he aho sabate.
15 Bea lea ae Eiki, o beheage kiate ia, Koe
malualoi koe, ikai oku mou taki taha vete
ene bulu, be ko ene asi, mei hono tuuga, o
tataki *ia* ke fakainu, i he sabate?
16 Bea e ikai lelei ke vete i he aho sabate,
mei he ha'i ni, ae fefine ni, koe ofefine o Eba-

lahame aia kuo haʻijia e Setani, i he taʻu e hogofulu ma valu ni?

17 Bea i he ene lea aki ae gaahi mea ni, nae ma hono gaahi fili kotoabe: kae fiefia ae kakai kotoabe, koeuhi koe gaahi mea ogoogolelei kotoabe kuo ne fai.

18 ¶ Bea behe eia, Oku tatau moe ha ae buleaga oe Otua? bea teu fakatatau ia ki he ha?

19 Oku tatau ia moe foi tega'i musita, nae too e ha tagata, o li ki he ene goue, bea tubu ia, o hoko koe akau lahi; bea nofo ai ae faga manu oe atā i hono gaahi vaa.

20 Bea toe behe eia, Teu fakatatau ae buleaga oe Otua ki he ha?

21 Oku tatau ia moe mea fakatubu, nae too e ha fefine, o fufu i he fua mahoaa e tolu, ke oua ke fakatubu aki kotoabe ia.

22 ¶ Bea nae alu ia i he gaahi kolo moe botu kakai, o ako, mo fonoga atu ki Jelusalema.

23 Bea toki behe e he toko taha kiate ia, Eiki, koe toko jii *be* te nau moui? Bea behe eia kiate kinautolu,

24 Fai feiga ke hu i he mataba fajii: he oku ou tala kiate kimoutolu, E kumi e he toko lahi ke hu ki ai, kae ikai te nau mafai.

25 Bea ka tuu hake ae eiki oe fale, o tabuni ae mataba, bea te mou tutuu leva i he mataba itua, o tukituki, mo behe *ai*, Eiki, Eiki, too kiate kimautolu; bea e lea ia, o behe mai kiate kimoutolu, Oku ikai teu ilo be ko hoo mou haʻu meife:

26 Bea te mou lea leva, *o behe*, Naa mau kai mo inu i ho ao, bea naa ke akonaki i ho mau gaahi hala.

27 Ka e behe eia, Oku ou tala atu kiate kimoutolu, Oku ikai teu ilo be ko hoo mou haʻu meife; alu iate au akimoutolu kotoabe oku fai agahala.

28 E ai ae tagi moe fegaiitaki oe nifo, oka mou ka mamata kia Ebalahame, mo Aisake, mo Jekobe, moe kau balofita kotoabe, i he buleaga oe Otua, ka kuo kabuji akimoutolu kituaa.

29 Bea te nau haʻu mei he botu hahake mo hihifo, mei he tokelau moe toga, mo nau nofo hifo i he buleaga oe Otua.

30 Bea vakai, oku ai ae ki mui te nau muomua; bea oku ai ae ki mua te nau muimui.

31 ¶ Bea nae haʻu i he aho koia ae niihi oe kau Falesi, o nau behe kiate ia, Alu koe, bea ke mole i heni: he oku loto a Helota ke tamate'i koe.

32 Bea behe eia kiate kinautolu, Mo o, o tala ki he fokisi koia, Vakai, koe aho ni moe abogibogi oku ou kabuji ai ae kau tevolo, mo fai ae fakamoui, bea i hono *aho* tolu teu haohaoa.

33 Ka koe mooni teu eveeva i he aho ni, moe abogibogi, moe *aho* oku hoko *mo ia:* koeuhi e ikai tamate'i ha balofita ka i Jelusalema be.

34 E Jelusalema, Jelusalema, akoe oku ke tamate'i ae kau balofita, mo ke lijigi aki ae maka akinautolu kuo fekau kiate koe, kuo tuo fiha eku fie tanaki fakataha hoo fānau, o hage *koe tanaki* e he motua moa hono uhiki i hono lalo kabakau, ka nae ikai te mou loto *ki ai.*

35 Vakai, kuo jiaki ho mou fale kiate kimoutolu ke lala: bea ko eku tala mooni kiate kimoutolu, E ikai te mou mamata kiate au, kae oua ke mou behe, Oku monuia ia oku haʻu i he huafa oe Eiki.

VAHE XIV.

2 *Oku fakamoui e Kalaisi ae fulavai i he aho tabu:* 7 *oku ne ako ke agavaivai:* 12 *ke fafaga ae majiva:* 15 *oku ne fakaha i he fakatātā oe katoaga kai, ae tabuni mei he moui ae kakai aga fakamama.* 25 *Ko kinautolu e fie hoko ko ene kau ahoga, ke nau tomua fifili ki ai, telia naa nau jiaki ia amui,* 34 *bea hoko o taeaoga aubito, o hage koe masima kuo oji hono kona.*

BEA behe, i he ene hu ki he fale oe eiki e toko taha oe kau Falesi ke kai ma i he aho sabate, naa nau lamaji ia.

2 Bea vakai, nae i hono ao ha tagata nae fulavai ia.

3 Bea lea a Jisu ki he kau akonaki i he fono moe kau Falesi, o ne behe, Oku gofua ke fakamoui i he aho sabate?

4 Bea nau fakalogo be. Bea ne omi o fakamoui ia, bea tukuage ke alu;

5 Bea leaage ia, o behe kiate kinautolu, Kohai iate kimoutolu kabau e to ene asi be ko ene bulu ki ha luo, e ikai too leva ia *mei ai* i he aho sabate?

6 Bea nae ikai te nau faa tali ia i he gaahi mea ni.

7 ¶ Bea i he ene vakai kiate kinautolu nae tala *ki ai*, oku nau fili ki he gaahi botu lelei, bea ne lea aki ae fakatātā, o ne behe kiate kinautolu,

8 Oka tala kiate koe e ha taha *ke ke alu* ki he taane, oua naa ke nofo hifo i ha botu maoluga aubito; telia kuo tala eia ki ha taha oku lahi iate koe;

9 Bea haʻu ia, aia ne ne tala kiate koe mo ia, o ne behe kiate koe, Fakaataatā ki he tagata ni; bea ke toki ma ai, o alu ki he botu māulalo.

10 Ka oka tala kiate koe, bea ke alu o nofo i he botu māulalo; koeuhi oka haʻu ia nae tala kiate koe, te ne behe kiate koe, Kaiga, alu koe ki oluga: bea te ke maʻu ae fakamalo i he ao o kinautolu oku mou nofo o kai.

11 He ko ia ia oku hiki hake ia, e fakavaivai ia; bea ko ia oku fakavaivai ia, e hakeaki'i ia.

12 ¶ Bea behe ai foki eia kiate ia ne ne
tala kiate ia, Oka ke ka teuteu ae kai
hoata be ae ohomohe, oua naa ke ui *ki
ai* ho kaumea, be ho gaahi temomo, be
ho kaiga, be koe kaugaabi koloaia, telia naa
nau toe tala kiate koe, bea totogi ai kiate
koe.
13 Ka oka ke ka teu ae katoaga, ui ae
kau majiva, moe lavea, moe bibiki, moe kui:
14 E monuia ai akoe; he oku ikai te nau
faa totogi kiate koe: ka e totogi kiate koe i
he toetuu oe agatonu.
15 ¶ Bea koe toko taha nae nofo o kai mo
ia, i he ene fanogo ki he gaahi mea ni, naa
ne behe kiate ia, E monuia ia aia te ne kai
ma i he buleaga oe Otua.
16 Bea toki behe eia kiate ia, Nae teu e he
tagata e toko taha ae ohomohe lahi, o ne tala
ia ki he toko lahi:
17 Bea hoko ae feituubo ke kai, bea ne
fekau ene tamaioeiki ke fakaha kiate kinau-
tolu nae tala ki ai, Ha'u; he kuo teuteu ae
mea kotoabe.
18 Bea naa nau loto taha kotoabe o kamata
fakafiji. Nae behe e he uluaki kiate ia,
Kuou fakatau ae botu fonua, bea oku gali
keu alu o vakai ia: oku ou kole kiate koe,
ke ke tukuage au.
19 Bea behe e he toko taha, Kuou fakatau
ae taulua'i bulu e nima, bea oku ou alu ko
hono ahiahi: oku ou kole kiate koe, ke ke
tukuage au.
20 Bea behe e he toko taha, Kuou fakamau
moe fefine, bea koia e ikai teu faa alu ai.
21 Bea liu mai ae tamaioeiki koia, o fakaha
ki he ene eiki ae gaahi mea ni. Bea tubu-
tamaki ae eiki oe fale, o ne behe ki he ene
tamaioeiki, Alu fakavave ki he gaahi hala
motua moe gaahi hala jii oe kolo, o omi ki
heni ae majiva, moe mutu, moe bibiki, moe
kui.
22 Bea behe e he tamaioeiki, Eiki, kuo
fai o hage ko hoo fekau, ka oku kei ataatā be.
23 Bea behe e he eiki ki he ene tamaioeiki,
Alu ki he gaahi hala motua moe gaahi maga'i
hala, o fakaafe'i akinautolu ke ha'u, kae
fonu ai hoku fale.
24 He oku ou tala atu kiate kimoutolu, E
ikai ha toko taha i he kakai koia nae tala ki
ai te ne kamata eku oho mohe.
25 ¶ Bea nae alu mo ia ae fuu kakai, bea
tafoki ia, o ne behe kiate kinautolu,
26 Kabau e ha'u ha taha kiate au, kae ikai
fehia ki he ene tamai, moe fa'e, moe uno-
ho, moe fānau, moe gaahi tokoua, moe gaahi
tuofefine, io, ki he ene moui foki, e ikai jii
hoko ia ko eku akoga.
27 Bea ko ia e ikai te ne fua ene kavega, o
muimui kiate au, e ikai jii hoko ia ko eku
akoga.
28 He kohai iate kimoutolu oku teu laga
ha fale, kae ikai tomua nofo hifo ia o lau
hono totogi, be oku iate ia ke faa fakaoji aki?

29 Telia naa hili hono ai ae tuuga, ka oku
ikai te ne faa fakaoji *ia*, e kamata manuki
kiate ia akinautolu kotoabe e mamata *ai*,
30 O behe, Koe tagata eni nae kamata fo-
kotuu, ka nae ikai faa fakaoji.
31 Be koe tu'i fe oku teu tau ki ha tu'i e
taha, oku ikai ke tomua nofo hifo, o faka-
kaukau be te ne faa tau'i aki ae toko mano,
aia oku ha'u kiate ia moe toko ua mano?
32 Bea ka ikai, oku ne kouna ha talafekau,
i he kei mamao ae toko taha, o kole ke na
fakalelei.
33 Bea oku behe foki, ko ia ia iate kimou-
tolu oku ikai te ne jiaki aia kotoabe oku ne
ma'u, e ikai hoko ia ko eku akoga.
34 ¶ Oku lelei ae masima: bea kabau kuo
mole i he masima hono kona, e *toe* fakakona
ia meife?
35 Oku ikai aoga ia ki he kelekele, be ki
he tuuga otoota; ka oku li ia kitua. Ko ia
oku ne teliga ogo, ke ogo'i ia.

VAHE XV.

1 *Koe lea fakatātā oe sibi nae mole:* 8 *moe
baaga:* 11 *moe foha nae maumau koloa.*

BEA nae feunu'i atu ai kiate ia ae kau
tanaki tukuhau moe kau agahala koto-
abe, ke fanogo kiate ia.
2 Bea nae lāuga ae kau Falesi moe kau ta-
gata tohi, o behe, Oku ma'u e he tagata ni
ae kau agahala, o kai mo kinautolu.
3 ¶ Bea ne lea aki ae fakatātā ni kiate
kinautolu, o behe,
4 Kohai ha tagata iate kimoutolu oku teau
ene sibi, bea ka mole ho nau taha, e ikai
tuku ae hivagofulu ma hiva i he toafa, kae
alu o kumi aia kuo mole, kae oua ke ne ilo
ia?
5 Bea ka ilo'i eia, oku ne hili ia ki hono
uma, bea fiefia.
6 Bea ka ha'u ia ki abi, oku ne ui ke faka-
taha ae kaiga moe kaugaabi, o ne behe kiate
kinautolu, Tau fiefia mo au, he kuou ilo a
eku sibi aia nae mole.
7 Oku ou tala atu kiate kimoutolu, E behe
foki ae fiefia i he lagi o lahi i he fakatomala
ae agahala e toko taha, i he agatonu e toko
hivagofulu ma toko hiva, oku ikai aoga ke
nau fakatomala.
8 ¶ Bea kohai ha fefine oku hogofulu ene
baaga siliva, bea ka mole ha baaga e taha, e
ikai te ne tutu ae māma, mo tafi ae fale, o
kumi lahi, kae oua ke ilo ia?
9 Bea ka ilo *ia*, oku ne ui ke fakataha ae
kaiga moe kaugaabi, o ne behe, Tau fiefia
mo au, he kuou ilo ae baaga nae mole iate
au.
10 Oku ou tala atu kiate kimoutolu, Oku
behe ae fiefia i he ao oe kau agelo ae Otua i
he fakatomala ae agahala e toko taha.

11 ¶ Bea behe eia, Nae ai ae tagata nae toko ua hono foha.

12 Bea behe e he ki mui ki he ene tamai, Tamai, tuku mai haku tufakaga i he koloa oku aaku. Bea ne vaeua kiate kinaua a ene mea.

13 Bea hili ae gaahi aho jii, nae tanaki e he foha ki mui a ene mea kotoabe, o fonoga ki he fonua mamao, o maumau'i ai ene koloa i he ene moui agakovi.

14 Bea kuo fakaoji eia kotoabe, nae to ae hoge lahi ki he fonua koia; bea hoko ia o fiekaia.

15 Bea alu ia o nofo ki he tagata e toko taha oe fonua koia; bea ne fekau ia ki hono botu fonua ke tauhi ae faga buaka.

16 Bea nae feiga ia ke fakamakona aki ia ae geeji nae kai e he faga buaka: he nae ikai ha taha e foaki kiate ia.

17 Bea kuo boto ia, bea ne behe, Oku toko fiha ae kau tamaioeiki totogi a eku tamai kuo lahi mo toe e nau ma, ka oku ou mate i he fiekaia!

18 Teu tuu hake o alu ki he eku tamai, bea teu behe kiate ia, Tamai, kuou fai agahala ki he lagi, bea i ho ao;

19 Bea oku ikai teu kei aoga ke ui ko ho foha; ka ke tuku au keu tatau mo ha taha i hoo kau tamaioeiki totogi.

20 Bea nae tuu hake ia, o alu ki he ene tamai. Ka i he ene kei mamao aubito, nae mamata a ene tamai kiate ia, bea manavaofa, mo lele, bea faufua ia, o uma kiate ia.

21 Bea behe e he foha kiate ia, Tamai, kuou agahala ki he lagi, bea i ho ao, bea oku ikai teu kei aoga ke ui ko ho foha.

22 Ka nae behe e he tamai ki he ene kau tamaioeiki, Omi ae bulubulu fugani lelei, o ai kiate ia; bea ai moe mama ki hono nima, moe tobuva'e ki hono va'e:

23 Bea omi ki heni ae uhiki bulu jino, o tamate'i *ia;* bea ke tau kai, mo fiefia:

24 He ko hoku foha eni nae mate, bea kuo toe moui; nae mole ia, bea kuo ilo'i. Bea naa nau kamata fiefia.

25 Bea nae i he goue a hono uluaki foha; bea i he ene ha'u o ofi ki he fale, nae fanogo ia ki he mea faiva moe mee.

26 Bea naa ne ui ki ha taha oe kau tamaioeiki, o ne fehui ki hono uhiga oe gaahi mea ni.

27 Bea ne tala kiate ia, Kuo ha'u ho tehina; bea kuo tamate'i e hoo tamai ae uhiki bulu jino, koeuhi kuo ne ma'u ia oku moui lelei be.

28 Ka nae ita ia, bea ikai alu ki ai: koia nae ha'u ai kitua a ene tamai, o fakakolekole kiate ia.

29 Bea lea ia, o beheage ki he ene tamai, Vakai, koe gaahi ta'u lahi ni mo eku tauhi'i koe, bea nae ikai teu talagataa ki hoo fekau i ha mea e taha: ka nae ikai jii te ke foaki kiate au ha uhikii koji, koeuhi keu fakafiefia ai mo hoku kaiga.

30 Ka kuo ha'u leva ho foha ko eni, aia nae maumau'i hoo koloa moe kau faa feauaki, bea ke tamate'i maana ae uhiki bulu jino.

31 Bea ne behe kiate ia, Foha, oku ta nofo ma'u mo au, bea koia kotoabe oku aaku oku aau'ia.

32 Nae tāu e mau fakafiefia mo nekeneka: he ko ho tehina eni nae mate, ka kuo toe moui ia; bea nae mole, ka kuo ilo ia.

VAHE XVI.

1 *Koe fakatātā oe tauhi taeagatonu.* 13 *Oku valoki e Kalaisi ae malualoi oe kau Falesi manumanu.* 19 *Ae tagata ma'umea, mo Lasalosi koe baea.*

BEA naa ne behe foki ki he ene kau akoga, Nae ai ha tagata koloaia, nae ai ene tauhi, bea nae fakailo kiate ia kuo ne maumau'i ene koloa.

2 Bea ne ui ia, o behe ki ai, Koeha eni oku ou fanogo ai iate koe? fakamatala mai hoo tauhi; he oku ikai te ke kei tauhi.

3 Bea behe e he tauhi i hono loto, Koeha teu fai? he oku too iate au ae tauhi e he eku eiki: e ikai teu faa keli; bea oku ou ma i he kole.

4 Kuo bau hoku loto ki he mea teu fai, koeuhi ke nau ma'u au ki ho nau gaahi fale, oka tukuage au i he tauhi.

5 Bea ne ui ae kau fakatau koloa kotoabe a ene eiki, o ne behe ki he uluaki, Oku fiha nai ae mea oku teeki te ke totogi ai ki he eku eiki?

6 Bea behe eia, Koe buha fua e teau oe lolo. Bea ne behe kiate ia, Too hoo tohi, bea ke nofo ke vave, o tohi ai koe nimagofulu.

7 Bea behe eia ki he taha kehe, Bea oku fiha ae mea oku teeki te ke totogi ekoe? Bea behe eia, Koe buha fua e teau oe uite. Bea ne behe kiate ia, Too hoo tohi, o tohi ai koe valugofulu.

8 Bea fakamalo ae eiki ki he tauhi koloa tae fai totonu, koe mea i he ene fai fakaboto: he oku boto hake ae fānau a mama ni i ho nau toutagata, i he fānau ae māma.

9 Bea oku ou tala kiate kimoutolu, Gaohi kiate kimoutolu aki ae koloa taemaonioni ae gaahi kaiga; koeuhi, oka mou ka mate, ke nau ma'u akimoutolu ki he gaahi nofoaga taegata.

10 Ko ia oku agatonu i he mea jii, oku agatonu foki ia i he mea lahi; bea ko ia oku taeagatonu i he mea jii, oku taeagatonu ia i he mea lahi.

11 Koia kabau nae ikai te mou agatonu i he koloa taemaonioni, kohai e tuku ae *koloa* mooni ke mou tauhi?

12 Bea kabau nae ikai te mou agatonu i he mea ae taha kehe, kohai e foaki kiate kimoutolu ae mea oku a moutolu?

13 ¶ Oku ikai ha tamaioeiki te ne faa tauhi ae eiki e toko ua: koeuhi e fehia ia ki he toko taha, kae ofa ki he toko taha; be bikitai ki he toko taha, kae manuki ki he toko taha. E ikai jii te mou faa tauhi ae Otua moe koloa.

14 Bea koe kau Falesi foki nae manumanu, ne nau fanogo ki he gaahi mea ni kotoabe: bea naa nau taukae kiate ia.

15 Bea behe eia kiate kinautolu, Ko kimoutolu eni oku mou fakatonuhia akimoutolu i he ao oe kakai; ka oku ilo e he Otua a ho mou loto: he koia oku lelei lahi ki he kakai, oku fakalielia ia i he ao oe Otua.

16 Nae ai ae fono moe kau balofita o a'u kia Jone: bea talu mei ai moe malaga aki ae buleaga oe Otua, bea oku uhu'i ki ai ae kakai kotoabe.

17 Bea oku faigofua hake ke mole ae lagi mo mama ni, i he mole ha kubu'i lea e taha oe fono.

18 Ko ia oku ne tukuage hono unoho, kae fakamau mo ha taha, oku tono fefine ia: bea ko ia oku ne fakamau mo ia kuo tukuage mei hono unoho, oku tono fefine ia.

19 ¶ Nae ai ha tagata koloaia, naa ne kofu aki ae kulokula moe babalagi lelei, bea kai eia ae mea lelei i he aho kotoabe:

20 Bea nae ai ha tagata baea, ko Lasalosi hono higoa, nae fakatokoto ia i hono mataba, kuo tofu i he babala,

21 O ne holi ke fafaga aki ia ae momo'i mea kai nae gagana mei he keinagaaga ae tagata ma'umea: bea nae ha'u foki ae faga kuli, o emo hono babala.

22 Bea behe, nae mate ae tagata baea, bea fua ia e he kau agelo ki he fatafata o Ebalahame: bea mate foki ae tagata ma'umea, bea tanu ia;

23 Bea haga hake ia hono mata i heli, oku ogojia ia, bea ne mamata kia Ebalahame oku mamao ia, mo Lasalosi i hono fatafata.

24 Bea tagi ia, o behe, E tamai ko Ebalahame, ke ke ofa mai kiate au, bea fekau a Lasalosi ke ne ai hono mua tuhu ki he vai, mo fakamomoko hoku elelo: he oku ou feiga i he afi ni.

25 Ka nae behe e Ebalahame, Foha, ke ke manatu naa ke ma'u hoo gaahi mea lelei i hoo moui, bea nae ia Lasalosi foki ae gaahi mea kovi; ka ko eni, oku fiemalie ia, ka kuo ke feiga koe.

26 Kaeumaa eni kotoabe, oku ai ae fuu vanu lahi i he vahaa o kimautolu mo kimoutolu: koia e ikai lava atu akinautolu oku fie alu i heni kiate kimoutolu; bea e ikai faa ha'u kiate kimautolu akinautolu *oku fie hau* mei hena.

27 Bea toki behe eia, Koia oku ou kole ai kiate koe, e tamai, ke ke fekau ia ki he fale o eku tamai:

28 He oku toko nima hoku kaiga; koeuhi ke ne valoki'i akinautolu, telia naa nau ha'u foki ki he botu fakamamahi ni.

29 Bea behe e Ebalahame kiate ia, Oku nau ma'u a Mosese moe kau balofita; tuku ke nau fanogo ki ai.

30 Bea behe eia, E ikai, e tamai ko Ebalahame, ka oka alu ha taha mei he mate kiate kinautolu, te nau fakatomala.

31 Bea behe mai eia kiate ia, Kabau e ikai te nau fanogo kia Mosese moe kau balofita, e ikai te nau tui o kabau e toe tuu ha 'taha mei he mate.

VAHE XVII.

1 *Oku ako e Kalaisi ke oua e fakahala.* 3 *Ke fefahamolemoleaki.* 6 *Koe malohi oe tui.* 7 *Ke oua naa mahalo e he ene kau akoga oku nau aoga.* 11 *Oku ne fakamaa ae kilia e toko hogofulu.* 22 *Oku ne lea ki he buleaga oe Otua, moe haele mai ae Foha oe tagata.*

BEA toki behe eia ki he kau akoga, E ikai mafai ke taofi ae hoko oe gaahi fakahala: ka e malaia ia oku hoko mei ai ia!

2 Oku lelei kiate ia o ka ne taubuga'i aki ia ae maka momoji i hono kia, bea li ia ki he moana, i he ene fakahala'i ha toko taha iate kinautolu ni oku jii.

3 ¶ Mou vakai kiate kimoutolu: Kabau e fai agahala kiate koe e ho kaiga, valoki ia; bea kabau e fakatomala, fakamolemole ia.

4 Bea kabau e fai agahala eia kiate koe o liuga fitu i ha aho, kae tafoki ia kiate koe o liuga fitu i ha aho, mo behe eia, Oku ou fakatomala; ke ke fakamolemole ia.

5 Bea behe e he kau abosetolo ki he Eiki, Fakalahi e mau tui.

6 Bea behe e he Eiki, Ka ne mou ma'u ae tui ke tatau moe foi tega'i musita, te mou lea ki he akau koe sukamino ni, Ke mataaki fuu hake koe, bea to koe i he tahi; bea e talagofua ia kiate kimoutolu.

7 Ka kohai iate kimoutolu oku ai ene tamaioeiki, oku keli be tauhi manu, e behe leva ki ai, oka ha'u ia mei he goue, Ha'u koe o nofo hifo ke kai?

8 Kae ikai behe mua ki ai, Teuteu haku ohomohe, bea ke nonoo koe, o tauhi au, kae oua keu kai mo inu; bea hili ia te ke toki kai koe mo inu?

9 Oku fakafetai eia ki he tamaioieiki koia, koeuhi ko ene fai ae gaahi mea kuo fekau kiate ia? Oku ou behe, oku ikai.

10 Bea ke behe foki akimoutolu, oka oji hono fai oe mea kotoabe kuo fekau kiate kimoutolu, mou behe, Koe kau tamaioeiki taeaoga akimautolu: kuo mau fai aia nae totonu be ke mau fai.

11 ¶ Bea behe, i he ene alu ki Jelusalema, nae fonoga atu ia i Samelia mo Kaleli.

12 Bea i he ene hu ki he botu kakai e taha,

nae fakafetaulaki kiate ia ae kau tagata kilia
e toko hogofulu, bea nau tutuu mamao atu:
13 Bea naa nau kalaga le'o lahi, o behe,
Jisu, Eiki, ke ke aloofa mai kiate kimautolu.
14 Bea i he ene mamata, naa ne behe kiate
kinautolu, Mou o, o fakaha akimoutolu ki he
kau taulaeiki. Bea behe, i he e nau alu nae
fakamaa akinautolu.
15 Bea nae foki mai ho nau toko taha, i he
ene mamata kuo fakamoui ia, o ne fakamalo
aki ae le'o lahi ki he Otua,
16 O fakafoohifo ia ki hono va'e, i he fa-
kafetai kiate ia: ka koe Samelia ia.
17 Bea lea a Jisu, o beheage, Ikai nae fa-
kamaa ae toko hogofulu? ka kofaa ae toko
hiva?
18 Oku ikai iloa ke foki mai ha taha ke
fakamalo ki he Otua, ka koe muli ni be.
19 Bea ne behe kiate ia, Tuu hake, bea ke
alu: kuo fakamoui koe e hoo tui.
20 ¶ Bea i he eke ae kau Falesi kiate ia,
be e hoko afe ae buleaga oe Otua, nae lea-
age eia kiate kinautolu, o behe, Oku ikai
hoko ae buleaga oe Otua moe mea fakaofo:
21 Bea e ikai te nau behe, Vakai heni! be,
Vakai hena! he ko eni, oku iate kimoutolu
ae buleaga oe Otua.
22 Bea behe eia ki he kau akoga, E hoko
mai ae gaahi aho, te mou holi ai ke mamata
ki ha aho e taha oe Foha oe tagata, ka e ikai
te mou mamata ki ai.
23 Bea ka nau ka behe kiate kimoutolu,
Vakai heni; be, Vakai hena: oua naa alu
atu, be muimui ki ai.
24 He oku hage koe aji mai ae uhila mei
he botu lagi e taha, bea ulo o a'u ki he botu
lagi e taha, e behe foki ae Foha oe tagata i
hono aho.
25 Ka e tomua kataki eia ae gaahi mea lahi,
bea e liaki ia e he toutagata ni.
26 Bea hage koe fai i he gaahi aho o Noa,
e behe foki i he gaahi aho oe Foha oe tagata.
27 Naa nau kai, mo inu, naa nau fakamau
unoho, bea foaki ke fakamau, o a'u ki he aho
nae hu ai a Noa ki he vaka, bea oho mai ae
vai, o fakaauha akinautolu kotoabe.
28 Bea hage foki koe fai i he gaahi aho o
Lote, naa nau kai, mo inu, naa nau fefaka-
tauaki, naa nau to, bea nau laga fale;
29 Ka i he aho koia nae alu atu ai a Lote i
Sotoma, nae uha afi moe maka vela mei he
lagi, o fakaauha akinautolu kotoabe.
30 E behe be foki i he aho e fakaha ai ae
Foha oe tagata.
31 Bea ko ia ia e i he tua fale i he aho
koia, ka oku i loto fale ene mea, ke oua naa
alu hifo ia ko hono ave: bea ko ia e i he
goue, ke oua foki naa liu mai.
32 Manatu'i ae unoho o Lote.
33 Ko ia ia e kalofaki ene moui, e mole ia
iate ia; ka ko ia ia e tuku *ene moui*, e ma'u
eia ia.
34 Oku ou tala kiate kimoutolu, I he bo
koia e ai ae tagata e toko ua i he mohega be
taha; e ave ae toko taha, ka e tuku ae toko
taha.
35 E fakataha ae fefine e toko ua o mo-
moji; e ave ae toko taha, ka e tuku ae toko
taha.
36 E ai ae tagata e toko ua i he goue; koe
toko taha e ave, ka e tuku ae toko taha.
37 Bea naa nau leaage, o behe kiate ia,
Eiki, kofaaia? Bea behe eia kiate kinau-
tolu, Iloga ae botu e i ai ae agaaga, e katoa
ki ai ae faga ikale.

VAHE XVIII.

3 *Koe hole tāuma'u ae fefine kuo mate hono
unoho.* 9 *Koe Falesi moe tanaki tukuhau.*
15 *Oku omi ae tamaiki kia Kalaisi.* 18 *Koe
matābule nae fie muimui kia Kalaisi, ka
nae taofi e he ene koloa.* 28 *Koe mea e ma'u
ekinautolu oku liaki kotoabe koeuhi ko Jisu.*
31 *Oku ne fakaha ene bekia.* 35 *Oku ne
fakaa ae tagata kui.*

BEA naa ne fakaha kiate kinautolu i he
fakatātā, oku lelei ke lotu mau ai be ae
kakai, bea oua naa fiu;
2 O ne behe, Nae i he kolo e taha ae faka-
māu, nae ikai manavahe ki he Otua, be
tokaga ki he tagata.
3 Bea nae i he kolo koia ae fefine kuo mate
hono unoho; bea ha'u ia ki ai, o ne behe,
Fakamāu au mo totogi totonu ki hoku fili.
4 Bea nae ikai tokaga leva ia ki ai: kae
toki fakakaukau ia, *o behe*, Oku ikai be teu
manavahe ki he Otua, be tokaga ki he
tagata;
5 Ka koeuhi i he fakafiu'i au e he fefine ni
kuo mate hono unoho, teu fakamāu'i ia, telia i
he ene faa ha'u te ne fakakina'i au.
6 Bea behe e he Eiki, Fanogo ki he lea ae
fakamāu taeagatonu.
7 Bea e ikai fakamāu e he Otua a hono ka-
kai oona kuo fili, aia oku tagi kiate ia i he
aho moe bo, o kabau e fakatuotuai ia kiate
kinautolu?
8 Oku ou tala atu kiate kimoutolu, E faka-
māu vave eia akinautolu. Ka i he ha'u ae
Foha oe tagata, te ne ilo ae tui i he fonua?
9 Bea naa ne lea aki ae fakatātā ni ki he
niihi naa nau falala kiate kinautolu kuo nau
maonioni, mo nau manuki'i ae kakai kehe:
10 Nae alu hake ae ogo tagata ki he fale
lotu lahi ke lotu; koe toko taha koe Falesi,
bea koe tanaki tukuhau ae toko taha.
11 Nae tuu atu be ae Falesi, bea lotu, o
behe, E Otua, oku ou fakafetai kiate koe,
oku ikai teu hage koe kau tagata kehe, ke
fakamalohi, mo taeagatonu, mo tono fefine,
be hage koe tanaki tukuhau ni.
12 Oku liuga ua eku aukai i he uike, bea
oku ou atu ae tukuhau i he eku mea fulibe.

13 Ka nae tuu mamao atu ae tanaki tuku-
hau, bea ikai faa haga hake hono mata ki he
lagi, ka nae ji fatafata ia, mo behe, E Otua,
ke ke aloofa mai kiate au koe agahala.
14 Oku ou tala kiate kimoutolu, Nae alu
hifo ae tagata ni ki hono fale kuo fakatonu-
hia ia, ka ikai behe ae toko taha: he ko ia
kotoabe oku ne hiki hake ia, e fakavaivai'i
ia; bea ko ia oku ne fakavaivai'i ia, e hiki
hake ia.
15 Bea naa nau omi foki kiate ia ae tamaiki
iki, koeuhi ke ne ala kiate kinautolu: ka i
he mamata ki ai ae kau akoga, naa nau lo-
lomi akinautolu.
16 Ka nae ui a Jisu ke nau ha'u, o ne behe,
Tuku be ae tamaiki iki ke ha'u kiate au,
bea oua naa taofi akinautolu: he oku oe ka-
kai behe ae buleaga oe Otua.
17 Koe mooni oku ou tala kiate kimoutolu,
Ko ia ia e ikai te ne ma'u ae buleaga oe Otua
o hage koe tamajii jii, e ikai aubito hu ia ki
ai.
18 Bea toki fehui ae matābule e taha kiate
ia, o behe, Eiki lelei, koeha teu fai keu hoko
ai ki he moui taehili?
19 Bea behe e Jisu kiate ia, Koeha kuo ke
ui ai au koe lelei? koe toko taha be oku
lelei, aia koe Otua.
20 Oku ke ilo ae gaahi fekau, Oua naa ke
tono fefine, Oua naa ke fakabo, Oua naa ke
kaihaa, Oua naa ke fakamooni loi, Fakaa-
baaba ki hoo tamai mo hoo fa'e.
21 Bea behe eia, Kuou fai eni kotoabe talu
eku jii.
22 Bea kuo fanogo a Jisu ki he gaahi lea
ni, bea ne behe kiate ia, Koe mea e taha oku
ke kei hala ai: fakatau aia kotoabe oku aau,
o tufaki ki he majiva, bea te ke ma'u ae
koloa i he lagi: bea ke ha'u, o muimui iate
au.
23 Bea kuo fanogo ia ki ai, naa ne mamahi
aubito: he nae lahi ene koloa.
24 Bea kuo mamata a Jisu kuo mamahi
aubito ia, bea ne behe, E faigataa aubito
kiate kinautolu oku koloaia ke hu ki he
buleaga oe Otua!
25 He oku faigofua hake ae hu ae kameli i
he ava'i hui, i he hu ae tagata koloaia ki he
buleaga oe Otua.
26 Bea ko kinautolu nae fanogo naa nau
fehebeheaki, Bea kohai e moui?
27 Bea behe eia, Koe gaahi mea oku ikai
mafai e he tagata, oku mafai ia e he Otua.
28 Bea toki behe e Bita, Vakai, kuo mau
liaki ae mea kotoabe, o muimui iate koe.
29 Bea ne behe kiate kinautolu, Koe mooni
oku ou tala atu kiate kimoutolu, Oku ikai
ha tagata kuo liaki eia ae fale, be ae mātua,
be koe gaahi kaiga, be koe unoho, be ae
fānau, koeuhi koe buleaga oe Otua,
30 Ka te ne ma'u o lahi aubito hake i he
moui ni, bea i he mama e ha'u ae moui tae-
gata.

31 ¶ Bea ne omi ae toko hogofulu ma toko
ua, o ne behe kiate kinautolu, Vakai, oku tau
alu hake ki Jelusalema, bea e fakamooni ki
he Foha oe tagata aia kotoabe kuo tohi e he
kau balofita.
32 He koeuhi e tukuage ia ki he Jenitaile,
bea e manuki'i ia, mo fai mea kovi kiate ia,
mo aanu ki ai:
33 Bea te nau kauimaea mo tamate'i ia:
bea i hono aho tolu e toe tuu ia.
34 Ka nae ikai te nau ilo ae gaahi mea ni;
bea nae buli iate kinautolu ae lea ni, o ikai
te nau ilo ae gaahi mea kuo lea aki.
35 ¶ Bea behe, i he ene ofi atu ki Jeliko,
nae nofo i he vee hala ae tagata kui o kole:
36 Bea fanogo ia ki he aluage ae fonoga,
bea fehui ia ki hono uhiga.
37 Bea naa nau tala kiate ia, Ko Jisu o
Nasaleti oku aluage.
38 Bea kalaga ia, o behe, Jisu, Foha o
Tevita, aloofa mai kiate au.
39 Bea ko kinautolu nae muomua naa nau
lolomi ia, ke tuku ene logoaa: ka nae ajili ai
ene kalaga, Foha o Tevita, aloofa mai kiate
au.
40 Bea tuu a Jisu, o fekau ke omi ia kiate
ia: bea kuo unu mai ia o ofi, bea ne fehuiage
kiate ia,
41 O behe, Koeha ho loto keu fai kiate
koe? Bea behe eia, Eiki, ke a hoku mata.
42 Bea behe e Jisu kiate ia, Ke a ho mata:
kuo fakamoui koe e hoo tui.
43 Bea a fakafokifa be ia, o muimui iate ia,
bea fakamalo ki he Otua: bea i he mamata
ki ai ae kakai kotoabe, naa nau fakamalo ki
he Otua.

VAHE XIX.

1 *Ko Sakiasi koe tanaki tukuhau.* 11 *Koe
fakatātā oe baaga e hogofulu.* 28 *Oku alu
a Jisu ki Jelusalema kuo heka i he asi.* 41
Oku ne tagi ai: 45 *oku ne kabuji ae kau fe-
fakatauaki i he fale lotu lahi:* 47 *oku ne
malaga ai, bea fie tamate'i ia e he kau ma-
tābule, ka kuo nau manavahe ki he kakai.*

BEA nae fonoga atu *a Jisu* i Jeliko, o alu
ai.
2 Bea vakai, koe tagata ko Sakiasi hono
higoa, koe matābule ia i he kau tanaki tuku-
hau, bea nae koloaia ia.
3 Nae holi ia ke mamata be koe tagata oku
fefe a Jisu; ka nae ikai mafai ia koeuhi koe
kakai, he koe bukubuku ia.
4 Bea nae lele muomua ia, o kaka i he akau
koe sukamino, ke mamata kiate ia: koeuhi
e aluage ai ia.
5 Bea kuo hoko a Jisu ki he botu, naa ne
jio hake, o mamata kiate ia, bea ne behe ki ai,
Sakiasi, alu hifo ke vave, he teu nofo i ho
fale i he aho ni.

6 Bea fakavave ia, o alu hifo, o ne tali ia i
he fiefia.
7 Bea kuo nau mamata ki ai, bea nau lāuga
kotoabe, o behe, Kuo alu ia ke nofo moe
tagata agahala.
8 Bea tuu hake a Sakiasi, o ne behe ki he
Eiki; Eiki, vakai, oku ou foaki hono vaeua
o eku koloa ki he majiva; bea kabau neu
ma'u ha mea i he lohiaki'i ha taha, oku ou
totogi o liuga fa *kiate ia.*
9 Bea behe e Jisu kiate ia, Kuo hoko i he
aho ni ae fakamoui ki he fale ni, koeuhi koe
foha foki ia o Ebalahame.
10 He kuo ha'u ae Foha oe tagata ke kumi
mo fakamoui aia kuo mole.
11 Bea i he e nau fanogo ki he gaahi mea
ni, naa ne toe lea aki eia ae fakatātā, koeuhi
kuo ofi ia ki Jelusalema, bea *koe mea* i he e
nau mahalo e hoko leva ae buleaga, oe
Otua.
12 Koia ne ne behe ai, Nae alu ae eiki e
toko taha ki he fonua mamao, ke ma'u moona
ae buleaga, bea toki liliu mai.
13 Bea ne ui ae toko hogofulu o ene kau
tamaioeiki, o ne tuku kiate kinautolu ae mina
e hogofulu, mo ne behe kiate kinautolu, Gaue
aki *eni* kae oua keu ha'u.
14 Ka nae fehia a hono kakai kiate ia, o
nau kouna ae talafekau ke alu, mo behe, E
ikai te mau ma'u ae tagata ni ke bule'i aki-
mautolu.
15 Bea behe, i he ene liu mai, kuo ne
ma'u ae buleaga, bea toki fekau eia ke ui
mai ae kau tamaioeiki koia, aia naa ne
tuku ki ai ae baaga, koeuhi ke ne ilo be
koeha kuo ma'u e he tagata taki taha i he
ene fakatau.
16 Bea ha'u ae uluaki, o ne behe, Eiki, kuo
ma'u aki a hoo mina ae mina e hogofulu.
17 Bea ne behe kiate ia, Malo, koe tamai-
oeiki lelei koe: koe mea i hoo agatonu i he
mea jii, ma'u ekoe ae bule ki he kolo e
hogofulu.
18 Bea ha'u hono toko ua, o ne behe, Eiki,
kuo ma'u aki a hoo mina ae mina e nima.
19 Bea ne behe foki kiate ia, Ke ke bule'i
foki ae kolo e nima.
20 Bea ha'u ae toko taha, o ne behe, Eiki,
vakai, ko hoo mina, aia kuou tauhi, o kofu
aki ia ae holoholo.
21 He naaku manavahe kiate koe, koeuhi
koe tagata faigataa koe: oku ke too hake aia
nae ikai te ke tuku hifo, mo tuuji aia nae
ikai te ke tutui.
22 Bea behe eia kiate ia, Mei ho gutu oou
teu fakamāu koe, ae tamaioeiki agakovi. Naa
ke ilo koe tagata faigataa au, oku ou too
hake aia nae ikai teu tuku hifo, mo tuuji aia
nae ikai teu tutui:
23 Koeha ia nae ikai ai te ke tuku eku
baaga ki he tukuaga koloa, koeuhi i he eku
ha'u teu ma'u ia mo hono tubu?
24 Bea ne behe kiate kinautolu nae tutuu
i ai, Too iate ia ae mina, o atu kiate ia oku
hogofulu ene mina.
25 (Bea nau behe kiate ia, Eiki, oku hogo-
fulu ene mina.)
26 He oku ou behe kiate kimoutolu, Ko ia
fulibe oku ne ma'u, e foaki kiate ia; bea ko
ia oku ikai te ne ma'u, e too meiate ia aia
oku ne ma'u.
27 Ka ko kinautolu ni ko hoku gaahi fili,
nae ikai te nau lelei keu bule'i akinautolu,
omi ki heni, bea tamate'i i hoku ao.
28 ¶ Bea kuo hili ene lea behe, bea muo-
mua ia, o fonoga atu ki Jelusalema.
29 Bea behe, i he ene ha'u o ofi ki Betefeji
mo Betani, ki he mouga oku ui ko Olive, ne
ne fekau ene ogo akoga e toko ua,
30 O behe, Mo o ki he botu kakai oku
hagatonu mai; bea i hoo mo hu ki ai te mo
ilo ae uhiki'i asi kuo nootaki, oku teeki heka
ai ha tagata: vete ia, o taki mai.
31 Bea kabau e eke e ha taha kiate kimoua.
Koeha oku mo vete ai *ia?* te mo behe kiate
ia, Koeuhi oku aoga ia ki he Eiki.
32 Bea naa na o akinaua nae fekau, o na
ilo o hage koia ne ne fakaha kiate kinaua.
33 Bea i he e na vete ae uhiki'i asi, nae
behe ekinautolu oku anautolu ia kiate ki-
naua, Koeha oku mo vete ai ae uhiki'i
asi?
34 Bea na behe, Oku aoga ia ki he Eiki.
35 Bea naa na taki ia kia Jisu: bea na ai
ho na kofu ki he uhiki'i asi, o na fakaheka
ki ai a Jisu.
36 Bea i he e nau o, naa nau folahi ho nau
gaahi kofu i he hala.
37 Bea kuo ha'u ia o ofi, i he tahifohifo oe
mouga ko Olive, bea kamata fiefia mo faka-
malo ae kau akoga kotoabe ki he Otua aki ae
le'o lahi, koeuhi koe gaahi gaue lahi kotoabe
kuo nau mamata ki ai;
38 O behe, Oku monuia ae Tu'i *oku* haele
mai i he huafa o Jihova: ke fiemalie i he
lagi, bea fakamalo fugani lahi i oluga.
39 Bea koe Falesi niihi i he kakai naa nau
behe kiate ia, Eiki, lolomi hoo kau akoga.
40 Bea lea ia, o beheage kiate kinautolu,
Oku ou tala atu kiate kimoutolu, Kabau e
fakalogo be akinautolu ni, e kalaga leva ae
gaahi maka.
41 ¶ Bea kuo ha'u ia o ofi, bea vakai ia ki
he kolo, bea tagi ai,
42 O behe, Taumaia naa ke ilo, io, ekoe, i
ho aho ko eni, ae gaahi mea oku kau ki hoo
fiemalie! ka ko eni kuo fufu ia mei ho mata.
43 Koeuhi e hoko ae gaahi aho kiate koe, e
tanu buke ai a ho gaahi fili, o takatakai koe,
mo kabui koe, bea tabuni koe mei he botu
kotoabe.
44 Bea e holoki hifo koe o a'u ki he kele-
kele, mo hoo fānau iate koe; bea e ikai te
nau tuku iate koe ha maka *kuo fokotuu* ki ha
maka; koeuhi nae ikai te ke ilo ae kuoga o
ho aahiaga.

45 Bea nae hu ia ki he fale lotu lahi, o ne kamata kabuji kitua akinautolu nae fefakatauaki ai;

46 O ne behe kiate kinautolu, Kuo tohi, Ko hoku fale koe fale lotu: ka kuo mou gaohi ia koe ana oe kau kaihaa.

47 Bea nae ako ia i he fale lotu lahi i he aho kotoabe. Ka nae holi ke tamate'i ia e he kau taulaeiki lahi moe kau tagata tohi moe kau matābule oe kakai.

48 Ka nae ikai te nau ilo be koeha te nau fai: he kuo tokaga lahi ae kakai kotoabe ke nau fanogo kiate ia.

VAHE XX.

1 *Oku fakaha e Kalaisi ene bule i he ene fehui ki he babitaiso a Jone.* 9 *Koe fakatātā oe goue vaine.* 19 *Ki he tukuhau kia Sisa.* 27 *Oku ne fakaha ae toetuu ki he kau Satusi.* 41 *Koe foha fefe o Tevita a Kalaisi.* 45 *Oku ne taofi ene kau akoga ke nau vakai ki he kau tagata tohi.*

BEA behe, koe *aho* e taha i he gaahi aho koia, i he ene akonaki ki he kakai i he fale lotu lahi, mo malaga aki ae ogoogolelei, nae ha'u ae kau taulaeiki lahi moe kau tagata tohi bea moe mātua,

2 Mo nau lea kiate ia, o behe, Tala mai kiate kimau tolu be koe bule fe oku ke fai ai ae gaahi mea ni? bea kohai ia ne ne tuku ae bule ni kiate koe?

3 Bea lea ia, o beheage kiate kinautolu, Teu fehui foki kiate kimoutolu ha mea e taha; bea tala mai kiate au:

4 Koe babitaiso a Jone, nae mei he lagi ia, be mei he tagata?

5 Bea nau fealeleaaki, o behe, Kabau te tau behe, Mei he lagi; te ne behe mai, Koeha nae ikai ai te mou tui kiate ia?

6 Bea kabau te tau behe, Mei he tagata; e lijigi aki ae maka akitautolu e he kakai kotoabe: he oku nau ilo bau koe balofita a Jone.

7 Bea naa nau beheage, kuo ikai te nau ilo be nae meife ia.

8 Bea behe e Jisu kiate kinautolu, Bea e ikai teu tala kiate kimoutolu be koe bule fe oku ou fai ai ae gaahi mea ni.

9 Bea naa ne kamata lea aki ae fakatātā ni ki he kakai; Koe tagata e toko taha naa ne to ae goue vaine, o ne tuku ia ki he kau tauhi goue, bea fonoga mamao ia o fuoloa ai.

10 Bea hokojia ae toukai, bea ne fekau ae tamaioeiki ki he kau tauhi goue, koeuhi ke nau omi kiate ia ha fua oe goue vaine: ka nae teia ia e he kau tauhi goue, o nau kabuji ia tae haane mea.

11 Bea toe fekau eia ae tamaioeiki e taha: bea naa nau teia foki ia, bea lahi e nau fai kovi *kiate ia*, mo nau kabuji tae haane mea.

12 Bea toe fekau eia a hono toko tolu: bea naa nau teia foki ia, o nau li *ia* kituaa.

13 Bea toki behe e he eiki oe goue vaine, Koeha teu fai? Teu fekau atu hoku foha ofaaga: hei ilo ka nau ka mamata ai te nau fakaabaaba kiate ia.

14 Ka kuo mamata ki ai ae kau tauhi goue, bea nau fealeleaaki, o behe, Ko eni ae foha hoko: ha'u ke tau tamate'i ia, kae atautolu ae tofia.

15 Bea naa nau li ia kituaa goue vaine, o tamate'i *ia*. Bea koeha e fai e he eiki oe goue vaine kiate kinautolu?

16 E ha'u ia o fakaauha ae kau tauhi goue koia, bea tuku ae goue ki he kakai kehe. Bea i he e nau fanogo *ai*, naa nau behe, Ke oua aubito.

17 Bea vakai atu eia kiate kinautolu, o ne behe, Ka koeha eni kuo tohi, Koe maka nae liaki e he kau tufuga, kuo hoko ia koe fugani *maka* tuliki?

18 Ko ia ia e to ki he maka koia, e mafejifeji ai ia; ka ko ia e to ki ai ia, e momoji ia o efu.

19 ¶ Bea nae holi ae kau taulaeiki lahi moe kau tagata tohi i he feituulaa be koia ke nau buke ia; ka naa nau manavahe ki he kakai: he naa nau ilo kuo ne lea aki ae fakatātā ni kiate kinautolu.

20 Bea naa nau lamaji *ia*, o nau fekau atu ae kau mataki ke nau fai fakaficagatonu, koeuhi ke nau femioekina ia i he ene lea, ka nau tukuage ai ia ki he malohi moe bule ae bule.

21 Bea naa nau fehui kiate ia, o behe, Eiki, oku mau ilo oku ke lea mo ako totonu, bea oku ikai te ke fai filifilimanako, ka oku ke akonaki aki ae hala oe Otua i he mooni.

22 Oku gofua ke mau atu ae tukuhau kia Sisa, be ikai?

23 Ka nae ilo eia e nau kākā, bea ne behe kiate kinautolu, Koeha oku mou ahiahi'i ai au?

24 Fakaha mai ae tenali. Koe mata moe tohi ahai oku i ai? Bea nau lea, o beheage, A Sisa.

25 Bea behe eia kiate kinautolu, Koia atu kia Sisa ae gaahi mea a Sisa, bea ki he Otua ae gaahi mea ae Otua.

26 Bea nae ikai te nau faa femioekina ia, i he ene gaahi lea i he ao oe kakai: bea naa nau ofo i he ene lea, mo nau fakalogo be.

27 ¶ Bea nae toki ha'u ae niihi oe Satusi, akinautolu oku behe oku ikai ha toetuu; o nau fehui kiate ia,

28 O behe, Eiki, nae tohi e Mosese kiate kimautolu, Kabau e mate ae tokoua o ha tagata, ka oku ai hono unoho, bea mate ia tae haane fānau, ke ma'u e hono tokoua a hono unoho, o fakatubu ae hako ki hono tokoua.

29 Bea nae ai ae kaiga e toko fitu: bea ma'u e he uluaki ae unoho, bea mate ia tae haane fānau.
30 Bea ma'u ia e he toko ua ko hono unoho, bea mate ia tae haane fānau.
31 Bea ma'u ia e hono toko tolu; bea behe be o a'u ki hono toko fitu: ka naa nau mate tae haa nau fānau.
32 Bea mate fakamui foki ae fefine.
33 Koia i he toetuu koe unoho ohai ia iate kinautolu? he nae ma'u ia e he toko fitu ko ho nau unoho.
34 Bea lea a Jisu, o beheage kiate kinautolu, Koe fānau a mama ni oku fakamau bea foaki ke fakamau:
35 Ka ko kinautolu e aoga ke ma'u ae mama koia, moe toetuu mei he mate, e ikai te nau fakamau be foaki ke fakamau:
36 Bea e ikai te nau toe mate: he koe fānau ae Otua akinautolu o hage koe kau agelo; moe fānau oe toetuu.
37 Ka koe fokotuu oe mate, nae fakaha *ia* e Mosese, mei he uluakau, i he ene ui ae Eiki Koe Otua o Ebalahame, moe Otua o Aisake, moe Otua o Jekobe.
38 Bea oku ikai koe Otua ia oe mate, ka koe moui: he oku moui kotoabe kiate ia.
39 ¶ Bea leaage ae niihi oe kau tagata tohi, o behe, Eiki, kuo ke lea totonu.
40 Bea hili ia nae ikai te nau faa fai mo ha fehui kiate ia.
41 Bea behe eia kiate kinautolu, Oku fefe e nau lau ko Kalaisi koe foha o Tevita?
42 Kae behe e Tevita i he tohi oe gaahi Same, Nae folofola a Jihova ki hoku Eiki, Nofo koe ki hoku nima toomatau,
43 Kae oua keu gaohi ho gaahi fili ko ho tuugava'e.
44 Koia nae ui ia e Tevita koe Eiki, bea ko hono foha fefe ia?
45 ¶ Bea toki behe eia ki he ene kau akoga, i he ao oe kakai kotoabe,
46 Vakai ki he kau tagata tohi, akinautolu oku nau manako ke alu moe kofu fakatōtōlofa, mo nau leleiia i he fetaba i he gaahi botu fakatau, moe nofoaga maoluga i he gaahi fale lotu, moe botu lelei i he gaahi katoaga;
47 Oku nau faao ae gaahi fale oe kau fefine kuo mate ho nau unoho, mo fai fakaloloa ae gaahi lotu i he kākā: e ma'u ekinautolu ni ae malaia lahi.

VAHE XXI.

1 *Oku lelei a Kalaisi i he gaue ae fefine majiva kuo mate hono unoho.* 5 *Oku ne fakaha ae fakaauha oe fale lotu lahi, moe holo ho Jelusalema.* 25 *Koe gaahi fakailoga e muomua i he aho fakamui.* 34 *Oku ne ako ke nau faa leo.*

BEA vakai atu eia, o ne mamata ki he li e
he kakai koloaia e nau mea foaki ki he
tukuaga koloa.
2 Bea mamata foki eia ki he fefine majiva,
kuo mate hono unoho, oku ne li ki ai ae
kihi'i baaga e ua.
3 Bea behe eia, Koe mooni oku ou tala
kiate kimoutolu, koe fefine ni kuo mate hono
unoho mo baea, kuo ne li ki ai o lahi hake
iate kinautolu kotoabe:
4 He kuo li ekinautolu ni kotoabe ki ai ae
gaahi mea foaki ki he Otua mei he e nau
koloa lahi: ka kuo li eia ki ai mei he ene
majiva a ene moui kotoabe.
5 ¶ Bea i he lea ae niihi ki he fale lotu
lahi, ki hono teuga aki ae gaahi maka lelei
moe gaahi mea foaki, ne behe eia,
6 Koe gaahi mea oku mou mamata ki ai ni,
e hoko ae gaahi aho e ikai mahili ai ha maka
ki ha maka, ka e laku kotoabe ki lalo.
7 Bea naa nau fehui kiate ia, o behe, Eiki, e
hoko afe ae gaahi mea ni? bea koeha ae
fakailoga oka hoko ae gaahi mea ni?
8 Bea behe eia, Vakai, telia naa kākā'i
akimoutolu: koeuhi e ha'u ae toko lahi i
hoku higoa, o nau behe, Ko au ia; bea oku
ofi mai ae aho: koia oua naa mou muimui
kiate kinautolu.
9 Ka oka mou ka fanogo ki he gaahi tau
moe gaahi maveuveu, oua naa mou ilifia:
koeuhi e tomua hoko ae gaahi mea ni; ka e
ikai vave ae gataaga.
10 Bea toki behe eia kiate kinautolu, E tuu
hake ae kakai ki he kakai, moe buleaga ki he
buleaga;
11 Bea e hoko ae gaahi mofuike lahi i he
botu kehekehe, moe hoge, moe gaahi mahaki
lahi; bea e ha mai mei he lagi ae gaahi mea
fakailifia moe gaahi fakailoga lahi.
12 Kae teeki ai ke hoko eni, te nau bukea
akimoutolu, mo fakataga'i, mo tukuage *akimoutolu* ki he gaahi fale lotu, moe gaahi fale
fakabobula, o nau omi akimoutolu ki he ao
oe gaahi tu'i moe bule, koeuhi ko hoku higoa.
13 Bea e hoko ia koe fakamooni kiate
kimoutolu.
14 Koia ke fakababau ho mou loto, ke oua
naa tomua fakakaukau aia te mou tali aki:
15 He teu foaki kiate kimoutolu ae gutu
moe boto, e ikai faa tali be taofia e ho mou
gaahi fili kotoabe.
16 Ka e lavaki'i akimoutolu e he mātua,
moe tokoua, moe kaiga, moe kaumea; bea
te nau tamate'i ho mou niihi.
17 Bea e fehianekina akimoutolu i he kakai
kotoabe koeuhi ko hoku higoa.
18 Ka e ikai mole ha tuoni louulu i ho mou
ulu.
19 Mou ma'u i hoo mou faa kataki a ho
mou laumalie.
20 Bea oka mou ka mamata ki he kabui o
Jelusalema aki ae gaahi mata-tau, mou toki
ilo kuo ofi hono fakaauha.

21 Bea tuku ke toki feholaki ai ki he gaahi mouga akinautolu oku i Jutea; bea ko kinautolu oku i kolo ke nau alu atu; bea oua naa huki ai akinautolu oku nofo i he tukuuta.

22 He ko hono gaahi aho eni oe totogi, koeuhi ke fakamooni ae mea kotoabe kuo tohi.

23 Ka e malaia akinautolu e feitama, mo kinautolu e toutama, i he gaahi aho koia! koeuhi e ai ae mamahi lahi ki he fonua, moe houhau ki he kakai ni.

24 Bea e to akinautolu i he mata oe heleta, bea e taki bobula ki he buleaga kotoabe: bea e malaki hifo a Jelusalema e he kakai Jenitaile, kae oua ke kakato ae kuoga oe kakai Jenitaile.

25 ¶ Bea e ai ae gaahi fakailoga i he laa, moe mahina, moe gaahi fetuu; bea e i he mama ni ae mamahi oe gaahi kakai, moe bubutuu; bea moe uulu ae tahi moe gaahi beau:

26 Ka e mole ae loto oe kakai i he manavahe, mo tuotuatamaki ki he gaahi mea e hoko ki mama ni: koeuhi e galulululu ae gaahi malohi oe lagi.

27 Bea te nau toki mamata ki he Foha oe tagata oku ha'u i he gaahi ao, moe malohi moe nāunāu lahi.

28 Bea i he kamata hoko mai ae gaahi mea ni, mou jio hake, bea haga hake ho mou ulu; he oku ofi mai ho mou huhui.

29 Bea nae lea aki eia ae fakatātā kiate kinautolu; Vakai ki he akau koe fiki, bea moe gaahi akau kotoabe;

30 Oka tubu hono muka, oku mou mamata, bea mou ilo ai oku ofi mai ae faahita'u mafana.

31 Bea e behe foki akimoutolu, oka mou ka mamata ki he hoko oe gaahi mea ni, mou ilo oku ofi mai ae buleaga oe Otua.

32 Koe mooni oku ou tala kiate kimoutolu, E ikai mole ae toutagata ni, kae oua ke fakamooni kotoabe.

33 E mole ae lagi mo mama ni; ka e ikai mole a eku gaahi lea.

34 ¶ Kae vakai kiate kimoutolu, telia naa iloage kuo taomia ho mou loto i he kai fekinaki, moe kona, moe tokaga ki he moui ni, bea hoko fakafokifa ai ae aho koia kiate kimoutolu.

35 Koeuhi e hoko ia o hage koe hele kiate kinautolu kotoabe oku nau nofo i he fuga o mama ni fulibe.

36 Koia mou leo, bea lotu mau ai be, koeuhi ke mou aoga ke hao mei he gaahi mea ni kotoabe e hoko, bea ke tutuu i he ao oe Foha oe tagata.

37 Bea nae ako ia i he aho i he fale lotu lahi; bea i he bo, naa ne alu kituaa o nofo i he mouga oku ui ko Olive.

38 Bea nae ha'u hegihegi ae kakai kotoabe kiate ia i he fale lotu lahi, ke nau fanogo kiate ia.

VAHE XXII.

1 *Oku loto ae kakai Jiu ke fakabogi a Ka-*
laisi. 3 *Oku hu a Setani kia Jutasi ke ne*
lavaki'i a Kalaisi. 7 *Oku teu e he kau*
abosetolo ae basova. 19 *Oku fokotuu e*
Kalaisi ae ohomohe tabu, 21 *oku ne fakaha*
ae lavaki'i. 24 *Oku ne taofi ene kau akoga*
ke oua te nau fielahi. 31 *Oku ne fakaha kia*
Bita e ikai mate ene tui: 34 *ka te ne faka-*
fijiga'i ia o liuga tolu. 39 *Oku ne hu i*
he mouga, bea ne mamahi. 47 *Oku lava-*
ki'i ia aki ae uma: 50 *oku ne fakamoui ae*
teliga o Malikusi. 54 *Oku fakafijiga e Bita*
kiate ia o liuga tolu. 63 *Oku gaohi kovi ia,*
66 *bea ne fakaha koe Alo ia oe Otua.*

BEA nae ofi mai ae katoaga oe ma tae mea fakatubu, aia oku ui koe basova.

2 Bea nae fifili e he kau taulaeiki lahi moe kau tagata tohi be fefe'i e nau tamate'i ia; ka naa nau manavahe ki he kakai.

3 ¶ Bea hu ai a Setani kia Jutasi nae higoa ko Isikaliote, koe taha ia i he toko hogofulu ma toko ua.

4 Bea alu ai ia, o nau alea moe kau taulaeiki lahi moe kau matābule, be fefe ene lavaki'i ia kiate kinautolu.

5 Bea naa nau fiefia, o alea fakababau ke atu ha baaga kiate ia.

6 Bea loto ia ki ai, o ne lamaji ke tuumalie ene lavaki ia kiate kinautolu i he ikai i ai ae kakai.

7 ¶ Bea hokojia ae aho oe ma tae mea fakatubu, aia oku totonu ke tamate'i ai ae basova.

8 Bea fekau'i eia a Bita mo Jone, o behe, Mo o, o teuteu ae basova maa tautolu, koeuhi ke tau kai.

9 Bea naa na behe kiate ia, Koe botu fe oku ke loto ke ma teuteu ai?

10 Bea behe eia kiate kinaua, Vakai, i hoo mo hu ki he kolo, te mo fetaulaki moe tagata oku ne fua ae hina vai; mo muimui iate ia ki he fale e hu ia ki ai.

11 Bea mo behe ki he eiki oe fale, Oku behe mai ae Eiki kiate koe, Kofaaia ae botu te mau kai ai ae basova mo eku kau akoga?

12 Bea e fakaha eia kiate kimoua ae botu lahi i oluga kuo teu'i: bea mo teuteu ai.

13 Bea naa na o, o na ilo o hage ko ene lea kiate kinaua; bea naa na teuteu ae basova.

14 Bea kuo hokojia ae feituu efiafi, bea nofo hifo ia, moe kau abosetolo e toko hogofulu ma toko ua.

15 Bea behe eia kiate kinautolu, Kuou holi i he holi lahi, ke tau kai mo kimoutolu ae basova ni i he teeki ai teu mate.

16 He oku ou tala atu kiate kimoutolu, E ikai teu toe kai ia, kae oua ke fakamooni ia i he buleaga oe Otua.

17 Bea too eia ae ibu, o ne fakafetai, o behe, Too eni, o tufaki kiate kimoutolu:

18 He oku ou tala atu kiate kimoutolu, E
ikai teu inu i he fua oe vaine, kae oua ke
hokojia ae buleaga oe Otua.
19 ¶ Bea too eia ae ma, o ne fakafetai, mo
tofitofi ia, o ne atu kiate kinautolu, o behe,
Ko hoku jino eni, aia kuo foaki koeuhi ko
kimoutolu: fai eni i he fakamanatu kiate
au.
20 Bea hili ae ohomohe nae *too* foki *eia* ae
ibu, o behe, Koe ibu ni koe fuakava foou i
hoku toto, aia oku liligi koeuhi ko kimou-
tolu.
21 ¶ Kae vakai, koe nima o ia oku ne
lavaki'i au, oku iate au i he keinagaaga.
22 Bea koe mooni oku alu ae Foha oe
tagata, o hage koia kuo tuutuuni: ka e malaia
ae tagata koia te ne lavaki'i ia!
23 Bea naa nau kamata fakafehuiaki iate
kinautolu, be kohai ia iate kinautolu e fai ae
mea ni.
24 ¶ Bea nae ai ae kikihi foki iate kinau-
tolu, be kohai iate kinautolu e lahi.
25 Bea behe eia kiate kinautolu, Koe gaahi
tu'i oe Jenitaile oku nau bule'i akinautolu;
bea ko kinautolu oku bule kakaha, oku nau
ui akinautolu koe agalelei.
26 Ka e ikai behe iate kimoutolu: ka ko ia
oku lahi iate kimoutolu, tuku ke tatau ia moe
ki mui; bea mo ia oku bule, ke tatau mo ia
oku tauhi.
27 He kohai oku lahi, ko ia oku ne nofo o
kai, be ko ia oku ne tauhi? ikai ko ia oku
nofo o kai? ka oku ou iate kimoutolu o hage
ko ia oku tauhi.
28 Ko kimoutolu ia kuo nofo mau mo au,
i hoku gaahi ahiahi.
29 Bea oku ou tuutuuni kiate kimoutolu
ha buleaga, o hage koe tuutuuni a eku Ta-
mai kiate au;
30 Koeuhi ke mou kai mo inu i he eku kei-
nagaaga i hoku buleaga, mo nofo i he gaahi
nofoa, o fakamāu ae faahiga e hogofulu ma
ua o Isileli.
31 ¶ Bea nae behe e he Eiki, Saimone,
Saimone, vakai, oku holi a Setani kiate
kimoutolu, koeuhi ke ne fakataga'i *akimou-
tolu* o hage koe uite.
32 Ka kuou hufia koe, ke oua naa mate
hoo tui: bea oka ke ka toe liliu, ke ke to-
koni ho kaiga.
33 Bea behe eia kiate ia, Eiki, teu alu mo
koe ki he fale fakabobula moe mate.
34 Bea behe eia, Bita, oku ou tala kiate
koe, E ikai uua ae moa i he aho ni, kae oua
ke tuo tolu hao fakafiji oku ikai te ke ilo
au.
35 Bea behe eia kiate kinautolu, I he eku
fekau atu akimoutolu tae ha kato baaga, be
ha kato kai, be ha tobuva'e, naa mou majiva
i ha mea? Bea nau behe, Ikai.
36 Bea behe ai eia kiate kinautolu, Ka ko
eni, ko ia oku ma'u ae kato baaga, ke ne too
ia, bea moe kato kai foki; bea ko ia oku
ikai haane heleta, ke fakatau eia a hono
kofu, bea ma'u ai ha taha.
37 He oku ou tala atu kiate kimoutolu,
koe tohi ni, Bea nae lau fakataha ia moe
kau agahala, e fakamooni iate au: he koe
gaahi mea oku kau kiate au e fakamooni ki
ai.
38 Bea naa nau behe, Eiki, vakai, ko eni ae
heleta e ua. Bea behe eia kiate kinautolu,
Oku lahi.
39 Bea ha'u kituaa ia, o alu ki he mouga
oe Olive, o hage ko ene faa fai; bea mui-
mui a ene kau akoga kiate ia.
40 Bea kuo hoko ia ki he botu, bea ne behe
kiate kinautolu, Mou lotu ke oua naa mou
higa ki he ahiahi.
41 Bea mahui ia iate kinautolu, o hage koe
lijiaga maka *hono mamao*, bea tuulutui, mo
lotu,
42 O ne behe, E Tamai, kabau ko ho fina-
galo, ave ae ibu ni iate au: kae oua naa fai
hoku loto, ka koe finagalo oou.
43 Bea nae fakaha mai ae agelo mei he
lagi kiate ia, o ne fakamalohi ia.
44 Bea moua ia i he mamahi lahi, bea
ajili ai ene lotu fakamatoato: bea ko ene
tautaa koe taataa nae to i he tulutaa lalahi
ki he kelekele.
45 Bea tuu hake ia mei he lotu, o ha'u ia
ki he ene kau akoga, o ne ilo akinautolu oku
nau moumohea i he mamahi.
46 Bea behe eia kiate kinautolu, Koeha
oku mou mohe ai? mou tuu o lotu, telia naa
mou to ki he ahiahi.
47 ¶ Bea lolotoga ene lea, vakai, koe ka-
kai, bea mo ia nae ui ko Jutasi, koe taha i
he toko hogufulu ma toko ua, nae muomua
ia kiate kinautolu, o ne unuunu atu kia Jisu
ke uma ki ai.
48 Ka nae behe e Jisu kiate ia, Jutasi, oku
ke lavaki'i ae Foha oe tagata aki ae
uma?
49 Bea kuo mamata akinautolu nae iate ia
aia e hoko, naa nau behe kiate ia, Eiki, te
mau ta'i aki ae heleta?
50 ¶ Bea nae ta'i e ho nau toko taha ae
tamaioeiki ae taulaeiki lahi, o ne motuhi
hono teliga toomatau.
51 Bea leaage a Jisu, o behe, Tukua, kuo
lahi eni. Bea ne ala ki hono teliga, o faka-
moui ia.
52 Bea behe e Jisu ki he kau taulaeiki
lahi, moe kau bule oe fale lotu lahi, moe
kau mātua, nae ha'u kiate ia, Kuo mou omi
moe gaahi heleta, moe gaahi akau, o hage
ki ha kaihaa?
53 I he eku iate kimoutolu i he fale lotu
lahi i he aho kotoabe, nae ikai mafao atu ha
nima kiate au: ka ko ho mou feituubo eni,
moe malohi oe fakabouli.
54 ¶ Bea naa nau buke ai ia, bea taki o omi
ia ki he fale oe taulaeiki lahi. Bea nae mui-
mui mamao atu a Bita.

55 Bea kuo nau tafu ae afi i loto fale, o nau nonofo fakataha, bea nofo ki lalo a Bita mo kinautolu.

56 Ka nae mamata kiate ia ae kaunaga e toko taha i he ene nofo *ofi* ki he afi, o ne jio fakamama'u kiate ia, mo behe, Nae iate ia foki ae tagata ni.

57 Bea fakafiji ia, o behe, E fefine, oku ikai teu ilo ia.

58 Bea toe jii moe mamata kiate ia ae toko taha kehe, o ne behe, Oku ke o nautolu foki. Bea beheage e Bita, E tagata, oku ikai.

59 Bea hili nai ae feituubo e taha, mo ene lea fakababau ae toko taha, o behe, Koe mooni nae iate ia foki ae jiana ni; he koe Kaleli ia.

60 Bea beheage e Bita, E tagata, oku ikai teu ilo aia oku ke lea ki ai. Bea fakafokifa be, i he ene kei lea, nae uua ae moa.

61 Bea tafoki ae Eiki ki mui, o ne jio kia Bita, bea manatu'i e Bita ae lea ae Eiki, i he ene behe kiate ia, E teeki ai uua ae moa, kuo tuo tolu hao fakafijiga iate au.

62 Bea alu kitua a Bita, o tagi mamahi.

63 ¶ Bea koe kau tagata nae buke a Jisu, naa nau manuki'i o ta'i ia.

64 Bea hili e nau nonoo hono mata, naa nau jibi'i hono mata, o fehui kiate ia, o behe, Mate mai, kohai ia oku ne jibi'i koe?

65 Bea nae lahi ae mea kovi kehekehe naa nau lea aki kiate ia.

66 Bea i he ene aho, nae fakataha leva ae kau mātua oe kakai moe kau taulaeiki lahi moe kau tagata tohi, o nau taki ia ki ho nau botu fakamāu, o nau behe,

67 Ko koe koe Kalaisi? tala mai kiate kimautolu. Bea behe eia kiate kinautolu, Kabau teu tala kiate kimoutolu, e ikai te mou tui:

68 Bea kabau teu fehui foki, e ikai te mou tala mai kiate au, be tukuage *au*.

69 Ka hili eni, e nofo ae Foha oe tagata i he nima toomatau oe mafimafi oe Otua.

70 Bea nau behe ai kotoabe, He koe Alo koe oe Otua? Bea tala eia kiate kinautolu Oku mou behe, bea ko au ia.

71 Bea naa nau behe, Koeumaa kiate kitautolu mo ha fakamooni? he kuo tau fanogo akitautolu mei hono gutu oona.

VAHE XXIII.

1 *Oku talatalaaki a Jisu i he ao o Bailato, bea fehau ia kia Helota.* 8 *Oku manuki'i ia e Helota.* 12 *Oku feofoofani a Helota mo Bailato.* 13 *Oku tukuage e Bailato a Balabasa ki he kakai, kae tuku a Jisu ke tutuki ki he akau.* 27 *Oku tala e Jisu ae fakaauha o Jelusalema ki he kau fefine, oku nau tegihia ia:* 34 *oku ne hufia hono gaahi fili.* 39 *Oku tutuki ki he akau mo ia ae ogo fai kovi.* 46 *Koe bekia a Jisu.* 50 *Koe tuku ia ki he fonualoto.*

BEA nae tutuu akinautolu kotoabe, o taki ia kia Bailato.

2 Bea naa nau kamata talatalaaki'i ia, o behe, Naa mau ilo ae jiana ni oku ne veuveuki ae kakai, o ne taofi ae tukuhau kia Sisa, o ne behe, ko ia be koe Kalaisi koe Tu'i.

3 Bea fehui a Bailato kiate ia, o behe, Koe Tu'i koe oe kakai Jiu? Bea leaage eia kiate ia, o behe, Koia be.

4 Bea behe ai e Bailato ki he kau taulaeiki lahi moe kakai, Oku ikai teu ilo ha kovi i he tagata ni.

5 Bea ajili ai e nau lili, o behe, Oku ne veuveuki ae kakai, o ne ako i Jutea kotoa, gata mei Kaleli o a'u ki he botu ni.

6 Bea kuo fanogo a Bailato ki Kaleli, bea fehui ai ia be koe tagata Kaleli ia.

7 Bea i he ene ilo oku ne mei he feituu oku bule ai a Helota, bea ne fekau ia kia Helota, aia nae i Jelusalema foki i he gaahi aho koia.

8 ¶ Bea i he mamata a Helota kia Jisu, nae fiefia lahi ia; he kuo fuoloa mo ene holi ke mamata ki ai, koeuhi kuo ne fanogo ki he gaahi mea lahi iate ia: bea ne fakaamu ke mamata ki haa ne fai ha mea mana.

9 Bea nae lahi ene gaahi eke kiate ia, ka nae ikai jii lea eia ki ai.

10 Bea nae tutuu ae kau taulaeiki lahi moe kau tagata tohi, o nau talatalaaki malohi ia.

11 Bea taukaea ia e Helota, mo ene kau tau, mo nau manuki'i, bea nau ai ae kofu gigila kiate ia, o toe fekau ia kia Bailato.

12 ¶ Bea koe aho koia nae feofoofani ai a Bailato mo Helota: he kuo loa e na feiteitani.

13 ¶ Bea kuo fakataha e Bailato ae kau taulaeiki lahi, moe kau matābule, moe kakai,

14 Bea ne behe kiate kinautolu, Kuo mou omi ae tagata ni kiate au, o hage ko ha taha oku ne veuveuki ae kakai: bea vakai, kuou ekea *ia* i ho mou ao; bea oku ikai teu ilo ha kovi oe tagata ni i he gaahi mea koia oku mou talatalaaki'i ai ia:

15 Bea ko Helota foki; he naaku fekau akimoutolu kiate ia; bea vakai, oku ikai ha mea oku totonu ke mate ai ia.

16 Koia teu tautea ia, bea tukuage.

17 (He kuo totonu ke ne tukuage kiate kinautolu ha toko taha i he katoaga.)

18 Bea naa nau kalaga fakataha kotoabe, o behe, Ave ae tagata ni, kae tuku mai a Balabasa kiate kimautolu:

19 (Aia nae li ki he fale fakabobula, koeuhi ko *ene* fakaaoao i he kolo, moe fakabo.)

20 Ka nae loto a Bailato ke tukuage a Jisu, koia ne ne toe lea ai *kiate kinautolu*.

21 Ka naa nau kalaga, o behe, Tutuki ki he akau, tutuki ia ki he akau.

22 Bea lea ia kiate kinautolu ko hono tuo tolu, Koeumaa, koeha ha kovi kuo ne fai? oku ikai teu ilo ha mea ke mate ai ia: koia teu tautea ia, bea tukuage.

23 Ka nae malohi e nau lea bea logoaa lahi, o nau behe, Ke tutuki ia ki he akau. Bea nae malohi ae le'o o kinautolu moe kau taulaeiki lahi.

24 Bea fekau e Bailato ke fai o hage ko ho nau loto.

25 Bea ne tukuage kiate kinautolu aia naa nau holi ki ai, aia nae li ki he fale fakabobula, koeuhi koe fakaaoao moe fakabo; ka ne tukuage a Jisu ki ho nau loto.

26 ¶ Bea i he e nau kei taki atu ia, naa nau buke ae toko taha ko Saimone, koe Sailini, oku ha'u mei he tukuuta, bea naa nau hili kiate ia ae akau, ke ne fua o muimui ia Jisu.

27 Bea nae muimui kiate ia ae kakai toko lahi, moe kau fefine, o nau tagi mo tagilāulāu koeuhi ko ia.

28 Ka nae tafoki a Jisu kiate kinautolu, o ne behe, Ae gaahi ofefine o Jelusalema, oua naa mou tagi koeuhi ko au, kae tagi koeuhi ko kimoutolu, bea mo hoo mou fānau.

29 Vakai, he oku ofi mai ae gaahi aho te nau behe ai, Oku monuia ae baa, bea moe manāva nae ikai fanau, moe huhu nae ikai fakahuhu aki.

30 Bea te nau toki kamata lea ai ki he gaahi mouga, Holo mai kiate kimautolu: bea ki he gaahi tafugofuga, Uufi akimautolu.

31 He kabau te nau fai ae gaahi mea ni ki he akau mata, koeha e fai ki he momoa?

32 Bea nae tataki mo ia foki ae ogo fai kovi e toko ua ke tamate'i.

33 Bea kuo nau hoko ki he botu oku ui ko Kalivali, naa nau tuki ia i ai ki he akau, moe ogo fai kovi, koe toko taha ki he nima toomatau, moe toko taha ki he nima toohema.

34 ¶ Bea toki behe e Jisu, E Tamai, fakamolemole akinautolu; he oku ikai te nau ilo aia oku nau fai. Bea naa nau vahevahe a hono gaahi kofu, o talotalo.

35 Bea tuu ae kakai, o mamata. Bea nau manuki moe kau matabule *kiate ia*, o behe, Nae fakamoui eia ae kakai; tuku ke ne fakamoui ia, o kabau koe Kalaisi ia, koe ofeina ae Otua.

36 Bea manuki'i foki ia e he kau tau, mo nau aluage, o atu ae vaimahi kiate ia,

37 Mo nau behe, Kabau koe tu'i koe oe kakai Jiu, fakamoui koe.

38 Bea nae tohi foki i oluga iate ia, ae tohi i he lea faka-Kiliki, moe lea faka-Loma, moe lea faka-Hebelu, KO ENI AE TU'I OE KAKAI JIU.

39 ¶ Bea nae manuki kiate ia ae toko taha oe ogo fai kovi nae tautau, o ne behe, Kabau koe Kalaisi koe, fakamoui koe mo kimaua.

40 Ka nae leaage a hono toko ua, o ne valoki ia, o behe, Ikai te ke manavahe koe ki he Otua, he oku ke malaia foki?

41 Bea oku totonu kiate kitaua; he koe totogi totonu o'e ta gaue: ka nae ikai ha kovi e fai e he tagata ni.

42 Bea behe eia kia Jisu, Eiki, ke ke manatu'i au, oka ke ka hoko ki ho buleaga.

43 Bea beheage e Jisu kiate ia, Oku ou tala mooni kiate koe, Te ta i Balataisi mo koe he aho ni.

44 Bea ko hono ono nai ia oe feituulaa, bea nae fakabouli ae fonua kotoabe, o a'u ki hono hiva oe feituulaa.

45 Bea fakabouli ae laa, bea mahae ua malie ae buibui oe fale lotu lahi.

46 ¶ Bea tagi le'o lahi a Jisu, o ne behe, E Tamai, oku ou tuku hoku laumalie ki ho nima: bea hili ene lea behe, bea bekia ia.

47 Bea kuo mamata ae senitulio ki he mea kuo fai, bea fakamalo ia ki he Otua, o ne behe, Ta koe mooni koe tagata maonioni eni.

48 Bea moe kakai kotoabe nae katoa ki he vakai oe mea koia, i he e nau mamata ki he gaahi mea nae fai, naa nau ji fatafata, o toe alu.

49 Bea ko hono kaiga kotoabe, moe kau fefine nae muimui iate ia mei Kaleli, naa nau tutuu mei he mamao, o vakai ki he gaahi mea ni.

50 ¶ Bea vakai, koe tagata nae higoa ko Josefa, koe fakamāu, koe tagata lelei bea agatonu:

51 (Nae ikai loto ia ki he fakakaukau moe gaue a nautolu:) koe Alematea *ia*, koe kolo oe kakai Jiu: bea nae tatali foki ia ki he buleaga oe Otua.

52 Nae alu ia kia Bailato, o ne kole ae jino o Jisu.

53 Bea ne vete hifo ia, o fakakoloa aki ia ae babalagi lelei, o tuku ia ki he fonualoto kuo ta i loto maka, aia nae teeki fakatokoto ai ha toko taha.

54 Bea koe aho teuteu ia, bea kuo ofi ae sabate.

55 Koe kau fefine foki, nae omi mo ia mei Kaleli, naa nau muimui mai, o mamata ki he fonualoto, moe tuku o hono jino.

56 Bea naa nau liu mai, o tokonaki ae gaahi akau namu kakala moe lolo tākai; bea nau mālōlō i he aho sabate o hage koe fekau.

VAHE XXIV.

1 *Oku fakaha ae toetuu a Kalaisi e he ogo agelo ki he kau fefine nae ha'u ki he fonualoto.* 9 *Oku fakaha ekinautolu ki he niihi kehe.* 13 *Oku fakaha a Kalaisi ki he ogo akoga i he e na fonoga ki Emeasi:* 36 *bea toki fakaha ia ki he kau abosetolo, o ne valoki'i e nau taetui:* 47 *oku ne fekau kiate kinautolu:* 49 *oku ne tala ae Lau-*

malie Maonioni kiate kinautolu. 51 *Ko*
ene haele hake ki lagi.

BEA i he uluaki *aho* oe uike, i he kei
hegihegi, naa nau omi moe niihi kehe
ki he fonualoto, o omi ae gaahi akau namu
kakala kuo nau teuteu.
2 Bea naa nau vakai kuo teka'i ae maka
mei he fonualoto.
3 Bea naa nau hu atu, ka nae ikai te nau ilo
ae jino oe Eiki ko Jisu.
4 Bea lolotoga e nau bubutuu lahi ai, vakai,
nae tuu mai kiate kinautolu ae ogo tagata
nae huhulu *ho na* kofu :
5 Bea i he e nau manavahe, o tulolo ho nau
mata ki he kelekele, nae behe ekinaua kiate
kinautolu, Koeha oku mou kumi ai ae moui
i he botu oe mate ?
6 Oku ikai i heni ia, ka kuo tuu hake :
mou fakamanatu ki he ene lea kiate kimou-
tolu, i he ene kei i Kaleli,
7 O behe, E tukuage ae Foha oe tagata ki
he nima oe kau tagata agahala, bea e tutuki
ia ki he akau, bea e toe tuu ia i hono aho
tolu.
8 Bea naa nau manatu ki he ene gaahi
lea,
9 O nau liu mai mei he fonualoto, o fakaha
ae gaahi mea ni kotoabe ki he toko hogofulu
ma toko taha, moe kakai kehe kotoabe.
10 Bea ko Mele Makitaline, mo Joana, mo
Mele *koe fae* a Jemesi, bea moe niihi nae iate
kinautolu, naa nau fakaha ae gaahi mea ni
ki he kau abosetolo.
11 Bea nae tatau e nau gaahi lea kiate ki-
nautolu moe talanoa launoa, bea nae ikai te
nau tui kiate kinautolu.
12 Bea toki tuu a Bita, o lele ki he fonua-
loto; bea tulolo ia, o mamata ki he gaahi
kofu babalagi kuo tuku kehe, bea alu ia,
o fakatumutumu i hono loto i he mea kuo
hoko.
13 ¶ Bea vakai, nae o a ho nau toko ua, i
he aho koia, ki he botu kakai nae ui ko
Emeasi, nae mamao mo Jelusalema, koe
maile e fitu.
14 Bea naa na talanoa ki he gaahi mea ni
kotoabe kuo toki hoko.
15 Bea lolotoga ae fai e na talanoa mo e na
fakakaukau, mo ene unuunu atu a Jisu, o
fonoga mo kinaua.
16 Ka nae taofi a ho na mata, ke oua naa
na ilo ia.
17 Bea behe eia kiate kinaua, Koe talanoa
ha ia oku mo fetalanoaaki i hoo mo fonoga,
bea mo mamahi ai ?
18 Bea koe toko taha, ko Kaliobasi hono
higoa, nae lea o behe kiate ia, Naa ko
koe be oku nofo i Jelusalema bea oku ikai te
ke ilo ae gaahi mea kuo hoko i ai i he gaahi
aho ni ?
19 Bea behe eia kiate kinaua, Koeha ae
mea ? bea na behe kiate ia, Kia Jisu o Nasa-
leti, koe balofita nae malohi i he gaue moe
lea i he ao oe Otua moe kakai kotoabe :
20 Bea moe tukuage ia e ho mau kau tau-
laeiki lahi moe kau fakamāu ke tamate'i, bea
kuo tutuki ia ki he akau.
21 Ka naa mau falala ko ia ia te ne huhui
a Isileli : kaeumaa eni kotoabe, ko hono aho
tolu eni talu hono fai ae gaahi mea ni.
22 Io, bea fakaofo kiate kimautolu e ho mau
kau fefine niihi, naa nau alu hegihegi ki he
fonualoto ;
23 Bea i he ikai te nau ilo hono jino, naa
nau ha'u, o behe, kuo nau mamata foki ki he
kau agelo, bea nau behe, kuo moui ia.
24 Bea ko ho mau niihi nae alu ki he fo-
nualoto, o nau ilo o hage be koia nae fakaha
e he kau fefine : ka nae ikai te nau mamata
kiate ia.
25 Bea toki behe eia kiate kinaua, Ae kau
vale, mo loto tuai ke tui ki he mea kotoabe
nae lea aki e he kau balofita :
26 He nae ikai totonu kia Kalaisi ke kataki
ae gaahi mea ni, bea hu ai ki hono naunau ?
27 Bea kamata ia mei a Mosese, o hoko ki
he kau balofita kotoabe, a ene fakamatala
kiate kinaua ae gaahi mea mei he tohi ko-
toabe oku kau kiate ia.
28 Bea kuo nau ofi ki he botu kakai naa
nau o ki ai ; bea nae fai eia o hage nae fie
alu atu be.
29 Ka naa na taofi ia, o behe, Ke tau
nonofo ; he kuo ofi ae bouli, bea kuo tei oji
ae aho. Bea nae hu ia ki loto, ke nau
nonofo.
30 Bea nae hoko o behe, i he e nau nofo
mo ia i he kai, nae too eia ae ma, o ne
tabuaki, bea ne tofi o atu kiate kinaua.
31 Bea a ai ho na mata, o na ilo ia ; bea
iloage, kuo mole ia i ho na ao.
32 Bea naa na febeheaki, Ikai nae vela ho
ta loto iate kitaua, i he ene talanoa mai i he
hala kiate kitaua, mo ene fakaha ae tohi
kiate kitaua ?
33 Bea na tuu hake i he feituu aho koia, o
liu mai ki Jelusalema, o na ilo ae toko hogo-
fulu ma toko taha kuo katoa, mo kinautolu
nae iate kinautolu,
34 O nau behe, Kuo toe tuu mooni ae Eiki,
bea kuo fakaha ia kia Saimone.
35 Bea tala ekinaua ae gaahi mea *nae fai* i
he hala, bea mo e na ilo ia i he tofi oe ma.
36 ¶ Bea lolotoga e nau lea behe, moe tuu
a Jisu i ho nau haohaoga, o ne behe kiate
kinautolu, Fiemalie be akimoutolu.
37 Bea naa nau tafuua mo ilifia, o mahalo
kuo nau mamata ki ha laumalie.
38 Bea behe eia kiate kinautolu, Koeha oku
mou ilifia ai ? bea koeha oku tubu ai ae
gaahi mahalo i ho mou loto ?
39 Vakai ki hoku nima mo hoku va'e, ko
au be ia : ala mai kiate au, bea mou vakai ;
he oku ikai kakano mo hui ha laumalie, o
hage koia oku mou ilo iate au.

40 Bea hili ene lea koia, naa ne toki fakaha
kiate kinautolu a hono nima mo hono va'e.
41 Bea i he heeki ai te nau tui, koe mea i
he fiefia, ka nau ofo be, bea behe eia kiate
kinautolu, Oku i heni ha mea kai?
42 Bea nau age kiate ia ae koga ika kuo
tunu, moe geeji honi.
43 Bea ne too *ia*, o kai i ho nau ao.
44 Bea behe eia kiate kinautolu, Ko eni ae
gaahi lea naaku lea aki kiate kimoutolu i
he eku kei iate kimoutolu, koeuhi ke faka-
mooni ae gaahi mea kotoabe, aia kuo tohi
kiate au, i he fono a Mosese, moe kau balofita,
moe gaahi Same.
45 Bea toki too eia a ho nau loto, koeuhi
ke nau ilo ae gaahi tohi,
46 O ne behe kiate kinautolu, Kuo behe ae
tohi, bea oku tāu mo Kalaisi ke mamahi
behe, bea toe tuu mei he mate i hono aho
tolu:
47 Bea ke malaga aki ae fakatomala, moe
fakamolemole oe agahala i hono higoa, i he
buleaga kotoabe, o fuofua fai i Jelusalema.
48 Bea koe kau fakamooni akimoutolu oe
gaahi mea ni.
49 ¶ Bea vakai, teu fekau kiate kimoutolu
ae talaofa a eku Tamai: ka mou tatali i he
kolo ko Jelusalema, kae oua ke mou ma'u ae
malohi mei oluga.
50 ¶ Bea ne tataki atu akinautolu o a'u ki
Betani, bea ne hiki hake hono nima, o tabu-
aki akinautolu.
51 Bea behe, lolotoga ene tabuaki akinau-
tolu, nae mavahe ia meiate kinautolu, bea fua
hake ia ki he lagi.
52 Bea naa nau hu kiate ia, bea liu mai ki
Jelusalema i he fiefia lahi:
53 Mo nau nofo ma'u i he fale lotu lahi, o
fakamalo mo fakafetai ki he Otua. Emeni.

KOE OGOOGOLELEI

NAE TOHI

E JONE.

VAHE I.

1 *Ko hono Otua, moe tagata, bea moe gaue a Jisu Kalaisi.* 15 *Koe fakamooni a Jone.* 39 *Koe ui o Anitelu, mo Bita, &c.*

1 NAE i he kamataaga ae Folofola, bea nae i
he Otua ae Folofola, bea koe Otua ae
Folofola,
2 Ko ia ia nae i he kamataaga moe
Otua.
3 Nae gaohi eia ae mea kotoabe; bea nae
ikai ha mea e gaohi kae iate ia be.
4 Nae iate ia ae moui; bea koe moui koe
māma ia oe tagata.
5 Bea nae ulo ae māma i he bouli; ka nae
ikai ma'u ia e he bouli.
6 ¶ Nae ai ha tagata nae fekau mei he
Otua, ko Jone hono higoa.
7 Nae ha'u ia koe fakamooni, ke fakamooni
ki he Māma, koeuhi ke tui iate ia ae kakai
kotoabe.
8 Nae ikai koe Māma koia ia, ka koe faka-
mooni ki he Māma koia.
9 Koe Māma mooni ia, oku ne faka-
māma ki he tagata kotoabe oku ha'u ki
mama ni.
10 Nae i mama ni ia, bea nae gaohi eia a
mama ni, ka nae ikai ilo ia e mama ni.
11 Nae ha'u ia ki hono kakai, ka nae ikai
ma'u ia e hono kakai.
12 Ka ko ia kotoabe nae ma'u ia, naa ne
foaki kiate kinautolu ae monuia ke hoko koe
fānau ae Otua, kiate kinautolu be nae tui ki
hono huafa:
13 Aia nae ikai fanau'i i he toto, be i he
loto oe kakano, be i he loto oe tagata, ka i he
Otua.
14 Bea nae hoko ae Folofola koe kakano,
bea nofo ia iate kitautolu, (bea naa mau ma-
mata ki hono nāunāu, koe nāunāu oe toko
taha nae tubu mei he Tamai,) oku fonu i he
aloofa moe mooni.
15 ¶ Nae fakamooni ki ai e Jone, o kalaga,
o behe, Ko eni ia naaku lea ai, Ko ia oku
ha'u muimui iate au, oku lahi ia iate au:
he nae mu'a ia iate au.
16 Bea kuo ma'u ekitautolu kotoabe mei
hono fonu, moe aloofa ki he aloofa.
17 He nae foaki ae fono ia Mosese, ka koe
aloofa moe mooni nae ha'u ia Jisu Kalaisi.
18 Oku ikai ha toko taha kuo ne mamata
ki he Otua i ha kuoga; koe Alo be taha
nae fakatubu, aia oku i he fatafata oe Tamai,
kuo ne fakaha *ia*.
19 ¶ Bea koe fakamooni eni a Jone, i he
fekau mai e he kakai Jiu ae kau taulaeiki
moe kau Livaite mei Jelusalema, ke fehui
kiate ia, Kohai koe?
20 Bea nae fakaha ia, o ikai fakafiji; kae
fakaha be, Oku ikai koe Kalaisi au.
21 Bea naa nau fehui kiate ia, Ka kohai?
ko Ilaija koe? Bea talaage eia, Oku ikai.
Ko koe ae balofita koia? Bea talaage eia,
Ikai.
22 Bea nau behe ai kiate ia, Kohai koe?
koeuhi ke mau tala kiate kinautolu nae

fekau'i akimautolu. Koeha hoo lea kiate
koe?
23 Bea behe eia, Ko au koe le'o oe toko
taha oku kalaga i he toafa, Fakatonutonu
ae hala oe Eiki, o hage koe lea ae balofita ko
Aisea.
24 Bea nae oe kau Falesi akinautolu nae
fekau.
25 Bea naa nau fehui, o behe kiate ia, Bea
koeha oku ke fai babitaiso ai, o kabau oku
ikai koe Kalaisi koia akoe, be ko Ilaija, be
koe balofita koia?
26 Bea leaage a Jone, o behe kiate kinau-
tolu, Oku ou babitaiso aki ae vai: ka oku
tuu iate kimoutolu ae toko taha oku ikai te
mou ilo;
27 Ko ia ia oku ha'u fakamuimui iate au, ka
oku lahi ia iate au, koe nonoo oe tobuva'e
oona oku ikai tāu mo au ke vete.
28 Nae fai ae gaahi mea ni i Betabala itua
Joatani, aia nae fai babitaiso ai a Jone.
29 ¶ Bea koe aho naa na feholo'i, nae ma-
mata a Jone kia Jisu oku aluage kiate ia, bea
ne behe, Vakai ki he Lami ae Otua, aia oku
ne ave ae agahala a mama ni.
30 Ko eni ia naaku behe ai, Oku ha'u faka-
muimui iate au ha tagata aia kuo lahi iate au:
he nae mu'a ia iate au.
31 Bea nae ikai teu ilo ia: ka koeuhi ke
fakaha ia ki Isileli, koia kuou ha'u ai au, o
babitaiso aki ae vai,
32 Bea fakamooni e Jone, o behe, Na-
aku mamata ki he Laumalie oku alu hifo
mei he lagi o hage koe lube, o nofo kiate
ia.
33 Bea nae ikai teu ilo ia: ka ko ia
naa ne fekau au ke babitaiso aki ae vai, nae
behe eia kiate au, Ko ia te ke mamata e
alu hifo ki ai ae Laumalie, o nofo ki ai,
ko ia ia oku ne babitaiso aki ae Laumalie
Maonioni.
34 Bea naaku mamata, bea fakamooni koe
Alo eni oe Otua.
35 ¶ Bea koe aho naa na feholo'i, nae tutuu
a Jone mo ene akoga e toko ua;
36 Bea ne jio fakamama'u kia Jisu, i he ene
eveeva, bea behe eia, Vakai ki he Lami ae
Otua!
37 Bea fanogo ki he ene lea ae ogo akoga,
bea na muimui ia Jisu.
38 Bea tafoki a Jisu, o mamata ki he
e na muimui, o ne behe kiate kinaua,
Koeha oku mo kumi? Bea na behe ki ai,
Labai, (ko hono uhiga, Akonaki,) oku ke
nofo ife?
39 Bea behe eia kiate kinaua, Ha'u o ma-
mata. Bea naa na omi, o mamata ki he botu
oku nofo ai ia, o na nonofo mo ia i he aho
koia, he ko hono hogofulu nai oe fei-
tuulaa.
40 Koe toko taha o kinaua nae muimui
kiate ia i he fanogo kia Jone, ko Anitelu, koe
tokoua o Saimone Bita.

41 Bea tomua ilo eia hono tokoua ko Sai-
mone, o ne behe kiate ia, Kuo mau ilo ae
Misaia (ko hono uhiga, Koe Kalaisi.)
42 Bea ne omi ia kia Jisu. Bea i he ma-
mata a Jisu ki ai, naa ne behe, Ko koe ko
Saimone koe foha o Jona: e ui koe ko Kifasi
(ko hono uhiga, Ko Bita.)
43 ¶ Koe aho naa na feholo'i, nae loto a
Jisu ke alu atu ki Kaleli, bea ilo eia a Filibe,
o ne behe ki ai, Muimui iate au.
44 Nae mei Betesaita a Filibe, koe botu o
Anitelu mo Bita.
45 Bea ilo e Filibe a Nataniela, o ne behe
ki ai, Kuo mau ilo ia nae tohi ki ai a Mosese
i he fono, moe kau balofita, ko Jisu o Nasa-
leti, koe foha o Josefa.
46 Bea lea a Nataniela kiate ia, E tubu ha
lelei mei Nasaleti? Bea behe e Filibe kiate
ia, Ha'u o mamata.
47 Bea vakai a Jisu kia Nataniela oku ha'u
kiate ia, bea ne behe kiate ia, Vakai, koe Isileli
mooni, oku ikai i ai ha kākā!
48 Bea lea a Nataniela kiate ia, Oku ke
ilo'i au meife? Bea talaage a Jisu, o behe
kiate ia, I he teeki ui koe e Filibe, i hoo i he
lolo fiki, neu ilo'i koe.
49 Bea lea a Nataniela, o behe kiate ia,
Labai, koe Alo koe oe Otua; koe Tu'i koe
o Isileli.
50 Bea lea a Jisu, o behe kiate ia, Koe mea
i he eku tala kiate koe, Neu ilo'i koe i he
lolo fiki, oku ke tui ai? Te ke mamata ki he
gaahi mea lahi hake i he mea ni.
51 Bea tala eia kiate ia, Koe mooni, koe
mooni, oku ou tala atu kiate kimoutolu, Te
mou mamata amui ki he lagi kuo matagaki,
bea moe kau agelo ae Otua oku alu hake mo
alu hifo ki he Foha oe tagata.

VAHE II.

1 *Oku liliu e Kalaisi ae vai koe uaine:* 12 *oku alu ia ki Kabaneumi mo Jelusalema,* 14 *oku ne fakamaa ae fale lotu lahi mei he kau fefakatauaki.* 19 *Oku ne tomua fakaha ene mate mo ene toetuu.* 23 *Oku tui ae toko lahi koe mea i he ene gaahi mana, ka nae ikai te ne faa faaki kiate kinautolu.*

BEA i hono tolu oe aho, nae ai ae taane i
Kena i Kaleli; bea nae i ai ae fa'e a
Jisu:
2 Bea nae tala ae taane kia Jisu, bea mo
ene kau akoga.
3 Bea i he toe jii ae uaine, bea behe e he
fa'e a Jisu kiate ia, Oku ikai haa nau uaine.
4 Bea beheage e Jisu kiate ia, Fefine, koeha
au kiate koe? oku heeki ai hokojia hoku
aho.
5 Bea behe e he ene fa'e ki he kau tauhi,
Koe mea kotoabe te ne fekau kiate kimou-
tolu, fai *ia*.

6 Bea nae tuu i ai ae hina vai maka e ono,
o fakatatau ki he aga oe fakamaa faka-Jiu,
koe bate e ua be tolu hono lahi.
7 Bea behe e Jisu kiate kinautolu, Faka-
fonu ae gaahi hina vai i he vai. Bea naa
nau fakabito gutugutu ia.
8 Bea fekau eia kiate kinautolu, Fakatafe
leva, o atu ki he bule oe katoaga. Bea naa
nau atu *ia*.
9 Bea kuo kamata e he bule oe katoaga
ki he vai kuo liliu koe uaine, kae ikai
ilo ia be koe mea meife: (ka nae ilo e
he kau tauhi naa nau fakatafe ae vai;)
bea ui ae bule oe katoaga ki he tagata
taane,
10 O ne behe ki ai, Oku tomua omi e he
tagata kotoabe ae uaine lelei, bea ka lahila-
higa lelei ae inu ae kakai, oku toki *omi* aia
oku kovi: *ka* kuo ke tuku ae uaine lelei ki
mui ni.
11 Nae fai e Jisu ene fuofua mana ni i
Kena i Kaleli, o ne fakaha ai hono nāunāu;
bea nae tui ene kau akoga kiate ia.
12 ¶ Hili eni, nae alu ia ki Kabaneume,
aia, mo ene fa'e, mo hono kaiga, mo ene kau
akoga: bea nae ikai te nau aho lahi ai.
13 ¶ Bea kuo ofi ae basova oe kakai Jiu,
bea alu hake a Jisu ki Jelusalema,
14 O ne ilo i he fale lotu lahi ae kau faka-
tau faga bulu moe sibi moe lube, bea moe nofo
i ai ae kau fetogi baaga.
15 Bea naa ne gaohi ha mea ta aki ae afo
tuo iki, o ne kabuji akinautolu kotoabe mei
he fale lotu lahi, moe faga sibi, moe faga
bulu; o ne liligi ae gaahi baaga ae kau
fetogi, bea fulihi ae gaahi balebale;
16 Mo ne behe kiate kinautolu nae fakatau
lube, Ave ae gaahi mea ni i heni: oua e
gaohi ae fale o eku Tamai koe fale fakatau.
17 Bea nae manatu ai ene kau akoga kuo tohi,
Kuou ojiojiloto i he fai feiga ki ho fale.
18 ¶ Bea leaage ae kau Jiu, o behe kiate
ia, Koeha ae fakailoga oku ke fakaha kiate
kimautolu, koeuhi i hoo fai ae gaahi mea
ni?
19 Bea leaage a Jisu, o behe kiate kinautolu,
Veteki ae fale ni, bea teu fokotuu hake ia i
he aho e tolu.
20 Bea talaage e he kau Jiu, Koe ta'u e
fagofulu ma ono moe laga oe fale ni, bea te
ke faa fokotuu hake ia i he aho e tolu?
21 Ka nae lea ia ki he fale ko hono jino.
22 Koia i he hili ene tuu hake mei he
mate, nae manatu ene kau akoga, naa ne lea
aki eni kiate kinautolu; bea ne nau tui ki he
tohi, mo ia nae lea aki e Jisu.
23 ¶ Bea i he ene i Jelusalema i he basova,
nae tui ae toko lahi ki hono huafa lolotoga
ae katoaga, i he e nau mamata ki he gaahi
mana naa ne fai.
24 Ka nae ikai tukuage ia e Jisu kiate
kinautolu, koeuhi naa ne ilo'i akinautolu
kotoabe.
25 Bea nae ikai aoga ke fakailo e ha taha
kiate ia ha mea i he tagata: he naa ne ilo'i
ae loto oe tagata.

VAHE III.

1 *Oku ako e Kalaisi ki he aoga oe fakatubu foou.* 14 *Moe tui i he ene bekia.* 16 *Koe ofa lahi ae Otua ki mama ni.* 18 *Koe malaia oe taetui.* 23 *Koe fai babitaiso a Jone, mo ene fakamooni, mo ene akonaki oku kau kia Kalaisi.*

BEA nae ai ha tagata i he kau Falesi, ko
Nikotimasi hono higoa, koe eiki *ia* i he
kakai Jiu.
2 Bea nae ha'u ia kia Jisu i he bouli, o ne
behe, Labai, oku mau ilo koe akonaki koe
kuo ha'u mei he Otua: he oku ikai ha tagata
oku faa fai ae gaahi mana ni oku ke fai, o
kabau oku ikai iate ia ae Otua.
3 Bea lea a Jisu, o beheage kiate ia, Koe
mooni, koe mooni, oku ou tala kiate koe,
Kabau e ikai fanau'i foou ha tagata, e ikai
aubito mamata ia ki he buleaga oe Otua.
4 Bea behe e Nikotimasi kiate ia, E faa
fanau'i fefe'i ae tagata oku motua? e toe faa
hu ia ki he manāva o ene fa'e, bea fanau'i?
5 Bea behe e Jisu, Koe mooni, koe mooni,
oku ou tala kiate koe, Kabau e ikai fanau'i
ae tagata i he vai bea moe Laumalie, e ikai
aubito faa hu ia ki he buleaga oe Otua.
6 Ko ia kuo fanau'i i he kakano, koe kakano
ia; bea ko ia kuo fanau'i i he Laumalie, koe
laumalie ia.
7 Oua te ke ofo i he eku tala kiate koe, Oku
totonu ke mou fanau'i foou.
8 Oku maili ae matagi ko hono faiteliha be,
bea oku ke fanogo ki hono mumuhu o ia, ka
oku ikai te ke ilo be oku ha'u meife, be alu
kife ia: oku behe be aia kotoabe oku fanau'i
i he Laumalie.
9 Bea leaage a Nikotimasi, o ne behe kiate
ia, Oku fefe nai ae gaahi mea ni?
10 Bea leaage a Jisu, o behe kiate ia, He
koe akonaki koe i Isileli, bea oku ikai te ke
iloa ae gaahi mea ni?
11 Koe mooni, koe mooni, oku ou tala kiate
koe, Oku mau lea aki aia oku mau ilo, o
fakababau aia kuo mau mamata; ka oku ikai
te mou ma'u e mau fakamooni.
12 Kabau oku ikai te mou tui i he eku tala
kiate kimoutolu ae mea oe mama ni, e fefe
hoo mou tui, o kabau teu tala kiate kimou-
tolu ae mea oe lagi?
13 Bea oku heeki ai alu hake ha tagata ki
he lagi, ka ko ia be nae alu hifo mei he lagi,
ae Foha oe tagata aia oku i he lagi.
14 ¶ Bea hage nae hiki hake e Mosese ae
gata i he toafa, e behe hono hiki ae Foha oe
tagata ki oluga:
15 Koeuhi ko ia kotoabe oku tui kiate ia

ke oua naa auha ia, kae ma'u ae moui
taegata.
16 ¶ He nae ofa behe ae Otua ki mama ni,
naa ne foaki hono Alo be taha nae fakatubu,
koeuhi ko ia kotoabe e tui kiate ia ke oua naa
auha, kae ma'u ae moui taegata.
17 He nae ikai fekau e he Otua hono Alo
ki mama ni ke fakamalaia a mama ni: ka
koeuhi ke moui a mama ni iate ia.
18 ¶ Ko ia oku tui kiate ia, oku ikai faka-
malaia ia: ka ko ia oku ikai tui, oku faka-
malaia ni ia, koeuhi oku ikai tui ia i he
huafa oe Alo be taha nae tubu i he Otua.
19 Bea koe malaiaaga eni, koeuhi kuo ha'u
ae māma ki mama ni, bea ofa lahi ae kakai
ki he bouli i he māma, koeuhi oku kovi e
nau gaahi gaue.
20 He ko ia fulibe oku fai kovi oku fehia
ki he māma, bea oku ikai ha'u ia ki he
māma, telia naa fakaha ai ene gaahi gaue.
21 Ka ko ia oku fai ki he mooni, oku ha'u
ia ki he māma, koeuhi ke fakaha ai ene gaahi
gaue, oku fai ia i he Otua.
22 ¶ Bea hili eni, nae ha'u a Jisu mo ene
kau akoga ki he fonua ko Jutea; bea nofo
ai mo kinautolu, o fai babitaiso.
23 Bea nae fai babitaiso a Jone foki i Enoni
o ofi ki Selemi, koeuhi nae i ai ae vai lahi:
bea nae ha'u ae kakai, o babitaiso.
24 He nae heeki ai ave a Jone ki he fale
fakabobula.
25 ¶ Bea nae kikihi ae kau akoga a Jone
moe kau Jiu ki he fakamaa.
26 Bea naa nau ha'u kia Jone o nau behe
kiate ia, Labai, ko ia ia nae iate koe itua
Joatane, aia naa ke fakamooni ki ai, vakai,
oku fai babitaiso eia, bea oku aluage ae kakai
kotoabe kiate ia.
27 Bea leaage a Jone, o behe, Oku ikai faa
ma'u e ha tagata ha mea, ka i hono foaki ia
kiate ia mei he lagi.
28 Oku mou fakamooni kiate au naaku
behe, Oku ikai koe Kalaisi au, ka kuo fekau
au ke muomua iate ia.
29 Ko ia oku ne ma'u ae taahine, koe tagata
taane ia: ka koe kaiga oe tagata taane oku
tuu o fanogo kiate ia, oku fiefia lahi ia koe
mea i he le'o oe tagata taane: koia ko eku
fiefia ni kuo kakato.
30 E fakaaau ia ki mu'a, ka teu fakaaau au
ki mui.
31 Ko ia oku ha'u mei oluga, oku maoluga
taha be ia: ko ia oku mei he mama ni, oku
fakamama ia, bea oku lea ia ki he mama ni:
ko ia oku ha'u mei he lagi, oku maoluga
taha be ia.
32 Bea koe mea kuo ne mamata mo ogo'i,
koia oku ne fakamooni ki ai; ka oku ikai
ma'u e ha tagata ene fakamooni.
33 Ko ia kuo ne tui ki he ene fakamooni,
kuo ne ai ki ai hono fakailoga oku mooni ae
Otua.
34 He ko ia kuo fekau e he Otua, oku ne
lea aki ae gaahi lea ae Otua: he oku ikai
tuku fuofua e he Otua ae Laumalie *kiate ia.*
35 Oku ofa ae Tamai ki he Alo, bea kuo ne
tuku ae mea kotoabe ki hono nima.
36 Ko ia oku tui ki he Alo, oku ne ma'u
ae moui taegata: bea ko ia oku ikai tui ki
he Alo, e ikai te ne mamata ki he moui; ka
oku nofo be kiate ia ae houhau oe Otua.

VAHE IV.

1 *Oku talanoa a Kalaisi moe fefine Samelia,*
mo ene fakailo ia kiate ia. 27 *Oku ofo ene*
kau akoga. 31 *Oku fakaha eia kiate kinau-*
tolu hono loto feiga he ogoogo lelei ae Otua.
39 *Oku tui kiate ia ae kau Samelia toko*
lahi. 43 *Oku alu ia ki Kaleli, o ne faka-*
moui ae foha oe bule nae tokoto i Kaba-
neumi.

BEA koia, i he ilo e he Eiki kuo fanogo ae
kau Falesi, oku ului bea babitaiso e Jisu
ae kau akoga toko lahi ia Jone,
2 (Ka nae ikai fai babitaiso e Jisu, ka ko
ene kau akoga,)
3 Nae mahui ia mei Jutea, bea toe alu ki
Kaleli.
4 Bea nae totonu ke alu atu i Samelia.
5 Bea hoko ia ki ha kolo o Samelia, nae ui
ko Saika, o ofi ki he botu fonua nae foaki e
Jekobe ki hono foha ko Josefa.
6 Bea nae i ai ae vai keli o Jekobe. Bea
kuo hela a Jisu i he fonoga, bea nofo ia i he
gutu vai: bea ko hono ono nai oe feituulaa.
7 Mo ene aluage ha fefine Samelia ke fuji
hake ae vai: bea behe e Jisu kiate ia, Foaki
mai kiate au keu inu.
8 (He kuo alu ene kau akoga ki he kolo ke
fakatau mea kai.)
9 Bea beheage e he fefine Samelia kiate ia,
Koe Jiu koe, bea oku fefe'i hoo tala inu kiate
au, koe fefine Samelia? he oku ikai feofoofani
ae kakai Jiu moe kakai Samelia.
10 Bea leaage a Jisu, o behe kiate ia, Ka
ne ke ilo ekoe ae foaki ae Otua, bea mo ia
oku behe kiate koe, Foaki mai kiate au keu
inu; behe, kuo ke kole kiate ia, ka ne foaki
kiate koe ae vai moui.
11 Bea behe e he fefine kiate ia, Eiki, oku
ikai hao mea ke utu aki, bea oku māulalo ae
vai: bea oku ke ma'u meife ae vai moui
koia?
12 Oku ke lahi koe i he e mau tamai ko
Jekobe, aia nae foaki ae vai kiate kimautolu,
bea nae inu ai ia, mo ene fānau, mo ene faga
manu?
13 Bea leaage a Jisu, o behe kiate ia, Ko ia
oku inu i he vai ni, e toe fieinu ia:
14 Ka ko ia e inu i he vai teu foaki kiate
ia, e ikai aubito *toe* fieinu ia; ka koe vai teu
foaki kiate ia e iate ia koe matavai mabuno-
buna hake ki he moui taegata.

15 Bea behe e he fefine kiate ia, Eiki, foaki
mai ae vai ni kiate au, ke oua naaku fieinu,
be ha'u ki heni ke utu.
16 Bea talaage e Jisu kiate ia, Alu, o ui ho
unoho, bea ha'u ki heni.
17 Bea leaage ae fefine, o behe, Oku ikai
haku unoho. Bea tala e Jisu kiate ia, Oku
mooni hoo lea, Oku ikai haku unoho:
18 He naa ke ma'u ae unoho e toko nima;
bea ko ia oku ke ma'u ni, oku ikai ko ho
unoho: i he mea koia kuo ke lea mooni.
19 Bea behe e he fefine kiate ia, Eiki, kuou
ilo *ni* koe balofita akoe.
20 Nae hu e mau gaahi tamai i he mouga
ko eni; ka oku behe ekimoutolu, oku i Jelu-
salema ae botu oku totonu ke fai ai e he
kakai ae hu.
21 Bea talaage e Jisu kiate ia, Fefine, tui
mai kiate au, oku ha'u ae aho, e ikai te mou
hu ai ki he Tamai i he mouga ni, be i Jelu-
salema.
22 Oku ikai te mou ilo aia oku mou hu ki
ai: oku mau ilo aia oku mau hu ki ai: he
oku mei he kakai Jiu ae fakamoui.
23 Ka oku ha'u ae aho, bea kuo hoko ni, e
hu ai ki he Tamai ae kakai hu mooni i he
laumalie moe mooni: he oku kumi e he
Tamai ae kakai behe ke hu kiate ia.
24 Koe Laumalie ae Otua: bea ko kinau-
tolu oku hu kiate ia, oku totonu ke hu i he
laumalie moe mooni.
25 Bea behe e he fefine kiate ia, Oku ou ilo
oku ha'u ae Misaia (oku ui ko Kalaisi): bea
ka ha'u ia, te ne fakaha ae mea kotoabe kiate
kimautolu.
26 Bea talaage e Jisu kiate ia, Ko au ia oku
ou lea kiate koe.
27 ¶ Bea feuga mo ia, kuo ha'u ene kau
akoga, o nau ofo i he ene talanoa moe fefine:
ka nae ikai behe e ha taha, Koeha oku ke
kumi? be, Koeha oku ke talanoa ai mo ia?
28 Bea nae tuku e he fefine ene hina vai, bea
alu ki he kolo, o ne behe ki he kakai,
29 Ha'u, o mamata ki ha tagata, kuo ne
tala kiate au ae mea kotoabe naaku fai: koe
Kalaisi eni be ikai?
30 Bea naa nau alu ai mei he kolo, o ha'u
kiate ia.
31 ¶ Bea lolotoga ia, nae fakakolekole ene
kau akoga kiate ia, o behe, Labai, ke ke kai.
32 Ka nae behe eia kiate kinautolu, Oku ai
eku mea ke kai oku ikai te mou iloa.
33 Koia nae fepeheaki ai ae kau akoga, Kuo
omi e ha tagata haane mea ke kai?
34 Bea talaage e Jisu kiate kinautolu, Ko
eku mea kai koe fai ae loto o ia naa ne fekau
au, bea fakaoji ene gaue.
35 Ikai oku mou behe, Koe mahina e fa,
bea hoko ae ututa'u? vakai, oku ou tala
kiate kimoutolu, Haga hake ho mou mata, o
vakai ki he gaahi goue; he oku hina ia ki he
ututa'u.
36 Bea ko ia oku tuuji oku ma'u ae totogi,
o ne tanaki ae fua ki he moui taegata: koe-
uhi ke fiefia fakataha aia oku tutui mo ia oku
tuuji.
37 Bea i he mea ni oku mooni ai ae tala
koia, Oku tutui e he toko taha, kae tuuji e
ha taha kehe.
38 Naaku fekau akimoutolu ke tuuji aia
nae ikai te mou gaue ki ai: nae gaue ae
kau tagata kehe, bea oku mou ma'u e nau
gaue.
39 ¶ Bea nae tui kiate ia ae toko lahi oe kakai
Samelia i he kolo koia, koe mea i he lea ae
fefine, i he ene behe, Naa ne tala kiate au ae
mea kotoabe naaku fai.
40 Bea i he ha'u ae kakai Samelia kiate ia,
naa nau fakakolekole kiate ia ke ne nofo
mo kinautolu: bea nae nofo ai ia i he aho
e ua.
41 Bea tui ae toko lahi kehe koe mea i he
ene lea aana;
42 O nau behe ki he fefine, Ko eni oku
mau tui, ka oku ikai i hoo lea: he kuo mau
fanogo ekimautolu, bea mau ilo koe Kalaisi
mooni eni, koe Fakamoui o mama ni.
43 ¶ Bea hili ae aho e ua, nae alu ia mei
ai, o fonoga ki Kaleli.
44 Ka nae fakamooni e Jisu, oku ikai ha
balofita oku ne ma'u ae fakaabaaba i hono
fonua.
45 Bea i he ene hoko ki Kaleli, nae ma'u
ia e he kakai Kaleli, he naa nau mamata ki
he gaahi mea kotoabe naa ne fai i Jelusalema
i he katoaga: he naa nau alu foki ki he
katoaga.
46 Bea nae toe ha'u a Jisu ki Kena *o*
Kaleli, naa ne liliu ai ae vai koe uaine. Bea
nae i ai ae eiki nae mahaki hono foha i Ka-
baneumi.
47 Bea i he ene fanogo kuo ha'u a Jisu mei
Jutea ki Kaleli, ne ne alu ki ai, o ne faka-
kolekole kiate ia ke ne alu hifo, o fakamoui
hono foha: he kuo ofi ene mate.
48 Bea tala e Jisu kiate ia, Kabau oku ikai
te mou mamata ki he gaahi fakailoga, moe
mea fakaofo, e ikai te mou tui.
49 Bea talaage e he tagata eiki kiate ia,
Eiki, ke ta o hifo naa mate hoku foha.
50 Bea behe e Jisu kiate ia, Alu koe; oku
moui ho foha. Bea tui ae tagata ki he lea
kuo lea aki e Jisu kiate ia, bea alu ia.
51 Bea i he ene kei alu, nae fakafetaulaki
mai kiate ia ene kau tamaioeiki, o nau tala
kiate ia, o behe, Oku moui ho foha.
52 Bea fehui ai ia kiate kinautolu ki he
feituulaa nae kamata moui ai ia. Bea nau
behe kiate ia, Aneafi i hono fitu oe feituulaa
nae mahui ae mofi iate ia.
53 Bea nae ilo e he tamai koe feituulaa be
koia nae behe ai e Jisu kiate ia, Oku moui
ho foha: bea nae tui ai ia, bea mo hono fale
kotoabe.
54 Ko hono ua eni oe mana nae fai e Jisu,
i he ene ha'u mei Jutea ki Kaleli.

VAHE V.

1 *Koe fakamoui e Jisu i he aho sabate ha
toko taha nae mahaki i he ta'u e tolugofulu
ma valu.* 10 *Ka nae fakakikihi ai mo ia
ae kau Jiu, o nau fakataga ia.* 17 *Oku ne
talia akinautolu, o ne valoki akinautolu, o
fakaha be kohai ia i he fakamooni a ene
Tamai,* 32 *ia Jone,* 36 *i he ene gaahi gaue,*
39 *bea i he gaahi tohi.*

HILI eni, nae ai ae katoaga ae kakai Jiu:
bea nae alu hake a Jisu ki Jelusalema.
2 Bea oku i Jelusalema, *o ofi* ki he *mataba*
sibi, ae ano vai, oku ui i he lea faka-Hebelu
ko Beteseta, nae nima hono fale hala.
3 Bea nae tatoka ai ae kakai mahaki toko
lahi, koe kui, moe bibiki, moe mate, i he tatali
ki he gau'eue oe vai.
4 He nae alu hifo ha agelo ki he ano i ha
aho, o fakagau'eue ae vai: bea ko ia e fuofua
tuu ki he vai, hili hono fakagau'eue, nae faka-
moui ia mei hono mahaki kotoabe.
5 Bea nae i ai ae tagata e taha nae moua e
he mahaki i he ta'u e tolugofulu ma valu.
6 Kuo mamata a Jisu ki he ene tokoto, o
ne ilo kuo fuoloa ene moua, bea fehui ia ki ai,
Ko ho loto ke ke moui?
7 Bea behe e he mahaki kiate ia, Eiki, oku
ikai ha tagata, oka fakagau'eue ae vai, ke ne
hiki au ki he ano: kae lolotoga eku alu, oku
muomua hifo iate au ha taha kehe.
8 Bea tala e Jisu kiate ia, Tuu hake, bea
too ho mohega, o alu.
9 Bea fakafokifa be kuo moui ae tagata, o
ne too hono mohega, bea alu: bea koe aho
koia koe sabate.
10 ¶ Koia nae behe ai ae kakai Jiu kiate ia
kuo fakamoui, Koe aho sabate eni: oku ikai
gofua ke ke fua ha mohega.
11 Bea talaage eia kiate kinautolu, Ko ia
naa ne fakamoui au, ko ia be nae behe kiate
au, Too ho mohega, o alu.
12 Bea naa nau fehui ai kiate ia, Kohai ae
tagata koia nae behe kiate koe, Too ho mo-
hega, o alu?
13 Bea ko ia kuo fakamoui nae ikai te ne
ilo be kohai ia: he nae mahui mei ai a Jisu,
he nae i ai ae toko lahi.
14 Hili ia, nae ilo ia e Jisu i he fale lotu
lahi, o ne behe kiate ia, Vakai, kuo fakamoui
koe: oua naa ke toe fai agahala, telia naa to
kiate koe ha kovi lahi hake.
15 Bea alu ae tagata, o fakaha ki he kakai
Jiu ko Jisu ia, naa ne fakamoui ia.
16 Bea koia nae fakataga'i ai a Jisu e he
kakai Jiu, o nau fie tamate'i ia, koeuhi ko
ene fai ae mea ni i he aho sabate.
17 ¶ Ka nae talaage e Jisu kiate kinautolu,
Oku kei gaue ni a eku Tamai, bea oku ou
gaue foki.
18 Koia nae ajili ai ae fie tamate'i ia e he
kakai Jiu, he nae ikai ke gata i he maumau'i
ae sabate, ka ko ene behe foki, koe Otua ko
ene Tamai, o ne fakatatau ai ia ki he
Otua.
19 Bea leaage a Jisu, o ne behe kiate kinau-
tolu, Koe mooni, koe mooni, oku ou tala kiate
kimoutolu, Oku ikai faa fai e he Foha ha mea
eia be, ka koia oku ne mamata oku fai e he
Tamai: he koe mea kotoabe oku ne fai, oku
fai ia e he Foha foki.
20 He oku ofa ae Tamai ki he Foha, o ne
fakaha kiate ia ae gaahi mea kotoabe oku ne
fai: bea te ne fakaha kiate ia ae gaahi gaue
lahi i he mea ni, ke mou ofo ai.
21 He oku hage oku fokotuu mo fakaake e
he Tamai ae mate; oku behe ae fakaake e he
Foha aia kotoabe oku loto ia ki ai.
22 He oku ikai fakamāu ha toko taha e he
Tamai, ka kuo ne tuku ae fakamāu kotoabe
ki he Foha:
23 Koeuhi ke fakaabaaba kotoabe ki he
Foha, o hage ko'e nau fakaabaaba ki he Tamai.
Ko ia oku ikai fakaabaaba ki he Foha, oku
ikai fakaabaaba ia ki he Tamai naa ne fekau
ia.
24 Koe mooni, koe mooni, oku ou tala kiate
kimoutolu, Ko ia oku fanogo ki he eku lea,
o tui kiate ia naa ne fekau au, oku iate ia ae
moui taegata, bea e ikai fakamalaia ia; ka
kuo hao mei he mate ki he moui.
25 Koe mooni, koe mooni, oku ou tala kiate
kimoutolu, Oku ha'u ae aho, bea ko eni ia, e
fanogo ai ae mate ki he le'o oe Foha oe Otua;
bea ko kinautolu e fanogo te nau moui.
26 He oku hage oku ma'u e he Tamai ae
moui iate ia be; bea oku behe be ene tuku
ki he Foha, ke ne ma'u ae moui iate ia be;
27 Bea kuo ne tuku kiate ia ae bule ke aana
ae fai oe fakamāu foki, koeuhi koe Foha ia
oe tagata.
28 Oua te mou ofo ai: he oku ha'u ae aho,
e fanogo ai ki hono le'o akinautolu kotoabe
oku i he gaahi tanuaga,
29 Bea te nau alu atu; ko kinautolu nae fai
lelei, ki he toetuu oe moui; mo kinautolu
nae fai kovi, ki he toetuu oe fakamalaia.
30 Oku ikai teu faa fai eau be ha mea: oku
hage ko eku fanogo, a eku fakamāu: bea oku
totonu eku fakamāu; koeuhi oku ikai teu fai
ki hoku loto ooku, ka koe finagalo oe Tamai
naa ne fekau au.
31 ¶ Kabau teu fakamooni au eau be, ta
oku ikai mooni eku fakamooni.
32 Oku ai ha toko taha kehe oku ne faka-
mooni'i au; bea oku ou ilo ko ene fakamo-
oni kiate au oku mooni.
33 Naa mou fekau kia Jone, bea naa ne
fakamooni eia ki he mooni.
34 Ka oku ikai aoga kiate au ae fakamooni
mei he tagata: ka oku ou lea aki eni koeuhi
ke mou moui.
35 Koe māma vela mo ulo ia: bea naa mou
loto o fuoloa jii be ke fiefia i hono māma.
36 ¶ Ka oku ou ma'u ae fakamooni lahi ia

Jone: he koe gaahi gaue kuo tuku kiate au
e he Tamai keu fai, koe gaue koia oku ou
fai, oku fakamooni kiate au, kuo fekau au e
he Tamai.
37 Bea koe Tamai, aia naa ne fekau au,
kuo ne fakamooni kiate au. Nae ikai te mou
fanogo i ha kuoga ki hono le'o, be mamata
ki hono aga.
38 Bea oku ikai nofoia akimoutolu e he ene
folofola: he ko ia naa ne fekau, oku ikai te
mou tui ki ai.
39 ¶ Oku mou kumi lahi i he gaahi tohi;
koeuhi oku mou amanaki ke ma'u ai ae moui
taegata: bea koia ia oku fakamooni kiate
au.
40 Ka oku ikai te mou loto ke ha'u kiate
au, koeuhi ke mou moui.
41 Oku ikai teu ma'u ae fakamalo mei he
tagata.
42 Ka oku ou ilo akimoutolu, oku ikai iate
kimoutolu ae ofa ae Otua.
43 Kuou ha'u au i he huafa o eku Tamai,
bea oku ikai te mou ma'u au: kabau e ha'u
ha taha i hono higoa oona, te mou ma'u ia.
44 E faa tui fefe akimoutolu, oku mou
fetaliaki ae fefakamaloaki iate kimoutolu, ka
oku ikai te mou kumi ki he fakamalo mei he
Otua be?
45 Oua naa mahalo teu talatalaaki aki-
moutolu ki he Tamai: oku ai oku ne tala-
talaaki akimoutolu, a Mosese, oku mou falala
ki ai.
46 He ka ne tui akimoutolu kia Mosese,
behe, kuo mou tui kiate au: he nae tohi eia
kiate au.
47 Bea kabau oku ikai te mou tui ki he ene
gaahi tohi, e fefe'i hoo mou tui ki he eku
gaahi lea?

VAHE VI.

1 *Oku fafaga e Kalaisi ae kakai e toko nima afe aki ae foi ma e nima moe ika e ua.* 15 *Koia nae fie fakanofo ai ia e he kakai koe tu'i.* 16 *Bea alu ia mei ai i he fuhahi tahi he alu ki he ene kau akoga:* 26 *oku ne valoki ae kakai oku muimui iate ia, o holi fakakakano be he fanogo ki he folofola:* 32 *oku fakaha fakababau ia koe ma oe moui ki he kakai tui.* 66 *Oku mahui iate ia ae kau akoga toko lahi.* 68 *Oku fakaha ia e Bita.* 70 *Koe tevolo ia Jutasi.*

HILI eni, nae folau a Jisu i he tahi o
Kaleli, aia oku o Taibilio.
2 Bea muimui iate ia ae fuu kakai, koeuhi
naa nau mamata ki he gaahi mana naa ne fai
kiate kinautolu nae mahaki.
3 Bea nae alu hake a Jisu ki ha mouga, bea
nofo ai ia mo ene kau akoga.
4 Bea nae ofi ae basova, koe katoaga ae
kakai Jiu.
5 ¶ Bea haga hake e Jisu hono fofoga, o
mamata ki he fuu toko lahi oku ha'u kiate
ia, bea lea ia kia Filibe, Te tau fakatau ae
ma meife, ke kai ekinautolu ni?
6 Bea naa ne lea aki eni koe ahiahi kiate ia:
he naa ne ilo eia aia te ne fai.
7 Bea talaage e Filibe kiate ia, Koe ma
ki he tenali e uageau, e ikai lahi kiate
kinautolu, koeuhi ke nau taki taha ha koga
jii.
8 Bea ko ene akoga e toko taha, ko Anitelu,
koe tokoua o Saimone Bita, nae behe eia
kiate ia,
9 Oku i heni ae tama, oku ne ma'u ae foi
ma baale e nima, moe ika jii e ua: ka koeha
ia i he fuu toko lahi?
10 Bea tala e Jisu, Bule ke nofo ki lalo ae
kau tagata. Bea nae mohukuia ae botu.
Bea nofo ki lalo ae kau tagata, naa nau toko
nima afe nai.
11 Bea nae too e Jisu ae ma; bea ne faka-
fetai, bea tufa ia ki he kau akoga, kae *tufaki*
e he kau akoga kiate kinautolu nae nofo;
bea *tufaki* moe ika ke oua ke nau fiu.
12 Bea kuo makona akinautolu, bea tala
eia ki he ene kau akoga, Tanaki hono toega,
kae oua naa liaki ha mea.
13 Koia naa nau tanaki ia, o fakafonu ae
kato e hogofulu ma ua, i he toega ma baale
e nima, ka kuo hili ae kai ae kakai.
14 Bea i he mamata e he kau tagata koia ki
he mana kuo fai e Jisu, naa nau behe, Ta
koe mooni ko eni ae balofita *nae behe* e ha'u
ki mama ni.
15 ¶ Bea kuo ilo e Jisu te nau ha'u o buke
fakamalohi ia, ke fakanofo ia koe tu'i, naa ne
toe alu toko taha be ki ha mouga.
16 Bea kuo hoko ae efiafi, nae alu ene kau
akoga ki tahi,
17 O heka vaka, bea taumua ki Kabaneume.
Bea kuo bouli, ka oku heeki hoko mai a Jisu
kiate kinautolu.
18 Bea nae ai ae fuu matagi bea beaua ae
tahi.
19 Bea hili e nau aalo i he maile e tolu
moe toe, naa nau mamata kia Jisu oku
eveeva i he tahi, mo unuunu mai ki he vaka:
bea naa nau manavahe.
20 Ka nae behe eia kiate kinautolu, Ko au
be; oua e manavahe.
21 Bea naa nau ma'u loto fiefia ia ki he
vaka; bea tau leva ae vaka ki he fonua naa
nau folau ki ai.
22 ¶ Bea koe aho naa na feholo'i, i he
mamata ae kakai nae tutuu i he kau vai e
taha, nae ikai ha vaka i ai ka koia be nae
heka ai ene kau akoga, bea nae ikai alu a
Jisu ki he vaka mo ene kau akoga, ka nae
folau a ene kau akoga be;
23 (Ka nae ha'u ae gaahi vaka kehe mei
Taibilio, o ofi ki he botu naa nau kai ma ai,
i he hili ae fakafetai e he Eiki:)
24 Bea i he mamata ae kakai oku ikai i ai a

Jisu, be ko ene kau akoga, naa nau heka
vaka, bea ha'u ki Kabaneume, o kumi a
Jisu.
25 Bea i he e nau ilo ia i he kau vai e taha,
naa nau fehui kiate ia, Labai, naa ke ha'u
anefe ki heni?
26 Bea leaage a Jisu kiate kinautolu, o behe,
Koe mooni, koe mooni, oku ou tala kiate ki-
moutolu, Oku ikai te mou kumi au, koeuhi
ko hoo mou mamata ki he gaahi mana, ka
koe mea i hoo mou kai i he gaahi foi ma, bea
makona.
27 Oua e gaue ki he mea kai oku auha, ka
ki he mea kai oku tologa ki he moui taegata,
aia e foaki e he Foha oe tagata kiate kimou-
tolu: he kuo fakailoga ia e he Otua koe
Tamai.
28 Bea naa nau fehui kiate ia, Koeha ae
gaahi gaue oku totonu ke mau fai ki he
Otua?
29 Bea leaage a Jisu, o behe kiate kinautolu,
Ko eni ae gaue ki he Otua, koeuhi ke mou
tui kiate ia kuo ne fekau.
30 Bea naa nau behe ai kiate ia, Koeha ha
fakailoga oku ke fai, koeuhi ke mau mamata,
kae tui kiate koe? koeha oku ke fai?
31 Nae kai ae mana e he e mau gaahi tamai
i he toafa; o hage koia kuo tohi, Nae foaki eia
ae ma mei he lagi kiate kinautolu ke nau
kai.
32 Bea lea a Jisu kiate kinautolu, Koe
mooni, koe mooni, oku ou tala kiate kimou-
tolu, Nae ikai foaki e Mosese ae ma koia mei
he lagi kiate kimoutolu; ka oku foaki e he
eku Tamai ae ma mooni mei he lagi kiate
kimoutolu.
33 He ko ia ae ma ae Otua aia oku alu hifo
mei he lagi, o foaki ae moui ki mama ni.
34 Bea naa nau behe kiate ia, Eiki, foaki
mau ai be ae ma ni kiate kimautolu.
35 Bea talaage e Jisu kiate kinautolu, Ko
au koe ma oe moui: ko ia oku ha'u kiate au,
e ikai aubito fiekaia; bea ko ia oku tui kiate
au, e ikai aubito fieinu ia.
36 Ka naaku tala kiate kimoutolu, Kuo
mou mamata foki kiate au, kae ikai tui.
37 Koia kotoabe oku foaki e he Tamai kiate
au, e ha'u ia kiate au; bea ko ia oku ha'u
kiate au, e ikai aubito teu jiaki.
38 Nae ikai teu alu hifo mei he lagi ke fai
hoku loto ooku, ka koe finagalo o ia naa ne
fekau'i au.
39 Bea koe finagalo eni oe Tamai naa ne
fekau au, koeuhi ko ia kotoabe kuo ne foaki
kiate au, ke oua naa mole ha toko taha, kae
fokotuu ia i he aho fakamui.
40 Bea koe finagalo eni o ia naa ne fekau
au, koeuhi ko ia fulibe oku mamata ki he
Foha, bea tui kiate ia, ke ne ma'u ae moui
taegata; bea teu fokotuu ia i he aho fakamui.
41 Bea nae lāuga ai ae kakai Jiu kiate ia, koe
mea i he ene behe, Ko au koe ma nae alu
hifo mei he lagi.
42 Bea naa nau behe, Ikai ko Jisu eni, koe
foha o Josefa, koe tamai moe fa'e aana oku
tau ilo? bea oku fefe'i ene behe, Naaku alu
hifo mei he lagi?
43 Koia nae leaage a Jisu, o ne behe kiate
kinautolu, Oua te mou felāugaaki iate ki-
moutolu.
44 E ikai ha tagata e faa ha'u kiate au, o
kabau e ikai tohoaki ia e he Tamai aia naa
ne fekau'i au: bea teu fokotuu ia i he aho
fakamui.
45 Kuo tohi i he kau balofita, Bea e ako-
nekina akinautolu kotoabe i he Otua. Koia
koe tagata kotoabe kuo fanogo, bea kuo
akonekina i he Tamai, oku ha'u ia kiate au.
46 Oku ikai ha tagata kuo ne mamata ki he
Tamai, ka ko ia be oku mei he Otua, kuo
mamata ia ki he Tamai.
47 Koe mooni, koe mooni, oku ou tala
kiate kimoutôlu, Ko ia oku tui kiate au, oku
iate ia ae moui taegata.
48 Ko au koe ma koia oe moui.
49 Nae kai ae mana e hoo mou gaahi tamai
i he toafa, ka naa nau mate.
50 Ko eni ae ma oku alu hifo mei he lagi,
aia oku kai ai, bea ikai mate.
51 Ko au koe ma moui kuo alu hifo mei he
lagi: kabau e kai e ha tagata ae ma ni, e
moui taegata ia: bea koe ma oku ou foaki
ko hoku jino, aia teu foaki ke moui ai a mama
ni.
52 Koia nae fakakikihi ai ae kakai Jiu iate
kinautolu, o behe, E faa foaki fefe'i e he
tagata ni hono jino ke tau kai?
53 Bea lea a Jisu kiate kinautolu, Koe
mooni, koe mooni, oku ou tala kiate kimou-
tolu, Kabau e ikai te mou kai ae jino oe
Foha oe tagata, mo inu hono toto, oku ikai
ha moui iate kimoutolu.
54 Ko ia oku ne kai hoku jino, mo inu hoku
toto, oku iate ia ae moui taegata; bea teu
fokotuu ia i he aho fakamui.
55 He ko hoku jino koe mea kai mooni, bea
ko hoku toto koe inu mooni.
56 Ko ia oku kai hoku jino, mo inu hoku
toto, oku nofo ia iate au, mo au iate ia.
57 O hage oku moui ae Tamai naa ne fekau
au, bea oku ou moui i he Tamai: oku behe,
ko ia oku ne kai iate au, ko ia be e moui
iate au.
58 Ko eni ae ma koia nae alu hifo mei he
lagi: o ikai tatau moe kai ae mana e hoo
mou gaahi tamai, bea nau mate: ko ia oku
kai ae ma ni, e moui ia o taegata.
59 Nae lea aki eia ae gaahi mea ni i he
fale lotu, i he ene akonaki i Kabaneume.
60 Bea i he fanogo ki ai ene kau akoga toko
lahi, naa nau behe, Koe lea faigataa eni:
kohai oku faa ilo ia?
61 Bea ilo e Jisu iate ia oku lāuga ai ene
kau akoga, bea lea ia kiate kinautolu, Oku
tūkia akimoutolu i he mea ni?
62 Bea e fefe oka mou ka mamata ki he Foha

oe tagata oku alu hake ki he botu nae i ai ia
i mu'a ?
63 Koe laumalie ia oku ne fakamoui ; oku
ikai hano aoga oe jino : koe lea oku ou lea
aki kiate kimoutolu, koe laumalie ia bea moe
moui.
64 Ka oku ai ho mou niihi oku ikai tui.
He nae ilo e Jisu mei he kamataaga akinau-
tolu nae ikai tui, mo ia te ne lavaki'i ia.
65 O ne behe, Koia neu behe ai kiate ki-
moutolu, Oku ikai faa ha'u ha tagata kiate
au, ka i hono foaki kiate ia mei he eku
Tamai.
66 ¶ Bea talu mei ai nae foki ki mui ae
toko lahi o ene kau akoga, o ikai toe alu mo
ia.
67 Bea lea ai a Jisu ki he toko hogofulu ma
toko ua, E alu mo kimoutolu foki ?
68 Bea leaage a Saimone Bita kiate ia, Eiki,
te mau alu ki ahai ? oku iate koe ae gaahi
lea oe moui taegata.
69 Bea oku mau tui bea ilo bau ko koe koe
Kalaisi, koe Alo oe Otua moui.
70 Bea behe e Jisu kiate kinautolu, Ikai
naaku fili akimoutolu koe toko hogofulu ma
toko ua, bea ko ho mou toko taha koe
tevolo ?
71 Ko ene lea kia Jutasi Isikaliote, koe foha
o Saimone : he ko ia te ne lavaki'i ia, koe taha
ia oe toko hogofulu ma toko ua.

VAHE VII.

1 *Oku ne valoki ae fielahi moe agamalohi a hono gaahi kaiga :* 10 *oku alu ia mei Kaleli ki he katoaga oe fale fehikitaki :* 14 *oku akonaki ia i he fale lotu lahi* 40 *Oku lahi ae mahalohalo kehekehe kiate ia i he kakai.* 45 *Oku ita ae kau Fa'esi i he ikai buke ia e he e nau kau tagata fekau, o nau lea faka-mamahi kia Nikotimasi i he ene kau kiate ia.*

HILI ae gaahi mea ni, nae fonoga fano a
Jisu i Kaleli : he nae ikai fie fonoga
ia i Jutea, he nae holi ae kakai Jiu ke ta-
mate'i ia.
2 Bea koe katoaga oe gaahi fale fehikitaki
ae kakai Jiu, nae ofi.
3 Koia nae behe ai e hono kaiga kiate ia,
Alu i heni, o alu ki Jutea, koeuhi ke mamata
foki a hoo kau akoga ki he gaahi gaue oku
ke fai.
4 He oku ikai ha tagata oku holi ke ogoogo,
bea ne fai fakalilolilo ha mea. Kabau oku
ke fai ae gaahi mea ni, fakaha koe ki mama
ni
5 He nae ikai tui foki a hono kaiga kiate
ia.
6 Bea talaage e Jisu kiate kinautolu, Oku
teeki ai hoko hoku aho : ka oku tatau kotoabe
ae aho kiate kimoutolu.
7 Oku ikai faa fehia a mama ni kiate ki-
moutolu ; ka oku fehia ia kiate au, koeuhi
oku ou fakaha ki ai, oku kovi hono gaahi
gaue.
8 Mou alu hake ki he katoaga ni : e ikai
teu alu leva ki he katoaga ni ; he oku teeki
ai hokojia hoku aho.
9 Hili ene lea aki ae gaahi lea ni kiate ki-
nautolu, bea nofo be ia i Kaleli.
10 Ka kuo alu hono kaiga, bea toki alu foki
ia ki he katoaga, nae ikai fakaha, kae fakafufu
be.
11 ¶ Bea kumi ia e he kakai Jiu i he
katoaga, o nau behe, Koefe ia ?
12 Bea nae lahi ae fefanafanahi i he kakai
koeuhi ko ia : he nae behe e he niihi, Koe
tagata lelei ia : kae behe e he niihi, Oku ikai ;
he oku ne fakahala'i ae kakai.
13 Ka nae ikai lea fakaha e ha taha kiate
ia, ko'e nau manavahe ki he kakai Jiu.
14 ¶ Bea i he lolotoga ae katoaga, nae
alu hake a Jisu ki he fale lotu lahi, o
akonaki.
15 Bea ofo ae kakai Jiu, o *nau* behe, Oku ilo
fakafefe e he tagata ni ae boto, he nae ikai
akonekina ?
16 Bea leaage a Jisu kiate kinautolu, o ne
behe, Ko eku akonaki oku ikai aaku, ka
oku aana naa ne fekau au.
17 Bea ko ia ia e fai ki hono finagalo, te ne
ilo ae akonaki, be oku i he Otua ia, be ko
eku lea iate au be.
18 Ko ia oku lea iate ia be, oku kumi ae
fakamalo aana : ka ko ia oku ne kumi ae
fakamalo o ia naa ne fekau ia, ko ia ia oku
mooni, bea oku ikai ha taemaonioni iate
ia.
19 Ikai nae atu e Mosese ae fono kiate ki-
moutolu, ka oku ikai ha mou toko taha oku
ne fai ki he fono ? Koeha oku mou kumi ai
ke tamate'i au ?
20 Bea leaage ae kakai, o behe, Oku iate
koe ha tevolo : kohai oku kumi ke tamate'i
koe ?
21 Bea leaage a Jisu, o behe kiate kinau-
tolu, Kuou fai ae gaue e taha, bea oku mou
ofo ai kotoabe.
22 Nae fokotuu e Mosese ae kamu kiate
kimoutolu ; (ka oku ikai mei a Mosese ia,
kae mei he gaahi tamai ; bea oku kamu'i
ekimoutolu ae tama tagata i he aho sabate.
23 Bea kabau e kamu ae tama tagata i he
aho sabate, koeuhi ke oua naa maumau'i ae
fono a Mosese ; oku mou ita kiate au, koe
mea i he eku fakamoui haohaoa ae tagata i
he aho sabate ?
24 Oua te mou fakamāu o fakatatau mo ia
oku ha mai, kae fakamāu ke totonu.
25 Bea lea ai ha niihi mei Jelusalema, Ikai
ko eni ia oku nau kumi ke tamate'i ?
26 Bea vakai, oku lea malohi ia, kae ikai jii
te nau lea kiate ia. Oku ilo mooni e he kau
bule koe Kalaisi totonu eni ?

27 He oku tau ilo ae botu oku ha'u mei ai
ae tagata ni: ka oka ha'u a Kalaisi, e ikai ha
taha te ne ilo be oku meife ia.
28 Bea kalaga i he fale lotu lahi a Jisu i he
ene akonaki, o behe, Oku mou ilo au, bea
oku mou ilo ae botu oku ou ha'u mei ai:
bea oku ikai teu ha'u iate au be, ka ko ia
naa ne fekau au oku mooni ia, aia oku ikai te
mou iloa.
29 Ka oku ou ilo ia: he oku ou meiate ia,
bea naa ne fekau au.
30 Bea naa nau holi ai ke buke ia: ka nae
ikai ala ha taha kiate ia, he nae teeki hoko
hono aho.
31 Bea nae tui ae toko lahi oe kakai kiate
ia, o nau behe, Oka ha'u ae Kalaisi, e lahi
hake ae mana e fai eia i he gaahi mea ni kuo
fai e he tagata ni?
32 ¶ Bea nae fanogo ae kau Falesi oku fefana-
fanahi ae kakai kiate ia; bea fekau e he kau
Falesi moe kau taulaeiki lahi ae kau tagata
fekau, ke nau buke ia.
33 Bea lea ai a Jisu kiate kinautolu, Oku
toe jii be eku iate kimoutolu, beau alu kiate
ia naa ne fekau au.
34 Te mou kumi au, bea ikai ilo'i: bea
koe botu teu i ai, e ikai te mou faa lava ki
ai.
35 Bea febeheaki ai ae kakai Jiu, E alu
kife ia, e ikai te tau faa ilo'i ia? te ne alu ki
he gaahi Jenitaile kuo fakahe'i, bea ako ki
he Jenitaile?
36 Koeha ae lea ko eni oku ne behe ia, Te
mou kumi au, bea ikai te mou ilo'i: bea
koe botu teu i ai, e ikai te mou faa lava ki
ai?
37 I he aho fakaoji, koe *aho* lahi oe kotoaga,
nae tuu a Jisu o kalaga, o behe, Kabau oku
fieinu ha tagata, ke ha'u ia kiate au o inu.
38 Ko ia oku tui kiate au, o hage koia kuo
fakaha i he tohi, E tafe mei hono loto ae
gaahi vai moui.
39 (Ka ko ene lea ia ki he Laumalie, aia e
ma'u ekinautolu oku tui kiate ia: he nae
teeki ai *foaki* ae Laumalie Maonioni; koeuhi
nae teeki ai hakeaki'i a Jisu.)
40 ¶ Bea i he fanogo ae kakai toko lahi ki
he lea ni, naa nau behe, Koe mooni ko eni ae
Balofita.
41 Bea behe e he niihi, Ko eni ae Kalaisi.
Ka nae lea ae niihi, E ha'u ae Kalaisi mei
Kaleli?
42 Ikai oku tala i he tohi, E ha'u ae Kalaisi
i he hako o Tevita, bea mei he kolo ko Be-
telehema, nae i ai a Tevita?
43 Bea nae fakakikihi ae kakai koe mea
iate ia.
44 Bea nae loto a ho nau niihi ke buke ia;
ka nae ikai ala ha taha kiate ia.
45 ¶ Bea ha'u ai ae kau tagata fekau ki he
kau taulaeiki lahi moe kau Falesi; bea nau
behe kiate kinautolu, Koeha oku ikai ai te mou
omi ia?
46 Bea talaage e he kau tagata fekau, Oku
teeki aubito ha tagata e lea o hage koe tagata
ni.
47 Bea toki behe e he kau Falesi kiate ki-
nautolu, Kuo kākā'i mo kimoutolu foki?
48 He kuo tui kiate ia ha niihi i he kau bule
be i he kau Falesi?
49 Ka kuo malaia ae kakai ni oku taeilo ki
he fono.
50 Bea lea a Nikotimasi kiate kinautolu,
(ko ia ia nae ha'u kia *Jisu* i he bouli,) he
ko ho nau toko taha ia,
51 Oku tukuaki'i ha tagata e ho tau fono i
he teeki fanogo ki ai, bea ilo aia oku ne fai?
52 Bea naa nau leaage, o behe kiate ia, He
koe Kaleli foki akoe? Kumi, bea vakai: he
oku ikai ha balofita e tubu mei Kaleli.
53 Bea nae taki taha alu ki hono fale.

VAHE VIII.

1 *Oku fakahaofi e Kalaisi ae fefine nae ma'u*
i he ene tono tagata. 12 *Oku ne malaga*
aki ia koe māma o mama ni, o ne fahamooni
ene akonaki: 33 *oku ne talia ae hakai Jiu*
oku vikiviki kia Ebalahame, 59 *o ne faka-*
haofi ia mei he e nau agakovi.

KA nae alu a Jisu ki he mouga oe
Olive.
2 Bea toe ha'u hegihegi ia ki he fale lotu
lahi, bea ha'u ae kakai kotoabe kiate ia; bea
nofo ia, o ako kiate kinautolu.
3 Bea koe kau tagata tohi moe Falesi naa
nau omi kiate ia ae fefine nae moua i he
tono tagata; o nau tuku ia ki he haohaoga,
4 Bea nau behe kiate ia, Akonaki, nae
moua ae fefine ni lolotoga ene tono tagata.
5 Bea ko eni, nae fekau e Mosese kiate
kimautolu i he fono, ke tologaki ia aki ae
maka: ka koeha hoo lea?
6 Naa nau lea behe, ko'e nau ahiahi'i ia,
koeuhi ke nau talakovi'i ai ia. Ka nae tulolo
hifo a Jisu, bea tohi aki hono tuhu ki he
kelekele.
7 Bea i he e nau kei fehui be kiate ia, nae
tuu ki oluga ia, o ne behe kiate kinautolu,
Ko ia ia iate kimoutolu oku taeagahala, ke li
eia ae fuofua maka ki ai.
8 Bea toe tulolo ia, o tohi ki he kelekele.
9 Bea ko kinautolu nae fanogo ai, i he
valokia akinautolu e ho nau atamai, naa nau
taki taha alu kitua, o fuofua fai mei he ki mu'a
o a'u ki he ki mui: bea toe toko taha a Jisu,
kae tuu ae fefine i loto.
10 Bea kuo tuu hake a Jisu, o ikai mamata
ki ha taha ka koe fefine be, bea behe eia ki
ai, Fefine, koefe akinautolu naa nau fakailo'i
koe? oku ikai fakahalaia koe e ha taha?
11 Bea behe eia, Eiki, oku ikai ha taha.
Bea talaage e Jisu kiate ia, Bea oku ikai teu
fakahalaia koe: alu bea oua e toe fai agahala.

12 ¶ Bea toe lea ai a Jisu kiate kinautolu, o behe, Ko au koe māma o mama ni: ko ia oku muimui iate au, e ikai alu ia i he bouli, ka e iate ia ae māma oe moui.

13 Koia nae behe ai ae kau Falesi kiate ia, Oku ke fakamooni kiate koe; oku ikai mooni hoo fakamooni.

14 Bea leaage a Jisu, o behe kiate kinautolu, Oku ou fakamooni kiate au, ka oku mooni eku fakamooni: he oku ou ilo aia oku ou ha'u mei ai, mo ia oku ou alu ki ai; ka oku ikai te mou ilo aia oku ou ha'u mei ai, be koia oku ou alu ki ai.

15 Oku mou fakamāu fakakakano be; oku ikai teu fakamāu ha toko taha.

16 Bea kabau teu fakamāu, oku mooni eku fakamāu: he oku ikai teu toko taha be, ka ko au moe Tamai naa ne fekau au.

17 Bea kuo tohi foki i hoo mou fono, koe fakamooni ae tagata e toko ua oku mooni.

18 Koe toko taha au oku ou fakamooni au, bea koe Tamai naa ne fekau au oku ne fakamooni kiate au.

19 Bea naa nau behe kiate ia, Koefe hoo Tamai? Bea talaage e Jisu, Oku ikai te mou ilo au, be ko eku Tamai: ka ne mou ilo au, behe, kuo mou ilo mo eku Tamai foki.

20 Nae lea aki e Jisu ae gaahi lea ni i he tukuga koloa, i he ene akonaki i he fale lotu lahi: bea nae ikai buke ia e ha taha; he nae teeki hokojia hono aho.

21 Bea toe tala e Jisu kiate kinautolu, Oku ou alu, bea te mou kumi kiate au, ka te mou mate i hoo mou agahala: koe botu oku ou alu ki ai, e ikai te mou hokojia.

22 Bea behe ai ae kakai Jiu, E tamate'i eia ia? he oku ne behe, Koe botu oku ou alu ki ai, e ikai te mou hokojia.

23 Bea tala eia kiate kinautolu, Oku mei lalo akimoutolu; oku mei oluga au: oku o mama ni akimoutolu; oku ikai o mama ni au.

24 Koia naaku lea ai kiate kimoutolu, te mou mate i hoo mou agahala: he kabau oku ikai te mou tui ko au ia, te mou mate be i hoo mou agahala.

25 Bea naa nau lea ai kiate ia, Kohai koe? Bea beheage e Jisu kiate kinautolu, Aia be naaku tala i mu'a kiate kimoutolu.

26 Oku lahi ae mea keu tala mo valoki'i iate kimoutolu: ka ko ia naa ne fekau au oku mooni ia; bea oku ou fakaha ki mama ni ae gaahi mea koia kuóu fanogo iate ia.

27 Nae ikai te nau ilo ko ene lea kiate kinautolu ki he Tamai.

28 Bea behe ai e Jisu kiate kinautolu, Hili hoo mou hiki ki oluga ae Foha oe tagata, bea te mou toki ilo ko au ia, bea mo eku tae fai ha mea iate au be; kae hage hono ako'i au e he eku Tamai, *oku behe* eku lea ki he gaahi mea ni.

29 Bea ko ia naa ne fekau au oku iate au: oku ikai jiaki au ke toko taha be e he Tamai; he oku ou fai mau ai be ae gaahi mea oku lelei ai ia.

30 Bea i he ene lea aki ae gaahi lea ni, nae tui ae toko lahi kiate ia.

31 ¶ Bea behe ai e Jisu ki he kau Jiu nae tui kiate ia, Kabau te mou nofo mau i he eku lea, bea ko eku kau akoga mooni akimoutolu;

32 Bea te mou ilo ae mooni, bea e fakatauataina'i akimoutolu e he mooni.

33 ¶ Bea behe e he niihi kiate ia, Koe hako o Ebalahame akimautolu, bea nae ikai te mau bobula ki ha taha: bea oku fefe'i a hoo lau, E fakatauataina'i akimoutolu?

34 Bea talaage e Jisu kiate kinautolu, Koe mooni, koe mooni, oku ou tala atu kiate kimoutolu, Ko ia oku fai agahala, koe bobula ia ki he agahala.

35 Bea oku ikai nofo mau ai be i he fale ae bobula: *ka* oku nofo mau ai be ae Foha.

36 Koia kabau e fakatauataina'i akimoutolu e he Foha, te mou tauataina mooni.

37 Oku ou ilo koe hako o Ebalahame akimoutolu; ka oku mou kumi ke tamate'i au, koeuhi oku ikai i ho mou loto a eku akonaki.

38 Oku ou lea aki aia kuou ilo'i i he eku Tamai: bea oku mou fai aia kuo mou ilo'i i hoo mou tamai.

39 Naa nau leaage, o behe kiate ia, Ko'e mau tamai a Ebalahame. Bea talaage e Jisu kiate kinautolu, Ka ne koe fanau a Ebalahame akimoutolu, behe, te mou fai ae gaahi gaue a Ebalahame.

40 Ka ko eni oku mou kumi ke tamate'i au, koe tagata kuo tala ae mooni kiate kimoutolu, aia kuou fanogo i he Otua: nae ikai fai behe e Ebalahame.

41 Oku mou fai ae gaue a hoo mou tamai. Bea naa nau behe ai kiate ia, Oku ikai te mau tubu i he feauaki; oku taha be e mau Tamai, koe Otua.

42 Bea talaage e Jisu kiate kinautolu, Ka ne ko hoo mou Tamai ae Otua, te mou ofa kiate au: he naaku tubu ai o ha'u mei he Otua; bea nae ikai teu ha'u iate au be, ka naa ne fekau au.

43 Koeha oku ikai ai te mou ilo eku lea? ka koeuhi oku ikai te mou fie fai ki he eku akonaki.

44 Oku mou i *hoo mou* tamai koe tevolo, bea koe holi a hoo mou tamai te mou fai. Koe fakabo ia talu mei he kamataaga, bea nae ikai nofo mau i he mooni, koeuhi oku ikai ha mooni iate ia. Oka lea aki eia ae loi, oku ne lea aki ene mea aana: he koe loi ia, moe tamai o ia.

45 Bea koe mea i he eku tala ae mooni *kiate kimoutolu*, oku ikai ai te mou tui kiate au.

46 Kohai iate kimoutolu oku ne fakailo haaku agahala? Bea kabau oku ou lea aki ae mooni, koeha oku ikai ai te mou tui kiate au?

47 Ko ia oku i he Otua, oku fanogo ki
he gaahi folofola ae Otua: koia oku ikai ai
te mou fanogo, koeuhi oku ikai i he Otua
akimoutolu.
48 Bea leaage ae kakai Jiu, o nau behe
kiate ia, Ikai oku mooni e mau behe, Koe
Samelia koe, bea oku iate koe ha tevolo?
49 Bea talaage e Jisu, Oku ikai ha tevolo
iate au; ka oku ou fakaabaaba ki he eku
Tamai, bea oku mou fakalielia'i au.
50 Bea oku ikai teu kumi ae ogoogo lelei
ooku: oku ai ha toko taha oku ne kumi'i
mo fakamāu'i.
51 Koe mooni, koe mooni, oku ou tala kiate
kimoutolu, Kabau e ma'u e ha tagata eku
lea, e ikai aubito mamata ia ki he mate.
52 Bea lea ai ae kakai Jiu kiate ia, Oku
mau ilo eni oku iate koe ha tevolo.
Kuo mate a Ebalahame, moe kau balofita;
ka oku ke behe, Kabau e ma'u e ha tagata
eku lea, e ikai aubito te ne kamata ae
mate.
53 Oku ke lahi koe ki he e mau tamai ko
Ebalahame, aia kuo mate? bea mate moe
kau balofita: oku ke behe kohai koe?
54 Bea talaage e Jisu, Kabau teu fakaogo-
lelei au, koe mea noabe eku fakaogo: ko
eku Tamai ia oku ne fakaogolelei'i au; aia
oku mou behe ai, ko ho mou Otua ia:
55 Ka kuo ikai te mou ilo ia; ka oku ou
ilo ia: bea kabau teu behe, Oku ikai teu iloa
ia, koe loi au o hage ko kimoutolu: ka oku
ou ilo ia, o ma'u ene folofola.
56 Ko hoo mou tamai ko Ebalahame nae
matuaki fiefia ia ke mamata ki hoku aho:
bea nae mamata ia, bea fiefia.
57 Bea lea ai ae kakai Jiu kiate ia, Oku
teeki ai nimagofulu ta'u ho motua, bea kuo
ke mamata kia Ebalahame?
58 Bea talaage e Jisu kiate kinautolu, Koe
mooni, koe mooni, oku ou tala kiate kimou-
tolu, Ki mu'a ia Ebalahame, oku ou i ai
au.
59 Bea naa nau too hake ae gaahi maka, ke
nau lijigi aki ia; ka nae fufu e Jisu ia, bea
alu ia i ho nau lotolotoga mei he fale lotu
lahi, bea hao ai.

VAHE IX.

1 *Koe tagata nae fanau'i kui oku fakaa hono
mata.* 8 *Oku omi ia ki he kau Falesi.*
18 *Oku nau ita kiate ia, o kabuji ia:* 35 *ka
oku ma'u ia e Jisu, o ne fakailo ia.* 39 *Ko
kinautolu kuo fakamamagia e Kalaisi.*

BEA i he aluage *a Jisu*, ne mamata ia ki
ha tagata nae fanau'i koe kui.
2 Bea fehui ene kau akoga kiate ia, o behe,
Labai, kohai nae fai agahala, ae tagata ni, be
ko ene mātua, nae fanau'i kui ai ia?
3 Bea talaage e Jisu, Nae ikai fai agahala
ae tagata ni, be ko ene mātua: ka koe mea
ke fakaha iate ia ae gaahi gaue ae Otua.
4 Oku totonu keu fai ae gaahi gaue o ia
naa ne fekau au, lolotoga oku aho: oku
ha'u ae bo, oku ikai faa gaue ai ha toko
taha.
5 I he eku kei i mama ni, koe māma au o
mama ni.
6 Hili ene lea behe, bea aanu ia ki he kele-
kele, o ne gaohi aki ae aanu ae umea, o ne
bani aki ae umea ae mata oe tagata kui,
7 O ne behe kiate ia, Alu, o kaukau i he
ano vai ko Seiloami, (aia ko hono uhiga o ia,
Koe fekau.) Koia nae alu ai ia, o kaukau,
bea ha'u kuo a.
8 ¶ Koia koe kaugaabi, bea mo kinautolu
nae mamata mu'a kiate ia i he ene kui, naa nau
behe, Ikai ko eni ia nae nofo o kole?
9 Bea tala e he niihi, Ko eni ia: bea *lea* ae
niihi, Oku hage ko ia: ka nae behe eia, Ko
au ia.
10 Koia naa nau behe kiate ia, Nae fakaa
fefe'i ho mata?
11 Bea talaage eia, o behe, Koe tagata oku
ui ko Jisu naa ne gaohi ae umea, o ne bani
hoku mata, bea ne behe kiate au, Alu ki he
ano vai ko Seiloami, o kaukau: bea naaku
alu, o kaukau, beau a ai.
12 Bea nau behe ai kiate ia, Kofaa ia? Bea
behe eia, Oku ikai teu iloa.
13 ¶ Naa nau omi ki he kau Falesi aia nae
kui.
14 Bea koe aho sabate aia nae gaohi ai e
Jisu ae umea, o ne fakaa hono mata.
15 Bea fehui foki ae kau Falesi kiate ia, be
nae fefe hono fakaa. Bea behe eia kiate
kinautolu, Nae ai eia ae umea ki hoku mata,
beau kaukau, bea oku ou a.
16 Koia nae behe ai e he niihi oe kau
Falesi, Oku ikai mei he Otua ae tagata ni,
koeuhi oku ikai te ne tokaga ki he aho sa-
bate. Bea behe e he niihi, E faa fai fefe'i ae
gaahi mana behe e ha agahala? Bea naa nau
fakakikihi ai.
17 Bea naa nau toe fehui ki he tagata kui,
Koeha hoo lau kiate ia, i he ene fakaa ho
mata? Bea behe eia, Koe balofita ia.
18 Ka nae ikai tui ae kakai Jiu nae kui ia,
bea kuo a, kae oua ke nau ui ae mātua o ia
kuo fakaa.
19 Bea nau fehui kiate kinaua, o behe, Ko
hoo mo tama eni, oku mo lau nae fanau'i
kui? bea oku a fefe eni?
20 Bea leaage ene mātua kiate kinautolu, o
behe, Oku ma ilo ko'e ma tama eni, bea
nae fanau'i oku kui:
21 Ka koe mea koia oku a ai ni ia, oku
ikai te ma ilo; bea oku ikai te ma ilo be
kohai kuo fakaa hono mata; ka oku lahi ia:
fehui ki ai: ke lea ia kiate ia.
22 Nae behe ae lea e ene mātua, he naa
na manavahe ki he kakai Jiu: he kuo alea
bau ae kakai Jiu, kabau e ai ha toko taha te

ne fakaha koe Kalaisi ia, e kabuji ia mei he fale lotu.
23 Koia nae behe ai e he ene mātua, Oku lahi ia; fehui ki ai.
24 Bea naa nau toe ui ae tagata nae kui, o nau behe kiate ia, Tuku ki he Otua ae fakamalo: oku mau ilo koe agahala ae tagata ni.
25 Bea leaage eia, o behe, Ko ha agahala ia be ikai, oku ikai teu ilo: koe mea e taha oku ou ilo, naaku kui, ka ko eni oku ou a.
26 Bea toe fehui ai akinautolu kiate ia, Koeha naa ne fai kiate koe? nae fefe'i ene fakaa ho mata?
27 Bea leaage ia kiate kinautolu, Kuo oji eku tala kiate kimoutolu, bea oku ikai te mou ogo'i: koeha oku mou toe fie fanogo ai? te mou ului ko ene kau akoga foki?
28 Bea nau taukaea ia, o behe, Ko ene akoga akoe; ka koe kau akoga a Mosese akimautolu.
29 Oku mau ilo nae folofola ae Otua kia Mosese: ka koe tagata ni, oku ikai te mau ilo be oku meife ia.
30 Bea leaage ae tagata, o behe kiate kinautolu, Ta koe mea fakamanavahe eni, koeuhi oku ikai te mou ilo be oku ha'u ia meife, ka kuo ne fakaa hoku mata.
31 Ka koeni, oku tau ilo oku ikai ogo'i e he Otua ae kau agahala: ka oka lotu ha tagata ki he Otua, bea fai hono finagalo, oku ne ogo'i ia.
32 Talu mei he kamataaga o mama ni oku teeki fanogo nae ai ha tagata kuo fakaa ae mata oe toko taha kuo fanau'i kui.
33 Ka ne ikai i he Otua ae tagata ni, e ikai faa fai eia ha mea.
34 Bea leaage akinautolu, o behe kiate ia, Naa ke tubu tofu be i he gaahi agahala, bea oku ke ako'i akimautolu? Bea naa nau kabuji ia kitua.
35 Bea ogo'i e Jisu kuo nau kabuji ia kitua: bea ne toki ilo ia, o ne behe kiate ia, Oku ke tui ki he Alo oe Otua?
36 Bea leaage ia, o behe, Eiki, kohai ia, koeuhi keu tui kiate ia?
37 Bea tala e Jisu kiate ia, Kuo ke mamata kiate ia, bea ko ia ia oku talanoa kiate koe.
38 Bea behe eia, Eiki, oku ou tui. Bea ne hu kiate ia.
39 ¶ Bea lea a Jisu, Koe mea i he fakamāu kuou ha'u ki mama ni, koeuhi ko kinautolu oku ikai mamata ke nau mamata; bea ke kui akinautolu oku mamata.
40 Bea fanogo ki he gaahi lea ni ae niihi oe Falesi nae iate ia, o nau behe ki ai, Oku kui akimautolu foki?
41 Bea behe e Jisu kiate kinautolu, Ka ne kui akimoutolu, behe, e ikai haa mou agahala: ka ko eni oku mou behe, Oku mau a; koia oku mau be hoo mou agahala.

VAHE X.

1 *Koe mataba a Kalaisi, moe tauhi lelei.*
19 *Koe gaahi mahalo ae kakai kiate ia.*
24 *Oku fakababau aki ene gaahi gaue ko Kalaisi ia koe Alo oe Otua:* 39 *oku hao ia mei he kau Jiu,* 40 *bea toe alu ia kitua Joatani, aia nae tui ai ae toko lahi kiate ia.*

KOE mooni, koe mooni, oku ou tala atu kiate kimoutolu, Ko ia oku ikai hu i he mataba ki he loto a sibi, ka oku kaka hake i he hala kehe, koe kaihaa ia moe fakamalohi.
2 Ka ko ia oku hu i he mataba, koe tauhi ia oe faga sibi.
3 Oku too kiate ia e he leo; bea fanogo ki hono le'o ae faga sibi: bea oku ne ui ae sibi aana i *ho nau* higoa, o ne tataki atu akinautolu.
4 Bea ka tuku atu eia ene sibi aana, oku alu muomua ia iate kinautolu, bea muimui ae sibi iate ia: he oku nau ilo hono le'o.
5 Bea e ikai te nau muimui i ha foou, ka te nau hola meiate ia: he oku ikai te nau ilo ae le'o oe foou.
6 Nae lea aki e Jisu ae fakatātā ni kiate kinautolu: ka nae ikai te nau ilo hono uhiga o ene lea kiate kinautolu.
7 Bea toe tala ai e Jisu kiate kinautolu, Koe mooni, koe mooni, oku ou tala kiate kimoutolu, Ko au koe mataba ki he faga sibi.
8 Ko kinautolu kotoabe nae muomua iate au, koe kau kaihaa moe fakamalohi: ka nae ikai fanogo ae faga sibi kiate kinautolu.
9 Ko au be koe mataba: bea ko ia e hu age iate au, e moui ia, bea e fealuaki ai be ia, o ma'u ae mea kai.
10 Oku ikai ha'u ae kaihaa, ka ke kaihaaji, bea ke tamate'i, bea ke fakaauha: kuou ha'u au ke nau ma'u ae moui, bea ke nau ma'u ia o lahi aubito.
11 Ko au koe tauhi lelei: oku foaki e he tauhi lelei a ene moui koeuhi koe faga sibi.
12 Ka ko ia oku uga ki he gaue, ka oku ikai koe tauhi, aia oku ikai aana ae faga sibi, oku mamata ia oku ha'u ae uolofi, bea jiaki ae faga sibi, kae hola: bea moua ia e he uolofi, o fakahe'i ae faga sibi.
13 Oku hola ae uga gaue, koeuhi koe uga gaue *be* ia, bea oku ikai ofa ia ki he faga sibi.
14 Ko au koe tauhi lelei; bea hage oku ilo au e he Tamai, beau ilo foki ae Tamai,
15 *Oku behe* a eku ilo aia oku aaku, moe ilo au ekinautolu: bea oku ou tuku hifo eku moui koeuhi koe faga sibi.
16 Bea oku ai mo eku faga sibi kehe, oku ikai i he loto a ko eni: teu omi akinautolu foki, bea te nau fanogo ki hoku le'o; bea e ai ae loto a be taha, moe tauhi be taha.
17 Koia oku ofa ai a eku Tamai kiate au, koe mea i he eku tuku hifo eku moui, kau toe too ia.
18 Oku ikai ke too ia e ha taha iate au, ka

oku ou tuku hifo ia eau be. Oku ou mafai
ke tuku hifo ia, bea oku ou mafai ke toe too ia.
Koe fekau ni kuou ma'u mei he eku Tamai.
19 ¶ Bea nae toe fakakikihi ae kakai Jiu,
koe mea i he gaahi lea ni.
20 Bea behe e ho nau toko lahi, Oku iate
ia ha tevolo, bea oku vale; koeha oku mou
fanogo ai kiate ia?
21 Bea behe e he niihi, Oku ikai koe lea
eni a ha taha oku i ai ha tevolo. E mafai e
ha tevolo ke fakaa ae mata oe kui?
22 ¶ Bae nae fai i Jelusalema ae katoaga oe
fakafoou, bea koe faahita'u momoko.
23 Bea nae eveeva a Jisu i he fale lotu
lahi, i he fale hala o Solomone.
24 Bea nae ha'u ae kakai Jiu, o kabui ia,
o nau behe kiate ia, E fefe hono fuoloa mo
hoo tae fakailo kiate kimautolu? Kabau koe
Kalaisi koe, tala totonu mai kiate kimautolu.
25 Bea leaage a Jisu kiate kinautolu, Naaku
tala kiate kimoutolu, ka nae ikai te mou tui:
koe gaahi gaue oku ou fai i he higoa o eku
Tamai, oku fakamooni'i ai au.
26 Ka oku ikai te mou tui, koeuhi oku ikai
i he eku faga sibi akimoutolu.
27 Oku fanogo eku faga sibi ki hoku le'o,
o hage ko eku tala kiate kimoutolu: bea
oku ou iloa akinautolu, bea oku nau muimui
iate au:
28 Bea oku ou foaki kiate kinautolu ae
moui taegata; bea e ikai aubito te nau auha,
be e ikai ha taha te ne hamuji akinautolu mei
hoku nima.
29 Ko eku Tamai, aia naa ne foaki mai
kiate au, oku lahi taha be ia; bea oku ikai
ha toko taha oku faa hamuji mei he nima o
eku Tamai.
30 Ko au moe Tamai oku ma taha be.
31 Bea toe too hake e he kakai Jiu ae maka,
ke nau tologaki aki ia.
32 Bea leaage a Jisu kiate kinautolu, Kuo
lahi ae gaue lelei kuou fakaha kiate kimoutolu
mei he eku Tamai; koe gaue fe ia oku mou
tologaki'i ai au?
33 Bea talaage e he kau Jiu kiate ia, o
behe, Oku ikai ko ha gaue lelei oku mau
tologaki'i ai koe; ka koe fie Otua be; koe-
uhi koe tagata be akoe, ka oku ke fai ke
Otua.
34 Bea talaage e Jisu kiate kinautolu, Ikai
kuo tohi i hoo mou fono, Neu behe, Koe
gaahi otua akimoutolu?
35 Kabau oku ui koe otua akinautolu nae
folofola ki ai ae Otua, bea e ikai faa liaki ae
tohi;
36 Oku mou behe kiate ia kuo fakatabu'i e
he Tamai, o fekau ki mama ni, Oku ke fie
Otua; koeuhi naaku behe, Koe Foha au oe
Otua?
37 Kabau oku ikai teu fai ae gaue o eku
Tamai, oua te mou tui kiate au.
38 Ka i he eku fai ia, kabau oku ikai te
mou tui kiate au, tui ki he gaue: koeuhi ke
mou ilo, mo tui, oku iate au ae Tamai, mo au
iate ia.
39 Koia naa nau toe fie buke ai ia: ka naa
ne fakahaofi ia mei ho nau nima,
40 O toe alu ki he botu itua Joatani, aia
nae tomua fai babitaiso ai a Jone; bea nofo
ai ia.
41 Bea nae alu ae toko lahi kiate ia, o nau
behe, Nae ikai fai e Jone ha mana: ka koe
mea kotoabe nae lea ki ai a Jone ki he tagata
ni, oku mooni.
42 Bea nae tui ae toko lahi kiate ia i ai.

VAHE XI.

1 *Oku fokotuu hake e Kalaisi a Lasalosi, nae aho fa hono tanu.* 45 *Oku tui ae kau Jiu toko lahi.* 47 *Oku fakataha e he kau taulaeiki lahi moe kau Falesi ae kakai ke agatuu kia Kalaisi.* 49 *Oku kikite a Kaiafasi.* 54 *Oku fakafufu a Jisu.* 55 *Oku nau fehui kiate ia i he basova, o nau lamaji ia.*

BEA nae mahaki a Lasalosi, koe tagata e
toko taha i Betani, koe kolo a Mele mo
hono tokoua ko Maata.
2 (Koe Mele *koia* aia naa ne tākai ae Eiki
aki ae lolo, o ne holoholo hono va'e aki hono
louulu, nae mahaki hono tuogaane ko Lasa-
losi.).
3 Koia nae fekau ai e hono ogo tuofefine
kiate ia, o behe, Eiki, vakai, ko ia oku ke ofa
ai oku mahaki.
4 Bea kuo fanogo a Jisu, bea ne behe, Oku
ikai koe mahaki eni ke mate ai, ka ke ogoogo
lelei ai ae Otua, bea ke ogoogo lelei ai ae
Alo oe Otua.
5 Bea nae ofa a Jisu kia Maata, mo hono
tehina, mo Lasalosi.
6 Bea kuo fanogo ia ki he ene mahaki, naa
ne kei nofo i he botu koia o aho ua.
7 Hili ia, bea behe eia ki he kau akoga, Ke
tau toe alu ki Jutea.
8 Bea tala e he kau akoga kiate ia, Labai,
nae toki kumi e he kau Jiu ke tologaki koe
aki ae maka; bea oku ke toe alu ki ai?
9 Bea beheage e Jisu, Ikai oku hogofulu
ma ua ae feituulaa i he aho? Kabau oku
eveeva ha tagata i he aho, oku ikai tūkia
ia, koeuhi oku mamata ia ki he māma oe
mama ni.
10 Bea kabau oku eveeva ha tagata i he
bouli, oku tūkia ia, koeuhi oku ikai ha
māma i ai.
11 Nae hili ene lea ni, bea toki behe eia
kiate kinautolu, Ko ho tau kaiga ko Lasalosi
oku mohe; ka oku ou alu, koeuhi keu fafagu
ia mei he mohe.
12 Bea behe ai e he ene kau akoga, Eiki,
kabau oku mohe, e lelei ai ia.
13 Nae lea a Jisu ki he ene mate: ka naa

nau mahalo ko ene lea ki he mālōlō i he
mohe.
14 Bea toki tala fakatotonu e Jisu kiate
kinautolu, Kuo mate a Lasalosi.
15 Bea oku ou fiefia i he ikai teu i ai, koe-
uhi ko kimoutolu, koeuhi ke mou tui; ka
tau o kiate ia.
16 Bea lea ai a Tomasi, oku ui ko Titimasi,
ki he ene kauga akoga, Ke tau o foki, ka tau
mate mo ia.
17 Bea kuo alu atu a Jisu, bea ne ilo kuo
aho fa hono tuku ia ki he faitoka.
18 Bea nae ofi a Betani ki Jelusalema, koe
maile e ua nai hono mamao.
19 Bea ha'u ae kau Jiu toko lahi kia Maata
mo Mele, ke fakafiemalie'i akinaua koeuhi
ko ho na tuogaane.
20 Bea i he fanogo e Maata oku ha'u a
Jisu, naa ne alu o fakafetaulaki kiate ia: ka
nae nofo be a Mele i he fale.
21 Bea lea ai a Maata kia Jisu, Eiki, ka ne
ke i heni, behe, ne ikai mate hoku tuo-
gaane.
22 Ka oku ou ilo aeni, koia kotoabe te ke
kolea ki he Otua, e foaki e he Otua kiate
koe.
23 Bea talaage e Jisu kiate ia, E toe tuu ho
tuogaane.
24 Bea tala e Maata kiate ia, Oku ou ilo e
toe tuu ia i he toetuu i he aho fakamui.
25 Bea talaage e Jisu kiate ia, Ko au koe
toetuu, moe moui: ko ia oku tui kiate au, ka
ne mate ia, e moui be ia:
26 Bea ko ia oku moui mo tui kiate au, e
ikai aubito mate ia. Oku ke tui ki ai?
27 Bea ne behe kiate ia, Io, Eiki: oku ou
tui koe Kalaisi akoe, koe Alo oe Otua, aia
nae totonu ke ha'u ki mama ni.
28 Bea hili ene lea koia, nae alu ia, o ne ui
fakafufu hono tehina ko Mele, o ne behe,
Kuo ha'u ae Akonaki, bea oku fehui kiate
koe.
29 Bea i he ene ogo'i ia, naa ne tuu hake
leva, o ha'u kiate ia.
30 Bea kuo teeki hoko a Jisu ki he kolo,
ka nae i he botu koia nae fakafetaulaki ai a
Maata kiate ia.
31 Bea koe kau Jiu nae iate ia i he fale, o
nau fakafiemalie'i ia, i he e nau vakai oku
tuu fakavave a Mele, o alu kitua, naa nau
muimui ai, o nau behe, Oku alu ia ki he
faitoka ke tagi ai.
32 Bea kuo aluage a Mele ki he botu oku i
ai a Jisu, o ne mamata ki ai, bea tomabee ia
ki hono va'e, o ne behe kiate ia, Eiki, ka ne
ke i heni, behe, ne ikai mate hoku tuogaane.
33 Bea i he mamata a Jisu kiate ia oku
tagi, bea tagi foki moe kakai Jiu nae ha'u
mo ia, bea to'e ia i he laumalie, bea mamahi
ia,
34 O ne behe, Kuo mou tuku ife ia? Bea
nau tala kiate ia, Eiki, ha'u o mamata.
35 Bea tagi a Jisu.
36 Bea lea ai ae kau Jiu, Vakai ki hono
lahi o ene ofa kiate ia.
37 Bea lea a ho nau niihi, Ikai e mafai e he
tagata ni, oku ne fakaa ae mata oe kui, ke
taofi ke oua naa mate ae tagata ni?
38 Bea koia nae to'eto'e a Jisu i hono loto,
bea alu atu ki he tanuaga. Koe ana ia bea
nae tabuni aki ia ae maka.
39 Bea tala e Jisu, Mou too ae maka. Bea
lea kiate ia a Maata, koe tuofefine o ia kuo
mate, Eiki, kuo namu hāhā: he ko hono
aho fa eni.
40 Bea lea a Jisu kiate ia, Ikai naaku tala
kiate koe, kabau te ke tui, te ke mamata ki
he mafimafi oe Otua?
41 Bea naa nau too ae maka mei he botu
nae tuku ai ae mate. Bea haga hake ae
fofoga o Jisu, o ne behe, E Tamai, oku
ou fakafetai kiate koe koeuhi kuo ke ogo'i
au.
42 Bea oku ou ilo oku ke ogo'i mau ai be
au: ka koe mea i he kakai oku tutuu ni,
koia kuou lea *ai*, koeuhi ke nau tui naa ke
fekau au.
43 Bea hili ene lea behe, bea lea le'o lahi
ia, Lasalosi, tuu mai.
44 Bea nae tuu mai aia nae mate, kuo ha'i-
ha'i hono nima moe va'e aki ae kofu tanu:
bea kuo nonoo aki hono mata ae holoholo.
Bea talaage e Jisu kiate kinautolu, Vevete,
o tukuage ia.
45 Bea koe toko lahi oe kau Jiu nae ha'u
kia Mele, hili e nau mamata ki he gaue nae
fai e Jisu, naa nau tui kiate ia.
46 Ka nae alu ho nau niihi ki he kau Fa-
lesi, o tala kiate kinautolu ae gaahi mea kuo
fai e Jisu.
47 ¶ Bea fakataha e he kau taulaeiki lahi
moe kau Falesi ae kau fakamāu, o nau behe,
Koeha oku tau fai? he oku fai e he tagata
ni ae gaahi mana lahi.
48 Kabau te tau tuku noa ai be ia, e tui
kotoabe kiate ia: bea e ha'u ae kakai
Loma, o fakaauha ho tau botu mo ho tau
buleaga.
49 Bea ko ho nau toko taha, ko Kaiafasi,
koe taulaeiki lahi ia i he ta'u koia, nae behe
eia kiate kinautolu, Oku ikai te mou ilo ha
mea,
50 Bea tokaga e lelei kiate kitautolu, ke
mate ha tagata e toko taha ma ae kakai, kae
oua naa auha ae buleaga kotoa.
51 Bea nae ikai meiate ia ene lea koia:
ka koe taulaeiki lahi ia i he ta'u koia,
bea ne kikite e mate a Jisu ki he buleaga
koia;
52 Bea oku ikai ki he buleaga be koia, ka
koeuhi ke ne tanaki o fakataha ae fānau ae
Otua kuo fakahe'i mamao.
53 Bea talu mei he aho koia naa nau alea
fakataha ke tamate'i ia.
54 Koia nae ikai toe alu fakaha a Jisu i he
kakai Jiu; ka nae mahui mei ai ki he fonua

ofi ki he toafa, ki he kolo nae ui ko Efalemi,
bea nofo ai mo ene kau akoga.
55 ¶ Bea kuo ofi ae basova ae kakai Jiu:
nae alu hake ae toko lahi mei he tukuuta ki
Jelusalema, i he heeki hoko ae basova, ke fa-
kamaa akinautolu.
56 Bea naa nau kumi a Jisu, o nau feale-
leaaki, i he e nau tutuu i he fale lotu lahi,
Koeha hoo mou mahalo? e ikai te ne ha'u
ki he katoaga?
57 He kuo fekau e he kau taulaeiki lahi,
moe Falesi, kabau kuo ilo e ha tagata be oku
ife ia, ke ne fakaha, ka nau buke ia.

VAHE XII.

1 *Oku lagomaki e Jisu a Mele i he ene tākai hono va'e.* 9 *Oku lolofi ae kakai ke mamata kia Lasalosi.* 10 *Oku fakakaukau ae kau taulaeiki lahi ke nau tamate'i ia.* 12 *Oku alu hekeheka a Kalaisi ki Jelusalema.* 20 *Oku holi ae kau Kiliki ke mamata kia Jisu.* 23 *Oku ne tomua fakailo ene bekia.* 37 *Oku fakakui ae kakai Jiu:* 42 *ka oku tui ae toko lahi oku tuu ki mu'a i he kau bule, ka oku ikai te nau fakaha ia.* 44 *koia nae ui fakamatoato ai a Jisu ke fakaha ae tui.*

BEA toe ono ae aho *bea fai* ae basova, bea
ha'u a Jisu ki Betani, nae i ai a Lasa-
losi aia nae mate, bea nae fokotuu eia
mei he mate.
2 Bea naa nau teu ai kiate ia ae ohomohe;
bea tauhi e Maata: ka koe toko taha a La-
salosi o kinautolu nae nofo mo ia i he ke-
inagaaga.
3 Bea too e Mele ae lolo koe naati mooni,
koe lau taha *hono mamafa*, koe koloa lahi, o
ne tākai aki ae va'e o Jisu, o holoholo aki
hono va'e a hono louulu: bea nae bito ae
fale i he namu lelei oe lolo.
4 Bea lea ai ae toko taha o ene akoga, ko
Jutasi Isikaliote, koe foha o Saimone, aia e
lavaki'i ia,
5 Koeha nae ikai fakatau ai ae lolo ni aki
ae tenali e tolugeau, bea foaki ki he
majiva?
6 Naa ne lea aki eni, ka nae ikai ko ene
tokaga ki he majiva; ka koeuhi koe kaihaa
ia, bea nae iate ia ae kato, o ne fua aia nae
tuku ki ai.
7 Bea lea ai a Jisu, Tuku ai be ia: kuo
tauhi eia ae mea ni ki he aho o hoku tanu.
8 He oku iate kimoutolu mau ai be ae
majiva; ka oku ikai te mou ma'u mau ai be
au.
9 Bea nae ilo e he toko lahi oe kakai Jiu
oku i ai ia: bea naa nau ha'u, ka nae ikai
koeuhi ko Jisu be, ka koeuhi ke nau mamata
kia Lasalosi foki, aia naa ne fokotuu mei he
mate.

10 ¶ Ka nae alea ae kau taulaeiki lahi, ke
nau tamate'i a Lasalosi foki;
11 Koeuhi koe mea iate ia nae mahui ae
toko lahi oe kau Jiu, o tui kia Jisu.
12 ¶ I he aho naa na feholo'i, nae fanogo
ae kakai toko lahi kuo ha'u ki he katoaga,
oku ha'u a Jisu ki Jelusalema,
13 Naa nau too mai ae gaahi vaa bame, o
nau alu atu ke fakafetaulaki kiate ia, o nau
kalaga, Hosana: Oku monuia ae Tu'i o
Isileli, oku ha'u i he huafa o Jihova.
14 Bea kuo ma'u e Jisu ae asi mui, naa ne
heka ai; o hage koia kuo tohi,
15 E taahine o Saione, oua e manavahe:
vakai, oku ha'u ho Tu'i, oku heka ki he
uhiki'i asi.
16 Koe gaahi mea ni, nae ikai tomua ilo e
he ene kau akoga; ka i he hakeaki'i a Jisu,
naa nau manatu ai kuo tohi ae gaahi mea ni
kiate ia, bea kuo nau fai ae gaahi mea ni
kiate ia.
17 Bea nae fakamooni ae kakai koia nae
iate ia i he ene ui a Lasalosi mei he tanu-
aga, o ne fokotuu ia mei he mate.
18 Koia nae fakafetaulaki ai ae kakai kiate
ia, he naa nau fanogo kuo ne fai ae mana ni.
19 Bea koia nae alea ai ae kau Falesi iate
kinautolu, Ikai te mou vakai oku ikai aubito
te mou lava'i ha mea? vakai, kuo muimui ae
kakai kotoabe iate ia.
20 ¶ Bea nae ai ae kau Kiliki niihi iate ki-
nautolu nae alu hake ke hu i he katoaga.
21 Bea naa nau ha'u kia Filibe, aia nae o
Betesaita i Kaleli, o nau kole kiate ia, o behe,
Eiki, oku mau fie mamata kia Jisu.
22 Bea nae alu a Filibe o tala kia Anitelu:
bea toe tala kia Jisu e Anitelu mo Filibe.
23 ¶ Bea leaage a Jisu kiate kinautolu, o
behe, Kuo hokojia ae aho, ke fakaogoogolelei
ai ae Foha oe tagata.
24 Koe mooni, koe mooni, oku ou tala atu
kiate kimoutolu, Kabau oku ikai mokulu ae
tega'i uite ki he kelekele bea mate, oku nofo
taha ai be: ka i he ene mate, oku tubu mei
ai ae fua lahi.
25 Ko ia oku ofa ki he ene moui, e mole ia
iate ia; bea ko ia oku fehia ki he ene moui
i he mama ni, te ne ma'u ia ki he moui
taegata.
26 Kabau oku tauhi au e ha tagata, tuku
ke ne muimui iate au; bea koe botu teu i ai,
e i ai foki a eku tamaioeiki: kabau oku
tauhi au e ha tagata, e fakaogoogolelei ia e
he Tamai.
27 Ko eni kuo mamahi hoku laumalie; bea
koeha eku lea? *Teu behe*, E Tamai, faka-
moui au mei he aho ni? ka naaku ha'u
koeuhi *keu hokojia* ae aho ni.
28 E Tamai, fakaogoogolelei ho huafa. Bea
nae hoko mai ae le'o ni mei he lagi, Kuou
fakaogoogolelei ia, bea teu toe fakaogoogo-
lelei ia.
29 Bea koia nae behe ai e he kakai nae tutuu

ai, mo ogo'i *ia*, Koe mana: bea behe e he
niihi Koe agelo oku lea kiate ia.
30 Bea leaage a Jisu, o ne behe, Nae ikai
ogo mai ae le'o ni koeuhi ko au, ka koeuhi
ko kimoutolu.
31 Ko eni ae fakamāu oe mama ni: e
kabuji eni ae eiki oe mama ni kituaa.
32 Bea kabau e hiki au ki oluga mei he
fonua, teu tohoaki ae kakai kotoabe kiate au.
33 Ko ene lea behe, koe fakaha ae mateaga
koia e mate ai ia.
34 Bea leaage ae kakai kiate ia, Kuo mau
fanogo mei he fono oku nofo ae Kalaisi o
taegata: bea oku fefe hoo lau, E hiki hake
ae Foha oe tagata? E fefe nai ae Foha koia
oe tagata?
35 Bea talaage e Jisu kiate kinautolu, E
toetoe jii be ene iate kimoutolu ae māma.
Eveeva lolotoga hoo mou ma'u ae māma,
telia naa to ae bouli kiate kimoutolu: he ko
ia oku eveeva i he bouli, oku ikai ilo eia be
ko ene alu kife.
36 I hoo mou kei ma'u ae māma, tui ki he
māma, koeuhi ke mou hoko koe fānau ae
māma. Nae lea aki e Jisu ae gaahi mea ni,
bea alu, o ne fufu ia iate kinautolu.
37 ¶ He kuo fai eia ae gaahi mana lahi i
ho nau ao, ka nae ikai te nau tui kiate ia:
38 Bea nae fakamooni ai ae lea ae balofita
ko Aisea, aia nae behe, Eiki, kohai kuo tui
ki he e mau fakaogoogoa? bea kuo fakaha
ki ahai ae nima o Jihova?
39 Koia nae ikai ai te nau faa tui, he nae
toe tala foki e Aisea,
40 Kuo fakakui eia ho nau mata, o fakafe-
feka ho nau loto; ke oua naa nau vakai aki
ho nau mata, be ilo aki ho nau loto, bea liliu,
beau fakamoui akinautolu.
41 Koe gaahi mea ni nae lea aki e Aisea,
i he ene mamata ki hono nāunāu, bea ne lea
kiate ia.
42 ¶ Bea nae tui kiate ia ae toko lahi i he
kau bule foki; ka koe mea i he kau Falesi,
nae ikai te nau fakaha ia, telia naa kabuji
akinautolu mei he fale lotu:
43 He nae lahi e nau manako ki he faka-
malo ae tagata i he fakamalo ae Otua.
44 ¶ Bea kalaga a Jisu, o behe, Ko ia oku
tui kiate au, oku ikai tui kiate au *be*, ka kiate
ia naa ne fekau au.
45 Bea ko ia oku ne mamata kiate au, oku
ne mamata kiate ia naa ne fekau au.
46 Kuou ha'u au koe māma ki mama ni,
koeuhi ko ia e tui kiate au ke oua naa nofo
ia i he bouli.
47 Bea kabau oku fanogo ha tagata ki he
eku gaahi lea, kae ikai tui, oku ikai teu faka-
māu'i ia: he nae ikai teu ha'u ke fakamāu'i
a mama ni, ka ke fakamoui a mama ni.
48 Ko ia oku ne liaki au, o ikai ma'u eku
gaahi lea, oku ai ha taha oku fakamāu'i ia:
koe lea kuou lea aki, ko ia te ne fakamāu'i
ia i he aho fakamui.
49 He nae ikai teu lea iate au; ka koe
Tamai naa ne fekau au, kuo ne bule'i au i he
mea teu fekau, mo ia teu lea aki.
50 Bea oku ou ilo ko ene fekau koe moui
taegata: koia koe mea oku ou lea aki, oku
ou lea aki o hage koe fekau ae Tamai kiate
au.

VAHE XIII.

1 *Oku fufulu e Jisu ae va'e o ene kau akoga:*
14 *o ne eginaki akinautolu ki he agavaivai*
moe agaofa. 18 *Oku ne fakaha, o ne fa-*
kailo kia Jone i ha mea fakailoga, e lavaki
ia e Jutasi: 31 *oku ne fekau ke nau feo-*
faaki kiate kinautolu: 36 *o ne tomua va-*
loki a Bita i he ene fakafiji kiate ia.

BEA i he heeki *fai* ae katoaga koe basova,
nae ilo e Jisu kuo hoko hono aho ke
alu ai i he mama ni ki he Tamai, bea nae
ofa ia kiate kinautolu nae aana oku i
he mama ni, bea ofa be ia ki ai o a'u ki he
gataaga.
2 Bea lolotoga ae ohomohe, kuo tomua ai
e he tevolo ki he loto o Jutasi Isikaliote,
koe foha o Saimone, ke ne lavaki'i ia;
3 Bea kuo ilo e Jisu kuo tuku e he Tamai
ae gaahi mea kotoabe ki hono nima, bea nae
ha'u ia mei he Otua, bea oku alu ki he Otua;
4 Nae tuu hake ia mei he ohomohe, o tuku
hono kofu; bea too ae holoholo, o nonoo ia.
5 Bea toki liligi eia ae vai ki he kumete,
bea ne kamata fufulu ae va'e oe kau akoga,
bea holoholo aki ae holo nae nonoo aki.
6 Bea ha'u ai ia kia Saimone Bita: bea
behe e *Bita* kiate ia, Eiki, te ke fufulu hoku
va'e?
7 Bea leaage a Jisu, o behe kiate ia, Koia
oku ou fai, oku ikai te ke ilo ni; ka te ke
ilo amui.
8 Bea behe e Bita kiate ia, E ikai aubito te
ke fufulu hoku va'e. Bea talaage e Jisu
kiate ia, Ka ikai teu fufulu koe, bea e ikai te
ke kau mo au.
9 Bea behe e Saimone Bita kiate ia, Eiki,
ikai ko hoku va'e be, ka ko hoku nima mo
hoku ulu.
10 Bea talaage e Jisu kiate ia, Ko ia kuo
kaukau, oku ikai aoga ke fufulu ka ko hono
va'e *be*, he oku maa kotoabe ia: bea oku
maa akimoutolu, kae ikai kotoabe.
11 He naa ne ilo aia te ne lavaki ia; koia
nae behe ai eia, Oku ikai te mou maa ko-
toabe.
12 Bea hili ene kaukau ho nau va'e, bea ai
hono gaahi kofu, bea toe nofo hifo, bea ne
behe kiate kinautolu, Oku mou ilo aia kuou
fai kiate kimoutolu?
13 Oku mou ui au koe Takimua moe Eiki:
bea ko hoo mou lea totonu ia; he ko au ia.
14 Bea kabau ko au, koe Eiki moe Ta-
kimua, kuou fufulu ho mou va'e; oku to-

tonu hoo mou fetoutou fefufuluaki ho mou
va'e.
15 He kuou tuku kiate kimoutolu ae faka-
tātā, koeuhi ke mou fai o tatau mo ia kuou
fai kiate kimoutolu.
16 Koe mooni, koe mooni, oku ou tala
kiate kimoutolu, Oku ikai lahi ae tamaioeki
ki he ene eiki; bea oku ikai lahi aia kuo fe-
kau'i iate ia naa ne fekau ia.
17 Oku mou monuia i hoo mou ilo ae ga-
ahi mea ni, o kabau te mou fai ia.
18 ¶ Oku ikai kau eku lea kiate kimou-
tolu kotoabe: oku ou ilo aia kuou fili: ka
koeuhi ke fakamooni ae tohi, Ko ia oku kai
ma mo au, kuo hiki hono va'e kiate au.
19 Bea ko eni oku ou tala ia kiate kimou-
tolu i he teeki ai hoko, koeuhi oka hoko ia,
ke mou tui ko au ia.
20 Koe mooni, koe mooni, oku ou tala atu
kiate kimoutolu, Ko ia oku ne ma'u aia oku
ou fekau, oku ne ma'u au; bea ko ia oku ne
ma'u au, oku ne ma'u aia naa ne fekau'i au.
21 Bea hili ae lea koia a Jisu, bea mamahi
ia i hono laumalie, o ne fakaha, o behe, Koe
mooni, koe mooni, oku ou tala atu kiate ki-
moutolu, E lavaki'i au e ho mou toko
taha.
22 Bea fejiofaki ae kau akoga kiate kinau-
tolu, o nau fifili be ko ene lea ki ahai.
23 Bea nae faaki ki he fatafata o Jisu ene
akoga e toko taha, nae ofa ai a Jisu.
24 Koia nae kamokamo ai e Saimone Bita
kiate ia, koeuhi ke ne fehui be kohai ia kuo
ne lea ki ai.
25 Bea *lea* falala eia ki he fatafata o Jisu,
o behe kiate ia, Eiki, kohai ia?
26 Bea talaage e Jisu, Ko ia ia teu atu ki
ai ae koga ma hili eku beke *ia.* Bea hili ene
beke ae koga, ne ne atu *ia* kia Jutasi Isika-
liote, koe foha o Saimone.
27 Bea hili ae beke, bea hu a Setani
kiate ia. Bea behe e Jisu kiate ia, Koia oku
ke fai, fai vave.
28 Bea nae ikai ilo e ha toko taha i he
keinagaaga be koeha oku behe ai ene lea
kiate ia.
29 He nae mahalo ae niihi, koe mea i he
ma'u e Jutasi ae kato, nae tala e Jisu kiate
ia, Fakatau aia oku tau majiva ai ki he ka-
toaga; be, koeuhi ke ne foaki ha mea ki he
majiva.
30 Bea ma'u eia ae beke, o alu leva ki-
tuaa: bea kuo bouli.
31 ¶ Bea kuo alu ia kituaa, bea lea a Jisu,
Ko eni kuo fakaogoogolelei ae Foha oe ta-
gata, bea oku fakaogoogolelei ae Otua iate
ia.
32 Kabau oku fakaogoogolelei ae Otua iate
ia, e fakaogoogolelei ia e he Otua iate ia, bea
te ne fakaogoogolelei leva ia.
33 Ae fānau ofeina, oku toe jii be eku
iate kimoutolu. Te mou kumi au: bea hage
ko eku tala ki he kakai Jiu, Koe botu oku
ou alu ki ai, e ikai te mou faa hoko ki ai;
oku behe ni eku lea kiate kimoutolu.
34 Oku ou tuku ae fekau foou kiate ki-
moutolu, Koeuhi ke mou feofaaki kiate ki-
moutolu; bea hage ko eku ofa kiate kimou-
tolu, ke mou feofaaki foki kiate kimoutolu.
35 I he mea ni e ilo ai e he kakai kotoabe
ko eku kau akoga akimoutolu, o kabau te
mou feofaaki kiate kimoutolu.
36 ¶ Bea lea a Saimone Bita kiate ia,
Eiki, oku ke alu kife? Bea talaage e Jisu
ki ai, Koia oku ou alu ki ai, oku ikai te ke
faa muimui ni iate au; ka te ke muimui iate
au amui.
37 Bea fehui e Bita kiate ia, Eiki, koeha e
ikai teu muimui ai ni kiate koe? Teu tuku
hifo eku moui koeuhi ko koe.
38 Bea beheage e Jisu kiate ia, Te ke
tuku koa hoo moui koeuhi ko au? Koe
mooni, koe mooni, oku ou tala atu kiate koe,
E ikai uua ae moa, kae tuo tolu hao fakafiji
kiate au.

VAHE XIV.

1 *Oku fakafiemalie aki e Kalaisi a ene kau
akoga ae amanaki lelei ki he moui taegata:*
6 *oku ne fakaha ko ia koe hala, moe mooni,
moe moui, bea oku taha be ia moe Tamai:*
13 *oku ne fakababau ko'e nau gaahi lotu i
hono higoa oku tau:* 15 *oku ne fekau ke
nau ofa mo talagofua:* 16 *oku taluofa ki
he Laumalie Maonioni koe Fakafiemalie:*
27 *o ne tuku ene fiemalie kiate kinautolu.*

OUA naa mamahi ho mou loto: oku mou
tui ki he Otua, tui foki kiate au.
2 I he fale o eku Tamai oku ai ae gaahi
nofoaga oku lahi: ka ne ikai, behe, kuou
tala ia kiate kimoutolu. Oku ou alu ke
teuteu ha botu moo moutolu.
3 Bea kabau teu alu, o teuteu ae botu moo
moutolu, teu toe ha'u, o ma'u akimoutolu
kiate au; koeuhi koe botu teu i ai, te mou i
ai foki.
4 Bea koe botu oku ou alu ki ai oku mou
ilo, bea oku mou ilo moe hala.
5 Bea lea a Tomasi kiate ia, Eiki, oku ikai
te mau ilo be oku ke alu kife; bea e fefe e
mau ilo ae hala?
6 Bea talaage e Jisu kiate ia, Ko au koe
hala, moe mooni, bea moe moui: oku ikai
ha'u ha tagata e taha ki he Tamai, kae iate
au.
7 Ka ne mou ilo au, behe, kuo mou ilo mo
eku Tamai foki: bea gata mei heni oku mou
ilo ia, bea kuo mou mamata kiate ia.
8 Bea lea a Filibe kiate ia, Eiki, fakaha
kiate kimautolu ae Tamai, bea mau fiema-
lie ai.
9 Bea beheage e Jisu kiate ia, Filibe, he
kuo behe ni hono fuoloa o eku iate kimou-
tolu, ka oku teeki ai te ke ilo au? ko ia kuo

ne mamata kiate au, kuo mamata ia ki he
Tamai; bea fefe ai hao behe, Fakaha kiate
kimautolu ae Tamai?
10 Oku ikai te ke tui oku ou i he Tamai,
moe Tamai iate au? koe lea oku ou lea aki
kiate kimoutolu, oku ikai teu lea aki iate
au: ka koe Tamai, oku nofo iate au, oku ne
fai ae gaahi gaue.
11 Tui mai kiate au oku ou i he Tamai,
moe Tamai iate au: bea kabau e ikai, bea
tui kiate au koeuhi koe gaahi gaue.
12 Koe mooni, koe mooni, oku ou tala atu
kiate kimoutolu, Ko ia oku tui kiate au, koe
gaahi gaue oku ou fai e fai eia foki; bea te
ne fai moia oku lahi hake; koeuhi ko eku
alu ki he eku Tamai.
13 Bea koe mea kotoabe te mou kole i
hoku higoa, teu fai ia, koeuhi ke fakaogoo-
golelei ae Tamai i he Foha.
14 Koia kotoabe te mou kole i hoku higoa,
teu fai.
15 ¶ Kabau oku mou ofa kiate au, fai eku
gaahi fekau.
16 Bea teu kole ki he Tamai, bea te ne
foaki kiate kimoutolu ha Fakafiemalie e ta-
ha, koeuhi ke nofo ia mo kimoutolu o taegata;
17 *Io*, koe Laumalie oe mooni; aia oku
ikai faa ma'u e he mama ni, he oku ikai ma-
mata ia ki ai, be ilo'i ia: ka te mou ilo ia;
he te ne nofo mo kimoutolu, bea nofoia eia
akimoutolu.
18 E ikai teu tuku ke tuenoa akimoutolu:
teu ha'u kiate kimoutolu.
19 Oku toe jii, bea e ikai kei mamata kiate
au a mama ni; ka te mou mamata kiate au:
koeuhi oku ou moui, e moui akimoutolu
foki.
20 I he aho koia te mou ilo oku ou i he
eku Tamai, mo kimoutolu iate au, mo au
iate kimoutolu.
21 Ko ia oku ne ma'u eku gaahi fekau, o
fai ki ai, ko ia ia oku ofa kiate au: bea ko
ia oku ofa kiate au, e ofa a eku Tamai kiate
ia, bea teu ofa mo au kiate ia, bea teu fakaha
au kiate ia.
22 Bea lea a Jutasi kiate ia, nae ikai ko
Isikaliote, Eiki, koeha te ke fakaha ai koe
kiate kimautolu, kae ikai ki mama ni?
23 Bea leaage a Jisu, o behe kiate ia, Ka-
bau oku ofa ha tagata kiate au, te ne fai eku
lea: bea e ofa a eku Tamai kiate ia, bea te
ma omi kiate ia, o nofo mau mo ia.
24 Ko ia oku ikai ofa kiate au, oku ikai te
ne ma'u eku gaahi tala: bea koe lea oku
mou ogo'i, oku ikai aaku, ka oku ae Tamai
kuo ne fekau'i au.
25 Koe gaahi mea ni kuou tala kiate ki-
moutolu, i he eku iate kimoutolu.
26 Ka koe Fakafiemalie, koe Laumalie Ma-
onioni, aia e fekau e he Tamai i hoku higoa,
te ne ako'i akimoutolu i he mea kotoabe, mo
fakamanatu'i akimoutolu i he mea kotoabe,
aia kuou lea aki kiate kimoutolu.
27 Oku ou tuku ae melino kiate kimoutolu,
ko eku melino oku ou foaki kiate kimou-
tolu: oku ikai hage koe foaki a mama ni, a
eku foaki kiate kimoutolu. Oua naa ma-
mahi ho mou loto, bea oua naa manavahe
ia.
28 Kuo mou ogo'i eku lea kiate kimou-
tolu, Oku ou alu, beau *toe* ha'u kiate kimou-
tolu. Ka ne mou ofa kiate au, te mou fie-
fia, koe mea i he eku behe, Oku ou alu ki he
Tamai: he oku lahi eku Tamai iate au.
29 Bea ko eni kuou fakaha ia kiate kimou-
tolu, ka oku heeki hoko, koeuhi oka hoko ia,
ke mou tui.
30 Gata mei heni, e ikai teu lea lahi
kiate kimoutolu: he oku ha'u ae eiki oe
mama ni, ka oku ikai ha mea iate au.
31 Ka koeuhi ke ilo a mama ni oku ou ofa
ki he Tamai; bea mo eku fai o hage koe
fekau ae Tamai kiate au. Tuu hake, ke tau
alu i heni.

VAHE XV.

1 *Oku fakaha ae fiemalie moe feofaaki a Kalaisi mo hono gaahi kubu i he fakatātā ki he vaine.* 18 *Koe malie i he fehia moe fakataga a mama ni.* 26 *Koe gaue ae Laumalie Maonioni, bea moe kau abosetolo.*

KO au koe vaine mooni, bea ko eku Ta-
mai koe tauhi goue ia.
2 Koe vaa kotoabe iate au oku ikai fua,
oku ne tutuu ia: bea koia kotoabe oku
fua, oku ne auhani ia, ke ajili ai hono
fua.
3 Kuo mou maa eni, i he lea kuou lea aki
kiate kimoutolu.
4 Nofo iate au, mo au iate kimoutolu.
Hage oku ikai faa fua ae vaa iate ia be, o
kabau e ikai nofo i he vaine; bea e behe foki
akimoutolu, o kabau e ikai te mou nofo iate
au.
5 Ko au koe vaine, koe gaahi vaa akimou-
tolu: ko ia oku nofo iate au, mo au iate ia,
ko ia ia e fua lahi: ka mavae mo au, e ikai
te mou faa fai ha mea.
6 Kabau e ikai nofo ha tagata iate au, oku
liaki ia o hage koe vaa oku mate; bea ta-
naki ia e he kakai, o li ki he afi, bea vela ai
ia.
7 Kabau oku mou nofo iate au, bea nofo
eku gaahi lea iate kimoutolu, te mou kole
aia te mou loto ki ai, bea e fai ia kiate ki-
moutolu.
8 I he mea ni e ogoogo lelei ai a eku Ta-
mai, koeuhi ke mou fua lahi; koia te mou
hoko ai ko eku kau akoga.
9 Hage koe ofa ae Tamai kiate au, kuo
behe eku ofa kiate kimoutolu: mou nofo mau
i he eku ofa.
10 Kabau oku mou fai eku gaahi fekau, te

mou nofo i he eku ofa; o hage ko eku fai ae
gaahi fekau a eku Tamai, beau nofo i he ene
ofa.
11 Kuou lea aki ae gaahi mea ni kiate ki-
moutolu, koeuhi keu ma‘u mau ai be ae fie-
fia iate kimoutolu, bea ke kakato ai hoo mou
fiefia.
12 Ko eku fekau eni, Ke mou feofaaki kiate
kimoutolu, o hage ko eku ofa kiate kimou-
tolu.
13 Oku ikai ha tagata e lahi hake ene ofa
i he mea ni, ke ne foaki ene moui koeuhi ko
hono kaiga.
14 Ko hoku kaiga akimoutolu, o kabau oku
mou fai kotoabe aia oku ou fekau kiate ki-
moutolu.
15 Oku gata mei heni, oku ikai teu ui aki-
moutolu koe kau tamaioeiki; he oku ikai ilo
e he tamaioeiki aia oku fai e hono eiki: ka
kuou ui akimoutolu koe kaiga; he koe mea
kotoabe kuou fanogo mei he eku Tamai,
kuou fakailo ia kiate kimoutolu.
16 Nae ikai te mou fili au, ka kuou fili aki-
moutolu, o tuutuuni akimoutolu, ke mou alu
atu, o ma‘u ae fua, bea ke tologa ho mou
fua: koeuhi koia kotoabe te mou kole ki he
Tamai i hoku higoa, ke ne foaki kiate ki-
moutolu.
17 Koe mea ni oku ou fekau kiate kimou-
tolu, ke mou feofaaki kiate kimoutolu.
18 Kabau oku fehia a mama ni kiate ki-
moutolu, oku mou ilo nae tomua fehia ia
kiate au iate kimoutolu.
19 Ka ne o mama ni akimoutolu, e ofa a
mama ni ki he mea aana: ka koeuhi oku
ikai o mama ni akimoutolu, ka kuou fili aki-
moutolu mei mama ni, koia oku fehia ai a
mama ni kiate kimoutolu.
20 Manatu ki he lea naaku lea aki kiate
kimoutolu, Oku ikai lahi ae tamaioeiki ki he
ene eiki. Kabau kuo nau fakataga'i au, te
nau fakataga'i akimoutolu foki; kabau kuo
nau fai eku lea, te nau fai ae *lea* a moutolu
foki.
21 Ka te nau fai eni kotoabe kiate kimou-
tolu koeuhi ko hoku higoa, koeuhi oku ikai
te nau ilo aia naa ne fekau'i au.
22 Ka ne ikai teu ha‘u, o lea kiate kinau-
tolu, *behe*, kuo ikai haa nau agahala: ka ko
eni, oku ikai hano kofu ki he e nau agahala.
23 Ko ia oku fehia kiate au, oku fehia ki
he eku Tamai foki.
24 Ka ne ikai teu fai ae gaahi gaue iate ki-
nautolu nae ikai fai e ha toko taha, *behe*, kuo
ikai haa nau agahala: ka ko eni, kuo nau
mamata mo fehia kiate au mo eku Tamai.
25 Ka oku nau fakamooni ae lea kuo
tohi i he e nau fono, Naa nau fehia noabe
kiate au.
26 Ka oka ha‘u ae Fakafiemalie, aia teu
fekau kiate kimoutolu mei he Tamai, koe
Laumalie oe mooni, oku alu atu mei he Tamai,
te ne fakamooni'i au:
27 Bea e fakamooni mo kimoutolu foki,
koeuhi naa mou iate au talu mei he kama-
taaga.

VAHE XVI.

1 *Oku tomua fakafiemalie e Kalaisi a ene kau akoga i he fakataga, i he fakailo oe Laumalie Maonioni, bea i he ene toetuu, mo ene alu hake: 23 oku ne fakababau atu hoe gaahi lotu oku fai i hono higoa e lelei ki he ene Tamai. 33 Koe melino ia Kalaisi, moe mamahi i mama ni.*

KUOU tala ae gaahi mea ni kiate kimou-
tolu, koeuhi ke oua naa mou tūkia.
2 Te nau kabuji akimoutolu mei he fale
lotu: io, e hokojia ae kuoga, ko ia te ne
tamate'i akimoutolu, e mahalo eia ko ene
gaue lelei ki he Otua.
3 Bea te nau fai ae gaahi mea ni kiate
kimoutolu, koeuhi nae ikai te nau ilo ae
Tamai, be ko au.
4 Ka kuou tala ae gaahi mea ni kiate
kimoutolu, koeuhi oka hoko ae kuoga, ke
mou manatu naaku tala ia kiate kimoutolu.
Bea nae ikai teu tala ae gaahi mea ni kiate
kimoutolu i he kamataaga, koeuhi naaku iate
kimoutolu.
5 Ka ko eni, i he eku alu kiate ia naa ne
fekau au, oku ikai fehui ha mou toko taha
kiate au, Oku ke alu kife?
6 Ka koe mea i he eku tala ae gaahi mea ni
kiate kimoutolu, kuo bito ho mou loto i he
mamahi.
7 Ka oku ou tala ae mooni kiate kimoutolu;
oku aoga kiate kimoutolu eku alu: he kabau
e ikai teu alu, e ikai ha‘u kiate kimoutolu ae
Fakafiemalie; ka i he eku alu, teu fekau ia
kiate kimoutolu.
8 Bea ka ha‘u ia, te ne valoki a mama ni
i he agahala, bea i he maonioni, bea i he
fakamāu:
9 I he agahala, koe mea i he ikai te nau tui
kiate au;
10 I he maonioni, koe mea i he eku alu ki
he eku Tamai, bea e ikai te mou toe mamata
kiate au;
11 I he fakamāu, koe mea i he fakamāu'i ae
eiki o mama ni.
12 Oku kei lahi ae mea oku ou fie lea ai
kiate kimoutolu, ka oku ikai te mou faa
kataki ni.
13 Ka i he ha‘u ae Laumalie oe mooni, e
tataki eia akimoutolu ki he mooni kotoabe:
he ko ene lea e ikai meiate ia; ka koe mea
kotoabe kuo ne fanogo ki ai, *koia ia* te ne lea
aki: bea e fakaha eia kiate kimoutolu ae
gaahi mea e hoko.
14 E fakaogoogolelei'i au eia: he te ne
ma‘u aia oku aaku, o fakaha ia kiate kimou-
tolu.

15 Koe mea kotoabe oku ae Tamai, oku
aaku ia: koia neu behe ai, te ne ma'u aia oku
aaku, o fakaha ia kiate kimoutolu.
16 E toe jii, bea e ikai te mou mamata kiate
au; bea toe jii foki, bea te mou mamata kiate
au, koe mea i he eku alu ki he Tamai.
17 Bea lea ai ene kau akoga niihi iate
kinautolu, Koeha ae mea ni oku ne tala kiate
kitautolu, E toe jii, bea e ikai te mou mamata
kiate au: bea toe jii foki, bea te mou mamata
kiate au: bea, Koe mea i he eku alu ki he
Tamai?
18 Koia naa nau behe ai, Koeha ae mea ni
oku ne lea aki, E toetoe jii? oku ikai te tau
ilo ene lea.
19 Ka nae ilo e Jisu e nau holi ke fehui
kiate ia, bea ne behe kiate kinautolu, Oku
mou fehui iate kimoutolu i he eku lea, E
toe jii, bea e ikai te mou mamata kiate au:
bea toe jii foki, bea te mou mamata kiate
au?
20 Koe mooni, koe mooni, oku ou tala atu
kiate kimoutolu, Te mou tagi bea tagilāulāu,
ka e fiefia a mama ni: bea te mou mamahi,
ka ko hoo mou mamahi e liliu koe fiefia.
21 Oka lagā ae fefine, oku mamahi ia, koe-
uhi kuo hokojia hono aho: ka i he ene faele'i
ae tama, oku ikai kei manatu ia ki he mamahi,
koeuhi ko ene fiefia i he fanau'i ha tagata ki
mama ni.
22 Ko eni, oku mamahi ni akimoutolu: ka
teu toe vakai kiate kimoutolu, bea e fiefia ai
ho mou loto, bea ko hoo mou fiefia, e ikai too
e ha taha meiate kimoutolu.
23 Bea i he aho koia e ikai te mou fehui
ha mea e taha kiate au. Koe mooni, koe
mooni, oku ou tala kiate kimoutolu, Koe mea
kotoabe te mou kole ki he Tamai i hoku
higoa, te ne foaki kiate kimoutolu.
24 Oku teeki ai te mou kole ha mea i hoku
higoa: kole, bea te mou ma'u, koeuhi ke
kakato ai hoo mou fiefia.
25 Koe gaahi mea ni kuou tala kiate kimou-
tolu i he gaahi lea fakatātā: ka oku ha'u ae
aho, e ikai teu kei lea ai kiate kimoutolu i
he gaahi lea fakatātā, ka teu fakaha fakaba-
bau kiate kimoutolu i he Tamai.
26 I he aho koia te mou kole i hoku higoa:
bea oku ikai teu behe kiate kimoutolu, teu
fakakolekole ki he Tamai koeuhi ko kimou-
tolu:
27 He oku ofa ae Tamai foki kiate kimou-
tolu, koe mea i hoo mou ofa kiate au, bea i
hoo mou tui naaku ha'u mei he Otua.
28 Naaku ha'u mei he Tamai, bea kuou
ha'u ki mama ni: ko eni, oku ou tuku a
mama ni, kau alu ki he Tamai.
29 Bea behe e he ene kau akoga kiate ia,
Vakai, ko eni oku ke lea ilogofua, bea oku
ikai te ke lea i he fakatātā:
30 Ko eni oku mau ilo bau oku ke ilo'i
ae gaahi mea kotoabe, bea oku ikai aoga
ke fehui e ha toko taha kiate koe: koe
mea ni oku mau tui ai kuo ke ha'u mei he
Otua.
31 Bea leaage a Jisu kiate kinautolu, Oku
mou tui ni?
32 Vakai, oku ha'u ae aho, io, kuo hoko
ni, e fakamovete ai akimoutolu, o taki taha
maana, bea te mou tuku au toko taha be:
bea oku ikai teu toko taha be, he oku iate
au ae Tamai.
33 Kuou tala ae gaahi mea ni kiate kimou-
tolu, koeuhi ke mou ma'u ae fiemalie iate au.
Te mou ma'u ae mamahi i mama ni: ka mou
loto to'a; kuou iku'i a mama ni.

VAHE XVII.

1 *Oku lotu a Kalaisi ki he ene Tamai ke ne fakaogoogolelei ia,* 6 *ke ne fakamoui ene kau abosetolo,* 11 *ke nau taha be,* 17 *bea i he mooni,* 20 *he ne fakataha akinautolu mo ia, moe kakai tui kehekehe kotoabe, i he moui taegata.*

NAE lea aki e Jisu ae gaahi lea ni, o haga
hake hono fofoga ki he lagi, o ne behe,
E Tamai, kuo hokojia ae aho; fakaogoogo-
lelei ho Foha, koeuhi ke fakaogoogolelei koe
e ho Foha foki:
2 He kuo ke tuku kiate ia ae bule ki he
kakai kotoabe, koeuhi ke ne foaki ae moui
taegata kiate kinautolu kotoabe kuo ke foaki
kiate ia.
3 Bea ko eni ae moui taegata, ko'e nau ilo
koe koe Otua mooni be taha, mo Jisu Kalaisi,
aia naa ke fekau.
4 Kuou fakaogoogolelei koe i mama ni:
kuou fakaoji ae gaue naa ke tuku mai keu
fai.
5 Bea ko eni, e Tamai, ke ke fakaogoogo-
lelei au i ho ao, aki ae nāunāu naaku ma'u
mo koe, i he teeki gaohi a mama ni.
6 Kuou fakailo ho huafa ki he kau tagata
naa ke foaki kiate au mei mama ni: nae aau
akinautolu, bea naa ke foaki akinautolu kiate
au; bea kuo nau ma'u hoo folofola.
7 Bea oku nau ilo eni koe mea kotoabe kuo
ke tuku kiate au, oku meiate koe ia.
8 He kuou tuku kiate kinautolu ae gaahi
folofola naa ke tuku kiate au; bea kuo nau
ma'u ia, bea kuo nau ilo bau naaku ha'u
meiate koe, bea kuo nau tui naa ke fekau'i
au.
9 Oku ou lotua akinautolu: oku ikai teu
lotua a mama ni, ka ko kinautolu kuo ke
foaki kiate au; he oku aau akinautolu.
10 Bea oku aau ae gaahi mea kotoabe oku
aaku, bea oku aaku ae gaahi mea oku aau;
bea oku ou ogoogo lelei iate kinautolu.
11 Bea ko eni, oku ikai teu kei i mama ni,
ka oku i mama ni akinautolu ni, bea oku ou
alu atu kiate koe. E Tamai Maonioni, tauhi
i ho huafa oou akinautolu kuo ke foaki

kiate au, koeuhi ke nau taha be, o hage ko kitaua.

12 I he eku iate kinautolu i mama ni, neu tauhi akinautolu i ho huafa: ko kinautolu naa ke foaki kiate au kuou tauhi, bea oku ikai mole ha nau taha, ka koe foha oe malaia; aia oku fakamooni ai ae tohi.

13 Bea ko eni, oku ou alu atu kiate koe; bea oku ou lea aki ae gaahi mea ni i mama ni, koeuhi ke kakato ai e nau fiefia iate au.

14 Kuou tuku kiate kinautolu a hoo folofola; bea kuo fehia a mama ni kiate kinautolu, koeuhi oku ikai o mama ni akinautolu, o hage foki oku ikai o mama ni au.

15 Oku ikai teu lotu ke ke ave akinautolu mei he mama ni, ka koeuhi ke ke fakamoui akinautolu mei he kovi.

16 Oku ikai o mama ni akinautolu, o hage oku ikai o mama ni au.

17 Fakatabu'i akinautolu i hoo mooni: ko hoo folofola koe mooni ia.

18 Hage ko hoo fekau au ki mama ni, oku behe eku fekau akinautolu ki mama ni.

19 Bea oku ou fakatabu'i au koeuhi ko kinautolu, koeuhi ke fakatabu'i akinautolu foki i he mooni.

20 Bea oku ikai ko eku lotua akinautolu ni be, ka ko kinautolu foki e tui kiate au i he e nau lea;

21 Koeuhi ke taha be akinautolu kotoabe; o hage oku ke iate au, e Tamai, mo au iate koe, koeuhi ke nau taha be foki iate kitaua: koeuhi ke tui a mama ni naa ke fekau au.

22 Bea koe nāunāu naa ke tuku kiate au, kuou tuku kiate kinautolu; koeuhi ke taha be akinautolu, o hage foki oku ta taha be:

23 Ko au iate kinautolu, mo koe iate au, koeuhi ke fakahaohaoa fakataha akinautolu; bea ke ilo a mama ni kuo ke fekau au, bea oku ke ofa kiate kinautolu, o hage ko hoo ofa kiate au.

24 E Tamai, ko hoku loto foki kiate kinautolu kuo ke foaki kiate au, ke nau iate au i he botu oku ou i ai; koeuhi ke nau mamata ki hoku nāunāu, aia kuo ke foaki kiate au: he naa ke ofa kiate au oku heeki ke fakatubu a mama ni.

25 E Tamai Maonioni, oku ikai ilo'i koe e mama ni: ka kuou ilo koe, bea kuo ilo ekinautolu ni naa ke fekau au.

26 Bea kuou fakaha kiate kinautolu ho huafa, bea teu *toe* fakaha *ia:* koeuhi ke iate kinautolu ae ofa koia kuo ke ofa aki kiate au, beau nofoia akinautolu e au.

VAHE XVIII.

1 *Oku lavaki e Jutasi a Kalaisi.* 6 *Oku to ki he kelekele ae kau tagata fekau.* 10 *Oku motuhi e Bita ae teliga o Malikusi.* 12 *Oku buke a Jisu, o taki ia kia Anasi mo Kaiafasi.* 15 *Koe fakafiji e Bita.* 19 *Oku fakamāu a Jisu i he ao o Kaiafasi.* 28 *Koe omi ia ki he ao o Bailato.* 36 *Ko hono buleaga.* 40 *Oku tala e he kakai Jiu ke veteage a Balabasa.*

BEA hili ae lea aki e Jisu ae gaahi lea ni, nae alu atu ia mo ene kau akoga, o laka i he vai ko Kitiloni, aia nae i ai ha goue, bea alu ia ki ai, mo ene kau akoga.

2 Bea nae ilo ae botu e Jutasi foki, aia ne ne lavaki'i ia: he nae faa alu ki ai a Jisu mo ene kau akoga.

3 Bea kuo ma'u e Jutasi ha kau tau, moe tuuga tagata fekau mei he kau taulaeiki lahi moe kau Falesi, nae ha'u ia ki ai moe gaahi māma moe tūhulu moe gaahi mahafu.

4 Ka nae ilo e Jisu ae mea kotoabe e hoko kiate ia, bea alu atu, o ne behe kiate kinautolu, Kohai oku mou kumi?

5 Bea nau talaage kiate ia, Ko Jisu o Nasaleti. Bea behe e Jisu kiate kinautolu, Ko au ia. Bea nae tuu foki mo kinautolu a Jutasi, aia naa ne lavaki'i ia.

6 Bea i he ene behe kiate kinautolu, Ko au ia, naa nau fakaholomui, o to ki he kelekele.

7 Bea toe fehui eia kiate kinautolu, Kohai oku mou kumi? Bea nau behe, Ko Jisu o Nasaleti.

8 Bea leaage a Jisu, Kuo oji eku tala kiate kimoutolu ko au ia: koia kabau oku mou kumi au, tuku akinautolu ni ke alu:

9 Koeuhi ke fakamooni ai ae lea aia naa ne lea aki, Iate kinautolu naa ke foaki kiate au, oku ikai mole ha taha.

10 Bea nae ma'u e Saimone Bita ae heleta, bea ne unuhi ia, o ta'i aki ae tamaioeiki ae taulaeiki lahi, bea motuhi ai hono teliga toomatau. Koe higoa oe tamaioeiki ko Malikusi.

11 Bea behe e Jisu kia Bita, Ai hoo heleta ki hono aiaga: koe ibu oku foaki mai kiate au e he Tamai, ikai teu inu ia?

12 Bea koe kau tau moe houeiki moe kau tagata fekau oe kakai Jiu naa nau buke a Jisu, o ha'i ia,

13 O nau tomua taki ia kia Anasi; he koe tamai ia i he fono kia Kaiafasi, aia koe taulaeiki lahi ia i he ta'u koia.

14 Bea ko Kaiafasi ia foki naa ne tala ki he kakai Jiu, oku aoga ke mate ha tagata e taha koeuhi koe kakai.

15 ¶ Bea nae muimui a Saimone Bita ia Jisu, bea moe akoga e taha: nae ilo ae akoga koia e he taulaeiki lahi, bea alu ia mo Jisu ki he fale oe taulaeiki lahi.

16 Ka nae tuu a Bita itua i he mataba. Bea alu ae akoga e taha aia nae ilo e he taulaeiki lahi, o lea kiate ia nae leo mataba, o ne omi a Bita ki loto.

17 Bea lea ae fefine leo mataba kia Bita, Ikai koe taha koe oe kau akoga ae tagata ni? Bea tala eia, Oku ikai.

18 Bea koe kau tauhi moe kau tagata
fekau nae tutuu i ai, kuo nau tafu ae afi aki
ae akau fefie; he nae momoko: bea naa nau
mumu ai: bea tuu a Bita mo kinautolu, o
mumu ai.
19 ¶ Bea fehui ai ae taulaeiki lahi kia Jisu
ki he ene kau akoga, bea mo ene akonaki.
20 Bea talaage e Jisu kiate ia, Kuou lea
fakaha ki mama ni; neu ako mau be i he
fale lotu, bea moe fale lotu lahi, oku faa
fakataha ai ae kakai Jiu; bea nae ikai teu
lea aki ha mea i he lilo.
21 Koeha oku ke eke ai kiate au? eke
kiate kinautolu kuo fanogo, be koeha eku
lea kiate kinautolu: vakai, oku nau ilo eku
lea.
22 Bea hili ene lea behe, bea jibi'i a Jisu, e
he matābule e taha nae tuu i ai, aki hono aofi
nima, o ne behe, Oku behe hoo tali ae tau-
laeiki lahi?
23 Bea talaage e Jisu kiate ia, Kabau kuou
lea kovi, fakaha hono kovi: bea kabau oku
lelei, koeha oku ke jibi'i ai au?
24 Bea nae fekau e Anasi ke ave ha'ijia ia
kia Kaiafasi koe taulaeiki lahi.
25 Bea nae tuu a Saimone Bita, o mumu.
Bea nau behe kiate ia, Ikai koe taha foki koe
o ene kau akoga? Bea fakafiji eia, o behe,
Oku ikai.
26 Bea nae lea ae toko taha oe kau tamaio-
eiki ae taulaeiki lahi, koe kaiga o ia nae motuhi
hono teliga e Bita, *o behe*, Ikai naaku mamata
kiate koe mo ia i he goue?
27 Bea toe fakafiji e Bita: bea uua leva ae
moa.
28 ¶ Bea naa nau taki hegihegi a Jisu mei a
Kaiafasi ki he fale fakamāu: bea nae ikai alu
akinautolu ki he fale fakamāu, telia naa
uli'i akinautolu, bea koeuhi koe nau kai ae
basova.
29 Bea alu kitua a Bailato kiate kinautolu,
o ne behe, Koeha ae mea oku mou talatala-
aki'i ai ae tagata ni?
30 Bea leaage akinautolu, o behe kiate ia,
Ka ne ikai koe fai kovi ia, behe, e ikai te
mau tuku atu ia kiate koe.
31 Bea tala e Bailato kiate kinautolu, Mou
ave ia, o fakamāu ia o fakatatau ki hoo mou
fono. Koia nae behe ai e he kakai Jiu kiate ia,
Oku ikai gofua kiate kimautolu ke tamate'i
ha tagata:
32 Bea fakamooni ai ae lea a Jisu, i he ene
fakaha ae aga oe mate e mate ai ia.
33 Bea toe hu a Bailato ki he fale fakamāu,
o ne ui a Jisu, o ne behe kiate ia, Koe tu'i
koe oe kakai Jiu?
34 Bea leaage a Jisu kiate ia, Oku meiate
koe hoo lea ni, be nae fakaha ia e ha niihi
kiate koe?
35 Bea beheage e Bailato, He koe Jiu au?
Ko ho kakai oou moe kau taulaeiki lahi kuo
nau tuku mai koe kiate au: koeha kuo ke
fai?
36 Bea behe e Jisu, Oku ikai o mama ni
hoku buleaga: ka ne o mama hi hoku bu-
leaga, behe, e tau hoku kakai, ke oua naa atu
au ki he kakai Jiu: ka ko eni, oku ikai mei
heni hoku buleaga.
37 Koia nae behe e Bailato kiate ia, Bea
koe tu'i koe koa? Bea talaage e Jisu, Koe
tu'i au o hage ko hoo lea. Koia naaku fa-
nau'i, bea koia naaku ha'u ai ki mama ni,
koeuhi keu fakamooni ki he mooni. Ko ia
kotoabe oku i he mooni, oku fanogo ia ki
hoku le'o.
38 Bea behe e Bailato kiate ia, Koeha ae
mooni? Bea hili ene lea koia, nae toe alu
ia kitua ki he kakai Jiu, o ne behe kiate
kinautolu, Oku ikai teu ilo eau ha kovj iate
ia.
39 Ka koeuhi ko hono aga, keu tukuage ha
toko taha i he basova kiate kimoutolu: bea
ko ho mou loto keu tukuage ae Tu'i oe kakai
Jiu kiate kimoutolu?
40 Bea toe kalaga akinautolu kotoabe, o
behe, Ikai koe tagata ni, ka ko Balabasa.
Bea ko Balabasa koe kaihaa ia.

VAHE XIX.

1 *Oku kauimaea a Kalaisi, mo tatā aki ae akau talatala, bea teia.* 4 *Oku fie tukuage ia e Bailato, ka i he taomia ia e he kakai Jiu, oku ne atu ia ke tutuki ki he akau.* 23 *Oku nau talotalo ki hono kofu.* 26 *Oku ne tuku atu ene fa'e kia Jone.* 28 *Oku bekia ia.* 31 *Oku hoka'i hono vakavaka.* 38 *Oku tanu ia e Josefa mo Nikotimasi.*

KOIA nae toki tuku e Bailato a Jisu, ke
kauimaea.
2 Bea fi e he kau tau ae tatā akau talatala,
ke ai ki hono ulu, o nau ai kiate ia ae bulu-
bulu kulokula,
3 O nau lau, Jiotoofa tu'i oe kakai Jiu! bea
nau haha ia aki ho nau nima.
4 Koia nae toe alu atu ai a Bailato, o ne
tala kiate kinautolu, Vakai, oku ou omi ia
kiate kimoutolu, koeuhi ke mou ilo oku ikai
teu ilo haane kovi.
5 Bea alu atu a Jisu, kuo ai ae tatā akau
talatala, moe bulubulu kulokula. Bea tala
e Bailato kiate kinautolu, Vakai ki he
tagata!
6 Koia i he mamata ae kau taulaeiki lahi
moe kau matābule kiate ia, naa nau kalaga,
o behe, Tutuki ki he akau, tutuki ki he akau.
Bea talaage e Bailato, kiate kinautolu, Mou
ave ia, o tutuki ki he akau: he oku ikai teu
ilo haane kovi.
7 Bea talaage e he kakai Jiu kiate ia, Oku
ai e mau fono, bea i he e mau fono oku to-
tonu ene mate, koeuhi naa ne ui ia koe Alo
oe Otua.

8 ¶ Bea kuo fanogo a Bailato ki he lea
koia, bea ajili ai ene manavahe;
9 Bea toe alu ia ki he fale fakamāu, o ne
fehui kia Jisu, Oku ke ha'u meife? Ka nae
ikai jii lea a Jisu kiate ia.
10 Bea behe ai e Bailato kiate ia, Ikai te ke
lea kiate au? ikai te ke ilo oku iate au ae
mafai ke tutuki koe ki he akau, bea iate au
moe mafai ke tukuage koe?
11 Bea talaage e Jisu, Ikai te ke faa ma'u
ha mafai kiate au, o ka ne ikai foaki ia kiate
koe mei oluga: ko ia foki kuo tukuage au
kiate koe, oku lahi hake ene agahala.
12 Bea talu mei ai moe fie tukuage ia e
Bailato: ka nae kalaga ae kakai Jiu, o
behe, Kabau te ke tukuage ae tagata ni, oku
ikai ko ha kaiga koe o Sisa: ko ia oku ne
behe, koe tu'i ia, oku lea kovi ia kia Sisa.
13 ¶ Bea i he fanogo a Bailato ki he lea
koia, naa ne omi a Jisu kitua, o nofo hifo i
he nofoa fakamāu, i he botu oku ui koe Fa-
likimaka, ka i he lea faka-Hebelu, ko Ka-
bata.
14 Bea koe teuteu ki he basova, bea ko
hono ono nai oe feituulaa: bea behe eia ki
he kakai Jiu, Vakai ko ho mou Tu'i!
15 Ka naa nau kalaga, Ave *ia*, ave *ia*, tu-
tuki ia ki he akau. Bea behe e Bailato kiate
kinautolu, Teu tutuki ho mou Tu'i ki he
akau? Bea talaage e he kau taulaeiki lahi,
Oku ikai ha mau tu'i ka ko Sisa be.
16 Koia naa ne toki tukuage ai ia kiate ki-
nautolu ke tutuki ki he akau. Bea naa nau
ma'u a Jisu o taki atu.
17 Bea fua eia hono akau, o alu atu ki he
botu oku ui *hoe botu* oe uluboko, aia oku ui
i he lea faka-Hebelu ko kolokota:
18 O nau tutuki ai ia ki he akau, moe toko
ua kehe mo ia, i hono botu fakatouoji be, kae
i *ho na* vahaa a Jisu.
19 ¶ Bea nae tohi e Bailato ha tohi fakai-
loga, o ai *ia* ki he akau. Bea koe tohi nae
behe, KO JISU O NASALETI, KOE
TU'I OE KAKAI JIU.
20 Bea nae lau ae tohi ni e he toko lahi oe
kakai Jiu: he koe botu kuo tutuki ai a Jisu
nae ofi ki he kolo; bea nae tohi ia i he lea
faka-Hebelu, moe lea faka-Kiliki, moe lea
faka-Loma.
21 Bea lea ai ae kau taulaeiki lahi oe kakai
Jiu kia Bailato, Oua e tohi, Koe tu'i oe ka-
kai Jiu: kae *tohi* nae lau eia, Koe Tu'i au oe
kakai Jiu.
22 Bea talaage e Bailato, Koia kuou tohi,
kuou tohi.
23 ¶ Bea kuo tutuki ki he akau a Jisu e
he kau tau, bea nau too hono gaahi kofu o
vahe fa, o taki taha ae tagata *hono* vahe;
moe kofu tua foki: bea nae ikai hano hoko
aga i he kofu tua, i hono lalaga, mei oluga
o fai ki lalo.
24 Koia naa nau behe ai iate kinautolu,
Oua naa tau bae ia, ka tau talotalo ki ai ke
ahai ia: o fakamooni ai ae tohi oku behe,
Naa nau tufa hoku gaahi kofu iate kinautolu,
bea nau talotalo ki hoku kofu tua. Nae
behe ae gaue ae kau tau.
25 ¶ Bea nae tutuu, o ofi ki he akau o Jisu,
a ene fa'e, moe tokoua o ene fa'e, ko Mele
koe *unoho* o Kaliobasi, mo Mele Makitaline.
26 Koia i he mamata a Jisu ki he ene fa'e,
moe akoga koia naa ne ofa ai, oku tuu o ofi,
naa ne behe ki he ene fa'e, Fefine, vakai ko
hoo tama!
27 Bea lea ai ia ki he akoga, Vakai ko hoo
fa'e! Bea talu mei he feituulaa koia nae ave
ia e he akoga koia ki hono abi.
28 ¶ Bea hili ia, bea ilo e Jisu kuo fai o
oji ae gaahi mea kotoabe, bea koeuhi ke fa-
kamooni'i ae tohi, nae behe eia, Oku ou
fieinu.
29 Bea nae tuu i ai ae ibu fonu i he vai
mahi: bea naa nau unu ae oma i he vai
mahi, o ai ia ki he kau'i isobe, bea o hake ia ki
hono gutu.
30 Bea kuo ma'u e Jisu ae vai mahi, bea
behe eia, Ko hono gata ia: bea bunou hono
ulu, o tuku hake hono laumalie.
31 Bea koe aho teuteu ia, bea telia naa i he
akau ae gaahi jino i he aho sabate, (he koe
aho sabate koia koe *aho* lahi,) koia nae kole
ai ae kakai Jiu kia Bailato, ke feji'i ho nau
va'e, bea ke ave akinautolu.
32 Bea nae ha'u ae kau tau, o feji'i ae va'e
oe uluaki, moe toko taha nae tutuki ki he
akau mo ia.
33 Ka i he e nau hoko kia Jisu, o vakai
kuo mate ia, nae ikai te nau feji'i hono
va'e.
34 Ka koe toko taha oe kau tau, naa ne
hoka'i hono vakavaka aki ae tao, bea nae
tafe leva mei ai ae toto moe vai.
35 Bea ko ia naa ne mamata, oku ne faka-
mooni *ki ai*, bea oku mooni ene fakamooni:
bea oku ne ilo oku ne lea mooni, koeuhi ke
mou tui.
36 He nae fai ae gaahi mea ni, ke faka-
mooni ai ae tohi, E ikai feji'i ha hui *e taha*
oona.
37 Bea oku behe moe tohi e taha, Te nau
jio kiate ia kuo nau hoka'i.
38 ¶ Bea hili ia, ko Josefa o Alematea, koe
akoga ia a Jisu, kae fakalilolilo be ko *ene*
manavahe ki he kakai Jiu, nae kole ia kia
Bailato ke ne ave ae jino o Jisu: bea loto
ki ai a Bailato. Koia nae ha'u ai ia, o ne ave
ae jino o Jisu.
39 Bea nae ha'u moia a Nikotimasi, aia nae
fuofua ha'u kia Jisu i he bouli, o ne omi ae
mula moe alosi nae fehuiaki, koe lau teau nai
hono mamafa.
40 Bea nau too ae jino o Jisu, o fakakoloa
aki ia ae babalagi moe gaahi mea nana-
mu, o fakatatau ki he aga ae kakai Jiu i he
fai butu.
41 Bea nae i he botu nae tutuki ai ia ki he

akau ha goue; bea i he goue ae fonualoto
foou, nae teeki tuku ki ai ha taha.
42 Bea naa nau tuku ki ai a Jisu, koeuhi
koe aho teuteu oe kakai Jiu; he nae ofi ae
fonualoto.

VAHE XX.

1 *Oku hau hegihegi a Mele ki he fonualoto:* 3 *bea behe mo Bita, mo Jone, o na taeilo ae toetuu.* 11 *Oku fakaha a Jisu kia Mele Makitaline,* 19 *mo ene kau akoga.* 24 *Koe taetui moe fakaha o Tomasi.* 30 *Oku lahi ae tohi maonioni ki he fakamoui.*

I HE uluaki *aho* oe uike, nae ha'u hegi-
hegi a Mele Makitaline ki he fonualoto, i
he kei fakabouli, o ne mamata kuo ave ae
maka mei he fonualoto.
2 Bea lele ia, o ha'u kia Saimone Bita, moe
akoga e toko taha, aia nae ofa ai a Jisu, o ne
behe kiate kinaua, Kuo nau ave ae Eiki mei
he fonualoto, bea oku ikai te mau ilo be kuo
nau tuku kife ia.
3 Koia nae alu atu ai a Bita, moe akoga
koia e taha, o na hoko atu ki he fonualoto.
4 Bea na felele'i fakataha: bea lia a Bita e
he akoga koia e taha, bea tomua hoko ia ki
he fonualoto.
5 Bea tulolo ki lalo ia, bea mamata kuo
tuku ae gaahi kofu babalagi ka nae ikai
hu ia ki ai.
6 Bea ha'u muimui iate ia a Saimone Bita,
bea hu ia ki he fonualoto, o mamata kuo
tuku ai ae gaahi kofu babalagi,
7 Moe holoholo nae fau aki hono ulu, nae
ikai tuku *fakataha* moe gaahi kofu babalagi,
ka kuo fatufatu, o tuku kehe ia.
8 Bea toki hu atu ae akoga koia e taha,
aia nae fuofua hoko ki he fonualoto, bea ma-
mata ia, bea tui.
9 He oku heeki ai ke nau ilo ae tohi, kuo
totonu ke toe tuu ia mei he mate.
10 Bea toe o ae ogo akoga ki ho na abi.
11 ¶ Ka nae tuu tagi be a Mele itua fonua-
loto: bea i he ene tagi, nae tulolo ia ki lalo
he fakaaji ki he fonualoto.
12 Bea nae mamata ia ki he agelo e toko
ua oku *kofu* hinehina, mo nofo, koe toko
taha i he ulu, moe toko taha i he va'e, i he
botu koia nae tokoto ai ae jino o Jisu.
13 Bea naa na behe kiate ia, Fefine, koeha
oku ke tagi ai? Bea beheage eia kiate ki-
naua, Koeuhi kuo nau ave hoku Eiki, bea oku
ikai teu ilo be kuo nau tuku kife ia.
14 Bea hili ene lea koia, bea tafoki ia ki
mui, bea mamata ia kia Jisu oku tuu mai, ka
nae ikai te ne ilo ko Jisu ia.
15 Bea lea a Jisu kiate ia, Fefine, koeha
oku ke tagi ai? kohai oku ke kumi? Bea ne
mahalo koe tauhi goue ia, bea ne behe ki ai,
Eiki, kabau kuo ke ave ia mei heni, tala mai
kiate au be kuo ke tuku kife ia, bea teu ave
ia.
16 Bea beheage e Jisu kiate ia, Mele. Bea
ne tafoki mai, o behe kiate ia, Labonai; ko
hono uhiga, Eiki.
17 Bea talaage e Jisu kiate ia, Oua naa ala
kiate au; he oku teeki ai teu alu hake ki
he eku Tamai: ka ke alu ki hoku kaiga, o
tala kiate kinautolu, oku ou alu hake ki
he eku Tamai, mo hoo mou Tamai; bea ki
hoku Otua, mo ho mou Otua.
18 Bea nae ha'u a Mele Makitaline, o fa-
kaha ki he kau akoga a ene mamata ki he
Eiki, bea kuo ne lea aki ae gaahi mea ni
kiate ia.
19 ¶ Bea kuo efiafi i he aho koia, koe ulu-
aki *aho* i he uike, kuo katoa ae kau akoga,
bea tabuni ae gaahi mataba, i he *e nau* ma-
navahe ki he kakai Jiu, moe ha a Jisu, o tuu
i loto, o ne behe kiate kinautolu, Fiemalie be
akimoutolu.
20 Bea hili ene lea behe, nae fakaha eia
kiate kinautolu hono nima mo hono vaka-
vaka. Bea toki fiefia ae kau akoga, i he e
nau mamata ki he Eiki.
21 Bea toe lea a Jisu kiate kinautolu, Fiema-
lie be akimoutolu: o hage koe fekau au e he
Tamai, bea oku behe eku fekau'i akimoutolu.
22 Bea hili ene lea ni, bea mānava hifo ia
kiate kinautolu, o ne behe, Ma'u ekimou-
tolu ae Laumalie Maonioni:
23 Koe agahala oe kakai fulibe te mou
fakamolemole, oku fakamolemole ia kiate
kinautolu; bea *koe agahala* o ia fulibe oku
mou tuku be, oku tuku be ia.
24 ¶ Ka ko Tomasi, nae ui ko Titimasi,
koe toko taha i he toko hogofulu ma toko ua,
nae ikai iate kinautolu, i he ha'u a Jisu.
25 Koia nae tala ai e he kau akoga niihi
kiate ia, Kuo mau mamata ki he Eiki. Ka
nae behe eia kiate kinautolu, Kabau e ikai
teu mamata i hono nima ae mata'i fa'o, bea
ai hoku tuhu ki he mata'i fa'o, mo velo hoku
nima ki hono vakavaka, e ikai teu tui.
26 ¶ Bea hili ae aho e valu, nae toe katoa
ene kau akoga, bea nae iate kinautolu a
Tomasi: bea tabuni ae gaahi mataba, moe
ha'u a Jisu, o tuu i loto, o ne behe, Fiemalie
be akimoutolu.
27 Bea toki behe eia kia Tomasi, Mafao
mai ho tuhu, bea vakai mai ki hoku nima;
bea tuku mai ho nima, o velo ia ki hoku va-
kavaka: bea oua naa ke taetui, kae tui.
28 Bea leaage a Tomasi, o ne behe kiate ia,
Ko hoku Eiki mo hoku Otua.
29 Bea talaage e Jisu kiate ia, Tomasi, koe
mea i hoo mamata kiate au, koia kuo ke tui
ai: oku monuia akinautolu oku ikai mamata,
kae tui.
30 ¶ Bea nae fai mooni e Jisu moe gaahi
fakailoga kehekehe i he ao o ene kau akoga,
aia kuo ikai tohi i he tohi ni:
31 Ka kuo tohi eni, koeuhi ke mou tui koe

Kalaisi a' Jisu, koe Alo oe Otua; bea ke mou ma'u i hoo mou tui ae moui i hono huafa.

VAHE XXI.

1 *Oku toe fakaha a Kalaisi ki he ene kau akoga, ko hono iloaga kiate kinautolu koe ika lahi nae ma'u.* 12 *Nae kai hoata ia mo kinautolu:* 15 *oku fekau fakamatoato kia Bita ke fafaga ene faga lami moe faga sibi:* 18 *o ne tomua fakaha kiate ia ene mate:* 22 *o ne valoki ene fieiloilo kia Jone.* 25 *Ko hono fakaoji.*

HILI ae gaahi mea ni, nae toe fakaha ia e Jisu ki he ene kau akoga i he tahi o Taibilio; bea nae behe hono fakaha.
2 Nae fakataha a Saimone Bita, mo Tomasi nae ui ko Titimasi, mo Nataniela o Kena o Kaleli, moe ogo foha o Sebeti, mo ene kau akoga kehe e toko ua.
3 Bea lea a Saimone Bita kiate kinautolu, Teu alu o fai kubega. Bea nau behe kiate ia, Te tau o foki mo koe. Bea naa nau alu atu leva, o heka vaka; bea koe bo koia nae ikai te nau ma'u ha mea.
4 Bea bogibogi hake, oku tuu a Jisu i matā tahi: ka nae ikai ilo e he kau akoga ko Jisu ia.
5 Bea lea a Jisu kiate kinautolu, Fānau, oku ai haa mou mea kai? Bea nau talaage kiate ia, Ikai.
6 Bea tala eia kiate kinautolu, Aau ae kubega i he matau oe vaka, bea te mou ma'u. Bea nau aau ai, bea ikai ai ke nau faa toho ia koeuhi koe lahi oe ika.
7 Koia nae lea ai kia Bita ae akoga koia nae ofa ai a Jisu, Koe Eiki ia. Bea kuo fanogo leva a Saimone Bita koe Eiki, bea nonoo eia hono kofu fakatoutai, (he nae vete ia,) bea hobo ia ki tahi.
8 Bea ha'u hono toe oe kau akoga i he vaka jii; (he nae ikai te nau ŋamao mei uta, ka koe haga e fageau nai,) o nau toho ae kubega moe ika.
9 Bea i he e nau a'u ki uta, naa nau mamata ki he afi kuo tafu, bea moe ika kuo tunu ai moe ma.
10 Bea tala e Jisu kiate kinautolu, Omi ae ika kuo mou toki ma'u ni.
11 Bea alu a Saimone Bita, o toho ae kubega ki uta, oku fonu i he gaahi ika lalahi, koe teau ma nimagofulu moe *ika* e tolu: koe mea lahi aubito, ka nae ikai mahae ae kubega.
12 Bea lea a Jisu kiate kinautolu, Ha'u o kai. Bea nae ikai faa fehui e ha taha i he kau akoga kiate ia, Kohai koe? he naa nau ilo koe Eiki.
13 Bea ha'u ai a Jisu, o too ae ma, o atu kiate kinautolu, moe ika foki.
14 Bea ko hono liuga tolu eni oe fakaha ia e Jisu ki he ene kau akoga, hili ene toetuu mei he mate.
15 ¶ Bea hili e nau kai, bea lea a Jisu kia Saimone Bita, Saimone, koe foha o Jonasi, oku lahi hake hoo ofa kiate au iate kinautolu ni? Bea talaage eia kiate ia, Io, Eiki; oku ke ilo oku ou ofa kiate koe. Bea ne behe kiate ia, Fafaga eku faga lami.
16 Bea toe lea ia ki ai ko hono tuo ua, Saimone, koe foha o Jonasi, oku ke ofa kiate au? Bea talaage eia ki ai, Io, Eiki; oku ke ilo oku ou ofa kiate koe. Bea ne behe kiate ia, Fafaga eku faga sibi.
17 Bea lea eia kiate ia ko hono liuga tolu, Saimone, koe foha o Jonasi, oku ke ofa kiate au? Bea mamahi a Bita i he ene lea ko hono liuga tolu kiate ia, Oku ke ofa kiate au? Bea talaage eia ki ai, Eiki, oku ke ilo'i ae mea kotoabe; oku ke ilo'i oku ou ofa kiate koe. Bea behe e Jisu kiate ia, Fafaga eku faga sibi.
18 Koe mooni, koe ŋooni, oku ou tala atu kiate koe, I hoo kei talavou, naa ke nonoo koe, o ke eveeva ko hoo faiteliha: ka oka ke ka motua, te ke mafao atu ho nima, bea e nonoo koe e ha toko taha, o ave koe ki he botu e ikai te ke loto ki ai.
19 Nae ne lea aki eni, koe fakaha ae mateaga koia te ne fakaogoogolelei ai ae Otua. Bea hili ene lea behe, bea ne behe ki ai, Muimui mai kiate au.
20 Bea tafoki ki mui a Bita, o mamata ki he akoga koia nae ofa ai a Jisu, oku muimui mai; aia foki nae faaki ki hono fatafata i he kai oe ohomohe, o ne behe ai, Eiki, kohai ia oku ne lavaki'i koe?
21 Bea mamata a Bita kiate ia, bea ne behe kia Jisu, Eiki, bea e fefe ae tagata ni?
22 Bea talaage e Jisu kiate ia, Kabau ko hoku loto ke tatali ia ke oua keu ha'u, koeha ia kiate koe? muimui koe iate au.
23 Bea mafola ae tala ni ki he kaiga, e ikai mate ae akoga koia: ka nae ikai tala e Jisu kiate ia, E ikai mate ia; kae *behe*, Kabau oku ou loto ke tatali ia ke oua keu ha'u, koeha ia kiate koe?
24 Ko eni ae akoga koia aia oku ne fakababau ae gaahi mea ni, o ne tohi ae gaahi mea ni: bea oku mau ilo oku mooni ene fakamooni.
25 Bea oku ai moe gaahi mea kehekehe nae fai e Jisu, aia, ka ne tohi kotoabe, oku ou mahalo e meimei ikai hao i mama ni ae gaahi tohi aia e tohi ai. Emeni.

KOE GAUE
AE
KAU ABOSETOLO.

VAHE I.

1 *Oku fakataha e Kalaisi ene kau akoga ki he mouga oe Olive, hoe teu'i akinautolu ke mamata ki he ene alu hake, bea ne fekau ke nau nofo amanaki i Jelusalema ki he huai hifo oe Laumalie Maonioni, o ne fakailo ia oka hili ae aho jii be, te nau hoko ai koe kau fakamooni kiate ia, o a'u ki he gataaga o mama ni.* 9 *Hili ene alu hake, oku fakaha e he ogo agelo ke nau alu, mo tokaga loto ki he ene liuga ua mai ki mama ni.* 12 *Bea nau liu mai, o fai e nau faa lotu, bea fili kia Mataiasi ke abosetolo koe fetogi o Jutasi.*

E TIOFILUSI, koe fuofua tohi naaku fai, koe fakaha oe mea kotoabe nae kamata fai mo ako aki e Jisu,

2 O a'u ki he aho nae ave ai ia ki oluga, i he hili ene tuku ae gaahi fekau i he Laumalie Maonioni ki he kau abosetolo naa ne fili:

3 Akinautolu naa ne fakaha ia ki ai kuo moui, i he hili ene mate, i he gaahi fakamooni ilogofua bea lahi, he naa nau mamata kiate ia i he aho e fagofulu, bea lea ia ki he gaahi mea oe buleaga oe Otua:

4 Bea i he e nau fakataha mo ia, naa ne fekau kiate kinautolu ke oua te nau alu i Jelusalema, kae tatali ki he talaofa ae Tamai, aia, *nae behe ai eia,* kuo mou fanogo ai iate au.

5 He nae babitaiso mooni e Jone aki ae vai; kae aho jii be, bea e babitaiso akimoutolu aki ae Laumalie Maonioni.

6 Bea i he e nau fakataha, naa nau fehui kiate ia, o behe, Eiki, te ke toe age i he kuoga ni ae buleaga ki Isileli?

7 Bea behe eia kiate kinautolu, Oku ikai ma amoutolu ke ilo ki he gaahi kuoga moe gaahi aho, aia oku faiteliha toko taha be ki ai ae Tamai.

8 Ka te mou ma'u ae malohi, oka hoko mai ae Laumalie Maonioni kiate kimoutolu: bea ko eku kau fakamooni akimoutolu i Jelusalema, mo Jutea kotoabe, mo Samelia, bea ki he gataaga o mama ni.

9 Bea hili ene gaahi folofola ni, lolotoga e nau jiofia ia, nae ave ia ki oluga; bea fakabuli ia e he ao meiate kinautolu.

10 Bea i he e nau kei jio fakamama'u ki he lagi, i he ene alu hake, iloage, kuo tuu mai kiate kinautolu ae ogo tagata kuo kofu hinehina;

11 O na behe, Ae kau tagata Kaleli, koeha oku mou tutuu mo jio fakamama'u ai ki he lagi? koe Jisu koia, kuo ave iate kimoutolu ki lagi, e behe be ene toe ha'u o hage ko hoo mou mamata ene alu hake ki loto lagi.

12 Bea naa nau toki liu mai ki Jelusalema mei he mouga oku ui ko Olive, ko hono vahaa mo Jelusalema koe mamao oe fonoga i he aho sabate.

13 Bea kuo nau hoko mai, bea nau alu hake ki he botu ki oluga, aia nae nonofo ai a Bita, mo Jemesi, mo Jone, mo Anitelu, mo Filibe, mo Tomasi, mo Batolomiu, mo Matiu, mo Jemesi *koe foha* o Alefiusi, mo Saimone Selote, mo Jutasi *koe tokoua* o Jemesi.

14 Bea nae nonofo loto taha akinautolu ni kotoabe, i he lotu moe hufekina, fakataha moe kau fefine, mo Mele koe fa'e a Jisu, mo hono kaiga.

15 ¶ Bea i he gaahi aho koia, nae tuu hake a Bita i he ao oe kau akoga (koe lau fakataha oe kakai koe toko teau moe toko uofulu,) o ne behe,

16 Ae kau tagata moe kaiga, nae totonu ke fakamooni ae tohi ni, aia nae lea aki i mua e he Laumalie Maonioni, i he gutu o Tevita, kia Jutasi, aia naa ne tataki akinautolu nae buke a Jisu.

17 He nae lau ia mo kitautolu, bea nae ai hono tufakaga i he gaue ni.

18 Bea nae fakatau e he tagata ni ae botu fonua aki ae totogi o ene agahala; bea nae to o tuu hono mata, bea mafahi hono kete, bea oho kitua hono tootooga kotoabe.

19 Bea nae ilo ia e he kau nofo kotoabe i Jelusalema: koia nae ui ai ae botu fonua koia i he e nau lea, Ko Akeletama, koe behe, Koe botu fonua oe toto.

20 He oku tohi i he tohi oe gaahi Same, Ke lala hono fale, bea oua e nofo ai ha taha: bea, Ko ene gaue ke ma'u e ha taha.

21 Koia i he kau tagata ni kuo tau nonofo mo kinautolu, i he kuoga kotoa nae felemofafo ae Eiki ko Jisu iate kitautolu,

22 O fua fai mei he babitaiso a Jone, o a'u ki he aho be koia nae ave ai ia ki oluga meiate kitautolu, oku totonu ke ai ha taha koe fakamooni mo kimautolu o ene toetuu.

23 Bea naa nau fili ae toko ua, ko Josefa nae ui ko Basaba, bea fakahigoa foki ko Jusitasa, mo Mataiasi.

24 Bea naa nau lotu, o behe, E Eiki, ko koe oku ke ilo'i ae loto kotoabe, ke fakaha be kohai iate kinaua ni kuo ke fili,

25 Koeuhi ke ai ene tufakaga i he gaue ni bea ke abosetolo, aia kuo higa mei ai a Jutasi i he agahala, kae alu ia ki hono botu oona.

26 Bea naa nau talotalo; bea totonu kia Mataiasi; bea nae lau fakataha ia moe toko hogofulu ma toko taha oe kau abosetolo.

VAHE II.

1 *Kuo bito ae kau abosetolo i he Laumalie*
Maonioni, o nau lea i he lea kehekehe, nae
ofo ae niihi, bea manuki ae niihi. 14 *Bea*
malaga a Bita, o ne fakaha oku lea ae kau
abosetolo i he malohi oe Laumalie Maoni-
oni, bea kuo toe tuu a Jisu mei he bekia, o
alu hake ki he lagi, mo ne huai hifo ae
Laumalie Maonioni, bea koe Misaia ia,
nae fakailo kiate kinautolu e he Otua
i he gaahi mea mana, moe mea fakaofo,
moe fakailoga, bea nae ikai tutuki ia
ki he akau ka i he boto moe muaki ilo be ae
Otua: 37 *kuo babitaiso e Bita ae toko*
lahi kuo liliu. 41 *Bea hili ia, naa nau*
nonofo feofoofani be: bea kuo fai e he kau
abosetolo ae mea mana lahi, bea fakatoko-
lahi e he Otua ki hono jiaji i he aho ko-
toabe.

BEA kuo hokojia ae aho oe Benitekosi, kuo nau katoa o loto taha i he botu be taha.

2 Bea fakafokifa nae ai ae uulu mai mei he lagi, o hage ha tuoni matagi malohi aubito, bea fakabito aki ae fale kotoabe naa nau nofo ai.

3 Bea nae ha mai kiate kinautolu ae gaahi elelo magamaga o hage koe afi, bea nofo ia iate kinautolu taki taha.

4 Bea nae fakabito aki akinautolu kotoabe ae Laumalie Maonioni, bea naa nau kamata lea aki ae lea kehekehe, o fakatatau ki hono fakalea'i akinautolu e he Laumalie.

5 Bea nae aunofo i Jelusalema ae kakai Jiu faa lotu, mei he buleaga kotoabe i lalo lagi.

6 Bea i he mafola ae ogoogo ni, nae fakakatoa ae kakai, bea nau bubutuu lahi, koeuhi nae fanogo ae tagata taki taha ki he e nau lea i he ene lea aana.

7 Bea nae ofo mo fakatumutumu akinautolu kotoabe, o nau febeheaki, Vakai, ikai koe kau Kaleli kotoabe akinautolu na oku lea?

8 Bea oku fefe nai oku tau taki taha fanogo ki he e tau lea, naa tau fanau'i ai?

9 Koe kakai Batia, moe Metia, moe Elama, bea moe kau nofo i Mesobotemia, mo Jutea, mo Kabatosia, mo Bonito, mo Esia,

10 Mo Filijia, mo Bamifilia, mo Ijibite, bea moe gaahi botu o Libea o ofi ki Sailine, moe gaahi muli mei Loma, koe gaahi Jiu moe kakai ului,

11 Koe kakai Keliti moe Alebea, oku tau fanogo oku nau lea i he e tau lea ki he gaahi gaue fakaofo ae Otua.

12 Bea naa nau ofo kotoabe, o taemāu ho nau loto, mo nau febeheaki, Koeha hono uhiga oe mea ni?

13 Kae manuki ae niihi, o behe, Oku fonu i he uaine foou ae kau tagata ni.

14 ¶ Ka nae tutuu hake a Bita, moe toko hogofulu ma toko taha, o lea aki ae le'o lahi, o ne behe kiate kinautolu, Akimoutolu ae kau tagata o Jutea, mo kimoutolu kotoabe oku aunofo i Jelusalema, ke mou ilo eni, bea fakafanogo ki he eku lea:

15 He oku ikai kona akinautolu ni, o hage ko hoo mou mahalo, he ko hono tolu be eni oe feituulaa oe aho.

16 Ka ko eni ia nae lea ki ai ae balofita ko Joeli;

17 Oku behe e he Otua, E hoko i he gaahi aho amui, teu huai hifo hoku Laumalie ki he kakai kotoabe: bea e kikite e ho mou gaahi foha mo ho mou gaahi ofefine, bea e ha ae gaahi mea ki hoo mou kau talavou, bea e faa miji e hoo mou kau mātua:

18 Bea i he gaahi aho koia, teu huai hifo hoku Laumalie ki he eku kau tamaioeiki mo eku kau kaunaga; bea te nau kikite:

19 Bea teu fakaha ae gaahi mea fakaofo i oluga i he lagi, moe gaahi fakailoga ki lalo i mama ni; koe toto, moe afi, moe ahu oe afi;

20 Bea e liliu ae laa o bouli, bea moe mahina o toto, i he teeki hoko ae aho lahi bea fakamanavahe oe Eiki:

21 Bea e behe, ko ia e ui ki he huafa oe Eiki, e fakamoui ia.

22 Ae kau tagata Isileli, fanogo ki he gaahi lea ni; ko Jisu o Nasaleti, koe tagata mei he Otua, bea nae ogoogo iate kimoutolu i he gaahi mea mana, moe gaue fakaofo, moe fakailoga, aia nae fai e he Otua iate ia i ho mou ao, o hage koia oku mou ilo foki ki ai:

23 Aia nae tukuage e he Otua, i he ene fakakaukau boto mo ene muaki ilo, bea naa mou buke aki ia ae nima agahala, o tutuki ia ki he akau, o tamate'i:

24 Aia kuo fokotuu e he Otua, i he veteage ae mamahi oe mate: koeuhi nae ikai aubito faa taofi aki ia.

25 He oku lea a Tevita kiate ia, Naaku mamata mau ki he Eiki i hoku ao, he oku i hoku nima toomatau ia, ke oua naa ue'i au:

26 Koia nae fiefia ai hoku loto, bea fiefia mo hoku elelo; bea e mālōlō foki a hoku jino i he amanaki lelei:

27 Koeuhi e ikai te ke tuku hoku laumalie i hetesi, bea e ikai te ke tuku ho Toko Taha Maonioni ke ne ilo ae auauha.

28 Kuo ke fakaha kiate au ae gaahi hala oe moui; te ke fakafonu aki au ae fiefia i ho ao.

29 Ae kau tagata moe kaiga, tuku keu lea o fakamatala atu kiate kimoutolu ki he beteliake ko Tevita, he kuo bekia ia bea tanu, bea oku iate kitautolu hono fonualoto o a'u ki he aho ni.

30 Bea koe balofita ia, bea naa ne ilo kuo fuakava e he Otua kiate ia, te ne fokotuu i hono hako, o fakatatau ki he kakano, ae Kalaisi, ke nofo i hono nofoa fakatu'i;

31 Bea i he ene ilo ia i mu'a, naa ne lea ki he toetuu o Kalaisi, nae ikai tuku mau hono laumalie i hetesi, bea nae ikai ilo e hono jino ae auauha.

32 Bea koe Jisu ni kuo fokotuu e he Otua, bea koe kau fakamooni ki ai akimautolu kotoabe.

33 Koia, i hono hakeaki'i e he nima toomatau oe Otua, bea i he ene ma'u mei he Tamai ae talaofa oe Laumalie Maonioni, kuo ne huai hifo eni, aia oku mou mamata mo fanogo ki ai ni.

34 He oku ikai alu hake a Tevita ki he lagi: ka nae behe mai eia, Nae behe e Jihova ki he eku Eiki, Nofo koe i hoku nima toomatau,

35 Kae oua keu gaohi ho gaahi fili ko ho tuugava'e.

36 Koia ke ilo bau e he fale kotoabe o Isileli, kuo fakanofo e he Otua ae Jisu koia, aia kuo mou tutuki ki he akau, koe Eiki moe Kalaisi.

37 ¶ Bea i he e nau fanogo eni, nae mahuhuhuhu ho nau loto, bea naa nau behe kia Bita mo hono toe oe kau abosetolo, Ae kau tagata moe kaiga, koeha te mau fai?

38 Bea toki behe e Bita kiate kinautolu, Fakatomala, bea mou taki taha babitaiso i he higoa o Jisu Kalaisi, ke fakamolemole ai ae agahala, bea te mou ma'u moe foaki oe Laumalie Maonioni.

39 He koe talaofa eni kiate kimoutolu, mo hoo mou fānau, bea mo kinautolu kotoabe oku mamao, aia kotoabe e ui e he Eiki ko ho tau Otua.

40 Bea nae lahi ae lea kehekehe naa ne fakamooni mo akonaki aki, o ne behe, Mou fakamoui akimoutolu mei he toutagata baogataa ni.

41 ¶ Bea ko kinautolu nae ma'u fiefia ene lea, naa nau babitaiso: bea i he aho be koia nae ului ae kakai e toko tolu afe nai.

42 Bea naa nau tuu mau i he akonaki ae kau abosetolo, moe feofoofani, moe tofi oe ma, moe fehufekina.

43 Bea nae to ki he kakai kotoabe ae manavahe: bea nae lahi ae mea fakaofo moe mea mana nae fai e he kau abosetolo.

44 Bea nae loto taha akinautolu kotoabe nae tui, bea nae mea taha be akinautolu;

45 Bea naa nau fakatau ho nau gaahi abi mo e nau mea, bea tufa ki he kakai taki taha, o fakatatau ki he ene majiva.

46 Bea naa nau alu loto taha ki he fale lotu lahi i he aho kotoabe, mo nau tofitofi ma i he gaahi fale, bea kai e nau mea kai i he fiefia moe loto taekākā,

47 O fakamalo ki he Otua, bea ofeina e he kakai kotoabe. Bea nae fakaului e he Eiki ki he jiaji i he aho kotoabe akinautolu kuo fakamoui.

VAHE III.

1 *Oku malaga e Bita ki he kakai nae ha'u*
ke mamata ki he tagata bibiki kuo fakamoui
hono va'e. 12 *oku ne fakaha nae ikai fa-*
kamoui ae tagata i he ene malohi, be i he
malohi a Jone, be i he e na maonioni, ka i
he Otua, bea mo hono Alo ko Jisu, bea i he
tui ki hono huafa: 13 *ko ene valoki kiate*
kinautolu koeuhi koe nau tutuki a Jisu ki
he akau. 17 *Aia naa nau fai i he taeilo,*
ka nae fakamooni ai ae fakakaukau ae
Otua moe gaahi tohi: 19 *oku ne eginaki*
ke nau kumi i he fakatomala moe tui ki he
fakamolemole oe nau hia, moe fakamoui
mei he Jisu koia.

BEA nae o hake fakataha a Bita mo Jone ki he fale lotu lahi i he feituulaa lotu, aia ko hono hiva.

2 Bea koe tagata e taha nae bibiki talu hono fanau'i, nae fataage i he aho kotoabe, o tuku i he mataba oe fale lotu lahi aia nae ui koe Fakasanisani, ke kole kiate kinautolu nae hu ki he fale lotu lahi;

3 Bea mamata ia kia Bita mo Jone oku fai ke na hu ki he fale lotu lahi, bea ne kole.

4 Bea jio fakamamama'u a Bita mo Jone kiate ia, o na behe, Jio mai kiate kimaua.

5 Bea tokaga atu ia kiate kinaua, o amanaki te ne ma'u ha mea iate kinaua.

6 Bea toki behe e Bita, Koe siliva moe koula oku ikai teu ma'u; ka koia oku ou ma'u teu foaki kiate koe: i he huafa o Jisu Kalaisi o Nasaleti tuu hake o alu.

7 Bea naa ne buke ia i hono nima toomatau, o fokotuu hake ia: bea nae malohi leva hono va'e mo hono tuga'i va'e.

8 Bea hobo hake ia o tuu, mo eveeva, bea nau hu fakataha mo ia ki he fale lotu lahi, kuo eveeva, mo hobohobo, bea fakamalo ki he Otua.

9 Bea nae mamata ae kakai kotoabe kiate ia, oku eveeva mo fakamalo ki he Otua;

10 Bea naa nau ilo ko ia ia nae nofo o kole i he mataba Fakasanisani oe fale lotu lahi: bea nae matuaki ofo akinautolu mo fakatumutumu i he mea kuo fai kiate ia.

11 Bea i he ene kei buke kia Bita mo Jone ae tagata bibiki kuo fakamoui, nae felele'i ki ai ae kakai kotoabe, oku nau ofo lahi, ki he fale hala, oku fakahigoa kia Solomone.

12 ¶ Bea kuo mamata a Bita ki ai, bea behe eia ki he kakai, Ae kau tagata Isileli, koeha oku mou ofo ai i he mea ni? bea koeha oku mou jio fakamama'u ai kiate kimaua, o hage kuo ma gaohi i haa ma malohi be maonioni amaua ke eveeva ae tagata ni?

13 Koe Otua o Ebalahame, mo Aisake, mo Jekobe, koe Otua oe tau gaahi tamai, kuo ne fakaogoogolelei hono Alo ko Jisu; aia naa mou tukuaki'i bea liaki i he ao o Bailato, ka nae matuaki loto ia ki hono tukuage.

14 Ka naa mou liaki ae Toko Taha Maonioni mo Agatonu, bea kole ke tuku ae tagata fakabo kiate kimoutolu;

15 Kae tamate'i ae Eiki oe moui, aia kuo fokotuu e he Otua mei he mate; bea koe kau fakamooni akimautolu ki ai.

16 Bea ko hono huafa, koe tui ki hono huafa, kuo ne fakamalohi ae tagata ni, aia oku mou mamata bea ilo'i: io, koe tui kiate ia, kuo ma'u ai e he tagata ni ae moui haohaoa ni i he ao omoutolu kotoabe.

17 Bea koeni, e kaiga, oku ou ilo ne mou fai ia i he vale, bea behe foki mo hoo mou kau bule.

18 Ka koe gaahi mea koia nae tomua fakaha e he Otua i he gutu o ene kau balofita kotoabe, e mamahi ai a Kalaisi, kuo ne fakamooni ia.

19 ¶ Koia ke mou fakatomala, bea liliu, ke fakamolemole ai hoo mou agahala, koeuhi ke hoko mai ae gaahi aho oe fakamoui mei he ao oe Eiki;

20 Bea te ne fekau mai a Jisu Kalaisi, aia nae tomua malaga aki kiate kimoutolu:

21 Aia e ma'u e he lagi, kae oua ke hoko mai ae kuoga oe liliu oe mea kotoabe, aia kuo lea ki ai ae Otua i he gutu o ene kau balofita maonioni kotoabe talu mei he gaohi a mama ni.

22 He nae lea mooni a Mosese ki he gaahi tamai, *o behe*, E fokotuu e he Eiki ko ho mou Otua ha balofita kiate kimoutolu i ho mou kaiga, o hage ko au; bea te mou fanogo kiate ia i he gaahi mea kotoabe te ne lea aki kiate kimoutolu.

23 Bea e behe, koe tagata kotoabe e ikai tokaga ki he balofita koia, e fakaauha ia mei he kakai.

24 Io, bea koe kau balofita kotoabe mei a Samuela mo kinautolu ki mui ni, akinautolu nae lea, naa nau kikite ki he gaahi aho ni.

25 Koe fānau ae kau balofita akimoutolu, bea moe fuakava nae fai e he Otua moe tau gaahi tamai, i he ene behe kia Ebalahame, Bea i ho hako e monuia ae faahiga kotoabe o mama ni.

26 Bea i he fokotuu e he Otua hono Alo ko Jisu, kuo ne tomua fekau ia kiate kimoutolu, ke ne tabuaki'i akimoutolu, i he tafoki akimoutolu taki taha mei he ene hia.

VAHE IV.

1 *Kuo ita ae kau bule ae kakai Jiu ki he malaga a Bita, bea nau fakahu ia mo Jone ki he fale fakabobula.* 5 *Bea kuo hili ae fakamāu, nae fakaha e Bita kuo fakamoui ae tagata bibiki i he huafa o Jisu, bea ko ia be ae Jisu ke tau moui taegata ai,* 13 *bea nau fekau kiate ia mo Jone, mo fakamana, ke oua naa na toe malaga i he huafa koia.* 23 *Koe hu mau ae jiaji.* 31 *Bea nae fakaha e he Otua kuo ne ogo'i e nau hu, i he ene lulululu ae botu naa nau katoa ai: bea ne tokoni ae jiaji i he foaki ae Laumalie Maonioni, bea nau feofoofani mo faa foaki ofa.*

BEA i he e na kei lea ki he kakai, nae feohofi kiate kinaua ae kau taulaeiki moe bule oe fale lotu lahi, bea moe kau Satusi,

2 He kuo nau kina i he e na ako ki he kakai, mo e na malaga aki ae toetuu ia Jisu mei he mate.

3 Bea naa nau buke akinaua, o tuku ki he fale fakabobula, kae oua ke aho: he kuo efiafi.

4 Ka nae tui ae toko lahi iate kinautolu nae fanogo ki he folofola; bea ko hono lau oe kakai koe toko nima afe nai.

5 ¶ Bea behe, kuo bogibogi hake, nae katoa ki Jelusalema ho nau gaahi bule, moe mātua, moe kau tagata tohi,

6 Mo Anasa koe taulaeiki lahi, mo Kaiafasi, mo Jone, mo Alekisanita, bea moe kaiga kotoabe oe taulaeiki lahi.

7 Bea kuo omi akinaua ki ho nau ao, naa nau fehui, *o behe*, Koe malohi fe, moe higoa ohai, kuo mo fai ai ae mea ni?

8 Bea kuo fonu a Bita i he Laumalie Maonioni, bea behe eia kiate kinautolu, Akimoutolu, koe gaahi bule oe kakai, moe mātua o Isileli,

9 Kabau oku ekea akimaua he aho ni ki he gaue lelei ki he tagata bibiki, be koeha ae mea nae fakamoui ai ia;

10 Ke ilo ekimoutolu kotoabe, bea moe kakai kotoabe o Isileli, koe huafa o Jisu Kalaisi o Nasaleti, aia ne mou tutuki ki he akau, ka kuo fokotuu ia e he Otua mei he mate, koia be kuo tuu ai ae tagata ni i ho mou ao kuo haohaoa.

11 Koe maka eni nae liaki ekimoutolu koe kau tufuga, aia kuo hoko koe fugani *maka* tuliki.

12 Bea oku ikai ha fakamoui i ha taha kehe: he oku ikai ke tuku mo ha higoa ki he kakai i lalo lagi, ke tau moui ai.

13 ¶ Bea kuo nau mamata ki he taemāluia a Bita mo Jone, mo nau ilo koe ogo tagata meavale, bea taeboto, bea nau ofo; bea naa nau ilo kiate kinaua, naa na ia Jisu.

14 Ka i he e nau vakai ki he tagata kuo fakamoui, oku nau tutuu fakataha mo kinaua, bea ikai te nau faa lea ki ai.

15 Bea hili e nau fekau akinaua ke alu *jii* atu mei he fakamāuaga, naa nau alea iate kinautolu,

16 O nau behe, Koeha ae mea te tau fai ki he ogo tagata ni? he kuo fai mooni ekinaua ae mana lahi, bea oku ilo ia ekinautolu kotoabe oku nofo i Jelusalema; bea oku ikai te tau faa fakaikai ki ai.

17 Ka koeuhi ke oua naa kei mafola ia i he kakai, ke tau fakamana'i akinaua o lahi, ke oua naa na toe lea ki ha tagata i he higoa ni.

18 Bea naa nau ui akinaua, o fekau malohi kiate kinaua, ke oua aubito naa na lea be ako i he higoa o Jisu.

19 Ka nae lea atu kiate kinautolu a Bita mo Jone, o behe, Mou fifili, be oku lelei aefe i he ao oe Otua, a'e ma talagofua kiate kimoutolu, be ki he Otua.

20 Koeuhi oku ikai te ma faa taofi e ma lea aki be ae gaahi mea kuo ma mamata mo fanogo ai.

21 Bea kuo nau toe fakamana'i, bea nau tukuage akinaua, he nae ikai te nau ilo ha mea ke tautea ai akinaua, bea telia ae kakai: he naa nau fakamalo kotoabe ki he Otua i he mea kuo fai.

22 He kuo fagofulu tubu ae ta'u oe tagata, kuo fai ki ai ae mana fakamoui ni.

23 ¶ Bea i he tukuage akinaua, naa na o ki ho na kaiga, o fakaha kotoabe ae lea ae kau taulaeiki lahi moe mātua kiate kinaua.

24 Bea kuo nau fanogo ki ai, bea nau hiki fakataha hake ho nau le'o ki he Otua, o nau behe, E Eiki, koe Otua akoe, naa ke gaohi ae lagi mo mama ni, bea moe tahi, moe mea kotoabe oku i ai;

25 Akoe naa ke behe i he gutu o hoo tamaioeiki ko Tevita, Koeha oku lili ai ae Jenitaile, bea mahalo mea vaiga ai e he kakai?

26 Nae tuu hake ae gaahi tu'i o mama ni, bea nae katoa ae gaahi bule, o agatuu ki he Eiki, bea mo hono Kalaisi.

27 He koe mooni nae fakataha a Helota, mo Bonito Bailato, moe Jenitaile, moe kakai Isileli, o fakataga ki ho Alo maonioni ko Jisu, aia naa ke fakanofo,

28 Ke fai aia kotoabe nae tomua tuutuuni e ho nima mo hoo boto ke fai.

29 Bea ko eni, e Eiki, ke ke tokaga ki he e nau lea fakamana: bea ke tuku ki hoo kau tamaioeiki, ke nau lea malohi aki hoo folofola,

30 I hoo mafao atu ho nima ke fakamoui; bea ke fai ae gaahi mana moe mea fakaofo i he huafa o ho Alo maonioni ko Jisu.

31 ¶ Bea hili e nau lotu, nae galulululu ae botu naa nau fakataha ai; bea nae fakabito akinautolu kotoabe aki ae Laumalie Maonioni, o nau lea malohi aki ae folofola ae Otua.

32 Bea nae loto mo laumalie taha be akinautolu kotoabe nae tui: bea nae ikai ha taha e ui ene mea naa ne ma'u koe mea aana; ka naa nau mea taha be.

33 Bea nae fakamooni e he kau abosetolo aki ae malohi lahi ae toetuu ae Eiki ko Jisu: bea nae lahi ae ofa iate kinautolu kotoabe.

34 Bea nae ikai ha taha iate kinautolu e majiva: he ko kinautolu kotoabe nae ma'u ae fonua be ae fale, nae fakatau ia, bea nae omi hono totogi oe mea kuo fakatau,

35 O tuku hifo i he va'e oe kau abosetolo: bea nae tufaki ki he tagata taki taha o fakatatau ki he e nau majiva.

36 Bea ko Jose *i he faahiga o* Livai, mei he fonua ko Saibalo, aia nae fakahigoa e he kau abosetolo ko Banebasa, (aia, ko hono uhiga, Koe foha oe fiemalie,)

37 Nae fakatau eia hono botu fonua, bea omi hono baaga, o tuku ki he va'e oe kau abosetolo.

VAHE V.

1 *Koe mate a Ananaia mo Safaila koeuhi ko*
e na fai kākā. 12 *Koe fai ae mea mana*
lahi e he kau abosetolo, 14 *oku tubu o lahi*
ai ae tui: 17 *oku toe fakahu ki he fale faka-*
bobula ae kau abosetolo, 19 *ka oku faka-*
moui akinautolu e ha agelo, mo ne fekau ke
nau malaga fakaha ki he kakai kotoabe:
21 *bea kuo hili e nau malaga i he fale lotu*
lahi, bea moe ao oe kau fakamāu, 33 *naa*
nau tuutamaki ki he tamate'i, ka nau moui
i he lea a Kamelieli, koe fakamāu lahi i he
kakai Jiu. 40 *Ko ho nau tautea mo nau*
fakamalo ai ki he Otua, bea moe ikai tuku e
nau malaga i he aho kotoabe.

KA koe tagata e toko taha ko Ananaia hono higoa, mo hono unoho ko Safaila, naa na fakatau ae abi,

2 Bea nae taofi eia ae koga o hono totogi, bea ilo foki ia e hono unoho, kae omi be hono koga, o tuku i he va'e oe kau abosetolo.

3 Ka nae behe e Bita, Ananaia, koeha kuo fakabito ai ho loto e Setani, ke ke loi ki he Laumalie Maonioni, bea ke taofi ae koga i he totogi oe fonua?

4 Nae kei tuku be, ikai nae oou be ia? bea ka kuo fakatau ia, ikai te ke faiteliha be ki ai? koeha kuo tubu ai ae mea ni i ho loto? oku ikai ko hoo loi ki he tagata, ka ki he Otua.

5 Bea i he fanogo e Ananaia ki he lea ni,

nae to ia ki lalo, o mate: bea nae hoko ae manavahe lahi kiate kinautolu kotoabe nae fanogo ki he gaahi mea ni.
6 Bea nae tuu hake ae kau talavou, o fakakoloa ia, bea ave kituaa, o tanu.
7 Bea hili nai ae feituulaa e tolu, bea ha'u hono unoho, kae teeki ilo eia aia kuo fai.
8 Bea behe e Bita kiate ia, Tala mai, be naa mo fakatau ae abi aki ae mea ni. Bea behe eia, Io, aia be.
9 Bea behe ai e Bita kiate ia, Koeha kuo mo alea ai ke ahiahi'i ae Laumalie oe Eiki? vakai, oku i he mataba ae va'e o kinautolu kuo nau toki tanu ho unoho, bea te nau fata koe kituaa.
10 Bea iloage, nae to ki lalo ia ki hono va'e, bea mate: bea hu mai ae kau talavou, o ilo kuo mate ia, bea ave ia kituaa, o tanu ia mo hono unoho.
11 Bea nae to ae manavahe lahi ki he jiaji kotoabe, bea mo kinautolu kotoabe nae fanogo ki he gaahi mea ni.
12 ¶ Bea nae fai e he nima oe kau abosetolo ae gaahi mana moe mea fakaofo lahi i he ao oe kakai; (bea naa nau fakataha kotoabe o loto taha i he fale hala o Solomone.
13 Bea i hono toe nae ikai kau mo kinautolu ha toko taha, ko e nau manavahe: ka nae fakaabaaba ae kakai kiate kinautolu.
14 Bea nae ului toko lahi ai ki he Eiki ae kakai tui, koe tagata moe fefine.)
15 Koia naa nau fata ai ae gaahi mahaki ki ke gaahi hala, o fakatokoto i he mohega moe tokotoaga, ke fakamalu ho nau niihi aki ae ata o Bita i he ene aluage.
16 Bea nae ha'u foki ae toko lahi mei he gaahi kolo oku ofi ki Jelusalema, Ke fetuku mai ae kakai mahaki, mo kinautolu nae mamahi i he kau laumalie uli: bea nae fakamoui akinautolu kotoabe.
17 ¶ Bea toki tutuu hake ae taulaeiki lahi, mo kinautolu kotoabe nae iate ia, (i he faahiga oe Satusi,) kuo nau fonu i he ita,
18 Bea naa nau buke ae kau abosetolo, o fakahu akinautolu ki he fale fakabobula lahi.
19 Ka nae too ae mataba oe fale fokabobula e ha agelo ae Eiki i he bo, bea ne omi kitua akinautolu, mo ne behe,
20 Mou alu, o tuu i he fale lotu lahi, bea malaga ki he kakai aki ae lea kotoabe oe moui ni.
21 Bea kuo nau fanogo ki ai, naa nau uhu hegihegi ki he fale lotu lahi, o ako. Ka nae ha'u ae taulaeiki lahi, mo kinautolu nae iate ia, bea fakataha ae kau fakamāu, moe mātua kotoabe oe fānau a Isileli, bea nau fekau ke omi akinautolu mei he fale fakabobula.
22 Ka i he hoko atu ae kau tagata fekau, o ikai ilo akinautolu i he fale fakabobula, naa nau liu mai, o fakaha,
23 O behe, Koe mooni naa mau ilo ae fale fakabobula oku tabuni mau, bea tutuu itua ae kau leo i he gaahi mataba: ka i he e mau too ia, nae ikai te mau ilo i loto ha toko taha.
24 Bea kuo fanogo ki he gaahi mea ni ae fugani taulaeiki moe bule oe fale lotu lahi moe kau taulaeiki lahi, naa nau fifili be fefe ai nai eni.
25 Bea nae toki ha'u ae toko taha, o ne fakaha kiate kinautolu, o behe, Vakai, koe kau tagata naa mou fakahu ki he fale fakabobula, oku nau tutuu i he fale lotu lahi, o ako ki he kakai.
26 Bea alu leva ae eiki moe kau tagata fekau, o omi fiemalie akinautolu: he naa nau manavahe ki he kakai, telia naa tologaki aki ae maka akinautolu.
27 Bea kuo nau omi, o tuku akinautolu i he ao oe kau fakamāu: bea nae fehui ae fugani taulaeiki kiate kinautolu,
28 O behe, Ikai naa mau matuaki fekau kiate kimoutolu ke oua naa mou ako i he higoa na? bea vakai, kuo mou fakabito a Jelusalema aki hoo mou akonaki, bea ko ho mou loto ke omi ae toto oe tagata ni kiate kimautolu.
29 ¶ Bea toki lea a Bita moe kau abosetolo, o behe, Oku totonu e mau talagofua ki he Otua i he tagata.
30 Koe Otua oe tau gaahi tamai kuo ne fokotuu a Jisu, aia ne mou tamate'i o tautau i he akau.
31 Bea kuo hakeaki'i ia e he Otua aki hono nima toomatau koe Eiki moe Fakamoui, ke foaki ae fakatomala ki Isileli, moe fakamolemole oe agahala.
32 Bea ko ene kau fakamooni akimautolu oe gaahi mea ni; bea moe Laumalie Maonioni foki, aia kuo foaki e he Otua kiate kinautolu oku talagofua kiate ia.
33 ¶ Bea kuo nau fanogo eni, bea nau tekelili i he ita, mo nau fakakaukau ke tamate'i akinautolu.
34 Bea toki tuu hake ha taha i he kau fakamāu, koe Falesi, ko hono higoa ko Kamelieli, koe akonaki i he fono, bea nae ogoogo lelei ia i he kakai kotoabe, bea fekau eia ke tuku jii atu kitua ae kau abosetolo;
35 Bea ne behe kiate kinautolu, Ae kau tagata o Isileli, mou vakai be koeha ae mea oku mou tokaga ke fai ki he kau tagata ni.
36 He nae mu'a i he gaahi aho ni ae tuu a Teutasi, o ne bole koe lahi ia; bea nae alu mo ia ae kau tagata, koe toko fageau nai: bea nae tamate'i ia; bea fakamovete o oji akinautolu kotoabe nae talagofua kiate ia.
37 Bea hoko moe tagata ni a Jutasi o Kaleli, i he gaahi aho oe tohi kakai, bea ne tataki eia ae kakai toko lahi: bea mate foki ia; bea nae fakamovete akinautolu kotoabe nae talagofua kiate ia.
38 Bea koeni, oku ou tala atu kiate kimoutolu, Oua naa fai ha mea ki he kau tagata ni, kae tuku ai be akinautolu: he kabau oku

mei he tagata ae fakakaukau ni moe gaue ni,
o oji ia:
39 Bea kabau oku mei he Otua, e ikai te
mou faa fakagata ia: telia naa iloage kuo
mou tau'i ae Otua.
40 Bea naa nau loto ki ai: bea kuo nau ui
ae kau abosetolo, mo kauimaea, naa nau fekau
ke oua te nau lea i he huafa o Jisu, bea
tukuage akinautolu.
41 ¶ Bea naa nau alu mei he ao oe kau
fakamāu i he fiefia, koeuhi kuo nau aoga ke
kataki ae fakama koeuhi ko hono huafa.
42 Bea nae ikai tuku e nau ako moe nau
malaga aki a Jisu Kalaisi, i he aho kotoabe,
i he fale lotu lahi, bea moe fale kotoabe.

VAHE VI.

1 *Koe holi oe kau abosetolo ke ma'u e he kakai majiva ae mea kai ki he jino, ka nau tokaga foki he tufaki ae folofola ae Otua, koe mea kai ki he laumalie,* 3 *oku fakanofo ae kau tagata e toko fitu kuo fili ki he gaue oe tokoni.* 5 *Ko ho nau toko taha ko Setiveni, koe tagata kuo fonu i he tui, moe Laumalie Maonioni.* 12 *Oku buke ia ekinautolu nae fakakikihi mo ia,* 13 *bea oku nau fakailo loi kiate ia kuo ne lea kovi ki he fono moe fale lotu lahi.*

BEA i he gaahi aho koia, i he tubu o toko
lahi ae kau akoga, nae tubu i he kau
Elinisito ae lāuga ki he kau Hebelu, koeuhi
nae taetokaga'i e nau kau fefine kuo mate
ho nau unoho, i he tufa nae fai i he aho
kotoabe.
2 Bea nae fekau e he toko hogofulu ma toko
ua ke fakataha mai ae kau akoga, o nau behe,
Oku ikai tāu ke mau liaki ae folofola ae Otua,
kae tokonaki ki he gaahi keinagaaga.
3 Bea koeni, e kaiga, mou fili meiate kimou-
tolu ae kau tagata ogoogo leleiia e toko fitu,
oku bito i he Laumalie Maonioni moe boto, ke
mau fakanofo akinautolu ki he gaue ni.
4 Ka te mau tuku akimautolu mau ai be ki
he lotu, bea moe malaga aki ae folofola.
5 ¶ Bea nae lelei ae lea koia ki he kakai
kotoabe: bea naa nau fili a Setiveni, koe
tagata nae bito i he tui moe Laumalie Mao-
nioni, mo Filibe, mo Bokolo, mo Naikano,
mo Taimoni, mo Bamina, mo Nikola koe
ului *ki he lotu faka Jiu* mei Aniteoke:
6 Aia naa nau omi ki he ao oe kau abose-
tolo: bea hili e nau lotu, nae ai ho nau nima
kiate kinautolu.
7 Bea nae mafola ae folofola ae Otua; bea
nae fakatokolahi aubito ae kau akoga i Jelu-
salema; bea talagofua ki he tui ae fuu toko
lahi oe kau taulaeiki.
8 Bea kuo bito a Setiveni i he tui moe
malohi, nae fai eia ae mea fakaofo moe gaahi
mana lahi, i he ao oe kakai.
9 ¶ Bea nae tuu ae niihi i he fale lotu, aia
oku ui *koe fale lotu* oe Libataine, moe kau
Sailine, moe kau Alekisanitia, mo kinautolu
mei Silisia, mo Esia, bea naa nau fakakikihi
mo Setiveni.
10 Bea nae ikai te nau faa tali ae boto moe
loto naa ne lea aki.
11 Bea naa nau toki fakaloto'i ae kau
tagata, ke nau behe, Kuo mau fanogo ki he
ene lea aki ae lea kovi kia Mosese, bea moe
Otua.
12 Bea naa nau ue'i ae kakai, moe mātua,
moe kau tagata tohi, ke nau feohofi o buke
ia, o omi ki he kau fakamāu,
13 Bea naa nau omi ae kau fakamooni loi,
bea nau behe, Oku ikai tuku e he tagata ni ene
lea kovi ki he botu maonioni, bea moe fono:
14 He kuo mau fanogo ki he ene behe, Koe
Jisu ni o Nasaleti, e fakaauha eia ae botu ni,
bea fakakehe ae gaahi gaue nae foaki e Mo-
sese kiate kitautolu.
15 Bea ko kinautolu kotoabe nae nofo i he
fakamāu, naa nau jio fakamamaʻu kiate ia, o
nau vakai ki hono mata kuo hage koe mata o
ha agelo.

VAHE VII.

1 *Oku lea a Setiveni o fakamatala ki he mea nae talatalaaki ai ia,* 2 *oku ne fakaha nae lotu totonu a Ebalahame ki he Otua, bea fili e he Otua ae gaahi tamai,* 20 *i he heeki ai fanau i a Mosese, be fokotuu ae fale lotu fehikitaki, be laga ae fale lotu lahi:* 37 *nae hikite a Mosese foki kia Kalaisi:* 44 *bea nae fakatatau ae gaahi mea nae tuutuuni ki he mea i he lagi, kae ikai tologa:* 15 *oku ne valoki e nau agatuu, moe nau tamate'i a Kalaisi, koe Toko Taha Maonioni, aia nae hikite e he kau balofita e ha'u ki mama ni.* 54 *Koia ne nau tologaki aki ia ae maka bea mate, kae lotu ia kia Jisu ke ne ma'u hono laumalie, bea ne hufia mo kinautolu.*

BEA toki behe e he taulaeiki lahi, Oku
mooni ae gaahi mea ni?
2 Bea behe eia, Ae kau tagata kaiga, moe
mātua, mou fanogo; Nae ha mai ae Otua
lagilagi ki he e tau tamai ko Ebalahame, i he
ene kei i Mesobotemia, kae teeki nofo ia i
Kalana,
3 O ne behe kiate ia, Alu i ho fonua, mei
ho kaiga, bea ke alu ki he fonua teu fakaha
kiate koe.
4 Bea toki ha'u ia mei he fonua ko Kalitia,
o nofo i Kalana: bea i he bekia a ene tamai,
bea toki hiki ia mei ai ki he fonua ni, aia oku
mou nofo ai ni.
5 Bea nae ikai te ne foaki kiate ia ha abi i
ai, be ha botu ke tuu ai hono va'e: ka naa
ne fakailo te ne foaki ia moona, bea mo hono
hako ki mui iate ia, ka nae teeki ai haane
fānau.

6 Bea nae behe ae folofola ae Otua E nofo
aunofo hono hako i ha fonua kehe; bea e
fakabobula'i akinautolu e he kakai, mo
gaohi kovi i he ta'u e fageau.
7 Bea nae behe e he Otua, Teu tautea ae
buleaga te nau bobula ki ai: bea hili ia, te
nau ha'u mei ai, o tauhi'i au i he botu
ni.
8 Bea ne tuku kiate ia ae fuakava oe kamu:
bea nae tubu a Aisake, bea kamu ia i hono
aho valu; bea tubu ia Aisake a Jekobe; bea
tubu ia Jekobe, ae beteliake e toko hogofulu
ma toko ua.
9 Bea nae loto meheka ae kau beteliake kia
Josefa, bea naa nau fakatau ia ki Ijibite: ka
nae iate ia ae Otua,
10 O ne fakamoui ia mei he ene mamahi
kotoabe, bea naa ne bule ke ofeina ia mo boto i
he ao o Felo koe tu'i o Ijibite; bea ne faka-
nofo ia koe bule ki Ijibite mo hono fale
kotoabe.
11 Bea nae hoko ae hoge moe mamahi lahi
ki he fonua kotoabe o Ijibite mo Kenani:
bea nae ikai ma'u ha mea kai e he e tau
gaahi tamai.
12 Bea i he fanogo a Jekobe oku i Ijibite
ae uite, naa ne tomua fekau atu ae tau gaahi
tamai.
13 Bea i hono tuo ua *hifo*, nae fakaha a
Josefa ki hono kaiga; bea nae fakaha ae
kaiga o Josefa kia Felo.
14 Bea toki fekau e Josefa, ke omi a ene
tamai ko Jekobe, mo hono kaiga kotoabe,
koe toko fitugofulu ma toko nima.
15 Bea nae alu hifo a Jekobe ki Ijibite, bea
nae bekia ai, aia moe tau gaahi tamai.
16 Bea nae fetuku akinautolu ki Sikemi, o
tuku ki he fonualoto nae fakatau e Ebala-
hame aki ae gaahi baaga mei he foha o Emoa
koe tamai a Sikemi.
17 Ka kuo fakaaau o ofi ae kuoga nae
talaofa ki ai, aia nae fuakava ki ai e he Otua
kia Ebalahame, bea tubu o toko lahi ae kakai
i Ijibite,
18 O a'u ki he hoko ae tu'i e taha, aia nae
ikai ilo eia a Josefa.
19 Bea nae fai kākā ia ki ho tau kaiga, mo
fai fakamamahi ki he e tau gaahi tamai, bea
naa nau li ai kituaa e nau fānau valevale,
ke oua naa nau moui.
20 Bea feuga mo ia nae fanau'i a Mosese,
bea nae fakaofoofa lahi ia, bea nae tauhi *fufu*
ia i he fale o ene tamai i he mahina e tolu:
21 Bea i he tuku ia kitua, nae too hake ia
e he ofefine o Felo, bea nae gaohi ia maane
tama.
22 Bea nae akonaki'i a Mosese i he boto
kotoabe oe kakai Ijibite, bea nae malohi ia i
he lea moe gaue.
23 Bea kuo kakato kiate ia ae ta'u e fago-
fulu, bea tubu i hono loto ke aahi ki hono
kaiga koe fānau a Isileli.
24 Bea i he ene mamata ki he toko taha nae
teia taetotonu, naa ne lagomaki'i ia, o totogi ia
kuo fakamalohi'i, mo tamate'i ae tagata Ijibite:
25 He nae mahalo eia kuo ilo e hono kaiga
e fakamoui e he Otua akinautolu i hono
nima: ka nae ikai te nau ilo.
26 Bea bogibogi ai, naa ne fakaha ia
kiate kinautolu lolotoga e nau ke, bea ne fai
ke fakalelei akinautolu, o ne behe, Kau tagata,
koe kaiga akimoutolu; koeha oku mo fefai
kovi aki ai?
27 Ka ko ia nae fai kovi ki hono kaugaabi,
ne ne teke'i atu ia, o behe, Kohai naa ne
fakanofo koe koe bule moe fakamāu kiate
kimautolu?
28 Te ke tamate'i au, o hage ko hoo ta-
mate'i aneafi ae tagata Ijibite?
29 Bea toki hola a Mosese i he lea koia,
bea aunofo ia i he fonua ko Mitiani, bea nae
tubu iate ia i ai ae foha e toko ua.
30 Bea kuo hili ae ta'u e fagofulu, bea ha
mai kiate ia, i he toafa oe mouga ko Sainai,
ha agelo ae Eiki, i he ulo afi i he ulu akau.
31 Bea i he mamata a Mosese ki ai, nae ofo
ia i he ene ha mai: bea i he ene unuunu atu
ke vakai, nae ogo mai kiate ia ae le'o oe
Eiki,
32 *O behe*, Koe Otua au o hoo gaahi tamai,
koe Otua o Ebalahame, koe Otua o Aisake,
bea koe Otua o Jekobe. Bea nae toki tete-
tete a Mosese, bea manavahe ke jio.
33 Bea behe e he Eiki kiate ia, Too ho
tobuva'e i ho va'e; he koe botu oku ke tuu
ai koe botu maonioni.
34 Kuou mamata, kuou mamata, ki he
mamahi a hoku kakai i Ijibite, bea kuou
fanogo ki he e nau to'e, bea kuou alu hifo ke
fakamoui akinautolu. Bea ke ha'u, teu
fekau koe ki Ijibite.
35 Ko Mosese eni, aia naa nau liaki, o
behe, Kohai ne ne fakanofo koe koe bule
moe fakamāu? ko ia ia nae fekau e he Otua
koe eiki moe huhui, i he nima oe agelo nae
ha mai kiate ia i he ulu akau.
36 Bea ne omi akinautolu mei ai, kuo hili
ene fai ae gaahi mana moe gaue fakaofo i he
fonua ko Ijibite, moe Tahi Kulokula, bea
moe toafa, i he ta'u e fagofulu.
37 ¶ Bea koe Mosese koia eni, nae behe ki
he fānau a Isileli, E fokotuu kiate kimoutolu
e he Eiki ko ho mou Otua ha balofita i ho
mou kaiga, ke hage ko au; bea te mou fā-
nogo kiate ia.
38 Ko ia ia nae i he jiaji i he toafa, moe
agelo aia nae lea kiate ia i he mouga ko
Sainai, bea moe tau gaahi tamai; aia nae
ma'u ae gaahi fekau moui ke tuku kiate ki-
tautolu:
39 Aia nae ikai talagofua ki ai e tau gaahi
tamai, ka nae teke'i atu ia iate kinautolu,
bea nau foki i ho nau loto ki Ijibite,
40 O nau behe kia Eloni, Gaohi moo tau-
tolu ha gaahi otua ke muomua iate kitautolu:
he koe Mosese ni, aia nae omi akitautolu mei

he fonua ko Ijibite, oku ikai te tau ilo be oku ife ia.

41 Bea naa nau gaohi ae uhiki'i bulu i he gaahi aho koia, bea feilaulau ki he tamabua, o fiefia i he gaue a ho nau nima.

42 Bea nae tafoki ae Otua, o fakatukutuku'i akinautolu, ke nau lotu ki he gaahi mea oe lagi; o hage koia kuo tohi i he tohi oe kau balofita, Ae fale o Isileli, he kuo mou tauhi aki au ae manu tamate'i, moe feilaulau, i he ta'u e fagofulu i he toafa?

43 Io, bea mou too hake ae fale fehikitaki o Moloke, moe fetuu o ho mou otua ko Lemafani, ae gaahi fakatātā naa mou gaohi ke mou lotu ki ai: bea teu fetuku akimoutolu kitua Babilone.

44 Nae i he e tau gaahi tamai ae fale fehikitaki oe fakamooni i he toafa, o hage koe tuutuuni o ia nae folofola kia Mosese, ke ne gaohi ia o fakatatau ki he fakatātā kuo ne mamata ki ai.

45 Aia nae omi e he e tau gaahi tamai mo Josiua ki he fonua oe kakai Jenitaile, akinautolu nae kabuji e he Otua mei he ao oe tau gaahi tamai, o a'u ki he gaahi aho o Tevita,

46 Aia nae ofeina i he ao oe Otua, bea ne holi ke ne ilo ha nofoaga moe Otua o Jekobe.

47 Ka nae laga e Solomone ae fale moona.

48 Ka oku ikai nofo ae Fugani Maoluga i he gaahi fale kuo gaohi aki ae nima; o hage koe lea ae balofita,

49 Oku behe e he Eiki, Ko hoku nofoa ae lagi, bea ko hoku tuugava'e a mama ni: koeha ae fale te mou laga mooku? bea koeha hoku maloloaga?

50 Ikai nae gaohi e hoku nima ae gaahi mea ni kotoabe?

51 ¶ Ae kau kia kekeva, bea taekamu ae loto moe teliga, oku mou teke'i mau ai be ae Laumalie Maonioni: o hage ko hoo mou gaahi tamai.

52 Koe balofita fe nae ikai fakataga'i e hoo mou gaahi tamai? bea kuo nau tamate'i akinautolu nae muaki fakaha ae ha'u oe Toko Taha Agatonu; aia kuo mou toki lavaki'i mo tamate'i:

53 Akimoutolu nae ma'u ae fono i he ao oe kau agelo, kae ikai fai ki ai.

54 ¶ Bea kuo nau fanogo ki he gaahi mea ni, nae tekelili ho nau loto i he ita, bea nau fakalili ho nau nifo kiate ia.

55 Ka nae bito ia i he Laumalie Maonioni, bea jio fakamāma'u ia ki he lagi, o ne mamata ki he nāunāu oe Otua, mo Jisu oku tuu i he nima toomatau oe Otua,

56 O ne behe, Vakai, oku ou mamata ki he lagi kuo matagaki, moe Foha oe tagata oku tuu i he nima toomatau oe Otua.

57 Bea naa nau toki kalaga aki ae le'o lahi, mo tabuni ho nau teliga, o feohofi fakataha kiate ia,

58 O li'ia ki he tuaa kolo, mo tologaki aki ae maka: bea nae tuku hifo e he kau fakamooni ho nau kofu i he va'e oe talavou, ko Saula hono higoa.

59 Bea naa nau tologaki a Setiveni, kae lotu be ia, mo behe, Eiki Jisu, ke ke ma'u hoku laumalie.

60 Bea tuulutui ia, o kalaga aki ae le'o lahi, Eiki, oua naa lau ae agahala ni kiate kinautolu. Bea kuo ne lea aki ia, bea mohe. Bea nae loto lelei a Saula ki he ene mate.

VAHE VIII.

1 *Koe mea i he fakataga i Jelusalema ne tubu ae jiaji i Samelia.* 5 *Koe malaga a Filibe mo fai mea mana, bea ne babitaiso ai ae toko lahi, bea babitaiso mo Saimone koe fie mana, moe fakahala oe kakai:* 14 *oku alu hifo a Bita mo Jone ke tokoni'i ae jiaji: bea i he e na lotu mo hilifaki ae nima nae hoko ae Laumalie Maonioni,* 18 *ne fie fakatau e Saimone meiate kinaua ae malohi koia,* 20 *bea valoki malohi e Bita ki he ene malualoi, moe manumanu, bea ne ako ki ai ke fakatomala, bea hili e na malaga oku na liu mai ki Jelusalema.* 26 *Ka oku fekau a Filibe e he agelo ke ako'i mo babitaiso ae iunoke mei Itiobea.*

BEA i he aho koia, nae lahi ae fakataga ki he jiaji i Jelusalema; bea nae fakamovetevete akinautolu kotoabe i he fonua ko Jutea mo Samelia, kae *nofo be* ae kau abosetolo.

2 Bea nae fai ae butu o Setiveni e he kau tagata lotu, bea nae lahi e nau tagi iate ia.

3 Ka ko Saula naa ne maumau'i ae jiaji, o hu ki he fale kotoabe, mo ne toho ae kakai tagata moe fefine, o fakahu ki he fale fakabobula.

4 Bea ko kinautolu nae fakamovetevete, naa nau alu ki he botu kotoabe, mo malaga aki ae folofola.

5 Bea nae toki alu hifo a Filibe ki he kolo o Samelia, o malaga aki a Kalaisi kiate kinautolu.

6 Bea nae tokaga o loto taha ae kakai ki he gaahi mea nae lea aki e Filibe, i he e nau fanogo mo mamata ki he gaahi mana naa ne fai.

7 He nae ha'u kitua ae kau laumalie uli mei he toko lahi naa nau ulujino ai, o nau tagi le'o lahi: bea nae fakamoui ae toko lahi nae bukea i he mahaki tete, bea moe kau bibiki.

8 Bea nae lahi ae fiefia i he kolo koia.

9 Ka nae i ai ae tagata nae higoa ko Saimone, aia ne tomua fai ae kikite i he kolo o ne fakamana'i ae kakai o Samelia, mo ne bole koe lahi ia:

10 Bea naa nau tokaga kotoabe kiate ia, mei he iki o a'u ki he lalahi, o nau behe, Koe malohi lahi oe Otua ae tagata ni.

11 Bea naa nau tokaga kiate ia, koeuhi
kuo fuoloa ene fakaofo kiate kinautolu i he
ene fie mana.
12 Ka kuo nau tui kia Filibe, i he ene
malaga aki ae gaahi mea oe buleaga oe Otua,
moe huafa o Jisu Kalaisi, bea nau babitaiso,
ae tagata moe fefine.
13 Bea toki tui foki mo Saimone: bea kuo
babitaiso ia, bea nofo ia mo Filibe, o ofo i he
ene mamata ki he gaahi mana moe mea
fakaofo lahi naa ne fai.
14 Bea i he fanogo ae kau abosetolo i Jelu-
salema kuo tali e Samelia ae folofola ae Otua,
naa nau fekau a Bita mo Jone kiate kinau-
tolu:
15 Bea i he e na hoko hifo, naa na hufia
akinautolu, ke nau ma'u ae Laumalie Maoni-
oni:
16 (He nae heeki ai to ia ki ha niihi iate
kinautolu: ka kuo nau babitaiso be i he
huafa oe Eiki ko Jisu.)
17 Bea naa na toki hilifaki ho na nima
kiate kinautolu, bea nau ma'u ae Laumalie
Maonioni.
18 Bea kuo mamata a Saimone oku foaki
ae Laumalie Maonioni i he hili ae nima oe
ogo obosetolo, bea fie atu eia ae baaga kiate
kinaua,
19 O ne behe, Foaki mai foki kiate au ae
malohi ni, koeuhi ke iloga aia teu hili ki ai
hoku nima, ke ma'u eia ae Laumalie Maoni-
oni.
20 Ka nae behe e Bita kiate ia, Ke malaia
mo koe hoo baaga, koeuhi kuo ke mahalo e
faa fakatau aki ae baaga ae foaki ae Otua.
21 Oku ikai jii hao inaji be tufakaga i he
mea ni: he oku ikai lelei ho loto i he ao oe
Otua.
22 Koia ke ke fakatomala i hoo agahala ni,
bea hu ki he Otua, hei ilo e fakamolemole
kiate koe ae mahalo o ho loto.
23 He oku ou ilo ni oku ke i he kona
oe ahu, bea oku ha'i aki koe ae agahala.
24 Bea leaage a Saimone, o behe, Mo
hufia au ki he Eiki, ke oua naa to kiate au
ha mea e taha i he gaahi mea kuo mo lea ki
ai.
25 Bea kuo oji e na fakaha mo malaga aki
ae folofola ae Eiki, ne na toe liu mai ki
Jelusalema, o malaga aki ae ogoogolelei i he
gaahi botu kakai kehekehe o Samelia.
26 Bea nae lea ha agelo ae Eiki kia Filibe,
o behe, Tuu, bea ke alu ki he feituu toga, ki
he hala oku alu hifo mei Jelusalema ki Kesa,
aia koe toafa.
27 Bea tuu ia, o alu: bea vakai, koe tagata
Itiobea, koe iunoke, koe eiki o Kanitesi koe
tu'i fefine oe kakai Itiobea, nae aana ae tauhi
o ene koloa kotoabe, bea nae alu ia ki Jelu-
salema ke lotu;
28 Bea i he ene liu mai, kuo heka i hono
mea teka, bea nae lau eia ae balofita ko
Aisea.
29 Bea nae toki behe e he Laumalie kia
Filibe, Alu atu ke hoko ki he mea teka na.
30 Bea lele atu a Filibe, o ne fanogo ki he
ene lautohi i he balofita ko Aisea, bea ne
behe, Oku ke ilo *hono uhiga o* ia oku ke
lau?
31 Bea behe eia, Teu ilo fefe, o kabau e
ikai fakahinohino au e ha tagata? Bea naa
ne kole kia Filibe ke alu hake ke na haheka
mo ia.
32 Koe botu eni i he tohi naa ne lau, Nae
tataki ia o hage koe sibi ke tamate'i; bea
hage koe lami oku noa i he ao oe tagata koji,
bea nae ikai mafaa hono gutu:
33 I he ene moulaloa nae fakamalohi'i ia:
bea kohai te ne fakaha hono tubuaga? he
nae ave ene moui i mama ni.
34 Bea leaage ae iunoke kia Filibe, o behe,
Oku ou kole kiate koe, koe lea eni ae balofita
ki ahai? kiate ia, be ki ha tagata kehe?
35 Bea mafaa ae gutu o Filibe, o ne kamata
i he tohi koia, o malaga aki a Jisu kiate
ia.
36 Bea i he e na fonoga i he hala, naa na
hoko ki he vai: bea behe e he iunoke, Vakai,
koe vai; koeha oku taofi ke oua naaku babi-
taiso?
37 Bea behe e Filibe, Oku lelei ia, o kabau
oku ke tui aki ho loto kotoa. Bea ne leaage,
o behe, Oku ou tui ko Jisu Kalaisi koe Alo
oe Otua.
38 Bea fekau eia ke tuu ae mea teka: bea
na o hifo fakatouoji ki he vai, a Filibe moe
iunoke; bea ne babitaiso'i ia.
39 Bea kuo na o hake mei he vai, bea ave
a Filibe e he Laumalie oe Eiki, bea nae ikai
toe mamata e he iunoke kiate ia: bea fonoga
ia i hono hala kuo fiefia.
40 Ka nae ilo a Filibe i Asota: bea fonoga
atu ia, mo malaga i he gaahi kolo kotoabe, o
fai ki Sesalia.

VAHE IX.

1 *Oku fonoga a Saula ki Tamasikusi,* 4 *bea oku ta hifo ia ki he kelekele,* 10 *oku ui ia ki he gaue ae abosetolo,* 18 *oku babitaiso ia e Ananaia.* 20 *Oku ne malaga aki a Kalaisi i he taemanavahe.* 23 *Oku toitoi ae kakai Jiu ke nau tamate'i ia;* 29 *moe kau Elinisito foki, ka oku ne hao mei ai o moui.* 31 *Oku fiemalie ae jiaji, bea oku fakamoui e Bita a Enia mei he mahaki tete,* 36 *mo ne fakamoui a Tabaita aia nae mate.*

BEA nae kei mānava aki e Saula ae lea
fakamanavahe moe fakabo ki he kau
akoga ae Eiki, bea alu ia ki he taulaeiki
lahi,
2 O kole mei ai ae tohi ki he gaahi fale
lotu i Tamasikusi, koeuhi ka ilo eia ha niihi,

ae tagata be fefine, i he hala ko eni, ke ne
omi ha'ijia akinautolu ki Jelusalema.
3 Bea i he ene fonoga, kuo ofi ki Tamasi-
kusi: bea fakafokifa nae malama takatakai
iate ia ae māma mei he lagi:
4 Bea to ia ki he kelekele, o ne fanogo ki
he le'o nae behe mai kiate ia, E Saula, e
Saula, koeha oku ke fakatataga ai au?
5 Bea ne behe, Eiki, kohai koe? Bea
behe mai e he Eiki, Ko au Jisu oku ke faka-
taga'i: koe mea faigataa hoo akahi ae mea
majila.
6 Bea tetetete ia mo ofo lahi, o ne behe,
Eiki, ko ho finagalo keu fai ae ha? Bea
behe e he Eiki kiate ia, Tuu, o alu ki he
kolo, bea e fakaha kiate koe aia oku totonu
te ke fai.
7 Bea nae tuu taefaalea ae kau tagata nae
fonoga mo ia, o nau fanogo be ki he le'o,
kae ikai jio ki ha taha.
8 Bea tuu hake a Saula mei he kelekele;
bea i he a a hono mata, kuo ikai ilo eia ha
taha: ka naa nau taki nima ia, o omi ki
Tamasikusi.
9 Bea nae kui ia i he aho e tolu, bea nae
ikai ke kai be inu.
10 ¶ Bea nae i Tamasikusi ae akoga e toko
taha, ko Ananaia hono higoa; bea nae folo-
fola ae Eiki kiate ia i he mea nae ha mai, *o
ne behe*, Ananaia. Bea behe eia, Vakai, ko
au, Eiki.
11 Bea *behe* ae Eiki kiate ia, Tuu, o alu ki
he hala oku ui koe Totonu, bea ke fehui i
he fale o Jutasi kiate ia oku ui ko Saula,
mei Tasusi: bea vakai, he oku lotu ia:
12 He kuo ne mamata i he mea ha mai ki
he tagata ko Ananaia hono higoa, oku aluage
mo hilifaki hono nima kiate ia, koeuhi ke a
hono mata.
13 Bea toki behe e Ananaia, Eiki, kuou
fanogo i he toko lahi, ki he kovi lahi kuo fai
e he tagata ni ki ho kakai maonioni i Jelusa-
lema:
14 Bea mo ene ma'u i heni ae fekau mei he
kau taulaeiki lahi, ke ha'i akinautolu kotoabe
oku ui ki ho huafa.
15 Ka nae behe e he Eiki kiate ia, Alu
koe: he koe ibu ia kuo fili maaku, ke fakaha
hoku higoa ki he gaahi Jenitaile, moe gaahi
tu'i, bea moe fānau a Isileli:
16 He teu fakaha kiate ia ae mea lahi e
mamahi ai ia koeuhi ko hoku higoa.
17 Bea nae alu a Ananaia, o hu ki he fale;
bea ne hilifaki hono nima kiate ia, mo ne
behe, E kaiga Saula, koe Eiki ko Jisu,
aia nae ha mai kiate koe i he hala naa ke
ha'u ai, kuo ne fekau au koeuhi ke a ho
mata, bea ke fakabito aki koe ae Laumalie
Maonioni.
18 Bea fetoki fakafokifa mei hono mata *ae
mea* o hage koe uno'i ika: bea a leva ia, bea
tuu, o babitaiso.
19 Bea hili ene kai naa ne malohi. Bea nae
nonofo a Saula moe kau akoga i Tamasi-
kusi i he gaahi aho niihi.
20 Bea fakafokifa be kuo ne malaga aki a
Kalaisi koe Alo ia oe Otua, i he gaahi fale
lotu.
21 Ka nae ofo akinautolu kotoabe nae
fanogo, mo nau behe; Ikai ko eni ia nae
fakabogi akinautolu nae ui ki he higoa ni i
Jelusalema, bea nae ha'u foki ki heni ke ne
ave ha'ijia akinautolu ki he kau taulaeiki
lahi?
22 Kae nae tubulaki ae malohi ia Saula, bea
naa ne fakatafuua ae kakai Jiu nae nofo i
Tamasikusi, o ne fakamooni koe Kalaisi
eni.
23 ¶ Bea kuo hili ae gaahi aho lahi, nae
fakakaukau ae kakai Jiu ke tamate'i ia:
24 Ka nae ilo e Saula e nau toitoi'i ia.
Bea naa nau leohi ae gaahi mataba i he aho
moe bo ke tamate'i ia.
25 Bea nae toki ave bouli ia e he kau
akoga, o tukutuku hifo i he kato mei he a.
26 Bea i he hoko a Saula ki Jelusalema,
nae fie ului ia ki he kau akoga: ka naa nau
manavahe kotoabe kiate ia, bea ikai tui koe
akoga ia.
27 Ka nae too ia e Banebasa o omi ki he
kau abosetolo, bea naa ne fakaha kiate kinau-
tolu a ene mamata ki he Eiki i he hala, mo
ene folofola kiate ia, bea mo ene malaga ma-
lohi i Tamasikusi i he huafa o Jisu.
28 Bea nae nofo ia bea felemofafo mo ki-
nautolu i Jelusalema.
29 Bea nae lea malohi ia i he huafa oe Eiki
ko Jisu, mo ne fakakikihi moe kau Elinisito:
ka naa nau kumi ke tamate'i ia.
30 Bea kuo ilo ia e he kaiga, naa nau o hifo
ia ki Sesalia, bea nau fekau ia *ke alu* ki
Tasusi.
31 Bea nae toki ma'u ae fiemalie e he gaahi
jiaji i Jutea kotoabe mo Kaleli mo Samelia,
bea nae laga hake akinautolu; bea naa nau
aeva i he manavahe ki he Eiki, moe fiemalie
oe Laumalie Maonioni, bea tubu o toko
lahi.
32 ¶ Bea koeni, i he alu fano be a Bita i
he gaahi botu, nae hoko hifo foki ia ki he
kau lotu nae nofo i Lita.
33 Bea naa ne ilo i ai ha tagata ko Enia
hono higoa, bea kuo valu ta'u ene tokoto i
hono mohega, bea nae moua ia i he ma-
haki tete.
34 Bea behe e Bita kiate ia, Enia, oku faka-
moui koe e Jisu Kalaisi: tuu, o takai ho
mohega. Bea tuu leva ia.
35 Bea nae mamata kiate ia bea tafoki
ki he Eiki akinautolu kotoabe nae nofo i Lita
mo Seloni.
36 ¶ Bea nae i Joba ae akoga e taha nae
higoa ko Tabaita, koe higoa tatau ia mo
Toakasi: bea nae faa fai e he fefine ni ae
gaahi gaue lelei moe faa foaki.
37 Bea koeni, nae tuia hono mahaki i he

gaahi aho koia, bea bekia*:* bea kuo nau tatafi ia, o nau fakatokoto *ia* i he botu i oluga.

38 Bea nae vaofi a Lita mo Joba, bea i he fanogo ae kau akoga oku i ai a Bita, naa nau fekau ae ogo tagata, o kole kiate ia ke oua naa tuai ene ha'u kiate kinautolu.

39 Bea tuu a Bita, o alu mo kinaua. Bea kuo hoko atu ia, naa nau omi ia ki he botu i oluga: bea tutuu mo tagi o ofi kiate ia ae kau fefine kotoabe kuo mate ho nau unoho, o nau fakaha ae gaahi kofu tua moe kofu kehekehe nae gaohi e Toakasi, i he ene kei iate kinautolu.

40 Ka kuo tuku atu e Bita akinautolu kotoabe kitua, bea tuulutui ia, o lotu; bea haga ia ki he jino mo ne behe, Tabaita, tuu hake. Bea ne a hake hono mata: bea i he ene mamata kia Bita, naa ne nofo hake.

41 Bea ne mafao hono nima kiate ia, *o* fokotuu hake ia, bea kuo ne ui ae kau lotu moe kau fefine kuo mate ho nau unoho, bea ne fakaha ia kuo moui.

42 Bea nae ilo ia i Joba kotoabe; bea tui ae toko lahi ki he Eiki.

43 Bea koia, nae nofo ia, o aho lahi, i Joba, i he toko taha ko Saimone koe tufuga gaohi kili'i manu.

VAHE X.

1 *Ko Koniliusi koe tagata faa lotu, oku fakaha e ha agelo, ke ne fekau ke ha'u a Bita:* 11 *bea akonaki'i ia i he mea nae ha kiate ia ke oua e taeofa ki he Jenitaile.* 34 *Oku ne malaga aki a Kalaisi kia Koniliusi mo hono kaiga,* 44 *bea to ae Laumalie Maonioni kiate kinautolu,* 48 *bea nau babitaiso.*

BEA nae i Sesalia ae tagata e toko taha ko Koniliusi hono higoa, koe senitulio oe kau tau nae ui *koe kau tau* Itali.

2 Koe faa lotu ia, bea manavahe ki he Otua, aia mo hono fale kotoabe, bea nae lahi ene foaki ki he kakai, mo ne hu mau ai be ki he Otua.

3 Bea mamata bau eia i ha mea ha mai, i hono hiva nai oe feituulaa oe aho, ki ha agelo ae Otua oku ha'u kiate ia, o ne behe kiate ia, Koniliusi.

4 Bea kuo vakai ia ki ai, bea manavahe ia, mo behe, Koeha ia, Eiki? Bea ne behe kiate ia, Kuo a'u hake hoo gaahi hu mo hoo faa foaki, koe mea fakamanatu i he ao oe Otua.

5 Bea ke fekau leva ha kau tagata ki Joba, ke omi a Saimone, ko hono higoa e taha ko Bita:

6 Oku nofo ia mo Saimone koe tufuga gaohi kili'i manu, oku tuu hono fale i he matātahi: bea te ne tala kiate koe ae mea totonu ke ke fai.

7 Bea kuo alu ae agelo nae lea kia Koniliusi, bea ui ia ki he toko ua i he ene kau tamaioeiki, moe tagata tau oku lotu meiate kinautolu nae tali fekau kiate ia;

8 Bea kuo ne fakaha eni kotoabe kiate kinautolu, bea ne fekau akinautolu ki Joba.

9 ¶ Bea bogibogi ai, i he e nau fonoga atu, o ofi ki he kolo, kuo alu hake a Bita ki he tua fale ke lotu, i hono ono nai oe feituulaa:

10 Bea nae lahi ene fiekaia, bea holi ia ke kai; kae lolotogà e nau teu ia, nae āvea hono loto,

11 Bea mamata ia kuo matagaki ae lagi, bea tuku hifo kiate ia ha mea o hage ha fuu babalagi, kuo fakakave'i i hono kaba e fa, bea tukutuku hifo ia ki he kelekele:

12 Bea nae i ai ae gaahi manu vee fa oe fonua, moe manu fekai, moe manu totolo, moe manu oe atā.

13 Bea nae ogo mai ae le'o kiate ia, *o behe,* Tuu hake, Bita; o tamate'i mo kai.

14 Ka nae behe e Bita, Eiki, e ikai aubito; he oku heeki ai teu kai ha mea oku ikai gofua be taemaa.

15 Bea nae toe ogo mai ae le'o kiate ia ko hono tuo ua, Koia kuo fakamaa e he Otua, oua naa ke behe oku ikai gofua.

16 Bea nae fai ae mea ni o tuo tolu: bea toe fuji hake ae babalagi ki he lagi.

17 Bea lolotoga ae fifili a Bita i hono loto be koeha hono uhiga oe mea kuo ne mamata ai, iloage, kuo tutuu i he mataba ae kau tagata fekau a Koniliusi, kuo nau fehui ki he fale o Saimone,

18 Bea naa nau ui, o fehui be oku nofo ai a Saimone, oku higoa ko Bita.

19 ¶ Bea lolotoga ae fifili a Bita ki he mea kuo ha mai, bea behe e he Laumalie kiate ia, Vakai, oku kumi koe e he kau tagata e toko tolu.

20 Koia ke ke tuu, o alu hifo, bea mou o mo kinautolu, bea oua naa ke manavahe: he kuou fekau akinautolu.

21 Bea toki alu hifo a Bita ki he kau tagata kuo fekau mai e Koniliusi kiate ia; o ne behe, Vakai, ko áu eni oku mou kumi: bea koeha ae mea oku mou ha'u ai?

22 Bea nau behe, Ko Koniliusi koe senitulio, koe tagata agatonu, bea manavahe ki he Otua, bea oku ogoogo lelei ia i he kakai Jiu kotoabe, nae valoki ia e he Otua, aki ha agelo maonioni, ke ne fekau kiate koe ke ke alu ki hono fale, ke ne fanogo ki ha gaahi lea iate koe.

23 Bea naa ne toki omi akinautolu ki fale, ke nau nonofo. Bea bogibogi ai, nae alu a Bita mo kinautolu, bea naa nau o moe kaiga niihi mei Joba.

24 Bea i he aho nae feholo'i, naa nau hoko ki Sesalia. Bea tatali a Koniliusi kiate kinautolu, bea kuo ne fakataha hono gaahi kaiga moe kaugaabi.

25 Bea i he hu atu a Bita, nae fakafe-

taulaki mai kiate ia a Koniliusi, bea to ki
lalo i hono va'e, o ne hu.
26 Ka nae fokotuu hake ia e Bita, mo
behe eia, Tuu hake; he koe tagata be foki au.
27 Bea nae kei lea ia kiate ia, bea hu ki
fale, bea ilo eia ae toko lahi kuo fakataha.
28 Bea behe eia kiate kinautolu, Oku mou
ilo koe mea oku ikai gofua i he tagata Jiu ke
fakataha moe tagata mei he buleaga kehe,
be alu ki ai; ka kuo fakaha e he Otua kiate
au, ke oua naaku ui koe taetabu be taemaa
ha tagata e toko taha.
29 Koia naaku ha'u ai, o ikai teu bao-
gataa i he fekau mai kiate au: bea ko eni,
oku ou fehui be koeha ai kuo mou fekau mai
kiate au?
30 Bea behe e Koniliusi, Koe aho e fa kuo
hiliage, naaku aukai o hoko ki he feituulaa
ni; bea i hono hiva oe feituulaa naaku lotu
i hoku fale, bea mo ene tuu i hoku ao ae
tagata oku kofu fetabatabaki,
31 O ne behe mai, Koniliusi, kuo ogo hoo
hu, bea oku manatu'i e he Otua hoo faa
foaki.
32 Koia ke ke fekau ai ki Joba, o omi ki
heni a Saimone, oku higoa ko Bita; oku
nofo ia i he fale o Saimone koe tufuga gaohi
kili'i manu i he matātahi: bea ka ha'u, e lea
ia kiate koe.
33 Koia neu fekau atu ai leva kiate koe;
bea koe mea lelei hoo ha'u. Bea ko eni, kuo
mau fakataha kotoabe i he ao oe Otua, ke
fanogo ki he mea kotoabe oku fekau e he
Otua kiate koe.
34 Bea toki mafaa ae gutu o Bita, o ne behe,
Koe mooni oku ou ilo *ni* oku ikai filifilima-
nako ae Otua ki he kakai:
35 Ka oku ne ma'u maana aia oku mana-
vahe kiate ia, mo fai totonu, i he buleaga
kotoabe.
36 Koe akonaki eni nae tuku ki he
fānau a Isileli, koe malaga aki ae melino
ia Jisu Kalaisi: (koe Eiki ia oe mea ko-
toabe:)
37 Bea koe ogoogo koia oku mou ilo'i, aia
nae fanogonogo i Jutea kotoabe, o kamata i
Kaleli, i he hili ae babitaiso nae malaga aki
e Jone;
38 Koeuhi koe fakanofo e he Otua a Jisu o
Nasaleti aki ae Laumalie Maonioni moe ma-
lohi: aia nae faa fealuaki o fai lelei, mo ne
fakamoui akinautolu kotoabe nae fakamalo-
hi'i e he tevolo; he nae iate ia ae Otua.
39 Bea koe kau fakamooni akimautolu oe
mea kotoabe naa ne fai i he fonua oe kakai
Jiu, bea i Jelusalema; aia naa nau tamate'i
i he tautau i he akau:
40 Bea nae fokotuu ia e he Otua i hono
aho tolu, o fakaha lahi ia;
41 *Ka* nae ikai ki he kakai kotoabe, ka ki
he kau fakamooni nae tomua fili e he Otua,
kiate kimautolu, naa mau kai mo inu mo ia,
i he hili ene toetuu mei he mate.

42 Bea naa ne fekau kiate kimautolu ke
mau malaga ki he kakai, mo fakamooni ko
ia ia kuo fakanofo e he Otua koe Fakamāu
ki he moui moe mate.
43 Bea oku fakamooni kiate ia ae kau
balofita kotoabe, ko ia fulibe e tui kiate ia, e
ma'u ae fakamolemole oe agahala i hono huafa.
44 ¶ Bea i he kei lea aki e Bita ae gaahi
lea ni, ne to hifo ae Laumalie Maonioni
kiate kinautolu kotoabe nae fanogo ki he lea.
45 Bea nae ofo akinautolu oe kamu nae tui,
akinautolu kotoabe nae omi mo Bita, koeuhi
kuo huai hifo ki he Jenitaile foki ae foaki oe
Laumalie Maonioni.
46 He kuo nau fanogo ki he e nau lea aki
ae lea kehekehe, mo fakamalo ki he Otua.
Bea toki behe e Bita,
47 E faa taofi e ha taha ae vai, ke oua naa
babitaiso'i akinautolu ni, kuo nau ma'u ae
Laumalie Maonioni o hage ko kitautolu?
48 Bea fekau eia ke nau babitaiso i he huafa
oe Eiki. Bea naa nau kole kiate ia ke nofo
mo kinautolu i he aho niihi.

VAHE XI.

1 *Oku talatalaaki'i a Bita i he ene alu ki he gaahi Jenitaile,* 5 *oku ne fakamatala hono uhiga,* 18 *oku fiemalie ai ae kau abosetolo.* 19 *Kuo mafola ae ogoogolelei ki Finesi, mo Saibalo, mo Aniteoke, bea fekau atu a Banebasa ke ne tokoni ae gaahi kakai koia.* 26 *Oku tomua ui i Aniteoke ae kau akoga koe Kalisiano.* 27 *Oku ave e nau tokoni ofa ki he kaiga lotu i Jutea i he gaahi aho oe hoge.*

BEA fanogo ae kau abosetolo moe kaiga
nae i Jutea, kuo ma'u e he kakai Jeni-
taile foki ae folofola ae Otua.
2 Bea kuo hoko a Bita ki Jelusalema, bea
kikihi mo ia akinautolu nae i he kamu,
3 O nau behe, Naa ke alu ki he kau tagata
taekamu, o keinaga mo kinautolu.
4 Bea fakaha e Bita mei hono tubuaga, o
fakamatala hokohoko kiate kinautolu, o
behe,
5 Naaku i he kolo ko Joba, o fai eku lotu;
bea i he āvea hoku loto neu mamata i he
mea nae ha mai, Koe mea o hage ha fuu
babalagi, nae tukutuku hifo mei he lagi, kuo
fakakave'i hono kaba e fa; bea a'u hifo ia
kiate au:
6 Bea kuou fakamamau hoku mata ki ai, o
tokaga, beau mamata ki he manu vee fa oe
fonua, moe manu fekai, moe manu totolo,
moe manu oe atā.
7 Bea neu fanogo ki he le'o, oku behe mai
kiate au, Tuu, Bita; o tamate'i o kai.
8 Bea neu behe, Eiki, e ikai aubito: he oku
heeki ai ke kai e hoku gutu ha mea oku ikai
gofua be taemaa.

9 Ka nae behe mai e he le'o mei he lagi
kiate au ko hono tuo ua, Koia kuo faka-
maa e he Otua, oua naa ke behe oku ikai
gofua.
10 Bea nae fai ae mea ni o tuo tolu: bea
toe fuji hake kotoabe ki he lagi.
11 Bea vakai, kuo ha'u fakafokifa ae kau
tagata e toko tolu ki he fale oku ou i ai, kuo
fekau mai kiate au mei Sesalia.
12 Bea nae fekau e he Laumalie keu alu
mo kinautolu, bea oua naaku manavahe. Bea
naa mau o mo au ae kaiga e toko ono ni,
bea mau hu ki he fale oe tagata:
13 Bea ne fakaha eia kiate kimautolu kuo
ne mamata ia ki ha agelo i hono fale, nae
tuu, o behe kiate ia, Ke ke fekau ki Joba ha
kau tagata ke omi a Saimone, ko hono higoa
e taha ko Bita;
14 Bea e fakaha eia kiate koe ae gaahi lea e
moui ai koe mo ho fale kotoabe.
15 Bea i he eku kamata lea, nae to hifo
kiate kinautolu ae Laumalie Maonioni, o hage
kiate kitautolu i he kamataaga.
16 Beau toki manatu ki he folofola ae Eiki,
i he ene behe, Koe mooni nae babitaiso e
Jone aki ae vai; kae babitaiso aki akimou-
tolu ae Laumalie Maonioni.
17 Bea koeuhi kuo foaki e he Otua kiate
kinautolu ae foaki, o hage ko kitautolu, nae
tui ki he Eiki ko Jisu Kalaisi; bea kohai au,
keu faa taofia ae Otua?
18 Bea kuo nau fanogo ki he gaahi mea ni,
naa nau fakalogobe, o fakamalo ki he Otua,
o nau behe, Ta kuo tuku foki e he Otua ki
he gaahi Jenitaile ae fakatomala ki he
moui.
19 ¶ Bea ko kinautolu nae fakamovetevete
i he fakataga nae tubu ia Setiveni, naa nau
fonoga atu o a'u ki Finesi, mo Saibalo, mo
Aniteoke, o malaga aki ae folofola ka ki he
kakai Jiu be.
20 Bea ko ho nau niihi koe kau tagata mei
Saibalo mo Sailine, bea i he e nau hoko ki
Aniteoke, naa nau lea ki he kau Elinisito, o
malaga aki ae Eiki ko Jisu.
21 Bea nae iate kinautolu ae nima oe Eiki:
bea nae tui ae toko lahi, mo tafoki ki he
Eiki.
22 ¶ Bea kuo ogo mai ae mea ni ki he jiaji
i Jelusalema: bea naa nau fekau atu a Bane-
basa, ke alu ia o a'u ki Aniteoke.
23 Bea kuo hoko atu ia, o mamata ki he
aloofa ae Otua, nae fiefia ia, mo ne ako kiate
kinautolu kotoabe, ke nau bikitai ki he Eiki
i he loto mau.
24 He koe tagata lelei ia, bea fonu i he
Laumalie Maonioni moe tui: bea nae ului ki
he Eiki ae kakai toko lahi.
25 Bea toki alu a Banebasa ki Tasusi, o
kumi kia Saula:
26 Bea kuo ne ilo ia, naa ne omi ia ki
Aniteoke. Bea naa na faa fakataha moe
jiaji i he ta'u kotoa, o ako ki he kakai toko
lahi. Bea nae tomua ui i Aniteoke ae kau
akoga koe Kalisiano.
27 ¶ Bea i he gaahi aho koia, nae ha'u ae
kau balofita mei Jelusalema ki Aniteoke.
28 Bea nae tuu hake ho nau toko taha ko
Akabusi hono higoa, o ne kikite i he Lau-
malie, e to ha hoge lahi ki mama ni kotoabe:
aia nae fakamooni i he gaahi aho o Kalotiusi
Sisa.
29 Bea loto ae kau akoga ke taki taha foaki,
o fakatatau mo ene ma'umea, ke atu koe
tokoni ki he kaiga oku nofo i Jutea:
30 Bea naa nau fai ia, bea ave ia ki he
mātua i he nima o Banebasa mo Saula.

VAHE XII.

1 *Oku fakataga e he tu'i ko Helota ae kau
Kalisiano, oku ne tamate'i a Jemesi, bea
tuku a Bita ki he fale fakabobula; kae faka-
moui e ha agelo i he gaahi lotu oe jiaji.* 22 *I
he lauhau a Helota oku ne ma'u maana ae
fakaabaaba kuo tāu be moe Otua, oku ta'i ia
e ha agelo, bea mate kovi aubito.* 24 *Hili
ene mate, oku tubulaki ae gaue ae Otua.*

I HE kuoga koia, nae mafao ai ae nima o
Helota koe tu'i, ke fakamamahi'i ae niihi
i he jiaji.
2 Bea ne tamate'i a Jemesi koe tokoua o
Jone aki ae heleta.
3 Bea i he ene mamata oku fiefia ai ae
kakai Jiu, nae fai eia ke ne buke foki a Bita.
(Bea nae feuga ia moe gaahi aho oe ma tae
mea fakatubu.)
4 Bea kuo ne buke ia, bea ne fakahu ki he
fale fakabobula, o tuku ki he kau tau e fa, ke
nau leohi ia; o ne tokaga ke omi ia kituaa
ki he kakai oka hili ae basova.
5 Koia nae moua be a Bita 'i he fale faka-
bobula: ka nae hufia fakamatoato ia e he
jiaji ki he Otua.
6 Bea i he tokaga a Helota ke omi ia kituaa,
nae mohe a Bita i he bo koia i he vahaa oe
tagata tau, nae ha'i aki ae ukamea fihifihi e
ua: bea *nae tutuu* ae kau leo i he mataba, o
leohi ae fale fakabobula.
7 Bea vakai, kuo iate ia ha agelo ae Eiki,
bea malama i he fale fakabobula ae māma:
bea ne ta'i a Bita i he vakavaka, mo ne
fokotuu ia, o behe, Tuu ke vave. Bea nae
homo ae ukamea fihifihi i hono nima.
8 Bea behe e he agelo kiate ia, Nonoo ho
kofu, bea fakamau mo ho tobuva'e. Bea ne
fai ia. Bea ne behe kiate ia, Ai ho kofu, bea
ke muimui kiate au.
9 Bea naa ne alu kituaa, o muimui iate ia;
bea nae ikai te ne ilo be koe mooni aia kuo
fai e he agelo; ka nae mahalo eia koe mea ha
mai oku ne mamata ai.
10 Bea kuo na tuku ki mui ae uluaki kau
leo mo hono ua, bea na hoko ki he mataba

aione, oku alu atu ai ki he kolo; bea matoo ia, iate ia be, kiate kinaua: bea naa na o kituaa, bea na fonoga i he hala e taha; bea fakafokifa be kuo alu iate ia ae agelo.

11 Bea kuo matala ae loto o Bita, bea behe eia, Oku ou toki ilo bau ni, kuo fekau mai e he Eiki ene agelo, bea kuo ne fakamoui au mei he nima o Helota, moe amanaki kotoabe ae kakai Jiu.

12 Bea oku kei tokaga ia ki ai, mo ene hoko ki he fale o Mele koe fa'e a Jone, oku higoa ko Maake; nae katoa ai ae toko lahi o lotu.

13 Bea tukituki a Bita ki he mataba ituaa, bea ha'u ae taahine oku higoa ko Lota, o fakafanogo.

14 Bea i he ene ilo ae le'o o Bita, nae ikai te ne too ae mataba, koe mea i he fiefia, ka ka lele ia o tala oku tuu a Bita i he mataba.

15 Bea nau behe kiate ia, Oku ke vale. Ka nae fakababau ia, koe mooni ko ia be. Bea nau toki behe, Ko ene agelo.

16 Ka nae kei tukituki be a Bita: bea i he e nau too o mamata kiate ia, naa nau ofo.

17 Ka nae taofi aki eia hono nima ke nau fakalogobe, bea ne fakamatala kiate kinautolu a hono omi ia e he Eiki mei he fale fakabobula. Bea ne behe, Alu o fakaha ae gaahi mea ni kia Jemesi, moe kaiga. Bea alu ia mei ai, o alu ki ha botu kehe.

18 Bea kuo aho hake, nae maveuveu lahi ae kau tau, be kofaa a Bita.

19 Bea i he kumi ia e Helota, mo ikai jii ilo ia, naa ne fakamāu'i ae kau leo, bea fekau eia ke tamate'i *akinautolu*. Bea nae alu hifo ia mei Jutea o nofo ki Sesalia.

20 ¶ Bea nae ita lahi a Helota kiate kinautolu i Taia mo Saitone: ka naa nau ha'u loto taha kiate ia, bea kuo nau kaiga aki a Balasito, koe tauhi oe botu mohe oe tu'i, o kole ke nau fakalelei; koeuhi nae ma'u e ho nau fonua ae mea kai mei he *fonua* oe tu'i.

21 Bea koe aho nae kotofa, nae kofu fakatu'i ai a Helota, bea nofo i hono nofoa fakatu'i, bea fai ene lea kiate kinautolu.

22 Bea mavava ae kakai *o behe*, Koe le'o ia oe otua, ka oku ikai oe tagata.

23 Bea ta'i leva ia e ha agelo ae Eiki, koeuhi nae ikai te ne tuku ae fakaabaaba ki he Otua: bea nae kai ia e he tuga, bea mate ia.

24 ¶ Ka nae tubu bea mafola atu o lahi ae folofola ae Otua.

25 Bea liu mai mei Jelusalema a Banebasa mo Saula, kuo na fai e na fekau, bea naa na o mo Jone, oku higoa ko Maake.

VAHE XIII.

1 *Oku fili kia Baula mo Banebasa ke na o
ki he gaahi Jenitaile. 7 Kia Sejio Baula,
mo Elima koe fie mana. 14 Oku malaga
a Baula i Aniteoke, koe Kalaisi mooni a
Jisu. 42 Oku tui ae kakai Jenitaile: 45 kae
lea bauu mo lea kovi ae kakai Jiu: 46 bea
nau alu ai leva ki he gaahi Jenitaile. 48 Ko
kinautolu nae loto ki he moui taegata naa
nau tui.*

BEA nae i he jiaji i Aniteoke ae niihi koe kau balofita moe akonaki; ko Banebasa, mo Simione oku ui ko Naika, mo Lusio mei Sailine, mo Maneno, aia naa na nonofo mo Helota koe tu'i, bea mo Saula.

2 Bea lolotoga e nau gaue ki he Eiki, mo aukai, nae behe e he Laumalie Maonioni, Vavahe mai maaku a Banebasa mo Saula ki he gaue kuou fili akinaua ki ai.

3 Bea kuo nau aukai mo lotu, bea nau hili ho nau nima kiate kinaua, o tuku ke na o.

4 ¶ Bea kuo fekau akinaua e he Laumalie Maonioni, naa na o ki Selusia; bea folau mei ai ki Saibalo.

5 Bea i he e na i Salamisi, naa na malaga aki ae folofola ae Otua i he gaahi fale lotu oe kakai Jiu: bea naa na ma'u a Jone ko *ho na* tauhi.

6 Bea kuo oji ae motu i he e nau alu, bea nau a'u ki Befosi, o nau ilo ai ae fie mana e toko taha, koe balofita loi, koe Jiu, nae higoa ko Bajisu:

7 Nae nonofo ia moe bule oe fonua, ko Sejio Baula, koe tagata boto; bea nae ui mai eia kia Banebasa mo Saula, ko ene fie fanogo ki he folofola ae Otua.

8 Ka nae fakataga akinaua e he fie mana ko Elima, (he ko hono uhiga ia o hono higoa,) o ne ahiahi ke taofi ae bule ke oua naa tui ia.

9 Bea nae fonu a Saula, (aia foki ko Baula,) i he Laumalie Maonioni, bea ne jio fakamamama'u kiate ia,

10 Mo ne behe, Akoe, oku ke fonu i he kākā kotoabe moe bauu kotoabe, koe foha oe tevolo, koe fili oe maonioni kotoabe, e ikai te ke tuku hoo fakakovi'i ae gaahi hala totonu oe Eiki?

11 Bea ko eni, vakai, kuo iate koe ae nima oe Eiki, bea te ke kui, bea e ikai te ke mamata ki he laa o fuoloa. Bea to leva kiate ia ae nenefu moe fakabouli; bea ne tautaufa o kumi ha taha ke ne tataki ia i hono nima.

12 Bea kuo mamata e he bule ki he mea kuo fai, bea tui ia, he kuo ofo i he akonaki ae Eiki.

13 Bea kuo alu a Baula mo hono kau fonoga i Befosi, naa nau a'u ki Beaka i Bamifilia: bea liaki akinaua e Jone, kae foki ia ki Jelusalema.

14 ¶ Bea kuo na o i Beaka, bea na a'u ki Aniteoke i Bisitia, bea hu ki he fale lotu i he aho sabate, o nofo hifo.

15 Bea hili ae lau oe fono moe kau balofita,

nae fakaha e he gaahi bule oe fale lotu kiate
kinaua, o behe, Ogo tagata koe kaiga, kabau
oku mo ma'u ha akonaki ma ae kakai, ke mo
lea.
16 Bea tuu hake a Baula, o kamo aki hono
nima, mo ne behe, Ae kakai Isileli, mo
kimoutolu oku manavahe ki he Otua, tokaga
mai.
17 Koe Otua oe kakai Isileli ni, naa ne fili
e tau gaahi tamai, bea ne hakeaki'i ae kakai
i he nofo aunofo i he fonua ko Ijibite, bea
ne omi akinautolu mei ai aki ae nima kuo
mafao.
18 Bea naa ne kataki e nau aga i he toafa i
he ta'u e fagofulu nai.
19 Bea i he fakaauha eia ae buleaga e fitu i
he fonua ko Kenani, naa ne tufaki ho nau
fonua kiate kinautolu i he talotalo.
20 Bea hili ia, nae foaki ae kau fakamāu i
he ta'u e fageau moe nimagofulu nai, o a'u
kia Samuela koe balofita.
21 Bea hili ia, naa nau holi ki ha tu'i: bea
nae tuku e he Otua kiate kinautolu, i he ta'u
e fagofulu, a Saula koe foha o Kisi, koe tagata
i he faahiga o Benijamine.
22 Bea kuo ne liua ia, bea ne fokotuu a
Tevita ko ho nau tu'i; aia naa ne fakamooni
ai, o behe, Kuou ilo a Tevita koe foha o Jese,
koe tagata tatau mo hoku loto, bea e fai eia a
hoku loto kotoabe.
23 Bea kuo fokotuu ki Isileli e he Otua i
he hako oe tagata ni ae Fakamoui ko Jisu, o
hage koe talaofa:
24 Ka nae fuofua malaga e Jone aki ae
babitaiso oe fakatomala ki he kakai kotoabe
a Isileli, i he teeki ai ha'u ia.
25 Bea i he fakaoji e Jone ene lakaga, naa
ne behe, Oku mou behe kohai au? Oku ikai
ko ia au. Kae vakai, oku muimui mai ae
toko taha iate au, bea oku ikai tāu mo au keu
vete ae tobuva'e mei hono va'e.
26 Ae kau tagata koe kaiga, koe fānau ae
hako o Ebalahame, mo ia fulibe iate kimou-
tolu oku manavahe ki he Otua, kuo fekau
mai kiate kimoutolu ae tala oe fakamoui
ni.
27 He ko kinautolu oku nofo i Jelusalema,
mo ho nau kau bule, koe mea i he e nau
taeilo ia, moe le'o oe kau balofita oku lau i
he aho sabate kotoabe, kuo nau fakamooni ia
i he fakamāu'i ke mate.
28 Bea ne ogo ae ikai be te nau ilo ha mea
ke mate ai ia, ka naa nau kole kia Bailato
a hono tamate'i.
29 Bea hili e nau fakamooni aia kotoabe
kuo tohi kiate ia, naa nau vete hifo ia mei he
akau, o tuku ki he fonualoto.
30 Ka nae fokotuu ia e he Otua mei he
mate:
31 Bea nae mamata kiate ia i he gaahi aho
lahi akinautolu nae omi mo ia mei Kaleli ki
Jelusalema, aia ko ene kau fakamooni ki he
kakai.
32 Bea oku ma fakaha kiate kimoutolu ae
ogoogolelei, koeuhi i he talaofa nae tuku ki
he gaahi tamai,
33 Koia kuo fakamooni e he Otua kiate
kitautolu koe nau fānau, i he ene toe fokotuu
a Jisu; o hage koia kuo tohi i hono ua oe
Same, Ko hoku Foha koe, kuou fakatubu
koe he aho ni.
34 Bea koeuhi ko ene fokotuu ia mei he
bekia, ke oua naa toe foki ki he auauha, naa
ne lea behe, Teu tuku kiate kimoutolu ae
gaahi mea ofa mooni a Tevita.
35 Koia oku behe ai foki eia i he *Same* e
taha, E ikai te ke tuku a hoo Toko Taha
Maonioni ke ilo ae auauha.
36 He kuo hili ae fai e Tevita i hono kuoga
ki he finagalo oe Otua, ne mohe ia, bea
tanu ia mo ene gaahi tamai, bea ilo eia ae
auauha:
37 Ka ko ia nae toe fokotuu e he Otua, nae
ikai ilo eia ae auauha.
38 ¶ Koia ke ilo ekimoutolu, ae kau
tagata koe kaiga, oku malaga aki kiate
kimoutolu i he tagata ni ae fakamolemole oe
agahala:
39 Bea koe mea iate ia, ko kinautolu koto-
abe oku tui, oku fakatonuhia'i mei he mea
kotoabe, aia nae ikai faa fakatonuhia mei ai
e he fono a Mosese.
40 Koia vakai telia naa hoko kiate kimou-
tolu aia oku fakaha i he kau balofita;
41 Vakai, akimoutolu ae kau luma, bea ofo,
mo malaia: he oku ou fai ha gaue i ho mou
gaahi aho, ha gaue e ikai aubito te mou tui
ki ai, ne ogo hono fakaha e ha tagata kiate
kimoutolu.
42 ¶ Bea i he alu ae kakai Jiu i he fale
lotu, nae kole ae Jenitaile ke malaga aki
kiate kinautolu ae gaahi lea ni i he sabate e
ha'u.
43 Bea kuo tutuku ae kakai, nae muimui
ia Baula mo Banebasa ae Jiu moe kakai ului
faa lotu toko lahi: bea naa na lea kiate
kinautolu, o akonaki'i ke nau tuu mau i he
ofa ae Otua.
44 Bea hoko ki he aho sabate e taha, nae
meimei fakataha ae kolo kotoabe, ke fanogo
ki he folofola ae Otua.
45 Ka i he mamata ae kakai Jiu ki he fuu
toko lahi, naa nau feiga aubito, mo nau lea
kehe ki he gaahi mea nae lea aki e Baula, o
fakakikihi mo lea kovi lahi.
46 Bea nae toki malohi ai ae loto o Baula
mo Banebasa, o na behe, Nae totonu ke
tomua lea aki ae folofola ae Otua kiate
kimoutolu: ka i hoo mou tekei atu ia iate
kimoutolu, bea fakaha oku ikai te mou aoga
ki he moui taegata, vakai, te ma o ki he kakai
Jenitaile.
47 He kuo behe ae fekau ae Eiki kiate
kimautolu, Kuou fokotuu koe koe māma ki
he gaahi Jenitaile, bea koeuhi koe mouiaga
ki he gaahi gataaga o mama ni.

48 Bea i he fanogo eni e he kakai Jenitaile, naa nau fiefia, mo fakamaloia ae folofola ae Otua: bea nae tui akinautolu kotoabe nae loto ki he moui taegata.

49 Bea nae malaga aki ae folofola ae Eiki i he fonua kotoabe koia.

50 Ka nae fakatubu e he kakai Jiu ae loto oe kau fefine eiki kuo lotu, moe kau matābule tagata oe kolo, o nau fakalaga ae fakataga kia Baula mo Banebasa, bea nae kabuji akinaua i ho nau fonua.

51 Ka naa na tūtūi ae efu mei ho na va'e kiate kinautolu, bea na o ki Aikoniume.

52 Bea nae fakabito aki ae kau akoga ae fiefia, moe Laumalie Maonioni.

VAHE XIV.

1 *Oku fakataga'i a Baula mo Banebasa mei Aikoniume.* 8 *Oku fakamoui e Baula ae bibiki i Lisita.* 19 *Oku tologaki aki ae maka a Baula.* 21 *Oku na o i he gaahi jiaji, o fakamalohi ki he kau akoga i he tui moe faa katahi.* 26 *Oku na liliu ki Aniteoke, o fakamatala aia kuo fai e he Otua iate kinaua.*

BEA nae behe i Aikoniume, naa na o fakataha ki he fale lotu oe kakai Jiu, bea koe mea i he e na lea, nae tui ae fuu toko lahi i he Jiu moe Jenitaile.

2 Ka koe kau Jiu taetui, naa nau ue'i kovi ae gaahi Jenitaile, o fakakovi'i ho nau loto ki he kaiga.

3 Ka nae nofo fuoloa ai akinaua, o na lea malohi i he Eiki, bea nae fakamooni eia ki he folofola o ene aloofa, o ne tuku ke fai e ho na nima ae gaahi mana moe mea fakaofo.

4 Ka nae vaeua ae kakai oe kolo: nae kau ae niihi ki he kakai Jiu, ka koe niihi ki he ogo abosetolo.

5 Bea fai ke feohofi ae Jenitaile, moe Jiu mo ho nau gaahi bule, ke gaohi kovi'i mo tologaki aki ae maka akinaua.

6 Bea naa na ilo ki ai, bea na hola ki Lisita mo Teabe, koe ogo kolo o Laikonia, bea ki he gaahi botu nae vaofi:

7 Bea naa na malaga aki ai ae ogoogolelei.

8 ¶ Bea nae nofo i Lisita ae tagata e taha, nae vee mate, koe bibiki ia mei he manāva o ene fa'e, bea teeki aubito ke eveeva:

9 Bea nae fanogo ia ki he lea a Baula: aia nae jio fakamamama'u kiate ia, bea ne ilo kuo ma'u eia ae tui ke moui ai,

10 Bea ne lea aki ae le'o lahi, Tuu totonu hake i ho va'e. Bea nae hobohobo ia, o eveeva.

11 Bea i he mamata ae kakai ki he mea kuo fai e Baula, naa nau kalaga, i he lea faka-Laikonia, o behe, Kuo maliu hifo ae gaahi otua kiate kitautolu i he aga oe tagata.

12 Bea naa nau ui a Banebasa, ko Jubita; kae *ui* a Baula, ko Mekulio, koeuhi ko ia nae lahi ene lea.

13 Bea koe taulaeiki o Jubita, aia nae tuu i ho nau vee kolo, ne omi eia ki he mataba ae faga bulu, moe tuiga kakala, bea nau tokaga moe kakai ke feilaulau.

14 Ka i he fanogo ki ai ae ogo abosetolo, ko Banebasa mo Baula, naa na haehae ho na kofu, bea na felele'i i he kakai, mo na kalaga,

15 O behe, Ae kau tagata, koeha oku mou fai ai ae gaahi mea ni? Koe ogo tagata be akimaua o hage ko kimoutolu, bea oku ma malaga kiate kimoutolu ke mou tafoki mei he gaahi vaiga ni ki he Otua moui, aia naa ne gaohi ae lagi, mo mama ni, moe tahi, moe mea kotoabe oku i ai:

16 Aia naa ne tuku ke eveeva ae gaahi buleaga kotoabe i ho nau gaahi hala, i he gaahi kuoga kuo hiliage.

17 Ka nae ikai ke ne tuku ia tae haane fakamooni, he nae fai lelei mai eia, o tuku kiate kitautolu ae uha mei he lagi, moe gaahi ta'u mahu, o ne fakabito aki akitautolu ae mea kai moe fiefia.

18 Bea nae ikai te na meimei faa taofi ae kakai, aki ae lea ni, ke oua te nau feilaulau kiate kinaua.

19 ¶ Bea nae ha'u ki ai ae tuuga Jiu mei Aniteoke mo Aikoniume, o nau fakalotokovi'i ae kakai, bea hili e nau tologaki a Baula aki ae maka, nae toho ia ki he tuaa kolo, o nau mahalo kuo mate ia.

20 Kae lolotoga ae tuu takatakai ae kau akoga iate ia, nae tuu hake ia, o alu ki he kolo: bea koe aho naa na feholo'i, naa na o ai mo Banebasa ki Teabe.

21 Bea kuo na malaga aki ae ogoogolelei i he kolo koia, mo na fakalotu'i ae toko lahi, bea na liu mai ki Lisita, mo Aikoniume, mo Aniteoke,

22 O na tokoni'i ae loto oe kau akoga, bea akonaki ke nau tuu ma'u i he tui, he kuo tonu ke tau hu ki he buleaga oe Otua i he mamahi lahi.

23 Bea kuo na fakanofo ae kau mātua i he jiaji kotoabe o fai ae lotu moe aukai, naa nau tuku akinautolu ki he Eiki, aia kuo nau tui ki ai.

24 Bea kuo oji a Bisitia i he e na alu, bea na hoko ki Bamifilia.

25 Bea hili e na malaga aki ae folofola i Beaka, bea na o hifo ki Atelaia:

26 Bea folau mei ai ki Aniteoke, aia nae tomua tuku atu akinaua mei ai ki he aloofa ae Otua, koeuhi koe gaue kuo na faka-oji.

27 Bea kuo na hoko age, o fakakatoa ae jiaji, bea na fakamatala aia kotoabe kuo fai e he Otua iate kinaua, mo ene fakaava ae mataba oe tui ki he gaahi Jenitaile.

28 Bea naa nau nonofo ai moe kau akoga o fuoloa.

VAHE XV.

1 *Koe fakakikihi nae tubu koeuhi koe kamu.* 6 *Oku fakakaukau ki ai ae kau abosetolo,* 22 *bea ave ho nau loto ki ai i he tohi ki he gaahi jiaji.* 36 *Ko Baula mo Banebasa oku na tokaga he aahi ki he gaahi kaiga, ka oku na kikihi, bea na mavae.*

BEA koe kau tagata niihi nae alu hifo mei Jutea, o ako ki he kaiga, *o behe,* Kabau e ikai te mou kamu, o fakatatau ki he tuutuuni a Mosese, e ikai te mou faa moui.

2 Bea kuo fai o lahi ae fetauaki lea moe fakakikihi a Baula mo Banebasa mo kinautolu, bea bau ho nau loto ke alu hake ki Jelusalema a Baula mo Banebasa, mo ho nau niihi, ki he kau abosetolo moe mātua, koeuhi koe mea ni.

3 Bea kuo moimoi'i akinautolu e he jiaji, bea nau o i Finesi mo Samelia, o nau fakaha ae liliu oe Jenitaile: bea naa nau fakafiefia'i o lahi ae kaiga kotoabe.

4 Bea i he e nau hoko ki Jelusalema, naa nau feiloaki moe jiaji moe kau abosetolo moe mātua, bea na fakaha kotoabe ae mea kuo fai e he Otua iate kinaua.

5 Ka nae tuu hake ae niihi oku tui i he faahiga oe Falesi, o nau behe, Oku totonu ke kamu akinautolu, mo fekau ke fai ki he fono a Mosese.

6 ¶ Bea nae fakataha ae kau abosetolo moe mātua, ke nau fakakaukau ki he mea ni.

7 Bea kuo lahi e nau alea, bea tuu hake a Bita, o ne behe kiate kinautolu, Ae kau tagata koe kaiga, oku mou ilo kuo fuoloaage ae fili e he Otua iate kitautolu, ke fanogo i hoku gutu e he gaahi Jenitaile ki he lea oe ogoogolelei, bea tui.

8 Bea koe Otua aia oku ne ilo'i ae loto, naa ne fakamooni akinautolu, o ne foaki kiate kinautolu ae Laumalie Maonioni, o hage ko kitautolu;

9 Bea nae ikai fai kehekehe kiate kitautolu mo kinautolu, o ne fakamaa ho nau loto i he tui.

10 Bea koeni, koeha oku mou ahiahi ai ki he Otua, ke ai ki he kia oe kau akoga ae haamo, aia nae ikai ke faa kataki'i e he e tau mātua be ko kitautolu?

11 Ka oku tau behe, koe mea i he aloofa be ae Eiki ko Jisu Kalaisi, e moui akitautolu, o hage ko kinautolu.

12 ¶ Bea nae toki fakalogo ae fakataha kotoabe, ke fakafanogo ki he fakamatala a Banebasa mo Baula, ae gaahi mana moe mea fakaofo kuo fai e he Otua iate kinaua ki he gaahi Jenitaile.

13 ¶ Bea i he tuku e na fakamatala, kee lea a Jemesi, o behe, Ae kau tagata uoa kaiga, fanogo mai kiate au:

14 Kuo fakaha e Saimone ae muaki aahi ae Otua ki he kakai Jenitaile, ke ne ma'u iate kinautolu ha kakai koeuhi ko hono huafa.

15 Bea oku tatau mo ia ae lea ae kau balofita; o hage koia kuo tohi,

16 Bea hili ia teu liliu mai, o toe laga ae fale fehikitaki o Tevita, aia kuo higa; bea teu toe laga hono botu nae maumau, bea teu fokotuu ia:

17 Koeuhi ke kumi ki he Eiki ae kakai oku toe, bea moe Jenitaile kotoabe, oku takua ki ai hoku higoa, oku behe e he Eiki, aia oku ne fai ae mea ni kotoabe.

18 Oku ilo e he Otua ene gaue kotoabe talu mei he kamataaga o mama ni.

19 Bea koeni, ko hoku loto, ke oua naa tau fakamamahi'i akinautolu kuo fakatafoki ki he Otua mei he gaahi Jenitaile:

20 Ka ke tau tohi kiate kinautolu, ke nau fakamamao mei he fakalielia oe gaahi tamabua, moe feauaki, moe *manu* kuo jijina, moe toto.

21 He oku ai i he kolo kotoabe, talu mei mu'a, akinautolu oku malaga aki a Mosese, bea nau lau ia i he gaahi fale lotu i he aho sabate kotoabe.

22 Bea nae lelei ki he kau abosetolo moe mātua, bea moe jiaji kotoabe, ke fili meiate kinautolu mo fekau atu ha ogo tagata, ke nau o mo Baula mo Banebasa ki Aniteoke; ko Jutasi oku higoa ko Basaba, mo Sailosi, koe ogo tagata takimu'a i he kaiga:

23 Bea naa nau fai ae tohi ke nau ave; o behe, Koe kau abosetolo moe mātua bea moe kaiga, oku mau ofa atu ki he kaiga Jenitaile i Aniteoke mo Silia mo Silisia:

24 Koe mea i he e mau fanogo kuo fakamamahi'i akimoutolu aki ae gaahi lea, bea fakamaveuveu'i ho mou loto, e ha niihi, nae alu atu iate kimautolu, i he e nau behe, Ke mou kamu, mo fai ki he fono: ka nae ikai te mau fekau kiate kinautolu:

25 Kuo ha lelei kiate kimautolu, i he e mau fakataha o loto taha, ke fekau atu kiate kimoutolu ae ogo tagata kuo fili, mo ho mau *kaiga* ofeina ko Banebasa mo Baula,

26 Koe ogo tagata kuo na liaki e na moui koeuhi koe huafa o ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi.

27 Koia kuo mau fekau atu ai a Jutasi mo Sailosi, bea e fakamatala foki ekinaua ae gaahi mea ni.

28 Nae lelei ki he Laumalie Maonioni, bea mo kimautolu, ke oua naa ai ha kavega mamafa kiate kimoutolu, ka koe gaahi mea totonu ni;

29 Ke mou fakamamao mei he meakai kuo feilaulau aki ki he gaahi tamabua, bea mei he toto, moe *manu* kuo jijina, bea moe feauaki; aia ka mou ka mavahe akimoutolu mei

ai, te mou lelei. Jiotoofa atu kiate kimou-
tolu.
30 Bea kuo nau mavae, bea nau fonoga ki
Aniteoke: bea kuo nau fakataha ai ae kakai,
naa nau tuku ae tohi *kiate kinautolu.*
31 Bea hili e nau lau ia, naa nau fiefia
koeuhi koe fakafiemalie.
32 Bea nae ako i he gaahi lea lahi, mo to-
koni ki he kaiga, e Jutasi mo Sailosi, he koe
ogo balofita foki akinaua.
33 Bea hili e nau nofo ai o fuoloa jii, nae
tuku fiemalie atu akinautolu mei he kaiga, *ke
o* ki he kau abosetolo.
34 Ka nae loto a Sailosi ke nofo ai be ia.
35 Bea nae nofo a Baula mo Banebasa i
Aniteoke, o ako mo malaga aki ae folofola
ae Eiki, bea moe toko lahi kehe.
36 ¶ Bea hili ae aho niihi, nae behe e Baula
kia Banebasa, Ke ta toe o, o aahi ki ho ta
kaiga i he kolo kotoabe, naa ta malaga aki
ai ae folofola ae Eiki, be oku nau fefe.
37 Bea nae loto a Banebasa ke na ave a
Jone, oku higoa ko Maake.
38 Ka nae ikai lelei kia Baula ke na ave
ia, aia naa ne liaki akinaua i Bamifilia, bea
nae ikai alu mo kinaua ki he gaue.
39 Bea i he e na kikihi o lahi, naa na ma-
vae: bea nae ave e Banebasa a Maake, o na
folau ki Saibalo;
40 Bea nae fili e Baula a Sailosi, bea na o,
kuo hufia e he kaiga akinaua ki he aloofa ae
Otua.
41 Bea nae alu ia i Silia mo Silisia, o ne
tokoni'i ae gaahi jiaji.

VAHE XVI.

1 *Oku kamu e Baula a Timote*, 7 *bea ue'i ia e he Laumalie ki he gaahi fonua*, 14 *oku ne fakalotu'i a Litea*, 16 *bea ne kabuji ae laumalie kikite.* 19 *Koe mea ia oku kaui-maea ai mo fakahu ki he fale fakabobula a Baula mo Sailosi.* 26 *Oku fakaava ae gaahi mataba oe fale fakabobula.* 31 *Oku liliu ae leohi oe fale fakabobula*, 37 *bea hao akinaua.*

BEA toki a'u atu ia ki Teabe mo Lisita:
bea vakai, nae i ai ae akoga e toko taha,
ko Timote hono higoa, koe tama ae fefine
Jiu, nae tui; ka ko ene tamai koe Kiliki:
2 Bea nae fakaogolelei ia e he kaiga i Lisita
mo Aikoniume.
3 Bea nae loto a Baula ke na o mo ia; bea
ne ave o kamu ia, koeuhi koe kakai Jiu nae
nofo i he gaahi botu koia: he naa nau ilo
kotoabe ko ene tamai koe Kiliki.
4 Bea i he e nau alu i he gaahi kolo, naa
nau tuku kiate kinautolu ae fono aia nae
fokotuu e he kau abosetolo moe mātua i Jelu-
salema, ke nau fai.
5 Bea nae ajili ai ae tuu mau ae gaahi jiaji
i he tui, bea nae fakatokolahi akinautolu i
he aho kotoabe.
6 Bea kuo oji a Filijia moe fonua ko Kaletia
i he e nau alu, bea nae taofi e he Laumalie
Maonioni ke oua naa nau malaga aki ae
folofola i Esia,
7 Hili e nau a'u ki Misia, naa nau fai
ke nau o ki Bitinia: ka nae taofi akinautolu
e he Laumalie.
8 Bea kuo tukuage a Misia, naa nau alu
hifo ki Taloasi.
9 Bea nae ha mai ha mea kia Baula i he
bouli; Nae tuu mai ae tagata Masitonia, o
kole kiate ia, o behe, Ha'u ki Masitonia, o
tokoni mai kiate kimautolu.
10 Bea hili ene mamata ki he mea ha mai,
naa mau ahiahi ke o leva ki Masitonia, bea
mau matuaki ilo loto kuo ui e he Eiki ke mau
malaga aki ae ogoogolelei kiate kinautolu.
11 Bea kuo mau tuku folau mei Taloasi,
bea mau la taha ki Samotesia, bea i he aho
naa na feholo'i ki Neaboli;
12 Bea mei ai ki Filibai, aia koe kolo lahi i
he botu koia o Masitonia, bea koe kolo faka-
Loma: bea naa mau nofo i he kolo koia i he
aho niihi.
13 Bea naa mau alu i he aho sabate ki he
tuaa kolo ki he vee vaitafe, koe botu nae faa
fai ai ae lotu; bea naa mau nonofo, o lea ki
he kau fefine nae fealuaki ai.
14 ¶ Bea nae fanogo ae toko taha, koe
fefine nae fakatau mea kulokula, aia nae
higoa ko Litea, bea koe faa lotu ia ki he
Otua, mei he kolo ko Taiataila; bea nae too
e he Eiki hono loto, o ne tokaga ai ki he
gaahi mea nae lea aki e Baula.
15 Bea kuo babitaiso ia, mo hono fale, bea
ne kole, o behe mai, Kabau oku mou behe
mooni, oku ou tui mooni ki he Eiki, mou
ha'u ki hoku fale, o nofo ai. Bea naa ne
fakaafe akimautolu.
16 ¶ Bea behe, i he e mau aluage ki he
lotu, nae fakafetaulaki mai kiate kimautolu
ha taahine kaunaga nae ulujino ai ae laumalie
kikite, bea nae lahi ae koloa nae ma'u e he
ene kau matābule iate ia, i he ene kikite *loi;*
17 Ko ia ia nae muimui ia Baula mo kimau-
tolu, o behe ene kalaga, Koe kau tamaioeiki
ae kau tagata ni ae Otua fugani maoluga, bea
oku nau fakaha mai kiate kitautolu ae hala
oe moui.
18 Bea aho lahi mo ene fai behe be. Bea
kuo mamahi ai a Baula, bea tafoki ia ki mui, o
ne behe ki he laumalie, Oku ou fekau kiate koe,
i he huafa o Jisu Kalaisi, ke ke alu kitua iate ia.
Bea ne alu kitua ia i he feituulaa be koia.
19 Bea kuo ilo e he ene kau matābule
kuo oji ai e nau ma'umea, bea nau buke a
Baula mo Sailosi, o toho ki he botu fakatau,
ki he kau fakamāu,
20 Bea omi akinaua ki he kau bule, mo nau
behe, Koe Jiu ae ogo tagata ni, bea oku na
veuveuki lahi e tau kolo,

21 O na ako aki ae mea oku ikai gofua ke tau tui ki ai, be fai, he koe kakai Loma akitautolu.

22 Bea feohofi ae kakai kiate kinaua: bea nae haehae ho nau kofu e he kau bule, mo fekau ke haha *akinaua.*

23 Bea oji e nau haha o lahi akinaua, naa nau tuku akinaua ki he fale fakabobula, mo nau fekau ki he leo ke ne leohi mau akinaua:

24 Bea i he ene ma'u ae fekau koia, naa ne fakahu akinaua ki he fale fakabobula i loto, bea ne fakama'u ho na va'e ki he akau.

25 ¶ Bea i he tuuabo malie, nae lotu mo hiva fakafetai ki he Otua a Baula mo Sailosi, bea nae fanogo ae kau bobula kiate kinaua.

26 Bea fakafokifa nae ai ae mofuike lahi, aia nae gau'eue ai ae tuuga oe fale fakabobula: bea nae ava leva ae mataba kotoabe, bea movete ae ha'i o nautolu taki taha kotoabe.

27 Bea i he a ae leo oe fale fakabobula mei he ene mohe, bea ne mamata kuo ava ae mataba oe fale fakabobula, naa ne unuhi ae heleta ke tamate'i aki ia, he naa ne mahalo kuo feholaki ae kau bobula.

28 Ka nae kalaga aki e Baula ae le'o lahi, o behe, Oua naa ke fai ha kovi kiate koe: he oku mau katoa i heni.

29 Bea nae toki ui eia ke omi ha māma, bea oho ia ki loto, bea ha'u tetetete, o fakatomabee i he ao o Baula mo Sailosi,

30 O ne omi akinaua kitua, mo ne behe, Ogo eiki, koeha teu fai keu moui ai?

31 Bea naa na behe, Tui ki he Eiki ko Jisu Kalaisi, bea te ke moui, mo ho fale.

32 Bea ne na lea aki ae folofola ae Eiki kiate ia, mo kinautolu kotoabe i hono fale.

33 Bea naa ne ave akinaua, o fufulu ho na lavea i he feituubo be koia; bea nae babitaiso ia, bea mo hono fale kotoabe.

34 Bea kuo ne omi akinaua ki hono fale, bea ne tuku ae mea kai kiate kinaua, bea fiefia ia, mo ne tui ki he Otua, aia mo hono fale kotoabe.

35 Bea bogibogi ai, nae fekau e he kau bule ae kau tagata fekau, ke nau behe, Tuku ke o ae ogo tagata na.

36 Bea tala atu ia e he leo oe fale fakabobula kia Baula, Kuo fekau mai e he kau bule ke tukuage akimoua: bea koia ke mo o, bea alu i he fiemalie.

37 Ka nae behe e Baula kiate kinautolu, Koe ogo Loma akimaua, bea kuo nau haha fakaha mo taefakamāu akimaua, mo li ki he fale fakabobula: bea oku nau kabuji fakafufu eni akimaua? e ikai; kae ha'u be akinautolu o ave akimaua kitua.

38 Bea nae tala e he kau tagata fekau ae lea ni ki he kau bule: bea naa nau manavahe i he e nau fanogo koe ogo Loma akinaua.

39 Bea naa nau ha'u o kole kiate kinaua, mo omi akinaua kitua, bea kole ke na o i he kolo.

40 Bea naa na omi mei he fale fakabobula, o na o kia Litea: bea kuo nau feiloaki moe kaiga, mo fakafiemalie'i akinautolu, bea na o.

VAHE XVII.

1 *Oku malaga a Baula i Tesalonaika,* 4 *bea tui ai ae niihi, kae fakataga'i ia e he niihi.* 10 *Oku alu ia ki Belea, o ne malaga ai.* 13 *I he fakataga'i ia i Tesalonaika,* 15 *oku alu ki Atenisi, bea kikihi mo malaga aki ae Otua mooni kiate kinautolu,* 34 *oku liliu ai ae toko lahi kia Kalaisi.*

BEA kuo nau alu i Amifiboli mo Abolonia, bea nau a'u ki Tesalonaika, bea nae i ai ae fale lotu oe kakai Jiu.

2 Bea nae alu a Baula kiate kinautolu, o hage ko ene faa fai, bea ne malaga aki ae gaahi tohi kiate kinautolu i he aho sabate e tolu,

3 O fakamatala mo fakamooni, nae tāu mo Kalaisi ke mamahi, mo toe tuu mei he bekia; bea ko Jisu eni, oku ou malaga aki kiate kimoutolu, koe Kalaisi ia.

4 Bea nae tui ho nau niihi, o nau kau taha mo Baula mo Sailosi; bea moe toko lahi i he Kiliki kuo lotu, bea moe kau fefine eiki toko lahi.

5 ¶ Ka koe kakai Jiu nae ikai tui, naa nau meheka, bea naa nau ave mo kinautolu ae kau jiana bauu, bea tanaki ae toko lahi, o nau veuveuki ae kolo, bea feohofi ki he fale o Jesoni, o kumi ke omi akinaua kitua ki he kakai.

6 Bea kuo ikai te nau ilo akinaua, bea nau toho a Jesoni moe kiaga niihi ki he kau fakamāu oe kolo, mo nau kalaga, Ko kinautolu kuo liliu a mama ni, kuo nau ha'u foki ki heni;

7 Bea kuo ma'u akinautolu e Jesoni: bea oku nau fai kehe kotoabe moe gaahi fono a Sisa, mo nau behe, oku ai ae tu'i e taha, ko Jisu.

8 Bea naa nau fakamanavahe'i ae kakai moe kau fakamāu oe kolo, i he e nau fanogo ki he gaahi mea ni.

9 Bea i he e nau ma'u ae tuku lea totogi a Jesoni mo hono toe oe kaiga, naa nau tukuage akinautolu.

10 ¶ Bea nae tukuage leva e he kaiga a Baula mo Sailosi ke na o bouli ki Belea: bea kuo na a'u ki ai, bea na hu ki he fale lotu oe kakai Jiu.

11 Bea nae loto lelei akinautolu ni iate kinautolu i Tesalonaika, he naa nau ma'u ae folofola moe loto fiefia, o nau kumi i he gaahi tohi i he aho kotoabe, ki hono mooni oe gaahi mea ni.

12 Koia nae tui ai ae toko lahi iate kinautolu; bea moe kau fefine eiki i he kakai Kiliki, bea moe kau tagata toko lahi.

13 Bea kuo ilo e he kakai Jiu i Tesalonaika kuo malaga aki e Baula ae folofola ae Otua i Belea, naa nau alu ki ai, o fakamaveuveu'i ae kakai.

14 Bea tukuage leva e he kaiga a Baula ke hala tahi ia o alu: ka nae nofo be i ai a Sailosi mo Timote.

15 Bea ko kinautolu nae fakahinohino a Baula, naa nau omi ia ki Atenisi: bea kuo nau ma'u ae fekau kia Sailosi mo Timote, ke na ha'u vave kiate ia, naa nau alu.

16 ¶ Bea nae kei tatali a Baula kiate kinaua i Atenisi, bea gau'eue hono laumalie iate ia, i he ene mamata kuo bito ae kolo i he tamabua.

17 Bea nae kikihi ia i he fale lotu moe kakai Jiu, bea moe kakai kuo lotu, bea mo kinautolu naa nau fetaulaki mo ia i he botu fakatau i he aho kotoabe.

18 Bea nae toki fetaulaki mo ia ae kau fieboto *oe faahiga* o Ebikulio, mo Sitoiko. Bea behe e he niihi, Koeha oku lau e he balau na? Bea *behe* e he niihi, Oku matamata fakaha otua foou ia: koeuhi naa ne malaga aki kiate kinautolu a Jisu, moe toetuu.

19 Bea nae omi ia, o ave ki he Aleobeiko, mo nau behe, Oku mau fie ilo be koeha ae akonaki foou ni, oku ke lea aki.

20 He oku ke omi mea foou ki ho mau teliga: koia oku mau fie ilo ai hono uhiga oe gaahi mea ni.

21 (He koe kakai Atenisi kotoabe, moe āunofo i ai, naa nau matuaki nofo be ke lau, mo fakafanogo ki he mea foou.)

22 ¶ Bea nae tuu a Baula i he lotolotoga oe Aleobeiko, o ne behe, Akimoutolu i Atenisi, oku ou vakai oku mou faa fai o lahi ae lotu.

23 Koeuhi i he eku alu, oku ou mamata ki he mea oku mou lotu ki ai, bea neu ilo ae ejifeilaulau, oku tuu ai ae tohi ni, KI HE OTUA OKU IKAI ILOA. Bea ko ia oku mou lotu tae ilo ki ai, ko ia ia oku ou fakaha kiate kimoutolu.

24 Koe Otua aia naa ne gaohi a mama ni moe mea kotoabe oku i ai, oku ikai nofo ia i he gaahi fale kuo gaohi e he nima, he koe Eiki ia oe lagi mo mama ni;

25 Bea oku ikai tauhi aki ia ae nima oe tagata, o hage oku majiva ia i ha mea, he oku foaki eia ki he mea kotoabe ae moui, moe mānava, moe mea kotoabe;

26 Bea nae gaohi eia i he toto be taha ae gaahi kakai kotoabe ke nofo i he fuga o mama ni kotoabe, bea kuo tomua tuku bau ae gaahi kuoga, moe gataaga o ho nau nofoaga;

27 Ke nau kumi ki he Eiki, o tautaufā ki ai, hei ilo be te nau ma'u ia, ka oku ikai mamao ia mo kitautolu taki taha kotoabe.

28 He oku tau moui, mo gau'eue, mo nofo be, iate ia; o hage koe lea ae niihi i hoo mou kau tohi hiva, He ko hono hako foki akitautolu.

29 Bea kabau koe hako oe Otua akitautolu, oku ikai lelei e tau mahalo oku tatau ae Otua moe koula, be koe siliva, be koe maka, kuo togitogi aki ae boto moe filioi oe tagata.

30 Bea nae ikai fie afio'i e he Otua ae gaahi kuoga oe vale ni, ka oku ne fekau eni ki he kakai kotoabe, i he botu kotoabe, ke nau fakatomala:

31 Koeuhi kuo ne kotofa ae aho, te ne fakamāu maonioni ai a mama ni, i he tagata kuo ne fakanofo; bea kuo ne fakababau ia ki he kakai kotoabe, i he ene fokotuu ia mei he bekia.

32 ¶ Bea i he e nau fanogo ki he toetuu ae bekia, nae manuki ae niihi: kae behe e he niihi, Te mau toe fanogo iate koe ki he mea ni.

33 Bea alu ai a Baula iate kinautolu.

34 Ka nae bikitai ae kau tagata niihi kiate ia, bea nau tui: bea nae i ai a Taionisio oe Aleobeiko, bea koe fefine nae higoa ko Temalisi, bea moe niihi foki mo kinautolu.

VAHE XVIII.

3 *Oku gaue fakamama a Baula, mo malaga*
ki he kakai Jenitaile i Kolinito. 9 *Oku*
tokoni'i ia e he Eiki i he mea nae ha mai.
12 *Oku talatalaaki ia i he ao o Kalio koe*
bule, kae tukuage. 18 *Hili ia oku fonoga*
fano ia i he gaahi kolo, o tokoni ae kau
akoga. 24 *Oku akonaki'i e Akuila mo Bisila a Abolosi,* 28 *bea ne malaga aki a Kalaisi, bea lahi hono aoga.*

BEA hili ae gaahi mea ni, nae alu a Baula i Atenisi, bea a'u atu ki Kolinito;

2 Bea naa ne ilo *i ai* ha Jiu nae higoa ko Akuila, nae fanau'i i Bonito, kuo toki ha'u mei Itali, mo hono unoho ko Bisila; (he nae fekau e Kalotiusi ke alu i Loma ae kakai Jiu kotoabe:) bea ne alu ia kiate kinaua.

3 Bea koeuhi naa nau faiva taha, koia naa ne nofo mo kinaua, o gaue: he koe nau faiva koe gaohi fale fehikitaki.

4 Bea nae ako ia i he fale lotu, i he aho sabate kotoabe, bea ne fakatafoki ae Jiu moe Kiliki.

5 Bea kuo ha'u a Sailosi mo Timote mei Masitonia, bea māfajia a Baula i hono loto, bea fakababau atu eia ki he kakai Jiu koe Kalaisi a Jisu.

6 Bea i he e nau fakataga, mo lea kovi, naa ne tube'i hono kofu, mo ne behe kiate kinautolu, Ke i ho mou ulu be a ho mou toto; oku ou maa au: gata mei heni, teu alu ki he Jenitaile.

7 ¶ Bea ne ne alu mei ai, o hu ki he fale o
ha tagata, nae higoa ko Jusitasa, nae lotu ia
ki he Otua, bea nae vaofi hono fale moe fale
lotu.
8 Bea nae tui ki he Eiki a Kalisibo, koe
bule lahi oe fale lotu, mo hono fale kotoabe;
bea nae fanogo mo tui ae kakai Kolinito toko
lahi, bea nae babitaiso akinautolu.
9 Bea folofola ai ae Eiki kia Baula i he
bouli, i he mea nae ha mai, Oua naa ke
manavahe, ka ke lea, bea oua naa ke faka-
logobe;
10 He oku ou iate koe, bea e ikai ha tagata
te ne faa fai ha kovi kiate koe: he oku ou
ma'u ae kakai toko lahi i he kolo ni.
11 Bea naa ne nofo ai i he ta'u e taha bea
moe mahina e ono, o ne ako aki ae folofola
ae Otua kiate kinautolu.
12 ¶ Bea i he bule a Kalio i Akeia, nae
fakataha ae kakai Jiu, o nau feohofi kia Baula,
bea taki ia ki he botu fakamāu,
13 Mo nau behe, Oku ako e he jiana ni ke
lotu ae kakai ki he Otua, kae ikai hage koe
fono.
14 Bea kuo fai e Baula ke ne lea, bea behe
e Kalio ki he kakai Jiu, Ae kakai Jiu, ka ne
ko ha mea taetotonu be bauu kuo fai, bea e
tāu mo au keu tokaga kiate kimoutolu:
15 Bea kabau koe fakakikihi i he lea moe
higoa, mo hoo mou fono be, mou tokaga
akimoutolu ki ai; e ikai teu fakamāu eau ae
mea behe.
16 Bea naa ne kabuji akinautolu mei he
botu fakamāu.
17 Bea nae toki buke e he Kiliki kotoabe a
Sositine, koe bule lahi oe fale lotu, mo nau
tautea ia i he botu fakamāu. Bea nae ikai
tokaga a Kalio ki he gaahi mea ni.
18 ¶ Bea nae kei nofo ai a Baula o fuoloa,
bea toki mavae ia moe kaiga, o ne folau mei
ai ki Silia, bea nae o mo ia a Bisila mo
Akuila; kuo tomua fafai hono ulu i Senike-
lea: koe mea i he ene fuakava.
19 Bea naa ne a'u atu ki Efeso, bea ne tuku
ai akinaua: bea alu ia ki he fale lotu, o
malaga ki he kakai Jiu.
20 Bea i he e nau kole ke nau nonofo o
fuoloa jii, nae ikai loto ia ki ai;
21 Ka nae lea mavae ia kiate kinautolu, o
behe, Oku matuaki totonu eku alu ki he
katoaga oku amanaki ni i Jelusalema: ka teu
toe ha'u kiate kimoutolu, o kabau e lelei ki
he Otua. Bea nae folau ia mei Efeso.
22 Bea kuo tuuta ia ki Sesalia, bea alu
hake ia, o nau feofoofani moe jiaji, bea alu
hifo ia ki Aniteoke.
23 Bea kuo fuoloaage ene nofo ai, bea alu
ia, o fonoga i he botu kotoabe o Kaletia mo
Filijia, o tokoni ae kau akoga kotoabe.
24 ¶ Bea nae ha'u ki Efeso ae Jiu e toko
taha nae higoa ko Abolosi, nae fanau'i ia i
Alekisanitia, koe tagata lea malie ia, bea
boto lahi i he gaahi tohi.
25 Bea kuo akonekina ae tagata ni i he hala
oe Eiki; bea i he ene loto fai velega, naa ne
lea mo ako lahi aki ae gaahi mea ae Eiki,
ka kuo ilo be eia ae babitaiso a Jone.
26 Bea nae kamata lea malohi ia i he fale
lotu: bea kuo fanogo ki ai a Akuila mo
Bisila, naa na ma'u ia, o na fakamatala kiate
ia o lahi ae hala oe Otua.
27 Bea kuo loto ia ke alu ki Akeia, nae
tohi ae kaiga, o eginaki ki he kau akoga ke
nau ma'u ia: bea kuo a'u atu ia ki ai, bea
ne tokoni lahi akinautolu kuo nau tui i he
aloofa:
28 He nae fakakikihi malohi ia moe kakai
Jiu, i he fakaha, o ne fakamooni mei he
gaahi tohi ko Jisu koe Kalaisi.

VAHE XIX.

6 *Oku tuku ae Laumalie Maonioni i he hili*
ae nima o Baula; 9 *oku lea kovi ae kakai*
Jiu ki he ene akonaki, kae fakamooni ia
aki ae gaahi mea mana. 13 *Koe kau Jiu*
fie mana, 16 *oku tautea e he tevolo.* 19
Oku tutu ae gaahi tohi nae gaue aki e he kau
fie mana. 24 *Ko Temetelio oku ne faka-*
tubu ae fakataga kia Baula i he ene ofa
ki he koloa, 35 *ka oku lolomi ia e he matā-*
bule tohi.

BEA i he kei nofo a Abolosi i Kolinito,
nae alu a Baula ki Efeso, i he hili a ene
fonoga i he gaahi botu tukuuta; bea ne ilo
ai ae akoga niihi,
2 Bea ne behe kiate kinautolu, Kuo mou
ma'u ae Laumalie Maonioni talu hoo mou
tui? Bea naa nau behe kiate ia, Oku heeki
ai te mau fanogo be oku ai ha Laumalie
Maonioni.
3 Bea behe eia kiate kinautolu, Bea ne mou
babitaiso ki he ha? Bea nau behe, Ki he
babitaiso a Jone.
4 Bea toki behe e Baula, Koe mooni nae
babitaiso aki e Jone ae babitaiso ki he faka-
tomala, o ne behe ki he kakai, ke nau tui
kiate ia e fakamuimui iate ia, aia, ko Kalaisi
Jisu.
5 Bea i he nau fanogo eni naa nau babitaiso
i he huafa oe Eiki ko Jisu.
6 Bea kuo hilifaki ae nima o Baula kiate
kinautolu, bea hoko kiate kinautolu ae Lau-
malie Maonioni; bea naa nau lea aki ae lea
kehekehe, mo nau kikite.
7 Bea koe tagata e toko hogofulu ma toko
ua nai akinautolu.
8 Bea nae alu ia ki he fale lotu, o ako
malohi i he mahina e tolu, o ne fakamatala
mo fakababau atu ae gaahi mea oe buleaga
oe Otua.
9 Kae i he fakafefeka ae niihi, mo ikai tui,
kae lea kovi ki he hala koia i he ao oe kakai,
naa ne mahui iate kinautolu, mo ne vahe-

vahe *mei ai* ae kau akoga, bea malaga i he
aho kotoabe i he fale lautohi oe tagata ko
Tilano.
10 Bea ne fai ia i he ta'u e ua; koia nae
fanogo ai ki he folofola ae Eiki ko Jisu
akinautolu kotoabe nae nofo i Esia, ae kakai
Jiu moe Kiliki.
11 Bea nae fai e he Otua ae gaahi mana
fakaofo i he nima o Baula:
12 He nae ave mei hono jino ae gaahi
holoholo moe noo, ki he kakai mahaki, bea
nae mahui ae mahaki iate kinautolu, bea alu
iate kinautolu ae kau laumalie kovi.
13 ¶ Bea koe kau Jiu niihi nae fealuaki
fano, koe kau fie mana, naa nau fai ke ui aki
ae huafa oe Eiki ko Jisu kiate kinautolu nae
ulujino ai ae gaahi laumalie kovi, o behe, Oku
mau fekau malohi kiate kimoutolu ia Jisu,
aia oku malaga aki e Baula.
14 Bea nae fai behe ae gaahi foha e toko
fitu o Siva, koe Jiu, bea koe taulaeiki lahi.
15 Bea nae lea ae laumalie kovi, o behe,
Oku ou ilo a Jisu, bea oku ou ilo mo Baula;
ka kohai akimoutolu?
16 Bea nae oho kiate kinautolu ae tagata
nae ulujino ai ae laumalie kovi, bea naa ne
ikuna akinautolu, mo fai malohi kiate kinau-
tolu, bea naa nau feholaki mei he fale koia
kuo nau telefua mo makafokafo.
17 Bea nae ilo eni e he Jiu moe Kiliki
kotoabe nae nofo i Efeso; bea nae to ae
manavahe kiate kinautolu kotoabe, bea nae
ogoogo lelei ai ae huafa oe Eiki ko Jisu.
18 Bea nae ha'u ae toko lahi nae tui, ke
vete mo fakaha e nau gaahi faiaga.
19 Bea koe toko lahi, iate kinautolu nae
gaue faka fiemana, naa nau omi o fakataha e
nau gaahi tohi, o tutu ia i he ao oe kakai:
bea naa nau lau hono totogi *oe gaahi tohi*,
koe baaga siliva e nima mano.
20 He nae matuaki tubulekina bea malohi
ae folofola ae Otua.
21 ¶ Bea kuo hili ae gaahi mea ni, nae
mau ae loto o Baula ke alu ki Jelusalema,
oka hili ene alu i Masitonia mo Akeia, bea
naa ne behe, Oka hili eku alu ki ai, e totonu
keu vakai foki ki Loma.
22 Bea fekau eia ke o ki Masitonia ae toko
ua iate kinautolu nae tauhi kiate ia, ko
Timote mo Eleasito; ka nae kei nofo jii ia i
Esia.
23 Bea nae tubu i he gaahi aho koia ae
maveuveu lahi, koe mea i he lotu koia.
24 He koe tagata ko Temetelio hono higoa,
koe tufuga gaohi siliva, naa ne gaohi ae
teuga siliva ki he fale lahi o Taiena, bea
nae lahi ae koloa nae ma'u ai e he kau
tufuga;
25 Bea naa ne fakakatoa akinautolu, moe
kakai naa nau kauga faiva fakataha mo ne
behe, Ae kau matābule, oku mou ilo koe
mea i he faiva ni oku tau ma'u ai e tau
koloa.
26 Bea koeni, oku mou mamata mo fa-
nogo kuo fakaloto'i mo fakatafoki e Baula
ni ae kakai toko lahi, ikai i Efeso be, ka
e meimei i Esia kotoabe, i he ene behe,
Oku ikai koe gaahi otua aia oku gaohi e
he nima:
27 Bea e ikai gata i he manuki'i oe tau
faiva ni; ka e taukaea foki moe fale lahi oe
otua fefine ogoogo ko Taiena, bea e maumau
mo hono nāunāu, aia oku hu ki ai a Esia mo
mama ni kotoabe.
28 Bea i he e nau fanogo, naa nau fonu i he
ita, mo nau kalaga, o behe, Oku lahi a Taiena
oe kakai Efeso.
29 Bea nae maveuveu ae kolo kotoabe:
bea kuo nau buke a Keio mo Alisitako, koe
ogo tagata Masitonia, koe kau fonoga o
Baula, naa nau feohofi fakataha ki he fale
mamataaga mea.
30 Bea nae fie alu atu a Baula ki loto ki
he kakai, ka nae taofi ia e he kau akoga.
31 Bea koe niihi i he kau matābule o Esia,
ko hono kaiga, naa nau fekau atu, o kole
kiate ia ke oua aubito naa alu ia ki he fale
mamataaga mea.
32 Bea kalaga aki e he niihi ha mea e taha,
bea koe niihi ha mea kehe: he nae bubutuu
ae kakai; bea nae ikai ilo e he toko lahi be
koeha kuo nau fakataha ai.
33 Bea naa nau taki mai a Alekisanita mei
he kakai, bea fokotuu ia e he kakai Jiu.
Bea taalo aki e Alekisanita hono nima, o fie
fakamatala ki he kakai.
34 Ka i he e nau ilo koe Jiu ia, naa nau
kalaga fakataha kotoabe i he feituulaa e ua,
Oku lahi a Taiena oe kakai Efeso.
35 Bea kuo lolomi ae kakai e he matābule
tohi oe kolo, bea behe eia, Koe kakai Efeso,
kohai ha tagata oku ikai te ne ilo oku tabu
ae kolo ko Efeso kia Taiena, koe otua fefine
oku lahi, bea mo ia nae to hifo mei a Jubi-
ta?
36 Bea koeni, i he ikai faa lea kehe e ha
taha ki he gaahi mea ni, koia oku totonu ai
ke mou nofo be, bea oua naa fai ha mea i he
ohonoa.
37 He kuo mou taki mai ae kau tagata ni,
ka oku ikai koe kau kaihaa mei he gaahi
fale fakaeiki, be koe kau lea kovi ki ho mou
otua fefine.
38 Bea kabau oku ia Temetelio, moe kau
tufuga oku iate ia, ha mea ki ha taha, oku ai
ae gaahi fakamāuaga, bea oku ai moe kau
fakamāu: tuku ke nau fetalatalaaki ai
akinautolu.
39 Bea ka ko haa mou fehui ki ha gaahi
mea kehe, e fakamāu ia i he fakataha to-
tonu.
40 Koeuhi naa eke kiate kitautolu ki he
maveuveu oe aho ni, he oku ikai te tau faa
fakaha hano uhiga oe fakataha ni.
41 Bea hili ene lea koia, nae tutuku eia ae
fakataha.

VAHE XX.

1 *Oku alu a Baula ki Masitonia.* 7 *Oku*
ne fai ae ohomohe tabu, bea malaga. 9 *Kae*
to o mate a Utiko, 10 *bea fokotuu moui ia.*
17 *Oku ne fakataha ki Mileto ae kau*
mātua, o ne tala kiate kinautolu ae mea e
hoko kiate ia, 28 *oku ne tuku ae faga sibi*
ae Otua kiate kinautolu, 29 *oku ne valoki*
akinautolu i he kau akonaki kākā, 32 *oku*
ne tuku akinautolu ki he Otua, 36 *o ne*
hufia akinautolu kae alu.

BEA i he tuku ae maveuveu, nae ui a Baula ke ha'u kiate ia ae kau akoga, o nau feofoofani, bea mahui ia ke alu ki Masitonia.

2 Bea kuo oji ae gaahi botu koia i he ene alu, bea lahi ene akonaki kiate kinautolu, bea alu ia ki Kilisi,

3 O nofo ai i he mahina e tolu. Bea kuo toitoi'i ia e he kakai Jiu, i he ene teu folau ki Silia, bea loto ia ke toe fokiage ki Masitonia.

4 Bea nae alu mo ia ki Esia a Sobeta mei Belea; mo Alisitako mo Sekunio mei Tesalonaika; mo Keio mei Teabe, mo Timote; mo Tikiko mo Talofimo mei Esia.

5 Bea nae muomua akinautolu ni, o tatali mai kiate kimautolu i Taloasi.

6 Bea naa mau folau mei Filibai, i he hili ae gaahi aho *kai* ma tae mea fakatubu, bea mau a'u atu kiate kinautolu i Taloasi i he aho e nima; bea naa mau nofo ai i he aho e fitu.

7 Bea i he uluaki aho oe uike, nae katoa ai ae kau akoga ke tofitofi ma, bea malaga a Baula kiate kinautolu, kuo amanaki alu ia i he abogibogi; bea malaga ia o a'u ki he tuuabo malie.

8 Bea nae lahi ae māma i he botu fale ki oluga, kuo nau fakataha ai.

9 Bea nae heka i he kātuba ae talavou e toko taha, ko hono higoa ko Utiko, bea nae mohe mau ia: bea i he malaga fuoloa a Baula, nae higa hifo ia i he mohe, bea to ki lalo mei hono tolu oe fata oe fale, bea hiki hake ia kuo mate.

10 Bea nae alu hifo a Baula, o foohifo iate ia, mo faufua, mo ne behe, Oua te mou mamahi; he oku iate ia a ene moui.

11 Bea kuo alu hake ia o tofitofi ae ma, mo kai, bea nau talanoa o fuoloa, o a'u ki he maa ae aho, bea toki alu ia.

12 Bea naa nau omi ae talavou kuo moui, bea nae lahi e nau fiemalie.

13 ¶ Bea ne mau muomua ki he vaka, o folau ki Asosi, o mau tokaga ke fakaheka ai a Baula: ko ene fekau ia, he ko hono loto ke hala uta be ia.

14 Bea kuo mau fetaulaki ki Asosi, bea mau fakaheka ia, bea alu ki Meteline.

15 Bea mau folau mei ai, bea bogibogi hake, naa mau hoko o feouga mo Kaio; bea mau a'u ki Semo i hono aho ua, bea mau nofo i Talokilio; bea a'u atu i he aho naa na feholo'i ki Mileto.

16 He kuo bau ae loto o Baula ke oua naa folau ki Efeso, koeuhi ke oua naa fuoloa ai ia ki Esia: he naa ne fakatootoo, o kabau e mafai eia, ke hoko ki Jelusalema i he aho oe Benitekosi.

17 ¶ Bea nae fekau eia mei Mileto, ke ha'u ae kau mātua oe jiaji mei Efeso.

18 Bea kuo nau ha'u kiate ia, bea behe eia kiate kinautolu, Talu ae uluaki aho neu ha'u ai ki Esia, kuo mou ilo ae aga o eku nofo iate kimoutolu i he aho kotoabe,

19 A eku tauhi ae Eiki i he loto agavaivai lahi, moe loimata lahi, moe gaahi ahiahi, nae to kiate au i he toitoi'i au e he kakai Jiu:

20 Mo eku taetaofi ki ha mea e taha oku aoga, ka kuou fakailo kiate kimoutolu, mo ako fakaha kiate kimoutolu, bea i he gaahi fale,

21 O fakababau atu ki he kakai Jiu, bea moe kakai Kiliki foki, ae fakatomala ki he Otua, moe tui ki ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi.

22 Bea koeni, vakai, oku ou alu ha'ijia i loto ki Jelusalema, bea oku ikai teu ilo ae gaahi mea e hoko mai i ai kiate au:

23 Ka koeni, oku fakamooni mai e he Laumalie Maonioni, o behe, oku tatali be kiate au ae gaahi ha'i moe mea fakamamahi i he kolo kotoabe.

24 Ka oku ikai ue'i ai au, bea oku ikai foki teu lau koe mea mahuiga kiate au eku moui, kae kehe keu fakaoji i he fiefia eku lakaga, moe gaue kuou ma'u mei he Eiki ko Jisu, keu fakamooni ki he ogoogolelei oe aloofa ae Otua.

25 Bea koeni, vakai, oku ou ilo e ikai te mou toe mamata ki hoku mata, akimoutolu kotoabe kuou malaga aki ki ai ae buleaga oe Otua.

26 Koia oku ou fakababau fakamoomooni atu kiate kimoutolu he aho ni, oku ou maa au mei he toto oe kakai kotoabe.

27 He nae ikai teu taofi ae fakaha kiate kimoutolu ae finagalo kotoabe oe Otua.

28 Koia ke mou vakai kiate kimoutolu, bea moe faga sibi kotoabe, aia kuo fakanofo akimoutolu e he Laumalie Maonioni ko hono kau tauhi, ke mou fafaga ae jiaji ae Otua, aia naa ne fakatau aki hono taataa.

29 He oku ou ilo eni, ka hili eku alu, e ha'u kiate kimoutolu ae faga uolofi fakamalohi, bea e ikai te nau mamae ki he faga sibi.

30 Bea e tubu foki iate kimoutolu ae kau tagata, te nau ako aki ae mea fakahala, ke tohoaki ae kau akoga ke muimui kiate kinautolu.

31 Koia ke mou leo, bea manatu kuo tolu ta'u moe ikai teu tuku eku valokiekina aki-

moutolu taki taha moe loimata i he bo moe aho.

32 Bea koeni, e kaiga, oku ou tuku akimoutolu ki he Otua, bea moe folofola o ene ofa, aia oku ne faa fai ke laga hake akimoutolu, bea ke tuku kiate kimoutolu ae tofia fakataha mo kinautolu kotoabe kuo fakamaonioni'i.

33 Nae ikai teu manumanu ki he siliva, be ki he koula, be ki he kofu o ha toko taha.

34 Io, oku mou ilo ekimoutolu, koe ogo nima ni kuo na tauhi ki he eku gaahi majiva, bea mo kinautolu nae iate au.

35 Kuou fakaha ae mea kotoabe kiate kimoutolu, koeuhi i he behe'i a hoo mou gaue, oku totonu ke mou tokoni ki he vaivai, bea manatu'i ae lea ae Eiki ko Jisu, i he ene behe, Oku monuia lahi hake ae foaki atu i he ma'u *ae foaki mai.*

36 ¶ Bea kuo oji ene lea koia, naa ne tuulutui, o hufia akinautolu kotoabe.

37 Bea naa nau tagi mamahi kotoabe, mo nau faufua i he kia o Baula, o uma kiate ia,

38 O lahi taha be e nau mamahi koeuhi ko ene lea nae behe, e ikai te nau toe mamata ki hono mata. Bea naa nau o mo ia ki he vaka.

VAHE XXI.

1 *Oku ikai faa taofia ae alu a Baula ki Jelusalema.* 9 *Koe gaahi ofefine o Filibe koe kau balofita fefine.* 17 *Oku a'u atu a Baula ki Jelusalema:* 27 *bea moua ai ia, bea tuutamaki lahi,* 31 *ka oku fakahaofia ia e he eiki tau, bea oku tuku ia he ne lea ki he kakai.*

BEA behe, kuo mau mavae mo kinautolu, bea mau folau, o mau la taha ki Kusa, bea i he aho naa na feholo'i ki Lota, bea mei ai ki Batala:

2 Bea i he e mau ilo ae vaka oku folau ki Finesi, naa mau heka ai, o alu.

3 Bea i he e mau kite ki Saibalo, naa mau tuku ia ki he toohema, kae folau ki Silia, bea mau tuuta ki Taia: he koe botu ia ke hifo ai ae uta ae vaka.

4 Bea naa mau ilo ai ae kau akoga, bea mau nonofo o aho fitu: bea naa nau behe kia Baula i he Laumalie, ke oua naa alu hake ia ki Jelusalema.

5 Bea kuo oji ae gaahi aho koia, naa mau alu o fonoga i ho mau hala; bea nae moimoi'i akimautolu ki he tuaa kolo ekinautolu kotoabe, mo ho nau unoho moe nau fānau: bea naa mau tuulutui i he matātahi, o lotu.

6 Bea kuo mau mavae mo kinautolu, bea mau heka ki vaka; kae foki akinautolu ki ho nau abi.

7 Bea ne mau folau mei Taia ki Tolimease, bea gata ai e mau folau, bea naa mau feiloaki moe kaiga, bea mau nonofo mo kinautolu i he aho be taha.

8 Bea bogibogi hake, ko kimautolu ae kau fonoga o Baula, naa mau alu, o a'u atu ki Sesalia: bea mau hu ki he fale o Filibe koe evagelio, koe toko taha ia i he toko fitu; bea naa mau nonofo mo ia.

9 Bea nae ma'u e he tagata koia ae ofefine tāuboou e toko fa, bea nae kikite akinautolu.

10 Bea i he e mau nofo o aho lahi ai, nae alu hifo mei Jutea ae balofita e toko taha, oku higoa ko Akabusi.

11 Bea kuo ha'u ia kiate kimautolu, bea ne too ae noo o Baula, o ne ha'i aki hono nima mo hono va'e oona be, mo ne behe, Oku behe e he Laumalie Maonioni, E behe hono ha'ijia e he kakai Jiu i Jelusalema ae tagata oku oona ae noo ni, o nau tuku ia ki he nima oe Jenitaile.

12 Bea ko kimautolu naa mau fanogo ki he gaahi mea ni, mo kinautolu oe botu koia, naa mau kole ke oua naa alu hake ia ki Jelusalema.

13 Ka nae behe e Baula, Koeha eni oku mou fai, o fetagihi ke faji ai hoku loto? he oku ou teu ke oua e ha'ijia be, kae mate foki i Jelusalema, koeuhi koe huafa oe Eiki ko Jisu.

14 Bea i he ikai tui mai ia, naa mau tuku, o mau behe, Ke fai be ae finagalo oe Eiki.

15 Bea kuo hili ae gaahi aho koia, bea mau fakamaoboobo mea, o fonoga hake ki Jelusalema.

16 Bea naa mau o moe niihi oe kau akoga mei Sesalia, bea naa nau ave akimautolu kia Nesoni mei Saibalo, koe akoga motua, ke mau nonofo mo ia.

17 Bea kuo mau a'u atu ki Jelusalema, nae ma'u fiefia akimautolu e he kaiga.

18 Bea bogibogi hake, naa mau o mo Baula kia Jemesi; bea nae katoa ae kau mātua kotoabe.

19 Bea kuo ne feiloaki mo kinautolu, bea ne fakamatala lahi ae gaahi mea kuo fai e he Otua i he kakai Jenitaile i he ene gaue.

20 Bea kuo nau fanogo ki ai, bea nau fakamalo ki he Eiki, mo nau behe kiate ia, Oku ke vakai, e kaiga, ki he gaahi toko mano oe kakai Jiu oku tui; bea oku nau bikitai kotoabe ki he fono:

21 Bea kuo nau fanogo kiate koe, oku ke ako ki he kakai Jiu kotoabe oku feagai moe hiteni ke nau liaki a Mosese, o behe, ke oua e kamu e nau tamaiki, be muimui ki he gaahi mea kuo tuutuuni.

22 Bea koeha ai e fai? koeuhi e katoa mai ae fuu kakai: he te nau fanogo kuo ke ha'u.

23 Koeni, ke ke fai aia oku mau tala atu kiate koe: Oku iate kimautolu ae kau tagata e toko fa kuo nau fai ae fuakava;

24 Bea ke ave akinautolu, bea mou fakamaa mo kinautolu, bea ke totogi maa nautolu, ka

nau fafai ho nau ulu: bea e ilo ai kotoabe, koe gaahi mea kuo nau fonogo ai kiate koe, koe launoa be; ka oku ke agimui koe, mo ke fai ki he fono.
25 Bea koeuhi koe gaahi Jenitaile oku tui, kuo mau fakamāu mo tohi ke oua te nau fai mea behe, ka ke nau taofi akinautolu mei he mea kuo feilaulau aki ki he gaahi tamabua, moe toto, moe mea kuo jijina, bea moe feauaki.
26 Bea nae toki ave e Baula ae kau tagata, bea i he aho naa na feholo'i, ne ne fakamaa ia mo kinautolu, bea ne hu ia ki he fale lotu lahi, ke fakaha ae gaahi aho oe fakamaa, kae oua ke fai ha feilaulau maa nautolu taki taha kotoabe.
27 Bea kuo tei kakato ae aho e fitu, bea koe kau Jiu mei Esia, i he e nau mamata kiate ia i he fale lotu lahi, naa nau ue'i ae kakai kotoabe, o buke ia,
28 Mo nau kalaga, *o behe*, Ae kau tagata Isileli, tokoni mai: Ko eni ae tagata, oku ne ako kovi ki he kakai kotoabe i he botu fulibe ki he kakai ni, moe fono, moe botu ni: bea kuo omi foki eia ae kau Kiliki ki he fale lotu lahi, bea kuo ne uli'i ae botu tabu ni.
29 (He kuo nau tomua mamata kiate ia mo Talofimo mei Efeso i he kolo, bea naa nau mahalo kuo omi ia e Baula ki he fale lotu lahi.)
30 Bea nae maveuveu ae kolo kotoabe, bea felele'i ae kakai o fakataha: bea naa nau buke a Baula, mo toho ia mei he fale lotu lahi: bea tabuni leva ae gaahi mataba.
31 Bea i he e nau fai ke fakabogi ia, nae ha'u hono tala ki he eiki oe kau tau, kuo maveuveu a Jelusalema kotoabe.
32 Bea ave leva eia ae kau tau moe kau senitulio, bea nau felele'i hifo kiate kinautolu: bea kuo nau mamata ki he eiki tau moe kau tau, nae tuku e nau haha a Baula.
33 Bea toki alu atu o ofi ae eiki tau, bea ne buke ia, mo ne fekau ke ha'i aki ia ae ukamea fihifihi e ua; mo ne fehui be kohai ia, bea koeha ae mea kuo ne fai.
34 Bea fekalaga'i e he kakai aki ae mea kehekehe: bea i he ikai te ne faa ilo'i hono mooni, koe mea i he maveuveu, naa ne fekau ke ave ia ki he fale lahi oe kau tau.
35 Bea i he ene hoko ki he hala ki oluga, nae fua hake ia e he kau tau, he kuo feohofi mai ae kakai.
36 He nae muimui ae fuu kakai, mo nau kalagaekina, Ke ave ia.
37 Bea i he fai ke tataki a Baula ki he fale lahi oe kau tau, naa ne behe ki he eiki tau, E lelei eku lea atu kiate koe? Bea behe eia, Oku ke ilo ae lea faka-Kiliki?
38 Ikai koe Ijibite koia akoe, aia nae fakatubu maveuveu i mu'a, mo ne tataki ki he toafa ae kau tagata fakabo e toko fa afe?
39 Ka nae behe e Baula, Koe tagata Jiu au o Tasusi, i Silisia, koe tagata au oe kolo ogoogo: bea oku ou kole kiate koe, tuku keu lea atu ki he kakai.
40 Bea kuo ne tuku ia *ke ne lea*, bea tuu a Baula i he hala ki oluga, o ne taalo aki hono nima ki he kakai. Bea kuo nau fakalogo, naa ne lea atu i he lea faka-Hebelu, o behe,

VAHE XXII.

1 *Oku fakamatala lahi e Baula ae liliu ia ki he tui,* 17 *mo hono fakanofo koe abosetolo.* 22 *Oku lea ia ki he gaahi Jenitaile, bea ita lahi ae kakai kiate ia.* 24 *Nae fai ke kauimaea ia,* 25 *ka i he ene behe koe tagata Loma ia naa ne hao.*

AE kaiga tagata, moe gaahi tamai, mou fanogo ki he eku fakamatala ni kiate kimoutolu.
2 (Bea i he e nau fanogo oku ne lea kiate kinautolu i he lea faka-Hebelu, naa nau fakalogobe: bea ne behe,)
3 Koe mooni koe tagata Jiu au, nae fanau'i au i Tasusi, i Silisia, ka naaku tubu hake i he kolo ni i he va'e o Kamelieli, bea nae akonekina au i he fono ae gaahi tamai, o fakatatau ki hono totonu lahi, bea neu fai velega ki he Otua, o hage ko kimoutolu kotoabe i he aho ni.
4 Bea naaku fakataga'i ae hala ko eni o a'u ki he mate, o ha'ijia mo fakahu ki he gaahi fale fakabobula ae tagata moe fefine.
5 Bea oku fakamooni kiate au ae taulaeiki lahi, moe kau mātua kotoabe: aia neu ma'u mei ai ae gaahi tohi ki he kaiga, beau alu ki Tamasikusi, ke ha'ijia mo omi akinautolu nae i ai ki Jelusalema, ke tautea.
6 Bea behe, i he eku fai eku fonoga, kuou ofi ki Tamasikusi, i he hoata malie, bea fakafokifa, kuo malama mai mei he lagi ae māma lahi o takatakai iate au.
7 Bea neu to ki he kelekele, beau fanogo ki he le'o, oku behe mai kiate au, E Saula, e Saula, koeha oku ke fakataga ai au?
8 Bea neu behe, E Eiki, kohai koe? Bea ne behe mai kiate au, Ko au Jisu o Nasaleti, aia oku ke fakataga'i.
9 Bea nae mamata mooni ki he māma akinautolu nae iate au, bea manavahe; ka nae ikai te nau fanogo ki he le'o o ia nae lea mai kiate au.
10 Bea neu behe, E Eiki, koeha teu fai? Bea behe mai e he Eiki kiate au, Tuu, o alu ki Tamasikusi; bea e tala i ai kiate koe ae gaahi mea kotoabe kuo tuutuuni ke ke fai.
11 Bea nae ikai teu kei mamata, koe mea i he malama lahi ae māma koia, bea nae taki nima au ekinautolu nae iate au, bea neu a'u ki Tamasikusi.
12 Bea koe toko taha ko Ananaia, koe tagata faa lotu o fakatatau ki he fono, bea

ogo lelei ia i he kakai Jiu kotoabe nae nofo ai;

13 Nae ha'u ia kiate au, o tuu mai, mo ne behe mai kiate au, E kaiga ko Saula, ke a ho mata. Bea i he feituulaa be koia neu jio hake kiate ia.

14 Be ne behe mai, Kuo fili koe e he Otua oe tau gaahi tamai, ke ke ilo hono finagalo, mo mamata ki he Toko Taha Agatonu koia, mo ke fanogo ki he le'o o hono fofoga.

15 He te ke hoko ko ene fakamooni oe mea kuo ke mamata mo fanogo ai ki he kakai kotoabe.

16 Bea koeha oku ke fakatuai ai? tuu, bea ke babitaiso, o fakamaa koe mei hoo agahala, bea ui ki he huafa oe Eiki.

17 Bea i he eku toe ha'u ki Jelusalema, nae behe, nae āvea hoku loto, lolotoga eku lotu i he fale lotu lahi;

18 Bea neu mamata kiate ia, bea ne behe mai kiate au, Fakatootoo, mo ke alu ke vave i Jelusalema: koeuhi e ikai te nau tui ki hoo fakamooni kiate au.

19 Bea neu behe, E Eiki, oku nau ilo ko au naaku fakahu ki he fale fakabobula mo haha i he fale lotu kotoabe akinautolu nae tui kiate koe:

20 Bea i he liligi oe toto o hoo fakamooni ko Setiveni, naaku tuu i ai foki, beau loto ki hono tamate'i, bea neu tauhi ae kofu o kinautolu naa nau tamate'i ia.

21 Bea behe mai eia kiate au, Ke ke alu: he teu fekau koe ki he mamao ki he gaahi Jenitaile.

22 Bea naa nau fakafanogo kiate ia o a'u ki he lea koia, bea nau *toki* kalaga lahi, o behe, Ke ave i mama ni ae jiana behe: oku ikai lelei ke moui ia.

23 Bea i he e nau kalaga, mo li ki lalo ho nau kofu, bea laku ki oluga ae efu,

24 Nae fekau e he eiki tau ke omi ia ki he fale lahi oe kau tau, bea fekau ke eke mo kauimaea ia; ke ne ilo be koeha oku nau kalaga behe ai kiate ia.

25 Bea i he e nau ha'i aki ia ae kili'i manu, bea behe e Baula ki he senitulio nae tuu ai, Oku gofua hoo mou kauimaea ha tagata Loma, oku heeki ai fakamāu'i?

26 Bea kuo fanogo ki ai ae senitulio, bea alu ia o tala ki he eiki tau, o ne behe, Ke ke vakai ki he mea oku ke fai: he koe tagata Loma eni.

27 Bea ha'u ai ae eiki tau, o behe kiate ia, Tala mai kiate au, koe Loma koe? Bea ne behe, Io.

28 Bea behe e he eiki tau, Koe baaga lahi naaku fakatau aki eau keu oe kakai koia. Bea behe e Baula, Ka nae fanau'i au koia.

29 Bea alu leva iate ia akinautolu nae fai ke fakamamahi'i ia: bea nae manavahe foki moe eiki tau, i he ene ilo koe Loma ia, bea koeuhi kuo ne ha'i ia.

30 Bea bogibogi ai, koeuhi ko ene fie ilo hono mooni oe mea kuo tukuaki'i ai ia e he kakai Jiu, naa ne vete iate ia hono ha'i, mo ne fekau ki he kau taulaeiki lahi moe kau fakamāu kotoabe ke fakataha, bea ne omi ki lalo a Baula, o tuku ia i ho nau ao.

VAHE XXIII.

1 *Oku fakamatala e Baula,* 2 *bea fekau e Ananaia ke ta'i ia.* 7 *Oku loto kehekehe ae kau talatalaaki o Baula.* 11 *Oku tokoni kiate ia e he Otua.* 14 *Oku fakaha ki he eiki tau ae toitoi'i a Baula e he kakai Jiu.* 27 *Oku ne fekau ia kia Filike koe tu'i.*

BEA jio fakamamama'u a Baula ki he kau fakamāu, bea ne behe, Ae kau tagata koe kaiga, Kuou moui agatonu be i he ao oe Otua o a'u mai ki he aho ni.

2 Bea nae fekau e Ananaia koe taulaeiki lahi kiate kinautolu nae tuu ofi kiate ia, ke nau jibi'i hono gutu.

3 Bea toki behe e Baula kiate ia, E ta'i koe e he Otua, akoe, koe holiji kuo vali hinehina: he oku ke nofo ke fakamāu au o fakatatau ki he fono, bea ke fekau ke ta'i au o taetatau moe fono?

4 Bea behe ekinautolu nae tutuu ai, Oku ke lea kovi ki he taulaeiki lahi ae Otua?

5 Bea behe e Baula, E kaiga, nae ikai teu ilo koe taulaeiki lahi ia: he kuo tohi, Oua naa ke lea kovi ki he bule a hoo kakai.

6 Ka kuo ilo e Baula koe Satusi ae niihi, bea koe Falesi ae niihi, bea kalaga ia i he ao oe kau fakamāu, *o behe*, Ae kau tagata koe kaiga, koe Falesi au, bea koe foha oe Falesi: bea koe mea i he amanaki ki he toetuu oe mate oku fakamāu ai au.

7 Bea kuo hili ene lea koia, bea tubu ae kikihi i he kau Falesi moe kau Satusi: bea nae vaeua ae kakai.

8 He oku behe e he Satusi, oku ikai ha toetuu, be ha agelo, be ha laumalie: ka oku tui ki ai fakatouoji be ae kau Falesi.

9 Bea nae tubu ae fuu vālau: bea tuu hake ae kau tagata tohi nae kau moe kau Falesi, bea lea malohi, o behe, Oku ikai te mau ilo ha kovi i he tagata ni: bea kabau kuo lea kiate ia ha laumalie be ha agelo, ke oua naa tau tau'i ae Otua.

10 Bea kuo tubu ae kikihi lahi, bea i he manavahe ae eiki tau naa haehae a Baula ekinautolu, naa ne fekau ke alu hifo ae kau tau, o omi fakamalohi ia meiate kinautolu, bea omi ki he fale lahi oe kau tau.

11 Bea i he bo koia, nae tuu o ofi mai kiate ia ae Eiki, mo ne behe, Baula, ke ke fiemalie: koeuhi e hage ko hoo fakamooni au i Jelusalema, e behe foki hao fakamooni kiate au i Loma.

12 Bea kuo bogibogi ai, bea alea bau ae

kau Jiu niihi, mo nau fefuakavaaki, o nau
behe, e ikai te nau kai be inu kae oua ke nau
tamate'i a Baula.
13 Bea nae toko fagofulu tubu akinautolu
naa nau fai ae fuakava ni.
14 Bea naa nau alu ki he kau taulaeiki lahi
moe mātua, o nau behe, Kuo mau fefuaka-
vaaki fakamamafa, e ikai te mau kai ha mea
kae oua ke mau tamate'i a Baula.
15 Bea koeni, ke lea fakataha akimoutolu
moe kau fakamāu ki he eiki tau, ke o hifo ia
kiate kimoutolu abogibogi, o hage ko haa
mou fie fehui fakababau i ha mea kiate ia:
bea i he heeki ke teitei ofi ia, te mau tali ke
tamate'i ia.
16 Bea kuo fanogo ae tama ae tuofefine o
Baula ki he toitoi e fai, naa ne alu o hu ki
he fale lahi oe kau tau, o ne tala ia kia
Baula.
17 Bea nae ui e Baula ki he senitulio e
taha, o ne behe, Ke ke ave ae talavou ni ki
he eiki tau: he oku ai ene mea ke fakaha ki
ai.
18 Bea ne too ia o ave ki he eiki tau, o ne
behe, Nae ui mai a Baula koe bobula kiate
au, o ne kole keu omi ae talavou ni kiate
koe, he oku iate ia ae mea ke tala atu kiate
koe.
19 Bea buke nima ia e he eiki tau, o na afe
ki he botu lilo, bea ne fehui, Koeha ia oku
ke fie tala mai kiate au?
20 Bea ne behe, Kuo alea ae kakai Jiu ke
kole kiate koe ke ke o hifo a Baula abogibogi
ki he kau fakamāu, o hage ko haa nau fie
fehui fakababau i ha mea kiate ia.
21 Kae oua naa ke fai ki ho nau loto: he
oku toitoi kiate ia ae kau tagata e toko fago-
fulu tubu meiate kinautolu, kuo nau fefuaka-
vaaki, e ikai te nau kai be inu, kae oua ke
nau tamate'i ia: bea kuo nau teuteu eni, mo
amanaki te ke fai ki ho nau loto.
22 Bea tukuage e he eiki tau ae talavou ke
alu, o ne nainai, *o behe*, Oua naa ke tala ki
ha taha kuo ke fakaha mai ae mea ni kiate
au.
23 Bea ui ia ki he ogo senitulio, o ne behe,
Teuteu ae kau tau e toko uageau, ke nau o
ki Sesalia, i hono tolu oe feituubo, moe kau
tagata heka hose e toko fitugofulu, moe kau
tagata too tao e toko uageau;
24 Bea teuteu moe faga manu, ke heka ai
a Baula, bea a'utaki moui ia kia Filike koe
tu'i.
25 Bea naa ne fai ae tohi, o behe:
26 Ko Kalotiusi Lisia ki he tu'i lelei aubito
ko Filike: jiotoofa atu.
27 Nae buke ae tagata ni e he kakai Jiu, o
nau fai ke tamate'i ia: bea neu alu atu moe
kau tau, o fakahaofi ia, i he eku ilo koe
Loma ia.
28 Bea i he eku fie ilo ae mea oku nau
tukuaki'i ai ia, neu atu ia ki he e nau kau
fakamāu:
29 Bea neu ilo kuo tukuaki'i ia i he gaahi
mea oe nau fono, ka nae ikai tukuaki'i ia i
ha mea e totonu ai ke ne mate be ha'ijia.
30 Bea i hono tala mai kiate au oku toitoi
ae kau Jiu ki he tagata, neu tuku atu leva
ia kiate koe, mo fekau ki he kau tukuaki
foki ke nau fakaha i ho ao a hono talaaki'i.
Ofa ke ke lelei be.
31 Bea nae toki ave e he kau tau a Baula,
o hage koe fekau kiate kinautolu, bea omi
bouli ia ki Anitebeta.
32 Bea bogibogi hake, naa nau tukuage ae
kau tagata heka hose ke nau o mo ia, kae
foki akinautolu ki he fale lahi oe kau tau.
33 Bea i he e nau a'u atu ki Sesalia, o tuku
ae tohi ki he tu'i, naa nau omi foki a Baula
ki hono ao.
34 Bea kuo oji hono lau e he tu'i *ae tohi*,
bea ne fehui be oku mei he fonua fe ia. Bea
kuo ne ilo koe Silisia ia;
35 Bea ne behe, Teu fanogo kiate koe oka
ha'u ho kau tukuaki'i. Bea ne fekau ke
leohi ia i he fale fakamāu o Helota.

VAHE XXIV.

1 *Oku talatalaaki a Baula e Tetulo,* 10 *oku ne fakamatala ene moui mo ene akonaki.* 24 *Oku ne malaga aki a Kalaisi ki he tu'i mo hono unoho.* 26 *Oku amanaki e he tu'i e foaki ha baaga kiate ia, kae ikai.* 27 *Bea i he liua a Filike oku ne tuku ai be a Baula i he fale fakabobula.*

BEA hili ae aho e nima, nae alu hifo a
Ananaia koe taulaeiki lahi moe kau
mātua, moe toko taha lea boto ko Tetulo,
bea ne talatalaaki'i a Baula ki he tu'i.
2 Bea kuo ui ia ke tuu mai, nae kamata
talatalaaki'i ia e Tetulo, o behe,
3 Eiki ko Filike, koe mea iate koe oku mau
ma'u ai ae melino lahi, bea moe gaahi mea
lelei oku fai ki he buleaga ni, i hoo bule boto
mau ai be, bea i he botu kotoabe, bea oku
mau ma'u ia i he fakafetai lahi.
4 Ka koeuhi ke oua naaku kei fakafiu'i koe,
oku ou kole kiate koe ke ke fanogo i hoo
agalelei ki he e mau lea jii.
5 He kuo mau ilo'i ae tagata ni koe jiana
bauu, koe fakatubu maveuveu i he kakai Jiu
kotoabe o mama ni, bea koe takimu'a ia i he
faahiga oe kau Nasaline:
6 Bea kuo ne fai ke bauuji'i moe fale lotu
lahi foki: bea naa mau buke ia, o fai ke
mau fakamāu'i ia, o fakatatau ki he e mau
fono.
7 Ka nae ha'u ae eiki tau ko Lisia, o ne
fakamalohi ia mei ho mau nima,
8 O ne fekau ke ha'u kiate koe hono kau
tukuaki'i: koeuhi i hoo fakamāu'i ia, te ke
ilo'i ai ae mea ni kotoabe, oku mau talatala-
aki'i ai ia.

9 Bea fakamooni foki e he kakai Jiu, o nau behe, koe mooni ae gaahi mea ni.

10 Bea kuo taalo atu ae tu'i kia Baula, ke ne lea mai, bea ne behe, Koe mea i he eku ilo kuo lahi ae ta'u kuo ke fakamāu ai ae kakai ni, koia oku ou fai fiefia ai a eku fakamatala:

11 Koeuhi oku ke faa ilo, kuo aho hogofulu ma ua be talu eku alu hake ki Jelusalema ke lotu.

12 Bea nae ikai te nau ilo au oku ou fakakikihi mo ha taha i he fale lotu lahi, be veuveuki ae kakai, i he gaahi fale lotu, be i he kolo.

13 Bea oku ikai te nau faa fakamooni ae gaahi mea oku nau tukuaki'i ai au.

14 Ka oku ou fakaha ae mea ni kiate koe, hage koe gaue koia oku nau ui koe faahiga lotu he, oku behe eku hu ki he Otua o eku gaahi tamai, bea tui ai ki he mea kotoabe oku tohi i he fono moe kau balofita:

15 Bea oku ou ma'u ae amanaki lelei ki he Otua, aia oku ma'u foki ekinautolu, e ai ha toetuu oe bekia, ae agatonu moe taeagatonu.

16 Bea ko eni ia oku ou gaue ai eau, keu ma'u mau ai be ae loto taehalaia ki he Otua, bea moe kakai.

17 Ka i he hili ae gaahi ta'u lahi, naaku ha'u ke omi ae mea foaki ki hoku kakai, moe gaahi feilaulau.

18 Bea nae ilo ai au e he Jiu niihi mei Esia, oku ou fakamaa i he fale lotu lahi, ka nae ikai moe toko lahi, be i he maveuveu.

19 Bea nae totonu e nau i heni i ho ao, ke fakaha, o kabau oku nau ma'u ha mea kiate au.

20 Bea ko kinautolu ni ke nau lea, o kabau kuo nau ilo haaku fai kovi, i he eku tuu i he ao oe kau fakamāu.

21 Ka koeuhi nai koe kubu'i lea ni be taha, naaku kalaga aki i he eku tuu iate kinautolu, *o behe*, Koeuhi koe toetuu oe mate oku mou fakamāu ai au he aho ni.

22 Bea kuo fanogo a Filike ki he gaahi mea ni, o ne ilo lahi ai ki he hala ni, ne ne tukuage akinautolu, mo ne behe, Oka ha'u ae eiki tau ko Lisia, teu ilo bau hono uhiga o hoo mou mea.

23 Bea fekau eia ki ha senitulio ke ne tauhi a Baula, bea tuku ke eveeva, bea oua naa taofi hono kaiga i he ha'u mo tauhi kiate ia.

24 Bea hili ae gaahi aho niihi, nae ha'u a Filike mo hono unoho ko Telusila, koe fefine Jiu ia, bea ne fekau ke ha'u a Baula, kae fanogo ia ki he lotu a Kalaisi.

25 Bea i he ene malaga aki ae fai totonu, moe tae holi kovi, moe fakamāu e hoko mai, nae tetetete a Filike, mo ne behe, Alu koe he aho ni; bea ka ai haku aho e tuumalie, teu fekau atu ke ke ha'u.

26 Bea naa ne amanaki foki e tuku e Baula ha baaga kiate ia, ke ne tukuage ai ia: koia naa ne fekau ai o liuga lahi, ke ha'u ia ke na alea.

27 Ka i he hili ae ta'u e ua, nae ha'u a Bosio Fesito koe totogi o Filike: bea i he loto a Filike ke fakafiemalie ki he kakai Jiu, ne tuku ha'ijia be a Baula.

VAHE XXV.

1 *Oku talatalaaki e he kakai Jiu a Baula i*
he ao o Fesito. 8 *Oku fakamatala e Baula,*
11 *bea ne behe ke fakamāu'i ia ia Sisa.*
14 *Hili ia bea fakamatala e Fesito ki he*
tu'i ko Akiliba, 23 *bea omi ia ki hono ao.*
25 *Oku fakaha e Fesito kuo ikai fai e*
Baula ha mea ke mate ai ia.

BEA kuo hoko a Fesito ki he buleaga, bea hili ae aho e tolu, nae alu hake ia i Sesalia ki Jelusalema.

2 Bea toki fakaha a Baula kiate ia e he taulaeiki lahi moe houeiki i he kakai Jiu, bea nau kole kiate ia,

3 Mo holi ke ofa ia, o ne fekau ke omai ia ki Jelusalema, ka nau toka tatao i he hala ke tamate'i ia.

4 Ka nae behe e Fesito, ke nofo be a Baula i Sesalia, kae toe jii bea alu be ia ki ai.

5 Bea naa ne behe, Ke tau alu hifo mo kimoutolu, e faa alu, o talatalaaki ae tagata koia, o kabau oku iate ia ha kovi.

6 Bea koe aho hogofulu tubu ene nofo iate kinautolu, bea alu hifo ia ki Sesalia; bea i he aho nae feholo'i, nae nofo ia i he nofoa fakamāu, mo ne fekau ke omi a Baula.

7 Bea kuo ha'u ia, bea tutuu takatakai ae kau Jiu kuo nau alu hifo mei Jelusalema, o tukuaki'i a Baula i he gaahi kovi lahi mo mamafa, ka nae ikai te nau faa fakamooni ki ai.

8 Ka nae fakamatala eia, Oku ikai aubito teu fai ha kovi jii ki he fono ae kakai Jiu, be ki he fale lotu lahi, be kia Sisa.

9 Ka nae loto a Fesito ke ne fai ke fakafiefia'i ae kakai Jiu, bea ne leaage kia Baula, o behe, Te ke alu hake ki Jelusalema, ke fakamāu ai koe i he gaahi mea ni i hoku ao?

10 Bea behe e Baula, Oku ou tuu i he nofoa fakamāu o Sisa, aia oku totonu ke fakamāu ai au: oku ikai teu fai ha kovi ki he kakai Jiu, bea oku ke ilo bau ia.

11 He kabau koe fai kovi au, be kuou fai ha mea oku totonu keu mate ai, oku ikai teu fie hao mei he mate: bea kabau oku ikai ha mea oku tukuaki'i ai au ekinautolu ni, bea oku ikai ha tagata e faa tuku au kiate kinautolu. Teu fakamāu be au ia Sisa.

12 Bea toki alea a Fesito moe kau fakamāu,

bea ne behe, Kuo ke behe te ke fakamāu be
ia Sisa? Bea te ke alu koe kia Sisa.
13 Bea kuo hili ae aho niihi, bea haʻu ae
tuʻi ko Akiliba mo Belenaisa ki Sesalia ke nau
feiloaki mo Fesito.
14 Bea kuo na nofo ai o aho lahi, bea fa-
kaha e Fesito ae mea a Baula ki he tuʻi, o ne
behe, Oku ai ae tagata e taha nae tuku bo-
bula e Filike:
15 Bea nae fakaha mai ia i he eku kei i Je-
lusalema, e he kau taulaeiki lahi moe mātua
oe kakai Jiu, o nau kole ke tukuage ia ke
tamate'i.
16 Ka neu behe kiate kinautolu, Oku ikai
koe aga o Loma ke tomua tukuage ha tagata
ke mate, kae oua ke fakamāu fakataha aia
oku tukuaki'i mo kinautolu oku nau tuku-
aki'i ia, bea oua ke ne fakamatala eia ae kovi
kuo tukuaki'i ai ia.
17 Bea koia, i he e nau haʻu ki heni, o bo-
gibogi ai, naaku nofo leva i he nofoa fakamāu,
beau fekau ke omi ae tagata.
18 Bea i he tutuu hake ae kau tukuaki,
nae ikai te nau talatalaaki'i ia i ha mea naa-
ku amanaki ki ai:
19 Ka nau talatalaaki'i ia i he gaahi mea i
he e nau lotu a nautolu, bea ki he toko taha
kuo mate ko Jisu, ka nae fakababau e Baula
kuo moui ia.
20 Bea koeuhi nae ikai teu ilo be fefe'i ae
eke oe gaahi mea behe, neu fehui be te ne
alu ki Jelusalema, o fakamāu ai i he gaahi
mea ni.
21 Ka i he behe e Baula e fakamāu'i ia i he
ao o Aokositusi, koia neu fekau ke tuku be
ia kae oua keu atu ia kia Sisa.
22 Bea behe e Akiliba kia Fesito, Amu-
jiaage eau kuou fanogo foki au ki he tagata.
Bea behe eia, Te ke fanogo kiate ia abogi-
bogi.
23 Bea i he abogibogi, nae haʻu a Akiliba
mo Belenaisa, moe teuga lahi aubito, o hu ki
he botu fakamāu, moe gaahi eiki tau, moe
kau matābule oe kolo, bea i he fekau e Fesito
nae omi a Baula.
24 Bea behe e Fesito, E tuʻi ko Akiliba,
moe kakai kotoabe oku tau fakataha ni, oku
mou mamata ki he tagata ni, aia kuo kole
lahi ai kiate au e he kakai Jiu kotoabe i Jelu-
salema, bea i heni foki, o nau kalaga oku ikai
lelei ke moui ai be ia.
25 Ka i he eku ilo oku ikai te ne fai ha mea
e totonu ke mate ai ia, bea i he ene behe eia
e fakamau'i be ia ia Aokositusi, kuo mau
hoku loto keu tuku atu ia.
26 Ka oku ikai teu maʻu ha mea kuo faka-
babau kiate ia keu tohi atu ai ki he eku eiki.
Koia kuou omi ai ia ki ho mou ao, bea ki he
ao oe tuʻi ko Akiliba, koeuhi ka hili hono
ekea, teu ilo ai ha mea ke tohi.
27 He oku matamata vale kiate au ke tuku
atu ha bobula, kae ikai ke fakamatala ae
gaahi kovi oku talatalaaki'i ai ia.

VAHE XXVI.

2 *Oku fakamatala e Baula, i he ao o Akiliba,
ae aga o ene moui talu ene kei jii,* 12 *bea
moe liliu nae hoko i he gaue mana kiate ia,
moe ui ia koe abosetolo.* 24 *Oku fakaha e
Fesito oku faha a Baula, bea mo ene tali
lelei ki ai.* 28 *Oku meimei hoko a Akiliba
koe Kalisiano.* 31 *Oku fakaha e he kakai
kotoabe oku taehalaia a Baula.*

BEA toki behe e Akiliba kia Baula, Oku
tuku kiate koe ke ke fakamatala maau.
Bea toki mafao atu e Baula a hono nima, o
ne fakamatala maana, *o behe,*
2 E tuʻi ko Akiliba, oku ou behe oku ou
monuia, i he eku fakamatala maaku i ho ao i
he aho ni, ae mea kotoabe oku talatalaaki'i ai
au e he kakai Jiu:
3 Bea ajili be koeuhi oku ke boto i he
gaahi gaue moe gaahi mea kotoabe oku eke
i he kakai Jiu: koia oku ou kole kiate koe,
ke ke kataki be, o fanogo kiate au.
4 Oku ilo e he kakai Jiu kotoabe ae aga o
eku moui talu eku kei jii, i he eku nofo talu
mei muʻa mo hoku kakai i Jelusalema;
5 Akinautolu naa nau ilo au mei he kama-
taaga, o kabau te nau fakamooni, koeuhi
naaku moui koe Falesi, o fakatatau ki he
faahiga oku tokaga lahi taha be ki he e tau
lotu.
6 Bea oku ou tuu ni, bea oku fakamāu'i au,
koe mea i he amanaki ki he talaofa nae fai e
he Otua ki he gaahi tamai:
7 Aia foki oku amanaki ke lava'i e ho tau
faahiga e hogofulu ma ua, i he e nau lotu
mau i he bo moe aho. Bea koeuhi koe
amanaki be koia, e tuʻi ko Akiliba, kuo tala-
talaaki'i au e he kakai Jiu.
8 Ka koeha oku mou behe ai, koe mea e
ikai te mou faa tui ki ai, ae fokotuu ae mate
e he Otua?
9 Koe mooni naaku mahalo eau i hoku loto,
oku totonu eku fai kehe moe huafa o Jisu o
Nasaleti ae gaahi mea lahi.
10 Bea neu fai foki ia i Jelusalema: bea
koe toko lahi oe kakai maonioni neu fakahu
ki he fale fakabobula, i he eku maʻu ae
malohi mei he kau taulaeiki lahi; bea naaku
kau ki ho nau tamate'i.
11 Bea neu tautea akinautolu o liuga lahi i
he fale lotu kotoabe, o fakamalohi'i ke nau
lea kovi, bea naaku loto lili fakamanavahe
kiate kinautolu, bea *neu alu* ki he kolo kehe-
kehe o fakataga'i.
12 Bea i he eku alu ki Tamasikusi, kuou
maʻu ae malohi moe tohi mei he kau taulaeiki
lahi,
13 Neu mamata, e tuʻi, i he hala i he hoata
malie, ki he māma mei he lagi, nae malama
lahi ia i he laa, bea nae ulo takatakai ia iate
au mo kinautolu naa mau fonoga.
14 Bea kuo mau to kotoabe ki he kelekele,

beau fanogo ki he le'o, oku behe mai kiate
au, i he lea faka-Hebelu, E Saula, e Saula,
koeha oku ke fakatatga ai au? oku faigataa
hoo akahi ae mea majila.
15 Bea neu behe, Eiki, kohai koe? Bea
behe mai eia, Ko au Jisu oku ke fakataga'i.
16 Ka ke tuu hake i ho va'e: he kuou ha
mai kiate koe koeuhi keu fakanofo koe koe
faifekau moe fakamooni oe gaahi mea kuo ke
mamata ai, moe gaahi mea foki teu fakaha
kiate koe;
17 Bea teu fakamoui koe mei he kakai moe
gaahi Jenitaile, akinautolu oku ou fekau koe
ki ai ni,
18 Ke fakaa ho nau mata, mo fakatafoki
akinautolu mei he bouli ki he māma, bea mei
he malohi o Setani ki he Otua, koeuhi ke nau
ma'u ae fakamolemole oe agahala, moe tofia
fakataha mo kinautolu kuo fakamaonioni'i i
he tui kiate au.
19 Bea talu ai, e tu'i ko Akiliba, nae ikai
teu talagataa ki he mea nae ha mai mei he
lagi:
20 Ka neu fuofua fakaha kiate kinautolu i
Tamasikusi, bea i Jelusalema, moe gaahi botu
kotoabe i Jutea, bea ki he gaahi Jenitaile, ke
nau fakatomala bea tafoki ki he Otua, mo fai
ae gaue oku tāu moe fakatomala.
21 Bea koeuhi koe gaahi mea ni, nae buke
au e he kakai Jiu i he fale lotu lahi, o nau fai
ke tamate'i au.
22 Ka koe mea i he eku ma'u ae tokoni
mei he Otua, koia oku ou kei fai ai o hoko ki
he aho ni, o fakamooni ki he iki moe lalahi,
o ikai ha mea kehe ka koia nae tala e he kau
balofita mo Mosese e hoko mai:
23 Koeuhi e mamahi a Kalaisi, bea koe
uluaki ia i he toe tuu mei he mate, bea e
fakaha eia ae māma ki he kakai, moe gaahi
Jenitaile.
24 Bea fakamatala behe be eia, moe kalaga
mai a Fesito, o behe, E Baula, kuo ke faha;
kuo fakafaha koe e he boto lahi.
25 Ka nae behe eia, E eiki ko Fesito, oku
ikai teu faha; ka oku ou fakaha atu ae lea
oe mooni moe boto.
26 He oku ilo'i ae gaahi mea ni e he tu'i,
oku ou fakamatala ni i hono ao: he oku ou
ilo bau oku ikai lilo kiate ia ha mea i he
gaahi mea ni; he nae ikai fai ae mea ni i ha
tuliki.
27 E tu'i ko Akiliba, oku ke tui ki he kau
balofita? Oku ou ilo oku ke tui.
28 Bea behe e Akiliba kia Baula, Kuo ke mei-
mei fakahehema'i au keu hoko koe Kalisiano.
29 Bea behe e Baula, Amujiaage eau ki he
Otua, kuo ikai ko koe be, ka ko kinautolu
kotoabe foki oku fanogo kiate au i he aho ni,
kuo mou meimei tatau, mo matuaki tatau be
mo au, ka koe gaahi ha'i ni be.
30 Bea kuo behe ene lea, bea tuu ae tu'i,
moe bule, mo Belenaisa, mo kinautolu naa
nau nonofo:
31 Bea kuo nau afe jii mei ai, bea nau alea,
o behe, Kuo ikai fai e he tagata ni ha mea oku
gali moe mate, be koe ha'ijia.
32 Bea toki behe e Akiliba kia Fesito, Ka
ne tae oua ene behe ke fakamāu ia ia Sisa,
behe, kuo lelei ke tukuage ae tagata ni.

VAHE XXVII.

1 *Oku heka vaka a Baula he folau ki Loma,*
10 *oku ne tomua fakaha ae tuutamaki oe*
nau folau, 11 *ka oku ikai ke nau tui.* 14 *Oku*
moua akinautolu e he afā, 41 *bea mate ho*
nau vaka, 44 *kae hao o moui kotoabe ki*
uta.

BEA kuo bau ke mau folau ki Itali, naa
nau tuku a Baula moe kau bobula kehe
ki *he toko taha* ko Juliusi hono higoa, koe
senitulio i he kogakau a Aokositusi.
2 Bea naa mau heka i he vaka mei Atala-
maito, nae teu folau ki he matātahi o Esia;
bea naa mau fai la, bea ko ho mau toko
taha ko Alisitako, koe Masitonia mei Tesa-
lonaika.
3 Bea bogibogi hake ai, naa mau tuku taula
i Saitoni. Bea nae ofa a Juliusi kia Baula,
o ne tukuage ia ke alu ki uta, ke ne ma'u ae
ofa a hono kaiga.
4 Bea kuo mau fai la mei ai, bea mau
folau mo fakaū i Saibalo, he nae tokai ae
matagi.
5 Bea kuo mau folau i he tahi o Silisia mo
Bamifilia, bea mau a'u atu ki Maila i
Lisia.
6 Bea ilo ai e he senitulio ae vaka mei
Alekisanitia, nae teu folau ki Itali; bea naa
ne fakaheka ai akimautolu.
7 Bea kuo aho lahi moe mau folau jii be,
he nae tokai ae matagi, bea kuo mau feouga
nai mo Naitusi, bea ne mau folau o fakaū i
Keliti, o ofi ki Salamone;
8 Bea nae ikai mei to ia, bea naa mau lava
ki he botu oku ui, Koe taulaga lelei; aia nae
ofi ki ai ae kolo ko Lesea.
9 Bea kuo oji ae gaahi aho lahi, bea kuo
hoko o faigataa ae folau, koeuhi kuo hili ae
aukai, bea valoki'i e Baula,
10 O ne behe kiate kinautolu, Ae kau
matābule, oku ou ilo koe folau ni e tuuta-
maki mo kovi lahi, bea oku ikai ki he uta
moe vaka be, ka ki he e tau moui foki.
11 Ka nae tui lahi ae senitulio ki he toutai
moe eiki vaka, kae ikai ki he gaahi mea nae
lea aki e Baula.
12 Bea koeuhi nae ikai lelei ae taulaga ke
nau i ai i he faahita'u afā, bea behe e he toko
lahi ke fuji taula, o ahiahi ke nau lava ki
Finesi, ke nau i ai i he faahita'u afā; koe
taulaga ia i Keliti, bea oku ava ia ki he toga-
hihifo moe luluga.
13 Bea i he agi iki ae matagi toga, bea nau

behe, kuo nau lava'i ia, naa nau fuji taula, o folau o ofi ki Keliti.
14 Ka kuo fuofuoloa jii be, bea buke ae matagi malohi, oku ui koe Ulokitone.
15 Bea i he moua ai ae vaka, moe ikai faa fakatauala, naa mau hafu ai.
16 Bea i he e mau folau o fakaū i he motu oku ui ko Kalauta, nae faigataa aubito e mau ma'u mai ae vaka fokotuu:
17 Bea kuo nau fuji hake ia, bea nau ta li, o ha'iha'i ae vaka: bea tuku fanā, koe manavahe naa toka *ae vaka* i he oneone holo, bea mau hafu be.
18 Bea i he e mau matuaki tomohobo i he afā, o bogibogi ai, naa nau tolo;
19 Bea i hono aho tolu, naa mau laku aki ho mau nima ae alaga vaka.
20 Bea i he ikai ha mai ae laa be koe fetuu i he gaahi aho lahi, bea alo ae afā, nae mole iate kimautolu ae amanaki ki he moui.
21 Bea kuo fuoloa moe aukai be, bea toki tuu hake a Baula i ho nau ao, o ne behe, Ae kau matābule, nae totonu hoo mou tui mai kiate au, ke oua naa fuji taula i Keliti, o ma'u ai ae kovi moe maumau ni.
22 Ka koeni, oku ou behe atu kiate kimoutolu, ke mou fiemalie: koeuhi e ikai mate ha taha iate kimoutolu, ka koe vaka be.
23 He nae tuu ofi mai kiate au i he bo ni ha agelo ae Otua, aia oku aana au, bea ko ia oku ou tauhi,
24 O ne behe mai, E Baula, oua naa ke manavahe; he te ke a'u atu koe ki he ao o Sisa: bea vakai, kuo foaki kiate koe e he Otua akinautolu kotoabe oku mou folau.
25 Koia ae kau matābule, ke mou fiemalie: he oku ou tui ki he Otua, e fai o hage koe mea kuo tala mai.
26 Kae tukia akitautolu i ha motu e taha.
27 Bea kuo kakato ae bo e hogofulu ma fa, bea kuo mau hafu fano i he tahi o Atilia, bea tuuabo nai, bea mahalo ae kau vaka kuo nau ofi ki ha fonua;
28 Bea naa nau tukutuku, bea ilo koe ofa e uagakumi: bea kuo nau gaholo jii atu, bea toe tukutuku, bea ilo koe ofa e tekumi ma nima.
29 Bea naa nau manavahe telia naa mau toka i ha hakau, bea nau li ae taula e fa i he taumuli, mo nau fakaamu ki he aho.
30 Bea nae fai ke feholaki ae kau vaka mei he vaka, he naa nau tuku hifo ae vaka fokotuu ki tahi, o hage ko ha nau fie ave taula ki he taumua;
31 Ka nae behe e Baula ki he senitulio moe kau tau, Kabau e ikai nofo akinautolu ni i he vaka, e ikai te mou moui.
32 Bea nae toki tutuu e he kau tau ae maea oe vaka fokotuu, bea auhia ia.
33 Bea kuo ofi ae aho, bea kole a Baula kiate kinautolu kotoabe ke nau kai, o ne behe, Ko hono hogofulu ma fa eni oe aho mo hoo mou nofo, o tae fai hoo mou keinaga.
34 Bea koia oku ou kole kiate kimoutolu ke mou kai; ke malohi ai ho mou jino: koeuhi e ikai to i he ulu o ho mou toko taha ha tuoni louulu e taha.
35 Bea kuo behe ene lea, bea ne too ae ma, o fakafetai ki he Otua i he ao o kinautolu kotoabe: bea kuo ne baki'i ia, bea ne kamata kai.
36 Bea naa nau toki fiefia kotoabe, bea kai foki ekinautolu.
37 Bea naa mau toko uageau moe toko fitugofulu ma toko ono i he vaka.
38 Bea hili e nau kai o makona, naa nau fakamaamaa ae vaka, o tolo ae uite ki tahi.
39 Bea i he ene aho, nae ikai te nau ilo ae fonua: ka naa nau vakai ki he ava nae ai hono faga, bea naa nau holi o kabau e mafai, ke fakaoho ai ae vaka.
40 Bea kuo nau motuhi ae gaahi taula, o tuku be i tahi, bea veteage ae taufoe oe foheuli, o nau fai la, ke alu ki uta.
41 Bea naa nau to ki he botu oku fetaulaki ai ae tahi e ua, o nau fakatoka ai ae vaka; bea nae toka ma'u ae taumua, bea ikai faa ue'i, ka nae maumau hono taumuli e he malohi oe beau.
42 Bea nae fakakaukau ae kau tau ke tamate'i ae kau bobula, telia naa kakau ha niihi, o hao.
43 Ka nae fie fakamoui a Baula e he senitulio mei ho nau loto, koia ne ne taofi akinautolu; o ne fekau kiate kinautolu oku faa kakau ke nau hobo, o muomua ki uta:
44 Bea ko hono toe, koe niihi i he laubaba, koe niihi i he gaahi mea oe vaka. Bea fai fai ia bea mau hao kotoabe ki uta.

VAHE XXVIII.

1 *Hili ae mate oe vaka o Baula nae ofa kiate ia ae kakai muli.* 5 *Koe biki i hono nima ae gata fekai.* 8 *Oku ne fakamoui ae mahaki kehekehe i he motu koia.* 11 *Oku nau folau atu ki Loma.* 17 *Oku ne fakaha ki he kakai Jiu hono uhiga o ene ha'u.* 24 *Hili ene malaga nae tui ae niihi, ka nae ikai tui ae niihi.* 30 *Ko ene malaga ai o ua ta'u.*

BEA kuo hao akinautolu, bea nau toki ilo koe motu ia oku ui ko Melita.
2 Bea nae lahi ae ofa mai ae kakai muli kiate kimautolu: he naa nau tutu ae afi, o ma'u akimautolu kotoabe, koeuhi nae to ae uha, bea koeuhi koe momoko.
3 Bea i he okooko e Baula ae u bobohago, o ne tuku ia ki he afi, nae ha'u mei he mafana ae gata fekai, o biki i hono nima.
4 Bea kuo mamata ae kakai muli ki he manu oku tāube i hono nima, ne nau febeheaki

iate kinautolu, Koe mooni koe fakabo ae tagata
ni, bea kuo hao ia mei he tahi, ka oku ikai
tuku ia e he houhau ke ne moui.
5 Bea tube'i eia ae manu ki he afi, bea nae
ikai ogo'i eia ha kovi.
6 Ka naa nau amanaki ki he ene bubula, be
to hifo o mate fakafokifa be: bea kuo nau
jiojio o fuoloa, kae ikai mamata ki ha kovi
kuo hoko kiate ia, bea liliu ho nau loto, o
nau behe, ta koe otua ia.
7 Bea nae tuu i he botu koia ae abi oe eiki
oe motu, ko hono higoa ko Bubilio; bea nae
ofa mai ia kiate kimautolu, o mau nofo i hono
abi i he aho e tolu.
8 Bea behe, nae tokoto ae tamai a Bubilio
oku mahaki, koe mofi moe hana toto; bea
kuo hu atu a Baula ki ai, o lotu, bea ne ala
atu hono nima kiate ia, o fakamoui ia.
9 Bea kuo fai ia, bea ha'u foki moe niihi oe
motu nae moua i he gaahi mahaki, bea faka-
moui:
10 Bea naa nau foaki ae gaahi foaki lahi
kiate kimautolu; bea i he e mau alu, naa nau
fakaheka ae gaahi mea nae aoga.
11 Bea kuo hili ae mahina e tolu, naa mau
folau i he vaka Alekisanitia, nae nofo i he
motu i he faahita'u atā, bea ko hono fakai-
loga ko Tiosikiuoi.
12 Bea naa mau alu ki uta i Seilako, bea
mau nofo ai o aho tolu.
13 Bea mau fākahua mei ai, bea mau a'u
atu ki Lijio: bea hili ae aho e taha, bea toga
ae matagi, bea bogibogi ai, naa mau a'u atu
ki Biuteolai:
14 Bea mau ilo ai ae kaiga, bea naa nau kole
ke mau nofo mo kinautolu o aho fitu: bea
naa mau fonoga atu ki Loma.
15 Bea kuo fanogo mei ai ae kaiga kiate
kimautolu, naa nau ha'u o fakafetaulaki mai
kiate kimautolu ki Abiai Folo, moe Fale e
tolu: bea kuo mamata ai a Baula, bea ne
fakafetai ki he Otua, mo loto malohi ai.
16 Bea kuo mau a'u atu ki Loma, bea tuku
e he senitulio ae kau bobula ki he eiki oe
kau tau: ka nae tuku a Baula ke nofo kehe,
moe tagata tau naa ne leohi ia.
17 Bea behe, kuo hili ae aho e tolu, bea
fekau e Baula ki he kau matābule Jiu ke
fakataha: bea kuo nau katoa mai, bea ne
behe kiate kinautolu, Ae kau tagata koe kaiga,
nae ikai be teu fai ha mea ki he kakai be ki
he gaahi gaue fakaeiki oe tau gaahi tamai, ka
nae tuku au mei Jelusalema koe bobula ki he
nima oe kakai Loma.
18 Bea kuo nau fakamāu au, bea nau loto
ke tukuage au, koeuhi nae ikai iate au ha mea
e totonu ai eku mate.
19 Ka i he lea malohi ae kakai Jiu ke oua,
bea neu behe, teu fakamāu be au ia Sisa; ka
nae ikai i he eku fie talatalaaki'i hoku kakai
i ha mea.
20 Bea koe mea ia oku ou fekau atu ai ke
mou katoa mai, keu mamata bea lea kiate
kimoutolu: he koeuhi koe amanaki a Isileli
kuo ha'ijia aki au ae ukamea fihifihi ni.
21 Bea naa nau behe kiate ia, Oku ikai te
mau ma'u mei Jutea ha tohi kiate koe, bea
nae ikai fakaha be lea aki ha kovi kiate koe
e ha toko taha i he kaiga nae ha'u.
22 Ka oku mau holi ke fanogo iate koe be
koeha ho loto: he koeuhi koe faahiga ni,
oku mau ilo oku lea kovi ki ai i he botu
kotoabe.
23 Bea kuo nau kotofa ae aho kiate ia,
bea ha'u ae toko lahi ki hono fale; bea ne
fakamatala eia mo fakababau atu ae buleaga
oe Otua kiate kinautolu, o ne fakamooni
kiate kinautolu mei he fono a Mosese, moe
kau balofita, kia Jisu, o fai mei he bogibogi o
a'u ki he efiafi.
24 Bea nae tui ae niihi ki he gaahi mea naa
ne lea aki, ka nae ikai tui ae niihi.
25 Bea kuo ikai te nau loto taha iate kinau-
tolu, bea nau alu, ka kuo hili ae lea aki e
Baula ae lea ni e taha, Neinei folofola ae
Laumalie Maonioni ia Aisea koe balofita ki
he e tau gaahi tamai,
26 O behe, Alu ki he kakai ni, mo ke behe,
Te mou fakaogoogo bea fanogo, kae ikai
ogo'i; bea jiofia o mamata, kae ikai ilo'i:
27 He kuo fakaogonoa ae loto oe kakai ni,
bea oku tuli ho nau teliga, bea kuo nau faka-
mohe ho nau mata; telia naa iloage kuo
mamata ho nau mata, bea fanogo ho nau
teliga, bea ilo e ho nau loto, bea liliu ai, bea
teu fakamoui akinautolu.
28 Koia ke mou ilo eni, kuo fekau atu ki
he kakai Jenitaile ae fakamoui ae Otua, bea
e fanogo ai akinautolu.
29 Bea kuo lea aki eia ae gaahi lea ni, bea
alu ae kakai Jiu, bea nae lahi e nau fakaki-
kihi iate kinautolu.
30 Bea nae nofo a Baula i hono fale oona
naa ne totogi ki ai o ua ta'u, bea ne talia
akinautolu kotoabe nae ha'u kiate ia,
31 O ne malaga aki ae buleaga oe Otua, mo
ako aki ae gaahi mea oku kau ki he Eiki ko
Jisu Kalaisi, i he malohi lahi, bea nae ikai
taofi kiate ia e ha toko taha.

KOE TOHI A BAULA KOE ABOSETOLO
KI HE
KAKAI LOMA.

VAHE I.

1 *Oku fakaogolelei e Baula hono ui ki he*
kakai Loma, 9 *mo ene holi ke hoko atu kiate*
kinautolu. 16 *Koeha ae ogoogolelei moe*
fakatonuhia oku fakailo ai. 18 *Oku hou-*
hau ae Otua ki he gaahi agahala kotoabe.
21 *Koe gaahi agahala ae kakai Jenitaile.*

KO AU BAULA koe tamaioeiki a Jisu
Kalaisi, kuo fili koe abosetolo, kuo
vahe'i ki he ogoogolelei ae Otua,
2 (Aia naa ne fakailo i mu'a i he ene kau
balofita i he gaahi tohi maonioni,)
3 Oku kau ki hono Alo ko Jisu Kalaisi ko
ho tau Eiki, aia nae fakatubu hono jino i he
hako o Tevita;
4 Bea fakaha fakababau aki ae malohi, i he
toetuu mei he mate, koe Alo ia oe Otua, o
fakatatau ki he laumalie oe maonioni:
5 Aia kuo mau ma'u ai ae aloofa moe gaue
fakaabosetolo, ke ai ha talagofua ki he tui
i he gaahi buleaga kotoabe, koeuhi ko hono
huafa:
6 Bea oku mou iate kinautolu foki koe fili
e Jisu Kalaisi:
7 Kiate kimoutolu kotoabe oku i Loma,
oku ofeina e he Otua, kuo ui ke maonioni:
ke iate kimoutolu ae aloofa moe monuia mei
he Otua koe tau Tamai, bea moe Eiki ko
Jisu Kalaisi.
8 Oku ou fuofua fakafetai ki hoku Otua ia
Jisu Kalaisi koeuhi ko kimoutolu kotoabe,
he oku ogoogoa hoo mou tui i mama ni
kotoabe.
9 He koe Otua, aia oku ou tauhi aki hoku
laumalie i he ogoogolelei o hono Alo, ko
hoku fakamooni ia, oku ou fakamanatu'i mau
ai be akimoutolu i he eku gaahi lotu;
10 O kole taetuku, o kabau e mafai, keu
lava'i eni ha fonoga lelei kiate kimoutolu i he
finagalo oe Otua.
11 He oku ou holi lahi ke mamata kiate
kimoutolu, koeuhi keu atu kiate kimoutolu
ha foaki fakalaumalie, koe mea ke fakatuu
mau ai be akimoutolu;
12 Koeuhi ke tau fiemalie fakataha mo
kimoutolu, i he tui be taha a moutolu mo
au.
13 Bea koeni, e kaiga, oku ikai teu loto ke
mou taeilo, nae liuga lahi eku tokaga keu alu
atu kiate kimoutolu, koeuhi keu ma'u ha fua
iate kimoutolu foki, o hage koe gaahi Jenitaile
kehekehe, ka kuo taofia au.
14 Koe tuku totogi au ki he kakai Kiliki,
moe kakai muli; ki he boto, moe taeboto.
15 Koia oku ou loto keu malaga aki ae
ogoogolelei kiate kimoutolu oku i Loma foki,
o fakatatau ki he eku faa fai.
16 He oku ikai teu ma i he ogoogolelei o
Kalaisi: he koe malohi ia oe Otua ki he
fakamoui kiate kinautolu kotoabe oku tui;
o muomua ki he Jiu, bea ki he Kiliki foki.
17 He oku fakamatala ai ae fakatonuhia'i e
he Otua i he tui ki he tui: o hage koia kuo
tohi, Koe tonuhia e moui i he tui.
18 He oku fakaha mei he lagi ae houhau oe
Otua ki he taelotu moe taemaonioni kotoabe
oe kakai, akinautolu oku taofi ki he mooni i
he taemaonioni;
19 Koeuhi koia oku ilogofua i he Otua kuo
ha ia iate kinautolu; he kuo fakaha ia e he
Otua kiate kinautolu;
20 He koe gaahi mea tae ha mai aana, aia
ko ene mafimafi taegata mo hono Otua, kuo
ilogofua ia i hono gaohi o mama ni, oku ilo'i
ia mei he gaahi mea kuo gaohi; koia e ikai
ai ha nau haoaga:
21 Koeuhi i he e nau ilo ae Otua, nae ikai
te nau fakaabaaba be fakafetai, ke tāu moe
Otua; ka nae hoko o vale e nau gaahi
mahalo, bea fakabouli mo ho nau loto vale.
22 Bea i he e nau bole koe boto akinautolu,
naa nau liliu ai koe vale,
23 O nau fetogi ae nāunāu oe Otua tae faa
auauha aki ae fakatātā kuo gaohi ke tatau be
moe tagata oku faa auauha, moe faga manu
buna, moe faga manu vee fa, moe gaahi mea
totolo.
24 Koia nae fakatukutuku'i ai e he Otua
akinautolu ki he fakalielia i he gaahi holi
kovi a ho nau loto, ke fefakalielia'i ho nau
jino iate kinautolu:
25 Akinautolu nae fetogi ae Otua mooni
aki ae loi, bea nae lahi hake e nau hu mo
tauhi ki he mea kuo gaohi kae jiaki ae
Tubuaga, aia oku monuia o taegata Emeni.
26 Koia nae fakatukutuku'i ai akinautolu e
he Otua ki he gaahi holi kovi: he naa moe
nau kau fefine, naa nau liaki aia oku totonu,
kae fai aia oku taetāu mo e tau aga:
27 Bea behe foki e he kau tagata, e nau
jiaki ae kau fefine, o nau vela i he e nau
feholi kovi aki iate kinautolu; o fefaiaki e

he kau tagata aia oku taegali, bea naa nau ma'u kiate kinautolu ae totogi totonu oe nau fai hala koia.

28 Bea i he ikai te nau loto ke ma'u ae ilo ki he Otua, nae fakatukutuku'i akinautolu e he Otua ki he loto kovi, ke fai ae gaahi mea koia oku ikai gali;

29 Kuo fakafonu aki ae taemaonioni kotoabe, moe feauaki, moe agakovi, moe manumanu, moe fakafajifaji; o fonu i he meheka, moe fakabo, moe feiteitani, moe kākā, moe fajituu;

30 Koe kau fefanafanahi kovi, moe kau fakakovi, moe kau fehia ki he Otua, moe fakamalohi, moe laukau, moe kau bolebole, moe kau fakatubu oe gaahi mea kovi, mo talagataa ki he mātua,

31 Koe taeboto, koe kau maumau fuakava, mo taema'u ae ofa oku gali moe mātua, moe taefakamolemole, moe taemanavaofa:

32 Akinautolu oku nau ilo ae tuutuuni ae Otua, kuo totonu ke mate akinautolu oku fai ae gaahi mea behe, bea oku ikai ke gata i he e nau fai behe be, ka oku nau malie foki iate kinautolu oku fai ia.

VAHE II.

2 *Ko kinautolu oku fai agahala, mo nau*
valoki ki ai i ha kakai niihi, oku ikai te
nau faa fakatonuhia ai akinautolu, 6 *bea*
ikai aubito te nau faa hao mei he faka-
māu ae Otua. 14 *E ikai faa hao ae Jeni-*
taile, 17 *be koe Jiu,* 25 *ko kinautolu e ikai*
aoga ki ai e nau kamu, o kabau e ikai te
nau fai ki he fono.

KOIA, e tagata, akoe oku ke fakamāu, e ikai te ke hao koe: he koe mea koia oku ke fakamāu ai ha taha, oku ke fakamāu'i ai koe; he ko koe oku ke fakamāu, oku ke fai ae gaahi mea behe.

2 Ka oku tau ilo bau oku tāu moe fai totonu ae fakamāu ae Otua kiate kinautolu oku fai ae gaahi mea behe.

3 Bea ko koe, e tagata, oku ke fakamāu'i akinautolu oku fai ae gaahi mea behe, ka oku ke fai behe be akoe, oku ke mahalo te ke hao koe mei he fakamāu ae Otua?

4 Be oku ke loto manuki ki he lahi faufau o ene agalelei, moe faa kataki, moe kataki ofa; o ikai te ke ilo koe agalelei ae Otua koe mea ke tataki koe ki he fakatomala?

5 Ka i ho loto fefeka moe taefakatomala, oku ke fokotuu ai maau ae houhau ki he aho oe houhau, moe fakaha oe fakamāu totonu ae Otua;

6 Aia te ne atu ai ki he tagata taki taha o fakatatau ki he ene gaahi gaue:

7 Koe moui taegata kiate kinautolu oku kumi ki he ogoogo lelei moe hakeaki'i moe moui taemate, i he fakakukafi mau ai be i he fai lelei:

8 Ka koe mamahi moe houhau kiate kinautolu oku agatuu, bea ikai talagofua ki he mooni, kae talagofua ki he taemaonioni,

9 Koe tautea moe feiga ki he laumalie oe tagata kotoabe oku fai kovi, o muomua ki he Jiu, bea ki he Jenitaile foki;

10 Ka koe ogoogo lelei, moe hakeaki'i, moe fiemalie, ki he tagata kotoabe oku fai lelei, o muomua ki he Jiu, bea ki he Jenitaile foki:

11 He oku ikai i he Otua ha filifilimanako ki he tagata.

12 He ko kinautolu kotoabe kuo agahala tae ha fono, e auha foki tae ha fono: bea ko kinautolu kotoabe kuo agahala kuo ai ae fono, e fakamāu aki akinautolu ae fono;

13 (He oku ikai tonuhia i he ao oe Otua ae kau fanogo ki he fono, ka koe kau fai ki he fono e fakatonuhia'i.

14 Koeuhi i he fai mei ho nau loto e he gaahi Jenitaile, ae gaahi mea i he fono, ka oku ikai iate kinautolu ae fono, bea ko kinautolu ni oku ikai ma'u ae fono, koe fono akinautolu kiate kinautolu:

15 Akinautolu oku fakaha hono uhiga oe fono kuo tohi togi i ho nau loto, bea fakamooni mo ho nau loto foki, bea oku fakahala'i be fakatonuhia'i *akinautolu* e he *e nau* gaahi fakakaukau;)

16 I he aho e fakamāu ai e he Otua ia Jisu Kalaisi ae gaahi mea fufu i he kakai, o fakatatau ki he eku ogoogolelei.

17 Vakai, oku ui koe koe Jiu, bea oku ke falala ki he fono, bea oku ke vikiviki i he Otua,

18 Bea oku ke ilo hono finagalo, bea oku ke faa ilo'i moe gaahi mea oku fai kehekehe, he kuo akonekina koe mei he fono;

19 Bea oku ke bole koe tataki koe oe kui, koe māma kiate kinautolu oku i he bouli.

20 Koe fakahinohino oe vale, koe akonaki oe kau valevale, oku ke ma'u ae jino oe ilo moe mooni i he fono.

21 Koia ko koe oku ke akonaki'i ae taha kehe, oku ikai te ke akonaki'i koe? ko koe oku ke malaga ke oua naa kaihaa, oku ke kaihaa ekoe?

22 Ko koe oku ke behe, oua naa tono fefine, oku ke tono fefine ekoe? ko koe oku ke fehia ki he gaahi tamabua, oku ke kaihaa mei he mea tabu *mooni?*

23 Ko koe oku ke vikiviki ki he fono, ikai oku ke fakaogokovi'i ekoe ae Otua i hoo maumau'i ae fono?

24 He koe mea iate kimoutolu oku lauikovi ae huafa oe Otua i he kakai Jenitaile, o hage koia kuo tohi.

25 He oku aoga mooni ae kamu, o kabau oku ke fai ki he fono: bea kabau oku ke

ke maumau'i ae fono, oku liliu ai hoo kamu
koe taekamu.
26 Koia kabau e fai e he taekamu ae aga
maonioni oe fono, ikai e lau ai ene taekamu
koe kamu?
27 Bea kabau e fai ki he fono e he taekamu
aia koe tau aga be, ikai te ne fakamau'i koe,
akoe oku iate koe ae tohi moe kamu, ka oku
ke maumau'i be ae fono?
28 He oku ikai koe Jiu, aia oku behe itua
be; bea oku ikai koe kamu, aia oku itua i he
kakano:
29 Ka koe Jiu ia, aia oku behe i loto; bea
koe kamu oku oe loto ia, i he laumalie, Kae
ikai i he tohi; bea oku ikai mei he kakai
hono fakamalo, ka mei he Otua.

VAHE III.

1 *Koe lelei oe kakai Jiu:* 3 *aia oku ikai mole iate kinautolu:* 9 *ka oku valoki tonu akinautolu e he fono i he agahala:* 20 *koia oku ikai ha toko taha oku fakatonuhia'i e he fono,* 21 *ka oku fakatonuhia'i kotoabe i he tui be:* 31 *ka oku ikai taeaoga ae fono.*

BEA ka kuo behe, bea koeha ae lelei lahi
oku i he Jiu? be koeha hono aoga oe
kamu?
2 Oku lahi i he mea kotoabe: kae lahi
taha be koeuhi koe tuku kiate kinautolu ae
gaahi folofola ae Otua.
3 Ka koeha, o kabau nae ai ha niihi nae
ikai tui? e fakataeaoga e he e nau taetui ae
mooni ae Otua?
4 E ikai aubito: io, ke mooni ae Otua, kae
loi ae tagata kotoabe; o hage koia kuo tohi,
Koeuhi ke ke tonuhia i hoo gaahi tala, bea
koeuhi ke ke maonioni oka ke ka fakamāu.
5 Bea kabau oku ha ae maonioni ae Otua i
he e tau taemaonioni, te tau behe koeha?
Oku taeagatonu ae Otua i he ene houhau?
(Oku ou lea o hage koe tagata.)
6 Ikai aubito: he ka ne behe e fefe hono
fakamāu e he Otua a mama ni?
7 He kabau kuo tubulekina o lahi ae mooni
ae Otua, ke ogoogo lelei ia i he eku loi; bea
koeha oku kei fakamāu ai au koe agahala?
8 Bea *koeha* oku ikai ai *ke behe mu'a*, (o
hage ko hono lohiaki'i akimautolu, bea hage
ko hono fakababau ia e he niihi oku mau
lea *o behe*), Ke tau fai kovi, kae tubu ai ha
lelei? ko ho nau fakamalaia koe mea totonu.
9 Bea fefe ai? oku lelei lahi hake akitautolu?
Oku ikai aubito: he kuo oji e mau faka-
mooni oku fakatou moulaloa kotoabe ki he
agahala, ae kakai Jiu moe kakai Jenitaile;
10 O hage koia kuo tohi, Oku ikai ha toko
taha oku maonioni, oku ikai aubito ha taha:
11 Oku ikai ha taha oku ne ilo'i, oku ikai
ha taha oku kumi ki he Otua.
12 Kuo nau he kotoabe, kuo nau hoko o
taeaoga kotoabe; oku ikai ha toko taha oku
fai lelei, oku ikai aubito ha taha,
13 Ko ho nau kia koe fonualoto kuo mata-
gaki; kuo nau fai fakakākā aki ho nau elelo;
koe mea kona oe gata fekai oku i lalo i ho
nau lougutu:
14 Oku bito ho nau gutu i he kabekabe
moe lea fakamahu:
15 Ko ho nau va'e oku vave ke liligi toto:
16 Oku i ho nau gaahi hala ae fakaauha
moe malaia:
17 Bea koe hala oe melino oku ikai te nau ilo'i:
18 Bea oku ikai ha manavahe ki he Otua i
ho nau ao.
19 Koeni, oku tau ilo koia kotoabe oku fakaha
i he fono, oku fakaha ia kiate kinautolu *oku
moulaloa* ki he fono: koeuhi ke mabuni ae
gutu kotoabe, kae nofo a mama ni kotoabe
kuo halaia i he ao oe Otua.
20 Koia e ikai fakatonuhia'i ha toko taha i
hono ao e he gaahi gaue oe fono: he oku
mei he fono ae ilo'i oe agahala.
21 Ka koeni, oku fakaha ae fakatonuhia'i
e he Otua i he tae kau ae fono, bea oku faka-
mooni ia e he fono moe kau balofita;
22 Io, ae fakatonuhia'i e he Otua aia oku i
he tui kia Jisu Kalaisi kiate kinautolu
kotoabe bea iate kinautolu kotoabe oku tui:
he oku ikai ha fai kehekehe:
23 He kuo fai agahala kotoabe, bea tomui
i he fakamalo mei he Otua.
24 Bea oku fakatonuhia'i koe ofa mataataatā
be i he ene aloofa, koeuhi koe totogi huhui
aia oku ia Kalaisi Jisu:
25 Aia kuo fakaha atu e he Otua koe feilau-
lau fakalelei ia i he tui ki hono taataa, koeuhi
ke fakaha ene maonioni i he fakamolemole oe
agahala kuo fai, koe mea i he faa kataki ae
Otua;
26 Ke fakaha i he kuoga ni a ene maonioni:
koeuhi ke agatonu be ia, ka koe fakatonuhia
ia o ia oku tui kia Jisu.
27 Bea ka kuo behe, bea kofaa ae bole?
Kuo kabuji ia. E he fono fe? oe gaahi gaue?
Ikai aubito: ka e he fono oe tui.
28 Koia oku mau tuku bau eni, oku faka-
tonuhia'i ae tagata e he tui, o tae kau ai ae
gaahi gaue ae fono.
29 Koe Otua ia oe kakai Jiu be? bea ikai
oe kakai Jenitaile foki? Io, oe kakai Jeni-
taile foki:
30 He koe Otua be taha, aia oku ne faka-
tonuhia'i ae kamu e he tui, moe taekamu i
he tui.
31 Bea oku tau fakataeaoga'i koa ae fono
i he tui? E ikai aubito: ka oku mau faka-
tuu mau ae fono.

VAHE IV.

1 *Koe lau ae tui a Ebalahame kiate ia koe maonioni.* 13 *Koe ma'u eia mo hono hako*

ae talaofa i he tui be. 16 *Koe tamai a Ebalahame a nautolu kotoabe oku tui.* 24 *E lau e tau tui kiate kitautolu foki koe maonioni.*

BEA ka koia, bea te tau behe nae ma'u ae ha e he e tau tamai ko Ebalahame, i he aga fakajino?

2 He kabau nae fakatonuhia'i a Ebalahame e he gaahi gaue, kuo ne ma'u ae boleaga kae ikai i he ao oe Otua.

3 He oku behe e he tohi koeha? Nae tui a Ebalahame ki he Otua, bea nae lau ia kiate ia koe maonioni.

4 Bea koeni, oku ikai lau ae totogi kiate ia oku gaue koe foaki ofa, ka koe mea totonu.

5 Ka ko ia oku ikai ke gaue, kae tui be kiate ia oku ne fakatonuhia'i ae taelotu, oku lau ene tui koe maonioni.

6 O hage koe fakamatala foki e Tevita ae monuia ae tagata, aia oku lau ki ai e he Otua ae maonioni tae ha gaue,

7 *O behe,* Oku monuia akinautolu kuo fakamolemolea e nau gaahi taemaonioni, bea kuo ufiufi e nau gaahi agahala.

8 Oku monuia ae tagata e ikai lau ki ai e Eiki ha agahala.

9 Koe monuia eni ki he kamu be, be ki he taekamu foki? he oku mau behe, koe tui a Ebalahame nae lau kiate ia koe maonioni.

10 Bea nae lau fakafefe ia? i he ene i he kamu, be i he taekamu? Nae ikai i he kamu, kae i he taekamu.

11 Bea nae ma'u eia ae fakailoga oe kamu, koe fakamooni oe maonioni i he ene tui oku heeki ai kamu ia: koeuhi ke hoko ia koe tamai a nautolu kotoabe oku tui, kae ikai be te nau kamu; bea koeuhi ke lau ae maonioni kiate kinautolu foki:

12 Bea koe tamai ia oe kamu kiate kinautolu nae ikai oe kamu be, ka oku nau muimui foki i he lakaga tui oe tau tamai ko Ebalahame, i he heeki ai ke kamu ia.

13 He koe talaofa, ke hoko ia koe tagata hoko a mama ni, nae ikai kia Ebalahame, be ki hono hako, i he fono, ka i he maonioni oe tui.

14 He kabau koe kakai hoko akinautolu oku i he fono, ta koe vaiga be ae tui, bea oku fakataeaoga moe talaofa foki:

15 Koeuhi oku tubu i he fono ae houhau: he koia oku ikai ai ha fono, oku ikai ai ha talagataa.

16 Koia oku mei he tui ia, koeuhi ke i he aloofa be; koeuhi ke tuu mau ae talaofa ki he hako kotoabe; ikai kiate kinautolu be oku oe fono, ka kiate kinautolu foki oku oe tui a Ebalahame; aia koe tamai a tautolu kotoabe,

17 (O hage koia kuo tohi, Kuou tuutuuni koe koe tamai ae gaahi kakai lahi,) i he ao oe Otua aia naa ne tui ki ai, aia oku ne fakaake ae mate, bea ne lea ki he gaahi mea koia kuo ikai, o hage kuo ai ia.

18 Bea naa ne amanaki, ka kuo ikai hano tuuga o ene amanaki, bea tui, ke ne hoko koe tamai ae gaahi kakai lahi, o fakatatau mo ia nae lea aki, E behe be ho hako.

19 Bea i he ikai vaivai ia i he tui, nae ikai te ne tokaga ki hono jino oona kuo mate, he kuo teau nai ae ta'u o ene motua, be koe mate ae manāva o Sela:

20 Nae ikai lotolotoua ia i he taetui ki he talaofa ae Otua; ka nae malohi ia i he tui, o ne fakaogoogolelei ae Otua;

21 O ne matuaki ilo loto, koe mea kuo ne talaofa ai, e mafai foki eia ke fakamooni.

22 Koia foki nae lau ai ia kiate ia koe maonioni.

23 Koeni, nae ikai ke tohi kuo lau ia kiate ia, koeuhi ko ia be;

24 Ka koeuhi ko kitautolu foki, aia e lau ia ki ai, o kabau te tau tui kiate ia naa ne fokotuu hake ho tau Eiki ko Jisu mei he mate;

25 Aia nae tukuage koeuhi koe tau gaahi agahala, bea nae fokotuu hake ia koeuhi ko ho tau fakatonuhia.

VAHE V.

1 *Koe fakatonuhia akitautolu i he tui, oku tau ma'u ai ae melino moe Otua,* 2 *moe fiefia i he e tau amanaki lelei,* 8 *koeuhi i he fakalelei akitautolu i hono taatqa, i he e tau nofo fakafili,* 10 *e ajili ai e tau moui hili hono fakalelei akitautolu.* 12 *He nae hoko ae agahala moe mate ia Atama,* 17 *ka koe maonioni moe moui lahi hake aubito ia Jisu Kalaisi.* 20 *Koe tubulekina lahi hake aubito ae ofa i he lahiaga oe agahala.*

KOIA i he fakatonuhia'i akitautolu e he tui, oku tau ma'u ae melino moe Otua i ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi:

2 Aia oku tau ma'u ai foki ae huaga i he tui ki he monuia ni oku tau tuu ai, bea fiefia i he amanaki lelei ki he hakeaki'i mei he Otua.

3 Bea oku ikai ke gata ai, ka oku tau vikiviki i he gaahi mamahi foki: i he e tau ilo oku tubu mei he mamahi ae faa kataki;

4 Bea mei he faa kataki, ae ilo; bea mei he ilo, ae amanaki lelei:

5 Bea oku ikai fakama e he amanaki lelei; he koeuhi kuo liligi ae ofa ae Otua ki ho tau loto i he Laumalie Maonioni, aia kuo foaki kiate kitautolu.

6 He nae lolotoga e tau vaivai aubito, bea bekia a Kalaisi i he kuoga tuutuuumalie koeuhi koe taelotu.

7 E meimei ikai aubito *fie* mate ha taha koeuhi koe tagata agatonu *be:* ka e faa fai

abe ke mate ha toko taha koeuhi koe tagata
agalelei.
8 Ka oku fakaha e he Otua ene ofa kiate
kitautolu i he mea ni, lolotoga koe kau aga-
hala akitautolu, ne bekia a Kalaisi maa
tautolu.
9 Bea ka koia, bea e ajili ae fakamoui o
kitautolu mei he houhau iate ia, he kuo
fakatonuhia'i akitautolu i hono taataa.
10 He kabau ne fakalelei akitautolu ki he
Otua i he bekia a hono Alo, ka koe gaahi
fili akitautolu, bea ta e ajili ho tau fakamoui
i he ene moui, he kuo tau fakalelei.
11 Bea oku ikai gata ai, ka oku tau fiefia
foki i he Otua i ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi,
aia kuo tau maʻu ai ae fakalelei.
12 Bea koia, o hage nae hoko mai ae aga-
hala ki mama ni, moe mate mei he agahala,
i he tagata be taha; bea nae behe ae hoko
oe mate ki he kakai kotoabe, he kuo agahala
kotoabe:
13 (He nae i he mama ni ae agahala o aʻu
ki he fono: ka oku ikai lau ae agahala i
he ikai ha fono.
14 Ka nae bule ae mate mei a Atama o aʻu
kia Mosese, kiate kinautolu foki nae ikai
agahala o fakatatau ki he fai hala a Atama,
aia koe fakatātā o ia e haʻu amui.
15 Ka oku ikai ke fai tatau ae fai hala moe
foaki ofa. He kabau kuo mate ae toko lahi
i he fai hala ae toko taha, *behe*, kuo aʻu o
lahi hake aubito ki he toko lahi ae ofa ae
Otua, moe foaki i he ofa, i he tagata be taha,
ko Jisu Kalaisi.
16 Bea oku ikai ke fai tatau ae fai agahala
oe toko taha be, moe foaki ofa; he koe mea
i he *agahala* be taha nae fakamāu *ai* ke ma-
laia, ka koe foaki ofa koe fakatonuhia ia mei
he gaahi agahala lahi.
17 He kabau oku bule ae mate mei he toko
taha, koe mea i he fai agahala ae toko taha;
behe, e ajili ai ae bule i he moui ekinautolu
oku maʻu hono lahi aubito oe ofa moe foaki
oe fakatonuhia i he toko taha, ko Jisu
Kalaisi.)
18 Bea koeni, o hage kuo hoko i he agahala
ae toko taha ae fakamalaia ki he kakai ko-
toabe: bea behe foki, koe mea i he maonioni
ae toko taha kuo hoko ae fakatonuhia oe
moui ki he kakai kotoabe.
19 Koeuhi o hage nae fakahalaia ae toko
lahi i he talagataa ae tagata e toko taha, behe,
koe mea i he talagofua ae toko taha e faka-
tonuhia'i ae toko lahi.
20 Ka nae fakahu mai ae fono, bea tubu-
lekina be ae agahala. Ka koia nae tubulekina
ai ae agahala, kuo lahi aubito ai hono tubu-
lekina oe ofa:
21 Koeuhi ke hage koe bule ae agahala o
aʻu ki he mate, ke behe ae bule oe ofa i he
fakatonuhia o aʻu ki he moui taegata i ho tau
Eiki ko Jisu Kalaisi.

VAHE VI.

1 *Oku ikai lelei i he e tau moui ke fai aga-
hala*, 2 *he oku tau mate ki ai*, 3 *aia oku
ha i he e tau babitaiso.* 12 *Oua naa tuku
ke kei bu'e ae agahala*, 18 *koeuhi kuo tau
tukuage akitautolu ki he gaue ae maonioni*,
23 *bea koeuhi koe totogi oe agahala koe
mate.*

BEA ka koia, bea te tau behe koeha? Te
tau fai agahala be kae tubulaki ae
ofa?
2 E ikai aubito. E fefe e tau kei moui i he
agahala ka kuo tau mate ki ai?
3 Ikai oku mou ilo ko kitautolu kotoabe
nae babitaiso kia Jisu Kalaisi, naa tau babi-
taiso ki he ene bekia?
4 Bea koia kuo tau tanu fakataha mo ia i
he babitaiso ki he mate: koeuhi ke hage
hono fokotuu a Kalaisi mei he mate e he
malohi oe Tamai, ke behe foki e tau felaka'i
i he moui foou.
5 He kabau kuo tau to fakataha mo ia i he
tatau o ene bekia, te tau i he tatau foki o
ene toetuu:
6 O ilo eni, ko ho tau motua tagata kuo
tamate'i fakataha mo ia, koeuhi ke fakaauha
ae jino oe agahala, koeuhi ke oua naa tau toe
tauhi ae agahala.
7 He ko ia oku mate, kuo movete ia mei
he agahala.
8 Ko eni, kabau oku tau mate fakataha mo
Kalaisi, oku tau tui te tau moui fakataha
foki mo ia:
9 I he e tau ilo kuo fokotuu a Kalaisi mei
he bekia, bea e ikai toe bekia ia; e ikai toe
bule'i ia e he mate.
10 He ko ene mate, koe mate tuo taha be
koeuhi koe agahala: ka ko ene moui, koe
moui ia ki he Otua.
11 Bea ke behe foki ae lau akimoutolu koe
mate mooni ki he agahala, ka koe moui ki he
Otua i ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi.
12 Koia ke oua naa tuku ke bule ae agahala
i ho mou jino mategofua, ke mou talagofua
ki ai i hono gaahi holi.
13 Bea oua naa mou atu ho mou gaahi
kubu'i jino koe mea gaue aki i he taemaoni-
oni ki he agahala: kae atu akimoutolu ki
he Otua, o tāu mo kinautolu kuo hao mei he
mate, bea mo ho mou gaahi kubu'i jino koe
mea gaue aki i he maonioni ki he Otua.
14 He koeuhi e ikai bule'i akimoutolu e he
agahala: he oku ikai te mou moulaloa ki he
fono, ka ki he ofa.
15 Bea fefe ai? te tau fai agahala, koeuhi
oku ikai te tau moulaloa ki he fono, ka ki he
ofa? E ikai aubito.
16 Ikai oku mou ilo ko ia ia te mou atu
akimoutolu koe kau tamaioeiki ke talagofua
ki ai, ko ene kau tamaioeiki akimoutolu oku

mou talagofua ki ai; be koe agahala ki he
mate, be koe talagofua ki he maonioni?
17 Naa mou nofo koe kau tamaioeiki ki he
agahala, kae fakafetai ki he Otua, i hoo mou
talagofua mei he loto ki he aga oe akonaki
nae atu kiate kimoutolu.
18 Koia koe mea i he fakatauataina mei he
agahala, kuo mou hoko ai o talagofua ki he
maonioni.
19 Oku ou lea o hage be koe tagata, koe
mea i he vaivai o ho mou kakano: o hage
naa mou tukuage ho mou gaahi kubu'i
jino koe kau tamaioeiki ki he aga fakalielia,
bea moe fai agakovi ke fai kovi; ke behe eni
hoo mou tuku atu ho mou gaahi kubu'i jino
koe kau tamaioeiki ki he agatonu ke fai
maonioni.
20 He koeuhi i hoo mou nofo koe kau ta-
maioeiki ki he agahala, naa mou ataatā mei
he maonioni.
21 Ka koeha ae fua ne mou maʻu i he gaahi
mea koia oku mou ma ai ni? he koe gataaga
oe gaahi mea koia koe mate.
22 Ka koeni, i hono fakatauataina akimou-
tolu mei he agahala, bea hoko koe kau
tamaioeiki ki he Otua, kuo ai ho mou fua
koe maonioni, bea ko hono gataaga koe moui
taegata.
23 He koe totogi oe agahala koe mate; ka
koe moui taegata koe foaki ofa ia ae Otua ia
Jisu Kalaisi ko ho tau Eiki.

VAHE VII.

1 *Oku gata hono bule'i e he fono ae tagata
oka mate ia.* 4 *Bea oku tau mate ki he
fono.* 7 *Ka oku ikai he hala ae fono,* 12
ka oku maonioni, mo agatonu, mo lelei, 16
*aia oku ou fakamooni ki ai, bea oku ou loto
mamahi i he ikai teu faa fai ki ai.*

EKAIGA, ikai oku mou ilo, (he oku ou
lea kiate kinautolu oku ilo ae fono,)
koeuhi oku bule'i e he fono ae tagata i he
lolotoga be ene moui?
2 He koe fefine aia oku ai hono unoho, kuo
nootaki e he fono ki hono unoho i he lolo-
toga ene moui; bea kabau kuo mate hono
unoho, kuo movete ai ia mei he fono o hono
unoho.
3 Bea koia, kabau e fakamau ia moe tagata
kehe, i he lolotoga ae moui a hono unoho, e
ui ia koe tono tagata: bea kabau e mate
hono unoho, kuo tauataina ai ia mei he fono
koia; bea kabau e fakamau ia mo ha tagata
kehe, oku ikai koe tono tagata ia.
4 Koia, e hoku kaiga, kuo mate foki aki-
moutolu ki he fono i he jino o Kalaisi;
koeuhi ke mou fakamau mo ha taha, *io,*
kiate ia kuo fokotuu mei he mate, koeuhi ke
tubu iate kitautolu ae fua ki he Otua.
5 He nae lolotoga e tau i he aga fakaka-
kano, koe gaahi holi oe agahala, aia nae mei
he fono, ne gaue ia i ho tau gaahi kubu'i jino,
ke fakatubu ae fua ki he mate.
6 Ka koeni, kuo fakahaofi akitautolu mei
he fono, he kuo mate ia ne tau moua ki ai;
koeuhi ke tau tauhi i he fakafoou oe loto, kae
ikai i he matai tohi kuo motua.
7 Bea ka koia, bea te tau behe koeha? Koe
agahala ae fono? Ikai aubito. He ka ne
taeoua ae fono, ne ikai teu ilo ae agahala:
he nae ikai teu ilo ae holi kovi, o ka ne
ikai behe e he fono, Oua naa ke manu-
manu.
8 Ka koe agahala, i he ene mea gaue aki
ae fono, ne fakatubu iate au ae gaahi holi
kovi kotoabe. He nae mate ae agahala i he
ikai ai ae fono.
9 He naaku moui i muʻa tae ai ae fono:
kae i he hoko mai ae fekau, ne ake ae aga-
hala, beau mate ai.
10 Bea koe fekau nae tuutuni koe mouiaga,
neu ilo'i ia koe mateaga.
11 He koe agahala, i he ene mea gaue aki
ae fekau, ne kākā'i au, bea ne tamate'i aki
au.
12 Bea koeni, oku maonioni ae fono, bea
maonioni, mo agatonu, mo lelei ae fekau.
13 Bea ka koia, bea kuo hoko aia oku lelei
koe mateaga kiate au? Ikai aubito. Ka koe
agahala, koeuhi ke ha ai ia koe agahala, ne
ne mea gaue aki aia oku lelei, keu mate ai
au; koeuhi ke ha i he fekau koe agahala
koe fugani i he mea oku kovi.
14 He oku tau ilo oku fakalaumalie ae
fono: ka oku ou fakakakano, kuo fakatau au
ke moulaloa ki he agahala.
15 He koia oku ou fai, oku ikai teu loto ki
ai: bea koia oku ou loto ki ai, koia oku ikai
teu fai; ka koia oku ou fehia ki ai, koia ia
oku ou fai.
16 Bea kabau oku ou fai aia oku ikai teu
loto ki ai, oku ou fakamooni ki he fono oku
lelei ia.
17 Bea koeni, oku ikai ko au oku kei fai
ia, ka koe agahala oku ne nofoia au.
18 He oku ou ilo oku ikai ha mea lelei e
nofoia au i hoku kakano: he oku iate au keu
loto; ka ko hono mafai o ia oku lelei oku
ikai teu ilo'i.
19 He koe lelei oku ou loto ki ai, oku ikai
teu fai: ka koe kovi oku ikai teu loto ki ai,
koia ia oku ou fai.
20 Bea koeni, kabau oku ou fai aia oku
ikai teu loto ki ai, bea oku ikai ko au be oku
kei fai ia, ka koe agahala oku ne nofoia au.
21 Koia oku ou ilo'i ha fono iate au, koeuhi
o kau ka fie fai lelei, oku ofi kiate au ae
kovi.
22 He oku malie ae tagata i loto iate au i
he fono ae Otua:
23 Ka oku ou mamata ki he fono e taha i
hoku gaahi kubu'i jino, oku ne tau'i ae fono
o hoku loto, mo ne fakabobula'i au ki he

fono oe agahala aia oku i hoku gaahi kubu'i jino.
24 Oiaue ko au, koe tagata malaia! kohai te ne fakamoui au mei he jino oe mate ni?
25 Oku ou fakafetai ki he Otua ia Jisu Kalaisi ko ho tau Eiki. Bea koeni, oku ou tauhi e au aki ae loto ae fono ae Otua; ka koe fono oe agahala aki ae kakano.

VAHE VIII.

1 *Ko kinautolu oku ia Kalaisi, o moui i he Laumalie, oku ataatā akinautolu mei he malaia.* 5, 13 *Ae kovi koia oku tubu i he kakano,* 6, 14 *moe lelei i he Laumalie:* 17 *moe lelei oe fānau ae Otua,* 19 *aia koe fakamoui lelei oku holi ki ai a mama ni,* 27 *bea nae tomua tuutuuni ia e he Otua.* 38 *E ikai fakamavahe akitautolu mei he ene ofa.*

BEA koia oku ikai ai ha fakamalaia kiate kinautolu oku ia Kalaisi Jisu, akinautolu oku ikai ke muimui ki he kakano, ka ki he Laumalie.
2 He koe fono oe Laumalie oe moui ia Kalaisi Jisu, kuo ne fakatauataina au mei he fono oe agahala moe mate.
3 He koia nae ikai mafai e he fono, koe mea i hono vaivai i he kakano, kuo fai e he Otua, i he ene fekau hono Alo oona i he tatau oe kakano agahala, bea koe feilaulau ki he agahala, bea ne fakavaivai ae agahala i he kakano:
4 Koeuhi ke fakamooni ki he maonioni oe fono ekitautolu, oku ikai ke muimui ki he kakano, ka ki he Laumalie.
5 He ko kinautolu oku oe kakano, oku nau tokaga ki he gaahi mea oe kakano; ka ko kinautolu oku oe Laumalie, ki he gaahi mea oe Laumalie.
6 He koe loto fakakakano, koe mate ia; ka koe loto fakalaumalie, koe moui ia moe melino.
7 Koeuhi koe loto fakakakano, koe taufehia ia ki he Otua: he oku ikai ke moulaloa ia ki he fono ae Otua, bea oku ikai aubito faa fai ke behe.
8 Koia ko kinautolu oku i he kakano, oku ikai te nau faa fai ke fiemalie ae Otua.
9 Ka oku ikai i he kakano akimoutolu, ka i he Laumalie, o kabau oku nofoia akimoutolu e he Laumalie oe Otua. Bea koeni, kabau oku ikai ma'u e ha tagata ae Laumalie o Kalaisi, oku ikai aana ia.
10 Bea kabau oku nofoia akimoutolu e Kalaisi, bea kuo mate mooni ae jino, koe mea i he agahala; kae moui ae laumalie, koe mea i he maonioni.
11 Bea kabau oku nofoia akimoutolu e he laumalie o ia naa ne fokotuu a Jisu mei he bekia, bea ko ia naa ne fokotuu a Kalaisi mei he bekia, te ne fakaake foki mo ho mou jino mategofua aki hono Laumalie oku nofoia akimoutolu.
12 Koia, e kaiga, koe kau fai totogi akitautolu, kae ikai ki he kakano, ke tau moui ki he kakano.
13 He kabau te mou moui ki he kakano, te mou mate: ka oka mou ka tamate'i ae gaahi aga oe kakano aki ae Laumalie, te mou moui.
14 He ko kinautolu oku takiekina e he Laumalie oe Otua, koe gaahi foha akinautolu oe Otua.
15 He oku ikai ke ma'u ekimoutolu ae laumalie oe bobula, ke mou toe manavahe; ka kuo mou ma'u ae Laumalie oe ohi, aia oku tau tagi ai, Aba, Tamai.
16 Bea oku fakamooni e he Laumalie be koia mo ho tau laumalie, koe fānau ae Otua akitautolu:
17 Bea kabau koe fānau, bea ta koe kau hoko; koe kau hoko ki he Otua, bea koe kau hoko fakataha mo Kalaisi; o kabau te tau mamahi mo ia, koeuhi ke tau ma'u ae hakeaki'i fakataha mo ia.
18 He oku ou behe, oku ikai gali ke fakatatau ae gaahi mamahi oe moui ni ki he nāunāu aia e fakaha kiate kitautolu.
19 He koe holi lahi oe mama ni, oku tatali ia ki he fakaha ae fānau ae Otua.
20 He nae fakamoulaloa a mama ni ki he vaiga, (kae ikai loto ia ki ai, ka koe mea iate ia kuo ne fakamoulaloa ia,) i he amanaki lelei,
21 He koeuhi e fakahaofi a mama ni mei he ha'i oe auauha ki he tauataina monuia oe fānau ae Otua.
22 He oku tau ilo, oku to'eto'e mo feiga i he lagā fakataha a mama ni kotoabe o a'u ki heni.
23 Bea oku ikai koia be, ka ko kitautolu foki, akitautolu oku ma'u ae uluaki fua oe Laumalie, io, oku tau to'eto'e i loto iate kitautolu, mo tatali ki he ohi, aia, koe huhui o ho tau jino.
24 He oku fakamoui akitautolu e he amanaki lelei: ka koe amanaki oku ma'u, oku ikai koe amanaki ia, he koia oku ma'u e ha tagata, e fefe'i a ene kei amanaki ki ai?
25 Bea kabau oku tau amanaki lelei ki he mea oku heeki ai te tau ma'u, oku tau tatali faa kataki be ki ai.
26 Bea koe Laumalie foki, oku ne tokoni'i e tau gaahi vaivai: he oku ikai te tau ilo aia oku totonu ke tau lotua; ka oku hufekina akitautolu e he Laumalie be koia i he gaahi to'e oku tae faa lea aki.
27 Ka ko ia oku ne ilo'i ae loto, oku ne ilo'i moe finagalo oe Laumalie, he oku ne hufekina ae kakai maonioni o tāu moe Otua.
28 Bea oku tau ilo oku fegaueaki fakataha ae gaahi mea kotoabe ke lelei ai akinautolu

oku ofa ki he Otua, akinautolu kuo ui o ta-
tau mo ene tuutuuni.
29 He ko kinautolu naa ne tomua ilo, naa
ne tuutuuni foki ki he tatau o hono Alo,
koeuhi ke hoko ia koe uluaki fanau i he
kaiga toko lahi:
30 Bea ko kinautolu naa ne tuutuuni, naa
ne ui akinautolu foki: bea ko kinautolu naa
ne ui, naa ne fakatonuhia'i akinautolu foki:
bea ko kinautolu naa ne fakatonuhia'i, naa ne
hakeaki'i akinautolu.
31 Bea koeha te tau lea aki ki he gaahi mea
ni? Ka kuo kau ae Otua maa tautolu, bea
kohai e agatuu kiate kitautolu?
32 Ko ia ia nae ikai te ne mamae ki hono
Alo oona, ka ne tukuage ia koeuhi ko kitau-
tolu kotoabe, bea fefe, e ikai te ne foaki fie-
malie foki mo ia ae gaahi mea kotoabe kiate
kitautolu?
33 Kohai te ne talatalaaki'i ae kakai kuo
fili e he Otua? Koe Otua ia oku ne faka-
tonuhia'i.
34 Kohai ia oku ne fakahalaia? Ko Kalaisi
ia nae bekia, io, bea kuo toe tuu hake, aia
oku i he nima toomatau oe Otua, bea oku ne
fai ae hufekina foki maa tautolu.
35 Kohai te ne fakamavae akitautolu mei
he ofa a Kalaisi? Ae mahaki, be koe
mamahi, be koe fakataga, be koe hoge,
be koe telefua, be koe tuutamaki, be koe
heleta?
36 O hage koia kuo tohi, Koeuhi ko koe
oku tamate'i akimautolu i he aho kotoabe;
bea lau akimautolu o hage koe faga sibi ki
he tamate'i.
37 Ka i he gaahi mea ni kotoabe oku tau
ikuna bea malohi lahi iate ia nae ofa kiate
kitautolu.
38 He oku ou ilo bau, e ikai i he mate, be
i he moui, be i he kau agelo, be i he kau
bule, be i he gaahi malohi, be i he gaahi mea
i heni, be i he gaahi mea e hoko,
39 Be i he maoluga, be i he maulalo, be i
ha mea kehe e taha kuo gaohi, e ikai mafai
ia ke fakamavae akitautolu mei he ofa ae
Otua, aia oku ia Kalaisi Jisu ko ho tau Eiki.

VAHE IX.

1 *Oku ofa mamahi a Baula ki he kakai Jiu.*
7 Nae ikai koe fānau ae talaofa ae hako
kotoabe o Ebalahame. 18 Oku aloofa ae
Otua ko ene faiteliha be. 21 Oku gofua
ke fai e he tufuga gaohi ibu ene faiteliha
ki he umea. 25 Oku fakaha ae ui oe Jeni-
taile moe liaki oe kakai Jiu. 32 Ko hono
uhiga oe toko jii ae kakai Jiu naa nau ma'u
ae fakatonuhia oe tui.

OKU ou lea mooni ia Kalaisi, oku ikai
teu loi, bea oku fakamooni au foki i
hoku loto i he Laumalie Maonioni,
2 Oku ou māfajia lahi bea mamahi mau a i
be i hoku loto.
3 (He kuou meimei fakaamu ke tuku
au koe motuhi mei a Kalaisi,) koeuhi ko
hoku kaiga, a hoku kaiga fakakakano:
4 Koe kakai Isileli akinautolu; oku o nau-
tolu ae ohia, moe nāunāu, moe gaahi fuakava,
moe foaki oe fono, moe gaue fakalotu moe
gaahi talaofa;
5 Oku a nautolu ae gaahi tamai, akinautolu
nae mei ai ae jino o Kalaisi, aia oku maoluga
taha be, koe Otua monuia o taegata. Eme-
ni.
6 Ka oku ikai ke hage kuo taeaoga aubito
ae folofola ae Otua. He oku ikai koe Isileli
kotoabe, aia oku mei a Isileli:
7 Bea oku ikai koe fānau kotoabe, koeuhi
koe hako akinautolu o Ebalahame: ka, Ko
Aisake e ui ai ho hako.
8 Ko hono uhiga, Iloga ae fānau ae kakano,
oku ikai koe fānau ae Otua akinautolu: kae
lau koe hako ae fānau be oe talaofa.
9 He koe lea eni oe talaofa, I he kuoga ni
teu ha'u, bea e ma'u e Sela ae tama.
10 Bea oku ikai koia be, ka i he feitama a
Lebeka mei he toko taha, koe tau tamai ko
Aisake;
11 (He nae heeki ai ke fanau'i akinaua,
bea teeki fai ha lelei be ha kovi, bea koeuhi
ke tuu mau ae tuutuuni ae Otua, o fakatatau
ki he fili, ikai i he gaahi gaue, kae iate ia
oku ne ui;)
12 Nae behe kiate ia, E tauhi e he uluaki
ae kimui.
13 O hage koia kuo tohi, Kuou ofa kia
Jekobe, ka kuou fehia kia Isoa.
14 Bea ka koia, bea tau behe koeha? Oku
i he Otua ae taeagatonu? Ikai aubito.
15 He nae behe eia kia Mosese, Teu aloofa
kiate ia oku ou loto ke aloofa ki ai, bea teu
agaofa kiate ia oku ou loto keu agaofa ki
ai.
16 Bea koia, oku ikai meiate ia oku loto, be
meiate ia oku lele, kae mei he Otua oku
fakaha ae aloofa.
17 He oku behe ae tohi kia Felo, Koe mea
ni be kuou fokotuu hake ai koe, koeuhi keu
fakaha iate koe hoku malohi, bea koeuhi ke
ogoogoa ai hoku higoa i mama ni kotoabe.
18 Bea koia, oku aloofa ia kiate ia oku ne
loto ki ai, bea oku ne fakafefeka aia oku loto
ia ki ai.
19 Bea te ke behe ai kiate au, Bea koeha
oku ne kei lāuga ai? he kohai kuo ne taofia
hono loto?
20 Ikai, e tagata, he kohai koe oku ke ki-
kihi ki he Otua? E lea ae mea kuo gaohi
kiate ia naa ne gaohi ia, Koeha kuo ke gaohi
ai au ke behe ni?
21 He ikai oku i he tufuga gaohi ibu ke
faiteliha ki he umea, ke ne gaohi mei he taka-
oga be taha ae ibu e taha ke aoga lahi, moe
taha ke aoga jii?

22 Bea kabau kuo finagalo ae Otua ke fa-
kaha hono houhau, bea fakailo mo hono ma-
lohi, naa ne kataki i he kataki fuoloa ae
gaahi ibu oe houhau nae tāu moe malaia:
23 Bea koeuhi ke ne fakaha hono lahi o
ene lelei ki he gaahi ibu oe aloofa, akinautolu
naa ne tomua teu'i ki he hakeaki'i,
24 Io, akitautolu kuo ne ui, ikai mei he
kakai Jiu be, ka mei he kakai Jenitaile
foki?
25 O hage ko ene folofola ia Hosea, Teu ui
akinautolu ko hoku kakai, aia nae ikai ko
hoku kakai; bea koe ofeina ia, aia nae ikai
koe ofeina.
26 Bea e behe, i he botu koia nae behe ai
kiate kinautolu, Oku ikai ko hoku kakai
akimoutolu; e ui ai akinautolu koe fānau ae
Otua moui.
27 Oku kalaga foki a Aisea ia Isileli, *o behe*,
Kabau e tatau hono lau oe fānau a Isileli
moe oneone oe tahi, koe toega *be* e faka-
moui:
28 He te ne fakaoji mo tuuji ke vave ae
gaue i he maonioni: koeuhi e fakatootoo ae
gaue a Jihova i he mama ni.
29 Bea hage koe tomua lea a Aisea, Ka ne
taeoua ae fakatoe e Jihova oe gaahi toko
lahi ha hako kiate kitautolu, behe, kuo tau
tatau mo Sotoma, bea gaohi o fakatatau mo
Komola.
30 Bea ka koia, bea tau behe koeha? Ko-
eni, koe kakai Jenitaile, nae ikai tuli ki he
fakatonuhia, kuo lava'i ekinautolu ae faka-
tonuhia, io, ae fakatonuhia oku i he tui.
31 Ka ko Isileli, nae tuli ki he fono ma-
onioni, kuo ikai lava'i eia ae fono maoni-
oni.
32 Koeha ia? Koeuhi nae ikai *te nau
kumi* i he tui, kae i he gaahi gaue oe fono.
He naa nau tūkia i he maka tūkiaaga koia;
33 O hage koia kuo tohi, Vakai, oku ou ai
i Saione ae maka tūkiaaga moe maka faka-
ita: bea ko ia e tui kiate ia e ikai te ne ma.

VAHE X.

5 *Oku fakaha ae fai kehekehe oe fakatonuhia
oe fono moe tui,* 11 *bea ko kinautolu koto-
abe oku tui i he Jiu moe Jenitaile, e ikai te
nau ma ai,* 18 *bea e ma'u e he kakai Jeni-
taile ae folofola bea tui.* 19 *Nae ikai
taeilo e Isileli ae gaahi mea ni.*

EKAIGA, koe holi a hoku loto, mo eku
lotu ki he Otua, koeuhi ko Isileli, ke
fakamoui akinautolu.
2 He oku ou fakamooni kiate kinautolu,
oku iate kinautolu ae fai feiga ki he Otua,
ka oku ikai tāu moe boto.
3 He koe mea i he e nau taeilo ki he faka-
tonuhia'i e he Otua, naa nau alu fano ke
fokotuu mau ae maonioni anautolu, kuo ikai
ai ke fakavaivai akinautolu ki he fakatonuhia
mei he Otua.
4 He koe fakahaohaoa oe fono a Kalaisi ki
he fakatonuhia kiate kinautolu kotoabe oku
tui.
5 He oku fakaha e Mosese ae fakatonuhia
aia oku i he fono, Koe tagata oku ne fai ae
gaahi mea ni, e moui ai ia.
6 Ka koe fakatonuhia oku i he tui oku lea
ia, o behe, Oua naa ke behe i ho loto, Kohai
te ne alu hake ki he lagi? (koe behe, ke o
hifo a Kalaisi:)
7 Be, Kohai te ne alu hifo ki he loloto?
(koe behe, ke o hake a Kalaisi mei he
mate.)
8 Ka oku behe ia koeha? Oku ofi ae lea
kiate koe, i ho gutu, bea i ho loto: aia koe
lea oe tui, oku mau malaga aki;
9 Koeuhi kabau te ke fakaha aki ho gutu
ae Eiki ko Jisu, bea ke tui i ho loto kuo
fokotuu ia e he Otua mei he mate, e faka-
moui koe.
10 He oku tui ae tagata aki ae loto ki he
fakatonuhia; bea oku fakaha aki ae gutu ae
fakamoui.
11 He oku behe ae tohi, Ko ia ia e tui
kiate ia, e ikai ma ia.
12 He oku ikai ha fai kehekehe ki he Jiu
moe Kiliki: he koe Eiki be ko ia oe kakai
kotoabe oku mohu *agalelei* ki he kakai
kotoabe oku ui kiate ia.
13 He ko ia ia e ui ki he huafa oe Eiki, e
fakamoui ia.
14 Kae fefe e nau ui kiate ia nae ikai te
nau tui ki ai? bea fefe e nau tui kiate ia nae
ikai te nau fanogo ki ai? bea fefe e nau fa-
nogo tae ha taha e malaga?
15 Bea fefe e nau malaga, oka ikai fekau
atu akinautolu? o hage koia kuo tohi, Hono
ikai fakaofoofa ae va'e o kinautolu oku malaga
aki ae ogoogolelei oe melino, bea omi ae
ogoogo fiefia oe gaahi mea lelei!
16 Ka kuo ikai te nau talagofua kotoabe ki
he ogoogolelei. He oku behe e Aisea, Eiki,
kohai kuo tui ki he e mau ogoogoa?
17 Koia, oku mei he fanogo ae tui, moe fa-
nogo mei he folofola ae Otua.
18 Ka oku ou behe, Ikai kuo nau fanogo?
Io, koe mooni, kuo a'u atu e nau fakaogo ki
he fonua kotoabe, bea moe nau lea ki he
gaahi gataaga o mama ni.
19 Ka oku ou behe, Ikai nae ilo e Isileli?
He oku fuofua lea a Mosese, Teu fakafuaa
akimoutolu aki akinautolu oku ikai ko ha
kakai, bea teu fakaita'i akimoutolu aki ae
buleaga vale.
20 Ka oku malohi lahi a Aisea, o ne behe,
Kuo ilo'i au ekinautolu nae ikai kumi kiate
au; nae fakaha au kiate kinautolu nae ikai
fehui kiate au.
21 Ka oku behe ene lea ki Isileli, Koe aho
katoa kuou mafoa atu hoku nima ki he kakai
talagataa mo agatuu.

VAHE XI.

1 *Oku ikai liaki e he Otua a Isileli kotoabe.* 7 *Nae fili ae niihi, bea fakafefeka ae niihi.* 16 *Oku amanaki lelei ki he e nau liliu o lelei.* 18 *Oku ikai lelei he vikiviki ae Jenitaile kiate kinautolu:* 26 *he oku ai ha talaofa o hoo nau fakamoui.* 33 *Koe gaahi fakamāu ae Otua oku tae faa eke he ilo.*

HE oku ou behe, Kuo jiaki e he Otua
hono kakai? Ikai aubito. He koe
Isileli foki au, mei he hako o Ebalahame, i
he faahiga o Benijamine.
2 Kuo ikai jiaki e he Otua hono kakai naa
ne muaki ilo. Ikai te mou ilo ae lea ae tohi
kia Ilaija? a ene hanu ki he Otua koeuhi ko
Isileli, o behe,
3 Eiki, kuo nau tamate'i hoo kau balofita,
bea nau holoki hifo a ho gaahi ejifeilaulau;
bea oku ou toe toko taha be, bea oku nau
kumi ki he eku moui.
4 Ka koeha ae folofola nae tali aki ia e he
Otua? Kuou fakatoe kiate au ae kau tagata
e toko fitu afe, kuo ikai te nau tuulutui kia
Beale.
5 Bea koeni, oku behe foki i he kuoga ni,
oku ai ae toega o fakatatau ki he fili i he
ofa.
6 Bea kabau oku i he ofa, bea ta oku ikai
kei i he gaahi gaue: ka ikai, bea oku ikai
kei ofa ae ofa. Bea kabau oku i he gaahi
gaue ia, behe, oku ikai kei i he ofa ia: ka
ikai, ta oku ikai kei koe gaue ae gaue.
7 Ka koia bea ha? Kuo ikai lava'i e Isileli
aia ne ne kumi ki ai; ka kuo lava'i ia e he
kakai kuo fili, bea ko hono toe kuo fakafe-
feka,
8 (O hage koia kuo tohi, Kuo tuku e he
Otua kiate kinautolu ae laumalie tulemohe,
koe mata kae ikai te nau mamata, moe teliga
kae ikai te nau fanogo;) o a'u ki he aho
ni.
9 Bea oku behe e Tevita, Ke hoko ho nau
keinagaaga koe hele, moe tauhele, moe tū-
kiaaga, moe totogi, kiate kinautolu:
10 Tuku ke fakabouli ho nau mata, ke oua
naa nau mamata, bea mabelu mau ai be ho
nau tua.
11 Bea oku ou behe, Kuo nau tūkia ke nau
matuaki higa? Ikai aubito: ka i he e nau
fai hala *kuo hoko* ae fakamoui ki he kakai
Jenitaile, ke ue'i akinautolu ki he fuaa.
12 Bea koeni, kabau koe nau fai hala koe
fakakoloaia ia o mama ni, bea ko ho nau
fakamajiva'i koe koloaia oe kakai Jenitaile;
bea e fefe'i ai oka nau ka mahu?
13 He oku ou lea kiate kimoutolu ae kakai
Jenitaile, he koe abosetolo au oe kakai Jeni-
taile, bea oku ou fakaogolelei a eku gaue:
14 O kabau teu mafai i ha mea ke ue'i ke
fuaa akinautolu oku o hoku kakano, beau
fakamoui ho nau niihi.
15 He kabau ko ho nau jiaki, koe fakalelei
ia o mama ni, bea koeha ho nau *toe* ma'u
mai, ka koe moui mei he mate?
16 He kabau oku maonioni ae uluaki fua,
oku behe foki mo hono kotoa: bea kabau
oku maonioni ae tefito, oku behe moe gaahi
vaa.
17 Bea kabau ne motuhi ae vaa niihi, bea
kuo fakahoko koe kiate kinautolu, ka koe
olive vao be koe, bea ke ma'u ekoe fakataha
mo kinautolu hono tefito mo hono huhua oe
akau koe olive;
18 Oua naa ke bolebole ki he gaahi vaa.
Bea ne ogo hoo bolebole, oku ikai ke moui
ae tefito iate koe, ka ko koe i he tefito.
19 Bea te ke behe nai, Ne motuhi ae gaahi
vaa, koeuhi kae fakahoko au.
20 Koe mooni; koe mea i he taetui nae
motuhi ai akinautolu, bea oku ke tuu koe i
he tui. Oua naa ke loto lahi, ka ke mana-
vahe:
21 He kabau nae ikai mamae ae Otua ki he
gaahi vaa totonu, vakai naa ikai te ne mamae
kiate koe.
22 Koia vakai ki he agalelei moe houhau
oe Otua: koe houhau kiate kinautolu nae
higa; ka koe agalelei kiate koe, o kabau te
ke tuu mau i he aglaelei: ka ikai, bea e
motuhi ai foki mo koe.
23 Bea ko kinautolu foki e fakahoko, o
kabau e ikai te nau nofo mau i he taetui, he
oku faa fai e he Otua ke toe fakahoko aki-
nautolu.
24 He kabau nae tutuu koe mei he akau
koe olive aia ko hono aga ke tubu vao be,
bea fakahoko koe ki he olive lelei kae ikai
tatau mo hono aga: e ikai faigofua hake ae
fakahoko oe gaahi vaa mooni ki ho nau olive
o nautolu?
25 He oku ikai teu loto, e kaiga, ke mou
taeilo ae mea lilo ni, telia naa mou fielahi
iate kimoutolu; kuo fakakui ae niihi o Isileli,
kae oua ke hokojia hono fakakatoa mai oe
kakai Jenitaile.
26 Bea e fakamoui a Isileli kotoabe: o
hage koia kuo tohi, E ha'u mei Saione ae
Fakamoui, bea e fakafoki eia ae agahala mei
a Jekobe:
27 He ko eku fuakava eni mo kinautolu,
okau ka ave e nau gaahi agahala.
28 Koe gaahi fili akinautolu ki he ogoogo-
lelei, kae aoga kiate kimoutolu: ka koe mea
i he fili, kuo ofeina akinautolu koeuhi koe
gaahi tamai.
29 He koe gaahi foaki moe ui ae Otua, oku
ikai ha fakatomala ki ai.
30 He oku hage ko kimoutolu i mua, nae
ikai te mou talagofua ki he Otua, ka ko eni,
kuo mou ma'u ae aloofa koe mea i he e nau
talagataa:
31 Oku behe foki, oku ikai eni ke talagofua
akinautolu ni, ka, koe mea i he aloofa kiate
kimoutolu, te nau lava'i foki ae aloofa.

32 He kuo tuku e he Otua ke moua akinautolu kotoabe ki he talagataa, koeuhi ka ne aloofa ki ai kotoabe.

33 Oiaue hono loloto oe koloaia ae boto moe ilo ae Otua! oku tae faa eke a ene gaahi tuutuuni, bea tae faa iloa mo hono gaahi aluaga!

34 He kohai kuo ne ilo ae finagalo oe Eiki? be kohai kuo akonaki'i kiate ia?

35 Bea kohai ne tomua foaki kiate ia, bea e toe totogi ia kiate ia?

36 He *oku tubuga* meiate ia, bea *oku mau be* iate ia, bea *e iku* kiate ia, ae gaahi mea kotoabe: aia ke i ai ae fakaabaaba o taegata. Emeni.

VAHE XII.

1 *Koe gaahi agaofa ae Otua oku totonu ene ue'i akitautolu he tau ofa kiate ia.* 3 *Oua naa mahalo lelei lahi e ha tagata kiate ia,* 6 *hae tokaga ae tagata kotoabe ki he faiva koia kuo tuku ia ki ai.* 9 *Oku totonu ke ai ae ofa moe gaahi gaue kehekehe iate kitautolu.* 19 *Oku taofi totonu ae fakafajifaji.*

KOENI, e kaiga, oku ou kole ai kiate kimoutolu, koe mea i he gaahi aloofa ogogofua ae Otua, ke mou atu ho mou jino koe feilaulau moui, mo maonioni, mo lelei ki he Otua, aia koe gaue oku tāu mo kimoutolu ke fai.

2 Bea oua naa fakatatau akimoutolu ki he mama ni: ka ke matuaki liliu akimoutolu i he fakafoou o ho mou loto, koeuhi ke mou ilo bau ae finagalo koia oe Otua, a hono lelei, mo hono aoga, mo hono haohaoa.

3 He koe mea i he ofa kuo foaki kiate au, oku ou tala atu ai ki he tagata taki taha kotoabe oku iate kimoutolu, ke oua naa lelei lahi ene mahalo kiate ia i he mahalo oku totonu; ka ke mahalo fakabotoboto, o fakatatau ki hono lahi oe tui kuo vahe'i e he Otua ki he tagata taki taha.

4 He oku hage oku i ho tau jino be taha ae gaahi kubu lahi, ka oku ikai fai ae gaue tatau be e he kubu kotoabe:

5 Oku behe foki akitautolu, koe toko lahi, ka koe jino be taha ia Kalaisi, bea oku tau feaogaaki fakataha ae kubu kotoabe.

6 Koia i he e tau ma'u ae gaahi foaki oku fai kehekehe, o tāu moe ofa kuo foaki kiate kitautolu, kabau koe kikite, *tau fai ia* o fakatatau mo hono lahi oe tui;

7 Be koe tauhi, *tau fai* ae tauhi: be ko ia oku akonaki, *ke fai ene* akonaki;

8 Be ko ia oku ekinaki, *ke ne* ekinaki: ko ia oku foaki, ke *fai ia* o agatotonu; ko ia oku bule, *ke* faa fai *ia;* ko ia oku fai ofa, *ke fai* i he fiefie fai.

9 Ke taemalualoi ae ofa. Fehia ki he mea oku kovi; biki mau ki he mea oku lelei.

10 Ke mou feofaaki akimoutolu i he ofa fakakaiga; o mou felotoleleiaki i he fefakaabaabaaki kiate kimoutolu;

11 Oua naa fakabikobiko i he gaue: ka mou loto vela; o tauhi ki he Eiki;

12 O fiefia i he amanaki lelei; bea faa kataki i he mamahi; bea fai mau o fakakukafi i he lotu;

13 Tufaki ki he majiva oe kaiga maonioni; tuli ki he agaofa.

14 Tabuaki akinautolu oku fakataga akimoutolu: tubuaki'i, bea oua naa kabea.

15 Fiefia mo kinautolu oku fiefia, bea tagi mo kinautolu oku tagi.

16 Ke felototahaaki akimoutolu. Oua naa tokaga ki he gaahi mea maoluga, kae tataki akimoutolu ki he gaahi mea māulalo. Bea oua naa mou fieboto iate kimoutolu.

17 Oua naa totogi ae kovi aki ae kovi ki ha taha. Fifili ki he gaahi mea oku lelei i he ao oe kakai kotoabe.

18 Bea kabau e faa lava'i, mou moui melino be moe kakai kotoabe.

19 Ae kaiga ofeina, oua naa mou fai ae totogi koeuhi ko kimoutolu, ka mou fakaataatā ki he houhau: he kuo tohi, Oku aaku ae totogi; oku behe e he Eiki teu totogi be eau.

20 Koia kabau oku fiekaia ho fili, fafaga ia; kabau oku fieinu, atu ha inu kiate ia: koeuhi i hoo fai behe, te ke fokotuu ae malala'i afi ki hono ulu.

21 Oua naa ikuna koe e he kovi, kae ikuna ae kovi aki ae lelei.

VAHE XIII.

1 *Koe aganofo, moe gaahi gaue kehekehe, oku totonu he tau fai ki he bule.* 8 *Koe fakamooni ki he fono ae ofa.* 11 *Koe uakai moe kona, moe gaahi gaue oe bouli, oku taegali aubito i he kuoga oe ogoogolelei.*

KE fakavaivai ae tagata kotoabe ki he bule oku maoluga. He oku ikai ha bule kae mei he Otua: bea koe gaahi bule oku ai, oku tuutuuni ia e he Otua.

2 Ko ia oku agatuu ki he bule, oku agatuu ki he tuutuuni ae Otua: bea ko kinautolu oku agatuu, te nau ma'u kiate kinautolu ae tautea.

3 He koe kau bule oku ikai koe fakailifia ki he gaahi gaue lelei, ka ki he kovi. Bea ko ho loto ke oua naa manavahe koe ki he bule? fai aia oku lelei, bea te ke ma'u mei ai ae fakamalo:

4 He koe tamaioeiki ae Otua ia kiate koe ki he lelei. Bea kabau oku ke fai aia oku kovi, ke ke manavahe; he oku ikai ke too noabe eia ae heleta: he koe tamaioeiki ia

ae Otua, koe fai totogi ia ke tautea kiate ia
oku fai kovi.
5 Koia oku totonu ke mou fakavaivai, o ikai
be naa ai ha tautea, ka koeuhi ko hono
totonu.
6 Koe mea koia ke mou atu ai ae tukuhau
foki: he koe kau tamaioeiki ae Otua aki-
nautolu, oku tokaga o fai mau ki he mea
ni be.
7 Koia ke atu ki he kakai kotoabe aia oku
totonu: ae tukuhau kiate ia oku totonu ki ai
ae tukuhau; koe totogi kiate ia oku aana
totonu ae totogi; koe manavahe kiate ia oku
aana totonu ae manavahe; moe fakaabaaba
kiate ia oku aana totonu ae fakaabaaba.
8 Oua naa taetotogi ha mea ki ha taha, ka
mou feofaaki be kiate kimoutolu: he ko ia
oku ofa ki ha toko taha, kuo fakamooni ia ki
he fono.
9 Koia foki, Oua naa ke tono fefine, Oua
naa ke fakabo, Oua naa ke kaihaa, Oua naa
ke fakamooni loi, Oua naa ke manumanu;
bea ka ai mo ha fekau kehe, oku lau faka-
taha ia i he fekau ni, aeni, Ke ke ofa ki ho
kaugaabi o hage be ko koe.
10 Oku ikai fai e he ofa ha kovi ki hono
kaugaabi: koia koe ofa ko hono fakamooni
ia oe fono.
11 Bea ajili be i hoo mou ilo ae kuoga, kuo
hokojia aubito ae feituulaa ke a ai mei he
mohe: he oku ofi lahi eni ho tau fakamoui,
i he e tau tomua tui.
12 Kuo tei oji ae bo, oku ofi ae aho: koia
ke tau liaki ae gaahi gaue oe bouli, bea tau
ai ae mahafu oe māma.
13 Ke tau felaka'i o matamata lelei, o tāu
moe aho; ikai i he katoaga kai moe faa kona,
be i he feauaki moe agafakalielia, bea ikai i
he fekeikei moe meheka.
14 Ka ke ai ekimoutolu ae Eiki ko Jisu
Kalaisi, bea oua naa tokonaki ma ae gaahi
holi oe kakano.

VAHE XIV.

3 *Oku ikai lelei ke fakaaga be ke fefakaaga
aki be i he gaahi mea taemahuiga:* 13 *kae
vahai ke oua naa fakatubu ai ae he:* 15 *he
oku fakaha e he abosetolo i he gaahi mea
lahi oku ikai gofua ia.*

KO ia oku vaivai i he tui mou ma'u, kae
ikai i he fakakikihi taeaoga.
2 He oku tui ae toko taha oku gofua ene
kai ki he gaahi mea kotoabe: ka koe toko
taha oku vaivai, oku kai mei he goue *be.*
3 Ke oua naa manuki aia oku kai kiate ia
oku ikai kai; bea oua naa fakamāu aia oku
ikai kai kiate ia oku kai: he kuo ma'u ia e
he Otua.
4 Kohai koe, oku ke fakamāu'i ae tama-
ioeiki ae tagata kehe? oku i he ene eiki be
aana a ene tuu be higa. Io, e boubou hake
ia: he oku mafai e he Otua ke fakatuu mau
ia.
5 Oku manako e he tagata e taha ki he
aho e taha i he aho e taha: ka koe taha
kehe oku manako be ia ki he aho kotoabe.
Ke ilo bau be ae tagata kotoabe i hono loto
oona.
6 Ko ia oku ne tokaga ki he aho, oku ne
tokaga ki ai koeuhi koe Eiki; bea ko ia oku
ikai tokaga ki he aho, oku ikai tokaga ki ai
ia koeuhi koe Eiki. Ko ia oku kai, oku ne
kai koeuhi koe Eiki, bea oku ne atu ae faka-
fetai ki he Otua; bea ko ia oku ikai te ne
kai, oku ikai te ne kai koeuhi koe Eiki, bea
oku ne atu ae fakafetai ki he Otua.
7 He oku ikai ha taha iate kitautolu oku
moui kiate ia be, bea oku ikai ha taha oku
mate kiate ia be.
8 He kabau oku tau moui, oku tau moui ki
he Eiki; bea kabau oku tau mate, oku tau
mate ki he Eiki: koia, ka tau ka moui, be
mate, oku ae Eiki akitautolu.
9 He ko eni ae mea nae mate ai a Kalaisi,
mo toe tuu, o toe moui, koeuhi ke Eiki ia ki
he mate moe moui.
10 Ka koeha oku ke fakamāu ai ho tokoua?
bea koeha oku ke manuki ai ki ho tokoua?
he te tau tutuu kotoabe i he fakamāuaga o
Kalaisi.
11 He kuo tohi, Oku behe e he Eiki, Ko
au oku ou moui, e beluki ae tui kotoabe
kiate au, bea e vete ae elelo kotoabe ki he
Otua.
12 Koia te tau fakamatala atu taki taha
kotoabe ia ki he Otua.
13 Koia ke oua naa tau kei fefakamāuaki
akitautolu: kae fakamāu mu'a eni, koeuhi
ke oua naa ai e ha taha ha tūkiaaga be ha
mea ke fakahiga aki a hono tokoua.
14 Oku ou ilo, bea kuou ma'u bau mei he
Eiki ko Jisu, koeuhi oku ikai ha mea oku
taemaa tuugaa be: ka ko ia oku ne lau ha
mea koe taemaa, oku taemaa ia kiate ia.
15 Bea kabau oku mamahi ho tokoua koe-
uhi koe mea kai, oku ikai ai te ke laka o tāu
moe ofa. Oua naa ke fakaauha ia aki hoo
mea kai, aia nae bekia ai a Kalaisi.
16 Koia ke oua naa tuku ke lauikovi'i a hoo
mou lelei.
17 He koe buleaga oe Otua, oku ikai koe
mea kai be koe inu; ka koe maonioni, moe
melino, moe fiefia i he Laumalie Maonioni.
18 Bea koia oku ne tauhi a Kalaisi i he
gaahi mea ni, oku aoga ia ki he Otua, bea
lelei ki he kakai.
19 Koia ke tau tuli ki he gaahi mea faka-
melino, moe gaahi mea te tau felagaaki hake
ai akitautolu.
20 Oua naa ke maumau ae gaue ae Otua
koeuhi koe mea kai. Koe mooni oku gofua
ae mea kotoabe; ka koe kovi ia ki he tagata
koia oku ne kai ke fakahala'i.

21 Oku lelei ke oua naa kai kakano, be inu
uaine, be fai ha mea e humu ai ho tokoua, be
tūkia ai, be vaivai ai.
22 Oku iate koe ae tui? ma'u ia kiate koe
i he ao oe Otua. Oku monuia ia oku ikai ke
valoki'i ia e hono loto i he mea koia oku ne
fai.
23 Ka ko ia oku lotolotoua, oku halaia ia,
o kabau te ne kai, koeuhi oku ikai *kai ia* i
he tui: he koia oku ikai i he tui, koe aga-
hala ia.

VAHE XV.

1 *Oku totonu he faa kataki e he malohi ki he kau vaivai.* 2 *Oua naa tau fakafiemalie kiate kitautolu,* 3 *he nae ikai fai behe e Kalaisi,* 7 *koe fetoutou femauaki akitautolu, o hage ko Kalaisi ne ne ma'u akitautolu,* 8 *ae Jiu,* 9 *moe Jenitaile.* 15 *Oku fakauhiga e Baula a ene tohi,* 28 *o ne fakaha ene amanaki ke mamata kiate kinautolu,* 30 *o ne kole ke nau hufia ia.*

KOIA ko kitautolu oku malohi oku
totonu ke tau kataki ae gaahi vaivai
oe vaivai, bea oua naa fakafiemalie kiate
kitautolu be.
2 Ke tau taki taha fakafiemalie kotoabe ki
hono kaugaabi, ke lelei ai mo laga hake
ai ia.
3 He nae ikai fakafiemalie a Kalaisi eia;
kae hage koia kuo tohi, Koe gaahi manuki
anautolu nae manuki'i koe, nae to kiate
au.
4 He koe gaahi mea kotoabe nae tohi i
mu'a, nae tohi ko ho tau akonaki, koeuhi
koe mea i he faa kataki moe fakafiemalie
oe gaahi tohi, ke tau ma'u ai ae amanaki
lelei.
5 Bea koeni, ke tuku kiate kimoutolu e he
Otua oe faa kataki moe fiemalie, ke mou
felototatau aki be kiate kimoutolu o tatau
mo Kalaisi Jisu:
6 Koeuhi ke mou loto taha be, mo gutu
taha be, i he fakamalo ki he Otua, io, koe
Tamai a ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi.
7 Koia ke mou fema'uaki akimoutolu taki
taha, o hage koe ma'u foki e Kalaisi akitau-
tolu ke ogoogo lelei ai ae Otua.
8 Bea koeni, oku ou fakaha koe tamaioeiki
a Jisu Kalaisi oe kamu, koeuhi koe mooni
oe Otua, ke fokotuu mau ae gaahi talaofa *nae
fai* ki he gaahi tamai:
9 Bea koeuhi ke fakamalo ki he Otua ae
gaahi Jenitaile koeuhi ko ene aloofa; o hage
koia kuo tohi, Koe mea koia teu fakaogolelei
ai koe i he gaahi Jenitaile, o hiva ki ho
huafa.
10 Bea toe behe eia, Ke fiefia akimoutolu
ae gaahi Jenitaile, fakataha mo hono kakai.
11 Bea toe behe, Fakafetai ki he Eiki, aki-
moutolu ae gaahi Jenitaile kotoabe; fakao-
golelei ia, akimoutolu ae kakai kotoabe.
12 Bea toe lea a Aisea, E ai ha aka o Jese,
bea e tubu hake ia ke bule ki he kakai
Jenitaile; e amanaki lelei ae kakai Jenitaile
kiate ia.
13 Bea koeni, *ofa* ke fakafonu akimoutolu
e he Otua oe amanaki lelei, aki ae fiefia moe
melino i he tui, koeuhi ke mou mohu
amanaki lelei, i he malohi oe Laumalie
Maonioni.
14 Bea ko au foki, oku ou ilo bau kiate
kimoutolu, ko hoku kaiga, kuo fonu aki-
moutolu foki i he agalelei, kuo fakabito aki-
moutolu i he ilo kotoabe, moe mafai foki ke
fetokoniaki akimoutolu.
15 Ka kuou tohi malohi atu nai kiate
kimoutolu, e kaiga, koeuhi ke fakamanatu'i
akimoutolu, koe mea i he ofa aia kuo foaki
kiate au e he Otua,
16 Koeuhi keu hoko ai koe faifekau a Jisu
Kalaisi ki he kakai Jenitaile, o tauhi ae
ogoogolelei ae Otua, koeuhi ke aoga hono
feilaulau aki oe gaahi Jenitaile, kuo faka-
maonioni'i e he Laumalie Maonioni.
17 Koia oku ou ma'u aia keu fakamalo ai
ia Jisu Kalaisi, i he gaahi mea koia oku kau
ki he Otua.
18 He oku ikai teu faa lea ki he gaahi mea
koia nae ikai fai e Kalaisi iate au, ke faka-
talagofua ae gaahi Jenitaile, i he lea moe
gaue,
19 I he gaahi mana lahi mo fakaofo, i he
malohi oe Laumalie oe Otua; bea kuo aoga
eku malaga aki ae ogoogolelei a Kalaisi, o
fai mei Jelusalema, o fakatakamilo o a'u ki
Ililekomi.
20 Io, nae behe eku feiga ke malaga aki ae
ogoogolelei, ikai i he botu kuo hua aki ai a
Kalaisi, telia naaku fokotuu ki he tuuga oe
tagata e toko taha:
21 Kae hage koia kuo tohi, Ko kinautolu
nae ikai lea aki ia ki ai, te nau mamata: bea
ko kinautolu nae ikai fanogo, te nau ilo.
22 Koia koe mea koia foki kuo lahi ene
taofi au, bea kuo ikai ai teu alu atu kiate
kimoutolu.
23 Ka koeni, oku ikai kei toe haaku botu i
he gaahi fonua ni, bea i he eku holi lahi i he
gaahi ta'u lahi keu alu atu kiate kimoutolu;
24 Oka hoko hoku fonoga atu ki Sebeini,
teu alu atu kiate kimoutolu: he oku ou
amanaki keu mamata kiate kimoutolu i hoku
fonoga, bea ke mou moimoi'i au i hoku
fonoga, oka hili eku ma'u ae fiemalie jii iate
kimoutolu.
25 Ka koeni, oku ou alu ki Jelusalema, ke
tokoni ki he kaiga maonioni.
26 He nae lelei kiate kinautolu o Masitonia
mo Akeia ke fai ae tanaki koloa ma ae kaiga
maonioni majiva oku i Jelusalema.
27 Kuo nau fai loto lelei eni; bea ko ho
nau kau fai totogi totonu akinautolu. He

kabau kuo fakakau ae Jenitaile ke ma'u e nau gaahi mea fakalaumalie, koe nau gaue totonu ia ke tokoni aki akinautolu ae gaahi mea fakamama.
28 Koia ka hili eku fai eni, beau fakamau kiate kinautolu ae fua ni, teu alu atu iate kimoutolu ki Sebeini.
29 Bea oku ou ilo, o kau ka a'u atu kiate kimoutolu, teu alu atu i hono fonu oe tabuaki oe ogoogolelei o Kalaisi.
30 Bea koeni, oku ou kole kiate kimoutolu, e kaiga, koeuhi ko ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi, bea koeuhi koe ofa oe Laumalie, ke mou fekuki mo au i hoo mou gaahi lotu ki he Otua koeuhi ko au;
31 Koeuhi ke fakahaofi au meiate kinautolu i Jutea oku talagataa; bea koeuhi ko eku gaue ki Jelusalema, ke aoga ia ki he kaiga maonioni;
32 Bea koeuhi keu a'u atu kiate kimoutolu i he fiefia i he finagalo oe Otua, bea ke fakafiemalie'i au mo kimoutolu.
33 Bea koeni, ke iate kimoutolu kotoabe ae Otua oe melino. Emeni.

VAHE XVI.

3 Oku loto a Baula ki he kaiga ke nau tala ene ofa ki he toko lahi, 17 o ne ako'i akinautolu ke nau vakai telia akinautolu oku fakatubu mavahevahe moe mea fakahe, 21 oku fakaha ene ofa ki he kaiga, bea toki fakaoji aki ae fakamalo moe fakafetai ki he Otua.

OKU ou fakaogolelei atu kiate kimoutolu a Fibe, ko ho tau tuofefine, aia koe tauhi i he jiaji oku i Senikelea:
2 Koeuhi ke mou ma'u ia i he Eiki, o tāu moe kaiga maonioni, bea ke mou tokoni ia i he gaue kotoabe te mou aoga ai kiate ia: he kuo ne tokoni'i ae toko lahi, bea mo au foki.
3 Tala eku ofa kia Bisila mo Akuila, ko eku kauga gaue ia Kalaisi Jisu:
4 (Akinaua naa na tuku hifo ho na kia koeuhi ko eku moui: bea oku ikai ko au be oku fakafetai kiate kinaua, ka koe gaahi jiaji kotoabe oe kakai Jenitaile).
5 Bea *he tala atu eku ofa* ki he jiaji oku i ho na fale. Tala eku ofa kia Ibenitusi, oku ou ofa ki ai, he koe uluaki fua ia kia Kalaisi i Akeia.
6 Tala eku ofa kia Mele, aia naa ne fai ae gaue lahi maa mautolu.
7 Tala eku ofa kia Anitalonaika mo Junia, ko hoku kaiga, mo hoku kauga nofo fale fakabobula mo au, bea kuo na tonuga i he kau abosetolo, bea naa na tomua ia Kalaisi iate au.
8 Tala eku ofa kia Amibelea, aia oku ou ofa ki ai i he Eiki.
9 Tala eku ofa kia Uabane, ko ho tau tokoni ia Kalaisi, mo Sitaki, aia oku ou ofa ki ai.
10 Tala eku ofa kia Abeli koe ofeina e Kalaisi. Tala eku ofa kiate kinautolu oku i he fale o Alisitobulo.
11 Tala eku ofa kia Helotioni, ko hoku kaiga. Tala eku ofa kiate kinautolu oku i he fale o Naasisusi, aia oku i he Eiki.
12 Tala eku ofa kia Talaifina mo Talaifosa, oku na gaue i he Eiki. Tala eku ofa kia Besisi, koe ofeina, aia nae gaue lahi i he Eiki.
13 Tala eku ofa kia Lufusi, kuo fili i he Eiki, bea ki he ene fa'e, aia ko eku *fa'e* foki.
14 Tala eku ofa kia Asinikalaito, mo Felekoni, mo Heamasi, mo Bataloba, mo Hemisi, moe kaiga oku iate kinautolu.
15 Tala eku ofa kia Filoloko, mo Julia, mo Nilio, mo hono tuofefine, mo Olimiba, moe kaiga maonioni kotoabe oku iate kinautolu.
16 Mou fetoutou fekita aki ae uma maonioni. Oku ofa atu kiate kimoutolu ae gaahi jiaji o Kalaisi.
17 Bea koeni, oku ou kole kiate kimoutolu, e kaiga, mou fakailoga'i akinautolu oku laga'i ae gaahi mavahevahe moe gaahi tūkiaaga, oku taetāu moe akonaki kuo mou akonekina ai; bea mou alu meiate kinautolu.
18 He ko kinautolu oku behe, oku ikai te nau tauhi ki ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi, ka ko ho nau kete be; bea i he gaahi lea lelei moe talanoa fakalai oku nau oloa ai ae loto oe agatonu.
19 He kuo ogo atu hoo mou talagofua ki he kakai kotoabe. Koia oku ou fiefia ai koeuhi ko kimoutolu: ka ko hoku loto ke mou boto ki he mea oku lelei, bea taeilo ki he kovi.
20 Bea koe Otua oe melino e vave ene fakavolu a Setani ki ho mou lalo va'e. Koe ofa a ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi ke iate kimoutolu. Emeni.
21 Ko Timote ko eku kauga gaue, mo Lusio, mo Jesoni, mo Sosibeta, ko hoku gaahi kaiga, oku ofa atu kiate kimoutolu.
22 Ko au Teasio, kuou hiki ae tohi ni, oku ou ofa atu kiate kimoutolu i he Eiki.
23 Ko Keio, aia oku ne tauhi au, bea moe jiaji kotoa, oku ofa atu ia kiate kimoutolu. Ko Ilasito, koe tauhi oe kolo, oku ofa atu kiate kimoutolu, mo Kuatusi koe kaiga.
24 Koe ofa a ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi ke iate kimoutolu kotoabe. Emeni.
25 Bea koeni, ke iate ia oku ne mafai ke fakatuu mau akimoutolu o tāu mo eku ogoogolelei, moe malaga aki a Jisu Kalaisi, o fakatatau moe fakaha oe mea fakalilolilo, aia nae tuku fufu be talu ae kamataaga o mama ni,
26 Ka kuo fakaha lahi eni, bea i he gaahi tohi ae kau balofita, kuo fakailo atu ki he gaahi buleaga kotoabe, ke tubu ai ae talagofua oe tui, o fakatatau moe fekau ae Otua taegata:
27 Ke i he Otua boto taha be, ae fakamalo ia Jisu Kalaisi ke taegata. Emeni.

KOE ULUAKI TOHI A BAULA KOE ABOSETOLO

KI HE

KAKAI KOLINITO.

VAHE I.

Hili ene fetaba atu mo ene fakafetai, 10 *bea ne akonaki'i akinautolu ke nau feofoofani*, 12 *bea ne valoki'i e nau gaahi mavahevahe.* 18 *Oku fakaauha e he Otua ae boto oe fie boto*, 21 *aki ae vale oe malaga*, 26 *bea oku ikai ke ui ae boto, moe malohi, moe eiki fakamama*, 27, 28 *ka koe vale, moe vaivai, moe kakai mea vale.*

KO AU BAULA, nae ui koe abosetolo a Jisu Kalaisi, i he finagalo oe Otua, mo Sositine koe tokoua,
2 Ki he jiaji oe Otua aia oku i Kolinito, kiate kinautolu kuo fakamaonioni ia Kalaisi Jisu, kuo hoko koe maonioni, mo kinautolu kotoabe i he botu fulibe oku ui ki he huafa o Jisu Kalaisi ko ho tau Eiki, oku o nautolu mo o tautolu fakatouoji:
3 Ke iate kimoutolu ae ofa moe melino, mei he Otua koe tau Tamai, bea mei he Eiki ko Jisu Kalaisi.
4 Oku ou fakafetai mau ai be ki hoku Otua koeuhi ko kimoutolu, koeuhi koe ofa ae Otua kuo foaki kiate kimoutolu ia Jisu Kalaisi;
5 Koeuhi kuo ne fakakoloaia akimoutolu i he mea kotoabe, i he gaahi lea kotoabe, moe gaahi ilo kotoabe;
6 O hage ko hono fakamooni oe fakaha o Kalaisi iate kimoutolu:
7 Koia oku ikai ai te mou tomui i ha foaki; o tatali ki he fakaha a ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi:
8 Aia te ne fakatuu mau akimoutolu foki o a'u ki he gataaga, koeuhi ke mou taehala i he aho o ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi.
9 Oku mooni ae Otua, aia nae ui akimoutolu ki he feohi mo hono Alo ko Jisu Kalaisi ko ho tau Eiki.
10 Bea koeni, e kaiga, oku ou kole kiate kimoutolu, i he huafa o ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi, ke lea taha be akimoutolu kotoabe, bea ke oua naa iate kimoutolu ae gaahi mavahevahe; ka mou maoboobo lelei o loto taha be, bea fakakaukau taha be.
11 He kuo fakaha mai kiate au akimoutolu, e hoku kaiga, ekinautolu i he fale o Koloi, oku ai ae gaahi kikihi iate kimoutolu.
12 Bea ko eku lea eni, oku mou taki taha behe, Oku o Baula au; bea, Oku o Abolosi au; bea, Oku o Kifasi au; bea, Oku o Kalaisi au.
13 Kuo mavahevahe koa a Kalaisi? nae tutuki ki he akau a Baula koeuhi ko kimoutolu? be naa mou babitaiso i he higoa o Baula?
14 Oku ou fakafetai ki he Otua, nae ikai teu babitaiso ha taha iate kimoutolu ka ko Kalisibo mo Keio;
15 Telia naa behe e ha niihi kuou fai babitaiso i hoku higoa ooku.
16 Bea naaku babitaiso foki ae fale o Setivena: bea oku ikai teu ilo be naaku babitaiso mo ha taha kehe.
17 He nae ikai fekau au e Kalaisi ke babitaiso, ka ke malaga aki ae ogoogolelei: kae ikai i he boto oe lea, telia naa fakataeaoga'i ae akau nae tutuki ki ai a Kalaisi.
18 He koe malaga aki ae akau nae tutuki ia ki ai koe vale ia kiate kinautolu oku malaia: ka koe malohi ia oe Otua kiate kitautolu kuo fakamoui,
19 He kuo tohi, Teu fakaauha ae boto oe kau boto, bea teu fakataeaoga ae ilo oe iloilo.
20 Koefe ae boto? koefe ae tagata tohi? koefe ae fakakikihi o mama ni? Ikai kuo fakamatavalea e he Otua ae boto o mama ni?
21 He koeuhi i he boto oe Otua nae ikai ilo ae Otua e mama ni i hono boto, bea nae lelei ki he Otua i he vale oe malaga ke fakamoui akinautolu oku tui.
22 He oku tagi e he kakai Jiu ki ha mea fakaofo, bea oku kumi e he kakai Kiliki ki he boto:
23 Ka oku mau malaga aki a Kalaisi nae tutuki ki he akau, koe tūkiaaga ki he kakai Jiu, bea ki he kakai Kiliki koe vale;
24 Ka koe malohi oe Otua moe boto oe Otua a Kalaisi, kiate kinautolu kuo ui, i he kakai Jiu moe kakai Kiliki.
25 He ko ia oku vale i he Otua, oku boto lahi ia i he tagata; mo ia oku vaivai i he Otua, oku malohi lahi ia i he tagata.
26 He oku mou mamata ki ho mou ui, e kaiga, koeuhi oku ikai ui ha toko lahi oe boto fakakakano, be koe toko lahi i he malohi, be koe toko lahi i he houeiki:
27 Ka kuo fili e he Otua ae gaahi mea vale oe mama ni, ke fakama ae boto; bea kuo fili

e he Otua ae gaahi mea vaivai oe mama ni,
ke fakama ae malohi;
28 Moe kau lāuvale oe mama ni, moe mea
kuo manuki, kuo fili e he Otua, bea moe
gaahi mea kuo ikai, ke ne fakaoji aki ae
gaahi mea oku ai:
29 Ke oua naa vikiviki ha toko taha i hono
ao.
30 Ka koe mea iate ia oku mou ia Kalaisi
Jisu, aia kuo hoko ai ia mei he Otua kiate
kitautolu, koe boto, moe fakatonuhia, moe
maonioni, moe huhui:
31 Koeuhi, ke hage koia kuo tohi, Ko ia
oku vikiviki, ke vikiviki ia i he Eiki.

VAHE II.

Oku fakaha e Baula ki he ene malaga, 1 *kuo ikai be i he boto oe lea, be i he boto oe tagata:* 4, 5 *ka oku i he malohi oe Otua:* 6 *bea oku maoluga hake aubito i he boto fakamama. moe ilo ae tagata,* 14 *koia oku ikai faa ilo'i ia e he kakai fakakakano.*

BEA ko au, e kaiga. i he eku alu atu kiate
kimoutolu, nae ikai teu alu atu i he
malie oe lea be i he boto, ke fakaha kiate
kimoutolu ae fakamooni ae Otua.
2 He nae mau hoku loto, e ikai teu ilo ha
mea e taha iate kimoutolu, ka ko Jisu Ka-
laisi, mo hono tutuki ki he akau.
3 Bea naaku iate kimoutolu i he vaivai,
moe manavahe, bea i he tetetete lahi.
4 Bea ko eku lea mo eku malaga, nae ikai
i he gaahi lea fakaoloolo oe boto oe tagata,
kae i he fakamooni oe Laumalie moe malohi:
5 Koeuhi ke oua naa tuu i he boto oe tagata
hoo mou tui, ka i he malohi oe Otua.
6 Ka oku mau lea aki ae boto iate kinau-
tolu oku haohaoa: ka oku ikai koe boto oe
mama ni, be oe houeiki oe mama ni, aia e
aʻu o gata:
7 Ka oku mau lea aki ae boto lilo oe Otua
i he gaue fufu, aia nae tuutuuni e he Otua i he
teeki ai tuu a mama ni, ko ho tau leleiaga:
8 Aia nae ikai ilo e ha taha oe gaahi eiki oe
mama ni: he ka ne nau ilo ia, behe, e ikai te
nau tutuki ki he akau ae Eiki lagilagi.
9 Kae hage koia kuo tohi, Oku teeki ai
mamata e ha mata, be fanogo e ha teliga, bea
oku teeki ai hu ki he loto o ha tagata, ae
gaahi mea aia oku teuteu e he Otua ma
a nautolu oku ofa kiate ia.
10 Ka kuo fakaha ia e he Otua kiate ki-
tautolu aki hono Laumalie: he oku hakule
e he Laumalie ae gaahi mea kotoabe, io, ae
gaahi mea loloto i he Otua.
11 He kohai ha tagata oku ne ilo ae gaahi
mea ae tagata, ka koe laumalie be oe tagata
oku iate ia? bea oku behe, oku ikai ha
tagata oku ne ilo ae gaahi mea ae Otua, ka
koe Laumalie be oe Otua.
12 Bea koeni, oku ikai koe laumalie o
mama ni kuo tau maʻu, ka koe laumalie oku
mei he Otua; koeuhi ke tau ilo ae gaahi mea
kuo foaki mataataatā be kiate kitautolu e he
Otua.
13 Ae gaahi mea koia oku mau lea ki ai,
kae ikai i he gaahi lea oku ako mai e he
boto oe tagata, ka koia oku ako aki e he
Laumalie Maonioni; o fakamatala ae mea
fakalaumalie aki ae mea fakalaumalie.
14 Ka oku ikai maʻu e he tagata fakaka-
kano ae gaahi mea oe Laumalie oe Otua: he
koe vale ia kiate ia: bea oku ikai te ne faa
ilo ia, he oku ilo fakalaumalie be ia.
15 Ka ko ia oku fakalaumalie oku ne ilo'i ae
mea kotoabe, ka oku ikai faa ilo'i ia e ha taha.
16 He kohai oku ne ilo ae finagalo oe Eiki,
koeuhi ke ne akonaki'i ia? Ka oku tau maʻu
ae finagalo o Kalaisi.

VAHE III.

2 *Oku tāu ae hua huhu moe fānau valevale.* 3 *Koe fekeikei moe mavahevahe koe fakailoga ki he loto fakakakano.* 7 *Koe mea noabe aia oku tūtūi, mo ia oku fakaviviku.* 9 *Koe kauga gaue moe Otua ae kau faifekau.* 11 *Ko Kalaisi be ae tuuga.* 16 *Koe gaahi fale tabu oe Otua,* 17 *bea totonu ke tauhi ke maonioni.* 19 *Koe boto o mama ni koe vale ia ki he Otua.*

BEA nae ikai teu faa lea kiate kimoutolu,
e kaiga, o hage ki he fakalaumalie, kae
hage ki he fakakakano, io, o hage koe kau
valevale ia Kalaisi.
2 Naaku fafaga aki akimoutolu ae hua
huhu, kae ikai aki ae kakano; he nae ikai
te mou faa tali ia, bea kuo hoko eni, oku ikai
foki te mou faa tali ia.
3 He oku mou kei fakakakano: he oku
iate kimoutolu ae femehekaaki, moe faka-
kikihi, moe mavahevahe, ikai oku mou faka-
kakano, bea felaka'i o fakatatau ki he
tagata?
4 Koeuhi oku lolotoga ae behe e ha toko
taha, Oku o Baula au; bea behe e ha toko
taha, Oku o Abolosi au; ikai oku mou faka-
kakano be?
5 Bea kohai ai a Baula, bea kohai ai a
Abolosi, ka koe ogo tamaioeiki naa mou
tui ai, io, o tāu mo ia nae foaki e he Eiki ki
he tagata taki taha.
6 Naaku to e au, bea fakaviviku e Abolosi;
ka koe Otua naa ne foaki hono tubu.
7 Koia oku ikai ko ha mea aia oku to, be
ko ia oku fakaviviku; ka koe Otua oku ne
foaki hono tubu.
8 Koeni, ko ia oku to mo ia oku fakavi-
viku oku taha be: bea e taki taha maʻu ene
totogi aana o fakatatau ki he ene gaue.
9 He koe kauga gaue akimautolu moe Otua:

koe gaue ae Otua moe fale oe Otua akimoutolu.

10 O fakatatau moe ofa ae Otua kuo foaki kiate au, kuou ai ae tuuga o gali moe tufuga boto, bea oku fokotuu ki ai e ha toko taha. Ka ke taki taha vakai be oku fefe'i ene fokotuu ki ai.

11 He oku ikai ha taha te ne faa ai ha tuuga kehe, ka koia be kuo ai, aia ko Jisu Kalaisi.

12 Bea kabau oku fokotuu e ha taha ki he tuuga ni, ha koula, be siliva, be ha gaahi maka koloa, be koe akau, be koe mohuku, be koe tefito'i kaho;

13 E fakaha ae gaue ae kakai kotoabe taki taha: koeuhi e fakailo ia i he aho, koeuhi e fakaha ia e he afi; bea e ahiahi'i e he afi ae gaue ae kakai kotoabe be koeha hono aga.

14 Kabau e tuu mau ae gaue aia kuo fokotuu e ha taha, te ne ma'u ae totogi.

15 Kabau e vela ae gaue a ha taha, e majiva ai ia: bea e fakamoui be ia; ka e hage ha hao mei he afi.

16 Ikai oku mou ilo koe fale tabu oe Otua akimoutolu, bea oku nofoia akimoutolu e he Laumalie oe Otua?

17 Kabau e maumau e ha taha ae fale tabu oe Otua, e maumau ia e he Otua; he koe fale tabu oe Otua oku maonioni, bea *koe fale tabu* koia akimoutolu.

18 Oua naa kaka'i ha taha eia. Kabau oku ai ha taha iate kimoutolu oku ogoogo koe boto ia i mama ni, tuku ke lau ia koe vale koeuhi kae lau ia koe boto.

19 He koe boto o mama ni, koe vale ia ki he Otua. He kuo tohi, Oku ne moua ae boto i he e nau fie boto.

20 Bea behe foki, Oku ilo e he Eiki ae gaahi mahalo oe boto, koe vaiga ia.

21 Koia ke oua naa vikiviki ha taha i he tagata. He oku amoutolu ae gaahi mea kotoabe;

22 Be ko Baula, be ko Abolosi, be ko Kifasi, be koe mama ni, be koe moui, be koe mate, be koe gaahi mea i heni, be koe gaahi mea e ha'u; oku amoutolu kotoabe;

23 Bea oku a Kalaisi akimoutolu; bea oku ae Otua a Kalaisi.

VAHE IV.

1 Koeha ae mahalo moe lea oku tāu ki he kau
faifekau. 7 Oku ikai ha mea iate kitau-
tolu nae ikai te tau ma'u mei he Eiki. 9
Koe jiofiaaga ae kau abosetolo ki mama ni,
moe kau agelo, moe kakai, 13 koe uli moe
mea liaki o mama ni akimautolu: 15 ka ko
e tau gaahi tamai ia Kalaisi, 16 bea to-
tonu e tau faifaitaki ki ai.

KOIA ke behe ae lau e he tagata kiate kimautolu, o tāu moe kau tamaioeiki a Kalaisi, moe kau tauhi oe gaahi mea fakalilolilo ae Otua.

2 Ko eni foki, oku amanaki ki he kau tauhi, ke nau fai totonu.

3 Ka koe mea jii aubito kiate au ke fakamāu au ekimoutolu, be koe fakamāu ae tagata: io, oku ikai teu fakamāu au eau.

4 He oku ikai teu ilo ha mea iate au be; ka oku ikai teu tonuhia ai: ka ko ia oku ne fakamāu au, koe Eiki ia.

5 Koia oua naa fakamāu ha mea i he teeki hoko hono kuoga, bea oua ke hoko mai ae Eiki, aia te ne omi ki he māma ae gaahi mea fufu oe bouli, bea te ne fakaha ae gaahi filioi oe loto: bea e toki ma'u ai o taki taha kotoabe ae fakamalo mei he Otua.

6 Bea koe mea ni, e kaiga, kuou fakahoko fakatātā kiate au mo Abolosi koeuhi ko kimoutolu; koeuhi ke mou ilo iate kimaua ke oua naa lahi hoo mou lau i he mea kuo tohi, ke oua naa ai ha mou toko taha e fielahi i he filifilimanako ki ha taha kae kovi ki ha taha.

7 He kohai oku ne fakakehe'i koe? bea koeha oku aau, nae ikai te ke ma'u? bea kabau naa ke ma'u ia, koeha oku ke vikiviki ai o hage nae ikai te ke ma'u ia?

8 Bea koeni, oku mou makona, kuo mou mohu mea, kuo mou bule o hage koe gaahi tu'i, bea taekau akimautolu: bea oku amujiaage eau oku mou bule, koeuhi ke tau bule mo kimoutolu foki.

9 He oku ou ilo eau kuo tuku e he Otua akimautolu ae kau abosetolo ki mui, o hage koe tuku bau ki he mate, he kuo gaohi akimautolu koe jiofiaaga o mama ni, moe kau agelo, moe kakai.

10 Koe kau vale akimautolu koeuhi ko Kalaisi, ka oku boto akimoutolu ia Kalaisi; oku mau vaivai, ka oku malohi akimoutolu; oku abajia akimoutolu, ka oku manukia akimautolu.

11 *Io*, o a'u ki he feituulaa ni oku mau fiekaia, mo fieinu, oku mau telefua, bea jibi'i, bea oku ikai ha mau nofoaga mau;

12 O gaue, bea fai aki ho mau nima o mautolu: kuo manukia, ka mau tabuaki; kuo fakataga'i, ka mau kataki ia:

13 Kuo lauikovi, ka oku mau kole; kuo hoko akimautolu o hage koe uli oe fonua, bea moe efe oe mea kotoabe o a'u ki he aho ni.

14 Oku ikai teu tohi ae gaahi mea ni ke fakama akimoutolu, ka ko eku valoki ki he eku fānau oku ou ofa ai.

15 He ne ogo oku toko mano hoo mou akonaki ia Kalaisi, oku ikai toko lahi ae tamai: he ko au neu fakatubu akimoutolu ia Kalaisi Jisu i he ogoogolelei.

16 Koia oku ou kole ai kiate kimoutolu, ke mou faifaitaki kiate au.

17 Koe mea koia kuou fekau atu ai kiate kimoutolu a Timote, aia ko hoku foha ofa, moe agatonu i he Eiki, bea te ne fakamanatu

* M

kiate kimoutolu hoku gaahi aluaga aia oku
ia Kalaisi, o hage koia oku ou ako aki i he
botu kotoabe moe jiaji kotoabe.
18 Ka kuo fielahi ae niihi, o hage e ikai teu
alu atu kiate kimoutolu.
19 Ka teu alu vave atu kiate kimoutolu, o
kabau koe finagalo ia oe Eiki, bea teu eke,
kae ikai ki he lea be a nautolu oku fakafuofua
lahi, ka ko *e nau* malohi.
20 He koe buleaga oe Otua oku ikai i he
lea be, ka oku i he malohi.
21 Koeha ho mou loto? teu alu atu kiate
kimoutolu moe mea ta, be i he ofa, be i he
loto agavaivai?

VAHE V.

1 *Koe tagata fai fakalielia* 6 *hoe mea fakama lahi kiate kinautolu, kae ikai hoe mea fakafiefia.* 7 *Koe fakatafe kitua ae mea fakatubu kuo motua.* 10 *Ke tau fakamamao mei he kakai oku fai agahala.*

OKU fakaogo lahi mai oku ai ae feauaki
iate kimoutolu, bea koe feauaki behe oku
ikai jii lau ki ai i he kakai Jenitaile, o behe
ke ma'u e ha taha ae unoho o ene tamai.
2 Bea oku mou aga fakafiefielahi, kae ikai
te mou mamahi mu'a, koeuhi ko ia kuo ne
fai ae mea ni, ke tukuage ia iate kimoutolu.
3 He koe mooni, ko au oku ou mamao i he
jino, ka oku ou i ai i he laumalie, kuou fakamāu'i
aia nae fai ae gaue ni, o hage kuou i ai,
4 I hoo mou fakataha i he huafa o ho tau
Eiki ko Jisu Kalaisi, mo hoku laumalie, moe
malohi o ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi,
5 Ke tukuage ae toko taha behe kia Setani
ke maumau ai ae jino, kae fakamoui ae laumalie
i he aho oe Eiki ko Jisu.
6 Ko hoo mou vikiviki oku ikai lelei.
Ikai oku mou ilo koe mea fakatubu jii oku
ne fakatubu'i ae takaoga kotoa?
7 Koia ke tafi kitua ae mea fakatubu motua,
koeuhi i he ikai ha mea fakatubu iate kimoutolu,
ke mou hoko koe takaoga foou. He
ko Kalaisi ko ho tau basova, kuo hifo aki
maa tautolu.
8 Koia ke tau fai ae katoaga, kae ikai i he
mea fakatubu motua, be i he mea fakatubu
oe fakafajifaji moe agahala; ka i he *ma* tae
mea fakatubu oe agatonu moe mooni.
9 Kuou tohi i he tohi kiate kimoutolu, ke
oua naa mou fakataha moe kau feauaki:
10 Ka oku ikai koe behe be, ki he kau
feauaki oe mama ni, be koe kau manumanu,
be koe kau fakamalohi, be koe kau tauhi
tamabua; he ka ne behe, ta te mou alu be i
he mama ni.
11 Ka kuou tohi eni kiate kimoutolu, ka ai
ha taha oku ui koe kaiga, ka oku feauaki, be
manumanu, be tauhi tamabua, be koe manuki,
be koe kona, be fakamalohi; bea oua
naa fakataha mo ha taha behe, bea oua naa
kai mo ia.
12 He Kohai au keu fakamāu akinautolu
oku ituaa? ikai oku mou fakamāu akinautolu
oku i lotoa be?
13 Ka ko kinautolu oku ituaa oku fakamāu'i
e he Otua. Koia ke tukuage iate kimoutolu
ae tagata agahala koia.

VAHE VI.

1 *Ke oua naa fakamamahi e he kakai Kolinito ho nau kaiga, i he e nau fefakamāuaki fakamama:* 6 *kae umaa e nau fai ia ki he taetui.* 9 *E ikai lava'i ae buleaga oe Otua e he taemaonioni.* 15 *Koe gaahi kubu o Kalaisi ho tau jino,* 19 *moe fale tabu oe Laumalie Maonioni.* 16, 17 *Koia he oua naa fakauli'i ia.*

OKU mou behe, oku gofua ia kiate kimoutolu,
o kabau oku ai ha mea ki ha toko
taha, ke fakamāu ia i he ao oe taeagatonu,
kae ikai i he ao oe kaiga maonioni?
2 Ikai oku mou ilo e fakamāu a mama ni e
he kakai maonioni? bea kabau e fakamāu a
mama ni ekimoutolu, oku taetāu akimoutolu
ke fakamāu ae gaahi mea jii?
3 Ikai oku mou ilo te tau fakamāu ae kau
agelo? bea ikai e mu'a hake lahi ki he gaahi
mea oe moui ni?
4 Bea kabau oku ai ha fakamāu ki he gaahi
mea oe moui ni, bea oku mou fili *ke fai ia*
ekinautolu oku māulalo hifo i he jiaji.
5 Oku ou lea ko ho mou fakama. *He* oku
behe koa, oku ikai aubito ha toko taha boto
iate kimoutolu? oku ikai ha toko taha oku
faa fai ke fakamāu ki hono gaahi kaiga?
6 Ka oku fefakamāuaki ae kaiga moe kaiga,
bea fai ia i he ao oe kau taetui?
7 Bea koeni, oku ai ae kovi lahi iate kimoutolu,
koeuhi oku mou fefakamāuaki akimoutolu.
Koeha mu'a oku ikai ai te mou kataki
ae kovi? koeha mu'a oku ikai ai te mou
kataki ho mou fakamalohi'i?
8 Ta koe mooni oku mou fai hala, bea fakamalohi,
io, ki he kaiga foki.
9 Ikai oku mou ilo, e ikai hoko e he tae fai
totonu ki he buleaga oe Otua? Oua naa
kākā'i akimoutolu: koe kau feauaki, moe
kau tauhi tamabua, moe kau tonofefine, moe
kau moui fakafiemalie, moe kau fefai fakalieliaaki
iate kinautolu,
10 Moe kau kaihaa, moe manumanu, moe
kau faa kona, moe kau lea kovi, moe kau
fakamalohi, e ikai te nau lava'i ae buleaga oe
Otua.
11 Bea nae behe be ho mou niihi: ka kuo
fufulu akimoutolu, ka kuo fakatabu'i akimoutolu,
ka kuo fakatonuhia akimoutolu, i
he huafa oe Eiki ko Jisu, bea i he Laumalie
o ho tau Otua.

12 Oku gofua ae mea kotoabe kiate au, ka
oku ikai aoga ae mea kotoabe: oku gofua ae
mea kotoabe kiate au, ka e ikai faiekina au e
ha mea e taha.
13 Koe gaahi mea kai ki he fatu, moe fatu
ki he gaahi mea kai: ka e fakaauha ia faka-
touoji e he Otua. Ka oku ikai ki he feauaki
ae jino, ka ki he Eiki; bea moe Eiki ki he
jino.
14 Bea kuo fokotuu hake e he Otua ae Eiki,
bea te ne fokotuu hake akimoutolu foki i hono
malohi oona.
15 Ikai oku mou ilo, ko ho mou jino koe
gaahi kubu ia o Kalaisi? bea teu ave eni ae
gaahi kubu o Kalaisi, o gaohi ia koe gaahi
kubu oe faa feauaki? Ikai aubito.
16 Koeha? ikai oku mou ilo, ko ia kuo
hoko ki he faa feauaki, oku jino taha? he
oku behe eia, E hoko ae toko ua koe kakano
be taha.
17 Ka ko ia kuo hoko ki he Eiki, koe lau-
malie be taha.
18 Buna mei he feauaki. Koe agahala fulibe
oku fai e he tagata, oku itua i he jino, ka ko
ia oku fai feauaki, oku fai agahala ia ki hono
jino oona.
19 Koeha? ikai oku mou ilo, ko ho mou
jino koe fale tabu oe Laumalie Maonioni,
oku iate kimoutolu, aia oku mou ma'u mei
he Otua, bea oku ikai amoutolu akimou-
tolu?
20 He kuo fakatau akimoutolu aki ae to-
togi: koia ke fakaogolelei ae Otua i ho mou
jino, bea i ho mou laumalie, aia oku ae
Otua.

VAHE VII.

2 *Oku lea a Baula ki he fakamāu,* 4 *oku
fahaha ke taofi ki he feauaki:* 10 *bea ke oua
naa mavae noabe ae gaahi unoho.* 18, 20 *Ke
fiemalie ae tagata kotoabe i he gaue kuo ui
ai ia e he Eiki.* 25 *Hono aoga oe nofo
takabe.* 35 *Bea koeha ae mea te tau faka-
mau unoho ai, mo ia te tau taofi ai mei he
fakamau unoho.*

BEA i he gaahi mea koia naa mou tohi ai
kiate au: Oku lelei ki he tagata ke oua
naa ala ki ha fefine.
2 Ka koeuhi telia ae feauaki, ke ma'u e he
tagata taki taha hono unoho oona, bea ke
ma'u e he fefine taki taha hono unoho oona.
3 Ke atu e he tagata aia oku totonu ki
hono unoho: bea ke behe be e he fefine foki
ki hono unoho.
4 Oku ikai ke bule e he fefine ki hono jino
oona, ka ko hono unoho: bea oku behe foki
ae tagata, oku ikai ke bule ia ki hono jino
oona, ka ko hono unoho.
5 Oua naa mo fefaaoaki akimoua, ka i *hoo
mo* felotoaki i he aho jii, koeuhi ke mo tuku-
age akimoua ki he aukai moe lotu; bea mo
toe fakataha, telia naa tauvele'i akimoua e
Setani i hoo mo tae faa taofi.
6 Oku ou fakaha aia oku gofua, ka oku
ikai koe fekau.
7 He oku amujiaage eau kuo tatau mo au
ae tagata kotoabe. Ka oku ma'u taki taha
kotoabe ene mea foaki totonu mei he Otua,
koe taha ki he aga ko eni, moe taha ki he
aga ko ena.
8 Bea oku ou tala atu ki he kau takabe
moe kau fefine kuo mate ho nau unoho, Oku
lelei kiate kinautolu o kabau te nau nofo be
o hage ko au.
9 Bea kabau oku ikai te nau faa kataki,
tuku ke nau fakamau: he oku lelei e nau
fakamau i he e nau vela.
10 Bea oku ou fekau ki he kakai unoho, ka
oku ikai ko au be, ka koe Eiki, Oua naa alu
ae fefine mei hono unoho.
11 Bea kabau e alu ia, ke nofo be taefa-
kamau ia, bea ke fakalelei mo hono unoho:
bea oua naa tukuage e he tagata hono unoho.
12 Ka ko hono toe oku ou lea eau ki ai, ka
oku ikai koe Eiki: Kabau oku ai ha kaiga
tagata oku ma'u ae unoho taetui, bea oku
loto lelei ia ke na nonofo, ke oua naa ne
liaki ia.
13 Bea koe fefine oku ne ma'u ae unoho
oku ikai tui, bea kabau oku loto lelei ia ke
na nonofo, bea oua naa alu ia mei ai.
14 He oku fakatabu'i ae tagata taetui e
hono unoho, bea fakatabu'i ae fefine taetui e
hono unoho: ka ne ikai behe, e taemaa hoo
mou fānau: ka ko eni oku oku nau maa.
15 Bea kabau e alu ae taetui, tuku be ke
alu. Oku ikai ha'ijia ha kaiga tagata, be ha
kaiga fefine, i·he gaahi mea behe; ka kuo
ui akitautolu e he Otua ki he aga fakame-
lino.
16 He oku ke ilo fefe, e fefine, be te ke
fakamoui ho unoho be ikai? bea oku ke ilo
fefe'i, e tagata, be te ke fakamoui ho unoho
be ikai?
17 Kae hage koe tufaki e he Otua ki he ta-
gata taki taha, bea moe ui e he Eiki ae tagata
kotoabe, ke alu ai be ia i ai. Bea oku behe
be eku fekau ki he gaahi jiaji kotoabe.
18 Oku ui ha taha, ka oku kamu ia? bea
oua naa hoko koe taekamu. Oku ui ha taha
oku taekamu? oua naa kamu ia.
19 Oku ikai aoga ae kamu, bea oku ikai
aoga ae taekamu, ka koe fai oe gaahi fekau
ae Otua.
20 Ke taki taha nofo be i he aluaga koia
aia nae ui ai ia.
21 Kuo ui koe oku ke bobula? oua naa ke
tokaga ki ai: bea kabau oku ke mafai ke ke
tauataina, ke fai ia.
22 He ko ia kuo ui e he Eiki, ka koe bobula
ia, koe tagata tauataina ia oe Eiki: bea oku
behe be foki, ko ia kuo ui oku ataatā, koe
bobula ia a Kalaisi.

23 Kuo fakatau akimoutolu aki ae totogi: oua naa mou tamaioeiki ki he tagata.

24 E kaiga, ke taki taha nofo ki he Otua, i he aluga koia nae ui ai ia.

25 Bea koeuhi koe kau tāuboou, oku ikai haaku fekau ki ai mei he Otua; ka oku ou fahaha atu hoku loto, o tāu moe taha kuo ne maʻu ae aloofa mei he Eiki ke fai totonu.

26 Koia oku ou behe eau, koe mea i he mamahi ni e lelei, *io*, e lelei ke nofo behe ai be ae tagata.

27 Kuo nonoo koe ki ha unoho? oua naa fie veteki. Kuo ke ataatā koe mei he unoho? oua naa ke kumi ha unoho.

28 Bea kabau te ke fakamau, oku ikai te ke fai agahala ai; bea kabau e fakamau e ha tāuboou, oku ikai agahala ai ia. Ka te nau maʻu ekinautolu ae mamahi i he jino: ka oku ou ofa kiate kimoutolu.

29 Ka oku ou fakaha eni, e kaiga, oku fuononou ae kuoga: bea koia be, ke fai ekinautolu oku unoho, o hage oku ikai te nau unoho;

30 Bea ko kinautolu oku tagi, o hage oku ikai te nau tagi; mo kinautolu oku fiefia, o hage oku ikai te nau fiefia; mo kinautolu oku fakatau, o hage oku ikai te nau maʻu;

31 Mo kinautolu oku gaue aki ae mama ni, ke oua naa gaohi kovi'i ia: he koe teuga oe mama ni oku alu ia o mole.

32 Bea ko hoku loto ke oua naa mou femouekina i he tokaga. Koe tagata taeunoho, oku tokaga ia ki he gaahi mea ae Eiki, be fefe ene fakafiemalie'i ae Eiki:

33 Ka koe tagata oku unoho, oku tokaga ia ki he gaahi mea o mama ni, be fefe ene fakafiemalie'i hono unoho.

34 Oku fai kehekehe ae fefine unoho moe tāuboou: koe fefine taeunoho, oku tokaga ia ki he gaahi mea ae Eiki, koeuhi ke maonioni ia i he jino moe laumalie; ka ko ia oku unoho, oku tokaga ia ki he gaahi mea o mama ni, be fefe ene fakafiemalie'i hono unoho.

35 Bea oku ou lea aki eni ke aoga kiate kimoutolu; ka oku ikai ko eku lafo ae hele kiate kimoutolu, ka ko ia oku matamata lelei, bea koeuhi ke mou faa tokaga ki he Eiki i he taefetohoaki.

36 Bea kabau oku mahalo e ha taha oku ne fai taegali ki hono *ofefine* tauboou, kabau kuo lahi lelei ia, bea oku aoga ke behe, ke fai be aia oku ne loto ki ai, oku ikai agahala ia: tuku ke na fakamau.

37 Ka ko ia oku tuu mau hono loto, bea ikai hano aoga, ka oku ne faa bule'i hono loto oona, bea kuo bau be hono loto ke ne taofi hono *ofefine* tauboou, oku fai lelei ia.

38 Bea ko ia oku ne foaki ia ke fakamau, oku fai lelei ia; ka ko ia oku ikai te ne foaki ia ke fakamau, oku fai lelei lahi hake.

39 Kuo nonoo ae fefine aki ae fono i he lolotoga oku moui hono unoho; bea kabau kuo mate hono unoho, oku ataatā ia ke fakamau kiate ia oku ne loto ki ai; kae i he Eiki be.

40 Ka ko hoku loto, e fiemalie lahi ia o kabau e nofo be: bea oku ou behe, oku iate au foki ae Laumalie oe Otua.

VAHE VIII.

1 *Ke fakamamao mei he gaahi mea kai nae feilaulau aki ki he gaahi tamabua.* 8, 9 *Ke oua naa tau gaue kovi aki e tau tauataina ke tūkia ai ho tau kaiga lotu:* 11 *ka ke taofi aki ae ofa e tau ilo.*

BEA i he gaahi mea kuo feilaulau aki ki he gaahi tamabua, oku tau ilo, he oku tau maʻu kotoabe ae ilo. Oku fakafuofuo lahi e he ilo, ka oku laga hake e he ofa.

2 Bea kabau oku mahalo e ha tagata oku ne ilo ha mea, oku teeki te ne ilo ha mea e taha, o hage koia oku totonu ke ne ilo.

3 Ka oka ai ha taha oku ofa ki he Otua, oku ilo ia eia.

4 Bea koeuhi koe kai oe gaahi mea koia oku feilaulau aki ki he gaahi tamabua, oku tau ilo, koe tamabua koe mea noabe i mama ni, bea oku ikai mo ha Otua, ka koe toko taha be.

5 He ne ogo oku ai oku ui koe gaahi otua, i he lagi be i he mama ni, (he oku ai ae otua toko lahi, moe eiki toko lahi,)

6 Ka oku taha be ae Otua kiate kitautolu, koe Tamai, aia oku mei ai ae gaahi mea kotoabe, bea maana akitautolu; bea taha be ae Eiki, ko Jisu Kalaisi, aia oku iate ia ae gaahi mea kotoabe, mo kitautolu iate ia.

7 Ka oku ikai i he tagata kotoabe ae ilo koia: he oku kei ai ni ae niihi oku kai fākalilia ae mea oku atu ki ha tamabua, o hage ko ha mooni ia, bea oku fakauli'i ai ho nau loto koeuhi ko hono vaivai.

8 Ka oku ikai fakaogolelei akitautolu e he mea kai ki he Otua: he oku ikai te tau lelei ai, o kabau oku tau kai; bea oku ikai te tau kovi ai, o kabau oku ikai te tau kai.

9 Kae vakai telia naa ai ha mea e hoko ai hoo mou tauataina ni koe tūkiaaga kiate kinautolu oku vaivai.

10 He kabau e mamata ha taha kiate koe, akoe koe boto, oku ke nofo o kai i he fale oe tamabua, ikai e laga hake ai ae loto o ia oku vaivai, ke ne kai ae gaahi mea koia kuo feilaulau aki ki he gaahi tamabua;

11 Bea koe mea i hoo ilo e auha ai ho kaiga vaivai, nae bekia ai a Kalaisi?

12 Ka i hoo mou agahala behe ki he kaiga, o fakakafo ho nau loto vaivai, ko hoo mou fai agahala ia kia Kalaisi.

13 Koia kabau e fakahala'i hoku kaiga e he mea kai, e ikai teu kai ae kakano i he kei tuu a mama ni, telia naaku fakahala'i hoku kaiga.

VAHE IX.

1 *Oku fakaha e Baula ene tauataina aana,*
7 *bea totonu ke ma'u ae gaahi mea ki he jino aia oku ne malaga aki ae ogoogolelei:*
15 *ka nae ikai behe eia meiate kinautolu ko hono loto be,* 18 *ke oua naa nau māfajia ai,* 22 *be kovi ki ha niihi, i he gaahi mea taeaoga.* 24 *Koe fakabuebue e tau moui.*

IKAI koe abosetolo au? ikai oku ou atatā? ikai kuou mamata kia Jisu Kalaisi ko ho tau Eiki? ikai ko eku gaue akimoutolu i he Eiki?
2 Kabau oku ikai koe abosetolo au ki he niihi, ka koe mooni oku ou behe kiate kimoutolu: he koe fakailoga o eku gaue fakaabosetolo akimoutolu i he Eiki.
3 Ko eku tala aeni kiate kinautolu oku eke kiate au:
4 Ikai oku iate kimautolu ke faiteliha ki he kai moe inu?
5 Ikai oku mau faiteliha ki he taki fano o ha tuofefine, ha unoho, o hage koe kau abosetolo niihi, bea hage koe kaiga oe Eiki, mo Kifasi?
6 Be ko au be mo Banebasa, ikai oku ma faiteliha ke tuku ae gaue?
7 Kohai oku alu ke fai ae tau, kae totogi ia eia be? kohai oku to ae goue vaine, kae ikai kai eia hono fua? bea kohai, oku ne fafaga ae faga manu, bea ikai kai hono hua huhu oe faga manu?
8 Oku ou lea aki ae gaahi mea ni, ka koe tagata be? ikai oku behe be ae fono?
9 He kuo tohi i he fono a Mosese, Oua naa ke nonoo ae gutu oe bulu oku malaki ae uite. Oku tokaga ae Otua ki he faga bulu *be?*
10 Kae ikai oku behe be koeuhi ko kitautolu? Koe mooni kuo tohi ia koeuhi ko kitautolu: koeuhi ko ia oku ne keli, oku totonu ene keli i he amanaki lelei; bea ko ia oku ne haha ae uite, ke fai i he amanaki lelei, ke ne lava'i aia oku ne amanaki lelei ki ai.
11 Kabau kuo mau tutui kiate kimoutolu ae gaahi mea fakalaumalie, bea ko ha mea lahi koa o kabau te mau utu hoo mou gaahi mea fakamama?
12 Bea kabau oku faa ma'u iate kimoutolu e he niihi ae mea totonu ni, ikai oku totonu lahi ia kiate kimautolu? Nae ikai te mau fai ki he mea totonu ni; ka oku mau kataki ae mea kotoabe, telia naa mau taofi ki he ogoogolelei o Kalaisi.
13 Ikai oku mou ilo, ko kinautolu oku gaue i he gaahi mea tabu, oku nau kai mei he fale lotu lahi? bea mo kinautolu oku tauhi i he ejifeilaulau, oku nau inaji fakataha moe ejifeilaulau?
14 Bea kuo tuutuuni e he Eiki ke behe foki, ke iloga akinautolu oku malaga aki ae ogoogolelei, ke nau ma'u i he ogoogolelei ae mea ki he jino.
15 Ka kuo ikai teu ala ki he gaahi mea ni: bea oku ikai teu tohi ae gaahi mea ni koeuhi ke fai behe kiate au: he oku lelei lahi eku mate, i he kau e ha taha ke ne fakataeaoga'i eku vikiviki.
16 He ne ogo oku ou malaga aki ae ogoogolelei, oku ikai koia oku ou vikiviki ai: he kuo tuku tonu ia kiate au; io, e malaia au, o kabau e ikai teu malaga aki ae ogoogolelei!
17 He kabau teu fai ae mea ni o loto lelei be, oku ai haaku totogi: bea kabau *teu fai* fakahoholoto be, *koia ai be,* ka kuo vahe kiate au ha lakaga gaue.
18 Ko eni, koeha ai eku totogi? *Aeni,* i he eku malaga aki ae ogoogolelei keu atu ai ae ogoogolelei o Kalaisi tae ha totogi mai, koeuhi ke oua naaku gaue kovi aki a eku mea totonu aaku i he ogoogolelei.
19 He ne ogo oku ou ataatā mei he tagata kotoabe, ka kuou fakatamaioeiki au ki he kakai kotoabe, koeuhi keu lava'i mai ae toko lahi hake.
20 Bea neu hage koe Jiu ki he kakai Jiu, koeuhi keu lava'i mai ae kakai Jiu; neu hage kuou moulaloa ki he fono kiate kinautolu nae moulaloa ki he fono, koeuhi keu lava'i mai akinautolu oku moulaloa ki he fono;
21 Bea kiate kinautolu oku majiva fono o hage koe majiva fono au, (kae ikai teu majiva fono ki he Otua, kae moulaloa ki he fono kia Kalaisi,) koeuhi keu lava'i mai akinautolu oku majiva fono.
22 Neu hage kuou vaivai ki he vaivai, koeuhi keu lava'i mai ae vaivai: kuou hage koe mea kotoabe ki he kakai kotoabe, kau fakamoui i he gaue kotoabe ae niihi.
23 Bea oku ou fai behe ni koeuhi koe ogoogolelei, koeuhi keu ma'umea ai mo kimoutolu.
24 Ikai oku mou ilo, ko kinautolu oku lele i he fakabuebue oku lele kotoabe, ka oku ma'u e he toko taha be ae koloa? Ke behe hoo mou lele, koeuhi ke mou ma'u.
25 Bea koe tagata kotoabe oku fai feiga ke ne ikuna, oku aga fakabotoboto ia i he mea kotoabe. Bea koe mooni oku nau fai ia ke nau ma'u ae bale bobogofua; ka ko kitautolu ae bale tae faa bobo.
26 Koia oku behe be eku lele, kae ikai i he fai noa; oku behe be eku fuhu, kae ikai hage ha taha oku tuki ae matagi:
27 Ka oku ou tautea hoku jino, o fakamoulaloa'i ia: telia naa ai ha mea, oka hili eku malaga ki he kakai, teu hoko ai au koe liaki.

VAHE X.

1 *Koe gaahi gaue fakaeiki ae kakai Jiu* 6 *koe fakatātā ia ki he gaue a tautolu,* 7 *moe nau gaahi tautea foki,* 11 *koe fakailoga kiate kitautolu.* 14 *Ke tau buna mei he tauhi tamabua.* 21 *Ke oua naa tau liliu ae keinagaaga oe Eiki koe keinagaaga oe hau tevolo:* 24 *bea i he gaahi mea taemahuiga he tau tokaga'i ae loto o ho tau kaiga.*

KA oku ikai ko hoku loto e kaiga, ke mou taeilo, nae i he malumalu oe ao ae tau gaahi tamai kotoabe, bea naa nau alu atu kotoabe i he tahi;

2 Bea nae babitaiso kotoabe ia Mosese i he ao bea i he tahi;

3 Bea naa nau kai kotoabe i he mea kai fakalaumalie be taha;

4 Bea naa nau inu kotoabe i he inu fakalaumalie be taha: he naa nau inu i he Maka fakalaumalie koia aia nae muimui *iate kinautolu:* bea koe Maka koia ko Kalaisi.

5 Ka nae ikai jii fiemalie ae Otua ki ho nau toko lahi: he nae tulaki hifo akinautolu i he toafa.

6 Bea koe gaahi mea ni koe gaahi fakatātā kiate kitautolu, koeuhi ke oua naa tau holi ki he gaahi mea kovi, o hage koe nau holi kovi.

7 Bea oua naa mou tauhi tamabua, o hage ko ho nau niihi; o tatau moia kuo tohi, Nae nofo hifo ae kakai ke kai mo inu, bea tutuu hake o mee.

8 Bea oua naa tau fai feauaki, o hage koe fai e ho nau niihi, bea to ai i he aho be taha ae toko ua mano moe toko tolu afe.

9 Bea oua naa tau ahiahi kia Kalaisi, o hage koe ahiahi o ho nau niihi, bea tamate'i akinautolu aki ae faga gata.

10 Bea oua naa mou lāuga, o hage koe lāuga a ho nau niihi, bea nau auha i he fakaauha.

11 Bea nae hoko ae gaahi mea ni kotoabe kiate kinautolu koe gaahi fakailoga: bea kuo tohi ia ko ho tau akonaki'i, akitautolu kuo hoko ki ai hono gataaga oe kuoga.

12 Bea ko ia oku mahalo oku ne tuu, ke vakai telia naa higa ia.

13 Oku ikai ha ahiahi e to kiate kimoutolu ka koia oku faa hoko ki he tagata: ka oku mooni ae Otua, bea e ikai te ne tuku ke lahi hono ahiahi'i akimoutolu i he mea te mou faa fai; ka i he ahiahi e tofa foki eia ae hala ke hao ai, koeuhi ke mou faa kataki ia.

14 Koia, ko boku kaiga ofeina, buna mei he tauhi tamabua.

15 Oku ou lea atu ki ke kau tagata boto; mou fakamāu ki he eku lea.

16 Koe ibu oe tabuaki aia oku mau tabuaki'i, ikai koe feohiaga ia i he taataa o Kalaisi? Koe ma oku mau tofitofi, ikai koe feohiaga ia i he jino o Kalaisi?

17 Bea koeuhi oku taha be ae foi ma, ko kitautolu koe toko lahi koe jino be taha: he oku tau inaji fakataha i he foi ma be taha koia.

18 Vakai ki Isileli fakakakano: ikai oku kau fakataha moe ejifeilaulau akinautolu oku kai ae gaahi feilaulau?

19 Ka oku ou behe ai koeha? ko ha mea koa ae tamabua, be ko ha mea aia oku atu o feilaulau aki ki he gaahi tamabua?

20 *E ikai;* he koe gaahi mea oku feilaulau aki e he kakai Jenitaile, oku nau feilaulau aki ki he gaahi tevolo, kae ikai ki he Otua: bea oku ikai ko hoku loto ke mou feohi moe gaahi tevolo.

21 Oku ikai te mou faa inu i he ibu ae Eiki, moe ibu ae gaahi tevolo: oku ikai te mou faa kau i he keinagaaga ae Eiki, moe keinagaaga ae gaahi tevolo.

22 Bea te tau fakafuaa ae Eiki? oku tau malohi kiate ia?

23 Oku gofua ae mea kotoabe kiate au, ka oku ikai aoga ae mea kotoabe: oku gofua ae mea kotoabe kiate au, ka oku ikai laga hake kotoabe.

24 Ke oua naa kumi taki taha hono lelei be oona, ka ki he lelei ae niihi kehe.

25 Iloga aia oku fakatau i he botu fakatau, kai ia, bea oua naa fehui telia ae loto:

26 He oku ae Eiki ae fonua, mo hono fonu o ia.

27 Kabau e talaki akimoutolu e ha taha iate kinautolu oku ikai tui, bea oku mou loto ke alu ki ai; koia oku tuku i ho mou ao, kai, bea oua naa fehui telia ae loto.

28 Ka oka behe e ha taha kiate kimoutolu, Kuo feilaulau aki eni ki he gaahi tamabua, oua naa mou kai ia, telia ia kuo ne fakaha, bea *telia* moe loto foki: he oku ae Eiki ae fonua, mo hono fonu o ia:

29 Oku ou behe koe loto, kae ikai oou, ka oe toko taha: he koeha oku fakamāu ai eku tauataina aki ae loto oe taha kehe?

30 He kabau ko ha mea i he ofa oku ou ma'u ai ia, koeha oku lauikovi ai au i he mea koia oku ou fakafetai ai?

31 Koia kabau oku mou kai, be inu, be koeha ae mea oku mou fai, fai kotoabe ke fakaogolelei ai ae Otua.

32 Oua naa fai fakaita, be ki he kakai Jiu, be ki he kakai Jenitaile, be ki he jiaji oe Otua:

33 Io, o hage ko au, oku ou fakafiemalie'i ae tagata kotoabe i he mea kotoabe, o ikai kumi ae lelei ooku, ka koe lelei oe toko lahi, koeuhi ke nau moui.

VAHE XI.

1 *Oku valoki'i akinautolu, koeuhi i he e nau gaahi fakataha maonioni nae lotu bulou ho nau hau tagata,* 6 *bea lotu taebulou ho nau*

kau fefine, 17 *bea koeuhi nae ikai he loho aoga e nau gaahi fakataha,* 21 *koe mea i he e nau fai fakataha e nau kai moe ohomohe ae Eiki.* 23 *Bea oku ne fakaha hono fokotuu oe ohomohe tabu.*

KE mou muimui kiate au, o hage foki ko
eku *muimui* ia Kalaisi.
2 Bea koeni, oku ou fakamalo kiate kimou-
tolu, e kaiga, i hoo mou manatu'i au i he mea
kotoabe, o fai ae gaahi fekau, o hage ko eku
atu ia kiate kimoutolu.
3 Ka ko hoku loto ke mou ilo, koe ulu oe
tagata kotoabe a Kalaisi; bea koe ulu oe
fefine ae tagata; bea koe ulu o Kalaisi ae
Otua.
4 Koe tagata kotoabe oku fai lotu be kikite,
kuo bulou hono ulu, oku fai taetāu ia mo
hono ulu.
5 Ka koe fefine kotoabe oku lotu be kikite,
oku taebulou hono ulu, oku ne fai taetāu mo
hono ulu: he oku tatau ia mo ene tekefua.
6 He kabau oku ikai bulou ae fefine, bea
tekefua ia: bea kabau koe mea fakama ki
he fefine ke kojikoji be tekefua, bea bulou
ia.
7 He koe mooni oku ikai gali moe tagata
ke bulou hono ulu, he ko hono tatau ia moe
nāunāu oe Otua: ka koe nāunāu oe tagata
ae fefine.
8 He oku ikai mei he fefine ae tagata; ka
koe fefine mei he tagata.
9 Bea nae ikai fakatubu ae tagata ma ae
fefine; ka koe fefine ma ae tagata.
10 Koia oku totonu ai ke ai e he fefine ae
bulou i hono ulu, koeuhi koe kau agelo.
11 Ka koeni, oku ikai ai ae tagata kae i he
fefine, bea oku ikai ai ae fefine kae i he taga-
ta, i he Eiki.
12 Bea hage oku mei he tagata ae fefine,
oku behe oku mei he fefine ae tagata; ka
oku mei he Otua ae gaahi mea kotoabe.
13 Mou fifili iate kimoutolu: oku mata-
mata lelei ke lotu ae fefine ki he Otua tae-
bulou?
14 Ikai oku valoki loto akimoutolu, kabau
oku louulu ae tagata, koe mea fakama ia
kiate ia?
15 Bea kabau oku louulu ae fefine, koe
teuga ia kiate ia; he kuo foaki kiate ia ae
louulu koe bulou.
16 Bea kabau oku fie fakakikihi ai ha taha,
bea oku ikai jii haa tau mea behe, be i he
gaahi jiaji oe Otua.
17 Ka i he mea ko eni oku ou fakaha atu,
oku ikai teu fakamalo ai *akimoutolu,* koeuhi
oku mou fakataha kae ikai ke ajili ai ae lelei,
ka koe kovi.
18 He koe uluaki mea, oka mou ka fakata-
ha koe jiaji, oku ou fanogo oku ai ae gaahi
mavahevahe iate kimoutolu; bea oku ou
meimei tui ki ai.
19 He kuo bau ke ai ae gaahi faahiga iate
kimoutolu, koeuhi ke iloga ai akinautolu iate
kimoutolu oku lelei.
20 Koia oka mou ka fakataha i he botu be
taha, oku ikai koe kai ia oe oho mohe ae Eiki.
21 Koeuhi oka kai, oku taki taha tomua
too mai ene kai aana: bea fiekaia ae toko
taha, bea kona ae toko taha.
22 Koeha ia? he oku ikai ha mou gaahi
fale ke kai mo inu ai? be ko hoo mou manuki
ia ki he jiaji oe Otua, mo fakama akinautolu
oku majiva? Teu behe atu kiate kimoutolu
koeha? teu fakamalo i he mea ni? oku ikai
teu fakamalo ai.
23 He kuou ma'u mei he Eiki aia naaku
atu foki kiate kimoutolu, Koeuhi nae too ae
ma e he Eiki ko Jisu i he bo koia nae lava-
ki'i ai ia:
24 Bea hili ene atu ae fakafetai, ne ne baki-
baki'i ia, o ne behe, Too, o kai: ko hoku
jino eni, aia kuo maumau koeuhi ko kimou-
tolu: fai eni koe fakamanatu kiate au.
25 Bea behe foki *ene too* ae ibu, hili ene kai
ae oho mohe, o ne behe, Koe ibu eni oe fua-
kava foou i hoku toto: mou fai eni, koe faka-
manatu kiate au, i hoo mou faa inu ia.
26 He oka mou ka kai ae ma ni, mo inu i
he ibu ni, oku mou fakaha ai ae bekia ae Eiki
kae oua ke ha'u ia.
27 Bea ko ia ia e kai ae ma ni, mo inu i he
ibu oe Eiki, mo taefakaabaaba, e halaia ai ia
i he jino moe taataa oe Eiki.
28 Ka oku lelei ke ahiahi ia e he tagata,
bea ke behe be ene kai i he ma, mo inu i he
ibu.
29 He ko ia oku ne kai mo inu taefakaaba-
aba, oku ne kai mo inu ae malaia kiate ia,
ko ene taeilo'i ae jino oe Eiki.
30 Koia oku vaivai ai mo mahaki ae toko
lahi iate kimoutolu, bea mohe ae toko lahi.
31 He ka ne tau fakamāu'i akitautolu, behe,
e ikai fakamāu kiate kitautolu.
32 Bea ka fakamāua akitautolu, ko ho tau
tautea ia mei he Eiki, koeuhi ke oua naa tau
malaia fakataha mo mama ni.
33 Koia, ko hoku kaiga, oka mou ka faka-
taha ke kai, mou fetataliaki be kiate kimou-
tolu.
34 Bea kabau oku fiekaia ha taha, ke kai
be eia i hono abi; koeuhi ke oua naa mou
fakataha ki he malaia. Bea teu fakatonu-
tonu hono toe o kau ka hoko atu.

VAHE XII.

1 *Oku fai kehekehe ae gaahi foaki fakalau-malie,* 7 *kae aoga kotoabe,* 8 *koia kuo foaki kehekehe ai:* 12 *koeuhi ke hage koe gaahi kubu o ho tau jino, oku kau fakataha fulibe ki he lelei,* 22 *ki he aoga,* 26 *ki he tokoni oe jino koia:* 27 *ke behe e tau fefaiaki kiate kitautolu, ke haohaoa ae jino fakatātā o Kalaisi.*

BEA koe mea i he gaahi foaki fakalaumalie, e kaiga, oku ikai ko hoku loto ke mou taeilo.

2 Oku mou ilo naa mou nofo koe gaahi Jenitaile, nae āvea akimoutolu ki he gaahi tamabua noa, o hage ko hono taki akimoutolu.

3 Koia oku ou tala atu kiate kimoutolu, oku ikai ha taha oku lea i he Laumalie oe Otua e behe eia, koe malaia a Jisu: bea oku ikai ha taha te ne faa behe, koe Eiki a Jisu, ka i he Laumalie Maonioni.

4 Bea koeni, oku ai ae gaahi foaki kehekehe, ka koe Laumalie be taha.

5 Bea oku ai ae gaahi tauhi kehekehe, ka koe Eiki be taha.

6 Bea oku ai ae gaahi gaue kehekehe, ka koe Otua be taha oku fai kotoabe i he kakai kotoabe.

7 Ka kuo foaki ae fakaha oe Laumalie ki he tagata taki taha kotoabe ke feaogaaki.

8 He kuo foaki ki he toko taha i he Laumalie ae lea oe boto; ki he toko taha ae lea oe ilo i he Laumalie koia;

9 Ki he toko taha ae tui i he Laumalie koia; ki he toko taha ae foaki oe fakamoui i he Laumalie koia;

10 Ki he toko taha ae fai oe gaahi mana; ki he toko taha ae kikite; ki he toko taha ae ilo ki he gaahi laumalie; ki he toko taha ae lea kehekehe; ki he toko taha hono fakamatala oe gaahi lea:

11 Ka oku laga'i eni kotoabe e he Laumalie be taha koia, o vahevahe taki taha ki he tagata kotoabe ko hono faiteliha be.

12 He oku hage oku taha be ae jino, ka oku lahi hono gaahi kubu, bea koe gaahi kubu kotoabe oe jino be taha koia oku lahi, ka koe jino be taha: oku behe be foki a Kalaisi.

13 He kuo tau babitaiso kotoabe i he Laumalie be taha ki he jino be taha, be ko ha kakai Jiu be ko ha kakai Jenitaile, ko ha bobula be ha tauataina; bea nae fakainu akitautolu kotoabe ki he Laumalie be taha.

14 He oku ikai koe kubu be taha ae jino, ka oku lahi.

15 Kabau e lea ae vaʻe, Koeuhi oku ikai koe nima au, bea oku ikai oe jino au; bea oku ikai ai i he jino ia?

16 Bea kabau e lea ae teliga, Koeuhi oku ikai koe mata au, bea oku ikai oe jino au; bea oku ikai ai i he jino ia?

17 Ka ne koe mata ae jino kotoa, bea e ife ae fanogo? Bea ka ne koe fanogo ae kubu kotoabe, bea e ife ae nanamu?

18 Ka koeni, kuo fakahoko e he Otua ae gaahi kubu taki taha kotoabe i he jino, ko hono faiteliha be ia.

19 Bea ka ne koe kubu be taha aia kotoabe, bea e ife ae jino?

20 Ka koeni, koe gaahi kubu oku lahi, ka koe jino be taha.

21 Bea oku ikai faa lea ae mata ki he nima, Oku ikai te ke aoga kiate au: be behe e he ulu ki he vaʻe Oku ikai te mo aoga kiate au.

22 Ikai, ka koe gaahi kubu koia oe jino, aia oku matamata vaivai, oku lahi hake hono aoga:

23 Bea koe gaahi kubu koia oe jino, oku tau mahalo ki ai oku jii hifo e nau matamata lelei, oku tau tokaga lahi aubito ki ai; bea ko ho tau gaahi botu taematamata lelei oku ai hono matamata lelei lahi hake aubito.

24 He ko ho tau gaahi botu matamata lelei, oku ikai ha nau majiva: ka kuo fakatatau fakataha e he Otua ae jino, o ne foaki ae matamata lelei lahi hake aubito ki he botu koia oku majiva:

25 Koeuhi ke oua naa ai ha mavahevahe i he jino; ka koeuhi ke maʻu ae fetokagaaki be e he gaahi kubu kotoabe.

26 Bea kabau e mamahi ae kubu e taha, oku mamahi mo ia ae gaahi kubu kotoabe; bea ka fakahikihiki ae kubu e taha, oku fiefia mo ia ae kubu kotoabe.

27 Bea koeni, koe jino o Kalaisi akimoutolu, bea koe gaahi kubu taki taha.

28 Bea kuo tuutuuni e he Otua ae niihi i he jiaji, koe uluaki koe kau abosetolo, ko hono ua koe kau balofita, ko hono tolu koe kau akonaki, hoko mo ia ae kau fai mea mana, hoko moe gaahi foaki oe fakamoui, moe kau tokoni, moe kau eginaki, mo kinautolu oku ilo ae lea kehekehe.

29 He koe abosetolo kotoabe? he koe balofita kotoabe? he koe akonaki kotoabe? he koe kau fai mea mana kotoabe?

30 Oku maʻu kotoabe ae gaahi foaki oe fakamoui? oku lea kotoabe aki ae gaahi lea kehekehe? oku fakamatala lea kotoabe?

31 Ka mou holi lahi ki he gaahi foaki fugani lelei: bea oku ou toe fakaha kiate kimoutolu ae hala oku lelei lahi.

VAHE XIII.

1 *Koe gaahi foaki kotoabe,* 2, 3 *ne ogo e nau lelei lahi, ka oku taeaoga tae ai ae ofa.* 4 *Ae lelei lahi oe ofa,* 13 *bea mo hono hiki ke tuu muʻa i he amanaki lelei moe tui.*

KA ne ko eku lea aki ae elelo oe kau tagata moe kau agelo, ka oku ikai teu maʻu ae ofa, kuou tatau moe ukamea bakihi moe simibale tatagi.

2 Bea kabau teu faa kikite, beau ilo ae gaahi mea fakalilolilo kotoabe, moe ilo kotoabe; bea kabau teu maʻu ae tui kotoabe, teu faa hiki ai ae gaahi mouga, bea ikai teu maʻu moe ofa, koe mea noabe au.

3 Bea kabau teu atu eku gaahi mea kotoabe ke fafaga aki *ae majiva,* bea kabau teu foaki hoku jino ke tutu, bea ikai teu maʻu moe ofa, oku ikai hano aoga kiate au.

4 Oku kataki fuoloa ae ofa, bea oku agalelei ia; oku ikai meheka ae ofa; oku ikai fielahi ae ofa, be fakafuofuo lahi ia,
5 Oku ikai ke fai taegali ha mea, oku ikai ke kumi ene mea aana, oku ikai ke itagofua, oku ikai ke mahalo kovi;
6 Oku ikai ke fiefia i he agahala, ka oku fiefia ia i he mooni;
7 Oku ne ufiufi ae mea kotoabe, oku tui ia ki he mea kotoabe, oku amanaki lelei ki he gaahi mea kotoabe, oku kataki ae mea kotoabe.
8 Oku ikai fakaaau o gata ae ofa: ka koe gaahi kikite, e gata ia; be koe gaahi lea, e gata ia; be koe ilo *mea* e mole atu ia.
9 He oku tau ilo fakakoga be, bea kikite fakakoga be.
10 Bea oka hokojia aia oku haohaoa, e mole atu aia oku fakakoga be.
11 I he eku kei jii, neu lea fakatamajii, beau ilo fakatamajii, beau mahalo fakatamajii: ka i he eku hoko koe tagata, neu tukuage ae gaahi mea fakatamajii.
12 He koeni, oku tau fakaajiaji i he jioata fakaboubouli; ka e i ai ae mata ki he mata: oku ou ilo fakakoga eni; ka teu ilo ai, io, o hage ko hono ilo'i au.
13 Bea koeni, oku ai ae tui, moe amanaki lelei, moe ofa, koe tolu ni; ka koia oku lahi hake i ai koe ofa.

VAHE XIV.

1 *Oku fakaogolelei ae kikite aia oku tuu ki mu'a i he lea aki ae lea kehekehe,* 6 *Koe lea fakatātā ki he gaahi mea faiva.* 12 *Ke gaue aki be ke laga hake,* 22 *ko ho na uhiga totonu mo mooni ia.* 26 *Oku fakaha e na aoga oji be,* 27 *bea ke oua naa fakataeaoga.* 34 *Oku fakatabu'i ae lea ae kau fefine i he jiaji.*

TULI ki he ofa, bea holi ki he gaahi foaki fakalaumalie, kae lahi be ke mou kikite.
2 He ko ia oku lea i he lea taeilo, oku ikai lea ia ki he tagata, ka ki he Otua: he oku ikai ilo ia e ha taha; ka oku lea aki eia ae gaahi mea fufu i he laumalie.
3 Ka ko ia oku kikite, oku lea ia ki he kakai ke laga hake, mo eginaki, mo fakafiemalie.
4 Ko ia oku lea i he lea taeiloa, oku ne laga hake eia ia; ka ko ia oku kikite, oku ne laga hake ae jiaji.
5 Amujiaage eau oku mou lea kotoabe i he lea kehekehe, kae lahi be ke mou kikite: he oku lahi hake aia oku kikite iate ia oku lea i he lea kehekehe, o kabau oku ikai ke ne fakamatala, koeuhi ke ma'u ai e he jiaji ae laga hake.
6 Bea koeni, e kaiga, kabau teu alu atu kiate kimoutolu oku ou lea i he lea kehekehe, koeha eku aoga kiate kimoutolu, o kabau e ikai teu lea kiate kimoutolu i he fakaha, be i he ilo, be i he kikite, be i he akonaki?
7 Bea koe gaahi mea taemoui ka oku ogo, be ko ha fagufagu, be ha haabe, kabau e ikai fai kehekehe ia i he ogo, e ilo fefe be koeha oku ifi, be koeha oku ta?
8 He kabau oku ogo noa mai ae mea lea, kohai te ne teu ia ki he tau?
9 Bea e behe be akimoutolu, o kabau e ikai te mou lea aki ae elelo ae lea ilogofua, e ilo fefe be koeha ia oku lea aki? he te mou lea ki he atā.
10 Bea ne ogo oku ai ae gaahi lea kehekehe i mama ni, bea ikai ha taha tae hano uhiga,
11 Ka i he ikai teu ilo hono uhiga oe lea, teu tatau moe muli kiate ia oku lea, bea koe muli kiate au aia oku lea mai.
12 Bea ke behe be akimoutolu, koeuhi i hoo mou fai feiga ki he gaahi foaki fakalaumalie, mou kumi ke mou boto hake i hono laga hake oe jiaji.
13 Ko ia ia oku lea i he lea taeiloa, ke ne kole eia ke ne fai hono fakamatala.
14 He kabau oku ou lotu i he lea taeiloa, oku lotu hoku laumalie, ka oku taefua eku ilo.
15 Bea ka koia bea ha? Teu lotu aki ae laumalie, bea teu lotu aki ae ilo foki: teu hiva aki ae laumalie, bea teu hiva aki ae ilo foki.
16 Ka ikai, bea ka ke ka fakafetai aki ae laumalie, e fefe'i ene behe, Emeni, i hoo fakafetai, aia oku nofo i he botu oe taeboto, he oku ikai te ne ilo aia oku ke lea aki?
17 He koe mooni oku ke fakafetai lelei, ka oku ikai laga hake ai ha toko taha.
18 Oku ou fakafetai ki hoku Otua, oku lahi eku lea aki ae lea kehekehe iate kimoutolu kotoabe:
19 Ka oku lelei kiate au eku lea aki ae lea ilo e nima be i he jiaji, koeuhi ke ako aki ae niihi, i he lea e mano i he lea taeiloa.
20 E kaiga, oua naa mou aga fakatamaiki i he ilo: i he aga kovi ke mou tatau moe valevale, ka mou tagata be i he ilo.
21 Kuo tohi eni i he fono, Oku behe e he Eiki, Teu lea ki he kakai ni aki ae kau tagata lea kehe moe lougutu kehe; ka ne ogo ia kotoabe e ikai te nau fanogo ai kiate au.
22 Koia koe gaahi lea kehekehe koe fakailoga, ka oku ikai kiate kinautolu oku tui, ka kiate kinautolu oku taetui: ka koe kikite oku ikai ma a nautolu oku taetui, ka kiate kinautolu oku tui.
23 Koia kabau kuo katoa ae jiaji ki he botu be taha, bea lea kotoabe aki ae gaahi lea kehekehe, bea hu ki *ai ha niihi* oku taeboto, be taetui, ikai te nau lau kuo mou faha?

24 Bea kabau oku kikite kotoabe, bea hu ki ai ha taha oku taetui, be ha taeboto, kuo takitala'i kotoabe ia, kuo fakamāu kotoabe ia:

25 Bea behe be hono fakaha oe gaahi mea fufu a hono loto; bea to fakafoohifo ia ki hono mata, bea hu ki he Otua, o fakaha koe mooni oku iate kimoutolu ae Otua.

26 Bea oku fefe, e kaiga? oka mou ka fakataha oku mou taki taha ma'u ha same, ha akonaki, ha lea kehe, ha fakaha, ha fakamatala. Ke fai kotoabe ae mea ke laga hake.

27 Kabau oku lea ha taha i he lea taeiloa, ke fai e he toko ua, bea lahi oka toko tolu, o nau lelea taha be; bea ke fakamatala e ha toko taha.

28 Bea kabau oku ikai ha taha ke fakamatala, ke logobe ia i he jiaji; bea tuku ke lea ia kiate ia be, bea ki he Otua.

29 Ke lea ae kau kikite e toko ua be toko tolu, bea fakamāu ki ai ae niihi.

30 Kabau oku fakailo ha mea ki ha toko taha oku nofo ofi, ke logobe ae uluaki.

31 He te mou kikite hokohoko kotoabe, koeuhi ke akonekina kotoabe, bea ke fakafiemalie'i kotoabe.

32 He koe gaahi laumalie oe kau kikite, oku faa bule'i e he kau kikite.

33 He oku ikai mei he Otua ae maveuveu, ka koe melino, o hage koia oku i he gaahi jiaji kotoabe oe kakai maonioni.

34 Ke logobe ho mou kau fefine i he gaahi jiaji: he oku ikai gofua kiate kinautolu ke lea; ka ke nau aganofo, o hage foki koe tala e he fono.

35 Bea kabau te nau fie ilo ha mea, ke nau fehui ki ho nau unoho i abi: he koe mea fakama ke lea ae fefine i he jiaji.

36 He koe mooni nae ha'u ae folofola ae Otua meiate kimoutolu? be nae hoko atu ia kiate kimoutolu be?

37 Kabau oku mahalo e ha taha koe balofita ia, be koe fakalaumalie, tuku ke fakaha eia, koe gaahi mea oku ou tohi atu kiate kimoutolu, koe gaahi fekau ia ae Eiki.

38 Bea kabau oku ai ha taha oku taeilo, ke iate ia be ene taeilo.

39 Koia, e kaiga, mou holi ke mou kikite, bea oua naa taofi ae lea aki ae lea kehekehe.

40 Ka ke fai ae gaahi mea kotoabe ke matamata lelei, bea fai hokohoko lelei be.

VAHE XV.

3 *I he toetuu a Kalaisi,* 12 *oku ne fakamooni ae totonu oe tau toetuu, koeuhi koe kakai nae taetui ki he toetuu oe jino.* 21 *Hono fua,* 35 *mo hono aga,* 51 *mo hono liliu oe jino, mo kinautolu e kei moui i he aho fakamui.*

BEA koeni, e kaiga, oku ou fakaha kiate kimoutolu ae ogoogolelei, aia naaku malaga aki kiate kimoutolu, aia foki kuo mou ma'u, bea oku mou tuu ai;

2 Aia kuo fakamoui ai akimoutolu, o kabau oku mou manatu'i aia neu malaga aki kiate kimoutolu, o kabau nae ikai te mou tui noabe.

3 He koe uluaki oe mea naaku aau atu kiate kimoutolu, aia naaku ma'u foki, Koe bekia a Kalaisi i he e tau gaahi agahala, o fakatatau ki he gaahi tohi;

4 Bea nae fai ia, bea nae toetuu hake ia i hono tolu oe aho, o fakatatau ki he gaahi tohi:

5 Bea nae mamata kiate ia a Kifasi, bea moe toko hogofulu ma toko ua:

6 Hili ia, bea mamata fakataha kiate ia ae kaiga e toko nimageau tubu; bea oku kei moui ho nau toko lahi, ka kuo to o mohe ae niihi.

7 Hili ia, nae mamata a Jemesi kiate ia, bea hoko moe kau abosetolo kotoabe.

8 Bea neu mamata fakamui foki eau kiate ia, o hage koe fanau taehoko.

9 He koe jii taha be au i he kau abosetolo, oku ikai tāu mo au ke ui au koe abosetolo, koeuhi naaku fakataga ae jiaji oe Otua.

10 Ka koe mea i he ofa ae Otua oku ou behe ni ai au: bea ko ene ofa kiate au, nae ikai taeaoga ia; ka naaku gaue lahi hake aubito kiate kinautolu kotoabe: ka nae ikai ko au, ka koe tokoni mei he Otua nae iate au.

11 Bea koia kabau ko au, be ko kinautolu, ka oku behe be e mau malaga, bea behe be hoo mou tui.

12 Bea koeni, kabau oku malaga aki a Kalaisi mo ene toetuu mei he bekia, oku fefe ae behe e he niihi iate kimoutolu, oku ikai ha toetuu oe mate?

13 He kabau oku ikai ha toetuu mei he mate, bea ta oku ikai toetuu a Kalaisi:

14 Bea kabau oku ikai toe tuu a Kalaisi, bea oku taeaoga e mau malaga, bea taeaoga mo hoo mou tui foki.

15 Io, bea kuo ilo akimautolu koe fakamooni loi ki he Otua; he kuo mau fakababau mei he Otua a ene fokotuu hake a Kalaisi: aia nae ikai te ne fokotuu hake, o kabau ko eni oku ikai toe tuu ae mate.

16 He kabau oku ikai toe tuu hake ae mate, bea kuo ikai toe tuu hake a Kalaisi:

17 Bea kabau kuo ikai tuu hake a Kalaisi, oku taeaoga hoo mou tui; oku mou kei i hoo mou agahala.

18 Bea ko kinautolu foki kuo mohe ia Kalaisi, kuo nau auha.

19 Kabau oku gata ki he moui ni e tau amanaki lelei kia Kalaisi, koe malaia lahi taha be akitautolu i he kakai kotoabe.

20 Ka koeni, kuo toe tuu a Kalaisi mei he

bekia, bea kuo hoko ia koe uluaki fua oki-
nautolu nae mohe.
21 He koe mea i he tagata nae hoko ai ae
mate, bea e hoko i he tagata foki ae toetuu
oe mate.
22 He oku hage oku mate kotoabe ia
Atama, e behe foki e moui kotoabe ia Ka-
laisi.
23 Ka koe tagata taki taha kotoabe i hono
lakaga: koe uluaki fua a Kalaisi; bea hoko
mo kinautolu oku o Kalaisi, i he ene ha'u.
24 Bea e toki hoko ae ikuaga, aia te ne atu
ai ae buleaga ki he Otua, io, koe Tamai;
hili ene ikuna ae bule kotoabe, moe fekau
kotoabe, moe malohi.
25 He kuo bau be ke bule ia, kae oua ke
ne tuku a hono gaahi fili kotoabe ki hono
lalo va'e.
26 Koe fili fakamui e fakaauha, koe mate.
27 He kuo tuku eia ae gaahi mea kotoabe
ki hono lalo va'e. Ka i he ene behe, kuo
fakamoulaloa ae gaahi mea kotoabe, oku ilo-
gofua be oku ataatā ia, aia naa ne tuku ae
gaahi mea kotoabe ki lalo iate ia.
28 Bea ka oji hono fakavaivai oe gaahi mea
kotoabe kiate ia, e toki aganofo ae Foha
kiate ia naa ne tuku ae gaahi mea kotoabe
ki lalo iate ia, koeuhi ke tāfataha be ae Otua
i he mea kotoabe.
29 Kae ikai, bea koeha e fai ekinautolu kuo
babitaiso ki he mate, o kabau e ikai aubito
toe tuu ae mate? koeha oku babitaiso ai
akinautolu ki he mate?
30 Bea koeha oku tau tuutuutamaki ai i he
feituulaa kotoabe?
31 Oku ou fakaha i hoo mou fiefia aia oku
ou ma'u ia Kalaisi Jisu ko ho tau Eiki, oku
ou mate i he aho kotoabe.
32 He kabau, o hage koe *lea ae* tagata,
kuou tau moe faga manu i Efeso, koeha hono
aoga kiate au, o kabau oku ikai toe tuu ae
mate? ke tau kai mo inu; he te tau mate
abogibogi.
33 Oua naa kākāia akimoutolu: koe gaahi
talanoa kovi oku fakahala'i ae gaahi aga oku
lelei.
34 A hake ki he maonioni, bea oua naa fai
agahala; he oku teeki ma'u e he niihi ae
ilo'i ae Otua: oku ou lea aki ia ko ho mou
fakama.
35 Ka e behe nai e ha toko taha, E fefe
hono fokotuu oe mate? bea i he jino fe te
nau ha'u?
36 Koe vale koe, koia oku ke tūtūi oku
ikai fakaake ia, o kabau oku ikai ke mate:
37 Bea koe mea koia oku ke tūtūi, oku
ikai te ke tūtūi ae jino koia e tubu, ka koe
foi tega be, koe uite nai, be ko ha foi tega
kehe:
38 Ka oku foaki ki ai e he Otua hono jino,
ko ene faiteliha be ia, bea ki he tega taki
taha hono jino oona.
39 Oku ikai koe kakano tatau be ae kaka-
no kotoabe: he oku ai ae kakano koe taha
oe tagata, koe kakano e taha oe faga manu,
koe taha kehe oe gaahi ika, moe taha kehe
oe faga manu buna.
40 Bea oku ai foki ae gaahi jino fakalagi,
moe gaahi jino fakamamama: ka oku taha be
ae nāunāu oe fakalagi, bea koe fakamamama
oku taha kehe ia.
41 He oku ai ae nāunāu e taha oe laa, moe
nāunāu e taha oe mahina, moe nāunāu e
taha oe gaahi fetuu: he oku fai kehekehe i
he nāunāu ae fetuu e taha ki he fetuu e
taha.
42 Bea oku behe be ae toetuu ae mate.
Oku tūtūi ia i he auauha: oku fokotuu hake
ia i he tae faa auauha:
43 Oku tūtūi ia i he fakalielia; oku foko-
tuu ia moe nāunāu: oku tūtūi ia i he vaivai;
oku fokotuu ia i he malohi:
44 Oku tūtūi ia koe jino fakakakano; oku
fokotuu ia koe jino fakalaumalie. Oku ai ae
jino fakakakano, bea oku ai moe jino fakalau-
malie.
45 Bea kuo tohi o behe, Koe uluaki tagata
ko Atama nae gaohi ia koe laumalie moui;
koe Atama fakamui koe laumalie fakamo-
ui.
46 Ka nae ikai muomua aia oku laumalie,
ka koia oku fakakakano; kae toki hoko aia
oku fakalaumalie.
47 Koe uluaki tagata, oku mei he kelekele,
oku kelekeleia: ko hono ua oe tagata, koe Eiki
mei he lagi.
48 Hage koe kelekeleia, oku behe be foki
akinautolu oku kelekeleia: bea hage koia
oku mei he lagi, oku behe be foki akinautolu
oku fakalagi.
49 Bea hage koe tau i he tatau oe keleke-
leia, te tau ma'u foki ae tatau o ia oku mei
he lagi.
50 Bea oku ou tala eni, e kaiga, e ikai faa
ma'u e he kakano moe toto ae buleaga oe
Otua; bea oku ikai faa ma'u e he auauha ae
tae faa auauha.
51 Vakai, oku ou fakaha ha mea fufu kiate
kimoutolu; E ikai te tau mohe kotoabe, ka
te tau liliu kotoabe,
52 I he fakafokifa, i he kemo oe mata, i he
ba fakamui oe mea lea: koeuhi e ba mai ia,
bea e fokotuu hake ai ae mate, o tae faa
auauha, bea e liliu ai akitautolu.
53 He kuo bau ke ai e he auauha ni, ae tae
faa auauha, bea ke ai e he mate ni ae tae-
mate.
54 Koia, bea ka oji hono ai e he auauha ni
ae tae faa auauha, moe ai e he mate ni ae
taemate, e toki fakamooni ae lea kuo tohi,
Kuo folo hifo ae mate e he malohi.
55 E mate, kofaa hoo huhu? E faitoka,
kofaa hoo malohi?
56 Koe huhu oe mate koe agahala; bea
koe malohi oe agahala koe fono.
57 Kae fakafetai ki he Otua, aia oku ne

foaki ke tau malohi i ho tau Eiki ko Jisu
Kalaisi.
58 Koia, ko hoku kaiga ofeina, ke mou tuu
mau, taegaue, o tubulekina mau ai be i he
gaue ae Eiki, he oku mou ilo ko hoo mou
gaue i he Eiki, oku ikai taeaoga ia.

VAHE XVI.

1 *Oku ne eginaki ke nau tokoni ki he majiva oe kaiga lotu i Jelusalema:* 10 *oku ne fakaogolelei a Timote:* 13 *bea hili ae gaahi akonaki fakakaiga,* 16 *oku ne fakaoji ene tohi aki ae gaahi boboaki.*

BEA koe mea ki he tanaki tokoni ki he
kaiga maonioni, ke fai be ekimoutolu, o
hage koia kuou fekau ki he gaahi jiaji i Ka-
letia.
2 I he uluaki aho oe uike, ke mou taki taha
vahe'i o tuku ae tokoni, o fakatatau mo hono
fakamonuia'i, koeuhi ke oua naa ai ha tanaki
o kau ka hoko atu.
3 Bea kau ka hoko atu, ko kinautolu te
mou loto ki ai, teu fekau akinautolu moe
gaahi tohi, ke ave hoo mou tokoni ofa ki
Jelusalema.
4 Bea kabau e lelei eku alu foki, te nau alu
mo au.
5 Bea koeni, teu alu atu kiate kimoutolu,
oka hili eku alu atu i Masitonia: he teu alu
atu i Masitonia.
6 Bea teu nofo abe i he faahita'u momoko
mo kimoutolu, koeuhi ke mou moimoi'i au i
hoku fonoga ki ha botu teu alu ki ai.
7 He koeuhi e ikai teu fou atu kiate kimou-
tolu i he fonoga ni; ka oku ou amanaki teu
nofo fuoloa jii iate kimoutolu, o kabau e lelei
ki he Eiki.
8 Ka teu tatali i Efeso o a'u ki he Benite-
kosi.
9 He kuo fakaava kiate au ae mataba lahi
bea aoga, bea oku toko lahi ae fili.
10 Bea koeni, kabau e hoko atu a Timote,
vakai ke iate kimoutolu taemanavahe ia: he
oku fai eia ae gaue ae Eiki, o hage foki ko
au.
11 Koia ke oua naa manuki'i ia e ha toko
taha: kae tokoni'i ia, ke fonoga mai i he fie-
malie, koeuhi ke ha'u ia kiate au: he oku ou
amanaki kiate ia fakataha moe kaiga.
12 Bea koe mea ki ho tau kaiga ko Abolosi,
naaku kole lahi kiate ia ke ne alu atu moe
kaiga kiate kimoutolu: ka nae ikai jii loto
ia ke alu atu i he kuoga ni; ka e alu atu ia
i ha kuoga tuutuumalie kiate ia.
13 Mou leo, tuu mau i he tui, fai o gali
moe tagata, mou malohi.
14 Ke fai hoo mou gaahi mea kotoabe i he
ofa.
15 Oku mou ilo ae fale o Setivena, koe
uluaki fua ia i Akeia, bea kuo nau tuku aki-
nautolu ke tauhi ae kakai maonioni, bea oku
ou kole kiate kimoutolu, e kaiga,
16 Ke fakaabaaba akimoutolu ki he kakai
behe, bea kiate kinautolu kotoabe oku tokoni
mo kimautolu, bea gaue.
17 Oku ou fiemalie i he ha'u a Setivena mo
Fotuneto mo Akaiako: he koia nae toe mei-
ate kimoutolu kuo nau totogi.
18 He kuo nau fakafiemalie'i ae laumalie
ooku mo kimoutolu: koia mou fai ofa ki he
kakai behe.
19 Koe gaahi jiaji o Esia oku ofa atu kiate
kimoutolu. Oku ofa lahi atu kiate kimou-
tolu i he Eiki a Akuila mo Bisila, bea moe
jiaji oku i ho na fale.
20 Oku ofa atu ae kaiga kotoabe kiate
kimoutolu. Mou feofoofani aki ae uma ma-
onioni.
21 Koe tohi ofa eni a Baula aki hoku nima
ooku.
22 Kabau oku ai ha tagata oku ikai ofa ia
ki he Eiki ko Jisu Kalaisi, ke malaia ia, oku
ha'u ae Eiki.
23 Ke iate kimoutolu ae ofa a ho tau Eiki
ko Jisu Kalaisi.
24 Ke iate kimoutolu kotoabe eku ofa ia
Kalaisi Jisu. Emeni.

KO HONO UA OE TOHI A BAULA KOE ABOSETOLO

KI HE

KAKAI KOLINITO.

VAHE I.

3 *Oku fakafiemalie'i akinautolu e he aboseto-*
lo i he gaahi mamahi, i he ene lau kihe
fakafiemalie moe gaahi fakamoui kuo fai e
he Otua maana, 8 *kae lahi aubito i he ene*
tuutamaki i Esia. 12 *Bea oku ne faka-*
mooni mei hono loto oona, mo ho nau loto,
ki he agatotonu naa ne malaga aki ai ae
mooni taeliliu oe ogoogolelei, 15 *oku ne*
fakaha hono uhiga o ene taealu atu kiate
kinautolu.

KO AU BAULA, koe abosetolo a Jisu
Kalaisi i he finagalo oe Otua, bea mo
Timote ko ho tau kaiga, ki he jiaji oe Otua
oku i Kolinito, fakataha moe kaiga maonioni
fulibe oku i Akeia kotoabe:
2 Ke iate kimoutolu ae ofa moe melino mei
he Otua koe tau Tamai, bea mei he Eiki ko
Jisu Kalaisi.
3 Fakafetai ki he Otua, moe Tamai a ho
tau Eiki ko Jisu Kalaisi, koe Tamai ae gaahi
aloofa, moe Otua oe fiemalie kotoabe;
4 Aia oku ne fakafiemalie'i akimautolu i he
e mau mamahi kotoabe, koeuhi ke mau faa
fai ai ke fakafiemalie'i akinautolu oku ma-
mahiia, aki ae fakafiemalie koia aia oku faka-
fiemalie'i aki akimautolu e he Otua.
5 He oku hage ae tubulekina oe gaahi ma-
mahi a Kalaisi iate kimautolu, oku behe, oku
tubulekina foki e mau fiemalie ia Kalaisi.
6 Bea kabau oku mau mamahi, koe mea ia
ki hoo mou fiemalie moe fakamoui, aia oku
gaue lelei ke mou faa kataki ae gaahi mamahi
koia oku mau kataki foki: bea kabau kuo
fakafiemalie'i akimautolu, ko hoo mou faka-
fiemalie ia moe fakamoui.
7 Bea oku tuu mau be e mau amanaki lelei
kiate kimoutolu, koe mau ilo, koe mea i hoo
mou kau i he gaahi mamahi, te mou kau foki
i he fiemalie.
8 He oku ikai ko ho mau loto ke mou
taeilo, e kaiga, ki he e mau gaahi mamahi
nae hoko kiate kimautolu i Esia, koeuhi nae
taomia lahi hake aubito ia i he e mau ma-
lohi, koia nae ikai ai te mau amanaki ki he
moui:
9 Ka naa mau ogo'i kuo tuku bau akimau-
tolu ki he mate, koeuhi ke oua naa mau falala
kiate kimautolu, ka ki he Otua aia oku ne
fokotuu hake ae mate:
10 Aia naa ne fakamoui akimautolu mei he
mate lahi koia, bea oku ne kei fakamoui:
bea oku mau falala te ne kei fakamoui be;
11 I he tokoni fakataha akimoutolu foki i
he lotua akimautolu, koeuhi koe foaki *kuo*
tuku kiate kimautolu i he kau ae toko lahi, e
atu ai ae fakafetai e he toko lahi koeuhi ko
kimautolu.
12 He koe mau fiefiaaga eni, koe fakamooni
o ho mau loto, koeuhi i he loto taha, moe
mooni faka-Otua, kae ikai i he boto fakaka-
kano, kae i he ofa ae Otua, kuo mau fai ho
mau lakaga i he mama ni, kae lahi taha be
kiate kimoutolu.
13 He oku ikai te mau tohi ha mea kehe
kiate kimoutolu, ka koia be oku mou ilo mo
tui ki ai; bea oku ou amanaki ke mou tui o
a'u ki he gataaga;
14 O hage koe ilo akimautolu foki e ho
mou niihi, ko ho mou fiefiaaga akimautolu,
io, o hage oku amautolu akimoutolu i he aho
oe Eiki ko Jisu.
15 Bea i he tui ni naaku loto ke alu atu
kiate kimoutolu i mu'a, koeuhi ke mou ma'u
hono ua oe mea ofa;
16 Bea keu alu atu iate kimoutolu ki Masi-
tonia, bea keu toe ha'u mei Masitonia kiate
kimoutolu, bea ke iate kimoutolu ke moi-
moi'i au i hoku fonoga ki Jutea.
17 Bea i he eku loto ki ai, naaku vaivaiga
aki? be koe gaahi mea oku ou tuutuuni, oku
ou tuutuuni o fakatatau ki he kakano, koe-
uhi ke iate au ae io io, mo ikai ikai?
18 Ka oku mooni ae Otua, koe mau lea atu
kiate kimoutolu nae ikai koe io mo ikai.
19 He koe Alo oe Otua, ko Jisu Kalaisi,
aia nae malaga aki kiate kimoutolu ekimau-
tolu, *io*, eau mo Silivenusi mo Timote, nae
ikai koe io mo ikai, ka nae io be iate ia.
20 He koe gaahi talaofa kotoabe ae Otua
oku io be iate ia, bea Emeni iate ia, ki he
ogoogo lelei oe Otua iate kimautolu.
21 Bea koe Otua ia, aia oku ne fakatuu
mau akimautolu fakataha mo kimoutolu ia
Kalaisi, bea ko ia ia ne ne bani akitautolu;
22 Aia kuo ne fakailoga foki akitautolu, o
ne foaki mai ae fakamooni, koe Laumalie i
ho tau loto.

23 Ka oku ou ui ki he Otua ke ne fakamooni ki hoku laumalie, koe mea i he eku ofa kiate kimoutolu, oku teeki teu alu atu ai ki Kolinito.
24 Ka oku ikai koe mea ke mau bule'i hoo mou tui, ka koe kau tokoni ki hoo mou fiefia: he oku mou tuu i he tui.

VAHE II.

1 *Kuo fakaha e Baula ae uhiga o ene taealu atu kiate kinautolu,* 6 *bea ne fekau ke nau fakamolemolea mo fakafiemalie'i ae toko taha hoia nae tukua,* 10 *o hage foki koe fakamolemolea ia e Baula i he ene fakatomala mooni,* 12 *o ne fakamatala ai hono uhiga o ene alu mei Taloasi ki Masitonia,* 14 *moe foaki e he Otua he aoga lahi aubito ene malaga i he botu kotoabe.*

KA nae bau hoku loto ki he mea ni, e ikai teu toe alu atu kiate kimoutolu i he mamahi.
2 He kabau oku ou fakamamahi'i akimoutolu, bea kohai ia oku ne fakafiefia'i au, ka ko ia kuo fakamamahi'i iate au?
3 Koia neu tohi ai ae mea koia kiate kimoutolu, telia naa i he eku hoko atu, teu mamahi meiate kinautolu oku totonu keu fiefia ai; bea oku ou falala kiate kimoutolu kotoabe, ko eku fiefia koe fiefia ia o kimoutolu kotoabe.
4 He neu tohi atu kiate kimoutolu i he mamahi lahi moe feiga loto moe loimata lahi: ka nae ikai ke mou mamahi ai, ka koeuhi ke mou ilo ae ofa oku ou ma'u o lahi aubito kiate kimoutolu.
5 Bea kabau kuo fai fakamamahi e ha taha, oku ikai teu mamahi au, kae i he niihi be: ke oua naaku fakamāfajia akimoutolu kotoabe.
6 Bea kuo lahi ki he toko taha koia ae tautea ni, aia nae ai e he toko lahi.
7 Koia ke oua, ka mou fakamolemole mu'a, bea fakafiemalie'i ia, telia naa fogia hifo ae toko taha koia i he mamahi lahi.
8 Koia oku ou kole atu kiate kimoutolu ke mou fakamooni ae ofa kiate ia.
9 He koe mea koia naaku tohi ai foki, koeuhi keu ilo ai ha fakailoga kiate kimoutolu, be oku mou talagofua ki he gaahi mea kotoabe.
10 Ko ia oku mou fakamolemole ha mea ki ai, oku ou *fakamolemolea* foki: bea ko ia kuou fakamolemolea, o kabau neu fakamolemolea ha mea, *naaku fai ia* koeuhi ko kimoutolu i he ao o Kalaisi;
11 Telia naa kākā'i akitautolu e Setani: he oku ikai te tau vale ki he ene gaahi filioi.
12 Ka i he eku hoko atu ki Taloasi, ke malaga aki ae ogoogolelei o Kalaisi, bea fakaava e he Eiki ae mataba kiate au,
13 Nae ikai ha fiemalie i hoku loto, koeuhi nae ikai teu feiloaki mo hoku tokoua ko Taitusi: bea hili e mau mavae mo kinautolu, beau alu mei ai ki Masitonia.
14 Bea koeni, fakafetai ki he Otua, aia oku ne foaki ke mau faa ikuna ia Kalaisi, bea oku ne fofola atu ae gagatu o ene ilo iate kimautolu i he botu kotoabe.
15 He koe gagatu lelei o Kalaisi akimautolu ki he Otua, iate kinautolu kuo fakamoui, bea iate kinautolu oku fakaauha:
16 Koe nanamu oe mate ki he mate ki he niihi; bea ki he niihi koe nanamu oe moui ki he moui. Bea kohai oku tāu moe gaahi mea ni?
17 He oku ikai te mau hage koe toko lahi, oku fai kākā aki ae folofola ae Otua: ka i he mooni, ka i he Otua, bea i he ao oe Otua, oku mau lea kia Kalaisi.

VAHE III.

1 *Telia naa behe e he kau akonaki loi oku bolebole launoa a Baula, koia oku ne fakaha ae tui moe gaahi gaue lelei oe kau Kolinito koe fakaogolelei lahi ia o ene gaue fakafaifekau.* 6 *Bea ne fai ai ae lea fakatātā ki he kau faifekau oe fono moe kau faifekau oe ogoogolelei,* 12 *bea ne fakamooni ko ene gaue aana oku fugani lelei lahi, o hage oku fugani lelei lahi ae ogoogolelei oe moui moe tauataina i he fono oe fakamalaia.*

HE oku mau toe kamata fakaogolelei atu akimautolu? be oku aoga kiate kimautolu, o hage koe niihi, ha tohi fakaogolelei atu kiate kimoutolu, be koe fakaogolelei mai meiate kimoutolu?
2 Koe mau tohi akimoutolu, kuo tohi ki ho mau loto, kuo ilo bea lau e he kakai kotoabe:
3 Kuo fakaha fakababau atu koe tohi a Kalaisi akimoutolu kuo mea gaue aki ai akimautolu, kuo tohi kae ikai aki ae vaitohi, ka koe Laumalie oe Otua moui; ikai i he gaahi maka lafalafa, ka i he kakano oe loto.
4 Bea koe mea ia Kalaisi oku ai haa mau tui behe ki he Otua:
5 Kae ikai hage oku mau mafai iate kimautolu ke mahalo ki ha mea meiate kimautolu; ka koe mau mafai oku mei he Otua;
6 Aia foki kuo ne teu'i akimautolu koe kau faifekau faa fai oe fuakava foou; ikai oe matai tohi, ka oe laumalie: he oku tamate'i e he matai tohi, ka oku foaki moui e he laumalie.
7 Bea kabau nae nāunāuia ae gaue oe mate, nae tohitogi ki he gaahi maka, aia nae ikai faa jio fakahagatonu ai ae fānau a Isileli ki he mata o Mosese, koe mea i he malama o hono mata; aia nae bau ke gata:

8 Bea e ikai lahi hake aubito hono nāunāu
oe gaue oe Laumalie?
9 He kabau oku nāunāuia ae gaue oe faka-
malaia, bea oku lahi hake aubito hono nāu-
nāuia oe gaue oe fakatonuhia.
10 He koia nae gaohi ke nāunāuia, nae ikai
hano nāunāu i he mea ni, koe mea i he nāu-
nāu oku lahi hake.
11 He kabau nae nāunāuia aia kuo fakaoji,
ta oku lahi aubito hono nāunāu o ia oku tuu
mau.
12 Bea koia i he e mau ma'u ae amanaki
lelei behe, oku mau lea ilogofua lahi ai.
13 Bea ikai hage ko Mosese, naa ne ai ae
bulou ki hono mata, bea nae ikai faa jio
fakamamaʻu atu e he fānau a Isileli ki he
gataaga o ia kuo fakaoji:
14 Ka nae fakakui ho nau loto: he oku aʻu
ki he aho ni, oku kei tuu mau o taeue'i ae
bulou koia i he lau oe fuakava motua; *ae
bulou* koia kuo mole ia Kalaisi.
15 Ka oku aʻu ki he aho ni, oku kei i ho
nau loto ae bulou i he lau o Mosese.
16 Ka koeni, oka tafoki ia ki he Eiki, e too
atu ae bulou.
17 Bea koe Eiki ae laumalie koia: bea koia
oku i ai ae Laumalie oe Eiki, oku i ai ae
tauataina.
18 Ka oku tau vakai kotoabe, o mata
taebulou i he jioata, ki he nāunāu oe Eiki,
bea oku tau liliu ki hono tatau mei he
nāunāu ki he nāunāu, i he Laumalie oe
Eiki.

VAHE IV.

1 *Oku fakaha e Baula a ene malaga aki ae ogoogolelei i he agatotonu moe faa fai lahi,* 7 *bea moe fakaogolelei ae mafimafi oe Otua e he gaahi mamahi moe gaahi fakataga naa ne kataki i he aho kotoabe,* 12 *bea aoga foki ki he jaiji,* 16 *bea aoga ke tubulaki ai ae monuia taegata ki he abosetolo.*

KOIA i he e tau maʻu ae gaue ni, bea i
he e tau maʻu ae ofa, oku ikai ai te mau
vaivai;
2 Ka kuo mau liaki ae gaahi mea fufu oe
fakama, o ikai aeva i he fiemua, be fai faka-
kākā aki ae folofola ae Otua; ka i he fakaha
atu ae mooni, oku mau fakaogolelei atu aki-
mautolu ki he loto oe tagata taki taha koto-
abe, i he ao oe Otua.
3 Bea kabau kuo fakabulou e mau ogoogo-
lelei, kuo fakabulou ia kiate kinautolu oku
malaia:
4 Akinautolu kuo fakakui ho nau loto tae-
tui e he otua o mama ni, telia naa ulo mai
kiate kinautolu ae māma oe ogoogolelei
fakamonuia o Kalaisi, aia ko hono tatau oe
Otua.
5 He oku ikai te mau malaga aki akimau-
tolu, ka kô Kalaisi Jisu koe Eiki; mo
kimautolu ko hoo mou kau tamaioeiki koe-
uhi ko Jisu.
6 He koe Otua, aia nae fekau ke ulo mai
ae māma mei he bouli, ko ia kuo ne fakaulo
mai ki ho mau loto, ke fakamāmagia akimau-
tolu i he ilo oe nāunāu oe Otua, i he fofoga
o Jisu Kalaisi.
7 Ko oku mau maʻu ae koloa ni i he gaahi
ibu umea, koeuhi ke i he Otua hono lelei oe
malohi, kae ikai iate kimautolu.
8 He kuo fakaabiabi akimautolu mei he
botu kotoabe, ka oku ikai efituu; moua be,
kae ikai tae ha tokoni;
9 Oku fakataga'i, ka oku ikai liaki; kuo li
ki lalo, kae ikai tamate'i;
10 O fafa fano mau ai be i ho mau jino ae
mate a ho tau Eiki ko Jisu, koeuhi ke fakaha
ai foki ae moui a Jisu i ho mau jino.
11 He ko kimautolu oku moui, oku tukuage
mau ai be ki he mate koeuhi ko Jisu, koeuhi
ke fakaha ai foki ae moui a Jisu i ho mau
kakano mategofua.
12 Koia oku gaue ae mate iate kimautolu,
ka koe moui iate kimoutolu.
13 Oku mau maʻu ae laumalie koia oe tui,
o hage koia kuo tohi, Naaku tui, bea koia
kuou lea ai; oku mau tui foki, bea koia oku
mau lea ai;
14 O ilo ko ia naa ne fokotuu hake ae Eiki
ko Jisu, te ne fokotuu hake akimautolu foki
ia Jisu, o atu ki hono ao fakataha mo kimou-
tolu.
15 He oku ai ae gaahi mea kotoabe koeuhi
ko kimoutolu, bea ke ogoogo lelei ae Otua i
hono lahi oe aloofa, koe mea i he fakafetai
lahi ai ae toko lahi.
16 Koia oku ikai ai te mau vaivai: ka i he
fakaaau o mole ho mau tagata i tua, oku
fakafoou ae loto i he aho kotoabe.
17 He ko ho mau mamahi maamaa ni, aia
oku ojigofua, oku fakatubu maa mautolu ae
lelei oku lahi hake fakamanavahe aubito au-
bito bea mamafa mo taegata;
18 Kae ikai i he e mau jiofia ae gaahi mea
oku ha mai, ka koe gaahi mea oku ikai ha
mai: he koe gaahi mea oku ha mai, oku
ojigofua; ka koe gaahi mea oku ikai ha mai,
oku taegata ia.

VAHE V.

1 *Oku fai e Baula ke ne loto lelei mau ai be i he ene amanaki ki he moui taegata, moe fakamāu lahi,* 12 *nae ikai fai behe ke ne bolebole ai,* 14 *ka koeuhi ke moui foou be, bea moui kia Kalaisi, o tāu mo ha taha kuo ne maʻu ae moui mei a Kalaisi,* 18 *bea ne fai i he ene kau i he gaue fakalelei ke fakalelei ha niihi ki he Otua ia Kalaisi.*

HE oku mau ilo oka veteki ho mau fale kelekele koe fale fehikitaki ni, oku ai ho mau fale mei he Otua, koe fale nae ikai gaohi e he nima, oku taegata, i he lagi.

2 He oku mau oi i heni, o holi lahi ke mau kofu aki ho mau fale aia oku mei he lagi:

3 He koeuhi i he e mau kofuia, ke oua naa iloa oku mau telefua.

4 He ko kimautolu oku i he fale fehikitaki ni, oku mau oi, kuo māfajia: kae ikai koeuhi ke mau taekofuia, kae kofu aki, koeuhi ke folo hifo ae mategofua i he moui.

5 Bea ko ia kuo ne gaohi akimautolu ki he mea ko eni, koe Otua ia, aia kuo ne foaki foki kiate kimautolu hono fakamooni oe Laumalie.

6 Koia oku mau loto toa mau ai be, o ilo, lolotoga e mau i heni i he jino, oku mau nofo kehekehe moe Eiki:

7 (He oku mau aeva i he tui, kae ikai i he mamata:)

8 Oku mau loto toa, bea holi ke hiki mu'a mei he jino, ka mau nonofo moe Eiki:

9 Koia oku mau holi ai, koeuhi, ka mau ka i heni be mamao atu, ke lelei akimautolu kiate ia.

10 He kuo bau e fakaha akitautolu kotoabe i he ao oe nofoaga fakamāu o Kalaisi; koeuhi ke ma'u taki taha kotoabe ae gaahi mea o fakatatau ki he mea naa ne fai i he jino, be ko ha lelei ia be ko ha kovi.

11 Koia i he e mau ilo ae houhau oe Eiki, oku mau fakaloto'i ae kakai; ka kuo fakaha atu akimautolu ki he Otua; bea oku ou behe, kuo fakaha atu ki ho mou loto foki.

12 He oku ikai te mau toe fakaogolelei atu akimautolu kiate kimoutolu, kae tuku ke mou vikiviki koeuhi ko kimautolu, bea ke mou ma'u ha tali kiate kinautolu oku viki-viki fakamamata, kae ikai i he loto.

13 He kabau kuo mau vale, oku i he Otua be: bea kabau oku mau boto, koe mea ia kiate kimoutolu.

14 He oku fakafeiga'i akimautolu e he ofa a Kalaisi; he oku behe ho mau loto, kabau nae bekia ae toko taha koeuhi koe kakai kotoabe, bea ta nae mate kotoabe:

15 Bea nae bekia ia ma ae kakai kotoabe, koeuhi ko kinautolu oku moui, ke oua naa nau toe moui kiate kinautolu, ka kiate ia nae bekia maa nautolu, bea toe tuu hake.

16 Koia oku gata heni, oku ikai te mau ilo fakakakano be ha toko taha: io, naa mo Kalaisi, kabau naa mau ilo fakakakano ia, kuo gata, oku ikai te mau kei ilo behe ia.

17 Koia kabau oku ia Kalaisi ha taha, koe fakatubu foou ia: kuo mole atu ae gaahi mea motua; vakai, kuo hoko o foou ae gaahi mea kotoabe.

18 Bea oku mei he Otua ae gaahi mea ko-toabe, aia naa ne fakalelei akimautolu kiate ia ia Jisu Kalaisi, bea kuo ne tuku kiate kimautolu ae fakamatala oe fakalelei;

19 Koeuhi nae ia Kalaisi ae Otua, o ne fakalelei a mama ni kiate ia, o ikai lau kiate kinautolu e nau gaahi fai hala; bea kuo ne tuku kiate kimautolu ae fakaogoogo oe faka-lelei.

20 Bea koeni, koe kau faifekau akimautolu koeuhi ko Kalaisi, o hage oku fakakolekole ae Otua iate kimautolu: oku mau kole koe fetogi o Kalaisi, mou fakalelei moe Otua.

21 He naa ne gaohi ia, aia nae ikai haane agahala, koe feilaulau i he agahala koeuhi ko kitautolu; kae hoko ai akitautolu koe mao-nioni ae Otua iate ia.

VAHE VI.

1 *Kuo ne fakamooni eia koe faifekau mooni a*
Kalaisi, i he ene gaahi akonaki, 3 *moe*
moui agatonu, 4 *moe faa kataki ae gaahi*
mea fakamamahi moe gaahi mea fakama
kehekehe kotoabe koeuhi koe ogoogolelei.
10 *Aia oku ne faa lea ai kiate kinautolu*
koeuhi kuo matoo hono loto kiate kinautolu,
13 *bea ne amanaki ke behe foki e nau ofa*
kiate ia, 14 *koe eginaki ke mavahe mei he*
nofo fakataha moe uli'i oe kau tauhi tama-
bua, he koe gaahi fale tabu akinautolu oe
Otua moui.

KOIA ko kimautolu, koe kauga gaue fakataha, oku mau fakakolekole foki ke oua naa mou ma'u tonoa ae ofa ae Otua.

2 (He oku behe eia, Kuou ogo'i koe i he kuoga tuutuumalie, bea i he aho fakamoui kuou tokoni'i koe: vakai, ko eni ae kuoga tuutuumalie; vakai, ko eni ae aho oe faka-moui.)

3 Ke oua naa ai ha tūkiaaga i ha mea e taha, koeuhi ke oua naa fakaogokovi ae gaue:

4 Ka mau fakaogolelei atu akimautolu i he gaahi mea kotoabe, o tāu moe kau faifekau ae Otua, i he faa kataki, i he gaahi mamahi, i he gaahi majiva, i he gaahi fakamamahi lahi,

5 I he haha, i he nofo fale fakabobula, i he maveuveu, i he gaahi gaue mamafa, i he faa leo, i he faa aukai;

6 I he maonioni, i he ilo, i he kataki fuoloa, i he agaofa, i he Laumalie Maonioni, i he ofa taeloi,

7 I he lea oe mooni, i he malohi ae Otua, i he mahafu tau oe maonioni i he nima too-matau bea i he toohema,

8 I he fakaabaaba moe taefakaabaaba, i he ogokovi moe ogolelei: o hage koe kau kākā, ka oku mooni;

9 Hage koe taeiloa, ka oku ilo lahi; hage koe mate, bea iloage, oku tau moui; hage koe tautea, ka oku ikai tamate'i;

10 Hage koe loto mamahi, ka mau fiefia mau ai be; hage koe majiva, ka oku mau

fakakoloaia ae toko lahi; hage koe tae maʻu ha mea, ka oku maʻu ae mea kotoabe.

11 Ae kakai Kolinito, oku matoo ho mau gutu kiate kimoutolu, oku tubu o lahi ho mau loto.

12 Oku ikai te mou efihia iate kimautolu, ka oku mou efihia i he ofa a moutolu be.

13 Bea koeni, ko hono totogi i he mea ni, (oku ou lea o hage ki he eku fānau) ke fakaatataā akimoutolu foki.

14 Oua naa mou kau fakataha moe kakai taetui: he oku feohi fefe ae maonioni moe taemaonioni? bea oku feohi fefe ae māma moe bouli?

15 Bea oku kau taha fefe a Kalaisi mo Bileali? bea oku inaji taha i he ha aia oku tui moe taetui?

16 Bea oku fai tatau i he ha ae fale tabu oe Otua moe gaahi tamabua? he koe fale tabu akimoutolu oe Otua moui; o hage koe folofola ae Otua, Teu nofoia akinautolu, o eveeva iate kinautolu; bea ko ho nau Otua au, bea ko hoku kakai akinautolu.

17 Oku behe e he Eiki, Koia mou haʻu meiate kinautolu, bea ke ataatā akimoutolu, bea oua naa ala ki he taemaa; bea teu maʻu akimoutolu:

18 Oku behe e he Eiki Mafimafi, Teu iate kimoutolu koe Tamai, bea ko hoku gaahi foha moe gaahi ofefine akimoutolu.

VAHE VII.

1 *Oku ne fai be ene akonaki ke nau moui*
maonioni, 2 *bea ke nau ofa kiate ia o hage*
be ko ene ofa kiate kinautolu. 3 *Bea telia*
naa hage oku ikai ke ne tui ki he e nau ofa,
oku ne fakaha ae fiemalie lahi naa ne maʻu
i he ene gaahi mamahi, koe mea i he ogoogo
lelei nae alu mo Taitusi, koe fakaha oe nau
mamahi o tāu moe Otua aia nae tubu mei
he uluaki tohi a Baula kiate kinautolu,
13 *bea moe nau ofa ogogofua moe talagofua*
kia Taitusi, o fakatatau ki he ene tomua
vikiviki iate kinautolu.

KOIA, e kaiga ofeina, i he e tau maʻu ae gaahi talaofa ni, ke tau fakamaa akitautolu mei he uli kotoabe oe kakano moe laumalie, o fakahaohaoa ae maonioni i he manavahe ki he Otua.

2 Mou maʻu akimautolu; nae ikai te mau fai taetotonu ki ha toko taha, nae ikai te mau fakaagahala'i ha toko taha, nae ikai te mau kākā'i ha toko taha.

3 Oku ikai teu lea ko ha tautea: he kuo oji eku tala atu, oku mou i ho mau loto ke mau mate mo moui mo kimoutolu.

4 Oku lahi eku faa lea atu kiate kimoutolu, oku ou vikiviki lahi koeuhi ko kimoutolu: kuo fakafonu au i he fiemalie, oku ou fiefia lahi aubito i he e mau mamahi kotoabe.

5 Koeuhi i he e mau hoko ki Masitonia, nae ikai ha mālōlō ki ho mau kakano, ka nae fakamamahi akimautolu mei he botu kotoabe; nae i tua ae gaahi tau, bea i loto ae gaahi manavahe.

6 Ka koe Otua, oku ne fakafiemalie'i akinautolu kuo li ki lalo, naa ne fakafiemalie'i akimautolu, i he haʻu a Taitusi;

7 Bea nae ikai i he ene haʻu be, ka i he fakafiemalie aia nae fakafiemalie ai ia iate kimoutolu, i he ene tala kiate kimautolu hoo mou holi lahi, mo hoo mou mamahi, mo hoo mou feiga kiate au; koia nae ajili ai eku fiefia.

8 He oku ikai teu fakatomala i he eku fakamamahi akimoutolu aki ae tohi, ka naaku fakatomala ai: he oku ou vakai koe tohi koia, kuo ne fakamamahi akimoutolu, kae fuoloa jii be.

9 Ka koeni, oku ou fiefia, oku ikai i ho mou fakamamahi, ka i ho mou mamahi ki he fakatomala: he naa mou mamahi o tāu moe Otua, ke oua naa mou majiva i ha mea e taha iate kimautolu.

10 He koe mamahi oku tāu moe Otua oku ne lagaki ae fakatomala ki he fakamoui, e ikai toe fakatomala ai: ka koe mamahi fakamama, oku ne lagaki ae mate.

11 Vakai eni ki he mea ni be, a hoo mou mamahi o tāu moe Otua, ki he faa fai naa ne fakatubu iate kimoutolu, io, ae fakaataatā okimoutolu, ae fakaiseisa, ae manavahe, ae holi lahi, io, ae fai feiga, ae tautea! kuo mou fakaha aki ia kotoabe a hoo mou ataatā i he mea ni.

12 Koia neu tohi kiate kimoutolu, ka nae ikai koeuhi ko ia be nae fai ae kovi, be ko ia be naa ne mamahi i he kovi, ka koeuhi ke ha ai kiate kimoutolu e mau tokaga kiate kimoutolu i he ao oe Otua.

13 Koia naa mau fiemalie i hoo mou fiemalie: bea nae lahi hake aubito e mau fiefia koeuhi koe fiefia a Taitusi, he nae fakafiemalie'i hono laumalie ekimoutolu kotoabe.

14 He kabau naaku bolebole i ha mea kiate ia koeuhi ko kimoutolu, oku ikai teu ma ai; kae hage koe mau lea mooni kiate kimoutolu i he mea kotoabe, oku behe be moe mau bolebole i he ao o Taitusi, oku ilo ia koe mooni.

15 Bea ko ene manavaofa oku lahi hake aubito kiate kimoutolu, i he ene manatu ki he talagofua amoutolu kotoabe, bea mo hoo mou maʻu ia i he manavahe moe tetetete.

16 Bea oku ou fiefia i he eku falala kiate kimoutolu i he mea kotoabe.

VAHE VIII.

1 *Oku ne ue'i akinautolu ke nau tanaki ae*
koloa lahi ma ae kaiga maonioni kae majiva
i Jelusalema, o hage koe fai e he kaiga i

Masitonia, 7 oku ne ue'i akinautolu aki e nau tomua fie fai, 9 moe gaue ofa a Kalaisi, 14 bea moe aoga fakalaumalie e hoko ai kiate kinautolu: 16 oku ne fakaogolelei ae agatonu moe loto faa fai o Taitusi, bea moe kaiga kehe, akinautolu nae akonaki mo fakaogolelei e Baula ke nau fai ae gaue koia.

BEA koeni, e kaiga, oku mau fakailo atu kiate kimoutolu ae ofa ae Otua kuo foaki ki he gaahi jiaji i Masitonia;
2 Koeuhi nae tubulekina e nau fiefia i he ahiahi lahi i he mea mamahi, bea tubulekina o lahi e nau foaki kae lolotoga e nau majiva lahi.
3 Ke oku ou fakamooni ki he e nau mafai mei ho nau loto, io, o lahi hake i he e nau faa fai;
4 Mo nau kole fakamatoato kiate kimautolu ke mau ma'u ae foaki, bea mau kau ki hono tauhi ma ae kakai maonioni.
5 Bea ikai ke hage koe mau amanaki, ka naa nau fuofua foaki akinautolu ki he Eiki, bea kiate kimautolu foki i he finagalo oe Otua.
6 Koia naa mau behe ai kia Taitusi, koe mea i he ene kamata fai, ke ne fakaoji ae gaue koia iate kimoutolu foki.
7 Koia, bea i hoo mou tubulekina i he mea kotoabe, i he tui, moe lea, moe ilo, moe faa fai kotoabe, bea mo hoo mou ofa kiate kimautolu, ke mou tubulekina i he lelei ni foki.
8 Oku ikai teu tala eni koe fekau, ka koe mea i he fiefie fai oe niihi, bea ke fakamooni aki ae mooni o hoo mou ofa.
9 He oku mou ilo ae ulugaaga lelei a ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi, a ene mohu koloaia, ka nae hoko o majiva koeuhi ko kimoutolu, koeuhi i he ene majiva ke mou koloaia ai.
10 Bea i he mea ni oku ou eginaki'i: he oku aoga ia kiate kimoutolu, he kuo mou tomua kamata fai, bea oku ikai koia be, ka naa mou fie fai talu ae ta'u kuo hili.
11 Bea koeni, fakatootoo a hono fai; ke hage koe fie loto ki ai, bea ke behe foki ae fie fai mei he mea oku mou ma'u.
12 He kabau oku ai ae loto lelei ki ai, e aoga ia, o fakatatau ki he mea oku ma'u e he tagata, kae ikai fakatatau mo ia oku ikai te ne ma'u.
13 Oku ikai koeuhi ke fiemalie ae niihi, kae māfajia akimoutolu:
14 Ka i he fakatatau i he kuoga ni hoo mou ma'umea lahi ki he e nau majiva, ke hoko ai e nau ma'umea lahi *koe tokoni* ki hoo mou majiva foki: koeuhi ke fakatatau be:
15 O hage koia kuo tohi, Ko ia *naa ne tanaki* o lahi, nae ikai hano toe; bea ko ia *nae tanaki* o jii, nae ikai haane majiva.
16 Kae fakafetai ki he Otua, aia nae ai ki he loto o Taitusi ae tokaga lahi koia kiate kimoutolu.
17 He koe mooni naa ne tali ae eginaki; ka nae muomua hono loto ki ai, nae alu atu ia kiate kimoutolu ko hono loto be.
18 Bea kuo ma fekau mo ia ae kaiga oku ofeina e he gaahi jiaji kotoabe, koeuhi koe ogoogolelei;
19 Bea oku ikai koia be, ka nae fili ia foki e he gaahi jiaji ke fonoga mo kimautolu i he tokoni ni, aia oku mau tauhi ke ogoogo lelei ai ae Eiki be koia, bea mo ho mou loto fie fai:
20 O vakai eni, ke oua naa lauikovi akimautolu e ha toko taha i he mea lahi ni oku mau tauhi:
21 He oku mau tokonaki ae gaahi mea matamata lelei, ikai i he ao oe Eiki be, kae i he ao oe kakai foki.
22 Bea kuo mau fekau mo kinaua ho tau kaiga, aia kuo liuga lahi e mau ilo ene faa fai i he gaahi mea lahi, ka koeni, oku ajili ene faa fai, i he ene faaki malohi atu kiate kimoutolu.
23 Bea ko Taitusi, ko hoku tokoua ia moe kauga gaue kiate kimoutolu: bea ko ho mau kaiga, koe kau faifekau ae gaahi jiaji moe nāunāu a Kalaisi akinautolu.
24 Koia mou fakaha kiate kinautolu, i he ao oe gaahi jiaji, ha fakamooni o hoo mou ofa, bea moe mau vikiviki koeuhi ko kimoutolu.

VAHE IX.

1 *Oku ne fakaha hono uhiga o ene tomua fekaua a Taitusi moe kaiga, ka kuo ne ilo e nau fie fai. 6 Bea oku ne ue'i akinautolu ki he gaahi foaki lahi, he koe tūtūi oe tega lelei, 10 aia te nau toe ma'u mo hono tubu o lahi, 13 bea tubu ai ae feilaulau lahi oe gaahi fakafetai ki he Otua.*

BEA koe mea i he tokoni ki he kaiga maonioni, oku taeaoga eku tohi kiate kimoutolu.
2 He oku ou ilo ho mou loto lelei, aia naaku bolebole ai iate kimoutolu kiate kinautolu i Masitonia, koeuhi oku talu ae ta'u e taha moe teu ki ai a Akeia; bea ko hoo mou fai feiga kuo lagaki ae toko lahi.
3 Ka kuou fekau ae kaiga, telia naa taeaoga ae mau bolebole iate kimoutolu i he mea ni; kae hage ko eku tala, ke mou teuteu be:
4 Telia naa iloage, te mau alu atu mo ha niihi o Masitonia, bea ilo akimoutolu oku teeki ai teuteu, bea ma ai akimautolu (oku ikai teu behe akimoutolu) i he bolebole lahi ni.
5 Koia naaku behe ai oku aoga eku eginaki ae kaiga, koeuhi ke nau alu muomua kiate

kimoutolu, o tomua fakamaoboobo hoo mou
mea ofa, aia nae tomua lea ki ai, koeuhi ke
teu be ia, o gali moe mea foaki, kae ikai
hage oku i he manumanu.
6 Ka koeni, Ko ia oku tūtūi fakajiijii, e utu
fakajiijii foki; bea ko ia oku tūtūi lahi, e utu
lahi foki.
7 Ke foaki e he tagata taki taha o hage
koia kuo bau hono loto ki ai, kae ikai i he
mamahi, be i hono bule'i: he oku ofa ae
Otua ki ha foaki fiefia.
8 Bea oku mafai e he Otua ke fakatubulē-
kina ae gaahi mea lelei kotoabe kiate kimou-
tolu; koeuhi i he mahu lahi mau ai be aki-
moutolu i he mea kotoabe, ke mou faa fai ae
gaue lelei kotoabe:
9 (Hage koia kuo tohi, Kuo tufaki atu eia;
kuo foaki eia ki he majiva: bea e tuu mau
ene maonioni o taegata.
10 Bea koeni, ko ia oku ne foaki ae tega'i
akau ki he tūtūi, ofa ke ne foaki ae ma ke
mou kai, bea fakatubu hoo mou tega kuo
tūtūi, bea fakalahi ae gaahi fua o hoo mou
maonioni;)
11 Koeuhi ke fakama'umea'i akimoutolu i
he mea kotoabe ki he faa foaki lahi, aia oku
tubu ai ae fakafetai ki he Otua iate kimau-
tolu.
12 He koe tauhi atu oe gaue ni, oku ikai
gata i he tokoni ki he majiva oe kaiga mao-
nioni, ka oku tubulekina ia i he gaahi faka-
fetai lahi ki he Otua;
13 Bea i he fakamooni oe tokoni ni, oku
nau fakamalo ki he Otua i hoo mou talago-
fua oku fakaha ni ki he ogoogolelei o Kala-
isi, bea i hoo mou tufaki lahi kiate kinautolu,
bea ki he kakai kotoabe;
14 Bea i he e nau lotua akimoutolu, moe
holi lahi kiate kimoutolu, koeuhi koe ofa lahi
ae Otua oku iate kimoutolu.
15 Fakafetai ki he Otua, koeuhi ko ene
foaki oku taefaalaua.

VAHE X.

1 *Oku fakaha e Baula ae mafai moe bule fakalaumalie kuo tuku kiate ia ki he gaahi gaue kotoabe, koe mea he ilo e he kau abosetolo loi naa nau lea kovi ki he aga oe jino o Baula,* 7 *o ne fakababau atu kiate kinautolu oka alu atu ia te nau ilo oku tatau ae malohi o ene lea iate kinautolu, mo ene tohi ka oku kei mamao,* 12 *bea ne valoki'i akinautolu i he e nau laka atu o mamao i ho nau lakaga, moe nau bolebole i he gaahi gaue ae kau tagata kehe.*

BEA ko au Baula, ko au oku matamata
vaivai *o kau ka* iate kimoutolu, ka i he
eku mamao oku ou loto malohi kiate kimou-
tolu, oku ou fakakolekole kiate kimoutolu i
he agavaivai moe agamalu a Kalaisi:
2 Ka oku ou kole, koeuhi ke oua naaku
loto malohi i he eku iate kimoutolu, i he
bule koia oku ou amanaki keu fai malohi ai
ki he niihi, oku nau lau kiate kimautolu o
hage oku mau aeva o fakatatau moe kakano.
3 He ne ogo oku mau aeva i he kakano, ka
oku ikai te mau tau fakakakano:
4 (He koe mahafu tau oe mau tau oku ikai
fakakakano, ka oku malohi lahi i he Otua ke
holoki hifo ai ae gaahi kolo malohi;)
5 O holoki ki lalo ae gaahi fakakaukau,
moe mea maoluga kotoabe, oku ne fakahiki-
hiki ia ki he ilo oe Otua, bea oku ne fakavai-
vai ae mahalo kotoabe ki he talagofua kia
Kalaisi;
6 Bea oku mau tali teu be ke tautea ae ta-
lagataa kotoabe, oka kakato hoo mou talago-
fua.
7 He oku mou vakai ki he gaahi mea o
hage ko hono ha mai itua? Kabau oku ai ha
tagata oku ne faaki kiate ia oku a Kalaisi ia,
ke toe fifili ki he mea koia iate ia, koeuhi o
hage oku a Kalaisi ia, oku a Kalaisi behe be
akimautolu.
8 He ka ne lahi hake jii eku bolebole i
he e mau malohi, aia kuo tuku mai e he Eiki
kiate kimautolu ke laga aki hake, ka oku
ikai ko ho mou fakaauha, *behe*, e ikai teu
ma ai:
9 Ka oku ikai teu fie hage kau ka faka-
mana'i akimoutolu aki ae gaahi tohi.
10 He oku nau behe, Ko *ene* gaahi tohi oku
mamafa mo malohi; ka oku ha vaivai mai
hono jino, bea ko *ene* lea oku kovi.
11 Ke ilo e he toko taha koia, koia oku ha
iate kimautolu i he lea i he gaahi tohi i he e
mau mamao, ko kimautolu ai be ia i he gaue
oka mau ka i ai.
12 He oku ikai te mau faa fakakau akimau-
tolu, be fakatatau akimautolu, ki he niihi
oku fakaogolelei atu akinautolu: ka koe nau
fuofua akinautolu aki akinautolu, o faka-
tatau akinautolu kiate kinautolu, koe fai
vale ia.
13 Ka e ikai te mau bolebole ki he gaahi
mea itua atu i *ho mau* lakaga, kae fakatatau
ki hono fuofua oe lakaga aia kuo fuofua e he
Otua kiate kimautolu, koe fuofua oku a'u atu
foki kiate kimoutolu.
14 He oku ikai te mau mafao atu aki-
mautolu, o hage nae ikai ke mau a'u atu
kiate kimoutolu: he kuo mau a'u atu kiate
kimoutolu foki i he ogoogolelei o Kalaisi:
15 Oku ikai te mau faa bolebole ki he gaahi
mea itua i *ho mau* lakaga, aia koe gaahi gaue
ae kau tagata kehe; ka oku mau amanaki
lelei, oka fakalahi hoo mou tui, ke mau ma-
fola atu aubito iate kimoutolu kae i ho mau
lakaga be,
16 Ke mau malaga aki ae ogoogolelei ki he
mamao atu iate kimoutolu, bea ikai ke bole-
bole i he lakaga gaue ae tagata kehe kuo oji
teuteu.

17 Ka ko ia oku bolebole, ke bolebole ia i he Eiki.

18 He oku ikai ko ia oku ne fakaogolelei ia e fakamalo ki ai, ka ko ia oku fakaogolelei ia e he Eiki.

VAHE XI.

1 *Oku bule'i a Baula e he jiaji i Kolinito ke ne fakaogolelei ia eia, oku fuaa ia i he e nau tokaga lahi ki he kau abosetoto loi i he e nau tokaga kiate ia,* 5 *oku ikai tomui ia i he faka abosetolo,* 7 *naa ne malaga aki ae ogoogolelei kiate kinautolu, tae ha totogi meiate kinautolu,* 13 *bea ne fakaha oku ikai ke tomui ia i he kau gaue kākā i he mea oku totonu ke ne ma'u,* 23 *kae lahi hake aubito ia iate kinautolu i he gaue kia Kalaisi moe gaahi mamahi kehekehe kotoabe i he ene gaue fakafaifekau.*

TAUMAIA oku mou faa kataki jii au i he *eku* vale: io, mou katakii au.

2 He oku ou fuaa kiate kimoutolu i he fuaa faka-Otua: he kuou fakanofo akimoutolu ki he unoho be taha, koeuhi keu atu ai akimoutolu koe tāuboou maonioni kia Kalaisi.

3 Ka oku ou manavahe telia naa hage ko hono oloa e he gata i he ene kākā'i a Ivi, e behe ae fakahala ho mou loto mei he agatotonu aia oku ia Kalaisi.

4 Bea kabau mooni oku malaga aki eia kuo a'u atu, ae Jisu e taha nae ikai te mau malaga aki, bea kabau oku mou ma'u ha Laumalie e taha, aia nae ikai te mou ma'u, be ha ogoogolelei e taha, nae ikai te mou ma'u, bea neinei te mou faa kataki ia.

5 Ka oku ou lau eau oku ikai jii teu tomui au i he fugani abosetolo lahi.

6 He ne ogo eku taeboto i he lea, ka oku ikai *teu behe* i he ilo; ka kuo oji hono fakaha lahi atu akimautolu kiate kimoutolu i he gaahi mea kotoabe.

7 He ko eku fai hala a eku fakavaivai au kae fakahikihiki ai akimoutolu, koeuhi i he eku malaga aki kiate kimoutolu ae ogoogolelei oe Otua tae ha totogi?

8 Naaku fakamajiva'i ae jiaji niihi, o ma'u *mei ai* ae totogi, keu aoga ai kiate kimoutolu.

9 Bea i he eku i ai mo kimoutolu, beau majiva, nae ikai teu fakamāfajia ha tagata e toko taha: he koia naaku majiva ai, nae omi ia e he kaiga nae ha'u mei Masitonia: bea kuou fai i he mea kotoabe ke oua naaku fakamāfajia akimoutolu, bea ko hoku loto teu behe be.

10 O hage oku iate au ae mooni a Kalaisi, e ikai taofi au i he bolebole ni i he gaahi botu o Akeia.

11 Koe mea i he ha? koeuhi oku ikai teu ofa kiate kimoutolu? oku ilo'i e he Otua.

12 Ka koia oku ou fai, teu fai be ia, koeuhi ke tuuji ae tubugalau meiate kinautolu oku kumi ki ai; koeuhi koe mea oku nau viki ai, ke ilo akinautolu oku nau hage ko kimautolu.

13 He koe kau abosetolo loi akinautolu, koe kau gaue fakakākā, oku nau fakakehe akinautolu ke hage koe kau abosetolo o Kalaisi.

14 Bea oku ikai koe mea fakaofo ia; he naa mo Setani oku fakakehe foki ia koe agelo oe māma.

15 Koia oku ikai ko ha mea lahi, o kabau e fakakehe ene kau faifekau foki ke hage koe kau faifekau oe maonioni; koe gataaga okinautolu e fakatatau ki he e nau gaahi gaue.

16 Oku ou toe behe, Oua naa mahalo e ha taha koe vale au; bea kabau e behe, bea kataki mu'a au o tāu moe vale, koeuhi keu bolebole jii au.

17 Koia oku ou lea aki, oku ikai teu lea aki mei he Eiki, kae hage koe vale, i he bolebole lahi ni.

18 Koe mea i he bolebole ae toko lahi ki he kakano, teu bolebole foki au.

19 He oku mou kataki fiemalie be ae kau vale, he koeuhi oku mou boto.

20 He kabau oku fakabobula'i akimoutolu e ha taha, kabau te ne folo hifo, kabau te ne fakamalohi'i akimoutolu, kabau e fakahikihiki ia, kabau te ne tuki'i ho mou mata, oku mou kataki be ia.

21 Oku kau eku lea ki he manuki'i, o hage kuo mooni e mau vaivai. Ka koeni, iloga ha mea oku bole ai ha toko taha, (oku ou lea o hage ha vale,) oku ou bole ai foki.

22 Koe Hebelu akinautolu? oku behe mo au. Koe Isileli akinautolu? oku behe mo au. Koe hako o Ebalahame akinautolu? oku behe mo au.

23 Koe kau faifekau a Kalaisi akinautolu? (oku ou lea o hage ha vale) oku ou lahi hake; i he gaahi gaue lahi aubito, i he gaahi kauimaea o lahi aubito, i he nofo fale fakabobula o liuga lahi hake, bea liuga lahi i he mate.

24 Nae liuga nima a hoku haha e he kakai Jiu, bea taki tolugofulu ma hiva *ae ta.*

25 Nae tuo tolu hoku teia aki ae gaahi vaa akau, bea tuo taha hoku tologaki aki ae maka, kuo tuo tolu eku mate i he vaka, koe bo moe aho naaku i he moana;

26 I he faa fai ae gaahi fonoga, i he tuutamaki i he gaahi vai, i he tuutamaki i he kaihaa kau, i he tuutamaki i he kakai o hoku fonua, i he tuutamaki i he hiteni, i he tuutamaki i he kolo, i he tuutamaki i he toafa, i he tuutamaki i he tahi, i he tuutamaki i he kaiga loi;

27 I he ogojia moe gaue mamahi, i he faa leo, i he fiekaia moe fieinu, i he faa aukai, i he momoko moe telefua.

28 Bea ikai be koe gaahi mea ni mei tua,

ka koia foki oku fetaomi kiate au i he aho
kotoabe, koe tokaga ki he gaahi jiaji koto-
abe.
29 Kohai oku vaivai, bea oku ikai teu vai-
vai ai? kohai oku tūkia, bea oku ikai teu
vela ai?
30 Kabau kuo bau be keu bolebole, teu
bolebole ki he gaahi mea i he eku gaahi vai-
vai.
31 Koe Otua moe Tamai a ho tau Eiki ko
Jisu Kalaisi, aia oku monuia o taegata, oku
ne ilo'i oku ikai teu loi.
32 Koe bule i Tamasikusi i he tu'i ai a Ali-
tasi, naa ne leohi ae kolo oe kakai Tamasi-
kusi aki ae kau tau, o holi ke ne moua
au:
33 Bea nae tukutuku hifo au i ha kato mei
he katuba i he a, beau hao mei hono nima.

VAHE XII.

1 *Oku fakaogolelei e Baula ene gaue faka-*
abosetolo, ikai i he gaahi mea nae fakaha
kiate ia, 9 *kae lahi ene bolebole i he ene*
gaahi vaivai, 11 *oku ne tautea akinautolu*
i he e nau laga'i ia ke bolebole vale. 14 *Oku*
ne tala e toe alu atu ia kiate kinautolu: ka
i he aga moe ofa ae tamai, 20 *ka oku ma-*
navahe ia e toko lahi ae fai kovi, moe mea
maveuveu e mamahi ai ia iate kinautolu.

KOE mooni oku taegali mo au ke bole-
bole. Ka teu lea ki he gaahi mea ha
mai moe gaahi fakaha oe Eiki.
2 I he ta'u e hogofulu ma fa nai kuo hili,
neu ilo ha tagata nae ia Kalaisi, (be nae i he
jino ia, oku ikai teu ilo; be nae ikai i he
jino, oku ikai teu ilo: oku ilo e he Otua;)
nae o hake ia ki hono tolu oe lagi.
3 Bea neu ilo ae tagata koia, (be nae i he
jino, be nae ikai i he jino, oku ikai teu ilo:
oku ilo e he Otua;)
4 Koeuhi nae o hake ia ki Balataisi, o ne
fanogo ki he gaahi lea tae faa lea aki, aia oku
ikai gofua ke lea aki e ha tagata.
5 Koe toko taha koia teu bolebole ai: ka e
ikai teu bolebole iate au, ka i he eku gaahi
vaivai.
6 He ka neu holi ke bolebole, e ikai ai teu
vale; he teu lea mooni be: ka oku ou tukuā,
telia naa ai ha taha e mahalo lelei lahi hake
iate au i he mea oku ne mamata iate au, be i
he mea oku ne fanogo iate au.
7 Bea telia naaku fielahi fau au i hono lahi
oe gaahi mea nae fakaha, nae tuku kiate au
ae tolounua i he kakano, koe mea fekau a
Setani, ke tuki'i au, telia naaku fielahi
fau.
8 Bea i he mea ni, nae liuga tolu eku kole
lahi ki he Eiki, koeuhi ke mahui ia iate
au.
9 Bea behe mai eia kiate au, Ko eku tokoni
e lahi maau: he kuo fakakakato eku malohi
i hoo vaivai. Koia teu fiefia lahi mo bole-
bole ai mu'a i he eku gaahi vaivai, koeuhi ke
nofoia au e he malohi o Kalaisi.
10 Koia oku ou fiemalie ai i he gaahi vai-
vai, i he gaahi manuki, moe gaahi majiva,
moe gaahi fakatatga, moe gaahi mamahi, koe-
uhi ko Kalaisi: he kau ka vaivai oku ou
toki malohi.
11 Ko eni, kuou vale i he bolebole; ka
kuo mou fakalaga ia iate au: he nae totonu
hoo mou fakaogolelei au: he oku ikai ha
mea e taha oku ou tomui ai i he fugani abo-
setolo lahi, ka oku ikai ko ha mea au.
12 Koe mooni koe gaahi fakailoga oe abose-
tolo nae fai iate kimoutolu, i he faa kataki
kotoabe, moe gaahi fakailoga, moe gaahi
mana, moe gaahi gaue malohi.
13 He koeha ha mea ne mou jii hifo ai i he
gaahi jiaji kehe, ka koeuhi abe ko eku taefa-
kamāfajia'i akimoutolu? fakamolemolea eku
kovi ni.
14 Vakai, ko hono liuga tolu eni o eku teu
ke alu atu kiate kimoutolu; bea e ikai teu
fakamāfajia'i akimoutolu: he oku ikai teu
kumi hoo mou mea, ka ko kimoutolu: he
oku ikai gali ke tokonaki e he fānau ma ae
mātua, ka koe mātua ma ae fānau.
15 Bea teu loto fiefia lahi ke gaue, bea atu
mo eku moui koeuhi ko ho mou laumalie;
ne ogo ae fakajiijii ae ofa kiate au, i he tu-
bulekina o lahi aubito eku ofa kiate kimou-
tolu.
16 Bea koia nae ikai teu fakamāfajia aki-
moutolu: ka i he aga fakabotoboto, neu foka-
moua akimoutolu i he kākā.
17 He naaku ma'umea meiate kimoutolu i
ha taha o kinautolu naaku fekau atu kiate
kimoutolu?
18 Naaku kole kia Taitusi, beau fekau mo
ia ha kaiga *kiate kimoutolu.* Nae ma'umea
a Taitusi meiate kimoutolu? ikai naa ma
aeva i he laumalie be taha? bea ma tobuva'e
taha be?
19 Oku mou mahalo oku mau toe fakaogo-
lelei akimautolu kiate kimoutolu? oku mau
lea i he ao oe Otua ia Kalaisi: ka *oku mau*
fai ae mea kotoabe, e kaiga ofeina, ke laga
hake ai akimoutolu.
20 He oku ou manavahe, telia i he eku
hoko atu, e ikai teu ilo akimoutolu o tāu mo
hoku loto, bea te mou ilo'i au o taetāu mo ho
mou loto: telia naa oku ai ae fakakikihi, ae
femehekaaki, ae feiteitani, ae fekeikei, ae fe-
lauiaki, ae fefanafanahi, ae fakamofutofuta,
ae maveuveu:
21 Bea telia naa i he eku toe hoko atu e
fakavaivai'i au e hoku Otua iate kimoutolu,
bea teu tagilaulau i he toko lahi kuo nau fai
agahala bea oku teeki ai ke nau fakatomala
i he gaue uli moe feauaki moe agafakalielia
aia kuo nau fai.

VAHE XIII.

1 *Oku ne tala tautea, i he ene mafai fakaabosetolo ki he agahala taefakatomala.* 5 *Bea ne akonaki ke nau eke ki he e nau tui,* 7 *bea ke nau fakatomala i he heeki hoko atu ia,* 11 *oku ne fakaoji ene tohi aki ae akonaki moe hufia.*

KO hono liuga tolu eni o eku alu atu kiate kimoutolu. I he gutu oe fakamooni e toko ua be toko tolu e fakamooni ae lea kotoabe.

2 Kuo oji eku tala beau jinaki tala kiate kimoutolu, o hage kuou i ai, ko hono liuga ua; bea i he eku mamao ni, oku ou tohi atu kiate kinautolu nae fai agahala i mu'a, bea mo hono toe kotoabe, kabau teu toe alu atu, e ikai teu fakajiijii:

3 Koeuhi oku mou kumi ae fakamooni ki he lea a Kalaisi iate au, aia oku ikai vaivai kiate kimoutolu, ka oku malohi iate kimoutolu.

4 He ne ogo nae tutuki ia ki he akau koe mea i he vaivai, ka oku moui ia i he malohi oe Otua. He oku mau vaivai foki mo ia, ka te mau moui mo ia i he malohi oe Otua kiate kimoutolu.

5 Eke kiate kimoutolu, be oku mou i he tui; ahiahi'i akimoutolu. Ikai oku mou ilo akimoutolu, oku nofoia akimoutolu e Jisu Kalaisi, o kabau oku ikai koe kau kākā akimoutolu?

6 Ka oku ou amanaki te mou ilo oku ikai koe kau kākā akimautolu.

7 Ko eni, oku ou kole ki he Otua, ke oua naa mou fai ha kovi; kae ikai ke fakaogolelei ai akimautolu, ka koeuhi ke fai akimoutolu aia oku agatonu, kae tatau akimautolu moe kau kākā.

8 He oku ikai te mau faa fai ha mea ke agatuu ki he mooni, ka ke kau taha moe mooni.

9 He oku mau fiefia, oka mau ka vaivai, kae malohi akimoutolu: bea koe mea foki oku mau fakaamu ki ai, ko ho mou fakahaohaoa.

10 Koia oku ou tohi ai ae gaahi mea ni i he eku mamao, telia naa i he eku i ai teu fai fakamamahi, o fakatatau moe malohi kuo foaki e he Eiki kiate au ke laga aki hake, ka ikai ki he fakaauha.

11 Ko hono gata, e kaiga, jiotoofa atu. Ke mou haohaoa, ke mou fiemalie, mou loto taha be, mou moui melino; bea koe Otua oe ofa moe melino e iate kimoutolu ia.

12 Ke mou fetoutou fekita aki ae fekita maonioni.

13 Oku ofa atu ae kaiga maonioni kotoabe kiate kimoutolu.

14 Koe aloofa ae Eiki ko Jisu Kalaisi, moe ofa ae Otua, moe feohi oe Laumalie Maonioni, ke iate kimoutolu kotoabe. Emeni.

KOE TOHI A BAULA KOE ABOSETOLO

KI HE

KAKAI KALETIA.

VAHE I.

6 *Oku ofo a Baula i he e nau hiki vave meiate ia moe ogoogolelei,* 8 *bea ne tuku ke malaia akinautolu oku malaga aki ha ogoogolelei kehe.* 11 *Nae akonekina a Baula i he ogoogolelei kae ikai mei he tagata, ka mei he Otua:* 14 *bea ne fakaha ene aga aana i he heeki ai ui ia,* 17 *bea mo ia naa ne fai ai leva.*

KO AU BAULA, koe abosetolo, (ikai mei he kau tagata, be i ha tagata, kae mei a Jisu Kalaisi, moe Otua koe Tamai, aia naa ne fokotuu hake ia mei he bekia;)

2 Bea moe gaahi kaiga kotoabe oku iate au, ki he gaahi jiaji i Kaletia:

3 Ke iate kimoutolu ae ofa moe melino mei he Otua koe Tamai, bea mo ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi,

4 Aia naa ne foaki ia koeuhi koe tau gaahi agahala, koeuhi ke ne fakamoui akitautolu mei he mama kovi ni, o fakatatau ki he finagalo oe Otua koe tau Tamai:

5 Ke iate ia be ae fakafetai ke taegata bea taegata. Emeni.

6 Oku ou ofo i hoo mou hiki vave behe meiate ia naa ne uiui'i akimoutolu i he ofa a Kalaisi, ki he ogoogolelei e taha:

7 Aia oku ikai koe taha kehe mooni; ka oku ai ae niihi oku fakamamahi akimoutolu, bea ko ho nau loto ke fakakehe ae ogoogolelei a Kalaisi.

8 Ka oka malaga aki ekimautolu, be ha agelo mei he lagi, ha ogoogolelei kehe kiate kimoutolu, ka oku ikai koia naa mau malaga aki kiate kimoutolu, ke malaia be ia.

9 O hage koia naa mau tomua lea aki, beau toe lea aki eni, Kabau e malaga aki e ha taha ha ogoogolelei kehe kiate kimoutolu,

kae ikai koia kuo mou ma'u, ke malaia be
ia.
10 He oku ou fai ni koe fakafiemalie'i ae
tagata, be koe Otua? be ko eku fai ni ke
lelei be ki he tagata? he kabau oku ou kei
fai ke lelei ki he tagata, oku ikai koe tamaio-
eiki au a Kalaisi.
11 Bea oku ou fakababau atu kiate kimou-
tolu, e kaiga, koe ogoogolelei naaku malaga
aki, oku ikai mei he tagata ia.
12 He nae ikai teu ma'u ia mei ha tagata,
bea nae ikai ako ia kiate au, ka mei he fakaha
a Jisu Kalaisi.
13 He kuo mou fanogo ki he eku ulugaaga
i mu'a i he lotu faka-Jiu, koeuhi a eku faka-
taga o lahi hake aubito ae jiaji oe Otua, o
maumau'i ia:
14 Mo eku fai lahi ki he lotu faka-Jiu o lahi
hake i he toko lahi naa mau toutagata i hoku
fonua, he naaku fai feiga o lahi hake aubito
ki he gaahi talatubua a eku gaahi tamai.
15 Ka i he finagalo lelei oe Otua, aia naa
ne fakamavae au mei he manāva o eku fa'e, o
ne ui au i he ene agaofa,
16 Ke fakaha hono Alo iate au, koeuhi keu
malaga aki ia i he gaahi Jenitaile; nae
ikai leva teu fakakaukau moe kakano moe
toto:
17 Bea nae ikai teu alu hake ki Jelusalema
kiate kinautolu nae abosetolo i mu'a iate au;
ka naaku alu ki Alebea, beau toe liu mai ki
Tamasikusi.
18 Bea hili ae ta'u e tolu, neu alu hake ki
Jelusalema, ke feiloaki mo Bita, beau nofo
mo ia i he aho e hogofulu ma nima.
19 Ka nae ikai teu mamata ki ha niihi oe
kau abosetolo, ka ko Jemesi, koe tokoua oe
Eiki.
20 Bea koeni, koe gaahi mea oku ou tohi
kiate kimoutolu, vakai, i he ao oe Otua, oku
ikai teu loi.
21 Hili ia, naaku ha'u ki he gaahi botu o
Silia mo Silisia;
22 Bea nae ikai iloa hoku mata e he gaahi
jiaji o Jutea aia nae ia Kalaisi:
23 Kae gata be i he e nau fanogo, Ko ia ia
naa ne fakataga'i akitautolu i mu'a, oku ne
malaga aki ni ae tui aia naa ne tomua mau-
mau'i.
24 Bea naa nau fakaogoogolelei'i ae Otua
koeuhi ko au.

VAHE II.

1 *Oku ne fakaha ene alu hake ki Jelusalema, moe mea naa ne alu hake ai:* 3 *moe ikai kamu a Taitusi:* 11 *mo ene valoki'i a Bita, mo ne fakaha kiate ia hono uhiga,* 14 *oku tui ia moe kakai Jiu kia Kalaisi ke tonuhia ai, kae ikai tonuhia i he gaahi gaue:* 20 *bea oku ikai ke moui i he agahala, akinautolu kuo fakatonuhia.*

BEA hili ae ta'u e hogofulu ma fa, beau
toe alu hake ki Jelusalema mo Bane-
basa, beau ave a Taitusi foki.
2 Bea neu alu hake koe fakaha, o fakailo
atu kiate kinautolu ae ogoogolelei koia aia
oku ou malaga aki ki he gaahi Jenitaile, ka i
he fufu be kiate kinautolu taki taha nae
ogoogo, telia naa iloage, oku ou lele be kuou
lele taeaoga.
3 Bea ko Taitusi, koe Kiliki, nae iate au ia,
ka nae ikai jii te nau fekau ke kamu ia:
4 Bea koeuhi koe kaiga loi nae omi faka-
fufu, o nau hu fakafufu mai ke mataki'i e tau
tauataina, aia oku tau ma'u ia Kalaisi Jisu,
koeuhi ke nau fakabobula'i akitautolu:
5 Bea nae ikai jii te mau fakavaivai ki ai i
ha feituulaa jii e taha; koeuhi ke iate ki-
moutolu mau ai be ae mooni oe ogoogolelei.
6 Bea koeuhi ko kinautolu nae lahi hake,
(ne ogo e nau lahi, koe umaa ia kiate au: oku
ikai filifilimanako ae Otua ki he tagata:) he
ko kinautolu nae lahi, nae ikai te nau fakaha
ha mea foou kiate au:
7 Kae kehe, i he e nau mamata kuo tuku
kiate au ae ogoogolelei oe taekamu, o hage
koe tuku kia Bita aia oe kamu;
8 (He ko ia naa ne gaue malohi ia Bita ki
he gaue fakaabosetolo ki he kamu, ko ia ia
nae malohi iate au ki he kakai Jenitaile:)
9 Bea kuo mamata a Jemesi, mo Kifasi, mo
Jone, akinautolu nae hage koe gaahi bou, ki
he ofa kuo foaki kiate au, naa nau tuku mai
kiate au mo Banebasa ae nima toomatau oe
feofoofani; ke ma *alu* ki he kakai Jenitaile,
mo kinautolu ki he kamu.
10 *O nau behe* be, ke ma manatu ki he
kakai majiva; ae mea koia foki naaku fie fai
ki ai.
11 Bea i he hoko a Bita ki Aniteoke, naaku
tuu hake o valoki ia, koeuhi nae totonu hono
valoki'i.
12 Koeuhi i he heeki ai ha'u ae niihi mei a
Jemesi, nae kai fakataha ia moe kakai Jeni-
taile: ka i he e nau hoko mai, nae mahui o
ne fakamavae ia, koe manavahe kiate kinau-
tolu oe kamu.
13 Bea fai malualoi mo ia a hono toe oe kau
Jiu foki; koia nae auhia ai foki a Banebasa i
he e nau malualoi.
14 Ka i he eku mamata nae ikai te nau
aeva totonu, o fakatatau ki he mooni oe ogo-
ogolelei, neu behe ai kia Bita, i he ao o
kinautolu kotoabe, Kabau ko koe, koe Jiu,
oku ke fai o fakatatau ki he aga oe kakai
Jenitaile, kae ikai hage koe kakai Jiu, koeha
oku ke bule'i ai ae kakai Jenitaile ke fai o
hage koe kakai Jiu?
15 Ko kitautolu oku tubu koe kakai Jiu,
ka oku ikai koe kau agahala oe kakai
Jenitaile,
16 Oku tau ilo oku ikai fakatonuhia ha
tagata e he gaahi gaue oe fono, ka i he tui
a Jisu Kalaisi, kuo tau tui kia Jisu Kalaisi,

koeuhi ke fakatonuhia akitautolu e he tui a
Kalaisi, kae ikai i he gaahi gaue oe fono: he
oku ikai fakatonuhia'i ha toko taha e he gaahi
gaue oe fono.
17 Bea ka lolotoga e tau kumi ke tau
tonuhia mei a Kalaisi, kuo ilo akitautolu
koe kau agahala, bea kuo hoko ai a Kalaisi
koe tauhi oe agahala? Ikai aubito.
18 He kabau oku ou toe laga'i ae gaahi
mea naaku fakaauha, ta oku ou gaohi au koe
agahala.
19 He koe mea i he fono kuo mate ai au ki
he fono, koeuhi keu moui ki he Otua.
20 Kuo tutuki au ke mate o hage ko Ka-
laisi: ka oku ou moui; ka oku ikai ko au,
ka ko Kalaisi oku moui iate au: bea ko eku
moui eni i he kakano, oku ou moui i he tui
ki he Alo oe Otua, aia nae ofa kiate au, o ne
foaki ia eia koeuhi ko au.
21 Oku ikai teu fakataeaoga ae ofa ae Otua:
he kabau oku mei he fono ae fakatonuhia, bea
ta kuo bekia taeaoga a Kalaisi.

VAHE III.

1 *Oku ne eke ha mea naa nau jiahi ai ae tui, kae falala ki he fono?* 6 *Ko kinautolu oku tui oku fakatonuhia'i,* 9 *bea tabuekina fakataha mo Ebalahame.* 10 *Oku ne fakamooni ia mei he mea kehekehe.*

AE kau Kaletia vale, kohai kuo ne faka-
matavalea akimoutolu, koeuhi ke oua
naa mou talagofua ki he mooni, he nae fakaha
tautonu i ho mou ao a Jisu Kalaisi mo hono
tutuki ki he akau, iate kimoutolu?
2 Koe mea ni be oku ou fie ilo iate kimou-
tolu, Naa mou ma'u ae Laumalie i he gaahi
gaue oe fono, be i he fanogo i he tui?
3 Oku behe koa hoo mou vale? kuo mou
kamata i he Laumalie, bea kuo fakahaohaoa
eni akimoutolu e he kakano?
4 Kuo mou kataki taeaoga ae gaahi mea
lahi? o kabau oku kei taeaoga.
5 Ko ia ia kuo ne foaki kiate kimoutolu ae
Laumalie, o ne fai ae gaahi mea mana kiate
kimoutolu, *oku ne fai ia* i he gaahi gaue oe
fono, be i he fanogo i he tui?
6 O hage koe tui a Ebalahame, ki he Otua,
bea nae lau ia kiate ia koe maonioni.
7 Koia ke mou ilo ko kinautolu oku i he tui,
koe fānau akinautolu a Ebalahame.
8 Bea i he tomua ilo e he tohi, e faka-
tonuhia e he Otua ae Jenitaile i he tui, nae
malaga aki ae ogoogolelei i mu'a kia Ebala-
hame, *o ne behe*, E monuia iate koe ae gaahi
buleaga kotoabe.
9 Koia ko kinautolu oku i he tui, oku
tabuekina fakataha mo Ebalahame agatonu.
10 He ko kinautolu kotoabe oku i he gaahi
gaue oe fono, oku moulaloa i he malaia: he
kuo tohi, Oku malaia kotoabe oku ikai tuu
mau ai be i he gaahi mea kotoabe kuo tohi i
he tohi oe fono ke fai ia.
11 Ka oku ha mahino mai, oku ikai ha taha
e fakatonuhia e he fono i he ao oe Otua:
koeuhi, E moui ae tonuhia i he tui.
12 Bea oku ikai mei he tui ae fono: ka, Ko
ia ia oku ne fai ia e moui ai.
13 Nae huhui akitautolu e Kalaisi mei he
malaia oe fono, ko ene hoko koe malaia koe-
uhi ko kitautolu: he kuo tohi, Oku malaia
kotoabe oku tautau ki he akau:
14 Koeuhi ke hoko ae tabuaki a Ebalahame
ki he kakai Jenitaile foki ia Jisu Kalaisi;
bea ke ma'u ekitautolu ae talaofa ki he Lau-
malie i he tui.
15 E kaiga, oku ou lea o tāu be moe tagata;
Kabau koe fefuakavaaki ae tagata be, ka kuo
mau ia, e ikai ha taha e fakataeaoga ia, be
fakalahi ki ai.
16 Ko eni, nae fai ae gaahi talaofa kia Eba-
lahame mo hono hako. Oku ikai behe eia,
Bea ki he gaahi hako, o hage koe mea i he
toko lahi; kae hage koe mea i he toko taha
be, Bea ki ho hako, bea ko Kalaisi ia.
17 Bea ko eku lea eni, koe fuakava ia
Kalaisi, nae fakamooni ki ai i mu'a e he Otua,
oku ikai faa fai e he fono ke fakaikai'i ia,
koeuhi ke ne fakataeaoga'i ae talaofa, he nae
ki mui ia i he ta'u e fageau ma tolugofulu.
18 He kabau oku mei he fono ae tofia, oku
ikai ai i he talaofa: ka nae foaki ia e he Otua
kia Ebalahame i he talaofa.
19 Bea ta koe umaa ae fono? Nae fakalahi
aki ia koe mea i he agahala, kae oua ke hoko
mai ae hako nae fai ki ai ae talaofa; bea nae
tauhi ia e he kau agelo ki he nima oe faka-
laloa.
20 Ko eni, oku ikai ai ha fakalaloa koeuhi
koe toko taha be, ka oku taha be ae Otua.
21 Bea ka koia, bea oku kau kehe ae fono
moe gaahi talaofa ae Otua? Ikai aubito: he
ka ne fokotuu ha fono e faa foaki ae moui, behe
e hoko mooni ae fakatonuhia i he fono koia.
22 Ka oku fakaha e he tohi kuo moulaloa
kotoabe ki he agahala, koeuhi ke foaki ai ae
talaofa i he tui kia Jisu Kalaisi kiate kinau-
tolu oku tui.
23 Ka i he heeki hoko mai ae tui, nae
moua akitautolu o moulaloa i he fono, o moua
ki he tui aia e toki fakaha amui.
24 Bea koia ko ho tau takiaki'i ae fono kia
Kalaisi, koeuhi ke fakatonuhia akitautolu e
he tui.
25 Kae hili ae hoko mai oe tui, oku ikai te
tau kei moulaloa ki ha takiaki.
26 He koe fānau ae Otua akimoutolu koto-
abe i he tui kia Kalaisi Jisu.
27 He ko kimoutolu kotoabe kuo babitaiso
kia Kalaisi, kuo mou ai a Kalaisi.
28 Bea oku ikai ai ha Jiu be Kiliki, oku
ikai ha bobula be ha tauataina, oku ikai ha
tagata be ha fefine: ka oku mou taha be
kotoabe ia Kalaisi Jisu.

29 Bea kabau oku a Kalaisi akimoutolu, bea ta koe hako o Ebalahame akimoutolu, bea koe fānau hoko o fakatatau moe talaofa.

VAHE IV.

1 *Nae moulaloa ki he fono ae kakai kotoabe o a'u ki he haele mai a Kalaisi, o hage oku moulaloa ae foha hoko kae oua ke motua.* 5 *Ka nae fakatauataina akitautolu e Kalaisi mei he fono:* 7 *koia oku ikai ai he tau kei tamaioeiki ki ai.* 14 *Oku manatu e Baula e nau uluaki ofa kiate ia, mo ene ofa aana kiate kinautolu,* 22 *bea ne fakaha koe fānau akitautolu a Ebalahame mei he fefine tauataina.*

KO eni, oku ou behe, Koe foha hoko i he ene kei tamajii, ne ogo oku eiki ia ki he mea kotoabe, oku ikai jii fai kehekehe ia moe tamaioeiki;

2 Ka oku moulaloa ia ki he kau takiaki moe kau tauhi, kae oua ke hokojia ae kuoga kuo kotofa e he tamai.

3 Oku behe be akitautolu, naa tau kei jii, bea tau nofo tokilalo ki he gaahi uluaki mea oe mama ni:

4 Ka i he hokojia mai hono kakato oe kuoga, nae tuku atu ai e he Otua hono Alo, ke fanau'i e he fefine, bea fanau ia o moulaloa i he fono,

5 Ke huhui akinautolu nae moulaloa ki he fono, koeuhi ke tau ma'u ai ae ohi oe gaahi foha.

6 Bea koeuhi koe gaahi foha akimoutolu, kuo fekau atu ai e he Otua ae Laumalie o hono Alo ki ho mou loto, oku tagi, Aba, Tamai.

7 Koia oku ikai ai te ke kei tamaioeiki, ka koe foha; bea kabau koe foha, koe foha hoko oe Otua ia Kalaisi.

8 Ka i he kuoga koia nae ikai te mou ilo'i ae Otua, naa mou tauhi akinautolu aia oku ikai jii koe otua mooni.

9 Ka koeni, hili hoo mou ilo ae Otua, be koe ilo akimoutolu e he Otua, oku fefe hoo mou toe tafoki ki he gaahi uluaki mea vaivai mo majiva, aia oku mou holi ke mou toe bobula ki ai?

10 Oku mou tauhi ae gaahi aho, moe gaahi mahina, moe gaahi faahita'u, moe gaahi ta'u.

11 Oku ou manavahe kiate kimoutolu, telia naa kuo taeaoga eku gaue kiate kimoutolu.

12 E kaiga, oku ou fakakolekole kiate kimoutolu, ke mou hage ko au; he oku ou hage ko kimoutolu: oku ikai jii te mou fai ha kovi kiate au.

13 Oku mou ilo, naaku malaga aki ae ogoogolelei kiate kimoutolu i mu'a i he jino vaivai.

14 Bea ko hoku ahiahi, aia nae i hoku jino, nae ikai te mou fehia be jiaki ai au; ka naa mou ma'u au o hage koe agelo ae Otua, bea hage ko Kalaisi Jisu.

15 Bea kofaa ai ae monuia naa mou lea ki ai? he oku ou fakamooni kiate kimoutolu, ka ne faa fai, behe, ne mou too mai ho mou mata, he foaki kiate au.

16 Bea kuou hoko au ko ho mou fili koa, koe mea i he eku tala ae mooni kiate kimoutolu?

17 Oku nau ofa feiga kiate kimoutolu, ka oku ikai lelei; io, ko ho nau loto ke fakamavae akimoutolu, ka mou ofa feiga be kiate kinautolu.

18 Ka oku lelei ke fai feiga mau ai be i he mea lelei, kae oua naa gata i he eku iate kimoutolu.

19 A eku fānau jii, aia oku ou toe lagā ai kae oua ke tubu a Kalaisi iate kimoutolu,

20 Amujiaage eni kuou iate kimoutolu, bea keu liliu hoku le'o; he oku ou bubutuu telia akimoutolu.

21 Tala mai kiate au, akimoutolu oku holi ke mou moulaloa ki he fono, ikai oku mou fanogo ki he fono?

22 He kuo tohi, nae toko ua ae foha o Ebalahame, koe toko taha i he fefine bobula, bea koe toko taha i he fefine tauataina.

23 Ka ko ia nae oe fefine bobula, nae tubu ia fakatagata be; ka ko ia oe fefine tauataina, nae i he talaofa ia.

24 Koe fakatātā ae ogo mea koia: he koe fuakava eni e ua; koe taha mei he mouga ko Sainai, aia oku fanau ki he bobula, ko Ekaa ia.

25 He koe Ekaa ni, koe mouga ko Sainai ia i Alebea, bea oku hage ko Jelusalema aia oku ai ni, bea oku bobula ia mo ene fānau.

26 Ka ko Jelusalema oku i oluga, oku tauataina ia, aia koe fa'e atautolu kotoabe.

27 He kuo tohi, Fiefia, akoe koe baa, nae ikai ke fanau; ke hiki ho le'o o kalaga, akoe nae ikai ke lagā: he oku toko lahi aubito ae fānau o ia nae jiaki iate ia oku ai hono unoho.

28 Bea koeni, e kaiga, koe fānau ae talaofa akitautolu, o hage ko Aisake.

29 Kae hage ko ena, ko ia nae tubu fakatagata be, naa ne fakataga aia nae oe Laumalie, bea oku kei behe ni.

30 Ka koeha ae lea oe tohi? Kabuji kitua ae fefine bobula mo ene tama: koeuhi e ikai hoko fakataha ae tama ae fefine bobula moe tama ae fefine oku tauataina.

31 Koia, e kaiga, oku ikai koe fānau akitautolu ae fefine bobula, ka koe tauataina.

VAHE V.

1 *Oku ne tokoni ke nau tuu mau i he e nau tauataina,* 3 *bea oua te nau fai ae kamu:*
13 *kae ofa mu'a, aia koe lahi ia oe fono.*
19 *Oku ne lau fakalautelau ae gaahi gaue*

oe hakano, 22 moe gaahi fua oe Laumalie
Maonioni, 25 bea ne eginaki ke nau aeva i
he Laumalie.

KOIA, tuu mau i he tauataina aia kuo fakatauataina ai akitautolu e Kalaisi, bea oua naa toe efihia i he haamoga oe bobula.

2 Vakai, ko au Baula, oku ou tala kiate kimoutolu, kabau te mou kamu, e ikai aoga jii a Kalaisi kiate kimoutolu.

3 He oku ou toe fakababau ki he tagata kotoabe kuo kamu, oku totonu ke ne fai ae fono kotoabe.

4 Kuo fakataeaoga a Kalaisi kiate kimoutolu, akimoutolu kotoabe kuo fakatonuhia e he fono; kuo higa akimoutolu mei he ofa.

5 He oku tau tatali i he Laumalie ki he amanaki lelei oe fakatonuhia i he tui.

6 He oku ikai aoga jii ia Kalaisi Jisu ae kamu, be ae taekamu; ka koe tui oku gaue i he ofa.

7 Naa mou lele lelei; kohai naa ne taofi akimoutolu ke oua naa mou talagofua ki he mooni?

8 Oku ikai meiate ia naa ne ui akimoutolu ae tui gofua ni.

9 Koe mea jii fakatubu oku ne fakatubu ae takaoga kotoa.

10 Oku ou falala atu kiate kimoutolu i he Eiki, ke oua te mou loto kehe: ka ko ia oku ne veuveuki akimoutolu, e fua be eia hono tautea, ne ogo be kohai ia.

11 Bea ko au, e kaiga, kabau oku ou kei malaga aki ae kamu, koeha oku kei fakataga ai au? ka koia, bea kuo gata hono ogokovi oe akau *o Kalaisi*.

12 Amujiaage eau kuo tuuji akinautolu oku veuveuki akimoutolu.

13 He kuo ui akimoutolu, e kaiga, ki he tauataina; kae oua naa mea gaue aki ae tauataina ke fai fakakakano, kae fetauhiaki akimoutolu i he ofa.

14 He oku fakamooni ae fono kotoabe i he lea ko eni e taha, Ke ke ofa ki ho kaugaabi o hage be ko koe.

15 Ka mou ka fetoutou feuujiaki, mo fetoutou fefoloaki akimoutolu, vakai telia naa mou fetoutou fefakaauhaaki be akimoutolu.

16 Ka oku ou behe, Mou aeva i he Laumalie, bea e ikai te mou fai ai ki he holi oe kakano.

17 He oku holi tuu ae kakano ki he Laumalie, moe Laumalie ki he kakano: bea oku fai kehekehe akinaua ni, koe taha ki he taha: koia oku ikai ai te mou faa fai aia oku mou loto ki ai.

18 Kabau oku takiekina akimoutolu e he Laumalie, oku ikai te mou moulaloa ki he fono.

19 Bea oku ha mai ae gaahi gaue ae kakano, ko eni ia; Koe tono fefine, moe feauaki, moe taemaa, moe fakalielia,

20 Moe tauhi tamabua, moe fie mana, moe taufehia, moe fekeikei, moe fefielahiaki, moe lili, moe feiteitani, moe mavahevahe, moe gaahi he,

21 Moe femehekaaki, moe fefakaboaki, moe faa kona, moe gaahi katoaga kai, moe gaahi mea behe ni: aia oku ou tomua tala ni kiate kimoutolu, o hage ko eku tala i he kuoga kuo hili, ko kinautolu oku fai ae gaahi mea behe, e ikai te nau lava'i ae buleaga oe Otua.

22 Ka koe fua oe Laumalie, koe ofa, moe fiefia, moe melino, moe kataki fuoloa, moe agavaivai, moe agalelei, moe tui,

23 Moe agamalu, moe taekona: bea oku ikai ha fono ke taofi eni.

24 Bea ko kinautolu oku a Kalaisi, kuo nau tutuki ki he akau ae kakano mo hono gaahi ofa mo hono gaahi holi.

25 Kabau oku tau moui i he Laumalie, ke tau aeva foki i he Laumalie.

26 Oua naa tau holi ki he fakamalo launoa, o fefakalotokoviaki be akitautolu, o femehekataki be akitautolu.

VAHE VI.

1 *Oku ne ako ke nau ofa ki ha kaiga kuo*
hekea, 2 *bea nau fetoutou fefuaaki ho nau*
gaahi havega: 6 *ke nau ofa ki ho nau hau*
tauhi, 9 *bea oua naa fiu i he fai lelei.* 12
Oku ne fakaha ae loto o kinautolu oku
malaga aki ae kamu. 14 *Oku ikai bolebole*
a Baula i ha mea e taha, kae i he akau o
Kalaisi.

EKAIGA, kabau e moua ha tagata e ha kovi, ko kimoutolu oku fakalaumalie, fakamoui ia i he loto agavaivai; mo ke tokaga'i koe, telia naa fakatauvele'i koe foki.

2 Mou fetoutou fefuaaki hoo mou kavega, bea fakamooni ai ki he fono a Kalaisi.

3 He kabau oku mahalo e ha taha ko ha mea ia, ka oku ikai, oku ne kākā'i eia ia.

4 Kae tuku ke ahiahi e he tagata taki taha ene gaue aana, bea te ne toki ma'u ai ae fiefia iate ia be, kae ikai i ha taha kehe.

5 Koeuhi e taki taha fua ene kavega aana.

6 Ko ia kuo akonekina i he folofola, ke ne foaki ae mea aoga kotoabe kiate ia oku akonaki.

7 Oua naa kākā'i akimoutolu; oku ikai faa kākā'i ae Otua: he koia oku tūtūi e he tagata, koia te ne utu foki.

8 He ko ia oku tūtūi ki hono kakano, te ne utu i he kakano ae auha; ka ko ia oku tūtūi ki he Laumalie, te ne utu i he Laumalie ae moui taegata.

9 Bea ke oua naa tau fiu i he fai lelei: he te tau utu i hono faahita'u totonu, o kabau e ikai te tau vaivai.

10 Koia, bea i he e tau ma'u ha faigamalie, ke tau fai lelei ki he kakai kotoabe, kae ajili be kiate kinautolu oku i he fale oe tui.
11 Oku mou mamata ki he tohi lahi kuou tohi atu kiate kimoutolu aki hoku nima ooku.
12 Ko kinautolu oku holi ke matamata lelei fakakakano be, oku nau fakaloto'i akimoutolu ke mou kamu; telia be naa fakataga'i akinautolu koeuhi koe akau o Kalaisi.
13 He ko kinautolu kuo kamu, oku ikai te nau fai ki he fono; ka oku nau holi ke mou kamu, koeuhi ke nau bolebole ai i ho mou kakano.
14 Kae mamao mo au ae bolebole, ka i he akau be o ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi, aia kuo tutuki ai ke mate a mama ni kiate au, mo au ki mama ni.
15 He oku ikai aoga jii ia Kalaisi Jisu ae kamu, be ae taekamu, ka koe fakafoou.
16 Bea ko kinautolu oku aeva o tāu moe mea fua ni, ke iate kinautolu ae monuia, moe aloofa, bea ki he Isileli oe Otua.
17 Ke gata mei heni, ke oua naa fakamamahi'i au e ha taha: he oku ou fua i hoku jino ae gaahi fakailoga oe Eiki ko Jisu.
18 E kaiga, ke i ho mou laumalie ae ofa a ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi. Emeni.

KOE TOHI A BAULA KOE ABOSETOLO

KI HE

KAKAI EFESO.

VAHE I.

1 *Hili ae fetaba a Baula,* 3 *moe fakafetai koeuhi koe kau lotu i Efeso,* 4 *bea ne lea ki hono fili akitautolu,* 6 *moe ohi akitautolu i he ofa,* 11 *aia koe tuuga mooni mo totonu oe moui ki he tagata.* 13 *Bea koeuhi oku ikai ke faa tatae hono maoluga oe mea fufu ni,* 16 *oku ne hu ke nau lava'i* 18 *hono ilo mooni,* 20 *mo hono ma'u lelei o ia ia Kalaisi.*

KO AU BAULA, koe abosetolo a Jisu Kalaisi i he finagalo oe Otua, ki he kaiga maonioni oku i Efeso, bea ki he kakai tui ia Kalaisi Jisu:
2 Ke iate kimoutolu ae aloofa, moe monuia, mei he Otua koe tau Tamai, bea mei he Eiki ko Jisu Kalaisi.
3 Fakafetai ki he Otua koe Tamai a ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi, aia kuo ne tabuaki aki akitautolu ae gaahi tabuaki fakalaumalie kotoabe i he gaahi botu fakalagi ia Kalaisi:
4 O fakatatau ki he ene fili akitautolu iate ia i he teeki ai fakatubu a mama ni, koeuhi ke tau maonioni mo taehalaia i hono ao i he ofa:
5 Aia naa ne tuutuuni akitautolu ki he ohia oe fānau kiate ia ia Jisu Kalaisi, o fakatatau ki he agaofa o hono finagalo,
6 Ke ai ha fakafetai i he ene ofa ogoogo lelei, aia kuo ne ma'u ai akitautolu i he Ofeina.
7 Aia oku tau ma'u ai ae huhui i hono taataa, koe fakamolemole oe gaahi agahala, o fakatatau mo hono lahi aubito o ene ofa;
8 Aia kuo ne fonu lahi aubito ai kiate kitautolu, i he boto kotoabe moe iloilo;
9 I he fakailo kiate kitautolu ae mea fakalilolilo o hono finagalo, o fakatatau moe agaofa aana, aia naa ne tuutuuni iate ia be:
10 Koeuhi i he kakato oe gaahi kuoga naa ne tuutuuni, ke ne fakakatoa fakataha ae mea kotoabe ia Kalaisi, ae mea oku i he lagi, mo ia oku i mama ni; *io*, iate ia:
11 Aia kuo mau ma'u ai foki ae tofia, he kuo ne tuutuuni akimautolu o fakatatau ki he faiteliha o ia oku fai ae gaahi mea kotoabe o fakatatau ki he boto o hono finagalo:
12 Koeuhi ke ogoogo lelei ene agalelei iate kimautolu nae tomua falala kia Kalaisi,
13 Mo kimoutolu foki, i he hili hoo mou fanogo ki he folofola oe mooni, koe ogoogolelei o ho mou fakamoui: aia foki i hoo mou tui, nae fakailoga aki akimoutolu ae Laumalie Maonioni oe talaofa,
14 Aia koe fakamooni ia o ho tau tofia, kae oua ke huhui ae tofia kuo fakatau, ke fakaogolelei ai ene agalelei.
15 Bea ko au foki, hili eku fanogo ki hoo mou tui ki he Eiki ko Jisu, moe ofa ki he kaiga maonioni kotoabe,
16 Oku ikai tuku eku atu ae fakafetai koeuhi ko kimoutolu, o takua akimoutolu i he eku gaahi lotu;
17 Koeuhi ke tuku kiate kimoutolu e he Otua o ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi, koe Tamai oe nāunāu, ae laumalie oe boto moe fakaha i he faa ilo'i ia:
18 I he fakamāma ae mata o ho mou loto; koeuhi ke mou ilo ai, be koeha ae amanaki lelei o ene ui, bea koeha ae koloa oe lelei o hono tofia i he kaiga maonioni,
19 Bea koeha hono lahi fakamanavahe o ene malohi kiate kitautolu oku tui, o fakatatau ki he gaue a hono mafimafi lahi aubito,
20 Aia naa ne fai kia Kalaisi, i he ene foko-

tuu hake ia mei he bekia, o ne fakanofo ia ki hono nima toomatau i he gaahi botu fakalagi,

21 O maoluga lahi aubito i he gaahi bule kotoabe, moe malohi, moe mafimafi, moe eikiaga, moe higoa kotoabe oku ui aki, ikai i he mama ni be, ka i he mama koia foki e hoko:

22 Bea kuo tuku eia ae gaahi mea kotoabe ki hono lalo va'e, bea fakanofo ia koe ulu ki he gaahi mea kotoabe ki hono jiaji,

23 Aia ko hono jino, koe fonu o ia oku ne fakafonu kotoabe i he mea kotoabe.

VAHE II.

1 *Oku ne fakatatau e tau motua aga, mo ia*
kuo tau ma'u i he aloofa: 10 *oku ne fakaha*
ae fakatubu foou akitautolu ki he gaahi
gaue lelei: 13 *i he omi akitautolu ke ofi ia*
Kalaisi, ke oua naa tau moui o hage koe
kakai Jenitaile, moe kakai muli i he gaahi
aho kuo hili. 19 *He koe kauga kolo moe*
kakai maonioni, ae fanau ae Otua.

BEA ko kimoutolu, naa mou mate i he gaahi talagataa moe agahala;

2 Aia naa mou aeva ai i mu'a o fakatatau ki he aluga oe mama ni, o tāu moe eiki oe malohi oe atā, ae laumalie oku gaue ni i he fānau talagataa:

3 Aia naa tau fai fakataha ai kotoabe i mu'a, i he gaahi holi kovi a ho tau kakano, o fai ki he gaahi holi oe kakano moe loto; bea i he ulugaaga koe fānau oe houhau, o hage koe kakai kotoabe.

4 Ka koe Otua, aia oku mohu aloofa, i he ene ofa lahi naa ne ofeina ai akitautolu,

5 Io, lolotoga e tau mate i he gaahi agahala, kuo ne fakamoui akitautolu fakataha mo Kalaisi, (kuo mou moui i he ofa;)

6 Bea kuo ne fokotuu hake fakataha, o ne fakanofo akitautolu i he gaahi botu fakalagi ia Kalaisi Jisu:

7 Koeuhi i he gaahi kuoga e ha'u ke ne fakaha hono lahi aubito aubito o ene ofa i he ene agalelei kiate kitautolu ia Kalaisi Jisu.

8 He oku mou moui i he ofa be i he tui; bea oku ikai meiate kimoutolu ia: ka koe foaki ae Otua:

9 Oku ikai i he gaahi gaue, telia naa bolebole ai ha tagata.

10 He ko ene gaue akitautolu, kuo fakatubu ia Kalaisi Jisu ki he gaahi gaue lelei, aia kuo tomua tuutuuni e he Otua ke aeva ai akitautolu.

11 Koia manatu, koe Jenitaile fakakakano akimoutolu i mu'a, nae ui koe Taekamu eia oku ui koe Kamu i he kakano nae fai e he nima;

12 Koeuhi i he kuoga koia naa mou majiva Kalaisi ai, koe āuhe akimoutolu mei he buleaga o Isileli, moe kau muli ki he gaahi fuakava oe talaofa, o tae ha amanaki lelei, bea taema'u ae Otua i mama ni:

13 Ka koeni, koe mea ia Kalaisi Jisu, ko kimoutolu nae mamao atu i mu'a, kuo fakaofi i he taataa o Kalaisi.

14 He ko ho tau melinoaga ia, aia kuo ne gaohi ae ua ke taha be, bea kuo ne holoki hifo ae a vahevahe i loto;

15 Bea kuo ne ikuna i hono jino ae taufehia, *io*, ae fono oe gaahi fekau *nae tuu* i he gaahi tuutuuni; ke ne fakatubu iate ia i he ua ae tagata foou be taha, bea fakamelino ai;

16 Bea koeuhi ke fakalelei fakatouoji be ki he Otua i he jino be taha i he akau, kuo oji ene tamate'i aki ia ae taufehia:

17 Bea ha'u o malaga aki ae melino kiate kimoutolu nae mamao atu, bea kiate kinautolu nae ofi.

18 He koe mea iate ia oku tau ma'u fakatouoji ae hokoaga i he Laumalie be taha ki he Tamai.

19 Bea koeni, oku ikai ai koe kau muli moe kau aunofo akimoutolu, ka koe kauga kolo moe kaiga maonioni, bea moe fale oe Otua.

20 Bea kuo fokotuu ki he tuuga oe kau abosetolo moe kau balofita, ko hono fuu *maka* tuliki a Jisu Kalaisi be;

21 Aia oku fehokotaki lelei ai ae fale kotoa, bea tubu ia koe fale maonioni ki he Eiki:

22 Aia kuo laga fakataha ai foki akimoutolu, koe nofoaga oe Otua i he Laumalie.

VAHE III.

5 *Koe mea fakalilolilo,* 6 *aia koe behe e*
fakamoui ae kakai Jenitaile, 3 *nae fakailo*
ia kia Baula i he fakaha: 8 *bea ne foaki*
kiate ia ae ofa, ke ne malaga aki ia. 13 *Oku*
ne tala ke oua te nau vaivai koeuhi ko ene
mamahi aana, 14 *bea oku ne hu ke nau ilo*
ae ofa lahi a Kalaisi kiate kinautolu.

BEA koeuhi koe mea ni, ko au Baula, koe bobula a Jisu Kalaisi koeuhi ko kimoutolu Jenitaile,

2 (He kuo mou fanogo ki he lakaga i he ofa ae Otua, aia kuo foaki kiate au koeuhi ko kimoutolu:

3 Koeuhi nae fakailo eia i he fakaha kiate au ae mea fakalilolilo; o hage koia neu tohi jii ki ai i mu'a,

4 Aia, oka mou ka lau, te mou ilo eku boto i he mea fakalilolilo a Kalaisi)

5 Aia nae ikai fakailo i he gaahi kuoga i mu'a ki he gaahi foha oe tagata, o hage ko hono fakaha eni e he Laumalie ki he ene kau abosetolo maonioni moe kau balofita;

6 Koeuhi ke kauga hoko ae kakai Jenitaile, bea i he jino be taha, bea kau i he ene talaofa ia Kalaisi i he ogoogolelei:

7 Aia nae fakanofo au koe faifekau o ia,

fakatatau ki he foaki ofa ae Otua, nae foaki
kiate au i he gaue malohi o ene mafimafi.
8 Koe jii hifo taha be au i he kaiga mao-
nioni kotoabe oku jii, ka kuo foaki ae ofa ni
kiate au, koeuhi keu malaga aki ki he gaahi
Jenitaile ae koloa tae faa hakule a Kalaisi;
9 Bea ke fakailo ki he kakai kotoabe, ae
feohi oe mea fakalilolilo, aia nae lilo i he
Otua, aia naa ne fakatubu ae mea kotoabe ia
Jisu Kalaisi, talu mei he kamataaga o ma-
ma ni:
10 Koeuhi ke fakaha atu eni e he jiaji, i he
gaahi mea kehekehe, ae boto oe Otua ki he
gaahi bule moe gaahi malohi i he gaahi botu
fakalagi,
11 O fakatatau ki he tuutuuni i mu'a i
mu'a, aia naa ne tuutuuni ia Kalaisi Jisu ko
ho tau Eiki:
12 Aia oku abaabagofua ai e tau hu malohi
atu i he tui kiate ia.
13 Koia oku ou holi ke oua naa mou loto
foi i he eku gaahi mamahi koeuhi ko kimou-
tolu, aia ko ho mou fiefiaaga.
14 Koe mea koia oku ou beluki ai hoku tui
ki he Tamai a ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi,
15 Aia oku ui mei ai ae fānau kotoabe i he
lagi mo mama ni,
16 Koeuhi ke ne foaki kiate kimoutolu, o
fakatatau mo hono lahi aubito o ene lelei, ke
fakamalohi akimoutolu aki ae malohi i hono
Laumalie i he tagata i loto;
17 Koeuhi ke nofoia ho mou loto e Kalaisi
i he tui; kae aka akimoutolu mo tuu mau i
he ofa,
18 Ke mou mafai ke ilo fakataha moe kaiga
maonioni kotoabe, hono māukubu, mo hono
loloa, mo hono loloto, mo hono maoluga;
19 Bea ke ilo ae ofa a Kalaisi, aia oku lahi
hake i he faa ilo, bea ke fakafonu akimoutolu
aki ae fonu kotoabe oe Otua.
20 Bea koeni, ke iate ia aia oku mafai ke fai
lahi hake aubito aubito i he mea kotoabe te
tau kolea be mahalo ki ai, o fakatatau ki he
malohi aia oku gaue iate kitautolu,
21 Ke iate ia ae ogoogo lelei i he jiaji ia
Kalaisi Jisu, i he gaahi kuoga kotoabe, o
taegata bea taegata. Emeni.

VAHE IV.

1 *Oku ne aho ke nau uouaga taha,* 7 *bea ne fakaha oku foaki ai e he Otua ae gaahi foaki kehekehe,* 13 *ke laga aki hake hono jiaji, bea tubu hake kia Kalaisi.* 18 *Oku ne valoki'i akinautolu mei he gaue uli ae kakai Jenitaile,* 24 *bea ke ai ae tagata foou,* 25 *ke liaki ae loi, bea moe lea uli kotoabe.*

BEA koeni, ko au koe bobula ae Eiki,
oku ou kole kiate kimoutolu, ke mou
aeva o tāu moe ui aia kuo uiui'i aki akimou-
tolu,
2 I he agavaivai kotoabe moe agamalu, moe
kataki fuoloa, o fekatakiaki i he ofa;
3 O ahiahi lahi ke tauhi ae feofoofani oe Lau-
malie i he noo oe melino.
4 Oku taha be ae jino bea taha ae Lau-
malie, io, o hage kuo ui akimoutolu ki he
amanaki lelei be taha o ho mou uiui'i;
5 Koe Eiki be taha, koe tui be taha, koe
babitaiso be taha,
6 Koe Otua be taha moe Tamai a tautolu
kotoabe, aia oku maoluga i he mea kotoabe,
bea i he mea kotoabe, bea oku nofoia akimou-
tolu kotoabe.
7 Ka kuo foaki kiate kitautolu taki taha
kotoabe ae ofa, o fakatatau ki hono lahi oe
foaki a Kalaisi.
8 Koia oku ne behe ai, I he ene alu hake ki
oluga, naa ne taki bobula ae fakabobula, o
ne atu ae gaahi foaki ki he kakai.
9 (Bea ko ene alu hake, koeha ia ka koeuhi
nae tomua alu hifo ia ki he gaahi botu i mama
ki lalo ni?
10 Ko ia nāa ne alu hifo, ko ia ia foki naa
ne alu hake o maoluga lahi aubito i he gaahi
lagi kotoabe, koeuhi ke ne fakafonu ae gaahi
mea kotoabe.)
11 Bea naa ne foaki ae niihi, koe kau abo-
setolo; moe niihi, koe kau balofita; moe
niihi, koe kau evagelio; moe niihi, koe kau
faifekau moe kau akonaki;
12 Ko hono fakahaohaoa oe kakai maonioni,
moe gaue fakafaifekau, ke laga hake ae jino
o Kalaisi:
13 Kae oua ke tau hoko kotoabe ki he faka-
taha i he tui, bea moe ilo'i oe Alo oe Otua,
ki he tagata haohaoa, ki he fuofua o hono
lahi oe fonu o Kalaisi:
14 Koeuhi ke oua naa tau kei fakatamaiki,
o feliliaki, mo feaveaki fano e he matagi oe
akonaki kotoabe, i he boto kākā oe tagata,
moe boto i he fiemua, aia oku nau toka tatao
ai ke kākā'i;
15 Kae lea aki ae mooni i he ofa, bea tubu
hake iate ia, aia ko Kalaisi koe ulu, i he mea
kotoabe:
16 Aia oku fakahokohoko ai ae jino kotoa,
bea fakataha i he mea oku tokoni aki e he
kubu kotoabe, o fakatatau ki hono faa fai i he
fua oe botu kotoabe, oku tubulaki ai ae jino,
bea laga hake ia i he ofa.
17 Bea koe mea ni, oku ou tala mo faka-
babau i he Eiki, ke oua te mou kei aeva o
hage koe aeva ae Jenitaile kehe, i he vale o
ho nau loto,
18 Kuo fakabouli ho nau loto, kuo faka-
mavahe'i mei he moui faka-Otua, i he vale
oku iate kinautolu, koe mea i he fefeka o ho
nau loto:
19 Akinautolu oku taemagoi, kuo nau
tukuage akinautolu ki he aga fakalielia, ke
fai ae gaahi mea uli kotoabe i he fiefie fai.
20 Ka kuo ikai behe hono akonekina aki-
moutolu mei a Kalaisi;

21 He kuo fanogo akimoutolu kiate ia, bea
kuo akonekina akimoutolu meiate ia, o faka-
tatau ki he mooni oku ia Jisu:
22 Bea koe mea i he ulugaaga motua, ke
mou jiaki ae tagata motua, aia oku fakalielia,
bea tatau moe gaahi holi kovi fakakākā;
23 Bea ke fakafoou akimoutolu i he tefito o
ho mou loto;
24 Bea ke ai ekimoutolu ae tagata foou, aia
oku fakatubu ke tatau moe Otua i he agatonu
moe maonioni mooni.
25 Koia ke liaki ae loi, kae taki taha lea aki
ae mooni ki hono kaugaabi: he oku tau feku-
buaki akitautolu.
26 Ke mou ita, kae oua naa fai agahala ai:
oua naa tuku ke alu hifo ae laa mo hoo mou
ita:
27 Bea oua naa fakaataatā ki he tevolo.
28 Ko ia ia nae kaihaa, ke oua e toe kaihaa:
ka ne gaue mu'a, o fai aki hono nima ae mea
oku lelei, koeuhi ke ne ma'u ke foaki kiate ia
oku majiva.
29 Ke oua naa ha'u ha talanoa uli mei ho
mou gutu, ka koia oku lelei o aoga ke laga aki
hake, koeuhi ke tubu ai ae tokoni ki he kau
fanogo.
30 Bea oua naa fakamamahi ki he Laumalie
Maonioni oe Otua, aia kuo fakailoga aki aki-
moutolu ki he aho oe huhui.
31 Tuku ke mamao iate kimoutolu ae loto
kovi kotoabe, moe ita, moe lili, moe feiohoaki,
moe lea fakakovi, moe fakafajifaji kotoabe:
32 Kae feagaleleiaki akimoutolu kiate ki-
moutolu, o manavaofa, o fefakamolemoleaki
akimoutolu, o hage koe fakamolemolea aki-
moutolu e he Otua koeuhi ko Kalaisi.

VAHE V.

2 *Koe gaahi akonaki, ki he ofa,* 3 *ki he buna mei he feauaki,* 4 *moe gaue uli kotoabe.* 7 *Ke oua naa nau kaumea moe agahala,* 15 *he nau aeva fakaehiehi,* 18 *ke nau fonu i he Laumalie.* 22 *Oku ne fakaha e nau gaue taki taha, he talagofua ae kau fefine ki ho nau unoho,* 25 *bea totonu ke ofa ae kau tagata ki ho nau unoho,* 32 *o hage koe fai e Kalaisi ki hono jiaji.*

KOIA ke faifaitaki akimoutolu ki he Otua,
o tāu moe fānau ofeina;
2 Bea aeva i he ofa, o hage koe ofeina aki-
tautolu e Kalaisi, o ne foaki ia koeuhi ko
kitautolu koe hifo moe feilaulau ki he Otua
koe mea namu kakala.
3 Ka koe feauaki, moe uli kotoabe, moe
manumanu, ke oua naa lea tuo taha ki ai
iate kimoutolu, o hage koia oku tāu moe kaiga
maonioni;
4 Bea koe fakalielia, moe talanoa launoa,
moe fie gutuhua, aia oku ikai lelei: kae lelei
lahi ae fakafetai.
5 He oku mou ilo eni, oku ikai ha feauaki,
be ha taha uli, be ha tagata manumanu, aia
koe tauhi tamabua, te ne ma'u ha tofia i he
buleaga o Kalaisi koe Otua.
6 Oua naa kākā'i akimoutolu e ha toko
taha aki ae gaahi lea launoa: he koeuhi koe
gaahi mea ni oku hoko ai ae houhau oe Otua
ki he fānau talagataa.
7 Koia ke oua naa mou kau fakataha mo
kinautolu.
8 He naa mou fakabouli i mu'a, ka kuo mou
māmagia eni i he Eiki: mou aeva o tāu moe
fānau oe māma:
9 (He koe fua oe Laumalie oku i he gaahi
agalelei kotoabe moe maonioni moe mooni:)
10 O ilo ai aia oku lelei ki he Eiki.
11 Bea oua naa mou kau i he gaahi gaue
taefua oe fakabouli, ka mou valokii mu'a
ia.
12 He koe mea fakama ke lea ki he gaahi
mea oku fai ekinautolu i he fufu.
13 Ka koe gaahi mea kotoabe kuo ha kuo
fakaha ia e he māma: he koia kotoabe oku
fakaha, koe māma ia.
14 Koia oku behe eia, A akoe oku mohe,
bea tuu hake mei he mate, bea e foaki e
Kalaisi ae māma kiate koe.
15 Koia mou vakai ke mou aeva fakaehiehi,
ikai hage koe kau vale, kae hage koe boto,
16 O gaue aoga aki ae kuoga, koeuhi oku
kovi ae gaahi aho.
17 Koia ke oua naa mou taeboto, ka mou
ilo be koeha ae finagalo oe Eiki.
18 Bea oua naa kona i he uaine, aia oku
tubu ai ae fakalielia; ka ke fonu akimoutolu
i he Laumalie;
19 O fealeleaaki akimoutolu i he gaahi
same moe himi moe hiva fakalaumalie, o
hiva ke ai ae malie i ho mou loto ki he
Eiki;
20 O atu ae fakafetai mau ai be i he gaahi
mea kotoabe ki he Otua koe Tamai i he
huafa o ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi;
21 O fefakavaivaiaki akimoutolu kiate ki-
moutolu i he manavahe ki he Otua.
22 Ae kau fefine, mou fakavaivai akimou-
tolu ki ho mou unoho o moutolu, o hage ki
he Eiki.
23 He koe ulu oe fefine ae unoho, io, o hage
koe ulu a Kalaisi ki he jiaji: bea koe faka-
moui ia oe jino.
24 Koia o hage oku aganofo ae jiaji kia
Kalaisi, ke behe ae kau fefine ki ho nau
unoho o nautolu i he mea kotoabe.
25 Ae kau tagata, mou ofa ki ho mou
unoho, o hage koe ofa a Kalaisi ki he jiaji, o
ne foaki ia koeuhi koia;
26 Koeuhi ke ne fakatabu'i mo fakamaa ia
i he fufulu oe vai i he folofola,
27 Koeuhi ke ne atu ia kiate ia koe jiaji
kuo teuga lahi, bea ikai hano ila, be ha feu-
feu, be ha mea behe e taha; ka koeuhi ke
maonioni bea tae hano mele.

28 Oku totonu ke ofa ae kau tagata ki ho nau unoho o hage ko ho nau jino o nautolu. Ko ia oku ofa ki hono unoho, oku ofa ia kiate ia.
29 He oku teeki ha tagata e fehia ki hono jino oona; ka oku fafaga o fakamoui ia, o hage koe Eiki ki he jiaji:
30 He koe gaahi kubu akitautolu o hono jino, o hono kakano, mo hono hui.
31 Koe mea ni e tukuage ai e he tagata a ene tamai mo ene fa'e, bea hoko ia ki hono unoho, bea e kakano taha be akinaua.
32 Koe mea fakalilolilo lahi eni: ka oku kau eku lea kia Kalaisi moe jiaji.
33 Ka mou taki taha ofa ae tagata ki hono unoho o hage be ko ia; bea ke fakaabaaba ae fefine foki ki hono unoho.

VAHE VI.

1 *Koe aga oku totonu ke fai e he fānau ki he e nau mātua*, 5 *moe kau tamaioeiki ki ho nau gaahi eiki.* 10 *Koe tau moui ke fai ae tau*, 12 *ikai be ki he kakano moe toto, ka ki he gaahi fili fakalaumalie.* 13 *Koe mahafu kotoa oe Kalisiano*, 18 *mo hono gaue totonu aki.* 21 *Koe fakaogolelei o Tikiko.*

AE fānau, mou talagofua ki hoo mou mātua i he Eiki: he oku totonu eni.
2 Fakaabaaba ki hoo tamai mo hoo fa'e; koe uluaki fekau ia oku i ai ae talaofa;
3 Koeuhi ke lelei kiate koe, bea koeuhi ke ke moui fuoloa ai i he fonua.
4 Bea ko kimoutolu, ae gaahi tamai, oua naa mou fakatubu lili ki hoo mou fānau: kae tauhi akinautolu i he akonaki moe fakaboto ki he Eiki.
5 Ae kau tamaioeiki, mou talagofua ki ho mou gaahi eiki fakamama, i he manavahe moe tetetete, i he fakamoomooni o ho mou loto, o hage *koe fai* kia Kalaisi;
6 Ikai i he gaue fakamamata be, o hage koe kau fakamalie ki he tagata; kae tāu moe kau tamaioeiki a Kalaisi, o fai ae finagalo oe Otua mei he loto;
7 O fai loto lelei be ae gaue, ki he Eiki, kae ikai ki he tagata:
8 Bea ilo koe gaue lelei koia e taki taha fai e he tagata, koia ia te ne ma'u mei he Eiki, be ko ha bobula *ia* be koe tauataina.
9 Bea ko kimoutolu, ae gaahi eiki, ke mou fai ae gaahi mea behe kiate kinautolu, o tuku ae *faa* tautea: he oku mou ilo oku ai ho mou Eiki i he lagi; bea oku ikai iate ia ha filifilimanako.
10 Gata, e hoku kaiga, mou malohi i he Eiki, bea i he lahi o ene mafimafi.
11 Ai kiate kimoutolu ae mahafu tau kotoa oe Otua, koeuhi ke mou faa tuu hake ki he gaahi tuutuuni kākā ae tevolo.
12 He oku ikai koe tau fagatua moe kakano moe toto, ka ki he gaahi bule, moe gaahi malohi, moe kau bule oe fakabouli oe mama ni, moe kau laumalie kovi i he gaahi botu i oluga.
13 Koia ke too ae mahafu tau kotoa oe Otua, koeuhi ke mou faa tuu ai i he aho oe kovi, bea hili hono iku'i kotoabe, kae tuu be.
14 Koia ke mou tuu kuo nonoo aki ae mooni ae koga loto, bea ai ki he fatafata ae jifa koe maonioni;
15 Bea mou tobuva'e aki ae teuteu oe ogoogolelei oe melino;
16 Ai kitua i he mea kotoabe ae ba oe tui, aia te mou faa tamate aki ae gaahi gahau vela kotoabe oe toko taha kovi.
17 Bea ai moe tatā oe fakamoui, moe heleta oe Laumalie, aia koe folofola ae Otua:
18 O lotu mau ai be i he gaahi lotu kotoabe moe lotu tāumau i he Laumalie, bea leo ki ai i he faa fakakukafi, moe hufia ae kaiga maonioni kotoabe;
19 Bea koeuhi ko au, ke foaki ae lea kiate au, koeuhi keu mafaa malohi be hoku gutu, keu fakailo atu ae mea fakalilolilo oe ogoogolelei,
20 Aia kuo ha'ijia ai au ko hono faifekau: koeuhi keu lea malohi ai au, o tāu moe lea oku totonu.
21 Ka koeuhi ke mou ilo ae mea oku kau kiate au, mo ia oku ou fai, ko Tikiko, koe kaiga ofeina moe faifekau agatonu i he Eiki, e fakailo eia ae mea kotoabe kiate kimoutolu:
22 Aia kuou fekau atu ai ia kiate kimoutolu i he mea ni, koeuhi ke mou ilo e mau nofo ni, bea koeuhi ke ne fakafiemalie ki ho mou loto.
23 Ke i he gaahi kaiga ae melino, moe ofa, moe tui, mei he Otua koe Tamai bea moe Eiki ko Jisu Kalaisi.
24 Ke iate kinautolu kotoabe oku ofa mooni ki ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi ae aloofa. Emeni.

KOE TOHI A BAULA KOE ABOSETOLO

KI HE

KAKAI FILIBAI.

VAHE I.

3 *Oku fakaha e Baula ene fakafetai ki he Otua, mo ene ofa ki he kau lotu i Filibai, koeuhi koe gaahi fua lelei oe nau tui, moe nau kau ki he ene gaahi mamahi,* 9 *bea ne hufia akinautolu ki he Otua i he aho hotoabe ke nau tubulekina i he ofa:* 12 *oku ne fakaha ae tubulekina oe gaue a Kalaisi mei he ene gaahi mamahi aana i Loma,* 21 *mo ene fiefakaogoogolelei a Kalaisi i he ene moui mo ene mate,* 27 *bea ne eginaki he nau uouaga taha,* 28 *mo nau loto toa i he hoko oe fakataga.*

KO BAULA mo Timote, koe ogo tamaioeiki a Jisu Kalaisi, ki he kaiga maonioni kotoabe ia Kalaisi Jisu, oku i Filibai, moe kau tauhi moe kau akonaki:

2 Ke iate kimoutolu ae aloofa, moe monuia, mei he Otua koe tau Tamai, bea moe Eiki ko Jisu Kalaisi.

3 Oku ou fakafetai ki hoku Otua i he eku manatu kotoabe kiate kimoutolu,

4 O hufekina fiefia mau ai be akimoutolu kotoabe i he eku lotu kotoabe,

5 Koeuhi ko hoo mou kau fakataha i he ogoogolelei talu mei he uluaki aho o a'u ki heni;

6 Oku ou ilo bau ae mea ko eni, koeuhi ko ia kuo ne kamata ae gaue lelei iate kimoutolu, te ne fakahaohaoa ia o a'u ki he aho o Jisu Kalaisi:

7 O hage oku tāu mo au ke behe eku amanaki kiate kimoutolu kotoabe, koeuhi oku mou i hoku loto; bea i hoku gaahi ha'i, mo eku lagomaki mo eku fakamooni ki he ogoogolelei, oku mou kau fakataha kotoabe i hoku lelei.

8 He ko hoku fakamooni ae Otua, ki he lahi aubito o eku holi kiate kimoutolu kotoabe i he manāva o Jisu Kalaisi.

9 Bea ko eku lotu eni, ke tubulekina hoo mou ofa o lahi, bea lahi hake i he ilo moe agafakabotoboto kotoabe;

10 Koeuhi ke mou ahiahi'i ae gaahi mea oku fai kehekehe; ka mou agatotonu mo taehalaia o a'u ki he aho o Kalaisi;

11 Ke fakafonu aki akimoutolu ae gaahi fua oe maonioni, aia oku ia Jisu Kalaisi, ke ogoogo lelei ai mo fakafetai ai ki he Otua.

12 Bea ko hoku loto ke mou ilo, e kaiga, koe gaahi mea *nae to* kiate au kuo iku ia i he fakatubulekina be oe ogoogolelei;

13 Koia kuo ilo ai i he fale kotoa oe tu'i, moe gaahi botu kehekehe kotoabe, a hoku gaahi ha'i koeuhi ko Kalaisi;

14 Bea koe kaiga toko lahi i he Eiki, kuo nau loto malohi koe mea i hoku gaahi ha'i, bea ajili ai ho nau loto toa ke lea aki ae folofola o taemanavahe.

15 Koe mooni oku malaga aki a Kalaisi e he niihi i he meheka moe fakakikihi; bea fai loto lelei be e he niihi:

16 Koe niihi oku malaga aki a Kalaisi i he kikihi, kae ikai i he loto maa, o *nau* amanaki ke fakalahi aki ae mamahi ki hoku gaahi ha'i.

17 Ka koe niihi i he ofa, o ilo kuo fokotuu au koe lagomekina oe ogoogolelei.

18 Bea fefe ai? ko eni, i he mea kotoabe, i he kākā, be i he mooni, oku malaga aki a Kalaisi; bea koia oku ou fiefia ai, io, bea teu fiefia.

19 He oku ou ilo e kau eni ki hoku fakamoui i hoo mou lotu, moe foaki oe Laumalie o Jisu Kalaisi,

20 O fakatatau ki he eku holi lahi moe amanaki lelei, ke oua naa ai ha mea teu ma ai, ka i he fai malohi lahi, ke hage koia i mu'a, ke behe eni foki, ae fakaogolelei a Kalaisi i hoku jino, i he moui, be i he mate.

21 He koe moui kiate au ko Kalaisi ia, ka e aoga lahi ae mate.

22 Bea kabau teu moui i he jino, ko hono fua eni o eku gaue: ka oku ikai teu iloa aia teu fili ki ai.

23 He oku efihia au i he mea e ua, oku ou holi ke alu, keu ia Kalaisi; aia oku lelei lahi aubito:

24 Ka koe nofo i he jino oku aoga lahi ia kiate kimoutolu.

25 Bea i he eku ilo eni, oku ou ilo teu moui o nonofo mo kimoutolu kotoabe, ka e tubulekina ai hoo mou tui moe fiefia;

26 Bea ke tubulekina aubito ai hoo mou

fiefia ia Jisu Kalaisi koeuhi ko au, i he eku toe alu atu kiate kimoutolu.

27 Kae kehe, ke tāu hoo mou ulugaaga moe ogoogolelei a Kalaisi: koeuhi ka ai haaku alu atu o vakai kiate kimoutolu, be teu mamao, teu fanogo be ki hoo mou gaue, oku mou tuu mau i he loto be taha, o uouaga taha be, o feiga fakataha ki he tui oe ogoogolelei;

28 Bea oua naa ilifia i ha mea e taha mei ho mou gaahi fili: he koe fakailoga ia kiate kinautolu oe malaia, ka oe fakamoui kiate kimoutolu, bea oku mei he Otua ia.

29 He kuo foaki kiate kimoutolu koeuhi ko Kalaisi, ke oua naa gata i hoo mou tui kiate ia, ka ke mou mamahi foki koeuhi ko ia;

30 Ke tau'i akimoutolu, o hage koia naa mou mamata ai iate au, bea fanogo eni oku iate au.

VAHE II.

1 *Oku ne ako ke nau feofoofani, bea loto aga-*
vaivai, o hage koia oku ha mai i he agavai-
vai moe hakeakī'i a Kalaisi: 12 *ke nau*
gaue mo tokaga lahi ki he fakamoui, ka
nau hoko koe gaahi māma ki he mama
halaia ni, 16 *bea te nau fakafiemalie ai*
kiate ia koe nau abosetolo, kuo tali teu ke
feilaulau aki ki he Otua. 19 *Oku ne ama-*
naki ke fekau atu a Timote kiate kinautolu,
bea ne fakaogolelei lahi aubito ia, 25 *bea*
mo Ebafalotaito foki, aia oku ne fekau atu
kiate kinautolu.

KOIA kabau oku ia Kalaisi ha fiemalie, kabau oku ai ha fiemalie i he ofa, kabau oku ai ha feohi oe Laumalie, kabau oku ai ha ofa ogogofua mo ha loto ofa,

2 Mou fakakakato eku fiefia, ke mou felototatau be, o ma'u ae ofa be taha, ke mou ulugaaga taha be, mo uouaga taha be.

3 Oua naa fai ha mea e taha i he fakakikihi, be i he manako ki he fakamalo launoa; ka i he loto agavaivai ke fetoutou femahalo lelei aki hake taki taha ki hono kaiga iate ia.

4 Ke oua naa taki taha tokaga ki he ene gaahi mea aana be, kae taki taha tokaga foki ki he gaahi mea ae niihi.

5 Ke iate kimoutolu ae loto ni, aia foki nae ia Kalaisi Jisu:

6 Aia nae i he tatau moe Otua, bea nae ikai behe eia ko ha faaoa ke na tatau moe Otua:

7 Ka naa ne fakamajivejivai eia aia, o ne too kiate ia ae tatau moe tamaioeiki, bea fanau'i ia i he tatau oe tagata:

8 Bea kuo ilo ia i he tatau oe tagata, naa ne fakamoulaloa'i ia, bea talagofua ia ki he mate, io, ae mate i he akau.

9 Bea koia kuo hakeaki'i ai ia e he Otua o lahi aubito, o ne foaki kiate ia ae huafa oku maoluga taha be i he higoa kotoabe:

10 Koeuhi ke tuulutui ae tui kotoabe ki he huafa o Jisu, *io*, akinautolu oku i he lagi, mo mama ni, moe lalo mama ni;

11 Bea ke fakaha e he elelo kotoabe koe Eiki a Jisu Kalaisi, ke ogoogo lelei ai ae Otua koe Tamai.

12 Koia, e hoku kaiga ofeina, o hage ko hoo mou talagofua mau ai be, o ikai i hoku ao be, kae lahi aubito eni i he eku mamao, mou gaue ke lava'i hoo mou moui a moutolu i he manavahe moe tetetete.

13 He koe Otua ia oku ne gaue iate kimoutolu i hono finagalo lelei ke mou loto mo fai ki ai.

14 Fai ae gaahi mea kotoabe o taelāuga moe taefakakikihi:

15 Koeuhi ke mou taehalaia mo taekovi, koe fānau taevalokiia ae Otua, i he lotolotoga oe kakai aga bikobiko mo fefeka, akinautolu oku mou ulo atu ki ai, o hage koe gaahi māma o mama ni;

16 O takiloa atu ae lea oe moui; koeuhi keu fiefia i he aho o Kalaisi, i he ikai teu lele noabe, be gaue taeaoga.

17 Io, bea kabau e feligiaki au moe feilaulau moe gaue a hoo mou tui, oku ou fiefia, mo nekeneka fakataha mo kimoutolu kotoabe.

18 Bea i he mea be koia foki ke mou fiefia, mo nekeneka fakataha mo au.

19 Ka oku ou falala ki he Eiki ko Jisu, ke toe jii, beau fekau atu a Timote kiate kimoutolu, koeuhi keu fiemalie lelei, o kau ka ilo be oku mou fefe.

20 He oku ikai iate au ha taha oku na lototatau mo ia, ke tokaga mooni kiate kimoutolu.

21 He oku kumi kotoabe ae gaahi mea anautolu, kae ikai koe gaahi mea a Kalaisi Jisu.

22 Ka oku mou ilo ae fakamooni oona, koeuhi, o hage koe foha moe tamai, kuo behe ene gaue mo au i he ogoogolelei.

23 Ko ia ia oku ou amanaki ke fekau atu leva, o kau ka ilo be koeha e fai kiate au.

24 Ka oku ou falala ki he Eiki e vave foki eku alu atu aaku.

25 Ka naaku mahalo, e lelei eku fekau atu kiate kimoutolu a Ebafalotaito, ko hoku tokoua, moe kauga gaue, moe kauga tau, ka ko hoo mou faifekau, bea ko ia naa ne tauhi ki he eku gaahi majiva.

26 He nae manatu lahi ia kiate kimoutolu kotoabe, bea nae matuaki mamahi, koe mea i hoo mou fanogo nae mahaki ia.

27 He koe mooni nae mahaki ia o mei mate: ka nae aloofa ae Otua kiate ia; ka nae ikai kiate ia be, ka kiate au foki, telia naaku ma'u ae mamahi ki he mamahi.

28 Koia neu fekau tootoo ai ia, koeuhi, ka mou ka toe mamata kiate ia, ke mou fiefia, bea ke jii hifo ai eku mamahi.

29 Koia ke ma'u ia i he Eiki i he fiefia kotoabe; bea mou fakaabaaba ki he kakai behe:

30 He koeuhi koe mea i he gaue a Kalaisi, nae ofi ai ia ki he mate, o ikai mamae ia ki he ene moui, ka ne togia akimoutolu i he tauhi kiate au.

VAHE III.

1 *Oku valoki e Baula he nau vakai ki he*
kau ako kākā oe kamu, 4 *o ne fakaha kuo*
iate ia o lahi aubito ae mea he ne falala ai
ki he maonioni oku mei he fono i he mea
oku iate kinautolu: 7 *ha ne lau ia kotoabe*
koe mea kovi be moe mea he liaki, ka ne
lava'i a Kalaisi mo ene maonioni aana,
12 *bea ne fakaha oku kei taehaohaoa ia i*
ai. 15 *Oku ne eginaki ke nau loto taha be*
mo ia, 17 *o faifaitaki kiate ia,* 18 *bea oua*
naa nau faifaitaki ki he kakai oku lotu kae
aga fakahakano.

KO hono fakaoji e hoku kaiga, ke mou fiefia i he Eiki. Ko eku tohi ae gaahi mea be koia kiate kimoutolu, oku ikai jii ko ha fakafiu kiate au, bea oku aoga kiate kimoutolu.

2 Vakai telia ae faga kuli, vakai telia ae kau gaue kovi, vakai telia ae kau tuuji.

3 He koe kamu akitautolu, oku tauhi ki he Otua i he laumalie, mo fiefia ia Kalaisi Jisu, bea oku ikai ke tau falala ki he kakano.

4 Ka teu faa ma'u nai eau ha falalaaga i he kakano. Kabau oku mahalo e ha taha oku ai ha mea i he kakano e aoga ene falala ki ai, oku lahi kiate au:

5 Nae kamu au i hono valu oe aho, mei he hako o Isileli, mei he faahiga o Benijamine, koe Hebelu oe kau Hebelu; bea i he mea ae fono koe Falesi;

6 Bea i he fai feiga, neu fakatatga ae jiaji; bea i he maonioni oku mei he fono, neu taehala ai.

7 Ka koe gaahi mea koia nae aoga kiate au, naaku lau ia koe mea ke jiaki koeuhi ko Kalaisi.

8 Io, koe mooni, bea oku ou lau ae gaahi mea kotoabe koe mea ke jiaki koeuhi ko hono lelei lahi aubito oe ilo o Kalaisi Jisu ko hoku Eiki: aia kuou kataki ai hono liaki oe gaahi mea kotoabe, bea oku ou lau ia koe kinohaa, kae kehe keu ma'u a Kalaisi,

9 Bea ke ilo au iate ia, o ikai i he eku fakatonuhia aaku, aia oku mei he fono, ka koia oku i he tui kia Kalaisi, koe fakatonuhia aia oku mei he Otua i he tui:

10 Koeuhi keu ilo'i ia, moe malohi o ene toetuu, beau kau i he ene gaahi mamahi, i he fakatatau au ki he ene bekia;

11 Kabau teu faa lava'i i he mea kotoabe ae toetuu mei he mate.

12 Kae ikai hage kuou ma'u, be teu haohaoa eni: ka oku ou tuli atu, koeuhi keu lava'i aia kuo lava'i ai au foki e Kalaisi Jisu.

13 E kaiga, oku ikai teu behe kuou lava'i: ka ko eni be taha oku ou fakagalo'i ae gaahi mea ki mui, kau mafao atu ki he gaahi mea ki mu'a,

14 Oku ou mafao atu ki he fakailoga, koe koloa oe ui maoluga ae Otua ia Kalaisi Jisu.

15 Koia ke loto behe akitautolu kuo haohaoa: bea kabau oku ai ha mea oku mou loto taetatau ai, e fakaha foki eni e he Otua kiate kimoutolu.

16 Ka koia kuo tau lava'i, ke tau aeva i he mea fua be koia, ke tau tokaga ki he mea koia.

17 E kaiga, ke mou kauga faifaitaki kiate au, bea vakai kiate kinautolu oku aeva o tāu moe mau faifaitakiaga kiate kimoutolu.

18 (He oku aeva ae toko lahi, akinautolu kuo liuga lahi eku lea ai kiate kimoutolu, bea oku ou toe lea ai eni mo tagi, koe kau fili *akinautolu* ki he akau o Kalaisi:

19 Ko ho nau gataaga koe auha, oku nau otua aki ho nau kete, o vikiviki i he mea fakama, o nau moua ki he mea fakamamama.)

20 He oku i he lagi ho tau kolo; aia oku tau amanaki mei ai foki ae Fakamoui, koe Eiki ko Jisu Kalaisi:

21 Aia te ne fakafoou ho tau jino kovi ni, o fakatatau ia ki he jino o hono nāunāu, i he malohi koīa aia oku ne mafai ai ke fakamoulaloa'i ae gaahi mea kotoabe kiate ia.

VAHE IV.

1 *Oku ne eginaki ae niihi taki toko taha,* 4 *bea*
ne fai ai leva ae gaahi ako oku kau ki he
jiaji kotoabe, 10 *bea ne fakaha ene fiefia lahi*
i he e nau ofa kiate ia i he ene nofo fale
fakabobula, kae ikai koeuhi koe nau taufe-
tuku ki he ene majiva be, ka koeuhi koe ofa
ae Otua oku ha ai iate kinautolu. 19 *Bea*
ne fakaoji aki ae gaahi lotu moe gaahi
fetaba.

KOIA, ko hoku kaiga ofeina oku ou holi ki ai, koe fiefiaaga mo eku teuga, ae ofeina lahi, ke mou tuu mau i he Eiki.

2 Oku ou kole kia Iuotia, beau kole kia Siniteke, ke na loto taha be i he Eiki.

3 Bea oku ou kole atu kiate koe foki, ko *hoku* hoa mooni, ke ke tokoni'i ae kau fefine koia nae gaue mo au i he ogoogolelei, mo Kelemeni foki, bea mo hono toe o eku kauga gaue, aia oku i he tohi oe moui ho nau higoa.

4 Fiefia mau ai be i he Eiki: oku ou toe behe, Fiefia.

5 Tuku ke ilo e he kakai kotoabe hoo mou ulugaaga lelei. Oku ofi ae Eiki.

6 Oua naa tokaga mamahi ki ha mea e
taha; kae fakaha atu hoo mou holi i he mea
kotoabe ki he Otua i he lotu moe lotu tāu-
mau moe fakafetai.
7 Bea koe melino oe Otua, aia oku lahi
hake aubito i he faa iloa, te ne malu'i ho
mou laumalie mo ho mou loto ia Kalaisi
Jisu.
8 E kaiga, ko hono fakaoji *eni*, ke iloga ae
gaahi mea oku mooni, ke iloga ae gaahi mea
oku matamata lelei, ke iloga ae gaahi mea
oku totonu, ke iloga ae gaahi mea oku
maonioni, ke iloga ae gaahi mea oku
fakaofoofa, ke iloga ae gaahi mea oku ogo-
ogo lelei; kabau oku ai ha lelei, be ha
mea ke fakamaloia, tokaga ki he gaahi mea
koia.
9 Koe gaahi mea koia, naa mou akonekina
ai, mo ma'u, mo ogo'i, mo mamata ki ai, iate
au, fai ia: bea e iate kimoutolu ae Otua oe
melino.
10 Ka naaku fiefia lahi i he Eiki, koeuhi
kuo toe ake ki mui ni hoo mou tokaga kiate
au; aia naa mou tokaga ai foki, ka naa mou
tae ha faigamalie.
11 Ka oku ikai teu lea koeuhi ko ha majiva:
he kuo akonekina au, keu fiemalie i he mea
kotoabe teu i ai.
12 Oku ou ilo ke fai i he majiva, bea oku
ou ilo ke fai i he ma'u o lahi: kuo akonekina
au i he botu kotoabe moe mea kotoabe ke
makona be fiekaia, keu ma'u o lahi beau
kataki ae majiva.
13 Oku ou faa fai ae gaahi mea kotoabe ia
Kalaisi oku ne fakamalohi'i au.
14 Ka ne ogo ia, kuo mou fai lelei i hoo mou
kau i he eku mamahi.
15 Bea koeni, ae kau Filibai, ke mou ilo
foki, i he kamataaga oe ogoogolelei, i he eku
alu mei Masitonia, nae ikai kau ha jiaji e
taha kiate au i he fefoakiaki, ka ko kimou-
tolu be.
16 Naa mo eku i Tesalonaika naa mou
tokoni o liuga taha mo liuga ua ki he eku
majiva.
17 Kae ikai i he eku holi ki ha foaki: ka
oku ou holi ki ha fua e aoga kiate kimou-
tolu.
18 Ka kuo iate au kotoabe, bea lahi aubito:
oku ou mahu, he kuou ma'u ia Ebafalotaito
ae gaahi mea meiate kimoutolu, koe gagatu
oe mea namu kakala, koe feilaulau aoga, bea
lelei ki he Otua.
19 Ka e taufetuku e hoku Otua ki hoo mou
majiva kotoabe, o fakatatau ki he ene koloa
i he nāunāu ia Kalaisi Jisu.
20 Bea koeni, ke i he Otua koe tau Tamai
ae nāunāu o taegata bea taegata. Emeni.
21 Ofa atu ki he kaiga maonioni kotoabe ia
Kalaisi Jisu. Koe kaiga oku iate au oku ofa
atu kiate kimoutolu.
22 Oku ofa atu ae kaiga maonioni kotoabe
kiate kimoutolu, kae lahi hake akinautolu
oku i he fale o Sisa.
23 Ke iate kimoutolu kotoabe ae ofa a ho
tau Eiki ko Jisu Kalaisi. Emeni.

KOE TOHI A BAULA KOE ABOSETOLO

KI HE

KAKAI KOLOSE.

VAHE I.

1 *Hili ene fetaba atu, oku ne fakafetai ki he Otua koeuhi koe tui ae jiaji i Kolose,* 7 *oku ne fakamooni ki he akonaki a Ebafasi,* 9 *oku ne hufia ke nau tubulehina i he ofa,* 14 *o ne fakaha ae Kalaisi mooni,* 21 *oku tokoni ke nau ma'u lelei a Jisu Kalaisi, bea fakaogo-lelei ene gaue fakafaifekau aana.*

KO AU BAULA, koe abosetolo a Jisu
Kalaisi i he finagalo oe Otua, mo hoku
tehina ko Timote,
2 Ki he kaiga maonioni mo agatonu ia
Kalaisi oku i Kolose: Ke iate kimoutolu ae
aloofa, moe monuia, mei he Otua koe tau
Tamai bea moe Eiki ko Jisu Kalaisi.
3 Oku ma fakafetai ki he Otua koe Tamai
a ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi, o hufia mau be
akimoutolu,
4 Talu e ma fanogo ki hoo mou tui kia
Kalaisi Jisu, bea mo hoo mou ofa ki he kaiga
maonioni kotoabe,
5 Koeuhi koe amanaki lelei aia kuo hili-
faki i he lagi maa moutolu, aia naa mou
fanogo ki ai i mu'a i he lea oe mooni oe
ogoogolelei;
6 Aia kuo a'u atu kiate kimoutolu, bea
behe foki ki mama ni kotoabe; bea oku tubu
ai ae fua, o hage foki koia iate kimoutolu,
talu ae aho naa mou ogo'i o ilo mooni ae ofa
ae Otua:
7 O hage koia foki kuo mou ilo mei a Eba-
fasi, ko ho ma kauga tamaioeiki ofeina, aia

koe faifekau agatonu a Kalaisi kiate kimou-
tolu;
8 Aia foki nae fakaha kiate kimaua hoo mou
ofa i he Laumalie.
9 Bea koe mea koia foki, talu ae aho naa
ma fanogo ki ai, oku ikai tuku e ma hufia
akimoutolu, bea moe holi ke fakafonu aki-
moutolu aki ae ilo ki hono finagalo i he boto
kotoabe moe ilo fakalaumalie;
10 Bea ke mou aeva o tāu moe Eiki o faka-
fiemalie i he mea kotoabe, ke mou fua lahi i
he gaue lelei kotoabe, bea tubulekina i he
ilo'i ae Otua;
11 Bea ke fakamalohi akimoutolu aki ae
mafai kotoabe, o fakatatau mo ene malohi
lahi aubito, ki he faa kataki kotoabe moe
kataki fuoloa i he fiefia;
12 O fakafetai ki he Tamai, aia kuo ne
gaohi akitautolu ke tau tāu ke kau i he tofia
oe kaiga maonioni i he māma:
13 Aia kuo ne fakamoui akitautolu mei he
malohi oe bouli, bea kuo ne hiki akitautolu
ki he buleaga o hono Alo ofaaga:
14 Aia oku tau ma'u ai ae huhui i hono
taataa, koe fakamolemole oe gaahi aga-
hala:
15 Aia ko hono tatau oe Otua tae ha mai,
koe uluaki fanau i he mea fakatubu koto-
abe:
16 He nae fakatubu eia ae gaahi mea koto-
abe, aia oku i he lagi, bea mo ia oku i mama
ni, ae mea ha mai moe tae ha mai, be koe
gaahi nofoa fakaeieiki, be koe gaahi eikiaga,
be koe gaahi bule, be koe gaahi malohi: nae
fakatubu eia ae gaahi mea kotoabe, bea nae
maana ia:
17 Bea oku ki mu'a ia i he gaahi mea
kotoabe, bea oku mau iate ia ae gaahi mea
kotoabe.
18 Bea koe ulu ia oe jino, koe jiaji: aia
koe kamataaga, koe uluaki tubu mei he
mate; koeuhi ke maoluga taha be ia i he
gaahi mea kotoabe.
19 He nae leleiia ke nofo ae fonu kotoabe
iate ia;
20 Bea i he fakamelino aki ae taataa i hono
tutuki ki he akau, ke fakalelei ai ae gaahi
mea kotoabe kiate ia; iate ia, be ko ha
gaahi mea i mama ni, be koe gaahi mea i he
lagi.
21 Bea ko kimoutolu, nae āuhe koe gaahi
fili i mu'a i loto i he gaahi gaue kovi, ka ko
eni kuo ne fakalelei
22 I he jino o hono kakano i he mate, koe-
uhi ke ne atu akimoutolu oku mou maonioni
mo taemele mo taevalokiia i hono ao:
23 O kabau te mou tuu mau i he tui o aka
mo tuu fakamakatuu, bea ikai hiki mei he
amanaki lelei oe ogoogolelei, aia naa mou
fanogo, bea nae malaga aki ki he kakai
kotoabe i lalo lagi; aia kuo fakanofo au ko
Baula koe faifekau o ia;
24 Bea oku ou fiefia ni i he eku gaahi
mamahi koeuhi ko kimoutolu, beau fakaka-
kato aia oku toe i he gaahi mamahi a Kalaisi
i hoku kakano koeuhi ko hono jino oona, aia
koe jiaji.
25 Aia kuo fakanofo au koe faifekau o ia, o
tāu moe tuutuuni ae Otua nae foaki kiate au
koeuhi ko kimoutolu, ke malaga lahi aki ae
folofola ae Otua;
26 Koe mea fufu aia nae fakalilolilo ki he
gaahi kuoga moe gaahi toutagata, ka kuo
fakaha eni ki he ene kakai maonioni:
27 Akinautolu oku finagalo ae Otua ke
fakaha ki ai ae koloa oe lelei lahi oe mea
fakalilolilo ni ki he kakai Jenitaile: ko
Kalaisi iate kimoutolu, koe amanaki lelei ki
he hakeaki'i:
28 Aia oku mau malaga aki, o valoki ae
tagata kotoabe, mo akonaki'i ae tagata tāu
taha i he boto kotoabe; koeuhi ke mau atu
ae tagata kotoabe kuo haohaoa ia Kalaisi Jisu:
29 Ae mea koia oku ou gaue ai foki, i he
fai feiga o fakatatau mo ene gaue, aia oku fai
malohi aubito iate au.

VAHE II.

1 *Oku ne hei eginahi ke nau tuu mau ia
Kalaisi*, 8 *ke vakai ki he fieboto, moe gaahi
talatubua launoa*, 18 *moe lu ki he kau
agelo*, 20 *moe gaahi gaue i he lotu faka-
Jiu, aia kuo iku kotoabe ia Kalaisi.*

HE ko hoku loto ke mou ilo ae feiga lahi
oku iate au kiate kimoutolu, bea kiate
kinautolu i Leotisia, bea kiate kinautolu oku
heeki ai te nau mamata ki hoku mata i he
jino;
2 Koeuhi ke fiemalie ho nau loto, kuo
fehokotaki i he ofa, ki he koloa kotoabe oe
fakababau lahi oe ilo, ki he fakaha oe mea
fakalilolilo ae Otua, io, oe Tamai, bea mo
Kalaisi;
3 Aia oku fufu ai ae gaahi koloa kotoabe oe
boto moe ilo.
4 Bea oku ou behe ni, ke oua naa ai ha
tagata te ne fakahala'i akimoutolu i he lea
fakaoloolo.
5 He ne ogo oku ou mamao i he jino, ka
oku ou iate kimoutolu i he laumalie, o fiefia
o mamata ki hoo mou aga fakabotoboto, moe
tuu mau o hoo mou tui kia Kalaisi.
6 Koia i hoo mou ma'u a Kalaisi Jisu koe
Eiki, ke mou aeva iate ia:
7 Kuo aka mo laga hake iate ia, bea faka-
tuumau i he tui, o hage koe akonekina aki-
moutolu, bea ke mou tubulekina ai i he
fakafetai.
8 Vakai naa taki fakahe akimoutolu e ha
tagata e toko taha i he fieboto moe lau faka-
kākā, oku tāu moe talatubua ae tagata, o
gali moe gaahi ulugaaga fakamama, ka oku
ikai tāu mo Kalaisi.

9 He oku nofo fakamoomooni kiate ia hono
matuaki fonu oe Otua.
10 Bea oku fakafonu akimoutolu iate ia,
aia koe ulu oe bule kotoabe moe malohi:
11 Aia nae kamu ai foki akimoutolu i he
kamu tae fai e he nima, i he jiaki oe jino
oe gaahi agahala fakakakano i he kamu o
Kalaisi:
12 O tanu mo ia i he babitaiso, aia kuo
mou toe tuu ai mo ia i he tui oku mei he
gaue ae Otua, aia kuo ne fokotuu hake ia
mei he bekia.
13 Bea ko kimoutolu, nae mate i hoo mou
gaahi agahala moe taekamu o ho mou ka-
kano, kuo ne fakamoui fakataha mo ia, i he
ene fakamolemole hoo mou gaahi agahala
kotoabe;
14 O tamate'i ke mate ae tohi nima oe
gaahi tuutuuni aia nae tuu kiate kitautolu,
aia nae taofi kiate kitautolu, o ne too aubito
ia o tuki ki hono akau;
15 Bea oji ene maumau ae gaahi bule moe
gaahi malohi, naa ne fakailo fakaha atu aki-
nautolu o vikiviki ai kiate kinautolu.
16 Koia ke oua naa ai ha taha e fakaaga
kiate kimoutolu i ha mea kai, be ha mea inu,
be ki ha aho katoaga, be i ha tuu efiafi, be i
he gaahi sabate:
17 Aia koe gaahi ata oe mea oku ha'u; ka
ko hono jino oku ia Kalaisi.
18 Ke oua naa kākā'i akimoutolu e ha taha
i hoo mou totogi, i he fie agavaivai moe lotu
ki he kau agelo, i he kaunoa ki he gaahi mea
nae ikai te ne mamata ai, moe fakafuofua lahi
noabe ia i hono loto fakakakano,
19 Bea oku ikai buke mau ki he Ulu, aia
oku ma'u mei ai ae tokoni ki he jino kotoa,
i he gaahi kubu moe noo, bea kuo femautaki
fakataha, oku tubu i he tubu faka-Otua.
20 Koia kabau oku mou mate mo Kalaisi
mei he gaahi ulugaaga fakamama, koeha oku
mou moulaloa ai ki he gaahi tuutuuni, o
hage oku mou moui fakamama, o fakatatau
moe gaahi fekau moe gaahi akonaki ae ta-
gata;
21 Oua naa ala; oua naa kamata; oua naa
milihi;
22 Aia e auha kotoabe i hono gaue aki?
23 Koe gaahi mea koia oku ai mooni hono
matamata boto i he fiefie lotu, moe agavaivai,
bea moe taetokaga'i oe jino; ka oku ikai
aoga, ka ki he fakafiemalie oe kakano.

VAHE III.

1 *Oku eginaki e Baula ae botu koia te tau kumi ki ai a Kalaisi.* 5 *Oku ne aho ke nau tautea ae jino,* 10 *he tukuage ae tagata motua, bea ke ai a Kalaisi,* 12 *oku ako ki he ofa, moe agavaivai, moe gaue lelei kehekehe.*

1 BEA kabau kuo mou toe tuu mo Kalaisi,
mou kumi ki he gaahi mea oku i oluga,
aia oku nofo ki ai a Kalaisi ki he nima too-
matau oe Otua.
2 Mou faa tokaga ki he gaahi mea i oluga,
kae ikai ki he gaahi mea i mama ni.
3 He kuo mou mate, bea oku fufu hoo mou
moui mo Kalaisi i he Otua.
4 Oka fakaha mai a Kalaisi, koe tau
mouiaga, te mou toki ha ai mo ia foki i he
nāuāu.
5 Koia mou tamate'i ho mou gaahi kubu
oku i mama ni; koe feauaki, moe gaue uli,
moe fakalielia, moe holi kovi, moe manu-
manu, aia koe tauhi tamabua:
6 He koeuhi koe gaahi mea behe oku
hoko ai ae houhau oe Otua ki he fānau tala-
gataa:
7 Aia naa mou aeva ai foki i mu'a, i hoo
mou moui ki ai.
8 Ka koeni oku mou jiaki aeni kotoabe
foki; ae ita, moe lili, moe fakafajifaji, moe
kabekabe, moe lea uli mei ho mou gutu.
9 Oua naa mou felohiaki, he kuo mou jiaki
ae tagata motua mo ene gaahi gaue;
10 Bea kuo mou ai ae *tagata* foou, aia kuo
fakafoou i he ilo, o fakatatau ki hono tatau o
ia naa ne fakatubu ia:
11 Aia oku ikai ai ha Kiliki be ha Jiu, ha
kamu be ha taekamu, ha muli, be ha Sitia,
ha bobula, be ha tauataina: ka ko hono
katoa kotoa a Kalaisi, bea oku i he mea ko-
toabe.
12 Koia ko kimoutolu, koe maonioni moe
ofeina, mou ai, o tāu moe kakai fili ae
Otua, ae manavaofa, moe agalelei, moe
loto agavaivai, moe agamalu, moe kataki
fuoloa;
13 O fetoutou fekatakiaki be, mo fefaka-
molemoleaki be, o kabau oku ai ha taha oku
koviia ia ki ha taha: o hage koe fakamole-
mole e Kalaisi akimoutolu, ke behe be aki-
moutolu.
14 Bea ke ufiufi aki ae gaahi mea ni ko-
toabe ae ofa, aia koe noo oe haohaoa.
15 Bea tuku ke bule i ho mou loto ae me-
lino oe Otua, aia nae uiui'i akimoutolu ki ai
foki i he jino be taha; bea ke mou faka-
fetai.
16 Ke nofoia o lahi aubito akimoutolu e
he folofola a Kalaisi i he boto kotoabe;
bea mou feakonakiaki mo fetokoniaki i he
gaahi same moe himi moe gaahi hiva faka-
laumalie, o hiva moe ofa i ho mou loto ki
he Eiki.
17 Bea iloga aia oku mou fai i he lea be i
he gaue, fai kotoabe i he huafa oe Eiki ko
Jisu, o fakafetai ki he Otua koe Tamai
iate ia.
18 Ae kau fefine, fakavaivai akimoutolu ki
ho mou unoho a moutolu, he oku gali ia i he
Eiki.
19 Ae kau tagata, ofa ki ho mou unoho,
bea oua naa fai aga fakaita kiate kinautolu.
20 Ae fānau, fai talagofua ki hoo mou

mātua i he mea kotoabe: he oku lelei lahi
ia ki he Eiki.
21 Ae gaahi tamai, oua naa mou fakafiufiu
ki hoo mou fānau, telia naa nau fiu ai.
22 Ae kau tamaioeiki, fai talagofua i he
mea kotoabe ki ho mou eiki fakakakano;
oua naa i he gaue fakamamata be, o hage koe
kau fakamalie ki he tagata; ka i he loto
totonu, o manavahe ki he Otua:
23 Bea iloga aia oku mou fai, fai loto lelei,
o hage ki he Eiki, kae ikai ki he tagata:
24 I hoo mou ilo te mou ma'u mei he Eiki
ae totogi koe tofia: he oku mou tauhi ae
Eiki ko Kalaisi.
25 Ka ko ia oku fai taetotonu, te ne ma'u
o hage koe taetotonu kuo ne fai: bea oku
ikai ha filifilimanako ki he kakai.

VAHE IV.

1 *Oku ne aho he nau fai fakamatoato i he lotu,* 5 *he aeva fakabotoboto kiate kinautolu oku heeki ai he nau lava'i ae ilo mooni o Kalaisi.* 10 *Oku ne fetaba kiate kinautolu, bea ne fakaamu ke anautolu ae gaahi monuia kotoabe.*

AE gaahi eiki, atu ki hoo mou kau ta-
maioeiki aia oku totonu mo tatau; he
oku mou ilo oku ai ho mou Eiki foki i he
lagi.
2 Fai mau be ae lotu, bea leo i ai mo faka-
fetai;
3 Bea lotua akimautolu foki, koeuhi ke too
kiate kimautolu e he Otua ae mataba oe lea,
ke lea aki ae mea fakalilolilo a Kalaisi, aia
kuo ha'ijia ai au:
4 Koeuhi keu fakaha atu ia, o tāu mo ia
oku totonu keu lea aki.
5 Mou aeva i he aga fakabotoboto kiate
kinautolu oku ituaa, o huhui ae kuoga.
6 Ke lelei mau ai be hoo mou lea, o faka-
lelei'i aki ae masima, koeuhi ke mou ilo ke
tali totonu ae tagata kotoabe.
7 E fakaha atu eku mea kotoabe kiate ki-
moutolu e Tikiko, aia koe tokoua ofeina,
moe faifekau agatonu moe kauga tamaioeiki
i he Eiki:
8 Aia kuou fekau atu kiate kimoutolu
koeuhi koe mea koia, bea koeuhi ke ne ilo
be oku mou fefe, bea fakafiemalie ki ho mou
loto;
9 Bea mo Onesimo, koe tokoua agatonu
mo ofeina, aia ko ho mou toko taha. Te na
fakailo kiate kimoutolu ae mea kotoabe i
heni.
10 Ko Alisitako, ko hoku kauga nofo fale
fakabobula, oku ofa atu kiate kimoutolu, mo
Maake, koe tama ae tuofefine o Banebasa,
(aia naa mou ma'u ae fekau oku kau kiate
ia: kabau oku alu atu ia kiate kimoutolu,
ma'u ia;)
11 Mo Jisu, aia oku ui ko Jusito, aki-
nautolu ni oku oe kamu. Ko kinautolu ni
be ko hoku kauga gaue ki he buleaga oe
Otua, bea naa nau fakafiemalie kiate au.
12 Ko Ebafasi, ko ho mou toko taha, koe
tamaioeiki a Kalaisi, oku ofa atu ia kiate
kimoutolu, oku fai feiga mau ai be ia koeuhi
ko kimoutolu i he gaahi lotu, koeuhi ke
mou tuu haohaoa mo kakato i he finagalo
kotoabe oe Otua.
13 He oku ou fakamooni ki ai, oku iate ia
ae loto feiga lahi kiate kimoutolu, bea mo
kinautolu oku i Leotisia, mo kinautolu oku i
Hailaboli.
14 Ko Luke, koe faitoo ofeina, mo Temasi,
oku na ofa atu kiate kimoutolu.
15 Tala atu eku ofa ki he kaiga oku i Leo-
tisia, mo Nimifa, moe jiaji i hono fale.
16 Bea ka lau ae tohi ni iate kimoutolu,
vakai ke lau ia foki ki he jiaji oe kakai Leo-
tisia; bea ke mou lau foki ae tohi mei Leo-
tisia.
17 Bea tala kia Akiba, Ke ke vakai ki he
gaue kuo ke ma'u mei he Eiki, koeuhi ke ke
fai ia.
18 Ko au Baula oku ofa atu aki hoku nima.
Manatu ki hoku gaahi ha'i. Ke iate kimou-
tolu ae aloofa. Emeni.

KOE ULUAKI TOHI A BAULA KOE ABOSETOLO

KI HE

KAKAI TESALONAIKA.

VAHE I.

1 *Oku tala e Baula ki he kaiga i Tesalonaika*
a ene manatu mau kiate kinautolu i he ene
gaahi fakafetai moe lotu : 5 mo ene ilo bau
foki ae mooni moe lelei oe nau tui, moe nau
liliu ki he Otua.

KO BAULA, mo Silivenusi, mo Timote, ki he jiaji oe kakai Tesalonaika oku
1 i he Otua koe Tamai moe Eiki ko Jisu Kalaisi: Ke iate kimoutolu, ae aloofa, moe melino mei he Otua koe tau Tamai, moe Eiki ko Jisu Kalaisi.

2 Oku mau fakafetai mau ai be ki he Otua koeuhi ko kimoutolu kotoabe, o takua akimoutolu i he e mau gaahi lotu;

3 O manatu mau ai be ki hoo mou gaue i he tui, moe faa fai i he ofa, moe faa kataki i he amanaki lelei i ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi, i he ao oe Otua koe tau Tamai;

4 I he e mau ilo, e kaiga ofeina, ho mou fili e he Otua.

5 He nae ikai hoko e mau ogoogolelei kiate kimoutolu i he lea be, ka i he malohi foki, bea i he Laumalie Maonioni, bea moe fakamooni lahi; o hage oku mou ilo ae aga naa mau fai iate kimoutolu koeuhi ko kimoutolu.

6 Bea naa mou faifaitaki kiate kimautolu, bea moe Eiki, he ne mou ma'u ae folofola i he mamahi lahi, moe fiefia i he Laumalie Maonioni:

7 Bea ne mou hoko ai koe kau fakailoga ki he kakai tui kotoabe i Masitonia mo Akeia.

8 He nae ogoogo atu meiate kimoutolu ae folofola ae Eiki, o ikai ki Masitonia be mo Akeia, ka ko hoo mou tui ki he Otua kuo mafola atu ki he botu kotoabe foki; koia oku ikai jii aoga ke mau lea ki ai.

9 He oku fakaha ekinautolu be hono aga oe mau hoko atu kiate kimoutolu, bea mo ho mou tafoki ki he Otua mei he gaahi tamabua, ke tauhi ae Otua moui mo mooni;

10 Bea ke tatali ki hono Alo mei he lagi, aia naa ne fokotuu hake mei he mate, a Jisu aia oku ne fakamoui akitautolu mei he houhau e ha'u.

VAHE II.

1 *Ae aga o hono omi moe malaga aki ae*
ogoogolelei ke he kaiga i Tesalonaika, moe
aga naa nau tali aki ia. 18 Oku fakaha
e Baula hono uhiga o ene nofo fuoloa meiate
kinautolu, mo ia foki oku ne holi lahi ai ke
toe mamata kiate kinautolu.

HE oku ilo ekimoutolu, e kaiga, koe mau hoko atu kiate kimoutolu, nae ikai taeaoga ia:

2 Kae hili e mau tomua mamahi, mo ho mau gaohi kovi'i aubito, i Filibai, aia oku mou ilo, naa mau malohi i ho mau Otua ke lea aki kiate kimoutolu ae ogoogolelei oe Otua lolotoga ae fakataga lahi.

3 He nae ikai i he kākā e mau akonaki, be i he taemaonioni, be i he fakaoloolo:

4 Ka i he ene lelei ki he Otua ke tuku kiate kimautolu ae ogoogolelei, koia oku behe ai e mau lea; o ikai koe fakafiemalie ki he kakai, ka koe Otua, aia oku ne ahiahi'i ho mau loto.

5 He oku mou ilo, nae ikai te mau gaue aki ae lea fakalai i ha kuoga e taha, be koe kofu oe manumanu; koe fakamooni ae Otua:

6 Bea nae ikai te mau kumi ha fakamalo mei he tagata, be meiate kimoutolu, be mei ha niihi kehe, ka nae gofua be e mau fakamāfajia akimoutolu, o tāu moe kau abosetolo o Kalaisi.

7 Ka naa mau iate kimoutolu i he agavaivai, io, o hage koe tauhi oku ne tauhi ofa ene fānau:

8 Bea i he e mau tokaga ofa kiate kimoutolu, naa mau loto ke atu kiate kimoutolu, ikai koe ogoogolelei oe Otua be, ka koe mau moui foki, koeuhi koe ofeina lahi akimoutolu kiate kimautolu.

9 He oku mou manatu, e kaiga, e mau gaue moe ogojia: koe mea i he gaue i he bo moe aho, koeuhi ke oua naa mau fakamajiva ha toko taha iate kimoutolu, bea naa mau malaga aki ae ogoogolelei oe Otua kiate kimoutolu.

10 Koe kau fakamooni akimoutolu, moe Otua foki, ki he e mau ulugaaga maonioni

mo totonu mo taehalaia iate kimoutolu oku
tui:
11 Bea oku mou ilo foki e mau eginaki'i
mo fakafiemalie mo fakababau kiate kimou-
tolu kotoabe, o hage koe tamai ki he ene
fānau,
12 Koeuhi ke mou aeva o tāu moe Otua,
aia kuo ne ui akimoutolu ki hono buleaga
mo hono nāunāu.
13 Koe mea koia oku mau fakafetai taetuku
ai foki ki he Otua, koeuhi, i hoo mou ma'u
ae folofola ae Otua aia ne mou fanogo ai iate
kimautolu, nae ikai te mou ma'u ia o hage
koe lea ae tagata, kae hage koia oku mooni,
koe folofola ae Otua, aia oku gaue aoga foki
kiate kimoutolu oku tui.
14 He naa mou hoko, e kaiga, koe kau faifai-
taki ki he gaahi jiaji oe Otua i Jutea oku ia
Kalaisi Jisu: he naa mou kataki ae gaahi
mea behe i he kakai i ho mou fonua foki, o
hage ko kinautolu i he kakai Jiu:
15 Akinautolu nae tamate'i ae Eiki ko Jisu,
mo ho nau kau balofita foki, bea kuo nau
fakataga'i akimautolu; bea oku ikai te nau
lelei ki he Otua, bea oku nau fai kehe moe
kakai kotoabe:
16 Oku nau taofi e mau lea ki he gaahi
Jenitaile koeuhi ke nau moui, koe mea ke
fakakakato ai e nau gaahi agahala: he kuo
hoko hono lahi oe houhau kiate kinautolu.
17 Ka ko kimautolu, e kaiga, kuo mavahe
meiate kimoutolu i he kuoga jii i he jino,
kae ikai i he loto, kuo lahi hake aubito ai e
mau ahiahi mo holi lahi ke mamata ki ho
mou mata.
18 Koia naa mau fie alu atu ai kiate kimou-
tolu, io, ko au Baula, o liuga taha mo liuga
ua; ka nae taofi akimautolu e Setani.
19 He koeha e mau amanaki lelei, be fiefia,
be koe bolebole oe fiefia? Ikai ko kimoutolu
foki i he ao o ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi i
he ene ha'u?
20 He ko ho mau vikivikiaga akimoutolu
moe mau fiefia.

VAHE III.

1 *Oku fakaha e Baula ene ofa lahi ki he
kaiga i Tesalonaika, bea ha ia i he ene
fekau a Timote kiate kinautolu he fakama-
lohi mo fakafiemalie'i akinautolu: mo ene
fiefia i he e nau fai lelei:* 10 *bea ha ia i he
ene hufia akinautolu, mo ene holi ke lava
atu kiate kinautolu.*

KOIA i he ikai te mau kei faa kataki, naa
mau fiemalie ke nofo be i Atenisi;
2 Kae fekau atu a Timote, ko ho mau to-
koua, moe faifekau ae Otua, moe mau kauga
gaue i he ogoogolelei a Kalaisi, ke fakama-
lohi akimoutolu, bea ke fakafiemalie'i aki-
moutolu koe mea i hoo mou tui:
3 Koeuhi ke oua naa gau'eue ha taha i he
gaahi mamahi ni: he oku mou ilo kuo tu-
utuuni akitautolu ki ai.
4 He koe mooni, i he e mau iate kimoutolu,
naa mau tomua tala kiate kimoutolu e tautea
akimautolu; o hage koia nae hoko, bea oku
mou ilo.
5 Koeuhi koe mea ni, i he ikai teu kei faa
kataki, neu fekau atu ai keu ilo hoo mou tui,
telia naa ai ha mea kuo fakatauvele'i ai aki-
moutolu e he ahiahi, bea fakataeaoga ai e
mau gaue.
6 Ka koeni, i he hoko mai a Timote meiate
kimoutolu, o omi kiate kimautolu ae ogoogo
lelei o hoo mou tui moe ofa, bea mo hoo
mou manatu lelei mau ai be kiate kimautolu,
o holi lahi ke mamata kiate kimautolu, o
hage ko kimautolu kiate kimoutolu:
7 Koia, e kaiga, naa mau fiemalie iate ki-
moutolu, i he e mau mamahi moe tuutamaki
kotoabe, i hoo mou tui:
8 He oku mau moui eni, o kabau oku mou
tuu mau i he Eiki.
9 He koeha ae fakafetai te mau faa atu ki
he Otua koeuhi ko kimoutolu, i he fiefia
kotoabe oku mau fiefia ai i he ao o ho tau
Otua koeuhi ko kimoutolu;
10 O lotu lahi aubito i he bo moe aho, koe-
uhi ke mau mamata ki ho mou mata, bea ke
mau fakakakato aia oku toe i hoo mou tui?
11 Bea koeni, ke i he Otua be koe tau
Tamai, mo ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi, ke
fakahinohino ho mau hala kiate kimoutolu.
12 Bea ke fakafonu akimoutolu e he Eiki,
ke mou tubulekina lahi i he feofaaki akimou-
tolu kiate kimoutolu, bea ki he kakai koto-
abe, o hage ko kimautolu kiate kimoutolu:
13 Koeuhi ke ne fokotuu mau o taehalaia ho
mou loto i he maonioni i he ao oe Otua,
koe tau Tamai, i he haele mai a ho tau
Eiki ko Jisu Kalaisi mo ene kau maonioni
kotoabe.

VAHE IV.

1 *Oku eginaki e Baula ke nau fakaaau ki
mu'a i he aga faka-Otua kotoabe,* 6 *ke
moui maonioni mo fai totonu,* 9 *ke nau
feofaaki,* 11 *bea taki taha gaue mo faka-
logobe:* 13 *bea ne eginaki fakamui ke nau
mamahi lelei be koeuhi koe kaiga kuo bekia.*
15 *Bea ne ai ki he ako ki mui ae fakama-
tala jii oe toetuu, mo hono ua oe haele mai
a Kalaisi ki he fahamāu.*

BEA i he mea oku toe, e kaiga, oku mau
kole mo eginaki kiate kimoutolu, i he
Eiki ko Jisu, koeuhi i hoo mou ma'u iate
kimautolu be fefe a hoo mou aeva ke fakafie-
malie ki he Otua, ke mou tubulekina ai o
lahi aubito.

2 He oku mou ilo ae gaahi fekau naa mau
tuku kiate kimoutolu mei he Eiki ko Jisu.
3 He koe finagalo eni oe Otua, ke mou
maonioni, bea ke mou tabu i he feauaki:
4 Ke mou taki taha ilo ke tauhi hono ibu
i he aga fakamaonioni, moe fakaabaaba;
5 Ikai i he holi fakalielia, o hage koe gaahi
Jenitaile, oku ikai ke nau ilo ae Otua:
6 Ke oua naa fai hala e ha toko taha, o
kākā'i hono tokoua i ha mea: koeuhi e toto-
gi e he Eiki ki he kakai behe kotoabe, o
hage koia naa mau tomua fakaha mo fakaba-
bau kiate kimoutolu.
7 He nae ikai ui akitautolu e he Otua ki
he fakalielia, ka ki he maonioni.
8 Ko ia ia oku manuki, oku ikai koe manu-
ki'i ae tagata, ka koe Otua, aia naa ne foaki
kiate kitautolu hono Laumalie Maonioni foki.
9 Ka koe mea i he ofa fakakaiga, oku ikai
aoga ae tohi ai kiate kimoutolu: he kuo mou
akonekina mei he Otua ke feofaaki kiate ki-
moutolu.
10 Bea koe mooni oku mou fai ia ki he
kaiga kotoabe oku i Masitonia kotoabe: ka
oku mau kole kiate kimoutolu, e kaiga, ke
mou tubulekina lahi aubito ai;
11 Bea tokaga lahi ke mou aga fakalogobe,
bea ke mou fai taki taha hoo mou gaue, bea
ke gaue aki ho mou nima, o hage koia naa
mau fekau kiate kimoutolu;
12 Bea ke mou aeva o matamata lelei kiate
kinautolu oku ituaa, bea ke oua naa mou
majiva i ha mea.
13 Ka oku ikai ko hoku loto ke mou taeilo,
e kaiga, koeuhi ko kinautolu oku mohe, ke
oua naa mou mamahiia, o hage koe niihi
kehe oku ikai haa nau amanaki lelei.
14 He kabau oku tau tui nae bekia a Jisu
bea toe tuu hake, bea oku behe, ko kinautolu
foki oku mohe ia Jisu, e omi akinautolu
fakataha mo ia e he Otua.
15 He oku mau tala eni kiate kimoutolu i
he folofola ae Eiki, ko kitautolu oku moui
bea toe i he hoko mai ae Eiki, e ikai te tau
muomua iate kinautolu oku mohe.
16 Koeuhi e alu hifo ae Eiki mei he lagi, i
he mavava, moe le'o oe agelo lahi, moe mea
lea ae Otua: bea koe bekia ia Kalaisi e to-
mua tuu:
17 Bea ko kitautolu oku moui mo toe, e
too hake fakataha mo kinautolu i he gaahi
ao, ke fakafetaulaki ki he Eiki i he atā: bea
behe, te tau i he Eiki o taegata.
18 Koia mou fetoutou fefakafiemalieaki aki-
moutolu i he gaahi lea ni.

VAHE V.

1 *Oku ne kei fai ae fakamatala oe haele mai a Kalaisi ki he fakamāu,* 16 *bea ne fokotuu ae gaahi akonaki,* 28 *bea ne fakaoji aki ia ae tohi.*

KA koe mea i he gaahi kuoga moe gaahi
faahita'u, oku ikai aoga, e kaiga, keu
tohi kiate kimoutolu.
2 He oku mou ilo fakababau, koe aho oe
Eiki oku ha'u o hage koe kaihaa i he bouli.
3 He oka nau ka behe, Fiemalie mo lelei
be; e hoko fakafokifa ae fakaauha kiate
kinautolu, o hage koe lagā ki ha fefine feita-
ma; bea e ikai te nau hao.
4 Ka ko kimoutolu, e kaiga, oku ikai te
mou i he bouli, koeuhi ke moua akimoutolu
e he aho koia o hage ha kaihaa.
5 Koe fānau ae māma akimoutolu kotoabe,
moe fānau ae aho: oku ikai oe bo akitau-
tolu, be oe bouli.
6 Koia ke oua naa mohe akitautolu, o hage
koe niihi; ka tau leo bea tau fakaboto-
boto.
7 He ko kinautolu oku mohe, oku mohe i
he bo; bea ko kinautolu oku kona, oku kona
i he bo.
8 Ka ke fakabotoboto akitautolu oku oe
aho, o ai ki he fatafata ae jifa koe tui moe
ofa; bea tau tatā aki ae amanaki lelei ki he
fakamoui.
9 He nae ikai tuutuuni e he Otua akitau-
tolu ki he houhau, ka ke tau ma'u ae faka-
moui i ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi.
10 Aia nae bekia koeuhi ko kitautolu, koe-
uhi, ka tau ka a be mohe, ke tau moui faka-
taha mo ia.
11 Koia ke mou fefakafiemalieaki akimou-
tolu, o felagaaki hake akimoutolu, o hage
foki koia oku mou fai.
12 Bea oku mau kole kiate kimoutolu, e
kaiga, ke mou ilo akinautolu oku gaue iate
kimoutolu, bea oku nau bule'i akimoutolu i
he Eiki, bea valoki'i akimoutolu;
13 Bea ke mou tokaga lahi aubito kiate
kinautolu i he ofa koeuhi koe nau gaue.
Bea ke mou nonofo feofoofani be.
14 Bea koeni, oku mau eginaki kiate kimou-
tolu, e kaiga, valoki'i akinautolu oku faka-
maveuveu, fakafiemalie ki he kau loto foi,
boubou ae vaivai, ke mou faa kataki'i koto-
abe.
15 Vakai ke oua naa ai ha taha oku totogi
ae kovi aki ae kovi ki ha taha; ka mou tuli-
tuli mau ai be ki he mea oku lelei, iate ki-
moutolu, bea ki he kakai kotoabe.
16 Fiefia mau ai be.
17 Lotu taetuku.
18 Fakafetai i he mea kotoabe: he koe
finagalo ia oe Otua ia Kalaisi Jisu kiate ki-
moutolu.
19 Oua naa fuifui ae Laumalie.
20 Oua naa taetokaga ki he gaahi malaga.
21 Ahiahi'i ae gaahi mea kotoabe; buke
ke mau aia oku lelei.
22 Taofi akimoutolu mei he matamata kovi
kotoabe.
23 Bea ofa ke fakamaonioni haohaoa aki-
moutolu e he Otua oe melino; bea ofa ke

fakatologa taehalaia akimoutolu a ho mou laumalie kotoa, mo ho mou loto, mo ho mou jino, o aʻu ki he hoko mai a ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi.
24 Oku mooni aia oku ne uiui'i akimoutolu; bea te ne mafai foki ia.
25 E kaiga, hufia akimautolu.
26 Ofa atu ki he kaiga kotoabe aki ae uma maonioni.
27 Oku ou fekau fakababau kiate kimoutolu i he Eiki, ke lau atu ae tohi ni ki he kaiga maonioni kotoabe.
28 Ke iate kimoutolu ae aloofa a ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi. Emeni.

KO HONO UA OE TOHI A BAULA KOE ABOSETOLO

KI HE

KAKAI TESALONAIKA.

VAHE I.

1 *Oku tala atu e Baula a ene loto lelei ki he tui, moe ofa, moe faa kataki ae jiaji i Tesalonaika:* 11 *bea ne mea gaue aki ae mea kehekehe he fakafiemalie aki akinautolu i he fakataga, bea ne fakaha e to ki he kakai fai kovi ae tautea totonu mei he Otua.*

KO BAULA, mo Silivenusi, mo Timote, ki he jiaji oe kakai Tesalonaika oku i he Otua koe tau Tamai moe Eiki ko Jisu Kalaisi:
2 Ke iate kimoutolu ae aloofa, moe melino, mei he Otua koe tau Tamai moe Eiki ko Jisu Kalaisi.
3 Oku totonu e mau fakafetai mau ai be ki he Otua koeuhi ko kimoutolu, e kaiga, o hage koia oku tāu, koeuhi oku tubu o lahi aubito aubito hoo mou tui, bea oku tubulekina a hoo mou feofaaki kiate kimoutolu kotoabe;
4 Koia oku mau vikiviki koeuhi ko kimoutolu ki he gaahi jiaji oe Otua, i hoo mou faa kataki moe tui i ho mou gaahi fakataga kotoabe, moe gaahi mamahi, oku mou faa kataki'i:
5 *Aia* koe fakailoga oe fakamāu totonu oe Otua, koeuhi ke lau akimoutolu oku mou tāu moe buleaga oe Otua, aia oku mou mamahi ai foki:
6 He koe mea totonu i he Otua ke totogi aki ae mamahi kiate kinautolu oku fakamamahi'i akimoutolu;
7 Ka kiate kimoutolu oku mamahi, koe fiemalie mo kimautolu, oka fakaha mai ae Eiki ko Jisu mei he lagi mo ene kau agelo malohi,
8 I he afi uloulo moe fai totogi kiate kinautolu oku ikai te nau ilo ae Otua, bea oku ikai talagofua ki he ogoogolelei o ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi:
9 Akinautolu e tautea aki ae fakaauha taegata mei he ao oe Eiki, bea mei he nāunāu o ene mafimafi;
10 Oka haʻu ia ke fakahikihiki'i e he ene kakai maonioni, bea ke fakatumutumu ai, i he aho koia, akinautolu kotoabe oku tui; he naa mou tui ki he e mau fakamooni iate kimoutolu.
11 Koia foki oku mau lotua mau ai be akimoutolu, koeuhi ke lau e ho tau Otua oku mou tāu moe ui *ni*, ke ne fakakakato ae finagalo lelei kotoabe o *ene* agalelei, moe gaue ae tui, i he malohi:
12 Koeuhi ke ogoogoleleiia ae huafa o ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi iate kimoutolu, mo kimoutolu iate ia, o fakatatau ki he ofa a ho tau Otua moe Eiki ko Jisu Kalaisi.

VAHE II.

1 *Oku ne fakaha ke nau tuu mau i he mooni kuo nau maʻu,* 3 *oku ne tala e ai ae he lahi mei he lotu mooni,* 9 *bea e ha ae fili o Kalaisi i he heeki ai hoko mai ae aho oe Eiki.*
15 *Bea ne toe fai ene tomua eginaki, mo ne hufia akinautolu.*

BEA koeni, oku mau kole kiate kimoutolu, e kaiga, koe mea i he haʻu a ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi, bea moe tau katoa fakataha kiate ia,
2 Ke oua naa ue'i gofua ho mou loto, be bubutuu, i ha laumalie, be i ha lea, be i ha tohi o hage oku meiate kimautolu, o behe kuo ofi ae aho Kalaisi.
3 Oua naa kākā'i akimoutolu e ha toko taha i ha mea e taha: koeuhi *e ikai hoko ae aho koia*, o kabau e ikai tomua hoko ae liliu kovi, bea fakaha ae tagata oe agahala, koe foha oe malaia;
4 Aia oku agatuu bea fakahikihiki ia ke maoluga i he mea kotoabe oku ui koe Otua, be oku fai ki ai ae hu; bea oku nofo ia o

hage koe Otua i he fale oe Otua, o fakaha ia koe Otua.

5 Ikai oku mou manatu, i he eku kei iate kimoutolu, neu fakaha kiate kimoutolu ae gaahi mea ni?

6 Bea oku mou ilo eni aia oku ne taofia, kae oua ke fakaha ia i hono kuoga.

7 He oku gaue ni ae mea fakalilolilo oe agahala: ka oku ai ha taha oku taofi, kae oua ke too atu ia.

8 Bea e toki fakaha ae taha Agakovi, aia e fakaojioji e he Eiki aki ae manava o hono fofoga, o fakaauha i he malama o ene haele mai.

9 Ko ia ia oku ha'u o tatau moe gaue a Setani i he malohi lahi, moe gaahi fakailoga, moe gaahi mea fakaofo loi,

10 Bea moe kākā kotoabe oe taemaonioni iate kinautolu oku auha; koe mea i he ikai te nau ma'u ae ofa ki he mooni, koeuhi ke nau moui ai.

11 Bea koe mea koia e fakatukutuku'i ai akinautolu e he Otua ki he malohi oe kākā, ke nau tui ki he loi:

12 Bea ke fakamalaia akinautolu kotoabe oku ikai tui ki he mooni, ka nau fiemalie i he taemaonioni.

13 Ka oku totonu e mau fakafetai mau ai be ki he Otua koeuhi ko kimoutolu, e kaiga ofeina i he Eiki, koeuhi kuo fili akimoutolu e he Otua talu mei he kamataaga ki he fakamoui i he fakamaonioni'i e he Laumalie, moe tui ki he mooni:

14 Aia naa ne uiui'i akimoutolu ki ai i ho mau ogoogolelei, ke mou lava'i ae nāunāu o ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi.

15 Koia, e kaiga, mou tuu mau, o kuku mau ae gaahi akonaki aia nae akonekina ai akimoutolu, be ko ha mea i he malaga, be i he e mau tohi.

16 Bea koeni, ko ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi be, moe Otua, koe tau Tamai, aia naa ne ofeina akitautolu, o ne foaki mai ae fiemalie taegata moe amanaki lelei i he aloofa,

17 Ke ne fakafiemalie ki ho mou loto, bea fakatuu mau akimoutolu i he gaahi lea moe gaue lelei kotoabe.

VAHE III.

1 *Oku ne kole ke nau hufia ia*, 3 *bea ne tala ene falala kiate kinautolu*, 5 *bea lotua akinautolu ki he Otua*, 6 *bea ne fai ae akonaki kehekehe kiate kinautolu*, *kae lahi ke oua te nau fakabikobiko*, *mo fakataha moe kakai agabauu*, 16 *bea ne fakaoji aki ae hufia moe fetaba.*

E KAIGA, ko hono fakaoji, mou hufia akimautolu, koeuhi ke lele atu ae folofola ae Eiki, bea ogoogo lelei ia, o hage koia iate kimoutolu:

2 Bea koeuhi ke fakahaofi akimautolu mei he kakai taeatamai mo agakovi: he oku ikai ma'u kotoabe ae tui.

3 Ka oku mooni ae Eiki, aia te ne fakatuu mau bea fakamoui akimoutolu mei he kovi.

4 Bea oku mau falala ki he Eiki koeuhi ko kimoutolu, oku mou fai, bea te mou fai be, ae gaahi mea oku mau fekau kiate kimoutolu.

5 Bea ke fakahinohino ho mou loto e he Eiki ki he ofa ae Otua, bea moe faa kataki a Kalaisi.

6 Bea koeni, e kaiga, oku mau fekau kiate kimoutolu, i he huafa o ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi, ke mou mavahe akimoutolu mei he kaiga kotoabe oku eveeva taetotonu, bea ikai tatau moe fekau naa ne ma'u meiate kimoutolu.

7 He oku mou ilo, oku totonu ke mou faifaitaki kiate kimautolu: he nae ikai te mau fai taetotonu iate kimoutolu;

8 Be te mau kai taetotogi ae ma a ha toko taha; ka naa mau fai ae gaue mo feiga i he bo moe aho, koeuhi ke oua naa mau fakamajiva'i ha taha o kimoutolu:

9 Ka nae ikai koeuhi oku taetotonu kiate kimautolu, ka ke mau hoko koe fakailoga ke mou faifaitaki kiate kimautolu.

10 Ka i he e mau iate kimoutolu, naa mau fekau eni kiate kimoutolu, kabau e ikai fie gaue ha taha, bea oua naa ne kai.

11 He oku mau fanogo ki ha niihi iate kimoutolu oku eveeva taetotonu, o ikai jii gaue, ka koe kau kaunoa.

12 Bea ko kinautolu oku behe, oku mau fekaua mo eginaki, i ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi, ke nau gaue fakalogobe, bea kai ae ma a nautolu be.

13 Ka ko kimoutolu, e kaiga, oua naa mou fiu i he fai lelei.

14 Bea kabau oku ikai talagofua ha taha ki he e mau fekau i he tohi ni, fakailoga'i ae tagata koia, bea oua naa fakataha mo ia, koeuhi ke ma ai ia.

15 Kae oua naa lau ia koe fili, kae valoki'i o tāu mo ha kaiga.

16 Ko eni, ofa ke foaki e he Eiki oe melino ae melino mau ai be kiate kimoutolu i he mea kotoabe. Ke iate kimoutolu kotoabe ae Eiki.

17 Koe tohi ofa eni a Baula aki hoku nima ooku, aia koe fakailoga i he gaahi tohi kotoabe: oku behe be eku tohi.

18 Koe aloofa a ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi ke iate kimoutolu kotoabe. Emeni.

KOE ULUAKI TOHI A BAULA KOE ABOSETOLO

KIA

TIMOTE.

VAHE I.

1 *Oku fahamanatu'i a Timote i he gaue nae tuku kiate ia e Baula i he ene alu ki Masitonia.* 5 *Hono uhiga totonu oe fono.* 11 *Koe ui a Baula koe abosetolo,* 20 *koe lea kia Aiminia mo Alekisanita.*

KO AU BAULA, koe abosetolo a Jisu
Kalaisi, i he fekau ae Otua ko ho tau
Fakamoui, moe Eiki ko Jisu Kalaisi, ko ho
tau amanaki leleiaga;
2 Koe aloofa, moe ofa mataataatā be, moe
melino, mei he Otua koe tau Tamai, mo Jisu
Kalaisi ko ho tau Eiki; kia Timote, koe foha
mooni i he tui.
3 O hage ko eku kole kiate koe ke ke nofo
be i Efeso, i he eku alu ki Masitonia, koeuhi
ke ke fekaua ae niihi ke oua te nau ako aki
ha akonaki kehe,
4 Ke oua foki e tokaga ki he gaahi tala-
tubua moe hohoko taetuku, aia oku laga ai
ae fakakikihi, kae ikai koe felagaaki hake
faka-Otua aia oku i he tui.
5 Bea koeni, ko hono uhiga oe fekau, koe
ofa mei he loto maa, moe atamai lelei, moe
tui taemalualoi:
6 Aia kuo afe mei ai ae niihi, bea kuo nau
he ki he gaahi launoa;
7 O holi ke hoko koe kau akonaki i he fono;
ka oku ikai te nau ilo aia oku nau lau, be koia
oku nau lea fakababau ki ai.
8 Ka oku tau ilo oku lelei ae fono, o kabau
oku gaue aoga aki ia e he tagata;
9 O ilo eni, nae ikai gaohi ae fono ki he
tagata maonioni, ka ki he kau liaki fono,
moe talagataa, moe taelotu, moe kau agahala,
ki he taemaa, moe manuki, ki he kau tamate'i
oe tamai moe tamate'i oe fa'e, moe kau ta-
mate'i oe tagata,
10 Ki he kau feauaki, kiate kinautolu oku
fefakauliaki akinautolu moe kakai, ki he kau
kaihaa tagata, ki he kau loi, ki he kau fua-
kava loi, bea moia kotoabe oku tuu kehe moe
akonaki totonu;
11 O fakatatau moe ogoogolelei nāunāuia
oe Otua monuia, aia nae tuku mai keu tauhi
ia.
12 Bea oku ou fakafetai kia Kalaisi Jisu ko
ho tau Eiki, aia kuo ne fakamalohi'i au, i he
ene lau au koe agatonu, o ne fakahoko au ki
he gaue;
13 A au naaku lauikovi'i *ia* i mu'a, mo
fakataga'i, mo fai kovi: ka naaku ma'u
ae aloofa, he naaku taetui koe fai i he
taeilo,
14 Bea nae lahi hake aubito aubito ae ofa
a ho tau Eiki, i he tui moe ofa aia oku ia
Kalaisi Jisu.
15 Koe tala mooni eni, bea oku tāu moe kakai
kotoabe ke ma'u ia, nae ha'u a Kalaisi Jisu
ki mama ni ke fakamoui ae kakai agahala;
bea ko hono fugani au.
16 Ka koe mea ni naaku ma'u ai ae aloofa,
koeuhi ke fakaha atu e Jisu Kalaisi iate au,
koe fugani, ae kataki ofa kotoabe, bea keu
hoko koe fakailoga kiate kinautolu e tui kiate
ia amui ki he moui taegata.
17 Bea koeni, ke i he Tu'i i mu'a i mu'a,
mo taemate, mo tae ha mai, ki he Otua boto
taha be, ae fakaabaaba moe ogoogo lelei o
taegata bea taegata. Emeni.
18 E foha ko Timote, oku ou tuku atu ae
fekau ni kiate koe, o fakatatau moe gaahi
kikite i mu'a nae kau kiate koe, koeuhi ke
ke faa fai mei ai ae tau lelei;
19 O buke mau ae tui, moe atamai lelei;
aia kuo jiaki e he niihi, bea koe nau tui kuo
tūkia o mate:
20 Aia oku i ai a Aiminia mo Alekisanita;
kuou tukuage akinaua kia Setani, ke na ilo
ke oua te na lauikovi.

VAHE II.

1 *Ko hono totonu oe hufia moe fakafetai koe-
uhi koe kakai fulibe.* 9 *Ae aga he teuteu ai
ae kau fefine.* 12 *Ke oua naa tuku ke nau
ako.* 15 *Bea ne ogo ae fakamooni oe hou-
hau oe Otua kiate kinautolu i he fanau,
ka e fakamoui akinautolu oka nau ka tuu
mau i he tui.*

KOIA oku ou eginaki, ke fuofua fai ae
kole, moe gaahi lotu, moe hufekina
mau, moe fakafetai, koeuhi koe kakai koto-
abe;
2 Koeuhi koe gaahi tu'i, bea mo kinautolu
kotoabe oku bule; koeuhi ke tau moui i he
moui fiemalie moe melino, i he aga faka-Otua
moe aga totonu kotoabe.
3 He koe mea lelei eni, bea aoga i he ao oe
Otua ko ho tau Fakamoui;

4 Aia oku finagalo ke fakamoui ae kakai
kotoabe, bea ke lava'i ae ilo'i oe mooni.
5 He oku taha be ae Otua moe fakalaloa be
taha i he vahaa oe Otua moe kakai, koe tagata
ko Kalaisi Jisu;
6 Aia naa ne foaki eia ia koe totogi huhui
ma ae kakai kotoabe, *aia* e fakamooni i hono
kuoga totonu.
7 Aia kuo fakanofo au ki ai koe malaga,
moe abosetolo, (oku ou lea aki ae mooni ia
Kalaisi, oku ikai teu loi;) koe akonaki ki he
gaahi Jenitaile i he tui moe mooni.
8 Koia ko hoku loto ke lotu ae kakai i he
botu kotoabe, o mafao atu ae nima maonioni,
o taeita mo taefakataetaetui.
9 Bea ke behe ae kau fefine foki, ke nau
teu'i aki akinautolu ae kofu oku gali ke ai,
moe mata agavaivai moe aga fakabotoboto;
kae ikai i he fafatu oe louulu, be i he *ai ae*
koula, be koe mataitofe, be i he teuga aki ae
koloa lahi;
10 Ka i he gaahi gaue lelei aia oku tāu moe
kau fefine oku nau fakaha koe kau lotu aki-
nautolu ki he Otua.
11 Ke tali e he kau fefine ae akonaki i he
fakalogobe moe agavaivai kotoabe.
12 He oku ikai teu tuku ae fefine ke ako-
naki, be ke faao ae bule ae tagata, ka ke
fakalogobe.
13 He nae fuofua gaohi a Atama, kae i mui
a Ivi.
14 Bea nae ikai kākāia a Atama, ka koe
fefine nae kākāia bea to ia ki he talagataa.
15 Ka ne ogo ia e fakamoui ia i he fanau, o
kabau e tuu mau akinautolu i he tui moe ofa
moe maonioni moe aga fakabotoboto.

VAHE III.

2 *Ae aga oku tāu moe kau tauhi, moe kau akonaki, mo ho nau unoho,* 14 *mo hono uhiga oe tohi e Baula kia Timote i he gaahi mea ni.* 15 *Ki he jiaji, moe mooni fakamonuia oku ako mo fakaha i ai.*

KOE tala mooni eni, Kabau oku holi e
ha tagata ki he gaue oe tauhi, oku holi
ia ki ha gaue lelei.
2 Koia oku totonu ke taehalaia ae tauhi,
koe unoho oe fefine be taha, ke faa tokaga,
mo aga fakabotoboto, o aga matamata lelei,
mo agaofa, o faa ako;
3 E ikai faa inu uaine, ke oua naa ta, oua
naa holi ki he koloa uli; kae faa kataki, oua
naa fakakikihi, be manumanu;
4 Koe toko taha oku bule lelei ki hono fale
oona, i he aga fakamotua kotoabe kuo aga-
nofo ene fānau kiate ia;
5 He kabau oku ikai ilo e ha tagata ke bule
i hono fale oona, e fefe koa ene tauhi ae jiaji
oe Otua?
6 Ikai koe taha toki liliu, telia naa vikiviki
ia i he laukau, bea to ai ia ki he malaiaaga
oe tevolo.
7 Bea oku totonu foki ke ogoogo lelei ia
iate kinautolu oku ituaa; naa to ia ki he
manuki moe hele ae tevolo.
8 Bea ke aga fakamotua ae kau akonaki
foki, oua naa felohiaki, oua naa faa inu uaine,
be holi ki he koloa uli;
9 Kae buke mau ae mea fakalilolilo oe tui
i he atamai lelei.
10 Bea ke fuofua ahiahi kiate kinautolu ni
foki; bea nau toki hoko ki he gaue oe ako-
naki, kuo taehalaia.
11 Bea ke aga fakalogobe a *ho nau* unoho,
ikai koe kau fakakovi, kae aga fakabotoboto,
o agatotonu i he mea kotoabe.
12 Bea ke unoho taki toko taha ae kau
akonaki moe fefine be taha, o bule'i lelei e
nau fānau mo ho nau fale o nautolu.
13 He ko kinautolu kuo fai o lelei ae gaue
ae akonaki, te nau ma'u kiate kinautolu ae
hikiaga lelei, moe malohi lahi i he tui aia
oku ia Kalaisi Jisu.
14 Koe gaahi mea ni oku ou tohi atu kiate
koe, i he eku amanaki e vave eku alu atu
kiate koe:
15 Kae iloga eku tuai atu, bea ke ilo aia
oku totonu ke ke fai ekoe i he fale oe Otua,
aia koe jiaji oe Otua moui, ko hono bou moe
tuuga oe mooni.
16 Bea koe mooni aubito koe mea lahi ae
mea fakalilolilo oe lotu: koe Otua nae fakaha
i he kakano, nae fakamooni ia i he Laumalie,
nae mamata kiate ia ae kau agelo, nae malaga
aki ia ki he Jenitaile, nae tui kiate ia i mama
ni, nae ma'u hake ia ki he nāunāu.

VAHE IV.

1 *Oku ne fakaha e ai ha he lahi i he gaahi aho ki mui.* 6 *Bea koeuhi ke oua naa vaivai a Timote i he fai o ene gaue totonu, oku ne tala kiate ia ae gaahi fekau oku kau ki ai.*

KA oku lea fakabatonu mai ae Laumalie,
e he ae niihi mei he tui i he gaahi
kuoga fakamui, o tokaga ki he gaahi lau-
malie fakahala, moe gaahi akonaki oe kau
tevolo;
2 I he malualoi o kinautolu oku lea loi;
kuo hunuhunu ho nau atamai aki ae ukamea
vela;
3 O fekau ke oua naa fakamau unoho, mo
nau fakatabu'i ae gaahi mea kai, aia nae
fakatubu e he Otua ke ma'u i he fakafetai
ekinautolu oku tui bea ilo ae mooni.
4 He oku lelei aia kotoabe kuo fakatubu e
he Otua, bea oku ikai ha mea ke jiaki, o
kabau e ma'u ia i he fakafetai:
5 He kuo fakagofua ia e he folofola ae Otua
moe lotu.

6 Kabau te ke fakamanatu'i ae gaahi mea
ni ki he kaiga, te ke hoko koe faifekau lelei
a Jisu Kalaisi, o tāu mo hoo fafaga'i i he
gaahi lea oe tui moe akonaki lelei, aia kuo ke
lava'i hono ilo'i.
7 Ka koe gaahi talatubua launoa moe faka-
fine matua ke jiaki, ka ke gaue koe ki he aga
faka-Otua.
8 He oku jii hono aoga oe gaue ki he jino:
ka koe aga faka-Otua oku aoga ia ki he mea
kotoabe, oku ma'u ai ae talaofa oe moui ko
eni, bea mo ia e hoko mai.
9 Koe tala mooni eni, bea tāu moe kakai
kotoabe ke ma'u.
10 He koia ia oku tau gaue ai mo kataki
ae manuki, he oku tau falala ki he Otua
moui, aia koe Fakamoui ia oe kakai kotoabe,
kae lahi kiate kinautolu oku tui.
11 Ke ke fekau ae gaahi mea ni mo ako
aki.
12 Oua naa manuki'i hoo kei jii e ha taha;
ka ke i he kakai tui koe fakailoga, i he lea,
moe ulugaaga, moe ofa, moe faiaga, moe tui,
moe maonioni.
13 Tokaga koe ki he lau tohi, moe eginaki,
moe akonaki, kae oua keu alu atu.
14 Oua naa ke taetokaga'i ae mea foaki oku
iate koe, aia nae foaki kiate koe i he kikite,
moe hilifaki oe nima oe kau mātua.
15 Fakalaulauloto ki he gaahi mea ni; ke
ke moua koe ki ai; koeuhi ke ha mai hoo
fakaaau ki mu'a i he mea kotoabe.
16 Ke ke vakai kiate koe, bea ki he ako-
naki; bea faifai mau be ki ai: koeuhi i hoo
fai ia te ke fakamoui koe, mo kinautolu oku
fanogo kiate koe.

VAHE V.

1 *Koe aga he fai ai ae valoki.* 3 *Ki he kau fefine kuo mate ho nau unoho.* 17 *Ki he kau mātua.* 23 *Koe fekau ki he moui ae jino o Timote.* 24 *Oku muomua ae gaahi agahala ae kakai niihi ki he fakamāu, bea muimui ae agahala ae kakai niihi.*

OUA naa ke valoki kakaha ki ha motua,
kae fakakolekolea o hage ko ha tamai;
bea ki he kau talavou o tāu moe gaahi
kaiga;
2 *Lea* ki he kau fine mātua o tāu moe fa'e;
moe kau fine mui o tāu moe gaahi tuofefine,
i he agamaa kotoabe.
3 Tauhi ki he kau fefine kuo mate ho nau
unoho, akinautolu oku majiva mooni.
4 Bea kabau oku ai ha fefine kuo mate
hono unoho oku ai ene fānau be mokobuna,
tuku ke nau fuofua fakaha e nau aga faka-
lotu i abi, bea totogi lelei ki he e nau mātua:
he oku lelei bea malie ia i he ao oe Otua.
5 Bea koeni, koe fefine kuo mate hono
unoho, bea baea mooni, oku falala ia ki he
Otua, bea fai mau be ene kole tāumau moe
lotu i he bo moe aho.
6 Ka ko ia oku moui ki he fiemalie faka-
kakano, oku mate ia i he lolotoga ene moui.
7 Bea koe gaahi mea ni ke ke fekau aki
koeuhi ke nau taehalaia.
8 He kabau oku ikai ke tokonaki e ha toko
taha ki hono kaiga, bea kiate kinautolu tonu
i hono fale, kuo jiaki eia ae lotu, bea lahi
hake ene kovi aana iate ia oku taelotu.
9 Ke oua naa fili ki he fakataha ha fefine
kuo mate hono unoho oku teeki ai onogo-
fulu ta'u ene motua, nae unoho ia ki he
tagata be taha,
10 Kuo fakaogolelei ia i he gaahi gaue
lelei; o kabau naa ne tauhi fānau, o kabau
naa ne fakaafe ae kakai fonoga, kabau naa
ne fufulu ae va'e oe kaiga maonioni, kabau
naa ne tokoni ki he kakai mahaki, kabau naa
ne faa fai ae gaahi gaue lelei kotoabe.
11 Kae tuku be ae kau fine mui kuo mate
ho nau unoho; he oka nau ka taeganofo kia
Kalaisi, bea te nau fie fakamau;
12 O nau halaia ai, koe mea i he e nau liaki
e nau fuofua tui.
13 Kae umaa oku nau fai fakabikobiko, o
fealuaki fano be i he fale ki he fale; bea ikai
gata i he fakabikobiko, ka koe kau fakalaga
lau foki o kaunoa, o nau lea ki he gaahi mea
oku ikai totonu.
14 Koia ko hoku loto ke fakamau ae kau
fine mui, bea fanau, mo tauhi ae fale, bea oua
naa ai ha tuuga ki he lea manuki oe fili.
15 He kuo afe eni ae niihi o muimui ia
Setani.
16 Kabau oku kaiga ha tagata be ha fefine
oku tui ki ha kau fefine kuo mate ho nau
unoho, tuku ke nau tauhi *akinautolu*, kae
oua naa fakamāfajia ae jiaji; ka koeuhi ke
tauhi *e he jiaji* akinautolu oku majiva mooni.
17 Iloga ae kau mātua oku bule lelei, ke
atu kiate kinautolu ae fakaabaaba lahi, kae
lahi hake kiate kinautolu oku gaue i he folo-
fola moe akonaki.
18 He oku behe ae tohi, Oua naa ke nonoo
ae gutu oe bulu oku ne molomoloki ae uite.
Bea, Oku tāu moe tagata gaue hano tauhi.
19 Oua naa ke tali ha fakailo kovi ki ha
motua, ka i he ao oe fakamooni e toko ua, be
toko tolu.
20 Ko kinautolu oku fai agahala, valoki
fakaha be, ke manavahe ai ae niihi.
21 Oku ou fekau i he ao oe Otua, moe Eiki
ko Jisu Kalaisi, moe kau agelo kuo fili, ke
ke tokaga ki he gaahi mea ni, o taefilifili-
manako ki ha taha i ha taha: oua naa fai ha
mea e taha i he filifilimanako.
22 Oua naa ke hilifaki nima fakavave ki
ha tagata e toko taha, bea oua naa ke kau ki
he agahala oe kakai: ke ke tauhi koe ke ke
maa.
23 Oua naa ke kei inu vai *be*, ka ke ai ae
uaine jii, telia ho fatu mo hoo faa mahamahaki.

24 Oku tomua ha ae agahala ae kakai niihi,
o muomua ki he fakamāu; ka oku muimui
be i he niihi.
25 Bea oku behe foki ae gaahi gaue lelei
ae niihi oku tomua ha mai; bea koia oku
ikai behe, e ikai faa fufu ia.

VAHE VI.

1 *Koe gaue totonu ae kau tamaioeiki.* 3 *Ke oua naa kau fakataha moe kakai akonaki foou.* 6 *Koe koloa lahi ae aga faka-Otua,* 10 *bea koe ofa ki he koloa fakamama koe tefito ia oe gaahi kovi.* 11 *Ae gaahi mea ke buna mei ai a Timote, moe gaahi mea ke ne tuli ki ai,* 17 *mo ia ke ne valoki aki ae kakai maʻumea.* 20 *Ke tauhi ke maonioni ae gaahi akonaki, bea ke oua naa tokaga ki he gaahi launoa taeaoga.*

KE behe e he kau tamaioeiki kotoabe oku
moulaloa ki he haamoga, oku totonu ke
tuku ki ho nau gaahi eiki ae fakaabaaba
kotoabe, telia naa fakaogokovi ae huafa oe
Otua mo *ene* akonaki.
2 Bea ko kinautolu oku ai ho nau eiki oku
tui, oua naa nau taefakaabaaba ki ai, koeuhi
oku nau kaiga; ka ke ajili ai e nau gaue,
koeuhi oku nau agatonu mo ofeina, o nau
kau i he lelei. Koe gaahi mea ni ke ke ako
mo eginaki aki.
3 Kabau oku ako kehe e ha taha, bea ikai
loto ia ki he gaahi lea lelei, ae gaahi lea a ho
tau Eiki ko Jisu Kalaisi, bea ki he akonaki
aia oku tāu moe aga faka-Otua;
4 Oku fielahi ia, o taeilo ha mea, ka oku
mahaki aki eia ae gaahi fehui moe gaahi
fakakikihi lea, aia oku tubu ai ae meheka,
moe fekeikei, moe felauikoviaki, moe fema-
halokoviaki.
5 Moe fefakakikihikoviaki ae kau tagata
loto kovi, bea taemaʻu ae mooni, oku nau
mahalo koia e koloaia ai koe lotu ia; ke ke
mavahe koe mei he kakai behe.
6 Ka koe aga faka-Otua moe loto fiemalie,
koe koloa lahi ia.
7 He nae ikai te tau omi ha mea ki he
mama ni, bea kuo bau e ikai te tau faa ave
ai ha mea.
8 Bea i he e tau maʻu ae mea kai moe kofu
ke tau fiemalie ai.
9 Ka ko kinautolu oku holi ke koloaia,
oku nau to ki he ahiahi moe tauhele, moe
gaahi holi vale lahi mo fakamamahi, aia
oku lomaki'i ae kakai ki he malaia moe mate
fakaauha.
10 He koe ofa ki he koloa, koe tefito ia oe
kovi kotoabe: aia i he manumanu feiga ki
ai ae niihi, kuo nau he mei he tui, bea kuo
nau hokohoka'i aki akinautolu ae gaahi ma-
mahi lahi.
11 Ka ko koe, ae tagata oe Otua, buna mei
he gaahi mea ni; bea ke tuli ki he maonioni,
moe aga faka-Otua, moe tui, moe ofa, moe
faa kataki, moe agavaivai.
12 Tau ae tau lelei oe tui, buke ke mau ae
moui taegata, aia kuo ui foki koe ki ai, bea
kuo ke fakaha ae fakaha lelei i he ao oe
fakamooni toko lahi.
13 Oku ou fekau kiate koe, i he ao oe Otua,
aia oku ne fakaake ae mea kotoabe, moe *ao* o
Kalaisi Jisu, aia naa ne fakamooni i he ao o
Bonito Bailato ae fakaha lelei;
14 Ke ke tauhi ae fekau ni o taemele, bea
taevalokia, o aʻu ki he fakaha mai a ho tau
Eiki ko Jisu Kalaisi:
15 Aia te ne fakaha i hono kuoga oona,
koe Eiki monuia, mo taha be, koe Tuʻi ki he
gaahi tuʻi, moe Eiki ki he gaahi eiki;
16 Aia oku i ai toko taha be ae tae faa
mate, oku nofoia eia ae māma tae faa fotu-
aki; aia kuo teeki mamata ki ai ha tagata,
bea ikai jii te ne faa mamata ki ai: ke
iate ia ae fakaabaaba moe malohi o taegata.
Emeni.
17 Fekau kiate kinautolu oku koloaia i
mama ni, ke oua naa nau loto viki, be falala
ki he koloa taemāu, ka ki he Otua moui, aia
oku ne foaki lahi ae gaahi mea kotoabe kiate
kitautolu ke tau fiemalie ai;
18 Ke nau fai lelei, ke lahi e nau gaahi
gaue lelei, o fie tufaki, o aga fie tokoni;
19 Bea nau tokonaki maa nautolu ae tuuga
lelei ki he kuoga e hoko, koeuhi ke nau buke
ki he moui taegata.
20 E Timote, ke ke buke aia kuo tuku
kiate koe ke tauhi, mo ke tabu i he gaahi
babunoa mo launoa, moe akonaki agatuu,
oku ui loi be koe boto.
21 Aia i he tokaga ki ai ae niihi, kuo nau
he mei he tui. Ke iate koe ae aloofa.
Emeni.

KO HONO UA OE TOHI A BAULA KOE ABOSETOLO

KIA

TIMOTE.

VAHE I.

1 *Koe ofa a Baula kia Timote, moe tui taeloi kuo ia Timote, mo ene fa'e, bea mo ene kui.* 6 *Oku akonaki ia e Baula ke ne gaue aki ae foaki ae Otua kuo iate ia,* 8 *ke tuu mau, mo faa kataki i he fakataga,* 13 *bea ke fakakukafi i he lea moe mooni oe akonaki koia kuo ne fanogo ai ia Baula.* 15 *Oku ne lea kia Faijelo mo Hemojine moe niihi behe, bea ne fakaogolelei lahi a Onesifolo.*

KO AU BAULA, koe abosetolo a Jisu Kalaisi i he finagalo oe Otua, o fakatatau ki he talaofa oe moui aia oku ia Kalaisi Jisu.

2 Ke ia Timote, koe foha ofeina, ae aloofa, moe ofa mataataata be, moe melino, mei he Otua koe Tamai mo Kalaisi Jisu ko ho tau Eiki.

3 Oku ou fakafetai ki he Otua, aia oku ou tauhi, o hage koe gaahi tamai i mu'a, i he atamai maonioni, oku ou manatu mau ai be kiate koe i he eku gaahi lotu i he bo moe aho;

4 O holi lahi keu mamata kiate koe, i he eku manatu ki ho gaahi loimata, koeuhi keu fonu i he fiefia;

5 I he eku fakamanatu ki he tui taeloi oku iate koe, aia nae muaki nofoia hoo kui fefine ko Loisi, mo hoo fa'e ko Iunisi; bea oku ou ilo oku iate koe foki.

6 Koia oku ou fakamanatu ai kiate koe ke ke tafutafu ae mea foaki ae Otua, aia oku iate koe i he hilifaki 'a hoku nima.

7 He nae ikai foaki e he Otua kiate kitautolu ae laumalie oe manavajii; ka koe malohi, moe ofa, moe loto fakabotoboto.

8 Koia ke oua naa ke ma koe ki he fakamooni a ho tau Eiki, be kiate au ko ene bobula: ka ke kau koe i he gaahi mamahi oe ogoogolelei o tāu moe malohi oe Otua;

9 Aia kuo ne fakamoui o ne ui akitautolu i he uiui'i maonioni, o ikai fakatatau moe tau gaahi gaue, ka oku fakatatau mo ene tuutuuni, moe aloofa aia nae foaki kiate kitautolu ia Kalaisi Jisu i he heeki ai tuu a mama ni,

10 Ka kuo ha eni i he fakaha o ho tau Fakamoui ko Jisu Kalaisi, aia kuo ne ikuna ae mate, bea kuo ne fakaha i he māma ae moui moe taemate i he ogoogolelei:

11 Aia nae fakanofo au keu malaga aki ia, koe abosetolo, moe akonaki oe kakai Jenitaile.

12 Koe mea koia oku ou kataki ai ae gaahi mea ni: ka oku ikai teu ma: he oku ou ilo aia kuou tui ki ai, bea oku bau hoku loto oku faa fai eia ke tauhi aia kuou tuku kiate ia o a'u ki he aho koia.

13 Buke ke ma'u ae jino oe gaahi lea haohaoa, aia naa ke fanogo ai iate au, i he tui moe ofa aia oku ia Kalaisi Jisu.

14 Koe mea lelei koia nae tuku kiate koe ke ke tauhi i he Laumalie Maonioni, aia oku nofoia akitautolu.

15 Oku ke ilo ae mea ni, koeuhi ko kinautolu kotoabe oku i Esia kuo nau jiaki au; aia kuo kau ai a Faijelo mo Hemojine.

16 Ke foaki e he Eiki ae aloofa ki he fale o Onesifolo; he nae liuga lahi ene tokoni'i au, bea nae ikai ma ia i hoku ha'i ukamea:

17 Ka i he ene i Loma, naa ne kumi lahi kiate au, o ne ilo'i *au.*

18 Ofa ke tuku kiate ia e he Eiki ke ne ma'u ae aloofa mei he Eiki i he aho koia: bea koe gaahi mea kehekehe naa ne tokoni'i ai au i Efeso, oku ke ilo be.

VAHE II.

1 *Oku toe eginaki ia ki he tuu mau moe fakakukafi, bea ke fai ae gaue totonu oe tamaioeiki agatonu ae Eiki, i he ene vahevahe totonu mo lelei ae folofola ae Eiki, bea ke taofi aki ae gaahi launoa moe vaiga.* 17 *Oku kau ki ai a Aiminia mo Failito.* 19 *Koe tuuga ae Eiki oku mooni.* 22 *Oku tala kiate ia ae gaahi mea ke vakai ki ai, moe gaahi mea ke tuli ki ai, moe aga oku tāu moe tamaioeiki ae Eiki ke fai.*

KOIA, ko hoku foha, ke ke malohi koe i he ofa aia oku ia Kalaisi Jisu.

2 Bea koe gaahi mea koia kuo ke fanogo iate au i he ao oe kau fakamooni toko lahi, ke ke tuku ia ki he kau tagata agatonu, ke nau faa fai ke akonekina foki ae niihi.

3 Koia ke ke faa kataki ae gaue faigataa, o tāu moe tagata tau lelei a Jisu Kalaisi.

4 Oku ikai ha tagata oku ne fai ae tau bea ne fakafihia ia i he gaahi mea oe moui ni;

kae kehe ke fakafiemalie kiate ia kuo fili ia
koe tagata tau.
5 Bea kabau oku feiga e ha toko taha ke
ne ikuna, oku ikai fakabale ia, kae i he ene
feiga totonu.
6 Bea oku tāu moe tagata tauhi goue ke
tomua fai ae gaue i he ene kai hono fua.
7 Tokaga ki he eku lea; bea ofa ke tuku
kiate koe e he Eiki ae ilo i he mea kotoabe.
8 Manatu kia Jisu Kalaisi koe hako o
Tevita, nae fokotuu hake ia mei he mate,
o fakatatau mo eku ogoogolelei:
9 Aia oku ou mamahi ai o hage ha fai kovi,
bea kuo ha'ijia au; ka oku ikai ha'ijia ae
folofola ae Otua.
10 Koia oku ou faa kataki ai ae mea koto-
abe koeuhi ko kinautolu kuo fili, koeuhi ke
nau ma'u foki ae fakamoui aia oku ia Kalaisi
Jisu moe hakeaki'i taegata.
11 Koe tala mooni eni: He kabau kuo tau
mate mo ia, te tau moui foki mo ia:
12 Kabau oku tau faa kataki, te tau bule
foki mo ia: kabau te tau liaki ia, te ne liaki
akitautolu foki:
13 Kabau oku tau taetui, ka oku mooni
behe ai be ia: oku ikai te ne faa fakaikai'i ia.
14 Fakamanatu ae gaahi mea ni, o fekau
kiate kinautolu i he ao oe Eiki, ke oua naa
nau fakakikihi i he gaahi lea oku ikai hano
aoga, *ka* koe fakahe'i oe kau fanogo ki ai.
15 Ke ke feiga ke fakaha koe oku ke lelei
ki he Otua, koe tagata gaue oku ikai ke
ma, kae vahevahe totonu atu ae folofola oe
mooni.
16 Ka ke jiaki ae gaahi lea babunoa moe
kovi: koeuhi e tubu bea ajili ai ae aga faka-
taelotu.
17 Bea e keina e nau lea o hage koe bobo:
bea oku i ai a Aiminia mo Failito;
18 Akinaua kuo na he mei he mooni, o na
behe kuo hiliage ae toetuu; bea kuo na fu-
lihi ae tui ae niihi.
19 Ka oku tuu mau be ae tuuga oe Otua,
oku i ai ae fakailoga ni, Oku ilo e he Eiki
akinautolu oku aana; bea, Ke iloga ia oku
ne hua aki ae huafa o Kalaisi, ke afe ia mei
he agahia.
20 Ka i he fale lahi oku ikai ke gata i he
gaahi ibu koula mo siliva be, ka oku i ai moe
ibu akau moe umea; koe niihi ke aoga lahi,
moe niihi ke aoga jii be.
21 Koia kabau e fakamaa ia e ha tagata
mei he gaahi mea ni, e hoko ai ia koe ibu ke
aoga lahi, kuo fakatabu'i, bea tāu moe eiki
ke gaue aki, kuo teuteu ki he gaue lelei ko-
toabe.
22 Ke ke buna foki mei he gaahi holi faka-
talavou: ka ke tuli ki he maonioni, moe
agatonu, moe ofa, moe melino, kiate kinau-
tolu oku ui ki he Eiki i he loto maa.
23 Ka ke liaki ae gaahi fehui vale mo
launoa, i hoo ilo oku tubu ai ae gaahi faka-
kikihi.
24 Bea oku ikai lelei ke fakakikihi ae ta-
maioeiki ae Eiki; ka ke agavaivai ia ki he
kakai kotoabe, o faa ako, mo faa kataki,
25 O akonekina i he agamalu akinautolu
oku agatuu; hei ilo e foaki e he Otua kiate
kinautolu ae fakatomala ke nau tui ki he
mooni;
26 Bea nau fakahaofia akinautolu mei he
tauhele ae tevolo, akinautolu kuo ne moua
moui o fakabobula'i ko ene faiteliha be.

VAHE III.

1 *Oku ne fakaha ae aga oe gaahi kuoga e
hoko mai,* 6 *bea ne fakamatala ae gaahi
fili oe mooni,* 10 *oku ne tala kiate ia ae
aga o ene moui aana,* 16 *bea ne fakaogolelei
ae gaahi tohi maonioni.*

BEA ke ilo ae mea ni foki, e hoko i he
gaahi aho fakamui ae gaahi kuoga faka-
tuutamaki.
2 Koeuhi e ofa ae kau tagata kiate kinau-
tolu be, o manumanu, mo bolebole, mo lau-
kau, mo lea kovi, mo talagataa ki he mātua,
mo taefakafetai, mo taemaonioni,
3 O taema'u ae ofa oku gali moe kaiga, o
liaki ae lea fakababau, koe kau lohiaki, koe
kau holi kovi, koe kau aga malohi, koe kau
manuki kiate kinautolu oku lelei,
4 Koe kau lavaki, o aga ohonoa, mo loto
fielahi, koe kau ofa lahi hake ki he gaahi
malie fakamama i he e nau ofa ki he Otua;
5 Oku nau ma'u hono geeji oe lotu, ka oku
nau liaki a hono malohi: ke ke afe mei he
kakai behe.
6 Bea oku mei he kakai behe akinautolu
oku gaolo ki he gaahi fale, o taki bobula ae
kau fefine fakavalevale oku efi i he hia, kuo
takiekina e he gaahi holi kehekehe,
7 Oku nau ako mau ai be, ka oku ikai jii
te nau lava'i ae ilo oe mooni.
8 Kae hage koe tuu a Jani mo Jamebi kia
Mosese, oku behe ae tuu foki akinautolu ni
ki he mooni: koe kau tagata loto kovi, bea
taemooni ki he tui.
9 Ka koeni, e ikai te nau fai mau ai be:
koeuhi e ha atu e nau vale ki he kakai koto-
abe, o hage foki koe *vale* a naua.
10 Ka kuo ke ilo fakababau eku akonaki,
moe aga o eku moui, mo hoku loto, moe tui,
moe kataki fuoloa, moe ofa, moe faa ukuma,
11 Moe gaahi fakataga, moe gaahi mamahi,
nae hoko kiate au i Aniteoke, mo Aikoniume,
mo Lisita; ae gaahi fakataga naaku faa ka-
taki'i: ka nae fakamoui au mei ai kotoabe e
he Eiki.
12 Io, bea ko kinautolu kotoabe oku loto
ke moui aga faka-Otua kia Kalaisi Jisu, te
nau moua i he fakataga.
13 Ka koe kau tagata agakovi moe kau
fakahala, te nau tubulaki i he kovi ki he

kovi, o faa kākā'i, bea kuo kākāia akinau-
tolu.
14 Ka ke tuu mau be akoe i he gaahi mea
aia kuo akonekina ai koe, bea kuo ke ilo bau
ki ai, o ke ilo aia kuo ke maʻu ia mei ai;
15 Bea koeuhi oku talu hoo kei jii, naa ke
ilo ae gaahi tohi maoniòni, aia oku faa faka-
boto koe ki he fakamoui i he tui aia oku ia
Kalaisi Jisu.
16 Oku foaki mai ae Tohitabu kotoabe i
he fakamanava ae Otua, bea oku aoga ia ki
he akonaki, moe valoki, moe fakatonutonu,
moe fakaboto ki he maonioni:
17 Koeuhi ke haohaoa ae tagata oe Otua,
bea kakato hono teuteu ki he gaahi gaue
lelei kotoabe.

VAHE IV.

1 *Oku ne eginaki ke ne fai ene gaue i he tokaga moe faa fai,* 6 *o ne tala kia Timote kuo ofi ene mate,* 9 *o ne loto ke vave a Timote kiate ia, bea ke alu mo Maake, moe mea niihi naa ne tohi ke omi.* 14 *Oku ne tala ke vakai telia a Alekisanita koe tufuga gaohi mea kaba.* 16 *Ae aga o ene fuofua fakamatala.* 19 *Ko ene lea fahaoji.*

KOIA oku ou fekau i he ao oe Otua, moe
Eiki ko Jisu Kalaisi, aia te ne fakamāu
ae moui moe mate i he ene fakaha mai mo
hono buleaga;
2 Ke ke malaga aki ae folofola; faa fai i he
faigamalie, moe tae ha faigamalie; valoki,
mo fakatonutonu, mo eginaki, i he aga faa
kataki kotoabe moe akonaki.
3 Koeuhi e hoko ae kuoga e ikai te nau faa
kataki ai ae akonaki totonu; ka i he e nau
maʻu ae teliga veli, te nau fakatokolahi maa
nautolu ae kau akonaki o hage koia te nau
holi ki ai;
4 Bea te nau fakatafoki ho nau teliga mei
he mooni, bea liliu atu ki he gaahi mea
loi.
5 Ka ke leo be akoe i he mea kotoabe,
kataki ae gaahi mea mamahi, fai ae gaue oe
evagelio, fai ke kakato hoo gaue fakafaife-
kau.
6 He oku ou tali be ki hoku liligi, bea oku
ofi ae aho o hoku tukuage.
7 Kuou tau ae tau lelei, kuou lava'i ae
fakabuebue, kuou tauhi mau ae tui:
8 Gata ai, kuo hilifaki mooku ae bale oe
maonioni, aia e foaki mai kiate au i he aho
koia e he Eiki, koe Fakamāu maonioni: bea
ikai kiate au be, ka kiate kinautolu kotoabe
foki oku ofa ki hono fakaha mai.
9 Ke ke fakatootoo ke haʻu vave kiate au:
10 He kuo jiaki au e Temasi, kuo ofa ia ki
he mama ni, bea kuo alu ia ki Tesalonaika;
ko Kilisiki ki Kaletia, mo Taitusi ki Tale-
metia.
11 Ko Luke be oku iate au. Haʻu mo
Maake, bea mo omi fakataha: he oku aoga
ia kiate au i he gaue fakafaifekau.
12 Bea kuou fekau a Tikiko ki Efeso.
13 Omi ae kofu naaku tuku mo Kabosi i
Taloasi, oka ke ka haʻu, moe gaahi tohi, *hae
tokaga* lahi ki he gaahi tohi kili'i manu.
14 Nae fai kovi lahi kiate au e Alekisanita,
koe tufuga gaohi mea kaba: e totogi e he
Eiki kiate ia o hage ko ene gaahi gaue:
15 Aia ke ke vakai ki ai foki, he oku lahi
aubito ene fakataga ki he e tau lea.
16 I he eku fuofua fakamatala, nae ikai ha
tagata e tuu mo au, ka naa nau liaki koto-
abe au: ofa ke oua naa lau ia kiate kinau-
tolu.
17 Ka nae tuu mo au ae Eiki, o ne fakama-
lohi'i au; koeuhi ke fakamooni iate au ae
malaga, bea ke fanogo ki ai ae gaahi Jenitaile
kotoabe: bea nae fakamoui au mei he gutu
oe laione.
18 Bea e fakahaofi au e he Eiki mei he
gaue kovi kotoabe, bea te ne fakamoui o aʻu
ki hono buleaga i he lagi: ke iate ia ae ogo-
ogo lelei o taegata bea taegata. Emeni.
19 Tala eku ofa kia Bisila mo Akuila, moe
fale o Onesifolo.
20 Nae nofo a Elasito i Kolinito: ka naaku
tuku a Talofimo i Mileto oku mahaki.
21 Ke he ahiahi ke haʻu i he teeki hokojia
ae faahitaʻu momoko. Oku ofa atu kiate koe
a Iubulo, mo Biutena, mo Laino, mo Kalotia,
moe kaiga kotoabe.
22 Ke i ho laumalie ae Eiki ko Jisu Kala-
isi. Ke iate kimoutolu ae aloofa. Emeni.

KOE TOHI A BAULA KIA

TAITUSI.

VAHE I.

1 *Hono uhiga oe tuku a Taitusi i Keliti.* 6 *Ae*
gaahi aga oku totonu he iate kinautolu oku
fili koe kau faifekau. 11 *Ke tabuni ae gutu*
oe kau ako kāhā mo kovi: 12 *moe aga ae*
kakai Keliti.

KO AU BAULA, koe tamaioeiki ae Otua, moe abosetolo a Jisu Kalaisi, o fakatatau ki he tui ae kakai kuo fili e he Otua, bea moe ilo'i oe mooni aia oku tāu moe aga faka-Otua;

2 I he amanaki lelei ki he moui taegata, aia nae fakailo e he Otua, aia oku ikai aubito loi, i he teeki ai tuu a mama ni;

3 Ka kuo fakaha i hono kuoga totonu a ene folofola i he malaga, aia kuo tuku kiate au, o fakatatau ki he fekau ae Otua ko ho tau Fakamoui;

4 Ke ia Taitusi, koe foha mooni o tāu moe tui atautolu kotoabe, ae aloofa, moe ofa mataataatā, moe melino, mei he Otua koe Tamai, moe Eiki ko Jisu Kalaisi ko ho tau Fakamoui.

5 Koe mea ni naaku tuku ai koe i Keliti, koeuhi ke ke fakatonutonu ae gaahi mea nae ikai fakaoji, o fakanofo ae kau mātua i he kolo kotoabe, o hage koia naaku fekau kiate koe:

6 Kabau oku taehala ha toko taha, koe unoho oe fefine be taha, oku tui ene fānau, bea oku ikai valokia i ha fakamaveuveu be ha talagataa.

7 He oku totonu ke taehalaia ae tauhi, o tāu moe tauhi koloa ae Otua; o ikai fai ki hono loto, be itagofua, be tokaga ki he uaine, be faa ta, be tokaga ki he koloa uli;

8 Kae ofa ia ki he fai agalelei, bea ofa ki he kakai agalelei, ke ne aga fakabotoboto, mo agatotonu, mo maonioni, mo agamāu;

9 O ne buke ke mau ae lea mooni, o hage ko hono akonekina, koeuhi ke ne faa fai ke eginaki mo valoki tonu ae kau lea kovi aki ae akonaki totonu.

10 He oku ai ae toko lahi oku agatuu, koe kau launoa moe kau kākā, bea oku tuu mu'a ai akinautolu oe kamu:

11 Akinautolu oku totonu ke tabuni ho nau gutu; oku nau fakahe'i ae gaahi fale kotoa, o ako aki ae gaahi mea oku ikai totonu, ka nau ma'u ai ae koloa uli.

12 Ko ho nau toko taha, koe tagata kikite be o nautolu, nae behe, Oku loi mau ai be ae kakai Keliti, koe faga manu fekai mo kovi, koe kau faa kai fakabikobiko.

13 Koe fakamooni ni oku mooni. Koia ke ke valoki majila akinautolu, ke nau haohaoa i he tui;

14 Oua naa tokaga ki he gaahi talatubua faka-Jiu, moe gaahi fekau ae kakai, akinautolu oku afe mei he mooni.

15 Oku maa ae mea kotoabe kiate kinautolu oku loto maa: ka oku ikai maa ha mea e taha kiate kinautolu oku aga uli mo taetui; he ko ho nau loto mo ho nau atamai kuo uli'i.

16 Oku nau lau oku nau ilo ae Otua; ka i he e nau gaahi gaue oku nau jiaki ia, oku nau aga fakalielia, mo talagataa, bea tae ha fifili lelei ki he gaahi gaue lelei kotoabe.

VAHE II.

1 *Koe gaahi lea kia Taitusi ki he aga o ene*
akonaki mo ene moui. 9 *Ae gaue totonu*
ae kau tamaioeiki, bea moe kakai lotu
kotoabe.

KA ke lea aki be ekoe ae gaahi mea oku tāu moe akonaki haohaoa:

2 Ke faa tokaga e he mātua tagata, bea nau aga fakamotua, o fakabotoboto, mo haohaoa i he tui, moe ofa, moe faa kataki.

3 Moe kau fine mātua foki, ke nau ulugaaga fakamaonioni, ke oua naa koe kau fakakovi, be tokaga lahi ki he uaine, ka koe kau akonaki oe mea lelei;

4 Koeuhi ke nau ako ki he kau fine mui ke aga fakabotoboto, ke ofa ki ho nau unoho, ke ofa ki he e nau fānau,

5 Ke nau fai boto, mo agatonu, o faa nofo i abi, o agalelei, bea talagofua ki ho nau unoho, ke oua naa lauikovi ae folofola ae Otua.

6 Ke ke eginaki ki he kau talavou foki ke loto fakabotoboto.

7 Ke ke fakaha koe i he mea kotoabe koe fakailoga oe gaue lelei: i he akonaki ke ha ae taehala, moe aga fakamotua, moe mooni,

8 Moe lea haohaoa, aia e ikai faa talia,
koeuhi ke ma ai ia aia oku kau kehe,
bea ne taema'u ha mea ke ne lauikovi ai
akitautolu.
9 Ke talagofua ae kau tamaioeiki ki ho nau
gaahi eiki, bea ke fai kotoabe ko *ho nau*
fakafiemalie lelei; kae oua naa fakatoutala;
10 Oua naa kaihaa, kae fakaha atu ae aga-
totonu lelei kotoabe; koeuhi ke nau faka-
ogolelei ae akonaki oe Otua, ko ho tau Faka-
moui, i he mea kotoabe.
11 He koe aloofa ae Otua, aia oku ne omi
ae fakamoui ki he kakai kotoabe, kuo ha mai
ia,
12 O ne akonekina akitautolu, ke jiaki ae
aga taefaka-Otua moe gaahi holi fakamama,
ka tau moui aga fakabotoboto, mo maonioni,
mo aga faka-Otua, i he mama ni;
13 O tatali ki he amanaki fakamonuia koia,
moe fakaha i he nāunāu oe Otua lahi, ko ho
tau Fakamoui ko Jisu Kalaisi;
14 Aia naa ne foaki eia ia koeuhi ko kitau-
tolu, koeuhi ke ne huhui akitautolu mei he
hia kotoabe, bea fakamaonioni ha kakai lelei
lahi maana, oku fai velega ae gaahi gaue
lelei.
15 Ako aki ae gaahi mea ni, mo eginaki,
mo valoki i he malohi kotoabe. Oua naa
manuki'i koe e ha taha.

VAHE III.

1 *Oku kei akonaki e Baula a Taitusi ki he gaahi mea oku lelei ene ako aki mo ia oku kovi.* 10 *Ke tukuage ae kakai fakatubu mavahevahe:* 12 *bea ne tuutuuni ai, ka alu atu a Atima be ko Tikiko, ke ha'u a Taitusi kiate ia ki Naikoboli; bea koe fakaoji ae tohi.*

FAKAMANATU'I akinautolu ke nau
aganofo ki he gaahi tu'i moe kau bule,
ke nau talagofua ki he kau fakamāu, ke tali
teu be ki he gaahi gaue lelei kotoabe;
2 Ke oua naa lauikovi ha toko taha, oua
naa fakakikihi, kae agavaivai, o fakaha ae
agamalu kotoabe ki he kakai kotoabe.
3 He ko kitautolu foki naa tau vale i mu'a,
o talagataa, mo kākāia, o moua ki he gaahi
holi kovi moe gaahi mea fakamalie kehekehe,
o moui i he fajituu moe meheka, koe fehiane-
kina moe fetaufehiaaki.
4 Kae hili hono fakaha mai ae agalelei moe
aloofa ae Otua, ko ho tau Fakamoui, ki he
tagata,
5 Nae ikai i he gaahi gaue oe maonioni naa
tau fai, kae fakatatau mo ene ofa mataataatā
be, kuo ne fakamoui akitautolu, i he fufulu
oe fakatubu foou, moe fakafoou e he Lau-
malie Maonioni;
6 Aia naa ne liligi o lahi aubito kiate
kitautolu ia Jisu Kalaisi, ko ho tau Faka-
moui;
7 Koeuhi i he fakatonuhia akitautolu i he
ene ofa, e gaohi ai akitautolu koe fānau
hoko, o tāu moe amanaki lelei, ki he moui
taegata.
8 Koe tala mooni eni, bea ko hoku loto ke
ke fakababau mau ai be ae gaahi mea ni,
koeuhi ko kinautolu kuo tui ki he Otua, ke
nau loto tokaga ke fai ae gaahi gaue lelei.
Oku lelei mo aoga ae gaahi mea ni ki he
kakai.
9 Ka ke teke'i ae gaahi fehui launoa,
moe tala hohoko, moe fakakikihi, moe gaahi
fekeikei i he fono; he oku taeaoga ia mo
vaiga.
10 Koe tagata fakatubu mavahevahe, hili a
hono akonaki'i o liuga taha mo liuga ua,
tukuage ia;
11 I he ilo ko ia oku behe, kuo fakahe ia,
bea oku fai agahala, bea kuo tukuaki'i ia iate
ia be.
12 O kau ka fekau atu a Atima kiate koe,
be ko Tikiko, ke ke ahiahi ke ke fakatootoo
ke ha'u kiate au i Naikoboli: he kuo bau
be hoku loto ke nofo ki ai i he faahita'u
momoko.
13 Ke ke tokoni lelei be kia Senasi koe
akonaki i he fono, mo Abolosi, i ho na fonoga,
ke oua te na majiva i ha mea.
14 Bea ke ilo ekinautolu oku o tautolu
foki, ke fai ae gaahi gaue lelei, ke ma'u ai
aia oku aoga, koeuhi ke oua naa taefua ai
akinautolu.
15 Ko kinautolu kotoabe oku iate au, oku
nau ofa atu kiate koe. Ofa atu kiate kinau-
tolu oku ofa kiate kitautolu i he tui. Ke
iate kimoutolu kotoabe ae aloofa. Emeni.

KOE TOHI A BAULA KIA

FILIMONE.

---

4 *Oku fiefia a Baula i he ene fanogo ki he tui moe ofa a Filimone,* 9 *bea ne kole lahi ki ai ke ne fakamolemolea ene tamaioeiki ko Onesimo, bea ke ne toe ma'u ia i he ofa.*

KO AU BAULA, koe bobula a Kalaisi Jisu, mo Timote, koe kaiga, kia Filimone, ko ho tau ofeina, moe kauga gaue,
2 Bea kia Afia koe ofeina, mo Akibo, ko ho tau kauga tau, bea ki he jiaji i ho fale:
3 Ke iate kimoutolu ae ofa, moe monuia, mei he Otua koe tau Tamai, moe Eiki ko Jisu Kalaisi.
4 Oku ou fakafetai ki hoku Otua, o hua aki mau ai be akoe i he eku gaahi lotu,
5 I he eku fanogo ki hoo ofa moe tui, oku ke ma'u ki he Eiki ko Jisu, bea ki he kaiga maonioni kotoabe;
6 Koeuhi ke malohi hono hoko atu o hoo tui, i he ilo oe gaahi mea lelei kotoabe oku iate kitautolu kia Kalaisi Jisu.
7 He oku ai haa mau fiefia moe fiemalie lahi i hoo ofa, koeuhi kuo fakafiemalie iate koe, e kaiga, ae loto oe kaiga maonioni.
8 Koia, ne ogo oku iate au ae malohi lahi mei a Kalaisi ke fekau koe ke fai aia oku totonu,
9 Ka koeuhi koe ofa oku ou fakakolekole mu'a, io, ko au Baula koe motua, bea koe bobula foki eni a Jisu Kalaisi.
10 Oku ou kole kiate koe, koeuhi ko hoku foha ooku ko Onesimo, aia kuou fakatubu i hoku ha'i:
11 Aia nae taeaoga kiate koe i mu'a ka oku aoga eni kiate koe, bea mo au:
12 Aia kuou toe fekau atu: koia ke ke ma'u ia, aia ko hoku fatu ooku:
13 Aia naaku fie taofi kiate au, koeuhi ke ne totogi koe i he tauhi kiate au i he gaahi ha'i oe ogoogolelei:
14 Ka e ikai teu fai ha mea tae te ke loto ki ai: koeuhi ke oua naa hage koe fakaho-holoto hoo tokoni, kae loto lelei be.
15 He koia nai ne alu ai ia i ha feituulaa, koeuhi ke ke ma'u ia ke taegata;
16 Ka e ikai kei hage ha tamaioeiki, ka ke maoluga i he tamaioeiki, koe tokoua ofeina, o lahi kiate au, kae fefe hono lahi kiate koe, i he jino, bea moe Eiki?
17 Koia kabau oku ke lau au koe kau-mea, ke ke ma'u ia o hage ko au.
18 Kabau kuo fai kovi ia kiate koe, bea totonu ene totogi ha mea *kiate koe*, lau ia kiate au;
19 Ko au Baula, kuou tohi aki hoku nima, teu totogi ia: ka oku ikai teu tala atu kiate koe hono totonu oka ne ke totogi aki mai akoe foki kiate au.
20 Io, kaiga, tuku keu ma'u ae fiefia iate koe i he Eiki: fakafiemalie ki hoku loto i he Eiki.
21 I he eku amanaki lelei ki hoo talagofua kuou tohi ai kiate koe, bea oku ou ilo te ke fai o lahi hake i he mea oku ou tala.
22 Bea mo eni foki, ke ke teuteu haaku nofoaga: he oku ou amanaki koe mea i hoo mou gaahi lotu e foaki au kiate kimoutolu.
23 Oku ofa atu kiate koe a Ebafasi, ko hoku kauga nofo fale fakabobula ia Kalaisi Jisu;
24 Mo Maake, mo Alisitako, mo Temasi, mo Luke, ko hoku kauga gaue.
25 Koe ofa a ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi ke i ho mou laumalie. Emeni.

KOE TOHI A BAULA KOE ABOSETOLO

KI HE

KAKAI HEBELU.

VAHE I.

1 *Kuo haele mai a Kalaisi mei he Tamai kiate kitautolu i he kuoga ki mui ni*, 4 *oku mu'a ia i he kau agelo, i he aga moe gaue.*

KOE Otua, aia nae folofola i mu'a i he
gaahi kuoga kehekehe moe gaahi aga
kehekehe ki he gaahi tamai i he kau balofita,
2 Kuo ne folofola i he gaahi aho ki mui ni
kiate kitautolu i *hono* Alo, aia kuo ne tuu-
tuuni ke aana ae gaahi mea kotoabe, aia ne
ne gaohi ai foki ae gaahi mama;
3 Aia koe malama ia o *hono* nāunāu, moe
tatau aubito o ene afio, bea oku ne boubou
hake ae mea kotoabe aki ene folofola malohi,
bea kuo hili ene fai eia ae totogi i he e tau
gaahi agahala, bea nofo hifo ia i he nima too-
matau oe Fugani Maoluga;
4 Bea kuo maoluga lahi aubito ia i he kau
agelo, koe mea i he ene ma'u totonu ae huafa
lelei lahi iate kinautolu.
5 He nae behe eia anefe ki ha agelo fe, Ko
hoku Foha koe, kuou fakatubu koe i he aho
ni? Bea toe behe, Teu hoko au koe Tamai
kiate ia, bea e hoko ia koe Foha kiate au?
6 Bea i he omi eia ae uluaki fakatubu ki
mama ni, nae toe behe eia, Ke hu kiate ia ae
kau agelo kotoabe ae Otua.
7 Bea ki he kau agelo oku behe eia, Oku ne
gaohi ene kau agelo *ke hage* koe matagi, mo
ene kau tauhi *ke hage* koe ulo afi.
8 Ka ki he Alo, *oku ne behe*, E Otua, ko
ho nofoaga oku lauikuoga bea taegata: koe
tokotoko o ho buleaga koe tokotoko maonioni
ia.
9 Kuo ke ofa ki he maonioni, bea fehia ki
he agahala; koia koe Otua, ko ho Otua, kuo
ne tākai aki koe ae lolo oe fiefia o lahi hake i
ho kaiga.
10 Bea, Ko koe, e Eiki, naa ke ai i he
kamataaga ae tuuga o mama ni; bea koe
gaahi lagi koe gaue ia a ho nima:
11 E auha ia; ka e behe ai be akoe; e
fakaaau ia kotoabe ke motua o hage koe
kofu;
12 Bea hage koe bulubulu te ke takatakai
ia, bea e fakakehe ia: ka e behe ai be akoe,
bea e ikai gata a ho gaahi ta'u.
13 Ka nae behe eia anefe ki ha agelo fe,
Nofo koe i hoku nima toomatau, kae oua keu
gaohi ho gaahi fili ko ho tuuga va'e?
14 Ikai koe kau laumalie tauhi be akinau-
tolu kotoabe, oku fekaua ke tauhi'i akinau-
tolu e ma'u ae fakamoui;

VAHE II.

1 *Oku totonu e tau talagofua kia Kalaisi Jisu*, 5 *bea koeuhi kuo ne too kiate ia e tau aga*, 14 *he koe mea ia nae tonu ke ne fai.*

KOE mea ia oku totonu ke ajili ai e tau
tokaga lahi ki he gaahi mea kuo tau
fanogo ki ai, telia naa tau tukuage ia i ha aho.
2 He kabau nae tuu mau ae lea nae lea aki
e he kau agelo, bea koe maumau'i moe tala-
gataa kotoabe nae ma'u hono totogi totonu;
3 E hao fefe akitautolu, o kabau te tau
taetokaga ki he fakamoui lahi koia? aia nae
fuofua fakaha e he Eiki, bea nae fakamooni
ia kiate kitautolu ekinautolu nae fanogo
kiate ia;
4 Nae fakamooni foki e he Otua, aki ae
gaahi fakailoga, moe gaahi mea fakaofo, moe
gaahi mana kehekehe, bea moe gaahi foaki
oe Laumalie Maonioni, o fakatatau ki hono
finagalo oona.
5 He oku ikai te ne fakamoulaloa ki he
kau agelo ae mama ka ha'u, aia oku mau
lea ki ai.
6 Ka oku fakaha e ha toko taha i he botu
e taha, o behe, Koeha ae tagata, oku ke
tokaga'i ia? be koe foha oe tagata, oku ke
aahi ai kiate ia?
7 Naa ke gaohi ia o māulalo jii i he kau
agelo; ne ke fakabale aki ia ae nāunāu moe
ogoogo lelei, o fakanofo ia ke bule'i ae gaahi
gaue a ho nima:
8 Kuo ke fakamoulaloa ae mea kotoabe ki
hono lalo va'e. Bea i he ene fakamoulaloa
ae mea kotoabe kiate ia, nae ikai fakatoe ha
mea e tae ai ki lalo iate ia. Ka oku teeki ai
ke tau mamata kuo fakamoulaloa ae mea
kotoabe kiate ia.
9 Ka oku tau mamata kia Jisu, kuo faka-
bale aki ia ae nāunāu moe ogoogo lelei,
koeuhi koe kataki ae bekia, aia nae gaohi
ke māulalo jii i he kau agelo, ke ne kamata

eia ae bekia koeuhi koe kakai kotoabe, koe
mea i he aloofa ae Otua.
10 He nae tāu mo ia, aia oku maana ae mea
kotoabe, bea oku mei ai ae mea kotoabe, i he
omi ae foha toko lahi ki he nāunāu, ke faka-
haohaoa i he gaahi mamahi ae Eiki oe nau
moui.
11 He ko ia oku ne fakamaa, mo kinautolu
kuo fakamaa, oku nau taha be kotoabe: koia
oku ikai ai ke ma ia ke ui akinautolu koe
kaiga,
12 O behe, Teu fakaha ho huafa ki hoku
kaiga, i he lotolotoga oe jiaji teu hiva faka-
fetai kiate koe.
13 Mo toe *behe*, Teu falala kiate ia. Bea
toe *behe*, Vakai ko au moe fānau kuo foaki e
he Otua kiate au.
14 Bea koe mea i he ma'u e he fānau ae
kakano moe toto, nae ai foki eia ae mea
behe; koeuhi ke fakaauha eia i he mate aia
nae aana ae malohi oe mate, koe tevolo;
15 Mo fakamoui akinautolu nae moua o
bobula i he manavahe ki he mate, i he e nau
moui kotoabe.
16 He koe mooni nae ikai buke eia ae kau
agelo; ka naa ne buke eia ae hako o Ebala-
hame.
17 Koia nae tāu ai mo ia ke hoko o tatau
mo hono kaiga i he mea kotoabe, koeuhi ke
ne hoko koe fugani taulaeiki aloofa mo aga-
tonu i he gaahi mea ae Otua, ke fai ae faka-
lelei koeuhi koe agahala ae kakai.
18 He koe mea i he ene mamahi aana i
hono ahiahi'i, oku ne faa fai ke tokoni'i aki-
nautolu oku ahiahi'i.

VAHE III.

1 *Oku lelei bea lahi a Kalaisi kia Mosese,*
7 *koia kabau e ikai te tau tui kiate ia, e*
totonu ke lahi hake ho tau tautea i he tau-
tea nae hoko ki Isileli loto fefeka.

KOIA, e kaiga maoniꞌoni, oku kau i he ui
mei he lagi, tokaga lahi ki he abosetolo
moe fugani taulaeiki oe tau lotu, ko Kalaisi
Jisu;
2 Aia nae agatonu kiate ia ne ne fakanofo ia,
o hage foki ko Mosese i hono fale kotoabe.
3 He nae totonu ke ne ma'u eia ae ogoogo
lelei lahi ia Mosese, o hage oku ma'u eia oku
laga ae fale ae ogoogo lelei lahi i he fale.
4 He kuo laga kotoabe ae fale e ha taha;
ka ko ia kuo ne laga ae gaahi mea kotoabe
koe Otua.
5 Bea nae agatonu mooni a Mosese i hono
fale kotoabe, o hage koe tamaioeiki, koe fa-
kamooni oe gaahi mea koia e lea aki;
6 Ka ko Kalaisi koe Foha ia ki hono fale
oona; bea ko hono fale akitautolu, o kabau
te tau kuku mau ae tui moe fiefia oe amanaki
lelei o a'u ki he ikuaga.
7 Koia (o hage koe lea ae Laumalie Maoni-
oni, Koe aho ni, o kabau te mou fanogo ki
hono le'o,
8 Oua naa mou fakafefeka ho mou loto, o
hage koia i he fakahouhau i he aho oe ahiahi
i he toafa:
9 Aia nae ahiahi'i au e hoo mou gaahi
tamai, bea nau ahiahi kiate au, o nau mama-
ta ki he eku gaahi gaue i he ta'u e fagofulu.
10 Koia neu fehia ai i he toutagata koia,
beau behe, Oku nau he mau ai be i ho nau
loto: bea oku ikai te nau ilo hoku gaahi hala.
11 Koia neu fuakava ai i he eku ita, E ikai
te nau hu ki hoku maloloaga.)
12 Tokaga, e kaiga, telia naa ai i ha mou
toko taha ha loto kovi o taetui, i he mavahe
mei he Otua moui.
13 Ka ke feakonakiaki akimoutolu i he aho
kotoabe, oku lolotoga hono ui, Koe aho ni;
telia naa mataila ha mou toko taha i he fa-
kakākā'i e he agahala.
14 He kuo ma'u ekitautolu a Kalaisi, o
kabau te tau kuku mau ae tau fuofua tui o
a'u ki he ikuaga;
15 Bea lolotoga oku behe, Koe aho ni, o
kabau te mou fanogo ki hono le'o, oua naa
fakafefeka ho mou loto, o hage koia i he
fakahouhau.
16 He kohai nae fakahouhau i he hili e nau
fanogo? ikai ko kinautolu kotoabe nae ha'u
mei Ijibite ia Mosese?
17 Ka kohai ne houhau ai ia i he ta'u e
fagofulu? ikai ko kinautolu nae agahala, bea
to ho nau agaaga i he toafa?
18 Bea nae fuakava ia ki ahai e ikai te nau
hu ki hono maloloaga, ka kiate kinautolu be
nae taetui?
19 Koia oku tau ilo, nae ikai faa hu atu
akinautolu koe mea i he taetui.

VAHE IV.

1 *Koe mālōlōaga oe Kalisiano oku lava'i i he*
tui. 12 *Koe malohi oe folofola ae Otua.*
14 *Nae ogo'i e Jisu ae gaahi mamahi, ka*
nae ikai iate ia ae agahala, 16 *koia be te*
tau alu atu ai ki he nofoaga oe aloofa.

KOIA ke tau manavahe, telia, i he tuku
mai ae talaofa oe hu ki hono mālōlōaga,
e ai ha mou toko taha e tomui ki ai.
2 He kuo fakaha ae ogoogolelei kiate kitau-
tolu, o hage ko kinautolu: ka koe fanogo ki
he folofola nae ikai aoga kiate kinautolu, koe
ikai ke feligi aki ia ae tui ekinautolu nae
fanogo.
3 He ko kitautolu oku tui kuo tau hu ki he
mālōlōaga, o hage ko ene folofola, Kuou fua-
kava i he eku ita, E ikai te nau hu ki hoku
mālōlōaga: ka kuo fakaoji ae gaahi gaue talu
ae fakatubu o mama ni.

4 He nae lea behe eia i he botu e taha ki
hono fitu oe aho, Bea nae mālōlō ae Otua i
hono fitu oe aho mei he ene gaue kotoabe.
5 Bea mo eni foki, E ikai te nau hu ki
hoku maloloaga.
6 Koia koeuhi kuo bau e hu ki ai ae niihi,
bea nae ikai hu akinautolu nae tomua malaga
ia ki ai, koe mea i he taetui:
7 (Bea toe kotofa eia ae aho e taha, o behe
mai ia Tevita, Koe aho ni, i he hili ae gaahi
taʻu lahi; o hage ko hono fakaha, Koe aho
ni, o kabau te mou fanogo ki hono leʻo, oua
naa fakafefeka ho mou loto.
8 He ka ne foaki e Josiua ae mālōlōaga
kiate kinautolu, behe, e ikai folofola ia ki
mui ki ha aho kehe.
9 Koia oku kei toe ae mālōlōaga fakasabate
ki he kakai ae Otua.
10 He ko ia kuo hu ki hono mālōlōaga, kuo
mālōlō foki eia mei he ene gaue aana, o hage
koe Otua mei he ene *gaue*.)
11 Koia ke tau fai feiga ke hu ki he mālō-
lōaga koia, telia naa ai ha taha e higa i he
fai o fakatatau ki he taetui koia.
12 He koe folofola ae Otua oku moui, mo
malohi, bea majila lahi i ha heleta oku faka-
tou mata, oku aji ki hono vahe'i oe loto moe
laumalie, moe gaahi hokotaga hui moe uho,
bea oku ne fakaha ae gaahi mahalo moe filioi
oe loto.
13 Bea oku ikai ha mea e taha oku tae ha
mai i hono ao: ka oku telefua bea tokaima-
anaga ae mea kotoabe ki he fofoga o ia aia te
tau fakamāu ki ai.
14 Koia i he e tau maʻu ae fugani taulaeiki
lahi, aia kuo hu atu i he lagi, ko Jisu koe
Alo oe Otua, ke tau buke mau ae tau lotu.
15 He oku ikai ke tau maʻu ae fugani tau-
laeiki oku taemanavaofa ki he e tau gaahi
vaivai; ka nae ahiahi'i tatau be ia i he mea
kotoabe, Ka nae ikai haane agahala.
16 Koia ke tau haʻu malohi ai ki he afioaga
oe aloofa, koeuhi ke tau maʻu ae aloofa, bea
ilo moe foaki ofa, ke tokoni mai i he aho e
aoga ai.

VAHE V.

1 *Koe lahi moe ogo lelei oe gaue fakataulaeiki a ho tau Fakamoui.* 11 *Oku ne valoki'i ae taeilo lahi ki ai.*

KOENI, koe taulaeiki lahi kotoabe kuo
fili mei he kakai, kuo fakanofo ia ma
ae kakai i he gaahi mea ae Otua, koeuhi ke
ne atu ae gaahi mea foaki moe gaahi feilau-
lau koeuhi koe agahala:
2 Aia oku ne faa ofa mamahi ki he vale,
bea moe hehē; koeuhi kuo takatakai foki ia
e he vaivai.
3 Bea koe mea ia oku totonu ai ke ne fai
tatau ai ae feilaulau ma ae kakai, bea ma-
ana foki, koeuhi koe agahala.
4 Bea oku ikai too e ha tagata ae gaue tabu
ni kiate ia, ka ko ia kuo ui e he Otua, o hage
ko Elone.
5 Bea behe, nae ikai fakaogoogolelei e Ka-
laisi aia ke ne hoko ai koe fugani taulaeiki;
ka ko ia ne ne behe kiate ia, Ko hoku Foha
koe, kuou fakatubu koe he aho ni.
6 O hage ko ene lea foki e taha, Koe tau-
laeiki koe o taegata, i he lakaga o Melikise-
teke.
7 Aia i he gaahi aho o hono jino, kuo ne o
hake ae gaahi hu moe kole tāumau, fakataha
moe tagi malohi moe loimata, kiate ia nae
faa fai ke fakamoui ia mei he mate, bea nae
ogo'i ia i he mea nae manavahe ai ia;
8 Ne ogo koe Alo ia, ka nae akonekina ia
ke talagofua e he gaahi mea naa ne kataki;
9 Bea kuo fakahaohaoa ia, bea ne hoko koe
tubuaga oe moui taegata kiate kinautolu ko-
toabe oku talagofua kiate ia;
10 Kuo ui e he Otua koe fugani taulaeiki i
he lakaga o Melikiseteke.
11 Aia oku i ai ae gaahi mea lahi iate ki-
mautolu ke lea aki, bea faigataa hono faka-
matala, koe mea i hoo mou taeogogofua.
12 He koe mea i he fuoloa kuo tāu mo
kimoutolu ke akonaki, ka oku aoga ke toe
akonekina akimoutolu be koeha hono uluaki
tefito oe gaahi folofola ae Otua; bea kuo mou
toe tatau moia oku aoga ki ai ae hua huhu,
kae ikai ha mea kai malohi.
13 He ko ia kotoabe oku fakahuhu i he
hua huhu, oku taeboto ia i he folofola oe
maonioni: he koe valevale ia.
14 Ka koe mea kai malohi, oku a nautolu
oku matuotua, akinautolu koe mea i he ma-
heni ai i he faa gaue aki ae gaahi ŋga o ho
nau loto, oku nau ilo ai ae lelei moe kovi,

VAHE VI.

1 *Oku ne eginaki ke oua naa higa mei he tui,* 11 *ka nau tuu mau,* 12 *bea faa gaue, mo faa fai ke tatali ki he Otua,* 13 *koeuhi oku mooni ae Otua i he ene talaofa.*

KOIA foki ke tau tuku mui ae gaahi ulu-
aki akonaki a Kalaisi, ka tau fai atu ki
he haohaoa; ke oua naa toe ai ae tuuga oe
fakatomala mei he gaahi gaue mate, bea moe
tui ki he Otua,
2 Ae akonaki oe gaahi babitaiso, moe hili-
faki oe nima, moe toetuu oe mate, moe faka-
māu taegata.
3 Bea te tau fai eni, o kabau e lelei ki he
Otua.
4 He koeuhi e ikai aubito mafai kiate kinau-
tolu nae muaki māmagia, mo nau kamata ae
foaki mei oluga, bea nau maʻu moe Laumalie
Maonioni,
5 Bea kuo nau kamata ae folofola lelei ae
Otua, moe gaahi malohi oe mama e haʻu,

6 Bea kuo nau higa atu, *e ikai mafai* ke
toe fakafoou akinautolu ki he fakatomala;
he oku nau toe tutuki ki he akau ekinautolu
be ae Alo oe Otua, o fai fakahāhā be a hono
fakama'i.
7 He koe kelekele oku ne inumia ae uha
oku faa to ki ai, bea tubu mei ai ae akau oku
tāu mo kinautolu oku tauhi ia, oku tabue-
kina ia mei he Otua:
8 Ka koia oku tubu mei ai ae akau talatala
moe talatalaamoa, kuo jiaki, bea kuo ofi ki
he malaia; ko hono gataaga o ia koe vela.
9 Ka ko kimoutolu, e kaiga, ne ogo oku
behe ni e mau lea, ka oku mau amanaki ki
he gaahi mea lelei lahi iate kimoutolu, moe
gaahi mea oku hoa moe fakamoui.
10 He oku ikai taeagatonu ae Otua, ke ne
fakagalo'i hoo mou gaue moe feiga ofa, aia
kuo mou fakaha ki hono huafa, i hoo mou
tauhihi'i ae kaiga maonioni, mo hoo mou gaue.
11 Bea ko ho mau loto, ke taki taha fakaha
ekimoutolu ae faa fakakukafi koia ki he ilo
bau oe amanaki lelei o a'u ki he gataaga:
12 Ke oua naa mou fakabikobiko, ka e fai-
faitaki kiate kinautolu kuo nau lava'i i he
tui moe faa kataki ae gaahi talaofa.
13 He nae talaofa ae Otua kia Ebalahame,
bea koeuhi kuo ikai ha taha e lahi hake ke
ne fuakava ai, ne ne fuakava iate ia be,
14 O behe, Koe mooni i he fakamonuia teu
fakamonuia'i koe, bea i he fakatokolahi teu
fakatokolahi'i koe.
15 Bea kuo hili ene kataki fuoloa, ne ma'u
eia ae talaofa.
16 He koe mooni oku fuakava ae kakai i
he lahi hake: bea koe fuakava ke fakamooni
aki, koe fakagata ia oe fakakikihi kotoabe
kiate kinautolu.
17 Bea i he mea ni, kuo finagalo ae Otua
ke fakaha o lahi ki he kakai nae talaofa ki ai
ae tae faa liliu o ene folofola, bea ne faka-
mooni aki ia ae fuakava:
18 Koeuhi i he mea tae faa liliu e ua, aia
kuo ikai ai aubito faa loi ae Otua, ke ma'u
ekitautolu ae fiemalie lahi, akitautolu kuo
feholaki ki he hufaga, ke buke ki he amana-
ki lelei kuo tuku i ho tau ao:
19 Aia kuo tau ma'u o hage koe taula oe
laumalie, bea oku mau mo taegau'e, bea oku
tau ia ki he *botu* i loto buibui;
20 Aia kuo hu ki ai a Jisu koe takimu'a
maa tautolu, koe taulaeiki lahi o taegata i he
lakaga o Melikiseteke.

VAHE VII.

1 *Koe taulaeiki a Kalaisi Jisu i he lakuga o Melikiseteke*, 11 *bea koia oku lahi ai ia i he kau taulaeiki i he lakaga o Elone.*

HE koe Melikiseteke ni, koe tu'i o Salema,
koe taulaeiki ae Otua fugani maoluga,
aia nae fakafetaulaki kia Ebalahame i he ene
liu mai mei he tamate'i oe gaahi tu'i, bea ne
tabuaki ia;
2 Aia ne atu ki ai foki e Ebalahame hono
hogofulu oe vahe oe mea kotoabe; koe ulu-
aki uhiga *o hono higoa* koe Tu'i oe maonioni,
bea koe Tu'i o Salema, aia, koe Tu'i oe fie-
malie;
3 Tae haane tamai, tae haane fa'e, tae hano
hohoko, kuo ikai ha kamataaga o hono gaahi
aho, be ha gataaga o ene moui; ka kuo tatau
moe Alo oe Otua; bea nofo koe taulaeiki o
lauikuoga.
4 Ko eni, ke tokaga ki hono lahi oe tagata
ni, aia nae atu ki ai e he beteliake ko Ebala-
hame hono hogofulu oe vahe oe koloa i he
vete.
5 Bea koe mooni ko kinautolu i he gaahi
foha o Livai, oku ma'u ae gaue fakataulaeiki,
oku iate kinautolu ae fekau o fakatatau ki he
fono ke too hono hogofulu oe vahe oe mea
mei he kakai, io, mei ho nau kaiga, ne ogo
koe tubu foki akinautolu mei he jino o Ebala-
hame:
6 Ka ko ia oku ikai lau hono hohoko mei-
ate kinautolu, ne ma'u eia hono hogofulu
oe vahe oe mea mei a Ebalahame, mo ne
tabuaki ia aia nae aana ae gaahi tala-
ofa.
7 Bea koe mooni tae ha kikihi ki ai, oku
tabuaki'i e he lahi hake ae jii hifo.
8 Bea oku ma'u i heni e he kau tagata oku
hokohoko mate be hono hogofulu oe vahe oe
mea; kae i hena eia oku fakamooni ki ai
oku moui ai be.
9 Bea hage ka behe eku lea, ko Livai foki,
aia oku ne ma'u hono hogofulu oe vahe oe
mea, nae atu eia hono hogofulu oe vahe ia
Ebalahame:
10 He nae kei i he jino o ene tamai ia, i he
e na fetaulaki mo Melikiseteke.
11 Koia ka ne ai ae haohāoa i he kau tau-
laeiki oe faahiga o Livai, (he nae ma'u ai e
he kakai ae fono,) koeha hono aoga oe
fokotuu moe taulaeiki e taha i he lakaga
o Melikiseteke, kae ikai ui i he lakaga o
Elone?
12 He koe mea i he fetogi ae kau taulaeiki,
oku totonu ai foki ke fetogi moe fono.
13 He ko ia oku lea aki ki ai ae gaahi mea
ni, oku i he faahiga e taha, bea nae ikai ha
taha mei ai e gaue i he ejifeilaulau.
14 He kuo ha mooni nae tubu a ho tau
Eiki mei a Juta; ae faahiga koia nae ikai
aubito ke lea ki ai a Mosese ki he gaue faka-
taulaeiki.
15 Kae mu'a hake eni foki: koeuhi kuo
fokotuu ae taulaeiki e taha o fakatatau mo
Melikiseteke,
16 Aia oku fakanofo, kae ikai hage koe
tuutuuni oe fekau fakakakano, kae fakatatau
ki he malohi oe moui taegata.
17 He oku ne fakabatonu mai, Koe taula-

eiki koe o lauikuoga i he lakaga o Melikise-
teke.
18 He oku ai mooni hono fakagata oe fekau
nae muomua, koeuhi ko hono vaivai mo hono
taeaoga.
19 He nae ikai fakahaohaoa e he fono ha
mea e taha, ka koe fakahoko be oe amanaki
lelei; aia oku tau unuunu atu ai ki he
Otua.
20 Bea koeuhi nae ikai behe ia ka i he fua-
kava:
21 (He nae gaohi akinautolu koe kau tau-
laeiki tae ha fuakava; ka ko ia i he fuakava
iate ia naa ne behe ki ai, Kuo fuakava e he
Eiki, bea e ikai te ne liliu, Koe taulaeiki koe
o lauikuoga i he lakaga o Melikiseteke:)
22 Kuo behe hono lelei lahi hake oe faka-
babau oe hoko a Jisu koe fakalaloa.
23 Bea koe mooni, naa nau toko lahi ae kau
taulaeiki, he nae ikai ke tuku fuoloa akinau-
tolu koe mea i he mate:
24 Ka koe tagata ni, koe mea i he ene
tologa o taegata, kuo ma'u eia ae gaue faka-
taulaeiki oku taeliliu.
25 Koia foki oku ne faa fai ai ke fakamoui
haohaoa akinautolu oku ha'u ki he Otua iate
ia, koe mea i he ene moui mau ai be ke hufa-
ki'i akinautolu.
26 He nae tāu mo kitautolu ae fugani tau-
laeiki behe, oku maonioni, tae haane kovi,
bea taeuli, bea mavahe mei he kau agahala,
bea fakamaoluga hake i he gaahi lagi;
27 Aia nae ikai ke ne hage koe kau taula-
eiki lahi koia, ke ne tomua feilaulau i he aho
kotoabe koeuhi ko ene agahala aana, bea
toki *fai* koeuhi koe kakai: he nae fai ia eia
o tuo taha be, i he ene o hake eia ia.
28 He oku gaohi e he fono ke taulaeiki
lahi ae kau tagata oku vaivai; ka oku faka-
nofo ae Alo, aia kuo fakahaohaoa o taegata
e he lea oe fuakava nae i mui i he fono.

VAHE VIII.

1 *Koe mea i he gaue fakataulaeiki o taegata a Kalaisi kuo oji hono aoga, bea gata ae gaue fakataulaeiki akinautolu mei he fa-ahiga o Livai. 7 Bea gata ae uluaki fua-kava nae fai moe mātua i mu'a, i he fua-kava taegata oe ogoogolelei.*

BEA ko hono mea lahi *eni* i he gaahi lea
ni: Oku tau ma'u ae fugani taulaeiki
behe, bea kuo nofo ia i he nima toomatau
oe afioaga oe Fugani Maoluga i he gaahi
lagi;
2 Koe tauhi oe botu tabu, moe fale fehiki-
taki mooni, aia nae fokotuu e he Otua, kae
ikai koe tagata.
3 He koe taulaeiki lahi kotoabe, kuo faka-
nofo ke ne o hake ae gaahi mea foaki moe
gaahi feilaulau: koia nae totonu mei ai ki he
tagata ni ke o hake foki eia ha mea.
4 He ka ne i mama ni ia, e ikai taulaeiki
ia, koeuhi oku ai ae kau taulaeiki oku nau o
hake ae gaahi mea foaki o fakatatau moe
fono:
5 Akinautolu oku tauhi o fakatatau moe
ata oe gaahi mea oe lagi, o hage koe valoki'i
e he Otua a Mosese i he ene teu ke laga ae
fale fehikitaki: he nae behe mai eia, Vakai
ke ke gaohi ae mea kotoabe o fakatatau ki
hono fakatātā nae fakaha kiate koe i he
mouga.
6 Ka koeni, kuo ma'u eia ae gaue oku lelei
lahi, o hage ko hono lelei lahi oe fuakava
oku fakalaloa ai ia, aia oku fokotuu i he
gaahi talaofa lelei lahi.
7 He ka ne haohaoa ae uluaki *fuakava*
koia, behe, ne ikai kumi ha botu mo hono
ua.
8 Koeuhi i he ene taefiemalie, nae behe eia
kiate kinautolu, Vakai, oku behe e Jihova, e
hoko mai ae gaahi aho teu fai ai ae fuakava
foou moe fale o Isileli moe fale o Juta:
9 O ikai tatau moe fuakava aia neu fai moe
nau gaahi tamai, i he aho neu buke ai ho nau
nima ke tataki akinautolu mei he fonua ko
Ijibite; oku behe e Jihova, koeuhi nae ikai
ke nau tuu mau i he eku fuakava, bea neu
taetokaga'i akinautolu.
10 He ko eni ae fuakava aia teu fai moe
fale o Isileli oka hiliage ae gaahi aho koia,
oku behe e Jihova; Teu ai eku gaahi fekau
ki ho nau loto, bea tohi ia i ho nau laumalie:
bea teu hoko ko ho nau Otua, bea e hoko
akinautolu ko hoku kakai:
11 Bea e ikai te nau taki taha ako ki hono
kaugaabi, mo taki taha ki hono kaiga, o behe,
Ke ilo a Jihova: he koeuhi e ilo'i au koto-
abe, mei he iki o a'u ki he lalahi.
12 He teu aloofa ki he e nau taemaonioni,
bea koe nau gaahi agahala moe nau hia, e
ikai teu kei manatu'i.
13 Bea i he ene behe, Koe *fuakava* foou,
kuo ha ai kuo motua ae uluaki. Bea koia
kuo motua mo vaivai, kuo tei mole *ia*.

VAHE IX.

1 *Koe fakamatala oe gaahi gaue moe gaahi feilaulau toto oe fono, 11 oku jii hifo aubito hono aoga mo hono haohaoa i he toto moe feilaulau a Kalaisi.*

KO eni, nae ma'u mooni foki e he uluaki
fuakava ae gaahi gaue fakaeiki, bea moe
botu tabu kuo o mama ni.
2 He nae laga ae uluaki fale fehikitaki; aia
nae i ai ae tuuga māma, moe aiaga mea, moe
ma oe ao; aia nae ui koe botu tabu.
3 Bea nae i loto i hono ua oe buibui, ae
fale fehikitaki aia oku ui koe botu tobutabu;

4 Nae i ai ae ibu koula aiaga afi, moe buha oe fuakava nae uufi takatakai aki ae koula, aia nae ai ae ibu koula nae i ai ae mana, moe tokotoko o Elone nae moto, moe ogo maka lafalafa oe fuakava;
5 Bea nae i oluga i ai ae ogo jelubi oe nāu-nāu nae fakamalu ae nofoaga aloofa; aia e ikai te mau faa fakamatala kotoabe eni.
6 Bea kuo behe hono teuteu oe gaahi mea ni, bea hu mau ai be ae kau taulaeiki ki he uluaki fale fehikitaki, o fai be e nau gaahi gaue.
7 Ka ko hono ua, nae gata i he taulaeiki lahi o liuga taha be i he taʻu kotoabe, ka nae ikai tae ha toto, aia ne ne atu maana, moe gaahi he ae kakai:
8 Koe fakailo eni e he Laumalie Maonioni, nae heeki ai ke fakaha ae hala ki he botu tabu, i he kei tuu ae uluaki fale fehikitaki:
9 Aia koe fakatātā ki he kuoga koia, bea nae atu i ai ae gaahi mea foaki moe gaahi feilaulau, ka nae ikai faa fai ia ke fakahao-haoa ae loto o ia nae fai ki ai;
10 Koe gaahi mea kai mo inu be, moe gaahi fufulu kehekehe, moe gaahi tuutuuni faka-jino, nae fokotuu kae oua ke hoko ae kuoga oe fakafoou.
11 Ka i he haʻu a Kalaisi, koe taulaeiki lahi oe gaahi mea lelei e hoko, i he fale fehikitaki oku lahi hake mo haohaoa aubito nae ikai gaohi aki ae nima, ko hono uhiga, oku ikai oe mama ni;
12 Bea nae ikai i he toto oe faga koji moe uhiki'i bulu, a ene hu o liuga taha be ki he botu tabu, ka i hono taataa oona, kuo ne lava'i ae huhui taegata.
13 He kabau nae fakamaonioni'i ae taemaa ki he fakamaa oe jino, i he luluku aki ae toto oe faga bulu tagata moe faga koji, moe efu oe bulu fefine:
14 E fefe hono lahi hake oe fakamaa ho mou loto mei he gaahi gaue mate e he taataa o Kalaisi, aia naa ne feilaulau aki ia tae hano mele i he Laumalie taegata ki he Otua, ka mou tauhi ae Otua moui?
15 Bea koe mea eni kuo hoko ai ia koe fakalaloa oe fuakava foou, kae fai i he bekia ae totogi ki he gaahi agahala nae fai i he uluaki fuakava, bea maʻu ekinautolu kuo ui ae talaofa oe nofoaga taegata.
16 He ka i ai ha fuakava, oku totonu ke i ai foki moe mate o ia oku ne fakamooni ae fuakava.
17 He oku malohi ae fuakava koe hili ae mate: ka i he kei moui ae fakamooni, oku ikai aubito hano malohi.
18 Koia nae ikai fakamooni ae uluaki *fua-kava* ka i he toto be.
19 He kuo lea aki e Mosese ae fekau koto-abe ki he kakai kotoabe o fakatatau ki he fono, bea too eia ae toto oe faga uhiki'i bulu moe faga koji, fakataha moe vai, moe fulufu-lu'i sibi kulokula, moe isobe, o ne luluku aki ae tohi, bea moe kakai kotoabe,
20 O ne behe, Koe toto eni oe fuakava aia kuo fekau e he Otua kiate kimoutolu.
21 Bea naa ne luluku foki aki ae toto ae fale fehikitaki, moe gaahi mea kotoabe nae fai aki ae gaue.
22 Bea kuo mei oji ae mea kotoabe i hono fakamaa aki ae toto o fakatatau ki he fono; bea ka ikai liligi ae toto oku ikai ha fakamo-lemole.
23 Koia nae totonu ai ke fakamaa aki eni ae gaahi fakatātā oe gaahi mea i he lagi; ka koe gaahi mea i he lagi aki ae gaahi feilau-lau oku lelei lahi hake.
24 He nae ikai hu a Kalaisi ki he botu tabu nae gaohi aki ae nima, *aia* koe fakatātā *be* ki he mooni; ka ki he loto lagi, ke ne fakaha eni ia i he ao oe Otua koeuhi ko kitautolu:
25 Bea nae ikai foki ke ne feilaulau aki ia o liuga lahi, o hage koe hu ae taulaeiki lahi ki he botu tabu i he taʻu kotoabe moe toto kehe;
26 He ka ne behe, ta e liuga lahi ene ma-mahi talu hono fakatubu o mama ni: ka ko-eni, kuo ne fakaha ia o tuo taha i he gataaga o mama ni, ke ne ave ae agahala i he feilau-lau aki ia eia.
27 Bea hage kuo bau ke mate o tuo taha ae kakai, kae hili ia koe fakamāu:
28 Bea behe foki, kuo feilaulau aki a Kalaisi o liuga taha, ke ne fua ae gaahi hia ae toko lahi; bea e fakaha ia ko hono liuga ua, kiate kinautolu oku amanaki kiate ia, ki he faka-moui, ka e ikai *ke ave* ae agahala.

VAHE X.

1 *Koe vaivai oe gaahi feilaulau i he fono.* 10 *Koe feilaulau oe jino o Kalaisi kuo atu o tuo taha,* 14 *kuo too atu eia ae malaia oe agahala o taegata.* 19 *Koe eginaki ke kuku mau ae tui, i he faa hatahi moe fakafetai.*

HE koe mea i he maʻu e he fono ae ata be oe gaahi mea lelei e hoko, kae ikai ko hono tatau mooni oe gaahi mea, oku ikai faa fai ia i he gaahi feilaulau koia oku nau faa atu i he taʻu kotoabe, ke fakahaohaoa'i akinautolu oku fai ki ai.
2 He ka ne behe, ikai kuo tuku hono fei-laulau aki? he koeuhi koe kau lotu kuo fakamaa o tuo taha, e ikai te nau kei ogo'i loto ae agahala.
3 Ka i he gaahi *feilaulau* koia *oku ai* ae fakamanatu ki he agahala i he taʻu kotoabe.
4 He oku ikai aubito mafai ke ave ae aga-hala e he toto oe faga bulu moe faga koji.
5 Koia oku behe ai eia, i he ene haele mai ki mama ni, Koe feilaulau moe mea foaki nae ikai te ke finagalo ki ai, ka kuo ke teu-teu ae jino mooku:
6 Koe gaahi feilaulau tutu moe gaahi fei-laulau koeuhi koe agahala oku ikai te ke fie-malie ai.

7 Beau toki behe, E Otua, vakai, oku ou ha'u ke fai ho finagalo: he kuo tohi i he tohi takai iate au.

8 Bea i he ene fuofua behe mai, Koe feilaulau moe mea foaki moe feilaulau tutu moe feilaulau koeuhi koe agahala, nae ikai te ke finagalo ki ai, be fiemalie ai; aia oku atu o fakatatau ki he fono;

9 Bea toki behe eia, E Otua, vakai, oku ou ha'u ke fai ho finagalo. Oku ne ave ae uluaki, ka ne fokotuu mau hono ua.

10 Bea koe finagalo koia oku fakamaonioni'i ai akitautolu, i he feilaulau aki ae jino o Jisu Kalaisi o liuga taha be.

11 Bea oku tuu ae taulaeiki kotoabe i he aho fulibe o tauhi, mo feilaulau aki o liuga lahi ae gaahi feilaulau be koia, aia oku ikai aubito faa fai ke ave ae agahala:

12 Ka ko ia, kuo hili ene atu ae feilaulau e taha koeuhi koe agahala, bea nofo ia o taegata i he nima toomatau oe Otua;

13 Bea talu mei ai, mo ene amanaki, kae oua ke gaohi hono gaahi fili ko hono tuugava'e.

14 He koe feilaulau be taha kuo ne fakahaohaoa ai o taegata akinautolu kuo fakamaonioni'i.

15 Aia oku fakamooni e he Laumalie Maonioni kiate kitautolu: he kuo hili ene muaki lea mai,

16 Koe fuakava eni aia teu fai mo kinautolu oka hili ae gaahi aho koia, bea oku behe e Jihova, Teu ai eku gaahi fekau ki ho nau loto, bea teu tohi ia i ho nau laumalie;

17 Bea koe nau gaahi agahala moe nau gaahi hia, e ikai teu kei manatu'i.

18 Bea koia *oku i ai* ae fakamolemole o ia, e ikai ha kei feilaulau koeuhi koe agahala.

19 Koia, e kaiga, koe mea i he ene abaabagofua e tau hu ki he botu tabu i he taataa o Jisu,

20 I he hala foou bea moui, aia kuo ne fakatabu'i moo tautolu, i he buibui, aia ko hono jino;

21 Bea *i he ai* moe fugani taulaeiki ki he fale oe Otua;

22 Ke tau unuunu atu i he loto mooni moe amanaki malohi oe tui, kuo luluku ho tau loto mei he atamai kovi, bea fakamaa mo ho tau jino aki ae vai maa.

23 Ke tau buke mau ae fakaha oe tau tui o taegau'eue; (he oku mooni ia kuo ne fakailo;)

24 Bea tau fetokagaaki ke fefakaaiaiaki akitautolu ki he ofa moe gaahi gaue lelei:

25 Ke oua naa jiaki ekitautolu e tau faa fakataha o hage koia oku fai e he niihi; kae feakonakiaki *akimoutolu:* bea ajili ai, ko hoo mou ilo oku ofi mai ae aho.

26 He kabau te tau agahala ko ho tau loto, ka kuo hili e tau ma'u ae ilo oe mooni, oku ikai kei toe ha feilaulau koeuhi koe agahala,

27 Ka koe amanaki fakailifia ki he fakamāu moe houhau vela, aia e fakaauha aki ae gaahi fili.

28 Ko ia naa ne maumau'i ae fono a Mosese, nae mate taefakamolemolea i he fakamooni e toko ua be toko tolu:

29 Bea oku mou behe, e fefe hono lahi hake oe tautea e tāu ke hoko kiate ia, kuo ne malaki hifo ae Alo oe Otua, bea ne ui ae taataa oe fuakava, aia nae fakamaa aki ia, koe mea taemaa, bea kuo ne fai fakamamahi ki he Laumalie oe aloofa?

30 He oku tau ilo ia aia kuo ne behe, Oku behe e Jihova, Oku aaku ae tautea, teu totogi eau. Bea toe behe, E fakamāu e Jihova a hono kakai.

31 Koe mea fakailifia ke to ki he nima oe Otua moui.

32 Ka mou fakamanatu ki he gaahi aho i mu'a, ne hili ho mou fakamāmagia, bea mou kataki ae tau lahi oe gaahi mamahi;

33 Koe niihi, i hono gaohi akimoutolu koe jiofiaaga i he gaahi manuki moe gaahi fakamamahi; bea koe niihi, i hoo mou kaumea mo kinautolu nae behe a ho nau gaohi.

34 He naa mou manavaofa kiate au i hoku gaahi ha'i, bea naa mou tali fiefia ae maumau o hoo mou koloa, ko ho mou ilo oku mou ma'u i he lagi ae koloa lelei lahi hake bea tologa.

35 Koia ke oua naa jiaki hoo mou tui, aia oku lahi hono totogi lelei.

36 He oku tāu mo kimoutolu ae faa kataki, koeuhi ka hili hoo mou fai ae finagalo oe Otua, ke mou ma'u ae talaofa.

37 Koeuhi e toetoe jii be, bea ko ia oku ha'u, e ha'u be, bea e ikai fakatuai.

38 Bea koeni, E moui ae tonuhia i he tui, ka, Oka fakaholomui ia, e ikai fiemalie hoku laumalie kiate ia.

39 Ka oku ikai te tau o nautolu oku fakaholomui ki he malaia; kae o nautolu oku tui ki he fakamoui oe laumalie.

VAHE XI.

1 *Hono uhiga oe tui.* 6 *Ka ikai ae tui, bea ikai aubito te tau faa fakafiemalie ki he Otua.* 7 *Koe fua lelei oe tui i he kau mātua i mu'a.*

KO eni, koe tui koe tuuga ia oe gaahi mea oku amanaki lelei ki ai, koe fakamooni oe gaahi mea tae ha mai.

2 He koia nae ma'u ai e he mātua ae ogoogo lelei.

3 Koe tui oku tau ilo ai nae fakatubu ae gaahi mama e he folofola ae Otua, koia koe gaahi mea oku ilo *ni* nae ikai ke fakatubu aki ae gaahi mea nae ha mai.

4 Koe tui nae atu ai e Ebeli ki he Otua ae feilaulau lelei hake ia Keini, koia naa ne ma'u

ai ae fakamooni kuo fakatonuhia ia, koe faka-
mooni e he Otua ki he ene gaahi foaki: bea
oku ne kei lea aki ia ka kuo mate ia.
5 Koe tui nae hiki ai a Inoke, ke oua naa
hoko kiate ia ae mate; bea nae ikai ilo ia,
koeuhi kuo hiki ia e he Otua: he nae teeki
fai hono hiki, kuo ne maʻu ae fakamooni ki
he ene fakafiemalie'i ae Otua.
6 Ka i he taemaʻu ae tui oku ikai mafai
hono fakafiemalie'i: he ko ia oku haʻu ki he
Otua, oku totonu ke ne tui oku ai ia, bea
oku ne totogi kiate kinautolu oku kumi lahi
kiate ia.
7 Koe tui a Noa, kuo hili hono valoki'i e
he Otua ki he gaahi mea teeki ha mai, nae
manavahe ai ia, bea ne faʻu ae vaka ke faka-
moui ai hono fale; koia naa ne fakaha ai
hono kovi oe mama koia, bea ne lava'i ai ae
fakatonuhia aia oku i he tui.
8 Koe tui nae talagofua ai a Ebalahame, i
hono ui ia ke alu atu ki ha botu te ne maʻu
amui koe nofoaga; bea naa ne fonoga atu, o
ikai te ne ilo be ko ene alu kife.
9 Koe tui naa ne aunofo ai i he fonua oe
talaofa, o hage ha fonua taekau ia ki ai, o
nau nonofo i he gaahi fale fehikitaki fakataha
mo Aisake mo Jekobe, o nau kau fakataha i
he talaofa be koia:
10 He nae amanaki eia ki ha kolo kuo ai
hono gaahi tuuga, aia nae laga mo gaohi e
he Otua.
11 Koe tui nae maʻu ai e Sela ae malohi ke
tuituia ai ia, bea fanau'i eia ae tama ka kuo
lahi ene motua, he naa ne behe, oku mooni
ia aia kuo fakailo.
12 Koia nae tubu ai mei he toko taha, bea
hage ia ko ha mate, ae toko lahi ke tatau
moe gaahi fetuu oe lagi, bea hage koe one-
one i he matātahi oku taefaalaua.
13 Nae mate akinautolu ni kotoabe i he
tui, o ikai ke nau lava'i ae gaahi talaofa,
ka naa nau mamata mamao atu, mo ilo
bau ki ai, o faufua ia, o nau fakaha koe
kau muli moe kau aunofo akinautolu i he
mama ni.
14 He ko kinautolu oku lea behe, oku nau
fakaha totonu, oku nau kumi ha fonua.
15 Bea koe mooni, ka ne nau tokaga ki he
fonua koia naa nau haʻu mei ai, behe, ne
faigofua be e nau toe foki atu.
16 Ka ko eni oku nau holi ki he *fonua* lelei
lahi, aia, *koe fonua* i he lagi: koia kuo ikai
ai ma ae Otua i hono ui ia ko ho nau Otua:
he kuo ne teuteu ae kolo moo nautolu.
17 Koe tui nae feilaulau aki ai e Ebalahame
a Aisake, i hono ahiahi'i: io, ko ia ne ne
maʻu ae gaahi talaofa, naa ne feilaulau aki
hono *foha* be taha nae fakatubu,
18 Aia nae behe ki ai, Ko Aisake e mei ai
ho hako:
19 O ne ilo, oku faa fai e he Otua hono
fokotuu mei he mate; bea naa ne maʻu ia mei
ai foki i he fakatātā.
20 Koe tui ne tabuaki ai e Aisake a Jekobe
mo Isoa i he gaahi mea e hoko mai.
21 Koe tui a Jekobe, i he ene teu ke mate,
naa ne hu mo tabuaki ai ae ogo foha o
Josefai, he ene faaki ki hono tokotoko.
22 Koe tui a Josefa, i he ene teu ke mate,
naa ne lea ai ki he alu ae fānau a Isileli; o
ne tuku ae fekau koeuhi ko hono gaahi hui
oona.
23 Koe tui nae fufu ai a Mosese e he ene
mātua, i he mahina e tolu, koeuhi naa nau
ilo koe tamajii fakaofoofa ia; bea nae ikai te
na manavahe ki he fekau ae tuʻi.
24 Koe tui a Mosese naa ne liaki ai i he
ene lahi hono ui ia koe tama ae ofefine o
Felo;
25 O ne fili muʻa ke ne kataki ae mamahi
fakataha moe kakai ae Otua, i he ene maʻu
ae fiefia oe agahala o fuoloa jii;
26 O ne lau ae manuki koeuhi ko Kalaisi
koe koloa lahi hake ia i he koloa o Ijibite:
he nae jio fakamamau ia ki he totogi.
27 Koe tui naa ne liaki ai a Ijibite, o ikai
manavahe ki he ita ae tui: he naa ne faka-
kukafi, o hage oku ne mamata kiate ia oku
tae ha mai.
28 Koe tui naa ne fai ai ae basova, moe
luluku oe toto, telia naa ala kiate kinautolu
aia naa ne fakaauha ae uluaki fanau.
29 Koe tui naa nau alu ai i he Tahi kulo-
kula o hage i he momoa: aia nae ahiahi ke fai
e he kakai Ijibite, bea lomaki ai akinautolu.
30 Koe tui nae holo ai ae gaahi a o Jeliko,
i he hili hono takatakai i he aho e fitu.
31 Koe tui nae ikai auha ai a Lehabi koe
fefine feauaki fakataha mo kinautolu nae
ikai tui, ko ene tali lelei be ae kau mataki.
32 Bea koeha mo eku lea e fai? koeuhi e
tuai aubito o kau ka lau kia Kitione, mo
Belaki, mo Samisone, mo Jefita; mo Tevita
foki, mo Samuela, moe kau balofita:
33 Akinautolu nae fakavaivai ae gaahi
buleaga i he tui, mo fai maonioni, mo lava'i
ae gaahi talaofa, mo tabuni ae gutu oe faga
laione,
34 O fuifui ae kakaha oe afi, bea hao i he
mata oe heleta, bea fakamalohi'i i he *e nau*
vaivai, naa nau loto toa i he tau, bea nau
tulia ae gaahi matatau oe kakai muli.
35 Nae maʻu e he kau fefine e nau mate
kuo fokotuu moui: bea nae fakamamahi ae
niihi, o ikai te nau tali ae fakahaofia; kae
kehe ke nau lava'i ae toetuu lelei hake:
36 Bea nae to ki he niihi ae ahiahi oe gaahi
manuki moe kauimaea, io, oe gaahi haʻi moe
nofo fale fakabobula:
37 Nae tologaki aki ae maka akinautolu,
nae kiliji o fahi ua akinautolu, nae ahiahi'i,
nae tamate'i aki ae heleta: naa nau alu fano
i he kili'i sibi moe kili'i koji; kuo majiva,
kuo mamahi, kuo gaohi kovi'i;
38 (Akinautolu nae ikai tāu mo mama ni
ke maʻu:) naa nau alu fano i he gaahi toafa,

moe gaahi mouga, bea i he gaahi ana moe gaahi luo oe kelekele.
39 Bea koe tui nae ma'u ai ekinautolu ni
kotoabe ae ogoogo lelei, ka nae ikai lava'i ae talaofa:
40 Koe mea i he teuteu e he Otua ae mea
lelei hake moo tautolu, ke oua naa fakahaohaoa akinautolu tae i ai akitautolu.

VAHE XII.

1 *Koe eginaki he tui mau ai be, he faa hataki, bea aga faka-Otua.* 22 *Koe fakaogolelei ae fuakava foou i he fuakava motua.*

KOIA, koe mea i he kabu'i akitautolu e he ao oe kau fakamooni toko lahi behe, ke tau jiaki foki ae mea mamafa kotoabe, moe agahala oku *tau* mouagofaa ki ai, bea tau felele'i i he fakakukafi ae fakabuebue kuo tofi i ho tau ao.
2 O jio be kia Jisu koe kāmataga moe
gataaga oe tui; aia ne ne kataki ae bekia i he akau, mo ne taetokaga ki he fakama, koe mea i he fiefia nae tuku i hono ao, bea kuo nofo eni i he nima toomatau oe afioaga oe Otua.
3 Ke mou tokaga'i ia naa ne kataki ae
agatuu behe mei he kau agahala kiate ia, telia naa mou fiu mo vaivai i ho mou loto.
4 Oku heeki ai ke mou fekuki o a'u ki he
mate, i he fekuki moe agahala.
5 Bea kuo galo iate kimoutolu ae akonaki
aia oku behe kiate kimoutolu, o hage koe fānau, Hoku foha, oua naa ke taetokaga'i ae tautea mei he Eiki, be vaivai i he ene valoki'i koe:
6 He ko ia oku ofa ki ai ae Eiki oku ne
tautea, bea oku ne teia ae foha kotoabe oku ne ma'u.
7 Kabau te mou kataki ae tautea, bea oku
fai ai e he Otua kiate kimoutolu o tāu moe gaahi foha; he koe foha fe ia aia oku ikai ke taute'i e he tamai?
8 Bea kabau oku ikai tautea akimoutolu,
aia oku totofu ai kotoabe, bea ta koe gaahi tubu feauaki akimoutolu, bea oku ikai mooni koe gaahi foha.
9 Kae umaa nae tautea akitautolu e he
gaahi tamai o ho tau jino, bea tau fakaabaaba ki ai: e ikai lahi mu'a e tau fakavaivai ki he Tamai oe gaahi laumalie, bea moui?
10 He koe mooni naa nau tautea o faiteliha
be akinautolu i he aho jii be; ka oku fai eia ke aoga, ke *tau* kau ai i he ene maonioni.
11 Ko eni, oku ikai ha fiefia lolotoga ha
tautea, ka koe mamahi: hiliage ia oku tubu ae fua fakāmelino oe maonioni kiate kinautolu kuo akonekina ai.
12 Koia ke boubou hake ae nima kuo tau
be, moe foi tui oku vaivai;
13 Bea gaohi ae aluaga totonu ki ho mou
va'e, telia naa fakahe'i aia oku bibiki; kae fakamoui mu'a ia.
14 Tuli ke mou melino moe kakai kotoabe,
bea ki he maonioni, aia ka ikai ma'u, e ikai mamata e ha tagata e toko taha ki he Eiki:
15 O vakavakai lahi telia naa tomui ha taha
i he aloofa ae Otua; telia naa ai ha aka kona e tubu bea fakamamahi'i ai *akimoutolu*, bea uli'i ai ae toko lahi;
16 Telia naa ai ha taha feauaki, be ha
manuki oe mea tabu, o hage ko Isoa, aia naa ne fakatau hono lelei oe uluaki foha aki ae mea kai be taha.
17 He oku mou ilo i he hili ia, bea ne fie
ma'u ae tabuaki, nae teke'i ia: he nae ikai te ne ilo ke liliu aki hono loto, ne ogo a ene kumi ia i he feiga moe loimata.
18 He oku ikai ke mou hoko ni ki he mouga
e faa alaji, aia ne vela aki ae afi, bea ki he uliuli, moe fakabouli, moe afā,
19 Bea moe ba mai oe mea lea, moe ogo oe
gaahi lea; aia nae kole ai akinautolu nae fanogo ke oua naa toe lea aki kiate kinautolu:
20 (He nae ikai te nau faa tali aia nae fekau
mai, Bea naa moe manu kabau e lave ki he mouga, e tologaki ia aki ae maka, be hoka'i ke aji aki ae foi tao:
21 Bea ko hono fakailifia fau oe mea nae ha
mai, nae behe ai e Mosese, Oku ou matuaki manavahe, mo tetetete:)
22 Ka kuo mou hoko ni ki he mouga ko
Saione, ki he kolo oe Otua moui, ki he Jelusalema mei he lagi, bea ki he fakataha oe kau agelo toko lahi taefaalaua,
23 Ki he fakatahaaga lahi, bea ki he jiaji
oe uluaki fanau, aia kuo tohi i he lagi, bea ki he Otua koe fakamāu oe kakai kotoabe, bea ki he gaahi laumalie oe kau tagata agatonu kuo fakahaohaoa,
24 Bea kia Jisu koe fakalaloa oe fuakava
foou, bea ki he taataa oku luluku, aia oku lea aki ae gaahi mea lelei lahi i *he toto o* Ebeli.
25 Vakai ke oua naa mou taetokaga'i ia
oku folofola. He kabau nae ikai hao akinautolu nae taetokaga'i ia nae lea i mama ni, e fefe'i akitautolu, o kabau te tau tafoki meiate ia oku mei he lagi?
26 Aia nae lulululu a mama ni e hono le'o
i he kuoga koia: ka kuo talaofa eni, o behe, Koe toe taha teu lulululu kae ikai gata ki mama ni be, ka koe lagi foki.
27 Bea koe behe, Koe toe taha, koe fakaha
oe hiki oe gaahi mea koia kuo lūlūi, o tāu moe gaahi mea kuo gaohi, koeuhi ke tuu mau be ae gaahi mea oku ikai faa lūlūi.
28 Koia i he e tau ma'u ae buleaga, e ikai
faa lūlūi, ke tau kuku mau moe ofa, aia ke tau tauhi aki ae Otua ke aoga, i he fakaabaaba moe manavahe:
29 He koe afi fakaauha a ho tau Otua.

VAHE XIII.

1 *Koe gaahi akonaki ki he feofaaki*, 4 *ki he moui agatonu*, 5 *ke oua e manumanu*, 7 *ke tokaga'i ae kau faifekau ae Otua*, 9 *he vakai ki he gaahi akonaki foou*, 10 *ke fakaha a Kalaisi*, 16 *ke fai ae foaki ofa*, 17 *ke talagofua ki he kau tataki*, 18 *ke hufia ae abosetolo*. 20 *Ko hono fakaoji.*

KE tuu mau be ae feofoofani fakakaiga.

2 Oua naa galo ke fakaafe ae kakai muli: he kuo fakaafe ai e he niihi ae kau agelo i he taeilo.

3 Manatu'i akinautolu oku moua i he ha'i, o hage kuo ha'ijia mo kimoutolu; mo kinautolu oku gaohi kovi'i, o hage ko hoo mou kei i he jino foki.

4 Koe fakamau unoho moe mohega taeuli'i, oku lelei ia ki he kakai kotoabe: ka koe kau feauaki moe kau tono fefine e fakamāu e he Otua.

5 Ke taemanumanu *hoo mou* ulugaaga; bea mou fiemalie i he gaahi mea oku mou ma'u: he kuo behe mai eia, E ikai teu liaki koe, bea e ikai teu alu iate koe.

6 Koia oku tau lea malohi ai, Ko hoku tokoni ae Eiki, bea e ikai teu manavahe ki ha mea e fai e he tagata kiate au.

7 Manatu'i a ho mou kau fakahinohino, akinautolu nae lea aki ae folofola ae Otua kiate kimoutolu, bea faifaitaki ki he e nau tui, o fakatokaga ki he gataaga oe nau ulugaaga.

8 Ko Jisu Kalaisi oku tatau i he aneafi, moe aho ni, bea taegata.

9 Ke oua naa feaveaki fano akimoutolu e he gaahi akonaki oku kehekehe hono aga mo foou. He koe mea lelei ke tuu mau ae loto i he ofa; ikai i he gaahi mea kai, aia nae ikai aoga kiate kinautolu nae moua ki ai.

10 Oku ai e tau ejifeilaulau, aia oku ikai totonu ke kai mei ai ekinautolu oku tauhi i he fale fehikitaki.

11 Kae umaa ia, oku tutu ituaa kolo ae jino oe faga manu koia, aia oku omi ho nau toto e he taulaeiki lahi ki he botu tabu, koeuhi koe agahala.

12 Koia nae mamahi foki a Jisu, i he tuaa kolo, koeuhi ke ne fakamaonioni ae kakai aki hono taataa oona.

13 Koia ke tau alu atu kiate ia kituaa kolo, o fua hono manuki

14 He oku ikai ma'u ekitautolu i heni ha kolo e tuu mau, ka oku tau kumi ki he taha e hoko.

15 Koia ke tau atu iate ia ae feilaulau oe fakafetai ki he Otua o mau ai be, aia koe fua oe lougutu oka atu ai ae fakafetai ki hono huafa.

16 Ka koe fai lelei, moe foaki, ke oua naa galo: he koe gaahi feilaulau behe oku leleiia ai ae Otua.

17 Mou talagofua kiate kinautolu oku fakahinohino akimoutolu, bea mou fakavaivai: he oku nau leohi ho mou laumalie, he te nau fakamatala ki ai, bea koeuhi ke nau fai ia i he fiefia, kae oua naa i he mamahi: he oku taeaoga ia kiate kimoutolu.

18 Hufia akimautolu: he oku mau ilo kuo iate kimautolu ae atamai lelei, bea oku mau loto ke moui agatonu i he mea kotoabe.

19 Ka oku ou kole ke mou tokaga lahi ki ai, koeuhi ke tuku au ke vave kiate kimoutolu.

20 Ko eni, koe Otua oe monuia, naa ne toe omi mei he bekia a ho tau Eiki ko Jisu, koe Tauhi lahi oe faga sibi, i he taataa oe fuakava taegata,

21 Ofa ke ne gaohi akimoutolu ke mou haohaoa i he gaue lelei kotoabe, ke fai hono finagalo, o ne fai iate kimoutolu aia oku lelei i hono ao, ia Jisu Kalaisi; ke iate ia ae ogoogo lelei o taegata bea taegata. Emeni.

22 Bea oku ou kole kiate kimoutolu, e kaiga, mou tali ae lea oe akonaki ni: he kuou tohi ae tohi kiate kimoutolu i he gaahi lea jii be.

23 Oku mou ilo kuo mamao atu ho tau kaiga ko Timote; aia, ka vave ene ha'u, te ma mamata mo ia kiate kimoutolu.

24 Ofa atu kiate kinautolu kotoabe oku fakahinohino akimoutolu, moe kaiga maonioni kotoabe. Oku ofa atu kiate kimoutolu akinautolu i Itali.

25 Ke iate kimoutolu kotoabe ae aloofa. Emeni.

KOE TOHI A JEMESI.

VAHE I.

1 *Ke tau fiefia i he hoko ae mamahi,* 5 *ke kole ae faa kataki mei he Otua,* 13 *bea i ho tau ahiahi'i ke oua naa tuku e tau vaivai, be koe tau agahala, ki he Otua,* 19 *kae fakafanogo mu'a ki he folofola, ke fakalaulauloto ki ai, bea ke fai ki ai.* 26 *Kae ikai ke tau fai behe, ne ogo e tau matamata lotu, ka oku ikai mooni.*

KO AU JEMESI, koe tamaioeiki ae Otua, bea moe Eiki ko Jisu Kalaisi, ki he faahiga e hogofulu ma ua kuo fakahe mamao, ofa atu.

2 E hoku kaiga, oka mou ka to ki he gaahi ahiahi kehekehe, ui ia kotoabe koe mea fakafiefia;

3 O ilo, koe ahiahi'i o hoo mou tui, oku ne fakatubu ae kataki.

4 Kae tuku ae kataki ke gaue ki he haohaoa, koeuhi ke mou haohaoa mo maoboobo, o taemajiva i ha mea.

5 Ka ai ha mou taha oku majiva i he boto, ke kole eia ki he Otua, aia oku ne foaki lahi ki he kakai kotoabe, bea oku ikai valoki'i; bea e foaki ia kiate ia.

6 Ka e lelei ene kole i he tui, o taefakataetaetui. He ko ia oku fakataetaetui oku hage ia koe beau oe tahi oku fakateka mo feliliaki e he matagi.

7 Ke oua naa mahalo e he tagata koia e ma'u eia ha mea mei he Eiki.

8 Koe tagata oku lotolotoua, oku taemāu i he ene aga kotoabe.

9 Ke fiefia ae tokoua oku majiva i hono hakeaki'i:

10 Ka koe ma'umea, i hono fakaagavaivai'i: koeuhi e mole atu ia o hage koe fiji oe mohuku.

11 He oku alu hake ae laa moe vela lahi, bea ne fakamae ae mohuku, bea gagana ai hono fiji oona, bea auha moe fakaofoofa o hono gaohi: e behe foki ae auha oe tagata koloaia mei hono hala.

12 Oku monuia ae tagata oku ne kataki ae ahiahi: he oka ilo ia oku lelei, e ma'u eia ae bale oe moui, aia kuo talaofa ki ai ae Eiki kiate kinautolu oku ofa kiate ia.

13 Ke oua naa behe e ha taha oka ahiahi *kovi'i* ia, Kuo ahiahi *kovi'i* au e he Otua: he oku ikai faa ahiahi'i ae Otua e he kovi, bea oku ikai ahiahi *kovi'i* eia ha toko taha:

14 Ka kuo ahiahi *kovi'i* ae tagata, aia kuo takiekina, bea fakaoloolo e he ene holi aana.

15 Bea oka tuituia ae holi kovi, oku fanau'i koe agahala: bea ka kakato ae agahala, oku fanau'i ia ae mate.

16 E hoku kaiga ofeina, oua naa mou he.

17 Koe foaki lelei kotoabe moe foaki haohaoa kotoabe oku mei oluga, bea oku alu hifo ia mei he Tamai oe gaahi māma, aia oku ikai i ai ha fetooaki, be koe ata oe feliliuaki.

18 Bea ko hono finagalo be oona naa ne fakatubu ai akitautolu aki ae folofola oe mooni, koeuhi ke tau hoko koe uluaki fua i hono kakai.

19 Koia, ko hoku kaiga ofeina, ke fakavave ae tagata kotoabe ki he fanogo, bea fakatuotuai ki he lea, o fakatotoka ki he ita:

20 He oku ikai ke fakatubu ae maonioni oe Otua e he ita ae tagata.

21 Koia mou liaki ae uli kotoabe bea mo hono lahi fau oe agahala, bea tali i he agavaivai ae folofola kuo to, aia oku malohi ke fakamoui ho mou laumalie.

22 Ka ke fai ekimoutolu ki he folofola, bea oua naa gata i he fanogo, o mou kākā'i akimoutolu.

23 He kabau oku fanogo e ha taha ki he folofola, kae ikai fai, oku tatau ia mo ha taha oku ne fakajio ki he mata o hono jino i ha jioata:

24 He oku ne fakajio kiate ia, bea alu, bea galo leva iate ia be oku matamata fefe ia.

25 Ka ko ia oku jio fakamamau ki he fono haohaoa oe tauataina, bea fai mau ai be ki ai, bea oku ikai fanogo mo galo, ka oku fai eia ae gaue, e monuia ae tagata ni i he ene gaue.

26 Kabau oku ai ha taha iate kimoutolu oku ne mahalo koe lotu ia, kae ikai taofi hono elelo, kae kākā'i hono loto oona, oku taeaoga ae lotu ae tagata koia.

27 Koe lotu maonioni mo tae hano uli i he ao oe Otua koe Tamai, ko eni ia, Ke aahi ki he gaahi tamai mate moe kau fefine kuo mate ho nau unoho i he e nau mamahi, bea ke tauhi ia eia mei mama ni ke tae hano mele.

VAHE II.

1 *Oku ikai ke tāu moe lotu a Kalaisi ke filifilimanako ki he ma'umea, kae jiaki ae kaiga majiva:* 13 *ka tau ofa mo fai manavaofa:* 14 *bea ke oua naa bole ki he tui tae hano gaahi gaue,* 17 *koe tui mate ia,* 19 *bea koe tui ae kau tevolo,* 21 *nae ikai behe ae tui a Ebalahame,* 25 *moe tui a Lehabi.*

E HOKU kaiga, oua naa mou ma'u i he
filifilimanako ki he kakai, ae tui a ho
tau Eiki nāunāuia ko Jisu Kalaisi.
2 He kabau e hu mai ki ho mou fale lotu
ha taha oku ai ha mama koula i hono nima,
bea ai moe kofu lelei, bea hu mai foki mo ha
taha majiva moe kofu kovi;
3 Bea mou tokaga'i ia oku ne ai ae kofu
lelei, mo behe kiate ia, Nofo koe ki heni i he
botu lelei; kae behe ki he majiva, Tuu koe
ki hena, be, Nofo heni i lalo hoku tuuga-
va'e:
4 Ikai oku mou filifilimanako iate kimoutolu,
bea hoko ai koe kau fakamāu mahalo kovi?
5 Fanogo, e hoku kaiga ofeina, Ikai kuo
fili e he Otua ae majiva oe mama ni ke kolo-
aia i he tui, bea koe kau hoko ki he buleaga
aia kuo ne talaofa ki ai kiate kinautolu oku
ofa kiate ia?
6 Ka kuo mou fakamamahi'i ae majiva.
Ikai oku fakamalohi'i akimoutolu e he ka-
kai koloaia, bea fetoho akimoutolu ki he
gaahi fakamāuaga?
7 Ikai oku nau lauikovi ae huafa lelei koia,
aia kuo ui aki akimoutolu?
8 Koeni, kabau te mou fakamooni ki he
fono fakaeiki, o fakatatau ki he tohi, Ke ke
ofa ki ho kaugaabi o hage be ko koe, oku
mou fai lelei ai:
9 Ka oka mou ka filifilimanako ki he kakai,
oku mou fai agahala ai, bea oku fakahalaia
akimoutolu e he fono koe kau talagataa.
10 He ko ia te ne fai kotoabe ae fono, kae
hala i hono mea e taha, oku halaia ia i hono
mea kotoabe.
11 He ko ia ia nae behe, Oua naa ke tono
fefine, nae behe foki eia, Oua naa ke fakabo.
Koeni, kabau e ikai te ke tono fefine, ka ke
fakabo, kuo ke hoko koe maumau fono.
12 Ke behe be hoo mou lea, bea behe mo
hoo mou gaue, o tāu mo kinautolu e fakamāu
aki ae fono oe taūataina.
13 He ko ia nae ikai ke fakaha ae ofa, e
ma'u eia ae fakamāu tae ha ofa; bea oku
fiefia ae ofa ki he fakamāu.
14 E hoku kaiga, ne ogo oku behe e ha
taha oku iate ia ae tui, ka oku ikai i ai moe
gaahi gaue, koeha hono aoga? e fakamoui ia
e he tui *be?*
15 Kabau e telefua bea fiekaia i he aho
kotoabe ha tokoua be koe tuofefine,
16 Bea behe e ho mou toko taha ki ai, Alu
o ke fiemalie, bea ke mafana, bea ke makona:
kae ikai jii te mou atu ki ai ae gaahi mea
oku aoga ki he jino; koeha hono aoga?
17 Oku behe foki ae tui, kabau oku ikai i
ai ae gaahi gaue, oku mate ia, bea oku tuu
taha be ia.
18 Io, e behe nai e ha taha, Oku iate koe
ae tui, bea oku iate au ae gaahi gaue: faka-
ha mai kiate au hoo tui aki hoo gaahi gaue,
bea teu fakaha kiate koe a eku tui aki eku
gaahi gaue.
19 Oku ke tui oku ai ae Otua be taha; ko
hoo fai lelei ia: oku tui foki ae kau tevolo,
bea nau tetetete.
20 Ka oku ke loto ke ke ilo, e tagata vale,
koe tui tae i ai ae gaahi gaue, oku mate ia?
21 Ikai nae fakatonuhia'i e he gaahi gaue
ae tau tamai ko Ebalahame, i he ene o hake
a Aisake ko hono foha i he fuga ejifeilau-
lau?
22 Oku ke mamata ki he gaue oe tui i he
ene gaahi gaue, bea nae fakahaohaoa ae tui e
he gaahi gaue?
23 Bea nae fakamooni ae tohi aia oku behe,
Nae tui a Ebalahame ki he Otua, bea nae
lau ia kiate ia koe maonioni: bea nae ui ia
koe Kaiga oe Otua.
24 Koeni, oku mou mamata oku fakatonu-
hia ae tagata e he gaahi gaue, kae ikai i he
tui be.
25 Ikai nae fakatonuhia behe foki a Lehabi
koe fefine feauaki e he gaahi gaue, i he ene
tali bea ne fekau ae kau mataki i he hala
kehe?
26 He oku hage oku mate ae jino tae i ai
ae laumalie, oku behe ae tui tae i ai ae gaahi
gaue, oku mate foki ia.

VAHE III.

1 *Ke oua naa tau valoki taetotonu ki ha
niihi: 5 kae lelei e tau taofi ki he elelo, koe
kubu jii, ka koe mea oku fai aki ae lelei
lahi, moe kovi lahi. 13 Ko kinautolu oku
boto mooni oku nau agamalu, mo aga faka-
melino, o taemeheka, mo taefekeikei.*

E HOKU kaiga, ke oua naa akonaki ae
toko lahi, he oku mou ilo e ajili ai ae
tautea kiate kitautolu.
2 He oku tau tūkia kotoabe i he gaahi mea
kehekehe. Kabau e ikai tūkia ha taha i he
lea, koe tagata haohaoa ia, bea oku faa fai eia
ke taofi ki he jino kotoa.
3 Vakai, oku tau ai ae mea taofi ki he gutu
oe faga hose, koeuhi ke nau baogofua kiate
kitautolu; bea oku tau bule'i aki ia ho nau
jino kotoa.
4 Vakai foki ki he gaahi vaka, he ne ogo
oku lalahi, bea fakalele e he gaahi matagi
malohi, ka oku faa feliliuaki ia ae foheuli jii,
o faiteliha ae tagata oku uli.
5 Oku behe foki ki he elelo, koe kubu jii,
ka oku ne bolebole ki he gaahi mea lahi.
Vakai ki hono lahi oe vao akau kuo tutu aki
ae afi jii!
6 Bea koe afi ae elelo, koe mama agahala:
oku behe ae elelo i he ene i ho tau gaahi
kubu'i jino, oku ne uli'i ae jino kotoa, oku
ne fakavela ae aga fakakakano; bea kuo tutu
ia mei heli.
7 He nae fakalalata i mu'a, bea oku kei
fakalalata e he kakai, ae manu fekai kehe

kehe kotoabe, moe faga manu buna, moe
gaahi mea totolo, bea moe gaahi mea i he
tahi:
8 Ka oku ikai faa fakalalata e ha tagata ae
elelo; koe kovi tae faa taofia ia, oku bito i
he kona fakamate.
9 Koia oku tau fakafetai aki ki he Otua
koe Tamai; bea koia oku kabe aki ae kakai,
aia nae gaohi i he tatau oe Otua.
10 Oku mei he gutu be taha ae tabuaki
moe kabekabe. E hoku kaiga, e ikai jii lelei
ke behe ae gaahi mea ni.
11 He oku buna mai mei ha matavai be
taha ae *vai* melie moe *vai* kona?
12 E hoku kaiga, e faa tubu i he fiki ae fua
oe olive? be i he vaine ae fua oe fiki? bea
behe, oku ikai ha matavai e buna mei ai ae
vai kona moe *vai* melie.
13 Kohai ha taha oku boto mo ilo lahi iate
kimoutolu? ke fakaha eia i he ulugaaga
lelei a ene gaahi gaue i he agavaivai moe
boto.
14 Bea kabau oku i ho mou loto ae feiga
kovi moe fekeikei, oua naa mou bolebole ai,
mo lohiaki'i ae mooni.
15 Oku ikai alu hifo mei oluga ae boto ni,
ka oku fakamama, mo fakakakano, bea faka-
tevolo.
16 He koia oku i ai ae meheka moe fe-
keikei, oku i ai ae maveuveu moe gaue kovi
kotoabe.
17 Ka koe boto oku mei oluga oku fuofua
maa, bea fakamelino, bea agavaivai, bea ogo-
gofua ki he kole, oku bito i he aloofa moe
gaahi fua lelei, oku tae ha filifilimanako, o
tae ha malualoi.
18 Bea kuo tūtūi ae fua oe maonioni i he
melino maa nautolu oku faa fakalelei.

VAHE IV.

1 *Ke tau taofi lahi ki he manumanu,* 4 *ki he aga fakamama,* 5 *ki he laukau,* 11 *ki he lauikovi, moe fakamāua ae kakai:* 13 *bea ke oua naa tau falala malohi e lelei ha gaue fakamama, kae manatu'i ae fuonounou oe moui ni, bea tuku akitautolu moe tau mea kotoabe ki he bule ae Otua.*

OKU meife ae gaahi tau moe fekeikei oku
iate kimoutolu? ikai oku mei hoo mou
gaahi holi kovi ia aia oku tau i ho mou gaahi
kubu?
2 Oku mou holi, kae ikai ma'u: oku mou
tamate'i, mo feiga ke ma'u, kae ikai faa
lava'i: oku mou fekeikei mo tau, kae ikai
te mou ma'u, koeuhi oku ikai te mou
kole.
3 Oku mou kole, bea ikai ma'u, koeuhi oku
mou kole kovi, koeuhi ke mou fakaoji ia ki
hoo mou gaahi holi.
4 Ae kau tono fefine moe kau tono tagata,
ikai te mou ilo koe feofoofani mo mama ni
koe taufehia ia ki he Otua? bea ko ia ia
oku loto ke kaiga mo mama ni koe fili ia oe
Otua.
5 He oku mou mahalo oku behe noabe ae
lea i he tohi tabu; Oku holi ki he meheka ae
laumalie oku nofoia akitautolu?
6 Ka oku ne foaki ae ofa lahi hake. Koia
oku behe eia, Oku teke'i e he Otua ae
laukau, ka oku ne foaki ae ofa ki he aga-
vaivai.
7 Koia mou fakavaivai'i akimoutolu ki he
Otua. Teke'i ae tevolo, bea e buna atu ia
meiate kimoutolu.
8 Unuunu atu ki he Otua, bea e unuunu
mai ia kiate kimoutolu. Fakamaa ho mou
nima, ae kau agahala; bea fakamaa mo ho
mou loto, ae kau lotolotoua.
9 Mou mamahiia, bea to'eto'e, mo tagi: ke
liliu hoo mou kata koe to'eto'e, bea ko hoo
mou fiefia koe māfajia.
10 Fakavaivai'i akimoutolu i he ao oe Eiki,
bea e hakeaki'i eia akimoutolu.
11 E kaiga, oua naa feleakoviaki akimou-
tolu kiate kimoutolu. Ko ia oku lauikovi
hono tokoua, bea fakamāu'i hono tokoua,
oku ne lauikovi ae fono, bea fakamāu'i ae
fono: bea kabau oku ke fakamaū'i ae fono,
oku ikai te ke fai koe ki he fono, ka koe
fakamāu.
12 Oku ai ae toko taha oku ne fokotuu ae
fono, oku faa fai eia ke fakamoui bea ke
fakaauha: kohai koe oku ke fakamāu'i ae
toko taha?
13 Vakai mai, akimoutolu oku behe, Koe
aho ni be koe abogibogi te tau o ki ha kolo e
taha, o nofo ai i he ta'u e taha, o fefakatauaki,
o ma'u ai ae koloa:
14 Ka oku ikai te mou ilo aia e hoko abogi-
bogi. He koeha hoo mou moui? He koe
mao ia, oku ha mai o fuoloa jii be, bea mole
atu leva.
15 Kae totonu hoo mou behe, Kabau koe
finagalo oe Eiki ke moui akitautolu, te tau
fai eni, be ko ena.
16 Ka koeni, oku mou fiefia i hoo mou faa
bolebole: ka oku kovi ae fiefia behe kotoabe.
17 Ko ia ia oku ne ilo ke fai lelei, ka oku
ikai ke fai, koe agahala ia kiate ia.

VAHE V.

1 *Ke manavahe ki he houhau oe Otua ae kakai koloaia oku fai kovi.* 7 *Ke tau faa kataki i he gaahi mamahi, o faifaitaki ai ki he kau balofita, bea lahi kia Jobe:* 12 *ke oua naa fuakava,* 13 *ke faa lotu i he mamahi, ke faa hiva i he fiemalie:* 16 *ke feveteaki e tau gaahi kovi, bea fehufekinaaki akitautolu,* 19 *bea ke fai lahi ke toe omi ki he mooni ha kaiga kuo he.*

VAKAI mai, akimoutolu oku koloaia, tagi mo fakatagiloloa koeuhi koe gaahi mamahi e hoko kiate kimoutolu.

2 Kuo bobo a hoo mou koloa, bea kuo aneanea hoo mou gaahi kofu.

3 Kuo umeumea a hoo mou koula moe siliva; bea ko hono umeumea o ia e fakamooni ia kiate kimoutolu, bea e kai eia a ho mou kakano o hage koe afi. Kuo mou fokotuu ae koloa ki he gaahi aho fakamui.

4 Vakai, koe totogi oe kau gaue, kuo nau tuuji hoo mou gaahi goue, aia kuo mou taofia i he kākā, oku tagi ia: bea koe gaahi tagi o kinautolu kuo fai ae tuuji, kuo hu ki he teliga oe Eiki oe gaahi toko lahi.

5 Kuo mou moui fakafiemalie kovi, bea holi kovi i mama ni; kuo mou fagabeji ho mou loto, o hage koia i he aho oe feilaulau.

6 Kuo mou fakahalaia mo tamate'i ae Agatonu; bea oku ikai ke taofi eia kiate kimoutolu.

7 Koia, e kaiga, ke mou faa kataki, o a'u ki he haele mai oe Eiki. Vakai, oku tatali ae tagata tauhi goue ki he fua lelei oe kelekele, bea oku tatali fuoloa ia ki ai, kae oua ke ne ma'u ae uha mu'a moe uha mui.

8 Ke faa kataki foki akimoutolu; ke fakamalohi ho mou loto: he oku fakaaau o ofi ae haele mai oe Eiki.

9 E kaiga, oua naa felāugaaki akimoutolu, telia naa mou malaia: vakai, oku tuu i he mataba ae fakamāu.

10 E hoku kaiga, tokaga ki he kau balofita, kuo nau lea i he huafa oe Eiki, koe faifaitakiaga oe kataki oe mamahi, moe faa ukuma.

11 Vakai, oku tau lau oku monuia akinautolu oku faa kataki. Kuo mou fanogo ki he faa kataki a Jobe, bea kuo mou mamata ki hono gataaga mei he Eiki; he oku aloofa aubito ae Eiki, bea manavaofa ogogofua.

12 E hoku kaiga, jino oe mea ke oua e fuakava, oua *e fai* ki he lagi, be ki mama ni, be i ha fuakava kehe e taha: ka ke io be, i hoo mou io; mo ikai, i *hoo mou* ikai; telia naa mou to ki he malaia.

13 Oku ai ha taha iate kimoutolu oku mamahi? ke lotu ia. Oku ai ha taha oku fiefia? ke hiva aki eia ae gaahi same.

14 Oku ai ha taha iate kimoutolu oku mahaki? ke tala ia ki he kau mātua oe jiaji; bea ke nau lotua ia, o tākai aki ia ae lolo i he huafa oe Eiki:

15 Bea koe lotu i he tui, e fakamoui eia ae mahaki, bea e fokotuu ia e he Eiki; bea kabau nae fai eia ha agahala, e fakamolemolea ia.

16 Ke fetoutou feveteaki hoo mou gaahi agahala kiate kimoutolu, bea felotuaaki akimoutolu, ke mou moui. Koe lotu fakamatoato oe tagata maonioni oku aoga lahi.

17 Ko Ilaija, koe tagata ia nae aga tatau mo kitautolu, bea nae lotu fakamatoato ia, ke oua naa uha: bea nae ikai to ha uha ki he kelekele i he ta'u e tolu moe mahina e ono.

18 Bea toe lotu ia, bea nae tuku mai e he lagi ae uha, bea tubu ai mei he kelekele a hono fua.

19 E kaiga, kabau e he ha mou toko taha mei he mooni, bea fakafoki mai ia e ha taha;

20 Ke ilo eia, ko ia oku ne fakafoki mai ae agahala mei hono hala hehe, oku ne fakamoui ae laumalie mei he mate, bea oku ne ufiufi foki ae gaahi agahala lahi.

KOE ULUAKI TOHI A BITA.

VAHE I.

1 *Oku ne fakafetai ki he Otua koeuhi ko ene*
gaahi lelei fakalaumalie: 10 *o ne fakaha*
oku ikai koe mea foou ae fakamoui ia Ka-
laisi, ka koe mea nae kikite ki ai talu mei
mu'a: 13 *bea ne ako ai akinautolu ke nau*
moui aga faka-Otua, he koeuhi kuo toe
fanau'i foou akinautolu i he folofola ae
Otua.

KO AU BITA, koe abosetolo a Jisu Kalaisi, ki he kakai aunofo kuo fakamovetevete i Bonito, mo Kaletia, mo Kabatosia, mo Esia, mo Bitinia,

2 Kuo fili o fakatatau ki he muaki ilo oe Otua koe Tamai, i he fakamaonioni'i oe Laumalie, ki he talagofua, bea i he luluku oe taataa o Jisu Kalaisi: Ke tubulekina be kiate kimoutolu ae aloofa moe monuia.

3 Fakafetai ki he Otua koe Tamai a ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi, aia kuo ne fakatubu foou akitautolu, o fakatatau ki he ene aloofa lahi, ki he amanaki moui i he toetuu a Jisu Kalaisi mei he bekia,

4 Ki ha tofia taefaaauha, bea taeuli, o taefaamae, oku tauhi'i i he lagi maa tautolu,

5 Akitautolu oku leohi e he malohi oe Otua i he tui ki he fakamoui kuo teu ke fakaha i he kuoga ki mui.

6 Aia oku mou fiefia lahi ai, ka ko eni i he
aho jii be, i he ene aoga ke behe, oku mou
māfajia i he gaahi ahiahi lahi:
7 Koeuhi i he ahiahi a hoo mou tui, aia
oku mahuiga lahi i he koula oku auha, ka
kuo ahiahi ia aki ae afi, ke ilo ia *oku iku* ki
he fakamaloia moe ogoogo lelei moe nāunāu
i he fakaha mai o Jisu Kalaisi:
8 Aia oku teeki te mou mamata, ka oku
mou ofa ki ai; bea oku ikai be te mou ma-
mata ki ai, ka i hoo mou tui, oku mou fiefia
aki ae fiefia taefaalaua bea fugani lelei:
9 O ma'u ae gataaga o hoo mou tui, koe
fakamoui o ho mou laumalie.
10 Ae fakamoui koia nae ekea mo hakule
lahi ki ai ae kau balofita, akinautolu nae
kikite ki he aloofa kiate kimoutolu:
11 O nau kumi be hoko fakaku, be koeha
ae aga oe kuoga koia nae lea ki ai ae Lau-
malie o Kalaisi aia nae nofoia akinautolu, i
he ene tomua fakaha ae gaahi mamahi o Ka-
laisi, bea moe lelei e hoko ai.
12 Akinautolu nae fakaha ki ai, nae ikai
maa nautolu, kae maa tautolu naa nau tauhi'i
ae gaahi mea, aia kuo fakamatala eni kiate
kimoutolu ekinautolu kuo malaga aki ae
ogoogolelei kiate kimoutolu aki ae Laumalie
Maonioni nae fekau hifo mei he lagi; koe
gaahi mea koia oku holi ke fakajio ki ai ae
kau agelo.
13 Koia ke nonoo ae nootaga vala o ho
mou loto, bea leo, o amanaki lelei o a'u ki
he gataaga ki he lelei e omi kiate kimoutolu
i he fakaha o Jisu Kalaisi;
14 Ke mou gali moe fānau talagofua, ke
oua naa fakatatau akimoutolu ki he gaahi
holi i mu'a i hoo mou taeilo:
15 Kae hage oku maonioni aia kuo ne uiui'i
akimoutolu, ke maonioni foki akimoutolu i
hoo mou moui kotoabe;
16 He kuo tohi, *o behe*, Mou maonioni; he
oku ou maonioni.
17 Bea kabau oku mou hu ki he Tamai,
aia oku ne fakamāu o taefilifilimanako ki he
kakai, kae fakatatau ki he gaue ae tagata
taki taha, mou fai ke fakaoji ae gaahi aho o
hoo mou aunofo i he manavahe:
18 Koeuhi oku mou ilo nae ikai ke huhui
akimoutolu mei hoo mou moui taeaoga, i he
talatubua mei hoo mou gaahi tamai, aki ae
gaahi mea e auha, koe siliva moe koula;
19 Ka i he taataa maogooga o Kalaisi, o
hage ha lami tae hano ila, bea tae hano
mele:
20 Aia nae muaki tuutuuni mooni i he
heeki fakatubu a mama ni, ka nae fakaha ia
i he kuoga ki mui ni koeuhi ko kimoutolu,
21 Akimoutolu oku tui iate ia ki he Otua,
aia naa ne fokotuu ia mei he bekia, mo ne
hakeaki'i ia; koeuhi ke i he Otua a hoo mou
tui moe amanaki lelei.
22 Koe mea i hoo mou fakamaa ho mou
laumalie i he Laumalie i hoo mou talagofua
ki he mooni ki he ofa taeloi oe kaiga, ke mou
feofaaki aki ae loto maa mo fakamatoato:
23 He kuo mou fanau'i foou, kae ikai aki ae
tega e auha, ka koia e taefaaauha, koe folo-
fola ae Otua, aia oku moui bea tologa o tae-
gata.
24 He oku hage koe mohuku ae kakano
kotoabe, bea koe nāunāu kotoabe oe tagata
oku tatau moe fiji'i mohuku. Oku mae ae
mohuku, bea ko hono fiji oona oku gagana:
25 Ka oku tologa o taegata ae folofola ae
Eiki. Bea koe folofola eni aia oku malaga
aki i he ogoogolelei kiate kimoutolu.

VAHE II.

1 *Koe jiaki ae agakovi moe taeofa kotoabe:*
4 koe tuuga a Kalaisi kuo tuu ai akinau-
tolu. 11 Oku ne hole kiate kinautolu ke
nau taofi mei he gaahi holi fakakakano,
13 ke nau talagofua ki he kau bule, 18 bea
ne ako ke talagofua ae kau tamaioeiki ki
ho nau gaahi eiki, 20 ke fua kataki ae
mamahi oku tubu i he fai lelei, o faifaitaki
ai kia Kalaisi.

KOIA ke liaki ae fai kovi kotoabe, moe
kākā kotoabe, moe malualoi, moe me-
heka, bea moe feleakoviaki kotoabe,
2 Bea mou holi lahi, o hage koe fānau toki
faele'i, ki he hua huhu taekākā oe folofola,
koeuhi ke mou tubu ai:
3 He kuo mou kamata oku aloofa ae Eiki.
4 Aia oku mou ha'u ki ai, koe maka moui,
kuo jiaki mooni e he kakai, ka kuo fili e he
Otua, bea oku mahuiga,
5 Ko kimoutolu foki, oku hage koe gaahi
maka moui kuo laga hake, koe fale fakalau-
malie, koe kau taulaeiki maonioni, ke o hake
ae gaahi feilaulau fakalaumalie, oku aoga ki
he Otua ia Jisu Kalaisi.
6 Koia oku tuu ai foki ia i he tohi, Vakai,
oku ou ai i Saione ae fugani maka tuliki,
kuo fili, bea mahuiga: bea ko ia e tui kiate
ia, e ikai ma ia.
7 Koia, oku mahuiga ia kiate kimoutolu
oku tui: ka kiate kinautolu oku taetui, koe
maka nae liaki e he kau tufuga, koia ia kuo
gaohi koe fugani *maka* oe tuliki,
8 Bea koe maka tūkiaaga moe maka fakaita
kiate kinautolu oku taetui ki he folofola, bea
tūkia: aia foki nae tuutuuni akinautolu ki
ai.
9 Ka koe kakai kuo fili akimoutolu, koe
kau taulaeiki fakaeieiki, koe kakai maonioni,
koe kakai kuo fakatau; koeuhi ke mou
fakaha ae ulugaaga lelei o ia naa ne ui mai
akimoutolu mei he bouli ki he ene māma
lahi:
10 Akimoutolu nae ikai ko ha kakai i mu'a,
ka ko eni koe kakai ae Otua: nae ikai ke ilo
ae aloofa, ka ko eni kuo ilo ae aloofa.

11 Oku ou kole atu, e kaiga ofeina, ke mou hage koe kau muli moe aunofo, ke taofi akimoutolu mei he gaahi holi fakakakano, aia oku tau'i ae laumalie;

12 Bea fai ke lelei hoo mou moui i he ao oe kakai Jenitaile: koeuhi, i ha mea oku nau lauikovi ai akimoutolu o hage koe kau fai kovi, ke nau mamata ki hoo mou gaahi gaue lelei, bea fakamalo ai ki he Otua i he aho oe aahi.

13 Fakavaivai akimoutolu ki he tuutuuni kotoabe ae tagata koeuhi koe Eiki: be ki he tu'i, aia oku lahi taha be;

14 Be ki he kau bule, akinautolu kuo ne fakanofo koeuhi ke tautea ae kau fai kovi, ka ke fakamalo kiate kinautolu oku fai lelei.

15 He oku behe ae finagalo oe Otua, ke mou fakanoa'i aki ae fai lelei ae faa launoa ae kakai vale:

16 O tāu moe tauataina, kae oua naa ma'u ae tauataina ke hage koe ufiufi oe agahala, ka mou hage koe kau tamaioeiki ae Otua.

17 Fakaabaaba ki he kakai kotoabe. Ofa ki he kaiga lotu. Manavahe ki he Otua. Fakaabaaba ki he tu'i.

18 Ae kau tamaioeiki, mou fakavaivai ki hoo mou gaahi eiki i he manavahe kotoabe; ikai ki he agalelei moe agavaivai be, ka ki he agamalohi foki.

19 He koe mea aoga eni, o kabau e kataki e ha taha ae mamahi moe tautea taetotonu, ko ene loto *lelei* ki he Otua.

20 He koeha hono lelei, oka tautea akimoutolu i hoo mou fai kovi, bea oku mou faa kataki ia? ka oka mou ka mamahiia i hoo mou fai lelei, bea faa kataki, oku lelei ia ki he Otua.

21 He koe mea ia kuo uiui'i akimoutolu ki ai: he nae mamahi a Kalaisi maa moutolu, bea kuo ne tuku mai ha faifaitakiaga kiate kimoutolu, ke mou tobuva'e taha mo ia:

22 Aia nae ikai ke ne fai ha agahala, bea nae ikai ilo ha kākā i hono gutu:

23 Aia nae ikai ke toe manuki i hono manukia ia; i he ene mamahi, nae ikai te ne fakamana; ka naa ne tuku ia kiate ia oku fakamāu maonioni:

24 Aia naa ne fua toko taha be i hono jino oona e tau gaahi hia ki he akau, koeuhi i he e tau tauataina mei he agahala, ke tau moui ki he maonioni: bea koe mea i hono gaahi ta kuo mou moui.

25 He naa mou tatau moe faga sibi alu hebe be; ka kuo mou foki eni ki he Tauhi moe Leohi o ho mou laumalie.

VAHE III.

1 *Oku ne aho ae gaue he fefaiaki e he kau fefine mo ho nau unoho,* 8 *o ne eginaki ai he uouagataha mo feofaaki ae kakai kotoabe,* 14 *moe faa kataki ae fakataga.* 19 *Oku ne fakaha ae gaue lelei a Kalaisi ki he mama motua.*

KO kimoutolu ae kau fefine foki, mou fakavaivai ki ho mou unoho o moutolu; koeuhi ka ai ha niihi e ikai talagofua ki he folofola, ke moua mai akinautolu foki e he aga oe moui ae kau fefine o taekau ae folofola;

2 I he e nau mamata ki hoo mou moui agamaa *fakataha* moe manavahe.

3 Bea ko ho nau teuga ke oua naa itua be, i he fi oe louulu, moe ai oe koula, moe ai oe gaahi kofu;

4 Ka *he teuga* ae tagata fufu oe loto aki ae mea taeauha, aia koe loto agavaivai mo agamalu, bea oku maogooga lahi aubito ia i he ao oe Otua.

5 He nae behe foki ae teuga aki akinautolu e he kau fefine maonioni i mu'a, naa nau falala ki he Otua, o fakavaivai'i akinautolu ki ho nau unoho o nautolu:

6 O hage nae talagofua a Sela kia Ebalahame, o ne ui ia eiki: koe fānau aana akimoutolu, lolotoga hoo mou fai lelei, mo taemanavahe i he manavahe kovi.

7 Ko kimoutolu foki ae kau tagata, ke mou nonofo mo *kinautolu* o fakatatau ki he ilo, o fakaabaaba ki he unoho, o tāu moe ibu vaivai, bea ke hage koe kauga hoko mo ia ki he ofa fakamoui; bea koeuhi ke oua naa taofia hoo mou gaahi lotu.

8 Bea ko hono fakaoji, ke mou uouagataha be, bea femanavaofaaki kiate kimoutolu, mou ofa fakakaiga, mou loto ogogofua, bea agalelei:

9 O ikai totogi ae kovi aki ae kovi, be koe lea kovi aki ae lea kovi: kae kehe ke tabuaki; he oku mou ilo kuo ui akimoutolu ki ai, koeuhi ke mou ma'u ae tabuaki.

10 He ko ia oku loto ke ofa ki he moui, bea ke mamata ki he gaahi aho lelei, ke taofi eia hono elelo mei he kovi, mo hono lougutu ke oua naa lea aki ae kākā:

11 Ke afe ia mei he kovi, kae fai lelei; ke kumi eia ae melino, bea tuli ki ai.

12 He oku i he kakai maonioni ae fofoga oe Eiki, bea oku ogo kiate ia e nau gaahi lotu: ka oku houhau ae fofoga oe Eiki kiate kinautolu oku fai kovi.

13 Bea kohai ia te ne fai ha kovi kiate kimoutolu, o ka mou ka faifaitaki kiate kinautolu oku lelei?

14 Bea kabau e mamahi akimoutolu koeuhi koe maonioni, oku mou monuia: bea oua e manavahe ki he e nau fakamanavahe, bea oua e bubutuu;

15 Kae fakaabaaba ki he Eiki koe Otua i ho mou loto: bea mou nofo teu be ke talia i he agavaivai moe manavahe ae tagata kotoabe e ekea akimoutolu ki hono uhiga oe amanaki lelei oku iate kimoutolu:

16 O ma'u ae atamai lelei; koeuhi, i he e
nau lauikovi akimoutolu, o hage koe kau fai
kovi, ke ma akinautolu oku nau lohiaki'i a
hoo mou moui lelei ia Kalaisi.
17 He oku lelei lahi, o kabau koe finagalo
oe Otua ke behe, ke mou mamahiia koeuhi
koe fai lelei, kae oua i he fai kovi.
18 He nae mamahi foki o tuo taha be a
Kalaisi koeuhi koe gaahi agahala, koe aga-
tonu ki he taeagatonu, koeuhi ke ne omi
akitautolu ki he Otua, kuo fakabogi ia i he
jino, kae fakaake e he Laumalie:
19 Aia nae alu ai ia o ne malaga ki he
gaahi laumalie oku i he fale fakabobula;
20 Akinautolu nae talagataa i mu'a i he
tatali moe faa kataki ae Otua i he gaahi aho
o Noa, lolotoga ae teuteu ae vaka, aia nae
fakamoui ai ae toko jii i he vai, koe toko
valu be.
21 Bea ko hono fakamooni, aia koe babi-
taiso, oku ne fakamoui eni akitautolu, (ikai
koe jiaki oe uli oe kakano, ka koe fakamooni
oe atamai lelei ki he Otua,) i he toetuu a
Jisu Kalaisi:
22 Aia kuo alu ki loto lagi, bea oku ne i
he nima toomatau oe Otua; kuo fakamoula-
loa kiate ia ae kau agelo moe gaahi bule moe
gaahi malohi.

VAHE IV.

1 *Oku ne eginaki ke nau mavahe moe aga-
hala o hage be ko Kalaisi, bea ke ajili ia
koe nau ilo oku ofi ae ikuaga:* 12 *bea oku
ne fakafiemalie'i akinautolu i he gaahi fa-
hataga.*

BEA koe mea i he mamahi a Kalaisi i he
jino koeuhi ko kitautolu, ke teuteu aki-
moutolu foki aki ae loto be koia: he ko ia
kuo mamahi i he jino, kuo tuku eia ae aga-
hala;
2 Koeuhi ke oua naa moui ia i hono toe oe
gaahi aho i he jino ki he holi oe tagata, ka
ki he finagalo oe Otua.
3 He kuo lahi kiate kitautolu ae kuoga kuo
hiliage oe tau moui ke fai ai ae loto oe kakai
Jenitaile, aia naa tau aeva ai i he aga faka-
lielia, moe gaahi holi kovi, moe inu lahi i he
uaine, i he gaahi katoaga kai, moe gaahi
katoaga inu uaine, moe fakalielia oe tauhi
tamabua:
4 Aia oku nau ofo i he ikai te mou *kei* fele-
le'i ki he maveuveu lahi fau fau koia, o nau
lauikovi *akimoutolu:*
5 Akinautolu e fakamatala kiate ia oku teu
ke ne fakamāu'i ae moui moe mate.
6 He koe mea ko eni nae malaga aki ai ae
ogoogolelei kiate kinautolu foki kuo mate,
koeuhi ke fakamāu akinautolu i he kakano,
o fakatatau ki he tagata, kae moui o fakata-
tau ki he Otua i he laumalie.
7 Ka kuo ofi ae gataaga oe mea kotoabe:
koia mou fai fakabotoboto, mo leo ke lotu.
8 Bea jino oe mea ke mou ma'u ae ofa vela
iate kimoutolu: he oku ufiufi e he ofa ae
gaahi agahala lahi.
9 Bea fai ae fefoakiaki ekimoutolu kiate
kimoutolu o taelāuga.
10 Bea hage kuo ma'u taki taha ae foaki,
ke behe hono fegaueaki ia iate kimoutolu, o
tāu moe kau tauhi lelei oe ofa lahi ae Otua.
11 Kabau oku lea e ha taha, ke tatau ia
moe folofola ae Otua; kabau oku tauhi e ha
taha, ke tatau ia moe mafai koia oku foaki e
he Otua: koeuhi ke ogoogo lelei ae Otua i
he mea kotoabe ia Jisu Kalaisi, ke iate ia ae
fakafetai moe bule o taegata bea taegata.
Emeni.
12 E kaiga, oua te mou ofo i he ahiahi vela
aia e ahiahi aki akimoutolu, o hage kuo hoko
ha mea foou kiate kimoutolu:
13 Kae fiefia, koe mea i hoo mou kau i he
gaahi mamahi a Kalaisi; koeuhi oka fakaha
mai hono nāunāu, te mou fiefia foki aki ae
fiefia lahi aubito.
14 Kabau oku manukia akimoutolu koeuhi
koe huafa o Kalaisi, oku mou monuia; he
oku nofo kiate kimoutolu ae Laumalie oe
ogoogo lelei moe Otua: oku lauikovi ia eki-
nautolu, kae ogoogo lelei ia iate kimoutolu.
15 Kae oua naa iloage oku tautea ha mou
taha koeuhi koe fakabo, be koe kaihaa, be
koe fai kovi, be koeuhi koe kaunoa i he mea
ae kakai kehe.
16 Ka oka *tautea ha taha* koeuhi ko ene
aga faka-Kalisiano, ke oua naa ma ai ia; kae
tuku mu'a ae fakaogoogolelei i he Otua koe-
uhi koia.
17 He koe kuoga eni ke fuofua fai ae tautea
ki he fale oe Otua: bea ka kamata kiate
kitautolu, bea e fefe ae gataaga o kinautolu
oku ikai talagofua ki he ogoogolelei oe
Otua?
18 Bea kabau kuo meimei ikai hao ae mao-
nioni, e ha kife ae taelotu moe agahala?
19 Koia ke iloga akinautolu oku mamahi o
tāu moe finagalo oe Otua, ke tuku bau ho
nau laumalie i he fai lelei, o hage ki he Tu-
bui-Otua oku fai agatonu.

VAHE V.

1 *Oku ne eginaki ki he mātua ke tauhi ae
fuga sibi,* 5 *ke talagofua ae talavou,* 8 *ke
fakabotoboto kotoabe, mo leo, mo tuu mau
i he tui:* 9 *ke teke'i ae fili fakabo koe
tevolo.*

KO au koe motua, bea koe fakamooni ki
he gaahi mamahi a Kalaisi, bea teu
kau foki i he nāunāu e fakaha, oku ou egi-
naki atu ki he kau mātua oku iate kimou-
tolu:

2 Fafaga ae faga sibi ae Otua oku iate
kimoutolu, o leohi ia, ikai i he fakabābāku,
ka i he loto fie fai be; ikai koeuhi koe
koloa uli, kae i he loto manavakavakava;
3 Bea ikai hage koe kau bule ki he nofo-
aga, ka koe faifaitakiaga ki he faga sibi.
4 Bea ka˛ha mai ae Tauhi lahi, e maʻu
ai ekimoutolu ae bale oe nāunāu e ikai
mae.
5 Bea ko kimoutolu foki, koe kau talavou,
fakavaivai'i akimoutolu ki he mātua. Io, ke
fefakavaivaiaki akimoutolu kotoabe kiate
kimoutolu, bea kofu aki ae agavaivai: he
oku teke'i e he Otua ae fielahi, ka oku ne
foaki ae aloofa ki he agavaivai.
6 Koia ke fakavaivai akimoutolu i he lalo
nima mafimafi oe Otua, ka ne hakeaki'i aki-
moutolu i he aho totonu:
7 O tuku hoo mou tokaga kotoabe kiate ia;
he oku ne kau kiate kimoutolu.
8 Leo, bea faa vakai; koeuhi ko ho mou
fili koe tevolo, oku alu fano, o hage ha laione
gugulu, o ne kumi be kohai te ne faa buku
hake:
9 Aia mou teke'i atu o malohi i he tui, o
ilo koe gaahi mamahi behe oku kataki e ho
mou kaiga oku i mama ni.
10 Ka koe Otua oe aloofa kotoabe, kuo ne
uiui'i akitautolu ki hono nāunāu taegata ia
Kalaisi Jisu, oka hili hoo mou kataki jii be,
ke fakahaohaoa, mo fakatuu mau, mo faka-
malohi, mo fokotuu mau akimoutolu.
11 Ke iate ia ae ogoogo lelei moe bule o
taegata bea taegata. Emeni.
12 Kuou tohi jii kiate kimoutolu ia Silive-
nusi, aia (oku ou behe) koe kaiga agatonu,
ke eginaki mo fakaha koe aloofa mooni eni
ae Otua, aia oku mou tuu ai.
13 Koe *jiaji* oku i Babilone, kuo fili faka-
taha mo kimoutolu, oku ofa atu kiate kimou-
tolu; bea oku behe mo Maake ko hoku foha.
14 Mou fetoutou uma aki ae fekita oe ofa.
Ke iate kimoutolu kotoabe oku ia Kalaisi
Jisu ae melino. Emeni.

KO HONO UA OE TOHI A BITA.

VAHE I.

1 *Oku fai e Bita ke fakatuu mau akinautolu i he amanaki lelei ki he tubulaki oe gaahi foaki lelei ae Otua,* 5 *oku ne eginaki ke nau fakamooni'i ho nau ui aki ae tui moe gaahi gaue lelei:* 12 *aia oku ne tokaga lahi ke fakamanatu akinautolu ki ai, he kuo ofi ene bekia aana:* 16 *bea ne ako ke nau tuu mau i he tui kia Kalaisi, koe Alo mooni oe Otua, koe fakamooni ki ai ae kau abosetolo, moe Tamai, moe kau balofita.*

KO AU SAIMONE BITA, koe tamai-
oeiki moe abosetolo o Jisu Kalaisi, kiate
kinautolu kuo lava'i mo kimautolu ae tui
mahuiga koia i he maonioni o ho tau Otua
moe Fakamoui ko Jisu Kalaisi:
2 Ke tubulekina kiate kimoutolu ae aloofa
moe monuia i he ilo oe Otua, bea mo Jisu ko
ho tau Eiki,
3 O fakatatau ki he foaki kiate kitautolu
e he ene malohi faka-Otua ae gaahi mea
kotoabe ki he moui moe aga faka-Otua, i he
ilo kiate ia kuo ne uiui'i akitautolu ki he
hakeaki moe maonioni:
4 Aia kuo foaki ai kiate kitautolu ae gaahi
talaofa oku lahi aubito mo mahuiga: koeuhi
ke mou kau ai i he aga ae Otua, i hoo mou
hao mei he kovi oku i mama ni i he holi
kovi.
5 Bea koeuhi koia, ke mou matuaki fai
lahi, o taki hake hoo mou tui ki he loto toa;
bea ki he loto toa ae ilo;
6 Bea ki he ilo ae faa taofi; bea ki he faa
taofi ae faa kataki; bea ki he faa kataki ae
aga faka-Otua;
7 Bea ki he aga faka-Otua ae agalelei
fakakaiga; bea ki he agalelei fakakaiga ae
ofa.
8 He kabau oku nofoia akimoutolu e he
gaahi mea ni, mo tubulekina, e ikai ai te mou
fakabikobiko be taefua i he ilo ki ho tau Eiki
ko Jisu Kalaisi.
9 Ka ko ia oku majiva i he gaahi mea ni
oku kui ia, bea oku ikai faa mamata mamao
atu, bea kuo galo iate ia hono fakamaa mei
he ene muaki agahala.
10 Koia, e kaiga, ke ajili ai hoo mou fai
feiga ke fakatuu mau ho mou ui mo ho mou
fili: he kabau te mou fai ae gaahi mea ni, e
ikai aubito te mou higa:
11 He koia e tuku ai kiate kimoutolu o lahi
aubito ae huaga ki he buleaga taegata o ho
tau Eiki moe Fakamoui ko Jisu Kalaisi.
12 Koia e ikai tuku eku fakamanatu'i mau
ai be akimoutolu i he gaahi mea ni, ka oku
mou ilo'i ia, bea oku mou tuu mau i he
mooni ni.
13 Ka oku ou behe, oku totonu, i he eku
kei i he fale fehikitaki ni, ke lagaki mo faka-
manatu'i akimoutolu;

14 I he eku ilo, e toe jii bea teu tukuage
hoku fale fehikitaki, o hage koe fakaha mai
kiate au e ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi.
15 Ka teu fai lahi, koeuhi, ka hili eku
mate, ke mou faa manatu mau ai be ki he
gaahi mea ni.
16 He nae ikai te mau agimui ki he gaahi
talatubua nae fakatubu e he boto fakakākā, i
he e mau fakailo kiate kimoutolu ae malohi
moe hoko mai a ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi,
ka koe kau mamata akimautolu ki hono
nāunāu.
17 He nae ma'u eia ae ogoogo lelei moe
nāunāu mei he Otua koe Tamai, i he hoko
mai kiate ia ae le'o koia mei he nāunāu lelei
lahi aubito, Ko hoku Foha ofaaga eni, aia oku
ou fiemalie lahi ai.
18 Bea koe le'o ni nae ha'u mei he lagi naa
mau ogo'i, i he e mau fakataha mo ia i he
mouga tabu.
19 Bea oku tau ma'u foki ae lea mooni lahi
oe kikite; aia ko hoo mou fai lelei a hoo
mou tokaga ki ai, o hage ha māma oku
ulo i he botu fakabouli, kae oua ke mafoa
ae ata, bea hobo hake ae fetuu aho i ho mou
loto:
20 O tomua ilo aeni, oku ikai ha kikite i
he tohitabu oku tubu meiate ia be a hono
uhiga.
21 He koe kikite i mu'a nae ikai tubu mei
he faiteliha ae tagata: ka nae lea ae kau
tagata maonioni oe Otua i hono ue'i akinau-
tolu e he Laumalie Maonioni.

VAHE II.

1 *Oku ne tomua tala ae ha'u ae kau akonaki
kākā, o ne fakaha e nau agakovi moe nau
tautea, bea mo kinautolu oku muimui ki ai:
7 aia e fakahaofi mei ai ae maonioni, o
hage ko Lote mei Sotoma:* 10 *bea ne faka-
matala lahi ae gaahi aga oe kau kākā lea
kovi mo lohiaki'i, koeuhi ke tau fakamamao
mei ai.*

KA nae ai foki ae kau balofita loi i he
kakai, o hage e iate kimoutolu ae kau
akonaki loi, akinautolu e omi fakafufu ae
gaahi he fakamalaia, o fakafiji'i ae Eiki naa
ne fakatau akinautolu, o omi ai kiate kinau-
tolu ae fakaauha fakatootoo.
2 Bea e muimui ae toko lahi ki ho nau
hala fakamalaia; bea koe mea iate kinautolu
e lauikovi'i ai ae hala oe mooni.
3 Bea koe mea i he manumanu te nau mea
fakatau aki akimoutolu i he gaahi lea kākā:
ko ho nau tautea kuo tala fuoloa oku ikai
fakatuai, bea koe nau malaia oku ikai tule-
mohe.
4 He kabau nae ikai mamae ae Otua
ki he kau agelo nae agahala, ka nae li
hifo akinautolu ki heli, o tuku ki he gaahi
ha'iha'i oe fakabouli, ke tatali ki he faka-
māu;
5 Bea nae ikai te ne mamae ki he mama
motua, ka nae fakamoui a Noa, aia naa ne
malaga aki ae maonioni, moe toko fitu, o ne
omi ae lomaki ki he mama oe kakai aga-
hala;
6 O ne tuku ae ogo kolo ko Sotoma mo
Komala ki he fakaauha, o ne liliu ia koe
efuefu, bea ne gaohi ia koe fakailoga kiate
kinautolu e moui fai agahala ki mui;
7 O ne fakamoui a Lote agatonu, aia nae
mamahi i he ulugaaga fakalielia ae kau aga-
hala:
8 (He nae nofo ae tagata maonioni koia iate
kinautolu, bea i he ene mamata mo fanogo,
nae fakamamamahi a hono laumalie maonioni,
i he aho kotoabe, aki e nau gaahi faiaga
taetotonu;)
9 Oku ilo e he Eiki ke fakamoui ae kakai
aga faka-Otua mei he gaahi ahiahi, bea ke
tuku ae taeagatonu ki he aho oe fakamāu ke
tautea:
10 Ka e lahi kiate kinautolu oku aeva o
fakatatau ki he kakano i he holi fakalielia, bea
nau manuki'i ae bule. Koe kau aga malohi,
moe kau aga fefeka, oku ikai te nau mana-
vahe ke lauikovi ae kau bule.
11 Ka koe kau agelo, oku nau lahi hake i
he malohi moe mafai, oku ikai te nau laui-
kovi akinautolu i he ao oe Eiki.
12 Ka ko kinautolu ni oku fakakakano, o
hage koe faga manu taeloto, kuo gaohi ke
moua mo fakaauha, oku nau lea kovi ki he
gaahi mea oku ikai te nau ilo'i; bea e auha
aubito akinautolu i he e nau kovi a nautolu;
13 Bea te nau ma'u ae totogi oe taema-
onioni; akinautolu oku behe koe mea malie
ke fai kovi oku kei aho. Koe gaahi ila moe
gaahi mele *akinautolu*, oku nau vaiga aki a
ho nau kākā'i, lolotoga e nau katoaga be mo
kimoutolu;
14 Ko ho nau mata oku fonu i he tono
fefine, bea oku ikai faa tuku ae agahala; oku
nau tauhele ae kau laumalie taemau: oku
iate kinautolu ae loto kuo boto i he gaahi
gaue manumanu; koe fānau malaia:
15 Kuo nau jiaki ae hala totonu, bea alu
hehe, o muimui i he hala o Belami koe foha
o Bosoa, aia naa ne manako ki he totogi oe
taemaonioni;
16 Ka nae valoki ia i he ene agahala: i he
lea ae asi noa aki ae le'o oe tagata, o ne taofi
ki he vale ae balofita.
17 Koe gaahi luo tae ai ha vai akinautolu
ni, koe gaahi ao oku viligia e he afā; aki-
nautolu kuo tuku tologa ki ai ae uliuli oe
fakabouli taegata.
18 Koeuhi oka nau ka lea aki ae gaahi lea
fakafuofuo lahi oe loi, oku nau tauhele i he
gaahi holi fakakakano, moe aga fakalielia,
akinautolu nae hao mooni meiate kinautolu
oku moui hehe be.

19 Lolotoga e nau fakailo kiate kinautolu
ae tauataina, kae ta oku nau bobula akinau-
tolu ki he fakalielia: he koia kuo ikuna ai
ae tagata, koia ia kuo ne fakabobula ai.
20 He kabau ko eni, kuo hili e nau hao
mei he gaahi uli o mama ni i he ilo'i ae
Eiki moe Fakamoui ko Jisu Kalaisi, e toe
fihituu ai, mo ikuna akinautolu, bea e kovi
lahi ae gataaga kiate kinautolu i he kama-
taaga.
21 He koe mea e lelei lahi kiate kinautolu
o ka ne ikai te nau ilo ae hala oe maonioni,
ka i he e nau ilo ia, bea toe tafoki mei he
fekau maonioni nae tuku kiate kinautolu.
22 Ka kuo hoko kiate kinautolu o hage koe
fakatātā mooni, Kuo toe foki ae kuli ki he
ene lua aana; moe jināmanu nae kaukau ki
he ene fetafokifokiaki i he belebela.

VAHE III.

1 *Oku ne fakaha totonu ae haele mai a Kalaisi ki he fakamāu, telia ae kau manuki oku fakahikihi ai:* 8 *oku ne valoki'i ae kau lotu, ke nau fakatomala ke vave, he oku kataki fuoloa ae Otua.* 10 *Oku ne fakaha hono uhiga oe fakaauha o mama ni:* 11 *o eginaki ke nau maonioni, he oku nau amanaki ki ai:* 15 *bea ke nau ilo hoe kataki ae Otua koe mea ke nau moui ai, o hage koe tohi a Baula i he ene gaahi tohi.*

E KAIGA, oku ou tohi eni a hono ua oe
tohi ni kiate kimoutolu, aia oku ou fai
i ai ke lagaki hake ho mou loto maa ki he
fakamanatu:
2 Koeuhi ke mou manatu ki he gaahi lea
nae lea aki i mu'a e he kau balofita maonioni,
bea moe fekau a mautolu koe kau abosetolo
oe Eiki moe Fakamoui:
3 O tomua ilo eni, e ha'u ae kau manuki i
he gaahi aho ki mui, o aeva i he e nau gaahi
holi kovi a nautolu,
4 O nau behe, Kofaa koa ae talaofa ki he
ene ha'u? he kuo talu ae mohe ae gaahi
tamai, moe behe ai be ae mea kotoabe o hage
be i hono uluaki fakatubu.
5 He ko ho nau loto ke nau vale i he mea
ni, koe mea i he folofola ae Otua, nae i mu'a
ae gaahi lagi, bea tuu mei he vai bea i he vai
a mama ni:
6 Aia nae lofia ai ae mama koia aki ae vai,
bea auha ia:
7 Ka koe gaahi lagi moe fonua oku tuu ni,
kuo fokotuu ia aki a *ene* folofola be koia, o
fakatologa ki he afi i he aho fakamāu moe
fakaauha oe kakai agahala.
8 Ka koeni, e kaiga, ke oua te mou taeilo
ki he mea ni e taha, koeuhi koe aho e taha
oku tatau ki he Eiki moe ta'u e afe, bea koe
ta'u e afe oku tatau moe aho be taha.
9 Oku ikai fakatuotuai e he Eiki ki he ene
talaofa, o hage koe lau ae niihi koe tuotuai;
ka oku kataki fuoloa kiate kitautolu, o ikai
finagalo ke auha ha toko taha, ka koeuhi ke
hoko o fakatomala kotoabe.
10 Ka e hoko ae aho oe Eiki o hage ha
kaihaa i he bo; aia e mole ai ae gaahi lagi i
he logoaa lahi, bea e vela o auha ae gaahi
tefito'i mea, bea koe fonua foki moe gaahi
gaue oku i ai e vela o oji ia.
11 Koia *i he ene bau be* ke auha ae gaahi
mea ni kotoabe, koeha ae aga oku tāu mo
kimoutolu i he ulugaaga maonioni moe aga
faka-Otua;
12 O amanaki mo holi atu ki he hoko mai oe
aho oe Otua, aia e vela o auha ai ae gaahi lagi,
bea e vai i he vela lahi ae gaahi tefito'i mea?
13 Ka oku tau amanaki ki he gaahi lagi
foou moe fonua foou, aia oku nofo ai ae
maonioni, o fakatatau ki he ene talaofa.
14 Koia, e kaiga, koe mea i hoo mou
amanaki ki he gaahi mea behe, mou haga-
haga fai be koeuhi ke ilo eia akimoutolu oku
mou melino tae ha ila, mo taehalaia.
15 Bea lau ae kataki fuoloa a ho tau Eiki
koe fakamoui; o hage koe tohi kiate kimou-
tolu foki e ho tau kaiga ofeina ko Baula, o
fakatatau ki he boto kuo foaki kiate ia;
16 Bea oku behe foki a ene lea ai ki he
gaahi mea ni i he ene tohi kotoabe; aia oku
i ai ae mea niihi oku ilogataa, aia oku fai e
he kau taeboto mo lotolotoua ke fakauhiga
kehe, o hage foki koe gaahi tohi kehe, ka
nau malaia ai.
17 Koia, e kaiga, koe mea i hoo mou jinaki
ilo, vakai telia naa takiekina foki akimou-
tolu e he he oe kakai fai kovi, bea mou higa
mei hoo mou tuu mau a moutolu.
18 Kae tubulekina i he ofa, bea moe ilo ki
ho tau Eiki moe Fakamoui ko Jisu Kalaisi.
Ke iate ia ni ae ogoogo lelei bea taegata.
Emeni.

KOE ULUAKI TOHI A JONE.

VAHE I.

1 *Oku ne fakamatala a Kalaisi, aia oku tau ma'u mei ai ae moui taegata, i he e tau feohi moe Otua:* 5 *bea totonu ke tau moui maonioni ke fakamooni'i hono mooni oe tau feohi moe fakaha oe tau tui, bea ke fakamooni foki kuo tau ma'u ae fakamolemole oe tau gaahi agahala i he bekia a Kalaisi.*

KOIA nae i ai talu mei he kamataaga, aia naa mau ogo'i, bea mamata ki ai aki ho mau mata, bea mau vakai bau ki ai, bea ala ki ai ho mau nima, ki he Folofola oe moui;

2 (He nae fakaha ae moui, bea naa mau mamata, bea fakamooni, mo fakaha kiate kimoutolu ae moui taegata koia, aia nae i he Tamai, bea fakaha mai kiate kimautolu;)

3 Bea ko ia ia kuo mau mamata mo ogo'i oku mau fakaha kiate kimoutolu, koeuhi ke tau feohi foki mo kimoutolu: bea koe mooni koe mau feohi oku i he Tamai, bea mo hono Alo ko Jisu Kalaisi.

4 Bea oku mau tohi ae gaahi mea ni kiate kimoutolu, koeuhi ke fonu ai hoo mou fiefia.

5 Ko eni ia ae fekau naa mau fanogo meiate ia, mo fakaha kiate kimoutolu, koe māma ae Otua, bea oku ikai iate ia ha fakabouli jii.

6 Kabau oku tau behe, oku tau feohi mo ia, kae aeva i he fakabouli, oku tau loi, bea ikai fai ki he mooni:

7 Bea ka tau ka aeva i he māma, o hage oku i he māma ia, bea oku tau feohi mo ia, bea koe taataa o Jisu Kalaisi ko hono Alo oku ne fakamaa akitautolu mei he agahala kotoabe.

8 Kabau te tau behe, oku ikai haa tau agahala, oku tau kākā'i akitautolu, bea oku ikai iate kitautolu ae mooni.

9 Kabau te tau vete e tau gaahi agahala, oku mooni mo agatonu ia ke fakamolemolea e tau gaahi agahala, mo fakamaa akitautolu mei he taemaonioni kotoabe.

10 Kabau te tau behe, nae ikai te tau agahala, oku tau lohiaki'i ia, bea oku ikai nofoia akitautolu e he ene folofola.

VAHE II.

1 *Oku ne fakafiemalie'i akinautolu i he e nau gaahi vaivai.* 3 *Koe ilo mooni oe Otua koe fai ki he ene gaahi fekau,* 9 *ke ofa ki he kaiga,* 15 *bea ke oua naa tau ofa ki mama ni.* 18 *Ke tau vakai ki he kau fakahala:* 20 *oku hao ae kakai maonioni mei he e nau gaahi kākā, koe mea i he e nau fakahukafi i he tui, moe moui maonioni.*

AEKU fanau ofeina, oku ou tohi ae gaahi mea ni kiate kimoutolu, ke oua naa mou agahala. Bea kabau e agahala ha taha, oku ai ho tau fakalelei ki he Tamai, ko Jisu Kalaisi koe maonioni:

2 Bea koe feilaulau totogi ia i he e tau gaahi agahala: bea ikai a tautolu be, ka koeuhi ko mama ni kotoabe.

3 Bea ko eni oku tau ilo ai oku tau ilo ia, o kabau oku tau fai ene gaahi fekau.

4 Ko ia oku ne behe, Oku ou ilo ia, ka oku ikai fai ene gaahi fekau, koe loi ia, bea oku ikai iate ia ae mooni.

5 Ka ko ia oku ne fai ki he ene folofola, kuo fakahaohaoa mooni iate ia ae ofa ae Otua: ko eni ia oku tau ilo ai oku tau iate ia.

6 Ko ia ia oku ne behe, oku nofo ia kiate ia, oku totonu ke ne eveeva foki o hage ko ene eveeva aana.

7 E kaiga, oku ikai teu tohi ha fekau foou kiate kimoutolu, ka koe fekau motua, naa mou ma'u mei he kamataaga. Koe fekau motua koe folofola ia, aia kuo mou ogo'i mei he kamataaga.

8 Koeni foki, oku ou tohi ae fekau foou kiate kimoutolu, ae mea koia oku mooni kiate ia mo kimoutolu: he kuo mole atu ae fakabouli, bea oku ulo ni ae māma mooni.

9 Ko ia oku ne behe, oku i he māma ia, ka oku fehia ki hono tokoua, oku kei i he bouli ia.

10 Ko ia oku ofa ki hono tokoua, oku nofo ia i he māma, bea oku ikai iate ia ha tūkiaaga.

11 Ka ko ia oku fehia ki hono tokoua, oku i he bouli ia, bea oku eveeva i he bouli, o ikai ilo be oku ne alu kife, he kuo fakakui hono mata e he bouli.

12 Oku ou tohi kiate kimoutolu, ae fānau ofeina, koeuhi kuo fakamolemolea hoo mou agahala koeuhi ko hono huafa.

13 Oku ou tohi kiate kimoutolu, ae gaahi tamai, koeuhi kuo mou ilo'i ia oku mei he kamataaga. Oku ou tohi kiate kimoutolu, ae kau talavou, koeuhi kuo mou ikuna ae toko taha agakovi. Oku ou tohi kiate

kimoutolu, ae fānau jii, koeuhi kuo mou
ilo'i ae Tamai.
14 Kuou tohi kiate kimoutolu, ae gaahi
tamai, koeuhi kuo mou ilo'i ia oku mei he
kamataaga. Kuou tohi kiate kimoutolu, ae
kau talavou, koeuhi oku mou malohi, bea
oku nofoia akimoutolu e he folofola ae Otua,
bea kuo mou iku'i ae toko taha agakovi.
15 Oua naa ofa ki mama ni, be ki he gaahi
mea i he mama ni. Kabau oku ofa ha taha
ki mama ni, oku ikai iate ia ae ofa ae
Tamai.
16 He koe mea kotoabe oku i he mama ni,
koe holi oe kakano, bea moe holi oe mata,
moe laukau oe moui, oku ikai oe Tamai, ka
oku oe mama ni ia.
17 Bea oku moleage a mama ni, bea moe
holi o ia: ka ko ia oku ne fai ae finagalo oe
Otua, oku nofo mau ia o taegata.
18 Ae fānau jii, koe kuoga fakamui eni:
bea hage ko hoo mou fanogo e ha'u ae Fili o
Kalaisi, oku ai ni ae gaahi fili toko lahi o
Kalaisi: koia oku tau ilo ai koe kuoga faka-
mui eni.
19 Naa nau alu atu meiate kitautolu, ka
nae ikai ke nau o tautolu; he ka ne o tau-
tolu akinautolu, behe, kuo nau nofo mau mo
kitautolu: ka koe mea ia ke ha ai nae ikai o
tautolu akinautolu kotoabe.
20 Ka kuo mou ma'u ae bani mei he Toko
Taha Maonioni, bea oku mou ilo'i ae mea
kotoabe.
21 Kuo ikai teu tohi kiate kimoutolu, koe-
uhi oku ikai te mou ilo'i ae mooni, ka koeuhi
oku mou ilo'i ia, bea oku ikai ha loi e tubu i
he mooni.
22 Kohai ia oku loi, ka ko ia oku ne faka-
fijiga oku ikai koe Kalaisi a Jisu? Koe fili o
Kalaisi ia, aia oku ne fakafijiga i he Tamai
moe Alo.
23 Ko ia kotoabe oku ne fakafijiga i he
Alo, oku ikai iate ia ae Tamai.
24 Koia, tuku ke nofo mau iate kimoutolu
aia kuo mou fanogo mei he kamataaga. Ka-
bau e nofoia akimoutolu e he mea kuo mou
ogo'i mei he kamataaga, behe e nofo mau foki
akimoutolu i he Alo, bea moe Tamai.
25 Bea ko eni ae talaofa, aia kuo ne talaofa
ai kiate kitautolu, koe moui taegata.
26 Koe gaahi mea eni kuou tohi kiate ki-
moutolu, koeuhi ko kinautolu oku kākā'i
akimoutolu.
27 Ka oku nofoia akimoutolu e he bani oku
mou ma'u meiate ia, bea oku ikai aoga ke
akonaki'i akimoutolu e ha taha: kae hage
oku akonaki'i akimoutolu e he bani koia i he
mea kotoabe, bea oku mooni ia, bea oku ikai
koe loi, io, o hage ko ene akonekina akimou-
tolu, ke mou nofo behe kiate ia.
28 Bea koeni, e fānau ofeina, mou nofo be
kiate ia; koeuhi, oka ha mai ia, ke tau ma'u
ai ae malohi, bea ikai ma i hono ao, i he ene
haele mai.
29 Kabau oku mou ilo oku maonioni ia,
oku mou ilo foki, ko ia kotoabe oku ne fai
maonioni, kuo fanau'i ia iate ia.

VAHE III.

1 *Oku fakaha e Jone ae ofa fakamanavahe ae Otua kiate kitautolu, i he ene fānau aki akitautolu: 3 koia oku totonu lahi ai e tau fai ki he ene gaahi fekau, 11 bea tau feofaaki kiate kitautolu.*

VAKAI ki hono aga oe ofa kuo foaki mai
e he Tamai kiate kitautolu, koeuhi i he
ui akitautolu koe fānau ae Otua: koia oku
ikai iloa ai akitautolu e mama ni, koeuhi nae
ikai ke ne ilo ia.
2 E kaiga ofeina, ko eni koe fānau ae Otua
akitautolu, bea oku teeki ai ha mai be te tau
hoko koeha: ka oku tau ilo, oka ha mai ia,
te tau tatau be mo ia; he te tau mamata
totonu kiate ia.
3 Bea ko ia kotoabe oku ne ma'u ae ama-
naki lelei ni iate ia, oku ne fakamaa ia, o
hage koe maa aana.
4 Ko ia kotoabe oku ne fai agahala, oku ne
maumau'i foki ae fono: he koe agahala, koe
maumau oe fono.
5 Bea oku mou ilo, nae fakaha ia ke ne ave
e tau gaahi agahala; bea oku ikai iate ia ha
agahala.
6 Ko ia ia oku nofo mau kiate ia, oku ikai
fai agahala ia: ko ia kotoabe oku fai aga-
hala, oku ikai mamata ia kiate ia, be ilo'i ia.
7 E fānau ofeina, ke oua naa kākā'i aki-
moutolu e ha taha: ko ia oku ne fai maoni-
oni, koe maonioni ia, o hage koe maonioni
aana.
8 Ko ia oku ne fai agahala, oku oe tevolo
ia; he nae agahala ae tevolo talu mei he
kamataaga. Ka koe mea eni nae fakaha ai ae
Alo oe Otua, koeuhi ke ne fakaauha ae gaahi
gaue ae tevolo.
9 Ko ia kotoabe kuo fanau'i mei he Otua,
oku ikai fai agahala ia; he oku mau iate ia
ene tega: bea oku ikai ke faa agahala, koe-
uhi kuo fanau'i ia mei he Otua.
10 Koe mea ni oku ha ai ae fānau ae Otua,
bea moe fānau ae tevolo: ko ia kotoabe oku
ikai fai maonioni, bea mo ia oku ikai ofa ki
hono tokoua, oku ikai oe Otua ia.
11 He ko eni ae fekau kuo mou fanogo ki
ai talu mei he kamataaga, ke tau feofaaki
kiate kitautolu.
12 Ikai ke hage ko Keini, nae oe toko taha
kovi, bea naa ne tamate'i hono tokoua. Bea
koeha naa ne tamate'i ai ia? Ka koeuhi nae
kovi ene gaahi gaue aana, bea maonioni ae
gaahi gaue a hono tokoua.
13 E hoku kaiga, oua e ofo, o kabau e fehia
a mama ni kiate kimoutolu.

14 Oku tau ilo kuo tau hao mei he mate
ki he moui, koe mea i he e tau ofa ki he
kaiga. Ko ia oku ikai ofa ki hono tokoua,
oku nofo be ia i he mate.
15 Ko ia kotoabe oku fehia ki hono tokoua,
koe fakabo ia: bea oku mou ilo oku ikai ha
fakabo e iate ia ae moui taegata.
16 Koe mea ni oku tau ilo ai ae ofa, koeuhi
kuo ne tuku hifo ene moui maa tautolu: bea
totonu ai e tau tuku hifo e tau moui koeuhi
koe kaiga.
17 Ka ko ia oku ne ma'u ae lelei oe mama
ni, bea ne mamata ki he majiva a hono to-
koua, kae tabuni eia a hono fatu meiate ia,
oku nofo fefe ae ofa ae Otua iate ia?
18 A eku fānau ofeina, ke oua naa tau ofa
i he lea, be i he elelo; ka i he gaue moe
mooni.
19 Bea koeni oku tau ilo ai oku oe mooni
akitautolu, bea e fakamooni a ho tau loto i
hono ao.
20 He kabau oku talatalaaki akitautolu e
ho tau loto, oku lahi ae Otua ki ho tau loto,
o ne ilo'i ae mea kotoabe.
21 E kaiga ofeina, kabau oku ikai talatala-
aki akitautolu e ho tau loto, oku tau ma'u
ae malohi ki he Otua.
22 Bea koia kotoabe oku tau kolea, oku
tau ma'u meiate ia, koeuhi oku tau fai ene
gaahi fekau, bea fai moe gaahi mea oku lelei
i hono ao.
23 Bea ko ene fekau eni, Ke tui akitautolu
ki he huafa o hono Alo ko Jisu Kalaisi, bea
tau feofaaki, o tāu mo ene fekau kiate kitau-
tolu.
24 Bea ko ia oku ne fai ene gaahi fekau,
oku nofo ia kiate ia, bea mo ia iate ia. Bea
koe mea eni oku tau ilo ai ene nofoia akitau-
tolu, koe Laumalie, aia kuo ne foaki kiate
kitautolu.

VAHE IV.

1 *Oku ne valoki ke oua te nau tui ki he ako-
naki kotoabe oku bolebole oku nau ma'u ae
Laumalie, kae ahiahi aki akinautolu ae
gaahi aga oe lotu mooni: 7 bea ne ako aki
ae lea kehekehe ke tau feofaaki fakakaiga.*

E KAIGA ofeina, oua naa tui ki he lau-
malie kotoabe, kae ahiahi'i ae gaahi lau-
malie, be oku oe Otua akinautolu: koeuhi
kuo toko lahi ae kau balofita loi kuo alu atu
ki mama ni.
2 Koe mea eni oku mou ilo ai ae laumalie
oe Otua: Koe laumalie kotoabe oku fakaha
kuo ha'u a Jisu Kalaisi i he jino, oku oe
Otua ia:
3 Bea koe laumalie kotoabe oku ikai fakaha
kuo ha'u a Jisu Kalaisi i he jino, oku ikai oe
Otua ia: bea koeni ia ae Fili o Kalaisi, aia
kuo mou fanogo ki ai e ha'u; bea oku lolo-
toga ni ene i mama ni.
4 E fānau ofeina, kuo ae Otua akimoutolu,
bea kuo mou ikuna akinautolu: he koeuhi
ko ia oku iate kimoutolu, oku lahi ia kiate
ia oku i mama ni.
5 Oku oe mama ni akinautolu: koia oku
nau lea ai ki mama ni, bea fanogo a mama
ni kiate kinautolu.
6 Oku oe Otua akimautolu: ko ia oku ne
ilo'i ae Otua, e fanogo ia kiate kimautolu;
bea ko ia oku ikai oe Otua, oku ikai fanogo
ia kiate kimautolu. Koe mea eni oku tau ilo
ai ae laumalie oe mooni, moe laumalie oe he.
7 E kaiga ofeina, ke tau feofaaki kiate ki-
tautolu: he oku mei he Otua ae ofa; bea ko
ia kotoabe oku ofa, kuo fanau'i ia i he Otua,
bea oku ne ilo'i ae Otua.
8 Ko ia oku ikai ofa, oku ikai ilo'i eia ae
Otua; he koe Otua koe ofa.
9 Ko eni ia nae fakaha ai ae ofa ae Otua
kiate kitautolu, koeuhi nae fekau e he Otua
a hono Alo be taha nae fakatubu ki he mama
ni, koeuhi ke tau moui iate ia.
10 Ko eni ae ofa, nae ikai koe tau ofa ki
he Otua, ka ko ene ofa kiate kitautolu, o ne
fekau hono Alo koe feilaulau totogi i he e
tau agahala.
11 E kaiga ofeina, kabau nae behe ae ofa
ae Otua kiate kitautolu, oku totonu foki e
tau feofaaki.
12 Kuo ikai ha taha e mamata ki he Otua
i ha kuoga. Kabau oku tau feofaaki, oku
nofoia akitautolu e he Otua, bea kuo faka-
haohaoa'i ene ofa iate kitautolu.
13 Ko eni ae mea oku tau ilo ai oku tau
nofo iate ia, bea mo ia iate kitautolu, koeuhi
kuo ne foaki kiate kitautolu a hono Lau-
malie.
14 Bea kuo mau mamata, mo fakaha, kuo
fekau e he Tamai ae Alo koe Fakamoui ki
he mama ni.
15 Ko ia ia te ne fakaha koe Alo oe Otua a
Jisu, oku nofo ae Otua iate ia, bea mo ia i
he Otua.
16 Bea kuo tau ilo'i mo tui ki he ofa kuo i
he Otua kiate kitautolu. Koe Otua koe ofa;
bea ko ia oku nofo i he ofa, oku nofo ia i he
Otua, moe Otua iate ia.
17 I he mea ni oku fakahaohaoa ae ofa iate
kitautolu, koeuhi ke tau loto malohi i he aho
oe fakamāu: koeuhi oku tau hage ko ia i he
mama ni.
18 Oku ikai ha manavahe i he ofa; ka oku
teke'i atu ae manavahe e he ofa haohaoa:
he oku i he manavahe ae mamahi. Ko ia ia
oku manavahe, oku heeki ke fakahaohaoa ia
i he ofa.
19 Oku tau ofa kiate ia, koeuhi ko ene
tomua ofa mai kiate kitautolu.
20 Kabau e behe e ha taha, Oku ou ofa ki
he Otua, ka oku fehia ki hono tokoua, koe
loi ia: he ko ia oku ikai ofa ki hono tokoua
kuo ne mamata ki ai, e fefe ene ofa ki he
Otua nae ikai te ne mamata ki ai?

21 Bea koe fekau ni oku tau ma'u meiate ia, Ko ia ia oku ofa ki he Otua, ke ofa foki ia ki hono tokoua.

VAHE V.

1 *Ko ia oku ofa ki he Otua, oku ofa foki ia ki he ene fānau, bea ne fai ene gaahi fekau:* 3 *oku maamaa ae gaahi fekau ki he kakai maonioni, kae ikai fakamamahi.* 9 *Koe Alo oe Otua a Jisu, oku ne faa fakamoui akitautolu,* 14 *bea ke ogo'i e tau gaahi lotu, aia oku tau lotua ai akitautolu, bea moe kakai kehe.*

KO IA ia oku tui koe Kalaisi a Jisu, kuo fanau'i ia i he Otua: bea ko ia fulibe oku ofa kiate ia oku ne fakatubu, oku ofa foki ia kiate ia kuo tubu meiate ia.
2 Ko eni oku tau ilo ai oku tau ofa ki he fānau ae Otua, i he e tau ofa ki he Otua, moe fai ki he ene gaahi fekau.
3 He ko eni ae ofa ki he Otua, koe tau fai ki he ene gaahi fekau: bea oku ikai fakamamahi a ene gaahi fekau.
4 He ko ia kotoabe kuo fanau'i i he Otua, oku ne ikuna a mama ni: bea ko eni ae malohi oku ne ikuna aki a mama ni, koe tau tui.
5 Kohai ia oku ne ikuna a mama ni, ka ko ia oku tui koe Alo oe Otua a Jisu?
6 Ko eni ia nae ha'u i he vai moe toto, a Jisu Kalaisi; ikai i he vai be, kae i he vai moe toto. Bea oku fakamooni e he Laumalie, he oku mooni ae Laumalie.
7 He oku ai ae toko tolu i he lagi oku fakamooni, koe Tamai, moe Folofola, bea moe Laumalie Maonioni: bea oku taha be ae toko tolu ni.
8 Bea oku ai ae tolu i mama ni oku fakamooni, koe Laumalie, moe vai, bea moe toto: bea oku kau fakataha ae tolu ni.
9 Kabau oku tau tali ae fakamooni oe tagata, oku lahi hake ae fakamooni oe Otua: he ko eni ae fakamooni oe Otua aia kuo ne fakaha ki hono Alo.
10 Ko ia oku tui ki he Alo oe Otua, oku iate ia be ae fakamooni: ko ia oku ikai ke tui ki he Otua, oku ne lohiaki'i ia; koeuhi oku ikai ke tui ia ki he fakamooni aia kuo fakaha e he Otua ki hono Alo.
11 Bea ko eni ae fakamooni, kuo foaki e he Otua ae moui taegata kiate kitautolu, bea koe moui ni oku i hono Alo.
12 Ko ia oku ne ma'u ae Alo, oku ne ma'u moe moui; bea ko ia oku ikai te ne ma'u ae Alo oe Otua, oku ikai te ne ma'u ae moui.
13 Kuou tohi ae gaahi mea ni kiate kimoutolu oku tui ki he huafa oe Alo oe Otua, koeuhi ke mou ilo oku a moutolu ae moui taegata, bea ke mou tui ki he huafa oe Alo oe Otua.
14 Bea ko eni ae malohi aia oku tau ma'u kiate ia, koeuhi, ka tau ka kole ha mea o fakatatau ki hono finagalo, oku ne ogo'i akitautolu:
15 Bea kabau oku tau ilo oku ne ogo'i akitautolu, koia kotoabe oku tau kolea, oku tau ilo oku tau ma'u ae gaahi kole naa tau holi ai kiate ia.
16 Kabau e mamata e ha taha ki he fai e hono tokoua ha agahala oku ikai ki he mate, bea e kole ia, bea te ne foaki ae moui kiate ia maa nautolu oku agahala *kae* ikai ki he mate. Oku ai ae agahala ki he mate: oku ikai teu behe ke ne lotua ia.
17 Koe taemaonioni kotoabe koe agahala ia: bea oku ai ae agahala oku ikai ki he mate.
18 Oku tau ilo, ko ia kotoabe kuo fanau'i i he Otua, oku ikai agahala ia; ka ko ia kuo fanau'i i he Otua oku ne taofi ia eia, bea oku ikai alaji ia e he toko taha kovi koia.
19 Oku tau ilo oku ae Otua akitautolu, ka oku tokoto a mama ni kotoabe i he toko taha kovi.
20 Bea oku tau ilo kuo ha'u ae Alo oe Otua, bea kuo ne foaki ae ilo kiate kitautolu, ke tau ilo'i ia aia oku mooni, bea oku tau iate ia oku mooni, i hono Alo ko Jisu Kalaisi. Ko eni ae Otua mooni, moe moui taegata.
21 Ae fānau ofeina, taofi akimoutolu mei he gaahi tamabua. Emeni.

KO HONO UA OE TOHI A JONE.

1 *Oku ne eginaki ae fine eiki e taha, mo ene fānau, ke fakakukafi i he ofa moe tui fakalotu,* 8 *telia naa mole iate kinautolu ae totogi oe nau tomua gaue lelei:* 10 *bea ke oua naa kau ki he kau fakahala koia, oku ikai ke nau alu moe akonaki mooni a Jisu Kalaisi.*

KOE motua ki he fine eiki kuo fili mo ene fānau, oku ou ofa mooni ki ai;

bea oku ikai ko au be, ka ko kinautolu kotoabe
foki kuo ilo'i ae mooni;
2 Koeuhi be koe mooni, aia oku nofoia
akitautolu, bea e iate kitautolu ia o tae-
gata:
3 Ke iate kimoutolu ae aloofa, moe ofa
mataataatā be, moe melino, mei he Otua
koe Tamai, bea mei he Eiki ko Jisu Ka-
laisi, koe Alo oe Tamai, i he mooni moe
ofa.
4 Neu fiefia lahi i he eku ilo'i ae niihi i hoo
fānau oku aeva i he mooni, o hage koe fekau
naa tau ma'u mei he Tamai.
5 Bea koeni, oku ou kole atu kiate koe, e fine
eiki, kae ikai hage ko haaku tohi ha fekau
foou kiate koe, ka koia kuo tau ma'u mei
he kamataaga, ke tau feofaaki kiate kitau-
tolu.
6 Bea koe ofa eni, koeuhi ke tau aeva i he
ene gaahi fekau. Ko eni ae fekau, Koeuhi,
ke hage koia kuo mou fanogo ki ai mei he
kamataaga, ke mou aeva i ai.
7 He kuo alu atu ae kau kākā toko lahi ki
mama ni, oku ikai ke nau fakaha kuo ha'u i
he jino a Jisu Kalaisi. Koe kākā eni moe fili
o Kalaisi.
8 Vakai be kiate kimoutolu, ke oua naa
mole iate kitautolu ae gaahi mea kuo tau
lava'i, ka koeuhi ke tau ma'u ae totogi
haohaoa.
9 Ko ia ia oku fai hala, bea ikai nofo mau
i he akonaki a Kalaisi, oku ikai ma'u eia ae
Otua. Ko ia ia oku nofo i he akonaki a
Kalaisi, oku ma'u eia fakatouoji ae Tamai
bea moe Alo.
10 Kabau e alu atu ha taha kiate kimou-
tolu, kae ikai omi ae akonaki ko eni, oua naa
tali ia ki ho mou fale, bea oua naa tokoni
ki ai:
11 He ko ia oku tokoni ki ai oku kau ia i he
ene gaahi gaue kovi.
12 Kuo lahi ae mea keu tohi atu kiate
kimoutolu, ka e ikai teu fai ia i he beiba moe
vaitohi: ka oku ou amanaki keu alu atu
kiate kimoutolu, bea tau alea o femamataaki,
koeuhi ke fonu e tau fiefia.
13 Koe fānau a ho tokoua kuo fili, oku nau
ofa kiate koe. Emeni.

KO HONO TOLU OE TOHI A JONE.

1 *Oku ne fakaogolelei a Keio koeuhi ko ene aga fakalotu mooni,* 5 *mo ene ofa* 7 *ki he kau malaga mooni:* 9 *oku ne lāuga i he aga taeofa a Taiotifi koe fielahi,* 11 *aia ke oua aubito naa faifaitaki ki ai:* 12 *bea ne fakamooni ki he ogoogo lelei o Temetelio.*

KOE motua ki he ofeina ko Keio, aia oku
ou ofa mooni ki ai.
2 E ofeina, koe fugani i he mea oku ou
kolea ke ke monuia, mo moui mālōlō, o hage
be koe monuia o ho laumalie.
3 He neu fiefia lahi, i he ha'u ae kaiga, o
fakamooni ki he mooni oku iate koe, o hage
ko hoo eveeva i he mooni.
4 Oku ikai haaku fiefia e lahi hake, ka ko
eku fanogo oku aeva eku fānau i he mooni.
5 E ofeina, oku ke fai agatotonu be aia oku
ke fai ki he gaahi kaiga, moe kakai muli;
6 Bea kuo nau fakamooni i he ao oe jiaji ki
hoo ofa: bea kabau te ke moimoi'i akinau-
tolu i he e nau fonoga o tāu moe Otua, ko
hoo fai lelei ia:
7 He nae alu atu akinautolu koeuhi ko
hono huafa, o ikai ma'u ha mea mei he kakai
Jenitaile.
8 Koia oku totonu ai e tau talia ae kakai
behe, ke tau hoko koe kau tokoni ki he
mooni.
9 Neu tohi ki he jiaji: ka ko Taiotifi oku
manako ke lahi hake iate kinautolu, oku ikai
te ne tali akinautolu.
10 Koia, kabau teu alu atu, teu manatu ki
he ene gaahi gaue oku ne fai, a ene balau
kiate kitautolu i he gaahi lea kovi: bea i he
ene taefiu ai, oku ikai te ne tali eia ae kaiga,
bea oku ne taofi kiate kinautolu nae loto ki
ai, o ne kabuji *akinautolu* mei he jiaji.
11 E ofeina, oua naa agimui ki ha kovi, ka
koia be oku lelei. Ko ia oku ne fai lelei, oku
oe Otua ia: ka ko ia oku ne fai kovi, kuo
ikai mamata ia ki he Otua.
12 Oku ogoogo lelei a Temetelio i he kakai
kotoabe, bea i he mooni foki: io, bea oku
mau fakamooni foki; bea oku mou ilo oku
mooni e mau fakamooni.
13 Kuo lahi ae mea keu tohi atu ai, ka oku
ikai teu loto ke tohi kiate koe aki ae vaitohi
moe beni:
14 Ka oku ou amanaki e vave eku mamata
kiate koe, bea te ta alea o femamataaki. Ke
iate koe ae fiemalie. Oku ofa atu ae kaiga
kiate koe. Tala ae ofa ki he kaiga, o hua
aki *ho nau* higoa.

KOE TOHI A JUTE.

Oku ne eginaki akinautolu ke tuu mau i he fai oe lotu mooni. 4 Kuo fetōlofi ae kau akonaki hākā he fakahala'i akinautolu: kuo ai ae tautea fakailifia kiate kinautolu oku a nautolu ae gaahi ako moe aga ko eni: 20 kae tubulekina ae hakai lotu mooni i he ofa, koe mea i he tokoni akinautolu e he Laumalie Maonioni, moe nau faa lotu ki he Otua, koia te nau fakakukafi ai, mo tauhi'i akinautolu mei he kovi, bea ma'u moe niihi kehe mei he gaahi tauhele ae kau hākā koia.

KO AU JUTE, koe tamaioeiki a Jisu
Kalaisi, moe tokoua o Jemesi, kiate
kinautolu kuo fakamaonioni'i e he Otua koe
Tamai, bea kuo fakamoui e Jisu Kalaisi, koe
uiui'i:
2 Ke tubulekina be kiate kimoutolu ae ofa
mataataatā be, moe melino, moe ofa.
3 E kaiga ofeina, i he eku fai fakatootoo
aubito ke tohi atu kiate kimoutolu ki he
fakamoui lahi, nae totonu keu tohi kiate
kimoutolu, mo eginaki ke mou fekuki faka-
matoato koeuhi koe tui nae atu i mu'a ki he
kaiga maonioni.
4 He oku ai ae kau tagata kuo nau fetōlofi
fakaboloto, akinautolu nae tohi i mu'a ki he
malaia ni, koe kau tagata taelotu, o nau liliu
ae ofa a ho tau Otua koe faiaga agahala, o
fakafijiga i he Eiki be taha koe Otua ko ho
tau Eiki ko Jisu Kalaisi.
5 Koia oku ou loto ke fakamanatu'i aki-
moutolu, ka naa mou ilo mu'a ae mea ni,
koeuhi i he hili hono fakamoui e he Eiki
ae kakai mei he fonua ko Ijibite, bea ne toki
fakaauha akinautolu nae ikai ke tui.
6 Bea koe kau agelo nae ikai ke tuu mau i
ho nau muaki aluga, ka naa nau tukuage ho
nau nofoaga, kuo ne tuku ke moua akinau-
tolu ki he gaahi ha'i taegata oe fakabouli o
a'u ki he fakamāu oe aho lahi.
7 O hage foki ko Sotoma mo Komola, moe
gaahi kolo naa nau vaofi mo fai tatau, o nau
tuku akinautolu ki he feauaki, moe muimui ki
he feholikoviaki, kuo fokotuu koe fakailoga,
o nau moua i he totogi oe afi taegata.
8 Oku behe foki akinautolu ni, ae kau miji
kovi, oku nau uli'i ae jino, o manuki'i ae
bule, mo lauikovi ae kau bule.
9 Ka i he alea a Maikeli koe agelo lahi
moe tevolo, nae fakakikihi ia ki he jino o
Mosese, ka nae ikai te ne tali aki ia ha lea
manuki, ka naa ne behe, Ke lomia koe e he
Eiki.
10 Ka oku lea kovi akinautolu ni ki he
gaahi mea oku ikai te nau ilo'i: ka koe
gaahi mea oku nau ilo fakakakano be faka-
taha moe faga manu taeloto, koe gaahi mea
koia oku nau uli'i ai akinautolu.
11 E malaia akinautolu! he kuo nau alu i
he hala o Keini, o tafea atu ki he he a Belami
koeuhi koe totogi, bea nau auha i he agatuu
a Kola.
12 Koe gaahi ila akinautolu ni i hoo mou
gaahi katoaga ofa, i he e nau keinagaaga mo
kimoutolu, o nau kai fekinaki mo taemana-
vahe: koe gaahi ao tae ai ha vai, oku viligia
fano e he gaahi matagi; koe gaahi akau fua
mate, taefua, o mate agaua, kuo taaki fuu
hake;
13 Koe gaahi beau lili oe tahi, oku nau
koa atu e nau fakama; koe gaahi fetuu he
fano be, bea kuo tuku moo nautolu ae uliuli
oe fakabouli taegata.
14 Bea nae kikite kiate kinautolu ni foki e
Inoke, ko hono toko fitu mei a Atama, o
behe, Vakai, oku haele mai ae Eiki moe
gaahi toko mano o ene kakai maonioni,
15 Ke fai ae fakamāu ki he kakai kotoabe,
mo fakamooni ki he kakai taelotu kotoabe
ae nau gaahi gaue fakataelotu kotoabe aia
kuo nau fai i he aga fakataelotu, bea moe
gaahi mea fakamamahi kotoabe aia kuo lea
aki e he kau agahala taelotu kiate ia.
16 Koe kau lāuga mo hanu akinautolu ni,
oku nau agimui ki he gaahi holi kovi a nau-
tolu; bea oku lea fakabuhobuha a ho nau
gutu, o nau filifilimanako ki he kakai koeuhi
koe koloa.
17 Kae manatu'i ekimoutolu, koe ofeina, ki
he gaahi lea nae lea aki i mu'a e he kau
abosetolo a ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi;
18 He naa nau fakaha kiate kimoutolu e ai
ae kau manuki i he kuoga ki mui, bea te
nau agimui ki he gaahi holi fakataelotu a
nautolu.
19 Ko kinautolu ni oku nau mavahe'i
akinautolu, oku fakakakano, o taema'u ae
Laumalie.
20 Ka ko kimoutolu, koe ofeina, ke laga
aki hake akimoutolu ki hoo mou tui fugani
maonioni, bea lotu i he Laumalie Mao-
nioni,

21 O tauhi'i akimoutolu i he ofa ae Otua,
mo amanaki ki he ofa mataataatā be a ho
tau Eiki ko Jisu Kalaisi ki he moui tae-
gata.
22 Bea ke manavaofa ki he niihi, o fai
kehekehe.
23 Bea koe niihi, ke fakamoui aki ae faka-
manavahe, o hamuji mei he afi; ka mou
fehia be ki he kofu kuo uli'i e he kakano.
24 Bea koeni, ke iate ia oku faa fai ke taofi
akimoutolu ke oua naa mou higa, bea ke atu
akimoutolu taehalaia i he ao o hono nāunāu
moe fiefia lahi aubito,
25 Ke i he Otua boto taha be ko ho tau
Fakamoui, ae nāunāu, moe ogoogolelei
moe bule, moe malohi, i heni mo taegata.
Emeni.

KOE FAKAHA KIA JONE.

VAHE I.

4 Oku tohi e Jone ene tohi fakaha ki he jiaji e fitu i Esia, ko hono fakatātā hoe tuuga māma koula e fitu. 7 *Koe haele mai a Kalaisi.* 14 *Koe fakaha ene mafimafi mo hono nāunāu.*

KOE Fakaha a Jisu Kalaisi, aia nae
foaki e he Otua kiate ia, ke fakailo
ki he ene kau tamaioeiki ae gaahi mea oku
totonu ke vave a ene hoko; bea ne fekau
mo fakailo ia aki ene agelo ki he ene tamai-
oeiki ko Jone:
2 Aia naa ne fakaha ae folofola ae Otua,
bea moe fakamooni a Jisu Kalaisi, bea moe
gaahi mea kotoabe naa ne mamata ai.
3 Oku monuia ia oku ne lau, mo kinautolu
oku fanogo, ki he gaahi lea oe kikite ni, mo
fai ae gaahi mea oku tohi i ai: he oku ofi ae
kuoga.
4 KO AU JONE ki he jiaji e fitu oku i
Esia: Ke iate kimoutolu ae aloofa, moe
monuia, meiate ia oku i ai, bea nae i ai, bea
mo ia e i ai; bea mei he Laumalie e Toko
Fitu aia oku i hono mu'a nofoa fakaeieiki;
5 Bea mei a Jisu Kalaisi, koe Fakamooni
agatonu, moe uluaki fakatubu mei he mate,
moe Eiki oe gaahi tu'i o mama ni;
6 Ke iate ia naa ne ofeina akitautolu, bea
ne fufulu akitautolu mei he e tau gaahi aga-
hala aki hono taataa oona, bea ne gaohi aki-
tautolu koe gaahi tu'i, moe kau taulaeiki ki
he Otua mo ene Tamai; ke iate ia ae ogoogo
lelei moe bule o taegata bea taegata. Emeni.
7 Vakai, oku haele mai ia moe gaahi ao;
bea e mamata kiate ia ae mata kotoabe, io,
mo kinautolu naa nau hoka'i ia: bea e tagi
mamahi ae gaahi faahiga kotoabe o mama ni
koeuhi ko ia. Ke behe be, Emeni.
8 Oku behe e he Eiki, Ko au koe Alifa moe
Omeka, koe kamataaga moe gataaga, aia oku
i ai, bea nae i ai, bea ko ia ia e i ai, koe Ma-
fimafi.
9 Ko au Jone, ko ho mou tokoua, moe
kauga mea i he mamahi, bea moe buleaga
moe faa kataki o Jisu Kalaisi, naaku i he
motu oku ui ko Batimosi, koeuhi koe folofola
ae Otua, bea koeuhi koe fakamooni o Jisu
Kalaisi.
10 Bea neu i he Laumalie i he aho oe Eiki,
bea neu ogo'i ae le'o lahi mei hoku tua, o
hage ko ha mea lea,
11 Oku behe mai, Ko au koe Alifa moe
Omeka, koe uluaki moe ki mui: bea, Koia
oku ke mamata ki ai, tohi i ha tohi, o ave ki
he gaahi jiaji e fitu oku i Esia; ki Efeso, mo
Simana, mo Beakamosi, mo Taiataila, mo
Satisi, mo Filatelifia, mo Leotisia.
12 Bea neu tafoki keu ilo ae le'o nae lea
kiate au. Bea i he eku tafoki, neu mamata
ki he tuuga māma koula e fitu;
13 Bea i he lotolotoga oe gaahi tuuga māma
e fitu, koe toko taha o hage koe Foha oe ta-
gata, kuo kofu aki ae kofu nae a'u hifo ki he
va'e, bea nonoo ki hono fatafata aki ae noo
koula.
14 Ko hono ulu moe louulu nae hina o
hage koe hinehina oe fulufulu'i sibi, o hage
koe uha hinehina; bea nae tatau hono fofoga
moe ulo oe afi;
15 Bea tatau hono va'e moe balasa lelei, o
hage ko ene kakaha i he hakaaga ukamea;
bea ko hono le'o, nae tatau moe uulu oe
gaahi vai lahi.
16 Bea nae i hono nima toomatau ae fetuu
e fitu: bea nae alu atu i hono gutu ae heleta
majila o fakatoumata: bea nae tatau hono
fofoga moe laa i he ene ulo i hono malohi.
17 Bea i he eku mamata kiate ia, neu to
hifo i hono va'e o hage ha mate. Bea naa ne
ai kiate au hono nima toomatau, o ne behe
mai kiate au, Oua e manavahe; ko au koe
uluaki moe ki mui:
18 Ko au ia oku moui, ka neu mate; bea
vakai, oku ou moui o taegata bea taegata,
Emeni; bea kuo iate au ae ki o hetesi moe
mate.

19 Tohi ae gaahi mea kuo ke mamata ai, moe gaahi mea oku i ai, bea moe gaahi mea e hoko a mui;

20 Koe fakatātā oe fetuu e fitu aia ne ke mamata i hoku nima toomatau, bea moe tuuga māma koula e fitu. Koe fetuu e fitu, koe kau agelo oe gaahi jiaji e fitu: bea koe tuuga māma e fitu aia ne ke mamata ai, koe gaahi jiaji ia e fitu.

VAHE II.

Koe fekau he tohi ki he kau agelo, aia, koe kau fuifekau oe gaahi jiaji, 1 *ki Efeso,* 8 *ki Simana,* 12 *ki Beakamosi,* 18 *ki Taiataila: bea mo ia oku lelei, be kovi, iate kinautolu.*

TOHI ki he agelo oe jiaji o Efeso; Oku folofola aki ae gaahi mea ni eia oku ne kuku ae fetuu e fitu i hono nima toomatau, aia oku eveeva i he lotolotoga oe gaahi tuuga māma koula e fitu;

2 Oku ou ilo'i hoo gaahi gaue, mo hoo fai feiga, mo hoo faa kataki, bea mo hoo tae faa kataki'i akinautolu oku kovi: bea kuo ke ahiahi'i akinautolu oku nau behe, koe kau abosetolo akinautolu, ka oku ikai, bea kuo ke ilo koe kau loi akinautolu:

3 Bea kuo ke faa ukuma, o faa kataki, bea koeuhi ko hoku higoa kuo ke gaue, o ikai te ke vaivai.

4 Ka oku ai ae mea oku ou koviia ai kiate koe, koeuhi kuo ke mahui mei hoo uluaki ofa.

5 Koia ke ke manatu'i aia kuo ke higa mei ai, bea fakatomala, bea fai ae gaahi uluaki gaue; ka ikai, bea teu ha'u tootoo kiate koe, o hiki hoo tuuga māma mei hono botu, o kabau e ikai te ke fakatomala.

6 Ka oku ke ma'u aeni, oku ke fehia ki he gaahi gaue oe kau Nikolaitani, aia oku ou fehia ki ai.

7 Ko ia ia oku ai ae teliga, ke fakafanogo ia ki he folofola ae Laumalie ki he gaahi jiaji; Ko ia ia te ne ikuna, teu foaki ki ai ke kai mei he akau oe moui, aia oku i he lotolotoga oe Balataisi oe Otua.

8 Tohi ki he agelo oe jiaji oe kakai Simana; Oku folofola aki ae gaahi mea ni e he uluaki moe ki mui, aia nae mate, ka kuo moui;

9 Oku ou ilo'i hoo gaahi gaue, mo hoo mamahi, mo hoo majiva, (ka oku ke koloaia) bea moe loi o nautolu oku behe, koe gaahi Jiu akinautolu, ka oku ikai, ka koe fale lotu o Setani.

10 Oua naa ke manavahe ki ha mea i he gaahi mea koia te ke mamahi ai: vakai, e li e he tevolo a ho mou niihi ki he fale fakabobula, ko ho mou ahiahi'i, bea te mou moua i he mamahi i he aho e hogofulu: ka ke fai agatonu be o a'u ki he mate, bea teu foaki kiate koe ae bale oe moui.

11 Ko ia ia oku ai ae teliga, ke fakafanogo ia ki he folofola ae Laumalie ki he gaahi jiaji; Ko ia ia te ne ikuna, e ikai lavea ia e he mate agaua.

12 Bea tohi ki he agelo oe jiaji o Beakamosi; Oku folofola aki ae gaahi mea ni eia oku iate ia ae heleta majila oku fakatoumata;

13 Oku ou ilo'i hoo gaahi gaue, moe botu oku ke nofo ai, aia oku i ai ae nofoaga o Setani: bea oku ke buke mau hoku higoa, bea nae ikai te ke jiaki eku lotu, io, naa moe gaahi aho o Anitibasa ko eku fakamooni agatonu, aia nae tamate'i iate kimoutolu, koe botu oku nofo ai a Setani.

14 Ka oku ai ae mea niihi oku ou koviia ai kiate koe, koeuhi oku iate koe akinautolu oku nau tui ki he akonaki a Belami, aia naa ne akonekina a Belaki ke li ae tūkiaaga i he ao oe gaahi foha o Isileli, ke nau kai ae gaahi mea kuo feilaulau aki ki he gaahi tamabua, bea ke fai ae feauaki.

15 Bea behe oku iate koe foki akinautolu oku tui ki he akonaki oe kau Nikolaitani, aia oku ou fehia ki ai.

16 Fakatomala; ka ikai, bea teu ha'u tootoo kiate koe, bea teu tau'i akinautolu aki ae heleta o hoku gutu.

17 Ko ia ia oku ai ae teliga, ke fakafanogo ia ki he folofola ae Laumalie ki he gaahi jiaji; Ko ia ia te ne ikuna, teu foaki ki ai ke ne kai ae mana fufu, bea teu atu ki ai moe foi maka hinehina, bea e tohi togi i he maka ae higoa foou, aia oku ikai ke ilo e ha taha ka ko ia be oku ne ma'u ia.

18 Bea tohi ki he agelo oe jiaji i Taiataila; Oku folofola aki ae gaahi mea ni e he Alo oe Otua, aia oku tatau moe ulo afi hono fofoga, mo hono va'e o hage koe balasa elei;

19 Oku ou ilo'i hoo gaahi gaue, moe ofa, moe tauhi, moe tui, mo hoo faa kataki; moe lahi hake o hoo gaahi gaue ki mui i he uluaki.

20 Ka oku ai ae mea niihi oku ou koviia ai kiate koe, koeuhi ko hoo tuku ai be ae fefine ko Jesebeli, aia oku ne ui ia koe balofita fefine, bea oku ne akonekina mo oloa eku kau tamaioeiki ke fai ae feauaki, bea ke kai ae gaahi mea kuo feilaulau aki ki he gaahi tamabua.

21 Bea neu tuku kiate ia ae kuoga ke fakatomala ai i he ene feauaki; ka nae ikai fakatomala ia.

22 Vakai, teu li ia ki ha mohega, mo kinautolu oku fai feauaki mo ia, ki he mamahi lahi, o kabau e ikai te nau fakatomala i he e nau gaahi gaue.

23 Bea teu tamate'i aki ae mate a ene fānau; bea e ilo ai e he gaahi jiaji kotoabe, ko au ia oku ou hakule ae gaahi holi moe loto: bea teu atu kiate kimoutolu taki taha o fakatatau ki hoo mou gaahi gaue.

24 Ka oku ou behe kiate kimoutolu, mo

hono toe i Taiataila, akinautolu nae ikai ma'u ae akonaki ni, bea nae ikai ke ilo ae gaahi mea loloto o Setani, o hage koe nau lau; E ikai teu ai mo ha kavega kehe kiate kimoutolu.

25 Ka koia oku mou ma'u, kuku mau kae oua keu ha'u.

26 Bea ko ia ia e ikuna, bea ne fai ki he eku gaahi gaue o a'u ki he gataaga, ko ia ia teu foaki ki ai ae malohi ki he gaahi buleaga:

27 Bea te ne bule'i akinautolu aki ae vaa ukamea; bea e lailai akinautolu o hage koe gaahi ibu oe tufuga gaohi ibu: o hage be koia neu ma'u mei he eku Tamai.

28 Bea teu foaki kiate ia ae fetuu bogibogi.

29 Ko ia ia oku ai ae teliga, ke fakafanogo ia ki he folofola ae Laumalie ki he gaahi jiaji.

VAHE III.

2 *Oku valoki'i ae agelo oe jiaji i Satisi,* 3 *oku
aho ki ai ke fakatomala, kae ikai, bea e tau-
tea.* 8 *Oku fakaogolelei ae agelo oe jiaji i
Filatelifia,* 10 *koe mea i he ene faa gaue
mo faa kataki.* 15 *Oku valoki'i ae agelo oe
jiaji i Leotisia, koe mea i he ene taemafana
lelei, be momoko aubito,* 19 *bea oku egina-
ki'i he fai feiga lahi.* 20 *Oku tuu a Kalaisi
i he mataba mo tukituki.*

BEA tohi ki he agelo oe jiaji i Satisi; Oku folofola aki ae gaahi mea ni eia oku iate ia ae Laumalie e Fitu oe Otua, bea moe fetuu e fitu; Oku ou ilo'i hoo gaahi gaue, he oku ke ma'u ae higoa oku ke moui, ka oku ke mate.

2 Ke ke faa leo, o fakamalohi ae gaahi mea oku toe, aia oku fakatau ke mate: he oku ikai teu ilo'i oku haohaoa i he ao oe Otua hoo gaahi gaue.

3 Koia ke ke manatu'i be nae fefe'i ae aga, o hoo ma'u mo hoo fanogo, bea ke kuku mau, mo fakatomala. Koia kabau e ikai te ke leo, teu ha'u kiate koe o hage ha kaihaa, bea e ikai te ke ilo ae feituulaa o eku ha'u kiate koe.

4 Naa mo Satisi, oku ke ma'u ai ae toko jii kuo ikai ke nau fakauli'i ho nau gaahi kofu; bea e aeva mo au akinautolu i he kofu hinehina: he oku aoga akinautolu.

5 Ko ia ia e ikuna, ko ia e fakakofu aki ae kofu hinehina; bea e ikai teu tamate'i hono higoa mei he tohi oe moui, ka teu fakaha hono higoa i he ao o eku Tamai, bea moe ao o ene kau agelo.

6 Ko ia ia oku ai ae teliga, ke fakafanogo ia ki he folofola ae Laumalie ki he gaahi jiaji.

7 Bea tohi ki he agelo oe jiaji i Filatelifia; Oku folofola aki ae gaahi mea ni eia oku maonioni, aia oku mooni, aia oku i ai ae ki o Tevita, bea oku ne too, bea ikai ke tabuni e ha taha; bea oku ne tabuni, bea ikai too e ha taha;

8 Oku ou ilo'i hoo gaahi gaue: vakai, kuou tuku i ho ao ae mataba kuo ava, bea e ikai faa tabuni ia e ha taha: he oku ai hoo malohi jii, bea kuo ke tauhi'i a eku lea, bea nae ikai te ke fakafijiga'i hoku higoa.

9 Vakai, oku ou tuku atu akinautolu oku oe fale lotu o Setani, akinautolu oku behe, koe kau Jiu akinautolu, ka oku ikai, ka oku nau loi; vakai, teu bule'i akinautolu ke ha'u o bunou hifo i ho va'e, bea ke nau ilo kuou ofa kiate koe.

10 Bea koeuhi kuo ke tauhi ae lea o eku faa kataki, teu tauhi foki akoe i he feituulaa oe ahiahi, aia e hoko ki mama ni kotoabe, ke ahiahi'i akinautolu oku nofo i mama ni.

11 Vakai, oku ou ha'u fakavave: kuku ke mau aia oku ke ma'u, ke oua naa ma'u ho bale e ha taha kehe.

12 Ko ia ia e ikuna, teu gaohi ia koe bou i he fale tabu o hoku Otua, bea e ikai toe alu atu ia: bea teu tohi ki ai ae huafa o hoku Otua, moe higoa oe kolo o hoku Otua, ae Jelusalema foou, aia oku alu hifo mei he lagi mei hoku Otua: bea mo hoku higoa foou ooku.

13 Ko ia oku ai ae teliga, ke fakafanogo ia ki he folofola ae Laumalie ki he gaahi jiaji.

14 Bea tohi ki he agelo oe jiaji oe kakai Leotisia; Oku folofola aki ae gaahi mea ni e he Emeni, koe Fakamooni agatonu mo mooni, koe Tubuaga oe gaahi mea kuo fakatubu e he Otua;

15 Oku ou ilo'i hoo gaahi gaue, oku ikai te ke momoko be vela: amujiage eau oku ke momoko be vela.

16 Koia koeuhi oku ke mamafana be, o ikai momoko be vela, teu buaki koe mei hoku gutu.

17 Koeuhi oku ke behe, Oku ou koloaia, bea kuou fakama'umea'i au, bea oku ikai teu majiva i ha mea; ka oku ikai te ke ilo oku ke kovi lahi, bea malaia, bea majiva, bea kui, bea telefua:

18 Oku ou akonaki'i koe ke ke fakatau iate au ae koula kuo ahiahi i he afi, koeuhi ke ke koloaia ai; bea moe kofu hinehina, koeuhi ke ke kofu aki, ke oua naa ha mai ae ma o hoo telefua: bea ke tulu'i ho mata aki ae mea tulu'i mata, koeuhi ke ke a ai.

19 Ko kinautolu oku ou ofa ai, oku ou valoki'i mo taute'i: koia ke ke fai feiga, mo fakatomala.

20 Vakai, oku ou tuu i he mataba, mo tukituki: kabau e fanogo e ha taha ki hoku le'o, mo too ae mataba, teu hu atu kiate ia, bea te ma keinaga fakataha mo au.

21 Ko ia ia e ikuna, teu foaki ki ai ke nofo mo au i hoku nofoa fakaeieiki, o hage foki

ko eku ikuna, beau nofo mo eku Tamai i hono nofoa fakaeieiki.

22 Ko ia oku ai ae teliga, ke fakafanogo ia ki he folofola ae Laumalie ki he gaahi jiaji.

VAHE IV.

2 *Oku mamata e Jone ki he afioaga oe Otua i he lagi.* 4 *Koe mātua e toko uofulu ma toko fa.* 6 *Koe mea moui e fa oku lahi aubito ho nau mata i ao mo tua.* 10 *Oku tuku hifo e he kau mātua ho nau gaahi bale, o hu kiate ia oku nofo i he nofoa fakaeieiki.*

BEA hili eni, neu mamata, bea vakai, kuo fakaava ae mataba i he lagi: bea koe uluaki le'o aia neu ogo'i nae hage koe mea lea oku lea kiate au; bea ne behe mai, Ha'u ki oluga ni, bea teu fakaha kiate koe ae gaahi mea oku totonu ke hoko a mui.

2 Bea fakafokifabe kuou i he Laumalie: bea vakai, ne tuu ae nofoa fakaeieiki i he lagi, bea nofo ae toko taha i he nofoa fakaeieiki.

3 Bea ko ia nae nofo ai nae matamata *lelei* o hage koe maka koe jasiba moe satino; bea nae takatakai ae nofoa fakaeieiki e he umata, o ha mai o hage koe emalata.

4 Bea nae tuu takatakai i he nofoa fakaeieiki ae nofoa e uofulu ma fa: bea neu mamata oku nofo i he gaahi nofoa ae mātua e toko uofulu ma toko fa, kuo kofu aki ae kofu hinehina; bea nae ai i ho nau ulu ae gaahi bale koula.

5 Bea nae ha'u mei he nofoa fakaeieiki ae gaahi uhila moe gaahi mana moe gaahi le'o: bea nae ulo ae māma afi e fitu i he mu'a nofoa fakaeieiki, aia koe Laumalie e Fitu oe Otua.

6 Bea nae i he mu'a nofoa fakaeieiki ae tahi jioata o hage koe kilisitala: bea nae i he haohaoga oe nofoa fakaeieiki, bea tuu takatakai i he nofoa fakaeieiki, ae mea moui e fa, kuo fonu i he gaahi foi mata i ao bea mo tua.

7 Bea koe uluaki mea moui nae hage koe laione, ko hono ua oe mea moui nae hage koe bulu, ko hono tolu oe mea moui nae mata tatau moe tagata, bea ko hono fa oe mea moui nae hage ko ha ikale oku buna.

8 Bea koe mea moui e fa naa nau taki ono ae kabakau; bea naa nau bito i loto i he gaahi foi mata: bea oku ikai te nau mālōlō i he aho be i he bo, kae behe be, Maonioni, maonioni, maonioni, e Eiki, koe Otua Mafimafi, aia nae i ai, bea oku i ai ni, bea e i ai.

9 Bea i he atu e he gaahi mea moui koia ae fakaabaaba moe ogoogo lelei moe fakafetai kiate ia oku nofo i he nofoa fakaeieiki, aia oku moui o lauikuoga bea taegata,

10 Nae fakafoohifo ae mātua e toko uofulu ma toko fa i he ao o ia oku nofo i he nofoa fakaeieiki, o nau hu kiate ia oku moui o lauikuoga bea taegata, bea nau li ho nau gaahi bale i he mu'a nofoa fakaeieiki, mo behe,

11 Oku tāu mo koe, e Eiki, ke ke ma'u ae fakaabaaba moe ogoogo lelei moe mafimafi: he kuo ke fakatubu ae gaahi mea kotoabe, bea nae gaohi ia bea oku kei ai ni, ko ho finagalo be ia oou.

VAHE V.

1 *Koe tohi nae fakamau aki ae mea fakamau e fitu:* 6 *aia oku ikai ke tāu mo ha taha ke too, ka koe Lami be nae tamate'i.* 12 *Koia oku fakafetai ai kiate ia e he kau mātua,* 9 *bea nau fakaha naa ne huhui akinautolu aki hono taataa.*

BEA neu mamata i he nima toomatau o ia nae nofo i he nofoa fakaeieiki ae tohi kuo tohi i loto mo tua, bea fakamau aki ae mea fakamau e fitu.

2 Bea neu mamata ki ha agelo malohi, oku kalaga aki ae le'o lahi, Kohai oku tāu ke too ae tohi, mo vete hono gaahi mea fakamau o ia?

3 Bea nae ikai ha toko taha i he lagi, be i mama ni, be i lalo i mama ni, oku faa fai ke too ae tohi, be ke mamata ki ai.

4 Bea neu tagi lahi, koeuhi nae ikai ke ilo'i ha taha oku tāu ke ne too mo lau ae tohi, be ke mamata ki ai.

5 Bea behe e ha toko taha oe kau mātua kiate au, Oua e tagi: vakai, koe Laione oe faahiga o Juta, koe Aka o Tevita, kuo ne lava'i ke ne too ae tohi, bea ke vete a hono mea fakamau e fitu.

6 Bea neu mamata, bea vakai, i he haohaoga oe nofoa fakaeieiki moe mea moui e fa, bea i he haohaoga oe kau mātua, nae tuu ae Lami o hage kuo tamate'i, kuo fitu ae nifo i hono ulu, moe mata e fitu, aia koe Laumalie e Fitu oe Otua oku fekau atu ki mama ni kotoabe.

7 Bea nae ha'u ia, o ne too ae tohi mei he nima toomatau o ia nae nofo i he nofoa fakaeieiki.

8 Bea i he ene too ae tohi, nae fakafoohifo i he ao oe Lami ae mea moui e fa moe kau mātua e toko uofulu ma toko fa, naa nau taki taha ae haabe, moe hina koula kuo bito i he mea namu kakala, aia koe gaahi lotu oe kakai maonioni.

9 Bea naa nau hiva aki ae hiva foou, o behe, Oku tāu mo koe ke too ae tohi, bea ke vete hono gaahi mea fakamau o ia: he nae tamate'i koe, bea kuo ke huhui akimautolu aki ho taataa ki he Otua, mei he faahiga, moe lea, moe kakai, moe buleaga kotoabe.

10 Bea kuo ke gaohi akimautolu koe gaahi tu'i moe kau taulaeiki ki ho mau Otua: bea te mau bule i he mama

11 Bea neu vakai, beau fanogo ki he le'o oe kau agelo toko lahi nae tuu takatakai i he nofoa fakaeieiki moe gaahi mea moui moe kau mātua: bea ko ho nau lau koe gaahi toko mano lau'i gaahi mano, moe gaahi toko afe lau'i gaahi toko afe;
12 Oku nau behe, aki ae le'o lahi, Oku tāu moe Lami nae tamate'i ke ne ma'u ae mafimafi, moe koloa, moe boto, moe malohi, moe fakaabaaba, moe ogoogo lelei, moe fakafetai.
13 Bea neu fanogo ki he gaahi mea kotoabe aia oku i he lagi, bea i he mama ni, bea i lalo i mama ni, bea mo ia oku i he tahi, bea mo kinautolu kotoabe oku i ai, naa nau behe, Ke iate ia oku nofo i he nofoa fakaeieiki, bea ki he Lami, ae fakafetai, moe fakaabaaba, moe ogoogo lelei, moe mafimafi, o taegata bea taegata.
14 Bea nae behe e he mea moui e fa, Emeni. Bea nae fakafoohifo ae mātua e toko uofulu ma toko fa, o hu kiate ia oku moui o taegata bea taegata.

VAHE VI.

1 *Koe vete fakaholo oe gaahi mea fakamau, mo ia nae hoko ai leva, koe kikite oe gaahi mea o a'u ki he gataaga o mama ni.*

BEA neu vakai i he vete e he Lami ae mea fakamau e taha, bea neu fanogo, o hage koe uulu oe mana, bea koe toko taha i he mea moui e fa nae behe mai, Ha'u o mamata.
2 Bea neu mamata, bea vakai, koe hose hinehina: bea nae iate ia nae heka ai ae kaufana; bea nae foaki kiate ia ae bale: bea nae alu atu ia i he ikuna ki he ikuna.
3 Bea kuo vete eia hono ua oe mea fakamau, beau fanogo ki hono ua oe mea moui, oku behe mai, Ha'u o mamata.
4 Bea alu atu ae hose e taha nae kulokula: bea nae tuku kiate ia nae heka ai ke ne too ae melino mei mama ni, bea ke nau fetamateaki akinautolu: bea nae atu kiate ia ae heleta lahi.
5 Bea kuo vete eia hono tolu oe mea fakamau, beau fanogo ki hono tolu oe mea moui, nae behe mai, Ha'u o mamata. Bea neu mamata, bea vakai, koe hose uliuli; bea nae i he nima o ia nae heka ai ae mea fakatatau.
6 Bea neu fanogo ki he le'o mei he haohaoga oe mea moui e fa, nae behe mai, Koe buha fua oe uite ki he tenali e taha, moe buha fua e tolu oe baale ki he tenali e taha; bea oua naa ke maumau'i ae lolo moe uaine.
7 Bea kuo vete eia hono fa oe mea fakamau, beau fanogo ki he le'o o hono fa oe mea moui, nae behe mai, Ha'u o mamata.
8 Bea neu mamata, bea vakai, koe hose tea: bea koe higoa o ia nae heka ai koe Mate, bea nae muimui iate ia a Hetesi. Bea nae tuku kiate kinaua ae malohi ki hono fa oe vahe o mama ni, ke tamate'i aki ae heleta, moe hoge, moe mate, bea moe faga manu fekai oe fonua.
9 Bea kuo vete eia hono nima oe mea fakamau, neu mamata i he lalo ejifeilaulau ki he gaahi laumalie o kinautolu nae tamate'i koeuhi koe folofola ae Otua, bea koeuhi koe fakamooni aia naa nau fai:
10 Bea naa nau tagi aki ae le'o lahi, o behe, E Eiki maonioni mo mooni, e fefe hono fuoloa, mo hoo taefakamāu mo taetotogia ho mau toto kiate kinautolu oku nofo i he mama ?
11 Bea nae foaki kiate kinautolu taki taha ae kofu hinehina totolofa; bea nae behe kiate kinautolu, ke nau kei tatali ke fuoloa jii, kae oua ke katoa ho nau kauga tamaioeiki mo ho nau kaiga, akinautolu e tamate'i o hage be ko kinautolu.
12 Bea neu mamata i he ene vete hono ono oe mea fakamau, bea vakai, nae i ai ae mofuike lahi; bea hoko ae laa o uliuli o hage ha tauagaa fulufulu, bea hoko ae mahina o hage koe toto;
13 Bea nae mokulu ae gaahi fetuu oe lagi ki he fonua, o hage koe li hifo e he fiki a hono gaahi kauloa, oka lūlū'i ia e he matagi lahi.
14 Bea nae mole ae lagi o hage ha tohi oka takai ia; bea koe mouga moe motu kotoabe nae hiki mei ho nau botu.
15 Bea koe gaahi tu'i o mama ni, bea moe gaahi houeiki, moe kau koloaia, moe kau eiki tau, moe kau malohi, moe kau bobula kotoabe, moe kau tauataina kotoabe, naa nau fufu akinautolu i he gaahi luo moe gaahi ana'i maka i he gaahi mouga;
16 Mo nau behe ki he gaahi mouga moe gaahi maka, Higa mai kiate kimautolu, o fufu akimautolu mei he fofoga o ia oku nofo i he nofoa fakaeieiki, bea mei he houhau oe Lami:
17 He kuo hokojia ae aho lahi o hono houhau; bea kohai e faa tuu ai?

VAHE VII.

3 *Oku fakailoga e he agelo ae kau tamaioeiki ae Otua i ho nau foi la'e.* 4 *Ko hono lau o kinautolu nae fakailoga'i: i he gaahi faahiga o Isileli, koe toko taha hilu moe toko fa mano moe toko fa afe.* 9 *Koe kakai taefaalaua mei he gaahi buleaga kehe kotoabe, bea oku nau tutuu i he mu'a nofoa fakaeieiki, kuo kofu aki ae kofu hinehina totolofa, bea i ho nau nima ae bame.* 14 *Nae fō ho nau gaahi kofu i he taataa oe Lami.*

BEA hili ae gaahi mea ni, naaku mamata ki he agelo e toko fa, oku nau tuu i he tuliki e fa o mama ni, o nau buke ae matagi

e fa o mama ni, koeuhi ke oua naa havili ae matagi ki he fonua, be ki he tahi, be ki ha akau.

2 Bea neu mamata ki ha agelo e taha nae alu hake mei he botu hahake, kuo iate ia ae mea fakamau oe Otua moui: bea nae kalaga ia aki ae le'o lahi ki he agelo e toko fa, nae tuku ki ai ke tautea ae fonua moe tahi,

3 O behe, Oua naa tautea ae fonua, be koe tahi, be koe gaahi akau, kae oua ke oji e mau fakailoga'i ae kau tamaioeiki a ho mau Otua i ho nau foi la'e.

4 Bea neu fanogo ki hono lau o kinautolu nae fakailoga'i: nae fakailoga'i i he gaahi faahiga kotoabe oe fānau a Isileli, ae toko taha kilu moe toko fa mano moe toko fa afe.

5 Nae fakailoga'i i he faahiga o Juta ae toko taha mano moe toko ua afe. Nae fakailoga'i i he faahiga o Lubeni ae toko taha mano moe toko ua afe. Nae fakailoga'i i he faahiga o Kata ae toko taha mano moe toko ua afe.

6 Nae fakailoga'i i he faahiga o Asea ae toko taha mano moe toko ua afe. Nae fakailoga'i i he faahiga o Nafitelai ae toko taha mano moe toko ua afe. Nae fakailoga'i i he faahiga o Manase ae toko taha mano moe toko ua afe.

7 Nae fakailoga'i i he faahiga o Simione ae toko taha mano moe toko ua afe. Nae fakailoga'i i he faahiga o Livai ae toko taha mano moe toko ua afe. Nae fakailoga'i i he faahiga o Isaka ae toko taha mano moe toko ua afe.

8 Nae fakailoga'i i he faahiga o Sebulone ae toko taha mano moe toko ua afe. Nae fakailoga'i i he faahiga o Josefa ae toko taha mano moe toko ua afe. Nae fakailoga'i i he faahiga o Benijamine ae toko taha mano moe toko ua afe.

9 Bea hili eni, beau mamata, bea vakai, koe fuu kakai aia kuo ikai faa lau e ha taha, mei he buleaga, moe faahiga, moe kakai, moe lea kotoabe, naa nau tutuu i he mu'a nofoa fakaeieiki, bea i he ao oe Lami, kuo nau kofu aki ae gaahi kofu hinehina totolofa, moe bame i ho nau nima;

10 Bea naa nau kalaga aki ae le'o lahi, o behe, Oku mei ho tau Otua oku nofo i he nofoa fakaeieiki, bea moe Lami, ae fakamoui.

11 Bea nae tutuu takatakai ae kau agelo kotoabe i he nofoa fakaeieiki, bea i he kau mātua moe mea moui e fa, bea naa nau fakafoohifo ho nau mata i he mu'a nofoa fakaeieiki, o hu ki he Otua,

12 O nau behe, Emeni: Ke i ho tau Otua o taegata bea taegata ae fakafetai, moe ogoogo lelei, moe boto, moe fakamalo, moe fakaabaaba, moe mafimafi, moe malohi. Emeni.

13 Bea nae lea ae toko taha oe kau mātua, o behe mai kiate au, Kohai akinautolu ni oku teuga aki ae gaahi kofu hinehina totolofa? bea oku nau ha'u meife?

14 Bea neu behe kiate ia, Eiki, he'i ilo koe. Bea ne behe mai kiate au, Ko kinautolu eni nae ha'u mei he mamahi lahi, bea kuo nau fo ke hinehina ho nau kofu totolofa i he taataa oe Lami.

15 Koia ai oku nau i he mu'a nofoa fakaeieiki oe Otua, o tauhi ia i he aho moe bo i hono fale tabu: bea ko ia oku nofo i he nofoa fakaeieiki, e nofo ia iate kinautolu.

16 E ikai te nau toe fiekaia, be toe fieinua; bea e ikai te nau laaina, be buhegia.

17 He koe Lami oku i he haohaoga oe nofoa fakaeieiki te ne fafaga'i akinautolu, bea tataki akinautolu ki he gaahi matavai moui; bea e holoholo e he Otua ae loimata kotoabe mei ho nau mata.

VAHE VIII.

I he vete a hono fitu oe mea fakamau, 2 *nae*
atu ae mea lea e fitu ki he agelo e toko fitu.
6 *Oku ifi e ho nau toko fa a ho nau gaahi*
mea lea, bea hoko ae gaahi malaia. 3 *Oku*
ai e he agelo e taha ae akau namu kakala
ki he ejifeilaulau koula ke alu hake fakata-
ha moe gaahi lotu ae kakai maonioni.

BEA kuo vete eia a hono fitu oe mea fakamau, nae ai ae fakalogobe i he lagi i he vaeua malieaga oe feituulaa e taha.

2 Bea neu mamata ki he agelo e toko fitu nae tutuu i he ao oe Otua; bea nae atu kiate kinautolu ae mea lea e fitu.

3 Bea nae ha'u ae agelo e taha, o tuu i he ejifeilaulau, kuo iate ia ae aiaga afi koula; bea nae atu o lahi ae akau namu kakala kiate ia, koeuhi ke ne atu ia fakataha moe gaahi lotu oe kakai maonioni kotoabe, i he ejifeilaulau koula, aia nae tuu i he mu'a nofoa fakaeieiki.

4 Bea nae alu hake ki he ao oe Otua mei he nima oe agelo ae kohu oe akau namu kakala, bea moe gaahi lotu oe kakai maonioni.

5 Bea nae ave e he agelo ae aiaga afi, bea ne fakabito ia aki ae afi mei he ejifeilaulau, o ne li ia ki he fonua: bea nae ai ae gaahi le'o, moe gaahi mana, moe gaahi uhila, moe mofuike.

6 Bea koe agelo e toko fitu nae i ai ae mea lea e fitu, naa nau teuteu ke ifi.

7 Nae ifi e he uluaki agelo, bea nae hoko ai ae uha maka moe afi oku afu aki ae toto, bea nae li ia ki he fonua: bea nae vela o oji a hono tolu oe vahe oe gaahi akau, bea nae vela o oji ae mohuku mata kotoabe.

8 Bea ifi e hono ua oe agelo, bea hage nae li ai ki tahi ha fuu mouga oku vela i he afi: bea nae liliu o toto a hono tolu oe vahe oe tahi;

9 Bea ko hono tolu oe vahe oe gaahi mea nae moui i he tahi, nae mate ia; bea nae maumau hono tolu oe vahe oe gaahi vaka.

10 Bea ifi e hono tolu oe agelo, bea nae to hifo ae fetuu lahi mei he lagi, oku ulo o hage ha tūhulu, bea nae to ia ki hono tolu oe vahe oe gaahi vaitafe, bea ki he gaahi matavai;

11 Bea koe higoa oe fetuu nae ui ko Kona-i-i: bea nae fakakona ai hono tolu oe vahe oe gaahi vai; bea nae mate ae kakai toko lahi i he gaahi vai, koeuhi nae fakakona ia.

12 Bea nae ifi e hono fa oe agelo, bea ta hono tolu oe vahe oe laa, mo hono tolu oe vahe oe mahina, mo hono tolu oe vahe oe gaahi fetuu; koia ne fakabouli ai hono tolu oe vahe o kinautolu, bea nae ikai māma ae aho i hono tolu o hono vahe, bea nae behe be moe bo foki.

13 Bea neu vakai, beau ogo'i oku buna ae agelo e taha i he loto lagi, o ne behe aki ae le‘o lahi, Malaia, malaia, malaia, ki he kakai oku nofo i he mama, koeuhi i hono toe oe le‘o oe mea lea oe agelo e toko tolu, oku teeki ai ifi!

VAHE IX.

1 *I he ifi e hono toko nima oe agelo, oku to*
hifo mei he lagi ae fetuu, bea oku atu ki ai
ae ki oe luo tae hano takele. 2 *Oku ne too*
ae luo, bea oku alu hake ae faga hee oku
tatau be moe faga sikobio. 12 *Kuo hiliage*
ae uluaki malaia. 13 *Oku ifi hono ono oe*
mea lea. 14 *Oku veteage ae agelo e toko*
fa nae ha‘ijia.

BEA nae ifi e hono nima oe agelo, beau mamata nae to ae fetuu mei he lagi ki he fonua; bea nae atu kiate ia ae ki oe luo tae hano takele.

2 Bea nae fakaava eia ae luo tae hano takele; bea nae alu hake ae kohu mei he luo, o hage koe kohu oe fuu luo afi; bea koe mea i he kohu oe luo, nae fakabouli ae laa moe atā.

3 Bea nae ha‘u mei he kohu ae faga hee ki he fonua: bea nae atu ki ai ae malohi, o hage koe malohi oe faga sikobio oe fonua.

4 Bea nae fekau kiate kinautolu ke oua te nau maumau ae mohuku oe fonua, be ha mea mata e taha, be ha akau; ka koe kau tagata be koia oku ikai i ho nau foi la‘e ae fakailoga ae Otua.

5 Bea nae tuku kiate kinautolu ke oua naa nau tamate'i akinautolu, ka ke fakamamahi'i akinautolu i he mahina e nima: bea koe nau mamahi nae tatau moe mamahi oe tagata kuo ta'i e he sikobio.

6 Bea i he gaahi aho koia, e kumi ae kakai ki he mate, ka e ikai ilo ia; bea te nau holi ke mate, ka e buna ae mate meiate kinautolu.

7 Bea koe jino oe faga hee nae tatau moe faga hose kuo teuteu ki he tau; bea nae i ho nau ulu o hage koe gaahi bale koula, bea ko ho nau mata nae tatau moe mata oe tagata.

8 Bea naa nau louulu o hage koe louulu oe kau fefine, bea ko ho nau kau nifo nae hage *koe nifo* oe faga laione.

9 Bea nae ai ho nau gaahi jifa fatafata, o hage koe gaahi jifa fatafata ukamea; bea koe batū o ho nau kabakau nae tatau moe logoaa oe gaahi mea teka, moe faga hose lahi oku felele'i ki he tau.

10 Bea nae ai ho nau gaahi iku o hage koe faga sikobio, bea nae i ho nau gaahi iku ae gaahi huhu: bea naa nau malohi ke tautea ae kakai i he mahina e nima.

11 Bea nae ai ae tu‘i kiate kinautolu, koe agelo oe luo tae hano takele, ko hono higoa i he lea faka-Hebelu ko Abatoni, ka ko hono higoa i he lea faka-Kiliki ko Abolione.

12 Kuo hiliage ae malaia e taha; vakai, oku ha‘u a mui ae malaia kehe e ua.

13 Bea nae ifi e hono ono oe agelo, beau fanogo ki he le‘o mei he nifo e fa oe ejifeilaulau koula aia oku i he ao oe Otua,

14 Oku behe ki hono ono oe agelo, nae i ai ae mea lea, Vevete ae kau agelo e toko fa, aia kuo ha‘ijia i he vaitafe lahi ko Iufaleti.

15 Bea nae veteage ae kau agelo e toko fa, akinautolu nae tuutuuni ki ha feituulaa, bea ki ha aho, bea ki ha mahina, bea ki ha ta‘u, koeuhi ke tamate'i a hono tolu oe vahe oe kakai.

16 Bea ko hono lau oe tau, koe kau tagata heka hose koe toko uageau miliona: bea neu fanogo ki ho nau lau.

17 Bea nae behe be a eku mamata ki he faga hose, i he mea nae ha mai, mo kinautolu nae heka ai, ko ho nau jifa fatafata nae lanu ki he afi, moe lanu moana, moe felofelo: bea koe ulu oe faga hose nae tatau moe ulu oe faga laione; bea nae oho mei ho nau gutu ae afi, moe ohuafi, moe sulifa.

18 Koe mea ko eni e tolu nae tamate aki a hono tolu oe vahe oe kakai, ae afi, moe ohuafi, moe sulifa, aia nae oho mei ho nau gutu.

19 He ko ho nau malohi oku i ho nau gutu, mo ho nau iku: he nae tatau ho nau iku moe faga gata, bea nae fakaulu, bea koia oku nau fai aki ae kovi.

20 Bea ko hono toe oe kakai nae ikai ke tamate'i aki ae gaahi fakamamahi ni, nae ikai te nau fakatomala i he gaahi gaue a ho nau nima, ke oua te nau hu ki he kau tevolo, moe gaahi tamabua koula, moe siliva, moe balasa moe maka, moe akau: aia oku ikai faa mamata, be fanogo, be aeva:

21 Bea nae ikai te nau fakatomala i he e nau gaahi fakabo, moe nau gaahi fie mana, moe nau feauaki, moe nau faa kaihaa.

VAHE X.

1 Oku ha mai ha agelo malohi mo lahi oku i hono nima ae tohi kuo folahi. 6 Oku ne fuakava iate ia oku moui o taegata bea taegata, e ikai kei taofia. 9 Oku fekau kia Jone ke ne too mo kai ae tohi.

BEA neu mamata ki ha agelo malohi e toko taha oku alu hifo mei he lagi, kuo kofu aki ae ao: bea nae i hono ulu ae umata, bea nae tatau hono mata moe laa, bea ko hono va‘e nae tatau moe bou afi:

2 Bea nae i hono nima ae tohi jii kuo folahi: bea naa ne ai hono va‘e toomatau ki he tahi, bea moe toohema ki he fonua,

3 Bea kalaga le‘o lahi ia, o hage koe gugulu oe laione: bea hili ene tagi, nae fakaogo ho nau le‘o e he mana e fitu.

4 Bea kuo fakaogo e he mana e fitu ho nau le‘o, beau teu ke tohi: bea neu fanogo ki he le‘o mei he lagi oku behe mai kiate au, Fakamau ke mau ae gaahi mea kuo fakaogo mai e he mana e fitu, bea oua naa tohi ia.

5 Bea koe agelo aia neu mamata nae tuu ki he tahi moe fonua, naa ne hiki hono nima ki he lagi,

6 Bea ne fuakava iate ia oku moui o taegata bea taegata, aia naa ne fakatubu ae lagi, moe gaahi mea oku i ai, moe fonua, moe gaahi mea oku i ai, moe tahi, moe gaahi mea oku i ai, E ikai kei taofia:

7 Ka i he gaahi aho oe le‘o o hono fitu oe agelo, i he lolotoga o ene fakaogo, e fakakakato ae gaue fufu ae Otua, o hage ko ene fakaha ki he ene kau tamaioeiki koe kau balofita.

8 Bea koe le‘o aia neu fanogo mei he lagi, ne toe lea mai ia kiate au, o behe, Alu, mo ke too ae tohi jii kuo folahi i he nima oe agelo aia oku tuu ki he tahi moe fonua.

9 Bea neu alu ki he agelo, o behe kiate ia, Tuku mai kiate au ae tohi jii. Bea behe eia kiate au, Ave, bea ke kai ke oji ia; bea e fakakona'i eia a ho kete, ka e melie ia i ho gutu o hage ha mea hua melie.

10 Bea neu too ae tohi jii mei he nima oe agelo, bea neu kai ia o oji; bea nae melie ia i hoku gutu o hage ha mea hua melie: bea kuou kai leva ia, bea kona a hoku kete.

11 Bea behe eia kiate au, Te ke toe kikite i he ao oe gaahi kakai lahi, moe gaahi buleaga, moe kakai lea kehekehe, moe gaahi tu‘i.

VAHE XI.

3 Oku kikite ae ogo fakamooni e toko ua. 6 Oku na bule ke tabuni ae lagi, ke oua naa uha. 7 E tau'i akinaua e he manu fekai, o tamate'i akinaua. 8 Oku tuku taetanu ho na jino, 11 bea hili ae aho e tolu moe koga aho oku na toe tuu. 14 Kuo hiliage hono ua oe malaia. 15 Oku ifi hono fitu oe mea lea.

BEA nae omi kiate au ae vaa kaho o hage ha tokotoko: bea tuu ae agelo, o behe mai, Tuu, o fuofua ae fale tabu oe Otua, moe ejifeilaukau, mo kinautolu oku lotu i ai.

2 Kae tuku be ae lotoa oku itua i he fale tabu, oua e fuofua ia; he kuo tuku ia ki he kakai Jenitaile: bea te nau malaki hifo ae kolo tabu i he mahina e fagofulu ma ua.

3 Bea teu foaki ki hoku ogo fakamooni, ke na kikite i he aho e taha afe ma uageau ma onogofulu, kuo kofu aki ae tauagaa.

4 Ko eni ia ae ogo akau olive, moe ogo tuuga māma, oku tutuu i he ao oe Otua o mama ni.

5 Bea ka loto ke tautea akinaua e ha taha, oku alu atu ae afi mei ho na gutu, o fakaauha ho na gaahi fili: bea ka loto e ha taha ke tautea akinaua, e tamate'i behe ni ia.

6 Oku ma‘u ekinaua ni ae malohi ke tabuni ae lagi, ke oua naa uha i he gaahi aho oe na kikite: bea oku na ma‘u ae malohi ki he gaahi vai, ke liliu ia koe toto, bea ke ta'i aki a mama ni ae gaahi mea mamahi, o na faiteliha be liuga fiha ia.

7 Bea ka fakaoji ekinaua e na fakamooni, koe manu fekai oku alu hake mei he luo tae hano takele, te ne tau'i akinaua, bea te ne ikuna akinaua, o tamate'i akinaua.

8 Bea ko ho na jino mate e tuku i he hala oe kolo lahi, aia oku ui fakalaumalie ko Sotoma mo Ijibite, aia nae tutuki ai ki he akau a ho tau Eiki.

9 Bea ko kinautolu oe gaahi kakai, moe gaahi faahiga, moe gaahi lea, moe gaahi buleaga, te nau mamata ki ho na jino mate i he aho e tolu moe koga aho, bea e ikai tuku ke tanu ho na jino mate.

10 Bea ko kinautolu oku nofo i mama ni te nau fiefia kiate kinaua, o fakafiefia'i, bea feaveaki e nau gaahi mea ofa; koeuhi nae fakamamahi e he ogo balofita ni akinautolu nae nofo i mama ni.

11 Bea hili ae aho e tolu moe koga aho, nae hu kiate kinaua ae laumalie oe moui mei he Otua, bea naa na tuu i ho na va‘e; bea nae to ae manavahe lahi kiate kinautolu nae mamata kiate kinaua.

12 Bea naa nau fanogo ki he le‘o lahi mei he lagi, oku behe kiate kinaua, Alu hake ki heni. Bea ne na alu hake ki he lagi i he ao; bea nae mamata kiate kinaua a ho na gaahi fili.

13 Bea i he feituulaa be koia nae ai ae mofuike lahi, bea holo hono hogofulu oe vahe oe kolo, bea nae mate i he mofuike ae kakai e toko fitu afe: bea nae ilifia hono toe, o nau fakamalo ki he Otua oe lagi.

14 Kuo hili hono ua oe malaia; vakai, oku ha'u tootoo hono tolu oe malaia.
15 Bea nae ifi e hono fitu oe agelo; bea nae ai ae gaahi le'o malohi i he lagi, nae behe, Koe gaahi buleaga oe mama kuo o ho tau Eiki, mo hono Kalaisi; bea e bule ia o taegata bea taegata.
16 Bea koe mātua e toko uofulu ma toko fa, aia nae nofo i ho nau gaahi nofoa i he ao oe Otua, naa nau foohifo o hu ki he Otua,
17 O behe, Oku mau fakafetai kiate koe, e Eiki koe Otua Mafimafi, oku ke i ai ni, bea naa ke i ai, bea te ke i ai; koeuhi kuo ke too kiate koe a hoo malohi lahi, bea kuo ke bule.
18 Bea nae ita ae gaahi buleaga, bea kuo hoko mai ho houhau, moe kuoga oe bekia, koeuhi ke fakamāua akinautolu, bea koeuhi ke ke totogi ai ki hoo kau tamaioeiki koe kau balofita, moe kakai maonioni, mo kinautolu oku manavahe ki ho huafa, ae iki moe lalahi; bea ke fakaauha akinautolu oku nau fakaauha ae mama.
19 Bea nae fakaava ae fale tabu oe Otua i he lagi, bea nae ha mai i hono fale tabu ae buha o ene fuakava: bea nae ai ae gaahi uhila, moe gaahi le'o, moe gaahi mana, moe mofuike, moe uha maka lahi.

VAHE XII.

1 *Oku lagā ae fefine kuo kofu aki ae laa.* 4 *Oku tuu i hono ao ae fuu gata kulokula, o tali ke ne keina o oji ene tamajii:* 6 *oku hola ia ki he toafa i he ene faele leva.* 7 *Oku tau e Maikeli mo ene kau agelo ki he fuu gata, mo ikuna ia.* 13 *Oku li ki he fonua ae fuu gata, bea ne fakataga'i ae fefine.*

BEA nae ha mai ae mea fakaofo lahi i he lagi; koe fefine kuo kofu aki ae laa, bea i hono lalo va'e ae mahina, bea nae i hono ulu ae bale oe fetuu e hogofulu ma ua:
2 Bea nae feitama ia bea tagi, o lagā, bea mamahi ke fanau.
3 Bea nae ha mai moe mea fakaofo e taha i he lagi; bea vakai, koe fuu gata lahi nae kulokula, kuo fitu hono ulu, bea nae i ai ae nifo e hogofulu, bea fitu ae bale i hono gaahi ulu.
4 Bea nae toho aki e hono iku hono tolu oe vahe oe gaahi fetuu oe lagi, o ne li hifo akinautolu ki he fonua: bea nae tuu ae fuu gata i he ao oe fefine nae teu ke fanau, koeuhi, ka fanau'i leva ene tamajii, ke ne kai o oji ia.
5 Bea ne fanau'i ae tamajii tagata, aia te ne bule'i ae buleaga kotoabe aki ae vaa ukamea: bea nae too hake ene tamajii ki he Otua, bea ki hono nofoa fakaeieiki.
6 Bea nae hola ae fefine ki he toafa, aia oku ai hono botu kuo teu e he Otua, koeuhi ke nau fafaga ia i ai koe aho e taha afe ma uageau ma onogofulu.
7 Bea nae fai ae tau i he lagi: ko Maikeli mo ene kau agelo naa nau tau'i ae fuu gata; bea nae tau ae fuu gata mo ene kau agelo.
8 Ka nae ikai te nau ikuna; bea nae ikai kei ilo ha nau botu i he lagi.
9 Bea nae li kitua ae fuu gata lahi, ae gata motua koia, oku ui ko Tevolo, mo Setani, aia oku ne kākā'i a mama ni kotoabe: nae li ia kitua ki he fonua, bea nae li kitua mo ia a ene kau agelo.
10 Bea neu ogo'i ae le'o lahi i he lagi, nae behe, Ko eni kuo hoko mai ae fakamoui, moe malohi, moe buleaga o ho tau Otua, moe malohi o hono Kalaisi: he kuo li ki lalo ae fakakovi o ho tau kaiga, aia naa ne fakakovi'i akinautolu i he ao o ho tau Otua i he aho moe bo.
11 Bea naa nau ikuna ia aki ae taataa oe Lami, moe lea oe nau fakamooni; bea nae ikai te nau mamae ki he e nau moui ka nau mate.
12 Koia ke fiefia, ae gaahi lagi, mo kimoutolu oku nofo ai. E malaia ae kakai oku nofo i he mama na moe tahi! he kuo alu hifo ae tevolo kiate kimoutolu, kuo ita lahi, koeuhi oku ne ilo oku fuoloa jii be hono kuoga.
13 Bea i he mamata e he fuu gata kuo li ia ki he mama ni, naa ne fakataga'i ae fefine ne ne fanau'i ae tamajii tagata.
14 Bea nae foaki ki he fefine ae kabakau e ua oe ikale lahi, ke ne buna aki ia ki he toafa, ki hono botu, aia oku tauhi ai ia i ha kuoga, moe gaahi kuoga, moe vaeua malieaga oe kuoga, mei he ao oe gata.
15 Bea nae buaki e he gata ki he fefine ae vai mei hono gutu o hage ha vai tafe, koeuhi ke ne fai ke auhia ia i he vai.
16 Bea nae tokoni'i ae fefine e he fonua, bea matoo e he fonua hono gutu, o ne folo hifo ae vai, aia nae buaki e he fuu gata mei hono gutu.
17 Bea nae ita ae fuu gata ki he fefine, o ne alu ke tau'i hono toe o hono hako, akinautolu oku fai ae gaahi fekau ae Otua, bea ma'u moe fakamooni o Jisu Kalaisi.

VAHE XIII.

1 *Oku tuu hake mei he tahi ae manu fekai kuo i ai ae foi ulu e fitu moe nifo e hogofulu.* 11 *Oku alu hake mei he fonua ae manu fekai e taha:* 14 *oku ne bule he gaohi ha fakatātā ki he uluaki manu fekai,* 15 *bea ke hu ki ai ae kakai,* 16 *bea ma'u hono fakailoga.*

BEA neu tuu i he oneone oe tahi, beau mamata oku alu hake mei he tahi ae

manu fekai, nae fitu hono ulu, bea nae i ai ae nifo e hogofulu, bea nae i hono gaahi nifo ae bale e hogofulu, bea i hono gaahi ulu ae higoa ko taukae Otua.

2 Bea koe manu fekai aia neu mamata ai, nae tatau moe lebati, bea ko hono va'e nae hage koe va'e o ha beaa, bea ko hono gutu nae hage koe gutu o ha laione: bea nae atu ki ai e he fuu gata a ene malohi aana, mo hono nofoaga, moe bule lahi.

3 Bea neu mamata nae hage kuo lavea o mate hono foi ulu e taha; ka nae toe moui be hono lavea fakamate: bea nae fakatumutumu a mama ni kotoabe o muimui i he manu fekai.

4 Bea naa nau hu ki he fuu gata aia ne ne atu ae malohi ki he manu fekai: o nau hu ki he manu fekai, o nau behe, Kohai oku tatau moe manu fekai? kohai oku faa fai ke tau'i ia?

5 Bea nae foaki kiate ia ae gutu ke lea fie lahi, mo taukae ki he Otua; bea nae tuku kiate ia ae bule ke fai ae tau i he mahina e fagofulu ma ua.

6 Bea ne faai hono gutu i he lea taukae ki he Otua, ke lauikovi hono huafa, mo hono fale fehikitaki, mo kinautolu oku nofo i he lagi.

7 Bea nae tuku kiate ia ke ne tau'i ae kakai maonioni, bea ke ne ikuna akinautolu: bea nae tuku kiate ia ae bule ki he gaahi faahiga, moe gaahi lea, moe gaahi buleaga kotoabe.

8 Bea e hu kiate ia akinautolu kotoabe oku nofo i mama ni, akinautolu oku ikai tohi ho nau higoa i he tohi oe moui oe Lami, aia nae tamate'i talu mei he fakatubu o mama ni.

9 Kabau oku teliga ha taha, bea fakafanogo ia.

10 Ko ia oku ne tataki ki he bobula, e moua ia ki he bobula: ko ia oku ne tamate'i aki ae heleta, oku totonu ke tamate'i aki ia ae heleta. Ko eni ae faa kataki moe tui ae kakai maonioni.

11 Bea neu mamata ki he manu fekai e taha oku alu hake i he fonua; bea nae iate ia ae nifo'i ulu e ua, nae hage ia koe lami, bea naa ne lea o hage ha fuu gata.

12 Bea oku fai eia ae bule kotoabe oe uluaki manu fekai nae mu'a iate ia, o ne fai ke hu a mama ni mo kinautolu oku nofo ai ki he uluaki manu fekai, i he ene moui a hono lavea naa ne mei mate ai.

13 Bea oku fai eia ae gaahi mea fakaofo lahi, o ne fai ke alu hifo ae afi mei he lagi ki he fonua, i he ao oe kakai,

14 Bea ne kākā'i akinautolu oku nofo i mama ni, aki ae gaahi mea mana koia nae tuku kiate ia ae malohi ke fai i he ao oe manu fekai; o ne behe kiate kinautolu oku nofo i mama ni, ke nau gaohi ha fakatātā ki he manu fekai, aia nae lavea i he heleta, kae moui be.

15 Bea nae tuku kiate ia ke ne foaki ae moui ki he fakatātā oe manu fekai, ke lea ai ae fakatātā oe manu fekai, bea bule ke tamate'i akinautolu e ikai te nau hu ki he fakatātā oe manu fekai.

16 Bea naa ne bule'i kotoabe, ae iki moe lalahi, ae ma'umea moe majiva, ae tauataina moe bobula, ke nau ma'u ae fakailoga i ho nau nima toomatau, be i ho nau foi la'e:

17 Bea ke oua naa fakatau mai be fakatau atu e ha taha, ka ko ia be kuo i ai ae fakailoga, be ae higoa oe manu fekai, be koe lau o hono higoa.

18 Ko eni ae boto. Ko ia oku i ai ae ilo, ke ne lau hono lau oe manu fekai: he koe lau ia oe tagata; bea ko hono lau koe onogeau ma onogofulu ma ono.

VAHE XIV.

1 *Koe tuu ae Lami mo hono kakai i he mouga ko Saione.* 6 *Oku malaga aki ae ogoogolelei e ha agelo.* 8 *Koe higa o Babilone.* 15 *Koe ututa'u o mama ni, moe ai ae hele tuuji.* 20 *Koe tanaki vaine moe tataoaga uaine oe houhau oe Otua.*

BEA neu mamata, bea vakai, nae tuu ha Lami i he mouga ko Saione, bea nae iate ia ae toko taha kilu ma toko fa mano ma toko fa afe, kuo tohi i ho nau foi la'e ae huafa o ene Tamai.

2 Bea neu ogo'i ae le'o mei he lagi, o hage koe uulu oe gaahi vai lahi, bea hage koe uulu oe mana lahi: bea neu ogo'i ae le'o oe kau haabe oku ta'i ho nau gaahi haabe:

3 Bea naa nau hiva aki ae hiva foou i he ao oe nofoa fakaeieiki, bea i he ao oe mea moui e fa, bea moe kau mātua: bea nae ikai ke faa ilo e ha taha ae hiva koia ka koe toko taha kilu moe toko fa mano moe toko fa afe, nae huhui mei mama ni.

4 Ko kinautolu eni nae ikai ke nau uli'i aki ae fefine; he koe kau tāuboou akinautolu. Ko kinautolu eni oku nau muimui i he Lami i he botu kotoabe oku alu ia ki ai. Ko kinautolu eni nae huhui mei he kakai, koe uluaki fua ki he Otua moe Lami.

5 Bea nae ikai ilo ha kākā i ho nau gutu: he oku nau tae halaia i he ao oe afioaga oe Otua.

6 Bea neu mamata ki ha agelo kehe e taha oku buna i he loto lagi, kuo iate ia ae ogoogolelei taegata ke malaga aki kiate kinautolu oku nofo i he mama ni, bea ki he buleaga kotoabe, moe faahiga, moe lea, moe kakai,

7 O ne behe, aki ae le'o lahi, Manavahe ki he Otua, bea atu ae fakamalo kiate ia; he kuo hokojia ae feituulaa o ene fakamāu: bea

hu kiate ia naa ne gaohi ae lagi, moe mama
ni, bea moe tahi, moe gaahi matavai oe gaahi
vai.
8 Bea nae muimui ae agelo e toko taha, o
ne behe, Kuo higa a Babilone, kuo higa ia,
ae kolo lahi koia, koeuhi kuo ne fakainu'i ae
buleaga kotoabe i he uaine oe houhau o ene
feauaki.
9 Bea muimui iate kinaua hono tolu oe
agelo, o ne behe, aki ae le'o lahi, Kabau e
hu e ha taha ki he manu fekai mo hono
fakatātā, bea ma'u ae fakailoga i hono foi
la'e, be i hono nima,
10 E inu eia i he uaine oe houhau oe Otua,
aia kuo ligi taehui ki he ibu o hono houhau;
bea e fakamamahi ia aki ae afi moe sulifa i
he ao oe kau agelo maonioni, bea i he ao oe
Lami:
11 Bea e alu hake ae kohu oe nau mamahi
o taegata bea taegata; bea oku ikai te nau
mālōlō i ha aho be ha bo, akinautolu oku hu
ki he manu fekai mo hono fakatātā, bea mo
ia oku ne ma'u ae fakailoga o hono higoa.
12 Ko eni ae faa kataki ae kakai maonioni:
ko eni akinautolu oku fai ae gaahi fekau ae
Otua, moe tui kia Jisu.
13 Bea neu ogo'i ae le'o mei he lagi, oku
behe mai kiate au, Tohi, Oku monuia talu
mei heni ae bekia oku bekia i he Eiki: Io,
oku behe e he Laumalie, koeuhi ke nau
mālōlō mei he e nau gaahi gaue; bea oku
muimui kiate kinautolu e nau gaahi gaue.
14 Bea neu jio, bea vakai, koe ao hine-
hina, bea nae heka ki he ao ae toko taha o
hage koe Foha oe tagata, kuo i hono ulu ae
bale koula, bea i hono nima ae hele tuuji oku
majila.
15 Bea nae alu atu mei he fale tabu ae
agelo e taha, o ne kalaga aki ae le'o lahi
kiate ia nae heka ki he ao, Ai hoo hele
tuuji, o tuuji: he kuo hokojia ae kuoga
ke ke tuuji ai; he kuo motua ae ta'u oe
mama.
16 Bea ko ia nae heka ki he ao,. naa ne
ai ene hele tuuji i he fonua; bea nae tuuji
ae fonua.
17 Bea alu atu moe agelo e taha mei he fale
tabu oku i he lagi, kuo iate ia foki ae hele
tuuji oku majila.
18 Bea alu atu moe agelo e taha mei he
ejifeilaulau, nae iate ia ae bule ki he afi; o
ne kalaga aki ae kalaga lahi kiate ia nae i ai
ae hele tuuji oku majila, o ne behe, Ai hoo
hele tuuji oku majila, o tutuu ae gaahi fuhi-
fuhi o vaine oe mama; he kuo momoho a
hono gaahi fua oe vaine.
19 Bea nae ai e he agelo a ene hele tuuji ki
he fonua, o tutuu ae vaine oe fonua, bea ne
li ia ki he tataoaga uaine lahi oe houhau oe
Otua.
20 Bea nae malamalaki ae tataoaga uaine i
he tua kolo, bea nae ha'u ae toto mei he
tataoaga uaine o a'u hake ki he gaahi noo
gutu oe faga hose, bea nae malofa atu ia i he
maile e uageau.

VAHE XV.

1 *Koe agelo e toko fitu moe malaia fakamui e fitu.* 3 *Koe hiva a nautolu oku nau ikuna ae manu fekai.* 7 *Koe hina e fitu oku bito i he houhau oe Otua.*

BEA neu mamata ki he fakailoga e taha i
he lagi, nae lahi mo fakaofo, koe agelo e
toko fitu, kuo i ai ae malaia fakaoji e fitu;
he kuo fakakakato i ai ae houhau oe Otua.
2 Bea neu mamata, bea nae hage ha tahi
jioata, oku fefiofi moe afi: bea ko kinau-
tolu kuo nau ikuna ae manu fekai, mo hono
fakatātā, mo hono fakailoga, moe lau o hono
higoa, oku nau tutuu i he tahi jioata, kuo
iate kinautolu ae gaahi haabe oe Otua.
3 Bea oku nau hiva aki ae hiva a Mosese
koe tamaioeiki ae Otua, moe hiva oe Lami,
o nau behe, Oku lahi mo fakaofo a hoo gaahi
gaue, e Eiki koe Otua Mafimafi; oku aga-
tonu mo mooni a ho gaahi hala, akoe, koe
Tu'i oe kakai maonioni.
4 Kohai e taemanavahe kiate koe, e Eiki,
mo tae fakahikihiki'i ho huafa? he ko koe be
oku maonioni: he koeuhi e ha'u o hu i ho ao
ae gaahi buleaga kotoabe; he kuo fakaha a
hoo gaahi fakamāu.
5 Bea hili ia, neu mamata, bea vakai, kuo
matoo ae botu tabu oe fale fehikitaki oe
fakamooni i he lagi:
6 Bea nae ha'u ae agelo e toko fitu mei he
fale tabu, kuo iate kinautolu ae malaia e
fitu, kuo nau kofu aki ae babalagi nae maa
mo hinehina, bea nonoo aki ae gaahi noo
koula i ho nau fatafata.
7 Bea koe toko taha oe mea moui e toko
fa, naa ne atu ki he agelo e toko fitu ae hina
koula e fitu, kuo bito i he houhau oe Otua,
aia oku moui o taegata bea taegata.
8 Bea nae fakabito ae fale tabu aki ae kohu
mei he nāunāu oe Otua, bea mei hono ma-
lohi: bea nae ikai faa fai e ha taha ke hu ki
he fale tabu, kae oua ke kakato ae malaia e
fitu nae i he agelo e toko fitu.

VAHE XVI.

2 *Oku liligi e he kau agelo ho nau gaahi hina kuo bito i he houhau.* 6 *Koe gaahi malaia oku hoko ai leva.* 15 *Oku ha'u a Kalaisi o hage ha kaihaa. Oku monuia akinautolu oku leo.*

BEA neu fanogo ki he le'o lahi mei he
fale tabu, nae behe ki he agelo e toko
fitu, Mou alu atu, o liligi ae gaahi hina oe
houhau oe Otua ki he fonua.

2 Bea nae alu ae uluaki, o ne liligi ene hina ki he fonua; bea to ai ae bala kovi mo fakamamahi ki he kakai naa nau ma'u ae fakailoga oe manu fekai, mo kinautolu naa nau hu ki hono fakatātā.

3 Bea nae liligi e hono ua oe agelo a ene hina ki he tahi; bea nae liliu ai ia ke hage koe toto o ha taha kuo mate: bea nae mate ai ae mea moui kotoabe nae i he tahi.

4 Bea nae liligi e hono tolu oe agelo a ene hina ki he gaahi vaitafe moe gaahi matavai oe gaahi vai; bea nae liliu ai ia koe toto.

5 Bea neu ogo'i ae agelo oe gaahi vai, nae behe eia, Oku ke agatonu mo maonioni, e Eiki, oku ke i ai ni, bea naa ke i ai, koeuhi kuo ke fakamāu o behe ni.

6 He kuo nau liligi ae toto oe kakai maonioni moe kau balofita, bea kuo ke atu kiate kinautolu ae toto ke inu; he oku tāu mo kinautolu.

7 Bea neu fanogo ki he toko taha, nae behe mai mei he ejifeilaulau, Koe mooni, e Eiki, koe Otua Mafimafi, oku agatonu mo maonioni a hoo gaahi fakamāu.

8 Bea nae liligi e hono fa oe agelo a ene hina ki he laa; bea nae tuku kiate ia ke ne fakamagia aki ae afi ae kakai.

9 Bea nae magia o vela lahi ae kakai, o nau lauikovi ae huafa oe Otua, aia oku ne bule'i ae gaahi malaia ni: bea nae ikai te nau fakatomala ke nau fakamalo ai kiate ia.

10 Bea nae liligi e hono nima oe agelo a ene hina ki he nofoaga oe manu fekai; bea nae bito hono buleaga i he fakabouli; bea nau gūgū ho nau elelo i he mamahi,

11 Mo nau lauikovi ae Otua oe lagi, koeuhi koe nau gaahi mamahi mo ho nau gaahi bala, kae nae ikai te nau fakatomala i he e nau gaahi gaue.

12 Bea nae liligi e hono ono oe agelo a ene hina ki he vaitafe lahi ko Iufaleti; bea nae fakamamaha hono vai oona, koeuhi ke teuteu ae hala oe gaahi tu'i mei he botu hahake.

13 Bea neu mamata koe laumalie uli e toko tolu, nae hage koe faga boto, nae ha'u mei he gutu oe fuu gata, moe gutu oe manu fekai, moe gutu oe balofita loi.

14 He koe gaahi laumalie akinautolu oe kau tevolo, oku fai ae gaahi mana, oku alu atu ki he gaahi tu'i oe fonua bea mo mama ni kotoabe, ke tanaki akinautolu ki he tau oe aho lahi koia oe Otua Mafimafi.

15 Vakai, oku ou ha'u o hage ha kaihaa. Oku monuia ia oku leo, bea tauhi hono gaahi kofu, telia naa alu telefua, bea nau mamata ki he ene ma.

16 Bea naa ne tanaki akinautolu ki he botu oku ui i he lea faka-Hebelu ko Amaketone.

17 Bea nae liligi e hono fitu oe agelo a ene hina ki he atā; bea nae ha'u ae le'o lahi mei he fale tabu i he lagi, mei he nofoa fakaeieiki, oku behe mai, Kuo fai ia.

18 Bea nae ai ae gaahi le'o, moe gaahi mana, moe gaahi uhila; bea nae ai ae mofuike lahi, nae ikai hano tatau talu ae nofo oe kakai i mama ni, ae fuu mofuike, kuo behe hono fakamanavahe mo lahi.

19 Bea nae vahe tolu ae kolo lahi, bea nae higa ae gaahi kolo oe gaahi buleaga: bea nae manatu'i a Babilone lahi i he ao oe Otua, ke atu ki ai ae ibu oe uaine kakaha o hono houhau.

20 Bea nae buna atu ae motu kotoabe, bea ikai ilo'i ae gaahi mouga.

21 Bea nae to ae uhamaka lahi mei he lagi ki he kakai, o taki taha mamafa *ae foi maka* o tatau moe taleniti: bea nae lauikovi'i ae Otua e he kakai koeuhi koe malaia oe uhamaka; he koe malaia koia koe mea lahi aubito.

VAHE XVII.

3, 4 *Oku ha mai ae fefine kuo hofu aki ae*
kulokula moe kulaahoaho, oku i hono nima
ae ibu koula, oku heka i he manu fekai,
5 *aia ko Babilone lahi, koe fa'e oe mea*
fakalielia. 9 *Koe fakamatala oe foi ulu e*
fitu, 12 *moe nifo e hogofulu.* 8 *Koe tautea*
oe faa feauaki. 14 *Koe ikuna e he Lami.*

BEA nae ha'u ae toko taha oe agelo e toko fitu nae i ai ae hina e fitu, o ne lea kiate au, o behe mai kiate au, Ha'u ki heni; bea teu fakaha kiate koe hono fakamāu oe fuu feauaki, oku heka i he gaahi vai lahi:

2 Aia kuo fai feauaki moe gaahi tu'i o mama ni, bea koe kakai o mama ni nae fakakona aki ae uaine o ene feauaki.

3 Bea nae āvea au i he laumalie ki he toafa: bea neu mamata oku heka ae fefine i he manu fekai oku kulaahoaho, kuo bito i he gaahi higoa fakataukae ki he Otua, kuo fitu hono ulu, bea moe nifo e hogofulu.

4 Bea nae teuga aki ae fefine ae kulokula moe kulaahoaho, bea teuga aki foki ae koula moe gaahi maka koloa moe gaahi mataitofe, kuo i hono nima ae ibu koula, kuo bito i he gaahi fakalielia moe uli o ene feauaki.

5 Bea nae tohi i hono foi la'e ae higoa *ni*, KOE MEA FAKALILOLILO, KO BABILONE KOE LAHI, KOE FA'E AE KAU FEAUAKI MOE GAAHI FAKALIELIA OE MAMA NI.

6 Bea neu mamata oku kona ae fefine i he toto oe kakai maonioni, moe toto oe kakai nae mate koeuhi ko Jisu: bea neu ofo i he eku mamata ki ai, o ofo lahi aubito.

7 Bea behe mai e he agelo kiate au, Koeha oku ke ofo ai? teu fakaha kiate koe ae mea fakalilolilo oku kau ki he fefine, moe manu fekai oku ne fua ia, aia oku i ai ae ulu e fitu, bea moe nifo e hogofulu.

8 Koe manu fekai ne ke mamata ai, nae i ai, ka oku ikai eni; bea e alu hake mei he

luo tae hano takele, bea e alu ia ki he
malaia: bea ko kinautolu oku nofo i mama
ni, akinautolu nae ikai tohi ho nau higoa
i he tohi oe moui talu hono gaohi o mama
ni, te nau ofo i he e nau mamata ki he manu
fekai, nae i ai, bea oku ikai eni, ka oku i
ai ni.
9 Ko eni ae loto oku boto. Koe ulu e
fitu, koe mouga ia e fitu, aia oku heka ai ae
fefine.
10 Bea oku fitu ae gaahi tu'i: kuo higa ae
toko nima, bea oku ai ni ae toko taha, bea
oku teeki hoko hono toe; bea ka ha'u ia,
kuo bau ke nofo be ia i he kuoga jii.
11 Bea koe manu fekai, nae i ai, ka oku
ikai eni, ko hono valu ia, bea oku oe toko
fitu, bea oku alu ia ki he malaia.
12 Bea koe nifo'i ulu e hogofulu naa ke
mamata ki ai, koe tu'i e hogofulu ia, oku
heeki ke nau ma'u ha buleaga; ka oku nau
ma'u ae malohi o hage ha gaahi tu'i i he
feituulaa e taha fakataha moe manu fekai.
13 Oku loto taha akinautolu ni, bea te nau
foaki e nau bule moe malohi ki he manu
fekai.
14 E tau'i ekinautolu ni ae Lami, bea e
ikuna akinautolu e he Lami: he koe Eiki ia
oe gaahi eiki, koe Tu'i oe gaahi tu'i: bea ko
kinautolu oku iate ia kuo ui, mo fili, mo
agatonu.
15 Bea naa ne behe mai kiate au, Koe gaahi
vai ne ke mamata ai, oku heka ai ae fefine
feauaki, koe gaahi kakai, moe fuu toko lahi,
moe gaahi buleaga, moe gaahi lea.
16 Bea koe nifo'i ulu e hogofulu ne ke
mamata ai i he manu fekai, e fehia akinau-
tolu ni ki he fefine feauaki, bea te nau faka-
majiva'i mo fakatelefua'i ia, bea te nau kai a
hono kakano, bea tutu ia i he afi.
17 He kuo fakaloto'i akinautolu e he Otua
ke nau fai ki hono finagalo, bea ke nau loto
taha, o foaki ho nau buleaga ki he manu
fekai, kae oua ke fakamooni ki he gaahi folo-
fola ae Otua.
18 Bea koe fefine naa ke mamata ki ai, koe
kolo lahi koia ia, aia oku ne bule'i ae gaahi
tu'i o mama ni.

VAHE XVIII.

2 *Kuo higa a Babilone.* 4 *Oku fekau he alu mei ai ae kakai ae Otua.* 9 *Koe gaahi tu'i o mama ni,* 11 *fakataha moe kau fai fakatau, moe kakai alu i tahi, oku nau tegihia ia.* 20 *Oku fiefia ae kakai maonioni i he hoko ae gaahi tautea mei he Otua kiate ia.*

BEA hili ae gaahi mea ni, neu mamata ki
he agelo e taha oku alu hifo mei he lagi,
kuo iate ia ae malohi lahi; bea nae māmagia
a mama ni i hono nāunāu.
2 Bea naa ne kalaga malohi aki ae le'o lahi,
o ne behe, Ko Babilone koe lahi kuo higa,
kuo higa ia, bea kuo hoko ia koe nofoaga oe
kau tevolo, bea koe anaga oe laumalie uli
kotoabe, bea koe katoaaga oe manu buna
kotoabe oku uli mo fakalielia.
3 He kuo inu e he gaahi buleaga kotoabe i
he uaine oe houhau o ene feauaki, bea kuo
feauaki mo ia ae gaahi tu'i o mama ni, bea
koe kau fakatau o mama ni kuo nau koloaia,
koe mea i he lahi o ene gaahi mea lelei.
4 Bea neu ogo'i ae le'o e taha mei he lagi,
oku behe mai, E hoku kakai, ha'u meiate ia,
ke oua te mou kau i he ene gaahi agahala,
bea ke oua naa mou moua i he ene gaahi
malaia.
5 He kuo a'u hake ki he lagi a ene gaahi
agahala, bea kuo manatu'i e he Otua a ene
gaahi hia.
6 Totogi kiate ia o hage ko ene totogi kiate
kimoutolu, bea atu kiate ia ke tuo ua o faka-
tatau ki he ene gaahi gaue: i he ibu aia naa
ne fakafonu, ke fakafonu ai kiate ia ke liuga
ua.
7 Tuku kiate ia ae tautea moe mamahi o
fakatatau ki hono lahi o ene fakahikihiki'i
ia, mo ene moui fakabelebele'i ia: he kuo
behe eia i hono loto, Oku ou nofo koe tu'i
fefine, bea oku ikai mate hoku unoho, bea e
ikai teu mamata ki ha mamahi.
8 Koia, e hoko i he aho be taha a hono
gaahi malaia, koe mate, moe tagi, moe hoge;
bea e fakaauha malie ia aki ae afi: he oku
mafimafi ae Eiki koe Otua oku ne fakamāu'i
ia.
9 Bea koe gaahi tu'i o mama ni, naa nau
feauaki mo moui fakabelebele mo ia, te nau
tagi mo tagilāulāu koeuhi koia, oka nau ka
mamata ki he kohu o ene vela,
10 O tuu mamao atu, i he manavahe ki he
ene mamahi, mo nau behe, Oiaue, oiaue, ae
kolo lahi koia ko Babilone, ae kolo malohi
koia! he kuo hoko i he feituulaa be taha a
hoo fakamāu.
11 Bea e tagi mo tagilaulau ae kau fakatau
o mama ni koeuhi koia; he oku ikai ha taha
ke toe fakatau e nau gaahi mea fakatau:
12 Koe mea fakatau oe koula, moe siliva,
moe maka koloa, moe mataitofe, moe baba-
lagi ma'ugataa, moe kulokula, moe silika, moe
kulaahoaho, moe akau melie kotoabe, moe
ibu lei kotoabe, moe ibu oe akau mahuiga
lahi kotoabe, moe balasa, moe ukamea, moe
maka lelei,
13 Moe sinamoni, moe gaahi mea nanamu,
moe mea tākai, moe laibeno, moe uaine, moe
lolo, moe mahoaa lelei, moe uite, moe faga
manu, moe faga sibi, moe faga hose, moe
gaahi mea teka, moe gaahi jino, moe gaahi
laumalie oe kakai.
14 Bea koe gaahi fua nae holi ki ai a ho
laumalie, kuo mole iate koe, bea moe mea
kotoabe nae ifoifo lelei mo matamata lelei,
kuo mole iate koe, bea e ikai aubito te ke kei
ilo ia.

15 Koe kau fakatau oe gaahi mea ni, naa
nau koloaia meiate ia, e tutuu i he mamao
atu, koe mea i he manavahe ki he ene ma-
mahi, o nau tagi mo tagilāulāu,
16 Mo nau behe, Oiaue, oiaue, ae kolo lahi
koia, nae kofu aki ae babalagi ma'ugataa, moe
kulokula, moe kulaahoaho, bea teuga aki ae
koula, moe maka koloa, moe gaahi matai-
tofe!
17 Koeuhi koe feituulaa be taha kuo mole
ai ae koloa lahi behe ni. Bea koe eiki vaka
kotoabe, moe kakai folau kotoabe i he gaahi
vaka, moe kau toutai, mo kinautolu oku fai
fakatau i he tahi, naa nau tutuu mamao atu,
18 O tagi, i he e nau mamata ki he kohu o
ene vela, mo behe, Kofe hano tatau oe kolo
lahi ni!
19 Bea naa nau li ae efu ki ho nau ulu, o
tagi, bea tagilaulau mo oiaue, o behe, Oiaue,
oiaue, ae kolo lahi koia, aia nae ma'u koloa
mei ai akinautolu kotoabe nae ma'u ae gaahi
vaka i he tahi, koe mea i he ene fakatau
lahi! he koe feituulaa be taha kuo fakamaji-
va'i ia.
20 E lagi, ke ke fiefia kiate ia, fakataha
moe kau abosetolo moe kau balofita maoni-
oni; he kuo totogi e he Otua kiate ia koe-
uhi ko kimoutolu.
21 Bea nae too e ha agelo malohi ae maka
o hage ha fuu maka momoji, o ne li ia ki he
tahi, o ne behe, E behe a hono li malohi hifo
ae kolo lahi koia ko Babilone, bea e ikai au-
bito kei ilo'i ia.
22 Bea e ikai aubito kei fanogo iate koe ae
le'o oe kau ta haabe, moe kau ta mea faiva,
moe kau ifi fagufagu, moe kau ifi mea lea,
bea e ikai kei ilo iate koe ha tufuga e taha, i
ha faiva e taha; bea e ikai kei ogo'i iate koe
ae logoaa oe maka momoji;
23 Bea e ikai aubito kei malama iate koe
ae ulo o ha māma; bea e ikai aubito kei
ogo'i iate koe ae le'o oe tagata taane moe
taahine: he koe houeiki o mama ni a hoo
kau fakatau; he nae kākā'i e hoo fie mana
ae gaahi buleaga kotoabe.
24 Bea nae ilo iate ia ae toto oe kau balo-
fita, moe kakai maonioni, mo kinautolu koto-
abe nae tamate'i i he fuga o mama ni.

VAHE XIX.

1 *Oku fakamalo ki he Otua i he lagi koeuhi koe fakamāu oe feauaki lahi, mo ene totogi ki he toto o ene kakai maonioni.* 7 *Koe taane oe Lami.* 10 *E ikai tali e he agelo ae hu kiate ia.* 17 *Oku tanaki ae faga manu buna ki he tamate lahi.*

BEA hili ae gaahi mea ni neu ogo'i o hage
koe le'o lahi oe kakai toko lahi i he lagi,
oku behe, Haliliua; Ke i he Eiki ko ho tau
Otua ae fakamoui, moe ogoogo lelei, moe
fakaabaaba, moe malohi:
2 He oku agatonu mo maonioni a ene gaahi
fakamāu: he kuo ne fakamāu'i ae feauaki
lahi, aia naa ne uli'i ae mama aki ene feau-
aki, bea kuo ne totogi kiate ia ae toto o ene
kau tamaioeiki.
3 Bea naa nau toe behe, Haliliua. Bea nae
alu hake a hono kohu o taegata bea taegata.
4 Bea koe mātua e toko uofulu ma toko fa,
moe mea moui e toko fa, naa nau foohifo, o
hu ki he Otua nae nofo i he nofoa fakaeieiki,
o nau behe, Emeni; Haliliua.
5 Bea nae ha'u ae le'o mei he nofoa fakae-
ieiki, nae behe, Fakafetai ki ho tau Otua,
akimoutolu kotoabe ko ene kau tamaioeiki,
bea mo kimoutolu oku manavahe kiate ia, ae
iki moe lalahi.
6 Bea neu ogo'i o hage koe le'o oe fuu ka-
kai, bea hage moe uulu oe gaahi vai lahi, bea
hage moe uulu oe gaahi mana malohi, oku
nau behe, Haliliua: he oku bule ae Eiki koe
Otua mafimafi.
7 Tau fiefia mo nekeneka, bea fakamalo
kiate ia: he kuo hokojia ae taane oe Lami,
bea ko ene taahine kuo ne teuteu'i ia.
8 Bea nae tuku kiate ia ke ne kofu aki ae
babalagi ma'ugataa, oku maa mo hinehina:
he koe babalagi ma'ugataa, koe maonioni ia
oe kakai maonioni.
9 Bea ne behe mai kiate au, Tohi, Oku
monuia akinautolu kuo ui ki he katoaga oe
taane oe Lami. Bea ne behe mai kiate au,
Koe gaahi lea mooni eni mei he Otua.
10 Bea neu mabee hifo i hono va'e, ke hu
kiate ia. Bea naa ne behe mai kiate au,
Vakai, oua: he ko ho kauga tamaioeiki au,
bea oku ou i ho kaiga oku ma'u ae fakamo-
oni a Jisu: hu ki he Otua: he koe fakamo-
oni kia Jisu, koe laumalie ia oe kikite.
11 Bea neu mamata kuo matoo ae lagi, bea
vakai koe hose hinehina; bea ko ia naa ne
heka ai, nae ui ko Agatonu mo Mooni, bea
oku ne fai ae fakamāu moe tau i he maoni-
oni.
12 Nae tatau hono mata moe ulo oe afi, bea
nae i hono ulu ae gaahi bale lahi; bea nae
tohi hono higoa, aia nae ikai ke ilo e ha taha,
ka ko ia be.
13 Bea nae kofu aki ia ae bulubulu kuo
unu i he toto: bea oku ui hono huafa, Koe
Folofola ae Otua.
14 Bea koe gaahi matatau i he lagi naa nau
muimui kiate ia moe faga hose hinehina, kuo
kofu aki ae babalagi ma'ugataa, oku hinehina
mo maa.
15 Bea oku alu atu mei hono gutu ae heleta
majila, koeuhi ke ne ta aki ia ae gaahi bule-
aga: bea te ne bule'i akinautolu aki ae vaa
ukamea: bea oku ne malamalaki ae tataoaga
uaine oe kakaha oe houhau oe Otua Mafi-
mafi.
16 Bea oku i hono bulubulu mo hono tega

ae higoa kuo tohi, KOE TU'I OE GAAHI TU'I, MOE EIKI OE GAAHI EIKI.

17 Bea neu mamata oku tuu ha agelo i he laa; bea ne kalaga aki ae le'o lahi, o ne behe ki he faga manu kotoabe oku buna i he atā noa, Ha'u o fakakatoa akimoutolu ki he oho mohe oe Otua lahi;

18 Koeuhi ke mou kai ae kakano oe gaahi tu'i, moe kakano oe gaahi eiki tau, moe kakano oe kau tagata malohi, moe kakano oe faga hose, mo kinautolu oku heka ki ai, bea moe kakano oe kakai fua be, ae tauataina moe bobula, ae iki moe lalahi.

19 Bea neu mamata ki he manu fekai, moe gaahi tu'i 'o mama ni, moe nau gaahi matatau, nae tanaki o fakataha ke nau tau'i ia oku heka i he hose, mo ene kau tau.

20 Bea nae moua ae manu fekai, bea moe balofita loi naa ne fai ae gaahi mana i hono ao, aia naa ne kākā aki akinautolu kuo nau ma'u ae fakailoga oe manu fekai, mo kinautolu nae hu ki hono fakatātā. Nae li moui akinaua fakatouoji be ki he ano oe afi oku vela aki ae sulifa.

21 Bea nae tamate'i a hono toe aki ae heleta o ia nae heka i he hose, aia nae alu atu i hono gutu: bea nae makona ae faga manu kotoabe i ho nau kakano.

VAHE XX.

2 *Oku ha'ijia a Setani i he ta'u e afe.* 6 *Koe*
uluaki toetuu: oku monuia akinautolu oku
hau ki ai. 7 *Oku toe veteage a Setani.*
8 *Ko Koki mo Mekoki.* 10 *Oku li ae*
tevolo ki he ano oe afi moe sulifa. 12 *Koe*
toetuu fakamui mo lahi.

BEA neu mamata ki ha agelo nae alu hifo mei lagi, kuo iate ia ae ki oe luo tae hano takele, moe ukamea fihifihi mo lahi i hono nima.

2 Bea naa ne buke ae fuu gata, ae gata motua koia, aia koe Tevolo, mo Setani, bea ne ha'i ia i he ta'u e afe,

3 O ne li ia ki he luo tae hano takele, mo tabuni ia ki ai, bea ne ai ki ai ae mea fakamau, koeuhi ke oua naa ne kei kākā'i ae gaahi buleaga, kae oua ke kakato ae ta'u e afe: bea hili ia, e veteage ia i ha kuoga jii.

4 Bea neu mamata ki he gaahi nofoa fakaeieiki, mo kinautolu nae nofo ai, bea nae tuku ae fakamāu kiate kinautolu: bea *neu mamata* ki he gaahi laumalie o kinautolu nae tutuu ho nau ulu koe mea i he fakamooni kia Jisu, moe folofola ae Otua, bea kuo ikai te nau hu ki he manu fekai, be ko hono fakatātā, bea kuo ikai te nau ma'u ae fakailoga i ho nau foi la'e, be i ho nau nima; bea naa nau moui, mo bule mo Kalaisi i he ta'u e taha afe.

5 Ka ko hono toe oe bekia, nae ikai te nau toe moui kae oua ke kakato ae ta'u e afe. Ko eni ae uluaki toetuu.

6 Oku monuia mo maonioni ia oku ne kau i he uluaki toetuu: e ikai ikuna akinautolu e he mate agaua, ka te nau hoko koe kau taulaeiki ae Otua mo Kalaisi, bea te nau bule mo ia i he ta'u e taha afe.

7 Bea ka kakato ae ta'u e afe, e veteage a Setani mei hono fale fakabobula,

8 Bea e alu atu ia ke ne kākā'i ae gaahi buleaga i he feituu e fa o mama ni, a Koki mo Mekoki, ke tanaki o fakataha akinautolu ki he tau: ko hono lau o kinautolu oku tatau moe oneone i he matātahi.

9 Bea naa nau alu hake i hono māukubu oe fonua, o nau a'i takatakai ae nofoaga tau oe kakai maonioni, moe kolo ofeina: bea nae alu hifo ae afi mei he Otua i he lagi, o fakaauha akinautolu.

10 Bea koe tevolo naa ne kākā'i akinautolu, nae li ia ki he ano oe afi moe sulifa, aia oku i ai ae manu fekai moe balofita loi; bea e fakamamahi'i ia i he aho moe bo o taegata bea taegata.

11 Bea neu mamata ki he nofoa fakaeieiki oku lahi bea hinehina, mo ia nae nofo ai, aia nae buna mei hono ao ae fonua moe lagi; bea nae ikai ilo ha botu ki ai.

12 Bea neu mamata ki he bekia, ae iki moe lalahi, nae tutuu i he ao oe Otua; bea moe folahi oe gaahi tohi: bea folahi moe tohi e taha, aia *koe tohi* oe moui: bea nae fakamāu'i ae bekia mei he gaahi mea nae tohi i he gaahi tohi, o fakatatau ki he e nau gaahi gaue.

13 Bea nae tuku hake e he tahi ae kakai mate nae i ai; bea tuku hake e he faitoka mo hetesi ae kakai mate nae i ai: bea nae fakamāu akinautolu taki taha o fakatatau ki he e nau gaahi gaue.

14 Bea nae li ae mate mo hetesi ki he ano oe afi. Ko eni ae mate agaua.

15 Bea ko ia kotoabe nae ikai ilo kuo tohi i he tohi oe moui, nae li ia ki he ano oe afi.

VAHE XXI.

1 *Koe lagi foou moe fonua foou.* 10 *Koe*
Jelusalema i he lagi, moe fakamatala lahi
ki ai. 23 *Oku ikai aoga ki ai ae laa, koe*
māma aana koe nāunāu oe Otua. 24 *Oku*
omi e he gaahi tu'i o mama ni e nau gaahi
koloa ki ai.

BEA neu mamata ki he lagi foou moe fonua foou: he kuo mole atu ae uluaki lagi moe uluaki fonua; bea nae ikai kei i ai ae tahi.

2 Bea ko au Jone, neu mamata ki he kolo maonioni, ko Jelusalema foou, oku alu hifo mei he Otua i he lagi, kuo teuteu o hage ha taahine kuo teu ki hono eiki taane.

3 Bea neu fanogo ki he leʻo lahi mei he lagi, oku behe, Vakai, koe fale fehikitaki oe Otua oku i he kakai, bea e nofo ia mo kinautolu; bea te nau hoko ko hono kakai, bea e iate kinautolu ae Otua, ko ho nau Otua.
4 Bea e holoholo e he Otua ae loimata kotoabe mei ho nau mata; bea e ikai kei ai ha mate, be ha ogojia, be ha tagi, bea e ikai kei ai ha mamahi: he kuo mole atu ae gaahi mea muʻa.
5 Bea ko ia nae nofo i he nofoa fakaeieiki nae behe eia, Vakai, oku ou fakafoou ae gaahi mea kotoabe. Bea ne behe mai kiate au, Tohi: he oku mooni mo totonu ae gaahi lea ni.
6 Bea ne behe mai kiate au, Kuo fai ia. Ko au koe Alifa mo Omeka, koe kamataaga moe gataaga. Teu foaki taetotogi mei he matavai moui kiate ia oku fieinu.
7 Ko ia ia e ikuna, e maʻu eia ae gaahi mea kotoabe; bea teu hoko ko hono Otua, bea e hoko ia ko hoku foha.
8 Ka koe loto foi, moe taetui, moe fakalielia, moe kau fakabo, moe kau feauaki, moe kau fiemana, moe kau tauhi tamabua, moe loi kotoabe, ko ho nau tofia oku i he ano oku vela i he afi moe sulifa: aia koe mate agaua.
9 Bea koe toko taha i he agelo e toko fitu, akinautolu nae i ai ae hina e fitu kuo fonu i he malaia fakamui e fitu, nae haʻu kiate au, o lea mai kiate au, mo behe, Haʻu ki heni, teu fakaha kiate koe ae taahine, koe unoho oe Lami.
10 Bea nae āvea au i he laumalie ki ha mouga lahi mo maoluga, o ne fakaha kiate au ae kolo lahi koia, ae Jelusalema maonioni, oku alu hifo mei loto lagi mei he Otua,
11 Kuo i ai ae nāunāu oe Otua: bea ko hono māma nae tatau moe maka koloa mahuiga lahi aubito, *io*, o hage koe maka koe jasiba, oku ajinijini o hage koe kilisitala;
12 Bea nae ai hono a nae lahi mo maoluga, bea nae hogofulu ma ua hono gaahi mataba, bea nae i he gaahi mataba ae agelo e toko hogofulu ma toko ua, bea nae tohi i ai ae higoa, aia *koe higoa* oe faahiga e hogofulu ma ua oe fānau a Isileli:
13 Nae tolu ae mataba ki he botu hahake; nae tolu ae mataba ki he botu tokelau; nae tolu ae mataba ki he botu toga; nae tolu ae mataba ki he botu luluga.
14 Bea koe a oe kolo, nae hogofulu ma ua hono gaahi tuuga, bea nae i ai ae higoa ae abosetolo e toko hogofulu ma toko ua oe Lami.
15 Bea ko ia naa ne talanoa mai kiate au, naa ne maʻu ae vaa kaho koula, ke fuofua aki ae kolo, mo hono gaahi mataba, mo hono a.
16 Bea oku taba fa tatau be ae kolo, bea oku tatau hono loloa mo hono māukubu: bea ne fuofua aki ae vaa kaho ae kolo, koe maile e taha afe moe nimageau. Ko hono loloa mo hono māukubu mo hono maoluga oku tatau be.
17 Bea nae fuofua ae a, koe kiubite e teau ma fagofulu ma fa, i he fuofua oe tagata, aia, koe agelo.
18 Bea nae laga aki a hono a ae jasiba: bea koe kolo koe koula haohaoa, o hage ha jioata ajinijini.
19 Bea koe gaahi tuuga oe a oe kolo, nae teuteu aki ia ae maka koloa kehekehe kotoabe. Koe uluaki tuuga, koe jasiba; ko hono ua, koe safaia; ko hono tolu, koe kalisitone; ko hono fa, koe emalata;
20 Ko hono nima, koe satoniki; ko hono ono, koe satio; ko hono fitu, koe kalisolaite; ko hono valu, koe belili; ko hono hiva, koe tobasi; ko hono hogofulu, koe kelaisabaso; ko hono hogofulu ma taha, koe jasini; ko hono hogofulu ma ua, koe ametisi.
21 Bea ko hono mataba e hogofulu ma ua, koe mataitofe e hogofulu ma ua; nae taki taha be ae mataitofe i he mataba: bea koe hala lahi oe kolo, koe koula haohaoa, o hage ha jioata ajinijini.
22 Bea nae ikai teu mamata i ai ki ha fale tabu: he ko hono fale tabu oona ae Eiki koe Otua Mafimafi bea moe Lami.
23 Bea nae ikai aoga ae laa ki he kolo, be koe mahina, ke ulo i ai: he oku fakamāma ia e he nāunāu oe Otua, bea koe Lami, ko hono māma ia oona.
24 Bea koe gaahi buleaga o kinautolu e fakamoui te nau aeva i hono māma: bea oku omi ki ai e he gaahi tuʻi o mama ni a ho nau nāunāu moe fakaabaaba.
25 Bea e ikai tabuni a hono gaahi mataba i he aho; he koeuhi e ikai i ai ha bo.
26 Bea te nau omi ki ai ae nāunāu moe fakaabaaba oe gaahi buleaga.
27 Bea e ikai aubito hu ki ai ha mea oku fakauli, be fai fakalielia, be loi: ka ko kinautolu be oku tohi i he tohi oe moui ae Lami.

VAHE XXII.

1 *Koe vaitafe oe vai moui.* 2 *Koe akau oe moui.* 5 *Koe māma ae kolo oe Otua iate ia be.* 9 *E ikai tali e he agelo ae hu kiate ia.* 18 *Ke oua naa fakalahi aki ha mea ki he folofola ae Otua, be too ha mea mei ai.*

BEA naa ne fakaha kiate au ae vaitafe maa oe vai moui, oku tajilojilo o hage koe kilisitala, bea oku haʻu mei he afioaga oe Otua moe Lami.
2 I he loto hala lahi o ia, bea i hono kau vai fakatouoji, nae i ai ae akau oe moui, nae tubu ai ae fua kehekehe e hogofulu ma ua, bea fua ia i he mahina kotoabe: bea ko hono louakau, koe mea fakamoui oe gaahi buleaga.
3 Bea e ikai kei ai ha malaia: he koe afio-

aga oe Otua moe Lami e tuu i ai; bea e tauhi ia e he ene kau tamaioeiki:

4 Bea te nau mamata ki hono fofoga; bea e i ho nau foi la'e a hono huafa.

5 Bea e ikai i ai ha bo; bea oku ikai aoga ki ai ha māma, be koe ulo oe laa; he oku fakamāmagia akinautolu e he Eiki koe Otua: bea te nau bule o taegata bea taegata.

6 Bea nae behe mai eia kiate au, Oku totonu mo mooni ae gaahi lea ni: bea koe Eiki koe Otua oe kau balofita maonioni, kuo ne fekau ene agelo ke fakaha ki he ene kau tamaioeiki ae gaahi mea e tootoo a hono fai.

7 Vakai, oku ou ha'u vave: oku monuia ia oku ne fai ae gaahi lea oe kikite oe tohi ni.

8 Bea ko au Jone, neu mamata mo fanogo ki he gaahi mea ni. Bea i he eku fanogo mo mamata, neu foohifo ke hu i he va'e oe agelo naa ne fakaha kiate au ae gaahi mea ni.

9 Bea behe mai eia kiate au, Vakai ke oua: he ko hoo kauga tamaioeiki au, bea oku ou i ho kaiga koe kau balofita, bea o kinautolu oku nau fai ae gaahi lea oe tohi ni: hu ki he Otua.

10 Bea behe eia kiate au, Oua naa ke fakamau ae gaahi lea oe kikite i he tohi ni: he kuo ofi hono kuoga.

11 Ko ia oku taeagatonu, tuku ia ke taeagatonu ai be: bea ko ia oku uli, tuku ia ke uli ai be: bea ko ia oku agatonu, tuku ia ke agatonu ai be: bea ko ia oku maonioni, tuku ia ke maonioni ai be.

12 Bea vakai, oku ou ha'u vave; bea oku iate au eku totogi, ke atu ki he kakai taki taha o fakatatau ki he ene gaue.

13 Ko au koe Alifa mo Omeka, koe kamataaga moe gataaga, koe uluaki moe ki mui.

14 Oku monuia akinautolu oku fai ene gaahi fekau, koeuhi ke gofua kiate kinautolu ae akau oe moui, bea nau hu i he gaahi mataba ki he kolo.

15 He oku ituaa ae faga kuli, moe kau fiemana, moe kau feauaki, moe kau fakabo, moe kau tauhi tamabua, mo ia kotoabe oku ofa mo fakatubu loi.

16 Ko au Jisu, kuou fekau eku agelo ke fakaha atu kiate kimoutolu ae gaahi mea ni i he gaahi jiaji. Ko au koe aka moe hako o Tevita, bea koe fetuu gigila oe bogibogi.

17 Bea oku behe e he Laumalie moe taahine, Ha'u. Bea ke behe mo ia oku ne fanogo, Ha'u. Bea mo ia oku fieinua, ke ha'u ia. Bea ko ia oku loto ki ai, ke ne too taetotogi eia ae vai oe moui.

18 He oku ou fakaha ki he kakai kotoabe oku fanogo ki he gaahi lea oe kikite i he tohi ni, Kabau e fakalahi e ha tagata ki he gaahi mea ni, e fakalahi e he Otua kiate ia i he gaahi malaia kuo tohi i he tohi ni:

19 Bea kabau e too e ha tagata mei he gaahi lea oe tohi oe kikite ni, e too e he Otua a hono inaji mei he tohi oe moui, bea mei he kolo maonioni, bea moe gaahi mea kuo tohi i he tohi ni.

20 Ko ia oku ne fakaha ae gaahi mea ni; oku behe eia, Koe mooni oku ou ha'u vave; Emeni. Io, ke behe, Eiki Jisu, ke ke haele mai

21 Koe aloofa a ho tau Eiki ko Jisu Kalaisi ke iate kimoutolu kotoabe. Emeni.

KO HONO GATAAGA.

Bayerische
Staatsbibliothek
München

W. M. WATTS, CROWN COURT, TEMPLE BAR.

WATKINS
BINDER.

Bayerische StaatsBibliothek
Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Koe tohi Tabu Katoa: aia oku i ai ae tohi Tabu Motua, bea moe tohi oe Fuakava Foou Koe hiki ki he lea Fakatoga e he kau faifekau

London 1860 - 1862

B.rel. 166 p
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10272526-1